



Acerca de este libro

Esta es una copia digital de un libro que, durante generaciones, se ha conservado en las estanterías de una biblioteca, hasta que Google ha decidido escanearlo como parte de un proyecto que pretende que sea posible descubrir en línea libros de todo el mundo.

Ha sobrevivido tantos años como para que los derechos de autor hayan expirado y el libro pase a ser de dominio público. El que un libro sea de dominio público significa que nunca ha estado protegido por derechos de autor, o bien que el período legal de estos derechos ya ha expirado. Es posible que una misma obra sea de dominio público en unos países y, sin embargo, no lo sea en otros. Los libros de dominio público son nuestras puertas hacia el pasado, suponen un patrimonio histórico, cultural y de conocimientos que, a menudo, resulta difícil de descubrir.

Todas las anotaciones, marcas y otras señales en los márgenes que estén presentes en el volumen original aparecerán también en este archivo como testimonio del largo viaje que el libro ha recorrido desde el editor hasta la biblioteca y, finalmente, hasta usted.

Normas de uso

Google se enorgullece de poder colaborar con distintas bibliotecas para digitalizar los materiales de dominio público a fin de hacerlos accesibles a todo el mundo. Los libros de dominio público son patrimonio de todos, nosotros somos sus humildes guardianes. No obstante, se trata de un trabajo caro. Por este motivo, y para poder ofrecer este recurso, hemos tomado medidas para evitar que se produzca un abuso por parte de terceros con fines comerciales, y hemos incluido restricciones técnicas sobre las solicitudes automatizadas.

Asimismo, le pedimos que:

- + *Haga un uso exclusivamente no comercial de estos archivos* Hemos diseñado la Búsqueda de libros de Google para el uso de particulares; como tal, le pedimos que utilice estos archivos con fines personales, y no comerciales.
- + *No envíe solicitudes automatizadas* Por favor, no envíe solicitudes automatizadas de ningún tipo al sistema de Google. Si está llevando a cabo una investigación sobre traducción automática, reconocimiento óptico de caracteres u otros campos para los que resulte útil disfrutar de acceso a una gran cantidad de texto, por favor, envíenos un mensaje. Fomentamos el uso de materiales de dominio público con estos propósitos y seguro que podremos ayudarle.
- + *Conserve la atribución* La filigrana de Google que verá en todos los archivos es fundamental para informar a los usuarios sobre este proyecto y ayudarles a encontrar materiales adicionales en la Búsqueda de libros de Google. Por favor, no la elimine.
- + *Manténgase siempre dentro de la legalidad* Sea cual sea el uso que haga de estos materiales, recuerde que es responsable de asegurarse de que todo lo que hace es legal. No dé por sentado que, por el hecho de que una obra se considere de dominio público para los usuarios de los Estados Unidos, lo será también para los usuarios de otros países. La legislación sobre derechos de autor varía de un país a otro, y no podemos facilitar información sobre si está permitido un uso específico de algún libro. Por favor, no suponga que la aparición de un libro en nuestro programa significa que se puede utilizar de igual manera en todo el mundo. La responsabilidad ante la infracción de los derechos de autor puede ser muy grave.

Acerca de la Búsqueda de libros de Google

El objetivo de Google consiste en organizar información procedente de todo el mundo y hacerla accesible y útil de forma universal. El programa de Búsqueda de libros de Google ayuda a los lectores a descubrir los libros de todo el mundo a la vez que ayuda a autores y editores a llegar a nuevas audiencias. Podrá realizar búsquedas en el texto completo de este libro en la web, en la página <http://books.google.com>



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

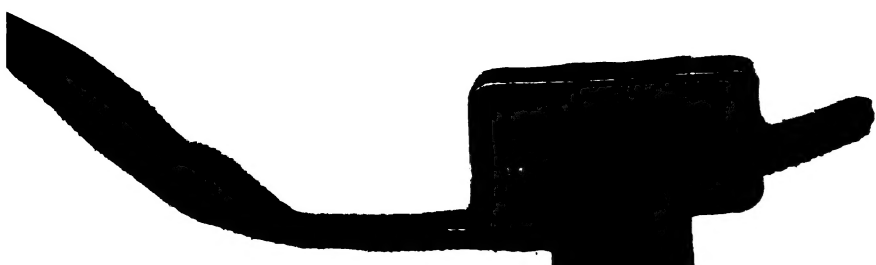
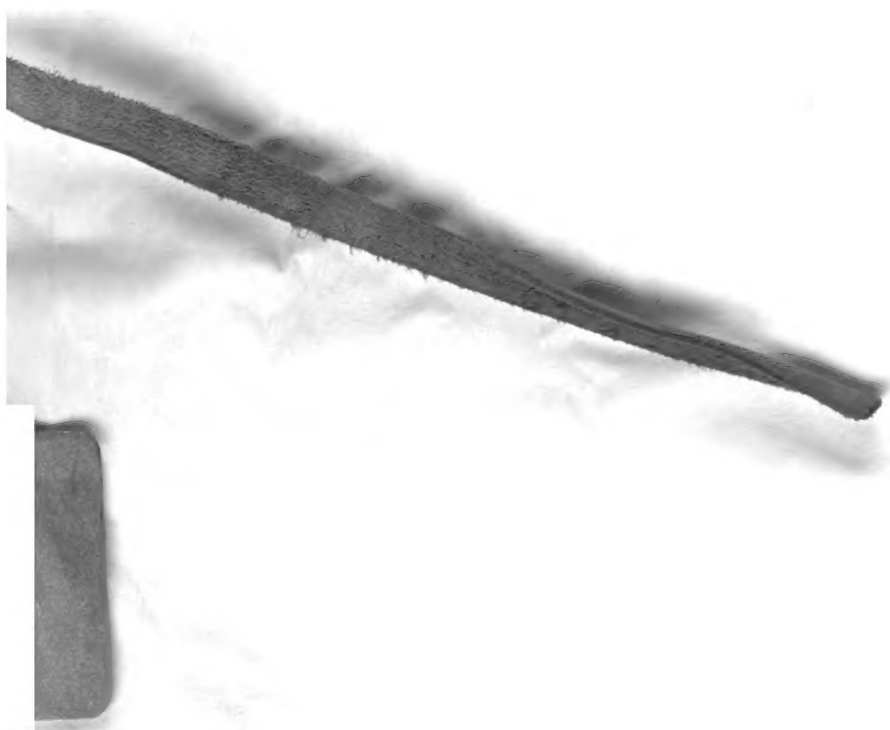
- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

23.07

TG 2795



LA BIBLIA.

Que es,
LOS SACROS LIBROS
DEL VIEJO Y NUEVO
TESTAMENTO.

Segunda Edición.

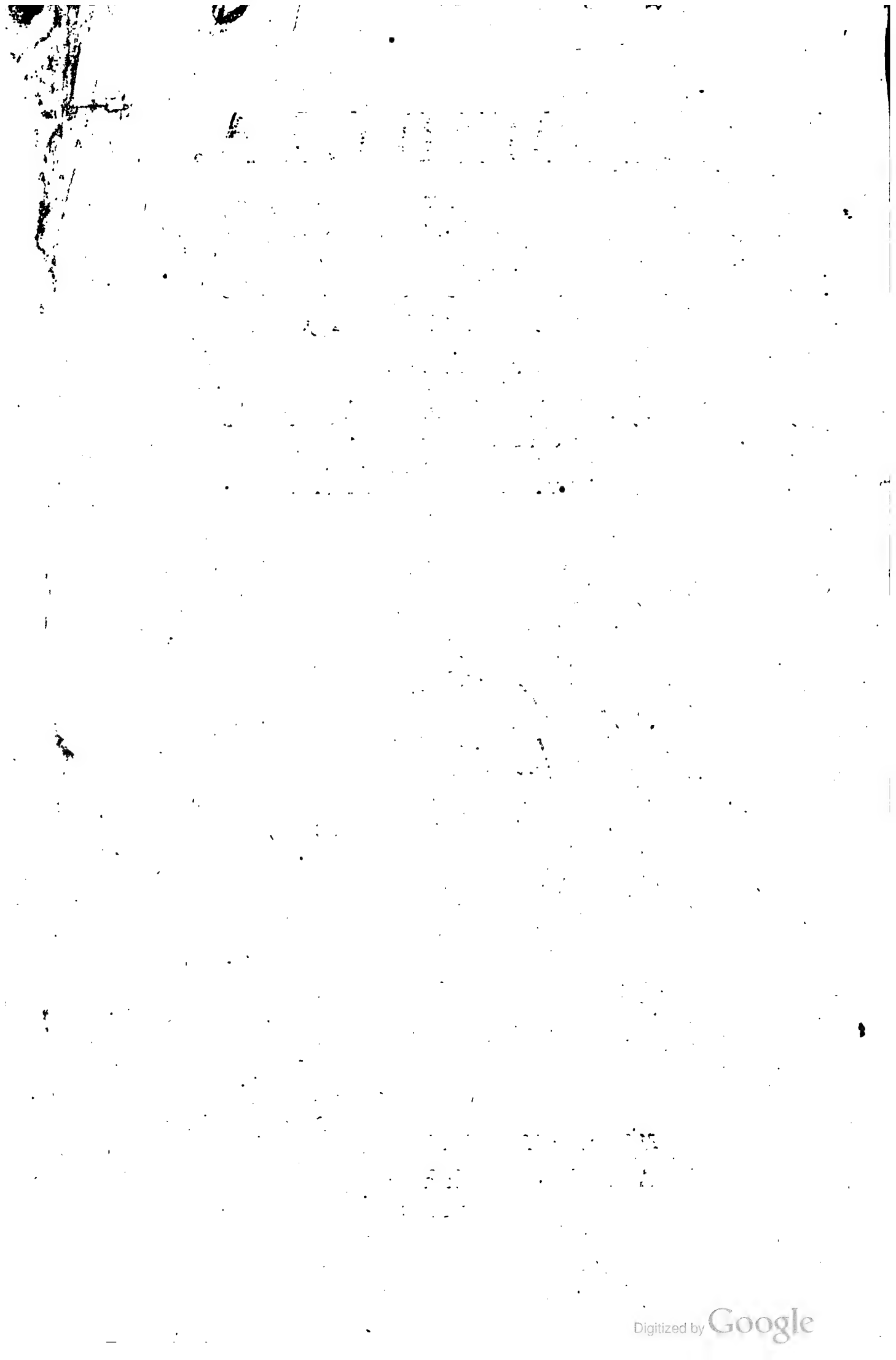
Revisita y conferida con los textos Hebreos y Griegos
y con diversas traslaciones.

Por CYPRIANO de VALERA.



La palabra de Dios permanece para siempre. Esayas 40. 8.

En Amsterdam, En Casa de Lorenzo Iacobi.
M. DC. II.



EXHORTACION

Al Christiano Lector à leer la sagrada Escrip-
tura, y quales sean los libros Canonicos, o sagrada Escrip-
tura, y quales sean los libros Apocryphos.



NUESTRO buen Dios y Padre, que tanto desea y procura nuestra salvacion, y que ninguno de nosotros se pierda por ignorancia, sino que todos vengamos al conocimiento de la verdad, y que assi seamos salvos, nos manda muy expressamente, y no en un lugar, sino en muy muchos que leamos la sagrada escriptura, que la meditemos, escudriñemos y rumie-
mos. y assi Deut. 6. 7. hablando con todo su pueblo en general, y con qualquiera dellos en particular dize: *Estas palabras, que yo te mando hoy, estaran sobre tu coraçõ, y repetirlas has à tus hijos, y hablaras dellas estando en tu casa, y andando por el camino, y acostandote en la cama, y levantandote, &c.* Lo mismo repite cap. 11. ver. 18, y 19 y cap. 17, 18. del mismo libro hablando Dios del dever del Rey dize: *Quando se asentare el Rey sobre la silla de su reyno hazer se ha escrevir esta segunda ley en un libro, &c.* y luego, *El qual tendra consigo: leerà en el todos los dias de su vida, para q̃ aprenda à temer à Iehovab su Dios, &c.* El mismo Dios q̃ mandò esto al Rey, manda à Josue el qual era capitán general de los Israelitas, *que el libro de la ley nunca se aparte de su boca: mas que de dia y de noche medite en el, &c.* psal. 1. 2. se dize que el pio (alqual llama bienaventurado) *pensarà en la ley de Iehovab de dia y de noche.* psal. 78, 5. se dize Dios *aver mandado à los padres que notifiquen su ley à sus hijos &c.* Iuan 5, 39, manda el Señor escudriñar las Escripturas. y luego da la causa porque las devamos escudriñar, *Porque ellas (dize) son las que dan testimonio de mi.* Act. 17, 11. cuenta S. Lucas que quando Pablo predicò en Berea, *los que recibie- ron la palabra escudriñavan cada dia las Escripturas para ver si lo que les predicava Pablo, convenia con la Escrip- tura.* S. Pablo 1, Cor. 14, 35. manda que *la muger quando tuviere alguna duda (tocante à la religion) demande à su marido la resolucìon, Y como el marido resolverà la duda à su muger, si el no ha leydo la Escrip- tura, ni jamas se ha exercitado en ella?* S. Pablo hablando con su buè discipulo Timotheo, 2. Tim. 3, 15. le dize *q̃ desde tu niñez has sabido las sagradas letras, las quales te pueden hazer sabio para salud por la fe que es en Christo Iesu: y añide estas pala- bras: Toda escriptura divinamente inspirada es util para enseñar, para redẽguir: para corregir, para instituyr en justicia: Para que el hombre de Dios sea perfecto, perfectamente instruydo para toda buena obra.* El que quisiere saber los en- comios, loores y alabanças de la palabra de Dios lea aquel grande y admirable psalmo 119, (que cada dia cantan, ò rezan nuestros adversarios en su Prima, Tercia, Sexta y Nona, y que tan pocos dellos lo entienden o consideran) donde muy de proposito exhorta David al Pio, al fiel Christiano, al que desea y procura, servir y adorar à Dios en Espiritu y en verdad, la lecion y meditacion de la palabra de Dios. Cuya lecion y medita- cion juntamente con invocacion del Espiritu del Señor, q̃ alùbre nuestros entendimiẽtos, para q̃ entẽdamos y saq̃mos fruto de la lecion de la sagrada Escrip- tura es necessaria assi à chicos, como à grandes: assi à ricos, crì- mo à pobres: assi à doctos, como à indoctos: assi à Ecclesiasticos, como à los q̃ llaman seglares. En este psalmo David llama à la palabra de Dios cõ estos titulos: ley de Dios, Camino, Palabrade Dios, luzios, testimonios, mãdamientos, estatutos, ordenanças de Dios, Este psalmo tiene 176. versos. y casi no ay verso en el dõde no aya alguna destas palabras que avemos dicho: y assi dize, *lampara es para mis pies tu palabra, y lumbre para mis sendas* Y al principio del psalmo avia preguntado David: *Con que alimpiarà el moço su camino?* quiere dezir, como vi- virà la juventud en limpieza y temor de Dios: responde el mismo David: *Quando guardare tu palabra.* Pre- gunto yo ahora: Como guardará, o el viejo, o el moço la palabra de Dios, o como les será lumbre en sus ca- minos, quando no la conocen, ni saben que cosa sea: quando no la leen, ni la oyen à otros leer: quando no la rumian, ni meditan, ni invocan al Señor que les alumbre sus entendimientos para entenderla?

Y si esta disputa de leer la Escrip- tura se huviesse de liquidar por lo que dizen los Doctores y concilios antiguos, facilmente confirmariamos lo que dezimos. Porque no ay ninguno dellos que no exhorte à los fieles à leer y à oyr la sagrada Escrip- tura. Però entre todos ellos S. Iuan Chrysostomo admirablemente ex- horta en muy muchos lugares à todo genero y suerte assi de hòbres como de mugeres de qualquiera estado y condicion que sean, chicos, o grandes: ricos, o pobres: doctos, o indoctos, &c. à leer la Escrip- tura. y el mis- mo responde à todas las objeciones que nuestros adversarios hazen el dia de hoy contra la lecion de la Es- crip- tura Però entre todos estos lugares de Chrysostomo el sermõ 3. que hizo de Lazaro es admirable. Di- ze pues al principio deste sermon desta manera: *To tengo por costumbre de dezirlos muchos dias antes la materia de que tengo de tratar, para que vosotros en el entre tanto tomeys vuestro libro y advirtiendõ toda la summa de lo que se puede tratar despues que huvierdes entendido lo que se ha dicho, os aparejays para oyr lo que resta. Y esto siempre exhorto, y nun- ca cessarè de exhortarlo, que no solamente aqui (quiere dezir en la Iglesia) advirtays lo q̃ se os dize: mas aun quando estuviereis en casa, os exerciteys continamente en la leccion de la sagrada Escrip- tura:* Y luego responde à las objecci- ones, diziendo: *To no mediga nadie: To harro tengo que entender en los negocios de la Republica: To soy Magistrado: To soy official; que bivo del trabajo de mis manos: To soy casado, tengo muger, hijos y familia que proveer: To soy hom- bre del mundo: y por esso no me conviene à mi leer la Escrip- tura, sino à aquellos que han dexado al mundo, y se han ydo al yermo.* A los quales Chrysostomo responde: *Que dizes ò hombre? No te conviene à ti revolver las Escrip- turas, porque andas distraido con muchos cuydados? Antes te digo que es mas tu dever que no de los otros, &c.* Y da la razon: *Dize que aquellos no tienen tanta necesidad de leer la Escrip- tura, como otros que estan à manera de dezir, en*

mitad de la mar traydos de aca para alla con las ondas los tales (dize) tienen siempre necesidad de un continuo confortto de la Escriptura. Aquellos estãse sentados lexos de la batalla, y por eso no reciben muchas heridas: però tu, porque continuamente estãs en la batalla, porque muchas vezes eres herido, por eso tienes mas necesidad de remedios: como aquel. à quien la muger provoca, el hijo lo corrista y mueve à ira, el enemigo te asecha, el amigo te tiene invidia. Y assi va discutiendo, y concluye diziendo: Por lo qual es menester sin cessar, tomar armas de la Escriptura. Y un poco mas abaxo: T no puede ser ahora, no puede, digo, ser q̃ alguno se salve, si cõtinuamente no se exercita en la leciõ espiritual &c. y luego: No rees tu q̃ los herreros, plateros y todos quantos se ocupan en algũ arte mecanica, tienen toda la berramienta, y todos los instrumentos de su arte aparejados y puestos en orden? Aunque sean muy pobres, y que la hambre los aquexe, con todo esto mas ayna sufriràn la hambre, que vender algunos de los instrumentos de su arte para comer, &c. Ytem, Ciertamente nosotros devemos tener el mismo animo que ellos, y como los instrumentos de su arte son el martillo, la yunque, las tenazas: assi de la misma manera los instrumentos de nuestra arte son los libros de los Apostoles y de los Prophetas, y toda la Escriptura divinamente inspirada y provechosa. &c. Ytem. Assi q̃ no seamos negligentes en procurar aver estos libros para no ser beridos de berida mortal. Ytem, la misma vista de los libros causa que no seamos tan promptos à pecar. Si avemos cometido alguna cosa que nos es prohibida, en bolviendo à casa, y mirando los libros, nuestra consciencia con mayor vehemencia nos condena &c. Otra objecion que ponen, es la que algunos de nuestros tiempos hazen: Que serà dizen, sino entendemos lo contenido en los libros? Responde Chrysostomo: Aunque no entendays los secretos de la Escriptura, però cõ todo esto la misma lecion de la Escriptura causa en nosotros una cierta sanctidad. Aunque no puede ser que todo quanto leys ignoreys. Porque la gracia del Espiritu por eso dispensò y modificò todo lo que està en la Escriptura, para que los publicanos pescadores, artifices, pastores, Apostoles, idiotas y indoctos fuesen salvos por medio destos libros: para que ningun idiota, se valiesse desta escusa, diziendo que la Escriptura es escura: para que lo que en ella se dize todos lo pudiesen facilmente ver y para que el artifice el criado, la biuda. y el mas ignorante de todos los hombres sacasse alguna ganancia y provecho de aver oydo leer la Escriptura &c. Ytem Los Apostoles y los Prophetas manifestoy claro pusieron à todos lo que dixeron: como comunes doctores del mundo: para que cada uno por si pueda aprender lo que se dize de sola la leccion, y esto pronuciandolo antes el Propheta dixo: Todos seran enseñados de Dios, y ninguno dirà à su proximo: Conoce à Dios. porque todos me conoceràn dende el mas pequeño hasta el mayor. &c. Esto dixo Esaias cap. 54, 13. leed Ier 31, 34, y Iuan, 6, 45. Ytem, dize Chrysostomo: Demas desto las señales, los milagros y historias no son cosas manifestas y claras, que todos las entienden: Asi que pretexto, escusa y cobertura es de pereza lo que dizen: Que no se entiende lo que està en la Escriptura. Como en algun tiempo podràs entender, lo q̃ ni aun de passada quieres mirar? Toma el libro en tus manos, lee toda la historia: y lo que es claro, retenlo en tu memoria: y lo que es escuro y no muy claro, leelo muchas vezes, y fi con la continua lecion aun no lo pudieres entender, vete à algun sabio, à algun hombre docto: comunica con ellos lo que has leydo, &c. Ytem, Grande arma es contra el pecado la lecion de la Escriptura: gran precipicio y profundo pielago el ignorar la Escriptura: gran perdida es de la salvacion no saber nada de lo contenido en las leyes divinas: El ignorar las Escripturas Es causa de las Heregias: esta ignorancia haze que los hombres bivan tan mal: esta de alto abaxo lo rebuelve todo. porque no puede ser, no puede digo ser que el que continua, y atentamente leyere la Escriptura, quede sin provecho, &c. Todo esto y mucho mas dize S. Iuã Chrysostomo en el dicho sermon. lo qual, lo mas que he podido, he abreviado.

El mismo Dios, que mandò que todos sin hazer diferencia ninguna ni de sexo, ni de edad, ni de qualidad leyessen la sagrada Escriptura, esse mismo ordenò que ella fuesse divulgada en todas lenguas (como vemos q̃ lo es) para que ninguno pretendiesse ignorancia. Assi en tiempo pasado se divulgò en las tres lenguas mas principales y mas comunes, que entonces se ufavan en el mundo: que eran la Hebrea, Griega y Latina. Despues los hombres pios y doctos movidos de un sancto zelo de hazer bien à los de sus naciones, la trasladaron en sus lenguas vulgares. Assi leemos que S. Ieronymo la trasladò en su lengua materna, que era la Dalmatica: S. Iuan Chrysostomo la trasladò en légua Armenica. Vlphilas Obispo Godo la trasladò, en lengua Gotica: Iuan Obispo de Sevilla la trasladò, en lengua Arabica: Methodio en Escelavonica. En tiempo de Eltestano, que reynò, en la que ahora llamamos Inglaterra avrà sus. 900. años, la Biblia se tralladó en lengua Britanica, que era la lengua que entonces se ufava en aq̃lla Isla. Considerando Chrysostomo estas diversas traslaciones dixo estas palabras: Los Syros, Egypcios, Persas, Esthioes, y otras naciones innumerables tienen la doctrina celestial trasladada en sus lenguas: y por este medio ban dexado su barbaria para de veras pbilosophar. Theodoreto dize: Los libros Hebraicos son no solamente trasladados en Griego, mas aun en lengua Latina, Egypciaca, Persica, Indica, Armenica, Scitica, Santomatica: y para dezirlo en una palabra, en todas lenguas: de las quales aun hasta el dia de hoy usan las naciones. Però dexadas las historias de otras naciones, végameos à nuestras historias de España: porq̃ los exèplos domesticos son los q̃ mas mueven. Quãdo los Godos se apoderaron de España (q̃ ha ya como 1200. años) la sagrada Escriptura fue trasladada (como ya avemos dicho) por Vlphilas en lengua Gotica, paraq̃ los Godos, gēte barbara y infiel se hiziesen domesticos, y se convirtiesen à la fe de Iesu Christo, como se convirtieron. Casi 400. años despues cessò el imperio de los Godos en España apoderandose de la mayor parte della los Moros q̃ passaron de Africa. Reynando pues los Moros en España, un Obispo de Sevilla trasladò la sagrada Escriptura en lengua Arabica, paraq̃ los Moros supiesse qual era la religion Christiana. Seteciētos años y mas despues de la perdida de España, el Rey don Fernãdo ganò el reyno de Granada: y assi los Moros, q̃ no quisieron tornarse Christianos, fueron totalmēte echados de toda España: y losq̃ se convirtieron, se quedaron en España. Porque pues estos Moros rezien convertidos fuesse bien instruydos en la religion Christiana, el primer Arçobispo de Granãda, frayle Ieronymo, fue de parecer que la sagrada escriptura se trasladasse en lengua Arabica (porque de la otra traslacion, que diximos, hecha quando los Moros entraron en España, ya no avia memoria della. A este tan pio intento se opuso don Francisco Ximenes Arçobispo de Toledo: que era el todo

todo en todo en toda España, alegando razones, no tomadas de la palabra de Dios, ni de lo q̄ dixero y hizierō los sanctos doctores de la Iglesia, sino fabricadas por juyzio de hombre, y por el consiguiente repugnantes à la palabra de Dios. y assi se impidiò la traslacion, que tanto bien huviera hecho à aquellos pobres y ignorantes Moriscos. Despues aca el mismo Dios movido de la misma misericordia que antes, ha levantado algunos Españoles en nueitros tiempos, q̄ han trasladado los libros sagrados. Los libros impressos en Español que yo he visto, son los siguientes: La Biblia en lengua Valenciana con licencia de los Inquisidores. à cuya traslacion asistiò S. Vincente Ferrer: que ha mas de ciento y tantos años que se imprimiò in folio de papel real. El Testaméto viejo sin los libros Apocryphos, impresso año de 1553. en Ferrara palabra por palabra como està en Hebreo, que es un gran thesoro de la légua Española: La Biblia de Casiodoro de Reyna impressa en Basilea año de 1569. Francisco de Enzinas Burgales trasladò año de 1542. El Testamento nuevo, y lo presentó al Emperador don Carlos en Bruselas: El doctor Iuā Perez de pia memoria año de 1556 imprimiò el Testamento nuevo, y un Iulian Hernandez movido con el zelo de hazer bien à su naciōn llevó muy muchos destos Testamentos, y los distribuyò en Sevilla año de 1557. A Iuan Perez, Casiodoro y Iulian yo los conocí, y traté familiarmente. Año de 1596. imprimimos el Testaméto nuevo: y ahora por la misericordia de Dios sacamos otra vez à luz la Biblia Española. Estas impressiōes he yo visto: fuera de las que con la injuria del tiempo, y con la persecuciō de los enemigos de la Cruz de Christo, nuevos Antiochos, se han perdido. Demas destas traslaciones en Español, q̄ avemos nóbrado, ay dos admirables Biblias impressas en diversas lenguas (como luego diremos) que Españoles han hecho: las quales son, y con muy gran razon muy estimadas de todos los doctos, de qualquiera naciōn que sean. la causa porque se ayan imprimido diremos aqui.

En el Concilio Vienense se mandò q̄ las lenguas, Latina, Griega, Hebrea, Chaldeya y Arabica se leyessen publicamente en las universidades. Conforme à este Decreto don Francisco Ximenes frayle Francisco, Arçobispo de Toledo, Cardenal, Governador y Inquisidor general de España, y fudador de la celebre universidad de Alcalá, q̄ en latin se llama Complutum, el qual en persona pasó en Africa, y à sus costas ganò à Oran, este, digo, juntò muchos hombres doctos en las lenguas: principalmente en la Hebrea, para el Testamento viejo, y en la Griega para el nuevo: y sirviendose de la ayuda y trabajo destos, hizo imprimir año de 1515. aquella admirable Biblia, que del lugar donde se imprimiò, se llamó Complutense: la qual dividieron en seys tomos. En el Testamento viejo pusieron el Texto Hebreo y la paraphrase Chaldeya: cada una con su versiō Latina: en el nuevo pusieron el Texto Griego con su versiō Latina. Esta obra el Papa leon. 10. la aprovò y confirmò con grandes privilegios exhortando à cada uno que la leyess. Costòle esta obra al Cardenal (porq̄ el la hizo toda à su costa) sus seyscientos mil ducados. Esta Biblia fue el unico instrumento, y medio, q̄ Dios tomò para reformar y renovar el estudio de las lenguas y de las buenas letras, que en aquel tiempo estavan al rincón comidas de polilla y cubiertas de mohò: y assi los doctos començaron à dexar la theologia escholastica, que consiste en vanas y intrincadas especulaciones sacadas de la philosophia inventada por los hombres sin ninguna palabra de Dios, y se dieron à la verdadera theologia: que es la leciō de la sagrada Escripura (A estos los Escholasticos llamavan por escarnio y vituperio Bibliistas) y assi estos Bibliistas començaron à sacar su agua de las fuentes de la Salud, y no de cisternas resquebrajadas, cuya agua es hedionda y mortifera. Estas fuentes son las dos lenguas Hebrea y Griega en que plugo al Señor enseñarnos su ley y voluntad. Estas dos lenguas, porquanto el viejo Testamento fue escripto en Hebreo, y el nuevo en Griego, son las dos tetras con que nuestra madre la Iglesia Catholica regida por el Espiritu sancto cria sus hijos, y los encima hasta traerlos à perfecta edad. Veys aqui como el Señor hizo respládecir la luz del Evangelio en medio de las tinieblas de ignorancia, supersticion y idolatria: y ha resplandecido tanto esta luz, que ha cundido por toda la Europa: y aun ha pasado el gran mar Occano, y ha venido hasta las Indias Occidentales y Orientales. En nuestra España muy muchos doctos, muy muchos nobles y gente de lustre y illustres hā salido por esta causa en los Autos. No ay ciudad, y à manera de dezir, no ay villa ni lugar, no ay casa noble en España, que no aya tenido y aun tenga alguno, o algunos que Dios por su infinita misericordia aya alumbrado con la luz de su Evangelio. Comū refran es el dia de hoy en España, quando hablan de algun hombre docto, dezir: Es tã docto que està en peligro de ser Lutherano. Nuestros adversarios han hecho quanto han podido para apagar esta luz del Evangelio: y assi han affrentado con perdida de bienes, vida y honra à muy muchos en España. Y es de notar que quantos mas affrentan, mas acotã, ensabentan, echan à galeras, o en carcel perpetua, y que man, tantos mas se multiplicã porq̄ la sangre de los Martyres es la simiente de la Iglesia. *Es menester* (como dice nuestro Redemptor) *que el grano de trigo para q̄ se multiplique se eche en la tierra, y muera: y si no muere, sino se pudre, q̄ da se solo, y no multiplica.* Es tambien aqui de admirar la immensa potencia, sabiduria y providencia de Dios q̄ tomò por instruméto para hazer todo esto à un Español, y esse frayle Frãscisco, Arçobispo de Toledo, Cardenal de Roma Governador y inquisidor general de España. O profundidad de las riquezas de la sabiduria y de la ciencia de Dios quan incomprehensibles son sus juyzios, y impossibles de hallar sus caminos!

Aviendose distraydo todos los exemplares de la dicha impressiō del Cardenal, de tal manera que por ningun dinero no se podian hallar (porque los que lo tenian, no querian carecer de un tan gran thesoro) plugo à nuestro Dios, movido de la misma misericordia que antes, inspirar en el coraçon de Benito Arias natural de Frexenal de la Sierra (y por esso se llama Montano, al qual yo conocí estudiando en Sevilla, de hazer otra nueva impressiō: para que la Iglesia de Dios no careciess de tanto bien: y assi vino, no ha muchos años, à Anveres: donde à costa del Rey don Phelipe. 2. la imprimiò poniendo juntamente con el Texto Hebreo la versiō Chaldeya, Griega, Syriaca, y algunas versiones Latinas viejas y nuevas.

Fue hombre muy docto en diez lenguas. su juventud passó en sus estudios en Sevilla: por lo qual, y porque su tierra Frexenal no es lexos, y es del territorio de Sevilla, se llamó Hispalensis. q. d. Sevillano. En Sevilla dió gran muestra en sus estudios de lo que despues avia de ser. Oya de muy buena gana la doctrina de los buenos predicadores de Sevilla: como del doctor Constantino, del doctor Egidio, y de otros tales, que Dios levantó en Sevilla en aquel tiempo. Veys aqui Españoles, como nuestros Españoles han encendido dos torchas de luz evangelica, que alumbran à todo el mundo: Y ahora otro vuestro Español enciende la tercera: la qual, ya q. no alumbrará à todo el mundo, por lo menos alumbrará à nuestra España. No resistays pues al Espiritu sancto: no apagueys la lumbre con que Dios os quiere alumbrar. Servios para gloria de Dios y salud de vuestras animas deste trabajo.

Concluyamos de todo lo dicho: que pues el Dios todo poderoso, que crió cielo y tierra, y todo quanto se contiene en ellos, mandó tan expressamente en el viejo Testamento que todos los fieles leyessen la sagrada Escritura, y pues que su Hijo Iesu Christo, que murió por nuestros pecados, y resuscitó por nuestra justificacion, mandó lo mismo en el nuevo Testamento, y pues que los sanctos doctores inspirados por el Espiritu sancto exhortaron à todos los fieles sin excepcion de persona ninguna à leerla, y pues q. los bienaventurados Martyres y los demas fieles y catholicos Christianos obedeciendo al mandamiento de su Dios, Rey y Señor para aumento de su fe y gran provecho suyo la leyeron, Concluyamos, digo, que todos aquellos que como nuevos Antiochos y perseguidores de la Iglesia Orthodoxa, Catholica y Apostolica, y crueles enemigos de la salud de los hombres, prohiben lo que Dios ordenó para salvar los fieles, q. es el leer la sagrada Escritura, son rebeldes à Dios, y tyranos para con la Iglesia. Y lo que peor y mas de llorar es, que los tales rebeldes han hallado discipulos que de muy buena gana los oyen, y en extremo se huelgan con semejante prohibicion de leer la sagrada Escritura: los quales exhortan à sus pastores que no los apacienten con el pasto de vida, que no les prediquen palabra de Dios, sino fabulas, sueños y falsos milagros. Lo qual previsto y predixo S. Pablo quando hablando con su discipulo Timotheo. 2. Tim. 4. 3, dixo: *Vendra tiempo quando no sufriran la sana doctrina: antes teniendo comen en las orejas se amontonaran maestros conforme à sus concupiscencias, y assi apartaran de la verdad el oido, y bolversehan à las fabulas.* Y antes de S. Pablo lo avia prophetizado Esayas cap. 30. 10. *Que dizen (dize Esayas) à los que veen no veays, y à los Prophetas, No nos prophetizeys lo recto: Dezidnos halagos, prophetizad errores.* Y el mismo Esayas cap. 8. verso, 19. y 20, manda à los pios q. quando los impios les dirán: *Preguntad à los pythones, y à los adivinos, &c.* que les respondan: *No consultará el pueblo à su Dios? han de preguntar por los vivos à los muertos? No, sino à la Ley y al Testimonio.* Y luego dize: *los que no hablan desta manera, es porque no les ha amanecido.* quiere dezir que estan en tinieblas de ignorancia. A este mismo proposito dize Abraham (como lo cuenta el Señor Luc. 16, 29.) al Rico avariento: *A Moysen y à los Prophetas tienen, oyanlos.* Contra los tales habla el Señor Iuan 8. 47. diziendo: *El que es de Dios, las palabras de Dios oye: por tanto vosotros no las oys porque no soys de Dios.* Nuestra vida no es sino una continua batalla contra poderosos y mortales enemigos, con los quales jamas tendremos paz, ni aun treguas, siquiera por un solo dia. No tenemos dize el Apostol Ephes. 6. 12.) *lucha contra sangre y carne: sino contra principados, contra potestades, contra señores del mundo, gobernadores de las tinieblas deste siglo, contra malicias espirituales, que estan en lo alto.* Y portanto nos manda que tomemos toda la armadura de Dios, para que podamos resistir, &c. Y nombra las piezas, q. son la cota de justicia, el escudo de fe, el yelmo de salud. Al fin concluye con la principal pieza: *Tomad, dize, el cuchillo del Espiritu que es* (como el mismo Apostol lo interpreta) *la Palabra de Dios.* El q. pues nos quita la palabra de Dios, nos embia desarmados al matadero: o, por mejor dezir, al infierno. Christo nuestro maestro siendo tentado de Satanas, con la Escritura sagrada, que es la palabra de Dios, lo vence. En lo qual nos dió exemplo como nos ayamos de aver en las tentaciones, y como las ayamos de vencer. Si lo que avemos dicho es verdad (como lo es) miren como responderán à Dios los que han prohibido el leer la sagrada Escritura à los fieles. Los tales sin duda han sido causa de tantas heregias, como se han levantado en la Iglesia. Porque el ignorar la Escritura causa las heregias (como lo testifica Chrysostomo ya alegado. Y antes de Chrysostomo Ireneo avia dicho lo mismo. Dize pues Ireneo hablando de los Valentinianos hereges, lib. 4. cap. 12, y, 13. El ignorar las Escrituras los ha hecho caer en aquella heregia. Y para dezirlo todo en una palabra; El Señor hablando con los Saduceos Mat. 22. 29, dize: *Erras, porque no sabays las Escrituras.* Los Legistas, (o Abogados que comunmente llamamos Letrados) tienen por un comun axioma, o Maxima (que es una sentencia de todos admitida, dezir: *Erubescimus quando sine lege loquimur*: Avergonçamonos quando hablamos sin ley: q. d. quando no confirmamos lo que dezimos cō alguna de las Leyes, lo mismo, y con muy mayor razon, podemos dezir los Christianos: Avergonçamonos quando hablando de cosas espirituales, de cosas que tocan al servicio de Dios, à nuestra salud y bien de nuestro proximo, no las confirmamos con la Ley de Dios, con la palabra de Dios, que su Magestad ha revelado y dictado à sus sanctos Prophetas y Apostoles, y nos manda que nos gobiernemos por ella. Y como confirmarán con la palabra de Dios aquello que dicen, los que nunca leen la Escritura sagrada, ni saben que cosa es? Hablo del vulgo ignorante, que se llama Christiano: los quales engañados de sus falsos prophetas, creen y assi lo dizen la Biblia ser un libro maldito y descomulgado, lleno de heregias, que haze à los q. la leen hereges y abominables. creen que el mismo Satanas, Padre de la mentira se aya invérado la Biblia para destruyr cuerpos y animas de los q. la leyeren. Otra vez torno à dezir que hablo del vulgo ignorante mal instruydo de sus falsos Prophetas. O inmensa paciencia y longanimidad de nuestro buen Dios, que con tanta paciencia sufries tales blasphemias! Però su dia vendrá à los tales quando su ignorancia no los escusará, mas sentirán el riguroso juyzio de Dios, y entenderán la palabra de Dios permanecer para siempre; y que no la ha inventado Satanas

Satanas, fino que el mismo Dios, cuyo nombre es I H O V A, que crió cielo y tierra y todo quanto en ellos se contiene, la dictó y inspiró á sus santos Prophetas y Apostoles para salvar á todos los que la admitieren por palabra y voluntad de Dios, y así se gobernasen por ella.

La causa porque los adversarios prohiban la Escritura; y persigan á fuego y á sangre á los que la leen, es que entienden, por la gran experiencia que tienen, la sagrada Escritura ser el unico medio que Dios por su gran misericordia ha dexado en el mundo para saber entender y conocer qual sea la verdadera religion, y qual sea la falsa: qual sea el culto y manera de honrarle que el mande, y qual sea el que el vede y deteste. Para que pues no entiendan los hombres la religion y doctrina destos hypocritas y falsos prophetas ser falsa y contraria á la que Dios instituyó en su santa palabra, mandan so gravissimas censuras que no lean la sagrada Escritura. Y aun han pasado tan adelante en esta desvergonçada tyrania que algunos dellos han dicho, y dexado por escrito (para que su desvariada blasphemia fuese mas notoria y manifesta á todo el mundo) Que mucho mayor daño causa la Leccion de la sagrada Escritura en lengua vulgar, que leer los libros de los philosophos Paganos, Y que por esto se prohibe lo primero, y no lo segundo. Las palabras formales de nuestro Español Fray Alonso de Castro al fin del cap. 13. del lib. 1. adversus Hæreses son estas: *Cum ergo plus nocumēti inferatur ex libris sacris in linguam vulgarem versis quàm ex lectione Gentilium Philosophorum, meritò illud inhibetur, etiam si de alio nulla fiat prohibitio.* Que es lo que avemos dicho. Para confundir esta blasphemia de Fray Alonso, y de otros tales, basta saber que el Espíritu santo dictó la sagrada Escritura en lenguas vulgares y comunes que todos en aquellos tiempos entendian: que eran la Hebrea en tiempo de los Prophetas, y la Griega en tiempo de los Apostoles: Y que para que todos la lean la dictó, no exceptando sexo ni edad, ni qualidad de persona ninguna. Quanto á los libros de los Paganos sabemos que ay en ellos muchas impiedades y blasphemias contra la Magestad divina. Como quando dize Terencio en los Adelphos, *Non est flagitium, mihi crede, adolescentem scortari*: No es pecado, dize, *creedme, que el mancebo sea putaño*. Los que se llaman Christianos, y no lo son, concluyeron de aqui ser licito aver publicas mancebias. Lo qual es contra el 7. mandamiento de la Ley de Dios que dize, *No fornicarás*: Y Deut. 23, 17. manda Dios que no aya puta en Israel. Con la licencia que ellos dan, la juventud se corrompe quanto al anima, y quanto al cuerpo se hinche de buvas. Quanto á la immortalidad del Anima, muchos philosophos la negaron, muchos la dudaron, y pocos la confesaron. Però el Señor dize al buen ladrón, *Hoy serás conmigo en parayso*: Y el anima de Lazaro fue llevada al seno de Abraham, que es el parayso, y el anima del Rico avariento al infierno. La resurreccion de los cuerpos todos los philosophos en comun la negaron. Leed Act. 17. la burla que hazen de S. Pablo porque les anunciava la resurreccion de los muertos. Quanto á la resurreccion, y como se hará, leed. 1. Corint. 15, desde el v. 12. hasta casi la fin del capitulo. Aristoteles y otros muchos afirmaron el mundo ser ab eterno, que ni tuvo principio, ni tendrá fin. Però las primeras palabras de la Escritura sagrada dizen que Dios en el principio crió los cielos y la tierra, &c. El mismo Aristoteles dixo, *Virtutes & vitia sunt in nostra potestate*: de aqui dixeron los philosophos que los dioses nos dieron el ser que tenemos: però que seamos buenos, lo tenemos de nosotros. Mas la Escritura dize que somos naturalmente hijos de ira: que somos siervos del pecado: però que seremos libres, quando el Hijo (á saber Christo) nos libertare: y que no es el que quiere, ni del que corre, sino de Dios que ha misericordia. En conclusion, los philosophos introduxeron una infinidad de dioses: como que uno no bastasse para gobernar el mundo. Però la Escritura dize, *Oye Israel, lehová nuestro Dios, lehová uno es*. Deut. 6. 4. Todo esto se lee en los philosophos, y se permite: y la Palabra de Dios, que es la misma verdad y sanctidad, no se permite. Mas gracias á Dios que ya se lee la Escritura en todas lenguas, por mas que los enemigos de la salud de los hombres, la prohiben. Ytem, nuestros adversarios dizen, *Que mucho mejor fuera para la Iglesia si el Evangelio nunca fuera escrito*. Y porque esto parecerá á algunos cosa nueva, que yo me aya inventado, pondré aqui las mismas palabras del Cardenal Hosio, aquel gran pilar de la Iglesia de nuestros adversarios: *Melius, dize, actum fuisset cum Ecclesia si nullum extaret scriptum Evangelium*. Hosius in Confessione Petrocoviensi: Quieren que los hombres sean ignorantes, y ensalzan la ignorancia llamandola Madre de devocion. mejor dixeran la ignorancia ser madre de supersticion y causa de las heregias: como dizen Ireneo y Chrysostomo que ya avemos alegado: y S. Ieronimo in prohemio 1. lib. comment. Esaie dize á este proposito lo que se sigue: *Si como dize S. Pablo, Christo es virtud de Dios, y sabiduria de Dios: y el que ignora las Escrituras, ignora la virtud de Dios y su sabiduria (siguese de aqui) que el que ignora las Escrituras, ignora á Christo*. La misma experiencia nos muestra que quanto uno es mas supersticioso, tanto es mas ignorante. Por tanto el dever del Christiano es no ser ignorante, sino sabio en el conocimiento de Dios que su Magestad ha revelado en la sagrada Escritura: y así la lea, escudrine, rumie, hable della y la medite de noche y de dia. Però ha lo de hazer con espíritu de humildad no fiandose de su proprio entendimiento, considerando quan inhabil sea de su natural para entenderla. Y así invoque al Señor que le dé su Espíritu que le declare la Escritura, que le abra el sentido (como lo abrió á los Apostoles. Luc. 24. 45) para que entienda las Escrituras. El hombre animal, ser sensual y sin espíritu de Dios no entiende, ni puede entender las cosas de Dios: antes las menosprecia y se burla dellas: porque las tiene por locura. Solo el hombre espiritual, que es regido por el Espíritu de Dios, las entiende y estima: porque las tiene por suma sabiduria. Su Magestad nos haga la gracia de entenderlas: para que entendiendolas, vivamos conforme á ellas sirviendo á nuestro buen Dios en Espíritu y en verdad: y así no seamos hijos de tinieblas, sino de luz.

Pluguiese á Dios por su infinita misericordia inspirar en el coraçon del Rey que mandasse á sus costas juntar hombres pios y doctos en las lenguas Hebrea y Griega que viesse y reyesse esta traslacion de la Biblia: los quales con un animo pio y sincero, que dessea servir á Dios, y hazer bien á su nacion, la paragonasen

EXHORTACION.

y confrontassen con el texto Hebreo, que Dios dictó á sus sanctos Prophetas antes de la venida de Christo, y con el texto Griego, que el mismo dictó á sus sanctos Apostoles y Evangelistas despues de la venida de Christo en carne. Yassi el Rey la autorizasse con su real autoridad: la qual su Magestad leyessse, y mandasse à sus subditos que la leyessen. En lo qual haria lo que Dios le manda en los lugares ya alegados del Deuteronomio y de Iosue: y imitaria á los pios y verdaderamente Catholicos Reyes, que assi lo hizieron. Y principalmente al buen Emperador Theodosio. 2. descendiente de casta Española, el qual con su propia mano (porque entonces no se imprimian los libros, sino se escrivian) escrivio todo el Testamento nuevo: y tenia por costumbre leer cada dia por la mañana en el: à la qual lecion la emperatriz su muger llamada Eudocia, muger muy bien exercitada en la sagrada Escripura, y las hermanas del Emperador se hallavan presentes. De Alphonso Rey de Inglaterra se lee que repartia las 24. horas, q̄ ay en el dia y en la noche, en tres partes. las ocho horas passava leyendo, orando y meditando: otras ocho gastava en la administracion de su reyno: y las otras ocho cumpliendo con las necesidades de su cuerpo. Del Emperador Carlo Magno se lee que era muy dado à la lecion de la sagrada Escripura. El Rey de nuestra España Recensuynto, o Recinsunto, que murio año de 672. entre otras virtudes, que se cuentan del, tuvo una sed insaciabile de saber los secretos mysterios de la sagrada Escripura: y assi jamas estava, ni comia sin tener consigo grandes theologos: à los quales ordinariamente preguntava cosas muy profundas y necessarias para su salvacion. De lo qual haze mencion el D. Illecas en su Pontifical en Iuan. 7. Tambien el mismo autor hablando de Gregorio. 5. dize que Roberto Rey de Francia entre otras virtudes fue muy docto á maravilla en las letras sagradas, y en las humanas. El mismo autor dize q̄ Don Alonso. 1. q̄ llamaron Catholico, recogia cō diligēcia los libros de la sagrada Escripura q̄ andavā en poder de los infieles. Recogialos, digo, don Alonso, para q̄ no se perdiessen y para q̄ los fieles se aprovechassen dellos. Ahora por el contrario los recogen para q̄ los fieles, q̄ desean servir à Dios conforme à su sancta palabra, no los lean, y si los leen, quemā los libros, y à los fieles que los leen juntamente con ellos, y en lugar de los libros de vida les dexan leer libros fabulosos y deshonestos, con que la juventud se acaba de echar à perder. gran paciencia de nuestro Dios; Nuestro buen Rey Recaredo, por ser tan bien exercitado en la lecion de la sagrada Escripura, el mismo con su sabio razonamiento convenciō muchos presbyteros Arrianos: y assi mas con razon, que con autoridad de Rey, los hizo convertir à la verdadera religion Christiana. Pluguiſſe à Dios que nuestro Rey y los demas Reyes y Principes Christianos del dia de hoy imitassen à estos sanctos Emperadores y Reyes verdaderamente Christianos, leyendo la sagrada Escripura, meditandola y orando. Su exemplo de buena vida y doctrina haria mucho bien à sus subditos, porque qual es el Rey, tales comunmente son los subditos: o por lo menos, lo muestran ser. El Señor aya misericordia de su Iglesia, y les embie buenos Pastores y Ministros. que los instruyan en la verdadera doctrina, y no en fabulas: y assi vengan al conocimiento de la verdad, y sean salvos. *Esta es la vida eterna* (dize el Señor) *que te conozcan solo Dios verdadero, y al que embiasse Iesu Christo.* Iuan cap. 17. 3.

Y pues que Dios (como ya en lo arriba dicho ayēmos visto) en tantos lugares, assi del viejo Testamento, como del nuevo nos manda no solamente que leamos los libros sagrados, sino aun que los meditemos y rumiemos: y esto no lo manda à una suerte de gente, sino à todo fiel Christiano, à toda persona que dessea ser salva: sease hombre, sease muger: moço ò viejo: rico, o pobre: Rey, o vasallo: eclesiastico, o seglar (como los laman) razon serā, y nuestro dever haremos, lo pena de ser rebeldes, que obedezcamos à lo que nuestro Dios, Padre y Señor nos manda, siendo ciertos que no nos mandará, sino lo que es sancto y bueno, y conviene para su gloria, y para nuestro bien y provecho. Y pues que lo que nos manda es negocio de tanta importancia, que no nos va en ello menos que la salud de nuestras animas, razon serā que sepamos quantos y quales sean estos sagrados libros, que devemos leer: los quales han sido inspirados y dictados por el Espiritu Sancto à sus sanctos Prophetas en el Testamento viejo, y à sus sagrados Apostoles y Evangelistas en el nuevo.

Los Doctores antiguos, assi Griegos, como Latinos, y algunos Hebreos, y muchos de los modernos Latinos, à una vez, y de man. comun dizen ser tantos los libros sagrados del Testamento viejo quantas son las letras del Alphabeto Hebraico, conviene à saber. 22. y los nombran desta manera: el primero Genesis: en Hebreo Berexit. q. d. En el principio. 2. Exodo: Heb. Veeleh xemoth: q. d. Y estos los nombres. 3. Levitico: heb. Vaykra, Y llamò. 4. Numeros: heb. Bemidbar, En el desierto. 5. Deuteronomio: heb. Elehadebarim, Estas las palabras. 6. Iosue: heb. Iehosuah: 7. Iuezes: heb. Sophtim, con el qual se cuenta Ruth. 8. Samuel: que dividen en dos libros. heb. Xemucl. 9. Reyes: que dividen en dos libros: heb. Melachim. 10. De las Chronicas: que dividen en dos libros. heb. Dibre hajamin, Palabras de los dias. 11. Esdras y Nehemias. ambos se cuētan por uno, heb. Hezra. 12. Ester: heb. Meghillath Ester, Embolitorio (o libro) de Ester. 13. Job heb. Ijob. 14. Psalmos, heb. Sepher Tehilim, libro de loores. 15. Proverbios de Salomōn. heb. Mille, Parabras (o semejanzas. 16. Ecclesiastes: heb. Koheleth, Predicador. 17. Cantares de Salomōn: heb. Sir hafirim, Cantico de los canticos. 18. Esaias. heb. Iesahiahu. 19. Jeremias: heb. Irmejahu, con el se cuentan sus Lamentaciones, o Endechas. 20. Ezechiel: heb. jehzekel. 21. Daniel. 22. y ultimo el libro de los doze Prophetas que llaman Menores, por ser sus libros pequeños: heb. Tere hafar. que son 1. Oseas. heb. Hoseah. 2. Joel. 3. Amos: 4. Abdias: heb. Hobadiah: 5. Jonas: heb. Ionah. 6. Micheas: heb. Michah. 7. Nahum: 8. Habacuc. 9. Sophonias, heb. Zephaniah. 10. Aggeo: heb. Haggay. 11. Zacharias. heb. Zechariah. 12. Malachias: heb. Melachi Y assi Origenes apud Eusebio lib. 6 cap. 25. dize ser 22. Lo mismo dize Athanasio in Synopsi Script. y Hilario Picavienſe, y Naziazeno en sus versos: Cyrillo Ierosolymitano à este proposito dize: Leed las divinas Escripturas, aquellos veynte y dos libros: assi Damasceno pone 22, Iosepho contra Apion Gramatico dize: Nuestros libros no son infinitos &c. 22. solamente

22, solamente son. Nicephoro pone. 22. Rabano Mauro in Instit. Cleric. cap. 25. dize: Esdras dividió el viejo Testamento en 22. libros: para que tantos fuesen los libros en la Ley, quantas son las letras: Hugo de S. Victor lib. 4. cap. 8. Didasc. dize lo mismo, y Ricardo de Sancto victore lib. 2. cap. 9. Exeptionum. Es verdad que muchos de los Hebreos dizen ser 24. porque hazen à Ruth libro por si, y à las Lamentaciones hazen tambien libro por si: y así todo viene á una cuenta: pues que no nombran ningun otro libro, sino solamente aquellos que avemos ya nombrado. A estos 22. libros el synodo Laodicens y los Doctores de la Iglesia llamaron Canonicos: porque son la unica regla (que los Griegos llaman Canon) de todo quanto el hombre pio deve creer y hazer para ser salvo. A estos libros canonicos todo hombre, sea que quien fuere, se deve sujetar, y por ellos regir. por que son la palabra y voluntad de Dios, que su magestad nos ha en ellos revelado. El que à estos libros canonicos no diere entero credito, y que por tanto los menosprecie, sepa que este tal que al mismo Dios que los dictò, menosprecia, Y por tanto no se escapará de su horrendo juyzio. *Horrenda cosa es caer en las manos del Dios viviente.* Donde, o como se podrá escapar el miserable hombre, que la ira y furor de Dios no lo halle?

Provado avemos bastante quanto y quales sean los libros canonicos del viejo Testamento, à saber veynte y dos, de donde se sigue manifestamente que todos quantos libros se añidieren à estos 22. no son Canonicos, no son sagrada Escritura. Nuestros adversarios admiten los mismos 22. libros, que hemos nombrado por canonicos. Però no contentandose con estos 22. admiten, no haziendo caso de lo que los Antiguos Hebreos, Griegos y Latinos ni de lo que muchos modernos Latinos determinan, otros libros por canonicos à los quales dan la misma autoridad y credito que à los otros, que verdaderamente son Canonicos. Los libros que han añidido son estos: El 3. y 4. que llaman de Esdras, la oracion de Manasse, el libro de Tobias, de Iudith, de la Sabiduria, comunmente llamada de Salomon, el de Iesus hijo de Sirach, comunmente llamado el Ecclesiastico, y el 1. y 2. de los Machabeos, y en algunas Biblias se halla el tercero. Demas destes han añidido à Ester siete capitulos, à Jeremias el libro de Baruc, al capitulo 3. de Daniel han añidido el Cántico de los tres mancebos, y todo lo q se sigue despues del capitulo. 12. de Daniel: à saber, la historia de Susana, la de Bel, y la del Dragon. Y aunque para confutar esta su phantastica y perjudicial opinion bastaria lo que avemos alegado de tantos Doctores de la Iglesia Catholica. que à una voz y de un comun consentimiento dizen los libros canonicos del Testamento viejo no ser sino los 22. que avemos nombrado: però para mayor confusion de nuestros adversarios, pondré aqui algunos dichos notables y razones contra esta su opiniõ, Los antiguos Doctores, y aun muchos de los modernos llaman à estos libros, que dezimos ser añididos, no Canonicos, sino Apocryphos: q quiere dezir, ocultos, ó escondidos. Rufino en la exposicion del Symbolo (el qual tratado se halla entre las obras de S. Cypriano) despues de aver nombrado los libros Canonicos del Testamento viejo y nuevo, que son los mismos que nosotros tenemos por Canonicos, dize estas palabras: *Es menester con todo esto saber, que ay otros libros que no son canonicos à saber la Sabiduria de Salomon, el libro de Sirach, el de Tobias el de Iudith, y de los Machabeos. Estos dize quisieron que se leyessen en las Iglesias, però que no fuesen alegados para por ellos confirmar la autoridad de la fe.* Epiphanio en su libro de ponderibus & mensuris hablado del libro de la Sabiduria y del de Sirach dize estas palabras: *Son ciertamente utiles: mas con todo esto no se cuentan entre los libros Canonicos, ni fueron puestos en el Arca del Aliança.* Entre los Padres el que mas copiosa y mas claramente tratò esta question es S. Ieronimo, y esto no en un lugar, sino en muchos. Lease su prologo, que llamò Galeato, que, escribió à Paulino; dõde habla deste manera: *Como ay. 22. letras en el Alfabeto Hebreo así ay 22. libros.* Y luego: *Para que sepamos que todo quanto se hallare fuera destes 22. libros se ha de poner entre los Apocryphos. Portanto la Sabiduria de Salomon, Iesus y Iudith y Tobias no estan en el Canõ.* Y en su prefaciõ sobre los libros de las Chronicas dize: *La Iglesia ignora los libros Apocryphos: por tanto à los Hebreos nos devemos acoger: de los quales el Señor habla, y sus Discipulos tomaron exemplos. Todo quanto no està en aquellos libros Hebreos totalmente se deve desechar.* Esto dize sobre Esdras y Nehemias, y en su prefacion sobre los libros de Salomon dize: *Como pues la Iglesia lee los libros de Iudith, de Tobias y de los Machabeos, però no los cuenta entre las Escrituras Canonicas, así ni mas ni menos lee estos dos libros (à saber, el que llaman de la Sabiduria de Salomon, y el de Sirach) para edificacion del pueblo, no para confirmar la autoridad de los dogmas ecclesiasticos.* Y así el mismo S. Ieronymo lib. 1. contra Pelagian, reprehende à un cierto herege porquãto que el pretendiendo provar cierta cosa tocante al reyno de los cielos, avia alegado testimonios tomados de los libros Apocryphos. El Cardenal Gaetano (que llamavã el anima de sancto Thomas de Aquino, al qual el Papa por su erudicion embió en Alemania contra Luthero) en el fin de sus comentarios de la historia del viejo Testamento dize estas palabras: *Aqui acabamos los comentarios de los libros historiales del viejo Testamento: porque los demas (à saber Iudith, Tobias, los libros de los Machabeos) S. Ieronymo no los cuenta entre los libros Canonicos, sino entre los Apocryphos juntamente con el libro de de la Sabiduria, y con el Ecclesiastico: como se vee en el prologo Galeato. Ni te turbes novicio, si en algun lugar hallares, o en los sacros Concilios, o en los sagrados Doctores que estos libros se llamen canonicos. Porque así las palabras de los concilios, como las de los Doctores han de ser limadas con la lima de S. Ieronymo, y conforme à su determinacion escribiendo à Chromacio y à Heliodoro Obispos, estos libros, y los demas de su suerte, que andan en el Canon de la Biblia, no son Canonicos. q. d. no son Regulares para confirmar lo que pertenece à la fe. Però pueden se llamar Canonicos, para la edificacion de los fieles: como recibidos y autorizados en el canõ de la Biblia para este intento. Con esta distincion podreys discernir los dichos de S. Augustin, y los escritos del concilio provincial Charraginense.* Hasta aqui Gaetano. Hugo de S. Victor in prologo lib. 1. de Sacram. cap. 7. dize estas palabras: *Leense estos libros: però no se escriben en el cuerpo del texto, ni en el Canon de autoridad: como es el libro de Tobias, de Iudith, de los Machabeos, la Sabiduria de Salomon y el Ecclesiastico.* Ricardo de S. Victor lib. 2. cap. 9. Exeptionum despues de aver dicho los libros Canonicos del Testamento viejo ser. 22. añade lo que se sigue:

Demas

EXHORTACION.

Demas de estos y otros libros, como la Sabiduria de Salomon, el libro de Iesu hijo de Sirach, y el libro de Iudith, y el de Tobias, y los Machabeos: los quales ciertamente se leen, mas no se escribiere en el canón. Y un poco mas abaxo: Ay, dize, en el Testamento viejo ciertos libros, que no estan escriptos en el canon: y con todo esto se leen: como son la Sabiduria de Salomon &c. Lo mismo dize Nicolao de Lyra en el prologo sobre los libros Apochryphos. Dionysio Chartusiano in principio comment. in Genesim, el Tostado in Mat. cap. 1. Antonino 3. parte tit. 18 C. 8 Hugo Cardenal en el prologo sobre Iosue llama à Tobias, Iudith, Machabeos, Sabiduria de Salomon, y al Eclesiastico Apochryphos: y dize que la Iglesia los admite no para confirmacion de la fe, sino para institucion de la vida. La Glosa del decreto de Graciano diit. 16, afirma la Biblia tener algunos libros Apochryphos. Lo mismo en muchos lugares testifica Erasmo. Però dexados los doctores assaz suficientes y muchos, que avemos alegado, vengamos ahora y mostremos bastantes razones que prueven estos libros no ser Canonicos, sino Apochryphos.

Tres cosas infaliblemente son menester para que un libro sea Canonico. (hablo de los libros del Testamento viejo) la 1. que ninguna cosa contenga contra la Analogia de la fe: quiero decir contra lo que el Espiritu sancto ha revelado en los otros libros Canonicos. La 2. que algun Propheta divinamente inspirado lo aya escripto. Así dize S. Pedro 2. Ped. 1, 19. y 21. *Tenemos la firmisima palabra de los Prophetas.* y Rom. 1. 2. hablando S. Pablo de Christo dize: *El qual avia antes prometido por sus Prophetas en las sanctas Escripturas.* Y Rom. 16. 26. *Por las Escripturas de los Prophetas.* Luc. 1, 70 *Como habló por boca de sus sanctos Prophetas.* y cap. 16. 29, *A Moysen y à los Prophetas tienen: Organos.* y cap. 24, 27, *comenzando de Moysen y de todos los Prophetas.* Lo tercero que es menester, es que el tal libro sea escripto originalmente en la lengua materna y vulgar en que hablaban y escrevian los Prophetas: que era la Hebrea. Y así dize S. Ieronimo: *A los libros Hebreos devemos recorrer, en cuya lengua el Señor habló &c.* Presupuesto esto ser verdad, como lo es, formaré estos argumentos: 1. Todos los libros canonicos del Testamento viejo fueron escriptos por los Prophetas: ningun libro de los que llamamos Apochryphos, fue escripto por algun Propheta: luego ningun libro de los que llamamos Apochryphos, es canonico. 2. Todos los libros canonicos del Testamento viejo fueron originalmente escriptos en la lengua vulgar de los Prophetas, que era la Hebrea: ningun libro de los Apochryphos fue escripto originalmente en lengua Hebrea: luego ningun libro de los Apochryphos es canonico. 3. El Señor y sus Apostoles confirman su doctrina alegando los libros canonicos: però nunca alegan los Apochryphos: figuese de aqui que los Apochryphos no son canonicos. 4. La antigua Iglesia hebrea recibió y aprovo todos los libros canonicos del Testamento viejo: à estos, q̄ llamamos Apochryphos, nunca los recibió: luego no son canonicos. Así dize S. Pablo Ró. 3. 2. *Los oraculos de Dios fuerō confiados à los Hebreos, o Iudios,* Cōcluyamos de lo dicho, q̄ pues los Prophetas no escrivieron estos libros, y pues que no estan alegados en el Testamento nuevo, y pues que la Iglesia Israelitica nunca los admitió, que no son canonicos. 5. razon: Demas desto, en cada uno de estos libros ay algo que es contra la Analogia de la fe pronunciada en los libros canonicos: luego no son canonicos. El Espiritu sancto es constante, y no dize una cosa en un libro, y lo contrario en otro. Hombres doctos y pios han provado en cada uno de los libros Apochryphos hallarse algo que contradiga á lo que dicen los libros canonicos. Bastará pues por ahora notar algunas cosas de dos, o tres libros: por las quales podreys conocer que tales sean los demas. Quanto al 3. y 4. que llaman de Esdras, muchos de nuestros adversarios no los tienen por canonicos, sino por Apochryphos: y así el concilio Tridentino no los nombra en el catalogo de los libros canonicos: Arias Montano no los pone en su Biblia, ni aun entre los Apochryphos. S. Ieronimo en su prefacion sobre Esdras y Nehemias dize estas palabras: *Ninguno se deleyte con los sueños del 3. y 4. de Esdras:* Quanto à los libros de los Machabeos S. Ieronimo in Catal. illust. virorum, y lib. 2. contra Pelagian. dize Iosepho ser el autor de estos libros. Iosepho bivió despues de la muerte del Señor, y no fue Propheta: por tanto no pudo componer libros que perteneciesen al canon de los Hebreos. Ytem, Gregorio Magno dize no ser canonicos, lib. 19, cap. 16. *Moralium.* Demas desto el segundo libro contradize à algunas cosas, que estan en el primero. Y es denotar que al primero se da mas credito que al segūdo, 1. Mac. 6, ver 8, y 16, se dize que Antiocho murió en Babylonia del dolor y tristeza que concibió aviendo oydo las malas nuevas de la perdida de su exercito en Judea. Però 2. Mach. 1, 16, se dize que los Sacerdotes lo mataron à pedradas en el templo de Nanea. y que despues lo hizieron pieças, Ytem. 2. Mach. 9, 28, se dize que murió de miserable muerte peregrino entre los montes yendo contra Judea. Como es posible que un mismo hombre muriessse en tan diversos lugares, y con tan diferentes generos de muerte: Ytem. 1. Mac. 9, ver. 3, y 18, se dize Iudas aver sido muerto en la batalla, que se dió en el año de 152. (à sab. del Reyno de los Seleucidas) però 2. Mac. 1, 10. se dize que en el año de 188. Iudas escrivio letras à Aristobolo. Como pudo escrevirlas. 36. años despues de muerto? Ytem, 2. Mac. 2, 24. dize el autor que el ha abreviado y hecho un epitome de los cinco libros de Iason Cyreneo. Quando el Espiritu Sancto suele hazer recapitulacion de la historia de un autor profano? Quien aya sido este Iason, no se sabe. Esto es cierto que no fue propheta Ytem, lib. 1, cap. 4, ver. 36, se dize q̄ Iudas Machabeo limpió el templo aviendo vencido à Lyfias antes de la muerte de Antiocho: però 2. Mach. al principio del cap. 10, se dize q̄ esta purgaciō se hizo despues de la muerte de Antiocho: y los mismos adversarios conceden que en ambos lugares se habla de una misma purgacion. Però vengamos à lo bivo, En el 2. libro se hallan cosas que manifestamente repugnan à la doctrina Catholica enseñada en los libros Canonicos. cap. 12. 43. Iudas Machabeo es alabado por aver ofrecido sacrificio por los que murieron en la batalla. Debaxo de las ropas de estos muertos (Como se dize ver. 40.) se hallaron algunas cosas de las offredas de los idolos de Iamnia, las quales la ley veda. Deu. 7. 25. à los Iudios: de donde fué manifesto q̄ por aquella causa avian sido muertos en la batalla: y nuestros adversarios afirman que por semejantes idolatras y sacrificios

sacrilegos no se ha de ofrecer sacrificio: pues que murieron en pecado mortal. Si Judas Machabeo ofreció este sacrificio, no hizo bien, porque todo *quanto se haze sin fe es pecado: y todo lo que no procede de fe es imposible que agrade à Dios*. Nunca Dios, ni en el viejo ni en el nuevo Testamento mandó que le ofreciesen sacrificio por los muertos. Las animas de los que mueren en el Señor van à vida eterna, y las de los que no mueren en el Señor, como las de los de quien hablamos, no murieron, van à muerte perpetua: tercer lugar, donde las animas esten depositadas, hasta que sean purgadas, la Escritura sagrada lo ignora. Ytem, cap. 14. 42. del mismo libro, Razis que se mató à si mismo por no caer en manos de sus enemigos, es alabado por ello: deviendo de ser condenado, pues quebrantó el mandamiento de Dios, que dize *No matarás*. y así estará con Saul, que por la misma causa se mató à si mismo. leed. 1. Sam. 31. 4. y cō Judas que de desesperado se ahorcò, ytem al fin del capitulo ultimo deste 2. libro de los Machabeos el autor, o abreviador dize estas palabras: *T si buviere bien dicho y como à la historia conviene, esto es lo que yo deseo: mas si poco y flacamente: esto es lo que pude*. o como dize la vulgata edicion, à quien nuestros adversarios dan summa autoridad, *concedendum est mihi: supporre seme*. Otro semejante perdon se demanda en la prefacion del Eclesiastico. Quando el Espiritu sancto, que es la misma sabiduria y verdad, usó de semejante manera de hablar demandando perdon à los hombres si no ha hablado tambien como deviera? Acaben pues nuestros adversarios de entender la gran diferencia que ay entre los libros canonicos y los Apochryphos: y contentense con que los ayamos puesto à parte, y no entre los canonicos, cuya autoridad es sacrosanta y inviolable. Quanto à los libros del nuevo Testamento ninguna diferencia ay entre nosotros y nuestros adversarios: los mismos que ellos admiten por canonicos, admitimos nosotros. cō todo esto en una cosa no convenimos con ellos. Ellos dizen que la Iglesia puede hazer à qualquiera libro Apochrypho canonico, lo qual nosotros negamos. Porque la Iglesia no es sino aprovadora, conservadora, depositaria, y caxera de los libros que el Espiritu sancto ha inspirado à sus sanctos Prophetas en el testamento viejo, y à sus sagrados Apostoles en el nuevo: no es inventora. y por esto S. Pablo Rō 3. 2. hablando de la prerogativa del pueblo Iudaico dize: *à ellos fueron confiados los oraculos de Dios*. Los mismos Oraculos de Dios son cōfiados à la Iglesia Christiana. Graciano dist. 19, y Alonso de Guerra, o Guerrero in thesauro Christianae Religionis c. 3. num. 5. y otros cuentan las epistolas decretales de los summos pontifices entre las escrituras canonicas, y les dan la misma autoridad. Si esto es verdad, porqué no las imprimen juntamente con el Testamento Nuevo? La falsa opinion que tienen q̄ ni los summos Pontifices, ni la Iglesia, ni el concilio que la representa no pueden errar (y aun algunos añiden que ni los Inquisidores) los haze caer en semejantes desvarios.

Resta ahora dar cuenta que nos aya movido à hazer esta segunda Edicion. Cassiodoro de Reyna movido de un pio zelo de adelantar la gloria de Dios, y de hazer un señalado servicio à su nacion, en viendo se en tierra de libertad para hablar y tratar de las cosas de Dios, començò à darle à la traslacion de la Biblia. La qual traduxo; y assi año de 1569. imprimió dos mil y seyscientos exemplares: Los quales por la misericordia de Dios se han repartido por muchas regiones. De tal manera q̄ hoy casi no se hallan exemplares, si alguno los quiere comprar. Porque pues nuestra nacion Española no careciere de un tan gran thesoro, como es la Biblia en su lengua, avemos tomado la pena de leer la y releerla una y muchas vezes; y la avemos enriquecido con nuevas notas. y aun algunas vezes avemos alterado el texto. Lo qual avemos hecho con maduro consejo y deliberacion: y no fiando nos de nosotros mismos (porque nuestra consciencia nos restifica quan pequeño sea nuestro caudal) lo avemos conferido con hombres doctos y pios; y con diversas traslaciones, que por la misericordia de Dios ay en diversas lenguas el dia de hoy. Quanto à lo demas, la version, conforme à mi juyzio, y al juyzio de todos los que la entienden, es excelente: y assi la avemos seguido, quanto avemos podido, palabra por palabra. La palabra Por ventura, por saber à Gentilidad la avemos quitado. tambien avemos quitado el nombre Capullo, y en su lugar puesto Prepucio; que es vocablo admitido ya mucho tiempo ha, en la Iglesia Christiana. Tambien avemos quitado todo lo añidido de los 70. interpretes, ò de la vulgata, que no se halla en el texto Hebreo. Lo qual principalmente aconteció en los Proverbios de Salomon. Esto digo, para que si alguno confiriere esta version con la que llaman vulgata, y no hallare en esta todo lo que ay en aquella, no se maraville. Porque nuestro intento no es trasladar lo que los hombres han añidido à la palabra de Dios, sino lo que Dios ha revelado en sus sanctas Escrituras. Avemos tambien quitado las acotaciones de los libros Apocryphos en los libros Canonicos. Porque no es bien hecho confirmar lo cierto con lo incierto, la palabra de Dios con la de los hombres. En los libros Canonicos avemos añidido algunas notas para declaracion del texto: Las quales se hallarán de otra letra que las notas del primer Traductor. Quando hallardes en el texto esta señal * significa que en el margen ay alguna acotacion con la misma. * Las letras del Alphabetto, que hallareys añididas en el texto, significan que en el margen ay alguna nota, que le corresponde con la misma letra. Donde hallardes estas dos letras. q. d. leereys quiere dezir. Ab. significa abaxo, Ar. significa arriba: conviene à saber, en el mismo capitulo, ò libro S. significa es à saber. Los nombres proprios avemos retenido como comunmente se pronuncian: y así dezimos Maria que en hebreo se dize Mirjam disilabo: Moysen en heb. Moxeh: Esaias, en heb. Isahiahu: Jeremias en heb. Irmeahu: Sophonias, en heb. Zephaniah: Malachias, en heb. Malachi. Bien quisiéramos que los nombres fueran los propios hebreos: però no los avemos usado, porque queremos hablar de manera que doctos, y indoctos nos entiendan.

Quanto al sacrosanto nombre Ichovah, que es el proprio nombre de la essencia divina, y incommunicable à las criaturas, avemos lo retenido por las doctas y pias razones que el primer Traductor da en su Amone-

Amonestacion, que hallareys despues desta Exhortacion. Solamente añidire aqui dos razones, que me parecen muy peremptorias para confutar la supersticiosa obstinacion de los Iudios, quanto al pronunciar este nombre Iehovah. Y antes que las añida notaré aqui que Iehovah es nombre Hebreo derivado del verbo substantivo Ser. y así Iehovah q.d. el que tiene Ser de si mismo: El que fue, Es, y Será eternamente, y es el que da ser à las criaturas. Este es el nombre proprio de la Essencia divina, y incomunicable à las criaturas. Iah ran frequente en los psalmos, y en algunos otros lugares de la Escritura, es su abreviatura: Y así es nombre proprio de la Essencia divina, que significa y es lo mismo que Iehovah. y así psal. 68. 5. En Iah su nombre. Derivase del mismo verbo substantivo que Iehovah, David Kimhi, Iudio de profesion y Español de nacion dize que Dios se llama Iah porque es Criador del mundo y porq es causa de su proprio ser, La primera razon que aqui añido es esta: Los Gentiles idolatras que tuvieron algun commercio y trato con el pueblo Hebreo pronunciaron el nombre Iehovah. Pregunto yo ahora de quien aprendieron à pronunciarlo quando hablaban con los Hebreos, sino de los mismos Hebreos, que hablando con los Gentiles, lo pronunciaban? Gen. 24. 31. Laban dize al criado de Abraham: *Ven bendito de Iehovah*, y verso 50. Laban y Bathuel dicen al mismo criado: *De Iehovah ha salido esto, no podemos hablarte malo, ni bueno*. Exod. 5. 2. Pharaon respondió à Moysen y à Aaron, que le avian dicho: *Iehovah el Dios de Israel dixó así &c.* Quien es Iehova para que yo oyga su voz? y luego: *No conozco à Iehovah &c.* Exod. 10. 7. Los Egypcios dizen à Pharaon: *Dexa ir estos hombres para que sirvan à Iehovah su Dios*. Y así Pharaon ver. siguiente, movido por lo que le avian dicho sus Egypcios dixo à Moysen y à Aaron: *Andad, servid à Iehovah vuestro Dios*: y ver. 10. el mismo Pharaon les dize: *Así sea Iehovah con vosotros, como yo os dexaré ir*. y ver. 11: *Servid à Iehovah &c.* Exod. 18. 10. Iethro Sacerdote de Madian dixo à Moysen su yerno: *Bendito Iehovah, que os escapó &c.* Num. 23. 17. Balac Rey de Moab dixo à Balaam: *Que ha dicho Iehovah?* y cap. 24. 11. le dize: *Iehovah te ha privado de honra*: y ver. 13. Balaam dize: *No podré tra. pasar el dicho de Iehovah*. y luego: *Lo que Iehovah hablare &c.* Ios. 2. 10. Raab dize à las Espias de Iosue: *Avemos oído que Iehovah hizo &c.* y ver. 12. les tuela que le juren por Iehovah: y cap. 9. 9. los Gabaonitas dizen à Iosue: *Por la forma de Iehovah tu Dios*. Ruth. 1. 17. Ruth dize à su suegra Noemi: *Así me haga Iehovah &c.* 1. Sam. 29. 6. Achis rey de los Philistheos dixo à David: *Bive Iehovah, que tu has sido recto*, &c. 1. Rey, 5. 7. Hiram rey de Tyro dize à Salomon: *Bendito Iehovah, &c.* y cap. 10. 9. la Reyna de Sabá dize à Salomon: *Iehovah, tu Dios sea bendito*. y en el mismo verso: *Iehovah ha amado siempre à Israel*. 2. rey. 5. 11. Naaman Syro hablando de Eliseo dize: *Pensava en mí: El saldrá luego, y estando en pie invocará el nombre de Iehovah su Dios*. 2. rey. 18. 25. Rapfacs hablando con los Iudios les dize: *He yo venido sin Iehovah? &c.* Iehovah me ha dicho: *Sube à este tierra &c.* y ver. 30. *No os haiga Excebiat confiar en Iehovah diciendo, librando nos librará Iehovah*. y ver. 32. La misma historia se cuenta Esai. 36. De donde Laban, Barthuel, Pharaon, los Egypcios, Iethro, Balac, Balaam, Raab, los Gabaonitas, Ruth, Achis, Hiram, la Reyna de Sabá, Naaman, Rapfacs, y otros infieles y idolatras que se hallarán en la Escritura, supieron el nombre del Dios de los Hebreos ser Iehovah, y lo pronunciaron hablando con los Hebreos, sino de averlo oydo pronunciar à los mismos Hebreos, con quien familiarmente trataban? Y lo que es mucho de notar que ni Moysen tan zelador de la gloria de Dios, ni su hermano Aaron summo sacerdote, ni Iosue criado à los pies de Moysen, ni David tan sancto, ni Salomon tan sabio nunca los reprehendieron por lo aver pronunciado. Lo qual sin duda ninguna hizieran si no fuera licito pronunciarlo. De donde los antiguos Latinos idolatras llamaron à su gran dios, Iovis (Iovis es el nominativo antiguo: despues dixeron Iupiter) como quando dixo Virgilio Ecloga. 3.

A I O V E principium Musæ, Iovis omnia plena.

Sino del nombre Hebreo Iehovah, que avian oydo ser el nombre del Dios de los Hebreos? Nuestro Sevillano Benito Arias doctissimo en lenguas, hablando de los nombres de Dios haze particular mencion del nombre essencial Iehovah y así dize estas palabras: Y si es licito mostrar por razon de otros semejantes nombres la cierta pronunciacion, I E H V E H se avria de dezir. Y así pienso que los Padres lo pronunciaron: así Kraelitas, como otros hombres de otras naciones, que tuvieron noticia deste nombre. El mismo Benito Arias despues de aver dicho lo precedente, promete que tratarà en otro lugar de la verdadera pronunciacion del nombre Iehovah. Si lo aya hecho, no lo sé.

La segunda razon es. Deut. 6. 13, y 10. 20. se dize: *A Iehovah tu Dios temerás, y à el servirás, y por su nombre jurarás*. La forma del juramento; y sus condiciones estan Ierem. 4. 2. *T jurarás (dize) Bive Iehovah, con verdad, con juyzio, y con justicia*. Portanto los que toman el nombre de Iehovah con las condiciones que dize Ieremias, tanto falta, que pequen, que antes hagan servicio, y cosa grata à Dios. como se dize Psal. 63. 12. *Será alabado qualquiera que jura por el*. Como por el contrario, es vituperado el que jura por otro que Iehovah. y así Exod. 23. 13. se dize: *Nombre de otros dioses no mentareys, ni se oyrá en vuestra boca*. Quando Dios Exod. 20. 7. dize: *No tomarás el nombre de Iehovah tu Dios, añade En vano*. Así que quando no en vano, sino con verdad, juyzio y justicia se toma el nombre Iehovah, no es peccado sino parte del culto que Dios nos demanda. Engañanse pues los Iudios quando no solamente no juran por el sacro sancto nombre Iehovah, mas ni aun lo pronuncian. Però los sanctos Patriarchas y Prophetas tomando gran consuelo con este nombre lo escrivieron y pronunciaron, y juraron por el. Leanse sus escriptos, quantas vezes dixeron: Bive Iehovah. El psalmo 69. tiene treze versos, y en ellos el nombre Iehovah se nombra once vezes. el psalmo 29, tiene doze versos, en los quales David nombra Iehovah diez y ocho vezes. De una cosa me maravillo, que los Indios hagan tanto escrupulo de escrivir y pronunciar Iehovah (escrivien-

do y pro-

do y pronunciando en su lugar Adonai) y sin ningún escrúpulo escriban y pronuncien Iah, que es tan propio nombre de la Essencia divina, y tan incommunicable à las criaturas como Iehovah; ninguna diferencia ay entre estos dos sacrosantos nombres sino esta; que Iehovah, se escribe con quatro consonantes; y Iah como abreviatura de Iehovah, se escribe con dos. Aviendo provado ser lícito pronunciarlo; y que los antiguos, assi Hebreos como Paganos lo pronuntiaron; resta ahora avisar al que lo pronuncia que quando concibe este glorioso nombre en su mente, quando lo escribe, o pronuncia, lo haga con la reverencia que se deve à un tan sacrosanto nombre: acuerdese de las condiciones, que poco ha avemos notado, que Ieremias cap. 4. ver. 2. de su Prophecia pone. El nombre de Iehovah (como se dize psal. 111. 9.) es *santo y terrible*. Si es santo, porque miserable pecador, lo profanas tomando lo sin reverencia ninguna à cada tercera palabra en tu boca? Si es terrible, porque tu miserable gusano, polvo, y ceniza, no tiembles quando lo tomas en tu boca sucia? Acuerdate que Dios no tendrà por inocente al que tomare su nombre en vano. Exod. 20. Acuerdate del horrendo Castigo con que Dios castigó al blasphemo: Lev. 24. 14. mandó Dios que fuesse apedreado. Y assi lo fue. Perdonadme Christiano Lector si he sido largo en esto: la supersticion de los Judios, y los escrúpulos de algunos Christianos me han hecho ser prolixo.

El trabajo, que yo he tomado para sacar à luz esta obra, ha sido muy grande, y de muy largo tiempo: y tanto ha sido mayor, quanto yo he tenido menos ayuda de alguno de mi nacion que me ayudasse, siquiera à leer, escribir, o corregir: Todo lo he hecho yo solo. Ha plazido à mi buen Dios de tomarme por instrumento (aunque indigno y insuficiente) para acometer una tan grande empresa, y darme fuerças y animo para no desfayar en mitad del camino, y dar con la carga en tierra. Demas desto Satanás recelando del daño y ruyna que esta Biblia Española causará en su reyno, ha procurado por las vias posibles (conforme à su maldito odio y rancor que tiene contra Dios y su gloria) y con nuevos estratagemas y ardides impedirla. Mas con todo esto no ha podido salir con la suya. Porque nuestro Dios (cuya causa en esta obra se trata) le ha tenido las riendas, y lo ha de tal manera enfrenado con el freno de su potencia, que no ha hecho sino lo que su Magestad le ha concedido que hiziesse. Y aun esto ha sido para exercitar mi paciencia, y aumentar mi fe en el, que por su misericordia me ha dado. Yo siendo de 50. años comencé esta obra: y en este año de 1602. en que ha plazido à mi Dios sacarla à luz, soy de 70. años (edad es esta en que las fuerças desfallecen, la memoria se entorpece y los ojos se escurecen.) De manera que he empleado. 20. años en ella. Todo el qual trabajo doy por muy bien empleado. Mi intento ha sido servir à mi Dios, y hazer bien à mi nacion. Y que mayor bien les puedo hazer que presentarles el medio, que Dios ha ordenado para ganarle animas, el qual es la lecion de la sagrada Escripura? Aqui se dan buenas nuevas à los pobres; Aqui se da la medicina para sanar los quebrantados de coraçon; Aqui se pregona à los captivos libertad, y à los ciegos vista; Aqui se publica el año agradable del Señor: Aqui los tristes son consolados, y lo demas que dixo Esaiás cap. 61. Y el Señor lo alega Luc. 4. 18. Plega à su Magestad quiera por su Christo aceptar este mi MINCHAH, este mi sacrificio vespertino, que yo le offrezco en mi vejez. Suplicole bendiga esta su obra, para que su sacrosanto nombre, el qual es anunciado en ella, sea sanctificado en España, como lo es en otras naciones. Esta Biblia fue impresa con la ayuda, y asistencia de pia gente. He dicho esto para que su memoria sea eterna: y para que otros à su exemplo se ocupen en semejantes obras de piedad. Hazer esto es juntar (como el Señor Mat. 6. 20, nos manda) *thesoros en el cielo: donde ni polilla, ni orin los come: y donde ladrones no minan, ni hurtan*. Si librar al cuerpo mortal de alguri peligro inminente es cosa que mucho agrada à Dios: y por tal nos la manda, quanto mas grato le será librar al anima immortal de ignorancia, supersticion y idolatria y darle verdadero conocimiento de la voluntad de Dios: lo qual se haze con la lecion y meditacion de la sagrada Escripura, la qual en este libro os presentamos? Escuchad pues diligentemente, o Españoles carísimos, con un animo humilde, abatido y desconfiado de si mismo, al Dios todo poderoso, que os crió, redimió y sanctificó y os promete (si vosotros oyerdes su boz y hizierdes lo que os manda, y como lo manda) de glorificaros en su reyno consigo: el qual os habla y enseña en esta su sancta palabra su voluntad. Su Magestad por su Christo, no mirando à nuestros demeritos (porque que hombre ay que no peque? Todos somos concebidos, nacidos, y encimados en pecado, y envejecidos en el) os haga la gracia por su Christo que assi lo hagays. Assi sea, assi sea.

Por tanto hermanos míos muy amados, exhortamos os en el nombre del Señor, cuyos embajadores somos, que no recibays en vano la gracia que su Magestad os haze de manifestaros su voluntad hablando os hoy en vuestra lengua Española: Suplico os en su nombre que no endurezcays hoy vuestros coraçones no queriendo oyr la boz del Señor que hoy os habla. He aqui hoy es el tiempo acepto, he aqui ahora el dia de salud: Dios os habla, escuchadlo, y hazed lo que os manda, y como el lo manda. Porque como escapareys vosotros, si tuvierdes en poco una salud tan grande, como la que os presenta Dios el dia de hoy? Advertid que si Dios es Padre misericordioso, lo es para con aquellos que se le humillan, y se dexan gobernar por su Palabra: però para los rebeldes y contumazes es severísimo juez. *Horrenda cosa es caer en sus manos*. Acuerdeseos como aya tratado à su pueblo Hebreo, por no le aver oydo ni obedecido. *Portanto yo juré* (dize el Señor) *en mi furor, No entrarán en mi holganza*: Lo mismo hará con vosotros, sino lo oyerdes hoy quando os habla. Osee, 4. 6, dize Dios: *mi pueblo fue talado; porque le falsó sabiduria*, Amos 8, 11, *He aqui que vienen dias, dixo el Señor Iehovah en los quales embiare hambre en la tierra: no hambre de pan ni sed de agua, mas de oyr la palabra de Dios*, Y luego nombra el castigo con que los castigará, Prov. 29. 18. se dize que *el pueblo sin propheta (q. d. sin enseñamineto de la voluntad de Dios) será dissipado*. Para pues no caer en semejantes peligros y castigos, oyd à Dios que por boca de sus sanctos Prophetas y Apostoles os habla hoy en este libro, q llamamos la Biblia.

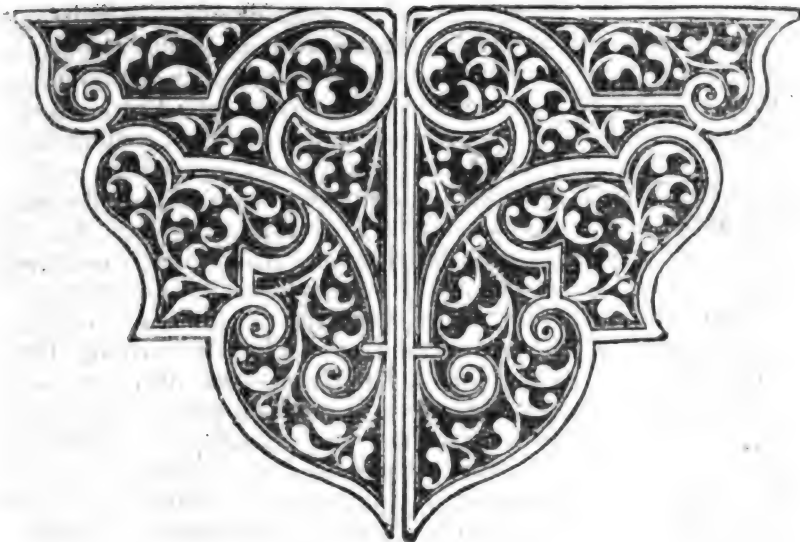
* *

Otra

EXHORTACION.

Otra vez torno à suplicar à nuestro buen Dios y Padre misericordioso, os haga la gracia que lo oygays para-
que sepays su voluntad, y sabiendola bivays conforme à ella : y asì seays salvos por la sangre de aquel Cor-
dero sin manzilla que se sacrificó à sí mismo en el ara de la cruz para alcançaros perdon de vuestros pecados
delante del Padre. Así sea.

Vuestro Hermano en el Señor
C. de V.



AMONE-

AMONESTACION DE CASSIODORO

de Reyna Primer interprete de los Sacros libros al Lector
y à toda la iglesia del Señor, en que da razón de su trans-
lación anfi en general, como de algunas cosas especiales.



Intolerable cosa es á* *Satanas padre de mentira y author de tinieblas* Ioan, 8, 44:
(Christiano lector) que la verdad de Dios y su luz se manifeste en el mundo: porque
por este solo camino es deshecho su engaño, se desvanecen sus tinieblas, y se descubre to-
da la vanidad sobre que su reyno es fundado, de donde luego está cierta su ruyna: y los
miseros hombres que tiene ligados en muerte con prisiones de ignorancia, enseñados
con la divina luz se le salen de su prision à vida eterna, y à libertad de hijos de Dios. De

aquí viene, que aunque por la condición de su maldito ingenio aborrezca y persiga todo medio encamina-
do à la salud de los hombres, con singulares diligencias y fuerza ha siempre resistido, y no cessa, ni cessará de
resistir (basta que Dios lo enfrente del todo) à los libros de la Santa Escritura: porque sabe muy
bien por la lengua experiencia de sus perdidas, quan poderoso instrumento es este para deshazer sus ti-
nieblas en en el mundo, y echarlo de su vieja posesion. Largo discurso seria menester hazer para recitar
aora las persecuciones que le ha levantado en otros tiempos, y los cargos infames que le ha hecho, por las
quales no pocas vezes ha alcanzado à casi desarraygarlos del mundo: y uviere lo alcanzado fin dubda,
si la luz que en ellos está encerrada, no tuviere su origen y fuente mas alta que este Sol, y que no confi-
siere en solos los libros, como todas las otras humanas disciplinas: de donde viene que pereciendo los
libros en que estan guardadas, o por la condición de los tiempos, ó por otros mundanos casos, ellas tam-
bien perezcan: y si alguna restauracion tienen despues, es en quanto se hallan algunas reliquias, con que
ayudado el humano ingenio las resuscita. Mas porque la fuente de esta divina luz es el mismo Dios, y su
intento es de propagarla en este abismo de tinieblas, de aquí es, que aunque muchas vezes por cierto con-
sejo suyo permita à Satanás la potestad sobre los sagrados libros, y aunque el los queme todos, y aun
tambien mate à todos los que ya participaron de aquella celestial sabiduria, quedandonos la fuente sa-
na y salva, (como no puede tocar en ella) la misma luz al fin buelve à ser restaurada con gran victoria,
y el queda frustrado y avergonçado de sus diligencias. Por ser pues este su pertinax ingenio contra la di-
vina palabra, estamos oiertos que no lo dexará de seguir en esta obra presente, y que quanto ella es mas ne-
cessaria à la Iglesia del Señor, tanto mas el se desvelará en despertar contra ella toda suerte de enemigos,
estraños y domesticos: los de lexos y los de cerca. Los de lexos, dias ha que se estan despertados para
impedir toda version vulgar de la Santa Escritura, à título de que los sagrados misterios no han de
ser comunicados al vulgo, y que es ocasion de errores en el Erc. De cerca, na le faltarán otros sup-
puestos, que con títulos algo mas subiles y aparentes se levanten contra ella, aunque por ventura à los
unos y à los otros no falte buena intencion, y zelo, como muchas vezes acontece, que buenas intenciones
por falta de mejor enseñamiento pensando servir à Dios sirven al demonio y à sus intentos.

Quanto à los primeros, no nos determinamos por aora de tratar la questión. Si es conveniente o no, que
la ley de Dios, y todo el cuerpo de su palabra ande de manera que pueda ser entendida de todos, remitién-
donos à otros muchos que antes de nosotros la han tratado copiosa y acertadamente, basterá por a-
ora amonestarles con toda charidad y humildad, que si son Christianos, y tienen verdadero zelo de la glo-
ria de Dios y de la salud de los hombres, como quieren que se entienda de ellos, miren lo primero, que de
lo uno y de lo otro la Palabra de Dios contenida en los sacros libros es el verdadero y legitimo instrumento,
y que por tal lo ha Dios comunicado al mundo para ser por el conocido y honrado de todos, y que por es-
ta via ayan salud: y esto sin exceptar de esta universalidad ni doctos ni indoctos, ni esta lengua ni la otra.
De donde es menester que concluyan, Que prohibir la divina Escritura en lengua vulgar no se puede ha-
zer sin singular injuria de Dios, y igual daño de la salud de los hombres, lo qual es pura obra de Satanás
y de los que el tiene à su mandado.

Miren lo segundo, que hazen gran verguença à la misma Palabra de Dios en dezir, que los my-
sterios que contiene no se ayan de comunicar al vulgo. Porque las supersticiones y idolatrias todas con que
el diablo ha dementado al mundo, y divertidolo del conocimiento y culto de su verdadero Dios, truxeron
siempre este pretexto de falsa reverencia. Y tenia razón el inventor de ellas en esto: porque si queria que
sus abominaciones permaneciesen algo en el mundo, menester era que el vulgo no las entendiese, sino so-
los aquellos à quien eran provechosas para sustentar sus vientres y gloria. Los mysterios de la verdadera
Religion son al contrario: quieren ser vistos y entendidos de todos, porque son luz y verdad: y porque
siendo ordenados para la salud de todos, el primer grado para alcanzarla necessariamente es cono-
cerlos.

Consideren lo tercero, que no le hazen menor affrenta en dezir que sean ocasion de errores: porque
la Luz y la Verdad (si confiesan que la palabra de Dios lo es) à nadie puede engañar ni entenebre-
cer. T

AMONESTACION.

cer. Y si algunas veces lo haze (como no negamos que no lo haga, y muchas) de alguna otra parte deve de venir el mal: no de su ingenio y naturaleza, que es quitar la tiniebla, descubrir el error, y desbazer el engaño. El Propheta Isayas claramente dize, * Que su prophecía no es para dar luz à todos, sino para cegar los ojos del Pueblo, agravar sus oydos, y embosar su corazón, para que no vean ni oigan la palabra de Dios, y se conviertan y reciban sanidad: quien por evitar estos males mandara entonces al Propheta que callase, y le cerrara la boca, vease si hiziera cosa conforme à la voluntad de Dios, y al bien de su Iglesia: mayormente diziendo el mismo otras muchas vezes, * Que su prophecía es luz para los ciegos, consuelo para los affigidos, esfuerço para los cansados &c. Y que hablamos de Isaias? El mismo Ioan, 9, 39. Señor dize, * Que el vino al mundo para juzzio, para que los que no veen vean, y los que veen sean ciegos: Luc, 2, 34. mandarle luego los padres de la fe de entonces que callase, por evitar el daño de los que de su predicacion avian de salir mas ciegos. Deel dize Simeon, * Que viene para levantamiento, y tambien para ruyna de muchos. Lo mismo avia dicho de el el Propheta Isaias. * Por lazo (dize) y por ruyna à las dos casas de Israel, y de ellos trompearán muchos &c. Lo mismo dize el Apostol de la predicacion del Evangelio, * Que à unos es olor vital, à otros olor mortal. Seria luego buena prudencia quitarlo del mundo, quitando à los buenos el unico medio por donde se han de salvar, por quitar la ocasion de bazerse peores à los que se pierden, y de suyo estan ya señalados para perdicion.

Deut, 6, 7. Miren lo quarto, Que el estudio de la divina Palabra es cosa encomendada y mandada de Dios à todos por tantos y tan claros testimonios del Viejo y Nuevo Testamento, que sin muy largo discurso no se podrian aqui recitar: de donde queda claro, Que no puede ser sin impiedad inexcusable, que el mandamiento de Dios, tantas vezes repetido, y tan necessario à los hombres, sea dexado y anulado por una tan flaca razon: y que al fin ningun pretexto, por sancto que parezca, puede excusar, que si Dios la dió para todos, no sea una tyrania execrable q̃ à los mas la quiten: y falta de juzzio es (si pretenden buena intencion) que la habilidad para poder gozar de ella, sea saber latin solamente, como si solos los que lo saben, por el mismo caso sean ya los mas prudentes y pios: y los que no lo saben, los mas puestos à los peligros, que dizen, que temen. Si es la verdadera sabiduria, quien la ha mas menester que los mas ignorantes? Si es palabra de Dios, infigne injuria se haze à Dios, à ella, y à los buenos, que por el abuso de los malos se le quite su libertad de correr por las manos de los que podrian usar biẽ de ella, y sacar los frutos para los quales Dios la dió. Perverso juzzio es que por evitar el inconveniente de los errores, que dizen, en algunos, priven à todos del medio conque podrian salir de la ignorancia, errores, heregias, idolatria, peccado, y toda corrupcion, y iniquidad en que nacimos, y fuemos criados, y de que nuestra corrupta naturaleza se abreva (como dize Iob) como los peces del agua. * Si es Luz, à la luz resiste todo hombre que le impide de salir en publico para lumbré y alegria de todos: y tinieblas se deve llamar y mentira: porque à la luz, y à la verdad no resiste ni pone impedimento sino la tiniebla y mentira. * Si es candela, à cuya lumbré el hombre ciego y habitante en esta caverna tenebrosa encamina seguramente sus passos, visto es pretender de tener los hombres en su ceguera, el que no quiere que les sea comunicada con aquella abundancia con que ella se dà. * Si es cudo à todos los que en ella ponen su esperanza, y * cuchillo conque el Apostol arma al Christiano para defenderse y offender à sus enemigos en toda suerte de tentacion, desarmado y porconfiguiente vencido y muerto de mano del diablo lo quiere, quien se la quita que no la tenga tan copiosa y tan à la mano, quanto son muchas y continuas sus tentaciones. * Si es útil para enseñar en la ignorancia, para redarguyr en el error, para reprehender en el peccado, para enseñar à la justicia, para perficionar al Christiano, y hazerlo habil y prompto à toda buena obra, fuera de todo buen enseñamiento y de toda buena y Christiana disciplina lo quiere, el error, el peccado: y la confusion en lo sacro y en lo profano ama y dessea, el que en todo o en parte sepulta las divinas escripturas: y sepultandolas en parte dà à entender bien claro lo que haria del todo, si pudiesse, o esperase salir con ello. Estas razones son claras, y que se dexan entender de todos, no obstante todos los hermosos pretextos que se podrán traer en contrario, que no son muchos: y el mas dorado es el que avemos dicho, tan frio que ni aun con humana razon es digno de que se contienda mucho contra el: porque està claro, que ningun hombre de sano juzzio avrà, que de veras diga, Que un gran bien, y mayormente tan necessario à todos, dado de Dios para commun uso de todos, se deve de prohibir en todo ni en parte por el abuso que los malos ingenios pueden tener de el. Por monstruo de desvario, enemigo del linage humano seria tenido justamente el rey o principe, que porque ay muchos que usan mal del pan, del agua, del vino, del fuego, de la luz, y de las otras cosas necessarias à la vida humana, o las prohibiese del todo, o hiziese tal estanco de ellas que no se diesen sino muy caras, y con grande escaseza. La palabra de Dios tiene todos estos titulos, porque tambien tiene los mismos efectos para el anima, miren pues los principes del mundo, en que opimon quieren ser tenidos baziendola passar por tan iniqua condicion. Finalmente como quiera que sea, es menester que se resuelvan, Que ni las disputas importunas, ni las defensas violentas, ni los pretextos cautelosos, ni el saqueo, ni las armas, ni toda la potencia del mundo junta podrá ya resistir, que la Palabra de Dios no corra por todo tan libremente como el Sol por el cielo, como ya lo vamos todos provando por experiencia: y seria prudencia no poca aprender de lo experimentado para lo por venir, y tomar otros consejos. Ni nos dexemos engañar mas con los pretextos dichos, porque no se encubre mucho lo que el diablo pretende con ellos, aunque los que los han puesto tengan quanto buena intencion quisiere. por lo menos esto es menester que està fuera de

ra de disputa, Que aviendo dado Dios su palabra à los hombres, y queriendo que sea entendida y puesta en efecto de todos, ningun buen fin puede pretender el que la prohibiere en qualquier lengua que sea.

Tenemos ya bien materia de que hazer gracias à Dios en esta parte que ha dado luz à los padres del concilio Tridentino, para que advirtiendo mejor à esta causa, ayan puesto algun remedio en esto con su Decreto. Esto avemos aqui notado para que aquellos à cuyas manos viniere este libro, quiten del todo el escrúpulo de leerlo, que à la verdad, con el indulto y aun mandamiento que tienen de Dios à ser estudiosos de su palabra, podria aver quitado. Por no averse exceptado en el dicho Decreto ninguna nacion, entendemos que la España sea tambien comprendida, porque no es de creer que la querran hazer mas apocada y vil que las otras todas à quien se concede un tan gran bien: y asi recibirá en fervor este nuestro trabajo de darle à tiempo la divina Escritura en su lengua vulgar, para que desde luego pueda gozar de la facultad que por el Decreto dicho le es concedida. Quanto à lo que toca al autor de la Translacion, si Catolico es, el que fiel y sencillamente cree y professa lo que la santa Madre Iglesia Christiana Catolica cree, tiene, y mantiene, determinado por el Espiritu Santo, por los Canones de la Divina Escritura en los Santos Concilios, y en los Symbolos y summas communes de la Fe, que llaman comunmente el de los Apostoles, el de el Concilio Niceno, y el de Athanasio, Catolico es, y injuria manifestale hará quien no lo tuviere por tal: y como tal ningun bueno, pio, santo y sano juzyio recusa, no solo de la Iglesia Christiana, à la qual reconoce todo respecto de verdadero y brio miembro, mas aun de qualquier particular que con caridad lo corrigiere, si en una obra tan larga y tan trabajosa se hallare aver errado como hombre.

El decreto del Concilio Trid. acerca de la permission de la Biblia en lengua vulgar. está en el catalogo de los libros prohibidos Reg. 4. y Reg. 3.

Resta que en lo que à la version toca demos razon de algunas cosas, asi para que à la Iglesia del Señor conste de nuestra razon en todo lo que conviene, como para que el pio lector, entendido nuestro intento, se pueda mejor aprovechar de nuestras diligencias. Primeramente declaramos no aver seguido en esta Translacion en todo y por todo la vieja Translacion Latina, que está en el comun uso: porque aunque su autoridad por la antigüedad sea grande, ni lo uno ni lo otro le escusan los muchos yerros que tiene, apartandose del todo innumerables vezes de la verdad del texto Hebraico: otros, añadiendo: otros, trasponiendo de unos lugares en otros, todo lo qual aunque se puede bien perdonar, no se puede negar. Asi que pretendiendo dar la pura palabra de Dios en quanto se puede hazer, menester fue que esta no fuese nuestra comun regla, (aunque la consultamos como à qualquiera de los otros exemplares que tuvimos) antes, que conforme al prescripto de los antiguos concilios, y doctores santos de la Iglesia, nos acercásemos de la fuente del Texto Hebreo quanto nos fuese posible, (porque sin controversia ninguna de el es la primera autoridad) lo qual heximos siguiendo comunmente la translacion de Santes Pagnino, que el voto de todos los doctos en la lengua Hebraica es tomada por la mas pura que hasta agora ay. En los lugares que tienen alguna dificultad por pequeña que sea, ni à vista ni à oïda ninguna hemos dado tanta autoridad, que por su solo affirmar la siguiésemos, antes hemos tenido recurso al mismo texto Hebraico, y conferidos entre si los diversos pareceres, hemos usado de nuestra libertad de escoger lo que nos ha parecido lo mas conveniente, sin obligarnos en esto à una version mas que à otra, porque siendo los pareceres diferentes, de necesidad aviamos de seguir el uno solo. Y para satisfacer en este caso à todos gustos, en los lugares de mas importancia añadimos en el margen las interpretaciones diversas que no pudimos poner en el texto, para que el lector tome la que mejor le pareciere, si la que nosotros ovieremos seguido, no le contentáre.

La version comun Latina.

La version de Santes Pagnino.

De la vieja Translacion Española del Viejo Testamento, impresa en Ferrara, nos avemos ayudado en semejantes necesidades mas que de ninguna otra que hasta agora ayamos visto, no tanto por aver ella siempre acertado mas que las otras en cosas semejantes, quanto por darnos la natural y primera significacion de los vocablos Hebreos, y las diferencias de los tiempos de los verbos, como estan en el mismo texto, en lo qual es obra digna de mayor estima (à juzyio de todos los que la entienden) que quantas hasta agora ay: y por esta tan singular ayuda, de la qual las otras translaciones no han gozado, esperamos que la nuestra por lo menos no será inferior à ninguna de ellas. Fuera desto tiene tambien grandes yerros: algunos afectados en odio de Christo: como en el cap. 9. de Isayas ver. 4, donde traslado así, Y llamó su nombre el Maravilloso, el Consejero: el Dio Barragan, el Padre eterno, Sar-Salom. añadiendo de suyo con malicia Rabbínica este articulo (el) en todos estos nombres, y no en el postrero Sar-Salom: siendo o- tramente assaz diligentes los autores de ella en no dexar los tales articulos quando el texto los pone, y en no poner lo que no hallan en el. Mas en este lugar este sacrilegio al parecer tan pequeño no les es de poca importancia para defenderse en su pertinacia: porque se ve claro, que todos aquellos nombres son titulos clarissimos del Mesias, algunos de los quales testifican abiertamente su naturaleza divina, y poniendo el articulo (el) en cada uno de los precedentes y callandolo en el postrero, da à entender que los precedentes todos son nombres de Dios, y el ultimo solo del Mesias, como si dixisse, El Maravilloso, el Consejero, el Dio barragan, el Padre eterno llamó su nombre (S. del Mesias) Sar-salom. Esta maldita malicia no ha lugar, si se traslada fielmente como está en el texto sin poner el articulo (el) sobre ningun nombre, como nosotros avemos trasladado: porque entonces aunque pese aquien le puede pesar de la gloria del Mesias, el nombre Sar-Salom irá con todos los precedentes, de esta manera, Y llamó (S. Dios, d, será llamado, activa por pasi. como es frequentissimo uso de la Escritura) su nombre (S. del Mesias) Maravilloso,

Error afectado de la version de Ferrara en odio de Christo.

AMONESTACION.

Errores de la misma forcosos. lloso, Consejero, Dios, Fuerte (ò Valiente, ò Valeroso) Padre eterno, Principe de paz. Otros errores tiene que no pudieron evitar, parte por su principal intento, que parece aver sido guardar y retener en todo la propiedad de las palabras Hebraicas (sin admitir ninguna metaphora ò translaçion de infinitas palabras de una significacion, no solamente à otra, mas aun à otras muchas de que se ayuda la lengua Hebraica à causa de la falta de proprias palabras que tiene) tomando solamente la natural, y muchas vezes con manifesta violencia del sentido: parte tambien porque quando cayeron, ò en alguna palabra ambigua de suyo (como ay muchas por razon de diversos orìgenes que pueden tener) ò en algun lugar difícil, y se quisieron libertar algo de aquella su supersticion dicha, se afieron de sus Paraphrastes (à quien ellos dan tanto credito como al mismo texto de la Escriptura, ò à lo menos los tienen en el primer grado despues de ella) con los quales no pudieron dexar de errar las mas de las vezes. Por ambas estas causas (aliende de los errores dichos) no pudieron ansi mismo baxer menos que dexar muchas cosas inintelligibles, otras donde ni aun ellas mismos se entendieron à si, como parece en sus frequentes asteriscos de que usan para dar à entender, que no entendieron los lugares donde los ponen, y muchas vezes los ponen aun en lugares donde ninguna dificultad ay, si el Hebraismo os entendido: por donde se vea claro, Que la lengua Hebraea, en que la S. Escriptura està escripta, no es ni bastido mucho tiempo ha menos peregrina à las mismas Hebreos, que à los estranos. Esto nos pareció dezir de la translaçion de Ferrara en este lugar, no privandola de la alabanza que justamente merece, ni encubriendo con invidia el ayuda que en la nuestra avemos recibido de ella: mas avisando tambien de las falsas en que con nuestra corteçia de fuerças la avemos tomado, para que los mas doctos la mireu mejor à las manos, y todos los fieles sepan el grado en que la han de tener, y quanto credito le ban de dar, si se quisieren aprovechar de ella. Resta, que passamos adelante à nuestro intento.

De las adiciones en el texto.

Con toda la diligencia que nos ha sido posible avemos procurado atarnos al texto sin quitarle, ni añadirle. Quitarle, nunca ha sido menester: y ansi creemos que en nuestra version no falia nada de lo que en el texto està, sino fuere por ventura alguna vez, algun articulo, ò alguna repeticion de verbo, que sin menoscabo de la entereza del sentido se podria dexar, y otramente ponerse haria notable absurdidad en la lengua Española, però esto será tan raro, que no me ocurre exemplo. Añadir ha sido menester muchas vezes: unas, por dar alguna mas claridad à la sentençia, que otramente quedaria ò dura, ò del todo inintelligible: lo qual con todo esso presentamos aver hecho con tanta templança, que en ninguna de las versiones que avemos visto (sacada sola la Española de Ferrara) aya menos añadiduras de estas, ni mas cortas las que ay, que en la nuestra, ni mas diligencia en averlas señalado todas de otra letra que la del texto comun, para que el lector las conozca todas, y tenga libertad para aprovecharse de ellas, si le parecieron ser al proposito, ò dexarlas del todo, (como à diligencia humana que puede errar ò acertar) y seguir el hilo de su texto, si no le quadraren, porque en ellas à ningún juzzio queremos ni devemos perjudicar. Otra suerte de adiciones se hallaràn, mayormente en Iob, en algunos Psalmos, en los libros de Salomon, y comunmente en todos los libros de los quales na ay texto Hebreo, y ansi mismo en el nuevo Testamento, que son no de una palabra sola, mas de muchas, y hartas vezes de sentençias enteras. de estas será otro juzzio que de las precedentes: porque son textos, y las pusimos à causa de la diversidad de los textos, y de otras versiones, por no defraudar de ellas à nadie, mas entre tales virgulas [] para que se conozcan: aunque en el libro de Iob (si algunas ay) y en los Psalmos, y libros de Salomon, las pusimos de otra letra que de la comun. En el Ecclesiastico y Sabiduria, y en las historias de Tobias y Iudith, procuramos retener lo que la Vieja translaçion Latina pone demas en muchas partes, y baxer contexto de ello con lo que estava en las versiones Griegas: en lo qual no pusimos poco trabajo y diligencia, porque aunque hallamos que esto mismo ayian intentado otros antes de nos, no los hallamos tan diligentes que nos escusassen todo el trabajo que esta diligencia requeria. En el Nuevo Testamento nos pareció ser esta diligencia mas necessaria, por quanto en los mismos textos Griegos ay tambien esta diferencia en algunas partes, y todas parece que son de yqual autoridad. Algunas vezes hallamos que la Vieja version Latina añade sin ninguna autoridad de texto Griego, y ni aun esto quiesimos dexar, por parecernos que no es fuera del proposito, y que fue posible aver tenido tambien texto Griego de no ruenos autoridad que los que aora se hallan. No nos uviera ayudado poco en lo que toca al Nuevo Testamento, si uviera salido antes la version Syriaca del, que con grande bien y riqueza de la Republica Christiana ha salido à luz este mismo año, mas ha sido à tiempo que ya la nuestra estava impressa, y ansi no nos hemos podido ayudar de ella, que no ay que dubdar sino que (no obstante que no sea suya la suprema autoridad sobre las ediciones Griegas) toda via daria grande luz en muchos lugares difíciles, como avemos visto que lo baze en los que la avemos consultado. Esto quanto à la version en general. Resta que en especial demos razon de algunos vocablos antes inusitados que en ella avemos retenido, y ansi mismo de nuestras anotaciones y argumentos de capitulos. Quanto à lo primero, Avemos retenido el nombre (Iehova) no sin gravissimas causas. Primeramente porque donde quiera que se hallarà en nuestra version, està en el texto Hebreo, y nos pareció que no lo podiamos dexar, ni mudar en otro sin infidelidad y sacrilegio singular contra la Ley de Dios, en la qual se manda* Que no se le quite, ni se le añida. Porque si en las adiciones arriba dichas no nos movió este escrúpulo, ay razon diferente: porque nuestras adiciones no se pueden dezir adiciones al texto, sino declaraciones libres, que en tanto tendrán algun valor, en quanto son conforme al texto. Añadir à la ley de Dios y à su

La version del nuevo Testamento Syriaco.

El nombre Iehova.

Deut. 4, 2. Prov. 30, 5.

palabra,

palabra, se entiende, quando à los mandamientos, o constituciones de Dios los hombres temerarios añaden sus tradiciones, con que o desbaxen el mandamiento de Dios, o le añaden mayor dureza por supersticion. Exemplo de lo primero puede ser, lo que el Señor dize Math. 15. 4. Porque (dize) Dios dixo, Honra à tu padre &c. y vosotros dezis à vuestros padres, Qualquier don que yo offreciere al Corban aprovecharà à ti, &c. Exemplo de lo segundo será, señalar Dios en la Ley ciertas purificaciones, y obligar los hombres de su pueblo à ellas por entonces, y inventarse ellos con este color el no entrar en casa, ni comer sin lavarse las manos &c. como S. Marcos dize. Aquí en lo que hasta agora se ha usado acerca deste nombre, es expressemente quitar y añadir, ambas cosas en el hecho de quitar el nombre (Iehova) y poner (Señor, o Dios) en su lugar, que aunque en la substancia de la cosa que significan na ay a variacion, ay la en las circunstancias, en la manera y razón de significar, q̄ no importa poco. Ansi mismo parecemos, que esta mutació no se puede hazer sin contravenir al consejo de Dios, y en cierta manera quererlo enmendar, como si el oviesse mal hecho todas las vezes que su Espíritu en la Escripura declaró este nombre; y oviera de ser efforro. T puez es cierto, que no sin particular y gravísimo consejo Dios lo manifestó al mundo, y quiso que sus siervos lo conociesen y invocassen por el, temeraria cosa es denarlo; y supersticion temeraria dexarlo con pretexto de reverencia. T para que mejor se vea ser ovioso, ovioso será fuerza de propósito manifestar, de donde ha venido esta supersticion acerca deste sacro nombre: Bstà contado en el Levítico, Que estando el pueblo de Israel en el desierto rezien sacado de Egipto, un metista hijo de un Egiptio, y de una Israelita riñendo con otro del pueblo, pronunció (o, declaró, como dicen otros) el sacro nombre: y dixo mal à Dios, quiere dezir, blasphemó de Dios por esto sacro nombre, de la manera que tambien agora los impios Chistianos remiegan del, y lo botan y pesetan en sus questiones, por mostrarse valientes. Por ser esta palabra blasfema tan nueva en el pueblo de Dios; el blasfemo fue puesto en prison; y desde à poco apedreado de todo el pueblo: y à esta ocasion fue puesta Ley entonces por mandado de Dios, Que al que en el pueblo de Israel dixesse mal à Dios, fuesse castigado: y el que PRONUNCIASSE (o declarasse) el sacro nombre, muriese por ello. quier dezir blasphemasse con el sacro nombre; como blasphemó aquel por esta ocasion se señala ley, Los Rabinas modernos de la palabra pronunciar (no entendiendo el intento de la ley) sacaron esta supersticion en el pueblo, Ser illicito pronunciar, o declarar, el sacro nombre, no mirando que (de mas de que el intento de la ley era claro por la ocasion del blasfemo) despues de aquella ley lo pronunciaron Moysen, Aaron, Josue, Caleb, Deborah, Gedeon, Samuel, David, y todas las prophetas, y pios Reyes, y finalmente fue dulcissimo en la boca de todo el pueblo, que lo cantó en psalmos, y alabanzas, como parece por todo el discurso de la Sacra historia. Ansique de la supersticion de los modernos Rabinos salió esta ley encaminada del diablo para con pretexto de reverencia sepultar, y poner en olvido en el pueblo de Dios su sacro nombre, con el qual solo el quiso ser diferenciado de todos los otros falsos dioses. Ni esta es arte nueva suya. Dezimos Rabinos modernos, no porque sean los de nuestro tiempo, sino los que vinieron despues de los Prophetas, ignorantes de la divina ley; y establecedores de nuevas tradiciones, por aver ignorado la virtud de las que Dios les dió, y aun no poco ya ignorantes de la pura y antigua lengua Hebrea por el frequente commercio de las otras naciones, aunque fueron antes del advenimiento glorioso del Señor, de los quales parece bien aver sido los Setenta interpretes, que trasladaron primero en Griego la Escripura al Rey Ptolemeo de Egipto, los quales parecen aver dado fuerza à esta supersticiosa ley, con aver ellos falsado primero que nadie el sacro texto, trasladando siempre (Señor) en lugar de (Iehova) y supprimiendo del todo el sacro nombre con pretexto à la verdad supersticiosa, y invidioso del bien de las Gentes, de que no eran dignas de que se les comunicassen los divinos mysterios. Vea se agora, Si es bien que esta supersticion vaya adelante, o que cesse, aviendo Dios dado mejor entendimiento: y que el Pueblo Chistiano lo conozca y adore en Christo por el mismo nombre, con que el se dió à tonocar à los padres, y ellos le conocieron y invocaron, y por el qual el prometió por sus Prophetas, Que se daría à conocer à las Gentes, para q̄ le invocassen por el. Este dirà (dize Isaías) Yo soy de Iehova: el otro se llamarà del nombre de Iacob: el otro escrivirá con su mano, A Iehova, &c. Podrianos aquí alguno alegar, que ni Christo ni los Apostoles en sus escriptos enmendaron este yerro, &c. A esto respondemos, Que ellos nunca se entargaron de hazer versiones ni de corregir las bechas: mas attentos à mayor y mas principal negocio, que era la annunciaciõ del advenimiento del Mesías, y de su Reyno glorioso, servianse de la comun version, que entõces estava en uso, que parece aver sido la de los Setenta, porque en ella tenía à basto para su principal intento. Otra obligacion tiene, quien haze profesiõ de trasladar la divina Escripura, y darla en su entorrez. Ni tampoco acá estamos determinados de tomar question con nadie sobre este negocio: ni constreñir à ninguno à que pronuncie este nombre, si la supersticion Iudaica le pareciere mejor que la pia libertad de los Prophetas y pios del viejo Testamento: puede passarlo quando leyere, o en lugar de el, pronunciar Señor, como baxen los Iudios, con que nos confiese, Que en trasladarlo, no avemos salido de nuestro dever: y al fin si no se pecca en escrivir se y imprimir se en letras Hebreas, tampoco deve ser peccado escrivir se en otras lenguas ni letras. La significaciõ del nombre es muy conveniente à lo que significa: porque es tomado de la primera propiedad de Dios, que es del ser, lo qual es proprio suyo: y todo lo de mas que en el mundo es, lo tiene *I su abreviatura Yah que significa el que por si es, sin dependencia de otro, à el solo conviene: de donde se sigue evidentemente que si en la Escripura

Mar. 7. 4.

Origen de la supersticion Iudaica en no pronunciar el nombre Iehova. Lev. 24 10.

Esa. 44. 5.

** 4

Escripura

AMONESTACION.

Escritura se halla comunicado al Mesías y al Espíritu Santo (como se halla muchas veces) es argumento invencible de que son de una misma esencia divina con el Padre, no obstante que el Mesías tenía también la misma naturaleza humana que nosotros. Y pues que el mismo Dios declaró á Moysen este su nombre de la manera dicha, no ay para que nadie comente mas sobre ella.

Los nombres Concier-
to, Pa&to, Ali-
anza, que
los 70. y la
vulgar La-
tina tralla-
daron Te-
stamento.

El nombre Concier-
to, que la Vieja translation latina communmente llama Testamento (siguiendo la ver-
sion de los 70) nos puso en alguna dificultad. Porque es nombre theologico, y de los mas principales en toda la Escritura, y asi requeria ser muy entendido, y muy en uso entre los Christianos, no menos de lo que lo fue en el Pueblo viejo. El nombre Hebreo (Berith) significa la mismo que el latino (Fœdus) que quiere dezir, no simplemente concierto, sino concierto hecho con solemne rito de muerte de algun animal, como se tuvo diverso entre diversas naciones: y Dios, la imitó con Abrahâ Gen. 15. g. estableciendo con el su Concierto, el qual en el viejo Testamento fue confirmado cō la muerte de los animales de los sacrificios, cuyas muer-
tes eran un rito solenne con que aquel Concierto se renovava y refrescava entre Dios y su pueblo. Venido el nuevo Concierto, ratificado no con rito, sino con muerte real del Mesías, y con su sangre, la qual derramada una vez, tuviese por si virtud expiatoria eternamente de nuestros peccados, y junto con esto fuese eternamente establecedora de parte de Dios del nuevo Concierto becho á su pueblo: Lo uno y lo otro dice de ella el Señor, quando tomando el vaso en su ultima Cena, dixo, Este es el Vaso del Nuevo Testamento en mi sangre, la qual será derramada por muchos para perdon de peccados. Siendo pues tanta la qualidad de este negocio, no nos hemos hallado poco embarazados para dar le nombre que lo significasse todo: lo qual al fin no pudiendo hazer por la falta de la lengua Española, tomamos communmente el nombre Concier-
to, que es mas general que el que aviamos menester, usando algunas vezes del Latino (Pa&to) y del poco usado en Español Alianza) para comenzar á introducirlos, y hazerlos mas familiares á nuestros Españoles: porque á la verdad estos se llegan mas á la entera significacion que el vocablo Concier-
to, Mas entretanto que no son mas usados, menos inconveniente nos pareció tomar un vocablo entedido, aunque no lo significase todo: que otro q̃ lo significase todo, y por no ser entedido del común, pueda venir en abuso, como los vocablos Tora, y Pa&to, usados de los Indios Españoles el primero por la Ley, y el segundo por el Concierto de Dios: por los quales nuestros Españoles les levántavan que tenían una tora, o bexerra pintada en su sinaga que adorava-
van: y del Pa&to sacaron por refran contra ellos, Aqui pagareys el pato. Desta manera ha sido causada ignorancia del verdadero Christianismo, que se burlassen los Christianos de los indios de aquellos en que los avian antes de imitar, o por mejor dezir, avian de recibir de ellos. asique por que no se venga tan presto á la profanacion del Concierto de Dios por la ignorancia del nombre, acordamos de usar el mas claro, bastique los mas propios esten en mas uso.

Reptil.
Esculputil.
Esculputra.

Los vocablos Reptil, y Esculputil, y Esculputra de que algunas vezes avemos usado, nos parecen que no-
nen tambien alguna necesidad de desculpa por ser estraños de la lengua Esp. Reptil, es animal que anda a-
rrastrando el pecho y vientre, como culebra, lagarto. propriamente pudieramos dezir serpiente, si este voca-
blo no estuviere ya en significacion muy diferente del intento. La de Ferrara fingid, como suele, un otro vo-
cablo á mi parecer no menos estraño, Renovilla. Los otros dos, Esculputil y Esculputra, quieren dezir ima-
gines esculpidas á finzel, o buril. La Escritura por mas afeor la idolatria llama los idolos las nuevas vezes de los nombres propios que tenían entre los que los hontravan. mas comunmente los llama del nombre de la materia de que se hazen, palo, piedra, oro, o plata &c. otras vezes de la forma, Obra de manos de hom-
bras. lo mas ordinario de todo es llamarlos del modo con que se hazen; Fundiciones, o Vaxiadizos, o cosas be-
chas á buril, o finzel: que es lo que nosotros recibimos del Latin (por no hallar un vocablo solo español) Es-
culputra: la de Ferrara, Doladizo, que es como si dixera, á capilladizo, lo qual es menos de lo que se pretie-
de significar. Esto quanto á los vocablos nuevos de que avemos usado en nuestra version, acerca de los qua-
les rogamos á la Iglesia del Señor, y singularmente á cada pio lector, que si nuestra razon no le es bastante nos excuse y suppoite con su Charidad.

Las anno-
taciones.

Quanto á nuestras anotaciones, la escuridad de la Escritura (donde la ay) viene comunmente de donde á todas las otras escrituras suele venir. es á saber, o de las cosas que se tratan, o de las palabras y formas de dezir con que se tratan, o de ambas partes juntamente. Asi parece que son necesarias dos fuer-
tes de anotaciones para remedio de la escuridad, unas, que sirvan á la declaracion de las palabras, figu-
ras, o formas de hablar: otras, para la declaracion de las cosas, sin la intelligencia de las quales es imposible que ninguna claridad de palabras pueda de veras servir. De aqui es la mayor dificultad q̃ la divina Escrip-
tura tiene, y esta es tanta, que aun estando en palabras comunissimas, ayudada de semejanzas, y parabolas de cosas las mas vulgares que en el mundo estan en uso, su dificultad (digo) es tanta, y la ignorancia que de ella se tiene, quanta vemos. Viene esto principalmente de que las cosas que en ella se tratan, por la ma-
yor parte son celestiales, espirituales, de naturaleza mas sublime de lo que el hombre carnal y su razon puede alcanzar, como el Apostol lo enseña, diciendo, Que ellas son espirituales y el es animal, y de ay viene que no las perciba, antes la juzgue ser locura &c. Para remedio de la dificultad que consiste en solas las palabras, procuramos en nuestra version toda la claridad que nos fue posible, mas de tal mane-
ra que el texto quedasse siempre en su entereza, reteniendo todas las formas de hablar Hebraicas que o conciertan con las Españolas, como son por la mayor parte, o á lo menos que pueden ser facilmente entendidas, aunque en ello peccassemos algo contra la pulidexa de la lengua Española, teniendo por menor

1. Cor. 2.
14.

por menor mal peccar contra ella, aunque fuese en mucho, q̄ en muy poco contra la integridad del texto. Dōda hallamos el Hebraísmo tan duro, q̄ buuelto palabra por palabra en Español, quedaria del todo inintelligible, pusimos en el texto el sentido deel, y por que nada quedasse el texto defraudado, y quedasse libre el sentido deel à quien lo entendiessé de otra manera, pusimos lo en el margen con esta nota Heb. como esta en el Hebreo palabra por palabra. Donde el Hebraísmo no es tan escuro, però toda via tiene dificultad, declaramos lo en el margen, como lo entendimos, con esta nota. q. d. (quiere dexar) otras vezes sin ella por no ocupar el margē que nos quedava pequeño. De manera que todas nuestras anotaciones son, o diversas interpretaciones en los lugares ambiguos, como ya arriba hemos declarado, o el Hebraísmo, donde es del todo absurdo en Español: o declaracion del Hebraísmo donde es algo difficil. Las anotaciones que conciernen à la declaracion de las cosas guardamos o para imprimir las à parte, quando entendiéremos que nuestro estudio agrada à la Iglesia del Señor, o para ponerlas juntamente con el texto en otra impresion, si el Señor fuere servido que vengamos à ella. En las que avemos puesto, fuimos al principio de la impressiō, y aun basta el medio algo escasos: porque pensavamos poner las que dexavamos al cabo del libro: mas quando vimos que el volumen crecia mas, de lo que pensamos al principio, acordamos de cargar la mano algo mas: aunque todo fue muy poco para satisfacer à nuestro desseo, y à lo que fuera menester para anotar todo lo que tuviera dificultad. Parte fue de esta falta o cortedad aver tracado el margen para las anotaciones tan pequeño que muchas vezes no bastasse en los lugares difficultos (como son Canticos, y los prophetas en muchas partes, y ansi mismo en las epistolas Apostolicas) à recibir todo lo que en el texto estava ya señalado con su letra para ser anotado: ansi se quedó señalado el lugar en el texto, y sin anotacion en el margen. Esta falta suplimos con hazer poner al cabo del libro las anotaciones que no cupieron en sus propios lugares.

En esta segunda edición se ha puesto cada anotacion en su propio lugar.

Quanto à los summarios de los capitulos advertiré el lector, Que no pretendimos tanto hazer Summarios que se quedassen siempre por leer, como argumentos que sirviessen para la intelligencia del capitulo, y las mas de las vezes toda la disposicion deel, y la connexion de las sentencias: cosa que como no nos costó poco trabajo, no se hallará en todos comentarios: de donde no es de maravillar, si aquellos donde hezimos semejante diligencia, nos salieron al parecer un poco prolixos. Digo al parecer, porque el lector que no va contando los renglones, sino buscando el provecho de la intelligencia de lo que lee, hallará que ni son largos ni sin fructo. La particion que en ellos guardamos fue, primeramente comprehendida toda la materia del capitulo en la mente, reducirlo à los menos miembros que nos fue posible, lo qual por lo primero sirve mucho à la continuation de las sentencias del todo, donde la menudencia de miembros que en otros vemos, muchas vezes causa dificultad en la connexion, y aun confusion. Repartido ansi el capitulo, ponemos el argumento los miembros por su orden señalándolos no por los versos del capitulo, sino por proprios numeros el primero primero, el segundo segundo &c. y despues distribuyendo los mismos numeros por el capitulo, poniendo à cada miembro el numero que tuvo en el argumento con un paragrapho tal q̄. Algunas vezes se hallarán estos numeros confusos ansi en el Argumento como en el cap. lo qual es quando el mismo capitulo tiene la misma confusion tratando (como si dixésemos) despues del segundo miembro algo que pertenece al primero. Entonces despues del numero segundo se verá à hallar el primero, para que el lector sepa reducir las sentencias al miembro à quien pertenecen.

Los Summarios, o Argumentos de los capitulos.

Esto es lo mas importante de lo que al presente nos pareció que deviamos dar razon de nuestra Version à la Iglesia del Señor, por el bien y consuelo de la qual avemos trabajado. En lo que à nosotros, aunque aver tomado una empresa tan grande con fuerças tan pequeñas en parte nos sea contado à temeridad, mayormente por los que no lo consideran todo, o por los que nada o poco sabē agradecer, aun de aquello de que se sirven, o por los que por ser ya mas doctos ningū provecho ni contentamiento esperan para si de nuestros trabajos: cō todo esto tiene remedio lo que por parte de esta nuestra temeridad se podrá aver errado. Primeramente en que aviendo hecho con toda fidelidad todo lo que avemos podido, ningun sano juyzio nos reñirá por lo que nuestras fuerças no alcanzaron. Quien lo pudiere y quisiere hazer mejor, nuestro presente trabajo no le estorvará, antes le ayudará aun con las mismas faltas y errores que tuviere. Segudamente en que tampoco pretendemos poner regla à la Iglesia, la qual de necesidad aya de graduar y canonizar por infalible (digo quanto es de nuestra version) solamente pretendemos ayudar con lo que podemos, corto, o largo, basta que Dios dē mas abundante provision en su Iglesia. Terceramente, en que (para quien nos quisiere corregir con charidad) por la gracia de Dios, no somos del numero de los que o con razon o sin ella presumen tanto de si, que tengan por tan acabado lo que una vez sale de sus manos, que nada se le pueda añadir ni quitar. Confessamos que pudiera aver otros muchos en la nacion adornados de mayores dones de Dios para esta empresa: mas Dios no les ha dado el querer, ni el atrevimiento, ocupados por ventura en otras cosas, à su parecer, mas importantes: y poco tenemos acà porque entremeternos en este juyzio: porque ellos verán, que cuenta darán en el juyzio de Dios del buen o mal empleo de sus dones. Quanto à nos, es cierta, y de ello nos dará el Señor fiel testimonio algun dia, que visto que ninguno de estos doctissimos que lo pudieran mejor hazer, se osava encargar de obra tan necessaria al adelantamiento del Reyno y gloria del Señor, el dolor de la falta que la Iglesia padecia en esta parte, nos puso el animo que nunca nos pusiera la sola consideracion de nuestras fuerças, ansi para començarla, como para llegarla à este punto: y ninguna dubda tenemos de que nuestra trabajo no aya sido agradable à Dios, por la continua asistencia de su fa-

vor con

AMONESTACION.

Por con que avemos podido llevar una carga tan pesada, tan estorvada de Satanas, tan poco ayudada de Hermanos, y por tantos dias. La obra nos ha durado entre las manos enteras doce años: Sacado el tiempo que nos han llevado o enfermedades, o viajes, o otras ocupaciones necesarias en nuestro destierro y pobreza, podemos afirmar, que han sido bien los nueve, que no hemos soltado la pluma de la mano, ni aflojado el studio en quanto las fuerzas ansí del cuerpo como del animo nos han alcanzado. Parte de tan luenga tardança ha sido la falta de nuestra erudicion para tan grande obra, la qual ha sido menester recompensar con casi doblado trabajo: parte tambien ha sido la estima que Dios nos ha dado de la misma obra, y el zelo de tratarla con toda limpieza, con la qual obligacion con ninguna erudita ni luenga diligencia se puede à saz satisfacer. La erudicion y noticia de las lenguas, aunque no ha sido, ni es la q quisieramos, ha sido la que basta para (como ya arriba hemos tocado) entender los pareceres de los que mas entienden, y conferir los entre si, para poder escoger lo mas conveniente conforme al sentido y noticia que Dios nos ha dado de su palabra. Avemosnos ayudado del juyzio y doctrina ansí de los vivos como de los muertos, que en la obra nos han podido dar alguna ayuda, consultando las mas versiones

Quien se
deve lla-
mar corrô-
pedor de la
divina E-
scriptura.

Officio de
la Chari-
dad para
con los ye-
rros livia-
nos.&c.

que hasta aora ay, y muchas vezes los commentarios. Tampoco nos han faltado las experiencias y exercicio de muchas de las cosas de que trata y baze principal estado la divina Escritura, que de hecho es la mayor y mas sustancial ayuda (no faltando las otras) para su verdadera intelligencia. Con todo esso no entendemos que lo avemos alcanzado todo: porque si aun con nuestra cordedad de vista avemos visto y hallado faltas, y algunas no livianas, en los que nos baxen ventaja sin comparacion ansí en erudicion como en es-
piritu, no ay porque no creamos, que en nuestra obra aun se hallaràn muchas: aunque estamos ciertos que ninguna será tal, que por ella merezcamos en juyzio sano, titulo de corrompedores de la Escritura: el qual no es justo que se dé sino al que queriendo y sabiendolo, corrompe, o altera algun lugar, o para confirmacion de algun error de importancia, o para desamentar algun principio bien fundado de la Fe universal de la Iglesia. Los demas yerros, que siendo por una ignorancia ó inadvertencia, que por la flaqueza de la naturaleza puede caer aun en los mas diligentes y circunspectos, y junto con esto son perjudiciales à la comun Fe, la Christiana Charidad los sabe excusar y sufrir, y quando la oportunidad se ofrece, emmendarlos con toda suavidad. Lexos van de este pio y Christiano affecto los que exagitan y saben de punto las faltas semejantes, llevandolas por sus luengos conductos hasta alguno de los primeros principios de la fe donde las gradúan y qualifican por subvertidoras de la Fe, y les dan los mismos titulos, que con razon se darian à las negativas de aquel articulo; y nombran luego al errado por los nombres de los capitales herejes que primero establecieron el error. Este methodo parecer tiene de zelo por el edificio de la Iglesia: mas à la verdad es un oculto artificio con que el Diabolo la biuche de schismas, de diffensiones, de rebueltas: la mina, y al fin la ruyna, unas vezes acusando unos sin ninguna piedad, otras defendiendo otros sin ninguna templança lo que, por ventura, o que se dixera, o que se dexara, no yva tanto en ello que la Christiana concordia, tan encomendada del Señor en su Iglesia no oviera de ser de mayor estima. Uno de los mayores males es, (y aun por hablar mas proprio, una especie de escarnio) que todos sabemos bazer esta queixa, mas nadie quiere ser el primero à ponerle el remedio, quando le viene à la mano la ocasion.

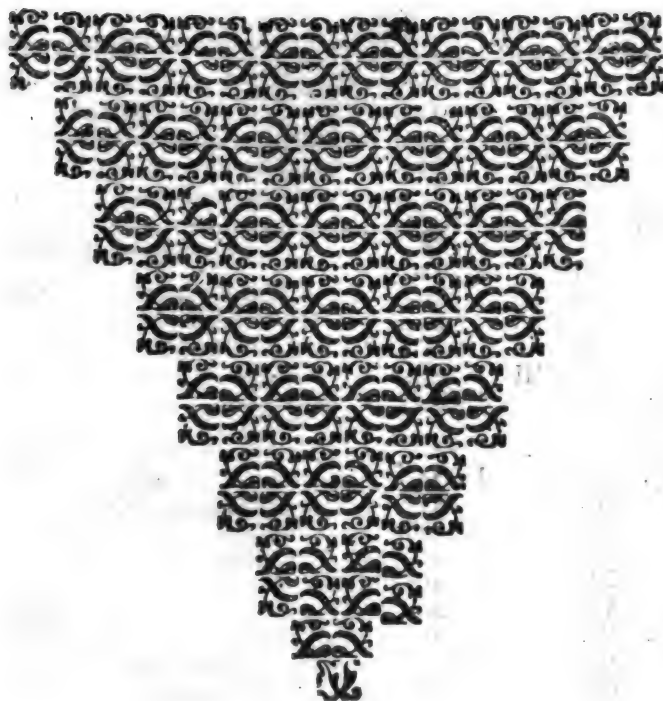
Ansique por poner ya fin à esta nuestra Amonestacion, La obra que al presente damos, por ser la palabra de Dios y su Ley buena en si, y util, y aun necesaria à la Iglesia Christiana, sin ninguna contradicion buena es en si, util, y aun necesaria à la Iglesia, y barto deseada de los pios, por las faltas que en ella uviere de nuestra parte (las quales no negamos, aunque no las sabemos) nadie la deve menospreciar, mucho menos calumniar (excepto Satanas, cuyo officio es ò abiertamente, o con sanctos pretextos calumniar lo bueno, y estorvar todo lo q en el mundo puede adelantar la gloria de Dios, y la salud de los hombres) mayormente pues que ni hasta aora ay quien en Español aya dado cosa mejor, y ni pudimos mas, ni estorvamos à quien mas pudiere, ni queremos poner version de summa autoridad à la Iglesia, ni en las faltas que ovieremos hecho queremos ser pertinaces defensores de ellas: antes protestamos delante del Señor y de todos sus Angeles, que nada pretendemos en ella que no sea à su gloria y à la edificacion de su Iglesia: y que lo que à estos dos fines no biziere, desde aora lo damos por no dicho ni hecho, de lo qual la misma Iglesia, por la regla de la misma palabra de Dios que tiene y sigue, sea el juez.

Por conclusion final de este proposito dirè lo que me parece à cerca de este negocio, tendrà el valor que la Iglesia del Señor le querra dar. Es, Que pues que ya se entiende que el uso de la divina Escritura en lengua vulgar es bien que se conceda (como el Decreto del concilio Tridentino ha determinado) prudencia digna de Reyes y Pastores Christianos seria poner orden con tiempo en mandar bazer una version, no à uno ni à pocos, sino à diez, o doce hombres escogidos por los mas doctos y pios de todas las universidades y Iglesias del Reyno, los quales con tal diligencia consultassen el texto Hebreo en el Viejo Testamento, y el Griego en el Nuevo, y todas las versiones que se pudiesen aver, y de todas sacassen una versiõ Latina que sirviesse para las escuelas, y otra vulgar que sirviesse para el vulgo: à las quales por un publico Cõcilio, à lo menos nacional, y con el favor del publico supremo Magistrado se les diese summa authoridad para que estas solas tuviessen fuerza de Escritura canonica, por la qual se decidiesse diffinitivamente, como por leguimas leyes, todo negocio o disputa Ecclesiastica, y para ser alegada por tal ansí en sermones como en lecciones o disputas, à la qual so gravissima pena nadie pudiese quitar, ni mudar, ni añadir. Mas por quanto aun los dichos

autores;

AL LECTOR.

autores de las versiones dichas podrian tambien aver faltado en algo, que algun otro particular en algun tiempo podria alcançar à ver, como acontece. y ansimismo por evitar toda especie de Tyrania, seria de parecer q̄ quedasse libertad à qualquiera q̄ ballasse alguna falta en las versiones ansí authorizadas, no para emendarla el de su autoridad, sino para proponerla en el Concilio o Synodo, quando se tuviesse, paraque siendo examinada en el, con autoridad del mismo Synodo se enmendasse: lo qual se podia hazer con nueva impresion, y poniendo mandamiento que conforme à ella se enmendassen todos los exemplares viejos. En la impresion de estas tales versiones tambien me parece que devria de aver especial recato: Que para evitar la corrupcion por culpa de los muchos impressores se señalasse uno, el que se estimasse ser el mas diligente y fiel en su officio, el qual solo fuesse qualificado por publica autoridad del Synodo, o concilio nacional para imprimir la Biblia dicha, el qual fuesse obligado à hazer tantas impresiones de ella al año, o de cierto en cierto tiempo, quantas al Concilio pareciesse que bastarian, paraque el no aver mas de un impressor de ella no fuesse causa à el de avaricia, y à la Iglesia de falta. Dé el Señor espíritu en los animos de los Reyes y Pastores Christianos paraque zelando como deven, la gloria de Dios y el bien de su pueblo, conciben algun dia tales pensamientos. Amen.



Los nombres de todos los libros de la Biblia, y quantos capitulos cada uno tenga, y en que folio cada uno comience.

<i>El Testamento viejo.</i>							
Libro 1. de Moysen, 6, Genesis.	Cap. I.	Fol. 1.	1.	2. De Esdras, llamado 4.	Cap. XVI.	Fol. 6.	
Libro 2. de Moysen, 6, Exodo.	XL.	18.		La Oracion de Manasse.	I.	15.	
Libro 3. de Moysen, 6, Levitico.	XXVII.	32.		Tobias, 6, Tobit.	XIII.	15.	
Libro 4. de Moysen, 6, Numeros.	XXXVI.	42.		Iudith.	XVI.	19.	
Lib. 5. de Moysen, 6, Deuteronomio.	XXXIII.	56.		Adiciones a Esther.	VII.	25.	
Iosue.	XXIII.	68.		Sabiduria.	Cap. XIX.	Fol. 26.	
Iuezes.	Cap. XXI.	Fol. 76.		Ecclesiastico	LI.	32.	
Ruth.	III.	84.		Baruc con su epistola.	VI.	46.	
1. De Samuel.	XXXI.	85.		Adiciones a Daniel. Cantico de los 3. mancebos.	I.	43.	
2. De Samuel.	XXIII.	96.		La Historia de Susanna.	I.	49.	
1. De los Reyes.	XXII.	105.		La Historia de Bel y del Dragon.	I.	50.	
2. de los Reyes.	XXV.	115.		1. De los Machabeos.	XVI.	50.	
1. De las Chronicas	Cap. XXIX.	Fol. 124.		2. De los Machabeos.	Cap. XV.	Fol. 60.	
2. De las Chronicas.	XXXVI.	134.		<i>El Testamento nuevo,</i>			
Esdras.	X.	145.		El Evangelio segun S. Matheo.	Cap. XXVIII.	Fol. 1.	
Nehemias	XIII.	148.		El Evangelio segun S. Marcos.	XVI.	12.	
Esther,	X.	153.		El Evangelio segun S. Lucas.	XXIII.	19.	
Iob.	XLII.	155.		El Evangelio segun S. Iuan.	XXI.	30.	
Psalmos.	CL.	164.		Actos de los Apostoles.	XXVIII.	39.	
Proverbios de Salomon.	Cap. XXXI.	Fol. 186.		<i>Las Epistolas Apostolicas.</i>			
Ecclesiastes, 6, Predicador.	XII.	193.		S. Pablo a los Romanos,	Cap. XVI.	Fol. 51.	
Cantares de Salomon.	VIII.	196.		1. A los Corinthios.	XVI.	56.	
Esaias.	LXVI.	198.		2. A los Corinthios.	XIII.	60.	
Ieremias,	LII.	214.		A los Galatas.	VI.	63.	
Lamentaciones de Ieremias.	V.	232.		A los Ephesios.	VI.	65.	
Ezechiel.	XLVIII.	234.		A los Philippenfes,	III.	67.	
Daniel	Cap. XII.	Fol. 250.		A los Colossenses.	Cap. III.	Fol. 68.	
<i>Los 12. Prophetas que llaman Menores.</i>				1. A los Thessalonicenses.	V.	69.	
Oseas.	Cap. XIII.	Fol. 255.		2. A los Thessalonicenses.	III.	70.	
Joel.	III.	257.		1. A Timotheo.	VI.	71.	
Amos.	IX.	258.		2. A Timotheo.	III.	72.	
Abdias.	I.	260.		A Tito.	III.	73.	
Ionas.	III.	261.		A Philemon.	Cap. I.	Fol. 73.	
Micheas.	VII.	261.		A los Hebreos.	XIII.	74.	
Nahum.	Cap. III.	Fol. 262.		La Epistola de S. Tiago.	V.	77.	
Habacuc.	III.	263.		La 1. epist. de S. Pedro.	V.	78.	
Sophonias.	III.	263.		La 2. epist. de S. Pedro.	III.	80.	
Aggeo.	II.	264.		La 1. epist. de S. Iuan.	V.	81.	
Zacharias.	XIII.	265.		La 2. epist. de S. Iuan.	I.	82.	
Malachias.	Cap. III.	Fol. 267.		La 3. epist. de S. Iuan.	Cap. I.	Fol. 82.	
<i>Los libros Apocryphos.</i>				La epistola de S. Iudas,	I.	82.	
1. De Esdras, llamado 3.	Cap. IX.	Fol. 1.		Apocalypsi, 6, revelacion de S. Iuan.	XXII.	Fol. 83.	

PRIMERO LIBRO

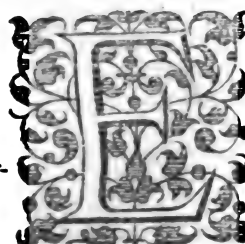
DE MOYSEN LLAMADO

COMVNMENTE GENESIS.

En el qual cuenta Moysen el principio del mundo, y de la Iglesia de Dios, su doctrina, Religion, progreso y su admirable gouerno por espacio de dos mil y trezientos y sesenta y ocho años, que ay hasta la muerte de Joseph.

CAPIT. I.

Describe el origen y creacion del mundo, es à saber de los cielos, y de la tierra, y de todo lo que contiene. De la luz, del tiempo, y orden de los dias, y de las noches. El repartimiento de las aguas en superiores y inferiores por la interposicion del cielo. La disposicion de las aguas inferiores en la mar, y el ornato de la tierra. II. La creacion de las estrellas, del Sol y de la Luna, sus asienos y officios. III. La creacion de las aves sacadas de las aguas, y de los peces. IIII. La creacion de los animales terrestres. V. La creacion del hombre, su dignidad y señorio sobre toda la creada.



DN * el principio crió Dios los cielos, y la tierra.

2 Y la tierra estava desadornada y vazia, y las tinieblas estauan sobre la haz del abismo, y el espiritu de Dios se movia sobre la haz de las aguas.

3 Y dixo Dios, * Sea la luz, y fue la luz.

4 Y vido Dios que la luz era buena: y apartó Dios à la luz de las tinieblas.

5 Y llamó Dios à la luz Dia, y à las tinieblas llamó Noche, y fue la tarde y la mañana un dia.

6 * Y dixo Dios, ^b Sea un estendimiento en medio de las aguas, y haga apartamiento entre aguas y aguas.

7 * Y hizo Dios un estendimiento, y apartó las aguas ^c que estan debaxo del estendimiento, de las aguas ^d que estan sobre el estendimiento: y fue así.

8 Y llamó Dios al estendimiento Cielos: y fue la tarde y la mañana el dia Segundo.

9 Y dixo Dios, * Iuntense las aguas que estan debaxo de los cielos en un lugar, y descubrase la seca: y fue así.

10 Y llamó Dios à la seca, Tierra, y al ayuntamiento de las aguas llamó Mares: y vido Dios que era bueno.

11 Y dixo Dios: Produzga la tierra yerva verde, yerva que haga simiente: arbol de fruto que haga fruto segun su naturaleza, que su simiente esté en el sobre la tierra: y fue así.

12 Y produjo la tierra yerva verde, yerva que haze simiente segun su naturaleza, y arbol que haze fruto que su simiente está en el segun su naturaleza: y vido Dios que era bueno.

13 Y fue la tarde y la mañana el dia Tercero.

14 * Y dixo Dios, * Sean luminarias en el estendimiento de los cielos para apartar el dia y la noche: y sean por señales, y por tiempos determinados, y por dias y años.

15 Y sean por luminarias en el estendimiento de los cielos para alumbrar sobre la tierra: y fue así.

16 Y hizo Dios las dos luminarias grandes: la luminaria grande para que señoreasse en el dia, y la luminaria pequeña para que señoreasse en la noche, y las estrellas.

17 Y pufolas Dios en el estendimiento de los

cielos, para alumbrar sobre la tierra.

18 Y para señorear en el dia y en la noche, y para apartar la luz y las tinieblas: y vido Dios que era bueno.

19 Y fue la tarde y la mañana el dia Quarto.

20 * Y dixo Dios, Produzgan las aguas ^f reptil de anima bivalente, y aves que buelen sobre la tierra, sobre la haz del estendimiento de los cielos.

21 Y crió Dios ^g las grandes valenas, ^h y toda cosa biva, que anda arrastrando, que las aguas produxeró segun sus naturalezas: y toda ave de alas segun su naturaleza: y vido Dios que era bueno.

22 Y bendixó los Dios diziendo, Frutificad y multiplicad, y henchid las aguas en las mares y las aves se multipliquen en la tierra.

23 Y fue la tarde y la mañana el dia Quinto,

24 * Y dixo Dios, Produzga la tierra ⁱ anima bivalente segun su naturaleza, bestias, y serpientes, y animales de la tierra segun su naturaleza: y fue así.

25 Y hizo Dios animales de la tierra segun su naturaleza, y bestias segun su naturaleza: y todas serpientes de la tierra segun su naturaleza: y vido Dios que era bueno.

26 * Y dixo Dios, * Hagamos ^k al hombre à nuestra imagen, conforme à nuestra semejança: y señoree en los peces de la mar, y en las aves de los cielos, y en las bestias, y en toda la tierra, y en toda serpiente que anda arrastrando sobre la tierra.

27 Y crió Dios al hombre à su imagen, à imagen de Dios lo crió: * macho y hembra los crió.

28 Y bendixó los Dios, y dixo les Dios: Frutificad y multiplicad, y henchid la tierra, y sojuzgala, y señoread en los peces de la mar, y en las aves de los cielos, y en todas las bestias, que se mueven sobre la tierra.

29 Y dixo Dios, ^l Heaqui os he dado toda yerva que haze simiente, que está sobre la haz de toda la tierra: y ^m todo arbol en que ay fruto de arbol que haga simiente, ser os ha para comer:

30 Y à toda bestia de la tierra, y à todas las aves, de los cielos, y à todo lo que se mueve sobre la tierra en que ay anima bivalente: toda verdura de yerva será para comer. Y fue así.

31 * Y vido Dios todo lo que avia hecho, y heaqui que era bueno en gran manera: y fue la tarde y la mañana el dia Sexto. ●

CAPIT. II.

Reposa Dios: anubada la obra de la creacion al 7. dia y instituye y santifica el Sabado. II. La creacion del hombre se relata mas en particular, y como Dios le da por morada el Parayso de deleyte. III. El Rio de que se regava el Huerto, el qual de alli se dividia en quatro, que regavan toda la tierra. IIII. Da Dios al hombre mandamiento, que no coma del fruto del arbol de la sciencia de bien y de mal, se pena de muerte, para exercitar su obediencia. V. Adam pone nombres à todos los animales. VI. Cria Dios la muger para compania y ayuda del hombre, y instituye el estado y leyes del Matrimonio.

YFueron acabados los cielos y la tierra, y todo su ^a ornamento.

2 Y acabó Dios en el dia Septimo su obra ^b que

* Psal. 124.
136.
Act. 14, 15.
y 17, 24.
a q. d. Antetm
da otra cosa.
Lo primero
que eno en e-
ste orbe visi-
ble fue los cie-
los, &c. de la
persona de
Christo dize
S. Iuan la mi-
ma palabra,
En el princi-
pio: Mas
no dize fue
ciado, ni fue
hecho: sino,
Era, d. no-
do su eterni-
dad con el Pa-
dre.
* Heb. 11, 3.
* Psal. 33, 6.
y 136, 5.
Ierem. 10, 12
y 54, 15.
b q. d. una
cortina, o di-
enda Mal. 42, 5
40, 12. Psal. 105
2, 10b 26, 7
* Psal. 148, 4
c La mar. Iac-
9o ver. 10.
d Las naves.
Iob 26, 8.
* Psal. 33, 7.
y 89, 12 y 136
6, Iob 38, 4.

71.
* Psal. 136, 7
e q. d. Sirvan
para señalar y
distinguir las
razones, los
meses, dias y
años, &c.

111.
f q. d. todo
animal que
anda arrastran-
do.
g Iob. 26, 13.
Serpiente cor-
ruo (u. cap. 4o
Leviathan.
h Heb. toda
anima biva-
te que, &c.

III.
i q. d. anima-
les bivos, o,
que bivan, de
diversas espe-
cies.

v.
* Aba. ca. 5, 1.
y 9, 6, Col. 2.
10, 1. Cor. 11.
k Por hombre
entendiendo à A-
dam y Eva: y
así dize, f. ho-
m. Ab. ver.
27, y cap. 9, 12.
hablando del
hombre dize q.
Dios lo crió ma-
cho y hembra.
* Aba. 5, 2

l Legumbres y
frutas sustento
del hombre.

m Aba. 2, 17.
excepta Dios la
fruta del arbol
de sciencia de
bien y de mal:
de la qual con-
toda esta defen-
sa Adam y E-
va comieron, y
así murieron, y
con ellas todos
sus descendientes

Adam pone nombres à las cosas criadas.

GENESIS.

Exo. 10, 11.
y 11, 17.
Deu. 5, 14.
Heb. 4, 4.
b q. d. dedico lo
para si.
c Heb. hazié-
do, o, para ha-
zer.
d Es nombre
proprio de la Ef-
fencia divina, y
por tanto inco-
municable a las
criaturas: su a-
brreviacion es
I. h. que muchas
vezes se usa en
los psalmos.
Exod. 15, 3.
Iehova su nom-
bre. Psal. 68, 5.
En Iah su nom-
bre.
e Creacion de
la pluvia para
nutrimiento
de las plantas
y yerbas de la
tierra.
f. I. h. ali-
ento de que bivi-
se vida animal
con el qual
respira. Ier. 2,
24.
g. Eccle. 24, 35.
se haz, o men-
cion de estos
quatro rios.
h Tigris.
i Heb. Perath.
k Origen del
agricultura,
oficio del
hombre antes
del peccado.
l. I. I.
l Toda trans-
grefion de la
Ley de Dios
(por minima
que parez, en el
joya, o bue-
no) merces mu-
eris eterna Ro.
6, 23. leed la no-
ta Nu. 15, 35.
m Este ver. 18
se leeta tras el
v. nombre.
n Que le pa-
rezca, y sea
muy confor-
me para tener-
le compafia.
o Q. d. à todo
animal.
p Q. d. una
pieça de su
collado.
VI.
q Oracion
cortada por
el vehemene
affecto. Q. d.
Aora tengo
compafia, y
satisfacion de
mi desseo, &c.
h. esto dexará
el varon, &c.
i Heb. en su nup-
te.

que hizo, y * repofó el dia Septimo de toda su obra que avia hecho.

3 Y bendixo Dios al dia septimo, y sanctificólo, porque en el repofó de toda su obra que avia criado Dios en perfeccion.

4 Estos son los origenes de los cielos y de la tierra quando fueron criados, el dia que hizo, d Iehova Dios la tierra y los cielos,

5 Y toda planta del campo antes que fuesse en la tierra: y toda yerva del campo antes que naciese: porque aun no avia hecho llover Iehova Dios sobre la tierra: ni aun avia hombre, para que labrasse la tierra.

6 Y un vapor subia de la tierra, que regava toda la haz de la tierra.

7 Formó pues Iehova Dios al hombre polvo de la tierra, y f sopló en su nariz foplo de vida: y fue el hombre en anima bivalente.

8 Y avia plantado Iehova Dios un huerto en Heden al Oriete, y puso alli al hombre que formó,

9 Avia tambien hecho producir Iehova Dios de la tierra todo arbol deeseable à la vista, y bueno para comer, y el arbol de vida en medio del huerto, y el arbol de sciencia de bien, y de mal.

10 Y salia un rio de Heden para regar el huerto y de alli se repartia en quatro cabeças.

11 El nombre del uno era Phison: este es el que cerca toda la tierra de Hevilah, donde ay oro:

12 Y el oro de aquella tierra es bueno: y alli tambien bdelio, y piedra comarina.

13 El nombre del segundo rio es Gehon: este es el que cerca todo la tierra de Ethiopia.

14 Y el nombre del tercero rio es Hidekel: este es el que va azia el Oriente de la Assyria. Y el quarto rio es Euphrates.

15 Tomó pues Iehova Dios al hombre, y puso lo en el huerto de Heden, k para que lo labrasse, y lo guardasse.

16 Y mandó Iehova Dios al hombre diziendo, De todo arbol del huerto comerás:

17 Mas del arbol de sciencia de bien y de mal, no comerás de el: porque l el dia que de el comieres, morirás.

18 m Y dixo Iehova Dios, No es bueno, q el hombre esté solo: hazerle ayuda n q esté delante de el.

19 Formó pues Iehova Dios de la tierra toda bestia del campo, y toda ave de los cielos, y truxo las à Adam, para que viesse como les avia de llamar:

20 Y todo loque Adam llamó o à alma bivalente, esso es se leeta tras el v. nombre.

21 Y puso Adam nombres à toda bestia, y à ave de los cielos, y à todo animal del campo: mas para Adam no halló ayuda, que estuvi- fse delante de el.

22 Y hizo caer Iehova Dios sueño sobre el hombre, y adormeciose: y tomó p una de sus costillas, y cerró la carne en su lugar.

23 Y edificó Iehova Dios la costilla que tomó del hombre, en muger, y traxola al hombre.

24 Y dixo el hombre, * Esta vez, q huefso de mis huefso, y carne de mi carne. Esta será llamada Varona, porque del Varon fue tomada esta.

25 * Por tanto el varon dexará à su padre y à su madre, y allegarse ha à su muger, y seran por una carne.

26 Y estaban ambos desnudos, Adam y su muger, y no se avergonçavan.

* Marth. 19, 5. Marc. 10, 7. Ephes. 5, 31. 1. Cor. 6, 16. i Heb. lo-
bro esto dexará el varon, &c. i Heb. en su nup-
te.

te de Dios. II. Ella persuadida come del fructo, y haze que su marido tambien coma, y luego sienten los efectos de su peccado avergonçándose de verse desnudos. III. Acerca se Dios de ellos, mas ellos confiesan de su desnudez, y mala consciencia se esconden de el. IIII. Dios examina la causa, maldize à la serpiente, y castiga à ellos. V. Vestidos de pieles los echa del Parayso del de-
leyte para que trabajen en la tierra, donde comiencen à experimentar la effeccion de su castigo. VI. Pone guarda al Parayso, porque atreviéndose se à comer del arbol de la vida sin su licencia no vinies- sen en mayor miseria.

Emperó la serpiente era astuta mas que todos los animales del campo, que Iehova Dios avia hecho. la qual dixo à la muger, a Quantomas q Dios dixo, No comays b de todo arbol del huerto.

2 Y la muger respondió à la serpiente, Del fruto de los arboles del huerto comemos,

3 Mas del fruto del arbol que está en medio del huerto dixo Dios, No comereys del, ni tocareys en el, porque no murays.

4 Entonces la serpiente dixo à la muger, * No Morireys.

5 Mas sabe Dios, que el dia que comieres del, seran abiertos vuestros ojos, y serays como dioses sabiendo el bien y el mal.

6 Y vido la muger que el arbol era bueno para comer, y que era c deeseable à los ojos, y arbol de cobdicia d para entender y tomó de su fruto, y e comio, y dió tambien à su marido, y comio con ella.

7 Y fueron abiertos los ojos de ellos ambos, y conocieron que estavan desnudos: entonces cosieró hojas de higuera, y hizieron se f delante.

8 Y oyeron la voz de Iehova Dios, que se paseava en el huerto g al ayre del dia: y escondiose el hombre y su muger de delante de Iehova Dios entre los arboles del huerto.

9 Y llamó Iehova Dios al hombre, y dixo le, Donde estas tu?

10 Y el respondió, Oy tu voz en el huerto, y uve miedo, porque estava desnudo: y escondime.

11 Y dixole, Quien te enseñó, que estavas desnudo? h Has comido del arbol de que yo te mandé que no comieses?

12 Y el hombre respondió, La muger i que diste conmigo ella me dió del arbol, y comi.

13 Entonces Iehova Dios dixo à la muger, Que esto heziste? Y dixo la muger, La serpiente me k engañó, y comi.

14 Y Iehova Dios dixo l à la serpiente, Porque heziste esto, maldita serás mas q todas las bestias, y q todos los animales del campo: sobre tu pecho andarás, y polvo comerás todos los dias de tu vida.

15 Y enemistad pondré entre ti y la muger, y entre tu simiente y su simiente, m ella te herirá en la cabeça, y tu le herirás en el calcañar.

16 A la muger dixo, Multiplicando multiplicaré tus dolores, y tus preñezes: con dolor parirás los hijos, y n à tu marido será tu desseo, y * el se enseñoreará de ti.

17 Y al hombre dixo, Porque obedeciste à la voz de tu muger, y comiste del arbol de que te maldé diziendo, No comerás del, Maldita será la tierra por amor de ti: con dolor comerás de ella todos los dias de tu vida.

18 Espinos y cardos te producirá, y comerás yerva del campo.

19 En el sudor de tu rostro comerás el pan hasta que buelvas à la tierra, porque de ella fues- te tomado. Porque o polvo eres, y al polvo serás tornado.

20 Y llamó el hombre el nombre de su muger

que es peccado contra el Padre: y fuéle perdonado. A estos tres generos de peccados se han de volver todos los peccados que después se cometieren. m Afab. la simiente de la muger, Christo. Rom. 1, 3. n Tu voluntad será sujeta à tu marido: à el obedecerás. * 1. Cor. 14, 34. o Atrib. 2, 7. Hizo al hombre polvo, &c.

a Parece aver-
precedido o-
tias razones
entre la mu-
ger y la ser-
piente, las qua-
les dexadas, la
Escritura vi-
ene al punto
principal. O-
tros, es allí
que Dios, &c.
b 2. Cor. 11, 3.
c Or. no murays.
d O, harmo-
so.
e O, harmo-
so.
f Para dar en-
tendimiento,
y labiduria,
como ver.
precedente.
g Tim. 2, 14.
h Y así ambos
y todos pe-
ccados muraron,
conforme à la
sentencia, que
Atrib. 2, 17.
Dios dio.
i El vocablo-
he. propiame-
te significa
cintas para
ceñir.
j L.
k Es circum-
stancia del ti-
empo, q. d.
azia la tarde.
l Otros, à la
mañana, quan-
do el dia co-
mençava à
mostrarse.
m L.
n Heb. Si has
comido del
arbol, &c. tien
sabia Dios que
Adam avia co-
mido del arbol:
pero preguntó
para avergon-
çarlo haz, o lo
confesar su pe-
ccado.
o Que pu-
diesse, &c.
p Lend. 1. Tim.
2, 14. Adam no
fue engañado,
fue la muger
fue engañada
en la rebelion.
q La serpiente
poco contra el
Espiritu S. de
una malicia ob-
stinada: y así
su peccado no lo
fue perdonado:
así pecaron los
Pharisios. Eva
poco de ignoran-
cia: como Pablo,
1. Tim. 1, 13.
r que es peccado
contra el hijo:
así alemanes
misericordia.
s Adam: poco de
flagelos, &c., como
Padre, quando
negó à Christo,
que es peccado contra el Padre: y fuéle perdonado. A estos tres generos de peccados se han de volver todos los peccados que después se cometieren. m Afab. la simiente de la muger, Christo. Rom. 1, 3. n Tu voluntad será sujeta à tu marido: à el obedecerás. * 1. Cor. 14, 34. o Atrib. 2, 7. Hizo al hombre polvo, &c.

CAPIT. III.

Satanas por medio de la serpiente induze à la muger à que coma del fructo del arbol que le estava vedado por mandamiento.

p De todos los
hombres.

q. Es yronia.

r Entendiendo

ser sabio como

Dios ha

lido tan ig-

norante &c.

r Prendian-

do ser tambie

inmortal, que

de en muerte

irremediable.

sua se da adivi-

al q que boga la

fontana enra-

a saber: Ecri-

mos lo de aqui:

otra cosa sem-

jante.

VI.

r cuchillo de

fuego.

u S. del huer-

to.

Heva, por quanto ella era madre p de todos los bi-

vientes.

21 ¶ Y Iehova Dios hizo al hombre y à su mu-

ger tunicas de pieles, y vistiólos.

22 Y dixo Iehova Dios, Heaqui el hombre es

q como uno de nos sabiendo el bien y el mal: aora

pues porque no meta su mano, y tome tambien del

arbol de la vida, y coma, y r biva para siempre. f

23 Y sacólo Iehova del huerto de Heden, para

que labrasse la tierra, de que fue tomado,

24 ¶ Y echó al hombre, y puso al Oriente del hu-

erto de Heden Cherubines y r llama de cuchillo

que andava r enderredor para guardar el camino

del arbol de la vida.

CAP. T. IIII.

El nacimiento de Cain y de Abel, y los officios de ambos. II.

Offrecen à Dios de las frutos de sus trabajos, y Dios acepta el

sacrificio de Abel, y desecha el de Cain: por lo qual Cain se en-

oja, y concibe singular embidia y odio contra su hermano. III.

Corrigelo Dios, y amonestalo de su dever: lo qual no obstante,

mata à su hermano. II. Dios responde por Abel, y en veng-

sa de su sangre maldize à Cain, el qual sale desesperado del di-

vinio juyzio. V. Lamech descendiente de Cain, exemplo de la cor-

rupción de aquel siglo, toma dos mugeres glorandose de sus homi-

cidios. VI. Sus hijos son inventores de las artes. VII. Nacimien-

to de Seth hijo de Adam, y restauracion del divino culto.

Y Conoció Adam à su muger Heva, la qual con-

cibió y parió à Cain, y dixo, Ganado he varon

por Iehova.

2 Y otra vez parió à su hermano Abel, y fue Ab-

bel pastor de ovejas, y Cain fue labrador de la tierra

3 ¶ Y aconteció a cabo de dias, q Cain truxo

del fruto de la tierra b presente à Iehova.

4 Y Abel truxo tambien de los primogenitos

de sus ovejas, y c de su grossura: d y miró Iehova à

Abel y à su presente.

5 Y à Cain y à su presente no miró. Y ensaño-

fe Cain en gran manera, y e cayeron se le sus fazes.

6 ¶ Entonces Iehova dixo à Cain, Porqué te has

ensañado: y porqué se te han caydo tus fazes?

7 Como, no serás f enfaçado si bien hizieres: y

si no hizieres bien, no estarás g echado por tu pecado

à la puerta: con todo esto, à ti será h su desseo: y tu te

ensenorcarás del.

8 Y habló Cain à su hermano Abel. Y aconte-

ció que estando ellos en el campo, Cain se levantó

18 Y nació à Henoch Irad, y Irad engendró à Ma-

vizel, y Mavizel engendró à Mathusael, y Mathusael

engendró à Lamech.

19 ¶ Y k tomó para si Lamech dos mugeres, el

nombre de la una fue Ada, y el nombre de la otra

Sella.

20 Y parió Ada à Label, el qual fue padre de

los que habitau en tiendas, y l ganados.

21 Y el nombre de su hermano fue Iubal, el qual

fue padre de todos los que tratan harpa y organo.

22 Y Sella tambien parió à Tubal-Cain m aci-

calador de toda obra de metal y de hierro: y su her-

mana de Tubal-Cain fue Noema.

23 Y dixo Lamech à sus mugeres Ada y Sella,

Oyd mi voz mugeres de Lamech, escuchad mi di-

cho: Que varon mataré por mi herida, y mancebo

por mi golpe:

24 ¶ Que siete vezes será vengado Cain, mas La-

mech setenta vezes siete.

25 ¶ Y conoció Adam aun à su muger, y parió

hijo, y llamó su nóbre Seth, Porque (dies) Dios me

ha dado n otra simiète por Abel, al qual mató Cain.

26 Y à Seth tambien le nació o hijo, y llamó su

nombre Enos. ¶ Entonces los hombres comenzaron à

llamarle del nombre de Iehova.

CAP. T. V.

Recapituláse las decedencias de Adam por la linea de Seth

hasta Noe y sus hijos.

Este es el libro de las decedencias de Adam. El

dia que crió Dios al hombre, à la semejança de

Dios lo hizo.

2 * Macho y hembra los crió, y bendixo los, y

llamó el nombre de ellos a Hombre el dia que fue-

ron criados.

3 Y bivió Adam ciento y treynta años, y en-

gendró hijo à su semejança, conforme à su ymagen,

y llamó su nombre b Seth.

4 * Y fueron los dias de Adam despues que en-

gendró à Seth, ochocientos años: y engendró hijos

y hijas.

5 Y fueron todos los dias que bivió Adam no-

vecientos y treynta años, y murió.

6 Y bivió Seth ciento y cinco años, y engen-

dró à Enos.

7 Y bivió Seth, despues que engendró à Enos,

ochocientos y siete años, y engendró hijos y hijas.

8 Y fueron todos los dias de Seth novecientos

y doze años, y murió.

9 Y bivio Enos novéta años, y engendró à Cainã.

10 Y bivio Enos despues que engendró à Cai-

nan ochocientos y quinze años, y engendró hijos

y hijas.

11 Y fueron todos los dias de Enos novecientos

y cinco años, y murió.

12 Y bivio Cainan setenta años, y engendró à

Malael.

13 Y bivio Cainan despues que engendró à Ma-

lael ochocientos y quarenta años: y engendró hi-

jos y hijas.

14 Y fueron todos los dias de Cainan noveti-

tos y diez años, y murió.

15 Y bivio Malael setenta y cinco años, y en-

gendró à Jared.

16 Y bivio Malael despues que engendro à Ja-

red ochocientos y treynta años, y engendró hijos y

hijas.

17 Y fueron todos los dias de Malael ocho-

cientos y noventa y cinco años, y murió.

18 Y bivio Jared ciento y sesenta y dos años, y

engendró à Henoch.

19 Y bivio Jared despues que engendró à Henoch

ochocientos

V.

k Lamech hien-

bro cruel fue el

primero que tu-

vo dos mugeres

contra la insti-

tucion del ma-

trimonio Gen. 2.

24.

VI.

lq son gana-

deros. Son los

Scythas, o

Atabes.

m Primer ar-

tice de toda

obra de hie-

rrero, o metal

blanquedo.

VII.

a Otro hijo.

o Sumame

manera de ba-

blar Etsi 41.7.

todo el llamado

de su nombre, y

44.5: y esto se

llamaba del

nombre de Jacob.

g. d. Entonces se

emancaron a

diferencias pu-

blicamente dos

iglesias: una en

la pirca de

Seth, y otra en

la impre de

Cain. los de la

pirca se llama-

man Gen. 6.3.

2. hijos de Dios,

y los de la im-

pra hijos de ho-

bres.

* Arrib 2.26.

Ataxo. 4.7.

a Heb. Adam.

b Gen. 4.25. lo

da a Seth, m

porque lo llama

b Seth.

* 1. Chron. 1.1.

a Andando el

tiempo.

b Heb. Minc-

hab. Levi. 1.1.

c De lo mas

grosso y me-

jor: diu gana

do Heb. de sus

grossuras.

d la causa por-

que Dios tuvo

cuenta con Ab-

bel y con su pre-

sente la da el A-

postol. Heb. 11.

4. por se diz a.

111.

e Afflicción.

o enristicose.

f Metaphora

tomada de las

bestias: las que-

las se echas à la

puerta del esta-

blo, quando no

las dexa entrar.

la qual q. d. que

se Cain haze

bien, aora biva

hura: y si hi-

ze mal, aora

mal y desbina.

g como bestia.

h Los relativos

de su Delfin

masculino, por

tanto se deuen

referir à Abel, y

no al pecado,

que en tubro es

seminario, como

semanario.

Ar. 3.16.

1111.

* Math. 23.35.

* 1. Juan 3.12.

Judas 1.11.

iq. d. será muy

hura castigado: y

como des-

bin con las so-

lomas.

ochocientos años: y engendró hijos y hijas.

20 Y fueron todos los dias de Jared novecientos y sesenta y dos años, y murió.

21 Y vivió Henoch sesenta y cinco años, y engendró à Mathusalam.

22 Y anduvo Henoch con Dios despues que engendró à Mathusalam trezientos años, y engendró hijos y hijas.

23 Y fueron todos los dias de Henoch trezientos y sesenta y cinco años.

24 Y anduvo Henoch con Dios, ^d y desapareció, que ^e lo llevó Dios.

25 Y vivió Mathusalam ciento y ochenta y siete años, y engendró à Lamech.

26 Y vivió Mathusalam despues que engendró à Lamech setecientos y ochenta y dos años, y engendró hijos y hijas.

27 Y fueron todos los dias de Mathusalam novecientos y sesenta y nueve años, y murió.

28 Y vivió Lamech ciento y ochenta y dos años, y engendró ^{un} hijo,

29 Y llamó su nombre Noe diciendo, Este ^f nos cōsolará de nuestras obras, y del trabajo de nuestros manos de la tierra à la qual Iehova maldixo,

30 Y vivió Lamech despues que engendró à Noe quinientos y noventa y cinco años, y engendró hijos y hijas.

31 Y fueron todos los dias de Lamech setecientos y sesenta y siete años, y murió.

32 Y siendo Noe de quinientos años engendró à Sem, Cham, y à Iaphet.

CAPIT. VI.

Recitase las causas del diluvio, que fueron principalmente Corrupcion del Matrimonio, y Tyrania y oppression de los grandes à los pequeños, por lo qual denuncia Dios horrible affliction de todo lo criado, viniendo dado antes al mundo espacio de penitencia. II. Noe solo es hallado pio en tan corrupta generacion, con el consuelo Dios su yra contra el mundo, y su determinacion de affollarlo por el diluvio: y maldice la hazer un arca en que se salve con su familia, y alguna parte de animales, que fuesen como la simiente del nuevo Siglo.

Y Acaeció que quando comenzaron los hombres à multiplicarse sobre la haz de la tierra, y les nacieron hijas.

2 Viendo ^a los hijos de Dios ^b las hijas de los hombres que eran hermosas ^c tomaronse mugeres escogiendo entre todas.

3 Y dixo Iehova, No contendrá mi espiritu con el hombre para siempre, porque ciertamente ^d es carne: ^e mas serán sus dias cierto y veynte años.

4 Avia ^e gigantes en la tierra en aquellos dias: y tambien despues que entraron los hijos de Dios à las hijas de los hombres, y les engendraron hijos, ^f estos fueron ^g los valientes, que desde la antigüedad fueron varones de nombre.

5 Y vido Iehova que la maldicia de los hombres ^{era} mucha sobre la tierra, y ^{* que} ^h todo el intento de los pensamientos del coraçon de ellos ciertamente ^{era} malo todo el tiempo.

6 Y [†] arrepintiose Iehova de aver hecho hombre en la tierra, y pesole en su coraçon.

7 Y dixo Iehova, Raeré los hombres que he criado de sobre la haz de la tierra, desde el hombre hasta la bestia, y hasta el reptil, y hasta el ave de los cielos: porque me arrepiento de averlos hecho.

8 [‡] Empero Noe halló gracia en ojos de Iehova.

9 Estas son las generaciones de Noe: Noe varon justo, perfecto fue ^k en sus generaciones: con Dios anduvo Noe.

hablando con hombres se acuerda à hablar con ellos: y así dize que Dios se arrepintió que lo pejó, etc. y así 1. Sam. 15. 11. Ion. 3. 10. pero Dios no es como el hombre que se arrepiente. Num. 21. 19. y 1. Sam. 15. 29. Q. d. vehementissimamente, k Q. d. en aquellos días, por lo siglos tan corruptos.

10 Y engendró Noe tres hijos, à Sem, à Cham, y à Iaphet.

11 Y corrompióse la tierra delante de Dios, y hinchiose la tierra de violencia.

12 Y vido Dios la tierra, y he aqui que estava corrompida, porque ^l toda carne avia corrompido su camino sobre la tierra.

13 Y Dixo Dios à Noe, La fin de toda carne ha venido ^m delante de mi: porque la tierra está llena de violencia ⁿ delante de ellos: y he aqui que yo los destruyo à ellos con la tierra.

14 Hazte un arca de madera de cedro: harás apartamientos en el arca, y betumarla has por dentro y por de fuera con betume.

15 Y desta manera la harás: De trezientos cobdos la longura del arca, y de cinquenta cobdos su anchura, y de treynta cobdos su altura.

16 Vna ventana harás al arca, y ^o à un cobdo la acabarás de la parte de arriba: y la puerta del arca pondrás à su lado ^p baxos, segundos, y terceros le harás.

17 Y yo, he aqui que yo traygo diluvio de aguas sobre la tierra, para destruyr toda carne, en que aya espiritu de vida debaxo del cielo: todo lo que ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep} ^{eq} ^{er} ^{es} ^{et} ^{eu} ^{ev} ^{ew} ^{ex} ^{ey} ^{ez} ^{fa} ^{fb} ^{fc} ^{fd} ^{fe} ^{ff} ^{fg} ^{fh} ^{fi} ^{fj} ^{fk} ^{fl} ^{fm} ^{fn} ^{fo} ^{fp} ^{fq} ^{fr} ^{fs} ^{ft} ^{fu} ^{fv} ^{fw} ^{fx} ^{fy} ^{fz} ^{ga} ^{gb} ^{gc} ^{gd} ^{ge} ^{gf} ^{gg} ^{gh} ^{gi} ^{gj} ^{gk} ^{gl} ^{gm} ^{gn} ^{go} ^{gp} ^{gq} ^{gr} ^{gs} ^{gt} ^{gu} ^{gv} ^{gw} ^{gx} ^{gy} ^{gz} ^{ha} ^{hb} ^{hc} ^{hd} ^{he} ^{hf} ^{hg} ^{hi} ^{hj} ^{hk} ^{hl} ^{hm} ^{hn} ^{ho} ^{hp} ^{hq} ^{hr} ^{hs} ^{ht} ^{hu} ^{hv} ^{hw} ^{hx} ^{hy} ^{hz} ^{ia} ^{ib} ^{ic} ^{id} ^{ie} ^{if} ^{ig} ^{ih} ⁱⁱ ^{ij} ^{ik} ^{il} ^{im} ⁱⁿ ^{io} ^{ip} ^{iq} ^{ir} ^{is} ^{it} ^{iu} ^{iv} ^{iw} ^{ix} ^{iy} ^{iz} ^{ja} ^{jb} ^{jc} ^{jd} ^{je} ^{jf} ^{jj} ^{jk} ^{jl} ^{jm} ^{jn} ^{jo} ^{jp} ^{jq} ^{jr} ^{js} ^{jt} ^{ju} ^{jv} ^{jw} ^{jx} ^{ky} ^{kz} ^{la} ^{lb} ^{lc} ^{ld} ^{le} ^{lf} ^{lg} ^{lh} ^{li} ^{lj} ^{lk} ^{ll} ^{lm} ^{ln} ^{lo} ^{lp} ^{lq} ^{lr} ^{ls} ^{lt} ^{lu} ^{lv} ^{lw} ^{lx} ^{ly} ^{lz} ^{ma} ^{mb} ^{mc} ^{md} ^{me} ^{mf} ^{mg} ^{mh} ^{mi} ^{mj} ^{mk} ^{ml} ^{mm} ^{mn} ^{mo} ^{mp} ^{mq} ^{mr} ^{ms} ^{mt} ^{mu} ^{mv} ^{mw} ^{mx} ^{my} ^{mz} ^{na} ^{nb} ^{nc} nd ^{ne} ^{nf} ^{ng} ^{nh} ⁿⁱ ^{nj} ^{nk} ^{nl} ^{nm} ⁿⁿ ^{no} ^{np} ^{nq} ^{nr} ^{ns} ^{nt} ^{nu} ^{nv} ^{nw} ^{nx} ^{ny} ^{nz} ^{oa} ^{ob} ^{oc} ^{od} ^{oe} ^{of} ^{og} ^{oh} ^{oi} ^{oj} ^{ok} ^{ol} ^{om} ^{on} ^{oo} ^{op} ^{oq} ^{or} ^{os} ^{ot} ^{ou} ^{ov} ^{ow} ^{ox} ^{oy} ^{oz} ^{pa} ^{pb} ^{pc} ^{pd} ^{pe} ^{pf} ^{pg} ^{ph} ^{pi} ^{pj} ^{pk} ^{pl} ^{pm} ^{pn} ^{po} ^{pp} ^{pq} ^{pr} ^{ps} ^{pt} ^{pu} ^{pv} ^{pw} ^{px} ^{py} ^{pz} ^{qa} ^{qb} ^{qc} ^{qd} ^{qe} ^{qf} ^{qg} ^{qh} ^{qi} ^{qj} ^{qk} ^{ql} ^{qm} ^{qn} ^{qo} ^{qp} ^{qq} ^{qr} ^{qs} ^{qt} ^{qu} ^{qv} ^{qw} ^{qx} ^{qy} ^{qz} ^{ra} ^{rb} ^{rc} rd ^{re} ^{rf} ^{rg} ^{rh} ^{ri} ^{rj} ^{rk} ^{rl} ^{rm} ^{rn} ^{ro} ^{rp} ^{rq} ^{rr} ^{rs} ^{rt} ^{ru} ^{rv} ^{rw} ^{rx} ^{ry} ^{rz} ^{sa} ^{sb} ^{sc} ^{sd} ^{se} ^{sf} ^{sg} ^{sh} ^{si} ^{sj} ^{sk} ^{sl} sm ^{sn} ^{so} ^{sp} ^{sq} ^{sr} ^{ss} st ^{su} ^{sv} ^{sw} ^{sx} ^{sy} ^{sz} ^{ta} ^{tb} ^{tc} ^{td} ^{te} ^{tf} ^{tg} th ^{ti} ^{tj} ^{tk} ^{tl} tm ^{tn} ^{to} ^{tp} ^{tq} ^{tr} ^{ts} ^{tt} ^{tu} ^{tv} ^{tw} ^{tx} ^{ty} ^{tz} ^{ua} ^{ub} ^{uc} ^{ud} ^{ue} ^{uf} ^{ug} ^{uh} ^{ui} ^{uj} ^{uk} ^{ul} ^{um} ^{un} ^{uo} ^{up} ^{uq} ^{ur} ^{us} ^{ut} ^{uu} ^{uv} ^{uw} ^{ux} ^{uy} ^{uz} ^{va} ^{vb} ^{vc} ^{vd} ^{ve} ^{vf} ^{vg} ^{vh} ^{vi} ^{vj} ^{vk} ^{vl} ^{vm} ^{vn} ^{vo} ^{vp} ^{vq} ^{vr} ^{vs} ^{vt} ^{vu} ^{vv} ^{vw} ^{vx} ^{vy} ^{vz} ^{wa} ^{wb} ^{wc} ^{wd} ^{we} ^{wf} ^{wg} ^{wh} ^{wi} ^{wj} ^{wk} ^{wl} ^{wm} ^{wn} ^{wo} ^{wp} ^{wq} ^{wr} ^{ws} ^{wt} ^{wu} ^{wv} ^{ww} ^{wx} ^{wy} ^{wz} ^{xa} ^{xb} ^{xc} ^{xd} ^{xe} ^{xf} ^{fg} ^{xh} ^{xi} ^{xj} ^{xk} ^{xl} ^{xm} ^{xn} ^{xo} ^{xp} ^{xq} ^{xr} ^{xs} ^{xt} ^{xu} ^{xv} ^{xw} ^{xx} ^{xy} ^{xz} ^{ya} ^{yb} ^{yc} ^{yd} ^{ye} ^{yf} ^{yg} ^{yh} ^{yi} ^{yj} ^{yk} ^{yl} ^{ym} ^{yn} ^{yo} ^{yp} ^{yq} ^{yr} ^{ys} ^{yt} ^{yu} ^{yv} ^{yw} ^{yx} ^{yy} ^{yz} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{zx} ^{zy} ^{zz}

18 Mas yo estableçeré mi Concierto contigo, y entrarás en el arca tu, y tus hijos, y tu muger, y las mugeres de, tus hijos contigo.

19 Y de todo lo que vive, ^q de toda carne, dos de cada uno meterás en el arca, para que tengan vida contigo: macho y hembra serán.

20 De las aves segun su especie, y de las bestias segun su especie, de todo reptil de la tierra segun su especie, dos de cada uno entrarán à ti, para que ayan vida.

21 Y tu tomasté de toda vianda que se come, y junta tela, y será para ti y para ellos por mantenimiento.

22 Y hizo Noe conforme à todo loque le mandó Dios: así lo hizo.

CAPIT. VII.

Noe entra en el arca por mandado de Dios, con su familia, metiendo consigo los animales que Dios le traxó. II. En el mismo día comenzaron las aguas del diluvio à inundar sobre la tierra, creciendo siempre por 40. dias, y reposandose sobre ella por 150. dias, donde pereció toda cosa viva sobre la tierra, quedando solo Noe con lo demás, que entró con el en el arca.

Y ^{*} Iehova dixo à Noe, Entra tu, y toda tu casa en el arca: porque à ti bevisto justo delante de mi en esta generacion.

2 De todo ^a animal limpio te ^b tomarás ^c de siete en siete, ^d macho y su hembra: mas de los animales que no son limpios, dos, macho y su hembra.

3 Tambien de las aves de los cielos, ^e de siete en siete ^f macho y hembra: para guardar en vida la simiente sobre la haz de toda la tierra.

4 Porque ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep} ^{eq} ^{er} ^{es} ^{et} ^{eu} ^{ev} ^{ew} ^{ex} ^{ey} ^{ez} ^{fa} ^{fb} ^{fc} ^{fd} ^{fe} ^{ff} ^{fg} ^{fh} ^{fi} ^{fj} ^{fk} ^{fl} ^{fm} ^{fn} ^{fo} ^{fp} ^{fq} ^{fr} ^{fs} ^{ft} ^{fu} ^{fv} ^{fw} ^{fx} ^{fy} ^{fz} ^{ga} ^{gb} ^{gc} ^{gd} ^{ge} ^{gf} ^{gg} ^{gh} ^{gi} ^{gj} ^{gk} ^{gl} ^{gm} ^{gn} ^{go} ^{gp} ^{gq} ^{gr} ^{gs} ^{gt} ^{gu} ^{gv} ^{gw} ^{gx} ^{gy} ^{gz} ^{ha} ^{hb} ^{hc} ^{hd} ^{he} ^{hf} ^{hg} ^{hi} ^{hj} ^{hk} ^{hl} ^{hm} ^{hn} ^{ho} ^{hp} ^{hq} ^{hr} ^{hs} ^{ht} ^{hu} ^{hv} ^{hw} ^{hx} ^{hy} ^{hz} ^{ia} ^{ib} ^{ic} ^{id} ^{ie} ^{if} ^{ig} ^{ih} ⁱⁱ ^{ij} ^{ik} ^{il} ^{im} ⁱⁿ ^{io} ^{ip} ^{iq} ^{ir} ^{is} ^{it} ^{iu} ^{iv} ^{iw} ^{ix} ^{iy} ^{iz} ^{ja} ^{jb} ^{jc} ^{jd} ^{je} ^{jf} ^{jj} ^{jk} ^{jl} ^{jm} ^{jn} ^{jo} ^{jp} ^{jq} ^{jr} ^{js} ^{jt} ^{ju} ^{jv} ^{jw} ^{jx} ^{ky} ^{kz} ^{la} ^{lb} ^{lc} ^{ld} ^{le} ^{lf} ^{lg} ^{lh} ^{li} ^{lj} ^{lk} ^{ll} ^{lm} ^{ln} ^{lo} ^{lp} ^{lq} ^{lr} ^{ls} ^{lt} ^{lu} ^{lv} ^{lw} ^{lx} ^{ly} ^{lz} ^{ma} ^{mb} ^{mc} ^{md} ^{me} ^{mf} ^{mg} ^{mh} ^{mi} ^{mj} ^{mk} ^{ml} ^{mm} ^{mn} ^{mo} ^{mp} ^{mq} ^{mr} ^{ms} ^{mt} ^{mu} ^{mv} ^{mw} ^{mx} ^{my} ^{mz} ^{na} ^{nb} ^{nc} nd ^{ne} ^{nf} ^{ng} ^{nh} ⁿⁱ ^{nj} ^{nk} ^{nl} ^{nm} ⁿⁿ ^{no} ^{np} ^{nq} ^{nr} ^{ns} ^{nt} ^{nu} ^{nv} ^{nw} ^{nx} ^{ny} ^{nz} ^{oa} ^{ob} ^{oc} ^{od} ^{oe} ^{of} ^{og} ^{oh} ^{oi} ^{oj} ^{ok} ^{ol} ^{om} ^{on} ^{oo} ^{op} ^{oq} ^{or} ^{os} ^{ot} ^{ou} ^{ov} ^{ow} ^{ox} ^{oy} ^{oz} ^{pa} ^{pb} ^{pc} ^{pd} ^{pe} ^{pf} ^{pg} ^{ph} ^{pi} ^{pj} ^{pk} ^{pl} ^{pm} ^{pn} ^{po} ^{pp} ^{pq} ^{pr} ^{ps} ^{pt} ^{pu} ^{pv} ^{pw} ^{px} ^{py} ^{pz} ^{qa} ^{qb} ^{qc} ^{qd} ^{qe} ^{qf} ^{qg} ^{qh} ^{qi} ^{qj} ^{qk} ^{ql} ^{qm} ^{qn} ^{qo} ^{qp} ^{qq} ^{qr} ^{qs} ^{qt} ^{qu} ^{qv} ^{qw} ^{qx} ^{qy} ^{qz} ^{ra} ^{rb} ^{rc} rd ^{re} ^{rf} ^{rg} ^{rh} ^{ri} ^{rj} ^{rk} ^{rl} ^{rm} ^{rn} ^{ro} ^{rp} ^{rq} ^{rr} ^{rs} ^{rt} ^{ru} ^{rv} ^{rw} ^{rx} ^{ry} ^{rz} ^{sa} ^{sb} ^{sc} ^{sd} ^{se} ^{sf} ^{sg} ^{sh} ^{si} ^{sj} ^{sk} ^{sl} sm ^{sn} ^{so} ^{sp} ^{sq} ^{sr} ^{ss} st ^{su} ^{sv} ^{sw} ^{sx} ^{sy} ^{sz} ^{ta} ^{tb} ^{tc} ^{td} ^{te} ^{tf} ^{tg} th ^{ti} ^{tj} ^{tk} ^{tl} tm ^{tn} ^{to} ^{tp} ^{tq} ^{tr} ^{ts} ^{tt} ^{tu} ^{tv} ^{tw} ^{tx} ^{ty} ^{tz} ^{ua} ^{ub} ^{uc} ^{ud} ^{ue} ^{uf} ^{ug} ^{uh} ^{ui} ^{uj} ^{uk} ^{ul} ^{um} ^{un} ^{uo} ^{up} ^{uq} ^{ur} ^{us} ^{ut} ^{uu} ^{uv} ^{uw} ^{ux} ^{uy} ^{uz} ^{va} ^{vb} ^{vc} ^{vd} ^{ve} ^{vf} ^{vg} ^{vh} ^{vi} ^{vj} ^{vk} ^{vl} ^{vm} ^{vn} ^{vo} ^{vp} ^{vq} ^{vr} ^{vs} ^{vt} ^{vu} ^{vv} ^{vw} ^{vx} ^{vy} ^{vz} ^{wa} ^{wb} ^{wc} ^{wd} ^{we} ^{wf} ^{wg} ^{wh} ^{wi} ^{wj} ^{wk} ^{wl} ^{wm} ^{wn} ^{wo} ^{wp} ^{wq} ^{wr} ^{ws} ^{wt} ^{wu} ^{wv} ^{ww} ^{wx} ^{wy} ^{wz} ^{xa} ^{xb} ^{xc} ^{xd} ^{xe} ^{xf} ^{fg} ^{xh} ^{xi} ^{xj} ^{xk} ^{xl} ^{xm} ^{xn} ^{xo} ^{xp} ^{xq} ^{xr} ^{xs} ^{xt} ^{xu} ^{xv} ^{xw} ^{xx}

que no *eran* limpios, y de las aves, y de todo lo que anda arrastrando sobre la tierra,

9 De dos en dos entraron à Noe en el arca, macho y hembra, como mandó Dios à Noe.

10 *Y fue, que al septimo dia las aguas del diluvio fueron sobre la tierra.*

11 *El año de seys cientos de la vida de Noe, en el mes Segundo, à los diez y siete dias del mes: aquel dia fueron rompidas todas las fuentes del grande abismo, y las ventanas de los cielos fueron abiertas.*

12 Y uvo lluvia sobre la tierra quarenta dias, y quarenta noches.

13 En este mismo dia entró Noe y Sem, y Chá, y Iapheth, hijos de Noe, la muger de Noe, y las tres mugeres de sus hijos con el en el arca.

14 Ellos y todos los animales segun sus especies, y todas las bestias segun sus especies, y todo reptil que anda arrastrando sobre la tierra segun su especie, y toda ave segun su especie, todo paxaro, toda cosa de alas.

15 Y vinieron à Noe al arca de dos en dos, de toda carne, en que *avia* espíritu de vida.

16 Y los que vinieron, macho y hembra de toda carne vinieron, como le avia mandado Dios: y cerró Iehova sobre el.

17 Y fué el diluvio quarenta dias sobre la tierra, y las aguas se multiplicaron, y alcanzaron el arca, y fue alçada de sobre la tierra.

18 Y prevalecieron las aguas, y multiplicaron se en gran manera sobre la tierra, y andava el arca sobre la haz de las aguas.

19 Y las aguas prevalecieron mucho en gran manera sobre la tierra, y fueron cubiertos todos los montes altos, que *avia* debaxo de todos los cielos.

20 Quince cobdos encima prevalecieron las aguas, y fueron cubiertos los montes.

21 Y murió toda carne que anda arrastrando sobre la tierra, en las aves, y en las bestias, y en los animales, y en todo reptil que anda arrastrando sobre la tierra, y en todo hombre.

22 Todo lo que tenia aliento de espíritu de vida en sus narizes, de todo lo q *avia* é la tierra, murió.

23 Así rayó toda la sustancia que *avia* sobre la haz de la tierra desde el hombre hasta la bestia, hasta el reptil, y hasta el ave del cielo: y fueron raydos de la tierra; * y quedó solamente Noe, y lo que con el *estava* en el arca.

24 Y prevalecieron las aguas sobre la tierra ciento y cincuenta dias.

CAPIT. VIII

Por ordenacion de Dios se disminuyen las aguas del diluvio, y al fin se secan del todo. II. Por su mandado sale Noe del arca con su familia, y con todos los animales, que en ella se salvaron. III. Noe, reconociendo el beneficio de Dios, le da publico culto: y Dios lo acepta, y haze promesa de seguridad de tal castigo à toda la tierra.

Y Acordose Dios de Noe, y de todos los animales, y de todas las bestias que *estavan* con el en el arca: y hizo passar Dios un viento sobre la tierra, y cesaron las aguas.

2 Y cetraronse las fuentes del abismo, y las ventanas de los cielos, y la lluvia de los cielos fue detenida.

3 Y tornaron las aguas de sobre la tierra, yendo y bolviendo: y decreció las aguas à cabo de ciento y cincuenta dias.

4 Y reposó el arca en el mes Septimo à las

diez y siete dias del mes sobre los montes de Armenia.

5 Y las aguas fueron decreciendo hasta el mes Decimo: en el Decimo, al primero del mes se descubrieron las cabeças de los montes.

6 Y fue que al cabo de quarenta dias Noe abrió la ventana del arca, que avia hecho.

7 Y embió al cuervo, el qual salió, saliendo y tornando, hasta que las aguas se secaron de sobre la tierra.

8 Y embió à la paloma de sí, para ver si las aguas se avian aliviado de sobre la haz de la tierra.

9 Y no halló la paloma donde reposasse la planta de su pie, y bolvióse à el al arca, porque las aguas *estavan* aun sobre la haz de toda la tierra: Y el estendió su mano, y tomola, y metiola consigo en el arca.

10 Y esperó aun otros siete dias; y bolvió à embiar la paloma del arca.

11 Y la paloma bolvió à el á la hora de la tarde, y he aquí que *trajovna* hoja de oliva tomada en su boca, y entendió Noe, que las aguas se avian aliviado de sobre la tierra.

12 Y esperó aun otros siete dias, y embió la paloma, la qual no tornó à bolver à el mas.

13 Y fué, que en el año 8 de seys cientos y uno, en el mes Primero, al primero del mes, las aguas se enxugaró de sobre la tierra, y quitó Noe la cubierta del arca, y miró, y he aquí que la haz de la tierra estava enxuta.

14 Y en el mes segundo à los veynte y siete dias del mes se secó la tierra,

15 Y habló Dios à Noe diziendo.

16 Sal del arca tu, y tu muger, y tus hijos, y las mugeres de tus hijos contigo.

17 Todos los animales que *estavan* contigo de toda carne, de aves, y de bestias, y de todo reptil que anda arrastrando sobre la tierra, facarás contigo: y vayan por la tierra, y frutifiquen, y multipliquen sobre la tierra.

18 Entonces salió Noe, y sus hijos, y su muger, y las mugeres de sus hijos con el.

19 Todos los animales, y todo reptil, y toda ave, todo lo que se mueve sobre la tierra segun sus especies, salieron del arca.

20 Y edificó Noe altar à Iehova, y tomó de todo animal limpio, y de toda ave limpia, y ofreció holocausto en el altar.

21 Y olió Iehova olor de reposó: y dixo Iehova, en su corazón: No tomaré mas à maldecir la tierra por causa del hombre: porque el intento del corazón del hombre malo es desde su niñez: ni bolveré mas à *hacer* toda cosa biva, como he hecho.

22 Toda via *o* *seran* todos los tiempos de la tierra, *o* à *haber* sementera, y siega, y frio y calor, verano y ynvierno, y dia y noche: no cessaran.

CAPIT. IX.

Bendize Dios à Noe y à sus hijos, y confirmales el señorio sobre todos los animales de la tierra y de la mar, y concedeles el uso de ellos para su mantenimiento. II. Prohibe el comer sangre en señal de quanto aborrezca el derramamiento de la sangre humana, amenazando al que la derramare, con la pena del salion. III. Haze pacto con Noe y con toda la tierra, que nunca mas será anegada, con diluvio universal, dando el arco del cielo por señal y sacramento de su promesa. IIII. Embriagado Noe y descubierta su hijo Cham lo escarnece: los otros dos hijos, Sem y Iaphet, lo cubren. V. Despertado Noe, maldize à Cham, y bendize à Sem y à Iaphet.

A 3

Y Bendixó

*de Effe accion
avio año de
1656, à 17. de
Abril, que ha
una mes segundo*

e Arrib. ca. 6.

16.

del arca.

*e Añ. de la
vida de Noe.
Arrib. 7.11.*

*à Noe *estava* en
el Arca un año
y diez dias: en
los quales con-
vino su fe y
Paciencia.
II.*

*II. Noe, como
pío, reconoce el
beneficio que
Dios le ha he-
cho librándole
à el y à su fa-
milia: y así en
señal de su an-
imo grato lo of-
rece sacrificio.
k Fuele muy
agradable a-
quel sacrificio.
l De grande
aficion, y cò
voluntad de
terminada, lle-
na de reveren-
cia para
con el nuevo
mundo.
m à *hab.* con
dilección: como
lo dice cap. 9.
11. y 15. h. 16.
14. 9.
n aunque el
mandato bue-
va à contrari-
petir, como
primero.
o Arrib. 6.5.
Mat. 15. 19.
o se continua-
rán todas las
razones y tē-
porales de la
tierra.*

o. Psal. 2. 10.

*o al cabo de los
quales convi-
nieron à mon-
gar. cap. 8. 3.*

*a deuvieron.
b las lluvias.
c que cap. 7. 11
fi avian abier-
to.*

*e Como cessa-
ron las plui-
as, las aguas
convencieron à
reconocer su
primer curso
acogiéndose à
la mar.
d Començar-
on à delecta-
ca.*

* Arrib. 1. 18.
y 8. 17.
a Todos los
animales os
temerán.

Y Bendixo Dios à Noe y à sus hijos, y dixo-
les, * Fructificad y multiplicad, y henchid la
tierra.

2 Y * vuestro temor y vuestro pavor será so-
bre todo animal de la tierra, y sobre toda ave de
los cielos, en todo loque se moverá en la tierra, y
en todos los peces de la mar: en vuestra mano
son entregados.

* Arrib. 1. 29.

3 * Todo loque se mueve, que es bivo, ten-
dreys por mantenimiento: b como verdura de yer-
va os lo he dado todo.

II.

* Levit. 17. 14.
b Comerets
de todo como
os he conce-
dido que co-
mays de las
legumbres y
frutos de la
tierra.

4 * Emperó la carne con su anima c que es
su sangre, no comerets.

5 Porque ciertamente vuestra sangre que es
vuestras almas, yo la demandaré, de mano de todo
animal la demandaré, y de mano del hombre, de
mano del varon su hermano demandaré el alma
del hombre.

6 * El que derramaré sangre de hombre en el
hombre, su sangre será derramada: * porque à y-
magen de Dios es hecho el hombre.

c La sangre se
dize ser el ani-
ma de la carne
porque en ella
residen los es-
piritus vitales
sensitivos.

7 * Mas vosotros fructificad y multiplicad, y d
andad en la tierra, y multiplicad en ella.

III.

* Mat. 26. 52.

Apoc. 13. 10.

* Arrib. 1. 27.

d Os. 1. 10. d. 11.

e En abundancia:

Esp. v. 1. 1. 1.

g. 14.

8 * Y habló Dios à Noe y à sus hijos con el,
diziendó.

9 Yo: he aqui que yo establezco mi Concierto
con vosotros y con vuestra simiente, despues
de vosotros,

10 Y con toda alma bivalente que está con vo-
sotros, en aves, en animales, y en toda bestia de la
tierra que está con vosotros desde todos los que sa-
lieron del arca hasta todo animal de la tierra.

* Ecl. 1. 4. 9.

11 * Que yo estableceré mi Concierto con vo-
sotros que no será talada mas toda carne con a-
guas de diluvio: y que no avrá mas diluvio para
destruyr la tierra.

12 Y dixo Dios, Esta será la señal del Concierto
que yo pongo entre mi y vosotros, y toda alma
bivalente q está con vosotros, por siglos perpetuos:

13 Mi arco pondré en las nuves, el qual será por
señal de Concierto entre mi y la tierra.

14 Y será, q quando yo anublare nuves sobre
la tierra, entonces mi arco parecerá en las nuves,

15 Y acordarmé de mi Concierto que está
entre mi y vosotros, y toda alma bivalente en to-
da carne: y no serán mas las aguas por diluvio pa-
ra destruyr à toda carne.

16 Y estará el arco en las nuves, y verlohé pa-
ra acordarme del Concierto perpetuo entre Dios
y toda alma bivalente, con toda carne que está so-
bre la tierra.

17 Dixo mas Dios à Noe, Esta será la señal del
Cocierto, que he establecido entre mi y toda car-
ne, que está sobre la tierra.

18 Y fueron los hijos de Noe, que salieron del
arca, Sem, Cham, y Iaphet: y Cham es el padre de
Chanaan.

19 Estos tres son los hijos de Noe, y de estos fue
llena toda la tierra.

20 * Y comenzó Noe f à labrar la tierra, y plá-
tó una viña.

21 Y bevio del vino, y embriagóse, y descubri-
óse en medio de su tienda,

22 Y vido Cham el padre de Chanaan la des-
nudez de su padre, y dixo lo à sus dos hermanos
en la calle.

23 Entonces tomó Sem y Iaphet la ropa, y
pusieronla sobre sus ombros de ambos, y andando
azia tras, cubrieron la desnudez de su padre, te-
niendo bueltos los rostros, que no vieron la des-
nudez de su padre.

24 * Y despertó Noe h de su vino, y supo lo

que avia hecho con el su hijo el i mas chico,

25 Y dixo, Maldito sea Chanaan k siervo de
siervos será à sus hermanos.

26 Dixo mas, Bendito Iehova el Dios de Sem,
y sea le Chanaan siervo.

27 * Enfache Dios à Iaphet, y habite en las tien-
das de Sem, y sea le Chanaan siervo.

28 Y bivió Noe despues del diluvio, trezien-
tos y cincuenta años.

29 Y fueron todos los dias de Noe novecien-
tos y cincuenta años, y murió.

CAPIT. X.

Recitase las descendencias de los hijos de Noe. La de Iaphet, y los lugares de sus habitaciones. II. La de Chá, de donde vino Nimrod y Assur: el primero tyrannizó en Mesopotamia, el otro en Assyria. III. El origen de los Chananos, y el lugar de su habitación. IIII. La genealogía de Sē, y la descendencia de Heber por la línea de Iectá su hijo, y el lugar de su habitación.

Estas son las generaciones de los hijos de Noe,
Sem, Cham, y Iaphet, à los quales nacieron hi-
jos despues del diluvio.

2 * Los hijos de Iaphet fueron Gomer, y Ma-
gog, y Madai, y Iauan, y Thubal, y Mosoch, y
Thiras.

3 Y los hijos de Gomer, Ascenez, y Riphath,
y Thogorma.

4 Y los hijos de Iavan, Elisa, y Tharsis, Cethim,
y Dodanim.

5 * Por estos fueron partidas las Islas de las
Gentes en sus tierras cada qual segun su lengua,
conforme à sus familias en sus naciones.

6 * Los hijos de Cham fueron Chus, y Mizra-
im, y Phuth, y Chanaan.

7 Y los hijos de Chus, Saba, Hevilá, y Saba-
tha, y Regina, y Sabathacha. Y los hijos de Regi-
na, Saba, y Dadan.

8 Y Chus engendró à Nimrod. Este comen-
zó à ser c poderoso en la tierra.

9 Este fue d poderoso cazador delante de Ie-
hova: por lo qual se dize, Como Nimrod poderó
cazador delante de Iehova.

10 Y fue la cabecera de su reyno Babel, y Arach
y Achad, y Chalanne en la tierra de Sennaar.

11 De aquesta tierra salió Assur, el qual edificó
à Ninive, y à Rechoboth-ir, y à Chale.

12 Y à Refen entre Ninive, y Chale, e la qual
es la ciudad grande.

13 Y Misraim engendró à Ludim, y Ananim,
y Laabim, y Nepthum.

14 Y à Phetrusim, y Chasluim, dedonde sa-
lieron los Philistheos, y à Caphtorim.

15 * Y Chanaan engendró à Sidon su primo-
genito, y à Heth.

16 Y à Iebusi, y Amorhi, y Gergasi,

17 Y à Hevi, y à Arci, y à Cini.

18 Y à Aradi, Samari, y Hemathi, y f despues se
derramaron las familias de los Chananos.

19 Y fue el terminó de los Chananos desde Si-
don viniendo à Gerar hasta Gaza, hasta entrar en
Sodoma, y Gomorrha, Adma, y Seboim hasta
Lasa.

20 Estos son los hijos de Cham por sus fami-
lias por sus lenguas en sus tierras, en sus naciones.

21 * Y à Sem tambien le nacieron hijos el fue
padre de todos los hijos h de Heber, hermano
de Iaphet i el mayor.

22 Y los hijos de Sem fueron Elam, y Assur, y
Arphaxad, y Lud, y Aram.

23 Y los hijos de Aram, Hus, y Hul, y Gether,
y Mes.

24 Y Arphaxad engendró à Salé, y Salé engé-
dro à Heber.

i Heb. p. 1. 1. 1.
k siervo. vili-
fimo. el origen
de la servidum-
bre procedio del
padre.
l Abadio al
nombre de
Iaphet que sig-
nifica enfan-
chamiento.

* 1. Chron. 1. 2.

a Estos toma-
ron asiento
en las islas y
costas del mar
Mediterraneo
à la parte de
Europa, dede-
de ruvo su o-
rigen la gen-
tidad de a-
quellas partes.
b Heb. Robama
c O. valiente.
d Restauracion
de las tyrnias
de antes del
diluvio.
e Q. d. valien-
te. robusto ty-
rano, ladrón
del mundo.
f Cuch aver si-
do Belo, o su-
piter.
g S. Ninive,
lon. 1. 3.

III.

f Q. d. estos
se propagaron
en los pueblos de
los hec.

IIII.

g Q. d. la cepa
de todos los
Hebreos, el
qual Sem fue
hermano ma-
yor de Iaphet
h De Heber
sus descendien-
tes se llamaron
Hebreos y así
Abraham se
llama Hebreo.
cap. 14. 1. 1. y su
lengua se llama
Hebreo.
i Es. el grande

25 Y à

e La cepa de
los Chana-
neos.

IIII.

f Heb. varon
de la tierra. Es
restauracion
del agricultura
en el mun-
do nuevo.

g fuerza, publi-
camente.

h de su embri-
aguez.

k q. d. en su tiempo acon-
teció el repa-
rimiento de los
sucesores de
Noe por toda
la tierra, co-
mo se cuenta
en el cap. sig.
Phaleg divi-
sion, o repa-
rimiento co-
mo de aguas.

25 Y á Heber nacieron dos hijos, el nombre del uno fue Phaleg, porque en sus dias fue partida la tierra: y el nombre de su hermano, Iectan.
26 Y Iectan engendró á Elmodad, y á Saloph, y á Asarmoth, y á Iaré.
27 Y á Adoram, y á Vzai, y á Declá.
28 Y á Hebal, y á Abimael, y á Saba.
29 Y á Ophir, y á Hevola, y á Iobab. Todos estos fueron hijos de Iectan.
30 Y fue su habitacion desde Mesia viniendo de Sephar monte de Oriente.
31 Estos fueron los hijos de Sem por sus familias, por sus lenguas, en sus tierras, en sus naciones.
32 Estas son las familias de Noe por sus descendencias, en sus naciones: y de estos fueron divididas las gentes en la tierra despues del diluvio..

CAPIT. XI.

a Esta fue la
bebria: la qual
secom, serví en
los descendientes
de Heber des-
pues de la con-
fusión de la
guas. Por esto S.
Jerónimo la ha-
ma, Ommum
linguam ma-
tricem.
b S. los hijos y
nietos de los
hijos de Noe
etc. que vien-
dose multipli-
cados salieron
de las partes
de Armenia
buscando tier-
ra mas ancha
para su habi-
tacion.

Los hombres consolaron de perpetuar su memoria con el edificio de una ciudad y de una torre, y ponen su determinacion en effado. II. Dios con la confusion de las lenguas castiga su soberbia, y impide la empresa, y por esta ocasion se esparcen por toda la tierra. III. Recita se la genealogia de Sem por la linea de Phaleg otro hijo de Heber, deduciendola hasta Abram, para mostrar el origen del pueblo de Dios. IIII. Tharé sale de la tierra de los Chaldeos con su hijo Abram y con sus familias, y viene en Haran, donde muere.

ERa entonces toda la tierra a una légua, y unas mismas palabras.

2 Y aconteció, que como b se partieron de Oriente: hallaron campo en la tierra de Sennar, y asentaron alli.

3 Y dixeron los unos á los otros, c Dad acá, hagamos ladrillo, y cozamos lo con fuego. Y fueron el ladrillo en lugar de piedra, y el betumén en lugar de mezcla.

4 Y dixeron, Dad acá, Edifiquemos nos ciudad, y torre, que tenga la cabeça en el cielo: y hagamos nos nombrados: por ventura nos esparzi-remos sobre la haz de toda la tierra.

5 Y descendió Iehova para ver la ciudad y la torre, que edificavan los hijos del hombre.

6 Y dixo Iehova, He aqui el pueblo, es uno, y todos estos tienen un lenguaje, y aora comien-çan á hazer, y aora no dexarán de efectuar todo lo que han pensado hazer.

7 Aora pues, descindamos, y e mezclemos ay sus lenguas, que ninguno entienda la lengua de su companero.

8 Así los esparzió Iehova de alli sobre la haz de toda la tierra, y dexaron de edificar la ciudad.

9 Por esto fue llamado el nombre f della Babel, porque alli mezclo Iehova el lenguaje de toda la tierra, y de alli los esparzió sobre la haz de toda la tierra.

10 * Estas son las genereraciones de Sem, Sem de edad de cien años engendró á Arphaxad, dos años despues del diluvio.

11 Y bivió Sem despues que engendró á Arphaxad, quinientos años, y engendró hijos y hijas.

12 Y Arphaxad bivió treynta y cinco años, y engendró á Salé.

13 Y bivió Arphaxad, despues que engendró á Salé, quatrocientos y tres años, y engendró hijos y hijas.

14 Y bivió Salé treynta años, y engendró á Heber.

15 Y bivió Salé, despues que engendró á Heber, quatrocientos y tres años, y engendró hijos y hijas.

16 * Y bivió Heber treynta y quatro años, y engendró á Phaleg.

17 Y bivió Heber, despues que engendró á Pha-

leg, quatrocientos y treynta años, y engendró hijos y hijas.

18 Y bivió Phaleg treynta años, y engendró á Reu.

19 Y bivió Phaleg, despues que engendró á Reu, dozientos y nueve años, y engendró hijos y hijas.

20 Y Reu bivió treynta y dos años, y engendró á Sarug.

21 Y bivió Reu, despues que engendró á Sarug, dozientos y siete años, y engendró hijos y hijas.

22 Y bivió Sarug treynta años, y engendró á Nachor.

23 Y bivió Sarug, despues que engendró á Nachor, dozientos años, y engendró hijos y hijas.

24 Y bivió Nachor veynte y nueve años, y engendró á Thare.

25 Y bivió Nachor, despues que engendró á Thare, ciento y diez y nueve años, y engendró hijos y hijas.

26 * Y bivió Tharé setenta años, y engendró á Abram, á Nachor, y á Aran:

27 Y estas son las generaciones de Tharé. Tharé engendró á Abram, y á Nachor, y á Aran. y Aran engendró á Lot.

28 Y murió Aran antes de su padre Thare en la tierra de su naturaleza, en Vr de los Chaldeos.

29 Y tomaron Abram y Nachor para si mugeres: el nombre de la muger de Abram fue Sarai, y el nombre de la muger de Nachor, Melcha, k hija de Aran padre de Melcha, y padre de Iescha.

30 Y Sarai fue estéril, que no tenía hijo.

31 Y tomó Thare á Abram su hijo, y á Lot hijo de Aran, hijo de su hijo, y á Sarai su nuera, muger de Abram su hijo: y y salió con ellos de Vr de los Caldeos, * para yr á la tierra de Chanaan: y vinieron hasta Haran: y asentaron alli.

32 Y fueron los dias de Thare dozientos y cinco años, y murió Thare en Haran.

CAPIT. XII.

Saliendo Abram por mandado de Dios de la tierra de su natural, recibe la promessa de la multiplicacion de su simiente, y de bendicion en Christo, y viene con su familia en la tierra de Chanaan. II. Aparece sele Dios, y promete la tierra de Chanaan, en la qual peregrina. III. Compulso de la hambre, que avia venido sobre la tierra, se entra en Egipto, y de miedo que no lo maten á causa de su muger, le ruega que diga que es su hermana. y Pharaon rey de Egipto la toma para si. IIII. Castiga Dios á Pharaon y á su casa por la muger de Abram, y el conoce su peccado, y la restituye á su marido.

EMpero * Iehova avia dicho á Abram, Vete de tu tierra, y de tu naturaleza, y de la casa de tu padre, á la tierra que yo te mostraré:

2 Y hazerte he a en gran gente, y bendeziré te he, y engrandeceré tu nombre, b y serás bendicion.

3 Y bendeziré á los que te bendixeren, y á los que te maldixeren maldexiré: * y seran benditas en ti c todas las familias de la tierra.

4 Y fuese Abram, como Iehova le dixo, y fue con el Lot y era Abram de edad de setenta y cinco años, quando salió de Haran.

5 Y tomó Abram á Sarai su muger, y á Lot hijo de su hermano, y toda su hacienda que avian ganado, y d las almas que avian hecho en Haran, y salieron para yr á tierra de Chanaan: y llegaron á tierra de Chanaan.

6 Y pasó Abram por aquella tierra hasta el lugar de Sichem, e hasta el Alcornoque de Moreh: y el Chanaaneco estava entonces en la tierra.

7 Y apareció Iehova á Abram, y dixole

1. Chron. 1.
20. Iosue. 24. 8

k S. la qual
Sarai fue hija
etc

IIII.
I Aquel omnia-
cion los 130. a-
borjos quales
cumplidos los 1-
fructos salies
de Egipto. Eze.
12. 40.
* Iosue. 24. 2.
Nehem. 9. 7.
Ab. 7. 4.

* Ab. 7. 2.

a Padre y ce-
pa de muchas
gentes.
b Ab. 10. cap.
22. 18. se de-
clara.
* Ab. 10. 18.
18. y 21. 18. y
26. 4. Gal. 3. 8.
Heb. 11. 18.
c O, todos los
linajes. q. d.
Todo el mun-
do.

d Las bestias,
y ganado, y
servos y ser-
vas, que avian
adquirido en
etc.
e O, hasta el al-
cornocal. O-
tro, la llanu-
ra, o campaña
de etc

* 1. Chron. 11.
29.
j En tiempo
desto fue la di-
vision de las
lenguas. Arr. 10.
35.

* Abaxo 13.
15. y 18. y
26.4. Deut.
34.4.

* A tu simiente daré esta tierra. Y edificó allí altar à Iehova, que le avia aparecido.

8 Y passóse de allí al monte al Oriente de Bethel, y tendió allí su tienda, Beth-el al Occidente, y Hay al Oriente. Y edificó allí altar à Iehova, y invocó el nombre de Iehova.

9 Y movió Abram de allí caminando y yendo azia el Medio dia.

III.

f. semejante lá-
bre buva en rí-
po de Isaac, la-
cos, Joseph Eli-
as, Elifso y de
Pablo, en tiem-
po del Empera-
dor Claudio.

10 ¶ Y uvo hambre en la tierra, y descendió Abram à Egypto parà peregrinar allá: porque era grave la hambre en la tierra.

11 Y aconteció, que quado llegó para entrar en Egypto, dixo à Sarai su muger, He aqui aora, yo conozco, que eres muger hermosa de vista,

12 Y será, que quando te verán los Egypcios, dirán, Su muger es. Y matarmehán: y à ti darán la vida.

* Abaxo.
30. 10.
g. El interés de A-
bram es bu-
no, però el me-
dio que toma es
malo: en la qual
salta bolví à
oer, Ab. 10. 2.
y Isaac. cap. 26.
7.
h. s. Pharaon.

13 * Aora pues s di que eres mi hermana, para que yo aya bien por causa tuya, y viva mi alma por amor de ti.

14 Y aconteció, que como entró Abram en Egypto, los Egypcios vieron la muger que era hermosa en gran manera.

15 Y vieronla los principes de Pharaon, y alabaronla à Pharaon, y fue llevada la muger à casa de Pharaon.

16 Y à Abram ^b hizo bien por causa de ella, y tuvo ovejas, y vacas, y asnos, y fiervos, y criadas, y asnas, y camellos.

IIII.

d. N. g. se aquí
los ofríos mo-
dios que Dios
toma para li-
brar los suyos:
aunque buvan
aun imposibili-
dades.

17 ¶ Mas Iehova ⁱ hirió à Pharaon y à su casa de grandes plagas por causa de Sarai muger de Abram.

18 Entonces Pharaon llamó à Abram, y dixo-le, Que es esto que has hecho conmigo? Porqué no me declaraste, que era tu muger?

19 Porqué dixiste, Es mi hermana? y yo la tomé para mi por muger? Aora pues, he aqui tu muger, toma la y vete.

20 Entonces Pharaon mandó acerca de él à varones, que lo acompañaron, y à su muger, y à todo lo que tenia.

CAPIT. XIII.

Abram, sale de Egipto, y bolviendo se à la tierra de Chanaan, asuena en Bethel, donde avia estado primero. II. Aviendo disension entre los pastores de Abram, y los de Lot su sobrino, se apartan, y Abram se queda en la tierra de Chanaan, y Lot se viene à habitar en Sodoma. III. Dios repite à Abram la promessa de la tierra, y de la multiplicacion de su simiente, y le manda que la pascie, y peregrine por ella.

A Nsi subió Abram de Egypto, azia el Mediodia, el y su muger con todo lo que tenia, y con el Lot.

2 Y Abram ^{yua} a cargado en gran manera en ganado, en plata y oro.

3 Y bolvio por sus jornadas de la parte del Mediodia, hasta Beth-el, hasta el lugar donde avia estado su tienda * antes, entre Beth-el y Hai:

4 Al lugar del altar que avia hecho allí antes, y invocó allí Abram el nombre de Iehova.

5 ¶ Y ansimismo Lot, que andava con Abram tenía ovejas y vacas, y ^c tiendas.

6 De tal manera que la tierra no los sufría para morar juntos: * porque su hazienda era mucha, y no pudieron habitar juntos.

7 Y uvo contienda entre los pastores del ganado de Abram, y los pastores del ganado de Lot: y el Chananeco y el Pherezeo habitavã entonces en la tierra.

8 Entonces Abram dixo à Lot, No aya aora quision entre mi y ti, y entre mis pastores y los tuyos, porque ^e somos hermanos.

9 No está toda la tierra delante de ti? Yo te ruego q ^t te apartes de mi. Si ^{tu fueres} à la mano yzquierda, yo yré à la derecha, Y si ^{tu} à la derecha, yo à la yzquierda.

10 Y alzó Lot sus ojos, y vido toda la llanura del Iordan, que toda ella era de riego, antes que destruyesse Iehova à Sodoma, y à Gomortha, como un huerto de Iehova, como la tierra de Egypto entrando en Zoar.

11 Entonces Lot escogió para si toda la llanura del Iordan: y partiose Lot de Oriente, y apartaronse el uno del otro:

12 Abram asentó en la tierra de Chanaan, y Lot asentó en las ciudades de la llanura, y puso sus tiendas hasta Sodoma.

13 Mas los hombres de Sodoma eran ^s malos y peccadores para con Iehova en gran manera.

14 ¶ Y Iehova dixo à Abram, despues que Lot se apartó ^b de él, Alça aora tus ojos, y mira desde el lugar donde tu estás azia el Aquilon, y al Mediodia, y al Oriente, y al Occidente.

15 Porque toda la tierra que tu vees, daré à ti y à tu simiente para siempre.

16 Y pondré tu simiente como el polvo de la tierra, que si alguno podrá contar el polvo de la tierra, tambien tu simiente será contada.

17 Levantate, vé por la tierra, por su longura y por su anchura, porque à ti la tengo de dar.

18 Y asentó Abram su tienda, y vino, y moró en el Alcornoque de ^k Mamre, q ^{es} en Hebron: y edificó allí altar à Iehova.

CAPIT. XIII.

Da Dios victoria à Abram de cinco reyes, con la qual liberta de captividad, entre otras muchas gentes, à Lot su sobrino, y à la tierra de Subjection. II. Melchisedech Rey de Salem, y Sacerdote del Altísimo, sale à recibir, y conforta con comida à Abram y à los suyos, bolviendo de la batalla, y le bendize, y Abram le ofrece diezmo de toda su hacienda.

Y Aconteció en aquellos dias, que Amraphel rey ^a de Sennaar, Arioch rey de Elafar, Chodor-laomor rey de Elá, y Thadad rey de las Gentes.

2 Hizieron guerra contra Barà rey de Sodoma, contra Berà rey de Gomortha, y contra Senaab rey de Adamá, y contra Semeber rey de Seboim, y contra el rey de Balá, la qual es Segor.

3 Todos estos se juntaron en el valle de Siddim, ^b que es el mar de sal.

4 Doze años avian servido à Chodor-laomor y à los treze años se ^t levantaron.

5 Y à los catorze años vino Chodor-laomor, y los reyes que ^c estaban de su parte, y hirieron à Raphaim en Astaroth-carnaim, y à Zuzim en ^d Ha y à Emim ^d en Save-cariathaim.

6 Y à los Hóreos en el monte de Seir, hasta la llanura de Pharan, que está junto al desierto.

7 Y bolvieron, y vinieron à En-Mispat, que es Cades, y hirieron todas las labranças de los Amalecitas, y tambien al Amorrhéo, que habitava en Hasafonthamar.

8 Y salió el Rey de Sodoma, y el rey de Gomortha, y el rey de Adamá, y el rey de Seboim, y el rey de Balá, que es Segor, y ordenaron contra ellos batalla en el valle de Siddim.

9 Es à saber contra Chodor-laomor rey de Elam, y Thadad rey de las Gentes, y Amraphel rey de Sennaar, y Arioch rey de Elafar, ^e quatro reyes contra cinco.

10 Y el valle de Siddim era ^t lleno de pozos de betume: y huyeron el rey de Sodoma, y el de Gomortha,

*Este apartamiento faco Da-
os d. s. cosas,
denas de otras,
la. que parti-
dolo Lot, que
de toda la tie-
rra de promi-
sa para los de-
servientes de
Abram: la
a. que Dios ju-
stifica su causa
con los de Sodo-
ma, mostrando
les quien les a-
visó de la tra-
dia. f. semejan-
te apartamiento
buvo entre Pa-
lo y Barnabaz.
Act. 15. 19.
f. amensísima
como un Pa-
rayo eter-
nal
y la abundancia
y el oca causan
que los hombres
sean malos. loed
Ex. 16. 19.
II. 1.
Artib. 12. 7.
Abax. 1. 18. y
26. 4. Deut. 34
4.
b. Heb. de con-
el.
i. O, en la lla-
nura, o llanos
de, &c.
A. de Moises
Ab. 14. 13.*

*a. Art. 11. 2.
Esa. 1. 13.*

*b. que agora es
el mar salado.
Es el lago de
Sodoma, o
Asphakhtic.
t. s. rebolar.
e. Heb. con el*

*d. O, en las lla-
nuras de Ca-
riathaim. Ra-
phaim, Zu-
zim, y Emim
son naciones
de gigantes.
Deut. 2. 10.
&c.*

*e. Por, cinco
reyes contra
quatro.
f. Heb. pozos
de betume.*

f q. d. fueron alli deshechos y vencidos. g Codicillo-mor y sus coballos. h De Abram. i Heb. escapado. k porque se llama Melchisedech, e. d. la nota An. 10. 21. l Licitos es confederar: conin fides, quando la confederacion no impide el publico exercicio de la religio. m Asi se confederó Abram, Isaac, Jacob, David, Salomón, etc. De otra manera es prohibido Dan. 7. 23. n su pariente: heró la nota ar. 13. 8. o Heb. 7. 2. p Para oficio de Abram y de sus hijos, no para facilitación. q Abram à Melchisedech. r q. d. He heredado, como Exod. 7. 2. s Ejemplo raro de un anciano voluntario libro de avicena, con la qual ennobles personas se fue en manobras. t Los soldados.

Gomorra, y f cayeron alli: y los demas huyeron al monte.

11 Y tomaron toda la hacienda de Sodomá y de Gomorra, y todas sus virtualas, y fueronle.

12 Tomaron tambien à Lot, hijo h del hermano de Abram, y á su hacienda, y fueronle porq el moraba en Sodomá.

13 Y vino i uno que escapó, y denunció lo à Abram k Hebreo, que habitava en el Alcornoal de Mamre Amorrhéo hermano de Eschol, y hermano de Aner, los quales estavan l confederados con Abram.

14 Y oyó Abram, que m su hermano era captivo, y armó sus criados, los criados de su casa, treientos y diez y ocho, y siguiolos hasta Dan.

15 Y derramóse sobre ellos de noche el y sus siervos, y hiriolos, y siguiolos hasta Hobah, que es i á la mano yzquierda de Damasco.

16 Y bolvió toda la hacienda, y tambien à Lot su hermano, y su hacienda bolvió à traer, y tambien las mugeres y el pueblo.

17 Y salió el rey de Sodomá à recibirlo bolviendo el de herir à Chodor-lamor y à los reyes q estavan con el, al valle de Save, que es el valle del Rey.

18 g * Entonces Melchisedech Rey de Salé s facó pan y vino, el qual era sacerdote del Dios Alto.

19 Y bendixolo, y dixo, Bendito sea Abrá del Dios Alto, poseedor de los cielos y de la tierra.

20 Y bendito sea el Dios Alto, que entregó tus enemigos en tu mano. Y o d le dió los diezmos de todo.

21 Entonces el rey de Sodomá dixo à Abram, Dame las personas, y toma para ti la hacienda.

22 Y respondió Abram al rey de Sodomá: p Mi mano he alçado à Iehova Dios Alto, poseedor de los cielos y de la tierra,

23 Que desde n hilo hasta la correa de m capato, q nada tomaré de todo lo que es tuyo, por que no digas, Yo enriquecí à Abram:

24 Sacando solamente lo que comieron r los mancebos, y la parte de los varones que fueron conmigo Aner, Eschol, y Mamre: los quales tomarán su parte.

CAPIT. XV.

Apparece Dios à Abram la tercera vez, y confirmando le ratifica las promessas, y le promete heredero, y creyendo Abram, la fe le es contada por justicia. 11. Dios en confirmacion de sus promessas haze pacto y Alianza solenne con Abrá, y le revela la captividad en Egypto de sus descendientes el pueblo de Israel, y su libertad à cierto tiempo.

D E spues destas cosas fue Palabra de Iehova à Abram en vision diciendo, No temas Abram: a Yo soy tu escudo, tu salario copioso en gran manera.

2 Y respondió Abram, Señor Iehova, que me has de dar, que yo ando b solo, y el mayordomo de mi casa, el Damasceno, Eliezer?

3 Dixo mas Abram, He aqui no me has dado simiente, y he aqui que c el hijo de mi casa me hereda.

4 Y luego la Palabra de Iehova fue del, diciéndolo, No te heredaré este, mas el que saldrá de tus entrañas, aquel te heredará.

5 Y facólo fuera, y dixo, * Mira aora à los cielos, y cuenta las estrellas, si las puedes contar: y dixole, Ansi será tu simiente.

6 * Y creyó à Iehova, y * contóselo por justicia.

7 g Y d dixole, Yo soy Iehova, q te saqué de

Ur de los Chaldeos para darte esta tierra que la heredes.

8 Y d respondió, Señor Iehova, en que conoceré que la tengo de heredar?

9 Y respondiolo, Tómame una bezerra de tres años, y una cabra de tres años, y un carnero de tres años: una tortola tambien, y un palomino.

10 Y d tomó todas estas cosas, y e partiolas por la mitad, y puso cada mitad en frente de su compañera: mas las aves no partió.

11 Y decendian aves sobre los cuerpos muertos, y oxeavalas Abram.

12 Y fue, que poniendo se el Sol, cayó sueño sobre Abram, y he aqui un temor, una escuridad grande qte cayó sobre el.

13 Entonces dixo à Abram, * De cierto sepas, q tu simiente será peregrina en tierra no suya, y servir les hán, y serán affligidos quatrocientos años.

14 Mas tambien à la gente á quien servirán, f juzgo yo, y despues de esto saldrán s con grande riqueza.

15 * Y tu vendrás á tus padres en paz, y serás sepultado en buena vejez.

16 * Y b en la quarta generacion bolveran acá: por que aun no está cumplida la maldad del Amorrhéo hasta aqui.

17 Y fue que puesto el Sol, uvo una escuridad: y he aqui un horno de humo, y una antorcha de fuego que pasó i entre las mitades.

18 * Aquel dia hizo Iehova Concierto con Abram diciendo, à tu simiente daré esta tierra desde el rio de Egypto hasta el Rio grande, el Rio de Euphrates.

19 k Al Cineo, y al Cenezeo, y al Cadmoreo,

20 Y al Hethéo, y al Pherezeo, y à los Rapheos,

21 Al Amorrhéo, tambien, y al Chananeo y al Gergeseo, y al Iebuseo.

CAPIT XVI.

Sarai da su criada Agar à Abram su marido, para recibir de ella generacion. 11. Agar viendo se preñada, comienza á tener en poco á su señora, mas castigandola ella, con licencia de Abram, Agar se huye. 111. El Angel de Iehova le aparece en el desierto, y la haze bolver à su señora, y le demuestra lo que ha de parir. 1111. Nace Ismael.

Y Sarai muger de Abram no le paria: y ella tenia una sierva Egypcia, que se llamava Agar.

2 Dixo pues Sarai à Abram, He aqui aora Iehova me ha vedado de parir: a ruegote que entres à mi sierva, quica b tendré hijos de ella Y obedetio Abram al dicho de Sarai.

3 Y tomó Sarai la muger de Abram à Agar Egypcia su sierva à cabo de diez años que avia habitado Abram en la tierra de Chanaan, y diola à Abram su marido por muger.

4 g Y d entró à Agar, la qual concibió: y viéndolo se preñada c tenia en poco á su señora.

5 Entonces Sarai dixo á Abram, d Mi affrenta es sobre ti: yo puse mi sierva en tu seno, y viéndolo que se ha empuñado, soy menospreciada en sus ojos: e juzgue Iehova entre mi y ti.

6 Y respondió Abram á Sarai, He ay tu sierva en tu mano, haz con ella f lo que bueno te pareciere, Entonces Sarai la affligió, y ella se huyó de delante de ella.

7 g Y halló la el Angel de Iehova junto à una fuente de agua en el desierto: junto à la fuente que está en el camino del Sur.

8 Y dixo, le Agar sierva de Sarai, Donde? De

A s

donde

e Con lo qual se dava à entender que asistia para partido el que quebrantase el concierto. loed. ler. 34. 18.

* A. B. 7. 6.

f Caen debaxo de mi judicatura. Como se dixe, no se escapara sin mi castigo en tal agravio.

g De la rrua que los 12 sacaron de Egipto. Exod. 3. 22. y 11. 2 y 12. 35.

* Ab. 25. 8. Exod. 12. 40. h pasados 400 años.

i S. de los males partidos por medio

* Arrib. 12. 7. y 13. 15. Abax. 26. 4. Deut. 34

4. 1. Reyes 4. 23. 2. Chron. 29. 6.

k la qual tierra aora poseen los Cineos, Cenezeos &c.

Lo mismo he. e. R. del con Jacob. Ab. 30. 3. con lo fue de carne.

b Heb. seré edificada de ella.

c Heb. a menospreciava à su señora en sus ojos.

d q. d. la supria que esta me haq.

e. a. si se deve respetar: y por tanto justament.

to me puedo quejar de ti.

f Aun los mejores se angustian con la opinion de su propia justicia.

g Heb. lo bueno en tu o.

h. lo bueno en tus o.

i. lo bueno en tus o.

j. lo bueno en tus o.

k. lo bueno en tus o.

l. lo bueno en tus o.

m. lo bueno en tus o.

n. lo bueno en tus o.

donde vienes, y à donde vas? Y ella respondió, Huygo de delante de Sarai mi señora.

9 Y dixole el Angel de Iehova, Bueltete à tu señora, y humíllate debaxo de su mano.

g. Ab. 17. 20.
d. 2. que seran.
12. principes.
cap. 25. 13. a
nombran.

10 Y dixole mas el Angel de Iehova, & Multiplicando multiplicaré tu simiente, que no será contada por la multitud.

h. Ismael, oy-
da de Dios.

11 Y dixole mas el Angel de Iehova, He aqui tu estás preñada, y parirás un hijo, y llamarás su nombre Ismael, ^h porq oydó ha Iehova tu aflicción.

i. hará pueblo
à parte.

12 Y el será hombre fiero, su mano contra todos, y las manos de todos contra el, y ⁱ delante de todos sus hermanos habitará.

k. Que se mues-
tra y se dexa
ver de los que
el quiere.

13 Entonces ella llamó el nombre de Iehova, que hablava con ella, *Atta el rei*, Tu Dios ^k de vista porque dixo, ^l No he visto tambien aqui las espaldas del que me vido?

l. Heb. Si tan-
bien aqui vi-
de despues de
mi ver.

14 * Por lo qual llamé al pozo, ^m Pozo del Bi-viète, q me vee. He aqui *está* entre Cades, y Barad.

111.

15 * Y parió Agar à Abram hijo, y llamó Abram el nombre de su hijo, que le parió Agar, Ismael.

* Abaxo 24.
62.

16 Y Abram *era* de edad de ochenta y seys años, quando parió Agar à Ismael.

m. Beer-la-hai-
roi.

* Galat. 4. 23.

CAPIT. XVII.

Apparecese Dios à Abram la quarta vez, y renueva con el su Pacto, y en señal de cierta esperança le muda el nombre de Abram en Abraham, y quando le que se circuncide. el y toda su familia y posteridad, y así mismo muda el nombre de su muger de Sarai en Sara. 11. Abraham, no creyendo que en tal edad le podria nacer hijo, se rie de la promessa: mas Dios conforta su fe, y le confirma en ella. 111. Pone Abraham en effeto el mandamiento de Dios de la Circuncision.

Y Siendo Abram de edad de noventa y nuevè años, Iehova le appareció, y dixole, Yo soy el Dios Todo poderoso, Anda delante de mi, y sé perfecto.

* Rom. 4. 11.

2 Y pondré mi Concierto entre mi y ti, y multiplicar te hé mucho en gran manera.

3 Entonces Abram cayó sobre su rostro, y Dios habló con el diziendo,

4 Yo, * He aqui mi Concierto contigo, Serás por padre de muchedumbre de gentes.

a. Abram, pa-
dre alto. Abra-
ham, padre
de multitud.
* Rom. 4. 17.
b. q. d. entre
tus decendie-
tes.

5 Y no se llamará mas tu nombre ^a Abram, mas será tu nombre Abraham, * porque padre de muchedumbre de gentes te he puesto.

6 Y multiplicar te hé mucho en gran manera, y poner te hé en gentes, y reyes saldrán de ti.

7 Y estableceré mi Concierto entre mi y ti, y entre tu simiente despues de ti por tus generaciones por Aliança perpetua, para ser á ti por Dios, y à tu simiente despues de ti.

8 Y daré à ti y à tu simiente despues de ti la tierra de tus peregrinaciones, toda la tierra de Chanaan, en heredad perpetua: y ser les hé por Dios.

c. q. d. la se-
ñal de mi co-
ntrato, con la
qual testifica-
reys vuestra
obligacion à
guardar lo,
como luego
deciré. ver-
fig.

9 Y dixole mas Dios à Abraham, Tu empero mi Concierto guardarás, tu y tu simiente despues de ti por tus generaciones.

* Actos 7. 8.

10 Este *será* ^c mi Concierto que guardareys entre mi y vosotros, y tu simiente despues de ti. *Que* ^{que} será * circuncidado en vosotros todo macho.

* Rom. 4. 11.

11 Circuncidareys pues la carne de vuestro capullo, y * será por señal del Concierto entre mi y vosotros.

* Lev. 12. 3.

12 * Y de edad de ocho dias será circuncidado en vosotros todo macho por vuestras generaciones, el nacido en casa y el comprado à dinero de qualquier extranjero, que no fuere de tu simiente.

Luc. 2. 21.

13 Circuncidando será circuncidado el nacido en tu casa y el comprado por tu dinero: y estará ^d mi Concierto en vuestra carne para Aliança ^e perpetua.

d. Como se lo-
ver. 10.
e. el concierpo
es perpetuo: pe-
ró su señal, que
era la Circun-
cision se mudó
en Bañismo.
Colos. 2. 11.

14 Y el macho incircunciso que no oviere circuncidado la carne de su capullo, aquella persona ^f será cortada de sus pueblos: mi Concierto ^a a-
nullo.

f. q. d. Será ex-
comulgado
del pueblo.

15 Dixo tambien Dios à Abraham, à Sarai tu muger no llamas su nombre ^g Sarai, mas Sara ^g será su nombre.

g. Sarai, seño-
ra mia.

16 Y bendezirla hé, y tambien te daré de ella hijo, y bendezirla hé, y ^h será por gentes: reyes de pueblos serán de ella.

Sara, seño-
ra.

17 * Entonces Abraham cayó sobre su rostro, y rióse, y dixo en su coraçon, A hombre de cien años ha de nacer? Y si Sara, muger de noventa años ha de parir?

h. q. d. será ce-
pa de donde
saldrán gentes.

18 Y dixo Abraham à Dios, Oxala Ismael viva delante de ti.

i. Ab. 18. 13.

19 Y respondió Dios: * Ciertamente Sara tu muger te parirá ^m hijo, y llamarás su nombre Isaac, y confirmaré mi Concierto con el por Concierto á tu simiente despues del.

Sara es repri-
bida porque se-
ría: y Abra-
ham no es aquí
se prebendo:
La causa es, por-
que el no sería
teniendo por mi-
pizable la pro-
messa, mas antes
creyó d. la se-
ñal con ella.

20 Y por Ismael tambien te he oydó, He aqui yo lo bendeziré, y lo haré fructificar y multiplicar mucho en gran manera: ^k doce principes engendrará; y poner lo he por gran gente.

11. Rom. 4.

21 Mas mi Concierto estableceré con Isaac, al qual te parirá Sara en este tiempo el año siguiente.

* Abaxo 18.

22 Y acabó de hablar con el, y subió Dios de con Abraham.

10. 11. 2.

23 * Entonces tomó Abraham à Ismael su hijo, y à todos los *seruos* nacidos en su casa, y à todos los comprados por su dinero, todo macho en los varones de la casa de Abraham, y circuncidó la carne de su capullo en aquel mismo dia, como Dios lo avia hablado con el.

* Abaxo 18.

24 Era Abraham de edad de noventa y nueve años, quando circuncidó el la carne de su capullo.

13. está el co-
municacion.

25 Y Ismael su hijo de trece años, quando fue circuncidada la carne de su capullo.

114.

26 En aquel mismo dia fue circuncidado Abraham, y Ismael su hijo.

114.

27 Y todos los varones de su casa, el *seruo* nacido en casa y el comprado por dinero del extranjero fueron circuncidados con el.

114.

CAPIT. XVIII.

Apparecese Dios à Abraham la quinta vez, en tres varones los quales el detiene y combida creyendo ser peregrinos. 11. Estando caminando, Dios le confirma la promessa del hijo, refutando la incredulidad de Sarai su muger. 111. Renueva le Dios la Promessa del Mesías y de sus bendiciones, y revela le su consejo acerca del castigo de Sodoma y de Gomorra. 1111. Abraham intercede con grande porsia por el perdón de las de Sodoma etc.

Y Apareció le Iehova en el Alcornocal de Maanre, estando el sentado à la puerta de su tienda, quando comenzava el calor del dia.

2 Y alçó sus ojos, y miró, y he aqui tres varones, que estaban cabe el: y como los vido ^a salió corriendo à recebir los de la puerta de su tienda, y inclinóse à tierra.

a. la hospitali-
dad es muy en-
comendada en
la Estriptura.

3 Y dixo, ^b Señor, Si aora he hallado gracia en tus ojos, ruegote que no pases de tu siervo.

8. Gen. 22. 21. y

4 Tome se aora un poco de agua, y lavad vuestros pies, y recostaos debaxo de un arbol,

23. 9. Lev. 19.

5 Y tomaré un bocado de pan, y sustentaré vuestro coraçon, despues passareys: porque por esso aveys pasado cerca de vuestro siervo, Y ellos dixerón, Haz así como has hablado.

33. Dent. 10. 19

6 Entonces Abraham fué à priessa à la tienda à Sara, y dixole, Toma presto tres medidas de flor de harina, amassa y haz panes cozidos debaxo de la ceniza.

39. 13. y 48. 2.

Zach. 7. 10.

Mat. 25. 42.

Rom. 12. 13. y

1. Tim. 3. 2.

Th. 1. 8. Heb.

13. 2. y 1. Ped.

2. 17.

b. Endeçea
su palabras al
que de los tres
le parecia mas
venerable.

a O. ternero.
Hob. hijo de wa-
a. S. El mas
principal era
cuya parcion
cuya Dios.
Era Christo.
Arub. 17. 10.
Abaxo. 21. 2.
Rom. 9. 9.
11.
e q. d. y sin
duda Sara te-
dra un hijo
d q. d. la par-
q. e hijo. el mas
o como effava de-
tras del varon
que hablara.
2. 2. 3. 6.
a halla una
cap. 17. 17.
f Christo.
a quien la Ecri-
ptura da el no-
bre de la Es-
p. de Dips.
g Nada se e-
sca. a todo
elocua. a po-
der nada le e-
imposible ni
difici. Luc. 1.
37.
III.
h q. d. toma-
cion determi-
nadamente su
camino aza.
o. contra So-
doma. Luc. 9.
52.
i q. d. muestra.
k Nara. a qui
el d. de los
padre en em-
bar a sus hijos
y mores. Ec.
Iord. Dns. 4. 9.
j 6. 7. y 11. 19.
p. 4. 7. 5.
l Arub. 17. 2.
m S. a la paga
do a mi. Es o-
micion cor-
da.
n q. d. ayan
llegado al ca-
bo de la mal-
dad. ayan he-
chido su me-
dida. Arub. 15.
16. Heb. ayan
hecho consu-
macion.
III L.
o S. los dos.
Como se de-
clara. cap. 1.
fig. vez. 1.
p q. d. de la-
de a quel que
en fer y en of-
ficio repre-
ta parcion
de Dios.
q. 7. aza. Ezech.
18. 4. 6. 12.
El mismo que
pueca. y aza
mora.
t El verbo. Hob
significa que-
rer, custodiar,
aficionarse a
algo.
f Abraham.
q. d. No de-
struyé la tier-
ra por res-
ta de estos o.
Ani luego
vz. signa.

7 Y corrió Abraham a las vacas, y tomó un bezerro tierno y bueno, y diolo al moço, y dióse priessa a adereçarlo.

8 Tomó tambien manteca y leche, y el bezerro que avia adereçado, y pusolo delante de ellos; y el estava cabe ellos debaxo del arbol, y comieron.

9 Y dixerón le, Donde está Sara tu muger? Y el respondió. Aquí en la tienda.

10 Entonces b dixo, * Bolviendo bolveré a ti segun el tiempo de la vida; y he aqui hijo a Sara tu muger. Y Sara escuchava a la puerta de la tienda; y d ella estava detras del.

11 Y Abraham y Sara eran viejos, entrados en dias: ya a Sara avia cessado la costumbre de las mugeres.

12 Y rióse Sara entre si diziendo, Despues que he envejecido, tendré deleyte? * Ansi mismo mi señor es ya viejo.

13 Entonces f Iehova dixo a Abraham, Porque se ha reydo Sara diziendo, De cierto tengo de parir, que soy ya vieja?

14 E fconder se há de Iehova alguna cosa? Al tiempo señalado bolveré a ti segun el tiempo de la vida, y Sara tendrá un hijo.

15 Entonces Sara negó diziendo, No me tye: porque uvo miedo. Y el dixo, No es ansi: porque te reyste.

16 Y los varones se levantaron de alli, y b miraron aza Sodoma: y Abraham yva con ellos acompañandolos.

17 Y Iehova dixo, Encubro yo de Abraham lo que yo hago,

18 Aviendo de ser Abraham en gran gente y fuerte, y aviendo de ser benditas en el todas las gentes de la tierra?

19 Porque yo lo he conocido, k que mandará a sus hijos y a su casa despues de si, que guarden el camino de Iehova, haziendo justicia y juyzio, para que haga venir Iehova sobre Abraham lo que ha hablado sobre el.

20 Entonces Iehova le dixo, m El clamor de Sodoma y de Gomorra, porque se ha engrandecido, y el peccado de ellos, porque se ha agravado en gran manera.

21 Decendiré aora, y veré si segun su clamor que ha venido hasta mi, n se ayan consumado: y si no, saber lo hé,

22 Y apartaronse desde alli o los varones, y fueron a Sodoma: mas Abraham estuvo aun p delante de Iehova.

23 Y acercóse Abraham, y dixo, Destruyras tambien al justo con el impio?

24 Quiça ay cincuenta justos dentro de la ciudad: destruyrás tambien, y no perdonarás al lugar por cincuenta justos que esten dentro de el.

25 Nunca tal hagas q que hagas morir al justo con el impio, Y que sea el justo como el impio? nunca tal hagas. El juez de toda la tierra no ha de hazer derecho?

26 Entonces respondió Iehova. Si hallare en Sodoma cincuenta justos dentro de la ciudad, perdonare a todo este lugar por amor de ellos.

27 Y Abraham replicó y dixo, He aqui aora que * he comenzado a hablar a mi Señor, aunque soy polvo y ceniza,

28 Quiça faltarán de cincuenta justos cinco: destruyrás por aquellos cinco toda la ciudad? Y dixo, No destruyré, si hallare alli quarenta y cinco.

29 Y fañidió mas a hablarle, y dixo, Quiça se hallarán alli quarenta. Y respondió, No haré

por quarenta.

30 Y dixo, No se enoje aora mi señor, si hablare: Quiça se hallarán alli treynta. Y respondió, No haré si hallare alli treynta.

31 Y v dixo, He aqui aora que he * començado a hablar a mi señor, Quiça se hallarán alli veynte. Respondió, No destruyré por veynte.

32 Y bolvió a dezir, No se enoje aora mi Señor, si hablare solamente una vez, Quiça se hallarán alli diez. Respondió, * no destruyré por diez.

33 Y fuesse Iehova desde que acabó de hablar a Abraham: y Abraham se bolvió a su lugar,

CAPIT. XIX.

Los dos Angeles entrados en Sodoma, y combidados de Lot, son demandados del impio pueblo para abuso abominable, y no los pudiendo Lot defender contra la violencia intentada, Do lagran millos se defienden, hiriendo a todo el pueblo con ceguedad. fconder de 11. Despues sacando de la ciudad a Lot y a su muger y hijas casi por fuerza, y señalándole lugar donde se salve, hacen venir fuego del cielo, que consume toda la region. 111. La muger de Lot no guardando el mandamiento de no volver a tras el rostro, es convertida en estatua de Sal. 1111. Escapado Lot en la montaña es engañado de sus hijas, las quales concibieron y parieron de el la una a Moab padre de los Moabitas, y la otra a Ammon padre de los Ammonitas,

V Inieron pues los a dos Angeles a Sodoma a la tarde: y Lot estava sentado a la puerta de Sodoma: Y viendo los Lot, b levantóse a recibir los, y inclinóse la haz a tierra.

2 Y dixo, He aqui aora mis señores, ruego os que vengays a casa de vuestro siervo, y dormireys, y lavareys vuestros pies: y por la mañana os levantareys, y yreys vuestro camino. Y ellos respondieron, No, que en la plaça dormiremos.

3 Mas el porfió con ellos mucho, y vinieronse con el, y entraron en su casa, y hizoles vanquete, y corrió c panes sin levadura, y comieron.

4 Y antes que d se acostassen, los varones de la ciudad, los varones de Sodoma, cercaron la casa desde el moço hasta el viejo, todo el pueblo: t desde el cabo.

5 Y llamaron a Lot, y dixerónle, Donde está los varones que vinieron a ti esta noche? facanos los, para que los e conozcamos.

6 Entonces Lot salió a ellos a la puerta, y cerró las puertas tras si,

7 Y dixo hermanos míos, ruego os que no hagays mal.

8 He aqui aora yo tengo dos hijas que no há conocido varo f facarlashe aora a vosotros, y hazed dellas como bien os parecerá: solamente a estos varones no hagays nada, s porque por esso vinieron a la sombra de mi tejado.

9 Y ellos respondieron, llegate pues aca, y dixerón, Vino * solo para t habitar, y juzgará juzgando? Aora te haremos mas mal que a ellos. Y hazian gran violencia al varon, a Lot: y llegóse para quebrar las puertas.

10 Entonces b los varones estendieron su mano, y metieron a Lot consigo en casa, y cerraron las puertas.

11 Y a los varones, que estava a la puerta de la casa, hirieró con ceguedades desde el pequeño hasta el grande: mas ellos se fatigavan por hallar la puerta.

12 Y dixerón los varones a Lot, Tienes aun aqui alguno? Yernos, y tus hijos, y tus hijas, y todo lo que tienes en la ciudad, saca desde lugar.

13 Porque destruyamos este lugar, porque el clamor de ellos se ha engrandecido delante de Iehova, por tanto Iehova nos ha embiado para destruyrlo.

a S. Abraham
* Arub. vez.
27.

a prometo Dios
que si se hallaren
diez justos en
Sodoma, que no
la destruya.
por Lot. 9. 1.
prometo que si
no justo se halla-
re en Jerusalen,
y la perdurara.
Do lagran mil-
los se defienden.
fconder de
Dns. Ezech. 34.
6.

a El rostro que
ora Iehova, se
quedo con Ab-
raham Arub.
18. 22.
b de la hospita-
lidad leed la no-
ta Arub. 18. 2.

c Cierta frum
de facien co-
mo bojelos.
d Lot y las de
a casa.
e De cabo a
cabo.

f A sab. carnal-
mente. Contra la
Sodoma leed la
N. Dns. 23. 17

g semejante ex-
emplo Luc. 19.
24. Lot. con esto
inconsiderado of-
frecimiento má-
chó su buena o-
bra de hospitali-
dad.

h pues que se
han metido en
mi casa, y de-
baxo de mi
proteccion.

i Heb. uno.
k como huc-
elpey, y querra
ya ser nuestro
juz.

l Los Ange-
les.

II.

17 Entonces Abraham oró á Dios, y Dios sanó á Abimelech y á su muger, y á sus siervas, y parieron.

¶ Avia quitado la virtud de concebir.

18 Porque cerrando avia cerrado Iehova toda matriz de la casa de Abimelech, á causa de Sara muger de Abraham.

CAPIT. XXI.

Nace Ismael conforme á la promesa de Dios. II. El hijo de la sierva se burla de él, por lo qual, por petición de Sara y por amonestación de Dios, es echado de casa con su madre. III. Perdida Agar por el desierto, y muriendo se le da sed el hijo, el Angel de Iehova la conforta, le provee de agua, y le anuncia la ventura que Dios tenía aparejada á su hijo. IIII. El Rey Abimelech hace pacto de perpetua amistad con Abraham viendo le poderoso.

Y Visitó Iehova á Sara, * como avia dicho, y hizo á Iehova con Sara como avia hablado.

2 * Que concibió y parió Sara á Abraham su hijo en su vejez, en el tiempo que Dios dixo.

3 Y llamó Abraham el nombre de su hijo, que le nació, que le parió Sara, * Isaac.

4 Y circuncidó Abraham á su hijo Isaac de ocho dias, * como Dios le mandó.

5 Y era Abraham de cien años, quando le nació Isaac su hijo.

6 Entonces dixo Sara, Risa me ha hecho Dios, y qualquiera que lo oyere, se reyrá conmigo.

7 Y dixo, b Quien dixera á Abraham, que Sara avia de dar leche á hijos, que le he parido su hijo á su vejez.

8 Y creció el niño, y fue destetado, y hizo Abraham gran vanqueto el dia que fue destetado Isaac.

9 ¶ Y vido Sara al hijo de Agar la Egypcia, que avia parido á Abraham, que se burlava.

10 Y dixo á Abraham, Echa á esta sierva y á su hijo, que el hijo desta sierva no ha de heredar con mi hijo, con Isaac.

11 Este dicho d pareció grave en gran manera á Abraham á causa de su hijo.

12 Entonces dixo Dios á Abraham, No te parezca grave á causa del moço y de tu sierva, todo lo que te dixere Sara, * obedecce, porque * en Isaac t se será llamada generacion.

13 Y tambien al hijo de la sierva pondré en gēte, por que es tu simiente.

14 Entonces Abraham se levantó muy de mañana, y tomó pan, y su cuero de agua, y diólo á Agar poniendolo sobre su ombro, y diólo al mo- chacho, y embióla: y ella fue, y perdióse en el desi- erto de Beerseba.

15 ¶ Y faltóle el agua del cuero, y echó el mo- chacho debaxo de un arbol,

16 Y fue y sentóse en derecho, alexandose quanto un tiro de arco, diciendo, No veré quando el mo- chacho morira, y sentóse en derecho, y lloró.

17 Y oyó Dios la voz del mo- chacho, y el An- gel de Dios dió bozes á Agar desde los cielos, y dixole, Que has Agar? no ayas miedo, porque Dios ha oydo la voz del mo- chacho en donde está.

18 Levantate, alza el mo- chacho, y tomalo de tu mano, * k que en gran gente lo tengo de poner.

19 Entonces abrió Dios sus ojos, y vido una fuente de agua: y fue, y hinchió el cuero de agua, y dió de beber al mo- chacho.

20 Y fue Dios con el mo- chacho, y creció, y ha- bitó en el desierto, y fue tirador de arco.

21 Y habitó en el desierto de Pharan, y su ma- dre le tomó muger de la tierra de Egypto.

22 ¶ Y fue en aquel mismo tiempo, que habló Abimelech y Phicol principe de su exercito á A- brahā diziēdo, Dios es cóngo é todo quanto hazes.

23 Aora pues jurame aqui por Dios, que no fal- tarás á mi, y á mi hijo, y á mi nieto: conforme á la misericordia * que yo hize contigo, harás tu con- migo, y con la tierra donde has peregrinado.

24 Y respondió Abraham, Yo juraré.

25 Y Abraham reprehendió á Abimelech á cau- sa de su pozo de agua, que los siervos de Abime- lech le avian tomado.

26 Y respondió Abimelech, yo no sé quien aya hecho esto, ni tampoco su me lo heziste saber, ni yo lo he oydo hasta oy.

27 Y tomó Abraham ovejas y vacas, y dió á Abimelech, y hizieron ambos aliança.

28 Y puso Abraham siete corderas de la mana- da á parte:

29 Y dixo Abimelech á Abraham, Que significan estas siete corderas, que has puesto á parte?

30 Y el respondió, Que estas siete corderas to- marás de mi mano, para q me sea n en testimonio, que yo cavé este pozo.

31 Por esto llamó á aquel lugar * Beer-seba: por que allí juraron ambos.

32 Y hizierō aliança en Beer-seba: y levantóse Abimelech y Phicol principe de su exercito, y bolvieronse á tierra de los Philistheos.

33 Y plantó bosque en Beer-seba, y invocó allí el nombre de Iehova Dios eterno.

34 Y moró Abraham en tierra de los Philisthe- os muchos dias.

CAPIT XXII.

Timon Dios la fe de Abraham mandandole que le sacrifi- que su hijo: y Abraham le obedece sin responder, ni contradic- tir. II. Al punto que Abraham va á matar su hijo, Dios lo detiene, y le declara su consejo en averle dado tal maldad: re- tor: alabando su obediencia le renueva y ratifica co juramēto las promessas de la multiplicaciō de su simiente, y de sus bendi- ciones en Christo.

Y Aconteció despues de estas cosas, que a tentó Dios á Abraham, y dixole, Abraham, y respondió, He me aqui.

2 Y dixo, b Toma aora tu hijo, tu unico, que amas, Isaac, y vete á tierra de c Moriah, y offrece- lo allí en holocausto sobre uno de los montes que yo te di.

3 Y Abraham madrugó por la mañana, y en- albardó su asno, y tomó consigo dos moços suyos, y á Isaac su hijo: y cortó leña para el holocausto, y levantóse, y fue al lugar que Dios le dixo.

4 Al tercero dia alçó Abraham sus ojos, y vi- do el lugar de lexos.

5 Entonces dixo Abraham á sus moços, Es- peramos aqui con el asno, y yo y el mo- chacho y re- mos hasta allí, y adoraremos, y bolviremos á vosotros,

6 Y tomó Abraham la leña del holocausto, y puso la sobre Isaac su hijo: y el tomó en su mano el fuego, y el cuchillo, y fueron ambos juntos.

7 Entonces Isaac habló á Abraham su padre, y dixo, Padre mio, y el respondió, Heme aqui qñ hijo. Y el dixo, He aqui el fuego y la leña: mas dó- de es el cordero para el holocausto?

8 Y respondió, Abraham Dios proveera para si cordero para el holocausto, hijo mio. Y yvan ambos juntos.

9 Y como llegaron al lugar que Dios le avia dicho, edificó allí Abraham un altar, y compuso la leña, y ató á Isaac su hijo, y puso la sobre el al- tar sobre la leña.

10 Y estendió Abraham su mano, y tomó el cuchillo, para degollar á su hijo.

11 ¶ Entonces el Angel de Iehova le dió bozes de el cielo y dixo, Abraham, Abraham: y el res- p-

Ambr. 10. 14.

a Como por derecho de compra.
o Pozo del juramento.

a Dios tiene para manifestar lo que ay en el hombre. Así tenía aquí á Abraham, y á los israelitas.
Dew. 8. 2. El demonio tiene a para destruir.
b la tentación es grande: manda Dios que el pa- dre mate con sus manos á su hijo unico y amado, avisando Dios prometo que co Isaac la sierva llamada genera- cion Ar. 21. 12
c Nombre del monte donde despues fue edificado el Templo, y se- dió el cumpli- miento de to- do lo prome- tido.
d S Abraham.
e Si la obediencia de Abraham para con Dios fue grande, no fue menor la o- bediencia de Isaac para con su padre: donde ya como dize Iosaphat de 25 años.

se, moço,
manco, el va-
cable heb. lo uno
y lo otro signifi-
ca.
g Heb. que no
vedalte tu hi-
jo &c. de nú.

dió, He me aquí,
12 Y dixo, No estieras tu mano sobre el mo-
chacho, ni le hagas nada, que aora cognozco que
temes à Dios, q no me refusaste tu hijo, tu unico.
13 Entonces alçó Abraham sus ojos, y miró, y
he aquí un camero à sus espaldas travado en una
mata por sus cuernos: y fue Abraham, y tomó el
camero, y offreciolo en holocausto en lugar de su
hijo.

h Proverá.
i Se llama oy
el monte &c.
k De arriba.
* Pál. 104. 9.
Luc. 1. 73.
Heb. 6. 13.
l Attrib. ver. 12.
m Será supe-
rior à sus ene-
migos.

14 Y llamó Abraham el nombre de aquel lugar,
Iehova^h verá. Por tantoⁱ se dize oy del monte, Ie-
hova verá.
15 Y llamó el Angel de Iehova à Abraham la
segunda vez^k desde el cielo,

16 Y dixo. * Por mi mismo he jurado, dixo Ie-
hova, que por quanto has hecho esto, ^l que no re-
fusaste à tu hijo, à tu unico,

17 Que bendiziendo te bendeziré, y multipli-
cando multiplicaré tu simiente como las estrellas
del cielo, y como el arena que ^m está à la ribera de la
mar: y tu simiente ⁿ possederá las puertas de sus e-
nemigos.

* Attrib. 12. 3. y
18. 18.
Abax. 25. 4.
Act. 3. 25.
n El Apóstol
Gal. 3. 16. di-
ce q esta simien-
ta ser Christo.

18 * EN TV SIMIENTE serán benditas todas las
Gentes de la tierra, por quanto obedeciste à mi
boz,

19 Y tornóse Abraham à sus moços, y levanta-
ronse y fuerón juntos à Beerseba y habitó Abrahá
en Beerseba,

20 Y acontecio despues de estas cosas, que fué
dada nueva à Abraham diziendo, He aquí que tá-
bié Melcha ha parido hijos à Nachor tu hermano,

o Desta Aram
descendieron los
Syros, cuya prin-
cipal ciudad fue
Damasco.

21 A Hus su primogenito, y à Buz su hermano,
y à Camuel padre^p de Aram,

22 Y à Cafed, y à Asau, y à Pheldas, y à Ied-
laph, y à Barthuel.

23 Y Barthuel engendró à Rebecca. Estos ocho
parió Melcha à Nachor hermano de Abraham.

24 Y su concubina, que se llamava Reumah, pa-
rió tambien à Tabee, y à Caham, y à Thahas, y à
Maacha.

CAPIT. XXIII

Muere Sara, y para su sepultura Abraham compra posse-
sion en la tierra de Chanaan, la qual no quiere recibir dada, sino
vendida por justo precio.

Y Fue la vida de Sara ciento y veynte y siete
años: tantos fueron los años de la vida de Sara.

a Salio del lu-
gar donde ha-
zia las exequi-
as del muer-
torio.

2 Y murió Sara en Cariath-arbe, que es He-
bron en la tierra de Chanaan: y vino Abrahá à en-
dechar à Sara, y à llorarla.

b A los He-
theos en cuya
tierra habita-
va.

3 Y ^a levantóse Abraham de delante de su mu-
erto, y habló ^b à los hijos de Heth, diziendo,

4 Peregrino y advenedizo soy entre vosotros,
dadme heredad de sepultura con vosotros, y sepul-
taré mi muerto de delante de mi.

c O, te refusa-
rá.
d Heb. Si está
con vuestra
alma que &c.

5 Y respondieron los hijos de Heth à Abrahá
y dixerónle,

6 Oye nos señor mio, Principe de Dios eres
entre nosotros; en lo mejor de nuestras sepulturas
sepulta tu muerto, ninguno de nosotros te ^c impe-
dirá su sepultura para sepultar tu muerto.

e Heb. Mach-
pelah. q. d. de la
dobladura.

7 Y Abraham se levantó, y inclinóse al pueblo
de la tierra, à los hijos de Heth.

f Heb. Por pla-
ra llena la daga.
g. d. por tanto
como vale.

8 Y habló con ellos diziendo, ^a Si teneys vo-
luntad que yo sepulte mi muerto de delante de mi,
oydme, y entrevenid por mi cō Ephró hijo de Seor,

h S. es à saber,
de todos los
q entravan &c.
q. d. en el lu-
gar publico
donde se ad-
ministravan
los juyzios.

9 Que me dé la cueva ^e doble que tiene al ca-
bo de su heredad: ^f por precio bastante me la dé en
medio de vosotros por heredad de sepultura.

10 Este Ephron habitava entre los hijos de Heth,
y respondió Ephron Hethéo à Abraham en oydos
de los hijos de Heth, ^g de todos los que entravan

por la puerta de su ciudad, diziendo,

11 No, señor mio, oye me, la heredad te doy, y
la cueva que ^h está en ella te doy tambien: delante de
los hijos de mi pueblo te la doy: sepulta tu muerto.

12 Y Abraham se ynclinó delante del pueblo
de la tierra.

13 Y respondió à Ephron en oydos del pueblo
de la tierra, diziendo, Antes si te ⁱ place ruegote que
me oygas: ^j yo daré el precio de la heredad, tomalo
de mi, y sepultaré ay mi muerto.

14 Y respondió Ephron à Abraham diziendole:

15 Señor mio, escuchame, La tierra es de quatro-
cientos ^k siclos de plata entre mi y ti: ^l que es esto?

h pesos, que son
como mil reales
de España.
i Mas esto es
muy poco pa-
ra hazte gra-
cia dello.
k Heb. oyó à
Ephron.

16 Entonces Abraham ^k se convino con E-
phron, y pesó Abraham à Ephron el dinero que
dixo en oydos de los hijos de Heth, quatrocientos
siclos de plata corrientes por los mercaderes.

17 Y quedó la heredad de Ephron, que ^m estava
en Machpelah enfrente de Mamre, la heredad y la
cueva que ⁿ estava en ella, y todos los arboles que
^o estava en la heredad, y en todo su termino al der-
redor,

18 Por de Abraham en possession delante de
los hijos de Heth, y de todos los que entravā por
la puerta de la ciudad.

19 Y despues de esto ^p sepultó Abraham à Sara
su muger en la cueva de la heredad de Machpelah
enfrente de Mamre, que es Hebron en la tierra de
Chanaan.

l En esta misma
lugar fueron se-
pultados Abra-
ham y Sara, I-
saac y Rebecca,
Lacoy y Lea, &c.
49. 31. y 50. 13.

20 Y quedó la heredad y la cueva que ^q estava
en ella, por de Abraham en heredad de sepultura
de los hijos de Heth.

m S. compra-
da.

CAPIT. XXIII

Abrahá embia su siervo à la tierra de su natural, para que
tome de alla muger para su hijo Isaac. 11. Llegado el siervo
à la villa donde habitava el linage de Abraham, por Provi-
dencia de Dios se topa con Rebecca hija de Bathuel, del linage
de Abraham. 111 Venido à casa de su padre, y declarada la
causa de su venida, todos consienten en el casamiento de Re-
becca con Isaac, y así se celebra el matrimonio.

Y Abraham era ya viejo, y venido en dias, y Ie-
hova avia bendicho à Abraham en todo.

2 Y dixo Abraham à su siervo el mas viejo
de su casa, el que era señor en todo lo que tenia, ^a a
Pon aora tu mano debaxo de mi muslo:

* Abaxo. 47-
29.
a Antigua ce-
remonia de
juramento.

3 Y tomatehé juramento por Iehova Dios de
los cielos, y Dios de la tierra, que no tomes muger
para mi hijo de las hijas de Chanaán, entre los qua-
les yo habito.

4 Mas que yrás à mi tierra y à mi natural, y to-
marás de allá muger para mi hijo Isaac,

5 Y el siervo le respondió, Quiça la muger no
querra venir en pos de mi à esta tierra: bolveré
pues tu hijo à la tierra de donde saliste?

6 Y Abraham le dixo, Guardate que no buel-
vas mi hijo allá.

7 Iehova Dios de los cielos, que me tomó de
la casa de mi padre, y de la tierra de mi natural, y
me habló, y me juró diziendo, ^a A tu simiente da-
ré esta tierra, el embiará su Angel delante de ti, ^b y
tomarás de allá muger para mi hijo.

* Att. 11. 7. y
13. 15. y 15. 12.
* Abaxo 26. 4

8 Y si la muger no quisiere venir en pos de ti,
serás ^b quito de este mi juramento, solamente que
no buevas allá à mi hijo.

b Heb. limpio.

9 Entonces el siervo puso su mano debaxo del
muslo de Abraham su señor, y juró sobre este ne-
gocio.

10 Y el siervo tomó diez camellos de los came-
llos de su señor, y fue, llevando en su mano de lo
mejor q su señor tenia, y levatóse y fue ^c à Aaram
Naha-

l i
c consigo en
su poder.
d A Syria de
dos rios. Me-
sopotamia.

Naharaim, à la ciudad de Nachor.

11 Y hizo arrodillar los camellos fuera de la ciudad à ^{un} pozo de agua, à la hora de la tarde, à la hora que salen ^e las moças por agua.

12 Y dixo, Jehova Dios de mi señor Abraham haz encontrar aora delante de mi oy, y haz misericordia con mi señor Abraham.

13 Heaqui yo estoy junto à la fuente de agua, y las hijas de los varones de esta ciudad salen por agua.

14 Sea pues, ^{que} la moça à quien yo dixere, Abaxa aora tu cantaro y beberé: y ella respondiére, Beve: y tambien à tus camellos daré à beber, ^{esta sea la que aparejaste à tu siervo Isaac: y en esto conoceré que avras hecho misericordia con mi señor.}

15 Y aconteció, ^{que} antes que el acabasse de hablar, heaqui Rebecca que salia, ^{*} la qual avia nacido à Buthuel hijo de Melcha muger de Nachor hermano de Abraham, con su cantaro sobre su ombro.

16 Y la moça ^{era} muy hermosa de vista, virgen, que varon no la avia conocido: la qual descendió à la fuente, y hinchó su cantaro, y ^e subia.

17 Entonces el siervo corrió azia ella, y dixo, Ruegote que me des à beber un poco de agua de tu cantaro.

18 Y ella respondió, Beve Señor mio. Y dióse priessa à abaxar su cantaro sobre su mano, y dióle à beber.

19 Y acabando de darle à beber dixò, Tambien para tus camellos sacaré agua hasta que acaben de beber.

20 Y dióse priessa, y vazió su cantaro en la pila, y corrió otra vez al pozo para sacar agua, y sacò para todos sus camellos.

21 Y el varon estava maravillado de ella callando, para saber si Jehova avia prosperado su camino, o no.

22 Y fue, ^{que} como los camellos acabaron de beber, el varon sacò ^b un pinjante de oro de medio siclo de peso, y dos axorcas ⁱ sobre sus manos de diez ^{seis} de oro de peso.

23 Y dixo, Hija de quien eres? Ruegote que me declares. Ay lugar en casa de tu padre donde posemos?

24 Y ella respondió, yo soy hija de Buthuel hijo de Melcha al qual parió à Nachor.

25 Y dixole, Tambien ay en nuestra casa paja y mucho ^k forrage, y tambien lugar para posar.

26 Entonces el varon se inclinò, y adorò à Jehova.

27 Y dixo, Bendito ^{sea} Jehova; Dios de mi Señor Abraham, que no quitò su misericordia y su verdad de mi señor, guiando me Jehova en el camino à casa de los hermanos de mi señor.

28 Y la moça corrió, y hizo saber en casa de su madre estas cosas.

29 Y Rebecca tenia un hermano que se llamava Laban, el qual corrió fuera al varon à la fuente.

30 Y fue, ^{que} como vido el pinjante y las axorcas en las manos de su hermana, y como oyò las palabras de Rebecca su hermana, que dezia, Ansi me dixo aquel varon, vino al varon, y heaqui ^{el} estava junto à los camellos à la fuente.

31 Y dixole, Ven bendito de Jehova, por que estas fuera? Yo he limpiado la casa y ellugar para los camellos.

32 ^g Entonces el varon vino à casa, y Laban ^{de-} fizo los camellos, y dió paja y forrage à los camellos, y agua para lavar los pies de el y los pies de los varones que ^{venian} con el.

33 Y pusieron delante de el de comer: mas el dixo, ⁱ No comeré hasta que aya hablado mis palabras, y ^m el le dixo, Habla.

34 Entonces ^{el} dixo, Yo ^{soy} siervo de Abraham.

35 Y Jehova ha bendicho mucho à mi señor, y ha se engrandecido, y ha le dado ovejas, y vacas, plata y oro, siervos, y siervas, camellos y asnos.

36 Y Sara muger de mi señor parió ^{un} hijo à mi señor despues de su vejez, al qual ha dado todo quanto tiene.

37 Y mi señor me hizo jurar, diciendo, No tomarás muger para mi hijo de las hijas de los Chaneos, en cuya tierra yo habito.

38 Mas yrás à la casa de mi padre, y à mi natural, y tomarás ^{de alla} muger para mi hijo.

39 Y ^{yo} dixi à mi señor, Quiça no querrá venir en pos de mi la muger.

40 Entonces el me respondió, Jehova, en cuya presencia ^{yo} he andado, embiará su Angel contigo, y prosperará tu camino, y tomarás muger para mi hijo de mi linage y de la casa de mi padre.

41 Entonces serás ^a quito de mi juramento, quando ovieres llegado à mi linage: y si no te ^{le} dieren, serás quito de mi juramento.

42 Y vine oy à la fuente, y dixi, Jehova Dios de mi señor Abraham, Si tu prosperas oy mi camino por el qual yo ando,

43 Heaqui yo estoy cabe ^{esta} fuente de agua, sea pues, ^{que} la ^o donzella que saliere por agua, à la qual ^{yo} dixere, Dame aora de beber un poco de agua de tu cantaro.

44 Y ella me respondiére, Beve tu, y tambien para tus camellos sacaré agua, esta sea la muger que aparejó Jehova al hijo de mi señor.

45 Y antes que acabasse de hablar en mi coraçon, heaqui Rebecca que salia con su cantaro sobre su ombro, y descendió à la fuente, y sacò agua: y ^{yo} le dixi, Ruego te que me des à beber.

46 Y ^{ella} prestaméte abaxò su cantaro de encima de si, y dixo, Beve, y tambien à tus camellos daré à beber. Y bevi, y dió tambien de beber à mis camellos.

47 Entonces preguntéle, y dixi, Cuya hija eres? Y ella respondió, Hija de Buthuel, hijo de Nachor que le parió Melcha. Entonces pusele un pinjante ^p sobre su nariz y axorcas sobre sus manos.

48 Y inclineme, y adoré à Jehova, y bendixi à Jehova Dios de mi señor Abraham, que me avia guiado por camino ^q de verdad para tomar la hija del hermano de mi señor para su hijo.

49 Y Aora pues, si vosotros hazeys misericordia y verdad con mi señor, declaradme lo si no, declaradme lo, y echaré, ^o à diestra, ^o à siniestra.

50 Entonces Laban y Buthuel respondieron, y dixerón, De Jehova ha salido esto: no podemos hablarle malo ni bueno.

51 He ay Rebecca delante de ti, tomala y véte, y sea muger del hijo de tu señor, como lo ha dicho Jehova.

52 Y fue, ^{que} como el siervo de Abraham oyò sus palabras, inclinóse à tierra à Jehova.

53 Y sacò el siervo vasos de plata, y vasos de oro, y vestidos, y dió à Rebecca: tambien dió cosas preciosas à su hermano y à su madre.

54 Y comieron y bevieron el y los varones que ^{venian} con el, y durmieron: y levantandose de mañana dixo, Embiadme à mi señor.

55 Entonces respondió su hermano y su madre: Elpere la moça con nosotros à lo menos diez dias, y despues yrá.

56 Y el les dixo, No me detengays, pues que Jehova ha prosperado mi camino: embiadme que me vaya à mi señor.

l diligente siervo que no quiere comer hasta que despache su negocio. en S. Laban, o, Buthuel su padre.

n Heb. Lin. De la palabra leu la mora.

o Heb. Almeh. De la palabra leu la mora. Esai. 7. Maria hermana de Moyses y Harma Almeh. Esai. 2. 8.

p En la fisiona sobre el nacimiento de la nariz.

q El siervo de Abraham demandò el consentimiento de los padres de Rebecca. así lo demandò Sampson à sus padres. Jer. 14. 2. No podemos contra decir à tu petición.

e Heb. las que sacan agua. f Dame buen encuentro de lo que buscas.

Ann. 12. 23.

g Solvia, se a su casa.

h Es cierta joya que se pone en la frente, como parece abaxo ver. 47. i S. Las quales puse.

k Provisión de heno y grano para las bestias.

57 *Ellos* respondieron entonces, Llamemos la mo-
sa y preguntemosle.

58 Y llamaron à Rebecca, y dixerónle, Yrás tu
con este varón? Y ella respondió, Si yré.

59 Entonces embiaron à Rebecca su hermana,
y à su ama, y al siervo de Abraham, y à sus varones.

60 Y bendixeron à Rebecca, y dixerón le, Nue-
stra hermana eres, seas en millares de millares: y tu
generacion posea la puerta de sus enemigos.

61 Levantose entonces Rebecca y sus moças, y
subieron sobre los camellos, y siguieron al varón: y
el siervo tomó à Rebecca y fuele.

62 Y venia Isaac * del pozo del Biviente que
me vez, porque el habitava en la tierra del Medio
dia:

63 Y avia salido Isaac x à orar al campo à la ho-
ra de la tarde, y alzando sus ojos, miró, y heaqui los
camellos que venian.

64 Rebecca también alzó sus ojos, y vido à Isaac,
y decindió del camello.

65 Porque avia preguntado al siervo, Quien es
este varón que viene por el campo azia nosotros?
y el siervo avia respondido, Este es mi señor: *ella* en-
tonces tomó el velo, y cubrióse.

66 Entonces el siervo contó à Isaac todo lo que
avia hecho.

67 Y metiola Isaac à la tienda de su madre Sara,
y tomó à Rebecca y por muger: y amola, y consoló-
le Isaac después de la muerte de su madre.

CAPIT. XXV.

*Abraham toma otra muger, de la qual recibe tambien ge-
neracion. II. Muere Abraham, y es sepultado con Sara su muger
en la sepultura que compró en la tierra de Chanaan. III. Re-
ta se le la sucesion de Isaac, y su muerte. IIII. La concepcion y
nacimiento de Jacob y de Esau hijos de Isaac y de Rebecca figu-
ra y padres de dos pueblos diferentes y enemigos. V. Esau vende
à Jacob su primogenitura.*

Y^a Abraham tomó otra muger, cuyo nombre
fue Cethura,

2 * La qual le parió à Zamram, y à Iecsan,
y à Madan, y à Madian, y à Iesboc, y à Sue.

3 Y Iecsan engendró à Saba, y à Dadan, y hijos
de Dadan fueron Assurim, y Larussim, y Lao-
mim.

4 Y hijos de Madian, Ephra, y Ephra, y Henoch,
y Abiday, Eldaa. Todos estos fueron hijos de Ce-
thura.

5 Y Abraham dio todo loque tenia à Isaac.

6 Y à los hijos de sus concubinas dió Abraham
dones: y embiolos de cabe Isaac su hijo mientras el
bivió, al Oriente, à la tierra Oriental.

7 * Estos empero fueron los dias de la vida de
Abraham que bivió, b: ciento y setenta y cinco
años.

8 Y espiró y murio Abraham e en buena vejez,
viejo, y harto de dias y fue ayuntado à sus pueblos.

9 Y sepultaronlo Isaac y Ismael sus hijos en la
cueva doble, en la heredad de Ephron hijo de Seor
Hethco, que estava en frente de Mamre:

10 * La heredad que compró Abraham de los
hijos de Heth alli está sepultado y Sara su muger.

11 Y fue, que después de muerto Abraham, ben-
dixó Dios à Isaac su hijo: y habitó Isaac junto al
pozo * del Biviente que me vez.

12 * Y estas son las generaciones de Ismael hijo
de Abraham, que parió Agar Egypcia sierva de Sa-
ra à Abraham.

13 Estos pues son los nombres de los hijos de Is-
mael por sus nombres, por sus linages. * El primo-
genito de Ismael, Nabajoth, y Cedar, y Adbeel, y
Mablam.

14 Y Mafma, y Duma, y Mafsa.

15 Hadar, y Thema, y Iethur, y Naphis, y Ced-
ma.

16 Estos son los hijos de Ismael, y estos son sus no-
bres por sus villas y por sus palacios, doze principes
d por sus familias.

17 Y estos fueron los años de la vida de Ismael,
ciento y treynta y siete años: y espiró y murio Is-
mael y fue ayuntado à sus pueblos.

18 Y e habitaron desde Hevila hasta el Sur, que
está en frente de Egypto viniendo à Assur, i delante
de todos sus hermanos cayó.

19 * Y estas fueron las generaciones de Isaac hijo
de Abraham. Abraham engendró à Isaac.

20 Y era Isaac de quarenta años quando comó
à Rebecca hija de Bathuel Arameo h de Padan-A-
ram hermana de Laban Arameo, por su muger.

21 * Y oró Isaac à Iehova por su muger que e-
ra estéril, y acceptólo Iehova, y concibió Rebecca
su muger.

22 Y los hijos se combatian dentro de ella, y i di-
xo, Si así avia de ser para que vivo yo? Y fue à con-
sultar à Iehova.

23 Y respondióle Iehova, Dos gentes ay en tu
vientre, y dos pueblos serán divididos de tus entra-
ñas: mas el un pueblo será mas fuerte que el otro pue-
blo, * y el mayor servirá al menor.

24 Y como se cumplieron sus dias para parir,
heaqui mellizos en su vientre.

25 * Y salió el primero bermejo, y todo el vellu-
do como una ropa, y llamaron su nombre Esau.

26 * Y después salió su hermano, travada su ma-
no al calcañar de Esau: y fué llamado su nombre
Jacob. Y era Isaac de edad de sesenta años quando
Rebecca los parió.

27 Y crecieron los niños, y Esau fue varon sabio
en la caza, hombre del campo: Jacob empero era va-
ron k entero, que estava en las tiendas.

28 Y amó Isaac à Esau porque l comia de su ca-
sa. Mas Rebecca amava à Jacob.

29 * Y guisó Jacob m guisado: y bolviendo E-
sau del campo cansado:

30 Dixo Esau à Jacob, Ruegote que me des à
comer de esto bermejo, esto bermejo, que estoy cá-
sado. Por tanto fue llamado su nombre, m Edom,

31 Y Jacob respondió, Vendeme oy en este dia
n tu primogenitura.

32 Entóces dixo Esau, Heaqui yo me voy à mo-
rir, para que, pues o me servirá la primogenitura?

33 Y dixo Jacob, Iura me oy en este dia. * Y el le
juró, y vendió su primogenitura à Jacob.

34 Entonces Jacob dio à Esau del pan, y del gui-
sado de las lantejas: y el comió, y bebió, y levantose,
y fuele. Y así menospreció Esau la primogenitura.

CAPIT. XXVI.

*Peregrina Isaac en Gerar à causa de la hambre, y renueva
Dios con el la alimna y lo promesa de Christo hecha à su pa-
dre. II. Con miedo que no lo maten por la bermosura de su mu-
ger dice que es su hermana: mas Dios le defiende, III. Bendic-
elo Dios en la labor de la tierra, mas el rey de la tierra lo c-
cha de si. IIII. En el lugar donde viene corva por los para sus
ganados, mas los pastores de la tierra, le defienden el agua, y el
cede à la question. V. A esta causa muda lugar à Beerseba ter-
cera vez, donde recibe nueva vision de Dios, y la segunda reno-
vacion de la promesa. VI. El rey de Gerar, vió que Dios era
con el, viene alli à requerir le de su amistad. VII. Esau toma
dos mugeres de los Hebreos contra la voluntad de sus padres.*

Y^uvo a hambre en la tierra aliende de la prime-
ra hambre, que fue en los dias de Abraham: y
fuele Isaac à Abimelech rey de los Philistheos
en Gerar.

2 Y apareciofele Iehova, y dixole, No decien-
das

d Cada uno
de los quales
hizo familia,
pueblo y esta-
do por si. Cá-
pítulo de la
promesa, At. 17, 10.
e S. Los hijos
de Isaac.
f Cayle la
fuerte de su
habitacion.
de ante, o jun-
to à sus her-
manos, como
arrib. 16, 12.
g En la propa-
gacion de la
genealogia de
Isaac aconte-
cieron las hi-
storias sig-
nificantes.
h De Me-
opotamia de
Syria.
IIII.
i S. Rebecca.
* Rom. 9, 10

Ofas. 12, 2.

March. 1, 10

k Perfecto,
sincero, san-
to: hombre
quiere y a-
nador de la
quiere. I
Heb. la casa
en su boca,
S. de Isaac.
V.
m Que q. d.
Bermoso.
n El derecho
de mayora-
do. O Heb. esto à
mi primoge-
nitura.
* Heb. 12, 16.

t Seas grande-
mente propo-
rada, y tu ge-
neracion pre-
valezca contra
sus enemigos.
* Arrib. 16, 14
y Heb. La bai-
rol.
x El deber del
pio es invocar al
Señor que ben-
diga lo que tiene
entre manos:
aviendo se pues
Isaac de cafor,
ruega à Dios
que lo dé una
buena muger.

y Heb. y fue à
el por muger.

a Heb. Y así
dixó Abraham,
y tomó mu-
ger, y su nom-
bre, etc.
b Chas. 1, 14

II.
c De los quales
mas de ciento
fue el primer
Arrib. 12, 4
e Arrib. 14, 25

Arrib. 23, 16

Arrib. 16, 14, 7
24, 62.
IIII.

31. Chas. 1, 14

a Lev. 12, 10.
b 12, 10.

das à Egypto:habita en la tierra que yo te diré.

3 Habita en esta tierra, y yo seré contigo, y te bendeziré, porque à ti y à tu simiente daré todas estas tierras, y confirmaré el juramento* que juré à Abraham tu padre.

4 Y yo multiplicaré tu simiente como las estrellas del cielo, y daré à tu simiente todas estas tierras,* y todas las gentes de la tierra serán benditas en tu simiente.

5 Porquanto oyó Abraham mi boz, y guardó mi observancia, mis mandamientos, mis estatutos, y mis leyes.

6 Así habitó Isaac en Gerar,

7 Y los hombres de aquel lugar preguntaron de su muger, y el respondió, *b* Es mi hermana: porque uvo miedo de dezir, Es mi muger, Quiza los varones de aquel lugar me matarán por causa de Rebecca, porque era hermosa de vista.

8 Y fue, *que* como el estuvo allí muchos dias, Abimelech rey de los Philisteos mirando por una ventana, vido à Isaac que jugava con Rebecca su muger,

9 Y llamó Abimelech à Isaac, y dixo, He aqui ciertamente ella es tu muger, como pues dixiste, Es mi hermana? Y Isaac le respondió, porque *c* dixes, Quiza moriré por causa de ella.

10 Y Abimelech dixo, Porque nos has hecho esto? *d* Por poco oviera dormido alguno del Pueblo con tu muger, y ovieras traydo sobre nosotros el peccado.

11 Entonces Abimelech mandó à todo el pueblo diciendo, El que tocaré à este hombre, o à su muger, muriendo morirá.

12 Y sembró Isaac en aquella tierra, y halló aquel año *e* cien modios, y bendixolo Iehova.

13 Y el varon se engrandeció, y fue yendo y engrandeciendose, hasta hazer se muy grande.

14 Y tuvo hato de ovejas, y hato de vacas, y grande *f* apero, y los Philisteos le tuvieron embidia.

15 Y todos los pozos que avian abierto los siervos de Abraham su padre en sus dias, los Philisteos los avian cerrado, y henchido de tierra.

16 Y dixo Abimelech à Isaac, Apartate de nosotros, porque mucho mas *g* fuerte que nosotros te has hecho.

17 Y Isaac se fue de allí, y asentó sus tiendas en el valle de Gerar, y habitó allí.

18 Y bolvió Isaac, y abrió los pozos de agua, que avian abierto en los dias de Abraham su padre, y que los Philisteos avian cerrado muerto Abraham: y llamolos de los nombres que su padre los avia llamado.

19 Y los siervos de Isaac cavaron en el valle, y hallaron allí un pozo de aguas bivas.

20 Y los pastores de Gerar riñieron con los pastores de Isaac, diciendo, El agua es nuestra: por esso llamó el nombre del pozo *h* Efek, porque avian altercado *i* con el.

21 Y abrieron otro pozo, y riñieron tambien sobre el: y llamó su nombre *k* Sitnâh.

22 Y passóse de allí, y abrió otro pozo, y no riñieron sobre el, y llamó su nombre *l* Rehoboth, y dixo, Porque agora nos ha hecho enlanchar Iehova, y fructificaremos en la tierra.

23 Y de allí subió à Bersaba.

24 Y apareciósele Iehova aquella noche, y dixo, Yo *soy* el Dios de Abraham tu padre, no temas, que yo *soy* contigo, y yo te bendeziré, y multiplicaré tu simiente por causa de Abraham mi siervo.

25 Y edificó allí altar, y invocó el nombre de Iehova, y tendió allí su tienda, y abrieron allí los si-

ervos de Isaac un pozo.

26 Y Abimelech vino à el desde Gerar, y Ochozath amigo suyo, y Phicol capitan de su exercito.

27 Y dioxelos Isaac, Porque venis à mi, pues que me aveys aborrecido, y me embiaistes, que no estuviessse con vosotros?

28 Y ellos respondieron, Avemos visto que Iehova es contigo, y *m* diximos, Aya aora juramento entre nosotros, entre nosotros y ti, y haremos aliança contigo:

29 Que no nos hagas mal, como *nosotros* no te hemos tocado, y como solamente te avemos hecho bien, y te embiamos en paz, *n* tu aora bendito de Iehova.

30 Entonces el les hizo vanquete, y comieron, y bevieron.

31 Y madrugaron por la mañana, y juraron el uno àl otro, y Isaac los embió, y partieronse de el en paz,

32 Y fue *que* en aquel dia vinieron los siervos de Isaac, y dieronle nuevas delos negocios del pozo que avian abierto, y dixeronle, Agua hemos hallado.

33 Y llamolo *o* Sibah por esta causa el nombre de aquella ciudad es Bersaba hasta este dia.

34 Y como Esau fue de quarenta años, *p* tomó por muger à Iudith hija de Beeri Hettheo, y à Basemat hija de Elon Hettheo.

35 Y fueron *q* amargura de espiritu à Isaac, y à Rebecca,

CAPIT. XXVII.

Isaac sintiendo cercano el dia de su muerte, quiere señalar por heredero de su bendicion, se y espera a Esau, mas Jacob siguiendo el consejo de su madre lo engaña, y recibe de el la bendicion, perdiendola Esau. II. El padre al fin à sus gemidos y lloro le da bendicion terrena. III. Agaz ascle el odio à Esau contra su hermano à causa de la bendicion, y amenaza de matarlo, mas la madre con su consejo lo escapa.

Y Fue, *que* como Isaac envejeció, y sus ojos se escurecieron de vista, llamó à Esau su hijo el mayor, y dioxle, Mi hijo: y el respondió, Heme aquí.

2 Y el dixo, He aquí ya soy viejo, no sé el dia de mi muerte:

3 Toma pues aora tus armas, tu aljava y tu arco, y sal àl campo, y toma para mi caça.

4 Y hazme guisados, como *yo* amo, y traeme, y comeré, para *q* te bendiga mi alma antes *q* muera.

5 Y Rebecca oyó, quando hablava Isaac à Esau su hijo: y fue se Esau àl campo para tomar la caça que avia de traer.

6 Entonces Rebecca habló à Jacob su hijo diciendo, He aquí *yo* he oydo à tu padre que hablava con Esau tu hermano, diciendo,

7 Trae me caça, y hazme guisados, para que coma, y te bendiga *a* delante de Iehova, antes que muera.

8 Aora pues mi hijo, obedece à mi boz en lo que te mandó.

9 Ve aora al ganado, y toma me de allà dos cabritos de las cabras buenos, y *yo* haré de ellos guisados para tu padre, como el ama.

10 Y tu los llevarás à tu padre, y comerá, para que te bendiga antes de su muerte.

11 Y Iacob dixo à Rebecca su madre, He aquí, Esau mi hermano es hombre velloso, y yo hombre *b* sin pelos.

12 Quiza me tentará mi padre, y tenermeha por burlador, y traeré sobre mi maldicion y no bendicion.

13 Y su madre le respondió, *c* Hijo mio sobre mi sea

* Ar. 13. 15.

Y 13. 18.

Ar. 12. 3.

Y 12. 15, y 22.

38, y Ab. 26. 14.

Gal. 2. 8.

Heb. 11. 18.

11.

b Consejo de

carne, como el

de Abraham.

Ar. 12. 13.

Y 20. 2.

c S. en mi pen

Sanctifico.

d q. d. pozo

falto q. no

oviera, &c.

III.

e Acudido

cien medidas

de una.

f Esp. v. oja

hazera: co-

mo Job 1. 3.

g Poderoso,

lica.

IIII.

m Acorde-
mos que aya,
&c.

n. Y aora ve-
mos q Dios
te ha prole-
tado.

o Sig. Jurame-
to.

VII.

p De las mu-

gerez de Esau

ab. 36. 2.

* Aba. 27. 45.

q Esau como

mal hijo se

casó contra la

voluntad de

su padre:

con infidelidad.

d. S. los ca-
luros q digo.

mi *sea* tu maldicion: solamente obedece à mi boz, y ve, y *tomame*

14 Entonces el fué, y tomó, y truxo à su madre: y su madre hizo guisados, como su padre *la ama-*

va.
15 Y tomó Rebecca los vestidos de Esau su hijo mayor, los preciosos, que ella tenia en casa, y vistió à Jacob su hijo menor.

16 Y hizole vestir sobre sus manos, y sobre la cerviz donde no tenia pelos, las pieles, de los cabritos de las cabras,

17 Y dió los guisados y pan, que avia adereçado, en la mano de Jacob su hijo.

18 Y el vino à su padre y dixo, Padre mio: y el respondió, Heme aqui, quien eres hijo mio?

19 Y Jacob dixo à su padre, Yo soy Esau tu primogenito; *yo* he hecho como me dixiste: levántate aora, y sientate, y come de mi caça, para que me bendiga tu anima.

e. S. La casa.

20 Entonces Isaac dixo à su hijo, Que *es* esto, que tan presto hallaste hijo mio? Y el respondió, Porque Ichova tu Dios hizo *que* se encontrasse delante de mi.

21 Y Isaac dixo à Jacob. Llegate aora, y atentate, hijo mio, si eres mi hijo Esau, o no.

22 Y llegóse Jacob à su padre Isaac, y el lo atentó, y dixo, La boz, la boz *es* de Jacob, mas las manos, las manos de Esau.

23 Y no lo conoció, porq sus manos eran vellotas como las manos de Esau, y bendixolo.

24 Y dixo, Eres tu mi hijo Esau? Y el respondió, *yo soy*.

fla vianda.

25 Y dixo *f* Llegame, y comeré de la caça de mi hijo, para que te bendiga mi anima, y el le llegó, y comió; y truxole vino, y bevió.

26 Y dixole Isaac su padre, Llegate aora, y besame hijo mio.

27 Y el se llegó, y besólo, y olió el olor de sus vestidos, y bendixolo, y dixo, Mirá, el olor de mi hijo, como el olor del campo que Ichova *g* bendixo.

g hinchí de
flores y de
yervas odo-
riferas.
* heb. 11. 20.
h No es aqui
conjuncion
la y sino pala-
bra de affecto

28 *h* Y * Dios te dé del rocío del cielo, y de las grossuras de la tierra, y abundancia de trigo y de mosto.

29 Sirvan te pueblos, y naciones se inclinen à ti: *se* Señor de tus hermanos, y inclinen *se* à ti los hijos de tu madre: malditos los que te maldixeren: y benditos los que te bendixeren.

30 Y fué, *que* en acabando Isaac de bendezir à Jacob, solamente saliendo avia salido Jacob de delante de Isaac su padre, y Esau su hermano vino de su caça,

31 Y hizo tambien el guisados, y truxo à su padre: y dixo à su padre, Levátese mi padre, y coma de la caça de su hijo, para que me bendiga tu alma.

32 Entonces su padre Isaac le dixo, Quien *eres* tu? y el dixo, Yo *soy* tu hijo, tu primogenito Esau.

33 *g* Entonces Isaac se estremeció de un grande estremecimiento, y dixo, *i* Quien *es* el que vino aqui, *k* q tomó caça, y me truxo, y *yo* comi de todo, antes *q* tu vinieses, yo lo bendixe y será bendito?

34 Como Esau oyó las palabras de su padre, * clamó con exclamacion muy grande y muy amarga, y dixo à su padre, Bendize me *l* tambien à mi padre mio.

35 Y el dixo, Vino tu hermano con engaño, y tomó tu bendicion.

36 Y el respondió: Bien llamaron su nombre Jacob, que ya me ha engañado dos vezes: * tomómeme *m* mi primogenitura, y heaqui aora ha tomado mi bendicion. Y dixo, No me has guardado bendicion?

37 Isaac respondió, y dixo à Esau, Heaqui *yo* lo

hé puesto por tu Señor, y à todos sus hermanos le hé dado por siervos: de trigo y de vino lo hé fortalecido, que pues te haré à ti aora hijo mio?

38 Y Esau respondió à su padre, No tienes que una sola bendicion padre mio? Bendize me *n* tãbié à mi, padre mio. * Y *o* alcó Esau su boz y lloró.

39 Entonces Isaac su padre habló, y dixole, Heaqui, en grossuras de la tierra será tu habitacion, y del rocío de los cielos de arriba:

40 Y por tu cuchillo bivirás, y à tu hermano *q* servirás: mas será *tiempo* quando te en señorees, y descargues su yugo de tu cerviz.

41 *g* Y * aborreció Esau à Jacob por la bendicion, con *q* su padre lo avia bendicho, y dixo en su coraçon, llegar sehan los dias del luto de mi padre, y *yo* mataré à Jacob mi hermano.

42 Y fueron dichas à Rebecca las palabras de Esau su hijo mayor, y ella embió, y llamó à Jacob su hijo menor, y dixole, Heaqui, Esau tu hermano *r* se consuela sobre ti para matarte.

43 Aora pues hijo mio, obedece à mi boz, y levántate, y huyete à Laban mi hermano à Haran:

44 Y mora con el algunos dias, hasta *q* el enojo de tu hermano *s* se mitigue. Hasta que se mitigue el furor de tu hermano de ti, y se olvide de lo *q* le has hecho: y *te* embiare, y te tomaré de allá: porque seré del hijada de vosotros ambos en un dia.

45 Y dixo Rebecca à Isaac: Fastidio tengo de mi vida *a* à causa *s* de las hijas de Heth. Si Jacob toma muger de las hijas de Heth, *n* como estas, de las hijas de esta tierra, para que quiero la vida?

CAP. XXVIII.

Ratifica Isaac la bendicion à Jacob, y embiolo à Mesopotamia à tomar muger: y Esau no lo ignora. II. Salido Jacob à su peregrinacion, muestra se le Dios en vision, y renovandole las promessas hechas à sus padres, y en especial la de Christo, lo habilita con se y es fuerte para la Cruz. III. Jacob ansí animado entra en el Pacto con Dios protestando de tenerle por su Dios, de lo qual da por testimonio de presente la piedra que en biesita y unge, y para en lo por venir prometer que dara los diezmos de todo lo que Dios le diere.

Entonces Isaac llamó à Jacob, y bendixolo, y mandòle diziendo, No tomes muger de las hijas de Chanaan.

2 Levántate, ve à *a* Padã Arã à casa de Bathuel padre de tu madre, y toma de allí para ti muger de las hijas de Laban hermano de tu madre.

3 Y el Dios Omnipotente te bendiga, y te haga fructificar, y te multiplique *b* y seas en congregacion de pueblos.

4 Y te dé la bendicion de Abraham y à tu siguiente contigo, para que heredes la tierra de tus peregrinaciones, que Dios dió à Abraham.

5 * Ansí embio Isaac à Jacob, el qual fué à Padã Aram, à Laban hijo de Bathuel Arameo, hermano de Rebecca madre de Jacob, y de Esau.

6 Y vido Esau como Isaac avia bendicho à Jacob, y lo avia embiado à Padan-Aram, para tomar para si muger de allá, quando lo bendixo: y *q* le mandò, diziendo, No tomarás muger de las hijas de Chanaan.

7 Y *que* Jacob avia obedecido à su padre y à su madre, y se avia ydo à Padan-Aram.

8 Y vido Esau que las hijas de Chanaan parecian mal à Isaac su padre,

9 Y fue se Esau à Ismael, y tomó para si por muger à Mahaleth hija de Ismael, hijo de Abraham, hermana de Nabajoth, aliende de sus mugeres.

10 *g* Y salió Jacob de Berseba, y fue à Haran:

11 Y encontró con un lugar, y durmió allí porq ya el Sol era puesto: y tomó de las piedras de aquel lugar

* heb. 11. 29.
n como en el
ver. 34.
o lloró à pãa
boz.

p habitaras en
uerra, grucilla
y scuil.
o Esau no se
cuplo en E-
sau, sino en
sus dese. n-
entes los ldu-
meos, que su-
eron tributa-
rios de Da-
vid: de la
qual subjecio
despues se li-
braron. 3. rey.
8. 20. y 22.

r Consuela su
dolor compen-
sar de matar-
te.

s heb. se buel-
va.

t De las mu-
geres de los
Hethes u
Las muger-
es de Esau.

* Arab. 26. 390

a Mesopotamia de Syria

b Seas padre
y cepa de con-
gregaciones
y pueblos.

i h

II.
i heb. Quien
aqui, O. Egú
ouros, Quien,
donde aquel
k Que dixo q
avia tomado
caça, &c.
heb. caço
caça.
* Heb. 12. 17.
l Heb. tambie
yo mi padre
hase de sup-
plir. soy tu
hijo, y así
ver. 38.
Att. 25. 26
m Mi dere-
cho de ma-
yorazgo.

y puso à su cabecera, y acostóse en aquel lugar.

12 Y soñó, y heaqui un escalera q̄ estava en tierra y su cabeca tocava en el cielo: y heaqui Angeles de Dios que subian y decendian por ella.

13 * Y heaqui Iehova, estava encima de ella, el qual dixo, Yo soy Iehova, el Dios de Abraham tu padre, y el Dios de Isaac: la tierra en que estás acostado te daré à ti y à tu simiente.

14 Y será tu simiente como el polvo de la tierra, y multiplicarás al Occidente y al Oriente, y al Aquilon, y al Medio dia, y * todas las familias de la tierra serán benditas en ti, y en tu simiente.

15 Y heaqui, yo soy contigo, y yo te guardaré por donde quiera que fueres, y yo te bolveré à esta tierra, porque no te dexaré hasta tanto que aya hecho lo que te he dicho.

16 Y despertó Jacob de su sueño, y dixo, Ciertamente Iehova está en este lugar, y yo no lo sabía.

17 Y uvo miedo y dixo, Quan espantoso es este lugar? No es otra cosa, que casa de Dios, y puerta del cielo.

18 Y madrugó Jacob por la mañana, y tomó * la piedra que avia puesto à su cabecera, y puso la por titulo, y derramó azeite sobre su cabeca:

19 Y llamó el nombre de aquel lugar Bethel, y cierto Luz * era el nombre de la ciudad primero.

20 * Y hizo Jacob voto, diciendo, Si fuere Dios conmigo, y me guardare en este viage donde voy, e y me diere pan para comer, y vestido para vestir,

21 Y si tornare en paz à casa de mi padre, Iehova será mi Dios.

22 Y esta piedra que he puesto por titulo será casa de Dios: y de todo lo que me dieres, dezmandó lo dezmare para ti.

CAPIT. XXIX.

Prospera Dios el viage de Jacob, y mesolo por las puertas de Laban su tio. II. Enamorado de Rachel sirve por ella de pastor à su padre siete años, al cabo de los quales Laban lo engaña poniendole à Lea en lugar de Rachel. III. Por el amor que le tiene sirve por ella otros siete años, y así las toma à ambas por mugeres. IIII. Hace Dios fecunda à Lea para que su marido la ame, y parezcan quatro hijos quedando Rachel estéril.

Y Alcó Jacob sus pies, y fué à la tierra de los Orientales.

2 Y miró, y vido un pozo en el campo: y heaqui tres rebaños de ovejas, q̄ yazian cerca de él: porque de aquel pozo abrevavan los ganados: y avia una gran piedra sobre la boca del pozo.

3 Y juntaváse allí todos los rebaños, y rebolvian la piedra de sobre la boca del pozo, y abrevavan las ovejas, y bolvian la piedra sobre la boca del pozo à su lugar.

4 Y * dixoles Jacob, Hermanos míos de donde soys: y ellos respondieron, de Haram somos.

5 Y el les dixo, Conocéys à Laban hijo de Nachor: y ellos dixeron, Si conocemos.

6 Y el les dixo, Tiene paz? y ellos dixeron, Paz: y heaqui Rachel su hija viene con el ganado.

7 Y el dixo, Heaqui aun el dia es grande: no es aun tiempo de recoger el ganado, abrevad las ovejas, y d à pacentar.

8 Y ellos respondieron, No podemos, hasta que se junten todos los rebaños, y rebuelvan la piedra de sobre la boca del pozo, para que abrevemos las ovejas.

9 Estando aun el hablando con ellos, Rachel vino con el ganado de su padre, porque ella era la pastora.

10 Y fué, como Jacob vido à Rachel hija de Laban hermano de su madre, y à las ovejas de Laban el hermano de su madre, llegó Jacob, y rebol-

vió la piedra de sobre la boca del pozo, y abrevó el ganado de Laban hermano de su madre.

11 Y Jacob besó à Rachel, y alzó su voz, y lloró.

12 Y Jacob dixo à Rachel, como era hermana de su padre, y como era hijo de Rebecca: y ella corrió, y dió las nuevas à su padre.

13 Y fué, como oyó Laban las nuevas de Jacob hijo de su hermana corrió à recibir lo; y abraçólo, y besólo, y truxolo à su casa: y el contó à Laban todas estas cosas.

14 Y Laban le dixo, Ciertamente huefso mio, y carne mia eres. Y estuvo con él un mes de tiempo.

15 Y dixo Laban à Jacob, Por ser tu mi hermano, me has de servir de balde? Declárame que será tu salario.

16 Y Laban tenia dos hijas, el nombre de la mayor era Lea, y el nombre de la menor, Rachel.

17 Y los ojos de Lea eran tiernos, y Rachel era de hermoso semblante, y de hermoso parecer.

18 Y Jacob amó à Rachel, y dixo, Yo te serviré siete años por Rachel tu hija menor.

19 Y Laban respondió, Mejor es que te la dé à ti, que no que la dé à otro varon: está conmigo,

20 Ansi sirvió Jacob por Rachel siete años, y parecieronle como pocos dias, porque la amava,

21 Y dixo Jacob à Laban, Dame mi muger, porq̄ mi tiempo es cumplido, para que entre à ella.

22 Entonces Laban juntó à todos los varones de aquel lugar, y hizo vanquete.

23 Y fué, que à la tarde tomó à Lea su hija, y truxola à el, y * entró à ella.

24 Y dió Laban à Zelfa su sierva à su hija Lea por sierva.

25 Y venida la mañana heaqui que era Lea, y el dixo à Laban, Que es esto que me has hecho? No te he servido por Rachel? porque pues me has engañado?

26 Y Laban respondió, No se haze así en nuestro lugar, que se dá la menor antes de la mayor.

27 Cumple la semana de esta, y dar se te há tambien esta por el servicio que sirvieses conmigo otros siete años.

28 Y hizo Jacob así, que cumplió la semana de aquella, y el le dió à Rachel su hija por muger.

29 Y dió Laban à Rachel su hija à Bala su sierva por sierva.

30 Y entró tambien à Rachel, y amóla tambien mas que à Lea: y sirvió con el aun otros siete años.

31 Y vido Iehova que Lea era aborrecida, y * abrió su matriz y Rachel era fértil.

32 Y concibió Lea, y parió un hijo, y llamó su nombre Ruben, porque dixo, Porq̄ vido Iehova mi affliction: por táto aora me amará mi marido.

33 Y concibió otra vez, y parió hijo, y dixo, Porque oyó Iehova, que yo era aborrecida, me ha dado tambien este. Y llamó su nombre Simeon.

34 Y concibió otra vez, y parió hijo, y dixo, Aora esta vez será juntado mi marido conmigo, porque le né parido tres hijos: por táto llamó su nombre Levi.

35 Y concibió otra vez, y parió hijo, y dixo, Esta vez alabaré à Iehova. Por esto llamó su nombre Judá: y dexó de parir.

CAPIT. XXX.

Rachel por remedio de su esterilidad da su sierva à Jacob por muger, para que los hijos que de ella naciesen, fuesen avidos por suyos: y así recibe de ella dos hijos. Lo mismo haze Lea, y recibe otros dos de su criada. II. Rachel en premio de las mandragoras de Ruben concede el uso del marido à Lea, la qual pare por vezes otros dos hijos y una hija. III. Dios da à Rachel un hijo. El qual nacido Jacob haze nuevo concierto con Laban, en que, por arribo de Dios, se engaña, y se haze rico.

Y viendo Rachel que no paría à Jacob, tuvo envidia de su hermana, y decía à Jacob, Dame hijos, y sinó, yo soy muerta.

2 Y Jacob se enojaba contra Rachel, y decía, soy yo en lugar de Dios, que te impidió el fruto de tu vientre?

3 Y ella dijo, He aquí mi sierva Bala, entra à ella y parirá sobre mis rodillas, y ahijar me he yo también de ella.

4 Ansi le dió à Bala su sierva por muger, y Jacob entró à ella.

5 Y concibió Bala, y parió à Jacob un hijo.

6 Y dixo Rachel, Juzgóme Dios, y también oyó mi voz, y dióme hijo. Por tanto llamó su nombre Dín.

7 Y concibió otra vez Bala la sierva de Rachel, y parió el hijo segundo à Jacob.

8 Y dixo Rachel, De luchas de Dios he luchado con mi hermana, también he vencido. Y llamó su nombre Nephthali.

9 Y viendo Lea que avia dexado de parir, tomó à Zelpha su sierva, y dióla à Jacob por muger.

10 Y parió Zelpha sierva de Lea à Jacob un hijo.

11 Y dixo Lea, Vino la buena ventura. Y llamó su nombre Gad.

12 Y Zelpha la sierva de Lea parió otro hijo à Jacob.

13 Y dixo Lea, Para hazerme bienaventurada: porque las mugeres me dirán bienaventurada; y llamó su nombre Aser.

14 Y fue Ruben entiendo de la siega de los trigos, y halló mandragoras en el campo y truxolas à Lea su madre, y dixo Rachel à Lea, Ruegote que me des de las mandragoras de tu hijo.

15 Y ella respondió, Es poco que ayas tomado mi marido, sinó que también tomes las mandragoras de mi hijo? Y dixo Rachel, Por tanto dormiré contigo esta noche por las mandragoras de tu hijo.

16 Y quando Jacob volvía del campo à la tarde, salió Lea à él, y dixo, A mí has de entrar, porque alquilando te he alquilado por las mandragoras de mi hijo. Y durmió con ella aquella noche.

17 Y oyó Dios à Lea, y concibió, y parió à Jacob el quinto hijo.

18 Y dixo Lea, Dios ha dado mi salario, por quanto di mi sierva à mi marido: por esso llamó su nombre Issachar.

19 Y concibió Lea otra vez, y parió el hijo sexto à Jacob.

20 Y dixo Lea, Dios me ha dado buena dadi: esta vez morará conmigo mi marido, porque le he parido seys hijos. Y llamó su nombre Zabulon.

21 Y después parió una hija, y llamó su nombre Dina.

22 Y acordóse Dios de Rachel, y oyóla Dios, y abrió su matriz.

23 Y concibió, y parió un hijo: y dixo Quitado ha Dios mi vergüenza.

24 Y llamó su nombre Joseph, diciendo, Anadame Iehova otro hijo.

25 Y fue, que como Rachel parió à Joseph, dixo Jacob à Laban, Embíame, y yrmehé à mi lugar, y à mi tierra.

26 Da me mis mugeres y mis hijos por las quales he servido contigo, porque tu sabes el servicio que te he servido.

27 Y Laban le respondió, Halle yo aora gracia en tus ojos, experimentado he, que Iehova me ha bendicho por tu causa.

28 Y dixo, Señálame tu salario, que yo lo daré.

29 Y el respondió. Tu sabes como te he servi-

do, y quatro ha sido tu ganado conmigo.

30 Porque poco tenias antes de mí, y ha crecido en multitud, y Iehova te ha bendicho con mi entrada: y aora quando tengo de hazer también yo por mi casa?

31 Y el dixo, Que te daré? Jacob respondió, No me des nada si hizieres conmigo esto, bolveré à apacentar tus ovejas.

32 Yo pasaré oy por todas tus ovejas para quitar de ay toda oveja pintada y manchada, y todo camero bermejo en los cameros: y lo pintado y manchado en las cabras, y q esto será mi salario.

33 Y responder me ha mi justicia mañana, quando viniere sobre mi mi salario delante de ti: todo lo que no fuere pintado ni manchado en las cabras, y bermejo en las ovejas, ser mehá tenido por de hurto.

34 Y dixo Laban, He aquí oxalá fuese como tu dices.

35 Y apartó, aquel día los cabrones cinchados y manchados, y todas las cabras pintadas y manchadas, todo lo que tenia alguna cosa blanca, y todo lo bermejo en las ovejas, y puso en la mano de sus hijos.

36 Y puso tres dias de camino entre sí y Jacob, y Jacob apacentava las otras ovejas de Laban.

37 Y tomóse Jacob varas de alamo verdes, y de almendro, y de castaño, y descortezó en ellas mondaduras blancas descubriendo la blancura de las varas.

38 Y puso las varas que avia mondado en las pilas, en los abrevaderos del agua, donde las ovejas venian à beber delante de las ovejas, las quales se callentavan viniendo à beber.

39 Y callentavanse las ovejas delante de las varas, y parian las ovejas cinchados, pintados, y manchados.

40 Y apartava Jacob los corderos y poníalos con las ovejas, los cinchados, y todo lo que era bermejo en el haro de Laban. Y ponía su haro à parte, y no lo ponía con las ovejas de Laban.

41 Y era, que todas las veces que se callentavan las tempranas, Jacob ponía las varas delante de las ovejas en las pilas, para que se callentasen delante de las varas.

42 Y quando venian las ovejas tardias, y no ponía: así eran las tardias para Laban, y las tempranas para Jacob.

43 Y multiplicó el varon muy mucho, y tuvo muchas ovejas, y siervas, y siervos, y camellos, y otros.

CAPIT. XXXI.

Jacob por evitar la envidia de su suegro Laban y de sus hijas por aviso de Dios y con el acuerdo de sus mugeres se parte de Mesopotamia (a escondidas de Laban) para la tierra de Chanaan con toda su hacienda hurtando Rachel los idolos de su padre. II. Entendiéndolo Laban junta sus parientes y sigue: mas Dios le amonesta que no haga mal à Jacob. III. Alcanza lo a siete jornadas, y altercandolos ambos, Laban busca sus dioses, y al cabo no hallándolos, juran ambos aliança el uno al otro, y Laban se vuelve à su casa, y Jacob sigue en paz su camino.

Y Oya las palabras de los hijos de Laban, q decían, Jacob ha tomado todo lo que era de nuestro padre: y de lo que era de nuestro padre ha hecho toda esta gloria.

2 Miráva también Jacob el rostro de Laban, y via que no era para con el como ayer y antier.

3 También Iehova dixo à Jacob, Buelvete à la tierra de tus padres, y á tu natural, que yo seré contigo.

4 Y embió Jacob, y llamó à Rachel y à Lea al campo

al campo à sus ovejas.

5 Y dixoles, *yo* veo que el rostro de vuestro padre no es para conmigo como ayer y antier: y el Dios de mi padre ha sido conmigo.

6 Y vosotros sabéis, que con todas mis fuerzas he servido à vuestro padre:

7 Y vuestro padre me há mentido, que me ha mudado el salario diez veces. mas Dios no le ha permitido, que me hiziese mal.

8 Si el dezia así, Los pintados serán tu salario, entonces todas las ovejas parian pintados: y si dezia así, Los cinchados serán tu salario, entonces todas las ovejas parian cinchados.

9 Y quitó Dios el ganado de vuestro padre, y diomelo à mi.

10 Y fue *que* al tiempo que las ovejas se calléran, *yo* alcé mis ojos, y vide en sueños, y he aquí, que los machos subían sobre las hembras cinchados, pintados, y pedrificados:

11 Y dixome el Angel de Dios en sueños, Jacob? y *yo* dixé, Heme aquí.

12 Y el dixo, Alça ora tus ojos, y verás todos los machos que suben sobre las ovejas *b* cinchados, pintados, y pedrificados, por que *yo* he visto todo lo que Laban te ha hecho.

13 Yo soy el Dios de Bethel * donde tu ungiste el titulo, y donde me prometiste voto: Levantate ora, y sal de esta tierra, y buelvetè à la tierra de tu naturaleza.

14 Y respondió Rachel, y Lea, y dixéronle, Tenemos ya parte ni heredad en la casa de nuestro padre:

15 No nos tiene ya como por estrañas? ¿q nos vendió, y aú comiendo ha comido *e* nuestro precio?

16 Porq toda la riqueza que Dios ha quitado à nuestro padre, nuestra es, y de nuestros hijos: ora pues haz todo lo que Dios te ha dicho.

17 Entonces Jacob se levantó, y alçó à sus hijos: y à sus mugeres sobre los camellos.

18 Y guió todo su ganado, y toda su hacienda que avia adquirido, el ganado de su ganancia que avia adquirido en Padan-Aram, para bolverse à Isaac su padre en la tierra de Chanaan.

19 Y Laban avia ydo à tresquilar sus ovejas: y Rachel hurtó los *e* ydolos de su padre.

20 Y hurtó Jacob el coraçon de Laban Arameo en no hazerle saber como huya.

21 Y huyó el con todo lo que tenía: y levantóse y pasó el Rio, y *b* puso su rostro al monte de Galaad.

22 *g* Y fue dicho à Laban al tercero dia, como Jacob avia buydo.

23 Y tomó *i* à sus hermanos consigo, y fué tras el camino de siete dias, y alcançólo en el monte de Galaad.

24 Y vino Dios à Laban Arameo en sueño aquella noche, y dixole, Guardate que no digas à Jacob bueno ni malo.

25 *g* Alcançó pues Laban à Jacob, y Jacob avia hincado su tienda en el monte: y Laban *k* hincó con sus hermanos en el monte de Galaad.

26 Y dixo Laban à Jacob, Que has hecho? *l* Que me hurtaste el coraçon, y has traydo mis hijas como captivadas à cuchillo.

27 Porq te escondiste para huyr, y *m* me hurtaste, y no me heziste saber, q *yo* te embiara con alegría, y con cançiones, con tamborino, y vihuela?

28 Que aun no me dexáste besar mis hijos y mis hijas: Aora locamente has hecho.

29 Poder ay en mi mano para hazer os mal, mas el Dios de vuestro padre me habló à noche diciendo, Guardate q no digas à Jacob ni bueno ni malo.

30 Y ya que te yvas, porque tenias desseo de la casa de tu padre, porque me hurtávas mis dioses?

31 Y Jacob respondió, y dixo à Laban, Porque tuve miedo: que dixé, que quizá me robarias tus hijas.

32 En quien halláres tus dioses, no biva delante de nuestros hermanos reconoce lo que yo tuviere, y toma telo. Jacob no sabia que Rachel los avia hurtado,

33 Y entró Laban en la tienda de Jacob, y en la tienda de Lea, y en la tienda de las dos siervas, y *n* no halló: y salió de la tienda de Lea y vino à la tienda de Rachel.

34 Y Rachel tomó *e* los idolos, y puso los en una albarda de un camello, y sentóse sobre ellos: y tentó Laban toda la tienda, y no halló.

35 Y ella dixo à su padre, No se enoje mi señor, porque no me puedo levantar delante de ti: porque tengo la costumbre de las mugeres, Y el busco, y no halló los idolos.

36 Entonces Jacob se enojó, y riñió con Laban y respondió Jacob, y dixo à Laban, Que prevaricacion *e* la mia? que *e* mi peccado, que has seguido en pos de mi?

37 Puesque has tentado todas mis alhajas, que has hallado de todas las alhajas de tu casa? Pon aquí delante de mis hermanos y tuyos, y juzguen entre nosotros ambos.

38 Estos veynte años he estado contigo, que tus ovejas y tus cabras nunca movieron: nunca comi carnero de tus ovejas.

39 Nunca te truxe arrebatado, *yo* pagava el daño: * lo hurtado así de dia como de noche, de mi mano lo requerías,

40 De dia me consumia el calor, y de noche la elada, y *p* el sueño se huya de mis ojos.

41 Estos veynte años tengo en tu casa: catorze años te servi por tu dos hijas, y seys años por tus ovejas, y has mudado mi salario *q* diez veces.

42 Si el Dios de mi padre, el Dios de Abraham, y *r* el temor de Isaac no fuera conmigo, cierto vazio me embiáras ora: mas vido Dios mi affliction y el trabajo de mis manos, y reprehendió *te* à noche.

43 Y respondió Laban, y dixo à Jacob, Las hijas, mis hijas *son* y los hijos, mis hijos, y las ovejas, mis ovejas: y todo lo que tu vees, mio es: y à estas mis hijas que tengo de hazer oy, *o* à sus hijos que han parido?

44 Ven pues ora, y hagamos alianza *yo* y tu, y sea en testimonio entre mi y ti.

45 Entonces Jacob tomó una piedra, y levántola *por* titulo.

46 Y dixo Jacob à sus hermanos, Coged piedras. Y tomaron piedras, y hizieron un majano, y comieron alli sobre aquel majano.

47 Y llamólo Laban, *f* Iegar-Sahadutha: y Jacob lo llamó Galaad,

48 Porq Labā dixo, Este majano *o* será testigo oy entre mi y ti: por esso *i* llamó su nombre Galaad,

49 Y *u* Mispha, porque dixo, Atalaye Iehova entre mi y ti, quando *n* nos escondiéremos el uno del otro.

50 Si affligieres mis hijas, *o* si tomáres otras mugeres aliende de mis hijas: nadie *está* con nosotros, *mas* mira, Dios *e* testigo entre mi y ti.

51 Dixo mas Laban à Jacob. He aqui este majano, y he aqui este titulo que he fundado entre mi y ti.

52 Testigo *sea* este majano, y testigo sea este titulo, q ni *yo* passaré cōtra ti este majano, ni tu pasarás contra mi este majano ni este titulo para mal.

B 3 53 El

a q.d. mon-
char vez es.
y así: La. 26.
26. y Ne. 14.
22. Neh. 4. 12
Job 19. 3.
Eccl. 7. 19.

b.s. Que son
cuch., &c.

Ani. 28. 18.

c heb. nuestro
dinero.

d Mesopota-
mia de Syria.

e Heb. Tera-
phim. y v. 34.
y 35. Luc. 17. 5
y 1. Sa. 15. 23
y 14. 13. y 16.
Ex. 32. 12. 22.
en las covetas
imagines, o
idolos hechos
à semejança
de hombres
ved. 1. Sa. 14.
13. Este es el
primer lugar
donde la
escritura ha-
ce mención
de idolos.

f q. d. sufre
Jacob sin sa-
ber nada La-
ban de su
yda.
g Euphrates.
h Encami-
nóse.

i l.
sus parientes
l l l.

k s. la suya.
l Que te has
venido sin
hacer nada
saber.
m Salcoraço

n 3. los ida-
los.

Theraphim.
como ver. 19.

Exod. 21. 14

p heb. mi
sueño.

q q.d. mu-
char vez es
lea d. la nota
del. ver. 7.
r La religión
y piedad de,
&c.

s En Syriaco,
y en heb. Ga-
laad. Majano
del testimo-
nio. cada uno
le puso nom-
bre en su len-
gua.
t Jacob.
u Atalaya.
Laban.
x Nos negá-
remos el pa-
rentesco.

i Por la religion de, etc.

53 El Dios de Abraham, y el Dios de Nachor juzgue entre nosotros, el Dios de sus padres, Y Jacob juró: por el temor de Isaac su padre.

54 Y sacrificó Jacob sacrifició en el monte, y llamó a sus hermanos a comer pan, y comieron, pan y durmieron en el monte.

55 Y madrugó Labán por la mañana, y besó sus hijos y sus hijas, y bendixolos, y bolvió, y tornóse a su lugar.

CAPIT. XXXII.

El capado Jacob de un peligro entra en otro mayor con su hermano Esau. H. En el temor vchemente que de el tiene invoca el favor de Dios alegando le su promesa. III. Embia delante de si presentes a su hermano para aplacar su ira. IIII. La noche antes que se quita de vñ cō su hermano, lucha Dios con el para mostrarle por experiencia la robustidad de la Fe, que todo lo vence. V. Para mas convencer la incredulidad de la carne, por señal de la lucha lo dexa coxo, y en testimonio de la victoria le muda el nombre de Jacob en Israel.

Y Jacob se fue su camino y salieronle al encuentro a Angeles de Dios.

2 Y dixo Jacob quando los vido, El Campo de Dios es este: y llamó el nombre de aquel lugar b Mahanaim.

3 Y embió Jacob mensageros delante de si a Esau su hermano a la tierra de Seir capo de Edom.

4 Y mandoles diziendo, direys así a mi señor Esau, Así dize tu siervo: Jacob con Laban he morado, y detenidome hasta aora.

5 Y tengo vacas, y afnos, y ovejas, y siervos, y siervas: y embio a dezirlo a mi señor, por hallar gracia en tus ojos.

6 Y los mensageros bolvió a Jacob, diziendo, Venimos a tu hermano, a Esau, y el tambien viene a recebirte y quatrocientos hombres con el.

7 Entonces Jacob uvo gran temor, y angustiose, y partió el pueblo que tenia consigo, y las ovejas y las vacas, y los camellos en dos quadrillas.

8 Y dixo, Si viniere Esau a la una quadrilla, y la hiriere, la otra quadrilla escapará.

9 Y dixo Jacob, Dios de mi padre Abraham y Dios de mi padre Isaac, Iehova, que me dixiste, Buelvete a tu tierra, y a tu natural y yo te haré bien.

10 Menor soy yo que todas las misericordias, y que toda la verdad que has hecho con tu siervo: a que con mi bordon pasé a este Iordan, y aora estoy sobre dos quadrillas.

11 Librame aora de la mano de mi hermano, de la mano de Esau, porque lo temo: quiza no venga, y me hiera s la madre con los hijos.

12 Y tu has dicho, yo te haré bien, y pondré tu simiente como el arena de la mar, que no se puede contar por la multitud.

13 Y durmió alli aquella noche, y tomó de lo que le vino a la mano un presente para su hermano Esau:

14 Dozientas cabras, y veynte cabrones, dozientas ovejas, y veynte carneros.

15 Treynta camellas paridas cō sus hijos: quarenta vacas, y diez novillos: veynte afnas, y diez borricos.

16 Y diolo en mano de sus siervos, cada manada por si, y dixo a sus siervos, Passad delante de mi, y poned espacio entre manada y manada,

17 Y mandó al primero diziendo, Si Esau mi hermano te encontráre, y te preguntáre diziendo, Cuyo eres? Y donde vés? Y para quien es esto que llevas delante de ti?

18 Entonces dirás, Presente es de tu siervo Jacob, que embia a mi señor Esau: y he aqui tambien el viene tras nosotros.

19 Y mandó tambien al segundo, también al ter-

cero, y a todos los que yvan tras aquellas manadas, diziendo, Conforme a esto hablareys a Esau, quando lo hallardes.

20 Y direys tambien, He aqui tu siervo Jacob viene tras nosotros. Porque g dixo, Apaziguare su ira cō el presente que va delante de mi, y despues veré su rostro: quiza b le será accepto.

21 Y pasó el presente delante de el, y el durmió aquella noche en el real.

22 Y levantóse aquella noche, y tomó sus dos mugeres, y sus dos siervas, y sus onze hijos, y pasó el vado de Iaboc.

23 Y tomólos, y pasólos el arroyo, y pasó lo que tenia.

24 Y quedó Jacob solo, y luchó con el a i varon, hasta que el alva subia.

25 Y comó k vido que no podia cō el, tocó la palma de su anca, y la palma del anca de Jacob l se descoyuntó luchando con el.

26 Y dixo, Dexame que el alva sube. Y m el dixo, No te dexaré, sino me bendizes

27 Y le dixo, Como es tu nombre? Y el respondió, Jacob.

28 Y el dixo, No se dira mas tu nombre o Jacob sino p Israel: porque has peleado cō Dios y con los hombres, y has vencido.

29 Entonces Jacob le preguntó, y dixo, q Declárame aora tu nombre. Y el respondió, Porque preguntas por mi nombre? y bendixolo alli.

30 Y llamó Jacob el nombre de aquel lugar Phanuel, Porque vide a Dios cara a cara, y mi anima fue librada.

31 Y salió el Sol como pasó a Phanuel, y coxava de su anca.

32 Por esto no comen los hijos de Israel el niervo fencogido que está en la palma del anca hasta oy: por que tocó la palma del anca de Jacob en el niervo encogido.

CAPIT. XXXIII.

Jacob preparado así de Dios, va a recibir a su hermano Esau, el qual venido de su profunda humildad lo abraza y recibe humanísimamente. II. Partido Esau para su tierra, Jacob llega a Sichem en la tierra de Chanaan, y se instala allí.

Y Alçando Jacob sus ojos miró, y he aqui venia Esau, y los quatrocientos hombres con el: entonces el repartió los niños entre Lea y Rachel, y las dos siervas.

2 Y puso las siervas y sus niños delante: luego a Lea y a sus niños: y a Rachel y a Joseph los postreros.

3 Y el pasó delante de ellos, y inclinóse a tierra siete vezes, hasta que llegó a su hermano.

4 Y Esau corrió delante de el, y abraçolo, y echóse sobre su cuello, y besolo, y lloraron.

5 Y alcó sus ojos, y vido las mugeres, y los niños, y dixo, Que te han estos? Y el respondió, Son los niños que b Dios ha dado a tu siervo.

6 Y llegaron las siervas ellas y sus niños, y inclinaronse.

7 Y llegó Lea con sus niños, y inclinaronse: y despues llegó Joseph y Rachel, y tambien se inclinaron.

8 Y el dixo, Que te há todo este esquadron que he encontrado? Y el respondió, Porque hallasse gracia en los ojos de mi señor.

9 Y dixo Esau, Harto tengo yo hermano mio, sea para ti lo que es tuyo.

10 Y dixo Jacob, No, yo te ruego, Si he aora hallado gracia en tus ojos, toma mi presente de mi mano: que por esto he visto tu rostro, como quien ve el rostro d de Dios, y hazme placer.

g's. Jacob enfi. h heb. recibirá mis fazes.

IIII. i El qual v. 25. y 30. se llama Dios: 9 Ofc. 12. 4. se llama Angel.

El varan. i De tal manera vence el pio en la tentacion que la queda alguna marca: para que no se glorie en si mismo sino en el Señor Ied. Ofc. 12. 5.

Ab. 35. 10. m. S. el varon. n Jacob. o Suplanta-

dor. p Barabador con Dios.

q Tambien de ante preguntó al Angel por su nombre.

Iux. 13. 18. heb. del en cogimiento. q. d. que se encogió.

a El Angel a Esau.

b Reconoce el pio el tener hijos fir dom de Dios, así lo entendia

Jacob quando dixo Gen. 30.

2. Soy yo Dios, etc. y Eleame, 1. Sal. 5.

c Porque este don te será argumento de que vere me ha sido muy agradable.

d O, de un Angel.

e O, este yo en tu gracia. heb. y quere me.

f. Efta es pre-
fente.
g. S. Efta.

11 Toma aora f mi bendicion que te es trayda, porque Dios me ha hecho merced, y todo lo que ay aqui es mio. Y porfió con el, y tomólo.

12 Y g dixo, Anda, y vamos: y yo yré deláte de ti.

13 Y el le dixo, Mi Señor sabe que los niños son tiernos, y que tengo ovejas y vacas paridas: y si las fatigan, en un dia moriran todas las ovejas.

14 Paffe aora mi Señor delante de fu siervo, y yo me yré de mi espacio al passo de la hazienda, que va delante de mi, y al passo de los niños, hasta que llegue a mi Señor à Seir.

15 Y Esau dixo, Dexaré aora contigo deel pueblo que vias conmigo. Y el dixo, Para que esto? Hálle yo gracia en los ojos de mi Señor.

16 ¶ Anfi se bolvió Esau aquel dia por su camino à Seir.

17 Y Iacob se partiò à Socoth, y edificó para si alli casa: y hizo cabañas para su ganado: por tanto llamó el nombre de aquel lugar h Socoth.

18 Y vino Iacob sano à la ciudad de Sichem, que es en la tierra de Chanaan, quando venia de Padan-Aram, y assentó delante de la ciudad.

19 Y compró una parte del campo, donde tendió su tienda, de mano, i de los hijos de Hemor padre de Sichem, por cien k pieças de moneda.

20 Y assentó alli altar, y llamóle, El Fuerte Dios de Israel.

CAPIT. XXXIII.

Sichem hijo de Hemor principe de los Sichemitas roba y fuerza à Dina hija de Iacob, II. Los hijos de Iacob los engañan abusando con ellos de la circuncisión, la qual les hazen tomar se especie de aliança. III. Al tiempo que la ciudad estava mas ocupada con el dolor de la circuncisión, y mas desconfianza de tal caso, Simeon y Levi por capitales vengas la injuria con muerte de Hemor y de Sichem y de todos los varones de la ciudad, la qual tambien ponen à saco.

Y Salió Dina la hija de Lea, que avia parido à Iacob, por ver a las donzellas de la tierra.

2 Y vidola Sichem hijo de Hemor Heveo Principe de aquella tierra, y tomola, y echóse con ella, y affligiola.

3 Y su anima se pegó con Dina la hija de Iacob, y enamoróse de la moça, y habló al coraçon de la moça.

4 Y habló Sichem à Hemor su padre, diziendo, Tomamé esta moça por muger.

5 Y oyó Iacob, que avia enfuziado à Dina su hija, estando sus hijos con su ganado en el campo, y calló Iacob hasta que ellos viniesfen.

6 Y Salió Hemor padre de Sichem à Iacob, para hablar con el.

7 Y los hijos de Iacob vinieron del campo en oyendolo, y entriftecieronse los varones, y enfañaron se mucho, porque h hizo vileza en Israel, echandose con la hija de Iacob; que no se devia de hazer anfi.

8 Y Hemor habló con ellos, diziendo, El anima de mi hijo Sichem se ha pegado con vuestra hija: ruego os que se la deys por muger:

9 Y confográd con nosotros: dadnos vuestras hijas, y tomad vosotros las vuestras.

10 Y habitéd con nosotros: porque la tierra estárá delante de vosotros: morad y negociad en ella, y tomad en ella possession.

11 Sichem tambien dixo à d su padre y à sus hermanos. Hálle yo gracia en vuestros ojos: y yo daré lo que vosotros me dixerdes.

12 Aumentad sobre mi mucho axuar y donas, que yo daré quanto me dixerdes, y dadme la moça por muger.

13 ¶ Y respondieron los hijos de Iacob à Sichem, y à Hemor su padre con engaño, y e habla-

ron: porque avia enfuziado à Dina su hermana,

14 Y dixeron les, No podemos hazer esto, que demos nuestra hermana à hombre que tiene prepucio: porque à nosotros es abominacion,

15 Mas con esta condieion os haremos plazer.

f Si fuerdes como nosotros, que se circuncide en vosotros todo varon.

16 Entonces os daremos nuestras hijas, y tomaremos nosotros las vuestras: y habitaremos con vosotros, y seremos un pueblo,

17 Y si no nos oyerdas, para circuncidáros, tomaremos nuestra hija, y yrnos hemos.

18 Y parecieron bien sus palabras à Hemor, y à Sichem hijo de Hemor.

19 Y no dilató el moço de hazer aquello, porque la hija de Iacob le avia agradado: y el era el mas honrrado de toda la casa de su padre.

20 Entonces vino Hemor y Sichem su hijo à la puerta de su ciudad. y hablaron à los varones de su ciudad diziendo,

21 Estos varones son pacíficos con nosotros, y habitarán la tierra, y grangearán en ella, que he aquí la tierra es ancha de lugares delante de ellos, nosotros tomaremos sus hijas por mugeres, y darles hemos las nuestras.

22 Mas con esta condieion nos harán plazer los varones, de habitar con nosotros, para que seamos un pueblo, Si se circuncidare en nosotros todo varon, como ellos son circuncidados.

23 Sus ganados y su hazienda, y todas sus bestias será nuestro: solamente que confintamos con ellos, y habitarán con nosotros.

24 Y obedecieron à Hemor y à Sichem su hijo g todos los que salian por la puerta de la ciudad, y circuncidaron à todo varon, quantos salian por la puerta de la ciudad.

25 ¶ Y fue, q al tercero dia quando ellos b sentian el mayor dolor, los dos hijos de Iacob Simeon y Levi, hermanos de Dina, tomáron cada uno su espada, y vinieron contra la ciudad animosamente, y matáron à todo varon.

26 Y à Hemor y à Sichem su hijo matáron à filo de espada: y tomáron à Dina de casa de Sichem, y salieronse.

27 Y los hijos de Iacob vinieron à los muertos, y faquearon la ciudad: por quanto avian enfuziado à su hermana.

28 Sus ovejas, y vacas, y sus afnos, y lo que avia en la ciudad y en el campo, tomáron.

29 Y toda su hazienda, y todos sus niños y sus mugeres llevaron captivas, y robaron: y todo lo que avia en casa.

30 Entonces dixo Iacob à Simeon y à Levi, Turbado me aveys, i que me aveys hecho abominable con los moradores de aquesta tierra, el Chanaan y el Pherezeo, teniendo yo k pocos hombres y juntarfehan contra mi, y herirnehan, y feré destruydo yo y mi casa.

31 Y ellos respondiéron, Avia el de tratar à nuestra hermana como à una ramera?

CAPIT. XXXV.

Dios manda à Iacob que se retire de la tierra de Sichem à Beth-el, y que alli le haga altar: para effecucion de lo qual Iacob repurga primero toda su familia de la idololatria. I. Muere Deborah ama de Rachel. III. Dios se aparece otra vez à Iacob, y le confirma el nombre de Israel, y el pacto y promessas. IIII. De alli se muda à Ephrata, y en el camino pare Rachel à Ben-jamin, y muere del parto. V. De alli se passa à Migdal-eder, donde su hijo primogenito Ruben violó su lecho. VI. Hazese recapitulacion de los hijos de Iacob. VII. Muere Isaac: y sus dos hijos Esau y Iacob lo sepultan.

f. g. d. Si pro-
fessardes la
religion, que
nosotros pro-
fessamos: en
señal de lo
qual os cir-
cuncidareys,
como nosotros

g Todos los
vezinos de
Sichem.

III.
h heb. etia-
van dolores
fios.

i heb. hazelo
dome heder
con el mora-
dor, &c.
k heb. varo-
nes de cu-
ento, o de
numero.
l m sma
Ibrahis.
Deut. 4. 27.
Ier. 44. 28.

26 Y los hijos de Zelpha sierva de Lea, Ga-

19 Estos pues son los hijos de Esau y sus du

ques: El ^a Edom.

20 Y éstos son los hijos de Seir Horeo moradores de la tierra: Lotan, Sobal Sebeon, Ana.

21 Difon, Afer, y Difan. Estos son los duques de los Horeos hijos de Seir en la tierra de Edom.

22 Los hijos de Lotan fueron, Hori y Hemam: y Thanna fue hermana de Lotan.

23 Y los hijos de Sobal fueron Alvan, Manahath, Ebal, Sepho, y Onan.

24 Y los hijos de Sebeon fueron, Aja, y Ana. Este Ana es el que inventó los mulos en el desierto, quando apacentava los asnos de Sebeon su padre.

25 Los hijos de Ana fueron, Difon, y Oolibama hija de Ana.

26 Y estos fueron los hijos de Difon: Hamdan, Efeban, Iethran, y Charan.

27 Y estos fueron los hijos de Efer: Balaan, Zavan, y Acam.

28 Estos fueron los hijos de Difan: Hus, y Aran.

29 Y estos fueron los duques de los Horeos: el duque Lothan, el duque Sobal, el duque Sebeon, el duque Ana,

30 El duque Difon, el duque Efer, el duque Difan, estos fueron los duques de los Horeos por sus ducados en la tierra de Seir.

31 Y estos fueron los reyes que reynaron en la tierra de Edom antes que reynasse rey sobre los hijos de Israel.

32 Y reynó en Edom Bela hijo de Beor: y el nombre de su ciudad fue Denaba.

33 Y murió Bela, y reynó por el Iobab hijo de Zaré de Bosra.

34 Y murió Iobab: y reynó por el Hufam de tierra de Theman.

35 Y murió Hufam, y reynó por el Adad hijo de Badad, el que hirió á Madian en el campo de Moab: y el nombre de su ciudad fue Avith.

36 Y murió Adad, y reynó por el Semla de Masreca.

37 Y murió Semla, y reynó en su lugar Saul de Rohoboth del Rio.

38 Y murió Saul, y reynó por el Balanan hijo de Achobor.

39 Y murió Balanan hijo de Achobor, y reynó por el Adar: y el nombre de su ciudad fue Phau: y el nombre de su muger Meetabel hija de Matred hija de Mezaab.

40 Estos pues son los nombres de los duques de Esau por sus linages y sus lugares por sus nombres: el duque Thanna, el duque Alva, el duque Ietheth.

41 El duque Oolibama, el duque Ela, el duque Phinon.

42 El duque Cenez, el duque Theman, el duque Mabfar.

43 El duque Magdiel, y el duque Hiram. Estos fueron los duques de Edom por sus habitaciones en la tierra de su heredad. Este es Esau padre de Edom.

CAPIT. XXXVII

Comiença de aqui la historia de Joseph figura illustre de Christo y de todo el cuerpo de los pios. A causa de ser singularmente amado de su padre, de corregir los malos hechos de sus hermanos: de advertirlos por revelacion de Dios de su verdadera condicion incurrir en envidia y mortal odio de ellos. II. Tratan de matarlo viniendo el á visitarles, y ayudarles en sus trabajos: mas por invidia de Ruben se consentan con empozarle en una cisterna donde lo meten vivo y despojado de su ropa. III. Por consejo de

Inda lo sacan de allí, y lo venden para ser llevado á Egypto, donde es buolto á vender. IIII. Cargan su muerte con calumnia á las bestias fieras y su padre lo llora por muerto, sin querer admitir consolacion.

Y Habitó Iacob en la tierra donde peregrinó su padre, en la tierra de Chanaan.

2 Estas fueron las generaciones de Iacob: Ioseph quando fue de edad de diez y siete años, apacentava las ovejas con sus hermanos: y era moço con los hijos de Bala, y con los hijos de Zelpha las mugeres de su padre: y Ioseph traya la mala fama de ellos á su padre.

3 Y Israel amava á Ioseph mas que á todos sus hijos, porque lo avia avido en su vejez: y hizo-le una ropa de diversas colores.

4 Y viendo sus hermanos que su padre lo amava mas que á todos sus hermanos, aborrecianlo, y no le podian hablar pacíficamente.

5 Y soñó Ioseph un sueño, y contólo á sus hermanos, y ellos añidieron á aborrecerle mas.

6 Y dixoles, Oyd agora este sueño que he soñado,

7 He aqui que atavamos manojos en medio del campo, y he aqui que mi manojó se levantava, y estava derecho: y que vuestros manojos estavan al derredor y se inclinavan al mío.

8 Y respondieronle sus hermanos, Has de reynar sobre nosotros, ohas de enseñorear sobre nosotros? Y añidieron á aborrecerle mas á causa de sus sueños y de sus palabras.

9 Y soñó mas otro sueño, y contólo á sus hermanos diciendo, He aqui que he soñado otro sueño: Que el Sol y la Luna, y onze estrellas se inclinaván á mí.

10 Y contólo á su padre y á sus hermanos, y su padre lo reprehendió, y dixole, Que sueño es este que soñaste? Ayémos de venir yo y tu madre, y tus hermanos á inclinar nos á ti á tierra?

11 Y sus hermanos le ovieron embidia: mas su padre mirava el negocio.

12 Y fueron sus hermanos á apacentar las ovejas de su padre en Sichem.

13 Y dixo Israel á Ioseph, Tus hermanos apacientan las ovejas en Sichem, ven y embiartehe á ellos. Y el respondió, Heme aqui.

14 Y el le dixo, Ve agora, mira como estan tus hermanos, y como estan las ovejas, y trae me la respuesta. Y embiólo del valle de Hebron, y vino á Sichem.

15 Y hallólo un hombre andando el perdido por el campo, y preguntóle aquel hombre diciendo Que buscas?

16 Y el respondió, Busco á mis hermanos: ruegote que me muestres donde pastan.

17 Y aquel hombre respondió, Ya sehan ydo de aqui: y yo les oy dezir, Vamos á Dothain: entonces Ioseph fue tras sus hermanos, y hallólos en Dothain.

18 Y como ellos lo vieron de lejos, antes que llegasse cerca de ellos pensaron contra el para matarlo.

19 Y dixerom el uno al otro, He aqui viene el soñador.

20 Agora pues venid, y matemoslo, y echemoslo en una cisterna, y diremos, Alguna mala bestia lo tragó: y veremos que serán sus sueños.

21 Y como Ruben oyó esto escapólo de sus manos, y dixo á No lo matemos.

22 Y dixoles Ruben, No derrameys sangre: echaldo en esta cisterna, que está en el desierto: y no metays mano en el: por escaparlo de sus manos.

a heb. de las peregrinaciones de su padre.

b Los hechos, la historia de las cosas acontecidas á Iacob, &c.

c Quexavase á su padre del mal tratamiento que le hazian sus hermanos.

d aborrecianlo: como se dice Gen. 27.

d Pareciame que, &c.

e Cap. 42. v. 6. y 43. 26. y 30. 18 sus hermanos se le inclinaban.

f Heb. y he aqui que el Sol, &c.

g heb. Vee la paz de tus hermanos, y la paz de las ovejas.

212 Ruben
por. &c.

k Que comen
 borradas, y
 que Pastora-
 ca, que ni se
 averguenço
 del pecado, ni
 de Hira que
 yva con el cō
 todo esto el
 Señor quise
 descender
 deste Iuda,
 *O del gana-
 do.
 -10, sella.

• № 26.19

o La parte.
12.
p heb. Perce.
paracion, o
rotura.
1. Chro. 2.4

mano, he aqui su hermano salió y dixo, Porque has rōpido sobre ti rotura? Y llamó su nōbre Phares.
30 * Y despues salió su hermano el q̄ tenia en su mano el hilo de grana, y llamó su nombre Zara.

CAPIT. XXXIX.

Traydo Ioseph à Egypto, y puesto en servidumbre, Dios es con el, y su amo le entrega el gobierno de toda su casa. II. Su ama enamorada de el lo requiere de adulterio, mas el resiste dando al mundo un singular exemplo de fidelidad y limpieza. III. Calumniado de su ama, le es imputado el peccado que no cometiò, y es echado en la carcel. IIII. Donde Dios le declara mas su favor, y le da tanta gracia con el mismo su amo (que tambien era alcaide de la carcel) que le dà cargo de todo loque en la carcel avia.

Y Decendido Ioseph à Egypto, comprólo Potiphar a eunucho de Pharon capitan de los de la guarda varon Egypciano, de mano de los b Ismelitas que lo avian llevado alla.

2 Mas Ichova fue con Ioseph, y fue varon prosperado: y estava en la casa de su señor el Egypciano.

3 Y vido su señor q̄ Ichova ~~era con el~~, y q̄ todo loque el hazia, Ichova lo prosperava en su mano.

4 Ansi hallò Ioseph gracia en sus ojos, y servizier; el lo hizo mayordomo de su casa, y le entregò en poder todo loque tenia.

5 Y acontecio, que desde entonces que le diò el cargo de su casa y de todo loque tenia, Ichova bendixo la casa del Egypciano à causa de Ioseph, y fue la bendicion de Ichova sobre todo loque tenia ansi en casa como en el campo.

6 Y dexò todo lo que tenia en la mano de Ioseph, ni con el sabia nada, mas q̄ del pan q̄ comia y Ioseph era de hermoso semblante, y bello de vista.

7 Y aconteciò despues de esto, que la muger de su señor ~~alcò~~ sus ojos sobre Ioseph, y dixo, *a* Duermeme conmigo.

8 *e* Y el no quiso: y dixo à la muger de su señor: He aqui que mi señor: no sabe cōmigo loque ~~ay~~ en casa, que todo loque tiene ha puesto en mi mano.

9 No ay otro mayor que yo en esta casa, y ninguna cosa f me ha defendido fino à ti, por quanto tu eres su muger: como pues haria yo este grande mal, que peccaria contra Dios?

10 Y fué, *que* hablando ella à Ioseph cada dia, y no la escuchando el para acostarse cabe ella, para estar con ella,

11 Aconteciò *que* el vino un dia como los otros à casa para hazer su officio, y no avia nadie de los de casa alli en casa.

12 Y ella lo tomò por su ropa diziendo, Duermeme conmigo, Entōces el dexòle su ropa en las manos, y huyò y salióse fuera.

13 *Y* fue *que* como ella vido que le avia dexado su ropa en sus manos, y avia huydo fuera,

14 *g* Llamò à los de casa y habló les diziendo, Mirad, ha nos traydo un hombre Hebreo para que hiziesse burla de nosotros. Vino à mi para dormir conmigo, y yo di grandes bozes.

15 Y viendo el que yo alcava la boz, y gritava, dexò cabe mi su ropa, y huyò, y salióse fuera.

16 Y ella puso su ropa cabe si hasta que vino su Señor à su casa:

17 Y ella le habló semejantes palabras diziendo, Vino à mi el siervo Hebreo, que nos truxiste, para deshonnrar me,

18 Y como yo alcé mi boz y grité, el dexò su ropa cabe mi, y huyò fiera.

19 Y fué, *que* como su señor oyó las palabras q̄ su muger le habló diziendo, Como esto *que* digo me ha hecho tu siervo, su furor se encendió,

20 *b* Y tomò su señor à Ioseph, y puso en la casa de la carcel, donde estavan los presos del rey,

y estuvo alli en la casa de la carcel.

21 *¶* Mas Ichova fue con Ioseph, y llegó à el *¶* misericordia y *¶* diò su gracia en ojos del *¶* principe de la casa de la carcel.

22 Y el principe de la casa de la carcel entregò en mano de Ioseph todos los presos, que *estavan* en la casa de la carcel, y todo lo que hazian alli, ello hazia.

23 Ninguna cosa via el principe de la carcel en su mano, porq̄ Ichova era con el: y loque el hazia, Ichova lo prosperava.

CAPIT. XL

De *los* *dos* *suos* *principales* *de* *Pharaon* *estando* *en* *la* *carcel* *al* *cargo* *de* *Ioseph* *su* *en* *esta* *no* *el* *sucesso* *de* *su* *prision*. II. *Ioseph* *les* *declara* *los* *suenos* *y* *sucedidos* *conforme* *à* *su* *declaracion*.

Y Acontecio despues de estas cosas, que peccaron el *a* maestresala del rey de Egypto, y el panetero, contra su señor el rey de Egypto.

2 Y Pharaon se enojò contra sus dos eunuchos, contra el principal de los maestresalas, y contra el principal de los paneteros.

3 Y puso los en la carcel de la casa del capitan de los de la guarda, en la casa de la carcel, donde Ioseph estava preso.

4 Y el capitan de los de la guarda diò cargo de ellos à Ioseph, y el les servia, y estuvieron *b* dias en la carcel.

5 Y soñaron sueño ambos à dos, cada uno su sueño, una misma noche, cada uno conforme à la declaracion de su sueño, el maestresala y el panetero del rey de Egypto. que *estavan* presos en la carcel.

6 Y vino à ellos Ioseph por la mañana, y miròlos, *e* y pareciò que *estavan* tristes.

7 Y el preguntò à aquellos eunuchos de Pharaon, que *estavan* con el en la carcel de la casa de su señor, diziendo, Porque *estan* oy malos vuestros rostros?

8 Y ellos le dixeron, Avemos soñado sueño, y no ay quien lo declare. Entonces Ioseph les dixo, No son de Dios las declaraciones? Contad me lo *a* ora.

9 *¶* Entōces el principe de los maestresalas *contò* su sueño à Ioseph, y dixole, *a* Yo soñava que *vi* una vid delante de mi,

10 Y en la vid tres farmientos, y ella como que florecia, salia su renuevo, maduraron sus razimos de uvas.

11 *Y* *que* el vaso de Pharaon estava en mi mano, y que yo tomava las uvas, y las esprimia en el vaso de Pharaon, y dava el vaso en la mano de Pharaon.

12 Y dixole Ioseph, Esta *es* su declaracion, Los tres farmientos, son tres dias.

13 Alcabo de tres dias Pharaon levantará tu cabeza, y te hara bolver en tu asiento: y darás el vaso à Pharaon en su mano como solias quando eras su maestresala.

14 Por tanto acordatehás de mi *e* dentro de ti, quando ovieres bien, y ruegote que hagas conmigo misericordia, q̄ hagas mencion de mi à Pharaon, y me saques de esta casa.

15 Porque he sido hurtado de la tierra de los Hebreos, y tampoco he hecho aqui porque me oviesen de poner en carcel.

16 Y viendo el principe de los paneteros que avia declarado bien, dixo à Ioseph, Tambien yo *f* soñava que via tres canastillos blancos sobre mi cabeza,

17 Y en el canastillo mas alto, de *g* todas las viandas *b* de Pharaon da obra de panetero: y que las *c* comian

1111.
* Plal. 105. 28.
10. inclinò
ael, &c.
* O principal,
que llama-
mos, Alcaide
de la carcel.
afiver.
22. y 23.

40 escanciano
no: y así en
los otros lue-
gares de este
capitulo: cuyo
officio era
servir de
copa. Esp. v.
escanciano, y
así Neh. 1. 11.

b Mucho
tiempo.

c heb. y
he aqui.

11.
d heb. En mi
sueño he aqui
vid, &c.

c heb. acerca
de ti.

f heb. en mi
sueño he aqui
tres, etc.
g S. avia.
h De que sue-
comer Pha-
raon.

a Ant. 17. 26.
b O Madri-
miras: leed. la
N. cap. 37. 25

11.
e Cuidado à
Ioseph.
d Aviendo
Ioseph oído
de las reu-
aciones de tra-
hejos y mis-
rias, ahora es
tentado con
deleytes: que
es mayor ten-
sacion.
a Propone so-
mor aquí un
espejo de fe y
de continen-
cia invinci-
bles bien di-
ferentes del de
Juda. Ar. 38
26.
f ha dexado
fuera de mi
comission.

g Esta maldi-
ca bembra pa-
ra encubrir su
peccado, co-
mete otro
mayor pecca-
do: trayendo la mu-
erte del inocen-
te.

h Liviano es
acabar mo el
que cree de
la ira.

comian las aves del canastillo de sobre mi cabeza.

18 Entonces respondió Ioseph, y dixo, Esta es su declaracion: Los tres canastillos tres dias son.

19 Al cabo de tres dias quitara Pharaon tu cabeza de ti, y te hara colgar en la horca, y aves comieran tu carne de sobre ti.

1 Sacos de la carcel: k Pero para diversos usos: como los gese dize.

20 Y fue al tercero dia el dia del nacimiento de Pharaon, y hizo vanquete a todos sus siervos: y alzó la cabeza del principe de los maestresalas, y la cabeza del principe de los paneteros entre sus siervos.

21 Y hizo volver al principe de los maestresalas a su officio, y dió el vaso en mano de Pharaon.

22 Y al principe de los paneteros hizo ahorcar, como le avia declarado Ioseph.

23 Y el principe de los maestresalas no se acordó de Ioseph, mas olvidóse del.

C A P. XII.

Revela Dios a Pharaon Rey de Egypto la abundancia y la hambre que avia de venir en la tierra, por sueños figurativos, los quales sus sabios no saben declarar. II. A esta ocasion Ioseph es sacado de la carcel que los declara, y sobre ello da el consejo de lo que se deve hacer. III. Pharaon, vista su sabiduria y providencia, lo confiere por segundo despues de si en toda la tierra de Egypto, y le da el cargo para que ponga en efecto el consejo que dió. IIII. Dásele muger de estima, y de ella le nacen dos hijos, Manasses y Ephraim. V. Pasado el tiempo de la abundancia viene la hambre en Egypto, y Ioseph abre los bastimentos.

Y aconteció que passados dos años Pharaon soñó. Pareciale que estava cabe el rio.

a heb. y heaqui que estava sobre el Rio S. Nile.

2 Y que del rio subian siete vacas hermosas de vista, y gruesas de carne, que pacian en el prado.

b heb. y heaqui otras &c.

3 Y que otras siete vacas subian tras ellas del Rio feas de vista, y magras de carne, y que se paravan cerca de las vacas hermosas a la orilla del Rio.

4 Y que las vacas feas de vista y magras de carne tragavan a las siete vacas hermosas de vista, y gruesas. Y despertó Pharaon.

c heb. y heaqui, &c.

5 Y durmióse, y soñó la segunda vez, e que siete espigas llenas y hermosas subia de una dembraca:

d O, cabia. e heb. y heaqui otras &c.

6 Y que otras siete espigas menudas y abatidas del Solano salian despues de ellas.

7 Y que las siete espigas menudas tragavan a las siete espigas gruesas y llenas. Y despertóse Pharaon, y fhe aquí que era sueño.

f Pareciale que era sueño divino.

8 Y acació que a la mañana su espiritu se atormentó y embió y hizo llamar a todos los magos de Egypto, y a todos sus sabios: y contóles Pharaon sus sueños, y no avia quien los declarasse a Pharaon.

11. 9 Entonces el principe de los maestresalas habló a Pharaon, diciendo: De mis peccados me acuerdo oy:

10 Pharaon se enojó contra sus siervos, y a mi me echó en la carcel de la casa del capitan de los de la guarda, a mi y al principe de los paneteros.

11 Y yo y el soñamos sueño una misma noche, cada uno conforme a la declaracion de su sueño soñamos.

12 Y alli con nosotros estava un moço Hebreo siervo del capitan de los de la guarda: y contamos se lo, y el nos declaró nuestros sueños, y declaró a cada uno conforme a su sueño.

g Pharaon.

13 Y aconteció que como el nos declaró, así fué: a mi me g hizo volver a mi asiento, y al otro hizo colgar.

h Pl. 105. 10.

14 * Entonces Pharaon embió, y llamó a Ioseph, y hizieronlo salir corriendo de la carcel: y tresquilaronlo, y mudaronle sus vestidos, y vino a Pharaon.

15 Y Pharaon dixo a Ioseph, yo he soñado sue-

ño, y no ay quí lo declare: y yo he oydo dezir de ti, que oyes sueños para declararlos.

16 Y Ioseph respondió a Pharaon, diciendo, Sin mi Dios responda a paz a Pharaon.

h Cosas felices y prosperas. i Heb. Heaqui yo estava &c.

17 Entonces Pharaon dixo a Ioseph, En mi sueño pareciam que estava a la orilla del Rio,

18 Y que del Rio subian siete vacas gruesas de carne, y hermosas de forma, que pacian en el prado.

19 Y que otras siete vacas subian despues de ellas, magras y feas de forma mucho, y flacas de carne, no he visto otras semejantes en toda la tierra de Egypto en fealdad.

k heb. malo de &c.

20 Y que las vacas flacas y feas tragavan a las siete vacas primeras gruesas:

21 Y que entravan en sus entrañas, y no se conocia que oviesen entrado en sus entrañas, porq el parecer de ellas era muy malo, como de primero: y desperté.

22 Vi tambien soñando, que siete espigas subian en una dembranca llenas y hermosas.

l heb. en mi sueño, y heaqui, &c.

23 Y que otras siete espigas menudas, secas, abatidas del Solano subian despues de ellas.

24 Y que las espigas menudas tragav a las siete espigas hermosas, y he lo dicho a los Magos, y no ay quien me lo declare.

25 Entonces Ioseph respondió a Pharaon, El sueño de Pharaon es un mismo, Dios ha mostrado a Pharaon lo que el haze.

26 Las siete vacas hermosas siete años son: y las espigas hermosas son siete años, el sueño es un mismo.

27 Y las siete vacas magras y feas, que subian tras ellas, siete años son: y las siete espigas menudas y secas del Solano, siete años serán de hambre.

28 Esto es lo que yo respondo a Pharaon, Lo que Dios haze ha mostrado a Pharaon.

29 Heaqui siete años vienen de grande hartura en toda la tierra de Egypto.

30 Y levantarse han tras ellos siete años de hambre, que toda la hartura será olvidada en la tierra de Egypto: y la hambre consumirá la tierra.

31 Y aquella abundancia no será conocida a causa de la hambre de despues, la qual será gravissima.

32 Y en segundar el sueño a Pharaon dos veces significa que la cosa es firme de parte de Dios, y que Dios se apressura a hazerla.

33 Por tanto aora provea Pharaon a algun varon prudente y sabio, y pongalo sobre la tierra de Egypto.

34 Haga Pharaon, y ponga gobernadores sobre la provincia, y quite la tierra de Egypto en los siete años de la hartura,

35 Y junten toda la provision de estos buenos años que vienen, y alleguen el trigo debaxo de la mano de Pharaon para mantenimiento de las ciudades y guarden.

36 Y esté aquel mantenimiento en deposito para la tierra para los siete años de la hambre, que serán en la tierra de Egypto, y la tierra no perecerá de hambre.

37 Y el negocio pareció bien a Pharaon, y a sus siervos.

117.

38 Y dixo Pharaon a sus siervos, Hemos de hallar otro hombre como este, en quien aya Espiritu de Dios.

39 Y dixo Pharaon a Ioseph, Puesque Dios te ha hecho saber todo esto, no ay entédido ni sabio como tu.

40 Tu serás sobre mi casa, y por tu dicho se gobernará todo mi pueblo: solamente en la silla seré yo mayor que tu.

n Lued. la nota. i. Reg. 18. 1. p. 105. 11. Act. 7. 10. o S. R. c. l.

Artib. 37, 22.

citava

estava en la boca de su costal.

23 Y dixo à sus hermanos, Mi dinero es buelto, y helo aqui tambien en mi sacco. Entonces el corazón se les sobrefaltó, y espárados el uno al otro, dixerón, *Que es esto que nos ha hecho Dios?*

111.

29 Y venidos à Jacob su padre en tierra de Chanaan, contaré todo lo que les avia acacido, diciendo.

h heb. dunc.

30. Aquel varón Señor de la tierra nos habló ásperamente, y nos trató como à espiones de la tierra.

31 Y nosotros le diximos, Hombres de verdad somos, nunca fuemos espiones.

32. Doze hermanos somos hijos de nuestro padre, el uno no parece, y el menor *está oy* cō nuestro padre en la tierra de Chanaan.

33 Y aquel varón señor de la tierra nos dixo, En esto conoceté que soys hōbres de verdad: Dexad conmigo el uno de vuestros hermanos, y tomad para la habre de vuestras casas, y andad.

34 Y traedme à vuestro hermano el menor, para que yo sepa que no soys espiones, sino hombres de verdad, y daros he à vuestro hermano, y negociareys en la tierra.

i heb. el andu
ta de su, &c.

35 Y aconteció, que vaziendo ellos sus saccos, he aqui que en el saco de cada uno *estava* el trazo de su dinero: y viendo ellos y su padre los trapas de sus dineros, ovieron temor.

36 Entonces su padre Jacob les dixo, Deshiado me aveys: Joseph no parece, y Simeon no parece, y à Ben-jamin tomareys; sobre mí son todas estas cosas.

37 Y Ruben habló à su padre diciendo, Mis dos hijos haréis morir, si no te lo bolviere: dalo en mi mano, que yo lo bolveré à ti.

38 Y el dixo, No decédirá mi hijo cō vosotros: que su hermano es muerto, y el solo ha quedado: y si le aconteciere *alguna* desastre en el camino donde vays, hareys descendir mis capas con dolor à la sepultura.

C A P. XLIII.

Al fin la hambre corrre à Jacob, que dé à Ben-jamin para que venga à Egypto con sus hermanos, y vendidos hazen solemnemente venencia à Joseph, y le ofrecen donas. II. Ellos recibe humanamente, sin declarar si les mas no pudiendo conuenirle de piedad, se escō de de ellos y llora. III. Buelto à ellos les haze solemnemente unquete, dō de comer y beven, y se buelgen con él.

Y La hambre era grande en la tierra.

2 Y aconteció que como acabaren de comer el trigo que truxeron de Egypto, dixoles su padre, Bolved, comprad para nosotros un poco de alimento.

3 Y respondióle Iuda diciendo, protestando nos protestó aquel varón, diciendo, No vereys mi rostro sin vuestro hermano con vosotros.

4 Si embiared nuestro hermano cō nosotros, descendiremos, y comptare hemos alimento.

Art. 42, 10.

5 Y si no lo embiared, no descendiremos, porq̃ aquel varón nos dixo. * No vereys mi rostro sin vuestro hermano con vosotros:

6 Y dixo Israel. Porque me hezistes mal declarando àl varón, que teniades mas hermano?

a q. d. añ otro
hermano y af
s v. 7.

7 Y ellos respondieron, Preguntado nos preguntó aquel varón por nosotros, y por nuestra parentela diciendo. Bive aun vuestro padre? Teney mas hermano? y declaramosle conforme à estas palabras: podiamos nosotros saber que avia de dezir. Hazed venir à vuestro hermano?

* Como ver. 6

8 Entonces Iuda dixo à Israel su padre: Embia àl moço conmigo, y levárnos hemos, y yremos, porque bivamos y no muramos nosotros, y tu, y

nuestros niños.

9 *b* Yo lo fio, *c* à mi me pedirás cuenta del: si yo no te lo bolviere, y lo pusiere delante de ti *d* yo seré culpante à ti todos los días.

b Aba. 44, 32.
salgo por fia-
dor.c heb. de mi
muño lo re-
quirirás
d heb. pecca-
ré à ti todos
los días. q. d.
para siempre.

10 Que si no nos ovieramos detenido, cierto aora ovieramos ya buelto dos veces.

11 Entonces Israel su padre les respondió, Pues que así es, hazedlo: tomad de lo mejor de la tierra en vuestros vasos, y llevad à aquel varón *me* presente, un poco de resina, y un poco de miel, especias, y almaciga, piñones, y almeadras.

12 Y tomad en vuestras manos doblado dinero, y llevad en vuestra mano el dinero buelto en las bocas de vuestros costales, quizá fué yerro.

13 Y tomad vuestro hermano, y levantaos, y bolved à aquel varón.

e haga que os
reciba benignamente.
f s. quedaros

14 Y el Dios omnipotente os dé misericordias delante de aquel varón, y os suelte àl otro vuestro hermano, y à este Ben-jamin, y yo *f* como deshiado deshiado.

15 Entonces aquellos varones tomaron el presente, y tomaron en su mano doblado dinero, y à Ben-jamin, y levantaronse y descendieron à Egypto, y presentaronse delante de Joseph.

11.

16 *g* Y Joseph vido cō ellos à Ben-jamin, y dixo àl que presidia en su casa, Mete aquellos varones en casa, y deguella *g* víctima, y aparca: porq̃ estos varones comerán conmigo al medio día.

g Animal
grueso co-
mo para sac-
ificio.

17 Y el varón hizo como Joseph dixo, y metio aquel varón à los hombres en casa de Joseph.

18 Y aquellos hombres ovieron temor, quando fueron metidos en casa de Joseph, y dezian, Por el dinero que fue buelto en nuestros costales la primera vez nos han metido, para revolver sobre nosotros, y dar sobre nosotros, y tomarnos por siervos à nosotros y à nuestros afnos.

19 Y llegaronse à aquel varón, que presidia en casa de Joseph, y hablaronle à la entrada de la casa,

h La palabra
heb. es inter-
vencion que
denota un co-
razón affigido
que demanda
que se aya mi-
sericordia de
su miseria.

20 Y dixerón, *h* Ay Señor mio, * nosotros de descendimos al principio à comprar alimentos:

21 Y aconteció que como venimos àl meson, y abrimos nuestros costales, he aqui que el dinero de cada uno *estava* en la boca de su costal, nuestro dinero: por su peso: y hemos lo buelto en nuestras manos.

Ab. 44, 18.
Exod. 4, 10. y
13. Num. 12.
11. Josue 7, 7.
Luc. 6, 13. y
15.

22 Y avemos traydo en nuestras manos otro dinero para comprar alimentos: nosotros no sabemos quien aya puesto nuestro dinero en nuestros costales.

* Attrib. 42, 3.
i esto.

23 Y el respondió, Paz à vosotros, no temays: vuestro Dios y el Dios de vuestro padre os dió el thesoro en vuestros costales: vuestro dinero vino à mi. Y sacó à Simeon à ellos.

24 Y metio aquel varón à aquellos hombres en casa de Joseph: y dió agua, y lavaron sus pies, y dió de comer à sus afnos.

25 Y ellos apercibierō el presente entre tanto que venia Joseph, al medio día, porque avian oydo que allí auian de comer pan.

26 Y vino Joseph à casa, y ellos truxeron à casa el presente que *estava* en su mano, y *k* inclinaronse à él hasta tierra.

k Leed la no-
ta Art. 42, 6.
Esta es la se-
gunda vez.
d heb. de sa-
paz.

27 Entōces el les preguntò *d* como estavan, y dixo, Vuestro padre el viejo que dixistes, *e* vale bien? aun bivo?

c heb. tiene
paz.

28 Y ellos respondieron, Bien va à tu siervo nuestro padre: aun bive. Y *l* inclinaronse, y hizierō reverencia.

l Esta es la
tercera vez.

29 Y alçando el sus ojos vido à Ben-jamin su hermano, hijo de su madre, y dixo, Es este vuestro hermano menor, de quien me dixistes? y dixo, Dios aya misericordia de ti hijo mio,

m heb. sus mi
seraciones.

III L.
n hizo se fuer
sa para no
llor...
o q. d. traed
de comer.

p S. Mirádo se

q P. ra Ben-
jamin su her-
mano corto
mayor pieza,
de cinco par-
tes.
r q. d. alegre-
rase cō la bu-
ca X. m.

30 Entonces Ioseph se apressuró, que se encerró en sus entrañas sobre su hermano, y procuró de llorar y entróse en la camara, y lloró allí.

31 Y lavó su rostro, y salió y se esforzóse, y dijo, Poned pan.

32 Y pusieron le a el a parte, y a ellos a parte, y a los Egypcios que comian con el, a parte: porque los Egypcios no pueden comer con los Hebreos pan, que es abominacion a los Egypcios.

33 Y asentaronse delante del mayor conforme a su mayoria, y el menor cōforme a su memoria: y aquellos hombres estaban espantados p el uno al otro.

34 Y el tomó presentes de delante de si para ellos: y q el presente de Bē-jamin fue augmentado mas que los presentes de todos ellos en cinco partes: y ellos bevieron, y r embriagaronse con el.

CAPIT. XLIIII

Tienta Ioseph a sus hermanos haciendo esconder su copa en el saco de Ben-jamin, y hallada en el pide que Ben-jamin quede por su siervo en recompensa del hurto. II. Iuda, que avia fiado a Ben-jamin con su padre, se ofrece a quedar por siervo de Ioseph en lugar del, porque su padre no muera del dolor de averlo perdido.

Y El mandó al que presidia en su casa, diciendo, Hincen los costales de aquestos varones de alimentos, quanto pudieren llevar, y pon el dinero de cada uno en la boca de su costal:

2 Y mi copa, la copa de plata, pondrás en la boca del costal del menor cō el dinero de su trigo. Y el hizo como Ioseph dixo.

3 Venida la mañana los hombres fueron despedidos con su asno.

4 En saliendo ellos de la ciudad, que aun no se avian alexado, Ioseph dixo al que presidia en su casa, Levantate, y sigue a aquellos hombres: y quando los tomares, diles, Porque aveys tornado mal por bien:

5 No es esta a en que beve mi señor? y en que fuele b adivinar? mal aveys hecho en lo q hezistes.

6 Y como el los alcáçó, díxoles estas palabras.

7 Y ellos le respondieron, Porque dize mi señor tales cosas? Nunca tal hagan tus siervos.

8 He aquí, el dinero que hallamos en la boca de nuestros costales te bolvimos a traer desde la tierra de Chanaan, como pues aviamos de hurtar de casa de tu señor plata ni oro?

9 Aquel en quien fuere hallada de tus siervos, que muera, y aun nosotros seremos siervos de mi señor.

10 Y el dixo, Tābien aora sea conforme a vuestras palabras. aquel en quí se hallare, será mi siervo, y vosotros fereys sin culpa.

11 Ellos entonces dieron se priesta, y derribarō cada uno su costal a tierra, y abrieron cada uno su costal.

12 Y busco: desde el mayor començó, y acabó en el menor: y la copa fue hallada en el costal de Ben-jamin.

13 Entonces ellos rompiero sus vestidos, y cargó cada uno su asno, y bolvieron a la ciudad.

14 Y llegó Iuda y sus hermanos a casa de Ioseph, y el estava aun ay, y prostraronse delante del en tierra.

15 Y díxoles Ioseph, Que obra es esta que aveys hecho? No sabeys vosotros que un hombre como yo os sabe adivinar?

16 Y entonces Iuda dixo, Que diremos a mi señor? Que hablaremos? o conq nos justificaremos? Dios f ha hallado la maldad de tus siervos: he aquí, nosotros somos siervos de mi señor, nosotros

tambié, y aquel encuyo poder fue hallada la copa.

17 Y el respondio, Nunca yo tal haga: el varon en cuyo poder fue hallada la copa, aquel será mi siervo, vosotros yd en paz a vuestro padre.

18 Entonces Iuda se llegó a el, y dixo, g Ay, señor mio, ruegote que hable tu siervo una palabra en oydos de mi señor, y no se encienda tu enojo contra tu siervo, pues que tu eres como Pharaon.

19 * Mi señor preguntó a sus siervos, diziédo, Teneys padre, o hermano?

20 Y nosotros respondimos a mi señor, Tene-mos un padre viejo, y un b moço nacido en sus ve-jez, pequeño, y i un hermano fuyo murió, y el quedó solo de su madre, y su padre lo ama.

21 Y iu dixiste a tus siervos, Traedme lo, y yo podré mis ojos sobre el.

22 Y nosotros diximos a mi señor, El moço no puede dexar a su padre, porque si dexare a su padre, k el morirá.

23 Y dixiste a tus siervos, Si vuestro hermano menor no descendiere con vosotros, no veays mas mi rostro.

24 Aconteció pues, que como venimos a mi padre tu siervo, contamosle las palabras de mi señor.

25 Y dixo nuestro padre, Bolved, compranos un poco de alimento.

26 Y nosotros respondimos, No podemos yr: si nuestro hermano menor fuere con nosotros, y-remos: porque no podemos ver el rostro del varō, no estādo cō nosotros nuestro hermano el menor.

27 Entonces tu siervo mi padre nos dixo, * Vosotros fabeys, que dos me parió mi muger,

28 Y el uno salió de conmigo, y i pienso de-cierto que fue despedaçado, y hasta aora no lo he visto.

29 Y si tomardes tambien este de delante de-mi, y le aconteciere *alguna* desastre, hareys descen-dir mis canas con dolor a la sepultura.

30 Y aora como yo viniere a tu siervo mi padre, y el moço no fuere cōmigo, porque su anima está ligada con el anima del,

31 Será, que como el no vea al moço, morirá: y tus siervos harán descendir las canas de tu siervo nuestro padre con dolor a la sepultura.

32 Porque m tu siervo salió por fiador por el moço con mi padre diziédo, * Si no te lo bolviere, entōces yo seré culpado a mi padre todos los dias.

33 Ruegote pues que quede aora tu siervo por el moço por siervo de mi señor, y el moço vaya cō sus hermanos:

34 Porque como védré yo a mi padre sin el moço? Por no ver el mal que a mi padre a vendrá.

CAPIT. XLV.

No padecido Ioseph mas contenerse, se descubre a sus hermanos. II. Pharaon se muestra maravillosamente benévolo para con Ioseph y sus hermanos y su padre. III. Ioseph por su mandado embia por su padre, el qual oydas las nuevas a penas lo cree: mas visto el apavato se convence, y se determina de venir a Egipto.

Entonces Ioseph no pudo contenerse delate de todos los que estavan çabe el, y clamó, Hazed salir de cōmigo a todos. Y no quedó nadie con el para darse a conocer Ioseph a sus hermanos.

2 Entonces dio su boz con lloro, y a oyero los Egypcios, y oyó tambien la casa de Pharaon.

3 Y dixo Ioseph a sus hermanos, Yo soy Ioseph: bive aun mi padre? Y sus hermanos no le pudiero responder, porque estavan turbados delante del.

4 Entonces Ioseph dixo a sus hermanos, Llegaos aora a mi. Y ellos se llegó. Y el dixo, * Yo soy Ioseph

g Leedla N.
Ar. 43. 20.

Arrib. 42. 13.

h heb. moço
de vejez &c
i Mencion de
Ioseph.

k S. el padre.

Arrib. 37. 13.

l heb. y del
dize, Clerra-
mente arreba-
tando fue ar-
rebatado. S.
de alguna be-
stia fiera.

m Yo tu
siervo sali,
&c.
Arrib. 43. 20.

n Heb. ha-
llara,

a S. la veni-
da de los
hermanos
de Ioseph.

Act. 7. 13.

n la copa.
b leed la nota
Ab. v. 15.

c has visto
que el dinero
&c.

d Cumpliose
el sueño de Ioseph Ar.
cap. 37.
e heb. adivina-
do adivina.
f Ioseph
fingiendo ser
adiv. no como
los Egypcios,
que eran iñó-
latras.
i i.
j ha de su-
birlo.

Ioseph vuestro hermano, el que vèdistes à Egypto.

5 Aora pues, no os entristezcays, ni os pèl de averme vendido acá, * que para vida me embió Dios delante de vosotros:

6 Que ya há sido dos años de hambre en medio de la tierra, y aun quedan cinco años, que ni avrá arada ni siega:

7 Y Dios me embió delante de vosotros para que vosotros quedásedes en la tierra, y para dar os vida por grande libertad.

8 Antique aora, no me embiasdes vosotros acá, sino Dios, que me ha puesto por padre de Pharaon, y por señor à toda su casa, y por enseñador en toda la tierra de Egypto.

9 Daos priessa, yd à mi padre y dezilde, Anfi dize tu hijo Ioseph, Dios me ha puesto por señor de todo Egypto, ven à mi, no te detengas.

10 Y habitarás en la tierra de Gossén, y estarás cerca de mi, tu y tus hijos, y los hijos de tus hijos, tus ganados, y tus vacas, y todo loque tienes.

11 Y yo te alimentaré ay, que aun *quedan* cinco años de hambre, porque no perezcas de pobreza tu y tu casa, y todo loque tienes.

12 Y heaquí, vuestros ojos veen, y los ojos de mi hermano Benjamin, que mi boca os habla.

13 Y hareys saber à mi padre toda mi gloria en Egypto, y todo loque aveys visto: y daos priessa, y traed à mi padre acá.

14 Y echóse sobre el cuello de Ben-jamin su hermano, y lloró: y Benjamin tambien lloró sobre su cuello.

15 Y besó à todos sus hermanos, y lloró sobre ellos: y despues sus hermanos hablaron conel.

16 ¶ Y la fama fué oyda en la casa de Pharaon, diciendo, Los hermanos de Ioseph han venido. Y plugo en los ojos de Pharaon, y en los ojos de sus siervos.

17 Y dixo Pharaon à Ioseph, Di à tus hermanos, Hazed esto, cargad vuestras bestias, y yd, bolved à la tierra de Chanaan:

18 Y tomad à vuestro padre, y vuestras familias, y venid à mi, que yo os daré lo bueno de la tierra de Egypto, y comereys la grossura de la tierra.

19 Y b tu mãda, Hazed esto, tomaos de la tierra de Egypto carros para vuestros niños y vuestras mugeres: y tomad à vuestro padre, y venid.

20 Y c no seos dé nada de vuestras alhajas, porque el bien de la tierra de Egypto será vuestro.

21 ¶ Y hizieron lo anfi los hijos de Israel: y dioles Ioseph carros conforme al dicho de Pharaon, y dioles mantenimiento para el camino.

22 A todos ellos dió à cada uno mudas de vestidos, y à Benjamin dió trezientos *pesos* de plata y cinco mudas de vestidos.

23 Y à su padre embió esto, diez asnos cargados de lo mejor de Egypto, y diez asnas cargadas de trigo, y pan, y comida para su padre para el camino.

24 Y despidió à sus hermanos, y fueronse: y dioles, d No riñays por el camino.

25 Y vinieron de Egypto: y llegaron à la tierra de Chanaan à Iacob su padre.

26 Y dieronle las nuevas diziendo, Ioseph vive aun: y el señor en toda la tierra de Egypto: y su coraçon fe desmayó, que no los creya.

27 Y ellos le contaron todas las palabras de Ioseph, que el les avia hablado, y viendo el los carros que Ioseph embiava para llevarlo, el espíritu de Iacob su padre rebivió.

28 Entonces dixo Israel, Basta, aun Ioseph mi hijo vive: yo yré y verlohé antes que muera.

Iacob con consulta de Dios y por su consejo, y animado con sus promessas, se parte de la tierra de Chanaan para Egypto. II. Cuántanse los hijos y descendencia de Iacob. III. Ioseph, llegando su padre y sus hermanos cerca, los sale à recibir y los instruye de como se han de aver con Pharaon.

Y Partióse Israel con todo lo que tenia, y vino à Bersaba, y sacrificó sacrificios al Dios de su padre Isaac.

2 Y habló Dios à Israel en visiones de noche, y dixo, Iacob, Iacob: Y el respondió, Heme aquí.

3 Y dixo, Yo soy el Dios, el Dios de tu padre, no temas de decendir à Egypto: porque yo te pondré allí en gran gente.

4 Yo decendiré contigo à Egypto, y yo tambien te haré *a bolver*, y Ioseph pondrá su mano sobre tus ojos.

5 ¶ Y levantóse Iacob de Bersaba, y tomaron los hijos de Israel à su padre Iacob, y à sus niños, y à sus mugeres en los carros que Pharaon avia embiado para llevarlo.

6 Y tomóse sus ganados, y su hazienda que avia adquirido en la tierra de Chanaan, y *vinieron* se à Egypto, Iacob, y toda su simiente consigo,

7 Sus hijos, y los hijos de sus hijos consigo: sus hijas, y las hijas de sus hijos, y à toda su simiente truxo consigo en Egypto.

8 ¶ Y estos son los nombres de los hijos de Israel, que entró en Egypto, Iacob, y sus hijos. * El primogenito de Iacob Ruben.

9 Y los hijos de Ruben, Henoch, y Phallu, y Hefson, y Charmi.

10 ¶ Y los hijos de Simeon: Lamuel, y Lamin, y Ahod, y Iachin, y Sohar, y Saul hijo de la Chanaanca.

11 ¶ Y los hijos de Levi: Gerson, y Cahath, y Merari.

12 ¶ Y los hijos de Iuda: Her, y Onan, y Sela, y Phares, y Zara: mas Her, y Onan murieron en la tierra de Chanaan. Y los hijos de Phares fueron, Hefson, y Hamul.

13 ¶ Y los hijos de Issachar: Thola, y Phua, y Job, y Simeron.

14 Y los hijos de Zabulon: Sared, y Elon, y Iahel.

15 Estos *fueros* b los hijos de Lea que parió à Iacob en Padan-Aram, y à Dina su hija: todas c las animas de los hijos y de las hijas *fueros* treynta y tres.

16 Y los hijos de Gad: Sephon, y Aggi, y Elebon, y Suni, y Heri, y Arodi, y Areli.

17 ¶ Y los hijos de Aser: Iamna, y Iesua, y Iesui, y Beria, y Sara hermana de ellos. Los hijos de Beria: Heber, y Melchiel.

18 Estos *fueros* los hijos de Zelpha, laque Labà dió à su hija Lea, y parió estos à Iacob, diez y seys animas.

19 Y los hijos de Rachel muger de Iacob: Ioseph, y Benjamin.

20 ¶ Y nacieron à Ioseph en la tierra de Egypto, que le parió Aseneth hija de Potipherah principe de On, Manasse y Ephraim.

21 ¶ Y los hijos de Ben-jamin Bela, y Becor, y Asbel, y Gera, y Naamá, y Echi, y Ros, y Mophim, y Ophim, y Ared.

22 Estos *fueros* los hijos de Rachel que nacióse à Iacob, todas las animas, catorze.

23 Y los hijos de Dan: Hufin.

24 Y los hijos de Nephthali, Iasiel, y Gumi, y Ieser, y Sallem.

25 Estos *fueros* los hijos de Bala, la que dió Labà à Rachel

*a heb. suble
fubiendo.
De sus descen-
di enter.
* Act. 7, 15.*

*Iosue. 24, 4.
Pl. 10, 5, 24.
Ila. 52, 4.*

*II.
Ex. 1, 2, y 6, 14.
Num. 26, 5.
1. Chr. 5, 1, 2.*

1. Chron. 4, 24.

1. Chron. 6, 2.

*Amib. 38, 3.
1. Chr. 2, 3, 44.*

2. Chron. 7, 1.

*b hijos y nietos.
Ant. ver.
18, 22, 25.
c Personas
Ant. siempre.*

1. Chr. 7, 36.

Amib. 41, 2.

*1. Chr. 7, 6 y 7.
8, 1.*

*b Palabras de
Pharaon à
Ioseph.*

*c heb. y vuestro
ojo no perdone à vuestros
vasos.
II. L.*

*d Bien los co-
nosca Ioseph.*

à Rachel su hija, y parió estos à Jacob todas las animas, siete.

26 Todas las personas que vinieron con Jacob à Egypto, que salieron de su muslo, sin las mugeres de los hijos de Jacob, todas las personas fueron setenta y seys.

27 Y los hijos de Ioseph, que le nacieron en Egypto, dos personas. Todas las animas de la casa de Jacob, * que entraron en Egypto fueron setenta.

* Exod. 1. 5.
Deut. 10. 22.
c Or. para a-
pariar delan-
te de si à Gof-
sen.

28 Y embió à Iuda delante de si à Ioseph para que le viniese à ver à Gossen, y llegaron à la tierra de Gossen.

111.

29 ¶ Y Ioseph unzió su carro, y vino à recibir à Israel su padre à Gossen, y mostrósele: y echóse sobre su cuello, y lloró sobre su cuello à faz.

30 Entonces Israel dixo à Ioseph, Muera yo ahora, pues que ya he visto tu rostro: que aun bives?

31 Y Ioseph dixo à sus hermanos, y à la casa de su padre, yo subiré y haré saber à Pharaon, y dezirle he, Mis hermanos y la casa de mi padre, que estan en la tierra de Chanaan, han venido à mi.

32 Y los hombres son pastores de ovejas, porque son hombres ganaderos: y han traydo sus ovejas y sus vacas, y todo lo que tenían.

33 Y quando Pharaon os llamare, y dixere, ¿Que es vuestro officio?

d Heb. Qu-
vuestros
ocas:

34 Entonces direys, Hombres de ganado han sido rus siervos desde nuestra mocedad hasta ahora, nosotros y nuestros padres, para que moreys en la tierra de Gossen, porque los Egypcios abominan à todo pastor de ovejas.

C A P I T U L O XVII.

Mete Ioseph à sus hermanos y à su padre delante de Pharaon, y es les asignado asiento en lo mejor de Egypto en la tierra de Gossen, y Ioseph los alimenta. II. Creiendo la hambre en Egypto Ioseph recoge primero todo el dinero de la tierra en precio de los alimentos para el erario de Pharaon. despues toma los ganados y las bestias, y à la fin la tierra y las personas sujetandolo todo à Pharaon. III. Despues da simiente à los Egypcios de que siembren la tierra, poniendo fuero perpetuo, que el quinto de los frutos fuesse para el Rey. IIII. Llegando se el fin de la peregrinacion de Jacob solici- tasse por su sepultura, la qual quiere que sea en la tierra de Chanaan con sus padres.

Y Ioseph vino, y hizo saber à Pharaon, y dixo, Mi padre y mis hermanos, y sus ovejas, y sus vacas, con todo lo que tienen, han venido de la tierra de Chanaan: y he aqui, estan en la tierra de Gossen.

1 Y a de los postreros de sus hermanos tomó cinco varones, y presentólos delante de Pharaon,

3 Y Pharaon dixo à sus hermanos, ¿Que son vuestros officios? y ellos respondieron à Pharaon, Pastores de ovejas tus siervos, así nosotros como nuestros padres.

4 Y dixerón à Pharaon, Por morar en esta tierra hemos venido: porque no ay pasto para las ovejas de tus siervos, q la hambre es grave en la tierra de Chanaan, por tanto ahora rogamos te que habiten tus siervos en la tierra de Gossen.

5 Entonces Pharaon habló à Ioseph diciendo, Tu padre y tus hermanos han venido à ti.

6 La tierra de Egypto delante de ti está, en lo mejor de la tierra haz habitar à tu padre y à tus hermanos: habiten en la tierra de Gossen: y si entiendes que ay entre ellos hombres b valientes, poner los has por mayores del ganado sobre lo que es mio.

7 Y metió Ioseph à Jacob su padre, y presentólo delante de Pharaon, y Jacob e bédixo à Pharaon.

8 Y dixo Pharaon à Jacob, ¿Quantos son los dias de los años de tu vida?

9 Y Jacob respondió à Pharaon, Los dias de los años de mi peregrinacion son ciento y treynta años; d pocos y malos han sido los dias de los años de mi

a Heb. del ca-
bo de sus oc-
sionante
manera de
hablar está
Jue. 1. 1. 2.

b q. d. ex-
celentes en cri-
ar ganado.
c q. d. silu-
dolo deff. an-
dolo todo
dix. aspi.
3. 5. 1. 3. 10.
d Pocos, en
comparacion
de los que
sus antepas-
sados avian
vivido, y ma-
los por sus
muchas aspi-
ciones que en
sus pasto.

vida: y no han llegado à los dias de los años de la vida de mis padres en los dias de sus peregrinaciones.

10 Y Jacob bendixo à Pharaon, y salióse de delante de Pharaon.

11 Así Ioseph hizo habitar à su padre y à sus hermanos, y dioles possession en la tierra de Egypto en lo mejor de la tierra, en la tierra de Ramesses, como Pharaon mandó.

12 Y alimentava Ioseph à su padre y à sus hermanos, y à toda la casa de su padre de pan, hasta la boca del niño.

13 ¶ Y no avia pan en toda la tierra, y la hambre era muy grave: y desfalleció de hambre la tierra de Egypto, y la tierra de Chanaan.

14 Y Ioseph recogió todo el dinero que se halló en la tierra de Egypto y en la tierra de Chanaan por los alimentos que compravan de el: y metió Ioseph el dinero en casa de Pharaon.

15 Y acabado el dinero de la tierra de Egypto, y de la tierra de Chanaan, vino todo Egypto à Ioseph diciendo, Da nos pan: porque moriremos delante de ti, que se ha acabado el dinero?

16 Y Ioseph dixo, dad vuestros ganados, y yo os daré por vuestros ganados, si se há acabado el dinero.

17 Y ellos truxerón sus ganados à Ioseph, y Ioseph les dió alimentos por cavallos, y por el ganado de las ovejas, y por el ganado de las vacas, y por asno: y sustentólos de pã por todos sus ganados aquel año.

18 Y acabado aq año, vinieron à el el segúdo año, y dixerónle, No encubriremos de nuestro señor, que ciertamente se há acabado el dinero, ni ganado de nuestro señor ha quedado delante de nuestro señor, mas que nuestros cuerpos, y nuestra tierra.

19 Porque moriremos delante de tus ojos así nosotros como nuestra tierra? Compranos à nosotros y à nuestra tierra por pan: y seremos nosotros y nuestra tierra siervos de Pharaon: y dá simiente para que bivamos, y no nos muramos, y no se asfuele la tierra.

20 Entonces Ioseph compró toda la tierra de Egypto para Pharaon: porque los Egypcios vendieron cada uno sus tierras, porque la hambre se fortaleció sobre ellos: y fué la tierra de Pharaon.

21 Y àl pueblo hizolo passar à las ciudades desde el un cabo del termino de Egypto hasta el otro cabo.

22 Solamente la tierra de los sacerdotes no compró, por quanto los sacerdotes tenían racion de Pharaon, y ellos comian su racion que Pharaon les dava: por esso no vendieron su tierra.

23 ¶ Y Ioseph dixo al pueblo, He aqui yo os he comprado oy, à vosotros y à vuestra tierra para Pharaon: veys aqui simiente, y sembrareys la tierra.

24 Y será que de los frutos dareys el quinto à Pharaon: y las quatro partes serán vuestras para sembrar las tierras, y para vuestro mantenimiento, y de los que estan en vuestas casas, y para que coman vuestros niños.

25 Y ellos respondieron, La vida nos has dado: hallemos gracia en ojos de mi señor, que seamos siervos de Pharaon.

26 Entonces Ioseph lo puso por fuero hasta oy sobre la tierra de Egypto, à Pharaon el quinto: salvo q la tierra de los sacerdotes sola no fue de Pharaon.

27 Así habitó Israel en la tierra de Egypto, en la tierra de Gossen, y apossessionaróse en ella, y aumentaronse, y multiplicaron en gran manera.

28 Y bivió Jacob en la tierra de Egypto diez y siete años, y fueron los dias de Jacob, los años de su vida, ciento y quarenta y siete años.

29 ¶ Y llegaronse los dias de Israel para morir y llamó à Ioseph su hijo, y dixole, Si he hallado ahora gracia

11.

111.

1112.

* Atrib. 2.4.2

gracia en tus ojos, *yo te ruego que* * pongas tu mano debaxo de mi muslo, y harás conmigo misericordia y verdad, Ruegote que no me entierres en Egipto:

* Abax. 50.5.
i Para dar gracias a Dios por aquel beneficio: lo mismo hizo David estando por amor. r. 1. Rey. 1.47.

30 * Mas quando durmiere con mis padres, llevar-mehás de Egipto, y sepultarmehas en el sepulchro de ellos. Y el respondió, Yo haré como tu dizes
31 Y el dixo, Jura me. Y el le juró. Entonces Israel se inclinó a la cabecera de la cama.

CAPIT XLVIII.

Jacob adapta a por hijos a Manasse y Ephraim hijos de Joseph. II. Bendizelos, y en la bendición antepone el menor al mayor, es a saber Ephraim a Manasse.

Y Fue, que despues de estas cosas, fue dicho a Joseph, Heaqui, tu padre está enfermo. Y el tomó consigo sus dos hijos Manasse y Ephraim:

2 Y fue hecho saber a Jacob, diziendo, Heaqui Joseph tu hijo viene a ti, Entonces Israel se esforzó, y asentóse sobre la cama:

3 Y dixo a Joseph, * El Dios Omnipotente me apareció en Luza en la tierra de Chanaan, y me bendixo,

4 Y dixome, Heaqui, yo te hago crecer, y te multiplicaré, y te pondré a por cópñia de pueblos: y esta tierra dará a tu simiente despues de ti por heredad perpetua.

5 Y aora tus dos hijos, * que te nacieron en la tierra de Egipto antes que yo viniese a ti a la tierra de Egipto, míos son * Ephraim y Manasse: como Ruben y Simeon seran míos.

6 Y los que despues de ellos has engendrado serán tuyos: b por el nombre de sus hermanos serán llamados en sus heredades.

7 * Y yo, quando venia de Padan-Aram, * Rachel se me murió en la tierra de Chanaan en el camino, como media legua de tierra viniendo a Ephrata: y sepultela allí en el camino de Ephrata, que es Bethlehem.

8 * Y vido Israel los hijos de Joseph, y dixo, Quien son estos?

9 Y respondió Joseph a su padre, Mis hijos son, que Dios me ha dado aquí. Y el dixo, Allegalos aora a mi, y bendezir los hé.

10 Y los ojos de Israel eran ya agravados de la vejez que no podia ver. Y hizolos llegar a el, y el los besó y abraçó.

11 Y dixo Israel a Joseph, *no* no pefava ver tu rostro, y heaqui Dios me ha hecho ver tambien tu simiente.

12 Entonces Joseph los sacó de entre sus rodillas, y inclinóse a tierra.

13 Y tomó los Joseph a ambos, Ephraim a su diestra, a la siniestra de Israel: y a Manasse a su siniestra, a la diestra de Israel, y hizolos llegar a el.

14 Entonces Israel estendió su diestra, y pufola sobre la cabeça de Ephraim, q era el menor, y su siniestra sobre la cabeça de Manasse d haziendo entender a sus manos, aunque Manasse era el primogenito.

15 * Y bendixo a Joseph, y dixo, El Dios en cuya presencia anduvieró mis padres Abraham y Isaac: el Dios que me mantiene desde que yo soy hasta este dia,

16 f El Angel que me escapa de todo mal, bendiga a estos moços: gy mi nombre sea llamado en ellos, y el nombre de mis padres Abraham y Isaac, y multipliquen en multitud en medio de la tierra.

17 Entonces viendo Joseph que su padre ponía la mano derecha sobre la cabeça de Ephraim, pefóse en sus ojos, y tomó la mano de su padre, por quitarla de sobre la cabeça de Ephraim a la cabeça de Ma-

18 Y dixo Joseph a su padre, No así, padre mio, porque este es el primogenito: pon tu diestra sobre su cabeça.

19 Mas su padre no quiso, y dixo, Yo lo sé hijo mio, yo lo sé: tambien el será b en pueblo, y el también creará: mas tu hermano menor será mas grãde que el, y su simiente será i plenitud de gentes.

20 Y bendixolos aquel dia diziendo, En ti bendezirá i Israel, diziendo, Pongate Dios como a Ephraim, y como a Manasse. Y pufó a Ephraim delante de Manasse.

21 Y dixo Israel a Joseph, Heaqui, yo muero, mas Dios será con vosotros, y os hará bolver a la tierra de vuestros padres.

22 Y yo te he dado a ti una parte sobre tus hermanos, que yo tomé de mano del Amorreho con mi espada y con mi arco.

CAPIT. XLIX.

Llegado Jacob a la hora de su passamiento haze juntar sus hijos, y lleno de fe y de espíritu de Dios haze testamento de las promesas de Dios disponiendo entre ellos de sus cosas como de cosa propia, y dando a la posteridad de cada uno en nombre de cada uno lo que la fe le dictava a que Dios le tenía preparado. I. En particular a Ruben, Simeon, y Levi dexa maldición por sus peccados, no mudando el paternal affecto al inyo de Dios. II. A Iuda en figura de Christo que deel avin de decendir segun la carne, dexa singularísimas bendiciones, en que por figuras de victorias y bienes de la tierra describe al vivo la victoria de Christo, el modo de conseguirla, y los frutos de ella, señalando claramente el tiempo de su venida. III. A Zabulon, Isachar, Dan, Gad, Aser, y Nephthali declara que tierras han de habitar, que condiciones de vida han de seguir, y en que ha de ser cada uno singular entre los de su pueblo. IIII. En Joseph haze recapitulacion de sus trabajos y de su singular fe, que de todos le sacó vencedor hasta ponerle en tanta altura: sobre esto bendize a su simiente de mayores bendiciones de lo que fueron las suyas. V. Da tambien su bendición a Ben-jamin, y mandado que le sepulcassen con sus padres, y ordenado todo su testamento, passa a descansar en la congregacion de los justos.

Y Llamó Jacob a sus hijos, y dixo, Iuntaos a y declararoshe lo que os há de acontecer en los postreros dias.

2 Iuntaos y oyd hijos de Jacob, y oyda vuestro padre Israel.

3 Ruben, tu eres mi primogenito, mi fortaleza, y el principio de mi vigor: b principal en dignidad, principal en fortaleza.

4 d Corriente como las aguas: no seas el principal, * por quãto subiste al lecho de tu padre: entonces te envileciste subiendo a mi estrado.

5 Simeon y Levi, hermanos: armas de iniquidad sus armas.

6 e En su secreto no entre mi alma, ni mi honra se junte en su compañía, que en su furor mataron varon, y en su voluntad arrancaron muro.

7 Maldito su furor q es fuerte: y su yra, q es dura: * yo los apartaré en Jacob, y los esparziré en Israel.

8 Iuda, f tu, Alabartehan tus hermanos: tu mano en la cerviz de tus enemigos: los hijos de tu padre g se inclinarán a ti.

9 * Cachorro de leon Iuda: de la presa subiste, hijo mijo: encorvóse, echóse como leon, y b como leon viejo quien lo despertará?

10 i No será quitado el ceptro de Iuda, y * el legislador de entre sus pies, hasta que venga i S I L O H, m y a el se congregarán los pueblos:

11 Atando a la vid su pollino, y a la cepa el hijo de su asna, lavó en el vino su vestido y en la sangre de uvas fu cobertura.

*1. Chron. 5.2. d q. d. sus acuerdos fueron instrumentos de violencia y crueldad. e En su consejo. En sus consultas. * Atrib. 34.25. * Iosue 19. 1 y 21.2.5. f Atrib. 5.8. enderezan las bendiciones siguientes. g Porque el reino permanecio en el tribu de Iuda. * 1. Chron. 5.2. h Or. Como leona. i desta abrogacion. Ier. 31.31. Heb. 8.1. Ier. 3.16. Of. 3.4. f. n. rey, & Este lugar lleno de gran consolacion y doctrina los judios lo ruegan y corrompen. k O el escrivano, chanciller. Sig. el derecho de hazer leyes. la autoridad real. 1 La felicidad. Sig. el Mesias. m S. a Siloh, al Mesias. Es el fundamento de todas las profecias de la vocacion de las Gentes al Concierto y País de Dios en Christo.*

h Padre y cepa de pueblo. i Multitud. k El pueblo de Israel. l Deste don sebas e mencion Iuan 4. 5. Dale dar tanto a Iosueph: que era derecho de primogenito: como d spues se mandó Deut. 21. 17 y 41. Ruben perdo su primogenito. m. n. tura. 1. Chron. 5.2. la causa se dir. e Gen. 49.3.7.4

a Jacob con espíritu profético predice lo que a cada uno de sus hijos avia de acontecer. Así Moyses bendice a los tribus Deut. 33. b S. avias de ser por el derecho de la primogenitura. c q. d. perdido como agua derramada. Es reprehension dura y propia del adulterio incestuoso. o corrieronse, f de ti las ventajas dichas de la primogenitura ver. prec. como, &c. Heb. apressuramiento, ligereza, o liviandad como aguas, &c. * Atrib. 35.26

12 Los ojos ~~hermosos~~ del vino, los dientes blancos de la leche.

13 Y Zabulon à puertos de mar ~~habitará~~ y à puerto de navios: y su termino ~~era~~ hasta Sidon.

n. q. d. suerte. 14 Issachar, ~~afno~~ de hueslo echado entre dos lios.

15 Y vido q el descáfo ~~era~~ bueno, y q la tierra ~~era~~ deleytosa, y abaxó su on:bro para llevar, y sirvió en tributo.

o Este es el unico refugio del pio en sus mayores aflicciones, esperar en el Señor. Si me matare, dice Job. 13. 15. en el esperar. Leed psal. 23. 4. y psal. 91. 4. 16 Dan, juzgará à su pueblo, como uno de los tribus de Israel.

17 Será Dan serpiente junto al camino, bivora juto à la fenda, que muerde los talones de los cavallos y haze caer por detras al cavalgador de ellos.

18 Tu salud espere ò Jehova.

19 Gad, p exercito lo acometerá; mas à la fin el acometerá.

20 El pan de Aser ~~era~~ grueso, y el dará deleytes de Rey.

21 Nephthali, cierva q dexada que dará dichos hermosos.

22 * Ramo fructifero Ioseph, ramo fructifero junto à fuente, las donzellas van sobre el muro.

23 Y amargarono, y assaetearono, y aborrecieronlo los señores de factas.

24 Mas su arco quedó en fortaleza, y los braços de sus manos se corroboraró por las manos del Fuerte de Iacob: de alli apacentó la piedra de Israel.

25 * Del Dios de tu padre, el qual te ayudara, y del Omnipotente, el qual te bédézirá cò bédiciones de los cielos de arriba, cò bédiciones del abyfmo q está abaxo, con bendiciones de tetas y de mariz.

26 Las bédiciones de tu padre fueró mayores q las bédiciones de mis progenitores: y hasta el termino de los collados eternos serán sobre la cabeça de Ioseph y sobre la mollera del Nazareo de sus hermanos.

27 * Ben-jamin, lobo arrebatador: à là mañana comerá la presa, y à la tarde repartira los despojos.

28 Todos estos fueron los tribus de Israel, doze: y esto fue lo que su padre les dixo: y bendixolos: à cada uno por su bendicion los bendixo.

29 Y mandóles, y dixoles, Yo soy congregado cò mi pueblo, sepultadme con mis padres en la cueva que está en el campo de Ephron el Hetheo,

30 En la cueva que está en el campo de la dobladura, que está delate de Mambre en la tierra de Chanaan, * la qual compró Abraham conel mismo campo de Ephron el Hetheo para heredad de sepultura.

31 Alli sepultaron à Abraham y à Sara su muger: alli sepultaron à Isaac, y à Rebecca su muger: alli tambien b sepulté yo à Lea,

32 Compra del campo y de la cueva que está en el, de los hijos de Herh.

33 Y como atabó Iacob de dar mandamientos à sus hijos, encogió sus pies en la cama, y espiró: y fue congregado con sus padres.

CAPIT. L

Homra Dios con singular pompa funebre el cuerpo de Iacob tan fatigado en su vida en la vocacion de la piedad. II. Ioseph con licencia de Pharaon acompañado de sus hermanos, y de los mas honrrados de la casa de Pharaon lleva à sepultar à su padre à la tierra de Chanaan, como le avia prometido, y buelve à Egipto. III. Sus hermanos le piden perdon de nuevo, y le ofrecen por siervos, mas el los recibe con maravillosa piedad, y los consuela.

III. El qual despues de aver bivido largos dias en Egipto, llegado al tiempo de su muerte còforta à sus hermanos, ratificandoles la promessa de Dios que su padre les avia dexado en su muerte: y ansi muere, y es depositado en Egipto.

Entonces Ioseph le echó sobre el rostro de su padre, y lloró sobre el, y besólo.

2 Y mandó Ioseph à sus siervos medicos q embalsamasen à su padre: y los medicos embalsamaron à Israel.

3 Y cumplieron le quarenta dias, porque ansi

cumplió los dias de los embalsamados, y lloraron los Egypcios setenta dias.

4 Y passados los dias de su luto habló Ioseph à los de la casa de Pharaon diciendo, Si he hallado aora gracia en vuestros ojos, ruego os que hableys en oydos de Pharaon diciendo,

5 Mi padre me conjuró diciendo, He aqui yo muero. en mi sepulchro, * que yo cavé para mi en la tierra de Chanaan, alli me sepultarás: ruego pues q vaya yo aora, y sepultaré à mi padre, y bolveré,

6 Y Pharaon dixo, Ve, y sepulta à tu padre, como el te conjuró.

7 Entonces Ioseph subió à sepultar à su padre, y subió conel todos los siervos de Pharaon, * los ancianos de su casa, y todos los ancianos de la tierra de Egipto,

8 Y toda la casa de Ioseph, y sus hermanos, y la casa de su padre, solamente dexaron en la tierra de Gossen sus niños, y sus ovejas, y sus vacas.

9 Y subieron tambien con el carros y gente de cavallo, y hizo se un esquadron muy grande.

10 Y llegaron hasta b la Era de Atad, q es de la otra parte del Iordá, y lamétaró alli de grãde lametacion y muy grave: y hizo à su padre llanto por siete dias.

11 Y viendo los moradores de la tierra, los Chananos, el llato en la Era de Atad, dixeron, Llato grãde este de los Egypcios: por esso fue llamado su nóbre

* Abel-Mizraim, que es de la otra parte del Iordan.

12 Y hizicó sus hijos conel como el les mandó.

13 Y llevarólo sus hijos à la tierra de Chanaan, y sepultarólo en la cueva del cãpo de la dobladura,

* q avia comprado Abraham conel mismo cãpo en heredad de sepultura, de Ephron el Hetheo, delate de Máre.

14 Y tornóse Ioseph à Egipto el y sus hermanos, y todos los que subieron conel à sepultar à su padre, desde que lo vuo sepultado.

15 Y viendo los hermanos de Ioseph, que su padre era muerto, dixeron, Quiça nos aborrecerá Ioseph, y nos dará el pago de todo el mal q le hezimos.

16 Y sembraron à dezir à Ioseph, Tu padre mandó antes de su muerte, diciendo,

17 Ansi direys à Ioseph, Ruego te que perdones aora la maldad de tus hermanos, y su peccado, porque mal te galardonaron: por tanto aora rogamos te q perdones la maldad de los siervos del Dios de tu padre. Y Ioseph lloró mientras le hablaban.

18 Y vinieron tambien sus hermanos, y prostráronse delate de el, y dixeró, Henos aqui portus siervos.

19 Y respondiols Ioseph, No tengays miedo, Soy yo en lugar de Dios?

20 * Vosotros pensastes mal sobre mi, mas Dios lo pensó por bien, para hazer g loque oy vemos, para dar vida à mucho pueblo.

21 Aora pues no tengays miedo, yo os sustentaré à vosotros y à vuestros hijos. Ansi los consoló, y les habló al coracon.

22 Y estuvo Ioseph en Egipto, el y la casa de su padre: y bivió Ioseph ciento y diez años.

23 Y vido Ioseph de Ephraim los hijos terceros: tambien * los hijos de Machir hijo de Manasse fueron criados sobre las rodillas de Ioseph.

24 Y * Ioseph dixo à sus hermanos, Yo me muero, mas Dios visitado os visitará: y os hará subir de aquesta tierra à la tierra, q juró à Abraham, à Isaac, y à Iacob.

25 Y conjuró Ioseph à los hijos de Israel diciendo, Visitado os visitará Dios, y hareys b llevar de aqui mis huesos.

26 Y murió Ioseph à de edad de ciento y diez años, y embalsamaronlo, y fue puesto en un arca en Egipto.

FIN DEL GENESES.

C 2

El

II.

* Arr. 47. 19

a Los govt. auditors, ó, senadores,

b Heb. Gonen-abad. c. o. endechacion, &c. d. Ex. quias homitas.

e Llanto de los Egypcios.

* Arr. 7. 16. * Arr. 1. 14

III.

f Heb. Mandaron à Ioseph diciendo.

* O, mal te trataron.

* Arr. 45. 5. g Heb. como este dia.

III.

* Num. 32. 39

h Heb. 11. 12.

i Heb. subit.

j Heb. hijo de

k Para llevarlo a en

l. r. r. r. con A

m. r. r. r. y I

n. r. r. r. y I

o. r. r. r. y I

p. r. r. r. y I

q. r. r. r. y I

r. r. r. y I

s. r. r. y I

t. r. r. y I

u. r. r. y I

v. r. r. y I

w. r. r. y I

x. r. r. y I

y. r. r. y I

z. r. r. y I

El Segundo libro de Moysen, llamado comunmente Exodo.

Este segundo libro cuenta la dura servidumbre, que el pueblo de Dios padeció en Egipto: su admirable libertad, la promulgación de la Ley: y en summa, lo que aconteció al pueblo de Dios por espacio de 142. años, que hubo desde la muerte de Joseph (donde acabó el Génesis) hasta que por mandado de Dios se levantó el Tabernáculo.

CAPIT. I.

Multiplícando en gran numero los hijos de Israel en Egipto, al cabo viene un rey que los affige con dura servidumbre. II. El qual visto que por esso no dexavan de multiplicar, manda à las parteras que maten los niños que nacieren, y reserven las hembras, mas ellas temiendo à Dios no lo hizieron así. III. Viendo Pharaon que este acuerdo no le servia, manda en todo su pueblo, que reservando las hembras todos los niños, que naciesen, fuesen echados en el Rio.

* Genes. 46. 8



ESTOS *son los nombres de los hijos de Israel, que entró en Egipto con Jacob, cada uno entró cō su familia.

- 1 Ruben, Simeon, Levi, y Iuda,
- 2 Issachar, Zabulón, y Bè-jamin,
- 3 Dã, y Nephthali, Gad y Afer.

a Las perfo-
mas. Anfi si-
empre

* Gen. 46. 27

* Aq. 7. 17.

5 Y todas a las animas q̄ salieron del muslo de Jacob fueron * setenta. Y Joseph estava en Egipto.

6 Y murió Joseph, y todos sus hermanos, y toda aquella generation.

7 * Y los hijos de Israel crecieron, y multiplicaron y fueron aumentados y corroborados grandemente, y hinchiose la tierra de ellos.

8 Levantóse entretanto un nuevo rey sobre Egipto, q̄ no conocia à Joseph, el qual dixo à su pueblo.

9 Heaqui, el pueblo de los hijos de Israel es mayor y mas fuerte que nosotros.

b Heb. Dad.

10 b Ahora pues, seamos sabios para con el, porq̄ no se multiplique: y acótezca, que viniendo guerra, el tambien se junte con nuestros enemigos, y pelece contra nosotros, y se vaya dela tierra.

c Heb. princi-
pes de Egi-
pto. S. en aque-
lla servidum-
bre.

11 Entonces pusieron sobre el * commissarios de tributos que los molestassen con sus cargas: a y edificaron à Pharaon las ciudades de los bastimentos, Phithom y Rameffes.

12 Empero quanto mas lo molestavan, tãto mas se multiplicava, y crecia: tanto que ellos se fastidiavan de los hijos de Israel.

13 Y los Egypcios hizieron servir à los hijos de Israel con dureza.

14 Y amargaron su vida con servidumbre dura, en barro y ladrillo, y en toda labor del campo, y en todo su servicio en el qual se servian de ellos con dureza.

11.

15 g Y habló el rey de Egipto à las parteras de las Hebreas, una de las quales se llamava Sephora, y otra Phua, y * dixoles,

16 Quando partéardes à las Hebreas, y mirardes e los affientos, si fuere hijo maraldo: y si fuere hija, entonces biva.

e à los sexos
para ver si la
criatura es
macho o,
hembra.
f Letd la N.
Dan. 6. 10.
y Ab. 4. 19.
y J. 5. 29.

17 f Mas las parteras temieron à Dios: y no hizieron como les dixo el rey de Egipto, y davan la vida à los niños.

18 Y el rey de Egipto hizo llamar à las parteras, y dixoles: Porque aveys hecho esto, que aveys dado vida à los niños.

19 Y las parteras respondieron à Pharaon: Porque las mugeres Hebreas no son como las Egypcias, porque son g robustas, y paren antes que la partera venga à ellas.

g Ot. sabias,
Heb. bivas.

20 Y hizo Dios bien à las parteras: y el pueblo se multiplicó y se corroboraron en gran manera.

21 Y por aver las parteras temido à Dios, b el les hizo casas.

h Dios les
multiplicó
tambien sus
familias.

22 g Entonces Pharaon mandó à todo su pueblo diciendo: Echad en el Rio todo hijo que naciere, y à toda hija dad la vida

III.

CAPIT. II.

Acercan dose el tiempo de la libertad del Pueblo de Israel, nace Moysen, que avia de ser el libertador, emperó condenado ya à muerte por la sentencia de Pharaon, de la qual Dios lo escapa maravillosamente, que hallandolo la hija de Pharaon echado à la ribera del Rio en una cesta lo toma, haze criar, y lo adopta por hijo. II. Siendo (como dize S. Estevan Act. 7.) de 40. años, mata à un Egypcio en favor de sus hermanos. III. Casi acusado de ellos huye de Egipto à la tierra de Madiam, donde Dios le dá abrigo, muger, y hijos. IIII. Los hijos de Israel affligidos de nuevo claman à Dios, y ellos oye.

VN * varon de la familia de Levi fue, y tomó por muger una hija de Levi.

* Abaro. 6. 19
Num. 26. 59.
1 Chr. 23. 13.

2 La qual concibió, y pariole un hijo, y viendolo que era hermoso, escondiolo tres meses.

Aq. 7. 10.
Heb. 11. 23.
Ab. 15. 10.

3 Y no pudiendo tenerlo mas escondido, e tomó una arquilla de juncos, y calafeteola con pez y betumen, y puso en ella al niño, y pusolo en un carrizal à la orilla del Rio.

Ab. 15. 10
se llama
Miriam. 6

4 Y paróse una hermana suya lexos para ver lo que le aconteceria.

Maria.
b S. del niño.
Attrib. ver. 4.

5 Y la hija de Pharaon descendió à lavarse al Rio, y paseandose sus donzellas por la ribera del Rio, ella vido el arquilla en el carrizal, y embió una su criada à que la tomase.

Qual aya
fido su nom-
bre en la cir-
cuncisio no se
sabe. 14

6 Y como la abrió, vido el niño, y heaqui el niño que llorava: y aviendo compassion de el, dixo: De los niños de los Hebreos es este.

de Pharaon
le puso nom-
bre en su len-
gua Egypcia

7 Entonces b su hermana dixo à la hija de Pharaon: Yré à llamarte de las Hebreas, una ama, que te cric este niño?

el qual nom-
bre los He-
breos cierv-
toron en su
lengua Heb.

8 Y la hija de Pharaon respondió: Ve. La donzella entonces fué, y llamó à la madre del niño:

llamandolo
Moysen, q̄ q̄
d. facado. S.
de las aguas.

9 A la qual dixo la hija de Pharaon: Lleva este niño, y criamelo, y yo te lo pagare. Y la muger tomó el niño, y criólo.

II.

10 Y como creció el niño, ella lo truxo à la hija de Pharaon, la qual lo porhió, y pusole por nombre * Moysen, diziendo, Porque de las aguas lo saqué.

* Heb. 11. 24.
d Sus traba-
jos y opposi-
tion.

11 g * Y en aquellos dias acaeció que creció Moysen, y salió à sus hermanos, y vido a sus cargas: y vido un varon Egypcio, que heria à un Hebreo de sus hermanos.

c Heb. açà y
allà.
f Heb. y hea-
qui dos va-
rones Hebre-
os.

12 Y miró e à todas partes, y viendo q̄ no parecia nadie, hirió al Egypcio, y escódiolo en el arena.

III.

13 Y salio el siguiente dia, y viendo à dos Hebreos que reñian, dixo al malo, Porque hieres à tu proximo?

g S. viniendo
de Egipto.
h Ot. d. p. p. p.
casi de, d. c.
así cap. 3. 1.

14 Y el respondió: Quien te ha à ti puesto por principe y juez sobre nosotros: pienfas matarme, como marafte al Egypcio: Entonces Moysen uvo miedo, y dixo: Ciertamente esta cosa es descubierta.

i Los Hebre-
os à los des-
cendientes
llaman hijos,
y à los af-
cendientes
padres. por
esso Raguel
se llama pa-
dre siendo ar-
busto. como
se vee N. 1.

15 g Y oyendo Pharaon este negocio, procuró matar à Moysen: mas Moysen huyó de delante de Pharaon, y habitó en la tierra de Madiam, y g sentóse junto à un pozo.

10. 29. y 1.

16 b El sacerdote de Madiam tenia siete hijas, las quales vinieron à sacar agua para henchir las pilas, y dar de beber à las ovejas de su padre.

Reg. 31. 10.
Measha a-
bucla de Af-
sa se llama
su madre.

17 Mas los pastores vinieron, y echaronlas, entonces Moysen se levantó, y defendiolas, y abrevó sus ovejas:

Lead la N
Dan. 5. 3

18 Y bolviendo ellas à Raguel su padre dixoles e: Porque aveys oy venido tan presto?

19 Y ellas

19 Y ellas respondieron: *un varon Egypcio nos defendió de mano de los pastores, y tambien nos sacó el agua, y abrevó las ovejas.*
 20 Y dixo à sus hijas: *Y donde está? porque aveys dexado esse hōbre? llamadlo paraq̃ como pan.*
 21 Y Moyſen *se acordó de morar con aquel varon, y * el dió à Moyſen à su hija Sephora.*
 22 La qual le parió un hijo, y el le puso nombre *Gerſo, porq̃ dixo, m Peregrino soy en tierra agena.*
 23 Y aconteció, *que despues de muchos dias el tcy de Egipto murió, y los hijos de Israel sospiraron à causa de la servidumbre, y clamaron, y su clamor subió à Dios desde su servidumbre.*
 24 Y oyó Dios el gemido de ellos, y acordóse de su Concierto con Abraham, Isaac, y Jacob.
 25 Y miró Dios à los hijos de Israel, y reconociolos Dios.

CAPIT. III.

Apacentando Moyſen las ovejas de su suegro, Dios se aparece en especie de fuego que ardia en un çarçal sin consumirlo. II. De allí lo llama Dios y tracta con el de embiarlo à Egipto para librar el pueblo de la tyrania de Pharaon. III. Escusandose Moyſen con su pequenez. Dios lo conforta, y le promete su compania y buen suceso: así mismo le declara su Nombre, para que supiese responder à los que le preguntassen quien era el Dios que lo embiava, es à saber, el Cumpidor de lo que promete.

Y Apacentando Moyſen las ovejas de Iethró su suegro *a sacerdote de Madian, llevó las ovejas detras del desierto, y * vino à Horeb monte de*

Dios,
 2 Y aparecioſe el *b Angel de Iehova en una llama de fuego en medio de un çarçal: y el miró, y ovido que el çarçal ardia en fuego, y el çarçal no se consumia.*

3 Entonces Moyſen dixo: *Aora yo yre, y veré esta grãde visiō, porq̃ causa el çarçal no se queme,*

4 Y viendo Iehova que yva à ver, llamólo Dios de medio del çarçal y dixo, Moyſen, Moyſen: Y el respondió: Heme aqui.

5 Y dixo: No te llegues acá: quita tus çapatos de tus pies, porque el lugar en que tu estás tierra *a* sancta es.

6 Y dixo: * Yo soy el Dios de tu padre, Dios de Abraham, Dios de Isaac, Dios de Jacob. Entonces Moyſen *a* cubrió su rostro, porque uvo miedo de mirar à Dios.

7 Y dixo Iehova, Viendo he visto la affliction de mi pueblo, que *a* está en Egipto, y he oydo su clamor à causa de sus exactores, por loqual yo he entendido sus dolores.

8 Y he decido para librarlos de mano de los Egypcios: yo los sacaré de esta tierra à una tierra buena y ancha, à tierra que corre leche y miel, à los lugares del Chananeco, del Hetheo, del Amorrhéo, del Pherezeo, del Heveo, y del Iebuseo.

9 El clamor de los hijos de Israel ha venido aora delante de mi, y tambien he visto la oppression con que los Egypcios los opprimen.

10 Ven pues aora, y embiarre hé à Pharaon, para que saques mi pueblo, los hijos de Israel, de Egipto.

11 Y entonces Moyſen respondió à Dios: Quien soy yo, para que vaya à Pharaon, y saque de Egipto à los hijos de Israel?

12 Y el le respondió: *b* Porque yo seré contigo, y esto te sera por señal, de que yo te he embiado: Desque oviere sacado este pueblo de Egipto, servireys à Dios sobre este monte.

13 Y dixo Moyſen à Dios: *i* He aqui yo vengo à los hijos de Israel, y les digo: El Dios de vuestros padres me ha embiado à vosotros: *k* y si ellos me preguntan: Qual es su nombre; que les responderé?

14 Y respondió Dios à Moyſen: *l* Seré. El que Seré: Y dixo: Anſi dirás à los hijos de Israel: Seré me ha embiado à vosotros.

15 Y dixo mas Dios à Moyſen: Anſi dirás à los hijos de Israel. Iehova el Dios de vuestros padres, el Dios de Abraham, Dios de Isaac, y Dios de Iacob me ha embiado à vosotros. *m* Este es mi Nōbre para siempre, y este es mi memorial por todos los siglos.

16 Yc, y junta los Ancianos de Israel, y diles: Iehova el Dios de vuestros padres, el Dios de Abraham de Isaac, y de Iacob, me apareció diziendo: Visitando os he visitado, y à loq̃ os es hecho en Egipto,

17 Y dixe: *n* no os sacaré de la affliction de Egipto à la tierra del Chananeco, y del Hetheo, y del Amorrhéo, y del Pherezeo, y del Heveo, y del Iebuseo, à una tierra que corre leche y miel.

18 Y oyrán tu boz, y yrás tu, y los Ancianos de Israel al rey de Egipto, y dezirle eys: Iehova el Dios de los Hebreos nos ha encontrado: por tanto nosotros yremos aora camino de tres dias por el desierto, para que sacrifiquemos à Iehova nuestro Dios.

19 Mas yo sé, que el rey de Egipto no os dexará yr: *t* sino por mano fuerte.

20 Mas yo estenderé mi mano, y heriré à Egipto con todas mis maravillas, que haré en el, y entonces os dexará yr.

21 * Y yo daré à este pueblo gracia en los ojos de los Egypcios, para que quando os partierdes, no salgays vazios:

22 Y demandará cada muger à su vezina y à su huespeda vasos de plata, vasos de oro, y vestidos, los quales pondreys sobre vuestros hijos, y vuestras hijas, y despojareys à Egipto.

CAPIT. IIII.

Escusandose Moyſen la segunda vez con la incredulidad de los otros quien era embiado, Dios le da potencia de hazer señales maravillosas con que los pudiese convencer de su vocation. II. Escusandose la tercera vez con la rudeza de su lengua. Dios le promete que el será en su boca. III. Refusando del todo el officio por la quarta vez. Dios se enoja con el, y dize que le dará por compañero à su hermano Aaron. IIII. Anſi se va Moyſen, y despedido de su suegro toma su muger y hijos y parteſe para Egipto. V. Aaron por aviso de Dios le sale à recibir, y Moyſen le da cuenta de toda la empresa. VI. Llegados à Egipto proponen el negocio al Pueblo de Israel, el qual les dá credito, y alaba à Dios por la libertad que les presenta.

Entonces Moyſen respondió, y dixo: he aqui que ellos no me creerán, ni oyrán mi boz, porque dirán: Note ha aparecido Iehova.

1 Y Iehova dixo: Que es esto, que times en tu mano? Y el respondió: *una a* vara.

3 Y el le dixo: Echala en tierra. Y el la echó en tierra; y tornóſe *una* culebra: y Moyſen huya de ella.

4 Entonces dixo Iehova à Moyſen: Estiende tu mano, y tomala por la cola. Y el estendió su mano, y tomóla, y tornóſe en la vara en su mano.

5 Por esto creerán, que Iehova el Dios de tus padres se te há aparecido: el Dios de Abraham, Dios de Isaac, y Dios de Iacob.

6 Y dizele mas Iehova: Mete aora tu mano en tu seno. Y el metió la mano en su seno; y como la sacó, he aqui q̃ su mano *a* estava leprosa, como la nieve.

7 Y dixo: Buelve à meter tu mano en tu seno, y el bolvió à meter su mano en su seno, y bolviendola à sacar del seno, he aqui que era buelta *a* como la otra carne.

8 Si aconteciere, que no te creyeren, ni obedecieren à la boz de la primera señal, creerán à la boz de la poſtrera.

9 Y si aun no creyeren à estas dos señales, ni oyeren tu boz, tomarás de las aguas del Rio, y derramaras en tierra, y bolver sehan aquellas aguas q̃ tu tomaras del Rio, bolver sehan en sangre en la tierra.

C 3. Y entonces

La declaracion esta A-poc. 1. 8. y Heb. 13. 8.

m Ab. 15. 2. del Nōbre Iehova. Eccl. la nota Gen. 2. 4.

n Heb. 11. 7. 2. ros he subit de &c.

t Heb. y no con mano fuerte q. d. aya quando yo aya comido a haz er maravillas contra el. Abaxo. 11. 2 y 12. 35.

a e. lorden, d sayado de pastor. cap. 3. 1. se dice que apacentava Moyſen las ovejas.

b S. y dize Dios Pot est &c.

c Heb. como su carne.

d S. y dize Dios, Si &c.

e Heb. en la sed aſsi luego.

k Heb. quifo. Abaxo. 18. 3. Chro. 23. 13. l Peregrino ali. m Oiro bñ. suyo que se llamó Eli-zer: Ab. 18. 4.

a La palabra Heb. significa sacerdote, o pr ne. pe. b. A. 7. 3. 2. c. E. 8. era Christo, q̃ se llama Angel vido que el çarçal ardia en fuego, y el çarçal no se consumia. d. 4. 7. f. llama Iehova: y o. 8. Dios. e Heb. y he aquí.

a Por la visible presencia de Dios: la tierra q̃ llama sancta: la qual da no avia m. sanctidad en la tierra. a. f. Jos. 3. 17. b. Mat. 22. 32. Mar. 12. 26. Luc. 20. 37. c. Lo mismo dize. d. Eli. 2. 7. 19. 13. y los Angeles. e. f. 6. 3. f. Feruſtina. g. Otra manera de clamor es la de Gen. 27. 30. que Dios castigó.

h. O. Cierta mente yo &c.

i. Demos que yo. &c. k Heb. y de aya hanc.

f Como Gen. 22. 10. *Leed la nota.*
 10 ¶ ſ Entonceſ dixo Moyſen a Iehova: Ay Señor, yo no ſoy hombre de palabras de ayer ny de antier, ni aun deſde que tu hablas à tu ſiervo: porque ſoy peſado de boca y peſado de lengua.

g Heb. Puſo.
 11 Y Iehova le reſpondió: Quien dió la boca al hombre? o, quien *g* hizo al mudo y al ſordo? al que vee y al ciego? * No ſoy yo Iehova?

** Matth. 10. 19.*
 12 Ve pues aora, * que yo ſeré en tu boca, y te enſenaré lo que ayas de hablar.

III.
 13 ¶ Y el dixo. Ay * Señor, embia por mano *del que* has de embiar.

** Abaxo. 7. 1. h* Tu le dirás mis palabras, y el hablará por ti.
 14 Entonceſ Iehova ſe enojó contra Moyſen, y dixo: No conozco yo à tu hermano Aaron Levita, que el hablará? Y aun he aquí, que el te ſaldrá à recibir, y en viendote, ſe alegrará de ſu coraçon.

IIII.
 15 Tu hablarás à el y pondras en ſu boca las palabras, y yo ſeré en tu boca, y en la ſuya, y * os enſenaré lo que ayays de hazer.

i Heb. buſca-
 16 Y el hablará por ti al pueblo, y el te ſerá por boca, y *b* tu ſerás à el por Dios.

k Tomando
 17 Y tomarás eſta vara en tu mano, con la qual harás las ſeñales.

Moyſen una ca grande em- preſa en ma- nos. lleva à ſu muſer y hijos à ſu fue- gro: los qua- les ſu ſuero le llevo deſ- pues, cap. 18. 2.
 18 ¶ Anſi ſe fué Moyſen, y bolviendo à ſu ſuegro Iethro dixo: Yo yré aora, y bolvere à mis hermanos, que eſtán en Egipto, para ver ſi aun biven. Y Iethro dixo à Moyſen: Ve en paz.

l Eſta indu-
 19 Dixo tambien Iehova à Moyſen en Madian: Ve, y buelvet en Egipto, porque todos los que *i* te procuravan la muerte, ſon muertos.

m una ſimple
 20 Entonceſ Moyſen *k* tomó ſu muger y ſus hijos, y puſolos ſobre *un* aſno, y bolvioſe à tierra de Egipto: tomó tambien Moyſen la vara de Dios en ſu mano.

n obra que
 21 Y dixo Iehova à Moyſen: Quádo fueres buelto à Egipto, mira que hagas delante de Pharaon todas las maravillas, que yo he pueſto en tu mano: yo empero *l* endureceré ſu coraçon paraq̃ no dexeyr el pueblo.

o ſeñal e porq̃.
 22 Y *m* dirás à Pharaon: Iehova ha dicho anſi: Israel es mi hijo, mi primogenito.

El eſ el otro q̃ haz e lo q̃ quiere de ſu barro. Eſai. 45. 9. ler. 18. 6. Rom. 9. 20
 23 Y yo te he dicho, que dexes yr mi hijo, para que me ſirva: y no has querido dexarlo yr *por ſanto*, he aquí yo mato tu hijo, tu primogenito.

Des que ayas provado, ſu dureza.
 24 Y acontecio *n* en el camino, que en una poſada *o* lo encontró Iehova, y lo quiſo matar.

n Quando
 25 Entonceſ Sephora arrebató un *p* pedernal, y cortó el capullo de ſu hijo, y echolo *q* à ſus pies diciendo: Porque tu me eres eſpoſo *r* de ſangre.

Moyſen lle- vava à ſu muger y hijos à ſu ſuegro. v. 20.
 26 Entonceſ *s* ſe apartó de el. Y ella le dixo, Eſpoſo de ſangre, à cauſa de la circuncifion.

o S. A Moy- ſen.
 27 ¶ Y Iehova dixo à Aaró: Ve à recibir à Moyſen al deſierto. Y el fué, y encontrólo en el Monte de Dios, y beſólo.

p o, cuchillo, la palabra heb. ſignifica lo uno y lo otro.
 28 Entonceſ Moyſen contó à Aaron todas las palabras de Iehova, que lo embiava, y todas las ſeñales, que le avia dado.

q S. de Moy- ſen. heb. y vo- có ſus pies.
 29 ¶ Y fueron Moyſen y Aaron, y juntaron todos los ancianos de los hijos de Israel,

r Sanguinato.
 30 Y Aaron habló todas las palabras, *s* que Iehova avia dicho à Moyſen, y hizo las ſeñales, delante de los ojos del pueblo.

f S. Dios, el qual ver. 24. lo encontró para matar- lo.
 31 Y el pueblo creyó: y oyendo, que Iehova avia viſitado los hijos de Israel, y q̃ avia viſto ſu afſicion, inclinaronſe, y adoraron.

C A P I T. V

Moyſen y Aaron entran à Pharaon con la embaxada de Dios, el qual tan lexos eſtá de ſoltar el Pueblo, que les agrava mas inhu- manamente la ſervidumbre. II. Los gobernadores del Pueblo con el anguſtia de la oppreſion duríſima ſe quexan de Moyſen y Aaron, y les hazen cargo de todos aquellos nuevos males. III. Moyſen ſe buelva à Dios, y le haze los miſmos cargos:

D Eſpues *de eſto* Moyſen y Aaron entraró à Pharaon, y dixerónle: Iehova el Dios de Israel di- ze anſi: Dexa yr mi pueblo à celebrarme ſieſta en el deſierto.

2 Y Pharaon reſpondió: Quien es Iehova, paraq̃ yo oyga ſu boz, y dexe yr à Israel? *no* conozco à Iehova, ni tampoco dexaré yr à Israel.

3 Y ellos dixerón: El Dios de los Hebreos nos há encontrado: *por tanto* noſotros yremos aora camino de tres dias por el deſierto, y ſacrificaremos à Iehova nueſtro Dios: porque no nos encuentre con peſtilencia, *o* *a* cuchillo.

4 Entonceſ el rey de Egipto les dixo: Moyſen, y Aaron porque hazeys ceſſar al Pueblo de ſu obra? Y os à vueſtros cargos.

5 Dixo tambien Pharaon: He aquí el pueblo de la tierra es aora mucho, y *vosotros* los hazeys ceſſar *b* de ſus cargos.

6 Y mādó Pharaon aquel miſmo dia à los *c* quad- rilleros del pueblo que tenían cargo del pueblo, y à los *d* gobernadores del diziendo:

7 De aquí à delante no dareys *e* paga al Pueblo para hazer el ladrillo, como ayer y antier; vayan ellos, y cojanſe la paga.

8 Y poner les eys la tarea del ladrillo que hazian antes, y no les diſminuyreys nada: porque eſtán ocioſos, y por eſſo dan bozes diziendo: Vamos, y ſacrificatemos à nueſtro Dios.

9 Agraveſe la ſervidumbre ſobre ſellos, paraq̃ ſe ocupé en ella, y no miré à palabras de mentira.

10 Y ſaliendo los quadrilleros del pueblo, y ſus gobernadores, hablaron al pueblo diziendo: Anſi ha dicho Pharaon: Yo no os doy paga.

11 Id vosotros, y tomaos paga, donde la hallardes: que nada ſe diſminuyrá de vueſtra tarea.

12 Entonceſ el pueblo ſe derramó por toda la tierra de Egipto à coger hojarasca *g* en lugar de paga.

13 Y los quadrilleros *los* apremiavan diziendo: Acabad vueſtra obra, la tarea del dia en ſu dia, como quando ſe os dava paga.

14 Y açotavan à los gobernadores de los hijos de Israel, que los quadrilleros de Pharaon avian pueſto ſobre ellos, diziendo, Porq̃ no aveys cumplido vueſtra tarea de ladrillo ni ayer ni oy, como antes?

15 Y los gobernadores de los hijos de Israel vinieron, y *b* quexaronſe à Pharaon diziendo: Porque lo hazeſ anſi con tus ſiervos?

16 No ſe dá paga à tus ſiervos, y *con todo eſſo* nos dicen, Hazed el ladrillo. Y he aquí tus ſiervos ſon açotados, y *i* tu pueblo pecca.

17 Y el reſpondió: Eſtays ocioſos, ocioſos, y por eſſo dezis: Vamos y ſacrifiquemos à Iehova.

18 Id pues aora, trabajad. Paga no ſe os dará, y dareys la tarea del ladrillo.

19 ¶ Entóces los gobernadores de los hijos de Israel ſe vieron en afſicion, quando *les* era dicho: No ſe diſminuyrá nada de vueſtro ladrillo, de la tarea del dia en ſu dia.

20 Y encontrando à Moyſen y à Aaron que eſtavan delante de ellos quando ſalian de Pharaon,

21 Dixerón les, Mire Iehova ſobre vosotros, y juzgue, que aveys hecho heder nueſtro olor delante de Pharaon, y de ſus ſiervos, dandoles el cuchillo en las manos para que nos maten.

22 ¶ Entóces Moyſen ſe bolvió à Iehova, y dixo: Señor, porq̃ affliges eſte pueblo? Paraq̃ me embiaſte?

23 Porque deſde que yo vine à Pharaon para hablarle en tu Nombre, ha affligido à eſte pueblo, y *no* tampoco has librado tu pueblo.

24 Y Iehova reſpódió à Moyſen: Aora verás loq̃ yo hare à Pharaon: porq̃ có mano fuerte los ha de dexar yr, y *k* có mano fuerte los ha de echar de ſu tierra.

C A P I T.

VI.
h q̃ fueró tres, la primera de la v. 1. ver. 2. la ſegunda de la mano, ver. 6. la tercera de la a- guas, ver. 9.

a Cō Guerra

b De lo que devē hazer.

c Eſtos eran Egiptios, que ponian la tarea, de ladrillos à los israelitas.

d Eſtos eran israelitas, como ſe vee ver. 14. *e* Homija o, rama, para cozer los hornos, como haſta aquí ſe ve. *f* Hebreos varones.

g Para hornija.

h Heb. clamaron.

i Noſotros (q̃ ſomos tus vaſallos) ſacamos de cumplir nueſtra tarea por eſta cauſa.

II.

III.

k Ab. 12. 29. ſe oump le eſto.

CAPIT. VI.

Dios responde à Moysen confirmandolo en la fe de su Nombre, y prometiendole de nuevo la libertad: y el refiere la respuesta de Dios al Pueblo, mas el Pueblo con la grande affliccion no le escucha. II. Mandando Dios à Moysen que vuelva à hablar à Pharaon, el se escusa de nuevo opponiendo la incredulidad del Pueblo y su inhabilidad. III. Recitasse una parte delas descendencias delos hijos de Israel para mostrar el linage de Moysen y Aaron.

Y Habló Dios à Moysen, y dixole: Yo soy Iehova, 2 Y yo aparecí à Abraham, à Isaac, y à Iacob en Dios Omnipotente, mas en mi Nombre Iehova no me notifiqué à ellos.

3 Y tambien establecí mi Concierto con ellos que les daria la tierra de Chanaan, la tierra en la qual fueron estrangeros, y en la qual peregrinaron.

4 Y así mismo yo he oydo el gemido de los hijos de Israel, que los Egypcios los hazé servir, y he me acordado de mi Concierto.

5 Por tanto dirás à los hijos de Israel: Yo soy Iehova. Y yo os sacaré de debaxo de las cargas de Egipto, y os libraré de su servidumbre, y os redimire con brazo estendido, y con juyzios grandes.

6 Y yo os tomaré por mi pueblo, y seré vuestro Dios: y fabreys que yo soy Iehova vuestro Dios, que os saco de debaxo de las cargas de Egipto.

7 Y yo os meteré en la tierra, por la qual alcé mi mano que la daria à Abraham, à Isaac, y à Iacob y yo os la daré por heredad. Yo Iehova.

8 De esta manera habló Moysen à los hijos de Israel: mas ellos no escuchavan à Moysen à causa de la congoxa de espiritu, y de la dura servidumbre.

II. 9 Y habló Iehova à Moysen diciendo:

10 Entra, y habla à Pharaon rey de Egipto, que dexé yr de su tierra à los hijos de Israel.

11 Y respondió Moysen delante de Iehova diciendo: He aqui, los hijos de Israel no me escuchan, como pues me escuchara Pharaon, d mayormente siendo yo incircunciso de labios?

12 Entonces Iehova habló à Moysen y à Aaron, y dioles mandamiento para los hijos de Israel, y para Pharaon rey de Egipto, para q sacasen à los hijos de Israel, de la tierra de Egipto.

13 * Estas son las cabeças de las familias de sus padres. Los hijos de Rubén el Primogenito de Israel, Henoch, y Phallu, Hefron, y Charmi, estas son las familias de Ruben.

14 * Los hijos de Simeon, Iamuel, y Iamin, y Ahod, y Iachin, y Soher, y Saul hijo de una muger Chananea, estas son las familias de Simeon.

15 Estos son los nombres de los hijos de Levi por sus linages, Gerson, y Caath, y Merari, Y los años de la vida de Levi fueron ciento y treynta y siete años.

16 * Y los hijos de Gerson fueron Lobni, y Semei, por sus familias.

17 * Y los hijos de Caath fueron Amram, y Isaar, y Hebron, y Oziel. Y los años de la vida de Caath fueron ciento y treynta y tres años.

18 Y los hijos de Merari fueron Moholi, y Mufi, estas son las familias de Levi por sus linages.

19 Y * Amram se tomó por muger à Iochabed su fcia, la qual le parió à Aaron, y à Moysen. Y los años de la vida de Amram fueron ciento y treynta y siete años.

20 Y los hijos de Isaar fueron Core: y Nepheg, y Zechri.

21 Y los hijos de Oziel, Mifael, y Elisaphan, y Sethri.

22 Y Aaron se tomó por muger à Elisabeth hija de Aminadab, hermana de Naasor, * la qual le parió à Nadab, y à Abiu, y à Eleazar, y à Ithamar.

23 Y los hijos de Core fueron Afer, y Elcana, y Abiafaph, estas son las familias de los Coritas.

24 Y Eleazar hijo de Aaron se tomó muger de las hijas de Phutiel, la qual le parió à Phinees: y estas son las cabeças de los padres de los Levitas por sus familias.

25 Este es Aaron y Moysen, à los quales Iehova dixo: Sacad à los hijos de Israel de la tierra de Egipto por esquadrones,

26 Estos son los que hablaron à Pharaon rey de Egipto, para sacar de Egipto à los hijos de Israel. Este era Moysen y Aaron.

27 Quando Iehova habló à Moysen en la tierra de Egipto.

28 b Entonces Iehova habló à Moysen diciendo: Yo soy Iehova: di à Pharaon rey de Egipto todas las cosas, que yo te digo à ti.

29 Y Moysen respondió delante de Iehova: He aqui, yo soy incircunciso de labios como pues me ha de oyr Pharaon?

CAPIT. VII.

Corrobora Dios de nuevo à Moysen dandole suprema autoridad sobre Pharaon, y à Aaron por lengua y companero en la empresa: y instruyelos de lo que han de hazer con Pharaon y de todo el successo. II. Entran delante de Pharaon, y hazen en su presencia el prodigio de la vara buelta en culebra, mas el se queda en su incredulidad. III. Hierente con la primera plaga, bolviendo en sangre todas las aguas de Egipto: mas el tãpoco hizo caso, porque sus magos sabian (à suparecer) hazer otro tanto.

Y Iehova dixo à Moysen: Myra, yo te he constituydo por Dios de Pharaon: y tu hermano Aaron sera tu propheta,

2 Tu dirás todas las cosas que yo te mandaré, y Aaron tu hermano hablará à Pharaon, que dexé yr de su tierra à los hijos de Israel.

3 Y yo endureceré el coraçon de Pharaon, y multiplicaré en la tierra de Egipto mis señales y mis maravillas.

4 Y Pharaon e no os oyra, mas yo podré mi mano sobre Egipto, y sacaré mis exercitos, mi pueblo, los hijos de Israel, de la tierra de Egipto, por grandes juyzios.

5 Y fabran los Egypcios, q yo soy Iehova quando estédere mi mano sobre Egipto, y sacaré los hijos de Israel de en medio de ellos.

6 Y hizo Moysen y Aaron como Iehova les mandó, así lo hizieron.

7 Moysen entonces era de edad de ochenta años, y Aaron de edad de ochenta y tres, quando hablaron à Pharaon.

8 Y habló Iehova à Moysen y à Aaró diciendo:

9 Si Pharaon os respondiere diciendo: d Moysen, trad algun milagro: dtras à Aaron: Toma tu vara, y echala delante de Pharaon, para que se torne culebra.

10 Y vino Moysen y Aaron à Pharaon, y hizieron como Iehova lo avia mandado: y echó Aaron su vara delante de Pharaon y de sus siervos, y tornose culebra.

11 * Entonces llamó tambien Pharaon sabios y encantadores, y hizieron tambien lo mismo los encantadores de Egipto con sus encantamientos.

12 Que echó cada uno su vara, las quales se bolvieron en culebras: mas la vara de Aaron tragó las varas de ellos.

13 Y el coraçon de Pharaon se endureció, y no los escuchó, como Iehova * lo avia dicho.

14 * Entonces Iehova dixo à Moysen: El coraçon de Pharaon está faggravado, que no quiere dexar yr el pueblo:

15 Ve pues por la mañana à Pharaon, he aqui que el sale à las aguas, y ponte à la orilla del Rio delante de el, y toma en tu mano la vara que se bolvió en culebra.

a Heb. de sus peregrinaciones.

b Es lo mismo que cap. 5. 2. 4. con mas fuerza.

c g. d. juri. como. Gen. 24. 22.

h Repite el proposito del ver. 11.

i Leed la nota del ver. 11.

a El que hablara por ti. cap. 4. 1. 6.

b Leed la nota del cap. 4. 21.

c Este es el fruto del endurecimiento, no querereys la palabra de Dios: sin la qual no ay salud.

a Heb. y yo. &c. e La misma escusa de ver. 29. q. d. que era tardando, por no tener el frenillo de la lengua bien cortado. semejase escusa de darme mas. cap. 1. 6.

* Gen. 46. 9. Num. 26. 5. 1. Chro. 6. 1. 1. Chro. 24.

* Num. 3. 17. 1. Chro. 6. 1. y 13. 6. * Num. 26. 57 1. Chro. 6. 1. y 13. 16.

* Att. 2. 2. y Num. 26. 59. f. Semelante a las famias se prohibio desguar. Lev. 18. 13.

* Num. 2. 2. g. De la misma muerte de Nadab y Abiu. Leed. Lev. 10. 2.

d Heb. Dacos.

II

e 2. Tim. 3. 8. So nombran los dos principales, tanes y labres.

* Attib. ver. 3. 4.

III.

f Es lo mismo que endurecido.

16 Y dile: Jehova el Dios de los Hebreos me ha embiado à ti diciendo: Dexa yr mi pueblo, para que me sirvan en el desierto: y heaqui que hasta aora no has querido oyr.

17 Ansi pues ha dicho Jehova: En esto conoceras, que yo soy Jehova: heaqui, yo heriré con la vara, que tengo en mi mano el agua que está en el Rio, y bolverseá en sangre.

18 Y los peces que están en el Rio, morirán, y el Rio hederá, y fatigarsehan los Egypcios beviendo el agua del Rio.

19 Y Jehova dixo à Moysen: Di à Aaron: Toma tu vara, y estiende tu mano sobre las aguas de Egipto, sobre sus rios, sobre sus arroyos, y sobre sus estáques, y sobre todos sus recogimientos de aguas, para que se vuelvan en sangre, y aya sangre por toda la región de Egipto ansi en los vasos de madera, como en los de piedra.

20 Y Moysen y Aaron hizieron como Jehova lo mandó, y b* alçando la vara hirió las aguas que estaban en el Rio en presencia de Pharaon y de sus siervos, y todas las aguas q* estaban en el Rio, se bolvieron en sangre.

21 Ansi mismo los peces, que* estaban en el Rio, murieron: y el Rio se corrompio, que los Egypcios no pudieron beber del: y uvo sangre por toda la tierra de Egipto.

22 Y los encantadores de Egipto hizieron lo mismo con sus encantamientos: y el coraçõ de Pharaon se* endureció, y no los escuchó, * como Jehova lo avia dicho.

23 Y tornando Pharaon bolviose à su casa, * y no puso su coraçõ aun en esto.

24 Y en todo Egipto hizieron pozos al derredor del Rio para beber, porque no podian beber de las aguas del Rio.

25 Y cumplieronse siete dias despues que Jehova hirió el Rio.

CAPIT. VIII.

Herido Pharaon y todo su pueblo de la segunda plaga (que fueron ranas sobre toda la tierra de Egipto hasta las camas, y las viandas) pide à Moysen y à Aaron que oren por el, y à la oracion de Moysen las ranas cesaron. II. Buelto à su obstinacion sienta la tercera plaga, que fue de piojos, los quales sus sabios no supieron contra hacer. III. Herido de la 4. plaga (que fue de diversos generos de moscas nocivas, que hinchieron toda la tierra, excepto donde habitava el pueblo de Israel) da licencia à Moysen, que sacrifique en su tierra, lo qual Moysen no acuerda: mas prometiendo Pharaon de decarlos yr, con que no fuesen lexos, Moysen ora por el, y à su oracion Dios quita aquella plaga.

Entonces Jehova dixo à Moysen: Entra à Pharaon, y dile: Jehova ha dicho ansi: Dexa yr mi pueblo para que me sirvan.

2 Y si no lo quisieres dexar yr, heaqui, yo hie-ro con ranas todos tus terminos.

3 Y el Rio criará ranas, las quales subirán, y vendrán à tu casa, y à la camara de tu cama, y sobre tu cama, y en las casas de tus siervos, y en tu pueblo, y en tus hornos, y en tus artefas.

4 Y las ranas subirán a sobre ti, y sobre tu pueblo, y sobre todos tus siervos.

5 Y Jehova dixo à Moysen: Di à Aaron: Estiende tu mano con tu vara sobre los rios, riberas, y estanques para que haga b venir ranas sobre la tierra de Egipto.

6 Entonces Aaron estendió su mano sobre las aguas de Egipto, y e vinieron ranas, que cubrieron la tierra de Egipto.

7 Y los encantadores hizieron lo mismo con sus encantamientos, y hizieron d venir ranas sobre la tierra de Egipto.

8 Entonces Pharaon llamó à Moysen, y à Aa-

rõ, y dixoles: Orad à Jehova, q* quite las ranas de mi, y de mi pueblo, y yo dexaré yr el pueblo, para que sacrificquen à Jehova.

9 Y dixo Moysen à Pharaon: Señalame quando oraré por ti, y por tus siervos, y por tu pueblo para que las ranas sean quitadas de ti, y de tus casas, y que solamente se queden en el rio.

10 Y el dixo: Mañana. Y Moysen respondió: e Cõforme à tu palabra, para que conozcas que no ay otro como Jehova nuestro Dios.

11 Y las ranas se yrán de ti, y de tus casas, y de tus siervos, y de tu pueblo, y solamente se quedarán en el Rio.

12 Entonces salió Moysen y Aaron de con Pharaon, y Moysen clamó à Jehova sobre el negocio de las ranas que avia puesto à Pharaon.

13 Y hizo Jehova cõforme à la palabra de Moysen, y las ranas murieron de las casas, de los cortijos, y de los campos.

14 Y cogeronlas à montones, y la tierra se corrompió.

15 Y viendo Pharaon que le avian dado repõso, agravó su coraçõ, y no los escuchó, como Jehova lo avia dicho.

16 Entõces Jehova dixo à Moysen: Di à Aaron: Estiende tu vara, y hiere el polvo de la tierra, para que se vuelva en piojos por toda la tierra de Egipto.

17 Y ellos lo hizierõ ansi y Aaron estedió su mano con su vara, y hirió el polvo de la tierra, el qual se tornó en piojos ansi en los hombres como en las bestias. Todo el polvo de la tierra se tornó en piojos en toda la tierra de Egipto.

18 Y los encantadores hizieron ansi tambien para sacar piojos con sus encantamientos, mas no pudieron. Y avia piojos ansi en los hombres como en las bestias.

19 Entonces los magos dixeron à Pharaon: Dedo de Dios es este. Mas el coraçõ de Pharaon se endureció, y nõ los escuchó, * como Jehova lo avia dicho.

20 Y Jehova dixo à Moysen: Levantate de mañana, y ponte delante de Pharaon, heaqui, el sale à las aguas: y dile: Jehova ha dicho ansi: Dexa yr mi pueblo para que me sirva:

21 Porque si no dexares yr mi pueblo, heaqui yo embio sobre ti, y sobre tus siervos, y sobre tu pueblo, y sobre tus casas b toda fuerte de moscas, y las casas delos Egypcios se henchirán de toda fuerte de moscas, y ansi mismo la tierra dõde ellos* estuviere.

22 Y aquel dia yo apartaré la tierra de Gossen, en la qual mi pueblo habita, q* ninguna fuerte de moscas aya en ella, para que sepas que yo soy Jehova en medio de la tierra.

23 Y yo pondré redemcion entre mi pueblo y el tuyo. Esta señal será mañana.

24 Y Jehova lo hizo ansi: que vino toda fuerte de moscas molestissimas sobre la casa de Pharaon, y sobre las casas de sus siervos, y sobre toda la tierra de Egipto, y la tierra fue corrompida à causa dellas.

25 Entonces Pharaon llamó à Moysen y à Aaron, y dixoles: Andad, sacrificad à vuestro Dios en la tierra.

26 Y Moysen respondió: No conviene que hagamos ansi, porque sacrificariamos à Jehova nuestro Dios a la abominacion de los Egypcios. He aqui, si sacrificassemos la abominacion de los Egypcios delante de ellos, no nos apedrearian?

27 Camino de tres dias yremos por el desierto, y sacrificaremos à Jehova nuestro Dios, como el nos* dirá.

28 Y dixo Pharaon: Yo os dexaré yr para que sacrificueys

Heb. Gloriaré sobre mi. q. d. yo te hago esta honra que me sonales el tiempo de orar por ti. e S. Se hará.

Heb. hedió?

II.

g. Plaga.

Am. 7. 34.

III.

Heb. mancha.

Heb. sobre ella.

Rescates mi pueblo del tuyo. k. 4. Plaga como. ver. 6.

S. de Egypcio.

Lo que los Egypcios adoraban por dios.

cap. 10. 28 dixen. No sabemos.

Heb. y se-
fian sangre.

h Plaga. 1.
Abax. 17. 5.
Psal. 78. 44.

Heb. hedió.

cap. 4. 21
ver. 4.

k Aun con-
esto no se cõ-
vertió.
Heb. cava-
ron aguas.

a O, contra
ti, &c.

b Heb. subir.

c Subieron.
2. plaga.

d Heb. subn.

sacrifiqueys à Iehova vuestro Dios en el desierto, con tal que no vayis mas lexos; orad por mi.

29 Y respondió Moysen: Heaqui en saliendo yo de contigo rogaré à Iehova que las fuerres de moscas se vayan de Pharaon, y de sus siervos, y de su pueblo mañana, con tal que Pharaon no falte mas no dexando yr al pueblo à sacrificar à Iehova.

30 Entonces Moysen salió de con Pharaon, y oró à Iehova,

31 Y Iehova hizo cõforme à la palabra de Moysen, y quitó todas las fuerres de moscas de Pharaon, y de sus siervos, y de su pueblo, que no quedó una.

32 Mas Pharaon agravó aun esta vez su coraçon, y no dexó yr el pueblo.

CAPIT. IX.

Endurecido aun Pharaon es herido de la 5. plaga, que fue pestilencia sobre todos los ganados y animales domesticos, no muriendo nada de los hijos de Israel. II. Ansi mismo de la 6. que fue apostemas y sarna en los hombres, y en las bestias. III. Item de la 7. que fue tempestad horrenda de granizo y lluvia, truenos, y rayos en todo Egypto, que mató todo loque halló vivo en el campo, y destruyó los labrados y heredades, salvo donde los hijos de Israel habitaban, que uvo tranquilidad. IIII. Tocado Pharaon de falsa penitencia à causa desta plaga pide que oren à Dios por el: loqual haze Moysen, y à su oracion cessa la tempestad, y con ella la penitencia de Pharaon.

Entonces Iehova dixo à Moysen: Entra à Pharaon, y dile: Iehova el Dios de los Hebreos dize así: Dexa yr mi pueblo, paraque me sirvan.

2 Porque si no lo quierdes dexar yr, y aun los detuvieres;

3 Heaqui, la mano de Iehova será sobre tus ganados que *están* en el campo, cavallos, asnos, camellos, vacas, y ovejas con pestilencia gravissima:

4 Y Iehova hará separacion entre los ganados de Israel, y los de Egypto, que nada muera de todo lo de los hijos de Israel:

5 Y a Iehova señaló tiempo diziendo: Mañana hará Iehova esta cosa en la tierra.

6 Y el dia siguiente Iahova hizo esta cosa, que *de* todo el ganado de Egypto murió: mas del ganado de los hijos de Israel no murió uno.

7 Entonces Pharaon embió *à ver* y heaqui que del ganado de los hijos de Israel no avia muerto uno. Y el coraçon de Pharaon se agravó, y no dexó yr al pueblo.

8 ¶ Y Iehova dixo à Moysen y à Aaron: Tomaos vuestros puños llenos de la morcella de un horno, y esparzala Moysen azia el cielo delante de Pharaon.

9 Y volversehá en polvo sobre toda la tierra de Egypto, que en los hombres y en las bestias se bolverá en sarna que eche *6* bexigas, por toda la tierra de Egypto.

10 Y *ellos* *b* tomaró la morcella del horno, y pusieron se delante de Pharaon, y esparziola Moysen azia el cielo, y vino una sarna que echava bexigas *ansi* en los hombres como en las bestias.

11 Que los magos no podian *6* estar delante de Moysen à causa de la sarna, porque uvo sarna en los magos, y en todos los Egypcios.

12 Y Iehova endureció el coraçon de Pharaon paraque no los oyese, * como Iehova lo avia dicho à Moysen.

13 ¶ Entonces Iehova dixo à Moysen: Levantate de mañana, y ponte delante de Pharaon, y dile: Iehova el Dios de los Hebreos dize así: Dexa yr mi pueblo para que me sirva.

14 Porque *de otra manera* esta vez yo embio todas mis plagas à tu coraçon, y en tus siervos, y en tu pueblo, paraque entiendas, que no *ay otro* como yo en toda la tierra.

15 Porque aora *yo* estenderé mi mano para herirte à ti y à tu pueblo de Pestilencia; y serás quitado de la tierra.

16 * Porque à la verdad yo te he puesto para declarar en ti mi potencia, y que *f* mi Nóbre sea contado en toda la tierra.

17 Tu aun te enfalças contra mi pueblo para no dexarlos yr.

18 *Pues* heaqui que mañana à estas horas yo hare llover granizo muy grave, qual nunca fué en Egypto desde el dia, que se fundo hasta aora.

19 Embia pues, recoge tu ganado, y todo lo que tienes en el campo: porque todo hombre o animal q se hallare en el campo y no fuere recogido à casa, el granizo decendirá sobre el, y morirá.

20 El de los siervos de Pharaon, que temió la palabra de Iehova, hizo huyr sus siervos y su ganado à casa.

21 Mas el que no puso en su coraçon la palabra de Iehova, dexó sus siervos y sus ganados en el campo.

22 Y Iehova dixo à Moysen: Estiende tu mano azia el cielo, paraque venga granizo en toda la tierra de Egypto sobre los hombres y sobre las bestias, y sobre toda la yerva del campo en la tierra de Egypto.

23 ¶ Y Moysen estendió su vara azia el cielo, y Iehova *b* hizo truenos, y fuego discurria por la tierra: y llovió Iehova granizo sobre la tierra de Egypto.

24 Y uvo granizo, y fuego mezclado entre el el granizo, muy grande qual nunca fue en toda la tierra de Egypto, desde que fue *6* habitada.

25 Y aquel granizo hirió en toda la tierra de Egypto todo lo que *estava* en el campo, así hombres como bestias: así mismo toda la yerva del campo hirió el granizo y quebró todos los arboles del campo.

26 Solamente en la tierra de Gossen, donde los hijos de Israel estavan, no uvo granizo.

27 ¶ Entonces Pharaon embió à llamar à Moysen y à Aaron, y dixoles: *k* To he peccado esta vez. Iehova es justo, y yo y mi pueblo impio.

28 Orad à Iehova y cessen los truenos de Dios y el granizo, y *yo* os dexare yr, y no q dareys mas *aqui*.

29 Y respondióle Moysen: en saliendo yo de la ciudad estenderé mis manos à Iehova, y los truenos cessarán, y no avrá mas granizo, paraque sepas * que de Iehova *es* la tierra.

30 Mas *yo* conozco à ti y à tus siervos *m* de antes que temiesedes de la presencia del Dios Iehova.

31 El lino y la cevada fueron heridos, porque la cevada *estava* ya espigada, y el lino en caña.

32 Mas el trigo y el centeno no fueron heridos porque eran tardios.

33 Y salido Moysen de con Pharaon dela ciudad, estendió sus manos à Iehova, y cessaron los truenos: y el granizo: y la lluvia no cayó mas sobre la tierra.

34 Y viendo Pharaon que la lluvia avia cessado, y el granizo y los truenos, *se* perseveró en peccar, y agravó su coraçon el y sus siervos.

35 Y el coraçon de Pharaon se endureció, y no dexó yr los hijos de Israel, * como Iehova lo avia dicho por mano de Moysen.

CAPIT. X.

Amenazado Pharaon con la 8. plaga da licencia que vayan los hombres solamente à sacrificar, y no admitiendo lo Moysen y Aaron son echados de delante del. II. Es agotado de la 8. plaga, que fue langosta. III. affligido de esta plaga buelve à fingir penitencia, y pide perdon, y que se ore por el, loqual Moysen haze I I I. Buelto Pharaon à su dureza es tocado dela 9. plaga, que fueron tinieblas palpables horribles, quedando siempre

o q. d. no nos engañe mas: sino q teniedo su palabra, nos desmenten.

** Rom. 9. 17. f Se cuenta de nien & ci 1. Sam. 4. 5.*

a Moysen de parte de Iehova.

b 5. plaga

II.

b Empollas, o postillas, d 6. plaga

o parecer venia.

** Act. 7. 3. 4*

III.

i Heb. para gentes.

*IIII. k forados los impios confiesan sus pecados para su condenacion: porque no creen que Dios se los perdonara: como Pharaon, Esau, Saul, Judas: * Pál. 24. i Heb. y tu y tus siervos conoci que antes q remitieses de la presencia &c. m q aun no temerays &c. la palabra heb. se puede interpretar en ambas maneras. n Heb. andio à peccar.*

** Act. 7. 3.*

siempre luz en el pueblo de Dios. V. A cabo viene Pharaon en que vayan todos, solamente que dexen los ganados. Moysen está firme en decir que no dexara ni aun una uña, por loqual Pharaon lo manda salir de delante de sí, y que no vuelva mas a el socna de muerte, y ello acuerda.

Y Iehova dixo à Moysen: Entra à Pharaon, porque yo he agravado su coraçon, y el coraçon de sus siervos, para dar entre ellos estas mis señales.

*a heb. en ora-
ni à tu hijo.
61.*

2 Y paraque cuentes à tus hijos y à tus nietos las cosas que yo hize en Egypto, y mis señales, que yo di entre ellos, y paraque sepays que yo soy Iehova.

3 Entonces vino Moysen y Aaron à Pharaon, y dixerõle Iehova el Dios de los Hebreos ha dicho así: Hasta quando no querrás humillarte delante de mi? Dexa yr mi pueblo, paraque me sirvan,

4 Y si aun refusas de dexarlo yr, heaqui que yo traeré mañana langosta en tus terminos,

5 Laqual cubrirá la haz de la tierra, que la tierra no pueda ser vista, y ella comerá loq quedó salvo, loque os ha quedado del granizo: y comerá todo arbol que os produce *fruto* en el campo.

6 Y henchirísehan tus casas; y las casas de todos tus siervos, y las casas de todos los Egypcios, qual nunca vieron tus padres, ni tus abuelos desde q ellos fueron sobre la tierra hasta oy. Y bolviose, y salió de con Pharaon.

*b Alrey,
c Moysen.*

7 Entonces los siervos de Pharaon le dixerõ: Hasta quando nos ha de ser este por lazo, dexa yr estos hombres, paraque sirvan à Iehova su Dios: aun no sabes que Egypto está destruydo?

8 Y Moysen y Aaron fueron tornados à llamar à Pharaon, el qual les dixo: Andad, servid à Iehova vuestro Dios. Quien y quien son los que han de yr?

9 Y Moysen respondió: Nosotros hemos de yr con nuestros niños, y con nuestros viejos, con nuestros hijos y con nuestras hijas: con nuestras ovejas y con nuestras vacas hemos de yr: porque tenemos Solemnidad de Iehova.

10 Y *a* les dixo: Anfi sea Iehova con vosotros como yo os dexaré yr à vosotros y à vuestros niños: mirad la malicia que está delante de vuestro rostro.

11 No *será* anfi. Andad aora los varones, y servid à Iehova: porque esto es loque vosotros demandastes. Y echaronlos de delante de Pharaon.

II. 12 ¶ Entonces Iehova dixo à Moysen: Estiende tu mano sobre la tierra de Egypto para langosta, paraque suba sobre la tierra de Egypto: y pascá todo loque el granizo dexó.

13 Y estendió Moysen su vara sobre la tierra de Egypto, y Iehova truxo *un* viento Oriental sobre la tierra todo aquel dia, y toda aquella noche: Y à la mañana el viento Oriental *a* truxo la langosta.

*a Heb. alsó
e 8. plaga.*

14 Y subió la langosta sobre toda la tierra de Egypto, y assentóse en todos los terminos de Egypto, en gran manera grave: antes della no uvo tal langosta, ni despues de ella vendrá otra tal.

h heb. ojo

15 Y cubrió *la* haz de toda la tierra y la tierra se escureció, y comió toda la yerva de la tierra, y todo el fruto de los arboles, que avia dexado el granizo, q no quedó cosa verde en arboles ni en la yerva del campo por toda la tierra de Egypto.

III. 16 ¶ Entonces Pharaon hizo llamar à priessa à Moysen y à Aaron, y dixo: Yo he peccado contra Iehova vuestro Dios, y contra vosotros.

17 Mas yo ruego aora que perdones mi peccado solamente esta vez, y que oreys à Iehova vuestro Dios, que quite de mi solamente *esta* muerte.

*f O, esta mor-
tandad.*

18 Y salió de con Pharaon, y oró à Iehova.

19 Y Iehova bolvió un viento Occidental fortissimo, y quitó la langosta, y echóla en el mar Ber-

mejo, ni aun una langosta quedó en todo el termino de Egypto.

20 Y Iehova endureció el coraçon de Pharaon, y no embió los hijos de Israel.

21 ¶ Y Iehova dixo à Moysen: Estiende tu mano azia el cielo, paraque sean tinieblas sobre la tierra de Egypto, *g* tales que qualquiera las palpe.

22 Y estendió Moysen su mano azia el cielo, y fueron tinieblas escuras tres dias por toda la tierra de Egypto.

23 Ninguno vido à su proximo, ni nadie se levantó de su lugar en tres dias. mas todos los hijos de Israel tenían luz en sus habitaciones.

24 ¶ Entonces Pharaon hizo llamar à Moysen, y dixo: Id servid à Iehova, solamente queden vuestras ovejas y vuestras vacas: vayan también vuestros niños con vosotros.

25 Y Moysen respondió, Tu tambien nos darás en nuestras manos sacrificios y holocaustos: que sacrificuemos à Iehova nuestro Dios.

26 Nuestros ganados yrán tambien con nosotros: no quedará *ni aun una* uña, porque de ellos avemos de tomar para servir à Iehova nuestro Dios: q tampoco nosotros sabemos *aun* conque avemos de servir à Iehova, hasta que vengamos allá.

27 Mas Iehova endureció el coraçon de Pharaon, y no quiso dexarlos yr.

28 Y dixole Pharaon: Vete demi, guardate que no veas mas mi rostro, porque en qualquier dia, que vieres mi rostro, morirás.

29 Y Moysen respondió: Bien has dicho: yo no veré mas tu rostro.

CAPIT. XI.

Manda Dios otra vez à Moysen que despojen à Egypto. II. Moysen notifica à Pharaon la sentencia que Dios tiene dada sobre sus primogenitos, y con tanto se sale de delante de el.

Y Iehova *a* dixo à Moysen: una plaga aun traeré sobre Pharaon, y sobre Egypto: despues de la qual el os dexará yr de aqui, y embiando os echará de aqui del todo.

2 Habla *b* aora al pueblo, que cada uno demande à su vezino, y cada una à su vezina, vasos de plata y de oro.

3 Y Iehova dió gracia al pueblo en los ojos de los Egypcios. Tambien Moysen *era* muy gran varon en la tierra de Egypto delante de los siervos de Pharaon, y delante del pueblo.

4 ¶ Y *c* dixo Moysen: Iehova ha dicho así: A la media noche yo saldré por medio de Egypto,

5 Y morirá todo primogenito en tierra de Egypto desde el primogenito de Pharaon, que *está* asentado en su throno, hasta el primogenito de la sierva, que *está* tras la *a* muela, y todo primogenito de las bestias.

6 Y avrá gran clamor por toda la tierra de Egypto, qual nunca fué, ni nunca será.

7 Mas en todos los hijos de Israel no avrá perro que mueva su lengua, desde el hombre hasta la bestia, paraque sepays que hará diferencia Iehova entre los Egypcios y los Israelitas.

8 Y decendrán à mi todos estos tus siervos, y inclinados delante de mi dirán: Sal tu, y todo el pueblo que *está* debaxo de ti. Y despues desto yo saldré. Y salióse muy enojado de delante de Pharaon.

9 Y Iehova dixo à Moysen: Pharaon no os oyó, paraque mis maravillas se multipliquen en la tierra de Egypto.

10 Y Moysen y Aaron hizierõ todos estos prodigios delante de Pharaon: mas Iehova avia* endurecido el coraçon de Pharaon, y no embió à los hijos de Israel de su tierra.

IIII.
*g Heb. y pal-
pará à tinie-
blas.
h 9. plaga*

V.
*h heb. y haro-
mos.*

*i leed la nota
del ca. 4. 21.*

*a Añb. antes
q saliese de
delante de
Pharaon.
b Añb. en fi-
liendo de
delante de
Pharaon.*

II.
*c S. à Phara-
on continu-
ando esto cò
el ver. ult. del
cap. prece-
d. q. d. q. a su-
erça de brá-
ços tras el.
molino: desta
manera de
moler. Lucz
16. 21. La-
már 5. 130.*

*e Heb. à sus
pica.*

f Att. 4. 31.

CAPIT. XII.

En memoria de la libertad que Dios quiere dar à su pueblo de la captividad de Egipto instituye la ceremonia del cordero de la Pascua, y la fiesta de los panes sin levadura, poniendo leyes así acerca del tiempo y de la forma de su celebracion como de las personas que serán o no serán hábiles para celebrar la, y mandando que conforme à aquel rito se celebre cada un año, y que los padres instruyan à sus hijos así en la ceremonia como en su origen para que la memoria del beneficio se continúe de generacion en generacion. II. A la media noche del primer dia que esta ceremonia se puso en effeto, mata Dios todos los primogenitos de Egipto dexando sanos y salvos los Israelitas, cuyas casas fueron señaladas con la sangre del Cordero. III. La misma noche los saca Dios de la captividad echandolos à gran prisa los mismos Egypcios, cargados de sus despojos:

a quanto à las cosas sagradas: por quanto à la policia à septiembre contravá por primero.
b la palabra heb. significa cordero, o cabrito.
c Heb. de ser el cordero, d segun lo q podria comer.
e q. d. q. no tía q. faltar f que no paffe de un año: en fido de ocho dias se podia sacrificar.
Ab. 22. 30.
o, degollar leha
g Entre el fin del dia y el principio de la noche.

Y Habló Iehova à Moysen, y à Aaron en la tierra de Egipto, diciendo:

2 Este mes os será cabeça de los meses, este os será a Primer o en los meses del año.

3 Hablad à todo el ayuntamiento de Israel diciendo: A los diez de aqueste mes tomese cada uno un b cordero por las familias de los padres, un cordero cada familia.

4 Mas si la familia fuere pequeña: que no baste à comer el cordero, entóces tomará à su vezino cercano de su casa, y segun el numero de las personas, cada uno d segun su comida echareys la cuenta sobre el cordero.

5 El cordero será à vosotros e entéro macho, f de un año, el qual, tomareys de las ovejas, o de las cabras,

6 Y guardarlo eys hasta el catorzeno dia deste mes, y sacrificarlo hatoda la compania de la Congregacion de Israel e entre las dos tardes.

7 Y tomarán de la sangre y pondrán en los dos postes, y en los bates delas casas en las quales lo han de comer.

8 Y aquella noche comerán la carne asada al fuego, y panes sin levadura: con yerbas amargas lo comeran.

9 Ninguna cosa comereys del cruda, ni cozida en agua, sino asada al fuego, su cabeça con sus pies y sus intestinos.

10 Ninguna cosa dexareys deel hasta la mañana; y lo que avra quedado hasta la mañana, quemarlo eys en el fuego.

11 Y comerlo eys así: Ceñidos vuestros lomos, y vuestros çapatos en vuestros pies, y vuestro bordó en vuestra mano, y comer lo eys apresuradamente. Esta es la Pascua de Iehova.

12 Y yo pasaré por la tierra de Egipto à questa noche, y heriré à todo primogenito en la tierra de Egipto, así en los hombres como en las bestias: y haré juyzios en todos los dioses de Egipto, Yo Iehova.

13 *Y la sangre os será por señal en las casas donde vosotros estuviereis, y veré la sangre, y pasaré por vosotros y no avra en vosotros plaga de mortandad, quando yo heriré la tierra de Egipto.

14 Y seros ha este dia en memoria, y celebrarlo eys soléine à Iehova por vuestras edades: por estatuto perpetuo lo celebrareys.

15 Siete dias comereys panes sin levadura, mas el primer dia i hareys que no aya levadura en vuestras casas: porque qualquiera que comiere leudado desde el primer dia hasta el septimo, k aquella anima será cortada de Israel.

16 El primer dia os será sancta convocacion, y así mismo el septimo dia os será sancta convocacion, ninguna obra se hará en ellos, solamente lo que toda persona oviere de comer, esto solamente se aderece para vosotros.

17 Y guardareys l los azimos, porq en à questo mismo dia saqué vuestros exercitos de la tierra de

Egipto: por tanto guardareys este dia por vuestras edades por costumbre perpetua.

18 m* En el primero à los catorze dias del mes à la tarde comereys los panes sin levadura hasta los veynte y uno del mes à la tarde.

19 Por siete dias no se hallará levadura en vuestras casas, porque qualquiera que comiere leudado, así estrangero como natural de la tierra, aquella anima será cortada de la Congregacion de Israel.

20 Ninguna cosa leudada comereys: en todas vuestras habitaciones comereys panes sin levadura.

21 Y Moysen convocó à todos n los Ancianos de Israel, y dixoles: Sacad, y tomaos corderos por vuestras familias, y sacrificad la Pascua.

22 *Y tomad un manojo de hyfopo, y mojaldo, e en la sangre q estará en un bacin, y p untad los bates y los dos postes con la sangre que estará en el bacin, y ninguno de vosotros salga de las puertas de su casa hasta la mañana.

23 Porque Iehova passará hiriendo à los Egypcios, y como verá la sangre en el bate, y en los dos postes Iehova passará aquella puerta, y no dexará entrar al Heridor en vuestras casas para herir.

24 Y guardareys esto por estatuto para vosotros y para vuestros hijos para siempre.

25 Y será, que quando entrardes en la tierra que Iehova os dará, como habló, y guardareys este rito.

26 Y quando os dixeren vuestros hijos: Que rito es este vuestro?

27 Vosotros respondereys: Esta es la q Víctima de la Pascua de Iehova, el qual pasó las casas de los hijos de Israel en Egipto, quando hirió à los Egypcios, y libró nuestras casas. Entonces el pueblo se inclinó, y adoró.

28 Y los hijos de Israel fueron, y hizieron como Iehova avia mandado à Moysen y à Aaron, así lo hizieron.

29 q Y aconteció r que à la media noche Iehova hirió à todo primogenito en la tierra de Egipto, desde el Primogenito de Pharaon; que estava sentado sobre su throno, hasta el primogenito del çaptivo que estava en la carcel, y todo primogenito de los animales.

30 q Y levantóse aquella noche Pharaon, el y todos sus siervos, y todos los Egypcios, y avia un gran clamor en Egipto, porque no avia casa donde no oviesse muerto.

31 Y hizo llamar à Moysen y à Aaron de noche, y dixoles, Levantaos, Salid de medio de mi pueblo vosotros y los hijos de Israel, y yd, servid à Iehova, como aveys dicho.

32 Tomad tambien vuestras ovejas, tambien vuestras vacas, como aveys dicho, y yd os, y bendezidme tambien d mi.

33 Y los Egypcios apremiavan al pueblo dando se prisa à echarlos de la tierra, porque dezian, Todos somos muertos.

34 Y llevó el pueblo su massa antes que se leudasse, sus massas atadas, en sus sábanas sobre sus ombros,

35 Y hizieron los hijos de Israel * conforme al mandamiéto de Moysen, demandando à los Egypcios vasos de plata, y vasos de oro, y vestidos.

36 Y Iehova dió gracia al pueblo delante de los Egypcios, y prestaronles, y ellos s despojaron à los Egypcios.

37 * Y partieron los hijos de Israel de Ramefes à Socoth como seys cientos mil hombres de pie, sin los niños.

38 Y tambien subió con ellos s grande multitud de diversa suerte de gentes, y ovejas y vacas, y ganados muy muchos.

m S. ma.
* Levit. 23, 5.
Num. 28, 16

n Los gober-
nadores.
* Heb. 11, 28.
o S. del coíd.
ro. Attrib. ver.
7-
p O confa-
grad. Heb. a-
cercareys el
bate, &c.

q O el sacrifi-
cio de occi-

II.
10. y última
plaga

III:

h Figura del paso de Iehova, como luego de-claro.

* Attrib. ver. 7.

i Heb. hareys occisar.
k Aquella persona será excomulgada del pueblo

l Los dias en que no se comenà leudado.

m heb. en el cuerpo deste dia. Y así despues

* Attrib. ca. 3;
22, y 11, 2.
* Esto no fue hurto: porq Dios, que es Señor de todo, se lo mandó tomar.
* Num. 33, 3.
Iosue, 24. 6

n Heb. mod-
cla mucha
subió &c.

Digitized by Google

11 Y dixerón à Moysen: No ~~era~~ sepulchros en Egipto, que nos has sacado para que muramos en el desierto? Porque lo has hecho así con nosotros, que nos has sacado de Egipto?

12 No ~~es~~ esto lo que te hablabamos en Egipto, diciendo: Dexanos servir à los Egipcios? Que mejor nos ~~fuera~~ servir à los Egipcios, q morir nosotros en el desierto.

13 Y Moysen dixo al pueblo: No ayays miedo estas quedos, y ved la salud de Iehova, que el hará oy con vosotros, porque los Egipcios, que oy aveys visto, nunca mas para siempre los vereys. (reys.

14 Iehova pelea por vosotros, y vosotros ~~de~~ callad. 15 Entonces Iehova dixo à Moysen: Porque me das bozes: di à los hijos de Israel que marchen.

16 Y tu alça tu vara, y estiende tu mano sobre la mar, y partela, y entren los hijos de Israel por medio de la mar en seco.

17 Y yo, heaqui yo endurezco el coraçõ de los Egipcios, para q los sigã, y yo me glorificaré en Pharaõ, y en todo su exercito, y en sus carros, y en su cavalleria:

18 Y fabrán los Egipcios, q yo ~~soy~~ Iehova, quando me glorificaré en Pharaon, en sus carros y en su gente de cavallo.

19 Y el Angel de Dios, q yva delante del çapo de Israel, se quitó, y yva en pos de ellos, y así mismo la columna de nube, q yva delante de ellos, se quitó, y se puso à sus espaldas:

20 Y yva entre el çapo de los Egipcios, y el campo de Israel, y avia nube y tinieblas, y alúbrava la noche, y en toda aquella noche nunca llegaron los unos à los otros.

21 Y estendió Moysen su mano sobre la mar, y hizo Iehova, que la mar se retirasse por un gran viento Oriental, toda aquella noche, y tornó la mar, en seco, y las aguas fueron partidas.

22 * Entonces los hijos de Israel entraron por medio de la mar en seco teniendo las aguas como un muro à su diestra y à su siniestra.

23 Y siguiendo los Egipcios entraron tras ellos hasta el medio de la mar, toda la cavalleria de Pharaon, sus carros, y su gente de cavallo.

24 Y acontecio à la vela dela mañana, q Iehova miró al çapo de los Egipcios en la columna de fuego, y nube, y alborotó el campo de los Egipcios,

25 Y quitóles las ruedas de sus carros, y trastornólos gravemente. Entonces los Egipcios dixerón: Huvamos de delante de Israel, porque Iehova pelea por ellos contra los Egipcios.

26 Y Iehova dixo à Moysen: Estiende tu mano sobre la mar, para que las aguas se buelvan sobre los Egipcios, sobre sus carros, y sobre su cavalleria.

27 Y Moysen estendió su mano sobre la mar, y la mar se bolvió en su fuerza quando amanecia, y los Egipcios yvan azia ella: y Iehova derribó à los Egipcios en medio de la mar.

28 Y bolvieron las aguas, y cubrieron los carros y la cavalleria, y todo el exercito de Pharaon, q avia entrado tras ellos en la mar: no qdó de ellos ni uno.

29 * Y los hijos de Israel fueron por medio de la mar en seco, teniendo las aguas por muro à su diestra y à su siniestra.

30 Así salvó Iehova aquel dia à Israel de mano de los Egipcios, y Israel vido à los Egipcios muertos à la orilla de la mar.

31 Y vido Israel à aquel grande hecho que Iehova hizo contra los Egipcios, y el pueblo temió à Iehova, y creyeron à Iehova, y à Moysen su siervo.

CAPIT. XV.

Vista esta maravillosa victoria, Moysen compone una cancion en q comprehende la summa de esta historia, y con ella alaba à Dios el y todo el pueblo cõ publico regozajo. II. Passado el Mar Bermejo camina el pueblo por el desierto tres dias sin hallar agua, sino amarga. III. Admiratione el Pueblo, mas à la oración de Moysen Dios da re-

medio conq las aguas se tornã dulces. III. Allí les comienza Dios dar mādamiēn, y partidos de allí vienē à Elim lugar amenissimo.

Entonces cantó Moysen y los hijos de Israel esta canciõ à Iehova, y dixerõ: Yo cantaré à Iehova, porq se ha magnificado grandemente, echando en la mar al cavallo y al que subia en el.

1 * Iehova es mi fortaleza, y mi b cancion, el qual me es por salud: este es mi Dios, y à este adornare: Dios de mi padre, y à este ensalçaré.

3 Iehova, Varon de guerra, Iehova es su Nõbre. 4 Los carros de Pharaon, y à su exercito echó en la mar, y sus escogidos principes fuerõ hundidos en el mar Bermejo.

5 Los abyssos los cubrieron, como una piedra, descendieron à los profundos.

6 Tu diestra, o Iehova, ha sido magnificada en fortaleza, tu diestra, o Iehova, ha qbratado al enemigo.

7 Y con la multitud de tu grandeza has trastornado à los que se levantaron contra ti: embiasse tu furor, el qual los tragó como à hojarasca.

8 Con el soplo de tus narizes las aguas se amontonaron, pararonse las corrientes como en un monton: los abyssos se quajaron en medio de la mar.

9 El enemigo dixo: Perseguiré, prenderé, repartiré despojos, i mi anima se henchirá de ellos: sacaré mi espada, destruyrlos ha mi mano.

10 Soplaste con tu viento, cubriólos la mar: hüdieronse como plomo en las vehementes aguas.

11 Quié como tu o Iehova? quié como tu es magnifico en sanctidad, terrible en loores, hazedor de maravillas?

12 En estendiendo tu diestra, la tierra los tragó.

13 Llevaste con tu misericordia à este pueblo, al qual salvaste, llevaste lo con tu fortaleza à la habitacion de tu Sanctuario.

14 Oyranno los pueblos, y temblaran, dolor tomará à los moradores de Palestina.

15 Entonces los Principes de Edom se turbarán, à los robustos de Moab téblor los tomará: desleyrfehan todos los moradores de Chanaan.

16 Cayga sobre ellos téblor y espanto, en la grandeza de tu brazo enmudezca como una piedra, hasta que ayã pasado tu pueblo, o Iehova, hasta que ayã pasado este pueblo, que tu rescataste.

17 Tu los meteras y los planjarás en el monte de tu heredad, en el lugar de tu morada, que tu has aparejado o Iehova, en el Sanctuario del Señor, que han afirmado tus manos.

18 Iehova reynara por el siglo, y mas à delante.

19 * Porque Pharaon entró cavalgando con sus carros y su gente de cavallo en la mar, y Iehova bolvió à traer sobre ellos las aguas de la mar: mas lo hijos de Israel fueron en seco por medio de la mar.

20 * Y Maria prophetissa hermana de Aaron tomó el adufre en su mano, y todas las mugeres salieron en pos de ella con adufres y corros.

21 Y Maria les respondia: Cantad à Iehova porque se ha magnificado grandemente, echando en la mar al cavallo, y al que subia en el.

22 Y hizo Moysen que partiese Israel del mar Bermejo, y salieron al desierto, del Sur, y anduvieron tres dias por el desierto q no hallaron agua.

23 Y llegaron à Marã, y no pudieron beber las aguas de Marã porque eran amargas, y por esso le pusieron nombre q Marã.

24 Y entonces el pueblo murmuró contra Moysen, y dixo: Que hemos de beber?

25 Y Moysen clamó à Iehova, y Iehova le enseñó un arbol, el qual como metio dentro de las aguas las aguas se endulçaron.

Y allí les dió estatutos y derechos, y allí los tentó.

26 Y dixo: Si oyêdo oyeres la boz de Iehova tu Dios, y hizieres lo recto delate de sus ojos, y escuchares los rebres repitiendo el primer verso de la cancion: à qualquiera verso q los hombres cantavan, esto reñançan. 2. Chro. 5. 13. y psal. 136. II. q Amargura. III. q se que-

a Heb. 1. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.

à sus mandamientos, y guardares todos sus estatutos, ninguna enfermedad de las que embié à los Egypcios, te embiaré à ti: porque yo soy Iehova tu Sanador.

* Num. 33. 9.

27 * Y vinieron en Elim, donde avia doze fuentes de aguas, y setenta palmas, y asentaron alli junto à las aguas.

C A P I T. XVI.

Partido el Pueblo de Elim llega al desierto de Sin, donde con la falta de la comida y la vista horrible del desierto se queja gravemente de Moysen y Aaron, desseaudo mas morir en Egipto que bñvir en el desierto. II. Estando Aaron reprehendiendo al Pueblo de su incredulidad, y animandolo con promessa de Dios que les daria pan y carnes en abundancia, la gloria de Dios es vista de todo el Pueblo en el desierto. III. El mismo dia embia Dios codornizes en grande abundancia en el campo y à la mañana del dia siguiente les da pan del cielo el qual llamaron Man, y pones leyes para la distribucion de el.

Y Partiendo de Elim, toda la Congregacion de los hijos de Israel * vino al desierto de Sin, que es entre Elim y Sinai à los quinze dias del segundo mes, despues que salieron de la tierra de Egipto.

2 Y toda la Congregacion de los hijos de Israel murmuró contra Moysen y Aaron en el desierto.

a otros tal
murmuraci
Num. 11. 4.
66.

3 * Y dezianles los hijos de Israel: O si murieramos por mano de Iehova en la tierra de Egipto, quando nos sentavamos à las ollas de las carnes, quando comiamos pan à hartura: q̄ nos aveys sacado à este desierto para matar de hãbre toda esta multitud.

4 Y Iehova dixo à Moysen: He aqui yo os lloveré del cielo pan, y el pueblo saldrá, y cogerá para cada un dia, para q̄ yo lo tiente, si anda en mi Ley, o no.

b O encerrar
3. para comer
viene y
Sabbado.

5 Mas al sexto dia aparejarán lo que han de meter, que será el doble de lo q̄ solian coger cada dia.

6 Entonces dixo Moysen y Aaron à todos los hijos de Israel: A la tarde fabreys que Iehova os há sacado de la tierra de Egipto,

7 Y à la mañana vereys la gloria de Iehova. *porque el ha oydo vuestras murmuraciones contra Iehova: que nosotros q̄ somos, para que vosotros murmureys contra nosotros?*

8 Y dixo Moysen: Iehova os dara à la tarde carne para comer, y à la mañana pan à hartura: *porque Iehova ha oydo vuestras murmuraciones, con que aveys murmurado contra el: q̄ nosotros q̄ somos? vuestras murmuraciones no son contra nosotros, e sino contra Iehova.*

c leed. 1. Sã.
6. 7. Luc. 10.
16.

9 Y dixo Moysen à Aaron: Di à toda la Congregacion de los hijos de Israel: Acercaos en la presencia de Iehova, que el ha oydo vuestras murmuraciones.

II.

10 * Y hablando Aaron à toda la Congregacion de los hijos de Israel, miraron azia el desierto, y he aqui la gloria de Iehova que apareció en la nuve.

11 Y Iehova habló à Moysen diziendo:

12 *U he cydo las murmuraciones de los hijos de Israel: hablales diziendo: * Entre las dos tardes come-reys carne, y mañana os hartareys de pan, y fabreys que yo soy Iehova vuestro Dios.*

* Atrib. 12. 6.

13 * Y como se hizo tarde, subieron codornizes, que cubrieron el real: y à la mañana descendió rocío en derredor del real:

14 Y como el rocío cessó de descender * he aqui sobre la haz del desierto una cosa menuda, redonda, menuda como una elada sobre la tierra.

15 Y viendolo los hijos de Israel, dixeró cada uno à su compañero: Este es el Man: porque no sabiau que era. Entonces Moysen les dixo: * Este es el pan, que Iehova os da para comer.

16 Esto es lo que Iehova ha mandado: Cogereys del rocío uno segun pudiere comer, *un gomer por cabeça conf. me* al numero de vuestras personas: tomareys cada uno para los que estan en su tienda.

III.
* Nú. 11. 31.
* Num. 11. 7.
Psal. 77. 24.
Joan. 6. 11.
do, viada ya
aparejada
por quanto q̄
en cogiendola,
la podian co-
mer. Or. Que
es esto?
Man en Chal-
deo es rocío.
* 1. Cor. 1. 13.
e Heb. varon.
segun su co-
met.

17 Y los hijos de Israel lo hizieron así que cogieron, fufinos mas, otros menos.

18 Y despues medianlo por Gomer, * y no sobrava al que avia cogido mucho, ni faltava al q̄ avia cogido poco: cada uno cogió conforme à lo que avia de comer.

19 Y dioxelos Moysen: Ninguno dexé nada de ello para mañana.

20 Mas ellos no obedecieron à Moysen, y algunos dexaron de ello para otro dia, y crió gusanos, *h y* pudriose, y enojóse contra ellos Moysen.

21 Y cogianlo à cada mañana cada uno segun lo q̄ avia de comer: y como el Sol calentava, deiretiafe.

22 En el sexto dia cogeron doblada comida, dos gomerés para cada uno: y todos los principes de la Congregació vinieró à Moysen, y hizieróse lo saber:

23 Y el les dixo: Esto es lo que ha dicho Iehova: mañana es el Sancto sabbado del reposo de Iehova, lo que ovierdes de cozer, cozeldo: y lo que ovierdes de cozinár, cozinado: y todo lo que os febrare, poneldo en guarda para mañana.

24 Y ellos lo guardaron hasta la mañana de la manera que Moysen avia mandado, y no se pudrio, ni uyo en el gulano.

25 Y dixo Moysen: Comedlo oy, porque oy es Sabbado de Iehova: oy no lo hallareys en el cápo.

26 En los seys dias lo cogereys; y el Septimo dia es Sabbado, en el qual no se hallará.

27 Y aconteció que algunos del pueblo salieron en el Septimo dia à coger y no hallaron.

28 Y Iehova dixo à Moysen: Hasta quando no querreys guardar mis mandamientos, y mis leyes?

29 Mirad que Iehova os dió el Sabbado, y por esto os dá en el sexto dia pan para dos dias. Estése pues cada uno en su estancia, y nadie salga de su lugar en el septimo dia.

30 Así el pueblo reposó el Septimo dia.

31 Y la Casa de Israel le llamó * Man, y era como simiente de culantro, blanco, y su sabor como de hojuelas con miel.

* Ac. v. 15.
m suavissi-
mo de gusto.

32 Y dixo Moysen: Esto es lo que Iehova ha mandado: Henchiras un gomer de el para que se guarde para vuestros descendientes, que vean el pan que yo os di à comer en el desierto, quando yo os saqué de la tierra de Egipto.

33 Y dixo Moysen à Aaron: Toma un vaso, y pon en el un gomer lleno de Man, y ponlo delante de Iehova, para que sea guardado para vuestros descendientes.

34 Y Aaron lo puso delante del testimonio en guarda, como Iehova lo mandó à Moysen.

35 * Así comieron los hijos de Israel Man quarenta años, hasta que entraron en la tierra habitada: Man comieron hasta que llegaron al termino de la tierra de Chanaan.

36 Y un Gomer es la decima parte del Ephá.

n junto al
arca de la
Ley.
En el Arca
ninguna cosa
avia sino las
dos Tablas
1. rey. 8. 9.
* Nchem. 9.
35.

C A P I T. XVII.

Partidos del desierto de Sin vienen à Raphidim donde faltandoles el agua murmuraron, y riñen con Moysen porque los salvó de Egipto. II. Moysen hiere la peña con la vara por mandamiento de Dios, y de ella sale agua en abundancia. I. En el mismo lugar salen los Amalecitas en campo contra el Pueblo de Dios, y son vencidos à la oración de Moysen. III. Manda Dios à Moysen que escriba esta victoria por memoria, y que denuncie en el Pueblo de Dios guerra perpetua contra los Amalecitas.

Y Toda la compañía de los hijos de Israel partió del desierto de Sin por sus jornadas à el mandamiento de Iehova, y asentaron el campo en Raphidim, y no avia agua para q̄ el pueblo beviessé.

2 * Y riñó el pueblo con Moysen, y dixerón, Dadnos agua, q̄ bevamos. Y Moysen les dixo: porque reñis conmigo? Porque tentays à Iehova?

a O, al dicho
Heb. à la bo-
ca de, &c.

3 Así.

3 Anſiſq el pueblo uvo alli ſed de agua, y murmuró contra Moyſen, y dixo: Porque nos heziſte ſubir de Egypto, para matarnos de ſed à noſotros y à nueſtros hijos, y à nueſtros ganados?

12 4 ¶ Entonces Moyſen clamó à Iehova diziendo, Que haré con eſte pueblo? De aqui à un poco me àpedrearán.

5 Y Iehova dixo à Moyſen: Paſſa delante del pueblo, y toma contigo de los Ancianos de Iſrael, y toma tambien en tu mano tu vara, con que heriſte el Rio, y vé:

* Atrib. cap. 7. 20.
* Num. 10. 9.
Pſal. 77. 15. y 20. 4. 41. 1.
cor. 10. 4.
b q. d. Tentacion y rēpūla.

6 * He aqui que yo eſtoý delante de ti alli ſobre la peña en Horeb, y herirás la peña, y ſaldrán de ella aguas, y beberá el pueblo. Y Moyſen lo hizo anſi en preſencia de los Ancianos de Iſrael.

7 Y llamó el nombre de aquel lugar b Maſſah y Meribah, por la renzilla de los hijos de Iſrael, y porque tentaron à Iehova diziendo, Si eſtá Iehova entre noſotros, o no?

8 ¶ Y vino Amalec, y peleó con Iſrael en Raphidim.

9 Y dixo Moyſen à Iofue, Eſcoge nos varones, y ſal, pelea con Amalec: mañana yo eſtaré ſobre la cumbre del collado, y la vara de Dios en mi mano.

10 Y hizo Iofue como le dixo Moyſen peleado con Amalec, y Moyſen, y Aaron, y Hur ſubieron à la cumbre del collado.

11 Y era que como alçava Moyſen ſu mano, Iſrael d. prevalecia: mas como el abaxava ſu mano, prevalecia Amalec.

12 Y las manos de Moyſen eran peſadas, y tomaron una piedra, y puſieronla debaxo de el, y el ſe ſentó ſobre ella, y Aaron y Hur ſuſtenavan ſus manos el uno de una parte y el otro de otra, y uvo en ſus manos firmeza haſta que ſe puſo el Sol.

13 Y Iofue deſhizo à Amalec y à ſu pueblo à filo de eſpada.

14 ¶ Y Iehova dixo à Moyſen, Eſcrive, eſto por memoria en el libro, y di à Iofue q. del todo tengo de raer la memoria de Amalec de debaxo del cielo.

15 Y Moyſen edificó altar, y llamó ſu nombre Iehova g niſſi:

16 Y dixo, Que la mano ſobre el throno de Iehova, que Iehova tendrá guerra con Amalec b de generacion en generacion.

CAPIT. XVIII.

Iethro Sacerdote o Principe de Madian ſuegro de Moyſen lo viſta en el deſierto: y oydas las maravillas que Dios avia hecho por el Pueblo, ſe convierte à ſu conocimiento, y le confeſſa. II. El miſmo dá por conſejo à Moyſen, que elija inferiores magiſtrados que le ayuden à gobernar el Pueblo, y Moyſen ſigue ſu conſejo.

Y Oyó Iethro a Sacerdote de Madian, ſuegro de Moyſen, todas las coſas que Dios avia hecho con Moyſen, y con Iſrael ſu pueblo, como Iehova avia ſacado à Iſrael de Egypto:

2 Y tomó Iethro, ſuegro de Moyſen, à Sephora la muger de Moyſen, b deſpues que el la embió.

3 Y à ſus dos hijos, el uno ſe llamava Gerſom, porque c dixo, Peregrino he ſido en tierra agena,

4 Y el otro ſe llamava Eliezer, porque dixo, El Dios de mi padre me ayudó, y me eſcapó del cuchillo de Pharaon.

5 Y llegó Iethro el ſuegro de Moyſen, y ſus hijos, y ſu muger à Moyſen en el deſierto donde tenia el campo, al monte de Dios.

6 Y dixo à Moyſen, Yo tu ſuegro Iethro vengo à ti, y tu muger, y ſus dos hijos con ella.

7 Y Moyſen ſalió à recibir à ſu ſuegro, y inclinóſe, y beſólo: y preguntaron ſe el uno al otro d. como eſtavan, y vinieron à la tienda.

8 Y Moyſen contó à ſu ſuegro todas las coſas q. Iehova avia hecho à Pharaon y à los Egyptios por

cauſa de Iſrael, y todo el trabajo e que avian paſſado en el camino, y como los avia librado Iehova. e Heb. q. los halló en &c.

9 Y Alegróſe Iethro de todo el bien, que Iehova avia hecho à Iſrael, que lo avia eſcapado de mano de los Egyptios.

10 Y Iethro dixo: Bendito ſea Iehova, que os eſcapó de mano de los Egyptios, y de la mano de Pharaon, q. eſcapó al pueblo de la mano de los Egyptios.

11 Ahora conozco que Iehova es grande mas que todos los dioses, porque f. * en lo que ſe enſobervecieron contra ellos, los caſtigó.

12 Y tomó Iethro, el ſuegro de Moyſen, holocausto y ſacrificios para Dios: y vino Aaron, y todos los Ancianos de Iſrael à comer pan con el ſuegro de Moyſen delante de Dios.

13 ¶ Y aconteció, que otro dia Moyſen ſe aſſentó à juzgar el pueblo, y el pueblo eſtuvo ſobre Moyſen deſde la mañana haſta la tarde.

14 Y viendo el ſuegro de Moyſen todo lo que el hazia con el pueblo, dixo: Que es eſto que hazes tu con el pueblo? Porque te ſientas tu ſolo, y todo el pueblo eſtá ſobre ti deſde la mañana haſta la tarde.

15 Y Moyſen reſpondió à ſu ſuegro, Porque el pueblo viene à mi para conſultar à Dios.

16 Quando tienen negocios, y vienen à mi, y yo juzgo entre el uno y el otro, y declaro las ordenanças de Dios, y ſus leyes.

17 Entonces el ſuegro de Moyſen le dixo, No hazes bien,

18 Deſfallecerás del todo tu y tambien eſte pueblo que eſtá contigo, porque el negocio es mas peſado que tu: * no podrás hazerlo tu ſolo.

19 Oye ahora mi voz, yo te aconsejare, y Dios ſerá contigo. Eſtá tu por el pueblo delante de Dios, g y trata tu los negocios con Dios,

20 Y enſeñales las ordenanças y las leyes, y muéſtrales el camino por donde anden, y lo que han de hazer.

21 Y tu b conſidera de todo el pueblo varones de virtud, temerofos de Dios, varones de verdad, que aborrezcan el avaricia, y pondrás i ſobre ellos principes ſobre mil, ſobre ciento, ſobre cincuenta, y ſobre diez,

22 k Los quales juzgarán al pueblo en todo tiempo, y ſerá, que todo negocio grave te traerán à ti, y todo negocio pequeño juzgarán ellos, y alivia la carga de ſobre ti, y llevarlahán contigo.

23 Si eſto hizieres, y Dios te mandare, tu podrás eſtar, y todo eſte pueblo tambien ſe yrá en paz à ſu lugar.

24 Entonces Moyſen oyó la voz de ſu ſuegro, y hizo todo lo que el dixo.

25 Y eſcogió Moyſen varones de virtud de todo Iſrael, y puſolos por cabeças ſobre el pueblo, principes ſobre mil, ſobre ciento, ſobre cincuenta, y ſobre diez,

26 Los quales juzgavan al pueblo en todo tiempo: el negocio arduo trayanlo à Moyſen, y todo negocio pequeño juzgavan ellos.

27 l Y deſpidió Moyſen à ſu ſuegro, y fueſe à ſu tierra.

CAPIT. XIX.

Llega el pueblo al deſierto de Sinai, y aſſentado alli el campo Dios contrata con ſu Pueblo de hazer con el ſu Alianza, entreviniendo Moyſen. II. Manda Dios à Moyſen que ſanctifique al Pueblo para recibir ſu Ley: y que ponga ciertos terminos al monte, los quales hombre ni beſtial no puedan traſpaſſar ſin pena de muerte. III. Deciede Dios en el monte en eſpecie horrible y temeroſa à dar ſu Ley, y Moyſen ſube allá con Aaron, quedando todo el Pueblo à las rayas del monte.

Al tercero mes* de la ſalida de los hijos de Iſrael de la tierra de Egypto, en aquel dia vinieron al deſierto de Sinai.

f O, por quanto ſe &c.
como los Egyptios traerán a los Iſraelitas, eſti Dios trato a los Egyptios. I. ed. Art. 1. 10.
16. y cap. 5.
7. y 14. d. al fin. Dios anegó a todos los Egyptios, 14. 28.

* Atrib. ca. 1. 10. 16. y 24. y cap. 5. 7. y 14. 18. y 14. e. 11.

* Deut. 1. 9.

g Heb. y haz venir tu las palabras à Dios.

h Heb. varón, pinta qualiter devan ſer los juſtiſ.

i ſobre el pueblo.
k Num. 11. 17. le manda Dios q. tome 70. Varones que le ayuden, &c.

l El razonamiento q. huvio entre ſu ſuegro y jerno ſe cuenta Num. 10. 29.

* Num. 33. 15.

CAPIT. XX.

Promulga Dios su Ley comun dividida en diez mandamientos.
 II. El Pueblo, *oísta la horrible appárencia, teme y pide á Moysen que sea el Intercessor entre Dios y ellos.* III. Singularmente repite la prohibicion de la idolatria, y declara que altar quiere.

Y Habló Dios todas estas palabras, diciendo.
 2 Yo soy Iehova tu Dios, que te saqué de la tierra de Egipto, de casa de siervos.

3 * No tendrás dioses ajenos delante de mi.

4 * No te harás imagen, ni ninguna semejanza de cosa que esté arriba en el cielo, ni abaxo en la tierra, ni en las aguas debaxo de la tierra.

5 No te inclinarás á ellas, ni las honrarás: porq̃ yo soy Iehova tu Dios, Fuerte Zelofo, que visito la maldad de los padres sobre los hijos, e sobre los terceros y sobre los quartos, á los que me aborrecen:

6 Y que hago misericordia á en millares á los q̃ me aman, y guardan mis mandamientos.

7 * No tomarás el Nombre de Iehova tu Dios en vano: porque e no dará por innocente Iehova á quien tomare su Nombre en vano.

8 * Acordatehás del día del Sabbado, para santificarlo.

9 Seys dias obrarás, y harás toda tu obra,

10 Mas el Septimo dia será Sabbado á Iehova tu Dios: no hagas obra ninguna, ni tu, ni tu hijo, ni tu hija, ni tu siervo, ni tu criada, ni tu bestia, ni tu extranjero, que está dentro de tus puertas.

11 * Porque en seys dias hizo Iehova los cielos y la tierra, la mar y todas las cosas que en ellos ay: y en el dia Septimo reposó: por tanto Iehova bendixó al dia del Sabbado, y lo santificó.

12 * Hórra á tu padre y á tu madre, por q̃ tus dias se alarguen sobre la tierra, que Iehova tu Dios te dá.

13 * No matarás.

14 * No cometerás adulterio.

15 No hurtarás.

16 No hablarás contra tu proximo falso testimonio.

17 * No cobdiciarás la casa de tu proximo, no cobdiciarás la muger de tu proximo, ni su siervo, ni su criada, ni su buey, ni su asno, ni cosa alguna de tu proximo.

18 * Todo el pueblo b vian las bozes, y * las llamas, y el sonido de la bozina, y el mote q̃ humeava: Y viendolo el pueblo tēblaró, y pusieronse de lechos,

19 * Y dixeron á Moysen, Habla tu con nosotros, que nosotros oyremos: y no hable Dios con nosotros porque no muramos.

20 Entonces Moysen respondió al pueblo, No temays, que por tentaros vino Dios, y porque su temor está en vuestra presencia, para q̃ no pequeys.

21 * Entonces el pueblo se puso de lechos, y Moysen se llegó á la escuridad, en la qual estaba Dios.

22 * Y Iehova dixo á Moysen, Ansi dirás á los hijos de Israel, Vosotros aveys visto, que he hablado desde el cielo con vosotros.

23 No hagays k conmigo dioses de plata, ni dioses de oro os hareys.

24 * Altar de tierra harás para mi, y sacrificarás sobre el tus holocaustos, y tus pacíficos, tus ovejas, y tus vacas: en qualquier lugar dóde yo hiziere q̃ esté la memoria de mi Nóbte, vendré á ti, y te bendeziré.

25 * Y si me hizieres altar de piedras, no las labres de canteria: porque si alcares tu pico sobre el, tu serás censurazas.

26 Y no subirás por gradas á mi altar, porque tu desnudez no sea descubierta junto á el.

que Dios tuvo con Moysen quando le Dio las dos Tablas. lo contenido en ellas lo ha contado en este cap. 20. III. k Artib. ver. 3. delante de mí. * Abax. 27. 1. y. 38. 7. * Deut. 27. 5. Iosue. 8. 32.

CAPIT. XXI.

Pone tambien Dios Leyes politicas á su Pueblo sacadas de la Ley comun del Decalogo. De la servidumbre y libertad de los siervos Hebreos.

2 Y partieron de Raphidim, y vinieron al desierto, de Sinai, y asentaron en el desierto y asentó allí Israel delante del Monte.

3 * Y Moysen subió á Dios; Y Iehova lo llamó desde el monte, diciendo, Ansi dirás á la Casa de Jacob, y denunciarás á los hijos de Israel:

4 * Vosotros visteis lo q̃ hize á los Egypcios, y como os tome a sobre alas de aguilas, y os he traydo á mi.

5 Ahora pues si oyendo oyeres mi voz, y guardares mi Concierto, vosotros sereys mi thesoro sobre todos los pueblos, * porque mia es toda la tierra.

6 * Y vosotros sereys mi reyno de sacerdotes y gente sancta. Estas son las palabras que dirás á los hijos de Israel.

7 Entonces vino Moysen, y llamó á los Ancianos del pueblo, y propuso en presencia de ellos todas estas palabras, que Iehova le avia mandado.

8 Y todo el pueblo respondió á una, y dixeró, Todo lo q̃ Iehova ha dicho haremos. Y Moysen relató las palabras del Pueblo á Iehova.

9 Y Iehova dixo á Moysen, He aqui, yo vengo á ti en una nube b espesa, para q̃ el pueblo oyga mientras yo hablo contigo, y tambien para que te crean para siépre. Y Moysen denunció las palabras del pueblo á Iehova.

10 * Y Iehova dixo á Moysen, Ve al pueblo, y santificalos oy y mañana, y laven sus vestidos:

11 Y estén apercibidos para el tercero dia, porque al tercero dia Iehova descenderá á ojos de todo el pueblo sobre el monte de Sinai.

12 Y señalás termino al pueblo en derredor, diciendo, Guardaos no subays al monte, ni toqueys á su termino: qualquiera q̃ tocara el monte, que muera de muerte.

13 No le tocará mano, * mas será apedreado, o asfeteado, sea animal o sea hóbte, no bivrás. En aviédo sonado luengamente * el cuerno, subirán al mote.

14 Y decendió Moysen del monte al pueblo, y santificó al pueblo, y lavaron sus vestidos.

15 Y dixo al pueblo, Estad apercibidos para el tercero dia, no llegueys á muger.

16 * Y acóteció al tercero dia quádo vino la mañana, q̃ vinieró truenos y relampagos, y e grave nube sobre el monte, y un sonido de bozina muy fuerte: y estremeciose todo el pueblo q̃ estaba en el real.

17 Y Moysen sacó del real al pueblo á recebir á Dios, y pusieronse á lo baxo del monte.

18 * Y todo el monte de Sinai humeava, porque Iehova avia decendió sobre el en fuego: y el humo de el subia, como el humo de un horno, y todo el monte se estremeció en gran manera.

19 Y el sonido de la bozina yva esforçandose en gran manera: Moysen hablava, y Dios le respondia d en voz.

20 Y decendió Iehova sobre el monte de Sinai, sobre la cumbre del monte, y llamó Iehova á Moysen á la cumbre del monte, y Moysen subió.

21 Y Iehova dixo á Moysen, Diciende, requiere al pueblo, que no derriben e el termino por ver á Iehova: que caerá multitud de el.

22 Y rabién los sacerdotes q̃ se llegó á Iehova, se santifiqué, porque Iehova f no haga en ellos portillo.

23 Y Moysen dixo á Iehova, El pueblo no podrá subir al monte de Sinai, porque tu nos has requirido, diciendo, Señala terminos al mote, y santificalo.

24 Y Iehova le dixo: Ve, diciende, y subirás tu y Aaron contigo: mas los sacerdotes y el pueblo no derriben el termino por subir á Iehova, porque no haga en ellos portillo.

25 Entonces Moysen decendió al pueblo, y habló con ellos.

* Abax. 7. 38.

* Deut. 29. 2. a S. como sobre, &c. notando la maravilla de libertad.

* Psal. 24. 1. * 1. Ped. 2. 9.

b Eicura. Heb. en espesura de nube.

II.

* Heb. 12. 20.

* Abax. ver. 16. 191.

III. c Eicura, c espesura.

* Deut. 4. 11.

d Claramente q̃ to. los lo oyan. Artib. ver. 9.

e Artib. ver. 12.

f No los hietra de muerte.

g S. al monte para que nadie lo toque.

a La Ley, q̃ tiene diez mandamientos, fue escrita en dos Tablas. Exo.

31. 18. las quales quibro Moysen Exod. 32. 19.

quebradas estas, Dios escribió su Ley en otras.

Exo d. 34. 1. * Deut. 5. 6. Psal. 81. 9. 12. y 97. 7.

Lev. 26. 12. * Deut. 5. 8.

b La declaracion deste mandamiento esta Deut. 4. desde el verso 16. hasta el 20. y Esai. 44. desde el verso 9. hasta el 21.

c En la tercera y quarta generacion. d S. de generaciones.

* Levit. 19. 12. Mar. 5. 34. Santiag. 5. 12. Deut. 5. 11. Marth. 5. 33. e Heb. no absolverá Iehova &c.

* Lev. 19. 11. Deut. 5. 12. Ezech. 20. 12. Abax. 31. 14. Marth. 12. 2. f En tus villas o poblaciones.

* Gen. 2. 2. * Deut. 5. 16. Marth. 15. 4. Eph. 6. 2.

* Marth. 5. 16. godo ayntamiento carnal fuera del legitimo, que es el del matrimonio, es aqui prohibido.

* Deut. 5. 21. Rom. 7. 7. y 11. 32.

II. h Oyan las palabras de Dios quando pronunciava la Ley. Artib. 19. 9.

Abax. ver. 12. * Abax. 24. 17.

* Deut. 18. 16. Heb. 12. 18. i Heb. sobre vuestras facetas.

j L. esdo esto verso. 21. hasta el verso 14. del cap. 32. se cuenta la luenga plastica que Dios tuvo con Moysen quando le Dio las dos Tablas. lo contenido en ellas lo ha contado en este cap. 20. III. k Artib. ver. 3. delante de mí. * Abax. 27. 1. y. 38. 7. * Deut. 27. 5. Iosue. 8. 32.

breos. II. Del que matare o hiriere a otro. III. Del que hurtare y vendiere hombre. IIII. Del que dixere mal de sus padres. V. Del buey acorneador. VI. Del que dexare abierta su cisterna.

Y Estos son los derechos que les propondrás:

1 Si compraras siervo Hebreo, seys años servirá, mas al Septimo saldrá horro de balde.
3 Si entró a solo, solo saldrá: si era marido de muger, saldrá el y su muger con el.

4 Si su amo le oviere dado muger, y ella le oviere parido hijos o hijas, la muger y sus hijos seran de su amo, mas el saldrá solo.

5 Y si el siervo dixere, Yo amo a mi señor, a mi muger, y a mis hijos, no saldré horro,

6 Entonces su amo lo hará llegar a los juezes, y hazerloha llegar a la puerta, o al poste, y su amo le horadora la oreja con una alefna, y será su siervo para siempre.

7 Y quando alguno vendiere su hija e por sierva, no saldrá como suelen salir los siervos.

8 Si no agradare a su señor, por loqual no la tomó por esposa, permitirleha que se rescate, y no la podrá vender a pueblo extraño quando la desechare.

9 Mas si la oviere desposado con su hijo, hara con ella segun la costumbre de las hijas.

10 Si le tomare otra, no disminuira su alimento, ni su vestido, e ni su tiempo.

11 Y si ninguna de estas tres cosas hiziere, ella saldrá de gracia sin dinero.

12 *El q hiriere a alguno, y muriere, el morirá.

13 Mas el que no assechó, sino que Dios lo puso en sus manos, *entonces yo te pondré lugar al qual huya.

14 Item, si alguno se ensoberveciere contra su proximo, y lo matare por engaño, de mi altar lo quitaras para que muera.

15 Item, el que hiriere, a su padre, o a su madre, morirá.

16 *Item, el que hurtare alguno, y lo vendiere, y fuere hallado en sus manos, morirá.

17 *Item, el que maldixere a su padre, o a su madre, morirá.

18 Item, si algunos riñeren, y alguno hiriere a su proximo con piedra o con el puño, y no muriere, mas cayere en cama,

19 Si se levantara y anduviere fuera sobre su bordon, entonces el que lo hirió, será absuelto, solamente le dará lo que holgó, y hazerloha curar.

20 Item, si alguno hiriere a su siervo o a su sierva, con palo, y muriere debaxo de su mano, será castigado:

21 Mas si durare por un dia o dos, no será castigado, porque su dinero es.

22 Item, si algunos riñeren, y hirieren a alguna muger preñada, y i amoviere, mas si no oviere muerte, será penado conforme a lo que le impusiere el marido de la muger, y pagara por juezes.

23 Mas si oviere muerte, entonces pagaras anima por anima,

24 *Ojo por ojo, diente por diente, mano por mano, pie por pie,

25 Quemadura por quemadura, herida por herida, golpe por golpe.

26 Item, quando alguno hiriere el ojo de su siervo, o el ojo de su sierva, y lo dañare, por su ojo lo ahorrará.

27 Y si facare el diente de su siervo, o el diente de su sierva, por su diente lo ahorrará.

28 *Item, si alguno buey acorneare hombre o muger, y muriere, el buey será apedreado, y su carne no será comida, mas el dueño del buey será absuelto.

29 Mas si el buey era acorneador no desde ayer y antier, y a su dueño le fue hecho requerimiento, y no

lo oviere guardado, y matare hombre o muger, el buey será apedreado, y tambien su dueño morirá.

30 Si le fuere impuesto rescate, entonces dará por el rescate de su persona quanto le fuere impuesto,

31 Aya acorneado hijo, o aya acorneado hija, conforme a este juyzio se hara con el.

32 Si el buey acorneare siervo, o sierva, pagara treynta siclos de plata a su señor, y el buey será apedreado.

33 *Item, si alguno abriere alguna cisterna, o cavare cisterna, y no la cubiere, y cayere alli buey o asno,

34 El dueño de la cisterna pagara el dinero restituyédo a su dueño, y lo que fue muerto será q suyo.

35 *Item, si el buey de alguno hiriere al buey de su proximo y muriere, entonces venderan el buey bivo, y partiran el dinero deel, y el muerto tambien partiran.

36 Mas si era notorio que el buey era acorneador de ayer y antier, y su dueño no lo oviere guardado, pagara buey por buey, y el muerto será suyo.

C A P I T. XXII.

La pena del ladrón. II. Ley del deposito. III. Del empréstito. IIII. Del que engañare doncella. V. De las hechizeras. VI. Del bestial. VII. Del idolatra. VIII. De la charidad con el extranjero, con la viuda, y con el huérfano. IX. Del que emprestar dinero al hermano pobre. X. De la veneracion del magistrado. XI. De los diezmos, primicias, y primogenitos. XII. De la carne despedaçada de las fieras.

Quando alguno hurtare buey, o oveja, y lo degollare, o vendiere, por aquel buey pagara cinco bueyes, y *por aquella oveja quatro ovejas

2 Si el ladrón fuere hallado en la mina, y fuere herido, y muriere, el que lo hirió no será culpado de su muerte.

3 Si el Sol oviere salido sobre el, e el será reo de muerte, pagará: si no tuviere, será vendido por su hurto.

4 Si fuere hallado con el hurto en la mano, buey, o asno, o oveja, bivos, pagara dos.

5 Si alguno paciere tierra o viña, y metiere su bestia, y comiere la tierra de otro, lo mejor de su tierra y lo mejor de su viña pagara.

6 Quando saliere el fuego, y hallare espinas, y fuere quemado monton, o haça, o tierra, el que encendió el fuego pagara lo quemado.

7 *Quando alguno diere a su proximo plata, o vasos a guardar, y fuere hurtado de la casa de aquel hombre, si el ladrón se hallare, pagara el doble:

8 Si el ladrón no se hallare, entonces el dueño de la casa será llegado a los juezes para jurar si ha metido su mano en la hazienda de su proximo.

9 Sobre todo negocio de fraude, sobre buey, sobre asno, sobre oveja, sobre vestido, sobre toda cosa perdida, quando alguno dixere, Que esto es, la causa de ambos védra delante de los juezes, y el que los juezes condennaren, pagara el doble a su proximo.

10 Si alguno oviere dado a su proximo asno, o buey, o oveja, o qualquiera otro animal a guardar, y se muriere, o se perniquebrare, o fuere capturado sin verlo nadie,

11 Juramento de Iehova será entre ambos, que no metió su mano en la hazienda de su proximo. Y su dueño se contentará, y el otro no pagará.

12 Mas si le oviere sido hurtado, pagar lo ha a su dueño.

13 Mas si le oviere sido arrebatado, traerleha testimonio, y no pagara lo arrebatado.

14 *Item, quando alguno oviere tomado empréstito de su proximo, y fuere perniquebrado o muerto, ausente su dueño, pagará.

V I.

o Dexasse a bieria.

f. S. de la bestia.

q. S. del dueño de la cisterna.

*Or. Cordero, y así después en este capítulo.

*2. Samod. 12.6.

a Minando alguna casa.

b 5. sobre el ladrón.

c El macedo.

d 8. El ladrón a quicafu proveare harno.

e 3. de que pagar.

I I.

f Dineros.

g alhejas, o muebles.

h Affirmare una cosa, y otro la negare, la &c.

i Heb. congnar.

k A sub. por su negligencia.

l 3. de lobos, o otras fieras.

III. m 3. alguna animal.

D 15 Si

* Deut. 15. 12. Ierem. 34. 14. a Heb. con su cuerpo. así luego.

* Heb. Elo. hano.

b q. d. hasta el año del jubileo. Ved

Lev. 25. 39. y 40.

c A sub. para concubina, como las siervas de la casa.

d Heb. si mala en ois de su señor que no lo desposó.

e Su debito conyugal a sus tiempos.

II. * Lev. 24. 17. * Deut. 19. 2.

f q. d. de propiis delictis.

g arremetiere contra su proximo.

III. * Lev. 20. 9. Prov. 20. 20. Marth. 15. 4. Marc. 7. 10. h Dixere mal, infamare.

IV. * Lev. 14. 10. Deut. 19. 21. Matt. 5. 33. La censura

Christi na decita Ley.

h Escal por f. al. Lev. 12. 28. q. d. de lo quemado &c.

V. * Lev. 24. 17. * Deut. 19. 2.

f q. d. de propiis delictis.

g arremetiere contra su proximo.

III. * Lev. 20. 9. Prov. 20. 20. Marth. 15. 4. Marc. 7. 10. h Dixere mal, infamare.

IV. * Lev. 14. 10. Deut. 19. 21. Matt. 5. 33. La censura

Christi na decita Ley.

h Escal por f. al. Lev. 12. 28. q. d. de lo quemado &c.

V. * Lev. 24. 17. * Deut. 19. 2.

f q. d. de propiis delictis.

g arremetiere contra su proximo.

III. * Lev. 20. 9. Prov. 20. 20. Marth. 15. 4. Marc. 7. 10. h Dixere mal, infamare.

IV. * Lev. 14. 10. Deut. 19. 21. Matt. 5. 33. La censura

Christi na decita Ley.

h Escal por f. al. Lev. 12. 28. q. d. de lo quemado &c.

V. * Lev. 24. 17. * Deut. 19. 2.

f q. d. de propiis delictis.

g arremetiere contra su proximo.

III. * Lev. 20. 9. Prov. 20. 20. Marth. 15. 4. Marc. 7. 10. h Dixere mal, infamare.

IV. * Lev. 14. 10. Deut. 19. 21. Matt. 5. 33. La censura

Christi na decita Ley.

h Escal por f. al. Lev. 12. 28. q. d. de lo quemado &c.

C A P I T . X X I I I .

Moyſen contraxa el Aliança de Dios con el Pueblo, y avido ſu conſentimiento la confirma con la ſangre de los ſacrificios. II. Sube otra vez al monte por mandado de Dios para recibir del la Ley eſcripta, donde eſtubo quarenta dias y quarenta noches.

a S. Iehova

Y A Moyſen dixo, *a* Sube à Iehova, tu y Aaron, Nadab, y Abiu, y ſetenta de los Ancianos de Iſrael, y inclinaros eys deſde lexos.

2 Mas Moyſen ſolo fe llegará à Iehova, y ellos no ſe lleguen cerca, ni ſuba conel el pueblo.

3 Y Moyſen vino y contó al pueblo todas las paſſabras de Iehova, y todos los derechos: y todo el pueblo reſpondió à una boz, y dixerón, Todas las palabras que Iehova ha dicho, haremos.

4 Y Moyſen eſcribió todas las palabras de Iehova, y levantandose por la mañana edificó un alzar al pie del monte, y doze *b* titulos ſegun los doze tribus del Iſrael.

b Columnas, o pyramides. e los primogénitos ſervidores de ſacerdotes haſta q el ſacerdos. o fue dado al tribu de Levi.

5 Y embió à los *c* mancebos de los hijos de Iſrael, los quales ofrecieron holocaustos, y ſacrificaron pacíficos à Iehova, bezerrros.

6 Y Moyſen tomó la mitad de la ſangre, y puſola en taçones, y la otra mitad dela ſangre eſparzió ſobre el alzar.

7 Y tomó el Libro del Aliança, y leyó à oydos del pueblo, los quales dixerón, Todas las coſas que Iehova ha dicho, haremos, y obedeceremos.

* Heb. 9. 20.

8 * Entonces Moyſen tomó la ſangre, y roció ſobre el pueblo, y dixo, He aqui la ſangre del Aliança, que Iehova ha hecho con voſotros ſobre todas eſtas coſas.

II. d como v. 1. quando Dios

9 *a* Y ſubieron Moyſen, y Aaron, Nadab, y Abiu y ſetenta de los Ancianos de Iſrael.

c De un lado, diſtinto, una peſta. f El preſente del, &c.

10 Y vieron al Dios de Iſrael, y *av* debaxo de ſus pies como la hechura de un laértillo de ſaphiro, y como ſe ſer del cielo ſereno.

11 Mas no eſtendió ſu mano ſobre los principes de los hijos de Iſrael, y vieron à Dios, y comieron y bevierón.

12 Entonces Iehova dixo à Moyſen, Sube à mi al monte y eſpera alla, y *yo* te daré *una* tablas de piedra, y la Ley, y mandamientos que *yo* he eſcripto para enſeñarlos.

g ſu criado, o ſervidor.

13 Y levantóſe Moyſen, y Iſue g ſu miniſtro, y Moyſen ſubió al monte de Dios.

14 Y dixo à los Ancianos, Eſperadnos aqui haſta que bolvamos à voſotros: y he aqui Aaron y Hur *eſtan* con voſotros, e el que tuviere negocios, lle-gueſe à ellos.

h heb. quien duco. de palchra. h dos veces eſtubo. y ſen 40. dias y 40. noches ſin comer y ſin beber. i euc. 9. 9. y 12. a. c. tam-bien eſtubo. Elias 1. rey. 19. 8. y el ſer-món. Mat. 4. 2.

15 Entonces Moyſen ſubió al monte, y *una* nuve cubrió el monte.

16 Y la gloria de Iehova repoſó ſobre el monte de Sinai, y la nuve lo cubrió por ſeys dias: y al ſep-timo dia llamó à Moyſen de en medio de la nuve.

17 Y el parecer de la gloria de Iehova *era* como un fuego quemante en la cumbre del monte, à ojos de los hijos de Iſrael.

18 Y entró Moyſen en medio de la nuve, y ſubió al monte: * y eſtubo Moyſen en el monte *h* quarenta dias y quarenta noches.

C A P I T . X X V .

Pide Dios ofrenda voluntaria del Pueblo para la obra de ſu Tabernaculo y vaſos del. II. El arca del Teſtimonio. III. La cubierta del arca, o el Propiciatorio, ſu lugar y uſo. II. La meſa de la Propoſicion con los vaſos à ella pertenecientes, y ſu uſo. V. La Luminaria o Candelero con los vaſos y instrumentos à el pertenecientes. VI. Manda Dios à Moyſen que todo ſea hecho conforme à la traça que le fue moſtrada en el Monte.

Y Iehova habló à Moyſen diziendo,

* Abaz. 33. 5.

2 Habla à los hijos de Iſrael que tomen para mi ofrenda: * de todo varon, cuyo coraçon la diere de ſu voluntad, tomareys mi ofrenda.

3 Y eſta *ſerá* la ofrenda que tomareys de ellos Oro, y plata, y cobre.

a Paſios de-las ſumers.

4 Y *a* cardeno, y purpura, y carmeſi, y lino fino, y pelos de cabras.

b Heb. Tchaſ ſim.

5 Y cueros de carneros teñidos de roxo, y cueros de *b* texones, y madera de cedro.

c Heb. de he-chimimnos.

6 Azeyte para la luminaria, eſpecies para el a-zeyte de la uncion y para el ſahumerio aromatico.

7 Piedras Onychinas, y piedras *c* de engastes para el Ephod, y para el peitoral.

8 Y hazer mehan Sanctuario, y *yo* habitaré entre ellos.

* Heb. 9. 2.

9 Conforme à todo loque *yo* te moſtraré *a* ſaber La ſemejança del Tabernaculo, y la ſemejança de todos ſus vaſos, aſi hareys.

II.

10 *a* Haran tambien un arca de madera de cedro, la longura de ella *ſerá* de dos cobdos y medio, y ſu anchura de cobdo y medio, y ſu altura de cobdo y medio,

11 Y cubrirlahás de oro puro de dentro y de fuera la cubrirás: y harás ſobre ella una *d* corona de oro alderredor.

d o, corón

12 Y para ella harás de fundicion quatro fortijas de oro, q pongas à ſus quatro eſquinas, las dos fortijas al un lado de ella, y las *otras* dos fortijas al otro lado.

13 Y harás *unas* barras de madera de cedro, las quales cubrirás de oro:

14 Y meterás las barras por las fortijas à los lados del arca, para llevar el arca con ellas.

15 Las barras ſe eſtarán en las fortijas del arca; no ſe quitarán de ella.

16 Y pondrás en el arca *e* el Teſtimonio que *yo* te *e* la Ley. daré.

e La Ley.

17 *g* Y harás *una* cubierta de oro fino: la longura de ella *ſerá* de dos cobdos y medio, y ſu Anchura de cobdo y medio.

III.

18 Harás tambien dos cherubines de oro, hazer-lolas de martillo, à los dos cabos de la cubierta.

h o, del propiciatorio. aſi diſpues 2 et. 19. 20. 21. 22.

19 Y harás el un cherubin al un cabo de la una parte, y el otro cherubin al otro cabo de la otra parte dela cubierta, harás los cherubines à ſus dos cabos.

20 Y los cherubines eſtenderán por encima las alas, cubriendo con ſus alas la cubierta, las fazes de ellos la una en frente de la otra mirando à la cubierta las fazes de los cherubines.

21 Y pondrás la cubierta ſobre el arca encima, y en el arca pondrás el Teſtimonio, que *yo* te daré.

Aqui ſe ſentará la figura del Arca y Propiciatorio. III.

22 Y de alli me teſtificaré à ti, y hablaré contigo de ſobre la cubierta, de entre los dos cherubines que *eſtán* ſobre el arca del Teſtimonio, todo loque *yo* te mandaré para los hijos de Iſrael.

23 *g* Harás aſi miſmo *una* meſa de madera de cedro: ſu longura ſerá de dos cobdos y de *un* cobdo ſu anchura, y ſu altura de cobdo y medio.

24 Y cubrir la has de oro puro, y hazerlehas *una* *f* corona de oro al derredor.

g o, corón

25 Hazerlehas tambien *una* moldura al derredor de anchura de una mano, à la qual moldura harás *una* *g* corona de oro al derredor.

26 Y hazerlehas quatro fortijas de oro, las quales pondrás à las quatro eſquinas que *eſtán* à ſus quatro pies.

27 Las fortijas eſtarán delante de la moldura por lugares para las barras para llevar la meſa.

28 Y harás las barras de madera de cedro, y cubrirlahas de oro, y con ellas ſerá llevada la meſa.

Aqui la figura de la meſa. h Que ſe pondrá delante, etc.

29 Haras tambien ſus platos y ſus cucharros, y ſus cubiertas, y ſus taçones conque ſe cubrira el pan de oro fino las harás.

30 Y pondras ſobre la meſa el pan *h* de la propoſicion delante de mi continuamente.

v.

31 *g* Item harás *un* candelero de oro puro, de martille

D a

martillo se hará el candelero: su pie, y su caña, sus copas, sus manzanas y sus flores, setan de lo mismo.

32 Y saldrán seys cañas de sus lados, las tres cañas del candelero del un lado fuyo, y las otras tres cañas del candelero del otro su lado.

i de hechura de medias almendras.

33 Tres copas i almendradas en la una caña, una manzana y una flor: y tres copas almendradas en la otra caña una manzana y una flor y así en las seys cañas que salen del candelero.

k En el mastel del medio.

34 Y en el candelero, quatro copas almendradas, sus manzanas, y sus flores.

35 Una manzana debaxo de las dos cañas, de lo mismo, otra manzana debaxo de las otras dos cañas de lo mismo, otra manzana debaxo de las otras dos cañas de lo mismo, en las seys cañas que salen del candelero.

36 Sus manzanas y sus cañas serán de lo mismo, todo ello de martillo de una pieza, de puro oro.

37 Y hazerlehas siete candilejas, las quales encenderán para q alumbren à la parte de su delantera.

38 Y sus despaviladeras y sus paletas de oro puro.

39 De un talento de oro fino lo harás, con todos estos vasos.

VI.

40 ¶ Y mira, y haz conforme à su semejança, q te ha sido mostrada en el monte.

Aquí la figura del Candelero.

CAPIT. XXVI.

La forma del Tabernaculo y sus piezas en todo lo qual manda Dios à Moysen que siga la traza que le fue mostrada en el monte. II. El velo que avia de hazer apartamiento entre el lugar Santissimo y el otro cuerpo del Santuario, y que cosas avian de estar en cada uno de estos apartamientos. III. La delantera del Tabernaculo.

a Las diez cortinas del Tabernaculo y el velo del ver. 31. se hizieron con figuras de cherubines entrelazadas. b Heb. de edificio, o, de artefacto. c Heb. muger con su hermana. d Asi, luego, y ver. 6. y 17.

Y El Tabernaculo harás de diez cortinas de lino torcido, cardeno, y purpura, y carmesi: y harás a cherubines de obra b prima.

2 La longura de la una cortina de veynete y ocho cobdos, y la anchura de la misma cortina de quatro cobdos, todas las cortinas tendrán una medida.

3 Las cinco cortinas estarán juntas i la una con la otra, y las otras cinco cortinas juntas la una con la otra.

4 Y harás lazadas de cardeno en la orilla de la una cortina, en el cabo, en la juntura: y así harás en la orilla de la postrera cortina en la junrura següda.

5 Cincuenta lazadas harás en la una cortina, y otras cincuenta lazadas harás en el cabo de la cortina que está en la segunda juntura: las lazadas estarán contrapuestas la una à la otra.

6 Harás tambien cincuenta corchetes de oro con los quales juntarás las cortinas la una con la otra, y hazerlehas un Tabernaculo.

Aquí la figura del tabernaculo de los cherub.

7 Harás así mismo cortinas de pelos de cabras para una cubierta sobre el Tabernaculo: onze cortinas haras.

8 La lógura de la una cortina será de treynta cobdos, y la anchura de la misma cortina de quatro cobdos, una medida tendrán las onze cortinas.

9 Y juntarás por si las cinco cortinas, y las seys cortinas por si, y doblarás la sexta cortina delante de la faz de la Tienda.

10 Y harás cincüeta lazadas en la orilla de la una cortina, al cabo en la jutura, y otras cincüeta lazadas en la orilla de la segunda cortina en la otra juntura.

11 Harás así mismo cincuenta corchetes de alambre los quales meterás por las lazadas, y juntarás a la tienda, y será una.

d Las dos mitades dichas q harán un todo.

12 Y la demasia que sobra en las cortinas de la tienda, es a saber, la mitad de la una cortina, que sobra, sobrárá à las espaldas del Tabernaculo.

13 Y un cobdo de la una parte, y otro cobdo de la otra que sobra en la longura de las cortinas de la

Tienda, sobrárá sobre los lados del Tabernaculo de la una parte y de la otra para cubrirlo.

14 Harás tambien à la Tienda un cobertor de cueros de carneros teñidos de roxo: y otro cobertor de cueros de texones encima.

Aquí la figura del Tab. cubierto de chamelote.

15 Y harás tablas para el Tabernaculo de madera de cedro estantes.

16 La longura de cada tabla será de diez cobdos, y de cobdo y medio la anchura de la misma tabla.

17 Dos quicios tendrá cada tabla travadas la una con la otra: así harás todas las tablas del Tabernaculo.

Heb. dos manijas y ver. 19.

18 Y harás las tablas para el Tabernaculo, veynete tablas al lado del Mediodia, al Austro.

19 Y harás quarenta basas de plata para debaxo de las veynete tablas, dos basas debaxo de la una tabla à sus dos quicios, y dos basas debaxo de la otra tabla à sus dos quicios.

20 Y al otro lado del Tabernaculo à la parte del Aquilon, veynete tablas.

21 Y sus quaréta basas de plata, dos basas debaxo de la una tabla, y dos basas debaxo de la otra tabla.

22 Y al lado del Tabernaculo al Occidente haras seys tablas.

23 Y harás dos tablas para las esquinas del Tabernaculo à los dos rincones:

24 Las quales se juntarán por abaxo, y así mismo se juntarán por su alto à una misma fortija así será de las otras dos: estarán à las dos esquinas.

25 Así que serán ocho tablas, con sus basas de plata, diez y seys basas: dos basas debaxo de la una tabla, y dos basas debaxo de la otra tabla.

26 Haras tambien cinco barras de madera de cedro para las tablas del un lado del Tabernaculo,

27 Y otras cinco barras para las tablas del otro lado del Tabernaculo, y otras cinco barras para el otro lado del Tabernaculo, que está al Occidente.

Heb. manijas.

28 Y la barra del medio passará por medio de las tablas del un cabo al otro.

29 Y cubriras las tablas de oro, y sus fortijas haras de oro e para meter por ellas las barras, y cubriras de oro las barras.

f Heb. por ligeros para las barras.

30 ¶ Y alçarás el Tabernaculo conforme à su traza, que te fue mostrada en el monte.

31 Haras tambien un velo de cardeno, y purpura, y carmesi, y de lino torcido, será hecho de obra prima de cherubines.

32 Y ponerlohas sobre quatro columnas de cedro cubiertas de oro, f sus capiteles de oro, sobre quatro basas de plata.

g Or. sus corchetes, así ver. 37.

33 Y pondras el velo g debaxo de los corchetes, y meteras allí del velo à dentro, el arca del Testimonio: y aquel velo os hara separacion entre el Santo lugar y el lugar Santissimo.

34 Y pondras h la cubierta sobre el arca del Testimonio en el lugar Santissimo.

35 Y la mesa pondras fuera del velo, y el candelero en frente de la mesa al lado del Tabernaculo al Mediodia, y la mesa pondras al lado del Aquilon.

36 ¶ Y harás à la puerta del Tabernaculo un pavellon de cardeno, y purpura, y carmesi, y lino torcido, de obra de bordador.

37 Y haras para el pavelló cinco columnas de cedro, las quales cubriras de oro, con sus i capiteles de oro, y hazerlehas de fundición cinco basas de metal.

h Or. corchetes.

i Or. corchetes. Aquí la figura del Tabernaculo cubierto por encima.

CAPIT. XXVII.

El altar del holocausto con los instrumentos à el pertenecientes. II. El patio, o cercado del Santuario y su entrada. III. Manda Dios que se demande del pueblo el azeyte con q arda siempre el Candelero en el Santuario, y se muestre su asiento delante de la mesa del Pan de la Proposición.

Haras

Haras tambien *una* altar de madera da cedro de cinco cobdos de longura, y de *otros* cinco cobdos de Anchura: será quadrado el altar, y su

*1 heb. effatu-
ra y afi ver.
11.*

altura de tres cobdos.

2 Y haras fus cuernos à sus quatro esquinas: fus cuernos seran de lo mismo, y cubrirolhas de metal.

o o. badiles

3 Haras tambien sus calderones para limpiar su ceniza, y sus *a* muelles, y sus bacines, y sus garfios, y sus palas, todos sus vasos haras de metal.

4 Hazerlehas tambien *una* criva de metal de hechura de red, y haras sobre la red quatro fortijas de metal à sus quatro esquinas.

*b Heb. y será
la red. &c.*

5 Y ponerlahas dentro del cerco del altar abaxo, y *b* llegara aquella red hasta el medio del altar.

6 Y haras barras para el altar, barras de madera de cedro las quales cubriras de metal.

7 Y sus barras se meterán por las fortijas, y estarán aquellas barras à ambos lados del altar, quando oviere de ser llevado.

8 Hueco de tablas lo harás, de la manera que te fué mostrado en el Monte, así lo harán.

*II.
Aqui la fi-
gura del
altar del
Holocau-
sto.
c Heb. hilos.*

9 *¶* Así mismo harás el patio del Tabernaculo al lado del Mediodia, al Austro: el patio *tendrá* las cortinas de lino torcido, de cien cobdos de longura cada un lado.

10 Sus columnas *serán* veynte, y sus basas veynte de metal, los capiteles de las columnas y sus *c* molduras de plata.

11 Y de la misma manera al lado del Aquilon en la longura *avrá* cortinas de cien *cobdos* en lógura, y sus columnas veynte, con sus veynte basas de metal: los capiteles de las columnas y sus molduras de plata.

*1 heb. de la
uoc.*

12 Y la anchura del patio al lado *del* Occidente *tendrá* cortinas de cincuenta cobdos, y sus columnas *serán* diez con sus diez basas.

13 Y en la anchura del patio al lado del Levante, al Oriente *avrá* cincuenta cobdos.

14 Y las cortinas del un lado *serán* de quinze cobdos, sus columnas tres, con sus tres basas.

15 Al otro lado, quinze cortinas, sus columnas tres, con sus tres basas.

16 Y à la puerta del patio *avrá* un pavellon de veynte cobdos, de cardeno, y purpura, y carmesi, y lino torcido de obra de bordador: sus columnas *serán* quatro con sus quatro basas.

*d Con los hi-
los, o moldu-
ras dichos
en el ver. 10.
e so en la de-
lameta, y so
en la mofeta.*

17 Todas las columnas del patio enderredor *serán* de cenizas de plata: mas sus capiteles *serán* de plata, y sus basas de metal.

18 La lógura del patio *será* de cié cobdos, y la anchura *a* cincuenta con cincuenta, y la altura de cinco cobdos de lino torcido, y sus basas de metal.

19 Todos los vasos del Tabernaculo en todo su servicio, y todas sus estacas, y todas las estacas del patio *serán* de metal.

*III.
e Lev. 24. 2.
e Sacado de
ayeyunas
moldas.
Heb. sobre
el, &c. q. d.
delante del
arca del Test.*

20 *¶* Y tu *mandarás* à los hijos de Israel, que tomen azeite de olivas, claro, *a* molido, para la luminaria para hazer arder continuamente las lamparas

21 En el Tabernaculo del Testimonio: del velo à fuera, que *estará* *f* delante del Testimonio: las quales pondrá en orden Aaron y sus hijos desde la tarde hasta la mañana delante de Iehova por estatuto perpetuo por sus generaciones de los hijos de Israel.

CAPIT. XXVIII.

Los vestimentos y sacro ornato del summo sacerdote, y el de los menores sacerdotes.

Y tu haz llegar à ti à Aaron tu hermano, y à sus hijos contigo de entre los hijos de Israel, paraq sean mis Sacerdotes, Aaron, Nadab, y Abiu, Eleazar, y Ithamar hijos de Aaron.

*q. d. con que
sea honrado
y parezca her-
moso.*

2 Y harás vestidos sanctos para Aaron tu hermano *a* para honrra, y hermosura.

3 Y tu hablarás à todos los *que fueren* sabios

à de coraçon, los quales *yo* he héchido de espíritu de sabiduria, paraque hagan los vestidos de Aaron para sanctificar lo paraque sea mi Sacerdote.

4 Los vestidos que harán *serán* estos: El *Pectoral*, y el *Ephod*, y el manto, y la tunica listada, la mitra, y el cinto. Y hagá los sanctos vestidos à Aaró tu hermano, y à sus hijos paraq sean mis Sacerdotes.

5 Los quales tomarán oro, y cardeno, y purpura, y carmesi, y lino fino,

6 Y haran el Ephod de oro y cardeno, y purpura, y carmesi, y lino torcido de obra de bordador.

7 Tendrá *b* dos ombreras que se junten à sus dos lados, y *así* se juntará.

8 Y el artificio de su cinta que *estará* sobre el, será de su misma obra, de lo mismo *es à saber* de oro, cardeno, y purpura, y carmesi, y lino torcido.

9 Y tomarás dos piedras onychinas, y gravarás en ellas los nombres de los hijos de Israel.

10 Los seys de sus nombres en la una piedra, y los otros seys nombres en la otra piedra conforme à sus nacimientos.

11 De obra *e* de maestro de piedras harás gravar de gravaduras de sello aquellas dos piedras de los nombres de los hijos de Israel: harasles alderredor engastes de oro.

12 Y aquellas dos piedras pondrás sobre los ombros del Ephod, *serán* piedras de memoria à los hijos de Israel, y Aaron llevará los nombres de ellos delante de Iehova en sus dos ombros por memoria.

13 Y harás los engastes de oro.

14 Y dos cadenas pequeñas de fino oro, las quales harás de hechura de trença, y pondras las cadenas de hechura de trença en los *e* engastes.

15 Item harás el Pectoral *f* del juyzio de obra prima hazerlohas conforme à la obra del Ephod, de oro y cardeno, y purpura, y carmesi, y lino torcido.

16 Será quadrado doblado, de un palmo de longura, y de un palmo de anchura.

17 Y henchirlohas de pedreria con quatro ordenes de piedras. El orden: un Rubi, una Esmeralda, y una Chrysolita, el primer orden.

18 El segundo orden, un Carbunculo, un Saphiro, y un Diamante.

19 El tercer orden, un Topazio, una Turquesa, y un Amethysto.

20 Y el quarto orden, un Tharsis, un *†* Onyx, y un Iaspe, engastadas en oro en sus engastes.

21 Y serán aquellas piedras segun los nombres de los hijos de Israel, doze segun sus nombres, como gravaduras de sello: cada uno segun su nombre serán à los doze tribus.

22 Harás tambien en el Pectoral cadenas pequeñas de hechura de trença de oro fino.

23 Y harás en el Pectoral dos fortijas de oro, las quales dos fortijas pondrás à los dos cabos del Pectoral.

24 Y pondrás las dos trenças de oro en las dos fortijas en los cabos del Pectoral.

25 Y los *otros* dos cabos de las dos trenças sobre los dos engastes, y ponerlashás à los lados del Ephod en la parte delantera.

26 Harás tambien *otras* dos fortijas de oro, las quales pdrás en los dos cabos del Pectoral en su orilla *q está* *g* al cabo del Ephod de la parte de abaxo.

27 Haras así mismo *otras* dos fortijas de oro las quales pondrás à los dos lados del Ephod abaxo en la parte delantera delante de su juntara sobre el cinto del Ephod.

28 Y juntarán el Pectoral con sus fortijas à las fortijas del Ephod con un cordon de cardeno paraque esté sobre el cinto del Ephod, y no se aparte el Pectoral del Ephod.

a Ingeniofod.

** En el pecto-
ral están à los
nombres de
los 12. hijos
de Israel.*

*Lib. 2. ver. 9. y
tambien el
Ver. 3. y Thü-
m. ver. 30.
* que la u. e.
ja Esp. uama
Espaldar,
porq enya se-
bre las espal-
das,*

*b Dos faldas
que se junten
sobre los om-
bras, como
una Sambeni-
co.*

*c De lapida-
rio.*

*d O, ombre-
mas.*

*e S. de las dos
piedras di-
chas. Abax.
ver. 25.*

*f Abaxo. ver.
30.*

** que la Es-
pañola vieja
llama N. solo.*

** heb. varau
sobre su nom-
bre.*

*g Heb. al la-
do.
h Heb. de
dentro.*

Digitized by Google

e espalda de la sanctificación q fue mecido y que fue sanctificado del carnero de las consagraciones de Aaron y de sus hijos.

28 Y será para Aaron, y para sus hijos por fuero perpetuo de los hijos de Israel, porque es apartamiento: y será apartado de los hijos de Israel de sus sacrificios pacíficos: apartamiento de ellos será para Iehova.

29 Y los vestimentos sanctos que son de Aaron, serán de sus hijos después de él para ser ungidos con ellos, y para ser con ellos consagrados.

h Que le su cadere en el officio.

i Arr. ver. 19. 31 Y tomarás el carnero de las consagraciones, y cozerás su carne en el lugar del Sanctuario.

* Lev. 8, 31. y 20, 9. 32 Y Aaron y sus hijos comerán la carne del carnero, y el pan que está en el canastillo, a la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

k El q no fue re del Linaje sacerdotal. 33 Y comerán aquellas cosas con las cuales fueron expiados para henchir sus manos para ser sanctificados. Y el estrangeró no comerá, porque son sanctidad.

34 Y si sobrare algo de la carne de las consagraciones y del pan hasta la mañana, lo que oviere sobrado quemarás con fuego: no se comerá, porque es Sanctidad.

35 Ansi pues harás a Aaron y a su hijos, conforme a todas las cosas que yo te he mandado: por siete dias los consagrarás.

IIII. q Heb. barai. 1 Es el novillo de que dire art. ver. 10. m Cada dia de los 7 dias que avia de durar la expiacion del altar, como luego ver. fig. V.

* Num. 28, 3. n Que no pusi de un año. leed. la nota arr. 12, 5. o A la tarde entre el dia y la noche. p Num. 15, 4. p S. de azeite unas medidas. q Libamen.

36 Y sacrificarás el novillo de la expiacion cada dia por las expiaciones, y expiarás el altar expiandotelo, y ungirlohás para sanctificarlo.

37 Por siete dias expiarás el altar, y lo sanctificaras, y será el altar sanctidad de sanctidades: qualquiera cosa que tocate al altar, será sanctificada.

38 Y lo que harás sobre el altar será esto: * dos corderos de un año, cada dia continuamente.

39 El un cordero harás a la mañana, y el otro cordero harás entre las dos tardes.

40 * Y una diezma de flor de harina amasada con azeite y molido la quarta parte de un Hin: y la derramadura será la quarta parte de un Hin de vino con cada cordero.

41 Y el otro cordero harás entre las dos tardes conforme al Presente de la mañana, y conforme a su derramadura harás, por olor de holganza: será ofrenda encendida a Iehova.

42 Esto será holocausto continuo por vuestras edades a la puerta del Tabernaculo del Testimonio delante de Iehova, en el qual me concertaré con vosotros para hablaros allí.

43 Y allí testificaré de mi a los hijos de Israel, y será sanctificado con mi gloria.

44 Y sanctificaré el Tabernaculo del Testimonio, y el altar; y a Aaron y a sus hijos sanctificaré para que sean mis Sacerdotes.

45 Y yo habitaré entre los hijos de Israel y serleshe por Dios.

46 Y conocerán que yo soy Iehova su Dios, que los saqué de la tierra de Egypto para habitar en medio de ellos, Yo Iehova su Dios.

C A P I T. XXX.

El altar del Perfume y su lugar en el Sanctuario, su uso, y su expiacion. II. Manda Dios que quando fuesen comados los hijos de Israel; cada uno diése medio sicle para la obra del Tabernaculo en rescate de su vida. III. La fuente, su asiento, y su uso. IIII. La coleccion del sancto azeite, y las cosas que comel avian de ser ungidas. V. Ley que no se haga otro semejante para profanos usos. VI. La coleccion del perfume. VII. Ley que ni en el Sanctuario se ofreciese otro perfume ni se hiziese otro como el para usar fuera del Sanctuario.

HArás ansi mismo altar de sahumerio de perfume: de madera de cedro lo harás.

2 Su lógura será de un cobdo, y su anchura de un cobdo, será quadrado, y su altura de dos cobdos, y sus cuernos serán de el mismo.

3 Y cubrirlohás de oro puro, a su techumbre, y sus paredes en derredor, y sus cuernos: y hazerlehas en derredor una corona de oro.

a La mesa y los costados del. b O, cercos.

4 Hazerlehas tambien dos sortijas de oro de baxo de su corona a sus dos esquinas en sus ambos lados para meter las barras conque será llevado.

5 Y harás las barras de madera de cedro, y cubriarlashás de oro.

6 Y ponerlohás delante del velo que está cabe el arca del Testimonio, delante de la cubierta que está sobre el Testimonio donde yo te testificaré de mi.

d Del Propiciatorio. e q. d. sobre el altar del sahumerio, v. 1.

7 Y quemará sobre el Aaron sahumerio de especias cada mañana, el qual quemará quando adreçare las lamparas.

f q. d. de dragas odor. e. r. a. s. que se nombran ab. v. 23.

8 Y quando Aaron encenderá las lamparas entre las dos tardes, quemará el sahumerio continuamente delante de Iehova por vuestras edades.

g Ouo del que está a bax. 30, 34.

9 No ofrecereys sobre el sahumerio g ageno, ni holocausto, ni Presente, ni tampoco derramareys sobre el derramadura.

10 Y expiará Aaró sobre sus cuernos una vez en el año con la sangre de la expiacion de las reconciliaciones una vez en el año expiará sobre el en vuestras edades. Sanctidad de sanctidades será a Iehova.

II. Aqui la figura del altar del encienso.

11 Y habló Iehova a Moysen diciendo.

12 * Quando tomares el numero de los hijos de Israel por la cuenta de ellos, cada uno dará a Iehova el rescate de su persona, quando los contare, y no avrà en ellos b mortandad por averlos contado.

* Num. 1, 2. q Heb. anima: hy por no aver David guardado este orden buvo pestencia.

13 Esto dará qualquiera que passare por la cuenta, medio sicle conforme al sicle del Sanctuario. * El sicle es de veynte obolos: la mitad de un sicle será la offrenda a Iehova.

2, Sam. 2, 4. i O, peso que es como los reales de España.

14 Qualquiera que passare por la cuenta de veynte años arriba dará la offrenda a Iehova.

* Levit. 27, 25 Num. 3, 47. Ezech. 45, 22.

15 Ni el rico aumentara, ni el pobre disminuyrá de medio sicle, quando dieren la offrenda a Iehova para hazer expiacion por vuestras personas.

16 Y tomarás de los hijos de Israel el dinero de las expiaciones, y darlohás para la obra del Tabernaculo del Testimonio: y será por memorial a los hijos de Israel delante de Iehova para expiar vuestras personas.

17 Y habló mas Iehova a Moysen diciendo.

IIII.

18 Haras tambien una fuente de metal con su bafa de metal para lavar, y ponerlahas entre el Tabernaculo del Testimonio, y el altar: y pondrás en ella agua.

k S. del holocausto.

19 Y de ella se lavarán Aaron y sus hijos sus manos y sus pies.

20 Quando entraran en el Tabernaculo del Testimonio, lavarsehán con agua, y no morirán; Y quando se llegaren al altar para ministrar, para encender a Iehova la offrenda encendida,

Aqui la figura de la fuente.

21 Entonces se lavarán las manos y los pies, y no morirán: Y esto tendrán por estatuto perpetuo el y su simiente por sus generaciones.

22 Y habló mas Iehova a Moysen diciendo:

IIII.

23 Y tu tomartehas de las principales especies de mirra excelente quinientos sicles y de canela aromatica la mitad de esto, es a saber dozientos y cincuenta: y de calamo aromático dozientos y cincuenta: y de cassia quinientos al peso del Sanctuario: y de azeite de olivas un hin.

10, dragos.

24 Y de cassia quinientos al peso del Sanctuario: y de azeite de olivas un hin.

25 Y harás de ello el azeite de la sancta unction, unguento de unguento; obra de perfumador, el qual será el azeite de la Sancta unction.

m unguento excelente.

26 Con el ungirás el Tabernaculo del Testimonio, y el arca del Testimonio,

27 Y la mesa, y todos sus vasos, y el candelero, y todos sus vasos, y el altar del perfume,

28 Y el altar del holocausto y todos sus vasos, y la fuente y su bafa,

o Cosa santísima.

29 Y consagrarlos has, y serán o santidad de santidades: qualquiera cosa que tocara en ellos, será santificada.

30 Ungirás también á Aaron y á sus hijos, y santificarlos has para que sean sacerdotes.

V.

31 Y hablarás á los hijos de Israel diciendo, Este será mi azeite de la santa unción, por vuestras edades.

32 Sobre carne de hombre no será untado, ni hareys otra semeiante conforme á su composición: sancto es, tenerloys vosotros por sancto.

33 Qualquiera que compusiere unguento semeiante, y que pusiere del sobre algun extraño, será cortado de sus pueblos.

VI.

p Esteraque. q Heb. peso en peso será.

34 Y Dixo mas Iehova á Moysen, Tomate especias aromaticas, es á saber p stacte, y uña, y Galbano aromático, y encienso limpio q en yqual peso,

o. confecionada.

35 Y harás dello una confecion aromática de obra de perfumador, r mezclada, pura, y sancta.

f Cosa santísima.

36 Y molerás de ella pulverizando, y de ella pondrás delante del Testimonio en el Tabernaculo del Testimonio donde yo te testificare de mi: f Santidad de santidades os será.

VII. e Cosa muy especial.

37 Y La confecion q harás, no os hareys otra segun su composición: f Santidad te será para Iehova.

u Excomulgado de todo Israel.

38 Qualquiera que hiziere otra como ella para olerla, será u cortado de sus pueblos.

CAPIT. XXXI.

La vocacion de Beseleel y de Ooliab artifices insignes para hazer toda la obra del Santuario. II. Repite el 4. mandamiento de la observacion del Sabbado señalado de Dios en Testimonio de su Pacto. III. Recibe Moysen la ley, escripta de la mano de Dios en dos tablas de piedra.

Y Habló Iehova á Moysen diciendo,

* Abax. 35. 3.

2 Mira, * yo he llamado por su nombre á Beseleel hijo de uri, hijo de Hur, del Tribu de Iuda,

3 Y lo he henchido de espiritu de Dios, en sabiduria, y en inteligencia, y en ciencia, y en todo artificio,

4 Para ynventar ynvenciones para obrar en oro, y en plata, y en metal.

5 Y en artificio de piedras para engastar, y en artificio de madera, para obrar en toda obra.

6 Y he aqui que yo he puesto con el á Ooliab hijo de Achisamec del Tribu de Dan; y he puesto sabiduria a en el animo de todo sabio de coraçon, para que hagan todo loque te he mandado.

a Heb. en coraçon de &c. Q. d. de todo ingenioso. f O. propiciatoria.

7 El Tabernaculo del Testimonio, y el arca del Testimonio, y la t cubierta que estará sobre ella, y todos los vasos del Tabernaculo.

8 Y la mesa y sus vasos, y el candelero limpio, y todos sus vasos, y el altar del perfume,

9 Y el altar del holocausto, y todos sus vasos, y la fuente, y su bafa,

10 Y los vestimentos del servicio, y los sanctos vestimentos, para Aaron el Sacerdote, y los vestimentos de sus hijos, para que sean sacerdotes.

11 Y el azeite de la unción, y el perfume aromático para el Sanctuario, lo qual harán conforme á todo loque yo te he mandado.

II.

12 Y Habló mas Iehova á Moysen diciendo.

13 Y tu hablarás á los hijos de Israel diciendo, Con todo esto * vosotros guardareys mis Sabbados: porq es señal entre mi y vosotros por vuestras edades, para q sepays q yo soy Iehova, que os santifico.

* Anl. 20, 8. Excc. 20, 12.

14 Así q guardareys el Sabbado porq Sancto

es á vosotros: El q lo profanare, b muriendo morirá: porq qualquiera que hiziere obra alguna en el, aquella anima será cortada de medio de sus pueblos.

b Num. 15, 35. manda Dios que el tal sea apedreado.

15 Seys dias se hará obra, y el septimo dia Sabbado de reposo será Sancto á Iehova: qualquiera q hiziere obra el dia del Sabbado, muriendo morirá.

16 Guardarán pues el Sabbado los hijos de Israel, haziendo Sabbado por sus edades, Pacto perpetuo:

17 Señal es para siempre entre mi y los hijos de Israel: * porque en seys dias hizo Iehova los cielos y la tierra, y en el septimo dia cessó, y reposó.

* Gen. 1, 32. y 2, 7.

18 Y dió á Moysen, como acabó de hablar con el en el Môte de Sinai, estas tablas del Testimonio, tablas de piedra escriptas con el dedo de Dios.

II. * Deut. 9, 10. c Leed la nota 1a arr. 20, 1.

CAPIT. XXXII.

Tardandose Moysen en el monte, el pueblo se amotinó contra Aaron por idolatrar, y hazey adora un bezerro de oro. II. Moysen es advertido de Dios del pecado del pueblo, y el ora por el, y resiste á la ira de Dios con su oracion. III. Venido al campo, y visto la abominacion, quiebra con enojo las tablas de la Ley, y quema el bezerro, y da á beber sus polvos al pueblo idolatra. IIII. Reprehende á Aaron, y el se escusa. V. Los Levitas solos siguen la voz de Dios con Moysen, y matan del pueblo casi tres mil personas en castigo de la idolatria. VI. Moysen exhorta al pueblo á penitencia y ora á Dios por el: y Dios se aplaca por su oracion, y dilata su castigo.

MA s viendo el pueblo que Moysen tardava de decendir del Monte, juntóse entonces el pueblo contra Aaron, y dixerónle, * Levantate, hánznos dioses que vayan delante de nosotros: porque á este Moysen, aquel varon que nos sacó de la tierra de Egypto, no sabemos que le aya acontecido.

* Aq. 7. 40.

2 Y Aaron les dixo, * Apartad los çarcillos de oro que están en las orejas de vuestras mugeres, y de vuestros hijos, y de vuestras hijas, y traedmclos.

a No es para que escusen á Aaron, pues Dios se enojó por esto cō el, y lo qra destruir, sino fuera por q Moysen, que ora por el. Deut. 9, 20. b Aq. 7. 40. c O. en molde. d En hōra del idolo. e 1. Cor. 10, 72. II. * Deut. 9, 8.

3 Entóces todo el pueblo apartó los çarcillos de oro que tenían en sus orejas, y truxeronlos á Aaron.

4 El qual los tñó de las manos de ellos, b y formó e con buñil, * y hizo de ello un bezerro de fundicion, y dixerón, Israel, estos son tus dioses que te sacaron de tierra de Egypto.

5 Y viendolo Aaró, edificó un altar d delante del, y pregonó Aaró, y dixo, Mañana será fiesta á Iehova.

6 Y el dia siguiete madrugó, y ofreció holocaustos, y presentó pacíficos: * y el pueblo se asentó á comer y á beber, y leváronse á regozijarse.

7 Y Entóces Iehova dixo á Moysen, Anda, diciendo, porque tu pueblo que sacaste de tierra de Egypto, se ha corrompido.

8 * Presto se han apartado del camino que yo les mandé, y se han hecho un bezerro de fundicion, y lo han adorado, y han sacrificado á el, y han dicho, * Israel, estos son tus dioses, que te sacaron de tierra de Egypto.

* 1. Reyes 12, 28.

9 Dixo mas Iehova á Moysen, Yo he visto á este pueblo, * e q cierto es pueblo de dura cerviz.

10 Ahora pues dexame, que se encienda t mi furor en ellos, y los confuma, y á ti yo te f pondre sobre gran gente.

* Abax. 33, 3. Deut. 9, 13. e Heb. y he aquí pueblo duro de cerviz el.

11 Entonces Moysen oró á la faz de Iehova su Dios, y dixo, O Iehova, * porque se encenderá tu furor en tu pueblo, q tu sacaste de la tierra de Egypto con gran fortaleza, y con mano fuerte?

f Heb. mi no. r. 7 v. 11. y 12. f Heb. haré Num. 14, 12. g Pal. 105, 23. h Num. 14, 13.

12 * Porq han de dezir los Egypcios, diciendo, t Con mal los sacó, para matarlos en los mōtes, y para raerlos de sobre la haz de la tierra? Buelvete de la ira de tu furor, y arrepietete del mal de tu pueblo.

13 Acuerdate de Abrahá, de Isaac, y de Israel tus siervos, á los quales has jurado por ti mismo, y dichos, * Yo multiplicaré vuestra simiente como las estrellas del cielo: y daré á vuestra simiente toda esta tierra q he dicho, y tomarán por heredad para siempre.

i Con mala intencion. O, para mal. j Gen. 12, 7. y 15, 7. y 48, 16. k Aquí se acaba la lña plas. ca q no tuvo Dios a Moysen, que començó cap. 20, 22.

14 t Entonces Iehova se arrepietió del mal, que dixo, que avia de hazer á su pueblo.

15 Y bol-

11. *Peró quando estas Moyses he oír de los israelitas las quales Dios escrivio Ab. 3.4.1. Deut. 10.1. Heb. de fortaleza. Heb. de flaqueza. De regozijo. Moyses aunque era el mas manso de todos los hombres, como sedic. Num. 12.3. ora todo esto quando se trataba de menoscabar la gloria de Dios, se enojaba en gran manera. asi lo hez aqu. y Num. 16.15 y 32.4. Lev. 10.16.*

15. *Y bolviose Moyses, y descendió del Monte trayendo en su mano las dos tablas del Testimonio, las tablas escriptas por sus ambas partes; de una parte y de otra estavan escriptas.*

16. *Y las tablas eran obra de Dios, y la escriptura era escriptura de Dios gravada sobre las tablas.*

17. *Y oyendo Iosue la voz del pueblo que gritaba, dixo a Moyses, Alarido de pelea ay en el campo.*

18. *Y el respondió, No es alarido de respuesta de fuertes, ni alarido de respuesta de flacos: alarido de cantar oygo yo.*

19. *Y aconteció, que como el llegó al campo, y vido el bezerro, y las danças, el furor se le encendió a Moyses, y arrojó las tablas de sus manos, y quebrólas al pie del Monte.*

20. *Y tomó el bezerro que avian hecho, y quemólo en el fuego, y molíolo hasta bolverlo en polvos, y esparció los polvos sobre las aguas, y diólo a beber a los hijos de Israel.*

21. *Y m dixo Moyses a Aaron, Que te ha hecho este pueblo, que has traydo sobre el tan grã peccado?*

22. *Y respondió Aaron, No se enoje a mi señor, tu conoces el pueblo, que es inclinado a mal:*

23. *Porque me dixeron, Haznos dioses que vayan delante de nosotros, que a este Moyses, el vaton que nos sacó de tierra de Egypto, no sabemos que le ha acontecido.*

24. *Y yo les respondi, Quien tiene oro? apartado. Y dieron mello, y echelo en el fuego, y salió este bozerro.*

25. *Y viendo Moyses el pueblo, que estava desnudo, porque Aaron lo avia desnudado para vergüenza entre sus enemigos,*

26. *Pusose Moyses a la puerta del real, y dixo, Quien es de Iehova? Conmigo. Y juntaronse con él todos los hijos de Levi.*

27. *Y les dixo. Así dixo Iehova el Dios de Israel, Poned cada uno su espada sobre su muslo: pasad y bolved de puerta a puerta por el caño, y matad cada uno a su hermano, y a su amigo, y a su pariente.*

28. *Y los hijos de Levi lo hizieron conforme al dicho de Moyses, y cayeron del pueblo en aquel dia como tres mil hombres.*

29. *Entonces Moyses y dixo, Oy a os aveys consagrado a Iehova, porque cada uno se ha consagrado en su hijo, y en su hermano para que el dé oy sobre vosotros bendicion.*

30. *Y aconteció que el día siguiente Moyses dixo al pueblo, Vosotros aveys peccado un gran peccado: mas yo subiré aora a Iehova, quizá lo aplacaré sobre vuestro peccado.*

31. *Entonces bolvió Moyses a Iehova, y dixo, Yo te ruego, Este pueblo ha peccado un peccado grande, porque se hizieron dioses de oro,*

32. *Que perdones aora su peccado, y si no, rae me aora de tu libro, que has escripto.*

33. *Y Iehova respondió a Moyses, Alque peccare contra mí, a este rae de mi libro.*

34. *Ve pues aora, lleva a este pueblo donde te he dicho: he aqui mi Angel yrá delante de ti, que en el día de mi visitaçion yo visitaré en ellos su peccado.*

35. *Y hirió Iehova al pueblo, porque avian hecho el bezerro que lizo Aaron.*

Yacon concisa, algo se supla. Y Bien sabra Moyses que el que una vez es escripto en el libro de Dios que nunca sera rayado: lo mismo sabia s. Pablo quando dessea ser anathema por sus hermanos. Rom. 9.3. pero atravense con Dios como con un amigo muy familiar. u. Deute Angel Att. 14.19. y 23.20. x Como si dixera: baste esto por ahora: pero su día vendra quando yo sabre lo que tengo de hacer. Como lo dix. cap. 33.5. Enel cap. 33.

CAPIT. XXXIII.

Reprende y amenaza Dios al Pueblo duramente por Moyses, y el Pueblo es reducido a penitencia, y pone luto por maldad de Dios. II. Moyses pide a Dios que le dé mas claro conocimiento de si declarando su benevolencia con no dexar su Pueblo. III. Dios le promete de yr con el y de darle el conocimiento de si en aquel estado era dispensable.

Y Iehova dixo a Moyses, Vé, sube de aqui, tu y el pueblo. que sacaste de la tierra de Egypto, a la tierra, de la qual yo juré a Abraham, Isaac, y Jacob, diciendo, * A tu simiente la daré.

2. *Y yo embiaré delante de ti el Angel, y echaré fuera al Chanaaneco, y al Amorrheo, y al Hetheo, y al Pherezco, y al Heveo, y al Iebuseo,*

3. *A la tierra que corre leche y miel: porque yo no subiré en medio de ti, * porq eres pueblo de dura cerviz, porque yo no te consuma en el camino.*

4. *Y oyendo el pueblo esta mala palabra, pusieron luto, y ninguno puso sobre si sus atavios.*

5. *Y Iehova dixo a Moyses, Di a los hijos de Israel, Vosotros soys pueblo de dura cerviz: en un momento subiré en medio de ti, y te consumiré; quitate pues aora tus atavios, que yo sabré lo que te téggo de hazer.*

6. *Entonces los hijos de Israel se despojaron de sus atavios desde el Monte Oreb.*

7. *Y Moyses tomó el Tabernaculo, y stendíolo fuera del campo, lexos del campo, y llamóle * El Tabernaculo del Testimonio: y fue, que qualquiera que requeria a Iehova, salia al Tabernaculo del Testimonio, que estava fuera del campo.*

8. *Y era, que quando salia Moyses al Tabernaculo, todo el pueblo se levantava, y estava cada uno en pie a la puerta de su tienda, y miravan enpos de Moyses, hasta que el entrava en el Tabernaculo,*

9. *Y quando Moyses entrava en el Tabernaculo, la columna de nube descendia, y se ponía a la puerta del Tabernaculo, y hablava con Moyses.*

10. *Y viendo todo el pueblo la columna de la nube, que estava a la puerta del Tabernaculo, todo el pueblo se levantava, cada uno a la puerta de su tienda, y adorava:*

11. *Y hablava Iehova a Moyses cara a cara, como habla qualquiera a su compañero, y bolviafe al campo: mas el t moço Iosue hijo de Nun su criado nunca se apartava de en medio del Tabernaculo.*

12. *Y dixo Moyses a Iehova, Mira, tu me dizes a mí, Saca este pueblo, y tu no me has aun declarado, a quíe has de embiar conmigo: y tu dices, yo te he conocido por nombre, y aun has hallado gracia en mis ojos.*

13. *Aora pues, si he hallado aora gracia en tus ojos, ruegote que me muestres tu camino, para que te conozca, porque halle gracia en tus ojos: y mira, que tu pueblo es aquesta gente.*

14. *Y el dixo, Mis fazes yrán, y te haré descasar.*

15. *Y el le respondió, Si tus fazes no han de yr, no nos faques de aqui.*

16. *Y en q se parecerá aqui, q he hallado gracia en tus ojos, yo y tu pueblo, sino en andar tu con nosotros, y q yo y tu pueblo seamos apartados de todos los pueblos que están sobre la faz de la tierra?*

17. *Y Iehova dixo a Moyses, Tambien i haré esto que has dicho, por quanto has hallado gracia en mis ojos, y * yo te he conocido por nombre.*

18. *El Entonces dixo, Ruegote que me muestres tu gloria.*

19. *Y el respondió, Yo haré passar todo mi bien delante de tu rostro, y llamaré por el nombre de Iehova delante de ti, y avré misericordia del que avré misericordia, y seré clemente al que seré clemente.*

20. *Dixo mas, No podrás ver mi faz, porque no me verá hombre, y bivrà.*

21. *Y dixo mas Iehova, He aqui lugar junto a mí y tu estarás sobre la Peña.*

22. *Y será, que quando passare mi gloria, yo te pondre en un refugio de la Peña, y te cubriré con mi mano hasta que yo aya passado.*

23. *Después yo apartare mi mano, y verás mis espaldas, mas mis fazes no se verán.*

D

CAPIT.

* Genes. 12.7.

Arrib. 25.27.

Iosue 24.13.

Deut. 7.21.

a Continúase con la fin del

ver. 1.

b Con todo esto Dios ven-

cación de la o-

racion de

Moyses. ab.

ver. 17. y cap

34.9. le com-

cede que ira

con ellos.

* Arrib. 32.9

Deut 9.11.

cH. se delecta

antes del ves-

picio.

d Es amenaza

obliqua-

e Perseguen

ellos. ver. al

cap. 40.

* Arrib. 29.42.

f q. d. muy

mas familiar-

mente que co

orro ninguno.

leed. Num.

12.8. 1 ent.

34.10.

4 Iosue aunq

ya avia avi-

dola visor a

contra Ama-

lee, att. 17.10

y era ya de

sus 53. años,

con todo esto

se llama Na-

har, moço

apli se llaman

los soldados.

2. Sam. 2.14.

11.

g Continúase

con el ver. 6.

y 2.

hQue te me

declares: que

te me muest-

res del todo.

111.

i Leed la nota

del ver. 3.

* Arrib. ver. 2

k Esta pro-

messa cum-

plea Dios. Ab.

34.5.

l Donde tu

dec.

CAPIT. XXXIII.

Adreça a Moysen otras das tablas como las primeras por mandamiento de Dios, y fube con ellas al monte. II. Dios le cumple la promessa de mostrarselo. III. Moysen lo adora y le pide que vaya con su pueblo, deshaga sus pecados y lo possea. IIII. Promete Dios de declararse en su Pueblo por su Pacto y sus maravillas. V. Renueva su Pacto, repitiendo sus promessas y algunas de las Leyes arriba declaradas vedando ante todas cosas a su Pueblo todo commercio con los Gentiles. VI. Arviendo estado Moysen con Dios en el Monte 40 dias y 40, noches sin comer ni beber, buelve al Pueblo con el rostro tan resplandeciente, que para hablarle fuesse menester cubrir su rostro con un velo.

Y Iehova dixo a Moysen, * Ahíate dos tablas de piedra como las primeras, y yo escribiré sobre aquellas tablas las palabras que *estavan* sobre las tablas primeras que * quebraste.

2. **A**percíbete pues para mañana, y fube por la mañana en el Monte de Sinai, y *b* está me allí sobre la cumbre del Monte.

3. **Y** no fuba hōbre cōtigo, ni parezca alguno en todo el mōte: ni oveja ni buey pazea delāte del mōte.

4. **Y** el alifóse por la mañana, y subió al Mōte de Sinai, como Iehova le mandó, y tomó en su mano las dos tablas de piedra.

5. **Y** Iehova decendió en *una* nube, y estuvo allí con el, y *le* llamó en el Nombre de Iehova.

6. **Y** pasando Iehova por delāte de el clamó, Iehova, Iehova, *el* Fuerte, Misericordioso, y Piadoso, Luengo *de* iras, y Grāde en misericordia y verdad,

7. ***Que** guarda la misericordia en millares, **Que** suelta la iniquidad, la rebellion, y el peccado: y *que* *es* absolviendo no absolverá: ***Que** visita la iniquidad de los padres sobre los hijos, y sobre los hijos de los hijos, ***sobre** los terceros y sobre los quārtos.

8. **¶**Entonces Moysen apressurandose abaxó la cabeza en tierra y encorvóse.

9. **Y** dixo, Si aora he hallado gracia en tus ojos, Señor, fva ya aora el Señor en medio de nosotros, porque este es pueblo de dura cerviz, y perdona nuestra iniquidad, y nuestro peccado, y posseenos.

10. **¶**Y el dixo, Heaqui, Yo hago Cōcierto delante de todo tu pueblo: haré maravillas, que no han sido hechas en toda la tierra, ni en todas las gentes, y verá todo el pueblo, en medio del qual tu *estás*, la obra de Iehova; porque ha de ser cosa terrible, la que yo hago *y* contigo.

11. **¶**Guardate *b* de lo que yo te mando oy: heaqui que yo echo de delāte de tu presencia al Amorrheo, y al Chananeo, y al Hethco, y al Phetizeco, y al Heveo, y al Iebuseo.

12. **Guardate** que no hagas aliança con los moradores de la tierra donde has de entrār, porque no sean por trompeadero en medio de ti.

13. **Mas** derribareys sus altares, y quebrareys sus *estatuas*, y *talareys* sus bosques.

14. **Porq** * no te ynclinarás a dios ageno, que Iehova, cuyo nombre es Zelofo, Dios Zelofo es.

15. ***Por** tātō no harás aliança con los moradores de aqlla tierra: porq *ellos* fornicarán enpos de sus dioses, y sacrificarán a sus dioses, y llamartehán y comerán de sus sacrificios.

16. **O** tomando de sus hijas para tus hijos, y fornicando sus hijas enpos de sus dioses, harán tambien fornicar tus hijos enpos de los dioses de ellas.

17. **No** harás dioses de fundicion parā ti.

18. **La** fiesta * de las cenceñas guardarás: siete dias comeras por leudar, como te hé mandado, en el tiempo del mes * de Abib, porque en el mes de Abib saliste de Egipto.

19. ***Toda** abertura de matriz mia es, y todo ru gadoq *l* será macho abertura de la vaca, y de la oveja. **¶** Empero el primogenito del asno redimirás con

cordero: y si no lo redimiéres, cortarlehás la cabeza. Todo primogenito de tus hijos redimirás, y no serán vistos vazios delante de mi.

21. ***Seys** dias obraras, mas en el septimo dia cessarás: en el arada y en la siega cessarás.

22. ***Y** la fiesta de las semanas te harás a los principios de la siega del trigo: y la fiesta de la coleccion a la buelta del año,

23. **Tres** veces en el año será visto todo *varó* tuyo delante del Señoreador Iehova, Dios de Israel.

24. **Porque** yo echaré las gentes de delante tu faz, y ensancharé tu termino: y ninguno cobdiçiará tu tierra, quando tu subieres *a* para ser visto delante de Iehova tu Dios tres veces en el año.

25. ***No** sacrificarás sobre leudo la sangre de mi sacrificio: *ni* quedara de la noche para la mañana el sacrificio de la fiesta de la Pascua.

26. ***El** principio de los primeros frutos de tu tierra meterás en la Casa de Iehova tu Dios. No cozerás el cabriro en la leche de su madre.

27. **Y** Iehova dixo a Moysen, *o* Escrivete estas palabras, porque conforme a estas palabras he hecho el Aliança contigo, y con Israel.

28. **¶**Y el estuvo allí con Iehova *quarenta* dias, y quarenta noches: no comio pan, ni bevió agua: *y* *escribió* en tablas las palabras del Aliança, ** las diez* palabras.

29. **Y** aconteció, que decendiendo Moysen del Monte de Sinai con las dos tablas del Testimonio en su mano, como decendió del Monte, el no sabia que la tez de su rostro resplādecia, despues que *fuvo* hablado con el.

30. **Y** miró Aaron y todos los hijos de Israel a Moysen, **y* heaqui q la tez de su rostro era resplādeciente, y ovieron miedo de llegarle a el.

31. **Y** llamólos Moysen, y tornará a el Aaró y todos los principes de la cōgregaciō: y Moysen les habló.

32. **Y** despues se llegaron todos los hijos de Israel, a los quales mandó todas las cosas que Iehova le avia dicho en el Monte de Sinai.

33. ***Y** quando uvo acabado Moysen de hablar con ellos, puso *un* velo sobre su rostro.

34. **Y** quando venia Moysen delante de Iehova para hablar cō el, quitava el velo, hasta q salia: y salido hablava cō los hijos de Israel, lo q le era mādado.

35. **Y** vian los hijos de Israel el rostro de Moysen que la tez de su rostro era resplandeciente, y bolvía Moysen a poner el velo sobre su rostro, hasta que entrava a hablar con el.

CAPIT. XXXV

Propone Moysen al Pueblo la voluntad de Dios acerca de la observancia del Sabbado, y de lo q avian de ofrecer para la obra del Tabernaculo, y de todo lo que en el avia de aver. II. El Pueblo ofrece con grande liberalidad todo lo que tiene para la obra dicha. III. Notifica Moysen al Pueblo la vocacion de Bezeleel y de Ooliab artifices de toda la obra.

Y Hizo juntar Moysen toda la cōpañā de los hijos de Israel, y dixoles, Estas *son* las cosas, que Iehova ha mandado que hagays,

2. **Seys** dias se hará obra, mas el dia septimo os será Sancto, Sabbado de reposo a Iehova, qualquiera que hiziere en el obra, ** morirá*.

3. **No** encendereys fuego en todas vuestras moradas en el dia del Sabbado.

4. **Y** habló Moysen a toda la compañía de los hijos de Israel, diziendo, Esto *es* lo que Iehova ha mandado diziendo.

5. ***Tomad** de entre vosotros offrenda para Iehova: *todo* liberal de su coraçon la traera a Iehova: oro, plata, y metal,

6. **Y** cardeno, y purpura, y carmesí, y lino fino, y pelos de cabras,

7. **Y** cueros

* Att. 23, 15.
Deut. 16, 16.
* Attib. 23, 16.
Levit. 23, 15.
25, 8. Deut. 16, 9, y 16.
m A la fāda.
* Heb. macho.

a Para parecer.

* Attib. cap. 25, 18.
* Attib. 12, 10.
* Attib. 25, 19.
Deut. 14, 21.

o Dios con su dedo escripto los diez mandamientos así en las primeras Tablas, Att. 31, 18 como en las segundas. Att. 34, 1.
Toda lo de mōte, que toca a la ley judicial y ceremonial, mandó Dios que lo escriptasse Moysen.

V I.
p Dos veces estuvo 40 dias y 40, noches sin comer ni beber: Deut. 9, 9. y 18.

q S. Dios. * Deut. 4, 13.

y 14. S. Dios. * 2. Cor. 3, 7.

* 2. Cor. 3, 13.

r S. Con Dios.

* Deut. 10, 1.
a La causa porque Moysen las quebró se dice Att. 32, 19.
b Espiera me etc.

II.
cā sab. Dios como lo avia prometido. Att. 34, 19.
d O, Dios. Num. 14, 18.
Esl. 103, 8, y 145, 8.
* Heb. de nariz es.

e S. los impenitentes y incredulos. * Deut. 5, 9.
Jerem. 34, 18.

III.
* Exod. 20, 4.
f Leed la nota Att. 33, 3.

III.

g Endreça las palabras a todo el pueblo.

v. En el vez. sig.

* Leed la N. Att. 23, 24.
* Exod. 20, 4.
* Attib. 23, 24.
Deut. 7, 2.

i Iner. 3, 6 pero Esl. 9, 2 y 19, la echā. * Att. 12, 15.
* Att. cap. 21, 4. y 23, 15.
O, mes temprano.

k Todo primogenito. * Att. 13, 21.
21, y 22, 29.
Ezech. 44, 30.
p e u obra no.

* Attib. c. 27. 31, 15.

7 Y cueros rojos de carneros, y cueros de texones, y madera de cedro,

8 Y azeite para la luminaria, y especias aromaticas para el azeite de la unción, y para el perfume aromático,

10. *Minulo.*

9 Y piedras de Onyx, y las piedras de los engastes para el Ephod y para el Pectoral.

b Ingenioso

10 Y todo b sabio de corazón, que *avrá* entre vosotros, vendrán y harán todas las cosas que há mandado Iehova.

11 El Tabernaculo, su tienda, y su cobertura, y sus fortijas, y sus tablas, sus barras, sus columnas, y sus basas.

el Propicia-
torio.

12 El arca y sus barras, e la cubierta, y el velo de la tienda,

4 Heb. pan de
las sac.

13 La mesa y sus barras, y todos sus vasos, y el pan de la proposición,

14 Y el candelero de la luminaria, y sus vasos, y sus candelijas, y el azeite de la luminaria,

15 Y el altar del perfume y sus barras, y el azeite de la unción, y el perfume aromático, y el pavellon de la puerta, para la entrada del Tabernaculo.

16 El altar del holocausto, y su criva de metal, y sus barras, y todos sus vasos, y la fuente, y su basa.

17 Las cortinas del patio, sus columnas, y sus basas, y el pavellon de la puerta del patio.

18 Las estacas del Tabernaculo, y las estacas del patio, y sus cuerdas.

19 Las vestiduras del Servicio para ministraren el Sãctuario, e *à saber* las sanctas vestiduras de Aaron el Sacerdote, y las vestiduras de sus hijos para servir en el sacerdocio.

11.

20 Y salió toda la congregación de los hijos de Israel de delante de Moysen.

d Impedido,
morib.

21 Y vino todo varon à quien su corazón *à* le vantó, y todo aquel à quien su espíritu le dió voluntad, y truxeron ofrenda à Iehova para la obra del Tabernaculo del Testimonio, y para toda su obra, y para las sanctas vestiduras.

22 Y vinieron así hombres como mugetes, todo voluntario de corazón, e y truxeron axorcas, y carillos, y anillos, y braçales, y toda joya de oro, y qualquiera ofrecia ofrenda de oro à Iehova.

b à sab me-
cho mas de lo
que sus me-
nos ab. 36
5.

23 Todo hombre que se hallava con cardeno, o purpura, o carmesi, o lino fino, o *pelos* de cabras, o cueros rojos de carneros, o cueros de texones, lo traya.

24 Qualquiera que ofrecia ofrenda de plata, o de metal, traya la ofrenda à Iehova: y todo *hombr* q se hallava con madera de cedro, la traya para toda la obra del servicio.

f Ingenioso.

25 Item, todas las mugeres f sabias de corazón hilavan de sus manos, y trayan lo *que avian* hilado, cardeno, o purpura, o carmesi, o lino fino.

26 Y todas las mugeres, cuyo corazón las levantó en sabiduria, hilaron *pelos* de cabras.

27 Y los principes truxerõ las piedras de Onyx, y las piedras de los engastes para el Ephod y el Pectoral.

28 Y la especia *aromatica*, y azeite para la luminaria, y para el azeite de la unción, y para el perfume aromático.

29 Todo hombre y muger que tuvieron corazón voluntario para traer para toda la obra que Iehova avia mandado por Moysen que hiziesen, truxeron los hijos de Israel ofrenda voluntaria à Iehova.

30 Y dixo Moysen à los hijos de Israel, Mirad, Iehova g ha nombrado à Beseleel, hijo de uri, hijo de Hur, del Tribu de Iuda.

31. *Heb. Iehova
Iehova por
abier à ecc.
Acab. 31. 2. y
Ab. 3. 22.*

31 Y lo há héchido de Espíritu de Dios, en sabiduria, en inteligencia y en sciencia, y en todo artificio.

32 Para inventar invenciones para obrar en oro, y en plata, y en metal.

b Heb. en ob-
diencia de
Iehova.

33 Y en obra de pedreria para engastar, y en obra de madera, para obrar *b* en toda invención artificial:

34 Y há puesto en su corazón paraq pueda enseñar el y Ooliab hijo de Achisamech del Tribu de Dan.

35 Y los há hénchido de sabiduria de corazón paraque hagan toda obra de artificio, y de invención, y de recamado, en cardeno, y en purpura, y en carmesi, y en lino fino, y en telar, paraque hagan toda obra, y inventen toda invención.

CAPIT. XXXVI.

*Recibiendo Beseleel y Ooliab las ofrendas del Pueblo, quando uvó asaz para la obra del Tabernaculo, declarando à Moysen, y el ha-
ze pregonar que el Pueblo cesse de ofrecer. II. Hazense los toldos del Tabernaculo, las tablas con sus basas y barras, el velo de la separa-
ción, y el pavellon para la puerta del Tabernaculo.*

Y Hizo Beseleel, y Ooliab, y todo hombre sabio de corazón, à quien Iehova dió sabiduria y inteligencia paraque supiesen hazer toda la obra del servicio del Sãctuario, todas las cosas que avia mandado Iehova.

2 Y Moysen llamó à Beseleel y à Ooliab, y à todo varon sabio de corazón, en cuyo corazón avia dado Iehova sabiduria, y à todo *hombr* à quien su corazón levató para llegarle à la obra para hazer en ella.

3 Y tomó de delante de Moysen toda la ofrêda q los hijos de Israel avia traydo para la obra del servicio del Sãctuario para hazer la, y *e* ellos le trayan aun ofrenda voluntaria cada mañana.

a El pueblo:

4 Y vinieron todos los maestros que hazian toda la obra del Sãctuario, cada uno de la obra q hazia,

5 Y habló à Moysen diciendo, El pueblo trae mucho masde lo q es menester para hazer la obra para el ministerio, q Iehova ha mādado q se haga.

b Daí raros
exemplar, el
uno del pue-
blo, que tan
liberalmente
dava sus bie-
nes para lo
que "Dios
mandava: y
el otro de los
que recibian,
que dicen:
Basta, no
dey: mas,
c Heb. y his-
toros pasá-
roz por el
campo, &c.

6 Entonces Moysen mandó e pregonar por el campo diciêdo, Ningun hombre ni muger hagan mas obra para ofrecer al Sãctuario. Y así fue el pueblo prohibido de ofrecer.

7 Y tenian hacienda à basto para hazer toda la obra, y sobrava.

8 Y todos los sabios de corazón entre los que hazian la obra, hizieron el Tabernaculo * de diez cortinas, de lino torcido, y de cardeno, y de purpura y de carmesi, las quales hizieron de obra prima de Cherubines.

9 La longura de la una cortina *era* de veynte y ocho cobdos, y la anchura de quatro cobdos, todas las cortinas tenian una misma medida.

10 Y juntó las cinco cortinas la una con la otra, y las otras cinco cortinas juntó la una con la otra.

11 Y hizo las lazadas de cardeno en la orilla de la una cortina, en el cabo à la juntura, y así hizo en la orilla en el cabo de la segunda cortina, en la jítura.

12 Cincuenta lazadas hizo en la una cortina, y otras cincuenta en la segunda cortina, en el cabo, * en la juntura, las unas lazadas en frente de las otras.

* Anib. 26. 4

13 Hizo tambien cincuenta corchetes de oro con los quales juntó las cortinas la una con la otra, y hizo un Tabernaculo.

24 Hizo así mismo cortinas de *pelos* de cabras para la tienda sobre el Tabernaculo, y * hizolas onze.

15 La longura de la una cortina *era* de treynta cobdos, y la anchura de quarto cobdos, las onze cortinas tenian una misma medida.

* Anib. 3. 8. 7

16 Y juntó por sí las cinco cortinas, y las seys cortinas por sí.

17 Y hizo cincuenta lazadas en la orilla de la postrera cortina en la juntura, y otras cincuenta lazadas en la orilla de la otra cortina en la juntura,

18 Hizo tambien cincuenta corchetes de metal para juntar la Tienda que fuese una.

19 * Y hizo un cobertor para la Tienda de cueros rojos de carnero, y otro cobertor encima de cueros de texones.

* Anib. 16. 14

20 Y hizo las tablas para el Tabernaculo de madera de cedro estantes.

115

21 La longura de cada tabla de diez cobdos, y de cobdo y medio la anchura.

22 Cada tabla tenia dos quicios enclavijados el uno delante del otro, así hizo todas las tablas del Tabernaculo.

23 Y hizo las tablas para el Tabernaculo, veynte tablas al lado del Aufstro, al Mediodia.

24 Hizo tambien las quarenta basas de plata debaxo de las veynte tablas, dos basas debaxo de la una tabla para sus dos quicios: y otras dos basas debaxo de la otra tabla para sus dos quicios.

25 Y en el otro lado del Tabernaculo, en el lado del Aquilon, hizo otras veynte tablas,

26 Con sus quarenta basas de plata, dos basas debaxo de la una tabla, y otras dos basas debaxo de la otra tabla.

27 Y en el lado Occidental del Tabernaculo hizo feys tablas.

28 A las esquinas del Tabernaculo en los dos lados hizo dos tablas.

29 Las quales se juntavan por abaxo, y así mismo por arriba à una fortija: y así hizo à la una y à la otra en las dos esquinas.

30 Y así eran ocho tablas, y sus basas de plata diez y feys, dos basas debaxo de cada tabla.

31 Y hizo las barras de madera de cedro, cinco para las tablas del un lado del Tabernaculo,

32 Y otras cinco barras para las tablas del otro lado del Tabernaculo, y otras cinco barras para las tablas del lado del Tabernaculo à las esquinas del Occidente.

33 Y hizo que la barra del medio passasse por medio de las tablas del un cabo al otro.

34 Y cubrió las tablas de oro, y hizo de oro las fortijas de ellas: por donde passassen las barras, y cubrió de oro las barras.

35 Y hizo así mismo el velo de cardeno, y purpura, y carmesí, y lino torcido, el qual hizo de cherubines de obra prima.

36 Y hizo para el quatro columnas de cedro, y cubriólas de oro: los capiteles de las quales erã de oro, y hizo para ellas quatro basas de plata de fundicion.

37 Y hizo así mismo el velo para la puerta del Tabernaculo de cardeno, y purpura, y carmesí, y lino torcido, de obra prima.

38 Con sus cinco columnas y sus capiteles, y cubrió las cabeças de ellas y sus molduras de oro, y sus cinco basas hizo de metal.

CAPIT. XXXVII.

El arca con sus barras. II. El Propiciatorio con sus cherubines. III. La mesa con sus barras y los vasos à ella pertenecientes. IIII. El Candelero con sus siete lamparas y sus despaviladeras. V. El Altar del perfume con sus barras. VI. El azeyte de la sancta uncion y el perfume.

Hizo tambien Beseleel el arca de madera de cedro, su longura era de dos cobdos y medio, y de cobdo y medio su anchura, y su altura de otro cobdo y medio.

2 Y cubrióla de oro puro por dentro y por de fuera, y hizole una corona de oro en derredor.

3 Y hizole de fundicion quatro fortijas de oro à sus quatro esquinas, en el un lado dos fortijas, y en el otro lado otras dos fortijas.

4 Hizo tambien las barras de madera de cedro, y cubriólas de oro.

5 Y metió las barras por las fortijas à los lados del arca para llevar el arca.

6 Y hizo así mismo la cubierta de oro puro: su longura de dos cobdos y medio, y su anchura de cobdo y medio.

7 Item, hizo los dos cherubines de oro, los qua-

les hizo de martillo, à los dos cabos de la cubierta.

8 El un cherubin de esta parte al un cabo, y el otro cherubin de la otra parte al otro cabo de la cubierta: hizo los cherubines à sus dos cabos.

9 Y los cherubines estendian sus alas por encima cubriendo con sus alas la cubierta: y sus rostros el uno contra el otro, los rostros de los cherubines à la cubierta.

10 Y hizo tambien la mesa de madera de cedro, su longura de dos cobdos, y su anchura de un cobdo, y de cobdo y medio su altura.

11 Y cubrióla de oro puro, y hizole una corona de oro en derredor.

12 Hizo le tambien una moldura de anchura de una mano al derredor, à laqual moldura hizo la corona de oro al derredor.

13 Hizole tambien de fundicion quatro fortijas de oro, y pusolas à las quatro esquinas, que estavan à los quatro pies de ella.

14 Delante de la moldura estavan las fortijas, por las quales se metiessen las barras para llevar la mesa.

15 Hizo tambien las barras de madera de cedro para llevar la mesa, y cubriólas de oro.

16 Y hizo tambien los vasos que avian de estar sobre la mesa, sus platos, y sus cucharos y sus cubiertas, y sus taçones con que se avia de cubrir el pan, de oro fino.

17 Y hizo así mismo el candelero de oro puro, el qual hizo de martillo: su pie, y su caña, sus copas, sus mançanas, y sus flores eran de lo mismo.

18 De sus lados salian feys cañas, las tres cañas del un lado del candelero, y las otras tres cañas del otro lado del candelero.

19 En la una caña avian tres copas almendradas, una mançana, y una flor: y en la otra caña otras tres copas almendradas, otra mançana y otra flor: y así en todas las feys cañas que salian del candelero.

20 Y en el mismo candelero avian quatro copas almendradas, sus mançanas, y sus flores.

21 Y una mançana debaxo de las dos cañas de lo mismo, y otra mançana debaxo de las otras dos cañas de lo mismo, y otra mançana debaxo de las otras dos cañas de lo mismo, por las feys cañas que salian de el.

22 Sus mançanas y sus cañas eran de lo mismo, todo era una pieça de martillo de oro puro.

23 Hizo así mismo sus candilejas siete, y sus despaviladeras, y sus paletas de oro puro.

24 De un talento de oro puro lo hizo à el y à todos sus vasos.

25 Y hizo tambien el altar del perfume de madera de cedro: un cobdo su longura, y otro cobdo su anchura, quadrado: y dos cobdos su altura, y sus cuernos eran de la misma pieça.

26 Y cubriólo de oro puro, su mesa y sus paredes al derredor, y sus cuernos: y hizole una corona de oro al derredor.

27 Hizole tambien dos fortijas de oro debaxo de la corona en las dos esquinas à los dos lados, para passar por ellas las barras con que avia de ser llevado.

28 Y las barras hizo de madera de cedro, y cubriólas de oro.

29 Y hizo así mismo el azeyte de la uncion sancto, y el perfume aromatico fino, de obra de perfumador.

CAPIT. XXXVIII.

El Altar del Holocausto con su cruce y sus instrumentos necesarios. II. La fuente con su basa. III. Las cortinas y columnas del patio. IIII. El pavelon de la puerta del patio. V. La summa de todo lo gastado y ofrecido por los que fueron contados.

Y hizo el altar del holocausto de madera de cedro, su longura de cinco cobdos, y su anchura de

† Heb. vavab
à su herma-
no.

† Heb. vavab
à la dca.
III.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

† Heb. vavab
à la dca.

anchura de ~~otro~~ cinco codos, cuadrado, y de tres codos su altura,

2 Y hizole sus cuernos à sus quatro esquinas, los quales eran de la misma pieça, y cubriolo de metal.

3 Hizo así mismo todos los vasos del altar, calderones, y t muelles, y bacines, y garfios, y palas: todos sus vasos hizo de metal.

4 Y hizo la criva para el altar de hechura de red de metal, en su cerco debaxo hasta el medio deel.

5 Y hizo de fundicion quatro fortijas para la criva de metal à los quatro cabos para meter las barras.

6 Y hizo las barras de madera de cedro, y cubriolas de metal.

7 Y metió las barras por las fortijas à los lados del altar para llevarlo con ellas, el qual hizo hueco de tablas.

8 ¶ Item, * hizo la fuente de metal y su basa de metal de los espejos ~~a~~ de las que velavan à la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

9 ¶ Item *, hizo el patio à la parte del Medio-dia Austral, las cortinas del patio ~~eran~~ de cien codos de lino torcido.

10 Sus columnas veynte, y las basas de ellas veynte de metal: los capiteles de las columnas ~~b~~ y sus molduras de plata.

11 Y à la parte del Aquilon ~~cortinas~~ de cien codos: sus columnas veynte, y las basas de ellas veynte, de metal. Los capiteles de las columnas, y sus molduras de plata.

12 A la parte del Occidente cortinas de cincuenta codos: sus columnas diez, y las basas de ellas diez: los capiteles de las columnas y sus molduras de plata.

13 Y à la parte Oriental al Oriente, cortinas de cincuenta codos.

14 Al ~~lado~~ lado cortinas de quinze codos, sus tres columnas con sus tres basas.

15 Al otro lado de la una parte y de la otra de la puerta del patio, cortinas de à quinze codos, sus tres columnas, con sus tres basas.

16 Todas las cortinas del patio al derredor ~~eran~~ de lino torcido.

17 Y las basas de las columnas, de metal: los capiteles de las columnas y sus molduras, de plata. Y las cubiertas de las cabeças de ellas, de plata. así mismo todas las columnas del patio tenían molduras de plata.

18 ¶ Y * el pavellon de la puerta del patio de obra de recamado de cardeno, y purpura, y carmesi, y lino torcido: La longura de veynte codos, y la altura en el anchura de cinco codos y, ~~a~~ conforme à las cortinas del patio.

19 Y sus columnas quatro con sus basas quatro de metal, y sus ~~d~~ corchetes de plata, y las cubiertas de los capitales de ellas, y sus molduras, de plata.

20 Y todas las estacas del Tabernaculo y del patio al derredor de metal.

21 Estas ~~son~~ las cuentas del Tabernaculo, del Tabernaculo del Testimonio, lo qual fué cõtado por dicho de Moyfen por mano de Ichamar hijo de Aaron Sacerdote para el ministerio de los Levitas.

22 Y Beseleel, hijo de uri, hijo de Hur del tribu de Iuda, hizo todas las cosas que Iehova mandó à Moyfen.

23 Y con el Ooliab hijo de Achisamech del Tribu de Dã maestro y ingeniero, y recamador en cardeno, y purpura, y carmesi, y lino fino.

24 ¶ Todo el oro gastado en la obra, en toda la obra del Sanctuario, el qual fué oro de offrenda, ~~fué~~ veynte y nueve ~~g~~ talentos, y setecientos y treynta ~~b~~ siclos, al siclo del Sanctuario.

25 Y la plata ~~i~~ de los contados de la congregacion ~~fué~~ cien talentos, y mil y setecientos y setenta y cinco siclos al siclo del Sanctuario. •

26 Medio por cabeça, ~~k~~ medio siclo, al siclo del Sanctuario, à todos los que passaron por cuenta de edad de veynte años y arriba, ~~que fueron~~ seys cientos y tres mil y quinientos y cincuenta.

27 uvo mas cien talentos de plata para hazer de fundicion las basas del Sanctuario, y las basas del velo, en cien basas cien taleros, à talento por basa.

28 Y de mil y siete cientos y setenta y cinco ~~siclos~~ hizo ~~llos~~ los capiteles de las columnas, y cubrió los capiteles de ellas, y las ciño.

29 Y el metal de la offrenda ~~fué~~ setenta talentos, y dos mil y quatrocientos siclos.

30 Del qual hizo las basas de la puerta del Tabernaculo del Testimonio, y el altar de metal, y su criva de metal, y todos los vasos del altar.

31 Y las basas del patio al derredor, y las basas de la puerta del patio, y todas las estacas del Tabernaculo, y todas las estacas del patio al derredor.

CAPIT. XXXIX.

Los vestimentos ~~y ornato~~ del Summo Sacerdote, y el de los menores Sacerdotes. II. Acabado todo conforme al mandamiento de Dios, es traydo delante de Moyfen, y el lo aprueba y los bendize.

Y Del cardeno, y purpura, y carmesi, hizieró * los vestimentos del ministerio para ministrar en el Sanctuario: y así mismo hizieron los sanctos vestimentos que ~~eran~~ para Aaron, como Iehova lo mandó à Moyfen,

2 Hizo también * el Ephod de oro, cardeno, y purpura, y carmesi, y lino, torcido.

3 Y estendieron las plâchas de oro, y cortaron los hilos para texer entre el cardeno, y entre la purpura, y entre el carmesi, y entre el lino por obra prima.

4 Hizieronle * los ~~t~~ espaldares que se juntasen, y juntavanse en sus dos lados.

5 Y el cinto del Ephod, que ~~estava~~ sobre el, era de lo mismo conforme à su obra de oro, cardeno, y purpura, y carmesi, y lino torcido, como Iehova lo avia mandado à Moyfen.

6 Y * labraron las piedras onychinas cercadas de engastes de oro, gravadas de gravadura de sello con los nombres de los hijos de Israel.

7 Y pusolas sobre las ombreras del Ephod, por piedras de memoria à los hijos de Israel, como Iehova lo avia mandado à Moyfen.

8 Hizo tambien el Pectoral de obra prima, como la obra del Ephod, de oro, cardeno, y purpura, y carmesi, y lino torcido.

9 Era cuadrado: doblado hizieron el Pectoral, su longura ~~era~~ de un palmo, y de ~~otro~~ palmo su anchura, doblado.

10 * Y engastaron en el quatro ordenes de piedras. El orden ~~era~~ un Rubi, una Esmeralda, y una Chrysolita, el primer orden.

11 El segundo orden, un Carbunculo, un Saphyro, y un Diamante.

12 El tercer orden, un Topazio, una Turquesa, y un Amethysto.

13 Y el quarto orde, un Tharfis, un Onyx, y un Iaspe, cercadas y engastadas en sus engastes de oro.

14 Las quales piedras ~~eran~~ conforme à los nombres de los hijos de Israel doze, conforme à los nombres de ellos, de gravadura de sello cada una conforme à su nombre segun los doze tribus.

15 Hizieron tambien sobre el Pectoral * las cadenas ~~pequeñas~~ de hechura de trença, de oro puro.

16 Hizieron así mismo los dos engastes, y los dos fortijas de oro, las quales dos fortijas de oro pusieron en los dos cabos del Pectoral.

17 Y pusieron las dos trenças de oro en aquellas dos fortijas en los cabos del Pectoral.

18 Y los dos cabos de las dos trenças pusieron en los

* Esp. v. cantharas.

k Como Dios lo mandó
Arr. 30.12.
Lend la nota.

10, los corchetes, o al-cayatas.

* Arr. 31.18 y 35.19.

* Arr. 28.8.

* Arr. 28.7.
10, ombreras.

* Arr. 23.12.

* Arr. 28.17.

* Arr. 28.14.

II.
* Arr. 30.18.
a Esta maneray de hablar esta 1. Sam. 22.
Heb. de las peleantes que p. leavan q. d. congregavanse como exercitos à la puerta del Tabernaculo, y con el desseo de servir à Dios ofreciendole los espejos de los quales se hizo la fuente, &c.

III.
* Amib. cap. 27.9.
b Heb. sus hilos.

IIII.
* Arr. 27.16.

c q. d. que corresponden, &c.
d O, capiteles.

e Las piezas contadas o, por cuenta del dcc.

V.
f Heb. hecho.
g la esp. v. trençada, quatradas.
h la. esp. v. trençada p. f. 11.
i Arr. 30.12.

los dos engastes, los quales pusierō sobre las ombre-
ras del Ephod en la parte delantera del.

19 Y hizieron *otras* dos fortijas de oro, que pusi-
eron en los dos cabos del Pectoral en su orilla à la
parte baxa del Ephod.

20 Hizierō mas *otras* dos fortijas de oro, las qua-
les pusierō en las dos ombreras del Ephod abaxo en
la parte delantera, delante de su juntura sobre el cin-
to del Ephod.

21 Y ataron el Pectoral de sus fortijas à las forti-
jas del mismo Ephod con un cordon de cardeno, pa-
raque estuviere sobre el cinto del mismo Ephod, y
el Pectoral no se apartasse del Ephod, como Iehova
lo avia mandado à Moysen.

* Arr. 28. 31. 22 Hizo tambien * el manto del Ephod de obra
de texedor todo de cardeno.

23 Con su collar en medio deel, como el collar
de un cosfelete, con un borde enderredor del collar,
porque no se rompiesse.

24 Y hizieron en las orillas del manto las grana-
das de cardeno, y purpura, y carmesí, y lino torcido.

a O. cañave- 25 Hizierō tambien las *a* campanillas de oro puro,
les. así des-
pues. las quales campanillas pusierō entre las granadas por
las orillas del manto al derredor, entre las granadas.

26 Vna campanilla y una granada, una cāpanilla
y una granada en las orillas del manto al derredor

* Atrib. cap. * para ministrar, como Iehova lo mādō à Moysen.
28. 35.

27 Y hizieron las tunicas de lino fino de obra de
texedor para Aaron, y para sus hijos.

28 Ansi mismo la mitra de lino fino, y las orla-
duras de los chapeos de lino fino, y los panetes de li-
no, de lino torcido.

29 Item, el cinto de lino torcido, y de cardeno,
y purpura, y carmesí, de obra de recamador, como
Iehova lo mandō à Moysen.

* Arr. 28. 36. 30 * Item hizieron la plancha, la corona de la
Letd la No-
14. sanctidad, de oro puro, y escrivierō en ella de grava-
dura de sello el retulo, SANCTIDAD A IEHOVA.

31 Y pusieron sobre ella un cordon de cardeno
para ponerla sobre la mitra encima, como Iehova lo
avia mandado à Moysen.

II. 32 Y fué acabada toda la obra del Tabernacu-
lo, del Tabernaculo del Testimonio. Y hizieron los
hijos de Israel como Iehova lo avia mādado à Moy-
sen; ansi lo hizieron.

33 Y truxeron el Tabernaculo à Moysen. el Ta-
bernaculo y todos sus vasos: sus corchetes, sus tablas,
sus barras, y sus columnas y sus basas.

34 Y la cobertura de pieles roxas de carneros, y la
cobertura de pieles de texones, y el velo del pavellō.

b O. Propi- 35 El arca del Testimonio, y sus barras, *b* y la cu-
biertorio. bierta.

36 La mesa, todos sus vasos, y el pā de la proposició.
37 El candelero limpio, sus candilejas, las candi-
lejas de la ordenança, y todos sus vasos, y el azeite
de la luminaria:

38 Y el altar de oro, y el azeite de la unción, y
el perfume aromatico, y el pavellon para la puerta
del Tabernaculo.

39 El altar de metal, y su criva de metal, sus bar-
ras, y todos sus vasos, y la fuente y su basa.

40 Las cortinas del patio, y sus columnas y sus ba-
sas, y el pavellon para la puerta del patio, y sus cu-
erdas, y sus estacas, y todos los vasos del servicio del
Tabernaculo, del Tabernaculo del Testimonio.

41 Los vestimentos del servicio para ministrar
en el Sanctuario, los sanctos vestimentos para Aa-
ron el Sacerdote, y los vestimentos de sus hijos para
ministrar en el sacerdocio.

42 Conforme à todas las cosas que Iehova avia
mandado à Moysen, ansi hizieron los hijos de Israel
toda la obra.

43 Y vido Moysen toda la obra, y heaqui que la c hallō que
avia hecho como Iehova avia mādado, y bédixolos. etc.

CAPIT. XL.

*Levanta Moysen el Tabernaculo por mandado de Dios el pri-
mer dia del año, y mandale Dios que puesta cada cosa en su lugar
sea ungido todo, y los Sacerdotes lavados y ungidos para su mini-
sterio. II. La gloria de Dios se muestra y hinche todo el Tabernacu-
lo, como tomando la posesion deel.*

Y Iehova habló à Moysen diziendo,

2 *a* En el dia del mes Primero, el primero
del mes harás levantar el Tabernaculo, el Ta-
bernaculo del Testimonio.

3 Y pondrás en el el arca del Testimonio, y cu-
brirlahás con el velo.

4 Y meterás la mesa y ponerlahás en orden: y
meterás el candelero, y encenderás sus lamparas.

5 Y pondrás el altar de oro para el perfume de-
lante del arca del Testimonio; y pondrás el pavellon
de la puerta del Tabernaculo.

6 Despues pondrás el altar del holocausto de-
lante de la puerta del Tabernaculo, del Tabernaculo
del Testimonio.

7 Luego pondrás la fuente entre el Tabernacu-
lo del Testimonio y el altar: y pondrás agua en ella.

8 Finalmente pondrás el patio enderredor, y el
pavellon de la puerta del patio.

9 Y tomarás el azeite de la unción, y ungirás el
Tabernaculo, y todo lo que *estara* en el, y sanctificar-
lohás con todos sus vasos, y será sancto.

10 ungirás tambien el altar del holocausto, y to-
dos sus vasos: y sanctificarás el altar, y será el altar
b Sanctifi-
cación de sanctidades. nio.

11 Ansi mismo ungirás la fuente y su basa, y san-
ctificarlahás.

* Levit. 8.

12 * Y harás llegar à Aaron y à sus hijos à la pu-
erta del Tabernaculo del Testimonio, y lavarlos has
con agua.

13 Y hárás vestir à Aaron los sanctos vestimen-
tos, y ungirlohás, y consagrarlohás, paraque sea mi
Sacerdote.

14 Despues harás llegar sus hijos, y vestireshás
las tunicas.

15 Y ungirlos has como ungiste à su padre, y se-
ran mis sacerdotes: y será, que su unción les será por
sacerdocio perpetuo por sus generaciones.

16 Y hizo Moysen conforme à todo loque Ie-
hova le mandō: ansi lo hizo.

17 * Ansi en el mes Primero, en el segundo año
al primero del mes el Tabernaculo fué levantado. * Num. 7.1

18 Y hizo Moysen levantar el Tabernaculo, y
puso sus basas, y puso sus tablas, y puso sus barras,
y hizo alçar sus columnas.

19 Y tendió la tienda sobre el Tabernaculo, y
puso el cobertor sobre el Tabernaculo encima, co-
mo Iehova avia mandado à Moysen.

20 Y tomó, y puso * el Testimonio en el arca, y
puso las barras sobre el arca: y la cubierta sobre el
arca encima.

21 Y metió el arca en el Tabernaculo: y * puso
el velo de la tienda, y cubrió el arca del Testimonio,
como Iehova avia mandado à Moysen. * Atrib. 31.
18. y 14. 29.
c O, el Pro-
piatorio.
* Atrib. 24.
31.

22 Y puso la mesa en el Tabernaculo del Testi-
monio al lado del Aquilō del pavellō fuera del velo.

23 Y sobre ella puso por orden los panes delan-
te de Iehova, como Iehova avia mādado à Moysen.

24 Y puso el candelero en el Tabernaculo del
Testimonio en frente de la mesa, al lado del Me-
diodia del pavellon.

25 Y encendió las lamparas delante de Iehova,
como Iehova avia mandado à Moysen.

26 Puso tambien el altar de oro en el Taberna-
culo del Testimonio, delante del velo.

27 Y encendio

a Esto acor-
cio en el prin-
cipio del se-
gundo año de
la salida de
Egipto Ab.
v. 17.

b Sanctifi-
cación de sanctidades. nio.

* Num. 7.1

* Atrib. 31.
18. y 14. 29.
c O, el Pro-
piatorio.
* Atrib. 24.
31.

27 Y encendió sobre el el perfume aromatico, como Iehova avia mandado à Moysen.
28 Puso ansi mismo el pavellon de la puerta del Tabernaculo.
29 Y puso el altar del holocausto à la puerta del Tabernaculo, del Tabernaculo del Testimonio: y ofreció sobre el holocausto y * Presente, como Iehova avia mandado à Moysen.
30 Y puso la fuente entre el Tabernaculo del Testimonio y el altar; y puso en ella agua para lavar.
31 Y lavaban en ella Moysen, y Aaron, y sus hijos sus manos y sus pies.
32 Quando entravan en el Tabernaculo del Testimonio: y quando se llegavan al altar se lavavan, como Iehova avia mandado à Moysen.
33 Finalmente levantó el patio en derredor del

Tabernaculo y del altar, y puso el pavellón de la puerta del patio: y *así* acabó Moysen la obra.
34 Entonces una nube cubrió el Tabernaculo del Testimonio, y la gloria de Iehova hinchó el Tabernaculo.
35 Y no podia Moysen entrar en el Tabernaculo del Testimonio, porque la nube estava sobre el, y la gloria de Iehova lo tenia lleno.
36 Y quando la nube se alçava del Tabernaculo, los hijos de Israel se movian en todas sus partidas.
37 Y si la nube no se alçava, no se partian, hasta el dia que ella se alçava.
38 Porque la nube de Iehova *estava* de dia sobre el Tabernaculo, y el fuego estava de noche en el, en ojos de toda la casa de Israel: en todas sus partidas.

e Cada vez que avian de partir.

El Tercero libro de Moysen, llamado comunmente Levitico.

Comienza la historia desde el principio del año segundo de la salida de Egipto hasta el principio del segundo mes del mismo año: que es un mes en todo.

CAPIT. I.

Instituye Dios el primer genero de Sacrificios llamado Holocausto de tres especies de animales. La primera de vacas. II. La segunda de ovejas, o cabras. III. La tercera de aves poniendo en cada uno los ritos que en ella se avian de guardar.

Y Llamó Iehova à Moysen, y *a* habló con el del Tabernaculo del Testimonio, diciendo,

2 Habla à los hijos de Israel, y diles, Quando alguno de entre vosotros ofreciere offrenda à Iehova de animales, de vacas, o de *b* ovejas hareys vuestra offrenda.

3 Si su offrenda *fuere* *holocausto de vacas, macho *entero lo ofrecerà: à la puerta del Tabernaculo del Testimonio lo ofrecerà, segun su voluntad, delante de Iehova.

4 Y pondrà su mano sobre la cabeça del holocausto, y *e* lo acceptàra para expiarlo.

5 Entonces degollara el bezerro en la presencia de Iehova, y los Sacerdotes hijos de Aaró ofrecerán la fangre, y rociarlahán sobre el altar al derredor, el qual *está* à la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

6 Y desollará el holocausto, y cortarlo ha en sus piezas,

7 Y los hijos de Aaró Sacerdote pondran fuego sobre el altar, y compondrán la leña sobre el fuego.

8 Luego los sacerdotes hijos de Aaron compondrán las piezas, la cabeça *a* y el redaño, sobre la leña, que *está* sobre el fuego que *está* encima del altar.

9 Y sus intestinos y *s* sus piernas lavara con agua, y el sacerdote hara perfume de todo sobre el altar, y *esto* será holocausto, offrenda encendida *f* de olor de holgança à Iehova.

10 *¶* Y si su offrenda *fuere* *g* de ovejas, de los corderos, o de las cabras para holocausto, macho entero lo ofrecerà.

11 Y degollarlo há al lado del altar al Aquilon delante de Iehova: y los sacerdotes hijos de Aaron rociarán su fangre sobre el altar al derredor.

12 Y cortarlo há en sus piezas, y su cabeça y su redaño, y el sacerdote las compondrá sobre la leña que *está* sobre el fuego, que *está* encima del altar.

13 Y sus *h* entrañas, y sus piernas lavará cō agua, y ofrecerlo há todo el Sacerdote, y harà de ello perfume sobre el altar: y *esto* será holocausto, offrenda encendida de olor de holgança à Iehova.

14 *¶* Y si el holocausto se oviere de ofrecer à Iehova de aves, ofrecerà su offrenda de tortolas, o de *†* palominos.

15 Y el Sacerdote la ofrecerà sobre el altar, y quitarle há la cabeça, y harà perfume sobre el altar, y su fangre será esprimida sobre la pared del altar.

16 Y quitarle ha el papo con las plumas, lo qual echará junto al altar azia el Oriente en el lugar de las cenizas.

17 Y henderlahá *i* por sus alas, mas no la partirá: y el Sacerdote harà de ella perfume sobre el altar, sobre la leña que *está* sobre el fuego y *esto* será holocausto, offrenda encendida *k* de olor de holgança à Iehova.

CAPIT. II.

Item el Segundo genero de Sacrificios llamado Presente, en cinco especies. La primera de flor de harina *seca*, azeite, y encienso. II. La segunda de pan cozido en horno. III. La tercera de frito en sartén. IIII. La quarta de adereçado en caçuela. V. Prohibe Dios todo sacrificio de pan leudado, y de miel. VI. Por el contrario quiere que en toda offrenda se ponga sal. VII. La quinta especie de Presente, de trigo nuevo tostado, azeite, y encienso.

Y Quando alguna *†* persona ofreciere offrenda de *a* Presente à Iehova, su offrenda será flor de harina, sobre la qual echara azeite, y pondra sobre ella encienso.

2 Y traerla ha à los Sacerdotes hijos de Aaron, y de allí *b* tomará su puño lleno de su flor de harina, y de su azeite cō todo su encienso, y el Sacerdote *c* harà perfume de ello sobre el altar: y *esto* será offrenda encendida de olor de holgança à Iehova.

3 Y la sobra del Presente *será* de Aaron y de sus hijos, sanctidad de sanctidades de las offrendas encendidas de Iehova.

4 *¶* Y quando ofrecieres offrenda de Presente cozida en horno, *serán* tortas de flor de harina sin levadura amasadas con azeite, y hojaldres sin levadura untadas con azeite.

5 *¶* Mas si tu Presente *fuere* offrenda de sartén, *será* de flor de harina sin levadura amasada cō azeite.

6 La qual partirás en piezas, y echarás azeite sobre ella: *esto* será Presente.

7 *¶* Y si tu Presente *fuere* offrenda de caçuela, hazerle há de flor de harina con azeite.

8 Y traeras à Iehova el presente que se hará de estas cosas, y ofrecer lo há al Sacerdote, el qual lo *l*llegará al altar.

9 Y toma-

III.

† heb. hijos de paloma.

io, por *entre* sus alas; es à sab. por las espaldas sin abrir le el pecho. *k* Accepti. ma.

† Heb. animal. *a* Heb. Minchah.

b S. el Sacerdote. *c* Heb. perfume. *ma* s. la perfume.

II.

III.

III.

l O, offrenda.

a Antib. 30. ver. 9. Levit. 2. 1. la institucion.

a Es la primera vez que Dios habló con Moysen desde el Tabernaculo, q. el avia hinchado de su gloria y majestad. *b* El vocablo heb. significa ganado ovino, o cabrum. Ab. ver. 10. *c* Exod. 29. 19. *d* Abax. 6. 9. *e* Abax. 22. 22. *f* Acc. *g* Dios.

d O el encienso.

e De los corvejones abax. *f* Accepti. ma.

II. *g* Leed la N. Ar. v. 2.

h s. intestinos.

9 Y tomara el Sacerdote de aquel presente su memorial, y hará perfume sobre el altar, y *esto será* ofrenda encendida de olor de holganza à Iehova.

10 Y la sobra del Presente será de Aaron y de sus hijos: sanctidad de sanctidades de las ofrendas encendidas de Iehova.

V. 11 ¶ Ningun Presente q̄ ofrecierdes à Iehova, será cō levadura: porque de ninguna cosa leuda, ni de ninguna miel hareys ofrenda de perfume à Iehova.

12 En la ofrenda de las primicias las ofrecereys à Iehova, mas no subirán sobre el altar por olor de holganza.

VI. 13 ¶ Y toda ofrenda de tu Presente, salarás con sal, e y no harás que falte jamas la sal del Alianza de tu Dios de tu Presente: en toda ofrenda tuya ofreceras sal.

¶ Mar. 9. 49.
e Heb. y no
harás cessar
la sal &c.
Ezech. 43. 24

VII. 14 ¶ Y si ofrecieres à Iehova presente de primicias, tostarás al fuego las espigas verdes, y el grano majado ofrecereys por ofrenda de tus primicias.

15 Y pondrás sobre ella azeite, y podrás tambien sobre ella encienso y *esto será* Presente.

16 Y el Sacerdote hará el perfume de su memorial de su grano majado, y de su azeite con todo su encienso, y *esto será* ofrenda encendida à Iehova.

CAPIT. III.

Item, el tercero genero de sacrificios llamado de pazes O, Pacifico, en tres especies. La primera de vacas. II. La segunda de ovejas. III. La tercera de cabras, con los ritos que en cada una avian de ser guardados. II. Prohibe Dios à su Pueblo comer sevo, p sangre.

Y Si su ofrenda fuere sacrificio de pazes; si oviere de ofrecer el sacrificio a de vacas, macho, o hembra, *entero lo ofrecerá delante de Iehova.

a De ganado vacuno.
* An. 1. j.

2 Y pondrá su mano sobre la cabeça de su ofrenda, y degollará à la puerta del Tabernaculo del Testimonio, y los Sacerdotes hijos de Aaron esparziran su sangre sobre el altar al derredor.

b El Sacerdote.

3 Luego b ofrecerá del sacrificio de las pazes por ofrenda encendida à Iehova el sevo que cubre los intestinos, y todo el sevo q̄ está sobre los intestinos,

4 Y los dos riñones, y el sevo q̄ está sobre ellos, y sobre los yjares, y quitará el redaño que está sobre el higado con los riñones.

5 Y los hijos de Aaron harán de ello perfume sobre el altar con el holocausto que *estará* sobre la leña que *está* encima del fuego: y *esto será* ofrenda de olor de holganza à Iehova.

c Aceptissima.

II. d Leed la Nota del vers.

6 ¶ Mas si de d ovejas fuere su ofrenda para sacrificio de pazes à Iehova, macho o hembra, entero lo ofrecerá.

7 Si ofreciere cordero por su ofrenda, ofrecerlo há delante de Iehova.

8 Y pondrá su mano sobre la cabeça de su ofrenda, y despues la degollará delante del Tabernaculo del Testimonio: y los hijos de Aaron esparziran su sangre sobre el altar al derredor.

9 Y del sacrificio de las pazes ofrecerá por ofrenda encendida à Iehova su sevo, y la cola entera, la qual quitará de delante el espinazo, y el sevo que cubre los intestinos, y todo el sevo que *está* sobre ellos.

10 Ansi mismo los dos riñones, y el sevo que *está* sobre ellos, y el que *está* sobre los yjares, y quitará el redaño de sobre el higado con los riñones.

11 Y el Sacerdote hará de ello perfume sobre el altar, y *esto será* vianda de ofrenda encendida à Iehova.

III.

e Si de ganado cabrino.

12 ¶ Mas e si cabra fuere su ofrenda, ofrecerla ha delante de Iehova.

13 Y pondrá su mano sobre la cabeça de ella, y degollarla há delante del Tabernaculo del Testimonio, y los hijos de Aaron esparziran su sangre sobre el altar en derredor.

14 Despues ofrecerá de ella su ofrenda, por

ofrenda encendida à Iehova, el sevo que cubre los intestinos, y todo el sevo que *está* sobre ellos,

15 Y los dos riñones, y el sevo que *está* sobre ellos, y el que *está* sobre los yjares, y quitará el redaño de sobre el higado con los riñones.

16 Y el Sacerdote hará perfume de ello sobre el altar: y *esto será* vianda de ofrenda encendida de olor de holganza à Iehova. Todo el sevo de Iehova,

17 ¶ Estaruto perpetuo por vuestras edades en todas vuestras habitaciones, Ningun sevo, * ni ninguna sangre come reys.

III.
* Gen. 9. 4. 5.
Abaxo, 7. 23.
y 17. 10.

CAPIT. IIIII.

Institute Dios las expiaciones o sacrificios por los peccados de ignorancia o por yerro: y primero de la expiacion del peccado del summo Sacerdote. II. del peccado de todo el Pueblo. III. del peccado del principe. II. del peccado de qualquier particular.

Y Habló Iehova à Moysen, diciendo,

2 Habla à los hijos de Israel, diciendo, Quando alguna persona peccare por a yerro en alguno de los mandamientos de Iehova, b que no se han de hazer, y hiziere alguno de ellos.

a Num. 15. 30
se trata del peccado hecho de proposito deliberado.

3 Si Sacerdote ungido peccare, c segun el peccado del pueblo, ofrecerá por su peccado, q̄ peccó, un novillo hijo de vaca entero à Iehova por expiacion.

b Negativos.
c O, para peccado del pueblo. q̄ d. dando, o es su doctrina, e es su mal exemplo al pueblo ocasion de peccar. Es a manera de hablar está.

4 Y traerá el novillo à la puerta del Tabernaculo del Testimonio delante de Iehova, y pondrá su mano sobre la cabeça del novillo, y degollarlo há delante de Iehova.

5 Y el Sacerdote ungido tomará de la ságre del novillo, y d traerla há al Tabernaculo del Testimonio

6 Y mojará el Sacerdote su dedo en la sangre, y esparzirá de aquella sangre siete vezes delante de Iehova azia el velo del Sanctuario.

1. Cron. 2. 1. j. d O, traerla ha.

7 Y pondrá el Sacerdote de aquesta sangre sobre los cuernos del altar del perfume aromatico delante de Iehova, q̄ está en el Tabernaculo del Testimonio: y toda la otra sangre del novillo echará al cimientto del altar del holocausto, q̄ está à la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

8 Y todo el sevo del novillo de la expiacion tomará deel, el sevo que cubre los intestinos, y todo el sevo que *está* sobre ellos.

9 Y los dos riñones, y el sevo que *está* sobre ellos, y el que *está* sobre los yjares, y el redaño de sobre el higado quitará con los riñones,

10 De la manera que se quira * del buey del sacrificio de las pazes, y hará el Sacerdote perfume de ello sobre el altar del holocausto.

* An. comp.

11 Y el cuero del novillo, y toda su carne con su cabeça y sus piernas, y sus intestinos y su estiércol.

12 Finalmente todo el novillo * sacará fuera del campo à un lugar limpio, à donde se echan las cenizas, y quemarlo ha en fuego sobre la leña: en el lugar donde se echan las cenizas será quemado.

* Heb. 13. 12.

13 ¶ Y si e toda la compañía de Israel oviere errado, y el negocio fuere occulto à la congregacion, y ovieren hecho alguno de los mādamientos de Iehova, f que no se han de hazer, y ovieren peccado,

II. e Leed Num. 15. 24.

14 Desque fuere entendido el peccado sobre que peccaron, entonces la congregacion ofrecerá un novillo hijo de vaca por expiacion, y traerlo han delante del Tabernaculo del Testimonio.

f De los negatvos.

15 Y los Ancianos de la congregacion pondrán sus manos sobre la cabeça del novillo delante de Iehova, y degollarán el novillo delante de Iehova.

16 Y el Sacerdote ungido meterá de la sangre del novillo en el Tabernaculo del Testimonio.

17 Y mojará el Sacerdote su dedo en la misma sangre, y esparzirá siete vezes delante de Iehova azia el velo.

18 Y de aquella sangre pondra sobre los cuernos del altar * q̄ está delante de Iehova en el Tabernaculo del Testimonio, y toda la otra sangre derramara al cimientto

* An. var. p.

cimiento del altar del holocausto, que está á la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

19 Y quitarleha todo el sevo, y hará del perfume sobre el altar.

† Am. ver. 12.
12.

20 Y el novillo hará como hizo del novillo † de la expiacion así hará de el; y así los expiará el Sacerdote, y avrán perdon.

21 Y sacará el novillo fuera del campo, y quemarlohá como quemò el primer novillo: y esto será expiacion de la congregacion.

III.

g Negativos.

22 ¶ Y Quando peccare el Principe, y hiziere por yerro alguno de todos los mandamientos de Iehova su Dios, que no se han de hazer, y peccare:

23 Desque le fuere notificado su peccado en que peccó, entonces offrecerá por su offrenda un cabron de las cabras, macho entero.

24 Y Pódrá su mano sobre la cabeça, del cabrón, y degollarlohá en el lugar donde se deguella el holocausto delante de Iehova; y esto será expiacion.

25 Y tomará el Sacerdote con su dedo de la sangre de la expiacion, y pondrá sobre los cuernos del altar del holocausto: y la otra sangre derramará al cimiento del altar del holocausto.

IIII.
In q. d. si alguna particular que no es magistrado.

26 Y todo su sevo quemará sobre el altar, como el sevo del sacrificio de las pazes; así lo expiará el Sacerdote de su peccado, y avrá perdon.

27 ¶ Item, si alguna persona del pueblo de la tierra peccare por yerro, haziendo alguno de los mandamientos de Iehova que no se han de hazer, y peccare:

28 Desque le fuere notorio su peccado que peccó, traera por su offrenda una cabra de las cabras, entera, hembra, por su peccado que peccó.

29 Y pondrá su mano sobre la cabeça de la expiacion, y degollará la expiacion en el lugar del holocausto.

† Am. cap. 3.
24.

30 Luego tomará el Sacerdote en su dedo de su sangre, y pondrá sobre los cuernos del altar del holocausto, y toda la otra sangre derramará al cimiento del altar.

31 Y quitarlehá todo su sevo, † de la manera que fue quitado el sevo del sacrificio de las pazes, y hará perfume el Sacerdote sobre el altar en olor de holganza á Iehova, y así lo reconciliará el Sacerdote, y avrá perdon.

32 Y si truxere cordero para su offrenda por el peccado, hembra entera traera.

33 Y pondrá su mano sobre la cabeça de la expiacion, y degollarlohá por expiacion en el lugar donde se deguella el holocausto.

† Am. cap. 3.
9.

34 Despues tomará el Sacerdote con su dedo de la sangre de la expiacion, y pondrá sobre los cuernos del altar del holocausto: y toda la otra sangre derramará al cimiento del altar.

i O. expiará.

35 Y quitarlehá todo su sevo, † como fue quitado el sevo del sacrificio de las pazes, y hará el Sacerdote perfume de ello sobre el altar en offrenda encendida á Iehova, y así lo reconciliará el Sacerdote de su peccado, que peccó, y avrá perdon.

C A P I T . V.

Para el que oviere perjurado se en juyzio por cubrir el peccado de otro: O, oviere tocado cosa inmunda: O, oviere tomado el Nombre de su Dios en vano jurando temerariamente, tres fuertes de expiaciones conforme á la condiccion del que se expiare. II. La expiacion del Sacrilego. III. La expiacion de las culpas comunes y vulgares.

q. d. que bu-
viera jurado:
de decir ver-
dad, otros en-
tendidos del
q. no corrige
al proximo:
quando se
penura. Es
ley de la cor-
reccion del
proximo: co-
mo, Lev. 19.
17, Mat. 18,
15, Luc. 17, 3
21 Tim. 5, 20
5 2 Tim. 5, 19

Y Tem, quando alguna persona peccare, que a oviere oydo la voz del juramento, y el fuere testigo que vido, ó supo, si no lo denunciare, el llevará su peccado.

2 Item, la persona que oviere tocado en qualquiera cosa inmunda, sea cuerpo muerto de bestia

inmunda, ó cuerpo muerto de animal inmundo, ó cuerpo muerto de serpiente inmunda, y ella no lo supiere, será inmunda y avrá peccado.

3 O si tocare hombre inmundo en qualquiera immundicia suya deque es inmundo, y no lo supiere, mas lo supiere después, avrá peccado.

4 Item, la persona que jurare pronunciando de labios de hazer mal, ó bien en todas las cosas que el hombre pronuncia cò juramento, y el no lo supiere, mas después lo entendiere, el que será culpado en una de estas cosas;

5 Y será, que quando alguno peccare en alguna de estas cosas, confesará aquello en que peccó.

6 Y traerá su expiacion á Iehova por su peccado que peccó, una cordera hembra de la manada, ó una cabra de las cabras por expiacion, y el Sacerdote lo reconciliará de su peccado.

b O, expiará.

7 Y si no alcançare para sí cordero, traerá en expiacion por su peccado que peccó, dos tortolas, ó dos palominos á Iehova; el uno para expiacion, y el otro para holocausto.

† Heb hijos de paloma.

8 Y traerlohá al Sacerdote, el qual offrecerá primero el que es por expiacion, y quitará su cabeça de delante de su cuello, mas † no apartará.

† Arrib. 1. 15.

9 Y esparzirá de la sangre de la expiacion sobre la pared del altar: y lo que sobrare de la sangre esprimirlohá al cimiento del altar y esto será expiacion.

10 Y del otro hará holocausto conforme al rito, y así lo reconciliará el Sacerdote de su peccado que peccó, y avrá perdon.

c Art. 1. 15.
Heb. conforme al juyzio.

11 Mas si no alcançare su mano para dos tortolas, ó dos palominos, traerá por su offrenda por su peccado que peccó, la diezma de un Ephá de flor de harina por expiacion. No pondrá sobre ella azeite ni pondrá sobre ella encienso, porque es expiacion.

12 Mas traerlohá al Sacerdote, y el Sacerdote tomará de ella su puño lleno para su memorial, y hará perfume sobre el altar sobre las otras offrendas encendidas á Iehova, y esto será expiacion.

13 Y así lo reconciliará el Sacerdote de su peccado, que peccó, en alguna de estas cosas, y avrá perdon: y será del Sacerdote, † como el presente.

d S. arriba dichas desde el ver. 1. hasta el

14 ¶ Habló mas Iehova á Moysen, diciendo.

15 Quando alguna persona hiziere prevaricacion, y peccare por yerro en las cosas sanctificadas á Iehova, traera por su expiacion á Iehova un carnero entero del ganado, conforme á tu estimacion, de dos siglos de plata del siglo del Sanctuario, por el peccado.

† Amib. 2. 10.
11.

16 Y lo que oviere peccado del Sanctuario, pagará, y añidirá sobre ella su quinto, y darlohá al Sacerdote, y el Sacerdote lo teconciara con el carnero de la expiacion, y avrá perdon.

IIII.

17 ¶ Item, Si alguna persona peccare, y hiziere alguno de todos los mandamientos de Iehova, que no se han de hazer, y no lo supiere, y así peccó, llevará su peccado.

18 Y traerá un carnero entero de las ovejas, conforme á tu estimacion, por expiacion, al Sacerdote, y el Sacerdote la reconciliará, de su yerro que errò sin saber, y avrá perdon.

19 Peccado es, y peccando peccó á Iehova.

C A P I T . V I.

La expiacion del que se oviere perjurado negando á su proximo el deposito, lo encomendado, hurtado, robado, ó hallado, hecha la restitucion con el quinto. II. Diffinicion y leyes especiales del Holocausto continuo. III. Leyes especiales del Presente continuo. IIII. Especial presente de los summos Sacerdotes el dia de su nacion. V. Leyes especiales de la expiacion del peccado.

Y Habló Iehova á Moysen, diciendo.

2 Quando alguna persona peccare, y hiziere prevaricacion contra Iehova, y negare á su proximo

R

proximo lo encomendado, o depuesto en mano, o robó, o que calumnió á su proximo.

3 O que halló lo perdido, y lo negare, y jurare falso * en alguna de todas las cosas en que suele peccar el hombre,

4 Y será *que* ² cuando peccare, y offendiere, bolverá el robo que robó, o la calumnia que calumnió, o el deposito, que se le encomendó, o lo perdido que halló.

5 O todo aquello sobre que oviere jurado falso, y pagarlohá por entero, y añidirá sobre ello su quinto, para aquel cuyo era, y pagarlohá el dia de su expiacion:

6 Y por su expiacion traerá à Iehova, un carnero entero de las ovejas * conforme à tu estimacion, al Sacerdote, para la expiacion.

7 Y el Sacerdote lo reconciliará delante de Iehova, y avrà perdon ^b de qualquiera de todas las cosas, en que fuele offender *el hombre*.

8 ¶ Habló mas Iehova à Moysen diciendo, 9 Manda à Aaron y à sus hijos diciendo, Esta es la Ley del holocausto. * Es holocausto, porque es encendido sobre el altar toda la noche hasta la mañana, y el fuego del altar arderá en el.

10 El Sacerdote se vestirá su vestimento de lino, y vestirsehá pañetes de lino sobre su carne; y quando el fuego oviere consumido el holocausto, el apartará las cenizas de sobre el altar, y poner las há junto al altar.

11 Despues desnudarsehá sus vestimentos, y vestirse há de otros vestimentos, y sacará las cenizas fuera del real al lugar limpió.

12 Y el fuego encendido sobre el altar, no se apagará, mas el Sacerdote pondrá en el leña ⁺ cada mañana, y compondrá sobre el el holocausto, y quemará sobre el los sevos * de las pazes.

13 El fuego arderá continuamente en el altar, no se apagará.

14 ¶ Item, esta es la Ley ⁺ del Presente, Offrenda, cerlohan los hijos de Aaron delante de Iehova, delante del altar.

15 Y tomará de el con su puño, de la flor de harina del Presente, y de su azeite, y todo el encienso, que *estará* sobre el presente, y hará perfume sobre el altar en olor ^c de reposo por su memorial à Iehova.

16 Y la resta de ella comeran Aaron y sus hijos, sin levadura se comerá en el lugar sancto, en el patio del Tabernaculo del Testimonio la comerán.

17 No se cozerá con levadura: ^{yo} la he dado por su porcion de mis offrendas encendidas, sanctidad de sanctidades es ⁺ como la expiacion del peccado y como la expiacion de la culpa.

18 ⁺ Todos los varones de los hijos de Aaron comerán de ella, fuero perpetuo será para vuestras generaciones ^d de las offrendas encendidas de Iehova: toda cosa q̄ tocara en ellas será sanctificada.

19 ¶ Habló mas Iehova à Moysen diciendo, 20 Esta será la offrenda de Aaron y de sus hijos, que offreceran à Iehova el dia que serán ungidos, La diezma de un epha de flor de harina, Presente cōtinuo, la mitad à la mañana y la mitad à la tarde.

21 En farten con azeite será hecha, frita la traerás, los pedaços cozidos del presente offrecerás à Iehova en olor de holganza.

22 Y el Sacerdote ungido en su lugar, de sus hijos, la hará estatuto perpetuo de Iehova, toda se quemará en perfume.

23 Y todo Presente de sacerdote será quemado todo, no se comerá.

24 ¶ Habló mas Iehova à Moysen, diciendo, 25 Habla à Aaron, y à sus hijos, diciendo, Esta

será la Ley de la expiacion *del peccado*. En el lugar dō de será degollado el holocausto, será degollada la expiacion por el peccado delante de Iehova, *porque* sanctidad de sanctidades es.

26 El sacerdote que la offriere por expiacion, la comerá: en el lugar sancto será comida, en el patio del Tabernaculo del Testimonio:

27 Todo lo que en su carne tocara, será sanctificado, y si cayere de su sangre sobre el vestido, aquello sobre que cayere, lavarás en el lugar sancto.

28 Y el vaso de barro, en que fuere cozida, será quebrado; y si fuere cozida en vaso de metal, será acicalado, y lavado con agua.

29 Todo ⁺ varon de los sacerdotes la comerá, sanctidad de sanctidades es.

30 Y toda expiacion de cuya sangre se metiere en el Tabernaculo del Testimonio para reconciliar en el Santuario, no se comerá, ⁺ con fuego será quemada.

CAPIT. VII.

Leyes de la expiacion de la culpa. I. Los provechos de los Sacerdotes del Holocausto etc. II. Tres especies del Sacrificio de las Pazes, es à *sab.* en hazimientto de gracias, en cumplimiento de voto, y en offrenda voluntaria, con algunas especiales leyes que en ellas se avian de guardar. III. Prohibe Dios à su Pueblo el sevo y la sangre de todo animal para comer. V. Provechos de los Sacerdotes del Sacrificio de las pazes.

Y Tem, esta será la Ley de la expiacion de la culpa: Será sanctidad de sanctidades.

2 En el lugar donde degollaren el holocausto, degollaran la expiacion de la culpa, y esparzirá su sangre sobre el altar en derredor.

3 Y de ella offrecerá todo su sevo, la cola, y el sevo que cubre los intestinos.

4 Y los dos riñones, y el sevo que *está* sobre ellos, y el que *está* sobre los yjares: y el redano de sobre el higado quitará con los riñones.

5 Y el Sacerdote hará de ello perfume sobre el altar en offrenda encendida à Iehova: y *esta* será expiacion de la culpa.

6 Todo ⁺ varon de los sacerdotes la comerá; ⁺ Macho. será comida en el lugar sancto: *porque* es sanctidad de sanctidades.

7 ¶ Como la expiacion por el peccado así será la expiacion de la culpa: una misma ley tendrán, será del sacerdote, q̄ avrà hecho la reconciliacion cō ella.

8 Y el sacerdote que offriere holocausto ^a de alguno, el cuerō del holocausto que offriere, será del sacerdote.

9 Item, todo Presente que se coziere en horno, y todo el que fuere hecho en farten, o en caçuela, será del sacerdote que lo offriere.

10 Item, todo Presente amassado con azeite, y b feco, será de todos los hijos de Aaron, ⁺ tanto al uno como al otro,

11 ¶ Item, esta será la Ley * del sacrificio de las pazes que se offrecerá à Iehova.

12 Si se offriere ^c en hazimientto de gracias, offrecerá por sacrificio de hazimientto de graciastortas sin levadura amassadas con azeite, y hojaldres sin levadura untados con azeite, y flor de harina frita en tortas amassadas con azeite.

13 Con tortas de pan leudo offrecerá su offrenda en el sacrificio del hazimientto de gracias de sus pazes.

14 Y de toda la offrenda offrecerá ^d uno por offrenda à Iehova: del sacerdote que esparziere la sangre de los pacificos, de el será.

15 Mas la carne del sacrificio del hazimientto de gracias de sus pacificos el dia que se offriere, se comerá: no dexaran de ella nada ⁺ para otro dia.

16 Mas si el sacrificio de su offrenda fuere voto

e Fregado, hecho reluz. *+* Heb. macho.

+ Arr. cap. 4. 12. y 21. Heb. 13. 11.

a Tres cosas manda Dios que haga el que neçario lo depositado, o hallado, etc. la 1. que restituya el capital. la 2. q̄ de el quinto: la 3. que offrezca sacrificio. Nú. 5. 7. se manda de mas desto que confesse su peccado. * Arr. cap. 5. 15. 28. Es de las amonadichas. ver. 2. &c.

+ Arr. cap. 1. 3.

+ Heb. en la mañana en la mañana. * Arr. cap. 3. 5.

+ Arr. cap. 2. 1 &c.

c Acceptissimo.

+ Abax 7. 1.

+ Heb. Todo macho. d S. lo qual avian de &c.

+ III.

+ II.

+ Heb. de varon.

b q. d. amassado sin azeite.

+ Heb. Será varon como su hermano.

+ Arr. 3. 1. c O, por alabanza. O, por confesion.

d una cosa de cada fuente.

+ Heb. hasta la mañana.

to, o voluntario, el dia que offriere su sacrificio serà comido, y lo que de el quedare, comer se há el dia siguiente.

17 Y lo que quedare para el tercero dia de la carne del sacrificio, serà quemado en el fuego.

18 Y si se comiere *algo* de la carne del sacrificio de sus pazes el tercero dia, el que lo offriere no serà acepto, ni le será contado: abominacion será, y la persona que de el comiere, llevará su peccado.

e. s. de este sacrificio.

19 Y si la carne que tocáre à alguna cosa inmunda, no se comerá: será quemada en fuego: mas qual quiera limpio comerá de aquesta carne.

f. Heb. anima.

20 Y la persona que comiere la carne del sacrificio de pazes, el qual *es* de Iehova, estando inmundo, aquella persona será *g* cortada de sus pueblos.

g. Descomulgada de todo Israel. h. Es a. l. h. en hombre inmundo, o etc.

21 Item, la persona que tocáre alguna cosa inmunda, *b* en inmundicia de hombre, o en animal inmundo, o en toda abominación inmunda, y comiere de la carne del sacrificio de las pazes, el qual *es* de Iehova, aquella persona será cortada de sus pueblos.

III.

22 *g* Habló mas Iehova à Moysen, diciendo,

** Atrib. 3. v. 16. 17.*

23 Habla à los hijos de Israel, diciendo, *Ningún se vo de buey, ni de cordero, ni de cabra, comereys.

24 El sevo de *animal* mortezino, y el sevo del arrebato se aparejará para todo uso, mas no lo comereys.

25 Porque qualquiera que comiere sevo de animal, del qual se ofrece à Iehova offrenda encendida, la persona que lo comiere, será cortada de sus pueblos.

** Atrib. 3. v. 17.*

26 Item, *ninguna sangre comereys en todas vuestras habitaciones, así de aves como de bestias.

27 Qualquiera persona que comiere alguna sangre, la tal persona será cortada de sus pueblos.

v.

28 *g* Habló mas Iehova à Moysen, diciendo,

29 Habla à los hijos de Israel, diciendo, El que offriere sacrificio de sus pazes à Iehova, traerá su offrenda del sacrificio de sus pazes à Iehova.

** Exo. 29. 24.*

30 Sus manos traerán las offrendas encendidas à Iehova: traerá el sevo con el pecho: el pecho *para mecerlo de mecedura delante de Iehova:

31 Y del sevo hará perfume el Sacerdote en el altar: y el pecho será de Aaron, y de sus hijos.

i. heb. apartadura q. d. para ser ofrecida.

32 Y la espalda derecha dareys de los sacrificios de vuestras pazes: para ser apartada, para el sacerdote.

33 El que de los hijos de Aaron offriere la sangre de las pazes, y el sevo, de el será la espalda derecha en porcion.

34 Porque el pecho de la mecedura, y la espalda de la apartadura, lo he tomado de los hijos de Israel, de los sacrificios de sus pazes, y lo he dado à Aaron el Sacerdote, y à sus hijos por estatuto perpetuo de los hijos de Israel.

35 Esta *es* la unción de Aaron, y la unción de sus hijos de las offrendas encendidas à Iehova desde el dia que el los llegó para ser Sacerdotes de Iehova.

36 Las quales porciones mandó Iehova que les diesen, desde el dia que el los ungió de entre los hijos de Israel por estatuto perpetuo por sus generaciones.

37 Esta *es* la Ley del holocausto, del presente, de la expiación por el peccado, y de la expiación de la culpa, y de las confagraciones, y del sacrificio de las pazes.

38 La qual mandó Iehova à Moysen en el monte de Sinai, el dia que mandó à los hijos de Israel que offriesen sus offrendas à Iehova, en el desierto de Sinai.

CAPIT. VIII.

Moysen (por mandamiento de Dios) viste y unge, y expia à

Aaron y à sus hijos con la solemnidad y ritos que arriba se fue mandado.

Habló mas Iehova à Moysen, diciendo,

2 Toma à Aaron y à sus hijos con el, y * los vestimentos, y el azeite de la unción, y * el novillo de la expiación, y los dos carneros, y el canastillo de los *pases* cenceños.

** Exo. 28. 4. 1 Exo. 30. 23. 1 Exo. 29.*

3 Y junta toda la compañía à la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

4 Y hizo Moysen como Iehova le mandó, y la compañía se juntó à la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

5 Y dixo Moysen à la congregacion: Esto *es* * lo que Iehova ha mandado hazer.

** Exo. 29.*

6 Entonces Moysen hizo llegar à Aaron, y à sus hijos, y * lavólos con agua.

7 Y puso sobre el la tunica, y ciñólo con el cinto, despues vistióle el manto, y puso sobre el * el Ephod, y ciñólo con el cinto del Ephod, y apretólo con el.

1 Exo. 40. 13. 1 Exo. 28. 6.

8 Y puso encima * el Pectoral, y puso en el Pectoral el Vrim, y Thumim.

** Exo. 28. 15. Exo. 28. 30. lea la Nota.*

9 Despues puso la mitra sobre su cabeza, y sobre la mitra delante de su rostro puso la * plancha de oro, la corona de la Santidad, como Iehova avia mandado à Moysen.

** O. lamina. lea. Exo. 28. 35. 36. 37.*

10 Y tomó Moysen el azeite de la unción, y ungió el Tabernaculo, y todas las cosas que *estaban* en el, y santificólas.

11 Y esparció de el sobre el altar siete vezes, y ungió el altar, y todos sus vasos, y la fuente y su balsa, para santificarlas.

12 Y derramó del azeite de la unción sobre la cabeza de Aaron, y ungiólo para santificarlo.

13 Despues Moysen hizo llegar los hijos de Aaron, y vistiólos las tunicas, y ciñólos con cintos, y apretólos los *chapeos*, como Iehova lo avia mandado à Moysen.

** Esp. 4. co. 1 Exo. 28. 37. 38.*

14 Y hizo llegar el novillo de la expiación, y puso Aaron y sus hijos sus manos sobre la cabeza del novillo de la expiación:

15 Y degollólo, y Moysen tomó la sangre, y puso con su dedo sobre los cuernos del altar al derredor, y expió el altar, y echó la *otra* sangre al cimiento del altar, y santificólo para reconciliar sobre el.

16 Despues tomó todo el sevo que *estaba* sobre los intestinos, y el redaño del higado, y los dos riñones, y el sevo de ellos, y hizo Moysen perfume sobre el altar.

17 Mas el novillo, y su cuero, y su carne, y su estiercol quemó con fuego fuera del real, * como Iehova lo avia mandado à Moysen.

** Exo. 29. 24. Atrib. 4. 12.*

18 Despues hizo llegar * el carnero del holocausto, y Aaron y sus hijos pusieron sus manos sobre la cabeza del carnero.

1 Exo. 29. 19.

19 Y degollólo, y esparció Moysen la sangre sobre el altar en derredor.

20 Y * cortó el carnero, en sus piezas, y Moysen hizo perfume de la cabeza, y piezas, y sevo.

** Heb. 6. def. miembro por sus miembros.*

21 Y lavó en agua los intestinos y piernas, y quemó Moysen todo el carnero sobre el altar: holocausto *es* en olor *b* de holgaza, offrenda encendida à Iehova, como Iehova lo avia mandado à Moysen.

b. suavissimo.

22 Despues hizo llegar el otro carnero, el carnero de las confagraciones, y Aaron y sus hijos pusieron sus manos, sobre la cabeza del carnero:

23 Y degollólo, y tomó Moysen de su sangre, y puso sobre la ternilla de la oreja derecha de Aaron, y sobre el dedo pulgar de su mano derecha,

E 2 y sobre

18 ^{Exo. 29, 10.} 24 Y hizo llegar los hijos de Aaron,* y puso Moyſen de la ſangre ſobre la ternilla de ſus orejas derechas, y ſobre los pulgares de ſus manos derechas, y ſobre los pulgares de ſus pies derechos: y eſparzió Moyſe la ~~otra~~ ſangre ſobre el altar en derredor.

19 ^{Exo. 29, 12.} 25 [†] Despues tomó el ſevo, y la cola, y todo el ſevo que ~~estaba~~ ſobre los inteſtinos, y el redaño del higado, y los dos riñones y el ſevo de ellos, y la eſpalda derecha,

26 Y del canaſtillo de los ~~paves~~ cenzeños, que ~~estaban~~ delante de Iehova, tomó una torta ſin levadura, y una torta de pan de: azeite, y una hojaldre, y puſolo cō el ſevo, y cō la eſpalda derecha.

27 Y puſolo todo en las manos de Aaron, y en las manos de ſus hijos, y hizolo mecer ~~en~~ mecedura delante de Iehova.

28 Despues tomó aquellas coſas Moyſen de las manos de ellos, y hizo perfume en el altar ſobre el holocauſto: ſon las confagraciones en olor de holganza, ofrenda encendida à Iehova.

29 Y tomó Moyſen el pecho, y meciólo ~~en~~ mecedura delante de Iehova: del carnero de las confagraciones aquella fue la parte de Moyſen,* como Iehova lo avia mandado al ~~mismo~~ Moyſen.

30 ^{Exo. 29, 11.} * Luego tomó Moyſen del azeite de la uncion, y de la ſangre, que ~~estaba~~ ſobre el altar, y eſparzió ſobre Aaron, ſobre ſus veſtimentos, y ſobre ſus hijos, y ſobre los veſtimentos de ſus hijos con el: y ſanctificó à Aaron y à ſus veſtimentos, y à ſus hijos, y à los veſtimentos de ſus hijos con el.

31 Y dixo Moyſen à Aaron, y à ſus hijos, Cozed la carne à la puerta del Tabernaculo del Teſtimonio, y comedla allí* con el pan, que ~~está~~ en el canaſtillo de las confagraciones,* como yo he mandado, diſciendo, Aaron y ſus hijos la comerán.

32 Y lo que ſobrare de la carne y del pan, quemarlo heys con fuego.

33 De la puerta del Tabernaculo del Teſtimonio no ſaldreys en ſiete dias, haſta el dia que ſe cumplieré los dias de vueſtras coſagraciones: porque por ſiete dias ~~de~~ ſereys confagrados.

34 De la manera que oy ſe ha hecho, mādó hazer Iehova para expiāros.

35 Y à la puerta del Tabernaculo del Teſtimonio eſtareys dia y noche por ſiete dias, ~~y~~ hareys la guarda delante de Iehova, y no morireys, porque aſi me ha ſido mandado.

36 Y hizo Aaron y ſus hijos todas las coſas que mandó Iehova por mano de Moyſen.

CAPIT. IX.

Aaron por mandado de Moyſen y ordenacion de Dios ofrece la primera ofrenda de todo ſu Sacerdocio en expiacion por ſi, y luego en Holocauſto. II. Despues haze la expiacion por el Pueblo, y ofrece por el Preſente y Pacificos. III. Bendize al Pueblo. IIII. Haze Dios manifeſtacion de ſu gloria en aprobacion de aquel culto que el avia ordenado.

Y Fué en el dia octavo que Moyſen llamó à Aaron y à ſus hijos, y à los Ancianos de Iſrael:

2 Y dixo à Aaron, Tomate un bezerro hijo de vaca para expiacion, y un carnero para holocauſto enteros, y ofrece los delante de Iehova.

3 Y à los hijos de Iſrael hablarás diſciendo, Tomad un cabron de las cabras para expiacion, y un bezerro, y un cordero ~~a~~ de un año enteros para holocauſto.

4 Aſi miſmo un buey, y un carnero para ſacrificio de pazes, que ſacrifiqueys delante de Iehova, y ~~un~~ Preſente amañado en azeite, porq̃ Iehova ſe apareció oy à voſotros.

5 Y tomaron lo que mandó Moyſen delante del Tabernaculo del Teſtimonio, y llegóſe toda la compañía, y puſieronſe delante de Iehova.

6 Entonces Moyſen dixo, Eſto ~~es~~ lo que mandó Iehova, ~~que~~ hagays, y la gloria de Iehova ſe os aparecerá.

7 Y dixo Moyſen à Aaron, Llegate al altar, y haz * tu expiacion, y tu holocauſto, y haz la reconciliacion por ti y por el pueblo, y haz la ofrenda del pueblo, y haz la reconciliacion por ellos como ha mandado Iehova.

8 Entonces llegóſe Aaron al altar, y degolló ſu bezerro de la expiacion que ~~era~~ por el.

9 Y los hijos de Aaron le llegaron la ſangre, y el mojó ſu dedo en la ſangre, y puſo ſobre los cuernos del altar: y la ~~otra~~ ſangre derramó al cimiento del altar.

10 Y del ſevo, y riñones, y redaño del higado de la expiacion hizo perfume* ſobre el altar; como Iehova lo avia mandado à Moyſen.

11 Mas la carne y cuero quemó en fuego fuera del real:

12 Degolló aſi miſmo [†] el holocauſto, y los hijos de Aaron le llegaron la ſangre, la qual el eſparzió ſobre el altar al derredor.

13 Despues le llegaron el holocauſto por ſus pieças, y la cabeça, y el hizo perfume ſobre el altar.

14 Despues lavó los inteſtinos, y las piernas, y quemólo con el holocauſto ſobre el altar.

15 [¶] Offreció tambien la ofrenda del pueblo, y tomó el cabron de la expiacion, que ~~era~~ del pueblo, y degollólo, y limpiólo ~~b~~ como al primero.

16 Y offreció el holocauſto, y hizo ~~e~~ ſegun el rito.

17 [¶] Offreció tambien el preſente, y hinchió ſu mano de el y hizo perfume ſobre el altar aliende del holocauſto de la mañana.

18 Degolló aſi miſmo * el buey y el carnero que ~~era~~ del pueblo en ſacrificio de pazes: y los hijos de Aaron le llegaron la ſangre, la qual el eſparzió ſobre el altar al derredor.

19 Y los ſevos del buey, y del carnero la cola, y ~~a~~ la cubierta, y los riñones, y el redaño del higado.

20 Y puſieron los ſevos ſobre los pechos, y el quemó los ſevos ſobre el altar.

21 Empero los pechos y la eſpalda derecha meció Aaron con mecimiento delante de Iehova,* como Iehova lo avia mandado à Moyſen.

22 [¶] Despues Aaron [†] alzó ſus manos al pueblo y bendixolos: y ~~e~~ decendió de hazer la expiacion, y el holocauſto, y el ſacrificio de las pazes.

23 [¶] Y vinieron Moyſen y Aaron al Tabernaculo del Teſtimonio, y ſalieron, y bendixeron al pueblo: y la gloria de Iehova ſe apareció à todo el pueblo.

24 Y ſalió fuego de delante de Iehova, el qual conſumio el holocauſto y los ſevos ſobre el altar; ~~f~~ [†] ~~a~~ ſab. ² ~~Dios~~ viendolo todo el pueblo alabarons, y cayeron ſobre ſus fazes.

CAPIT. X.

Nadab y Abiu ſacerdotes hijos de Aaron ſon muertos en fuego de la divina ira, porque metieron temerariamente en el Sanctuario perfume en fuego extraño. II. Manda Moyſen à Aaron y à ſus hijos que no hagā por ellos ſentimiento de triſteza ni ſe aparten por eſſo de ſu vocacion. III. Poneles Ley que aviendo de entrar en el Sanctuario ſe abſtegan de vino y de toda bebida que embriague. IIII. Mandales que coman la reſta del Preſente conforme à ſu inſtitucion. V. Hallando que el cabron de la expiacion del Pueblo avia ſido quemado en forma de Holocauſto, reprehende à Aaron, el qual ſe deſculpa:

Y los

Y Los hijos de Aaron Nadab y Abiu tomaron cada uno su incensario, y pusieron, a fuego en ellos, sobre el qual pusieron perfume, y ofrecieron delante de Iehova fuego extraño, que el nunca les mandó.

2 Entonces salió fuego de delante de Iehova, que los quemó, y murieron delante de Iehova.

3 Entonces dixo Moysen à Aaron, Esto es lo que habló Iehova, diciendo, En mis allegados me santificaré, y en presencia de todo el pueblo seré glorificado. Y Aaron calló.

4 Y llamó Moysen à Misael, y à Elifaphan hijos de *Oziel, tio de Aaron, y dixoles: Llegaos y sacad à vuestros hermanos de delante del Sanctuario fuera del campo.

5 Y ellos llegaron, y sacaron los con sus tunicas fuera del campo, como dixo Moysen.

6 Entonces Moysen dixo à Aaron, y à Eleazar, y à Ithamar sus hijos, No descubray vuestras cabeças, ni rompays vuestros vestidos, y no morireys: ni se ayrará sobre toda la congregacion: empero vuestros hermanos, toda la Casa de Israel, lamentarán el incendio que Iehova fha hecho.

7 Ni saldreyes de la puerta del Tabernaculo del Testimonio, porque morireys: por quanto el azeite de la uncion de Iehova está sobre vosotros. Y ellos hizieron conforme al dicho de Moysen.

8 Y Iehova habló à Aaron, diciendo,

9 Tu y tus hijos contigo no bevereys vino ni sidra, quando ovierdes de entrar en el Tabernaculo del Testimonio, y no morireys: estatuto perpetuo será por vuestras generaciones.

10 Y esto g para hazer diferencia entre lo santo y lo profano, y entre lo immundo y lo limpio,

11 Y para enseñar à los hijos de Israel todos los estatutos, que Iehova les ha dicho por mano de Moysen.

12 Y Moysen dixo à Aaron, y à Eleazar, y à Ithamar sus hijos, que avian quedado, Tomad el presente que queda de las ofrendas encendidas à Iehova, y comeldo sin levadura junto al altar, porque es sanctidad de sanctidades.

13 Por tanto comerlo eys en el lugar santo, porque esto será fuero para ti, y fuero para tus hijos de las ofrendas encendidas à Iehova, * porque así me ha sido mandado.

14 Y el pecho de la mecedura, y la espalda del alcamiento comereys en lugar limpio tu y tus hijos y tus hijas contigo: * porque por fuero para ti, y fuero para tus hijos son dados de los sacrificios de las pazes de los hijos de Israel.

15 La espalda del alcamiento, y el pecho de la mecedura con las ofrendas encendidas de los sevos * traerán para que lo meças con mecedura delante de Iehova: y será fuero perpetuo tuyo y de tus hijos contigo, como Iehova lo ha mandado.

16 Y Moysen demandó el cabró de la expiacion, y hallóse * que era quemado: y enojóse contra Eleazar y Ithamar los hijos de Aaron, que avian quedado, diciendo.

17 Porque no comistes la expiacion en lugar santo: porque es sanctidad de sanctidades: y el la dió à vosotros b para llevar la iniquidad de la compañía para que sean reconciliados delante de Iehova.

18 Veys que su sangre no fue metida en el Sanctuario de adentro: aviades la de comer en el Sanctuario, como yo mandé.

19 Y respondió Aaron à Moysen, He aqui, oy i han ofrecido su expiacion, y su holocausto delante de Iehova, con todo esto me han acontecido * estas cosas, pues si comiera la expiacion oy, fuera accepto à Iehova?

20 Y oyó Moysen esto y k acceptolo.

CAPIT. XL

Señala Dios à su Pueblo de los animales de la tierra quales tendrá por limpios para poder comer de ellos, y quales por immundos para abstenirse de ellos, y de tocar en sus cuerpos muertos.

11. Lo mismo haze de los pestados de las aguas 111. Lo mismo de las aves del cielo. 1113. Lo mismo de los animales de la tierra que vuelan. V. Item, de la immundicia que contraxeran los que tocaren en los cuerpos muertos de ciertos animales, y así mismo las cosas en que cayere algo de ellos. VI. Exhorta su pueblo à huyr toda immundicia, y à seguir la sanctidad.

Y Habló Iehova à Moysen, y à Aaron, diciendo-

2 Hablad à los hijos de Israel, diciendo, * **Don. 14, 4.** Estos son los animales, que comereys de todos los animales, que están sobre la tierra:

3 * Todo animal de pesuño, y que tiene los pe- **† Ho. Todo u-** ñanos hédidos, y que rumia, de entre los animales, **hán una y** este comereys. **señalen fendo**

4 Estos empero no comereys de los que rumi- **dura de uñas** an, y de los q tiene pesuño: El camello, porque rumi- **algan rumio,** mas no tiene pesuño, tenerloeys por immundo, **6-6.**

5 Item, el conejo, porque rumia, mas no tiene **a O, de los,** pesuño, tenerloeys por immundo. **6-6.**

6 Item, la liebre, porque rumia, mas no tiene pesuño, tenerlaeys por immunda.

7 Tambien el puerco, porque tiene pesuño, y es de pesuños hédidos, mas no rumia, tenerloeys por immundo.

8 De la carne de ellos no comereys, ni toca- **11** reys su cuerpo muerto, tenerloseys por immundos.

9 Y esto comereys, de todas las cosas que están **11** en las aguas, Todas las cosas que tienen alas y escamas en las aguas de la mar, y en los rios, aquellas comereys.

10 Mas todas las cosas que no tienen alas, ni escamas, en la mar, y en los rios, así de todo reptil de agua, como de toda cosa bivalente que está en las aguas, tenerlaseys en abominacion.

11 Y keros han en abominacion: de su carne no comereys, y sus cuerpos muertos abominareys.

12 Todo lo que no tuviere alas y escamas en las aguas tendreys en abominacion.

13 Y Item, de las aves, estas tendreys en abominacion, no se comerán, abominacion serán, El a- **113** guila, el ázor, el esmerejon.

14 El milano, y el bueytre segun su especie.

15 Todo cuervo segun su especie,

16 El abestruz, y el mochuelo, y la garceta, y el gavilan segun su especie.

17 Y el halcon, y la gaviota, y la lechuza.

18 Y el calamon, y el cisne, y el pelicano.

19 Y la cigüeña, y el cuervo marino, segun su especie, y el abovilla, y el murcielago.

20 Y * Todo reptil de ave que anduviere sobre quatro pies tendreys en abominacion.

21 Emperó esto comereys de todo reptil de aves que anda sobre quatro pies que tuviere piernas aliende de sus pies, para saltar con ellas sobre la tierra. **III.**

22 Estos comereys de ellos, b La langosta segun su especie, y el lagostin segun su especie, y el hare- **a Toda fuer-** gol segun su especie, y el hahgab segun su especie. **de comer**

23 Todo otro reptil de aves, que tenga quatro **1. Toda fuer-** pies tendreys en abominacion. **de comer**

24 Y * por estas cosas fereys immundos: Qual- **4. Marc. 3.** quiera que tocare à sus cuerpos muertos, será im- **Plinio lib. 11.** mundo hasta la tarde. **nat. hist. cap.**

25 Item, qualquiera que llevare sus cuerpos muertos, lavará sus vestidos, y será immundo hasta la tarde.

26 Todo animal de pesuño, mas que no tiene

el pefuño hendido, ni rumia, tendreys por inmundos: qualquiera que los tocare, será inmundos.

27 Y qualquiera que anda sobre sus palmas de todos los animales que andá á quatro *pies*, tendreys por inmundos, qualquiera que tocare sus cuerpos muertos, será inmundos hasta la tarde.

28 Y el que llevare sus cuerpos muertos, lavará sus vestidos, y será inmundos hasta la tarde: *a* tenerlos eys por inmundos.

29 Item, estos tendreys por inmundos *a* de los reptiles que van arrastrando sobre la tierra, La comadreja, y el ratón, y *f* la rana segun su especie.

30 Y el erizo, y el lagarto, y el caracol, y la bawola, y el topo.

31 Estos tendreys por inmundos de todos los reptiles: qualquiera que los tocare, quando fueren muertos, será inmundos hasta la tarde.

32 Y todo aquello sobre que cayere alguna cosa de ellos despues de muertos, será inmundos, anfi vaso de madera, como vestido, o piel, o sacco: qualquiera instrumento conque se haze obra, será metido en agua, y será inmundos hasta la tarde, y *anfi* será limpio.

33 Item, todo vaso de barro dentro del qual cayere algo de ellos, todo loque estuviere en el, será inmundos, y el *vaso* quebrareys.

34 Toda vianda que se come, sobre la qual viniere el agua, será inmundos: y toda bebida que se beviere, en todo vaso será inmundos.

35 Y todo aquello, sobre que cayere algo de su cuerpo muerto, será inmundos. El horno y la chimenea serán derribados, inmundos son, y por inmundos los tendreys.

36 Empero la fuente, o la cisterna donde se recojen aguas, serán limpias: mas loque oviere tocado en sus cuerpos muertos será inmundos.

37 Item, si cayere algo de sus cuerpos muertos sobre alguna simiente sembrada, que estuviere sembrada, será limpia.

38 Mas si oviere puesta agua sobre la simiente, y cayere algo de sus cuerpos muertos sobre ella, tenerlaeys por inmundos.

39 Item, si algun animal que tuvierdes para comer, se muriere, el que tocare su cuerpo muerto, será inmundos hasta la tarde.

40 Y el que comiere de su cuerpo muerto, lavará sus vestidos, y será inmundos hasta la tarde: anfi mismo el que sacare su cuerpo muerto, lavará sus vestidos, y será inmundos hasta la tarde.

41 Item, todo reptil que va arrastrando sobre la tierra, abominacion es, no se comerá.

42 Todo loque anda sobre el pecho, y todo loque anda sobre quatro, o mas *pies*, de todo reptil, que anda arrastrando sobre la tierra, no comereys, porque son abominacion.

43 *¶* No enfuzieys vuestras animas en ningun reptil, que anda arrastrando, ni os contamineys en ellos, ni seays inmundos *b* por ellos.

44 Porque yo *sey* Iehova vuestro Dios, por tanto vosotros os santificareys, y sereys santos, porque yo *sey* santo: y no enfuzieys vuestras animas en ningun reptil, que anduviere arrastrando sobre la tierra.

45 Porque yo *sey* Iehova, que os hago subir de la tierra de Egypto para ser os por Dios: sereys pues santos, porque yo *sey* santo.

46 Esta es la Ley de los animales, y de las aves, y de toda cosa biva, que se mueve en las aguas, y de toda cosa que anda arrastrando sobre la tierra.

47 Para hazer diferencia entre inmundos y limpio, y entre los animales que se pueden comer, y los animales que no se pueden comer.

Ley de la inmundicia de la muger parida. II. De su expiacion.

Y Habló Iehova á Moysen, diziendo,

2 Habla á los hijos de Israel, diziendo, *a*

La muger quando concibiere, y pariere varon, será inmundos siete dias: conforme á los dias del *a* apartamiento de su menstuo será inmundos:

3 **Y* á octavo dia circuncidara la carne *b* de su prepucio.

4 Y treynta y tres dias estará en las sangres de su purgacion: ninguna cosa santa tocará, ni vendrá al Santuario, hasta que sean cumplidos los dias de su purgacion.

5 Y si pariere hembra, será inmundos dos semanas, conforme á su apartamiento, y sesenta y seys dias estará en las sangres de su purificacion.

6 *¶* Y desque los dias de su purgacion fueren cumplidos, por hijo, o por hija, traerá un cordero *a* de un año para holocausto; y un palomino, o una tortola para expiacion, á la puerta del Tabernaculo del testimonio, al Sacerdote.

7 Y offrecerlohá deláte de Iehova, y *a* reconciliarlahá, y será limpia del flujo de su sangre. Esta *a* es la Ley de la que pariere macho, o hembra.

8 **Y* si no alcançare *a* su mano á faz para cordero, entonces tomará dos tortolas, o dos palominos, uno para holocausto, y otro para expiacion: y reconciliarla há el Sacerdote, y será limpia.

CAPIT. XIII.

*Señala Dios diversos estados de lepra, la qual pronuncia por inmundicia, y da las señas y la forma con que será examinada por el Sacerdote. y primeramente de los indicios que hixieren sospecha de la lepra en las personas en hinchazon, posilla, o mancha blanca. II. De la lepra manifiesta y vieja. III. De la lepra en la sanadura de alguna apostema. IIII. En la señal de alguna quemadura. V. De la tina lepra de la cabeza. VI. De los empynes. VII. De la calva, y de la lepra de ella. VIII. Preservese al leproso declarado por el Sacerdote en qualquiera de estas fuertes de lepra, loque *b* ha de baxer entre tanto que la lepra le durare. IX. Segundamente de la lepra en toda fuerte de ropa de lana, o lino, o pieles: y de su purificacion.*

Y Habló Iehova á Moysen, y á Aaron, diziendo,

2 El hombre, quando oviere en el cuero de su carne *a* hinchazon, o postilla, o mancha blanca, que oviere en el cuero de su carne como llaga de lepra, será traydo á Aaron el Sacerdote, o á uno de los sacerdotes sus hijos.

3 Y el Sacerdote mirará la llaga en el cuero de la carne: si el pelo en la llaga se bolvió blanco, y la llaga pareciere mas profunda que la tez de la carne, llaga de lepra es, y el sacerdote lo mirará, y *b* lo dará por inmundos.

4 Y si en el cuero de su carne oviere mancha blanca, mas no pareciere mas profunda que la tez, ni su pelo se oviere buelto blanco, entonces el Sacerdote encerrará *a* al llagado siete dias.

5 Y al septimo dia el Sacerdote lo mirará: y si la llaga á su parecer, oviere estancado, *q* la llaga no oviere crecido en el cuero, entonces el Sacerdote lo encerrará por siete dias la segunda vez.

6 Despues el Sacerdote la mirará al septimo dia la segunda vez: y si parece averse escurecido la llaga, y que no ha crecido la llaga en el cuero, entonces el Sacerdote *a* lo dara pos limpio: *a* postilla era, y lavará sus vestidos, y será limpio.

7 Mas si creciendo oviere crecido la postilla en el cuero despues *q* fué mostrado al Sacerdote para ser limpio, será mirado otra vez del Sacerdote:

8 Y el Sacerdote lo mirará, y si la postilla oviere crecido en el cuero, el Sacerdote lo dará por inmundos, lepra es.

9 *¶* Quando oviere llaga de lepra en el hombre,

a S. de los tales animales.
e De los animales que, &c.
f O. el sapo.

g S. de los animales dichos.

VL

b O, con ellos.

i Heb. alma.

**Luc. 2, 28.
a* Leed la nota. Ab. 15, 16
**Luc. 2, 22.
a* Aunque sea sabado, 1. num. 7, 22.
b S. del niño.

*II.
a* Leed la nota. Eze. 22, 5

d S. el Sacerdote.

**Luc. 2, 24.
e* Susacand.

a 2 sab. que dize sospecha de lepra.

b Heb. lo con taminara, y así despues.

c Heb. á la casa.

d Heb. lo limpiará.
e O. fuera.

II

bre, será traydo al Sacerdote.

10 Y el Sacerdote mirará, y si pareciere hinchazon blanca en el cuero, la qual aya buelto el pelo blanco, y oviere sanidad de carne biva en la hinchazon,

11 Lepra es envejecida en el cuero de su carne, y darlohá por immundo el Sacerdote, y no lo encerrará, porque es immundo.

12 Mas si la lepra oviere reverdecido en el cuero, y la lepra cubriere todo el cuero ^f del llagado desde su cabeça hasta sus pies ^a a toda vista de ojos del Sacerdote,

13 Entonces el Sacerdote mirará, y si la lepra oviere cubierto toda su carne, dará por limpio al llagado: todo es buelto blanco, limpio es.

14 Mas el dia que pareciere en el la carne biva, será immundo.

15 Y el Sacerdote mirará la carne biva, y darlohá por immundo. Carne biva es immundo es.

16 Mas quando la carne biva tornare, y se bolviere blanca, entonces vendrá al Sacerdote:

17 Y el Sacerdote mirará, y si la llaga se oviere tornado blanca, el Sacerdote dará la llaga por limpia, y el será limpio.

18 ^q Y la carne quado oviere en ella, en su cuero ^{alguna} [†] apostema, y se sanare,

19 Y sucediere en el lugar de la apostema hinchazon blanca, o mancha blanca enbermejecida, será mostrado al Sacerdote.

20 Y el Sacerdote mirará, y si pareciere estar mas baxa que su tez, y su pelo se oviere buelto blanco, el Sacerdote lo dará por immundo: llaga de lepra es, que reverdecio en la apostema.

21 Y si el Sacerdote la considerare, y no pareciere en ella pelo blanco, ni estuviere mas baxa ^q la tez, antes estuviere escura, entonces el Sacerdote lo encerrará por siete dias.

22 Y si se fuere estendiendo por el cuero, entonces el Sacerdote lo dará por immundo: llaga es.

23 Empero si la mancha blanca se estuviere en su lugar, que no aya [†] crecido, [†] quemadura del apostema es: Y el Sacerdote lo dará por limpio.

24 ^q Item, la carne quando en su cuero oviere quemadura de fuego, y oviere en la sanadura del fuego mancha blanca, o bermeja, o blanca:

25 El Sacerdote la mirará, y si el pelo se oviere buelto blanco en la mancha, y pareciere estar mas profunda que la tez, lepra es que reverdecio en la quemadura, y el Sacerdote lo dará por immundo: llaga de lepra es.

26 Mas si el Sacerdote la mirare, y no pareciere en la mancha pelo blanco, ni estuviere mas baxa que la tez, antes estuviere escura, encerrarlohá el Sacerdote siete dias:

27 Y al septimo dia el Sacerdote la mirará: si se oviere ydo estendiendo por el cuero, el Sacerdote lo dará por immundo, llaga de lepra es.

28 Empero si la mancha se estuviere en su lugar y no se oviere estendido en el cuero, antes estuviere escura / hinchazon es de la quemadura: el Sacerdote lo dará por limpio, que ^m señal de la quemadura es.

29 ^q Item ^{qualquier} hombre o muger que le saliere llaga en la cabeça, o en la barva,

30 El Sacerdote mirará la llaga, y si pareciere estar mas profunda que la tez, y el pelo en ella fuere ruvio, delgado, entonces el Sacerdote lo dará por immundo: tiña es, lepra es de la cabeça o de la barva.

31 Mas quando el Sacerdote oviere ^{mirado} la llaga de la tiña, y no pareciere estar mas profunda

que la tez, ni fuere en ella el pelo negro, el Sacerdote encerrará al llagado de la tiña siete dias:

32 Y al septimo dia el Sacerdote mirará la llaga, y si la tiña no pareciere averse estendido, ni oviere en ella pelo ruvio, ni pareciere la tiña mas profunda que ^m la tez.

33 Entonces tresquilarlohan, mas no tresquilarán la tiña, y encerrará el Sacerdote ^{al que tiene} la tiña por siete dias la segunda vez.

34 Y al septimo dia mirará el Sacerdote la tiña, y si la tiña no oviere crecido en el cuero, ni pareciere estar mas profunda que la tez, el Sacerdote lo dará por limpio, y lavará sus vestidos, y será limpio.

35 Empero si la tiña se oviere ydo estendiendo en el cuero despues de su purificacion.

36 Entonces el Sacerdote la mirará, y si la tiña oviere crecido en el cuero, no busque el Sacerdote el pelo ruvio, immundo es.

37 Mas si le pareciere que la tiña se está ^{en su lugar} y que ha salido en ella el pelo negro, la tiña es sana, el ^{será} limpio, y el Sacerdote lo dará por limpio.

38 ^q Item, ^{qualquier} hombre o muger, quando en el cuero de su carne oviere manchas, manchas blancas.

39 El Sacerdote mirará, y si en el cuero de su carne parecieren manchas o escuras blancas, empeyne es ^{que} reverdecio en el cuero, limpio es.

40 ^q Item, el varon quando se le pelare la cabeça, calvo es, limpio es.

41 Y si a la parte de su rostro se le pelare la cabeça, antecalvo es, limpio es.

42 Mas quando en la calva o en la antecalva oviere llaga blanca bermeja, lepra es que reverdece en su calva o en su antecalva.

43 Entonces el Sacerdote lo mirará, y si pareciere la ^{hinchazon} de la llaga blanca bermeja, en su calva, o antecalva, como el parecer de la lepra de la tez de la carne,

44 Leproso es, immundo es, el Sacerdote lo dará luego por immundo: en su cabeça ^{tiene} su llaga.

45 ^q Y el leproso en quien oviere ^{tal} llaga, sus vestidos serán rompidos, y su cabeça descubierta, y y emboçado apregonará, Immundo, immundo,

46 Todo el tiempo que la llaga estuviere en el, será immundo, immundo será: habitará solo, su morada será fuera del real.

47 ^q Item, quando en el ^v vestido oviere ^s llaga de lepra, en vestido de lana, o en vestido de lino,

48 O en estambre, o en trama de lino, o de lana, o en piel, ^o en qualquiera obra de piel.

49 Y que la llaga sea verde, o bermeja, en vestido, o en piel, o en estambre, o en trama, o en qualquiera obra de piel, llaga de lepra es, mostrarla al Sacerdote.

50 Y el Sacerdote mirará la llaga, y encerrará a la cosa llagada siete dias.

51 Y al septimo dia mirará la llaga: y si la llaga oviere crecido en el vestido, o estambre, o en la trama, o en piel, o en qualquiera obra que se haze de pieles, lepra roedora es la ^{tal} llaga: ^m immunda será.

52 Será quemado el vestido, o estambre, o trama de lana, o de lino, o qualquiera obra de pieles, en que oviere tal llaga, porque lepra roedora es, en fuego será quemada.

53 Y si el Sacerdote mirare, y no pareciere que la llaga se aya estendido en el vestido, o estambre, o en la trama, o en qualquiera obra de pieles.

54 Entonces el Sacerdote mandará que laven donde la llaga está, y encerrarlohá por siete dias la

f Heb. de la llaga.
g En quanto el Sacerdote pudiere ver.

a O, leproso.

111.

† O forma, o inflamacion, asi despues.

i Heb. que el encero.

† O, cuando, k Señal

1111.

l O, diverso color como Ar. ver. n. m heb. que madura de lo quemado. V.

n heb. el cuero, asi siempre.

V I.

o Blancas algo efimeras.
V I I.

p O, color, Ar. ver. 2.

V I I I.

q Era señal de tristes, a, o de verguenza, levd. Ex. 24. 17 y 22.

Mich. 3. 7.

I X.

r O, paño, asi siempre.

s Nunca jamas se ha visto lepra en los vestidos,

o en las casas sino solamente en la tierra

de promision entre los israelitas.

t heb. la llaga.

u y ver. 22.

y Ab. 14. 44.

v S, la cosa en que se halla.

segunda vez.

a heb. su faz.

55 Y el Sacerdote mirará despues que la llaga fuere lavada y si pareciere que la llaga no ha mudado su parecer, ni la llaga ha crecido, imunda es, quemarlahá en fuego; llaga es penetrante en su calva o en su antecalva.

56 Mas si el Sacerdote le viere, y pareciere que la llaga se ha escurecido despues que fue lavada, cortarlahá del vestido, o de la piel, o del estambre, o de la trama.

57 Y si mas pareciere en el vestido, o estambre, o trama, o en qualquiera alhaja de pieles reverdecendo en ella, quemarlahá en el fuego aquello donde oviere tal llaga.

58 Empero el vestido, o estambre, o trama, o qualquiera cosa de piel, que lavares, y que la llaga se le quitare, lavarlahá segunda vez, y entonces será limpio.

y Heb. para limpiarlo, o contaminarlo.

59 Esta es la ley de la llaga de la lepra del vestido de lana, o de lino, o del estambre, o de la trama, o de qualquiera cosa de y piel, para que sea dado por limpio, o por imundo.

CAPIT. XIII.

Pone la Ley de la Purificaci6n y de la reconciliaci6n del leproso.

11. Modera la Ley para el leproso pobre. 111. Terceramente trata de la lepra en los edificios de las casas, las diligencias de su examinaci6n, y su remedio. 1111. Item, su purificaci6n en caso que la lepra sea sana.

Y Habló Iehova à Moysen diziendo:

2 Esta será la ley del leproso quando se alimpiare: Será traydo al Sacerdote.

a heb. y hebreo qui fue sano, &c.
b heb. y tornará.

3 Y el Sacerdote, saldrá fuera del real: y mirará el Sacerdote, y verá, como es sana la llaga de la lepra del leproso.

4 Y mandará el Sacerdote, b que se tomen para el que se alimpia dos avezillas bivas, limpias, y palo de cedro y grana, y hyssopo.

c De algun manantial, o arroyo que corra.

5 Y mandará el Sacerdote matar la una avezilla en un vaso de barro. c sobre aguas bivas:

6 Y tomará el avezilla biva, y el palo de cedro, y la grana, y el hyssopo, y mojarlahá con el avezilla biva en la sangre de la avezilla muerta sobre las aguas bivas.

d heb. Emplastro.

7 Y esparzirá sobre el que se alimpia de la lepra siete vezes, y d darlahá por limpio: y soltará al avezilla biva sobre la haz del campo.

8 Y el que se alimpia, lavará sus vestidos y raera todos sus pelos, y lavarlahá con agua, y será limpio: y despues entrara en el real, y morará fuera de su tienda siete dias.

f O, posadas.

9 Y será, que al septimo dia raera todos sus pelos, su cabeça, y su barva, y las f cejas de sus ojos, finalmente raera todo su pelo, y lavará sus vestidos y lavará su carne en aguas, y será limpio.

10 Y el dia octavo tomará dos corderos enteros, y una cordera de un año entera, y tres decimas de flor de harina para Presente amasada con azeite, y un f log de azeite.

g Era cierto genero de medida pequeña que los levitas llamaron Sextario.

11 Y el Sacerdote que alimpia, presentará al que se há de alimpiarse con aquellas cosas delante de Iehova à la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

12 Y tomará el Sacerdote el un cordero, y offercerloha por expiacion de la culpa con el log de azeite y mecerloha todo con mecedura delante de Iehova.

h Mt. 7,7.

13 Y degollará el cordero en el lugar donde deguellan la expiacion por el peccado, y el holocausto en el lugar del Santuario e porque como la expiacion por el peccado así tambien la expiacion por la culpa es del Sacerdote: Santidad de santidades es.

14 Y tomará el Sacerdote de la sangre de la expiacion por la culpa, y pondra el Sacerdote sobre la ternilla de la oreja derecha del que se alimpia, y sobre el pulgar de su mano derecha, y sobre el pulgar de su pie derecho,

15 Así mismo tomará el Sacerdote del log de azeite, y echará sobre la palma de su mano yzquierda,

16 Y mojará su dedo derecho en el azeite, que tiene en su mano yzquierda, y esparzira del azeite con su dedo siete vezes delante de Iehova.

17 Y de lo que quedare del azeite que tiene en su mano, pondrá el Sacerdote sobre la ternilla de la oreja derecha del que se alimpia, y sobre el pulgar de su mano derecha, y sobre el pulgar de su pie derecho sobre la sangre de la expiacion por la culpa.

18 Y lo que quedare del azeite que tiene en su mano, pondrá sobre la cabeça del que se alimpia, y así lo f reconciliará el Sacerdote delante de Iehova. f O, expiacion.

19 Y hará el Sacerdote la expiacion y alimpiará al que se alimpia de su inmundicia, y despues degollará el holocausto.

20 Y hará subir el Sacerdote el holocausto, y el Presente sobre el altar, y así lo reconciliará el Sacerdote, y será limpio.

21 Mas si fuere pobre, que no alcançare su mano, entonces tomará un cordero para expiacion por la culpa para la mecedura para reconciliarle. Y una decima de flor de harina amasada con azeite para Presente, y un log de azeite.

22 Y dos tortolas, o dos palominos, lo que alcançare su mano, y el uno será para expiacion por el peccado, y el otro para holocausto.

23 Las quales cosas traerá al octavo dia de su purificacion al Sacerdote à la puerta del Tabernaculo del Testimonio delante de Iehova.

24 Y el Sacerdote tomará el cordero de la expiacion por la culpa, y el log de azeite, y g mecerloha el Sacerdote con mecedura delante de Iehova. g Mt. 7,4.

25 Y degollará el cordero de la expiacion por la culpa, y tomará el Sacerdote de la sangre de la expiacion por la culpa, y pondra sobre la ternilla de la oreja derecha del que se alimpia, y sobre el pulgar de su mano derecha, y sobre el pulgar de su pie derecho.

26 Y el Sacerdote echará del azeite sobre la palma de su mano yzquierda.

27 Y esparzirá el Sacerdote con su dedo derecho del azeite, que tiene en su mano yzquierda siete vezes delante de Iehova.

28 Y el Sacerdote pondrá del azeite, que tiene en su mano sobre la ternilla de la oreja derecha del que se alimpia, y sobre el pulgar de su mano derecha, y sobre el pulgar de su pie derecho h en el lugar de la sangre de la expiacion por la culpa. h Mt. 7,7.

29 Y lo que sobrare del azeite que el Sacerdote tiene en su mano, ponerloha sobre la cabeça del que se alimpia para reconciliarlo delante de Iehova.

30 Así mismo offercerá la una de las tortolas, i heb. Y habo o de los palominos, lo que alcançare su mano. i heb. Y habo una, &c.

31 El uno de lo que alcançare su mano, expiacion por el peccado, y el otro en holocausto alien del presente, y así reconciliará el Sacerdote alque se há de alimpiarse delante de Iehova.

32 Esta es la Ley del que oviere tenido llaga de lepra, cuya mano no alcançare k para alimpiarse. k S. conforme al primer verso.

33 Y habló Iehova à Moysen y à Aaron, diziendo.

34 Quando ovierdes entrado en la tierra de Chanaan, la qual yo os doy en possession, y

11. *Lepra en la casa.* 30 pusiere llaga de lepra en alguna casa de la tierra de vuestra possession,

35 Vendrá aquel cuya fuere la casa, y dará aviso al Sacerdote, diciendo, Como llaga ha aparecido en mi casa

36 Entóces mandará el Sacerdote, y m limpiarán la casa antes que el Sacerdote entre a mirar la llaga porque no sea contaminado todo loque estuviere en la casa; y despues el Sacerdote entrará a mirar la casa.

37 Y mirará la llaga: y si parecieren o llagas en las paredes de la casa verdes, profundas, o bermejas, las quales parecieren mas hondas que la *haz de la pared.*

38 El Sacerdote saldrá de la casa a la puerta de la casa, y cerrará la casa por siete dias.

39 Y al septimo dia bolverá el Sacerdote, y mirará: y si la llaga oviere crecido en las paredes de la casa,

40 Entonces mādará el Sacerdote, y arrancarán las piedras en las quales estuviere la llaga, y etharlashán fuera de la ciudad en el lugar immundo.

41 Y hará descortezar la casa por dentro al derredor, y el polvo, que descortezaren, derramarán fuera de la ciudad en el lugar immundo.

42 Y tomarán otras piedras, y ponerlashán en el lugar p de las piedras, y tomarán otra tierra y embarrarán la casa.

43 Y si la llaga bolviere a reverdecer en aquella casa, despues que q hizo arrancar las piedras, y descortezar la casa, y despues que fué embarrada:

44 Entonces el Sacerdote entrará, y mirará, y si pareciere averse estendido la llaga en la casa, lepra roedora está en la *sal* casa, immunda es.

45 Entonces derribará la casa, sus piedras, y sus maderos, y todo el polvo de la casa: y sacarloha *todo* fuera de la ciudad a el lugar immundo.

46 Y qualquiera que entrare en la *sal* casa en todos los dias que la mandó cerrar, será immundo hasta la tarde,

47 Y el que durmiere en la *sal* casa, lavará sus vestidos, Y el que comiere en la *sal* casa lavará sus vestidos.

48 *III.* Mas si entrare el Sacerdote, y mirare, y viere q la llaga no se ha estendido en la casa despues que fué embarrada, el Sacerdote dara la casa por limpia, porque la llaga sanó.

49 Y tomará para limpiar la casa dos avezillas, y palo de cedro, y grana, y hyssopo.

50 Y degollará la una avezilla en un vaso de barro sobre aguas bivas,

51 Y tomará el palo de cedro, y el hyssopo, y la grana, y el avezilla biva, y mojarloha *todo* en la sangre del avezilla muerta y en las aguas bivas, y rociará la casa siete vezes.

52 Y alimpiará la casa con la sangre del avezilla, y con las aguas bivas, y con el avezilla biva, y el palo de cedro, y el hyssopo, y la grana.

53 Y soltará la avezilla biva fuera de la ciudad sobre la haz del campo, y *así* reconciliará la casa, y será limpia.

54 Esta es la ley de toda plaga de lepra, y de la tina.

55 Y de la lepra del vestido, y de la casa.

56 Y de la hinchazon, y de la postilla, y de la mancha blanca.

57 Para enseñar quando es immundo, y quando es limpio: Esta es la Ley de la lepra.

CAPIT XV.

Declara Dios por immundo al hombre que padeciere flujo de simiente, y a todo lo que tocare, y al que tocare lo que el oviere tocado. II. Su expiacion si sanare. III. La immundicia del

que saliere su simiente en qualquiera otra manera que sea, y su expiacion, y de la muger con quien oviere tenido ayuntamiento. IIII. La immundicia de la muger que padece su costumbre, o de otra manera flujo de sangre, y su expiacion despues de averle cessado el flujo.

Y Habló Iehova a Moysen y a Aaron, diciendo,

2 Hablad a los hijos de Israel y dezildes, *Qualquier varon, quando su simiente manáre de su carne, será immundo.*

3 Y esta será su immundicia en su flujo, Si su carne *distilo* por causa de su flujo: o si su carne se cerró por causa de su flujo, *el* será immundo.

4 Toda cama en que se acostare el que tuviere flujo, será immunda: y toda cosa sobre que se sentare, será immunda.

5 Y qualquiera que tocare a su cama, lavará sus vestidos, y a si se lavará con agua, y será immundo hasta la tarde.

6 Y el que se sentare sobre aquello en que se oviere sentado el que tiene flujo, lavará sus vestidos: y a si se lavará con agua, y será immundo hasta la tarde.

7 Item, el que tocare la carne del que tiene flujo, lavará sus vestidos, y a si se lavará con agua, y será immundo hasta la tarde.

8 Item, si el que tiene flujo, escupiere sobre el limpio, *bl*avará sus vestidos, y a si se lavará con agua, y será immundo hasta la tarde.

9 Item, toda cavalgadura sobre que cavalgare el que tuviere flujo, será immunda.

10 Item, qualquiera que tocare qualquiera cosa que estuviere debaxo de el, será immundo hasta la tarde: y el que lo llevare, lavará sus vestidos, y a si se lavará con agua, y será immundo hasta la tarde.

11 Item, todo a quel a quien, tocare el que tiene flujo, y no lavare con agua sus manos, lavará sus vestidos, y a si se lavará con agua, y será immundo hasta la tarde.

12 Item, el vaso de barro en que tocáre el que tiene flujo, será quebrado, y todo vaso de madera será lavado con agua.

13 *q* Y quando se oviere alimpiado de su flujo el que tiene flujo, contarsehá siete dias desde su purificacion, y lavará sus vestidos, y lavará su carne en aguas bivas, y será limpio.

14 Y el octavo dia tomarsehá dos tortolas, o dos palominos, y vendrá delante de Iehova a la puerta del Tabernaculo del Testimonio, y darloshá al Sacerdote.

15 Y el Sacerdote los hará, el uno expiacion; y el otro holocausto: y el Sacerdote lo reconciliará de su flujo delante de Iehova.

16 *q* Item, el hombre, quando saliere de el derramadura de simiente, lavará en aguas toda su carne, y será immundo hasta la tarde.

17 Y todo vestido, o toda piel sobre la qual oviere de la derramadura de la simiente, se lavara *có* agua, y será immundo hasta la tarde.

18 Y la muger con la qual el varon tuviere ayuntamiento de simiente *ambos* se lavarán con agua, y serán immundos hasta la tarde.

19 *q* Item, la muger quando tuviere flujo de sangre, *que* su flujo fuere en su carne: siete dias estará en su apartamiento: y qualquiera que tocare en ella, será immundo hasta la tarde.

20 Y todo aquello sobre que ella se acostare en su apartamiento, será immundo: y todo aquello sobre que se asientare, será immundo.

21 Item, qualquiera que tocare a su cama, lavará sus vestidos, y a si se lavará con agua: y será immundo hasta la tarde.

22 Item, qualquiera que tocara qualquiera alhaja, sobre la qual ella se oviere sentado, lavará sus vestidos, y a si se lavará con agua, y será immundo hasta la tarde.

23 Item, si alguna cosa estuviere sobre la cama, o sobre la silla en que ella se oviere sentado, el que tocara en ella, será immundo hasta la tarde.

24 Y si alguno durmiere con ella, y que la <sup>† Heb. men-
struo de ella,
o, mes. que
ver. 15. y 26.
hama costum-
bre.</sup> im-
mundicia de ella fuere sobre el, el será immundo por siete dias, y toda cama sobre que durmiere, será immunda.

25 Item, la muger, quando manare el flujo de su sangre por muchos dias, fuera del tiempo de su costumbre, o quando tuviere flujo de sangre mas de su costumbre, todo el tiempo del flujo de su immundicia será como en los dias de su costumbre, immunda.

26 Toda cama en que durmiere todo el tiempo de su flujo, le será como la cama de su costumbre: Y toda alhaja sobre que se sentare, será immunda conforme a la immundicia de su costumbre.

27 Qualquiera que tocara en ellas será immundo: y lavará sus vestidos, y a si se lavará con agua, y será immundo hasta la tarde.

28 Y quando fuere limpia de su flujo, contaráse siete dias, y despues será limpia.

29 Y el octavo dia tomará dos tortolas, o dos palomitos, y traerlosá al Sacerdote a la puerta del Tabernaculo del Testimonio:

30 Y el Sacerdote hará el uno expiacion, y el otro holocausto, y reconciliarlaá el Sacerdote delante de Iehova del flujo de su immundicia.

31 Y apartareys los hijos de Israel de sus immundicias, y no morirán por sus immundicias, ensuciando mi Tabernaculo, que está entre ellos.

32 Esta es la ley del que tiene flujo de simiente, y del que sale de derramadura de simiente, para ser immundo a causa de ella.

33 Y de la que padece su costumbre: y del que padeciere su flujo, sea macho, o sea hembra: y del hombre que durmiere con muger immunda.

CAPIT XVI.

Señala Dios al Summo Sacerdote el tiempo y condiciones con que entrará en el lugar Santísimo para no morir entrando en el ornamiento, y la forma como entonces se expiara primero a si despues a todo el Santuario y al altar. II. Item, la expiacion de todo el Pueblo en dos cabrones, uno que lleve sus peccados al desierto, y otro que sea ofrecido en el Tabernaculo por expiacion. III. Instituye la fiesta de estas expiaciones.

Ant. ca. 10, 2.

Y Habló Iehova a Moysen, * despues que murieron los dos hijos de Aaron, quando se llegaron delante de Iehova, y murieron.

* Exo. 30. 10
Heb. 9. 7.
a Del Propi-
ciatorio, afi-
luos.

2 Y Iehova dixo a Moysen, Di a Aaron tu hermano, * que no entre en todo tiempo en el Santuario del velo a dentro delante de la cubierta, que está sobre el arca, porque no muera: porque yo apareceré en la nube sobre la cubierta.

3 Con esto entrará Aaron en el Santuario, con un novillo hijo de vaca por expiacion, y un carnero en holocausto.

b O, ofrece-
rá.

† Heb. que a
el. q. d. que
ofrece por si
mismo. Aba.
ver. 1. 6. c.
c Ellos 4. ver.
7, 8, 9, 10. se-
han de leer
entre el. 14.
y 15.

4 La tunica sancta de lino se vestirá, y sobre su carne tendrá pañetes de lino, y ceñirá el cinto de lino, y con la mitra de lino se cubrirá, que son las sanctas vestiduras: y lavará su carne con agua, y vestirlasá.

5 Y de la congregacion de los hijos de Israel tomará dos cabrones de las cabras para expiacion, y un carnero para holocausto.

6 Y b hará allegar Aaron el novillo de la expiacion * que era suyo, y hará la reconciliacion por si y por su casa.

11.

7. c g Despues tomará los dos cabrones, y presen-

tarlosá delante de Iehova a la puerta del Tabernaculo del Testimonio,

8 Y echará fuertes Aaron sobre los dos cabrones, la una fuerte por Iehova, y la otra fuerte por Azazel.

9 Y hará allegar Aaró el cabron sobre el qual cayera la fuerte por Iehova, y hazerlosá por expiacion.

10 Y el cabron, sobre el qual cayera la fuerte por Azazel, presentará vivo delante de Iehova, para hazer la reconciliacion sobre el, para embiarlo a Azazel al desierto.

11 Y hará llegar Aaron el novillo que era suyo para expiacion, y hará la reconciliacion por si y por su casa, y degollará el novillo, que era suyo, por expiacion.

12 Despues tomara el incensario lleno de brasas de fuego del altar de delante de Iehova, y sus puños llenos del perfume aromatico molido, y meterlosá del velo a dentro.

13 Y pondrá el perfume sobre el fuego delante de Iehova, y la nube del perfume cubrirá la cubierta, que está sobre el Testimonio, y no morirá.

14 * Despues tomará de la sangre del novillo, y esparzirá con su dedo azia la cubierta azia el Oriente: azia la cubierta esparzirá de aquella sangre siete veces con su dedo.

15 f Despues degollará el cabron, que era del pueblo, para expiacion, y meterá la sangre de el del velo adentro: y hará de su sangre, como hizo de la sangre del novillo, y esparzirá sobre la cubierta, y delante de la cubierta.

16 Y alimpiará el Santuario de las immundicias de los hijos de Israel, y de sus rebeliones, y de todos sus peccados: de la misma manera hará tambien al Tabernaculo del Testimonio: el qual mora entre ellos, entre sus immundicias.

17 Y ningun hombre estará en el Tabernaculo del Testimonio, quando el entrare a hazer la reconciliacion en el Santuario, hasta que el salga, y aya hecho la reconciliacion por si, y por su casa, y por toda la congregacion de Israel.

18 Y saldrá al altar, que está delante de Iehova, y expiarlosá, y tomará de la sangre del novillo, y de la sangre del cabron, y pondrá sobre los cuernos del altar al derredor.

19 Y esparzirá sobre el de la sangre con su dedo siete veces, y alimpiarlosá, y sanctificarlosá de las immundicias de los hijos de Israel.

20 Y quando oviere acabado de expiar el Santuario, y el Tabernaculo del Testimonio, y el altar, hará llegar el cabron vivo,

21 Y pondrá Aaron ambas sus manos sobre la cabeça del cabron vivo, y confesará sobre el todas las iniquidades de los hijos de Israel, y todas sus rebeliones, y todos sus peccados, y ponerlosá sobre la cabeça del cabron, y embiarlosá al desierto por mano de ^{algún} varon aparejado para esto.

22 Y aquel cabron llevará sobre si todas las iniquidades de ellos a tierra [†] inhabitable, y embiará el cabron al desierto.

23 Despues vendra Aaron al Tabernaculo del Testimonio, y desnudará seá los vestimentos de lino, que avia vestido para entrar en el Santuario y ponerlosá allí,

24 Y lavará su carne con agua en el lugar del Santuario, y g vestirá seá sus vestidos: despues saldrá, y hará su holocausto, y el holocausto del pueblo, y hará la reconciliacion por si y por el pueblo.

25 Y del seyo de la expiacion hará perfume sobre el altar.

26 Y el que oviere llevado el cabron a Azazel,

d Es nombre compuesto: g. d. cabron embiado. romasé tambien por un monte al- rísimo en el desierto, a donde embia- van el cabron que llevaba los peccados del pueblo: con lo qual Dios dava a entender que se olvidara totalmente de los peccados. e Prologue el proposito del vcr. 6. f O, propicia- torio. y 14. g 15. h Heb. 9. 13. y 10. 4.

† Lección es- to us el v. 9.

† Heb. de a- partamiento. q. d. sepa- rada de la habita- cion de los hombres.

g Desvestido a vestir.

zel, lavará sus vestidos, y su carne lavará con agua, y despues entrará en el real.

*Arca. 6. 10
Heb. 25. 12.*

27 *Y sacará fuera del real el novillo de la expiacion por el peccado, y el cabron de la expiacion por la culpa, la sangre de los quales fué metida para hazer la expiacion en el Sanctuario; y quemarán en el fuego sus pellejos, y sus carnes, y su estiercol.

28 Y el que lo quemare, lavará sus vestidos, y su carne lavará con agua, y despues entrará en el real.

29 *Y Esto tendreys por estatuto perpetuo: En el mes septimo à los diez del mes affligireys vuestras personas, y ninguna obra hareys, el natural ni el estrangero, que peregrina entre vosotros.

30 Porque en este dia os reconciliará para limpiaros; y seréys limpios de todos vuestros peccados delante de Iehova.

31 Sabbado de holgança será à vosotros, y affligireys vuestras personas por estatuto perpetuo.

32 Y hará la reconciliacion el Sacerdote que fuere ungido, y cuya mano oviere sido llena para ser Sacerdote en lugar de su padre, y vestirseá los vestimentos de lino, los vestimentos sanctos.

33 Y expiará el Sancto sanctuario, y el Tabernaculo del Testimonio: expiará tambien el altar, y los Sacerdotes, y à todo el pueblo de la congregacion expiará.

34 Y Esto tendreys por estatuto perpetuo para expiar los hijos de Israel de todos sus peccados una vez en el año. Y Moyfen lo hizo como Iehova le mandó.

CAPIT. XVII

Ley que ninguno de todo el Pueblo de Dios haga sacrificio en otra parte que en el Tabernaculo, y por mano de los legitimos Sacerdotes. II. Repite la Ley en que se vedó comer sangre, y da las causas porque. III. Item, que nadie coma carne mortecina, ni despedaçada o arrastrada de bestias fieras.

Y Habló Iehova à Moyfen, diciendo,

2 Habla à Aaron, y à sus hijos, y à todos los hijos de Israel, y díles, Esto es lo que ha mandado Iehova diciendo:

3 *Qualquier varon de la Casa de Israel. *b* que degollare buey, o cordero, o cabra en el real, o fuera del real,

4 Y no lo truxere à la puerta del Tabernaculo del Testimonio para ofrecer offrenda à Iehova delante del Tabernaculo de Iehova, sangre será imputada al tal varon: sangre derramó, el tal varon será cortado de entre su pueblo:

5 Porque traygan los hijos de Israel sus sacrificios que sacrificaren sobre la haz del campo, porque los traygan à Iehova à la puerta del Tabernaculo del Testimonio al Sacerdote, y sacrifiquen sacrificios de pazes ellos à Iehova.

6 Y el Sacerdote esparza la sangre sobre el altar de Iehova à la puerta del Tabernaculo del Testimonio, y haga perfume del sevo en olor de holgança à Iehova.

7 Y nunca mas sacrificarán sus sacrificios à los demonios, tras los quales fornican: esto tendrán por estatuto perpetuo por sus edades.

8 Item, dezirles has, Qualquier varon de la Casa de Israel, de los estrangeros, que peregrinan entre vosotros, que ofreciere holocausto, o sacrificio,

9 Y no lo truxere à la puerta del Tabernaculo del Testimonio, para hazerlo à Iehova, el tal varon tambien, será cortado de sus pueblos.

10 *Item, qualquier varon de la Casa de Israel, y de los estrangeros que peregrinan entre ellos, que comiere alguna sangre, yo pondré mi rostro

contra la persona, que comiere sangre, y yo la cortaré de entre su pueblo.

11 Porque el alma de la carne en la sangre está: y yo os la he dado para expiar vuestras personas sobre el altar: por lo qual la misma sangre expiará la persona.

12 Por tanto he dicho à los hijos de Israel: Ninguna persona de vosotros comerá sangre, ni el estrangero, que peregrina entre vosotros: comerá sangre.

13 *Y qualquier varon de los hijos de Israel, y de los estrangeros, que peregrinan entre ellos, que tomare caça de animal, o de ave, que sea de comer, derramará su sangre, y cubrirela con tierra.

14 Porque el alma de toda carne en su sangre está su alma: por tanto he dicho à los hijos de Israel, No comereys la sangre de ninguna carne, porque el alma de toda carne es su sangre: ququiera que la comiere, será cortado.

15 *Item, qualquiera persona que comiere cosa mortecina, o despedaçada, anzi de los naturales como de los estrangeros, lavará sus vestidos, y à si se lavará con agua, y será inmunda hasta la tarde, y limpiar se há.

16 Y si no lavare, ni lavare su carne, llevará su iniquidad.

CAPIT. XVIII

Veda Dios à su Pueblo las costumbres de los Egipcios de entre las quales salen, y las de los Chaneos entre los quales han de habitar, y encargales de nuevo la observancia de sus leyes. I. L. Pone ciertas adiciones o appendices al Septimo mandamiento deslizando algunos ayuntamientos illicitos.

Y Habló Iehova à Moyfen, diciendo,

2 Habla à los hijos de Israel, y díles, Yo soy Iehova vuestro Dios.

3 No hareys como hazen en la tierra de Egipto, en la qual morastes: ni hareys como hazen en la tierra de Chanaan, en la qual yo os meto: ni andareys en sus estatutos.

4 Mis derechos hareys, y mis estatutos guardareys andando en ellos, yo soy Iehova vuestro Dios.

5 *Por tanto mis estatutos y mis derechos guardareys, los quales haziendo el hombre, bivirá en ellos: Yo Iehova.

6 *Ningun varon se allegue à ninguna cercana de su carne, para descubrir las verguencas, yo Iehova.

7 Las verguencas de tu padre, o las verguencas de tu madre no descubrirás: tu madre es, no descubrirás sus verguencas.

8 Las verguencas de la muger de tu padre no descubrirás: las verguencas de tu padre son.

9 Las verguencas de tu hermana, hija de tu padre, o hija de tu madre, nacida en casa o nacida fuera, no descubrirás sus verguencas.

10 Las verguencas de la hija de tu hijo, o de la hija de tu hijo, no descubrirás sus verguencas, porque tus verguencas son.

11 Las verguencas de la hija de la muger de tu padre, engendrada de tu padre, tu hermana es, no descubrirás sus verguencas.

12 Las verguencas de la hermana de tu padre no descubrirás: parienta de tu padre es.

13 Las verguencas de la hermana de tu madre no descubrirás, porque parienta de tu madre es.

14 Las verguencas del hermano de tu padre no descubrirás, no llegarás à su muger: muger del hermano de tu padre es.

15 Las verguencas de tu nuera no descubrirás: muger es de tu hijo, no descubrirás sus verguencas.

16 Las verguencas de la muger de tu hermano

*Gen. 9. 4.
Dios. 12. 29.*

*Yer. 10.
Hch. que
cazare caça.*

*III.
Sus vestidos.
Deut. 6. 25
Ez. 44. 10, 12
Luc. 10. 25.
Rom. 10. 5
Gal. 3. 12*

*III.
varon
varon.*

*La palabra
hab. significa
despuar, o
descubrir, como
trahado la
vieja Esp.
En este capi-
tulo se toma
por las partes
verguencas
las quales no
se han de des-
cubrir: y affi-
cap. 10.
a que llama
media vergu-
na.*

*Contra el
matrimonio
entre tio y
sobrina, que
es en el mismo
grado que sia
sobrina, leed
a S. Ambro-
so lib. 9.
ap. 66.*

*Abax. 20. 19
se da la cau-
sa porque
descubrió,
etc.*

*Heb. Carne
de tu padre
ella, y affi-
despuar.*

*Como var-
proced.
esto tuvo
excepcion
quando el
hermano mo-
ria sin hijo:
Entonces ma-
dava Dios
que el herma-
no, o pariente
mas cercano
se casase con
la cuñada pa-
ra levantar
el nombre del
muerto.*

*Deut. 25. 5
leed la nota
Gen. 38. 8.*

3. Ro. 4. 10

III.

III.

III.

III.

*III.
b Es à sab.
ayunando y
de varias ho-
mallas or-
delante del
Señor. Ab.
33. 27. y Ne-
29. 7. El
castigo del
que no se af-
ligiere. Aba.
33. 29.
à Dios.
à Heb. ani-
mas.*

*e Heb. Varon
varon. Anó
var. 2. y 10.
b S. para sa-
crificio. como
parece en el
var. figu.*

*e Descubi-
gido.*

*à Acquisi-
mo.*

*à Heb. ver-
fo affi E-
fo. 13. 25
33. 14. ta-
les eran los
Sacerdes que
los Genitros
adoraban
por los in-
formales.*

*III.
à Heb. r-
varon.
6. 2. ver. 13*

mano no descubrirás, verguenças son de tu hermano.

17 Las verguenças de la muger y de su hija no descubrirás: no tomarás la hija de su hijo, ni la hija de su hija para descubrir sus verguenças: parientas son, maldad es.

18 Item, muger con su hermana por concubina no tomarás para descubrir sus verguenças delante de ella en su vida.

19 Item, à la muger en el apartamento de su inmundicia, no llegarás para descubrir sus verguenças.

20 Item, à la muger de tu proximo no darás tu acostamiento en simiente, contaminandote en ella.

21 Item, No des de tu simiente para hazer pasar à Moloch: ni contamines el nombre de tu Dios. Yo Iehova.

22 Item, con macho no te echarás como con muger: abominacion es.

23 Item, con ningun animal tendrás ayuntamiento enfuziandote con el: ni muger se pondrá delante de animal para ayuntarse con el: mezcla es.

24 En ninguna de estas cosas os enfuziareys: porque en todas estas cosas se han enfuziado las Gentes, que yo echo de delante de vosotros.

25 Y la tierra fué contaminada, y yo visité su maldad sobre ella, y la tierra vomitó sus moradores.

26 Guardad pues vosotros mis estatutos, y mis derechos, y no hagays ninguna de todas estas abominaciones, el natural ni el estrangero, que peregrina entre vosotros.

27 Porque todas estas abominaciones hizieron los hombres de la tierra, que fueron antes de vosotros, y la tierra fue contaminada.

28 Y la tierra no os vomitará, por averla contaminado, como vomitó à la Gente, que fue antes de vosotros.

29 Porque qualquiera que hiziere alguna de todas estas abominaciones, las personas q tal hizieren, serán cortadas de entre su pueblo.

30 Guardad pues mi observancia no haziendo algo de las leyes de las abominaciones, que fueron hechas antes de vosotros, y no os enfuzieys en ellas: Yo Iehova, vuestro Dios.

CAPIT. XIX.

Encomienda la sanctidad. Repite algunos mandamientos del Decalogo. Añide à otros especiales declaraciones: Mezcla algunas leyes ceremoniales.

Y Habló Iehova à Moysen, diziendo,

2 Hábla à toda la compañía de los hijos de Israel, y di les, Sanctos seréys, por que Sancto soy yo Iehova vuestro Dios.

3 Cada uno temerá à su madre, y à su padre: y mis Sabbados guardareys: Yo Iehova vuestro Dios.

4 No os boluereys à los ídolos, ni hareys para vosotros dioses de fundicion: Yo Iehova vuestro Dios.

5 Y cuándo sacrificardes sacrificio de pazes à Iehova, de vuestra voluntad lo sacrificareys.

6 El dia que lo sacrificardes, será comido, y el dia siguiente: y lo que quedare para el tercero dia, será quemado en el fuego.

7 Y si se comiere el dia tercero, será abominacion: no será accepto.

8 Y el que lo comiere, llevará su delito, por quanto profanò la sanctidad de Iehova: y la tal persona será cortada de sus pueblos.

9 Quando segardes la siega de vuestra tierra, no acabarás de segar el rincón de tu haça, ni espi-

garás tu segada.

10 Item, No rebuscaras tu viña, ni cogerás los granos de tu viña: para el pobre y para el estrangero los dexarás: Yo Iehova, vuestro Dios.

11 No hurtareys: y no negareys: y no mentireys ninguno à su proximo.

12 Y no jurareys en mi nombre con mentira: ni enfuziarás el nombre de tu Dios: Yo Iehova.

13 No oprimiras à tu proximo, ni robarás. No se detendra el trabajo del jornalero en tu casa hasta la mañana.

14 No maldigas al fordo, y delante del ciego no pongas trompeçon, mas avrás temor de tu Dios: Yo Iehova.

15 No harás tuerto en el juyzio: f no tendrás respecto al pobre, ni honrrarás las fazes del grande: con justicia juzgarás à tu proximo.

16 No andarás chifmeando en tus pueblos. No te pondras contra la sangre de tu proximo: Yo Iehova.

17 No aborrecerás à tu hermano en tu corazón: reprehendiendo reprehenderás à tu proximo, y no consentirás sobre el peccado.

18 No te vengarás: ni guardarás la injuria à los hijos de tu pueblo: mas amarás à tu proximo, como à ti mismo: Yo Iehova.

19 Mis estatutos guardareys. A tu animal no harás ayuntar para misturás, Tu haça no sembraras de misturas: y vestido de misturas de diversas cosas, no subirá sobre ti.

20 Item, el varon quando se juntare con muger de ayuntamiento de simiente, y ella fuere sierva desfogada à alguno, y no fuere rescutada, ni le oviere sido dada libertad, i serán açotados: i no morirán: por quanto ella no es libre.

21 Y traerá en expiacion por su culpa à Iehova à la puerta del Tabernaculo del Testimonio un carnero por expiacion.

22 Y el Sacerdote lo reconciliará con el carnero de la expiacion delante de Iehova, por su peccado que peccó: y perdonarle ha su peccado, que peccó.

23 Item, Quando ovierdes entrado en la tierra, y plantardes todo arbol de comer, circuncidareys su prepucio de su fruto: tres años os será incircunciso: su fruto no se comerá:

24 Y al quarto año todo su fruto será sanctidad de loores à Iehova.

25 Y al quinto año comereys el fruto deel, porque os haga crecer su fruto: Yo Iehova vuestro Dios.

26 No comereys con sangre. No seréys agoreros: ni adivinareys.

27 No tresquillareys enderredor los rincones de vuestra cabeça: ni dañarás la punta de tu barva.

28 Item, no hareys rasguño en vuestra carne por animar: ni pondreys en vosotros escriptura de señal: Yo Iehova.

29 No contaminarás tu hija haziendola fornicar, porque la tierra no fornique, y se hincha de maldad.

30 Mis Sabbados guardareys: y mi Sanctuario tendreys en reverencia: Yo Iehova.

31 No os bolvays à los encantadores y à los adivinos: no los consulteys enfuziando os en ellos: Yo Iehova vuestro Dios.

32 Delante de las canas te levantarás, y honrrarás la faz del viejo, y de tu Dios avrás temor: Yo Iehova.

33 Item, Quando peregrinare contigo peregrino en vuestra tierra, no lo oprimireys.

34 Como à un natural de vosotros tendreys al pere-

Los con-

el de-

Exo. 10. 7.

Deut. 1. 16.

Sancti-

Deut. 1. 16.

Sancti-

Deut. 1. 16.

Luc. 17. 1.

1. Joan. 2. 12.

Y 3. 15.

Como de

No se vesti-

h. Heb. y res-

1. Heb. açon-

1. Heb. açon-

Deut. 22. 24.

13. d.

1. Heb. açon-

1. Heb. açon-

1. Heb. açon-

1. Heb. açon-

1. Heb. açon-

1. Heb. açon-

1. Heb. açon-

al peregrino que peregrinare entre vosotros, y amalo como a ti mismo: porque peregrinos fuistes en la tierra de Egypto: Yo Iehova vuestro Dios.

35 No hagays tuerto en juyzio, q en medida, ni en peso, r ni en medida.

36 Balanças justas, piedras justas, epha justa, y hin justo tendreys: Yo Iehova vuestro Dios, que os saqué de la tierra de Egypto.

37 Guardad pues todos mis estatutos, y todos mis derechos, y hazeldos: Yo Iehova.

CAPIT. XX.

Prohibe Dios so pena de muerte y ira suya alguno de su Pueblo dar de su simiente a Moloch. 11. Ansi mismo seguir los encantadores. 111. Encaminda la santificación por la observancia de sus mandamientos. 1111. La pena civil del que maldixere a sus padres. V. Pone ciertos appendices al 7. mandamiento señalando algunos illicitos ayuntamientos y la pena civil de ellos. VI. Encaminda a su Pueblo la observancia de sus leyes, y el apartarse de las leyes y costumbres de las Gentes cuya tierra van a poseer, porque la tierra no los vomite de si, como avia de haçer a sus primeros habitadores.

Y Habló Iehova a Moysen, diziendo,

2 Item, dirás a los hijos de Israel, * Qualquier varon de los hijos de Israel, y de los extranjeros, que peregrinan en Israel, que diere a de su simiente a Moloch, morirá de muerte; el pueblo de la tierra lo apedreará con piedras:

3 Y yo pondré mi rostro contra el tal varon, y lo cortaré de entre su pueblo porquanto dió de su simiente a Moloch contaminando mi Sanctuario, y ensuziando mi santo nombre.

4 Y si b escondiere el pueblo de la tierra sus ojos de aquel varon, que oviere dado de su simiente a Moloch, para no matarlo,

5 Entonces yo pondré mi rostro contra a quel varon, y contra su familia, y cortarlohe de entre su pueblo, con todos los que fornicaeren tras el, fornicando tras Moloch.

6 ¶ Item, la persona que se bolviere a los encantadores, o adivinos para fornicar tras ellos, yo pondré mi rostro contra la tal persona, y yo la cortaré de entre su pueblo.

7 ¶ * Sanctificaos pues, y sed sanctos, porque Yo Iehova soy vuestro Dios.

8 Y guardad mis estatutos, y hazeldos: Yo Iehova, que os sanctifico,

9 ¶ 1 Porque qualquier varon que maldixere a su padre o a su madre, morirá de muerte: a su padre, o a su madre maldixo: su sangre sobre el.

10 ¶ Item, el varon, que adulterare con la muger de otro, que cometiére adulterio con la muger de su proximo, de muerte morirá el adultero, y la adultera.

11 Item ¶ qualquiera que se echare con la muger de su padre, las verguencas de su padre descubrió, ambos morirán muerte, su sangre sobre ellos.

12 Item, qualquiera que durmiere con su nuera, ambos morirán muerte, su sangre sobre ellos.

13 Item, qualquiera que tuviere ayuntamiento con macho, como co muger abominacion hizieron, ambos morirán muerte, su sangre sobre ellos.

14 Item, el que tomare a la muger y a su madre, fealdad es; quemarán en fuego a el y a ellas, porque no aya fealdad entre vosotros.

15 Item, qualquiera que g pusiere su ayuntamiento en bestia, morirá muerte, y a la bestia matareys.

16 Item, la muger que se allegare a algun animal para tener ayuntamiento con el, matará a la muger y al animal: muerte morirán, su sangre sobre ellos.

17 Item, qualquiera que tomare a su hermana, hija de su padre, o hija de su madre, y b viere sus

verguencas, y ella viere las suyas, execrable cosa es, por tanto serán muertos en ojos de los hijos de su pueblo: las verguencas de su hermana descubrió: su peccado llevará.

18 ¶ Item, qualquiera que durmiere con muger menstruosa, y descubriere sus verguencas, y su fuente descubrió, y ella descubrió la fuente de su sangre, ambos serán cortados de entre su pueblo.

19 ¶ Las verguencas de la hermana de tu madre, o de la hermana de tu padre no descubriras. por quanto descubrió su parienta, su iniquidad llevará.

20 Item, qualquiera que durmiere con la muger del hermano de su padre, las verguencas del hermano de su padre descubrió, su peccado llevarán, sin hijos morirán.

21 Item, el que tomare la muger de su hermano suziedad es, las verguencas de su hermano descubrió, sin hijos serán.

22 ¶ Guardad pues todos mis estatutos, y todos mis derechos, y hazeldos, y * no os vomitará la tierra, en la qual yo os meto, para que habiteys en ella.

23 Y no andeys en los estatutos de la Gente, que yo echaré de delante de vosotros: porque ellos hizieron todas estas cosas, y yo los tuve en abominacion:

24 Y os he dicho a vosotros, Vosotros poseereys la tierra de ellos, y yo la daré a vosotros, para que la poseays por heredad, tierra que corre leche y miel: Yo Iehova vuestro Dios, que os he apartado de los pueblos.

25 Por tanto vosotros hareys diferencia entre animal limpio y immundo, y entre ave immunda y limpia: y no ensuzieys vuestras personas en los animales, ni en las aves, ni en ninguna cosa que va arrastrando por la tierra, las quales cosas yo os he apartado por immundas.

26 ¶ Serme eys pues sanctos, porque yo Iehova soy Sancto, y os he apartado de los pueblos, para que seays mios.

27 ¶ Y el hombre o la muger, en los quales oviere espiritu Pythonico, o de adivinacion, morirán muerte: apedrearlos han con piedras, su sangre sobre ellos.

CAPIT. XXI.

Manda a los Sacerdotes que en ningún mortorio se hallen, sino fuere de alguno de su parentela en ciertos grados aqui señalados. Pero al sumo sacerdote máda ver. 11. que ni por padre ni por madre se cõtamine. 11. De la muger que tomará, y de la que le sera prohibida. 111. De la pena de la hija del Sacerdote quando fornicare. 1111. Señala ciertos de fechos por los quales el que fuere del linage sacerdotal será inhabil para el Sacerdocio.

Y Iehova dixo a Moysé, Habla a los sacerdotes hijos de Aaron, y diles que b por ninguna alma se contaminen en sus pueblos:

2 Mas por su pariente cercano a si, como por su madre, o por su padre, o por su hijo, o por su hija, o por su hermano.

3 O por su hermana virgen cercana a si, que no aya tenido varon, o por ella se contaminará.

4 No se cõtaminará por el ¶ principe en sus pueblos ensuziandose.

5 ¶ No haran calva en su cabeça, ni raerán la punta de su barva, ni en su carne harán rasguño.

6 Sanctos serán a su Dios, y no ensuziarán el nombre de su Dios, porque a los fuegos de Iehova, el pan de su Dios ofrecen, por tanto serán sanctos.

7 ¶ Muger ramera, o infame no tomaran: ni tomarán muger repudiada de su marido: porque es sancto a su Dios.

8 Y sanctificarlos has, porque el pan de tu Dios ofrece

q S. de las d. etas.
r S. de seco.
o liquido.
f Las piedras
encuentras ser-
vian de pe-
sas.
Prov. 11. 1.
3 a 6. 11.

* Heb. varon
sacer.
a De sus hijos
de su gene-
racion.
Am. 18. 22.
Tertul. in A-
gelo. 2. 2.
este sacro
de sacr. fice
convener muy
bien a Satur-
no, el qual
como no po-
dian a sus
hijos, así
tamb. en se
contaminava
con la muerte
de los hyos de
otras. Leod.
Am. 18. 31.
la Neta.
b. Disimulacion
con el
11.
c Heb. que
mirare a, &c.
111.
d Am. ca. 19. 3
1. Ped. 1. 16.
1111.
e Exod. 21. 17
Prov. 10. 10.
Matth. 13. 4.

V.
d Heb. de
varon.
f Deo. 22. 22
Job 2. 4
Leod. la N.
Am. 18. 6.

e Confusion
de pariente

f Heb. de a-
yuntamiento
de muger.
1 Ar. ca. 18. 17

g Heb. dize

h Tuvieron
ayuntamiento
en carnal.

Chal Parap.
es, por tanto
de afrenta es.
q. d. cosa ver-
gonzosa.

* Am. 18. 19.
1 Esp. v. 11
sa manadero.

* Am. 18. 11

k Deshonrré.
f el que tal
hiziere.
* Heb. su
carne.

V L
* Am. ca. 18.
25. 28.

l No bivays
conforme a
las costum-
bres de, &c.
m Esp. v. 11
y a quexame
con ellos.

* Am. ca.
11. 1. &c.
1 Ar. ca. 19. 3

* Deut. 18. 10
1 San. 18. 7
* Am. ca. 19.
31. 7 20. 6.

a Del summo
sacerdote ab.
ver. 10.

b Por muerte
de nadio.

c hallarse a
sus obsequias

* Baal figu-
fica Señor, o
mar. de la

Esp. v. 11
traslado ma-
ridoy aspi-
lados trasla-
dan: Siendo

marido, el no
se contamina-
ra por su mu-
ger, &c.

* Am. 19. 27.
d Los holo-
caustos, y el
pan de la pro-
pocicion.

11.
e S. el sacro-
dote.

28 Y buey, o carnero, no degollareys en un dia à el y à su hijo.

V.
n Art. 6, 7, 11.
12.

29 ¶ Item, quando sacrificardes sacrificio de hazimiento de gracias à Iehova, de vuestra voluntad lo sacrificareys.

30 En el mismo dia se comerá, no dexareys del para otro dia: Yo Iehova.

VI.
31 ¶ Y guardad mis mandamientos, y hazelos: Yo Iehova.

O, infame-
ys.

32 Y no os enfuzieys mi sancto nombre, y yo me sanctificaré en medio de los hijos de Israel: Yo Iehova, que os sanctifico,

33 Que os saqué de la tierra de Egypto para ser vuestro Dios: Yo Iehova.

CAPIT. XXIII.

Establece las solemnidades de todo el año señalando à cada una su tiempo, sus sacrificios y sus ciertos ritos. Primeramente confirma el Sabbado en cada semana. II. La Pascua del Cordero. III. La fiesta del pan cenzua. IIII. La fiesta de Pentecostes. V. La fiesta de la jubilation, o de las trompetas. VI. La fiesta de las expiaciones. VII. La fiesta de las Cabañas.

Y Habló Iehova à Moysen, diciendo.

2 Habla à los hijos de Israel, y diles, Las Solemnidades de Iehova, à las cuales convocareys sanctas convocaciones, serán estas mis solemnidades.

a Hareys general convoca-
cion de to-
do el pueblo.
b Exod. 20, 8.

3 Seys dias se trabajará, y el septimo dia * Sabbado de holgança será, convocacion sancta; ninguna obra hareys, Sabbado es de Iehova en todas vuestras habitaciones.

4 Estas son las solemnidades de Iehova, las convocaciones sanctas à las cuales convocareys en sus tiempos:

II.
a Exod. 12, 28
Num. 18, 16.

5 ¶ En el mes primero, à los catorze del mes, entre las dos tardes, Pascua à Iehova.

III.
b S. Primero.

6 ¶ Y à los quinze dias de este mes, la solemnidad de las cenzeñas à Iehova; siete dias comereys cenzeñas.

c S. el 15, del
mes.

7 ¶ El primer dia tendreys sancta convocacion; ninguna obra servil hareys.

d holocausto.

8 Y ofrecereys à Iehova siete dias a offrenda encendida: el septimo dia será sancta convocacion: ninguna obra servil hareys.

9 Item habló Iehova à Moysen, diciendo;

e Los panes
que en ella os
nacieren.
f un manojo,
o hace de ci-
erta quanti-
dad.
g Heb. a vue-
stra volun-
tad.

10 Habla à los hijos de Israel, y diles; Quando ovierdes entrado en la tierra, que yo os doy, y segardes e su segada, traereys al Sacerdote f un omer por primicia de primicias de vuestra segada.

11 El qual mecerá el omer delante de Iehova ¶ para que seays acceptos: el siguiente dia del Sabbado lo mecerá el Sacerdote.

12 Y el dia que ofrecierdes el omer, ofrecereys un cordero entero de un año en holocausto à Iehova.

13 Con su presente, dos diezmas de flor de harina amasada con azyte en offrenda encendida à Iehova para olor de holgança, y su e derramadura de vino, la quarta de un hin.

g O, Libació.

14 Y no comereys pan, ni espiga tostada, ni tier-na hasta ¶ este mismo dia, hasta que ayays ofrecido la offrenda de vuestro Dios: estatuto perpetuo por vuestras edades en todas vuestras habitaciones.

h Heb. cuerpo
del dia este.

15 ¶ Y contaros eys desde el siguiente dia del Sabbado, desde el dia en que ofrecierdes el omer de la mecedura, siete semanas cumplidas serán.

16 Hasta el siguiente dia del Sabbado septimo contareys cincuenta dias: entonces ofrecereys Presente nuevo à Iehova.

17 De vuestras habitaciones traereys h el pan de la mecedura ¶ dos decimas de flor de harina serán, leudo será cozido, primicias à Iehova.

h El presente
dicho ver. pr.
i Heb. dos
dos.

18 Y ofrecereys con el pan siete corderos i enteros de un año, y un novillo hijo de vaca, y dos carneros, serán holocausto à Iehova. y su Presente, y sus derramaduras, en offienda encendida de olor de holgança à Iehova.

19 Item k ofrecereys un cabron de las cabras por expiacion, y dos corderos de un año en sacrificio de pazes.

k heb. hareys.

20 Y el Sacerdote los mecerá con el pan de las primicias, con mecedura delante de Iehova, con los dos corderos: sanctidad serán de Iehova para el Sacerdote.

21 Y convocareys en ¶ este mismo dia, sancta convocacion os será: ninguna obra servil hareys: estatuto perpetuo en todas vuestras habitaciones por vuestras edades.

l Heb. cuerpo
del dia este.
m Art. 19, 14.
n Aba. v. 28,
y 29 y 30.

22 ¶ Y quando segardes la segada de vuestra tierra, no acabarás de segar el rincon de tu haça, ¶ ni espigarás tu segada: para el pobre y para el estrange-ro la dexarás: Yo Iehova vuestro Dios.

o Arrib. 19, 9.
p Dent. 24, 19

23 ¶ Item habló Iehova à Moysen, diciendo,

24 Habla à los hijos de Israel, y diles, ¶ En el mes Septimo, al primero del mes tédreys l Sabbado, la memoria de la jubilation, sancta convocacion.

V.
q Num. 29, 1.
r Fiesta solen-
ne.

25 Ninguna obra servil hareys, y ofrecereys offrenda encendida à Iehova.

26 ¶ Item, habló Iehova à Moysen, diciendo.

27 ¶ Emperó à los diez de este mes Septimo será el dia de las expiaciones: tendreys sancta convocacion, y affligereys vuestras personas, y ofrecereys offrenda encendida à Iehova.

VI.
s Art. 16, 30;
Num. 29, 7.
t Art. cap. 16.

28 Ninguna obra hareys en este mismo dia, porque es dia de expiaciones, para reconciliaros delante de Iehova vuestro Dios.

29 Porque toda persona, que no se affligiere en este dia mismo, será m cortada de sus pueblos.

m Excomul-
gada.

30 Y qualquiera persona, que hiziere qualquiera obra en este dia mismo, yo destruyre la tal persona de entre su pueblo.

31 Ninguna obra hareys: estatuto perpetuo será por vuestras edades en todas vuestras habitaciones.

32 ¶ Sabbado de holgança será à vosotros, y affligiereys vuestras personas à los nueve del mes en la tarde, de tarde à tarde holgareys vuestro Sabbado.

n Heb. Sab-
bado de sab-
bados, q. d. fi-
esta solennis-
ma.

33 ¶ Item, habló Iehova à Moysen, diciendo,

34 Habla à los hijos de Israel, y diles, A los quinze de este mes Septimo ¶ será o la Solennidad de las Cabañas à Iehova por siete dias.

VII.

35 El primer dia será sancta convocacion: ninguna obra servil hareys.

o Ioan. 7, 57.
p Abaxo ver.
43. Exo. 23.
16. Dent. 16.
16. Nebe. 8.

36 Siete dias ofrecereys offrenda encendida à Iehova: el octavo dia tendreys sancta convocacion, y ofrecereys offrenda encendida à Iehova ¶ fiesta es: ninguna obra servil hareys.

q Heb. deter-
minacion:
porque el pu-
eblo era deter-
minado para ce-
lebrar la fiesta.

37 Estas son las solemnidades de Iehova à las cuales convocareys sanctas convocaciones, para ofrecer offrenda encendida à Iehova, holocausto y presente, sacrificio y derramaduras cada cosa ¶ en su tiempo:

r Heb. de dia
en su dia.
p S. De cada
semana.

38 Aliende ¶ de los Sabbados de Iehova, y aliende de vuestros dones, y aliende de todos vuestros votos, y aliende de todas vuestras offrendas voluntarias, que dareys à Iehova.

39 Emperó à los quinze del mes Septimo, quando ovierdes allegado el fruto de la tierra hareys q fiesta à Iehova por siete dias: el primer dia, Sabbado: y el dia octavo Sabbado.

40 ¶ Y tomaros eys el primer dia del fruto de algun arbol hermoso; ramos de palmas, y ramos de arboles espeços, y fauces de los arroyos, y hareys alegria

q La palabra
heb. signif. fi-
esta que se
celebra con
regocijo y
banquete.
r Nebe. 8, 15.

alegría deláte de Iehova vuestro Dios por siete dias.

como ver.

41 Y hareys à el + fiesta, à Iehova, por siete dias cada un año, y estatuto perpetuo ^{será} por vuestras edades; en el mes Septimo la hareys.

42 En cabañas habitareys siete dias: todo natural en Israel habitará en cabañas.

43 Paraque sepan vuestros descendientes, que en cabañas hize yo habitar à los hijos de Israel, quando los saqué de la tierra de Egypto: Yo Iehova vuestro Dios.

44 Y Moysen habló à los hijos de Israel de las solemnidades de Iehova.

CAPIT. XXIII.

Repite la Ley de la provision del azeite del Candelero. II. La institucion del pan de la Proposicion renovado cada Sabbado, y el que se quitasse que sea para el Sacerdote. III. La renzilla de un mestizo Israelita y Egypcio con un Israelita, donde aviendo el mestizo blasphemado el santo Nôbre de Iehova fue puesto en la carcel, y despues apedreado de todo el Pueblo por sentençia de Dios. IIII. A esta ocasion se pone Ley, que el que blasphemare al Santo Nombre, sea apedreado. V. Repitense otras leyes pertenecientes al Sexto mandamiento.

* Exo. 27. 20.

Y Tem, habló Iehova à Moysen, diciendo, 2 + Manda à los hijos de Israel, que te traygã azeite de olivas claro, molido, para la luminaria para encender las lamparas siempre.

a S. las quales arderán def. de, &c.

II.

* Exo. 25, 30.

b S. de harina.

* Heb. en el

dia del sab-

bado, en el

dia del sab-

bado.

* Exod. 29, 33

Ar. 8, 31.

Math. 12, 4.

III.

c Heb. Y fu-

lió, &c.

d O, pronun-

ció el nombre

de Iehova y

de blasphemo,

como lo hacen

des que ahora

pesteñan yre-

magan, siendo

el nombre del

Señor santo

y terrible, pfa

III, 9, si san-

cto, porque lo

profanan: lo

terrible, por-

que no siem-

blan quando

lo toman en

su boca para

otra cosa que

brindar, &c.

e Castigo del

blasphemo.

V.

f O. blasphe-

mare.

g S. blasphe-

mando, como

este

h Entiendese

si el herido

moria de la

herida. Exo.

21, 12.

i Heb. alma

por alma.

k Heb. Y varó

que diere má-

cha en su &c.

l De la Ley

del Talion,

3 Fuera del velo del Testimonio en el Tabernaculo del Testimonio las adereçará Aaron + desde la tarde hasta la mañana deláte de Iehova siempre: estatuto perpetuo por vuestras edades.

4 Sobre el candelero limpio pondrá en orden Aaron las lamparas delante de Iehova siempre.

5 + Y tomarás flor de harina, y cozerás de ella + doce tortas, cada torta será de dos + decimas.

6 Y ponerlhas en dos ordenes, seys en cada orden, sobre la mesa limpia delante de Iehova.

7 Pondrás tambien sobre cada orden encienfo limpio, y será para el pan por perfume, offrenda encendida à Iehova.

8 + Cada dia de Sabbado lo pondrá en orden delante de Iehova siempre, pacto sempiterno de los hijos de Israel.

9 + Y será de Aaron y de sus hijos, los quales lo comerán en el lugar santo: porque sanctidad de sanctidades es para el, de las offrendas encendidas à Iehova por fuero perpetuo.

10 + En aquella fazon salió un hijo de una muger Israelita, el qual era hijo de un hõbre Egypcio, entre los hijos de Israel, y riñeron en el real el hijo de la Israelita y un varon Israelita.

11 Y el hijo de la muger Israelita + declaró el nombre, y maldixo: y truxeronlo à Moysen: y su madre se llamava Salomith, hija de Dabri, del Tribu de Dan.

12 Y pusieronlo en la carcel hastaque les fuesse declarado por palabra de Iehova.

13 Entonces Iehova habló à Moysen, diciendo,

14 + Sacá al blasphemo fuera del real, y todos los que lo oyero, pongan sus manos sobre la cabeça deel, y apedreelo toda la compañía.

15 + Y à los hijos de Israel hablarás, diciendo, + Qualquier varon, + que dixere mal à su Dios, llevarà su iniquidad.

16 Y el que + pronunciare el nombre de Iehova, morirá de muerte, toda la compañía lo apedreará ansi el estrangero como el natural: si pronunciare el Nombre, que muera.

17 + Y el hombre que hiriere à qualquiera persona humana, que + muera de muerte.

18 Y el que hiriere à algun animal, restituylha, + animal por animal.

19 + Item, el que señalare à su proximo, + como

hizo, ansi le sea hecho.

20 + Quebradura por quebradura, ojo por ojo, + Exo. 21, 24 diente por diente, como señaló al hombre, ansi sea el señalado. Deut. 19, 21.

21 El que hiriere algun animal, restituylloha: mas el que hiriere hombre, que muera.

22 un mismo derecho tendreys: como el estrangero, ansi será el natural: porque Yo Iehova vuestro Dios.

23 Y + m habló Moysen à los hijos de Israel, y ellos sacaron al blasphemo fuera del real, y apedrearonlo con piedras: y los hijos de Israel hizieron segun que Iehova avia mandado à Moysen. m S. como está dicho.

CAPIT. XXV.

Ley que las tierras de labrança en Israel reposen un año de siete en siete años, y lo que de fuyo llevar en aquel año sea comun asi à los hombres como à las bestias. II. Instituye el año del Iubileo de cincuenta en cincuenta años, para que en el todo sirvo de la nacion salga à libertad, y las posesiones enagenadas buelvan à sus primeros poseedores. III. Que las ventas y compras que se hizieren de tierras, casas, y siervos, sean al respecto de aqueste año, para que ninguno sea engañado. IIII. Derechos del vendedor para poder rescatar lo que vendiere, V. Derechos especiales de los Levitas acerca de esto. VI. Que el hermano necesitado sea ayudado en su necesidad sin interesse ni usura: y si se vendiere, no sea tratado como sirvo duramente, y que su serviidumbre no pase del año del Iubileo. VII. Los siervos que no fueren de la raga de Israel, no gozen de este privilegio. VIII. Que el Israelita que se vendiere al que no es de la raga de Israel, sea rescatado por alguno de sus parientes.

Y Tem Iehova habló à Moysen en el Monte de Sinai, diciendo,

2 Habla à los hijos de Israel, y diles, Quando ovierdes entrado en la tierra, que yo os doy, + la tierra + descansarà descanso à Iehova.

3 Seys años sembrarás tu tierra, y seys años podarás tu viña, y cogerás sus frutos,

4 Y el septimo año la tierra tendrá sabbado de holgança, Sabbado à Iehova: no sembrarás tu tierra, ni podarás tu viña.

5 + Lo que de fuyo se naciere en tu segada, no lo segarás: y las uvas + de tu apartadura no vendimiarás: año de holgança será à la tierra.

6 Mas el Sabbado de la tierra os será para comer, à ti, y à tu siervo, y à tu sierva, y à tu criado: y à tu estrangero, que moraren contigo:

7 Y à tu animal, y à la bestia que ovier en tu tierra, será todo su fruto para comer,

8 + Y contarte has siete + semanas de años, siete vezes siete años, y ferte han los dias de las siete semanas de años quarenta y nueve años.

9 Y harás passar la trompeta + de Iubilacion en el mes Septimo, à los diez del mes, el dia de las expiaciones, hareys passar trompeta por toda vuestra tierra.

10 Y sanctificareys el año cincuenta, y pregona reys libertad en la tierra à todos sus moradores: este os será Iubileo: y bolvereys cada uno à su possessi on: y cada uno bolvera à su familia.

11 El año de los cincuenta años os será Iubileo: no sembrareys ni segareys lo que naciere de fuyo en la tierra, ni vendimiareys + sus apartaduras.

12 Porque es Iubileo: sancto será à vosotros: el fruto de la tierra + comereys.

13 En este año del Iubileo bolvereys cada uno à su possessi on.

14 + Y quando vendierdes + algo à vuestro proximo, o comprades de mano de vuestro proximo, no engañe ninguno à su hermano.

15 Conforme àl numero de los años despues del Iubileo comprarás de tu proximo: conforme àl numero de los años de los frutos te venderà el à ti.

16 Cõforme à la multitud de los años augmen taras

* Exo. 21, 24 Deut. 19, 21. Mar. 5, 38.

m S. como está dicho.

* Exod. 23, 10 a O, harà Sabbado.

b Ver. preced. manda Dios q en el 7. año no se siembre. &c. en este s. manda que lo que de si mismo naciere en el dicho año, no lo coja su dueño: mas que todo sea comun. c O, de tu offrenda.

d heb. sabbados. e Dizele ansi por cierta forma de son cõ que era tocada, que significava la libertad, &c.

f O, sus offrendas por lo que luego dize, Sancto será, &c. g S. de comun.

IIII. h Heb. vende.

1 Heb. la com-
pra.

taras i el precio, y conforme à la diminucion de los años disminuyras el precio: porque el numero de los frutos te há de vender el.

17 Y no engañe ninguno à su proximo: mas tendrás temor de tu Dios, porque yo soy Iehova vuestro Dios.

18 Y hazed mis estatutos, y guardad mis derechos, y hazeldos, y habitareys sobre la tierra seguros:

19 Y la tierra dara su fruto, y comereys hasta hartura, y habitareys sobre ella seguros:

k A la fin del
vez. 7.

20 Y si dixerdes, Que comeremos el septimo año? He aqui no hemos de sembrar, ni hemos de coger nuestros frutos.

21 Entonces yo os embiaré mi bendicion el año sexto, y hará fruto por tres años.

22 Y sembrareys el año octavo, y comereys del fruto añejo hasta el año noveno: hasta que venga su fruto comereys del añejo.

III.
l Con la fin
del. vez. 16.

23 ¶ Y la tierra no se venderá rematadamente: porque la tierra es mia, que vosotros peregrinos y estrangeros soys conmigo.

m con el vez.
21.

24 ¶ Por tato en toda la tierra de vuestra posesion dareys remision á la tierra.

IIII.

25 ¶ Quando tu hermano empobreciere, y vendiere algo de su posesion, vendrá su rescatador, su pariente mas cercano, y rescatará lo que su hermano vendiere.

26 Y el varon, quando no tuviere rescatador, si alcançare despues su mano, y hallare lo que basta para su rescate:

27 Entonces contará los años de su venta, y volverá lo que quedare al varon quien vendió, y volverá à su posesion.

28 Mas si no alcançare su mano lo que basta para que vuelva à el, lo que vendió estará en poder del que lo compró hasta el año del Jubileo, y al jubileo se saldrá, y el volverá à su posesion.

n S. la tierra
libre.
o La facultad
de poderse re-
denir.

29 Item, el varon que vendiere casa de morada en ciudad cercada, su remision será hasta acabar se el año de su venta: un año será su remision.

30 Y sino fuerè rescutada dentro de un año entero, la casa que estuviere en ciudad que tuviere muro, quedará rematadamente al que la compró para sus descendientes: no saldrá en el Jubileo.

v.
p por ende en-
viada todo el o-
ficio de campo
alrededor de la
ciudad: el qual
convenia mal co-
do. Num. 35.

31 Mas las casas de las aldeas, que no tienen muro al derredor, serán estimadas como una haça de tierra: tendrán remision, y saldrán en el Jubileo:

32 ¶ Mas de las ciudades de los Levitas, y de las casas de las ciudades, que poseyeren, los Levitas avrán remision siempre.

4.
VL
q Te pidere
ayuda.
r Harás con el
pianente go-
mo la Ley en-
comienda que
se haga con
los estrange-
ros.
S. de la usura.
Daut. 22. 19.
Tsal. 15. 5.
prover. 28. 8.
Ezech. 18. 8. y
13. y 17. y cap.
22. 12. load la
nosa Exod. 22.
25.

33 Y el que comprare de los Levitas, la venta de la casa, y de la ciudad de su posesion saldrá en el Jubileo, porquáto la casa de las ciudades de los Levitas es la posesion de ellos entre los hijos de Israel.

34 Mas la tierra del exido de sus ciudades no se venderá, porque es perpetua posesion de ellos.

35 ¶ Item, Quando tu hermano empobreciere, y q acostáre su mano à ti, tu lo recibirás: como peregrino y estrangero bivirá contigo.

36 ¶ No tomarás usura deel, ni aumento mas avrás temor de tu Dios, y tu hermano bivirá contigo.

37 No le darás tu dinero à usura, ni tu vitualla à aumento:

t Ayudando
à bivir à tu
hermano.
u En tu villa.
x Heb. en ser-
vicio de sier-
vo.

38 Yo Iehova vuestro Dios, que os saqué de la tierra de Egypto para daros la tierra de Chanaan, para ser vuestro Dios.

39 Item, Quando tu hermano empobreciere estando u contigo, y se vendiere à ti, no lo harás servir como siervo.

40 Como y criado, como estrangero estará contigo: hasta el año del Jubileo te servirá.

y 3. q sirve
tiempo limi-
tado.

41 Entonces saldrá de contigo el y sus hijos cõfigo, y bolvera à su familia, y à la posesion de sus padres se bolverá:

42 Porque son mis siervos, los quales yo saqué de la tierra de Egypto: no serán vendidos como siervos.

z Heb. de vñm
de siervos.

43 No te enseñorearás deel con dureza, mas avrás temor de tu Dios.

44 ¶ Item, tu siervo o tu sierva, que tuvieres serán de las Gentes, que estan en vuestro al derredor: de ellos comprareys siervos y siervas.

VII.

45 Y tambien de los hijos de los forasteros, que biven entre vosotros comprareys: y de los que del linage de ellos son nacidos en vuestra tierra, q están con vosotros: los quales tendreys por posesion.

46 Y poseerloseys por juro de heredad para vuestros hijos despues de vosotros para tener posesion, para siépre os servireys de ellos: empero en vuestros hermanos los hijos de Israel, cada uno en su hermano, no os enseñoreareys enel con dureza.

VIII.
a S. del pueblo
de Israel.
b El natural
Israelita.

47 ¶ Item, quando la mano del peregrino y estrangero, q está contigo, alcançare, y b tu hermano que está con el, empobreciere, y se vendiere al peregrino o estrangero, que está contigo, o á la raça del linage del estrangero,

c Podrá ser
rescatado.

48 Despues que se oviere vendido, se tendrá redempcion: uno de sus hermanos lo rescatará:

49 O su tio, o el hijo de su tio lo rescatará, o el cercano de su carne, de su linage, lo rescatará: o si su mano alcançare, el se redimirá.

50 Y contará con el que lo compró desde el año que se vendió à el hasta el año del Jubileo: y apreciará el dinero de su venta conforme al numero de los años, y hazerá con el conforme al tiempo de su criado.

d Salariado.

51 Si aun fueren muchos años, conforme à ellos volverá su rescate del dinero con el qual se vendió.

e Heb. de su
venta.

52 Y si quedare poco tiempo hasta el año del Jubileo, entonces contará con el, y volverá su rescate conforme à sus años.

f Heb. en los
años.

53 Como cogido de año por año hará con el, no se enseñoreará en el duramente delante de tus ojos.

54 Mas si no se redimiere en ellos, saldrá en el año del Jubileo el y sus hijos con el.

g S. en los años
del Jubileo.

55 Porque mis siervos son los hijos de Israel, mis siervos son, que yo saqué de la tierra de Egypto: Yo Iehova vuestro Dios.

CAPIT. XXVI

Repite el Segundo mandamiento, y encomienda la guarda del Sabbado, y toda la observancia de su culto. II. promete à su Pueblo toda prosperidad de paz, y buenos temporales, en caso que guarden sus mandamientos. III. Amenaza de rigurosos castigos, si los menospreciaren. IIII. Promete penitencia y gracia à su pueblo ansí castigado.

* Exod. 20. 4.
Deut. 5. 8.
Psal. 96. 7.
a imág escul-
pida o, de talla
4o ofusca E-
rod. 23. 24.
Actib. 19. 30.

NO hareys para vosotros idolos, ni esculptura, ni os levantareys título, ni pondreys en vuestra tierra piedra pintada para y inclináros à ella: porque yo Iehova soy vuestro Dios.

2 Guardad mis Sabbados y tened en reverencia mi Sanctuario: Yo Iehova.

3 ¶ Si anduvierdes en mis decretos, y guardardes mis mandamientos, y los hizierdes,

II.
* Deut. 28. 1.

4 Yo daré vuestra pluvia en su tiempo, y la tierra dará su fruto, y el arbol del campo dará su fruto.

5 Y la trilla os alcançará à la vendimia, y la vendimia alcançará à la sementera, y comereys vuestro

* Job. 11, 19. **stro pan a hartura, y * habitareys seguros en vuestra tierra.**

6 Y yo daré paz en la tierra; y dormireys, y no avrá quien os espante: y haré quitar las malas bestias de vuestra tierra; y por vuestra tierra no pasará ^b cuchillo.

7 Y perseguireys á vuestros enemigos, y delante de vosotros caerán á cuchillo.

8 Y cinco de vosotros perseguirán á ciento, y ciento de vosotros perseguirán á diez mil, y vuestros enemigos caerán á cuchillo delante de vosotros.

9 Porque yo me bolvere á vosotros, y hazeroshe crecer, y multiplicaroshe, y afirmaré mi Concierto con vosotros.

10 Y comereys añejo envejecido, y ^c facareys fuera lo añejo á causa de lo nuevo.

11 Y pondré mi morada en medio de vosotros, y mi anima no os abominará,

12 * Y andaré entre vosotros, y yo seré vuestro Dios, y vosotros sereys mi pueblo.

13 Yo Iehova, vuestro Dios, que os saqué de la tierra de Egypto, que no fuessedes sus siervos: y ^d rompí los latigos de vuestro yugo, y os he hecho andar el rostro alto.

14 * Empero si no me oyerdes, ni hizierdes todos estos mis mandamientos,

15 Y si abominardes mis decretos, y vuestra anima menospreciare mis derechos no haziendo todos mis mádamientos, y invalidado mi Cócierto,

16 Yo también haré con vosotros esto, Embiaré sobre vosotros ^e terror, ethica, y calentura, que consuman los ojos, y atormenten el anima; y sembrareys en balde vuestra simiente, porque vuestros enemigos lo comerán.

17 Y pondré mi ira sobre vosotros, y sereys heridos delante de vuestros enemigos; y los que os aborrecen se enseñorearán de vosotros, y huyreys sin que aya quien os persiga.

18 Y si aun có estas cosas no me oyerdes, yo tornaré á castigaros ^f siete veces por vuestros peccados.

19 Y quebrantaré la soberbia de vuestra fortaleza, y ^g tornaré vuestro cielo como hierro, y vuestra tierra como metal.

20 Y vuestra fuerza se consumirá en vano, que vuestra tierra no dará su fruto, y los arboles de la tierra no darán su fruto.

21 Y si anduvierdes conmigo ^h al encuentro y no me quisierdes oyr, yo añidire sobre vosotros plagas siete veces segun vuestros peccados.

22 Y embiaré contra vosotros ⁱ bestias fieras, que os deshijen, y taken vuestros animales, y os apoqué, y vuestros caminos sean desiertos.

23 Y si con estas cosas no me fuerdes castigados, más ^j anduvierdes conmigo al encuentro,

24 Yo también andare con vosotros al ^k encuentro y heriros he también siete veces al ^k encuentro por vuestros peccados.

25 Y meteré sobre vosotros cuchillo vengador de la vengança del Concierto, y juntaroseys á vuestras ciudades, y yo embiaré pestilencia entre vosotros, y sereys entregados en mano del enemigo.

26 Quando yo os quebrantaré el bordon del pan, cozerán ^l diez mugeres vuestro pan en un horno, y bolverán vuestro pan por peso: y comereys, y no os hartareys.

27 Y si con esto no me oyerdes, mas ^m toda via anduvierdes conmigo al encuentro,

28 ⁿ Yo andaré có vosotros á yra de al encuentro y castigaros he también yo siete veces por vuestros peccados.

29 Y comereys las carnes de vuestros hijos, y las carnes de vuestras hijas comereys.

30 Y destruyré vuestros ^a altos, y talaré vuestras imagines, y ^o pondré vuestros cuerpos muertos sobre los cuerpos muertos de vuestros ^a lugares de falsa religion, y idolatria. ^o Reg. 23, 16.

31 Y pondré vuestras ciudades en desierto, y assolare vuestros sanctuarios, y no oleré el olor de vuestra holganza.

32 Y yo assolare la tierra, que se espanten de ella vuestros enemigos, que moran en ella. ^p Ezech. 5.

33 ^p Y á vosotros esparzire por las gêtes, y desvaynaré cuchillo enpos de vosotros: y vuestra tierra estará assolada, y vuestras ciudades serán desierto.

34 Entonces la tierra holgará sus Sabbados todos los dias que estuviere assolada, y vosotros en la tierra de vuestros enemigos: entóces la tierra sabbatizará, y holgará sus Sabbados. ^q Amos 25, 6.

35 Todo el tiempo que estará assolada, holgará lo que no holgó ^q en vuestros Sabbados mientras habitavades en ella.

36 Y los ^q quedaren de vosotros, yo meteré ^r guardia en sus coraçones en la tierra de sus enemigos, ^q el sonido de una hoja movida los perseguirá, y huyrán como de cuchillo, y caerán ^r sin aver quien los persiga. ^r Heb. buyrap buyda de cuchillo. ^r Heb. y no persiguiendo.

27 Y trompearán los unos en los otros como delante de cuchillo sin aver quien los persiga, y no podreys resistir delante de vuestros enemigos.

38 Y perecereys entre las gentes, y la tierra de vuestros enemigos os consumirá.

39 Y los que quedaren de vosotros se desleyran en las tierras de vuestros enemigos por su iniquidad, y por la iniquidad de sus padres, ^r con ellos serán desleydos: ^r Con sus padres.

40 ^q Y confesarán su iniquidad, y la iniquidad, de sus padres, por su prevaricacion con que prevaricarón contra mi: y tambien, porque anduvieron conmigo al encuentro, ^{III.}

41 También yo ^{*} avré andado con ellos al encuentro, y los avré metido en la tierra de sus enemigos: y entonces se humillará su coraçõ incircunciso, y ^r rogarán por su peccado. ^{Ver. 21, y 24. ^r heb. guerran su iniquidad, así ver. 43, q. d. Entendiendo que son justos castigados, no se amaran en mala parte el castigo: sino si cometieron como el.}

42 Y yo me acordaré de mi Concierto ^{con} Iacob, y así mismo de mi concierto ^{con} Isaac, y tambien de mi Concierto ^{con} Abraham me acordaré, y avré memoria de la tierra.

43 Que la tierra estará desamparada de ellos, y holgará sus sabbados estando yerma á causa de ellos, y ellos ^r rogarán por su peccado: por quanto menospreciaron mis derechos, y el anima de ellos tuvo fastidio de mis decretos. ^t como v. 28.

44 Y aun con todo esto estando ellos en tierra de sus enemigos, yo no los deseché, ni los abominé para consumirlos invalidando mi Concierto con ellos: porque yo Iehova ^{soy} su Dios.

45 Antes me acordaré de ellos ^{por} el Concierto antiguo, quando los saqué de la tierra de Egypto en ojos de las Gentes para ser su Dios: Yo Iehova.

46 Estos ^{son} los decretos, derechos, y leyes que dió Iehova entre si y los hijos de Israel en el Monte de Sinai por mano de Moysen.

CAPIT. XXVII.

Señala el precio por el qual sean rescatadas las personas que se consagraren á Dios con derecho de rescate: así conforme á la diversidad de las edades y de los sexos. II. El animal que fuere ofrecido, si fuere apto para sacrificio, no será rescatado ni trocado, el que no fuere apto podrá ser rescatado. III. Del rescate de la casa que se dedicare al Señor. IIII. Del rescate y aprecio de la tierra o heredad. V. Lo que fuere prometido có voto de anathema, o, there, no podrá ser vendido ni rescatado: mas si fuere heredad, será perpetuamente del Sacerdote, y si fuere hombre o animal morirá. VI. Los diezmos de las cosas que se sembraren, y así mismo de los ganados, serán pagados al Señor.

a heb. Va con
quando a par-
tare voto, &c
b De perſonas
q seayan de
redimir por el
precio q el
Sacerdote
estimare.
c Al Sacerdo-
te.
d Pesos.

Y Habló Iehova à Moysen, diciendo,
2 Habla à los hijos de Israel, y diles, Quan-
do alguno hiziere voto à Iehova b legù la esti-
macion de las perſonas :

3 c Tu estimacion será, el macho de veynte a-
nõs hasta ſesenta, será tu estimacion cincuenta d ſi-
clos de plata, al ſiclo del Sanctuario.

4 Y si fuere hembra, la estimaciõ será treyn-
ta ſiclos.

5 Y si fuere de cinco años hasta veynte, tu esti-
macion será, el macho, veynte ſiclos, y la hembra
diez ſiclos.

6 Y si fuere de un mes hasta cinco años, tu esti-
macion será, el macho, cinco ſiclos de plata : y por
la hembra tu estimacion será tres ſiclos de plata.

7 Mas si fuere de ſesenta años arriba, por el
macho tu estimacion será quinze ſiclos : y la hem-
bra diez ſiclos.

8 Mas si fuere mas pobre que tu estimacion,
entonces será puesto delante del Sacerdote y el Sa-
cerdote lo apreciara : conforme à lo que alcançare
e la mano del vorantè lo apreciarà el Sacerdote.

9 g Y si fuere animal de que se ofrece offrenda
à Iehova, todo lo q se diere del à Iehova, será ſacto

10 No será mudado ni trocado bueno por ma-
lo, ni malo por bueno : y si se trocàre un animal
por otro, el y su trueque ſerá ſanto.

11 Y si fuere qualquiera animal immundo de que
no se ofrece offrenda à Iehova, entonces el animal
será puesto delante del Sacerdote.

12 Y el Sacerdote lo apreciarà, sea bueno, o sea
malo, conforme à la estimacion del Sacerdote anſi
serà.

13 Y si lo ovieren de redimir, añidiran su quin-
to aliende de tu estimacion.

14 h Item, Quando alguno ſanctificare su casa
por ſanctificacion à Iehova, el Sacerdote la apre-
ciará, sea buena, o sea mala : como el Sacerdote la
apreciare, anſi quedará.

15 Mas si el ſanctificante redimiere su casa, añi-
dira el quinto del dinero de tu estimacion ſobre e-
lla, y será ſuya.

16 i Item, Si alguno ſanctificare de la tierra de
su poſſeſſion à Iehova, tu estimacion será conforme
à su ſembradura k un coro de ſembradura de
cevada ſe apreciarà m cincuenta ſiclos de plata.

17 Y si ſanctificare su tierra desde el año del
Iubileo, conforme à tu estimacion quedará.

18 Mas si despues del Iubileo ſanctificare su tier-
ra, entonces el Sacerdote contará con el dinero cõ-

forme à los años que quedaren hasta el año del Iu-
bileo, y i ſacarſe de tu estimacion.

19 Y si quisiere redimir la tierra el que la ſan-
ctificò, añidirá el quinto del dinero de tu esti-
macion ſobre ella, y quedarſelehà.

20 Mas si el no redimiere la tierra, y si la tierra
ſe vendiere à otro, no la redimira mas :

21 Empero quãdo ſalire el Iubileo la tierra será
ſanta à Iehova como tierra de anathema, la poſſeſ-
ſion de ella ſerá del Sacerdote.

22 Mas si ſanctificare alguno à Iehova la tierra
que el comprò, q no era de la tierra de ſu herencia,

23 Entonces el Sacerdote contará con el la
cantidad de tu estimaciõ hasta el año del Iubileo,
y aquel dia darà tu estimacion conſagrada à Ie-
hova.

24 En el año del Iubileo bolverà la tierra à a-
quel de quien el la comprò, cuya era la herencia de
la tierra.

25 Y todo loque apreciares ſerà conforme al ſi-
clo del Sanctuario: el ſiclo tiene veynte k obolos.

26 l Emperò el primogenito de los animales,
l que por la primogenitura es de Iehova, nadie lo
ſanctificarà : ſea buey, o oveja, de Iehova es.

27 Mas si fuere de los animales immundos, re-
demirlohan conforme à tu estimacion, y añidiran
ſobre ella su quinto : y si no lo redimièren, ven-
derſelehà conforme à tu estimacion.

28 m Empero ningun n anathema, que algu-
no ſanctificare à Iehova de todo loque tuviere, de
hombres, y animales, y de las tierras de ſu poſſeſ-
ſion no ſe venderà, ni ſe redimira. Todo anathema
ſerà n ſanctidad de ſanctidades à Iehova.

29 Qualquier anathema de hombres que ſe cõ-
ſagrarè, no ſerà redimido : muerte morira.

30 o Item, todas las decimas de la tierra de la
ſimiente de la tierra, del fruto de los arboles, de Ie-
hova ſon : ſanctidad à Iehova.

31 Y si alguno quisiere redimir algo de ſus deci-
mas, añidirá su quinto ſobre ella.

32 Y toda decima de vacas, o de ovejas de todo
o loq paſſa de baxo de vara, la decima ſerà ſancti-
dad à Iehova.

33 No mirará ſi es bueno, o malo, ni lo trocàr-
à y si lo trocare, ello y su trueque ſerà ſanctificacion
no ſe redimirà.

34 Estos ſon los mandamientos que mandò Ie-
hova à Moysen para los hijos de Iſrael en
el Monte de Sinai.

El Quarto libro de Moysen, llamado comun- mente los Numeros

Contiene la hiſtoria de. 38. años, y mas : conviene à ſaber, desde el principio del mes ſegundo del ſegundo
año despues de la ſalida de Egypto haſta el principio del mes undecimo del año de quarenta.

CAPIT. I.

Por mandado de Dios Moysen y Aaron con doze principes del
Pueblo, de cada tribu uno, toman por liſta todos los varones de
veynte años arriba aptos para la guerra por ſus tribus y fami-
lias. 11. Los levitas no ſon tomados en eſta liſta, porque los re-
ſerva Dios para el ſervicio del Tabernaculo.

Y Habló Iehova à Moysen en el de-
ſierto de Sinai en el Tabernaculo a
del Teſtimonio, en el primero del
mes ſegundo, en el ſegundo año de
ſu ſalida de la tierra de Egypto, di-
ziendo.

2 *Tomad b la copia de toda la compaña de

los hijos de Iſrael por ſus familias, por las caſas de
ſus padres, por la cuenta de los nombres, todos
los varones por ſus cabeças.

3 De veynte años y arriba, todos los que ſalé
à la guerra en Iſrael : c contarlosẽs tu y Aarõ por
ſus quadrilas.

4 Y eſtarán cõ voſotros un varõ de cada tribu
cada uno que ſea cabeça de la caſa de ſus padres.

5 Y eſtos ſon los nombres de los varones, que
eſtarán con voſotros. De Ruben, Eliſur hijo de
Sequer.

6 De Simeon, Salamiel, hijo de Surifadai.

7 De Iuda, Nahafon, hijo de Aminadab.

F 2

De

a Exod. 29, 42

b Exod. 30, 12.
c La liſta o
cuenta.
d Heb. la cabe-
za.

e Cada vez que
ſe conſagra el
pueblo, manda-
va Dios que ca-
da uno pagaffe
medio ſiclo de oro.
30, 12.

* Abv. 28.
la nota.

k O. granos.
era la menor
moneda, ge-
nial.

l V.
1 Por la Ley
Exo. 13, 1.
Y 34, 19.

m Iof. 5, 19, 24.
n V. L.
Del anathema
ſe loed Num.
21, 2. 1. Iof. 6.
17, y 18, 1. y
1. Sam. 15, 3.
n Sãctiſimo,
muy ſuyo.

o V. L.

p Loq se reco-
nociere o cõ-
tare.

- 8 De Isachar, Nathanael, hijo de Suar.
 9 De Zabulon, Eliab, hijo de Helon.
 10 De los hijos de Ioseph, de Ephraim, Elifama, hijo de Ammiud: de Manasse, Gamaliel hijo de Phadaffur.
 11 De Ben-jamin, Abidan, hijo de Gedeon.
 12 De Dan, Ahiezer, hijo de Ammisaddai.
 13 De Afer, Phegiel, hijo de Ocran.
 14 De Gad, Eliataph, hijo de Dehuel.
 15 De Nephthali, Ahira, hijo de Enan.
 16 Estos ~~eran~~ los nombrados de la compañía, principes de los tribus de sus padres, capitanes de los millares de Israel.
 17 Tomó pues Moysen y Aaron a estos varones, que fueron declarados por sus nombres.
 18 Y juntaron toda la compañía en el primero del mes segundo, y fueron juntados por sus linages, por las casas de sus padres por la cuenta de los nombres, de veynte años y arriba, por sus cabeças.
 19 Como Iehova lo avia mandado a Moysen: y contólos en el desierto de Sinai.
 20 Y fueron los hijos de Ruben, primogenito de Israel, d sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres por sus cabeças, todos los varones de veynte años y arriba, todos los que podian salir a la guerra.
 21 Los contados de ellos del Tribu de Ruben, quarenta y seys mil y quinientos.
 22 De los hijos de Simeon sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, los contados de el conforme a la cuenta de los nombres por sus cabeças, todos varones de veynte años y arriba, todos los que podian salir a la guerra.
 23 Los contados de ellos del Tribu de Simeon cincuenta y nueve mil y treientos.
 24 De los hijos de Gad, sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veynte años y arriba, todos los que podian salir a la guerra.
 25 Los contados de ellos, del Tribu de Gad, quarenta y cinco mil y seys cientos y cincuenta.
 26 De los hijos de Iuda, sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veynte años y arriba, todos los que podian salir a la guerra.
 27 Los contados de ellos, del Tribu de Iuda, setenta y quatro mil y seys cientos.
 28 De los hijos de Isachar, sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veynte años y arriba, todos los que podian salir a la guerra.
 29 Los contados de ellos, del Tribu de Isachar cincuenta y quatro mil y quatrocientos.
 30 De los hijos de Zabulon, sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veynte años y arriba, todos los que podian salir a la guerra.
 31 Los contados de ellos, del Tribu de Zabulon, cincuenta y siete mil y quatrocientos.
 32 De los hijos de Ioseph, de los hijos de Ephraim, sus generaciones, por sus familias por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veynte años y arriba, todos los que podian salir a la guerra.
 33 Los contados de ellos, del tribu de Ephraim quarenta mil y quinientos.
 34 De los hijos de Manasse sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veynte años y arriba, todos los que podian salir a la guerra.
 35 Los contados de ellos, del Tribu de Ma-

nasse, treynta y dos mil y dozientos.
 36 De los hijos de Ben-jamin sus generacione por sus familias, por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veynte años y arriba, todos los que podian salir a la guerra.
 37 Los contados de ellos, del Tribu de Ben-jamin, treynta y cinco mil y quatrocientos.
 38 De los hijos de Dan, sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres de veynte años y arriba, todos los que podian salir a la guerra.
 39 Los contados de ellos, del Tribu de Dan, setenta y dos mil y siete cientos.
 40 De los hijos de Afer, sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres de veynte años y arriba, todos los que podian salir a la guerra.
 41 Los contados de ellos, del Tribu de Afer, quarenta y un mil y quinientos.
 42 De los hijos de Nephthali, sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veynte años y arriba, todos los que podian salir a la guerra.
 43 Los contados de ellos, del tribu de Nephthali, cincuenta y tres mil y quatrocientos.
 44 Estos ~~fueron~~ los contados, que contó Moysen, y Aaró y los doze varones principes de Israel: un varon por casa de sus padres fueron.
 45 Y fueron todos los contados de los hijos de Israel por las casas de sus padres, de veynte años y arriba, todos los que podian salir a la guerra en Israel.
 46 Fueron todos los contados seyscientos y tres mil y quinientos y cincuenta.
 47 Mas los Levitas no fueron contados entre ellos por el Tribu de sus padres.
 48 Y habló Iehova a Moysen, diciendo,
 49 Emperotu no contarás el Tribu de Levi, ni tomarás la cuenta de ellos entre los hijos de Israel.
 50 Mas tu pondrás a los Levitas en el Tabernaculo del Testimonio, y sobre todos sus vasos, y sobre todas las cosas, que les pertenecen: ellos llevarán el Tabernaculo y todos sus vasos, y ellos servirán en el, y asentarán sus tiendas al derredor del Tabernaculo.
 51 Y quando el Tabernaculo partiere, los Levitas lo desarmarán: y quando el Tabernaculo para los Levitas lo armarán: y el extraño que se llegare, morirá.
 52 Y los hijos de Israel asentarán sus tiendas cada uno en su esquadron, y cada uno cabe su vándera por sus quadrillas,
 53 Mas los Levitas asentarán las suyas arredor del Tabernaculo del Testimonio, y no avrá ira sobre la compañía de los hijos de Israel: y los Levitas tendrán la guarda del Tabernaculo del Testimonio.
 54 Y hizieron los hijos de Israel conforme a todas las cosas, que Iehova mandó a Moysen: así lo hizieron.

CAPITULO II.

Ordena Dios el asiento del campo, y el lugar que tendrá cada Tribu debajo de quatro vánderas y quatro capitanes principales, con el numero de gente que seguirá a cada capitán.

Y Habló Iehová a Moysen, y a Aaron, diciendo,
 2 Los hijos de Israel asentarán sus tiendas cada uno cabe su vándera segun las enseñanzas de las casas de sus padres: desviados arredor del Tabernaculo del Testimonio asentarán.
 3 Estos asentarán al Levante, al Oriente, La vándera

vandera del exercito de Iuda por sus esquadrones: y el Principe de los hijos de Iuda *será* Nahafon, hijo de Aminadab.

4 Su esquadron, los contados de ellos *seran* setenta y quatro mil y feyscientos.

5 Junto à el assentarán el Tribu de Isachar: y el principe de los hijos de Isachar *será* Nathanael hijo de Suar.

6 Y su esquadron, sus contados cincuenta y quatro mil y quatrocientos.

7 El Tribu de Zabulon, y el Principe de los hijos de Zabulon *será* Eliab, hijo de Helon.

8 Y su esquadron, sus contados, cincuenta y siete mil, y quatrocientos.

9 e Todos los contados en el exercito de Iuda, ciento y ochenta y feys mil y quatro cientos por sus esquadrones: yran delante.

10 La vandera del exercito de Ruben àl Mediodia por sus esquadrones: y el Principe de los hijos de Ruben *será* Elisur, hijo de Sedeur.

11 Y su esquadron, sus contados, quarenta y feys mil y quinientos.

12 Y assentarán cabe el el Tribu de Simeon: y el Principe de los hijos de Simeon *será* Salamiel, hijo de Suri-saddai.

13 Y su esquadron, los contados de ellos, cincuenta y nueve mil y trezientos.

14 Item, el Tribu de Gad. Y el Principe de los hijos de Gad *será* Eliasaph, hijo de Rehuel.

15 Y su esquadron, los contados de ellos, quarenta y cinco mil y feys cientos y cincuenta.

16 d Todos los contados en el exercito de Rubén ciento y cincuenta y un mil y quatro cientos y cincuenta por sus esquadrones: *estos* yran los segundos.

17 Luego yrá el Tabernaculo del Testimonio, el campo de los Levitas en medio de los exercitos: de la manera que assientan el campo, así caminarán, cada uno en su lugar, cabe sus vanderas.

18 La vandera del exercito de Ephraim por sus esquadrones, àl Occidente: y el Principe de los hijos de Ephraim *será* Elisama, hijo de Ammiud.

19 Y su esquadron, y los contados de ellos, quarenta mil y quinientos.

20 Junto à el estará el Tribu de Manasse: y el Principe de los hijos de Manasse *será* Gamaliel, hijo de Phadaffur.

21 Y su esquadron, y los contados de ellos, treyn-ta y dos mil y dozientos.

22 Item, el Tribu de Ben-jamin. Y el Principe de los hijos de Ben-jamin *será* Abidan, hijo de Ge-deon.

23 Y su esquadron, y los contados de ellos, treyn-ta y cinco mil y quatrocientos.

24 e Todos los contados en el exercito de Ephraim, ciento y ocho mil y ciento, por sus esquadrones: *estos* yran los terceros.

25 La vandera del exercito de Dan estará àl Aquilon por sus esquadrones: y el Principe de los hijos de Dan *será* Ahiezer, hijo de Ammisaddai.

26 Y su esquadron, y los contados de ellos, setenta y dos mil y setecientos.

27 Junto à el assentaran el Tribu de Aser: y el Principe de los hijos de Aser *será* Phegiel hijo de Ochran.

28 Y su esquadron y los contados de ellos, quarenta y un mil y quinientos.

29 Item el Tribu de Nephthali. Y el Principe de los hijos de Nephthali *será* Ahira, hijo de Enan.

30 Y su esquadron, y los contados de ellos, cincuenta y tres mil y quatrocientos.

31 f Todos los contados en el exercito de Dan,

ciento y cincuenta y siete mil y feyscientos: *estos* yran los postreros tras sus vanderas.

32 *Estos son* los contados de los hijos de Israel g por sus casas de sus padres, todos contados por exercitos, por sus esquadrones, b feyscientos y tres mil y quientos y cincuenta.

33 Mas los Levitas no fueron contados entre los hijos de Israel, como Iehova lo mandó à Moysen.

34 Y hizieron los hijos de Israel conforme à todas las cosas que Iehova mandó à Moysen: así assentaron el campo por sus vanderas, y así marcharon cada uno por sus familias, segun las casas de sus padres.

CAPIT. III.

Recapitulanse los hijos de Aaron. 11. Manda Dios à Moysen que haga donacion del Tribu de Levi à Aaron para que sirvan en el Tabernaculo, y tenga la guarda de el. 111. Son contados en el Tribu de Levi por sus familias todos los varones de un mes arriba: y es señalado su capitán y su asiento à cada familia en derredor del Tabernaculo. 1111. Así mismo son contados todos los primogenitos del Pueblo, los quales excediendo en numero à los Levitas, los que excedieren son redimidos por cierto precio, y el precio es dado à los Sacerdotes. V. El asiento de Moysen y de Aaron en el campo.

Y estas son las generaciones de Aró, y de Moysen, desde que Iehova habló à Moysen en el Monte de Sinai.

2 Y estos son los nombres de los hijos de Aaró: *El primogento, Nadab: y Abiu, Eleazar, y Ithamar.

3 Estos son los nombres de los hijos de Aaron sacerdotes ungidos, cuyas manos b el hinchó para administrar el Sacerdocio.

4 *Mas Nadab y Abiu murieron delante de Iehova quando ofrecieron fuego extraño delante de Iehova en el desierto de Sinai: y no tuvieron hijos: y Eleazar y Ithamar ovieron el Sacerdocio delante de Aaron su padre.

5 g Y Iehova habló à Moysen, diciendo,

6 Haz llegar àl Tribu de Levi, y haz lo estar delante de Aaron el Sacerdote, para que le administren.

7 Y guarden e la observancia de el, y la observancia de toda la compañía delante del Tabernaculo del Testimonio: para que administren en el servicio del Tabernaculo:

8 Y guarden todas las alhajas del Tabernaculo del Testimonio, y la guarda de los hijos de Israel, y administren en el servicio del Tabernaculo.

9 Y darás los Levitas à Aaron y à sus hijos, dados dados à el por los hijos de Israel.

10 Y à Aaron y à sus hijos + constituyrás, que guarden su Sacerdocio: Y el extraño que se llegare morirá.

11 Item, Iehova habló à Moysen, diciendo,

12 Y hea qui yo he tomado los Levitas de entre los hijos de Israel en lugar de todos los primogenitos d q abrieren la matriz, de los hijos de Israel: los Levitas seran mios.

13 Porque mio es todo primogenito * desde el dia que yo maté todos los primogenitos en la tierra de Egypto, yo santifique à mi todos los primogenitos en Israel así de hombres como de animales, mios serán, yo Iehova.

14 g Item, Iehova habló à Moysen en el desierto de Sinai, diciendo,

15 Cuenta los hijos de Levi por las casas de sus padres, por sus familias: contarás + todos los varones de un mes + y arriba.

16 * Y Moysen los contó conforme à la palabra de Iehova como le fué mandado.

e Debajo de la vandera de Iuda 186900.

d Debajo de la vandera de Ruben, 131450.

g Debajo de la vandera de Ephraim 131450.

e Debajo de la vandera de Ephraim 131450.

f Debajo de la vandera de Dan 137600.

g Por sus apellidos, o familias. h Todo el campo. 603550.

i An. 1. 49

a Los linages, o descendencias.

* Exo. 6. 23

b Moysen. Exo. 12. 24. * Abax. 26. 61 Levi. 10. 1 d. Cro. 24. 2

c El mandamiento.

d Que fueren los primeros partos.

* Aba. 9. 16. Exod. 13. 1 y 34. 19. Lev. 27. 26. Luc. 2. 26.

III. * heb. Todo macho desde hijo de mes, y arriba.

* Exo. 6. 7. Aba. 26. 57. 1. Cron. 6. 11. y 23. 6

17 Y los hijos de Levi fueron estos por sus nombres, Gerson, y Caath, y Merari.

18 Y los nombres de los hijos de Gerson por sus familias *son* estos, Lebni, y Simeí.

19 Y los hijos de Caath por sus familias, Amram, y Iesaa, y Hebron, y Ozíel.

20 Item, los hijos de Merari por sus familias, Moholí, y Musí. Estas *son* las familias de Levi por las casas de sus padres.

21 De Gerson, la familia de Lebni, y la de Semei. Estas *son* las familias de Gerson.

22 Los contados de ellos conforme à la cuenta de *†* todos los varones de un mes y arriba, los contados de ellos *fueron* siete mil y quinientos.

23 Las familias de Gerson asentarán sus tiendas à las espaldas del Tabernaculo *†* al Occidente.

24 Y el Principe de la casa del padre de los Gersonitas *serà* Eliafaph, hijo de Lael.

25 *†* A cargo de los hijos de Gerson en el Tabernaculo del Testimonio *serà* el tabernaculo y la tienda, y su cubierta, y el pavellon de la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

26 Item, las cortinas del patio, y el pavellon de la puerta del patio que *està* à cabe el Tabernaculo, y cabe el altar àl derredor, anssi mismo sus cuerdas para todo su servicio.

27 Y de Caath *era* la familia Amramitica, y la familia Iesaa, y la familia Hebronitica, y la familia Ozíelitica. Estas *son* las familias Caathiticas:

28 *†* Por la cuenta *†* de todos los varones de un mes y arriba, ocho mil y seys cientos que *b* tenían la guarda del Sanctuario.

29 Las familias de los hijos de Caath asentarán al lado del Tabernaculo àl Mediodia.

30 Y el principe de la casa del padre de las familias de Caath *serà* Eliafaph, hijo de Ozíel.

31 Y à cargo de ellos *serà* el arca, y la mesa, y el candelero, y los altares, y los vasos del Sanctuario, con *q* *†* ministran, y el velo, con todo su *†* servicio,

32 Y el Principal de los principes de los Levitas *serà* Eleazar, hijo de Aaron el Sacerdote, preposito de los que tienen la guarda del Sanctuario.

33 De Merari *era* la familia Moholitica, y la familia Musitica. Estas *fueron* las familias de Merari.

34 *†* Y los contados de ellos conforme à la cuenta *†* de todos los varones de un mes y arriba *fueron* seys mil y dozientos.

35 Y el Principe de la casa del padre de las familias de Merari *serà* Suriel, hijo de Abihael: asentarán al lado del Tabernaculo al Aquilon.

36 *†* Y à cargo de la guarda de los hijos de Merari *serán* las tablas del Tabernaculo, y sus barras, y sus columnas, y sus basas, y todas sus alhajas con todo su servicio.

37 Y las columnas del patio enderredor, y sus basas, y sus estacas, y sus cuerdas.

38 *†* Y los que asentarán delante del Tabernaculo al Oriente, delante del Tabernaculo del Testimonio al Levante, *serán* Moyse, y Aaron, y sus hijos teniendo la guarda del Sanctuario por la guarda de los hijos de Israel, y el estraño que se llegare, morira.

39 *m* Todos los contados de los Levitas, que contó Moyse, y Aaron, conforme à la palabra de Iehova, por sus familias, *†* todos los varones de un mes y arriba *fueron* veynte y dos mil.

40 *†* Y Iehova dixo à Moyse, Cuenta *†* todos los primogenitos varones de los hijos de Israel *†* de un mes y arriba, y toma la cuenta de los nombres de ellos.

41 Y tomarás los Levitas para mi, Yo Iehova, en lugar de todos los primogenitos de los hijos de

Israel: y los animales de los Levitas en lugar de todos los primogenitos de los animales de los hijos de Israel.

42 Y contó Moyse, como Iehova le mandó, todos los primogenitos de los hijos de Israel.

43 *†* Y fueron todos los primogenitos varones, conforme à la cuenta de los nombres, de un mes y arriba, conforme à su cuenta, veynte y dos mil y dozientos y setenta y tres,

44 Item, habló Iehova à Moyse, diziendo,

45 Toma los Levitas en lugar de todos los primogenitos de los hijos de Israel, y los animales de los Levitas en lugar de sus animales, y los Levitas serán míos, yo Iehova.

46 Y por los rescates de los dozientos y setenta y tres, que sobrepujan à los Levitas los primogenitos de los hijos de Israel,

47 Tomarás *†* cinco siclos por cabeça, conforme al siclo del Sanctuario tomarás, *†* el siclo veynte obolos.

48 Y aquel dinero darás à Aaron y à sus hijos por los rescates de los que de ellos sobran.

49 Y Moyse tomó el dinero del rescate de los que sobraron de mas de los redemidos de los Levitas:

50 Y recibió de los primogenitos de los hijos de Israel en dinero mil y trezientos y setenta y cinco siclos conforme al siclo del Sanctuario.

51 Y Moyse dió el dinero de los rescates à Aaron y à sus hijos conforme al dicho de Iehova, de la manera que Iehova avia mandado à Moyse.

CAPIT. IIII.

Manda Dios que sean contados en las familias de Levi todos los varones de 30. años hasta 50. à los quales señala su carga quando el Tabernaculo se oviere de mudar. II. El numero de hombres que fue hallado en cada familia.

Y Habló Iehova à Moyse y à Aaron diziendo, 2 Toma la cuenta de los hijos de Caath de entre los hijos de Levi, por sus familias, por las casas de sus padres.

3 *†* De edad de treynta años y arriba hasta cinquenta años, todos los que entrán en compañía para hazer obra en el Tabernaculo del Testimonio,

4 Este *serà* el officio de los hijos de Caath en el Tabernaculo del Testimonio, en el lugar Santissimo:

5 Quando se oviere de mudar el campo, vendrá Aaron, y sus hijos, y desarmarán el velo de la tienda, y cubrirán con el el arca del Testimonio.

6 Y pondrán sobre ella la cobertura de pieles de texones, y estenderán encima el paño todo de cardeno, y ponerlehan sus barras.

7 Y, sobre la mesa *†* de la proposicion estenderán el paño cardeno, y pondrán sobre ella las escudillas, y los cucharros, y los taçones y *b* las cubiertas, y el pan continuo *estará* sobre ella.

8 Y estenderán sobre ello el paño de carmesí colorado, y cubrirlohan con la cubierta de pieles de texones, y ponerlehan sus barras.

9 Y tomarán el paño cardeno, y cubrirán el candelero de la luminaria, y sus candilejas, y sus despaviladeras, y sus paletas, y todos sus vasos del azeyte *†* con que se sirve.

10 Y ponerlohan con todos sus vasos en la cubierta de pieles de texones, y ponerlohan sobre las barras.

11 Y sobre el altar de oro estenderán el paño cardeno, y cubrirlohan con la cubierta de pieles de texones, y ponerlehan sus barras.

12 Y tomarán todos los vasos de servicio, de que se sirven en el Sanctuario, y ponerlos han en el paño

e Gersonitas.
7100.
† Toda macho, &c.
como ver. 15.
† Heb. à la mar.

f heb. la guarda de, &c.

g Caathitas.
8600.
† Como v. 15.
h heb. que guardavan la, &c.

† O. sirven.
i S. Del Sanctuario.

k Meraritas.
6200.
† Como v. 15.

l heb. Y prefectura de, &c.

IIII.

m Todos los levitas.
21000.
† Como v. 15.
V.
† Heb. Todo primogenito macho.
† Como v. 15.

a Los primogenitos de todo el pueblo.

21173.
† Como v. 40.
y v. 15.

273.

o heb. cinco cinco siclos, &c.

† Exo. 30. 13
Lev. 27. 25.
Aba. 18. 26.
Ezech. 45. 12.

† Como cap. 30.
15.

a Heb. de las fazes.
b O. los taçones de la libacion.

† A sab. con que ellos sirven en el servicio del candelero.

el paño cardeno, y cubrirlos con la cubierta de pieles de texones, y poner los hán sobre las barras.

13 Y quitarán la ceniza del altar, y estenderán sobre el el paño de purpura.

14 Y pondrán sobre el todos sus instrumentos deque se sirve, las paletas, los garfios, los braferos, y los taqones, todos los vasos del altar: y estenderán sobre el la cobertura de pieles de texones, y ponerlos sobre las barras.

15 Y en acabando Aaron y sus hijos de cubrir el Santuario, y todos los vasos del Santuario, quando el campo se oviere de mudar, vendrá después así los hijos de Caath para llevar: y no tocaran el Santuario, que morirán. Estas serán las cargas de los hijos de Caath en el Tabernaculo del Testimonio.

16 Empero al cargo de Eleazar hijo de Aaron el Sacerdote, será el azeite de la luminaria, y el perfume aromático, y el Presente continuo, y el azeite de la unción: el cargo de todo el Tabernaculo, y de todo lo que está en él, en el Santuario y en sus vasos.

17 Item, habló Iehova a Moysen, y a Aaron diciendo,

18 No cortareys el Tribu de las familias de Caath de entre los Levitas:

19 Mas esto hareys con ellos, para que bivan, y no mueran. Quando llegaren al lugar Santísimo, vendrán Aaron y sus hijos, y ponerlos han a cada uno en su officio y en su cargo.

20 No entrarán para ver, quando cubrieren las cosas santas, que morirán.

21 Item habló Iehova a Moysen, diciendo,

22 Toma la cuenta de los hijos de Gerson tambien a ellos por las casas de sus padres, por sus familias.

23 De edad de treynta años y arriba hasta cincuenta años los contarás, todos los que entran en compañía para hazer obra en el Tabernaculo del Testimonio.

24 Este será el officio de las familias de Gerson para ministrar, y para llevar.

25 Llevarán las cortinas del Tabernaculo, y el Tabernaculo del Testimonio, su cobertura, y la cubierta de pieles de texones, que está sobre el encima, y el pavellon de la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

26 Y las cortinas del patio, y el pavellon de la puerta del patio, que está sobre el Tabernaculo, y sobre el altar al derredor, y sus cuerdas, y todos los instrumentos de su servicio, y todo lo que será hecho para ellos, y servirán.

27 Conforme al dicho de Aaron y de sus hijos será todo el ministerio de los hijos de Gerson en todas sus cargas, y en todo su servicio: y encomendarles eys en guarda todas sus cargas.

28 Este es el servicio de las familias de los hijos de Gerson en el Tabernaculo del Testimonio: y la guarda de ellos será por mano de Ithamar hijo de Aaron Sacerdote.

29 Los hijos de Merari, contar los has por sus familias, por las casas de sus padres.

30 Desde el que es de edad de treynta años y arriba, hasta el que es de edad de cincuenta años, los contarás, todos los que entran en compañía para hazer obra en el Tabernaculo del Testimonio.

31 Y esta será la guarda de su cargo para todo su servicio en el Tabernaculo del Testimonio, Las tablas del Tabernaculo, y sus barras, y sus columnas, y sus basas.

32 Item, las columnas del patio al derredor, y sus basas, y sus estacas, y sus cuerdas, con todos sus instrumentos, y todo su servicio: y contareys por sus nombres todos los vasos de la guarda de su cargo

33 Este será el servicio de las familias de los hijos de Merari para todo su ministerio en el Tabernaculo del Testimonio y por mano de Ithamar hijo de Aaron el Sacerdote.

34 Y contó Moysen y Aaron y los principes de la Compañía a los hijos de Caath por sus familias, y por las casas de sus padres,

35 Desde el de edad de treynta años y arriba hasta el de edad de cincuenta años, todos los que entran en compañía para ministrar en el Tabernaculo del Testimonio.

36 Y fueron los contados de ellos por sus familias dos mil y siete cientos y cincuenta.

37 Estos fueron los contados de las familias de Caath: todos los que ministran en el Tabernaculo del Testimonio, los quales contaron Moysen y Aaron como lo mandó Iehova, por mano de Moysen.

38 Y los contados de los hijos de Gerson por sus familias, y por las casas de sus padres,

39 Desde el de edad de treynta años y arriba, hasta el de edad de cincuenta años, todos los que entran en compañía para ministrar en el Tabernaculo del Testimonio,

40 Los contados de ellos por sus familias, por las casas de sus padres fueron dos mil y seys cientos y treynta.

41 Estos son los contados de las familias de los hijos de Gerson, todos los que ministran en el Tabernaculo del Testimonio, los quales contaron Moysen y Aaron por mandado de Iehova.

42 Y los contados de las familias de los hijos de Merari por sus familias, por las casas de sus padres,

43 Desde el de edad de treynta años y arriba, hasta el de edad de cincuenta años, todos los que entran en compañía para ministrar en el Tabernaculo del Testimonio,

44 Los contados de ellos por sus familias fueron tresmil y dozientos.

45 Estos fueron los contados de las familias de los hijos de Merari, los quales contaron Moysen y Aaron como lo mandó Iehova por la mano de Moysen.

46 Todos los contados de los Levitas, que contaron Moysen y Aaron, y los principes de Israel por sus familias, y por las casas de sus padres.

47 Desde el de edad de treynta años y arriba, hasta el de edad de cincuenta años, todos los que entran para servir en el servicio, y tener cargo de obra en el Tabernaculo del Testimonio.

48 Los contados de ellos fueron ocho mil y quinientos y ochenta.

49 Como lo mandó Iehova por mano de Moysen fueron contados a cada uno segun su officio, y segun su cargo, los quales el contó como le fue mandado.

CAPIT. V.

Por mandado de Dios son echados fuera del campo los imundos de lepra, o de flujo de simiente, o de contagion de muerto. 11. Ley que el que oviere dañado a su proximo, confiese su culpa y satisfaga el daño a la parte con el quinto: y si no oviere parte, al Sacerdote, al qual son tambien concedidas las offrendas. 111. Ley de los celos, con que se provee a los celos del hombre casado para con su muger.

Y Tem, Iehova habló a Moysen, diciendo.

1 Manda a los hijos de Israel que echen del campo a todo leproso y a todos los que padecen, flujo de simiente, y a todo contaminado sobre muerto.

3 Así hombres como mugeres echareys fuera del campo los echareys, porque no cõtaminen el

F 4 campo

g Por el go-
vie. No de,
&c. 11.

h Cathicas,
2730.

i Gersonitas,
2630.

k Meraritas,
3200.

l Todos los
que llevaban
carga de los
Levitas.
8780.
† Heb. varón
varon.

c No de-
reys
perocer el, &c

† Heb. varon
varon.

d heb. la
santidad.
y así los
Beshfaminas
por aver mi-
rado en el
Arca, murie-
ron. 1. 6. 6. 19
† Como cap.
3. 15.

e Tendrán su
cargo por,
&c.

† Heb. desde
hijo de treyn-
ta, &c. y así
hugo.

f Por, el car-
go de lo que
le ha dañado en
guarda.

* Lev. 13. 1. &c
† Lev. 15. 1. &c
* Lev. 22. 1.
&c.

campo de aquellos entre los quales yo habito.

4 Y los hijos de Israel lo hizieron así, que los echaró fuera del cápo: como Iehova dixo à Moysen, así lo hizieron los hijos de Israel.

11.
Lev. 6,3.

5 ¶ Item, habló Iehova à Moysen diciendo, 6 Habla à los hijos de Israel, * El hombre o la muger que hiziere *alguno* de todos los peccados de los hombres, haziendo prevaricacion contra Iehova, y peccare aquella persona,

a Quando uno
esta de veras
arrepentido,
no se aver-
guenza de
confesar pu-
blicamente el
mal que ha
cometido.
b Heb. con su
cabeça.
Lev. 6,5.
* Lev. 6,6.

7 * Confessaran sus peccados que hizieron, y restituyan su culpa *b* enteramente, y añidirán su quinto sobre ello, y darlohan à aquel contra quien peccaron.

8 Y si aquel varon no tuviere redemptor al qual el delicto sea restituido, el delicto se restituyrà à Iehova, al Sacerdote, aliende del carnero * de las expiaciones con el qual lo expiará.

9 Y toda offrenda de todas las sanctificaciones, que los hijos de Israel ofrecieré al Sacerdote, fuya será.

c Lo ofrecido
al Sacer-
dote será, y
así luego.
III.
* Heb. varon,
varon quando
su muger
d heb. preva-
ricare prevari-
cacion.

10 Y lo sanctificado de qualquiera, * fuyo será: y lo que qualquiera diere al sacerdote, fuyo será

11 ¶ Item, Iehova habló à Moysen, diciendo,

12 Habla à los hijos de Israel, y diles, * Quando la muger de alguno errare, *a* y hiziere trayció cōtra el

f Heb. varon,
varon quando
su muger
d heb. preva-
ricare prevari-
cacion.

13 Que alguno se oviere echado con ella por ayuntamiento de simiente, y su marido no lo oviere visto por averse ella cōtaminado occultamente, ni oviere testigo contra ella, ni ella oviere sido tomada:

c heb. y pis-
farc sobre, &c

14 * Si viniere sobre el espiritu de celo, y tuviere celos de su muger aviendose ella contaminado; o viniere sobre el espiritu de celo, y tuviere celos de su muger, no avindose ella contaminado;

15 Entonces el marido traerá su muger al Sacerdote, y traerá su offrenda con ella, una diezma de *un* fepha de harina de cevada: no echará sobre ella azeite, ni pondrà sobre ella encienso: porque es presente de celos, presente de recordacion, que trae en memoria peccado.

f Esp. visto
sanctua.

16 Y el Sacerdote la hará llegar, y la hará poner delante de Iehova

g Abax. 19, 9.
agua del apar-
tamiento.
Chald. Par.
del agua de
la concha, o
fuente. S. don-
de se lavavan
los sacerdotes.
h Heb. maldi-
zientes, ha-
mavante aspi-
por el efecto
que ha en
en la muger
errada ver. 27
i heb. debaxo
de tu marido
notando la
subjecion y
lealtad.
k Seas libre de
&c.

17 Y tomará el Sacerdote *g* del agua sancta en un vaso de barro: y tomará tambien el Sacerdote del polvo que oviere en el suelo del Tabernaculo y echarloha en el agua

18 Y hará el Sacerdote estar en pie á la muger delante de Iehova, y descubrirá la cabeça de la muger, y pondrà sobre sus manos el presente de la recordacion, que es el presente de celos, y el Sacerdote tēdrá en la mano las aguas amargas *b* malditas.

19 Y el Sacerdote la conjurará y le dirá Si ninguno oviere dormido contigo, y sino te has apartado de tu marido á *immundicia*, *k* se limpia de estas aguas amargas malditas.

20 Mas si te has apartado de tu marido, y te has contaminado, y alguno oviere puesto en ti su simiente fuera de tu marido,

21 El Sacerdote conjurará á la muger de conju- ro de maldicion, y dirá á la muger, Iehova te dé en maldicion, y en conjuracion en medio de tu pueblo, haziendo Iehova *l* á tu muslo que cayga, y á tu vientre que se te hinche

l q. d. que pier-
das la fuerza
de engendrar
secandose to-
la virtud ver.
27. Su muslo
caca.

22 Y estas aguas malditas entren en tus entra- ñas, y hagan hinchar tu vientre, y caer tu muslo. Y la muger dirá, Amen, Amen.

23 Y el Sacerdote escribirá estas maldiciones en un libro, y desleyrlas ha con las aguas amargas,

m Para amar-
gos efectos.

24 Y dará à beber à la muger las aguas amargas malditas, y las aguas malditas entraran en ella *n* por amargas.

25 Y tomará el Sacerdote de la mano de la mu- ger el presente de los celos, y mecerlo há delante de Iehova, y ofrecerloha delante del altar.

26 Y el Sacerdote tomará un puño del presente en memoria della, y hará perfume de ello sobre el altar y despues dará á beber las aguas á la muger.

27 Y darlehá á beber las aguas, y será, que si fuere *impunda*, y oviere hecho trayció cōtra su marido, las aguas malditas entrará en ella en amargura, y *n* su vientre se hinchará, y su muslo caerá: y la *tal* muger será por maldició en medio de su pueblo

n Como Arrio-
ver. 21.

28 Mas si la muger no fuere *immunda*, mas fuere limpia, ella será libre, y *o* alementará simiente.

o Será se con-
da.

29 Esta es la ley de los celos, quādo la muger da errare *p* en poder de su marido, y se cōtaminare:

p heb. debaxo

30 O, del marido, sobre el qual passare espiritu de celo, y tuviere celos de su muger, y la presētare delāte de Iehova, el Sacerdote le hará toda esta Ley.

31 Y aquel varon libre de iniquidad, y la muger llevará su peccado.

C A P I T . V I .

Institucion y leyes del Nazareato durante su tiempo. II. Leyes conforme à las quales el Nazareo será absuelto de su Nazareato quando su tiempo fuere cumplido. III. La forma de la bendicion con que el Sacerdote bende qirā al Pueblo.

Y Habló Iehova à Moysen diciendo,

2 Habla à los hijos de Israel, y diles, El hō- bre, o la muger, quando *a* se apartare haziendo voto de *b* Nazareo, para à partarse à Iehova,

a Se ofreciere
b Apartado.

3 Apartarse de vino y de sidra: vinagre de vino, ni vinagre de sidra no beberá, ni beberá algū liquor de uvas, ni tampoco comerá uvas frescas ni secas.

4 Todo el tiempo de su Nazareato, de todo lo que se haze de vid de vino, desde los granillos hasta el hollejo, no comerá.

5 Todo el tiempo del voto de su Nazareato no passará navaja sobre su cabeça, hasta que seā cumplidos los dias de su apartamiento à Iehova: sancto será, dexará crecer las guedejas à del cabello de su cabeça.

6 Todo el tiempo que se apartare à Iehova, no entrará *t* à persona muerta.

7 *c* Sobre su padre, ni sobre su madre, sobre su hermano, ni sobre su hermana, no se contaminará con ellos quando murieren: porque *d* consagracion de su Dios tiene sobre su cabeça.

t heb. 2 animo
c Lo mismo se
dix. a del sum-
mo Sacerdote.
Lev. 21, 11
d Or. corona.

8 Todo el tiempo de su Nazareato será sancto à Iehova.

9 Y si alguno muere *e* de subito junto à el, *e* contaminara la cabeça de su Nazareato: por tanto el dia de su purificacion racerá su cabeça: al septimo dia la racerá:

e heb. de sub-
to luego. Or.
de subito à
caso.

10 Y el dia octavo traera dos tortolas, o dos *f* palominos al Sacerdote, à la puerta del Tabernaculo del Testimonio:

f Heb. hijos
de paloma.

11 Y el Sacerdote hará el uno *g* expiacion y el otro en holocausto: y expiarloha de lo que peccó sobre el muerto, y satisficará su cabeça en aquel dia

g Heb. sobre el
an. m. a sab.
del muerto.
h Heb. hijo da
un año, y así
despues.

12 Y consagrará à Iehova los dias de su Nazareato, y traerá un cordero *t* de un año en expiacion por la culpa, y los dias primeros seran anulados, por quanto fue contaminado su Nazareato.

13 ¶ Esta es pues la Ley del Nazareo: El dia que se cumpliere el tiempo de su Nazareato, vendrà à la puerta del Tabernaculo del Testimonio,

h Heb. voto del
Nazareo no
era perpetuo:
sino por un co-
erto tiempo.
i Lev. 12, 22
q. d. en quien
no aya falta
Lev. 22, 21, 22
a En sacrifici-
cio de paces.

14 Y ofrecerá *por* su offrenda à Iehova un cordero *** entero de un año en holocausto, y una cordera entera de un año *en* expiacion, y un carnero entero por paces.

15 Item, un canastillo de cenizas, tortas de flor

de flor de harina amassadas con azeyte, y hojaldres cenzeñas untadas con azeyte, y su presente, y sus derramaduras.

16 Y el Sacerdote lo ofrecirá delante de Iehova, y hará su expiacion y su holocausto.

17 Y hará el carnero en sacrificio de pazes á Iehova, con el canastillo de las cenzeñas: hará así mismo el Sacerdote su presente, y sus derramaduras.

• Ato. 22, 24.

18 * Entonces el Nazareo traerá á la puerta del Tabernaculo del Testimonio la cabeza de su Nazareato, y tomará los cabellos de la cabeza de su Nazareato, y ponerlos á sobre el fuego, que está debaxo del sacrificio de las pazes.

19 Despues tomará el Sacerdote la espalda cozida del carnero y una torta sin levadura del canastillo, y una hojaldre sin levadura, y ponerlo á sobre las manos del Nazareo, despues que fuere raydo su Nazareato.

b Derecho propio del Sacerdote. Lev. 7, 11

20 Y mecerlo á de mecedura el Sacerdote delante de Iehova, lo qual fera b sanctidad para el Sacerdote aliende del pecho de la mecedura, y del espalda de la apartadura: y despues beberá vino el Nazareo.

21 Esta es la Ley del Nazareo, que hiziere voto de su offrenda á Iehova por su Nazareato, aliende de lo que c su mano alcançare: segun el voto que hiziere, así hará conforme á la Ley de su Nazareato

• q. d. de mas de lo que el de su propia voluntad conforme á su posibilidad promete.

111.

22 Item Iehova habló á Moysen diciendo,

23 ¶ Habla á Aaron, y á sus hijos, y diles. Así bendizireys á los hijos de Israel, diciendoles,

24 Iehova te bendiga, y te guarde:

25 Haga resplandecer Iehova su rostro sobre ti, y aya de ti misericordia.

26 Iehova alce á ti su rostro, y ponga en ti paz.

27 Y pondrán mi Nombre sobre los hijos de Israel, y yo los bendizire.

CAPIT. VII.

Los doce principes de los doce Tribus de Israel ofrecen seys carros con doce bueyes, y Moysen los recibe y distribuye entre los Levitas para llevar el tabernaculo. 11. Ofreció los mismos principes en la dedicación del altar su offrenda cada uno en su día.

• Exod. 40, 18

Y * Acontecio, que quando Moysen uvo acabado de levantar el Tabernaculo, y ungido, y sanctificandolo con todos sus vasos: así mismo el altar con todos sus vasos, y ungidos, y sanctificados.

a Los capitulos de los tribus.

2 Entonces los principes de Israel, las cabeças de las casas de sus padres, los quales eran los principes de los Tribus, que estaban sobre los contados, ofrecieron,

3 Y truxeron sus offrendas delante de Iehova seys carros cubiertos, y doce bueyes, cada dos principes un carro, y cada uno un buey, lo qual ofrecieron delante del Tabernaculo.

4 Y Iehova habló á Moysen, diciendo,

5 Tomalo de ellos, y será para el servicio del Tabernaculo del Testimonio: y darlohas á los Levitas, á cada uno conforme á su ministerio.

6 Entonces Moysen recibió los carros y los bueyes, y diolo á los Levitas.

7 Dos carros y quatro bueyes dió á los hijos de Gerson conforme á su ministerio:

8 Y los quatro carros y ocho bueyes dió á los hijos de Merari cóforme á su ministerio b debaxo de la mano de Ithamar hijo de Aaron Sacerdote.

b Por el gobierno de, &c.

9 * Y á los hijos de Caath no dió nada, porque llevaban sobre si en los ombros el Servicio del Sanctuario.

• Arrib. 4, 15.

111.

10 ¶ Y ofrecieron los principes á la dedicacion del altar el dia que fue ungido, ofreció los principes su offrenda delante del altar:

11 Y Iehova dixo á Moysen, El un Principe un dia, y el otro principe otro dia ofrecerán su offrenda á la dedicacion del altar.

12 Y el que ofreció su offrenda el primer dia fue Nahafon, hijo de Amminadab del Tribu de Iuda:

13 Y fue su offrenda un plato de plata de peso de ciento y treynta sicles, y un jarro de plata de setenta sicles al sicle del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

14 Vn cucharro de oro de diez sicles lleno de perfume.

c Mincha. 1 Or. cucharro después.

15 Vn bezerro hijo de vaca, un carnero, un cordero de un año para holocausto.

16 Vn cabron de las cabras para expiacion.

* Lev. 4, 22

17 Y para sacrificio de pazes dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de un año. Esta fue la offrenda de Nahafon, hijo de Amminadab.

18 El segundo dia ofreció Nathanael, hijo de Suar, Principe de Issachar.

19 Ofreció por su offrenda un plato de plata de ciento y treynta sicles de peso: un jarro de plata de setenta sicles, al sicle del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

20 Vn cucharro de oro de diez sicles lleno de perfume.

21 Vn bezerro hijo de vaca, un carnero, un cordero de un año para holocausto.

22 Vn cabron de las cabras para expiacion.

23 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de un año. Esta fue la offrenda de Nathanael, hijo de Suar.

24 El tercero dia, el Principe de los hijos de Zabulon Eliab, hijo de Helon.

25 Y fue su offrenda un plato de plata de ciento y treynta sicles de peso: un jarro de plata de setenta sicles, al sicle del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

26 Vn cucharro de oro de diez sicles lleno de perfume.

27 Vn bezerro hijo de vaca, un carnero, un cordero de un año para holocausto.

28 Vn cabron de las cabras para expiacion.

29 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos, de un año. Esta fue la offrenda de Eliab, hijo de Helon.

30 El quarto dia, el Principe de los hijos de Ruben Elisur, hijo de Sedeur.

31 Y fue su offrenda, un plato de plata de ciento y treynta sicles de peso: un jarro de plata de setenta sicles al sicle del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

32 Vn cucharro de oro de diez sicles lleno de perfume.

33 Vn bezerro hijo de vaca, un carnero, un cordero de un año para holocausto.

34 Vn cabron de las cabras para expiacion.

35 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de un año. Esta fue la offrenda de Elisur, hijo de Sedeur.

36 El quinto dia el Principe de los hijos de Simeon, Salamiel hijo de Surisaddai.

37 Y fue su offrenda un plato de plata de ciento y treynta sicles de peso: un jarro de plata de setenta sicles al sicle del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

38 Vn cucharro de oro de diez sicles lleno de perfume.

39 Vn bezerro, hijo de vaca, un carnero, un cordero de un año para holocausto.

40 Vn cabron de las cabras para expiacion.

F 5

41 Y para

* Arr. 1, 14

41 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de un año. Esta *fue* la offrenda de Salamiel, hijo de Suriaddai.

42 El sexto dia, el Principe de los hijos de Gad, Eliafaph, hijo de Dehuel.

43 Y *fue* su offrenda un plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso: un jarro de plata de setenta *siclos*, al *siclo* del San^{ctuario}, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

44 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.

45 Vn bezerro hijo de vaca, un carnero, un cordero de un año para holocausto.

46 Vn cabron de las cabras para expiacion.

47 Y para sacrificio de pazes dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de un año. Esta *fue* la offrenda de Eliafaph hijo de Dehuel.

48 El septimo dia, el Principe de los hijos de Ephraim Elifama, hijo de Ammiud.

49 Y *fue* su offrenda, un plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso: un jarro de plata de setenta *siclos*, al *siclo* del San^{ctuario}: ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

50 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.

51 Vn bezerro hijo de vaca, un carnero, un cordero de un año para holocausto.

52 Vn cabron de las cabras para expiacion.

53 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de un año. Esta *fue* la offrenda de Elifama hijo de Ammiud.

54 El Octavo dia el Principe de los hijos de Manasse, Gamaliel hijo de Phadassur.

55 Y *fue* su offrenda, un plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso: un jarro de plata de setenta *siclos* al *siclo* del San^{ctuario}, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

56 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.

57 Vn bezerro hijo de vaca, un carnero, un cordero de un año para holocausto.

58 Vn cabron de las cabras para expiacion.

59 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de un año. Esta *fue* la offrenda de Gamaliel, hijo de Phadassur.

60 El noveno dia, el Principe de los hijos de Ben-jamin, Abidan hijo de Gedeon.

61 Y *fue* su offrenda, un plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso: un jarro de plata de setenta *siclos* al *siclo* del San^{ctuario}, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

62 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.

63 Vn bezerro hijo de vaca, un carnero, un cordero de un año para holocausto.

64 Vn cabron de las cabras para expiacion.

65 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de un año. Esta *fue* la offrenda de Abidan hijo de Gedeon.

66 El decimo dia el Principe de los hijos de Dan, Ahiezer hijo de Ammisaddai.

67 Y *fue* su offrenda, un plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso: un jarro de plata de setenta *siclos* al *siclo* del San^{ctuario}, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

68 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.

69 Vn bezerro hijo de vaca, un carnero, un cor-

dero de un año para holocausto.

70 Vn cabron de las cabras para expiacion.

71 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de un año. Esta *fue* la offrenda de Ahiezer hijo de Ammisaddai.

72 El dia onzeno, el Principe de los hijos de Afer, Phegiel hijo de Ochran.

73 Y *fue* su offrenda, un plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso, un jarro de plata de setenta *siclos*, al *siclo* del San^{ctuario}, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

74 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.

75 Vn bezerro hijo de vaca, un carnero, un cordero de un año para holocausto.

76 Vn cabron de las cabras para expiacion.

77 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de un año. Esta *fue* la offrenda de Phegiel hijo de Ochran.

78 El duodécimo dia el Principe de los hijos de Nephthali, Ahira hijo de Enan.

79 Y *fue* su offrenda un plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso: un jarro de plata de setenta *siclos* al *siclo* del San^{ctuario}, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

80 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.

81 Vn bezerro hijo de vaca, un carnero, un cordero de un año para holocausto.

82 Vn cabron de las cabras para expiacion.

83 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de un año. Esta *fue* la offrenda de Ahirá hijo de Enan.

84 Esta *fue* la dedicacion del altar el dia q̄ fue ungido por los principes de Israel, doze platos de plata, doze jarros de plata, doze cucharros de oro.

85 Cada plato de ciento y treynta *siclos*, cada jarro de setenta, toda la plata de los vasos *fue* dos mil y quatrocientos *siclos* al *siclo* del San^{ctuario}.

86 Los doze cucharros de oro llenos de perfume de diez *siclos* cada cucharro al peso del San^{ctuario}: todo el oro de los cucharros *fue* ciento y veynte *siclos*.

87 Todos los bueyes para holocausto *fueron* doze bezerrros, doze carneros, doze corderos de un año con su presente: y doze cabrones de las cabras para expiacion.

88 Y todos los bueyes del sacrificio de las pazes, veynte y quatro bezerrros, sesenta carneros, sesenta cabrones, sesenta corderos de un año. Esta *fue* la dedicacion del altar despues que fue ungido.

89 Y quando entrava Moysen en el Tabernaculo del Testimonio para hablar con el, oya la voz del que le hablava de encima de la cubierta que estava sobre el arca del Testimonio, de entre los dos cherubines, y hablava con el.

d Con Dios.
e Del Propi-
etario.

CAPIT. VIII.

Haſe nueva mencion del Candelero, del asiento de sus lamparas, y de su hechura. II. La expiacion y consagracion de los Levitas para servir en el tabernaculo. III. Ley que de veynte y cinco años comiencen à servir, y à los cincuenta se les da unacaciõ.

Y Habló Iehova á Moysen, diziendo,

2 Habla à Aaron, y dile, Quando encendieres las lámparas, las siete lamparas arderán contra la faz del candelero.

3 Y Aaron lo hizo anſi, que encendió contra la faz del candelero sus lamparas, como Iehova lo mandó á Moysen.

4 Y esta *era* la hechura del candelero; de oro de mar-

CAPIT. IX.

a heb. A la
vision.

II.

* Abax. 19.9.

b O, offere-
rás.c a sab. los
principales de
los israelitas
que governa-
van la con-
gregacion.
d heb. y hara
moer Aaron
los Levitas de
mecedura,
etc.* Arri. 3.12
Exo. 13.2.
Luc. 2.20.
e heb. de toda
abertura de
marriz.f Como Ar.
var. II.III.
g Lo que se
figue.
h heb. a mili-
tar milicia
etc.i heb. en sus
obediencias.

de martillo: desde su pie hasta sus flores era de martillo, conforme a al modelo que Iehova mostró a Moysen, así hizo el candelero.

5 ¶ Item Iehova habló a Moysen diciendo,
6 Toma a los Levitas de entre los hijos de Israel, y expíalos.

7 Y hazerles has así para expiarlos, Rocia sobre ellos el agua* de la expiación, y haz pasar navaja sobre toda su carne, y lavarán sus vestidos, y serán expiados.

8 Y tomarán un novillo hijo de vaca con su presente de flor de harina amasada con azeite: y tomarás otro novillo hijo de vaca para expiación.

9 Y b harás llegar los Levitas delante del Tabernaculo del Testimonio, y juntarás toda la compañía de los hijos de Israel,

10 Y harás llegar los Levitas delante de Iehova y e pondrán los hijos de Israel sus manos sobre los Levitas,

11 d Y ofrecerá Aaron los Levitas delante de Iehova en offrenda de los hijos de Israel, y servirán en el Ministerio de Iehova.

12 Y los Levitas pondrán sus manos sobre las cabeças de los novillos: Y harás el uno por expiación, y el otro en holocausto a Iehova para expiar los Levitas.

13 Y harás presentar los Levitas delante de Aaron, y delante de sus hijos, y ofrecerlos has en offrenda a Iehova.

14 Y apartarás los Levitas de entre los hijos de Israel, y serán míos los Levitas.

15 Y así despues vendrán los Levitas a ministrar en el Tabernaculo del Testimonio, y expiarlos has, y ofrecerlos has en offrenda.

16 Porq dados dados me son a mi los Levitas de entre los hijos de Israel * en lugar e de todo aquel que abre marriz: en lugar de los primogenitos de todos los hijos de Israel me los he tomado y.

17 Porque mio es todo primogenito en los hijos de Israel, así de hombres como de animales: desde el día que yo heri todo primogenito en la tierra de Egypto, los santifique para mi:

18 Y he tomado los Levitas en lugar de todos los primogenitos en los hijos de Israel.

19 Y yo he dado dados los Levitas a Aaron y a sus hijos de entre los hijos de Israel para q sirvan el ministerio de los hijos de Israel en el Tabernaculo del Testimonio, y reconcilien a los hijos de Israel, porque no aya plaga en los hijos de Israel, llegando los hijos de Israel al Santuario.

20 Y hizo Moysen, y Aaron, y toda la compañía de los hijos de Israel de los Levitas conforme a todas las cosas q mandó Iehova a Moysen a cerca de los Levitas, así hizieron de ellos los hijos de Israel.

21 Y los Levitas se expiaron, y lavaron sus vestidos, y Aaron f los ofrecio en offrenda delante de Iehova: y Aaron los reconcilió para expiarlos.

22 Y así despues vinieron los Levitas para servir en su ministerio en el Tabernaculo del Testimonio delante de Aaron, y delante de sus hijos: de la manera que mandó Iehova a Moysen acerca de los Levitas, así hizieron con ellos.

23 ¶ Y Habló Iehova a Moysen diciendo.

24 g Esto quanto a los Levitas, De veynte y cinco años y arriba entrará a hazer h su officio en el servicio del Tabernaculo del Testimonio.

25 Mas desde los cincuenta años bolverán del officio de su ministerio, y nunca mas servirán.

26 Mas servirán con sus hermanos en el Tabernaculo del Testimonio para hazer la guarda: mas no servirán en el ministerio. Así haras de los Levitas i quanto a sus officios.

Los hijos de Israel por mandamieno de Dios: haçen la primera Pascua en el desierto despues de su salida de Egypto, II: A ocasion de algunos del pueblo que por hallarse immundos segun la Ley no pudieron celebrar la Pascua con los demás, es puesta la Ley, Que el que en el tiempo legitimo de la Pascua estuviere immundo, o fuere camino, la celebre en el mes siguiente: y el que no teniendo estos impedimentos dexare de celebrar la a su tiempo, sea excomulgado de Israel. III. Levantado el Tabernaculo muestra Dios su continua asistencia en el cubriendolo de dia de una nube, y de noche de una apariencia de fuego, al levantamiento, o assiento de la qual el campo se levantava, o reposava.

Y Habló Iehova a Moysen en el desierto de Sinaí en el segundo año de su salida de la tierra de Egypto, en el mes Primero, diciendo,

2 Los hijos de Israel harán la Pascua* a su tiempo: * Exo. 13

3 El catorzeno dia de este mes entre las dos tardes la hareys a su tiempo, conforme a todos sus ritos, y conforme a todas sus leyes la hareys.

4 Y Habló Moysen a los hijos de Israel para que hiziesen + la Pascua:

5 Y hizieron la Pascua en el mes Primero, a los catorze dias del mes entre las dos tardes en el desierto de Sinaí: conforme a todas las cosas que mandó Iehova a Moysen así hizieró los hijos de Israel.

6 ¶ Y uvo a algunos q estaban immundos b a causa de muerto, y no pudieron hazer la Pascua aquel dia: y llegaron delante de Moysen, y delante de Aaron aquel dia,

7 Y dixerónle aquellos hombres, Nosotros estamos immundos por causa de muerto, porque seremos impedidos de ofrecer offrenda a Iehova a su tiempo entre los hijos de Israel?

8 Y Moysen les respondió, Esperad, y yo oyre que mandará Iehova acerca de vosotros.

9 Y Iehova habló a Moysen, diciendo,

10 Habla a los hijos de Israel, diciendo, + Qualquier varó que fuere immundo por causa de muerto, o fuere camino leños de vosotros, o de vuestras generaciones, hara Pascua a Iehova,

11 En el mes Segundo, a los catorze dias del mes, entre las dos tardes la haran, e con cenceñas y yerbas amargas lo comerán.

12 No dexaran deel algo para la mañana, * ni quebrarán hueso en el: conforme a todos los ritos de la Pascua la harán.

13 Más el que estuviere limpio, y no fuere camino, si dexare de hazer la Pascua, la tal + persona será cortada de sus pueblos: por quanto no ofreció a su tiempo la offrenda de Iehova, el tal hombre llevará su peccado.

14 Y si morare cō vosotros algún peregrino, y hiziere la pascua a Iehova, cōforme al rito de la pascua y cōforme a sus leyes así la hará: ú mismo rito tēdreys así el peregrino, como el natural dela tierra.

15 ¶ Y el día q el Tabernaculo fué levantado la nube cubrió el Tabernaculo sobre la tienda del Testimonio: y a la tarde estava sobre el Tabernaculo como una aparecia de fuego hasta la mañana.

16 Así era continuamente la nube lo cubria, y de noche la apariencia de fuego.

17 Y segun que se alcava la nube del Tabernaculo, los hijos de Israel, se partian: y en el lugar dōde la nube parava, allí alojavā los hijos de Israel.

18 Al dicho de Iehova los hijos de Israel se partian, y al dicho de Iehova asentavan el campo: * todos los dias que la nube estava sobre el Tabernaculo, ellos estavan quedos.

19 Y quando la nube se detenía sobre el Tabernaculo muchos dias, entonces los hijos de Israel d aguardavan a Iehova, y no partian.

20 Y era, q quādo la nube estava sobre el tabernaculo e pocos dias, al dicho de Iehova alojavan, y al dicho

* Exo. 13

i heb. pasagē:
que llaman
P. sch. afi
despues.II
a heb. varones
b heb. por al-
ma de hom-
bre. I. uer. fi-
guentes, y v.
10. 66.+ Heb. varon
varon.

* a. Chr. 30.15

e heb. sobre
cenceñas y a-
margores.
* Exo. 12. 46
Iou. 19. 36

+ Heb. anima.

1:1.
Exo. 40. 34

1. Cor. 10. 1

d heb. guar-
davan la guar-
da de etc.
e heb. dias de
cuentas.

Exod. 12.

22.

IL

2. Cor. 10, 6.

d'otra tal muer-

turación, Exod.

16.3.

Exod. 16, 14.

Pſal. 77, 24.

10.2. 6, 31.

4 heb. ojo.

O, de Bdo-

lio.

III.

8. am. ver. 1.

f Heb. en m-

fmo.

g affi tambien

Ellas quifo mu-

virſe de affigi-

da. 1. cor. 10. 4.

y heb. am. 7. 15.

h Heb. matan-

do.

Exod. 18. 21.

f de m las co-

lidades de los

que dicen de

ayudar a llevar

la carga a

Moyſen.

Exod. 18. 21.

f de m las co-

lidades de los

que dicen de

ayudar a llevar

la carga a

Moyſen.

Exod. 18. 21.

f de m las co-

lidades de los

que dicen de

ayudar a llevar

la carga a

Moyſen.

Exod. 18. 21.

f de m las co-

lidades de los

que dicen de

ayudar a llevar

la carga a

Moyſen.

Exod. 18. 21.

f de m las co-

lidades de los

que dicen de

ayudar a llevar

la carga a

Moyſen.

4 Y el vulgo que era en medio del pueblo uvo deſſeo, y bolvieron, y aun lloraron los hijos de Iſrael, y dixerõ, * Quien nos hizieſſe comer carne? 5 Y acordamosnos del peſcado, que comiamos en Egipto de balde, de los pepinos, y de los melones, y de los puerros, y de las cebollas, y de los ajos. 6 Y aora nueſtra anima ſe ſeca, q̃ nada ſino Man vena nueſtros ojos.

7 Y * el Man era como ſimiete de culantro y fu color, como * color e de criſtal.

8 Derramavaſe el pueblo, y cogian, y molian en molinos, o majavan en morteros, y cozián en la caldera, y hazian de el tortas, y ſu ſabor era como ſabor de azeite nuevo.

9 Y quando decendia el rocío ſobre el real de noche, el Man decendia de ſobre el.

10 Y oyò Moyſen al pueblo, que llorava por ſus familias, cada uno à la puerta de ſu tienda, y el furor de Iehova ſe encendio en gran manera: y pareció mal à Moyſen.

11 Y dixo Moyſen à Iehova, Porque has hecho mal à tu ſiervo? Y porque no he hallado gracia en tus ojos, q̃ has poſto la carga de todo eſte pueblo ſobre mi?

12 ¿Concebi yo à todo eſte pueblo? Engendrela yo, que me dizes, llevalo en tus brazos, como lleva el que cria àl que mama, à la tierra de la qual juraste à ſus padres?

13 De donde tengo yo carne para dar à todo eſte pueblo? porque lloran ſobre mi, diziendo, Danos carne, que comamos.

14 No puedo yo ſolo ſupportar à todo eſte pueblo, que es mas peſado que yo.

15 Y ſi anſi lo hazes tu conmigo, yo te ruego que me mates de muerte, ſi he hallado gracia en tus ojos, y que yo no vea mi mal.

16 Y entonces Iehova dixo à Moyſen Iuntame ſetenta varones de los Ancianos de Iſrael, que ſas ſabes que ſon Ancianos del pueblo, y ſus principes: y trae los à la puerta del Tabernaculo del Teſtimonio, y eſperen allí contigo.

17 Y yo decendiré, y hablaré allí contigo, y tomaré del eſpiritu que eſtá en ti, y podré en ellos, y i llevarán contigo la carga del pueblo, y no la llevaras tu ſolo.

18 Y Empero al pueblo dirás Sanctificaos para mañana, y cometeys carne: por quanto aveys llorado en oydos de Iehova, diziendo, Quien nos hizieſſe comer carne? Cierro mejor nos yva en Egipto. Que Iehova os dará carne, y comereys.

19 No comereys un dia, ni dos dias, ni cinco dias, ni diez dias, ni veynte dias,

20 Haſta un mes de tiempo, haſta que os ſalga por las narizes, y os ſea en aborrecimiento: por quanto menospreciaſtes à Iehova, q̃ eſtá en medio de voſotros, y lloraſtes delante de el diziendo, Para que ſalimos áca de Egipto?

21 Y entonces Moyſen dixo k Seyscientos mil de pie es el pueblo en medio del qual yo eſtoy, y tu dizes, yo les daré carne, y comerán un mes de tiempo?

22 * Degollarſe han para ellos ovejas y bueyes que les baſten? o juntarſe han para ellos todos los peces de la mar, para que ayan abasto?

23 Entonces Iehova reſpondió à Moyſen, * ſerá cortada la mano de Iehova? Aora verás ſi te viene mi dicho o no.

24 Y ſalió Moyſen, y dixo al pueblo las palabras de Iehova: y juntó los ſetenta varones de los Ancianos del pueblo, y hizo los eſtar al derredor del Tabernaculo.

25 Entonces Iehova decendio en la nuve, y hablóle: y tomó del eſpiritu q̃ eſtava en el, y puſo en

los ſetenta varones Ancianos y fué, que en reponſando en ellos el Eſpiritu prophetaron, y m ceſſarõ.

26 Y avia quedado en el campo dos varones: el uno ſe llamava Eldad, y el otro Medad, ſobre los quales tambien repoſó el eſpiritu, eſtos eſtavan entre los eſcriptos, mas no avian ſalido al Tabernaculo, y prophetaron en el * campo.

27 Y corrió un moço, y dió aviſo à Moyſen, y dixo, Eldad y Medad prophetan en el campo.

28 Y entonces reſpodió Iſue hijo de Nun miniſtro de Moyſen de los mancebos y dixo, Señor mio Moyſen, * impidelos.

29 Y Moyſen le reſpodió, Tienes tu celos por mi? Mas quien dieſſe que todo el pueblo de Iehova ſuſſen prophetas, que Iehova dieſſe ſu eſpiritu ſobre ellos.

30 Y recogioſe Moyſen al * campo, el y los Ancianos de Iſrael.

31 Y ſalió un viento o de Iehova, y truxo codornizes de la mar, y dexó las ſobre el real un dia de camino de la una parte, y otro dia de camino de la otra en derredor del campo, y caſi dos cobdos ſobre la haz de la tierra.

32 Entonces el pueblo ſe levantó todo aquel dia, y toda la noche, y todo el dia ſiguiente, y cogeronſe codornizes, el que menos, cogio diez mōtones, y tendieronſe tendiendo en derredor del campo.

33 Aun eſtava la carne entre los dientes dellos, antes que fueſſe cortada, quando el furor de Iehova ſe encendio en el pueblo, y hirió Iehova el pueblo de gran plaga en gran manera.

34 Y P llamó el nombre de aquel lugar q̃ Kibroth hattaavah, por quanto allí ſepultaron al pueblo * cudicioſo.

35 * De Kibroth hattaavah movio el pueblo à Haſeroth, y pararon en Haſeroth.

CAPIT. XII

Maria y Aaron murmuraron contra Moyſen à cauſa de ſu muger Ethyopiſſa. II. Dios los reprehende defendiendo à Moyſen, y à Maria hiere de lepra. III. Aaron pide perdõ à Moyſen de ſu culpa, y le ruega que ore por Maria, lo qual Moyſen haze. IIII. Perſeñencia de Dios Maria es echada del campo por ſiete dias, y el campo es detenido de ſu camino por ſu cauſa.

Y Habló Maria y Aaron contra Moyſen por cauſa de la muger Ethyopiſſa que avia tomado, porque el avia tomado muger Ethyopiſſa.

2 Y dixerõ, Solamente por Moyſen ha hablado Iehova? No ha hablado tambien por noſotros? Y oyo o Iehova.

3 Y aquel varon Moyſen era * muy máſo mas que todos los hombres, que eran ſobre la tierra.

4 Y luego dixo Iehova à Moyſen y à Aaron, y à Maria, Salid voſotros tres al Tabernaculo del Teſtimonio. Y ſalieron ellos tres.

5 Entonces Iehova decendio en la columna de la nuve, y puſoſe à la puerta del Tabernaculo, y llamó à Aaron y à Maria, y ſalieron ellos ambos.

6 Y el les dixo, Oyd aora mis palabras, Si tuvierdes propheta de Iehova yo le apareceré en viſiõ, en ſueños hablare con el.

7 Mi ſiervo Moyſen no es anſi: * en toda mi caſa es fiel.

8 b Boca à boca hablaré con el, y de viſta: y no por ſiguſas o ſemejança verà à Iehova: porque pues no ovieſtes temor de hablar contra mi ſiervo Moyſen?

9 Entonces el furor de Iehova ſe encendio en ellos y c fueſe,

10 Y la nuve ſe apartó del Tabernaculo: y heaqui que Maria era leproſa como la nieve: Y miró Aaron à Maria, y heaqui que eſtava leproſa.

m. heb. y no aſideram; que algunos traſladan: y no ceſſaron: a ſab. de prophetar. Dios con eſte viſible teſtimonio de ſu Eſpiritu moſtró que el coſfirmava ſu vocacion doctores. q̃ real, o humiſta.

VII. n ſemejança leon x̃ de murmurar los Apſtoles Mar. 9. 38. Luc. 9. 49.

4 ver. 26.

VIII. Exod. 16, 13. Pſal. 77, 26. o Grande. O, por nada de Iehova. * Pſal. 77, 31. 1 heb. natiz

p S. Moyſen. q̃ Sepulchros de * cupicicia. r del deſſeo deſeñ. Att. ver. 4.

* Abazo 33.

17.

a loed la uva

Exod. 33, 20.

IL

* Heb. 3. 2.

b que es lo que

ſi dixo Exod.

32. 12. Cara d

era. loed la uva

10. 3. Dan. 3. 4.

c. Ea nuve de

apareció.

11 q̃ Y

*d. Leed la nota.
Gen. 43. 20.
111.
e. Aron aunque
summo sacerdote
llama al magi-
strado politico,
Sacerdote y le con-
fiesta su falta, y
Exod. 32. 22.
1111.*

*f. S. con. el
campo.*

11 ¶ Y dixo Aaron à Moysen, ^d Ay señor mio, no pongas aora sobre nosotros peccado, porque locamente lo hemos hecho, y avemos peccado.
12 No sea ella aora como el que sale muerto del vientre de su madre consumida la mitad de su carne.
13 Entonces Moysen clamó à Iehova, diciendo, Ruego te o Dios, que la sanes aora.
14 ¶ Iehova respondió à Moysen, Pues si su padre escupiendo oviera escupido en su cara, no se avergonçaria por siete dias? sea echada fuera del real por siete dias: y despues fse juntará.
15 Anfi Maria fue echada del real siete dias, y el pueblo no pasó à delante hasta que Maria se juntó.

C A P I T. XIII.

Viene el Pueblo de Hazereth al desierto de Pharan, de donde por mandado de Dios embia Moysen espías que reconozcan la tierra de Promission. II. Bueltas las espías trayendo la muestra de los frutos de la tierra amedrentan al Pueblo de la conquista de ella encareciendo la fortaleza de ella y de sus moradores. III. Caleb uno de las espías anima el Pueblo à la conquista, mas los otros sus compañeros perseveran en amedrentar el Pueblo y infamar la tierra.

Y Despues movió el pueblo de Hazereth, y asentaron el campo en el desierto de Pharan.

2 Y Iehova habló à Moysen, diciendo.

3 Embiate hombres que reconozcan la tierra de Chanaan que yo doy à los hijos de Israel: e de cada tribu de sus padres embiareys un varon cada uno principe entre ellos.

4 Y Moysen los embió desde el desierto de Pharan conforme à la palabra de Iehova: y todos aquillos varones eran principes de los hijos de Israel.

5 Los nombres de los quales son estos. Del Tribu de Ruben, Sammua hijo de Zechur.

6 Del Tribu de Simeon, Saphar hijo de Huri.

7 Del Tribu de Iuda, Caleb hijo de Iephone.

8 Del Tribu de Iasachar, Igal hijo de Ioseph.

9 Del Tribu de Ephraim, ^b Oseas hijo de Nū.

10 Del Tribu de Ben-jamin, Phalti hijo de Raphin.

11 Del Tribu de Zabulon, Geddiel hijo de Sodi.

12 Del Tribu de Ioseph, del Tribu de Manasse, Gaddi hijo de Sufi.

13 Del Tribu de Dan, Ammiel hijo de Gemalli.

14 Del Tribu de Aser, Sethur hijo de Michael.

15 Del Tribu de Nepthali, Nahabi hijo de Vapfi.

16 Del Tribu de Gad, Guel hijo de Machi.

17 Estos son los nombres de los varones, que Moysen embió à reconocer la tierra, y à Oseas hijo de Nun Moysen le puso nombre ^c Iosue.

18 Y embiólos Moysen à reconocer la tierra de Chanaan, diciendoles, Subid por aqui, por el Mediodia, y subid al monte.

19 Y considerad la tierra, que tal es: y el pueblo q la habita, si es fuerte, o flaco: si es poco, o mucho:

20 Que tal es la tierra habitada, si es buena, o mala: y que tales son las ciudades habitadas: si son de tiendas, o de fortalezas.

21 Item, qual sea la tierra, si es gruesa, o magra: si ay en ella arboles, o no. Y esforçaos, y coged del fruto de la tierra. * Y el tiempo era el tiempo de las primeras uvas.

22 Y ellos subieron, y reconocieron la tierra desde el desierto de Sin hasta Rohob entrando en Emath.

23 Y subieron por el Mediodia, y vinieron hasta Hebron: y allí estava Achiman, y Sifai, y Tholmai, hijos de Enac. Y Hebron fue edificada siete años antes de ^f Soan la de Egypto.

24 * Y llegaron hasta el arroyo de Escol, y de allí cortaron un famiento cō un razimo de uvas, el qual truxeron dos en unà e barra, y de las granadas y de los higos.

25 Y llamó à aquel lugar, ⁱ Nahal-Escol por el razimo, que cortaron de allí los hijos de Israel.

26 ¶ Y bolvieron de reconocer la tierra à cabo de quarenta dias,

27 Y anduvieron, y vinieron à Moysen y à Aaron, y à toda la compañía de los hijos de Israel en el desierto de Pharan, en Cades, y dieron les la respuesta, y à toda la compañía, y mostraronles el fruto de la tierra.

28 Y contaronle, y dixerón, Nosotros llegamos à la tierra à la qual nos embiaste: la qual ciertamente corre leche y miel, y este es el fruto de ella.

29 Mas [†] el pueblo que habita aquella tierra, es fuerte, y las ciudades muy grâdes y fuertes: y tambien vimos alli los hijos de Enac.

30 Amalec habita la tierra del Mediodia, y el Hethéo, y el Iebuseo, y el Amorrheo habitan en el monte: y el Chaneanó habita junto à la mar, y à la ribera del Iordan.

31 ¶ Entonces Caleb hizo callar el pueblo delante de Moysen, y dixo, Subamos subiêdo, y poseamosla: que mas podremos que ella.

32 Mas los varones que subieron con el, dixerón, No podremos subir contra aquel pueblo: porque es mas fuerte que nosotros:

33 Y infamaron la tierra, que avian reconocido, con los hijos de Israel, diciendo, La tierra por donde passamos para reconocerla, es tierra ^k q traga à sus moradores: y todo el pueblo, q vimos en medio de ella, son hombres de grande estatura.

34 Tambien vimos alli gigantes, hijos de Enac, de los gigantes: y eramos nosotros ^m à nuestro parecer, como langostas: y anfi les pareciamos tambien à ellos.

C A P I T. XIII.

El Pueblo desanimado por las espías se lamenta y trata de bolverse à Egypto. II. Tentando Iosue y Caleb à animarlo, el pueblo los quiere apedrear. III. Dios ayraado contra ellos trata con Moysen de destruirlos, mas Moysen se le oppone con vehemente oracion. IIII. Dios à la instancia de Moysen perdona al Pueblo por entonces, sentenciandolos empero à destierro en el desierto por 40 años, y à menazandolos que ninguno de ellos entraria en la tierra de Promission à causa de su rebellio. salvo Iosue y Caleb por aver sido fieles. V. Las espías que avian desanimado al Pueblo, mueren en castigo de su peccado. VI. Tentando el Pueblo à passar à delante contra el mandamieto de Dios, y las protestaciones de Moysen, es herido de los Amalecitas y Chaneanos.

Entonces toda la congregacion alçaron grita y dieron ^a bozes: y lloró el pueblo aquella noche.

2 Y quexaronse contra Moysen y contra Aaron todos los hijos de Israel, y dixerónles toda la multitud, Ojala murieramos en la tierra de Egypto, o en este desierto: ojala murieramos.

3 Y porque nos trae Iehova à esta tierra para caer à cuchillo, lo que nuestras mugeres y nuestros chiquitos sean por prefa? No nos seria mejor bolvernòs à Egypto?

4 Y dezian ^b el uno à otro, Hagamos un capitán, y bolvamosnos à Egypto.

5 Entonces Moysen y Aaron cayeron sobre sus fazes delante de toda la compañía de la congregacion de los hijos de Israel.

6 ¶ * Y Iosue hijo de Nun, y Caleb hijo de Iephone, ^c de los que avian reconocido la tierra, rompieron sus vestidos.

7 Y hablaron à toda la cōgregació de los hijos de Israel, diziêdo, La tierra por donde passamos para reconocerla es tierra en grâde manera buena:

Si Iehova

** Deu. 12. 4.*

g. O. palanca de madero. h. S. Moysen. i. El arroyo, o Valle del Razimo. 11.

† g. d. fino que el pueblo, etc.

II h

k. g. d. mal fante mas Caleb y Iosue cap. 1. 4. 37. dix. en ser en gran manera buena. l. Heb. de magnifica. m. Heb. en muchos ojos. n. La palabra de Iosue signif. que eran tan desanimados como grandes, que en viendolos los otros hombres cayen de modo. Gen. 6. 4.

a. heb. su boz.

b. heb. varon a su hermano.

11. c. s. que eran. d. Costumbre es antiquissima de los Indios romper sus vestidos quando se ven en alguna gran miseria, o en alguna grâ blasphemia. Luc. 7. 13 35. Mat. 23. 5.

¶ Heb. varon uno varon uno por tribu, etc. a. En su familia, o tribu.

b. Este es Iosue, vers. 17

c. Heb. Iosueh g. d. Salvador, porque fue figura del verdadero Salvador Christo, que nos mostró en la verdadera tierra de Promission: que es el cielo. d. g. d. si viven por los campos en tiendas (como los Alrabes) o en ciudades fuertes. e. S. enq fuerō enbiados.

f. Taphnes. donde los reyes de Egypto solian residir.

8 Si Iehova se agradare de nosotros, el nos meterá en esta tierra, y nos la entregará, tierra que corre leche y miel.

9 Por tãto no seays rebeldes contra Iehova, ni temays àl pueblo de aquesta tierra, porque nuestro pan son: Su amparo se há apartado de ellos, y cõ nosotros es Iehova, no los temays.

10 Entonces toda la multitud habló de apedrearlos con piedras, y la gloria de Iehova se mostró en el Tabernaculo del Testimonio à todos los hijos de Israel.

11 ¶ Y Iehova dixo à Moysen, Hasta quando me ha de irritar este pueblo? Hasta quando no me ha de crecer con todas las señales que he hecho en medio de ellos.

12 Yo lo heriré de mortandad, y lo destruyré, y à ti g te pondré sobre gente grande y fuerte mas que el.

13 Y Moysen respondió à Iehova, * Y oyrlo han los Egypcios, porque de medio de el sacaste à este pueblo con tu fortaleza.

14 Y b dirán los Egypcios à los habitadores de de esta tierra, los quales han ya oydo que tu, o Iehova, estavas en medio de este pueblo, que ojo à ojo aparecias tu, o Iehova, y q tu nube estava sobre ellos y q de dia yvas delante de ellos en columna de nube, y de noche en columna de fuego.

15 Y que has hecho morir à este pueblo como à un hombre: y diran las gentes, que oyeren tu fama, diciendo,

16 *Porque no pudo Iehova meter este pueblo en la tierra de la qual les avia jurado, los mató en el desierto.

17 Aora pues yo te ruego que sea magnificada la fortaleza del Señor, como lo hablaste, diciendo,

18 *Iehova, luego de yras, y grande en misericordia, que fuelva la iniquidad y la rebellion: y i absolviendo no absolverá. Que visita la maldad de los padres sobre los hijos hasta los terceros y hasta los quartos.

19 Perdona aora la iniquidad deste pueblo segun la grãdeza de tu misericordia y como has perdonado à este pueblo desde Egypto hasta aqui.

20 ¶ Entonces Iehova dixo, yo lo he perdonado conforme à tu dicho.

21 Mas ciertamente bivo yo, k y mi gloria hinche toda la tierra,

22 Que todos los q vieron mi gloria, y mis señales q he hecho en Egypto y en el desierto, y que han tãtado ya diez veces, y no han oydo mi voz,

23 *No verán la tierra de la qual juré à sus padres: y que ninguno, de los que me han irritado, la verá.

24 *Mas mi siervo Caleb, por quanto uvo otro espiritu en el, y n cumplió de yr enpos de mi, yo lo meteré en la tierra donde entró, y su simiente la recibirá en heredad:

25 Y aun àl Amalecita, y àl Chananeo que habitan en el valle. Bolveos mañana, y partios àl desierto caminó del mar Bermejo.

26 Item, Iehova habló à Moysen, y à Aaron, diciendo,

27 *Hasta quando oyré à esta mala compañía que murmura contra mi, las quejas de los hijos de Israel, que se quejan de mi?

28 Diles, *Bivo yo, dize Iehova, que como vosotros hablastes à mis oydos, así haré yo con vosotros.

29 En este desierto caerán vuestros cuerpos, y o todos vuestros contados por toda vuestra cuenta de veynte años arriba los q murmurastes cõtra mi

30 ¶ Que vosotros no entrareys en la tierra por

la qual alcé mi mano de hazeros habitar en ella, facendo à Caleb hijo de Iephone, y à Iosue hijo de Nun.

31 ¶ Y vuestros chiquitos, de los quales dixistes, Por presa serán, yo los meteré, y ellos sabrán la tierra que vosotros despreciastes.

32 Y vuestros cuerpos, vosotros, en este desierto caerán.

33 Mas vuestros hijos serán pastores en este desierto quarenta años, y * ellos llevarán vuestras fornicaciones, hasta que vuestros cuerpos sean consumidos en el desierto:

34 Conforme àl numero de los dias en que reconocistes la tierra, * quarenta dias, p dia por año, dia por año, llevareys vuestras iniquidades quarenta años, y conocereys q mi castigo.

35 Yo Iehova he hablado, Si esto no hiziere à toda esta compañía mala, que se ha juntado contra mi: en este desierto será cõsumidos, y ay morirá.

36 ¶ Y los varones que Moysen embió à reconocer la tierra, y bueltos avian hecho murmurar contra el à toda la congregacion infamando la tierra,

37 * Aquellos varones, que avian infamado la tierra, murieron de plaga delante de Iehova.

38 Mas Iosue hijo de Nun, y Caleb hijo de Iephone bivieron, de aquellos hombres que avian ydo à reconocer la tierra.

39 Y Moysen dixo estas cosas, à todos los hijos de Israel, y el pueblo se enlutó mucho.

40 ¶ Y levantaronse por la mañana, y subieron à la cumbre del monte, diciendo, Henos aqui aparejados: para subir àl lugar del qual ha hablado Iehova, por quanto avemos peccado.

41 Y dixo Moysen, Porque quebrantays el dicho de Iehova? Esto tampoco os sucederá bien.

42 No subays, porque Iehova no está en medio de vosotros, no seays heridos delante de vuestros enemigos.

43 Porque el Amalecita, y el Chananeo estan allí delante de vosotros, y caereys à cuchillo: porque por quanto os aveys tornado de seguir à Iehova, y Iehova no será con vosotros.

44 Y forçaronse à subir en la cumbre del monte, mas el arca del Concierto de Iehova, y Moysen no se quitaron de en medio del campo.

45 Y decendió el Amalecita, y el Chananeo que habitavan en el monte, y hirieronlos, y deshizicõlos, hasta Hormá.

CAPIT. XV.

Tassa Dios el Presente que se ofrecerá cõ cada Holocausto segun las diferencias de los animales. II. Manda que estas mismas leyes sirvan tambien àl Peregrino. III. Repite la ley de la ofrenda de las primicias del pan amassado. IIII. La expiacion de toda la congregacion. V. La expiacion de cada persona particular. VI. El que peccare à sabiendas que sea excomulgado sin expiacion. VII. Vno que se halló quebrantando el Sabbatho es apedreado por sentencia de Dios. VIII. Ley que todos los del Pueblo de Israel traygan ciertos peques en los canas de la roya para que se acuerden de la Ley de Dios.

Y Iehova habló à Moysen, diciendo,

2 Habla à los hijos de Israel, y diles, Quando ovierdes entrado en la tierra a de vuestras

habitaciones que yo os doy,

3 Y hizierdes ofrenda, encendida à Iehova, holocausto, o sacrificio, b para ofrecer voto, o de vuestra voluntad, o para hazer en vuestras solemnidades c olor de holgança à Iehova de vacas, o de ovejas,

4 Entonces el que ofreciere, ofrecerá por su ofrãda à Iehova por Presente, una diezma de flor de harina amassada cõ una quarta de hin de azeite

5 Y de uino para la derramadura d ofrecerás una

¶ Los que no han llegado à veynte años.

* Eze. 4, 6.
Exod. 20, 3.

¶ Gal. 3, 10.
p leed Eze. 4, 6.
q heb. mi quebrantamiento

r s. es à saber que en, &c.
v.

¶ 1. Cor. 10, 10.
heb. 3, 10.
lud. 1, 8

¶ 1. Deu. 1, 4

¶ 1. q. d. han ocupado el monte antes que vosotros.

¶ Obstinarente, percharon, &c.

a Donde vaya à habitar.

b heb. para apartar.

c Sacrificio accepto.

d heb. hasta una

¶ q. d. tan facilmente los consumiremos, que si fueramos el pan que comemos, como, si dixera: tragat los erros.
e Heb. su sonbiza.
f heb. dixeran de, &c.
III.

g heb. e haré como con, &c.

* Exo. 12, 12

h s. lo q está abaxo. ver. 16.

* Deu. 9, 18.
Leed la nota, 3. fol. 42, 4

* Psa. 103, 8.
Exo. 34, 6.
¶ Heb. de misericordia.
i s. al impio impunitamente.

IIII.

k heb. la gloria de Iehova hinchirá, &c.

l q. d. muchas veces. Gen. 31, 7, 8. leed la nota.
m heb. si veian, &c. Psa. 95, 11.
¶ Iosue. 14, 6.
n q. d. ha persuadido con su furor. leed Deu. 1, 36.

¶ Deu. 10, 28

* Abax. 16, 6 y 31, 10.
Abx. ver. 3.

* Exo. 1, &c.

¶ heb. f. refrenes.

una quarta de hin aliende del holocausto, o del sacrificio por cada un cordero.

6 y por cada carnero harás presente de dos diezmas de flor de harina amassada con el tercio de un hin de azeite.

7 Y de vino para la derramadura offrecerás el tercio de un hin á Iehova en olor de holgança.

8 Y quando hizieres [†] novillo en holocausto, o sacrificio, para offrecer voto, o sacrificio de pazes á Iehova,

9 [†] Offreceras con el novillo presente de tres diezmas de flor de harina amassada con la mitad de un hin de azeite.

10 Y de vino para la derramadura offrecerás la mitad de un hin en offrenda encendida de olor de holgança á Iehova.

11 Ansi se hará con cada un buey, o carnero, o cordero ansi de las ovejas como de las cabras,

12 Conforme al ^f numero ^{ansi} hareys con cada uno, segun el numero deellos.

13 [¶] Todo natural hará estas cosas ansi, para offrecer offrenda encendida de olor de holgança á Iehova.

14 Y quãdo ^g habitare con vosotros extranjero, o qualquiera que estuviere entre vosotros por vuestras edades, si hiziere offrenda encendida á Iehova de olor de holgança, como vosotros hizierdes, ansi hará el.

15 O congregacion, un mismo estatuto tendreys vosotros y el extranjero que peregrina, el qual será perpetuo por vuestras edades: como vosotros ansi será el peregrino delante de Iehova.

16 Vna misma Ley y un mismo derecho tendreys vosotros y el peregrino que peregrina con vosotros.

17 [¶] Item, habló Iehova á Moysen, diciendo,

18 Habla á los hijos de Israel, y diles, quãdo ovierdes entrado en la tierra á la qual yo os traygo,

19 ^{*} Será que quando començardes á comer del pan de la tierra, offrecereys offrenda á Iehova.

20 De lo primero que amassardes, offrecereys una torta en offrenda como la offrenda de la era ansi la offrecereys.

21 De las primicias de vuestras massas dareys á Iehova offrenda por vuestras generaciones.

22 [¶] Y quando errardes, y no hizierdes todos estos mandamientos, que Iehova ha dicho á Moysen,

23 Todas las cosas que Iehova os ha mandado por la mano de Moysen desde el dia que Iehova os mandó, y adelante á vuestras edades,

24 Será, que si el peccado fue hecho por yerro con ignorancia de la congregacion, toda la congregacion hara un novillo hijo de vaca en holocausto en olor de holgança á Iehova, con su presente y su derramadura, conforme ^{*} á la Ley: y un cabron de las cabras en expiacion.

25 Y reconciliará el Sacerdote á toda la congregacion de los hijos de Israel, y serlesha perdonado, porque yerro es: y ellos traerá sus offrendas, offrenda encendida á Iehova, y sus expiaciones delante de Iehova por sus yerros.

26 Y será perdonado á toda la congregacion de los hijos de Israel, y al extranjero que peregrina entre ellos, por quanto ^{*} yerro de todo el pueblo.

27 [¶] Y si una [†] persona peccare por yerro, offrecerá una cabra de un año por expiacion.

28 Y el Sacerdote reconciliará la persona que oviere peccado por yerro, quando peccare por yerro delante de Iehova, reconciliarla, y serlesha perdonado.

29 El natural, entre los hijos de Israel, y el pere-

grino que peregrinare entre ellos una misma ley tendreys para el que hiziere por yerro.

30 [¶] Mas la persona que hiziere [†] por mano levantara, ansi el natural como el extranjero, á Iehova injurió, y la tal persona [†] será cortada de en medio de su pueblo.

31 Por quanto tuvo en poco la palabra de Iehova, y anuló su mādamiento, cortando será cortada la tal persona: su unquidad [†] será sobre ella.

32 [¶] Y estando los hijos de Israel en el desierto, hallaron un hombre que ^{*} cogia leña en dia de Sabbado.

33 Y los que lo hallaron cogendo leña, truxeronlo á Moysen y á Aaró, y á toda la congregacion.

34 Y pusieronlo en la carcel porque no estava declarado ^{*} que le avian de hazer.

35 Y Iehova dixo á Moysen, Muera de Muerte aquel hombre: ^{*} apedreelo con piedras toda la congregacion fuera del campo.

36 Entonces la congregacion lo sacó fuera del campo, y apedrearonlo con piedras, y murio, como Iehova mando á Moysen.

37 [¶] Item, Iehova habló á Moysen, diciendo,

38 Habla á los hijos de Israel, y diles, ^{*} Que se hagan [¶] peçuelos en los cabos de sus vestidos por sus edades: y pongan en cada peçuelo de los cabos del vestido un cordon de cardeno.

39 Y serviros ha de peçuelo, para que quando lo vierdes, os acordeys de todos los mandamientos de Iehova para hazerlos, y no mireys en pos de vuestro coraçon y de vuestros ojos, en pos de los quales vosotros fornicays.

40 Paraque os acordeys, y hagays todos mis mandamientos, y seays santos á vuestro Dios.

41 Yo Iehova vuestro Dios, que os saqué de la tierra de Egypto para ser vuestro Dios, Yo Iehova vuestro Dios.

CAPIT. XVI.

Core, Dathan, Abiram, y Hon, con dozientos y cincuenta de los principales del Pueblo rebelan contra Moysen. II. Moysen los reprehenda, y persuadiendo ellos en su rebellion acuerda que ellos y Aaron hagan experiencia de su vocacion delante de Dios. III. Manda Dios á toda la congregacion que se aparten de las tiendas de los capitanes del motin, y la tierra se abre y los tragó con sus tiendas y todo lo que les pertenecia: y los demas del motin fueron quemados con fuego del cielo. IIII. De los incensarios de los motines son hechas planchas por mandado de Dios con que es cubierto el altar en memoria del caso acontecido. V. Todo el Pueblo se amotina contra Moysen y Aaron á causa de la muerte de los dichos: y embiando Dios jubita mortandad en el Pueblo en defensa de sus ministros. Aaron se pone por muro entre los muertos y los vivos: y aplaca la divina ira con su incensario.

^Y Tomó Core hijo de Isaar, hijo de Caath, hijo de Levi: y Dathan, y Abiram, hijos de Eliab: y Hon hijo de Pheth de los hijos de Ruben.

2 Y levantáronse contra Moysen con dozientos y cincuenta varones de los hijos de Israel, principes de la congregacion, ^{*} de los del consejo, varones ^b de nombre.

3 Y juntaronse contra Moysen y Aaró, y dixeron les, ^{*} Basta os. porque toda la congregacion, todos ellos son santos, y en medio deellos está Iehova: porque pues os levantays vosotros sobre la congregacion de Iehova?

4 [¶] Y como lo oyó Moysen, echose sobre su rostro:

5 Y habló á Core y á toda su compañía, diciendo, Mañana mostrará Iehova quien ^{*} suyo, y al sancto [†] hazerlo ha llegar á si: y al que el escogiere, el lo llegará á si.

6 Hazed esto, tomads incensarios, Core y toda su compañía.

V I.
k Por acuerdo deliberado Lev. 4. se trata del que peccare por yerro, ex. omulgada.

V I I.
m heb. feroz gava.

n De que modo avia de morir. Exod. 31. 14.
o Esta sentenciá paró muy cruel á la carne que un hombre por tan poca cosa muriera: por el pio sabe que Dios es justo en quanto ha, y load la nota Gen. 2. 17.
p Eran unos nobles entre los israelitas, como los que ay en las tribus heb. Zizabá load la Nda. Dan. 12. 12.

V I I I.
q Deu. 22. 12; Matt. 23. 5.
r Este peçuelo lo os servirá para, &c.

* Abaz. 26. 9 y 27. 3. Todas 11.

a Heb. llamados del ayuntamiento.

b Ilustres, referido á los tres dichos.

c q. d. mucho á Moysen y Aaron, y os suplico: siendo todos vuestros (como lo fueron) sanctos.

d Sacerdote por su ministro y Sacerdote, como luego vi. 9.

Y poned

7 Y poned fuego en ellos, y poned en ellos sahumerio delante de Iehova mañana: y será, que el varon que Iehova escogiere, aquél será el sancto: Baiteos esto hijos de Levi.

8 Dixo mas Moysen à Core, Oyd aora hijos de Levi.

9 Poco os es, que os aya apartado el Dios de Israel de la compana de Israel, haziendo os allegar à si, para que ministrasedes en el servicio del Tabernaculo de Iehova, que estuviessedes delante de la congregacion para ministrarles?

cA Coré.

10 Y que se te hizo llegar à ti y à todos tus hermanos los hijos de Levi contigo, sino que procureys tambien el Sacerdocio?

* e. q. m. m. r. e. f. e. r.

11 Por tanto tu y toda tu compana soys los q os juntays contra Iehova: que Aaron que es, que os quaxays vosotros contra el?

12 Y embió Moysen à llamar à Dathà y à Abirò los hijos de Eliab, y ellos respòdierò, No védremos.

13 Poco os que nos ayas hecho venir de una tierra f que corre leche y miel, para hazernos morir en el desierto sino que tambien te enseñorees de nosotros g enseñoreando?

f Abundantif-
fuma.
g Con duro
imperio.

14 Y tampoco tu no nos has metido en tierra que corre leche y miel, ni nos has dado heredades de tierras y viñas, has de arrancar los ojos de estos varones? No subiremos.

15 Entonces Moysen se enojò en gran manera, y dixo à Iehova, No mires à su preséte: ni aun un afno he tomado de ellos, ni à ninguno dellos he hecho mal.

* ead la nota E-
med. 32. 19.
h No tenga
respeito à su
facilidad.

16 Despues Moysen dixo à Core, Tu y toda tu compana poneos delante de Iehova, tu y ellos, y Aaron, mañana.

f. m. j. a. m. t. a. b. i. f. a. r. i. a. 1. Sam. 12.
3. y. 18. 20.
33. y. 1. Thof. 2.
5. de Pablo.

17 Y tomad cada uno su incensario, y poned sahumerio en ellos, y ofreced delante de Iehova cada uno su incensario, dozientos y cincuenta incensarios: y tu y Aaron cada uno con su incensario.

i Heb. H-gad

18 Y tomaron cada uno su incensario, y pusieron en ellos fuego, y pusieron en ellos sahumerio, y pusieronse à la puérta del Tabernaculo del Testimonio, y Moysen y Aaron.

19 Ya Core avia hecho juntar contra ellos toda la compana à la puérta del Tabernaculo del Testimonio: Entonces la gloria de Iehova apareció à toda la congregacion.

III.

20 Y Iehova habló à Moysen y Aarò diziendo.

k Moysen y Aaron.

21 Apartaos de entre esta compana, y consumirloshe en un momento.

22 Y ellos se echaron sobre sus fazes, y dixeron: Dios, Dios de los espiritus de toda carne, no os un varon el que peccò, y ayártehas os contra toda la compana?

i Heb. Subid.
o Levantados
de la.

23 Entonces Iehova habló à Moysen, diziendo,

24 Habla à la congregacion, diziendo, Apartaos de enderredor de la tiéda de Core, Dathà, y Abirò.

25 Y Moysen se levantò, y fue à Dathan, y Abirom, y los Ancianos de Israel fueron enpos deel.

26 Y el habló à la congregacion diziendo, Apartaos aora de las tiendas de estos impios hombres, y no toqueys ninguna cosa fuya, porque no perezcays en todos sus peccados.

27 Y apartaròse de las tiendas de Core, de Dathan y de Abirom en derredor, y Dathan y Abirò salieron, y pusieronse à las puertas de sus tiendas con sus mugeres, y sus hijos, y sus chiquitos.

28 Y dixo Moysen, En esto conocereys que Iehova me ha embiado para que hiziesse todas estas obras, os que no de mi coraçon.

m. s. vine por
mi arbitrio.
n Con castigo
vulgar.

29 Sí como mueren todos los hombres, murieren estos, y si os con visitacion de todos los hombres será visitado sobre ellos, Iehova no me embió.

30 Mas si Iehova criare criatura, y la tierra abriré su boca, y los tragare con todas sus cosas y decendieré al infierno bivros, entòces conocereys que estos hombres irritaron à Iehova.

31 Y aconteció, que en acabando el de hablar todas estas palabras, la tierra, que estava debaxo de ellos se rompió.

32 Y abrió la tierra su boca, y tragólos à ellos, y à sus casas, y à todos los hombres de Core, y à toda su hazienda,

33 Y ellos y todo loque tenían, decendieron bivros al infierno, y la tierra los cubrió, y perecieron de en medio de la congregacion.

34 Y todo Israel, los que estavan enderredor de ellos, huyeron: al estruendo de ellos: porque dezian, Por que no nos trague la tierra.

35 Y salió fuego de Iehova, y consumió los dozientos y cincuenta hòbres que ofrecian el sahumerio.

36 Entonces Iehova habló à Moysen diziendo.

37 Di à Eleazar hijo de Aaron Sacerdote, que tome los incensarios de en medio del incendio, y derrame el fuego à delante, porque son sanctificados:

38 Los incensarios de estos peccadores os en sus animas: y harán de ellos planchas estendidas para cubrir el altar: por quanto ofrecieron con ellos delante de Iehova, son sanctificados y serán por señal à los hijos de Israel.

39 Y el Sacerdote Eleazar tomó los incensarios de metal con que los quemados avian ofrecido, y estendieronlos para cubrir el altar.

40 En memorial à los hijos de Israel, que ningun extraño que no sea de la simiente de Aaron, llegue à ofrecer sahumerio delante de Iehova, porq no sea como Core, y como su còpana, como lo dixo Iehova por mano de Moysen à el.

41 El dia siguiente toda la congregacion de los hijos de Israel se quexaron contra Moysen y Aaron diziendo, Vosotros aveys muerto al Pueblo de Iehova.

42 Y aconteció que como se juntò la congregacion contra Moysen y Aaron, miraron azia el Tabernaculo del Testimonio, y heaqui la nube lo avia cubierto, y la gloria de Iehova apareció.

43 Y vino Moysen y Aaron delante del Tabernaculo del Testimonio.

44 Y Iehova habló à Moysen diziendo,

45 Apartaos de en medio de esta compana, y consumirloshe en un momento. Y ellos se echaron sobre sus fazes.

46 Y dixo Moysen à Aaron, Toma el incensario, y pon en el fuego del altar, y pon sobre el perfume, y ve presto à la congregacion, y reconcíalos, porque el furor ha salido de delante la faz de Iehova: la mortandad ha comenzado.

47 Entonces tomó Aaron, como Moysen dixo, y corrió en medio de la congregacion: y heaqui q la mortadad avia comenzado en el pueblo: y puso perfume, y reconciliò el pueblo.

48 Y puso entre los muertos y los bivros, y la mortandad cessò.

49 Y fueron los que murieron de aquella mortandad catorze mil y setecientos, sin los muertos por el negocio de Core.

50 Despues Aaron se bolvió à Moysen à la puérta del Tabernaculo del Testimonio, y la mortandad cessò.

CAPIT. XVII.

Aprovecha Dios la vocacion de Aaron haziendo florecer y llevar fruto à la vara sobre escripta de su nombre, quedandose las de

o hiziere nuevo prodigio. p e. a. la sepultura, la palabra heb. significa m. fierro, o sepultura, la tierra se abrió y tragó à ellos, y à sus casas y à toda su hazienda. las cosas y las haziendas no fueron al infierno, sino las animas descendiendo los cuerpos y lo demás sumidos, y abogados en la tierra.

* Aba. 27. 3. Deut. 11. 6. Psal. 105. 17. q De Dathan y de sus compañeros, pero no sus hijos. Ab. 26. 11. f. o. a. la sepultura: como v. 30. t. heb. al clauder. u Del Tabernaculo.

1111. x Acotia de sus vidas. y S. à Eleazar.

v. 40. q. m. m. r. e. f. e. r.

z S. con Dios

t. S. su incensario.

los de los otros tribus en su primer ser. II. Los hijos de Israel temen su destrucción por su peccado.

Y Habió Iehova á Moysen diziendo,
 2 Habla á los hijos de Israel, y toma de ellos
 3 sendas varas por las casas de los padres de
 todos los principes de ellos conforme á las casas
 de sus padres doze varas, y escribirás el nombre
 a decada uno sobre su vara.

† heb. vara va-
ra.

a De cada tri-
bu.

3 Y el nombre de Aaron escribirás sobre la
 vara de Levi, porque cada cabeça de familia de sus
 padres tendra una vara.

4 Y ponerlas has en el Tabernaculo del Testi-
 monio, delante del Testimonio, * donde yo me tes-
 tificare á vosotros.

* Exod. 29, 42.

b O, quezas.

5 Y será, que el varon que yo escogiere, su vara
 florecerá, y haré cesar de sobre mi las b murmuraciones
 de los hijos de Israel, conq murmuran contra
 vosotros.

6 Y Moysen habló á los hijos de Israel, y to-
 dos los principes de ellos le dió varas, cada prin-
 cipe por las casas de sus padres una vara, doze va-
 ras, y la vara de Aaron estova entre las varas de
 ellos.

7 Y Moysen puso las varas, c delante de Ie-
 hova en el Tabernaculo del Testimonio.

c Delante del
arca.

8 Y aconteció que el dia siguiente Moysen
 vino al Tabernaculo del Testimonio, y heaqui q
 la vara de Aaron de la casa de Levi avia florecido,
 y avia echado flores, y brotado renuevos, y a sa-
 cado almendras.

d O. produzi-
do heb. desti-
tado. q. d. sa-
cado de leche
amaduración.
e Heb. 9, 4.
e Heb. cu-
guarda.

9 Entonces, Moysen sacó todas las varas de-
 lante de Iehova á todos los hijos de Israel, y ellos
 lo vieron, y tomaron cada uno su vara.

10 Y Iehova dixo á Moysen, * Buelve la vara
 de Aaron delante del Testimonio e paraq se guar-
 de por señal á los hijos rebeldes, y harás cesar sus
 quezas de sobre mi, y no morirán.

11 Y hizolo Moysen: como le mandó Iehova,
 así hizo.

11.

12 ¶ Entonces los hijos de Israel hablaron á
 Moysen, diziendo, Heaqui nosotros somos muer-
 tos, perdidos somos, todos nosotros somos perdi-
 dos.

f si no fuere del
tribu de Levi.

13 Qualquiera que se llegare, f el que se llegare
 al Tabernaculo de Iehova, morirá: avemos de aca-
 barnos muriendo?

CAPIT. XVIII.

*Confirma Dios á Aaron y á sus descendientes en el Sacerdo-
 cio, y al Tribu de Levi en su ministerio. II. Confirma las of-
 rendas para el sustento del Sacerdote, y mandale que no reciba
 suerte con el Pueblo en la tierra de Promission. III. Señala los
 diezmos á los Levitas, y mandales que de ellos ofrezcan diez-
 mos al Sacerdote.*

Y Iehova dixo á Aaron, Tu y tus hijos y la ca-
 sa de tu padre contigo a llevaréis el peccado
 del Sanctuario: y tu y tus hijos contigo lleva-
 reys el peccado de vuestro sacerdocio.

a Estareys o-
bligados á los
decechos que
ovierte, acerca
del divino
culto.

2 Y á tus hermanos tambien, el Tribu de Le-
 vi, el Tribu de tu padre, haz les llegar á ti, y jun-
 te se cótigo, y servirte han: y tu y tus hijos contigo
 serviréis delante del Tabernaculo del Testimo-
 nio.

b S. los Levi-
tas. Heb. guar-
darán la guar-
da.

3 Y b tendrán tu guarda y la guarda de todo el
 Tabernaculo: mas no llegarán á los vasos sanctos
 ni al altar, porque no mueran ellos y vosotros.

4 Y juntarse han contigo, y tendrán la guar-
 da del Tabernaculo del Testimonio en todo el ser-
 vicio del Tabernaculo, y ningú c extraño se llegará
 á vosotros.

c que no sea del
tribu de Levi.

5 Y tédreys la guarda del Sanctuario, y la guarda del
 altar, y no será d mas la yra sobre los hijos de Israel.

d S. de Iehova.

6 Porque heaqui yo he tomado á vuestros her-
 manes los Levitas de entre los hijos de I Israel, da-
 dos á vosotros en don de Iehova, para que sirvan y b, i. c.c.
 en el ministerio del Tabernaculo del Testimonio.

7 Y tu, y tus hijos contigo guardareys vuestro
 sacerdocio en todo negocio del altar y del velo á
 dentro, y ministrareys: porque yo os he dado en don
 el servicio de vuestro sacerdocio, y el extraño que
 se llegare morirá.

8 ¶ Dixo mas Iehova á Aaron, Ytem e heaqui
 yo te he dado la guarda de mis offrendas: todas las
 sanctificaciones de los hijos de Israel te he dado
 por la unción, y á tus hijos, por estatuto perpetuo.

II.
e Arrib. 1, 9.
10.

9 Esto sera tuyo de la offrenda de las sanctifica-
 ciones de fuego: toda offrenda de ellos de todo su f
 presente y de toda expiacion de peccado de ellos, y la
 expiacion por la culpa de ellos, que me pagaran, san-
 ctificacion de sanctificaciones, será para ti y para
 tus hijos.

f Heb. min-
chah.
Lev. 2, 3, 10, y
6, 16.
Levit. 7, 7.

10 En el Sanctuario la comerás, todo macho
 comerá de ella: sanctificacion será para ti.

11 Esto tambien será tuyo, la offrenda de sus
 dones: todas las offrendas de los hijos de Israel
 he dado á ti y á tus hijos y á tus hijas contigo por
 estatuto g de siglo* todo limpio en tu casa comerá
 de ellas.

g Perpetuo
Levit. 22, 1.
c.c.

12 Toda grossura de azeite, y toda grossura de
 mosto y de trigo, las primicias de ello, que darán á
 Iehova, á ti las he dado.

13 Las primicias de todas las cosas de la tierra
 de ellos, las quales traerán á Iehova, serán tuyas: to-
 do limpio en tu casa comerá de ellas.

14 Todo h anathema en Israel, será tuyo.

h heb. Cheref.
Levit. 27, 21.
i Todo pri-
mogénito.

15 Todo i loque abriere matriz en toda carne
 q ofrecerán á Iehova, en hombres y en animales,
 será tuyo: mas redimiendo redimirás el primoge-
 nito del hombre: el primogenito de animal immu-
 no tambien harás redimir.

16 Y de un mes harás hazer su redemcion con-
 forme á tu estimacion k por precio de cinco siclos
 al siclo del Sanctuario: * de veynte obolos es.

k heb. dinero
de c.c.
* Arr. 3, 47.

17 Mas el primogenito de vaca, y el primoge-
 nito de oveja, y el primogenito de cabra no redi-
 mirás: sanctificados son, la sangre de ellos espar-
 zirás: cabe el altar, y la grossura de ellos quemarás
 offrenda encendida es para Iehova en olor de hol-
 gança.

l Heb. el al-
tar.

18 Y la carne de ellos será tuya * como el
 pecho de la mecedura, y como la espalda derecha,
 será tuya.

* Levit. 7, 44.
Num. 5, 9, 10.

19 Todas las offrendas de las sanctificaciones,
 que los hijos de Israel ofrecieren á Iehova, he da-
 do para ti y para tus hijos y para tus hijas contigo
 por estatuto perpetuo: l pacto de sal perpetuo es
 delante de Iehova á ti y á tu simiente contigo.

l g. d. libro de
toda corrupción
perpetuo.

20 Item, Iehova dixo á Aaron, De la tierra de
 ellos no avrás heredad, ni tédrás entre ellos parte:
 * yo soy tu parte y tu heredad en medio de los hi-
 jos de Israel.

* Deut. 10, 9,
y 18, 1. Iosua.
33, 14, 33.
Ezech. 44, 3-
11.

21 ¶ Y heaqui yo he dado á los hijos de Levi
 todos los diezmos en Israel por heredad por su
 ministerio, por quanto ellos sirven el ministerio
 del Tabernaculo del Testimonio.

22 Y no llegarán mas los hijos de Israel al Ta-
 bernaculo del Testimonio, porque no lleven pec-
 cado, m por el qual mueran.

m Heb. para
morir.

23 Mas los Levitas harán el servicio del Taber-
 naculo del Testimonio, y ellos * llevarán su ini-
 quidad por estatuto perpetuo por vuestras edades:
 y no poseerán heredad entre los hijos de Israel.

* Ver. 1.

24 Porque las decimas de los hijos de Israel, que
 ofrecerán á Iehova en offrenda, he dado á los
 Levitas

Levitas por heredad : por lo qual les he dicho, Entre los hijos de Israel no poseerán heredad.

25 Y habló Iehova à Moysen, diziendo.

26 Y hablarás à los Levitas, y dezirles has, Quando tomardes de los hijos de Israel los diezmos que yo os he dado de ellos por vuestra heredad, vosotros offrecereys de ellos offrenda à Iehova los diezmos de los diezmos.

27 Y contarleoshá vuestra offrenda como grano de la era, y como o henchimiento del lagar.

28 Ansi offrecereys tambien vosotros offrenda à Iehova de todos vuestros diezmos, que ovierdes recebido de los hijos de Israel; y dareys de ellos offrenda à Iehova à Aaron el Sacerdote.

29 De todos vuestros dones offrecereys toda offrenda à Iehova, y de toda su grossura, su sanctificacion de ello.

30 Item, dezirleshas. Quando offrecierdes lo grueso de ello, q será cobrado a los Levitas por fruto de la era y por fruto del lagar.

31 Y comerloys en qualquier lugar vosotros y vuestra familia, que vuestro salario es por vuestro ministerio en el Tabernaculo del Testimonio.

32 Y no llevareys peccado por ello, quando vosotros ovierdes ofrecido de ello su grossura : y no contaminareys las sanctificaciones de los hijos de Israel, y no morireys.

CAPIT. XIX.

Institute Dios el Sacrificio de la vaca bermeja, de cuyas cenizas se hizo el agua expiatoria, o leustral. II. Las immundicias que especialmte se han expiadas con esta agua.

Item, Iehova habló à Moysen y, à Aaró, diziendo. 2 Esta es la ordenança de la Ley, que Iehova ha mandado, diziendo, Di à los hijos de Israel q te traygá una vaca bermeja, perfecta, en la qual no ay falta, sobre la qual no aya subido yugo.

3 Y darlaeys à Eleazar el Sacerdote, y el la sacará fuera del campo, y hazerla ha degollar delante de si.

4 Y tomará Eleazar el Sacerdote de su sangre con su dedo, y esparzirá azia la delantera del Tabernaculo del Testimonio con la sangre de ella siete vezes.

5 Y hará quemar la vaca delante de sus ojos: su cuero, y su carne, y su sangre con su estiercol hara quemar.

6 Luego tomará el Sacerdote palo de cedro, y hyssopo, y carmesi colorado, y echarlo ha en medio del fuego de la vaca.

7 El sacerdote lavará sus vestidos, lavará también su carne con agua, y despues entrará en el real: y será immundo el Sacerdote hasta la tarde.

8 Ansi mismo el que la quemó, lavará sus vestidos en agua, y lavará su carne en agua, y será immundo hasta la tarde.

9 Y un hombre limpio cogerá las cenizas de la vaca, y ponerla há fuera del campo en el lugar limpio, y guardarla ha la congregacion de los hijos de Israel para el agua de apartamiento: es expiacion.

10 Y el que cogió las cenizas de la vaca, lavará sus vestidos, y será immundo hasta la tarde: y será à los hijos de Israel, y àl estrangero que peregrina entre ellos por estatuto perpetuo.

11 El que tocó muerto de qualquiera persona humana, siete dias será immundo.

12 Este se purificará con ella al tercero dia, y al septimo dia será limpio: y si no se purificare el tercero dia, no será limpio al septimo dia.

13 Qualquiera que tocó en muerto, en persona de hombre que fuere muerto, y no fuere purificado, el Tabernaculo de Iehova contaminó, y aquella persona será cortada de Israel: por quanto

el agua del apartamento no fue esparzida sobre el, immundo será, y su immundicia será sobre el.

14 Esta es la Ley, Quando alguno muriere en la tienda, qualquiera que entrare en la tienda, y todo lo que estuviere en ella será immundo siete dias.

15 Y todo vaso abierto sobre el qual no oviere tapon, será immundo.

16 Item, qualquiera que tocó en muerto á cuchillo sobre la haz del campo, o en muerto de sayo, o en hueso humano, o en sepulchro, siete dias será immundo.

17 Y tomarán para el immundo de la ceniza de la quema de la expiacion, y echarán sobre ella agua viva en un vaso,

18 Y tomará hyssopo, y un varon limpio mojará en el agua, y esparzirá sobre la tienda, y sobre todas las alhajaz y sobre las personas q ay estuviere, y sobre aquel que oviere tocado el hueso, o el matado, o el muerto, o el sepulchro.

19 Y el limpio esparzirá sobre el immundo al tercero dia y al septimo dia, y lo purificará al septimo dia, y despues lavará sus vestidos, y á si se lavará con agua, y será limpio á la tarde.

20 Y el varon que fuere immundo, y no se purificare, la tal persona será cortada de entre la congregacion, por quanto contaminó el Tabernaculo de Iehova: agua de apartamento no fue esparzida sobre el: immundo es.

21 Y será à ellos por estatuto perpetuo: y el que esparziere el agua del apartamento lavará sus vestidos: y el que tocó al agua del apartamento, será immundo hasta la tarde.

22 Y todo lo que el immundo tocó, será immundo: y la persona que lo tocó, será immunda hasta la tarde.

CAPIT. XX.

Llega el Pueblo al desierto de Zin donde Maria hermana de Aaron muere y es sepultada. II. Fallando el agua el Pueblo se lamenta, y rimen con Moysen. III. Moysen por mandado de Dios hiere la peña con su vara delante de toda la congregacion, de donde salen aguas en abundancia. IIII. Moysen y Aaron son amenazados de Dios por su infidelidad, que no meteran el Pueblo en la tierra de Promission. V. Moysen embia à demandar passo por su tierra al Rey de Edom el qual lo niega y defiende. VI. Viene el campo al monte de Hor donde Aaron muere en pena de su incredulidad, cõforme à la amenaza de Dios, y Eleazar su hijo es envesado en el Sacerdicio.

Y Llegaron los hijos de Israel, toda la congregacion, al desierto de Zin el mes Primero, y repusó el pueblo en Cades, y allí murió Maria, y fue sepultada allí.

2 Y no uvo agua para la compañía, y b juntaronse contra Moysen, y Aaron.

3 Y riñó el pueblo con Moysen, y hablaron diziendo. Y oxala perecieramos nosotros, quando perecieron nuestros hermanos delante de Iehova.

4 Y porque hezistes venir la congregacion de Iehova à este desierto, para que muramos aqui nosotros y nuestras bestias?

5 Y porque nos has hecho subir de Egipto para traernos à este mal lugar? No lugar de sementera, de higueras, de viñas, ni granados, ni aun agua para beber.

6 Y fueronse Moysen y Aaron de delante de la congregacion à la puerta del Tebernaculo del Testimonio, y echaronse sobre sus rostros, y la gloria de Iehova apareció sobre ellos.

7 Y habló Iehova à Moysen, diziendo.

8 Toma la vara, y congrega la compañía tu y Aaron tu hermano, y hablá á la peña en los ojos de ellos, y ella dará su agua, y sacarlshas aguas de la peña, y darás de beber à la congregacion, y á sus bestias.

9 Entonces Moysen tomó la vara de delante de Iehova, como el le mandó,

10 Y juntaron Moysen y Aaron la congregación delante de la Peña, y dixoles, Oyed ahora rebeldes, * Hazeros hemos salir aguas desta Peña?

11 Entonces Moysen alzó su mano, e y hirió la Peña con su vara dos veces, y salieron muchas aguas, y bebió la compañía y sus bestias.

12 ¶ Y Iehova dixo à Moysen, y à Aaron, * Por quanto ^d no creyistes en mi para sanctificarme en ojos de los hijos de Israel, por tanto no metereys esta compañía en la tierra, que les he dado.

13 Estas son las aguas de la renzilla por las quales riñeron los hijos de Israel cō Iehova, y el se sanctificó en ellos.

14 ¶ Y embió Moysen embaxadores al rey de Edom desde Cades: ^f Anú dize Israel tu hermano: Tu has sabido todo el trabajo que nos ha venido,

15 Que nuestros padres descendieron en Egipto, y estuvimos en Egipto muchos tiempos, y los Egipcios nos fatigaron, y à nuestros padres.

16 Y clamamos à Iehova, el qual oyó nuestra voz, y embió * Angel, y sacnos de Egipto: y he aquí estamos en Cades ciudad [†] de tu termino.

17 Rogamoste que pasesmos por tu tierra: no pasaremos por labrança, ni por viña, ni beveremos agua de pozo: por el camino real yremos sin apartarnos à diestra ni à siniestra hasta que pasesmos tu termino.

18 Y Edom le respondió, No pasarás por mi, de otra manera yo saldré contra ti [‡] armado.

19 Y los hijos de Israel le dixeron, Por el camino seguido yremos: y si bevieremos tus aguas yo y mis ganados, daré el precio de ellas: ^h ciertamente ninguna cosa: con mis pies pasaré.

20 Y el respondió, No pasarás. Y salió Edom contra el con mucho pueblo, y mano fuerte.

21 Y no quiso Edom dexar pasar à Israel por su termino, y ^{ansí} Israel * se apartó de él.

22 ¶ Y partidos de Cades los hijos de Israel, vinieron, toda aquella compañía al monte de Hor.

23 Y Iehova habló à Moysen, y à Aaron en el monte de Hor, en los terminos de la tierra de Edó, diziendo,

24 Aaron será juntado à sus pueblos, que no entrará en la tierra que yo di à los hijos de Israel, por quanto fuerdes rebelde ⁱ à mi mandamiento à las Aguas de la renzilla.

25 Toma à Aaron, y à Eleazar su hijo, y haz los subir al monte de Hor.

26 Y haz desnudar à Aaron sus vestidos, y viste de ellos à Eleazar su hijo, porque Aaron ^k será congregado, y morirá allí.

27 Y Moysen hizo como Iehova le mandó, y subieron al monte de Hor à ojos de toda la Congregación.

28 Y Moysen hizo desnudar à Aaron de sus vestidos, y vistiolos à Eleazar su hijo: y Aaron ^l murió allí en la cumbre del monte, y Moysen y Eleazar descendieron del monte.

29 Y viendo toda la congregación que Aaron era muerto, ^m lloraronlo treynta dias toda la casa de Israel.

CAPIT. XXI.

Israel toma la tierra del Rey de Arad Chananeo, y assuela todas sus ciudades por voto. II. Con la longura del desierto el pueblo murmura contra Dios y contra Moysen, y Dios les embia serpientes ardientes que los matan con su veneno. III. Manda Dios à Moysen hazer la serpiente de metal en la qual mirando los mordidos de las serpientes sean sanos. IIII. Passados algunos otros lugares llega el Pueblo à los campos de Moab, de donde embian à demandar passo à Sehon Rey de Moab, y saliendo

à defenderse, lo vencen, y toman su tierra. V. Toman tambien la tierra de Lazer: Item, la tierra y al Rey de Bajan.

Y Oyendo el Chananeo, el rey de Arad, el qual habitava al Mediodia, que venia Israel por el camino de las centinelas, peleó con Israel, y tomó del presa.

2 Entonces Israel ^a hizo voto à Iehova, y dixo Si entregando entregares à este pueblo en mi mano, yo destruiré sus ciudades.

3 Y Iehova oyó la voz de Israel, y entregó al Chananeo, y destruyolos à ellos y à sus ciudades, y ^b llamó el nombre de aquel lugar ^c Horma.

4 ¶ Y partieron del monte de Hor camino del mar Bermejo, para rodear la tierra de Edom, y el anima del pueblo fué angustiada en el camino.

5 Y habló el pueblo contra Dios y Moysen ^d Porque nos bezifistes subir de Egipto para que muramos en este desierto: que ni ^e pan, ni agua, y nuestra anima tiene fastidio ^e deste pã tan liviano.

6 * Y Iehova embió en el pueblo serpientes ^f ardientes, que mordian al pueblo, y murió mucho pueblo de Israel.

7 Entonces el pueblo vino à Moysen, y dixeron, Peccado avemos, por aver hablado contra Iehova y contra ti: ora à Iehova que quite de nosotros estas serpientes. Y Moysen oró por el pueblo.

8 ¶ Y Iehova dixo à Moysen, Haz [†] te una serpiente ardiente, y ponla sobre la vandera: y será, que qualquiera que fuere mordido y mirare à ella bivi-
vira.

9 Y * Moysen hizo una serpiente de metal, y puso la sobre la vandera, y fue, que quando ^{alguna} serpiente mordía à alguno, mirava à la serpiente de metal, y bivia.

10 * Y partieron los hijos de Israel, y asentaron campo en Oboth,

11 Y partidos de Oboth, asentaron en Ie-Abarim en el desierto que ^{está} delante de Moab al nacimiento del Sol.

12 Partidos de allí, assétaró al arroyo de Zared.

13 Y partidos de allí asentaron de la otra parte de Arnon, que ^{es} en el desierto, que sale del termino del Amorreo: * porque Arnon ^{es} termino de Moab, entre Moab y el Amorreo.

14 Portanto es dicho [‡] en el libro de las batallas de Iehova, Loque hizo en el mar Bermejo, y à los arroyos de Arnon:

15 Y la corriente de los arroyos que va à parar en Ar, y descansa en el termino de Moab.

16 Y de allí vinieron à Beer: este es el pozo del qual Iehova dixo à Moysen, junta el pueblo, y dale-
leshé aguas

17 Entonces Israel cantó esta cancion, ^h Sube pozo, cantad ⁱ à el.

18 Pozo, el qual cavaron los señores: cavaronlo los principes del pueblo, y ^k el legislador, con sus bordones. Y del desierto vinieron à Mathana.

19 Y de Mathana à Nahaliel, y de Nahaliel à Bamoth.

20 ¶ Y de Bamoth al valle que ^{está} en los campos de Moab, y à la cumbre de Phasga, y à ^l la vista de Iesimon.

21 * Y embió Israel embaxadores à Sehon rey de los Amorreos diziendo.

22 Pasaré por tu tierra, no nos apartaremos por los labrados, ni por las viñas: no beveremos las aguas de los pozos, por el camino real yremos, hasta que pasesmos tu termino.

23 Mas Sehon no dexó pasar à Israel por su termino: antes juntó Sehon todo su pueblo, y salió contra Israel en el desierto: y vino à ^m Iafa, y peleó
contra

* Exo. 17, 6
Deut. 32, 51.
Psal. 77, 15.
y 104, 41.
1. Cor. 10, 4
1111.

c Ver. 8. Dios
manda que ha-
ble à la Peña, el
de impetruare y
mercedula tiene
la Peña: y esto
dos vez. si.
d Desta incre-
dibilidad de Mo-
sen y Aaron.
Abax. 17, 14
Deut. 1, 37
y 32, 51.
c Heb. Meti-
bail.

V.
fs. diziendo.
Anú, &c.

Exo. 14, 9.

† Heb. de tu ul-
timo termino.

g Heb. en cu-
chillo.

h S. tomare-
mos. O, daña-
remos.

Deut. 2, 4, &c.
V. l.
Abaxo. 33, 37.

i Heb. à mi
boca.

k S. à sus pu-
eblos, como
ver. 24.

l Era de edad
de 123 años.

m Hixieron
sus exequias.
30. dias.

a heb. voos-
voro.

b Moysen.
c Destruyeron
11

d S. diziendo:
porquē, &c.

e El Man.
1. Cor. 10, 9.
† De veneno
mortal ande-
nosa.

III.
† Vna figura
de aque-
llas
serpientes.
* 2. Rey. 18, 4.
Joan. 3, 14.

† En los moun-
tas de Habarim.

Iucos. 11, 19.

g Algunos pie-
la for el libro de
los lura, es oras
diz en par al-
gun libro que
se ha perdido,
como se ha per-
dido el libro
de que se he-
menon, Iofa.
10, 13. y 2. Sam.
1, 18. y 1. Rey.
4, 32.

h Van en me-
morla, cele-
brete tu me-
morla.
1 O, del
k S. Moysen.

III.
l Heb. y miró
sobre las ha-
zas de Iesimon.
* Deut. 2, 26
Iucos 11, 19

m. Iafas.

contra Israel.

24 * Y Israel lo hirió á filo de espada, y tomó su tierra desde Arnon hasta Iabboc, hasta los hijos de Ammon: porque el termino de los hijos de Ammon era fuerte,

25 Y Israel tomó todas estas ciudades, y habitó Israel en todas las ciudades del Amorrheo, en Hesebon y en todas sus aldeas.

26 Porque Hesebon era la ciudad de Sehon rey de los Amorrheos: el qual avia tenido guerra antes con el rey de Moab, y avia tomado toda su tierra de su poder hasta Arnon.

27 Por tanto dicen los proverbiantes, Venid á Hesebon, edificad, y repared la ciudad de Sehó.

28 Que fuego salió de Hesebon, y llama de la ciudad de Sehon, y consumió á Ar de Moab, á los señores de los altos de Arnon.

29 * Ay de ti Moab, pericido has pueblo de o Chamos: puso sus hijos en huyda, y sus hijas en captividad por Sehon rey de los Amorrheos.

30 Y Hesebó destruyó su reyno hasta Dibon, y destruyamos hasta Nophe y Medaba.

31 Ansi habitó Israel en la tierra del Amorrheo 32 * Y embió Moysen á reconocer á Iazer, y tomaron sus aldeas, y echaron al Amorrheo que estava alli.

33 * Y bolvieron, y subieron camino de Basá, y salió contra ellos Og rey de Basán, el y todo su pueblo para pelear en Edrai.

34 Entonces Iehova dixo á Moysen, No le téngas miedo, q en tu mano lo he dado, á el y á todo su pueblo, y á su tierra, y harás deel, como heziste de Sehon rey de los Amorrheos, que habitava en Hezebon.

35 Y hirieró á el, y á sus hijos, y á todo su pueblo, q ninguno quedó deel, y poseyeron su tierra.

CAPIT. XXII

Llegado el Pueblo á los campos de Moab, Balac rey de los Moabitas hallandose muy inferior para salir contra el, embia en compañía de los gobernadores de los Amalecitas por Balaam adivino de los Gentiles para que maldiga al Pueblo de Dios. II. Balaam, prohibiendole Dios la venida la refusa. III. Importunado de Balac la segunda vez, Dios le permite venir, mas en desgracia y ira suya. IIII. El Angel de Dios apareciendose al asna en que yva, le estorva el camino. V. Abre Dios la boca al asna, y por ella reprehende la temeridad del Profeta. VI. Muestrafe el Angel á Balaam, y reprehendido de su temeridad le manda, que ninguna otra cosa diga, sino lo que el le enseñare. VII. Balaam viene á Balac.

Y Movieron los hijos de Israel, y asentaron en los campos de Moab desta parte del Iordan de Iericho.

2 Y vido Balac hijo de Sephor, todo loque Israel avia hecho al Amorrheo,

3 Y Moab temió mucho á causa del pueblo q era mucho, y angustióse Moab á causa de los hijos de Israel.

4 Y dixo Moab á los Ancianos de Madian, Aora lamera esta compañía todos nuestros alderredores, como lame el buey la grama del campo. Y Balac hijo de Sephor era entóces Rey de Moab.

5 * Y embió mensageros á Balaam hijo de Beor, á Pethor, que era junto al Rio, en la tierra de los hijos de su pueblo, para que lo llamasse, diziendo, un pueblo ha salido de Egypto, y he aqui cubre la haz de la tierra y habita delante de mi.

6 Ruego te pues ven aora, maldime á este pueblo porque es mas fuerte que yo: quiza podré yo herirlo, y echarlo de la tierra: que yo sé que el que tu bendixeres, será bendito, y el que tu maldixeres será maldito.

7 Y fueron los Ancianos de Moab, y los Ancianos de Madiá, con las encátaciones en su ma-

no: y llegaron á Balaam, y dixerón le las palabras de Balac.

8 Y el les dixo, Reposad aqui esta noche, y yo os recitaré las palabras, como Iehova me hablare. Ansi los principes de Moab se quedaron con Balaam.

9 * Y vino Dios á Balaam, y dixole, Quien son estos varones que estan contigo?

10 Y Balaam respondió á Dios, Balac hijo de Sephor rey de Moab ha embiado á mi diziendo,

11 He aqui este pueblo, que ha salido de Egypto, cubre la haz de la tierra: ven pues aora, y maldímelo: quiza podre pelear con el, y echarlo.

12 Entonces Dios dixo á Balaam, No vayas con ellos, ni maldigas al pueblo, porque es bendito.

13 Ansi Balaam se levantó por la mañana, y dixo á los principes de Balac, Bolveos á vuestra tierra, porque Iehova no me quiere dexar yr con vosotros.

14 Y los principes de Moab se levantaron, y vinieron á Balac, y dixerón, Balaam no quiso venir con nosotros.

15 * Y tornó Balac á embiar otra vez mas principes, y mas honrrados que estos,

16 Los quales vinieron á Balaam, y dixerónle, Ansi dize Balac hijo de Sephor, Ruego te que no dexes de venir á mi.

17 Porque honrrando te honrrare mucho, y todo loque me dixeres, haré: ven pues Aora, maldímeme á este pueblo.

18 Y Balaam respondió y dixo á los siervos de Balac, * Aunque Balac me diese su casa llena de plata y oro, no puedo traspasar la palabra de Iehova mi Dios, para hazer cosa chica ni grande.

19 Por tanto ruegos aora que reposeys aqui esta noche, para q me vuelva á dezir Iehova.

20 Y vino Dios á Balaam de noche, y dixole, Si vinieron á llamar te estos varones, levántate y ve con ellos: empero harás loque yo te dixere.

21 Ansi Balaam se levantó por la mañana, y cinchó su asna, y fué con los principes de Moab.

22 * Y el furor de Dios se encendió porque el yva: el Angel de Iehova se puso en el camino por su adversario, y el yva cavalgando sobre su asna, y dos moços suyos con el.

23 * Y el asna vido al Angel de Iehova que estava en el camino con su espada desnuda en su mano, y apartóse el asna del camino, y yva por el campo: y hirió Balaam al asna para hazerla bolver al camino.

24 Y el Angel de Iehova se puso en una senda de viñas, vallado de una parte y vallado de otra.

25 Y viendo el asna al Angel de Iehova, apretóse á la pared, y apretó con la pared el pie de Balaam: y el bolvió á hierla.

26 Y el Angel de Iehova bolvió á passar, y puso en una angostura donde no avia camino para apartar ni á diestra ni á siniestra.

27 Y el asna viendo al Angel de Iehova, echóse debaxo de Balaam, y Balaam se enojó, y hirió al asna con el palo.

28 * Entonces Iehova abrió la boca al asna, la qual dixo á Balaam, Que te he hecho, que me has herido estas tres vezes?

29 Y Balaam respondió al asna, Porque has escarnecido de mi: oxala oviera espada en mi mano, que aora te matára.

30 Y el asna dixo á Balaam, No soy yo tu asna? sobre mi has andado desde que has sido hasta este dia, he acostumbrao á hazerlo ansi contigo? Y el respondió, No.

31 * Entonces Iehova desatapó los ojos á Balaam, y vido

II.

III.

*f paró con otro
mientras del que
Dios le embia-
va, por esse Dios
se enoja con el
ver, figurado. Es
para manifestar
hazerlo que
Dios manda, y
como el lo man-
da.*

*2. Pedr. 2.
16.
ludas 11.*

*Y.
8 de dos bestias
sitas en la Es-
critura que a-
já bablado, de-
sta asna y de la
serpiente, Gen.
3.1.*

*h Heb. desde
entonces.*

y vido al Angel de Iehova, que estava en el camino, y *tema* su espada desnuda en su mano: entonces el se abaxó y adoró inclinado sobre su faz.

32 Y el Angel de Iehova le dixo, Porque has herido tu afina estas tres vezes: Heaqui yo he salido por *estorvador*, por esso *ella* se apartó del camino delante de mi.

33 Que el afina me ha visto, y se ha apartado de delante de mi *estas tres vezes*: y si no se oviera apartado de delante de *mí*, también aora te matara á ti, y á *ella* dexára viva.

34 Entonces Balaam dixo al Angel de Iehova, yo he peccado, que no sabia que tu te ponias delante de mi en el camino: mas aora, *si* te parece mal, yo me bolveré.

35 Y el Angel de Iehova dixo á Balaam, Ve *con* estos varones, empero la palabra *de* yo te dixere, *essa* hablarás. Anfi Balaam fue con los principes de Balac.

36 Y oyendo Balac que Balaam venia, salió á recibirlo, á la ciudad de Moab, que *estava* junto al termino de Arnon, que es al cabo de los confines.

37 Y Balac dixo á Balaam. No embié yo á ti á llamarte, porque no has venido á mi: no puedo yo honrrarte?

38 Y Balaam respondió á Balac, Heaqui yo he venido á ti: mas podré aora hablar alguna cosa? La palabra que Dios pusiere en mi boca, *essa* hablaré.

39 Y fue Balaam con Balac, y vinieron á la ciudad de *Hucoth*,

40 Y Balac hizo matar bueyes y ovejas, y embió á Balaam, y á los principes que *estavan* con el.

41 Y el dia siguiente Balac como á Balaam, y hizolo subir á los altos de *Baal*, y desde allí vido el cabo del pueblo.

CAPIT. XXIII.

Balaam consulta á Dios para maldexir al Pueblo de Israel, mas por voluntad y instruction de Dios lo bendize. II. Mudando el lugar por voluntad de Balac, lo bendize por voluntad de Dios la segunda vez mostrando á Balac que Dios es firme y verdadero en sus bendiciones. III. No obstante esto Balac le haze mudar lugar la segunda vez.

Y Balaam dixo á Balac, Edificame aqui siete altares, y aparejame aqui siete bezerros, y siete carneros.

2 Y Balac hizo como le dixo Balaam, y ofrecieron Balac y Balaam un bezerro y un carnero en *cada* altar.

3 Y Balaam dixo á Balac, Ponte junto á tu holocausto, y yo yre, quiza Iehova me vendrá al encuentro, y qualquiera cosa que me mostrare yo te la denunciare. Y anfi se fue solo.

4 Y encontrose Dios con Balaam, y el le dixo, Siete altares he ordenado, y en *cada* altar he ofrecido un bezerro, y un carnero.

5 Y Iehova puso palabra en la boca de Balaam, y dixo le, Buelve á Balac, y hablar *lo* has anfi.

6 Y bolvió á el, y heaqui *a* el estava junto á su holocausto, el y todos los principes de Moab.

7 Y el tomó su parabola, y dixo *c* De Atam me truxo Balac rey de Moab, de los montes del Oriente; *diziendo* Ven, maldizeme á Jacob: y, Ven detesta á Israel.

8 Porq̃ maldiziré yo ál que Dios no maldixo? Y porque detestaré yo ál que Iehova no detestó?

9 Porque *a* de la cumbre de las penas lo veré, y desde los collados lo miraré: heaqui un pueblo q̃ habitará *d* confiado, y no será contado entre las Gentes.

10 Quien contare *c* el polvo de Jacob, o el numero del quarto de Israel? Muera mi anima de la muerte de los rectos, y mi postrimeria sea como el.

11 Entonces Balac dixo á Balaam, Que me has hecho? *yo* te he tomado para que maldigas á mis enemigos, y heaqui *tu* has bendicho bendiziendo.

12 Y el respondió, y dixo, No guardaré yo loq̃ Iehova pusiere en mi boca para dezirlo?

13 Y dixo le Balac, Ruego te que vengas conmigo á otro lugar desde elqual lo veas: *a* su cabo solamente veras que no lo veras todo, y desde allí me lo maldiras.

14 Y tomólo y llevólo al campo de Sophim á la cumbre de Phasga, y edificó siete altares, y *a* ofrecio un bezerro y un carnero en *cada* altar.

15 Entonces el dixo á Balac, *a* Ponte aquí junto á tu holocausto, y yo yré á encontrar *a* Dios allí.

16 Y Iehova se encontró con Balaam, y puso palabra en su boca, y dixo le, Buelve á Balac, y decir *le* has anfi.

17 Y vino á el, y heaqui que el estava junto á su holocausto, y con el los principes de Moab: y dixo le Balac, Que ha dicho Iehova?

18 Entóces *a* el tomó su parabola, y dixo, Balac levátate, y oyescucha mis palabras hijo de Sephor.

19 Dios no es hombre para que mienta; ni hijo de hombre para que se *a* arrepienta; el dixo, y no haré habló, y no lo effecutaré?

20 Heaqui, yo he tomado bendicion; y el bendixo, y no la revocaré.

21 No ha mirado iniquidad en Iacob, ni ha visto rebellion en Israel, Iehova su Dios es con el, y *a* jubilacion de rey en el.

22 *a* Dios los ha sacado de Egypto, tiene fuerças como el unicornio.

23 Porque en Iacob no ay aguero, ni adivinacion en Israel: como aora será dicho de Iacob y de Israel loque ha hecho Dios.

24 Heaqui el pueblo, que como leon se levantará, y como leon, se enfalcará, no se echará, hastaq̃ coma la presa, y beva sangre de muertos.

25 Entonces Balac dixo á Balaam, Si maldiziendo no lo maldizes, no lo bendigas tampoco bendiziendo.

26 Y Balaam respondió, y dixo á Balac, No te he dicho, q̃ todo loque Iehova me dixere, aquello tengo de hazer?

27 Y dixo Balac á Balaam, Ruego te que vengas, llevartehe á otro lugar, por ventura *a* parecerá bien á Dios que desde allí me lo maldigas.

28 Y Balac tomó á Balaam y *truxolo* á la cumbre de *h* Phogor, que mira azia Iesimon.

29 Entonces Balaam dixo á Balac Edifica me *a* qui siete altares, y aparejame aqui siete bezerros, y siete carneros.

30 Y Balac hizo como Balaam le dixo, y ofrecio un bezerro y un carnero en *cada* altar.

CAPIT. XXIII.

Bendize Balaam la tercera vez al Pueblo de Israel. II. Balac se enoja contra el y lo embia sin premio. III. Balaam en su despedida prophetiza la venida del Mesias, y las ilustres victorias de su Pueblo en el mundo.

Y Vido Balaam *a* que parecia bien á Iehova, que el *b* bendizesse á Israel, y no fué, como la primera y segunda vez, á encuentro de los aguerros sino puso su rostro azia el desierto,

2 Y alçando sus ojos vido á Israel, alojado por sus tribus, y el espiritu de Dios *c* vino sobre el.

2 Y *a* tomó su parabola, y dixo, Dixo Balac hijo de Beor, y dixo *d* el varon de ojos abiertos:

4 Dixo el que oyó los dichos de Dios, el que vido la vista del *a* Omnipotente, *c* caydo, mas desfa *c* Heb. fue. *a* Arr. 23. 7. d El Veyente, el propheta. *a* Esp. viejo del abastado, e *a* Anq̃ peccador, cada via propheta q̃ en esto dice verdad. Alude á la historia ant. 22. 31. *b* Heb. que bueno en ojos de Iehova. *c* Dios truxo el coraçon de Balaam, y en lugar de maldexir, bendix *a*, y así truxo el coraçon de Saul. 1. Sa. 19. 24. y el coraçon de Laban. Gen. 31. 34. *d* Heb. fue. *a* Arr. 23. 7. d El Veyente, el propheta. *a* Esp. viejo del abastado, e *a* Anq̃ peccador, cada via propheta q̃ en esto dice verdad. Alude á la historia ant. 22. 31. *b* Heb. que bueno en ojos de Iehova. *c* Dios truxo el coraçon de Balaam, y en lugar de maldexir, bendix *a*, y así truxo el coraçon de Saul. 1. Sa. 19. 24. y el coraçon de Laban. Gen. 31. 34. *d* Heb. fue. *a* Arr. 23. 7. d El Veyente, el propheta. *a* Esp. viejo del abastado, e *a* Anq̃ peccador, cada via propheta q̃ en esto dice verdad. Alude á la historia ant. 22. 31. *b* Heb. que bueno en ojos de Iehova. *c* Dios truxo el coraçon de Balaam, y en lugar de maldexir, bendix *a*, y así truxo el coraçon de Saul. 1. Sa. 19. 24. y el coraçon de Laban. Gen. 31. 34. *d* Heb. fue. *a* Arr. 23. 7. d El Veyente, el propheta. *a* Esp. viejo del abastado, e *a* Anq̃ peccador, cada via propheta q̃ en esto dice verdad. Alude á la historia ant. 22. 31. *b* Heb. que bueno en ojos de Iehova. *c* Dios truxo el coraçon de Balaam, y en lugar de maldexir, bendix *a*, y así truxo el coraçon de Saul. 1. Sa. 19. 24. y el coraçon de Laban. Gen. 31. 34. *d* Heb. fue. *a* Arr. 23. 7. d El Veyente, el propheta. *a* Esp. viejo del abastado, e *a* Anq̃ peccador, cada via propheta q̃ en esto dice verdad. Alude á la historia ant. 22. 31. *b* Heb. que bueno en ojos de Iehova. *c* Dios truxo el coraçon de Balaam, y en lugar de maldexir, bendix *a*, y así truxo el coraçon de Saul. 1. Sa. 19. 24. y el coraçon de Laban. Gen. 31. 34. *d* Heb. fue. *a* Arr. 23. 7. d El Veyente, el propheta. *a* Esp. viejo del abastado, e *a* Anq̃ peccador, cada via propheta q̃ en esto dice verdad. Alude á la historia ant. 22. 31. *b* Heb. que bueno en ojos de Iehova. *c* Dios truxo el coraçon de Balaam, y en lugar de maldexir, bendix *a*, y así truxo el coraçon de Saul. 1. Sa. 19. 24. y el coraçon de Laban. Gen. 31. 34. *d* Heb. fue. *a* Arr. 23. 7. d El Veyente, el propheta. *a* Esp. viejo del abastado, e *a* Anq̃ peccador, cada via propheta q̃ en esto dice verdad. Alude á la historia ant. 22. 31. *b* Heb. que bueno en ojos de Iehova. *c* Dios truxo el coraçon de Balaam, y en lugar de maldexir, bendix *a*, y así truxo el coraçon de Saul. 1. Sa. 19. 24. y el coraçon de Laban. Gen. 31. 34. *d* Heb. fue. *a* Arr. 23. 7. d El Veyente, el propheta. *a* Esp. viejo del abastado, e *a* Anq̃ peccador, cada via propheta q̃ en esto dice verdad. Alude á la historia ant. 22. 31. *b* Heb. que bueno en ojos de Iehova. *c* Dios truxo el coraçon de Balaam, y en lugar de maldexir, bendix *a*, y así truxo el coraçon de Saul. 1. Sa. 19. 24. y el coraçon de Laban. Gen. 31. 34. *d* Heb. fue. *a* Arr. 23. 7. d El Veyente, el propheta. *a* Esp. viejo del abastado, e *a* Anq̃ peccador, cada via propheta q̃ en esto dice verdad. Alude á la historia ant. 22. 31. *b* Heb. que bueno en ojos de Iehova. *c* Dios truxo el coraçon de Balaam, y en lugar de maldexir, bendix *a*, y así truxo el coraçon de Saul. 1. Sa. 19. 24. y el coraçon de Laban. Gen. 31. 34. *d* Heb. fue. *a* Arr. 23. 7. d El Veyente, el propheta. *a* Esp. viejo del abastado, e *a* Anq̃ peccador, cada via propheta q̃ en esto dice verdad. Alude á la historia ant. 22. 31. *b* Heb. que bueno en ojos de Iehova. *c* Dios truxo el coraçon de Balaam, y en lugar de maldexir, bendix *a*, y así truxo el coraçon de Saul. 1. Sa. 19. 24. y el coraçon de Laban. Gen. 31. 34. *d* Heb. fue. *a* Arr. 23. 7. d El Veyente, el propheta. *a* Esp. viejo del abastado, e *a* Anq̃ peccador, cada via propheta q̃ en esto dice verdad. Alude á la historia ant. 22. 31. *b* Heb. que bueno en ojos de Iehova. *c* Dios truxo el coraçon de Balaam, y en lugar de maldexir, bendix *a*, y así truxo el coraçon de Saul. 1. Sa. 19. 24. y el coraçon de Laban. Gen. 31. 34. *d* Heb. fue. *a* Arr. 23. 7. d El Veyente, el propheta. *a* Esp. viejo del abastado, e *a* Anq̃ peccador, cada via propheta q̃ en esto dice verdad. Alude á la historia ant. 22. 31. *b* Heb. que bueno en ojos de Iehova. *c* Dios truxo el coraçon de Balaam, y en lugar de maldexir, bendix *a*, y así truxo el coraçon de Saul. 1. Sa. 19. 24. y el coraçon de Laban. Gen. 31. 34. *d* Heb. fue. *a* Arr. 23. 7. d El Veyente, el propheta. *a* Esp. viejo del abastado, e *a* Anq̃ peccador, cada via propheta q̃ en esto dice verdad. Alude á la historia ant. 22. 31. *b* Heb. que bueno en ojos de Iehova. *c* Dios truxo el coraçon de Balaam, y en lugar de maldexir, bendix *a*, y así truxo el coraçon de Saul. 1. Sa. 19. 24. y el coraçon de Laban. Gen. 31. 34. *d* Heb. fue. *a* Arr. 23. 7. d El Veyente, el propheta. *a* Esp. viejo del abastado, e *a* Anq̃ peccador, cada via propheta q̃ en esto dice verdad. Alude á la historia ant. 22. 31. *b* Heb. que bueno en ojos de Iehova. *c* Dios truxo el coraçon de Balaam, y en lugar de maldexir, bendix *a*, y así truxo el coraçon de Saul. 1. Sa. 19. 24. y el coraçon de Laban. Gen. 31. 34. *d* Heb. fue. *a* Arr. 23. 7. d El Veyente, el propheta. *a* Esp. viejo del abastado, e *a* Anq̃ peccador, cada via propheta q̃ en esto dice verdad. Alude á la historia ant. 22. 31. *b* Heb. que bueno en ojos de Iehova. *c* Dios truxo el coraçon de Balaam, y en lugar de maldexir, bendix *a*, y así truxo el coraçon de Saul. 1. Sa. 19. 24. y el coraçon de Laban. Gen. 31. 34. *d* Heb. fue. *a* Arr. 23. 7. d El Veyente, el propheta. *a* Esp. viejo del abastado, e *a* Anq̃ peccador, cada via propheta q̃ en esto dice verdad. Alude á la historia ant. 22. 31. *b* Heb. que bueno en ojos de Iehova. *c* Dios truxo el coraçon de Balaam, y en lugar de maldexir, bendix *a*, y así truxo el coraçon de Saul. 1. Sa. 19. 24. y el coraçon de Laban. Gen. 31. 34. *d* Heb. fue. *a* Arr. 23. 7. d El Veyente, el propheta. *a* Esp. viejo del abastado, e *a* Anq̃ peccador, cada via propheta q̃ en esto dice verdad. Alude á la historia ant. 22. 31. *b* Heb. que bueno en ojos de Iehova. *c* Dios truxo el coraçon de Balaam, y en lugar de maldexir, bendix *a*, y así truxo el coraçon de Saul. 1. Sa. 19. 24. y el coraçon de Laban. Gen. 31. 34. *d* Heb. fue. *a* Arr. 23. 7. d El Veyente, el propheta. *a* Esp. viejo del abastado, e *a* Anq̃ peccador, cada via propheta q̃ en esto dice verdad. Alude á la historia ant. 22. 31. *b* Heb. que bueno en ojos de Iehova. *c* Dios truxo el coraçon de Balaam, y en lugar de maldexir, bendix *a*, y así truxo el coraçon de Saul. 1. Sa. 19. 24. y el coraçon de Laban. Gen. 31. 34. *d* Heb. fue. *a* Arr. 23. 7. d El Veyente, el propheta. *a* Esp. viejo del abastado, e *a* Anq̃ peccador, cada via propheta q̃ en esto dice verdad. Alude á la historia ant. 22. 31. *b* Heb. que bueno en ojos de Iehova. *c* Dios truxo el coraçon de Balaam, y en lugar de maldexir, bendix *a*, y así truxo el coraçon de Saul. 1. Sa. 19. 24. y el coraçon de Laban. Gen. 31. 34. *d* Heb. fue. *a* Arr. 23. 7. d El Veyente, el propheta. *a* Esp. viejo del abastado, e *a* Anq̃ peccador, cada via propheta q̃ en esto dice verdad. Alude á la historia ant. 22. 31. *b* Heb. que bueno en ojos de Iehova. *c* Dios truxo el coraçon de Balaam, y en lugar de maldexir, bendix *a*, y así truxo el coraçon de Saul. 1. Sa. 19. 24. y el coraçon de Laban. Gen. 31. 34. *d* Heb. fue. *a* Arr. 23. 7. d El Veyente, el propheta. *a* Esp. viejo del abastado, e *a* Anq̃ peccador, cada via propheta q̃ en esto dice verdad. Alude á la historia ant. 22. 31. *b* Heb. que bueno en ojos de Iehova. *c* Dios truxo el coraçon de Balaam, y en lugar de maldexir, bendix *a*, y así truxo el coraçon de Saul. 1. Sa. 19. 24. y el coraçon de Laban. Gen. 31. 34. *d* Heb. fue. *a* Arr. 23. 7. d El Veyente, el propheta. *a* Esp. viejo del abastado, e *a* Anq̃ peccador, cada via propheta q̃ en esto dice verdad. Alude á la historia ant. 22. 31. *b* Heb. que bueno en ojos de Iehova. *c* Dios truxo el coraçon de Balaam, y en lugar de maldexir, bendix *a*, y así truxo el coraçon de Saul. 1. Sa. 19. 24. y el coraçon de Laban. Gen. 31. 34. *d* Heb. fue. *a* Arr. 23. 7. d El Veyente, el propheta. *a* Esp. viejo del abastado, e *a* Anq̃ peccador, cada via propheta q̃ en esto dice verdad. Alude á la historia ant. 22. 31. *b* Heb. que bueno en ojos de Iehova. *c* Dios truxo el coraçon de Balaam, y en lugar de maldexir, bendix *a*, y así truxo el coraçon de Saul. 1. Sa. 19. 24. y el coraçon de Laban. Gen. 31. 34. *d* Heb. fue. *a* Arr. 23. 7. d El Veyente, el propheta. *a* Esp. viejo del abastado, e *a* Anq̃ peccador, cada via propheta q̃ en esto dice verdad. Alude á la historia ant. 22. 31. *b* Heb. que bueno en ojos de Iehova. *c* Dios truxo el coraçon de Balaam, y en lugar de maldexir, bendix *a*, y así truxo el coraçon de Saul. 1. Sa. 19. 24. y el coraçon de Laban. Gen. 31. 34. *d* Heb. fue. *a* Arr. 23. 7. d El Veyente, el propheta. *a* Esp. viejo del abastado, e *a* Anq̃ peccador, cada via propheta q̃ en esto dice verdad. Alude á la historia ant. 22. 31. *b* Heb. que bueno en ojos de Iehova. *c* Dios truxo el coraçon de Balaam, y en lugar de maldexir, bendix *a*, y así truxo el coraçon de Saul. 1. Sa. 19. 24. y el coraçon de Laban. Gen. 31. 34. *d* Heb. fue. *a* Arr. 23. 7. d El Veyente, el propheta. *a* Esp. viejo del abastado, e *a* Anq̃ peccador, cada via propheta q̃ en esto dice verdad. Alude á la historia ant. 22. 31. *b* Heb. que bueno en ojos de Iehova. *c* Dios truxo el coraçon de Balaam, y en lugar de maldexir, bendix *a*, y así truxo el coraçon de Saul. 1. Sa. 19. 24. y el coraçon de Laban. Gen. 31. 34. *d* Heb. fue. *a* Arr. 23. 7. d El Veyente, el propheta. *a* Esp. viejo del abastado, e *a* Anq̃ peccador, cada via propheta q̃ en esto dice verdad. Alude á la historia ant. 22. 31. *b* Heb. que bueno en ojos de Iehova. *c* Dios truxo el coraçon de Balaam, y en lugar de maldexir, bendix *a*, y así truxo el coraçon de Saul. 1. Sa. 19. 24. y el coraçon de Laban. Gen. 31. 34. *d* Heb. fue. *a* Arr. 23. 7. d El Veyente, el propheta. *a* Esp. viejo del abastado, e *a* Anq̃ peccador, cada via propheta q̃ en esto dice verdad. Alude á la historia ant. 22. 31. *b* Heb. que bueno en ojos de Iehova. *c* Dios truxo el coraçon de Balaam, y en lugar de maldexir, bendix *a*, y así truxo el coraçon de Saul. 1. Sa. 19. 24. y el coraçon de Laban. Gen. 31. 34. *d* Heb. fue. *a* Arr. 23. 7. d El Veyente, el propheta. *a* Esp. viejo del abastado, e *a* Anq̃ peccador, cada via propheta q̃ en esto dice verdad. Alude á la historia ant. 22. 31. *b* Heb. que bueno en ojos de Iehova. *c* Dios truxo el coraçon de Balaam, y en lugar de maldexir, bendix *a*, y así truxo el coraçon de Saul. 1. Sa. 19. 24. y el coraçon de Laban. Gen. 31. 34. *d* Heb. fue. *a* Arr. 23. 7. d El Veyente, el propheta. *a* Esp. viejo del abastado, e *a* Anq̃ peccador, cada via propheta q̃ en esto dice verdad. Alude á la historia ant. 22. 31. *b* Heb. que bueno en ojos de Iehova. *c* Dios truxo el coraçon de Balaam, y en lugar de maldexir, bendix *a*, y así truxo el coraçon de Saul. 1. Sa. 19. 24. y el coraçon de Laban. Gen. 31. 34. *d* Heb. fue. *a* Arr. 23. 7. d El Veyente, el propheta. *a* Esp. viejo del abastado, e *a* Anq̃ peccador, cada via propheta q̃ en esto dice verdad. Alude á la historia ant. 22. 31. *b* Heb. que bueno en ojos de Iehova. *c* Dios truxo el coraçon de Balaam, y en lugar de maldexir, bendix *a*, y así truxo el coraçon de Saul. 1. Sa. 19. 24. y el coraçon de Laban. Gen. 31. 34. *d* Heb. fue. *a* Arr. 23. 7. d El Veyente, el propheta. *a* Esp. viejo del abastado, e *a* Anq̃ peccador, cada via propheta q̃ en esto dice verdad. Alude á la historia ant. 22. 31. *b* Heb. que bueno en ojos de Iehova. *c* Dios truxo el coraçon de Balaam, y en lugar de maldexir, bendix *a*, y así truxo el coraçon de Saul. 1. Sa. 19. 24. y el coraçon de Laban. Gen. 31. 34. *d* Heb. fue. *a* Arr. 23. 7. d El Veyente, el propheta. *a* Esp. viejo del abastado, e *a* Anq̃ peccador, cada via propheta q̃ en esto dice verdad. Alude á la historia ant. 22. 31. *b* Heb. que bueno en ojos de Iehova. *c* Dios truxo el coraçon de Balaam, y en lugar de maldexir, bendix *a*, y así truxo el coraçon de Saul. 1. Sa. 19. 24. y el coraçon de Laban. Gen. 31. 34. *d* Heb. fue. *a* Arr. 23. 7. d El Veyente, el propheta. *a* Esp. viejo del abastado, e *a* Anq̃ peccador, cada via propheta q̃ en esto dice verdad. Alude á la historia ant. 22. 31. *b* Heb. que bueno en ojos de Iehova. *c* Dios truxo el coraçon de Balaam, y en lugar de maldexir, bendix *a*, y así truxo el coraçon de Saul. 1. Sa. 19. 24. y el coraçon de Laban. Gen. 31. 34. *d* Heb. fue. *a* Arr. 23. 7. d El Veyente, el propheta. *a* Esp. viejo del abastado, e *a* Anq̃ peccador, cada via propheta q̃ en esto dice verdad. Alude á la historia ant. 22. 31. *b* Heb. que bueno en ojos de Iehova. *c* Dios truxo el coraçon de Balaam, y en lugar de maldexir, bendix *a*, y así truxo el coraçon de Saul. 1. Sa. 19. 24. y el coraçon de Laban. Gen. 31. 34. *d* Heb. fue. *a* Arr. 23. 7. d El Veyente, el propheta. *a* Esp. viejo del abastado, e *a* Anq̃ peccador, cada via propheta q̃ en esto dice verdad. Alude á la historia ant. 22. 31. *b* Heb. que bueno en ojos de Iehova. *c* Dios truxo el coraçon de Balaam, y en lugar de maldexir, bendix *a*, y así truxo el coraçon de Saul. 1. Sa. 19. 24. y el coraçon de Laban. Gen. 31. 34. *d* Heb. fue. *a* Arr. 23. 7. d El Veyente, el propheta. *a* Esp. viejo del abastado, e *a* Anq̃ peccador, cada via propheta q̃ en esto dice verdad. Alude á la historia ant. 22. 31. *b* Heb. que bueno en ojos de Iehova. *c* Dios truxo el coraçon de Balaam, y en lugar de maldexir, bendix *a*, y así truxo el coraçon de Saul. 1. Sa. 19. 24. y el coraçon de Laban. Gen. 31. 34. *d* Heb. fue. *a* Arr. 23. 7. d El Veyente, el propheta. *a* Esp. viejo del abastado, e *a* Anq̃ peccador, cada via propheta q̃ en esto dice verdad. Alude á la historia ant. 22. 31. *b* Heb. que bueno en ojos de Iehova. *c* Dios truxo el coraçon de Balaam, y en lugar de maldexir, bendix *a*, y así truxo el coraçon de Saul. 1. Sa. 19. 24. y el coraçon de Laban. Gen. 31. 34. *d* Heb. fue. *a* Arr. 23. 7. d El Veyente, el propheta. *a* Esp. viejo del abastado, e *a* Anq̃ peccador, cada via propheta q̃ en esto dice verdad. Alude á la historia ant. 22. 31. *b* Heb. que bueno en ojos de Iehova. *c* Dios truxo el coraçon de Balaam, y en lugar de maldexir, bendix *a*, y así truxo el coraçon de Saul. 1. Sa. 19. 24. y el coraçon de Laban. Gen. 31. 34. *d* Heb. fue. *a* Arr. 23. 7. d El Veyente, el propheta. *a* Esp. viejo del abastado, e *a* Anq̃ peccador, cada via propheta q̃ en esto dice verdad. Alude á la historia ant. 22. 31. *b* Heb. que bueno en ojos de Iehova. *c* Dios truxo el coraçon de Balaam, y en lugar de maldexir, bendix *a*, y así truxo el coraçon de Saul. 1. Sa. 19. 24. y el coraçon de Laban. Gen. 31. 34. *d* Heb. fue. *a* Arr. 23. 7. d El Veyente, el propheta. *a* Esp. viejo del abastado, e *a* Anq̃ peccador, cada via propheta q̃ en esto dice verdad. Alude á la historia ant. 22. 31. *b* Heb. que bueno en ojos de Iehova. *c* Dios truxo el coraçon de Balaam, y en lugar de maldexir, bendix *a*, y así truxo el coraçon de Saul. 1. Sa. 19. 24. y el coraçon de Laban. Gen. 31. 34. *d* Heb. fue. *a* Arr. 23. 7. d El Veyente, el propheta. *a* Esp. viejo del abastado, e *a* Anq̃ peccador, cada via propheta q̃ en esto dice verdad. Alude á la historia ant. 22. 31. *b* Heb. que bueno en ojos de Iehova. *c* Dios truxo el coraçon de Balaam, y en lugar de maldexir, bendix *a*, y así truxo el coraçon de Saul. 1. Sa. 19. 24. y el coraçon de Laban. Gen. 31. 34. *d* Heb. fue. *a* Arr. 23. 7. d El Veyente, el propheta. *a* Esp. viejo del abastado, e *a* Anq̃ peccador, cada via propheta q̃ en esto dice verdad. Alude á la historia ant. 22. 31. *b* Heb. que bueno en ojos de Iehova. *c* Dios truxo el coraçon de Balaam, y en lugar de maldexir, bendix *a*, y así truxo el coraçon de Saul. 1. Sa. 19. 24. y el coraçon de Laban. Gen. 31. 34. *d* Heb. fue. *a* Arr. 23. 7. d El Veyente, el propheta. *a* Esp. viejo del abastado, e *a* Anq̃ peccador, cada via propheta q̃ en esto dice verdad. Alude á la historia ant. 22. 31. *b* Heb. que bueno en ojos de Iehova. *c* Dios truxo el coraçon de Balaam, y en lugar de maldexir, bendix *a*, y así truxo el coraçon de Saul. 1. Sa. 19. 24. y el coraçon de Laban. Gen. 31. 34. *d* Heb. fue. *a* Arr. 23. 7. d El Veyente, el propheta. *a* Esp. viejo del abastado, e *a* Anq̃ peccador, cada via propheta q̃ en esto dice verdad. Alude á la historia ant. 22. 31. *b* Heb. que bueno en ojos de Iehova. *c* Dios truxo el coraçon de Balaam, y en lugar de maldexir, bendix *a*, y así truxo el cora

tapados los ojos,

5 Quan hermosas són tus tiendas, ò Jacob: tus habitaciones ò Israel.

6 Como arroyos estan estendidas, como huer-
tos junto al rio, como arboles de fandalos planta-
dos por Iehova, como cedros junto á las aguas.

7 De sus ramos distilarán aguas, y su simiente
será en muchas aguas: y enfalçarlehá mas que ^f A-
gaz su Rey, y su reynó será enfalçado.

8 * Dios lo sacó de Egypto, tiene fuerças co-
mo el unicornio: comerá á las gentes sus enemi-
gas, y roerá sus huesos, y asfeteará con sus sacras.

9 * En convarsehá para echarse como leon, y
como leon, quien lo despertará? * Benditos los que
te bendixeren, y malditos los que te maldixeren.

10 ¶ Entonces la yra de Balac se encendió con-
tra Balaam, y bariendo sus palmas dixo á Balaam,
Para maldezir á mis enemigos te he llamado, y hea-
qui bendiziendo lo has bendicho ya tres vezes.

11 Por tanto aora huyete á tu lugar: ^{yo} dixi * q
te honrraria, mas heaqui que Iehova te há privado
de honrra.

12 Y Balaam le respondió, No lo dixi ^{yo} tambi-
en á tus mensageros, que me embiasse, diziendo:

13 * Si Balaam me diessse su casa llena de plata y
oro, ^{yo} no podré traspassar el dicho de Iehova para
hazer cosa buena ni mala: de mi arbitrio: lo q Ie-
hova hablare esso diré ^{yo}?

14 ¶ Por tanto heaqui ^{yo} aora me voy á mi pue-
blo, ven, respondetehé loque este pueblo ha de ha-
zer á tu pueblo en los postrimeros dias.

15 * Y tomó su parabola, y dixo, Dixo Balaam
hijo de Beor, dixo el varon de ojos abiertos,

16 Dixo el que oyó los dichos de Iehova, y el
que sabe sciencia del Altísimo, el que vido la vista
del * Omnipotente, caydo, mas desatapados los
ojos.

17 Verlohé mas no aora: mirarlohé, mas no de
cerca: * faldra ESTRELLA de Jacob, y levantarlehá
sceptro de Israel, y herirá los cantones de Moab, y
destruyra todos los hijos de * Serth.

18 Y será * tomada Edom, y será tomada Seir
por sus enemigos, y Israel * se avrá varonilmente.

19 Y el de Jacob se enseñoreará, y destruyra de
la ciudad loque quedare.

20 Y viendo á Amalec, tomó su parabola, y di-
xo, Amalec, cabeça de gentes: mas su postrimeria
m perecerá para siempre.

21 Y viendo á * Cineo, tomó su parabola, y di-
xo, Fuerte es tu habitacion, pon en la peña tu nido:

22 Que el Cineo será echado, quando Assur te
llevará captivo.

23 Item, tomó su parabola y dixo, Ay, quien
bivirá, quando * pusiere estas cosas Dios?

24 Y ven drán navios de la * ribera de * Cirtim,
y affligirán á Assur, affligiran tambien á Eber: mas
el tambien perecerá para siempre.

25 Enróces Balaá se levantó, y fuese, y bolviose
á su lugar: y tambien Balac se fue por su camino.

CAPIT. XXV.

*Fornica el Pueblo con las mugeres de Moab y de Madian, y
idolatra con sus dioses. II. Phinees zelo la gloria de Dios y la
salud de su Pueblo contra un principe de Israel publico fornicar-
io con una princesa de los Madianitas. III. Dios por este hecho
lo alaba, y en premio de su zelo le confirma el Sacerdocio. IIII.
Manda Dios á Moysen que afflijan á los Madianitas.*

Y Reposó Israel en Setim, y el pueblo comen-
zó: á fornicar con las hijas de Moab.

2 Las quales llamaron al pueblo, á los sa-
crificios de sus dioses, y el Pueblo comió, y incli-
naronse á sus dioses.

3 Y allegóse el pueblo á * Bahal Pehor, y el furor
de Iehova se encendió contra Israel.

4 Y Iehova dixo á Moysen, ^b Toma todos los
principes del pueblo, y * c ahorcalos á Iehova de-
lante del Sol, y la yra del furor de Iehova se apar-
tara de Israel,

5 Entonces Moysen dixo á los juezes de Isra-
el, Matad cada uno á sus vatones que se há allega-
do á Bahal Pehor.

6 ¶ Entonces heaqui un varon de los hijos de
Israel vino, y ^d truxo una Madianita á sus herma-
nos á ojos de Moysen, y de toda la congregacion
de los hijos de Israel, llorando ellos á la puerta del
Tabernaculo del Testimonio.

7 * Y vidolo Phinees hijo de Eleazar, hijo de
Aaron sacerdote, y levanto se de en medio de la
congregacion, y tomó uha lança en su mano,

8 Y vino tras el varon de Israel á la tienda, y
alanceólos á ambos, al varon de Israel y á la mu-
ger * por su vientre: y cesó la mortandad de los
hijos de Israel.

9 Y murieron de aquella mortandad veynte y
quatro mil.

10 ¶ Entonces Iehova habló á Moysen, dizen-
do,

11 Phinees hijo de Eleazar, hijo de Aaron Sacer-
dote, ha hecho tomar mi furor de los hijos de Israel
zelandó mi zelo entre ellos, por loqual ^{yo} no he
consumido con mi zelo los hijos de Israel.

12 Por tanto ^{si} di: Heaqui ^{yo} pongo mi pacto de
paz con el,

13 Y tendrá el y su simiente despues de el el pa-
cto del Sacerdocio perpetuo, porquanto tuvo zelo
por sus Dios, y ^h expió los hijos de Israel.

14 Y el nombre del varon muerto que fue mu-
erto con la Madianita era Zambri, hijo de Salu, prin-
cipe de la familia del Tribu de Simeón.

15 Y el nombre de la muger muerta Madianita
era Cozbi, hija de Sur principe de pueblos, ⁱ padre
de familia en Madian.

16 ¶ Y Iehova habló á Moysen, diziendo,

17 * Affligereys á los Madianitas, y herirlos eys:

18 Por quanto ellos os affligieron á vo-
stros con sus engaños con que os han engañado en-
el negocio de Pehor, y en el negocio de Cozbi hija
del principe de Madian * su hermana, la qual fue
muerta el dia de la mortandad por causa de Pe-
hor.

CAPIT. XXVI.

*Despues de la mortandad con que Dios castigó al Pueblo,
manda á Moysen que lo cuente la segunda vez, para que con-
forme á esta lista les sea repartida por sus suertes la tierra de
Promisió. II. Los Levitas son cotados por sí. III. En esta cuenta
ninguno ay de los que salieron de Egypto, sino fue Josue y Caleb.*

Y Aconteció despues de la mortandad, que Ie-
hova habló á Moysen, y á Eleazar hijo de A-
aron Sacerdote, diziendo,

2 Tomad la summa de toda la cogregacion de
los hijos de Israel de veynte años y arriba, por las
casas de sus padres, á todos los que pudent salir á la
guerra en Israel.

3 Y Habló Moysen y Eleazar el Sacerdote con
ellos en los campos de Moab junto al Iordan de
Iericho, diziendo,

4 * Côtareys el pueblo de veynte años y arriba,
* como mandó Iehova á Moysen, y á los hijos de
Israel, que avian salido de tierra de Egypto,

5 Ruben primogenito de Israel. Los hijos de
Ruben fueron Henoc, del qual era la familia de los
Henochitas de: Phallu, la familia de los Phalluitas.

6 De Hefron, la familia de los Hefronitas:

f Nombre co-
mun de los
reyes de Ama-
lec.

* Atrib. 23, 22.

* Gen. 49, 9.

† Gen. 12, 3.

II.

* Atrib. 22, 37.

* Atrib. 22, 18.

g Heb. de mi

comañon.

II L

h heb. desconfiar-

te he.

* Atrib. 23, 7.

Ver.

† Arr. var. 4.

* Math. 2, 2.

i Heb. Andu-

vo, o, vino e-

strella &c.

† Esta ofensa,

es el Madián,

que avia de reynar

espiritual-

mente en el pueblo

de Dios,

cuyo reyno seria

eterno.

† Serth q. d. to-

dos los hitos.

Serth fue hijo de

Adam, Gen. 4,

25 de quien ve-

nió Noe y del so-

do el mundo: por-

que la posteri-

dad de Cain pe-

reció en el dilu-

vio.

k Heb. here-

dad, o posse-

sion.

l Heb. hara ca-

fuerso.

m Heb. hasta

perdicion.

* Jer. 4, 11.

n q. d. bñ. var.

o egypto.

p por Cirtim los

hitos asiati-

cos á los Gri-

gos y Romanos:

los quales se

jaçaron á los

Affrios, Baby-

lonos, Persas

y Indios.

* Deut. 4, 3.

19. 22, 19.

b Convoca.

* Deut. 4, 3.

Iosue 22, 17.

c S. á los ido-

latras, como

en el vet. sig.

II.

d Heb. hizo

legar.

* Psal. 105, 30.

2. Cor. 10, 6.

e hito al hito

por los lomos,

y pasó la la,

o por el vientre de

la muger.

III.

f El zelo de la

casa de Dios lo

contra psal. 69.

10. Iuan. 2, 17.

g S. á los hi-

jos de Israel.

h O, reconcí-

lió.

i Heb. casa de

padre.

IIII.

* Abaxo, 31.

2.

k S. Madián-

ta.

a este consejo dio
Balaam á los
Madianitas. Abx.
31, 16. Apoc.
2, 14.

- b Ruben, 43730.
de Charni, la familia de los Charnitas.
7 Estas *fueron* las familias de los Rubenitas: b y sus contados fueron quarenta y tres mil y siete cientos y treynta.
8 Y los hijos de Phallu, Eliab.
9 Y los hijos de Eliab, Namuel, y Dathan, y Abirom: estos Dathan y Abirom *fueron* los [†] del consejo de la congregacion, que hizieron el motin contra Moysen y Aaron con la compañía de Core, quando se amotinaron contra Iehova.
10 Que la tierra abrió su boca, y tragó à ellos y à Core, quando la compañía murio, que consumio el fuego dozientos y cincuenta varones, que *fue* ron * por señal.
11 Mas los hijos de Core, [†] no murieron.
12 Los hijos de Simeon por sus familias *fue* ron de Namuel, la familia de los Namuelitas: de Lamin, la familia de los Laminitas: de Iachin, la familia de los Iachinitas.
13 De Zare, la familia de los Zareitas: de Saul, la familia de los Saulitas.
14 ^d Estas *fueron* las familias de los Simeonitas, veynte y dos mil y dozientos.
15 Los hijos de Gad por sus familias: de Sephoni, la familia de los Sephonitas: de Aggi, la familia de los Aggitas: de Suni, la familia de los Sunitas.
16 De Ozni, la familia de los Oznitas: de Eri, la familia de los Eritas.
17 De Arod, la familia de los Aroditas: de Ariel, la familia de los Arielitas.
18 ^e Estas *fueron* las familias de los hijos de Gad por sus contados quarenta mil y quinientos.
19 * Los hijos de Iuda, Ery Onan: y murió Er, y Onan en la tierra de Chanaan.
20 Y fueron los hijos de Iuda por sus familias: de Sela, la familia de los Selaitas: de Phares, la familia de los Pharesitas: de Zare, la familia de los Zareitas.
21 Y fueron los hijos de Phares, de Hefron, la familia de los Hefronitas: de Hamul, la familia de los Hamulitas.
22 ^f Estas *fueron* las familias de Iuda por sus contados setenta y seys mil y quinientos.
23 Los hijos de Issachar por sus familias, de Thola, la familia de los Tholaitas: de Phua, la familia de los Phuanitas.
24 De Iafub, la familia de los Iafubitas: de Semran, la familia de los Semraritas.
25 ^g Estas *fueron* las familias de Issachar por sus contados sesenta y quatro mil y trezientos.
26 Los hijos de Zabulon por sus familias: de Sared, la familia de los Sareditas: de Elon, la familia de los Elonitas: de Ialel, la familia de los Ialelitas.
27 ^h Estas *fueron* las familias de los Zabulonitas por sus contados sesenta mil y quinientos.
28 Los hijos de Ioseph por sus familias, Manasse, y Ephraim.
29 Los hijos de Manasse: de Machir, la familia de los Machiritas: y Machir engendró à Galaad: de Galaad, la familia de los Galaaditas.
30 Estos *fueron* los hijos de Galaad, de Iezer, la familia de los Iezeritas: de Helec, la familia de los Helecitas.
31 De Afriel, la familia de los Afrielitas: de Sechem, la familia de los Sechemitas.
32 De Semida, la familia de los Semidaitas: de Hopher, la familia de los Hopheritas.
33 ⁱ Salphaad hijo de * Hopher no tuvo hijos sino hijas: y los nombres de las hijas de Salphaad *fueron* Maala, y Noa, y Hegla, y Melchay, y Therfa.
34 ^j Estas *fueron* las familias de Manasse, y sus contados cincuenta y dos mil y siete cientos.
- 35 Estos *fueron* los hijos de Ephraim por sus familias: de Suthala, la familia de los Suthalaitas: de de Becher, la familia de los Becheritas: de Thehen la familia de los Thehenitas.
36 Y estos *fueron* los hijos de Suthala, de Heran, la familia de los Heranitas.
37 ^k Estas *fue* ron las familias de los hijos de Ephraim por sus contados treynta y dos mil y quinientos. Estos *fueron* los hijos de Ioseph por sus familias.
38 Los hijos de Ben-jamin por sus familias, de Bela, la familia de los Belaitas: de Asbel, la familia de los Asbelitas: de Achiram, la familia de los Achiramitas.
39 De Supham, la familia de los Suphamitas: de Hupham, la familia de la Huphamitas.
40 Y los hijos de Bela fueron Hered y Noemá: de Hered la familia de los Heriditas: de Noeman, la familia de los Noemanitas.
41 ^l Estos *fueron* los hijos de Ben-jamin por sus familias: y sus contados quarenta y cinco mil y seys cientos.
42 Estos *fueron* los hijos de Dan por sus familias: de Suham la familia de los Suhamitas: estas *fue* ron las familias de Dan por sus familias.
43 ^m Todas las familias de los Suhamitas por sus contados, sesenta y quatro mil y quatrocientos.
44 Los hijos de Aser por sus familias: de Iemna, la familia de los Iemnaitas: de Issui, la familia de los Issuitas: de Brie, la familia de los Bricitas.
45 Los hijos de Brie, de Heber, la familia de los Heberitas de Melchiel, la familia de los Melchielitas.
46 Y el nombre de la hija de Aser fue Sara.
47 ⁿ Estas *fue* ron las familias de los hijos de Aser por sus contados cincuenta y tres mil y quatrocientos.
48 Los hijos de Nephthali por sus familias, de Issiel, la familia de los Issielitas: de Guni, la familia de los Gunitas.
49 De Isser, la familia de los Isseritas: de Sellem la familia de los Sellemitas.
50 ^o Estas *fueron* las familias de Nephthali por sus familias: y sus contados quarenta y cinco mil y quatrocientos.
51 ^p Estos *fue* ron los contados de los hijos de Israel, Seys cientos mil y mil y siete cientos y treynta: y a estos se repartirá la tierra en heredad por la cuenta de los nombres.
52 Y habló Iehova à Moysen, diciendo,
53 ^q A estos se repartirá la tierra en heredad por la cuenta de los nombres.
54 A los mas darás mayor heredad, y à los menos menor, à cada uno se le dará su heredad conforme à sus contados.
55 Empero la tierra será partida por suerte, y por los nombres de los Tribus de sus padres heredarán.
56 Conforme à la fuerte será partida su heredad entre el grande y el pequeño.
57 ^r Y los contados de los Levitas por sus familias *fueron* estos, de Gerson la familia de los Gersonitas: de Caath, la familia de los Caathitas: de Merari, la familia de los Meraritas.
58 Estas *fueron* las familias de los Levitas, la familia de los Lobnitas: la familia de los Hebronitas: La familia de los Moholitas: La familia de los Mufitas: La familia de los Coritas: y Caath engendró à Amram.
59 ^s * Y la muger de Amram se llamó Iochabed hija de Levi, la qual nació à Levi en Egypto: esta parió de Amram à Aaron, y à Moysen, y à Maria su hermana.
60 Y de Aaron nacieron Nadab, y Abi Eleazar, y Ithamar.
61 ^t Mas Nadab y Abi murieron, quando ofrecieron

Levitas,
3000.
Atrib. 3. 39.
11000.
Augmento,
1000.
1 Heb. solo
macho.

frecieron fuego extraño delante de Iehova.

62 Y sus contados fuerō veynte y tres mil, todos los varones de un mes y arriba: porque no fueron contados entre los hijos de Israel, por quanto no les avia de ser dada heredad entre los hijos de Israel.

63 Estos fueron los contados por Moysen y Eleazar el Sacerdote, los quales contaron los hijos de Israel en los campos de Moab junto al Iordan de Iericho.

64 Y entre estos ninguno uno de los contados por Moysen y Aaron el Sacerdote que contaron a los hijos de Israel en el desierto de Sinai.

65 Porque Iehova les dixo, Muriendo morirán en el desierto: y no quedó varon de ellos, sino Caleb hijo de Iephone, y Iosue hijo de Nun.

CAPIT. XXVII.

Las hijas de Salphaad por ordenacion de Dios reciben el derecho a la posesion de la herencia de su padre. II. A esta ocasion es puesta la Ley concerniente al derecho de los herederos. III. Tratando Dios con Moysen de su muerte en pena de su peccado, Moysen le ruega que provea a su pueblo de conveniente Pastor. IIII. Por mandado de Dios es señalado Iosue por successor de Moysen en la conduca del Pueblo delante de toda la congregacion.

Y las hijas de Salphaad hijo de Hephher, hijo de Galaad, hijo de Machir, hijo de Manasse, de las familias de Manasse, hijo de Ioseph, los nombres de las quales eran Maala, y Nób, y Hegla, y Melcha, y Therfa, llegaron,

2 Y presentaronse delante de Moysen y delante de Eleazar el Sacerdote, y delante de los principes, y de toda la congregacion, a la puerta del Tabernaculo del Testimonio, y dixeron.

3 Nuestro padre murió en el desierto, el qual no fué en la congregacion que se juntó contra Iehova en la compania de Core: que en su peccado murió, y no tuvo hijos.

4 Porque será quitado el nombre de nuestro padre de entre su familia, por no aver tenido hijo: Da nos heredad entre los hermanos de nuestro padre.

5 Y Moysen llevó su causa delante de Iehova.

6 Y Iehova respondió a Moysen diciendo,

7 Derecho piden las hijas de Salphaad: darles has possession de heredad entre los hermanos de su padre, y traspassarás la heredad de su padre a ellas.

8 Y a los hijos de Israel hablarás, diciendo, Quando alguno muriere sin hijo, traspasseréis su herencia a su hija.

9 Y si no tuviere hija, dareys su herencia a sus hermanos.

10 Y si no tuviere hermanos, dareys su herencia a los hermanos de su padre.

11 Y si su padre no tuviere hermanos, dareys su herencia a su pariente mas cercano de su lineage, el qual la heredará: y será a los hijos de Israel por Ley de derecho, como Iehova mandó a Moysen.

12 Y Iré, * Iehova dixo a Moysen, Sube a este monte Abarim, y verás la tierra que he dado a los hijos de Israel.

13 Y verahás, y serás ayuntado a tus pueblos: tu también como fue ayuntado tu hermano Aaró.

14 Como rebelastes a mi dicho en el desierto de Zin en la renzilla de la congregacion, para santificarme en las aguas en los ojos de ellos, Estas son las Aguas de la renzilla de Cades en el desierto de Zin.

15 Entonces Moysen respondió a Iehova, diciendo,

16 Ponga Iehova, Dios de los espíritus, de toda carne, varon, sobre la congregacion,

17 Que salga delante de ellos, y que entre delante de ellos, que los saque y los meta: porque la congregacion de Iehova no sea como ovejas sin pastor.

18 Y Iehova dixo a Moysen, * Tomate a Iosue hijo de Nun, varon en el qual ay espiritu, y pondrás tu mano sobre el.

19 Y ponerlohas delante de Eleazar el Sacerdote, y delante de toda la congregacion, y darlehas mandamientos delante de ellos.

20 Y pondrás de tu resplandor sobre el, para que toda la congregacion de los hijos de Israel lo obedezcan.

21 Y el estará delante de Eleazar el Sacerdote, y a él preguntará en el juyzio del Viim delante de Iehova: por el dicho de él saldrá, y por el dicho de él entrarán el y todos los hijos de Israel con el, y toda la congregacion.

22 Y hizo Moysen, como Iehova le mandó, que tomó a Iosue, y lo puso delante de Eleazar el Sacerdote, y de toda la congregacion.

23 Y puso sobre el sus manos, y dióle mandamientos, como Iehova avia mandado por mano de Moysen.

CAPIT. XXVIII.

Señala Dios los sacrificios que quiere que se le hagan en sus tiempos: Cada día. II. Cada Sabbado. III. El primer día de cada mes. IIII. La fiesta del pan cenzero. V. La fiesta de Pentecostes.

Y habló Iehova a Moysen diciendo,

2 Manda a los hijos de Israel, y diles, Mi ofrenda, mi pã con mis ofrendas encendidas en olor de mi holgança guardereys, ofreciéndome lo a su tiempo.

3 Item, dezirles has, Esta es la ofrenda encendida, que ofrecereys a Iehova, * Dos corderos enteros de un año, cada un día: será el holocausto continuo.

4 El un cordero harás a la mañana, y el otro cordero harás entre las dos tardes.

5 Y una diezma de un epha de flor de harina amassada con una quarta de un hin de azeyte molido en presente.

6 Holocausto continuo, que fué hecho en el monte de Sinai en olor de holgança, ofrenda encendida a Iehova.

7 Y su derramadura será una quarta de un hin con cada un cordero: derramarás derramadura de vino a Iehova, en el Sanctuario.

8 Y el Segundo cordero harás entre las dos tardes: conforme a la ofrenda de la mañana, y conforme a su derramadura harás, ofrenda encendida en olor de holgança a Iehova.

9 Mas el día del Sabbado, dos corderos enteros de un año, y dos diezmas de flor de harina amassada con azeyte por presente, con su derramadura.

10 Esto será el holocausto del Sabbado cada Sabbado aliende del holocausto continuo y su derramadura.

11 Item, en los principios de vuestros meses ofrecereys en holocausto a Iehova, dos bezeros hijos de vaca, y un carnero, y siete corderos enteros de un año.

12 Y tres diezmas de flor de harina amassada con azeyte por Presente con cada bezerro, y doz diezmas de flor de harina amassada con azeyte por Presente con cada carnero.

13 Y una diezma de flor de harina amassada con azeyte en ofrenda por Presente con cada cordero: holocausto de olor de holgança, ofrenda encendida a Iehova,

14 Y sus derramaduras de vino serán medio hin con

f que en tiempo de p. 7, de guerra los victorios.

III.
Deut. 3. 21.
Deut. 31. 7.
g la imprecacion de manos se usó en el vicio y nuevo Testamento.

h Consultará Exo. 28. 30.

i a sab. en cosas difíciles y escarar.
k Del Sacerdote. ot. de Dios I Iosue.

Art. 26. 31.
Apoc. 16. 2.
1000. 1, 3.

Art. 21. 16. 2.
31.
a Por la comú condition de los hombres.

b Heb. allegó.

c Heb. hablan.

II.
d la hija hereda su aviendo hijo.

III.
Deut. 32. 49.

* Art. 20. 2. 4.
Atrib. 20. 12

e no quiere que nada se oigiera en el officio, sino que Dios lo pãga: que sea llamado, como Aarón, heb. 5. 4.

a holocausto. Exod. 29. 38
f Levit. 2. 2, 12.

b Esp. v. sangre
c De azeytunas molidas.

d O, libacion
Art. 15. 7.
e la palabra heb. significa toda suerte de bebida que emborracha.

f Acceptissim.
ma. II.

f Heb. en su sabado.

III.

g Heb. del
mes en sus
meses por, &c

III.

* Exo. 12, 18.
Levi. 23, 5.
h S. de los pa-
ses cenceños.

i Es el Hol-
ocausto.
Levi. 3, 11.

V.
Levi. 23, 15.

hin con cada bezerro, y una tercia de un hin con cada carnero, y una quarta de un hin con cada cordero. Esto será el holocausto & de cada mes por todos los meses del año.

15 Y un cabron de las cabras en expiacion se hará à Iehova, aliende del holocausto contino, con su derramadura.

16 * Mas en el mes Primero, à los catorce del mes será la Pascua de Iehova.

17 Y à los quinze dias de aqueste mes la ^h Solemnidad: por siete dias se comerán ^p panes cenceños.

18 El primer dia será sancta convocacion, ninguna obra servil hareys.

19 Y ofrecereys en offrenda encendida, en holocausto à Iehova dos bezorros hijos de vaca, y un carnero, y siete corderos de un año, enteros los tomareys.

20 Y su presente amassado con azeite, tres diezmas con cada bezerro, y dos diezmas con cada carnero hareys.

21 Con cada uno de los siete corderos hareys una diezma.

22 Y un cabron por expiacion para reconciliaros.

23 Esto hareys aliende del holocausto de la mañana, que es el holocausto contino.

24 Conforme à esto hareys el pan de la offrenda encendida en olor de holgança à Iehova cada uno de los siete dias, hazerleha aliende del holocausto contino, con su derramadura.

25 Y el Septimo dia tendreys sancta convocacion: ninguna obra servil hareys.

26 * Item, * el dia de las primicias quando ofrecierdes Presente nuevo à Iehova en vuestras semanas, tendreys sancta convocacion, ninguna obra servil hareys.

27 Y ofrecereys en holocausto en olor de holgança à Iehova dos bezorros hijos de vaca, un carnero, siete corderos de un año.

28 Y el Presente de ellos, flor de harina amassada con azeite, tres diezmas con cada bezerro, dos diezmas con cada carnero.

29 Con cada uno de los siete corderos una diezma.

30 Vn cabron de las cabras para reconciliaros.

31 Esto hareys aliende del holocausto contino y sus Presentes, y sus derramaduras: enteros los tomareys.

CAPIT. XXIX.

La fiesta de las trompetas o Iubilacion. II. La fiesta de las expiaciones. III. La fiesta de las Cabañas.

Levi. 23, 24

Y Item, * el Septimo mes al primero del mes tendreys sancta convocacion, ninguna obra servil hareys, dia de Iubilacion os será.

2 Y hareys en holocausto por olor de holgança à Iehova un bezerro hijo de vaca, un carnero, siete corderos enteros de un año.

3 Y el Presente de ellos, flor de harina amassada con azeite, tres diezmas con cada bezerro, dos diezmas con cada carnero. (ezma.

4 Y con cada uno de los siete corderos una diezma.

5 Y un cabron de las cabras por expiacion para reconciliaros.

6 Aliende del holocausto * del mes y su Presente, y el holocausto contino y su Presente, y sus derramaduras conforme à su Ley, offrenda encendida à Iehova en olor de holgança.

7 * Item, à los diez de este mes Septimo tendreys sancta convocacion, y affligireys vuestras animas, ninguna obra hareys.

8 Y ofrecereys en holocausto à Iehova por olor de holgança un bezerro hijo de vaca, un carne-

ro, siete corderos de un año, enteros los tomareys.

9 Y sus Presentes, flor de harina amassada con azeite, tres diezmas con cada bezerro: dos diezmas con cada carnero:

10 Y con cada uno de los siete corderos una diezma.

11 Vn cabron de las cabras por expiacion aliende de la offrenda de las expiaciones por el peccado, y del holocausto contino y de sus Presentes, y de sus derramaduras.

12 * Item, à los quinze dias del mes Septimo, tendreys sancta convocacion: ninguna obra servil hareys, y celebrareys solemnidad à Iehova por siete dias.

13 Y ofrecereys en holocausto, en offrenda encendida à Iehova en olor de holgança trece bezorros hijos de vaca, dos carneros, catorce corderos de un año, serán enteros.

14 Y los presentes de ellos, flor de harina amassada con azeite, tres diezmas con cada uno de los trece bezorros, dos carneros catorce corderos de un año, serán enteros.

15 Y con cada uno de los catorce corderos una diezma.

16 Y un cabron de las cabras por expiacion aliende del holocausto contino, su Presente, y su derramadura.

17 Y el segundo dia, doze bezorros hijos de vaca dos carneros, catorce corderos enteros de un año.

18 Y sus Presentes, y sus derramaduras con los bezorros, con los carneros, y con los corderos segun el numero de ellos conforme à la ley.

19 Y un cabron de las cabras por expiacion aliende del holocausto contino, y su Presente y su derramadura.

20 Y el tercero dia, onze bezorros, dos carneros, catorce corderos enteros de un año.

21 Y sus Presentes y sus derramaduras con los bezorros, con los carneros, y con los corderos segun el numero de ellos conforme à la Ley.

22 Y un cabron de las cabras por expiacion, aliende del holocausto contino, y su Presente, y su derramadura.

23 Y el quarto dia, diez bezorros, dos carneros, catorce corderos enteros de un año.

24 Sus Presentes y sus derramaduras con los bezorros, con los carneros, y con los corderos segun el numero de ellos conforme à la Ley.

25 Y un cabron de las cabras por expiacion aliende del holocausto contino, su Presente y su derramadura.

26 Y el quinto dia, nueve bezorros, dos carneros, catorce corderos enteros de un año.

27 Y sus Presentes, y sus derramaduras con los bezorros, con los carneros, y con los corderos segun el numero de ellos, conforme à la Ley.

28 Y un cabron por expiacion aliende del holocausto contino, su Presente y su derramadura.

29 Y el sexto dia, ocho bezorros, dos carneros, catorce corderos enteros de un año.

30 Y sus Presentes, y sus derramaduras con los bezorros, con los carneros, y con los corderos segun el numero de ellos, conforme à la ley.

31 Y un cabron por expiacion aliende del holocausto contino, sus Presentes y sus derramaduras.

32 Y el septimo dia, siete bezorros, dos carneros catorce corderos enteros de un año.

33 Y sus presentes, y sus derramaduras con los bezorros, con los carneros, y con los corderos, segun el numero de ellos, conforme à su ley.

34 Y un cabron por expiacion, aliende del holocausto contino, y su presente, y su derramadura.

35 El octavo

III.

Art. 28, 11.

a Orito.

II.
Levi. 23, 27.
y 16, 30.

CAPIT. XXXI.

35 El octavo día tendréys solemnidad, ninguna obra ferial hareys.

36 Y ofrecereys en holocausto, en ofrenda encendida à Iehova de olor de holganza, un novillo, un carnero, siete corderos enteros de un año.

37 Sus presencas, y sus derramaduras con el novillo, con el carnero, y con los corderos segun el número de ellos conforme à la Ley.

38 Y un cabro por expiacion aliende del holocausto contino, y su presente, y su derramadura.

39 Estas cosas hareys à Iehova en vuestras solemnidades aliende de vuestras votos, y de vuestras ofrendas libres, en vuestros holocaustos, y en vuestros presentes, y en vuestras derramaduras, y en vuestras pazes.

CAPIT. XXX.

De la obligacion de los votos, y quãdo obliguen, o no à las mugeres que dotaren.

Y Moysen dixo à los hijos de Israel, conforme à todo loque Iehova avia mandado à Moysen.

2. Y habló Moysen à los principes de los Tribus de los hijos de Israel, diciendo, Esto es loque Iehova ha mandado.

3. Quando alguno hiziere voto à Iehova, o jurare juramento, ligando su anima con obligacion, no contaminará su palabra: conforme à todo loque salió por su boca, hará.

4. Mas la muger quando hiziere voto à Iehova, y se ligare con obligacion en casa de su padre en su mocedad,

5. Si su padre oyere su voto, y la obligacion con que ligó su anima, y su padre callare à ello, todos los votos de ella seran firmes, y toda obligacion, con que oviere obligado su anima, será firme.

6. Mas si su padre le vedare el día que oyere todos sus votos, y sus ataduras con que ella oviere ligado su anima, no seran firmes, y Iehova la perdonará, por quanto su padre le vedó.

7. Empero si fuere casada, y hiziere votos, o pronunciare de sus labios cosa con que obligue su anima,

8. Si su marido lo oyere, y quando lo oyere, callare à ello, los votos de ella seran firmes, y el atadura con que ligó su anima, será firme.

9. Mas si quãdo su marido lo oyó, le vedó, entonces el voto que ella hizo, y loque pronunció de sus labios con que ató su anima, será ninguno, y Iehova la perdonará.

10. Empero todo voto de viuda, o repudiada, con que ligare su anima, será firme.

11. Mas si lo oviere hecho en casa de su marido, y oviere ligado su anima con obligacion de juramento,

12. Si su marido oyó, y calló à ello, y no le vedó, entonces todos sus votos serán firmes, y toda obligacion con que oviere ligado su anima, será firme.

13. Mas si su marido los anuló el día que los oyó, todo loque salió de sus labios, quanto à sus votos, y quanto à la obligacion de su anima, será ninguno, su marido los anuló, y Iehova la perdonará.

14. Todo voto, o todo juramento de obligacion para affligir el alma, su marido lo confirmará, o su marido lo anullará.

15. Empero si su marido callare à ello de día en día, entonces confirmó todos sus votos, y todas las obligaciones, que estan sobre ella: confirmólas, por quanto calló à ello, el día que lo oyó.

16. Mas si las anullare despues que lo oyó, entonces el llevará el peccado della.

17. Estas son las ordenanças que Iehova mandó à Moysen para entre el varon y su muger, y entre el padre y su hija en su mocedad en casa de su padre.

El Pueblo por mandado de Dios haze guerra à los Madianitas, donde mata à todo varon, à sus Reyes, y à Balaam el adivino, y traen captivas las mugeres y niños. II. Moysen se enoja porque avian reservado las mugeres, y por lo mandado matan todos los niños machos, y todas las mugeres que avian conocido varon, y todo el resto de la presa expian. III. La presa se reparte por el orden que Dios manda. III. Los capitanes ofrecen sus dones particulares que avian prometido en la guerra.

Y Tem, Iehova habló à Moysen, diciendo,

2. * Haz la vengança de los hijos de Israel de los Madianitas, despues se será recogido à tus pueblos.

3. Entonces Moysen habló al pueblo, diciendo, Armaos algunos de vosotros para la guerra, y serán contra Madian, y haran la vengança de Iehova en Madian.

4. Mil de cada Tribu de todos los tribus de los hijos de Israel embiareys à la guerra.

5. Ansi fuerõ dados de los millares de Israel mil por cada un tribu, doze mil à punto de guerra.

6. Y Moysen los embió à la guerra: mil de cada Tribu embió, y Phinees hijo Eleazar Sacerdote fue à la guerra, con los sanctos instrumentos, con las trompetas del jubilo en su mano.

7. Y pelearon contra Madian, como Iehova lo mandó à Moysen, y mataron à todo macho.

8. Mataron tambien entre los que mataron de ellos à los reyes de Madiã *Evi, y Recem, y Sur, y Hur, y Rebe, cinco reyes de Madian: * y à Balaã hijo de Beor mataron à cuchillo.

9. Y llevaron captivas los hijos de Israel las mugeres de los Madianitas, y sus chiquitos, y todas sus bestias, y todos sus ganados, y robaron toda su hacienda.

10. Y todas sus ciudades por sus habitaciones, y todos sus palacios quemaron à fuego.

11. Y tomaron todo el despojo y toda la presa ansi de hombres como de bestias:

12. Y truxeronlo à Moysen, y à Eleazar el Sacerdote, y à la congregacion de los hijos de Israel, los captivos, y la presa, y los despojos, al campo, en los llanos de Moab, que estan junto al Jordan de Iericho.

13. Y salieron Moysen, y Eleazar el Sacerdote, y todos los principes de la congregacion à recibir los fuera del campo.

14. Y Moysen se enojó contra los capitanes del exercito, los tribunos y centuriones que bolvian de la guerra.

15. Y dixoles Moysen, Todas las mugeres aveys reservado?

16. He aqui ellas fueron à los hijos de Israel por consejo de Balaam * para dar prevaricacion contra Iehova en el negocio de Peñor, por lo qual uvo mortandad en la congregacion de Iehova.

17. Matad pues aora todos los machos en los niños: y toda muger que aya conocido varon en ayuntamiento de varon matad.

18. Y todas las niñas entre las mugeres, que no ayan conocido ayuntamiento de varon, os guardareys vivas.

19. Y vosotros quãdo fuera del campo siete dias: y todos los que mataren persona, y qualquiera que tocare à muerto, expiarseys al tercero y al septimo día, vosotros y vuestros captivos.

20. Y todo vestido, y toda alhaja de pieles, y toda obra de pelos de cabras, y todo vaso de madera expiareys.

21. Y Eleazar el Sacerdote dixo à los hombres de guerra, que venian de la guerra, Esta es la ordenança de la Ley que Iehova mandó à Moysen,

22. Ciertamente el oro, y la plata, meral, hierro, estaño,

b Heb. de vuestras voluntades.

a Heb. à las cabeças de, &c.

b Con tal que lo que votare, o jurare, no sea contrario à la Ley del Señor. ver. Arr. 23, 14. y Mar. 6, 16.
c O, su persona.
d No quebrantaré.
e Al voto.

f S. el voto si el padre puede anular el voto que su hija hizo à Dios, quanto mas podrá anular la promesa que su hija hizo, à un hombre de casarse con él?

g La causa porque no vale el voto de la casada, si no confirmare su marido es lo que Dios dice à la mujer: El Señor confirmará de ti. Gen. 3, 16.

h De abstención.
i Heb. callando callare.

* Arr. 25, 17.
* O, contra. a pasarás desta vida.

b De la multitud.

d Heb. con sus muertos.
* Josue. 13, 21.
e Encontraron con el quando se bolvian à su tierra.

i L. f. Leed la nota Eze. 32, 19.

g Heb. en palabra de, &c.
* Arr. 25, 11, &c.

i Eze. vi. 9, y toda la familia en las, &c.

h Heb. vuestra captividad.

estaño, y plomo,
 23 Todo lo que entra en fuego hareys passar por fuego, y será limpio, empero * en las aguas de la expiacion se alimpiará: mas todo lo que no entra en fuego, hareys passar por agua.

AN. 19, 9.

24 Demas deesdo lavareys vuestros vestidos el septimo dia, y así fereys limpios; y entrareys despues en el campo,

III.

25 ¶ Item, Iehova habló á Moysen, diciendo,
 26 Toma la cuenta de la presa de la captividad; así de los hombres como de las bestias, tu y Eleazar el Sacerdote, y las cabeças de los padres de la congregacion,

¶ Así lo hizo David, 1. Sam. 30, 25.

27 Y partirás por medio la presa entre los que pelearon, los que salieron á la guerra, y toda la congregacion.

28 Y apartarás para Iehova el tributo de los hombres de guerra, que salieron á la guerra, de quinientos uno, así de los hombres como de los bueyes, de los asnos, y de las ovejas.

29 De la mitad de ellos tomareys, y dareys á Eleazar el Sacerdote la offrenda de Iehova.

¶ El quinquagesimo en orden.

30 Y de la mitad de los hijos de Israel tomaras uno de cincuenta, de los hombres, de los bueyes, de los asnos, y de las ovejas, de todo animal, y darlahás á los Levitas, que tienen la guarda del Tabernaculo de Iehova.

31 Y hizo Moysen y Eleazar el Sacerdote como Iehova mandó á Moysen.

Lo que quedó bivo por presa.

32 Y fue la presa, el resto de la presa que tomaron los hombres de guerra, seyscientas y setenta y cinco mil ovejas,

33 Y setenta y dos mil bueyes,

34 Y setenta y un mil asnos,

35 Y personas de hombres, y de mugeres que no avian conocido ayuntamiento de varon, de todas personas, treynta y dos mil.

36 Y fue la mitad, la parte de los que avian salido á la guerra, el numero de las ovejas, trezientas y treynta y siete mil y quinientas.

37 Y fue el tributo de Iehova de las ovejas, seyscientas y setenta y cinco.

38 Y de los bueyes, treynta y seys mil; y el tributo de ellos para Iehova, setenta y dos.

39 Y de los asnos, treynta mil y quinientos; y el tributo de ellos para Iehova, setenta y uno.

40 Y de las personas, diez y seys mil; y el tributo de ellas para Iehova, treynta y dos personas.

41 Y dió Moysen, el tributo de la offrenda de Iehova á Eleazar el Sacerdote, como Iehova lo mandó á Moysen.

42 Y de la mitad de los hijos de Israel, que partió Moysen de los hombres que avia ydo á la guerra,

43 La mitad de la congregación fué, de las ovejas, trezientas y treynta y siete mil y quinientas.

44 Y de los bueyes, treynta y seys mil.

45 Y de los asnos, treynta mil y quinientos.

46 Y de las personas, diez y seys mil.

47 Y de la mitad de los hijos de Israel Moysen tomó uno de cincuenta, de los hombres y de las bestias, y dióla á los Levitas, que tenían la guarda del Tabernaculo de Iehova, como Iehova lo avia mandado á Moysen.

III. m De la gente de guerra.

48 ¶ Y llegaron á Moysen los capitanes m de los millares de la guerra, los tribunos y centuriones,

49 Y dixerón á Moysen, Tus siervos han tomado la copia de los hombres de guerra que estan en nuestro poder, y ninguno ha faltado de nosotros:

n Hemos prometido.

50 Por lo qual n hemos ofrecido á Iehova offrenda cada uno de lo que ha hallado, vasos de oro, braceletes, manillas, anillos, carcillos, y cadenas para reconciliar nuestras animas delante de Iehova.

51 Y recibió Moysen y Eleazar el Sacerdote el oro de ellos, todos vasos obrados.

52 Y fué todo el oro de la offrenda que ofrecieron á Iehova diez y seys mil y siete cientos y cincuenta o sicles, de los tribunos y centuriones. o. o. pesos.

53 Los varones del exercito avian robado cada uno para sí.

54 Y recibió Moysen y Eleazar el Sacerdote el oro de los tribunos y centuriones, y truxeronlo al Tabernaculo del Testimonio por memoria de los hijos de Israel delante de Iehova,

CAPIT. XXXII.

Los hijos de Ruben, y los de Gad, y el medio Tribu de Manasse reciben su suerte de la tierra de aquella parte del Iordan, á condition que vayan armados con los otros Tribus á la conquista de la otra parte del Iordan: y con esta condition toman la posesion de ella y la fortifican á su proposito.

Y Los hijos de Ruben y los hijos de Gad tenían mucho ganado: mucho en gran multitud: los quales viendo la tierra de Iazer y de Galaad, pareciolos el lugar, lugar de ganado.

2 Y vinieron los hijos de Gad y los hijos de Ruben, y hablaron á Moysen, y á Eleazar el Sacerdote, y á los principes de la congregación diciendo

3 Ataroth, y Dibon, y Iazer, y Nemra, y Hesebon, y Eleale, y Saban, y Nebó, y Beon,

4 La tierra que Iehova hirio delante de la congregacion de Israel, es tierra de ganado, y tus siervos tienen ganado,

5 Y dixerón, Si hallamos gracia en tus ojos dése esta tierra á tus siervos en heredad, no nos hagas passar el Iordan.

6 Y respondió Moysen á los hijos de Gad, y á los hijos de Ruben, Vendrán vuestros hermanos á la guerra, y vosotros os quedareys aquí?

7 Y porq impedis a el animo de los hijos de Israel, paraq no passé á la tierra q les ha dado Iehova? a Heb. el corazón.

8 Así hizieron vuestros padres quando los embié desde Cades-Barne paraq viesse esta tierra.

9 ¶ Que subieron hasta b el arroyo de Escol, y vieron la tierra, y impidieron el animo de los hijos de Israel para no venir á la tierra, que Iehova les avia dado. a Att. 13, 24. b O. el Valle del Raziemo.

10 Y el furor de Iehova se encendió entonces, y juró, diciendo,

11 ¶ Que no verán los varones que subieron a de Egipto de veynte años y arriba, la tierra, por la qual juré á Abraham, Isaac, y Jacob, porquanto no fueron perfectos en pos de mí, a Att. 14, 28. b Heb. Si veían.

12 Excepto Caleb hijo de Iephone Centeezo, y Josue hijo de Nún, q fuerón perfectos en pos de Iehova. d Heb. no cumplieron en pos. etc.

13 Y el furor de Iehova se encendió en Israel, hizolos andar vagabundos por el desierto quarenta años, hasta que toda aquella generacion fué acabada, que avia hecho mal delante de Iehova.

14 Y he aquí vosotros e aveys sucedido en lugar de vuestros padres, criança de hombres peccadores, para añadir aún á la ira de Iehova contra Israel. e heb. os aveys levantado f hijos. etc.

15 Si os bolverdes de enpos de él, el bolverá otra vez g á dexaslo en el desierto, y destruyreys á g s. á Israel todo este pueblo,

16 Entonces ellos se llegaron á él, y dixerón. Edificaremos aquí majadas para nuestro ganado, y ciudades h para nuestros niños,

17 Y nosotros nos armaremos, y yremos con diligencia deláre de los hijos de Israel, hasta q los metamos en su lugar: y nuestros niños qdarán en ciudades fuertes á causa de los moradores de la tierra. h Esp. viejo para nosotros i familia.

18 No bolveremos á nuestras casas hasta que los hijos de Israel posean cada uno su heredad.

19 Porque no tomaremos heredad con ellos tras el Iordan ni adelante, por quanto tendremos ya nuestra

ya nuestra heredad de estotra parte del Iordan al Oriente.

20 Entonces Moyfen les respondió,* Si lo hizierdes así, si os armardes ^b delante de Iehova para la guerra,

21 Y passardes todos vosotros armados el Iordan delante de Iehova, hasta que aya echado sus enemigos de delante de sí.

22 Y que la tierra sea sojuzgada delante de Iehova, y despues bolvays, sereys absueltos de Iehova y de Israel, y esta tierra será vuestra en heredad delante de Iehova.

23 Mas si no lo hizierdes así, heaqui avreys ⁱ o ^e ^hallará peccado à Iehova, y sabed que vuestro peccado os alcançará.

24 Edificaos ciudades ^k para vuestros niños, y majadas para vuestras ovejas, y hazed lo que ha salido de vuestra boca.

25 Y hablaron los hijos de Gad y los hijos de Ruben à Moyfen, diciendo, Tus siervos harán como mi señor ha mandado.

26 Nuestros niños, nuestras mugeres, nuestros ganados, y todas nuestras bestias estarán ay en las ciudades de Galaad,

27 Y tus siervos passará todos armados de guerra, delante de Iehova à la guerra de la manera que mi señor dize.

28 *Entóces Moyse los encomendo à Eleazar el Sacerdote, y à Iosue hijo de Nû, y à los principes de los padres de los tribus de los hijos de Israel,

29 Y dixoles Moyfen, Si los hijos de Gad y los hijos de Ruben passaren con vosotros el Iordan, todos armados de guerra delante de Iehova, despues que la tierra fuere sojuzgada delante de vosotros darles eys la tierra de Galaad en possession.

30 Mas si no passaren armados con vosotros: entonces tendrán possession entre vosotros en la tierra de Chanaan.

31 Y los hijos de Gad y los hijos de Ruben respondieron diciendo, Loque Iehova ha dicho à tus siervos, haremos.

32 Nosotros passaremos armados, delante de Iehova à la tierra de Chanaan, y la possession de nuestra heredad será de esta parte del Iordan.

33 *Así Moyfen les dió, à los hijos de Gad y à los hijos de Ruben, y al medio Tribu de Manasse hijo de Ioseph, el reyno de Schô Rey Amorrheo, y el reyno de Og rey de Basan, la tierra con sus ciudades y terminos, las ciudades de la tierra al derredor.

34 Y los hijos de Gad edificaron à Dibon y à Ataroth, y à Aroer,

35 Y à Roth, y à Sopham, y à Iazer, y à Iegbaa.

36 Y à Beth nemera, y à Beth-aran, ciudades

1 s. edificaron fuertes, y majadas de ovejas.

37 Y los hijos de Ruben edificaron à Hesebon, y à Elcale, y à Cariathaim.

38 Y à Nabo, y à Baal-meon, mudados los nombres, y à Sabama, y pusieron nombres, à las ciudades que edificaron.

39 *Y los hijos de Machir hijo de Manasse fueron à Galaad, y tomaronla, y echaró al Amorrheo que estava en ella.

40 Y Moyfen dió à Galaad à Machir hijo de Manasse, el qual habitó en ella.

41 Tambien Iair hijo de Manasse fué, y tomó sus aldeas, y pusoles nombre I Havoth Iair.

42 Así mismo Nobe fué, y tomó à Canath y sus aldeas, y pusole nombre Nobe, conforme à su nombre.

CAPIT. XXXIII.

Recapitulanse todos los alojamientos que el Campo de Israel

hizo desde la salida de Egypto hasta los campos de Moab. 11. Manda dios al Pueblo que entrados en la tierra de Chanaan, echen de ella todos sus moradores, y destruyan sus idolos.

Estas son las partidas de los hijos de Israel, que salieron de la tierra de Egypto por sus esquadrones, por mano de Moyfen y Aaron,

2 Que Moyse escribió ^b sus salidas por sus partidas por dicho de Iehova: y estas son sus partidas por sus salidas.

3 *De Ramefles partieron el mes Primero à los quinze dias del mes primero: el segundo dia de la Pascua salieron los hijos de Israel con mano alta à ojos de todos los Egypcios.

4 Enterrando los Egypcios los que Iehova avia muerto de ellos, à todo primogenito, y aviendo Iehova hecho juyzios en sus dioses.

5 Partieron pues los hijos de Israel de Ramefles, y asentaron campo en Socoth.

6 *Y partiendo de Socoth asentaron en Etham, que es ^d al cabo del desierto.

7 Y partiendo de Etham ^e bolvieron sobre Phi-hahiroth, que es delante de Baalsephon, y asentaron delante de Magdalo.

8 *Y partiendo de Phi-hahiroth passaron por medio de la mar al desierto, y anduvieron camino de tres dias ^f por el desierto de Etham, y asentaron en Mara.

9 *Y partiendo de Mara vinieron à Elim, donde ^g avia doze fuentes de aguas y setenta palmas, y asentaron allí.

10 Y partidos de Elim asentaron junto al mar Bermejo.

11 *Y partidos del mar Bermejo asentaron en el desierto de Sin.

12 Y partidos del desierto de Sin asentaron en Daphca.

13 Y partidos de Daphca asentaron en Alus.

14 *Y partidos de Alus asentaron en Raphidim, donde el pueblo no tuvo aguas para beber.

15 *Y partidos de Raphidim asentaron en el desierto de Sinai.

16 Y partidos del desierto de Sinai asentaron ^h en Kibroth-Hathaava.

17 Y partidos de Kibroth-hathaava asentaron ⁱ en Hasseroth.

18 *Y partidos de Hasseroth asentaron en Rethma.

19 Y partidos de Rethma asentaron en Remmon Phares.

20 Y partidos de Remmon Phares asentaron en Lebna.

21 Y partidos de Lebna asentaron en Refsa.

22 Y partidos de Refsa asentaron en Cealatha.

23 Y partidos de Cealatha asentaron en el monte de Sepher.

24 Y partidos del monte de Sepher asentaron en Harada.

25 Y partidos de Harada asentaron en Maceloth.

26 Y partidos de Maceloth asentaron en Thahath.

27 Y partidos de Thahath asentaron en Thare.

28 Y partidos de Thare asentaron en Methca.

29 Y partidos de Methca asentaron en Hefmona.

30 *Y partidos de Hefmona asentaron en Moseroth.

31 Y partidos de Moseroth asentaron en Bene jaacan.

32 Y partidos de Bene-jaacan asentaron en el monte de Guidgad.

33 Y partidos del monte de Guidgad asentaron en Iethebatha.

34 Y partidos de Iethebatha asentaron en Hebron.

a Los alojamientos.

b Los lugares de donde salieron.

Exo. 12. 37.

c Aquí se cuentan las 42. mansiones, o alojamientos que en espacio de 40. años tuvieron los Israelitas.

* Exo. 13. 20.

d Al principio de Exo. 14. 1.

* Exo. 14. 22.

† Exo. 15. 22.

Exo. 15. 27.

Exo. 16. 1.

Exo. 17. 1.

Exo. 19. 1.

* Exo. 16. 15.

Att. 11. 34.

† Att. 11. 34.

† Att. 11. 35.

y 13. 1.

Deut. 10. 6.

Hebrona.

(gaber.

Art. 20, 1.

Art. 20, 12

Art. 20, 25.
Deut. 3, 50

Anib. 21, 1.

Art. 21, 10.

I L

* Deut. 7, 4.
Iosue. 11, 11

Art. 26, 54.

Iosue. 15, 1.

a O, salado.
Es el lago de
Sodonai, &c.
b De los Es-
corpiones.

35 Y partidos de Hebrona asentaron en Afion-
36 Y partidos de Afion gaber asentaron * en el
desierto de Zin, que es Cades.

37 * Y partidos de Cades asentaron en el mon-
te de Hor en el fin de la tierra de Edom.

38 * Y subió Aaron el Sacerdote en el monte
de Hor, conforme al dicho de Iehova, y allí murió
à los quarenta años de la salida de los hijos de Is-
rael de la tierra de Egypto, en el mes Quinto, en el
primero del mes.

39 Y era Aaron de edad de ciento y veynte y
tres años quando murió en el monte de Hor.

40 * Y oyó el Chananeco Rey de Arad, que ha-
bitava al Mediodia en la tierra de Chanaan, como
avian entrado los hijos de Israel. (Salmona.

41 Y partidos del Monte de Hor asentaron en
42 Y partidos de Salmona asentaron en Phun-
non. (both.

43 Y partidos de Phunon * asentaron en O-
44 Y partidos de Oboth asentaron en Ie-abar-
rim en el termino de Moab. (bon-gad.

45 Y partidos de Ie-abarim asentaron en Di-
46 Y partidos de Dibon-gad asentaron en Hel-
mon-Deblathaim.

47 Y partidos de Helmon-Deblathaim assen-
taron en los montes de Abarim delante de Nabó.

48 Y partidos de los montes de Abarim assen-
tarón en los campos de Moab junto al Iordá de Iericho

49 Finalmente asentaron junto al Iordan des-
de Beth-jesimoth hasta Abel-fatim en los campos
de Moab.

50 * Y habló Iehova à Moysen en los campos
de Moab junto al Iordan de Iericho, diciendo.

51 Habla à los hijos de Israel, y diles, Quando
ovierdes pasado el Iordan à la tierra de Chanaan,

52 * Echareys à todos los moradores de la tierra
de delante de vosotros, y destruyreys todas sus pin-
turas, y todas sus imagines de fundicion, destruy-
reys así mismo todos sus altos.

53 Y echareys los moradores de la tierra, y habita-
reys en ella: porque yo os la he dado para que la he-
redeys.

54 Y heredareys la tierra por suertes por vue-
stras familias, * al mucho dareys mucho por su he-
redad, y al poco dareys poco por su heredad: don-
de le saliere la suerte, allí la tendrá: por los tribus
de vuestros padres heredareys.

55 Y si no echardes los moradores de la tierra
de delante de vosotros, será, que los que dexardes
de ellos serán por aguijones en vuestros ojos, y por
espigas en vuestros costados, y affligiros han sobre
la tierra en que vosotros habitareys.

56 Y será, que como yo pensé hazerles à ellos,
haré à vosotros.

CAPIT. XXXIII.

*Señala Dios los quatro terminos de toda la tierra de Pro-
mision para que su Pueblo la herede. II. Señala así mismo
un principe de cada tribu que con Eleazar el Sacerdote, y Iosue,
les repartan la tierra.*

Item, Iehova habló à Moysen diciendo,
52 Manda à los hijos de Israel, y diles, Quando
ovierdes entrado en la tierra de Chanaan, es as-
ber, la tierra que os ha de caer en heredad, la tierra
de Chanaan por sus terminos,

3 * Tendreys el lado del Mediodia desde el de-
sierto de Zin hasta los terminos de Edom; y seros
ha el termino del Mediodia el cabo del mar * de la
sal azia el Oriente.

4 Y este termino os yrà rodeando desde el Me-
diodia: à la subida * de Acrabim, y passará hasta

Zin, y sus salidas será del Mediodia à Cades Barne:
y saldrá à Ahazar-Adar, y passará hasta Asfemona.

5 Y rodeará este termino desde Asfemona hasta
el arroyo de Egypto, y sus salidas será al Occidete.

6 Y el termino Occidental os será la gran mar,
este termino os será el termino Occidental.

7 Y el termino del Norte os será este, desde la
gran mar os señalaréys el monte de Hor.

8 Del monte de Hor señalaréys * à la entrada
de Emath: y serán las salidas de aquel termino
Sedada.

9 Y saldrá este termino à Zephrona, y serán
sus salidas à Hazar-Enan: este os será el termino
del Norte.

10 Y por termino al Oriente os señalaréys des-
de Hazar-Enon hasta Sephama.

11 Y decendirá este termino de Sephama à Re-
blatha al Oriente de Ain: y decendirá este termino,
y llegará à la costa de la mar de Cenereth al Oriente.

12 Y decendirá este termino al Iordan, y serán sus
salidas * al mar de la sal: esta os será la tierra por
sus terminos al derredor.

13 Y mandó Moysen à los hijos de Israel, di-
ciendo, Esta es la tierra que heredareys por suerte,
la qual mandó Iehova que diésse à los nueve tri-
bus y al medio Tribu.

14 Porque el Tribu de los hijos de Ruben por
las casas de sus padres, y el Tribu de los hijos de
Gad por las casas de sus padres, y el Medio tribu de
Manasse * han tomado su herencia.

15 Dos tribus y medio tomaró su heredad desta
parte del Iordan de Iericho al Oriente, al naci-
miento del Sol.

16 * Y habló Iehova à Moysen diciendo,

17 * Estos son los nombres de los varones * que
tomarán la possession de la tierra para vosotros, E-
leazar el Sacerdote, y Iosue hijo de Nun.

18 Y tomareys de cada tribu un principe para
tomar la possession de la tierra.

19 Y estos son los nombres de los varones: Del
Tribu de Iuda, Caleb hijo de Iephone.

20 Y del Tribu de los hijos de Simeon, Samuel
hijo de Ammiud.

21 Del Tribu de Ben-jamin, Elidad hijo de
Chafelon.

22 Y del Tribu de los hijos de Dan, el Principe
Bocci hijo de Iogli.

23 De los hijos de Ioseph, del Tribu de los hi-
jos de Manasse, el Principe Haniel hijo de Ephod.

24 Y del Tribu de los hijos de Ephraim, el Prin-
cipe Camuel, hijo de Sephtan.

25 Y del Tribu de los hijos de Zabulon, el Prin-
cipe Elisaphan hijo de Pharnach.

26 Y del Tribu de los hijos de Issachar, el Prin-
cipe Phaltiel, hijo de Ozan.

27 Y del Tribu de los hijos de Aser, el Principe
Ahiud hijo de Salomi.

28 Y del Tribu de los hijos de Nephthali, el
Principe Phedael hijo de Ammiud.

29 Estos son à los que mandó Iehova que hizief-
sen heredar la tierra à los hijos de Israel en la tierra
de Chanaan.

CAPIT. XXXV.

*Manda Dios que de todas las suertes del Pueblo en el repar-
timiento de la tierra se saquen 48. ciudades con sus exidos para
los Levitas. II. T que de estas se señalen. 6. donde por senten-
cia del Consejo se acorra el que matare à otro por caso fortuito, o
ira repentina, donde esté hasta la muerte del Gran Sacerdote
después de la qual salga libre. III. Que ni el que mató à su
biendado ni el que mató à caso sean absueltos de su culpa por
precio, sino el primero por muerte propia, y el otro por la muer-
te del gran Sacerdote, conforme à la disposicion de la Ley.*

Y Habló

Y Habló Iehova á Moysen en los campos de Moab junto al Iordan de Iericho, diciendo,
 2 * Manda á los hijos de Israel, que den á los Levitas de la posesion de su heredad ciudades en que habiten; y los ^aexidos de las ciudades dareys á los Levitas al derredor de ellas.

3 Y las ciudades tendrán para habitar ellos y los exidos de ellas serán para sus animales, y para sus ganados, y para todas sus bestias.

4 Y los exidos de las ciudades, que dareys á los Levitas estarán mil cobdos al derredor desde el muro de la ciudad para fuera:

5 Luego medireys fuera de la ciudad á la parte del Oriente dos mil cobdos, y á la parte del Mediodia dos mil cobdos, y á la parte del Occidente dos mil cobdos, y á la parte del Norte dos mil cobdos, y la ciudad en medio: esto tendrán por los exidos de las ciudades.

6 * Y de las ciudades que dareys á los Levitas, seys ciudades serán de acogimiento, las quales dareys para que el homicida se acoja allá: y aliende destas dareys quarenta y dos ciudades.

7 Todas las ciudades que dareys á los Levitas serán quarenta y ocho ciudades, ellas y sus exidos.

8 Y las ciudades que diertes de la heredad de los hijos de Israel, del mucho tomareys mucho, y del poco tomareys poco: cada uno dará de sus ciudades á los Levitas segun la posesion q heredará.

9 ¶ Item, Iehova habló á Moysen, diciendo,
 10 Habla á los hijos de Israel, y diles, * Quando

ovierdes pasado el Iordan á la tierra de Chanaan,

11 Señalaroseys ciudades: ciudades de acogimiento tendreys, donde huyga el homicida, que hiriere ^b á alguno* por yerro.

12 Y Ieroshan aquellas ciudades por ^c acogimiento ^d del pariente, y no morirá el homicida hasta que esté á juyzio delante de la congregacion.

13 Y de las ciudades que dareys, tendreys seys ciudades de acogimiento.

14 Las tres ciudades dareys desta parte del Iordá, y las otras tres ciudades dareys en la tierra de Chanaan, las quales serán ciudades de acogimiento.

15 Estas seys ciudades serán para acogimiento á los hijos de Israel, y al peregrino, y al que morará entre ellos, para que huyga allá qualquiera que hiriere á otro por yerro.

16 Y si con instrumento de hierro lo hiriere, y muriere, homicida es, el homicida morirá.

17 Y si ^e con piedra de mano de que pueda morir, lo hiriere, y muriere, homicida es, el homicida morirá.

18 Y si con instrumento de palo ^f de mano, de que pueda morir, lo hiriere, homicida es, el homicida morirá.

19 ¶ El pariente del muerto el matará al homicida: quando lo encontrare, el lo matará.

20 * Y si con odio lo rempuxó, o echó sobre el ^{alguna cosa} por assechanças, y murió

21 O por enemistad lo hirió con su mano, y murió, el heridor morirá, homicida es, el pariente ^{del muerto} matará al homicida, quando lo encontrare.

22 Mas si á caso sin enemistades lo rempuxó, o echó sobre el qualquiera instrumento sin assechanças,

23 O hizo caer sobre el alguna piedra, de que pudo morir ^h sin verlo, y muriere, y el no era su enemigo ni procurava su mal,

24 Entonces la congregacion juzgará entre el heridor y el pariente del muerto conforme á estas leyes.

25 Y la congregació librará al homicida de ma-

no del pariente del muerto, y la congregacion lo hará volver á su ciudad de acogimiento, á la qual se via acogido, y morará en ella hasta q muera el Grá Sacerdote, el qual fue ungido con el sancto azeyre.

26 Y si saliere el homicida del termino de su ciudad de acogimiento, á la qual se acogió,

27 Y el pariente del muerto lo hallare fuera del termino de la ciudad de su acogimiento, y el pariente del muerto matará al homicida, ⁱ no avrà ^{por ello} muerte.

28 Mas en su ciudad de acogimiento habitará hasta que muera el Gran Sacerdote: y despues q muriere el Gran Sacerdote el homicida volverá á la tierra de su posesion.

29 Y estas ^{cosas} os serán por ordenança de derecho por vuestras edades en todas vuestras habitaciones.

30 ¶ Qualquiera que hiriere á alguno, por dicho de testigos morirá el homicida, y un testigo ^k no hablará contra persona para que muera.

31 Y no tomareys precio por la vida del homicida: porque está condemnado á muerte, mas muerte morirá.

32 Ni tampoco tomareys precio del que huyó á su ciudad de acogimiento para que vuelva á bivi-
 vir en su tierra, hasta que muera el Sacerdote.

33 Y no contaminareys la tierra donde estuvi-
 erdes, porque esta sangre cōtaminará la tierra; y la tierra no será expiada de la sangre que fue der-
 ramada en ella, sino por la sãgre del q la derramó.

34 No contamineys pues la tierra donde habitays, en medio de la qual yo habito: porque yo Iehova habito en medio de los hijos de Israel.

C A P I T. XXXVI.

A peticion de la familia de Galaad del Tribu de Manasse es mandado á las hijas de Salphaad que no se casen fuera de su Tribu: porque su heredad no sea traspasada á Tribu estrãa. 11. A esta ocasion se pone ley, que ninguna hija que aya heredad de su padre por falta de varon, se case fuera de su Tribu.

Y Llegaró los principes de los padres de la familia de los hijos de Galaad, hijo de Machir, hijo de Manasse, de las familias de los hijos de Ioseph, y hablaró delante de Moysen, y de los principes cabeças de padres de los hijos de Israel.

2 Y dixeron, * Iehova mandó á mi señor que ^{* Arrib. 27, 1. Iosue 17, 3.} diese la tierra á los hijos de Israel por suerte en posesion: tambien Iehova ha mandado á mi señor, que dé la posesion de Salphaah nuestro hermano á sus hijas:

3 Las quales se casaran con algunos de los hijos de los tribus de los hijos de Israel, y la herencia de ellas ^{así} será disminuyda de la herencia de nuestros padres, y será anidida á la herencia del tribu del qual será y será quitada de la suerte de nuestra heredad.

4 Y quando viniere el Iubileo* de los hijos de Israel, la heredad de ellas será anidida á la heredad del tribu de sus maridos, y así la heredad de ellas será quitada de la heredad del Tribu de nuestros padres.

5 Entonces Moysen mandó á los hijos de Israel por dicho de Iehova, diciendo, El Tribu de los hijos de Ioseph habla derecho.

6 Esto es loque ha mādado Iehova acerca de las hijas de Salphaad, diziendo, ^a Casense como á ellas les pluguiere, emperó en la familia del Tribu de su padre se casarán.

7 Porque la heredad de los hijos de Israel no sea traspasada de tribu en tribu; porque cada uno de los hijos de Israel se allegará á la heredad del tribu de sus padres.

8 ¶ Y qualquiera hija que possyere heredad ^{de los}

* Iosue 21, 2.

Abad la mora
 Lev. 25, 34.

* Deut. 4, 4.
 Iosue 21, 3.

11.

* Deut. 19, 2.
 Iosue 21, 2.
 Heb. alma.
 Abax. ver.

27.
 a de sal. al homicida que á caso mató: y así el pariente del muerto no tenía que ver con el tal homicida, por el salido de allí lo podía matar.
 Ab. ver. 27.
 d Del muerto.

e Con piedra.

f De algun golpe.

g hab. al redimir de la sangre, así despues.
 * Deut. 19, 11.

h ver. 19.

i Con igno-
 macia.

i Heb. no será á c. sangre.

111.

k No valdrá.

l. S. por esta Ley.

* Arrib. 27, 1. Iosue 17, 3.

* Levit. 25, 8.

a Heb, como basno en sus ojos sean por mugeres.

11.

de los tribus de los hijos de Israel, con alguno de la familia del tribu de su padre se casará; para que los hijos de Israel posean cada uno la heredad de sus padres.

9 Porque la heredad no ande rodeando de un tribu à otro; mas cada uno de los tribus de los hijos de Israel se llegue à su heredad.

10 Como Iehova mandó à Moysen, así hizieron las hijas de Salphaad.

11 Y así Maala, y Therfa, y Hegla, y Melcha, y

Noa hijas de Salphaad se casaron con hijos de sus tíos:

12 De la familia de los hijos de Manasse hijo de Ioseph fueron mugeres, y la heredad de ellas fué del tribu de la familia de su padre.

13 Estos son los mandamientos y los derechos que mandó Iehova por mano de Moysen à los hijos de Israel * en los campos de Moab junto al Iordan de Iericho.

El Quinto libro de Moysen, llamado comunmente Deuteronomio

En este libro Moysen comenzando con una breve repetición de las cosas passadas, exhorta al pueblo à la observancia de la Ley: la qual diligentemente repite y declara. Contiene la historia desde el principio del mes undecimo del año de quarenta (que es donde acabó el Levítico) hasta el septimo día del mes undecimo del mismo año de quarenta de la salida de Egipto.

CAPIT. I

Repíte Moysen en summa à la nueva generacion de los hijos de Israel lo que les avia acontecido hasta entonces desde que levantaron del Monte Oreb. I. Como por mandado de Dios levantaron del dicho Monte para venir à poseer la tierra de Promission. II. La eleccion de los jueces o coadjutores de Moysen. III. El viage del desierto hasta Cades Barne. IIII. El despacho de las espías à reconocer la tierra. V. La respuesta que truxeron, y la rebellion del Pueblo. VI. El amenaza que Dios les hizo por su infidelidad y rebellion que no entrarian en la tierra prometida. VII. La falsa penitencia del Pueblo y su arrebuinamiento à passar à delante contra el mandamiento de Dios: y el successo de su empresa.

ESTAS son las palabras que habló Moysen à todo Israel desta parte del Iordan en el desierto, en el llano, delante del mar Bermejo, entre Pharan, y Thophel, y Laban, y Hazereth, y Dizahab.

2 * Onze jornadas ay desde Horeb camino del monte de Seir hasta Cades barne.

3 Y fue, que b à los quarenta años, en el mes undecimo, al primero del mes, Moysen habló à los hijos de Israel conforme à todas las cosas que Iehova le avia mandado acerca de ellos:

4 * Despues que hirió à Sehon rey de los Amorrhéos, que habitava en Hesebon, y à Og rey de Basan, que habitava en Astharoth en Edrai,

5 De esta parte del Iordan en tierra de Moab * quiso Moysen declarar esta Ley diciendo,

6 Iehova nuestro Dios nos habló en Horeb, diciendo, * Harto aveys estado en este monte,

7 Bolveos, partios, y id al monte del Amorrheo, y à todas sus comarcas en el llano, en el monte, y en los valles, y al Mediodia, y à la costa de la mar: à la tierra del Chananeo, y el Libano hasta el grã rio, el rio de Euphrates.

8 Mirad, yo he dado la tierra en vuestra presencia, entrad y poseed la tierra, que Iehova juró à vuestros padres Abraham, Isaac, y Iacob, que les daria à ellos y à su simiente despues de ellos.

9 * Y yo os hablé entonces, diciendo, To no puedo * llevaros solo,

10 Iehova vuestro Dios os ha multiplicado, que he aqui soys oy vosotros * como las estrellas del cielo en multitud.

11 Iehova Dios de vuestros padres añida sobre vosotros como soys mil vezes, y os bendiga, f como os ha prometido.

12 Como llevaré yo solo vuestras molestias, vuestras cargas, y vuestros pleytos?

13 Dad de vosotros varones sabios y enten-

didos, y expertos, de vuestros tribus, para que yo los ponga por vuestras cabeças.

14 Y respondistes me y dixistes, Bueno es lo que has dicho para que se haga.

15 Y tomé los principales de vuestros tribus, varones sabios y expertos, y puse los por principes sobre vosotros, principes de millares, y principes de cientos, y principes de cinquenta, y principes de diez, y govetadores à vuestros tribus.

16 Y entonces mandé à vuestros juezes diciendo, Oyd entre vuestros hermanos. * juzgad justamente entre el hombre y su hermano, y entre su extranjero.

17 * No tengays respecto de personas en el juyzio: así al pequeño como al grande oyreys: no aveys temor de ninguno, porque el juyzio es de Dios: y la causa que os fuere difícil, llegareys à mi, y yo la oyre.

18 Y entonces os mandé todo lo que oviesdes de hazer.

19 * Y partidos de Horeb anduvimos todo este desierto grande y temeroso, que aveys visto, por el camino del monte del Amorrheo, como Iehova nuestro Dios nos lo mandó, y llegamos à hasta Cades barne:

20 Y dixes, llegado aveys al monte del Amorrheo, el qual Iehova nuestro Dios nos dá.

21 Mira, Iehova tu Dios ha dado delante de ti la tierra: sube y posee, como Iehova el Dios de tus padres te ha dicho, no temas, ni desfayes.

22 * Y * llegastes à mi todos vosotros, y dixistes, Embiemos varones delante de nosotros, que nos reconozcan la tierra, y nos tornen la respuesta: el camino por donde hemos de subir, y las ciudades à donde hemos de venir.

23 * Y el dicho me parecio bien, y tomé doze varones de vosotros un varon por tribu,

24 Y bolvieron, y subieron al monte, y vinieron hasta * el arroyo de Escol, y reconocieron la tierra.

25 * Y tomaron en sus manos del fruto de la tierra, y truxeron nos lo, y dieron nos la respuesta, y dixeron, Buena es la tierra que Iehova nuestro Dios nos dá.

26 Y no quisistes subir, mas rebellastes al dicho de Iehova vuestro Dios.

27 Y murmurastes en vuestras tiendas, diciendo, Porque Iehova nos aborrecia, nos sacó de tierra de Egipto, para entregarnos en mano del Amorrheo para destruyrnos.

28 Donde

a Heb. onze dias.

b S. Despues de la salida de Egipto,

* Num. 21. 24.

c Or. comun. 50 à 80.

* Num. 10, 11, 33.

d Heb. en lo baxo.

11. * Exod. 18, 18. Governat.

os. * Gen. 15. 5. y 12. 17. y 26.

4. f heb. como os habló.

* Ioa. 7. 24. g. Iure todos así naturales como extranjeros.

* Abaxo 16, 19. Lev. 19, 15. Prova. 24. 13. Santiago 1, 2.

112

* Num. 10, 33. * Num. 10. 30

1111. * Num. 13, 2.

* Num. 13, 4.

* Num. 13. 24.

V.

Las espías.
Núm. 13, 33.

28 Donde subimos? Nuestrs hermanos han hechò desleir nuestro coraçõ, diziendo, Este pueblo es mayor y mas alto que nosotros: las ciudades grandes y encañilladas hasta el cielo, y tambien vimos alli hijos de gigantes.

29 Entonces yo os dixẽ, No temays, ni ayays miedo de ellos:

30 Iehová vuestro Dios, el que va delante devosotros, el peleará por vosotros, conforme à todas las cosas que hizo con vosotros en Egypto delante de vuestros ojos;

en brazos.

31 Y en el desierto, has visto que Iehová tu Dios te ha traydo, como trae el hombre à su hijo, por todo el camino que aveys andado, hasta que aveys venido à este lugar.

32 Y aun con esto no aveys creydo en Iehová vuestro Dios.

* Num. 10, 33.
Exod. 13, 21.

33 El qual yva delante de vosotros por el camino para reconoceros el lugar dõde aviades de assestar el campo, con fuego de noche, para mostráros el camino por donde anduviesdes: y con nube de dia.

V L.

* Num. 14, 30.
Heb. Si verã

8cc.

1 Fue perfesto

con Iehová

Num. 14, 34.

* Abaxo 3, 26.

Y 4, 21, y 34.

4. Num. 10,

22.

* Num. 20, 12.

Y 27, 12.

Num. 14, 34.

34 Y oyó Iehová la boz de vuestras palabras, y enojóse, y juró, diziendo,

35 * No verá hombre de estos, esta mala generacion, la buena tierra, que juré que avia de dar à vuestros padres:

36 Sino fuere Caleb hijo de Iephonã, el la verá, y yo le daré la tierra que holló, à el y à sus hijos, por q̄ cumplió enpos de Iehová.

37 Y * tambien contra mi se ayró Iehová * por vosotros, diziendo, Tampoco tu entrarás allã.

38 Josue hijo de Nun, que està delante de ti, el entrará allã; esfuerçalo, porque el la hará heredar à Israel.

39 Y vuestros chiquitos, de los quales dixistes, serán por presa; y vuestros hijos, que no saben oy bueno ni malo, ellos entrarán allã, y à ellos la daré, y ellos la heredarán.

40 Y vosotros bolveos, y partios al desierto camino del mar Bermejo.

VIL.
* Nú. 14, 40.

41 Y respondistes y dixistes me, * Peccamos à Iehová, nosotros subiremos, y peclaremos, conforme à todo loque Iehová nuestro Dios nos ha mandado. Y armafés os cada uno de sus armas de guerra, y apercebistes os para subir al monte,

42 Y Iehová me dixo, Diles, No subays, ni peleys, porque yo no estoy entre vosotros, y no seays heridos delante de vuestros enemigos.

en Heb. ensobervecistes os.

43 Y hableos y no oyfés; antes rebelaistes al dicho de Iehová, y porfiastes con sobervia, y subistes al monte.

44 Y salió el Amorrheo, que habitava en aquel monte, à vuestro encuentro, y persiguieron os, como hazen las abispas, y quebrantaron os en Seir hasta Horma.

45 Y bolvistes, y llorastes delante de Iehová, y Iehová no oyó vuestra boz, ni os escuchó.

46 Y estuvistes en Cades por muchos dias, como parece en los dias que aveys estado,

CAPIT. II.

Como passaron por los confines de Edom y de Moab pacíficos por mandado de Dios. II. Como acabada la generation rebelde en espacio de 38. años, llegaron à los terminos de los Ammonitas, y por mandado de Dios passaron tambien por ella pacíficos. III. La presa de Sehon rey de los Amorrheos, y de toda su tierra.

* Num. 14, 33.

1 Heb. Y

Y Bolvimos, y partimosnos al desierto camino del Mar bermejo, como Iehová me avia dicho, y rodeamos el môte de Seir por muchos dias:

2 † Hasta que Iehová me habló, diziendo,

3 Harto aveys rodeado este monte, bolveos al Aquilon.

4 Y manda al pueblo diziendo, Vosotros pasando por el termino de vuestros hermanos los hijos de Esau, que habitan en Seir, ellos avrán miedo de vosotros, mas vosotros guardaos mucho.

a q. d. no les ha-
gey guerra: la
sanja luego la-
da.

5 * No os rebolvays con ellos, que no os daré de su tierra ni aun una holladura de una planta de un pie: porque yo he dado por heredad à Esau el monte de Seir.

6 La comida comprareys de ellos por dinero, y comereys; y el agua tambien comprareys de ellos por dinero, y bevereys;

7 Puesque Iehová tu Dios te ha bendicho en toda obra de tus manos; al sabe que andas por este gran desierto: estos quarenta años Iehová tu Dios fue contigo, y ninguna cosa te ha faltado.

8 Y passamos de nuestros hermanos los hijos de Esau, que habitavan en Seir, por el camino de la campana de Elath, y de Asion Gaber: y bolvimos, y passamos camino del desierto de Moab.

9 Y Iehová me dixo, No molestes à Moab. ni te rebuelvas con ellos en guerra, que no te daré possession de su tierra: porque yo he dado à Ar por heredad à los hijos de Loth:

b Es toda la
tierra de Mo-
ab.
c Parenth. ha-
sta el ver. 13.

10 Los Emimeos habitaron en ella antes, pueblo grande, y mucho, y alto como gigantes.

11 Por gigantes eran tambien contados ellos como los Enaceos, y los Moabitas los llamavan Emimeos.

12 Y en Seir habitaron antes los Horeos, à los quales echaró los hijos de Esau, y los destruyeron de delante de si, y moraron en lugar de ellos, como hizo Israel en la tierra de su possession, que Iehová les dió.

d Nobles. blã-
cos, illustres.
e Heb. hereda-
ron.

13 Levantaos aora, y passad el arroyo de Zared. y * passamos el arroyo de Zared.

* Num. 21, 12

14 Y los dias que anduvimos de Cades Barne hasta que passamos el arroyo de Zared, fueron treynta y ocho años, hasta que se acabò toda la generacion de los hombres de guerra de en medio del campo, como Iehová les avia jurado.

IL

15 Y tambien la mano de Iehová fue sobre ellos para destruyrlos de en medio del campo, hasta acabarlos.

16 Y acontecio, que desde todos los hombres de guerra fueron acabados por muerte de en medio del pueblo.

17 Iehová me habló, diziendo.

18 Tu passarás oy el termino de Moab, fà Ar:

f S. es à Seb. à
Ar.

19 Y acercatehas delante de los hijos de Ammon: no los molestes, ni te rebuelvas con ellos: porque no te tengo de dar possession de la tierra de los hijos de Ammon: que à los hijos de Loth la he dado por heredad.

20 (Por tierra de Gigantes fué avida tambien ella, Gigantes habitaron en ella antes, à los quales los Ammonitas llamavan los Zomzommeos,

g Malos, a-
bominables.

21 Pueblo grande, y mucho, y alto como los Enaceos: los quales Iehová destruyó de delante de ellos, y ellos los heredaron, y habitaron en su lugar:

h De los Am-
monitas.

22 Como hizo con los hijos de Esau, que habitavan en Seir, que destruyó à los Horeos de delante de ellos, y ellos los heredaron, y habitaron en su lugar hasta oy.

23 Y à los Heveos, que habitavan en Haferim hasta Gaza: los Caphthoreos q̄ salieron de Caphor los destruyeron, y habitaron en su lugar.)

i Capadoces.

24 Y Levantaos, y partid, y passad el arroyo de Arnon: Mira, yo he dado en tu mano à Sehon rey de Hesebon Amorrheo, y à su tierra. Comiença, possee y rebuelvete con el en guerra.

III.

25 Oy comecaré à poner tu miedo y tu espão

k Heb. à dar
sobre

sobre los pueblos *que están* debaxo de todo el cielo: los quales oyrán tu fama, y temblarán, y angustiar-
sehan^m delante de ti.

26 *Y embié embaxadores desde el desierto de Cademoth à Schon rey de Hesebon con palabras de paz, diziendo,

27 Passaré por tu tierra, por el camino, por el camino yré, no me apartaré à diestra ni à siniestra. 28 La comida me venderás por dinero, y comeré el agua tambien me darás por dinero, y beberé: solamente passaréⁿ con mis pies:

29 Como lo hizieron conmigo los hijos de Esau, que habitan en Seir; y los Moabitas, que habitan en Ar: hasta que passe el Iordan, à la tierra que Iehova nuestro Dios nos dà.

30 Y Schon rey de Hesebon no quiso q passafsemos por el, porque Iehova tu Dios avia^o endurecido su espíritu, y obstinado su corazón, para darlo en tu mano, como oy *parece*.

31 Y dixo me Iehova, *Mira, Ya he comenzado à dar delante de ti à Schon y à su tierra, comié-
za, possee, para que heredes su tierra.

32 Y Schon nos salió al encuentro para pelear, el y todo su pueblo en Isaf:

33 Y Iehova nuestro Dios lo entregó delante de nosotros, y herimos à el y à sus hijos, y à todo su pueblo:

34 Y tomamos entonces todas sus ciudades, y destruimos todas las ciudades, hombres, y mugeres, y niños, que no dexamos ninguno.

35 Solamente romamos para nosotros las bestias, y los despojos de las ciudades que tomamos.

36 Desde Aroer, q *está* juuto à la ribera del arroyo de Arnon, y la ciudad que *está* en el arroyo hasta Galaad, no uvo ciudad, que escapasse de nosotros: todas las entregò Iehova nuestro Dios delante de nosotros.

37 Solamente à la tierra de los hijos de Ammon no llegaste, ni à todo loque *está* à la orilla del arroyo de Ieboc, ni à las ciudades del monte, y à todo loque Iehova nuestro Dios mandó.

CAPIT. III.

La presa de Og rey de Basan, de los Amorreos, y de toda su tierra. II. El repartamiento de la tierra de estos dos reyes entre los Rubenitas, y los Gaditas, y el medio tribu de Manasse. III. Como animò à Iosue à la conquista de la tierra de Promission. IIII. Como oró à Dios que le dexasse passar à la tierra de Promission, y Dios no le concedio sino que desde allí la viesse, dexando para Iosue la conquista de ella.

* Abaxo 29. 7. Num. 21. 33. **Y** *Bolvimos, y subimos camino de Basan, y salionos al encuentro Og rey de Basan para pelear, el y todo su pueblo, en Edrai.

2 Y dixo me Iehova, No ayas temor deel, porq en tu mano he entregado à el y à todo su pueblo, y su tierra, y harás con el * como heziste con Schon rey Amorreho, que habitava en Hesebon.

3 *Y Iehova nuestro Dios entregó en nuestra mano tambien à Og rey de Basan y à todo su pueblo, al qual herimos hasta no quedar deel^a ninguno.

4 Y tomamos entonces todas sus ciudades: no quedó ciudad que no les tomassemos, sesenta ciudades, toda la tierra de Argób del reyno de Og en Basan.

5 Todas estas, ciudades fortalecidas con alto muro, con puertas y barras, sin otras muy muchas ciudades sin muro:

6 Y destruymoslas, como hezimos à Schon rey de Hesebon, destruyendo toda ciudad hombres, mugeres, y niños.

7 Y todas las bestias, y los despojos de las ciudades tomamos para nosotros.

8 Y tomamos entonces la tierra de mano de dos reyes Amorreos que *estaban* desta parte del Iordan desde el arroyo de Arnon hasta el monte de Hermon.

9 (Los Sidonios llaman à Hermon,^b Sarion; y los Amorreos Sanir.)

10 Todas las ciudades de la campaña, y todo Galaad, y à todo Basan hasta Selcha y Edrai, ciudades del reyno de Og en Basan.

11 Porque solo Og rey de Basan avia quedado de los gigantes que quedaron. ^c Heaqui su lecho, ^c Su lecho se muestra. un lecho de hierro, no *está* en Rabbath de los hijos de Ammon: su longura *es* de nueve cobdos, y su anchura de quatro cobdos al cobdo de un hombre.

12 *Y *esta* tierra heredamos entonces desde Aroer, que *está* al arroyo de Arnon, y la mitad del monte de Galaad con sus ciudades di à los Rubenitas y à los Gaditas:

13 Y la resta de Galaad y toda la Basan del reyno de Og di al medio tribu de Manasse, toda la tierra de Argob toda Basan, que se llamava la tierra de los gigantes.

14 ^d Lair hijo de Manasse tomó toda la tierra de Argob hasta el termino de Gessuri y Machati, y llamó la de su nóbre^e Basan Havoth Lair, hasta oy^e à Machir di à Galaad.

15 Y à los Rubenitas y Gaditas di à Galaad hasta el arroyo de Arnon, el medio del arroyo por termino hasta el arroyo de Ieboc el termino de los hijos de Ammon.

17 Y la campaña, y el Iordan y el termino, desde Cenereth hasta la mar de la campaña, la mar de Sal, las vertientes abaxo del Phasga al Oriente.

18 Y ^b mandeos entonces diziendo, Iehova vuestro Dios os ha dado esta tierra, q la poseays: passareys armados delante de vuestros hermanos los hijos de Israel todos los valientes.

19 Solamente vuestras mugeres, y vuestros niños, y vuestros ganados, *porque yo sé* que teneys mucho ganado, quedarán en vuestras ciudades que os he dado.

20 Hasta que Iehova dè * Reposo à vuestros hermanos, como à vosotros, y hereden tambien ellos la tierra, que Iehova vuestro Dios les dà tras el Iordan: y bolveroseys cada uno à su heredad, que *yo* os he dado.

21 *Mandè tambien à Iosue entonces, diziendo, Tus ojos veé todo lo que Iehova vuestro Dios ha hechoⁱ à aquellos dos reyes, así harà Iehova à todos los reynos à los quales tu passarás.

22 No los temays, que Iehova vuestro Dios, el es el que pelea por vosotros.

23 *Y orè à Iehova entonces diziendo,

24 Señor Iehova, tu has comenzado à mostrar à tu siervo tu grandeza, y tu mano fuerte: porque q Dios *es* en el cielo ni en la tierra que haga como tus obras, y como tus valentias?

25 Pásse *yo* aora, y vea aquella tierra buena, que *está* tras el Iordan, este buen monte, y el Libano.

26 Mas Iehova^{*} se avia enojado contra mi por amor de vosotros, por loqual no me oyò: y dixo me Iehova, Baste te, no me hables mas de este negocio.

27 *Sube à la cumbre del Phasga, y alza tus ojos al Occidente, y al Aquilon, y al Mediodia, y al Oriente, y ^k vez por tus ojos: porque no passarás este Iordan.

28 Y manda à Iosue, y esfuerçalo, y confortalo, porque el ha de passar delante de este pueblo, y el les harà heredar la tierra que veras.

29 Y * parámos en el valle delante de Beth-Pehor.

CAPIT.

CAPIT. III.

Exhorta al Pueblo á la observancia de los mandamientos de Dios. II. Amplificando el mismo propósito repite lo atomecido en la dase de la Ley. III. Encomienda el huyr la idolatría enarrando el Segundo mandamiento. IIII. Protesta el destierro y las calamidades que les vendran si idolatraren, dexando siempre lugar de misericordia en Dios, si despues se bolvieren á el. V. Profiigue en la misma exhortacion por el singular beneficio que Dios les avia hecho en estogerlos por Pueblo, y declarar- se les tan milagrosamente, lo primero en la manera conque les dio la Ley: lo segundo, en darles la tierra de Promission echando de ella sus habitantes. VI. La separacion de las ciudades de Refugio desta parte del Jordan. VII. Epilogo de toda esta Con- cion.

III.

a haciendo los quales, bi- vireys &c. b. Ab. 11. 32. p. 10. 6. q. 10. lo que Ab. 5. 32. d. 10. No es oportuno á destinar finis- tra, y p. 10. 4. 27.

* Num. 25. 4. Iosue 22. 17.

c. Clara, illu- str.

d. S. nos es cercano.

e. Heb. macho.

f. Así la nota úm. 18. 19.

* Exod. 19. 18.

* Ab. 10. 4. Exod. 34. 18.

III.

g. Imagen de tallo o, escul- pida. * Ab. 10. 23. y cap. 5. 8. Exod. 20. 4. E. 44. 9. d. 10.

A Ora pues, ó Israel, oye los estatutos, y dere- chos que yo os enseno á para q hagays, y bi- vays, y entreys, y heredeys la tierra q Icho- va el Dios de vuestros padres te da.

2 ^b No audireys á la palabra, que yo os man- do, ni disminuyreys de ella, paraque guardeys los mandamientos de Iehova vuestro Dios, que yo os mando.

3 Vuestros ojos vieron * loq hizo Iehova por Bahal-Pehor: que á todo hombre que fue en pos de Bahal-Pehor destruyó Iehova tu Dios de en me- dio de ti:

4 Mas vosotros, que os llegastes á Iehova vuestro Dios, todos ^{effay} bivis oy.

5 Mirad, yo os he enseñado estatutos y dere- chos, como Iehova mi Dios me mñó, paraque ha- gays así en medio de la tierra en la qual entrays para heredarla.

6 Guardad pues, y hazed: porque esta es vuest- ra sabiduria, y vuestra inteligencia en ojos: de los pueblos, que oyran todos estos estatutos, y dirán, Ciertamente pueblo sabio y entendido, gente ^c grã- de es esta.

7 Porque que gente ^{ay} grande, que tenga los dioses cercanos á si, como Iehova ^d nuestro Dios en todas las cosas por las quales lo llamamos?

8 Y que gente ^{ay} grande, que tenga estatutos y derechos justos, como es toda esta Ley, que yo doy delante de vosotros oy?

9 [¶] Por tanto guardate, y guarda tu anima ^e con diligencia, que no te olvides de las cosas que tus ojos han visto, ni se aparten de tu coraçon todos los dias de tu vida: ^f y enseñarlas has á tus hijos, y á los hijos de tus hijos.

10 El dia que estuviste delante de Iehova tu Di- os en Horeb, quando Iehova me dixo, Iuntame el pueblo, paraque yo les haga oyr mis palabras, las quales aprenderán para temerme todos los dias q bivieren sobre la tierra, y enseñaran á sus hijos.

11 * Y llegastes os, y pusistes os al pie del mon- te, y el monte ardia en fuego hasta en medio de los cielos, tinieblas, nuve, y ecuridad.

12 Y habló Iehova con vosotros de en medio del fuego; la boz de sus palabras oyistes, mas figura ninguna visteis mas de la boz.

13 Y el os denunció su Concierto, el qual os mandó que hiziesseis * las diez palabras, y escri- violas en dos tablas de piedra.

14 A mi tambien me mandó Iehova entonces, que os enseñasse los estatutos y derechos, paraque los hiziesseis en la tierra, á la qual passays, para poseerla.

15 [¶] Guardad pues mucho vuestras almas, por- que ninguna figura visteis el dia que Iehova habló con vosotros en Horeb de en medio del fuego,

16 Que no corrompays, y hagays para vosotros escultura, imagen de alguna semejança, figura de macho o de hembra:

17 * Figura de ningun animal, q ^{sea} en la tierra,

figura de ningun ave de alas que bucle por el ay-

18 ^b Figura de ningun animal que vaya arrastrá- do por la tierra, figura de ningun pèce que ^{sea} en el agua debaxo de la tierra.

19 Y porque no alces tus ojos al cielo, y veas el Sol, y la Luna, y las estrellas, y todo el exercito del cielo, y seas impellido, y te inclines á ellos, y les sir- vas porque Iehova tu Dios los ^h concedido á todos los pueblos debaxo de todos los cielos.

20 [¶] Empero á vosotros Iehova os tomó, y os sa- có del horno de hierro, de Egypto, paraque seays á el por pueblo de heredad, como ^{parece} en este dia.

21 * Y Iehova se enojó contra mi sobre vuestros negocios, y juró que yo no passaria el Jordan, ni en- traria en la buena tierra, que Iehova tu Dios te dá por heredad.

22 Por loqual yo muero en esta tierra, y no passo el Jordan: mas vosotros passareys, y hereda- reys esta buena tierra.

23 Guardaos no os olvideys del Concierto de Iehova vuestro Dios, que el ⁱ concertó con voso- tros, y os hagays escultura, imagen de qualquier cosa, como Iehova tu Dios te ha mandado.

24 Porque Iehova tu Dios * es fuego que con- fume, Dios Zelofo.

25 [¶] Quando ovieris engendrado hijos y nietos, y ovierdes envejecido en ^{aquella} tierra, y corrom- pierdes, y hizierdes escultura, imagen de qualqui- er cosa, y hizierdes mal en ojos de Iehova vuestro Dios para enojarlo,

26 To pongo oy por testigos al cielo y á la tierra, que pereciendo perecereys presto de la tierra á la qual passays el Jordan para heredarla: no estareys en ella largos dias, ^k que no seays destruydos.

27 Y Iehova os esparzirá entre los pueblos, y q- dareys ⁱ pocos hombres en numero en las gentes á las quales Iehova os llevará.

28 Y servireys alli á dioses hechos de manos de hombre, á madera, y á piedra, que no veen, ni o- yen, ni comen, ni huelen.

29 [¶] Mas si desde alli buscares á Iehova tu Di- os, hallarlohás: si lo buscares de todo tu coraçon, y de toda tu anima.

30 Quando ^{estuvieris} en angustia, y te hallaren todas estas cosas, si ⁿ á la postre te bolvieres á Ie- hova tu Dios, y oyeres su boz,

31 Porque Dios misericordioso ⁿ Iehova tu Dios, no te dexará, ni te destruyrá, ni se olvidará del Concierto de tus padres, que les juró.

32 [¶] Porque pregunta aora de los tiempos an- tiguos, que han sido antes de ti, desde el dia que crió Dios al hombre sobre la tierra, y desde el un- cabo del cielo al otro, si se ha hecho cosa semejante á esta gran cosa, o se aya oydo otra como ella?

33 Ha oydo pueblo la boz de Dios, q hablasse de medio del fuego, y ha bivido, como tu la oyste?

34 O ha ^o provado Dios á venir á tomar para si gente de en medio de ^{otra} gente con pruebas, con señales, con milagros, y con guerra, y mano fuerte, y brazo estendido, y espantos grandes, como to- das las cosas que hizo con vosotros Iehova vuestro Dios en Egypto á tus ojos?

35 A ti te fue mostrado, para que supieses, que Iehoa ^a el es Dios, ^p no ^{ay} mas fuera de el.

36 * De los cielos te hizo oyr su boz, para en- señarte, y sobre la tierra te mostró su gran fuego, y sus palabras has oydo de en medio del fuego.

37 Y Por quanto el amó á tus padres, estogió su simiente despues de ellos, y * facote delante de si de Egypto con su gran poder:

H 2

38 Para

38 Para echar de delante de ti gentes grandes, y mas fuertes que tu, y para meterte à ti, y darle ſu tierra por heredad, como por oy.

39 Aprende pues oy, y reduce à tu coraçon que Iehova el es el Dios arriba en el cielo, y abaxo ſobre la tierra, y no otro.

40 Y guarda ſus eſtatutos y ſus mandamientos, que yo te mando oy, para que ayas bien tu y tus hijos deſpues de ti, y prolongues tus dias ſobre la tierra, que Iehova tu Dios te da todo el tiempo.

41 ¶ Entonces apartó Moyſen tres ciudades deſta parte del Iordan al nacimiento del Sol,

42 Para que huyefſe alli el homicida, q̄ mataſſe à ſu proximo por yerro, que no ovieſſe tenido enemidad con el deſde ayer ni deſde antier: que huyefſe à una de eſtas ciudades, y vivieſſe.

43 A * Boſor en el deſierto en tierra de la campaña, de los Rubenitas: y à Ramoth en Galaad, de los Gaditas: y à Golan en Baſa, de los de Manafſe.

44 ¶ Eſta pues es la Ley que Moyſen propuſo delante de los hijos de Iſrael

45 Eſtos ſon los testimonios, y los eſtatutos, y los derechos que Moyſen dixó à los hijos de Iſrael, quando ovieron ſalido de Egipto:

46 Deſta parte del Iordan en el valle, delante de Beth-Pehor en la tierra de Sehon rey de los Amorreos, que Habitava en Heſebon, * al qual burió Moyſen y los hijos de Iſrael, quando ovieron ſalido de Egipto.

47 Y poſſeyeron ſu tierra, y la tierra de Og rey de Baſan, dos reyes de los Amorreos, que eſtavan deſta parte del Iordan al nacimiento del Sol:

48 Deſde Aroer, que eſtava junto à la ribera del arroyo de Arnon haſta el monte de Sion, que es Hermon.

49 Y toda la campaña deſta parte del Iordan al Oriete haſta * la mar de la campaña, las verrientes de las aguas abaxo del Phaſga.

CAPIT. V.

Repite la Ley del Decalogo. II. El miedo del pueblo oyda la Ley, à cauſa del qual pidió que Moyſen fueſſe tercero entre Dios: y ellos, y Dios lo aprovó.

a Convocó. Y * Llamó Moyſen à todo Iſrael, y dixoles, Oye Iſrael los eſtatutos y derechos, que yo pronuncio oy en vueſtros oydos, y aprendeldos, y guardarlos eys para hazerlos.

* Exod. 19, 5. 2 Iehova nueſtro Dios * hizo Concierto con noſotros en Horeb.

3 No con nueſtros padres hizo Iehova eſte Concierto, ſino con noſotros todos los que eſtamos aqui oy bivos.

4 Cara à cara habló Iehova con voſotros en el monte de en medio del fuego:

5 Y yo eſtava entonces entre Iehova y voſotros, para denunciaros la palabra de Iehova: porq̄ voſotros tuviteſtemor del fuego, y no ſubieſteſ al monte, c̄ diziendo,

6 * Yo ſoy Iehova tu Dios, que te ſaqué de tierra de Egipto, de caſa de ſervos,

7 No tendrás dioses eſtraños delante de mi;

8 No harás para ti eſcultura, ninguna imagen de coſa que eſtè arriba en los cielos, o abaxo en la tierra, o en las aguas debaxo de la tierra.

9 No te inclinarás à ellas ni les ſervirás: * porq̄ yo ſoy Iehova tu Dios, Fuerte, Zeloſo, que viſito la iniquidad de los padres ſobre los hijos, y ſobre los terceros, y ſobre los quartos à los que me aborrecen,

10 Y que hago miſericordia à millares à los que me aman, y guardan mis mandamientos.

11 * No tomarás en vano el nombre de tu Dios Iehova, porque Iehova no dará por innocente al que tomar en vano ſu nombre.

12 Guardarás el dia del Sabbado para ſanctificarlo, * como Iehova tu Dios te ha mandado.

13 Seys dias obrarás, y harás toda tu obra.

14 Y el Septimo, * Sabbado à Iehova tu Dios: ninguna obra harás tu, ni tu hijo, ni tu hija, ni tu ſervo, ni tu ſierva, ni tu buey, ni tu aſno, ni ningún animal tuyo, ni tu peregrino, que eſtè dentro de tus puertas, porque deſcanſe tu ſervo y tu ſierva, como tu.

15 Y acuerdate que fueſte ſervo en tierra de Egipto, y Iehova tu Dios te ſacó de alla con mano fuerte, y braço eſtendido: por lo qual Iehova tu Dios te ha mandado, que hagas el dia del Sabbado.

16 * Honrra à tu padre y à tu madre, como Iehova tu Dios te ha mandado, para que ſean prolongados tus dias, y para que ayas bien ſobre la tierra que Iehova tu Dios te da.

17 * No matarás.

18 No adulterarás.

19 No hurtarás.

20 No dirás falſo testimonio contra tu proximo.

21 * No cobdiciarás la muger de tu proximo, ni deſſearas la caſa de tu proximo, ni ſu tierra, ni ſu ſervo, ni ſu ſierva, ni ſu buey, ni ſu aſno, ni ninguna coſa, que ſea de tu proximo.

22 Eſtas palabras habló Iehova à toda vueſtra congregacion en el monte de en medio del fuego, de la nube y de la eſcuridad, à gran boz, y no anidió: Y eſcriviolas en dos tablas de piedra, las quales me dio à mi.

23 ¶ Y aconteció, que como voſotros oyſteſ la boz de en medio de las tinieblas, y viſteſ al monte que ardia en fuego, * llegaſteſ à mi todos los principes de vueſtros tribus y vueſtros ancianos,

24 Y dixiſteſ, He aqui, Iehova nueſtro Dios nos ha moſtrado ſu gloria, y ſu grandeza, y ſu boz hemos oydo de en medio del fuego: oy avemos viſto que Iehova habla al hombre, y bive.

25 Aora pues porque moriremos? que eſte gran fuego nos conſumirá: ſi tornaremos à oyr la boz de Iehova nueſtro Dios, moriremos.

26 Porque que es toda carne, para que oyga la boz del Dios viviente que habla de en medio del fuego, como noſotros, y viva?

27 Llega tu, y oye todas las coſas que dixere Iehova nueſtro Dios, y tu nos dirás à noſotros todo lo que te dixere Iehova nueſtro Dios à ti, y oyremos y haremos.

28 Y oyó Iehova la boz de vueſtras palabras, quando me hablavades à mi, y dixo me Iehova, yo he oydo la boz de las palabras deſte pueblo, que han hablado: bien es todo lo que han dicho.

29 * Quien dieſſe que tuvieſſen tal coraçon, q̄ me temieſſen, y guardafſen todos mis mandamientos todos los dias, para que ovieſſen bien para ſempre ellos y ſus hijos.

30 Ve, diles, Bolveos à vueſtras tiendas.

31 Y tu eſtáte aqui conmigo para que yo te diga todos los mandamientos, y eſtatutos y derechos que os les enſeñaros que hagan en la tierra, que yo les doy para que la hereden.

32 Guardad pues que hagays, como Iehova vueſtro Dios os ha mandado no os aparteyſ à diestra ni à ſiniestra.

33 En todo camino q̄ Iehova vueſtro Dios os ha mandado, andareys, porque bivays, y ayays bien, y tengays largos dias en la tierra, que aveys de heredar.

CAPIT. VI.

Exhorta al Pueblo à la obediencia de Dios, à su amor, y àl estudio continuo de su Ley: II. Avisa les que por la prosperidad de la tierra de Promission no olviden à Dios. III. Que se guarden de seguir las idolatrias de las gentes comarcanas. IIII. Que no ríen en à Dios, mas que obedezcan à sus mandamientos. V. Que den rason à sus hijos de su profesion propagando en ellos la memoria de la libertad que Dios les dió, de Egipto.

a D's culto, honras à &c. no por tus invenciones, si no por su palabra

b Abundancia, Mar. 12, 39. Luc. 10, 27.

c Las leyes abundan de las palabras, como algunas, que se llaman Christianas, abusan del principio del Evangelio de S. Juan. Estas se pueñan ser aser seguras contra todo mal si se oyen con el corazón, y se guardan las sagradas palabras en una memoria: aunque en el amoroso bivan abominablemente.

d Solo. no ay dios mas dcl. Arr. 4. 35. d load la nra Ab. 31. 12. &c. e Hlas son las Philas de los que el Señor habla. Mar. 23. 5.

f S. donde ay ciudades &c. Abax. 10, 20. Mar. 4. 10. Luc. 4. 8.

g El legitimo juramento es especie de invocacion. h S. Enpos de &c.

III. * Mat. 4, 7. Luc. 4, 12. Exo. 17, 2. Num. 21, 5.

* Exo. 17, 7.

h Loque Dios tiene por bueno y recto, y por tal lo ha declarado en su palabra.

i V. b En lo por venir.

11. f S. donde ay ciudades &c. Abax. 10, 20. Mar. 4. 10. Luc. 4. 8.

g El legitimo juramento es especie de invocacion. h S. Enpos de &c.

III. * Mat. 4, 7. Luc. 4, 12. Exo. 17, 2. Num. 21, 5.

* Exo. 17, 7.

h Loque Dios tiene por bueno y recto, y por tal lo ha declarado en su palabra.

i V. b En lo por venir.

11. f S. donde ay ciudades &c. Abax. 10, 20. Mar. 4. 10. Luc. 4. 8.

g El legitimo juramento es especie de invocacion. h S. Enpos de &c.

III. * Mat. 4, 7. Luc. 4, 12. Exo. 17, 2. Num. 21, 5.

* Exo. 17, 7.

h Loque Dios tiene por bueno y recto, y por tal lo ha declarado en su palabra.

i V. b En lo por venir.

23 Y sacó nos de allá para traernos, y darnos la tierra, que juró á nuestros padres.

24 Y mandónos Iehova que hiziésemos todos estos estatutos, para que temamos á Iehova nuestro Dios, para que ayamos bien á todos los dias, para que nos dé vida, como pades oy.

25 Y tendremos justicia, quando guardaremos haziendo todos estos mandamientos deláte de Iehova nuestro Dios, como el nos ha mandado.

CAPIT. VII.

Mandales que entrados en la tierra de Promission destruyan del todo los moradores de ella, que no los tomen á merced, ni consuegros con ellos, porque no se les pegue su idolatria, 11. Declarales como Dios los escogio no por su dignidad ni meritos, sino por su pure amor para que lo conozcan y obedezcan. 111. Que el premio de su obediencia será mantener Dios con ellos su pacto, y amarlos, &c. 1111. Mandales que se acuerden de loque hizo por ellos en Egipto. para que confien de el que nã bien destruyrá las Gentes que poseen la tierra de Promission. V. Bueltueles à mandar que destruyan sus estatuas, y que ninguna cosa cobdiçien de ellas, mas que lo quemem todo à fuego.

Q* Vando Iehova tu Dios te ovierre merido en la tierra en la qual tu has de entrar para heredarla, y ovierre echado las muchas gentes de delante de tu presencia, àl Hetheo, y al Gergeseo, y al Amorreho, y al Chananco, y al Pherezeo, y al Heveo, y al Iebuzeo, siete naciones muchas y fuertes mas que tu,

2 Y Iehova tu Dios las ovierre entregado deláte de ti, y las hirieres, * destruyendo las destruyrás: no harás con ellos alianza, ni los tomarás á merced:

3 Y no consograrás con ellos: no darás tu hija á su hijo, ni tomarás su hija para tu hijo.

4 Porque tirará á tu hijo de enpos de mi, y servirán á dioses agenos, y el furor de Iehova se encenderá sobre vosotros, y destruyrtehá presto.

5 Sino así hareys con ellos: Sus altares destruyreys, y sus estatuas quebrareys, y cortareys sus bosques, y sus esculturas quemareys en el fuego.

6 * Porque tu eres pueblo * sancto à Iehova tu Dios: Iehova tu Dios te ha escogido para ser à el pueblo singular mas que todos los pueblos, que estan sobre la haz de la tierra.

7 * No por ser vosotros mas que todos los pueblos, os ha cobdiçiado Iehova, y os ha escogido: porque vosotros erades los mas pocos de todos los pueblos:

8 Mas porque Iehova os amó, y quiso guardar el juramento que juró à vuestros padres, os sacó Iehova con mano fuerte, y os rescató de casa de siervos, de la mano de Pharaon rey de Egypto.

9 Y paraque sepas que Iehova tu Dios es Dios, Dios fiel, que guarda el Concierto y la misericordia à los que lo aman, y guardan sus mandamientos hasta las mil generaciones.

10 Y que paga en su cara àlque lo aborrece, destruyendolo: * ni dilatará àl que lo aborrece, en su cara le pagará.

11 Guarda pues los mandamientos, y estatutos, y derechos que yo te mando oy que hagas.

12 * Y * será, que por aver oydo estos derechos, y guardado, y hecholos, Iehova tu Dios guardará contigo el Concierto y la misericordia, que juró à tus padres.

13 Y amartehà, y bendezirtehá, y multiplicartehá: y bendezirá el fruto de tu vientre, y el fruto de tu tierra, y tu grano, y tu mosto, y tu azeyte, la cria de tus vacas, y los rebaños de tus ovejas en la tierra, q juró á tus padres que te daría.

14 Bendito serás mas que todos los pueblos:

H 3

* no

m O, semiendo. n Para cumplir todos los mandamientos. pero para cumplir basta guardar uno. Ab. 29, 26. S. Tiago 2. 10.

* Aba. 31, 3.

* Num. 33, 52. * 10. 11, 11. * Exod. 23, 32. Y 34, 12.

* De mi servicio.

b Sus idolos de casa.

II. * Aba. 24, 2, y 26, 18.

Contingido. * hab. pueblo de Israel como Exod. 19, 5.

* Ab. 8, 17. 9. 4. * 10. 4. 4. 4.

* 147. 10.

c De condic en servil.

d S el castigo.

III. e de las bendiciones, con que Dios bendice à los que guardan su Ley, y de las maldiciones, à los que no la guardan. Ab. 28, y Lev. 26.

*Exod. 23, 26. * no avrá en ti esteril macho ni hembra, ni en tus bestias.

15 Y quitara de ti Iehova toda enfermedad, y todas las malas plagas de Egipto, que tu sabes: no las pondrá sobre ti, antes las pondrá sobre todos los que te aborrecieren.

16 Y consumirás á todos los pueblos, que Iehova tu Dios te dá: no los perdonará tu ojo: no servirás á sus dioses, que te será trompeçon.

III. 17 ^{g Heb. abispa} ^{i O, si dixeris} ^{cc.} Quando dixeres en tu coraçon, Aquellas gentes son muchas mas que yo, como las podré yo defarraygar?

18 No tengas temor de ellos, acuerdate bien de lo que hizo Iehova tu Dios con Pharaon, y con todo Egipto;

19 De las grandes pruebas que vieron tus ojos, y de las señales y milagros, y de la mano fuerte, y brazo estendido con que Iehova tu Dios te sacó: así hará Iehova tu Dios con todos los pueblos de cuya presencia tu temieres.

20 Y tambien embiará Iehova tu Dios sobre ellos ^{g Heb. abispa} ^{leed la nota E-} ^{xod. 23, 23.} ^{* Exod. 23, 23.} ^{y 33, 2.} ^{losus 24, 11.} abispas hasta que perezcan los q quedaren, y los que se ovieren escondido de delante de ti.

21 * No desmayes delante de ellos, que Iehova tu Dios ^{g Heb. abispa} ^{leed la nota E-} ^{xod. 23, 23.} ^{* Exod. 23, 23.} ^{y 33, 2.} ^{losus 24, 11.} está en medio de ti, Dios gráde y temeroso.

22 Y Iehova tu Dios echará estas gentes de delante de ti poco á poco: no las podrás acabar luego: porque las bestias del campo no se aumenten contra ti.

23 Mas Iehova tu Dios las entregará delante de ti, y el las quebrantará de ^{g Heb. abispa} ^{leed la nota E-} ^{xod. 23, 23.} ^{* Exod. 23, 23.} ^{y 33, 2.} ^{losus 24, 11.} una gran quebrantamiento, hasta que sean destruydos.

24 Y el entregará sus reyes en tu mano, y tu destruirás el nombre de ellos de debaxo del cielo: nadie parará delante de ti hasta que los destruyas.

V. 25 ^{g Heb. abispa} ^{leed la nota E-} ^{xod. 23, 23.} ^{* Exod. 23, 23.} ^{y 33, 2.} ^{losus 24, 11.} Las esculturas de sus dioses quemarás en el fuego, no cobiciarás plara ni oro de sobre ellas, para tomartelo, porque no tropieces en ello, porque es abominacion á Iehova tu Dios.

26 Y no meterás abominacion en tu casa, porq ^{g Heb. abispa} ^{leed la nota E-} ^{xod. 23, 23.} ^{* Exod. 23, 23.} ^{y 33, 2.} ^{losus 24, 11.} no seas, ^{g Heb. abispa} ^{leed la nota E-} ^{xod. 23, 23.} ^{* Exod. 23, 23.} ^{y 33, 2.} ^{losus 24, 11.} tu ^{g Heb. abispa} ^{leed la nota E-} ^{xod. 23, 23.} ^{* Exod. 23, 23.} ^{y 33, 2.} ^{losus 24, 11.} anathema como ello: aborreciendo lo aborrecerás, y abominando lo abominarás, porque es anathema.

CAPIT. VIII.

Encomienda les la observancia de la Ley acordandose del tratamiento que Dios les ha hecho por el desierto affligiendolos para mas enseñarles. II. Al mismo proposito les recita la fertilidad de la tierra de Promission. III. Avisales que con la hartura y prosperidad de ella no se olviden de Dios, que por tantas vias se les ha declarado, y se atribuyan á si mismos la gloria de la conquista de la tierra, y la prosperidad que Dios les dará en ella por mantener la verdad de su Concierto. IIII. Protestales que si de otra manera hizieren, Dios los echará también á ellos de la tierra, como echó á las Gentes que al presente la poseyan.

Todo mandamiento, que yo os mando oy, guardareys para hazer lo, porq bivays, y seays multiplicados: y entreys y heredeys la tierra de la qual juró Iehova á vuestros padres.

2 Y acordarte has de todo el camino, * por dō de te ha traydo Iehova tu Dios estos quaréta años en el desierto para affligirte, por ^{g Heb. abispa} ^{leed la nota E-} ^{xod. 23, 23.} ^{* Exod. 23, 23.} ^{y 33, 2.} ^{losus 24, 11.} a provarte para saber lo que ^{g Heb. abispa} ^{leed la nota E-} ^{xod. 23, 23.} ^{* Exod. 23, 23.} ^{y 33, 2.} ^{losus 24, 11.} estava en tu coraçon, si avias de guardar sus mandamientos, o no.

3 Y affligiote, y hizote aver hambre, y sustentote con Man, ^{g Heb. abispa} ^{leed la nota E-} ^{xod. 23, 23.} ^{* Exod. 23, 23.} ^{y 33, 2.} ^{losus 24, 11.} comida que no conociste tu, ni tus padres la conocieron, para hazerte saber, * que el hōbre ^{g Heb. abispa} ^{leed la nota E-} ^{xod. 23, 23.} ^{* Exod. 23, 23.} ^{y 33, 2.} ^{losus 24, 11.} b no vivirá de solo pan, mas de todo lo que sale de la boca de Iehova bivirá el hombre.

4 Tu vestido nunca se envejecio sobre ti, ni el pie se te ha hinchado por estos quarenta años.

5 * Y sepas en tu coraçon, que como castiga el hombre á su hijo, Iehova tu Dios te castiga.

6 ^{g Heb. abispa} ^{leed la nota E-} ^{xod. 23, 23.} ^{* Exod. 23, 23.} ^{y 33, 2.} ^{losus 24, 11.} Guardarás pues los mandamientos de Iehova tu Dios andando en sus caminos, y temiendolo.

7 Porque Iehova tu Dios te mete en la buena tierra, tierra de arroyos, de aguas, de fuentes, de abismos que salen por vegas, y por montes.

8 Tierra de trigo, y cevada, y de vides, y higuéras, y granados; tierra de olivas, de azeite, y de miel.

9 Tierra en la qual no comerás el pan cō mezquindad: no te faltará nada en ella; tierra que sus piedras ^{g Heb. abispa} ^{leed la nota E-} ^{xod. 23, 23.} ^{* Exod. 23, 23.} ^{y 33, 2.} ^{losus 24, 11.} son hierro, y de sus montes cortarás metal.

10 Y comerás y hartarte has, y ^{g Heb. abispa} ^{leed la nota E-} ^{xod. 23, 23.} ^{* Exod. 23, 23.} ^{y 33, 2.} ^{losus 24, 11.} bendezirás á Iehova tu Dios por la buena tierra que te avrá dado.

11 ^{g Heb. abispa} ^{leed la nota E-} ^{xod. 23, 23.} ^{* Exod. 23, 23.} ^{y 33, 2.} ^{losus 24, 11.} Guardate, que no te olvides de Iehova tu Dios, para no guardar sus mandamientos, y sus derechos, y sus estatutos, que yo te mando oy:

12 Que quiza no comas y te hartes, y edifiques buenas casas en que mores,

13 Y tus vacas y tus ovejas se aumenten, y la plata y el oro se te multiplique, y todo lo que tuvieres, se te aumente,

14 Y tu coraçon ^{g Heb. abispa} ^{leed la nota E-} ^{xod. 23, 23.} ^{* Exod. 23, 23.} ^{y 33, 2.} ^{losus 24, 11.} se eleve, y te olvides de Iehova tu Dios, que te sacó de tierra de Egipto ^{g Heb. abispa} ^{leed la nota E-} ^{xod. 23, 23.} ^{* Exod. 23, 23.} ^{y 33, 2.} ^{losus 24, 11.} de casa de siervos:

15 Que te hizo caminar por un desierto grande y espáloso, * de serpientes ardientes, y de elcorpiones, y ^{g Heb. abispa} ^{leed la nota E-} ^{xod. 23, 23.} ^{* Exod. 23, 23.} ^{y 33, 2.} ^{losus 24, 11.} de sed, donde ninguna agua ^{g Heb. abispa} ^{leed la nota E-} ^{xod. 23, 23.} ^{* Exod. 23, 23.} ^{y 33, 2.} ^{losus 24, 11.} avia, y el te sacó agua de la peña del pedernal.

16 Que te sustentó con Man en el desierto, ^{g Heb. abispa} ^{leed la nota E-} ^{xod. 23, 23.} ^{* Exod. 23, 23.} ^{y 33, 2.} ^{losus 24, 11.} comida que tus padres no conocieron: * affligiendote, y y provandote, para ^{g Heb. abispa} ^{leed la nota E-} ^{xod. 23, 23.} ^{* Exod. 23, 23.} ^{y 33, 2.} ^{losus 24, 11.} á la postre hazerte bien.

17 Y digas en tu coraçon, * mi Potencia, y la fortaleza de mi mano me ha hecho esta riqueza:

18 Antes te acuerdes de Iehova tu Dios porq el te dá la potencia para hazer las riquezas, para confirmar su Concierto, que juró á tus padres: como ^{g Heb. abispa} ^{leed la nota E-} ^{xod. 23, 23.} ^{* Exod. 23, 23.} ^{y 33, 2.} ^{losus 24, 11.} parece en este día.

19 ^{g Heb. abispa} ^{leed la nota E-} ^{xod. 23, 23.} ^{* Exod. 23, 23.} ^{y 33, 2.} ^{losus 24, 11.} Y será, ^{g Heb. abispa} ^{leed la nota E-} ^{xod. 23, 23.} ^{* Exod. 23, 23.} ^{y 33, 2.} ^{losus 24, 11.} que si olvidandote te olvidares de Iehova tu Dios, y anduvieres en pos de dioses agenos, y les sirvieres, y te encorvares á ellos, ^{g Heb. abispa} ^{leed la nota E-} ^{xod. 23, 23.} ^{* Exod. 23, 23.} ^{y 33, 2.} ^{losus 24, 11.} yo protesto contra vosotros oy que pereciēdo perecereys.

20 Como las gentes que Iehova destruyra delante de vosotros así perecereys, por quāto no avreys oydo la boz de Iehova vuestro Dios.

CAPIT. IX.

Avisales que tampoco les caya en el pensamiento que Dios les haya dado la tierra por respecto de sus meritos o justicias: que no lo avrá hecho sino por castigar la impiedad de los poseedores de ella, y por mantener la verdad del Pacto hecho con los padres. II. En prueba de ello les recita sus rebeliones para que del todo pierdan la opinion de su justicia, mostrandoles que por intercession suya no son y a muchas vezes consumidos de la divina ira.

O Ye Israel, tu passas oy el Iordan para entrar á heredar gentes mas, y mas fuertes q tu, ciudades grandes y en castilladas hasta el cielo.

2 Vn pueblo grande y alto, hijos de Gigantes, ^{g Heb. abispa} ^{leed la nota E-} ^{xod. 23, 23.} ^{* Exod. 23, 23.} ^{y 33, 2.} ^{losus 24, 11.} los quales ^{g Heb. abispa} ^{leed la nota E-} ^{xod. 23, 23.} ^{* Exod. 23, 23.} ^{y 33, 2.} ^{losus 24, 11.} ya * tu conoces, y has oydo, Quien parara delante de los hijos ^{g Heb. abispa} ^{leed la nota E-} ^{xod. 23, 23.} ^{* Exod. 23, 23.} ^{y 33, 2.} ^{losus 24, 11.} a del Gigante?

3 Sepas pues oy, que Iehova tu Dios es el que passa delante de ti, fuego consumidor. que los destruyra, y humillará delante de ti: y echarlos has, y destruyrlos has luego, como Iehova te ha dicho.

4 No digas en tu coraçon, quando Iehova tu Dios los echare de delante de tu presencia, diciendo, Por mi justicia me ha metido Iehova á heredar esta tierra que por la impiedad de estas gentes

gentes Iehova las echa de delante de ti.

¹ *Exod. 17. 8.*
¹⁷ *Gal. 4. 4.* 5 * No por tu justicia, ni por la rectitud de tu coraçon entras á heredar la tierra de ellos: mas por la impiedad de estas gentes Iehova tu Dios las echa de delante de ti, y por confirmar la palabra que Iehova juró á tus padres Abraham, Isaac, y Iacob.

6 Por tanto sepas que no por tu justicia Iehova tu Dios te dá esta buena tierra, que la heredes: que pueblo duro de cerviz ^{es} tu.

¹¹
¹² *Exod. 14. 10.*
¹⁷ *16. 2. y 17.* 7 * Acuerdate, no te olvides que has provocado á Iehova tu Dios en el desierto: desde el día que saliste de la tierra de Egipto hasta que entrastes en este lugar aveys sido rebeldes á Iehova.

8 Y en Horeb provocastes á Iehova, y Iehova se enojó contra vosotros para destruyros.

¹ *Exod. 14. 18.*
⁷ *34. 18.*
¹⁷ *40. 18.*
¹⁸ *18. 1.*
¹⁹ *19. 8. Elias.*
²⁰ *4. 2. Chri.*
²¹ *fu.* 9 Quando yo subí al monte para recibir las tablas de piedra, las tablas del Concierto que Iehova hizo con vosotros, y * estuve en el monte ^b quarenta dias y quarenta noches: no comí pan, ni bevi agua.

10 Y * Iehova me dió las dos tablas de piedra escritas con el dedo de Dios, y en ellas * conforme á todas las palabras que Iehova os habló en el monte de en medio del fuego * el día de la congregacion.

¹ *Exod. 24. 8.*
² *5. la ky.*
³ *scripsit cōfō-*
⁴ *me etc.*
⁵ *Exod. 19.*
⁶ *Ha idola-*
⁷ *trado.*
⁸ *un idolo de*
⁹ *vaziadizo.*
¹⁰ *ha corrompido.*
¹¹ *presto sehan apartado del cami-*
¹² *no, que les mandé: han se hecho * vaziadizo.*
¹³ *f. Heb. haqui.*

11 Y fué ^{que} al cabo de los quarenta dias, y quarenta noches, Iehova me dió las dos tablas de piedra, las tablas del Concierto.

¹ *Exod. 32. 19.*
² *Num. 14. 12.*
³ *g. Heb. hanc*
⁴ *en etc.*

12 Y dixome Iehova, Levantate, diciendo presto de aqui, que tu pueblo que sacaste de Egipto vaziadizo, ^o *ha corrompido*, presto sehan apartado del camino, que ^{yo} les mandé: han se hecho * ^{es} vaziadizo.

13 Y hablome Iehova diciendo, Yo he visto este pueblo, y ^{cierto} el ^{es} pueblo duro de cerviz.

14 Dexame que los destruya, y rayga su nombre de debaxo del cielo, que ^{yo} te ^s pondré sobre gente fuerte y mucha mas que el.

¹ *Exod. 32. 19.*
² *Num. 14. 12.*
³ *g. Heb. hanc*
⁴ *en etc.*

15 Y bolví, y descendí del monte, y el monte ardía en fuego, con las tablas del Concierto en mis dos manos.

16 Y miré y heaqui aviades peccado contra Iehova vuestro Dios: aviades os hecho un bezerro de vaziadizo, apartandoos presto del camino que Iehova os avia mandado.

¹ *Exod. 32. 19.*
² *Num. 14. 12.*
³ *g. Heb. hanc*
⁴ *en etc.*

17 * Entonces tomé las dos tablas, y arrojé las de mis dos manos, y quebre las delante de vuestros ojos.

18 Y echeme delante de Iehova, * como antes, quarenta dias y quarenta noches, no comí pan, ni bevi agua, á causa de todo vuestro peccado que aviades peccado haciendo mal en ojos de Iehova enojandolo.

¹ *Exod. 32. 19.*
² *Num. 14. 12.*
³ *g. Heb. hanc*
⁴ *en etc.*

19 Porque temi á causa del furor y de la ira, conque Iehova estava enojado contra vosotros para destruyros: y Iehova me oyó tambien esta vez.

20 Contra Aaron tambien se enojó Iehova en gran manera para destruyrlo, y ^{yo} oré entonces tambien por Aaron.

¹ *Exod. 32. 19.*
² *Num. 14. 12.*
³ *g. Heb. hanc*
⁴ *en etc.*

21 Y tomé á vuestro peccado ^q aviades hecho ^{es} á ^{haber} el bezerro, y quemelo en el fuego, y dezmenuze lo moliendolo bien, hasta que fue molido en polvo, y eché el polvo de el en el arroyo que descendia del monte.

22 Y * en Thabera, y en Massá, y en Kibroth-Hataavah enojastes tambien á Iehova.

23 Y quando Iehova os embió desde Cadabarna, diciendo, Subid, y heredad la tierra, que ^{yo} os di, tambien fuistes rebeldes al dicho de Iehova vuestro Dios, y no lo creyistes, ni obedecistes á su voz.

24 Rebeldes aveys sido á Iehova desde el día ^q yo os conozco.

25 Y postreme delante de Iehova quarenta dias y quarenta noches, que estuve echado, porque Iehova dixo, que os avia de destruyr.

26 Y yo oré á Iehova, diciendo, Señor Iehova, no destruyas tu pueblo, y tu heredad que has redimido con tu grandeza, al qual sacaste de Egipto con mano fuerte.

27 Acuerdate de tus siervos Abraham, Isaac, y Iacob, no mires á la dureza deste pueblo, y á su impiedad, y á su peccado.

28 Porque no digan los de la tierra de donde nos sacaste, ¹ Porque no pudo Iehova meterlos en la tierra que les avia dicho, ^o porque los aborrecia, ¹⁶ *facó para matarlos en el desierto.*

29 Y ellos son tu pueblo, y tu heredad, que sacaste con tu gran fortaleza, y con tu brazo estendido.

CAPIT. X.

Prosiguiendo el proposito repite la restitucion de las tablas de la Ley, algunas partidas del Pueblo, la separacion de los Levitas. II. Resume todo lo que Dios demandó de su Pueblo en el Templo, y fiel obediencia de sus mandamientos. III. Para ello pide espiritual circuncision. IIII. Encomienda los extranjeros. V. La perseverancia en el Temor de Dios y en la invocacion y alabanza de su Nombre por averles multiplicado, etc.

¹ *Exo. 34. 2.* EN * aquel tiempo Iehova me dixo, Alifate dos tablas de piedra como las primeras, y sube á mi al monte, y hazte un arco de madera.

2 Y escreviré en aquellas tablas las palabras que estavan en las tablas primeras; ^q quebraсте, y ponerlas en el arca.

3 Y hize un arco de madera, de cedro, y alifate dos tablas de piedra como las primeras, y subí al monte con las dos tablas en mi mano.

4 Y * ^a *scribió* en las tablas, conforme á la primera escritura, las diez palabras que Iehova os avia hablado en el monte de en medio del fuego el día de la congregacion, y diome las Iehova.

5 Y bolví, y descendí del monte, y puse las tablas en el arca, que avia hecho, y allí estan, como Iehova me mandó.

6 Despues los hijos de Israel partieron de Beeroth de los hijos de Iacan * á Mozerá: allí murió Aaron, y allí fue sepultado, y uvo el sacerdocio por el su hijo Eleazar.

7 De allí partieron á Gadgad: y de Gadgad á Ietebatha tierra de arroyos de aguas.

8 En aquel tiempo apartó Iehova el Tribu de Levi, paraque llevase el arca del Concierto de Iehova, paraque estuviese delante de Iehova para servirle, y para bendezir en su nombre hasta oy.

9 * Por lo qual ^b Levi no tuvo parte ni heredad, con sus hermanos: Iehova es su heredad, como Iehova tu Dios le dixo.

10 Y yo estuve en el monte, como los primeros dias, quarenta dias y quarenta noches, y Iehova me oyó tambien esta vez, y Iehova no quiso destruyrte.

11 Y dixo me Iehova, Levantate, anda paraque partas delante del pueblo, paraque entren ^{en} hereden la tierra, ^q juré á sus padres ^q les avia de dar.

12 ^a *Aora* pues, Israel, que pide Iehova tu Dios de ti, sino que temas á Iehova tu Dios, que andes en todos sus caminos, y que lo ames, y sirvas á Iehova tu Dios con todo tu coraçon, y con toda tu anima?

13 Que guardes los mandamientos de Iehova, y sus estatutos, que yo te mando oy, paraque ayas bien.

14 Heaqui de Iehova tu Dios ^{son} los cielos y los cielos de los cielos: la tierra y todas las cosas que ^{están}

que *están* en ella.

15 Solamente de tus padres se agradó Iehova, para amarlos: y escogió su simiente después de ellos, a vosotros, de todos los pueblos, como *parece* en este día.

III. 16 *q* Circuncidación pues el prepucio de vuestro coraçon: y no endurezcays mas vuestra cerviz.

17 Porque Iehova vuestro Dios es Dios de dioses, y Señor de señores, Dios grande Poderoso y terrible, que no acepta personas, ni toma cohecho:

18 Que haze derecho al huérfano y a la biuda: que ama tambien al extranjero dándole pan y vestido.

19 *q* Amareys pues al extranjero: porque extranjeros fuistes vosotros en tierra de Egipto.

20 *q* A Iehova tu Dios temerás, á el servirás, á el te allegarás, y por su nombre jurarás.

21 El *será* tu alabanza, y el *será* tu Dios, que ha hecho contigo estas grandes y terribles cosas, que tus ojos han visto.

22 Con setenta e almas descendieron tus padres a Egipto, y ahora Iehova te ha hecho como las estrellas del cielo en multitud.

CAPIT. XI.

Encargales el amor de Dios y su obediencia trayéndoles á la memoria los favores de Dios que avian experimentado hasta entonces. II. promételes buenas temporales en caso que le obedezcan, y memorízalos con grave ira de Dios, si se dieran á idolatría. III. Encomiéndales grandemente el estudio de su Ley repitiéndoles las promesas acostumbradas.

A Marás pues á Iehova tu Dios, y guardarás su observancia, y sus estatutos y sus derechos, y sus mandamientos todos los días.

2 *Y* sepays oy, que no hablo con vuestros hijos, que no han sabido ni visto el castigo de Iehova vuestro Dios, su grandeza, su mano fuerte, y su brazo estendido:

3 Y sus señales, y sus hechos que hizo en medio de Egipto á Pharaon rey de Egipto, y á toda su tierra.

4 Y lo que hizo al exercito de Egipto, á sus caballos, y á sus carros, que hizo ondear las aguas del mar Bermejo sobre sus fazes quando vinieron en pos de vosotros, y Iehova los destruyó hasta oy.

5 Y lo que ha hecho con vosotros en el desierto hasta que aveys llegado á este lugar.

6 *Y* lo que hizo con Dathan y Abirom hijos de Eliab hijo de Ruben, *q* abrió la tierra su boca, y tragó á ellos y á sus casas, y sus tiendas, y toda la hacienda, que tenían en pie en medio de todo Israel.

7 Mas vuestros ojos han visto todos los grandes hechos que Iehova ha hecho.

8 *q* Guardad pues todos los mandamientos, *q* yo os mando oy, para *q* seays esforçados, y entrey, y heredeys la tierra, á la qual passays para heredarla.

9 Y porque os sean prolongados los días sobre la tierra, que juró Iehova á vuestros padres que avia de dar á ellos y á su simiente, tierra que corre leche y miel.

10 Que la tierra á la qual entras para heredarla, no es como la tierra de Egipto, de donde aveys salido, que sembravas tu simiente, y regavas con tu pie, como huerto de legumbres.

11 La tierra á la qual passays para heredarla, es tierra de montes y de vegas: de la lluvia del cielo has de beber las aguas.

12 Tierra que Iehova tu Dios *b* la procura: siempre están sobre ella los ojos de Iehova tu Dios desde el principio del año hasta el cabo del año.

13 Y *será* que si obedeciendo obedecierdes á mis

mandamientos, que yo os mando oy, amando á Iehova vuestro Dios, y sirviendolo con todo vuestro coraçon, y con toda vuestra anima,

14 *Yo* daré la lluvia de vuestra tierra en su tiempo, temprana *y* tardía, y cogerás tu grano, y tu vino, y tu azeyte.

15 Y daré yerba en tu campo para tus bestias, y comerás, y hartaréhás.

16 Guardaos pues, que vuestro coraçon no se entontesca, y os *aparteys*, y sirvays á dioses ajenos, *y* os inclineys á ellos.

17 Y se encienda el furor de Iehova sobre vosotros, y cierre los cielos, y no aya lluvia, ni la tierra, dé su fruto, y perezcays presto de la buena tierra que Iehova os da.

18 *q* Mas pondreys estas mis palabras en vuestro coraçon y en vuestra alma: y ataraseys *por* señal en vuestra mano, y serán *por* frontales entre vuestros ojos.

19 *Y* enseñaraseys á vuestros hijos, para *q* hableyes de ellas, sentado en tu casa, andando por el camino, acostandote en la cama, y levantandote.

20 Y escrivirlashas en los postas de tu casa, y en tus portadas.

21 Para que sean aumentados vuestros días, y los días de vuestros hijos sobre la tierra que juró Iehova á vuestros padres que les avia de dar *como* los días de los cielos sobre la tierra.

22 Porque si guardando guardades todos estos mandamientos, que yo os mando, para que los hagays, que ameys á Iehova vuestro Dios andando en todos sus caminos, y os allegardes á el.

23 Iehova tambien echará todas estas gentes de delante de vosotros, y poseereys gentes grandes y fuertes mas que vosotros.

24 Todo lugar que pisare la planta de vuestro pie, *será* vuestro: desde el desierto, y el Libano: desde el Rio, el Rio Euphrates hasta la mar postrera *será* vuestro término.

25 Nadie parará delante de vosotros: vuestro miedo y vuestro temor pondrá Iehova vuestro Dios sobre la haz de toda la tierra que hollareys, como el os ha dicho.

26 Mira, Yo pongo oy delante de vosotros *la* bendicion, y la maldicion:

27 La bendicion, si oyerdes los mandamientos de Iehova vuestro Dios, que yo os mando oy:

28 Y la maldicion, si no oyerdes los mandamientos de Iehova vuestro Dios, mas os apartardes del camino, que yo os mando oy para andar en pos de los dioses ajenos que no conocistes.

29 Y *será*, que quando Iehova tu Dios te metiere en la tierra á la qual entras para heredarla, *pó*drás la bendicion sobre el monte Garizim, y la maldicion sobre el monte Hebal:

30 Los cuales *están* de la otra parte del Iordan, tras el camino del Occidente en la tierra del Chanaan, que habita en la campaña delante de Galgal, cabe los llanos de Moreh.

31 Porque vosotros passays el Iordan para *y* á heredar la tierra que Iehova vuestro Dios os da: la qual heredareys: y habitareys en ella.

32 Guardareys pues que hagays todos los estatutos, y derechos, que yo doy delante de vosotros oy.

CAPIT. XII.

Envíale á encargales que asuelen del todo la idolatría de las Gentes que van á conquistar, y que se guarden de imitarlos en ella. II. Que en solo el lugar que Dios señala re, donde resida el Arca de su Alianza, ofrezcan sus sacrificios quando estuviere de asiento en la tierra. III. Previenoles el esculpido que podrian

podrian tener de comer *commensales* de las especies de animales convenientes a los sacrificios, prohibiendoles de ellos solamente la sangre. 1111. Avisales que huyan la idolatria, y que ni aun quieran saber los ritos de ella.

Estos son los estatutos y derechos que guardareys para hazer en la tierra que Iehova el Dios de tus padres te ha dado para que la heredes todos los dias que vosotros bivierdes sobre la tierra.

2. Destruyendo destruyreys todos los lugares donde las gentes, que vosotros heredareys, sirvieron a sus dioses sobre los montes altos, y sobre los collados, y debaxo de todo arbol espeso.

3. Y derribareys sus altares, y quebrareys sus imagines, y sus bosques quemareys a fuego: y a las esculturas de sus dioses destruyreys, y deshareys el nombre de ellas de aquel lugar.

4. No hareys asi a Iehova vuestro Dios.

5. Mas el lugar que Iehova vuestro Dios escogiere de todos vuestros tribus, para poner ay su nombre por su habitacion, bescareys, y alla vendreys.

6. Y alli traereys vuestros holocaustos, y vuestros sacrificios, y vuestros diezmos, y la ofrenda de vuestras manos, y vuestros votos, y vuestras ofrendas voluntarias, y los primogenitos de vuestras vacas y de vuestras ovejas.

7. Y comereys alli delante de Iehova vuestro Dios, y alegrareys en toda obra de vuestras manos, vosotros y vuestras casas, en que Iehova tu Dios te oviere bendicto.

8. No hareys como todo lo que nosotros hazemos aqui ahora, cada uno lo que le parece:

9. Porque aun hasta ahora no aveys entrado al Reposo, y a la heredad, que Iehova vuestro Dios os da.

10. Mas passareys el Jordan, y habitareys en la tierra que Iehova vuestro Dios os haze heredar, y el os dara Reposo de todos vuestros enemigos al derredor, y habitareys seguros.

11. Mas el lugar que Iehova vuestro Dios escogiere para hazer habitar en el su nombre, alli traereys todas las cosas, que yo os mando, vuestros holocaustos, y vuestros sacrificios, vuestros diezmos, y las ofrendas de vuestras manos, y toda eleccion de vuestros votos, que ovierdes prometido a Iehova.

12. Y alegraros eys delante de Iehova vuestro Dios vosotros y vuestros hijos, y vuestras hijas, y vuestros siervos y vuestras siervas, y el Levita que estuviere en vuestras villas: por quanto no tiene parte ni heredad con vosotros.

13. Guardate, que no ofrezcas tus holocaustos en qualquier lugar, que vieres.

14. Mas en el lugar, que Iehova escogiere en uno de tus tribus, alli ofreceras tus holocaustos, y alli haras todo loque yo te mando.

15. Solamente conforme al desseo de tu anima mataras, y comeras carne segun la bendicion de Iehova tu Dios, la qual el te dara en todas tus villas, el immundo y el limpio la comera, como un corco, o como un ciervo:

16. Salvo que sangre no comereys sobre la tierra la derramareys como agua.

17. Ni podras comer en tus villas el diezmo de tu grano, o de tu vino, o de tu azeite: ni los primogenitos de tus vacas, ni de tus ovejas: ni tus votos que prometierdes, ni tus ofrendas voluntarias, ni las ofrendas de tus manos.

18. Mas delante de Iehova tu Dios las comeras, en el lugar que Iehova tu Dios escogiere, tu, y tu hijo, y tu hija, y tu siervo y tu sierva, y el Levita que

esta en tus villas: y alegratehas delante de Iehova tu Dios en toda obra de tus manos.

19. Guardate, no desampares al Levita en todos tus dias sobre tu tierra.

20. Quando Iehova tu Dios enlanchare tu termino, como el te ha dicho, y tu dixeres, Comeré carne: porque desseo tu anima comer carne, conforme a todo el desseo de tu anima comeras carne.

21. Quando estuviere lexos de ti el lugar, que Iehova tu Dios escogiera, para poner ay su nombre, mataras de tus vacas, y de tus ovejas, que Iehova te ovriere dado, como yo te he mandado, y comeras en tus villas segun todo loque desseare tu alma.

22. Ciertos como se come el corco y el ciervo asi las comeras: el immundo y el limpio tambien comeran de ellas:

23. Solamente que te esfuerces a no comer sangre: por que la sangre es el anima: y no has de comer el anima juntamente con su carne.

24. No la comeras en tierra la derramaras como agua.

25. No comeras de ella, porque ayas bien tu, y tus hijos despues de ti, quando hizieres lo recto en ojos de Iehova.

26. Empero tus santificaciones, que tuvieres, y tus votos, tomaras, y vendras al lugar que Iehova escogiere.

27. Y haras tus holocaustos, la carne y la sangre, sobre el altar de Iehova tu Dios: y la sangre de tus sacrificios sera derramada sobre el altar de Iehova tu Dios, y la carne comeras.

28. Guarda, y oye todas estas palabras, que yo te mando, porque ayas bien tu, y tus hijos despues de ti para siempre, quando hizieres lo bueno y lo recto en los ojos de Iehova tu Dios.

29. Quando oviere talado de delante de ti Iehova tu Dios las gentes donde tu vas para heredarlas, y las heredares, y habitares en su tierra.

30. Guardate que no tropieces en pos de ellas, desque fuerdes destruydas delante de ti: no preguntes acerca de sus dioses, diciendo, De la manera que servian aquellas gentes a sus dioses, asi hare tambien yo.

31. No haras asi a Iehova tu Dios: porq todo loq Iehova aborrece, hiziero ellos a sus dioses: porque aun a sus hijos y hijas quemavan en el fuego a sus dioses.

32. Todo loque yo os mando guardareys para hazer: no anidaras a ello, ni quitaras de ello.

CAPIT. XIII.

Que el falso propheta que traxere de inducir el Pueblo a otra religion de la que Dios ha instituido por su palabra, aunque venga fornido de verdaderos milagros, muera a pedreado de todo el Pueblo. 11. Item, Que quando alguna villa induzida por algunos de sus moradores se determinare a seguir falsa religion, los vecinos de ella con toda cosa buena que en ella se hallare, sean passados a filo de espada, y los despojos de ella quemados publicamente, y ella asolada sin poder jamas ser reedificada.

Quando se levantara en medio de ti propheta o soñador de sueño, y te diere señal, a o milagro,

2. Y la señal, o milagro que el te dixo, viniere, diciendo, Vámonos en pos de dioses agenos, que no conociste, y sirvamosles.

3. No oyras las palabras del tal propheta, ni al tal soñador de sueño: porque Iehova vuestro Dios os tintera por saber si amays a Iehova vuestro Dios con todo vuestro coracon, y con toda vuestra anima.

4. En pos de Iehova vuestro Dios andareys, y a el temereys, y sus mandamientos guardareys, y

H 5. su boz

a las imagines.

11. 2. Chron. 7.

1. Heb. en todo condimino.

1. Heb. oy. c. 5. que hazemos cada uno de su. Heb. varon el derecho de su ojo.

1. Reyes 2. 27.

1. Heb. en vuestras villas: c. 5. En la tierra.

111. f. Heb. con todo el desseo de c. Abax. ver. 10, &c.

g. Levit. 3. 16. 24. y 7. 24.

Gen. 28. 14. Abax. 19. 9.

Antib. ver. 15.

g. 9. 4. Lev. 3. 17. Levit. 17. 11.

1. Heb. tus sacrificios.

111.

1. Antib. 4. 2. Prover. 30. 6.

1. Heb. tales milagros. Mat. 24. 24. 2. Thef. 2. 9. Rev. 13. 13.

1. Heb. 8. 2. Gk. 22. 1. read in nota.

b à sab. apedra-
do. Ab. vor. 10.
c Pretendió
persuadir.
d De estado
servil.

su boz oyreys, y ael servireys, y ael os llegaréys.
5 Y el tal propheta, o sonador de sueno, morirá porque habló rebellion contra Iehova vuestro Dios, que te sacó de tierra de Egypto, y te refeció de casa de siervos para echarte del camino, q Iehova tu Dios te mandó que anduvieses por el, y escombrarás el mal de en medio de ti.

6 Quando te incitare tu hermano, hijo de tu madre, o tu hijo, o tu hija, o la muger de tu seno, o tu amigo que sea como tu anima, diziendo en secreto, Vamos, y sirvamos a dioses agenos, que ni tu, ni tus padres conocistes,

7 De los dioses de los pueblos que están en vuestros alderredores, cercanos á ti, o lexos de ti desde el un cabo de la tierra hasta el otro cabo de ella,

8 No consentirás con el, ni lo oyrás, ni tu ojo le perdonará, ni avrás compassion, ni lo enebuirás.

9 Mas matarílohas: * tu mano será primero sobre el para matarlo, y despues la mano de todo el pueblo.

10 Y apedrearlohas con piedras, y morirá: por quanto procuró echarte de Iehova tu Dios, que te sacó de tierra de Egypto, de casa de siervos.

11 Paraque todo Israel oyga, y tema, y no tornen a hazer cosa semejante á esta mala cosa en medio de ti.

12 Quando oyeres de alguna de tus ciudades, que Iehova tu Dios te dá paraque mores en ellas, que se dize,

13 Hombres, hijos de impietad, han salido de en medio de ti, que impelieron a los moradores de tu ciudad, diziendo, Vamos y sirvamos a dioses agenos, que vosotros no conocistes,

14 Tu inquirirás y buscarás, y preguntará con diligencia: y si pareciere verdad, cosa cierta, q tal abominacion se hizo en medio de ti,

15 Hiriendo herirás á filo de espada los moradores de aquella ciudad, destruyendola á filo de espada con todo lo que en ella oviere y sus bestias:

16 Y todo el despojo de ella juntarás en medio de su plaza, y quemarás á fuego la ciudad y todo su despojo, todo ello, á Iehova tu Dios: y será mon-ton perpetuo: nunca mas se edificará.

17 Y no te pegará algo á tu mano del anathema; porque Iehova le aparte de la ira de su furor, y te dé mercedes, y aya misericordia de ti, y te multiplique, como lo juró á tus padres,

18 Quando obedecieres á la boz de Iehova tu Dios guardando todos sus mandamientos que yo te mando oy, para hazer lo que es recto en ojos de Iehova tu Dios.

CAPIT. XIII

Que el Pueblo de Dios no se pance para sacarse sangre conforme al rito de los Gentiles. II. Repite la Ley de los animales, peces, y aves, mundos y inmundos, para comer. III. Repite las leyes de los diezmos para los Levitas, y huérfanos, y biudas, y extranjeros.

Hijos * soys de Iehova vuestro Dios, no os sahareys, ni pondreys calva sobre vuestros ojos por muerto.

2 Porque eres pueblo Santo á Iehova tu Dios, y Iehova te escogió paraque le seas un pueblo singular de todos los pueblos, que estan sobre la haz de la tierra.

3 Ninguna abominacion comerás.
4 Estos son los animales que comereys, Buey, cordero de ovejas, y cabrito de cabras.

5 Ciervo, y corço, y bufano, y cabron salvaje, y unicornio, y buey salvaje, y cabra montes.

6 Todo animal de peñuños, y que tiene hendedura de dos uñas q rumiare étre los animales, este comereys.

7 Emperò esto no comereys de los que ruman y tienen una hendida, Camello, y liebre, y cone, o: porque ruman, mas no tienen una hendida, iseroshán inmundos.

8 Ni puerco, porque tiene una hendida, mas no rumia, seroshá inmundo. De la carne de estos no comereys, ni tocareys sus cuerpos muertos.

9 Esto comereys de todo lo q está en el agua: todo loque tiene ala y escama comereys.

10 Mas todo loque no tuviere ala y escama no comereys, inmundo os será.

11 Toda ave limpia comereys.

12 Y estas son de las quales no comereys, Aguila, y aor, y esmerejon,

13 Y izo, y bueyre, y milano segú su especie.

14 Y todo cuervo segun su especie.

15 Y dabestruz, y mochuelo, y garrota y gavilá segun su especie.

16 Y el halcon, y la lechuza, y el calamon.

17 Y el cisne, y el pelicano, y la gaviota.

18 Y la cinguela, y el cuervo marino segun su especie, y el abovilla, y el murcielago.

19 Y toda serpiente de alas os será inmunda, no se comerá.

20 Toda ave limpia comereys.

21 Ninguna cosa mortezina comereys: al extranjero q está en tus villas la darás, y el la comerá: o vendela al extranjero; porque tu eres pueblo Santo á Iehova tu Dios. * No cozerás el cabrito en la leche de su madre.

22 Dezmando dezmarás toda renta de tu simiente, que saliere de tu haça cada un año.

23 Y comerás delante de Iehova tu Dios en el lugar que el escogiere para hazer habitar su nóbre allí, el diezmo de tu grano, de tu vino, y de tu azeite, y los primogenitos de tus vacas y de tus ovejas, paraque aprendas á temer á Iehova tu Dios todos los dias.

24 Y si el camino fuere tan largo que tu no puedas llevarlos por el, por estar lexos de ti el lugar que Iehova tu Dios ovriere escogido para poner en el su nombre, quando Iehova tu Dios te bendixere;

25 Entonces venderlohas, y atarás el dinero en tu mano, y vendrás al lugar que Iehova tu Dios escogiere,

26 Y darás el dinero por todo loque tu anima dessea, por vacas y por ovejas, y por vino, y por sidra, y por todas las cosas que tu anima te demandará; y comerás allí delante de Iehova tu Dios, y alegrartehas tu y tu casa.

27 Y no desampararás al Levita que habitare en tus villas, porque no tiene parte ni heredad contigo.

28 Al cabo de tres años sacará todos los diezmos de tu renta de cada año, y guardarlohas en tus ciudades:

29 Y vendrá el Levita, que no tiene parte ni heredad contigo, y el extranjero, y el huérano, y la biuda, que está en tus villas, y comerán y hartaroshán, porque Iehova tu Dios te bendiga en toda obra de tus manos, que hizieres.

CAPIT. XV.

Repite la Ley de la remission del año septimo, mandando que cada uno entonces suelte á su hermano pobre la deuda o empréstito, &c. y que no dexen de emprestitar, o fiarle, loque ovriere menester por estar cerca el año septimo. II. Item la Ley de la moderacion de la servidumbre del siervo Hebreo. III. Item, la Ley de la ofrenda de los primogenitos de las vacas, o ovejas.

Al cabo

*Levi. 25. 2.

*Exod. 23. 10.

*Heb. la pala-

bra.

*Elo se enien-

de quado el deu-

dor se temia de q

pagó: porque si

era rico, debía

pagar.

*manda Dios

que los ricos te-

gan tal cuenta

con los pobres,

que no les sea

menester men-

gar. ver. 7.

*Teavra bé-

dicho.

*Levi. 25. 58.

*Marth 5. 42.

*Luc. 6. 34.

*Heb. palabra

pervercia.

*Levi. 25. 58.

*Marth 5. 42.

*Luc. 6. 34.

*Heb. palabra

pervercia.

*Levi. 25. 58.

*Marth 5. 42.

*Luc. 6. 34.

*Heb. palabra

pervercia.

*Levi. 25. 58.

*Marth 5. 42.

*Luc. 6. 34.

*Heb. palabra

pervercia.

*Levi. 25. 58.

*Marth 5. 42.

*Luc. 6. 34.

*Heb. palabra

pervercia.

*Levi. 25. 58.

*Marth 5. 42.

*Luc. 6. 34.

*Heb. palabra

pervercia.

*Levi. 25. 58.

*Marth 5. 42.

*Luc. 6. 34.

*Heb. palabra

pervercia.

*Levi. 25. 58.

*Marth 5. 42.

*Luc. 6. 34.

*Heb. palabra

pervercia.

*Levi. 25. 58.

*Marth 5. 42.

*Luc. 6. 34.

*Heb. palabra

pervercia.

*Levi. 25. 58.

*Marth 5. 42.

*Luc. 6. 34.

*Heb. palabra

pervercia.

*Levi. 25. 58.

*Marth 5. 42.

*Luc. 6. 34.

*Heb. palabra

pervercia.

*Levi. 25. 58.

*Marth 5. 42.

*Luc. 6. 34.

*Heb. palabra

pervercia.

*Levi. 25. 58.

*Marth 5. 42.

*Luc. 6. 34.

*Heb. palabra

pervercia.

Alcabo* de los siete años harás remission.

2 Y esta es a la manera de la remission, b De xará a su deudor todo aquel q emprestó de su mano, con que adeudó a su proximo: no lo tornará a demandar a su proximo, o a su hermano: porque la remission de Iehova es pregonada.

3 Del extranjero tornará a demandar: mas lo q tuviere tuyo tu hermano, soltarloha tu mano.

4 Solamente porque a no aya en ti mendigo: porque bendiziendo te bendizirá Iehova en la tierra, que Iehova tu Dios te dá por heredad para que la posesas.

5 Si empero oyendo oyeres la voz de Iehova tu Dios, para que guardes y hagas todos estos mandamientos, que yo te mando oy:

6 Porque Iehova tu Dios a te bendixo, como te avia dicho: y emprestarás a muchas gentes, mas tu no tomarás emprestado: y en señorear has de muchas gentes, y de ti no se enseñorearán.

7 Quando oviere en ti mendigo de tus hermanos en alguna de tus ciudades, en tu tierra que Iehova tu Dios te dá, no endurecerás tu corazón, ni cerrarás tu mano a tu hermano mendigo.

8 Mas abriendo abrirás a el tu mano, y *emprestado le emprestaras a faz lo q oviere menester.

9 Guardate que no aya en tu corazón e perverso pensamiento, diciendo: Cerca esta el año Septimo de la Remission: y tu ojo sea maligno sobre tu hermano menesteroso para no darle: que el clamará contra ti a Iehova y ser teha por peccado.

10 Dando le darás, y tu corazón no sea maligno quando le dieres, que por esto te bendizirá Iehova tu Dios en todos tus hechos f y en todo lo que pudieses mano.

11 Porque no faltarán menesterosos de en medio de la tierra, por tanto yo te mando diciendo,

12 Abrirás tu mano a tu hermano, a tu pobre, y a tu menesteroso en tu tierra.

13 *Quando se vendiere a ti tu hermano Hebreo o Hebreá, y te oviere servido seys años, al septimo año lo embiarás de ti libre.

14 Y quando lo embiáres de ti libre, no lo embiarás vazío.

15 Cargando lo cargaras, de tus ovejas, y de tu era, y de tu lagar: en lo que te oviere bendicho Iehova de ello le darás.

16 Y acordar tehas, que fuese siervo en tierra de Egypto, y que Iehova tu Dios te rescató: por táto yo te mando oy esto.

17 Y será, que si el te dixere, No saldre de contigo: porque te amó a ti y a tu casa: que le vá bien contigo;

18 *Entonces tomarás una alevina, y darás en su oreja y en la puerta: y ser teha siervo h para siempre: así tambien harás a tu criada.

19 No te parezca duro, quando lo embiáres libre de ti, que doblado del salario de moço de soldada te sirvió seys años: y Iehova tu Dios te bendizirá en todo quanto hizieres.

20 *Todo primogenito que nacerá en tus vacas y en tus ovejas, el macho santificarás a Iehova tu Dios: no te sirvas del primogenito de tus vacas, ni tiesquiles el primogenito de tus ovejas.

21 Delante de Iehova tu Dios i los comerás cada un año en el lugar que Iehova escogiere, tu y tu casa.

22 *Y si oviere en el falta, ciego, o coxo, o qualquiera otra mala falta, no lo sacrificarás a Iehova tu Dios.

23 En tus villas lo comerás, immundo y limpio: así como de un corço, o de un ciervo.

23 Solamente que no comas su sangre: sobre la tierra la derramarás como agua.

CAPIT. XVI.

Repite la Ley de la celebracion de la Pascua. 11. De la fiesta de Pentecostes. 111. De la fiesta de las Cabañas.

1111. Manda que entrados en la tierra pongá gobernadores mayores y menores, que gobiernen con rectitud. V. Prohibe plantar arboledas junto al Sanctuario, y levantar estatuas.

Guardarás el mes a de los nuevos frutos, y harás Pascua a Iehova tu Dios, porque en el mes de los nuevos frutos te sacó Iehova tu Dios de Egypto de noche.

2 *Y sacrificarás Pascua a Iehova tu Dios de ovejas y de vacas, en el lugar que Iehova escogiere para hazer habitar su nombre en el.

3 *No comerás b con ella leudo, siete dias comerás con ella panes por leudar, pan de affliction, *porque apriesa saliste de tierra de Egypto: para q te acuerdes del dia en que saliste de la tierra de Egypto, todos los dias de tu vida.

4 Y no parecerá levadura en ti, en todo tu termino por siete dias: y no quedará de la carne que maráres a la tarde del primer dia hasta la mañana.

5 No podrás sacrificar la Pascua en ninguna de tus ciudades, que Iehova tu Dios te da,

6 Sino en el lugar que Iehova tu Dios escogiere, para hazer habitar su nombre en el, sacrificarás la Pascua a la tarde a puesta del Sol, al tiempo que saliste de Egypto.

7 Y asarás, y comerás en el lugar que Iehova tu Dios escogiere, y bolverás por la mañana y tornar tehas d a tu morada.

8 Seys dias comerás panes cenzeños, y el septimo dia será solemnidad a Iehova tu Dios, no harás obra:

9 *Siete semanas te contarás: desde que comencare la hoz en las mieses comenzarás a contar las siete semanas,

10 Y harás la solemnidad de las semanas a Iehova tu Dios: de la suficiencia volutaria de tu mano será lo que dieres, segun Iehova tu Dios te oviere bendicho.

11 Y alegrar tehas delante de Iehova tu Dios, tu, y tu hijo, y tu hija, y tu siervo y tu sierva, y el Levita que estuviere e en tus ciudades, y el extranjero, y el huerfano, y la biuda, que estuvieren f en medio de ti, en el lugar que Iehova tu Dios escogiere para hazer habitar su nombre en el.

12 Y acordar tehas que fuese siervo en Egypto; por tanto guardarás, y harás estos estatutos.

13 *La Solemnidad de las cabañas *harás siete dias, s quando ovieres hecho la cosecha de tu era y de tu lagar.

14 Y alegrar tehas en tu solemnidad, tu y tu hijo y tu hija, y tu siervo y tu sierva, y el Levita, y el extranjero, y el huerfano, y la biuda que estan en tus h villas.

15 Siete dias celebrarás Solemnidad a Iehova tu Dios en el lugar que Iehova escogiere, porque te avrá bendicho Iehova tu Dios en todos tus frutos, te, y en toda obra de tus manos, y serás i ciertamente alegre.

16 Tres veces cada un año parecerá todo varon tuyo delante de Iehova tu Dios en el lugar que el escogiere: en la Solemnidad de los panes cenzeños, y en la Solemnidad de las semanas, y en la Solemnidad de las cabañas; *y no paracerá vazío delante de Iehova:

17 Cada uno con el don de su mano, conforme a la bendicion de Iehova tu Dios, q te oviere dado.

18 *Iuezes y alcaldes te pondrás en todas tus ciudades que Iehova tu Dios te dará en tus tribus

a Heb. de A-

bib. Exodo

11. 4.

*Levit. 25. 5.

Num. 18. 16.

*Exo. 12. 14.

b S. Con el sa-

crificio de la

Pascua.

*Exod. 12. 17.

c Por esto los

indios no pue-

den celebrar

su Pésah,

(sacerdotes pas-

cal, sin) sola-

mente en Jerusal-

em.

*como se man-

da Exod. 11. 8.

d Heb. a tus

tabernaculo s.

11.

*Levit. 23. 35.

Exod. 34. 22.

e Heb. en tus

puertas.

f En tu tierra.

III.

*Levit. 23. 35.

g heb. en tu

cosecha de tu

era y de tu la-

gar.

h heb. puertas.

i Ot. solamen-

te.

*heb. macho.

*Exod. 23. 35.

y 34. 23.

III.

k heb. puertas.

tribus, los cuales juzgarán el pueblo con juyzio de justicia.

* Arrib. 1, 17.
Exod. 23, 8.
Levitic. 19, 15.

19 No tuercas el derecho, * No acceptes persona, ni tomes cohecho, porque el cohecho ciega los ojos de los sabios, y pervierte las palabras de los justos.

20 La justicia la justicia seguirás, porque bivas, y heredes la tierra, que Iehova tu Dios te da.

V.
Ilos Genuitos
Johán. hazer
esto.
m Del Sábado.
aio.

21 ¶ No te plantarás bosque de ningún árbol cerca del altar de Iehova tu Dios, que te hará.

22 Ni te levantarás estatua, lo qual aborrece Iehova tu Dios.

CAPIT. XVII.

Manda que el animal del sacrificio sea perfecto. 11. Ley que quando a alguno por testimonio de dos o tres testigos se le probase idolatria, muera apedreado. 111. Que en las causas dudosas acudan al Sacerdote y al Magistrado supremo que fuere en aquel tiempo por la determinación, y que por ella se esté, so pena de muerte al rebelde. 1111. Que quando se determinaren a levantar rey sobre si, no pongan extranjero, mas al que Dios señalare. V. Que el rey no tenga muchos cavallos, ni muchas mugeres. VI. Que en siendo envestido, se haga escribir la Ley, y que sea estudioso della, y que no se ensoberbeca entre sus hermanos.

* Levitic. 22, 21.

NO * sacrificarás a Iehova tu Dios buey, o cordero en el qual aya falta, o alguna cosa mala, que es abominacion a Iehova tu Dios.

11.

2 ¶ Quando se hallare entre ti, en alguna de tus ciudades, que Iehova tu Dios te da, hombre, o muger, que aya hecho mal en ojos de Iehova tu Dios traspassando su concierto,

3 Que oviere ydo, y servido a dioses agenos, y se oviere inclinado a ellos, o al Sol, o a la Luna, o a todo el exercito del cielo, lo qual yo no mado;

a basta para no
ser culto divino
que Dios no lo
manda.

4 Y te fuere dado aviso, y oyeres, y ovieres buscado bien, y la cosa ha parecido de verdad cierta, que tal abominacion ha sido hecha en Israel:

5 Entonces sacarás al hombre o muger, que oviere hecho esta mala cosa, a tus puertas, hombre o muger, y a pedrearlos has con piedras, y morirán.

b A la puerta
de tu ciudad.

* Abaxo 19,

15.

Matth. 18, 16.

2. Cor. 13, 1.

c Heb. Sobre

boca &c. N.º.

35, 30.

6 * ¶ Por dicho de dos testigos, o de tres testigos, morirá el que oviere de morir: no morirá por el dicho de un solo testigo.

7 La mano de los testigos será primero sobre el, para matarlo, y la mano de todo el pueblo después: y quitarás el mal de en medio de ti.

8 ¶ Quando alguna cosa te fuere oculta en juyzio entre sangre y sangre, * entre causa y causa, y entre llaga y llaga en negocios de renzillas en tus ciudades, entonces levántate has, y subirás al lugar que Iehova tu Dios escogiere:

9 Y vendrás a los Sacerdotes Levitas, y al juez que fuere en aquellos dias; y preguntará, y enseñartehan la palabra del juyzio.

10 Y harás segun la palabra que ellos te enseñaren del lugar que Iehova escogiere, y guardarás q̄ hagas segun todo loque te enseñaren.

11 Segun la Ley, que ellos te enseñaren, y segun el juyzio que te dixerén, harás: de la palabra q̄ te enseñaren, no te apartarás ni a diestra ni a siniestra.

12 Y el hombre que huziere con sobervia no obedeciendo al Sacerdote que está para ministrar allí, delante de Iehova tu Dios, o al juez, el tal varon morirá: y quitarás el mal de Israel.

13 Y todo el pueblo oyrá, y temerá, y no se ensobervecen mas.

14 ¶ Quando ovieres entrado en la tierra, que Iehova tu Dios te da, y la heredades, y habitares en ella, y dixerés, s Pondre rey sobre mi, como todas las gentes que están en mis alderredores,

15 Poniendo pondrás por rey sobre ti al que Iehova tu Dios escogiere: de entre tus hermanos

pondrás rey sobre ti: no podrás poner sobre ti hombre extranjero, que no sea tu hermano.

16 ¶ Solamente que no se aumente cavallos, ni haga bolver el pueblo a Egipto para aumentar cavallos: porque Iehova os ha dicho, No procurareys de bolver mas por este camino.

17 Ni aumentará para si mugeres, porque su corazón no se aparte: ni plata ni oro se multiplicará mucho.

18 ¶ Y será, q̄ quando se asentare sobre la silla de su reyno y escrivira para si un traslado desta Ley en un libro tomándolo de delante de los Sacerdotes Levitas,

19 ¶ El qual tendrá consigo, y leera en el todos los dias de su vida, para que aprenda a temer a Iehova su Dios, para guardar todas las palabras de aquesta Ley, y estos estatutos para hazerlos.

20 Para que no se eleve su corazón sobre sus hermanos, ni se a parte del mandamiento a diestra ni a siniestra, porque aluengue dias en su reyno el, y sus hijos en medio de Israel.

CAPIT. XVIII.

Repite la Ley que los Sacerdotes y Levitas no tomen sueldo en la tierra, mas que su sustento sea de los sacrificios y de los diezmos y primicias del Pueblo. 11. Prohibe en el Pueblo de Dios toda especie de hechiceria y encantamientos. 111. Promete la venida del Mesias amenazando gravemente al que no le obedeciere. 1111. Da señas por las quales será conocido el falso profeta.

LOs Sacerdotes Levitas, todo el tribu de Levi no tendran parte ni heredad con Israel: * de las offrendas encendidas a Iehova, * y de la heredad deel comerán.

2 * ¶ Y no tendrá heredad entre sus hermanos: Iehova es su heredad, como el le ha dicho.

3 Y este será el derecho de los Sacerdotes que recibirán del pueblo, de los q̄ sacrificaren sacrificio, buey, o cordero; b dará al Sacerdote la espalda, y las quixadas, y el cuajar.

4 Las primicias de tu grano, de tu vino, y de tu azeite, y las primicias de la lana de tus ovejas le darás.

5 Porque lo ha escogido Iehova tu Dios de todos tus tribus, para que esté para ministrar al nombre de Iehova, el y sus hijos, todos los dias.

6 Y quando el Levita viniere de alguna de tus ciudades de todo Israel, donde el oviere peregrinado, y viniere con todo desseo de su anima al lugar que Iehova escogiere,

7 Ministrará al nombre de Iehova su Dios, como todos sus hermanos los Levitas que estuvieren allí delante de Iehova.

8 Porcion, como la porcion de los otros comerán * aliende de sus patrimonios.

9 ¶ Quando ovieres entrado en la tierra que Iehova tu Dios te da, no aprenderás a hazer segun las abominaciones de aquellas gentes.

10 No sea hallado en ti quíe haga pasar su hijo o su hija por el fuego, ni adivinador de adivinaciones, ni * agorero, ni sortilego, ni hechizero,

11 * Ni encantador de encantamientos ni quien pregunte a python, ni magico, ni quien pregunte a los muertos.

12 Porque es abominacion a Iehova qualquiera que haze estas cosas: y por estas abominaciones Iehova tu Dios las echó de delante de ti.

13 Perfecto serás con Iehova tu Dios.

14 Porque estas gentes que has de heredar, a agoreros y a hechizeros oyan: mas tu, no así * te ha dado Iehova tu Dios.

15 ¶ Propheta de en medio de ti, de tus hermanos, como yo te levatará Iehova tu Dios, a el oyres.

16 Segun

V.
de destrucción del
dever del Rey.

15. de la ley de
Dios.

VI.

k Heb. y sed
acercas del,
1 q. d. que sea
conforme al ori-
ginal que estaba
guardado.
l obligado es el
rey a leer la sa-
grada Escritura
para por ella
regir su fi y a
su pueblo: Luc.
10, 1-2.

* Arrib. 10, 9.
1. Cor. 9, 13.
* Levitic. 7, 14.
Num. 1, 9, 10.
* Num. 18, 20.
a S. el Tribu
de Levi.

b El que sacrificia.

¶ heb. cuando de
sus ciudades sa-
rán sus padres.

II.
c en tu tierra.

Levitic. 19, 26.

31.

* Levitic. 10, 19.

1. Reyes 18, 70.

d S. las gentes
que pusieron
la tierra de
Promisión.

e Te ha in-
struido.

III.

* Ioan. 1, 45.

Ag. 1, 22, 27.

17.

16 Segun todas las cosas que pediste a Iehova
t Dios en Horeb, el dia de la Congregacion, dize-
do, * No buelva yo a oyr la voz de Iehova mi Dios,
ni vea yo mas este gran fuego, porque no muera.
17 Y Iehova me dixo, Bien han dicho.
18 * Propheta les despertare de en medio de
sus hermanos, como tu: y yo pondre mis palabras
en su boca, y el les hablara todo lo q yo le mandare.
19 Mas sera, que qualquiera q no oyere mis pala-
bras, q el hablare en mi nombre, yo requirire de el
20 Empero el propheta que presumiere de ha-
blar palabra en mi nombre, que yo no le aya man-
dado hablar, o que hablare en nombre de dioses a-
genos, el tal propheta morira.
21 * Y si dixeris en tu coracon, Como cono-
ceremos la palabra que Iehova no oviere hablado?
22 Quando el propheta hablare en nombre de
Iehova, y no fuere la tal cosa, ni viniere, es pala-
bra que Iehova no ha hablado: con sobervia la ha-
blo el tal propheta: no ayas temor de el.

CAPIT. XIX.

Repite la constitucion de las ciudades de Refugio declara-
do a que fueren de homicidas aprovecharan, y a quales no.
I. Encarga que cada uno se tenga de los terminos que le son
fijados dentro. III. Ley que ninguna sea condenada por
el dicho de un solo testigo. IIII. Item, que el testigo falso lleve
la pena del falsamente acusado.

Q Vado Iehova tu Dios talare las gentes, cuya
cierra Iehova tu Dios te da a ti, y tu las here-
dare, y habitares e fus ciudades, y e fus casas.
2 * Apartatehas tres ciudades en medio de
tu tierra q Iehova tu Dios te da para q la heredes.
3 Aderecarteha el camino, y partiras en tres
partes el termino de tu tierra, que Iehova tu Dios
te dara en heredad, y sera para que todo homicida
se huya alli.

4 Y este es el negocio del homicida que huira
alli, y biviра, El q hiriere a su proximo por yerro,
q no le tenia enemistad desde ayer ni desde antier.
5 Y el q fue con su proximo al monte a cor-
tar leña, y poniendo fuerza con su mano en la ha-
cha para cortar algun leño, saltó el hierro del cabo,
y halló a su proximo, y murió, este huira a una de
estas ciudades, y biviра.

6 Porque el pariente del muerto no vaya
tras el homicida quando se escallentare su coraçõ,
y lo alcace, por ser largo el camino, y lo hiera de mu-
erte, b el qual no sera condenado a muerte: por-
q no tenia enemistad con el desde ayer y antier.
7 Por tanto yo te mando diziendo, Tres ciu-
dades te apartaras.

8 Y si Iehova tu Dios ensanchare tu termi-
no, como lo juró a tus padres, y te diere toda la ti-
erra, que dixo a tus padres, que avia de dar,

9 * Quando guardasses todos estos manda-
mientos, que yo te mando oy, para hazerlos, que
amos a Iehova tu Dios y andes en sus caminos to-
dos los dias, entonces añadiras otras tres ciudades
aliende de estas tres.

10 Porque no sea derramada sangre innocente
en medio de tu tierra, q Iehova tu Dios te da por
heredad, y d sean sobre ti sangres.

11 Mas quando oviere alguno que aborreci-
ere a su proximo, y lo espiare, y se levantara sobre
el, y lo hiriere de muerte, y muriere, y huyere a
alguna de estas ciudades,

12 Entonces los ancianos de su ciudad embia-
rán, y sacarlohan de ay, y entregarlohan en mano
f del pariente del muerto, y morira.

13 No le perdonará tu ojo: y quitaras * la san-
gre innocente de Israel, y avrá bien.

14 * No estrecharas el termino de tu proximo,

que señalaron los antiguos * en tu heredad q po-
seyeres en la tierra que Iehova tu Dios te da, para
que la heredes.

15 * No valdrá un testigo contra ninguno en
qualquier delito, y en qualquier peccado, en qual-
quier peccado q se cometiere. En dicho de dos testi-
gos, o en dicho de tres testigos consistirá el negocio.

16 * Quando se levantara testigo falso contra
alguno para testificar contra el e rebellion.

17 Entonces los dos hombres, que pleyteari se
presentarán delante de Iehova, delante de los Sa-
cerdotes y juezes que fueren en aquellos dias,

18 Y los juezes inquirirán bien, y si pareciere ser a-
quel testigo falso, q testificó falso contra su hermano,

19 * Hazers a el como el pensó hazer a su her-
mano, y quitaras el mal de en medio de ti.

20 Y los que quedaren oyán, y temerán, y no
bolverán mas a hazer una mala cosa como esta en
medio de ti.

21 Y no perdonará tu ojo: * vida por vida, ojo
por ojo, diete por diete, mano por mano, pie por pie

CAPIT. XX.

Prescribe la forma de palabras con que el Sacerdote anima-
rá al Pueblo quando salieren en batalla. II. Mapa, que antes
del combare por publico pregon en el exercito, se de licencia a
qualquiera que oviere edificado casa, y no la oviere estreñado: a
plantado vinya, y no la oviere aun hecho comun: o, desposado,
se, no se oviere aun juntado con su esposa: q al mismo o cobar-
de. III. Item, que ninguna ciudad combatan, sin presentarle
primero paz, a condicion que se de para ser tributaria: excep-
tando desta Ley a los poseedores de la tierra de Promission, donde
no quiere Dios que se presente ninguna condicion de paz, mas
que todos muerran sin escopcion. IIII. Item, que quando puse-
ren cerco a alguna ciudad, no destruyan sus arboles de buenos
frutos.

Q Vado salieres a la guerra contra tus enemigos,
y vieres cavallos y carros, pueblo mas grande
q tu, no ayas temor de ellos, que Iehova
tu Dios es contigo, que te sacó de tierra de Egipto.

2 * Y sera que quando os acercardes para pelear,
el Sacerdote se llegará, y hablará al pueblo:

3 Y dezirlesha, Oye Israel, Vosotros os jú-
tays oy en batalla contra vuestros enemigos: * no
se enemisca vuestro coracon, no temays, no os
apressureys, y no os quebranteys delante de ellos:

4 Que Iehova vuestro Dios anda con vosotros
para pelear por vosotros contra vuestros enemi-
gos para salvaros.

5 * Y los alcaldes hablarán al pueblo, diziendo,
* Quien ha edificado casa nueva, y no la ha efre-
nado? Vaya y buelvasse a su casa, porque quiza no
muera en la batalla, y otro alguno la efrene.

6 Y quien ha plantado vinya, y no la ha b pro-
fanado? Vaya, y buelvasse a su casa, porque quiza
no muera en la batalla y otro alguno la profane.

7 Y quien se ha desposado con muger, y no
la ha tomado? vaya, y buelvasse a su casa, porque
quiza no muera en la batalla y algun otro la tome.

8 Y tornarán los alcaldes a hablar al pueblo, y
dirán, * Quien es hombre medroso, y c tierno de
coraçõ? vaya y buelvasse a su casa, y no deslia el
coraçõ de sus hermanos, como su coraçõ.

9 Y sera, que quando los alcaldes acabaren de
hablar al pueblo, entõces los capitanes de los exer-
citos mandaran delante del pueblo.

10 * Quando te acercares a la ciudad para com-
batirla, pregonarlesha paz.

11 Y sera, que si te respondiере, d Paz, y e te a-
briere, todo el pueblo que en ella fuere hallado te
seran tributarios, y te serviran.

12 Mas sino hiziere paz contigo, y hiziere con-
tigo guerra, y la cercares.

13 Y Iehova tu Dios la diere en tu mano, entõces
heriras

Exod. 21. 13.
Num. 35. 9.

Lev. 24. 2.

a Heb. el rede-
miptor de la
sangre.
b S. homicida.
c Con el mu-
erto.

* Amib. 12.
29.
Gen. 28. 14.

d Sess pueblo
homicida.
e Num. 35. 20.

f Heb. de al-
ma.

g Como ver. 6.
* la culpa del
homicidio del
innocente.

III.

* Amib. 17. 6.
Math. 18. 16.
Ioan. 8. 17.
2. Cor. 13. 1.
Heb. 10. 28.

IIII.

g e, Apostasia,
q. d. que aya de-
jado la vorda-
dadera religion.
* Prov. 19. 5.
Dan. 13. 62.

h Heb. alma
por alma.

* Exod. 21,
24.
Levit. 24. 20.
Mat. 5. 38.

II.

i Iuzes 7. 3.
b Hecho co-
mun confor-
me a la Ley
Levit. 24. 1. O a
la otra, 19. 16.

* Iuzes 7. 3.
c Cobarde.

IIII.

d Esta ley alega
una fabia muger
de Abela a lo-
ab. 2. Sam. 20.
18.
e S las puertas

tomares de ellos captivos.

11 Y vieres entre los captivos *alguna* mujer hermosa, y la cobdiciarás, y la tomarás para ti por mujer,

12 Meterlahàs en tu casa, y ella raerà su cabeça, y 8 cortará sus uñas,

13 Y quitará de sí el vestido ^h de su cativeño,
y quedará en tu casa: y llorará á su padre y á su
madre ^{no} mes de tiempo: y después entrarás á ella
y tu será su marido, y ella tu muger.

14 Y será, ^{que} si no te agradare, dexarlahàs ^{en su} libertad, y no la venderás por dinero, ^{que} y no mer- ^{cedearás con ella,} por quanto ^{la} affligiste. III.

15 ¶ Quando *algún* varón tuviere dos mugeres, la una amada, y la otra aborrecida y la amada y la aborrecida le parieren hijos, y el hijo primogenito fuere de la aborrecida,

16 Serà *que* el dia que hiziere heredar à sus hijos loque tuviere, no podrá dar el derecho de primogenitura á los hijos de la amada delante del hijo de la aborrecida el primogenito.

17 Mas el hijo de la aborrecida conocerá¹ por primogenito * para darle dos tanto de todo lo que le fuere hallado, porque aquel es * el principio de su fuerza, el derecho de la primogenitura es suyo.

18 ¶ Quando alguno tuviere hijo contumaz y rebelde, que no obedeciere á la boz de su padre ni á la boz de su madre, y aviendo lo castigado, no les obedeciere,

III.

m De m de-
112.

V.
1 loc 1st. 2. 29
y 10. 27. loc
19, 31.
* Galat. 3. 8.
n Maldive.

23 * No anochecerá su cuerpo en el madero, mas enterrando lo enterrarás el mismo día, * porque « maldición de Dios » el colgado: y no contaminarás tu tierra, q̄ Iehova tu Dios te da por heredad.

CAPIT. XXII.

Que el que hallare animal de su proximo fuera de camino, o caydo debajo de la carga, le dé el ayuda necessaria. II. Que la muger no vista habito de hombre, ni el hombre, habito de muger. III. Que el que hallare mudo de aue, no tome la madre con los hijos. IIII. Que el que edificare casa le baze y aranda en la techumbre. V. Prohibe toda mezcla de cosas diferentes en la sumentie, en el arada en el vestido. VI. Que los Israelitas trayga fimbrias en los cãtos de la ropa. VII. Que el que achacare a su muger que no la halló virge, si los padres de ella le prouare lo contrario, sea penado: y si nonca pueda repudiãr su muger: mas si no se le prouare lo cõtrario, la muger se presumã auer fornicado en casa de su padre, y muera apedrada. VIII. Que los que fueren tomados en adulterio, mueran apedrados. IX. Que el que forcãre soltera virgen, pague a su padre 50. siclos y la tome por muger, y no la pueda repudiãr en ningun tiempo.

NO verás el bucy de tu hermano, o su corde-
ro, perdidos, y te esconderás de ellos: bolvien-
do los bolverás á tu hermano.

2 Y aunque tu hermano no sea ^a tu pariente, o ^a ~~Mab.~~ como
no lo conocieres, recogerlos has en tu casa, y esta-
rán contigo hasta que tu hermano los busque, y
bolvercelos has.

3 Y así harás de su afno, así harás también de su vestido, así harás también de toda cosa perdida de tu hermano que se le perdierre, y la hallares tú. no te podrás esconder.

4 No verás el afno de tu hermano, o su bucy caydos

* EKO.23,4
 ‡.g.d.ri.ganado
 mator ni mator.

2 Heb: ~~comes~~
no de n

*b q. d. ayudarle
has á levantar-
la.*

*II.
c Abomina-
ble.*

III.

*3 hab y boga a-
lugar dea.*

*III.
d Ocasión de
muerte.*

*V.
e Lev. 19. 19.
c No se con-
temine, o cor-
rompa la co-
fecia, y el fru-
to de etc.*

*afit. Job. 1. 5,
etc. se toma
Benedicir por
maldecir.*

*VI.
f Num. 15. 32.
afit. Zeph. 1.
afit. Ezech. 13.
afit. Dan. 6. 2.
3. 11. 18. afit.
testimonio de
la virginidad.
g Al cõfiterio
o lugar de ju-
yicio.*

*VII.
h Lev. 10. 10.
i Efto fe llama
de fella ora li-
bro: porq fe lo
era, no morian
fue con aco-
da. Lev. 19.
20.*

*i Debe ac-
te: id el caso.*

k Forçã.

l Reb. de alma.

caydos en el camino, y te escondrás de ellos, levantando los levantarás ^b con el.

5 ^g No vestirá la muger habito de hombre ni el hombre vestirá vestido de muger, porque ^c abominación es á Iehova tu Dios qualquiera q esto haze:

6 ^g Quando topares en el camino ^{algún} nido de ave en qualquier arbol. o sobre la tierra, con pollos o huevos, y que la madre estuviere echada o sobre los pollos, o sobre los huevos, no tomes la madre con los hijos.

7 Embiando embiarás la madre, y los pollos te tomarás, porque ayas bien, ⁺ y largos dias.

8 ^g Quando edificáres casa nueva, harás petril á tu techumbre, porque no pongas ^d sangre en tu casa si cayere de ella alguno.

9 ^g No sembrarás tu viña ^{*} de misturas, porque ^e no se santifique la abundancia de la simiente que sembraste, y el fruto de la viña.

10 No ararás con buey y con asno juntamente.

11 No te vestirás de mistura de lana y lino juntamente.

12 ^g Hazertehas ⁺ peçuelos en los quatro cabos de tu manto conque te cubrieres.

13 ^g Quando alguno tomare muger, y despues de aver entrado á ella la aborreciere,

14 Y le pusiere achaques de cosas, y sacare sobre ella mala fama, y dixere, Esta tomé por muger, y llegué á ella, y no la hallé virgen:

15 Entonces el padre de la moça y su madre tomarán, y sacarán ^f las virginidades de la moça á los ancianos de la ciudad ^g á la puerta,

16 Y dirá el padre de la moça á los ancianos, Yo di mi hija á este hombre por muger, y el la aborrece,

17 Y heaqui el le pone achaques de cosas diciendo, No he hallado tu hija virgen: y heaqui las virginidades de mi hija: y estéderán la savana delante de los ancianos de la ciudad.

18 Entonces los ancianos de la ciudad tomarán al hombre, y castigarlo han,

19 Y penarlo han en cien ^{pesos} de plata, los quales darán al padre de la moça, por quanto facó mala fama sobre virgen de Israel: y tenerla ha por muger, y no la podrá embiar en todos sus dias.

20 Mas si este negocio fué verdad, y no se hallaren virginidades en la moça,

21 Entonces sacarán á la moça á la puerta de la casa de su padre, y apedrearla han con piedras los hombres de su ciudad, y morirá, por quanto hizo vileza en Israel fornicando en casa de su padre, y quitarás el mal de en medio de ti.

22 ^g Quando alguno fuere tomado echado con muger casada con marido, ambos ellos morirán, el varon que durmió con la muger, y la muger: y quitarás el mal de Israel.

23 ^h Quando fuere moça virgen desposada con alguno, y alguno la hallare en la ciudad, y se echare con ella,

24 Entonces sacarlos eys á ambos á la puerta ⁱ de aquella villa, y apedrearlos eys con piedras, y morirán: la moça porque no dió bozes en la ciudad, y el hombre porq ^k affligió á la muger de su proximo: y quitarás el mal de en medio de ti.

25 Mas si el hombre halló la moça desposada en el campo, y el la tomare, y se echare con ella, morirá solo el hombre, que durmiere con ella.

26 Y á la moça no harás nada: la moça no tiene culpa de muerte: porque como alguno se levanta contra su proximo, y lo mata de ^l muerte, así es esto.

27 Porque el la halló en el campo, la moça desposada dió bozes, y no uvo quien la valiesse.

28. ^g Quando alguno hallare moça virgen, que no fuere desposada, y la tomare, y se echare con ella, y fueren tomados,

29 Entonces el hombre que se echó con ella dará al padre de la moça cincuenta ^{pesos} de plata, y será su muger, por quanto la affligió: no la podrá embiar en todos sus dias.

30 No tomará alguno la muger de su padre, ni descubrirá ^m el manto de su padre.

CAPIT. XXIII.

Que ni el castrado, ni el bastardo, ni el Ammonita, ni el Moabita sean admitidos ellos ni sus descendientes á tener algún officio publico en el Pueblo de Dios. Los Idumeos y los Egypcios pueden ser admitidos en la tercera generacion. II. Que quando estuviere en campo, se aparten de toda inmundicia, y cubran con tierra su cama. III. Que el siervo fugitivo que se acogiere á la tierra de Israel, no sea entregado á su amo, mas que biva en ella libre. IIII. Que de los hijos de Israel no aya ramera, ni fornicario. V. Que no sea ofrecido en el santuario precio de perro, ni ganancia de ramera. VI. Prohibe recibir usura del Israelita, y concede la del extranjero. VII. Que el que hiziere voto, lo pague sin dilacion. VIII. Que el que entrare en la viña de su proximo, coma, mas no saque cãlegã.

NO entrará en la Congregacion de Iehova el quebrado de quebadura, ni el castrado.

2 No entrará bastardo en la Congregacion de Iehova: ni aun en la decima generacion entrará en la Congregacion de Iehova.

3 No entrará Ammonita ni Moabita en la Congregacion de Iehova: ni aun en la decima generacion entrará en la Congregacion de Iehova para siempre.

4 Por quanto no os salieron á recibir con pan y agua al camino, quando salistes de Egypto, ⁺ y porque alquiló contra ti á Balaam hijo de Beor de Pethor de Mesopotamia de Syria, paraque te maldixesse.

5 Mas no quiso Iehova tu Dios oyr á Balaam, y Iehova tu Dios te bolvió la maldicion en bendicion, porque Iehova tu Dios te amava.

6 No procuráras ^b la paz de ellos, ni el bien de ellos en todos los dias para siempre.

7 No abominaras al Idumeo, que tu hermano es. No abominarás al Egypcio, que extranjero fue en su tierra.

8 Los hijos que nacieren ^c de ellos, á la tercera generacion ^d entrarán en la Congregacion de Iehova.

9 ^g Quando salieres ^e en campo contra tus enemigos, guardate de toda cosa mala.

10 Quando oviere en ti alguno que no fuere limpio por accídete de noche, saldra se del campo, y no entrará en el.

11 Y será ^f que al declinar de la tarde lavar se ha cõ agua, y quando fuere puesto el Sol, entrará en el campo.

12 Y tendrás lugar fuera del real, y alli, ^g saldras fuera.

13 Y tendrás una estaca entre tus armas, y será, que quando fueres fuera, caváras con ella, y tornarás, y cubrirás tu suziedad.

14 Porq Iehova tu Dios anda por medio de tu cãpo para librarte, y entregar tus enemigos delante de ti: por tanto será tu real sancto: porque el no vea en ti cosa inmunda, y se buelva ^h de enpos de ti.

15 ^g No entregarás el siervo á su señor, que se huyere á ti de su amo.

16 More contigo, ⁺ en medio de ti, en el lugar q escogiere en alguna de tus ciudades donde bien le estuviere: no le harás fuerça.

17 ^g No avrá ⁱ ramera de las hijas de Israel, ni avrá ^j somerico.

*m Esp. viña a-
la: que es el cá-
bo de la vestimen-
ta.*

*a Podian ser de
la congregacion
si se emancipa-
van, etc. Exod.
12. 48. Num.
9. 14. pero no
podian ser ma-
dridados ni tener
officio publico.*

** Num. 22. 5.*

*b La prosperi-
dad.*

*c Del Idumeo
y Egypcio.
d q. d. podran ser
emancipados etc.
ver. 11.*

II.

*e Harás tus
necesidades.
añsi luego,*

*f De pastore-
arce.*

III.

*g En tu tierra.
IIII.
h prohibese la
simple fornicacion.*

i Con esta prohibición, fue tanta la diligencia de los israelitas, que hicieren macebas de pedros: las quales derroscó Iesús. 2. Rey. 23. 7. y Asa. 1. Rey. 15. 12. desta abominación leed Gen. 19. Luc. 19. y 1. Rey. 14. 24. Rom. 1. 27. Luc. 1. 7. se llama carne estraña y lob. 36. 14.

18 **¶** No traerás ^k precio de ramera ni precio de perro á la Casa de Iehova tu Dios por ningún voto, porque abominación es á Iehova tu Dios también lo uno como lo otro.

19 **¶** No tomarás de tu hermano * logro de dinero, ni logro de comida, ni logro de qualquiera cosa de que se suele tomar.

20 Del extraño tomarás logro, mas de tu hermano no lo tomarás, porque te bendiga Iehova tu Dios en toda obra de tus manos sobre la tierra á la qual entras para heredarla.

21 **¶** Quando prometieres voto á Iehova tu Dios, no tardarás de pagarlo: porq demandado lo demandará Iehova tu Dios de ti, y avrá en ti peccado.

22 Y quando te deruvieres de prometer, no avrá en ti peccado:

23 Loque tus labios pronunciaren, guardarás, y harás como prometiste á Iehova tu Dios lo que de tu voluntad hablaste por tu boca.

24 **¶** Quando entrares en la viña de tu proximo, comerás uvas ^m hasta hartar tu deseo, mas no podrás ⁿ en tu vaso.

25 Quando entrases en la miesse de tu proximo, *cortarás espigas con tu mano mas no algarás hoz en la miesse de tu proximo.

CAPIT. XXIII.

Que el que no se casó con su muger, la repudie &c. II. Que el venen casado sea exempto de yr á la guerra, y de toda carga publica. III. Que las alhajitas necesarias para passar la vida no puedan ser prendadas. IIII. Que el que hurtare persona pague venderla, muera. V. Encarga que se guarde de lepra &c. VI. Que el que sacare prenda á su proximo, no entre por ella, y que al pobre le sea buelta antes que anochezca. VII. Que el jornalero sea pagado de su jornal el dia mismo de su obra. VIII. Que en los casos criminales: ninguno muera por otro. IX. Encarga el derecho de los desamparados. X. Que la yevilla olvidada en el campo, y el rebufo de las olivas y viñas sean de los que no tienen.

Mat. 5. 21, y 19. 7. Mar. 10. 4. a q. d. durmiere con ella. b Moysen permitio el repudio por la dureza de los Indios: como lo dice el Señor Mas. 19. 8. Desta ley leed. E. sal. 50. 1. 1er. 3. 1. 8. Mar. 5. 31. y 19. 7. El repudio no es lícito sino por fornicación leed. Malac. 2. 13. 14. 15. y 16. c Heb. será a otro varon. 11. 1111. V.

d porque repudiandola por otra causa que adulterio, el primer marido fue casado que ella se casó con otro, como lo declara el Señor. Mas. 9. 32. y 19. 8. 1er. 3. 1. la tal muger se llama tierra imunda, &c.

Quando * alguno tomare muger y se casare con ella, si despues no le agradare por aver hallado en ella alguna cosa torpe, escrivirle ha carta de repudio, y darle la en su mano, y embiarla de su casa.

2 Y salida de su casa, yrse ha, y casarse ha con otro varon.

3 Y si la aborreciere el varon postero, y le escriviere carta de repudio, y se la diere en su mano, y la embiare de su casa, o si muriere el varon postero, que la tomó para si por muger,

4 No podra su marido el primero, que la embió, bolver á tomar, para que sea su muger, despues que fue ^d inmunda, porque es abominación de lante de Iehova, y no contaminarás la tierra, que Iehova tu Dios te da por heredad.

5 **¶** Quando tomare alguno muger nueva, no saldrá á la guerra, ni passara sobre el alguna cosa: libre será en su casa por un año para alegrar á su muger que tomó.

6 **¶** No tomarás por prenda la muela de ^{abaxo} y la muela de ^{arriba}, porque es prender la vida.

7 **¶** Quando fuere hallado alguno que aya hurtado persona de sus hermanos los hijos de Israel, y oviere mercadeado con ella, o la oviere vendido, el tal ladron morirá, y quitarás el mal de en medio de ti.

8 **¶** Guardate de llaga de lepra, guardando mucho, y haziendo segun todo loque os enseñaren los Sacerdotes Levitas: * como les he mandado lo guardareys para hazer.

9 * Acuerdate de loque hizo Iehova tu Dios

á Maria en el camino deffues que salistes de Egypto.

10 **¶** Quando dieres á tu proximo alguna cosa ^e emprestada, no entrarás en su casa para tomarle prenda:

11 Fuera estarás, y el hombre á quien prestaste te sacará á fuera la prenda.

12 Y si fuere hombre pobre, no duermas con su prenda.

13 Bolverlo le bolverás la prenda quando el Sol se ponga, porque duerma en su ropa, y bendizte ha, y á ti será justicia delante de Iehova tu Dios.

14 **¶** No hagas violencia al jornalero pobre y menesteroso ansi de tus hermanos como de tus estrangeros, que estan en tu tierra en tus ciudades.

15 En su dia le darás su jornal, y el Sol no se pondrá sobre el, porque pobre es, y con el sustentas su vida: porque no clame contra ti á Iehova, y sea en ti peccado.

16 **¶** Los padres ^f no morirán por los hijos, ni los hijos por los padres, cada uno morirá por su peccado.

17 **¶** No torcerás el derecho del peregrino y del huerfano: ni tomarás por prenda la ropa de la biuda.

18 Mas acuerdate que fueste siervo en Egypto. y de alli te rescató Iehova tu Dios: por tanto ^g te mando que hagas esto.

19 **¶** Quando segares tu segada en tu campo, y olvidares alguna gavilla en el campo, no bolverás á tomarla: del estrangero, o del huerfano, o de la biuda será: porque te bendiga Iehova tu Dios en toda obra de tus manos.

20 Quando sacudieres tus olivas, no ramonearás tras ti: del estrangero, y del huerfano, y de la biuda será:

21 Quando vendimieres tu viña no rebuscarás tras ti, del estrangero, y del huerfano, y de la biuda será.

22 Y acuerdate que fueste siervo en tierra de Egypto: por tanto ^h te mando que hagas esto.

CAPIT. XXV.

Que el que por iurizio publico oviere de ser açotado, no se le den mas de 40. açotes. II. Que el buey que trillare, ayja la boca libre. III. Que quando el un hermano muriere sin hijos, el que viene tras el tome la muger del muerto, y el que no quisiere tomarla, sea de ella notado de publica y perpetua afrenta. IIII. Que la muger que viniendo con algun hombre le traxere de sus verguenças le sea cortada la mano. V. Que usen de justo peso y medida. VI. Encarga la enemistad con los Amalecitas.

Quando oviere pleyto entre algunos, y viniere á iurizio, y los juzgaren, y ^a absolvieren al justo, y condenaren al impio.

2 Será, que si el impio mereciere ser açotado, entonces el juez lo hará echár, y lo hará açotar delante de si ^b segun su impiedad por cuenta.

3 **¶** Quarenta ^c vezes lo hará herir, ^d no mas: porq si lo hiriere de muchos açotes aliende de estos, no se envilezca tu hermano delante de tus ojos.

4 **¶** No emboçarás al buey quando trillare.

5 **¶** Quando algunos hermanos estuvieren juntos, y muriere alguno de ellos, y no tuviere hijo, la muger del muerto no se casará fuera con hombre extraño: su cuñado entrará á ella, y la tomará por su muger, ^e y hará con ella parentesco.

6 Y será, que el primogenito que pariere, se levantará en nombre de su hermano el muerto, porque su nombre no sea raydo de Israel.

7 Y si el hombre no quisiere tomar á su cuñada entonces

VI.
e Falsas.

VII.
* Lev. 19. 13.
e, no hagas muer-
ta.

VIII.
* 2. Rey. 4. 2.
Ezech. 18. 20.
f En las puni-
ciones políti-
cas.

X.
* Lev. 1. 28.
19. 7.

a Heb. justifi-
cación.
b Segun la
qualidad del
delito.
c 2. Cor. 11. 24.
c A lomas.
d Heb. no ali-
diz.

II.
* 1. Cor. 9. 9.
1. Tim. 5. 18.

III.
* Matth. 22.
24.

Mar. 12. 19.
Luc. 20. 28.
e O, el pariente
mas cercano. E-
sto es excepcion
de lo que se mán-
da Lev. 18. 16.
land la muer-
te. Españoles vólo
y acudadorab.
así ver. 7.

f Alingar del da, entonces su cuñada vendrá á la puerta á los Ancianos, y dirá, Mi cuñado no quiere despertar nombre en Israel á su hermano: * no quiere hazer parentesco conmigo.

8 Entonces los Ancianos de aquella ciudad lo harán venir, y hablarán con el: y el se levantará, y dirá, Yo no quiero tomarla.

9 Y su cuñada se llegará á el delante de los Ancianos, y descalzarle há su çapato de su pie, y escupirle há en el rostro, y hablará, y dirá, Anfi g sea hecho á el varon, que no edificare la casa de su hermano.

10 Y b su nombre será llamado en Israel, La casa i del descalçado.

11 ¶ Quando algunos riñeren juntos el uno con el otro, y llegare la muger del uno para librar á su marido de mano del que lo hiere, y metiere su mano y le travare de sus vergüenças.

12 Entonces cortarle há la mano, no perdonará tu ojo.

13 ¶ * No tendrás en tu bolsa pesa grande y pesa chica.

14 No tendrás en tu casa epha grande y epha chica,

15 Pesa cumplida y justas tendrás: k epha cumplida y justa tendrás: para que tus dias sean prolongados sobre la tierra, que Iehova tu Dios te da.

16 Porque abominaciones á Iehova tu Dios qualquiera que haze esto, qualquiera que haze tuerto.

17 ¶ * Acuerdare de lo que te hizo Amalec en el camino quando salistes de Egipto.

18 Que te salió al camino, t y te desguarnecio la retaguarda de todos los flacos que *ya* de tras de ti, quando tu *estabas* cansado y trabajado, y no temió á Dios.

19 Y será: que quando Iehova tu Dios te oviere dado reposo de todos tus enemigos á el derredor en la tierra que Iehova tu Dios te dà por heredad para que la poseas, raerás la memoria de Amalec de debajo del cielo, no te olvides.

CAPIT. XXVI.

Que cada uno haga offrenda en el Santuario de los primeros frutos que Dios le diere aquel año en su tierra, haciendo publica profesión de su pobreza y capterio pasado, y del cumplimiento de la promessa de Dios de averle metido en la tierra de Promission, y averle dado aquella abundancia. II. Que quando ovieren dexado todos sus frutos en la fin de cada tres años parezcan en el Santuario á dar testimonio de la fidelidad que avran guardado en el dextar, y á orar por la comun prosperidad. III. Exhorta al Pueblo á el conocimiento de la dignidad en que Dios le pone tomándolo por suyo, y á la observancia de su Ley.

Y Será que quando ovieres entrado en la tierra que Iehova tu Dios te dà por heredad, y la poseyeres, y habitares en ella,

2 Entonces tomarás de las primicias de todos los frutos de la tierra, que truxeres de tu tierra, que Iehova tu Dios te dà, y pondras en un canastillo, y yrás á el lugar que Iehova tu Dios escogiere, para hazer habitar allí su nombre.

3 Y vendrás á el Sacerdote que fuere en aquellos dias, y dezirle há, ¶ Confieso oy á Iehova tu Dios, que yo he entrado en la tierra que juró Iehova á nuestros padres que nos avia de dar.

4 Y el Sacerdote tomará el canastillo de tu mano, y ponerlo há delante del altar de Iehova tu Dios.

5 Y b responderás, y diras delante de Iehova tu Dios, El Syro mi padre pereciendo de hambre decedió á Egipto, y peregrinó allá con pocos hombres, d y allí creció en gente grande, fuerte. y mucha.

6 Y los Egypcios nos maltrataron, y nos affligieron, y pusieron sobre nosotros dura servidumbre.

7 Y clamamos á Iehova Dios de nuestros padres,

y oyó Iehova nuestra boz, y vido nuestra affliccion, y nuestro trabajo, y nuestra oppression:

8 Y sacónos Iehova de Egipto con mano fuerte y con brazo estendido, y con espanto grande, y con señales y con milagros.

9 Y truxonos á este lugar, y dionos esta tierra, tierra que corre leche y miel.

10 Y aora he aquí he traydo las primicias del fruto de la tierra que me diste ó Iehova. Y dexarlo há delante de Iehova tu Dios y inclinarte há delante de Iehova tu Dios.

11 Y alegrarte há con todo el bien que Iehova tu Dios te oviere dado á ti y á tu casa, tu y el Levita y el estrangero que *está* en medio de ti.

12 ¶ Quando ovieres acabado de dezmar todo el diezmo de tus frutos en el año tercero, * el año del diezmo, darás tambien á el Levita, á el estrangero, á el huerrano, y á la biuda, y comerá en tus villas, y hartarse han.

13 Y diras delante de Iehova tu Dios, Yo he sacado f la sanctidad de casa, y tábien la he dado á el Levita, y á el estrangero, y á el huerrano, y á la biuda, conforme á todos tus mandamientos, * que me mandaste: no he pasado de tus mandamientos, ni me he olvidado.

14 No he comido de ella t en mi luto, ni he sacado de ella en immundicia, ni he dado de ella para mortuorio: obedecido hé á la boz de Iehova mi Dios, hecho hé conforme á todo lo que me has mandado.

15 ¶ Mira desde la morada de tu sanctidad, desde el cielo, y bendize á tu pueblo Israel, y á la tierra que nos has dado, como juraste á nuestros padres, tierra que corre leche y miel.

16 ¶ Iehova tu Dios te manda oy, que hagas estos estatutos y derechos: guarda pues que los hagas con todo tu coraçon, y con toda tu anima.

17 ¶ A Iehova has ensalcado oy para ser á ti por Dios, y para andar en sus caminos, y para guardar sus estatutos y sus mandamientos, y sus derechos, y para oyr su boz

18 Y Iehova te ha ensalcado oy para ser á el por pueblo t singular, como el te lo ha dicho, y para guardar todos sus mandamientos:

19 Y para ponerte alto sobre todas las gentes que hizo g para loor, y fama, y gloria: y para que seas pueblo sancto á Iehova tu Dios, como el ha dicho.

CAPIT. XXVII.

Manda que á la entrada de la tierra de Promission leváten columnas en las quales escriban la Ley de Dios, es á saber, en el monte de Hebal, donde quiere que le edifiquen altar y ofrezcan sacrificio. II. Señala los tribus que estarán con los Levitas en el monte de Garzirim para pronunciar las bendiciones de la Ley: y los que estarán en el monte de Hebal, para pronunciar las maldiciones della, las quales prescribe.

Y Mandó Moyfen y los ancianos de Israel á el pueblo, diziendo Guardareys todos los mandamientos, que yo os mando oy:

2 Y será, que el día que passardes el Iordan á la tierra que Iehova tu Dios te dà, levátarte há piedras grandes, las quales encalarás con cal:

3 Y esctivirás en ellas todas las palabras de esta Ley, quando ovieres passado para entrar en la tierra q Iehova tu Dios te dà, tierra q corre leche y miel, como Iehova el Dios de tus padres te ha dicho.

4 ¶ Y será, que quando ovierdes passado el Iordan, levatareys estas piedras que yo os mando oy, en el monte de Hebal, y encalarlas há con cal.

5 Y edificarás allí altar á Iehova tu Dios, altar de piedras: no alçarás sobre ellas * hierro.

g O. será.
h Del tal varó.
i Heb. del
descalçado de
çapato.

1111.

v.
Levit. 19.35

k Espanija:
familia.

VI.
* Exod. 17.8
* Heb. y
descalçado
dos, etc.

c Fertilissima.

11.
* Arrib. 14.28

f Lo que de-
via á Dios
por su Ley.
* Arrib. 14.
27.

g, en mi af-
liccion.

* Ecl. 63.15

111

* Am. 7.6.14

t. Ar. 14.2.
g Para q sea
loado, nom-
brado y hon-
rado.

a Procto.
Reconozco.
Heb. Annun-
cié.

b Prodigio-
ria.
c Jacob que
estuvo so. a-
ños en Syria
en Laban.
d Heb. y fue
allí, etc.

* Exod. 20.65
Iosue 8.31.

* Exod. 20.25

31 Tu

20, relieves.

In *Epp. v. r.*
calabryna

31 Tu buey será matado delante de tus ojos, y tu no comerás del: tu asno *será* robado de delante de ti, y no bolverá à tí: tus ovejas serán dadas à tus enemigos, y no *temdrás* quien te salve.

32 Tus hijos y tus hijas serán entregados à otro pueblo, y tus ojos lo verán, y desfallecerán por ellos todo el día; y *no* avrá fuerza en tu mano.

33 El fruto de tu tierra y todo tu trabajo comerá pueblo que no conociste: y nunca serás sino oprimido y quebrantado todos los días.

34 Y enloquecerás à causa de lo que verás con tus ojos.

35 Herirte ha Iehova con mala sarna en las rodillas y en las piernas, que no puedas ser curado, desde la planta de tu pie hasta tu mollera.

36 Iehova llevará à ti y à tu rey que ovieres puesto sobre ti à gēte que no conociste tu ni tus padres, y allá servirás à dioses ajenos. *al* palo y à la piedra.

37 Y serás *no* por pasmo, por exemplo y por fabula à todos los pueblos à los quales Iehova te llevará.

38 * Sacarás mucha simiente à la tierra, y cogerás poco, porque la langosta lo consumirá.

39 Plantarás viñas y labrarás, mas no beberás vino, ni cogerás, porque el gusano lo comerá.

40 Tendrás olivas en todo tu termino, mas no te ungirás con el azeite: porque tu azeytuna se caerá.

41 Hijos y hijas engendrarás, y no serán para ti, porque yrán en captiverio.

42 Toda tu arboleda y el fruto de tu tierra consumirá la langosta.

43 El estrangero que *estará* en medio de ti subirá sobre ti encima, encima; y tu decendirás abaxo abaxo.

44 El te prestará à ti, y tu no prestarás à él: * el será por cabeça, y tu serás por cola.

45 Y vendrán sobre ti todas estas maldiciones, y persequirte hán, y alcancarte hán hasta que perezcas: porquanto no avrás oydo à la voz de Iehova tu Dios guardando sus mandamientos y sus estatutos, que el te mandó.

46 Y *serán* en ti por señal y por milagro, y en tu simiente para siempre.

47 Porquanto no serviste à Iehova tu Dios con alegría y *con* gozo de corazón por la abundancia de todas las cosas.

48 Y servirás à tus enemigos, que Iehova embiare contra ti, con hambre y con sed, y con desnudez, y con falta de todas las cosas: y el pondrá *y* yugo de hierro sobre tu cuello hasta destruyrte.

49 Iehova traerá sobre ti gente de lexos, del cabo de la tierra, que buele como aguilas, gente *q* cuya lengua no entiendas.

50 Gente *r* fiera de rostro, que no algará el rostro al viejo, ni perdonará al niño.

51 Y comerá el fruto de tu bestia y el fruto de tu tierra hasta que perezcas: y no te dexará grano, ni mosto, ni azeite, ni la cria de tus vacas, ni los rebaños de tus ovejas hasta destruyrte.

52 Y ponerte hā cerco en todas tus ciudades, hasta q caygan tus muros altos y encastillados, en que tu cōfías, en toda tu tierra: y cercarte ha en todas tus ciudades y en toda tu tierra, que Iehova tu Dios te dió.

53 *Y* comerás el fruto de tu vientre, la carne de tus hijos y de tus hijas, que Iehova tu Dios te dió, en el cerco y en el angustia con que te angustiará tu enemigo.

54 El hombre tierno en ti y el muy delicado, *s* su ojo será maligno para con su hermano, y para con la muger de su seno, y para con el resto de sus hijos, que le quedaren.

55 Para no dar à alguno de ellos de la carne de sus

hijos, que el comera, porque no le avrá *quedado* en el cerco, y en el apretura conque tu enemigo te apretará en todas tus ciudades.

56 Latierna en ti y la delicada, que nunca la planta de su pie provó à estar *s* sobre la tierra de ternura y delicadez, su ojo será maligno para con el marido de su seno, y para con su hijo y para con su hija,

57 Y para con su chiquita que sale y de entre sus pies, y para con sus hijos que pariere, que los comiera escondidamente con necesidad de todas las cosas en el cerco y en el apretura conque tu enemigo te apretará en tus ciudades:

58 Si no guardares para hazer todas las palabras de aquesta Ley, que están escritas en este libro, temiendo este Nombre glorioso y terrible: Iehova tu Dios.

59 Iehova *z* aumentará maravillosamente tus plagas, y las plagas de tu simiente, plagas grandes: y *s* firmes, y enfermedades malas y firmes.

60 Y hara bolver en ti todos los dolores de Egipto delante de los quales temiste, y pegarse hán en ti.

61 Así mismo toda enfermedad y toda plaga, que no está escrita en el libro de esta Ley, Iehova la embiara sobre ti, hasta que tu seas destruydo.

62 Y quedareys en pocos varones, en lugar de aver sido como las estrellas del cielo en multitud: por quanto no obedeciste à la voz de Iehova tu Dios.

63 Y será, *que* de la manera que Iehova se gozó sobre vosotros, para hazeros bien, y para multiplicaros, así se gozará Iehova sobre vosotros para echaros à perder, y para destruyros: y fereys arrancados de sobre la tierra à la qual entrays para poscerla.

64 Y esparzite ha Iehova por todos los pueblos desde el *un* cabo de la tierra hasta el *otro* cabo de la tierra: y allí servirás à dioses ajenos que no conociste tu ni tus padres, *al* palo y à la piedra.

65 Y ni aun en las mismas Gentes reposarás, ni la planta de tu pie tendrá reposo: que * allí te dará Iehova corazón temeroso y caymiento de ojos, y tristeza de anima.

66 Y rendrás tu vida colgada delante, y estarás temeroso de noche y de día, y no cōfiaras de tu vida.

67 Por la mañana dirás, Quien diessé la tarde. Y à la tarde diras, Quien diessé la mañana: del miedo de tu corazón conque estarás amedrentado, y de lo que verán tus ojos.

68 Y Iehova te hará tornar à Egipto en navios, por el camino del qual te hā dicho. Nunca mas bolverás: y allí fereys vendidos à vuestros enemigos por esclavos y por esclavas, y no avrá quien os compre.

CAPIT. XXIX.

Recitados en suma los beneficios de Dios, y acordandoles su incredulidad y dureza llama al Pueblo à renovar el Pacto con Dios por sí, y por sus descendientes: amonestandolos de nuevo con el vigoroso castigo de Dios, si no permanecieren en él.

ESTas son las palabras del Concierto que mandó Iehova à Moysen, para que concertasse con los hijos de Israel en la tierra de Moab, aliende del Concierto que concertó con ellos en Horeb,

2 Moysen pues llamó à todo Israel, y díxelos, * Vosotros aveys visto todo lo que Iehova ha hecho delate de vuestros ojos en la tierra de Egipto à Pharaon y à todos sus siervos, y à toda su tierra:

3 Las pruebas grandes que vieron tus ojos, las señales, y las grandes maravillas.

4 *y* Iehova no os dió corazón para entender, ni ojos para ver, ni orejas para oyr, hasta oy.

5 * Y *yo* os he travdo quarenta años por el desierto, que vuestros vestidos no se hā envegecido sobre vosotros, ni tu çapato se ha envegecido sobre pie.

u. S. otra cosa conque apagar su hambre.

x Descalga.

y De su vientre.

z Heb. hara maravillosas tus &c. a Durable.

b Ab. 31.12. estende Dios su rostro lead Is. 33.15. Esai 66.4. Ex. 33.17. por el contrario Lead Ab. 30.9. Lev. 31.28.

* Attrib. ver. 36. * Lev. 26.36.

c Tales estarán los que dirán: Ceed à montes sobre nosotros. Lev. 26.36. Esai. 2.19. Lev. 26.16. y 26.36. 26.10. 26.36.

a Las condiciones. Los capitulos.

* Exod. 19.4.

b Lead: Esai. 6.10. Dios por su inescindible yugo endurece, o entenece el corazón del hombre, à unos haz e vasos de misericordia, y à otros de ira: y no ay porque el hō bre diga: por que lo haz &c.

c Plabras de Moysen en persona de Dios.

6 Nunca comistes pan, ni bevistes vino ni sidra, porque supiestes que yo soy Iehova vuestro Dios.

* Nû. 11. 33.
Art. 3. 1. &c.

7 * Y llegastes à este lugar, y salió Schon rey de Hefebon, y Og rey de Basan delante de nosotros para pelear, y herimoslos:

8 Y tomamos su tierra, y dimosla por heredad à Ruben y à Gad, y àl medio tribu de Manasse.

d Or. scays
prosperados
en todo &c.

9 Guardareys pues las palabras de este Concierto, y hazerlas eys, paraque entendays todo lo que hizierdes.

10 Vosotros todos estays oy delante de Iehova vuestro Dios, vuestros principes de vuestros tribus, vuestros ancianos, y vuestros alcades, todos los varones de Israel:

11 Vuestros niños, vuestras mugeres, y tus estrangeros que habitan en medio de tu campo, desde el que corta tu leña hasta el que saca tus aguas:

c. 1. entres.

12 Paraque pases en el Concierto de Iehova tu Dios y en su juramento, que Iehova tu Dios concierta oy contigo:

13 Para confirmarte oy por su pueblo, y que el te sea à ti por Dios, de la manera que el te ha dicho, y de la manera que el juró à tus padres Abraham, Isaac, y Jacob.

14 Y no con vosotros solos concierto yo este Concierto, y este juramento,

15 Mas con los que estan aqui estantes oy con nosotros delante de Iehova nuestro Dios, y con los que no estan aqui oy con nosotros.

16 Porque vosotros sabeys como habitamos en la tierra de Egypto, y como avemos pasado por medio de las gentes que aveys pasado,

* 8. dioses he-
dendos Lev.
16. 30.
* Arrib. 28.
64.

17 Y aveys visto sus abominaciones, y sus idolos, * madera y piedra, plata y oro que sirven conigo.

18 Quya avrá entre vosotros varon o muger, o familia o tribu, cuyo coraçõ se buelva oy de con Iehova nuestro Dios por andar à servir à los dioses de aquellas gentes: quya avrá en vosotros rayz que eche veneno y axenxo:

fo, afidiendo.
Q. d. pa-
ra entregarse
a to: os los
dileos de su
coraçõ.

19 Y sea, que quando el tal oyere las palabras de esta maldicion, el se bédiga en su coraçõ diziendo, Paz avré, aunque ande segun el pensamiento de mi coraçõ, f para añadir la embriaguez à la sed.

20 Iehova no querrá perdonar àl tal, que luego humeará el furor de Iehova y su zelo sobre el tal hombre, y acostaríseha sobre el toda maldicion escripta en este libro, y Iehova raera su nombre de debaxo del cielo.

21 Y apartaríseha Iehova de todos los tribus de Israel para mal, cóforme à todas las maldiciones del Concierto escripto en este libro de la Ley.

22 Y dirá la generacion venidera, vuestros hijos que vendrán despues de vosotros, y el estrágero que vendrá de lexos tierras, quando vieren las plagas de aquesta tierra y sus enfermedades de que Iehova la hizo enfermar,

23 (A suffice, y sal, quemada toda su tierra: no será sembrada, ni produzirá, ni crecerá en ella yerva ninguna, * como en la subversion de Sodoma y de Gomorra, de Admá y de Seboim, que Iehova subvertió en su furor y en su yra.)

* Genes. 19. 25

24 * Y dirán todas las gentes, Porq hizo Iehova esto à esta tierra? Que ira es de tan gran furor?

* 1. Reyes 9.

Jerem. 22. 8.

g Heb. anfi.

h R. sponder.

des ha.

i que ningun

bien les av-

an b. cho.

Ab. 32. 37.

Dios si haz

burla de ta-

los dioses.

25 b Y dirán, Por quant dexaron el Concierto de Iehova el Dios de sus padres que el concertó con ellos, quando los sacó de tierra de Egypto.

26 Y fueron, y sirvieron à dioses agenos, y inclinaronse à ellos; dioses que no conocieron, y i que ninguna cosa les avian dado.

27 Y el furor de Iehova se encendió contra esta tierra, para traer sobre ella todas las maldiciones escriptas en este libro.

28 Y Iehova los desatrayó de su tierra con enojo y con saña, y con furor grande, y los echó à otra tierra, como parece oy.

29 k Las cosas secretas pertenecen à Iehova nuestro Dios; mas las reveladas son para nosotros y para nuestros hijos para siempre, paraque hagamos todas las palabras de esta Ley.

k q. d. Dese-
mas los se-
cretos à Dios
que el se ha
revelado pa-
ra si. Haga-
mos lo que
Dios nos ha
revelado en
su Ley. A
Moysen y à
los Profetas
Luc. 16.
19.

CAPIT. XXX.

Prosiguiendo el hilo de su proposito prometeles perdon y clemencia en Dios, si viendose castigados de su justicia por sus peccados se con-
virtieren à el. A este proposito haze expressa mencion y promesa del Nuevo Testamento. III. Recapitula la summa de todo el Libro, exhortandoles à la observancia de el.

Y Será, que quando te vinieren todas estas cosas, la l endició, y la maldicion que yo he puesto delante de ti, y bolveres à tu coraçõ, a en todas las gentes à las quales Iehova tu Dios te echare,

a Donde qu-
iera que e-
stuvieris ca-
pivo.
* Psal. 105. 45

2 * Y te convirtieres à Iehova tu Dios, y oyeres su boz conforme à todo lo que yo te mando oy, tu y tus hijos, con todo tu coraçõ y con toda tu anima,

b Heb. tu ca-
pividad.

3 Iehova tambien bolverá b tus captivos, y avrá misericordia de ti; y tornará, y juntartehá de todos los pueblos, à los quales te oviere esparzido Iehova tu Dios.

* Nehem. 2. 9.

4 Si ovieres sido zrronjado hasta el cabo de los cielos, * de allá te juntará Iehova tu Dios, y de allá te tomará.

5 Y bolverteha Iehova tu Dios à la tierra que heredaran tus padres, y heredarla has: y hazerteha bien y multiplicartehá mas que à tus padres.

11.
c La interm-
crenciacion
es la que
quiero Dios.

6 g Y circuncidará Iehova tu Dios tu coraçõ, y el coraçõ de tu simiente, paraque ames à Iehova tu Dios con todo tu coraçõ, y con toda tu anima para tu vida.

Ar. 10. 16.
Leed la nota.
Jer. 34. 7. f.
Hama nuevo
coraçõ.

7 Y pondrá Iehova tu Dios todas estas maldiciones sobre tus enemigos, y sobre tus aborrecidos, que te persiguieron.

8 Y tu bolverás, y oyrás la boz de Iehova, y harás todos sus mandamientos, que yo te mando oy.

9 Y hazerteha Iehova tu Dios abundar en toda obra de tus manos, * en el fruto de tu vientre, en el fruto de tu bestia, y en el fruto de tu tierra para bien: porque Iehova se convertira para d gozarse sobre ti en bien, de la manera q se gozó sobre tus padres.

* Amos. 2. 4

10 Quando oyeres la boz de Iehova tu Dios para guardar sus mandamientos y sus estatutos escriptos en este libro de la Ley, quando te convirtieres à Iehova tu Dios con todo tu coraçõ, y con toda tu anima.

d Leed la nota.
Arrib. 65.

11 Porque este mandamiento que yo te mando oy no te es encubierto, ni está lexos.

e Eficaz, dif-
fícil de en-
tender.

12 No está en el cielo, paraque digas, * Quien nos subirá al cielo, y tomarnosloha, y recitarnosloha paraque lo cumplamos?

* Rom. 10. 4.
f Subirá por
nosotros &c.

13 Ni está de la otra parte de la mar, paraque digas, Quien nos passará la mar paraque nos lo tome, y nos lo recite, paraque lo cumplamos?

14 Porque muy cerca de ti está el negocio, en tu boca y en tu coraçõ paraque lo hagas.

III.

15 g Mira, yo he puesto delante de ti oy la vida y el bien, la muerte y el mal:

16 Porque yo te mando oy que ames à Iehova tu Dios: que andes en sus caminos y guardes sus mandamientos y sus estatutos, y sus derechos, porque vivas y seas multiplicado, v Iehova tu Dios te bendiga en la tierra à la qual entras para heredarla.

17 Mas si tu coraçõ se apartare, y no oyeres, y fuéres impelido, y te inclinares à dioses agenos, y les sirvieres:

18 Yo os protesto oy que pereciendo perecereys: no tendreys luengos dias sobre la tierra, para yr a la qual passas el Iordan, paraque la heredes.

c q. d. Mi doctrina será la verdadera y legítima invocación del verdadero Dios, y de su legítimo culto, que ninguna maldad y necesidad se puede dar a los hombres, pide summa atención.

3 Porque el Nombre de Iehova invocaré, y la grandeza de nuestro Dios.

4 Del Fuerte, cuya obra es perfecta: porque todos sus caminos son de derecho, Dios de verdad: y no hay iniquidad, justo y recto es.

5 La corrupción no es suya: a sus hijos la mancha de ellos, generacion torcida y perversa.

6 Así pagays a Iehova: pueblo loco, y ignorante: no es el tu padre i q te poseyó: el te hizo y te copuso.

7 Acuerdate de los tiempos antiguos, cōsiderad los años de generaciō y generaciō: pregūta a tu padre, que el te declarará a tus viejos, y ellos te dirán:

8 Cuando el Altísimo hizo heredar a las gentes, quando hizo dividir los hijos de los hombres: quando estableció los terminos de los pueblos segū el numero de los hijos de Israel.

9 Porque la parte de Iehova es su pueblo, Jacob es el cordel de su heredad.

10 Hallólo en tierra de desierto, y en un desierto horrible y yermo: truxolo al derredor, instruyólo, guardólo como la niña de su ojo.

11 Como el aguilā se despierta su nido, buela sobre sus pollos, estendiendo sus alas, tomalo, llevalo sobre sus espaldas:

12 Iehova solo lo guió p q no uvo cō el dios ageno.

13 Hizolo subir sobre las alturas de la tierra, y comio los frutos del campo, y hizo q chupasse miel de la peña, y azeite de pedernal fuerte.

14 Máteca de vacas, y leche de ovejas, con grossura de corderos, y carneros de Basan: y cabrones con grossura de riñones de trigo, y sangre de uva beviste vino.

15 Y engordó el Recto, y tiró coces: engordaste engrossaste, cubriste, y dexó al Dios, que lo hizo: y menospreció al Fuerte de su salud.

16 Despertaronlo a celos con los agenos, enfiaronlo con las abominaciones.

17 Sacrificaron a los diablos, no a Dios: a los dioses, que no conocierō: nuevos, y venidos de cerca, q vuestros padres no los temieron.

18 Del Fuerte que te crió, te has olvidado, has te olvidado del Dios tu criador.

19 Y vido la Iehova, y encendióse con ira de sus hijos y de sus hijas.

20 Y dixo, * Escondere de ellos mi rostro, veré qual será su prostrimeria: que son generacion de perversidades, hijos sin fe.

21 Ellos me despertaron a celos b cō no dios: hizierōme enfiar cō sus vanidades: y yo los despertare a celos con no pueblo, con gente loca los haré enfiar.

22 Porq fuego se encenderá en mi furor, y arderá hasta el profundo: y tragará la tierra y sus frutos, y abrafará los fundamentos de los montes.

23 Yo allegaré males sobre ellos, mis factas acabare en ellos.

24 Cōsumidos de hambre, y comidos de fiebre ardiente, y de pestilencia amarga: y diēte de bestias em-

pero. b Entonces me mostraré yo. * 1. Sam. 1.6. c q. d. jure, d Heb. el resplandor de mi espada. e De los reyes y principes, como fueren los enemigos vengarse. f Estad atentos a &c. * Num. 27.12. y 31.18.

pero. b Entonces me mostraré yo. * 1. Sam. 1.6. c q. d. jure, d Heb. el resplandor de mi espada. e De los reyes y principes, como fueren los enemigos vengarse. f Estad atentos a &c. * Num. 27.12. y 31.18.

biaré sobre ellos, con veneno de serpientes de la tierra.

25 De fuera deshijará el cuchillo, y en las recamaras y amedrentamiento: así el mancebo como la donzella, el que mama como el hombre cano.

26 Dixe, yo los echaria del mundo, haria cessar de los hombres la memoria de ellos.

27 Si no temiese la ira del enemigo, porque no enagenen mi gloria sus adversarios, i porq no digan, * Nuestra mano alta ha hecho todo esto, no Iehova.

28 Porque son gente de perdidos consejos, y no en ellos entendimiento.

29 * Oxala fueran sabios, entendieran esto, entendieran su prostrimeria.

30 Como podria perseguir uno a mil, y dos harian huir a diez mil, si su Fuerte no los oviese vendido, y Iehova no los oviese entregado?

31 Que el fuerte de ellos no es como nuestro Fuerte: p y nuestros enemigos son jueces.

32 Por tanto de la vid de Sodoma es la vid de ellos, y de los sarmientos de Gomorra: las uvas de ellos son uvas poncoñosas, razimos de amarguras tienen.

33 Veneno de dragones es su vino, y poncoña cruel de aspidos.

34 No tengo yo esto guardado, sellado en mis thesoros.

35 * Mia es la vengança y el pago al tiempo que su pie vacilará: porque el día de su afflicción está cercano, y loque les está determinado se apresura.

36 Porque Iehova juzgará a su pueblo, y sobre sus siervos se arrepentirá, quando viere q la fuerza perecio sin quedar guardado ni desamparado.

37 Y dirá, Donde están sus dioses, el Fuerte de quien se ampararon?

38 Que comian el sevo de sus sacrificios, bevian el vino de sus derramaduras: z levanten se, y ayuden os, z amparen os.

39 Ved ahora que yo, yo soy, y no hay dioses conmigo: * yo hago morir, y yo hago vivir: yo hiero y yo curo: y no ay quien escape de mi mano.

40 Quando yo alcargé a los cielos mi mano, y di, Bivo yo para siempre,

41 Si amoláre mi espada reluziente, y mi mano arrebatare el juyzio, yo bolveré la vengança a mis enemigos, y daré el pago a los que me aborrecen.

42 Embriagaré mis factas en sangre, y mi cuchillo tragará carne: en la sangre de los muertos y de los captivos: de las cabeças con venganças de enemigos.

43 Alabad Gentes a su pueblo, porque el vengará la sangre de sus siervos, y bolverá la vengança a sus enemigos, y expiará su tierra, a su pueblo.

44 Y vino Moysen, y recitó todas las palabras desta cancion a oydos del pueblo, el y Iosue hijo de Nun.

45 Y acabó Moysen de recitar todas estas palabras a todo Israel.

46 Y dioxoles, f Poned vuestro coraçon a todas las palabras que yo protesto oy contra vosotros, para que las mandeys a vuestros hijos, que guarden y hagan todas las palabras desta Ley.

47 Porque no os es cosa vana, mas es vuestra vida: y por este negocio hareys prolongar los dias sobre la tierra, para heredar la qual passays el Iordan,

48 * Y habló Iehova a Moysen aquel mismo día, diciendo.

pero. b Entonces me mostraré yo. * 1. Sam. 1.6. c q. d. jure, d Heb. el resplandor de mi espada. e De los reyes y principes, como fueren los enemigos vengarse. f Estad atentos a &c. * Num. 27.12. y 31.18.

49 Sube a este monte de Abarim, al monte de Nebo, que está en la tierra de Moab, que está en derecho de Jericho, y mira la tierra de Chanaan, que yo doy a los hijos de Israel por heredad:

50 Y muere en el monte al qual subes, y sé ayuntado a tus pueblos,* de la manera que murió Aaron tu hermano en el monte de Hor, y fue ayuntado a sus pueblos:

51 Por quanto *prevaricaste contra mi en medio de los hijos de Israel a las Aguas g de la renzilla de Cades del desierto de Zin, porque no me santificaste en medio de los hijos de Israel.

52 Por tanto delante verás la tierra, mas no entrarás allá, a la tierra que yo doy a los hijos de Israel.

CAPIT. XXXIII.

Moysen, con fe del Dios Iehova que se declaró a su pueblo en el monte de Synai, dando les Ley etc. bendize antes de su muerte a los tribus de Israel, declarando a cada uno por si particular bendicion. II. Summa de todas las bendiciones, Ser Dios Salvador, Amparo, y Defensa de su pueblo.

Y ésta es la bendicion con la qual Moysen varon de Dios bendixo a los hijos de Israel antes que muriese.

2 Y dixo, Iehova vino de Sinai, y de Seir les esclareció: resplandeció del monte de Pharan, y vino a con diez mil sanctos: b a su diestra la Ley * de fuego para ellos.

3 Aunamó los pueblos, todos sus sanctos están en tu mano: ellos tambien se llegaron a tus pies: recibieron de tus dichos.

4 Ley nos mandó Moysen e por heredad a la congregacion de Iacob.

5 Y a fue en el Recto Rey, quando se congregaron las cabeças del pueblo, los tribus de Israel en uno.

6 Biva Ruben, y no muera: e y sean su varones en numero.

7 Y festa para Iudá: y dixo, Oye ó Iehova, la voz de Iudá, y llevalo a g su pueblo: sus manos le basten, y tu le seas ayuda contra sus enemigos.

8 Y a Levi dixo, Tu * Tumim, y tu urim diste a tu buen e varon, al qual tentaste en Massa: y lo heziste renir a las Aguas f de la Renzilla.

9 El q dixo a su padre y a su madre, * Nunca los vides: ni conoció a sus hermanos, ni conoció a sus hijos: por lo qual e ellos guardarán tus dichos, y observarán tu Concierto.

10 Ellos enseñarán tus juyzios a Iacob, y tu Ley a Israel: pondrán el perfume a tus narizes, y el holocausto sobre tu altar.

11 Bendize ó Iehova p lo que hizieren, y en la obra de sus manos toma contentamiento: hiere los lomos de sus enemigos, y de los que lo aborrecieren, q que nunca se levanten.

12 Y a Ben-jamin dixo, El amado de Iehova habitará confiado cerca e deel: cubrirolhá f siempre, e y entre sus ombros morará.

13 Y a Ioseph dixo, bendita sea de Iehova su tierra por los regalos de los cielos, por el rocío, y por el abismo e que está abaxo,

14 Y por los regalos de los frutos del Sol, y por los regalos de las influencias de las Lunas.

15 Y por la cumbre de los montes antiguos: y por los regalos de los collados eternos.

16 Y por los regalos de la tierra y * su plenitud: y la gracia del que habitó en la çarça venga sobre la cabeça de Ioseph, y sobre la mollera * del apartado de sus hermanos.

*q. d. da que su ministerio sea con fruto. q. Heb. de levantarse. r. De Iehova. f. Heb. todo el Día. e. En medio de Ben-jamin se edificará templo. u. Heb. echado, que yaze abaxo. x. Sus frutos. lo que lleva. y. Exod. 3. 2. * Gen. 49. 26.*

17 e El es hermoso como el primogenito de su buey: y sus cuernos, cuernos de unicornio, con ellos acorneara los pueblos a una, los fines de la tierra: y estos son los diez millares de Ephraim: y estos los millares de Manasse.

18 Y a Zabulon dixo, Alegrate Zabulon quando salieres: y a Issachar en tus tiendas.

19 Al monte llamarán pueblos, allí sacrificarán sacrificios de justicia: por lo qual chuparan la abundancia de las mares, y los thesoros escóndidos del arena.

20 Y a Gad dixo, Bendito el q hizo ensáchar a Gad: como leon habitará, y arrebatará brazo y mollera.

21 b El vido para si e lo primero, que allí estava escondida la parte del Legislador, y vino e en la delantera del pueblo: la justicia de Iehova hará, y sus juyzios con Israel.

22 Y a Dan dixo, Dan, cachorro de leon: saltará desde Basan.

23 Y a Nephthali dixo, Nephthali harto e de voluntad, y lleno de bendicion de Iehova: el Occidente y el Mediodia hereda.

24 Y a Aser dixo, Benditó f mas que los hijos Aser: será agradable a sus hermanos: y mojará en azcyte su pie.

25 Hierro y metal serán tus cerraduras, g y como tus dias será tu fortaleza:

26 No ay otro como el Dios * del Recto: cavallero en el cielo para tu ayuda, y en los cielos có su grádeza.

27 La habitacion de Dios e eterna, y debaxo de braços de perpetuidad: el echará de delante del enemigo, y dirá, Destruye.

28 Y Israel, la fuente de Iacob, * habitará confiado solo en tierra de grano y de vino: también sus cielos distitaran rocío.

29 Bienaventurado tu Israel. Quien como tu, pueblo salvo por Iehova, escudo de tu socorro, y cuchillo de tu excellencia? Y tus enemigos serán humillados, y b tu hollarás sobre sus alturas.

CAPIT. XXXIII.

Este ultimo capitulo escrivió Iosue despues de la muerte de Moysen.

Moysen ve la tierra de Promission desde el monte de Nebo de la tierra de Moab: y muere, y es allí sepultado,

Y Subió Moysen de los çapos de Moab al monte de Nebo a la cumbre de Phasga, que está enfrente de Jericho, * y mostróle Iehova toda la tierra de Galaad hasta Dan,

2 Y a todo Nephthali, y la tierra de Ephraim y de Manasse, toda la tierra de Iuda hasta a la mar prostrera.

3 Y el Mediodia, y la Campaña, la vega de Jericho ciudad de las palmas, hasta Segor.

4 Y dixole Iehova, Esta e la tierra, * de que juré a Abraham, Isaac, y Iacob, diciendo. A tu simiente la daré. Hecho te la he ver con tus ojos, mas no, pasarás allá.

5 Y murió allí Moysen siervo de Iehova, en la tierra de Moab conforme al dicho de Iehova.

6 Y b enterrólo en el valle, en tierra de Moab enfrente de Beth-Pehor: * y ninguno supo su sepulchro hasta oy.

7 Y era Moysen de edad de ciento y veynte años quando murió: sus ojos nunca se escurecieron, e ni perdio su vigor.

8 Y lloraron los hijos de Israel a Moysen en los campos de Moab treynta dias: y cumplieronse los dias del lloro del luto de Moysen.

9 Y Iosue hijo de Nun fue lleno de Espiritu de sabiduria, porque Moysen avia puesto sus manos sobre el: y los hijos de Israel le obedecieron, y hizieron como Iehova mandó a Moysen.

* Heb. Primogenito de su buey (q. d. de su ganado vacuno) hermafrodita, (o, hembra) a el.

a. Alegrate en etc.

b Num. 32. 1. e. Lo mejor. S. de la tierra d Num. 32. 17 Heb. cabeças del, etc.

c De gracia y favor de Dios. f Mas que los hombres.

g. d. mientras bivieres. * Attrib. ver. 5. y cap. 3. 15. Lee la nota.

* Jer. 23. 6. y 31. 16. Num. 23. 9.

h. q. d. pondrás tus pies sobre las pesenças de tus enemigos.

* Attrib. 2. 27 a. Attrib. 11. 24 Los quatro terminos de la tierra de Promission.

* Gen. 12. 7. y 13. 15. y 15. 18. y 26. 4.

b S. Dios. e. su mandado. * y esto para que los Israelitas no se hiziesen superstitiosos yendo en romeria al sepulchro de Moysen.

* Iudas ver. 9 c. Heb. y no huyó su verdad, o frescura.

10 Y nunca mas se levantó propheta en Israel como Moysen, a quien aya conocido Iehova * cara

* Exod. 33. 17
Num. 12. 6

11 En todas las señales y los milagros q lo embió

Iehova à hazer en tierra de Egypto à Pharaon, y à todos sus siervos, y à toda su tierra.

12 Y en toda la mano fuerte, y en todo el espan. to grande, que hizo Moysen à ojos de todo Israel.

El libro de Iosue.

Contiene las cosas memorables que Dios hizo por los Israelitas desde la muerte de Moysen hasta la muerte de Iosue su suceso, para cumplimiento de lo que avia Dios prometido. Es historia de 17. años, y poco mas.

C A P I T. I.

Anima Dios à Iosue à la empresa de la conquista de la tierra de Promission prometiendo su asistencia, y al fin la victoria consumada. Sobre todo le encarga la continua lecion y observancia de su Ley. II. Iosue apercebe al Pueblo para passar el Iordan y à los Rubenitas y Gaditas y al medio tribu de Manasse emborta à passar con los demas tribus à la conquista, lo qual ellos le acuerdan.

a Continuas
la historia
con lo que en
el mismo
cap. del
Deut. se ha
dicho.

Y acontecio que despues de la muerte de Moysen Siervo de Iehova, Iehova habló à Iosue hijo de Nun, criado de Moysen, diciendo:

2 Mi siervo Moysen es muerto: levántate pues aora, y passa este Iordan tu, y todo este Pueblo, à la tierra que yo les doy, à los hijos de Israel.

3 * Yo os he entregado, como yo lo avia dicho à Moysen, todo lugar que pisare la planta de vuestro pie:

4 * Desde el desierto, y este Libano hasta el gran rio de Euphrates, toda la tierra de los Hethcos hasta la gran mar del poniente del Sol, será vuestro termino.

5 Nadie b se te pondrá delante en todos los dias de tu vida: como yo fue con Moysen, seré contigo: * No te dexaré, ni te desfampararé.

6 Esfuerçate pues y sé valiente: porque tu e repararás à este Pueblo por heredad la tierra, de la qual juré à sus padres, que les avia de dar.

7 Solamente te esfuerces, y seas muy valiente, para que guardes y hagas conforme à toda la Ley, que Moysen mi siervo te mandó: que no te apartes de ella ni à diestra ni à siniestra, * para que seas prosperado en todas las cosas que emprendieres.

8 El libro de aquesta Ley nunca se apartará de tu boca: mas de dia y de noche meditarás en el, para que guardes y hagas conforme à todo lo que en el está escripto. Porque entonces harás prosperar tu camino, y entonces s'entenderás.

9 Mira que te mando que te esfuerces, y seas valiente, no temas ni desmayes, porque yo Iehova tu Dios soy contigo en donde quiera que fueres.

10 Y Iosue mandó à los alcaldes del Pueblo diciendo:

11 Passad por medio del campo y mandad al Pueblo diciendo: Apercebios b de comida: porque dentro de tres dias passareys el Iordán para que entreys à heredar la tierra, que Iehova vuestro Dios os dá, para que la heredeyes.

12 Tambien habló Iosue à los Rubenitas, y Gaditas, y al medio tribu de Manasse, diciendo:

13 Acordaos de la palabra * que Moysen siervo de Iehova os mandó diciendo: Iehova vuestro Dios os ha dado reposo, y os ha dado esta tierra.

14 Vuestras mugeres, y vuestros niños, y vuestras bestias quedarán en la tierra que Moysen os ha dado de esta parte del Iordan: y vosotros passareys i armados, todos los valientes de fuerça delante de vuestros hermanos, y ayudarles eys,

15 Hasta tanto que Iehova aya dado reposo à vuestros hermanos, como à vosotros: y que ellos también hereden la tierra, que Iehova vuestro Dios les

dá: y despues vosotros bolvereys à la tierra de vuestra herencia, y heredar la eys: la qual Moysen siervo de Iehova os ha dado de esta parte del Iordan azia donde nace el Sol.

16 Entonces ellas respondieron à Iosue, diciendo: Nosotros haremos todas las cosas que nos has mandado: y yremos à donde quiera que nos embiares.

17 De la manera que obedecimos à Moysen en todas las cosas, así te obedeceremos à ti: solamente Iehova tu Dios sea contigo, como fue con Moysen.

18 Qualquiera que fuere rebelde à tu mandamiento, y que no obedeciere à tus palabras en todas las cosas que le mandares, que muera: solamente te esfuerces, y seas valiente.

C A P I T. II.

Embía Iosue dos espías que reconocen la tierra, los quales entrados en Iericho, y sentidos por el rey de Iericho, Raab los esconden, y embia en salvo.

Y Iosue hijo de Nun embió desde Setim a dos espías secretamente, diciendoles: Andad, considerad la tierra, y à Iericho. * Los quales fueron, y entraronse en casa de una muger ramera que se llamava Raab, y posaron alli.

2 Y fue b dado aviso al rey de Iericho, diciendo: He aqui que hombres de los hijos de Israel han venido aqui esta noche à espíar la tierra.

3 Entonces el rey de Iericho embió à Raab diciendo: Saca fuera los hombres que han venido à ti, y han entrado en tu casa; porque han venido à espíar toda la tierra.

4 Mas la muger avia tomado los dos hombres, y los avia escondido: y dixo: Verdad es que hombres vinieron à mi: mas yo no supe de donde eran.

5 Y siendo ya escuro y cerrándose la puerta, estos hombres se salieron, y no sé donde se fueron: seguílos à prisa, que alcançarlos eys.

6 Mas ella los avia hecho subir à la techumbre, y los avia escondido d entre unos rasoos de lino que tenia puestos sobre la techumbre.

7 Y los hombres fueron tras ellos por el camino del Iordan hasta los vados: y la puerta fue cerrada despues que salieron los que yvan tras ellos.

8 Mas antes que ellos durmiesen, ella subió à e s. las espías ellos sobre la techumbre, y dixoles:

9 Yo sé que Iehova os ha dado esta tierra: porque el temor de vosotros ha caydo sobre nosotros: y todos los moradores de la tierra están f desmayados por f Heb. desmayados. causa de vosotros.

10 Porque avemos oydo que Iehova hizo secar las aguas del Mar bermejo delante de vosotros, quando salistes de la tierra de Egypto; * y lo que aveys hecho à los dos reyes de los Amorreos, que estaban de esta parte del Iordan, Schon, y Og, à los quales destruyestes.

11 Oyendo esto ha desmayado nuestro coraçon; ni mas ha quedado espiritu en alguno g por causa de vosotros. Porque Iehova vuestro Dios, es Dios arriba en los cielos, y abaxo en la tierra.

12 Ruego

a Heb. dos
varones es-
pías.
* Jacob. 2. 25
Heb. 11. 18.
† Os. mesen-
ra. la pala-
bra. Heb. lo
uno y lo otro
significa.
b Heb. dicho
al rey.

c Respondió
à lo que el
rey embió.

d Heb. en li-
nos de arbol.

* Nú. 21. 24.

e Heb. de las
fuerzas de vo-
sotros.

12. Ruego os pues agora, que me jureys por Iehova, que como yo he hecho misericordia con vosotros, así la hareys vosotros, con la casa de mi padre, de lo qual me dareys una cierta señal.

1 Heb. señal de verdad.

13. Y que dareys la vida à mi padre y à mi madre; y à mis hermanos y hermanas, y à todo lo que es suyo: y que escapareys vuestras vidas de la muerte.

14. Y ellos le respondieron, Nuestra anima será por vosotros hasta la muerte, si no denunciardes este nuestro negocio: y quando Iehova nos oviese dado la tierra, nosotros haremos contigo misericordia y verdad.

15. Entonces ella los hizo descendir con una cuerda por la ventana: porque su casa estaba à la pared del muro; y ella vivia en el muro.

16. Y dixoles: Id os al monte: porque los que fueron tras vosotros, no os encuentren; Y estad escondidos allà tres dias, hasta que los que os siguen, ayan bueltos; y despues yteys vuestro camino.

17. Y ellos le dixeron: Nosotros seremos desobligados de este tu juramento còque nos has conjurado, en esta manera,

1 Heb. Heaqui quando.

18. Que quando nosotros entràremos la tierra, tuataràs esta cuerda de grana à la ventana, por la qual nos descendiste, y tu juntaràs en tu casa tu padre y tu madre, tus hermanos y toda la familia de tu padre.

19. Qualquiera que saliere fuera de las puertas de tu casa, su sangre será sobre su cabeça y nosotros seremos sin culpa. Mas qualquiera que se estuviere en casa contigo, su sangre será sobre nuestra cabeça si mano le tocàre.

2 Heb. fuer con el.

20. Mas si tu denunciàres este nuestro negocio, nosotros seremos desobligados de este tu juramento conque nos has juramentado.

21. Y ella respondió: Como aveys dicho, así sea. y así los embió, y se fueron; y ella ató la cuerda de grana à la ventana.

22. Y caminando ellos llegaron al monte y estuvieron allí tres dias, hasta que los que los seguian, fuesen bueltos; y los que los siguieron, buscaron por todo el camino, mas no los hallaron.

23. Y tornandose los dos varones descendieron del monte, y passaron, y vinieron à Iosue hijo de Nun; y contaronle todas las cosas que les avian acontecido.

24. Y dixeron à Iosue: Iehova ha entregado toda la tierra en nuestras manos; y tambien todos los moradores de la tierra estan de mayados delante de nosotros.

CAPIT. III.

Iosue apercebe al Pueblo para passar el Iordan, el qual passan en seco por admirable obra de Dios.

Y Madrugó Iosue de mañana, y partieron de Setim, y vinieron hasta el Iordan el y todos los hijos de Israel; y se reposaron allí antes que passasen.

3 O, tuvieron la noche.

2. Y Passados tres dias, los alcaldes passaron por medio del campo,

3. Y mandaron al Pueblo diciendo: Quando vierdes el arca del Concierto de Iehova vuestro Dios, y los Sacerdotes y Levitas que la llevan, vosotros partireys de vuestro lugar, y marchareys en pos de ella.

4. Empero entre vosotros, y ella aya distancia como de la medida de dos mil cobdos, y no os acercareys de ella: para que sepays el camino por donde aveys de yr: por quanto vosotros no aveys pasado antes de agora por este camino.

4 Heb. desde ayer y anteayer, aparejado.

5. Y Iosue dixo al Pueblo, à Sacerdotes, porque Iehova hará mañana entre vosotros maravillas.

6. Y habló Iosue à los Sacerdotes diciendo: Tomad el arca del Còcierto, y passad delàte del Pueblo: Y ellos tomarò el arca del Còcierto, y fueron delante del Pueblo.

7. Entonces Iehova dixo à Iosue: Desde aqueste dia començaré à hazerte grande delante de los ojos de todo Israel: paraque entiendan, que como fue con Moy sen, así serè contigo.

8. Tu pues mandaràs à los Sacerdotes que llevan el arca del Concierto, dizièdo: Quando uvierdes entrado hasta el cabo del agua del Iordan, parareys en el Iordan.

9. Y Iosue dixo à los hijos de Israel: Llega os acá, y escuchad las palabras de Iehova vuestro Dios.

10. Y Iosue tornó à dezir: En esto conocerèys q el Dios biviète está en medio de vosotros: y q el echará de delàte de vosotros al Chanaaney, y al Hethèo. y al Heveo, y al Pherezèo, y al Gergefeò, y al Amorheo, y al Iebuseo:

11. He aqui el arca del Concierto del Señoreador de toda la tierra: passà el Iordan delante de vosotros.

12. Tomad pues agora doze hombres de los tribus de Israel, de cada tribu uno,

e O, reposen.

13. Y quando las plantas de los pies de los Sacerdotes, q llevan el arca de Iehova Señoreador de toda la tierra, e fuerè assentadas sobre las aguas del Iordà, las aguas del Iordà se partiràn: porq las aguas que descenden de arriba * se detendrán en un monton.

* Pál 114. 3.

* Ag. 7. 45.

14. * Y aconteció que partiendo el Pueblo de sus tiendas para passar el Iordan, y los Sacerdotes delante del Pueblo llevando el arca del Concierto,

15. Quando los que llevaban el arca, entraron en el Iordan, y que los pies de los Sacerdotes que llevaban el arca fueron mojados à la orilla del agua, (porq el Iordàn fuese revertir sobre todos sus bordes todo el tiempo de la segada.)

16. Las aguas que descendian de arriba, se pararon como en un monton bien lejos de la ciudad de Adàm. q está al lado de Sarthan; y las que descendian à la mar de los llanos à la mar salada, se acabó, y fueron partidas, y el Pueblo pasó en derecho de lèrcho.

d O. del desierto.

17. Mas los Sacerdotes, que llevaban el arca del Concierto de Iehova estuvieron en seco en medio del Iorjà firmes, hasta que todo el Pueblo ovo acabado de passar el Iordan, y todo Israel pasó en seco.

e Ab 4. 21. Semejan: el milagro Eno. 14. 22.

CAPIT. IIII.

Por mandado de Dios traxe Iosue sacar del profundo del Iordan, por donde lo passaron, doze piedras, las quales pusieron por memoria del milagro en el primer lugar donde assentaron passado el Iordan, dexando otras doze piedras en medio del Iordan, donde avian estado los pies de los Sacerdotes que llevaban el Arca del Concierto.

Y Quando toda la gente ovo acabado de passar el Iordan, Iehova habló à Iosue diziendo:

2. Tomad del Pueblo doze varones, de cada tribu uno:

3. Y mandaldes diziendo, Tomad de aqui del medio del Iordan, del lugar donde estan los pies de los Sacerdotes firmes, doze piedras, las quales passareys con vosotros, y assentareys en el alojamiento donde aveys de tener la noche.

4. Entonces Iosue llamó doze varones los quales el ordenó de entre los hijos de Israel de cada tribu uno:

5. Y dixoles Iosue, Passad delàte del arca de Iehova vuestro Dios por medio del Iordà, y cada uno de vosotros tome una piedra sobre su ombro, conforme al numero de los tribus de los hijos de Israel.

6. Paraq esto sea señal entre vosotros. Y quando vuestros hijos preguntaren à sus padres mañana diziendo: Que os significan estas piedras?

a En tiempo venidero.

7. Responderles eys, Que las aguas del Iordan fueron partidas delante del arca del Concierto de

I J Iehova

Iehova quando ella passó el Iordan, las aguas del Iordan se partieron: y serán estas piedras por memoria para siempre à los hijos de Israel.

8 Y los hijos de Israel lo hizieron así como Iosue les mandó: que levantaron doze piedras del medio del Iordan, como Iehova lo avia dicho à Iosue, conforme al numero de los tribus de los hijos de Israel: y passaronlas consigo al alojamiento, y asentaronlas allí.

9 Iosue tambien levantó doze piedras en medio del Iordan: en el lugar donde estuvieron los pies de los Sacerdotes, que llevaban el arca del Concierto y han estado allí hasta oy.

10 Y los Sacerdotes, que llevaban el arca, se pararon en medio del Iordan, hasta tanto que se acabó todo loque Iehova avia mandado à Iosue que hablasse al Pueblo conforme à todas las cosas que Moysen avia mandado à Iosue: mas el pueblo se dió prisa y passó.

11 Y quando todo el Pueblo acabó de passar, passó tambien el arca de Iehova, y los Sacerdotes, en presencia del Pueblo.

*Nu. 33, 29. 12 *Tambien passaron los hijos de Ruben, y los hijos de Gad, y el medio tribu de Manassé armados delante de los hijos de Israel, como les avia dicho Moysen:

13 Como quarenta mil hombres armados à punto passaron azia la campaña de Iericho *b* delante de Iehova, à la guerra.

14 En aquel día Iehova engrandeció à Iosue en ojos de todo Israel: y temieronle, como avia temido à Moysen todos los dias de su vida.

15 Y Iehova habló à Iosue, diciendo:

16 Manda à los Sacerdotes, que llevan el arca del testimonio, que suban del Iordan.

17 Y Iosue mandó à los Sacerdotes diciendo: Subid del Iordan.

18 Y aconteció q̄ como los Sacerdotes, q̄ llevaban el arca del cócierto de Iehova, subieron del medio del Iordan, y q̄ las plantas de los pies de los Sacerdotes estuvieron en seco, las aguas del Iordá se bolvió à su lugar, e corrió como antes sobre todos sus bordes.

c Heb. y fueron como ayer y auier.

19 Y subió el Pueblo del Iordá à los diez días del mes Primero: y asentaron el campo en Galgal à la do Oriental de Iericho.

20 Y Iosue levantó en Galgal las doze piedras, que avian traydo del Iordan.

21 Y habló à los hijos de Israel, diciendo: Quando mañana preguntaré vuestros hijos à sus padres, y dixerén: Que os significan estas piedras?

22 Declarareys à vuestros hijos diciendo, Israel passó en seco por este Iordan.

*Exo. 14, 21.

23 Porque Iehova vuestro Dios secó las aguas del Iordan delante de vosotros hasta q̄ passassedes, * de la manera que Iehova vuestro Dios lo avia hecho en el mar Bermejo: al qual secó de lante de nosotros, hasta que passamos.

24 Para que todos los pueblos de la tierra conozcan la mano de Iehova, que es fuerte; para que temays à Iehova vuestro Dios *d* todos los dias.

d Pasqua magna.

CAPIT. V.

Iosue haze en el pueblo la segunda circuncisión à la entrada de la tierra de Promisión. II. Celebra el Pueblo la Pascua en los llanos de Iericho, y el Man les cessa. III. Christo Principe de su Pueblo se muestra à Iosue en habito militar.

Y Quando todos los reyes de los Amorreos. que *estavan* de la otra parte del Iordan al Occidente: y todos los reyes de los Chanáneos, que *estavan* cerca de la mar, oyero como Iehova avia secado las aguas del Iordan delante de los hijos de Israel hasta q̄ oviero passado, fu coraçon se les derritió, y no uvo mas espíritu en ellos delante de los hijos de Israel.

2 En aquel tiempo Iehova dixo à Iosue: Haze cuchillos agudos, y bueve, circuncida *a* la segunda vez à los hijos de Israel.

a Dos gentes circuncidos los omos: la primera fue quando Abrahá circuncido à todos los de su casa. Gen. 17, 23. y la q̄ aquí se cuenta fue la segunda: Todas las ovas fueron particulares al o- bava de.

3 Y Iosue se hizo cuchillos agudos, y circuncidó los hijos de Israel en el Monte de los prepucios.

4 Esta es la causa por la qual Iosue circuncidó: Todo el Pueblo que avia salido de Egipto, *es à saber*, los varones: todos los hombres de guerra, *erá* muertos ya en el desierto en el camino, despues que salieron de Egipto.

5 Porque todos los del Pueblo q̄ avian salido, estavan circuncidados; mas todo el Pueblo, que avia nacido en el desierto en el camino, despues que salieron de Egipto, no estavan circuncidados.

6 Porque los hijos de Israel anduvieron por el desierto quarenta años, hasta que toda la gente de los hombres de guerra, que avian salido de Egipto, fue consumida, por quanto no obedecieron à la voz de Iehova: por loqual Iehova *les juró que no les dexaria ver la tierra, de laqual Iehova avia jurado à sus padres, que nos la daria; tierra que corre leche y miel.

* Num. 14, 28. &c.

7 Mas los hijos de ellos, que el avia hecho succeder en su lugar, Iosue les circuncidó: los quales aun eran incircuncidos, porque no avian sido circuncidados por el camino.

8 Y quando ovieron acabado de circuncidar toda la gente, quedaronse en el mismo lugar en el *b* campo, hasta que sanaron

b O real.

9 Y Iehova dixo à Iosue, oy he quitado de vosotros el opprobrio de Egipto: por lo qual el nombre de aquel lugar fue llamado *c* Galgal, hasta oy.

c Heb. Galgal q̄ d. quitamiento: porq̄ allí fueron quitados los prepucios. 11.

10 Y los hijos de Israel asentaron el campo en Galgal. Y celebraron la Pascua à los catorze dias del mes, à la tarde en los llanos de Iericho.

11 Y el otro dia de la Pascua comieron del fruto de la tierra los panes sin levadura, y espigas nuevas tostadas, el mismo dia.

12 Y el Man cessó el dia siguiente, desde q̄ començaron à comer del fruto de la tierra: y los hijos de Israel nunca mas tuvieron Man, mas comieron de los frutos de la tierra de Chanaan aquel año.

d El Man cessó.

13 Y estando Iosue cerca de Iericho, alzó sus ojos, y vido un varon que estava delante de el, el qual renia un espada desnuda en su mano. Y Iosue yendose azia el, le dixo: Eres de los nuestros, o de nuestros enemigos? Y el respondió:

III.

14 No, mas yo soy *e* el Principe del exercito de Iehova; ora he venido. Entonces Iosue postrándose sobre su rostro en tierra lo adoró; y dixole: Que dize mi Señor à su siervo?

e à solo Christo conviene ser principe y cabeza de su Iglesia: por tanto este q̄ aparece en forma de varon, era Christo. Jo. 1. 3. Ab. 6. 2. se llama Iehova. f Leed la R. Exod. 3, 5.

15 Y el Principe del exercito de Iehova respondió à Iosue: Quita tus çapatos *f* de tus pies: porq̄ el lugar donde estás es sancto. y Iosue lo hizo así.

CAPIT. VI.

Iericho primera ciudad de la tierra de Promisión fortissima es tomada por alarido mystico; al qual los altos y fuertes muros de la ciudad caen, y la ciudad es puesta à fuego y à sangre, reservada Raab con toda su familia. 11. Demencia se maldicion al que reedificare à Iericho.

Iericho empero estava cerrada, bié cerrada, à causa de los hijos de Israel; nadie entrava, ni salia.

2 Mas Iehova dixo à Iosue, Mira, yo he entregado en tu mano à Iericho, y à su rey con sus varones de guerra.

a Leed la Gen. 11. 14.

3 Cercareys pues la ciudad todos los hombres de guerra yendo alderredor de la ciudad una vez *al* dia: y esto hareys seys dias.

4 Y siete Sacerdotes llevarán siete bozinas de cuernos de carneros delante del arca: y al Septimo dia dareys siete bueltas à la ciudad, y los Sacerdotes tocarán las bozinas.

5 Y quan-

e Comte Iosif
sua mada-
de VER. I.º.

*Il Salmion se
caso con elaz
Mat. 1, 5.*

11.

*1. Rey. 18,
34

**6 Heb. el re-
cogedor q.
d. la ret-
guarda: q̄ en
el tribu de
Dan. Num.
32:25.**

Achan, uno del Pueblo, hurta del despojo de Jericho por cuyo pecado una parte del Pueblo es vencida y herida de los de Hai. II. Iosue entien de Dios la causa de aquella calamidad, y hallado el sacrilego es castigado.

2. Dese ena-
thema ~. r.
6. 17.

* Abate. 22,
29

4 Load is as-
 22 W. 9.

3 Y volviendo a Iosue dixeronle: No suba todo el Pueblo, mas suban como dos mil, o como, tres mil hombres: y tomaran a Hai. No fatigues a todo el Pueblo alli, porque pocos son.

4 Y subieron allá del Pueblo como tres mil hombres, los cuales huyeron delante de los de Hai.

5 Y los de Hai hirieron deellos como treyn-
ta y seys hombres, y siguieronlos desde la puer-
ta hasta a Sabarim, y mataronlos en una decendi-
da: de loqual el coraçon del Pueblo se derritio, e co-
mo agua.

6 Entonces Josue rompió sus vestidos, y se prostró en tierra sobre su rostro delante del arca de Jehova hasta la tarde; el, y los ancianos de Israel, echando polvo sobre sus cabeças.

7 Y Josue dijo: Ah Señor Iehova, porque he-
ziste pasar à este Pueblo el Iordá, para entregarnos
en las manos de los Amorreos, que nos destruyan.
O si quisiéramos q̄darnos de la otra parte del Iordá?

8 Ay Señor, que diré? Puesque Israel ha buuelto
las espaldas delante de sus enemigos.

9 Porque los Chananeos, y todos los moradores de la tierra, oyrán *esto*, y nos cercarán y raurán nuestro nombre de sobre la tierra, entonces que harás *eso* à tu grande Nombre?

10 Y Iehova dixo à Iofue, Levantate. Porque te prostras así sobre tu rostro?

11 Israel ha peccado, y aun han quebrantado mi Concierto, que yo les avia mandado. Y aun han tomado del anathema, y aun hã hurtado, y aun han mentido, y aun lo han guardado en sus vasos.

12 Por esto los hijos de Israel no podran estar delante de sus enemigos, mas delante de sus enemigos bolveran las espaldas, por quanto han sido en el anathema. Yo no feré mas con vosotros, sino destruyeres el anathema de en medio de vosotros.

13 Levantare, santifica el Pueblo, y di, Santificaos, para mañana, porq̃ Ichova el Dios de Israel di-
ze así: Anathema **en** medio de r̃ Israel, no po-
drás estar delate de tus enemigos, hasta tanto q̃ aya-
ys quitado el anathema de en medio de vosotros.

14 Allegaros eys pues mañana por vuestros tribus,

* Heb. 11, 30.
c Cayó por la
parte de adre-
tro, y sumio-
se, para q los
Israelitas
pudiesen cu-
rar.
* Arr. 2, 14.
Heb. 11, 31.

d'à sab. baste
tanto q fue-
ron enfeñan-
das en la Ley
de Dios.

f Heb. 12 κα-
viz.

bus, y el tribu que Iehova tomare, se allegará por sus familias, y la familia que Iehova tomare, se allegará por sus casas, y la casa que Iehova tomare, se allegará por los varones.

15 Y el que fuere tomado en el apathema será quemado à fuego, el y todo loque tiene, por quanto ha quebrantado el Concierto de Iehova, y ha cometido maldad en Israel.

g. Así fue tomado Saul. 1. Sam. 10. 19. y Jonathan. 1. Sam. 14. 40.

16 Iosue pues levantandose de mañana hizo allegar à Israel por sus tribus, y fue tomado el tribu de Iuda.

17 Y haziendo allegar el Tribu de Iuda, fue tomada la familia de los de Zarhi. Y haziendo allegar la familia de los de Zarhi por los varones, fue tomado Zabdi.

18 Y hizo allegar su casa por los varones, y fue tomado Achan hijo de Charmi, hijo de Zabdi, hijo de Zaré del Tribu de Iuda.

h. Las falsas se deven corregir con espíritu de mansedumbre quando no ay obediencia. 1. Cor. 13. 16.

19 Entonces Iosue dixo à Achan, b Hijo mio ¿da aora gloria à Iehova el Dios de Israel, y dale alabça, y declárame aora lo q has hecho, no me lo encubras.

20 Y Achan respondió à Iosue diziendo, Verdaderamente yo he peccado contra Iehova el Dios de Israel, y he hecho así, y así.

21 Que vi entre los despojos un máto Babylico muy bueno, y dozientos siclos de plata, y un cható de oro de peso de cinqueta siclos: loqual cobdicié, y tomé: y he aquí q está escondido debaxo de tierra en el medio de mi tienda: y el dinero está debaxo de ello.

22 Iosue entóces embió mensageros, los quales fueron corriendo à la tienda, y he aquí que todo estava escondido en su tienda: y el dinero debaxo de ello.

23 Y tomándolo de en medio de la tienda, truxeronlo à Iosue: y à todos los hijos de Israel: y pusieronlo delante de Iehova.

k. Los jayxios de Dios son inescudmables: aqui muestran los hijos de Achan: pero los hijos de Coré no murieron. Num. 26. 11. l. d. turbaron llamase así por lo que en este valle acontecia. 4. Como ver. 24.

24 Entonces Iosue tomó à Achan hijo de Zaré, y el dinero, y el manto y el cható de oro, y à sus hijos y sus hijas, y sus bueyes y sus asnos, y sus ovejas, y su tienda, y todo quanto tenia, y todo Israel con el, y llevaronlo todo al valle de Achor:

25 Y dixo Iosue: Porque nos has turbado? Turbete Iehova en este dia. Y todos los Israelitas lo apedrearon y los quemaron à fuego, y los apedrearon con piedras.

26 Y levantaron sobre el un gran montó de piedras hasta oy. Y Iehova se tornó de la yra de su furor. Y por esto fue llamado aquel lugar el Valle de Achor, hasta oy.

CAPIT. VIII

Confortado de nuevo Iosue por Dios combate y toma à Hai, y haze matar todos sus moradores y colgar su rey, y assolar la ciudad para siempre. 11. Edifica altar en el monte de Ebal, y haze pronunciar la Ley solemnemente con sus bendiciones y maldiciones, como le avia sido mandado.

Y Iehova dixo à Iosue: No temas, ni desmayes: toma contigo toda la gente de guerra, y levátate y sube à Hai. Mira, y he entregado en tu mano al rey de Hai, y à su Pueblo, à su ciudad y à su tierra.

2 Y harás à Hai, y à su Rey como heziste à Iericho, y à su Rey: sino que sus despojos y sus bestias saqueareys para vosotros. Pondrás pues emboscadas à la ciudad de tras de ella.

3 Y Iosue se levantó, y toda la gente de guerra para subir contra Hai: y escogió Iosue treynta mil hombres fuertes, los quales embió de noche.

4 Y mandóles diziendo: Mirad, pódreys emboscada à la ciudad de tras de ella: no os alexareys mucho de la ciudad, y estáreys todos apercebidos:

5 Y yo y todo el Pueblo que está conmigo nos acercaremos à la ciudad: y quádo ellos saldrán contra nosotros, como hizieron antes, huyremos delante de ellos.

6 Y ellos saldrán tras nosotros hasta que los arranquemos de la ciudad. Porq ellos dirán: Huyen de nosotros como la primera vez: Porque nosotros huyremos delante de ellos.

a Heb. Iehova. 1. Rey. 1. Rey.

7 Entonces vosotros os levantareys de la emboscada, y os tomareys la ciudad: y Iehova vuestro Dios os la entregará en vuestras manos.

8 Y quando la ovierdes tomado, meterlaeys à fuego. Hareys conforme à la palabra de Iehova. Mirad, que yo os lo he mandado.

9 Entonces Iosue los embió: y ellos se fueron à la emboscada, y pusieronse entre Beth-el, y Hai, al Occidente de Hai: y Iosue se quedó aquella noche en medio del Pueblo.

b Heb. cōto

10 Y levantandose Iosue muy de mañana, b reconoció el Pueblo, y subió el y los Ancianos de Israel delante del Pueblo contra Hai.

11 Así mismo toda la gente de guerra, que estava con el, subieron, y llegaron, y vinieron delante de la ciudad: y assentaron el campo à la parte del Norte de Hai: y el valle estava entre el y Hai.

12 Y tomó como cinco mil hombres, y puso los en emboscada entre Beth-el y Hai, à la parte Occidental de la ciudad.

13 Y el Pueblo es à saber, todo el campo q estava à la parte del Norte, se acercó de la ciudad: y fu emboscada al Occidente de la ciudad. Y Iosue vino à aquella noche al medio del Valle.

14 Loqual como vido el Rey de Hai, levantose prestamente de mañana, y salió con la gente de la ciudad contra Israel para pelear, el y todo su pueblo al tiempo señalado, por el llano, no sabiendo q le estava puesta emboscada à las espaldas de la ciudad.

15 Entóces Iosue y todo Israel como vencidos huyeron delante de ellos por el camino del desierto.

16 Y todo el pueblo que estava en Hai se juntó para seguirlos: y siguieron à Iosue: y arrancaronse de la ciudad:

17 Y no quedó hombre en Hai, y Beth-el, que no saliese tras Israel: y dexaron abierta la ciudad por seguir à Israel.

18 Entonces Iehova dixo à Iosue: Levánta la lança que tienes en tu mano azia Hai, porque yo la entregaré en tu mano. Y Iosue levantó la lança que tenia en su mano, azia la ciudad.

19 Y levantandose prestamente de su lugar los que estaban en la emboscada corrieron, como el alcó su mano, y vinieron à la ciudad y tomaronla: y à prießa le pusieron fuego.

20 Y como los de la ciudad miraron à trás, vieron, y he aquí el humo de la ciudad, que subia al cielo: y no tuvieron poder para huyr à una parte ni à otra: y el pueblo que yva huyendo azia el desierto, se tornó contra los que lo seguian.

c Heb. manos

21 Entonces Iosue y todo Israel viendo q los de la emboscada avian tomado la ciudad: y q el humo de la ciudad subia, tornaron, y hirieron à los de Hai.

22 Y los otros salieron de la ciudad à su encuentro: y así fueron encerrados en medio de Israel: los unos de la una parte y los otros de la otra. Y así los hirieron hasta que no quedó ninguno de ellos que escapasse.

23 Y tomaron bivo al rey de Hai, y truxeronlo à Iosue.

24 Y quando los Israelitas acabó de matar todos los moradores de Hai en el cápo, en el desierto, donde ellos los avia perseguido, y q todos avia caydo à filo de espada hasta ser cōsumidos, todos los Israelitas se tornó à Hai, y también la pusieró à cuchillo.

25 Y el numero de los q cayeron aquel dia, hombres y mugeres, fue doze mil, todos d'era de Hai.

d Heb. varones de acc.

26 Y Iosue nunca retraxo su mano q avia estendido

dido con la lança , hastaque uvo destruydo todos los moradores de Hai.

27 Empero los Israelitas saquearó para si las bestias, y los despojos de la ciudad , conforme à la palabra de Iehova,* que el avia mandado à Iosue.

* *Am. vii. 2.*

28 Y Iosue quemó a Hai, y la tornó en un monton perpetuo assolada hasta oy.

29 Mas al rey de Hai colgó de un madero hasta la tarde: y como el Sol se puso, Iosue mandó que quitassen del madero su cuerpo, y lo echassen à la puerta de la ciudad, y le vantaion sobre el un gran monton de piedras hasta oy.

* *Conforme à la Ley Deut. 21, 22.*

11.

30 ¶ Entonces Iosue edificó altar à Iehova Dios de Israel en el monte de Hebal:

31 Como lo avia mandado Moysen siervo de Iehova à los hijos de Israel* como *est*à escripto en el libro de la Ley de Moysen: un altar de piedras enteras, sobre las quales nadie alzó hierro. Y ofrecieron sobre el holocaustos à Iehova, y sacrificaron sacrificios pacíficos.

* *Ex. 20, 25. Deut. 27, 3.*

32 Tambien escribió alli en piedras* la repetición de la Ley de Moysen, la qual el avia escripto delante de los hijos de Israel.

* *Deut. 27, 3.*

33 Y todo Israel, y sus Ancianos, alcaldes y juezes estavan de la una parte y de la otra junto al arca delante de los Sacerdotes Levitas, que llevan el arca del Concierto de Iehova: así los estrangeros como los naturales la mitad de ellos estava azia el Monte de Garizim, y la otra mitad azia el Monte de Hebal, de la manera que Moysen siervo de Iehova lo avia mandado antes: Que primeramente bendixessen al Pueblo de Israel.

34 Despues de esto leyó todas las palabras de la Ley: las bendiciones y las maldiciones, conforme à todo loque está escripto en el libro de la Ley.

35 No uvo palabra alguna de todas las cosas que mandó Moysen, que Iosue no hiziesse leer delante de todo el ayuntamiento de Israel, mugeres y niños, y estrangeros que andavan entre ellos.

CAPIT. IX.

Congreganse todos los reyes y las gentes de los Chananicos para venir contra Iosue. II. Los Gabaonitas impetran paz de Iosue por astucia, la qual es entendida por Iosue, conseruales la promessa à causa del juramento, mas ponelos en el servicio del campo.

Y Acontecio que como oyeron estas cosas todos los reyes que estavan desta parte del Iordan, así en las montañas como en los llanos: y en toda la costa de la gran mar delante del Libano, los Hebreos, Amorriteos, Chananicos, Pherezeos, Heveos, y Iebuseos,

2 Iuntaronse à una de un acuerdo para pelear contra Iosue y Israel.

3 ¶ Mas los moradores de Gabaon como oyeron loque Iosue avia hecho à Iericho y à Hai:

4 Ellos usaron tambien de astucia: y fueron, y fingieronse embaxadores, y tomaron sacos viejos sobre sus asnos, y cueros viejos de vino rotos y remendados,

5 Y çapatos viejos y hitados en sus pies, y vestidos viejos sobre si: y todo el pan que trayan para el camino, seco y mohoso.

6 Y vinieron à Iosue al câpo en Galgala, y dixerónle à el y à los de Israel: Nosotros venimos de tierra muy lexos, hazed pues aora cõ nosotros aliança.

7 Y los de Israel respondierõ à los Heveos: Quiça vosotros habitays en medio de nosotros: como pues nõ tremos nosotros hazer aliança cõ vosotros?

8 Y ellos respondieron à Iosue: Nosotros somos tus siervos. Y Iosue les dixo: Quien soys vosotros y de donde venis?

9 Y ellos respondieron: Tus siervos hã venido de muy lexos tierras por la fama de Iehova tu Dios.

11. *a Estos eran Heveos, Ab. 12, 19.*

b Heb. de si conada.

porque avemos oydo su fama, y todas las cosas que hizo en Egypto:

10 Y todas las cosas q̃ hizo à los dos reves de los Amorriteos, que estavan de la otra parte del Iordan: à Schon rey de Hesebon, y à Og rey de Basan, que estavan en Astaroth.

11 Por loqual nuestros ancianos y todos los moradores de nuestra tierra nos dixerõ: Tomad en vuestras manos provision para el camino, y vd delante de ellos, y dezides: Nosotros somos vuestros siervos, y hazed acra con nosotros aliança.

12 Este nuestro pan tomamos caliente de nuestras casas para el camino el dia q̃ salimos para venir à vosotros: y helo aqui aora q̃ está seco y mohoso.

13 Estos cueros de vino tambien los henchimos nuevos: he los aqui ya rotos. Tambien estos nuestros vestidos y nuestros çapatos estan ya viejos à causa de la grande longura del camino.

14 Y los hombres de Israel tomaron de su provision del camino, y no preguntaro la boca de Iehova.

15 * Y hizo Iosue paz con ellos, y trató con ellos aliança que les daria la vida. Y los principes del ayuntamiento les juraron.

* *Sam. 12, 1.*

16 Passados tres dias despues que hizieron con ellos el concierto, oyeron como eran sus vezinos, y que habitavan en medio de ellos.

17 Y partieronse los hijos de Israel, y al tercero dia llegaron à sus ciudades: y sus ciudades eran Gabaon, Caphira, Beroth, y Cariathiarim.

18 Y no los hirierõ los hijos de Israel, por quanto los principes del ayuntamiento les avian jurado por Iehova el Dios de Israel: y toda la compaña murmurava contra los principes.

19 Mas todos los principes respondieron à toda la compaña. Nosotros les avemos jurado por Iehova Dios de Israel: portanto aora no les podemos tocar.

20 Empero esto haremos con ellos: dexarloshe- mos bivar, porq̃ no venga ira sobre nosotros à causa del juramento que les avemos hecho.

21 Y los principes les dixerõ: Bivan: mas sean leñadores y aguadores para toda la compaña, como los principes les han dicho.

22 Y llamandolos Iosue les habló diziendo: Porq̃ nos aveys engañado diziendo: Muy lexos habitamos de vosotros, morando en medio de nosotros?

23 Vosotros pues aora serays malditos y no faltará de vosotros siervo, y quien corte la leña, y saque el agua para la casa de mi Dios.

24 Y ellos respondieron à Iosue, y dixerõ: Como fue dado à entender à tus siervos, que Iehova tu Dios avia mandado à Moysen su siervo que os avia de dar toda la tierra, y que avia de destruyr todos los moradores de la tierra delante de vosotros, por esto temimos en grande manera de vosotros por nuestras vidas, y hezimos esto.

25 Aora pues heros aqui en tu mano, loq̃ te pareciere bueno y recto hazer de nosotros, esto haz.

26 Y ello hizo así, que los libró de la mano de los hijos de Israel, que nõ los mataffen.

27 Y Iosue los constituyó aquel dia por leñadores y aguadores para la compaña y para el altar de Iehova en el lugar que el escogiesse, hasta oy.

CAPIT. X.

Molestando los Amorriteos à los Gabaonitas por averse dado à Iosue, el los defiende y vence à los Amorriteos. II. El Sol se detiene à la oració de Iosue hasta aver cumplida victoria de los enemigos. III. Hazee Iosue que todos los capitanes de Israel pongan los pies sobre los cuellos de los reyes de los Amorriteos vencidos, y despues los haze colgar. IIII. Toma otras ciudades con sus reyes, y assegura toda la tierra por el Pueblo de Israel peleando Dios por el.

Y Como Adoni-sedeck rev de Ierusalé oyó que Iosue avia tomado à Hai, y q̃ la avia assolado: por q̃ como avia hecho à Iericho y à su rey, así hizo à Hai;

a Esta es la primera vez q̃ se nombra Ierusalén, la qual contenia dos ciudades: la una fue del tribu de Iuda: la otra de Ben-jamín y de Iuda. El alea ar fue de Benjamín. Y, por esto es heb. co del numero dual. Ierusalén.

Hai, y à su rey: y que los moradores de Gabaon avian hecho paz con los Israelitas, y que estavan entre ellos:

2 Ovieron muy gran temor: porque Gabaon era una gran ciudad, como una de las ciudades reales, y mayor que Hai, y todos sus varones fuertes.

3 Embió pues Adoni-fedec rey de Ierusalem à Oham rey de Hebron, y à Pharan rey de Ierimoth, y à Iaphia rey de Lachis y à Dabir rey de Eglon, diciendo:

4 Subid à mi, y ayudadme, y combatamos à Gabaon: porque ha hecho paz con Iosue y con los hijos de Israel.

5 Y juntaronse, y subieron, cinco reyes de los Amorreos: el rey de Ierusalem; el rey de Hebron; el rey de Ierimoth: el rey de Lachis: el rey de Eglon: ellos con todos sus exercitos, y assentaron campo sobre Gabaon, y pelearon contra ella.

6 Y los moradores de Gabaon embieron à Iosue al campo en Galgala diciendo: No encojas tus manos de tus siervos: sube prestamente à nosotros, para guardarnos y ayudarnos: porq̃ todos los reyes de los Amorreos, que habitan en las montañas, se han juntado contra nosotros.

7 Y subió Iosue de Galgala, el y todo el Pueblo de guerra con el, y todos los valientes hombres.

8 Y Iehova dixo à Iosue: No ayas temor dellos: porque yo los he entregado en tu mano: y ninguno de ellos parará delante de ti.

9 Y Iosue vino à ellos de repente, porque toda la noche subió desde Galgala.

10 Y Iehova los turbó delante de Israel: y hiriólos de gran mortandad en Gabaon: y siguiolos por el camino que sube à Beth-oron: y hiriólos hasta Azecá, y Maceda.

11 Y como yvan huyendo de los Israelitas, à la decédida de Beth-oron Iehova echó sobre ellos del cielo grandes piedras hasta Aseca, y murieron: muchos mas murieron de las piedras del granizo, que los que los hijos de Israel avian muerto à cuchillo.

12 ¶ Entonces Iosue habló à Iehova, el día que Iehova entregó al Amorreño de lante de los hijos de Israel, y dixo en presencia de los Israelitas, * Sol detente en Gabaon, y Luna, en el Valle de Ajalon.

13 Y el Sol se detuvo, y la Luna se paró hasta tanto que la Gente se vengó de sus enemigos. Esto no está escripto en el libro de la rectitud: Y el Sol se paró en medio del cielo: y no se apressuró à ponerse casi un día entero.

14 Y nunca fue tal día antes ni despues de aquel, obedeciendo Iehova à la boz de un hombre: porque Iehova peleava por Israel.

15 Y Iosue, y todo Israel con el, tornóse al campo en Galgala.

16 Y los cinco reyes huyeron, y se escondieron en una cueva en Maceda.

17 Y fue dicho à Iosue, que los cinco reyes avian sido hallados en una cueva en Maceda:

18 Y Iosue dixo, Rodad grandes piedras à la boca de la cueva, y poned hombres junto à ella que los guarden:

19 Y vosotros no os pareys, sino seguid à vuestros enemigos: y herildes la cola: y no los dexeys entrar en sus ciudades: porque Iehova vuestro Dios los ha entregado en vuestra mano.

20 Y aconteció que como Iosue y los hijos de Israel ovieron acabado de matarlos de mortandad muy grande hasta acabarlos, los que quedaron de ellos se metieron en las ciudades fuertes.

21 Y todo el Pueblo se bolvió g salvo al Campo à Iosue en Maceda, que no uvo quien moviese su lengua contra los hijos de Israel.

22 ¶ Entóces dixo Iosue: Abrid la boca de la cueva y sacadme de ella à estos cinco reyes.

23 Y hizieronlo así, y sacaronle de la cueva aquellos cinco reyes, al rey de Ierusalem, al rey de Hebron, al rey de Ierimoth, al rey de Lachis, al rey de Eglon.

24 Y quando ovieron sacado estos reyes à Iosue, Iosue llamó à todos los varones de Israel, y dixo à los principales de la gente de guerra que avian venido con el: Llegad, y poned vuestros pies sobre los pescueços de aquéstos reyes: y ellos se llegaron, y pusieron sus pies sobre los pescueços de ellos.

25 Y Iosue les dixo: No temays, ni ayays miedo: sed fuertes y valientes: porq̃ así hará Iehova à todos vuestros enemigos contra los quales peleays.

26 Y despues desto Iosue los hirió: y los mató: y los hizo colgar en cinco maderos, y quedaron colgados en los maderos hasta la tarde.

27 Y quando el Sol se yva à poner, mandó Iosue que los quitassen de los maderos, y los echassen en la cueva donde se avian escondido: y pusieron grandes piedras à la boca de la cueva, hasta oy.

28 ¶ En aquel mismo día tomó Iosue à Maceda: y la puso à cuchillo, y mató à su rey, à ellos y à todo lo que en ella tenia vida sin quedar nada: mas al rey de Maceda hizo como avia hecho al rey de Iericho.

29 Y de Maceda, pasó Iosue y todo Israel con el à Lebna: y peleó contra Lebna.

30 Y Iehova la entregó tambien à ella y à su rey en mano de Israel: y metióla à filo de espada con todo lo que en ella avia bivo, sin quedar nada: mas à su rey hizo de la manera que avia hecho al rey de Iericho.

31 Y pasó de Lebna Iosue y todo Israel con el à Lachis: y puso campo contra ella, y combatiola.

32 Y Iehova entregó à Lachis en mano de Israel, y tomóla el día siguiente, y metióla à cuchillo con todo lo que en ella avia bivo, como avia hecho en Lebna.

33 Entonces Horam rey de Gazer subió en ayuda de Lachis, al qual, y à su pueblo hirió Iosue, que ninguno de ellos quedó.

34 De Lachis pasó Iosue, y todo Israel con el, à Eglon, y pusieron campo contra ella, y combatiéronla:

35 Y tomaronla el mismo día, y metieronla à cuchillo: y el mismo día mató todo lo que en ella avia bivo, como avia hecho en Lachis.

36 Y subieron Iosue, y todo Israel con el de Eglon à Hebron, y combatiéronla:

37 Y tomándola la metieron à cuchillo, à su rey, y à todas sus ciudades, con todo lo que en ella avia bivo, sin quedar nada, como avian hecho à Eglon: y destruyéronla con todo lo que en ella uvo bivo.

38 Y tornando Iosue y todo Israel con el sobre Dabir, combatiola:

39 Y tomóla, y à su rey, y à todas sus villas, y metieronlos à cuchillo, y destruyeron todo lo que en ella uvo bivo sin qdar nada: como avia hecho à Hebron, así hizo à Dabir y à su rey: y como avia hecho à Lebna y à su rey.

40 Y hirió Iosue à toda la region de las montañas, y del Mediodia, y de los llanos, y de las cuevas con todos sus reyes sin quedar nada: todo lo que tenía vida mató, de la manera que Iehova Dios de Israel lo avia mandado.

41 Y hiriólos Iosue desde Cades barne hasta Gaza, y toda la tierra de Gosen hasta Gabaon.

42 Todos estos reyes y sus tierras tomó Iosue de una vez: porq̃ Iehova el Dios de Israel peleava por Israel.

43 Y tornóse Iosue y todo Israel con el al campo en Galgala.

CAPIT.

CAPIT. XL

Muchos otros reyes que conspiraron contra Iosue con exercito innumerables son vencidos y deshechos de él, y tomadas sus ciudades. II. Mas así mismo á todos los gigantes en la tierra de Promission, y apoderase de toda la tierra conforme á la promessa de Dios.

Oyendo esto Iabin rey de Hasor, embió á Iobab rey de Madon, y al rey de Semron, y al rey de Achaph.

2 Y á los reyes que *estaban* á la parte del Norte en las montañas y en el llano al Mediodia de Ceneroth: y en los llanos, y en las regiones de Dor al Occidente.

3 Y al Chananeco que *estaba* al Oriente y al Occidente: y al Amorreho, y al Hetheo, y al Pherezeo, y al Iebuseo en las montañas: y al Heveo que *estaba* debaxo de Hermon en tierra de Maspha.

4 Estos salieron, y con ellos todos sus exercitos, un pueblo mucho en gran manera, como el arena que *está* á la orilla de la mar, cavallos y carros, muchos en gran manera.

5 Todos estos reyes se juntaron, y viniendo juntaron los campos junto á las aguas de Merom, para pelear contra Israel.

6 Mas Iehova dixo á Iosue, No tengas temor de ellos, que mañana á esta hora yo entregaré á todos estos muertos delante de Israel: á sus cavallos desjarretarás, y sus carros quemarás á fuego.

7 Y vino Iosue, y con él todo el pueblo de guerra, contra ellos, y dió de repente sobre ellos juntos á las aguas de Merom.

8 Y entrególos Iehova en mano de Israel, los quales los hirieron, y siguieron hasta Sidon la Grande, y á *la* hasta las *aguas calientes*, y hasta el llano de Maspha, al Oriente, hiriendolos hasta que no les dexaron ninguno.

9 Y Iosue hizo con ellos como Iehova le avia mandado; desjarretó sus cavallos, y sus carros quemó á fuego.

10 Y tornandose Iosue tomó en el mismo tiempo á Asor: y hirió á cuchillo á su rey. La qual Asor avia sido antes cabeça de todos estos reynos.

11 Y hirieron á cuchillo *b* todo quanto en ella avia bivo, destruyendo y no dexando cosa á vida. Y á Asor pusieron á fuego.

12 Así mismo á todas las ciudades de á questos reyes, y á todos los reyes de ellas tomó Iosue, y los metió, á cuchillo, y los destruyó, ** como lo avia mandado Moy sen siervo de Iehova.*

13 *d* Empero todas las ciudades que *estaban* en sus cabeços, no las quemó Israel, sacado á sola Asor, la qual quemó Iosue.

14 Y los hijos de Israel saquearon para si todos los despojos y bestias de áqstas ciudades: empero á todos los hombres metieron á cuchillo hasta destruirlos, sin dexar cosa á vida.

15 ** De la manera que Iehova lo avia mandado á Moy sen su siervo, así Moy sen ** lo mandó á Iosue: y Iosue lo hizo así, sin quitar palabra de todo lo que Iehova avia mandado á Moy sen.**

16 Y tomó Iosue toda esta tierra, *f* las montañas, y toda la *region* del Mediodia: y toda la tierra de ** Gosen*, y los baxos y los llanos, y la montaña de *g* Libani y sus valles.

17 Desde el Monte *b* de Hallak, que sube hasta Seir, hasta *i* Baal-gad en la llanura del Libano á las rayzes del Monte de Hermó: tomó así mismo todos sus reyes, los quales hirió, y mató.

18 Por muchos dias tuvo guerra Iosue con estos reyes.

19 No uvo ciudad que hiziesse paz con los hijos de Israel, sacados los Heveos, que moravan en ** Gabaon*, todo lo tomaron por guerra.

20 Porque esto vino de Iehova, que *k* endure-

cia el coraçon de ellos para que resistiesse con guerra á Israel, para destruyrlos y que no les fuesse hecha misericordia, antes fuesse defarraygados, como Iehova lo avia mandado á Moy sen.

21 *¶* Tambien en el mismo tiempo vino Iosue, y destruyó los *l* Enaceos de los montes, de Hebron, de Dabir, y de Anab, y de todos los montes de Iuda, y de todos los montes de Israel: Iosue los destruyó á ellos y á sus ciudades.

22 Ninguno de los Enaceos quedó en la tierra de los hijos de Israel; solamente quedaron en Gaza, en Geth, y en Azoth.

23 Tomó pues Iosue toda la tierra, conforme á todo lo que Iehova avia dicho á Moy sen. Y Iosue la entregó á los Israelitas por herencia conforme á sus repartimientos de sus tribus: Y la tierra reposó de guerra.

CAPIT. XII

Recapitulanse los reyes que vencieron los hijos de Israel con sus tierras por sus terminos de la una y de la otra parte del Iordán, para mas claro testimonio del cumplimiento de la divina promessa.

Estos *son* los reyes de la tierra que los hijos de Israel hirieron, y poseyó su tierra de la otra parte del Iordán al nacimiento del Sol, desde el arroyo de Arnon, hasta el Monte de Hermon, y toda la llanura Oriental.

2 Schon rey de los Amorreos, que habitava en Hesebon: y señoreava desde Aroer, que *está* á la ribera del arroyo de Arnon, y desde el medio del arroyo, y la mitad de Galaad hasta Iaboc que es un arroyo, *el qual es* el termino de los hijos de Ammon:

3 Y desde la campaña hasta la mar de Ceneroth al Oriente: y hasta la mar *e* de la campaña, la mar *f* alada al Oriente, por el camino de Beth-jesmoth: y desde el Mediodia debaxo de las vertientes de Phasga.

4 Y los terminos de Og, rey de Basan, que avia quedado de los Rapheos: que habitavá en Astaroth y en Edrai.

5 Y señoreava en el Monte de Hermó, y en Salecha: y en toda Basan hasta los terminos de Gesuri y de Machati, y la mitad de Galaad, que era termino de Schon rey de Hesebon.

6 Estos hirieron Moy sen siervo de Iehova, y los hijos de Israel: y Moy sen siervo de Iehova dió aquella tierra en possession á los Rubenitas, Gaditas, y al medio tribu de Manasse.

7 Empero estos *son* los reyes de la tierra q hirió Iosue y los hijos de Israel desta parte del Iordán al Occidente, desde *b* Baalgad, q *está* en el llano del Libano, hasta el Monte de Halac, q sube á Seir, la qual *es* la llanura de Gad. Iosue dió en possession á los tribus de Israel conforme á sus repartimientos:

8 En montes, y en valles, en llanos y en vertientes, al desierto y al Mediodia: el Hetheo, y el Amorreho, y el Chananeco, y el Pherezeo, y Heveo, y el Iebuseo.

9 El rey de Iericho, uno; el rey de Hai, que *está* al lado de Beth-el, otro.

10 El rey de Ierusalé, otro: el rey de Hebró, otro.

11 El rey de Ierimoth, otro: el rey de Lachis, otro.

12 El rey de Eglon, otro: el rey de Gader, otro.

13 El rey de Dabir, otro: el rey de Gader, otro.

14 El rey de Herma, otro: el rey de Hered, otro.

15 El rey de Lebna, otro: el rey de Adullá, otro.

16 El rey de Maceda, otro: el rey de Beth-el, otro.

17 El rey de Thaphua, otro: el Rey de Opher, otro.

18 El rey de Aphec, otro: el rey de Saran, otro.

19 El rey de Madan, otro; el rey de Afer, otro.

20 El rey de *e* Semeron-Meroon, otro; el rey de *e* Asaph, otro.

21 El rey de Tenach, otro; el rey de Maggedo, otro.

22 El

b Heb. hasta las quemaduras de las aguas.
** Ab. 13, 6.*
oro sal mas como otros, baxos de aguas calientes.

b Heb. á toda aldea que en ella y allí si-
empr.
e Heb. aldea.

** Nu. 33, 54.*
Deut. 7, 2.
d O. sola-
mente.

e Asignadas en lugares altos y fuertes.
Chald.
Paraph. en su fuerza.

** Exo. 14, 11.*
** Deut. 7, 2.*
b c.

f Heb. el mób-
le. y así si-
empr.
** Am. 10, 41.*
g Libani
asi, por q ali
habito, *Te-*
ob, q se ha-
mo Israel.
h O. mase, sin
arboles.
i O. el llano
de Gad.

** Am. 9, 5.*

k Leed. la no-
ta Exo. 4, 21.

II.
*que eran gi-
gantes.*

a O. del desi-
erto.

h O. la llanura
de Gad.

e Heb. Sim-
ron, en Samga-
cia.

- 22 El rey de Cedec, otro; el rey de Iachanan de Charmel, otro.
 23 El rey de Dor, de la provincia de Dor, otro; el rey de las Gentes en Galgal, otro.
 24 El rey de Therfa, otro; treynta y un rey en todos.

CAPIT. XIII.

Manda Dios à Iosue que reparta la tierra entre los nueve tribus y medio. 11. Recapitulafe la possession de los dos tribus y medio de la otra parte del Iordan, en general y en particular.

Y Siendo Iosue ya viejo, entrado en dias, Iehova le dixo: Tu eres ya viejo, has venido en dias, y queda aun muy mucha tierra por posseder.

2 La tierra que queda, es esta: todos los terminos de los Philisteos, y toda Gessuri,

3 Desde el Nilo que está delante de Egypto hasta el termino de Accaró al Norte, la qual es contada entre los Chananéos: b cinco provincias son de los Philisteos: Gazeos, Azotios, Ascalonitas, Gethéos, y Accaronitas, y los Heveos.

4 Al Mediodia, toda la tierra de los Chananéos: y Mehara, que es de los de Sydon, hasta Aphecca, hasta el termino del Amorrheo.

5 Y la tierra de los Gibleos, y todo el Libano azia donde sale el Sol desde Baalgad à las rayzes del Monte de Hermon hasta entrar en Emath.

6 Todos los que habitan en las montañas desde el Libano * hasta las aguas calientes, todos los Sydonios, yo los desarraygaré delante de los hijos de Israel: solamente la partirá por fuertes à los Israelitas por heredad, como yo te he mandado.

7 Parte pues aora tu esta tierra en heredad à los nueve tribus, y à medio tribu de Manasse.

8 ¶ Porque el otro medio recibió su heredad con los Rubenitas y Gaditas: * la qual les dió Moyse de la otra parte del Iordan al Oriente, como se la dió Moyse siervo de Iehova,

9 Desde Aroer, que está à la orilla del arroyo de Arnon, y la ciudad que está en medio del arroyo, y toda la campaña de Medaba hasta Dibon.

10 Y todas las ciudades de Schon rey de los Amorrheos, el qual reynó en Hefebon, hasta los terminos de los hijos de Ammon.

11 Y Galaad, y los terminos de Gessuri y de Maachati, y todo el Monte de Hermon, y toda la tierra de Basan hasta Salecha.

12 Todo el reyno de Og en Basan, el qual reynó en Astaroth y Edrai: el qual avia quedado de la resta de los Rapheos, y Moyse los hirió, y echó de la tierra.

13 Mas à los de Gessuri y de Maachati no echaron los hijos de Israel, antes Gessur y Machat habitaron entre los Israelitas hasta oy.

14 Empero al Tribu de Levi no dió heredad: los sacrificios de Iehova Dios de Israel es su heredad, * como el les avia dicho.

15 Mas Moyse dió al tribu de los hijos de Ruben conforme à sus familias:

16 Y fue el termino de ellos desde Aroer, q está à la orilla del arroyo de Arnon, y la ciudad, que está en medio del arroyo, y toda la campaña hasta Medaba.

17 Hefebon con todas sus villas, que estan en la campaña, Dibó, y Bamoth-baal, y Bethbahal-meon: 18 Y Iaza, y Kedemoth, y Mephaath.

19 Y Cariathaim, y Sabana, y Serathafar en el monte de Emec.

20 Y Beth-Pehor, y Asedoth-Phafga, y Beth-jefimoth.

21 Y todas las ciudades de la campaña, y todo el reyno de Schon rey de los Amorrheos, que reynó en Hefebó, * al qual hirió Moyse, y à los principes

de Madian, Hevi, Recem, y Sur, y Hur-Rebe principes de Schon, que habitavan en aquella tierra.

22 Tambien mataron à cuchillo los hijos de Israel à Balaam adivino hijo de Beor, f con los demas que mataron.

23 Y fueron los terminos de los hijos de Ruben el Iordan con su termino. Esta fue la herencia de los hijos de Ruben conforme à sus familias, ciudades con sus villas.

24 Y dió Moyse al Tribu de Gad, à los hijos de Gad, conforme à sus familias.

25 Y el termino de ellos fue Iazer, y todas las ciudades de Galaad, y la mitad de la tierra de los hijos de Ammó hasta Aroer, que está de lante de Rabba.

26 Y desde Hefebon hasta Ramoth-Masphe, y Bethonim: y desde Mahanaim hasta el termino de

Dabir. 27 Y la campaña de Beth-aram, y Bethnemra, y Socoth, y Saphon, la resta del reyno de Schon rey en Hefebon, el Iordan y su termino hasta el cabo de la mar de Cenereth de la otra parte del Iordan al Oriente.

28 Esta es la herencia de los hijos de Gad, por sus familias, ciudades con sus villas.

29 Y dió Moyse al medio Tribu de Manasse, y fue del medio Tribu de los hijos de Manasse, conforme à sus familias,

30 El termino de ellos fue desde Mahanaim, toda Basan, todo el reyno de Og rey de Basan, y todas las aldeas de Iair, q están en Basan, sesenta ciudades.

31 Y la mitad de Galaad, y Astaroth, y Edrai ciudades del reyno de Og en Basan, à los hijos de Machir hijo de Manasses, à la mitad de los hijos de Machir conforme à sus familias.

32 Esto es lo que Moyse repartió en heredad en las campañas de Moab de la otra parte del Iordan de Iericho al Oriente.

33 Mas al Tribu de Levi no dió Moyse heredad: Iehova Dios de Israel es la heredad de ellos, * como el les avia dicho.

CAPIT. XIII.

Describe en particular la suerte de la tierra que se dió à cada tribu: y primeramente la parte de Caleb conforme à la promessa de Dios y al mandamiento de Moyse.

Esto pues es lo que los hijos de Israel tomaron por heredad en la tierra de Chanaan, lo qual les repartieron Eleazar Sacerdote, y Iosue hijo de Nun, y los principales de los padres de los tribus de los hijos de Israel,

2 Por suerte de su heredad, * como Iehova lo avia mandado por Moyse, que diese à los nueve tribus, y à medio tribu.

3 Porq à los dos tribus, y à medio tribu Moyse les avia dado heredad de la otra parte del Iordan: mas à los Levitas no dió heredad entre ellos.

4 Porque los hijos de Ioseph fueron dos tribus, Manasse y Ephraim: y no dieron parte à los Levitas en la tierra, sino ciudades en que morassen con sus exidos b para sus ganados y rebaños:

5 Dela manera que Iehova lo avia mandado à Moyse, así lo hizieron los hijos de Israel en el repartimiento de la tierra.

6 Y los hijos de Iuda vinieron à Iosue en Galgal, y Caleb hijo de Iephone Cenezee le dixo: * Tu sabes lo que Iehova dixo à Moyse varon de Dios en Cades-barne, tocante à mi, y à ti.

7 Yo era de edad de quarenta años, quando Moyse siervo de Iehova me embió de Cades-barne à reconocer la tierra: y yo le referi el negocio, como yo lo tenia en mi coraçon.

8 Mas mis hermanos, los que avian subido conmigo, derritieron el coraçon del Pueblo, empero yo

a Un arroyo de Egypto, de que haze mención Ab. 13, 3.
b Otros, cinco Principes.

c O el llano de Gad.

* Arr. 11, 8.
lud. la nota.

11.
* Num. 34, 33.
Abaxo. 22, 4.

d Or. Valle. la palabra heb. significa arroyo. o valle.

* Nu. 18, 21.

* Arr. ver. 21

* Or. del va. 8.

* Num. 31, 8.

* Num. 31, 8.
lud. la nota.
f Heb. con sus mujeres.

* Gen. 32, 2.

* S. su possess. 49a.

b Que passa cerca de Iericho.

* Nu. 18, 20.

a Las cabeças de las familias.

* Nu. 34, 14.

b Affi grandes, como pequesos.

* Nu. 14, 24.

peró yo cumpli siguiendo à Iehova mi Dios.

• Arr. 1. 3.

9 *Entonces Moyſen juró diziendo: Si la tierra que holló tu pie no fuere para ti, y para tus hijos en herencia perpetua: por quanto cumpliste siguiendo à Iehova mi Dios.

10 Y aora Iehova me ha hecho bivar, como el dixo, estos quarenta y cinco años, desde el tiempo que Iehova habló estas palabras à Moyſen, q̄ Iſrael ha andado por el desierto; y aora he aqui yo ſoy oy de edad de ochenta y cinco años:

11 Y aun oy estoy tan fuerte, como el dia que Moyſen me embió: qual era entóces mi fuerça, tal es ora, para la guerra, y para ſalir, y para entrar.

• No dice este como que es d'adifer: ſin con una modestia. d' Hebr. lo bendice.

12 Dame pues aora este Monte, del qual habló Iehova aquel dia, porq̄ tu oyſte en c̄ aquel dia, que los Enaceos estan alli, y grandes y fuertes ciudades. Quiza Iehova ſerá conmigo, y echarlos hé, como Iehova ha dicho.

13 Iſue entonces d' lo alabó, y dió à Caleb hijo de Iephone à Hebron por heredad.

14 Por tanto Hebron fue de Caleb hijo de Iephone Genezoo por heredad hasta oy: por quanto cumplio siguiendo à Iehova Dios de Iſrael.

15 Mas Hebron antes fue llamada Cariatharbe porque Arba fue un hombre grande entre los Enaceos. Y la tierra tuvo reposo de las guerras.

CAPIT. XV.

La fuerte del tribu de Iuda con ſus ciudades, villas, y aldeas.
11. La parte de Caleb en medio de la fuerte del tribu de Iuda. III
Los del tribu de Iuda no pueden echar à los Iebuseos de Ieruſalé.

• Num. 34. 3.

Y *Fue la fuerte del tribu de los hijos de Iuda por ſus familias junto àl termino de Edom-del desierto de Zin al Mediodia al lado del Sur.

• Del lago Aſpualite, o de Sodoma.

2 Y ſu termino de la parte del Mediodia fue desde la costa a de la mar ſalada, desde la lengua que mira azia el Mediodia.

3 Y de allí ſalia azia el Mediodia à la ſubida de Acrabim paſſando hasta Zin, y ſubiendo por el Mediodia hasta Cades-barne, paſſando à Heſron, y ſubiendo por Addar dava buelta à Carcaá.

• Arr. cap. 13. donde arroyo de Ianna Nilo.

4 De allí paſſava à Aſemona, y ſalia b al arroyo de Egypto; y ſale este termino àl Occidente. Este pues os ſerá el termino del Mediodia.

5 El termino del Oriente es la mar ſalada hasta el fin del Iordá: Y el termino de la parte del Norte, desde la lengua de la mar, desde el fin del Iordan.

6 Y este termino ſube por Beth-agla, y paſſa del Norte à Beth-araba; y de aqui ſube este termino à la piedra de Boen hijo de Ruben.

7 Y torna à ſubir este termino à Deberá desde el valle de Achor; y àl Norte mira ſobre Galgala, q̄ eſtá delante de la ſubida de Adommin, la qual eſtá àl Mediodia del Arroyo; y paſſa este termino à las aguas de Enfames, y ſale à la fuente de Rogel.

8 Y ſube este termino del valle del hijo de Ennó al lado del Iebuseo al Mediodia. Esta es Ieruſalem. Y ſube este termino por la cumbre del monte que eſtá delante del valle de Ennó azia el Occidete, el qual eſtá àl cabo del valle de los Gigâtes àl Norte.

9 Y rodea este termino desde la cúbre del Monte hasta la fuente de las aguas de Nephthoa, y ſale à las ciudades del Monte de Ephron; y rodea este termino à Baala, la qual es Chariath-jarim.

10 Y torna este termino desde Baala azia el Occidente àl Monte de Seir: y paſſa àl lado del Monte de Iarim azia el Norte, eſta es Cheslon y deciendo à Bethſames, y paſſa à Thamna.

• Entiendo el M. e mediterraneo.

11 Y ſale este termino àl lado de Accaron azia el Norte, y rodea este termino à Sechró, y paſſa por el Monte de Baala, y ſale à Iebneel: y ſale este termino c à la mar.

12 El termino del Occidente es la mar grande. Y este termino es el termino de los hijos de Iuda al

derredor por ſus familias.

13 * Mas à Caleb hijo de Iephone dió parte entre los hijos de Iuda cōforme àl mãdamiêto de Iehova à Iſue, à Cariatharbe del padre de Enac, q̄ es Hebró.

• Iueus 1. 10.

14 Y *Caleb echó de allí tres hijos de Enac, Seſai. Ahimam, y Tholmai, que fueron hijos de Enac.

15 De aqui ſubió à los que moravan en Dabir, y el nombre de Dabir era antes Cariath-sepher.

16 Y dixo Caleb: Al que hiriere à Cariath-sepher, y la tomare, yo le daré à mi hija Axa por muger.

17 Y tomola Othoniel hijo de Cenez hermano de Caleb: y el le dió por muger à su hija Axa.

• Iueus 1. 14.

18 * Y a cōteció que quando la llevavã, el le perſuadió q̄ pidieſſe à su padre tierras para labrar. Ella entonces decedió del aſno: Y Caleb le dixo: Que has?

19 Y ella reſpódió: Dame alguna bendición: pues que me has dado tierra de ſecadal, da me tambien fuentes de aguas. El entonces le dió las fuentes de arriba, y las de abaxo.

20 Esta pues es la herencia del Tribu de los hijos de Iuda por ſus familias.

21 Y fueron las ciudades del termino del Tribu de los hijos de Iuda azia el termino de Edom al Mediodia, Cabſeel, y Eder, y Iagur.

22 Y Cina, y Demona, y Adada.

23 Y Cedee, y Aſor, y Iethnan,

24 Ziph, y Telen, y Baloth.

25 Y Aſor, Hadatha, y Carioth, Heſrô, q̄ es Aſor.

26 Aman, y Sama, y Molada,

27 Y Aſar gadda, y Haſſemon, Beth phelet,

28 Y Haſer-ſual, Beerſebah, y Baziouthia,

29 Baala, y Iim, y Eſem,

30 Y Eltholad, y Ceſil, y Harma,

31 Y Siceleg, y Medema, Senſena,

32 Y Lebaoth, Selim, y Aen, y Remmon, en todas veynte y nueve ciudades con ſus aldeas.

33 En las campañas, Eſtoal, y Sarea, y Aſena.

34 Y Zanoee, y Engennim, Thaphua, y Enaim,

35 Ierimoth, y Adullam, Socho, y Azecha.

36 Y Saraim, y Adithaim, y Gedera, y Gederothaim, catorze ciudades con ſus aldeas.

37 Sanan, y Hadafſa, y Magdalgad,

38 Y Delean, y Maſepha, y Iethel,

39 Lachis, y Baſchath, y Eglon,

40 Y Chebbon, y Lehemany, y Cethlis,

41 Y Gideroth, Bethdagon, y Naama, y Maceda, diez y ſeys ciudades con ſus aldeas.

42 Labana, y Ether, y Aſan,

43 Y Iephtha, y Eſna, y Neſib, (con ſus aldeas

44 Y Ceila, y Achzib, y Mareſa, nueve ciudades

45 Accaron con ſus villas y ſus aldeas.

46 Desde Accaron hasta la mar, todas las que eſtan à la costa de Azotho con ſus Aldeas.

47 Azotho con ſus villas y ſus aldeas. Gaza con ſus villas y ſus aldeas hasta d el rio de Egypto, y la gran mar con ſus terminos.

• Arr. 13. 3. Ianna Nilo.

48 Y en las mōtañas Samir, y Iether, y Socoth,

49 Y Danna, y Cariath-ſenna, que es Dabir.

50 Y Anab, y Iſtemo, y Anim, (ſus aldeas.

51 Y Goſen, y Olon, y Gilo, onze ciudades con

52 Arab, y Dunah, y Eſaan,

53 Y Ianum, y Beth-tha-phua, y Apheca.

54 Y Achmatha, y Cariatharbe, que es Hebró, y Sior, nueve ciudades con ſus aldeas.

55 Maon, Carmel, y Ziph, y Iotá.

56 Y Iezrael, Iucadam, y Zanoee,

57 Accaim, Gabaa, y Thamma, diez ciudades con ſus aldeas.

58 Halhul, y Bethfur, y Gedeor,

59 Y Mareth, y Beth-anoth, y Elthecô, ſeys ciudades con ſus aldeas.

60 Cariath-bahal, q̄ es Cariath-jarim, y Arebba

K

dos

dos ciudades con sus aldeas.

61 En el desierto, Beth-haraba, Meddin, y Sa-

62 Y Nebfan, y la ciudad de la sal, y Engadi: se-

63 ¶ Mas los Iebuseos q̄ habitavā en Ierusalem, los hijos de Iuda no los pudierō defarraygar: antes q̄dō el Iebuseo en Ierusalē cō los hijos de Iuda hasta oy.

C A P I T. XVI.

La suerte del tribu de Ephraim, el qual no matō los Chananeos de una parte de su tierra, mas hizolos tributarios,

Y La suerte de los hijos de Ioseph saliō desde el Iordan de Iericho hasta las aguas de Iericho azia el Oriente al desierto que tube de Iericho al monte de Beth-el.

2 Y de Beth-el sale à Luza, y passa al termino de Archi, en Atharoth.

3 Y torna à decendir azia la mar al termino de Iephler, hasta el termino de Bethoron la de abāxo, y hasta Gazer: y sale à la mar.

4 Recibieron pues heredad los hijos de Ioseph Manasse y Ephraim.

5 Y fue el termino de los hijos de Ephraim por sus familias: Fue el termino de su herēcia à la parte Oriental *desde* Atharoth-ador hasta Beth-oron la de arriba.

6 Y sale este termino à la mar, y à Mathmehath al Norte, y dà buelta este termino azia el Oriente à Thanath-selo, y de aqui passa del Oriente à Ianoc.

7 Y de Ianoc deciendo en Atharoth y en Na-aratha, y toca en Iericho, y sale al Iordan.

8 Y de Thaphua torna este termino azia la mar al arroyo de Cana, y sale à la mar. Esta es la heredad del tribu de los hijos de Ephraim por sus familias.

9 *uvo tambien* ciudades que se apartaron para los hijos de Ephraim en medio de la herencia de los hijos de Manasse todas ciudades con sus aldeas.

12 Y no echaron al Chananeo que habitava en Gazer, antes quedō el Chananeo en medio de Ephraim hasta oy, y fue tributario.

C A P I T. XVII.

La suerte del medio tribu de Manasse de esta parte del Iordā, II. Las hijas de Salphaad pidē su possessiō, y dāseles conforme al mandamiento de Dios por Moysen. 3. Los Chananeos que dan de su voluntad en la tierra de Manasse, que no los pudo de farragar. 4. Manasse y Ephraim piden mayor suerte à Iosue, y el les dà licencia que conquisten la tierra de los Pherezcos.

Tuvo tãbien suerte el Tribu de ^a Manasse por que fue primegenito de Ioseph, ^b Machir primogenito de Manasse y ^c padre de Galaad, el qual fue hombre de guerra, uvo à Galaad, y à Basā.

2 *Tuvieron tambien *suerte* los otros hijos de Manasse conforme à sus familias, *es à saber*, los hijos de Abiezer, y los hijos de Helec, y los hijos de Esriel, y los hijos de Sichen, y los hijos de Hephher, y los hijos de Semidai: estos *fueron* los hijos varones de Manasse hijo de Ioseph por sus familias.

3 ¶ Y Salphaad hijo de Hephher, hijo de Galaad, hijo de Machir, hijo de Manasse, *no tuvo hijos sino hijas, los nombres de las quales son estos: Mala, Noa, Hegla, Melcha, y Therfa.

4 Estas vinieron delante de Eleazar Sacerdote y de Iosue hijo de Nun, y de los principes, y dixerō: Iehova mādō à Moysē q̄ nos diēse herencia entre nuestros hermanos. Y el les diō herēcia ētre los hermanos del padre dellas, cōforme al dicho de Iehova. 5 Y cayerō à Manasse diez fuertes aliēde de la tierra de Galaad y de Basā, q̄ es de la otra parte del Iordā.

6 Porque las hijas de Manasse poseyeron herencia entre sus hijos: y la tierra de Galaad, fue de los otros hijos de Manasse.

7 Y fue el termino de Manasse desde Affer Machmath h. la qual *estā* delāte de Sichen: y va este termino, à la māderecha à los que habitā En-taphua.

8 Y la tierra de Taphua fue de Manasse, porque

la Taphua que *estā* junto al termino de Manasse, es de los hijos de Ephraim.

9 Y deciendo este termino al arroyo de Cana azia el Mediodia, al arroyo. Estas ciudades de Ephraim *estā* entre las ciudades de Manasse: y el termino de Manasse es desde el Norte del mismo arroyo, y sus salidas son à la mar.

10 Ephraim al mediodia, y Manasse al Norte: y la mar es su termino: y encuentranse con Affer à la parte del Norte: y con Issachar al Oriente.

11 Tuvo tambien Manasse en Issachar y en Affer à Beth-san, y sus aldeas: y Ieblaā y sus aldeas: y los moradores de Dor, y sus aldeas: y los moradores de En-dor, y sus aldeas, y los moradores de Tenach, y sus aldeas: y los Moradores de Maggedo, y sus aldeas, tres provincias.

12 ¶ Mas los hijos de Manasse no pudieron echar *à los* de aquellas ciudades, antes el Chananeo quiso habitar en la tierra.

13 *Empero quando los hijos de Israel tomaron fuerças, hizieron tributario àl Chananeo, mas no lo echaron.

14 ¶ Y los hijos de Ioseph hablaron à Iosue diciendo: Porque me has dado por heredad uha sola fuerte y una sola parte siēdo yo un pueblo tan grāde, y que Iehova me ha ansī bendezido hasta aora?

15 Y Iosue les respondiō, Si eres tan grande pueblo sube tu al monte, y corta para ti alli en la tierra del Pherezco y de los Gigantes, pues que el monte de Ephraim es angosto para ti.

16 Y los hijos de Ioseph dixerō: No nos bastarā à nosotros *este* monte: y todos los Chananeos que tienen la tierra de la campaña, tienen carros herrados los que estā en Bethfan, y en sus aldeas y los que estā en el valle de Iezreel.

17 Entōces Iosue respōdiō à la casa de Ioseph, à Ephraim y Manasse, diziēdo, *A la verdad* tu eres grā pueblo: y tienes grā fuerça, no avrás una sola fuerte.

18 Mas: aquel Monte serā tuyo: que bosque es, y tu lo cortarás, y seran tuyos sus terminos: porque tu echarás al Chananeo aunque tenga carros herrados, y aunque sea fuerte.

C A P I T. XVIII.

Lo restante de la tierra se describe, y se parte en suerte: para los otros siete tribus. II. La suerte del tribu de Ben-jamin.

Y Toda la congregacion de los hijos de Israel se jūtō en ^a Silo, y assētārō alli el Tabernaculo del Testimonio: despues q̄ la tierra les fue subjeta.

2 Mas aviā quedado en los hijos de Israel siete tribus, los quales aun no avian partido su possessiō.

3 Y Iosue dixo à los hijos de Israel: Hasta quādo *serēys* negligētes para venir à poseer la tierra que os ha dado Iehova el Dios de vuestros padres?

4 Dad tres varones de cada tribu, para q̄ yo los embie, y *que ellos* se le vanten, y anden la tierra, y la debuxen conforme à sus heredades, y se toinen à mi.

5 Y repartirlahan en siete partes, y Iuda estará en su termino àl Mediodia: y *los de la Casa* de Ioseph estārān en el suyo àl Norte,

6 Vosotros pues debuxareys la tierra en siete partes, y traerlaeys à mi aqui: y *yo* os echaré las fuertes aqui delante de Iehova nuestro Dios.

7 Empero los Levitas ninguna parte tiēn entre vosotros: porque el Sacerdocio de Iehova es la heredad de ellos, Gad tambien y Ruben, y el medio tribu de Manasse ya han recibido su heredad de la otra parte del Iordan àl Oriente, la qual les diō Moysen siervo de Iehova.

8 Levantandose pues aquellos varones, fueron: y mandō Iosue à los que yvan para debuxar la tierra, diziēdoles, Id, y andad la tierra, y debuxad: y tornad à mi, para que *yo* os eche las fuertes aqui delante de Iehova en Silo.

9 Fue-

^a Entiende el mar Mediter-raneo.

^a Manasse no perdió el derecho de primogenito, aunque Ephraim lo fue por Iosue. Gen. 48, 18. ^b Entiende los descendientes de Machir. ^c El mismo padre de Galaad porque aviēdo la conquistado, la poseyo y en ella habitō. * Num. 26, 29. II. * Num. 27, 1. y 36, 2.

III

* Luc. 1, 28.

IIII

d Multiplicado. ^a El Tabernaculo avia estado 14 años en Gilgal: de allí lo llevaron à Silo: donde estuvo todo el tiempo de los jueces.

9 Fueron pues aquellos varones, y pasará la tierra debuxandola por las ciudades en siete partes en un libro, y tornaron a Josue al Campo en Sifo.

10 Y Josue les echó las fuertes delante de Iehova en Sifo: y allí repartió Josue la tierra a los hijos de Ifrael por sus partes.

II 11 Y subió la fuerte del Tribu de los hijos de Ben-jamin por sus familias: y salió el termino de su fuerte entre los hijos de Iuda, y los hijos de Ioseph.

12 Y fue el termino de ellos al lado del Norte desde el Iordany sube aquel termino al lado de Iericho al Norte: y sube al Monte *azia* el Occidente, y viene a salir al desierto de Beth-aven.

b O, azia la mar.

13 Y de allí passa aquel termino a Luza por el lado de Luza azia el Mediodia, esta es Beth-el. Y decidiendo este termino de Ataroth-adar al Monte que *está* al Mediodia de Beth-oron la de abaxo.

14 Y torna este termino, y dá buelta al lado de la mar al Mediodia hasta el Monte que *está* delante de Beth-oron al Mediodia: y viene a salir a Cariath-bahal, q es Cariath-jarim, ciudad de los hijos de Iuda. Este es el lado del Occidente.

b O, a la mar.

15 Y el lado del Mediodia es desde el cabo de Cariath-jarim: y sale el termino al Occidente, y sale a la fuente de las aguas de Nephtoa.

16 Y decidiendo aqueste termino al cabo del Monte que *está* delante del Valle del hijo de Ennon que *está* en la campaña de los Gigantes azia el Norte: y decidiendo al Valle de Ennon al lado del Iebuseo al Mediodia, y de allí decidiendo a la fuente de Rogel.

a O, a la fuente de Semea, del Sol.

17 Y del Norte torna y sale a En semes, y de allí sale a Geliloth q *está* delante de la subida de Adomim, y decendiendo a la piedra de Boen hijo de Ruben:

18 Y passa al lado que *está* delante de la campaña al Norte, y decidiendo a los llanos.

19 Y torna apassar este termino por el lado de Bethhagda azia el Norte, y viene a salir el termino a la légua de la mar de la sal al Norte, al cabo del Iordá al Mediodia. este es el termino de azia el Mediodia.

20 Y el Iordan acaba aqueste termino al lado del Oriente. Esta es la heredad de los hijos de Ben-jamin por sus terminos al dertedor cõforme a sus familias.

21 Las ciudades del Tribu de los hijos de Ben-jamin por sus familias, fueron, Iericho, Beth-hagla, y el Valle de Cafis,

22 Beth-araba, Samaraim, Beth-el.

23 Avim, Aphrara, Ophera,

24 Cepher, Hemona, Ophni, y Gabee, doze ciudades con sus aldeas.

25 Gabaon, Rama, Beroth,

26 Mefphe, Chaphara, Amofa,

27 Recem, Iarephel Tharela,

28 Sela, Eleph, Iebus, que es Ierusalem, Gabaath, y Chariath, catorze ciudades con sus aldeas. Esta es la heredad de los hijos de Ben-jamin conforme a sus familias.

CAPIT. XIX.

La fuerte de Simeon. II. La de Zabulõ. III. La de Issachar. IIII. La de Affer. V. La de Nephtali. VI. La de Dan. VII. Da se le a Josue su fuerte conforme al mandamiento de Dios.

La segunda fuerte salió por Simeon, por el Tribu de los hijos de Simeon conforme a sus familias: Y su heredad fue entre la heredad de los hijos de Iuda.

2 Y uvieron en su heredad a Beersebah, Sabee, Molada,

3 Hafer fual, Bala, Afem,

4 El-tholad, Bethul, Harma,

5 Sicelec, Beth-marchaboth, Haferfusa,

6 Beth-lebaoth, Sarohem, treze ciudades con sus aldeas.

7 Aim, Remmon, Athar, y Asan, quatro ciudades con sus aldeas:

8 Con todas las aldeas que estavan arredor de estas ciudades hasta Bahalath-Beer, Ramath del Mediodia. Esta es la heredad del Tribu de los hijos de Simeon segun sus familias.

9 De la fuerte de los hijos de Iuda fue sacada la heredad de los hijos de Simeon: por quãto la parte de los hijos de Iuda era mayor que ellos: anfi q los hijos de Simeon tuvieron su heredad en medio de la de ellos.

10 La tercera fuerte salió por los hijos de Zabulon conforme a sus familias: y el termino de su heredad fue hasta Sarid.

II.

11 Y su termino sube hasta la mar y hasta Meraia, y llega hasta Debbafeeth, y de allí llega al arroyo que *está* delante de Ieconam.

12 Y tornando de Sarid azia Oriente, donde nace el Sol al termino de Cheseleththabor, sale a Dabereh, y sube a Iaphia.

13 Y passando de allí azia Oriente donde nace el Sol en Geth-hepher y en Tacafin sale a Remmon, rodeando a Noa.

14 Y de aquí torna este termino al Norte a Hanathon, viniendo a salir al valle de Iephtah-el,

15 Y Catheth, y Naalol, y Semeron, y Iedala, y Beth-lehem, doze ciudades con sus aldeas.

16 Esta es la heredad de los hijos de Zabulon por sus familias, estas ciudades con sus aldeas.

II h.

17 La quarta fuerte salió por Issachar, por los hijos de Issachar, conforme a sus familias.

18 Y fue su termino Iezrael, y Casaloth, y Suné,

19 Y Hapharaim, y Seon, y Anaarath,

20 Y Rabboth, y Cesion, y Abes,

21 Y Rameth, y En-grannin, y En-hadda, y Beth-pheles:

22 Y llegó este termino hasta Thabor y Schefima, y Beth-semes: y sale su termino al Iodan: diez y seys ciudades con sus aldeas,

23 Esta es la heredad del Tribu de los hijos de Issachar conforme a sus familias: estas ciudades con sus aldeas.

IIII.

24 Y salió la quinta fuerte por el Tribu de los hijos de Affer por sus familias.

25 Y su termino fue, Halchath, y Chali, y Bethem, y Axaph.

26 Y Elmelech, y Amaad, y Mefsal: y llega hasta Carmel al Occidente, y a Sihor-Labanath.

a O, a la mar.

27 Y tornando de donde nace el Sol a Bet-dagon, llega a Zabulõ, y al valle de Iephtah-el al Norte: a Beth-hemec, y Nehiel: y sale a Cabul a la mano yzquierda:

28 Y a b Abran, y Rohob, y Hammon, y Cana, hasta la gran Sydon.

c Heb. Ramah. d Zor. Es Tyro.

29 Y torna de allí este termino a Horma y hasta la fuerte ciudad de Zor: y torna este termino a Hofa: y sale a la mar desde la fuerte de Achziba,

30 Y Amma, y Aphec, y Rohob, veynte y dos ciudades con sus aldeas.

31 Esta es la heredad del Tribu de los hijos de Affer por sus familias: estas ciudades con sus aldeas.

V.

32 La Sexta fuerte salió por los hijos de Nephtali: por los hijos de Nephtali conforme a sus familias.

33 Y fue su termino desde Heleph, y Elen y Saznanim, y Adami, Neceb, y Iebnael hasta Lecun, y sale al Iordan.

34 Y tornando de allí este termino a azia el Occidente a Azanoth-thabor, passa de allí a Hucuca, y llega hasta Zabulon al Mediodia: y al Occidente confina con Affer: y con Iuda al Iordan azia donde nace el Sol.

e O, azia la mar.

35 Y las ciudades fuertes son Asfedim, Ser, y Emath, Reucath, y Cenereth.

36 Y Edema, y Arama, y Afor,

37 Y Cedec, y Edrai, y Enhafor.

K a

38 Y Ieroth,

38 Y Ieron, y Magdale, y Horen, y Bethanath, y Beth-fames, diez y nueve ciudades con sus aldeas.

39 Esta es la heredad del tribu de los hijos de Nephtali por sus familias: estas ciudades con sus aldeas.

VI.

40 Y La Septima fuerte salió por el Tribu de los hijos de Dan, por sus familias.

41 Y fue el termino de su heredad, Sarea, y Esthaol, y Hirfemes,

42 Y Selabin, y Aialon, y Ieth-la.

43 Y Elon, y Themmatha, y Acron,

44 Y Elthece, Gebbethon, y Balaath.

45 Y Iud Bane, y Barac, y Get-remmon.

46 Y Me-iercon, y Areco, con el termino que está delante de Ioppe.

f Heb. y salió el termino de los hijos de Dan de ellos, g La qual antes se llamava Lan, juer. 18, 29.

47 Y fáltóles termino à los hijos de Dan: y subieron los hijos de Dan y combatieron à G. Lesem, y tomandola, metieron la à filo de espada, y poseyeronla, y habitaron en ella; y llamaron à Lesem, Dan, del nombre de Dan su padre.

48 Esta es la heredad del Tribu de los hijos de Dá cóforme à sus familias: estas ciudades con sus aldeas.

VII.

49 Y así acabaron de repartir la tierra en heredad por sus terminos, y dieron los hijos de Israel heredad à Iosue hijo de Nun en medio de ellos.

50 Segun la palabra de Iehova le dieron la ciudad que el pidió que fue Thamnathsera, en el Môte de Ephraim: y el reedificó la ciudad, y habitó en ella.

51 Estas son pues las heredades q̄ entregaron por fuerte en posesion Eleazar Sacerdote, y Iosue hijo de Nun, y b los principales de los padres, à los tribus de los hijos de Israel en Silo delante de Iehova à la puerta del Tabernaculo del Testimonio: y así acabó de repartir la tierra.

h El Senado Heb. las cabeças de los padres.

CAPIT. XX.

Constituyense por mandamiento de Dios las ciudades de acogimiento para refugio de los homicidas por yerro.

Y Habló Iehova à Iosue diciendo:

2 Habla à los hijos de Israel, diciendo, Señalaos las ciudades de refugio, * de las cuales yo os hablé por Moyfen;

* Nu. 35, 11. Deut. 19, 2.

3 Para que se acoja allí el homicida que matare à alguno por yerro, y no à sabiédas, que os sean por acogimiento * del cercano del muerto.

a Heb. del redimido de la sangre. b A la ciudad de se hazen las audiencias y juizios.

4 Y el que se acogiere à alguna de aquellas ciudades, presentarse à la puerta de la ciudad, y dirá sus causas oyédolo los Ancianos de aquella ciudad: y ellos lo recibirán consigo dentro de la ciudad, y le darán lugar que habite con ellos.

c Como ver. 3.

5 Y quando el * cercano del muerto lo siguiere, no entregarán en su mano al homicida, por quanto hirió à su proximo por yerro, * ni tuvo con el antes enemistad.

e Heb. y no obren en el à el de ayer terçero dia.

6 Y quedará en aquella ciudad hasta que parezca en juizio delante del ayuntamiento hasta la muerte del Gran Sacerdote que fuere en aquel tiempo: entonces el homicida tomará y vendrá à su ciudad, y à su casa, à la ciudad de donde huyó.

7 Entóces señalará à Cedes en Galilea en el Môte de Nephtali: y à Siché en el Monte de Ephraim, y à Cariath-arbe, q̄ es Hebron, en el Monte de Iuda.

* Deut. 4, 43. Act. 10, 9.

8 Y de la otra parte del Iordá de Iericho, al Oriente * dió à Bosor en el desierto en la capaña del Tribu de Ruben, y à Ramoth en Galaad del Tribu de Gad: y à Gauló en Balan del Tribu de Manasse.

9 Estas fueron las ciudades señaladas para todos los hijos de Israel, y para el estrangero que morasse entre ellos, para que se acogiese à ellas qualquiera q̄ hiriese hóbre por yerro: porque no muriese por mano del * cercano del muerto, hasta que pareciesse delante del ayuntamiento.

d Heb. redimidor de la sangre, o vendador de la sangre, ver. 3.

CAPIT. XXI.

Señalase de las fuertes de todos los tribus ciudades para la habi-

bitacion de los Levitas. II Dase testimonio de aver Dios cumplido su promessa con Israel quanto à la posesiõ pacifica de la tierra.

Y Los principales de los padres de los Levitas vinieron à Eleazar Sacerdote, y à Iosue hijo de Nun, y à los principales de los padres de los tribus de los hijos de Israel.

2 Y hablaronles en Silo en la tierra de Chanaan, diciendo: * Iehova mandó por Moyfen q̄ nos fuesen dadas villas para habitar, con sus * exidos para nuestras bestias.

* Nu. 35, 4. a Leed la nota Lev. 25, 34.

3 Entonces los hijos de Israel b dieron à los Levitas de sus posesiones, conforme à la palabra de Iehova, estas villas con sus exidos.

b A sab. para q̄ habita- sen en ellas: pero el sumario de ellas permanecia en el Tribu donde estavan. ver. 11. y 12.

4 Y salió la fuerte por las familias de los Caathitas: y fué dada por suerte à los hijos de Aaron Sacerdote de los Levitas por el Tribu de Iuda, por el de Simeon, y por el de Ben-jamin treze villas.

5 Y à los otros hijos de Caath, por las familias del Tribu de Ephraim, y del Tribu de Dá, y del medio tribu de Manasse fué dada por suerte diez villas.

6 Y à los hijos de Gerson, por las familias del Tribu de Issachar, y del Tribu de Aser, y del Tribu de Nephtali, y del medio tribu de Manasse en Balan, fueron dadas por suerte treze villas.

7 A los hijos de Merari por sus familias, por el Tribu de Rubé, y por el Tribu de Gad, y por el Tribu de Zabulon fueron dadas doze villas.

8 Y así dieron los hijos de Israel à los Levitas estas villas con sus exidos por suerte, como Iehova lo avia mandado por * Moyfen.

c Heb. en su no de Moy- sen.

9 Y del Tribu de los hijos de Iuda, y del Tribu de los hijos de Simeon dieron estas villas que fueron nombradas:

10 * Y la primera fuerte fue de los hijos de Aaron de la familia de Caath, de los hijos de Levi.

* 1. Chron. 6, 54.

11 A los quales dieron à Cariath-arbe, del padre de Enac, esta es Hebron en el monte de Iuda con sus exidos por sus alderredores.

* Jer. 14, 14.

12 * Mas el capo de aquesta ciudad y sus aldeas dieron à Caleb hijo de Iephone por su posesion.

13 Y à los hijos de Aaron Sacerdote dió la ciudad de refugio para los homicidas, es à saber: à Hebron con sus exidos; y à Lobna con sus exidos.

14 Y à Iether, có sus exidos, à Estemo có sus exidos.

15 A Helon, có sus exidos: à Dabir, có sus exidos.

16 A Ain con sus exidos: à Iutta, con sus exidos; à Beth-fames con sus exidos, nueve villas de estos dos Tribus.

17 Y del Tribu de Ben-jamin, à Gabaon con sus exidos: à Gabaa, con sus exidos.

d La qual fue destruyda, Ier. 26.

18 A Anathoth, con sus exidos: à Almon, con sus exidos, quatro villas.

19 Todas las villas de los Sacerdotes hijos de Aaron, son treze con sus exidos.

20 Mas las familias de los hijos de Caath Levitas, los que quedavan de los hijos de Caath, recibieron por fuertes villas del Tribu de Ephraim.

21 Y dieronles à Sichem, villa de refugio para los homicidas en el Monte de Ephraim, con sus exidos, à Gafer, con sus exidos.

22 Y à Cifaim, con sus exidos: y à Beth-oron, con sus exidos, quatro villas.

23 Y del Tribu de Dan, à Elthecó, con sus exidos; à Gabothon, con sus exidos.

24 A Ayalon, con sus exidos: à Gethremmon, con sus exidos: quatro villas.

25 Y del medio Tribu de Manasse, à Thanach con sus exidos; y à Geth-remmon con sus exidos: dos villas.

26 Todas las villas de la resta de las familias de los hijos de Caath fueron diez con sus exidos.

27 A los hijos de Gerson de las familias de los Levitas,

Levitas, la villa de refugio para los homicidas del medio Tribu de Manasse, *que era* Gauion en Bafan, con sus exidos: y à Bosra con sus exidos: dos villas.

28 Y del Tribu de Issachar, à Cesion con sus exidos: à Dabereth, con sus exidos:

29 A Iaramoth, con sus exidos: y à Engannim con sus exidos, quatro villas.

30 Y del Tribu de Affer, à Meffal, con sus exidos: à Abdon, con sus exidos.

31 A Helchath, con sus exidos: à Rohob, con sus exidos: quatro villas,

32 Y del Tribu de Nephthali, la villa de refugio para los homicidas, Cedus en Galilea con sus exidos. à Hamoth-dor, con sus exidos: y à Carthan, con sus exidos: tres villas.

33 Todas las villas de los Gerfonitas por sus familias *fueron* treze villas con sus exidos.

34 Y à las familias de los hijos de Merari Levitas, q quedavan, del Tribu de Zabulon *les fueron dadas* Iecnam con sus exidos: Cartha, con sus exidos.

35 Danna con sus exidos: Naalot, con sus exidos: quatro villas.

36 Y del tribu de Ruben: à Bosor, con sus exidos: Iahesa, con sus exidos.

37 Cedmod, con sus exidos: Mephaath, con sus exidos: quatro villas.

38 Del Tribu de Gad, la villa del refugio para los homicidas Ramoth en Galaad, con sus exidos: Y Manaim con sus exidos.

39 Hefebon, con sus exidos: y Iazer con sus exidos: quatro villas.

40 Todas las villas de los hijos de Merari por sus familias, que restavan de las familias de los Levitas fueron por sus fuertes doze villas.

41 Y todas las villas de los Levitas en medio de la possession de los hijos de Israel, *fueron* quarenta y ocho villas con sus exidos.

42 Y estas ciudades estavan apartadas la una de la otra, cada qual con sus exidos al derredor de ellas: loqual fue en todas estas ciudades.

43 Y Anfi dió Iehova à Israel toda la tierra, que avia jurado à sus padres de dar; y possyeronla, y habitaron en ella.

44 Y Iehova les dió reposo al derredor, conforme à todo lo que avia jurado à sus padres: y nacié de todos sus enemigos les paró delante, mas Iehova entregó en sus manos todos sus enemigos.

45 No faltó palabra *e* de todas las buenas palabras que habló Iehova à la Casa de Israel *f* todo se cumplió.

CAPIT. XXII.

Embio Iosue à los Rubenitas, Gaditas, y al medio tribu de Manasse à sus possessiones acabada la conquista de la tierra, encomendandoles el amor de Dios, y la obsequancia de su Ley. II. Los quales llegados al Iordan edifican un altar, y entendiendo los otros tribus, y creyendo que pretendian apartarse de la comun religion, les embian mensajeros que les denuncien la guerra, si así fuese. III. Ellos se purgan sufficientemente, y los embajadores de los otros tribus admitten su satisfacion.

Entonces Iosue llamó à los Rubenitas, y à los Gaditas, y al medio Tribu de Manasse:

2 Y dixoles: Vosotros aveys guardado todo lo que Moyfen siervo de Iehova os mandó: y aveys obedecido à mi voz en todo lo que os he mandado.

3 No aveys dexado à vuestros hermanos *e* en estos muchos dias hasta oy, antes aveys guardado la observancia de los mandamientos de Iehova vuestro Dios.

4 Y agora *puesque* Iehova vuestro Dios ha dado reposo à vuestros hermanos, *b* como se lo avia prometido,olved, y tornaos à vuestras tiédas, à la tierra de vuestras possessiones, * q Moyfen siervo de Iehova os dió de la otra parte del Iordan.

5 Solamente q con diligencia guardays hazien-

do el mandamiendo, y la Lev, q Moyfen siervo de Iehova, os mandó: Que ameyas à Iehova vuestro Dios, y camineys en todos sus caminos: q guardays sus mandamientos: y q os allegueys à el v le sirvays de todo vuestro coraçon, y de toda vuestra anima.

6 Y bendiziendolos Iosue los embió: y fueron-se à sus tiendas.

7 Tambien al medio Tribu de Manasse avia dado Moyfen en Bafan: y al otro medio avia dado Iosue entre sus hermanos de estotra parte del Iordà al Occidente: y embió tambien à estos Iosue à sus tiendas despues de averlos bendicho.

8 Y hablóles, diziendo: Bolveos à vuestras tiendas con grandes riquezas, y con grande copia de ganado: con plata y con oro, y metal, y muchos vestidos: partid con vuestros hermanos el despojo de vuestros enemigos.

9 Y los hijos de Ruben, y los hijos de Gad, y el medio Tribu de Manasse se tornaron, y partieronse de los hijos de Israel de Silo, q *es* en la tierra de Chanaan, para venir en la tierra de Galaad à la tierra de sus possessiones, de la qual eran possedores: segun la palabra de Iehova por mano de Moyfen.

10 Y llegando à los terminos del Iordan, que *es* en la tierra de Chanaan, los hijos de Ruben, y los hijos de Gad, y el medio Tribu de Manasse edificaró alli *un* altar juto al Iordà, *un* altar de grãde aparécia.

11 Y los hijos de Israel oyeron dezir como los hijos de Ruben, y los hijos de Gad, y el medio Tribu de Manasse avian edificado *un* altar delante de la tierra de Chanaan, en los terminos del Iordan, al passo de los hijos de Israel.

12 Loqual como los hijos de Israel oyeron, juntaronse toda la congregaciõ de los hijos de Israel en Silo, para subir à pelear contra ellos.

13 Y embiaron los hijos de Israel à los hijos de Ruben, y à los hijos de Gad, y al medio Tribu de Manasse en la tierra de Galaad à Phinees hijo de Eleazar Sacerdote:

14 Y diez principes conel, un principe de cada casa de padre de todos los Tribus de Israel, cada uno de los quales *era* cabeça de familia de sus padres en la multitud de Israel.

15 Los quales vinieron à los hijos de Ruben, y à los hijos de Gad, y al medio Tribu de Manasse en la tierra de Galaad, y hablaronles diziendo:

16 Toda la congregacion de Iehova dizen anfi: Que transgression *es* esta con que prevaricays contra el Dios de Israel, bolviendos oy de seguir à Iehova, edificando os altar para ser oy rebeldes contra Iehova?

17 Poco nos *ha sido* * la maldad de Pehor, de la qual no estamos aun limpios hasta este dia: por la qual fue la morrandad en la cõgregacion de Iehova?

18 Y vosotros os bolveys oy de seguir à Iehova: mas será que vosotros os rebellareys oy contra Iehova, y mañana se ayrará el contra toda la congregacion de Israel.

19 Y si os parece que la tierra de vuestra possession *es* immunda, passaos à la tierra de la possession de Iehova, en la qual está el Tabernaculo de Iehova, y tomad possession entre nosotros, y no os rebelays contra Iehova, ni rebelays contra nosotros edificanduos altar, aliende del altar de Iehova nuestro Dios.

20 * No cometio Achan hijo de Zare prevaricacion en el anathema, y vino yra sobre toda la Congregacion de Israel: y aquel vaton no pereció solo en su iniquidad.

21 Y los hijos de Ruben, y los hijos de Gad, y el medio Tribu de Manasse respondieron, y dixeron à los principales de la multitud de Israel:

22 DIOS DE LOS DIOSOS IEHOVA. DIOS DE LOS DIOSOS IEHOVA El sabe, y Israel, *sa-*

K 3

bra

b O, de todas las buenas cosas q. d. de todas las promesas que prometio etc. f Heb. todo vino.

a A sab. en fero años q dur: la con- qu: 9 a contra los Cananeos.

b H. b. como les habló.

c Nu. 12, 11. Amb. 13, 6.

* Num. 25, 5. Deut. 4-3.

* Arib. 7-1

114

Digitized by Google

Y á Isaac dió Jacob, y á Esau: * y á Esau dió el Monte de Seir, que lo possesiese; * mas Jacob y sus hijos descendieron en Egypto.

* Y yo embié á Moyses, y á Aarón, y herí á Egypto, como lo hize, en medio de el, y después os saqué.

* Y fué á vuestros padres de Egypto: y como llegaron * á la mar, los Egypcios siguió á vuestros padres hasta el mar Bermejo có carros y cavalleria.

Y como ellos clamassen á Iehova, el puso una oscuridad entre vosotros y los Egypcios; y hizo venir sobre ellos la mar, la qual los cubrió: y vuestros ojos vieron lo que hize en Egypto: y estuvistes muchos dias en el desierto.

Y metios en la tierra de los Amorreos que habitavan de la otra parte del Iordan: * los quales pelearon contra vosotros, mas yo los entregué en vuestra mano: y possesistes su tierra; y yo los destruy de delante de vosotros.

* Levantose después Balac hijo de Sephor rey de los Moabitás, y peleó contra Israel: y embió á llamar á Balaam hijo de Beor, para que os maldixesse.

Mas yo no quise escuchar á Balaam, antes os bendixi de bendicion, y yo os libré de sus manos.

Y pasado el Iordan venistes á Jericho, * y los señores de Jericho pelearon contra vosotros: los Amorreos, Pherezeos, Chananéos, Hetheos, Gerseos, Heveos, y Iebuseos, y yo los entregué en vuestras manos.

* Y embié á tavanos delante de vosotros que los echaron de delante de vosotros, *es á saber*, á los señores de los Amorreos: no con tu cuchillo, ni con tu arco.

Y dios la tierra en la qual nada trabajastes; y las ciudades, que no edificastes, en las quales morays; y las viñas y olivares, que no plantastes, *de las quales comays*.

Aora pues temed á Iehova, y farvide con perfeccion, y con verdad: y quitad los dioses á los quales sirvieron vuestros padres de otra parte del Río, y en Egypto: y servid á Iehova.

Y si mal os parece servir á Iehova, escogeos oy á qué sirvays: ó á los dioses, á qué sirvieron vuestros padres: quando *estuvieron* de otra parte del Río, ó á los dioses de los Amorreos, en cuya tierra habitays: que yo y mi casa serviremos á Iehova.

Entonces el Pueblo respondió, y dixo: Nunca tal nos acontezca, que dexemos á Iehova por servir á otros dioses.

Porque Iehova nuestro Dios, es el q nos sacó á nosotros, y á nuestros padres de la tierra de Egypto, de la casa de servidumbre: el qual delante de nuestros ojos ha hecho estas grâdes señales, y nos ha guardado por todo camino por dōde avemos andado, y en

todos los pueblos entre los quales hemos passado.

Y Iehova echó de delante de nosotros á todos los pueblos: Y al Amorreos que habitava en la tierra. Por tanto nosotros tambien serviremos á Iehova, porque es nuestro Dios.

Entonces Iosue dixo al Pueblo: No podreys servir á Iehova: porque es el Dios Sancto, y Dios Zeloso: no sufrirá vuestras rebeliones, y vuestros peccados.

Si dexardes á Iehova, y sirvierdes á dioses ajenos, bolvershà y maltrataroshà, y consumiroshà después que os ha hecho bien.

El Pueblo entonces dixo á Iosue: No, antes á Iehova serviremos.

Y Iosue respondió al Pueblo: Vosotros serays testigos contra vosotros mismos, que vosotros os aveys elegido á Iehova para que le sirvays. Y ellos respondieron: Testigos seremos.

Quitad pues aora los dioses ajenos que estàn entre vosotros: y ynclinad vuestro coraçon á Iehova Dios de Israel.

Y el Pueblo respondió á Iosue: A Iehova nuestro Dios serviremos: y á su voz obedeceremos.

Entonces Iosue hizo aliança con el Pueblo el mismo dia: y pusole ordenanças y leyes en Sichem.

Y escribió Iosue estas palabras en el libro de la Ley de Dios: y tomando una grâde piedra levantòla en el mismo lugar debaxo de un alcornoq que estava en el Sanctuario de Iehova.

Y dixo Iosue á todo el Pueblo: He aqui esta piedra será entre vosotros por testigo, la qual ha oido todas las palabras de Iehova que el ha hablado con nosotros: y será testigo contra vosotros, porque *no mintays* cótra vuestro Dios.

Y embió Iosue el pueblo, cada uno á su heredad.

Y después de estas cosas Iosue hijo de Nun siervo de Iehova murió, siendo de ciento y diez años.

Y enterraronlo en el termino de su possession en Thannath saré, que es en el monte de Ephraim al Norte del monte de Gaas.

Y Israel sirvió á Iehova todo el tiempo de Iosue: y todo el tiempo de los Ancianos q bivieron después de Iosue, y que sabian todas las obras de Iehova que aviahecho con Israel.

Y tambien enterró en Sichem los huesos de Ioseph * que los hijos de Israel avian traydo de Egypto, en la parte del campo * que Jacob compró de los hijos de Hemor padre de Sichem por cien corderas, y fueron en possessiō á los hijos de Ioseph.

Tambien murió Eleazar hijo de Aaron: al qual enterraron en el collado de Phinees su hijo, que le fue dado en el monte de Ephraim.

El libro de los Iuezes.

Cuenta se en este libro de los Iuezes el estado en que la república de Israel estuvo desde la muerte de Iosue hasta Eli sacerdote. Trata suent anse en general los peccados de los Israelitas, y como Dios los tornava á llamar á si ya con amor: *es decir*, y ya con castigos: finalmente dos notables vellaquerias de los Israelitas: para que por ellas se vea qual era el estado de la Republica de Israel, *así quanto á la religión*, cap. 17. como quanto á las costumbres. cap. 19. Es historia de 299 años después de la muerte de Iosue.

CAPIT. I.

Por determinacion de Dios el tribu de Iuda prosigue la conquista de la tierra de Promission en su fuerte. II. Los de Ben-jamin no desarrayaron los Iebuseos de Jerusalem. III. Ephraim, Manasse, Zabulon, Aijer, Nephthali, Dan, alcázan victoria de sus enemigos; mas tampoco los desarrayaron.

Y Aconteció después de la muerte de Iosue, que los hijos de Israel consultaron á Iehova, diziendo: Quien subirá por nosotros *b* el primero á pelear contra los Chananéos?

Y Iehova respondió: Iuda subirá: he aqui que yo he entregado la tierra en sus manos.

Y Iuda dixo á Simeon su hermano: Sube conmigo en mi fuerte, y pelemos contra el Chanaheo: y yo tambien *a* yré contigo en tu fuerte. Y Simeon fué con el.

Y subió Iuda, y Iehova entregó en sus manos al Chanaheo, y al Pherezeo: y hirieron de ellos en Bezece diez mil hombres.

Y hallaron á Adoni-bezece en Bezece, y pelearon cótra el: y hirieron al Chanaheo, y al Pherezeo.

c Heb. Elshim nes sállos el. En las quales palabras se nota la pluralidad de personas y unidad de esencia q ay en Dios, y 1. Sam. 17, 26. y 36. Elshim nes bñvictos.

f Faleys la fe.

111.

i Heb. Gen. 50, 25. Exod. 13, 19. Gen. 33, 19. *g* Or. por cien monedas la palabra heb. significa moneda, o cordera. *v* *h* Or. en Gubbat de Phinees.

c El tribu de Iuda al de Simeon. *d* Te yré á ayudar á echar los enemigos de la tuya.

e El rey, o señor de Bezece.

a Heb. en Iehova. Por medio del fuerte faciendo. *b* como Dios lo manda. Nu. 17, 11. *b* Heb. en el principio. q. d. comenzando la guerra.

6 Mas Adoni-bezec huyó: y siguieronlo, y prendieronlo, y cortaronle los pulgares de las manos y de los pies.

7 Entonces dixo Adoni-bezec: Setenta reyes cortados los pulgares de sus manos y de sus pies cogian las migajas debaxo de mi mesa: como yo hize, así me ha pagado Dios. Y metieronlo en Ierusalem, donde murió.

¶ Leed Isf. 10. 1.

8 Ya avian combatido los hijos de Iuda á Ierusalem, y la avian tomado, y metido á cuchillo, y puesto á fuego la ciudad:

9 Despues los hijos de Iuda decidieron para pelear contra el Chaneos, que habitava en las montañas, y ál Mediodia, y en los llanos.

* Isf. 15. 14.
¶ Tres hijos de Enac, Isf. 15. 14.
* Isf. 15. 15.
* Isf. 15. 15.

10 Y partió Iuda contra el Chaneos, que habitava en Hebron, * la qual se llamava antes Cariath-arba, y hirieron á G Sefai, á Ahiman, y á Tholmai.

11 Y de allí fue á los que habitavan en Dabir, * que antes se llamava Cariath-sepher.

12 * Y dixo Caleb: El que hiere á Cariath-sepher, y la tomare, yo le daré á Axa mi hija por muger.

13 Y tomola Othoniel hijo de Cenez hermano de Caleb menor q el: y al le dió á Axa su hija por muger.

h S. á casa de su esposo.
i S. su esposa. Isf. 15. 18.
k una mujer.

14 b Y quando la llevaban, i persuadióle que pidiese á su padre tierras para labrar. Y ella descendió del asno: y Caleb le dixo: Que as?

15 Ella entonces le respondió: Dame k una bendición: que pues me as dado tierra de fecadal me des tambien fuentes de aguas. Entonces Caleb le dió las fuentes de arriba, y las fuentes de abaxo.

* Nú. 10. 19
Abax. 4. 11.
i De los descendieron los Recabitas, 1er 35.

16 Y * los hijos del Cinco suegro de Moysen subieron * de la Ciudad m de las palmas con los hijos de Iuda al desierto de Iuda, que es al Mediodia de Arad: y fueron y habitaron con el Pueblo.

17 Iuda pues fue * á su hermano Simeon, y hirieron al Chaneos que habitava en Sephath, y asollaronla: y pusieron nonbre á la ciudad Horma.

* Exo. 15. 27
* Atrib ver. 3
* Pero no la secher: mucho tiempo. Abx. 3.
* Heb. á móbte.

18 Tomó tambien Iuda á * Gaza có su termino: y á Ascaló có su termino: y á Accaró có su termino.

19 Y fue Iehova con Iuda, y echó * á los de las montañas: mas no pudo echar á los que habitavan en las campañas, los quales tenían carros herrados.

* Nú. 4. 14
Iosue. 14. 13.
y 15. 14.
* Atrib. ver. 30.

20 Y dió á Caleb á Hebron, * como Moysen avia dicho: el qual echó de allí tres * hijos de Enac.

21 ¶ Mas al Iebuseo, q habitava en Ierusalé no echaron los hijos de Ben-jamin antes el Iebuseo habitó có los hijos de Bè-jamin en Ierusalé hasta oy.

22 ¶ Tambié q los de la Casa de Ioseph subieron á Beth-el: y fue Iehova con ellos.

¶ Leed la nota Isf. 10. 1.
111.
q El tribu de Ephraim y el de Manasse. * Genes. 28. 19.

23 Y los de la Casa de Ioseph pusieron espías en Beth-el. * la qual ciudad antes se llamava Luza.

24 Y los que espíavan, vieron un hombre q salia de la ciudad, y dixeróles: Muestranos ora la entrada de la ciudad, y haremos contigo misericordia.

25 Y el les mostró la entrada á la Ciudad, y hirieron la á filo de espada, y dexaron á aquel hombre con toda su parentela.

26 Y aquel hombre se fue á la tierra de los Heheos, y edificó una ciudad, á la qual llamó Luza: y este es su nombre hasta oy.

27 Tampoco Manasse echó á los de Beth-san, ni á los de sus aldeas: ni á los de Thanach, y sus aldeas: ni á los q habitaván en Ieblaá, y en sus aldeas: ni á los que habitavan en Mageddo y en sus aldeas: mas el Chaneos quifo habitar en esta tierra.

* Iosue. 17. 13.

28 * Mas quando Israel tomó fuerças, hizo al Chaneos tributario: pero no lo echó.

29 Tampoco Ephraim echó al Chaneos que habitava en Gazer antes habitó el Chaneos en medio del en Gazer.

30 Tampoco Zabulon echó los que habitaván en

Cetron, y á los que habitavan en Naalol: mas el Chaneos habitó en medio del, y le fueron tributarios.

31 Tampoco Affer echó los que habitavan en Achob, y á los que habitaván en Sidon, y en Achalab, y en Achasib, y en Helba, y en Aphed, y en Rehob:

32 Antes moró Affer entre los Chaneos, que habitavan en la tierra, que no los echó.

33 Tampoco Neptthali echó los que habitavan en Beth-femes, y á los que habitaván en Beth-avath: mas moró entre los Chaneos, que habitavan en la tierra: mas fueronle tributarios los moradores de Beth-femes, y los moradores de Beth-avath.

34 Los Amorreos apretaron á los hijos de Dá hasta el monte, que no los dexaron descendir á la campaña:

35 Y el Amorreos quifo habitar en el monte de Hares, en Ajalon, y en Salebim, mas como la mano de la Casa de Ioseph tomó fuerças, hizieron los tributarios.

36 Y el termino del Amorreos fue desde la subida de Acrabim y desde la Piedra, y arriba.

¶ Ciudad de Arabia Petraea.

CAPIT II.

Reprehende Dios á su Pueblo por aver hecho alianças con sus enemigos contra su Concierto, y el Pueblo llora su peccado. II. Apostata el Pueblo de Dios, de su culto á la idolatria de las gentes, y Dios los castiga. III. Declara su consejo en no aver desavergazado del todo las malas naciones que possigan la tierra de Promission. Desde el ver. 6. hasta el fin del cap. parece ser un sumario o recapitulacion de todo el libro.

Y * El Angel de Iehova subio de Galgal á Bochim, y dixo: Yo os saqué de Egipto, y os meri en la tierra de la qual avia jurado á vuestros padres: y dixen: No invalidaré mi Concierto con vosotros para siempre:

¶ A algun profeta.

2 b Con tal q vosotros no hagays aliança con los moradores de esta tierra, antes destruyays sus altares: mas vosotros no aveys oydo mi voz. Porqué lo aveys hecho?

¶ Condición del P. Co. Gen. 17. 9. 18. 19.

3 Y Yo también * dixen: No los echaré de delante de vosotros: y feroshan por asere para vosotros costados, y sus dioses por trompcederos,

¶ Isf. 23. 15.

4 Y como el Angel de Iehova habló estas palabras á todos los hijos de Israel, el Pueblo lloró á alta voz.

5 Y llámaron por nombre á aquel lugar Bochim: y sacrificaron allí á Iehova.

¶ Lugar de los llorosos. 1. 1. 10. 24. 25.

6 ¶ Porque ya Iosue avia embiado el Pueblo, y los hijos de Israel se avian ydo cada uno á su herencia para poseerla.

7 Y el Pueblo avia servido á Iehova todo el tiempo de Iosue, y todo el tiempo de los Ancianos q bivieron largos dias despues de Iosue: que avian visto todas las grandes obras de Iehova, que avia hecho con Israel.

8 Y murió Iosue hijo de Nun, siervo de Iehova siendo de ciento y diez años:

9 Y enterraronlo en el termino de su heredad en Thamnath-sare, en el monte de Ephraim al Norte del monte de Gaas.

¶ Murió.

10 Y toda aquella generacion tambien d fue recogida con sus padres: y levantóse despues de ellos otra generacion que no conocian á Iehova, ni á la obra que el avia hecho á Israel.

11 Y los hijos de Israel * hizieron lo malo en ojos de Iehova, y sirvieron á los Bahales.

¶ Idolatría. 1. 1. 10. 24. 25.

12 Y dexaron á Iehova el Dios de sus padres, que los avia sacado de la tierra de Egipto, y fueróse tras otros dioses, mas los dioses de los pueblos que estavan en sus alderredores, á los quales adoraron, y provocaron á yra á Iehova.

¶ De Bahal. Num. 23. 24. b Eran dioses de los Sionios. 1. Roy. 11. 5. y de los Philistinos. 1. Sam. 31. 10.

13 Y dexaron á Iehova, y adoraron á G Babal y á b Astaroth.

14. Y el furor de Iehova se encendió contra Israel, el qual los entregó en manos de robadores, y los robaron: y los vendió en manos de sus enemigos, que *eserav* *eserav* al derredor, y nunca mas pudieron parar delante de sus enemigos.

*Deut. 27. 1.
Lev. 8. 33.

15. Por donde quiera que salian, la mano de Iehova era contra ellos en mal, como avia dicho Iehova: y como Iehova se lo avia jurado, así los affligio en gran manera.

16. Mas Iehova despertó Iuezes, que los librasen de mano de los que los saqueaban.

17. Mas tampoco oyeron à sus Iuezes, antes fornicaron tras dioses agenos, à los quales adoraron: y se apartaron presto del camino en que anduvieron sus padres obedeciendo à los mandamientos de Iehova: mas ellos no hicieron así.

II. 1. 1. 1.
Gen. 6. 6.

18. Y quando les despertava Iehova Iuezes, Iehova era con el Iuez, y libravalos de mano de los enemigos todo el tiempo de aquel juez: porque Iehova se arrepentia por su gemido à causa de los que los opprimian y affligian.

*Exod. 32. 7.
E Heb. no ha-
zia cast. de
sus &c.

19. Mas en muriendo el juez, ellos se tornaban, y se corrompian mas que sus padres siguiendo dioses agenos, sirviendoles, y encorvándose delante de ellos: y nada disminuían de sus obras, y de su camino duro.

*I. 1. 1. 1.
Ob. 1. 1. 1.

20. Y la ira de Iehova se encendió contra Israel, y dixo, Pues que esta Gente traspassa mi Concierro que mandé à sus padres, y no obedecen mi voz,

21. Tampoco yo echaré mas delante de ellos à nadie de aquellas gentes, que dexó Iosue quando murió,

22. Para que por ellas se provasse à Israel, si ellos guardarian el camino de Iehova, andando por el, como sus padres lo guardaron, o no.

23. Por tanto Iehova dexó aquellas gentes, y no las defarraygó luego, ni las entregó en mano de Iosue.

CAPIT. III.

*Concierte así los hijos de Israel con los Chaneos así en las ne-
gros políticos como en su idolatria por lo qual Dios los castiga con
servidumbre. II. Conviertense à Dios, y el los libra por mano de
Othoniel. III. Volviendo à idolatrar, Dios los entrega à los Moabi-
tas: y conviértense, y son librados por mano de Aod, al qual sucedió
Samgar.*

*Deut. 2. 22.
E Heb. 2. 22.

Estas pues son las gétes q dexó Iehova para pro-
var con ellas à Israel, *es à saber* à todos los que no
avian conocido todas las guerras de Chanaan.

*Deut. 2. 22.
E Heb. 2. 22.

2. Solamente *los dexó* para q el linaje de los hijos
de Israel eonociesse, y para enseñarlos en la guerra, à
aquellos: solamente que antes no la avian conocido.

3. Cinco principes de los Philistheos, y todos los
Chaneos, y los Sidonios, y los Heveos que Ha-
bitaván en el monte Libano desde el monte de Bahal-
hermon hasta llegar à Emath.

4. Estos pues fueron *dexados* para provar por ellos
à Israel para saber, si obedecian à los mandamientos
de Iehova, que avia mandado à sus padres por mano
de Moysen.

5. Y como los hijos de Israel habitavan entre los
Chaneos, Hetheos, Amorrhigos, Pherezcos, He-
veos, y Iebuseos,

6. Tomaron de sus hijas por mugeres, y dieron
sus hijas à los hijos dellos, y sirvieron à sus dioses.

7. Y hizieron lo malo los hijos de Israel en ojos
de Iehova: y olvidados de Iehova su Dios sirvie-
ron à los Bahaes, y à los (idol. de los) bosques.

8. Y la saña de Iehova se encendió contra Isra-
el, y vendiolos en manos de Chufan-rasathaim rey
de Mesopotamia, y sirvieron los hijos de Israel à
Chufan-rasathaim ocho años.

9. Y clamaron los hijos de Israel à Iehova, y
Iehova despertó salvador à los hijos de Israel, y li-

brólos, *es à saber* à Othoniel hijo de Cenez, herma-
no menor de Caleb.

10. Y el espíritu de Iehova fue sobre el, y juzgó à
Israel, y salió en batalla, y Iehova entregó en su ma-
no à Chufan-rasathaim rey de Syria: y prevaleció
su mano contra Chufan-rasathaim.

11. Y reposó la tierra quarenta años, y murió O-
thoniel hijo de Cenez.

12. Y stornaron los hijos de Israel à hazer lo
malo delante de los ojos de Iehova: y Iehova esfor-
zó à Eglon rey de Moab contra Israel, por quanto a-
vian hecho lo malo delante de los ojos de Iehova.

13. Y g juntó consigo à los hijos de Ammon, y de
Amalec, y fué, y hirió à Israel, y tomó la ciudad de
las palmas.

14. Y sirvieron los hijos de Israel à Eglon rey de
los Moabitas diez y ocho años.

15. Y clamaron los hijos de Israel à Iehova, y Ie-
hova les despertó salvador, à Aod hijo de Gera, hi-
jo de Lemini, el qual tenía cerrada la mano dere-
cha. Y los hijos de Israel embiaron con el un presen-
te à Eglon rey de Moab.

16. Y Aod se avia hecho un cuchillo agudo de
ambas partes de longura de un codo: y trayalo ce-
ñido debaxo de sus vestidos à su lado derecho.

17. Y presentó el presente à Eglon rey de Moab:
y Eglon era hombre muy grueso.

18. Y desque el uvo presentado el presente, em-
bió al pueblo que avian traydo el presente.

19. Y tornandose desde los ydolos que *estaban* en
Galgai, dixo: Rey, una palabra secreta tengo que
decirte: El entonces dixo: Calla: Y salieron de de-
lante de él todos los que estaban delante del.

20. Y Aod entró à el, el qual estava sentado solo
en una sala de verano. Y Aod dixo: Tengo pa-
labra de Dios para ti. El entonces se levantó de la
silla.

21. Mas Aod metió su mano y izquierda, y tomó
el cuchillo de su lado derecho, y metióselo por el vi-
entre,

22. De tal manera que la empuadura entró tam-
bien tras la hoja, y la grossura encerró la hoja, que el
no sacó el cuchillo de su vientre: y el estiercol salió.

23. Y saliendo Aod al patio cerró tras si las pu-
ertas de la sala.

24. Y salido el vinieron sus siervos, los quales vi-
endo las puertas de la sala cerradas, dixeron: sin du-
da el cubre sus pies en la sala de verano.

25. Y aviendo esperado hasta estar confusos, que
el no abria las puertas de la sala, tomaron la llave, y
abrieron. Y heaqui su Señor caydo en tierra mu-
erto.

26. Mas entre tanto que ellos se deruvieron, Aod
se escapó, y passando los ydolos salvóse en Sei-
rath.

27. Y en entrando, toca el cuerpo en el monte
de Ephraim, y los hijos de Israel descendieron con el
del monte, y el yva delante dellos.

28. Entonces el les dixo, Seguid me, porque Ie-
hova ha entregado vuestros enemigos los Moabitas
en vuestras manos. Y descendieron en pos del, y to-
maron los vados del Iordan à Moab, y no dexaron
passar à ninguno.

29. Y hiriéron en aquel tiempo de los Moabi-
tas como diez mil hombres, todos valientes, y todos
hombres de guerra: no escapó varón.

30. Y Moab fue sujerado aquel día debaxo de la
mano de Israel: y reposó la tierra ochenta años.

31. Despues de este, fue Samgar hijo de Anath,
el qual hirió seyscientos hombres de los Philisteos
con una aguijada de los bueyes, y el tambien salvó à
Israel.

1

15 Principes tambien de Issachar *fueron* con Debora: y tambien Issachar, como Barac, se puso apie en el valle: de las divisiones de Ruben *son* grandes: e las disputas del coraçon.

16 Porque te quedaste entre las majadas, para oyr los silvos de los rebaños? De las divisiones de Ruben grandes *son* las disputas del coraçon.

17 Galaad se quedó de la otra parte del Jordan: y Dan porque habitó cabe los navios? Asser se asentó à la ribera de la mar, y e en sus quebraduras se quedó.

18 El pueblo de Zabulon puso su vida à la muerte, e y Nephthali en las alturas del campo.

19 Vinieron reyes, y pelearon: entonces pelearon los reyes de Chanaan en Thane juntó à las aguas de Magdedo, mas ninguna ganancia de dinero llevaron.

20 De los cielos pelearon: las estrellas desde sus caminos pelearon contra Sisara.

21 El arroyo de Cison los barrió, el arroyo de las antigüedades, el arroyo de Cison: pisaste, ó anima mia, con fortaleza.

22 Las uñas de los cavallos se embotará entonces, b por los encuentros, los encuentros de sus valientes.

23 Maldezid à Meros, dixo el Angel de Iehova: maldezid con maldició à sus moradores: porque no vinieron en socorro à Iehova, en socorro à Iehova contra los fuertes.

24 Bendita sea sobre las mugeres Iahel la muger de Heber Cinco: sobre las mugeres sea bendita e en la tienda.

25 El pidió agua, y ella le dió leche: en tazon de nobles le presentó manteca.

26 Su mano tendió à la estaca, y su diestra à la maza de trabajadores, y majó à Sisara: hirio su cabeza: llagó, y pasó sus sienas.

27 Cayó encorvado entre sus pies, quedó tendido: entre sus pies cayó encorvado: donde se encorvó, allí cayó e muerto.

28 La madre de Sisara assomandose à la ventana: allí, mirando por entre las rejas, dixiendo, Porque se detiene su carro, que no viene? porque se tardan e las ruedas de sus carros?

29 Las sabias mugeres de sus principes le respondian: y aun ella e si misma se respondia:

30 No han hallado despojos y los estan repartiendo? à cada uno una moça, o dos: los despojos de colores, à Sisara: los despojos bordados de colores: la ropa de color bordada de ambas partes, para el cuello del despojo.

31 Ansi perezcan todos tus enemigos ó Iehova: mas los que lo aman, *sean* como el Sol quando nace en su fortaleza. Y la tierra reposó quarenta años.

CAPIT. VI.

Buena Israel à sus idolatrias, y entregándole Dios en mano de los Madianitas se convierte à el, y el los amonesta de su pecado por un prophet. II. un Angel se aparece à Gedeon, y lo elige, y anima para ser capitán, y librar el Pueblo. III. Por maldad de Dios derriba el altar de Bala y ofrece sacrificio à Dios. IIII. El Pueblo lo quiere matar por ello. V. Los Madianitas y Amalecitas se juntan contra Israel: y consultando Gedeon à Dios sobre ello, el le promete la victoria, y le da señal dello.

As los hijos de Israel e hizieró lo malo en los ojos de Iehova, y Iehova los entregó en las manos de Madian siete años.

2 Y la mano de Madian prevaleció contra Israel: Y los hijos de Israel por causa de los Madianitas se hizieron cuevas en los montes, y cavernas, y lugares fuertes.

3 Porque como los de Israel avian sembrado, subian los Madianitas y Amalecitas, y los de mas e Orientales subian contra ellos:

4 Y asentando campo contra ellos destruyaron los frutos de la tierra: hasta llegar à Gaza: no dexando que comer en Israel, ni ovejas, ni bueyes, ni asnos.

5 Porque subian ellos y sus ganados, y venian con sus tiendas en grande multitud como langosta, que no *era* numero en ellos ni en sus camellos: y venian en la tierra destruyendola.

6 Y Israel era en grãde manera enpobrecido por los Madianitas: y los hijos de Israel clamaron à Iehova.

7 Y quando los hijos de Israel ovieron clamado à Iehova, à causa de los Madianitas,

8 Iehova embió e varon Propheta à los hijos de Israel, el qual les dixo: Ansi dixo Iehova Dios de Israel: Yo os saqué de Egypto, y de la casa de servidumbre os saqué:

9 Yo os libré de mano de los Egyptios y de mano de todos los que os affigieron: à los quales eché de delante de vosotros, y os di su tierra.

10 Y dizeos: Yo soy Iehova vuestro Dios b no temays los dioses de los Amorreos en cuya tierra habitays, mas no oystes mi voz.

11 Y vino el Angel de Iehova, y sentóse debaxo del alcornoque que *era* en Ephra, el qual *era* de Ioas e Abiezerita, y su hijo Gedeon estava sacudiendo el trigo en el lagar, para hazerlo esconder de los Madianitas.

12 Y el Angel de Iehova se le apareció, y dixole: Iehova e contigo e varon fortissimo.

13 Y Gedeon le respondió: e Ay Señor mio, si Iehova es con nosotros, porque nos ha comprehendido e todo esto? Y donde *están* todas sus maravillas, que nuestros padres nos han contado diciendo, No nos sacó Iehova de Egypto? Y agora Iehova nos ha desamparado, y nos ha entregado en mano de los Madianitas.

14 Y mirándole e Iehova, dixole: Andave con esta tu fortaleza, y salvarás à Israel de la mano de los Madianitas. No te embio yo?

15 El entonces le respondió: Ay Señor mio, con que tengo de salvar à Israel: He aqui que e mi familia e pobre en Manasse: y yo el menor en la casa de mi padrè.

16 Y Iehova le dixo: Porque yo seré contigo: y tu herirás à los Madianitas, e como à un varon.

17 Y el respondió: Yo te ruego, que, si he hallado gracia delante de ti, e me des señal, de que tu has hablado conmigo.

18 Ruego te, que no te vayas de aqui hasta que yo buelva à ti, y saque mi Presente, y lo ponga delante de ti. Y el respondió: Yo esperaré hasta q buelvas.

19 Y entrando Gedeon aparejó un cabrito de las cabras, y panes sin levadura e de un epha de harina, y puso la carne en un canastillo: y el caldo en una olla: y sacándolo presentósele debaxo de aquel alcornoque.

20 Y el Angel de Dios le dixo: Tonia la carne, y no despues q los panes sin levadura, y pónlo sobre esta Peña: y vierte el caldo. Y el lo hizo ansi.

21 Y estendiendo el Angel de Iehova el canto del bordon que *tenia* en su mano, tocó en la carne y en los panes sin levadura: y subió fuego de la Peña, el qual consumió la carne y los panes sin levadura: y el Angel de Iehova desapareció de delante de el.

22 Y viendo Gedeon que era el Angel de Iehova, dixo: Ay Señor Iehova, que he visto el Angel de Iehova e cara à cara.

23 Y Iehova le dixo: Paz à ti. no ayaz temor, no moriras.

24 Y e edificó allí Gedeon altar à Iehova, al qual llamó e Iehova-salom, el qual *dura* hasta oy en Ephra e de los Abiezeritas.

25 Y a-

Los peccadores, &c.
e Apolitope
à tribu de
Ruben en q
le sabiere a-
ver tenido
mas cuidado
de sus gana-
dos que de
sus hermanos
puestos en
peligro.
b Refiriendo
el sitio de ca-
da uno de es-
tos tribus
y ora cada u-
no averse q-
dado en sus
acminos por
Galaad en-
tando e Tribu
de Gad.
c En sus est-
ancias ruyno-
sas.
d Heb. menos
precio su al-
ma para mo-
rir.
e Porq estos
dos tribus
Zabulon y
Nephthali a-
compañaron
à Barac y de-
ellos se hizo
el cuerpo del
exercito. An-
ti. cap. 4. 10.
f Heb. desfer,
(o, cobdicia)
de dinero no
&c.
g Iosapho
Anti. lib. 5.
cap. 6.
h Heb. por las
piñadas &c.
i Alguna villa
de neutrales.
k S. don se
maró à Syria.
m Arrib. 4. 19
n Leche.
o Peñado.
p Heb. despo-
jado.
q Heb. los
pies.
r Para la ca-
bega q. d. pa-
ra el capitán.

bno hórteya,
o, sirva.c El qual Ioas
era de la
familia de A-
biezer. Ansi
debaxo ver. 24d Heb. Valen-
te de fuer-
za.
e Leed. la N.
Gen. 49. 20.
f Tanta cala-
midad.g El Angel,
en cuya es-
ta estava Ie-
hova. Era
Christo. Ar-
rib. ver. 11.
Leed la nota.
Gen. 41. 20.
h Heb. mi-
millar.
i Como si to-
dos no fuer-
sen mas de
un hombre,
k Heb. me
hagas.l Arrib. ver. 14
m q. d. fami-
liar. m. Gen.
22. 30. Exod.
33. 11.
n Como se
figue desde el
ver. 16.
o q. d. Ieho-
va es paz.
p Aludo al ver.
23. Paz. An-
ti. La qual E-
phra es de la
familia de los
Abiezeritas.
Heb. del A-
biezerita.

a Idolatras.

f Heb. hijos
de Oriente.

III.
Manda
Dios que el
toro sea de
siete años
porque los
Madianitas
siete años a-
via que tirá-
van a los
Israelitas.

IIII.
Heb. y ma-
dianitas
varones de la
ciudad por la
mañana, y
Heb. varon
a su compa-
ñero.

Y loas a su
hijo Gedeon.
Heb. yera-
bahal asis-
tuos.

V.
Al arma.
La familia
de Abiezer, q
era su fami-
lia. Arrib.
ver. 24.
A Gedeon
y a su exer-
cito.
Arrib. ver.
26.
Y Gedeon pi-
de milagro,
no que du-
dasse de lo q
Dios le di-
xiera: sino
para se con-
firmar en su
vocación, así
Ex. 3. 1. 2.
o. rey. 10. 6.

25 Y aconteció que la misma noche le dixo Iehova: Toma un toro del hato de tu padre, y otro toro de siete años, y derriba el altar de Bahal que tu padre tiene y corta tambien el bosque que está junto a el:

26 Y edifica altar a Iehova tu Dios en la cumbre deste peñalco en lugar conveniente; y tomando el segundo toro sacrificalo en holocausto sobre la leña del bosque, que avrás cortado.

27 Entonces Gedeon tomó diez varones de sus fervos, y hizo como Iehova le dixo. Mas temiendo de hazerlo de dia, por la familia de su padre, y por los hombres de la ciudad hizolo de noche.

28 Y a la mañana quando los de la ciudad se levantarán, heaqui que el altar de Bahal estava derribado; y el bosque, que estava junto a el, cortado; y el segundo bezerro sacrificado en holocausto sobre el altar de nuevo edificado.

29 Y dixeron el uno al otro, Quien ha hecho esto? Y buscando y inquiriendo, dixeronles; Gedeon hijo de loas lo ha hecho. Entonces los varones de la ciudad dixeron a loas:

30 Saca fuera tu hijo paraq muera, por quanto ha derribado el altar de Bahal; y ha cortado el bosque, que estava cabe el.

31 Y loas respondió a todos los que estavan cabe el; Tomareys vosotros el pleyto por Bahal? o salvarloys vosotros? Qualquiera que tomare el pleyto por el, que muera mañana. Si es dios, pleytee por si con el que derribó su altar.

32 Y aquel dia le llamó Ierobahal, porque dixo; Pleytee Bahal contra el, que derribó su altar.

33 Y todos los Madianitas, y Amalecitas, y Orientales se juntaron a una, y pasando assentaron campo en el valle de Iezrael.

34 Y el Espíritu de Iehova se envistio en Gedeon, el qual como uvo tocado sel cuerno, Abiezer se juntó con el.

35 Y embió mensajeros por todo Manasse; el qual tambien se junró con el. Y embió mensajeros a Affer, y a Zabulon, y a Nephthali, los quales a los salieron a recibir.

36 Y Gedeon dixo a Dios; Si has de salvar a Israel por mi mano, como has dicho:

37 Heaqui que yo y pondre un vellocino de lana en la era; y si el rocío estuviere en el vellocino solamente, quedando seca toda la otra tierra, entonces entenderé que has de salvar a Israel por mi mano, como lo has dicho.

38 Y aconteció así porque como se levantó de mañana, esprimiendo el vellocino sacó deel el rocío, un vaso lleno de agua.

39 Mas Gedeon dixo a Dios: No se encienda tu yra contra mi, si aun hablare esta vez. Solaméte provaré agora otra vez con el vellocino. Ruego te que la sequedad sea en solo el vellocino; y el rocío sobre la tierra.

40 Y aquella noche lo hizo Dios así: porque la sequedad fué en solo el vellocino, y en toda la tierra estuvo el rocío.

CAPIT. VII.

Disminuye Dios el exercito de Gedeon hasta dexarlo en trezientos hombres; para que a el solo fuesse atribuyda la gloria de la victoria. II. Con estos deshaze Dios el exercito de los Madianitas. Toda esta historia es figura de la batalla de Christo con nuestros enemigos y de su victoria Isa. 53. 4. Como en la jornada de Madian, etc. Así mismo lo es del estado, asiento, estilo de pelear y victoria de los fieles de sus enemigos en Christo: por tanto advertirnos a todas las circunstancias, porque todas van encaminadas a este proposito.

Evantandose pues de mañana Ierobahal, el qual es Gedeon, y todo el pueblo que estava con el, assentó el campo junto a la fuente de Harad:

y tenia el campo de los Madianitas al Norte de la otra parte del collado de More, en el valle.

2 Y Iehova dixo a Gedeon: El pueblo que está contigo es mucho para que yo dé a los Madianitas en su mano: porque no se alabe Israel contra mi, diciendo, Mi mano me ha salvado.

3 Haz pues agora pregonar a que lo oyga el pueblo diciendo, * El q teme y se estremece, madrugue y buelvasse desde el monte de Galaad. Y bolvieron-se de los del pueblo veynte y dos mil: y quedaron diez mil.

4 Y Iehova dixo a Gedeon: Aun es mucho el pueblo; llevalos a las aguas, y allí te los provaré: y del que te dixere: Vaya este contigo: vaya contigo. Mas de qualquiera que te dixere: Este no vaya contigo: el tal no vaya.

5 Entonces llevó el pueblo a las aguas: y Iehova dixo a Gedeon: Qualquiera que lamiere las aguas con su lengua como lame el perro, aquel pondrás a parte: y así mismo qualquiera que se arrodillare sobre sus rodillas para beber.

6 Y fue el numero de los que lamieron las aguas llegando a la boca trezientos varones: y todo el resto del pueblo se arrodillaron sobre sus rodillas para beber las aguas.

7 Y entonces Iehova dixo a Gedeon: Con estos trezientos varones que lamieron el agua, os salvaré, y entregaré a los Madianitas en tus manos: y vayale todo el pueblo cada uno a su lugar.

8 Y tomada provision para el pueblo en sus manos, con sus bozinas, embió a todos los otros Israelitas cada uno a su tienda, y retuvo a aquellos trezientos varones: y tenia el campo de Madian abaxo en el valle.

9 Y aconteció que aquella noche Iehova le dixo, Levantate y deciente al campo: porque yo lo he entregado en tus manos.

10 Y si tienes temor de decendir, deciente tu y Phara tu criado al campo:

11 Y oyrás lo que hablan: y entóces tus manos se esforarán, y decendirás al campo. Y el decendio con Phara su criado al principio de la gente de armas que estava en el campo.

12 Y Madian y Amalec y todos los Orientales estavan tendidos en el valle muchos como langosta: y sus camellos eran innumerables, como el arena que está a la ribera de la mar en multitud.

13 Y como Gedeon vino, heaqui que un varon estava contando a su compañero su sueño diciendo: He aqui que yo soné un sueño: Que via un pan de cevada que rodava hasta el campo de Madian: y llegava a las tiendas, y las hirió de tal manera que cayeron, y las trastornó de arriba abaxo, y que las tiendas cayeron.

14 Y su compañero respondió, y dixo: Esto no es otra cosa sino el cuchillo de Gedeon hijo de loas varón de Israel, que Dios ha entregado en sus manos a los Madianitas con todo el campo.

15 Y como Gedeon oyó la historia del sueño con su declaracion, b adoró; y buelto al campo de Israel, dixo: Levantaos, que Iehova ha entregado el campo de Madian en vuestras manos.

16 Y repartiendo los trezientos hombres en tres escuadrones dió acada uno de ellos sendas bozinas en sus manos, y sendos cantaros vazios con sendos i tizonas ardiendo dentro de los cantaros.

17 Y dioxelos, a Miradme a mi, y hazed como yo hiziere: heaqui que quando yo llegaré al principio del campo, como yo hiziere, así hareys vosotros.

18 Yo tocaré la bozina, y todos los que estavan conmigo: y vosotros entonces tocareys las bozinas arredor de todo el capo: y direys, Iehova y Gedeon.

19 Llegó

a La manana de hablar Heb. que está aqui, está. Exod. 8. 9. Heb. en oydo del Pueblo. * Deut. 10. 1.

II.

c. Para la gente que avia de yr con el.

d. a. de los enemigos. e. S. Solo.

f. Temaras a nimo. g. S. con un grito.

h. Hizo reverencia a Dios.

i. Toca, o anota. j. Heb. De mi verays y así haurá.

k. Heb. y mandó a Ierobahal.

* Ofcas 10.14

**g Sin ningun
recelo de
mal.**

In Saliente.

**i Sus Senadores
res.**

* Arr. ver. 6.

k Heb. hizo
conocer en
ella.

Heb. uno,
como man-
ra de hijos de
ty.
n Heb. arre-
neste con no-
tros, Ab.
5. 13.
Escusah in

à affinità
vicina con
Iephe. Ab.
25-1.

b Lo desecha-
do de vuestro
alma es me-
jor que toda
mi familia.
c Heb. el es-
piritu.

Porque uma
gentil respo-
sta que te la-
ma: Prov. 15.

IL.
Herb. que en
nos pies.

**¿La fuerza.
¿Los ya
vencido?**

f Con la vic-

jez, y fue sepultado en el sepulchro de su padre Ioas ^{ado.} IIII.
en Ephrá de los Abiezritas.

• *Antib. 6.24*
• *a De los ido-*
• *los.*
• *b Que era el*
• *idolo de los*
• *Sichimitas*
• *Abd. 3.4.7.46*

33 *Y aconteció que como murió Gedeon, los hijos de Israel tornaron, y fornicaron en pos a de los Bahales: y se pusieron por dios a b Bahal-berith.
34 Y no se acordaron los hijos de Israel de Iehova su Dios, que los avia librado de todos sus enemigos alderredor.
35 Ni hizieron misericordia con la casa de Ierobahal Gedeon, conforme a todo el bien que el avia hecho a Israel.

CAPIT. IX.

Abimelech hijo de Gedeon con ayuda de los de Sichem mata a todas sus hermanas: y usurpa reyno sobre el Pueblo. II. Iotham uno de los hijos de Gedeon, que avia escapado solo de las manos de Abimelech, arguye a los de Sichem de su ingratitud contra la casa de su padre. III. Dios mete disension entre los de Sichem y Abimelech. IIII. En el combate de la torre de Thebes Abimelech es herido y muerto por una mujer en cumplimiento de lo que Iotham avia dicho a los Sichimitas.

Y Fuese Abi-melech hijo de Ierobahal a Siché a los hermanos de su madre, y habló con ellos, y con toda la familia de la casa del padre de su madre, diciendo:

2 Yo os ruego que habley a oydos de todos los señores de Sichem: Que teney por mejor, que os señoreé feréta hombres, todos los hijos de Ierobahal, o que os señoree un varon? Acordaos que yo soy huéso vuestro, y carne vuestra.

3 Y hablaron por el los hermanos de su madre a oydos de todos los señores de Sichem todas estas palabras: y el coraçon de ellos se inclinó a tras Abimelech, porque dezian: Nuestro hermano es.

4 Y dieronle setenta b fides de plata del templo de Bahal-berith, con los quales Abi-melech alquiló varones ociosos y vagabundos que le siguieron.

5 Y viniendo a la casa de su padre a Ephra, mató a sus hermanos los hijos de Ierobahal, setenta varones, sobre una piedra: mas quedó Iotham el mas pequeño hijo de Ierobahal, que se escondió.

6 Y juntados todos los Señores de Sichem a con toda la casa de Mello, fueron y eligieron a Abimelech por rey cerca de la llanura de la estatua que estava en Sichem.

7 ¶ Lo qual como fue dicho a Iotham, fué, y púsose en la cumbre del monte de Garizim, y alcanzó su voz clamó, y dixoles. Oyd me a varones de Sichem, que Dios os oyga.

8 f Fueron los arboles a elegir rey sobre si, y dixeron a la oliva: Reyna sobre nosotros.

9 Mas la oliva les respondió: Tengo de dexar g mi grossura con la qual por mi causa Dios y los hombres son honrrados, por yr y fer grande sobre los arboles?

10 Y dixeron los arboles a la higuera: Anda tu, reyna sobre nosotros.

11 Y respondioler la higuera: Tengo de dexar mi dulçura y mi buen fruto, por yr, y fer grande sobre los arboles?

12 Dixeron pues los arboles a la vid: Anda pues tu, reyna sobre nosotros.

13 Y la vid les respondió: Tengo de dexar mi mosto, que alegra a Dios y a los hombres, por yr, y fer grande sobre los arboles?

14 Dixeron pues todos los arboles al escaramujo: Anda tu, reyna sobre nosotros.

15 Y el escaramujo respondió a los arboles: Si con verdad me b elegis por rey sobre vosotros, venid, y aseguraos debaxo de mi sombra, y sino, fuego salga del escaramujo que trague los cedros del Libano.

16 Ahora pues, si con verdad y con integridad a aveys procedido en hazer rey a Abimelech; y si lo a-

veys hecho bien cō Ierobahal y con su casa, y si le aveys pagado conforme l a la obra de sus manos:

17 (Puesque mi padre peleó por vosotros, y echó su alma lexos por libraros de mano de Madian.

18 Y vosotros os levantaistes oy contra la casa de mi padre, y matastes sus hijos, setenta varones, sobre una piedra: y aveys puesto sobre los señores de Siché por rey a Abi-melech hijo de su criada, a porquanto es vuestro hermano.)

19 Si con verdad y con integridad aveys hecho oy con Iero-bahal y con su casa, que gozeys de Abimelech: y el goze de vosotros?

20 Y sino, fuego salga de Abi-melech que consuma los señores de Sichem, y la casa de Mello: y fuego salga de los señores de Sichem y de la casa de Mello que consuma a Abi-melech.

21 Y huyó Iotham, huyó, y fuese en Beer y alli se estuvo por causa de Abi-melech su hermano.

22 ¶ Y desde que Abi-melech uvo dominado sobre Israel tres años,

23 ¶ Embió Dios un espíritu malo entre Abimelech, y entre los señores de Sichem, q los de Sichem se levataron contra Abi-melech.

24 Paraque el agravio de los setenta hijos de Ierobahal viniesse: y paraq las sangres de ellos fuesen puestas sobre Abi-melech su hermano, que los mató: y sobre los Señores de Sichem, que corroboraron las manos de el para matar sus hermanos.

25 Y los Señores de Sichem le pusieron assechadores en las cumbres de los montes, que saltavan a todos los que passavan cabe ellos por el camino: de lo qual fue dado aviso a Abi-melech.

26 Y vino Gaal hijo de Obed con sus hermanos, y passaronse a Sichem; y los Señores de Sichem se aseguraron con el.

27 Y saliendo al campo vendimiaron sus viñas, y f lagararon: y hizieron alegrías: y entrando en el templo de sus dioses comieron y bevieron, y se maldizieron a Abi-melech.

28 Y Gaal hijo de Obed dixo: Quien a Abimelech, y quien es Sichem paraque nosotros sirvamos a el? No es hijo de Ierobahal? Y Zebul no a su Afistente? Servid a los varones de Hemor padre de Sichem. Porque le aviamos de servir a el?

29 Quien diessé a este pueblo debaxo de mi mano: que luego echaria a Abi-melech. Y dezia a Abimelech: Aumenta tus escuadrones, y sal.

30 Y Zebul Afistente de la ciudad oyendo las palabras de Gaal hijo de Obed encendiole su yra.

31 Y embió astutamente mensageros a Abimelech diciendo: He aqui que Gaad hijo de Obed y sus hermanos han venido a Sichem, y he aqui que han cercado la ciudad contra ti.

32 Levantate pues aora de noche tu y el pueblo que esta contigo, y pon emboscada en el campo.

33 Y por la mañana al salir del Sol levantarte has, y acometerás la ciudad: y el y el pueblo q esta con el saldrán contra ti: y harás con el a segun que se te offrecerá.

34 Levantandose pues de noche Abimelech, y todo el pueblo que con el estava, pusieron emboscada contra Sichem con quatro compañías.

35 Y Gaal hijo de Obed salió, y púsose a la entrada de la puerta de la ciudad: y Abi-melech y todo el pueblo que con el estava, se levantaron de la emboscada.

36 Y viendo Gaal el pueblo, dixo a Zebul: He a, lli pueblo que deciendo de las cumbres de los montes: Y Zebul le respondió: La sombra de los montes, te parece hombres.

37 Mas Gaal tornó a hablar, y dixo: He alli pueblo que

1 A lo que el hizo por vosotros. m Merito para su vida.

a Ass. ver. 3.

• S. aveys hecho con integridad, &c.
p A vuestro senado, ver. 6

III 2

¶ Por quanso el pueblo confuso con el rey en derramar sangre inocente Dios destruye al rey: y al pueblo haz jenda division en ore ellos, de fta voluntad de Dios. Lev. d. Dent. 2. 30. 1. Sam. 2. 35. 2. Chron. 18. 19. y cap. 20 22. y 1. Roy. 22. 15. y 22. 28. 6. c. 5. a. 6. c. 10. El castigo de sus homicidios viniefte sobre &c. f Heb. pigado. f Excomulgaron con solenne rito &c. u A los decondenados del &c. Gen. 34.

¶ El castigo de sus homicidios viniefte sobre &c. f Heb. pigado. f Excomulgaron con solenne rito &c. u A los decondenados del &c. Gen. 34.

x Heb. & segun se te offrecerá.

• En favor de Abimelech. b O, pesos. Ant. 8. 33. c Heb. vacacion.

d Con todo el senado, o cabildo. Mello, es congregacion.

II. e O, señores. f Heb. yendo fueron a ungar.

g Mi azeyte.

• Psal. 104. 4. 15.

h heb. angia. i S. me elegis con rectitud y justicia. como luego ver. fig. k Heb. Aveys hecho.

que deciendo por medio de la tierra: y un escuadró viene camino de la campaña de Meonenim.

38 Y Zebul le respondió: Donde *está* aora tu dicho que dezias: Quien es Abi-melech, para que sirva mos á el? Este no es el pueblo * que tenias en poco? sal pues aora, y pelea con el.

* Art. var. 29.

39 Y Gaal salió delante de los señores de Sichem y peleó contra Abi-melech.

40 Y Abi-melech lo siguió y el huyó delante del, y cayeron heridos muchos hasta la entrada de la puerta.

41 Y Abi-melech se quedó en Aruma, y Zebul echó á Gaal y á sus hermanos, que no morassen en Sichem.

42 Y aconteció el dia siguiente que el pueblo salió al campo: y fue dado aviso á Abi-melech.

43 El qual tomado gente repartióla en tres compañías, y puso emboscadas en el cápo: y como miró, heaqui el pueblo que salía de la ciudad: y levantandose contra ellos hiriólos.

44 Y Abi-melech y el escuadron que *estava* con el acometieron con impetu, y pararon á la entrada de la puerta de la ciudad: y las otras dos compañías acometieron á todos los que estavan en el campo, y hirieronlos.

45 Abi-melech combatió la ciudad todo aquel dia y tomola, y mató el pueblo que en ella *estava* y asoló la ciudad, y sembróla de sal.

y Heb. y oyeron todos los señores de la torre de Sichem.

26. Atrib. 8.33.

46 y Lo qual como oyeron todos los que estavan en la torre de Sichem, entraróse en la fortaleza del templo del dios Berith.

47 Y fue dicho á Abi-melech como todos los de la torre de Sichem estavan ayuntados.

48 Abi-melech subió al monte de Salmon, el y toda la gente que *estava* con el, y tomó Abi-melech hachas en su mano, y cortó rama de los arboles, y le vantandola pusoela sobre sus ombros diciendo al pueblo que *estava* con el: Loque me veyes á mi que hago, hazed vosotros prestamente como yo.

49 Y así todo el pueblo cortó tambien cada uno su rama, y siguieron á Abi-melech, y pusieron la junta á la fortaleza, y pusieron fuego con ella á la fortaleza, de tal manera que todos los de la torre de Sichem murieron, como mil hombres y mugeres.

III

50 Y despues Abi-melech se fue á Thebes, y puso cerco á Thebes, y tomola.

51 En medio de aquella ciudad estava una torre fuerte á la qual se retirará todos los hombres y mugeres, y todos los señores de la ciudad: y cerrando tras si las puertas subieróse á la techúbre de la torre.

52 Y vino Abi-melech á la torre, y combatiendola llegóse á la puerta de la torre para pegarle fuego.

53 Y una muger dexó caer un pedaço de una rueda de molino sobre la cabeça de Abi-melech, y quebróle los caxcos.

54 Y luego el llamó su escudero, y dixole: Saca tu espada y matame: porque no se diga de mi, una muger lo mató. Y fu escudero lo travesó, y murió.

55 Y como los Israelitas vieron muerto á Abi-melech, fueronse cada uno á su casa.

2 Heb. y bolvió Dios el mal de Abi-melech.

* Art. var. 10.

56 Y así pues pagó Dios á Abi-melech el mal que hizo contra su padre matado sus sententa hermanos.

57 Y aun todo el mal de los señores de Sichem tornó Dios sobre sus cabeças: y * la maldicion de loatham hijo de Ierobaal vino sobre ellos.

C A P I T. X.

Sucedá á Abi-melech Thola, y á Thola Iair: y bolviendo el Pueblo á sus idolatrias peor que antes, Dios los sujeta á los Philisteos: y á los Ammonitas. II. Affligidos conviértese á Dios, y el los recibe á misericordia.

Y Despues de Abi-melech * levátose Thola hijo de Phua, hijo de Dodo, varó de Issachar, para librar á Israel: el qual habitava en Samir en el monte de Ephraim.

a O, fue levantado. S. por rey. O, luce-dia.

2 Y juzgó á Israel veynte y tres años, y murió. y fué sepultado en Samir.

3 Tras el se levantó Iair Gaaladita, el qual juzgó á Israel veynte y dos años.

4 Este tuvo treynta hijos que cavalgavan sobre treynta años, y tenian treynta villas, las quales se llamaron las villas de Iair, hasta oy, que *están* en la tierra de Galaad.

b Era toda la nobleza de aquellos tiempos. Art. cap. 5. 10.

5 Y murió Iair, y fué sepultado en Cambn.

6 Mas los hijos de Israel tomaron á hazer lo malo en los ojos de Iehova, y sirvieron á los Baha-les, y á Astaroth, y á los dioses de Syria, y á los dioses de Sidon, y á los dioses de Moab, y á los dioses de los hijos de Ammon, y á los dioses de los Philisteos: y dexaron á Iehova, y no le sirvieron.

7 Y Iehova se ayró contra Israel, y vendiólos en mano de los Philisteos, y en mano de los hijos de Ammon.

c Entrególos como por sus yos por derecho.

8 Los quales molieron y quebrantaron á los hijos de Israel en aquel tiempo por diez y ocho años, á todos los hijos de Israel, que *estavan* de la otra parte del Iordan en la tierra del Amorrheo, que es en Galaad.

9 Y los hijos de Ammon passaron el Iordan para hazer tambien guerra contra Iuda, y Benjamin, y la casa de Ephraim: y Israel fué en gráde manera affligido.

10 Y los hijos de Israel clamaron á Iehova diciendo: Nosotros avemos peccado contra ti: porque avemos dexado á nuestro Dios, y avemos servido á los Bahaes.

II.

11 Y Iehova * respondió á los hijos de Israel, No aveys sido oprimidos de Egypto, de los Amorrheos de los Ammonitas, de los Philisteos,

d A sab, Pot algun propheta.

12 De los de Sidon, de Amalech, y de Mahon, y clamando á mi os he librado de sus manos?

13 Mas vosotros me aveys dexado, y aveys servido á dioses agenos: portanto yo no os libraré mas.

e Otra salmo fa. Dom. 32. 38. Leed la m. 12. y 1. Rey. 18. 27.

15 Andad, y clamad á los dioses que os aveys elegido, que os libren en el tiempo de vuestra affliction.

15 Y los hijos de Israel respondieron á Iehova, Nosotros avemos peccado, haz tu con nosotros como bien te pareciere: solamente que aora nós libres * en este dia.

f En este tiempo.

16 Y quitaron de entre si los dioses agenos, y sirvieron á Iehova: y su anima fué angustiada á causa del trabajo de Israel.

g Tuvo Dios compassion de su Pueblo. por dar á entender la ternura del amor atribuye á Dios caridad y affe-ctos humanos. (seme) ante ternura. O. 6. 21. 8. Dom. 12. 29. 2. Sai. 40. 4.

17 Y juntandose los hijos de Ammon assentaron campo en Galaad: y juntaronse los hijos de Israel, y assentaron su campo en Maspha.

18 Y los principes y el pueblo de Galaad dixeron el uno al otro: Quien será el que començará á la baralla contra los hijos de Ammon? El será cabeça sobre todos los que habitan en Galaad.

C A P I T. XI.

Iephte bastardo y desterrado es elegido por capitán del Pueblo contra los Ammonitas. II. Ligua por embaxadores con el rey de los Ammonitas sobre la posesion y terminos de la tierra de Galaad. III. Quiriendose partir contra los Ammonitas haze voto de sacrificar á Dios al primero que de su casa le saliere al encuentro bolviendo con victoria. IIII. Buelto, sale lo á recibir su hija unica, y el la sacrifica conforme á su promesa.

Entonces Iephte Galaadita era hombre valiente, hijo de una ramera, al qual Iephte avia engendrado Galaad.

a Heb. valiente de fuerza.

2 Y la muger de Galaad tambien le avia parido hijos: los quales quando fueron grandes echaron

b Heb. y crecieron los hijos de la muger, y echaron de si.

g Heb, hijo de otra mujer.

de sí à Iephte, diciendole: No heredarás en la casa de nuestro padre, porque eres *g* bastardo.

3 Huyendo pues Iephte à causa de sus hermanos, habitó en tierra de Tob: y juntaronse con el hombre *c* ocioso, los quales salian con el.

c Heb, vaines *g* d, vagabundos.

4 Y aconteció que despues de *algunos* dias los hijos de Ammon hizieron guerra contra Israel.

d El senado.

5 Y como los hijos de Ammon tenían guerra contra Israel, *d* los Ancianos de Galaad fueron para bolver à Iephte de tierra de Tob.

6 Y dixerón à Iephte: Ven y serás nuestro capitán para que peleemos con los hijos de Ammon.

7 Y Iephte respondió à los Ancianos de Galaad: No me aveys vosotros aborrecido, y me echastes de la casa de mi padre? Porqué venis aora à mi, quando estays en afflicción?

8 Los Ancianos de Galaad respondieron à Iephte, por esta misma causa tornamos aora à ti, para que vengas con nosotros, y pelees contra los hijos de Ammon, y nos seas cabeça à todos los que moramos en Galaad.

9 Iephte entonces dixo à los Ancianos de Galaad: Si me bolveys para que pelee contra los hijos de Ammon, y Iehova los entregáre delante de mi, seré yo vuestra cabeça?

e Sea juez. *f* Heb, como tu palabra.

10 Y los Ancianos de Galaad respondieron à Iephte: Iehova *e* oyga entre nosotros, si no lo hizieremos *f* como tu dizes.

g Hizo su protestacion solemnemente como governador del Pueblo.

11 Entonces Iephte vino con los Ancianos de Galaad, y el pueblo lo eligió por su cabeça y príncipe: y Iephte *g* habló todas sus palabras delante de Iehova en Maspha.

12 *g* Y embió Iephte embaxadores al rey de los Ammonitas diciendole: Que tienes tu conmigo, que has venido à mi para hazer guerra en mi tierra?

** Num, 27, 13*

13 Y el rey de los Ammonitas respondió à los embaxadores de Iephte: Porquanto Israel tomó mi tierra, quando subió de Egipto, desde Arnon hasta Ieboc y el Iordan: por tanto tornalas aora en paz.

14 Y Iephte tornó à embiar otros embaxadores al rey de los Ammonitas.

15 Diziendole, Iephte ha dicho así: Israel no tomó tierra de Moab, ni tierra de los hijos de Ammón:

16 Mas subiendo Israel de Egipto, anduvo por el desierto hasta el Mar Bermejo, y llegó à Cades.

** Num, 20, 29*

17 * Entonces Israel embió embaxadores al rey de Edom diciendole: Yo te ruego que me dexes pasar por tu tierra: mas el rey de Edó no los escuchó. Embió tambien al rey de Moab: el qual tampoco quiso: y *así* quedó Israel en Cades.

18 Y yendo por el desierto, rodeó la tierra de Edom, y la tierra de Moab, y viniendo por donde nace el Sol à la tierra de Moab, assestó su campo de estotra parte de Arnon: y * no entró por el termino de Moab: *h* porque Arnon termino es de Moab.

** Num, 21, 13, y 22, 26.*

19 Y embió Israel embaxadores à Sehon rey de los Amortheos, rey de Heséb, diciendole: Ruego que me dexes pasar por tu tierra: hasta mi lugar.

h No pertenecia à Moab, mas es el termino de la tierra.

20 Mas Sehó *k* no se fió de Israel para dar le paso por su termino: antes juntando Sehon todo su pueblo puso campo en Iasa, y peleó contra Israel.

i Hasta la tierra de Chanaan.

21 Mas Iehova el Dios de Israel entregó à Sehon y à todo su pueblo en mano de Israel, y venciólos y poseyó Israel toda la tierra del Amortheo, que habitava en aquella tierra.

k Porque Dios condució el camino de Sehó.

22 Poseyeron tambien todo el termino del Amortheo desde Arnon hasta Ieboc, y desde el desierto hasta el Iordan.

l Heb, y aora Iehova.

23 *l* Ansi que Iehova el Dios de Israel echó los Amortheos delante de su pueblo Israel: y *m* poseerlo has tú?

m S. el reyno del Amortheo.

24 Si Chamos tu dios *n* te echasse alguno, no lo poseerías tu? Ansi *pues* poseeremos nosotros o *a* todo aquel que echó Iehova nuestro Dios de delante de nosotros.

n *a* *fab. de Jo*
siervo, y se lo
diefi à su
o la tierra del
que sea,
** Num, 22, 2,*
p S. à causa della tierra que à la verdad era suya *no tuya.*

25 * Eres tu aora bueno mas que Balac hijo de Sephor, rey de Moab? P *cuvo* el quefition con Israel: hizo guerra contra ellos?

26 Item, habitando Israel por treientos años à Hesebon y sus aldeas, à Aroer, y sus aldeas: y todas las ciudades que estan à los terminos de Arnon, porqué no las aveys defendido en este tiempo?

27 Ansi que yo nada he peccado contra ti, mas tu hazes mal conmigo haziendo me guerra: Iehova, que es el juez, juzgue oy entre los hijos de Israel y los hijos de Ammon.

28 Mas el rey de los hijos de Ammon no oyó las razones de Iephte que le embió *à decir.*

29 *q* Y el Espíritu de Iehova fue sobre Iephte, y pasó en Galaad, y en Manasse: y de alli pasó en Maspha de Galaad, y de Maspha de Galaad pasó à los hijos de Ammon.

30 Y hizo voto Iephte à Iehova diciendole: Si entregares à los Ammonitas en mis manos.

31 Qualquiera que me saliere à recibir de las puertas de mi casa, quando bolviere de los Ammonitas *q* en paz, será de Iehova, y yo *r* lo offreceré en holocausto.

32 Y pasó Iephte à los hijos de Ammón para pelear contra ellos y Iehova los entregó en su mano.

33 Y hirielos de gran matança mucho desde Aroer hasta llegar à Mennith, *r* veinte ciudades: y hasta la vega de las viñas: y *así* fueron domados los Ammonitas delante de los hijos de Israel.

34 *q* Y bolviendo Iephte à Maspha à su casa: heaqui que su hija le sale à recibir con adufres, y corros, à la qual tenia sola unica: *no tenia* fuera de ella otro hijo ni hija.

35 Y como el la vido, *r* rompió sus vestidos diciendole, Ay hija mia, *v* de verdad me has abatido, y tu eres de los que me abaten: porque yo *x* he abierto mi boca à Iehova, y no lo podré revocar.

36 Ella entonces le respondió: Padre mio, si has abierto tu boca à Iehova, haz de mi como salió de tu boca, pues que Iehovate ha hecho vengança de tus enemigos los hijos de Ammon.

37 Y tornó à decir à su padre: Hagas me esto: dexame por dos meses *q* vaya y decidienda por los mōtes, y llore mi virginidad, yo y mis compañeras.

38 El entonces dixo: Ve. Y dexola por dos meses: y ella fue con sus compañeras, y lloró su virginidad por los montes.

39 Pasados los dos meses, bolvió à su padre, y hizo de ella *conforme* à su voto, que avia votado: y ella nunca conoció varon.

40 Y De aqui fue la costumbre en Israel *que* de año en año yvan las *z* donzellas de Israel, para endechar à la hija de Iephte Galaadita, quatro dias en el año.

CAPIT. XII.

Los de Ephraim se amotinaron contra Iephte: y en el motin mataron de ellos en gran numero. II. Murió Iephte, succediendole Abiesan, Elon, Abdon.

a *Asi tambien*
ritaron en
Gadom Arr.
8, 1.
b Heb, varon de razilla fue yo y mi pueblo y los hijos de Ammón mucho.

Y juntandose los varones de Ephraim, passaron azia el Aquilon, y dixerón à Iephte *a* Porque fuese à hazer guerra contra los hijos de Ammon, y no nos llamaste que fuésemos contigo? *Nosotros* quemaremos à fuego tu casa contigo.

2 Y Iephte les respondió: *b* Yo tuve, y mi pueblo, una gran contienda con los hijos de Ammon: y llameos, y no me defendistes de sus manos.

3 Viendo pues que tu no *me* defendias, *c* puse mi alma en mi palma, y passé contra los hijos de Ammón. y Iehova

q Con victoria.

r Voto temerario. Dios nunca mandó que los sacrificasen hombres, el dia blo si.

s S. y tomóles.

III.

III.

III.

III.

III.

III.

III.

III.

III.

III.

III.

III.

III.

III.

III.

III.

III.

III.

III.

III.

III.

III.

III.

III.

III.

III.

III.

III.

III.

III.

III.

III.

III.

III.

III.

III.

III.

III.

III.

III.

III.

III.

y Ichova los entregó en mi mano: porque pues aveys subido oy contra mi para pelear conmigo?

d S. los Ephraimitas à los de Galaad. e No os conocemos por hermanos.

4 Y juntando Iephthe à todos los varones de Galaad peleó cōtra Ephraim: y los de Galaad hirieron à Ephraim: porque d avian dicho: e Vosotros soys fugitivos de Ephraim. Vosotros soys Galaaditas entre Ephraim y Manasse.

5 Y los Galaaditas tomaron los vados del Iordan, à Ephraim, y era, que quando alguno de los de Ephraim, que huya, dezia, Passaré? los varones de Galaad le preguntavan, Eres tu Ephrateo? y el respondia, No.

6 Entonces dezianle: Aora pues di Shibolet. Y el dezia, Shibolet, porque no podian pronunciar anfi. Entōces echavanle mano, y degollavanlo junto à los vados del Iordan. Y murieron entonces de los de Ephraim quarenta y dos mil.

IL f Eñ la tierra de Galaad. g Con estrangeros. heb. em bñ fuer a. no rō la inobediencia contra la Ley de Dios.

7 Y Iephthe juzgó à Israel seys años, y murió Iephthe Galaadita, y fue sepultado f en las ciudades de Galaad.

8 Despues de el juzgó à Israel Ibzan de Bethlehem:

9 El qual tuvo treynta hijos y treynta hijas, las quales casó s fuera, y tomó de fuera treynta hijas para sus hijos, y juzgó à Israel siete años.

10 Y murió Ibzan, y fué sepultado en Bethlehem.

11 Despues del juzgó à Israel Elon Zabulonita el qual juzgó à Israel diez años.

12 Y murió Elon Zabulonita, y fue sepultado en Ajalon en la tierra de Zabulon,

13 Despues del juzgó à Israel Abdon hijo de E. le Pharathonita.

Art. 10-4.

14 Este tuvo quaréta hijos, y treynta hijos de hijos * que cavalgavan sobre setenta años, y juzgó à Israel ocho años.

15 Y murió Abdon hijo de Elé Pharathonita, y fué sepultado en Pharathon en la tierra de Ephraim en el monte de Amalech.

CAPIT. XIII.

Bolviendo Israel à idolatrar es subyugado à los Philisteos. II. Dios anuncia por un Angel à los padres de Samson su nacimiento, y le señala su condicion de vida, por cuya mano el Pueblo avia de ser librado.

Y Los hijos de Israel tornaron à hazer lo malo en los ojos de Ichova, y Ichova los entregó en mano de los Philisteos quarenta años.

IL a Heb. Manasse

2 Y avia un hombre de Saraz del Tribu de Dan, el qual se llamava Manue, y su muger n eñ eñtil que nunca avia parido.

3 A eñta muger se apareció el Angel de Ichova, y dixole: Heaqui que tu eres eñtil, y no has parido, mas concibirás, y parirás un hijo.

4. Aora portanto mira aora que no bevas vino, ni sidra, ni comas b cosa immunda.

b Prohibida en la ley.

5 Porq tu te empenaras, y parirás un hijo: y no subirá navaja sobre su cabeça, porque aquel niño c Nazareo será de Dios desde el vientre, y el comerá à salvar à Israel de mano de los Philisteos.

c Num. 6.

6 Y la muger vino, y controló à su marido diciendo, un varon de Dios vino à mi, cuyo parecer era como parecer de un angel de Dios, d terrible en gran manera, y nole pregunté de donde ni quien era, ni tampoco el me dixo su nombre.

d Venerable.

7 Y dixo me: Heaqui que tu concibirás, y parirás un hijo: por tanto aora no bevas vino ni sidra ni comas cosa immunda: porque este niño desde el vientre será Nazareo de Dios hasta el dia de su muerte.

Leal la nota Om. 43, 20.

8 Y oró Manue à Ichova, y dixo: Ay Señor mio, yo te ruego que aquel varon de Dios, que embia-

ste, torne aora à venir à nosotros, y nos enseñe lo que ayamos de hazer con el niño que hà de nacer.

9 Y Dios oyó la voz de Manue, y el Angel de Dios bolvió otra vez à la muger estando ella en el campo: mas su marido Manue no eñtava con ella.

10 Y la muger corrió presto, y dixole à su marido titiéndole: Heaqui que aquel varon que vino e oy à mi, me ha aparecido.

e Heb. en dia, que muchos trasladas el otro dia.

11 Y levantóse Manue y siguió à su muger: y desde que llegó al varon dixole: Eres tu aquel varon que hablaste à eñta muger? Y el dixo: Yo soy.

12 Entōcer Manue dixo: f Cumplase pues tu palabra: que orden se tendrá con el niño, y que ha de hazer?

f Heb. Aora venga tu palabra.

13 Y el Angel de Ichova respondió à Manue: La muger se guardará de todas las cosas que yo le dixe.

14 Ella no comerá cosa que salga s de vid g que lleve vino: no beberá vino, ni sidra: y no comerá cosa immunda: finalmente guardará todo loque le mandé.

g Heb. de vid de vino.

15 Entōces Manue dixo al Angel de Ichova: Ruegote que te detengamos, y aparejaremos delante de ti un cabrito de las cabras.

16 Y el Angel de Ichova respondió à Manue: Aunque me detengas, no comeré de tu pan, mas si quisieres hazer holocausto, à Ichova lo sacrifica. Y Manue no sabia que aquel fuesse Angel de Ichova.

17 Y Manue dixo al Angel de Ichova: Como es tu nombre, porque quando tu palabra h se cumpliere, te honrremos.

h Heb. viniere

18 Y el Angel de Ichova respondió: Porque preguntas por mi nombre, k que es oculto?

i Heb. 23. la muger llama à este Angel, Ichova. Leal la nota 23, 21.

19 Y Manue tomó un cabrito de las cabras, y un presente, y sacrificó sobre una peña à Ichova: y hizo milagro à vista de Manue y de su muger.

k O. manasse 21 Mincha heb. Levit. 3, 1.

20 Porque aconteció, que como la llama subia del altar aza el cielo, el Angel de Ichova subió en la llama del altar à vista de Manue y de su muger, los quales se prostraron en tierra sobre sus hazes.

21 Y el Angel de Ichova no tornó à aparecer à Manue ni à su muger, Entōces conoció Manue que era el Angel de Ichova.

22 Y dixo Manue à su muger: m Ciertamente moriremos porque à Dios avemos visto.

m Heb. muriendo mortales.

23 Y su muger le respondió: Si Ichova nos quisiera matar, no tomara de nuestras manos el holocausto y el presente, ni nos oviere mostrado todas estas cosas, ni n segun el tiempo nos oviere anunciado esto.

n No nos oviere dicho que avia yo de partir al tiempo natural. Gen. 18, 10.

24 Y la muger parió un hijo, y llámdele por nombre s Samso. Y el niño creció, y Ichova lo bendixó.

25 Y el espiritu de Ichova lo comenzó à tomar por vezes en o Mahane-Dan, entre Saraz y Esthaol.

o Abax. 18, 14 Real de Dan.

CAPIT. XIII.

Samson se casa con una muger Philistea. II. Viniendo à celebrar las bodas, mata un leon, en el cuerpo del qual halló después que un enjambre de abejas avia hecho miel. III. Propone à los mancebos Philisteos un enigma, la qual declarando à su esposa, ella la declaró à los mancebos.

a Heb. Simson. b Samson queriendo castigar demandó el consentimiento de sus padres, el padre por, 7.

Y Decendiendo s Samson en Thamniata, vido en Thamniata una muger de las hijas de los Philisteos.

c Samson queriendo castigar demandó el consentimiento de sus padres, el padre por, 7.

2 Y subió, y b declarólo à su padre y à su madre, diciendo: Yo he visto en Thamniata una muger de las hijas de los Philisteos: ruegoos que me la tomeys por muger.

d Samson queriendo castigar demandó el consentimiento de sus padres, el padre por, 7.

3 Y su padre y su madre le dixeron: No ay muger entre las hijas de tus hermanos, ni en todo

e. 10. si halla en las bodas. Gen. 24. Abraham busco muger para su hijo.

L mi

mi pueblo, para que vayas tu à tomar muger de los Philistheos incircuncisos? Y Samson respondió à su padre, Tomamela *por muger*, porque esta agradó à mis ojos.

e Dios se furo del loco amor de Samson tornandolo por casen para b. b. en su Iglesia. Ahi se furo de la mala voluntad de los hermanos de Iosé. Gen. 37. d Dios. e Lo animó.

4 Mas su padre, y su madre no sabían que *e* esta venia de Iehova, y que *d* el buscava ocasion contra los Philistheos: porque en aquel tiempo los Philistheos dominavan sobre Israel.

5 Y Samson descendió con su padre y con su madre à Thamnata: y como llegaron à las viñas de Thamnata, he aquí *un* cachorro de leon, que venia bramando azia el.

6 Y el espíritu de Iehova *e* cayó sobre el, y despedaçolo como quien despedaçó un cabrito, sin tener nada en su mano: y no dió à entender à su padre ni à su madre lo que avia hecho.

f S. su padre concierro el calamienco.

7 Y viniendo, *f* habló à la muger que avia agradado à Samson.

8 Y tornando despues de algunos dias para tomarla, apartóse *del camino* para ver el cuerpo muerto del leon: y he aquí *que estava* en el cuerpo del leon un enxambre de abejas, y *un* panal de miel.

h heb. y andava andando y comiendo, y andava à su.

9 Y tomándolo en sus manos *t* fuese comiendolo por el camino: y como llegó à su padre y à su madre, díoles tambien á ellos que comiesen: mas no les descubrió, que avia tomado aquella miel del cuerpo del leon.

III

10 Y vino su padre á la muger: y hizo allí Samson vanquete: porque así solian hazer los mancebos.

g Los parientes de la esposa h En el progreso de la fiesta. i Q. enigma, e. advinanço, y así despues. d S. su solución.

11 Y como *s* ellos lo vieron, tomaron treynta compañeros que estuviesen con el:

12 Á los quales Samson *h* dixo: Yo os propondré ahora *una* pregunta, la qual si en los siete dias del vanquete vosotros me declarades *k* y hallardes, yo os daré treynta favanas, y treynta mudas de vestidos.

13 Mas si no me la supierdes declarar, vosotros me dareys las treynta favanas, y las treynta mudas de vestidos. Y ellos respondieron: Propone nos tu pregunta, y oyrlahemos.

14 Entonces les dixo: Del comedor salió comida y del fuerte salió dulçura. Y *ellos* no pudieron declararle la pregunta en tres dias.

15 Y al septimo dia dixerón à la muger de Samson, Induze à tu marido á que nos declare esta pregunta, porque no te quememos á ti y à la casa de tu padre. Aveysnos llamado aqui *i* para poseerlos?

l Para tomar nos lo que tenemos.

16 Y lloró la muger de Samson delante de el, y dixo: Solamente me aborreces, y no me amas, pues que no me declaras la pregunta que propusiste *m* à los hijos de mi pueblo. Y el le respondió: He aquí, que ni á mi padre ni à mi madre la he declarado: y aviatela de declarar á ti?

n A los mancebos de, &c.

17 Y *ella* lloró delante de el los siete dias que ellos tuvieron vanquete: mas al septimo dia el se *le* declaró, porque le constriñió á *ello*. Y ella la declaró à los hijos de su pueblo.

18 Y al septimo dia, antes que el Sol se pusiese, los de la ciudad le dixerón: Que *cosa* es mas dulce que la miel? Y Que *cosa* es mas fuerte que el leon?

n La solución de mi pregunta.

19 Y el le respondió: Si no arárades con mi novilla, nunca hallardes mi *n* pregunta.

o De los Philistheos de Afcalon.

20 Y el espíritu de Iehova cayó sobre el, y vino à Afcalon, y hirió treynta hombres *o* dellos; y tomando sus despojos, dió las mudas de vestidos à los que avian soltado la pregunta: y encendido *p* en enojo vino se à casa de su padre.

** Como, ver. 13 p. a. fab. contra su muger porque avia descubierto la solución del enigma.*

21 Y la muger de Samson *fué dada* à su compañero, con el qual *antes* se *q* ha compaña.

q S. Samson.

Samson por averle su suegro quitado su muger, toma ocasion contra los Philistheos, y enciende los panes: por lo qual su muger, y su suegro y su casa, son quemados de los Philistheos. 11. Mata mil de ellos Samson con una quixada de asno: de la qual, aviendo sed, Dios le da agua.

Y Aconteció despues de algunos dias, que en el tiempo de la segada del trigo Samson visitó à su muger con un cabrito de las cabras, *a* diciendole: Entraré à mi muger à la camara. Mas el padre de ella no lo dexó entrar.

2 Y dixo el padre della, Yo he dicho que *tu* la aborrecias, y dila à tu compañero. Mas su hermana menor no es ** mas hermosa que ella?* Tomala pues en su lugar.

h heb. hermosa mas.

3 Y Samson les respondió: Yo seré sin culpa desta vez para con los Philistheos, si mal les hiziere,

4 Y fué Samson, y tomó trezientas zorras, y tomando tizonos y juntandolas por las colas, puso entre cada dos colas un tizon.

5 Y encendiendo los tizonos echolas en los panes de los Philistheos, y quemó montones y mieses, y viñas y olivares,

6 Y dixerón los Philistheos, Quien hizo esto? Y fuele dicho: Samson el yerno del Thamnateo, porque *b* le quitó su muger, y la dió à su compañero. Y vinieron los Philistheos, y quemaron à fuego à ella y à su padre.

b S. el Thamnateo.

7 Entonces Samson *c* les dixo: Así lo aviades de hazer: mas yo me vengaré de vosotros, y despues cessaré.

c S. á los Philistheos que quemaron à su muger. d Mucha. e Or. en la cumbre: algun lugar fuerte.

8 Y hiriólos de gran mortandad *d* pierna y muslo: y descendió, y asentó *e* en la cueva de la Peña de Etam.

9 Y los Philistheos subieron y pusieron campo en Iuda, y tendieronse por Lechi.

10 Y los varones de Iuda les dixerón: Porque aveys subido contra nosotros? Y *ellos* respondieron: Para prender à Samson avemos subido: para hazerle como el nos ha hecho.

11 Y vinieron tres mil hombres de Iuda à la cueva de la Peña de Etam, y dixerón à Samson: No sabes *tu* que los Philistheos dominan sobre nosotros? Porque nos has hecho esto? Y el le respondió. Yo les he hecho como ellos me hizieron.

12 *Ellos* entonces le dixerón: Nosotros hemos venido para prenderte, y entregarte en mano de los Philistheos. Y Samson les respondió: juradme que vosotros *f* no me matareys.

f Heb. no atemorays conmigo, q. d. no me matareys como. Av. 8, 21. g Heb. atando se atemorays.

13 Y *ellos* le respondieron diciendo, No: solamente *te* prenderemos, y te entregaremos en sus manos: mas no te mataremos. Entonces ataronlo con dos cuerdas nuevas, y hizieronlo venir de la Peña.

14 Y como vino hasta Lechi, los Philistheos lo salieron à recibir con alarido: y el espíritu de Iehova cayó sobre el, y las cuerdas que *estavan* en sus brazos se tornaron como lino quemado con fuego, y las ataduras se cayeron de sus manos.

15 Y hallando *à mano* una quixada de asno *era* fresca, estendió la mano y tomóla, y hirió con ella mil hombres.

16 Entonces Samson dixo: Con *una* quixada de asno, un monton, dos montones. Con *una* quixada de asno heri mil varones.

17 Y acabando de hablar, echó de su mano la quixada, y llamó à aquel lugar *h* Ramath-lechi.

h Echamiento de la quixada.

18 Y teniendo *gran* sed, clamó à Iehova, y dixo: Tu has dado esta grã salud por la mano de tu siervo: y ahora yo morire de sed, y caeré en la mano de los incircuncisos.

19 Entonces Dios quebró una muela que *estava* en la

en la quixada, y salieron de allí aguas y bebió, y volvió en su espíritu, y vivió. Portanto llamó su nombre de *aquel lugar*: En-haccore, el qual es en Lechi hasta oy.

20 Y juzgó à Israel en dias de los Philistheos veynte años.

CAPIT. XVI,

Encerrado en Gaza Samson, se escapa, trayendo se las puertas de la ciudad. II. Importunado de Dalila ramera Philisthea, le descubre en que consistia su fuerza, y descubriendolo ella à los Philistheos es preso de ellos, y quebrados los ojos les sirve de molar. III. Sacado à festejar à los Philistheos en una fiesta, derriba el templo de su dios, donde muere el, y mata consigo grã de numero de sus enemigos.

Y Fue Samson à Gaza, y vido alla una muger ramera: y entró à ella.

2 Y fue dicho à los de Gaza: Samson es venido acay cercaronlo, y pusieronle espías toda aquella noche à la puerta de la ciudad: y estuvieron callados toda aquella noche diciendo, Hasta la luz de la mañana: entonces lo mataremos.

3 Mas Samson durmió hasta la media noche: y à la media noche levantose, y tomando las puertas de la ciudad cõ sus dos pilares, y su tranca, echólas al ombro, y fuele, y subiose cõ ellas en la cùbre del monte que *está* delante de Hebron.

4 *¶* Despues desto aconteció que se enamoró de una muger en Nahal-forec, la qual se llamava Dalila.

5 Y vinieron à ella los principes de los Philistheos, y dixeronele: Engaña lo, y sabe en que *está* su fuerza *tan* grande, y como lo podríamos vencer para que lo atemos, y lo atormentemos: y cada uno de nosotros te dará mil y cien siclos de plaza.

6 Y Dalila dixo à Samson: Yo te ruego que me declares, en *qué* *está* tu fuerza *tan* grande: y como podrás ser atado, para ser atormentado.

7 Y respondiòle Samson: Si me ataren con siete fogas rezienas, que aun no esten enxutas: entonces me enflaqueceré, y seré como qualquiera de los otros hombres.

8 Y los principes de los Philistheos le truxerõ siete fogas rezienas, que aun no estavan enxutas: y *ello* lo ató con ellas.

9 Y las espías *estavan* *escondidas* en casa de ella en una camara. Entonces *ella* le dixo: Samson los Philistheos sobre ti. Y el rompió las fogas, como se rompe una cuerda de estopa quando siente el fuego: y *su* fuerza no fue conocida.

10 Entonces Dalila dixo à Samson: He aqui, tu me has engañado, y me has dicho mentiras: descubreme pues agora yo te ruego como podrás ser atado.

11 Y elle dixo: Si me ataren fuertemente con cuerdas nuevas, con las quales ninguna cosa se aya hecho, yo me enflaqueceré, y seré como qualquiera de los otros hombres.

12 Y Dalila tomó cuerdas nuevas, y atólo con ellas: y dixo: Samson los Philistheos sobre ti. Y las espías *estavan* en una camara. Mas el las rompió de sus braços como un hilo.

13 Y Dalila dixo à Samson: Hasta agora me engañas y tratas conmigo con mentiras. Descubreme pues agora como podrás ser atado. El entonces le dixo: Si texeres siete guedejas de mi cabeça cõ la tela.

14 Y *ella* *hincó* la estaca, y *le* dixo: Samson los Philistheos sobre ti. Mas despertandose el de su sueño, arrancó la estaca del telar con la tela.

15 Y *ella* le dixo, Como dizes: Te amo: pues *qué* tu coraçon no *está* conmigo? Ya me has engañado tres vezes, y no me has aun descubierto en que *está* tu gran fuerza.

16 Y aconteció, que apretandole ella cada dia

con sus palabras, y molestandolo, su anima se angustió para la muerte.

17 Y descubrióle todo su coraçon, y dixo: Nunca à mi cabeça llegó navaja: porque soy Nazareo de Dios desde el vientre de mi madre. Si fuere rapado *perderé* mi fuerza, y seré debilitado, y como todos los otros hombres.

18 Y viendo Dalila, que el le avia descubierto todo su coraçon, embió à llamar los principes de los Philistheos diciendo: Venid esta vez: porque el me há descubierto todo su coraçon. Y los principes de los Philistheos vinieron à ella, trayendo en su mano *el* dinero.

19 Y *ella* hizo que el se durmiese sobre sus rodillas: y llamado *un* hombre, rapóle siete guedejas de su cabeça: y començó à affligirlo: y su fuerza se apartó del.

20 Y *ella* le dixo: Samson, los Philistheos sobre ti. Y el como se despertó de su sueño, dixo *entre si*. Esta vez saldré como las otras, y escaparmehe: no sabiendo que Iehova se avia ya apartado de el.

21 Mas los Philistheos echaron mano de el, y sacaronle los ojos, y llevaronlo à Gaza: y ataronlo con cadenas, para que *se* moliese en la carcel.

22 *¶* Y el cabello de su cabeça començó à nacer, despues que fue rapado.

23 Y los principes de los Philistheos se juntaron para sacrificio à Dagó su dios, y para alegrarse, y dixeron: Nuestro dios entregó en nuestras manos à Samson nuestro enemigo.

24 Y el pueblo viendolo, loaron à su dios diciendo: Nuestro dios entregó en nuestras manos à nuestro enemigo, y al destruydor de nuestra tierra, el qual avia muerto muchos de nosotros.

25 Y aconteció, que *oyendo* se alegrando el coraçon de ellos, dixeron: Llamad à Samson, para que *se* juegue delante de nosotros. Y llamaron à Samson de la carcel, y jugava delante de ellos: y pusieronlo entre las columnas.

26 Y Samson dixo al moço que lo guiava de la mano: Llegame y hazme tentar las columnas sobre que se sustentan la casa, para que me arrime à ellas.

27 Y la casa *estava* llena de hombres y mugeres, y todos los principes de los Philistheos *estavan* allí: y sobre la techumbre avia como tres mil hombres y mugeres, que *estavan* mirando el juego de Samson.

28 Y Samson clamó à Iehova y dixo: Señor Iehova acuerdate agora de mi, y esfuerçame agora solamente esta vez *ó* Dios, *para* que de una vez, tome vengança de los Philistheos de mis dos ojos.

29 Entonces Samson se abrazó con las dos columnas del medio sobre las quales se sustentava la casa, y estribó en ellas, la una cõ la mano derecha, y la otra con la yzquierda.

30 Y *haciendo esto* dixo Samson: Muera mi anima con los Philistheos. Y estribando con esfuerço cayó la casa sobre los principes, y sobre todo el pueblo que *estava* en ella. Y fueron muchos mas los que de ellos mató muriendo, que los que avia muerto en su vida.

31 Y decendieron sus hermanos, y toda la casa de su padre, y tomaronlo, y llevaronlo, y sepultaronlo entre Saraa, y Esthaol en el sepulchro de su padre Mánue: y el juzgó à Israel veynte años.

CAPIT. XVII

Una muger con devocion supersticiosa funda la idolatria en el monte de Ephraim mandando à su hijo Michas, que le hiziese hazer un idolo: y avienendolo hecho, y puesto en una parte de su casa, y alquilado un Levita que le ministrase, hizo gran gerria de la idolatria.

L 2 Fue

1 Focate del que llama.

6 Lev. arr. 18, 5, y Num. 6, 5. 1 Heb. y apartarse de mí, &c. 2 antes como incierta, cambiava por las espías, ahora cambia por los principes, como à esta hora. 3 Act. vii. 5.

1 A decirle injurias y malas palabras.

en esta manera de castigo, &c. 11. 5. y Lament. 5, 13.

III

2 Para hazer publica alegria por la prision de Samson.

3 Como se fueron callando en la fiesta. 4 Heb. q. d. para que no se hagay: por lo que *está* en el texto. 5 Act. vii. 30.

6 Heb. y vengarmehe una vengança. 7 Acabese la vida &c, &c. 8 Esto no lo dice como desesperado: porque *esto* fue un extraordinario movimiento, y por *esto* el Apostol Heb. 11, 32. nombra à Samson entre los sielos.

11. Act. 1. Dalila.

12 Heb. y fue.

13 O, Pedro.

14 Esp. viejo de andas de vergas donde *está* var. 15 *significa*.

16 No se supo por donde *estava* en que *estava* su fuerza.

17 Despues de teridas las guedejas de su cabeza con la tela embolvió la tela al coraçon, y alumbro con ella. 18 S. despues que el se durmió.

FVe un varó del Monte de Ephraim, que se llamava Michas:

2 El qual dixo à su madre: Los mil y cien ^a *sicles* de plata, que te fueron hurtados, y tu maldezias, ^b oyendolo yo, beaquí que yo tengo este dinero: yo lo avia tomado. Entonces la madre dixo, Bendito seas de Iehova, hijo mio.

3 Y desq̃ el uvo tornado à su madre los mil y ^c *sicles* de plata, su madre dixo: Yo he dedicado este dinero à Iehova ^d de mi mano para ti hijo mio, paraq̃ hagas ymagen de talla y de fundicion: por tanto yo aora telo buelvo.

4 Mas ^e bolviendo el los dineros à su madre, su madre tomó doziéto *sicles* de plata, y diolos al fundidor, y el le hizo dellos una ymagen de talla y de fundicion, la qual fue puesta en casa de Michas.

5 Y tuvo este hombre Michas ^f casa de dioses: y hizo se hazer * Ephod, y ^g Theraphim, y consagró uno de sus hijos, y fue le por Sacerdote.

6 En estos dias ^h no avia rey en Israel: mas cada uno hazia como mejor le parecia.

7 Y avia un mancebo de Beth-lehem de Iuda del Tribu de Iuda, el qual era Levita, y peregrinava alli.

8 Este varó se avia partido de la ciudad de Beth-lehem de Iuda, para yr á bivar donde hallasse: y llegado al Monte de Ephraim, vino à casa de Michas, para de allí hazer su camino.

9 Y Michas le dixo: De donde vienes? Y el Levita le respondió: Soy de Beth-lehem de Iuda, y voy à bivar donde hallare.

10 Entonces Michas le dixo: Quedate en mi casa, y sermehas en lugar de padre y de sacerdote: y yo te dare diez *sicles* de plata ^k por un cierto tiempo, y el ordinario de vestidos, y tu comida. Y el Levita se quedó.

11 Y el Levita acordó de morar con aquel hombre, y el le tenia como à uno de sus hijos.

12 Y Michas consagró al Levita, y aquel mancebo le servia de Sacerdote: y estuvo en casa de Michas.

13 Y Michas dixo: Aora sé que Iehova me hará bien, pues que el Levita es hecho mi Sacerdote.

CAPIT. XVIII.

Origen de la idolatria en el tribu de Dan, el qual pasando por el monte de Ephraim buscando asiento, vino à la casa de Michas, y por fuerza le cambió el idolo con los aparatos de su culto, y con el sacerdote, y lo llevó consigo.

EN aquellos dias ^a no avia rey en Israel: y en aquellos dias el Tribu de Dan buscava posesion para sí donde morasse: porque hasta entonces ^b no le avia caydo su suerte entre los tribus de Israel por heredad.

2 Y los hijos de Dan embiaron de su Tribu cinco hombres de sus terminos, hombres valietes, de Saraa y de Esthaol, para que reconociesen y considerasen bien la tierra y dixerónles: Id, y reconoced la tierra. Estos vinieron al Monte de Ephraim, hasta la casa de Michas, y posaron ay.

3 Y como estaban cerca de la casa de Michas reconocieron ^c la boz del mancebo Levita: y llegando allí, dixerónle: Quien te ha traydo por acá? y que hazes aqui? y que tienes tu por aqui?

4 Y el les respondió. Destay desta manera ha hecho conmigo Michas: y el me ha cogido para que sea su Sacerdote.

5 Y ellos le dixerón: Pregunta pues aora ^d à Dios para que sepamos si ha de prosperar nuestro viaje que hazemos.

6 Y el Sacerdote les respondió: Id en paz, que vuestro viaje que hazeys, ^e es delante de Iehova.

7 Entonces aquellos cinco varones se partieron, y vinieron à Lais: y vieron que el pueblo, que ^f habitava en ella, estava seguro, conforme à la costumbre de los de Sydon, ocioso, y confiado: no avia nada en aquella region ^g que los perturbasse en cosa ninguna para poseer aquel reyno: demas desto ^h estavan lexos de los Sidonios, y no tenian negocios con ningunos hombres.

8 Bolviendo pues ellos à sus hermanos en Saraa y Esthaol, sus hermanos les dixerón: Que ay? y ellos respondieron:

9 Levantaos, subamos contra ellos; por que ⁱ nosotros avemos considerado la region, y avemos visto ^j que es muy buena; y vosotros ^k os estays quedos. No seays perezosos para andar à yr à poseer la tierra.

10 Quando alla llegades, vendreys à una gente segura, y à una tierra ^l de ancho asiento; ^m puesq̃ Dios la ha entregado en vuestras manos; lugar ⁿ donde no ay falta de cosa que sea en la tierra.

11 Y partiendo los de Dan de alli de Saraa y de Esthaol, seys ciéto ^o hombres armados de armas de guerra,

12 Vinieron, y asentaron campo en Carrathiarim, ^p que es en Iuda, de donde aquel lugar fue llamado ^q El campo de Dan, hasta oy: esta de trás de ^r Cariath-iarim.

13 Y pasando de alli al monte de Ephraim, vinieron hasta la casa de Michas.

14 Y dixeró aquellos cinco varones, que avian ydo à reconocer la tierra de Lais, à sus hermanos: No sabeys como en estas casas ay ^s * Ephod, y Theraphim, y ymagen de talla y de fundicion? Mirad pues lo que aveys de hazer.

15 Y llegando allí, vinieron à la casa del mancebo Levita en casa de Michas: y preguntaronle ^t como estava.

16 Y les seys cientos hombres que ^u eran de los hijos de Dan ^v estavan armados de sus armas de guerra à la entrada de la puerta.

17 Y subiendo los cinco varones que avian ydo à reconocer la tierra, vinieron allí, y tomaron la ymagen de talla, y el Ephod, y el Theraphim, y la ymagen de fundicion, estando el Sacerdote à la entrada de la puerta con los seys cientos hombres armados de armas de guerra.

18 Entrando pues aquellos en la casa de Michas, tomaron la ymagen de talla, el Ephod, y el Theraphim, y la ymagen de fundicion: y el Sacerdote les dixo: Que hazeys vosotros?

19 Y ellos le respondieró: Calla pon la mano sobre tu boca, y vente con nosotros para que seas nuestro padre y sacerdote. Es mejor que seas tu sacerdote en casa de un hombre solo que de un Tribu y familia de Israel?

20 Y el coraçon del Sacerdote se alegró: el qual tomando el Ephod, y el Teraphim, y la ymagen vino se entre la gente.

21 Y ellos tornaron, y fueron se, y pusieron los niños, y el ganado y bagage delante de sí.

22 Y quando ya se avian alexado de la casa de Michas, los hombres que ^w habitavan en las casas, que ^x estavan cerca de la casa de Michas, se juntaron, y siguieron à los hijos de Dan.

23 Y dando bozes à los de Dan, los de Dan tornando sus rostros, dixerón à Michas, ^y Que tienes que has juntado gente?

24 Y el respondió: Mis dioses ^z que yo hize, que me llevays juntamente con el sacerdote, y os ys. que mas me queda? y à que propósito me dezis. Que tienes?

25 Y los hijos de Dan le dixerón: No des bozes tras nosotros

^a O, pesos.
^b Heb. y hablas en mis oydos.

^c Heb. Dedicando he dedicado.
^d Como cosa ganada por mi arabajo.
^e S. no queriendo embarsarse en esto.

^f Burdel de idolatria.
^g Exod. 28.6.
^h Erã imagines, o idolos hechos à semejança de hombre. 1. Sam. 29.13. Ved la nota. Gt. 31.19
ⁱ Heb. 28.13 y 29.17 y 31.25.
^j q. d. que no avia magistrado: y por el consiguiente, ni otro ni con error: y así cada uno hazia lo que se le antojaba. Tras destas palabras. No avia rey, se pone alguna nota: b. e. e. la guerra. i Bivia en el monte de Ephraim como extranjero.
^k Heb. por dias q. d. al año.
^l Heb. y anduvo el Levita. 3. con d. l. h. e.

^a loed la nota. Arr. 17.16.

^b No avia aun conquistado su suerte.

^c La Lengua.

^d Heb. en Dios.

^e Agradable, &c.

^f Heb. que avergonçalla palabra.

^g Heb. y beaquí buena mucho.
^h Heb. callays.

ⁱ Heb. ancha de lugares.
^k Con la fin del ver. precedente.

^l Heb. Membrad.

^m Aut. 17.5.

ⁿ Heb. por la paz.

^y Heb. que os has juntado.

^z Abundo.

p Heb. amar-
gos de alma
de desesperados.

tras nosotros, porque los varones enojados, no os acometan, y pierdas tambien tu vida, y la vida de los tuyos.

26 Y yendose los hijos de Dan su camino, y viendose Michas que *eran* mas fuertes que el, bolvióse y vino a su casa.

27 Y ellos llevando las cosas que avia hecho Michas, juntamente con el Sacerdote que tenia, vinieron en Laís al pueblo repofado y seguro, y metieron los a cuchillo, y quemaron la ciudad a fuego.

28 Y no uvo nadie que los defendiese: porque *estavan* lexos de Sidon, y no tenia comercio con ningun hombre. Y la ciudad *estava* assentada en el valle que *esta* en Bethrohob. Y reedificó la ciudad, y habitaron en ella.

q Heb. que
uació a Israel

29 Y llamaron el nombre de aquella ciudad Dan, conforme al nombre de Dan su padre a hijo de Israel, llamandose ciertamente antes, la ciudad Laís.

v Este es el que
asistió con Mo-
yses Arr. 17.
10.
f Sus decendi-
entes.
e De la capti-
dad del pueblo
de Israel.

30 Y los hijos de Dan se levantaron y imagen de talla, y Jonathan hijo de Gerson, hijo de Manasse, el y sus hijos fuerón sacerdotes en el Tribu de Dan, hasta el dia de la transmigration de la tierra.

31 Y levantaronse la ymagen de Michas, la qual el avia hecho, todo el tiempo que la casa de Dios estuvo en Silo.

CAPIT. XIX.

Cuentase la Destruccion del Tribu de Ben-jamin, ocasionada de aver usado abominablemente los Gabaonitas de la muger de un Levita hasta matarla, la qual el Levita partida en diez pedaços embia por todos los tribus de Israel pidiendo justicia.

a Leed la nota
Arri. 17, 6.

EN aquellos dias, como no avia rey en Israel, uvo un Levita que morava como peregrino en los lados del monte de Ephraim: el qual se avia tomado muger concubina de Beth-lehem de Iuda.

b Chald. Pa-
raph. lo me-
nosprecio, y
se retiró a ca-
sa, &c.
c Heb. sobre
su coraçon.

2 Y su concubina adulteró contra el, y fue de él a casa de su padre a Beth-lehem de Iuda, y estuvo allá por tiempo de quatro meses.

3 Y levantóse su marido, y siguióla, para hablarle amorosamente, y bolverla, llevando consigo un su criado, y un par de asnos: y ella lo metió en la casa de su padre.

4 Y viendolo el padre de la moça saliólo a recibir gozoso, y detuvo lo su suegro el padre de la moça y quedó en su casa tres dias, comiendo y beviendo, y repofando allí.

5 Y al quarto dia, como se levantaron de mañana levantose tambien el Levita para yrse, y el padre de la moça dixo a su yerno: Conforta tu coraçon con un bocado de pan, y despues os yreys.

6 Y sentaronse ellos dos juntos, y comieron y bevieron: y el padre de la moça dixo al varon: Y te ruego que te quieras quedar aqui esta noche, y alegrarçha tu coraçon.

7 Y levantandose el varon para yrse, el suegro lo constringió a que tornasse y tuviesse allí la noche.

8 Y al quinto dia levantandose de mañana para yrse, dixo el padre de la moça: Conforta aora tu coraçon, y *ansi* se detuvieron hasta que ya declinó el dia comiendo ambos a dos.

9 Y el varon se levantó para yrse el y su concubina y su criado. Entonces su suegro el padre de la moça le dixo: Heaqui qre el dia declina para ponerse el Sol ruego que os esteyys aqui la noche: heaqui d que el dia se acaba: ten aqui la noche, para que se alegre tu coraçon: y mañana os levantareys de mañana a vuestro camino y llegarás a tus tiendas.

10 Mas el varon no quiso quedar allí la noche, sino levantandose partiose, y vino hasta delante de le-

bus, que es Ierusalem, con su par de asnos aparejados, y con su concubina.

11 Y estando ya junto a Iebus, el dia avia abaxado mucho, y dixo el criado a su señor: Ven aora, y vamonos a esta ciudad de los Iebuseos para que tengamos en ella la noche.

12 Y su señor le respondió: No yremos a ninguna ciudad de estrangeros, que no sea de los hijos de Israel; Sino passarémos hasta Gabaa. Y dixo a su criado:

13 Ven, lleguemos a uno de estos *dos* lugares, para tener la noche en Gabaa, o en Ramia.

14 Y e passando anduvieron, y pusoseles el Sol junto a Gabaa, que *era* de Ben-jamin.

15 Y apartaronse del camino para entrar a tener allí la noche en Gabaa: y entrando aposentaronse en la plaça de la ciudad, que no uvo quíe los acogesse en casa para passar la noche.

16 Y heaqui un hombre viejo que a la tarde venia del campo de trabajar, el qual *era tambien* del monte de Ephraim, y morava como peregrino en Gabaa: y los moradores de aquel lugar *eran* hijos de Iemini.

17 Y *este* hombre alçando los ojos, vido a estotro, que venia de camino, en la plaça de la ciudad: y dizele el viejo: Donde vas, y de donde vienes?

18 Y el respondió: Passamos de Beth-lehem de Iuda a los lados del monte de Ephraim, de donde yo soy, y partime hasta Beth-lehem de Iuda, y voy aora a la Casa de Iehova, y no ay quien me reciba en casa.

19 Aunque nosotros tenemos paja y de comer para nuestros asnos: y tambien tenemos pan y vino para mi, y para tu sierva, y para el criado que *es* con tu siervo, y de nada tenemos falta.

20 Y el hombre viejo dixo: Paz sea contigo: tu necesidad toda *sea* solamente a mi cargo, có tal que no tengas la noche en la plaça.

21 Y metiendolo en su casa, dió de comer a sus asnos, y lavaron sus pies, y comieron y bevieron.

22 Y quando estuvierón alegres, heaqui los hombres de aquella ciudad, que *eran* hombres hijos de Belial, que cercan la casa, y barian las puertas diziendo al hombre viejo señor de la casa: Saca fuera el hombre que ha entrado en tu casa, para que lo conozcamos.

23 Y saliendo a ellos el varon señor de la casa, dixo les, No hermanos míos: Ruego os que no cometays este mal, pues que este hombre ha entrado en mi casa, no hagays esta maldad.

24 Heaqui mi hija virgen, y su concubina, yo os las sacraré aora, humilladas, y hazed con ellas como os pareciere: y no hagays a este hombre cosa tan vergonçosa.

25 Mas aquellos hombres no lo quisieron oyr: tomando aquel hombre su concubina sacóse la fuera: y ellos la conotieron, y abusaron de ella toda la noche hasta la mañana, y dexaronla quando el alva subia.

26 Y ya que amanecia la muger vino, y cayó delante de la puerta de la casa de aquel hombre donde su señor estava, hasta que fue de dia.

27 Y levantandose de mañana su señor, abrió las puertas de la casa, y salió: para yr su camino: y heaqui la muger su concubina que *estava*, tendida delante de la puerta de la casa las manos sobre el lumbral.

28 Y el le dixo: Levantate para que nos vamonos. Mas ella no respondió. Entóces el varon la levantó, echando la sobre su asno levantose y fue a su lugar.

29 Y en llegando a su casa, toma un cuchillo, L. 3: y echa

f Heb. Gaba-
bah.
g S. de Iebus.
h Quasi a
a los Levites.
10, 21, 17.

i Tómase al-
gunas vezes
en dual parte,
como 1. Sam.
22, 7, y 2.
Sam. 16, 11.

k Como si
dixera del dis-
blo.

llo mismo dize-
ron los de Sodo-
ma a Lot, Ge.
19, 5. leed la
nota Deu. 23.

m Añti Leb-
Geh. 19, 8. leed
la nota.

n Heb. la mis-
tion del dia.

o A tu lugar.

o S. con la re-
lacion del
caso.

y echa mano de su concubina, y despedaçala con
sus huesos en doze partes, y embiolas por todos
los terminos de Israel.

30 Y qualquiera que via *aquel hecho* dezia: Iamas
se ha hecho, ni visto tal cosa desde el tiempo que
los hijos de Israel subieron de la tierra de Egypto
hasta oy. Considerad esto? P dad consejo, y hablad.

C A P I T. X X.

*El Pueblo de Israel, vsta la crueldad de los Gabaonitas, re-
quieron al tribu de Ben-jamin que los castigue: y el refusingen-
do, le han en guerra, y al fin lo destruyen casi del todo.*

Entonces salieron todos los hijos de Israel, y
juntóse ayuntamiento, como de un hombre
solo, desde Dan hasta Beersebah, y la tierra de
Galaad, à Iehova en Maspha.

2 Y los cantones de todo el pueblo se halla-
ron presentes de todos los tribus de Israel en el a-
yuntamiento del pueblo de Dios, quatrocientos mil
hombres de pie, que sacavan espada.

3 Y los hijos de Ben-jamin oyeron, que los hi-
jos de Israel avian subido à Maspha. Y dixeron los
hijos de Israel: Dezid como fue esta maldad.

4 Entonces el varon Levita marido de la mu-
ger muerta respondió, y dixo: Yo llegué à Gabaa de
Benjamin cō mi cōcubina para tener alli la noche.

5 Y levantandose contra mi los señores de
Gabaa, cercaron sobre mi la casa de noche delibe-
rados de matarme, y opprimieron mi concubina
de tal manera que ella fue muerta.

6 Entonces tomando yo mi concubina, cortela
en piezas, y embielas por todo el termino de la po-
sessen de Israel: por quanto han hecho maldad y
crimen en Israel.

7 Heaqui que todos vosotros los hijos de Israel
estays presentes, daos aqui decreto y consejo.

8 Entonces todo el pueblo, como un solo hō-
bre, se levantó, y dixeron: Ninguno de nosotros
yrá à su tienda, ni nos apartaremos *de aqui* cada u-
no à su casa:

9 Hasta que hagamos esto sobre Gabaa, que
echemos fuertes contra ella:

10 Y Tomaremos diez hombres de cada ciento
por todos los tribus de Israel: y de cada mil ciento,
y de cada diez mil mil, que lleven bastimento para
el pueblo que ha de hazer, yendo contra Gabaa de
Ben-jamin, conforme à toda la abominacion que
ha hecho en Israel:

11 Y juntaronse todos los varones de Israel cō-
tra la ciudad, como un varon solo, en com-
pañia.

12 Y los tribus de Israel embiaron varones por
todo el Tribu de Ben-jamin, diziendo: Que mal-
dad es esta que ha sido hecha entre vosotros?

13 Entregad pues ahora aquellos hombres *f* hijos
de Belial, que *estau* en Gabaa, para que los matemos,
y barramos el mal de Israel. Mas los de Ben-jamin
no quisieron oyr la boz de sus hermanos los hijos
de Israel.

14 Antes los de Ben-jamin se juntaron de las ciu-
dades en Gabaa, para salir à pelear contra los hijos
de Israel:

15 Y fueron contados en aquel tiempo los hi-
jos de Ben-jamin de las ciudades; veynte y seys
mil hombres, que sacavan espada, sin los que mora-
van en Gabaa, que fueron por cuenta siete cientos
varones *g* escogidos.

16 De todo aquel pueblo uvo siete cientos
hombres escogidos, cerrados de la mano derecha
todos los quales tiravan una piedra con la honda à
un cabello, y no erravan.

17 Y fueron contados los varones de Israel fue-
ra de Ben-jamin, quatrocientos mil hombres que

sacavan espada; todos estos hombres de guerra.

18 Los quales se levâtaron, y subieron à la *k* Casa
de Dios, y consultâron, con Dios los hijos de Israel
diziendo: Quien subirá por nosotros el primero en
la guerra contra los hijos de Ben-jamin? Y Iehova
respondió: *l* Iuda será el primero.

19 Levantandose pues de mañana los hijos de
Israel pusieron campo contra Gabaa.

20 Porque los hijos de Israel avian salido à ha-
zer guerra contra Ben-jamin: y los varones de Is-
rael ordenarō la batalla contra ellos junto à Gabaa.

21 Y saliendō de Gabaa los hijos de Bân-jamin
derribaron à tierra veynte y dos mil hombres de
los hijos de Israel.

22 Mas fortificadose el Pueblo, los varones de
Israel, tornan à ordenar la batalla en el mismo lu-
gar donde la avian ordenado el primer dia.

23 Y los hijos de Israel *m* subierō, y lloraron de-
lante de Iehova hasta la tarde, y consultaron con
Iehova diziendo: Tornaré à pelear con mi herma-
no los hijos de Ben-jamin? Y Iehova les respon-
dió: Subid contra el.

24 Y el dia siguiente los hijos de Israel se acer-
caron, à los hijos de Ben-jamin.

25 Y saliendo el dia siguiente Ben-jamin de Ga-
baa contra ellos, derribaron à tierra otros diez y o-
cho mil hombres de los hijos de Israel, todos estos
que sacavan espada.

26 Entonces subieron todos los hijos de Israel,
y todo el pueblo, y vinieron à la Casa de Dios, y
lloraron, y sentaronse alli *n* delante de Iehova: y
ayunaron aquel dia hasta la tarde y sacrificarō ho-
locuostos y pacificos delante de Iehova.

27 Y los hijos de Israel preguntaron à Iehova:
(porque el arca del Concierto de Dios *estava* alli en
aquellos dias:

28 Y Phinees hijo de Eleazar, hijo de Aaron *p*
estava en su presencia en aquellos dias: y dixeron:
Tornaré à salir en batalla contra mi hermano los
hijos de Ben-jamin, o estar me he quedo? Y Ieho-
va dixo: Subid: que mañana yo lo entregaré en tu
mano.

29 Y Israel puso emboscadas arredor de Gabaa.

30 Y subiendo los hijos de Israel contra los hi-
jos de Ben-jamin el tercero dia, ordenaron la bata-
lla delante de Gabaa, como las otras vezes.

31 Y saliendo los hijos de Ben-jamin contra el
pueblo, alexados de la ciudad, començaron à herir
algunos del pueblo matando, como las otras vezes,
por los caminos, uno de los quales sube à Beth-el:
y el otro à Gabaa por el campo, y mataron como
treynta hombres de Israel.

32 Y los hijos de Ben-jamin dezia *entre si* Ven-
cidos *so* delâte de nosotros como antes. Mas los hi-
jos de Israel dezian *entre si*, Nosotros huyremos, *q* y a-
lexarlos hemos de la ciudad hasta *r* los caminos.

33 Entonces levantandose todos los de Israel
de su lugar, pusieronse en orden en Bahalthamar, y
tambien las emboscadas de Israel salieron de su lu-
gar del prado de Gabaa.

34 Y vinieron contra Gabaa diez mil hombres
escogidos de todo Israel, y la batalla se començó à
engravecerc: y ellos no sabian que el mal se acer-
cava sobre ellos.

35 Y hirió Iehova à Ben-jamin delante de Isra-
el y mataron los hijos de Israel aquel dia veynte y
cinco mil y cien hombres de Ben-jamin, todos
estos *t* que sacavan espada.

36 Y vieron los hijos de Ben-jamin que eran
muertos, porque los hijos de Israel *v* avia dado lu-
gar à Ben-jamin, porque estavan confiados en las
emboscadas que avian puesto detras Gabaa:

37 Y las

p Que todo el
pueblo pidio
consulta pu-
blica acerca
del caso.

a Todos de
un acuerdo y
animo.
b Los principa-
les. *qñ* 1. Sam.
14. 38.

10, los habi-
taentes.

c S. de Gabaa.
d Arrib. *ver* 1.
e Heb. com-
pañeros.

f Arri. 19. 22.

g Soldados,
anilugo.
h De todos
los 26700.
i Y queridos.
Arrib. 3. 15.

k q. d. à Siba,
donde estava el
Arca de Dios.
ñ *ver* 26. y
cap. 21. 2.
l El tribu de
Iuda.

m S. Al Ta-
bernaculo.

n Delante del
Arca del testi-
monio.
o Quando ayu-
naron, no comi-
an hasta la tar-
de.
p Servia en el
summo sacer-
docio.

q Heb. arras-
carlos hemos
de. *8cc*
r S. dicho
ver 32.

t Los de Ben-
jamin.

u Hombres de
guerra.
v *Ver* 32.

y heb. alongaron.

37 Y las emboscadas acometieron prestamente á Gabaa, y arremetió y pufió á cuchillo toda la ciudad.

z heb. columna de humo.

38 Y los Israelitas estaban concertados con las emboscadas, que hiziesen mucho fuego, para que subiese z gran humo de la ciudad.

a Los de Ben-jamin.

39 Y los de Israel avian buuelto las espaldas en la batalla, y los de Ben-jamin avian comenzado á derribar heridos de Israel como treynta hombres, de tal manera que ya a dezia: Ciertaméte ellos han caydo deláte de nosotros, como en la primera batalla.

40 Mas quando la flama comenzó á subir dela ciudad, como una columna de humo, Ben-jamin tornó á mirar á trás, y heaqui que el fuego de la ciudad subia al cielo.

41 Entonces rebolvieron los varones de Israel, y los de Ben-jamin fueron llenos de temor: porque vieron que el mal avia venido sobre ellos.

b Encertados.

42 Y bolvieron las espaldas delante de Israel azia el camino del desierto, mas el escuadron los alcançó, y los de las ciudades los matavá b en medio de ellos,

43 Los quales cercaron á los de Ben-jamin, y los siguieron, y hollaron desde Menuhal, hasta delante de Gabaa al nacimiento del Sol.

44 Y cayeron de Ben-jamin diez y ocho mil hombres, todos estos hombres de guerra.

c S. Los que escaparon. d Los Israelitas.

45 Y c bolviéndose, huyeron azia el desierto á la Peña de Remmon: y a rebuscaron dellos cinco mil hombres: en los caminos, y fueron siguiendo-los hasta Gadaam, y mataron de ellos otros dos mil hombres.

46 Y fueron todos los que de Ben-jamin murieron aquel dia, veynte y cinco mil hombres, que sacavan espada, todos estos hombres de guerra,

e Los que quedaron de Ben-jamin.

47 Y c bolvieronse y huyeron al desierto á la Peña de Remmon, seys cientos hombres: los quales estuvieron en la Peña de Remmon quatro meses.

f A los que quedaban por la tierra de Ben-jamin. g De Gabaa. h Por donde pasavan.

48 Y los varones de Israel tornaron f á los hijos de Ben-jamin, y pusieron los á cuchillo á hombres y á bestias s en la ciudad: finalmente á todo loque hallavan: y así mismo pusieron fuego á todas las ciudades h que hallavan.

CAPITULO XXI.

Lamentan el Pueblo de Israel la afollacion del tribu de Ben-jamin, y queriendo proveer de mugeres á los que avian quedado para restaurar el tribu, sin quebrar el juramento que avian hecho de no darfélas, hallóse que los de Iabes de Galaad no avian venido á la guerra contra el edicto del Pueblo, y embiando gente contra ellos, mataron todos los varones, y de allí proveen de mugeres á los de Ben-jamin. II. No bastandoles éstas, les dan industria como tomen de las moças de Silo las que les faltan.

Y Los varones de Israel avian jurado en Maspha diciendo: Ninguno de nosotros dará su hija á los de Ben-jamin por muger.

a á Silo. Art. 18. b Delante del Arca, &c.

2 Y vino el Pueblo á la a Casa de Dios, y estuvieron allí hasta la tarde b delante de Dios: y alzando su voz hizieron gran llanto, y dixeron:

3 O Iehova Dios de Israel, porque ha sido esto en Israel, que falte oy de Israel un Tribu?

4 Y el dia siguiente el Pueblo se levantó de mañana, y edificaron allí altar, y ofrecieron holocausto y pacíficos.

Art. 20, 1

5 Y dixeron los hijos de Israel: Quien de todos los tribus de Israel no subió al ayuntamiento á Iehova? Porque se avia hecho gran juramento contra el que no subiese á Iehova en Maspha, diciendo: Morirá muerte.

6 Y los hijos de Israel se arrepintieron á causa de Ben-jamin su hermano, y dixeron: un Tribu es oy cortado de Israel.

7 Que haremos de mugeres á los que han quedado? Nosotros avemos jurado por Iehova que no les avemos de dar nuestras hijas por mugeres.

8 Y dixeron, Ay alguno de los tribus de Israel que no aya subido á Iehova á Maspha? * Y hallaron que ninguno de Iabes-Galaad avia venido al campo ni al ayuntamiento.

* heb. y heaqui que, &c.

9 Porque el pueblo fue contado, y no uvo alli varon de los moradores de Iabes-Galaad.

10 Entonces el ayuntamiento embió alla doze mil hombres c de los mas valientes, y mandaronles diziendo, Id, y poned á cuchillo á los moradores de Iabes-Galaad, y las mugeres y la familia.

c heb. de hijos de fortaleza.

11 Mas hareys desta manera, á todo hombre varon, y á toda muger que uviere conocido ayuntamiento de varon, d matareys.

12 Y hallaron de los moradores de Iabes-Galaad quatrocientas e donzellas que no avian conocido varon en ayuntamiento de varon, las quales truxeron al campo en Silo, que es en la tierra de Chanaan.

d S. y las donzellas guardadas en vida. * heb. moça virgen que no avia, &c.

13 Y todo el ayuntamiento embiaron á hablar á los hijos de Ben-jamin que estavan en la Peña de Remmon, y llamaronlos en paz.

14 Entonces bolvieron los de Ben-jamin, y dieronles por mugeres las que avian guardado bivas de las mugeres de Iabes-Galaad: mas no les bastaron e éstas.

e heb. así.

15 Y el Pueblo f uvo dolor á causa de Ben-jamin, de que Iehova oviese hecho mella en los tribus de Israel.

f heb. se arrepintieron. ver. 6.

16 Y los Ancianos del ayuntamiento dixeron, Que haremos de mugeres á los que han quedado? porque s el sexo de las mugeres avia sido raydo de Ben-jamin.

g heb. muger ha, &c. h Queden algunos.

17 Y dixeron: h Aya Ben-jamin heredad de escapadura, y no sea raydo en Tribu de Israel.

18 Nosotros no les podremos dar mugeres de nuestras hijas: porque los hijos de Israel avian jurado diziendo: Maldito sea el que diere muger á alguna de Ben-jamin.

19 Y dixeron, Heaqui que cada un año ay solemnidad de Iehova en Silo á la parte que está al Aquilon á Beth-el: y al nacimiento del Sol al camino que sube de Beth-el á Sichem, y al Mediodia, á Lebona.

20 Y mandaron á los hijos de Ben-jamin diziendo: Id, y poned emboscada en las viñas.

21 Y estad atentos: y quando vierdes salir á i heb. verrey, k las hijas de Silo á baylar en corros, vosotros salidreys de las viñas, y arrebatardes cada uno muger para si de las hijas de Silo: y yroseys á tierra de Ben-jamin.

i heb. verrey, y heaqui h salieron, &c. k Las donzellas.

22 Y quando vinieren los padres de ellas, o sus hermanos á demandarnoslo, nosotros les diremos: Aved piedad de nosotros en lugar de ellos: pues que nosotros l en la guerra no tomamos mugeres para todos: y puesque vosotros no se las aveys dado para que aora seays culpados.

l Art. ver. 14

23 Y los hijos de Ben-jamin lo hizieron así, que tomaron mugeres conforme á su número, robando de las que dançavan: y yendose, tornaronse m á su heredad, y reedificando las ciudades, habitaron en ellas.

m A su tierra

24 Entonces los hijos de Israel se fueron tambien de allí cada uno á su Tribu, y á su familia, saliendo de allí cadaqual á su heredad.

25 En estos dias n no avia rey en Israel, cada uno hazia lo que le parecia recto o delante de sus ojos.

n Art. 17, bend la mesa. o A su juicio

El libro de Ruth.

Ruth Moabita por la memoria de su primer marido ya difunto, el qual se avia casado con ella quando por la hambre se avia ydo de Iudea à tierra de Moab, y por el desseo que tenia del verdadero culto del Dios de Israel se fue de Moab en compañía de su suegra à Iudea: donde por derecho de parentesco se casa con Booz. del qual pario à Obed abuelo de David, del qual segun la carne Christo descendio, Mat. 1. Es historia de poco mas de diez años, que passaron desde la salida de Noemi hasta su vuelta, y casamiento de Ruth con Booz.

CAPIT. I.

Noemi buelue de Moab con su nuera Ruth, muerto su marido y hijos, à Beth-leem, de donde se avia ydo à causa de la hambre.



Aconteció en los dias que governavan los jueces, que uvo hambre en la tierra. Y un varón de Beth-lehem de Iuda fue à peregrinar en los campos de Moab, el y su muger y dos hijos suyos.

2 El nombre de aquel varon era Elimelech, y el de su muger era Noemi: y los nombres de sus dos hijos eran Mahalon, y Chelion: eran Ephrathitas de Beth-lehem de Iuda: y llegando à los campos de Moab asentaron alli.

3 Y Elimelech el marido de Noemi murió, y quedó ella con sus dos hijos:

4 Los quales tomaron para si mugeres de Moab, el nombre de la una fue Orpha, y el nombre de la otra fue Ruth, y habitaron alli como diez años.

5 Y murieron tambien los dos, Mahalon, y Chelion, y la muger quedó desamparada de sus dos hijos y de su marido.

6 Y levantose con sus nueras, y bolvióse de los campos de Moab: porq oyó en el campo de Moab que Iehova avia visitado su pueblo para darles paz.

7 Salio pues del lugar donde avia estado, y con ella sus dos nueras, y començaron à caminar para bolverse à la tierra de Iuda.

8 Y Noemi dixo à sus dos nueras: Andad, bolveos cada una à la casa de su madre, Iehova haga con vosotras misericordia, como la aveys hecho con los muertos, y conmigo.

9 Deos Iehova: que halleyis descanso, cada una en casa de su marido: y befolas: y ellas lloraron à alta voz.

10 Y dixeronele: Ciertamente nosotras bolvemos contigo à tu pueblo.

11 Y Noemi respondió, Bolveos hijas mias: para que azeys de yr conmigo? Tengo yo mas hijos en el vientre que puedan ser vuestros maridos?

12 Y ella dixo: He aqui, tu cuñada se ha buuelto à su pueblo, para ser para varon. Y aunque dixesse, Esperança tengo y aunque esta noche fuese con varon, y aun pariesse hijos:

13 Aviades vosotras de esperarlos hasta que fuesen grandes: aviades vosotras de quedaros sin casar por amor de ellos? No hijas mias: que mayor amargura tégoyo que vosotras, porque la mano de Iehova ha salido contra mí.

14 Mas ellas alçando otra vez su voz, lloraron: y Orpha besó à su suegra, y Ruth se quedó con ella.

15 Y ella dixo: He aqui, tu cuñada se ha buuelto à su pueblo, y à sus dioses, buelue te tu tras della.

16 Y Ruth respondió: No me ruegues que te dexé, y me aparté de ti; porque donde quiera que tu fuéres, yré: y donde quiera que bivieres, bivaré. Tu pueblo, mi pueblo: y tu Dios, mi Dios.

17 Donde tu muriéres moriré, y allí seré sepultada: así me haga Iehova, y así me dé, que si la muerte hará separacion entre mi y ti.

18 Y viendo ella que estava tan obstinada para yr con ella, dexó de hablarle.

19 Anduvieron pues ellas dos, hasta que llegó à Beth-lehem: y aconteció que entrando ellas en Beth-lehem, toda la ciudad se commovió por ellas, y dezian, No es esta Noemi?

20 Y ella les respondia, No me llameys Noemi, mas llamame Mará, porque en grande manera me há amargado el Todo poderoso.

21 Yo me fue de aqui llena, mas vazia me ha buuelto Iehova. Porque pues me llamareys Noemi, pues q Iehova me ha oprimido, y el Todo poderoso me ha affligido?

22 Y así bolvió Noemi y Ruth Moabita su nuera con ella; bolvió de los campos de Moab, y llegó à Beth-lehem en el principio de la siega de las cevadas.

CAPIT. II.

Ruth va à espigar à la segada de Booz, pariente de Noemi, el qual le hace buen tratamiento.

Y Tenia Noemi un pariente de su marido, varón poderoso y de hecho, de la familia de Elimelech, el qual se llamava Booz.

2 Y Ruth la Moabita dixo à Noemi: Ruegote que me dexes yr al campo, y cogeré espigas en pos de aquel en cuyos ojos hallare gracia. Y ella le respondió, Hija mia, ve.

3 Y yendo, llegó, y cogió en el campo en pos de los segadores, y aconteció à casa, que la fuerte del campo era de Booz, el qual era de la parentela de Elimelech.

4 Y he aqui que Booz vino de Beth-lehem, y dixo à los segadores: Iehova sea con vosotros. Y ellos respondieron: Iehova te bendiga.

5 Y Booz dixo à su criado el q estava puesto sobre los segadores: Cuya es esta moça?

6 Y el criado, que estava puesto sobre los segadores, respondió, y dixo: Es la moça de Moab, que bolvió con Noemi de los campos de Moab:

7 Y dixo, Ruegote que me dexes coger y juntar espigas tras los segadores entre las gavillas: y así entró, y está aqui desde por la mañana hasta agora: si no un poco que ha estado en casa.

8 Entonces Booz dixo à Ruth, Oye: hija mia, no vayas à coger à otro campo, ni pases de aquí: y aqui estarás con mis moças.

9 Mira bien al campo que segaren, y siguelas: porque yo he mandado à los moços que no te toquen. Y si tuvieres sed, ve à los vasos, y beve del agua que sacaren los moços.

10 Ella entonces inclinando su rostro encorvose à tierra, y dixole: Porq he hallado gracia en tus ojos, que tu me conozcas, siendo yo estrágera?

11 Y respondiendo Booz dixole, Decierto me has sido declarado todo lo que has hecho con tu suegra despues de la muerte de tu marido, que dexando à tu padre y à tu madre, y la tierra de tu natividad has venido à pueblo que no conociste antes.

12 Iehova galardóne tu obra, y tu salario sea lleno por Iehova Dios de Israel, que has venido para cubrirte debaxo de sus alas.

h S. en que se bolvielle.

i Sig. hermosa. Marab, amarga.

k Heb. ha reificado contra mi.

a Heb. valiente de esfuerzo. b Marido de Noemi.

c Heb. socorrimiento, en respecto de Ruth fue à casa: no es respuesta de Dios, el qual en su oracion deavato lo avia ordenado asy.

d Tengo piedad de mi.

e Sean los que ordo por tuas oraciones.

f Heb. desde ayt retecto dia.

g S. de Iehova.

a Heb. Noemi. g. d. hermosa. b De la provincia de Ephrata, donde estava Beth-lehem, Mich. 5.2.

c g. d. mientras bixieron mis hijos, vuestras maridos les fueis buenas, y así lo aveys sido conmigo.

d Conforme à la ley Deu. 25. 5. leed la mesa del cap. 18. 16. del Levitico.

* Heb. de tardaros para no ser à varon e S. para bolverse. f Aviendo Ruth mas aprovechado que su cuñada en el apocamiento de Dios, se va con su suegra para publicarme servir à Dios: por lo qual Aba. 2. 12. Booz, la alaba. g Es imprecacion: así. 1. Sam. 3. 17. y 14. 44. y 20. 13.

13 Y ella dixo: Señor mio, halle yo gracia delante de tus ojos, porque me has consolado, y porque has hablado al corazón de tu sierva, no siendo yo ⁶ *La ley nota, Ann. ver. 10.* ^h *ni aun* como una de tus criadas.

14 Y Booz le dixo: A la hora de comer, allegate aquí, y come del pan, y moja tu bocado en el viñagre. Y ella se asentó cabe los segadores, y ¹ *Era cierto por- togo hecho de trigo tostado.* ^{le} *dió* del potage, y comió hasta que se hartó y le sobró:

15 Y levantóse para coger. Y Booz mandó a sus criados diciéndole: Coja también entre las gavillas, y ^k *No feto de- fendays.* ^k *no la avergonceys.*

16 Antes echareys a sabiendas de los manojos, y dexarlaeys que coja, y no la reprehendays. ^l *Heb. y echá- do echareys.*

17 Y cogió en el campo hasta la tarde, y desgrano lo que avia cogido, y fue como un ^m *Eft. vicio fengra.* ^e *epha* de cevada.

18 Y tomólo y vino a la ciudad: y su suegra vido lo que avia cogido. Y ella sacó también lo que le avia sobrado despues de harta, y dióselo.

19 Y dioxle su suegra: Donde has cogido oy? Y donde has ⁿ *Heb. hecho.* ⁿ *trabajado?* Bendito sea ^o *Ann. ver. 10.* ^o *el que te ha* conocido. Y ella declaró a su suegra lo que le avia acontecido con aquel *varon*, y dioxle el nombre del varon con quien he oy trabajado, es Booz.

20 Y dixo Noemi a su nuera, Sea el bendito de Iehova, que aun no ha dexado su misericordia ni para con los vivos ni para con los muertos. Y tornó a dezir Noemi: Nuestro pariente es aquel varon, ^p *De aquellos aquien per- mite la turbi y la compra de nuestros bienes segun la Ley. Lev. 25. 26.* ^p *de* y de nuestros redemptores es.

21 Y Ruth Moabita dixo: Aliende de esto me dixo: juntate con mis criados, hasta que ayan acabado toda mi segada.

22 Y Noemi respondió a Ruth su nuera: Mejor es hija mia, que salgás con sus criadas, que no que te encuentren en otro campo.

23 Y así ella se juntó con las moças de Booz cogendo, hasta que la siega de las cevadas y la de los trigos fue acabada; mas con su suegra habitó.

CAPIT. III.

Ruth instruyda de Noemi su suegra, trata de casamiento con Booz, y el lo admite.

Y Dioxle su suegra Noemi: Hija mia no te tengo de buscar descanso, que te sea bueno?

2 No es nuestro pariente Booz, con cuyas moças tu has estado? He aquí que el avienta esta noche la narva de las cevadas.

3 ^a *Eft. ca. 10. 2* ^a *Te* pues lavatehás, y ungirtehás, y vestirtehás tus vestidos, y vendrás a la era, y no te darás a conocer al varon hasta que el acabe de comer y de beber.

4 Y quando el se acostare, sabe tu el lugar donde el se acostará, y vendrás, y descubrirás los pies, y acostatehás: y el te dirá lo que ayas de hazer.

5 Y ella le respondió: Todo lo que tu me mandares, haré.

6 Y decendiendo a la era, hizo todo lo que su suegra le avia mandado.

7 Y como Booz uvo comido y bevido, y su corazón estubo bueno, entróse a dormir a un canto del monton. Entonces ella vino ^c *O, calada* ^c *escondidamente.* ^c *escondidamente*, y descubrió los pies y acostóse.

8 Y aconteció, que a la media noche el varon se estremeció, y akenó, y he aquí la muger que estava acostada a sus pies.

9 Entonces el dixo: Quien eres? Y ella respondió: Yo soy Ruth tu sierva: ^d *Toma me por tu muger porque a ti perteneco segun la Ley, Deut. 15. 1.* ^d *estiendo el canto de tu* cape sobre tu sierva que redemptor eres.

10 Y el dixo: Bendita seas tu de Iehova hija mia, que has hecho mejor tu postrera gracia que la primera: no yendo tras los mancebos, sean pobres, o sean ricos.

11 No ayas temor pues aora hija mia: yo haré contigo todo lo que tu dixerés, pues que toda la ^e *Todo el se-* ^e *nado, O toda* ^e *la villa.* ^e *puerta de mi pueblo sabe que eres muger virtuosa.*

12 Y aora aun es cierto que yo soy el redemptor: con todo esto ay otro redemptor mas cercano que yo.

13 Reposa esta noche, y quando sea de dia, si ^u *quel* ^u *te redimiere, bien, redimare: mas si el no te quisiere redimir, yo te redimiré, bive Iehova.* Reposa pues hasta la mañana.

14 Y reposó a sus pies hasta la mañana, y levantóse antes que nadie pudiesse conocer a otro, y el ^f *dixo.* ^f *No se sepa q* la muger aya venido a la era.

15 Y dixo a ella: Llega el lienço que ^u *traves* ^u *sobre ti,* y ten de él: Y teniendo de él el midio feys ^m *medidas* ^m *de* cevada, y púsola auestas, y vino a la ciudad.

16 Y vino a su suegra, la qual le dixo: Que pues, hija mia? Y ella le declaró todo lo que con aquel varon le avia acontecido.

17 Y dixo: Estas ^{se} *seys* ^{se} *medidas* ^{se} *de cevada me dió,* diciendome, Porque no vayas vazia a tu suegra.

18 Entonces ella dixo: Reposa hija mia, hasta q ^{se} *sepas* ^{se} *como cae la cosa:* porque aquel hombre no reposará hasta que oy concluya el negocio.

CAPIT. III.

Booz, escusandose el mas propinquo, toma por muger a Ruth conforme al derecho de la Ley, de la qual le nace Obed, abuelo de David, con el qual se continua la genealogia del Mesias desde Phares hijo de Iuda.

Y Booz subió a la puerta, y asentóse allí: Y he ^a *Al estado.* ^b *Arrib. 1. 12.* ^c *las palabras* ^h *he. oftan aqui* ^y *1. Sam. 21. 2.* ^y *2. Rey 6. 8* ^d *De los del* ^o *estado.* ^a *Al estado.* ^b *Arrib. 1. 12.* ^c *las palabras* ^h *he. oftan aqui* ^y *1. Sam. 21. 2.* ^y *2. Rey 6. 8* ^d *De los del* ^o *estado.* ^a *Al estado.* ^b *Arrib. 1. 12.* ^c *las palabras* ^h *he. oftan aqui* ^y *1. Sam. 21. 2.* ^y *2. Rey 6. 8* ^d *De los del* ^o *estado.*

Entonces el tomó diez varones, ^a *de los* ^a *Ancianos* ^a *de la ciudad,* y dixo: Sentaos aquí, Y ellos se sentaron.

3 Y dixo al redemptor: una parte de las tierras que tuvo nuestro hermano Elimelech, vendió Noemi la que bolvió del campo de Moab.

4 Y yo dixe en mi de hazerelo saber, y dixiste ^q *que* ^q *las tomes* ^q *delante de los que estan aqui sentados* ^q *y delante de los Ancianos de mi pueblo.* Si redimieres, redime. Y si no quisieres, redimir, decláramelo para que yo lo sepa: porque no ay otro que redima si no tu: y yo despues de ti. Y el otro respondió: Yo redimiré.

5 Entonces replicó Booz: El mismo dia que tomares las tierras de mano de Noemi, ^e *romaste* ^e *también a Ruth Moabita muger del defunto,* para que levantes el nombre del muerto sobre su possession.

6 Y el redemptor respondió: No puedo yo redimir ^f *a* ^f *mi provecho:* porque echana a perder ^g *mi* ^g *heredad:* ^h *redime* ^h *tu mi redempcion:* porque yo no podré redimir.

7 Y avia ya de luego tiempo esta costumbre en Israel en la redempcion o contrato, que para la confirmacion de qualquier negocio el uno quitava su çapato, y lo dava ⁱ *a* ⁱ *su compañero:* Y este era el testimonio en Israel.

8 Entonces el pariente dixo a Booz: Tómalo tu. Y ^u *desiendo esto* ^u *descaçó* ^u *su çapato.*

9 Y Booz dixo a los Ancianos y a todo el Pueblo, vosotros ^{se} *seys* ^{se} *oy testigos de como tomo* todas las cosas que fueron de Elimelech, y todo lo que fue de Chelion, y de Mahalon de mano de Noemi.

10 Y que también tomo por mi muger a Ruth Moabita muger de Mahalon, para que ^u *se* ^u *levante* ^u *el nombre del defuncto sobre su heredad,* para que el nombre del muerto no se pierda de entre sus ^l *hermanos,*

Booz se casa con Ruth.

k De la congregacion de su pueblo.

l Fundaron con tu seguridad. m Heb. llames nombre. Gen. 38, 29.

n Heb. para hazer volver el alma.

I. DE SAMUEL.

hermanos, y ^k de la puerta de su lugar. Vosotros ^{oys} oy testigos. 11 Y dixeron todos los del Pueblo que estavan à la puerta con los Ancianos, *Que son* testigos. Iehova haga à la muger q^{entra} en tu casa, como à Rachel y à Lea, las quales dos ^l edificaron la casa de Israel: y ^m seas yllustre en Ephrata, y ⁿ tengas nobradia en Beth-lehem. 12 Tu casa sea como la casa de Phares, * al qual parió Thamar à Iuda, de la simiente que Iehova te diere de aquesta moça. 13 Y *ansi* Booz tomó à Ruth, y *ella* fue su muger. El qual como entró à ella, Iehova le dió que concibiese, y pariese ^m hijo. 14 Y las mugeres dezian à Noemi: Lado sea Iehova, que hizo que no te faltasse redemptor oy, cuyo nombre será nombrado en Israel. 15 El qual será ⁿ restaurador de tu alma, y el que

sustentará tu vejez: pues q^{tu} tu nuera, la qual te ama, le ha parido, que mas te vale esta, que siete hijos. 16 Y tomando Noemi el hijo, p^usole en su regaço, y fuele su ama. 17 Y las vezinas le pusieron nombre diziendo: * l. Chrr. 2, 22 A Noemi ha nacido un hijo*: y llámaron le Obed. Este ⁿ padre de Isai, padre de David: 18 Y estas ^{son} las generaciones de Phares: Phares engendró à Hefron. 19 Y Hefron engendró à ^o Ram, y Ram engendró à Aminadab; 20 Y Aminadab engendró à Nahafon, y Nahafon engendró à P Salmon; 21 Y Salmon engendró à Booz, y ^{Booz} engendró à Obed; 22 Y Obed engendró à Isai, y Isai engendró à David.

* l. Chrr. 2, 22 Mat. 1, 3

* Mat. 1, 3 y Luc. 3, 33, se llama Aram.

p heb. Salmon, y sygn. se llama Salmon. q De Ruth ofranger, y sus poire, que cogia espigas, plugo al Señor hacer para haz ermos ciudades en el cuto, y de pobres ricos.

Primero libro de Samuel.

Contiene la historia de Ochenta años: los quarenta en tiempo de Eli. cap. 4. 18. y los otros 40. en tiempo de Samuel y de Saul. Act. 13, 21.

CAPIT. I.

Anna muger de Elcana afrentada mucho tiempo con el oprobrio de su esterilidad impetra de Dios un hijo, al qual llama Samuel, dedicando lo al Señor para el Servicio de su Tabernáculo.



Vo un varon de Ramathaim de Sophim del monte de Ephraim, que se llamava Elcana, hijo de Ierobeam, hijo de Eliu, hijo de Thohu, hijo de Suph * Ephraeo.

2 Este tuvo dos mugeres; el nombre de la una ^{era} Anna: y el nombre de la otra Phenenna. Y * Phenenna tenia hijos, y Anna no los tenia.

3 Y subia aquel varon todos los años, de su ciudad à adorar y facrificar à Iehova de los exercitos en Silo: donde estavan dos hijos de Eli, Ophni, y Phinees, Sacerdotes de Iehova.

4 Y como venia el dia, Elcana sacrificava y dava à Phenenna su muger, y à todos sus hijos, y à todas ^{sus} hijas à cada uno ^c su parte.

5 Mas à Anna dava una parte escogida, porque ^{el} amava à Anna aun que Iehova ^d avia cerrado su vientre.

6 Y * su competidora la irritava enojandola y entristeciédola, porq^{ue} Iehova avia cerrado su vientre.

7 Y *ansi* hazia cada año; quando subia à la Casa de Iehova, enojava *ansi* à la otra; por lo qual *ella* llorava, y no comia.

8 Y Elcana su marido le dixo: Anna porque lloras? Y porque no comes? Y porque está affligido tu coraçon? No te soy yo mejor que diez hijos?

9 Y levantóse Anna desque uvo comido y bevido en Silo; y Eli Sacerdote estava sentado sobre una silla junto à un pilar ^f del Templo de Iehova.

10 Y ella con amargura de anima oró à Iehova llorando abundantemente.

11 Y hizo voto diziendo: Iehova de los exercitos, Si mirando mirares el affliccion de tu sierva, y te acordares de mi, y no te olvidares de tu sierva, mas dieres à tu sierva ^h simiente de varon, yo lo dedicaré à Iehova todos los dias de su vida, y no subirá navaja sobre su cabeça.

12 Y fue q^{como} ella orasse luengamente ^l delante de Iehova, Eli le estava mirando à su boca.

13 Mas Anna hablava en su coraçon, y solamente se movian sus labios, y no se oya su voz, y Eli la

tuvo por borracha.

14 Y dixole Eli, * Hasta quando estarás borracha, ^l digièrte tu vino.

15 Y Anna le respondió, diziendo: No Señor mio, mas yo ^{soy} una muger ^m congoxada de espirtu, no he bevido vino ni sidra, mas he derramado ^a mi anima delante de Iehova.

16 No tengas à tu sierva por una muger impia, porque con la multitud ^o de mis congoxas, y de mi affliccion he hablado hasta aora.

17 Y Eli le respondió, y dixo: Ve en paz, el Dios de Israel te dé la peticion que has pedido del.

18 Y *ella* dixo: Halle tu sierva gracia delante de tus ojos. Y fuele la muger su camino, y comió, y no estuvo mas triste.

19 Y levantandose de mañana adoraron delante de Iehova, y bolvieronse, y vinieron a su casa en Rhamatha. Y Elcana conocio à Anna su muger, y Iehova se acordó de ella.

20 Y fue p^{que} passados algunos dias Anna concibió, y parió ^m hijo, y p^usole nòbre q ^{Samuel} diziendo, Porquanto lo demandé à Iehova.

21 Despues subió el varon Elcana con toda su familia à facrificar à Iehova el ^c sacrificio acostumbado, y su voto.

22 Mas Anna no subió, sino dixo à su marido, Yo ^{no} subiré hasta que el niño sea destetado, para que lo lleve ^y sea presentado delante de Iehova, y se quede alla para siempre.

23 Y Elcana su marido le respondió: Haz lo que bien te pareciere, quedate hasta que lo destetes, solamente Iehova cumpla su palabra. Y quedóse la muger, y crió su hijo, hasta que lo destetó.

24 Y desque lo uvo destetado, llevólo consigo, con tres bezeros, ^y un epha de harina, y un cuero de vino, y truxolo à la Casa de Iehova en Silo, ^y el niño ^{era} ^{un} pequeño.

25 Y macado el ^m bezerro truxeró el niño à Eli.

26 Y *ella* dixo Ay señor mio, biva tu alma señor mio, yo ^{soy} aquella muger que estuve aqui contigo orando à Iehova. (le pedi.)

27 Por este niño orava, y Iehova me dió lo que ^{yo} pedí. 28 Y yo ^t bien lo buelvo à Iehova: todos los dias q^{bi}viere, será de Iehova. Y ^x adoró alli à Iehova.

CAPIT. II.

Anna haze gracias al Señor que le quitó la verguença de su esterilidad; magnificando su Providencia, con que abase à los soberbios,

a Habitarre entre el coiba de Ephraim. otramiente era Levita. b heb. Elcanah. i heb. Peninnah.

c Affib de lo sacrificado. d La avia hechto esteril.

e Phenenna.

f Del Tabernaculo. g heb. y llamando llorava.

h hijo.

i Delante del Arca.

k Temeridad de Eli: porq^{ue} supo q^{ue} ella se habia resfrescado, y no le dijo nada. l Heb. quita tu vino de ti. m Heb. dura de, etc. n Todas mis congoxas. o heb. de mi modificacion.

p Heb. bueltas de dias. q heb. Xenu-el q. d. Demandado de Dios. r, pueblo de, etc. s Anib 3.

t Anib. 11.

u O, bonga. u Heb. y dñño, niño.

x Anna.

soberbios, y levanta a los humildes. I I. Los hijos de Eli Sacerdote con su avaricia y tyrania aperturan al Pueblo del divino culto. I I I. Su padre es amenazado de Dios, gravemente por un Profeta, por no averlos castigado con el rigor que devia.

a Mi gloria.
b Ya tengo
bien que re-
ponder á mi
combleca.
c Arrib. 8.6
c Dios.

d Qu: ábe y
conoce todas
las cosas,
e El solo es el
que haze o-
bras maravil-
losas.

f de alquiere
g Se tomó
el estéril.
* Deut. 32. 39.

Iob. 1. 18.
h A la sepul-
tura.

i Refusita.
leedla nota.
Num. 16. 30.
* Pal. 113.

Gen. 41.
k S. Los po-
bres. &c. q. d
los que antes
eran nada.

l S. de los ha-
zos q el mun-
do le arma.
Pro. 2. 8. y 3.

26. Isa. 26. 7
m Pro. 4. 19.
Heb. callada.

* Iuez. 5. 20
Iof. 10. 11.
n Todo el
mundo.

o La gloria, el
Reyno.
p este lugar se
cuenta del var
dador Marías
nuestro Christo.
cuya figura fue
David.

I I.
q Heb. hijos
de Belial.

r S. que sacri-
ficava.

s Heb. Que-
mando que-
men el, &c.

v S. de los sa-
cerdotes.

x Heb. el pre-
sente de, &c.

y Iez. 28. 40.

z Arrib. 1. 3.

a Así llama
á Samuel. Or.
deste empre-
sido que em-
prestó, &c.

Y Anna oró, y dixo: Mi corazón se alegra en Iehova, mi cuerno es ensalcado en Iehova, mi boca se ensanchó sobre mis enemigos, por quanto me alegré en tu salud.

2 No ay c santo como Iehova: porque no ay ninguno fuera de ti, y no ay Fuerte como el Dios nuestro.

3 No multipliqueys hablando grandezas, grãdez: cesen las palabras arrogantes de vuestra boca, porque el Dios d de las sciencias es Iehova, y e las obras magnificas á el le son prestas.

4 Los arcos de los fuertes *sursum* quebrados, y los flacos se ciñeron de fortaleza.

5 Los hartos se alquilaron por pan: y los hambrientos cessaron: hasta parir siete la esteril, y la que tenia muchos hijos enfermó,

6 * Iehova mata, y el da vida: el haze decen- dir h á los infiernos, y i haze subir.

7 Iehova empobrece, y el enriquece: abate, y ensalça.

8 El levanta del polvo al pobre, y al meneste- roso ensalça del estiércol, para assentarlo con los principes: y haze k q ayan por heredad assiento de honrra: porque de Iehova son las columnas de la tie- rra, y al assentó sobre ellas el mundo.

9 l El guarda los pies de sus sanctos: mas los impios m perecen en tinieblas, porque nadie con fuerza será valiente.

10. Iehova, serán quebrantados sus adversarios: y * sobre ellos tronará desde los cielos, Iehova juz- gará n los terminos de la tierra, y dará fortaleza á su Rey, y ensalçará o el cuerno de su p Medias.

11 Y Elcana se bolvió á su casa en Ramatha: y el moço ministrava á Iehova de este de Eli Sacerdote.

12 q Mas los hijos de Eli eran q hombres im- pios, y no tenían conocimiento de Iehova.

13. Era la costumbre de los Sacerdotes con el pueblo que qualquiera q sacrificava sacrificio, venia el criado del Sacerdote, quando la carne estava á cozer, trayendo en su mano un gaffio de tres gachos.

14 Y heria con el en la caldera, o en la olla, o en el caldero, o en el pote, y todo lo que facava el gar- fio, el Sacerdote lo tomava para si. De esta manera hazian á todo Israel que venia á Silo.

15 Así mismo r antes de quemar el sevo, venia el criado del Sacerdote, y dezia al que sacrificava: Dacarne que asse para el Sacerdote: porque no to- mará de ti carne cozida, sino cruda.

16 Y respondiale s el varon: t Quemen de pre- sto el sevo oy, y *despus* tomate como quisieres. Y el respondia: No, sino aora la has de dar: de otra ma- nera yo la tomaré por fuerza.

17 Y *ansi* el peccado v de los moços era muy grande delante de Iehova: porque los hombres me- nospreciavan x los sacrificios de Iehova.

18 Y el moço Samuel ministrava delante de Iehova vestido de y am Ephod de lino.

19 Y haziale su madre una tunica pequena, y trayasela cada año, quando subia con su marido á sacrificar el sacrificio z acostumbrado.

20 Y Eli bendierá á Elcana y á su muger dizi- endo: Iehova te de fimiento de esta muger en lu- gar a de esta petición que pidió á Iehova: y *ansi* se bolvieron á su lugar.

21 Y visitó Iehova á Anna, y concibió, y parió tres hijos, y dos hijas, y el moço Samuel crecía de- lante de Iehova,

22 Eli empero era muy viejo, y eya todo loque sus hijos hazian á todo Israel: y como dormian có las mugeres b que velavan á la puerta del Taber- naculo del Testimonio.

23 Y dixoles c Porque hazeys cosas semejan- tes: Porque yo oygo de todo este pueblo vuestros negocios malos.

24 No hijos mios, porque no es buena fama la- que yo oygo: que hazeys d peccar al Pueblo de Iehova.

25 Si peccare el hombre contra el hombre, los juezes lo juzgaran: mas si alguno peccare contra Iehova, quien rogará por el? Mas ellos no oyeron la d Heb. tras- pasar al, &c.

26 Y el moço Samuel yva creciendo, y mejoran- dose f delante de Dios y delante de los hombres.

27 q Y vino un varon de Dios á Eli, y dixo. Así dixo Iehova: No me manifesté yo manifesta- mente s á la casa de tu padre, quando estavan en E- gypto, en la casa de Pharaon?

28 Y yo lo escogi por mi sacerdote entre todos los tribus de Israel, para que offreciesse sobre mi al- tar, y quemasse perfume, y truxesse ephod h delan- te de mi, y i di á la casa de tu padre todas las of- frendas de los hijos de Israel.

29 Porque aveys k hollado mis sacrificios, y mis presentes, que yo mandé en el tabernaculo, y has honrrado á tus hijos mas que á mi, engordandoos de lo principal de todas las offrendas de mi pueblo Israel!

30 * Portanto Iehova el Dios de Israel dixo, Yo avia dicho, q tu casa, y la casa de tu padre l an- darian delante de mi perpetuamente, mas aora di- xo Iehova: Nunca yo tal haga, porque yo honrraré á los que me honrran, y los que me tuvieré en po- co, serán viles.

31 Heaqui vienen dias, en que cortaré a tu bra- ço, y el brazo de la casa de tu padre, que no aya vic- jo en tu casa.

32 Y o veras competidor en el Tabernaculo en todas las cosas en que hiziere bien á Israel, y en ningún tiempo avrá viejo en tu casa.

33 Y no te cortaré del todo varon de mi altar, pa- ra hazerte marchitar tus ojos, y henchir tu animo de dolor, mas toda la cria de tu casa morirán ya va- rones.

34 Y esto te será señal, s q sebor, loque acontece- rá á tus dos hijos Ophni y Phineas, que ambos mo- rirán en un dia.

35 Y yo me despertaré sacerdote fiel, que haga conforme á mi corazón y á mi anima, y yo le edifi- caré casa firme, y a andará delante p de mi ungido todos los dias.

36 Y será que el que oviere quedado en tu ca- sa, vendrá á prostrarle por aver un dinero de pla- ta, y un bocado de pan, diziendole, Ruego te q que me constituyas en algún ministerio para que coma un bocado de pan.

C A P I T. III.

llamando Dios á Samuel quatro vezes, le declara el casti- go de Eli: y el se lo notifica. I I. Samuel es conocido del Pue- blo por prophetas.

Y El moço Samuel ministrava á Iehova delante de Eli, y la palabra de Iehova a era de estima en aquellos dias, no avia vision manifesta,

2 * Y aconteció un dia, que estando Eli aco- stado en su apolento, y yo sus ojos comenzavan, á escurecerse que no podia ver.

3 Y antes que la lampara de Dios fuese apa- gada, Samuel estava durmiendo b en el Templo de Iehova, donde el arca de Dios estava.

b Las mismas
palabras Exod.
38. 8. leed la
nota.

c La correccion
de Eli es muy
manosa, y no da
buen padre, sa-
cerdote, y Iuez.

por lo qual Dios
lo castigó. Aba.
var. 29. y cap. 3

13.
d Heb. tras-
passar al, &c.

Ar. vet. 17.
e misericordia de
Dios es que el
hombre tome el
buen consejo, que
se lo da: y que
no lo tome por su
fio Iuez. 6. 21.

f Eu gracia de
Dios y de los
hombres.

I I I.
g A Aaron.
Exo. 4. 14. 17
h En mi ser-
vicio.

i El deracho
de los sacer-
dotes de las
offensas.

Levi. 2. 10. y
6. 16. y 7. 7. 34
Nu. 5. 9. 10.

y 18. 8.
k Hecho vi-
lissimo.

l 2. Rey. 2. 27
m Me servian
en el minist-
rio sacerdotal.

n maren los bi-
bros con quien
se tratan, como
lo ha Jeron con
Dios, assi Dios
lo trata con ellos.

leed la nota. Lev.
26. 21. y Psal.
132. 7.

o Tu linea.
p Succeda o-
tro en el sacer-
dicio, cuyas
buenas obras
hazan mal-
quista tu po-
steridad, y assi
1. Rey. 2. 27.

Salomon provó
del pontificado
á Abiathar de-
fendiendo de E-
li, y Sadoe es
puesto en su lugar.

q Del rey que
yo eligí.

r Heb. que
nie allegues á,
&c.

s En muy
rapa.

t Heb. y *asi* en
aquel dia.

u En el Ta-
bernaculo.

4 Y Iehova llamó à Samuel, el qual respondió: Heme aqui.

5 Y corriendo à Eli dixo: Heme aqui: para que me llamaste? Y Eli le dixo: ¿no he llamado: tornar y acuestate? Y el se bolvió, y acostóse.

6 Y bolvió otra vez Iehova à llamar à Samuel: y levantándose Samuel vino à Eli, y dixo: Heme aqui; para que me has llamado? Y el dixo: Hijo mio ¿no he llamado, buelvé, y acuestate.

7 Mas Samuel e aun no conocia à Iehova, ni le avia sido revelada palabra de Iehova.

8 Iehová pues llamó la tercera vez à Samuel: y levantándose vino à Eli, y dixo: Heme aqui para que me has llamado? Entonces Eli entendió que Iehova llamava al moço.

9 Y dixo Eli à Samuel: Ve, y acuestate: y si te llamare, diras: Habla Iehova, que tu siervo oye. Ansi Samuel se fué, y acostóse en su lugar.

10 Y vino Iehova, y paróse, y llamó como las otras vezes, Samuel, Samuel. Entonces Samuel dixo: Habla, que tu siervo oye.

11 Y Iehova dixo à Samuel. He aqui que yo haré una cosa en Israel, que quien la oyere, le retinan ambas sus ortjas.

12 Aquel dia yo despertaré contra Eli todas las cosas que he dicho sobre su casa: y to comenzaré; y acabaré.

13 Y yo le mostraré que yo juzgaré su casa para siempre, por la iniquidad que el fabe: q sus hijos se han envilecido, y el no los ha estorvado.

14 Y por tanto yo he jurado à la casa de Eli, que la iniquidad de la casa de Eli no será expiada jamas ni con sacrificios, ni con Presentes.

15 Y Samuel estuvo acostado hasta la mañana, y abrió las puertas de la casa de Iehova. Y Samuel tenia miedo de descubrir la vision à Eli.

16 Llamando pues Eli à Samuel, dixole: Hijo mio Samuel. Y el respondió, Heme aqui.

17 Y el le dixo: Que es la palabra que te habló? Ruego te que no me la encubras. s ansi te haga Dios, y ansi te afida, q me encubrieres palabra de todo loque habló contigo.

18 Y Samuel solo descubrió todo, que nada le encubrió. Entonces el dixo: Iehova es, haga loque bien le pareciere.

19 Y Samuel creció, y Iehova fue con el, y no dexó caer à tierra ninguna de todas sus palabras.

20 Y conoció todo Israel desde Dá, hasta Beersabá, que Samuel era fiel Propheta de Iehova.

21 Ansi tornó Iehova à aparecer en Silo porque Iehova se manifestó à Samuel en Silo con palabra de Iehova.

C A P I T. III.

Vencidos los Israelitas de los Philisteos acuerdan de traer al campo el Arca del Concierto, la qual fue tomada de los Philisteos, y ellos deshechos, y muertos los dos hijos de Eli. 11. Venida la nueva à Silo, Eli cayó de su silla y fue muerto. 111. La muger de Phinees mal pare à Ichabod, y muere en el parto.

Y Samuel habló à todo Israel, y Israel salió al encuentro en batalla à los Philisteos y asentaron campo junto à Eben-ezer, y los Philisteos asentaron el fuyo en Aphec.

2 Y los Philisteos presentaron la batalla à Israel, y como la batalla se dió, Israel fue vencido delante de los Philisteos: los quales hirieron en la batalla por el campo como quatro mil hombres.

3 Y como el Pueblo bolvió al campo, e los Ancianos de Israel dixerón: Porque nos ha herido oy Iehova delante de los Philisteos? Traygamos à nosotros de Silo el Arca del Concierto de Iehova, para que viniendo ella entre nosotros nos salve de mano de nuestros enemigos.

4 Y Embió el pueblo à Silo, y truxeron de alla el arca del Concierto de Iehova de los exercitos, que estava asentado entre los Cherubines: y los dos hijos de Eli, Ophni y Phinees estavan alli cõ el arca del Concierto de Dios:

5 Y aconteció, que como el arca del Concierto de Iehova vino en el campo, todo Israel dió grita con gran júbilo, que la tierra d tembló.

6 Y como los Philisteos oyeron la boz del júbilo, dixerón: Que boz de gran júbilo es esta en el campo de los Hebreos? Y e conocieron que el arca de Iehova avia venido al campo.

7 Y los Philisteos ovieron miedo, porque dixerón: Ha venido el Dios al campo. Y dixerón, Ay de nosotros: que ayer ni arier no fue anfi.

8 Ay de nosotros: quien nos librá de la mano de estos dioses fuertes? Estos son los dioses que hirieron à Egypto s con toda plaga en el desierto.

9 Esforçaos y sed varones Philisteos, porque no sirvays à los Hebreos, como ellos os han servido à vosotros. Sed varones, y pelead.

10 Y los Philisteos pelearon, y Israel fué herido, y huyeron cada qual à sus tiendas, y fue hecha muy grande mortandad: y cayeron de Israel treynta mil hombres de pie.

11 Y el arca de Dios fue tomada, y muertos los dos hijos de Eli Ophni y Phinees.

12 Y corriendo de la batalla un varon de Benjamin vino aquel dia à Silo, rotos sus vestidos, y echada tierra sobre su cabeça.

13 Y como llegó, he aqui Eli que estava sentado sobre una silla atalayando i junto al camino: porque su coraçõ estava tenblado por causa del arca de Dios. Y como aquel hombre llegó à la ciudad, à dar las nuevas, toda la ciudad gritó.

14 Y como Eli oyó el estruendo del grito, dixo: Que estruendo de alboroto es este? Y aquel hombre vino à priessa, y dió las nuevas à Eli.

15 Y era Eli de edad de poventa y ocho años: y sus ojos se avian escurecido, que no podia ver.

16 Y dixo aquel varon à Eli, Yo vengo de la batalla, yo he huydo oy de la batalla. Y el le dixo, Que há acontecido hijo mio?

17 Y el mensagero respondió, y dixo: Israel huyó delante de los Philisteos, y tambien fue hecha gran mortandad en el pueblo, y tambien sus dos hijos Ophni y Phinees son muertos, y el arca de Dios fué tomada.

18 Y aconteció que como el hizo mencion del arca de Dios, Eli cayó para atras de la silla junto al lugar de la puerta, y quebraronse le las ceruizes, y murió: porque era hombre viejo y pesado, y avia juzgado à Israel quarenta años.

19 Y su nuera la muger de Phinees que estava preñada, cercana al parto, oyendo el rumor que el arca de Dios era tomada, y su suegro muerto, y su marido, encorvose y parió: porque sus dolores se avian ya derramado por ella.

20 Y al tiempo que se moría, dezianle las que estavan cabe ella, No tengas temor, porque has parido hijo. Mas ella no respondió, ni paró mientes.

21 Y llamó al niño Ichabod, diziédo, captiva es la gloria de Israel, (por el arca de Dios, q era tomada: y porq era muerto su suegro, y su marido.)

22 Y dixo, Captiva es la gloria de Israel: porque era tomada el Arca de Dios.

C A P I T. V.

Puesta el Arca por los Philisteos en el templo de su Dios Dagon en Azoto, Dagon fue deshecho en su presencia. 11. Los de Azoto fueron apodados de Dios, y así mismo los de Geth de la passaron. 111. Trayda à Accaron, los Accaronitas y los principes de los Philisteos acuerdan de restituirla en su lugar.

d Otros tri-
sib.

e Entendieron
por sus oías.

f Hasta aora

g Cõ muchas
plagas.

h Heb. herido.
Ar. 1. 14.

11

i Heb. junto
al lugar del
camino.

k Governado.

111.

l A la conso-
lacion.
m Deste p. 11.
n Heb. 1. 4. 3.
o Heb. traspa-
sado en, etc.

Y Los

e No esta ac-
stumbado à
semejantes
revelaciones.

d Est. 2. Rey. 21.
12.

e Ar. 1. 17.
f Todo se
cumplirá.

g O, si han to-
cho infames.

f Nunca se
limpiara. heb.
Si, por no: como
2. 1. 9. 11. 1. 1.

h Iehova.
g Es impresion-
en como Ruth,
2. 17.

11

h Hablandole
manifestamén-
te.

a A sab. loque
Dios le reve-
lava.
b La piedra
del ayuda.
Abax. 7. 12.

c Y suado.

Y Los Philistheos tomada el arca de Dios, truxeronla desde Eben ezer a Azoto.

2 Y tomaron los Philistheos el arca de Dios, y metieronla en la casa de Dagon, y pusieronla cabe Dagon.

3 Y el siguiente dia los de Azoto se levantaron de mañana, y heaqui Dagon prostrado en tierra delante del arca de Iehova: y tomaron a Dagon, y bolvieronlo a su lugar.

4 Y tornandose a levantar de mañana el dia siguiente, heaqui que Dagon avia caydo prostrado en tierra delante del arca de Iehova: y la cabeça de Dagon, y las dos palmas de sus manos *estavan cortadas sobre el lumbral de la puerta*, solamente avia quedado a Dagon en el.

5 Por esta causa los Sacerdotes de Dagon, y todos los que entran en el templo de Dagon, no pisan el lumbral de Dagon en Azoto hasta oy.

6 Y la mano de Iehova se agravó sobre los de Azoto, que los destruyó, * y los hirió en los sieffos en Azoto y en todos sus terminos.

7 Y viendo esto los de Azoto, dixeron: No quede con nosotros el arca del Dios de Israel: porque su mano es dura sobre nosotros, y sobre nuestro dios Dagon.

8 Y embiaron a juntar a si todos los principes de los Philistheos, y dixeron: Que haremos del arca del Dios de Israel? Y ellos respondieron, Pásese el arca del Dios de Israel en Geth. Y pasaron el arca del Dios de Israel.

9 Y aconteció que como la ovieron pasado, la mano de Iehova fué contra la ciudad có grande quebrantamiento: que hirió los hombres de aquella ciudad desde el chico hasta el grande d que se les cubrian los sieffos.

10 Y embiaron el arca de Dios en Accaron. Y como el arca de Dios vino en Accaron, los de Accaron dieron bozes diciendo: Passaron a mi el arca del Dios de Israel por matarme a mi y a mi pueblo.

11 Y embiaron a juntar todos los principes de los Philistheos diciendo: Embiad el arca del Dios de Israel, y tornese a su lugar, y no mate a mi y a mi pueblo. Porque avia quebrantamiento de muerte en toda la ciudad, y la mano de Dios se avia allí agravado.

12 Y los que morian, eran heridos en los sieffos, que el clamor de la ciudad subia al cielo.

CAPIT. VI

Los Philistheos compellidos de la plaga, restituyen el Arca con grande solemnidad. II. Llegada en los terminos de Beth-sames los de la tierra son heridos por averla visto.

Y Estuvo el arca de Iehova en la tierra de los Philistheos siete meses.

2 Y llamando los Philistheos los Sacerdotes y adivinos, preguntaron: Que haremos del arca de Iehova? Declaradnos como la avemos de tornar a embiar a su lugar:

3 Y ellos dixeron: Si embiays el arca del Dios de Israel, no la embieys vazia: mas pagarleys la expiacion: y entonces sereys sanos, y a conoceréis porque no se apartó de vosotros su mano.

4 Y ellos dixeron: Y que será la expiacion que le pagaremos? Y ellos respondieron: Conforme al numero de los principes de los Philistheos, cinco sieffos de oro, y cinco ratones de oro: porque la misma plaga que todos tienen, tiené tambien vuestros principes.

5 Hareys pues las formas de vuestros sieffos, y las formas de vuestros ratones, que destruyé la tierra, y dareys gloria al Dios de Israel: quiza aliviara

su mano de sobre vosotros, y de sobre vuestros dioses, y de sobre vuestra tierra.

6 Mas porque endurecereys vuestro coraçon, * como los Egypcios y Pharaon endurecieron su coraçon? Delque el los ovo *ansi* tratado, no los dexaron que se fuesen y se fueron?

7 Tomad pues aora, y hazed un carro nuevo, y tomad dos vacas que crien, a las quales no aya sido puesto yugo: y unid las vacas al carro, y hazed tornar de detrás de ellas sus bezeros a casa.

8 Y tomareys el arca de Iehova, y ponerlaeys sobre el carro, d los vasos de oro, que le pagays en expiacion, poned en una caxeta al lado de ella, y dexarlaeys que se vaya.

9 Y mirad que si sube por el camino de su termino a Beth-sames, el nos ha hecho este mal *tan grande*: y si no, seremos ciertos que su mano no nos hirio, *mas que nos ha sido e accidente*.

10 Y aquellos varones lo hizieron ansi, que tomando dos vacas que criavan, unzieronlas al carro y encerraron en casa sus bezeros.

11 Y pusieron el arca de Iehova sobre el carro, y la caxuela con los ratones de oro, y con las formas de sus sieffos.

12 Y las vacas se encaminaron por el camino de Beth-sames, y yvan f por un mismo camino andado y bramando sin apartarse ni a diestra ni a siniestra. Y los principes de los Philistheos fueron tras ellas hasta el termino de Beth-sames.

13 Y los de Beth-sames segavan el trigo en el valle, y alçando sus ojos vieron el arca y holgaronse quando la vieron.

14 Y el carro vino al campo de Iosue Beth-samita, y paró allí: porque allí estava una gran piedra: *y ellos* cortará la madera del carro, y offrecieron las vacas en holocausto a Iehova,

15 Y los Levitas decindieron el arca de Iehova, y la caxuela que estava cabe ella, en la qual *estavan* los vasos de oro: y pusieron la sobre aquella gran piedra: y los varones de Bethsames sacrificaró holocaustos, y mataró victimas a Iehova en aquel dia.

16 Loqual viendo los cinco principes de los Philistheos, bolvieronse a Accaron el mismo dia.

17 Estos pues son los sieffos de oro, que pagaron los Philistheos a Iehova * en expiacion. Por Azoto uno, por Gaza uno por Ascalon uno; por Geth uno; por Accaron uno.

18 Y ratones de oro conforme al numero de todas las ciudades de los Philistheos que pertenecian a los cinco principes, desde las ciudades fuertes hasta las aldeas sin muro. Y hasta la gran piedra sobre la qual pusieron el arca de Iehova, en el campo de Iosue Beth-samita, y hasta oy.

19 Y hirió Dios de los de Beth-sames porque avian mirado el arca de Iehova: hirió en el pueblo cincuenta mil y setenta hombres. Y el Pueblo puso luto, porque Iehova avia herido el pueblo de tá gran plaga.

20 Y dixeron los de Beth-sames: Quien podrá estar m delante de Iehova el Dios Sancto? Y a quien subirá desde nosotros?

21 Y embiaron mensageros a los de Cariath-jarim diciendo. Los Philistheos han buuelto el arca de Iehova: decendid pues y traeld a vosotros.

CAPIT. VII,

Los de Cariath-jarim trae a si el arca de Beth-sames. II. I. ruel se convierte a la predicación de Samuel, el qual ora por ellos. III. Han singular victoria de los Philistheos.

Y Vinieron los de Cariath-jarim, y truxeron el arca de Iehova, y metieronla en casa de Abinadab en Gabaa: y a santificaron a Eleazar su hijo,

* Exo. 12, 31. Heb. obto en ellos.

d Los sieffos y los ratones

e Cosa venida a caso.

f Concertadas, como de un acuerdo.

g Asab; los de Beth-samita.

h O, almorranas.

* Att. ver. 3.

i Es oracion de fe. Hafe de suplic y ansi truxeron el Arca, hasta la gran piedra, &c. k S. dura la memoria dello.

II. Dios, Num. 4 15, y 20. Avia mandado que ninguno sino fuese de los hijos de Caath, se esse al Arca, ni la mirasse. los Beth-samitas y otros Israelitas la miran, y por esso mueren. O. 2. Sam. 6. 7 la speo y mueren. m Delante del arca, &c. n Conflagrado.

a El cuerpo, o tronco.

IL. * Ps. 78. 66. 1 a feb. con almorranas. b Otros con almorranas.

c Dios castigó la ciudad.

d g. d. Los di. querran con ellos, y asin echando sangre, daban gran dolor. * Psal. 78. 66. III.

e Heb. y juntaron.

f Or. terror de &c.

g con almorranas, &c. &c. &c.

a Aviendo hecho esta diligencia, y fado, conocido la causa de su mal. b O, almorranas y &c. &c. &c.

su hijo, para que guardasse el arca de Iehova.

2 Y aconteció que desde el día que llegó el arca á Cariath-iarim passará muchos dias, veynte años: y toda la casa de Israel ^b lamétava tras Iehova.

3 ^g Y habló Samuel á toda la casa de Israel diciendo: Si de todo vuestro corazón os bolveys á Iehova, quitad los dioses agenos, y ^c á Astaroth de entre vosotros, y preparad vuestro corazón á Iehova, y ^e servid á el Solo, y ^d os librará de mano de los Philistheos.

4 Entonces los hijos de Israel quitaron á los Bahales, y á Astaroth, y sirvieron á Solo Iehova.

5 Y Samuel dixo: Iuntad á todo Israel en Maspha, y yo oraré por vosotros á Iehova.

6 Y juntando se en Maspha, ^d sacaron agua, y derramaron delante de Iehova: y ayunaron aquel día, y ^e dixeró allí: Contra Iehova avemos peccado. Y ^f juzgó Samuel á los hijos de Israel en Maspha.

7 ^g Y oyendo los Philistheos que los hijos de Israel estaban ayuntados en Maspha, subieron los principes de los Philistheos contra Israel. Lo qual como oyeron los hijos de Israel, uvieron temor de los Philistheos.

8 Y dixerón los hijos de Israel á Samuel, ^s Necesites de clamar por nosotros á Iehova nuestro Dios, que nos guarde de mano de los Philistheos.

9 Y Samuel tomó un cordero de leche, y sacrificólo á Iehova en holocausto ^h enteroy clamó Samuel á Iehova por Israel, y Iehova lo oyó.

10 Y aconteció que estando Samuel sacrificando el holocausto, los Philistheos llegaron para pelear con los hijos de Israel. Mas Iehova tronó con grã sonido aquel día sobre los Philistheos, y ⁱ quebrantolos y fueron vencidos delante de Israel.

11 Y saliendo los hijos de Israel de Maspha, siguieron á los Philistheos hiriendolos hasta abaxo de Beth-car.

12 Y Samuel tomó una piedra, y pusola entre Maspha y Sen, y puso nombre ^k Eben-ezer, diciendo: Hasta aqui nos ayudó Iehova.

13 Y los Philistheos fueron humillados, que no vinieron mas al termino de Israel, y la mano de Iehova fue contra los Philistheos todo el tiempo de Samuel.

14 Y fueron tornadas á los hijos de Israel las ciudades, que los Philistheos avian tomado á los Israelitas desde Accaron hasta Geth, con sus terminos y Israel las libró de mano de los Philistheos: Y uvo paz entre Israel y el Amorreo.

15 Y juzgó Samuel á Israel todo el tiempo que bivió.

16 Y yva todos los años, y dava buelta á Beth-el y Galgal, y Maspha, y ^l juzgava á Israel en todos estos lugares:

17 Y bolviafe á Rama, porque alli ^m estava su casa y alli tambien juzgava á Israel, y edificó alli altar á Iehova.

CAPIT. VIII.

Por la ocasion del avancia de los hijos de Samuel, los quales el avia constituydo por gobernadores en su lugar, el Pueblo es movido á demandar rey sobre si. 11. Dios declara á Samuel su voluntad acerca de la peticion del Pueblo, y le manda que se la conceda, mas notificandoles primero el derecho de los reyes, y el yugo que ponen sobre si, lo qual Samuel haze y persistiendo ellos toda via en su demanda, Samuel se lo concede y los embia á sus casas.

^a Y Aconteció que como Samuel se hizo viejo, puso sus hijos por jueces sobre Israel.

2 Y el nombre de su hijo primogenito fue Ioel, y el nombre del segundo, Abias: los quales eran jueces en Beer-sebah.

3 Mas ^a no anduvieró los hijos por los caminos de su padre, antes se acoftaron tras el avaricia reci-

biendo cohecho, y pervertiendo el derecho.

4 Y todos ^b los Ancianos de Israel se, ayuntaron, y vinieron á Samuel en Rama,

5 Y dixerónle: He aqui tu tehas hecho viejo, y tus hijos no van por tus caminos, portanto constituyenos agora rey ^c que nos juzgue, como ^d nos juzgaban las gentes.

6 ^g Y ^e descontentó á Samuel esta palabra que dixerón, Danos rey, que nos juzgue. Y Samuel oró á Iehova.

7 Y dixo Iehova á Samuel: ^d Oye la boz del pueblo en todo lo que te dixerén: porque no ^e te há desechado á ti, mas á mi me han desechado que no reyne sobre ellos,

8 Conforme á todas las obras que han hecho desde el día que los saqué de Egypto hasta oy, que me han dexado, y han servido á dioses agenos, así hazen tambien contigo.

9 Agora pues oye su boz: mas ^f protesta primero contra ellos declarandoles el derecho del rey, que há de reynar sobre ellos.

10 Y dixo Samuel todas las palabras de Iehova al pueblo, que le avia pedido rey.

11 Y dixo ^h les: Este será el juzzio del rey que oviere de reynar sobre vosotros. Tomará vuestros hijos, y ponerse los há en sus carros, y en su gente de cavallo, para que corran delante de su carro.

12 Y ponerse los há ^h por coroneles, y cincuentenos: y que aren sus aradas, y sieguen sus siegas, y que hagan sus armas de guerra, y los pertrechos de sus carros.

13 Item, tomará vuestras hijas, para que sean ⁱ ungenteras, cozineras, y amasadoras.

14 Así mismo tomará vuestras tierras, vuestras viñas, y vuestros buenos olivares, y dará á sus siervos.

15 El dezmará vuestras simientes, y vuestras viñas, para dar á sus ^k eunucos, y á sus siervos.

16 El tomará vuestros siervos, y vuestras siervas, y vuestros ^l buenos macebos, y vuestros asnos, y con ellos hará sus obras.

17 Dezmará tambien vuestro rebaño, y ^m finalmentesereys sus siervos.

18 Y clamareys aquel día á causa de vuestro rey que os avreys elegido: mas Iehova no os oyrá en aquel día.

19 Mas el Pueblo no quiso oyr la boz de Samuel antes dixerón: no, ⁿ sino rey será sobre nosotros.

20 Y nosotros seremos tambien como todas las gentes, y nuestro rey nos gobernará, y saldrá delante de nosotros, y hara nuestras guerras.

21 Y oyó Samuel todas las palabras del pueblo, y recitólas en los oydos de Iehova.

22 Y Iehova dixo á Samuel: ^m Oye su boz, y pon rey sobre ellos. Entonces Samuel dixo á los varones de Israel. Id os cada uno á su ciudad.

CAPIT. IX.

Buscando Saul las asnas de su padre, viene á Samuel, el qual le declara ser la voluntad de Dios que el sea rey sobre su Pueblo, de lo qual el se escusa con su pobreza.

^a Y Avia un varon de Benjamin hombre valeroso, el qual se llamava Cis, hijo de Abiel, hijo de Sen, hijo de Bechorath, hijo de Aphias, hijo de un varon ^a de Iemini:

2 Este tenia un hijo que se llamava Saul, manco y ^b hermoso, que entre los hijos de Israel no avia otro mas hermoso que el del ombro arriba sobrepuijva á todo el pueblo.

3 Y avia se perdido las asnas de Cis padre de Saul, y dixo Cis á Saul su hijo: Toma agora conmigo alguno de los criados, y levántate, y ve á buscar las asnas.

^b Las cabezas, los escuderos.

^c Que nos goviene.

^d Ocas 9. 14. y 13. 10.

^e Actos. 13. 12. d Consecra-

^f de a la peccacion, etc.

^g e a este proposito Luc. 10. 8. Luc. 10. 16.

^h Heb. prote-

ⁱ stando pro-

^j testada.

^k El derecho,

^l q. d. que los reyes se tomarán:

^m el qual se deve corregir por el verdadero dero-

ⁿ cho, que Dios pone Deu. 17. 14

^o h Heb. capitane de mil,

^p y capitane de cincuenta,

^q i O, persona de un.

^r O, á sus car-

^s rosas, Luc. 10. 12. 13.

^t Gen. 37. 36

^u i Gentiles, hermosos.

^v m Condena-

^w de á su peccacion.

^x De Ben-

^y min.

^z h Heb. hermoso, and largo.

^b Convirtien-

^c dose de sus idolatrias.

^d 11.

^e c. 1. Reyes 23. 13. Luc. 2. 13.

^f idolo de los Sidonios

^g * Deut. 6. 4.

^h Matth. 4. 10.

ⁱ d Llevaron a-

^j bundancia de

^k delante de, etc.

^l e Publica con

^m fision de pec-

ⁿ cados, etc.

^o f Tuvo tribu-

^p nal de juzzio.

^q 111.

^r g Heb. No

^s calles.

^t h Sin falta.

^u Levi. 22. 24 y

^v 23. 24.

^w i Deshizolos.

^x k Piedra de

^y ayuda.

^z l Tenia audi-

^a encias en, etc.

^b a El temor de

^c Dios no viene

^d por herencia, y

^e assi muchos buenos

^f padres tienen

^g malos hijos: y muchos malos

^h padres tienen

ⁱ buenos hijos.

4 Y el pasó el monte de Ephraim y de allí pasó en la tierra de Salisa: y no los hallaron. Y pasaron por la tierra de Salim, y tampoco. Y pasaron por la tierra de Iemini, y no hallaron.

c De Ben-jamin.
* Arrib. 1. 1. de Sophim.

5 Y quando vinieron á la tierra * de Suph, Saul dixo á su criado que tenia consigo: Ven, bolvamosnos porq̃ quiza mi padre dexadas las asnas estará congoxado por nosotros.

d S. en Rama.

6 Y el le respondió. Heaqui agora que d en esta ciudad *está* el varon de Dios, que es varon insigne: todas las cosas que el dixere, sin dubda vendrán. Vamos aora allá, quiza nos enseñará e nuestro camino por donde vamos.

e loque devemos hazer.

7 Y Saul respondió á su criado: Vamos pues: mas que llevaremos al varó? Porque el pan de nuestras alforjas se há acabado, y no tenemos que presentar al varon de Dios: *porque* que tenemos?

f Como en el vel. 6.

8 Entonces tornó el criado á responder á Saul diziendo: Heaqui se halla en mi mano un quatro de siclo de plata: esto daré al varon de Dios, porque nos decläre f nuestro camino.

9 (Antiguamente en Israel qualquiera que yva á consultar á Dios, dezia así, Venid y vamos hasta el Veyente, porque elque aora se llama propheta, antiguamente era llamado Veyente.)

10 Dixo pues Saul á su criado: Bien dizes, ea pues vamos. Y fueron á la ciudad, donde *estava* el varon de Dios:

11 Y quando subian por la cuesta de la ciudad, hallaron *unas* moças que salian por agua, á las quales dixerón: Está en este lugar el Veyente?

Arz. 7. 17.

12 Y *ellas* respondiendoles, dixerón: Si. Helo aqui, delante de ti: date pues priessa, porque oy ha venido á la ciudad: porque el pueblo tiene oy sacrificio * en el alto:

g Los combidados al sacrificio.

13 Y quando entrardes en la ciudad, luego lo hallareys, antes que suba al alto, á comer, porque el pueblo no comerá hasta que el aya venido, porque el ha de bendezir el sacrificio, y despues comerán los combidados. Subid pues aora, porque aora lo hallareys.

14 Y *ellos* subieron á la ciudad, y quando estuvieron en medio de la ciudad, heaqui Samuel que salia delante de ellos para subir al alto.

AA. 13. 21

15 Y un dia antes que Saul viniese, * Iehova avia revelado á la oreja de Samuel, diziendo:

16 Mañana á esta misma hora, yo embiaré á ti un varon de la tierra de Ben-jamin, al qual ungirás por principe sobre mi pueblo Israel: y *esta* salvará mi pueblo de mano de los Philistheos: porque yo * he mirado á mi pueblo, porque su clamor ha llegado hasta mí.

Exo. 2. 25.

17 Y Samuel miró á Saul, y Iehova le dixo: Heaqui este es el varó del qual te dixere, Este *h* señorea á mi pueblo.

h Será rey, como ellos lo han demandado. Arz. 8. 5. el verbo heb. signific. reinar, o tener corra que es el deber del Rey.

18 Y llegando Saul á Samuel en medio de la puerta, dixole: Ruegote que me enseñes donde *está* la casa del Veyente.

19 Y Samuel respondió á Saul, y dixo: Yo soy el Veyente: sube delante de mí al alto, y comed oy conmigo, y por la mañana te despacharé, y te descubriré todo loque *está* en tu corazón:

i Heb. no pōgas á ellas tu consen. k Todo lo fricioso y bomo. Or. y á quien toda la cristiā de Israel, fūe á ti, y á toda la casa de tu padre?

20 Y de las asnas que se te perdieron oy *has* tres dias, *1* pierde cuydado de ellas, porque yo son halladas. Mas cuyo es * todo el desseo de Israel, sino tuyo, y de toda la casa de tu padre?

21 Y Saul respondió y dixo: No soy yo *1* hijo de Iemini, *m* de los mas pequeños tribus de Israel: Y mi familia la mas pequeña de todas las familias del Tribu de Ben-jamin? Pues porque me has dicho cosa semejante?

l Del Tribu de Ben-jamin no por lo que consen. lora. 26.

22 Y travando Samuel de Saul y de su criado,

metiólos al cenadero, y dioles lugar en la cabecera de los combidados, que eran como treynta varones.

23 Y dixo Samuel al cozinero, Dá acá la porcion q̃ te di, la qual te dixere que guardasses á parte.

24 Y el cozinero alcó una espada *n* con loque *n* Con la carne de enderador. *estava* sobre ella, y puso la delante de Saul. Y Samuel dixo, Heaqui loque ha quedado, pon delante de ti, y come: porque de industria se guardó para ti, quzdo dixere: Yo he combidado al pueblo. Y Saul comió aquel dia con Samuel.

25 Y quando ovieron descendido del alto á la ciudad, el habló con Saul *o* sobre la techumbre. *o* En una z. como apartado.

26 Y *otro* dia madrugaron como al salir del alva y Samuel llamó á Saul sobre la techumbre, y dixo: Levantate, paraque te despache. Y Saul se levantó: y salieron fuera ambos, el y Samuel.

27 Y descendiendo ellos al cabo de la ciudad, dixo Samuel á Saul: Di al moço que vaya delante. Y el moço pasó delante. Y tu espera? un poco paraque yo te decläre palabra de Dios.

p Heb. como al dia.

CAPIT. X.

Samuel por decreto de Dios unge á Saul por Rey, y le dá ciertas señales de su vocacion. II. Saul despues de su uncion es buelto otro hombre, y ve las señales de su vocacion, que le fueran dadas. III. Samuel convoca el Pueblo, y le buelva á notificar su peccado en pedir rey, y al fin por suertes es elegido Saul, confirmando se la suerte con la elecion de Dios, y el Pueblo lo admite, excepto algunos rebeldes.

Y Tomado Samuel una ampoila de azeyte, deramóla sobre su cabeça, y besólo, y dixole: No te ha ungido Iehova por capitán sobre su heredad?

2 Oy desque te ayas apartado de mí, hallarás dos varones junto al sepulchro de Rachel, en el termino de Ben-jamin en Salesah, los quales te dirán: Las asnas, que avias ydo á buscar, son halladas: y tu padre, avia ya dexado el negocio de las asnas, y cogoxavase por vosotros diziendo: Que haré de mí hijo?

3 Y como de allí te fueres mas a delante, y llegares á la *a* campaña de Thabor, *+* salirtehan al encuentro tres varones, que suben *b* á Dios en Beth-el: llevando el uno tres cabritos, y el otro tres tortas de pan: y el tercero, un cuero de vino.

a Otros alenzina, o alcorneque. b A sacrificiar, o á consultar á Dios.

4 Los quales, desque te ayan saludado, te darán dos panes: y *tu* los tomarás de mano de ellos.

5 De allí vendrás al collado *c* de Dios, donde está la guarnicion de los Philistheos, y como entrates allá en la ciudad, encontraras una compañía de prophetas, que decinden *d* del alto, y delante de ellos psalterio, y adufre, y flauta, y harpa, y ellos *e* prophetizando.

d Del lugar de oracion. e Cantando alabanzas de Dios.

6 Y el espiritu de Iehova te arrebatará, y prophetizarás con ellos: y serás mudado en otro varó.

7 Y quando te uvieren venido estas señales hazte *f* loque te viniere á la mano: porque Dios es contigo.

f Heb. loque hallare tu mano. q. d. loque bien se parecieren.

8 Y decendirás delante de mí en Galgal: *+* luego yo decédiré á ti á sacrificar holocaustos, *+* y á matar victimas pacificas. *Tu* me esperarás siete dias hasta q̃ yo venga á ti, y te enseñe loq̃ has de hazer.

h Heb. y heaqui g Los quales Saul no espera, que se cumplier: sen. 1. 13. 8

9 Y aconteció que como el tornó su ombro para partirse de Samuel, Dios le trocó su corazón: y todas estas señales vinieron en aquel dia.

10 Y como llegaron allá al collado, heaqui la compañía de los prophetas que venia á encontrarse conel, y el espiritu de Dios lo arrebató, *+* y prophetizó entrellos.

Ver. 5. 6.

11 Y aconteció que todos los que lo conocian *h* de ayer y de antier, miravan como prophetizava con los prophetas. Y el pueblo dezia el uno al otro

h De antes.

Saul es elegido por Rey.

I. D E S A M V E L.

Abax. 19, 24 al otro, * Que ha acontecido al hijo de Cis? Saul tambien entre los prophetas?

12 Y alguno de alli respondió, y dixo: y quien es el padre de ellos? Por esta causa se tornó en proverbio, Tambien Saul entre los Prophetas?

13 Y cesó de prophetizar, y llegó * al alto.

14 Y un tio de Saul dixo a el y a su criado: Dó de fuerdes? y el respondió: A buscar las asnas. Y como vimos que no pararian, fuemos a Samuel.

15 Y dixo el tio de Saul: yo te ruego que me declares, que os dixo Samuel?

16 Y Saul respondió a su tio, declarando nos declaró que las asnas avian parecido. Mas del negocio del Reyno, de que Samuel le habló, no le descubrió nada.

17 Y Samuel convocó el pueblo a Iehova en Maspha.

18 Y dixo a los hijos de Israel: Ansi dixo Iehova el Dios de Israel: Yo saqué a Israel de Egipto, y os libré de mano de los Egypcios, y de mano de todos los reynos que os affigieron:

19 Mas vosotros aveys desechado oy a vuestro Dios, que os guarda de todas vuestras afficiones y angustias, diziendo, * No, sino pon rey sobre nosotros. Ahora pues poned delante de Iehova por vuestros tribus, y por vuestras ^k quadrillas.

20 Y haciendo allegar Samuel todos los tribus de Israel, fué tomado el Tribu de Ben-jamin.

21 Y hizo llegar el Tribu de Ben-jamin por sus linages, y fué tomada la familia de Merri, y de ella fué tomado Saul hijo de Cis: y como lo buscaron, no fue hallado.

22 Y preguntaron otra vez a Iehova, si avia aun de venir alli aquel varon, y Iehova respondió: He aqui que el ^{es} escondido ^m entre el bagaje.

23 Entonces corrieron ^{alli}, y tomaronlo de ^{alli}, y puesto en medio del pueblo, desde el ombro arriba era mas alto que todo el pueblo.

24 Y Samuel dixo a todo el pueblo: Aveys visto al que ha elegido Iehova, que no ay semejante a el en todo el pueblo? Entonces el pueblo clamó con alegría, diziendo: Viva el Rey.

25 * Entonces Samuel recitó al pueblo el derecho del reyno, y escriviolo en un libro, el qual guardó delante de Iehova.

26 Y embió Samuel a todo el pueblo cada uno a su casa, y Saul tambien se fue a su casa en Gabaa, y fueron con el ^{algunos} del exercito, el coraçon de los quales Dios avia tocado.

27 Mas ^m los impios dixeran, Como nos ha este de salvar? Y tuvieronlo en poco, y no le truxeron presente: mas el ^{lo} diffinuló.

CAPIT. XI.

Affigidos los de Labes de Galaad del rey de los Ammonitas piden socorro a Saul, y el viene y los libra, y con esta victoria gana autoridad en el Pueblo. II. Samuel y todo el Pueblo confirman su eleccion con solemnidad.

Y Subió Naas Ammonita, y asentó campo contra Labes de Galaad, Y todos los de Labes dixeran a Naas, Haz alianza con nosotros, y serviremos.

2 Y Naas Ammonita les respondió: * Con esta condicion hare alianza con vosotros, que a cada uno de todos vosotros saque el ojo derecho, y ponga esta verguença sobre todo Israel.

3 Y los Ancianos de Labes le dixeran: Danos siete dias, para que embiemos mensageros en todos los terminos de Israel: y si nadie oviere que nos desienda, saldremos a ti.

4 Y llegando los mensageros a Gabaa de Saul, dixeran estas palabras en oydos del pueblo: y todo el pueblo lloró a alta voz.

5 Y he aqui Saul que venia del campo tras los bueyes: y dixo Saul: Que ha el pueblo, que llegan? y contaronle las palabras de los varones de Labes.

6 Y el espíritu de Dios ^b arrebató a Saul en oyendo estas palabras, y encendióse en ira en gran manera.

7 Y tomando un par de bueyes, cortólos en piezas, y embiólas por todos los terminos de Israel por mano de mensageros, diziendo: Qualquiera que no saliere en pos de Saul, y en pos de Samuel, anfi será hecho a sus bueyes. Y cayó temor ^c de Iehova sobre el pueblo: y salieron ^d como un hombre.

8 Y ^e contólos en Bezet, y fueron los hijos de Israel treientos mil: y los varones de Iuda, treyntá mil.

9 Y respondieron a los mensageros que avian venido: Ansi direys a los de Labes de Galaad: Mañana en callentando el Sol, tendreys salud. Y vinieron los mensageros, y declararonlo a los de Labes, los quales se holgaron.

10 Y los de Labes ^f dixeran: Mañana saldremos a vosotros, para que hagays con nosotros todo lo que bien os pareciere.

11 Y el dia siguiente Saul puso el pueblo en orden en tres escuadrones: y vinieron en medio ^g del real a la vela de la mañana, ^h y hirieron a los Ammonitas hasta que el dia escallétava: y los que quedaron, se derramaron, que no quedaron dos de ellos juntos.

12 El pueblo entonces dixo a Samuel: Quien son los que dezian: * Reynará Saul sobre nosotros? Dad ⁱ aquellos hombres, y matarlos hemos.

13 Y Saul dixo: No morirá oy alguno: porque oy ha obrado Iehova salud en Israel.

14 Y Samuel dixo al pueblo: Venid, vamos a Galgal para que renovemos alli el reyno.

15 Y fué todo el pueblo a Galgal, y envistieron alli a Saul por Rey ^j delante de Iehova en Galgal. Y sacrificaron alli victimas pacificas delante de Iehova: y alegraronse mucho alli Saul y todos los de Israel.

CAPIT. XII.

Samuel dexando el officio del gobierno de el rey desto, presta publicamente de su justicia y innocencia en todo su gobierno, y el Pueblo le da testimonio. II. Proposales de su peccado en aver pedido rey, en testimonio del qual haze venir granizo tempestad de aguas y truenos. III. El Pueblo reconoce su peccado: mas Samuel les consuela, y les requiere que permanezcan en el temor de Dios, fopena de ser perdidos ellos y su rey.

Y Dixo Samuel a todo Israel, He aqui, yo ^a he oydo vuestra boz en todas las cosas que me aveys dicho, y os he puesto rey.

2 Ahora pues he aqui vuestro rey vá delante de vosotros. Porque yo ya soy viejo y cane: mas mis hijos estan con vosotros, y yo ^b he andado delante de vosotros desde mi mocedad hasta este dia.

3 Aqui estoy ^c contestad contra mi delante de Iehova, y delante de su ungido, si he tomado el bucy de alguno, o si he tomado el aino de alguno, o si he calumniado a alguno, o si he ^d injuriado a alguno: o si he tomado cohecho de alguno por el qual ^e aya cubierto mis ojos: y satisfazerosho.

4 Entonces ellos dixeran: Nunca nos has calumniado, ni injuriado, ni has tomado algo de mano de ningun hombre.

5 Y el les dixo: Iehova ^f testigo contra vosotros, y su ungido tambien ^g: testigo en este dia, que no aveys hallado ^h tras mi cosa ninguna. Y ellos respondieron: ⁱ Ansi es.

6 Entonces Samuel dixo al pueblo, Iehova, ^j que hizo a Moysen y a Aaron, y que sacó a vuestros

^b Heb. paff

^c sobre Saul

^c Grande

^d Vnamen

^e Hizo la mu

^f ctra.

^f s. a los ene

^g migos.

^g S. De los

^h enemigos.

ⁱ Los de Iehova

^j fueron despus

^k gratos a este ho

^l mocio. Leod.

^m 1. Sam. 31, 11.

ⁿ Amib. 10, 17

^o IL

^p i. g. d. delante

^q del. Area de Ie

^r hova.

^a Heb. conde

^b cendido con

^c vosotros.

^d Heb. he bi

^e vido.

^f oia misas con

^g agitaron hoz

^h a Moysen, Nym.

ⁱ 16, 35, y Pablo

^j Act. 20, 33, 3

^k 1. Thof. 3, 5.

^l Mirando en este

^m espejo los que

ⁿ tienen oídos

^o publicos.

^p d Heb. hecho

^q violado, o,

^r quebrantado.

^s Heb. y de ma

^t no de galen ro

^u mis proce.

^v c Diffinulado

^w la justicia.

^x Heb. en mi

^y mano.

^z Heb. Testi

^{aa} go.

^{ab} h Que puso en

^{ac} sus officios 2,

^{ad} etc.

^m Heb. entre

ⁿ los valos.

^o Deut. 17, 19.

^a Heb. los

^b hijos de Belai

^c o Heb. fue co

^d mo el que

^e calle.

^f Heb. en esto

^g haré, etc.

stros padres de la tierra de Egypto.

II. 7 ¶ Ahora pues estad, y yo os pondré demanda delante de Iehova, de todas las justicias de Iehova que ha hecho con vosotros, y con vuestros padres.

8 * Como Iacob uvo entrado en Egypto, y que vuestros padres clamáron à Iehova, Iehova embió à Moysen, y à Aarón, los quales sacaron à vuestros padres de Egypto, y los hizierón habitar en este lugar.

9 * Y olvidaron à Iehova su Dios, y el ^{lo} vendió en la mano de Sisara capitán del exercito de Asor, y en la mano de los Philistheos y en la mano del rey de Moab, los quales les hizieron guerra.

10 Y ellos clamaron à Iehova, y dixeron: Peccamos, que avemos dexado à Iehova, y avemos servido, à los Bahales, y à Astaroth: libranos pues aora de la mano de nuestros enemigos, y nosotros te serviremos.

11 Entóces Iehova embió à Iero-bahal, y à Baddan, y à Iephre, y à Samuel, y libró os de mano de vuestros enemigos alderredor: y habitastes seguros

12 Y como vistes que Naas rey de los hijos de Ammon venia contra vosotros, dixistes me: No, * sino rey reynará sobre nosotros, siendo vuestro rey Iehova vuestro Dios.

13 Ahora pues, veys aqui vuestro rey, que elegistes, que pedistes: veys aqui que Iehova ha puesto sobre vosotros rey.

14 Pues si temierdes à Iehova, y le servirdes, y oyerdés su voz, y no fuerdes rebeldes à la palabra de Iehova, así vosotros como el rey que reyna sobre vosotros, seréis ^m tras Iehova vuestro Dios.

15 Mas si no oyerdés la voz de Iehova, y si fuerdes rebeldes à la palabra de Iehova, la mano de Iehova será contra vosotros ⁿ como contra vuestros padres.

16 Y tambien aora estad, y mirad esta gran cosa, que Iehova hará delante de vuestros ojos.

17 No ⁿ aora la siega de los trigos: Yo clamaré à Iehova, y él dará truenos y aguas, para que conozcays y veays, que ⁿ grande vuestra maldad, que aveys hecho en los ojos de Iehova, pidiendo os rey.

18 Y Samuel clamó à Iehova, y Iehova dió truenos y aguas en aquel dia: y todo el pueblo temió en gran manera à Iehova y à Samuel.

19 ¶ Y dixo todo el pueblo à Samuel: Ruega por tus siervos à Iehova tu Dios, que no muramos: porque à todos nuestros peccados hemos añedido ^{esto} mal, de pedir rey para nosotros.

20 Y Samuel respondió al pueblo, No temays. Vosotros aveys cometido todo este mal, mas con todo esso no os apartays de en pos de Iehova, sino servid, à Iehova con todo vuestro corazón.

21 No os apartays en pos ^o de las vanidades, que no aprovechan, ni libran: porque son vanidades.

22 Que Iehova no desamparará à su pueblo por su grande nombre: porque Iehova ha querido hazer os pueblo suyo.

23 Y lexos vaya tambien de mi, que peque contra Iehova cessando de rogar por vosotros: antes os enseñare por buen camino y derecho.

24 Solamente temed à Iehova, y servilde de verdad con todo vuestro corazón: porque considerad quan grandes cosas ha hecho con vosotros.

25 Mas ^p si perseverardes en hazer mal, vosotros y vuestro rey pereceréis.

CAPIT. XIII

Jonathan hijo de Saul deshaze la guarnicion de los Philistheos que estava en Gabaa. II. Luntandose los Philistheos contra Saul, y pareciendole que Samuel se tardava, ofrece el holocausto: por lo qual Samuel le denuncia, que Dios lo ha depuesto del reyno, y elegido otro mejor quel.

Hijo ^a de ^{un} año era Saul quando reyno: y dos años reynó sobre Israel.

2 ¶ Quando Saul se escogió tres mil de Israel los dos mil estuvieron con Saul en Machmas, y en el monte de Bethel, y los mil estuvieron con Ionathan en Gabaa de Ben-jamin: y embió à todo el otro pueblo cada uno a sus tiendas.

3 Y Ionathan hirió la guarnicion de los Philistheos, que estava en el * collado, y oyeron ^{lo} los Philistheos, y Saul hizo tocar trompeta por toda la tierra diciendo, Oygan ^{lo} los Ebreos.

4 Y todo Israel oyeron que se dezia: Saul ha herido la guarnicion de los Philistheos, y tambien que Israel ^a olia mal à los Philistheos: y el Pueblo se juntó en pos de Saul en Galgal.

5 Entóces los Philistheos se juntáron para pelear con Israel, treynta mil carros, y seys mil cauallos, y pueblo como el arena que ^{está} à la orilla de la mar en multitud: y subierón, y asientáron campo en Machmas al Oriente de Beth-aven.

6 ¶ Mas los hombres de Israel viendo se puestos en estrecho, porque el pueblo estava ^e en estrecho, el pueblo se escondió en cuevas, en fossalas, en peñascos, en rocas, y en cisternas.

7 Y algunos de los Ebreos passaron el Iordan en la tierra de Gad y de Galaad: y Saul se estava aun en Galgal, y todo el pueblo yva tras del temblando.

8 Y él esperó siete dias, * conforme al plazo que Samuel ^{avia dicho}, y Samuel no venia à Galgal, y el pueblo se le yva.

9 Entóces dixo Saul: Traed me holocausto, y sacrificios pacíficos. Y ^f sacrificó el holocausto.

10 Y como él acabava de hazer el holocausto, he aqui Samuel que venia: y Saul lo salió à recibir ^s para saludarle.

11 Entóces Samuel dixo: Que has hecho? y Saul respondió: Porque vide que el pueblo se me yva, y que tu no venias al plazo de los dias, y que los Philistheos estaban juntos en Machmas.

12 Dixe ^{en mi}, Los Philistheos decendiran aora à mi en Galgal, y ^{yo} no he rogado la faz de Iehova, ^y Y esforceme y ofreci holocausto.

13 Entóces Samuel dixo à Saul, Locamente has hecho, ^{que} no guardaste el mandamiento de Iehova tu Dios, que él te avia mandado. Porque aora Iehova oviera confirmado tu reyno sobre Israel para siempre.

14 Mas aora tu reyno ⁱ no será durable. * Iehova se ha buscado varon según su corazón, al qual Iehova ha mandado, que sea capitán sobre su pueblo, por quanto tu no has guardado ^{lo} que Iehova te mandó.

15 Y levantandose Samuel subió de Galgal en Gabaa de Ben-jamin: y Saul ^k contó el pueblo, que se hallava con él, como seys cientos hombres.

16 Y Saul y Ionathan su hijo, y el pueblo que se hallava con ellos, se quedaron en Gabaa de Ben-jamin: y los Philistheos avian puesto su campo en Machmas.

17 Y salieron del campo de los Philistheos tres esquadrones ¹ à correr la tierra. El un esquadro ² marchava por el camino de Ephra à la tierra de Sual.

18 El otro esquadron marchava azia Beth-oron y el tercer esquadron marchava azia la region que mira al valle de Seboim azia el desierto.

19 Y en toda la tierra de Israel no se hallava ^m oficial, que los Philistheos avian dicho ^{entre si}, Porque los Ebreos no hagan espada, ó lança.

20 Y ^{ansi} todos los de Israel decendian à los Philistheos cada uno à amolar su reja, su açadon, su hacha, ó su facho.

21 Y quando se hazian bocas en las rejas, ó en los açadones, ó en las horquillas, ó en las hachas, hasta

M un aguijon

a Como un niño de un año, sincero, recto, &c.
b à sab, en esta vestidura, y despus si malec.
c Heb. y escogiste, &c.

Am. 10, 5.

d Era abominable. Exod. 32.

II. e Encerrados de los enemigos.

Amib. 10, 8.

f En la qual posición esperando que si cumpliesen los siete dias que Samuel le avia dicho.
g Hizo para bendecirlos. como Gen. 47, 7.

h O, fue forzado de ofrecer, &c.

i Heb. no estaba. Act. 13, 22.

k Hizo la muestra de los que tenia.

l Heb. destruydor.
m Heb. mirava,

m Herrero para hazer armas.

De todos los beneficios, y hazañas q, &c.
Gen. 46, 5.

Luc. 4, 1.
k Losenueg.

Chal. Paraph Samson, del tribu de Dan.

Am. 2, 15.

m Prosperados como gente que sigue la voluntad de Dios.
n Heb. y en vuestros padres.

III.

o De los idolos. 1. Cor. 8, 4.
p Sal. 115, 4.

q Heb. si mal-haziendo mal-haziendo.

un aguijon que se avia de adobar.

22 Anfi aconteció q̄ el dia de la batalla no se halló espada, ni lança en la mano de ninguno de todo el pueblo, que *estava* con Saul y con Jonathan, sino fueron Saul y Jonathan su hijo que las tenían.

23 Y la guarnicion de los Philistheos salió al passo de Machmas.

CAPIT. XIII.

Jonathan confiado en Dios, solo, con su paje de armas acomete un escuadron de Philistheos, y da principio à la batalla y à la victoria. II. Saul juramenta al Pueblo de no comer, basta que ayva vencido cumplidamente: lo qual ignorando Jonathan, comió de un panal de miel yendo en el altance: y sabido por su padre lo quiere matar, mas el pueblo lo salva. III. El Pueblo fatigado de la hambre mata animales y come illegitimamente, y Saul les pretende hacer dispensacion de la Ley, conque maten sobre una piedra. IIII. La decendencia de Saul,

Y un dia aconteció que Ionathá hijo de Saul dixo à su criado que le traya las armas: Vé y pafsemos à la guarnicion de los Philistheos, que *està* à aquel lado. Y no lo hizo saber à su padre.

2 Y Saul estava en el termino de Gabaa debajo de un granado que *estava* en Magron, y el pueblo que *estava* con el, *era* como seys ciéto hombres.

3 Y Achias hijo de Achitob hermano de * Ichabod hijo de Phinees, hijo de Eli sacerdote de Iehova en Silo * traya elephod y el pueblo no sabia que Jonathan se oviesse ydo.

4 Y entre los passos por donde Jonathan procurava passar à la guarnicion de los Philistheos *avia* un peñasco agudo de la una parte, y otro de la otra parte. el uno se llamava Boles, y el otro Sene.

5 El un peñasco al Norte azia Machmas, y el otro al Mediodia azia Gabaa.

6 Dixo pues Jonathan à su criado que le traya las armas. Ven, passemos à la guarnicion de estos incircuncisos, quiza hará Iehova por nosotros: * que no es difícil à Iehova salvar con multitud, o con poco numero.

7 Y su paje de armas le respondió, Haz todo lo que tienes en tu coraçon: ve, que aqui estoy contigo à tu voluntad.

8 Y Jonathan dixo: He aqui, nosotros passaremos à *estos* hombres, y mostrarnos les hemos.

9 Si nos dixeran anfi, Esperad hasta que lleguemos à vosotros: entorces nos estaremos en nuestro lugar, y no subiremos à ellos.

10 Mas si nos dixeran anfi, Subid à nosotros: entorces subiremos, porque Iehova los ha entregado en nuestras manos, y esto nos *será* por señal.

11 Y mostraronse ambos à la guarnicion de los Philistheos, y los Philistheos dixerón: He los Ebreos, que salen de las cavernas en que se avian escondido.

12 Y los varones de la guarnicion respondieron à Jonathan y à su paje de armas, y dixerón: Subid à nosotros, * y mostrarnos hemos el caso. Entonces Jonathan dixo à su paje de armas, Sube tras mi, que Iehova los ha entregado en la mano Israel.

13 Y subió Jonathan con sus manos y con sus pies, y tras el su paje de armas, y los que cayan delante de Jonathan, su paje de armas, *que yva* tras del los mataba.

14 Esta fue la primera matança, en la qual Jonathan con su paje de armas mató como veynte varones, como en la mitad de una huebra que un par de buyes *suellen arar* en un campo.

15 Y uvo temblor en el real, y por la tierra, y por todo el pueblo de la guarnicion: y * los que avian ydo à correr la tierra, tambien ellos temblaron: y la tierra fue alborotada, y uvo *c* gran temblor.

16 Y las centinelas de Saul vieron desde Gabaa de Ben-jamin como la multitud estava turbada, y

yva de una parte à otra, y era deshecha.

17 Entonces Saul dixo al Pueblo que tenia consigo: Reconoced luego y mirad, quien aya ydo de los nuestros. Y como reconocieron, hallaron que faltava Jonathan y su paje de armas.

18 Y Saul dixo à Achias: Trae el arca de Dios, porque el arca de Dios estava *d* aquel dia con los hijos de Israel.

19 Y acontecio que estando aun hablando Saul con el Sacerdote, el alboroto que *estava* en el campo de los Philistheos, se augmentava, y yva creciendo en gran manera. Entonces dixo Saul al Sacerdote: * Deten tu mano.

20 Y juntando Saul todo el pueblo que con el estava, vinieron hasta *el lugar* de la batalla: y he aqui *f* que el cuchillo de cada uno era buuelto contra su compañero, y la mortandad *era* grande.

21 Y los Ebreos que avian sido cō los Philistheos *s* de ayer y de antier, y avian venido conellos de los alderredores al campo, tambien estos *se bolveron* para fer con los Israelitas que *estavan* con Saul y con Jonathan.

22 Ansimismo todos los Israelitas que se avian escondido en el monte de Ephraim, oyendo que los Philistheos huyan, ellos tambien los siguiéron en aquella batalla.

23 Y Iehova salvó à Israel aquel dia, y *b* el alcance llegó hasta Beth-aven.

24 *q* Y los varones de Israel fueron puestos en estrecho aquel dia: porque Saul avia conjurado el pueblo diciendo: Qualquiera que comiere pan hasta la tarde, hasta que aya tomado vengança de mis enemigos, sea maldito. Y todo el pueblo no avia gustado pan.

25 Y *t* toda la tierra llegó à un bosque, donde avia miel en la haz del campo.

26 Y entró el pueblo en el bosque, y he aqui *k* que la miel corria, y ninguno uvo que llegasse la mano à su boca: porque el pueblo *l* tenia en reverencia el juramento.

27 Mas Jonathan no avia oydo, quando su padre cojuró al pueblo: y estedió la punta de una vara, que *traya* en su mano, y mojóla en un panal de miel y *m* llegó su mano à su boca, y *n* sus ojos fueron aclarados.

28 Entonces habló uno del pueblo diciendo: Cō jurando ha conjurado tu padre al pueblo diciendo: Maldito *sea* el varon que comiere oy *o* nada: y el pueblo desfallecia *de hambre*.

29 Y respondió Jonathan: Mi padre ha turbado *p* la tierra. Ved aora como han sido aclarados mis ojos por aver gustado un poco desta miel:

30 Quantomas si el pueblo oviera oy comido del despojo de sus enemigos que halló? No se oviera hecho aora mayor estrago en los Philistheos?

31 Y hirieron aquel dia à los Philistheos desde Machmas hasta Ajalb. mas el pueblo se *c*asó mucho.

32 *q* Y el pueblo se tornó al despojo, y tomaron ovejas y vacas, y bezeros, y matablos en tierra, y el pueblo comio con sangre.

33 Y dandole de ello aviso à Saul dixerónle: El pueblo pecca contra Iehova comiendo con sangre. Y el dixo: * Vosotros aveys prevericado. Rebolvedme aora acá una grande piedra.

34 Y Saul tornó à dezir: Esparzios por el pueblo, y dezildes, Traygame cada uno su vaca, y cada uno su oveja, y degollad *q* aqui, y comed, y no peccareys cōtra Iehova comiendo con sangre. Y truxeron todo el pueblo cada uno su vaca con su mano aquella noche, y degollaron alli.

35 Y edificó Saul altar à Iehova, el qual altar fue el primero que *f* edificó à Iehova.

36 Y dixo Saul: Decindamos de noche contra los Phi-

a Arrib.
4. 22.
a Era el sacer-
dote en el
campo de
Saul.

b Heb. un di-
os de peña &c.

a Chron. 14.

q Heb. y ha-
ran en saber po-
lebra.

a Arrib. 13. 17.
c Heb. y fue
en temblor de
Dios. q. d.
grande, &c.
Ab. v. 20. *b* m-
era el efecto
de su temblor.

c No pafles
mas adelante
en el officio,
porque no ay
lugar.

f Mataván
unos à otros
los Philisthe-
os.
g Antes ha-
cian &c.

h Heb. la ho-
alla.

II.

i Todo el es-
ercicio.
k Heb. con-
cates de miel.
l Heb. temia
el &c.

m Gustó.
n Tomó ef-
fuerzo.

o Heb. pan.

p El ejercicio.

III.

q Demora
12. 26.

q Solos ofen-
didos, no en
tierra, como
ver. 32.
r Dispensa en
la Ley de Dios
con su invoca-
cion.
Math. 15. 6
s S. Saul.

los Philistheos, y çajarlos hemos hasta la mañana, y no dexaremos de ellos ninguno. Y ellos dixerón: Haz lo que bien te pareciere. Y el Sacerdote dixo: Lleguemos nos aquí à Dios.

37 Y Saul consultó à Dios: Decendré tras los Philistheos; Entregarlos has en mano de Israel? Mas Iehova no le dió respuesta aquel día.

Las cabeças,
Luc. 10, 2.

38 Entonces dixo Saul, Llegaos aca todos los cátones del pueblo: sabed, y mirad por quien ha sido oy este peccado.

39 Porque vive Iehova, que salva à Israel, que si fuere en mi hijo Ionathan, el morirá de muerte. Y no uvo en todo el pueblo quien le respondiesse.

Samuel en su
Luc. 7, 1.

40 Y dixo à todo Israel: Vosotros y estareys à un lado, y yo y Ionathan mi hijo estaremos à otro lado. Y el pueblo respondió à Saul, Haz lo que bien te pareciere.

41 Entonces dixo Saul à Iehova Dios de Israel, x Da perfecion. Y fueron tomados Ionathá y Saul y el pueblo salió por libre.

42 Y Saul dixo: Echad entre mi, y Ionathan mi hijo. Y fue tomado Ionathan.

43 Entonces Saul dixo à Ionathan: Declárame que has hecho. Y Ionathá se lo declaró y dixo: Gustando gusté con la punta de la vara que *roya* en mi mano, un poco de miel: y morire *por esso*.

y laud la vara,
Ruth 1, 17.

44 Y Saul respondió: Anfi me haga Dios, y anfi me anida, que sin dubda morirás Ionathan.

45 Entonces el pueblo dixo à Saul: Pues ha de morir Ionathan, el que ha hecho esta salud grande en Israel? No será anfi. Bive Iehova que no ha de caer un cabello de su cabeça en tierra, pues que ha hecho oy con Dios. Y el pueblo libró à Ionathan, que no muriesse.

Heb. subió
de enpos de
los, &c.

46 Y Saul dexó de seguir los Philistheos: y los Philistheos se fueron à su lugar.

47 Y tomando Saul el reyno sobre Israel, hizo guerra à todos sus enemigos alderredor: cōtra Moab, contra los hijos de Ammon, contra Edom, contra los reyes de Soba, y contra los Philistheos, * y à donde quiera que se tornava era vencedor.

Heb. y en to-
do lo que mira-
va conderava.

48 Y juntó exercito, y hirió à Amalec, y libró à Israel de mano de los que lo saqueavan.

IIII.
2. Cap. 10, 13.

49 Y * los hijos de Saul eran, Ionathan, Iesui, y Melchí-sua, Y los nombres de sus dos hijas eran, el nombre de la mayor, Merob, y el de la menor, Michol.

50 Y el nombre de la muger de Saul era Achinoam hija de Achimaas. Y el nombre del general de su exercito era Abner, hijo de Ner tio de Saul.

51 Porque Cis padre de Saul, y Ner padre de Abner fueron hijos de Abiel.

52 Y la guerra fue fuerte contra los Philistheos. todo el tiempo de Saul: y à qualquiera que Saul via que era valiente hombre, y hombre de esfuerço, juntava lo consigo.

Heb. hijo de
virad.

CAPIT. XV.

Mandado Dios à Saul por Samuel que destruyesse del todo à los Amalecitas, el reservó al rey de ellos con lo mejor de los ganados. II. Samuel redarguyendo su desobediencia, y el escusándose con mentira, le denuncia otra vez su deposicion del Reyno, y dello le da señal. III. Porfiando a yrse, Saul lo detiene por ruegos, y botviendo con el haçe pedaços al rey de los Amalecitas.

Y Samuel dixo à Saul, Iehova me embió à que te ungiesse por rey sobre su pueblo Israel: oye pues la voz de las palabras de Iehova.

2 Anfi dixo Iehova de los exercitos: Acuerdo-me de lo que hizo Amalec à Israel: * que se le opuso en el camino, quando subia de Egypto. Vé, pues, y hiere à Amalec.

Ezo. 17, 8.

Lo qual no
hicieron, Abn.
cap. 9.

3 * Y destruyreys en el todo lo que tuviere: y

no ayas piedad de el. Mata hombres y mugeres, niños y mamantes, vacas y ovejas, camellos y asnos.

4 Y Saul juntó el pueblo, y ^b reconociolos ^c en Telaim, doziētos mil hombres de pie, y diez mil varones de Iuda.

b Hizo la
muella en,
S. c. donde u-
vo doziētos,
&c.

5 Y viniendo Saul à la ciudad de Amalec puso emboscada en el valle.

6 Y Saul dixo ^d al Cineo: Id os, apartaos, y fald de entre los de Amalec: porque no te destruya juntamente con el, porque tu heziste misericordia con todos los hijos de Israel quando subian de Egypto. Y el Cineo se apartó de entre los de Amalec.

c Deste lugar
se hez, e mand-
en Is. 1, 5, 24.
d Los de la ra-
ça de Iethro
fuegro de
Moyse. Nu.
10, 29, y 24923

7 Y Saul hirió à Amalec desde Hevila hasta llegar à Sur que *está* à la frontera de Egypto.

8 Y tomó bivo à Agag rey de Amalec, mas à todo el pueblo mató à filo de espada.

9 Y Saul y el pueblo ^e perdonó à Agag, y à lo mejor de las ovejas, y àl ganado mayor, à los grueffos, y à los carneros, y *finalmente* à todo lo bueno, que no lo quisieron destruyr: mas todo lo que era vil y flaco destruyeron.

e Esto fue con-
tra el manda-
miento de Dios.
Arr. ver. 3. v. d.
el castigo. Abn.
ver. 16,

10 Y fue palabra de Iehova à Samuel diciēdo.

11 Pefame de aver puesto por rey à Saul, por que se ha buelto de enpos de mi, y no ha cumplido mis palabras. Y pesó à Samuel: ^f y clamó à Iehova toda aquella noche.

II.
f O, arrepiento-
me. laud la vara,
Gen. 6, 6.
g S. orando
por Saul.

12 Y Samuel madrugó por venir à recebir à Saul por la mañana: y fue dado aviso à Samuel diciēdo, Saul es venido àl Carmel: y he aqui el se ha levantado un ^h tropheo, y que bolviendo avia passado, y decendido a Galgal.

h O, trium-
pha. en señal
de la victoria.

13 Vino pues Samuel à Saul, y Saul le dixo: Bēdito seas tu de Iehova! Te he cumplido la palabra de Iehova.

i Gran hypocri-
sia de Saul.

14 Samuel entonces dixo: Pues que balido de ganados y bramido de bueyes es este que yo oygo con mis oydos?

15 Y Saul respondió: De Amalec los han traydos porque el pueblo perdonó à lo mejor de las ovejas, y de las vacas, para sacrificarlas à Iehova tu Dios: y los demas destruyamos.

16 Entonces Samuel dixo à Saul: Dexame declararte lo que Iehova me ha dicho *esta* noche. Y el le respondió: Di.

17 Y dixo Samuel: * Siēdo tu pequeño en tus ojos, no has sido hecho cabeça à los tribus de Israel, y Iehova te ha ungido por rey sobre Israel?

* Arr. 9. 11.

18 Y embióte Iehova en jornada, y dixo: Vé, y destruye los peccadores de Amalec, y hazles guerra hasta que los acabes.

19 Porque pues no has oydo la voz de Iehova? antes buelto àl despojo has hecho lo malo en los ojos de Iehova.

20 Y Saul respondió à Samuel: Antes ^k he oydo la voz de Iehova, y fue à la jornada dōde Iehova me embió, y he traydo à Agag rey de Amalec, y he destruydo los Amalecitas.

k Saul como hy-
pocrita, no en-
tende correcciones:
mas antes se ju-
stifica.

21 Mas el Pueblo tomó del despojo ovejas y vacas, ^l las primicias del anathema, para sacrificarlas à Iehova tu Dios en Galgal.

l Lo mejor de
lo que se avia
de destruyr.
Ocas 6, 7.
Mat. 9, 13, y 13

22 Y Samuel dixo: Tiene Iehova tanto contentamiento cō los holocaustos y víctimas como con obedecer à la palabra de Iehova? * Ciertamente el obedecer es mejor que los sacrificios; y el escuchar, que ^m el sevo de los carneros.

m Lev. 3, 16. 17
n Como con-
sultar à falsos
dioses.

23 Porque peccado es ⁿ de adivinacion la rebelion y y idolo y idolatria, ^o el quebrantar. Y porquanto tu desechaste la palabra de Iehova, *el tambē* te ha desechado que no seas rey.

o S. la Ley de
Dios.
p Heb. Thera-
pista, ved la no-
ra Gen. 31, 19.

24 Entonces Saul dixo à Samuel: Y ^q he peccado, que he quebrātado el dicho de Iehova y tus palabras: porque temí al pueblo, y consentí à la voz

q Abn 19, 23

M 2 de ellos

decllos: Perdona pues aora mi peccado,

25 Y buelve conmigo paraque adore à Iehova.

26 Y Samuel respondió à Saul: No bolveré contigo; porque desechaste la palabra de Iehova, y Iehova te ha desechado q̄ no seas rey sobre Israel.

27 Y bolviendose Samuel para yrse, el echó mano del canto de su capa, y rompióse.

Abaz. 28, 17.

28 Entonces Samuel le dixo: * Iehova ha rompido oy de ti el reyno de Israel, y lo ha dado à tu proximo mejor que tu.

p O, el Fuerte. Nym. 23, 19. Rom. 11, 29.

29 Y aun p̄ el vencedor de Israel no mentirá, ni se arrepentirá: porque no es hombre paraque se arrepienta.

III.

30 q̄ Y el dixo: Yo he peccado: mas ruego te que me honres delante de los Ancianos de mi pueblo, y delante de Israel, y buelve conmigo, paraque adore à Iehova tu Dios.

31 Y bolvió Samuel tras Saul, y adoró Saul à Iehova.

32 Y dixo Samuel: Traedme à Agag rey de Amalec. Y Agag vino à el q̄ delicadaméte. Y dixo Agag: ciertaméte se acercó el amargura de la muerte.

33 Y Samuel dixo: Como tu cuchillo hizo las mugeres sin hijos, así tu madre será sin hijo entre las mugeres. Entonces Samuel cortó en pieças à Agag delante de Iehova en Galgal.

34 Y Samuel se fue à Rama, y Saul subió à su casa en Gabaa de Saul.

35 Y nunca despues vido Samuel à Saul sen toda su vida: y Samuel llorava à Saul, porque Iehova se avia arrepentido de aver puesto à Saul, por rey sobre Israel.

q̄ Sufentado por otros, por que era grise. Or, se pasó, dando à entender que no había caso de la muerte.

flab. Hasta el día de su muerte. q̄ d. Sam. 28.

CAPIT. XVI.

Llorando Samuel à Saul, Dios le manda que no lo llore mas, pues el lo ha desechado: y que vaya à ungir à David por Rey: lo qual el haze. II. Saul dexado del espíritu de Dios es agitado del demonio: y por consejo de sus siervos le es traydo David, que con la suavidad de su musica le alivia la enfermedad.

Y Dixo Iehova à Samuel: Hasta quando has tu de llorar à Saul aviendolo yo desechado, que no reyne sobre Israel? Hínche tu cuerno de azeite, y ven, embiartehe à Isai de Beth-lehem: porque de sus hijos me he proveído de rey.

2 Y dixo Samuel: Como yré? Si Saul lo entendié, me matará. Iehova respondió: Toma una bezerra de las vacas a en tus manos, y di: A sacrificar à Iehova he venido.

3 Y llama à Isai al sacrificio, y yo te enseñaré loque has de hazer, y ungirmechás al que yo te diere.

4 Y Samuel hizo como le dixo Iehova: y como el llegó à Beth-lehem, los Ancianos de la ciudad lo salieron à recibir b con miedo: y dixeron: Es pacifica tu venida?

5 Y el respondió: Si. Vengo à sacrificar à Iehova; santificaos, y venid conmigo al sacrificio: y santificando el à Isai y à sus hijos llamólos al sacrificio.

6 Y aconteció, que como ellos vinieron, el vido à Eliab, y dixo de cierto delante de Iehova *está* su ungido.

7 Y Iehova respondió à Samuel: No mires à su parecer, ni à la altura de su estatura, porque yo lo desecho: porque no es loque el hombre ve. porque el hombre ve loque *está* delante de sus ojos, mas Iehova ve el corazón.

8 Y Isai llamó à Abinadab, y hizole passar delante de Samuel, el qual dixo: Ni à este ha elegido Iehova.

9 Y hizo passar Isai à Samma: y el dixo: tampoco à este ha elegido Iehova.

10 Y hizo passar Isai sus siete hijos delante de Samuel, y Samuel dixo à Isai, Iehova no ha elegido à estos.

11 Y dixo Samuel à Isai: e Han se acabado los moços? Y el respondió: Aun queda el menor que apacienta las ovejas. Y dixo Samuel à Isai: e Embia por el: porque *no* nos assentarémos à la mesa hasta que el venga aquí.

12 Y * *el embió por el, y metiolo delante: el qual era roxo, e de hermoílo parecer, y de bello aspecto.* Entonces Iehova dixo: Levantate y ungelos, que este es.

13 Y Samuel tomó el cuerno del azeite, y ungiolo de entre sus hermanos: y * *desde aquel dia en adelante el espíritu de Iehova tomó à David.* Y levantandose Samuel bolvióse à Rama.

14 q̄ Y el espíritu de Iehova se apartó de Saul, y atormentavalo el espíritu malo de *parte de Iehova.*

15 Y los criados de Saul le dixeron: He aquí aora que el espíritu malo de Dios te atormenta.

16 Diga pues nuestro Señor à tus siervos *que están* delante de ti, *que* busqué alguno que sepa tañer harpa: paraque quando fuere sobre ti el espíritu malo de Dios, el taña con su mano, y estés mejor.

17 Y Saul respondió à sus criados: Miradme pues aora por alguno que taña bien, y traedme.

18 Entonces uno de los criados respondió diciendo: He aquí yo he visto à un hijo de Isai de Beth-lehem que sabe tañer, y es valiente de fuerça, y hombre de guerra: prudente en sus palabras, hermoílo, y Iehova es con el.

19 Y Saul embió mensageros à Isai diciendo, Embíame à David tu hijo, el que *está* con las ovejas.

20 Y Isai tomó un afno cargado de pan y un cuerno de vino, y un cabrito de las cabras, y embiólo à Saul por mano de David su hijo.

21 Y viniendo David à Saul estuvo *delante* de el y el lo amó mucho, y fue hecho *su* escudero.

22 Y Saul embió à dezir à Isai, Yo te ruego que esté David conmigo, porque há hallado gracia en mis ojos.

23 Y quando *el* espíritu de Dios era sobre Saul, David tomava la harpa y taña con su mano, y Saul tenia refrigerio, y estava mejor, y el espíritu malo se apartava de el.

CAPIT. XVII.

*Junstandose los dos campos, el de Israel y el de los Philistheos para darse batalla, Goliath gigante Philistheo desafia y desafia el campo de Israel. II. David embiado de su padre à ver à sus hermanos, que *estaban* en el exercito se presenta à Saul para combatir con el Philistheo. III. Confiado en Dios combare con el, y lo mata: por lo qual desmayados los Philistheos huyen delante de los Israelitas, y son deshechos de ellos.*

Y Los Philistheos juntaron sus exercitos para la guerra, y congregaronse en Socho, que es en Iuday assentaron campo entre Socho y Azeca en el termino de Donnim.

2 Y también Saul y los varones de Israel se juntaron, y assentaron el campo en el valle a del alcornoque: y ordenaron la batalla contra los Philistheos.

3 Y los Philistheos estavan sobre el un monte de la una parte, y Israel estava sobre el otro monte de la otra parte, y el valle estava entre ellos.

4 Y salió un varon del campo de los Philistheos entre los dos campos, el qual se llamava Goliath de Geth, y tenia de altura seys cobdos y un palmo.

5 Y traya un almete de azero en su cabeça, vestido de unas coraças de planchasy el peso de las coraças tenia cinco mil siclos de metal.

6 Y sobre sus pies traya grevas de hierro, y un escudo

e No tienen mas hijos. f Heb. embia. j Samuel.

42. Sam. 7, 8. Pál. 78, 70. y 89, 21. g Heb. hermoílo de ojos. Ad. 7, 46. y 13, 22.

h Leed la nota Luc. 9, 23. dñs espíritu malo ver. 15. y 16, 723. y cap. 18, 10. y 19, 9.

i En su herencia. k O, su padre de acorreo.

l An. ver. 19.

a O, de Bala.

b viendolo venir de repente Samuel no buviéssse acomodo algn do. f. 7, 10. Y al seragen una Pre. 23, 25.

Digitized by Google

48 Y aconteció, que como el Philistheo se levantó para yr y llegarle contra David, David se dió priesta y corrió al combate contra el Philistheo.

49 Y metiendo David su mano en el sacco, tomó de allí una piedra, y tirofela con la honda, y hirio al Philistheo en la frente: y la piedra quedó hincada en su frente, y cayó en tierra sobre su rostro.

50 Y así venció David al Philistheo con honda y piedra: y hirio al Philistheo, y matolo, sin tener David cuchillo en su mano.

51 Entonces corrió David, y puso se sobre el Philistheo, y tomando su cuchillo, y sacandolo de su vaina, matolo, y cortóle con el la cabeça. Y como los Philistheos vieron su gigante muerto, huyeron.

52 Y levantandose los de Israel y de Iuda, dieron grita, y siguieron à los Philistheos hasta llegar al valle, y hasta las puertas de Accaron. Y cayeron heridos de los Philistheos por el camino de Saraim hasta Geth, y Accaron.

53 Y tornando los hijos de Israel de seguir los Philistheos, robaron su campo.

54 Y David tomó la cabeça del Philistheo, y truxola à Ierusalem, y sus armas puso en su tienda.

55 Mas quando Saul vido à David que salia à encontrarse con el Philistheo, dixo à Abner el general del exercito: Abner, cuyo hijo es aquel mancebo? y Abner respondió:

56 Bive tu animo, rey, que no lo sé. Y el rey dixo: Pregúnta pues, cuyo hijo es aquel mancebo.

57 Y quando David bolvia de matar al Philistheo, Abner lo tomó, y lo llevó delante de Saul teniendo la cabeça del Philistheo en su mano.

58 Y dixo Saul, Mancebo cuyo hijo eres? Y David respondió: yo soy hijo de tu siervo Iſai de Beth-lehem.

CAPIT. XVIII.

Jonathan toma con David singular amistad, y Saul su padre singular invidia, tanto que agitado del espíritu malo procura matarlo. II. Con este intento le da à cargo una compañía de mil hombres de guerra, mas David se avia en todo prudente, y dicho fuere. III. Con este intento le promete à su hija Merob en casamiento, mas quando se le avia de dar, fue dada à otro. IIII. Con este intento le promete su hija Michol si le truxesse cien prepucios de Philistheos, y trayendo el dozeientos, Michol le fue dada por muger.

Y Desque el uvo acabado de hablar con Saul, el anima de Jonathan fue ligada cō la de David, y amólo Jonathan como à su anima.

2 Y Saul lo tomó aquel dia, y no lo dexó bolver à casa de su padre.

3 Y hizieron alianza Jonathan y David, porque el lo amava como à su anima.

4 Y Jonathan se desnudó la ropa que tenia sobre si, y diola à David, y otras ropas fuyas, hasta su espada y su arco, con su talabarte.

5 Y salia David, donde quiera que Saul lo embiava, y avia se prudentemente. Y Saul lo hizo capitán de gēte de guerra, y era accepto en los ojos de todo el pueblo, y en los ojos de los criados de Saul.

6 Y aconteció que como ellos bolvierō, y David bolvió de matar al Philistheo, salieron las mugeres de todas las ciudades de Israel cantando, y cō danças, con adufres, y con alegrias y panderos à recibir al rey Saul.

7 Y cantavan las mugeres que dançavan y dezian: Saul hirio sus miles, y David sus diez miles.

8 Y enojóse Saul en gran manera, y desagrado esta palabra en sus ojos, y dixo: A David diéro diez miles y à mi miles: no le queda mas que el reyno.

9 Y desde aquel dia Saul miró de través à David.

10 Otro dia aconteció que * el espíritu malo de

Dios tomó à Saul, y prophetizava dētro de su casa y David tañia con su mano como los otros dias, y estava una lança à mano de Saul.

11 Y arrojó Saul la lança * diziendo, Enclavaré à David con la pared, Y dos veces se apartó de el David.

12 Mas Saul se temia de David, por quanto Ichova era con el, y se avia apartado de Saul.

13 Y Saul lo apartó de si, y hizolo capitán de mil, y salia y entrava delante del pueblo,

14 Y David se avia prudentemente en todos sus negocios, y Ichova era con el.

15 Y viendo Saul que se avia tan prudentemente, temia se de el.

16 Mas todo Israel y Iuda amava à David, porque el salia y entrava delante de ellos.

17 Y dixo Saul à David: Heaqui, yo te daré à Merob mi hija mayor por muger: solamente porque me seas valiente hombre, y hagas las guerras de Ichova. Mas Saul dezia en si, No será mi mano cōtra el, mas la mano de los Philistheos será cōtra el.

18 Y David respondió à Saul: Quien soy yo, o que es mi vida, o la familia de mi padre en Israel, para ser yerno del rey?

19 Y venido el tiempo en que Merob hija de Saul se avia de dar à David, fue dada por muger à Adriel Meholatitha.

20 Mas Michol la otra hija de Saul amava à David, y fue dicho à Saul, lo qual plugo en sus ojos.

21 Y Saul dixo en si, Yo se la daré, para que le sea por lazo: y para que la mano de los Philistheos sea contra el. Y dixo Saul à David: Con la otra serás mi yerno oy.

22 Y Saul mandó à sus criados: Hablad en secreto à David, diziendole: Heaqui, el rey te ama, y todos sus criados te quieren bien, sé pues yerno del rey.

23 Y los criados de Saul hablaron estas palabras à los oydos de David: y David dixo: Parecos à vosotros que es poco ser yerno del rey, siendo yo un hombre pobre y de ninguna estima?

24 Y los criados de Saul le dieron la respuesta diziendo: Tales palabras ha dicho David.

25 Y Saul dixo: Dezid así à David: No está el contentamiento del Rey en el dote, sino en cien prepucios de Philistheos, para que sea tomada vengança de los enemigos del rey. Mas Saul pensava echar à David en las manos de los Philistheos.

26 Y como sus criados declararon à David estas palabras, plugo la cosa en los ojos de David, de ser yerno del rey. Y el plazo no era aun cumplido,

27 Y David se levantó y partiose con sus varones, y hirio dozientos hombres de los Philistheos, y * David truxo los prepucios de ellos, y entregaronlos todos al Rey, para que el fuesse hecho yerno del rey: y Saul le dió à su hija Michol por muger.

28 Y Saul viendo y considerando que Ichova era con David, y que su hija Michol lo amava,

29 Temiose mas Saul de David, y fue Saul enemigo de David todos los dias.

30 Y salian los principes de los Philistheos, y como ellos salian, David se avia mas prudentemente que todos los siervos de Saul: y su nombre era muy illustre.

CAPIT. XIX.

Tratando Saul con sus criados que le matassen à David, Jonathan lo defiende y reconcilia con su padre. II. Agitado del diablo lo procura matar otra vez, mas el se le escapa, y embian-

d q. d. delirando queriendo baxar del propheta no lo fundo: como los 400. prophetas de Babel. 4. 1. Rey. 18. 29. e S. entre si. f Por dos veces se escapó David deste peligro.

1. L. g. q. d. los guineas, así ver. 16. ver. 2. Sam. 5. 2. h O, era perseguido, así ver. 15. i Heb. caminos. 4. Era su capitán.

III.

III.

k Ocasión de ruina.

15. en que David avia de dar los prepucios, &c. 2. Sam. 3. 24.

m O, era mas perseguido, &c. n Heb. precioso.

p Del Philistheo. q O, valiente.

r En el Tabernaculo de Ichova, Abaze. 21. 9.

a O, era perseguido.

b Saul y los suyos de la guerra.

c Vnas panes, y otros respondian el primer verso: como, Ezech. 15. 30.

Art. 16. 14.

de lo

dolo à tomar en su casa, su muger Michol lo desvela por una ventana, y el se viene à Samuel. III. Estando con el en Najoth, embia Saul à tomarle tres veces, y todas tres prophetaron entre los prophetas que estaván con Samuel, los que Saul embiava à buscar que al cabo viniendo el mismo, prophetizó también con los demás desnudo delante de Samuel.

Y Habló Saul à Jonathan su hijo, y à todos sus criados, para que matassen à David: mas Jonathan hijo de Saul amava à David en gran manera,

2 El qual dió aviso à David diciendole: Saul mi padre procura matarte: por tanto mira agora por ti con tiempo, y estate en secreto, y escondete.

3 Y yo saldré y estaré junto à mi padre en el campo, donde estuviere: y yo hablaré de ti à mi padre, y hazeréle saber lo que viere.

4 Y Jonathan habló bien de David à Saul su padre, y dixole: No peque el Rey contra su siervo David, pues que ninguna cosa ha cometido contra ti: antes sus obras te han sido muy buenas.

5 Porque el puso su alma en su palma, y hirió à Philistheo, y hizo Iehova una gran salud à todo Israel. Tu lo viste, y te holgaste; porque pues pecarás contra la sangre inocente matando à David sin causa?

6 Y oyendo Saul la voz de Jonathan, juró, Bive Iehova que no morirá.

7 Y llamando Jonathan à David, declaróle todas estas palabras: y metió à David à Saul, el qual estuvo delante del como antes.

8 Y tornó à hazerse guerra: y salió David, y peleó contra los Philistheos, y hiriolos con grãde estrago, y huyeron delante de el.

9 * Y el espiritu malo de Iehova fue sobre Saul, y estando sentado en su casa tenia una lança à mano: y David estava tañendo con su mano.

10 Y Saul procuró de enclavar à David con la lança en la pared: mas el se apartó de delante de Saul, el qual hirió con la lança en la pared, y David huyó y escapóse aquella noche.

11 Y Saul embió mensageros à casa de David, que lo guardassen, y lo matassen à la mañana: mas michol su muger lo descubrió à David diciendole: Si no escapáres tu vida esta noche, mañana serás muerto.

12 Y Michol descolgó à David por una ventana, y el se fue, y huyó, y escapóse.

13 Y Michol tomó una estatua, y puso la sobre la cama, y puso por cabecera una almohada de pelos de cabra, y cubriola con una ropa.

14 Y quando Saul embió mensageros que tomasen à David, ella respondió: Está enfermo.

15 Y tornó Saul à embiar mensageros para que viesen à David, diciendo, Traedme lo en la cama para que lo mate.

16 Y como los mensageros entraron heaqui la estatua que estava en la cama, y una almohada de pelos de cabra por cabecera.

17 Entonces Saul dixo à Michol, Porque me has así engañado, y has dexado escapar à mi enemigo? Y Michol respondió à Saul: Porque el me dixo: Dexame yr, si no yo te mataré.

18 Y huyó David, y escapóse, y vino à Samuel en Rama, y dixole todo lo que Saul avia hecho con el, y fuese el y Samuel, y moraron en Najoth.

19 Y fue dado aviso à Saul diciendole: Heaqui que David está en Najoth en Rama.

20 Y embió Saul mensageros que truxessen à David, los quales vieron una compañía de prophetas que prophetizaban, y à Samuel que estava, y les presidia. Y fue el espiritu de Dios sobre los mensageros de Saul, y ellos también prophetizaron.

21 Y fue hecho saber à Saul, y el embió otros mensageros, los quales también prophetizaron, y Saul volvió à embiar otros terceros mensageros, y ellos también prophetizaron.

22 Entonces el vino à Rama; Y llegando al pozo grande que está en Socho, preguntó diciendole: Donde están Samuel y David? Y fuele respondido: Heaqui están en Najoth en Rama.

23 Y vino allí à Najoth en Rama y fue también sobre el el espiritu de Dios, y yva prophetizando hasta que llegó à Najoth en Rama.

24 Y el también se desnudó sus vestidos, y prophetizó el también delante de Samuel, Y cayó desnudo todo aquel dia, y toda aquella noche. De aqui se dixo: * También Saul entre los prophetas?

CAPIT XX.

David viniendo à Jonathan concierta con el, que entienda la resolución del animo de su padre para con el, lo qual Jonathan se profiere de hazer. II. El dia siguiente Jonathan escusando la ausencia de David en la publica fiesta, su padre se enoja con el sobre David. III. Jonathan entendida la determinacion de su padre, la denuncia à David, y confirman ambos el alianza que el dia antes avian hecho, y despidense el uno del otro.

Y David huyó de Najoth, que es en Rama, y vino se delante de Jonathan, y dixo: Que he hecho? Que es mi maldad? o que es mi pecado contra tu padre que el procura quitarme mi vida?

2 Y el le dixo: En ninguna manera. No morirás. Heaqui que mi padre ninguna cosa hará, grãde ni pequeña, que no me la descubra. Porque pues me encubrirá mi padre este negocio? No será así.

3 Y David volvió à jurar diciendole: Tu padre sabe claramente, que yo he hallado gracia delante de tus ojos: y dirá en sí, No sepa esto Jonathan, porque no aya pesar: y ciertamente bive Iehova, y bive tu anima, que à penas ay un passo entre mi y la muerte.

4 Y Jonathan dixo à David: Que dize tu anima, que yo lo haré por ti.

5 Y David respondió à Jonathan: Heaqui que mañana será Nueva Luna, y yo acostumbro sentarme con el Rey à comer: mas tu me dexarás que me esconda en el campo hasta la tarde del tercero dia.

6 Si tu padre hiziere mencion de mi, dirás: Rogame mucho que lo dexasse yr presto à Bethlehem su ciudad, porque todos los del linaje tienen allí sacrificio annuversario.

7 Si el dixere: Bien está: tu siervo tiene paz. Mas si se enojare, sabe que la malicia es en el consumada.

8 Harás pues misericordia con tu siervo, (pues que truxiste conmigo à tu siervo en alianza de Iehova,) que si maldad ay en mi, tu me mates, & que no ay necesidad de traerme hasta tu padre.

9 Y Jonathan le dixo: Esto nunca te acontezca: mas si yo entendiére ser consumada la malicia de mi padre, para venir sobre ti, no telo avia yo de descubrir?

10 Y David dixo à Jonathan: Quien me dará la respuesta? O si tu padre te respondiere asperamente?

11 Y Jonathan dixo à David: Ven, salgamos al campo. Y salieronse ambos al campo.

12 Entonces dixo Jonathan à David: Iehova Dios de Israel, Si preguntado yo à mi padre mañana à esta hora, o despues de mañana y si el me habla bien de David, si entonces no embiare à ti, y te lo descubriére,

h Cantado a labançes de Dios agitado de su espíritu: no de fe, ni de su voluntad. * Num. 24, 1 * Am. 10, 11

a Heb. que no la revela à mi oreja.

b Heb. Sabiendo sabe.

c A hora tenia su alma en su palma. Arr. 19, 5. d Que quieres? Heb. mas y así despues. los Hebreos cantaban sus mofos por las lunas. e Heb. sentando me senté con, &c. f De mas mañana.

g Heb. y hasta tu padre porque me traes así?

*Leed la nota
Ruth. 2. 17.*

13 Ichova¹ haga así á Ionathan, y esto le añide: Mas si á mi padre pareciere bien de hazerte mal, también te lo descubriré, y te embiaré y te yrás en paz, y sea Ichova contigo, como fue con mi padre.

14 Y si yo biviere, harás conmigo misericordia de Ichova, Mas si fuere muerto,

15 ¹ No quitarás tu misericordia de mi casa perpetuamente, ¹ Quando defarraygare Ichova los enemigos de David de la tierra uno á uno, ¹ quite también á Ionathan de su casa, ¹ y requiera Ichova de la mano de los enemigos de David.

16 Y *así* Ionathan ¹ hizo alianza con la casa de David.

17 Y tornó Ionathan á jurar á David, porque lo amava, que como á su anima lo amava.

18 Y dixole Ionathan: Mañana es nueva Luna, y tu serás echado menos, porque tu asiento estará vazio.

19 Estarás pues tres dias, y luego descendirás y vendrás al lugar donde estavas escondido el dia ¹ de trabajo, y esperarás junto á la piedra de Ezel:

20 Y yo tiraré tres saetas azia aquel lado como exercitandome al blanco.

21 Y luego embiaré el criado *dixiéndole*. Ve, q busca las saetas, Y si dixere al moço: He alli las saetas mas acá de ti, tomalas. Tu vendrás porq paz tienes, y nada ay de mal, bive Ichova.

22 Mas si yo dixere al moço así, He alli las saetas á delante de ti: *18* vere, porque Ichova te ha embiado.

23 Y quanto á las palabras que yo y tu avemos hablado, sea Ichova para siempre entre mi y ti.

24 ¹ David pues se escondió en el campo, y fue la Nueva luna, y el rey se asientó á comer pan.

25 Y el rey se asientó en su silla, como solia, en el asiento de la pared: y Ionathan se levantó, y sentóse Abner al lado de Saul, y el lugar de David estava vazio.

26 Aquel dia Saul no dixo nada, *diziendo, entre si*, Avrale acontecido algo no está limpio, porque no estará limpio.

27 El dia siguiente, el segundo dia de la Nueva Luna aconteció *también* que el asiento de David estava vazio: y Saul dixo á Ionathan su hijo: Porq no ha venido el hijo de Isai oy ni ayer ¹ al pan?

28 Y Ionathan respondió á Saul: David me pidió que le dexasse yr hasta Beth-Ichem.

29 Y dixo, Ruegote que me dexes yr, porque tenemos sacrificio del linage en la ciudad, y mi hermano mismo me lo ha mandado: por tanto si he hallado gracia en tus ojos, escapamehé aora, y visitare á mis hermanos: y por esto no ha venido á la mesa del Rey.

30 Entonces Saul se encendió contra Ionathan y dixole: Hijo de la perversa y rebelde, yo no entiendo que tu has elegido al hijo de Isai para confusión tuya, y para confusión de la vergüenza de tu madre?

31 Porque todo el tiempo que el hijo de Isai biviere sobre la tierra, ni tu serás firme ni tu reyno. Embia pues, y traele en esta hora, porque ¹ ha de morir.

32 Y Ionathan respondió á su padre Saul: Y dixole, Porque morirá? Que ha hecho?

33 Entonces Saul le arronjó una lança por herirle: Y Ionathan entiendo que su padre estava determinado de matar á David.

34 ¹ Y Ionathan se levantó de la mesa con ira de furor, ¹ y no comió p^a el segundo dia de la Nueva Luna: porque tenia dolor á causa de David: y porque su padre lo avia affrentado.

35 Otro dia de mañana Ionathan salió al campo al tiempo aplazado con David, y un moço pequeño con el.

36 Y dixo á su moço, Corre y busca las saetas que yo tirare. Y como el mochacho yva corriendo, el tirava la saeta adelante doel.

37 Y llegando el mochacho adonde estava la saeta que Ionathan avia tirado, Ionathan dio bozes tras el mochacho, diziendo, La saeta no está mas adelante de tí?

38 Y tornó á dar bozes Ionathan tras el mochacho; ¹ Dase priesta prestamente, no te pares. Y el mochacho de Ionathan cogió las saetas, y vino á su señor.

39 Y el mochacho ninguna cosa entendió, Solamente Ionathan y David entendian el negocio.

40 Y Ionathan dió sus armas á su mochacho, y dixole: Ve te, y llevaslas á la ciudad.

41 Y como el mochacho fue ydo, David se levantó de la parte del Mediodia, y inclinóse tres veces prostrado en tierra: y besándose el uno al otro, lloraron el uno con el otro, aunque David lloró mas.

42 Y Ionathan dixo á David, Ve en paz: que ambos avemos jurado por el nombre de Ichova diziendo, Ichova sea entre mi y ti; entre mi simiente, y entre tu simiente, para siempre.

43 Y el se levantó y fuele: y Ionathan se entró en la ciudad.

C A P I T . X X I

David viene á Nob á Achimelech Sacerdote, el qual le dá los panes sanctos, no viniendo otros, y el cuchillo de Goliath. II. De allí se viene á Achis rey de Geth: y entendiendo que era conocido, fingiése loco, y así escapo el peligro.

Y vino David á Nob á Achi-melech Sacerdote, y Achimelech lo salió á recibir espantado, y dixole: Como vienes tu solo, y nadie contigo?

2 Y respondió David á Achimelech Sacerdote: El rey me encomendó un negocio, y me dixo: Nadie sepa cosa alguna de este negocio á que yo te embio, y que yo te he mandado: y yo senale á los criados ¹ á un cierto lugar.

3 Portanto que tienes aora á mano? Dame cinco panes en mi mano, y toque se hallare.

4 Y el Sacerdote respondió á David, y dixo: No tengo pan ¹ comun á la mano: solamente tengo pan sagrado. Mas si los criados ¹ se han guardado, mayormente de mugeres.

5 Y David respondió al Sacerdote y dixole: Ciertos ¹ las mugeres nos han sido vedadas desde ayaer, y desde antes quando sali: y ¹ los vasos de los moços fuerón sanctos, aunque el camino es profano: quanto mas que oy será sanctificado con los vasos.

6 ¹ Así el Sacerdote le dió el pan sagrado, porque alli no avia otro pan, que los panes de la proposición, que avian sido quitados de delante de Ichova, para que se pudiesen panes calientes el dia que los otros fuerón quitados.

7 Aquel dia estava alli uno de los siervos de Saul encerrado delante de Ichova, el nombre del qual era Doeg Iduneo principe de los pastores de Saul.

8 Y David dixo á Achi-melech: No tienes aqui á mano lança, o espada? Porque no tomé en mi mano ¹ mi espada ni mis armas: porque el mandamiento del Rey era de priesta.

9 Y el Sacerdote respondió, El cuchillo de Goliath el Philistea, que tu ¹ vanciste en el valle del Alcornoque, está aqui embuelto en un velo detras del ephod: Si tu ¹ lo quieres tomar, toma: porque aqui no ay otro sino aquel. Y David dixo: No ay otro tal: damelo.

*k Así David
muerte Iona-
shan, no la quitó
de su hijo Mi-
phiboth.
2 Sam. 21. 7.
1 Repite el
juramento.
2 A sab. si Iona-
shan ha falsi-
do en algo con
David.
m Haga la
vengança de
David en sus
enemigos.
n q. d. removió la
que avia hecho,
Arr. 18. 3.
o Heb. acor-
dado q. d. ha-
zerseha men-
cion de ti.
p Antes de la
heita.
q Heb. halla.*

*II.
2. d. á tomar
su refeccon.*

*r Al cambio
de man.*

*s Heb. hijo de
mugerte es.*

*III.
1 No estuvo
en el combate.*

*4 Leed la nota,
Ruth. 4. 1.
a S. donde me
hallarian.
b O. profano.*

*c S. Será les
liceo comer
de ellos.*

*d No avemos
tocado á nu-
mer, &c.
e El bagaje no
ha sido con-
taminado co
alguna im-
mundicia le-
gal, aunque el
camino está
lleno de oca-
siones dello*

*f Matth. 12. 3
1 Cumpliendo
algun voto,
semejante me-
moria de hablo
Neb. 6. 10.*

Heb. arrojó.

II.

g Al Rey A-
chis.
h El que le m-
dava todo.

i Heb. puse-
estas palabras
en su corazón.
k Or. su sen-
do.
l O. Javaz.

m por aver Di-
os librado á Da-
vid de con mo-
nóstico peligro,
cavó el P. Sa-
m. 56.

10 Y levantandose David aquel día, huyó de la presencia de Saul, y vino á Achis rey de Geth.
11 Y los siervos de Achis le dixerón: No es este David el rey de la tierra? No es este á quien cantaban en los coros, diciendo: Hirió Saul sus miles, y David sus diez miles?

12 Y David advirtió á estas palabras, y uvo gran temor de Achis rey de Geth.

13 Y mudó su habla delante dellos: y fingiose ser loco entre las manos de ellos: y escrevia en las portadas de las puertas, dexando correr su saliva por su barva.

14 Y dixo Achis á sus siervos: Catad, Aveyis visto un hombre furioso? porq lo aveyis traído á mi?

15 Faltanme á mi locos, que trayades este, que hiziesse del loco delante de mi? Este avia de venir á mi casa?

CAPIT. XXII.

Vienen á David sus hermanos y toda la casa de su padre, la qual el dexa encomendada al rey de Moab, y por aviso del profeta Gad se buelve á la tierra de Iuda. II. Entendido por Saul, se quexa á sus siervos, que ninguno aya que se lo entregue: mas que todos, hasta su hijo, ayas conspirado contra el con David. III. Doeg Idumeo denuncia á Saul el favor que vido que Achimelech sacerdote hizo á David, el qual Achimelech llamado por Saul con toda su familia, y defendiendo la causa de David es muerto con toda ella por mano de Doeg, mandandolo Saul.

Y endose David de allí, escapóse en la cueva de Odollam: lo qual como oyeron sus hermanos, y toda la casa de su padre, vinieron allí á el.

a Heb. de angustia.

2 Y juntaronse con el todos los varones ^a affligidos, y todo hombre que estava adeudado, y todos los que estavan amargos de anima: y fue hecha capitan de ellos, y ^a así tuvo consigo como quatrocientos hombres.

3 Y fuése David de allí á Maspha de Moab: y dixo al rey de Moab, Yo te ruego que mi padre y mi madre estén con vosotros, hasta que sepa lo que Dios hará de mi.

4 Y truxolos en la presencia del rey de Moab: y habitaron con el todo el tiempo que David estuvo en la fortaleza.

5 Y Gad propheta dixo á David: No te estés en esta fortaleza: partete, y vete en tierra de Iuda. Y David se partió, y vino al bosque de Hareth.

6 Y oyó Saul como avia parecido David y los que ^a estavan con el. Y Saul estava en Gabaa debajo de un arbol en Rama, y tenia su lança en su mano, y todos sus criados estavan en derredor de el.

7 Y dixo Saul á sus criados, q estavá en derredor de el: Oyed agora hijos de Iemini. Dadaos há también á todos vosotros el hijo de Isai tierras y viñas: y hazeros há á todos vosotros ^a capitanes y largetos?

8 Que todos vosotros aveyis conspirado contra mi, y no ay quien me descubra al oydo, como mi hijo ha hecho alianza con el hijo de Isai: ni ay alguno de vosotros que se duela de mi, y me descubra como mi hijo ha despertado á mi siervo contra mi para que me asfiche, como es este día?

9 Entonces Doeg Idumeo, que f era señor sobre los siervos de Saul, respondió y dixo: Yo vido al hijo de Isai, que vino á Nobe, á Achimelech hijo de Achitob:

10 Y el consultó por el á Iehova, y le dió provision, y así mismo le dió el cuchillo de Goliath el Philistheo.

11 Y el Rey embió por Achimelech hijo de Achitob sacerdote, y por toda la casa de su padre, los Sacerdotes que ^a estavan en Nobe: y todos vinieron al Rey.

12 Y Saul le dixo: Oye agora hijo de Achitob. Y

el dixo: Aquí estoy Señor mio.

13 Y Saul le dixo: Porque aveyis conspirado contra mi tu, y el hijo de Isai, quando tu le diste pan, y cuchillo, Y consultaste por el á Dios, para que se levantassee contra mi, y me asfichasse, como es este día?

14 Entonces Achimelech respondió al Rey, y dixo: Y quien ay fiel entre todos tus siervos como lo es David, y yerno del rey, y que va por tu mandado, y se ilustra en tu casa?

15 He comenzado yo desde oy á consultar por el á Dios: Lexos sea de mi, No imponga el rey cosa á su siervo, ni á toda la casa de mi padre, porque tu siervo ninguna cosa sabe de este negocio, grande ni chica.

16 Y el rey dixo: Sin dubda morirás Achimelech, tu y toda la casa de tu padre.

17 Entonces el Rey dixo á la gente de su guarda, que estavan arredor de el: Cercad y matad los Sacerdotes de Iehova: porque á la mano de ellos es tambien con David: porque sabiendo ellos que huía, no me lo descubrieron. Mas los siervos del Rey no quisieron estender sus manos para matar los Sacerdotes de Iehova.

18 Entonces el Rey dixo á Doeg: Buelve tu, y arremete contra los Sacerdotes. Y tornando Doeg Idumeo, arremetió contra los Sacerdotes, y mató en aquel día ochenta y cinco varones, que vestian Ephod de lino.

19 Y á Nobe ciudad de los Sacerdotes pasó á cuchillo así hombres como mugeres, niños y mantes, bueyes y asnos, y ovejas, todo á cuchillo.

20 Mas escapó uno de los hijos de Achimelech hijo de Achitob, que se llamava Abiathar, el qual huyo tras David.

21 Y Abiathar dió las nuevas á David, como Saul avia muerto los Sacerdotes de Iehova.

22 Y dixo David á Abiathar, Yo sabia que estando allí aquel día Doeg Idumeo, el lo avia de hazer saber á Saul. Yo he dado causa ^a contra todas las personas de la casa de tu padre.

23 Quedate conmigo, no ayas temor: quien buscare mi alma, buscará tambien la tuya: porque tu estarás conmigo guardado.

CAPIT. XXIII.

David libra á Ceila de los Philistheos por consulta de Dios II. Saul aparece de venir contra el á Ceila, mas por aviso de Dios se escapa. III. Estando en el desierto de Ziph, Ionathá viene á el, y confirman el alianza que antes avian hecho entre si. IIII. Los Ziphites dan aviso á Saul como David está en su tierra, y siguiendolo, y estando bien cerca de tomarlo, es forzado de bolverse á defender la tierra contra los Philistheos.

Y hizieron saber á David diciendo: He aqui que los Philistheos combaten á Ceila, y saquean las eras.

2 Y David consultó á Iehova diciendo: Yré á herir á estos Philistheos? Y Iehova respondió á David: Ve, ^a hiere los Philistheos, y libra á Ceila.

3 Y los varones que estavan con David, le dixerón: He aqui que nosotros estando aqui en Iuda, estamos con miedo, quanto mas si fuéremos á Ceila contra el exercito de los Philistheos?

4 Y David tornó á consultar á Iehova: y Iehova le respondió, y dixo: Levantate detiene á Ceila, que yo entregaré en tu mano los Philistheos.

5 Y partiose David con sus hombres á Ceila, y peleó contra los Philistheos, y truxo antecogidos sus ganados, y hiriolos con grande estrago, y libró David á los de Ceila.

6 Y aconteció, que huyendo Abiathar hijo de Achimelech á David á Ceila, vino tambien con el el ephod,

Ver. 8.

h Heb. Muriendo morirás.
i Heb á los comedores.
k Tienen liga con, &c. O, ayudaa á David.

l Heb. en toda alma.
m Quien á el quisiere matar, á mi tambien bastará.

a O, herirás, librarás.

b Heb. en su mano,

7 Y fue dicho à Saul, como David avia venido à Ceila, y dixo Saul: Dios lo ha traydo à mis manos: porque el está encerrado metiendose en ciudad con puertas y cerraduras.

8 Y juntó Saul todo el pueblo à la batalla, para descendir à Ceila, y poner cerco à David y à los suyos.

9 Y entendiendo David que Saul pensava contra el mal, dixo à Abiathar Sacerdote: « Trac el c-phod.

e Heb. Acerca q d. Consulta a Dios. &c.

10 Y dixo David: Iehova Dios de Israel, tu siervo ha oydo, que Saul procura de venir contra Ceila à destruir la ciudad por causa mia.

11 Entregarme han los señores de Ceila en sus manos? Decendirá Saul, como tu siervo ha oydo? Iehova Dios de Israel, ruego te que lo declares à tu siervo. Y Iehova dixo: Si, que decendirá.

12 Y dixo David, Entregarme han los señores de Ceila à mi y à los varones que está conmigo en las manos de Saul? Y Iehova respondió: Si entregaran.

13 David entonces se levantó con sus hombres, que eran d como seys cientos, y salieron de Ceila, y fueron de una parte à otra. Y la nueva vino à Saul, como David se avia escapado de Ceila: f y dexó de salir.

d Cap. 21, 24. ran 400. à las quales se avian juntado otros 200.

e Heb. fueron en lo que fueron.

f No lo figuro mas por otros.

14 Y David se estava en el desierto s en peñas, y habitava en un monte en el desierto de Ziph: y Saul lo buscava todos los dias: mas Dios no lo entregó en sus manos.

15 Y Viendo David, que Saul avia salido h en busca de su alma, David se estava en el bosque en el desierto de Ziph.

h En lugares fuertes.

i Procurando de matarlo.

j Es forçido, dióse animo con las promessas de Dios que le estava hechas del reyno.

k Con juramento.

16 Y levantandose Jonathan hijo de Saul, vino à David en el bosque, y confortó su mano en Dios:

17 Y dixole: No tengas temor, que no te hallará la mano de Saul mi padre, y tu reynarás sobre Israel y yo seré segundo despues de ti: y aun mi padre lo sabe así.

18 Y hizieron ambos aliança k delante de Iehova, y David se quedó en el bosque, y Ionathã se bolvió à su casa.

19 Y subieron los de Ziph à dezir à Saul en Gabaa, No está David escondido l en nuestra tierra en las peñas del bosque, en el collado de Hachila, que está à la manderecha del desierto?

III. l Heb. en nuestros.

20 Por tanto Rey, deciende presto agora segun todo el desseo de tu anima, y nosotros lo entregaremos en la mano del Rey.

21 Y Saul dixo: Benditos seays vosotros de Iehova, que aveys tenido compassion de mi.

22 Id pues agora, y apercebid aun, y considerad y ved su lugar m donde tiene el pie, quien lo aya visto allí: porque me ha sido dicho, que el es en gran manera astuto.

m Donde tiene su asiento mas ordinario.

23 Considerad pues, y ved todos los escódrijos donde se esconde, y bolved à mi con la certinidad, y yo yré con vosotros: que si el estuviere en la tierra, yo lo bvsaré con todos los millares de Iuda.

24 Y ellos se levantaron, y se fueron à Ziph delante de Saul: mas David y sus varones estavam en el desierto de Maon, en la campaña que está à la diestra del desierto.

25 Y partiose Saul con sus varones à buscarlo: y fue dado aviso à David, y decedió de allí à la peña, y qdóse en el desierto de Maon. Lo qual como Saul oyó, siguió à David à desierto de Maon.

26 Y Saul yva por el un lado del monte, y David con los suyos por el otro lado del môte, y David se dava prisa n para yr delante de Saul: mas Saul y los suyos encerraron à David y à los suyos para tomarlos.

n Para salir del monte antes de Saul.

27 Entonces vino un mensagero à Saul diziendo:

« Ven luego, porque los Philistheos han entrado cõ impetu en la tierra.

o Notable exemplo de las estradas: y no pensados medien que Dios toma para librar los suyos, así libró à su pueblo. 2. Rey. 19, 9. y Esla. 37. p Peña de las divisiones, o de los apas-tamientos.

28 Y así se bolvió Saul de perseguir à David, y partiose contra los Philistheos. Por esta causa pusieron nombre à aquel lugar, p Sela hanmah le-cóth.

CAPIT. XXIIII

Bolviendo Saul à perseguir à David en el desierto de Engaddi, entra en una cueva à proveerse: y estando en ella. David escondido, ni el lo vido, ni David quiso poner mano en el, contentandose con cortarle un pedazo de la haldia para convencerlo. II. Salido Saul, el sale en pos de el, y le exhorta con tiermas palabras à dexar el mal animo que tenia contra el, con las quales le mueve à arrepentimiento de su mala empresa, y à confesion de su peccado.

Entonces David subió de allí, y habitó a en las a En los lugares fuertes.

2 Y como Saul bolvió de los Philistheos, dieron le aviso diziendo: Heaqui que David está en el desierto de Engaddi.

3 Y tomando Saul tres mil hombres escogidos de todo Israel, fue en busca de David y de los suyos b por las cumbres de los peñascos de las cabras monteses.

b Heb. sobre las faxes de, &c.

4 Y como llegó á una majada de ovejas en el camino, donde estava una cueva, entró Saul en ella c à cubrir sus pies; y David y los suyos estavá à los lados de la cueva.

c A su necesidad.

5 Entonces los de David le dixerón: Heaqui, el dia de que te ha dicho Iehova, Heaqui que yo entrego à tu enemigo en tus manos; y harás con el como te pareciere. Y levantóse David, y calladamente cortó la orilla de la ropa de Saul.

6 Despues de lo qual d el coraçon de David le hirió, porque avia cortado la orilla de Saul,

d Se arrepentió.

7 Y dixo á los suyos, Iehova me guarde de hazer tal cosa contra mi Señor y ungido de Iehova, que yo e estienda, mi mano contra el, porque es ungido de Iehova.

8 Así f quebrantó David los suyos con palabras, y no les permitio que se levantassẽ cõtra Saul: Y Saul saliendo de la cueva fue su camino.

e Semos en la historia, Ab. 21.

9 Y Despues tambien David se levantó, y saliendo de la cueva dió bozes à las espaldas de Saul, diziendo: Mi Señor el Rey. Y como Saul miró à tras, David inclinó su rostro à tierra, y s adoró.

11. David aunque sabe que Saul era mal Rey y tyrano, y dezado de Dios, con todo esto no quiere poner las manos en el, hasta que Dios lo mata.

10 Y dixo David à Saul. Porque h oyes las palabras de los que dicen: Heaqui que David procura tu mal?

f Convenció, repimó.

11 Heaqui han visto oy tus ojos como Iehova te há oy puesto en mis manos en esta cueva: y i dixeron que te mataste: mas yo te perdoné, por que dixes en mi No estenderé mi mano contra mi señor, por que ungido es de Iehova.

g Hizo reverencia.

h Das oydor à, &c.

i Si, mis palabras.

12 Mira pues padre mio, mira aun la orilla de tu ropa en mi mano: porque yo corté la orilla de tu ropa, y no te maté. Conoce pues, y vee k que no ay mal en mi mano, ni traycion, ni he peccado contra ti: y tu andas à caça de mi vida para quitarmela.

k Que ninguna cosa mala he hecho contra ti.

13 Juzgue Iehova entre mi y ti, y vengueme de ti Iehova, que mi mano no sea contra ti.

14 Como dize el proverbio del antiguo, De los impios saldrá la impiedad: por tanto mi mano no será contra ti.

15 Tras quien há salido el Rey de Israel? Aquien persigues? A un perro muerto? à una pulga?

l Hizo reverencia.

m Das oydor à, &c.

n Si, mis palabras.

16 Iehova pues será juez, y el juzgará entre mi y ti. El vea y pleytee mi pleyto, y me defienda de tu mano.

17 Y acótecio, q como David acabó de dezir estas palabras à Saul, Saul dixo: No es esta tu boa hija

Ab. 26, 28.

hijo mio David? Y alçando Saul su voz llo:6.

18 Y dixo á David: Mas justo *era* tu que yo, que me has pagado con bien, aviendo te yo pagado con mal.

19 Tu has mostrado oy que has hecho conmigo bien, pues no me has muerto, aviendome Iehova puesto en tus manos.

20 Porq̃ quien hallará á su enemigo, y lo dexará yr buen viaje? Iehova te pague con bien por lo que en este dia has hecho conmigo.

21 Ahora pues, porque yo ¹entiendo que tu has de reynar, y que el reyno de Israel ha de ser en tu mano firme y estable,

22 Jurame pues ahora por Iehova, que no talarás mi simiente despues de mi, ni rarás mi nombre de la casa de mi padre.

23 Entonces David juró á Saul: y Saul se fue á su casa, y tambien David y los suyos se subieron á la fortaleza.

CAPIT. XXV.

Muere Samuel. 11. Nabal del Carmelo niega provision á David, el qual unido contra el es prevenido con la prudencia de Abigail muger de Nabal, 111 Muere Nabal mala muerte y David toma por muger á Abigail.

Y* Murió Samuel, y juntóse todo Israel y ^aen-decharonlo; y sepultáronlo en su casa en Rama. Y David se levantó, y se fue al desierto de Pharan.

2 ^q Y en Maon *ovia* un hombre q̃ tenia su hacienda en el Carmelo, el qual era muy rico: que tenia tres mil ovejas, y mil cabras. Y acontecio, que *este* tresquilava sus ovejas en el Carmelo.

3 El nombre de aquel varon *era* Nabal: y el nóbre de su muger, Abigail; Y era aquella muger de buen entendimiento, y de buena gracia: mas el hombre era ^bduro, y de malos hechos: y era *del* linage de Caleb.

4 Y David oyó en el desierto, que Nabal tresquilava sus ovejas.

5 Y embió David diez criados, y dixoles: Subid al Carmelo, y venid á Nabal, y ^cdemandalde en mi nombre de paz.

6 Y dezilde así, Que bivas, y ayas paz, y tu familia aya paz: y todo loque á ti *pertenece* aya paz.

7 Ahora he entendido que tienes tresquiladores, Ahora, los pastores que tienes, han estado con nosotros, á los quales nunca bezimos fuerza, ni les faltó cosa en todo el tiempo que han estado en el Carmelo.

8 Pregunta á tus criados, que ellos te lo dirán. Hallen por tanto estos criados gracia en tus ojos, pueque venimos ^den buen dia, ruegote que des loque tuvieres á mano á tus siervos; y á tu hijo David.

9 Y como llegaron los criados de David, dixerón á Nabal todas estas palabras en nombre de David, y callaron.

10 Y Nabal respondió á los criados de David, y dixo: Quien *es* David? Y quien *es* el hijo de Isai? Muchos siervos ay oy, que se huyen de sus señores.

11 Que tome *yo* ahora mi pan, mi agua, y ^emi víctima que he aparejado para mis tresquiladores, y que la dé á hombres que no sé de donde son?

12 Y tornandose los criados de David, bolviéronse por su camino: Y viniendo dixerón á David todas estas palabras.

13 Entonces David dixo á sus hombres: Ciñase cada uno su espada. Y ciñiose cada uno su espada: también David ciñió su espada y subieron tras David como quatrocientos hombres, y dexaron dozientos con el bagaje.

14 Y uno ^fde los criados dió aviso á Abigail:

muger de Nabal diziendo: He aqui David ha embiado mensageros del desierto q̃ te saludassen á nuestro amo, y el los ha ^hreprehendido.

15 Y aquellos hombres nos han *sido* muy buenos, y nunca nos han hecho fuerza: y ninguna cosa nos ha faltado en todo el tiempo q̃ con ellos ave-mos cóverfado, mientras hemos estado en el cápo.

16 Han nos sido por nuero de dia y de noche todos los dias que hemos apacentado las ovejas cō ellos.

17 Ahora pues entiende y mira loque has de hacer, porque el mal está del todo resóluto contra nuestro amo, y contra toda su casa ⁱque el *es* un hombre tan malo, que no ay quien le pueda hablar:

18 Entonces Abigail tomó luego dozientos panes, y dos cueros de vino, y cinco ovejas guisadas, y cinco medidas de *harina* tostada, y cien hilos de uvas pasadas, y dozientas ^kmasas de higos pasados, y cargolo en asnos,

19 Y dixo á sus criados: Id delante de mi, que yo os seguiré luego. Y nada declaró á su marido Nabal.

20 Y sentandose sobre un asno descendió por una parte secreta del monte, y he aqui David y los suyos que venian delante de ella, y ella los encontró.

21 Y David avia dicho: Ciertamente en vano he guardado todo lo que aquel *sime* en el desierto, que nada le aya faltado de todo quanto tiene, y el me ha dado mal pago por el bien.

22 Así haga Dios, y así añida á los enemigos de David, que no tengo de dexar de todo loque fuere suyo de aquí á mañana meante á la pared.

23 Y como Abigail vido á David, descendió prestamente del asno, y prostrádo se delante de David sobre su rostro inclinóse á tierra:

24 Y echandose á sus pies, dixo: Señor mio, en mi *sea* este peccado: Por tanto ahora hable tu sierva en tus oydos, y oye las palabras de tu sierva.

25 ^lNo ponga ahora mi señor su corazón á aquel hombre impio, á Nabal: porque conforme á su nóbre, así es. El se llama ^mNabal, y la locura *está* cō él: porque yo tu sierva no vido los criados de mi señor, que embiasse.

26 Ahora pues Señor mio, Bive Iehova, y viva tu anima, q̃ Iehova te ha vedado, que vengas ⁿcō tra sangre, y ^oque tu mano te salve: Tus enemigos pues sean como Nabal, y todos los que procuran mal contra mi Señor.

27 Ahora pues ^pesta bendición que tu sierva ha traydo á mi señor, dése á los criados que siguen á mi señor:

28 Y yo te ruego q̃ perdones á tu sierva *esta* maldad: porque Iehova hará casa firme á mi señor, por quanto mi señor haze las guerras de Iehova, y mal no se liá hallado en ti en tus dias.

29 Aunque alguien se aya levádo á perseguirte, y ^qbuscar tu anima: ^rmas el anima de mi señor será ligada en el hace de los que biven con Iehova Dios tuyo, el qual arrojará el anima de tus enemigos *puesta* en medio de la palma de la honda.

30 Y acontecerá que quando Iehova hiziere con mi señor conforme á todo el bien que ha hablado de ti, y te mandare que seas capitán sobre Israel,

31 Entonces esto no te será señor mio, en tropieço y escrupulo de corazón, que ayas derramado sangre sin causa, y que aya mi Señor ^ssalvado de á si. Guárdese pues mi señor, y quando Iehova hiziere bien á mi señor, ^tacuerdate de tu sierva.

32 Entonces David dixo á Abigail, Bendito *sea* Iehova Dios de Israel, que te embió paraq̃ oy me encontrases.

33 Y bendito *sea* tu razonamiento, y bendita

q heb. para bendesir como, Arr. 13, 10. Gen. 47, 7. h Heb. picado. q. d. los ha maltratado de palabras.

i Heb. y el hijo de maldad para hablar con él.

k panes.

l No mite. No haga caso de aquel &c. heb. *siere* aquel &c. m. Loca, o locura. n. A matar. alegale la Ley. No matará. o. Que te vengas por tu mano. Levit. 19, 16. p. Este presen-

q Procura tu muerte. r. Dios te castigará entre los tuyos para defenderte, como haze á todos los pi- os: y á sus e- nemi- gos ar- rojará como con honda. s. Vengado se por si mismo. t. Así se acuerda: porque Dios no olvida. u. He aquí, se caso con ella. ver. 42.

1. Aunque el ty- rano Saul en- tiende que Dios ampara á Da- vid, en todo ofe- despues lo per- sigue

m A su fuerte. *m* á la fortaleza.

Abaxo. 18, 3 a Hizieronlo sin ellosque soltaron.

11.

b Difícil, mal acondicionado.

c Saludado en mi nom- bre.

d El dia de la tresquila en dia de gran fi- esta á los fe- chos.

e Mires que he mandado pa- ra mi sierva.

f S. de Nabal.

feas tu, que me has estorvado oy de yr á sangres, y que mi mano me salvasse.

34 Porque bive Iehova Dios de Israel, que me ha defendido de hazerte mal; que si no te ovieras dado priessa á venirme al encuentro, de aqui á mañana no le quedara á Nabal meante á la pared.

35 Y recibí David de su mano loque le avia traydo, y dixole: Sive en paz á tu casa, y mira que yo he oydo tu boz, y tenidote respecto.

v Heb. recibí
do tus fazes.
111.

36 Y Abigail se vino á Nabal, y heaqui que el tenia vanquete en su casa como vanquete de rey; y el coraçon de Nabal estava ya alegre en el, y estava muy borracho; y ella no le declaró poco ni mucho, hasta que vino el dia siguiente.

37 Y á la mañana, quando ya el vino avia salido de Nabal, su muger le declaró los negocios; y el coraçon se le esmoreció en si, y se bolvió como una piedra.

n Se le murió.

38 Y passados diez dias Iehova hirió á Nabal, y murió.

39 Y como David oyó que Nabal era muerto, dixo; Bendito sea Iehova, que juzgó la causa de mi affrenta de la mano de Nabal, y detuvo del mal á su siervo, y Iehova tornó la malicia de Nabal sobre su cabeça. Y embió David á hablar con Abigail para tomarla por su muger.

40 Y los criados de David vinieron á Abigail en el Carmelo, y hablaron con ella diciendo: David nos ha embiado á ti para tomarte por su muger.

41 Y ella se levantó y inclinó su rostro á tierra diciendo: Heaqui tu sierva, paraque sea sierva que lave los pies de los siervos de mi señor.

42 Y levantandose luego Abigail, sentose en un asno, con cinco moças que la seguian: y siguió los mensageros de David y fue su muger.

43 Tambien tomó David á Achinoam de Iezrael, las quales ambas, fueron sus mugeres.

44 Porq̃ Saul avia dado á Michol su hija la muger de David, á Phalti hijo de Lais que era de Gallim.

CAPIT XXVI.

Saul conociendo por aviso de los Ziphos donde estava David, buelve á perseguirle. 11. David entendida su venida se viene á su campo: y durmiendo todos entra en el con un compañero, y llegando á Saul le toma de su cabecera una botija de agua y su lança: y salido de su campo cubiere á Abner su negligencia en guardar al Rey. 111. Saul se convence de su iniquidad al hecho y á las razones de David.

Y Vinieron los Ziphos á Saul en Gabaa, diciendo: David no está escondido en el collado de Hachilla, delante del desierto?

2 Saul entonces se levantó, y decendio al desierto de Ziph llevando consigo tres mil hombres es cogidos de Israel, para buscar á David en el desierto de Ziph.

3 Y Saul assentó el campo en el collado de Hachilla, que está delante del desierto junto al camino. Y David estava en el desierto, y entendió que Saul lo seguia en el desierto.

a Heb. vidó.

11.

4 Y embió David espías, y entendió por cierto que Saul venia.

5 Y levantose David, y vino al lugar donde Saul avia assentado el campo: y miró David el lugar dōde dormia Saul, y Abner hijo de Ner general de su exercito: y Saul dormia en la trinchera, y el pueblo estava por el campo en derredor de el.

c Abisai y Ioab
eran hijos de
Sarvia hermano
de David.
1. Chron. 2, 16.

6 Y David habló, y dixo á Achimelech Hethero, y á Abisai hijo de Sarvia hermano de Ioab, diciendo: Quien decendirá conmigo á Saul al campo? y dixo Abisai: Yo decendiré contigo.

7 Y vino David y Abisai al pueblo de noche, y heaqui Saul, que estava tendido durmiendo en la trinchera, y su lança estava hincada en tierra á su

cabecera, y Abner y el pueblo estavan tendidos arredor de el.

8 Entonces dixo Abisai á David Entregado ha oy Dios á tu enemigo en tus manos: aora pues herirle aora con la lança, y enclavarle con la tierra de un golpe, y no segundaré.

9 Y David respondió á Abisai: Nolo mates: porque quien estendió su mano en ungido de Iehova, y fue innocente?

d No ayra
menester te-
guando go-pe.

10 Y tornó á dezir David: Bive Iehova, que si Iehova no lo hiriere, o que su dia llégue paraque muera, o que decendiendo en batalla muera,

11 Iehova me guarde de estender mi mano en el Vngido de Iehova: mas toma aora la lança, q̃ está á su cabecera, y el barril de agua, y vamosnos.

e Semjante
historia. Ar.
24, 7.

12 Y tomó David la lança y el barril de agua de la cabecera de Saul, y fueróse, que no uvo nadie q̃ viesse, ni entendiesse, ni velasse: que todos dormian: porq̃ s sueño de Iehova avia caydo sobre ellos.

f O, jorro. Esp.
viera barya, el
vocablo heb. lo
uno y lo otro
significa.

13 Y passando David de la otra parte, pusose desviado en la cumbre del monte, que avia grande distancia entre ellos:

g Gran sueño.
O, Dios los
avia echado
sueño en fa-
vor de David.

14 Y dió bozes David al pueblo, y á Abner hijo de Ner diciendo: No respondes Abner? Entonces Abner respondió, y dixo: Quien eres tu que das bozes al rey?

15 Y dixo David á Abner: No eres varon tu? y quien es como tu en Israel? Porq̃ pues no has guardado al Rey tu señor? Que ha entrado uno del pueblo á matar á tu señor el Rey.

16 Esto que has hecho, no es bien, Bive Iehova que soys dignos de muerte, que no aveys guardado á vuestro señor, al ungido de Iehova. Mirá pues aora donde está la lança del Rey, y el barril del agua, que estavan á su cabecera.

h Hijos de
muerto.

17 Y conociendo Saul la boz de David, dixo: No es esta tu boz hijo mio David? Y David respondió: Mi boz es Rey señor mio.

Ar. 24, 15.
mo.

18 Y dixo: Porque persigue así mi señor á su siervo? Que he hecho? Que mal ay en mi mano?

i En mis o-
bras.

19 Yo ruego pues, que el Rey mi señor oyga aora las palabras de su siervo. Si Iehova te incita contra mí, huela el sacrificio: mas si hijos de hombres, malditos ellos sean en la presencia de Iehova, q̃ me ha echado oy que no me junte en la heredad de Iehova, diciendos: Ve y sirve á dioses agenos.

k Son en obra
sacrificio á
Dios accepto.

20 No cayga pues aora mi sangre en tierra delante de Iehova, que ha salido el Rey de Israel á buscar una pulga, como quien persigue una perdiz por los montes.

l Como si me
dixes, ve,
&c.

21 Entonces Saul dixo: Yo he peccado buelvetes hijo mio David, que ningún mal te haré mas, puesq̃ mi vida ha sido estimada oy en tus ojos. Heaqui, yo he hecho locamente, y he errado mucho en gran manera.

m Ruego a
Iehova que
no me ofen-
da mi ven-
gança.

22 Y David respondió, y dixo: Heaqui la lança del Rey, pásse acá uno de los criados, y tomela.

23 Y Iehova pague á cada uno su justicia, y su lealtad, que Iehova te avia entregado oy en mi mano, mas yo no quise estender mi mano en el Vngido de Iehova.

n Ar. 24, 15.

24 Y heaqui, Como tu vida ha sido estimada oy en mis ojos, así sea mi vida estimada en los ojos de Iehova y me libre de toda affliction.

25 Y Saul dixo á David: Bendito eres tu hijo mio David, o haziendo harás, y pudiendo podrás. Entonces David se fue su camino, y Saul se bolvió á su lugar.

o Lord la mesa,
Ar. 24, 21.
o Al fin avrás
de llegar al ca-
bo de tus em-
presas.

CAPIT. XXVII.

David, por burlar las manos de Saul, se vá á Achis rey de los Philistinos en Geth: el qual lo recibe humanamente, y le dá á

Sineleg

Siceleg donde habite. II. Desde allí corría la tierra de los enemigos.

a Seré acaba-
do, o muerto.

b Heb. se des-
confie de mi,
pierda la espe-
ranza de aver-
me.

c Esta es la se-
gunda vez, que
vino à Achis,
de la primera,
Act. 21, 10.

Y Dixo David en su corazón: Al fin a seré cortado algun dia por la mano de Saul, por tanto nada me será mejor que escaparme en la tierra de los Philistheos, para que Saul b se dexé de mi, y no me ande buscando mas por todos los terminos de Israel, y *ansi* me escaparé de sus manos.

2 Y levantandose David passóse el y los seyscientos hombres q *estaban* cō el à Achis hijo de Ma-och rey de Geth.

3 Y moró David con Achis en Geth, el y los suyos, cada uno con su familia, David y sus dos mugeres Achinoan Iezraelita, y Abigail, la muger de Nabal el del Carmelo.

4 Y vino la nueva à Saul, que David se avia huydo à Geth, y no lo buscó mas.

5 Y David dixo à Achis. Si he hallado aora gracia en tus ojos, sea me dado lugar en alguna de las ciudades de la tierra, donde habite, porque ha demorar tu siervo conmigo en la ciudad real?

6 Y Achis le dió aquel dia à Siceleg. De aqui fue Siceleg de los reyes de Iuda hasta oy.

7 Y fue el numero de los dias que David habitó en la tierra de los Philistheos, d quatro meses, y algunos dias.

8 ¶ Y subia David con los suyos, y hazian entradas en los Gessureos, y en los Gerzeos, y en los Amalecitas: porque estos habitaban la tierra de luego tiempo desáe como van à Sur hasta la tierra de Egypto.

9 Y heria David la tierra, y no dexava à vida hombre ni muger: y llevavase las ovejas y las vacas, y los asnos, y los camellos, y las ropas, y bolvia, y venia à Achis.

10 Y dezia Achis: Donde aveys corrido oy? Y David dezia, Al Mediodia de Iuda, y à Mediodia de Ierameel, o contra el Mediodia de Ceni.

11 Ni hombre ni muger dexava à vida David, que viniese à Geth, s diziendo: Porque no den aviso de nosotros diziendo, Esto hizo David. Y esta era su costumbre todo el tiempo que moró en tierra de los Philistheos.

12 Y Achis creya á David, diziendo *ansi*: h El se haze abominable en su pueblo de Israel, y *ansi* será siempre mi siervo.

CAPIT. XXVIII.

Levantandose los Philistheos contra Israel, Saul quiere consultar à Dios del successo de la batalla, y no respondiendole por ninguna via, consulta al diablo por una Pythonissa. II. El diablo, en figura de Samuel, le annuncia de asirado fin, à el y à sus hijos: y à todo el campo de Israel, de donde le toma grãde desmayo.

Y Aconteció, que en aquellos dias los Philistheos juntaron sus campos para pelear contra Israel. Y dixo Achis á David: a Sepas decierto, que has de salir conmigo al campo, tu y los tuyos.

2 Y David respondió á Achis: Conocerás pues lo que hará tu siervo. Y Achis dixo à David; por esto te haré guarda de mi cabeça todos los dias.

3 * Ya Samuel era muerto, y todo Israel lo avia endechado, y avianlo sepultado en Rama, en su ciudad: y * Saul avia echado de la tierra los encantadores y adivinos.

4 Pues como los Philistheos se juntaron, vinieron, y asientaron campo en Suna: y Saul juntó à todo Israel, y asientaron campo en Gelboe.

5 Y como Saul vido el campo de los Philistheos, temio, y su corazón se palmó en gran manera.

6 Y consultó Saul à Iehova, y Iehova no le respondió, ni por sueños, ni por * Vrim, ni por prophetas.

7 Entonces Saul dixo à sus criados: b Buscadme

alguna muger c que tenga Python, para que yo vaya c Heb. durá de Python. à ella, y pregunte por medio de ella. Y sus criados le respondieron, Aqui ay una muger en Endor, que tiene python.

8 Y disfresóse Saul, y vestiose de otros vestidos, y fuele con dos hōbres, y vinierō à aquila muger de noche: y el dixo: Yo te ruego que me adivines cō el pythō, y me hagas d subir à qué yō te dixerē.

9 Y la muger le dixo, He aqui tu sabes lo que Saul ha hecho, como ha talado de la tierra los pythones, y los adivinos: porque pues ponies trompeçon à mi vida, para hazerme matar?

10 Entonces Saul le juró por Iehova diziendo: Bive Iehova, que ningun mal te vendrá por esto.

11 La muger entonces dixo: A quien te haré venir? y el respondió: Hazme venir à Samuel.

12 Y viendo la muger e à Samuel, clamó à alta voz, y habló aquella muger à Saul diziendo:

13 Porque me has engañado? que tu eres Saul. Y el Rey le dixo: No ayas temor. Que has visto? Y la muger respondió à Saul: He visto f dioses que suben de la tierra.

14 Y el le dixo: Qual es su manera? Y ella respondió: un hombre viejo viene, y cubierto de un manto. Saul entonces entendió que era Samuel, y humillando se el rostro à tierra: adoró.

15 ¶ Y s Samuel dixo à Saul: Porque me has inquietado haziendome venir? y Saul respondió: Estoy muy congoxado: que los Philistheos pelean contra mi, y Dios se há apartado de mi, y no me responde mas, ni por mano de prophetas, ni por fueños: por esto te he llamado, para que me declares que tengo de hazer.

16 Entonces Samuel dixo: Y para que me preguntas à mi, aviédose apartado de ti Iehova, y es tu enemigo?

17 * Iehova pues h se ha hecho como habló por mi mano? Y Iehova há cortado el reyno de tu mano, y lo há dado à tu compañero David:

18 Como tu no obedeciste à la boz de Iehova, ni cumpliste la yra de su furor sobre Amalec, por esso Iehova te ha hecho esto oy.

19 Y Iehova entregará à Israel tambien contigo en mano de los Philistheos: y mañana sereys conmigo tu y tus hijos: y aun el campo de Israel entregará Iehova en manos de los Philistheos.

20 En aquel punto Saul cayó en tierra quan grãde era, y uvo gran temor por las palabras de Samuel, que no quedó en el esfuerço ninguno, por que en todo aquel dia y en toda aquella noche no avia comido pan.

21 Entonces la muger vino á Saul, y viendolo en grande manera turbado, dixole: He aqui que tu criada ha obedecido á tu boz, y i he puesto mi alma en mi palma, y he oydo las palabras que tu me has dicho:

22 Ruegote pues que tu tambien oygas la boz de tu sierva: yo pondré delante de ti un bocado de pã, que comas, para q te esfuerces, y vayas en camino.

23 Y el lo refuso diziendo: No comeré. Mas sus criados juntamente con la muger lo constrinieron, k y el los obedeció: y levantose l del suelo, y sentose sobre una cama.

24 Y aquella muger *señal* en su casa un ternero grueso, el qual mató luego; Y tomó harina y amasóla, y cozió de ella panes sin levadura.

25 Y truxolo delante de Saul, y de sus criados; y desque ovieron comido, levantaronse, y caminaron aquella noche.

CAPIT. XXIX.

Los principes de los Philistheos no consenten à Achis que David entre en la batalla, porque nose haga al vando de los israelitas al mejor tiempo.

Y Los

c Heb. durá de Python.

d Venir, aparecer.

e No era Samuel, sino una phantasma y ilusion del demonio, que sirvio de eficacia de error para hazer mas desconfiar à Saul.

f Un varon heroico que sale de debajo de la tierra.

g Aquella phantasma en forma de Samuel, leed la nota del vcr. 12.

h O, te ha hecho.

i Mehe puesto à peligro de la vida por obedecerle, leed la nota del vcr. 12.

k Heb. y oyó à su voz.

d Heb. dias y quatro meses. Esp. vn año y quatro meses. e Heb. dias y quatro meses. f De los Cincos aliados de los israelitas, leed Ier. 1, 16. g S. cam. fi. h Heb. Hediendo ha bedido en, etc.

o De los leu-
mites, que de-
fundaron de Ho-
ron de la tribu
de Iuda: como se
dix. 1, 1. Chron.
2, 9. y 35.
f De los Cin-
cos aliados
de los israeli-
tas, leed Ier.
1, 16.
g S. cam. fi.
h Heb. Hedi-
endo ha bedi-
do en, etc.

a Heb. sabien-
do falso.

Arrib. 25, 1

Levit. 19, 31.
y 20, 27.
Deut. 18, 10.

Erod. 18, 30
Levit. 8, 8.
b Saul, que lo
queriendo Dios
ayudar, profetizó
al diablo que lo
ayudara.

Achis manda à David que se vaya.

I. D E S A M V E L.

Y Los Philistheos juntaron todos sus campos en Aphec; y Israel puso su campo junto à la fuente que *está* en Iezrael.

^{b. pas-}
^{o à cien-}
^{y à milla-}
2 Y ^a reconociendo los principes de los Philistheos sus compañías de à ciento, y de à mil hombres, David y los suyos yvan en los postreros con Achis.

^{b. leedl a nota.}
^{Ar. 27.7.}
3 Y dixerón los principes de los Philistheos: Que hazen aqui estos Ebreos? Y Achis respondió à los principes de los Philistheos. No *es* este David el siervo de Saul rey de Israel, q̄ ha estado conmigo ^b algunos dias, o algunos años, y no he hallado cosa en el, desde el dia que se pasó *à* mi hasta oy?

^{1. Chron. 12. 19}
4 Entonces los principes de los Philistheos se enojaron contra el, y dixerónle: * Embia à *este* hombre, que se buelva al lugar que le señalaste, y no venga con nosotros à la batalla, porque en la batalla nose nos buelva enemigo: porque conquie cosa bolverá *mejor* en gracia con su Señor que por las cabeças de estos hombres?

5 No *es* este David de quien cantavan en los coros diciendo: Saul hirió sus miles, y David sus diez miles?

^{e De donde sa-}
^{bia Achis que}
^{el Dios de los}
^{Hebreos se ha-}
^{mava Iehova,}
^{sino de averlo}
^{oyr pronunciar}
^{a los Hebreos.}
6 Y Achis llamó à David, y dixole: Bive ^e Iehova que tu has sido recto, y que me ha parecido bien tu salida y entrada en el campo conmigo: y que ninguna cosa mala he hallado en ti desde el dia que veniste à mi, hasta oy: mas en los ojos de los principes no agradas.

^{d Cosa que}
^{degrada de}
^{los principes.}

7 Buelvete pues, y vete en paz: y no hagas ^d lo malo en los ojos de los principes de los Philistheos.
8 Y David respondió à Achis: Que he hecho? Que has hallado en tu siervo desde el dia que *estoy* contigo hasta oy, para que yo no vaya y pelee contra los enemigos de mi señor el rey?

9 Y Achis respondió à David, y dixole: Yo sé que tu *eres* bueno en mis ojos, como un angel de Dios: mas los principes de los Philistheos han dicho: No venga *este* con nosotros à la batalla.

^{e De Saul.}

10 Levantate pues de mañana, tu y los siervos ^e de tu señor que han venido contigo, y levantan- doos de mañana en amaneciendo, partios.

11 Y David se levantò de mañana, el y los suyos para yrse, y bolverse à la tierra de los Philistheos: y los philistheos vinieron à Iezrael,

C A P I T. X X X.

Entendiendo David que Siceleg su ciudad era saqueada, y puesta à fuego por los Amalecitas, los persigue, alcanza, vence y despoja.

Y Como David y los suyos vinieron à Siceleg al tercero dia, los de Amalec avian entrado al Mediodia y à Siceleg, y avian herido à Siceleg, y puestola à fuego.

2 Y à las mugeres que *estavan* en ella avian llevado captivas, desde el menor hasta el mayor: mas à nadie avian muerto, sino avian los llevado, y ydose su camino,

3 Vino pues David con los suyos à la ciudad, y heaqui que estava quemada à fuego: y sus mugeres y hijos y hijas llevadas captivas.

^{a. No pudieron}
^{mas.}

4 Entonces David, y el pueblo que *estava* con el, alcanzaron su boz y lloraron, hasta que ^a les faltaron las fuerças para llorar.

5 Las dos mugeres de David Achinoan Iezraelita, y Abigail la muger de Nabal del Carmelo, tambien eran captivas.

6 Y David fue muy angustiado, porque el pueblo hablava de apedrearlo: porq̄ todo el pueblo estava cò animo amargo, cada uno por sus hijos y por sus hijas ^e mas David se esforçò en Iehova su Dios.

7 Y dixo David à Abiathar Sacerdote hijo de

de Achimelech: Yo te ruego ^b que me acerques ^{el} ^b Que confies-
Ephod. Y Abiathar acercò el Ephod à David. tes por mi à
Dios en el or-
nate Sacerdo-
tal.
^{c Heb. tomã-}
^{do lo toma-}
^{ris, y libran-}
^{do librarã.}

8 Y David, consultò à Iehova diciendo: Seguiré este exercito? Podrélo alcanzar? Y el le dixo: Si- guelo que ^e de cierto lo tomarás, y de cierto librarás *la presa*.

9 Y partiose David, el y los seyscientos hom- bres que con el *estavan*, y vinieron hasta el arroyo de Besor, donde se quedaron algunos.

10 Y David siguió *el alcançe* con quatro cientos hombres porque los dozientos se quedaron, que *estavan* tan cansados que no *pudieron* passar el arroyo de Besor.

11 V hallaron un hombre Egypcio en el cam- po, el qual tomaron, y *truxeron* à David: y dieronle de comer pan, y dieronle tambien à beber agua.

12 Y dieronle tambien un pedaço de massa de higos passados, y dos hilos de passas. Y como comi- ò bolviò en el su espirit: por que no avia comido pan, ni bevido agua en tres dias y tres noches.

13 Y David le dixo: Cuyo *eres* tu? Y de donde eres? Y el moço Egypcio respondió: Yo soy siervo de un Amalecita: y dexome mi amo oy *ha* tres dias porque estava enfermo.

14 Y corrimos à la parte del Mediodia de Cere- thi, y à Iuda, y al Mediodia de Caleb, y pusimos fu- ego à Siceleg.

15 Y dixole David: llevarmehas tu à aquel exer- cito? Y el dixo: Hazme juramento por Dios, que no me mararás, ni me entregaras en las manos de mi amo: y yo te llevaré al exercito.

16 Y *así* lo llevò: y heaqui, que estavan derra- mados sobre la haz de toda la tierra comiendo y beviendo; y haziendo fiesta, por toda aquella gran presa que avian tomado de la tierra de los Philistheos, y de la tierra de Iuda.

17 Y hiriolos David desde aquella mañana hasta la tarde del dia *siguiente*: que no escapò de ellos nin- guno, sino fueron quatrocientos ^d mancebos, que ^{d soldados.} avian subido en camellos, y avian huydo,

18 Y librò David todo lo q̄ los Amalecitas avia tomado: y tambien librò David à sus dos mugeres.

19 Y no les faltò *cosa* chica ni grande, ansí de hi- jos como de hijas: del robo, y de todas las cosas que les avian tomado: todo lo tornó David.

20 Tomó tambien David todas las ovejas, y ga- nados mayores: y trayanlo todo delante, y dezian: Esta es la presa de David.

21 Y vino David à los dozientos hombres, que avian quedado cansados, y no avian podido seguir à David, à los quales avian hecho quedar al arroyo de Besor: y ellos salieron à recebir à David, y al pueblo que con el *estava*, Y como David llegó à la gè- te saludólos con paz.

22 Y todos los malos y ^e perversos *que avian* en- ^{e Heb. hijo de}
tre los que avian ydo con David, respondieron, y ^{Belial.} dixeron: Puesque *estos* no fueron con nosotros, no les daremos de la presa, que avemos quitado, mas de à cada uno su muger y sus hijos, los quales to- men y se vayan.

23 Y Daviddixo: No hagays *ésto*, hermanos mios, de lo que Iehova nos ha dado: el qual nos ha guardado, y ha entregado en nuestras manos el ex- ercito, que vino sobre nosotros.

24 Porque quien os escuchará en este caso? ^f Por- ^{f Como se man-}
que igual parte ha de ser la de los que viené à la ba- ^{da, Num. 32. 27}
talla, y la de los que quedan al bagage: que par- ^{g Por iguales}
tan ^e juntamente. partes.

25 Y desde aquel dia en adelante fue *ésto* pue- sto por ley y ordenança en Israel hasta oy.

26 Y como David llegó à Siceleg, embió de la presa à los Ancianos de Iuda sus amigos diciendo: Veys

^b Presencia
o don.

Veys aquí ^b bendición para vosotros de la prefa de los enemigos de Iehova.

27 A los que *estavan* en Beth-el, y en Ramoth al Mediodia: y a los que *estavan* en Gether.

28 Y a los que *estavan* en Aroer: y en Sephamoth, y a los que *estavan* en Esthamó.

29 Y a los que *estavan* en Rachal: y a los que *estavan* en las ciudades de Ierameel: y a los que *estavan* en las ciudades del Cineo.

30 Y a los que *estavan* en Horma, y a los que *estavan* en Chorafan: y a los que *estavan* en Athah.

31 Y a los que *estavan* en Hebron, y en todos los lugares donde David avia estado con los suyos.

CAPIT. XXXI.

Dase la batalla entre los Israelitas, y los Philistheos, en que el campo de Israel fue desbaratado, muerto Saul, y sus hijos, y muchos de los Israelitas, y sus cuerpos y armas llevados por los Philistheos por trophes a su tierra. II. Los de Iabes de Galaad huran el cuerpo de Saul, y los de sus hijos de los Philistheos: y los entierran en su tierra.

^c Chron. 10. 1.

LOs * Philistheos pues pelearon con Israel, y los de Israel huyeron delante de los Philistheos, y cayeron muertos en el monte de Gelboe.

2 Y siguiendo los Philistheos a Saul y a sus hijos, mataron a Jonathan, y a Abinadab, y a Melchisua hijos de Saul.

3 Y la batalla se agravó sobre Saul, y alcanzaron los flecheros, y uvo gran temor de los flecheros,

4 Entonces Saul dixo a su escudero: Saca tu espada y passame con ella, porque no vengán estos in-

circuncisos, y me passén, y me escarnezan. Mas su escudero no queria, porque avia gran temor. ^a Entonces Saul tomó el espada y echóse sobre ella.

5 Y viendo su escudero a Saul muerto, el tambien se echó sobre su espada y murió con el.

6 Ansi murió Saul y sus tres hijos, y su escudero, y todos sus varones juntamente en aquel dia.

7 Y los de Israel que eran de la otra parte del valle, y de la otra parte del Iordan, viendo que Israel avia huido, y que Saul y sus hijos eran muertos, dexaron las ciudades, y huyeron, y los Philistheos vinieron, y habitaron en ellas.

8 Y aconteció el siguiente dia, que viniendo los Philistheos a despojar los muertos, hallaron a Saul, y a sus tres hijos tendidos en el monte de Gelboe.

9 Y cortaronle la cabeça, y deshudaronle las armas, y embiaronlas a tierra de los Philistheos al derredor, para que lo denunciassen en el templo de sus idolos, y por el pueblo.

10 Y pusieron sus armas en el templo de ^b Aitaroth, y colgaron su cuerpo en el muro de Beth-san.

11 Y oyendo los de Iabes de Galaad esto que los Philistheos hicieron a Saul.

12 ^c Todos los hombres valientes se levantaron, y anduvieron toda aquella noche, y quitaron el cuerpo de Saul, y los cuerpos de sus hijos del muro de Beth-san: y viniendo a Iabes, quemaron los allí.

13 Y tomando sus huesos sepultaronlos debajo de un arbol en Iabes, y ayunaron siete dias.

a hecho despojado, contra lo que manda Dios no mataras.

b leal la vida Iud. 12. 13.

c gratitud de los de Iabes por el beneficio que de Saul avian recebido librando los de los Amonitas Ar. 11. 11. David. 2. Sam. 2. 6. los prometo que les será bueno por esto que haz, joram

Segundo libro de Samuel.

Contiene la historia de quarenta años, que passaren desde la muerte de Saul hasta el ultimo año del reyno de David, 2. Sam. 5. 5.

CAPIT. I.

Viene la nueva a David de la muerte de Saul y de sus hijos, y de la deshecha del Pueblo, por la qual haze singular sentimiento. II. Mafe matar al mensagero, que dixo que avia muerto a Saul, y le traya su corona. III. Endecha a Saul y a Jonathan cantando sus alabanzas.

^d Sam. 30. 17.

Aconteció despues de la muerte de Saul, que buelto David de la * deshecha de los Amalecitas, estuvo dos dias en Siceleg:

2 Y al tercero día aconteció, que llegó uno del campo de Saul, rotos sus vestidos, y *esparcida* tierra sobre su cabeça. Y llegando a David, prostróse en tierra, y ^a adoró.

3 Y preguntóle David: De donde vienes? Y el respondió: Heme escapado del campo de Israel.

4 Y David le dixo: Que ha acontecido? ruego te que me lo digas. Y el respondió: El pueblo huyó de la batalla, y tambien muchos del pueblo cayeron y son muertos: tambien Saul, y Jonathan su hijo murieron.

5 Y dixo David a aquel ^b mancebo que le dava las nuevas: Como sabes que Saul es muerto, y Jonathan su hijo?

6 Y el mancebo que le dava las nuevas respondió: A caso vine al monte de Gelboe, ^c y hallé a Saul que estava recostado sobre su lança, y venian tras el carros y gente de cavallo:

7 Y como él miró atrás, vido me y llamó me: y yo dixe: Heme aquí,

8 Y el me dixo: Quien *eres* tu? Y yo le respondí: Soy Amalecita.

9 Y el me bolvió a dezir: Yo te ruego que te

pongas sobre mi, y me mates, porque me toman angustias, y aun toda mi anima *está* en mí.

10 Yo entonces puseme sobre él, ^d y matélo: porque sabia que no podia bivar despues de su caída, Y tomé la corona q *estaba* en su cabeça, y la axorca q *estaba* en su brazo, y he las traydo acá a mi señor.

11 Entonces David travando de sus vestidos rompiolos, y lo mismo hicieron los varones que *estavan* con él.

12 Y lloraron, y lamentaron: y ^e ayunaron hasta la tarde por Saul y por Jonathan, su hijo, y por el pueblo de Iehova, y por la casa de Israel, que avian caydo a cuchillo.

13 Y David dixo a aquel mancebo, que le avia traydo las nuevas: De donde eres tu? Y el respondió: Yo soy hijo de un estrangero, Amalecita.

14 Y dixole David: * Como no oviste temor de estender tu mano para matar el ungido de Iehova?

15 Entonces David llamó uno ^f de los mancebos, y dixole: llega, y *matalo*. Y el lo hirió, y murió.

16 Y David le dixo: Tu sangre sea sobre tu cabeça, pues que tu boca atestiguó contra ti diciendo: Yo mate al ungido de Iehova.

17 Y endechá David a Saul y a Jonathan su hijo con *esta* endecha.

18 Y dixo, que enseñassen al arco a los hijos de Iuda. He aquí que *está* ^g escripto en el libro del derecho.

19 ^h La gloria de Israel, muertos sobre tus collados: como han caydo los valientes?

20 No lo denunciéis en Geth, no deys las nuevas en las plaças de Ascalon: porque no se alegren las hijas de los Philistheos: porque no salten de gozo

d Saul despojado se echó sobre su espada, y se mató. 1. Sam. 31. 4. Mismo pues esto mancebo diciendo que el lo mató: lo qual dize pidiendo que el lo mate: lo qual dize pidiendo que David lo haria merced, o quando ayunav a todo el dia estavan sin comer. 1. Sam. 3. 35.

** Ps. 105. 15. f De sus soldados. g offi biz, o matar a los que le dixeran q avian muerto a Iabes hijo de Saul Ab. 4. 12.*

h quanto a este libro leed la 1.ª N.ºm. 21. 14. III. i Los q eran la etc. son muertos, &c.

^e Miso de revocación.

^b Soldado.

^c Flech. y herido Saul, &c.

gozo las hijas de los incircuncisos.

k Fértiles de
cuyos frutos
se pueda ha-
zer ofrenda.
l Abatido, en-
vilado.
m Tan vil,
como si no o-
viera nido co-
sagrado de
Dios.
n Sin hazer
golpe.

o En sus fie-
stas.

p En el curso
de tus grandes
hechos.

21 Montes de Gelboe, ni rocío ni lluvia *cayga* sobre vosotros: ni *seays* tierras *k* de ofrendas: porq̃ allí fue *l* desechado el escudo de los valientes, el escudo de Saul, *m* como si no oviera sido ungido de azeite.

22 Sin sangre de muertos, sin fevo de valientes, el arco de Ionathan nunca bolvió atrás ni el espada de Saul se tornó *n* vazia.

23 Saul y Ionathan amados y queridos en su vida, en su muerte tampoco fueron apartados. Mas ligeros que aguilas, mas fuertes que leones.

24 Hijas de Israel llorad sobre Saul, que os vestía de escarlata *o* en placeres: que adornava vuestras ropas con ornamentos de oro.

25 Como han caydo los valientes en medio de la batalla, Ionathan, muerto *p* en tus alturas.

26 Angustia tengo por ti hermano mio Ionathan, que me fuese muy dulce, mas maravilloso me fue tu amor, que el amor de las mugeres.

27 Como han caydo los valientes, y perecieron las armas de guerra.

CAPIT. II.

David viene à Hebron, donde es ungido por Rey por los principales de Iuda. II. Dá las gracias à los de Iabes, por aver enterrado à Saul. III. Abner general del exercito de Saul aviendo hecho proclamar rey à Isbofeth hijo de Saul, tiene una escaramuza con la gente de David, donde fue vencido.

Despues de esto aconteció que David consultó à Iehova diziendo: Subiré à alguna de las ciudades de Iuda? y Iehova le respondió: Sube: Y David tornó à dezir. A donde subiré? Y el le dixo: à Hebron.

2 Y David subió alla, y con el sus dos mugeres Achinoan Iezraelita, y Abigail, la muger de Nabal del Carmelo.

3 Y truxo tambien David consigo los varones q̃ avian estado con el, cada uno con su familia: los quales moraron en las ciudades de Hebron.

4 Y vinieron los varones de Iuda, y ungieron alli à David por rey sobre la casa de Iuda. Y dieron aviso à David diziendo: Los de Iabes de Galaad *son* los que sepultaron à Saul.

5 *¶* Y David embió mensageros à los de Iabes de Galaad diziendoles: Benditos *seays* vosotros de Iehova, que aveys hecho esta misericordia con vuestro señor Saul, que lo aveys sepultado.

6 Ahora pues Iehova hará con vosotros misericordia y verdad: y yo tambien os haré bien, por esto que aveys hecho.

7 Esfuercense pues ahora vuestras manos y sed valientes, puesq̃ muerto Saul vuestro señor, los de la casa de Iuda me han ungido por rey, sobre si.

8 *¶* Y Abner hijo de Ner general del exercito de Saul tomó à Isbofeth hijo de Saul, y hizolo passar *a* al real.

9 Y alzólo por rey sobre Galaad, y sobre Gessuri, y sobre Iezrael, y sobre Ephraim, y sobre Ben-jamin, y sobre todo Israel.

10 De quarenta años era Isbofeth hijo de Saul, quando començò à reynar sobre Israel, y reynó dos años: sola la casa de Iuda seguia à David.

11 Y fue el numero de los días que David reynó en Hebron sobre la casa de Iuda, siete años y seys meses.

12 Y Abner hijo de Ner salió *b* del real à Gabaon con los siervos de Isbofeth hijo de Saul.

13 Y Ioab hijo de *c* Sarvia, y los criados de David salieron, y encontraronlos junto al estanque de Gabaon, y como se juntaron, los unos se pararon de la una parte del estanque, y los otros de la otra.

14 Y dixo Abner à Ioab: Levanten se ahora *d* los mancebos, y *e* jueguen delante de nosotros. Y Ioab

respondió: Levanten.

15 Entonces levantaronse y passaron doze por cuenta de Ben-jamin de la parte de Isbofeth hijo de Saul: y otros doze de los siervos de David.

16 Y cada uno echó mano de la cabeça de su compañero, y *metio* su espada por el lado de su compañero, y cayeron à una, y fue llamado aquel lugar *f* la heredad de los fuertes.

17 Y uvo aquel dia una batalla muy rezia, donde Abner y los varones de Israel fueron vencidos de los siervos de David.

18 Y estaban alli los tres hijos de Sarvia, Ioab, y Abisai, y Asael. Este Asael era fuelto de pies como un corço del campo.

19 El qual Asael siguió à Abner yendo sin apartarse à diestra ni à siniestra en pos de Abner.

20 Y Abner miró atrás, y dixo, No eres tu Asael? y el respondió: Si.

21 Entonces Abner le dixo, Apartate, *o* à la derecha, *o* à la yzquierda, y prendete alguno de los mancebos, y tomate sus despojos. Y Asael no quiso apartarse de enpos de el.

22 Y Abner tornó à dezir à Asael, Apartate de enpos de mi, porque te heriré en tierra, y *despues* como levantaré mi rostro à tu hermano Ioab?

23 Y no queriendo el yrse, hiriolo Abner con el conto de la lança por la quinta *costilla*, y la lança le salió por las espaldas, y cayó alli, y murió en aquel mismo lugar. Y todos los que venian por aquel lugar donde Asael avia caydo, y estava muerto, se paravan.

24 Y Ioab y Abisai siguieron à Abner, y pusose les el Sol, quando llegaron al collado de Amma, que *está* delante de Gia, junto al camino del desierto de Gabaon.

26 Y juntaronse los hijos de Ben-jamin en un esquadron con Abner, y pararonse en la cumbre del collado.

26 Y Abner dió bozes à Ioab diziendo, Consumirá el cuchillo perpetuamente? No sabes tu que al cabo se sigue *s* amargura? Hasta quando no has de dezir al pueblo que se vuelvan de seguir à sus hermanos?

27 Y Ioab respondió: Bive Dios *b* que si no ovi-
*g Desespera-
cion en bre-
porfiadamen-
te perseguidos
de donde vien-
en à hazer
virtud de ne-
cessidad.
h Desafiando-
nos, Am. y. 14*

28 Entonces Ioab tocó el cuerno, y todo el pueblo se detuvo, y no siguió mas a los de Israel, ni peleó mas.

29 Y Abner y los suyos se fueron por la campaña toda aquella noche, y passando el Iordan caminaron por todo Bethoron y vinieron *i* al real.

30 Ioab tambien buelto de seguir à Abner, juntando todo el pueblo, saltaron de los siervos de David diez y nueve hombres, y Asael.

31 Y los siervos de David hiriérò de los de Ben-jamin, y de los de Abner: trezientos y sesenta hombres murieron. Y tomaron à Asael, y sepultaronle en el sepulchro de su padre en Beth-lehem.

32 Y caminaron toda aquella noche Ioab y los suyos: y amanecieron en Hebron.

CAPIT. III.

Abner se passa à David persuadiendo à los principes de Israel que le reciban por Rey. II. Ioab general del campo de David mata à Abner por engaño, de que David uvo gran pesar, y lo enterró con grande pompa en Hebron, y ayunando, y en lusingase por el.

Yvvo luenga guerra entre la casa de Saul, y la casa de David: mas David se yva fortificando, y la casa de Saul yva en diminucion.

2 Y *¶* nacieron hijos à David en Hebron. Su primogénito fue Amnon de Achinoan Iezraelita.

3 Su

b Or, de Mahanaim.

c Heb. Zorobab: era hermano de David. 1. Chro. 2, 16.

d los soldados e Ezeramona.

i Or, à Mahanaim como Asy. ver. 8.

2 Chro 3, 4

3 Su segúdo fue Cheleab de Abigail, la muger de Nabal el del Carmelo. El tercero, Absalom hijo de Maacha hija de Tolmai rey de Gessur.

4 El quarto, Adonias hijo de Haggith. El quinto, Sapharias hijo de Abital.

5 El sexto, Iettraam de Eglá muger de David: estos nacieron à David en Hebron.

6 Y como avia guerra entre la casa de Saul, y la de David, aconteció que Abner se esforçava por la casa de Saul.

7 Y Saul avia tenido una concubina q se llamava Respha, hija de Aja. Y Is-boseth dixo à Abner: Porque has entrado à la concubina de mi padre?

8 Y Abner se enojó en gran manera por las palabras de Is-boseth, y dixo: Soy yo a cabeça de los perros de Iuda? Yo he hecho b oy misericordia con la casa de Saul tu padre, con sus hermanos, y c con sus amigos y no te he entregado en las manos de David, y tu d me has oy hecho cargo del peccado de una muger.

9 Ansi haga Dios à Abner, y ansi le añida, que como ha jurado Iehova à David, ansi haga yo con el.

10 Y que yo trasfasse el reyno de la casa de Saul, y confirme la silla de David sobre Israel, y sobre Iuda, desde Dan hasta Beersebah.

11 f Y el no pudo responder palabra à Abner: porque avia temor deel.

12 Y embió Abner mensageros à David de su parte diciendo, Cuya es la tierra? Y que le dixessen, Haz s alianza conmigo, y heaqui que mi mano será contigo para bolver à ti à todo Israel.

13 Y el dixo: Bien. Yo haré contigo alianza: mas una cosa te pido, h y es, que no me vengas à ver sin que primero traygas à Michol la hija de Saul, quando viniere à verme.

14 Despues desto David embió mensageros à Is-boseth hijo de Saul diciendo: Restituye me à mi muger Michol, * la qual yo desposé conmigo por cien prepucios de Philistheos.

15 Entonces Is-boseth embió, y quitóla à su marido Phaltiel hijo de Laïs.

16 Y su marido fue con ella i llorando por el camino en pos de ella hasta Bahurim: y Abner le dixo: Anda buelverte. Entonces el se bolvió.

17 k Y habló Abner con los Ancianos de Israel diciendo: l Ayer y antier procuravades que David fuesse rey sobre vosotros:

18 Ahora pues, hazeldo: porq Iehova ha hablado à David diciendo: Por la mano de mi siervo David librare à mi pueblo Israel de mano de los Philistheos, y de mano de todos sus enemigos.

19 Y habló tambien Abner m à los de Benjamin: y tambien fue Abner à dezir à David à Hebron, todo el parecer de los de Israel, y de toda la casa de Ben-jamin.

20 Vino pues Abner à David en Hebron, y con el veynte hóbres: y David hizo vanquete à Abner, y à los que con el avian venido.

21 Y dixo Abner à David, Yo me levantaré: y yré y juntaré à mi señor el rey todo Israel para que hagan contigo alianza, y tu reynes n como desleas. Y David embió à Abner, y el se fue en paz.

22 o Y heaqui los siervos de David y Ioab, que venian p del campo, y trayan consigo gran presa. Y Abner q no estava con David en Hebron, que ya el lo avia despedido, y el se avia ydo en paz.

23 Y como Ioab y todo el exercito que con el estava vinieron, fue dado aviso à Ioab diciendo: Abner hijo de Ner ha venido al Rey: y el lo ha embiado, y se fue en paz.

24 Entonces Ioab vino al Rey, y dixole: Que

Que has hecho? Heaqui, avia se venido Abner à ti: porque pues lo dexaste que se fuesse?

25 Sabes tu que Abner hijo de Ner es venido para engañarte, y saber tu salida y tu entrada, y por entender todo lo que tu hazes?

26 Y saliendo Ioab de con David, embió méfageros tras Abner, los quales lo bolvieron desde el pozo de Sira, sin saberlo David.

27 * Y como Abner bolvió à Hebron, Ioab lo apartó al medio de la puerta hablando con el blandamente, y alli lo hirió por * la quinta costilla p por la muerte de Afael su hermano, y murió.

28 Quando David supo esto despues, dixo: Yo soy limpio, y mi reyno, por Iehova, para siempre, q de la sangre de Abner hijo de Ner.

29 Cayga sobre la cabeça de Ioab, y sobre toda la casa de su padre, que nunca falte de la casa de Ioab hombre que padezca ruxo, ni leproso, ni quien ande con bordon, ni quien muera à cuchillo, ni quien tenga falta de pan.

30 Ansi que Ioab, y Abisai su hermano mararon à Abner, * porque el avia muerto à Afael hermano de ellos en la batalla en Gabaon.

31 Entonces David dixo à Ioab, à y à todo el pueblo q con el estava, Romped vuefros vestidos, y ceñíos de sacos, y hazed llanto delante de Abner: y el Rey yva de tras de las andas.

32 Y sepultaron à Abner en Hebron: y alçando el Rey su boz lloró al sepulchro de Abner: y todo el pueblo tambien lloró.

33 Y endechando el Rey al mismo Abner, dezia, Murió Abner s muerte de covardes?

34 Tus manos no eran atadas ni tus pies ligados con grillos. Como los que caen delante t de malos hombres, ansi cayste. Y añidieron todo el pueblo à à llorar sobre el.

35 Y como todo el pueblo viniesse à dar de comer pan à David, siendo aun de dia, David juró diciendo: Ansi me haga Dios, y ansi me añida, si * antes que se ponga el Sol yo gustare pan, o otra qualquiera cosa.

36 Ansi v entendió todo el pueblo, y les plugo v en sus ojos, porque todo lo que el rey hazia parecia bien en ojos de todo el pueblo.

37 Y todo el pueblo, y aun todo Israel en tendieron aquel dia, que no avia venido del Rey que Abner hijo de Ner muriesse.

38 Entonces el Rey dixo à sus siervos: No sabays q ha caydo oy en Israel un principe, y grande?

39 Que yo aora aun soy tierno Rey ungido: y estos hombres, los hijos de Sarvia, muy duros me son: Iehova dé el pago al que mal haze conforme à su malicia.

C A P I T . I I I L

Baana y Rechab capitanes de Is-boseth lo matan en su casa, y traen su cabeça à David, pensando ganar gracia con el: mas el los hizo matar por su traicion, y hizo enterrar la cabeça de Is-boseth.

C Omo el hijo de Saul oyó que Abner avia sido muerto en Hebron, las manos se le descoyuntaron: y todo Israel fue atemorizado.

2 Y tenia el hijo de Saul dos varones, los quales eran capitanes de compañías: el nombre del uno era Baana: y el del otro era Rechab hijos de Remmon Berothita, de los hijos de Ben-jamin: porque Beroth era contada con Ben-jamin.

3 Estos Berothitas se avian huydo en Gethaim, y avian sido peregrinos alli hasta entones.

4 Y Jonathan el hijo de Saul tenia un hijo coxo de los pies, de edad de cinco años: que quando la fama de la muerte de Saul y de Jonathan vino de N lezrael,

a Capitan. q. d. y o soy general &c. no algun vil &c. b Hasta aqui. c Hebeon sus compañeros, o cercanos. d Heb. has visitado sobre mi el peccado, &c.

f Is-boseth.

g Heb. tu alianza.

h Heb. diciendole. No verás mis fizes &c.

i Sam. 18, 27.

j Heb. yendo y llorando.

k Heb. y palabra de Abner fue à los &c. l Hasta aqui.

m Heb. en oydos de Benjamin.

n Heb. en todo lo que desleas tu alma il. o de una corrección.

* 1. Rey. 2, 5

tue en el eno de la de b. p En venen- q de la m. te.

r S. de f. mien- te &c. son un- muoicas de la Ley.

* Att. 2, 23.

f Heb. como muere el loco, o el covarde; o vil. i Heb. de hijos de iniquidad.

* Ali. 12.

v Luego van.

37.

Iezrael, su ama lo tomó, y huyó: y yendo huyendo de prieffa, cayó el niño y quedó coxo: su nombre era Miphiboseth.

5 Los hijos de Remmon Berothita Rechab y Baanas fueron, y entraron en la mayor caler del dia en casa de Is-boseth, el qual estava durmiendo en su camara la siesta.

6 Y entraron en medio de casa en habito de mercaderes de grano, y hirieronlo en la quinta costilla, y escaparonse Rechab, y Banaas su hermano.

7 Los quales como entraron en casa, estando el en su cama en su camara de dormir, lo hirieron y mataron: y cortaronle la cabeça. Y tomando la cabeça caminaron toda la noche por el camino de la campaña.

8 Y truxeron la cabeça de If-boseth à David en Hebron, y dixerón al Rey: He aqui la cabeça de Is-boseth hijo de Saul tu enemigo, que procurava matarte: y Iehova ha vengado oy à mi señor el Rey de Saul, y de su simiente.

9 Y David respondió à Rechab, y à Banaas su hermano hijos de Remmon Berothita, y dixoles: Bive Iehova, que ha redimido mi anima de toda angustia.

10 * Que quando uno me dió nuevas diziendo, He aqui Saul es muerto, el qual pensava que traya buenas nuevas, yo lo tomé, y lo maté en Siceleg en premio de la buena nueva.

11 Quanto mas à los malos hombres, que mataron à un hombre justo en su casa, y sobre su cama? Aora pues, no tengo yo de demandar su sangre de vuestras manos, y quitar os de la tierra?

12 Entonces David mandó à los mancebos, y ellos los mataron, y cortaronles las manos y los pies, y colgaronlos sobre el estanque en Hebron. Y tomaronla cabeça de Is-boseth, y enterraronla en el sepulchro de Abner en Hebron.

CAPIT. V.

David es ungido en Hebron por Rey sobre todo Israel y es traído con grande gloria à Ierusalém. II. Toma por fuerza la fortaleza de Sion de los Iebuseos, y haz ella su morada. III. El rey de Tyro le embia madera de cedro y artifices que le labren su casa. IIII. Los Philistheos vienen contra el dos veces, y ambas los vence y despoja.

Y * Vinieron todos los tribus de Israel à David en Hebron y hablaron diziendo: He aqui, nosotros somos tus huesos y tu carne.

2 Y aun ayer y antier quando Saul reynava sobre nosotros, tu sacavas y bolvias à Israel. Demas desto Iehova te ha dicho: * Tu apacentarás à mi Pueblo Israel, y tu serás principe sobre Israel.

3 Vinieron pues todos los ancianos de Israel al Rey en Hebron y el Rey David hizo con ellos aliança en Hebron delante de Iehova: y ungieron à David por Rey sobre Israel.

4 David era de treynta años, quando comenzó à Reynar: y reynó quarenta años.

5 En Hebron reynó sobre Iuda siete años y seys meses: y en Ierusalém reynó treynta y tres años sobre todo Israel y Iuda.

6 * Entonces el Rey, y los suyos vinieron à Ierusalém: el Iebuseo que habitava en la tierra, el qual habló à David diziendo: Tu no entrarás acá, si no echares los ciegos y los coxos: diziendo, No vendra David acá.

7 Mas David tomó la fortaleza de Sion, la qual es la ciudad de David.

8 Y dixo David à aquel dia, Quien llegará hasta las canales, y herirá al Iebuseo, y à los coxos y ciegos, à los quales el anima de David aborrece? se dixo: Ciego ni coxo no entrará en casa.

9 Y David moró en la fortaleza, y puso el nombre la Ciudad de David: y edificó alderredor desde Melo para dentro.

10 Y David yva creciendo y augmentandose: y Iehova Dios de los exercitos era con el.

11 * Y Hiram Rey de Tyro embió embaxadores à David, y madera de cedro, y carpinteros, y cáteres para los muros, los quales edificaron la casa de David.

12 Y entendió David que Iehova lo avia confirmado por rey sobre Israel, y que avia enfalçado su reyno por amor de su pueblo Israel.

13 Y tomó David mas concubinas y mugeres de Ierusalém despues que vino de Hebron, y nacióronle mas hijos y hijas.

14 * Estos son los nombres de los que le nacióron en Ierusalém: Samua, y Sobat, y Nathan, y Salomon.

15 Y Iebahar, y Elisua, y Nepheg.

16 Y Iaphia, y Elisama, y Elioda, y Eliphalet.

17 * Y oyendo los Philistheos q avian ungido à David por rey sobre Israel, todos los Philistheos subieron à buscar à David: loqual como David oyó, vino à la fortaleza.

18 Y vinieron los Philistheos, y estendieronse por el valle de Raphaim.

19 Y David consultó à Iehova, diziendo: Iré contra los Philistheos? Entregarlos has en mis manos? Y Iehova respondió à David: Ve, porque entregando entregaré los Philistheos en tus manos.

20 * Y vino David à Bahal-perazim, y allí los venció David, y dixo: Rompió Iehova mis enemigos delante de mi, como quien rompe aguas. Y por esto llamó el nombre de aquel lugar Bahal-perazim.

21 Y dexaron allí sus idolos, los quales quemó David y los suyos.

22 Y los Philistheos tornaron à venir, y estendieronse en el valle de Raphaim.

23 Y consultando David à Iehova, el le respondió: No subas: mas rodealos, y vendrás à ellos por delante de los morales:

24 Y quando oyeres un estruendo que yra por las copas de los morales, entonces te moveras: porque Iehova saldrá delante de ti à herir el campo de los Philistheos.

25 Y David lo hizo así, como Iehova felo avia mandado: y hirió à los Philistheos desde Gabaa hasta llegar à Gaza.

CAPIT. VI.

Trayendo David y todo Israel el Arca del Concierto de la casa de Abinadab de Gabaa con grande solemnidad à Ierusalém, Dios mata à Oza, por aver estendido su mano para sustentar el arca, laqual temiendo David de traerla à su casa, fue puesta en casa de Obed-edom. II. David oyendo que Dios avia dado bendición à la casa de Obed-edom por causa de su Arca, la haze traer à su casa con grande fiesta y solemnidad dançando el delante. III. Michol su muger lo menosprecia y injuria por aver dançado, mas el defiende el hecho.

Y David tornó à juntar todos los escogidos de Israel, treynta mil.

2 * Y levantose David, y fue con todo el pueblo que tenia consigo de Bahal de Iuda, para hazer pasar de allí el arca de Dios a sobre laqual era invocado el nombre de Iehova de los exercitos, que mora en ella entre los Cherubines.

3 Y pusieron el arca de Dios sobre un carro nuevo, y llevaronla de la casa de Abinadab que estava en Gabaa: y Oza y Ahio hijos de Abinadab guiavan el carro nuevo.

4 * Y quando lo llevavan de la casa de Abinadab,

h La casa de Cabilo, Lucz. 9.6.

III. 1. Chron. 14.

1. Chron. 3, 5.

1. Chron. 14.

1. Chron. 14.

1. Chron. 14.

1. Chron. 14.

1. Chron. 14.

1. Chron. 14.

1. Chron. 14.

1. Chron. 14.

1. Chron. 14.

1. Chron. 14.

1. Chron. 14.

1. Chron. 14.

1. Chron. 14.

1. Chron. 14.

1. Chron. 14.

1. Chron. 14.

1. Chron. 14.

1. Chron. 14.

1. Chron. 14.

1. Chron. 14.

1. Chron. 14.

1. Chron. 14.

1. Chron. 14.

1. Chron. 14.

1. Chron. 14.

1. Chron. 14.

1. Chron. 14.

1. Chron. 14.

1. Chron. 14.

1. Chron. 14.

^{1. Sam. 7.} dab, que estava en Gabaa con el arca de Dios, Ahio
^{1. Chron. 13.} yva delante del arca:

^{13.} Y David y toda la casa de Israel dançavan
delante de Iehova con toda fuerte de *instrumentos de*
madera de haya, con harpas, psalterios, adufres, flautas,
y cimbalos

^{14.} * Y quando llegaron à la era de Nachon, Oza
estendió la mano al arca de Dios, y tuvola, porq̃
los bueyes coceavan.

^{15.} Y el furor de Iehova se encendió contra Oza,
y hiriólo allí Dios por aquella temeridad, y cayó
allí muerto junto al arca de Dios.

^{16.} Y David fue triste por aver herido Iehova à
Oza, y fue llamado aq̃l lugar Perez-oza hasta oy.

^{17.} Y temiendo David à Iehova aquel dia di-
xo, Como ha de venir à mi el arca de Iehova?

^{18.} Y no quiso David traer à si el arca de Iehova
à la ciudad de David: mas llevóla David à casa
de Obed-edom Getho.

^{19.} Y estuvo el arca de Iehova en casa de Obed-
edom Getho tres meses: y bédixo Iehova à Obed-
edom y à toda su casa.

^{20.} * Y fue dado aviso al rey David diziendo:
Iehova ha bendezido la casa de Obed-edom, y todo
loque tiene, à causa del arca de Dios: Entonces Da-
vid fue, y truxo el arca de Dios de casa de Obed-
edom à la ciudad de David con alegría.

^{21.} Y como los que llevavan el arca de Dios avi-
an andado seys pasos sacrificavà un buey, y un car-
nero grueso.

^{22.} Y David saltava con toda su fuerça delante
de Iehova, y tenia vestido David un ephod de lino.

^{23.} Ansi David y toda la casa de Israel llevavan
el arca de Iehova con jubilo y boz de trompeta.

^{24.} Y como el arca de Iehova llegó à la ciudad
de David aconteció, que Michol la hija de Saul es-
tava mirando desde una ventana, y vido al rey Da-
vid, que saltava con toda su fuerça delante de Iehova:
y tuvo lo en poco en su corazón.

^{25.} Y metieron el arca de Iehova, y pusieronla
en su lugar en medio de una tienda que David le-
avia tendido: y sacrificó David holocaustos y pa-
cíficos delante de Iehova.

^{26.} * Y como David uvo acabado de ofrecer los,
holocaustos y pacíficos, bendixo al pueblo en el
nombre de Iehova de los exercitos.

^{27.} Y repartió à todo el pueblo, y à toda la multi-
tud de Israel ansi hōbres como mugeres, à cada uno
una torta de pan, y un pedaço de carne, y un fiasco
de vino. Y fuese todo el pueblo cada uno à su casa.

^{28.} Y volvió David para bendezir su casa: y sa-
liendo Michol à recibir à David, dixo: Quan hō-
rrado ha sido oy el Rey de Israel desnudandose oy
delante de las criadas de sus siervos, como se desnudà-
ra algun chucarrero.

^{29.} Entonces David respondió à Michol Delà-
te de Iehova, que me eligió mas q̃ à tu padre, y à to-
da su casa mādádome q̃ fuese principe sobre el pue-
blo de Iehova, sobre Israel, dācaré delàte de Iehova.

^{30.} Y aun meharé mas vil que esta vez, y seré
baxo delante de mis ojos: y delante de las criadas
que dixeste, delante de ellas seré honrrado.

^{31.} Y nunca Michol tuvo hijos hasta el dia de
su muerte.

CAPIT. VII

Proponiendo David de edificar templo al Señor, el seño defiende por su propheta, mandandole que dexé este officio para el hijo que elle darà, cuyo Reyno sera eterno, y prosperado de eternas bendiciones. 11. David entra delante de Dios, y le hace gracias por la gloriosa promessa del Mesias: y de su Reyno, y le pide firmeza y confirmacion de ella, cumpliendola à su tiempo.

^{1.} * Aconteció, que estando ya el Rey à assenta-
do en su casa, y que Iehova le avia dado reposo
de todos sus enemigos al derredor,

^{2.} Dixo el Rey al propheta Nathan: Mira àora, yo moro en casas de cedros, y el arca de Dios es-
tá entre cortinas.

^{3.} Y Nathan dixo al Rey: Ve, y haz todo lo-
que está en tu corazón, que Iehova es conmigo.

^{4.} Y aconteció aquella noche, que fue palabra
de Iehova à Nathan diziendo:

^{5.} Ve, y di à mi siervo David: Ansi dixo Iehova:
Tu me has de edificar casa en que yo more.

^{6.} Ciertamente no he habitado en casas desde
el dia que saqué à los hijos de Israel de Egypto ha-
sta oy, mas anduve en tienda y en tabernaculo.

^{7.} Y en todo quanto he andado con todos los
hijos de Israel, he hablado palabra en alguno de los
tribus de Israel à quien aya mandado que apacien-
te mi pueblo de Israel, para dezir, Porque no me
aveys edificado à mi casa de cedros?

^{8.} Ahora pues, dirás ansi à mi siervo David: An-
si dixo Iehova de los exercitos: * Yo te tomé de la
majada, de detras de las ovejas, paraq̃ fueses prin-
cipe sobre mi pueblo, sobre Israel,

^{9.} Y he sido contigo en todo quanto has an-
dado: y delante de ti he talado todos tus enemi-
gos: y te he hecho nombre grande, como el nom-
bre de los grandes que son en la tierra.

^{10.} Y yo pondré lugar à mi pueblo Israel, y yo lo
plantaré, que habito en su lugar y nunca mas sea
removido: y que los malos nunca mas lo afflijan,
como antes,

^{11.} Desde el dia que puse jueces sobre mi pueblo
Israel. Y yo te daré descanso de todos tus enemi-
gos. Ansi mismo Iehova te haze saber, que Iehova
te quiere à ti hazer casa.

^{12.} Y * quando tus dias fueren eclipsidos, y durmi-
eres con tus padres, yo afirmaré tu simiente tras ti,
la qual saldrá de tu vientre, y yo afirmaré su Reyno.

^{13.} * Este edificará casa à mi nombre: y yo affir-
maré para siempre la silla de su Reyno.

^{14.} Yo es seré a el padre, y el me se-
rá à mi hijo. Y si el hiziere mal, yo lo castigaré con
vara de hombres, y con acotes de hijos de hombres:

^{15.} Mas mi misericordia no se apartará de el, co-
mo la aparté de Saul, al qual quité de delante de ti.

^{16.} Y será afirmada tu casa y tu Reyno para si-
empre delante de tu rostro: y tu silla será firme
eternalmente.

^{17.} Conforme à todas estas palabras, y conforme
à toda esta vision ansi hablo Nathan à David.

^{18.} Y entró el Rey David, y puso se delante de
Iehova, y dixo: Señor Iehova, quien soy yo, y quien
es mi casa, para que tu me traygas hasta aqui?

^{19.} Y que aun te aya parecido poco esto, Señor
Iehova, sino que habies tambien de la casa de tu si-
ervo en lo por venir, y que sea esta la condicion de
un hombre, Señor Iehova?

^{20.} * Y que mas puede añadir David hablando
contigo? Tu pues conoces tu siervo, Señor Iehova.

^{21.} Todas estas grandes magnificencias has he-
cho por tu palabra, y conforme à tu corazón, ha-
ziendo las saber à tu siervo.

^{22.} Por tanto tu te has engrandecido Iehova Di-
os, por quanto no ay otro como tu, ni ay Dios fuera
de ti, conforme à todo loque avemos oydo de tuc-
stros oydos.

^{23.} Y quien como tu pueblo, como Israel en la
tierra: una gente por la qual Dios fuese à redimir
se la por pueblo, y se le pusiese nombre, y hiziese
con vosotros grandes y espantosas obras en tu
tierra

* *officium* *prophetae*
sacri palatii per
palatium. 1.
Chron. 17.
a. Firme en su
reyno

* 1. Sam. 16.
12. Pál. 78, 70.

* 1. Reyes 8.
10.
b. De tu linea.
1. Reyes 5, 5.
y 6. 12. 1.
Chron. 22. 10.
Heb. 2. 5. Pál.
89, 31.

c. Humana-
mente. con
piedad. O, con
las aflicciones
conque co-
munmente
suelo castigar
los hombres.
d. Tu lo verás
ser eterno. Ni
à David ni à
Salomon pue-
de quadrar es-
to.

11.
e. No me que-
da mas que
pedir: y à al-
go mas me
alta, tu lo sa-
bes.

f. Segun tu
buena volun-
tad.

g. *heh. anshu-
ro. id est. an-
no. Gen. 22. 13.
Elohim non hē
2. seron porq̃
nar. y 19. 24.
19. Elohim. Gen.
1. 1.*

h. La. *hama-
de su nombre*
Pueblo de Iehova.

i. Al pueblo.

David vence à los Moabitas, &c.

II. DE SAMUEL

ⁱ De los Egipcios y de sus idolatrias: tierra por causa de tu pueblo que tu te redemiste de Egipto, ¹ de la gente, y de sus dioses?

24 Y tu te confirmaste à tu pueblo Israel para que fuesse tu pueblo perpetuamente, y tu Iehova fuesse à ellos por Dios.

25 Ahora pues, Iehova Dios, la palabra que has hablado sobre tu siervo, y sobre su casa ^k despiertala eternamente, y haz conforme à lo que has dicho.

26 Y sea engrandecido tu nombre para siempre: para que se diga, Iehova de los exercitos es Dios sobre Israel: y que la casa de tu siervo David sea firme delante de ti.

27 Porque tu Iehova de los exercitos, Dios de Israel, revelaste à la oreja de tu siervo, diciendo, Yo te edificaré casa. Por esta causa tu siervo ^m ha hallado su coraçon para orar delante de ti esta oración.

28 Ahora pues, ⁿ Iehova Dios, tu eres Dios, y tus palabras seran o firmes pues has dicho à tu siervo este bien.

29 Ahora pues, ^p quiere, y bendize à la casa de tu siervo, para que perpetuamente permanezca delante de ti: porque tu Iehova Dios has dicho, que con tu bendiccion será bendita la casa de tu siervo para siempre.

CAPIT. VIII.

David ha victoria de los Philistheos, de los Moabitas, de Adarezer rey de Soba, de los Syros. II. Thou rey de Emath haze amistad con David, oydas estas victorias.

^q 1. Chron. 18, 1. Después * de esto aconteció, que David hirió à los Philistheos, y los humilló: y tomó David à Methegamma de mano de los Philistheos.

2 Hirió tambien à los de Moab, y midiólos con cordel haziendolos echar por tierra: y midiólos en dos cordeles, ^r el uno para muerte, y otro cordel entero para vida: y fueron los Moabitas siervos de David ^a debaxo de tributo.

3 Tambien hirió David à Adarezer hijo de Rohob rey de Soba, yendo ^b el à estender su termino hasta el rio Euphrates.

4 Y tomó David de ellos mil y setecientos de cavallo, y veynte mil hōbres de pie, y desjarretó David ^c todos los carros: mas cien carros de ellos dexó.

5 Y vino Syria la de Damasco à dar ayuda à Adarezer rey de Soba, y David hirió de los Syros veynte y dos mil hombres.

6 Y puso David guarnicion en Syria la de Damasco, y fueron los Syros siervos de David ^d debaxo de tributo. Y Iehova guardó à David donde quiera que fue.

7 Y tomó David los escudos de oro, que trayá los siervos de Adarezer, los quales truxo à Ierusalem.

8 Ansi mismo de Bete, y de Beroth ciudades de Adarezer tomó el Rey David gran copia de metal.

9 ^{II.} Entonces oyendo Thou rey de Emath que David avia herido todo el exercito de Adarezer,

10 Embió Thou á Ioram su hijo al rey David à salarlo pacificamente, y ^e à bendizirlo, porque avia peleado con Adarezer, y lo avia vencido: porque Thou ^f era enemigo de Adarezer: y ^g llevaba en su mano vasos de plata, y vasos de oro, y de metal:

11 Los quales el rey, David ^h dedicó à Iehova, con la plata y el oro que avia dedicado, de todas las naciones que avia subyettato:

12 De los Syros, de los Moabitas, ⁱ de los Ammonitas, de los Philistheos, de los Amalecitas, y del despojo de Adarezer hijo de Rohob rey de Soba:

13 Y ^j ganó David fama, como bolvió, aviendo herido de los Syros diez y ocho mil en el Valle de la sal.

14 Ansi mismo puso David guarnicion en Edom, por toda Edom puso guarnicion: y ^k todos los Idumeos fueron siervos de David: y Ichova guardó à David por donde quiera que fue.

15 Y reynó David sobre todo Israel, y hazia David derecho y justicia à todo su pueblo.

16 Y Ioab hijo de Sarvia ^l era general de su exercito: y Iosophat hijo de Ahilud Chanciller.

17 Y Sadoc hijo de Achitob, y ^m Achimelech hijo de Abiathar erá sacerdotes: y Sarajas era ⁿ Escriba.

18 Y Banajas hijo de Iojada era sobre los ^o Ceretheos y Pheltheos: y los hijos de David eran ^p los principes.

CAPIT. IX.

David resiste à Miphiboseth hijo de Ionathan todas las heredades que avian sido de su padre: y manda à Siba siervo de la casa de Saul, que le sirva con toda su familia.

Y Dixo David: Ha quedado alguno de la casa de Saul à quien yo haga misericordia por causa de Ionathan?

2 Y avia un siervo de la casa de Saul, que se llamava Siba, al qual como llamaron que viniesse à David, el Rey le dixo: Eres tu Siba? y el respondió: Tu siervo.

3 Y el Rey dixo: No ha quedado nadie de la casa de Saul, à quien yo haga ^a misericordia de Dios? Y Siba respondió al Rey: Aun ha quedado un hijo de Ionathan, coxo de los pies.

4 Entonces el Rey le dixo: Y esse donde está? y Siba respondió al Rey: He aqui ^b está en casa de Machir hijo de Amiel en Lo-dabar.

5 Y embió el Rey David, y tomólo de casa de Machir hijo de Amiel de Lo-dabar.

6 Y venido Miphi-boseth hijo de Ionathan hijo de Saul à David, prostrofe sobre su rostro y badoró. Y dixo David: Miphi-boseth. Y el respondió, Aquí ^c estoy tu siervo.

7 David le dixo: No tengas temor, porq ^d yo haré contigo misericordia por amor de Ionathan tu padre: y yo te haré volver todas las tierras de Saul tu padre, y tu comerás pan à mi mesa perpetuamente.

8 Y el inclinándose dixo: Quien ^e es tu siervo, para que mires ^f à un perro muerto como yo soy? muy baxa.

9 Entonces el Rey llamó à Siba siervo de Saul, y dixole: Todo lo que fue de Saul, y de toda su casa yo lo he dado al hijo de tu señor:

10 Tu pues le labrarás las tierras, tu con tus hijos, y tus siervos, y ^g encerrarás, para que el hijo de tu señor tenga pan que comer. Y Miphi-boseth el hijo de tu señor comerá pan perpetuamente à mi mesa. Y tenia Siba quinze hijos, y veynte siervos.

11 Y respondió Siba al Rey: Conforme à todo lo que ha mandado mi señor el Rey à su siervo, ansi lo hará tu siervo. Miphi-boseth ^h dixo el Rey comerà à mi mesa como uno de los hijos del Rey.

12 Y Miphi-boseth tenia un hijo pequeño, que se llamava Micha, y toda la familia de la casa de Siba eran siervos de Miphi-boseth.

13 Y Miphi-boseth morava en Ierusalem, porque comia perpetuamente à la mesa del Rey, y era coxo de ambos pies.

CAPIT. X.

Embiando David embajadores à Hanon rey de los Ammonitas para consolarle de la muerte de su padre, el piensa que son espiones, y los embia vergonzosamente. II. David les haze guerra, y los vence y desbarata à ellos y à los Syros, que avian venido en su ayuda.

Después * de esto aconteció, que murió el rey ⁱ de los hijos de Ammon, y reynó por el Hanon su hijo.

2 Y dixo

2 Y dixo David: Yo haré misericordia con Hanon hijo de Naas, como su padre la hizo conmigo. Y David embió sus siervos à consolarlo por su padre. Y venidos los siervos de David à la tierra de los hijos de Ammon,

3 Los principes de los hijos de Ammon dixerón à Hanon su señor, David honra à tu padre à tu parecer, que te ha embiado consoladores? No ha embiado David sus siervos à ti por reconocer y cōsiderar la ciudad para destruyr?

4 Entonces Hanon tomó los siervos de David, y rapóles la media barva, y cortóles los vestidos por la mitad hasta las nalgas, y embiolo.

5 Loqual como fue hecho saber à David, embió delante de ellos, porque ellos estavan grandemente avergonçados, y dixo el Rey, Estos en Iericho, hasta que os torne à nacer la barva, y entonces bolvereys.

6 ¶ Y viendo los hijos de Ammon que se avian hecho odiosos con David, embiaron los hijos de Ammon, y dieron sueldo à los Syros de la casa de Rohob, y à los Syros de Soba veynte mil hombres de pie, y del rey de Maacha mil hombres, y de It-tob doze mil hombres.

7 Loqual como David oyó, embió à Ioab con todo el exercito de los valientes.

8 Y saliendo los hijos de Ammon, ordenaron sus esquadrones à la entrada de la puerta, mas los Syros de Soba, y de Rohob, y de Is-tob, y de Maacha ordenaron por si en el campo.

9 Viendo pues Ioab que avia esquadrones delante y detras de el, escogió de todos los escogidos de Israel, y puso en orden contra los Syros.

10 Y lo que quedó del pueblo, entregó en mano de Abisai su hermano, y puso en orden para entrar à los Ammonitas.

11 Y dixo, Si los Syros me fueren superiores, à tu me ayudarás. Y si los hijos de Ammon pudieren mas que tu, yo te daré ayuda.

12 Esfuercate y esforcemos nos por nuestro pueblo y por las ciudades de nuestro Dios: y haga le-hova lo que bien le pareciere.

13 Y acercóse Ioab y el pueblo que estava con el para pelear con los Syros, mas ellos huyeron delante del.

14 Entonces los hijos de Ammon viendo que los Syros avian huydo, huyeron tambien ellos delante de Abisai, y entraron en la ciudad. Y bolvió Ioab de los hijos de Ammon, y vino à Jerusalem.

15 Y viendo los Syros que avian caydo delante de Israel, tornaronse à juntar:

16 Y embió Adarezer, y sacó los Syros que estava de la otra parte del Rio, los quales vinieron à Helan llevando por capitán à Sobach general del exercito de Adarezer.

17 Y fue dado aviso à David, y juntó à todo Israel, y passando el Iordan vino à Helan: y los Syros se pusieron en orden contra David, y pelearon con el.

18 Mas los Syros huyeron delante de Israel: y hirió David de los Syros siete cientos carros, y quarenta mil hombres de cavallo, y hirió àl mismo Sobach general del exercito, y murió alli.

19 Y viendo todos los reyes siervos de Adarezer, que avian caydo delante de Israel, hizieron paz con Israel, y sirvieronles: y de alli adelante temieron los Syros de locorrer à los hijos de Ammon.

CAPIT. XL

David viendo à Bersabee muger de Vrias desde un terrado de su casa, la cobdiçia, y embia por ella, y duerme con ella. 11. Estaba por Vrias, que estava en la guerra, para que viniendo à

casa durmiese con su muger, y así le fuesse atribuyda la preñez de ella: mas con ninguna persuasión ni engaño lo acabó con el. 111. No faciendole el engaño, escribe à Ioab su general, que quando se diessse la batalla, Vrias fuesse puesto en el lugar mas peligroso, y largessen y lo desamparassen para que muriese. 1111. Hecho todo así, came à Bersabee muger de Vrias por su muger.

Y* Andando el tiempo, aconteció en el tiempo que a falen los reyes, que David embió à Ioab y à sus siervos cō el, y à todo Israel, y destruyeron à los Ammonitas: y pusieron cerco à Rábba: y quedó David en Jerusalem.

2 Y aconteció que levantandose David de su cama à la hora de la tarde, passeandose por la techumbre de la casa real, vido desde la techumbre una muger que se estava lavando, la qual era muy hermosa.

3 Y embió David à preguntar por aquella muger, y dixerónle: Aquella es Bersabee hija de Eliam, muger de Vrias Hetheo.

4 Y Embió David mensageros, y tomóla, la qual como entró à el durmió con ella: y ella se santificó de su inmundicia, y se bolvió à su casa.

5 Y concibió la muger, y embió à hazer saber à David diziendo: Yo estoy preñada.

6 ¶ Entonces David embió à Ioab diziendo: Embiame à Vrias Hetheo. Y Ioab embió à Vrias à David.

7 Y como Vrias vino à el, David le preguntó por la salud de Ioab, y por la salud del pueblo, y así mismo de la guerra.

8 Despues David dixo à Vrias: Deciede à tu casa, y lava tus pies. Y saliendo Vrias de casa del Rey, vino tras de el comida real.

9 Mas Vrias durmió à la puerta de la casa real, cō todos los siervos de su señor: y no decindió à su casa.

10 Y hizieron saber esto à David diziendo: Vrias no decindió à su casa, y David dixo à Vrias: No has venido de camino? Porque pues no decendiste à tu casa?

11 Y Vrias respondió à David: El arca, y Israel y Iuda estan debaxo de tiendas: y mi señor Ioab, y los siervos de mi señor sobre la haz del campo, y avia yo de entrar en mi casa para comer y para beber, y para dormir con mi muger: por vida ruya, y por vida de tu anima, que yo no haga tal cosa.

12 Y David dixo à Vrias: Estate aqui aun oy, y mañana te despacharé. Y Vrias se quedó en Jerusalem aquel dia, y el siguiente.

13 Y David se lo cobdiçió: y lo hizo comer, y beber delante de si, y embriagolo. Y el salió à la tarde à dormir en su cama con los siervos de su señor: mas no decindió à su casa.

14 ¶ Venida la mañana David escribió una carta à Ioab, la qual embió por mano de Vrias.

15 Y escribió en la carta diziendo: Poned à Vrias delante de la fuerza de la batalla: y dexaldo à sus espaldas para que sea herido, y muera.

16 Y aconteció, que quando Ioab cercó la ciudad, puso à Vrias en el lugar donde sabia que estavan los mas valientes hombres,

17 Y como salieron los de la ciudad, pelearon con Ioab, y cayeron algunos del pueblo de los siervos de David: y murió tambien Vrias Hetheo.

18 Y embió Ioab, y hizo saber à David todos los negocios de la guerra,

19 Y mandó al mensagero diziendo: Quando acabares de contar àl Rey todos los negocios de la guerra:

20 ¶ Si el rey comenzare à enojarse, y te dixere: Porque os acercastes à la ciudad peleando? No sabiades lo que suelen echar del muro?

1. Chron. 20.

1.

2 S. à la guerra.

rra.

b ciudad real de los Ammonitas

que se llamó de- phis: Philadel-

phia.

c q. d. purifican-

do se de alguna

inmundicia con-

forme à la Ley.

Lev. 15. 19, y

assi Ab. ver. 4.

3 heb. Bathse-

bah.

d Se Purificó

conforme à la

Ley. como

Ar. ver. 2.

11.

e Heb. por la paz, &c.

f Racion del Rey.

g Heb. lo llama- mó.

111.

IL
a Heb. hecho
hacer à Da-
vid.
b à sab. mil sa-
lidas de plata:
como se diz.
1. Chron. 19. 6.

heb. y será à
mi para salva-
cion.
4 heb. sirí para
salvarse.
c Heb. lo bati-
mo en sus o-
jos.

d S. Euphra-
tes.

e Presentaron
la batalla à
David.

f heb. de salvar
me u, &c.

^a Lucas 9, 53.
ⁱ Estos todos
que camaban
si llamaba lerra-
babil.

21 *Quien hirió à Abi-melèch hijo ⁱ de Ierubelèth? No echó una muger del muro un pedaço de una rueda de molino, y murió en Thebes? Porqué os llegavades al muro? Entonces tu le dirás: También tu siervo Vrias Hetheo es muerto.

22 Y fue el mensajero, y viniendo, contó à David todas las cosas, por las quales Ioab lo avia embiado.

23 Y dixo el mensajero à David: Prevalciero contra nosotros los varones, salidos à nosotros al campo; mas nosotros los tomamos hasta la entrada de la puerta.

24 Y los flecheros tiraron contra tus siervos desde el muro, y murieron *algunos* de los siervos del Rey: y murió tambien tu siervo Vrias Hetheo.

25 Y David dixo al mensajero: Dirás ansí à Ioab: No tengas pesar de esto, que ^k deesta y deesta manera suele comer el cuchillo. Fortifica la batalla contra la ciudad, hasta q la derribes. ^l Y ^m en esfuerçalo.

26 * Y oyendo la muger de Vrias que Vrias su marido era muerto, puso luto por su marido.

27 Y pasado el luto, embió David, y recogiola à su casa: y fue su muger: y pariole un hijo. Mas esta cosa que David hizo, desplugo delante de Iehova.

CAPIT. XII.

Embiò Dios al Propheta Nathan à David, el qual con una elegante y propria parabola le trae al conocimiento de su pecado, del qual le absuelve, pero denunciandole primero grandes calamidades, y la muerte del hijo nacido del adulterio. II. Dios biere al niño de enfermedad, y muere. III. Bersabee concibe, y pare à Salomon. IIII. Toma David la ciudad real de los Ammonitas, y haze singular vengança de la afrenta que se hizo à sus embajadores.

Y Embió Iehova à Nathan à David: el qual viniendo à el, dixole: Avia dos hombres en una ciudad, el uno rico, y el otro pobre.

2 El rico tenia ovejas y vacas à saz:

3 Mas el pobre ninguna cosa tenia, sino una sola cordera, que avia comprado la qual el avia criado, y avia crecido con el y con sus hijos juntamente, comiendo de su bocado de pan, y beviendo de su vaso, y durmiendo en su regaço: y teniala como à una hija.

4 Y vino uno de camino al hombre rico: y el no quiso tomar de sus ovejas y de sus vacas, para guisar al caminante que le avia venido: sino tomó la oveja de aquel hombre pobre, y adereçóla para el varon que le avia venido.

5 Entonces el furor se encendió à David en gran manera contra aquel hombre, y dixo à Nathan: bive Iehova, que el que tal hizo ^a es digno de muerte;

6 * Y que el pagará la cordera con el quatro tãto: porq hizo esta tal cosa, y no tuvo misericordia:

7 Entonces Nathan dixo à David: ^b Tu ^c es aqí varon. Ansí dixo Iehova, Dios de Israel: Yo te ungi por rey sobre Israel, y te libré de la mano de Saul.

8 Yo te di la casa de tu señor, y las mugeres de tu señor en tu seno: demas de esto, di te la casa de Israel y de Iuda. Y si ^e esto es poco, yo te añadiré tales y tales cosas.

9 Porqué pues tuviste en poco la palabra de Iehova, haziendo d lo malo delante de sus ojos? A Vrias Hetheo heriste à cuchillo, y tomaste por tu muger à su muger, y à el mataste con el cuchillo de los hijos de Ammon.

10 Por lo qual aora no se apartará cuchillo de tu casa perpetuamente, por quáto me menospreciaste, y tomaste la muger de Vrias Hetheo, para que fues- tu muger.

11 Ansí dixo Iehova: He aquí, yo despierto sobre ti mal de tu *misma* casa: y yo tomaré tus mugeres delante de tus ojos, * y las dare ^e á tu proximo, el qual dormirá con tus mugeres en la ^e presencia de este Sol.

12 Porque tu lo heziste en secreto, mas yo haré esto delante de todo Israel, y delante del Sol.

13 Entonces dixo David à Nathan: Pequé à Iehova. Y Nathan dixo à David: Tambien Iehova ^h ha trasportado tu pecado no morirás.

14 Mas porquãto con este negoció heziste blasphemar à los enemigos de Iehova, el hijo que te ha nacido ^h morirá.

15 * Y Nathan se bolvió à su casa: Y Iehova hirió al niño, que la muger de Vrias avia parido à David, y enfermó gravemente.

16 Y David rogó à Dios por el niño, y ayunó David ayuno, y vino, y pasó la noche acostado en tierra.

17 Y levantaronse ⁱ los Ancianos de su casa à el, para hazerlo levantar de tierra, mas el no quiso, ni comió con ellos pan.

18 Y al septimo dia el niño murió; y sus siervos no osavan hazerle saber que el niño era muerto, diciendo *entre si*, Quando el niño aun bivia le hablabamos, y no queria oyr nuestra boz, pues quanto mas mal lo hará si le dixeremos: el niño es muerto?

19 Mas David viêdo à sus siervos hablar entre si, entendió q el niño era muerto: y dixo David à sus siervos: Es muerto el niño? Y ellos respondieron: Muerto es.

20 Entonces David se levantó de tierra, y lavóse, y ungióse, y mudó sus ropas, y entró à la casa de Iehova, y adoró. Y despues vino à su casa, y demandó, y pusieronle pan, y comió.

21 Y dixerónle sus siervos: Que ^a esto que has hecho? Por el niño biviendo aun, ayunavas y lloravas: y el muerto, levantañete, y comiste pan?

22 Y el respondió: Biviendo aun el niño, yo ayunava y llorava diciendo, Quien sabe, si Dios avrá compassion de mi, que biva el niño?

23 Mas aora q ya es muerto, paraque tengo de ayunar? Podrélo yo mas bolver? Yo voy à el, mas el no bolverá à mi.

24 * Y consolò David à Bersabee su muger, y entrando à ella durmiò con ella, y ^a parió un hijo, y llamó su nombre ^b Salomon, al qual Iehova amó:

25 Y ⁱ embió por mano de Nathan propheta, y llamó su nombre ^m Iedidiah, por Iehova.

26 * Y Ioab peleava contra Rabba de los hijos de Ammon, y tomó la ciudad real.

27 Y embió Ioab mensajeros à David diciendo: Yo he peleado contra Rabba, y he tomado la ciudad de las aguas.

28 Junta pues aora el pueblo que queda, y asienta campo sobre la ciudad, y tomala, porque tomando yo la ciudad, no se llamè de mi nombre.

29 Y juntando David todo el pueblo, fue contra Rabba, y combatiola, y tomóla:

30 Y tomó la corona de su rey de su cabeça, la qual pesava un talento de oro: y ^a avia en ella piedras preciosas, y fue ^a puesta sobre la cabeça de David: y truxo muy grande despojo de la ciudad.

31 Y sacó el pueblo que ^a estava en ella, y pusolo debaxo de sierras, y de trillos de hierro, de hachas de hierro, y hizo los passar por hornos: y lo mismo hizo à todas las ciudades de los hijos de Ammon: y bolvióse David con todo el pueblo à Ierusalem.

CAPIT. XIII.

Amnon el primogenito de David comete incesto con su hermana Thamar, y despues la echa fuera de su casa. II. Absalò hermano

* Abaxo 16.
22.
e q. d. à Absalò.
f castiga Dios el pecado de David con el pecado de Absalò. y Ose. 4.
13. castiga la infidelidad de los padres con fornicaciones de sus hijos y mugeres.
l q. d. publica-mente.
h q. d. ha perdido.
i Heb. murió.
do morirá.
l l.

i Los gobernadores, o oficiales: los de su consejo.

III.
* Matth. 1, 6.
h. heb. Salomón.
q. d. pacifico.
lud. 1. Chron.
23, 9.
i S. Dice.
m Amable à Iehova.
IIII.
* 1. Chron. 22, 1.

k Ansí suele acontecer en la guerra.
l Al mensajero.

IIII.

a Heb. hijo de muerte.
b Exod. 23, 1.

b Nathan uso de gran prudencia para reprehender à David.

c Mucho mas.

d Lo que el condena.

hermano entero de Thamar en vengança de su hermana mata à su hermano Amnon, y se huye del Reyno.

Despues de esto aconteció, que Abfalom hijo de David tenia una hermana hermosa que se llamava Thamar, de la qual se enamoró Amnon hijo de David.

2 Y Amnon fue angustiado, hasta enfermar por Thamar su hermana: porque por ser ella virgen, parecia à Amnon que seria cosa dificultosa hazerle algo.

vi de Samma 1. Sam. 16, 9.

3 Y Amnon tenia un amigo, que se llamava Ionadab hijo de Samma hermano de David, y Ionadab era hombre muy astuto.

4 Y este le dixo: Hijo del Rey, que es la causa que à las mañanas estás así flaco? No me lo descubrirás à mi? Y Amnon le respondió: Yo amo à Thamar la hermana de mi hermano Abfalom.

5 Y Ionadab le dixo: Acuestate en tu cama, y finge q̄ estás enfermo: y quando tu padre viniere à visitarte, dile: Ruegote q̄ venga mi hermana Thamar, paraq̄ me conforte con *alguna* comida, y haga delante de mi alguna vianda, paraque viendo la coma de su mano.

6 Y Amnon se acostó, y fingió que estava enfermo, y vino el Rey à visitarlo: y Amnon dixo al Rey: Yo te ruego que venga mi hermana Thamar, y haga delante de mi dos hojuelas que coma *yo* de su mano.

7 Y David embio à Thamar à su casa diciendolo: Ve ahora à casa de Amnon tu hermano, y hazle de comer.

8 Entóces Thamar fue à casa de su hermano Amnon, el qual estava acostado: y tomó harina, y amassó y hizo hojuelas delante de él, y adereçó las hojuelas.

9 Y tomando la sartén sacólas delante de él, mas el no quiso comer. Y dixo Amnon: Echad fuera de aqui à todos. Y todos se salieron de allí.

10 Entóces Amnon dixo à Thamar: Trae la comida à la recamara, paraque *yo* coma de tu mano. Y tomando Thamar las hojuelas que avia cozido, llevólas à su hermano Amnon à la recamara.

11 Y como ella se las puso delante paraque comiesse, el travó de ella diciendole: Ven hermana mia, dueme conmigo.

12 Ella entóces le respondió: No hermano mio, no me hagas fuerza: porque no se haze así en Israel: No hagas tal locura.

13 Porque donde yria yo con mi deshonorra? Y aun tu serías *estimado* como uno de los locos de Israel. Yo te ruego aora que hables al Rey, que *b* no me negará à ti.

14 Mas el no la quiso oyr, antes pudiendo mas que ella la forçó, y durmió con ella.

15 Y aborrecióla Amnon de tan grande aborrecimiento, q̄ el odio conque la aborreció *después* fue mayor que el amor conque la avia amado. Y dixo Amnon: Levantate, y vete.

16 Y ella le respondió: No es razon. Mayor mal es este de echarme, que el que me has hecho. Mas el no la quiso oyr.

17 Antes llamando su criado, q̄ le servia, dixo, Echame esta allá fuera, y cierra la puerta tras ella.

18 Y ella tenia una ropa *e* de colores sobre si, (q̄ las hijas virgenes de los reyes vestian de aquellas ropas:) y su criado la echó fuera, y cerró la puerta tras ella.

19 Y Thamar tomó ceniza, y *esparzola* sobre su cabeça, y rompió la ropa de colores de que estava vestida: y puestas sus manos sobre su cabeça fue se gritando.

20 Y dixo su hermano Abfalom: Ha estado

contigo tu hermano Amnon? Calla pues aora hermana mia, tu hermano es, *d* no pongas tu coraçon *d* No la gata en este negocio. Y Thamar se quedó desconsolada en casa de su hermano Abfalom.

21 Y el rey David oyendo todo esto, fue muy enojado.

22 Mas Abfalom no habló, ni malo ni bueno con Amnon, porque Abfalom aborrecia à Amnon, porque avia forçado à su hermana Thamar.

23 Y aconteció passados dos años de tiempo, aconteció que Abfalom tenia tresquiladores en Bahal-hafor, q̄ es junto à Ephraim. Y combidió Abfalom à todos los hijos del Rey,

24 Y vino Abfalom al Rey, y dixole: He aquí tu siervo tiene aora tresquiladores: Yo ruego que venga el Rey y sus siervos con tu siervo.

25 Y respondió el Rey à Abfalom: No hijo mio, no vamos todos, porque *e* no te hagamos costa. Y porfió con él, y no quiso venir, mas *i* bendixolo.

26 Entóces dixo Abfalom: Si nos ruegote que venga con nosotros Amnon mi hermano. Y el Rey le respondió: Paraque ha de yr contigo?

27 Y como Abfalom lo importunasse, dexó yr con él à Amnon y à todos los hijos del Rey.

28 Y avia mandado Abfalom à sus criados diciendo: Yo os ruego que mireys, quando el coraçon de Amnon estará alegre del vino, y *quando yo* os dixere, Herid à Amnon, entóces matadlo: y no tengays temor, que yo os lo he mandado: Esforçaos pues, y sed hombres valientes.

29 Y los criados de Abfalom lo hizieron con Amnon como Abfalom se lo avia mandado, y levantandose todos los hijos del Rey subieron todos en sus mulos, y huyeron.

30 Y estando aun ellos en el camino, la fama llegó à David, diciendo: Abfalom ha muerto à todos los hijos del Rey, que ninguno ha quedado de ellos.

31 Entóces David levantandose rompió sus vestidos, y echóse en tierra: y todos sus siervos estavan rotos sus vestidos.

32 Y respondió Ionadab el hijo de Samma hermano de David, y dixo: No diga mi señor, que han muerto à todos los moços hijos del Rey, que solo Amnon es muerto, que en la boca de Abfalom estava puesto desde el dia que Amnon forçó à Thamar su hermana,

33: Por tanto aora no ponga mi señor el Rey en su coraçon *al* palabra, diciendo: Todos los hijos del Rey son muertos, que solo Amnon es muerto.

34 Y Abfalom huyó: Y alçando sus ojos el moço, que estava en atalaya, miró, y he aquí mucho pueblo que venia à sus espaldas por el camino de azia el monte.

35 Y dixo Ionadab al Rey: He allí los hijos del Rey q̄ vienen, porq̄ así es como tu siervo ha dicho.

36 Y como acabó de hablar, he aquí los hijos del Rey que vinieron, y alçando su voz lloraron. Y tambien el mismo Rey, y todos sus siervos lloraron de muy gran llanto.

37 Mas Abfalom huyó, y fue se à Getholmai hijo de Amiud rey de Gessur. Y David lloró por su hijo *b* todos los dias.

38 Y como Abfalom huyó, y vino à Gessur, estuvo alla tres años.

39 Y el rey David desseo *i* ver à Abfalom: porq̄ *i* Heb. salir ya estava cõsolado à cerca de Amnon, q̄ era muerto: por Abfalom.

CAPIT. XIII.

Ionab con la astucia de una muger de Thetua persuade al Rey que Abfalom sea perdonado. II. Por la intercession del mismo Ionab entra al Rey, despues de aver estado dos años en Ierusalem sin ver.

e Siendo Absalom de edad de 40 años.

raçon de los de Israel.

7 Y aconteció despues de quarenta años, que Absalom dixo al Rey: Yo te ruego que me des licencia para que vaya à pagar mi voto à Hebron, que he prometido à Iehova.

8 Porque tu siervo hizo voto quando estava en Gessur en Syria diziendo: Si Iehova me bolviere à Ierusalem, yo serviré à Iehova.

9 Y el Rey le dixo: Ve en paz. Y el se levantó, y se fue à Hebron.

10 Y embió Absalom espías por todos los tribus de Israel diziendo: Quando oyerdes el son de la trompeta, direys: Absalom se reyna en Hebron.

11 Y fueron con Absalom dozientos hombres de Ierusalem llamados *deci*, los quales yvan con su simplicidad, sin saber cosa.

12 Tambien embió Absalom por Achitophel Gilonita, del consejo de David à Gilo su ciudad, quando hazia sus sacrificios, y fue hecha una grande conjuracion, y el pueblo se yva aumentando con Absalom.

13 Y vino el aviso à David diziendo: El coraçon de todo Israel se va tras Absalom.

14 Entonces David dixo à todos sus siervos, que *estavan* con el en Ierusalem: Levantaos, y huygamos, porque no podremos escapar delante de Absalom. Daos priessa à andar, porque apressurandose el no nos tome, y eche sobre nosotros mal, y hiera la ciudad à filo de espada.

15 Y los siervos del Rey dixerón al Rey: Heaqui, tus siervos *están prestos* à todo loque nuestro señor el Rey eligiere.

16 El Rey entonces salió con toda su casa à pie: y de xó el Rey diez mugeres concubinas, para que guardassen la casa.

17 Y salió el Rey, con todo el pueblo à pie, y pararon se en un lugar *lexos*.

18 Y todos sus siervos passavan à su lado, y todos los Ceretheos y Pheltheos, y todos los Gethéos, seys cientos hombres, los quales avian venido à pie desde Geth, y yvan delante del Rey.

19 Y dixo el Rey à Ethai Gethéo: Para que vienes tu tambien con nosotros? Buelvete y quedate con el Rey: porque tu *eres* extranjero, y desterrado tambien tu de tu lugar.

20 Ayer veniste, y tengote de hazer oy que mudes lugar para yr con nosotros? Yo voy como voy: tu buelvete, y haz bolver à tus hermanitos: en ti *es* misericordia y verdad.

21 Y Ethai respondió al Rey, diziendo: Bive Dios, y bive mi señor el Rey, que, o para muerte, o para vida, donde mi señor el Rey estuviere, allí estará tambien tu siervo.

22 Entonces David dixo à Ethai: Ven *pas* y passa. Y pasó Ethai Gethéo, y todos sus varones, y toda su familia.

23 Y toda la tierra lloró à alta voz: y pasó todo el pueblo el arroyo de Cedron, y despues pasó el Rey y todo el pueblo al camino que va al desierto.

24 Y heaqui tambien Sadoc y todos los Levitas con el, que llevavan el arca del Concierto de Dios; y asentaron el arca del Concierto de Dios. Y subió Abiathar desde que todo el pueblo uvo acabado de salir de la ciudad.

25 Y dixo el Rey à Sadoc Buelve el arca de Dios à la ciudad: que si yo hallare gracia en los ojos de Iehova, el me bolverá, y me hará ver à ella y à su Tabernaculo.

26 Y si dixer, q No me agrada: aparcjado estoy, haga de mi loque bien le pareciere.

27 Y dixo el Rey à Sadoc Sacerdote: No eres

tu el Veyete? Buelve *se en* paz à la ciudad: y *estén* con vosotros vuestros dos hijos Achimaas tu hijo, y Ionathan hijo de Abiathar.

28 Mirad, yo me detendré en las campañas del desierto, hasta que venga respuesta de vosotros que me dé aviso.

29 Entonces Sadoc y Abiathar bolvieron el arca de Dios à Ierusalem, y estuvieronse allí.

30 Y David subió la cuesta de las olivas, subiendo y llorando; llevando cubierta la cabeça, y los pies descalços. Y todo el pueblo que tenia consigo cubrió cada uno su cabeça, y subieron, subiendo y llorando.

31 Y dieron aviso à David diziendo: Achitophel tambien *está* con los que conspiraron con Absalom. Entonces David dixo: Enloquece aora ó Iehova, el consejo de Achitophel.

32 Y como David llegó à la cumbre para adorar allí à Dios, heaqui Chusai Arachita, que le salió al encuentro trayendo rota su ropa, y tierra sobre su cabeça.

33 Y dixole David: Si passáres conmigo, sermehas carga.

34 Mas si bolvieres à la ciudad, y dixeres à Absalom: Rey yo seré tu siervo. Como hasta aora he sido siervo de tu padre, así seré aora tu siervo: tu me dissiparás el consejo de Achitophel.

35 No *estará* allí contigo Sadoc y Abiathar Sacerdotes? Por tanto todo loq oyeres en casa del rey, daras aviso de ello à Sadoc y à Abiathar Sacerdotes.

36 Y heaqui *están* con ellos sus dos hijos Achimaas el de Sadoc, y Ionathan el de Abiathar: por mano de ellos me enbiareys *aviso* de todo loque oyeres.

37 Así se vino Chusai amigo de David à la ciudad: y Absalom vino à Ierusalem.

C A P I T U L O XVI.

Siba siervo de Miphi-boseth infamando à su amo calumniandamente gana de David todos los bienes de su amo. II. Semei maldize à David, el qual tollra sus maldiciones con paciencia escuchando ser maldito de Dios. III. Venido Absalom à Ierusalem, echa à las concubinas de su padre: deluere de todo el pueblo por consejo de Achitophel.

Y como David pasó un poco de la cumbre del monte, heaqui Siba el criado de Miphi-boseth que lo salia à recebir con un par de asnos enalbardados, y sobre ellos dozientos panes, y cien hilos de passas, y cien *masas* de legos passados, y un cuero de vino.

2 Y dixo el Rey à Siba: Que es esto? Y Siba respondió: Los asnos son para la familia del Rey, en que suban: y los panes y la passa para los criados que coman: el vino para que bevan los que se cantan en el desierto.

3 Y dixo el Rey: Donde *está* el hijo de tu señor? Y Siba respondió al Rey: Heaqui, *b* el se ha quedado en Ierusalem porque ha dicho: Oy me bolverán la casa de Israel el Reyno de mi padre.

4 Entonces el Rey dixo à Siba: Heaqui, *señ* trayo todo loque tiene Miphi-boseth. Y respondió Siba inclinandose: Rey señor mio, halle yo gracia delante de ti.

5 Y vino el Rey David hasta Baturim: y heaqui salia uno de la familia de la casa de Saul, el qual se llamava Semei, hijo de Gera: y salia *d* maldiziendo,

6 Y echando piedras contra David, y contra todos los siervos del Rey David: y todo el pueblo, y todos los valientes hombres estavan à su diestra y à su siniestra.

7 Y dezia Semei maldiziendo: Sal, sal, e varon de sangres, y varon impio.

N 5

8 Iehova

f Es alçado por rey.

g O, combidados f. al sacrificio.

h. del varon de Ierusal.

i s. de la ciudad. k Heb. cabe su mano. l Aiz. 8. 18.

m Con Absalom.

n Heb. sobre loque yo voy. o Yo conozco tu fidelidad.

p Toda aquella multitud q yva con David.

q O, No me quiero. r Heb. he me aqui &c. El dize del pie es en todo quanto lo fuese, y principalmente en los offitios de la casa de Dios, que lo es.

f. así lo es. Dier. Ab. 17. 14

a Panes de &c.

b todo esto. Siba por aver las tierras. Ab. 19. 24.

c rememora. J. 2. 2. d Heb. salio saliendo y maldiziendo.

e. 1. Rey. 2. 8. d Heb. salio saliendo y maldiziendo.

f. maldiziendo.

Abfalom entra à las concubinas de su padre. II. DE SAMUEL

8 Ichova te ha dado el pago de todas las sangres de la casa de Saul, en lugar del qual tu has reynado: mas Ichova ha entregado el reyno en mano de tu hijo Abfalom: y he aqui tu eres tomado en tu maldad: porque eres varon de sangres.

9 Y Abisai hijo de Sarvia dixo al Rey: Porque maldize este perro muerto à mi señor el Rey? Yo te ruego q me dexes passar, y quitarlehe la cabeça.

10 Y el rey respondió: ¿Que tengo yo con vosotros hijos de Sarvia? El maldize así, porque Ichova le ha dicho que maldiga à David: quien pues le dirà: Porque lo haces así?

11 Y dixo David à Abisai, y à todos sus siervos: He aqui, que mi hijo, que ha salido de mi vientre, affecha à mi vida, cuánto mas aora un hijo de Iemini? Dexalde q maldiga, q Ichova solo ha dicho.

12 Quiza Ichova mirará à mi affliccion, y me dará Ichova bien por sus maldiciones oy.

13 Y como David y los suyos yvan por el camino, Semei yva por el lado del monte delante de el, andando y maldiziendo, y arrojando piedras delante de el, y esparziendo polvo.

14 Y el Rey y todo el pueblo que con el estava, llegaron cansados, y descansó allí.

15 Y Abfalom y todo el pueblo, los varones de Israel, entraron en Ierusalem, y con el Achitophel.

16 Y fue, que como llegó Chusai Arachita el amigo de David à Abfalom, Chusai dixo à Abfaló: Biva el Rey, biva el Rey.

17 Y Abfalom dixo à Chusai: ¿Este es tu agradecimiento para con tu amigo? Porque no fuesse con tu amigo?

18 Y Chusai respondió à Abfalom: No: sino à que eligiere Ichova, y este pueblo, y todos los varones de Israel, de aquel será yo, y con aql quedaré.

19 Item, à quien avia yo de servir? No es à su hijo? Como he servido delante de tu padre, así será delante de ti.

20 Y entonces Abfalom dixo à Achithophel: Consultad: que haremos.

21 Y Achitophel dixo à Abfalom: Entra à las concubinas de tu padre, que el dexó para guardar la casa; y todo el pueblo de Israel oyra que te has hecho abortecible à tu padre, así se esforzará en las manos de todos los que están contigo.

22 Entonces pusieron una tienda à Abfalom sobre la techumbre, y entró Abfalom à las concubinas de su padre en ojos de todo Israel.

23 Y el consejo que dava Achitophel en aquellos dias, era como si consultáran la palabra de Dios. Tal era el consejo de Achitophel así con David, como con Abfalom.

CAPIT. XVII

Aprobando mas Abfalom en el negocio de la guerra con su padre el consejo de Chusai que el de Achitophel, por providencia de Dios, dase aviso à David, con el qual passa el Iordan con tiempo, y Achitophel se cuelga. 11. Abfalom passa tambien el Iordan, y los amigos de David le traen provision.

Entonces Achitophel dixo à Abfalom: Recogeré agora doze mil hombres, y me levantaré, y seguiré à David esta noche.

2 Y daré sobre el, que el estará, cansado y flaco de manos, yo lo atemorizaré, y todo el pueblo que está con el, huyrá: y heriré al Rey solo:

3 Y tornaré à todo el pueblo à ti: y quando ellos ovieren buuelto, (pues aquel hombre es el que tu quieres,) todo el pueblo estará en paz.

4 Esta razon parecio bien à Abfalom y à todos los Ancianos de Israel.

5 Y dixo Abfalom, Yo te ruego que llames tambien à Chusai Arachita, para que oygamos también lo que el dirá.

6 Y como Chusai vino à Abfalom, Abfalom le habló diziendo: Así ha dicho Achitophel, seguiremos su consejo, o no? Di tu.

7 Entonces Chusai dixo à Abfalom: El consejo q ha dado esta vez Achitophel no es bueno.

8 Y dixo tambien Chusai: Tu sabes que tu padre y los suyos son hombres valientes, y que están aora con amargura de animo, como la ossa en el campo quando lehan quitado los hijos. Demás desto, tu padre es hombre de guerra, y no tendrá la noche con el pueblo.

9 He aqui el estará aora escondido en alguna cueva, o en algú otro lugar. Y si al principio cayere algunos de los tuyos, oyr lohá quié lo oyere, y dirá: El pueblo que sigue à Abfalom ha sido muerto.

10 Y aunque sea valiente hombre cuyo coraçon sea como coraçon de leon, sin dubda desmayará. Porque todo Israel sabe, q tu padre es valiente hombre, y que los que están con el son esforcados.

11 Mas yo aconsejo, que todo Israel se junte à ti desde Dan hasta Beersebah que será en multitud como el arena que está à la orilla de la mar, y que tu faz vaya en la batalla.

12 Entonces vendremos à el en qualquier lugar que se pudiere hallar, y daremos sobre el, como quando el rocio cae sobre la tierra, y ni uno dexaremos de el, y de todos los que estan con el.

13 Y si se recoge en alguna ciudad, todos los de Israel traeran sogas à aquella ciudad, y traerlahemos arrastrando hasta el arroyo, que nunca mas parezca de ella piedra.

14 Entóces Abfaló, y todos los de Israel dixerón: El consejo de Chusai Arachita es mejor q el consejo de Achitophel. Porque Ichova avia mandado, que el consejo de Achitophel, que era de bueno, fuese dissipado, para que Ichova hiziesse venir mal sobre Abfalom.

15 Y Chusai dixo à Sadoc y à Abiathar Sacerdotes, Así y así aconsejó Achitophel à Abfalom, y à los Ancianos de Israel y yo aconsejé así y así.

16 Por tanto embiad luego, y dad aviso à David diziendo: No quedes esta noche en las campañas del desierto, sino passa luego el Iordan, porq el Rey no sea consumido, y todo el pueblo q con el está.

17 Y Jonathan y Achimaas estaban junto à la fuente de Rogel, y fue allá una criada, la qual les dió el aviso, y ellos fueron, y dieron aviso al Rey David: porque ellos no podian mostrarse viniendo à la ciudad.

18 Y fuerón vistos por un moço, el qual lo dixo à Abfalom, mas los dos se dieron prisa à caminar, y llegaron à casa de un hombre en Bahurim, q tenia un pozo en su patio, detrás del qual ellos descendierón.

19 Y tomando la muger una manta, estendióla sobre la boca del pozo, y tendió sobre ella del trigo majado, y el negocio no fue entendido.

20 Y llegando los criados de Abfalom à la casa à la muger, dixerónle: Donde están Achimaas y Jonathan? Y la muger les respondió: Han pasado el vado de las aguas. Y como ellos los buscaron, y no los hallaron, volvieronse à Ierusalem.

21 Y después ellos se ovieron ydo, otros salieron del pozo, y fueronse, y dieron el aviso al Rey David, y dixerónle: Levantaos, y daos prisa à pasar las aguas, porque Achitophel ha dado tal consejo contra vosotros.

22 Entonces David se levantó, y todo el pueblo que estava con el, y passaron el Iordan antes que amaneciesse, sin saltar ni uno, q no passasse el Iordá.

32 Y Achitophel viendo q no se hizo su consejo, enalbardó su asno, y levantóse, y fuesse à su casa, y à su ciudad, y ordenó su casa, y ahorcóse, y murió.

g Heb. Que à mi y à vosotros?

h De mis enaños.

i Heb. Esta (es) tu misericordia.

III. k Heb. Daos consejo.

l Heb. hebreo.

* Arr. 12, 11.

a Heb. la palabra fue oída en ojos de Abfalom.

b Heb. y será q caer en ellos al principio &c.

c Heb. desleyendo será desleydo.

d Esp. vieja: y posaromos sobre el.

d Vtil al proposito. e Arr. 15, 31. David rogó à Dios que enloqueciesse el consejo de Achitophel. así lo enloquecio Dios.

* Abax. ver. 22.

f Nuevo, sacado de las 72 figas.

g porque Dios lo enloqueció. Arr. 25, 31. h Hizo su monumento. Heb. mandó. à su casa.

II.
* Gen. 32.2.

murio: y fue sepultado en el sepulchro de su padre.

24 Y David vino en Mahanaim, y Abfalom pasó el Iordan con todos los varones de Israel.

25 Y Abfalom constituyó à Amasa sobre el exercito en lugar de Ioab, el qual Amasa fue hijo de un varon de Israel llamado Ietra el qual avia entrado à b Abigal hija de Naas, hermana de Sarvia madre de Ioab.

26 Y asentó campo Israel con Abfalom en tierra de Galaad.

27 Y como David llegó à Mahanaim, Sobi hijo de Naas de Rabba de los hijos de Ammon, y Machri hijo de Ammiel de Lodabar, y Berzellai Galaadita de Rogelim,

28 Truxeron à David y al pueblo q estava con el, camas, y bazines, y valija de barro, trigo, y cevada, y harina, y trigo tostado, havas, lentejas, y garbanos tostados,

29 Miel, manteca, ovejas, y quesos de vacas, paraq comiesse: porq dixeró entre si, Aquel pueblo esta hábriento, y cansado, y tendrá sed en el desierto.

CAPIT. XVIII

Da se la batalla entre el exercito de David, y el de Abfalom: donde los de David ovieron la victoria, y Abfalom es muerto por Ioab. II. Viene la nueva de la victoria, à David, el qual entendiendo la muerte de Abfalom, llora y baze por el llanto.

* Heb. conté.

David pues a reconoció el pueblo q tenia consigo, y puso sobre ellos tribunos y cetruriones.

2 Y puso la tercera parte del pueblo debaxo de la mano de Ioab, y otra tercera debaxo de la mano de Abisai hijo de Sarvia hermano de Ioab, y la otra tercera parte debaxo de la mano de Ethai Gertheo. Y dixo el Rey al pueblo: Yo también saldré con vosotros.

3 Mas el pueblo dixo: No saldrás, porque si nosotros huyéremos, b no haran caso de nosotros; y aunque la mitad de nosotros muera, no haran caso de nosotros: mas tu ahora vales tanto como diez mil de nosotros, por tanto mejor será que tu nos des ayuda desde la ciudad.

4 Entonces el Rey les dixo: Yo haré loque à vosotros pareciere bien. Y el Rey se puso à la entrada de la puerta, mientras salia todo el pueblo de ciento en ciento y de mil en mil.

5 Y el Rey mandó à Ioab, y à Abisai, y à Ethai diziendo, *Trasad* benignamente por amor de mi al moço Abfalom. Y todo el pueblo oyó quando el Rey mandó acerca de Abfaló à todos los capitanes.

6 Y el pueblo salió al campo contra Israel, y la batalla se dió en el bosque de Ephraim.

7 Y el pueblo de Israel cayó allí delante de los siervos de David, y fue hecha allí gran matança en aquel dia de veyntemil hombres.

8 Y derramandose allí d el exercito por la haz de toda la tierra, fueron mas los que consumió el bosque de los de el pueblo, que los que consumió el cuchillo aquel dia.

9 Y Abfalom se encontró con los siervos de David, y Abfalom yva sobre un mulo, y el mulo se entró debaxo de un espeso y grande alcornoque, y asíofele la cabeça al alcornoque, y quedó entre el cielo y la tierra, y el mulo c en que yva, pasó adelante.

10 Y viendolo uno, avisó à Ioab diziendo: He aqui q yo vide à Abfalom colgado de un alcornoq.

11 Y Ioab respondió al hombre que le dava la nueva. Y viendolo tu, porqué no lo heriste luego allí à tierra? y sobre mi, que yo te diera diez siclos de plata, y f un talabarte.

12 Y el hombre dixo à Ioab, Aunque yo me pesara en mis manos mil siclos de plata, no estendiera mi mano en el hijo del Rey: porque nosotros lo

oymos quando el Rey te mandó à ti, y à Abisai, y à Ethai diziendo: Mirad que ninguno toque en el moço Abfalom:

13 O yo oviera hecho traycion g contra mi anima: puefque al Rey nada se le esconde, y tu b estarias delante.

14 Y Ioab respondió, No es razon, que yo te ruegue. Y tomando tres dardos en su mano, hincólos en el coraçon de Abfalom, que aun estava bivo en medio del alcornoque.

15 Y cercandolo diez mancebos escuderos de Ioab, hirieron à Abfalom, y mataronlo.

16 Entóces Ioab tocó la corneta, y el pueblo se bolvió de seguir à Israel, porque Ioab detuvo al pueblo.

17 Y tomando à Abfalom, echaronlo en un grã fosso en el bosque, y levantaron sobre el un muy gran t majano de piedras, y todo Israel huyó cada uno à sus estancias.

18 Y Abfaló avia tomado, y avia levátadose una l columna en su vida la qual está en el Valle del rey, porque avia dicho entre si, k Yo no tengo hijo que conserve la memoria de mi nombre: y llamó à aquella columna de su nombre, y así se llamó, l el Lugar de Abfalom, hasta oy.

19 Y Entonces Achimaas hijo de Sadoc dixo: Yo correré aora y daré las nuevas al Rey, como leheva m ha defendido su causa de la mano de sus enemigos.

20 Y respondióle Ioab, Oy no llevarás las nuevas, otro dia las llevarás: no darás oy la nueva, porque el hijo del Rey es muerto.

21 Y Ioab dixo à Chusi: Ve tu, y di al Rey loq has visto. Y Chusi hizo reverencia à Ioab, y corrió.

22 Y Achimaas hijo de Sadoc tornó à dezir à Ioab: Sea loq fuere, yo correré aora tras Chusi. Y Ioab dixo: Hijo mio, paraque has tu de correr, que no hallarás premio por las nuevas?

23 Y el respondió, Sea loque fuere, yo correré. y Ioab le dixo: Corre. Y Achimaas corrió por el camino de la campaña, y pasó delante de Chusi.

24 Y David estava asentado entre las dos puertas, y el atalaya avia ydo sobre la techumbre de la puerta en el muro, y alçando sus ojos, miró y vido à uno que corria solo.

25 Y el atalaya dió bozes, y hizolo saber al Rey. Y el Rey dixo: Si es solo, buenas nuevas trae. Y el venia acercandole.

26 El atalaya vido otro que corria: y dio bozes el atalaya al portero diziendo: He un hõbre q corre solo. Y el Rey dixo: Este tambien es mèsagero.

27 Y el atalaya bolvió à dezir: Pareceme el correr del primero, como el correr de Achimaas hijo de Sadoc. Y el Rey respondió: Esse hombre es de bien, y viene con buena nueva.

28 Entonces Achimaas dixo à alta voz al Rey: Paz: y inclinóse à tierra delante del Rey, y dixo: Bendito sea Iehova Dios tuyo, q ha entregado los hombres, que avian levantado sus manos contra mi señor el Rey.

29 Y el Rey dixo: El moço Abfalom o tiene paz? Y Achimaas respondió: Yo vide un grande alboroto, quando Ioab embió p al siervo del Rey, y à mi tu siervo, mas no sé que era.

30 Y el Rey dixo: Pasa, y ponte allí. Y el pasó y paróse.

31 Y luego vino Chusi, y dixo: Reciba nueva mi señor el Rey, que oy Iehova ha defendido tu causa de la mano de todos los que se avian levantado contra ti.

32 El rey entonces dixo à Chusi. El moço Abfalom tiene paz? Y Chusi respondió: Como aquel moço sean los enemigos de mi señor el Rey, y todos

g A riesgo de mi vida.
h No bolvietas por mi.

i O, pyamides.
de Gen. 28.
18. Lev. 26, 1.
k Art. 14. 27.
l Se nombran tres hijos, los quales eran muertos quando levantó esta columna.
m Mano de, &c.

II.
m Heb. ha juzgado.

b Heb. no podrán sobre nosotros como.

a amor de padre, procura la vida del hijo, que lo procurava la muerte.

d S. de Abfalom.

e Heb. que estava) debaxo del.

f Era señal militar de hõbre.

n Heb. yo vedé la carrera del primero como carrera de &c.

o Es salvo: p A Chusi.

y todos los que se levantan contra ti para mal.

33 Entonces el Rey se turbó, y subióse à la sala de la puerta, y lloró, y yendo dezia así, Hijo mio Absalom, hijo mio, hijo mio Absalom, quien me diera, que yo muriera en lugar de ti Absalom hijo mio, hijo mio.

CAPIT. XIX.

Ioab reprehende à David de su lloro por Absalom. Israel se convierte al Rey, el qual benignamente perdona à los de Iuda: y los exhorta à venir à si, y à Amasá general del exercito de Absalom pone en lugar de Ioab. II. Semei pide perdon à David, y el le perdona. III. Miphiboseth se escusa con verdad de la calumnia de su siervo Siba. mas el Rey no recibe su escusa. IIII. Berzellai acompaña àl Rey. V. Los diez tribus toman question con el tribu de Iuda sobre la restitucion del Rey.

Y Dieron aviso à Ioab: He aqui el Rey llora, y pone luto por Absalom.

2 Y bolvióse aquel dia à la victoria en luto para todo el pueblo: porque aquel dia oyó el pueblo que se dezia: q el Rey tenia dolor por su hijo.

3 Aquel dia el pueblo se entró en la ciudad escondidamente, como fuele entrar escondidamente el pueblo vergonçoso, que ha huydo de la batalla.

4 Mas el Rey cubierto el rostro clamava à alta voz, Hijo mio Absalom, Absalom hijo mio, hijo mio.

5 Y entrando Ioab en casa al Rey, dixole: Oy has avergonçado el rostro de todos tus siervos, que han librado oy tu vida y la vida de tus hijos y de tus hijas y la vida de tus mugeres, y la vida de tus concubinas,

6 Amando à los que te aborrecen, y aborreciendo à los que te aman: porque oy has declarado, que no estimas tus principes y siervos: porque yo entiendo oy, que si Absalom biviéra, y todos nosotros fuéramos muertos oy, q entonces ^b te contentarás.

7 Levantate pues aora y sal fuera, y halaga à tus siervos: porque juro por Iehova, que si no sales ni aun uno quede contigo esta noche: y desto te pesará mas, que de todos los males que te han venido desde tu mocedad hasta aora.

8 Entóces el Rey se levantó, y sentóse à la puerta, y fue declarado à todo el pueblo diziendo: He aqui el Rey está sentado à la puerta. Y vino todo el pueblo delante del Rey: mas ^d Israel avia huydo cada uno à sus estancias.

9 Y todo el pueblo porfiava en todos los tribus de Israel diziendo: El Rey nos ha librado de mano de nuestros enemigos, y el nos ha salvado de mano de los Philistheos, y aora avia huydo de la tierra por miedo de Absalom:

10 Y Absalom, que aviamos ungido sobre nosotros, es muerto en la batalla, porque pues aora ^e os estays quedos para bolver el Rey?

11 Y el Rey David embió à Sadoc y à Abiathar Sacerdotes diziendo: Hablad à los Ancianos de Iuda y dezielles, porq fereys ^f vosotros los postreros à bolver el Rey à su casa, pues ^g la palabra de todo Israel ha venido al Rey de bolverlo à su casa?

12 Vosotros loys mis hermanos: mis huérfos y mi carne soys ^h vosotros: porque pues fereys vosotros los postreros en bolver el Rey?

13 Mas à ⁱ Amasá direys: Y no eres tu tambien huérfio mio y carne mia? Ansi me haga Dios, y an si me anida si no fueres general del exercito delante de mi en lugar de ^j Ioab para siempre.

14 Ansi inclinó el coraçon de todos los varones de Iuda, como de un varon paraque embiasen à ^k dezir al Rey: Buelve tu y todos tus siervos.

15 Y el Rey bolvió, y vino hasta el Iordán y Iuda vino à Galgal à recibir al Rey y passarlo el Iordán.

16 Y ^l Semei hijo de Gera hijo de Lemini de

Bahurim dióse priessa à venir con los varones de Iuda à recibir al Rey David:

17 Y con el mil hombres de Ben-jamin. Ansi mismo Siba criado de la casa de Saul con sus quinze hijos, y sus veynte siervos, los quales passaron el Iordan delante del Rey.

18 Y passó la barca para passar la familia del Rey, y para hazer loque le pluguiesse. ^m Entonces Semei hijo de Gera se prostó delante del Rey, passando el el Iordan,

19 Y dixo al Rey: ⁿ No me impute mi señor mi iniquidad, ni tengas memoria de los males que tu siervo hizo el dia que mi señor el Rey salió de Ierusalem, ^o para ponerlos el Rey sobre su coraçon.

20 Porque yo tu siervo conozco aver peccado, y hé venido oy el primero de toda la casa de Ioseph para decendir à recibir à mi señor el Rey.

21 Y Abisai hijo de Sarvia respondió, y dixo: Por esto no ha de morir Semei, que maldixo al ungido de Iehova?

22 David entonces dixo: Que teneys vosotros conmigo hijos de Sarvia, que me aveys de fer oy adversarios? Ha de morir oy alguno en Israel? No conozco yo que oy soy ^p hecho Rey sobre Israel? 23 Y dixo el Rey à Semei: No morirás. Y el Rey se lo juró:

24 Y tambien Miphiboseth ^q hijo de Saul descendió à recibir al Rey. ^r No avia lavado sus pies, ni avia cortado su barva, ni tampoco avia lavado sus vestidos desde el dia que el Rey salió, hasta el dia que vino en paz.

25 Y como el vino ^s en Ierusalem à recibir al Rey, el Rey le dixo: Miphiboseth porque no fuiste conmigo? Y el dixo:

26 Rey señor mio, mi siervo me ha engañado: porque tu siervo avia dicho: Enalbardaré un asno, y subire en el, y yré al Rey, porque tu siervo es còxo:

27 Mas el rebolvió à tu siervo delante de mi señor el Rey. Mas mi señor el Rey es ^t como un angel de Dios: haz pues loque bien te pareciere.

28 Porque toda la casa de mi padre era digna de muerte delante de mi señor el Rey, y tu pusiste à tu siervo entre los convidados de a mesa. Que mas justicia pues tengo para quezarme mas contra el Rey?

29 Y el Rey le dixo: Paraque hablas ^u mas palabras? Y yo he determinado que tu y Siba partays las tierras.

30 Y Miphiboseth dixo al Rey: y aun tomelas el todas, pues que mi señor el Rey ha buuelto en paz à su casa.

31 Y tambien ^v Berzellai Galaadita descendió de Rogelim, y passó el Iordán con el Rey, para acompañarlo de la otra parte del Iordan.

32 Y ^w era Berzellai muy viejo, de ochenta años; el qual avia dado provision al Rey, quando estava en Mahanaim, porque era hombre muy rico:

33 Y el Rey dixo à Berzellai: Passa conmigo, y yo te daré de comer conmigo en Ierusalem.

34 Y Berzellai dixo al Rey: Quantos son los dias del tiempo de mi vida, paraque yo suba con el Rey à Ierusalem?

35 Yo soy oy de edad de ochenta años, que ya no haré diferencia entre el bien y el mal. Tomaré gusto aora tu siervo en lo que comiere, o beviere: Oyré mas la voz de los cantores y de las cantoras? Paraque pues seria aun tu siervo molesto à mi señor el Rey?

36 Passara tu siervo un poco el Iordan con el Rey: porq me ha de dar el Rey tan grãde recompensa?

37 Yo te ruego que dexes bolver à tu siervo, y que

a Heb. la fual.

b Heb. rectu en tus ojos.
c Heb. habla al coraçon de sus etc.

d Los que avian seguido à Absalom.

e Heb. callay por cesar.

f Todo Israel ha determinado de bolver el Rey etc.
g era hijo de Abigail hermana de David
h Chron. 2. 16.
i 17.
j Ab. 20. 23. es buelte en su oficio.

k Paraque unanimen embiasen etc.
l 1. Rey. 2. 18.

II

k Arr. 16. 5. este Semei injurió y maldixo à David.
l para hazer caso de los.

III.
m Nieto. porque era hijo de Iemishai hijo de Saul. Arr. 4. 4. la Escripura llama à los nietos hijos. así Dan. 5. 2. en señal de la gran tristeza q tenia por David. fue pues menciona lo que Siba avia dicho à David Arr. 16. 3.
n O S. del alca.
o Arr. 16. 3.
p Sabio como conviene à un ministro de Dios.
q Heb. tus palabras.
r Arr. 16. 4.

IIII.
s 1. Rey. 2. 7.
t Anib. ca. 17. 27.
u Heb. grande.

v Heb. de los años.

y que yo muera en mi ciudad, en el sepulchro de mi padre y de mi madre: he aquí tu siervo Chamaam el qual paffe con mi señor el Rey: à este haz loque bien te pareciere.

38 Y el Rey dixo: Pues paffe conmigo Chamaam, y yo haré con el como bien te pareciere: y todo loque tu pidieres de mi, yo lo haré:

39 Y todo el pueblo pasó el Iordan: y así mismo pasó el Rey, y besó el Rey á Berzellai, y bendixolo, y el se bolvió à su casa.

40 El Rey entonces pasó à Galgal, y Chamaam pasó con el y todo el pueblo de Iuda passaron al Rey con la mitad del pueblo de Israel.

V. 41 ¶ Y he aquí que todos los varones de Israel vinieron al Rey, y le dixerón: Porque los varones de Iuda nuestros hermanos te han hurtado, y han passado al Rey y à su casa el Iordan, y à todos los varones de David con el?

t De nuestro tribu. 42 Y todos los varones de Iuda respondieron à todos los varones de Israel: Porq̃ el Rey es nuestro pariente. Mas porq̃ os enojays vosotros de esto? Avemos nosotros comido algo del Rey? Avemos recebido de el algun don?

v Heb. yo mas que tu. 43 Entonces respondieron los varones de Israel y dixerón à los de Iuda: Nosotros tenemos en el Rey diez partes, y en el mismo David mas que vosotros: porque pues nos aveya tenido en poco? No hablamos nosotros primero en bolver nuestro Rey? Mas *al fin* la razon de los varones de Iuda fue mas fuerte que la de los varones de Israel.

x Venció. Heb. se endu-
teció.

CAPIT. XX.

Seba se amotina contra el Rey con los de Israel. II. Dando el Rey el cargo à Amasa de yr contra Seba, loab llegando à el fingiendo salvarle, le mata en el camino, y va contra Seba. III. Combatiendo los de Iuda à Abela, donde se avia metido Seba. Una muger persuade à loab de quitar el cerco dándole la cabeza de Seba, y así se pacificó la rebellión.

a Heb. varon de Belial.

A caso estava allí un hombre perverso que se llamava Seba hijo de Bochri, varon de Iemini, este tocó corneta diziendo: No tenemos nosotros parte en David, ni heredad en el hijo de Iſai; Israel *buelvase* cada uno à sus estancias.

2 Anſi se fueron de enpos de David todos los varones de Israel, y seguian à Seba hijo de Bochri; mas los que eran de Iuda estuvieron llegados à su Rey, desde el Iordan hasta Ierusalem.

3 Y David vino à su casa à Ierusalem: y tomó el Rey las diez mugeres concubinas que avia dexado para guardar la casa, y pusolas en una casa en guarda, y dióles de comer, y nunca mas entró à ellas, y quedaron encerradas hasta que murierón, b en biudez de vida.

b Por en vida de biudez. 11.

4 ¶ Y el Rey dixo à Amasa, Iuntame los varones de Iuda para el tercero dia: y tu tambien te hallarás aqui presente.

5 Y fue Amasa à juntar à Iuda, y detuvoſe mas de el tiempo que le avia sido señalado.

6 Y dixo David à Abisai, Seba hijo de Bochri nos hará agora mas mal que Abſalom: toma pues tu los siervos de tu señor, y ve tras el, porque el no halle las ciudades fortificadas, y se nos vaya de delante.

c Las dos cosas de la guarda del Rey.

7 Entonces salieron en pos del los varones de loab, y los Ceretheos, y Pheltheos, y todos los valientes hombres salieron de Ierusalem para yr tras Seba hijo de Bochri.

8 Ellos *estavan* cerca de la grande peña, que está en Gabaa, Amasa les salió al encuentro. Y loab estava ceñido sobre su ropa que tenia vestida, sobre la qual, tenia ceñido un cuchillo pegado à sus lo-

mos en su vayna, d el qual salió y cayó.

9 Y loab dixo à Amasa: Tienes paz hermano mio? Y tomó loab con la diestra la barva de Amasa para besarlo:

10 Y Amasa no se guardó del chuchillo q̃ loab tenia en la mano: y el lo linó con el cuchillo en la quinta costilla, y derramó sus entrañas por tierra, y cayó muerto sin darle segundo golpe. Y loab y Abisai su hermano fueron tras Seba hijo de Bochri.

11 Y uno de los criados de loab se paró junto à el, diziendo: Qualquiera que amare à loab, y à David, vaya tras loab.

12 Y Amasa se avia rebolkado en la sangre en mitad del camino, y viédoſe aquel hombre que todo el pueblo se parava, apartó à Amasa del camino al campo, y echó sobre el una vestidura, porque via que todos los que venian, se paravan cabe el.

13 Y estando el ya apartado del camino, todos los q̃ seguian à loab passaron yendo tras Seba hijo de Bochri.

14 ¶ Y el pasó por todos los tribus de Israel hasta Abela, y Beth-maacha, y todo Barim: y b juntaronse: y siguieron lo tambien.

d q. d. que fili-
de loab, es q̃ el
cuchillo, porque
loab de tal ma-
nera avia puſto
su espada en la
vayna, que fá-
cilmente, y co-
mo de si misma
pudiese salir.
e Va te bien?
f así tambien
mató à Abner
Att. 3. 27.

f Al cuerpo
del muerto
exhortado à
los otros à q̃
no se de tuvi-
esen.
g El siervo de
loab.

Y. 1.

h S. los de es-
tas villas.

15 Y vinieron y cercaronlo en Abela y Beth-maacha, y pusieron baluarte contra la ciudad, y el pueblo se puso al muro: y todo el pueblo que estava con loab trabajava de trastornar el muro.

16 Entonces una muger sabia dió bozes de la ciudad, *diziendo*: Oyd, oyd: ruego os que digays à loab que se llegue àca, para que yo hable con el.

17 Y como el se acercó à ella, dixo la muger: Eres tu loab? Y el respondió yo soy. Y ella le dixo: Oye las palabras de tu sierva. Y el respondió: Oye.

18 Entonces ella tornó à hablar diziendo: Anſi guamente solian hablar diziendo: Quien preguntare, pregunte en Abela: y así concluyan.

19 ¶ Yo soy de las pacíficas y fieles de Israel, y tu procuras de matar una ciudad, que es madre en Israel. Porque destruyes la heredad de Iehova?

i Abela à su
ciudad de as-
ſiſto antiguo
de Iudania.
* Deut. 20. 11.
k Habla en
persona de la
ciudad.

20 Y loab respondió diziendo: Nunca tal, nunca tal me acontezca, que yo destruya ni deshaga.

21 La cosa no es así: mas un hombre del Monte de Ephraim, que se llama Seba, hijo de Bochri, ha levantado su mano contra el Rey David: dad nos à este solo, y yo me yré de la ciudad. Y la muger dixo à loab, He aquí su cabeza te será echada desde el muro.

22 Y la muger vino à todo el pueblo con su sabiduria, y ellos cortaron la cabeza à Seba hijo de Bochri, y echarónla à loab: y el tocó la cornera, y esparzieronse todos de la ciudad, cada uno à su estancia: Y loab se bolvió al Rey à Ierusalem.

* Att. 8. 16.
l deſte ofiſio
avia sido prua-
do Att. 19. 13.
m Att. 8. 18.
n O. el prin-
cipal del con-
sejo. O. el
principal ami-
go. La pala-
bra heb. Ceben,
ſignifica oſacer-
dote, o prin-
cipal.

23 ¶ Y loab fue puesto sobre todo el exercito de Israel: y Banajas hijo de Jojada sobre los Ceretheos y Pheltheos.

24 Y Aduram sobre los tributos: y Iosaphad hijo de de Ahilud el Chanciller.

25 Y Siva Eſcriba, y Sadoc y Abiathar Sacerdotes: y Irá Iaireo fue m Sacerdote de David.

CAPIT. XXI.

Enviando Dios hambre en la tierra, y encendido por David que era à causa del mal tratamiento que Saul avia hecho à los Gabaonitas, quebrantandoles el juramento, David aplica la yra de Dios, entregando à los Gabaonitas dos hijos de Saul, y cinco nietos, hijos de Michol su muger y de Hadriel, para que fuesen colgados. II. Quatro guerras contra los Philistinos.

Y en

^a Homicida
^c Cerra el juramento que los israelitas avian hecho à los Gabaonitas, 1.º 9, 19.

^b Josue 9, 19.

^e S. la culpa de Saul. O, os espicará.

^d De su posteridad.
^f El verbo heb. significa ahorcar, o crucificar. ^g 9. y 13.
^e Yronia.
^h 1. Sam. 10, 14.

^f Una vela, hizo se una tienda.

^h 1. Sam. 31, 9.

^g Crucificando los hijos y nietos de Saul.

^h O, se desmayó, sc. en la batalla.

ⁱ De nuevas armas. Heb. esbido.

Y En los dias de David uvo hambre por tres años, uno tras otro: y David consultó à Iehova, y Iehova le dixo: Por Saul y por la casa ^a de sangres: porque ^b mató à los Gabaonitas.

2 Entonces el Rey llamó à los Gabaonitas, y hablólos. Los Gabaonitas no eran de los hijos de Israel, sino de las restas de los Amorreos, ^{*} à los quales los hijos de Israel avian hecho jurameto: mas Saul avia procurado de matarlos, con zelo por los hijos de Israel y de Iuda.

3 Y dixo David à los Gabaonitas: Que os haré, y con que ^c expiaré paraque bendigays à la heredad de Iehova?

4 Y los Gabaonitas le respondieron: No tenemos nosotros ^{pleyo} sobre plata, ni sobre oro con Saul y con su casa: ni queremos q hombre de Israel muera. Y el les dixo: Loq vosotros dixerdes os haré.

5 Y ellos respondieron al Rey: Aquel hombre que nos destruyó, y que machinó contra nosotros, affolaremos, que no quede nada de el en todo el termino de Israel.

6 Denfenos siete varones ^d de sus hijos, paraq los ⁺ crucifiquemos à Iehova en Gabaa de Saul ^e el escogido de Iehova. Y el Rey dixo: Yo los daré.

7 Y el Rey perdonó à Miphiboseth hijo de Ionathan, hijo de Saul, ^{*} por el juramento de Iehova, que uvo entre ellos, entre David y Ionathan hijo de Saul:

8 Mas tomó el rey dos hijos de Respha hija de Aja, los quales ella avia parido à Saul, ^e à saber à Armoni, y à Miphiboseth: y cinco hijos de Michol hija de Saul, los quales ella avia parido à Adriel hijo de Berzellai Molathitha:

9 Y entrególos en mano de los Gabaonitas, y ellos los crucificaron en el monte delante de Iehova, y murieron juntos aquellos siete, los quales fueron muertos en el tiempo de la siega en los primeros dias, en el principio de la siega de las cevadas.

10 Y tomando Respha hija de Aja ^f un sacco, tendioselo sobre un peñasco desde el principio de la segada hasta que llovió sobre ellos agua del cielo: y no dexó à ninguna ave del cielo sentarse sobre ellos de dia, ni bestias del campo de noche.

11 Y fue dicho à David lo que hazia Respha hija de Aja, concubina de Saul.

12 Y fue David, y tomó los huesos de Saul, y los huesos de Ionathan su hijo de los varones de labes de Galaad, ^{*} que los avian hurtado de la plaça de Bethsan, donde los avian cogido los Philistheos, quando los Philistheos deshizieron à Saul en Gelboe;

13 Y tomó los huesos de Saul, y los huesos de Ionathan su hijo, y juntaron tambien los huesos de los crucificados,

14 Y sepultaron los huesos de Saul, y los de Ionathan su hijo en tierra de Ben-jamin, en Sela, en el sepulchro de Cis su padre: y ^g hizieron todo loque el rey avia mandado: y Dios se aplacó con la tierra.

15 ^g Y los Philistheos tornaron à hazer guerra à Israel, y David decendió, y sus siervos con el, y pelearon con los Philistheos, y David ^h se cansó.

16 Y Iesbi-benob, el qual era de los hijos del Gigante, y el peso de su lança ^{remia} trezientos siclos de metal, y el ^{estava} vestido de nuevo, este avia determinado de herir à David.

17 Mas Abisai hijo de Sarvia le socorrió, y hirió al Philistheo, y matólo. Entonces los varones de David le juraron, y dixerón: Nunca mas de aqui adelante faldrás con nosotros en batalla, porque no mates la lampara de Israel.

18 Otra segunda guerra uvo despues en Gob contra los Philistheos: entonces Sobochai Husa-

thitha hirió à Saph, que era de los hijos del Gigante.

19 Otra guerra uvo en Gob contra los Philistheos, en la qual Elhanan hijo de Iaere- Orgim de Beth-lehem hirió ^k à Goliath Gethco, el asta de la lança del qual era como un enxullo de telar.

20 Despues uvo otra guerra en Geth, donde uvo ^m varon ^l de grande altura, el qual tenia doze dedos en las manos, y otros doze en los pies, ^{que eran} veynte y quatro por cuenta: y tambien era de los hijos del Gigante.

21 Este ^m desafió à Israel, y matólo Ionathan hijo de Samma hermano de David.

22 Estos quatro le avian nacido ⁿ à Rapha en Geth, los quales cayeron por la mano de David, y por la mano de sus siervos.

CAPIT. XXII

Cantico de David en que haze gracias al Señor por averle librado tantas vezes de mano de sus enemigos, y por espíritu de Dios prophetiza la venida de los gentiles à la fuerte del Pueblo de Dios.

Y ^a Habló David à Iehova las palabras deste cántico, ⁺ el dia q Iehova lo libró de la mano de todos sus enemigos, y de la mano de Saul, y dixo:

2 ^{*} Iehova es mi peña, y mi fortaleza, y mi librador.

3 Dios es mi peñasco, ^b en el confiaré: mi escudo, y ^c el cuerno de mi salud: mi fortaleza, y mi refugio: mi salvador, que me librarás de violencia.

4 A Iehova digno de ser loado invocaré, y seré salvo de mis enemigos.

5 Quando me cercaron ondas de muerte, y arroyos de iniquidad me affombraron,

6 ^{Quádo} ^d las cuerdas de la hueessa me ciñieron, y los lazos de muerte ^e me tomaron descuydado:

7 ^{Quando} tuve angustia, invoqué à Iehova, y clamé à mi Dios, y el desde su Palacio oyó mi voz, mi clamor ^{llegó} à sus orejas.

8 La tierra se removió, y tembló: ^f los fundamentos de los cielos fueron movidos, y se estremecieron, porque el se ayzó.

9 Subió humo de sus narizes, y de su boca fue go ⁺ consumidor, por el qual se encendieron carbonos.

10 Y abaxó los cielos y decendió: una escuridad debaxo de sus pies.

11 Subió sobre el Cherubim, y boló: ^h aparecióse sobre las alas del viento.

12 Puso tinieblas al derredor de si ^{como} ⁱ por cabañas: aguas negras, y espesas nubes.

13 Del resplandor de su presencia se encendieron ascuas ardientes.

14 Tronó de los cielos Iehova, y el Altísimo dió su voz.

15 Arronjó faetas, y ^k desbaratólos: relampagueó, y consumiólos.

16 Entonces aparecieron los manaderos de la mar, y los fundamentos del mundo fueron descubiertos por la reprehension de Iehova, por la respiracion del resuello de su nariz.

17 Estendió ^{su mano} de lo alto, y arrebatóme, y sacóme de las aguas ⁺ impetuosas.

18 Libróme de fuertes enemigos, de los que me aborrecian, los quales eran mas fuertes que yo.

19 Los quales en el dia de mi calamidad ^m me tomaron descuydado: mas Iehova fue mi bordon.

20 Sacóme à anchura: libróme, porque ⁿ puse su voluntad en mi.

21 Pagó me Iehova conforme à mi justicia: y cōforme à la limpieza de mis manos me dió la paga.

22 Porque ^{yo} guardé los caminos de Iehova: y no me aparté impiamente de mi Dios.

23 Porq delante de mi tengo todas sus ordenanças: y

^k el hermano de Goliath, ved. 2.º (bra. 20, 9. donde se llama Lemai. 1 Heb. de medida.

^m Inimicid. de nostros.

ⁿ O, el Gigante.

^a Este cap. es conf. palabra por palabra el psalm. 18. ⁺ Ariendolo librado. ^g Psal. 18. ^b 2.º, de el me acogió. ^c Esp. v. in. dirigit me en el. ^e El embigamiento de &c.

^d 2.º, dolores ^e Heb. me pun- vinierón: o an- ticiparon. ^f 2.º, d. de los cie- los; de donde Dios muestra su potencia para ay- udar à los que del se fíen. ^g 2.º, d. los dirif- fimos montes, sobre los quales parece que los cielos eñríen. ^h Heb. conlá- mirá. ⁱ Manifestó. se muy preta. ^j Por su co- rizada.

^k A mis ene- migos.

^l Heb. man- chas. ^m Como vel. 6.

ⁿ Heb. quito en mi. ⁺ Y af- si no lo im- puse sus im- perfecciones: ^g hasta nua, co- mo el mismo las confessa Psal. 51. ^o Heb. no me malicé de &c. Dices con- fiente de las malas muga- tes.

cas : y sus fueros no me retirare de ellos.

Recateme
de mi corrup-
ción.
Das à cada
uno segun es
el efecto de la
divina justi-
cia.

como Lev. 26.
23. y 24.

Heb. humi-
lidade.

24 Y fue perfecto con el, y guardéme de mi iniquidad.

25 Y Pagóme Iehova conforme à mi justicia : y conforme à mi limpieza, delante de sus ojos.

26 Con el bueno eres bueno, y con el valeroso perfecto, eres perfecto.

27 Con el limpio eres limpio : mas con el perverso, eres perverso.

28 Y salvas al pueblo pobre : mas tus ojos, sobre los altivos para abatirlos.

29 Porque tú eres mi lampara, ó Iehova : Iehova da luz à mis tinieblas.

30 Porque en tu rompere exercitos, y en mi Dios saltaré me hallas.

31 Dios, perfecto su camino : la palabra de Iehova purificada, escudo es de todos los q en el esperan.

32 Porque que Dios es sino Iehova ? O quien es Fuerte sino nuestro Dios ?

33 Dios es el que con virtud me corrobora, y el que escombra mi camino.

34 El que haze mis pies como de ciervas, y el que me asienta en mis alturas.

35 El q enseña mis manos para la pelea : y el que da que yo quiebre con mis brazos el arco de azero.

36 Tú me diste el escudo de tu salud, y tu mansedumbre me ha multiplicado.

37 Tú ensanchaste mis pasos debaxo de mi, para que no titubeasen mis rodillas.

38 Perseguire mis enemigos y quebrantarloshe, y no me bolvere hasta que los acabe.

39 Confumirloshe, y herirloshe ; que no se levantarán. Y caeran debaxo de mis pies.

40 Cenísteme de fortaleza para la batalla, y prostraste debaxo de mi los que contra mi se levantaron.

41 Tú me diste la cerviz de mis enemigos, de mis aborrecedores, y que yo los talasse.

42 Miráron, y no uvo quien los librasse : à Iehova, mas no les respondió.

43 Yo los quebrantare como à polvo de la tierra : como à lodo de las plaças los desmenuzate, y los dissipare.

44 Tú me librasse y de contiendas de pueblos : tú me guardaste para que fuesse cabeça de Gentes : pueblos que no conocia, me sirvieron.

45 Los estraños titubeavan à mí en oyendo me obedecian.

46 Los estraños se deslejan, y temblavan en sus encerramientos.

47 Biva Iehova, y sea bendita mi Peña : sea ensalcado el Dios, que es la roca de mi salvamento.

48 El Dios, que me ha dado venganças, y sujeta los pueblos debaxo de mi.

49 Que me saca de entre mis enemigos : tú me sacaste en alto de entre los que se levantaron contra mi : librasste me del varon de iniquidades.

50 Por tanto yo te confesaré en las Gentes, ó Iehova, y cantaré à tu nombre.

51 El que engrandece las saludes de su Rey : y el que haze misericordia à su ungido David, * y à su simiente para siempre.

CAPIT. XXIII.

Protesta David en el fin de su vida, aver hablado y cantado por Espiritu de Dios, para que sus canciones y escriptos sean recibidos en la Iglesia por palabra de Dios, y profecía de verdad. II. Prophecia de la gloria y eternidad de su Reyno en Christo sobre todos los imperios y monarchias deste mundo. III. El catalogo de los varones valientes y illustres en armas y consejo de que David se ayudó en el gobierno de su Reyno.

Estas son las postreras palabras de David. Dixo David hijo de Isai : y dixo aquel varon que

fue levantado alto, el Ungido del Dios de Iacob, el suave en canticos à de Israel.

2 El espíritu de Iehova ha hablado por mi, y su palabra ha sido en mi lengua.

3 El Dios de Israel me ha dittado : El fuerte de Israel habló : Señoreador de los hombres, justo señoreador en temor de Dios.

4 Y como la luz de la mañana quando sale el Sol, de la mañana sin nuves resplandeciente,

quando cae lluvia sobre la yerva de la tierra :

5 No será así mi casa para con Dios : mas el ha hecho conmigo Concierto perpetuo ordenado en todas las cosas y guardado, por lo qual à toda mi salud, y à toda mi voluntad no así hará produzi.

6 Mas el impio será como espinas arrancadas todos ellos, las cuales nadie toma con la mano :

7 Mas el que quiere tocar en ellas, hinchese de hierro, y de una asta de lança, y son quemadas en su lugar.

8 Estos son los nombres de los varones valientes que tuvo David. El que se asentó en cathedra de sabiduria, principal de los tres, Adino Heseo, que una vez fue sobre ocho cientos muertos.

9 Despues de este fue Eleazar hijo de Dodo hijo de Ahohi, entre los tres valientes que estarian con David, quando desafiaron à los Philistheos, que se avian juntado alli à la batalla quando subieron los de Israel.

10 Este levantandose hirió à los Philistheos hasta que su mano se cansó, y se ató la mano al espada. Aquel dia Iehova hizo gran salud, y el pueblo se bolvió en pos del solamente à tomar el despojo.

11 Despues de este fue Samma hijo de Age, Ara-reo : Que aviendo se juntado los Philistheos en una aldea, avia alli una fuerte de tierra llena de lentejas, y el pueblo avia huydo delante de los Philistheos :

12 Este entonces se paró en medio de la fuerte de tierra, y defendiolla, y hirió à los Philistheos, y Iehova hizo una gran salud.

13 Estos tres eran de los treynta principales, descendieron y vinieron en tiempo de la siega à David à la cueva de Odollam : y el campo de los Philistheos estava en el valle de Raphaim.

14 David Entonces estava en la fortaleza, y la guarnicion de los Philistheos estava en Beth-lehem.

15 Y David tuvo desseo, y dixo : Quien me dierra de beber del agua de la cisterna de Beth-lehem, que está à la puerta.

16 Entonces estos tres valientes rompieron en el campo de los Philistheos, y sacaron del agua de la cisterna de Beth-lehem, que estava à la puerta, y tomaron, y truxeronla à David : mas el no la quiso beber, sino derramóla à Iehova, diciendo :

17 Lexos sea de mi ó Iehova, que yo haga esto. La sangre de los varones que fueron por ella con peligro de su vida sengo de beber ? Y no quiso beber della. Estos tres valientes hizieron esto.

18 Y Abisai hermano de Ioab, hijo de Sarvia fue el principal de tres : el qual alçó su lança contra treziétos, los quales mató y tuvo nombre entre los tres.

19 El fue el más noble de los tres, y el primero de ellos, mas no llegó à los tres primeros.

20 Banajas hijo de Iojada, hijo de un varon esforçado, grande en hechos, de Cabsael. Este hirió dos leones de Moab. Y el mismo decendió, y hirió un leon en medio del fosso en el tiempo de la nieve.

Mas es quan-
tos uvo en
Israel.

S. Loque he
scripto.

Heb. me ha
dicho.

Habla del
ver de David, y
por el congu-
da del deber de
demos Reyes

quatro al guber-
nar sus pueblos.

Lev. 26. 17.

16.

d Mas inter-
rompida por
alguna repen-
tina molliz-
na.

Heb. por
resplandor por
lluvia yerva
de la tierra.

1. Air. 7. 12.

11.

Todo mil
bien y todos
mis votos y
desseos quito
à esto, no será
como la yer-
va de la tierra

1. 40. 6. &c.

h Los reynos
carnales y
mundanos.

1. Heb. que no
mano una -
rán.

Arma de
hierro y &c.

1. Allí mismo
donde antes
ostentaron su
gloria.

1. Chron.

11. 10.

1. Deste pri-
mer terminio.

1. Que en una
guerra se ha-
lló aver mu-
erto 800. ene-
migos.

1. Luego se de-
clara v. fig.

1. Heb. pegóse
su mano al
&c.

1. En las ro-
cas huyendo
de Saul.

1. Segundo
terminio.

1. Deste segun-
do terminio.

1. Heb. muer-
tos : como
ver. 8.

1. Or. des for-
talzas.

Setenta mil muertos de pestilencia.

II. D E S A M V E L.

^x Heb. vazon de vista q. d. que de los se podia ver. ^{1. Chron. 11. 23.} ^{2. Heb. á su oydo.} 21 Y el mismo hirió á un Egypcio ^x hombre de grande estatura: y el Egypcio tenia una lança en su mano: y el decendió ael con un palo, y arrebató al Egypcio la lança de la mano, y con su misma lança lo mató.

22 Esto hizo Banajas hijo de Iojada, y tuvo nóbre entre y los tres valientes.

23 De los treynta fue el mas noble: mas no llegó á los tres primeros. Y puso David ² en su consejo.

24 Afael hermano de Ioab fue de los treynta. E-lehanam hijo de Dodo, de Bethlehem.

25 Semma, de Harodi. Elica, de Harodi.

26 Heles, de Phalti. Hira hijo de Acces, de The-cua.

27 Abiezer, de Anathoth. Mobonnai de Hufa.

28 Selmo de Hahoh. Maharai de Nethophath.

29 Heleb hijo de Baana de Netophath. Ithai hijo de Ribai de Gabaath, de los hijos de Ben-jamin.

30 Banai de Pharathon. Hedai del arroyo de Gaas.

31 Abi-albon de Arbath. Asmaveth de Berom.

32 Elihaba, de Salabon. Los hijos de Issem, Ionaham.

33 Semma de Oror. Abiam hijo de Sarar, de Arar.

34 Elpheleth hijo de Aasbai, hijo de Machari. Eliham hijo de Achithophel de Gelon.

35 Hefrai de Carmelo. Pharai de Arbi.

36 Igaal hijo de Nathan, de Soba. Bani de Gadi.

37 Salec de Ammon. Naharai de Beroth, escudero de Ioab hijo de Sarvia.

38 Ira de Iethri. Gareb de Iethri.

39 Vitas Hetheo. Todos treynta y siete.

CAPIT. XXIII.

David por ira de Dios haze contar el Pueblo, por lo qual Dios dándole á conocer su peccado por su prophetia le dá á escoger uno de tres castigos, de los quales el escoge pestilencia, confiado de la misericordia de Dios. II. David ora y haze sacrificio á Dios: y la pestilencia cessa.

Y Bolvió el furor de Iehova à enojarse contra Israel, y ^a incitó á David contra ellos á que dixesse: Ve, cuenta á Israel, y á Iuda.

2 Y dixo el Rey á Ioab general del exercito q̄ tenia consigo, Rodea todos los tribus de Israel desde Dan hasta Beersebah, y ^b contad el pueblo, para que yo sepa el numero del pueblo.

3 Y Ioab respondió al Rey: Añida Iehova tu Dios al pueblo ^c cien vezes tantos como son, y que lo vea mi señor el Rey; mas para que quiere esto mi señor el Rey?

4 Empero la palabra del Rey pudo mas que Ioab, y que los capitanes del exercito: y salió Ioab, de delante del Rey con los capitanes del exercito para yr á contar el pueblo de Israel.

5 Y passando el Iordan asentaron en Aroer, á la mano derecha de la ciudad que está en medio del arroyo de Gad, y cabe Iazer.

6 Y despues vinieron á Galaad, y á la tierra baxa de Hadsi: y de alli vinieron á Danjaan, y arredor de Sidon.

7 Y vinieron á la fortaleza de Tyro, y á todas las ciudades de los Heveos, y de los Chananeos, y salieron al Mediodia de Iuda á Beer-sebah.

8 Y desque ovieron andado toda la tierra, bol-

vieron á Ierusalem despues de nueve meses y veynte dias.

9 Y Ioab dió la cuenta del numero del pueblo al Rey: y fueron los de Israel ocho cientos mil hombres fuertes, ^d que sacavan espada: y de los de Iuda fueron quinientos mil hombres.

10 Y despues que David uvo contado el pueblo, ^e hirióle su coraçon, y dixo David á Iehova: Yo he peccado gravemente por aver hecho esto, mas aora Iehova, ruego te que traspasses el peccado de tu siervo: porque yo he hecho muy locamente.

11 Y por la mañana quando David se levantava, fue palabra de Iehova á Gad propheta, Veyente de David, diziendo.

12 Ve, y habla á David: Ansi dixo Iehova, Tres cosas te offrezco: tu te escogerás de estas la una, la qual yo haga.

13 Y Gad vino á David, y denuncióle, y dixole: Quieres que te vengan siete años de hambre en tu tierra? O, que huygas tres meses delante de tus enemigos, y que ellos te persigan? O que tres dias aya pestilencia en tu tierra? Piená aora, y mira que responderé al que me embió.

14 Entonces David dixo á Gad: En grande angustia estoy, Yo ruego que yo cayga en la mano de Iehova, porque sus misericordias son muchas, y que yo no cayga ^f en manos de hombres.

15 Y Iehova embió pestilencia en Israel desde la mañana hasta el tiempo señalado: y murieron del pueblo desde Dan hasta Beersebah setenta mil hombres.

16 Y como el Angel estendió su mano sobre Ierusalem para destruirla, Iehova se arrepintió de aquel mal, y dixo al Angel que destruya el pueblo, Basta aora, deten tu mano. Entonces el Angel de Iehova estava junto á la era de ^h Areuna Iebuseo.

17 Y David dixo á Iehova, quando vido al Angel que heria al pueblo, ⁱ Yo pequé, yo hize la maldad, estas ovejas que hizieron? Ruego te que tu mano se torne contra mi, y contra la casa de mi padre.

18 Y Gad vino á David aquel dia, y dixole: Sube, y haz un altar á Iehova, en la era de Areuna Iebuseo.

19 Y David subió conforme al dicho de Gad, que Iehova avia mandado.

20 Y mirando Areuna, vido al Rey y á sus siervos que passavan á el: Y saliendo Areuna inclinóse delante del Rey azia tierra.

21 Y dixo Areuna: Porque viene mi señor el Rey á su siervo? y David respondió: para comprar de ti ^{esta} era para edificar en ella altar á Iehova, y que la mortandad cesse del pueblo.

22 Y Areuna dixo á David: Tome y sacrifique mi señor el Rey loque bien le pareciere. Heaqui bueyes para el holocausto, y trillos, y otros adereços de bueyes para leña,

23 Todo lo da el ^k rey Areuna al Rey. Y dixo Areuna al Rey: Iehova tu Dios te sea propicio.

24 Y el Rey dixo á Areuna: No, sino por precio té lo compraré: porque no offreceré á Iehova mi Dios holocaustos por nada. Entonces David compró la era y los bueyes ^l por cinquenta siclos de plata.

25 Y edificó alli David un altar á Iehova, y sacrificó holocaustos, y pacíficos, y Iehova se aplacó con la tierra, y cessó la plaga de Israel.

^d Hombres de guerra.

^e Peñe. ^{te-} mordióle la conciencia.

^f quis sus misericordias sin venganzas. ^g Desde el dia siguiente.

^h 1. Chron. 21. ⁱ 1. Heb. Y dixo.

^j 1. Heb. Y dixo. ^k 1. Heb. Y dixo. ^l 1. Heb. Y dixo.

^k Son palabras del mismo Areuna q̄ habla de si en tercera persona q. d. Areuna libramente, como si fuesse rey, de al rey, &c. ^l 1. Heb. 50. siclos de plata por la era y por los bueyes: por lo tanto la tierra dio. 600. siclos de plata. ^m 1. Heb. 21. 26.

Primero

Primer libro de los reyes,

Contiene la historia de 118. años: en los quales reynaron cinco reyes en Iuda, Salomon. 40. Roboam, Abias, Asa y Iosaphat. 78. En es-
ta 78. años reynaron ocho reyes en Israel: Ieroboam, Nadab, Baasa, Ela, Zambri, Thebni, Amri, y Achab.

CAPIT. I.

Respiado ya David por la vejez, sus criados le proveen de una donzela virgen Abisag, que duerma con el, y lo caliente y vegale con toda limpieza. II. Estando Adonias aderezando de levantarse con el Reyno es dado aviso à David, el qual haze luego proclamar Rey à Salomon con toda solemnidad à la peticion de Bersabee su madre, y de Nathan propheta. III. Oyendolo Adonias se retruè al altar de miedo de Salomon, mas el lo perdona, y lo haze venir delante de si.



Omo el rey David se hizo viejo, y entrado en dias, cubrianlo de vestidos, mas no se calentava,

Y dixeron le sus siervos, Busquen à mi señor el Rey una moça virgen, que esté delante del Rey, y lo caliente, y duerma à su lado, y calentará à mi señor el Rey.

Y buscaron una moça hermosa por todo el termino de Israel, y hallaron à Abisag Sunamita, y truxeronla al Rey.

Y la moça era muy hermosa, la qual calentava al Rey, y le servia; mas el Rey nunca la conocio.

Entonces Adonias hijo de Hagith se levantó diziendo, Yo reynaré. Y hizose hazer carros y gente de cavallo, y cincuenta varones que corriesen delante de el.

Y su padre nunca lo entristeció en todos sus dias para dezirle: Porque hazes así? Y tambien este era de hermoso parecer: y avialo engendrado despues de Absalom.

Y tenia tratos con Ioab hijo de Sarvia, y con Abiathar sacerdote, los quales ayudavan à Adonias.

Mas Sadoc sacerdote, y Banajas hijo de Iojada, y Nathan propheta, y Semei, y Reihí, y todos los grandes de David no seguian à Adonias.

Y matando Adonias ovejas y vacas, y animales engordados junto à la Peña de Zohelath, que está cerca de la fuente de Rogel, combió à todos sus hermanos los hijos del Rey, y à todos los varones de Iuda siervos del Rey.

Mas à Nathan propheta, ni à Banajas, ni à los grandes, ni à Salomon su hermano, no combió.

Y habló Nathan à Bersabee madre de Salomon diziendo: No has oydo que se reyna Adonias hijo de Hagith, sin saberlo nuestro señor David?

Ven pues aora, y toma mi consejo, para que guardes tu vida, y la vida de tu hijo Salomon.

Ve, y entra al Rey David, y dile: Rey señor mio, no has tu jurado à tu sierva diziendo, Salomon tu hijo reynará despues de mi, y el se asentará sobre mi silla? Porque pues reyna Adonias?

Y estando tu aun hablando con el Rey, yo entraré tras ti, y acabaré tus razones.

Entonces Bersabee entró al Rey à la camara, y el Rey era muy viejo, y Abisag Sunamita servia al Rey.

Y Bersabee se inclinó, y adoró al Rey, y el Rey dixo:

Que tienes? Y ella le respondió: Señor mio tu juraste à tu sierva por Iehova tu Dios, Salomón tu hijo reynará despues de mi, y el se asentará sobre mi silla.

Y heaqui que aora Adonias reyna, y aora tu Rey mi señor, no lo supiste.

Ha sacrificado bueyes, y animales engordados, y muchas ovejas; y ha combidado à todos los hijos del Rey: à Abiathar sacerdote, y à Ioab general del exercito, mas à Salomón tu siervo no ha combidado.

Rey señor mio, los ojos de todo Israel están sobre ti, para que les decláres, quien se há de assentar sobre la silla de mi señor el Rey despues de el.

Y acontecerá que quando mi señor el Rey durmiere con sus padres, que yo y mi hijo Salomón haremos peccadores.

Y estando aun hablando ella con el Rey, heaqui Nathan propheta que vino.

Y hizieron saber al Rey diziendo: Heaqui está Nathan propheta el qual como entró al Rey prostróse delante del Rey inclinando su rostro à tierra.

Y dixo Nathan: Rey señor mio, has tu dicho: Adonias reynará despues de mi, y el se asentará sobre mi silla?

Porque oy ha decendido, y ha sacrificado bueyes, y animales engordados, y muchas ovejas; y ha combidado à todos los hijos del Rey, y à los capitanes del exercito, y tambien à Abiathar sacerdote, y heaqui están comiendo y beviendo delante de el, y han dicho, Biva el rey Adonias.

Mas ni à mi tu siervo, ni à Sadoc sacerdote, ni à Banajas hijo de Iojada, ni à Salomon tu siervo ha combidado.

Este negocio es mandado por mi señor el Rey, sin aver declarado à tu siervo quien se avia de sentar sobre la silla de mi señor el Rey despues de el?

Entonces el Rey David respondió, y dixo: Llamadme à Bersabee: y ella entró delante del Rey, y puso se delante del Rey.

Y el Rey juró diziendo: Bive Iehova, i que ha redimido mi anima de toda angustia.

Que como yo te he jurado por Iehova Dios de Israel, diziendo, Tu hijo Salomon reynará despues de mi, y el se asentará en mi silla, en mi lugar, que así lo haré oy.

Entonces Bersabee se inclinó al Rey su rostro à tierra, y inclinándose al Rey dixo: Biva mi señor el Rey David para siempre.

Y el Rey David dixo: Llamadme à Sadoc sacerdote, y à Nathan propheta, y à Banajas hijo de Iojada. Y ellos entraron delante del Rey.

Y el Rey les dixo: Tomad con vosotros los siervos de vuestro señor, y hazed subir à Salomon mi hijo en mi mula, y llevadlo à Gihon.

Y allí lo ungiran Sadoc sacerdote y Nathan propheta por Rey sobre Israel: y tocareys trompeta diziendo, Biva el rey Salomon.

Y vosotros yreys detras de el: y vendrá, y asentarse há en mi silla: y el reynará por mi: porque à el he mandado, que sea príncipe sobre Israel y sobre Iuda.

Entonces Banajas hijo de Iojada respondió al Rey, y dixo: Amen. Así lo diga Iehova Dios de mi señor el Rey.

De la manera que Iehova ha sido con mi señor el Rey, así sea con Salomon: y el haga mayor su throno, que el throno de mi señor el rey David.

Y decendio Sadoc sacerdote, y Nathan propheta, y Banajas hijo de Iojada, y los Ceretheos, y los Pheltheos, y hizieron subir à Salomon sobre la mula del rey David, y llevarlo à Gihon.

Y tomando Sadoc sacerdote el cuerno del azeite del tabernaculo, ungió à Salomon: y tocaron trompeta, y dixerón todo el pueblo, Biva el rey Salomon.

Y todo el pueblo subió en pos de el, y cantava el pueblo con flautas, y hazian grandes alegrías que

h. q. d. si reinos
tratados co-
mo si huvie-
ramos cometi-
do alguna
gran traycion.

Que me ha
escapado de
todo peligro.

Los criados.

Era un arro-
yo que passa-
va por Ieru-
salem. 2. Chró.
33. 30.

Confirme,
es declaracion
del Anxn.

2. Sam. 8. 18.

paravia

III.

parecia que la tierra se hundia con el clamor de ellos.

41 ¶ Y oyólo Adonias, y todos los combidados que con el *estaban* que ya avian acabado de comer, y oyendo Ioab el sonido de la trompeta, dixo: Porque se alborota la ciudad con estruendo?

42 Estando aun el hablando, he aqui Jonathan hijo de Abiathar sacerdote vino, al qual dixo Adonias: Entra, porque tu hombre *eres* de esfuerzo, y traeras buenas nuevas.

43 ¶ Jonathan respondió y dixo à Adonias: Ciertamente nuestro señor el rey David ha hecho rey à Salomon.

44 Y el Rey há embiado con el à Sadoc sacerdote, y à Nathan propheta, y à Banajas hijo de Iojada, y tambien à los Ceretheos y à los Pheletheos, los quales lo hizieron subir en la mula del Rey,

45 Y Sadoc sacerdote y Natha propheta lo han ungido en Gihon, por rey: y de alla han subido con alegrias, y la ciudad está llena de estruendo; y este es el alboroto que aveys oydo.

46 Y tambien Salomon se ha asentado sobre el throno del reyno.

47 Y aun los siervos del Rey han venido à bendezir à nuestro señor el rey David, diciendo: Dios o haga bueno el nóbte de Salomó mas que tu nombre: y haga mayor su throno que el tuyo. Y el Rey adoró en la cama.

48 Y aun el Rey habló así: Bendito sea Iehova Dios de Israel, que ha dado oy quien se assiente en mi throno viendolo mis ojos.

49 Ellos entonces se estremeron, y levantaronse todos los combidados que *estaban* con Adonias, y fue cada uno por su camino.

50 Mas Adonias temiendo de la presencia de Salomon, levantóse, y fue, y tomó los cuernos del altar.

51 Y fue hecho saber à Salomon diciendo: He aqui que Adonias ha miedo del Rey Salomon: porque ha tomado los cuernos del altar diciendo: Jurame oy el rey Salomon, que no matará à cuchillo à su siervo.

52 Y Salomon dixo: Si el fuere virtuoso, ni uno de sus cabellos caerá en tierra: mas si se hallare mal en el, morirá.

53 Y así embió el rey Salomon, y truxeronlo del altar: y el vino, y inclinóse al rey Salomon. Y Salomon le dixo: Vete à tu casa.

CAPIT. II.

David aviendo dado mandamientos à Salomon de lo que avia de hacer. I. Salomon hace matar à Adonias, porque pidiendo por muger à Abisag fue visto assestar el Reyno. II. Abiathar priva del Sacerdocio, y lo embia à su casa, y à Ioab hace matar junto al altar, donde se avia acogido. III. A Semei manda fopena de muerte, que no salga de Ierusalén: y saliendo el acabo de algun tiempo en busca de sus siervos, que se le avian burlado, la sentencia es en el executada.

Y llegaronse los dias de David para morir, y mandó à Salomon su hijo diciendo:

2 Yo voy el camino de toda la tierra: esfuercate, y sé varon.

3 Guarda à la observacia de Iehova tu Dios andando en sus caminos, y guardando sus estatutos y mandamientos, y sus derechos, y sus testimonios* de la manera que está escripto en la Ley de Moysen, para que seas dichoso en todo lo que hizieres, y en todo aquello à que te tornáres.

4 Para que confirme Iehova la palabra* que me habló diciendo: Si tus hijos guardaren d su camino andando delante de mi con verdad, de todo su corazón, y de toda su anima, jamas, dize, faltará à ti varon del throno de Israel.

5 Y tambien tu sabes lo que me ha hecho Ioab hijo de Sarvia, loque hizo à dos generales del exer-

cito de Israel, *es à saber** à Al-nor hijo de Ner,* y à Amasa hijo de Iether, los quales el mató, derramando en paz la sangre de guerra, y poniendo la sangre de guerra en su talabarte que tenia sobre sus lomos, y en sus çapatos que tenia en sus pies.

6 Tu harás conforme à tu sabiduria; no harás decendir tus canas à la hueffa en paz.

7 A los hijos de Berzellai Galaadita harás misericordia, que sean delos combidados de tu mesa: * porque ellos vinieron así ami, quando yva huyendo de Absalom tu hermano.

8 Tambien tienes contigo à Semei hijo de Gerá, hijo de Iemini de Bahurim,* el qual me maldixo de una maldicion fuerte, el dia que yo yva à Mahanaim.* Mas el mismo decendió à recebirme al Jordá, y yo le juré por Iehova diciendo: Yo no te mataré à cuchillo.

9 Mas ahora no lo absolveras; que hombre sabio eres, y sabes b como te has de aver conel; y harás decendir tus canas con sangre à la sepultura.

10 * Y David durmió con sus padres, y fue sepultado en la ciudad de David.

11 * Los dias que reynó David sobre Israel fueron quarenta años: siete años reynó en Hebron, y en Ierusalén reynó treynta y tres años.

12 * Y Salomon se asentó en el throno de David su padre, y fue su reyno firme en gran manera.

13 ¶ Entonces Adonias hijo de Hagith vino à Bersabee madre de Salomon: y ella dixo: Tu venida es de paz? y el respondió: Si.

14 Y el dixo: una palabra tengo que dezirte. Y ella dixo: Di. Y el dixo:

15 Tu sabes que el reyno era mio: y que todo Israel avia puesto en mi su rostro, para que yo reynara: mas el reyno fue traspassado, y vino à mi hermano: porque por Iehova era suyo.

16 Y abra yo te pido una peticion,* no me hagas bolver mi rostro. Y ella le dixo: Di.

17 El entonces dixo: Yo te ruego que hables al Rey Salomon, porque el no te hará bolver tu rostro; para que me dé à Abisag Sunamita por muger.

18 Y Bersabee dixo: Bien: yo hablaré por tí al Rey.

19 Y vino Bersabee al Rey Salomon para hablarle por Adonias: y el Rey se levantó para recibirla, y se inclinó à ella, y tornóse à assestar en su throno: y hizo poner una silla à la madre del Rey, la qual se sentó à su diestra.

20 Y ella dixo: una pequeña peticion te demandando, no me hagas bolver mi rostro. Y el Rey le dixo: Pide madre mia, que yo no te haré bolver el rostro.

21 Y ella dixo: Défe Abisag Sunamita por muger à tu hermano Adonias.

22 Y el rey Salomon respondió, y dixo à su madre: Porque pides à Abisag Sunamita para Adonias? Demanda tambien para el el reyno, porque el es mi hermano mayor: y tiene tambien à Abiathar Sacerdote, y à Ioab hijo de Sarvia.

23 Y el rey Salomon juró por Iehova diciendo: Así me haga Dios, y así me añida, que contra su vida ha hablado Adonias esta palabra.

24 Ahora pues vive Iehova, q me ha confirmado, y me ha puesto sobre el throno de David mi padre, y que me ha hecho casa, como avia dicho, que Adonias morirá oy.

25 Envió el rey Salomon embió por mano de Banajas hijo de Iojada, el qual lo hirió, y murió.

26 ¶ Y à Abiathar Sacerdote dixo el Rey: Vete à* Anathoth à tus heredades, que tu *eres* digno de muerte. Mas yo no te mataré oy, por quanto has llevado el arca del Señor Iehova delante de David mi padre: de mas desto has sido trabajado en todas las cosas en que mi padre fue trabajado.

27 Y echó

n A dar el paten. o Prospera. haga ilustre. p Hizo gracias à Dios, como luego. Le mismo bis. Jacob estando para morir. Gen. 47. 31.

q Así bis. Ioab. Abi. 18.

r Heb. hijo de virtud. f Esta manera de hablar. 2. Sam. 14. 11.

a Heb. la guarda. b Deut. 17. 16. c O, enciendes todo etc. d Que compendioso. e 2. Sam. 7. 12. f Su vida, bi-viendo en su Heb. 11. g Heb. será cortado varon. h 2. Sam. 3. 17. i 2. Sam. 10. 19.

f Heb. y puso las fúnges de guerra en la paz. q. d. derramo en tiempo de paz, la sangre, que no se ha de derramar sino en tiempo de guerra: y así me. o su espada en su seno: y en la yna. y en su çapato. g Mercedes. h 2. Sam. 19. 11. i 2. Sam. 16. 1. j 2. Sam. 19. 23.

h Heb. loque harás à el.

* Acto. 2. 39. y 13. 36. j 2. Sam. 4. 4.

* 1. Chr. 29. 23

II.

i Heb. de paz

k No me averguences.

l Heb. aconsejó con el. m Leed. Ios. 22. n Heb. varon de muerte.

CAPIT. III.

27 Y echó Salomon à Abiathar del Sacerdocio de Iehova, para que se cumpliesse la palabra de Iehova, * que avia dicho sobre la casa de Heli en Silo.

b. 1. Sam. 2. 31.

28 Y vino la fama hasta Ioab, porque tambien Ioab se avia acostado à Adonias, aunque no se avia acostado à Absalom, y huyó Ioab al Tabernaculo de Iehova, y tomó los cuernos del altar.

b. 1. Sam. 2. 31.

29 Y fue hecho saber à Salomon, que Ioab avia huido al Tabernaculo de Iehova, y que estava junto al altar. Y Salomon embió à Banajas hijo de Iojada diciendo: Ve, y matale.

a. Heb. Arre. muez à el.

30 Y entró Banajas al Tabernaculo de Iehova, y dixole: El Rey ha dicho que falgas. Y el dixo: No, sino aqui moriré. Y Banajas bolvió con esta respuesta al Rey diciendo: Ansi habló Ioab, y ansi me respondió.

o. La culpa de los homicidios que &c.

31 Y el Rey le dixo: Haz como el ha dicho, matale y entiértralo: y quita de mi y de la casa de mi padre la sangre que Ioab ha derramado sin culpa.

o. 2. Sam. 2. 27. o. 2. Sam. 2. 27.

32 Y Iehova hará volver su sangre sobre su cabeza; q el ha muerto dos varones mas justos y mejores que el, à los quales mató à cuchillo sin que mi padre David supiesse nada, es *à saber* à * Abner hijo de Ner general del exercito de Israel: y à * Amasa hijo de Iether general del exercito de Iuda.

33 Mas la sangre de ellos volverá sobre la cabeza de Ioab, y sobre la cabeza de su simiente perpetuamente. Y sobre David y sobre su simiente, y sobre su casa, y sobre su throno avrá perpetuamente paz de parte de Iehova.

p. Profecia. d. d. Como Ar. ver. 2.

34 Entonces Banajas hijo de Iojada subió, y hiriólo, y marólo, y fue sepultado en su casa en el desierto.

35 Y el Rey puso en su lugar à Banajas hijo de Iojada sobre el exercito; y à Sadoc puso el Rey por sacerdote en lugar de Abiathar.

III.

36 Y embió el Rey, y hizo venir à Semei, y dixole: Edificate una casa en Ierusalem, y mora ay, y no falgas de allá à una parte ni à otra.

37 Porque q sepas de cierto que el día que salieres, y passares el arroyo de Cedron, t sin dubda morirás, y tu sangre será sobre tu cabeza.

q. Heb. subiendo (sepa) que &c. t. Heb. muriendo morirá.

38 Y Semei dixo al Rey la palabra es buena: como el rey mi señor ha dicho, ansi lo hará tu siervo.

Y habitó Semei en Ierusalem muchos dias.

39 Y passados tres años aconteció, que se le huieron à Semei dos siervos à Achis hijo de Maacha rey de Geth; y dieron aviso à Semei diciendo: He aqui que tus siervos estan en Geth.

40 Y levantóse Semei, y enbaldó su asno, y vino en Geth à Achis à buscar sus siervos. Y fue Semei, y bolvió sus siervos de Geth.

41 Y fue dicho à Salomon, como Semei avia ydo de Ierusalem hasta Geth, y que avia buuelto.

42 Entonces el rey embió, y hizo venir à Semei, y dixole: No te conjuré yo por Iehova, y te prometí diciendo: El día que salieres, y fueres acá, o acullá, sepas de cierto q has de morir? Y tu me dixiste: La palabra es buena, t yo la obedezco.

s. Heb. o. y.

43 Porque pues no guardaste el juramento de Iehova, y el mandamiento que yo te mandé?

44 Y dixo mas el rey à Semei: Tu sabes todo el mal que tu corazón bien sabe, que cometiste contra mi padre David: mas Iehova ha tornado el mal sobre tu cabeza.

45 Y el rey Salomon será benditò, y el throno de David será firme perpetuamente delante de Iehova.

46 Entonces el rey mandó à Banajas hijo de Iojada, el qual salió, t lo hirió, y murió: y el reyno fue confirmado en la mano de Salomon.

Salomon toma por muger à la hija de Pharaon rey de Egypto. 11. Dios le aparece, y le promete sabiduria, y riquezas sobre todos los mortales. III. Pleyendo dos malas mugeres sobre su niño, que cada una dexa ser su hijo, con la sentencia que el da declara al pueblo la sabiduria de Dios que reside en el.

Y * Salomon hizo parentesco con Pharaon rey de Egypto, porque tomó por muger à la hija de Pharaon, y truxola en la ciudad de David, enre tanto que acabava de edificar su casa, y la casa de Iehova, y los muros de Ierusalem al derredor.

* 2. Chrò. 1. 1. a. qual b. o. idola- trar à Salo- mon el mas sabio hombre del mundo.

2. Hasta entonces el pueblo sacrificava en los altos: porque nun no avia casa edificada al nombre de Iehova hasta aquellos tiempos.

b. q. d. en los altares que à cada passo edificaban en los collados. c. Heb. en las leyes de &c. d. O. empeño.

3. Mas Salomon amó à Iehova andando en la institucion de su padre David à solamente sacrificava, y quemava olores en altos.

4. Y yva el rey à Gabaon, porque aquel era el alto principal, y sacrificava alli: mil holocaustos sacrificava Salomon sobre aquel altar.

11.

5. Y aparecióse Iehova à Salomò en Gabaon una noche en sueños, y dixo Dios, Pide lo que quisieres, que yo te dé.

6. Y Salomon dixo: Tu heziste gran misericordia à tu siervo David mi padre, de la manera que el anduvo delante de ti con verdad, con justicia, y con rectitud de corazón para contigo: y tu lehas guardado esta tu grande misericordia, que le diste hijo que se asentasse en su throno, como parece en este dia.

7. Ahora pues Iehova Dios mio, tu has puesto à mi tu siervo por Rey en lugar de David mi padre: y yo soy como pequeño, que ni sé entrar, ni salir.

e. aunque se llama mo; o pequeño, con todo esto ya tenia un hijo de un año. porque Salomon reynó 40 años, y quando murió, su hijo Roboam era de 41 años. Ab. 14.

8. Y tu siervo esta en medio de tu pueblo, al qual tu elegiste: un pueblo grande que ni se puede contar, ni numerar por su multitud.

9. * Da pues à tu siervo corazón docil para juzgar à tu pueblo: para entender entre lo bueno y lo malo: porque quien podrá governar este tu pueblo tan grande?

10. Y agradó delante de t Adonai, que Salomon pidiesse esto.

11. Y dixole Dios: Porque has demandado esto, y no pediste para ti muchos dias, ni pediste para ti riquezas, ni pediste la vida de tus enemigos, mas demandaste para ti intelligencia para oyr juyzio:

f. q. d. no sé aun governar m. reyno. leed la nota Num. 27. 17.

12. He aqui yo lo he hecho còforme à tus palabras: he aqui que yo te he dado corazón sabio y entèdido, que no aya auido antes de ti otro como tu, ni despues de ti se levante otro como tu.

g. Ot. entendi- do. t. Heb. grave, o, pesado, cargado de bienes. t. Heb. uno de los nombres de D. os.

13. Y aun tambien las cosas que no pediste, te he dado: riquezas y gloria, que entre los reyes ninguno aya como tu en todos tus dias.

h. Luenga vi- da. i. Para poder juzgar. k. Heb. he su- ción. l. divina.

14. Y si anduvieres en mis caminos guardando mis estatutos y mis mandamientos, como tu padre David anduvo, yo alargaré tus dias.

15. Y como Salomon despertó, k vido que era sueño: y vino à Ierusalem, y presentóse delante del arca del concierto de Iehova, y sacrificò holocaustos, y hizo pacíficos: y hizo vâquete à todos sus siervos.

16. En aquella sazón vinieron dos mugeres ramerías al Rey, y presentaronle delante de el.

III.

17. Y dixo la una muger: t Ay señor mio, yo y esta muger moravamos en una misma casa: y yo pari en casa con ella.

t. así ver. 26. leed la nota Gen. 4. 20.

18. Y aconteció, que al tercero dia despues que yo pari, esta parió tambien: y moravamos nosotras ambas, q ninguno de fuera estava en casa, sino nosotras dos en una casa.

19. Y una noche el hijo de esta muger murió, por que ella se acostó sobre el.

20. Y ella se levantó à media noche, y tomóme mi hijo

O 2

mi hijo de cabe mí, estádo yo tu sierva durmiendo, y pufolo à su lado, y pufome à mi lado su hijo muerto. 21 Y como yo me levante por la mañana para dar el pecho à mi hijo, he aquí que *estava* muerto. Y yo mirélo por la mañana, y víde q'uo era mi hijo, que yo avia parido.

A la luz del día. m Heb. y he aquí no etc.

22 Entonces la otra muger dixo: No: mi hijo es el que bive, y tu hijo es el muerto. Y la otra bolvió à dezir: No: tu hijo es el muerto, y mi hijo es el que bive. Y *de esta manera* hablaban delante del rey.

n Ay una cierta adruina, cimen en los labios del rey. prov. 16, 10.

23 El rey entonces dixo: Esta dize, Mi hijo es el q' bive, y tu hijo es el muerto. Y la otra dize, No, mas el tuyo es el muerto, y mi hijo es el que bive. 24 Entonces dixo el rey: Traedme un cuchillo. y truxeron al rey un cuchillo.

25 Y el rey dixo: partid por medio el niño bivo, y dad la mitad à la una, y la otra mitad à la otra.

o Heb. sus misfaciones. 2 Leed lo na 25. 22.

26 Entonces aquella muger cuyo era el hijo bivo, dixo al rey, porque o fus entrañas se le encendieron por su hijo, y dixo: † Ay señor mio, dad à esta el niño bivo, no lo mateys, Y la otra dixo: Ni à mi, ni à ti, fino partildo.

27 Entonces el rey respondió, y dixo: Dad à esta el hijo bivo, y no lo mateys: ella es su madre.

p Heb. en sus entrañas.

28 Y todo Israel oyó aquel juyzio, que avia juzgado el rey, y uvieron temor del rey, porque vieron que avia P en el sabiduria de Dios para juzgar.

CAPIT. IIII.

Descripta la disposicion de las provincias de Salomon, y su gobernadores y el cargo que cada uno tenia de hacer la provision para el sustento y despesas de la casa del Rey. II. La summa de las expensas del Rey, su sabiduria, y su gloria.

A Nsi que el rey Salomon fue rey sobre todo Israel.

2 Y estos fueron los principes que tuvo. Azarias hijo de Sadoc Sacerdote.

a Socetarios.

3 Elihoreph, y Ahias hijos de Sifa a Escribas. Iosaphad hijo de Ahilud, Chanciller.

4 Banajas hijo de Iojada era sobre el exercito: Y Sadoc y Abiathar eran los Sacerdotes.

b Sobre los doze, que luego dize.

c O, el principal amigo del Rey. q. d. Condeitabile.

q. d. amigo familiar. d Contador mayor.

5 Azarias hijo de Nathã era sobre b los gobernadores. Zabud hijo de Nathã, c el principet compañero del rey.

6 Y Ahijur era Mayordomo. Y Adoniram hijo de Abda era d sobre el tributo.

7 Y tenia Salomon doze gobernadores sobre todo Israel, los quales mantenian al rey, y à su casa. Cada uno de ellos era obligado de mantener un mes en cada un año:

8 Y estos son los nòbres de ellos: El hijo de Hur, en el monte de Ephraim.

9 El hijo de Decar, en Mactes, y en Salebim, y en Beth-fames, y en Elony, en Beth-hanan,

10 El hijo de Hefed, en Aruboth. Este tenia también à Secho, y toda la tierra de Ephet.

11 El hijo de Abinadab tenia todos los terminos de Dor. Este tenia por muger à Thaphet hija de Salomon.

12 Bana hijo de Ahilud tenia à Thanach y à Maggedó, y à toda Beth-fan, que es cerca de Zarttan, abaxo de Jezrael: de Beth-fan hasta Abelmehula, y hasta de la otra parte de Iecmaen.

c de ste, Num. 32, 41.

13 El hijo de Gaber en Ramoth de Galaad. Este tenia también las ciudades de e lair hijo de Manasse, las quales *estavan* en Galaad. Tenia tambien la provincia de Argob, que era en Basán, sesenta grandes ciudades cercadas de muro, y de cerraduras de metal.

14 Abinadab hijo de Addo era en Mahanaim.

15 Achimaas, en Nephthali. Este tomó tambien por muger à Basemath hija de Salomon.

16 Baana hijo de Hufi, en Aser, y en Baloth.

17 Iosaphat hijo de Pharue, en Isachar.

18 Semei hijo de Ela, en Ben-jamin.

19 Gaber hijo de Uri, en la tierra de Galaad, y en la tierra de Sehon rey de los Amorrhoeos, y de Og rey de Basan: f un gobernador en la tierra.

20 Los de Iuda y de Israel eran muchos, como el arena que *está* junto à la mar en multitud, comiendo y beviendo y alegrandose.

21 * Y Salomó señoreava sobre todos los reynos desde el Rio de la tierra de los Philistheos, hasta el termino de Egypto: y a trayá presentes, y servian à Salomon todos los dias que bivió.

22 Y la despésa de Salomó era cada dia treynta coros de flor de harina, y sesenta, coros de harina.

23 Diez bueyes engordados, y veynte bueyes de pasto, cien ovejas: sin los ciervos cabras, buffanos, y aves engordadas.

24 Porque el señoreava en toda la region que estava de la otra parte del Rio desde Thaphsa hasta Gaza, sobre todos los reyes de la otra parte del Rio: y tuvo paz i con todos sus lados al derredor.

25 Y Iuda y Israel bivian k seguros cada uno debaxo de su vid, y debaxo de su higuera, desde Dan hasta Beersebab, todos los dias de Salomon.

26 * Tenia aliende de esto Salomón quaréta mil cavallos en sus cavallerizas para sus carros, y doze mil l cavallos.

27 Y estos gobernadores mantenian al rey Salomon, y à todos los que venian à la mesa del rey Salomon, cada uno su mes, y hazian q' nada faltasse.

28 Y trayan tambien cevada y paja para los cavallos, y para las bestias de carga à lugar donde el estava, cada uno conforme al cargo que tenia.

29 Y dió Dios à Salomon sabiduria, y prudencia muy grande, y m anchura de coraçon, como el arena que *está* à la orilla de la mar:

30 Que fue mayor la sabiduria de Salomon, que la de todos los Orientales, y que toda la sabiduria de los Egypcios.

31 Y aun fue mas sabio que todos los hombres, y mas que n Ethan Ezrahita, y que Heman, y Calchol, y Dorda los hijos de Mahol: y fue nombrado entre todas las naciones de alderredor.

32 Y propuso tres mil o parabolos: y sus versos fueron p cinco mil.

33 q De los arboles r tambien disputó desde el cedro del Libano hasta el hyfopo que nace en la pared. Ansi mismo disputó de los animales, de las aves, de las serpientes, de los peces.

34 Y venian de todos los pueblos à oyr la sabiduria de Salomon, y de todos los reyes de la tierra, donde avia llegado la fama de su sabiduria.

CAPIT. V.

Salomon determinando de edificar el Templo con Hiram rey de Tyro que le dé madera y artifices para la obra, lo qual el haze alegremente.

Hiram rey de Tyro embió tambien sus siervos à Salomon, desque oyó q' lo avian ungido por rey en lugar de su padre: porque Hiram avia siempre a amado à David.

2 *Entonces embió Salomon à Hirã diziendo:

3 Tu sabes como mi padre David no pudo edificar casa al nòbre de Iehova su Dios por las guerras que lo cercáron, hasta que Iehova puso sus eno- migos debaxo de las plantas b de sus pies.

4 Ahora Iehova mi Dios me ha dado reposo de todas partes, que ni ay adversario, ni mal encuentro.

5 Portanto ahora yo he determinado de edificar Casa al nombre de Iehova mi Dios, * como Iehova lo dixo à David mi padre, diziendo: Tu hijo, que yo pondré en tu lugar, en tu throno, el edificará casa à mi nombre.

f Y aliende de esto avia un gobernador sobre toda la tierra. Act. ver. 5.

11. g Euphrates, h S. todos los reyes comarcas. O, todas aquellas provincias. Heb. apam.

1 Con todos sus vecinos y confines. k Heb. confederacion.

a. Chron. 2, 25. l Cavallos de cavalgar.

m Magnanimidad. n Fueron hijos de Zera, 1. Chron. 2, 6. De Ethan se haz. e mención en el titulo del Psal. 88, y 89. o Senecian por senecian. q. d. de otras cosas.

p Heb. cinco mil. que la Esp. v. 1. 1. Chron. 2, 25. q. d. de otras cosas.

q Ambos libros se han perdido. como otros. Leed la nota X. 22. 14.

a Como se ver. 2. Sam. 6, 11, y 1. Chron. 2, 25.

b Or. de mis pies.

o. 1. Sam. 7, 10. 1. Chron. 2, 25.

6 Manda pues agora que me corten cedros del Libano: y mis siervos estaran con los tuyos, y yo te dare por tus siervos el salario que tu dixeres: porque tu sabes bien, q ninguno ay entre nosotros que sepa labrar la madera como los Sydonios.

7 Y como Hiram oyó las palabras de Salomon, holgóse en gran manera, y dixo: Bendito sea oy Iehova, que dió hijo sabio á David sobre este pueblo tan grande.

8 Y embió Hiram á Salomon diziendo: Yo he oydo loque me embiasse á decir: Yo haré todo loque te pluguiere á terca de la madera de cedro, y la madera de haya.

9 Mis siervos la llevarán desde el Libano á la mar, y yo la pondré en balsas por la mar hasta el lugar, que tu me señalares, y alli se desatará, y tu la tomarás, y tu tambien harás mi voluntad, dando de comer á mi familia.

10 Y dió Hiram á Salomon madera de cedro, y madera de haya todo loque quiso:

11 Y Salomon dava á Hiram treynta mil coros de trigo para el sustento de su familia, y veynte coros de azeite limpio. Esto dava Salomon á Hiram cada un año.

12 Dió pues Iehova á Salomon sabiduria, como le avia dicho: y uvo paz entre Hiram y Salomon: y hizieron alianza entre ambos.

13 Y impulsó el rey Salomon tributo á todo Israel, y el tributo fue treynta mil hombres:

14 Los quales embiava al Libano de diez mil en diez mil cada mes por sus vezes: y como avian estado un mes en el Libano, estavanse dos meses en sus casas: y Adoniram estava sobre el tributo.

15 Tenia tambien Salomon setenta mil, que llevavan las cargas: y ochenta mil cortadores en el monte,

16 Sin los principales gobernadores de Salomon que estavan puestos sobre la obra, que eran tres mil y trezientos, los quales tenian cargo del pueblo que hazia la obra.

17 Y mandó el rey que truxessen grandes piedras, piedras de precio para los cimientos de la Casa: y piedras labradas.

18 Y los albañes de Salomon, y los de Hiram, y los aparejadores cortaron y aparejaron la madera y la canteria para labrar la Casa.

CAPIT. VI.

Descrivese la traza y forma del Templo, del Oratorio, ó Oratorio, de los cherubines, y de las molduras y ornamentos de todo el edificio.

Y Fue en el año de quatrocientos y ochéta, despues que los hijos de Israel salieron de Egipto, en el quarto año del principio del reyno de Salomon sobre Israel, en el mes de Ziph, que es el mes Segundo, el comenció á edificar la Casa de Iehova.

2 La Casa que el rey Salomon edificó á Iehova, tuvo sesenta cobdos en luengo, y veynte en ancho, y treynta cobdos en alto.

3 Y el portal delante del Templo de la Casa, de veynte cobdos en luengo delante de la anchura de la Casa: y su anchura era de diez cobdos, delante de la Casa.

4 Y hizo veyntas á la Casa anchas por dentro y estrechas por fuera.

5 Y edificó tambien junto al muro de la Casa un colgadizo al derredor pegado á las paredes de la Casa en derredor del templo y del Oratorio: y hizo camaras al derredor.

6 El colgadizo de abaxo era de cinco cobdos de ancho: y el de el medio, de seys cobdos de ancho: y el tercero de siete cobdos de ancho: porque por de

fuera avia hecho diminuciones á la casa al derredor, para no travar de las paredes de la Casa.

7 Y la Casa quando se edificava, edificavála de piedras enteras como las trayan: de tal manera que quando la edificavan, ni martillos ni hachas fueron oydos en la Casa, ni ningun otro instrumento de hierro.

8 La puerta del colgadizo del medio estava al lado derecho de la Casa: y subíase por un caracol al del medio, y del medio al tercero.

9 Y labró la Casa y acabóla, y cubrió la Casa de tigas y de maderos de cedro puestos por orden.

10 Y edificó tambien el colgadizo en derredor de toda la Casa de altura de cinco cobdos, el qual travava la casa con vigas de cedro.

11 Y fue palabra de Iehova á Salomon diziendo:

12 Esta Casa que tu edificas, si anduxieres en mis estatutos, y hizieres mis derechos, y guardáres todos mis mandamientos andando en ellos, yo tendré firme contigo mi palabra que hablé á David tu padre.

13 Y habitaré en medio de los hijos de Israel: y no dexaré á mi pueblo Israel.

14 Ansi que Salomon labró la Casa, y acabóla.

15 Y edificó las paredes de la Casa por dentro de tablas de cedro, vistiendola de madera por dentro desde el solado de la casa hasta las paredes de la techumbre: y el solado cubrió de dentro de madera de haya.

16 Edificó tambien al cabo de la Casa tres veynte cobdos de tablas de cedro desde el solado hasta las paredes, y labróse en la Casa un Oratorio que es el lugar Santissimo.

17 Y la Casa tuvo quarenta cobdos, á saber, el templo de dentro.

18 Y la Casa era cubierta de cedro por dentro, y tenia unas entalladuras de calabazas filvestres, y de botones de flores. Todo el cedro, ninguna piedra se via.

19 Y adornó el Oratorio por dentro en medio de la Casa para poner alli el arca del Concierto de Iehova.

20 Y el Oratorio estava en la parte de adentro, el qual tenia veynte cobdos de luengo, y otros veynte de ancho, y otros veynte de altura: y vistiólo de oro purissimo: y el altar cubrió de cedro.

21 Ansi que vistió Salomón de puro oro la Casa por dentro: y la puerta del Oratorio cerró con cadenas de oro, y vistiólo de oro.

22 Y toda la Casa vistió de oro hasta el cabo: y ansi mismo vistió de oro todo el altar que estava delante del Oratorio.

23 Hizo tambien en el Oratorio dos cherubines de madera de oliva, cada uno de altura de diez cobdos.

24 La una ala del uno cherubin tenia cinco cobdos: y la otra ala del mismo cherubin otros cinco cobdos: ansi que avia diez cobdos desde la punta de la una ala hasta la punta de la otra.

25 Ansi mismo el otro Cherubin tenia diez cobdos: porque ambos cherubines eran de un tamaño, y de una hechura.

26 La altura del uno era de diez cobdos: y ansi mismo el otro.

27 Estos cherubines puso dentro de la Casa de adentro: los quales cherubines estedian sus alas, que la ala del uno tocava la pared, y el ala del otro cherubin tocava la otra pared, y las otras dos alas se tocavan la una á la otra en la mitad de la Casa.

28 Y vistió de oro los cherubines.

29 Y esculpió todas las paredes de la Casa al derredor de diversas figuras, de cherubines, de palmas,

b Ombros sacados del cuello del muro del templo, por no horadar las paredes para poner las cabeças de las vigas del colgadizo.

c o, perfectas. q. d. acabadas de labrar. al. de al lugar. Den. 27. 5. d. Heb. traydas. el albañerías. Luego dice de la madraclon.

f El primer suelo, como ver. 6. Lo mismo se entiende de los otros dos.

2. Sam. 7. 13. 1. Chron. 22. 10. Abaxo. 9. 5.

g S. un edificio de 20. 8. c. Es el Oratorio que luego dice.

h Loque restava de todo el edificio, sacados los 20. del Oratorio.

2a. Chron. 9. 8. se dice que era oro de Paruam. que muchos sospachan ser del peru.

k El caxco del Oratorio. Ansi ver. 22. l Del personaje. m Or. de piano. Heb. de azeite.

n Dentro del Oratorio. an. ver. 30.

o. cubrió.

o 3 y de

y de botones de flores, p por de dentro y q por de fuera.
 30 Y el solado de la casa cubrió de oro, de dentro y de fuera.
 31 Y a la puerta del oratorio hizo puertas de madera de oliva, y el lumbral y los postes eran de cinco esquinas.

32 Las dos puertas eran de madera de oliva, y entalló en ellas figuras de cherubines, y de palmas, y de botones de flores, y cubriólas de oro, y cubrió los cherubines y las palmas de oro.
 33 De la misma forma hizo a la puerta del Templo postes de madera de oliva cuadrados.

34 Las dos puertas eran de madera de haya y los dos lados de la una puerta eran redondos, y los otros dos lados de la otra puerta también redondos.
 35 Y entalló en ellas cherubines y palmas, y botones de flores, y cubrió de oro y ajustado las entalladuras.

36 Y labró el pario de adentro de tres ordenes de piedras labradas, y de un orden de vigas de cedro.
 37 En el quarto año, en el mes de Ziph se pusieron los cimientos de la Casa de Iehova.

38 Y en el undecimo año, en el mes de Bul, q es el mes Octavo, la Casa fue acabada con todas sus pertenencias, y con todo lo necesario. Y edificóla en siete años.

CAPIT. VII

Las tropas de la casa real, del bosque del portal del juzgío, y de la casa de la reyna. II. La fabrica y forma de las dos columnas de fundicion, y sus ajustes. Del mar, de las fuentes, y de sus basas, y de otros vasos y instrumentos pertenecientes al servicio del Templo.

Mas su casa edificó Salomon en treze años, y la acabó toda.

2 Y así mismo edificó la casa del bosque del Libano, la qual tenia cien codos de largura, y cinquenta codos de anchura, y treinta codos de altura, sobre quatro ordenes de columnas de cedro, c6 vigas de cedro sobre las columnas.

3 Y estava cubierta de pláchas de cedro arriba sobre las vigas que estavan puestas sobre quarenta y cinco columnas, cada rincón tenia quinze columnas.

4 Las ventanas estaban por tres ordenes, una ventana contra la otra tres veces.

5 Y todas las puertas y postes eran cuadrados y las unas ventanas, estaban en frente las otras tres veces.

6 Y hizo un portal de columnas que tenia en largo cincuenta codos, y treinta codos en ancho, y aquel portal estava delante de ellas, y sus columnas y vigas delante de ellas.

7 Hizo así mismo el portal de la silla en que avia de juzgar, que es el portal del juzgío, y vistiólo de cedro de suelo a suelo.

8 Y en la casa en que el monarca avia otro patio dentro del portal de obra semejante a esta. Edificó tambien Salomon una casa para la hija de Pharaon, que avia tomado por muger, de la misma obra de aquel portal.

9 Todas aquellas obras fueron de piedras de precio cortadas y aserradas con sierra segun las medidas, así por de dentro como por de fuera, desde el cimiento hasta las vigas, y así mismo por de fuera hasta el gran patio.

10 El cimiento era de piedras de precio, de piedras grandes, de piedras de diez codos, y de piedras de ocho codos.

11 Mas de allí arriba eran piedras de precio, labradas conforme a sus medidas, y de cedro.

12 Y en el gran patio al derredor avia tres ordenes de piedras labradas, y un orden de vigas de co-

dro, y así el patio de la Casa de Iehova el de adentro, y el pario de la Casa.

13 Y embió el rey Salomon, y hizo venir de Tyro a Hiram,

14 El qual era hijo de una biuda del Tribu de Nephthali, y su padre avia sido de Tyro, y que labrava en metal, lleno de sabiduria, y de inteligencia y saber en toda obra de metal. Este vino al Rey Salomon, y hizo toda su obra.

15 Este hizo dos columnas de metal: el altura de la una columna era de diez y ocho codos; y a la otra columna cercava un hilo de doce codos.

16 Hizo tambien dos capiteles de fundicion de metal, para que fuesen puestos sobre las cabeças de las columnas: el altura del un capitel era de cinco codos, y el altura del otro capitel era de otros cinco codos.

17 Y hizo unas trenças a manera de red, y unas cintas a manera de cadenas para los capiteles que avian de ser puestos sobre las cabeças de las columnas; e para cada capitel.

18 Y quando uvo hecho las columnas, hizo tambien dos ordenes de granadas al derredor en el un enredado, para cubrir los capiteles que estavan en las cabeças de las columnas con las granadas; y de la misma forma hizo en el otro capitel.

19 Los capiteles que estavan puestos sobre las columnas estavan obrados de flores como las que se vian en el portal, por quatro codos.

20 Los capiteles que estavan sobre las dos columnas tenia tambien dozientos granadas en dos ordenes al derredor en cada capitel encima del vientre del capitel, el qual vientre estava delante del enredado.

21 Estas columnas puso enhiestas en el portal del Templo. Y quando uvo enhestado la columna de la mano derecha, pusole nombre Iachin: y enhestado la columna de la mano izquierda, pusole nombre Boas.

22 En las cabeças de las columnas avia una obra de linos: y así se acabó la obra de las columnas.

23 Hizo así mismo un mar de fundicion de diez codos de del un labio al otro, redondo al derredor. su altura era de cinco codos: y cenialo todo al derredor un cordon de treynta codos.

24 Y cercavan aquel mar por debaxo de su labio alderredor unas bejas como calabazas, diez en cada codo, que cenian el mar todo alderredor en dos ordenes, q las quales avian sido fundidas en su fundicion.

25 Y estava asistado sobre doze bueyes. los tres miravan al Norte: los tres miravan al Poniente: los tres miravan al Mediodia: y los tres miravan al Oriente. Sobre estos estava el mar encima, y las trasas de ellos estavan azia la parte de adentro.

26 El grueso del mar era de un palmo, y su labio era labrado como el labio de un caliz, o de flor de lis: y cabian en el dos mil bátos.

27 Hizo tambien diez basas de metal: la longitud de cada basa era de quatro codos, y la anchura de quatro codos, y la altura de tres codos.

28 La obra de las basas era esta: tenian unas cintas las quales estaban entre molduras:

29 Y sobre aquellas cintas que estaban entre las molduras, figuras de leones, y de bueyes, y de cherubines. Y sobre las molduras de la basa así encima como debaxo de los leones y de los bues avia unas anediduras de obra estendida.

30 Cada basa tenia quatro ruedas de metal con mesas de metal: y en sus quatro esquinas avia unos ombrillos, los quales nacia de fundicion debaxo de la fuente de cada una parte de las anediduras.

p Del Oratorio, q En el cuerpo del templo, así ver. 8. guente.

r Las puertas.

s Del templo, e Los dos quicios. t Muy justo a la entalladura. x Art. ver. 2. y Octubre. Bul. como si dixera. Bul. diluvio por las aguas de Octubre. z Heb. de todas sus palabras, y de todos sus juizios. f. quanto a edificación. Aquí, las tropas del Templo.

a Abaxo, 9, 10

q Q. d. por tres ordenes así luego.

b De las columnas, ver. 2. así luego. c De lo baxo hasta la techumbre.

d Ar. 3, 1.

d El primer patio. l L

e La madre era del tribu de Man. Cbr. 2. 14. aqu se vian por la mandado, que era del tribu de Nephthali. f No que fuese nac. de en Tyro. g Hiram. h Por la una se ha de entender cabian la obra. i Jer. 52, 22. una moldura al derredor. k S. c. 2. o cadenas. l Ver. 20.

15. del Templo.

m Confirma. n Fortaleza. o Art. ver. 19.

o una grande bacia para agua. p Por el medio.

q No eran pegadizas, si no nacidas en la misma piedra.

r O, de la forma de una flor de lis, tornados los labios a fuera.

s Los costados de la basa. t. De la basa.

CAPIT. VIII.

u El ojo de la fuente que era el asimiento. x En un pedo de cobdo y medio de alto, que cubia de la basa para arriba. y Del peçon dicho. z En el medio cobdo del peçon que quedava fuera asientada la fuente que tragava el un cobdo. a Era lo que sobrava del peçon, como en la anotación precedida. b Deste medio cobdo à la fin del ver. 31. c De la misma pieza. d En los costados de la gran basa. e En el medio cobdo del peçon. ver. 31. à la fin. f Baciens para sobre las basas. g Del un borden al otro por el medio.

h Los globos que eran los capiteles dichos.

i Blanco, y veluz como.

j Heb. de la Santidad de la Santidad.

k 1. Chron. 3. 1. l Heb. las Santidades de David &c.

31 y Su boca entrava x en el capitel un cobdo para arriba: y su boca era redonda de la hechura y de la basa de cobdo y medio. Avia tambien z sobre la boca entalladuras cō sus cintas las quales eran cuadradas, no redondas.

32 Las quatro ruedas *estavan* debaxo de las cintas, y los exes de las ruedas *nacian* en la misma basa. El altura de cada rueda era de un cobdo y medio.

33 Y la hechura de las ruedas era como la hechura de las ruedas de carro; sus exes, sus rayos, y sus maças, y sus cinchos, todo era de fundicion.

34 Ansi mismo los quatro ombrillos à las quatro esquinas de cada basa, y los ombrillos *erā* de la misma basa.

35 Y en lo alto de la basa avia a medio cobdo de altura redondo alderredor: y en la altura b de la basa sus molduras y cintas, las quales *eran* c de ella misma.

36 Y hizo d en las tablas de las molduras y e en las cintas entalladuras de cherubines, y de leones, y de palmas delante de las anediduras de cada una al derredor.

37 Desta forma hizo diez basas fundidas de una misma manera, de una misma medida, y de una misma entalladura.

38 Hizo tambien diez f fuentes de metal: cada fuente tenia quarenta batos, y cada fuente era g de quatro cobdos: y cada fuente *estava* sobre una basa en todas diez basas.

39 Y las cinco basas assentó à la mano derecha de la Casa: y las otras cinco à la mano yzquierda de la Casa: y el mar puso al lado derecho de la Casa al Oriente azia el Mediodia:

40 Ansi mismo hizo Hiram fuentes, y muelles, y baciens, y acabó toda la obra que hizo à Salomon para la Casa de Iehova.

41 Es à saber, dos columnas, y los h vasos redondos de los capiteles que *estavan* en lo alto de las dos columnas, y dos redes que cubrian los dos vasos redondos de los capiteles, que *estavan* sobre las cabeças de las columnas.

42 Item, quatrocientas granadas sobre las dos redes, es à saber, dos ordenes de granadas en cada red, para cubrir los dos vasos redondos que *estavan* sobre las cabeças de las columnas.

43 Item, diez basas, y diez fuentes sobre las basas.

44 un mar, y doze bueyes debaxo del mar.

45 Item, baciens, y muelles, y baciens, y todos los otros vasos que Hiram hizo al rey Salomon para la Casa de Iehova de metal i acicalado.

46 Todo lo hizo fundir el rey en la campaña del Iordā en arzilla de la tierra entre Socoth y Sarthani.

47 Y dexó Salomon todos los vasos sin inquirir el peso del metal por la grande multitud.

48 Y hizo Salomō todos los vasos que *eran pertenecientes* à la Casa de Iehova: un altar de oro, y una mesa sobre la qual *estavan* los panes de la proposicion, tambien de oro.

49 Item, cinco candeleros à la manderecha, y otros cinco à la yzquierda de oro purissimo, delante del Oratorio: y las flores y las lamparas y despaviladeras, de oro.

50 Ansi mismo los cantaros, vasos, baciens, cucharros, y encensarios de oro purissimo. Los quiciales de las puertas de la Casa de adentro, es à saber, k del lugar santissimo, y de las puertas del Templo, de oro.

51 Y acabó toda la obra q hizo hazer el rey Salomon para la Casa de Iehova: y *metió Salomon lo que David su padre avia dedicado, es à saber, plata y oro, y vasos, y puso lo en guarda en las tesorias de la Casa de Iehova.

Salomon haze juntar à todo su Pueblo y con grande solemnidad mete en el Templo el Arca del Concierto, el qual Dios hincó de una nube en testimonio de su presencia. II. Aviendo hecho gracias à Dios Salomon por averle dado facultad de edificarle templo, con una larga oracion le pide que muestre su favor sobre las que en aquel lugar le invocaren en sus necesidades, despues de la qual bendize al Pueblo. III. Dedica el Templo con grande festa y grande multitud de sacrificios.

Entonces * Salomon juntó los Ancianos de Israel, y à todas las cabeças de los tribus, y à los principes a de las familias de los hijos de Israel al rey Salomon en Ierusalem, para traer el arca del Concierto de Iehova de la b Ciudad de David, que es Sion:

2 Y fueron juntados al rey Salomon todos los varones de Israel en el mes de c Ethamin, en dia solenne, que es el mes Septimo.

3 Y vinieron todos los Ancianos de Israel, y los Sacerdotes tomaron el arca:

4 Y truxeron el arca de Iehova, y el Tabernaculo del Testimonio, y todos los vasos sacros que *estavan* en el Tabernaculo, los quales truxeron los Sacerdotes y Levitas.

5 Y el rey Salomon, y toda la Congregacion de Israel que à el se avia juntado, *estavan* con el delante del arca, sacrificando ovejas y vacas, que por la multitud no se podian contar ni numerar.

6 Y los Sacerdotes metieron el arca del Concierto de Iehova en su lugar, en el Oratorio de la casa, en el lugar Santissimo, debaxo de las alas de los cherubines.

7 Porque los cherubines tenian estendidas las alas sobre el lugar del arca: y cubrian los cherubines ansi el arca como sus barras por encima.

8 Y hizieron salir las barras: y las cabeças de las barras se parecian desde el Sanctuario que *estava* delante del Oratorio, mas no se vian desde à fuera: y ansi se quedaron hasta oy.

9 * d En el arca ninguna cosa avia mas de las dos tablas de piedra, que avia puesto alli Moysen en Horeb, quando Iehova hizo el Aliança con los hijos de Israel, quando salieron de la tierra de Egypto.

10 Y como los Sacerdotes salieron del Sanctuario, una nube hinchó la Casa de Iehova.

11 Y los Sacerdotes no pudieron estar para ministrar por causa de la nube: porque la gloria de Iehova avia henchido la Casa de Iehova.

12 * Entonces dixo Salomon: Iehova ha dicho que el habitará e en la escuridad.

13 Yo he edificado casa por morada para ti, asiento f en que tu habites para siempre.

14 g Y bolviendo el rey su rostro bendixo à toda la congregacion de Israel: y toda la congregacion de Israel estava en pie.

15 Y dixo: Bendito sea Iehova Dios de Israel, q habló de su boca à David mi padre, y con su mano lo ha cumplido, y diziendo:

16 Desde el dia que saqué mi Pueblo Israel de Egypto, no he escogido ciudad de todos los tribus de Israel para edificar Casa en la qual estuviessse mi nombre, h aunque escogi à David para que presidiese en mi Pueblo Israel.

17 Y * David mi padre tuvo en voluntad de edificar Casa à nombre de Iehova Dios de Israel.

18 Mas Iehova dixo à David mi padre, Quanto à aver tu tenido en voluntad de edificar casa à mi nombre, bien has hecho de tener tal voluntad:

19 Emperò tu no edificarás la Casa, sino tu hijo, q saldrá de tus lomos: el edificará Casa à mi nombre.

20 Y Iehova ha hecho firme su palabra que avia dicho, que me hie levantado yo en lugar de David mi padre, assentandome en la silla de Israel, como Iehova

* 1. Chron. 5.

a Heb. de los padres de los

b Dc.

c Este nombre le puso

David 2. Sa.

5. 9.

d Sepuimira

* 2. Chron. 3.

10.

d El cantaro del manna

Exod. 16. 34.

y la vara de Aaron Num.

17. 10. *estava*

junto al Arca. y assi se

entendia el lugar. Heb. 9

4.

* 2. Chron. 6.

1.

e En la nube de su Tabernaculo, y aora,

del Templo.

h Dios avia

habitado en Gaial, Gilo,

Gob y Gabon: pero edificando el templo

habito en el: el qual destruyó.

Dios no tiene lugar fñalado, porque en todo lugar

quiero ser adorado en espíritu y en verdad. Iud.

4. 21. 22.

i Juntale con

(habló de

Dc.) que precede.

k Heb. y escogi.

* 2. Sam. 7. 1

hova avia dicho: y edificué la Casa al nombre de Iehova Dios de Israel.

21 Y he puesto en ella lugar para el arca, en la qual está el Concierto de Iehova, q el hizo con nuestros padres, quando los sacó de la tierra de Egipto.

22 Y puso se Salomon delante del altar de Iehova, en presencia de toda la Congregacion de Israel, y estendiendo sus manos al cielo,

23 Dixo: Iehova, Dios de Israel, no es Dios como tu, ni arriba en los cielos, ni abaxo en la tierra: que guardas el Concierto, y la misericordia à tus siervos, los que andan delante de ti en todo su corazón.

24 Que has guardado à tu siervo David mi padre loque le dixiste: dixistelo con tu boca, y con tu mano lo has cumplido, como lo muestra este dia.

25 Aora pues Iehova Dios de Israel, conserva à tu siervo David mi padre loque le prometiste diziendo, * No faltará varon de ti delante de mi, que se asiente en la silla de Israel: con tal que tus hijos guarden su camino, que anden delante de mi, como tu has andado delante de mi.

26 Aora pues Dios de Israel, sea firme tu palabra, que dixiste à tu siervo David mi padre.

27 Es verdad que Dios aya de morar sobre la tierra? Hcaqui que los cielos, o los cielos de los cielos no te comprehenden, quanto meuos esta Casa que yo he edificado.

28 Mas tu mirarás à la oracion de tu siervo, y à su rogativa, Iehova Dios mio, oyendo el clamor y oracion que tu siervo, p haze oy delante de ti.

29 Que esten tus ojos abiertos sobre esta Casa de noche y de dia, sobre este lugar, del qual has dicho: * Mi nombre será allí: y que oygas la oracion que tu siervo hará en este lugar.

30 Oyrás pues la oracion de tu siervo, y de tu pueblo Israel: quando orden en este lugar, tambien tu lo oyrás en el lugar de tu habitacion, desde los cielos: que oygas, y perdones.

31 Quando alguno oviere peccado cōtra su proximo, y le tomáren juramento haziendolo jurar, y viniere el juramento de lante de tu altar en esta Casa.

32 Tu oyrás desde el cielo, y harás, y juzgarás à tus siervos condenando al impio, e dando su camino sobre su cabeça: y justificando al justo, dando le conforme à su justicia.

33 Quando tu pueblo Israel oviere caydo delante de sus enemigos, por aver peccado contra ti, y se bolviereu à ti, y se confessaren tu nombre, y oraren, y te rogaren y suplicaren en esta Casa.

34 Tu los oyrás en los cielos, y perdonarás el peccado de tu pueblo Israel, y bolverlos has à la tierra que diste à sus padres.

35 Quando el cielo se cerrare, que no aya lluvia, por aver peccado contra ti, y te rogaren en este lugar, y confessaren tu nombre y se bolviereu del peccado, quando los ovieres affligido,

36 Tu oyrás en los cielos, y perdonarás el peccado de tus siervos, y de tu Pueblo Israel, enseñandoles el buen camino en que anden: y darás lluvias sobre tu tierra, la qual diste à tu Pueblo por heredad.

37 Quando en la tierra * oviere hambre e pestilencia: o oviere tizoncillo, o niebla: o oviere langosta, o pulgon: si sus enemigos los tuvieron cercados: en la tierra de sus puertas: qualquiera plaga o enfermedad que sea.

38 Toda oracion, y toda suplicacion, que hiziere qualquier hombre, o todo tu Pueblo Israel, quando qualquiera sintiere la plaga de su corazón, y estendié sus manos à esta Casa,

39 Tu oyrás en los cielos en la habitacion de tu

morada, y perdonarás, y harás: y darás à cada uno conforme à todos sus Caminos, cuyo corazón tu conoces, porque tu solo conoces el corazón de todos los hijos de los hombres,

40 Paraque te teman todos los dias que bivieren sobre la haz de la tierra, q tu diste à nuestros padres.

41 Así mismo al extranjero, que no es de tu Pueblo Israel, que oviere venido de lexos tierras à casa de tu nombre,

42 (Porque oyran tu grande nombre, y tu mano fuerte, y tu brazo estendido), y viniere à orar à esta Casa,

43 Tu oyrás en los cielos, en la habitacion de tu morada, y haras conforme à todo aquello por lo qual el extranjero oviere clamado à ti: paraque todos los pueblos de la tierra conozcan tu nombre, y te teman, como tu Pueblo Israel: y sepan q tu nombre es llamado sobre esta Casa, que yo edificué.

44 Si tu pueblo saliere en batalla contra sus enemigos por el camino que tu los embiáres, y oráren à Iehova azia la Ciudad que tu elegiste, y azia la Casa que yo edificué à tu nombre:

45 Tu oyras en los cielos su oracion, y su suplicacion: y les harás derecho.

46 Si ovieren peccado contra ti, * porque no es hombre que no peque, y tu estuvieres ayrado contra ellos, y los entregáres delante del enemigo, paraque los captiven, y los lleven à tierra de sus enemigos, sea lexos, o cerca,

47 Y ellos bolviereu en si en la tierra donde fueren captivos: si bolviereu, y oráren à ti en la tierra de los que los captiváron, y dixerén: Peccamos, avemos hecho lo malo, avemos hecho impiedad:

48 Y se convirtieren à ti de todo su corazón, y de toda su anima en la tierra de sus enemigos, que los ovieren llevado captivos, y oráren à ti azia su tierra, que tu diste à sus padres, azia la Ciudad que tu elegiste, y azia la Casa que yo he edificado à tu nombre,

49 Tu oyrás en los cielos, en la habitacion de tu morada su oración, y su suplicación, y les harás derecho,

50 Y perdonarás à tu pueblo, que avia peccado contra ti, y à todas sus rebeliones con que avrán rebellado contra ti: y haras que ayan de ellos misericordia los que los ovieren captivado.

51 Porque ellos son tu Pueblo y tu heredad, q tu sacaste de Egipto, de en medio del horno de hierro:

52 Que tus ojos esten abiertos à la oracion de tu siervo, y à la suplicacion de tu Pueblo Israel, para oyrlos en todo loque te pidieren:

53 Puesque tu los apartaste para ti por tu heredad de todos los pueblos de la tierra, de la manera que

* lo dixiste por mano de Moysen tu siervo, quando sacaste à nuestros padres de Egipto, Señor Iehova.

54 Y fue, como Salomon acabó de orar à Iehova toda esta oracion y suplicacion, levantosé de estar de rodillas, y de tener sus manos estendidas al cielo delante del altar de Iehova.

55 Y puso se en pie, y bendixo à toda la congregacion de Israel diziendo à alta voz:

56 Bendito sea Iehova, que ha dado reposo à su Pueblo Israel conforme à todo loque el avia dicho: ninguna palabra de todas sus promessas, que dixo por Moysen su siervo, ha faltado.

57 Sea cō nosotros Iehova nuestro Dios, como fue cō nuestros padres, y no nos desampare, ni nos dexé:

58 Haziendo y inclinar nuestro corazón à si, paraque andemos en todos sus caminos, y guardemos sus mandamientos, y sus estatutos, y sus derechos, los quales mandó à nuestros padres.

59 Y que estas mis palabras con que he orado delante de Iehova, estén junto de Iehova nuestro Dios

do dia

Heb. hablo.

re.

* Sam. 7, 12.

16,

ni Heb. No

será cortado

à ti varon

etc.

ni Heb. sin

verdad.

o El supremo

orbe.

Heb. con an-

ti ver. 26.

* Deut. 12, 12

Y que esta
casa se llama
de tu nom-
bre.

* Heb. y ha-
rá su jurato.
* 2. Chron.
6, 16.
1. Juan. 1, 8.
a Heb. à su
corazón.

b Heb. loque
= invocareu.

* Exod. 16, 6

c Heb. de to-
da su palabra
buena que
etc.
d Heb. ha
caydo.

e Como y
quando la
ocurrida lo
de mandare.

f Verdadera
nunc.

g Confligó.

h Chron. 7

i Anib. 3, 5.

j Deut. 12, 11

k Anib. 8, 29.

l Para que

m Hame mia,

n Casa de Icho-

va.

o 1. Sam. 7, 12

p 1. Chron. 22,

q 30.

r Heb. No se

s rá cortado

t de ti varon

3cc.

u Talaré.

v Dos vez es

w fue destruido

x el Templo: y

y después de la

segunda nica

no se redifi-

oado, aunque

los Indios

de dia y de noche: para que el haga el juyxio de su si-
ervo, y de su Pueblo Israel: cada cosa en su tiempo.
60 Para que todos los pueblos de la tierra sepan
que Iehova es Dios, y no otro.
61 Y sea perfecto vuestro coraçon con Iehova
nuestro Dios andando en sus estatutos, y guardando
sus mandamientos f como el dia de oy.
62 ¶ Entonces el rey y todo Israel con el sacrifi-
caron sacrificios delante de Iehova.
63 Y sacrificó Salomon sacrificios pacíficos, los
quales sacrificó á Iehova, que fueran veynete y dos mil
bueyes, y ciento y veynete mil ovejas: y dedicaron la
Casa de Iehova, el Rey y todos los hijos de Israel.
64 Aquel mismo dia s santificó el Rey el medio
del patio q estava deláte de la Casa de Iehova: por-
que hizo allí los holocaustos y los presentes, y los fe-
vos de los pacíficos, porquanto el altar de metal, que
estava deláte de Iehova, era pequeño, y no cupieran
en el los holocaustos, y los presentes, y los fevos
de los pacíficos.
65 En aquel tiempo Salomon hizo fiesta, y todo
Israel con el, una grande congregacion, desde como
entran en Enath hasta el arroyo de Egypto, delan-
te de Iehova nuestro Dios, por siete dias y otros sie-
te dias, es afaber, por catorze dias.
66 Y el octavo dia despidió al pueblo: y ellos be-
diziendo al Rey se fueró á sus estancias alegres y go-
zosos de coraçon, por todos los beneficios q Iehova
avia hecho á David su siervo, y á su pueblo Israel.
CAPIT. IX.
Dios apareciendose otra vez á Salomon, le testifica aver oydo su
oracion, y le confirma sus promessas, anidiendo amenazas, si se a-
partasen de su obediencia. II. Paga Salomon al rey de Tyro.
III. Amplifica el Reyno, y haze tributarios á los Chananeos, y á los
de su Pueblo de toda libertad. IIII. Es traydo á Salomon oro de O-
phir.
Y Como * Salomon uvo acabo la obra de la Ca-
sa de Iehova, y la Casa real, y todo loque Salo-
mon quiso hazer,
2 Iehova apareció á Salomon la segunda vez,
* como le avia aparecido en Gabaon,
3 Y dixole Iehova, Yo he oydo tu oración, y tu
ruego, que has hecho en mi presencia. Yo he sanctifi-
cado esta Casa que tu has edificado, * para poner
mi nóbre en ella para siempre, y en ella estarán mis
ojos y mi coraçon todos los dias.
4 Y tu, si anduvieres delante de mi, como an-
duvo David tu padre, en integridad de coraçon, y
en equidad, haziendo todas las cosas que yo te he
mandado, y guardádo mis estatutos, y mis derechos,
5 Yo afirmaré la silla de tu reyno sobre Israel
para siempre, * como hablé á David tu padre dizi-
endo: b No faltará de ti varon de la silla de Israel.
6 Mas si apartádo os apartardes de mi vosotros
y vuestros hijos, y no guardardes mis mandamien-
tos, y mis estatutos que yo he dado delante de voso-
tros, mas fuerdes, y sirvierdes á dioses agenos, y los
adorardes:
7 Yo c cortaré á Israel de sobre la haz de la tierra,
que yo les he entregado; y d esta Casa que he sancti-
ficado á mi nóbre yo la echaré de deláte de mi, * y Is-
rael será por proverbio y fabula á todos los pueblos.
8 Y esta Casa e que estava en estima, qualquiera
q passare por ella se pasmará, y silvará; y dirá: * Por-
q ha hecho así Iehova á esta tierra, y á esta Casa?
9 Y dirán: Porquanto dexáron á Iehova su Di-
os que avia sacado á sus padres de tierra de Egypto,
y echáron mano á los dioses agenos, y los adoráron,
y les sirvieron: por esso ha traydo Iehova sobre el-
los todo aqueste mal.
10 ¶ Y aconteció á cabo de veynete años que
Salomon avia edificado las dos Casas, es á saber, la
Casa de Iehova, y la Casa real,

11 Para lasquales Hiram rey de Tyro avia tray-
do á Salomó madera de cedro y de haya: oro, quan-
to el quiso, que el rey Salomon dió á Hiram veynete
ciudades en tierra de Galilea.
12 Y Hiram salió de Tyro para ver las ciudades
que Salomon le avia dado, y no le contentáron.
13 Y dixo: Que ciudades son estas que me has da-
do hermano? Y púsoles nombre, La tierra de * Ca-
bul, hasta oy.
14 Y Hiram avia embiado al rey f ciento y ve-
ynete talentos de oro.
15 Y esta es la cuenta del tributo que el rey Salo-
mon s impuso para edificar la Casa de Iehova, y su
casa, y á b Mello, y el muro de Ierusalem, y á Hefer,
y Magedo, y Gazer.
16 ¶ Pharaon el rey de Egypto avia subido, y
tomado á Gazer, y quemadola, y avia muerto los
Chananeos que habitavan la ciudad, y la avia dado
en don á su hija la muger de Salomon.
17 Y Salomon restauró á Gazer y á la baxa Beth-
oron.
18 Y á Baalath, y á Thadmor, en tierra del desierto.
19 Ansi mismo todas las ciudades donde Salo-
mon tenia municiones, y las ciudades de los carros,
y las ciudades de la gente de cavallo, y todo loque
Salomon desseo edificar en Ierusalem, en el Libano,
y en toda la tierra de su señorio.
20 A todos los pueblos que quedáron de los A-
mortheos, Hetheos, Pherezeos, Heveos, Iebuseos,
que no fueron de los hijos de Israel,
21 A sus hijos, que quedaron en la tierra despues
de ellos, que los hijos de Israel no pudieró acabar, hi-
zo Salomon que sirviessen con tributo hasta oy.
22 Mas á ninguno de los hijos de Israel impuso
Salomon servicio: sino eran, ó hombres de guerra,
ó sus criados, ó sus ptincipes, ó sus capitanes, ó prin-
cipes de sus carros, ó su gente de cavallo.
23 Y eran los que Salomon avia hecho princi-
pes, y prepositos sobre las obras de Salomon, quin-
ientos y cincuenta, los quales estavan sobre el pueblo
que trabajava en aquella obra.
24 Y * subió la hija de Pharaon de la Ciudad de
David á su casa, que Salomon le avia edificado: en-
tonces d edificó á Mello.
25 Y ofrecia Salomon tres vezes cada un año
holocaustos y pacíficos sobre el altar que el edificó á
Iehova: y quemava perfumes sobre el que estava de-
lante de Iehova, i despues que la Casa fue acabada.
26 ¶ Hizo tambien el rey Salomon * navios en
Azion-gaber, que es junto á Ailath á la ribera del
mar Bermejo en la tierra de Edom.
27 Y embió Hiram en ellos á sus siervos, mari-
neros y diestros en la mar, ó los siervos de Salomó:
28 Los quales fueron á Ophir, y tomaron de a-
llá oro, i quatrocientos y veynete talentos, y truxe-
ron lo al Rey Salomon.
CAPIT. X.
La Reyna de Saba, oydo la fama de Salomon, le viene á ver, y le
da presentes. II. Summa de las rentas de Salomon. III. Su throno, ri-
quezas, y gloria.
Y Oyendo la Reyna de Saba la fama de Salomó
a en el nombre de Iehova, vino á tentar lo con r.
preguntas.
2 Y vino á Ierusalem con muy grande exerci-
to, con camellos cargados de especierias, y oro en
grande abudácia y piedras preciosas: y como vino á
Salomon b propusole todo loq tenia en su coraçon.
3 Y Salomó le declaró todas sus c palabras: nin-
guna cosa se le escondió al Rey que no le declarasse.
4 Y como la Reyna de Saba vido toda la fabidu-
ria de Salomon, y la Casa que avia edificado,
5 Ansi mismo la comida de su mesa, d el asseño de
sus

e De Cabul
1sf. 19, 27.
Ludof. Ou
Arenofa
f que son fero-
centes y ve-
nientes m. l. o. cu-
cudos.
g Heb. hizo
subir.
h La casa de
cabildo. anib.
ver. 24.
III.

i 1. Chron. 8,

21.

j Heb. y sea-
bó la casa.

IIII.

k Heb. nao, q.

d. l. nica.

l Esso venia

limpio al the-

foro del rey.

desna. desto

trayen. 80.

talentos, que

se gastavan

en las cosas

de ir y venir.

y así ora 450

talentos co-

mo se dix.

2. Chron. 8, 18

i 1. Chron. 9,

Matth 12, 42

Luc. 11, 31.

a En los my-

starios y cul-

to divino.

b Heb. hablo-

je.

c Questiones.

d El orden de

todo su ser-

vicio.

9 a. *officiales.*
c Heb. no fue
en ella mas
espirita.

sus siervos, el estado y vestidos de los que le servían, sus maestresalas: y sus holocaustos que sacrificaba en la Casa de Iehova, e ella quedó fuera de si:

6 Y dixo al Rey: Verdad es lo que oy en mi tierra de tus cosas y de tu sabiduria,

7 Mas yo no lo creya, hasta que he venido, y mis ojos han visto que ni aun la mitad era, lo que me avia sido dicho. Tu sabiduria y bien es mayor que la fama que yo avia oydo.

8 Bienaventurados tus varones, bienaventurados estos tus siervos, que están continuamente delante de ti, y oyen tu sabiduria.

9 Iehova tu Dios sea bendito, que se ha agradado de ti, para ponerte en la silla de Israel: porque Iehova ha amado siempre à Israel: y te ha puesto por rey para que hagas derecho y justicia.

1 q. son setecientos mil
escudos. Arr.
9, 14.

10 Y dió la Reyna al rey ^c ciento y veynete talentos de oro, y muy mucha especieria, y piedras preciosas: nunca vino despues tan grãde multitud de especieria, como la Reyna de Saba dió al rey Salomon.

11 La flota de Hiram que avia traydo el oro de Ophir, traya tambien de Ophir muy mucha madera de brasil, y piedras preciosas.

g Heb. Almu-
gim. 2. Chron.
2, 8. y cap. 9.
10, 11. se ha-
ma Algumim.
No se sabe q
arbol sea y
por esto algu-
nos interpre-
tes se decian
los vocablos
hebreos. otros
trasladan,
Brasil. or. Co-
ral. or. thyr-
no, de quien
se haz e men-
cion Apoc. 18
12.

12 Y hizo el Rey de la madera de brasil, ^b sustentaculos para la Casa de Iehova, y para las casas reales: y harpas y psalterios para los cantores: nunca vino tanta madera de brasil, ni se ha visto hasta oy.

13 Y el rey Salomon dió à la Reyna de Saba ⁱ todo lo que quiso, y todo lo que pidió, demas de lo que Salomó le dió ^k como de niano del Rey Salomon. Y ella se bolvió, y se vino à su tierra con sus criados.

14 El peso del oro que Salomon tenia de renta cada un año, era, seys cientos y sesenta y seys talentos de oro:

15 Sin lo de los mercaderes y de la contratación de las especierias; y de todos los reyes de Arabia, y de los principes de la tierra.

16 Hizo tambien el rey Salomon dozientos pavese de oro ^l estendido: seys cientos ^m duzados de oro gastó en cada paves:

17 Ansi mismo trezientos ⁿ escudos de oro estendido: en cada un escudo gastó tres libras de oro, y pusolos el rey en la Casa del bosque del Libano.

18 Hizo tambien el rey un gran throno de marfil, el qual cubrió de oro purissimo.

19 Seys gradas ^o tenia hasta la filla: lo alto della era redondo por las espaldas; de la una parte y de la otra tenia ^p arrimadizos como del asiento junto à los quales estaban dos leones.

20 Estavan tambien doze leones alli sobre las seys gradas de la una parte y de la otra; en todos los reynos no avia hecha otra tal.

21 Y todos los vasos de beber del rey Salomon eran de oro, y ansi mismo toda la baxilla de la casa del bosque del Libano era de fino oro; no avia plata: porque en tiempo de Salomon no era de estima.

22 Porque el Rey tenia ^q la flota de la mar en Tharsis con la flota de Hiram. una vez en cada tres años venia la flota de Tharsis, y traya oro, plata: marfil, ximios, y pavos.

23 Y excedia el rey Salomon à todos los reyes de la tierra ansi en riquezas, como en sabiduria.

24 Toda la tierra procurava ^r ver la cara de Salomon para oyr su sabiduria, que Dios avia puesto en su coraçon.

25 Y cada uno le traya sus presentes ^s à saber vasos de oro, vasos de plata, vestidos, armas, especieria, cavallos y azemihis: ^t cada cosa de año en año.

26 Y juntó Salomon carros y gente de cavallo, y tenia mil y quatrocientos carros, y doze mil cavalleros, ^u los quales puso en las ciudades de los carros, y con ellos.

27 Y puso el rey en Ierusalem plata, como piedras: y cedros como los cabrahigos que están por los campos en abundancia.

28 * Y sacavan cavallos y lienços à Salomon de ^v Egypto: porque la compañía de los mercaderes del ^w Egypto compravan cavallos y lienços.

29 Y venia, y salia de Egypto el carro por seyscientas ^x piezas de plata, y el cavallo por ciento y cincuenta: y ansi los sacavan por sus manos todos los reyes de los Hertheos, y de Syria.

CAPIT. XI

Salomon dado al amor de las mugeres estrangeras edifica templos en Ierusalem à los dioses de sus mugeres: por lo qual Dios le denuncia la division de su reyno, y le despertó tres enemigos. por ^y estísimos. II. Promete Dios el reyno de los diez tribus à Ierobeam siervo de Salomon, por lo qual procurando Salomon matarle, el huye à Egypto. III. Muere Salomon, y sucede en el Reyno Roboam su hijo:

M As * el rey Salomon amó muchas mugeres ^z estrangeras, y à la hija de Pharaon; à las de Moab, à las de Ammon, à las de Idumea, à las de Sydon, à las Hertheas:

2 De las gētes de las quales Iehova avia dicho à los hijos de Israel: * No entrareys à ellas, ni ellas entrarán à vosotros: porque ciertamente ellas harán inclinar vuestros coraçones tras sus dioses. A estas pues se juntó Salomon con amor.

* Exod. 34, 26

3 Y tuvo setecientas mugeres reynas, y trezientas concubinas; y sus mugeres hizieron inclinar su coraçon.

4 * Y ya que Salomon era viejo, sus mugeres inclinaron su coraçon tras dioses ajenos, y su coraçon no era perfecto con Iehova su Dios, como el coraçon de su padre David.

a Ne basta
bien e comen-
çar: es men-
sar persevera-
rar. El que
perseverara
hasta la fin
sera salvo.
Mas. 10, 22.
Leid la R.
2. Rey. 12, 8.
b Leid la no-
ta jun. 2, 11.
c ver. 7. y co-
moran partes
se llama Mo-
loch.
d Idolo.
por no ha-
marle dios:
e Lo que Dios
condenó.
f Heb. no cé-
plio en pos
de.
g un lugar de
cuko.
* Arrib. 9, 2.
* Arri. 9, 6.

5 Porque Salomon siguió à ^b Astaroth dios de los Sidonios: y à ^c Melchom ^d abominacion de los Ammonitas.

6 Y hizo Salomon ^e lo malo en ojos de Iehova, y ^f no fue cumplidamente tras Iehova, como su padre David.

7 Entonces edificó Salomon ^g un alto à Chamos abominacion de Moab en el mōte que está enfrente de Ierusalem; y à Moloch abominación de los hijos de Ammon.

8 Y ansi hizo à todas sus mugeres estrangeras, las quales quemavan perfumes, y sacrificavan à sus dioses.

9 Y Iehova se enojó contra Salomó, por quanto su coraçon era divertido de Iehova Dios de Israel, * que le avia aparecido dos vezes:

10 * Y le avia mandado acerca de esto, que no siguiese dioses ajenos: y el no guardó lo que le mandó Iehova.

11 Y dixo Iehova à Salomon: Porquanto ha auido esto en ti, y no has guardado mi Concierto, y mis estatutos que yo te mandé, * yo romperé el rey- ^h no de ti, y lo entregaré à tu siervo.

* Abero. 20.
15.

12 Empero ⁱ no lo haré en tus dias por amor de David tu padre: mas ^j yo lo romperé de la mano de tu hijo.

13 Emperó no romperé todo el reyno, mas un tribu daré à tu hijo por amor de David mi siervo, y por amor de Ierusalem que ^k yo he elegido.

14 Y Iehova despertó un adversario à Salomó, à Adad Idumeo ^l de la sangre real, el qual ^m estava en Edom.

h Heb. de la
simiente.

15 * Porque quando David estava en Edom, y subió Ioab el general del exercito à enterrar los muertos, y mató à todos los varones de Edom,

* 1. Sam. 8, 14

16 (Porque seys meses habitó alli Ioab, y todo Israel, hasta que uvo acabado à todo el sexo masculino en Edom.)

17 Entonces huyó Adad, y Algunos varones Idumeos de los siervos de su padre con el, y vinose à Egypto

p Todos los
años le traya
estas cosas.
* 1. Chron. 1,
24.

Egypto: y Adad era ~~en su~~ mochocho pequeño.

Adad y los
susos etc. 1.

18 Y levantaronse de Madian, y vinieron à Paran, y tomando consigo varones de Paran, vinieronse à Egypto à Pharaon rey de Egypto, el qual le dió casa, y le mandó dar racion, y tambien le dió tierra.

19 Y halló Adad grande gracia delante de Pharaon, el qual le dió à la hermana de su muger por muger, hermana de la reyna Thaphnes.

20 Y la hermana de Thaphnes le parió à su hijo Genubath, al qual Thaphnes destoró dètro de la casa de Pharaon, y así estava Genubath en casa de Pharaon entre los hijos de Pharaon.

21 Y oyendo Adad en Egypto que David avia dormido con sus padres, y que loab general del exercito era muerto, Adad dixo à Pharaon: Dexame yr à mi tierra.

22 Y Pharaon le respondió, Porqué? Que te falta conmigo, que procuras de yrte à tu tierra? y el respondió: Nada: con todo esso k ruego te que me dexes yr.

k Heb embi-
zando me em-
biada.

23 Despertóle tambien Dios por adversario à Razon hijo de Eliada, el qual avia huydo de su amo Adarezer rey de Soba.

24 Y avia juntado gente contra el, y avia se hecho capitan de una compañía: quando David l los mató, y fueronse à Damasco, y habitará allí, y m hizieronlo rey en Damasco.

l Desfizó à
Adarezer, 1.
Sam. 8, 1.
m Heb. rey-
nó en Jc.
n S. Razom.
o Chz. 11, 6.

25 Y fue adversario à Israel todos los dias de Salomon, y fue otro mal con el de Adad, porque a bortejó à Israel, y reynó sobre la Syria.

26 * Ansimismo Ieroboam hijo de Nabat Ephraim de Sareda, siervo de Salomon, (su madre se llamava Serva muger biuda), alzó su mano contra el rey.

27 q Y la causa porque este alzó mano contra el Rey fue esta: Salomon edificando à Mello e cerró el portillo de la ciudad de David su padre:

28 Y el varon Ieroboam era valiente y esforçado: y viendo Salomon al mancebo p que era hombre de hecho, q encomendóle todo el cargo de la casa de Ioseph.

II.
o Lo qual
desplegó al
pueblo mas
ninguno se
atrevió à
desobedecer
à Salomon, fue
Ieroboam, y
por esto Salo-
mon lo quiso
matar. Ab.
ver. 40.
p Heb. Haza-
dor de obra.
q Dixo el
gobierno de
Ephraim y de
Mansie.
v Abias.

29 Acontació pues en aquel tiempo, q saliendo Ieroboam de Ierusalén, topolo Ahias Silonita propheta en el camino, y t el estava cubierto con una capa nueva: y estava ellos ambos solos en el campo.

30 Y travando Ahias de la capa nueva que semia sobre si, rompióla en doce pedaços,

31 Y dixo à Ieroboam: Tomate los diez pedaços: porque así dixo Iehova Dios de Israel: Heaqui que yo rompo el reyno de la mano de Salomó, y à ti daré diez tribus.

32 Y el avrá el un tribu por amor de David mi siervo, y por amor de Ierusalén la ciudad que yo he elegido de todos los tribus de Israel.

33 Por quanto me han dexado, y han adorado à Ashtaroth dios de los Sidonios, y à Chamos dios de Moab, y à Moloch dios de los hijos de Ammon: y no han andado en mis caminos para hazer lo que es recto delante de mis ojos, y mis estatutos, y mis derechos, como David su padre.

34 Empero no quitaré nada de su reyno f de sus manos, mas yo lo pondré por capitan todos los dias de su vida por amor de David mi siervo, al qual yo elegi, y el guardó mis mádamientos y mis estatutos.

f Sabiduria
de Salomon

35 Mas yo quitaré el reyno de la mano de su hijo, y dartelohe à ti, los diez tribus:

e Roboam.

36 Y à su hijo daré un tribu, para que mi siervo David tenga lampara todos los dias delante de mi faz en Ierusalé ciudad que yo me elegi v para poner en ella mi nombre.

v Porque à
Ierusalé
ciudad de Iehova.

37 To te tomaré pues à ti, y tu reynarás en todas las cosas q desicte tu animay serás rey sobre Israel.

38 Y lerá qm si oyédo oyeres todas las cosas que

yo te mandare, y anduvieres en mis caminos, y hizeres lo que es recto delante de mis ojos, guardando mis estatutos, y mis mádamientos, como hizo David mi siervo, yo seíe contigo, y te edificaré casa firme, como la edificué à David, y yo te entregaré à Israel.

39 Y yo affligiré la simiente de David à causa * de * Ver. 33. esto, empero no para siempre.

40 Y procuró Salomon x de matar à Ieroboam: mas levantandose Ieroboam huyó à Egypto à y Sefac rey de Egypto: y estuvo en Egypto hasta la muerte de Salomon.

x La causa fò
diz. e Ar. v. 3.
27.
y De Sefac.
Ab. 14, 25.
111.

41 q Lo demas * de los hechos de Salomon, y todas las cosas que hizo, y su sabiduria, no están criptas a en el libro de los hechos de Salomon?

a Heb. de las
palabras, así
luego.

42 Y los dias que Salomon reynó en Ierusalén sobre todo Israel, fueron quarenta años.

a Este libro se
perdió, como
otros. leed la
nota Num. 24

43 Y durmió Salomon con sus padres, y fue sepultado en la ciudad de David su padre: y reynó en su lugar Roboam su hijo.

CAPIT. XII.

Los diez tribus se levantaron contra Roboam constituyendo à Ieroboam rey sobre si, porque siguiendo el consejo de los mancebos no les quiso descargar algo de los tributos. II. Aparejando Roboam de venir contra Israel, amonestado de Dios por un propheta, dexa la empresa. III. Ieroboam por divertir el Pueblo de venir à Ierusalén, temiendo perder el reyno, haze dos bezerros de fundicion en los quales haze idolatrar à todo su pueblo.

Y vino Roboam à Sichem, porque todo Israel avia venido en Sichem para hazerlo rey.

* 2. Chron.
10, 1.

2 Y aconteció, que como lo oyó Ieroboam hijo de Nabat q estava en Egypto: porq avia huydo de delante del rey Salomó, y habitava en Egypto,

a La causa
porque se a-
via huydo à
Egypto Ar.
11, ver. 27, 30.

3 Embiaron y llamaronlo. Vino pues Ieroboam y todo el ayuntamiento de Israel, y hablaron à Roboam diziendo:

4 Tu padre agravó nuestro yugo, mas aora tu disminuye algo de la dura servidumbre, de tu padre, y del yugo pesado q puso sobre nosotros, y servirte hemos.

5 Y el les dixo: Yos, y de aqui à tres dias bolved à mi. Y el pueblo se fue.

6 Entonces el rey Roboam tomó consejo cō los Ancianos q avian estado delante de Salomó su padre quando bivia, y dixo: Como aconsejays vosotros que responda à este pueblo?

7 Y ellos le hablaron diziendo: Si tu fueres oy siervo de este pueblo, y lo sirvieres, y respondiendole buenas palabras les habláres, ellos te servirán para siempre.

8 Mas el dexado el consejo de los viejos que le avian dado, tomó consejo con los mancebos, que le avian criado con el, y estavam delante de el.

9 Y dizoles: Como aconsejays vosotros que respondamos à este pueblo, que me han hablado diziendo: Disminuye algo del yugo que tu padre puso sobre nosotros.

10 Entonces los mancebos que se avian criado con el, le respondieron diziendo: Así hablarás à este pueblo que te ha dicho estas palabras: Tu padre agravó nuestro yugo: mas tu disminuye nos algo, así les hablarás: El menor dudo de los mios es mas grueso que los lomos de mi padre.

* 2. Chron. 10
10.

11 Aora pues mi padre os cargó de pesado yugo, mas yo añidire à vuestro yugo. Mi padre os hirió cō açotes, mas yo os heriré con b escorpiones.

b Es un cuerpo
genero de
tormento
con el qual
lomos los
martyres a-
ver sido ator-
mentados.

12 Y al tercero dia vino Ieroboam y todo el pueblo à Robam, como el Rey lo avia mandado diziendo, Bolved à mi al tercero dia:

13 Y el rey respondió al pueblo duramente, dexado el consejo de los Ancianos, que le avian dado.

14 Y hablóles conforme al consejo de los mancebos diziendo: Mi padre agravó vuestro yugo, mas yo añidire à vuestro yugo: mi padre os hirió con açotes, mas yo os heriré con escorpiones.

15 Y no

22 Antes bolviste, y comiste del pan, y beviste del agua en el lugar donde Iehova te avia dicho, que ni comieses pan, ni beviesses agua, no entrará tu cuerpo en el sepulchro de tus padres.

23 Y como uvo comido del pan, y bevido, el propheta q lo avia hecho bolver le enalbardó un asno.

24 Y yendose, topólo un leon en el camino, y matólo; y su cuerpo estava echado en el camino, y el asno estava junto à el, y el leon tambien estava junto àl cuerpo.

25 Y heaqui unos que passavan, y vieron el cuerpo que estava echado en el camino, y el leon que estava junto al cuerpo; y vinieron, y dixerono en la ciudad donde el viejo propheta habitava.

111. 26 Y oyendolo el propheta que lo avia buuelto del camino, dixo: Varon de Dios es, que fue rebelde àl dicho de Iehova: por tanto Iehova lo há entregado àl leon, que lo ha quebrantado y muerto, cõforme à la palabra de Iehova, que el le dixo.

27 Y habló à sus hijos, y dixoles, Enalbardadme un asno. Y ellos solo enalbardaron.

28 Y el fue, y halló su cuerpo tendido en el camino, y el asno y el leon estaban junto àl cuerpo. el leon no avia comido el cuerpo, ni dañado àl asno.

29 Y tomado el propheta el cuerpo del varo de Dios, pusolo sobre el asno, y tornólo. Y el propheta

30 Y puso su cuerpo en su sepulchro: y endecharonlo diciendo, Ay hermano mio.

31 Y desque lo ovieron enterrado habló à sus hijos diciendo: Quando yo muriere, enterradme en el sepulchro en que está sepultado el varon de Dios: poned mis huesos cabe los suyos.

32 Porque f sin dubda védrá loque el dixo à bozes por palabra de Iehova contra el altar, que está en Beth-el, y contra todas las casas de los altos, que están en las ciudades de Samaria.

33 Después de esta palabra no se tornó Ieroboam de su camino malo: antes bolvió, y hizo sacerdotes de los altos * parte del pueblo, y quien queria, se consagrava, y era de los sacerdotes de los altos.

34 Y esto fue causa de peccado à la casa de Ieroboam, por lo qual fue cortada y rayda de sobre la haz de la tierra.

CAPIT. XIII

Viniendo la muger de Ieroboam disfrazada à consultar al propheta Abias à Silo, el la conoce por espíritu de Dios, y le denuncia la muerte del hijo, y la destruycion de toda su casa por el peccado de la idolatria de su marido. II. Muerto Ieroboam, sucede de Nadab su hijo. III. Reynando Roboam en Iuda, la idolatria es aumentada en su reyno por lo qual Dios embia al rey de Egipto sobre Ierusalén, y quæa los thesoros del rey y del Templo, y Roboam muere sucede de Abiam su hijo.

EN aquel tiempo Abias hijo de Ieroboam cayó enfermo,

2 Y dixo Ieroboam à su muger: Levantate aora, y disfrégate, porque no te conozcan que eres la muger de Ieroboam, y vé à Silo, que allà está A-hias propheta, * el que me dixo que yo avia de ser rey sobre este pueblo.

3 Y toma en tu mano diez panes, y turrõnes, y una botija de miel, y vé à el; para que te decláre loque há de ser de este moço.

4 Y la muger de Ieroboam hizolo ansí: y levantóse, y fué à Silo, y vino à casa de Ahias: y Ahias no podia ya ver, que sus ojos se avian escurecido à causa de su vejez.

5 Mas Iehova avia dicho à Ahias: Heaqui que la muger de Ieroboam védrá à cõsultarte por su hijo q está enfermo: tu pues responderlehas ansí, y ansí:

6 Y ferá, que quando ella vendrá, vendrá disimulada. Y como Ahias oyó el sonido de sus pies, que entrava por la puerta, dixo: Entra muger de Ieroboam,

am, porque te disimulas? emperó yo soy embiado à ti con revelacion dura.

7 Vé, y di à Ieroboam: Ansí dixo Iehova Dios de Israel: Porquanto yo te levanté de en medio del pueblo, y te hize principe sobre mi pueblo Israel,

8 Y rompi el reyno de la casa de David, y telo entregué à ti: y tu no has sido como David mi siervo, que guardó mis mántamientos, y anduvo en pos de mi con todo su coraçon, haziendo solamente lo que era derecho delante de mis ojos,

9 Antes heziste lo malo sobre todos los que han sido antes deti: que fuesste, y te heziste otros dioses y fundiciones para enojarme, y à mi me echaste tras tus espaldas;

10 * Portanto heaqui que yo traygo mal sobre la casa de Ieroboam; y yo talaré de Ieroboam meate à la pared * ansí el guardado como el delamparado en Israel: y yo barreré la posteridad de la casa de Ieroboam, como es barrido el estiércol, hasta que sea acabada.

11 Elque muere de los de Ieroboam en la ciudad, los perros lo comerán: y el q muere en el campo, comerlohán las aves del cielo, porque Iehova lo ha dicho.

12 Y tu levántate y vete à tu casa, q en entrándot tu pie en la ciudad, el moço morirá,

13 Y todo Israel * lo endechará, y enterrarlohán: porq aql solo de los de Ieroboam entrará en sepultura, por quáro se há hallado en el * cosa buena de Iehova Dios de Israel en la casa de Ieroboam.

14 Y Iehova se despertará rey sobre Israel, que talará la casa de Ieroboam en este dia: y q, si aora?

15 Y Iehova herirá à Israel, * como la caña que se mueve en las aguas: y el arrancará à Israel desta buena tierra, que el avia dado à sus padrea, y esparzilos ha de la otra parte del Rio, por quanto han hecho sus bolques, enojando à Iehova.

16 Y el entregará à Israel por los peccados de Ieroboam, el qual peccó, y ha hecho peccar à Israel.

17 Entonces la muger de Ieroboam se levantó, y se fué, y vino à Thetsa: y entrando ella por el lumbral de la casa, el moço murió.

18 Y enterrálo, y todo Israel lo endechó, * cõforme à la palabra de Iehova, que el avia hablado por mano de su siervo Abias propheta.

19 Y los otros hechos de Ieroboam, que guerras hizo, y como reynó, todo está escripto en el libro de las historias de los reyes de Israel.

20 El tiempo que reynó Ieroboam, fueron veysure y dos años: y aviendole dormido con sus padres, reynó en su lugar Nadab su hijo.

21 * Y Roboam hijo de Salomó reynó en Iuda. De quarenta y un años era Roboam quando comenzó à reynar, y diez y siete años reynó en Ierusalén, ciudad que Iehova eligió de todos los tribus de Israel * para poner allí su nombre. El nombre de su madre fue Naamá Ammonita.

22 Y Iuda hizo lo malo en los ojos de Iehova, y enojaronlo mas que todo loque sus padres avian hecho en sus peccados, que peccaron.

23 Porque ellos tambien se edificaron altos, estatuas, y bosques en todo collado alto, y debaxo de todo arbol * sombrio.

24 Uvo tambien * someticos en la tierra, y hizieron cõforme à todas las abominaciones de las gètes, que Iehova avia echado delante de los hijos de Israel.

25 * Al quinto año del rey Roboam subio * Se sac rey de Egipto contra Ierusalén.

26 Y tomó los thesoros de la Casa de Iehova, y los thesoros de la Casa real, y saólo todo. Y tomó todos los escudos de oro, * q Salomon avia hecho.

27 Y hizo

b Peccados de
via cometido
David: pero
Dios se los a-
via perdonado.
y lo que
Dios perdonó,
es como si
nunca fuesse
hecho, por esto
d. x. aqu. 2
solam. nre.
* Abaxo 15.
29.
* Deut. 32. 36
y 1. Rey. 9. 8
d Heb. en pos
de la casa,
etc.

* An. 13. 29.
-
* Heb. palabra
buena.

* En esta hea
12.
g De grandes
y continuos
alborotos.
h Euphrates.
En Assyria.
Ier. 2. 22. 17.

11.
i Heb. de las
palabras de
los dios de los
reyes de Egipto.

11.
* 1. Chron.
12. 13.
k Para que se
llamasse de su
nombre. Ciudad
de Iehova.

10. sobre todo.
q. d. en todo &c.
m O. espisso.
n Heb. lan. O. r.
Acados. Antiphrasidos.
à todo genero
de inmundicia.
Ier. 17. 17.
29. 17.

* 2. Chron.
12. 12.
o A este se a-
via acogido
Ieroboam.
An. 11. 40.
* An. 10. 15.

a Heb. à bus-
car palabra de
si sobre su
&c.

* An. 12. 13.
b Heb. ben-
chia su ma-
gor. Por la co-
remonia
Exod. 29. 20.
&c. Lev. 8.
25. &c.
l Talada.

* An. 11. 31

27 Y hizo el Rey Roboam en lugar de ellos escudos de metal y diólos en mano de los capitanes p de los p de los de la guarda, que guardaban la puerta de la *p Heb. de los p de los de la guarda, que guardaban la puerta de la* casa real.

28 Y cuando el rey entraba en la Casa de Iehova, los de la guarda los llevaban: y después los ponían en la camara de los de la guarda.

29 Lo demás de los hechos de Roboam, y todas las cosas que hizo, no están escritas en las q Chronicas de los reyes de Iuda?

30 Y uvo guerra entre Roboam y Ieroboam todos los dias.

31 Y durmió Roboam con sus padres, y fué sepultado con sus padres en la ciudad de David: El nóbre de su madre fue Naama Ammonita. Y reynó en su lugar Abiam su hijo.

CAPIT. XV.

Abiam Rey de Iuda sigue los peccados de su padre, y el muerto sucede á Afa su hijo: el qual siendo pio limpia la tierra de las inmundicias de la idolatría. II. Temiendo Afa guerra con Baasa rey de Israel se fortifica con alianza con el Rey de Syria. III. Muerto Afa, sucede le Iosaphat su hijo. IIII. A Nadab hijo de Ieroboam rey de Israel mata Baasa, y tomando el reyno asuela toda la familia, y sucesion de Ieroboam, cuyos peccados siguió

EN * el año diez y ocho del rey Ieroboam hijo de Nabat, Abiam * comenzó á reynar sobre Iuda,

2. Reynó tres años en Ierusalem. El nombre de su madre fue b Maacha hija de Abessalon.

3 Y anduvo en todos los peccados de su padre que hizo antes de él, y no fue su coraçõ perfecto con Iehova su Dios, como el coraçõ de David su padre.

4 Mas por causa de David, Iehova su Dios le dió t lampara en Ierusalem despertandole su hijo después de él, y confirmando á Ierusalem.

5 Porquanto David avia hecho lo que era recto delate de los ojos de Iehova, y de ninguna cosa que le mandasse se avia apartado en todos los dias de su vida, * sino fue el negocio de Vrias Hetheo.

6 Y uvo guerra entre Roboam y Ieroboam todos los dias de su vida.

7 Lo de mas de los hechos de Abiam, y todas las cosas que hizo, no están escritas * en el libro de las chronicas de los reyes de Iuda? Y uvo guerra entre Abiam y Ieroboam.

8 Y durmió Abiam con sus padres, y sepultaronlo en la ciudad de David: * y reynó Afa su hijo en su lugar.

9 En el año veynte de Ieroboam rey de Israel Afa * comenzó á reynar sobre Iuda.

10 Y reyno quarenta y un años en Ierusalem: el nóbre de su c madre fue Maacha hija de Abessalon.

11 Y Afa hizo lo que era recto delante de los ojos de Iehova, como David su padre.

12 Porque d quitò * e los fometicos de la tierra, y quitò todas las f fuziedades que sus padres avian hecho.

13 Y tambien privò á su madre Maacha s de ser princesa, porque avia hecho h un idole en un basque. Y Afa deshizo el idolo de su madre, y lo quemò junto al arroyo de Cedron.

14 Mas i los altos no se quitaron: emperò el coraçõ de Afa fue perfecto con Iehova toda su vida.

15 Tambien metió en la Casa de Iehova lo que su padre avia dedicado, y lo q el dedicó, oro, y plata, y vasos.

16 Y uvo guerra entre Afa y Baasa rey de Israel, todo el tiempo de ambos.

17 Y subió Baasa rey de Israel contra Iuda, y edificó á Rama para no dexar salir ni entrar á ninguno de Afa rey de Iuda.

18 Y tomando Afa toda la plata y oro que avia quedado en los thesoros de la Casa de Iehova, y en

los thesoros de la casa real, entrególos en las manos de sus siervos, y embiólos el rey Afa á Bé-adad hijo de Tabrimon hijo de Hezion rey de Syria, el qual residia en Damasco, diciendo:

19 Aliança y entre mi y ti, y entre mi padre y el tuyo: he aqui que yo te embio un presente de plata y oro; Ve, y rompe tu aliança con Baasa rey de Israel paraque k me dexé.

20 Y Ben-adad confintió con el rey Afa, y embió los principes de los exercitos que tenia contra las ciudades de Israel: y hirió l à Ahion, y à Dan, y à Abel Beth-maacha, y à toda Ceneroth con toda la tierra de Nephthali.

21 Y oyendo esto Baasa dexó de edificar á Rama, y estuvo en Therfa.

22 Entonces el rey Afa juntó á todo Iuda sin quedar ninguno, y quitaron la piedra y la madera de Rama conque Baasa edificava, y edificó con ello el rey Afa á Gabaa de Ben-jamin, y à Maspha.

23 q Lo demás de todos los hechos de Afa, y toda su fortaleza, y todas las cosas que hizo, y las ciudades que edificó no está todo escrito en el libro de las chronicas de los reyes de Iuda: Con todo esso en el tiempo de su vejez enfermó de sus pies.

24 Y durmió Afa con sus padres, y fue sepultado con sus padres en la Ciudad de David su padre: y reynó en su lugar Iosaphat su hijo.

25 Y Nadab hijo de Ieroboam comecó à reynar sobre Israel en el segundo año de Afa rey de Iuda, y reynó sobre Israel dos años.

26 Y hizo lo malo delante de los ojos de Iehova andando en el camino de su padre, y en sus peccados conque hizo peccar á Israel.

27 Y Baasa hijo de Ahia, el qual era de la casa de Isachar, hizo conspiracion contra el y hiriolo Baasa en Gebbethon, que era de los Philistheos: porque Nadab, y todo Israel tenían cercado à Gebbethon.

28 Y mató Baasa en el tercero año de Afa rey de Iuda, y reynó en su lugar.

29 Y como el vino al reyno, hirió toda la casa de Ieroboam, sin dexar anima de los de Ieroboam hasta raerlo, conforme à la palabra de Iehova, * que el * Afa 14, no habló por su siervo Ahias Silonita,

30 Por los peccados de Ieroboam que el hizo, y con los quales hizo peccar á Israel: y por su provocació cóq provocó à enojo à Iehova Dios de Israel.

31 Lo demás de los hechos de Nadab, y todas las cosas que hizo, no está todo escrito en el libro de las chronicas de los reyes de Israel?

32 Y uvo guerra entre Afa y Baasa rey de Israel todo el tiempo de ambos.

33 En el tercero año de Afa rey de Iuda comencó à reynar Baasa hijo de Ahia sobre todo Israel en Therfa, n veynte y quatro años.

34 Y hizo lo malo delante de los ojos de Iehova, y anduvo en el camino de Ieroboam, y en su peccado conque hizo peccar á Israel

CAPIT. XVI.

Denuncia Dios por su propheta á Baasa el asolamiento de su casa por sus peccados: el qual muerto, sucede Ela su hijo. II. Zambri mata á Ela, y usurpa el reyno, y destruye toda la casa y sucesion de Baasa hasta sus parientes y amigos, conforme à las amenazas de Dios. III. Muerto Ela, el pueblo elige por su rey á Amri, el qual viniendo contra Zambri, y tomandola ciudad, Zambri pone fuego al palacio real, y se quema dentro. IIII. Amri edifica á Samaria, el qual muerto, sucede Achab su hijo mas impio que todos sus antepasados.

Y Fué palabra de Iehova à * Ichu hijo de Hana- a ver. 2. se llama pro- pheta.

2 Porquanto yo te levanté del polvo, y te puse por principe sobre mi pueblo Israel, mas tu has andando en el camino de Ieroboam, y has hecho peccar

peccar à mi pueblo Israel provocandome à yra en sus peccados.

^b Heb. enpos
d. Baafa &c.
* An. 15.2

3 Heaqui yo barro ^b la posteridad de Baafa, y la posteridad de su casa, y pondré tu casa, * como la casa de Ieroboam hijo de Nabat.

4 El que de Baafa fuere muerto en la ciudad, los perros lo comerán; y el que de él fuere muerto en el campo, comerlohan las aves del cielo.

^c Heb. en ma-
no de Iehu
&c.
* En su iola-
ria.
d Por aver
muerto à
Nadab hijo
de Ieroboam
Act. 15.27.
e S. y reyno
dos &c.
11.

^b 2 Chron. 16.
1. que hizo, y su fortaleza, no está todo escripto * en el libro de las chronicas de los reyes de Israel?

6 Y durmió Baafa con sus padres, y fue sepultado en Therfa, y reynó en su lugar Ela su hijo.

7 Y así mismo avia sido palabra de Iehova por Iehu hijo de Hanani propheta sobre Baafa y sobre su casa, y sobre todo lo malo que hizo delante de los ojos de Iehova, provocandolo à yra * con las obras de sus manos, que seria hecha como la casa de Ieroboam; ^d y sobre que lo avia herido.

8 En el año veynte y seys de Afa rey de Iuda comenzó à reynar Ela hijo de Baafa sobre Israel en Therfa, ^e dos años.

9 Y hizo conjuracion contra el su siervo Zambri, principe sobre la mitad de los carros; y estando en Therfa beviendo, y embriago en casa de Arfa su mayordomo en Therfa,

^b 2 Rey. 9.31.

10 * Vino Zábri, y lo hirió, y mató en el año veynte y siete de Afa rey de Iuda, y reynó en su lugar.

11 Y reynando el, y estando asentado en su silla hirió toda la casa de Baafa sin dexar en ella ^f niente à la pared, ni sus parientes ni amigos.

^g Heb. en ma-
no de Iehu
&c.
Act. ver.
2, etc.
h Cò sus ido-
los. Dale la fi-
empres la Es-
criptura sus
propios nom-
bres.

12 Y así rayó Zambri toda la casa de Baafa conforme à la palabra de Iehova, que avia hablado contra Baafa ^g por Iehu propheta:

13 Por todos los peccados de Baafa, y los peccados de Ela su hijo, conque ellos peccaron, y hizieron peccar à Israel provocando à enojo à Iehova Dios de Israel ^h con sus vanidades.

14 Los demas hechos de Ela, y todas las cosas que hizo, no está todo escripto en el libro de las chronicas de los reyes de Israel?

15 Y en el año veynte y siete de Afa Rey de Iuda comenzó à reynar Zambri, ^k siete dias en Therfa; y el pueblo avia asentado campo sobre Gebbethon ciudad de los Philistheos.

ⁱ Heb. reyno,
anti sempre.
k S. y reyno
siempre.

16 Y el pueblo que estava en el campo oyendo dezir, Zambri ha hecho conjuracion, y ha muerto al rey, entóces todo Israel levantó por rey sobre Israel à Iehova general del exercito el mismo dia en el campo.

17 Y subió Amri y todo Israel con el de Gebbethon, y cercaron à Therfa.

18 Y viendo Zambri tomada la ciudad metiose en el palacio de la casa real, y pegó fuego à la casa consigo, y murió,

19 Por sus peccados conque el peccó haciendo lo malo delante de los ojos de Iehova, y andando en los caminos de Ieroboam, y en sus peccados que hizo, haciendo peccar à Israel.

20 Los demas hechos de Zambri, y su conspiracion, que conspiró, no está todo escripto en el libro de las chronicas de los reyes de Israel?

21 Entonces el pueblo de Israel fue dividido en dos partes; la mitad del pueblo seguia à Thebni hijo de Gineth para hazerlo rey: y la otra mitad seguia à Amri.

22 Mas el pueblo que seguia à Amri, pudo mas que el que seguia à Thebni hijo de Gineth: y Thebni murió, y Amri fue rey.

23 En el año treynta y uno de Afa rey de Iuda: Amri reynó sobre Israel, doze años, y en Therfa reynó seys años.

24 Y este compró el monte de Samaria de Semer por dos talentos de plata: y edificó el monte, y llamó el nombre de la ciudad que edificó, como el nombre de Semer, señor del monte del Samaria.

25 Y hizo Amri lo malo delante de los ojos de Iehova, y hizo peor que todos los que avian sido antes de él.

26 Porque anduvo en todos los caminos de Ieroboam hijo de Nabat, y en su peccado conque hizo peccar à Israel provocandó à yra à Iehova Dios de Israel * en sus vanidades.

* Act. ver. 13.

27 Lo demas de los hechos de Amri, y todas las cosas que hizo, y sus valentias que hizo, no está todo escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel?

28 Y Amri durmió con sus padres, y fue sepultado en Samaria, y reynó en su lugar Achab su hijo.

29 Y comenzó à reynar Achab hijo de Amri sobre Israel el año treynta y ocho de Afa rey de Iuda.

30 Y reynó Achab hijo de Amri sobre Israel en Samaria veynte y dos años. Y Achab hijo de Amri hizo lo malo delante los ojos de Iehova sobre todos los que fueron antes de él.

31 Porque ^l le fue ligera cosa andar en los peccados de Ieroboam hijo de Nabat, y tomó por muger à Jezabel hija de Eth-bahal, rey de los Sydonios: y fue, y sirvió à Bahal, y lo adoró.

^l Contra el
mandamiento
de Dios. Dem.
7.3. se casó
con una pesti-
ma idolatra
que adorava
à Bahal, y así
Achab lo ad-
oró.

32 Y hizo altar à Bahal, en el templo de Bahal ^m que edificó en Samaria.

33 Hizo tambien Achab bosque: y añadió Achab haciendo provocár à yra à Iehova Dios de Israel mas que todos los reyes de Israel, que fueron antes de él.

44 En su tiempo Hiel de Beth-el redificó à Iericho. En Abiram su primogenito la fundó: y en Segub su hijo postrero puso sus puertas, conforme à la palabra de Iehova * que avia hablado ⁿ por Iosue hijo de Nun.

* Iosue. 6. 26.
m Heb. en
mano de Iosue,
etc.

CAPIT. XVII.

A la palabra de Elias propheta se detiene la lluvia en el cielo por la impiedad de Achab: y ydo de la tierra, es proveído de sustento por los cuervos en el desierto. 11. Viene à Sarepta, donde es hospedado de una viuda, cuyo hijo resuscita Dios por su oración.

Entonces Elias Thesbita, ^o que era de los moradores de Galaad, dixo à Achab: Bive Iehova Dios de Israel * delàte del qual yo estoy, ^p * no avrà lluvia, ni rocío ^q en estos años, sino por mi palabra:

^a Al qual yo
sirvo.
b Alcob. 1. 17.
c A sab. tres
meses. Luc. 4.
d S. Tiag. 5.
e Cò delàte del
etc.
f Heb. y serà
del arroyo,
&c.

2 Y fue palabra de Iehova à el, diciendo:

3 Apartate de aquí, y bulvete al Oriente, y escódate en el arroyo de Carith, ^r que está ^s antes del Iordan.

4 Y beberás del arroyo, y yo he mandado à los cuervos, que te den allí de comer.

5 Y el fue, y hizo conforme à la palabra de Iehova: y fue, y asentó junto al arroyo de Carith, ^t que está ^u antes del Iordan.

6 Y los cuervos le trayan pan y carne por la mañana, y pan y carne à la tarde, y bevia del arroyo.

7 Pasados algunos dias, el arroyo se secó, porque no avia llovido sobre la tierra.

8 Y fue à el palabra de Iehova, diciendo:

9 * Levantate, vete à Sarepta de Sidon, y allí morará: heaqui que yo he mandado allí à una muger viuda que te sustente.

¹ h
Luc. 4. 25.

10 Entonces el se levantó, y se fue à Sarepta. Y como llegó à la puerta de la ciudad, heaqui ^v una muger viuda que estava allí cojendo sepias: y el la llamó, y dixole, Ruegote que me traygas ^w una poca de agua en ^x un vaso, que beva.

11 Y yendo ella para traerla, el la bolvió à llamar, y dixole, Ruegote que me traygas tambien un bocado de pan en tu mano.

12 Y ella respondió: Bive Iehova Dios tuyo, que no tengo

no tengo pan còzido: que solaméte un puño de harina tengo en la tinaja, y un poco de azeite en una botija: y aora cogia dos serojas, para entrarme y aparejarlo para mi y para mi hijo, y que lo comamos, y después nos muramos.

13 Y Elias le dixo: No ayas temor: vé, haz como has dicho: emperó hazme à mi primero de ay una pequeña torta debaxo de la ceniza y traemela: y después harás para ti y para tu hijo.

14 Porque Iehova Dios de Israel dixo así, la tinaja de la harina no faltará, ni la botija del azeite se disminuirá, hasta à quel dia en que Iehova dará lluvia sobre la haz de la tierra.

15 Entonces ella fue, y hizo como le dixo Elias, y comió el y ella, y su casa algunos dias.

16 Y la tinaja de la harina nunca faltó, ni la botija del azeite menguó, conforme à la palabra de Iehova, que avia dicho por Elias.

17 Después destas cosas aconteció, que cayó enfermo el hijo de la señora de la casa, y la enfermedad fue tan grave, que no quedó en el resuello.

18 Y ella dixo à Elias: Que tengo yo contigo varon de Dios? Has venido à mi para traer en memoria mis iniquidades, y para hazerme morir mi hijo?

19 Y el le dixo: Dame acá tu hijo: entonces el lo tomó de su regazo, y lo llevó à la camara donde estava, y puso sobre su cama:

20 Y clamando à Iehova, dixo: Iehova Dios mio, aun la biuda en cuya casa yo soy hospedado, has affligido, matandole su hijo?

21 Y midiose sobre el niño tres vezes, y clamó à Iehova, y dixo: Iehova Dios mio, ruegote que buelva el anima de este niño à sus entrañas.

22 Y Iehova oyó la voz de Elias, y el anima del niño bolvió à sus entrañas, y rebivió.

23 Y tomando Elias al niño, truxolo de la camara à la casa, y diolo à su madre, y dixole Elias: Mira, tu hijo vive.

24 Entonces la muger dixo à Elias: Yo conozco, aora que tu eres varon de Dios: y que la palabra de Iehova es verdad en tu boca.

CAPIT. XVIII.

Elias se muestra à Achab, el qual juntamente, à su petición, à todo el pueblo, y à todos los profetas, y ministros de los idolos en el monte de Carmelo, Elias prueba con evidente testimonio del cielo Iehova ser el verdadero Dios, y Bahal falso, y mató a todos los profetas de los idolos al arroyo de Cistón. II. Pluvió venir lluvia del cielo en grande abundancia.

Pasados muchos dias, fue palabra de Iehova al tercer año à Elias diciendo: Vé, muéstrate à Achab, y yo daré lluvia sobre la haz de la tierra.

2 Y Elias fue para mostrarse à Achab: y avia grande hambre en Samaria.

3 Y Achab llamó à Abdías su mayordomo, el qual Abdías era en grande manera temeroso de Iehova.

4 Porque quando Iezabel talava los prophetas de Iehova, Abdías tomó cien prophetas, los quales escondió de cincuenta en cincuenta por cuevas, y los sustentó à pan y agua.

5 Y dixo Achab à Abdías: Vé por la provincia à todas las fuentes de aguas, y à todos los arroyos, si à dicha halláremos grama, conque conservemos la vida à los cavallos y à las asnezas, para que no nos quedemos sin bestias.

6 Y partieron entre si la provincia para andarla: Achab fue por si por un camino, y Abdías fue por si por otro.

7 Y yendo Abdías por el camino, topóse con Elias: y como lo conoció, prostóse sobre su rostro, y dixo: No eres tu mi señor Elias?

8 Y el respondió: yo soy. Vé, di à tu amo: Ho aquí Elias.

9 Y el dixo, En que he peccado, para que tu entregues tu siervo en mano de Achab, para que me mate?

10 Bive Iehova tu Dios, que ni ha avido nacion, ni reyno donde mi señor no aya embiado à buscar: te y respondiendo todos, No está aquí, el ha conjurado à reynos y à naciones, si te han hallado:

11 Y aora tu dizes; Vé, di à tu amo: Aquí está Elias?

12 Y acontecerá que desde yo me aya partido de ti, el Espiritu de Iehova te llevará donde yo no sepa: y viniendo yo, y dando las nuevas à Achab, y no hallandote el, el me matará: y tu siervo teme à Iehova desde su mocedad.

13 No ha sido dicho à mi señor lo que hize, quando Iezabel matava los prophetas de Iehova: que escondi de los prophetas de Iehova cien varones de cincuenta en cincuenta en cuevas, y los mantuve à pan y agua?

14 Y aora dizes tu, Vé, di à tu amo: Aquí está Elias, para que el me mate?

15 Y dixole Elias: Bive Iehova de los exercitos, * delante del qual estoy, que oy me mostraré à el.

16 Entonces Abdías fue à encontrarse con Achab, y dióle el aviso: y Achab vino à encontrarse con Elias.

17 Y como Achab vido à Elias, dixole Achab: Eres tu el que alboratas à Israel?

18 Y el respondió: Yo no he alborotado à Israel, sino tu, y la casa de tu padre, dexando los mandamientos de Iehova, y siguiendo à los Bahales.

19 Embia pues aora, y juntame à todo Israel en el monte de Carmelo, y los quatrocientos y cincuenta prophetas de Bahal, y los quatrocientos prophetas de los bosques, que comen de la mesa de Iezabel.

20 Entonces Achab embió à todos los hijos de Israel, y juntó los prophetas en el monte de Carmelo:

21 Y acercandose Elias à todo el pueblo, dixo: Hasta quando coxearéis vosotros entre dos pensamientos? Si Iehova es Dios, seguidlo; y si Bahal, y en pos de el. Y el pueblo no respondió palabra.

22 Y Elias tornó à decir al pueblo: Solo yo he quedado profeta de Iehova: y de los prophetas de Bahal ay quatrocientos y cincuenta varones.

23 Denfénos pues dos bueyes, y escojanse ellos el uno, y cortenlo en piezas, y ponganlo sobre leña, mas no pongan fuego debaxo: y yo aparejaré el otro buey, y lo pondré sobre leña, y ningun fuego pondré debaxo.

24 Y vosotros invocareys en el nombre de vuestros dioses, y yo invocaré en el nombre de Iehova: y será, que el dios que respondiére por fuego, sea el dios. Y todo el pueblo respondió, diciendo: Es bien dicho.

25 Entonces Elias dixo à los prophetas de Bahal: Elcojéos el un buey, y hazed primero: porque vosotros soys los mas, y invocad en el nombre de vuestros dioses: mas no pongays fuego debaxo.

26 Y ellos tomaron el buey que les fue dado, y aparejarlo, y invocó en el nombre de Bahal desde la mañana hasta el mediodia diciendo, Bahal respondenos: mas no avia voz, ni quien respondiesse: entretanto ellos mandavan saltando cerca del altar que avian hecho.

27 Y aconteció al mediodia, Elias burlava de ellos diciendo: Gritad à alta voz: que dios es, quiza si me responde, ó va en seguimiento, ó va algun camino, ó duerme, y despertará.

28 Y ellos clamavan à grâdes bozes, y esajavan-

e. Porque venias acá? Heb. Que à mi y à ti d. c. S. delante de Dios.

g. Sejoante malagro bis. Elias. 2. 17. 4. 34.

h. Heb. verdad en d. c.

a que no lo via. Axl. 17. 1.

b. Axl. 17. 1. Joseph en casa de Pharaón. Gt. 40. Daniel y los tres m.

cobos en casa de Nabucodonosor. Dan. 2. 48. y 49. y en casa de Nerón d. c. el.

Apóstol que avia sanados. Philip. 4. 22. leed la nota. Con todo esto es cosa rara ver temerosos de Dios en cas.

de primos. c. Heb. y fue, quando d. c.

d. Leed lamit. 1. 27. Mat. 19. 20. y 2. Tim. 3. 13.

e. Heb. de mi. e. Art. 17. 1. e. Norese laberrad de Elias en representera a Achab.

f. Heb. y fue. f. Heb. y fue. f. Heb. y fue.

g. Heb. y fue. g. Heb. y fue. g. Heb. y fue.

h. Heb. y fue. h. Heb. y fue. h. Heb. y fue.

i. Heb. y fue. i. Heb. y fue. i. Heb. y fue.

j. Heb. y fue. j. Heb. y fue. j. Heb. y fue.

k. Heb. y fue. k. Heb. y fue. k. Heb. y fue.

l. Heb. y fue. l. Heb. y fue. l. Heb. y fue.

m. Heb. y fue. m. Heb. y fue. m. Heb. y fue.

n. Heb. y fue. n. Heb. y fue. n. Heb. y fue.

o. Heb. y fue. o. Heb. y fue. o. Heb. y fue.

p. Heb. y fue. p. Heb. y fue. p. Heb. y fue.

q. Heb. y fue. q. Heb. y fue. q. Heb. y fue.

r. Heb. y fue. r. Heb. y fue. r. Heb. y fue.

s. Heb. y fue. s. Heb. y fue. s. Heb. y fue.

t. Heb. y fue. t. Heb. y fue. t. Heb. y fue.

u. Heb. y fue. u. Heb. y fue. u. Heb. y fue.

v. Heb. y fue. v. Heb. y fue. v. Heb. y fue.

w. Heb. y fue. w. Heb. y fue. w. Heb. y fue.

x. Heb. y fue. x. Heb. y fue. x. Heb. y fue.

y. Heb. y fue. y. Heb. y fue. y. Heb. y fue.

z. Heb. y fue. z. Heb. y fue. z. Heb. y fue.

aa. Heb. y fue. aa. Heb. y fue. aa. Heb. y fue.

ab. Heb. y fue. ab. Heb. y fue. ab. Heb. y fue.

ac. Heb. y fue. ac. Heb. y fue. ac. Heb. y fue.

ad. Heb. y fue. ad. Heb. y fue. ad. Heb. y fue.

ae. Heb. y fue. ae. Heb. y fue. ae. Heb. y fue.

se con cuchillos y con lancetas conforme á su costumbre, hasta derramar sangre sobre sí:

29 Y como pasó el mediodía, y ellos ^q prophetassen hasta el tiempo del sacrificio *del Presente, y no ^q avia boz, ni quien respódiessse, ni escuchasse.

30 Entonces Elias dixo á todo el pueblo: Acercaos á mi. Y todo el pueblo se llegó á el, y el ^q reparó el altar de Iehova que estava ruynado.

31 Y tomando Elias doze piedras, ^q Conforme al numero de los tribus de los hijos de Iacob, al qual avia sidopalabra de Iehova diziendo, * Israel será tu nombre,

32 Edificó con las piedras ^q un altar en el nombre de Iehova; despues hizo ^q una regadera arredor del altar, quanto cupieran ^q dos fattos de simiente.

33 Despues compuso la leña, y cortó el buey en piezas, y puso sobre la leña.

34 Y dixo: Henchid quatro cantaros de agua, y derramalda sobre el hocausto, y sobre la leña. Y dixo: Hazeldo otra vez y hizierólo otra vez: Y dixo: Hazeldo la tercera vez. Y hizierólo la tercera vez.

35 De tal manera q las aguas corrian arredor del altar, y avia tambien henchido la regadera de agua.

36 Y como llegó la hora de offercerse el holocausto, llegóse el propheta Elias, y dixo: Iehova Dios de Abraham, de Isaac, y de Israel, sea oy manifestesto, que tu ^q eres Dios en Israel, y que yo soy tu siervo, y que por mandando tuyo he hecho todas estas cosas.

37 ^q Respondeme Iehova, respondeme, para que conozca este pueblo, que tu, ó Iehova, eres el Dios, y ^q que tu bolviste á tras el coraçon de ellos.

38 Entonces cayó fuego ^q de Iehova, el qual consumió el holocausto, y la leña, y las piedras y el polvo, y aun las aguas que ^q estavan en la regadera lamio,

39 Y viendolo, todo el pueblo, cayó sobre sus rostros, y dixerón: Iehova es el Dios, Iehova es el Dios.

40 Y dixoles Elias: Prended á los prophetas de Bahal, q no escape ninguno. Y ellos los prendieron: y llevólos Elias al arroyo de Cifon, y allí los degolló.

41 ^q Entonces Elias dixo á Achab: Sube, come, y bebe, porque una grande lluvia suena.

42 Y Achab subió á comer y á beber, y Elias subió á la cumbre del Carmelo, y prostrandose á tierra puso su rostro entre las rodillas,

43 Y dixo á su criado: Sube aora, y mira azia la mar. Y el subió, y miró, y dixo: No ay nada. Y el le bolvió á dezir: Buelve siete vezes.

44 Y á la septima vez dixo: Yo veo ^q una pequeña nube, como la palma de la mano de un hombre, que sube de la mar. Y el dixo: Ve, y di á Achab, unze el carro, y deciendo porque la lluvia ^q no te ataje.

45 Y aconteció estando en esto, que los cielos se escurecieron con nubes, y viento, y hizo una gran lluvia. Y sabiendo Achab vino á Iezrael.

46 Y la mano de Iehova fue sobre Elias, el qual cinio sus lomos, y vino corriendo deláste de Achab hasta llegar á Iezrael.

CAPIT. XIX.

Elias amenazado de Iezabel muger de Achab se va de la tierra, y en el camino es confortado de Dios por un Angel, que le dá de comer y de beber. II. Llegado al monte de Oreb, Dios se le muestra y lo consuela: le manda lo que há de hazer. III. Partido de allí, llama á Eliseo de su arada, el qual lo sigue dexadas todas las cosas.

Y Achab dió la nueva á Iezabel de todo loque Elias avia hecho, y como avia nuerto á cuchillo todos los prophetas.

^q Y embió Iezabel á Elias un mensagero dizi-

endo, Ansi me hagan los dioses, y ansi me añidan, si mañana á estas horas yo no aya puesto tu anima como la de uno de ellos.

3 ^q Y el uvo temor, y levantóse, y fuesse, b por escapar su vida, y vino á Beersebah, que ^q es en Iuda, y dexó allí su criado.

4 Y el se fue por el desierto un dia de camino: y vino, y sentóse debaxo de un Enebro, ^q y deseando morir se di xo: Baste ya, ó Iehova, d quita mi anima, que no soy yo mejor que mis padres.

5 Y echandose debaxo de un Enebro, durmióse: y heaqui luego un Angel, q le tocó, y le dixo: Levantate, come.

6 Entonces el miró, y heaqui á su cabecera una tortá cozida sobre las ascuas, y un vaso de agua, y comió y bebió, y bolvióse á dormir.

7 Y bolviendo el Angel de Iehova la segunda vez, tocóle, diziendo: Levantate, come: porque gran camino te resta.

8 Y levantose, y comió y bebió, y caminó con la fortaleza de aquella comida ^q quarenta dias, y quarenta noches, hasta el monte de Dios, Horeb.

9 ^q Y allí se metió en una cueva donde tuvo la noche. Y fue á el palabra de Iehova, el qual le dixo: ^q Que hazes aqui Elias?

10 Y el respondió: * ^q Zelando he zelado por Iehova Dios de los exercitos: porque los hijos de Israel han dexado tu Aliança, han derribado tus altares, y han muerto á cuchillo tus prophetas, y yo solo he quedado: y ^q procuran mi anima para quitarmela.

11 Y el le dixo: Sal fuera, y ponte en el móte delante de Iehova. Y heaqui Iehova que passava, y un grande y poderoso viento que rompía los montes, y quebrava las peñas delante de Iehova: mas Iehova no ^q estava en el viento. Y tras el viento, ^q un téblor: mas Iehova no ^q estava en el temblor.

12 Y tras el temblor, un fuego: mas Iehova no ^q estava en el fuego. Y tras el fuego, un silvo quieto, y delicado.

13 El qual como Elias oyó ^q cubrió su rostro con su manto: y salió, y paróse á la puerta de la cueva: y heaqui ^q una boz á el diziendo: Que hazes aqui Elias?

14 Y el respondió: He zelado có zelo por Iehova Dios de los exercitos: porque los hijos de Israel han dexado tu Aliança, han derribado tus altares, y han muerto á cuchillo tus prophetas, y yo solo he quedado: y procuran mi anima para quitarmela.

15 Y dixole Iehova: Vé, buelvet por tu camino, por el desierto de Damasco: y vendrás, y ungirás á Hazael por Rey de Syria:

16 Y á Iehu hijo de Namí ungirás por rey sobre Israel: y á Eliseo hijo de Saphat de Abeth-mehula ungirás para que sea propheta en lugar de ti.

17 Y será, ^q que el que escapare del cuchillo de Hazael, Iehu lo matará: y el que escapare del cuchillo de Iehu, Eliseo lo matará.

18 ^q Y ^q yo haré que queden en Israel ^q siete mil: todas rodillas que no se encorvaron á Bahal, y todas bocas que no lo ^q besaron,

19 ^q Y partiendose el de allí, halló á Eliseo hijo de Saphat que arava ^q con doze yuntas delante de sí: y el era uno de los doze ^q ganados. Y passando Elias por delante de el, echó su manto sobre el.

20 Entonces el dexando los bueyes, vino corriendo en pos de Elias, y dixo: Ruegote que me dexes besar mi padre y mi madre, y luego yré tras ti. Y el le dixo: Vé, y buelve, ^q que te he yo hecho?

21 Y ^q bolvióse de enpos de el, y tomó un par de bueyes, y marólos, y con el arado de los bueyes cozió la carne de ellos, y dióla al pueblo q comiessen: y despues se levantó, y fue tras Elias, y serviale.

P CAP.

q Histórien
sus malditas
oficios. d
propheta
como Saul
movido del
mal espíritu.
1. Sam. 18, 10
* Exo. 29, 38
1 Parace que
avia algo, o,
lugar de culto
á Iehova en el
Carmelo.
1 So palabras
de Elias al
Pueblo in-
pugnando la
idolatria.
* Genes. 32,
28, 35, 10.
2. Rey. 17, 34
1 Dos medi-
das peque-
ñas.

1 O, oyete. q
d. conoedme
lo que te su-
plicó.
v Que tu, por
tus ocultos
juyzios, has
puesto en este
pueblo esta
ceguera, con-
que apostara
de ti.
x Del cielo.
tres vez es á
peticion de
Elias cayó
fuego. Aquí
y. 2. Rey. 1, 10
y ver. 12.

y Heb. he-
qui una, &c.
2 o, no te im-
pida.

a heb. y ydib.
a heb. el peli-
gro: que ma-
chos suplen.
1 Heb. por su
alma.
c Heb. y pidió.
a su alma de
morir.
d Asi Moy-
sen de affligi-
do rogó á Di-
os que lo ma-
tasse Num 11
15, y Job. 7,
15, la efficien-
cia de transpor-
tar: pero el fe-
mor, no solo
amparó, por
ser vasos de
misericordia
q el so avia
elegido.
e Tres ayuna-
ron milagro-
samente 4o,
dias y 40, no-
ches. Moysen
dos veces. la
primera.
Deut. 9, 9. lo
2. Deut. 9, 18
Elias aquí: y
el Señor
Mat. 4, 2.
11.
* Rom. 11, 3,
1 E He era
bueno, elo, no
como el de
Saul sin sen-
sencia 2. Sam.
21, 2.
g Heb. bus-
car.
h S. de tierra.
un terremoto.
i Lo mismo
hiz. o Moy-
sen Exod. 3, 6,
y los Angeles
Esa. 6, 2.

* 2. Rey. 9, 1.
* Rom. 11, 4,
h o, me he re-
servado. heb.
haré remane-
cer.
i Muchos
millares de Ro-
mos, cuyas
rodillas no
&c. Y cuyas
bocas no &c.
m Del besar
de los idoles
leed la nota
Job. 31, 27.
111.
n Dios es el
que te llama.
no yo. No
sabes de bol-
var.
o S. E. 110.

CAPIT. XX.

Achab con el favor de Dios vence al rey de Syria con todo su exercito. II. El qual bolviendo contra Achab dos años despues es tambien deshecho, y preso. III. Por aver Achab perdonado y suelto al rey de Syria, es gravemente amenazado de Dios por un propheta.

Entonces Ben-adad Rey de Syria juntó todo su exercito, y con el treynta y dos reyes con cavallos y carros; y subió, y puso cerco à Samaria, y combatiala.

2 Y embió mensageros à Achab Rey de Israel à la ciudad diziendo,

3 Ansi ha dicho Ben-adad; Tu plata y tu oro es mio, y tus mugeres y tus hijos hermosos son mios.

4 Y el Rey de Israel respondió, y dixo; ^a Como tu lo dizes rey señor mio, ^b yo soy tuyo, y todo loque tengo.

5 Y bolviendo los mensageros otra vez dixeró; Ansi dixo Ben-adad; Embio yo à ti diziendo; Tu plata y tu oro, y tus mugeres y tus hijos me daràs; y mañana à estas horas,

6 Yo embiaré à ti mis siervos, los quales escudriñaran tu casa, y las casas de tus siervos, ^c y tomarán con sus manos y llevaran todo lo precioso que tuvieres.

7 Entonces el rey de Israel llamó à todos los Ancianos de la tierra, y dixoles: Entended, y ved aora, como este no busca sino mal, porque ha embiado à mi por mis mugeres y mis hijos, y por mi plata y por mi oro, y yo no selohé negado.

8 Y todos los Ancianos y todo el pueblo le respondieron: ^d No le obedezcas, ni hagas lo q pide.

9 Entonces el respondió à los embaxadores de Ben-adad: Dezid àl rey mi señor: Todo loque mandaste à tu siervo àl principio, haré: mas esto, no lo puedo hazer: Y los embaxadores fueron, y dieronle la respuesta.

10 Y Bé-adad tornó à embiar à el diziendo: Ansi me hagan los dioses, y ansi me añidan, q el polvo de Samaria no bastará à los puños de todo el pueblo ^e que me sigue.

11 Y el rey de Israel respondió, y dixo: Dezilde, q no se alabe ^f el q se ciñe, como el q ya se descñe.

12 Y como el oyó esta palabra estando beviendo con los reyes en las tiendas, dixo à sus siervos, ^g Poned, y ellos pusieron contra la ciudad.

13 Y heaqui un propheta ^h vino à Achab rey de Israel, y le dixo: Ansi ha dicho Iehova, Has visto esta tan grande compañía? heaqui yo te la entregaré oy en tu mano, paraque conozcas q yo soy Iehova.

14 Y respondió Achab: Por ⁱ mano de quien? Y el dixo: Ansi dixo Iehova: Por ^j mano de los criados de los principes de las provincias. Y el tornó à dezir: Quien comenzará la batalla? Y el respondió: Tu.

15 Entonces el reconoció los criados de los principes de las provincias, los quales fueron dozientos y treynta y dos: Luego reconoció todo el pueblo, todos los hijos de Israel, ^k que fueron siete mil.

16 Y salieron à mediodia: Y Ben-adad ^l estava beviendo borracho en las tiendas, el y los reyes: treynta y dos reyes, que avian venido en su ayuda.

17 Y los criados de los principes de las provincias salieron los primeros. Y Ben-adad avia embiado quien le dió aviso diziendo: Varones han salido de Samaria.

18 El entónçes dixo: Si han salido por paz, tomaldos vivos: Y si han salido para pelear, tomaldos vivos.

19 Y los criados de los principes de las provincias salieron de la ciudad, y despues de ellos el exercito.

20 Y hirió cada uno àl que venia contra si, y ^m Syros huyeron siguiendolos los de Israel. Y el

rey de Syria Ben-adad se escapó sobre un cavallo, y la gente de cavallo.

21 Y salió el rey de Israel, y hirió la gente de cavallo y los carros: y deshizo los Syros con grande estrago.

22 ⁿ Y llegando ^o el propheta àl Rey de Isra- ^{II. El d. arriba ver. 5.} el, dixole: Ve, esfuerçate: sabe y mira loque has de hazer, porque pasado el año el rey de Syria ha de venir contra ti.

23 Y los siervos del rey de Syria le dixeron: sus dioses son dioses de los montes, por esso nos han vencido; mas si peleáremos con ellos en campaña, ^p ^{III. Heb. como late.} ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep} ^{eq} ^{er} ^{es} ^{et} ^{eu} ^{ev} ^{ew} ^{ex} ^{ey} ^{ez} ^{fa} ^{fb} ^{fc} ^{fd} ^{fe} ^{ff} ^{fg} ^{fh} ^{fi} ^{fj} ^{fk} ^{fl} ^{fm} ^{fn} ^{fo} ^{fp} ^{fq} ^{fr} ^{fs} ^{ft} ^{fu} ^{fv} ^{fw} ^{fx} ^{fy} ^{fz} ^{ga} ^{gb} ^{gc} ^{gd} ^{ge} ^{gf} ^{gg} ^{gh} ^{gi} ^{gj} ^{gk} ^{gl} ^{gm} ^{gn} ^{go} ^{gp} ^{gq} ^{gr} ^{gs} ^{gt} ^{gu} ^{gv} ^{gw} ^{gx} ^{gy} ^{gz} ^{ha} ^{hb} ^{hc} ^{hd} ^{he} ^{hf} ^{hg} ^{hh} ^{hi} ^{hj} ^{hk} ^{hl} ^{hm} ^{hn} ^{ho} ^{hp} ^{hq} ^{hr} ^{hs} ^{ht} ^{hu} ^{hv} ^{hw} ^{hx} ^{hy} ^{hz} ^{ia} ^{ib} ^{ic} ^{id} ^{ie} ^{if} ^{ig} ^{ih} ⁱⁱ ^{ij} ^{ik} ^{il} ^{im} ⁱⁿ ^{io} ^{ip} ^{iq} ^{ir} ^{is} ^{it} ^{iu} ^{iv} ^{iw} ^{ix} ^{iy} ^{iz} ^{ja} ^{jb} ^{jc} ^{jd} ^{je} ^{jf} ^{jj} ^{jk} ^{jl} ^{jm} ^{jn} ^{jo} ^{jp} ^{jq} ^{jr} ^{js} ^{jt} ^{ju} ^{jv} ^{jw} ^{jx} ^{ky} ^{kz} ^{la} ^{lb} ^{lc} ^{ld} ^{le} ^{lf} ^{lg} ^{lh} ^{li} ^{lj} ^{lk} ^{ll} ^{lm} ^{ln} ^{lo} ^{lp} ^{lq} ^{lr} ^{ls} ^{lt} ^{lu} ^{lv} ^{lw} ^{lx} ^{ly} ^{lz} ^{ma} ^{mb} ^{mc} ^{md} ^{me} ^{mf} ^{mg} ^{mh} ^{mi} ^{mj} ^{mk} ^{ml} ^{mn} ^{mo} ^{mp} ^{mq} ^{mr} ^{ms} ^{mt} ^{mu} ^{mv} ^{mw} ^{mx} ^{my} ^{mz} ^{na} ^{nb} ^{nc} nd ^{ne} ^{nf} ^{ng} ^{nh} ⁿⁱ ^{nj} ^{nk} ^{nl} ^{nm} ⁿⁿ ^{no} ^{np} ^{nq} ^{nr} ^{ns} ^{nt} ^{nu} ^{nv} ^{nw} ^{nx} ^{ny} ^{nz} ^{oa} ^{ob} ^{oc} ^{od} ^{oe} ^{of} ^{og} ^{oh} ^{oi} ^{oj} ^{ok} ^{ol} ^{om} ^{on} ^{oo} ^{op} ^{oq} ^{or} ^{os} ^{ot} ^{ou} ^{ov} ^{ow} ^{ox} ^{oy} ^{oz} ^{pa} ^{pb} ^{pc} ^{pd} ^{pe} ^{pf} ^{pg} ^{ph} ^{pi} ^{pj} ^{pk} ^{pl} ^{pm} ^{pn} ^{po} ^{pp} ^{pq} ^{pr} ^{ps} ^{pt} ^{pu} ^{pv} ^{pw} ^{px} ^{py} ^{pz} ^{qa} ^{qb} ^{qc} ^{qd} ^{qe} ^{qf} ^{qg} ^{qh} ^{qi} ^{qj} ^{qk} ^{ql} ^{qm} ^{qn} ^{qo} ^{qp} ^{qq} ^{qr} ^{qs} ^{qt} ^{qu} ^{qv} ^{qw} ^{qx} ^{qy} ^{qz} ^{ra} ^{rb} ^{rc} rd ^{re} ^{rf} ^{rg} ^{rh} ^{ri} ^{rj} ^{rk} ^{rl} ^{rm} ^{rn} ^{ro} ^{rp} ^{rq} ^{rr} ^{rs} ^{rt} ^{ru} ^{rv} ^{rw} ^{rx} ^{ry} ^{rz} ^{sa} ^{sb} ^{sc} ^{sd} ^{se} ^{sf} ^{sg} ^{sh} ^{si} ^{sj} ^{sk} ^{sl} sm ^{sn} ^{so} ^{sp} ^{sq} ^{sr} ^{ss} st ^{su} ^{sv} ^{sw} ^{sx} ^{sy} ^{sz} ^{ta} ^{tb} ^{tc} ^{td} ^{te} ^{tf} ^{tg} th ^{ti} ^{tj} ^{tk} ^{tl} tm ^{tn} ^{to} ^{tp} ^{tq} ^{tr} ^{ts} ^{tt} ^{tu} ^{tv} ^{tw} ^{tx} ^{ty} ^{tz} ^{ua} ^{ub} ^{uc} ^{ud} ^{ue} ^{uf} ^{ug} ^{uh} ^{ui} ^{uj} ^{uk} ^{ul} ^{um} ^{un} ^{uo} ^{up} ^{uq} ^{ur} ^{us} ^{ut} ^{uu} ^{uv} ^{uw} ^{ux} ^{uy} ^{uz} ^{va} ^{vb} ^{vc} ^{vd} ^{ve} ^{vf} ^{vg} ^{vh} ^{vi} ^{vj} ^{vk} ^{vl} ^{vm} ^{vn} ^{vo} ^{vp} ^{vq} ^{vr} ^{vs} ^{vt} ^{vu} ^{vv} ^{vw} ^{vx} ^{vy} ^{vz} ^{wa} ^{wb} ^{wc} ^{wd} ^{we} ^{wf} ^{wg} ^{wh} ^{wi} ^{wj} ^{wk} ^{wl} ^{wm} ^{wn} ^{wo} ^{wp} ^{wq} ^{wr} ^{ws} ^{wt} ^{wu} ^{wv} ^{ww} ^{wx} ^{wy} ^{wz} ^{xa} ^{xb} ^{xc} ^{xd} ^{xe} ^{xf} ^{xg} ^{xh} ^{xi} ^{xj} ^{xk} ^{xl} ^{xm} ^{xn} ^{xo} ^{xp} ^{xq} ^{xr} ^{xs} ^{xt} ^{xu} ^{xv} ^{xw} ^{xa} ^{xb} ^{xc} ^{xd} ^{xe} ^{xf} ^{xg} ^{xh} ^{xi} ^{xj} ^{xk} ^{xl} ^{xm} ^{xn} ^{xo} ^{xp} ^{xq} ^{xr} ^{xs} ^{xt} ^{xu} ^{xv} ^{xw} ^{ya} ^{yb} ^{yc} ^{yd} ^{ye} ^{yf} ^{yg} ^{yh} ^{yi} ^{yj} ^{yk} ^{yl} ^{ym} ^{yn} ^{yo} ^{yp} ^{yq} ^{yr} ^{ys} ^{yt} ^{yu} ^{yv} ^{yw} ^{ya} ^{yb} ^{yc} ^{yd} ^{ye} ^{yf} ^{yg} ^{yh} ^{yi} ^{yj} ^{yk} ^{yl} ^{ym} ^{yn} ^{yo} ^{yp} ^{yq} ^{yr} ^{ys} ^{yt} ^{yu} ^{yv} ^{yw} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj}

39 Y como el Rey passava, el dió bozes al Rey, y dixo: Tu siervo salió entre el escuadron, y he aqui apartandose uno, truxome a otro diciendo: Guarda a este hombre, y si el faltare faltando, tu vida será por la fuya, ó pagarás un talento de plata.

40 Y como tu siervo, y estava ocupado a una parte y a otra, el desparecio. Entonces el Rey de Israel le dixo: Esta será tu sentencia: tu la pronunciaré.

41 Entonces el quitó de presto el velo de sobre sus ojos, y el Rey de Israel conoció que era de los prophetas.

42 Y el le dixo: Anfi dixo Iehova: Porquanto soltaste de la mano el varó de mi anathema, tu vida será por la fuya, y tu pueblo por el fuyo.

43 Y el Rey de Israel se fue a su casa triste y enojado: y vino a Samaria.

CAPIT. XXI.

Naboth por aver negado su viña a Achab, es acusado falsamente, y apedreado por industria de Iezabel, que por esta via ganó la viña de Naboth para su marido. II. Elias por mandado de Dios denuncia a Achab grande vengança sobre el y sobre su muger, y toda su casa, por la muerte del inocente Naboth: y humillandose Achab a esta amonestacion, Dios le relaxa la pena reservandola para su sucesor.

Pasados estos negocios, aconteció que Naboth de Iezrael tenia una viña en Iezrael junto al palacio de Achab rey de Samaria.

2 Y Achab habló a Naboth diciendo: Dame tu viña para un huerto de legumbres, porque está cercana, cerca de mi casa, y yo te daré por ella otra viña mejor que esta: o si mejor te pareciere, pagartelahe a su precio de dinero.

3 Y Naboth respondió a Achab: Guardeme Iehova de q̄ yo te dé a ti la heredad de mis padres.

4 Y vinole Achab a su casa triste y enojado por la palabra q̄ Naboth de Iezrael le avia respondido, diciendo, No te daré la heredad de mis padres: y acotóse en su cama, y b̄ bolvió su rostro, y no comió p̄a.

5 Y vino a el su muger Iezabel, y dixole: Porque está así triste tu espíritu? y no comes pan?

6 Y el respondió: Porque hablé con Naboth de Iezrael, y dixele, que me diese su viña por dinero: o que, si mas queria, le daria otra viña por ella: y el respondió: Yo no te daré mi viña.

7 Y su muger Iezabel le dixo: Eres tu aora rey sobre Israel? Levantate, y come pan, y d̄ alegrate: yo te daré la viña de Naboth de Iezrael.

8 Entonces ella escribió letras en nombre de Achab, y sellólas con su anillo, y embiólas a los Ancianos, y a los principales, que moravan en su ciudad con Naboth.

9 Y las letras q̄ escribió dezia así: Pregonad ayuno: y poned a Naboth en la cabecera del pueblo:

10 Y poned así mismo dos hombres perversos delante de el, que atestiguen contra el, y digan: Tu has bendicho a Dios y al Rey. Y entonces sacadlo, y apedreadlo, y muera.

11 Y los de su ciudad, los Ancianos y los principales, que moravan en su ciudad, lo hizieron como Iezabel les mandó, conforme a como estava escrito en las letras que ella les avia embiado.

12 Y pregonaron ayuno, y asentaron a Naboth en la cabecera del pueblo.

13 Y vinieron dos hōbres perversos y sentaronse delante del, y aquellos hombres perversos atestiguaron contra Naboth delante del pueblo, diciendo: Naboth ha bendicho a Dios y al Rey. Y sacaronlo fuera de la ciudad, y apedrearono con piedras, y murio.

14 Y embiaron luego a Iezabel, diciendo: Naboth es apedreado, y muerto.

15 Y como Iezabel oyó, que Naboth era apedreado y muerto, dixo a Achab: Levantate y posee la

viña de Naboth de Iezrael, que no tela quiso dar por dinero: porq̄ Naboth no bive, mas es muerto.

16 Y oyendo Achab que Naboth era muerto, levantóse para decendir a la viña de Naboth de Iezrael, para tomar la possession de ella.

17 Entonces fue palabra de Iehova a Elias Thesbita diciendo:

18 Levantate, deciendo a encontrarte con Achab rey de Israel, que está en Samaria: He aqui el está en la viña de Naboth, a la qual há decendido para tomar la possession de ella.

19 Y hablarlehas diciendo: Anfi dixo Iehova: No mataste, y t̄bien has poseydo? Y tomarlehas a hablar diciendo: Anfi dixo Iehova: En el mismo lugar donde lamieró los perros la sangre de Naboth, los perros t̄bien lamerán tu sangre, y la tuya misma.

20 Y Achab dixo a Elias: Enemigo mio has me ya hallado? Y el respondió: halle te, porque te has vendido a mal hazer delante de Iehova,

21 He aqui yo traygo mal sobre ti, y barreré tu posteridad, y talaré de Achab todo meante a la pared, al guardado, y al desamparado en Israel.

22 Y yo pondré tu casa como la casa de Ietobam hijo de Nabat, y como la casa de Baasá hijo de Ahias, por la provocacion conque me provocaste a ira, y conque has hecho peccar a Israel.

23 De Iezabel tambien há hablado Iehova, diciendo: Los perros comerán a Iezabel en la barvacaña de Iezrael.

24 El que de Achab fuere muerto en la ciudad, perros lo comerán: y el que fuere muerto en el campo, comerlohan las aves del cielo.

25 A la verdad ninguno fue como Achab, que así se vendiese a hazer lo malo delante de los ojos de Iehova: porque Iezabel su muger lo incitava.

26 El fue en grande manera abominable, caminando enpos de los idolos, conforme a todo lo que hizieron los Amorrheos, a los quales lanzó Iehova delante de los hijos de Israel.

27 Y fue, quando Achab oyó estas palabras, y rōpió sus vestidos, y puso sacco sobre su carne, y ayunó, y durmió en sacco y anduvo humillado.

28 Entonces fue palabra de Iehova a Elias Thesbita diciendo:

29 No has visto como Achab se há humillado delante de mi? Pues por quanto se há humillado delante de mi, no traeré el mal en sus dias, en los dias de su hijo traeré el mal sobre su casa.

CAPIT. XXII.

Concertando Achab y Iosaphat rey de Iuda de yr contra Ramoth de Galaad, Micheas propheta les denuncia mal successo contra el testimonio de 400 falsos prophetas, que le prometan la victoria. II. Venidos a la batalla, Achab es herido de muerte, y los perros lamieron su sangre del carro en Samaria, conforme a la amenaza del propheta Elias: y sucede Ochozias su hijo en su lugar. III. Iosaphat pio hijo de Asaraya en Iuda, el qual muerto, sucede en su lugar Ioram su hijo.

Reposaron tres años sin guerra entre los Syros y Israel.

2 Al tercero año aconteció, que Iosaphat Rey de Iuda decendió al Rey de Israel.

3 Y el Rey de Israel dixo a sus siervos: No sabemos que es nuestra Ramoth de Galaad? Y nosotros cessamos de tomarla de mano del Rey de Syria.

4 Y dixo a Iosaphat: Quieres venir conmigo a pelear contra Ramoth de Galaad? Y Iosaphat respondió al Rey de Israel: Como yo, así tu: y como mi pueblo, así tu pueblo: y como mis cavallos, tus cavallos.

5 Y dixo Iosaphat al Rey de Israel: Yo te ruego que consultes oy la palabra de Iehova.

6 Entonces el Rey de Israel juntó como quatrocientos varones prophetas, a los quales dixo: Iré a la guerra

y Heb. fue
saliendo a-
qui y allí, y el
no el.
La del ver.
precedente.
Heb. Anfi tu
juicio.

a Que seme-
via de sacri-
ficar a mi. Le-
vit. 27, 28.

a Esto dixe
porque Dios
mandava
Lev. 25, 23.
que no se en-
ajenassen las
possessiones
para siempre.
b S. a la pa-
red.

e Heb. tu so-
ta hazes rey-
no sobre Is-
rael?
d Heb. boni-
fique tu co-
rtacion.
e Al Senado.

f Costumbre
de buena hu-
manidad,
quando algu-
no avia de se-
r encorvado a
muerte.

g Heb. hijos
de Belial.
h Maldicho.
dicho mal
o blasfema-
do. así se re-
ma en cor-
vao significacion
Job. 1, 5.
y 11, y 2, y
ab. 107, 13.

i Como verso.
10.
k Lev. 24, 14
manda Dios
que el blas-
phemo sea a-
pedreado. As-
si Naboth
fue aqui a-
pedreado, y
estruvo.

l Heb. 7, 19, y
isto quisieron
apedrear al
Rey, Juan.
3, 19, y 10, 32.

1 C. m. c. f. a
c. f. f. a. d. a.
11.

m Habló Ie-
hova. Anfi
siempre.

a Así tam-
bien lo repre-
hendio Art.
18, 18.

o Ab. 22, 32.
f. c. f. a. d. a.
p Heb. Tam-
bien la tuya.

q Heb. y dixo.
r Te has da-
do conio por
esclavo al;
etc.

* 2. Reyes
9, 2.
s Heb. en pos
de ti.

t Anib. 14, 10
* Art. 15, 29.
* Art. 16, 3.

* 2. Reyes, 9,
39.

* Ver. 20.

u Penitencia
finse, y singu-
da por un pe-
co de tiempo.
x Sacco es
palabra heb.
Chald. Gr. a-
ga, Latina, E-
spanola, Ita-
liana, Frasco-
sa, Ingleses,
Alemana,
Flamansa.

* 2. Reyes, 9,
25.

a Estuvieron.
* 2. Chron.
18, 2.

b Nos esta-
mos quedos.
Heb. calla-
mos.

c Mi gente de
cavallo, q. d.
mi fortuna y
la tuya es una
misma.

la guerra contra Ramoth de Galaad, o dexarlah? Y ellos dixeron: Sube, porque el Señor *la* entregará en manos del rey.

7 Y dixo Iosaphat: A y aun aqui algun propheta de Iehova por el qual consultemos?

8 Y el Rey de Israel respondió à Iosaphat: Aun ay un varon, por el qual podríamos cõsultar à Iehova, Micheas hijo de Iemla; mas yo lo abortesco, porque nunca me prophetiza bien, sino solamente mal. Y Iosaphat dixo: No hable el rey ansi.

9 Entonces el rey de Israel llamó à un eunuchos y dixole: Trae presto à Micheas hijo de Iemla.

10 Y el rey de Israel y Iosaphat rey de Iuda estaban sentados cada uno en su silla *real*, vestidos de sus ropas *reales*, en la plaça junto à la entrada de la puerta de Samaria, y todos *d* los prophetas *e* prophetavan delante de ellos.

11 Y Sedechias hijo de Chanaana se avia hecho *cuernos* de hierro, y dixo: Ansi dixo Iehova; Con estos acornearás à los Syros hasta acabarlos.

12 Y todos los prophetas prophetavà de la misma manera diciendo: Sube à Ramoth de Galaad, y serás prosperado, q̄ Iehova la dará en mano del rey.

13 Y el mensajero que avia ydo à llamar à Micheas, le habló diciendo: Heaqui las palabras de los prophetas à una boca *monica* al rey bien; sea aora tu palabra cõforme à la palabra de alguno de ellos, y habla bien.

14 Y Micheas respondió: Bive Iehova, que lo que Iehova me *habla*, esso dire.

15 Y vino al rey, y el rey le dixo: Micheas, yremos à pelear contra Ramoth de Galaad, o dexarlahemos? y el le respondió: Sube, que seras prosperado, y Iehova la entregará en mano del rey.

16 Y el Rey le dixo: Hasta quantas vezes te conjuraré que no me digas sino la verdad en el nombre de Iehova?

17 Entonces el dixo: *Te vide* à todo Israel esparzido por los montes como ovejas que no tienen pastor: y Iehova dixo: Estos no tienen señor buelvasse cada uno à su casa en paz.

18 Y el rey de Israel dixo à Iosaphat: No te lo avia yo dicho? *Es* ninguna cosa buena prophetizará sobre nii sino solamente mal.

19 Entonces el dixo: Oye pues palabra de Iehova: *Te vide* à Iehova sentado en su throno, y todo el exercito de los cielos estava cabe el, à su diestra y à su siniestra.

20 Y Iehova dixo: Quien *i* induzirá à Achab, paraq̄ suba, y cayga en Ramoth de Galaad? Y uno dezia de una manera, y otro dezia de otra.

21 *k* Y salió un espiritu, y púsose delante de Iehova, y dixo: Yo lo induziré. Y Iehova le dixo: *De* que manera?

22 Y el dixo: *Te* saldré, y seré spiritu de mentira en boca de todos sus prophetas. Y el dixo: Induzirlohas, y aun *m* saldrás con ello *p*. Sal pues, y hazlo ansi.

23 Y aora heaqui Iehova há puesto spiritu de mentira en la boca de todos estos tus prophetas, y Iehova *o* há decretado mal sobre ti.

24 Y llegando Sedechias hijo de Chanaana hirió à Micheas en la mexilla diciendo: Por donde se fue de mi el spiritu de Iehova para hablarte à ti?

25 Y Micheas respondió: Heaqui tu lo verás en el mismo dia, quando te yrás metiendo de camara en camara por esconderte.

26 Entonces el rey de Israel dixo: Toma à Micheas y buelvelo à Amon governador de la ciudad, y à Ioas hijo del rey.

27 Y dirás: Ansi dixo el rey: Echad à este en la carcel, y q̄ manteniendolo con pan de angustia y con

agua de angustia, hasta que yo buelva en paz.

28 Y dixo Micheas: Si bolviendo bolvieres en paz, Iehova no há hablado por mi. Y tornó à decir: *Oyd* todos los pueblos.

29 *q* Ansi subió el rey de Israel y Iosaphat rey de Iuda à Ramoth de Galaad.

30 Y el rey de Israel dixo à Iosaphat: *f* Yo me disfrezaré, y *ansi* entraré en la batalla: y tu vistete tus vestidos. Y el rey de Israel se disfrezó, y entró en la batalla.

31 Y el rey de Syria avia mandado à sus treynta y dos capitanes de los carros diciendo: No peleeys vosotros con grande ni con chico, sino contra solo el rey de Israel.

32 Y como los capitanes de los carros vieron à Iosaphat, dixeron: Ciertamente este es el rey de Israel, y vinieróse à el para pelear *con* el: mas el rey Iosaphat dió bozes.

33 Y viendo los capitanes de los carros que no era el rey de Israel, apartaron se deel.

34 Mas un varó flechando su arco *t* quanto pudo, hirió al rey de Israel por entre las junturas y las coraças. Y el dixo à su carretero, Buelve *t*. las riendas y sacame del campo que estoy herido.

35 La batalla se avia encendido aquel dia, y el rey estava en su carro delante de los Syros: y à la tarde murió: y la sangre de la herida corria por el seno del *carro*.

36 Y à puesta del Sol pasó un pregon por el campo diciendo: Cada uno *se* vaya à su ciudad: y cada uno à su tierra.

37 Y el rey murió, y fue traydo à Samaria; y sepultaron al rey en Samaria.

38 Y lavaron el carro en el estanque de Samaria, y los perros lamieron su sangre: y lavaron sus armas, cõforme à la palabra de Iehova, *q̄* que avia hablado.

39 Los demas de los hechos de Achab, y todas las cosas que hizo, y la casa de marfil que edificó, y todas las ciudades que edificó, no está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel?

40 Y durmió Achab con sus padres, y reynó en su lugar Ochozias su hijo.

41 *q* Y Iosaphat hijo de Asa començó à reynar sobre Iuda en el quarto año de Achab rey de Israel.

42 Y era Iosaphat de treynta y cinco años, quando començó à reynar, y reynó veynte y cinco años en Ierusalé. El nombre de su madre fue Azuba hija de Salai.

43 Y anduvo en todo el camino de Asa su padre sin declinar deel, haciendo lo *que era* recto en los ojos de Iehova.

44 Con todo esso ** los* altos no fueron quitados; que aun el pueblo sacrificava, y quemava olores en los altos.

45 Y Iosaphat hizo paz con el rey de Israel.

46 Lo demas de los hechos de Iosaphat, y sus valentias, que hizo, y las guerras que hizo, no está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda?

47 Y ** el* resto de los fometicos que avian quedado en el tiempo de su padre Asa, el los barrió de la tierra.

48 Entonces *v* no avia rey en Edom, presidente *v* en lugar de rey.

49 Iosaphat avia hecho navios en Tharsis, los quales avian de yr à Ophir por oro: mas no fueron, porque se rompieron en Afion gaber,

50 Entonces *x* Ochozias hijo de Achab dixo à Iosaphat: Vayan mis siervos con los tuyos en los navios: mas Iosaphat *y* no quiso.

51 Y durmió Iosaphat con sus padres, y fue sepultado

Los 400.
ver. 6.
e Hazian sus
oficios à sus
dioses.
f una herida
de abietas
las atas. f. ca
señal de pro-
pheta.

g Yronia co-
mo confor-
mandola con
los nuchas.

h Prophetiza
al Rey su ma-
yor.

i O, ena-
ra. *Dios* qu-
ere matar à
Achab por sus
idolatrias.
q. Abora
busca el me-
dio para ha-
zer esto.
k Ag. Ieh. e
Satanas se
presenta.
l Heb. En que?
m Heb. preva-
leceras. Es la
licencia de
Dios.
n Gran con-
fianza de los
pios que Sa-
tanar no se
puede vencer
sin licencia y
mandamiento
de Dios.
o Heb. habló
p. 1, Chron. 18
Porque con-
ducho.
q Dado de
comer muy
escasamente
del pan y del
agua.

i Cita el pro-
pheta por re-
ligios à todos
los presen-
tes.
11.
f Heb. Mu-
darse, y en-
trar en ecc.

t Heb. en su
simplex, a si-
ri à la ven-
tura por Di-
os encaminó
la saca pa-
ra el mar.
u Heb. en
mano.

x Arrib. 21, 24

III.

* Arrib. 15, 14
* Ar. 14, 24
y Deut. 33.
17. leed la no-
ta. y 1, rey. 15
12.
u Dende el
tiempo de
David. 2. S. 2.
8, 14.
x Heb. Aba-
z. bu.
y Pero Ocho-
zias despues
le persuadió,
y los navios
se rompieron.
q. ver. 49.
leed 2. Chron.
20, 36. donde
Iosaphat es
reprehendido
por aver he-
cho compania
con Ochozias.

pultado cō sus padres en la ciudad de David su padre: y en su lugar reynó Ioram su hijo.

52 Y Ochozias hijo de Achab comenzó à reynar sobre Israel en Samaria el año diez y siete de Iosaphat rey de Iuda, y reynó dos años sobre Israel.

53 Y hizo² lo malo en los ojos de Iehova y an-

duvo en el camino de su padre, y en el camino de su madre, y en el camino de Ieroboam hijo de Nabar, que hizo peccar à Israel.

54 Porque sirvió à Bahal, y lo adoró: y provocó à yra à Iehova Dios de Israel conforme à todas las cosas que su padre avia hecho.

FIN DEL PRIMERO LIBRO DE LOS REYES.

Segundo libro de los reyes.

Continúa la historia de 320. años en los quales reynaron, 16. reyes en Iuda, y diez reyes en Israel.

CAPIT I

Enviando Ochozias de una cayda, embia à consultar à Beelzebub: mas Elias se presenta à los mensageros, y denuncia al Rey la muerte por su impiedad. I. Enojado el Rey lo embia à prender por dos veces, y ambos consumió fuego del cielo à los que vinieron à prenderle. III. Al fin embiando el Rey la tercera vez, viene al Rey por mandado de Dios con los que avian venido à el, y le denuncia en presencia la muerte que le avian denunciado por sus mensageros: y así muere, y le sucede Ioram.

DESPUES de la muerte de Achab * Moab se rebeló contra Israel: 2 Y Ochozias cayó por las rejas de una sala de la casa que tenía en Samaria: y estando enfermo embió mensageros, y dixole: Id, y consultad en Bahal-zebub dios de Accaron, si tengo de sanar de esta mi enfermedad.

3 Eutonces el Angel de Iehova habló à Elias Thesbita, Levantate, y sube à encontrarte con los mensageros del rey de Samaria, y dezirles: No ay Dios en Israel, que vosotros vayis à consultar à Bahal-zebub dios de Accaron?

4 Portanto así dixo Iehova: Del lecho en que subiste no decendirás, antes muriendo morirás. Y Elias se fué.

5 Y como los mensageros se bolvieron al rey, ellos le dixo: Porque pues os aveys buuelto?

6 Y ellos le respondieron, Encontramos un varon que nos dixo: Id, y bolveos al rey que os embió, y dezilde: Así dixo Iehova: No ay Dios en Israel, que tu embias à consultar à Bahal-zebub dios de Accaron: Portanto del lecho en que subiste, no decendirás, antes muriendo morirás.

7 Entonces el les dixo: Que habito era el de aquel varon que encontrastes, y que os dixo tales palabras?

8 Y ellos le respondieron: un varon^b velloso, y cenía sus lomos con una cinta de cuero. Entonces el dixo: Elias Thesbita es.

9 Y embió à el un capitán de cincuenta hombres con sus cincuenta, el qual subió à el, y heaqui que el estava sentado en la cumbre del monte: y el le dixo: Varon de Dios, el rey há dicho, ^d que decidas.

10 Y Elias respondió, y dixo al capitán de cincuenta: Si yo soy varon de Dios, decienda fuego del cielo, y consumate con tus cincuenta. Y decendió fuego del cielo, q lo cōsumió à el y à sus cincuenta.

11 El rey bolvió à embiar à el otro capitán de cincuenta hombres cō sus cincuenta, y hablòle, y dixo: Varó de Dios, el Rey há dicho así: Deciende presto.

12 Y respondiòle Elias, y dixo: Si yo soy varon de Dios, decienda fuego del cielo, y consumate con tus cincuenta. Y decendió fuego del cielo, que lo consumió à el y à sus cincuenta.

13 Y bolvió à embiar el tercer capitán de cincuenta hombres con sus cincuenta: y subiendo aquel tercero capitán de cincuenta hincóse de rodillas delante de Elias, y rogòle diziendo: Varó de Dios ruegote que sea de valor delante de tus ojos^e mi vida, y la vida de estos tus cincuenta siervos.

14 Heaqui há decedido fuego del cielo, y há cō-

sumido à dos capitanes de cincuenta hombres los primeros con sus cincuenta: sea aora mi anima de valor delante de tus ojos.

15 Entonces el Angel de Iehova habló à Elias, Diciende con el, no ayas miedo deel: Y el se levantó, y decendió con el al rey:

16 Y dixole: Así dixo Iehova: Porquanto embiasse mensageros à consultar à Bahal-zebub dios de Accaron, no ay Dios en Israel, para consultar en su palabra: portanto del lecho en que subiste, no decendirás, antes muriendo morirás.

17 Y murió cōforme à la palabra de Iehova que avia hablado Elias, y reynó en su lugar Ioram el segundo año de Ioram hijo de Iosaphat rey de Iuda, porque s no tuvo hijo.

18 Lo demas de los hechos de Ochozias, que hizo, no está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel?

CAPIT. II

Elias hiriendo las aguas del Iordán con su manto, las abre y pasa de la otra parte, y es arrebatado de la tierra al cielo en un carro de fuego, dexando à Eliseo en su lugar. I. Eliseo bolvió à passar el Iordán hiriendo las aguas cō el mato de Elias: por lo qual los hijos de las prophetas, que lo vieron lo recibieron en lugar de Elias, y el sanó las aguas de aquel lugar. III. unos muchachos que lo imitaban, son muertos de dos osos viniendo el à Beth-el.

YAconseció que quado quiso Iehova alçar à Elias en el torvellino al cielo, Elias venia con Eliseo de Galgal.

2 Y dixo Elias à Eliseo: Quedate aora aquí, porque Iehova me hà embiado à Beth-el. Y Eliseo dixo: Bive Iehova, y bive tu anima, que no te dexaré. Y decendieron à Beth-el.

3 Y saliendo a los hijos de los prophetas, que^a ^a Los discipulos de E. ^b Elevandolo en alto, por cima de el. ^c Elevandolo en alto, por cima de el. ^d Elevandolo en alto, por cima de el. ^e Elevandolo en alto, por cima de el. ^f Elevandolo en alto, por cima de el. ^g Elevandolo en alto, por cima de el. ^h Elevandolo en alto, por cima de el. ⁱ Elevandolo en alto, por cima de el. ^j Elevandolo en alto, por cima de el. ^k Elevandolo en alto, por cima de el. ^l Elevandolo en alto, por cima de el. ^m Elevandolo en alto, por cima de el. ⁿ Elevandolo en alto, por cima de el. ^o Elevandolo en alto, por cima de el. ^p Elevandolo en alto, por cima de el. ^q Elevandolo en alto, por cima de el. ^r Elevandolo en alto, por cima de el. ^s Elevandolo en alto, por cima de el. ^t Elevandolo en alto, por cima de el. ^u Elevandolo en alto, por cima de el. ^v Elevandolo en alto, por cima de el. ^w Elevandolo en alto, por cima de el. ^x Elevandolo en alto, por cima de el. ^y Elevandolo en alto, por cima de el. ^z Elevandolo en alto, por cima de el.

4 Y Elias le bolvió à dezir: Eliseo, quedate aquí aora, porque Iehova me ha embiado à Iericho. Y el dixo: Bive Iehova, y bive tu anima, que no te dexaré. Y vinieron à Iericho.

5 Y llegaronse los hijos de los prophetas, que^a ^a Los discipulos de E. ^b Elevandolo en alto, por cima de el. ^c Elevandolo en alto, por cima de el. ^d Elevandolo en alto, por cima de el. ^e Elevandolo en alto, por cima de el. ^f Elevandolo en alto, por cima de el. ^g Elevandolo en alto, por cima de el. ^h Elevandolo en alto, por cima de el. ⁱ Elevandolo en alto, por cima de el. ^j Elevandolo en alto, por cima de el. ^k Elevandolo en alto, por cima de el. ^l Elevandolo en alto, por cima de el. ^m Elevandolo en alto, por cima de el. ⁿ Elevandolo en alto, por cima de el. ^o Elevandolo en alto, por cima de el. ^p Elevandolo en alto, por cima de el. ^q Elevandolo en alto, por cima de el. ^r Elevandolo en alto, por cima de el. ^s Elevandolo en alto, por cima de el. ^t Elevandolo en alto, por cima de el. ^u Elevandolo en alto, por cima de el. ^v Elevandolo en alto, por cima de el. ^w Elevandolo en alto, por cima de el. ^x Elevandolo en alto, por cima de el. ^y Elevandolo en alto, por cima de el. ^z Elevandolo en alto, por cima de el.

6 Y Elias le dixo: Ruegote que te quedes aquí: porque Iehova me hà embiado al Iordán. Y el dixo: Bive Iehova y bive tu anima, que no te dexaré. Y así fueron ellos ambos.

7 Y vinieron cincuenta varones de los hijos de los prophetas, y paráronse delante desde le xos; y los dos paráron junto al Iordán.

8 Y tomando Elias su manto, doblólo, y hirió las aguas, las quales se partieron à la una parte y à la otra: Y ^d passaron ambos en seco.

9 Y como ovieron passado, Elias dixo à Eliseo: Pide loque quieres que haga porti, antes q sea quitado de contigo. Y dixo Eliseo: Ruegote que ^e las dos partes de tu espíritu sean sobre mi.

10 Y el le dixo: Cōsa difficil has pedido. Si me vieres

a Lo que Iehova conde-
na.

* Abax. cap.
3.
a La qual
David avia
demandado. 2.
Sam. 1, 2.

11.

b A causa de
la ropa que
era de pieles.
Lev. 22, 13
c Era nombre
comun de los
prophetas.
d Heb. Deci-
endo.

112.

e Heb. mi a-
nima.

Hijo de A-
el ab abax. 3.
11.
g Ochozias.

a Los discipulos
de E. ^b Elevandolo
en alto, por
cima de el.

c Elias y El-
iseo. ^d Asi. ^e vier.
14. y Exod.
14. 22. y Ios.
1. 16.
f Tu espíritu
tan abundan-
te. Heb. me-
dida de dos de
tu espíritu.
g Por el mini-
sterio. Heb.
Endureciste
demandan-
do.

Elias es arrebatado.

II. DE LOS REYES.

vieres, quando fuere quitado de ti, serthá hecho así: mas si no, no.

g La fuerza y armas de Israel.

11 Y aconteció, que yendo ellos hablando, heaqui que un carro de fuego con cavallos de fuego apartó à los dos, y Elias se subió al cielo en un torbellino.

h También subió al cielo Ense. Gen. 1, 22, y el Señor Luc. 24, 50.

12 Y viendolo Eliseo clamava: Padre mio, padre mio, h carro de Israel y su gente de cavallo. Y nunca mas lo vido: y travando de sus vestidos, rompiolos en dos partes.

13 Y alçando el manto de Elias, q se le avia caydo, bolvióse, y paróse à la orilla del Iordan.

11. 14 Y tomando el manto de Elias, que se le avia caydo, hirió las aguas, y dixo: Donde está Iehova el Dios de Elias, también el? * Y como hirió las aguas, fueron partidas de la una parte y de la otra, y Eliseo pasó.

* ver. 8.

i S. del Iordá.

15 Y viendolo los hijos de los prophetas, que estaban en Iericho, de la otra parte, dixeron: El espíritu de Elias reposó sobre Eliseo. Y vinieronlo à recibir, y inclinaronse à el en tierra:

k Algun gran viento &c.

16 Y dixerónle: Heaqui ay con tus siervos cincuenta varones fuertes, vayan aora, y busquen à tu señor, quizá lo ha levantado k el espíritu de Iehova, y lo ha echado en algun monte, o en algun valle. Y el les dixo. No embieys.

l Heb. hasta avergonçarse, y dixo &c. Or. hasta tardarse.

17 Mas ellos lo importunaron l hastaque avergonçandose dixo: Embiad. Entonces ellos embiaron cincuenta hombres, los quales lo buscaron tres dias, mas no lo hallaron.

18 Y como bolvieron à el, que se avia quedado en Iericho, el les dixo: No os dixe yo q no fuessedes?

m Heb. manojos.

19 Y los varones de la ciudad dixeron à Eliseo: Heaqui la habitacion de esta ciudad es buena, como mi señor vec, mas las aguas son malas, y la tierra m enferma:

20 Entonces el dixo: Traedme una botija nueva, y poned en ella sal, y truxeronfela.

21 Y saliendo el à los manaderos de las aguas, echó dentro la sal, y dixo: Anfi dixo Iehova: Yo sané estas aguas: y no avrá mas en ellas muerte, ni enfermedad.

22 Y fueron sanas las aguas hasta oy, conforme à la palabra que habló Eliseo.

III. a Esto no se debe traer, por exemplo para defender nuestra colera porque Eliseo fue movido de un oculto movimiento del espíritu, como Phinees.

23 Y despues subió de allí à Bethel: y subiendo por el camino, salieron los muchachos de la ciudad burlando de el, y diziendole: Calvo sube, calvo sube.

24 Y el mirando à tras, vidolos y m maldixolos en el nombre de Iehova: y salieron dos ossas del monte, y despedaçaron dellos quaréta y dos muchachos.

25 De allí fue al monte de Carmelo, y de allí bolvió à Samaria.

CAPIT. III.

Rebellando el rey de Moab contra Israel despues de la muerte de Achab, Ioram rey de Israel se concierta con el rey de Iuda y con el de Idumea de yr contra el: y fahndolos el agua en el desierto, consultó à Eliseo, el qual de parte de Dios les promete aguas, y la victoria: y así se cumple.

a Heb. reynó.

Y Ioram hijo de Achab a començó à reynar en Samaria sobre Israel el año diez y ocho de Iosaphat rey de Iuda: y reynó doze años.

b Lo que Dios condena.

2 Y b hizo lo malo en los ojos de Iehova, aunque no como su padre, y su madre: porque quitó las estatuas de Bahal, que su padre avia hecho.

3 Mas llegóse à los peccados de Ieroboam hijo de Nabat, que hizo peccar à Israel: y no se apartó de ellos.

c Temia guado.

4 Entonces Mesa rey de Moab c era pastor, y pagava al rey de Israel cien mil corderos, y cien mil carneros con sus vellocinos.

5 Mas muerto Achab, el rey de Moab rebeló contra el rey de Israel.

6 Y sahó entonces de Samaria el rey Ioram, y reconocio à todo Israel:

7 Y fue, y embió à Iosaphat rey de Iuda, diziendo: El rey de Moab ha rebellado contra mi: yrás tu conmigo à la guerra contra Moab? Y el respondió: Si yré, porque d como yo, anfi tu: y como mi pueblo, d Amib. l. rey. anfi también tu pueblo: como mis cavallos, anfi también tus cavallos.

8 Y dixo: Porque camino yremos? y el respondió. Por el camino del desierto de Idumea.

9 Y partióse el rey de Israel y el rey de Iuda, y el rey de Idumea: y como anduvieron rodeando, por el desierto siete dias de camino, saltóles el agua para el exercito, y para las bestias, e que los segui-an.

e Heb. que en sus picas.

10 Entonces el rey de Israel dixo: Ay, que há llamado Iehova estos tres reyes para entregarlos en manos de los Moabitas.

11 Mas Iosaphat dixo: No ay aqui propheta de Iehova, paraque consultemos à Iehova por el? Y uno de los siervos del rey de Israel respondió, y dixo: Aqui está Eliseo hijo de Saphat, f que dava agua à f Que servia à manos à Elias: &c.

12 Y Iosaphat dixo: Este tendrá palabra de Iehova. Y decendieron à el el rey de Israel, y Iosaphat, y el rey de Idumea,

13 Entonces Eliseo dixo al rey de Israel: e Que tengo yo contigo? Ve à los prophetas de tu padre, y à los prophetas de tu madre. Y el rey de Israel le respondió: No anfi. Porq há juntado Iehova estos tres reyes para entregarlos en manos de los Moabitas.

g Heb. Que á mi y à ti?

14 Y Eliseo dixo: Bive Iehova de los exercitos h en cuya presencia estoy, que sino tuviese respecto à rostro de Iosaphat rey de Iuda, no mirára à ti, ni te viera.

h Aquien yo sirvo.

15 Mas aora traedme un tañedor. Y tañendo el tañedor, la mano de Iehova fue sobre el:

16 Y dixo: Anfi dixo Iehova: Hazed este valle i muchas acequias.

i Heb. follas follas.

17 Porque Iehova ha dicho anfi, No vereys viento, ni vereys lluvia, y este valle será lleno de agua, y bevereys vosotros y vuestras bestias, y vuestros ganados.

18 Y esto es cosa ligera en los ojos de Iehova, dará también à los Moabitas en vuestras manos.

19 Y herireys à toda ciudad fortalecida, y à toda villa k hermosa, y todos buenos arboles talareys: y todas las fuentes de aguas cegareys, y toda tierra fértil destruyreys con piedras.

k Heb. escogida.

20 Y aconteció, que por la mañana quando se offrece l el sacrificio, heaqui vinieró aguas de camino de Idumea, y la tierra fue llena de aguas.

l Heb. el Presente Minchab.

21 Y todos los de Moab, como oyeron que los reyes subian à pelear contra ellos, juntaronse desde todos m los que cenian talabarte arriba, y pusieronse à los terminos.

m Los hombres de guerra hasta los que no lo eran.

22 Y como se levantaron por la mañana, y el Sol salió sobre las aguas, vieró los de Moab desde lexos las aguas bermejas como sangre.

23 Y dixeron, Sangre es esta n de cuchillo. Los reyes sehan rebuelto, y cada uno há muerto à su compañero. Aora pues, à la presa Moab.

n De alguna batalla.

24 Y como llegaron al campo de Israel, levantáronse los Israelitas, y hirieron à los de Moab, los quales huyeron delante de ellos, y hirieronlos: y hirieron à los de Moab.

25 Y assolaron las ciudades, y en todas las heredades fértiles echó cada uno su piedra, y hinchieron las, y taparon todas las fuentes de las aguas, y derribó todos los buenos arboles, hasta que en Kir-hareseth solamente dexáron o sus piedras, porque los honderos la certaron, y la hirieron.

o Las ruinas q

26 Y quando

26 Y quando el rey de Moab vido que la batalla lo vencia, tomó consigo siete cientos varones, que sacavan espada, para romper contra el rey de Iudmea, mas no pudieron.

27 Entonces arrebató á su primogenito, que avia de reynar en su lugar, y sacrificólo en holocausto sobre el muro, y uvo grande enojo en Israel, y retiraronse de él, y bolvieronse á su tierra.

CAPIT. IIII.

Eliseo por obra de Dios provee á una pobre viuda de tanta copia de azeite, que con el paga sus deudas, y bive de la resta. 11. Alcanza de Dios que su huespeda esteril aya un hijo, el qual muerto después se lo resuscita. 111. Aviedo uno de los discipulos de los prophetas echado por yerro yervas venenosas en el potaje, Eliseo torna la comida saludable. 1111. De poco pan dá de comer á una grande compañía en tanta abundancia que les sobra.

V Na muger de las mugeres ^a de los hijos de los prophetas, ^b clamó á Eliseo diciendo: Tu siervo era temeroso de Iehova; y há venido el acreedor para tomarse dos hijos míos por siervos.

2 Y Eliseo le dixo: Que te haré ^{yo}? declárame que tienes en casa. Y ella dixo: Tu sierva ninguna cosa tiene en casa, sino una botija de azeite.

3 Y ^{el} le dixo: Ve, y demádate vasos ^c emprestados, de todos tus vezinos, vasos vazios, ^d no pocos.

4 Y entra y cierra la puerta tras ti, y tras tus hijos: y echa en todos los vasos, y en estando uno lleno, ponlo á parte.

5 Y partiósse la muger de él, y cerró la puerta tras si y tras sus hijos, y ellos le llevaban *los vasos*, y ella echava *del azeite*.

6 Y como los vasos fueron llenos, dixo á su hijo. Llegame aun *otro* vaso. Y el dixo: No *ay* mas vasos. entonces el azeite cesó.

7 Y *ella* vino, y dixolo al varon de Dios: *el qual* le dixo: Vé, y vende este azeite, y paga á tus acreedores: y tu y tus hijos bivid de lo que quedare.

8 [¶] Aconteció tambien, que un dia Eliseo pasava por Suna: y avia allí una muger ^e principal, la qual lo convidó á q comiesse del pan: y *ansí* quando passava por allí, veníase á su casa ^f á comer del pan,

9 Y *ella* dixo á su marido: He aquí aora ^{yo} entiendo que este, que siempre passa por nuestra casa, es varon de Dios sancto.

10 Yo te ruego que hagamos una pequeña camara de paredes, y pongamos en ella cama, y mesa, y silla, y candelero, para que quando viniere ^á nuestra casa, se recoja en ella.

11 Y aconteció, que un dia el vino por allí, y recogiose en aquella camara, y durmió en ella.

12 Entonces dixo á Giezi su criado: llama á esta Sunamita. Y como él la llamó, ella pareció delante de él.

13 Y ^{el} le dixo: Dile He aquí tu has estado sollicita por nosotros en todo este cuydado; que quieres que haga por ti? has menester que hable por ti al rey, ó al general del exercito? Y *ella* respondió: Yo habito ^{en} medio de mi pueblo.

14 Y ^{el} dixo: Que pues haremos por ella? Y Giezi respondió: He aquí ella no tiene hijo, y su marido es viejo.

15 Y ^{el} dixo: llámala. y el la llamó: y ella se paró á la puerta.

16 Y ^{el} le dixo: A este tiempo ^{*} segun el tiempo de la vida, abraçarás un hijo. Y ella dixo: No señor mio varón de Dios, ^h no hagas burla de tu sierva.

17 Y la muger concibió, y parió un hijo á aquel mismo tiempo que Eliseo le avia dicho, segun el tiempo de la vida.

18 Y como el niño fue grande aconteció, que un

dia salió á su padre á los segadores.

19 Y dixo á su padre: Mi cabeça mi cabeça. Y el dixo á un criado; llevalo á su madre.

20 Y como el lo tomó, y lo truxo á su madre, estuvo sentado sobre sus rodillas hasta medio dia, y murióse.

21 *Ella* entonces subió, y puso sobre la cama del varon de Dios; y cerró *la puerta* sobre el, y salió:

22 Y llamando á su marido, dixole, Ruegote que embies conmigo á alguno de los criados, y una de las asnas, para que yo vaya corriendo al varon de Dios y buelva.

23 Y ^{el} dixo: Pamaque has de yr á el oy? no es Nueva luna ni Sabbado. Y *ella* respondió. ⁱ Paz.

24 Y hizo enalbardar un asna, y dixo al moço: Guia y anda, y ^k no me hagas de tener para que suba, sino quando ^{yo} te lo dixere.

25 Y partiendose vino al varon de Dios al monte del Carmelo, y quando el varon de Dios la vido de lexos, dixo á su criado Giezi, He allí la Sunamita.

26 Yo te ruego que vayas aora corriendo á recibirla, y dile, Tienes paz? y tu marido, y tu hijo? Y ella dixo, ⁱ Paz.

27 Y *ella* vino al varon de Dios en el monte, y ^a ⁱ Bn aora. ^l Bn aora. ^m Bn aora. ⁿ Bn aora. ^o Bn aora. ^p Bn aora. ^q Bn aora. ^r Bn aora. ^s Bn aora. ^t Bn aora. ^u Bn aora. ^v Bn aora. ^w Bn aora. ^x Bn aora. ^y Bn aora. ^z Bn aora. ^{aa} Bn aora. ^{ab} Bn aora. ^{ac} Bn aora. ^{ad} Bn aora. ^{ae} Bn aora. ^{af} Bn aora. ^{ag} Bn aora. ^{ah} Bn aora. ^{ai} Bn aora. ^{aj} Bn aora. ^{ak} Bn aora. ^{al} Bn aora. ^{am} Bn aora. ^{an} Bn aora. ^{ao} Bn aora. ^{ap} Bn aora. ^{aq} Bn aora. ^{ar} Bn aora. ^{as} Bn aora. ^{at} Bn aora. ^{au} Bn aora. ^{av} Bn aora. ^{aw} Bn aora. ^{ax} Bn aora. ^{ay} Bn aora. ^{az} Bn aora. ^{ba} Bn aora. ^{bb} Bn aora. ^{bc} Bn aora. ^{bd} Bn aora. ^{be} Bn aora. ^{bf} Bn aora. ^{bg} Bn aora. ^{bh} Bn aora. ^{bi} Bn aora. ^{bj} Bn aora. ^{bk} Bn aora. ^{bl} Bn aora. ^{bm} Bn aora. ^{bn} Bn aora. ^{bo} Bn aora. ^{bp} Bn aora. ^{bq} Bn aora. ^{br} Bn aora. ^{bs} Bn aora. ^{bt} Bn aora. ^{bu} Bn aora. ^{bv} Bn aora. ^{bw} Bn aora. ^{bx} Bn aora. ^{by} Bn aora. ^{bz} Bn aora. ^{ca} Bn aora. ^{cb} Bn aora. ^{cc} Bn aora. ^{cd} Bn aora. ^{ce} Bn aora. ^{cf} Bn aora. ^{cg} Bn aora. ^{ch} Bn aora. ^{ci} Bn aora. ^{cj} Bn aora. ^{ck} Bn aora. ^{cl} Bn aora. ^{cm} Bn aora. ^{cn} Bn aora. ^{co} Bn aora. ^{cp} Bn aora. ^{cq} Bn aora. ^{cr} Bn aora. ^{cs} Bn aora. ^{ct} Bn aora. ^{cu} Bn aora. ^{cv} Bn aora. ^{cw} Bn aora. ^{cx} Bn aora. ^{cy} Bn aora. ^{cz} Bn aora. ^{da} Bn aora. ^{db} Bn aora. ^{dc} Bn aora. ^{dd} Bn aora. ^{de} Bn aora. ^{df} Bn aora. ^{dg} Bn aora. ^{dh} Bn aora. ^{di} Bn aora. ^{dj} Bn aora. ^{dk} Bn aora. ^{dl} Bn aora. ^{dm} Bn aora. ^{dn} Bn aora. ^{do} Bn aora. ^{dp} Bn aora. ^{dq} Bn aora. ^{dr} Bn aora. ^{ds} Bn aora. ^{dt} Bn aora. ^{du} Bn aora. ^{dv} Bn aora. ^{dw} Bn aora. ^{dx} Bn aora. ^{dy} Bn aora. ^{dz} Bn aora. ^{ea} Bn aora. ^{eb} Bn aora. ^{ec} Bn aora. ^{ed} Bn aora. ^{ee} Bn aora. ^{ef} Bn aora. ^{eg} Bn aora. ^{eh} Bn aora. ^{ei} Bn aora. ^{ej} Bn aora. ^{ek} Bn aora. ^{el} Bn aora. ^{em} Bn aora. ^{en} Bn aora. ^{eo} Bn aora. ^{ep} Bn aora. ^{eq} Bn aora. ^{er} Bn aora. ^{es} Bn aora. ^{et} Bn aora. ^{eu} Bn aora. ^{ev} Bn aora. ^{ew} Bn aora. ^{ex} Bn aora. ^{ey} Bn aora. ^{ez} Bn aora. ^{fa} Bn aora. ^{fb} Bn aora. ^{fc} Bn aora. ^{fd} Bn aora. ^{fe} Bn aora. ^{ff} Bn aora. ^{fg} Bn aora. ^{fh} Bn aora. ^{fi} Bn aora. ^{fj} Bn aora. ^{fk} Bn aora. ^{fl} Bn aora. ^{fm} Bn aora. ^{fn} Bn aora. ^{fo} Bn aora. ^{fp} Bn aora. ^{fq} Bn aora. ^{fr} Bn aora. ^{fs} Bn aora. ^{ft} Bn aora. ^{fu} Bn aora. ^{fv} Bn aora. ^{fw} Bn aora. ^{fx} Bn aora. ^{fy} Bn aora. ^{fz} Bn aora. ^{ga} Bn aora. ^{gb} Bn aora. ^{gc} Bn aora. ^{gd} Bn aora. ^{ge} Bn aora. ^{gf} Bn aora. ^{gg} Bn aora. ^{gh} Bn aora. ^{gi} Bn aora. ^{gj} Bn aora. ^{gk} Bn aora. ^{gl} Bn aora. ^{gm} Bn aora. ^{gn} Bn aora. ^{go} Bn aora. ^{gp} Bn aora. ^{gq} Bn aora. ^{gr} Bn aora. ^{gs} Bn aora. ^{gt} Bn aora. ^{gu} Bn aora. ^{gv} Bn aora. ^{gw} Bn aora. ^{gx} Bn aora. ^{gy} Bn aora. ^{gz} Bn aora. ^{ha} Bn aora. ^{hb} Bn aora. ^{hc} Bn aora. ^{hd} Bn aora. ^{he} Bn aora. ^{hf} Bn aora. ^{hg} Bn aora. ^{hh} Bn aora. ^{hi} Bn aora. ^{hj} Bn aora. ^{hk} Bn aora. ^{hl} Bn aora. ^{hm} Bn aora. ^{hn} Bn aora. ^{ho} Bn aora. ^{hp} Bn aora. ^{hq} Bn aora. ^{hr} Bn aora. ^{hs} Bn aora. ^{ht} Bn aora. ^{hu} Bn aora. ^{hv} Bn aora. ^{hw} Bn aora. ^{hx} Bn aora. ^{hy} Bn aora. ^{hz} Bn aora. ^{ia} Bn aora. ^{ib} Bn aora. ^{ic} Bn aora. ^{id} Bn aora. ^{ie} Bn aora. ^{if} Bn aora. ^{ig} Bn aora. ^{ih} Bn aora. ⁱⁱ Bn aora. ^{ij} Bn aora. ^{ik} Bn aora. ^{il} Bn aora. ^{im} Bn aora. ⁱⁿ Bn aora. ^{io} Bn aora. ^{ip} Bn aora. ^{iq} Bn aora. ^{ir} Bn aora. ^{is} Bn aora. ^{it} Bn aora. ^{iu} Bn aora. ^{iv} Bn aora. ^{iw} Bn aora. ^{ix} Bn aora. ^{iy} Bn aora. ^{iz} Bn aora. ^{ja} Bn aora. ^{jb} Bn aora. ^{jc} Bn aora. ^{jd} Bn aora. ^{je} Bn aora. ^{jf} Bn aora. ^{jj} Bn aora. ^{jk} Bn aora. ^{jl} Bn aora. ^{jm} Bn aora. ^{jn} Bn aora. ^{jo} Bn aora. ^{jp} Bn aora. ^{jq} Bn aora. ^{jr} Bn aora. ^{js} Bn aora. ^{jt} Bn aora. ^{ju} Bn aora. ^{jv} Bn aora. ^{jw} Bn aora. ^{jx} Bn aora. ^{ky} Bn aora. ^{kz} Bn aora. ^{la} Bn aora. ^{lb} Bn aora. ^{lc} Bn aora. ^{ld} Bn aora. ^{le} Bn aora. ^{lf} Bn aora. ^{lg} Bn aora. ^{lh} Bn aora. ^{li} Bn aora. ^{lj} Bn aora. ^{lk} Bn aora. ^{ll} Bn aora. ^{lm} Bn aora. ^{ln} Bn aora. ^{lo} Bn aora. ^{lp} Bn aora. ^{lq} Bn aora. ^{lr} Bn aora. ^{ls} Bn aora. ^{lt} Bn aora. ^{lu} Bn aora. ^{lv} Bn aora. ^{lw} Bn aora. ^{lx} Bn aora. ^{ly} Bn aora. ^{lz} Bn aora. ^{ma} Bn aora. ^{mb} Bn aora. ^{mc} Bn aora. ^{md} Bn aora. ^{me} Bn aora. ^{mf} Bn aora. ^{mg} Bn aora. ^{mh} Bn aora. ^{mi} Bn aora. ^{mj} Bn aora. ^{mk} Bn aora. ^{ml} Bn aora. ^{mm} Bn aora. ^{mn} Bn aora. ^{mo} Bn aora. ^{mp} Bn aora. ^{mq} Bn aora. ^{mr} Bn aora. ^{ms} Bn aora. ^{mt} Bn aora. ^{mu} Bn aora. ^{mv} Bn aora. ^{mw} Bn aora. ^{mx} Bn aora. ^{my} Bn aora. ^{mz} Bn aora. ^{na} Bn aora. ^{nb} Bn aora. ^{nc} Bn aora. nd Bn aora. ^{ne} Bn aora. ^{nf} Bn aora. ^{ng} Bn aora. ^{nh} Bn aora. ⁿⁱ Bn aora. ^{nj} Bn aora. ^{nk} Bn aora. ^{nl} Bn aora. ^{nm} Bn aora. ⁿⁿ Bn aora. ^{no} Bn aora. ^{np} Bn aora. ^{nq} Bn aora. ^{nr} Bn aora. ^{ns} Bn aora. ^{nt} Bn aora. ^{nu} Bn aora. ^{nv} Bn aora. ^{nw} Bn aora. ^{nx} Bn aora. ^{ny} Bn aora. ^{nz} Bn aora. ^{oa} Bn aora. ^{ob} Bn aora. ^{oc} Bn aora. ^{od} Bn aora. ^{oe} Bn aora. ^{of} Bn aora. ^{og} Bn aora. ^{oh} Bn aora. ^{oi} Bn aora. ^{oj} Bn aora. ^{ok} Bn aora. ^{ol} Bn aora. ^{om} Bn aora. ^{on} Bn aora. ^{oo} Bn aora. ^{op} Bn aora. ^{oq} Bn aora. ^{or} Bn aora. ^{os} Bn aora. ^{ot} Bn aora. ^{ou} Bn aora. ^{ov} Bn aora. ^{ow} Bn aora. ^{ox} Bn aora. ^{oy} Bn aora. ^{oz} Bn aora. ^{pa} Bn aora. ^{pb} Bn aora. ^{pc} Bn aora. ^{pd} Bn aora. ^{pe} Bn aora. ^{pf} Bn aora. ^{pg} Bn aora. ^{ph} Bn aora. ^{pi} Bn aora. ^{pj} Bn aora. ^{pk} Bn aora. ^{pl} Bn aora. ^{pm} Bn aora. ^{pn} Bn aora. ^{po} Bn aora. ^{pp} Bn aora. ^{pq} Bn aora. ^{pr} Bn aora. ^{ps} Bn aora. ^{pt} Bn aora. ^{pu} Bn aora. ^{pv} Bn aora. ^{pw} Bn aora. ^{px} Bn aora. ^{py} Bn aora. ^{pz} Bn aora. ^{qa} Bn aora. ^{qb} Bn aora. ^{qc} Bn aora. ^{qd} Bn aora. ^{qe} Bn aora. ^{qf} Bn aora. ^{qg} Bn aora. ^{qh} Bn aora. ^{qi} Bn aora. ^{qj} Bn aora. ^{qk} Bn aora. ^{ql} Bn aora. ^{qm} Bn aora. ^{qn} Bn aora. ^{qo} Bn aora. ^{qp} Bn aora. ^{qq} Bn aora. ^{qr} Bn aora. ^{qs} Bn aora. ^{qt} Bn aora. ^{qu} Bn aora. ^{qv} Bn aora. ^{qw} Bn aora. ^{qx} Bn aora. ^{qy} Bn aora. ^{qz} Bn aora. ^{ra} Bn aora. ^{rb} Bn aora. ^{rc} Bn aora. rd Bn aora. ^{re} Bn aora. ^{rf} Bn aora. ^{rg} Bn aora. ^{rh} Bn aora. ^{ri} Bn aora. ^{rj} Bn aora. ^{rk} Bn aora. ^{rl} Bn aora. ^{rm} Bn aora. ^{rn} Bn aora. ^{ro} Bn aora. ^{rp} Bn aora. ^{rq} Bn aora. ^{rr} Bn aora. ^{rs} Bn aora. ^{rt} Bn aora. ^{ru} Bn aora. ^{rv} Bn aora. ^{rw} Bn aora. ^{rx} Bn aora. ^{ry} Bn aora. ^{rz} Bn aora. ^{sa} Bn aora. ^{sb} Bn aora. ^{sc} Bn aora. ^{sd} Bn aora. ^{se} Bn aora. ^{sf} Bn aora. ^{sg} Bn aora. ^{sh} Bn aora. ^{si} Bn aora. ^{sj} Bn aora. ^{sk} Bn aora. ^{sl} Bn aora. sm Bn aora. ^{sn} Bn aora. ^{so} Bn aora. ^{sp} Bn aora. ^{sq} Bn aora. ^{sr} Bn aora. ^{ss} Bn aora. st Bn aora. ^{su} Bn aora. ^{sv} Bn aora. ^{sw} Bn aora. ^{sx} Bn aora. ^{sy} Bn aora. ^{sz} Bn aora. ^{ta} Bn aora. ^{tb} Bn aora. ^{tc} Bn aora. ^{td} Bn aora. ^{te} Bn aora. ^{tf} Bn aora. ^{tg} Bn aora. th Bn aora. ^{ti} Bn aora. ^{tj} Bn aora. ^{tk} Bn aora. ^{tl} Bn aora. tm Bn aora. ^{tn} Bn aora. ^{to} Bn aora. ^{tp} Bn aora. ^{tq} Bn aora. ^{tr} Bn aora. ^{ts} Bn aora. ^{tt} Bn aora. ^{tu} Bn aora. ^{tv} Bn aora. ^{tw} Bn aora. ^{tx} Bn aora. ^{ty} Bn aora. ^{tz} Bn aora. ^{ua} Bn aora. ^{ub} Bn aora. ^{uc} Bn aora. ^{ud} Bn aora. ^{ue} Bn aora. ^{uf} Bn aora. ^{ug} Bn aora. ^{uh} Bn aora. ^{ui} Bn aora. ^{uj} Bn aora. ^{uk} Bn aora. ^{ul} Bn aora. ^{um} Bn aora. ^{un} Bn aora. ^{uo} Bn aora. ^{up} Bn aora. ^{uq} Bn aora. ^{ur} Bn aora. ^{us} Bn aora. ^{ut} Bn aora. ^{uu} Bn aora. ^{uv} Bn aora. ^{uw} Bn aora. ^{ux} Bn aora. ^{uy} Bn aora. ^{uz} Bn aora. ^{va} Bn aora. ^{vb} Bn aora. ^{vc} Bn aora. ^{vd} Bn aora. ^{ve} Bn aora. ^{vf} Bn aora. ^{vg} Bn aora. ^{vh} Bn aora. ^{vi} Bn aora. ^{vj} Bn aora. ^{vk} Bn aora. ^{vl} Bn aora. ^{vm} Bn aora. ^{vn} Bn aora. ^{vo} Bn aora. ^{vp} Bn aora. ^{vq} Bn aora. ^{vr} Bn aora. ^{vs} Bn aora. ^{vt} Bn aora. ^{vu} Bn aora. ^{vv} Bn aora. ^{vw} Bn aora. ^{vx} Bn aora. ^{vy} Bn aora. ^{vz} Bn aora. ^{wa} Bn aora. ^{wb} Bn aora. ^{wc} Bn aora. ^{wd} Bn aora. ^{we} Bn aora. ^{wf} Bn aora. ^{wg} Bn aora. ^{wh} Bn aora. ^{wi} Bn aora. ^{wj} Bn aora. ^{wk} Bn aora. ^{wl} Bn aora. ^{wm} Bn aora. ^{wn} Bn aora. ^{wo} Bn aora. ^{wp} Bn aora. ^{wq} Bn aora. ^{wr} Bn aora. ^{ws} Bn aora. ^{wt} Bn aora. ^{wu} Bn aora. ^{wv} Bn aora. ^{ww} Bn aora. ^{wx} Bn aora. ^{wy} Bn aora. ^{wz} Bn aora. ^{xa} Bn aora. ^{xb} Bn aora. ^{xc} Bn aora. ^{xd} Bn aora. ^{xe} Bn aora. ^{xf} Bn aora. ^{xg} Bn aora. ^{xh} Bn aora. ^{xi} Bn aora. ^{xj} Bn aora. ^{xk} Bn aora. ^{xl} Bn aora. ^{xm} Bn aora. ^{xn} Bn aora. ^{xo} Bn aora. ^{xp} Bn aora. ^{xq} Bn aora. ^{xr} Bn aora. ^{xs} Bn aora. ^{xt} Bn aora. ^{xu} Bn aora. ^{xv} Bn aora. ^{xw} Bn aora. ^{xx} Bn aora. ^{xy} Bn aora. ^{xz} Bn aora. ^{ya} Bn aora. ^{yb} Bn aora. ^{yc} Bn aora. ^{yd} Bn aora. ^{ye} Bn aora. ^{yf} Bn aora. ^{yg} Bn aora. ^{yh} Bn aora. ^{yi} Bn aora. ^{yj} Bn aora. ^{yk} Bn aora. ^{yl} Bn aora. ^{ym} Bn aora. ^{yn} Bn aora. ^{yo} Bn aora. ^{yp} Bn aora. ^{yq} Bn aora. ^{yr} Bn aora. ^{ys} Bn aora. ^{yt} Bn aora. ^{yu} Bn aora. ^{yv} Bn aora. ^{yw} Bn aora. ^{yx} Bn aora. ^{yy} Bn aora. ^{yz} Bn aora. ^{za} Bn aora. ^{zb} Bn aora. ^{zc} Bn aora. ^{zd} Bn aora. ^{ze} Bn aora. ^{zf} Bn aora. ^{zg} Bn aora. ^{zh} Bn aora. ^{zi} Bn aora. ^{zj} Bn aora. ^{zk} Bn aora. ^{zl} Bn aora. ^{zm} Bn aora. ^{zn} Bn aora. ^{zo} Bn aora. ^{zp} Bn aora. ^{zq} Bn aora. ^{zr} Bn aora. ^{zs} Bn aora. ^{zt} Bn aora. ^{zu} Bn aora. ^{zv} Bn aora. ^{zw} Bn aora. ^{zx} Bn aora. ^{zy} Bn aora. ^{zz} Bn aora.

28 Y *ella* dixo, Pedit ^{yo} hijo á mi señor? No dixe ^{yo}, ^m que no burlasses de mí?

29 Entóces el dixo á Giezi, Ciñe tus lomos, y toma mi bordó en tu mano, y vé, y si alguno te encótrare, ⁿ no lo saludes, y si alguno te saludare, no le respondas. Y ⁱ pondrás mi bordon sobre el rostro del niño.

30 Entonces dixo la madre del niño, Bive Iehova, y bive tu anima, que no te dexaré.

31 El entonces se levantó, y siguiola. Y Giezi avia ydo delante de ellos, y avia puesto el bordon sobre el rostro del niño, mas ni tenia boz ni sentido, y así se avia buelto para encótrar á Eliseo, y declaróselo diciendo, El moço no despierta.

32 Y venido Eliseo á la casa, he aquí el niño que estava tendido muerto sobre su cama.

33 Y entrando el, cerró la puerta sobre ambos, y oró á Iehova.

34 Y subió y ^o echóse sobre el niño poniendo su boca sobre la boca de él, y sus ojos sobre los ojos de él, y sus manos sobre las manos de él: y *ansí* se tendió sobre el, y la carne del moço se calentó.

35 Y bolviendó passóse por casa á una parte y á otra, y despues subió, y tendióse sobre el, y el moço estornudó siete vezes, y abrió sus ojos.

36 Entonces el llamó á Giezi, y dixole: Llama á esta Sunamita. Y el la llamó: y entrando ella, el le dixo: Toma tu hijo.

37 Y ella entró, y echóse á sus pies, y inclinóse á tierra, y tomó su hijo, y salióse.

38 [¶] Y bolvióse Eliseo á Galgal. Y uvo grande hambre en la tierra. Entonces los hijos de los prophetas estavan con él: y dixo á su criado: Pon una grande olla y haz potaje para los hijos de los prophetas.

39 Y salió uno al campo á coger yervas: y halló una parra mótes, y cogió de ella ^z uvas móteses ^p su ropa llena: y bolvió, y cortólas en la olla del potaje: porque no sabian *que se era*.

40 Y echó de comer á los varones: y fue que comiendo ellós de aquel guisado, dieron bozes diciendo: Varon de Dios la muerte en la olla. Y no lo pudieron comer.

41 El entonces dixo: Traed harina. Y esparziola en la

en la olla, y dixo: Echa de comer: q̄ al pueblo. Y no
q̄ a la gente. uvo mas mal en la olla.

1111.
* Lev. 23, 17.

1 Heb. en su
vestido.

42 * Item, un varon vino de Bahal-falifa, el qual
truxo al varon de Dios, * panes de primicias, veynte
panes de cevada, y espigas de trigo nuevo: en su es-
piga. Y el dixo Da al pueblo, y coman.

43 Y respondió el q̄ le servia: Como pondré es-
to delante de cien varones? Y el tornó a dezir: Da
al pueblo y coman: porque Iehova dixo así: Co-
merán, y sobrará.

1 Heb. dexa-
ron.

44 Entonces el lo puso delante de ellos, y comie-
ron, y fobrólos conforme à la palabra de Iehova.

CAPIT. V.

Eliseo cura de su lepra a Naaman general del exercito del rey de Syria: el qual vulto el milagro reconoce al Dios de Israel, y propone de adorar à el solo. II. Giezi criado de Eliseo con su avaricia gana la lepra de Naaman por la dispensacion de Eliseo.

a Heb. hon-
rrado de fa-
zer.

NAaman general del exercito del rey de Syria,
gran varon delante de su señor y a honrrado,
porque Iehova avia dado salud à Syria por el.
Este era hombre valeroso de virtud, mas leproso,

2 Y de Syria avian salido esquadrones, y avian
llevado captiva de la tierra de Israel una mochacha,
que servia à la muger de Naaman.

3 Esta dixo à su señora: Si rogasse mi señor al
propheta, q̄ está en Samaria, el lo sanaria de su lepra.

4 Y entrando Naaman à su señor, declaró selo
diziendo: Así y así ha dicho una mochacha, que
es de la tierra de Israel.

b Heb. y co-
moran su ma-
no.

5 Y el rey de Syria le dixo: Anda ve, y yo em-
biaré letras al rey Israel. Y el se partió b llevando con-
sigo diez talentos de plata, y seys mil ducados de oro,
y diez mudas de vestidos.

c Heb. hea-
qui embió à
el etc.

6 Y tomó letras para el rey de Israel, que dezi-
an así: Luego en llegádo à ti estas letras, c sepas que
yo embio à ti mi siervo Naaman, para que lo sanes
de su lepra.

7 Y como el rey de Israel leyó las cartas, rom-
pió sus vestidos, y dixo: Soy yo Dios, que mâte, y de
vida, para que este embie à mi, que sane un hombre
de su lepra? Considerad aora y ved, como busca oc-
casion contra mi.

8 Y como Eliseo varon de Dios oyó que el rey
de Israel avia rompido sus vestidos, embió à dezir
al rey: Porqué has rompido tus vestidos? Venga a-
ora à mi, y fabrá, que ay propheta en Israel.

* Luc. 4, 27.

9 * Y vino Naaman con su cavalleria, y con su
carro, y paróse à las puertas de la casa de Eliseo.

10 Y embiole Eliseo un mensagero diziendo: Vé,
y lavate siete vezes en el Iordan, y tu carne se te re-
staurará, y serás limpio.

d Heb. dixe à
mi, saliendo
falta, y etc.

11 Y Naaman se fue enojado diziendo. Me aqui
yo d pensava en mi: El faldra luego, y estando en pie
invocará el nombre de Iehova su Dios: y alçará su
mano, y tocará el lugar, y sanará la lepra.

12 Los rios de Damasco Abana y Pharphar no
son mejores que todas las aguas de Israel? Si me la-
vare en ellos, no será tambien limpio? Y bolvióse y
fuese enojado.

e Notese a-
gu el amor
que los oria-
dos han de
tener à sus a-
mor, deví los
amar como à
padres.
f No es el
verbo del
ver. 10.

13 Entonces sus criados se llegaron à el, y habla-
ron le diziendo: Padre mio, Si el propheta te man-
dara alguna gran cosa, no la hizieras? quanto mas
diziendo te: Lavate, y serás limpio?

14 El entonces descendió, y f çabullóse siete ve-
zes en el Iordan, conforme à la palabra del varon de
Dios: y su carne se bolvió como la carne de un ni-
ño, y fue limpio.

15 Y bolvió al varon de Dios el y toda su com-
pañia, y pusose delàte deel, y dixo: He aqui aora co-
nozco, q̄ no ay Dios en toda la tierra, sino en Isra-
el. Ruegote que recibas algun presente de tu siervo.

f A quien yo
sirva

16 Mas el dixo: Bive Iehova f delante del qual

estoy, que no tomaré. Y importunandolo que to-
mase, el nunca quiso.

17 Entonces Naaman dixo: Ruegote, s no se da-
rá à tu siervo una carga de un par de azemilas de a-
questa tierra? Porque de aqui adelante tu siervo no
sacrificará holocausto ni sacrificio à otros dioses, si-
no à Iehova.

18 En esto perdona Iehova à tu siervo: que quan-
do mi señor entrare en el templo de Remmon, y pa-
ra adorar en el se acostare sobre mi mano, si yo tá-
bien me inclinare en el templo de Remmon con
mi inclinacion en el templo de Remmon, en esto
Iehova perdona à tu siervo.

19 q̄ Y el le dixo: Vé en paz. Y como se apartó
del como una milla de tierra.

20 Giezi el criado de Eliseo varon de Dios dixo
entre si, He aqui mi señor estovó à este Syro Na-
man, no tomando de su mano las cosas q̄ avia tray-
do. Bive Iehova, q̄ yo corra tras el, y tome deel algu-
na cosa.

21 Y siguió Giezi à Naaman, y como Naaman
lo vido que venia corriendo tras el, descendió del
carro para venirlo à recibir, diziendo, h No ay paz?

22 Y el dixo: Paz. mi señor me embia à dezir:
He aqui vinieron à mi en esta hora dos mácebos del
móte de Ephraim de los hijos de los prophetas: rue-
gote que les des un talento de plata, y sendas mu-
das de vestidos.

23 Y Naaman dixo: k Ruegote q̄ tomes dos ta-
lentros. Y el lo constrinjo, y aró dos talentos de plata
en dos sacos, y dos mudas de vestidos, y pusolo à
cuestas à dos de sus criados q̄ lo llevassse delàte deel.

24 Y como vino à un lugar secreto, el lo tomó
de mano dellos, y lo guardó en casa, y embió los
hombres, que se fuessen.

25 Y el entró, y pusose delante de su señor. Y E-
liseo le dixo: De donde Giezi? Y el dixo: l Tu sier-
vo no ha ydo à ninguna parte.

26 El entonces le dixo: m No fue tambien mi
coraçon, quando el hombre bolvió de su carro à re-
cebirte? Es tiempo de tomar plata, y de tomar vesti-
dos, olivares, viñas, ovejas y bueyes, siervos y siervas?

27 La lepra de Naaman se te pegará à ti, y à tu
simiente para siempre. Y o salió de delante deel le-
proso como la nieve.

CAPIT. VI.

*Eliseo haze nadar sobre el agua una hacha de hierro por la ne-
cesidad de uno de los prophetas. II. Descubre al rey de Israel las
emboscadas de las Syros por lo qual embiando el rey de Syria un es-
quadron de gente para prenderlo, la gente es herida de ceguedad, y
el lo mete en medio de Samaria, y haze al rey de Israel que les dé
de comer, y los embie. III. Estado Samaria cercada del exercito de
Syria, y en tan grande fatiga de hambre, que las madres comian à
sus hijos, el rey de Israel desesperado busca à Eliseo para matarlo.*

LOs hijos de los prophetas dixerón à Eliseo: He-
aqui el lugar en que moramos contigo, nos es
estrecho;

2 Vamos aora al Iordan, y tomemos de allí ca-
da uno una viga, y hagamos nos allí lugar en que
moremos allí. Y el dixo: Andad.

3 Y dixo uno: Rogamoste que quieras venir
con tus siervos. Y el respondió: Yo yré.

4 Y fuese con ellos: y cómo llegaron al Iordan,
cortaron la madera.

5 Y anoncició, que derribando uno un arbol,
cayósele la hacha en el agua: y dió bozes diziendo.
Ah señor mio, que era emprestada.

6 Y el varon de Dios dixo. Donde cayó: Y el
le mostró el lugar. Entonces el cortó un palo, y o-
chólo allí, y hizo nadar el hierro.

7 Y el le dixo: Tomalo. Y el tendió la mano, y
tomólo,

g Naaman
movido de un
cdo sin sci-
encia deman-
da dos cosas
la primera lo
da la tierra
la 2. del em-
trar en el rí-
plo &c. Ni lo
uno ni lo otro
aprueba Eli-
seo: sino con-
forme à la
comun man-
era de des-
dise, le dize:
ve en paz: q̄
d. a Dios.
II.

h No os va
bien?
i q. d. todo va
bien.

k Heb. Que-
re, toma dos,
&c.

l Comun (aun
el d. a de hoy)
es esta mane-
ra de respon-
der de sier-
vos.

m Mi espíritu
estava allí tá-
bien, quando
&c.

n Fue casti-
gado porque
mentiro al Es-
píritu S. como
Ananias y
Saphira &c.

o Despidióse
del.

11. *1. Leed la N. Ruth. 1. 2. 1. Sam. 31. 2. a El asiento de mi campo. b a sal. para ponerse en emboscada.*

8 Y el rey de Syria tenia guerra contra Israel, y consultando con sus siervos dixo: En tal y en tal lugar estara a mi asiento.

9 Y el varon de Dios embió a Dezir al rey de Israel: Mira que no pases por tal lugar: porque los Syros b van alli.

10 Entóces el rey de Israel embió a aquel lugar, que el varon de Dios avia dicho, y amonestadole, y guardóse de alli, no una vez ni dos.

11 Y el coraçón del rey de Syria fue turbado desto: y llamando sus siervos dioxelos: No me declarays vosotros, quien de los nuestros es del rey de Israel?

12 Entonces uno de sus siervos dixo: No Rey señor mio: fino que el propheta Eliseo está en Israel: el qual declara al rey de Israel las palabras, que tu hablas en tu mas secreta camara.

13 Y el dixo: Id, y mirad adonde está, para que yo embie a tomarlo. Y fuele dicho: He aqui el está en Dothaim.

14 Entonces el rey embió allá gente de cavallo y carros, y un grande exercito, los quales vinieron de noche, y cercaron la ciudad.

15 Y levatándose de mañana el que servia al varon de Dios, para salir, he aqui el exercito, q̄ tenia cercada la ciudad con gente de cavallo y carros. Entonces su criado le dixo: A h señor mio, q̄ haremos?

16 Y el le dixo: No ayas miedo, porque mas son los que estan cō nosotros, que los que estan cō ellos.

17 Y oró Eliseo, y dixo: Ruegote o Jehova, que abras sus ojos, para que vea. Entonces Iehova abrió los ojos del moço, y miró: y he aqui que el monte estava lleno de gente de cavallo, y de carros de fuego arredor de Eliseo.

18 Y como d ellos descendieron a el. Eliseo oró a Iehova, y dixo: Ruegote que hieras a esta gente con ceguedad. Y hiriolos con ceguedad conforme al dicho de Eliseo.

19 Y Eliseo les dixo: e No es este el camino, ni es esta la ciudad, seguidme, que yo os guiaré al hombre que buscays. Y guiolos a Samaria.

20 Y como vinierō a Samaria, dixo Eliseo: Iehova, abre los ojos de estos, para q̄ vean. Y Iehova abrió sus ojos, y mirarō, y hallarōse en medio de Samaria.

21 Y el rey de Israel dixo a Eliseo, quando los vido, Herir los he padre mio?

22 Y el le respondió: No los hieras: s Heririas a los que tomaste captivos con tu cuchillo y con tu arco: Pon delante de ellos pan y agua, para que coman, y bevan, y se buelvan a sus señores.

23 Entonces les fue aparejada grande comida, y como ovieron comido y bebido, embiólos, y ellos se bolvieron a su señor: y nunca mas vinieron esquadrones de Syria a la tierra de Israel.

24 Y después de esto aconteció, que Ben-adad rey de Syria juntó todo su exercito: y subió, y puso cerco a Samaria.

25 Y uvo grande hambre en Samaria teniendo ellos cerco sobre ella, tãto que la cabeça de un asno era h por ochenta piezas de plata: y la quarta de un Cabo k de estiercol de palomas, l por cinco piezas de plata.

26 Y passando el rey de Israel por el muro, una muger le dió bozes, y dixo: Salva rey señor mio.

27 Y el dixo: No te salve Iehova; de donde te tengo de salvar yo? del alholi, o del lagar?

28 Y dixole el rey: Que has? Y ella respondió: Esta muger me dixo: Daga tu hijo, y comamollo oy, y mañana comeremos el mio.

29 Y cozimōs mi hijo, y comimōslo. El dia siguiente yo le dixi: Daga tu hijo, y comamollo. Mas ella escondió su hijo.

30 Y tomó el Rey oyó las palabras de aquella muger, rōpio sus vestidos, y pasó así por el muro: y el pueblo vido el sacco que traya dentro sobre su carne.

31 Y el dixo: Así me haga Dios, y así me añida, si la cabeça de Eliseo hijo de Saphat estuviere oy sobre el.

32 Y Eliseo estava sentado en su casa, y estaban sentados con el m los Ancianos: y el Rey embió a el un varon. Y antes que el mensagero viniese a el, el dixo a los Ancianos, No aveys visto como n este hijo del homicida me embia a quitar la cabeça? Mirad pues, y quando viniere el mensagero, cerrad la puerta, y o empuñadla con la puerta. no viene tras el el estruendo de los pies de su amo?

33 Aun el estava hablando con ellos, y he aqui el mensagero que descendia a el: y p̄ dixo, q̄ Ciertamente este mal de Iehova viene. Para que tengo de esperar mas a Iehova?

CAPIT. VII.

Eliseo denuncia en tan grande hambre una repentina hartura: la qual viene metiendo Dios tanto miedo en los animos de los Syros de repente, que dexadas todas sus tiendas con todo lo que tenían, se huyen: de lo qual dicen aviso quatro leprosos. 1. un capitán, que no creyó a la denunciacion de la hartura, es bollado y muerto de la gente a la puerta de la ciudad, sin ver la hartura que no creyó, como el Propheta así mismo solo avia dicho.

Y Dixo Eliseo: a Oyd palabra de Iehova; Ansi dixo Iehova: Mañana a estas horas b el seah de flor de harina, c un siclo: y dos seah de cevada, un siclo a la puerta de Samaria.

2 Y un principe, sobre cuya mano el Rey se reconstava, respondió al varon de Dios, y dixo: si Iehova hiziesse d aora ventanas en el cielo, seria esto ansi? Y e el dixo: He aqui tu lo verás con tus ojos, mas no comerás de ello.

3 Y avia quatro hombres leprosos a la entrada de la puerta, los quales dixeron el uno al otro: Para que nos estamos aqui hasta que muramos?

4 Si hablaremos de entrar en la ciudad, por la hambre que ay en la ciudad moriremos en ella: y si nos quedamos aqui tãbien moriremos. Venid pues aora, y passemos nos al exercito de los Syros: si ellos nos dieren la vida, biviremos: y si nos dieren la muerte, moriremos.

5 Y levantaronse en el principio de la noche, para yrse al campo de los Syros: y llegando a las primeras estancias de los Syros, f no avia alli hombre.

6 Porque el señor avia hecho que en el campo de los Syros se oyese estruendo de carros, sonido s de cavallos, y estruendo de grande exercito: y dixerō los unos a los otros: He aqui el rey de Israel ha pagado contra nosotros a los reyes de los Hetheos, y a los reyes de los Egypcios, para que vengan contra nosotros. y i a

7 Y ansi se avian levantado, y avian huydo al principio de la noche, dexando sus tiendas, sus cavallos, sus asnos, y el campo como se estava, y avian huydo por salom h las vidas.

8 Y como los leprosos llegaron a las primeras estancias, entraronse en una tienda, y comieron y bevieron, y tomaron de alli plata y oro, y vestidos, y fueron, y escondieronlos: y bueltos entraron en otra tienda, y de alli tambien tomaron, y fueron, y escondieron.

9 Y dixerō el uno al otro: No hazemos bien: oy es dia de dar buena nueva, y nosotros callamos: y si esperamos hasta la luz de la mañana, i seremos tomados en la maldad. Venid pues aora, entremos, y demos la nueva en casa del Rey.

10 Y vinierō, y dieron bozes: a las guardas de la puerta de la ciudad, y declararōles diciendo: Nojotros venimos

n Algunos pios del le-nado.

n Llamalo así porque su padre. chab his, o matar a Naberh

1. rey 21.

o Or. repri-mildo. q. d. no lo dexes en- trar,

p S. el Rey. q Heb. Hea- qui.

a a sab. al rey ya los que venian a matar a Eliseo. * Ab ucr. 17 y 18.

b Cierta gran medida.

c S. se vende- rá por siclo.

d Que llovi- esse harina y cevada siclo.

e Eliseo. f Heb. varon a su compa- ñero.

f Heb. y ha- no alli varō.

g De gente de cavallo.

h Heb. por su alma.

i Heb. hallar- nos hà mal- dad.

1. Heb. al por- tero de la ciudad.

c Leed. la no- ta. Gm. 32. 1. d Los Syros. e No es men- ster inquirir aqui curiosa- mente si Eliseo mintió, o no: baltos en- sder que to- do lo que a- quí dixo y his, o, lo dixo y hizo movi- do por el es- piritu de Di- os para glo- ria suya. f Heb. he aqui en siclo. g S. si los hi- tieres. h que son co- mo. 160. rea- les castellanos. i Heb. Kab. certa medi- da. k En el opto- mo de las Cronicas se diz que año de 1316. (que fue el año 10. del rey Edu- ardo. 2.) bu- vo tãta ham- bre en Ingla- terra, que los pobres comi- an sus crasti- ras, perros, vacas, y esti- ercol de palo- mas, alogo es- to para res- pender a los que pregun- ran de que servia el esti- ercol de palo- mas? l que son diez reales.

venimos al campo de los Syros, y heaqui que no avia allí hombre, ni voz de hombre, sino los cavallos atados, y los asnos atados, y el campo como se estava.

11 Y los porteros dieron voces, y declararonlo dentro en el palacio del rey.

12 Y levantose el rey de noche, y dixo à sus siervos: Yo os declararé lo que nos ha hecho los Syros: ellos saben que tenemos hambre, y hanse salido de las ciudades, y escondido en el campo diciendo: Quando ovieren salido de la ciudad, los tomaremos vivos, y entraremos en la ciudad.

13 Entonces respondió uno de sus siervos y dixo: Tomen agora cinco de los cavallos que han quedado en la ciudad, porque ellos tambien han sido como toda la multitud de Israel, que ha quedado en ella: ellos tambien han sido como toda la multitud de Israel que ha perecido, y embienmoslos, y veremos.

14 Y tomaron dos cavallos de un carro, y embió el rey tras el campo de los Syros diciendo, Id, y ved.

15 Y ellos fueron, y siguieronlos hasta el Jordán: y heaqui todo el camino estava lleno de vestidos y de vasos, que los Syros avian echado con prisa. Y bolvieron los menajeros, y hizieronlo saber al rey.

16 Entonces el pueblo salió, y saquearon el campo de los Syros, y fue asen de flor de harina por un siclo, y dos seah de cevada por un siclo* conforme à la palabra de Iehova.

17 Y el rey puso à la puerta à aquel principe, * sobre cuya mano el se avia recostado, y el pueblo lo arrojelló à la entrada, y murió, conforme à lo que avia dicho el varon de Dios, lo que habló quando el rey descendió à el.

18 Y aconteció de la manera que el * varón de Dios avia dicho al rey, diciendole: Dos seah de cevada por un siclo: y el seah de flor de harina, por un siclo será mañana à estas horas à la puerta de Samaria.

19 A lo qual aquel principe avia respondido al varon de Dios diciendo: Si Iehova ^m hiziese ventanas en el cielo, hazerleya esso? Y el dixo: Heaqui tu lo verás con tus ojos, mas no comerás dello.

20 Y vinole así: porque el pueblo lo arrojelló en la entrada, y murió.

CAPIT. VIII.

Por el aviso de Eliseo su huésped se va de la tierra huyendo de la hambre que avia de venir sobre ella. 11. Declara Eliseo à Hazael criado del rey de Syria como avia de ser rey, y lo que en su reino avia de hazer: y buelto Hazael aboga al rey y usurpa el reino. 11. Ioram hijo de Iosaphat rey de Iuda sigue las impiedades de los reyes de Israel: el qual muerto, sucede en el reino Ochozias su hijo tambien impio.

Y * Habló Eliseo à aquella muger, cuyo hijo avia hecho bivar, diciendole: Levantate, vete, tu y toda tu casa à bivar donde * audieres: porque Iehova ha llamado hambre, la qual vendrá tambien sobre la tierra siete años.

2 Entonces la muger se levantó, y hizo como el varon de Dios le dixo: y partiose ella y su casa, y bivió en tierra de los Philistheos siete años.

3 Y como fueron passados los siete años, la muger bolvió de la tierra de los Philistheos: y salió para clamar al rey por su casa, y por sus tierras.

4 Y el rey avia hablado con Giezi siervo del varon de Dios, diciendole: Ruegote que me cuentes todas las maravillas que ha hecho Eliseo.

5 Y contando el al rey, como avia hecho bivar un muerto, heaqui la muger, cuyo hijo avia hecho bivar, que clamava al rey por su casa, y por sus tierras. Entonces dixo Giezi: rey señor mio, esta es la muger, y este es su hijo, al qual Eliseo hizo bivar.

6 Y preguntado el rey à la muger, ella se lo contó. Y el rey le dió un eunucho, diciendole: Hazle bol-

ver todas las cosas que era fuyas, y todos los frutos de las tierras desde el dia que dexó las tierras hasta agora.

7 Y Eliseo se fue à Damasco, y Ben-adad rey de Syria estava enfermo, al qual dieron aviso diciendo: El varon de Dios es venido aqui.

8 Y el rey dixo à Hazael: Torna en tu mano ^m presente, y vé à recibir al varon de Dios, y consulta por el à Iehova diciendo: Tengo de sanar de esta enfermedad?

9 Y Hazael tomó en su mano ^m presente de todos los bienes de Damasco, quaréta camellos cargados, y sahólo à recibir: y llegó y puso de delante de el, y dixo: Tu hijo Ben-adad rey de Syria me ha embiado à ti diciendo: Tengo de sanar de esta enfermedad?

10 Y Eliseo le dixo: Ve, dile: ^c Biviendo bivaras. ^c Y así ^m empero Iehova me ha mostrado que muriendo ha de morir.

11 Y el varon de Dios ^d le bolvió el rostro afirmadamente, y estuvióse así una gran pieza, y lloró el varon de Dios.

12 Entonces dixole Hazael: Porque llora mi señor? y el respondió: Porque se ^e el mal que has de hazer à los hijos de Israel: sus fortalezas encenderas à fuego, y sus mancebos matarás à cuchillo, y sus niños estrellarás, y sus preñadas abrirás.

13 Y Hazael dixo: Porque? Es tu siervo perro, para hazer esta gran cosa? Y respondió Eliseo: Iehova me ha mostrado, que tu has de ser rey de Syria.

14 Y el se partió de Eliseo, y vino à su señor: y el le dixo: Que te dixo Eliseo? Y el respondió: Dixo-me, que biviendo bivarás.

15 El dia siguiente ^f tomó un paño basto y metiólo en agua, y tendiólo sobre ^g su rostro: y murió, y reynó Hazael en su lugar.

16 Y ^g En el quinto año de Ioram hijo de Achab rey de Israel, y de Iosaphat rey de Iuda, comenzó à reynar Ioram hijo de Iosaphat rey de Iuda:

17 De treynta y dos años era, quando comenzó à reynar, y ocho años reynó en Ierusalem.

18 Anduvo en el camino de los reyes de Israel, como hizo la casa de Achab: porque ^h una hija de Achab fue su muger, y hizo ⁱ lo malo en ojos de Iehova.

19 Con todo esso Iehova no quiso ^k cortar à Iuda por amor de David su siervo, * como le avia prometido de darle lápara de sus hijos perpetuamente.

20 En su tiempo rebelló ^l Edom de debaxo de la mano de Iuda: y pusieron rey sobre sí.

21 Y Ioram pasó en Seir, el y todos sus carros con el: y levantandose de noche hirió à los Idumeos, los quales lo avian encerrado, juntamente con ^m los capitanes de los carros: y el pueblo huyó à sus estancias.

22 Y rebelló Edom de debaxo de la mano de Iuda hasta oy. Entonces rebelló Lobna en el mismo tiempo.

23 Lo demas de los hechos de Ioram, y todas las cosas que hizo, no está escrito en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda?

24 Y durmió Ioram con sus padres, y fue sepultado con sus padres en la ciudad de David: * y reynó en su lugar Ochozias su hijo.

25 En el año doze de Ioram hijo de Achab rey de Israel comenzó à reynar Ochozias hijo de Ioram rey de Iuda.

26 De veynte y dos años era Ochozias quando comenzó à reynar: y reynó un año en Ierusalem. el nombre de su madre fue Athalia hija de Amri rey de Israel.

27 Anduvo en el camino de la casa de Achab, y hizo lo malo en ojos de Iehova, como la casa de Achab: porque era yerno de la casa de Achab.

28 Y fue

* Heb. en
ella.
1 Lo. cava-
llos.

* An. ver. 1.

11.

* An. ver. 2.

* An. ver. 1.

m Como
ver. 2.

* An. 4, 35.

a Heb. bivi-
eres.

b Ioram post
mortem. Como
dix en la
Ley.

11.

c Y así ^m murió de ^a aquella enfer-
medad: ^f fue
que el ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep} ^{eq} ^{er} ^{es} ^{et} ^{eu} ^{ev} ^{ew} ^{ex} ^{ey} ^{ez} ^{fa} ^{fb} ^{fc} ^{fd} ^{fe} ^{ff} ^{fg} ^{fh} ^{fi} ^{fj} ^{fk} ^{fl} ^{fm} ^{fn} ^{fo} ^{fp} ^{fq} ^{fr} ^{fs} ^{ft} ^{fu} ^{fv} ^{fw} ^{fx} ^{fy} ^{fz} ^{ga} ^{gb} ^{gc} ^{gd} ^{ge} ^{gf} ^{gh} ^{gi} ^{gj} ^{gk} ^{gl} ^{gm} ^{gn} ^{go} ^{gp} ^{gq} ^{gr} ^{gs} ^{gt} ^{gu} ^{gv} ^{gw} ^{gx} ^{gy} ^{gz} ^{ha} ^{hb} ^{hc} ^{hd} ^{he} ^{hf} ^{hg} ^{hh} ^{hi} ^{hj} ^{hk} ^{hl} ^{hm} ^{hn} ^{ho} ^{hp} ^{hq} ^{hr} ^{hs} ^{ht} ^{hu} ^{hv} ^{hw} ^{hx} ^{hy} ^{hz} ^{ia} ^{ib} ^{ic} ^{id} ^{ie} ^{if} ^{ig} ^{ih} ⁱⁱ ^{ij} ^{ik} ^{il} ^{im} ⁱⁿ ^{io} ^{ip} ^{iq} ^{ir} ^{is} ^{it} ^{iu} ^{iv} ^{iw} ^{ix} ^{iy} ^{iz} ^{ja} ^{jb} ^{jc} ^{jd} ^{je} ^{jf} ^{jj} ^{jk} ^{jl} ^{jm} ^{jn} ^{jo} ^{jp} ^{jq} ^{jr} ^{js} ^{jt} ^{ju} ^{jv} ^{jw} ^{jx} ^{ky} ^{kz} ^{la} ^{lb} ^{lc} ^{ld} ^{le} ^{lf} ^{lg} ^{lh} ^{li} ^{lj} ^{lk} ^{ll} ^{lm} ^{ln} ^{lo} ^{lp} ^{lq} ^{lr} ^{ls} ^{lt} ^{lu} ^{lv} ^{lw} ^{lx} ^{ly} ^{lz} ^{ma} ^{mb} ^{mc} ^{md} ^{me} ^{mf} ^{mg} ^{mh} ^{mi} ^{mj} ^{mk} ^{ml} ^{mn} ^{mo} ^{mp} ^{mq} ^{mr} ^{ms} ^{mt} ^{mu} ^{mv} ^{mw} ^{mx} ^{my} ^{mz} ^{na} ^{nb} ^{nc} nd ^{ne} ^{nf} ^{ng} ^{nh} ⁿⁱ ^{nj} ^{nk} ^{nl} ^{nm} ⁿⁿ ^{no} ^{np} ^{nq} ^{nr} ^{ns} ^{nt} ^{nu} ^{nv} ^{nw} ^{nx} ^{ny} ^{nz} ^{oa} ^{ob} ^{oc} ^{od} ^{oe} ^{of} ^{og} ^{oh} ^{oi} ^{oj} ^{ok} ^{ol} ^{om} ^{on} ^{oo} ^{op} ^{oq} ^{or} ^{os} ^{ot} ^{ou} ^{ov} ^{ow} ^{ox} ^{oy} ^{oz} ^{pa} ^{pb} ^{pc} ^{pd} ^{pe} ^{pf} ^{pg} ^{ph} ^{pi} ^{pj} ^{pk} ^{pl} ^{pm} ^{pn} ^{po} ^{pp} ^{pq} ^{pr} ^{ps} ^{pt} ^{pu} ^{pv} ^{pw} ^{px} ^{py} ^{pz} ^{qa} ^{qb} ^{qc} ^{qd} ^{qe} ^{qf} ^{qg} ^{qh} ^{qi} ^{qj} ^{qk} ^{ql} ^{qm} ^{qn} ^{qo} ^{qp} ^{qq} ^{qr} ^{qs} ^{qt} ^{qu} ^{qv} ^{qw} ^{qx} ^{qy} ^{qz} ^{ra} ^{rb} ^{rc} rd ^{re} ^{rf} ^{rg} ^{rh} ^{ri} ^{rj} ^{rk} ^{rl} ^{rm} ^{rn} ^{ro} ^{rp} ^{rq} ^{rr} ^{rs} ^{rt} ^{ru} ^{rv} ^{rw} ^{rx} ^{ry} ^{rz} ^{sa} ^{sb} ^{sc} ^{sd} ^{se} ^{sf} ^{sg} ^{sh} ^{si} ^{sj} ^{sk} ^{sl} sm ^{sn} ^{so} ^{sp} ^{sq} ^{sr} ^{ss} st ^{su} ^{sv} ^{sw} ^{sx} ^{sy} ^{sz} ^{ta} ^{tb} ^{tc} ^{td} ^{te} ^{tf} ^{tg} th ^{ti} ^{tj} ^{tk} ^{tl} tm ^{tn} ^{to} ^{tp} ^{tq} ^{tr} ^{ts} ^{tt} ^{tu} ^{tv} ^{tw} ^{tx} ^{ty} ^{tz} ^{ua} ^{ub} ^{uc} ^{ud} ^{ue} ^{uf} ^{ug} ^{uh} ^{ui} ^{uj} ^{uk} ^{ul} ^{um} ^{un} ^{uo} ^{up} ^{uq} ^{ur} ^{us} ^{ut} ^{uu} ^{uv} ^{uw} ^{ux} ^{uy} ^{uz} ^{va} ^{vb} ^{vc} ^{vd} ^{ve} ^{vf} ^{vg} ^{vh} ^{vi} ^{vj} ^{vk} ^{vl} ^{vm} ^{vn} ^{vo} ^{vp} ^{vq} ^{vr} ^{vs} ^{vt} ^{vu} ^{vv} ^{vw} ^{vx} ^{vy} ^{vz} ^{wa} ^{wb} ^{wc} ^{wd} ^{we} ^{wf} ^{wg} ^{wh} ^{wi} ^{wj} ^{wk} ^{wl} ^{wm} ^{wn} ^{wo} ^{wp} ^{wq} ^{wr} ^{ws} ^{wt} ^{wu} ^{wv} ^{ww} ^{wx} ^{wy} ^{wz} ^{xa} ^{xb} ^{xc} ^{xd} ^{xe} ^{xf} ^{xg} ^{xh} ^{xi} ^{xj} ^{xk} ^{xl} ^{xm} ^{xn} ^{xo} ^{xp} ^{xq} ^{xr} ^{xs} ^{xt} ^{xu} ^{xv} ^{xw} ^{xx} ^{xy} ^{xz} ^{ya} ^{yb} ^{yc} ^{yd} ^{ye} ^{yf} ^{yg} ^{yh} ^{yi} ^{yj} ^{yk} ^{yl} ^{ym} ^{yn} ^{yo} ^{yp} ^{yq} ^{yr} ^{ys} ^{yt} ^{yu} ^{yv} ^{yw} ^{yx} ^{yy} ^{yz} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{zx} ^{zy} ^{zz}

15.
d Hob. hizo
estar sus ha-
zas, y puso
hasta aver-
gonzarse (a
cardace) y
lloró &c. q.
d. i. a. t. o. l. o. m. r. o.
ro Eliseo, que
Hazael se
avergonzó de
que lo miras-
se tan aver-
cadamente.
c Este mal se
cuenta Ab.
12, 17, y 13, 3.

16.
f ver 22.
i Hazael.
g S. del Rey.
i 11.
* 2. Chron. 24.

17.
h llamada A-
thalia.
i Lo que Di-
os condena.
k Talar, abo-
lar.

* 2. Sam. 7, 22.

18.
l Idumea. co-
mo estava
predicho Gb.
27, 40.

19.
m S. de los
Idumeos.

* 2. Chron.
22, 2.

20.
n S. de los
Idumeos.

21.
o S. de los
Idumeos.

22.
p S. de los
Idumeos.

23.
q S. de los
Idumeos.

24.
r S. de los
Idumeos.

25.
s S. de los
Idumeos.

26.
t S. de los
Idumeos.

27.
u S. de los
Idumeos.

28.
v S. de los
Idumeos.

28 Y fue à la guerra con Ioram hijo de Achab à Ramoth de Galaad contra Hazael rey de Syria: y los Syros hirieron à Ioram.

29 Y el rey Ioram se bolvió à Iezrael para curarse de las heridas que los Syros le dieron delante de Ramoth, quando peleó contra Hazael rey de Syria: y descendió Ochozias hijo de Ioram rey de Iuda à visitar à Ioram hijo de Achab en Iezrael, porque estava enfermo.

CAPIT. IX.

Iehu ungido por rey de Israel por uno de los prophetas que Eliseo embió para ello, mas à Ioram rey de Israel hijo de Achab, en la heredad de Naboth conforme à lo que Dios avia denunciado à Achab su padre por Elias à causa de la muerte de Naboth. así mismo mató de aquel camino à Ochozias rey de Iuda que avia venido à ver à Ioram y à Iezabel madre de Ioram hizo echar de una ventana, y comieron los perros, conforme à la misma propheta.

Entonces el propheta Eliseo llamó à uno de los hijos de los prophetas, y dixole: * a Cíñe tus lomos, y toma esta alcuza de azeyte en tu mano, y vé à Ramoth de Galaad.

2 Y quando llegares allá, verás allí à Iehu hijo de Iosaphat hijo de Namsi: y entrado haz q se levante de entre sus hermanos y metelo en la recámara.

3 Y toma la alcuza de azeyte, y derramala sobre su cabeça, y di: Así dixo Iehova: To te he ungido por rey sobre Ioram. Y abriendo la puerta ceda à huyr, y no esperes.

4 Y el moço fue, el moço del propheta, à Ramoth de Galaad:

5 Y tomo el entró, heaqui los principes del exercito, que estavan sentados. Y el dixo: Principe, una palabra tengo d que dezirte. Y Iehu dixo: A qual de todos nosotros? Y el dixo: à ti Principe.

6 Y el se levantó, y entróse en casa: y el otro derramó el azeyte sobre su cabeça, y dixole: Así dixo Iehova Dios de Israel: To te he ungido por rey sobre el pueblo de Iehova, sobre Israel.

7 Y herirás la casa de Achab tu señor, para que yo venga las sangres de mis siervos los prophetas, y las sangres de todos los siervos de Iehova * de la mano de Iezabel.

8 Y perecerá toda la casa de Achab, y talaré de Achab todo meante à la pared, así * al guardado, mo al desfamparado en Israel.

9 Y yo pondré la casa de Achab, * como la casa de Ieroboam hijo de Nabat: y * como la casa de Baafa hijo de Ahias.

10 Y à Iezabel comerán perros en el campo de Iezrael, y no avrá quien la sepulte, Y abrió la puerta, y echó à huyr.

11 Y salió Iehu à los siervos de su señor, y dixerónle: * Ay paz? Para que entró à ti aquel loco? Y el les dixo: Vosotros conoceys al hombre, y à sus palabras.

12 Y ellos dixerón: Mentira: declaranoslo aora. Y el dixo: Así y así me habló diciendo: Así dixo Iehova: To te he ungido por rey sobre Israel.

13 Y tomaron de presto cada uno su ropa, y pusola debaxo de el s en un throno alto, y tocaron corneta, y dixerón, Iehu h es rey.

14 Así conjuró Iehu hijo de Iosaphat, hijo de Namsi contra Ioram, estando Ioram guardando à Ramoth de Galaad, con todo Israel, por causa de Hazael rey de Syria:

15 Aviendo se buuelto el rey Ioram à Iezrael para curarse de las heridas, que los Syros le avian dado peleando contra Hazael rey de Syria. Y Iehu dixo: Si es vuestra voluntad, ninguno escape de la ciudad, que vaya y dé las nuevas en Iezrael.

16 Entóces Iehu cavalgó, y fue à Iezrael, porque Ioram estava allí enfermo: y Ochozias rey de

Iuda avia descendido allí à visitar à Ioram.

17 Y el atalaya que estava en la torre de Iezrael, vido la quadrilla de Iehu, que venia: y dixo: To veo una quadrilla. y Ioram dixo: Toma uno de cavallo, y embia à reconocerlos, y que les diga, Ay paz?

18 Y el de cavallo fue à reconocerlos, y dixo: El Rey dize así, Ay paz? Y Iehu le dixo: Que tienes tu que ver con la paz? Buelvete tras mi. El atalaya dio aviso diciendo: El mensagero llegó hasta ellos, y no buelve.

19 Y embió otro de cavallo, el qual llegando à ellos dixo: El rey dize así: Ay paz? y Iehu respondió: Que tienes tu que ver con la paz? Buelvete tras mi.

20 El atalaya bolvió à dezir: Tambien este llegó à ellos, y no buelve: mas su passo es como el passo de Iehu hijo de Namsi, porque viene con furia.

21 Entonces Ioram dixo unze: Y unzió su carro, y salieró Ioram rey de Israel, y Ochozias rey de Iuda cada uno en su carro, y salieron à encontrar à Iehu, al qual hallaron en la heredad de Naboth de Iezrael.

22 Y en viendo Ioram à Iehu, dixo: Iehu, ay paz? Y el respondió: Que paz, con las fornicaciones de Iezabel tu madre, y sus muchas hechizarias?

23 Entonces Ioram bolviendo la mano huyó, y dixo à Ochozias: Traycion, Ochozias.

24 Mas Iehu hinchió la mano de su arco, y hirió à Ioram entre las espaldas, y la sacra salió por su coraçon, y cayó en su carro.

25 Y dixo à Badacer su capitán: Tomalo, y echalo à un cabo de la heredad de Naboth de Iezrael, acuerdate, que, quando yo y tu y vamos juntos tras Achab su padre, Iehova pronunció esta sentencia sobre el, diciendo.

26 Que yo vi ayer * las sangres de Naboth y las sangres de sus hijos, dixo Iehova, y que te las tengo de bolver en esta heredad, dixo Iehova: Tomalo pues aora, y echalo en la heredad, conforme à la palabra de Iehova.

27 Y viendo esto Ochozias rey de Iuda, huyó por el camino de la casa del huérro: y siguiólo Iehu, diciendo: Herid tambien à este en el carro, à la subida de Gur, junto à Ieblaham. Y el huyó à Mageddo, y murió allá.

28 Y sus siervos lo llevaron sobre un carro à Ierusalem, y allá lo sepultaron con sus padres en su sepulchro en la ciudad de David.

29 En el undecimo año de Ioram hijo de Achab comenzó à reynar Ochozias sobre Iuda.

30 Y vino Iehu à Iezrael, y tomó Iezabel lo oyo, adornó sus ojos con alcohol, y atavió su cabeça, y assomóse por una ventana.

31 Y como Iehu entró por la puerta, ella dixo: * Sucedió bien à Zambri, * que mató à su señor?

32 Y alçando el su rostro azia la ventana, dixo: Quien es conmigo? Quien? Y miraron azia el dos, o tres eunuchos.

33 Y el les dixo: Echalda abaxo y ellos la echaron, y parte de su sangre fue salpicada en la pared, y en los cavallos, y el la atropelló.

34 Y entró, y comió, y bebió, y dixo: * Id aora à ver aquella maldita, y sepultalda, que al fin es hija de rey.

35 Y quando fueron para sepultarla, no hallaron nada de ella mas de la cavaleria y los pies, y las palmas de las manos.

36 Y bolvieron, y dixerónse: Y el dixo: La palabra de Dios es esta, la qual * el habló por mano de su siervo Elias Thesbita diciendo: En la heredad de Iezrael comerán los perros las carnes de Iezabel.

i O. esquadra.

k O. su marchar es como el marchar.

m Entes su arco quanto pudo.

n Iehu.

n Heb. cargó sobre el esta carga.

* 1. Reyes, 11

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

* Reyes. 19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

19.

37 Y el cuerpo de Iezabel fué como estiercol sobre la faz de la tierra en la heredad de Iezrael: *de tal manera* que nadie pueda dezir. Esta es Iezabel.

f Heb. que no digan Esta &c. q. d. A- qui yaze Iezabel, &c.

CAPIT. X.

Iehu recibido por rey de los principes de Israel haze matar setenta hijos de Achab, con todos los de mas que pertenecian a la casa de Achab, y viniendo a Samaria, topase con los hermanos de Ochozias rey de Iuda, y tambien los haze matar á todos. II. En Samaria haze juntar todos los sacerdotes de Bahal cõ pretexto de quererle hazer una gran fiesta, y matalos á todos en el templo. III. Retiene con todo esto la ydolatria de Ieroboam, y muerto el, sucede en su lugar Iozabab, su hijo.

Y Tenia Achab en Samaria setenta hijos; y escribió letras Iehu, y embiólas á Samaria á los principales de Iezrael, á los Ancianos, y á los ayos de Achab diziendo:

2 *a* Luego en viniendo estas letras á vosotros los que teneys los hijos de vuestro señor, y los que teneys carros y gente de cavallo, la ciudad pertrechada, y las armias,

a Heb. y agora &c.

3 Mirad *qual es* el mejor, y el *mas* recto de los hijos de vuestro señor, y poneldo en el throno de su padre: *b* y pelead por la Casa de vuestro señor.

b Contra mi, foy asseverado.

4 Y *ellos* ovieron gran temor, y dixeron: Heaqui dos reyes no pudieron resistirle, como le resistiremos nosotros?

5 Y embiaron el Mayordomo, y el presidente de la ciudad, y los Ancianos, y los ayos, á Iehu diziendo: Siervos tuyos somos: todo loque nos mandáres, haremos: y no eligiremos por rey á ninguno: mas tu harás *e* lo que bien te pareciere.

c Heb. lo bueno en sus ojos.

6 El entonces les escribió la segunda vez, diziendo: Si foy *vos* mios, y quereys obedecerme, tomad las cabeças de los varones, de los hijos de vuestro señor, y venid mañana á estas horas á mi á Iezrael. Y los hijos del rey, setenta varones, *estavan* cõ los principales de la ciudad, que los criavan.

7 Y como las letras llegaron á ellos, tomaron á los hijos del rey, y degollaron setenta varones, y pusieron sus cabeças en canastillos, y embiaron las á Iezrael.

8 Y vino un mensagero que le dió las nuevas diziendo: Traydohá las cabeças de los hijos del rey. Y el dixo: Poneldas en dos montones á la entrada *d* dela puerta hasta la mañana.

d S. de la ciudad, donde se hazian los publicos ayuntamientos.

9 Venida la mañana el salió, y estando en pie dixo á todo el pueblo: Vosotros foyd justos, y heaqui yo he conspirado contra mi señor, y lo he muerto; mas quien ha muerto á todos estos?

e 1. Rey. 21. 22 y 23. *e* Faltará de efectuarse.

10 Sabed agora que de la palabra de Iehova, *e* que habló sobre la casa de Achab, nada *e* caera en tierra: Y que Iehova ha hecho lo que dixo por su siervo Elias,

11 Y mató Iehu á todos los que avian quedado de la casa de Achab en Iezrael, y á todos sus principes, y á todos sus familiares, y sus Sacerdotes, que no le quedó ninguno.

f Eran setenta, como se dize 1. Chr. 22. 28. pero llamase aqui hermanos cõ forma á la manera de hablar de los hebreos. *g* Dize R. Achab desoyendo de Iezro su yerno de Moyses descendieron los Rechabitas, 1. Rey. 15. 27 y 6.

12 Y levantóse de allí, y vino á Samaria: y llegando el á una casa de tresquila de pastores en el camino,

13 Halló *alli* á los hermanos de Ochozias, rey de Iuda, y dioxelos: Quien foyd vosotros? Y ellos dixeron: Somos hermanos de Ochozias, y avemos venido á saludar á los hijos del rey, y á los hijos de la Reyna.

14 Entonces el dixo: Prendeldos bivos. Y desque los tomaron bivos, degollaron los junto al pozo de la casa de la tresquila, quarenta y dos varones, que ninguno de ellos dexó.

15 Y partiendose de allí, topose con Ionadab hijo de *g* Rechab, y desque lo uvo saludado, dioxelo: Es recto tu coraçon como el mio es recto con el

tuyo? Y Ionadab dixo: Es, y es, *h* Da me pues la mano. Y el le dió su mano, y hizolo subir consigo en el carro: *h* S. y Iehu le dixo.

16 Y dioxelo: Ven conmigo, y verás mi zelo por Iehova. Y pusieronlo en su carro.

17 Y como vino á Samaria mató á todos los que avian quedado de Achab en Samaria hasta raelo del todo, conforme á la palabra de Iehova, que avia hablado por Elias.

18 *¶* Y juntó Iehu todo el pueblo, y dioxelos: *a* Achab poco sirvió á Bahal: mas Iehu lo servirá mucho. *11. 1. Rey. 16. 32.*

19 Llamad me pues luego á todos los prophetas da Bahal, á todos sus siervos, y á todos sus Sacerdotes que no falte ninguno, porque tengo *un* grande sacrificio para Bahal: qualquiera que faltare, no bivirá. Esto hazia Iehu con astucia, para destruyr los que honrravan á Bahal.

20 Y dixo Iehu: *i* Sanctificad *un* dia solenne á Bahal. Y ellos convocaron. *i* Publicad.

21 Y embió Iehu por todo Israel, y vinieron todos *k* los siervos de Bahal, *q* no faltó ninguno, que no viniesse. Y entraron en el templo de Bahal, y el templo de Bahal se hinchió de cabó á cabo. *k* Los niños.

22 Enonces dixo *al* que tenia cargo de las vestiduras: Saca vestiduras para todos los siervos de Bahal. Y el les sacó vestiduras.

23 Y entró Iehu con Ionadab hijo de Rechab en el templo de Bahal, y dixo á los siervos de Bahal: Mirad y ved que por dicha no aya aqui entre vosotros alguno de los siervos de Iehova, sino solos los siervos de Bahal.

24 Y como ellos entraron para hazer sacrificios y holocaustos, Iehu puso fuera ochenta varones, y dioxelos: Qualquiera que dexare bivo alguno de aquellos hombres, que yo he puesto en vuestras manos, *i* su vida será por la del otro.

l Heb. su alma por su alma. *l* Heb. á los corredores.

25 Y desque ellos acabaron de hazer el holocausto, Iehu dixo *á* los de su guarda, y á los capitanes: Entrad, y mataldos, que no escape ninguno. Y hirieronlos á cuchillo, y dexaronlos tendidos los de la guarda y los capitanes, y fueron hasta la ciudad del templo de Bahal,

26 Y sacaron las estatuas de la casa de Bahal, y quemaronlas.

27 Y quebraron la estatua de Bahal, y derribarõ la casa de Bahal, y hizierõla necessarias hasta oy.

28 Ansi rayó Iehu á Bahal de Israel.

29 *¶* Con todo esto Iehu no se apartó de los peccados de Ieroboam hijo de Nabat, elque hizo peccar á Israel, *m* de empos de los bezerros de oro, que *estavan* en Beth-el, y en Dan. *III. m* S. Iehu no se apartó.

30 Y Iehova dixo á Iehu: Porquanto has hecho bien, haziendo lo *que es* recto delante de mis ojos, conforme á todo loque *estava* en mi coraçon has hecho á la casa de Achab, *e* tus hijos se assentarán sobre el throno de Israel hasta la quarta generacion.

n Abs. 15. 2.

31 Mas Iehu no guardó andando en la Ley de Iehova Dios de Israel con todo su coraçon, ni se apartó de los peccados de Ieroboam, el que avia hecho peccar á Israel,

32 En aquellos dias començó Iehova *n* á talar en Israel: y hirielos Hazael en todos los terminos de Israel, *n* A talar el reyno destruydo la metaphora de los montes que se talan.

33 Desde el Iordan al nacimiento del Sol toda la tierra de Galaad de Gad, de Ruben, y de Manasse: desde Aroer, que *está* junto al arroyo de Arnon, á Galaad, y á Bafan.

34 Lo demas de los hechos de Iehu, y todas las cosas que hizo, y toda su valétia, no está escrito en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel?

35 Y durmió Iehu con sus padres, y sepultaronlo

ronko en Samaria, y reynó en su lugar Ioachaz su hijo.

36 El tiempo que Iehu reynó sobre Israel en Samaria fue veynte y ocho años.

CAPIT. XI.

Athalia madre de Ochozias rey de Iuda por reynar sola, mata toda la successión real, excepto a Ios niño hijo de Ochozias, que fue escapado por medio de susia: y aviendo estado guardado en el templo seys años, el Summo Sacerdote Iojada lo muestra al pueblo, y lo haze proclamar rey, matando a Athalia. II. Iojada haze que el nuevo Rey, y el Pueblo hagan publica y solemne protestacion de seguir la ley de Dios, y destruyen toda la idolatria.

Y Athalia madre de Ochozias viendo que su hijo era muerto, levantose, y destruyó toda la simiente real.

2 Y tomando Iofaba, hija del Rey Ioram hermana de Ochozias, a Ios hijo de Ochozias, hurto de entre los hijos del Rey, que se matavan, a el y a su ama, de delante de Athalia, y escondiolo ^b en la camara de las camas, y ^a así no lo mataron.

3 Y estuvo cō ella escondido en la Casa de Iehova seys años: y Athalia fue reyna sobre la tierra.

4 Y al septimo año embió Iojada, y tomó centuriones, capitanes, y gente de guarda, y metiolo conigo en la Casa de Iehova, y hizo con ellos liga juramentandolos en la Casa de Iehova, y mostróles al hijo del Rey.

5 Y mandóles diziendo: Esto es lo que aveys de hazer, la tercera parte de vosotros los que entrarán el Sabbado, tendran la guarda de la casa del rey:

6 Y la otra tercera parte estará a la puerta ^d del Sur. Y la otra tercera parte, a la puerta del postigo de los de la guarda, y tendreys la guarda de la casa ^e de Mesia.

7 Y las otras dos partes de vosotros ^a a saber todos los que salen el Sabbado, tendreys la guarda de la Casa de Iehova junto al rey.

8 Y estareys alrededor del rey de todas partes, teniendo cada uno sus armas en las manos: y qualquiera que entrare dentro de estos ordenes, sea muerto. Y estareys con el rey quando saliere, y quando entrare.

9 Y los centuriones lo hizieron todo como el Sacerdote Iojada les mandó, tomando cada uno los suyos, ^a a saber, los que avian de entrar el Sabbado, y los que avian salido el Sabbado, y vinieron a Iojada el Sacerdote.

10 Y el Sacerdote dió a los centuriones las picas, y los escudos que avian sido del rey David, que ^a estaven en la Casa de Iehova.

11 Y los de la guarda se pusieron ^a en orden teniendo cada uno sus armas en sus manos, desde el lado derecho de la Casa, hasta el lado yzquierdo, cabe el altar y el templo cerca del rey al derredor.

12 Y faciendo al hijo del rey, pusole la corona y el Testimonio; y hizieronlo rey, ungiendolo, y batiendo las manos dixerón: Biva el Rey.

13 Y oyendo Athalia el estruendo del Pueblo que corria, entró al pueblo en el Templo de Iehova.

14 Y como miró, heaqui el rey, que estava junto a la columna, conforme a la costumbre, y los principes, y los trompetas junto al rey, y que todo el pueblo de la tierra hazia alegrías, y q tocavan las trompetas. Entonces Athalia rompiendo sus vestidos dió bozes, Traycion, traycion.

15 Entonces el Sacerdote Iojada mandó a los centuriones, que governavan el exercito, y dixoles: Sacalda fuera del cercado del Templo, y al que la siguiere, matadlo a cuchillo: (porque el Sacerdote dixo, que no la mataffen en el Templo de Iehova.)

16 Y dieronle lugar, y vino ^a por el camino por donde entran los de cavallo a la casa del rey, y allí ^a lo mataron.

17 ^a Entonces Iojada hizo aliança entre Iehova y el rey, y el pueblo, que seria pueblo de Iehova, y así mismo entre el rey y el pueblo.

18 Y todo el pueblo de la tierra entró en el templo de Bahal, y derribaron; y quebraron ^b bien ^b En menudas piezas. sus altares, y sus imagines. Asimismo mataron a Mathan Sacerdote de Bahal, delante de los altares; y el Sacerdote puso guarnicion sobre la Casa de Iehova.

19 Y despues tomó los centuriones, y capitanes y los de la guarda, y a todo el pueblo de la tierra, y llevaron al rey desde la casa de Iehova, y vinieron por el camino de la puerta de los de la guarda a la casa del rey, y sentóse sobre la silla de los reyes.

20 Y todo el pueblo de la tierra hizo alegrías, y la Ciudad estuvo en reposo muerta Athalia a cuchillo en la casa del rey.

21 Ios era de siete años, quando comenzó a reynar.

CAPIT. XII.

Ios pio rey haze restaurar el Templo. II. Viendo Hazael rey de Syria contra Ierusalem Ios lo apela con grande thesoro, y lo haze volver. III. Sus siervos conspiran contra el, y lo matan, y sucede en su lugar Amasias su hijo.

En el septimo año de Iehu comenzó a reynar Ios, y reynó quarenta años en Ierusalé. el nombre de su madre fue Sobia de Beerseba.

2 ^a Y hizo Ios ^b lo que era recto en ojos de Iehova todo el tiempo que lo gobernó el Sacerdote Iojada:

3 Con todo esso ^c los altos no se quitaron, que aun el pueblo sacrificava y quemava perfumes en los altos.

4 Y Ios dixo a los Sacerdotes: ^d Todo el dinero ^e de las santificaciones, que se suele traer en la casa de Iehova, el ^f dinero de los que pasan ^{en cuenta}, el dinero ^g de las animas cada uno ^{segun} su precio, y todo dinero ^h que cada uno mete de su libertad en la Casa de Iehova.

5 Los Sacerdotes lo recibán cada uno de sus familiares, los quales reparé los portillos del Templo donde quiera que se hallare abertura.

6 El año veynte y tres del rey Ios los Sacerdotes no avian aun reparado las aberturas del Templo.

7 Y llamando el Rey Ios al Pontifice: Iojada y a los Sacerdotes, dixoles: Porq no reparays las aberturas del Templo? Aora pues no tomeys mas el dinero de vuestros familiares, sino daldo para las aberturas del Templo.

8 Y los Sacerdotes consintieron en no tomar ^a mas dinero del pueblo, ni tener cargo de reparar las aberturas del Templo:

9 Entonces el Pontifice Iojada tomó un arca, y hizole en la tapa un agujero, y pusola junto al altar a la mano derecha a la entrada del Templo de Iehova: y los Sacerdotes que guardavan la puerta, ponian alli todo el dinero, que se metia en la Casa de Iehova.

10 Y quando vian que avia mucho dinero en el arca, venia el notario del rey, y el Gran sacerdote, y cantavan el dinero que hallavá en el Templo de Iehova, y ⁱ guardavanlo:

11 Y davá el dinero aparejado en la mano de los que hazian la obra, y de los que tenían el cargo de la Casa de Iehova, y ellos lo expendian cō los carpinteros, y maestros, que reparavan la Casa de Iehova:

12 Y con los albañes, y canteros, para comprar la madera, y piedra de canteria, para reparar las aberturas de la Casa de Iehova, y en todo lo que se gastava en la casa para repararla.

13 Mas de aq̄l dinero q̄ se traya a la Casa de Iehova, no se hazian taças de plata, ni p̄salerios, ni bacin

^a Mató todos los hijos del Rey.

^b En los colgajos del Templo, donde dormian los ministros. ^c Heb. corredeces.

^d Oriental. La puerta mayor. ^e La qual se llamava en hebreo Sur. ^f Or. de diezmiendo. ^g q. d. que ninguno de se la estanca. ^h Heb. Magash.

ⁱ El libro de la Ley de la qual se professava defensa. como se manda Deut. 17, 18. ^g De esta columna. Ab. 23, 3

^b En menudas piezas.

^a al principio fue bueno, y despues malo. ² Chron. 24 como Salomō ¹ Rey. 11, y como Amasias ² Chron. 25, 14, y como Ozias ² Chron. 26, 10, el que se piensa estar en pie mire no caiga. 1. Cor. 10, 12.

^b Lo que Dios aprueba por su Ley. o, lo que es aguada. ^c Ved. la 22. ¹ Rey. 9, 23, y ² Rey. 14, 20. ^d Así he lo Iofas. ^{Ab.} 22, 4.

^e De las ofensas. ^f De las redenciones. Levit. 27. ^g Así de hombres como de animales. ^h Heb. que subiere sobre ella: en donde vayan para traer a casa de Iehova.

ⁱ Heb. atavala.

cines, ni trompetas ni ningún otro vaso de oro, ni de plata, se hacia para el Templo de Iehova.

14 Porque lo daban a los que hazian la obra, y con el reparavan la Casa de Iehova.

15 ^k Ni se tomaba cuenta a los varones en cuyas manos el dinero era entregado, para que ellos lo diesen a los que hazian la obra: ^l porque ellos lo hazian fielmente.

16 Mas el dinero por el delito, y el dinero por los peccados, no se metia en la Casa de Iehova, porque era de los sacerdotes.

17 ^m Entonces subió ⁿ Hazael rey de Syria, y peleó contra Geth, y tomóla: y puso Hazael su rostro para subir contra Ierusalem.

18 Y tomó Ioas rey de Iuda todas las ^p ofrendas que avia dedicado Iosaphat, y Ioram, y Ochozias sus padres reyes de Iuda, y las que el avia dedicado, y todo el oro, que se halló en los tesoros de la Casa de Iehova, y en la casa del rey, y embiólo a Hazael rey de Syria, y ^q el se partió de Ierusalem.

19 Lo demas de los hechos de Ioas, y todas las cosas que hizo, no está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda?

20 ^r Y levantaronse sus siervos, y conspiraron en conjuración, y hirieron a Ioas en la casa de Meullo decendiendo el a Sella.

21 Porque Iosaphat hijo de Semaath, y Iozabad hijo de Somer sus siervos lo hirieron, y murió ^s y sepultaronlo con sus padres en la Ciudad de David, y reynó en su lugar Amasias su hijo.

CAPIT. XIII.

Ioachaz rey de Israel siguiendo los peccados de Ieroboam, es fatigado el y su tierra de los Syros: mas convirtiéndose a Iehova, y orando, alcanza paz para su tierra: y muere y sucede en su lugar Ioas su hijo. II. Eliseo aviendo concedido al rey de Israel tres victorias contra Syria, muere: y despues de su muerte resuscita un muerto que a caso fue echado en su sepulchro. III. Dios por respecto de su Concierto relaja a Israel el afflicción que le daban los Syros, y Hazael rey de Syria muere.

El año veynte y tres de Ioas hijo de Ochozias rey de Iuda comenzó a reynar Ioachaz hijo de Iehu sobre Israel en Samaria, y reynó diez y siete años.

2 Y hizo ^a lo malo en ojos de Iehova, y siguió los peccados de Ieroboam hijo de Nabat, el que hizo peccar a Israel, y no se apartó de ellos.

3 Y encendióse el furor de Iehova cōtra Israel, y entrególos en mano de Hazael rey de Syria, y en mano de Bē-adad hijo de Hazael ^b perpetuamēte.

4 Mas Ioachaz oró a la faz de Iehova, y Iehova lo oyó: porque miró la afflicción de Israel, que el rey de Syria los affligia.

5 Y dió Iehova ^c salvador a Israel, y salieron de debaxo de la mano de Syria, y habitaron los hijos de Israel en sus estancias, ^d como antes.

6 Con todo esto no se apartaron de los peccados de la casa de Ieroboam, el que hizo peccar a Israel: en ellos anduvieron, y tambien ^e el bosque permaneció en Samaria.

7 Porque no le avia quedado pueblo a Ioachaz, sino cincuenta hombres de cavallo, y diez carros, y diez mil hōbres de pie, ^f q el rey de Syria los avia destruydo, y los avia puesto como polvo para ^g hollar.

8 Lo demas de los hechos de Ioachaz, y todo loque hizo, y sus valentias, no está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel?

9 Y durmió Ioachaz con sus padres, y sepultaronlo en Samaria: y reynó en su lugar Ioas su hijo.

10 El año treynta y siete de Ioas rey de Iuda comenzó a reynar Ioas hijo de Ioachaz sobre Israel en Samaria, y reynó diez y seys años.

11 Y hizo lo malo en ojos de Iehova: no se apartó

de todos los peccados de Ieroboam hijo de Nabat, el que hizo peccar a Israel: en ellos anduvo.

12 Lo demas de los hechos de Ioas, y todas las cosas que hizo, y sus valentias conque truxo guerra contra Amasias rey de Iuda, no está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel?

13 Y durmió Ioas con sus padres, y affentóse Ieroboam sobre su filla: y Ioas fue sepultado en Samaria con los reyes de Israel.

14 ^h Eliseo estava enfermo ⁱ de su enfermedad, de la qual murió. Y decendió a el Ioas rey de Israel, y llorando delante de el, dixo: Padre mio, padre mio, ^j carros de Israel y su gente de cavallo.

15 Y dioxle Eliseo: Toma el arco y las saetas. Entonces el tomó el arco y las saetas.

16 Y dixo Eliseo al rey de Israel: ^k Encavalga tu mano sobre el arco. Y el encavalgó su mano sobre el arco. Entonces Eliseo puso sus manos sobre las manos del rey.

17 Y dixo: Abre la ventana de azia ^l el Oriente. Y como el la abrió, dixo Eliseo: Tira. Y tirando el, dixo Eliseo, Saeta de salud de Iehova, y saeta de salud cōtra Syria: porque herirás a los Syros en Aphec hasta consumirlos.

18 Y tornó el a dezir: Toma las saetas: y desque el rey de Israel las uvo tomado, dioxle: Hiere la tierra. Y el hirió tres vezes, y cesó.

19 Entonces el varon de Dios enojado con el le dixo: A herir cinco o seys vezes, herirías a Syria hasta no quedar ninguno. empero aora tres vezes herirás a Syria.

20 Y murió Eliseo, y sepultaronlo. Entrado el año vinieron exercitos de Moabitas en la tierra.

21 Y aconteció ^m que queriendo unos sepultar un hombre, ⁿ e subitamente vieró a el exercito, y arrojaron al hombre en el sepulchro de Eliseo: y fue, y tocó el muerto los huesos de Eliseo, y rebivió, y levantóse sobre sus pies.

22 ^o Ansi que Hazael rey de Syria affligió a Israel todo el tiempo de Ioachaz.

23 Mas Iehova uvo misericordia de ellos, y compadeciósse de ellos, ^p y mirólos por amor de su Concierto con Abraham, Isaac, y Iacob: y no quiso destruyrlos, ni echarlos de delante de si ^q hasta aora.

24 Y murió Hazael rey de Syria, y reynó en su lugar Ben-adad su hijo.

25 Y bolvió Ioas hijo de Ioachaz, y tomó de mano de Bē-adad hijo de Hazael las ciudades, que ^r mel avia tomado de mano de Ioachaz su padre en guerra: porque ^s tres vezes lo hirió Ioas, y restituyó las ciudades a Israel.

CAPIT. XIII.

Amasias Rey de Iuda pío en parte castiga a los que mataron a su padre, y há victoria de los Idumeos. II. Es vencido, y preso, y la ciudad saqueada de Ioas rey de Israel, el qual despues de esta infame victoria muere, y sucede en su lugar Ieroboam su hijo. III. Amasias Rey de Iuda es muerto de los syros, y reynó en su lugar Azarias su hijo. IIII. Ieroboam segundo rey de Israel, restaura el reyno por misericordia de Dios, que aun no lo queria destruir: el qual muerto sucede en su lugar Zacharias su hijo.

El año segundo de Ioas hijo de Ioachaz rey de Israel ^t comenzó a reynar Amasias hijo de Ioas rey de Iuda.

2 Quando comenzó a reynar era de veynte y cinco años, y veynte y nueve años reynó en Ierusalem, el nōbre de su madre ^u fue Ioaddá de Ierusalem.

3 ^v Y hizo ^w loque era recto en ojos de Iehova, aunque no como David su padre: hizo conforme a todas las cosas, que avia hecho Ioas su padre.

4 Contodo esto ^x los altos no fueron quitados, que aun el pueblo sacrificava, y quemava perfumes en los altos.

5 Y como

k Afto tambien en tiempo de Iosias. Ab. 12. 7. l Tal fidelidad como esto es muy rara en nuestros Dias, en los quales por un dinero el hijo vendra a su padre.

II. m A sab. m. orio lejada, y aviendo apostado Ioas. 2. Chron. 24. 22. n Conforme a lo que Eliseo le dixo Ar. 1.

12. o Bolvióse desde allá para yr contra &c.

p Heb. Gaud. iaciones. q Hazael.

II. r De cabildo. s Mas no en los sepulchros de los reyes. 2. Chron. 25.

a Loque Dios condena.

b Heb. todos los dias. q. d. mucho tiempo.

c Capitan que libróse a &c. Este fue el rey Ioas. Ab. ver. 25.

d Heb. como ayer recorda. q. d. quierma.

e Que Achab avia plátado para idolatría. 1. rey. 16. 33.

f Heb. trillaz.

II. Por natural accidente. Act. 1. 12.

h Tomado como &c. bade tomar para curar.

i Esto dixo Eliseo, porque Syria estava al Oriente en el camino de Samaria.

k Heb. y lea. qui victor. &c. s. de los Moabitas.

III.

* Exod. 1. 14.

l Por enojo.

m Hazael.

* Voc. 19.

* 2. Chron. 25. 1.

a Leed la Ar. 12. 2.

b Ved la 2. Rey. 3. 2. 9. 15. 14.

5 Y como el reyno fue confirmado en su mano, hirió à sus siervos, los que avian muerto àl rey su padre.

* Deut. 24, 16.
Exech. 18, 20.
1. Chró. 25, 4.

6 Mas à los hijos de los q lo matáro, no mató, * como está escripto en el libro de la Ley de Moysen, donde Iehova mandó diziendo: No matarán à los padres por los hijos, ni à los hijos por los padres; mas cada uno morirá por su peccado.

7 Este tambien hirió diez mil Idumeos en el valle de las salinas, y tomó la roca por guerra, y llamóla Iechel hasta oy.

8 Entonces Amasias embió embaxadores à Ioas hijo de Ioachaz, hijo de Iehu, rey de Israel diziendo: Ven, y veamos nos de rostro.

e Son palabras de desafío.

11.

9 Y Ioas rey de Israel embió à Amasias rey de Iuda esta respuesta: El cardillo, que está en el Libano, embió al cedro, que está en el Libano, diziendo: Da tu hija por muger à mi hijo. Y passaron d las bestias fieras, que están en el Libano, y hollaron àl cardillo.

d He, la bestia del campo.

10 Hiriendo has herido à Edom, y tu coraçon te há elevado: gloriarte pues, mas estate en tu casa: o porqué te entre meterás en mal para que caygas tu, y Iudá contigo?

e S. à esta causa. Heb. no oyó la causa de dez. 2. Chron. 25, 20.
f Dieronse batalla.

11 Y Amasias e no consintió, y subió Ioas rey de Israel, y vieron se de rostro el y Amasias rey de Iuda en Beth-sames, que es en Iuda.

12 Mas Iuda cayó delante de Israel, y huyeron cada uno à sus estancias.

13 Y tambien Ioas rey de Israel tomó à Amasias rey de Iuda, hijo de Ioas, hijo de Ochozias en Beth-sames; y vino à Ierusalem, y rompió el muro de Ierusalem desde la puerta de Ephraim hasta la puerta del equina, quatrocientos cobdos.

14 Y tomó todo el oro, y la plata, y todos los vasos que fueron hallados en la Casa de Iehova, y en los thesoros de la casa del rey, y los hijos e en rehenes, y bolvióse à Samaria.

3 Or. de los rehenes.

15 Lo demas de los hechos de Ioas, que hizo, y sus valentias, y como truxo guerra contra Amasias rey de Iuda, no está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel?

16 Y durmió Ioas con sus padres, y fue sepultado en Samaria con los reyes de Israel, y reynó en su lugar Ieroboam su hijo.

Segundo de su nombre.

111.

17 Y bivió Amasias hijo de Ioas rey de Iuda despues de la muerte de Ioas hijo de Ioachaz rey de Israel, quinze años.

18 Lo demas de los hechos de Amasias, no está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda?

2a fab. desquies que el avia apostado. 2. Chron. 25, 29.

19 Y hizieron conspiracion e contra el en Ierusalem, y huyendo el à Lachis, embiaron tras el à Lachis, y allá lo mataron.

20 Y truxeronlo sobre cavallos, y sepultaronlo en Ierusalem en la Ciudad de David cō sus padres.

h 2. Chron. 26, 1. se llama Ozias. y Ab. 25, 10.

21 Entonces todo el pueblo de Iuda tomó h à Azarias, que era de diez y seys años, y hizierólo rey en lugar de Amasias su padre.

22 Este edificó à Ahilath, y la restituyó à Iuda despues que el rey durmió con sus padres.

1111.

23 Y el año quinze de Amasias hijo de Ioas rey de Iuda comenzó à reynar Ieroboam hijo de Ioas sobre Israel en Samaria quarenta y un año.

24 Y hizo lo malo en ojos de Iehova, y no se apartó de todos los peccados de Ieroboam hijo de Nabat, el que hizo peccar à Israel.

25 Este restituyó los terminos de Israel desde la entrada de Emath, hasta la mar de la llanura, cōforme à la palabra de Iehova Dios de Israel, la qual el avia hablado por su siervo Ionas hijo de Amathi, propheta, que fue de i Geth de Opher.

i Pueblo del tribu de Zabulón. 1. Inf. 19, 13.

26 Porquanto Iehova miró la affliccion de Israel muy k amarga, que l ni avia guardado ni desamparado, ni avia quien dieffe ayuda à Israel.

k Or. mudable.

27 Y Iehova no avia aun determinado de raer el nombre de Israel debaxo del cielo, portanto los salvó por mano de Ieroboam hijo de Ioas.

1. Rey. 24, 25.
1. Deut. 32, 36.
1. 1. Rey. 14, 10.

28 Y lo demas de los hechos de Ieroboam, y todas las cosas q hizo, y su valentia, y todas las guerras que hizo, y como restituyó à Iuda en Israel à Damasco y à Emath, no está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel?

29 Y durmió Ieroboam con sus padres los reyes de Israel, y reynó en su lugar Zacharias su hijo.

CAPIT. XV.

Azarias Rey de Iuda acometiendo el officio del Sacerdocio es berido de lepra, y amovido del officio del reyno murio privado, y sucedio en su lugar Ioatham su hijo. II. Sellum conjura contra Zacharias rey de Israel, y Manahem contra Sellum: y à Manahem sucede Phaceja su hijo: contra el qual conjuró Phacee, y usurpó el reyno: en cuyo tiempo Theglathphalasar rey de Assyria tomó una parte del reyno de Israel, y trasportó los captivos en Assyria: y contra Phacee conjuró Oseas, y ocupó lo que quedó de Israel. III. A Ioatham pio rey de Iuda sucedio Achaz su hijo.

En el año veynte y siete de Ieroboam rey de Israel comenzó à reynar e Azarias hijo de Amasias rey de Iuda.

a que 2. Chró. 26, 1. se llama Ozias. 7. Ab. 25, 10.

2 Quando comenzó à reynar era de diez y seys años, y cincuenta y dos años reynó en Ierusalem. el nombre de su madre fue Ieebelia de Ierusalem.

3 Este hizo * lo que era recto en ojos de Iehova, * conforme à todas las cosas que su padre Amasias avia hecho.

* 1. Rey. 15, 14. 1. 1. Rey. 15, 14.

4 Contodo esto * los altos no se quitaron, que aun el pueblo sacrificava y quemava perfumes en los altos.

1. Rey. 15, 14. 1. 1. Rey. 15, 14.

5 Mas Iehova hirió al rey con lepra, y fue leproso hasta el dia de su muerte, y habitó e en casa libre, y Ioatham hijo del Rey e tenia el cargo del palacio, governando al pueblo de la tierra.

b 2. Chron. 26, 1. se dice la causa.

6 Lo demas de los hechos de Azarias, y todas las cosas que hizo, no está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda?

c En el campo segun la Ley. Lev. 23, 46. d Heb. sobre la casa.

7 Y durmio Azarias con sus padres, y sepultaron lo con sus padres en la ciudad de David; y reynó en su lugar Ioatham su hijo.

8 Y en el año treynta y ocho de Azarias rey de Iuda reynó Zacharias hijo de Ieroboam sobre Israel en Samaria seys meses.

11.

9 Y hizo e lo malo en ojos de Iehova, como avian hecho sus padres: no se apartó de los peccados de Ieroboam hijo de Nabat, el que hizo peccar à Israel.

e Lo que Dios condena.

10 Cōtra este conjuró Sellum hijo de Iabes, y lo hirió en presencia del Pueblo, y matólo, y reynó en su lugar.

11 Lo demas de los hechos de Zacharias heaqui está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel.

12 Y esta fue la palabra de Iehova * que avia hablado à Iehu, diziendo: Tus hijos f hasta la quarta generacion se te assentarán sobre el throno de Israel. Y así fue.

* Arrib. 10, 18. f Heb. quarta generacion se te assentarán sobre el throno de Israel.

13 Sellum hijo de Iabes comenzó à reynar en el año treynta y nueve de Ozias rey de Iuday reynó e el tiempo de un mes en Samaria.

g llamado Azarias. ver. 1, 7. cap. 14, 25. h Heb. mes de dias.

14 Y subió Manahem hijo de Gadi de Therfa, y vino à Samaria, y hirió à Sellum hijo de Iabes en Samaria, y matólo, y reynó en su lugar.

15 Lo demas de los hechos de Sellum, y su conjuración con que conjuró, heaqui está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel.

16 Entonces hirió Manahem à Thapfam, y à todos

todos

todos los que estavan en ella, y tambien sus terminos desde Therfa: y hirióla, porque no le avian abierro, y à todas sus preñadas¹ abrió.

¹ Heb. & endib.

17 Enel año treynta y nueve de Azarias rey de Iuda reynó Manahem hijo de Gadi sobre Israel, diez años, en Samaria.

18 Y hizo lo malo en ojos de Iehova: no se apartó de los peccados de Ieroboam hijo de Nabat, el que hizo peccar à Israel, en todo su tiempo.

² Heb. para
ser sus manos
con el &c.

19 Y vino Phul rey de Assyria en la tierra, y dió Manahem à Phul mil talentos de plata^k porque le ayudasse para confirmarse en el reyno.

³ Los nobles
y ricos.

20 Y impuso Manahem este dinero sobre Israel, sobre todos¹ los poderosos de virtud, de cada varon cinquenta siclos de plata, para dar àl rey de Assyria. Y el rey de Assyria se bolvió, y no se detuvo allí en la tierra.

21 Lo demas de los hechos de Manahé, y todas las cosas que hizo, no está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel?

22 Y durmió Manahem con sus padres, y reynó en su lugar Phaceja su hijo.

23 En el año cinquenta de Azarias rey de Iuda reynó Phaceja hijo de Manahem sobre Israel en Samaria dos años.

24 Y hizo lo malo en ojos de Iehova: no se apartó de los peccados de Ieroboam hijo de Nabat, el que hizo peccar à Israel.

25 Y conjuró contra el Phacee hijo de Romelias su capiran, y hiriólo en Samaria en el palacio de la casa real en compañía de Argob y de Ariph, y con otros cinquenta hombres de los hijos de los Galaaditas, y matólo, y reynó en su lugar.

26 Lo demas de los hechos de Phaceja, y todas las cosas q hizo, heaqui *todo* está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel.

27 En el año cinquenta y dos de Azarias rey de Iuda reynó Phacee hijo de Romelias sobre Israel en Samaria veynte años.

28 Y hizo lo malo en ojos de Iehova: no se apartó de los peccados de Ieroboam hijo de Nabat, el que hizo peccar à Israel.

29 En los dias de Phacee rey de Israel vino Theglath-phalasar rey de los Assyrios, y tomó à Ajon, Abel, Beth-maacha, y Ianoé, y Cedes, y Asor, y Galaad, y Galilea, y toda la tierra de Neph-tali, y trasportólos à Assyria,

30 Y Ofee hijo de Ela hizo conjuracion contra Phacee hijo de Romelias, y hiriólo, y matólo, y reynó en su lugar à los veynte años de Ioatham hijo de Ozias.

⁴ Llámado
Azarias, ver.
1.

31 Lo demas de los hechos de Phacee, y todas las cosas que hizo, heaqui está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel.

⁵ II.
⁶ 2. Chab. 27.
1.

32 ^g * En el segundo año de Phacee hijo de Romelias rey de Israel començò à reynar Ioatham hijo de Ozias rey de Iuda.

33 Quando començò à reynar, era de veynte y cinco años, y reynó diez y seys años en Ierusalem. el nombre de su madre fue Ierusa hija de Sadoc.

34 Este hizo *lo que era recto* en ojos de Iehova. conforme à todas las cosas que avia hecho su padre. Ozias, hizo.

⁷ 1. Re. 15. 24
Leed la B.

35 Con todo esso ^{*} los altos no fueron quitados, que aun el pueblo sacrificava, y quemava perfumes en los altos. Este tambien edificó la puerta mas alta de la Casa de Iehova.

36 Lo demas de los hechos de Ioatham, y todas las cosas que hizo, no está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda?

37 En aquel tiempo començò Iehova à embiar *así* Iudá, à Rafin rey de Syria, y à Phacee hijo de

Romelias.

38 Y durmió Ioatham con sus padres, y fue sepultado cò sus padres en la Ciudad de David su padre: y reynó en su lugar Achaz su hijo.

CAPIT. XVI.

Achaz impiísimo cercado del rey de Israel y del de Syria pide ayuda al rey de Assyria, el qual viniendo tomó à Damasco y mandó al rey de Syria Rezin. II. Achaz estando en Damasco haze edificar un altar de idolatria en Ierusalem à la traça de otro que vido en Damasco: y venido mada que se sacrifique en el: y aviendo pervertido el divino culto, muere, y succedele en el reyno Ezechias su hijo.

EN el ^{*} año diez y siete de Phacee hijo de Romelias començò à reynar Achaz hijo de Ioathamrey de Iuda.

⁸ 2. Chron.
18. 1.

2 Quando començò à reynar Achaz, era de veynte años, y reynó en Ierusalem diez y seys años: y no hizo *lo que era recto* en ojos de Iehova su Dios, como David su padre:

3 Antes anduvo en el camino de los reyes de Israel, que ^a aun hizo passar por el fuego, à su hijo, segun las abominaciones de las Gentes, las quales Iehova echó de delante de los hijos de Israel.

^a Contra b
defendida.
Lev 18. 21. y
20. 1. &c.

4 Ansi mismo sacrificó, y quemó perfumes en los altos, y sobre los collades, y debaxo de todo arbol ^b sombrío.

^b O, ciprés.
^c Isai. 7. 1.

5 ^{*} Entonces subió Rafin rey de Syria, y Phacee hijo de Romelias rey de Israel à Ierusalem, para hazer guerra, y cercar à Achaz mas no *la* pudieron tomar.

6 En aquel tiempo restituyó Rafin rey de Syria à Elath à Syria: y echó à los Iudios de Elath, y los Syros vinieron à Elath, y habitaron allí hasta oy.

7 Entonces Achaz embió embaxadores à Theglad-phalasar rey de ^c Assyria diziendo: Yo soy tu servo y tu hijo, sube, y defiendeme de mano del rey de Syria, y de mano del rey de Israel, que se han levantado contra mi.

^c En este verso se ve claramente. Syria y Assyria no son una misma cosa, como algunos pensaron.

8 Y tomando Achaz la plata y el oro que se halló en la Casa de Iehova, y en los thesoros de la casa real, embió al rey de Assyria *un* presente.

9 Y el rey de Assyria ^d confintió con el: y subió el rey de Assyria contra Damasco, y tomóla, y trasportó los moradores en ^e Kir, y mató à Rafin.

^d Heb. oyelo.

10 ^g Y fue el rey Achaz à recebir à Theglad-phalasar rey de Assyria à Damasco. Y viendo el rey Achaz el altar que *estava* en Damasco, embió à Vrias sacerdote el retrato y la description del altar còforme à toda su hechura.

^e Kir era ciudad de Assyria. En esta primera capitulo de una parte de los diez libros. la 1. de 1. 23.

11 ^f Y Vrias el sacerdote edificó el altar: conforme à todo lo que el rey Achaz avia embiado de Damasco; ansi lo hizo Vrias el Sacerdote, entre tanto que el rey Achaz venia de Damasco.

^f Kir era ciudad de Assyria. En esta primera capitulo de una parte de los diez libros. la 1. de 1. 23.

12 Y venido el rey de Damasco, vido el altar, y el Rey ^g se acercó al altar, y sacrificó en el.

^g Conforme al rito. Levit. 1. h O, demaducue.

13 Y encendió su holocausto y su Presente, y derramó sus ^h libaciones, y esparzió la sangre de sus pacificos junto al altar.

14 Y el altar de metal, que *estava* delante de Iehova, hizolo acercar delante de la frontera de la Casa entre el altar y el Templo de Iehova, y puso lo al lado del altar azia el Aquilon.

15 Y mandó el rey Achaz al Sacerdote Vrias diziendo: En el grande altar encenderás el holocausto de la mañana, y el presente de la tarde, y el holocausto del rey, y su presente, y ansi mismo el holocausto de todo el pueblo de la tierra y su presente, y sus libaciones: y toda sangre de holocausto, y toda sangre de sacrificio esparzirás sobre el: y el altar de metal será mio ⁱ para preguntar.

16 Y el Sacerdote Vrias lo hizo conforme à todas las cosas, que el rey Achaz le mandó.

17 Y cortó el rey Achaz ^k las cintas de las basas, y qui-

ⁱ Pataque yo consulte en el à Dios. Es pretexto de hypocricia. k Las molduras. l Rey. 7. 27.

y quitoles las fuentes: y quitó el mar de sobre los bueyes de metal, que *estaban* de baxo de el, y puso lo sobre el solado de piedra.

1 En conclusiõn, meçis las vasas de la casa de Dios, y quebrólas, y cerró las puertas de la casa de Dios.

18 Y la tienda del Sabbado, que avian edificad^o en la Casa, y el passadizo de a fuera ^m del rey mudó à las espaldas dela Casa de Iehova por causa del rey de Assyria.

2 Chr. 28. 24 m Por donde el rey venia de su casa al Templo.

19 Lo demás de los hechos de Achaz, que hizo, no está todo escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda?

20 Y durmió el rey Achaz con sus padres y fue sepultado ⁿ con sus padres, en la Ciudad de David: y reynó en su lugar Ezechias su hijo.

2 Mas en los sepulchros de los reyes, 2 Chron. 28. 27.

CAPIT. XVII.

Salmanasar rey de los Assyrios viniendo contra Israel, toma toda la tierra, y al fin à Samaria despues de aver tenido cerco sobre ella tres años, y trasporta à todos los Israelitas de la tierra por sus graves y continuos peccados. 11. Las gentes que el rey de Assyria puso en lugar de los Israelitas en Samaria, y en su tierra mezclan sus falsas religiones con el conocimiento de Iehova Dios de Israel, por falta de mejores enseñadores.

A Los doze años de Achaz rey de Iuda comencó à reynar Ofeas hijo de Ela en Samaria sobre Israel, ^a nueve años.

a S. y reynó.

2 Y hizo lo malo en ojos de Iehova, aunque no como los reyes de Israel, que fueron antes de el.

b Tributo.

3 Contra este subió Salmanasar rey de los Assyrios, y Ofeas fue hecho su siervo, y pagavale ^b presente.

4 Mas el rey de Assyria halló que Ofeas hazia conjuraciõn; porque avia embiado embaxadores à Sua rey de Egipto, y ya no pagava presente al rey de Assyria como cada año: y el rey de Assyria lo detuvo, y lo emprisionó en la casa de la cárcel.

c S. de Israel.

5 Y el rey de Assyria subió contra toda ^c la tierra, y subió contra Samaria, y estuvo sobre ella tres años.

** Abax. 18. 10 d La primera captividad. Ar. 16. 9. fue de una parte de los diez tribus, esta segunda es en general.*

6 * A los nueve años de Ofeas tomó el rey de Assyria à Samaria, y transportó à Israel en Assyria: y puso los en Hala, y en Habor, junto al rio de Gozan, y en las ciudades de los Medos.

7 Porque como los hijos de Israel peccass^e contra Iehova su Dios, que los sacó de tierra de Egipto, de debaxo de la mano de Pharaon rey de Egipto, y ^e temies^een à dioses agenos,

e Honrassen, diessen culto.

8 Y anduvies^een en los estatutos de las Gentes que Iehova avia lançado delante de los hijos de Israel, ^f y de los reyes de Israel, ^g haziendolos,

f S. y en las leyes de los, &c.

9 Y como los hijos de Israel ^h passassen ⁱ cosas no rectas contra Iehova su Dios, edificandose altos en todas sus ciudades desde las torres de las atalayas hasta las ciudades fuertes,

g Heb. que hizieron. h Heb. cubrieron &c.

10 Y se levantassen estatuas y bóiques en todo collado alto, y debaxo de todo arbol sombrio,

h S. las idolatrias con pretextos al parecer buenos.

11 Quemando allí perfumes en todos los altos à la manera de las Gentes, las quales Iehova avia traspuerto delante de ellos, y haziendo cosas muy malas para provocar à yra à Iehova.

i Rey. 12. 28.

12 Sirviendo à los ídolos, de los quales Iehova les avia dicho, Vosotros no hareys esto.

Jer. 28. 25. 1.

13 * Entonces Iehova protestava contra Israel, y contra Iuda, por la mano de todos los prophetas, y de todos los veyentes diziendo: Bolveos de vuestros caminos malos, y guardad mis mandamientos y mis ordenanças conforme à todas las leyes que yo mandé à vuestros padres, y que os he embiado por mano de mis siervos los prophetas:

14 Mas ellos no obedecieron, antes endurecieron su cerviz, como la cerviz de sus padres, los quales no creyeron en Iehova su Dios.

20, aborrazco. y ver. 20.

15 Y desecharon sus estatutos, y su Concierto, que el avia concertado con sus padres, y sus testi-

monios, que el avia protestado contra ellos: * y sirguier^o ^k la vanidad, y fueron hechos vamos: ^l y enpos de las Gentes, que *estaban* arredor de ellos, de las quales Iehova les avia mandado, que no hiziessen à la manera de ellas.

** 1. Reyes 16. 13. 26. k La idolatria. Pal. 105. 8. Sermejanse à ellos &c. l S. y signieron.*

16 Y dexaron todos los mandamientos de Iehova su Dios, * y hizieronse vaziadizos, dos bezerros, y hizieron bóiques, y adoraron à todo el exercito del cielo, y sirvieron à Bahal.

17 * Y hizieron passar à sus hijos y à sus hijas por fuego, y adivinaron adivinaciones, y eran agoreros, y entregaronse à hazer lo malo en ojos de Iehova provocandolo à yra.

Lévi 18. 21. y 20. 1, &c.

18 Y Iehova se ayró en gran manera contra Israel, y quitolos de delante de su rostro, que no quedó, ^m sino solo el Tribu de Iuda.

m à sab. entero; y con el se negaron los Levitas y parte de los de Ben-jamin.

19 Mas ni aun Iuda guardó los mandamientos de Iehova su Dios, antes anduvieron en los estatutos de Israel, los quales hizieron.

n Como ellos desecharen à Dios así, Dios los desechó à ellos.

20 ⁿ Y desechó Iehova toda la simiente de Israel, y affligiolos, y entregolos en manos de saqueadores, hasta echarlos de su presencia.

** 2. Rey. 12. 16*

21 * Porque coitó à Israel de la casa de David, y hizieronse rey à Ieroboam hijo de Nabot, y Ieroboam repuxó à Israel de enpos de Iehova, y hizo los peccar gran peccado.

22 Y los hijos de Israel anduvieron en todos los peccados de Ieroboam, que el hizo: no se apartaron de ellos.

Jerem. 25. 9.

23 Hasta tanto que Iehova quitó à Israel de delante de su rostro, * como el lo avia dicho por mano de todos los prophetas sus siervos, y Israel fue ^o traspuerto de su tierra en Assyria hasta oy.

o Segunda captividad: la primera. Ar. 16. 9. 11.

24 ^q Y truxo el rey de Assyria ^{gentes} de Babylo니아, y de Cutha, y de Ava, y de Emath, y de Sepharvaim, y puso los en las ciudades de Samaria en lugar de los hijos de Israel, y poseyeron à Samaria, y habitaron en sus ciudades.

25 Y aconteció al principio, quando començaron à habitar allí, que no temiendo ellos à Iehova, Iehova embió contra ellos leones, que los matavá.

26 Entonces ellos dixer^on al rey de Assyria: Las gentes que tu traspassaste, y pusiste en las ciudades de Samaria, no sab^en la costumbre del Dios de aquella tierra, y el ha echado leones en ellos, y he aquí los matan, porque no saben la costumbre del Dios de la tierra.

p El culto, el rito. Heb. el luyzio.

27 Y el rey de Assyria mandó diziendo: Llevad allí à alguno de los sacerdotes que truxistes de allá, y vayan, y habiten allá, y enseñen^e la costumbre del Dios de la tierra.

28 Y vino uno de los sacerdotes que avian trasportado de Samaria, y habitó en Beth-el, y enseñó como avian de temer à Iehova.

29 Mas cada naciõn se hizo sus dioses, y pusierlos en los templos de los altos ^q avian hecho los de Samaria: cada naciõn en su ciudad, dõde habitava.

30 Los de Babylo니아 *hizieron* à Soccoth-benoth, y los de Chuta hizieron à Nergel: y los de Emath hizieron à Asima.

31 Los Heveos hizieron à Nebahaz, y à Tharthac, y los de Sepharvaim quemavan sus hijos cõ fuego à Adramelech y à Anamelech dioses de Sepharvaim.

32 Y temian à Iehova, y hizieron de ellos sacerdotes de los altos, que les sacrificavan en los templos de los altos,

33 Y temian à Iehova, y honrravan *sambien* à sus dioses, segun la costumbre ^r de las Gentes, que avian hecho traspassar de allí.

q De los ídolos. r Heb. confes, me à los juyzios pñmicos.

34 Hasta oy hazen ^r como primero, que ni temen à Iehova, ni guardan sus estatutos, ni sus ordenanças.

33 Han librando librado los dioses de las Gentes, cada uno a su tierra de la mano del rey de Assyria?

34 Donde *está* el dios de Emath y de Arphad? Dónde *está* el dios de Sepharvaim, de Anah y de Havva? Pudieron estos librar a Samaria de mi mano?

35 Que dios de todos los dioses de las provincias ha librado a su provincia de mi mano, para que libre Iehova de mi mano a Ierusalem?

36 Y el pueblo calló, que no le respondieron palabra: porque avia mandamiento del rey, el qual avia dicho: Nole respondays.

37 Entonces vinieron Eliacim hijo de Helcias, que era mayordomo, y Sobna el Escriba, y Ioah hijo de Asaph Chanchiller, a Ezechias rotos sus vestidos, y recitaronle las palabras de Rabfacer.

CAPIT. XIX.

El pio Ezechias affligido de las blasphemias de Rabfacer es consolado por Isaias de parte de Dios. Sennacherib escribe a Ezechias letras llenas de amenazas y de blasphemias, las quales el presenta delante de Dios, y Dios le responde por Isaias consolándolo con grandes regalos y promessas de la victoria. II. Aquella noche el Angel del Señor mata en el exercito de Sennacherib ciento y ochenta y cinco mil hombres, y retirado el de Iudaa es muerto de sus hijos en el templo de su dios.

* Isa. 37. 36

Y Como * el rey Ezechias lo oyó, rompió sus vestidos y cubrióse de sacco: y entróse en la Casa de Iehova,

2 Y embió a Eliacim el mayordomo, y a Sobna escriba, y a los Ancianos de los Sacerdotes vestidos de sacos a Isaias propheta hijo de Amos,

3 Que le dixessen: Ansi dixo Ezechias: Este dia es dia de angustia, y de reprehension, y de blasphemiam: porque los hijos han venido hasta a la rotura, y la que paré no tiene fuerças.

4 Quiza oyra Iehova tu Dios todas las palabras de Rabfacer, al qual el rey de los Assyrios su señor ha embiado para ^b injuriar al Dios Bivó, y a reprehender con palabras, las quales Iehova tu Dios ha oydo, portanto alça oracion ^c por las reliquias que aun se hallan.

5 Y vinieron los siervos del rey Ezechias a Isaias.

6 Y Isaias les respondió: Ansi direys a vuestro señor: Ansi dixo Iehova: No temas por las palabras que has oydo, con las quales me han blasphemado los siervos del rey de Assyria.

7 He aqui yo pongo en el ^m espíritu, y oyrá ^d rumor, y bolverfirá a su tierra: y yo haré que en su tierra cayga a cuchillo.

8 Y bolveriendo Rabfacer halló al rey de Assyria combatiendo a Lobna: porque ^{ya} ^e avia oydo que se avia partido de Lachis.

9 ^f Y oyo dezir de Tharaca rey de Ethiopia: * He aqui que es salido para hazerte guerra. Entonces [†] el bolvió, y embió embajadores a Ezechias diciendo:

10 Ansi direys a Ezechias rey de Iuda: No te engañe tu Dios, en quien tu confias para dezir: Ierusalem no será entregada en mano del rey de Assyria:

11 He aqui ^{tu} ^h has oydo loque han hecho los reyes de Assyria a todas las tierras, destruyendolas, y has tu de escapar?

12 Libraron las los dioses de las gentes, que mis padres destruyeron, ^{es} ^g a saber, Gozan, y Haran, y Reseph, y los hijos de Eden, que *estaban* en Thalassar?

13 Dónde *está* el rey de Emath, el rey de Arphad, el rey de la ciudad de Sepharvai, de Anah, y de Ava.

14 Y tomó Ezechias las letras de mano de los embajadores, y desque las uvo leydo, subió a la Casa de Iehova, y estendiolas Ezechias delante de Iehova.

15 Y oró Ezechias delante de Iehova diciendo: Iehova Dios de Israel, que habitas *sobre* los cherubines, tu solo eres Dios a todos los reynos de la tierra: tu heziste el cielo y la tierra.

16 Inclina o Iehova, tu oreja, y oye: abre o Iehova tus ojos, y mira, y oye las palabras de Sennacherib, que ha embiado a blasphemar al Dios Bivo.

17 Es verdad, o Iehova, que los reyes de Assyria han destruydo las gentes y sus tierras:

18 Y que pusieron en el fuego a sus dioses, porquanto ellos no *eran* dioses, sino obra de manos de hombres, madera, o piedra, y *ansi* los destruyeron.

19 Aora pues o Iehova Dios nuestro salva nos te suplico de su mano, para que sepan todos los reynos de la tierra que tu solo Iehova *eres* Dios.

20 Entonces Isaias hijo de Amos embió a Ezechias diciendo: Ansi dixo Iehova Dios de Israel: Loque me rogaste acerca de Sennacherib, rey de Assyria, he oydo.

21 Esta es la palabra que Iehova ha hablado contra el: Hate menospreciado? Ha te escarnecido, o Virgen hija de Sion? Ha movido su cabeça de tras de ti hija de Ierusalem?

22 ^h A quien has injuriado? y a quien has blasphemado? Y contra quien has hablado alto, y has alçado en alto tus ojos: contra el Santo de Israel.

23 Por mano de tus mensageros has dicho injurias contra mi Señor, y has dicho: Con la multitud de mis carros he subido a las cumbres de los montes: a las cuestras del Libano, y cortaré sus altos cedros, sus hayas escogidas: y ⁱ entraré a la morada de su termino, al monte de su Carmel.

24 Yo he cavado, y bebido las aguas ajenas y he secado con las plátas de mis pies todos ^k los rios de de munición.

25 Nunca has oydo, que de luengo tiempo ^l la hize ^{yo}, y de dias antiguos la he formado: y aora ^m la he hecho venir, y será para destruycion de ciudades fuertes en montones de assolamiento.

26 Y ⁿ sus moradores cortos de manos, quebrados, y confusos, serán yerva del campo, legumbre verde: bemo de los tejados [†] que antes que venga a madurez es seco.

27 ^o he sabido tu asentarte, tu salir y tu entrar y tu furor contra mi.

28 Porquanto te has ayrado contra mi, y tu ^p e-
struendo ha subido a mis oydos: portanto ^{yo} pondre mi anzuelo en tus narizes, y mi muello en tus labios, y ^{yo} te haré bolver por el camino por donde veniste.

29 Y esto ^q te será por ^q señal: ^r Este año comerás loque nacerá de fuyo: y el segundo año loque *tornerà* a nacer de fuyo: y el tercer año hareys sembrera y segareys, y plantareys viñas, y comereys el fruto de ellas.

30 Y loque oviere escapado, ^s loque avrá quedado de la Casa de Iuda tornará a echar rayz abajo, y hara fruto arriba.

31 Porque saldrán de Ierusalem reliquias, y ^t escapadura del monte de Sion: el Zelo de Iehova de los exercitos hará esto.

32 Portanto Iehova dize ansi del rey de Assyria, *El* no entrará en esta ciudad, ni echará *la* ceta en ella: ni vendrá delante de ella escudo: ni será echado contra ella baluarte.

33 Por el camino que vino, se bolverá, y no entrará en esta ciudad, dize Iehova.

34 Porque ^{yo} ampararé a esta ciudad para salvarla, por amor de mi, y por amor de David mi siervo.

35 ^g * Y acontecio *que* la misma noche salió el Angel de Iehova, y hirió en el campo de los Assyrios

Es gesto de escarnecedor. como Isa. 22.

En Apophthi al rey de Assyria.

A todas sus habitaciones y a su tierra tan fértil.

h. g. d. he secado todas las aguas de los rios.

l. he formado, y aora la he hecho venir.

l. A Ierusalem, m. La he llamado, le he dado campo.

Victoria del reyno del Mesias.

n. S. de las ciudades, fuertes salcos de potencia.

o. que es berrida del viento, o, abochornado, antes que sea cortado.

o. g. d. tus bravadas, o, famfarronerias.

p. A Ezechias, q. S. del favor de Dios dicho.

r. Que estos dos años la tierra tendrá grande quietud, y al tercero mayor.

s. S. de las calamidades pasadas.

t. Escaparán algunos.

rios ciento y ochenta y cinco mil *hombres*: y como se levantaron por la mañana, he aquí los cuerpos de los muertos.

36 Entonces Sennacherib rey de Assyria se partió, y fue y tornó, y estuvo en Ninive.

37 * Y aconteció, que estando el adorando en el templo de Nefroch su dios, Adramelech y Sarasar sus hijos lo hirieron à cuchillo: y huyéronse à tierra de *b* Ararat, y reynó en su lugar Asar-hadô su hijo.

CAPIT. XX.

Enfermando Ezechias à la muerte le es alargada la vida de quinze años, y dello recibe señal de Dios. II. Es reprehendido y amenazado agramiente de Dios por el Profeta Isaias, por aver enfiado à los embajadores del rey de Babylonia todos sus thesoros: y muertosecunde en el Reyno su hijo Manasse.

EN * a aquellos dias Ezechias cayó enfermo a la muerte, y vino à el Isaias propheta hijo de Amos, y dixole: Iehova dize así: Dispon de tu casa, porque has de morir, y no bivarás.

2 Entonces bolvió su rostro à la pared, y oró à Iehova, y dixo:

3 Ruegote ò Iehova, ruegote que ayas memoria de que he andado delante de ti *b* en verdad, y en coraçon *c* perfecto: y que he hecho *d* las cosas que te agradan. Y lloró Ezechias con gran lloro.

4 Y antes que Isaias saliesse *e* hasta la mitad del patio, fué palabra de Iehova à Isaias diziendo:

5 Buelve, y di à Ezechias principe de mi pueblo: Ansi dize Iehova el Dios de David tu padre, *f* he oydo tu oraciõ, y he visto tus lagrimas he aquí yo te fano: al tercero dia subirás à la Casa de Iehova.

6 Y añadiré à tus dias quinze años, y te libraré à ti y à esta Ciudad de mano del rey de Assyria; y ampararé esta Ciudad por amor de mi, y por amor de David mi siervo.

7 Y dixo Isaias: Tomad massa de higos. Y tomandola, pusieronla sobre la llaga, y fanó.

8 Y Ezechias dixo à Isaias: *g* Que señal tendré, de que Iehova me sanará? Y que al tercero dia subiré à la Casa de Iehova?

9 Y Isaias respondió: Esta señal tendrás de Iehova, de que Iehova hará esto que ha dicho, Passará la sombra *adante* diez grados, o bolverá *à tras* diez grados?

10 Y Ezechias respondió: Facil cosa es que la sombra decline diez grados: mas que la sombra buelva à tras diez grados.

11 Entonces el propheta Isaias clamó à Iehova; y hizo bolver la sombra por los grados que avia decédido: en el relox de Achaz *h* diez grados atrás.

12 * En aquel tiempo embió Berodach Baladã hijo de Baladan rey de Babylonia letras y presentes à Ezechias, porque avia oydo que Ezechias avia caydo enfermo.

13 Y Ezechias los oyó, y mostroles toda la casa de las cosas preciosas, plata, oro y especieria, y *k* preciosos ungüentos: y la casa de sus armas, y todo lo que avia en sus thesoros: ninguna cosa quedó, que Ezechias no les mostrasse ansi en su casa como en todo su señorio.

14 Entonces el propheta Isaias vino al rey Ezechias, y dixole: Que dixeran aquellos varones, o de donde vinieron à ti? Y Ezechias le respondió: De lexos tierras han venido, de Babylonia.

15 Y el le bolvió à dezir: Que vieron en tu casa? Y Ezechias respondió: Vieron todo loque avia en mi casa: nada quedó en mis thesoros, que no les mostrasse.

16 Entonces Isaias dixo à Ezechias: Oye palabra de Iehova;

17 He aquí vienen dias, * en que todo loque está

en tu casa, y todo loque tus padres han atheforado hasta oy, sea llevado à Babylonia, sin quedar nada, dixo Iehova.

18 Y de tus hijos, que saldrán de ti, y avrás engendrado, tomarán, y serán eunuchos en el palacio del rey de Babylonia.

19 Entonces Ezechias dixo à Isaias: La palabra de Iehova, que has hablado, es buena. Y dixo: Mas no avrá *m* paz y verdad en mis dias?

20 Lo demas de los hechos de Ezechias, y toda su valentia, y como hizo el estanque y el conduito, y metió las aguas en la Ciudad, no está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iudá?

21 Y durmio Ezechias con sus padres, y reynó en su lugar Manasse su hijo.

CAPIT. XXI.

El impio Manasse instaure la idolatria en Ierusalem. II. Por loqual Dios amenaza à Ierusalem y à todo el reyno de tal castigo como el que hizo sobre Samaria. III. Muerto Manasse sucede en su lugar Aman su hijo tambien impio al qual muertosecunde en su lugar Josias su hijo.

DE * doze años era Manasse, quando comenzó à reynar, y reynó en Ierusalem *a* cinquenta y cinco años: el nóbre de su madre fué Hapsuba.

2 Y hizo *b* lo malo en ojos de Iehova segun las abominaciones de las Gêtes, que Iehova avia echado delante de los hijos de Israel.

3 Porque el bolvió à edificar *c* los altos que Ezechias su padre avia derribados, y levantó altares à Bahal, *d* y hizo bosque, como avia hecho Achab rey de Israel: y adoró à *e* todo el exercito del cielo, y sirvió à aquellas cosas:

4 Ansi mismo edificó altares en la Casa de Iehova; *f* de la qual Iehova avia dicho: *g* Yo pondré mi nombre en Ierusalem.

5 Y edificó altares para todo el exercito del cielo en los dos patios de la Casa de Iehova:

6 Y pasó à su hijo por fuego, y miró en tiempos, y fué agorero, y instituyó pythones y adivinos y multiplicó à hazer lo malo en ojos de Iehova para provocarlo à yra.

7 Y puso *h* una entalladura del bosque que el avia hecho, en la Casa *i* de la qual Iehova avia dicho à David, y à Salomon su hijo: Yo pondré mi nombre perpetuamente en esta Casa, y en Ierusalé, à la qual *j* yo escogi de todos los tribus de Israel:

8 Y no bolveré à hazer que el pie de Israel sea movido de la tierra, que di à sus padres, con tal que guarden, y hagan conforme à todas las cosas que yo les hé mandado y conforme à toda la Ley, que mi siervo Moyfen les mandó.

9 Mas ellos no oyeron, y Manasse los hizo errar à que hiziesse mas mal que las Gentes, que Iehova rayó de delante de los hijos de Israel.

10 Y Iehova habló por mano de sus siervos los prophetas, diziendo:

11 * Porquanto Manasse rey de Iuda ha hecho estas abominaciones, y ha hecho mas mal, que todo lo que hizierõ los Amonheos, que fueron antes de el y tambien ha hecho peccar à Iuda en sus fidos.

12 Portanto ansi dixo Iehova el Dios de Israel: He aquí yo traygo mal sobre Ierusalem, y sobre Iuda, que el que lo oyere *k* le retengan ambas orejas.

13 Y *l* estenderé sobre Ierusalem *m* el cordel de Samaria, y el plomo de la casa de Achab: y yo limpiaré à Ierusalem, como quien limpia un escudilla, *n* que despues que la han limpiado, la buelven sobre su haz.

14 Y desamparare las reliquias de mi heredad, y entre-

* 2. Chron. 32.

24.

Isai. 38, 1.

a á Isai. en el 14

año del reyno de

Ezechias, poco

después que Sennacherib se retiró.

b Sin hypo-

critisla.

c Sincero en-

tero.

d Heb. lo buen-

no en tus o-

jos.

e Or. hasta el

pacio del ma-

dio.

f Land la uña,

Isai. 38, 17.

g Que son diez

grados.

h Heb. en los

grados de, &c.

i Que son diez

grados.

j Heb. en los

grados de, &c.

k Heb. as-yte

bueno.

l Heb. en los

grados de, &c.

m Heb. en los

grados de, &c.

n Heb. en los

grados de, &c.

o Heb. en los

grados de, &c.

p Heb. en los

grados de, &c.

q Heb. en los

grados de, &c.

r Heb. en los

grados de, &c.

s Heb. en los

grados de, &c.

t Heb. en los

grados de, &c.

u Heb. en los

grados de, &c.

v Heb. en los

grados de, &c.

w Heb. en los

grados de, &c.

x Heb. en los

grados de, &c.

y Heb. en los

grados de, &c.

z Heb. en los

grados de, &c.

aa Heb. en los

grados de, &c.

ab Heb. en los

grados de, &c.

ac Heb. en los

grados de, &c.

ad Heb. en los

grados de, &c.

ae Heb. en los

grados de, &c.

Accepto la

sentencia por

justa.

m Prosperi-

dad, y firme-

za en el esta-

do.

n Heb. en los

grados de, &c.

o Heb. en los

grados de, &c.

p Heb. en los

grados de, &c.

q Heb. en los

grados de, &c.

r Heb. en los

grados de, &c.

s Heb. en los

grados de, &c.

t Heb. en los

grados de, &c.

u Heb. en los

grados de, &c.

v Heb. en los

grados de, &c.

w Heb. en los

grados de, &c.

x Heb. en los

grados de, &c.

y Heb. en los

grados de, &c.

z Heb. en los

grados de, &c.

aa Heb. en los

grados de, &c.

ab Heb. en los

grados de, &c.

ac Heb. en los

grados de, &c.

ad Heb. en los

grados de, &c.

ae Heb. en los

grados de, &c.

af Heb. en los

grados de, &c.

ag Heb. en los

grados de, &c.

ah Heb. en los

grados de, &c.

ai Heb. en los

grados de, &c.

aj Heb. en los

grados de, &c.

ak Heb. en los

grados de, &c.

al Heb. en los

grados de, &c.

am Heb. en los

grados de, &c.

an Heb. en los

grados de, &c.

ao Heb. en los

grados de, &c.

ap Heb. en los

grados de, &c.

aq Heb. en los

grados de, &c.

ar Heb. en los

grados de, &c.

as Heb. en los

grados de, &c.

at Heb. en los

grados de, &c.

au Heb. en los

grados de, &c.

av Heb. en los

grados de, &c.

aw Heb. en los

grados de, &c.

ax Heb. en los

grados de, &c.

y entregarlas en manos de sus enemigos, y serán para sacó y para robo á todos sus adversarios:

15 Por quanto han hecho lo malo en mis ojos, y me han provocado á ira, desde el día que sus padres salieron de Egipto hasta oy.

16 Aliende de esto derramó Manasse mucha sangre inocente en gran manera, hasta henchir á Ierusalem de cabo á cabo: demas de su peccado con que hizo peccar á Iuda paraqué hiziesse lo malo en ojos de Iehova.

17 Lo demas de los hechos de Manasse, y todas las cosas que hizo, y su peccado, que peccó, no está todo escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda.

18 Y durmió Manasse con sus padres, y fue sepultado en el huerto de su casa, en el huerto de Oza, y reynó en su lugar Amon su hijo.

19 De veynte y dos años era Amon quando comenzó á reynar, y reynó dos años en Ierusalem. el nombre de su madre fue Mesalemeth hija de Harus de Koreba.

20 Y hizo lo malo en ojos de Iehova, como avia hecho Manasse su padre.

21 Y anduvo en todos los caminos en que su padre anduvo, y sirvió á las inmundicias á las quales avia servido su padre, y á ellas adoró.

22 Y dexó á Iehova el Dios de sus padres, y no anduvo en el camino de Iehova.

23 Y conspiraron contra él los siervos de Amon, y mataron al Rey en su casa.

24 Y el pueblo de la tierra hirió á todos los que avian conspirado contra el rey Amon, y puso el pueblo de la tierra por rey en su lugar á Josias su hijo.

25 Lo demas de los hechos de Amon, que hizo, no está todo escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda.

26 Y fue sepultado en su sepulchro en el huerto de Oza, y reynó en su lugar Josias su hijo.

CAPIT. XXII.

El pio rey Josias hallado en el Templo el libro de la Ley, y comovido por el comun error quanto al culto divino, haze consultar á Holda prophetisa, la qual denunciando á la ciudad y al Reyno extremas calamidades á causa de su idolatría, certifica al Rey que por su piedad no serian en sus dias.

Quando Josias comenzó á reynar era de ocho años, y reynó en Ierusalem treynta y un año. El nombre de su madre fue Idida hija de Adaja de Besechat.

1 Y hizo lo que era recto en ojos de Iehova, y anduvo en todo el camino de David su padre sin apartarse ni á diestra ni á siniestra.

2 A los diez y ocho años del rey Josias aconteció q embió el Rey á Saphan hijo de Azalia, hijo de Mesulam Escriba á la Casa de Iehova diciendo:

3 Ve á Helcias Gran Sacerdote: que cumpla el dinero que se há metido en la Casa de Iehova, que han cogido del pueblo las guardas de la puerta,

4 Y que lo pongan en manos de los que hazen la obra, que tienen cargo de la Casa de Iehova, y q lo entreguen á los que hazen la obra en la Casa de Iehova. para reparar las aberturas de la Casa:

5 A los carpinteros, á los maestros y albañes para comprar madera y piedra de cantería para reparar la Casa.

6 Y que no seles cuente el dinero, que seles diere en poder, porque ellos hazen con fidelidad.

7 Y dixo Helcias Gran Sacerdote, á Saphan Escriba: El libro de la Ley he hallado en la Casa de Iehova. Y Helcias dió el libro á Sapha y leyólo.

8 Y viniendo Saphan Escriba al rey, dió al rey la respuesta, y dixo: Tus siervos há juntado el dinero que se halló en el Templo, y lo han entregado en poder de los que hazen la obra, que tienen cargo de

la Casa de Iehova.

10 Ansi mismo declaró al Rey Saphan escriba diciendo: Helcias el Sacerdote me ha dado un libro: y leyólo Saphan delante del rey.

11 Y quando el rey oyó las palabras del libro de la Ley, rompió sus vestidos:

12 Y mandó el rey á Helcias el Sacerdote, y á Ahicam hijo de Saphan, y á Achobor hijo de Michaja, y á Saphan Escriba, y á Afaja siervo del rey, diciendo:

13 Id, y preguntad á Iehova por mí, y por el pueblo, por todo Iuda, acerca de las palabras de este libro, que se há hallado; porque grande ira de Iehova es la q há sido encendida contra nosotros, porquá nuestros padres no oyero las palabras de este libro, para hazer conforme á todo lo que nos fue escripto.

14 Entonces fue Helcias el Sacerdote, y Ahicam, y Achobor, y Saphan, y Afaja: á Holda prophetisa muger de Sellum, hijo de Tecua, hijo de Araas, guarda de las vestiduras, la qual morava en Ierusalem en la casa de la doctrina, y hablaron con ella.

15 Y ella les dixo: Ansi dixo Iehova el Dios de Israel: Deid al varon que os embió á mí:

16 Ansi dixo Iehova: Heaqui yo traygo mal sobre este lugar, y sobre los que en el moran; es á saber todas las palabras, del libro, que há leydo el rey de Iuda:

17 Por quanto me dexaron á mí, y quemaron perfumes á dioses agenos provocandome á ira en toda obra de sus manos, y mi furor se há encendido contra este lugar, y no se apagará:

18 Mas al rey de Iuda, que os há embiado para que preguntassedes á Iehova, direys ansi: Ansi: dixo Iehova el Dios de Israel: Por quanto oyste las palabras del libro,

19 Y tu coraçon se enterneció, y te humillaste delante de Iehova, quando oyste lo que yo hé pronunciado contra este lugar y contra sus moradores, que serian assolados y malditos, y rompiste tus vestidos, y lloraste en mi presencia, tambien yo te he oido, dize Iehova.

20 Por táto heaqui yo te apanaré con tus padres, y tu seras apanado á tu sepulchro en paz: y no veran tus ojos todo el mal, que yo traygo sobre este lugar. Y ellos dieron al rey la respuesta.

CAPIT. XXIII.

Josias hecho leer publicamente el libro de la Ley, repurga el Templo y toda la tierra ansi del reino de Israel como de Iuda de toda idolatría, destruyendo los idolos y sus altares, y haciendo morir en todas partes los sacerdotes y ministros de ellos. II. Celebra la Pascua con todo el pueblo con gran solemnidad conforme á la Ley. III. Muere por mano del rey de Egipto, y sucede en su lugar Ioaquaz su hijo, al qual Pharaon quitó del Reyno, y puso en su lugar á Eliasim su hermano.

Entonces el rey embió, y juntaron á el todos los Ancianos de Iuda y de Ierusalem.

2 Y subió el rey á la Casa de Iehova con todos los varones de Iuda, y con todos los moradores de Ierusalem, con los Sacerdotes, y prophetas, y con todo el pueblo desde el mas chico hasta el gráde, y leyó oyendolo ellos, todas las palabras del libro del Concierto, que avia sido hallado en la Casa de Iehova.

3 Y poniendose el rey en pie junto á la columna hizo Alianza delante de Iehova, que yrian en pos de Iehova, y guardarian sus mandamientos, y sus testimonios, y sus estatutos con todo el coraçon y con toda el anima, y que cumplirian las palabras de la Alianza, que estava escriptas en aquel libro. Y todo el pueblo confirmó el Concierto.

4 Entonces el rey mandó á Helcias Gran sacerdote

Q 3

De su conversión y oración.
2. Chron. 33, 11.

III.

Mas no se arrepentio: lo qual hizo su padre.
2. Chron. 33, 12.

Los dioses babilonicos, etc.
ver. 11.

Sus criados, y mataronlo.

2. Chron. 34, 1

2. Chron. 34, 8
su llamado Josias,

Afisi los mandos á los sacerdotes que el dinero se cumple en la fabrica del templo que estava aporcellado.
ver. 12, 4.

Afisi en tiempo de Iosaf.
ver. 12, 15.
d Deste libro leer la voz.
Dant. 31, 26.
el qual, o por la negligencia de los sacerdotes, o por la impietad de los reyes idolatras estava echado en algun rincón, de no poroia.

Or. en el escucha, o, estudia. Desde se usan van los doctos para enseñar de la doctrina y negocios de religión, heb. en la Segunda.

En todos sus idolos que son obra, etc.

Heb. para ser por asolamiento y por maldición.
h O, recogeré.
Leed Esai. 57, 1

2. Chron. 34, 30

Heb. en sus oraciones.

Esta columna
ver. 11, 14.

Heb. para afirmarlas, &c.
b Heb. estuvo en el, &c.

Iosias quita la idolatria.

II. DE LOS REYES.

dote y a los sacerdotes de la segunda orden, y a las guardas de la puerta, que sacasé del Templo de Iehova todos los vasos, que avian sido hechos para Bahal, y para el bosque, y para todo la corte del cielo, y quemólos fuera de Ierusalem en el campo de Cedrô; Y hizo llevar los polvos de ellos a Bethel.

5 Y quitó los Camóreos, que avian puesto los reyes de Iuda, para que quemassen perfumes en los altos en las ciudades de Iuda, y en los alrededores de Ierusalem; y así mismo a los que quemavan perfumes a Bahal, al Sol y a la Luna, y a los Signos, y a todo el exercito del cielo.

6 Así mismo hizo sacar el bosque fuera de la Casa de Iehova y fuera de Ierusalem al arroyo de Cedron, y quemolo al arroyo de Cedron, y tornólo en polvo, y echó el polvo de él sobre los sepulchros de los hijos del pueblo.

7 Así mismo derribó las casas de los someriscos que estavan en la Casa de Iehova, en las quales las mugeres texian pavellones para el bosque.

8 Y hizo venir todos los sacerdotes de las ciudades de Iuda, y profanó los altos dōde los sacerdotes quemavā perfumes, desde Gabaa hasta Beersebah; Y derribó los altares de las puertas, y los que estavan a la entrada de la puerta de Iosue gobernador de la Ciudad: y los que estavan a la mano yzquierda a la puerta de la Ciudad.

9 Empero los sacerdotes de los altos no subian al altar de Iehova en Ierusalem, mas comían panes sin levadura entre sus hermanos.

10 Así mismo profanó a Thopheth, que era en el valle del hijo de Ennom, * porque ninguno passasse su hijo o su hija por fuego a Moloch.

11 Así mismo quitó los cavallos que los reyes de Iuda avian puesto al Sol a la entrada del Templo de Iehova en la camara de Nathani-melech eunucho, el qual tenía cargo de los exidos: y quemó a fuego los carros del Sol.

12 Así mismo derribó el rey los altares que estavan sobre la techūbro de la sala de Achaz, q los reyes de Iuda avian hecho: y los altares q avia hecho Manasse en los dos patios de la Casa de Iehova: y de allí corrió, y echó el polvo en el arroyo de Cedron.

13 Así mismo profanó el Rey los altos, que estavan delante de Ierusalem a la mano derecha del monte de la destruycion, * los quales avia edificado Salomon rey de Israel a Astharoth abominaciō de los Sidonios, y a Chamos abominaciō de Moab, y a Melchom, abominaciō de los hijos de Ammō.

14 Y quebró las estatuas, y taló los bosques, y hinchió el lugar de ellos de huesos de hombres.

15 * Así mismo el altar que estava en Bethel, y el alto que avia hecho Ieroboam hijo de Nabat, el q hizo peccar a Israel, aquel altar, y el alto destruyó y quemó el alto, y el altar tornó en polvo, y puso fuego al bosque.

16 Y volvió Iosias, y vido los sepulchros que estavan allí en el monte, y embió, y quitó los huesos de los sepulchros, y quemolos sobre el altar, para contamarlo conforme a la palabra de Iehova, la qual avia prophetizado el Varon de Dios, que avia prophetizado estos negocios.

17 Y q dixo: Que título es este que veo? Y los de la ciudad le respondieron: Este es el sepulchro del Varon de Dios, que vino de Iuda, y prophetizó estas cosas q tu has hecho sobre el altar de Beth-el.

18 Y el dixo: Dexaldo, ninguno mueva sus huesos, y así fueron escapados sus huesos, y los huesos del propheta que avia venido de Samaria.

19 Finalmente todas las casas de los altos, que estavan en las ciudades de Samaria, que avia hecho los reyes de Israel para provocar a yra, Iosias las qui-

tó y hizo de ellas, como avia hecho en Beth-el.

20 Y mató sobre los altares a todos los sacerdotes de los altos, que allí estavan, y quemó sobre ellos los huesos de los hombres, y volvióse a Ierusalem.

21 * Y mandó el Rey a todo el pueblo diziendo: Hazed la Pascua a Iehova vuestro Dios conforme a lo q está escrito en el libro de esta Aliança.

22 No fue hecha tal Pascua desde los tiempos de los Iuezes, q governaron a Israel, ni en todos los tiempos de los reyes de Israel, y de los reyes de Iuda.

23 A los diez y ocho años del Rey Iosias fue hecha aquella Pascua a Iehova en Ierusalem.

24 Así mismo barrió Iosias los Pythones, y Adevinos, y Therapheos, y todas las abominaciones que se viā en la tierra de Iuda, y en Ierusalem: para cumplir las palabras de la Ley, que estavā escritas en el libro, que el Sacerdote Helcias avia hallado en la Casa de Iehova.

25 No uvo tal rey antes de él, que así se convirtiesse a Iehova de todo su corazón y de toda su anima, y de todas sus fuerzas, cōforme a toda la Ley de Moysen, ni despues de él nació otro tal.

26 Con todo esto Iehova no se volvió de la yra de su gran furor, conque su yra se avia encendido contra Iuda, por todas las provocaciones con que Manasse lo avia provocado a yra,

27 Y dixo Iehova: Tambien tengo de quitar de mi presencia a Iuda, como quité a Israel: y tengo de abominar a esta Ciudad, que avia escogido, a Ierusalem, y a la Casa de la qual yo avia dicho: Mi nombre será allí.

28 Lo demas de los hechos de Iosias, y todas las cosas que hizo, no está todo escrito en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda?

29 * En aquellos dias subió Pharaon Nechao rey de Egypto cōtra el rey de Assyria al rio de Euphrates, y salió contra el el rey Iosias, y el, desque lo vido, matólo en Maggedo.

30 Y sus siervos lo pusieron en un carro, y truxeronlo muerto de Maggedo a Ierusalem, y sepultaronlo en su sepulchro. * Entonces el pueblo de la tierra tomó a Ioachaz hijo de Iosias, y ungieronlo: y pusieronlo por rey en lugar de su padre.

31 Ioachaz era de veynte y tres años, quando comenzó a reynar, y reynó tres meses en Ierusalem. el nombre de su madre fue Amital hija de Ieremias de Lobna.

32 Este hizo lo malo en ojos de Iehova, conforme a todas las cosas, que sus padres avia hecho.

33 Y echólo preso Pharaon Nechao en Rebla en la provincia de Emath reynado el en Ierusalem: y impuso de pena sobre la tierra cien talentos de plata, y uno de oro.

34 Entonces Pharaon Nechao puso por rey a Eliacim hijo de Iosias en lugar de Iosias su padre, y mudóle el nombre, y llamolo Ioacim: y tomó a Ioachaz y llevólo a Egypto, y murió allí.

35 Y Ioacim pago a Pharaon la plata y el oro: Y hizo apreciar la tierra para dar este dinero cōforme al mandamiēto de Pharaō, sacado de cada uno, segū la estimaciō de su hacienda la plata y oro de todo el pueblo de la tierra para dar a Pharaō Nechao.

36 De veynte y cinco años era Ioacim quando comenzó a reynar, y onze años reynó en Ierusalé. el nombre de su madre fue Zebuda hija de Phadaja de Ruma.

37 Este hizo lo malo en ojos de Iehova conforme a todas las cosas que sus padres avian hecho.

CAPIT. XXIII

Determinando Dios de destruyr el reyno de Iuda por sus peccados, le embia enemigos diversos. II. Muerto Eliacim, que era Ioacim, sucede Ionchm su hijo malo como su padre. III. El Rey

1 Para dar culto al templo.

Attrib. 21, 7. c Heb. hizo celtar.

d Cierta fuer- te de mini- stros de los idolos di- chos así por el abito negro que traían. Iud. Of. 10, 5. Soph. 4. e El retablo. ver. 4.

f q. d. la men- cion de los so- mersicos. Dent. 23, 17. si pro- hiba esta abo- minacion. Iud. la nota.

Heb. de los santificados.

g Hizo comu- nes para hu- manos usos.

h S. de Ieho- va como está

1 Rey. 15, 14. i fueron pri- vados del mi- nisterio en esta reforma- cion, mas fue- ron dexado el vicio.

k De Thopheth Ierem. 7, 31. y 32.

* Levit. 18, 21. y 20, 1, &c. l Leal la nota.

Levit. 18, 21. m Heb. en en- los exidos.

n Como ver. 8.

o Or. de las olivas.

* 1 Rey. 11, 7.

p De los mi- nistros de la idolatria.

* 1 Rey. 12, 31.

q S. el Rey.

r Alguna co- lina levantada por memoria.

1 Reyes 13, 2.

s Que lo ex- gano. 1 Rey. 13, 31.

t S. a Iehova.

II. Chron. 35, 2.

v Lasque ten- an espiritus de pythons. (q. d. que tenian sa- nidades) Iud. 17, 16, 17.

x Las que do- nian la buena ventura.

y Heb. Terap- him. Iud. 17, 17.

z Heb. para confutar.

1. Gen. 31, 19.

2 Heb. para confutar.

a Esto es lo que dixo Arr. 21.

b Llamario se a Ierusalem el Cordel de Sa- maria.

c Llamario se a Ierusalem el Cordel de Sa- maria.

d Heb. yrim &c.

e Ver. 31.

f Chron. 35, 10.

g Chron. 36, 7.

h Loque Dios condena.

i Sus abec- los.

j Heb. yrim &c.

k Ver. 31.

Rey de Babilonia viene sobre Ierusalem, y saquea el Templo y la ciudad, y lleva captivos al rey con toda su familia, y transporta en Babilonia todo el pueblo, no dexando en la tierra mas de los pobres, dexando a Sedecias tio de Ioachim en su lugar, el qual rebelló al Rey de Babilonia.

EN su tiempo subió Nabuchodonosor rey de Babilonia, al qual Ioachim sirvió tres años; y bolvió, y rebelló contra el.

2 Y Iehova embió contra el exercitos de Chaldeos, y exercitos de Syros, y exercitos de Moabitas, y exercitos de Ammonitas: los quales el embió contra Iuda, a paraque la destruyessen, conforme a la palabra de Iehova, que avia hablado por sus siervos b los prophetas.

3 Ciertaméte esto fué cōtra Iuda e por dicho de Iehova, para quitarla de delante de su preséncia, por los peccados de Manasse, cōforme a todo lo q hizo:

4 Ansi mismo por la sangre innocente, que derramó, que hinchó a Ierusalem de sangre innocente: por tanto Iehova no quiso perdonar.

5 Lo demas de los hechos de Ioachim, y todas las cosas que hizo, no está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda:

6 Y durmió Ioachim con sus padres, y reynó en su lugar Ioachim su hijo:

7 Y nunca mas el rey de Egipto d salió de su tierra: porq el rey de Babilonia le tomó todo lo q era fuyo desde el rio de Egipto hasta el rio Euphrates.

8 De diez y ocho años era Ioachim quando comenzó a reynar, y reynó en Ierusalem tres meses. el nombre de su madre fué Nehusta hija de Elnathan de Ierusalem.

9 Y hizo lo malo en ojos de Iehova, conforme a todas las cosas que avia hecho su padre.

10 * En aquel tiempo subieron los siervos de Nabuchodonosor rey de Babilonia contra Ierusalem, y la Ciudad fué cercada.

11 Y vino tambien Nabuchodonosor rey de Babilonia contra la Ciudad, y sus siervos la tenían cercada.

12 Entonces salió Ioachim rey de Iuda al rey de Babilonia, el y su madre, y sus siervos, y sus principes, y sus eunuchos. Y el rey de Babilonia lo tomó en el octavo año e de su reyno.

13 Y sacó de allá todos los thesoros de la Casa de Iehova, y los thesoros de la casa real, y quebró en piezas todos los vasos de oro que avia hecho Salomon rey de Israel en la Casa de Iehova, * como Iehova avia dicho.

14 f Y llevó captivos a toda Ierusalem, a todos los principes, y a todos los hombres valientes, diez mil captivos: ansi mismo a todos los oficiales, y cerrajeros, que no quedó nadie, sino fue g la pobreza del pueblo de la tierra.

15 * Ansi mismo transportó a Ioachim a Babilonia, y a la madre del Rey, y a las mugeres del Rey, y a sus eunuchos, y a los poderosos de la tierra los llevó captivos de Ierusalem en Babilonia.

16 A todos los hombres de guerra que fueron siete mil, y a los oficiales y cerrajeros que fueron mil, y a todos los valientes q hazian la guerra llevó captivos el rey de Babilonia.

17 * Y el rey de Babilonia puso por rey a Mathanias su tio en su lugar, y mudóle el nombre, y llamole Sedecias.

18 De veynte y un año era Sedecias, quando comenzó a reynar, y reynó en Ierusalem onze años, el nombre de su madre fué Amital h j de Jeremias de Lobna.

19 Y hizo lo malo en ojos de Iehova, conforme a todo lo que avia hecho Ioachim.

20 Porque la yra de Iehova era cōtra Ierusalé

y Iuda; hasta que los echó de delante de su preséncia Y Sedecias rebelló contra el rey de Babilonia.

CAPIT. XXV

El Rey de Babilonia toma segunda vez a Ierusalem: prende a Sedecias y degüella a sus hijos delante de sus ojos, y después se los saca, y así ciego y aprisionado, lo haze llevar a Babilonia. I. Nabuzardan capitán de su guarda buelve desde a poco, y quemala ciudad y el templo, y derriba los muros, y transporta en Babilonia todo el vulgo que avia quedado en la ciudad, de las captividades pasadas, con todo el metal de los vasos del Templo. III. Sobre el vulgo de la tierra pone a Godolias, al qual Ismahel mata, y transporta a todo el Pueblo en Egipto, de miedo de los Chaldeos. IIII. Ioachim es aliviado en su capterio del Rey de Babilonia.

Y* Aconteció a los nueve años de su reyno, en el mes Decimo, a los diez del mes, que Nabuchodonosor rey de Babilonia vino con todo su exercito contra Ierusalem: y cercóla, y levantaron contra ella ingenios al derredor.

2 Y estuvo la Ciudad cercada hasta el onzeno año del rey Sedecias.

3 A los nueve del mes la hambre prevaleció en la Ciudad, que no uvo pan para el pueblo de la tierra.

4 Abierta ya la Ciudad: buyeron de noche todos los hombres de guerra por el camino de la puerta que estava entre los dos muros junto a los huertos del rey, estando los Chaldeos arredor de la Ciudad; y el Rey se fue camino de la campaña.

5 Y el exercito de los Chaldeos siguió al Rey, y tomólo en las campañas de Iericho aviendose esparzido deel todo su exercito.

6 Y el Rey tomado, truxeronlo al rey de Babilonia a Rebla, y a hablaron con el juyzios.

7 Y degollaron a los hijos de Sedecias en su preséncia, y a Sedecias b quebró los ojos, y atado c con dos cadenas llevaronlo a Babilonia.

8 * En el mes Quinto e a los siete del mes q era el año diez y nueve de Nabuchodonosor rey de Babilonia, vino a Ierusalem Nabuzardá capitá de los de la guarda siervo del rey de Babilonia.

9 Y quemó la casa de Iehova, y la casa del rey, y todas d las casas de Ierusalem: y todas las casas de los principales quemó a fuego.

10 Y todo el exercito de los Chaldeos que estava con el capitán de la guarda, derribó los muros de Ierusalem al derredor.

11 Y a los deel pueblo que avian quedado en la Ciudad, y a los que se avian jurado al rey de Babilonia, y a los que avia quedado del vulgo Nabuzardan capitán de los de la guarda los transportó.

12 Mas de la pobreza de la tierra dexó Nabuzardan capitán de los de la guarda, paraque labrasen las viñas y las tierras.

13 * Y las columnas de metal, que estavan e en la Casa de Iehova, y e las basas, y el mar de metal que estava en la Casa de Iehova quebró los Chaldeos, y el metal de ello llevaron a Babilonia.

14 Los calderos tambien, y las muelas, y los psalterios, y los cucharros y todos los vasos de metal con que f servian, llevaron.

15 Incensarios, bacines, los que de oro, de oro: y los que de plata, de plata: todo lo llevó el capitán de los de la guarda:

16 Las dos columnas, un mar, y las basas, que Salomon avia hecho para la Casa de Iehova, no avia peso de todos estos vasos.

17 El altura de la una columna era de diez y ocho cobdos, y tenía encima un capitel de metal, y el altura del capitel era de tres cobdos: y sobre el capitel avia un enredado y unas granadas al derredor, todo de metal, y semejante otra avia en la otra columna con el enredado.

a Esta es la primera captividad de Iuda, la segunda vez, 14. la tercera, cap. 25, 21. b A sab. por Myfen Deus. c 1. y 32. por Oida, Arr. 22. 16. y por Ierem. cap. 14, y 6 15. d Arr. 21, 16. Ier. 22, 27. e Por decreto.

d S. contra Iuda.

11. Dan. 1. 1.

e S. del rey de Babilonia.

f Arr. 20, 17

g Esta es la segunda captividad de Iuda. Leed la quinta vez. 2. g Las heces.

Esther. 2. 6. 2. Chro. 36. 10.

Ier. 37. 1 y 32. 2.

Ier. 39. 1. y 52.

a puso se la acusacion.

b Heb. cego. d O. griko. E. f. v. i. a. f. a. r. o. p. o. s. i. t.

11. e Leed la nota. Ierem. 52. 12.

d Principales: es lo que luego dize.

* Ier. 27. 19. e S. sobre que estavan las fuentes.

f S. en el Templo.

* 1. Re. 7. 15. 2. Chro. 3. 15. Ierem. 52. 21.

18 Anſi miſmo tomó el capitá de los de la guarda á Sarajas primer Sacerdote, y á Sophonias ſegundo Sacerdote y tres guardas de la baxilla.

19 Y de la ciudad tomó un enuncho, el qual era ſe maefre de cápo, y cinco varones ^b de los có-
tinos del rey, que ſe halláron en la Ciudad: y al Eſcriba principe del exercito, que hazia la gente de la tierra, con ſeſenta ⁱ varones del pueblo de la tierra, que ſe halláron en la Ciudad.

20 Eſtos tomó Nabuzardan capitá de los de la guarda, y llevólos á Rebla al Rey de Babylonia.

21 Y el Rey de Babylonia los hirió, y mató en Rebla en tierra de Emath: y anſi ^k paſſó Iuda de ſobre ſu tierra.

22 ^q * Y al pueblo que Nabuchodonosor rey de Babylonia dexó en tierra de Iuda, puſo por gober-
nador á Godolias, hijo de Ahicam, hijo de Saphan.

23 Y oyendo todos los principes del exercito, ellos y los varones, q el rey de Babylonia avia pueſto por gobernador á Godolias, vinieron ſe á Godolias en Maſpha, ^{es á ſaber} Iſmahel hijo de Nathanas, y Iohannan hijo de Caree, y Sarajas hijo de Thane-
humei Nethophathia, y Iezonias hijo de Maachari, ellos con los ſuyos.

24 Y Godolias les hizo juramento, á ellos y á los ſuyos, y dixo: No ayays temor de los ſervos de los Chaldeos: habitad en la tierra, y ſervid al rey de Babylonia, y avreys bien.

25 Y en el mes ſeptimo vino Iſmael hijo de Nathanas, hijo de Eliſama de la ſimíete real, y diez varones con el, y hirieron á Godolias: y murió, y tambien á los Iudios y Chaldeos, que *estaban* con el en Maſpha.

26 Entonces levantandose todo el pueblo, desde el menor haſta el mayor, con los capitanes del exercito, fuerón ſe á Egipto con temor de los Chaldeos.

27 ^q Y aconteció á los treynta y ſiete años de la tranſmigracion de Iochin rey de Iuda en el mes Dozeno, á los veynte y ſiete del mes, que Evilmerodach rey de Babylonia en el *primer* año de ſu reyno ⁱ levantó la cabeça de Iochin rey de Iuda *ſacandolo* de la caſa de la carcel,

28 Y hablóle ^m bien, y puſo ſu aſſiento ſobre el aſſiento de los reyes que có el *estaban* en Babylonia.

29 Y mudole los veſtidos de ſu priſion, y comió delante de el contináméte todos los dias de ſu vida.

30 Y haziale dar el rey ſu comida continuamente ⁿ cada coſa en ſu tiempo todos los dias de ſu vida.

III.

Isaías de la
miſma paſſa-
da.
^m Heb. bien.

ⁿ Todo lo que
avia menſuez.

Libro primero de las Chronicas.

Contiene la abreviacion de la hiſtoria de 2985. años: que ay desde la creacion del mundo haſta Salomon.

CAPÍTULO I.

La genealogia y descendencia de diſverſas naciones desde Adam haſta Abraham. II. La genealogia de Iſmahel hijo de Abraham. III. La de Eſau hijo de Iſaac y los reyes y duques de Iudum que descendieron de el.



DAM, *Seth, Enos.

2 Cainan, Mala leel, Jared,

3 Henoch, Mathufalem, Lamech.

4 Noe, Sem, Cham, y Iaphet.

5 * Los hijos de Iaphet, fueron

Gomer, Magog, Madai, Iavan, Thubal, Moſoc, y Thiras.

6 Los hijos de Gomer fueron Afenez, Riphath, y Thogorma.

7 Los hijos de Iavan, Eliſa, Tharſis, Cethim, y Dodaním.

8 Los hijos de Cham, Chus, Miſraim, Phut, y Chanaan.

9 Los hijos de Chus, Saba, Hevila, Sabatha, Regma, y Sabathacha; y los hijos de Regma, Saba y Dadan.

10 * Chus engendró á Nimrod: eſte començó á ſer poderoſo en la tierra.

11 Miſraim engendró á Ludim, Anamim, Laabim, Nephtuim.

12 Phetrufim, y Caſluim: de eſtos ſalieron los Philiſtheos, y los Caphtoreos.

13 Chanaan engendró á Sidon ſu primogenito,

14 Y al Hetheo, y al Iebuſeo, y al Amorrhéo, y al Gergeſeo,

15 Y al Heveo, y al Araceo, y al Sineo,

16 Al Aradeo, y al Samareo, y al Hematheo.

17 * Los hijos de Sem fueron Elam, Aſſur, Arphaxad, Lud, Aram, Huſ, Hul, Gether, y Moſoch.

18 Arphaxad engendró á Sale, y Sale engendró á Heber.

19 Y á Heber nacieron dos hijos, el nombre del uno fue Phaleg, porquáto en ſus días fue dividida la tierra, y el nombre de ſu hermano fue Iectan.

20 Y Iectan engendró á Elmada, Saleph, Aſar-moth, Iare,

21 Adoram, Vzai, Decla,

22 Hebal, Abimael, Saba,

23 Ophir, Hevila, y Iobab, todos hijos de Iectan.

24 Sem, Arphaxad, Sale,

25 Heber, *Phaleg, Ragau,

26 Serug, Nachor, Thare,

27 Y Abram, [†] el qual es Abraham.

28 ^q Los hijos de Abraham fueron * Iſac, y Iſmael.

29 Y eſtas ſon ſus descendencias: [†] el primogenito de Iſmael fue Nabajot, *después* de el Cedar, Adbeel, Mabſam

30 Maſma, Duma, Maſſa, Hada, Thema, Iachur, Naphis, y Cedma. Eſtos ſon los hijos de Iſmael.

31 Y * Cethura concubina de Abraham pario

á Zamrat, Iecſan, Madam, Madian, Iesboc, y á Sue.

32 Los hijos de Iecſan fueron Saba, y Dadan.

33 * Los hijos de Madian, Epha, Ephet, Henoch, Abida, y Eldaa, todos eſtos fueron hijos de Cethura.

34 * Y Abraham engendró á Iſaac: y los hijos de Iſaac fueron Eſau, y Iſrael.

35 ^q * Los hijos de Eſau fueron Eliphaz, Rahuel, Iehuſ, Ihelom, y Core.

36 Los hijos de Eliphaz, Themán, Omar, Sephi, Garhan, Cenes, Themna, y Amalech.

37 Los hijos de Rahuel fueron Nahath, Zare, Samma, y Meza.

38 Los hijos de Seir fueron Lotan, Sobal, Sebeon, Ana, Diſon, Eſer, y Diſan.

39 Los hijos de Lotan, Hori, y Homam: y Thamna, fue hermana de Lotan.

40 Los hijos de Sobal fueron Alian, Manahath, Ebal, Sephi, y Onan. Los hijos de Sebeo, Aia, y Ana.

41 Diſon fue hijo de Ana. Los hijos de Diſon fueron Hamran, Eſeban, Iethran, y Charan.

42 Los hijos de Ezer, Balaam, Zaavan, y Iacan. Los hijos de Diſan, Huſ, y Aram.

43 Y eſtos ſon los reyes que reynáron en la tierra de Edom, antes que reynáſſe rey ſobre los hijos de Iſrael. Belah hijo de Beor: y el nombre de ſu ciudad fue Denaba.

44 Y muerto Belah, reynó en ſu lugar Iobab hijo de Zare de Boſra.

45 Y muerto

45 Y muerto Iobab, reynó en su lugar Hufam de la tierra de los Themanos.

46 Muerto Hufan reynó en su lugar Adad hijo de Badad. este hirió á Madiá en la campaña de Moab: y el nombre de su ciudad fue Avith.

47 Muerto Adad, reynó en su lugar Senla de Maresca.

48 Muerto tambien Semla, reynó en su lugar Saul de Rohoboth, que está junto al Rio.

49 Y muerto Saul, reynó en su lugar Balanan hijo de Achobor.

50 Y muerto Balanan, reynó en su lugar Adad, el nombre de su ciudad fue Phait: y el nombre de su muger fue Meetabel hija de Marreb, y hija, de Mezab.

51 Muerto Adad sucedieron los duques en Edom: el duque Thamna, el duque Alva, el duque Ietheth.

52 El duque Oolibama, el duque Elaz, el duque Phinon,

53 El duque Cenes, el duque Theman, el duque Mabzar,

54 El duque Magdiel, el duque Hiran. Estos fueron los duques de Edom.

CAPITULO II.

Genealogia y descendencias de Jacob hijo de Isaac, y de Iuda hijo de Jacob.

Gen. 29, 32, y 30, 6. y 31, 18. **E**stos son los hijos de Israel. *Ruben, Simeon, Levi, Iuda Issachar, Zabulon,

2 Dan, Joseph, Ben-jamin, Nephthali, Gad, y Affer.

Abaz. 4, 7. Gen. 38, 3. y 46, 12. **3** * Los hijos de Iuda fueron Er, Onan, y Sela. Estos tres le nacieron de la hija de Sue Chanaan. Y Er primogenito de Iuda, fue malo delante de Iehova, y matolo.

Gen. 38, 29. Matth. 1, 3. **4** * Y Tamar su nuera le pario á Phares, y á Zara; y así todos los hijos de Iuda fueron cinco.

5 Los hijos de Phares fueron Hefron, y Hamul.

6 Y los hijos de Zara fueron Zamri, ^a Ethan, Heman, Chachal, y Darda, todos cinco.

7 ^b Achar fue hijo de Charmi este c alborotó á Israel, porque ^d prevenció en el anathema.

8 Azaria fue hijo de Ethan.

9 Los hijos que nacieron á Hefron fueron Ierameel, Ram, y Calubai.

10 * Y Ram engendró á Aminadab: y Aminadab engendró á Nahasson principe de los hijos de Iuda.

11 Y Nahasson engendró á Salma; y Salma engendró á Booz.

12 Y Booz engendró á Obed: Y Obed engendró á Isai.

13 * Y Isai engendró á Eliab su primogenito, y el segundo Abinadab, el tercero Samaa.

14 El quarto Nathanael, el quinto Radai.

15 El sexto Ofem, el septimo David:

16 De los quales Sarvia y Abigail fueron hermanas, Los hijos de Sarvia fueron tres, Abisai, Iobab, y Afael.

17 Abigail engendró á Amasa, y su padre fue Iether Ismaelita.

18 Caleb hijo de Hefron engendró á Ierioth de su muger Azuba. Y los hijos de ella fueron Iaser, Sobad, y Ardón.

19 Y muerta Azuba, Caleb, tomó por muger á Ephrata, laqual le parió á Hur.

20 Y Hur engendró á Vri: y Vri engendró á Be-sele el.

21 Despues Hefron entró á la hija de Machir padre de Galaad, laqual tomó siendo el de sesenta años, y ella le parió á Segub.

22 Y Segub engendró á Iair, este tuvo veynte y

f Por muger.

tres ciudades en la tierra de Galaad.

23 Y Gessur, y Aram, tomaron las ciudades de Iair: e de ellos: y á Cenath y sus aldeas, *que fueron* ^g De los que las poseyan. sesenta lugares. Todos estos fueron los hijos de Machir padre de Galaad.

24 Y muerto Hefron en ^h Beth-lehem de Ephrata. Abia muger de Hefron le parió á Ashur padre de Thecua.

25 Y los hijos de Ierameel primogenito de Hefron fueron Ram su primogenito, Buna, Aran, Afom, y Achia.

26 Y tuvo Ierameel otra muger llamada Atara, que fue madre de Onam.

27 Y los hijos de Ram primogenito de Ierameel fueron Moos, Iamin, y Acar.

28 Y los hijos de Onam fueron, Semei, y Iadam. Los hijos de Semei, Nadab, y Abisur.

29 Y el nombre de la muger de Abisur fue Abihail, laqual le parió á Ahobba, y á Molid.

30 Y los hijos de Nadab fueron Saled y Aphaim: y Saled murió sin hijos.

31 Y Iesi fue hijo de Aphaim: y Sefan fue hijo de Iesir y Oholai *fue* hijo de Sefan.

32 Los hijos de Iadai hermano de Semei fueron Iether, y Ionathan: y murió Iether sin hijos.

33 Y los hijos de Ionathan fueron Phaleth, y Ziza. Estos fueron los hijos de Ierameel.

34 Y Sefan no tuvo hijos sino hijas.

35 Y tuvo Sefan un siervo Egypcio llamado Ieraa, al qual dio Sefan á su hija por muger: y ella le parió á Etchei.

36 Y Etchei engendró á Nathan, y Nathan engendró á Zabad.

37 Y Zabad engendró á Ophlal, y Ophlal engendró á Obed.

38 Y Obed engendró á Iehuy: Iehu engendró á Azarias.

39 Y Azarias engendró á Helles: y Helles engendró á Elasa.

40 Elasa engendró á Sisamoi: y Sisamoi engendró á Sellum.

41 Y Sellum engendró á Icamia: Icamia engendró á Elisama.

42 Los hijos de Caleb hermano de Ierameel fueron Mesa su primogenito. *esto es* el padre de ⁱ Ziph, y ^k de sus hijos Maresa padre de Hebron.

43 Y los hijos de Hebron fueron Core, y Thaphua y Recen, y Samma.

44 Y Samma engendró á Raham padre de Iercaam, y Recen engendró á Sammai.

45 Maon fue hijo de Sammai, y Maon padre de Beth-zur.

46 Y Ephra concubina de Caleb le parió á Harn, y á Mofa, y á Gezez. Y Haram engendró á Gezez.

47 Y los hijos de Iahaddai fueron Regom, Iothan, Gesam, Phaler, Ephra, y Saaph.

48 Maacha concubina de Caleb le parió á Saber y á Tharana.

49 Y tambien le parió á Saaph padre de Madmena, y á Sue padre de Machbena, y padre de Gabaa. Y Acha *fue* hija de Caleb.

50 Estos fueron los hijos de Caleb hijo de Hur primogenito de Ephrata, Sobal padre de Cariath-jarim,

51 Salma padre de Beth-lehem, Hareph padre de Beth-gader.

52 Y los hijos de Sobal padre de Cariath-jarim el qual ^l via la mitad de Hamenuhorh.

53 Y las familias de Cariath-jarim fueron los Iethreos, y los Phutheos, y los Samatheos, y los Mafereos: de los quales salieron los Saratitas, y los Estolitas,

54 Los hijos de Salma, Bethlehem y los Nethophathitas, *los quales son las coronas de la casa de Iobab, y de la mitad de los Manahtitas, los Saraitas.*

55 Y las familias de los Escribas que moravan en Iabes, *fueros* los Thiratheos, Simatheos, Sucarheos, los quales *son* los Cineos que vinieron de Hemath padre de la casa de Rechab.

CAPIT. III.

La genealogia de David y de Salomon, y de Iosias reyes de Iuda.

Estos son los hijos de David, que le nacieron en Hebron: Ammon el primogenito, de Achinoam de Iezrael. El segundo, Daniel, de Abigail de Carmelo.

2 El tercero, Absalon hijo de Maacha, hija de Tholmai rey de Gessur: El quarto, Adonias hijo de Aggith.

3 El quinto, Sapharias, de Abithal. El sexto, Iethrahah, de Eglá su muger.

4 Estos seys le nacieron en Hebró, donde reynó siete años y seys meses: y en Ierusalem reynó treynta y tres años.

5 Estos quatro le nacieron en Ierusalem, Simma, Sobab, Nathan, y * Salomon de Beth sua hija de Armmiel.

6 Y otros nueve, Iebaar Elifama,

7 Eliphaleth, Noge, Nepheg, Iaphia,

8 Elifama, Eliada, y Eliphalet.

9 Todos estos *fueros* los hijos de David, sin los hijos de las concubinas. Y * Thamar *fue* hermana de ellos.

10 Hijo de Salomon fue Roboam, cuyo hijo fue Abia, cuyo hijo fue Asa, cuyo hijo fue Iosaphar,

11 Cuyo hijo fue Ioram, cuyo hijo fue Ochozias, cuyo hijo fue Ioa,

12 Cuyo hijo fue Amasias, cuyo hijo fue Azarias, cuyo hijo fue Iotham,

13 Cuyo hijo fue Achaz, cuyo hijo fue Ezechias cuyo hijo fue Manasse,

14 Cuyo hijo fue Amon, cuyo hijo fue Iosias,

15 Y los hijos de Iosias *fueros* Iohanam su primogenito, el segundo Ioacim, el tercero Sedecias, el quarto Sellum.

16 * Los hijos de Ioacim *fueros* Iechonias su hijo, cuyo hijo fue ^b Sedecias.

17 ^c Y los hijos de Iechonias *fueros* ^d Asir, cuyo hijo fue Salathiel.

18 Melchiram, Phadaia, Sennecer, y Iecemia, Hofama, y Nadabia.

19 Y los hijos de Phadaia *fueros* Zorobabel, y Semei. Y los hijos de Zorobabel *fueros* Mosollam, Hananias, y Salomith su hermana.

20 Y Hafaba, Ohol, Barachias, Hafadias, y Iosabhesed, todos cinco.

21 Los hijos de Hananias *fueros* Phaltias, y Iesaias hijo de Raphaias, hijo de Arnan, hijo de Obdias, hijo de Sechenias.

22 Hijo de Sechenias *fue* Semeias: Y los hijos de Semeias *fueros* Harus, Iegaal, Barias, Naarias, Saphat seys. Los hijos de Naarias *fueros* estos tres Elioenai, Ezechias, y Ezricam.

23 Los hijos de Elioenai *fueros* estos siete, Oduias, Eliasub, Phelcias, Accub, Iohanam, Dalaias, Anani.

CAPIT. IIII.

Genealogias de Iuda por otras vias. II. La genealogia de Simeon y los lugares de sus habitaciones.

Los hijos de Iuda *fueros* * Phares, Hefron, Carmi, Hur, y Sobal.

2 Y Raias hijo de Sobal engendró á Iahath, y Iahath engendró á Ahumai, y á Laad. Estas *son*

las familias de los Sarathitas.

3 Y estas *son* las de el padre de Etham, Iezrael, Iesema, y Iedebos. Y el nombre de su hermana *fue* Afalephuni.

4 Y Phanuel *fue* padre de Gedor, y Ezer padre de Hofa. Estos *fueros* los hijos de Hur primogenito de Ephrata padre de Beth-lehem.

5 Y Assur padre de Thecua tuvo dos mugeres *es á saber* Halaa, y Naraa.

6 Y Naraa le parió á Oozan, Hephher, Themanij, Ahasati. Estos *fueros* los hijos de Naara.

7 Y los hijos de Halaa *fueros* Sereth, Sahar, y Ethnan.

8 Item, Cos engendró á Anob y á Soboba, y la familia de Aharehel hijo de Arum.

9 Y Iabes *fue* mas illustre que sus hermanos, al qual su madre llamó á Iabes diziendo: Porquanto yo lo pari en dolor.

10 Y invocó Iabes al Dios de Israel diziendo, ^b Si me dieres bendicion, y enláchares mi termino, y si tu mano *fuere* conmigo, ^c y me libráres de mal, que no me empecza. Y hizo Dios que le viniesse, loque pidió.

11 Y Caleb hermano de Sua engendró á Machir el qual *fue* padre de Eshon.

12 Y Eshon engendró á Beth-rapha, á Phese, y á Tehinna padre de la ciudad de Naas: estos *son* los varones de Recha.

13 Los hijos de Cenes *fueros* Othoniel, y Saraias. Los hijos de Othoniel, Hathath,

14 Y Maonathi, el qual engendró á Ophra y Saraias engendró á Iobab padre ^d de Genharassim, porque *fueros* artifices.

15 Los hijos de Caleb hijo de Iephone *fueros* Hir, Elay, y Naham: y hijo de Ela *fue* Cenez.

16 Los hijos de Ialaleel *fueros* Ziph, Ziphaz, Thirias y Asraél.

17 Y los hijos de Ezra *fueros* Iether, Meréd, Ephher, y Ialon, tambien engendró á Maria, y á Sammai, y á Iesba padre de Eshamo.

18 Y su muger Iudaia le parió á Iared padre de Gedor, y á Heber padre de Socho, y á Icutiel padre de Zaneó. Estos *fueros* los hijos de Bethia hija de Pharaon, ^e con la qual casó Mered.

19 Y los hijos de la muger de Odias hermana de Narhan, padre de Ceila *fueros* Garmi, Eshamo el de Machati.

20 Item, los hijos de Simon *fueros* Amnon y Rinna hijo de Hanan, y Thilou. Y los hijos de Iesi *fueros* Zoheth, y Ben-zoheth.

21 * Los hijos de Sela hijo de Iuda *fueros* Er, padre de Lecha, y Laada padre de Maresa, y de la familia de la casa del officio del lino en la casa de Asbea.

22 Y Ioacim, y los varones de Chozebay, Ioa, y Saroph, los quales dominaron en Moab, y Iafubalahem, ^f que *son* palabras antiguas,

23 Estos *fueros* olleros y moradores de sembrados, y de cercados, los quales *se* moraron allá con el rey en su obra.

24 ^g * Los hijos de Simeon *fueros* Namuel, Iamin, Iarib, Zara, Saul.

25 Tambien Sellum *fue* su hijo, Mabsán su hijo, y Mafma su hijo.

26 Los hijos de Mafma *fueros* Hamuel su hijo, Zachur, su hijo, y Simeí su hijo.

27 Los hijos de Semei *fueros* diez y seys, y seys hijas: mas sus hermanos no tuvieron muchos hijos, ni multiplicaron ^h toda su familia, como los hijos de Iuda.

28 Y habitaron en Beersebah, y en Molada, y en Hagar-subal,

29 Y en Bala

ni Las cabeças de la familia de, &c.

n Defta familia Jerem. 35.

* 2. Sam. 12, 14. a El qual Salomón le nació de Beth, &c. b Beth-seba. Esta Beth *fue* 2. Sam. 11, 3. c Nama Beth-seba, hija de Elitham. * 2. Sam. 13, 1

* Matth. 1, 7. b El rey de Babilonia le llamó Sedecias. *ante* se llamava Mathania. 2. Rey. 24, 17. c No por natura: porque sin hijos murio. Jer. 22, 30. (y así en el se acabó la linea de Salomon) sino por derecho de sucesion: la qual vino á los descendientes de Nathan. Salathiel *fue* hijo de Neri descendiente de Nathan. Luc. 3, 27. d Or. y los hijos de Iechonias *captivos*, Salathiel *fue* su hijo. Asir, los unos lo *hizo* en nombre proprio, los otros adjetivo: que q. d. ligado, o captivo, este segundo *convieno* con Ieremias. ead. 22, 30. Attrib. 2, 4. Gen. 38, 29. y 46, 12.

a Significa dolor. b Heb. si bendiciendo me bendixeres, &c. c Heb. y me libras de mal que no me diera, &c. d Es oracion imperativa: Ha: ha: si de supir algos *se*, y me librás por bima: vengado. O yo *veré* ocassos de gloriarme.

d Del valle de los artifices. q. d. señor del valle, &c. porque los de aquella tierra *eran* artifices insignes de toda obra.

e Heb. la qual tomó Mered.

Gen. 32, 2.

f q. d. Estos nombres *son* nombres antiguos, o historias antiguas.

g *Fueros* labradores y hortelanos del rey. * Gen. 46, 30. Exod. 6, 15.

h En gran familia.

29 Y en Balay y en Hason, y en Tholad,
30 Y en Bathuel, y en Horma, y en Siceleg,
31 Y en Beth-marchaboth, y en Hafa-rufim, y en Beth-berai, y en Saraim. Estas fueron sus ciudades hasta el reyno de David.
32 Y sus aldeas fueron, Eram, Aen, Remmon y Thaochem, y Afan, cinco pueblos.
33 Y Todos sus villages que estavan arredor de estas ciudades hasta Bahal. Esta fue su habitación, y esta fue su decendencia.
34 Mosobab, y Iemleah, y Iofias hijo de Amasias,
35 Ioely y Ichu hijo de Iofabias, hijo de Saraias, hijo de Aziel.
36 Y Elioenai, Jacoba, Ifuhai, Afaias, Adiel, Ifniel, Banajas,
37 Y Ziza hijo de Sephei, hijo de Alon, hijo de Idaias, hijo de Semri, hijo de Sanaias.
38 Estos por sus nombres son los principales que vinieron en sus familias, y que fueron multiplicados en multitud en las casas de sus padres.
39 Y llegaron hasta la entrada de Gador hasta el Oriente del Valle, buscando pastos para sus ganados.
40 Y hallaron gruesos y buenos pastos, y tierra ancha y espaciosa, y quieta y repesada, porque los hijos de Cham la habitavan de antes.
41 Y estos, que han sido escritos por nombres, vinieron en dias de Ezechias rey de Iuda, y hirieron sus tiendas y estancias, que hallaron allí, y destruyeronlos hasta oy, y habitaron allí en lugar de ellos, porquanto avia allí pastos para sus ganados.
42 Y asimismo quinientos hombres de ellos de los hijos de Simeon se fueron al monte de Seir, llevando por capitanes a Phaltias, y a Naarias, y a Raphaias, y a Oziel hijos de Iesi.
43 Y hirieron a las reliquias que avian quedado de Amalec, y habitaron allí hasta oy.

CAPIT. V.

La genealogia, asiento, y fin de Ruben, y de Gad, y del medio Tribu de Manasse.

Y Los hijos de Ruben primogenito de Israel, * (porque el era el primogenito, mas como contaminó el lecho de su padre, a sus primogenituras fuerón dadas a los hijos de Joseph hijo de Israel: y no fue contado por primogenito.

2 * Porque Iuda fue el mayorazgo sobre sus hermanos, y el principe de ellos: y la primogenitura fue de Joseph.)

3 Los hijos de Ruben primogenito de Israel fueron Enoch, Phallu, Efron, y Charmi.

4 Los hijos de Ioel fueron Samaías su hijo, Gog su hijo, Semei su hijo,

5 Micha su hijo, Reja su hijo, Bahal su hijo,

6 Beera su hijo, el qual fue trasportado por Theglad-phalnasar Rey de los Assyrios. Este era principal de los Rubenitas.

7 Y sus hermanos por sus familias quando eran contados en sus decendencias, tenian por principes a Ichiel y a Zacharias.

8 Y Bala hijo de Azaz, hijo de Samma, hijo de Ioel habitó en Aroer hasta Nebo y Beelmeon.

9 Habitó tambien desde el Oriente hasta la entrada del desierto desde el rio de Euphrates: porque tenian muchos ganados en la tierra de Galaad.

10 Y en los dias de Saul truxeron guerra contra los Agarenos, los quales cayeron en su mano, y ellos habitaron en sus tiendas sobre toda la haz Oriental de Galaad.

11 Y los hijos de Gad habitaron enfrente de ellos en la tierra de Basan hasta Selca.

12 Y el primogenito fue Ioel, el segundo Saphan, y Ianai, y Saphat estuvieron en Basan.

13 Y sus hermanos segun las familias de sus padres fueron Michael, Molollam, Sebe, Iorai, Iachan, Zie, Heber, todos siete.

14 Estos fueron los hijos de Abibail hijo de Huri, hijo de Iera, hijo de Galaad, hijo de Michael, hijo de Iesi, hijo de Ieddo, hijo de Buz.

15 Tambien Achi hijo de Abdjel, hijo de Guni fue principal en la casa de sus padres.

16 Los quales habitaron en Galaad, en Basan, y en sus aldeas, y en todos los exidos de Saron hasta salir de ellos.

17 Todos ellos fueron contados en dias de Iotham rey de Iuda, y en dias de Ieroboam Rey de Israel.

18 Los hijos de Ruben, y de Gad, y el medio Tribu de Manasse fueron valientes hombres, hombres que trayan escudo y espada, y que entesavan arco, destros en guerra quarenta y quatro mil y siete cientos y sesenta, que salian en Batalla.

19 Y tuvieron guerra con los Agarenos, y Ichthur, y Naphis, y Nodab.

20 Y fueron ayudados contra ellos, y los Agarenos se dieron en sus manos, y todos los que eran con ellos, porque clamaron a Dios en la guerra, y fue les favorable, porque esperaron en el.

21 Y tomaron sus ganados, cincuenta mil camellos, y dozentas y cincuenta mil ovejas, dos mil asnos, y cien mil personas.

22 Y cayeron muchos heridos, porque la guerra era de Dios, y habitaron en sus lugares hasta la transmigracion.

23 Y los hijos del medio Tribu de Manasse habitaron en la tierra desde Basan hasta Bahal-hermoh, y Sanir, y el monte de Hermon multiplicados en gran manera.

24 Y estos fueron las cabeceras de las casas de sus padres, Ephraim, Iesi, y Eliel, Ezriel, y Ieremias, y Odojas, y Iediel, hombres valientes, y de esfuerzo, varones de nombres, y cabeceras de las casas de sus padres.

25 Mas rebelaron contra el Dios de sus padres, y fornicaron siguiendo los dioses de los pueblos de la tierra, a los quales Ichova avia quitado de delante de ellos.

26 Por lo qual el Dios de Israel despertó el espíritu de Phul rey de los Assyrios, y el espíritu de Theglath-phalnasar rey de los Assyrios, el qual trasportó a los Rubenitas y Gaditas, y al medio Tribu de Manasse, y los llevó a Halah, y a Habor, y a Ara, y al rio de Gozan hasta oy.

CAPIT. VI.

La genealogia de Levi, sus familias y el officio de cada familia en el servicio divino.

Los hijos de Levi fueron Gersó, Caath y Merari.
2 Los hijos de Caath fueron Amram, Isaac, Hebron, y Oziel.

3 Los hijos de Amram fueron Aaron, Moysen, y Maria. Los hijos de Aaron fueron Nadab, Abiu, Eleazar, y Ithamar.

4 Eleazar engendró a Phinees, y Phinees engendró a Abisue,

5 Y Abisue engendró a Bocci, y Bocci engendró a Ozi.

6 Y Ozi engendró a Zarajas, y Zarajas engendró a Merajoth.

7 Y Merajoth engendró a Amarias, y Amarias engendró a Achitob.

8 Y Achitob engendró a Sadoc, y Sadoc engendró a Achimaas,

9 Y

1 Por cabezas de familias.

E. S. de los hijos de Cham.

e Son los Ismaelitas: y la nota del ver. 10. d. S. de Dios, como luego se sigue.

e Heb. alma de hombre.

f Hasta que fueron trasportados en Assyria.

g De sus familias.

h De sus con-marcas.

* Abax. 23. 6. Gen. 46. 11. Exod. 6. 17.

Gen. 35. 22, y 49. 4.
2 Los derechos de su primogenitura que la nupcia.
Gen. 48. 22.
* Gen. 49. 9.
1 Gen. 46. 3.
Exod. 6. 14.

b Los Ismaelitas. Abax. ver. 19. &c.

a Esto refugio al
rey Oziás: la
causa de él,
2. Chron. 26, 17

b S. con los
captivos á
Babylonia.

c Heb. hizo
estar sobre los
lugares del cá-
to de la Casa,
&c.

9 Y Achimas engendró á Azarias, y Azarias engendró á Iohanan.

10 Y Iohanan engendró á Azarias, el que tuvo el sacerdocio en la Casa que Salomon edificó en Jerusalem.

11 Y Azarias engendró á Amarjas, y Amarjas engendró á Achitob,

12 Y Achitob engendró á Sadoc, y Sadoc engendró á Sellum,

13 Y Sellum engendró á Helcias, y Helcias engendró á Azarias,

14 Y Azarias engendró á Sarajas, y Sarajas engendró á Iosedec,

15 Y Iosedec *b* fue quando Ichova trasportó á Iuda, y á Jerusalem por mano de Nabuchodonosor.

16 Ansique los hijos de Levi fueron Gerson, Caath, y Merari.

17 Y estos *son* los nombres de los hijos de Gerson, Lobni, y Semei.

18 Los hijos de Caath fueron Amran, Isaar, Hebron, y Oziel.

19 Los hijos de Merari fueron Moholi, y Musi. Estas *son* las familias de Levi segun sus decendencias.

20 Gerson, Lobni su hijo, Iahath su hijo, Zamma su hijo.

21 Ioah su hijo, Addo su hijo, Zara su hijo, Iethrai su hijo.

22 Los hijos de Caath fueron Aminadab su hijo, Core su hijo, Asir su hijo.

23 Elcana su hijo, Abiasaph su hijo, Asir su hijo.

24 Thahath su hijo, Vriel su hijo, Ozia su hijo, y Saul su hijo.

25 Los hijos de Elcana fueron Amasai, Achimoth, y Elcana.

26 Los hijos de Elcana fueron Sophai su hijo, Nahath su hijo,

27 Eliab su hijo, Ieroham su hijo, Elcana su hijo.

28 Los hijos de Samuel, el primogenito Vasseni, y Abias.

29 Los hijos de Merari fueron Mocholi, Lobni su hijo, Semei su hijo, Oza su hijo.

30 Samaa su hijo, Haggia su hijo, Asaia su hijo.

31 Y estos son á los que David *c* dió cargo de las cosas de la musica de la Casa de Ichova, despues que el arca tuvo reposo:

32 Los quales servian delante de la Tienda del Tabernaculo del Testimonio en cantares, hasta que Salomon edificó la Casa de Ichova en Jerusalem: y estuvieron en su ministerio segun su costumbre.

33 Y estos y sus hijos asistían: De los hijos de Caath, Heman cantor, hijo de Ioel, hijo de Samuel,

34 Hijo de Elcana, hijo de Ieroham, hijo de Eliel hijo de Tholu,

35 Hijo de Suph, hijo de Elcana, hijo de Mahath, hijo de Amasai,

36 Hijo de Elcana, hijo de Ioel, hijo de Azarias, hijo de Sophonias,

37 Hijo de Thahath, hijo de Asir, hijo de Abiasaph, hijo de Core.

38 Hijo de Isaar, hijo de Caath, hijo de Levi, hijo de Israel.

39 Y su hermano Asaph, el qual estava á su manderecha. Asaph hijo de Barachias, hijo de Samaa,

40 Hijo de Michael, hijo de Baasias, hijo de Melchior,

41 Hijo de Athanai, hijo de Zara, hijo de Adaja,

42 Hijo de Ethan, hijo de Zamma, hijo de Semei.

43 Hijo de Geth, hijo de Gerson, hijo de Levi.

44 Mas los hijos de Merari sus hermanos estavan á la mano siniestra, *es á saber*, Ethan hijo de Cusi hijo de Abdi, hijo de Maloch.

45 Hijo de Hasabias, hijo de Amasias, hijo de Helcias,

46 Hijo de Amasai, hijo de Boni, hijo de Somer.

47 Hijo de Moholi, hijo de Musi, hijo de Merari, hijo de Levi.

48 Y sus hermanos los Levitas fueron *d* puestos *d* Hebdados sobre todo el ministerio del Tabernaculo de la casa de Dios.

49 Mas Aaron y sus hijos hazian perfume sobre el altar del holocausto, y sobre el altar del perfume en toda la obra *e* del lugar sanctissimo, y para hazer las expiaciones sobre Israel, conforme á todo lo que Moyses siervo de Dios avia mandado.

50 Y los hijos de Aaron *son* estos: Eleazar su hijo, Phinees su hijo, Abisue su hijo.

51 Bocci su hijo, Ozi su hijo, Zarajas su hijo.

52 Merajoth su hijo, Amajas su hijo, Achitob su hijo,

53 Sadoc su hijo, Achimaas su hijo.

54 Y estas *son* sus habitaciones por sus palacios y en sus terminos, de los hijos de Aaron por las familias de los Caathitas: porque de ellos fue la suerte.

55 Que les dieron á Hebron en tierra de Iuda y sus exidos alrededor de ella:

56 Mas la tierra de la ciudad y sus aldeas dieron á Caleb hijo de Iephone,

57 Y á los hijos de Aaron dieron las ciudades de Iuda de acogimiento, *es á saber*, á Hebró, y á Lobna con sus exidos.

58 A Iether y Esthemio, con sus exidos: Y á Helon con sus exidos, y á Dabir con sus exidos.

59 A Afan con sus exidos, y á Beth-sames con sus exidos.

60 Y del Tribu de Ben-jamin, á Gabee con sus exidos, y á Almath con sus exidos, y á Anathoth con sus exidos. Todas sus ciudades fueron treze ciudades por sus linages.

61 A los hijos de Caath, que quedaró de su paréte, dieron diez ciudades del medio Tribu de Manasse por suerte.

62 Y á los hijos de Gerson por sus linages dieron del tribu de Isachar, y del Tribu de Affer, y del Tribu de Nephthali, y del Tribu de Manasse en Basan treze ciudades.

63 Y á los hijos de Merari por sus linages, del Tribu de Ruben, y del Tribu de Gad, y del Tribu de Zabulon por suerte doze ciudades.

64 Y dieron los hijos de Israel á los Levitas ciudades con sus exidos.

65 Y dieron por suerte del Tribu de los hijos de Iuda, y del Tribu de los hijos de Simeon, y del Tribu de los hijos de Ben-jamin las ciudades que nombraron por sus nombres.

66 Y á los linages de los hijos de Caath dieron ciudades con sus terminos del Tribu de Ephraim.

67 Y dieronles las ciudades de acogimiento, á Sichem con sus exidos en el monte de Ephraim, y á Gazer con sus exidos.

68 Y á Iecmaam con sus exidos, y á Berthoron con sus exidos.

69 Y á Ajalon con sus exidos, y á Geth-remmon con sus exidos.

70 Del medio Tribu de Manasse, á Aner con sus exidos, á Balaam con sus exidos, para los del linage de los hijos de Caath, que avian quedado.

71 Y á los hijos de Gerson, *f* de la familia del medio Tribu de Manasse, á Gaulon en Basan con sus exidos, y á Astharoth con sus exidos.

72 Y del Tribu de Isachar, á Cedec con sus exidos: á Dabereth con sus exidos. (sus exidos.)

73 Y á Ramoth con sus exidos, y á Anem con sus exidos.

74 Y del tribu de Affer, á Mafal con sus exidos, y á Abdon

e Heb. de la
sanctidad de
las sanctida-
des.

losus 21. 12.

losus 22. 14.

f S. dieron
ciudades.

y á Abdon con sus exidos,

75 Y á Hacoc con sus exidos, y á Rohob con sus exidos.

76 Y del Tribu de Nephthali, á Cedec en Galilea con sus exidos, á Hamon con sus exidos, á Cariath-jarim con sus exidos.

77 Y á los hijos de Merari, que avian quedado, dieron del Tribu de Zabulon á Remmono con sus exidos, y á Thabor con sus exidos.

78 Y de la otra parte del Iordan de Iericho al Oriente del Iordan ~~del~~ del Tribu de Ruben á á Bosor en el desierto con sus exidos, y á Iassa con sus exidos.

79 Y á Cademoth con sus exidos, y á Mephaath con sus exidos.

80 Y del Tribu de Gad, á Ramoth en Galaad con sus exidos, y á Mahanaim con sus exidos.

81 Y á Hesebon con sus exidos, y á Iezer con sus exidos.

CAPIT. VII.

Las genealogias de Isachar, Ben-jamin, Nephthali, Ephraim, Aser.

Gen. 46, 13.

Los hijos de Isachar *fueron* * Thola, Phua, Iasub, y Simeron, quatro.

2 Los hijos de Thola, Ozi, Raphajas, Ieriel, Iemai, Iebson, y Samuel, cabeças en las familias de sus padres. De Thola fueron contados por sus linages en el tiempo de David, veynte y dos mil y seys cientos *varones* valerosos de esfuerço.

3 Hijo de Ozi fue Izrahjas, y los hijos de Izrahjas *fueron* Michael, Obadias, Ioel, y Iesias todos cinco principes.

4 Y *avia* con ellos en sus linages por las familias de sus padres treynta y seys mil *hombres* de guerra: porque tuvieron muchas mugeres y hijos.

5 Y sus hermanos por todas las familias de Isachar *eran* contados todos por sus genealogias ochenta y siete mil *hombres* valientes de esfuerço.

Gen. 46, 12.

6 * Los hijos de Ben-jamin *fueron* tres, Bela, Bechor, y Iadiel.

7 Los hijos de Bela *fueron* Esbon, Ozi, Oziel, Ierimoth, y Vrai, cinco cabeças de casas de linages, *hombres* valientes de esfuerço. Y de su linage fueron contados veynte y dos mil y treynta y quatro.

8 Los hijos de Bechor *fueron* Zamira, Ioas, Eliezer, Elionai, Amri, Ierimoth, Abias, Anathoth, y Almath, todos estos *fueron* hijos de Bechor.

9 Y quando fueron contados por sus decendencias por sus linages los que eran cabeças de sus familias, veynte mil y dozientos *hombres* valientes de esfuerço.

10 Hijo de Iadiel fue Balan: y los hijos de Balan, Iehus, Ben-jamin, Aod, Chanaana, Zethan, Tharhis, y Ahi-sahar.

11 Todos estos *fueron* hijos de Iadiel, cabeças de familias, *varones* valientes de esfuerço, diez y siete mil y dozientos que salian á la guerra en batalla.

12 Y Sepham y Hapham hijos de Hir: y Hafim hijo de Aher.

13 Los hijos de Nephthali *fueron* Iasiel, Guni, Iezer, y Sellum hijos de Bala.

14 Item, los hijos de Manasse *fueron* Esriel, el qual le parió su concubina la Syra, laqual tambien le parió á Machir padre de Galaad.

15 Y Machir tomó mugeres á Happhim, y á Sapham, * el qual tuvo una hermana llamada Maacha. Y el nombre del segundo fue Salphaad. Y Salphaad tuvo hijas.

a Heb. y el nombre de su hermana Maacha.

16 Y Maacha muger de Machir le parió un hijo, y llámble Phares. Y el nombre de su hermano fue Sares, cuyos hijos *fueron* Vlam, y Recem.

17 Hijo de Vlam fue Badañ. Estos *fueron* los hijos de Galaad hijo de Machir, hijo de Manasse.

18 Y su hermana, Molehed parió á Ischud, y á Abiezer, y á Mohola.

19 Y los hijos de Semida fueron Ahin, Sec-hem, Leci, y Aniam.

20 Los hijos de Ephraim *fueron* Suthala, Bared su hijo, Thahath su hijo, Elada su hijo, Thahath su hijo.

21 Zabad su hijo, y Suthala su hijo, Ezer y Elad. Mas ^b los hijos de Geth naturales de aquella tierra ^b Los de los mataron, porque vinieron á tomarles sus ganados. ^c Geth.

22 Y Ephraim su padre puso luto por muchos dias, y vinieron sus hermanos á consolarlo.

23 Y entrando el á su muger, ella concibió, y parió ~~un~~ hijo al qual puso nombre Beria; porquanto avia estado en dolor en su casa.

24 Y su hija fue Sara, la qual edificó á Beth-oron la baxa y la alta, y á Ozen-sara.

25 Hijo de este fue Rapha, y Reseph, y Thale su hijo, y Thaan su hijo,

26 Ladaan su hijo, Ammiud su hijo, Elifama su hijo.

27 Nun su hijo, Iosue su hijo,

28 Y su heredad y habitacion fue Beth-el con sus aldeas, y azia el Oriente, Noran, y á la parte del Occidente, Gazer y sus aldeas: animismo Sichem con sus aldeas, hasta Asa y sus aldeas.

29 Y á la parte de los hijos de Manasse, Beth-san con sus aldeas, Thanach con sus aldeas, Mageddo con sus aldeas, Dor con sus aldeas. En estas habitaron los hijos de Ioseph hijo de Israel.

30 * Los hijos de Aser *fueron* Iemna, Iesua, Ief-sui, Baria, y su hermana Sara. ^c Gen. 46, 17.

31 Los hijos de Baria *fueron* Heber, y Melchiel, el qual fue padre de Barsaith.

32 Y Heber engendró á Iephlat, Somer, Hotham, y Suaa hermana dellos.

33 Los hijos de Iephlat, Phosech, Chamaal, y Asoth, estos fueron los hijos de Iephlat.

34 Y los hijos de Somer, Ahi, Roaga, Haba, y Aram.

35 Los hijos de Helem su hermano, Supha, Iemna, Selles, y Amal.

36 Los hijos de Supha, Sue, Harnaphet, Sual, Beri, Lamra,

37 Bosor, Hod, Samma, Salusa, Iethran, y Bera.

38 Los hijos de Iether, Iephone, Phaspha y Ara.

39 Y los hijos de Arree, Haniel, y Relia.

40 Todos estos *fueron* hijos de Aser cabeças de familias de padres, escogidos, poderosos en fuerças, cabeças de principes; y quando fueron contados por sus linages entre los hombres de guerra, el numero de ellos fue veynte y seys mil varones.

CAPIT. VIII

La genealogia de Ben-jamin especificada con mas diligencia á causa del linage y sucesion de Saul.

Ben-jamin * engendró á Bale su primogenito, ^c Gen. 46, 21. ^d Anib. 7, 6: Asbel el segundo, Ahala el tercero.

2 Nohaa el quarto, y Rapha el quinto,

3 Y los hijos de Bale fueron addar, Gera, Abiud,

4 Abisue, Naaman, Ahoe,

5 Item, Gera, Sephuphan, y Huram.

6 Y estos *son* los hijos de Ahod, y estos *son* las cabeças de padres, que habitaron en Gabaa, y fuer6 trasportados á Manahath.

7 *Es á saber*, Nahaman, Achias, y Gera: este los trasportó, y engendró á Oza, y á Ahihud.

8 Y Saharaim engendró en la provincia de Moabi,

Moab, despues que dexó à Hufim y à Bará *que eran* sus mugeres

9 Y engendró de Chodes su muger à Iobab, Sebas, Mofa, Molthom,

10 Iehus, Sechias, y Marma, Estos *son* sus hijos cabeças de familias.

11 Mas de Hufim engendró à Abitob, y à Elphaal.

12 Y los hijos de Elphaal *fueron* Heber, Misam, y Samad, el qual edificó à Ono, y à Loth con sus aldeas.

13 Y Barias y Sama; estos fueron las cabeças de las familias de los moradores de Ajalo, Estos echaron à los moradores de Geth.

14 Item Ahio, Sefac, Ierimoth,

15 Zabadias, Arod, Heder,

16 Michael, Iespha, y Ioa, hijos de Barias.

17 Y Zabadias, Mofallam, Hezeki, Heber,

18 Iesamari, Iezlia, y Iobab, hijos de Elphaal.

19 Y Iacim Zechri, Zabdi.

20 Elioenai, Selethai, Eliel,

21 Adajas, Barajas, y Samarath hijos de Semei.

22 Y Iephan, Heber, Eliel,

23 Abdon, Zechri, Hanan.

24 Hananias, Helam, Anathothias,

25 Iephdajas, y Phanuel hijos de Sefac:

26 Y Samsari, Sahorjas, Otholjas,

27 Ierfias, Eljas, y Zechri, hijos de Ieroham.

28 Estos *fueron* principes de familias por sus linages, capitanes, y habitaron en Ierusalem.

29 * Y en Gabao habitaron Abi-gabaon, la muger del qual se llamó Maacha,

30 Y su hijo primogenito Abdon, y Sur, Cis, Bahal, Nadab,

31 Gedor, Ahio, y Zacher.

32 Y Macelloth engendró à Samaa, los quales tambien habitaron en frente de sus hermanos en Ierusalem con sus hermanos.

33 * Y Ner engendró à Cis, y Cis engendró à Saul, y Saul engendró à Jonathan, Melchi-sua, Abinadab, y Esbaal.

34 Hijo de Jonathan *fué* Meri-bahal, Meri-bahal engendró à Micha.

35 Los hijos de Micha *fueron* Phithon, Melech, Tharaa y Ahaz.

36 Y Ahaz engendró à Ioadá, y Ioadá engendró à Alamath, y à Azmoth, y à Zamri, y Zamri engendró à Mofa,

37 Y Mofa engendró à Banaa, hijo del qual *fué* Rapha, hijo del qual *fué* Elasa, cuyo hijo *fué* Afel.

38 Y los hijos de Afel fueron seys, cuyos nombres son Ezricam, Bocru, Ismael, Sarias, Obdias y Hanan, todos estos *fueron* hijos de Afel.

39 Y los hijos de Eséc su hermano *fueron* Vlam su primogenito, Iehus el segundo, Eliphaleth el tercero.

40 Y fueron los hijos de Vlam varones valientes en fuerças a flecheros diestros, los quales tuvieron muchos hijos y nietos, ciento y cincuenta. Todos estos fueron de los hijos de Ben-jamin.

CAPIT. IX.

Recapitulacion de los ministros del divino culto, que fueron los primeros que tuvieron asiento en Ierusalem. 11. Repetese la descendencia de Saul.

Y Contado todo Israel por el orden de los linages fueron escriptos en el libro de los reyes de Israel, y de Iuda, y fueron trasportados à Babilonia por su rebellion.

2 Los primeros moradores que fueron puestos en sus posesiones en sus ciudades, así de Israel como de Iuda, fueron Sacerdotes, Levitas, y a Nathineos, los quales habitaron en Ierusalem, de los

hijos de Iuda, de los hijos de Ben-jamin, de los hijos de Ephraim y Manasse,

4 Othei hijo de Amiud, hijo de Amri, hijo de Omrai, hijo de Bonni, de los hijos de Phares hijo de Iuda.

5 Y de Siloni, Afajas el primogenito, y sus hijos.

6 Y de los hijos de Zara, Iehuel y sus hermanos seys cientos y noventa.

7 Item, de los hijos de Ben-jamin, Salo hijo de Mofollam, hijo de Odvia, hijo de Afana.

8 Y Iobanias hijo de Ieroham, y Ela hijo de Ozi, hijo de Mochori, y Mofollam hijo de Sapharias, hijo de Rahuel, hijo de Iebanias.

9 Y sus hermanos por sus linages fueron novecientos y cincuenta y seys. Todos estos varones *fueron* cabeças de padres por las familias de sus padres.

10 Y de los Sacerdotes, Iedaja, Iojarib, Iachin,

11 Y Azarjas hijo de Helcias, hijo de Mofollam hijo de Sadoc, hijo de Marajoth, hijo de Achitob, principe de la Casa de Dios.

12 Item, Adajas hijo de Ieroham, hijo de Phasur, hijo de Melchias, y Maafai hijo de Adiel, hijo de Iezra, hijo de Mofollam, hijo de Mofollamich hijo de Emmer,

13 Y sus hermanos cabeças de familias de sus padres, mil y siete cientos y sesenta *hombres* valientes ^{b En el oficio del sac.} en la obra del ministerio de la Casa de Dios

14 Y de los Levitas, Semejas hijo de Hassub, hijo de Ezricam, hijo de Hasebias, de los hijos de Merari.

15 Y Bacbacar ^c heres, Galal, y Mathanias hijo de Michas, hijo de Zechri, hijo de Asaph,

16 Y Obdias hijo de Semejas, hijo de Galal, hijo Idithun: y Barachias hijo de Asa, hijo de Elcana, el qual habitó en las aldeas de Nethophati.

17 Y porteros, Sellum, Accub, Telmon, Ahimá y sus hermanos. Sellum *era* la cabeça.

18 Y hasta aora *han sido* estos los porteros en la puerta del rey, *que está* al Oriente en las quadrillas de los hijos de Levi.

19 Y Sellum hijo de Core hijo de Abiasaph, hijo de Corah, y sus hermanos ^{c Por la familia de los Coritas.} por la casa de su padre los Coritas tuvieron cargo de la obra del ministerio guardando las puertas del Tabernaculo: y sus padres fueron ^{d Fueron los capitanes de la quadrilla de la guarda de la entrada del Templo.} sobre la quadrilla de Iehova guardas de la entrada.

20 Y Phinees hijo de Eleasar *fué* capitán sobre ellos antes, *siendo* Iehova con el.

21 Y Zacharias hijo de Mofollamia *era* portero de la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

22 Todos estos illustres entre los porteros en las puertas *fueron* dozientos y doze, quando *fué* contados por el orden de sus linages en sus aldeas; à los quales constituyó en su officio David y Samuel el Veyente.

23 Así ellos y sus hijos eran porteros ^{e Heb. por guardas.} por sus veces à las puertas ^{f Así en tiempo del Tabernaculo, como despues en tiempo del Templo.} de la Casa de Iehova, y de la Casa del Tabernaculo.

24 Y *estaban* porteros à los quatro vientos; al Oriente, al Occidente, al Septentrion, y al Mediodia.

25 Y sus hermanos *que estaban* en sus aldeas, ^{g Servian en vezos con ellos.} servian cada siete dias por sus tiempos con ellos.

26 Porque *estaban* en el officio quatro de los mas poderosos de los porteros, *los quales* eran Levitas, que tenian cargo de las camaras, y de los thesoros de la Casa de Dios.

27 Estos moraban arredor de la Casa de Dios, porque tenian cargo de la guarda, y tenian cargo de abrir

Abax. 9. 35.

Abax. 9. 39.
1. Sam. 14. 51adib. ente
fantes arco.a Estos son de-
dicados para
Archeo del
plo.
8 M.

de abrir cada mañana.

28 Algunos de estos tenían cargo de los vasos del ministerio: los quales se metían por cuenta, y se sacaban por cuenta.

29 Y algunos de ellos tenían cargo de la baxilla, y de todos los vasos del Santuario, y de la harina, y del vino, y del azeite, y del encienso, y de las especierias.

30 Y algunos de los hijos de los Sacerdotes hazían los ungientos aromaticos.

31 Y Mathathias uno de los Levitas, primogenito de Selum Corita, tenía cargo ^h de las cosas que se hazían en la sarten:

32 Y algunos de los hijos de Caath y de sus hermanos tenían el cargo de los panes de la proposición, los quales ponían por orden cada sabbado.

33 Y estos avia cantores principes de familias por los Levitas, los quales estaban en sus camaras ⁱ exemptos; porq de dia y de noche ^k estaba en la obra.

34 Estos eran principes de familias por los Levitas por sus linages, principes, que habitaban en Jerusalem.

35 Y en Gabaon habitaban Abi-gabaon, Ichiel, y el nombre de su muger era Maacha,

36 Y su hijo primogenito, Abdon, Sur, Cis, Bahai, Ner, Nadab,

37 Gedor, Ahio, Zacharias, y Macelloth.

38 Item, Macelloth engendró à Samaán, y estos habitaván en Jerusalem tambien con sus hermanos enfrente de ellos.

39 Y Ner engendró à Cis, y Cis engendró à Saul, y Saul engendró à Jonathan, Melchisua, Abinadab, y Esbaal.

40 Y hijo de Jonathan fué Meribbaal y Meribbaal engendró à Micha,

41 Y los hijos de Micha fueron Phishó, Melech, Thara, y Ahaz.

42 Ahaz engendró à Lara, y Lara engendró à Alamath, Azmoth, y Zamri: y Zamri engendró à Mofa.

43 Y Mofa engendró à Banaa, cuyo hijo fué, Raphaja, cuyo hijo fué Elasa, cuyo hijo fué Afel:

44 Y Afel tuvo seys hijos: los nombres de los quales son Ezricam, Bochrú, Ismahel, Sarjas, Obadias, Hanan: Estos fueron los hijos de Afel.

CAPIT. X.

Cuenta se la deshecha, y muerte de Saul, y la causa de ella.

Los Philistheos * pelearon con Israel, y ^a Israel huyó delante de ellos, y cayeron heridos en el monte de Gelboe.

2 Y los Philistheos siguieron à Saul y à sus hijos, y ^t mataron los Philistheos à Jonathan, y à Abinadab, y à Melchisua hijos de Saul.

3 Y la batalla se agravó sobre Saul, y ^b alcázarón los flecheros, y fué herido de los flecheros.

4 Entonces Saul dixo à su escudero, *Saca tu espada y passame con ella, porque no vengan estos incircuncisos, y escarnezcan de mi, mas su escudero no quiso, porque tenía gran miedo.* Entonces Saul tomó el espada, y echóse sobre ella.

5 Y como su escudero vido à Saul muerto, el tambien se echó sobre su espada y matóse.

6 Así murió Saul y sus tres hijos, y toda su casa murió juntamente con el.

7 Y viendo todos los de Israel que *habitan* en el valle, que avian huido, y que Saul y sus hijos eran muertos, dexaron sus ciudades y huyeron: y vinieron los Philistheos y habitaron en ellas.

8 Y fué que viniendo el dia siguiente los Philistheos à despojar los muertos, hallaron à Saul y à sus hijos tendidos en el monte de Gelboe.

9 Y desque lo ovieron desnudado, tomaron su cabeza y sus armas, y embiaron *lo todo* à la tierra de los Philistheos por todas partes, para que fuese denunciado, ^c à sus idolos, y al pueblo.

10 Y pusieron sus armas en el templo de su dios: y colgaron la cabeza en el templo de Dagon.

11 Y oyendo todos los de Iabes de Galaad, lo que los Philistheos avian hecho de Saul,

12 Levantaronse todos los valientes hombres, y tomaron el cuerpo de Saul, y los cuerpos de sus hijos, y truxeronlos à Iabes; y enterraron sus huesos debaxo del Alcarnoque en Iabes, y ayunaron siete dias.

13 Así murió Saul por su rebellion conque rebelló contra Iehova, * contra la palabra de Iehova, la qual no guardó; y porque * consultó al Python preguntado,

14 Y no consultó à Iehova; por esta causa ^d lo mató, y traspasó el reyno à David hijo de Isai.

CAPIT. XI.

David ungido en Hebron estraydo de todo Israel à Jerusalem: donde toma por fuerza la fortaleza de Sion. II. Recitasé el cathalago de los varones illustres que estaban en el servicio de David.

Entonces * todo Israel se juntó à David en Hebron, diciendo: He aqui nosotros *somos* tu hueso y tu carne:

2 Y demas de esto ayer y ántier aun quando Saul reynava, ^a tu sacavas y metias à Israel. Tábíe Iehova tu Dios te ha dicho: Tu apacietarás mi pueblo Israel, y tu serás principe sobre mi pueblo Israel.

3 Y vinieron todos los Ancianos de Israel al Rey en Hebron, y David hizo con ellos alianza en Hebron ^b delante de Iehova, y ellos ungieron à David por rey sobre Israel, conforme à la palabra de Iehova por mano de Samuel.

4 Entonces David con todo Israel se fué à Jerusalem, la quales lebus, porque allí el Iebuseo *era* habitador de aquella tierra.

5 Y los de Iebus dixerón à David: No entrarás acá. Mas David tomó la fortaleza de Sion, que es la Ciudad de David.

6 Y David dixo: El que primero hiriere al Iebuseo, será cabeza y principe. Entonces subió Ioab hijo de ^c Sarvia el primero, y fué *hecho* principe.

7 Y David habitó en la fortaleza, y por esto la llamaron la Ciudad de David.

8 Y edificó la Ciudad al derredor ^d desde Mello hasta la cerca: y Ioab reparó la resta de la Ciudad.

9 Y David se aumentava yendo creciendo, y Iehova de los exercitos era con el.

10 Y * Estos son ^f los capitanes de los valientes hombres que David tuvo, y los que le ayudaron en su reyno, con todo Israel, para hazerlo rey sobre Israel conforme à la palabra de Iehova.

11 Y este ^g es el numero de los valientes que David tuvo; Iesbaan hijo de Hachamoni ^h principe de los treynta: el qual ^h blandió su lança ⁱ una vez contra treientos, ^k à los quales mató.

12 Tras este fué Eleasar hijo de Dodo Ahobita, el qual era entre los tres valientes.

13 Este estava con David en Phef-domim estando allí juntos en batalla los Philistheos: y avia allí una suerte de tierra llena de cevada, y huyendo el pueblo delante de los Philistheos,

14 Ellos se pusieron en medio de la haça y la defendieron, y vencieron à los Philistheos. y salvó Iehova de gran salud.

15 Item, tres de los treynta principales, decendieron à la Peña à David, à la cueva de Odollam, estando

^h De los sacrificios de harina que se avian de hazer en sartén, Lev. i.

ⁱ Heb. sobre la obra de las sartenes.

^k Libres de otros cargos.

^k Heb. sobre ellos en la obra. q. d. en la composicion de los Psalmos, y su musica.

II. ^l Or, hermana.

^p Ann. 8. 33.

^a 1. Sam. 31. 1. ^a Heb. varón de Israel.

^t Heb. varón.

^b Heb. Halla. ^b sonlo etc.

^e Heb. à sus esculturas. q. d. en los templos de sus idolos.

^g 1. Sam. 15. 29. ^h 1. Sam. 28. 7. ⁱ leed la nota.

^d S. Dios.

^a 1. Sam. 16. 6.

^a Eras nuestro capitan.

^b Con solemnidad juramento.

^c hermano de David. ^c Ar. 2. 16.

^d Desde la Casa de caballeria.

^e Heb. y yva David yendo y creciendo.

^f 1. Sam. 23. 8. ^f O, la lista, el cathalago con lo luego ver. 11.

^g Heb. las cabezas. ^g Heb. y los q se esforçaron con el en su reyno.

^h O, principe de los tres, q. d. de los tres. ⁱ Heb. desperdiciado. ^m En una batalla.

^k Heb. muertos.

Recitase el Catálogo de los que se juntaron con David de los tribus de Israel, quando andaron huyendo de Saul.

Estos son los que vinieron á David á Siceleg estando el aun encerrado por causa de Saul hijo de Cis: y eran de los valientes ayudadores de la guerra.

2 Armados de arcos, y usavan de ambas manos en tirar piedras *con honda*, y en tirar saetas con arco, *a* de los hermanos de Saul, de Ben-jamin.

3 El principal era Ahiezer y Ioas hijo de Samaa Gabaathita, y Iaziel, y Phalleth hijo de Azmoth, y Baracah, y Iehu Anathothita.

4 Item, Ismajas Gabaonita valiente entre los treynta, y mas que los treynta. Y Jeremias, Iehezziel, Ioanan, Iezabad Gaderothita.

5 Eluzai, y Ierimuth, Baalias, Samarjas, y Saphatjas Haruphita.

6 Elcana, y Iesias, y Azarael, Ioezer, y Iesbaam de Carehim.

7 Item, Ioela, y Zabadias hijos de Ieroham de Gedor.

8 Y tambien de los de Gad se huyeron *algunos* á David *b* en la fortaleza en el desierto, valientes de fuerzas y hombres de guerra para pelear, puestos en orden con escudo y paves: sus rostros como rostros de leones, y ligeros como las cabras monteses.

9 Efer era el capitán, Obdias el segundo, Eliab el tercero.

10 Masfama el quatro, Jeremias el quinto.

11 Ethi el sexto, Eliel el septimo.

12 Iohanan el octavo, Elzebad el nono.

13 Jeremias el decimo, Machbaani el onzeno.

14 Estos *fueron* los capitanes del exercito de los hijos de Gad. El menor *de ellos* tenia cargo de cien hombres de guerra, y el mayor de mil.

15 Estos *pasaron* el Iordan en el mes Primero, quando avia salido sobre todas sus riberas, y hizieron huir á todos los de los valles al Oriente y al Poniente.

16 Asimismo *algunos* de los hijos de Ben-jamin y de Iuda vinieron á David á la fortaleza.

17 Y David salió á ellos, y habloles diziendo: Si aveys venido á mi para paz y para ayudarme, mi corazón me será unido con vosotros: mas si para engañarme por mis enemigos, siendo mis manos sin iniquidad, vealo el Dios de nuestros padres y argúyalo.

18 Entonces el espíritu se envistió en Amasai principe de treynta, y dixo, Porti, ó David, y contigo ó hijo de Isai, Paz, paz contigo, y paz con tus ayudadores, porque tambien tu Dios te ayuda, Y David los recibió, y puso los entre los capitanes de la cuadrilla.

19 Tambien se *pasaron* á David *algunos* de Manasse, quando vino con los Philistheos á la batalla contra Saul, aunque no les ayudaron: * porque los Sarrapas de los Philistheos, avido consejo, lo embiaron diziendo: Con nuestras cabeças se *pasará* á su señor Saul.

20 Ansique viniendo el á Siceleg se *pasaron* á el de los de Manasse, Ednas, Iozabad, Iedihiel, Michael, Iozabad, Eliud, y Salathi principes de millares de los de Manasse.

21 Estos ayudaron á David contra * aquella compañía: porque todos ellos eran valientes hombres, y fueron capitanes en el exercito.

22 Porque entonces todos los dias venia ayuda á David, hasta *que se hizo* un grande exercito, como exercito de Dios.

23 Y este

estando el campo de los Philistheos en el valle de Rephaim.

16 Y David estava entonces *1* en la fortaleza, y el alojamiento de los Philistheos estava en Beth-lehem.

17 Entonces David desfend, y dixo: Quien me diese á beber de las aguas del pozo de Beth-lehem, que está á la puerta.

18 Entonces aquellos tres rompieron por el campo de los Philistheos, y sacaron agua del pozo de Beth-lehem, que está á la puerta: y tomaron, y truxeronla á David: mas el no la quiso beber, mas derramóla á Iehova, y dixo:

19 Guardeme mi Dios de hazer esto; avia yo de beber la sangre de estos varones *m* con sus vidas, que con el peligro de sus vidas la han traydo? y no lo quiso beber. Esto hizieron *aquellos* tres valientes.

20 Item, Abisai hermano de Ioab era cabeça de los tres, el qual blandió su lança sobre trezientos, *n* á los quales hirió: y en los tres fue nombrado:

21 Y fue el mas illustre de los tres *o* en los segundos: y fue principe de ellos: mas no llegó á los tres primeros.

22 Banajas hijo de Iojada hijo de varon de esfuercio, de grandes hechos, de Cabseel. Este venció los dos leones de Moab. El mismo decendió, y hirió un leon en mitad de un foso en tiempo de nieve:

23 El mismo venció á un Egypcio hombre de medida de cinco codos: y el Egypcio traya una lança como un enxullo de texedor: y el decendió á el con un baston, y arrebató al Egypcio la lança de la mano, y matólo con su misma lança.

24 Esto hizo Banajas hijo de Iojada, y fue nombrado entre los tres valientes,

25 Y fue el mas honrrado de los treynta, mas no llegó á los tres. A este puso David en su consejo.

26 Y los valientes *p* de los exercitos *fueron* Asael hermano de Ioab, y Elchanan hijo de Dodo de Beth-lehem.

27 Samoth Arothita, Helles Phalonita.

28 Ira hijo de Acces Thecuita, Abiezer Anathothita.

29 Sobocai Hufathita, Ilai Ahohita.

30 Maharai Nethophathita, Heled hijo de Baana Nethophathita.

31 Ethai hijo de Ribai, de Gabaath, de los hijos de Ben-jamin, Banajas Pharanothita.

32 Hurai del rio de Gaas, Abiel Arbathita.

33 Azmoth Bauramita, Eliaba Salabonita.

34 Los hijos de Assem Gezonita, Jonathan hijo de Sagé Ararita.

35 Ahiam hijo de Sachar Ararita, Eliphai hijo de Vr.

36 Hephher Mecherathita, Ahia Phelonita.

37 Hefro Carmelita, Naharari hijo de Azbai.

38 Ioel hermano de Nathan, Mibahar hijo de Hagarai.

39 Selec Ammonita, Naharai Berothita, escudero de Ioab hijo de Sarvia.

40 Ira Iethreo, Gareb Iethreo.

41 Vrias Hetheo, Zabad hijo de Oholi.

42 Adina hijo de Siza Rubenita, principe de los Rubenitas, y con el treynta.

43 Hanan hijo de Maacha, y Iosaphar Mathanita.

44 Ozias Astharothita, Samma, y Ichiel hijo de Hothan Arorita.

45 Iedihiel hijo de Samri, y Ioha su hermano Thofaita.

46 Eliel Mahumita, Icribai, y Iosaja hijo de Elnaam, y Iethma Moabita.

47 Eliel, y Obed, y Isafel Mosobia.

m Heb. en sus almas luego lo declara.

n Heb. hiri-dos.
o En el segundo ternario. los dos ternarios están enteros en el 2. de Sam. 23.

p O, de las fuerzas.

a q. d. lo que luego dize, de Ben-jamin.

b Como, 21, 16

** 1. Sam. 29, 4*
c O, principes.

1. Sam. 30, 9.

23 Y este es el numero de los principes de los que estavan à punto de guerra, y vinieron à David en Hebron, para traspassar le el reyno de Saul, conforme à la palabra de Iehova.

24 De los hijos de Iuda que trayan escudo y lança, seys mil y ocho cientos à punto de guerra.

25 De los hijos de Siméon valientes hombres de esfuerço para la guerra, siete mil y ciento.

26 De los hijos de Levi, quatro mil y seys cientos.

27 Item, lojada principe d de Aaron, y con el tres mil y siete cientos.

28 Y Sadoc mancebo valiente de fuerças, y de la familia de su padre veynte y dos principes.

29 De los hijos de Ben-jamin e hermanos de Saul, tres mil: porque aun en aquel tiempo muchos dellos f tenian la guarda de la casa de Saul.

30 Y de los hijos de Ephraim, veynte mil y ochocientos valientes de esfuerço, varones illustres en las casas de sus padres.

31 Del medio Tribu de Manasse, diez y ocho mil, los quales fueron tomados por lista para venir à poner à David por rey.

32 Item, de los hijos de Isachar dozientos principes entendidos en los tiempos y sabios de lo que Israel avia de hazer, cuyo dicho seguian h todos sus hermanos.

33 Item, de Zabulon cincuenta mil, que salian en batalla à punto de guerra con todas armas de guerra aparejados à pelear i sin doblez de coraçon.

34 Item, de Nephthali mil principes, y con ellos treynta y siete mil con escudo y lança.

35 De los de Dan dispuestos à pelear veynte y ocho mil y seys cientos.

36 Item, de Aser, à punto de guerra, y aparejados à pelear, quarenta mil.

37 Item, de la otra parte del Iordan de los de Ruben y de los de Gad y del medio Tribu de Manasse, ciento y veynte mil k con toda fuerte de armas de guerra.

38 Todos estos hombres de guerra à punto de guerra vinieron cõ toraçon perfecto à Hebró para poner à David por rey sobre todo Israel; y ansimismo todos los de mas de Israel tenían un coraçon para poner à David por rey.

39 Y estuvieron alli con David tres dias comiendo y beviendo, porque sus hermanos les avian aparejado.

40 Y ansimismo los que les eran vezinos hasta Isachar, y Zabulon, y Nephthali truxeron pan en asnos, y camellos, y mulos y bueyes; comida, y harina, masas de higos, y passas, vino, y azeite, bueyes y ovejas en abundancia porque en Israel avia alegria.

CAPIT. XIII

David con consejo de todos los principales de Israel haze traer el Arca del Concierto à Ierusalem con grande solemnidad, donde Oza es muerto de Dios.

Entonces David tomó consejo con los capitanes de los millares y de los cientos, y con todos los principes.

2 Y dixo David à todo el ayuntamiento de Israel: Si os parece bien, y de Iehova nuestro Dios, a embiaremos à todas partes à nuestros hermanos, que han quedado en todas las tierras de Israel, y cõ ellos à los Sacerdotes y Levitas en sus ciudades y exidos, que se junten con nosotros.

3 Y traygamos el arca de nuestro Dios à nosotros, porque desde el tiempo de Saul b no hemos hecho caso de ella.

4 Y dixerón todo el ayuntamiento, que se hizielle así, porque la cosa parecía bien à todo el pueblo.

* Entonces David juntó à todo Israel c desde Sihor de Egipto hasta entrar en Emath, paraq truxessen el arca de Dios de Cariath-jarim.

6 Y subió David y todo Israel à d Bahalatha de Cariath-jarim, que es en Iuda, para passar de alli el arca de Iehova Dios que habita entre los Cherubines, e sobre laqual su nombre es invocado.

7 Y llevaron el arca de Dios sobre un carro nuevo de la casa de Abinadab, y Oza f y su hermano guiavan el carro.

8 Y David y todo g Israel hazian alegrias h delante de Dios con todas sus fuerças, con canciones, harpas, plalterios, tamborinos, cimbales, y trompetas.

9 Y como llegaron à la era de Chidon, Oza estendió su mano, al arca, para tenerla, porque los bueyes i se apartavan.

10 Y el furor de Iehova se encendió contra Oza, y hiriólo, porque avia estendido su mano al arca: y murió allí delante de Dios.

11 Y David uvo pesar, porque k Iehova avia hecho rotura en Oza, y llamó à aquel lugar l Perez oza hasta oy.

12 Y David temió à Dios aquel dia, y dixo: Como meteré m conmigo el arca de Dios?

13 Y no truxo David à su casa el arca en la Ciudad de David, sino llevóla à casa de Obed-edom Getheo.

14 Y el arca de Dios estuvo en casa de Obed-edom, en su casa, tres meses: y bendixo Iehova la casa de Obed-edom, y todas las cosas que tenia.

CAPIT. XIII.

A David le nacen hijos en Ierusalem. II. Por dos vezes viene à los Philistheos.

Y Hiram rey de Tyro * embió embaxadores à David, y maderá de cedro, y albañes y carpinteros, que le edificassen una casa.

2 Y entendiendo David que Iehova lo avia cõfirmado por rey sobre Israel, y que avia ensalçado su reyno sobre su pueblo Israel,

3 Tomó aun David mugeres en Ierusalem, y engendró David aun hijos y hijas.

4 Y estos son los nombres de los que le nacieron en Ierusalem, Samua, Sobad, Nathan, Salomon.

5 Iebahar, Elisua, Eliphalet.

6 Noga, Napheg, Iaphias,

7 Elisama, Baal-jada, y Eliphalet.

8 * Y oyendo los Philistheos, que David era ungido por rey sobre todo Israel, subieron todos los Philistheos en busca de David. Y como David lo oyó, salió contra ellos.

9 Y vinieron los Philistheos, y estendieronse por el valle de Raphaim.

10 Y David consultó à Dios diziendo: Subiré contra los Philistheos: entregarlos has en mi mano? Y Iehova le dixo: Sube, que yo los entregaré en tus manos.

11 Entonces subió en Bahal perazim y allí los hirió David: y David dixo: Dios rpió mis enemigos por mi mano: como se rompen las aguas. Por esto llamaré el nõbre de aquel lugar Bahal perazim.

12 Y a dexaron allí sus dioses, y David dixo, que los quemassen à fuego.

13 Y bbiendo los Philistheos à estenderse por el valle.

R

14 David

d De la descendencia de Aaron.

e Del nìbu de Saul.
f D. fencian el vado de Saul.

g En las historias.
h Todo el tribu.

i Heb. sin coraçon y coraçon.

k Heb. con todos instrumentos de guerra.

l Quezcos de hijos.
m Heb. en multitud.

a. S. mensajeros. Heb. di-vikamos. embiemos à nuestros &c.

b No le hemos dado culto, ni honrado. Heb. no le hemos buscado.

* 2. Sam. 6. 2. c. Aguios desde el Nilo &c.

d. 2. Sam. 6. 2. f. Eluma Bahal

e. Que se llama Arca de Iehova.

f. Ozy Achio.

g. Heb. jugavé q. d. tañan y baylayan.

h. Delante del Arca que representava la presencia de Dios así abajo, ver. 10.

i. No tiravan à uña.

k. Heb. rompió Iehova rotura. q. d. hirió.

l. División. m. rotura de Oza

* 2. Sam. 5. 11

* 2. Sam. 5. 17.

* 2. S. 5. 20.

a. S. los Philistheos sus ydolos.

14 David bolvió à consultar à Dios, y Dios le dixo, No subas tras ellos, sino rodealos, para venir à ellos por delante ^b de los morales.

^b Orde los
perales.
e Heb. boz de
páño, o de an-
dadura en las
cabeças de
los morales
etc.

15 Y como oyeres ^c venir un estruendo por las copas de los morales, sal luego à la batalla, porque Dios saldrá delante de ti, y herirá el campo de los Philistheos.

16 Y David lo hizo como Dios le mandó, y hirieron el campo de los Philistheos desde Gabaon hasta Gazera.

^a Heb. Gilió.

17 Y el nombre de David ^d fué divulgado por todas aquellas tierras, y puso Iehova el temor de David sobre todas las gentes.

CAPIT. XV.

David haze passar el Arca del Concierto à su casa con grande solemnidad, el qual es reprehendido y escarnecido de Michol su muger por aver venido baylando delante del Arca.

Hizo también casas para sí en la Ciudad de David, y labró un lugar para el arca de Dios, y y tendióle una tienda.

2 Entonces dixo David *: El arca de Dios no deve ser trayda * sino por los Levitas, porque à ellos ha elegido Iehova para que lleven el arca ^e de Iehova, y le sirvan perpetuamente.

^a Heb. No pa-
ra llevar el ar-
ca.

^b Num. 4. 2.

^c Orde Dios

3 Y juntó David à todo Israel en Ierusalem, para que passassen el arca de Iehova à su lugar, que el le avia apartado:

4 Juntó tambien David à los hijos de Aaron y à los Levitas.

5 De los hijos de Caath, Vriel el principal, y sus hermanos, ciento y veynete.

6 De los hijos de Merari, Afajas el principal, y sus hermanos, dozientos y veynete.

7 De los hijos de Gerson, Ioel el principal, y sus hermanos, ciento y treynta.

8 De los hijos de Elisaphan, Semejas el principal, y sus hermanos, dozientos.

9 De los hijos de Hebron, Eliel el principal, y sus hermanos, ochenta.

10 De los hijos de Oziel, Aminadab el principal, y sus hermanos, ciento y doze.

11 Y llamó tambien David à Sadoc y à Abiathar Sacerdotes, y à los Levitas Vriel, Afajas, Ioel, Semejas, Eliel, y Aminadab.

12 Y dixer: Vosotros que soys los principes de padres entre los Levitas, Sanctificaos à vosotros y à vuestros hermanos, y passad el arca de Iehova Dios de Israel al lugar que le hé apartado.

13 Porq̃ por no averlo hecho así vosotros * la primera vez, Iehova nuestro Dios ^b hizo en nosotros rotura, porquãto no le buscamos segũ la ordenança.

14 Así los Sacerdotes y los Levitas se Sanctificaron para traer el arca de Iehova Dios de Israel.

15 Y los hijos de los Levitas truxeron el arca de Dios, como lo avia mandado Moysen * ^d conforme à la palabra de Iehova, puesta sobre sus ombros en las barras,

16 Asimismo dixo David à los principales de los Levitas, que constituyessen de sus hermanos cantores, con instrumentos ^e de musica con psalterios, y harpas, y cimbalos, que resonassen, y alçassen la boz en alegría.

17 Y los Levitas constituyeron à Heman hijo de Ioel: y de sus hermanos, à Afaph hijo de Barachias: y de los hijos de Merari y de sus hermanos, à Ethan, hijo de Cafajas:

18 Y con ellos à sus hermanos ^f de la segunda orden à Zacharias, Ben, y Iaziel: Semiramoth, Iahiel, Ani, Eliab, Banajas, Maafias, y Mathathias, Eliphalu, Macenias, Obed-edom y Iehiel, los porte-
ros.

19 Item, Eman, Afaph y Ethan eran Cantores, los quales alçavan su boz con cimbalos de metal.

20 Y Zacharias, Oziel, Semiramoth, Iahiel, Ani, Eliab, Maafias, y Banajas, con psalterios sobre Alamoth.

21 Item, Mathathias, Eliphalu, Macenias, Obed-edom, Iehiel, y Ozazias ^g cantaban con harpas en la octava ^h sobrepujando.

22 Y Chonenias principe de los Levitas ⁱ en la profecia, porque el presidia en la profecia, porquanto era entendido.

23 Y Barachias y Elcana ^j eran los porteros del arca.

24 Item, Sebenias, Iosaphat, Nathanael, Amasai, Zacharias, Banajas, y Eliezer Sacerdotes tocavan las trompetas delante del arca de Dios: y Obed-edom, y Iahias ^k eran porteros del arca.

25 * Y David y ^l los ancianos de Israel, y los capitanes de los millares fueron à traer el arca del Concierro de Iehova de casa de Obed-edom ^m con alegrías.

26 Y ayudando Dios à los Levitas que llevavan el arca del Concierto de Iehova, sacrificavan siete novillos y siete carneros.

27 Y David y va vestido de lino ⁿ fino, y tambien todos los Levitas que llevavan el arca, y asimismo los Cantores: y Chonenias ^o era principe ^p de la profecia de los Cantores. Y David llevaba sobre sí ^q un Ephod de lino.

28 De esta manera todo Israel llevavan el arca del Concierto de Iehova con jubilo y sonido de bozinas y de trompetas, y de cimbalos, y psalterios y harpas, haciendo sonido.

29 Y como el arca del Concierto de Iehova llegó à la Ciudad de David, * Michol hija de Saul mirando por una ventana vido al rey David que saltava y baylava, y menospreciolo en su coraçon.

CAPIT. XVI.

Asentada el Arca, David señala de los Levitas oficiales para el divino ministerio. II. Cancion en que celebra las divinas alabanzas, y los beneficios q̃ Dios ha hecho à Israel, exhortando à todo el pueblo à alabarle y glorificar su nombre.

Ansi * truxeron el arca de Dios: y asentáronla en medio de la tienda, que David avia tendido para ella; y ofrecieron holocaustos y y pacíficos ^r delante de Dios.

2 Y como David uvo acabado de ofrecer el holocausto y los pacíficos, bendixo al pueblo en el nombre de Iehova.

3 Y repartió à todo Israel, así hombres como mugeres, à cada uno una torta de pan, y una pieza de carne, y un fiasco ^s de vino.

4 Y puso delante del arca de Iehova ministros de los Levitas que cantassen, y confesassen, y lo-
alçassen à Iehova Dios de Israel,

5 Afaph ^t era el primero: el segũdo despues de el Zacharias, Ieiel, Semiramoth, Iahiel, Mathathias, Eliab, Banajas, Obed-edom, y Iehiel, con sus instrumentos de psalterios y harpas: y Afaph resonava con cimbalos.

6 Y Banajas y Iahiel Sacerdotes continuamẽte con trompetas delante del arca del Concierro de Dios.

7 ^u Entonces en aquel dia dió David principio ^v à confessar à Iehova por mano de Afaph y de sus hermanos.

8 * Confessad à Iehova, invocad su nombre, hazed notorias en los Pueblos ^w sus obras.

9 * Cantad à el, Psalmead à el, hablad de todas sus maravillas.

10 Glorizos en su sancto nombre, alegrese el coraçon de los que buscan à Iehova.

11 Buscad

^h g. d. para alzar
el raso.
ⁱ f. Españ. vie. en
algomento de
bi. : aber, con
en el alçamien-
to, porq̃ no cam-
da el.

^m 2. Sam. 6. 12.
ⁿ g. El Senado.

^o f. Esp. vie. del
algomento en
me 107. 22.

^p 2. Sam. 6. 16.

^r a. Delante del
arca.

^s a. Sam. 6. 17.

^t u. A. dar à can-
tar sus psalmos
à Afaph, etc.
con el Psal. 66.
^v p. Sal. 105. 2.
^w l. 11. 4.
^x o. f. m. a. f.
fin.

* Art. 13. 10.
b Nos hirió.
A. f. m. m. a-
do à Oza.
scrib. 13. 10.
c No le servi-
mos como el
dios manda-
do.
Neb. confor-
ma al juyzio.
d Exod. 25. 14.
d. o. m. b. d. o.
la falsa que a-
vian comido
brevando el Ar-
ca en un carro.
Ar. 13. 7.
e Heb. de can-
cion.

f Heb. los Se-
gundos.

11 Buscad à Iehova y à su fortaleza: buscad su rostro continuamente.

12 Hazed memoria de sus moravillas, q̄ há hecho: de sus prodigios, y de los juyzios de su boca.

13 Simiente de Israel su siervo, hijos de Iacob sus escogidos.

14 Iehova, el es nuestro Dios: sus juyzios, en toda la tierra.

15 Hazed memoria de su Aliança perpetua, y de la palabra que el mandó en mil generaciones.

16 Laqual el concertó con Abraham, y de su juramento à Isaac.

17 La qual el confirmó à Iacob por estatuto, y à Israel en Concierto eterno.

18 Diciendo: A ti daré la tierra de Chanaan, c cuerda de vuestra herencia.

19 Siendo vosotros q̄ pocos hombres en numero, y peregrinos en ella.

20 Y anduvieron de nacion en nacion, y de un reyno à otro pueblo.

21 No permitió que nadie los opprimiesse: antes por amor de ellos castigó los reyes.

22 * No toqueys à mis ungidos, ni hagays mal à mis e prophetas.

23 * Cantad à Iehova toda la tierra: annúciad cada dia su salud.

24 Contad entre las gentes su gloria, y en todos los pueblos sus maravillas.

25 Porque grande es Iehova, y digno de ser grandemēte loado, y de ser temido, sobre todos los dioses.

26 Porque todos los dioses de los pueblos son nada: mas Iehova hizo los cielos.

27 Potencia y hermosura estan delante de el, fortaleza y alegría en su morada.

28 Atribuyd à Iehova, ò familias de pueblos, atribuyd à Iehova gloria y potencia.

29 Atribuyd à Iehova la gloria^k de su nombre: traed presente, y venid delante de el: prostraos delante de Iehova en la hermosura de su santidad.

30 Temed delante de su presencia toda la tierra, que el mundo^m está afirmando para que no se mueva.

31 Los cielos se alegren, y la tierra se goze, y digan en las naciones *estranas*, Iehova reyna.

32 La mar truene, y todo lo que en ella está; alegrese el campo y todo lo que contiene.

33 ⁿ Entonces cantaràn los arboles de los bosques delante de Iehova, porque viene à juzgar la tierra.

34 Confessad à Iehova, porque es bueno: porq̄ su misericordia es eterna.

35 Y dezid: Salvanos Dios Salud nuestra: jùtanos, y libranos de las Gentes, para que confessemos tu sancto nombre, y nos glorieemos en tu alabanza.

36 Bédito sea Iehova Dios de Israel de * eternidad à eternidad: y digan todos los pueblos Amen: y Alabanza à Iehova.

37 Y o dexó alli delante del arca del Cócierro de Iehova à Asaph y à sus hermanos, para q̄ ministrassen continuamente delante del arca, p̄ cada cosa en su dia.

38 Y à Obed-edom y à sus hermanos sesenta y ocho, y à Obed-edom hijo de Idithun y à Oza por porteros.

39 Y à Sadoc el Sacerdote y à sus hermanos los Sacerdotes delante del Tabernaculo de Iehova, en el alto * que estava en Gabaon,

40 Para que sacrificassen holocaustos à Iehova en el altar del holocausto continuamente à maña-

na y tarde, conforme à todo lo que *est* escripto en la Ley de Iehova, que el mandó à Israel:

41 Y con ellos à Heman y à Iduthun y los otros escogidos declarados por sus nòbres para còfesar à Iehova, q̄ Porq̄ su misericordia es eterna.

42 Y con ellos à Heman y à Iduthun con trópetas y cimbales para sonar, con *otros* instrumentos de musica de Dios: y los hijos de Idithun

por porteros.

43 Y todo el pueblo se fué cada uno à su casa; y David se bolvió para bendezir su casa.

CAPIT. XVII.

Deliberando David de edificar templo al Señor, le es mandado que done este officio para el hijo que Dios le dará, al qual Dios promete eternidad de su Reyno. 1. David humillandose delante de Dios le haze gracias por la promessa, y le pide que la confirme con el cumplimiento.

Y * Acontecio que morando David en su casa, ^{2. Sam. 7. 1.} David dixo al propheta Nathan: He aqui

yo habito en casa de cedro, y el arca del Concierto de Iehova debaxo de cortinas.

2 Y Nathan dixo à David: Haz todo loque *est* en tu coraçon, porque Dios es contigo.

3 En aquella misma noche fue palabra de Dios à Nathan diciendo:

4 Ve y di à David mi siervo: Ansi dixo Iehova: Tu no me edificarás casa en que habite,

5 Porque no he habitado en casa alguna desde el dia que ^{1. Sam. 7. 1.} saqué à los hijos de Israel hasta oy: antes estuve de tienda en tienda y de tabernaculo

en tabernaculo.

6 En todo quanto anduve con todo Israel hablé una palabra à alguno de los Iuezes de Israel,

à los quales mandé q̄ apacètassen mi pueblo, para dezirles: Porq̄ no me edificays una Casa de cedro?

7 Por tanto aora dirás à mi siervo David, Ansi dixo Iehova delos exercitos: Yo te tomé de la majada de detras el ganado, para que fueses principe sobre mi pueblo Israel:

8 Y he sido contigo en todo quanto has andado: y he talado à todos tus enemigos de delante de ti, y hete hecho ^{a. Chr. 1. 1.} grande nombre, como el nombre de los grandes que son en la tierra.

9 Ansimismo he puesto lugar à mi Pueblo Israel, y lo he plantado para que habite ^{b. Heb. 11. 1.} porfi, y que no sea mas conmovido, ni los hijos de iniquidad lo consumirán mas, como antes.

10 Y desde el tiempo que puse los Iuezes sobre mi pueblo Israel, humille à todos tus enemigos, y te hize annunciar, Iehova te ha de edificar Casa.

11 Y será, que quando tus dias fueren cumplidos para yrte con tus padres, despertaré tu simiente despues de ti, laqual será de tus hijos, y afirmaré su Reyno.

12 Este me edificará Casa, y yo confirmaré su throno eternamente.

13 * Yo le seré por padre, y el me será por hijo; y no quitaré de el mi misericordia, como la quité de aquel ^{c. 1. Sam. 1. 1.} que fue antes de ti.

14 Mas yo lo confirmaré en mi Casa, y en mi Reyno eternamente: y su throno será firme para siempre.

15 Conforme à todas estas palabras, y còforme à toda esta vision ansi habló Nathan à David.

16 ^{d. 1. Sam. 1. 1.} Y entró el rey David, y estuvo delante de Iehova, y dixo: Iehova Dios, quien soy yo, y qual es mi casa, que me has traydo hasta este lugar.

17 Y aun esto, ò Dios, te ha parecido poco, sino que ayas e hablado de la casa de tu siervo para mas lexos, y me ayas mirado como à un hō,

bre excelente, Iehova Dios.

18 Que mas puede añadir David ^{e. Decimoda.} pidiendo de ti para

e Por fuerre de d.c. d Heb. varones de nombre, como pocos y peregrinos d.c.

o leed la N. psal. 105. 15. e Cultores, f. estros. * Psal. 96. 1. f Heb. de dia en dia.

g Heb. y terrible el sobre d.c. b. w. idios.

i Es Poderoso, hermoso, fuertes, glorioso.

k Digna de sus hazañas.

l En su hermoso Sanctuario. m S. por su mano.

n Heb. y su benedictione.

o Quando su Meinas, en quien el está personalmente, apareciere en el mundo.

p Psal. 106. 48.

q S. David.

r S. Conforme à los sites de la Ley.

s 1. Rey. 3. 4.

q Q. d. en cacione de alabanza de su eterna bondad. r Heb. à la puerta.

a Chr. 1. 1.

b Heb. 11. 1.

c 1. Sam. 1. 1.

d 1. Sam. 1. 1.

e Decimoda.

f 1. Sam. 1. 1.

g Decimoda.

para glorificar tu siervo? Mas tu conoces à tu siervo.

19 O Jehova por amor de tu siervo, y segun tu coraçon has hecho toda esta grandeza, para hazer notorias todas tus grandezas.

20 Jehova, no ay semejante à ti, ni ay Dios sino tu, segun todas las cosas que avemos oydo con nuestros oydos.

21 Y que gente ay en la tierra como tu pueblo Israel, cuyo Dios fuese y se redimiese un pueblo, para hazerte nombre, grandezas y maravillas, echando las gentes de delante de tu pueblo que tu redemiste de Egypto.

22 Tu te has puesto à tu pueblo Israel, que sea tu pueblo para siempre, y que tu Jehova fuesse su Dios.

23 Ahora pues Jehova, la palabra, que has hablado acerca de tu siervo y de su casa, sea firme para siempre, y haz como has dicho.

24 Y permanezca y sea engrãdecido tu nombre para siempre, para que se diga, Jehova de los exercitos Dios de Israel, Dios de Israel, y la casa de tu siervo David sea firme delante deti.

25 Porque tu, Dios mio, revelaste al oydo à tu siervo que le has de edificar casa, por tanto d ha hallado tu siervo de orar delante deti.

26 Ahora pues Jehova, tu eres el Dios que has hablado de tu siervo este bien.

27 Y ahora has querido bendezir la casa de tu siervo, para que permanezca perpetuamente delante deti: porque tu Jehova la has bendicho, y será bendita para siempre.

CAPIT. XVIII.

David ha victoria de los Philistheos, de los Moabitas, de Adarezer rey, de Soba, de los Syros, de los Idumeos.

2. Sam. 8. 1.

9 Heb. hijos del
Núm. 31. 25, y
2. Sam. 30. 19.

D Espues de estas cosas aconteció, * que David hirió à los Philistheos, y los humilló; y tomó à Geth, y à sus villas de mano de los Philistheos.

2 También hirió à Moab; y los Moabitas fueron siervos de David trayendole presente.

9 Heb. à hacer
así su mano
etc.

3 Asimismo hirió David à Adarezer rey de Soba en Hemath, yendo el * à afirmar su termino al rio de Euphrates.

4 Y tomólos David mil carros, y siete mil de à cavallo, y veynte mil hombres de pie: y desarmó David todos los carros, mas dexó cien carros.

5 Y viniendo Syria la de Damasco en ayuda de Adarezer rey de Soba, David hirió de los Syros veynte y dos mil varones.

6 Y puso David guarnicion en Syria la de Damasco, y los Syros fueron hechos siervos de David, trayendole presente: porque Jehova salvava à David donde quiera que yva.

7 Tomó tambien David los escudos de oro, que trayan los siervos de Adarezer, y metiolos en Ierusalén.

8 Asimismo de Thebath y de Chun ciudades de Adarezer tomó David muy mucho metal, de que Salomon hizo el mar de metal, las columnas y vasos de metal.

9 Y oyendo Thou rey de Hemath, que David avia deshecho todo el exercito de Adarezer rey de Soba,

9 Heb. à pro-
guntarle por
paz.
Ya darle el pla-
neta etc.

10 Embió à Adoram su hijo al rey David, b à saludarlo, y t à bendezirlo por aver peleado con Adarezer, y averlo vencido: porque Thou tenia guerra con Adarezer. Y embió le todos vasos de oro, de plata, y de metal,

11 Los quales el rey David dedicó à Jehova, con la plata y oro que avia tomado de todas las

naciones, de Edom, de Moab, de los hijos de Ammon, de los Philistheos y de Amalec.

12 Item, Abisai hijo de Sarvia hirió à Edom en el valle de la sal, diez y ocho mil hombres.

13 Y puso d guarnicion en Edom, y todos los Idumeos fueron siervos de David: porq Jehova guardava à David donde quiera, que yva.

14 Y reynó David sobre todo Israel, y hazia juyzio y justicia à todo su pueblo.

15 Y Ioab hijo de Sarvia era General del exercito, y Iosaphar hijo de Ahilud Chanciller.

16 Y Sadoc hijo de Achitob, y e Abimelec hijo de Abiathar eran Sacerdotes, y Sufa el Escriba.

17 Item, Banajas hijo de Jojada era sobre los Ceretheos y Pheletheos: y los hijos de David eran los principes, f à la mano del Rey.

CAPIT. XIX.

Afrentando gravemente el rey de los Ammonitas los embajadores que David avia embiado à consolarle de la muerte de su padre, David les haze guerra, y há de ellos una victoria.

D Espues de estas cosas aconteció * que Naas, rey de los hijos de Ammon murió, y reynó en su lugar Hanon su hijo.

2. Sam. 10. 1.

2 Y dixo David, Yo haré misericordia con Hanon hijo de Naas, porque tambien su padre hizo conmigo misericordia, Ansi David embió embajadores, que lo consolassen de le muerte de su padre, Y venidos los siervos de David en la tierra de los hijos de Ammon à Hanon, para consolarlo,

3 Los principes de los hijos de Ammon dixeron à Hanon: Honra agora David à tu padre à tu parecer, que te há embiado consoladores? No vienen antes sus siervos à ti para escudriñar, y inquirir, y reconocer la tierra?

4 Entonces Hanon tomó los siervos de David, y rapolos, y cortoles los vestidos por medio hasta las nalgas y embiolos.

5 Y ellos se fueron, y fue dada la nueva à David de aquellos varones, y el embió à recibirlos, porque estaban muy afrentados. Y dixoles el rey: Estaos en Iericho hasta que os crezca la barva, y entonces bolvereys.

6 Y viendo los hijos de Ammon, que se avia hecho * odiosos à David, embió Hanon y los hijos de Ammon mil taleros de plata para tomar à fuerdo de la Syria de los rios, y de la Syria de Maacha y de Soba carros y gente de cavallo.

9 Heb. hebreos
q. d. abominables.

7 Y tomaron à fuerdo treynta y dos mil carros, y al rey de Maacha y à su pueblo, los quales vinieron, y asentaron su campo delante de Medaba. Y juntaronse tambien los hijos de Ammon de sus ciudades, y vinieron à la guerra.

8 David oyendolo, embió à Ioab, y à todo el exercito de los valientes hombres,

9 Y los hijos de Ammon salieron, y ordenaron su esquadron à la entrada de la ciudad: y los reyes, que avian venido, estaban por si en el capo.

10 Y viendo Ioab que la haz de la baralla estava contra el delante, y à las espaldas, escogió de todos los mas escogidos que avia en Israel, y ordenó su esquadron contra los Syros.

11 Y la resta del pueblo puso en mano de Abisai su hermano ordenandolos en esquadron contra los Ammonitas,

12 Y dixo: Si los Syros fueren mas fuertes que yo, tu b me salvaras: y si los Ammonitas fueren mas fuertes que tu, yo te salvaré.

9 Me ayudo
etc.

13 Esfuercate y esforcemofnos por nuestro pueblo, y por las ciudades de nuestro Dios, y haga Jehova lo que bien le pareciere,

14 Y acercóse Ioab y el pueblo que tenia consigo para

para pelear con los Syros: mas ellos huyeron delante del.

15 Entonces los hijos de Ammon viendo que los Syros avian huydo, huyeron tambien estos delante de Abisai su hermano, y entraronse en la ciudad. Y Ioab se bolvió á Jerusalem.

16 Y viendo los Syros q̄ avian caydo delante de Israel, embiaron embaxadores, y truxeron á los Syros, que *estavan* de la otra parte del Rio; cuyo capitan era Sophiach General del exercito de Adazer.

17 Y como el aviso fue dado á David, juntó á todo Israel: y passando el Iordan vino á ellos, y ordenó contra ellos su exercito, Y como David *uvo* ordenado su esquadron contra ellos, ellos pelearon con el.

18 Mas el Syro huyó delante de Israel, y mató David de los Syros siete mil carros, y quarenta mil hombres de pie, anismismo mató á Sophiach General del exercito.

19 Y viendo los Syros de Adazer, que avian caydo delante de Israel, concertaron paz con David y fueron sus siervos: y nunca mas el Syro quiso ayudar á los hijos de Ammon.

CAPIT. XX.

David vencidos del todo los Ammonitas, los castiga rigurosamente por su injuria. 11. Ha tres victorias de los Philisteos.

Y aconteció á la buelta del año, en el tiempo que suelen los reyes salir á la guerra, que Ioab sacó las fuerças del exercito, y destruyó la tierra de los hijos de Ammon, y vino y cercó á Rabbá. Y David estava en Jerusalem: y Ioab hirió á Rabbá y destruyola.

2 Y David tomó la corona de su rey de encima de su cabeça, y hallola de peso de un talento de oro, y *avia* en ella piedras preciosas, y fue puesta sobre la cabeça de David, Y aliende de esto sacó de la ciudad un muy gran despojo.

3 Y sacó al pueblo, que *estava* en ella, y atterrollos con sierras, y con trillos de hierro, y asegures. Lo mismo hizo David á todas las ciudades de los hijos de Ammon: y David con todo el pueblo se bolvió á Jerusalem.

4 * Despues de esto acontecio, que se levantó guerra en Gazer con los Philisteos, y hirió Sobochai Hufathira á Saphai ^a del linage de los Gigantes, y fueron humillados.

5 Y bolvió á levantarse guerra con los Philisteos, y hirió Elcanan hijo de Iair á Lahmi hermano de Goliath Hetheo, cuya asta de lança era como un enxullo de texedores.

6 Y bolvió á aver guerra en Geth, y uvo allí un varon ^b de medida, el qual tenia ^c seys y seys dedos, veynte y quatro; y también era hijo ^d de Rapha.

7 Este ^d desafió á Israel, y Jonathan hijo de Samaa hermano de David lo hirió..

8 Estos fuerón hijos de Rapha en Geth, los quales cayerón por la mano de David y de sus siervos,

CAPIT. XXI.

Centando David el Pueblo por inducumento de Satan mueren de el pestilencia setenta mil hombres. 11. La pestilencia, cessa efficiendo David sacrificio por amonestacion del Angel.

MA sá Satan ^b se levantó contra Israel, y incitó á David á que contrasse á Israel.

2 Y dixo David á Ioab y á los principes del pueblo: Id, cotad á Israel desde Beersabab hasta Dá, y traedme el numero de ellos, para q̄ yo lo sepa.

3 Y dixo Ioab: Añida Iehova á su pueblo cie veces otros tantos: Rey señor mio: no son todos

estos siervos de mi señor? Paraque procura esto mi señor? Paraque sea por peccado á Israel?

4 Mas el mandamiento del Rey pudo mas q̄ Ioab: y salió Ioab, y fue por todo Israel: y bolvió á Jerusalem. y dió Ioab la cuenta del numero del pueblo á David.

5 Y fue todo Israel ^d que sacavan espada óze ^d Habiles para ^e veces cien mil: y de Iuda quatrocientos y setenta mil hombres que sacavan espada.

6 Entre estos no fueron contados los Levitas, ni los hijos de Ben-jamin, porque Ioab abominava ^e el mandamiento del Rey.

7 Este negocio desplugó en los ojos de Dios: y hirió á Israel.

8 Y dixo David á Dios: Yo he peccado gravemente en hazer esto, ruegote que hagas pasar la iniquidad de tu siervo: porque yo he hecho muy locamente.

9 Y habló Iehova á Gad Veyente de David diciendo:

10 Ve, y habla á David, y dile: Anfi dixo Iehova, Tres cosas te propongo, de estas escoge una que yo haga contigo.

11 Y viniendo Gad á David dixo, Anfi dixo Iehova:

12 * Tomate ó tres años de hambre, ó que tres ^h meses ^h seas, consumido delante de tus enemigos, y que el cuchillo de tus adversarios te comprehenda tres dias ^h el cuchillo de Iehova, y pestilencia en la tierra, y que el Angel de Iehova destruya en todo el termino de Israel mira pues que responderé, alque me ha emblado.

13 Entonces David dixo á Gad, Yo estoy en grande angustia: ruego que yo cayga en la mano de Iehova, porq̄ sus misericordias son muchas, en grã manera, y q̄ yo no cayga en mano de hombres.

14 Anfi Iehova dió pestilencia en Israel, y cayeron de Israel setenta mil hombres.

15 Y embió Iehova el Angel en Jerusalem para destruirla: y destruyendo el, miró Iehova, y ^h arrepiñose de aquel mal.

16 Y dixo al Angel q̄ destruya: Basta ya: detente tu mano. Y el Angel de Iehova estava junto á la era de Ornan Iebuseo.

17 Y alçando David sus ojos vido al Angel de Iehova, que estava entre el cielo y la tierra, teniendo una espada desnuda en su mano estendida contra Jerusalem. Entonces David y los Ancianos se prostraron sobre sus fazes cubiertos de saccos,

18 Y dixo David á Dios: No soy yo el que hize contar el pueblo? Yo mismo soy el que pequé, y baziendo mal hize mal: estas ovejas q̄ hizieron Iehova Dios mio, sea aora tu mano contra mi, y contra la casa de mi padre, y no aya plaga en tu pueblo.

19 * Y dixo el angel de Iehova á Gad que dixesse á David, que subiesse, y compusiesse un altar á Iehova en la era de Ornan Iebuseo.

20 Entonces David subió conforme á la palabra de Gad que le avia dicho en nóbre de Iehova.

21 Y bolviendose Ornan vido al Angel, y estavam con el quatro hijos suyos, los quales se escondieron. Y Ornan trillava el trigo.

22 Y viniendo David á Ornan, miró Ornan, y vido á David, y saliende de la era prostrose en tierra á David:

23 Y David dixo á Ornan: Dame este lugar de la era en que edifique un altar á Iehova, y damelo ^k por dinero cumplido, paraque cessa la plaga del pueblo.

24 Y Ornan respondió á David: Tomate lo, y haga mi señor el Rey loque bié le pareciere: y á los bueyes daré para el holocausto, y los trillos ^k para

c Esta manera de hablar está Lev. 4.3.

e Heb. la palabra del rey. f Heb. esta palabra.

g Heb. efficiendo sobre ti.

11. Dios no es hombre que se muda: poro hablando con hombres se le atribuyen affectos de hombres. A. f. Gen. 6.6 dize. 12. Sam. 24. se llama Arnon.

** 2. Chron. 3.*

k Por loque vale.

l Heb. Mira, he dado &c.

para leña, y trigo para el Presente: yo lo doy todo.
15 Entonces el rey David dixo á Ornan: No, sino comprando lo comprare por dinero cumplido: porque no tomaré para Iehova lo que es tuyo, ni sacrificaré holocausto de gracia.

m leed 1.ª nota
2.ª Sam. 24, 24.
donde se dice
por 30. sic.

26 Y dió David á Ornan por el lugar m̄ scya
cientos siclos de oro de peso.

27 Y edificó allí David un altar á Iehova, en el
qual sacrificó holocaustos y sacrificios pacíficos, y
invocó á Iehova, el qual le respondió por fuego
de los cielos en el altar del holocausto.

28 Y como Iehova habló al Ángel, el bolvió
su espada en su vaina.

29 Entonces viendo David que Iehova lo a-
via oído en la era de Ornan Iebuseo, sacrificó allí.

* 1. Reyes 1-4.

30 Y el Tabernáculo de Iehova, que Moysen
avia hecho en el desierto, y el altar del holo-
causto, estaban entonces * en el alto de Gabaon.

31 Y David no pudo yr allí á consultar á Dios
porque estava espantado á causa del cuchillo del
Ángel de Iehova.

CAPIT. XXII.

*Aviendo David aparejado todo lo necesario para el edi-
ficio del Tēplo, declara á Salomon su hijo el consējo de Dios en
esta parte, y le encarga el edificio, mandándole á todos los prin-
cipes que le ayuden.*

a En este lugar
Salomon edificó
el templo.
b El lugar de
los sacrificios
y del culto.
4.º de d. x.º.

Y Dixo David: « Esta será la casa de Iehova
Dios, y este será el altar del holocausto para
Israel.

1 Y mandó David q̄ se juntasen los estru-
geros que estavan en la tierra de Israel, y hizo de
ellos canteros, que labrasen piedra para edificar la
Casa de Dios.

c Por la mul-
titud.

2 Asimismo aparejo David mucho hierro para
la clavazón de las puertas, y para las jutoras, y mu-
cho metal sin peso, y madera de cedro sin cuenta.

3 Porque los Sidonios y Tyrios avian traydo
á David madera de cedro innumerable.

d O, m.º, m.
que ya cubra un
hijo. 1.ª Crón.
12. 13.
e Que sea ho-
brada y hon-
rada por no-
das &c.

4 Y dixo David: mi hijo Salomon, es
a mochiacho y tierno, y la casa que se ha de edifi-
car á Iehova *a* *deber* magnífica por excelēcia, e pa-
ra nombre y honrra en todas las tierras, *a* *hora*
pues yo le aparejare lo necesario. Y aparejó David
antes de su muerte en grande abundancia.

5 Y llamó David á Salomon su hijo, y man-
dole que edificasse Casa á Iehova Dios de Israel.

f Que se ha-
ma de &c.

6 Y dixo David á Salomon: Hijo mio, en mi
coraçon tuve de edificar templo *f* al nombre de
Iehova mi Dios,

g Abaxo 22. 3.

8 Mas hame sido hecha palabra de Iehova
diziendo: *g* Tu has derramado mucha sangre, y
has traydo grandes guerras, no edificarás casa á
mi nombre: porque has derramado mucha sangre
en la tierra delante de mí.

9 Heaqui, *h* *mi* hijo te nacerá, el qual será varó
de reposo, porque yo le daré quietud de todos
sus enemigos en detredor: por tanto su nombre
será *h* Salomon: y yo daré paz y reposo sobre Israel
en sus dias.

h Pacífico.

10 * Este edificará Casa á mi nōbre, y el me será
á mi por hijo, y yo seré á el por padre: y afirma-
ré el throno de su reyno sobre Israel para siempre.

* 2. Sam. 7. 13.
y 1. Rey. 5. 5.
Heb. 1. 5.

11 Por tanto, *i* *hora* hijo mio, *i* sea contigo Iehova
y seas prosperado, y edifiques Casa á Iehova tu
Dios, como el há dicho de tí.

i O, será &c.

12 Y Iehova te dé entendimiento y prudēcia,
y el te dé mandamientos para Israel: y que *tu* guar-
des la Ley de Iehova tu Dios.

k Heb. sobre.

13 Entonces seras prosperado, si guardares para
hacer los estatutos y derechos, q̄ Iehova mandó
á Moysē *k* para Israel. Esfuercate pues y sé robu-
sto, no tengas miedo ni tēmor.

14 Heaqui yo conforme á mi pobreza, he apa-

rejado para la Casa de Iehova cien mil talentos de
oro, y un millar de millares de talentos de plata. *1.ª milla de
talentos &c.*
Ansi mismo he aparejado madera y piedra, á lo-
qual *tu* añadirás,

15 Tu tienes contigo muchos oficiales, cante-
ros, albañes y carpinteros, y todo *hom̄re* experto
en toda obra:

16 Del oro, de la plata, del metal y del hierro,
no ay numero, *m̄* levántate y haz: que Iehova será
contigo, *m̄* Animas.

17 Ansi mismo mandó David á todos los prin-
cipes de Israel, que diesen ayuda á Salomon su
hijo, *de sueldo*.

18 No es con vosotros Iehova vuestro Dios, el
qual os ha dado quietud de todas partes? porq̄ el
ha entrado en mi mano los moradores de la tie-
rra, y la tierra ha sido sujeta á delante de Iehova, y
delante de su pueblo.

19 *n̄* Poned *pues* agora vuestros coraçones, y
vuestros animos en buscar á Iehova vuestro Di-
os, y levántaos, y edificad el Santuario del Dios
Iehova, para traer el arca del Concierto de Iehova,
y los santos vasos de Dios á la Casa edificada
al nombre de Iehova.

n̄ Heb. Dad
vuestro cora-
zon &c.

CAPIT. XXIII.

*Aviendo David constituydo Rey sobre Israel á Salomon su
hijo, convocó y cuenta todos los Levitas, y les distribuye por
sus familias los officios del culto divino.*

Siendo pues David ya viejo, y harto de dias hi-
zo á Salomon su hijo rey sobre Israel.

2 Y juntando á todos los principales de
Israel, y á los Sacerdotes y Levitas,

3 Fueron *n̄* contados los Levitas de treynta
años y arriba: y fue el numero de ellos por sus ca-
beças contados *n̄* uno á uno, treynta y ocho mil.

n̄ Como se man-
da Num. 4. 1.
n̄ Heb. por va-
runces treynta
&c.

4 De estos los veynte y quatro mil, para dar
priesta á la obra de la Casa de Iehova: y governa-
dores y juezes seys mil.

5 Item, porteros, quatro mil: y quatro mil
para alabar á Iehova con los instrumentos que yo
he hecho para alabar.

6 * Y repartiōlos David en partes, los hijos
de Levi, y de Gerson, y de Caath, y de Merari.

* Atrib. 6. 2.
Exod. 1. 7.

7 Los hijos de Gerson fueron Leedan, y Semei.

8 Los hijos de Leedan fueron Iahiel el primero,
Zethan, y Ioel, tres.

9 Los hijos de Semei fueron Salomith, Hoziel,
y Aran, ellos tres. Estos fueron los principes de las
familias de Leedan.

10 Y los hijos de Semei fueron Ietheth, Ziva, Iaus,
y Barías. Estos quatro fueron los hijos de Semei.

11 Ietheth era el primero, Zinah el segundo: mas
laus y Baraias no multiplicaron hijos, por lo qual
fueron contados por una familia.

12 Los hijos de Caath fueron Amrá, Isaar, He-
bron, y Oziel, ellos quatro.

13 * Los hijos de Amram fueron Aarō y Moysen:
y Aarōn fue apartado para ser sanctificado, *b̄*
sac̄idad de sanctidades fue el y sus hijos para si-
empre, para que quemassen perfumes de late de Iehova,
y le ministrassen, y bendixessen en su nombre
para siempre.

* Exod. 2. 2. y
6. 20. Heb. 5.
b̄ Sac̄idad
dedicada
mo.

14 Y los hijos de Moysen varon de Dios *e* fu-
eron llamados en el Tribu de Levi.

15 * Los hijos de Moysen fueron Gerson, y Eliezer.

16 Hijo de Gerson fue Subuel el primero.

17 Y hijo de Eliezer fue Robobia el primero,
y Eliezer no tuvo otros hijos, mas los hijos de Ro-
bobia fueron muchos.

c Heb. eran
&c. q. d. fue-
ron, *o* eran
contados en
&c.

* Exod. 2. 22.
y 18. 3.

18 Hijo de Ifaar fue Salomith el primero.
 19 Los hijos de Hebron *fueron* Ieriau el primero, Amarias el segundo, Iahaziel el tercero, Iecmaam el quarto.
 20 Los hijos de Oziel *fueron* Micha el primero, Iesia el segundo.
 21 Los hijos de Merari *fueron* Moholi y Musi. Los hijos de Moholi, Eleazar, y Cis.
 22 Y murió Eleazar sin hijos, mas tuvo hijas, Y los hijos de Cis sus hermanos las tomaron *por mugeres*.
 23 Los hijos de Musi *fueron*, Moholi, Eder, y Ierimoth, ellos tres.
 24 Estos *son* los hijos de Levi en las familias de sus padres, cabeceras de familias en sus cuentas, córados por sus nombres, por sus cabeças, los quales *a* hazian obra en el ministerio de la Casa de Iehova de veynte años y arriba.
 25 Porque David dixo: Iehova Dios de Israel ha dado reposo à su pueblo Israel, y habitó en Ierusalem para siempre.
 26 Y tambien los Levitas *b* no llevaran el Tabernaculo y todos sus vasos para su ministerio:
 27 Ansi que conforme à las postreras palabras de David, fue la cuenta de los hijos de Levi de veynte años y arriba:
 28 Y estaban de baxo de la mano de los hijos de Aaron para ministrar en la Casa de Iehova, en los patios, y en las camaras, y en la purificacion *c* de toda cosa sanctificada, y *d* en la obra del ministerio de la Casa de Dios.
 29 Ansi mismo para los panes de la proposición, para la flor de la harina para el sacrificio, para las hojuelas sin levadura, para la *fruta* de sarten, y para *e* lo tostado, y para toda medida *f* y cuenta.
 30 Y para que asistiessse *†* cada mañana todos los dias à confesar y alabar à Iehova, y ansi mismo à la tarde.
 31 Y para ofrecer todos los holocaustos à Iehova los Sabbados, Nuevas lunas, solemnidades por la cuenta y forma que tenian, continuamente delante de Iehova,
 32 Y para que *‡* tuviesfen la guarda del Tabernaculo del Testimonio, y la guarda del Sanctuario, y la guarda de los hijos de Aaron sus hermanos, en el ministerio de la Casa de Iehova.

CAPIT. XXIII.

Reparte David à las familias de Aaron por fuertes las vezes de su ministerio.

Tambien *** los hijos de Aaron *b* tuvieron sus repartimientos. Los hijos de Aaró *fueron* Nadab, Abiu, Eleazar, Ithamar,
 2 Mas Nadab y Abiu murieron antes de su padre, y no tuvieron hijos: Eleazar y Ithamar tuvieron el sacerdocio.
 3 Y David los repartió. Sadoc *era* de los hijos de Eleazar, y Achimelech de los hijos de Ithamar en su cuenta, en su ministerio.
 4 Y los hijos de Eleazar fueron hallados *†* muchos mas, quanto à sus principales varones que los hijos de Ithamar; y repartieronlos *ansi*. De los hijos de Eleazar diez y seys cabeças por las familias de sus padres: y de los hijos de Ithamar por las familias de sus padres, ocho.
 5 Y repartieronlos por fuerte los unos con los otros: porque de los hijos de Eleazar y de los hijos de Ithamar uvo principes del Sanctuario, y *†* principes de Dios.
 6 Y Semeias hijo de Narhanael Escriba de los Levitas los escrivio delante del Rey y de los principes, y delante de Sadoc el Sacerdote, y de Achi-me-

lech hijo de Abiathar, y de los principes de las familias de los Sacerdotes y Levitas: y à Eleazar atribuyeron una familia, y à Ithamar fue atribuyda otra.

7 Y la primera fuerte salió por Iojarib, la segunda por Iedei,
 8 La tercera por Harim, la quarta por Seorim,
 9 La quinta por Melchias, la sexta por Maimã.
 10 La septima por Accos, la octava por Abias.
 11 La nona por Iesua, la decima por Sechemias,
 12 La undecima por Eliasib, la duodecima por Iacim.
 13 La trezena por Hoppa, la catorzena por Isbaab,
 14 La quinzena por Belga, la diez y seysena por Emmer,
 15 La decima septima por Hezir, la decima octava por Aphses.
 16 La decimanona por Pheceja, la vigeesima por Hezeciel.
 17 La veynte y una por Ioachim, la veynte y dos por Gamul.
 18 La veynte y tres por Dalajau, la veynte y quatro por Maaziau.
 19 Estos fueron contados en su ministerio, para que entrassen en la Casa de Iehova conforme à su costumbre *†* debaxo de la mano de Aaron su padre, de la manera que le avia mandado Iehova el Dios de Israel.

20 Y de los hijos de Levi que quedaron, de los hijos de Amram *era* Subael, y de los hijos de Subael, Iehedejas.
 21 Y de los hijos de Rohobias, Iesias el principal.
 22 De Isaari, Salemoth, y hijo de Salemoth *fue* Iahat.
 23 *¶* Y su primer hijo *fue* Ieriau, el segundo Amarias, el tercero Iahaziel, el quatro Iecmaam.
 24 Hijo de Oziel *fue* Micha, y hijo de Micha *fue* Samir.
 25 Hermano de Micha *fue* Iesia, y hijo de Iesia *fue* Zacharias.

26 Los hijos de Merari *fueron* Moholi, y Musi hijo de Oziau *fue* Benno.
 27 Los hijos de Merari de Oziau *fueron* Benno y Soam, Zachur y Hebri,
 28 Y Eleazar de Moholi, el qual no tuvo hijos.
 29 Hijo de Cis *fue* Ierameel.
 30 Los hijos de Musi *fueron* Moholi, Eder, y Ierimoth. Estos *fueron* los hijos de los Levitas conforme à las casaf de sus familias.
 31 Estos tambien echaró fuertes contra sus hermanos los hijos de Aaron delante del Rey David y de Sadoc, y de Achi-melech, y de los principes de las familias de los Sacerdotes y de los Levitas, *a* el principal de los padres contra su hermano menor.

CAPIT. XXV.

Reparte à los Cantores por fuerte las vezes de su ministerio.

Ansi mismo David y los principes del exercito apartaron para el ministerio à los hijos de Asaph, y de Herman, y de Idithun, los quales *b* prophetavan con harpas, psalterios y timbales: y *c* fue el numero *d* de ellos, *e* de los varones que obravan en su ministerio,
 2 De los hijos de Asaph, Zachur, Ioseph, Nathania, y Asarela hijos de Asaph, de baxo de la mano de Asaph el qual prophetava *d* al mádado del Rey.
 3 De Idithun, los hijos de Idithun, Godolias, Sori, Iesaias, Hafabias, y Mathathias, seys debaxo de la mano de su padre Idithun, el qual prophetava *c*ô harpa para confesar y alabar à Iehova.

R 4 4 De

a Se ocupavan en el etc.

b No será menor que lo ven de una parte à otra etc.

c Heb. de toda sanctidad.
d En la ocupacion.

e El trigo, o grano nuevo tostado.
f Heb. y medida.
† Heb. en la mañana en la mañana.

‡ Heb. guardasen la guarda.

*** Levit. 16 4. Num. 3. 4-7 26, 61.
b Fueron tambien repartidos en sus oficios.
† Or. mas quãdo *fueron* contados.
† Heb. en las cabeças de los varones.

† Grandes, o sumos Sacerdotes.

† En el ministerio de etc.

m S. de Iahaz. Heb. y hijos de Ieriau. Amarias el segundo.

a Quando un grande es un menor.

b Q. d. alabavan à Dios, hazian el officio de cantar psalmos etc.

c Heb. de los varones de obra etc. Q. d. q. se ocupavan en su etc.
d Heb. à la mano del Rey

4 De Heman, los hijos de Heman Bocchian, Mathaniau, Oziel, Subuel, Jerimoth, Hananias, Hanani, Eliatha, Guedelthi, Romenithi-ezer, Iezba-cassa, Mellothi, Othir, y Mahazioth.

5 Todos estos *fueros* hijos de Hemá Veyente del Rey en palabras de Dios e para en saltar cuerno; y dió Dios à Heman catorze hijos y tres hijas.

6 Y todos estos *estaban* debaxo de la mano de su padre *f* en la musica en la Casa de Iehova con cimbalos, psalterios y harpas para el ministerio del Templo de Dios debaxo de la mano del Rey, de Asaph, de Idithun, y de Heman.

7 Y fue el numero de ellos con sus hermanos sabios en musica de Iehova, todos los sabios, dozentenos y ochenta y ocho.

8 Ansi mismo echaron fuertes guarda contra guarda el chico con el grande, el sabio con el discipulo.

9 Y la primera suerte salió à Asaph por Ioseph, la segunda por Godolias, el con sus hermanos y hijos *que eran* doze.

10 La tercera por Zachur, y sus hijos y hermanos doze.

11 La quarta por Isari y sus hijos y sus hermanos doze.

12 La quinta por Nathania, y sus hijos y sus hermanos doze.

13 La sexta por Bocchian y sus hijos y sus hermanos doze.

14 La septima por Istreela, y sus hijos y sus hermanos doze.

15 La octava por Iesaias, y sus hijos y sus hermanos doze.

16 La nona por Mathanias y sus hijos y sus hermanos doze.

17 La decima por Semei, y sus hijos y sus hermanos doze.

18 La undecima por Azareel, y sus hijos y sus hermanos doze.

19 La duodecima por Hasabias, y sus hijos y sus hermanos doze.

20 La 13. por Subael y sus hijos y sus hermanos doze.

21 La 14. por Mathathias, y sus hijos y sus hermanos doze.

22 La 15. por Jerimoth, y sus hijos y sus hermanos doze.

23 La 16. por Hananias, y sus hijos y sus hermanos doze.

24 La 17. por Iesbacassa, y sus hijos y sus hermanos doze.

25 La 18. por Hanani, y sus hijos y sus hermanos doze.

26 La 19. por Mellothi, y sus hijos y sus hermanos doze.

27 La 20. por Eliatha, y sus hijos y sus hermanos doze.

28 La 21. por Othir, y sus hijos y sus hermanos doze.

29 La 22. por Gedelthi, y sus hijos y sus hermanos doze.

30 La 23. por Mahazioth, y sus hijos y sus hermanos doze.

31 La 24. por Romenithi-ezer, y sus hijos y sus hermanos doze.

CAPIT. XXVI

Reparte por fuertes las uexas de los porteros del Templo.
11. Constituye los thesoreros, anfi del Templo como del Rey.

MAs los repartimientos de los porteros *fueros* de los Coritas; Meselemlia hijo de Core de los hijos de Asaph.

2 Los hijos de Meselemlia *fueros* Zacharias el primogenito, Iadhel el segundo, Zabadias el tercero, Iathanael el quarto.

3 Elam el quinto, Ionathan el sexto, Elioenai el septimo.

4 Los hijos de Obed-edom *fueros* Semeias, el primogenito, Iozabad el segundo, Ioaba el tercero, el quarto Sachar, el quinto Nathanael.

5 El sexto Ammiel, el septimo Isachar, el octavo Phollathi, porque Dios *lo* avia bendicho.

6 Tambien de Semeias su hijo nacieron hijos, *b* que fueron señores sobre la casa de sus padres: porque fueron *varones* valerosos y de esfuerço.

7 Los hijos de Semeias *fueros* Orhni, Raphael, Obed, Elzabad y sus hermanos, hombres esforçados y Eliu, y Samachias.

8 Todos estos de los hijos de Obed-edom, ellos y sus hijos y sus hermanos *fueros* varones valientes y esforçados para el ministerio, sesenta y dos de Obed-edom.

9 Item, los hijos de Meselemlia y sus hermanos *fueros* diez y ocho valientes hombres.

10 De Hofa, de los hijos de Merari, Samri el principal, aunque no *era* el primogenito, mas su padre lo puso para que fuesse cabeça.

11 El segundo Helcias, el tercero Tabelias, el quarto Zacharias; todos los hijos de Hofa y sus hermanos *fueros* treze.

12 De estos *fueros* *hachas* las particiones de los Porteros por los principales de los varones de la guarda e contra sus hermanos para ministrar en la Casa de Iehova.

13 Y echaron fuertes el pequeño con el grande por las casas de sus padres para cada puerta.

14 Y cayó la fuerte del Oriente à Selemia: y à Zacharias su hijo consejero entendido *d* metieron en las fuertes, y salió su fuerte al Norte.

15 Y por Obed-edom, al Mediodia; y por sus hijos e la Casa de la consulta.

16 Por Sephim y Hofa, al Occidente con la puerta que va al camino de la subida, *g* guarda contra guarda.

17 Al Oriente, seys Levitas; al Norte quatro de dia; al Mediodia, quatro de dia; y à la Casa de la consulta, *g* de dos en dos.

18 A la camara de los vasos al Occidente, quatro al camino; y dos à la camara.

19 Estos *son* los repartimientos de los porteros hijos de los Corithas, y de los hijos de Merari.

20 *g* Y de los Levitas, Achias tenia cargo de los thesoros de la Casa de Dios, y de los thesoros *h* de las cosas santificadas.

21 Item, los hijos de Ledan, los hijos de Gerson: de Ledan, los principes de familias de Ledan *fueros* Gerson, y Iehieli.

22 Los hijos de Iehieli Zatham y Ioel su hermano tuvieron cargo de los thesoros de la Casa de Iehova.

23 Item, de los Amramitas, de los Isaaritas, de los Hebronitas, y de los Ozielitas,

24 Y Subcel hijo de Gerson hijo de Moyses *era* principe sobre los thesoros.

25 Y su hermano Eliezer, cuyo hijo *era* Rahabias, cuyo hijo *era* Iesaias, cuyo hijo *era* Ioram, cuyo hijo *era* Zechri, cuyo hijo *era* Selomith.

26 Este Selomith y sus hermanos tenian cargo de todos los thesoros de todas las cosas santificadas, que avia consagrado el rey David, y los principes de las familias, y los principes de los millares, y de los cientos, y los capitanes del exercito:

27 De *loque* avian consagrado de las guerras y de los despojos para reparar la Casa de Iehova.

28 Anfi

e Para prosperidad del Rey.

f Heb. en cantico.

a Por bendición de Dios tuvo tantos hijos, a Sam. 6. 11.

b Q. d. señores claros en la familia etc.

c De dos en dos como vez 13. y Am. 24. 31.

d Heb. echados fuertes.

e La guarda de la camara del confessorio. f O, azia la subida.

g Luego se de cipa vez 17.

h Dos en dos vez.

11.

h De las ofendidas.

28. Así mismo todas las cosas que avia consagrado Samuel Veynte, y Saul hijo de Cis, y Abner hijo de Ner, y Ioab hijo de Sarvia; y todo lo que cualquiera consagrava, estava debaxo de la mano de Selomith y de sus hermanos.

29. De los Maaritas Chonejas y sus hijos era gobernaadores y jueces sobre Israel en las obras de fuerza.

30. De los Hebronitas Hafabias y sus hermanos hombres de fuerza, que eran mil y siete cientos, presidian a Israel de la otra parte del Iordan al Occidente en toda la obra de Iehova, y en el servicio del rey.

31. De los Hebronitas Ierias era el principal principe entre los Hebronitas en sus linages por sus familias. En el año quarenta del reyno da David, se buscaron y fueron hallados en ellos fuertes de fuerzas en Iazer de Galaad.

32. Y sus hermanos valientes hombres, dos mil y siete cientos principes de familias, los quales el rey David constituyó sobre los Rubenitas, Gaditas, y sobre el medio Tribu de Manasse, para todos los negocios de Dios, y los negocios del rey.

CAPIT. XXVII.

Recitase el catalogo de los capitanes que con sus quadrillas se apercebían por sus vezes para estar prestos al servicio del Rey. II. Los capitanes de los tribus. I. Los thesoreros y mayordomos de la hacienda y granjerías del Rey, y los demas oficiales.

Y Los hijos de Israel segun su numero, que eran principes de familias, tribunos, centuriones y prepositos de los que servian al Rey en todos los negocios de las quadrillas que entravan y salían cada mes en todos los meses del año, cada quadrilla era de veynte y quatro mil hombres.

1. Sobre la primera quadrilla del primer mes era Iesboá hijo de Zabdiel; y era en su quadrilla veynte y quatro mil.

2. De los hijos de Phares principe sobre todos los capitanes de las compañías del primer mes.

3. Sobre la quadrilla del segundo mes, Dodai Ahohita; y en su quadrilla estaba el principe Macelloth: en la qual era veynte y quatro mil.

4. El capitan de la tercera quadrilla del tercer mes, Banajas hijo de Iojada summo Sacerdote; y en su quadrilla veynte y quatro mil.

5. Este Banajas era valiente entre los treynta y sobre los treynta: y en su quadrilla estaba Amisabab su hijo.

6. El quarto del quarto mes, Asael hermano de Ioab, y Zabadias su hijo tras el: y en su quadrilla veynte y quatro mil.

7. El quinto del quinto mes, el principe Samath Iezerita; y en su quadrilla veynte y quatro mil.

8. El sexto del sexto mes, Hira hijo de Acces de Thecuá y en su quadrilla veynte y quatro mil.

9. El septimo del septimo mes, Hellos Phallohita de los hijos de Ephraim, y en su quadrilla veynte y quatro mil.

10. El octavo del octavo mes, Sobocai Hufasita de Zahari, y en su quadrilla veynte y quatro mil.

11. El noveno del noveno mes, Abiezer Anathothita de los Benjamitas, y en su quadrilla veynte y quatro mil.

12. El decimo del decimo mes, Marai Nethophathita de Zahari, y en su quadrilla veynte y quatro mil.

13. El onzeno del onzeno mes, Banajas Pharahita de los hijos de Ephraim, y en su quadrilla veynte y quatro mil.

14. El dozeno del dozeno mes, Holdai Nethophathita de Gochoniel, y en su quadrilla veynte y quatro mil.

15. Así mismo presidian sobre los Tribus de Israel: sobre los Rubenitas el principe Eliezer hijo de Zechri: sobre los Simeonitas, Saphatias hijo de Maacha.

16. Sobre los Levitas, Hafabias hijo de Camuel. Sobre los Aaronitas, Sadoc.

17. Sobre Iuda, Eliu de los hermanos de David. Sobre los de Isachar, Amri hijo de Michael.

18. Sobre los de Zabulon, Iesmaías hijo de Abadías sobre los de Nephtali, Ierimoth hijo de Ozriel.

19. Sobre los hijos de Ephraim, Ofear hijo de Ozaziú. Sobre el medio Tribu de Manasse, Iael hijo de Phadaja.

20. Sobre el otro medio Tribu de Manasse en Galaad, Iaddo hijo de Zacharias. Sobre los de Benjamín, Iaziel hijo de Abner.

21. Y sobre Dan, Ezriel hijo de Ierohama. Estos son los capitanes de los Tribus de Israel.

22. Y no tomó David el numero de los que era de veynte años y abaxo, por quanto Iehova avia dicho que el avia de multiplicar a Israel, como las estrellas del cielo.

23. Ioab hijo de Sarvia avia comenzado a contar mas no acabó; y por esto vino la ira sobre Israel, y así el numero no fue puesto en el registro de las Chronicas del rey David.

24. Y Azmoth hijo de Adiel tenia cargo de los thesoreros del Rey: y de los thesoros de los campos, y de las ciudades, y de las aldeas y castillos, Ionathan hijo de Ozias.

25. Y de los que trabajavan en la labrança de las tierras, Ezri hijo de Chelub.

26. Y de las viñas, Semeias Ramathitha; y de las cosas que pertenecian a las viñas, y de las bodegas, Zabdiás Saphonita.

27. Y de los olivares y biguerales que estaban en las campañas, Balanan Gederita, y de los almagrenes del azeite, Ioas.

28. De las vacas que pastavan en Saron, Setrai Saronita. Y de las vacas que estaban en los valles, Saphat hijo de Adli.

29. Y de los camellos, Vbil Iehazita. Y de las asnas, Iadías Meronethita.

30. Y de las ovejas, Iaziz Agareno. Todos estos eran principes de la hacienda del rey David.

31. Y Ionathan tio da David era consejero varón prudente y escriba. Y Iahiel hijo de Hachamoni tenia a cargo los hijos del Rey.

32. Achitophel era consejero del Rey: y Chusai Arachita era amigo del Rey.

33. Después de Achitophel era Iojada hijo de Banajas, y Abiathar. Y Ioab era el General del exercito del Rey.

CAPIT. XXVIII.

David manifestó al Pueblo el consejo de Dios acerca del edificio del Templo, y le exhorta que ayuden en el a su hijo Salomón II. Aviendo exhortado a Salomón al edificio del Templo, le da la traça del, y la copia de todos los instrumentos y vasos de su ministerio, y la materia para todo.

Y Iuntó David a todos los principales de Israel, los principes de los tribus, y los principes de las quadrillas, que servian al Rey: y los tribunos y centuriones, con los principes de toda la hacienda y possession del Rey, y sus hijos, con los eunuchos, los poderosos, y todos los valientes hombres en Ierusalem.

2. Y levantandose en pie el rey David dixo: Oyndes hermanos míos y pueblo mio: Yo tenia en proposito de edificar una Casa, para que en ella reposara el arca del Concierto de Iehova, y para el edificio de los pies de nuestro Dios; y ya avia ya aparejado

i Para recibir los diezmos y rentas así del Templo como del rey.

4 de los repartimientos, y asimismo de los repartimientos.

a B. el dicho Iesbeam era de los decendientes de Phares. b era fotocopia.

* Am. 11. 22.

Am. 11. 7.

111

a Heb. sobre las, &c.

b q. d. tenían cargo. dñs, &c.

c q. d. de los del consejo del reg. así v. 33.

d Heb. con los hijos del Rey.

e Este aborrió 2. Sam. 17. 23. f como parvo en el consejo que dió a Abiathar, 2. Sam. 17. 7.

a Los criados privados.

b. Heb. y con esta edificación de edificar &c c Heb. Casa del reposo para el Arca, &c.

* Art. 12. 8. y
2. Sam. 7. 15.

rejado todas las cosas para edificar.

3 Mas Dios me dixo: *Tu no edificarás Casa à mi Nombre; porque eres hombre de guerra, y has derramado sangres.

4 Mas eligiome Iehova el Dios de Israel de toda la Casa de mi padre paraque perpetuamente fuese rey sobre Israel; porque de Iuda escogió el capitán, y de la Casa de Iuda, la familia de mi padre: y de los hijos de mi padre en mi tomé contentamié para ponerme por rey sobre todo Israel.

* Art. 9. 7.

5 *Y de todos mis hijos, (porque Iehova me ha dado muchos hijos,) eligió à Salomon mi hijo, paraque el se asiente en el throno del reyno de Iehova, sobre Israel.

6 Y dixome, Salomon tu hijo, el edificará mi Casa y mis patios: porque á este me he escogido por hijo, y yo le seré á el por padre.

7 Y yo confirmaré su reyno para siempre, si el fuere esforçado para hazer mis mandamientos y mis juyzios, como aqueste dia.

d Sin falta va
con el princi-
pio del ver.

8 Ahora pues delante de los ojos de todo Israel, congregació de Iehova, y en oydos de nuestro Dios, guardad, e y buscad todos los preceptos de Iehova vuestro Dios, paraque poseays la buena tierra, y la dexeys por heredad á vuestros hijos despues de vosotros perpetuamente.

e Sed estudio-
sos de etc.

9 Y tu Salomon hijo mio, conoce al Dios de tu padre, y sirvele de corazón perfecto, y de animo voluntario: * porque Iehova escudriña los corazones de todos, y entiende toda imaginación de los pensamientos. Si tu lo buscáres, hallarlohás: mas si lo dexáres, el te desechará para siempre.

* 1. Sam. 17. 7.
Psal. 7. 10.
Ierem. 17. 1. y
20. 12. 16.

10 Mira pues ahora que Iehova te ha elegido, paraq edifiques casa para Sanctuario: esfuerçate y haz.

II.

11 *Y David dió à Salomon su hijo la traça del portal, y de sus casas, y de sus despensas, y de sus salas, y de sus recamaras de adentro, y de la Casa del propiciatorio.

f Heb. que fu-
eron en volun-
tad con el.

12 Ansi mismo la traça de todas las cosas f q tenia en su voluntad, para los patios de la Casa de Iehova, y para todas las camaras en derredor; para los thesoros de la Casa de Dios, y para los thesoros de las cosas sanctificadas:

g Heb. de las
sanctidades q.
d. de las ofi-
das.
h Or. las qua-
drillas, o re-
partimientos.

13 Y para h los ordenes de los Sacerdotes y de los Levitas, y para toda la obra del ministerio de la Casa de Iehova; y para todos los vasos del ministerio de la Casa de Iehova.

i Para los va-
sos que se avi-
an de hazer de
oro.
k S. que avian
de ser de plata.

14 Y dió oro por peso l para el oro: para todos los vasos de cada servicio; y plata por peso para todos los vasos, para todos los vasos k de cada servicio.

15 Y oro por peso para los candeleros de oro, y para sus candelijas; por peso el oro para cada candelero y sus candelijas. Item, para los candeleros de plata, plata por peso para el candelero y sus candelijas conforme al servicio de cada candelero.

16 Ansimismo oro por peso para las mesas de la proposición, para cada mesa; ansimismo plata para las mesas de plata.

17 Item, oro puro para los garfios, para los bacinés, y para los incensarios, y para los taçones de oro, para cada taço, por peso: ansi mismo para los taçones de plata, por peso para cada taçon.

j Heb. q. esten-
dian, y cubría
el arca. etc.

18 Item, para el altar del perfume, oro puro por peso: ansimismo para la semejança del carro de los cherubines de oro, l que con las alas estendidas cubrian el arca del Concierto de Iehova,

m S. tocchi ó
palabras de
David.

19 m Todas estas cosas por escripto de la mano de Iehova que fué sobre mi, y me hizo entender todas las obras de la traça.

20 Dixo mas David à Salomon su hijo: Confortate y es fuerçate, y haz; no ayas temor, ni desma-

yes, porque el Dios Iehova mi Dios, será contigo: el no te dexará, ni te desamparará, hastaque acabes * toda la obra del servicio de la Casa de Iehova.

21 He aqui los t ordenes de los Sacerdotes y de los Levitas en todo el ministerio de la Casa de Dios <sup>1. repetimien-
tu.</sup> será contigo en toda la obra; todos voluntarios, con sabiduria en todo ministerio; ansimismo los principes y todo el pueblo, en todos tus negocios.

CAPIT. XXIX

David ofreciendo para la fabrica del Templo y los vasos de su ministerio gran cantidad de oro y plata, exhorta à los principes à ofrecer, los quales tambien ofrecieron. 11. Hace gracias à Dios de todo, y exhorta al Pueblo à lo mismo y avicando confirmado el Reyno à Salomon, muere en paz.

Dixo mas el rey David à todo el ayuntamiento: A Salomon mi hijo solo ha elegido Dios: el es * mochocho y tierno, y la obra es grande: porque aquella Casa no es para hombre, mas para Iehova Dios.

* Añ. Art. 22,
5. leed la Nota.

2 Yo empero con todas mis fuerças he aparejado para la Casa de mi Dios, oro para las cosas de oro, y plata para las cosas de plata, y metal para las de metal, y hierro para las de hierro, y madera para las de madera, y piedras a onychinas, y piedras preciosas, y piedras b negras, y piedras de diversos colores, y todas piedras preciosas, y piedras de marmol en abundancia.

a O. Cornu-
nas.
b Or. de alco-
hol.

3 Y de mas desto, porquanto tengo mi conté-
tamiento en la Casa de mi Dios, yo tengo en mi thesoro particular oro y plata, el qual he dado para la casa de mi Dios, aliende de todas las cosas, que he aparejado para la Casa del Sanctuario.

4 Tres mil talentos de oro, de oro de Ophir, y siete mil talentos de plata afinada para cubrir las paredes c de las casas.

c De los apen-
tamientos del
lugar Sancti-
fimo.
d Oficio.
Heb. henchar
su mano para
Iehova.

5 Y oro, para las cosas de oro, y plata para las de plata, y para todo la obra de manos de los oficiales. Y quien quiere oy d consagrar à Iehova?

6 Entonces los principes de las familias, y los principes de los tribus de Israel, tribunos, y centuriones, con los principes que tenian à cargo la obra del rey, ofrecieron de su voluntad,

7 Y dieron para el servicio de la Casa de Dios cinco mil talentos de oro, y diez mil sueldos: y diez mil talentos de plata, y diez y ocho mil talentos de metal, y cien mil talentos de hierro.

8 Y dió cada uno las piedras preciosas conque se halló para el thesoro de la Casa de Iehova en mano de Iahiel Gersonita.

9 Y el pueblo se holgó de que oviessen contribuydo de su voluntad; porque con entero corazón ofrecieron voluntariamente à Iehova.

10 *Y Ansi mismo el Rey David se holgó mucho, y bendixo à Iehova delante de todo el ayuntamiento, y dixo David: Bendito seas tu o Iehova, Dios de Israel, nuestro padre, de siglo à siglo.

11 Tuya, o Iehova, es la magnificencia, y la fuerça, y la gloria, la victoria y el honor; porq todas las cosas que estan en los cielos y en la tierra son tuyas. Tuyo, o Iehova, es el reyno, y t la altura sobre todos los que son por cabeças.

t q. d. m. con
mas sabiduria que
sabe principio.

12 Las riquezas y la gloria estan delante de ti, y tu señoreas à todos: y en tu mano está la potencia y la fortaleza, y en tu mano es la grádeza y la fuerça de todas las cosas.

c Heb. para
en grande con-
y para Ex. 15.
car à todo.

13 Ahora pues Dios nuestro, nosotros te confesamos, y loamos el Nombre de tu grádeza.

14 Porque quien soy yo, y quien es mi pueblo, paraque pudiessimos ofrecer de nuestra voluntad cosas

cosas semejantes: Porque todo es tuyo, y de tu mano te lo damos.

15 Porque nosotros estrangeros y advenedizos somos delante de ti, como todos nuestros padres, y nuestros dias son como sombra sobre la tierra, y no hay otra esperanza.

16 Jehova Dios nuestro, toda esta abundancia que avemos aparejado para edificarle Casa à tu santo Nombre, de tu mano es, y todo es tuyo.

17 Ya sé, ó Dios mio, que tu escudriñas los corazones, y que s la rectitud te agrada: y yo con la rectitud de mi corazón voluntariamente te he ofrecido todo esto: y ahora he visto con alegría que tu pueblo, que ahora se ha hallado aquí, te ha dado liberalmente.

18 Jehova Dios de Abraham, de Isaac y de Israel nuestros padres, conserva perpetuamente esta voluntad del corazón de tu pueblo, y encamina su corazón à ti.

19 Asimismo dá à mi hijo Salomon corazón perfecto, para que guarde tus mandamientos, tus testimonios, y tus estatutos; y para que haga todas las cosas, que te edifique la Casa para la qual yo he hecho el aparejo.

20 Después desto David dixo á todo el ayuntamiento: Bendezid ahora à Jehova vuestro Dios. Entonces toda la congregacion bendixó à Jehova, Dios de sus padres; y inclinandose adoró delante de Jehová y del Rey.

21 Y sacrificaron víctimas à Jehova, y ofrecieron à Jehova holocaustos el dia siguiente, mil bezerros, mil carneros, mil ovejas con sus derra-

maduras, y muchos sacrificios por todo Israel.

22 Y comieron y bevieron delante de Jehova aquel dia con gran gozo; y dieron la segunda vez la investidura del reyno à Salomon hijo de David, y ungieronlo à Jehova por principe, y à Sadoc por Sacerdote.

23 Y Salomon se asentó en el throno de Jehova por rey en lugar de David su padre; y fué prosperado, y todo Israel le obedeció.

24 Y todos los principes y poderosos, y todos los hijos del rey David dieron sus manos debajo del rey Salomon.

25 Y Jehova magnificó grandemente à Salomon en los ojos de todo Israel: y le dió gloria del reyno qual ningun rey la tuvo antes de él en Israel.

26 * Ansi reynó David hijo de Isai sobre todo Israel.

27 Y el tiempo que reynó sobre Israel fué cuarenta años. En Hebron reynó siete años, y treynta y tres años reyno en Jerusalem.

28 Y murió en buena vejez harto de dias, de riquezas, y de gloria: y reynó en su lugar Salomón su hijo.

29 Y los hechos del Rey David primeros y postreros está escriptos en el libro de las Chronicas de Samuel Veyente, y en las Chronicas de el Propheta Nathan, y en las Chronicas de Gad Veyente.

30 Juntamente con todo su reyno y su potencia, y con los tiempos que passará sobre el y sobre Israel, y sobre todos los reynos de las tierras:

El Segundo Libro de las Chronicas.

Contiene la Historia de 72 años que ay desde Salomon hasta Cyro Rey de Persia, que liberó à los hijos de Israel de la captividad en que estaban en Babilonia: donde Esdras comienza su Historia.

CAPITULO. I.

Pidiendo Salomon à Dios sabiduria para poder bien gobernar su pueblo, el le da sabiduria, y riquezas sobre todos los reyes de la tierra.

* Salomon hijo de David fué confirmado en su reyno, y Jehova su Dios fué con el, y lo magnificó grandemente.

2 Y mandó Salomon à todo Israel, tribunos, ceturiones, y juezes, y à todos los principes de todo Israel, cabeças de familias.

3 Y fue Salomon y con el todo el ayuntamiento al alto, que estava en Gabaon; porque allí estava el Tabernaculo del Testimonio de Dios, que avia hecho Moysen siervo de Jehova en el desierto.

4 Y David avia traydo el arca de Dios de Cariath-jarim al lugar que el le avia aparejado; porque el le avia tendido una tienda en Jerusalem.

5 Asimismo el altar de metal que avia hecho Beseleel hijo de Uri, hijo de Hur, estava allí delante del Tabernaculo de Jehova, al qual Salomon y el ayuntamiento y van à consultar.

6 Y subió Salomon allá delante de Jehova al altar de metal, que estava en el Tabernaculo del Testimonio, y sacrificó sobre el mil holocaustos.

7 Y aquella noche apareció Dios à Salomón, y dixole: Demanda lo que quisieres que yo te dé.

8 Y Salomon dixo à Dios: Tu has hecho con David mi padre grande misericordia, y à mi me has puesto por rey en lugar suyo.

9 Sea pues ahora firme ó Jehova Dios, tu pala-

bra con David mi padre: * porque tu me has puesto por rey sobre mucho pueblo, como el polvo de la tierra.

10 * Da me pues ahora sabiduria y ciencia para que pueda salir y entrar delante de este pueblo: porque quien podrá juzgar este tu pueblo tan grande?

11 Y dixo Dios à Salomon: Porquanto esto fué en tu corazón, que no pediste riquezas, hacienda, ó gloria, ni el alma de los que te quieren mal: ni pediste muchos dias: mas pediste para ti sabiduria y ciencia, para juzgar mi pueblo, sobre el qual te he puesto por rey:

12 Sabiduria y ciencia te es dada, y tambien te daré riquezas, hacienda y gloria, quanto nunca uvo en los reyes que han sido antes de ti, ni después de ti avrá tal.

13 Y bolvió Salomon del alto que estava en Gabaon de delante el Tabernaculo del Testimonio à Jerusalem; y reynó sobre Israel.

14 * Y juntó Salomon carros y gente de cavallo, y tuvo mil y quatrocientos carros, y doce mil cavalleros, los quales puso en las ciudades de los carros, y con el rey en Jerusalem.

15 * Y puso el Rey plata y oro en Jerusalem como piedras, y cedros como cabrahigos que nacen en los campos en abundancia.

16 * Y sacavan cavallos y lienços finos de Egipto para Salomon: porque la compañía de los mercaderes del Rey compravan cavallos y lieços.

17 Y subian, y sacavan de Egipto un carro por feyscientas piezas de plata, y un cavallo por ciento y cinquenta, y ansi los sacaván todos los reyes de los Hetheos, y los reyes de Syria por mano de ellos.

CAPIT.

15 de nosotros mismos,

g Heb. las te-
cudinas.

h Heb. que he
aparejado.

10. Mandados

h la primera
vez fue quan-
do Adonias se
quiso levantar
con el reyno: 1.
Reg. 1. 33. en
esta segunda ve-
z el reyno lo
confirmando
mas firmemen-
te.
i Por summo
sacerdote, de-
pués Abiathar
por aver conspi-
rado con Ado-
nias. 1. Reg. 1. 7.
m Dieron la
obediencia,
hizieró ome-
naje al rey &c.
n 1. Reg. 2. 11.

n A Haber, de
70 años, por
de 30 años co-
menzó a reynar,
y reynó 40. 2.
Sam. 5. 4.
o Heb. sobre
palabras de
Samuel &c.
análuego.

p Las diversas
formas que,
etc.

* 1. Reg. 3. 9.
* 1. Chron.
28. 1.
d Governar
este pueblo.
e Governar.

f La muerte
de etc.
g Luenga vi-
da.

* 1. Reyes 10.
26.

* 1. Reyes 10.
27.

* 1. Reg. 10.
28.

h De los mer-
cadores.

CAPIT. II.

Determinando Salomon de comenzar el edificio del Téplo y de su casa, se concierne con Hiram rey de Tyro, el qual le da madera y artifices.

* Heb. y dixo Salomon &c.

† Real.

* Ab. var. 17 y 18.

b a sab. Libano.

c Heb. preposi-
sitos sobre
ellos.

* L. Reyes. 5. 2

ad Heb. edificio.

e los panes de
la proposicio-
n y para ce-
lebrarse solen-
nidad los
Sabbados, &c

* Ab. 6. 18.

g Altisimos.

b Heb. Algu-
min. leed la N.
1. Reyes 10. 11.
22. y Ab. 9. 10.
y 11.
i Heb. saben
para cortar.

k Heb. mayado.

* 1. Rey. 7. 14.
leed la Nota.

l Heb. sobre la
mar de Ioppe.
m Heb. des-
pues de la cues-
ta que los co-
tó David su
padre.

Determinó * pues Salomon de edificar Casa al nóbre de Iehova, y otra casa † para su rey-
no.

2 * Y contó Salomon setenta mil hombres que llevassen *cargas*, y ochenta mil hombres que *b* cortassen en el monte, y tres mil y seys cientos *c* que los governassen.

3 * Y embió Salomon a Hiram rey de Tyro diciendo: Como heziste con David mi padre embiandole cedros, para que edificasse para sí casa en que morasse,

4 He aqui yo *d* tengo de edificar Casa al Nób-
re de Iehova mi Dios, para consagrarla, para quemar perfumes aromaticos delante del, y para *e* la disposición continua, y holocaustos a la mañana y a la tarde: para Sabbados, y Nuevas lunas, y festividades de Iehova nuestro Dios, lo qual há de ser perpetuo en Israel, ...

5 Y la Casa que tengo de edificar, há de ser grande: porque el Dios nuestro es grande sobre todos los dioses.

6 Mas quien será tan poderoso, que le edifique Casa? Los cielos, y los cielos *s* de los cielos no lo comprehenden. Quien pues soy yo, para que le edifique Casa mas de para quemar perfumes delante del?

7 Embíame pues ahora *un* hombre sabio que sepa obrar en oro, y en plata, y en metal, y en hierro, en purpura, y en grana, y en cardeno: y que sepa esculpir figuras con los maestros, que *están* conmigo en Iuda y en Ierusalén, q mi padre apercibió.

8 Embíame tambien madera de cedro, de haya, *b* de pino del Libano: porque yo sé que tus siervos *i* son maestros de cortar la madera en el Libano: y he aqui, mis siervos *van* con los tuyos:

9 Para que me aparezén mucha madera, porque la Casa que tengo de edificar, há de ser grande y insignie.

10 Y he aqui para los cortadores, los cortadores de la madera, tus siervos, he dado veynete mil coros de trigo *k* en grano, y veynete mil coros de cevada, y veynete mil batos de vino, y veynete mil batos de azeite.

11 Y Hiram el rey de Tyro respondió por letras, las quales embió a Salomon: Porque Iehova amó a su pueblo, te há puesto por rey sobre ellos.

12 Y añadió Hiram diciendo: Bendito: *sea* Iehova el Dios de Israel, que hizo los cielos y la tierra, y que dió al rey David hijo sabio, entendido, cuerdo, y prudente, que edifique Casa a Iehova, y casa para su reino.

13 Yo pues te he embiado *un* hombre sabio y entendido, *que fue* de Hiram mi padre,

14 Hijo de *una* muger de las hijas de Dan, y su padre fue de Tyro, el qual sabe obrar en oro, y plata, y metal, y hierro, en piedra y en madera, en purpura y cardeno, en lino y en carmesí, y para esculpir todas figuras, y inventar todas las invenciones que se le propusieren, con tus sabios, y con los sabios de mi señor David tu padre.

15 Embiará pues ahora mi señor a sus siervos el trigo, y cevada, y azeite, y vino, que há dicho,

16 Y nosotros cortaremos en el Libano la madera que uvieres menester, y traetela hemos en balsas *l* por la mar hasta Ioppe, y tu la harás llevar a Ierusalén.

17 Y contó Salomon todos los varones estrá-
geros, que *estaban* en la tierra de Israel *m* despues

de averlos ya contado David su padre, y fueron hallados ciento y cincuenta y tres mil y seys cientos.

18 Y hizo de ellos setenta mil para llevar cargas, y ochenta mil que cortassen *pedra* en el monte, y tres mil y seys cientos que eran prefectos para hazer trabajar al pueblo.

CAPIT. III.

Edifícase el Téplo con todo loque le pertenece.

Y * a Comencó Salomon a edificar la Casa de Iehova en Ierusalén en el monte *b* Moria, q *a* avia sido mostrado a David su padre, en el lugar q David avia aparejado en la era de Ornan Iebuseo:

2 Y comencó a edificar en el mes Segundo a los *dos del mes* en el quarto año de su reyno.

3 Estas *son las medidas de que* Salomon fundó el edificio de la Casa de Dios. La primera medida *c* fué la longura de setenta codos: y la anchura de veynete codos.

4 El portal que *estaba* *c* en la delantera de la lógura *a* de veynete codos delante de la anchura de la Casa, su altura *a* de ciento y veynete: y cubriola de dentro de oro puro.

5 Mas la Casa mayor cubrió de madera de haya, la qual cubrió de buen oro, y *d* sobre ella hizo subir palmas y cadenas.

6 Y cubrió la Casa de piedras *e* preciosas por excellencia: y el oro *era* oro *f* de Paruaím.

7 Así cubrió la Casa, vigas, lumbrades, sus paredes y sus puertas de oro, y esculpió cherubines por las paredes:

8 Y hizo la Casa *g* del lugar Santísimo, su lógura *a* de veynete codos en la frontera de la anchura de la Casa, y su anchura de veynete codos: y cubriola de buen oro *con* seys cientos talentos.

9 Y el peso de los clavos *eran* cincuenta ficles de oro, anisimísimo cubrió de oro las salas,

10 Y hizo dentro del lugar Santísimo dos cherubines de hechura de niños, los quales cubrieron de oro,

11 La longura de las alas de los Cherubines era de veynete codos: porque la una ala era de cinco codos, la qual llegava hasta la pared de la Casa: y la otra ala de cinco codos, la qual llegava al ala del otro Cherubin.

12 De la misma manera la una ala del otro Cherubin era de cinco codos, la qual llegava hasta la pared de la Casa: y la otra ala era de cinco codos, que tocava al ala del otro Cherubin.

13 Así las alas de estos Cherubines estavan extendidas por veynete codos: y ellos estavan en pie los rostros azia la Casa.

14 Hizo tambien *un* velo de cardeno, purpura, carmesí, y lino, y hizo *h* subir en el cherubines.

15 Delante de la Casa hizo *i* dos columnas de longura de treynta y cinco codos: y el capitel que *estaba* en la cabeça, de cinco codos.

16 Hizo tambien *j* unas cadenas *k* en el Oratorio, y puso las sobre los capiteles de las columnas: y hizo *cié* granadas, las quales puso en las cadenas.

17 Y asentó las columnas delante del Téplo: la una a la mano derecha, y la otra a la yzquierda; y a la de la mano derecha llamó Iachin, y a la de la yzquierda, Boaz.

CAPIT. IIII.

Prosiguese la narracion de la fabrica de los vasos y instrumentos pertenecientes al servicio del Téplo.

Y * Hizo *un* altar de metal de lógura de veynete codos, y de anchura de *otros* veynete codos, y de altura de diez codos.

2 Hizo

* 1. Rey. 6. 1
a Año de 480.
de la salida de
Egipto.

b Dios mandó
a Abraham que
sacrificase a I-
saac en este m-
te Gen. 22. 2. a
qui David edi-
ficó altar. 2. Sa.
24. 18. *aquí el
señor fue en-
dificado.*
c En la fron-
tera del Téplo.

d Sobre el sa-
quicami que
era de tabla-
zon de haya,
hizo esculpir
de realzado
palmas y &c.
e Colofias.
Entienden el
colado.

f De los Pe-
ruces. vehemé-
te conjectura
de que el oro ve-
nia de la sierra
que llamamos
Pera.

g Heb. de la
Santidad de
las san ctida-
des.

* Mat. 27. 52.
h Bordar en el
de obra real-
zada.

* 1. Rey. 7. 17.
k En el Tép-
lo.

i Son las cre-
das, o cordo-
nes que estan.

j Rey. 7. 17.
k En el Tép-
lo.

* 1. Rey. 7. 17.

* 1. Rey. 7. 17.

* 1. Rey. 7. 17.

* 1. Rey. 7. 17.

2 Hizo tambien un mar de fundicion, el qual tenia diez cobdos del un borde al otro, redondo al derredor: su altura era de cinco cobdos, y una linea de treynta cobdos lo ceñia al derredor.

a O, cinta.

b 1. Rey. 7. 24. san bolas como calabazas. c No pegados.

3 Y debaxo de *avia* *b* *unas* imagines de bueyes q lo cercava al derredor diez en cada cobdo: y avia dos ordenes de bueyes c fundidos en su fundicion.

4 Y estava assentado sobre doze bueyes, los tres miravan al Septentrion, y los tres al Occidente, y los tres al Mediodia, y los tres al Oriente: y el mar estava puesto sobre ellos, y todas las traseras de ellos *estavan* á la parte de adentro.

5 Y tenia de gruesso un palmo, y el borde era de la hechura de un borde de un caliz, o de una flor de lis. Y hazia tres mil batos.

6 Hizo tambien diez fuentes, y puso las cinco á la *mano* derecha, y las cinco á la yzquierda para lavar y limpiar en ellas d la obra del holocausto: mas el mar era para lavarse los sacerdotes en el.

d Lo que avia de ser quemado en Holocausto. e Conforme a la traza del Candelero Exod. 25. 31.

7 Hizo tambien diez candeleros de oro e segun su manera, los quales puso en el Templo, cinco á la *mano* derecha, y cinco á la yzquierda.

8 Item, hizo diez mesas, y puso las en el Templo, cinco, á la *mano* derecha, y cinco á la yzquierda, hizo ansimismo cien bacines de oro.

9 Hizo tambien el patio de los Sacerdotes, y el gran patio, y las portadas del patio, y cubrió las puertas de ellas de metal.

10 Y assentó el mar al lado derecho azia el Oriente enfrente del Mediodia.

11 Hizo tambien Hiram calderos y muelles y bacines: y acabó Hiram la obra que hizo al Rey Salomon para la Casa de Dios.

* Arr. cap. 3. 16. f Heb. los dos cordones.

12 Dos columnas * y los cordones, los capiteles sobre las cabeças de las dos columnas, y dos redes para cubrir las dos bolas de los capiteles, que *estavan* sobre las cabeças de las columnas.

13 Quatrocientas granadas en las dos redezillas, dos ordenes de granadas en cada redezilla, para que cubriesen las dos bolas de los capiteles, que *estavan* sobre las cabeças de las columnas.

14 Hizo tambien las basas, sobre las quales assentó las fuentes.

15 Vn mar, y doze bueyes debaxo de el.

g El padre se llamava Hiram y el hijo tambien.

16 Y calderos, y muelles, y garfios; y todos sus vasos hizo g Hiram su padre al rey Salomon para la Casa de Iehova de metal purissimo.

17 Y fundiolo el Rey en los llanos del Iordá en arzilla de la tierra, entre Sochoth y Saredatha.

h g. d. no se tiene cuenta con peso el metal.

18 Y hizo Salomon todos estos vasos en grande abundancia, porque i no pudo ser hallado el peso del metal.

19 Ansi hizo Salomon todos los vasos para la Casa de Dios, y el altar de oro, y las mesas y sobre ellas los panes de la proposicion.

20 Ansimismo los candeleros y sus condilejas de oro puro, para que las encendiesen delante del Oratorio conforme á la costumbre.

21 Y las flores y las candilejas, y las despaviladeras de oro, de oro perfecto.

22 Y los psalterios, y los bacines, y los cucharos, y los incensarios, de oro puro. Y la entrada de la Casa, y sus puertas de adentro del lugar Santissimo, y las puertas de la Casa del Templo, de oro.

CAPIT. V.

Acabada toda la fabrica del Templo y de su servicio, Salomon assienta el Arca con gran solemnidad, y Dios da testimonio de su presencia hinchando el Templo de una nube.

* 1. Rey. 7. 51. y 8. 1.

Y * Acabose toda la obra que hizo Salomon para la Casa de Iehova: y metió Salomon

las cosas que David su padre avia dedicado, y puso la plata y el oro y todos los vasos, en los tesoros de la Casa de Dios.

a Heb. las sacrificaciones de David su padre &c.

2 Entonces Salomó juntó los Ancianos de Israel, y todos los principes de los tribus, las cabeças de las familias de los hijos de Israel en Ierusalem, para que truxessen el arca del Concierto de Iehova de la Ciudad de David, que es Sion,

3 Y juntaronse al Rey todos los varones de Israel á la Solennidad del mes Septimo.

4 Y todos los Ancianos de Israel vinieron, y los Levitas llevaron el arca.

5 Y llevaron el arca, y el Tabernaculo del Testimonio, y todos los vasos del Sanctuario, que *estavan* en el Tabernaculo, y llevaválos los Sacerdotes, los Levitas.

6 Y el rev Salomon y todo el ayuntamiento de Israel que se avia congregado á el delante del arca, sacrificaron ovejas y bueyes, que por la multitud no se pudieron contar ni numerar.

7 Y los Sacerdotes metieron el arca del Concierto de Iehova en su lugar, al Oratorio de la casa en el lugar Santissimo debaxo de las alas de los Cherubines.

8 Y los Cherubines estendiá las *dos* alas sobre el asiento del arca, y cubrian los cherubines por encima ansi el arca como sus barras.

9 Y hizieron salir á fuera las *barras* para que se viesen las cabeças de las barras del arca delante del Oratorio, mas no se vian desde fuera: y allí estuvieron hasta oy.

10 * En el arca no avia sino las dos tablas que Moysen avia puesto en Horeb, con las quales Iehova avia hecho Alianza con los hijos de Israel, quando salieron de Egypto.

* 1. Rey. 8. 9. laud. la N.

11 Y como los Sacerdotes salieron del Sanctuario, (porque todos los Sacerdotes q se hallaron *av* sido *santificados*), b no *podia* guardar sus vezes.

b Ayan tantos que á penas cabian en sus ordenes.

12 Y los Levitas Cantores todos, los de Asaph, los de Heman, y los de Idithun, juntamente con sus hijos y sus hermanos, *estavan* vestidos de lino fino con cimbalos, y psalterios, y harpas al Oriente del altar; y con ellos ciento y veynte Sacerdotes que tocavan trompetas.

13 Y tocavan las trompetas y cantavan con la voz todos á una c como un *varon* alabando y confesando á Iehova, quando alcavan la voz con trompetas y cimbalos, y organos de musica, quando alabavan á Iehova, d Porque es bueno, porque su misericordia es para siempre. Y la Casa fué llena de una nube, la Casa de Iehova.

c Muy acordes.

d Este era el retreucano o respuesta. y Psal. 136. otra retreucano. y Exod. 15. 21.

14 Y no podian los Sacerdotes estar para ministrar por causa de la nube; porque la gloria de Iehova avia henchido la Casa de Dios.

CAPIT. VI.

Aviendo Salomon hecho gracias á Dios por averlo elegido para que le edificasse Templo, con una larga oració le ruega por todos los que cō necesidad le invocaro en aquel lugar.

Entonces * dixo Salomon: Iehova ha dicho, e que el habitará en la escuridad.

* 1. Rey. 8. 12.

2 Yo pues he edificado una Casa de morada para ti, y una habitacion en que mores para siempre.

3 Y volviendo el Rey su rostro bendixo á toda la congregación de Israel, y toda la congregación de Israel estava en pie, y el dixo:

4 Bendito sea Iehova Dios de Israel, el qual dixo por su boca á David mi padre, y con su mano ha cumplido, diciendo;

5 Desde el dia que saqué mi pueblo de la tierra de Egypto ninguna ciudad he elegido de todos los tribus de Israel para edificar casa donde estuviessse

estuviese mi Nombre, ni he escogido varon, que fuese principe sobre mi pueblo, Israel.

6 Mas á Jerusalem he elegido para que en ella esté mi Nombre, y á David he elegido para que fuese sobre mi pueblo Israel.

a Heb. fúe con coraçon para edificar etc.

7 Y David mi padre ^a tuvo en coraçon de edificar Casa al Nóbre de Iehova Dios de Israel.

8 Mas Iehova dixo á David mi padre; De aver tenido en tu coraçon de edificar Casa á mi Nombre, bien has hecho, de aver tenido ^{esto} en tu coraçon:

9 Empero tu no edificarás la Casa, sino tu hijo que saldrá de tus lomos; el edificará Casa á mi Nombre.

10 Y Iehova ha cumplido su palabra, que dixo; y levantéme yo por David mi padre y asentéme en el throno de Israel, como Iehova avia dicho, y he edificado Casa al Nombre de Iehova Dios de Israel.

b Am. 5. 10. 9. Rey. 8. 9. Lord la Nona.

11 ^b Y he puesto en ella el arca en la qual está el cócierto de Iehova q̄ cócertó có los hijos de Israel.

12 Y púsose delante del altar de Iehova delante de toda la congregación de Israel, y estendió sus manos,

c q. d. tendio su rostro buolto al pueblo quando fue a esta oracion.

13 Porque Salomon avia hecho un pulpito de metal, y lo avia puesto en medio del patio, de longura de cinco codos, y de anchura de otros cinco y de altura de tres codos, y púsose sobre el, y hincóse de rodillas ^c delante de toda la congregación de Israel, y estendiéndolo sus manos al cielo dixo:

14 Iehova Dios de Israel, no ay dios semejante á ti en el cielo ni en la tierra, que guardas el Cócierto y la misericordia á tus siervos, que caminan delante de tí con todo su coraçon:

15 Que has guardado á tu siervo David mi padre, lo que le dixiste: tu lo dixiste de tu boca, mas có tu mano le has cumplido, como ^{parice} este dia.

d Heb. No se está cortado á ti varon. etc.

16 Ahora pues Iehova Dios de Israel, guarda á tu siervo David mi padre lo que le has prometido diziendo: ^d No faltará de ti varon delante de mi que se asiente en el throno de Israel. á condicion que tus hijos guarden su camino, andando en mi Ley, como tu has andado delante de mi.

17 Ahora pues, ó Iehova Dios de Israel, sea firme tu palabra que dixiste á tu siervo David:

e Am. 2. 6.

18 Es verdad que Dios há de habitar con el hóbre en la tierra: ^e He aqui, los cielos, y los cielos de los cielos no te comprehenden, quanto menos esta Casa, que he edificado?

19 Mas tu mirás á la oración de tu siervo, y á tu ruego, ó Iehova Dios mio, para oír el clamor y la oración con que tu siervo ora delante de tí,

f que pondrian tu nombre allí.

20 Que tus ojos esten abiertos sobre esta Casa de dia y de noche, sobre el lugar del qual dixiste, ^f Mi Nombre será allí, que oygas la oración con que tu siervo ora en este lugar.

21 Ansimismo q̄ oygas el ruego de tu siervo, y de tu pueblo Israel, quando oráren en este lugar, que tu oyrás desde los cielos, desde el lugar de tu habitación, que oygas, y perdones.

22 Si alguno peccare contra su proximo, y él le pidiere juramento haziendolo jurar, y el juramento viniere delante de tu altar en esta Casa,

g Heb y juzgarás á tus etc.

23 Tu oyras desde los cielos, y harás ^g derecho á tus siervos pagando al impio dándole su camino en su cabeza, y justificando al justo, dándole conforme á su justicia.

24 Si tu pueblo Israel cayere delante de los enemigos por aver peccado contra tí, y si se convirtieren, y confesaren tu Nombre, y rogaren delante de tí en esta Casa,

25 Tu oyrás desde los cielos, y perdonarás el

peccado de tu pueblo Israel, y bolverlos has á la tierra, que diste á ellos, y á sus padres.

26 Si los cielos se cerraren, que no aya lluvias por aver peccado contra tí, si oraré á ti en este lugar, y confesaren tu Nombre, y se convirtieren de sus peccados, quando los affligieres,

27 Tu ^h oyrás en los cielos, y perdonarás el peccado de tus siervos, y de tu pueblo Israel, y les enseñarás el buen camino para que anden en él, y darás lluvia sobre tu tierra, la qual diste por heredad á tu pueblo.

28 ⁱ Y siuviere hambre en la tierra, ó siuviere peste, ó siuviere tizoncillo, ó niebla larga, langosta, ó pulgon: ó si lo cercaren sus enemigos en la tierra ⁱ de sus ciudades, ó qualquiera plaga, ó enfermedad,

* Abaxo 20. 2. y. 1. Rey. 8. 37.

f Heb. de sus puertas, por en las ciudades de su tierra.

29 Toda oración, y todo ruego que qualquier hombre hiziere, ó todo tu pueblo Israel, ó qualquiera que conociere su plaga, y su dolor en su coraçon, si estendiere sus manos á esta Casa,

30 Tu oyrás desde los cielos, desde el lugar de tu habitación, y perdonarás, y darás á cada uno conforme á sus caminos, aviendo conocido su coraçon: porque tu solo conoces el coraçon de los hijos de los hombres:

31 Para que te teman, y anden en tus caminos todos los dias que bivieren sobre la haz de la tierra, que tu diste á nuestros padres.

32 Y tambien al extranjero, que no fuere de tu pueblo Israel, que oviere venido de lexos tierras, por causa de tu gráde Nombre, y de tu mano fuerte, y de tu brazo estendido, si vinieren, y oraren en esta Casa,

33 Tu oyrás desde los cielos, desde la habitación de tu morada, y harás conforme á todas las cosas por las quales el extranjero oviere clamado á tí: para que todos los pueblos de la tierra conozcan tu Nombre, y te teman como tu pueblo Israel; y sepan que tu Nombre es invocado sobre esta Casa que he edificado.

34 Si tu pueblo saliere á la guerra contra sus enemigos por el camino, que tu los embiases, y oraren á tí azia esta Ciudad, que tu elegiste, azia la Casa que he edificado á tu Nombre,

35 Tu oyrás desde los cielos su oración y su ruego, y ^j harás su juyzio.

g Defendies su causa. i. Rey. 8. 36. y 2. Sam. 1. 8.

36 Si peccaren contra tí, ^k pues que no ay hombre que no peque, y te ayráres contra ellos, y los entregáres delante de sus enenigos, para que los que los tomáren, los lleven captivos á tierra de enemigos, lexos, ó cerca,

h Heb. á su coraçon.

37 Y ellos bolviéren ^l en sí en la tierra donde fueren llevados captivos, y si se convirtieren, y oraren á tí en la tierra de su captividad, y dixerén, Peccamos, avemos hecho iniquamente, avemos hecho impiamente,

38 Y se convirtieren á tí de todo su coraçon, y de toda su anima en la tierra de su captividad, donde los ovieren llevado captivos, y oráren azia su tierra, q̄ tu diste á sus padres, azia la ciudad, q̄ tu elegiste, y azia la Casa, q̄ he edificado á tu Nóbre.

* Act. 17. 30.

39 Tu oyrás desde los cielos, desde la morada de tu habitación, su oración y su ruego, ^m y harás su juyzio, y perdonarás á tu pueblo, q̄ peccó cótra tí.

* Psal. 134. 8.

40 Ahora pues ó Dios mio, estén, yo te ruego, abiertos tus ojos, y atentastus orejas á la oración en este lugar.

i Para habitar en este lugar perpetuamente.

41 ⁿ O Iehova Dios, levántate ahora ⁿ para tu reposo, tu y el arca de tu fortaleza: ó Iehova Dios, tus Sacerdotes sean vestidos de salud, y ^o tus misericordiosos gozen de bien.

k Tus pies q. d. los tuyos. l Concede á tu Rey lo que te ha pedido. m. Reyes 2. 28.

42 Iehova Dios, no hagas bolver el rostro de tu Vngidor

en De las prome- tu Vngido: acuerdate m de las misericordias de
tias que he- David tu siervo.

CAPIT. VII

Acabada la dedicacion del Tèplo y altar con summa solemnidad y alabanzas de Dios, Salomon despidió la multitud, y se basó en sus casas con alegría. 11. Aparece Dios à Salomon, y declara: aver oído su oracion, prometiendole firmeza al Tèplo edificado y al Pueblo, si permaneciere en su obediencia; y amenazádole co espítofo nrolamieto, si se apartare della.

Y Como Salomon acabó de orar, el fuego descendió de los cielos, y còsumió el holocausto, y las victimas: y la gloria de Iehova hinchó la Casa.

2 Y no podian entrar los Sacerdotes en la Casa de Iehova, porque la gloria de Iehova avia hinchido la Casa de Iehova.

3 Y como vieron todos los hijos de Israel descender el fuego, y la gloria de Iehova, sobre la Casa, cayeron en tierra en el solado sobre sus hazes, y adoraron confesando à Iehova, Que es bueno, que su misericordia es para siempre.

4 Y el Rey y todo el pueblo sacrificavan sacrificios delante de Iehova.

5 Y sacrificó el rey Salomó sacrificio veynte y dos mil bueyes, y ciento y veynte mil ovejas, y dedicaron la Casa de Dios el Rey y todo el pueblo.

6 Y los sacerdotes estavan en sus ordenes, y los Levitas con los instrumentos de musica de Iehova, que avia hecho el rey David para confesar à Iehova, Que su misericordia es para siempre: quando David confesava por mano de ellos. Y los Sacerdotes tañian trompetas delante de ellos, y todo Israel estava en pie.

7 Tambien santificó Salomon el medio del patio, q estava delate de la Casa de Iehova, por quanto avia hecho alli los holocaustos, y los sevos de los pacíficos; porque en el altar de metal, que Salomon avia hecho, no podian caber los holocaustos, y el Presente, y los sevos.

8 Entonces hizo Salomon fiesta siete dias, y cò el todo Israel, una grande Congregacion, desde la entrada de Emath hasta el Arroyo de Egipto.

9 Al octavo dia hizieron convocacion, porque la dedicacion del altar avian hecho en siete dias, y avian celebrado la solemnidad por siete dias.

10 Y à los veynte y tres del mes Septimo embió al pueblo à sus estancias alegres y gozosos de coraçon por los beneficios que Iehova avia hecho à David, y à Salomon, y à su pueblo Israel.

11 * Y Salomon acabó la Casa de Iehova, y la casa del Rey, y todo lo que Salomon tuvo en voluntad de hazer en la Casa de Iehova, y en su casa, fue prosperado.

12 Y Iehova apareció à Salomon de noche, y dixole: Yo he oydo tu oracion, * y yo he elegido para mi este lugar, f por una Casa de sacrificio.

13 Si yo cerrare los cielos, que no aya lluvia, y si mandare à la langosta que consuma la tierra, o si embiare pestilencia en mi pueblo,

14 Y si se humillare mi pueblo s sobre los quales mi nombre es invocado, y oraren, y buscaren mi faz, y se convirtieren de sus caminos malos, entonces yo oyre desde los cielos, y perdonaré sus peccados, y sanaré su tierra.

15 Ahora mis ojos estaran abiertos, y mis orejas atentas à la oracion en este lugar.

16 Anfi que aora yo he elegido y santificado esta Casa, paraq esté en ella mi Nóbte para siempre, y mis ojos y mi coraçon estaran ay para siépre.

17 Y tu si anduvieres delante de mi, como anduvo David tu padre, y hizieres todas las cosas

que yo te he mandado, y guardares mis estatutos y mis derechos,

18 Yo confirmaré el throno de tu reyno, como concerté con David tu padre diciendo: No faltará varon de ti, que domine en Israel.

19 Mas si vosorros os bolvierdes, y dexardes mis estatutos y mis preceptos, que yo os he propuesto, y fuerdes y sirvierdes a dioses agenos, y los adorardes,

20 Yo los arrancaré de mi tierra que les he dado, y esta Casa, que he santificado à mi Nombre, yo la echaré de delate de mi, y la pondré por proverbio y fabula en todos los pueblos.

21 Y esta Casa que fue tan illustre, será espanto à todo passante, y dirá, Porqué ha hecho anfi Iehova à esta tierra, y à esta Casa?

22 Y ser le ha respondido: Por quanto dexaron à Iehova Dios de sus padres, el qual los sacó de la tierra de Egipto, y echaron mano de dioses agenos, y los adoraron y sirvieron: por esso el ha traydo sobre ellos todo este mal.

CAPIT. VIII

Fortifica Salomon el Reyno restituyendo algunas ciudades, y haze tributarios à los que avian quedado de los Chanaanicos. 11. Pone à los Levitas en el orden en que David su padre los repartió para que ministrassen. 111. Tráscile ero de Ophir.

Y Aconteció que à cabo de veynte años que Salomon uvo edificado la Casa de Iehova, y su Casa,

2 Edificó Salomon las ciudades, que Hiram avia dado à Salomon, y puso en ellas à los hijos de Israel.

3 Despues vino Salomon à Emath Suba, y tomola.

4 Y edificó à Thadmor en el desierto, y todas las ciudades delas municiones, que edificó en el desierto.

5 Asimismo reedificó à Beth-oron la de arriba, y à Beth-oron la de abaxo ciudades fortificadas de muros, puertas y barras.

6 Item, à Balaath, y à todas las villas de municion, que tenia Salomon: tambien todas las ciudades de los carros, y las de la gente de cavallo: y todo lo que Salomon quiso edificar en Ierusalem, y en el Libano, y en toda la tierra de su señorio,

7 Y à todo el pueblo, que avia quedado de los Hetheos, Amorrheos, Pherezcos, Heveos, Iebuseos, que no eran de Israel,

8 Los hijos de los que avian quedado en la tierra despues de ellos, à los quales los hijos de Israel no destruyeron del todo, hizo Salomon tributarios hasta oy.

9 Y de los hijos de Israel no puso Salomon siervos en su obra; porque eran hombres de guerra, y sus principes, y sus capitanes, y principes de sus carros, y su gente de cavallo.

10 Y tenia Salomon dozientos y cincuenta principes de los gobernadores, los quales presidian en el pueblo.

11 Y pasó Salomon à la hija de Pharaon de la Ciudad de David à la casa que el le avia edificado; porque dixo en su si: Mi muger no morará en la casa de David rey de Israel, porque es son cosas sagradas por aver entrado à ellas el arca de Iehova.

12 Entonces ofreció Salomon holocaustos à Iehova sobre el altar de Iehova, que avia edificado delante del portal.

13 Para que ofreciesen cada cosa en su dia conforme al mandamiento de Moyse, en los Sabbados, Nuevas lunas, y fiestas tres vezes en el año, en la fiesta de los panes sin levadura, en la fiesta de las Semanas, y en la fiesta de las cabañas.

14 Y con-

i Heb. No será cortado, va: d à u &c.

Reyes 9.10.

a O à Suba de Emath.

b Otros en Emath.

c Heb. y todo de leu de Salomon, que edificó para edificar ca &c.

d Heb hizo subtr &c.

e Son lugares sagrados. Heb. santidad ellos.

a q. d. una mura: como Ar. 5. 14. y 15. Jo eizc.

1. Reyes 8. 63. d. Heb. Otros us guardas.

e q. d. teniendo el v. d. no baste al pueblo. como Ar. 6. 3.

Levit. 23. 3. 4. &c.

d Heb. sobre el bien &c.

1. Reyes 9. 1.

e Heb. vino en oracion de Salomon para hazer. Deut. 12. 5.

f Por lugar de culto.

g Que se llama mto. De Iehova. h Procurares misericordia.

14 ¶ Y constituyó los repartimientos de los Sacerdotes en sus officios conforme à la ordenació de David su padre: los Levitas e por sus ordenes, para que alabassen y ministrassen delante de los Sacerdotes cada cosa en su dia: y los porteros por su orden à cada puerta: porque así lo avia mādado David varón de Dios.

15 Y no salieron del mandamiento del rey quanto à los Sacerdotes, y Lévitras, y los theforos, y todo negocio.

16 Porque toda la obra de Salomon estava aparejada desde el dia que la casa de Iehova fue fundada hasta que se acabó, que le Casa de Iehova fue acabada del todo.

17 ¶ Entónces Salomon fue à Asion-gaber, y à Ailath à la costa de la mar en la tierra de Edom.

18 Porque Hiram le avia embiado navios por mano de sus siervos, y marineros diestros por la mar los quales avian ydo cō los siervos de Salomō à Ophir, y avian tomado de alla 8 quatrocientos y cincuenta talentos de oro, y los avian traydo al rey Salomon.

CAPIT. IX.

La reyna de Saba viene à visitar à Salomon oyendo su fama, y le da presentes, y el à ella. II. Edifican un throno. III. Re-capitulase su gloria y riquezas: el qual muerto, sucede en el Reyno Roboam su hijo.

¶ La reyna de Saba oyendo la fama de Salomon, vino à Ierusalem para tentar à Salomon con preguntas oscuras, con un muy grāde exercito, con camellos cargados de olores, y oro en abundancia, y piedras preciosas. Y desque vino à Salomon, habló con el todo loque temia en su coraçon.

2 Y Salomon le declaró todas sus palabras: ninguna cosa a quedó que Salomon no le declarasse.

3 Y viendo la reyna de Saba la sabiduria de Salomon, y la casa que avia edificado,

4 Y las viandas de su mesa, y el assiento de sus siervos, y el estado de sus criados, y los vestidos delllos, sus maestresalas y sus vestidos, y su subida por donde subia à la Casa de Iehova, no quedó mas espíritu en ella:

5 Y dixo al Rey: Verdad es loque he oydo en mi tierra de tus cosas y de tu sabiduria;

6 Mas yo no creya las palabras de ellos, hasta que he venido, y mis ojos han visto, y he aqui que ni aun la mitad de la multitud de tu sabiduria me avia sido dicha, porque tu añides sobre la fama que yo avia oydo.

7 Bien aventurados tus varones, y bien aventurados estos tus siervos, que estan siempre delante de ti, y oyen tu sabiduria.

8 Iehova tu Dios sea bendito, que se ha agradado en ti, para ponerte sobre su throno por rey de Iehova tu Dios: por quanto tu Dios ha amado à Israel, para affirmarlo perpetuamente, y te puso por rey sobre ellos para que hagas juyzio y justicia.

9 Y dió al Rey ciento y veynte talentos de oro, y gran copia de especieria, y piedras preciosas: nunca uvo tal especieria como la que dió la reyna de Saba al rey Salomon.

10 Tambien los siervos de Hiram y los siervos de Salomon, que avian traydo el oro de Ophir, truxeron madera de brasil, y piedras preciosas.

11 Y hizo el Rey de la madera del brasil gradas en la Casa de Iehova, y en las casas reales, y harpas y psalterios para los cantores: nunca en tierra de Iuda fue vista madera semejante.

12 Y el rey Salomon dió à la reyna de Saba todo loque ella quiso y le pidió, mas de lo que ella

avia traydo al Rey: y ella se bolvió y se fue à su tierra con sus siervos.

13 Y el peso de oro que venia à Salomō cada un año, era seys ciētos y sefen ta y seys talētos de oro,

14 Sin loque trayan los mercaderes y negociantes, y también todos los reyes de Arabia, y los principes de la tierra trayan oro y plata à Salomon.

15 Hizo también el rey Salomon dozientos paues de oro de martillo, que tenia cada paues seyscientas piezas de oro de martillo.

16 Item, trezientos escudos de oro estendido, q tenia cada escudo trezientas piezas de oro. Y puso el Rey en la casa del bosque del Libano.

17 ¶ Hizo tambien el Rey un gran throno de marfil, y cubriolo de oro puro,

18 Y al throno seys gradas, y un estrado de oro al throno, y arrimadizos de la una parte y de la otra al lugar del assiento, y dos leones, que estavan 8 cabe los arrimadizos.

19 Avia tambien alli doze leones sobre las seys gradas de la una parte y de la otra: en todos los reynos nunca fue hecho otro tal.

20 ¶ Toda la baxilla del rey Salomon era de oro, y toda la baxilla de la casa del bosque del Libano, de oro puro. En los dias de Salomon la plata no era de estima.

21 Porque la flota del rey yva à Tharfis con los siervos de Hiram, y cada tres años solian venir las naos de Tharfis, y trayā oro, plata, marfil, ximios y pavos.

22 Y excedió el rey Salomō à todos los reyes de la tierra en riqueza y en sabiduria:

23 Y todos los reyes de la tierra procuravan ver el rostro de Salomō, por oyr su sabiduria; que Dios avia dado en su coraçon.

24 Y deestos cada uno traya su presente, vasos de plata, vasos de oro, vestidos, armas, especierias, cavallos y azemilas todos los años.

25 ¶ Tuvo tambien Salomō quatro mil cavallos, y doze mil cavallos, los quales puso en las ciudades de los carros, y con el rey en Ierusalem.

26 Y tuvo señorio sobre todos los reyes desde el Rio hasta la tierra de los Philistheos; y hasta el termino de Egypto.

27 Y puso el rey plata en Ierusalem como piedras, y cedros como los cabrahigos que nacen por las campañas en abundancia.

28 Sacavan tambien cavallos para Salomon de Egypto y de todas las provincias.

29 Lo demas de los hechos de Salomō primeros y postreros no está todo escripto en los libros de Nathan propheta, y en la prophesia de Ahias Silonita, y en las prophesias de Addo Veyente contra Ieroboam hijo de Nabat?

30 Y reynó Salomon en Ierusalem sobre todo Israel quarenta años.

31 Y durmio Salomon con sus padres, y sepultaronlo en la Ciudad de David su padre: y reynó en su lugar Roboam su hijo.

CAPIT. X.

Levantanse los diez tribus contra Roboam, porque fingiendo el consejo de los mancebos no quiso relanar al pueblo algo de sus tributos, antes le respondió duramente.

¶ Roboam fue à Sichem, porque en Sichem se avia juntado todo Israel para hazerlo rey.

2 Y como Ieroboam hijo de Nabat, el qual estava en Egypto, donde avia huydo à causa del rey Salomon, lo oyó, bolvió de Egypto.

3 Y embiaron y llamaronlo. Y vino Ieroboam, y todo Israhel y hablaron à Roboam diziendo:

4 Tu

e Heb. por sus guardas.

f Desde el dia que se pusieron los fundamentos de la Casa &c.

f Sus vasallos

II.

g Vno à cada mano.

III.

* 1. Reyes 1. 70. Matth. 11. 42. Luc. 11. 32.

a Heb. se encubrió de Salomon &c.

b o espumas, o efervescencia.

c g. d. La pompa y magestad con que yva al Templo. d De los que me lo decian.

* 1. Reyes 4. 26.

h s. Euphrates.

i En los libros se han perdido. Lev. 14. y 1. Reyes 11. 42.

d Heb. Almaguin, y Ar. 2. 8. que 1. Rey. 10. 11. y 12. Salomon Almaguin leed. la Nota. e Varandas, o peticas à las escaleras.

* 1. Reyes 11. 1.

4 Tu padre agravó nuestro yugo, afloxa tu pues aora algo de la dura servidumbre, y del grave yugo conque tu padre nos apremió, y servirtehemos.

5 Y el les dixo: Bolved à mi de aquí à tres dias: Y el pueblo se fue.

6 Entonces el rey Roboam tomó consejo con los viejos que avian estado delante de Salomon su padre, quando bivia, y dixoles: Como aconsejays vosotros que responda à este pueblo?

7 Y ellos le hablaron diciendo: ^a Si te ovieres humanamente con este pueblo, y los agradáres, y les habláres buenas palabras, ellos te servirán perpetuamente.

8 Mas el dexando el consejo de los viejos, que le dieron, tomó consejo con los mancebos, que se avian criado con el, y que asistían delante de él.

9 Y dixoles: Que aconsejays vosotros que respondamos à este pueblo, que me ha hablado diciendo: Alivia algo del yugo que tu padre puso sobre nosotros.

10 Entonces los mancebos, que se avian criado con el, le hablaron diciendo: Ansi dirás al pueblo, que te ha hablado diciendo: Tu padre agravó nuestro yugo, tu pues descarganos. Ansi les dirás: ^b Lo mas menudo mio es mas grueso que los lomos de mi padre.

11 Ansi que mi padre os cargó de grave yugo, y yo añadiré à vuestro yugo. mi padre os castigó con acotes, y yo con ^c escorpiones.

12 Vino pues Ieroboam y todo el pueblo à Roboam al tercero dia, como el Rey les avia mandado diciendo, Bolved à mi de aquí à tres dias.

13 Y respondiòles el Rey asperamente, y dexó el rey Roboam el consejo de los viejos,

14 Y habloles conforme al consejo de los mancebos diciendo: Mi padre agravó vuestro yugo, y yo añadiré à vuestro yugo. Mi padre os castigó con acotes, y yo con ^e escorpiones.

15 Y no escuchó el Rey al pueblo: porque era de la voluntad de Dios para cumplir Iehova su palabra que avia hablado por Ahias Silonita à Ieroboam hijo de Nabat.

16 Y viendo todo Israel que el Rey no lo avia oydo, respondiò el pueblo al Rey diciendo: Que parte tenemos nosotros con David, ni herencia en el hijo de Isai? Israel cada uno à sus estancias. David mira aora por tu casa. Ansi se fue todo Israel à sus estancias.

17 Y reynó Roboam sobre los hijos de Israel, que habitavan en las ciudades de Iuda.

18 Y embió el rey Roboam à Aduram, que tenia cargo de los tributos, y apedrearono los hijos de Israel con piedras, y murió. Entonces el rey Roboam se hizo fuerte, y subiendo en un carro huyó à Ierusalem.

19 Ansi se rebeló Israel de la Casa de David hasta oy.

CAPIT. XI

Aparejando Roboam para venir contra Israel, Dios le manda que cesse. 11. Fortifica Roboam el reyno de Iuda ansi de edificios como de gente.

Y Como vino Roboam à Ierusalem, juntó la casa de Iuda y de Ben-jamin, ciento y ochenta mil hombres escogidos de guerra para pelear contra Israel, y bolver el reyno à Roboam.

2 * Y fue palabra de Iehova à Semeias varon de Dios diciendo:

3 Habla à Roboam hijo de Salomon rey de Iuda, y à todos los Israelitas, que están en Iuda y en Ben-jamin, diciendoles:

4 Ansi há dicho Iehova: No subays, ni pelecys

contra vuestros hermanos: buelvasse cada uno à su casa, porque ^a yo he hecho este negocio. Y ellos oyeron la palabra de Iehova, y tornaronse, y no fueron contra Ieroboam.

5 Y habitó Roboam en Ierusalem, y edificó ciudades para fortificar à Iuda.

6 Y edificó à Beth-lehé, y à Ethan, y à Thecua.

7 Y à Beth-sur, y à Socho, y à Odollam.

8 Y à Geth, y à Marefa, y à Ziph.

9 Y à Aduram, y à Lachis, y à Azecha,

10 Y à Saraa, y à Aialon, y à Hebron, que eran en Iuda, y en Ben-jamin ciudades fuertes,

11 Fortificó tambien las guarniciones, y puso en ellas capitanes y virtualas, vino, y azeite.

12 Y en todas las ciudades escudos y lanças: y fortificólas en gran manera, ^b y Iuda y Ben-jamin le eran sujetos.

13 Y los Sacerdotes y Levitas, que *estaban* en todo Israel se juntárò à el de todos sus terminos.

14 Porq los Levitas dexavan sus exidos, y sus posesiones, y se venian à Iuda, y à Ierusalem, que Ieroboam y sus hijos los echavan del ministerio de Iehova.

15 * Y el se hizo sacerdotes para los altos, y para los demonios, y para los bezerros q el avia hecho.

16 Tras ellos vinieron tambien de todos los tribus de Israel, los que avian puesto su coraçon en buscar à Iehova Dios de Israel: y vinieròse à Ierusalem para sacrificar à Iehova el Dios de sus padres.

17 Y fortificaron el reyno de Iuda, y confirmaron à Roboam hijo de Salomon tres años, porq tres años anduvieron en el camino de David, y de Salomon.

18 Y tomòse Roboam por muger à Mahalath hija de Ierimoth, hijo de David: y à Abihail hija de Eliab, hijo de Isai,

19 La qual le parió hijos, à Ieus, Somoria, y Zoó.

20 Tras ella tomó à Maacha hija de Abfalon: la qual le parió à Abias, Ethai, Ziza, y Salomith.

21 Mas Roboam amó à Maacha la hija de Abfalon sobre todas sus mugeres y concubinas: porq tomó diez y ocho mugeres, y sesenta concubinas, y engendró veynte y ocho hijos, y sesenta hijas.

22 Y puso Roboam à Abias hijo de Maacha por cabeça y principe de sus hermanos, porque lo queria hazer rey.

23 ^d Y hizolo instruyr, y esparzió todos sus hijos por todas las tierras de Iuda y de Ben-jamin, y por todas las ciudades fuertes, y dioles virtualas en abundancia, y ^e pidió muchas mugeres.

CAPIT. XII.

Apartandose Roboam, y el Reyno de Iuda de la obediencia de Dios, son entregados en mano de Sefac rey de Egipto. 11. Dios moderna el castigo por la penitencia del Pueblo: y muerto Roboam sucede en el Reyno Abias su hijo.

Y Como Roboam uvo ^a confirmado el reyno, dexó la Ley de Iehova, y con el todo Israel.

2 Y en el quinto año del rey Roboam subió Sefac rey de Egipto contra Ierusalem, por quanto avian rebelado contra Iehova.

3 Con mil y dozientos carros, y con sesenta mil hombres de cavallo: mas el pueblo que venia con el de Egipto, no tenia numero, de Libios, Trogloditas y Ethiopes.

4 Y tomó las ciudades fuertes de Iuda, y llegó hasta Ierusalem.

5 Y entonces vino Semeias propheta à Roboam, y à los principes de Iuda q estaban ayuntados en Ierusalem por causa de Sefac, y dixoles: Ansi ha dicho Iehova: Vosotros me aveys dexado, y yo tambien os he dexado en mano de Sefac.

6 Y los principes de Israel, y el Rey, se humillaron,

^a Heb. si fueren bien à este etc.

^b Heb. El menor de los mios es mas grueso que los lomos de mi padre.

^c La palabra heb. significa escorpion: y tambien un cierto genero de acote hecho de espinas que punjan como escorpiones.

^d Heb. causa de Dios etc.

^a leed la N. Jer. 9. 23.

^b Heb. y fue à el Iuda y Ben-jamin.

^e 1. Reyes. 12.

^e los quales cumplidos dexaron à Iehova. etc.

^d Heb. y edificó, y esparzió etc.

^e Fue dado à muchas mugeres.

^a lo qual fue pasado los tres años. de que se ha en memoria. etc.

* 2. Reyes 12.

11.

11.

llaron, y dixerón: Iusto es Iehova.

7 Y como vido Iehova, que se avian humillado, fue palabra de Iehova à Semcias diciendo: Hanse humillado: no los destruyré, antes en breve ^b los salvaré: y no se derramará mi yra contra Ierusalem por mano de Sefac.

b Heb. les daré escapamiento.

8 Empero serán sus siervos: para que sepan que es servirme à mi, o servir à los reynos de las naciones.

c Heb. mi servicio, y el servicio de los reynos de las tierras.

9 Y subió Sefac rey de Egypto à Ierusalem, y tomó los thesoros de la Casa de Iehova, y los thesoros de la casa del Rey, todo lo llevó: y tomó los paveses de oro, que Salomon avia hecho.

d Heb. de los contadores.

10 Y hizo el rey Roboam en lugar de ellos paveses de metal, y entrególos en manos de los principes de la guarda, que guardava la entrada de la casa del Rey.

11 Y quando el Rey yva à la Casa de Iehova, venian los de la guarda, y trayánlos, y ^e despues los bolbian à la tamara de la guarda.

12 Y como el se humilló, la yra de Iehova se apartó de el, para no destruyrlo del todo: y tambien en Iuda las cosas fueron bien.

* 1. Reyes 14. 21.

13 * Y fortificado Roboam, reynó en Ierusalem: y era Roboam de quarenta y un años, quando comenzó à reynar, y diez y siete años reynó en Ierusalem, Ciudad que escogió Iehova, para poner en ella su Nombre, de todos los tribus de Israel, y el nombre de su madre fue Naama Ammonita.

14 Y hizo to malo, porque no apercibio su coraçon para buscar à Iehova.

e Heb. en las palabras de dcc. f En el registro de las genealogias. g Heb. y guerras de Roboam y Ieroboam todos los dias.

15 Y las cosas de Roboam primeras y postreas, no están escriptas en los libros de Semcias propheta, y de Addo Veyente en la cuenta de los linages: Y uvo guerra perpetua entre Roboam y Ieroboam.

16 Y durmio Roboam con sus padres, y fue sepultado en la Ciudad de David: y reynó en su lugar Abias su hijo.

CAPIT. XIII.

Abias y el Pueblo de Iuda vienen en batalla à Ieroboam y à su pueblo, mas por fuerza de oracion que de armas. 11. Ieroboam muere herido de Dios.

A Los diez y ocho años del rey Ieroboam reynó Abias sobre Iuda,

a O Maacha. 1. Rey. 15. 2. b O, Abisai. 1. c 1. Reyes. 15. 7.

2 Y reynó tres años en Ierusalem. El nombre de su madre fue Michaja hija de Vriel de Gabaa, y uvo guerra entre Abias y Ieroboam.

3 * Y Abias ordenó batalla con el exercito de los valerosos en la guerra quatrocientos mil hombres escogidos: y Ieroboam ordenó batalla contra el con ochocientos mil hombres escogidos fuertes y valerosos.

4 Y levantóse Abias sobre el monte de Semeon, que es en los montes de Ephraim, y dixo: Oydmé Ieroboam, y todo Israel.

c Perpetua. Num. 32. 19. d 1. Reyes. 11. 26. e O. ociosos, vagabundos. f Heb. de Beth-lai. g Sin prudencia, seguidor de mocedades y cobarde. h Añ que era de 41 años. i Rey. 14. 21.

5 No sabays vosotros, que Iehova Dios de Israel dió el reyno à David sobre Israel perpetuamente, à el y à sus hijos en aliança de sal?

6 Y que Ieroboam hijo de Nabat siervo de Salomon hijo de David se levantó * y rebeló contra su señor:

7 Y que se allegaron à el hombres vanos, y hijos de iniquidad: y pudieró mas que Roboam hijo de Salomon, porque Roboam era fmeço, y tierno de coraçon, y no se defendió de ellos.

g Heb. y no se asfórgo delante de ellos. h Heb. dezis para &c.

8 Y aora vosotros ^h consultays para fortificaros contra el reyno de Iehova, que está en mano de los hijos de David: y soys muchos, y teney con vosotros los bezeros de oro, que Ieroboam os hizo por dioses.

9 * No echastes vosotros los Sacerdotes de Iehova los hijos de Aaron, y los Levitas, y os ^a veys hecho sacerdotes à la manera de los pueblos de las tierras, que qualquiera venga à consagrar-se ^b con un bezerro hijo de vaca, y siete carneros, y sea sacerdote de los que no son dioses?

10 Mas à nosotros Iehova es nuestro Dios y no lo dexamos: y los sacerdotes q ministrà à Iehova son los hijos de Aaron, y los Levitas en la obra.

11 Los quales quemán à Iehova los holocaustos cada mañana y cada tarde, y los perfumes aromaticos, y ponen los panes sobre la mesa limpia, y el candelero de oro con sus candelijas, para que ardan cada tarde; porque nosotros guardamos la observancia de Iehova nuestro Dios: mas vosotros lo aveys dexado.

12 Y heaqui Dios está cō nosotros por cabeça, y sus sacerdotes, y las trompetas del jubilo * para que fuenen contra vosotros. O hijos de Israel no peleeys contra Iehova el Dios de vuestros padres, porque no os sucedera bien.

13 Y Ieroboam hizo una emboscada alderredor para venir à ellos por las espaldas, y la emboscada estava à las espaldas de Iuda, y ^m ellos delante.

14 Entonces como miró Iuda, heaqui que tenia batalla delante y à las espaldas. Y clamaron à Iehova, y los Sacerdotes tocaron las trompetas.

15 Y los de Iuda alçaron grita. Y como ellos alçaron grita, Dios ⁿ venció à Ieroboam y à todo Israel delante de Abias y de Iuda.

16 Y huyeron los hijos de Israel delante de Iuda, y Dios los entregó en sus manos.

17 Y Abias y su pueblo hazian en ellos gran mortandad, y cayeron heridos de Israel quinientos mil hombres escogidos.

18 Ansi fueron humillados los hijos de Israel en aquel tiempo: y los hijos de Iuda se fortificaron: porque estribavan en Iehova el Dios de sus padres.

19 Y siguió Abias à Ieroboam, y tomó sus ciudades, à Beth-el, con sus aldeas, à Iefania con sus aldeas, à Ephron con sus aldeas.

20 Y nunca mas Ieroboam tuvo fuerza en los dias de Abias, y Iehova lo hirió, y murió.

21 Mas Abias se fortificó; y tomóse catorze mugeres, y engendró veynte y dos hijos, y diez y seys hijas.

22 Lo demas de los hechos de Abias, sus caminos, y sus negocios, está escripto en la historia de Addo propheta.

CAPIT. XIII.

Muere Abias, sucede en el Reyno Afa su hijo pio el qual fortifica el Reyno. 11. Vence à Zana Ethiope poderosissimo con favor de Dios.

Y * Durmio Abias con sus padres, y fue sepultado en la Ciudad de David, y reynó en su lugar Afa su hijo: en sus dias repoió la tierra diez años.

2 Y hizo Afa lo bueno y recto en los ojos de Iehova su Dios.

3 Porque quitó los altares ^a del ageno, y ^b los altos: quebró las imagines, y taló los bosques.

4 Y mandó à Iuda que buscassen à Iehova el Dios de sus padres, y hiziesen la Ley y los mandamientos.

5 Y quitó de todas las ciudades de Iuda los altos y las imagines, y estuvo el reyno quieto ^c de delante de el.

6 Y edificó ciudades fuertes en Iuda, por quato avia paz en la tierra, y no avia guerra cōtra el en aquellos tiempos: porq Iehova le avia dado reposo.

7 Dixo

el Heb. está
delante de noso-
tros. q. d. no
ay quien nos
perdure.

7 Dixo pues à Iuda: Edifiquemos estas ciuda-
des, y cerquemos las de muros, torres, puertas y bar-
rras, pues que la tierra ^des nuestra, porquanto ave-
mos buscado à Iehova nuestro Dios: nosotros lo
avemos buscado, y el nos há dado reposo de todas
partes. Y edificaron, y fueron prosperados.

8 Tuvo tambien Afa exercito, que traya escu-
dos y lanças, trezientos mil de Iuda, y dozientos y
ochenta mil de Ben-jamin, que trayan escudos, y
hechavan arcos, todos hombres diestros.

9 Y Y clamó Afa contra ellos Zara Ethiope con exer-
cito de mil millares, y trezientos carros, y vino
hasta Maresa.

10 Mas Afa salió contra el, y ordenaron la ba-
talla en el valle de Sephathá junto à Maresa.

Ps. Sam. 14, 6.

11 *Y clamó Afa à Iehova su Dios, y dixo: Ie-
hova, no tienes tu mas con el grande, que con el q
ninguna fuerça tiene, para dar ayda. Ayudanos
ò Iehova Dios nuestro, porque en ti estribamos, y
en tu Nombre venimos contra este exercito. O Ie-
hova, tu eres nuestro Dios: no prevalezca contra ti
el hombre.

12 Y Iehova deshizo los Ethiopes delante de
Afa, y delante de Iuda, y huyeron los Ethiopes.

13 Y Afa, y el pueblo que con el estava, los si-
guió hasta Gerara: y cayeron los Ethiopes hasta
no quedar en ellos *hombres à vida*: porque fueron
deshechos delante de Iehova y de su exercito, y to-
maron *los* muy grande despojo.

14 Y hirieron todas las ciudades alderredor de
Gerara, porque el terror de Iehova era sobre ellos:
y saquearon todas las ciudades, porque avia en ellas
gran despojo.

15 Ansi mismo dieron sobre las cabañas de los
ganados, y truxeron muchas ovejas y camellos, y
bolvieron se à Ierusalem.

CAPIT. XV.

*Confortado Afa de parte de Dios por su propheta, destruye
la idolatría y restituye el divino culto: y haze que el Pueblo se
confedere con Dios con nuevo pacto, con grande solemnidad, por
loqual Dios lo prosperó.*

Y Fue el Espiritu de Dios sobre Azarias hijo de
Obed,

2 Y salió al encuentro à Afa, y dixole:
Oydme Afa, y todo Iuda y Ben-jamin, Iehova es
con vosotros, si vosotros fuerdes con el: y si lo bus-
cades, será hallado de vosotros: mas si lo dexar-
des, el tambien os dexará.

Ps. Ose. 3, 4.

3 *Muchos dias ha estado Israel sin verdadero
Dios, y sin Sacerdote, y sin enseñador, y sin Ley.

4 Mas quando con su tribulacion se convirtie-
ron à Iehova Dios de Israel, y lo buscaron, el fue
hallado de ellos.

5 En aquellos tiempos no uvo paz ni para el
que entrava, ni para el q salia, sino muchas destruy-
ciones sobre todos los habitantes de las tierras.

6 Y la una gente destruya à la otra: y la una
ciudad à la otra: porque Dios los conturbó con to-
das calamidades.

7 Esforçaos pues vosotros, y no se descoyunté
vuestras manos: que salario ay para vuestra obra:

8 Y como Afa oyó las palabras y propheta
de Obed propheta, fue confortado, y quitó las abo-
minaciones de toda la tierra de Iuda y de Ben-jam-
in, y de las ciudades, q el avia tomado en el mon-
te de Ephraim: y reparó el altar de Iehova, que esta-
va delante del portal de Iehova.

9 Y hizo juntar à todo Iuda y Ben-jamin, y co-
ellos los estrangeros de Ephraim, y de Manasse, y
de Simeon, porque muchos de Israel se avian pas-
fado à el, viendo que Iehova su Dios era con el.

10 Y fueron juntos en Ierusalem en el mes Ter-

cero, à los quinze años del reyno de Afa.

11 Y sacrificaron à Iehova aquel mismo dia, de
los despojos que avian traydo, siete cientos bueyes,
y siete mil ovejas.

12 Y entraron en Concierto de que buscarian ^aRenovaren
à Iehova el Dios de sus padres, de todo su coraçon,
el p:to con
Dios de que
a c.

13 Y que qualquiera que no buscasse à Iehova
el Dios de Israel, muriesse grande ò pequeño, hom-
bre ò muger.

14 Y juraron à Iehova à gran boz y jubilo, à son
de trompetas, y de bozinas

15 Del qual juramento todos los de Iuda se ale-
graron: porque de todo su coraçon lo juravan, y de
toda su voluntad lo buscavan, y fue hallado de el-
los: y Iehova les dió reposo de todas partes.

16 ^bY aun à Maacha la madre del rey Afa, el la ^bAlmora. *lamb*
deposu q no fuesse señora, porque avia hecho ido- ^{la nota 1. rey.}
lo en el bosque: y Afa deshizo su idolo, y lo define- ^{15, 10.}
nuzó, y quemó en el arroyo de Cedron. ^{1. Reyes 15,}

17 Mas con todo esso *los altos no eran quita- ^{1. Reyes 15,}
dos de Israel, aunque el coraçon de Afa fue perfe- ^{14.}
cto, mientras bivió. ^{c Heb. las}

18 Y metió en la Casa de Dios ^cloque su padre
avia dedicado, y loque el avia consagrado, plara, y
oro, y vasos. ^{sanctidades}
^{de su padre}
^{y sus sanctida-}
^{des.}

19 Y no uvo guerra hasta los treynta y cinco a-
ños del Reyno de Afa.

CAPIT. XVI.

*Aviendo Afa hecho aliança con Ben-adad rey de Syria con-
tra Baasa rey de Israel, Dios por su propheta reprehende su in-
constancia: mas el enojado contra el propheta lo encarcela, y se
bueve cruel. 11 Enfermando, no se buelve à Dios, sino à los
medicos, y muerto es enterrado gentilicemente.*

En el año treynta y seys del reyno de Afa subió
Baasa rey de Israel contra Iuda: y edificó à
Rama para no dexar salir ni entrar à alguno al
rey Afa, rey de Iuda.

2 Entonces sacó Afa la plata y el oro de los
thesoros de la Casa de Iehova y de la casa real, y
embió à Ben-adad rey de Syria, que estava en Da-
masco, diziendo:

3 Aliança ^ay entre mi y ti, y entre mi padre y
tu padre: he aqui yo te he embiado plata y oro,
para que vengas y deshagas tu aliança, que tienes
con Baasa rey de Israel, para que se retire de mi.

4 ^aY consintió Ben-adad con el rey Afa, y em- ^{a Heb. oyó.}
bió los capitanes de los exercitos que tenia, à las ci-
udades de Israel: y hirieron à Ahion, Dan, y Abel-
maim, y ^blas ciudades fuertes de Neph-tali.

5 Y oyendo lo Baasa, cessó de edificar à Rama,
y dexó su obra.

6 Entonces el Rey Afa tomó à todo Iuda, y lle-
varon de Rama la piedra y madera, conque Baasa
edificava: y con ello edificó à Gabaa, y Maspha.

7 En aquel tiepo vino ^cHanani Veyente à A-
fa rey de Iuda, y dixole: Porquanto has estribado
sobre el rey de Syria, y no estribaste en Iehova tu
Dios: por esso el exercito del rey de Syria há esca-
pado de tus manos.

8 *Los Ethiopes y los Libes no trayan exerci-
to en multitud con carros, y muy mucha gente de
cavallo: mas porque tu estribaste en Iehova, el los
entregó en tus manos.

9 Porque los ojos de Iehova contemplan toda
la tierra, para corroborar * à los que tienen coraço
perfecto para con el. Locamente has hecho en esto,
^cporque de aqui adelante avrá guerra contra ti.

10 Y Afa enojado contra el Veyente, echòlo en
la casa de la carcel, porque fue grandemente com-
movido de esto. Y ^dmató Afa en aquel tiempo al-
gunos del pueblo.

a Renovaren
el p:to con
Dios de que
a c.

b Almora. *lamb*
la nota 1. rey.
15, 10.
1. Reyes 15,
13.
1. Reyes 15,
14.
c Heb. las
sanctidades
de su padre
y sus sanctida-
des.

b Heb. y to-
dos los theso-
ros de las ciu-
dades de Ne-
phthali Otros,
todos los al-
holios.
c de este 1. rey. 16.
1. Ab. 19, 2.
d q. d. si ha bu-
uelto sin hazer
nada por que
los Ramasse, y
así las ciudades
del v. 4. los
Syros las resti-
tuyen à los Isra-
elitas.

* Ar. 14, 9.
* Ioan. 6, 38.
e O, por tato.
f asil Michom.
2. Chron. 18,
26, y Ieremias,
cap. 20, 2, y 37.
15. asil Iuan.
Ezr. 10, 3.
19. etc.
g Or. oppro-
mio.

11 He aqui pues los hechos de Afa primeros y postreros estan escriptos en el libro de los reyes de Iuda y de Israel.

II.
h Heb. de sus
pies arriba su
enfermedad.

12 Y el año treynta y nueve de su reyno enfermó Afa ^h de los pies para arriba, y en su enfermedad no buscó à Iehova, sino à los medicos.

13 Y durmió Afa con sus padres, y murió el año quarenta y uno de su reyno,

14 Y sepultaronlo en sus sepulchros que el avia hecho para si, en la Ciudad de David.

15 Y pusieronlo en una littera, la qual hinchieró de aromas y olores hechos de obra de perfumadores, y ⁱ hizieronle una quema muy grande.

i Rito gentilico.
Ab 21. 19.

CAPIT. XVII.

Succede en el Reyno à Afa Iosaphat su hijo pio rey, el qual destruye la idolatria: y embiando predicadores por toda su tierra, propaga el divino culto: por lo qual Dios lo haze illustre en su tierra, y temido de sus enemigos.

Y Reynó en su lugar Iosaphat su hijo, el qual prevaleció contra Israel.

2 Y puso exercito en todas las ciudades fuertes de Iuda, y puso gente de guarnicion en tierra de Iuda, y ansimismo en las ciudades de Ephraim, que su padre Afa avia tomado.

3 Y fué Iehova con Iosaphat, porque anduvo en los caminos de David su padre los primeros, y ^a no buscó à los Bahales.

a No sé y dolata.

4 Mas buscó à Dios de su padre, y anduvo en sus mandamientos: y no segun las obras de Israel.

5 Y confirmó Iehova el reyno en su mano, y todo Iuda dió presétes à Iosaphat: y tuvo riquezas, y gloria en abundancia.

6 Y ^b su coraçon se enaltecíó en los caminos de Iehova, y el quitó ^c los altos y los bosques de Iuda.

b Fué de generoso animo en repurgar el divino culto.
c Del culto y dolatrico.

7 Al tercero año de su reyno embió sus principes Ben-hail, Obdias, Zacharias, Nathaniel, y Micheas, para que enseñassen en las ciudades de Iuda:

8 Y con ellos à los Levitas Semejas, Nathani-as, Zabadias, y Afael y Semiramoth, y Ionathan, y Adonias, y Thobias, y Thobadonias Levitas, y con ellos à Elisama y à Ioram sacerdotes.

9 Y enseñaron en Iuda teniendo consigo ^d el libro de la Ley de Iehova, y rodearon por todas las ciudades de Iuda enseñando el pueblo.

d No los instruyen en febulas, sino en la Ley de Dios. del Devo. 17. 18.

10 Y cayó el pavor de Iehova sobre todos los reynos de las tierras que *estavan* arredor de Iuda, que no osaron hazer guerra contra Iosaphat.

11 Y trayan de los Philistheos presente y plara detributo à Iosaphat. Los Arabes tambien le truxeron ganados, siete mil y siete cientos carneros, y siete mil y siete cientos cabrones.

e Heb. andava y crecia hasta en alto.
f Edificó mucho en &c.

12 Y Iosaphat ^e y va creciendo altamente: y edificó en Iuda fortalezas y ciudades de depositos.

13 Y ^f tuvo muchas obras en las ciudades de Iuda, y tuvo hombres de guerra, valientes de fuerças en Ierusalem.

g Segun sus famlias.

14 Y este ^g es el numero de ellos ^h segun las casas de sus padres en Iuda principes de los millares, *eran* el principe Ednas, y ⁱ con el *avia* trezientos mil hombres valientes de fuerças.

h Tenia à su cargo trezientos &c.
i heb. à su mano.

15 ⁱ Tras el, Iohanan principe, y con el dozientos y ochenta mil.

k S. en Nazareth. Num. 6.

16 Tras este, Amasias hijo de Zechri, ^k el qual se avia ofrecido voluntariamente à Iehova, y con el dozientos mil hombres valientes.

17 De Ben-jamin, Eliada, hombre poderoso de fuerças, y con el dozientos mil armados de arco y escudo.

18 Tras este, Iozabad, y con el ciento y ochenta

mil apercebidos para la guerra.

19 Estos eran siervos del Rey, sin los que el Rey avia puesto en las ciudades de guarnicion por toda Iudea.

CAPIT. XVIII.

Iosaphat llamado de su consuegro Achab rey de Israel, priva y con el à la guerra contra Ramoth de Galaad, consiliandolos à Micheas propheta del suceso de la guerra: y Micheas contra el dicho de 400. prophetas de Achab lo denuncia malo, por lo qual Achab lo manda poner en la carcel. II. Achab es muerto en la batalla.

Y Tuvo Iosaphat riquezas y gloria en abundancia, y ^a juntó perentefco con Achab.

a Esp. v. casto. fero. Por que temí à Achab. la hija de Achab por mujer para su hijo Ioram. Iced 2. Rey. 8. 18. y 2. Chron. 21. 6. De Athalia Ab. 22. 27 10.

2 Y despues de *algunos* años, decendió à Achab à Samaria, y mató Achab muchas ovejas y bueyes para el y para el pueblo que *avia* venido con el; y persuadióle que fuesse *con el* à Ramoth de Galaad.

3 Y dixo Achab rey de Israel à Iosaphat rey de Iuda: Quieres venir conmigo à Ramoth de Galaad? y elle respondió: ^b Como yo, anfi tambien tu: y como tu pueblo, anfi tambien mi pueblo: Contigo à la guerra.

b tu fortuna es mia, y la mia tuya.

4 Y dixo mas Iosaphat al rey de Israel: Ruego te que consultes oy la palabra de Iehova.

5 Entonces el rey de Israel juntó quatrocientos varones prophetas, y dixoles: Yremos à la guerra contra Ramoth de Galaad, ^c ó repofarnoshe-mos? Y ellos dixerón: Sube que Dios los entregará en mano del Rey.

c heb. Si confiarei.

6 Y Iosaphat dixo: Ay aun aqui algun propheta de Iehova, para que por el preguntemos?

c Heb. todos sus dias.
d el davor del pio no se confies, sino impedido que se habla mal de los hijos de Dios.
e Esp. v. privado.

7 Y el rey de Israel respondió à Iosaphat: Aun ay aqui un hombre por el qual podemos preguntar à Iehova: mas yo lo aborrezco, porque nunca me prophetiza cosa buena, sino ^c toda su vida por mal. Este *es* Micheas hijo de Iemla. Y respondió Iosaphat: ^d No hable el Rey anfi.

8 Entonces el rey de Israel llamó un eunucho, y dixole: Haz venir luego à Micheas hijo de Iemla.

9 Y el Rey de Israel, y Iosaphat rey de Iuda *estavan* sentados cada uno en su throno vestidos de sus ropas, y *estavan* asientados en la era à la entrada de la puerta de Samaria, y todos los prophetas ^f prophetavan delante de ellos.

f Cantavan y tabian en alabanza y cubo de sus dioses.

10 Empero Sedechias hijo de Chanaana se avia hecho *unos* cuernos de hierro, y dezia: Iehova ha, dicho anfi, Con estos acornearás à los Syros hasta destruyrlos del todo.

11 Deesta manera prophetavan tambien todos los prophetas diziendo: Sube à Ramoth de Galaad, y ^g sé prosperado: porque Iehova *le* entregará en mano del Rey.

g O, y será prosperado.

12 Y el menfagero, que avia ydo à llamar à Micheas, le habló diziendo: He aqui las palabras de los prophetas à una boca *anuncian* al Rey bienes: yo te ruego aora que tu palabra sea como la de uno de ellos, que hables bien.

13 Y dixo Micheas: Bive Iehova que loque mi Dios *me* dixere, effo hablaré. Y vino al Rey.

14 Y el Rey le dixo: Micheas, yremos à pelear contra Ramoth de Galaad, ^h ó dexarlo hemos? Y el respondió: Subid, que fereys prosperados, que *se-* rán entregados en vuestras manos.

h o, offendi en- mon. 5.

15 Y el Rey le dixo: Hasta quantas vezes te conjurare por el Nombre de Iehova, que no me hables sino la verdad?

16 Entonces el dixo: ⁱ yo he visto à todo Israel derramado por los montes, como ovejas sin pastor: y dixo Iehova: Estos no tienen señor: buelvasc cada

h Infamia la muerte del Rey y la deshecha del exercito.

cada uno en paz à su casa.

17 Y el Rey de Israel dixo à Iosaphat: No te avia yo dicho, *que este no me profetizará bien, sino mal?*

18 Entonces el dixo: Oyd pues palabra de Iehova: Yo he visto à Iehova asentado en su throno, y todo el exercito de los cielos estava à su manderecha y à su manyzquierda.

19 Y Iehova dixo: Quien ^linduzirá à Achab rey de Israel; paráque suba, ^t y cayga en Ramoth de Galaad? Y este dezia así, y el otro dezia así.

20 Mas salió un espíritu, que se puso delante de Iehova, y dixo: Yo lo induziré. Y Iehova le dixo, ^k De que manera?

21 Y el dixo: Saldré, y seré espíritu de mentira en la boca de todos sus profetas. Y Iehova dixo: Induze y tambien prevalece. Sal, y hazlo así.

22 Y heaqui ahora Iehova ^hà puesto espíritu de mentira en la boca de estos tus profetas: mas Iehova ^là decretado sobre ti mal.

23 Entonces Sedechias hijo de Chanaana se llegó à el y ^mhirió à Micheas en la mejilla, y dixo: Porqué camino se apartó de mi el espíritu de Iehova, para hablar-te à ti?

24 Y Micheas respondió: ⁿ Heaqui tu lo veras el mismo dia quando te entrarás de camara en camara para esconderte.

25 Entonces el rey de Israel dixo: Tomad à Micheas, y bolvelo à Amon el governador de la Ciudad, y à Ioas hijo del Rey,

26 Y direys: El Rey ^hà dicho así: Poned à este en la carcel, ^o hazle comer pan de affliccion, y agua de angustia hasta que yo vuelva en paz.

27 Y Micheas dixo: ^p Situ bolviere en paz, Iehova no ha hablado por mi. Y dixo tambien: ^q Oyd *esto* todos los pueblos.

28 Y ^q el rey de Israel subió, y Iosaphat rey de Iuda, à Ramoth de Galaad.

29 Y dixo el Rey de Israel à Iosaphat, Yo me disfregaré para entrar en la batalla: mas tu vistete tus vestidos. Y disfregóse el rey de Israel, y entró en la batalla.

30 El rey de Syria avia mandado à los capitanes de los carros, que tenia consigo, diciendo: No peleays con chico ni con grande, sino con solo el rey de Israel.

31 Y como los capitanes de los carros vieron à Iosaphat, dixeron: Este es el rey de Israel: y cercaronlo para pelear: mas Iosaphat clamó, y ayudole Iehova y apartólos Dios deel.

32 Y viendo los capitanes de los carros, que no era el rey de Israel, apartaronse deel.

33 Mas flechando uno el arco ^r en su entereza, hirió al rey de Israel entre las juntas y el costelero. Entonces el dixo al car-

retero: Buelve tu mano, y sacame del campo, porque estoy enfermo.

34 Y creció la batalla aquel dia: mas el rey de Israel estuvo en pie en el carro enfrente de los Syros hasta la tarde, ^t y murió à puesta del Sol.

*Los perros lamieron su sangre
1 rey. 22. 38.
46.*

CAPIT. XIX.

Iosaphat es reprehendido de Dios por aver dado ayuda al impio Achab. 11. Resistuye con gran diligencia el divino culto y la justicia en su tierra.

Y Iosaphat rey de Iuda se bolvió à su casa à Ierusalem en paz.

2 Y salióle àl encuentro Iehu hijo de Hanani Veyente, y dixo àl rey Iosaphat: A ^m impio ^a das ayuda, y amas à los que aborrecen à Iehova: mas la yra de la presencia de Iehova será sobre ti por ello.

3 Empero han se hallado en ti ^{*} buenas cosas, porque cortaste de la tierra los bosques, y has aparejado tu corazón à buscar à Dios.

4 ^q Y habitava Iosaphat en Ierusalem, y bolvia, y salía àl pueblo desde Beer-sebah hasta el monte de Ephraim, y reduziales à Iehova el Dios de sus padres.

5 Y puso en la tierra juezes en todas las ciudades fuertes de Iuda por todos los lugares.

6 Y dixo à los juezes; Mirad lo que hazeys: porque no juzgays ^b en lugar de hombre, sino en lugar de Iehova: ^c el qual *está* con vosotros en el negocio del juyzio.

7 Sea pues con vosotros el temor de Iehova: guardad, y hazed. Porque acerca de Iehova nuestro Dios no ay iniquidad, ^{*} ni respecto de personas, ni recebir cohecho.

8 Y puso tambien Iosaphat en Ierusalem ^{algunos} de los Levitas, y Sacerdotes, y de los padres de familias de Israel para el juyzio de Iehova, y para las causas: y bolvieronle à Ierusalem.

9 Y mandóles diziendo: Hareys así con temor de Iehova, con verdad, y con corazón perfecto.

10 En qualquier causa ^q viniere à vosotros de vuestros hermanos que habitan en sus ciudades, ^d entre sangre y sangre, entre ley y precepto, estatutos, o derechos, amonestarlos eys, ^e que no pequen contra Iehova, porque no venga ^f yra sobre vosotros y sobre vuestros hermanos. haziendo así, no peccareys.

11 Heaqui tambien Amarias Sacerdote, el *será* el mayoral sobre vosotros en todo negocio de Iehova. Y Zabadías hijo de Ismahel, principe de la casa de Iuda, en todos los negocios del Rey: y los Levitas *que seran* ^e los maestros delante de vosotros. Esforcaos pues y hazed: que Iehova será con el bueno.

*a Heb. ayudar
y amar à Dc.*

** Ar. 17. 49
6.*

II.

*b Heb. à hdbre, mas à Iehova.
c El qual preside entre vosotros quando juzgays.*

** Dent. 10. 17
Act. 10. 34.
Rom. 2. 11.
Gal. 3. 6.
Ephes. 6. 9.
Col. 3. 16. y 1.
Ped. 1. 17.*

*d De homicidio. e de otra cosa tocante à la Ley.
e Heb. y no pecarán.
f Castigo de Dios.*

g Or. profesores.

CAPIT. XX.

El rey Iosaphat acometido de enemigos mas fuertes que el, á saber, de los Moabitas y Ammonitas, y Idumeos, convoca á todo su reyno, y con ayuno y oracion los vence y despoja, saliendo á la batalla cantando las divinas alabanzas, y se Buelve á Ierusalem victorioso y triumphando. 11. Es reprehendido de Dios, por aver hecho amistad con el impio Ochozias rey de Israel.

Pasadas estas cosas aconteció que los hijos de Moab y de Ammon, y con ellos ^a de los Ammonitas vinieron contra Iosaphat á la guerra.

2 Y vinieron, y dieron aviso á Iosaphat diciendo: Contra ti viene una grande multitud de la otra parte ^b de la mar, y de Syria: y heaqui ellos *están* en Afalonthamar, que es Engaddi.

3 Entonces el uvo temor: ^c y puso Iosaphat su rostro, para consultar á Iehova, y hizo pregonar ayuno á todo Iuda.

4 Y juntaronse *los* de Iuda ^d para consultar á Iehova: y tambien de todas las ciudades de Iuda vinieron para consultar á Iehova.

5 Y puso Iosaphat en pie en el ayuntamiento de Iuda, y de Ierusalem en la Casa de Iehova delante del patio nuevo.

6 Y dixo: Iehova Dios de nuestros padres no eres tu Dios en los cielos? Y te enseñoreas en todos los reynos de las Gentes? No está en tu mano la fuerza y la potencia, que no ay quien te resista?

7 Dios nuestro, no echaste tu los moradores de aquesta tierra delante de tu pueblo Israel, y la diste á la simiente de Abraham tu amigo para siempre?

8 Y ellos han habitado en ella, y te han edificado en ella Sanctuario á tu Nombre diciendo:

9 * Si mal viniere sobre nosotros, ^e ó cuchillo de juyzio, ó pestilencia, ó hambre, presentarnos hemos delante de esta Casa, y delante de ti: porqu^e tu Nombre, está en esta Casa, y de nuestras tribulaciones clamaremos á ti, y tu nos oyrás y salvarás.

10 Ahora pues heaqui los hijos de Ammon y de Moab, y ^f el monte de Seyr, * por los quales no quexiste que passasse Israel, quando venian de la tierra de Egipto; sino que se apartassen de ellos, y no los destruyessen,

11 Heaqui ellos nos dan el pago, que vienen á echarnos de tu possession, que tu nos diste que possyessemos.

12 Dios nuestro, ¿no los juzgaras tu? Porque en nosotros no ay fuerza contra tan grande multitud que viene contra nosotros; no sabemos lo que hemos de hazer: mas á ti son nuestros ojos.

13 Y todo Iuda estava en pie delante de Iehova, tambien sus niños, y sus mugeres, y sus hijos.

14 Y estava alli Iahaziel hijo de Zacharias, hijo de Banajas, hijo de Ichiel, hijo de Mathanias Levita de los hijos de Afsaph, sobre el qual vino el espiritu de Iehova, en medio del ayuntamiento.

15 Y dixo: Oyd todo Iuda, y moradores de Ierusalem, y tu rey Iosaphat, Iehova os dize así; No temays, ni ayays miedo delante de esta tan grande multitud, porque no es vuestra la guerra, sino de Dios.

16 Mañana decendireys contra ellos: heaqui que ellos subirán por la cuesta de Sis, y hallarlos eys cabe el arroyo antes del desierto de Ieruel.

17 Y no avrá paraque vosotros peleeys agora; paraos, estad *quedados* y ved la salud de Iehova con vosotros, O Iuda y Ierusalem, no temays ni desmayeys: salid mañana contra ellos, que Iehova será con vosotros.

18 Entonces Iosaphat inclinó sus hazes á tierra, y así mismo todo Iuda, y los moradores de Ierusalem se prostraron delante de Iehova, y adoraron á Iehova.

19 Y levantaronse los Levitas de los hijos de Caath, y de los hijos de Core, para alabar á Iehova el Dios de Israel ^k á grande y alta voz.

20 Y como se levantaron por la mañana, salieron por el desierto de Thecua: y mientras ellos salian, Iosaphat estando en pie dixo: Oydme Iuda, y moradores de Ierusalem; Creed á Iehova vuestro Dios, y fereys seguros: y creed á sus Prophetas, y fereys prosperados.

21 Y avido consejo con el pueblo, puso á algunos que cantassen á Iehova, y alabassen ^l en la hermosura de la sanctidad, mientras que salia la gente armada, y dixessen: Confessad á Iehova, porque su misericordia es para siempre.

22 Y como comenzaron con clamor y con alabanza, ^m puso Iehova assechanças contra los hijos de Ammon, de Moab, y del monte de Seir, que venian contra Iuda: y mataronse *los unos á los otros*.

23 Y los hijos de Ammon y Moab se levantaron contra los del monte de Seir, para matarlos y destruyrlos; y como ovieron acabado á los del monte de Seir, cada qual ayudó á su compañero á matarse.

24 Y como vino Iuda al atalaya del desierto, miraron por la multitud, y heaqui *que estaban* tendidos en tierra muertos, ⁿ que ninguno avia escapado.

25 Y viniendo Iosaphat y su pueblo á despojarlos, hallaron en ellos muchas riquezas, y cuerpos muertos, y vestidos y vasos preciados: los quales tomaron para sí, ^o que no los podian llevar: tres dias duró el despojo, porque era mucho.

26 Y al quarto dia juntaronse en el valle ^p de la bendicion, porque alli bendixeron á Iehova: y por esto llamaron al nombre de aquel lugar el Valle de Beracah hasta oy.

ⁱ Heb. No á vosotros para pelear en ella.

^k Heb. con grande voz en alto.

^l O, en la grandeza, ó gloria de la sanctidad.

^m Dios por un secreto juicio, lo suyo movió un espíritu malo, que metió discordia entre estas tres naciones: y así se mataron los unos á los otros. Leed la N. juag. 9. 23.

ⁿ Heb. y no escapado.

^o Heb. sin carga. O sin peso. q. d. en grande multitud. ^p Heb. de Beracah.

q Por su capi-
tan, o dclante,
de ellos.

27 Y todo Iuda y los de Ierusalem, y Iosaphat q por su cabeça, bolvieron para tonarse à Ierusalem con gozo, porque Iehova les avia dado gozo de sus enemigos.

28 Y vinieron à Ierusalem con psalterios, harpas y bozinas à la Casa de Iehova.

29 Y vino el pavor de Dios sobre todos los reynos de la tierra, quando oyeron que Iehova avia peleado contra los enemigos de Israel,

30 Y el reyno de Iosaphat tuvo reposo, porque fu Dios le dió reposo de todas partes.

31 Ansi reynó Iosaphat sobre Iuda. de treynta y cinco años era, quando comenzó à reynar, y reynó veynte y cinco años en Ierusalem. el nombre de su madre fue Azuba hija de Selachi.

32 Y anduvo en el camino de Asa su padre sin apartarse de él, haziendo lo que era recto en los ojos de Iehova.

33 Con todo esto los altos no eran quitados, que el pueblo aun no avia apartado su corazón al Dios de sus padres.

34 Lo demas de los hechos de Iosaphat primeros y postreros heaqui están escriptos en las palabras de Iehu hijo de Hanani, del qual es hecha mencion en el libro de los reyes de Israel.

35 Y Passadas estas cosas, Iosaphat Rey de Iuda hizo amistad con Ochozias Rey de Israel, el qual fue dado à impiedad.

36 Y hizo con el compañía para aparejar navios, que fuesen à Tharsis. Y hizieron navios en Afion-gaber.

37 Entonces Eliezer hijo de Dodava de Mareofah prophetizó contra Iosaphat diziendo: Porquanto has hecho compañía con Ochozias, Iehova destruyrá tus obras. Y los navios se quebraron, y no pudieron yr à Tharsis.

CAPIT. XXI.

Muerto Iosaphat sucede en el Reyno Ioram su hijo, el qual confirmado en el reyno mató à sus hermanos, y siguió las impiedades de Achab: por lo qual Dios lo castiga haziendo que Iudaea y Iehova se lo rebelen. 11. Es amenazado de parte de Dios por lasas del propheta Elias. 111. Dios cumple sus amenazas en el por mano de los Philistheos y de los Arabes, y haziendole morir de mala enfermedad.

Y Durmio Iosaphat con sus padres, y sepultaronlo con sus padres en la Ciudad de David, y reynó en su lugar Ioram su hijo.

2 Este tuvo hermanos hijos de Iosaphat, à Azarias, Iahiel, Zacharias, Azarias, Michael, y Saphatias. Todos estos fueron hijos de Iosaphat rey de Israel.

3 A los quales su padre avia dado muchos dones de oro y de plata, y cosas pre-

ciosas, y ciudades fuertes en Iuda: mas el reyno avia dado à Ioram: porque el era el primogenito.

4 Y levantóse Ioram contra el reyno de su padre, y hizo se fuerte, y mató à cuchillo à todos sus hermanos, y ansumió à algunos de los principes de Israel.

5 Quando comenzó à reynar era de treynta y dos años, y reynó ocho años en Ierusalem,

6 Anduvo en el camino de los reyes de Israel, como hizo la casa de Achab, porque tenia por muger la hija de Achab, y hizo lo malo en ojos de Iehova:

7 Mas Iehova no quiso destruyr la casa de David por el Aliança que con David avia hecho, y porque le avia dicho, que le avia dedar lampara à el y à sus hijos perpetuamente.

8 En los dias de este rebelló Edom para no estar debaxo de la mano de Iuda, y pusieron rey sobre si.

9 Y pasó Ioram con sus principes, y llevó consigo todos sus carros, y levantóse de noche, y hirió à Edom que lo avia cercado, y à todos los principes de sus carros.

10 Con todo esto Edom rebelló para no estar debaxo de la mano de Iuda hasta oy. Tambien rebelló en el mismo tiempo Lobna para no estar debaxo de su mano: por quanto el avia dexado à Iehova el Dios de sus padres.

11 Demas de esto hizo altos en los montes de Iuda: y hizo que los moradores de Ierusalem se fornificasen, y se impelió à Iuda.

12 Y vinieronle letras del propheta Elias, que dezian ansi: Iehova el Dios de David tu padre há dicho ansi: Por quanto no has andado en los caminos de Iosaphat tu padre, ni en los caminos de Asa rey de Iuda.

13 Antes has andado en el camino de los reyes de Israel, y has hecho que fornificasse Iuda, y los moradores de Ierusalem como fornico la casa de Achab: demas de esto has muerto à tus hermanos, la casa de tu padre, los quales eran mejores que tu,

14 Heaqui Iehova herirá tu pueblo de una grande plaga, y à tus hijos y à tus mugeres, y à toda tu hacienda:

15 Y à ti con muchas enfermedades, con enfermedad de tus entrañas, hasta que las entrañas se te falgan à causa de la enfermedad de cada dia.

16 Y despertó Iehova contra Ioram el espiritu de los Philistheos, y de los Arabes, que estavan junto à los Ethiofes:

17 Y subieron contra Iuda, y corrieron la tierra, y saquearon toda la hacienda que hallaron en la casa del rey, y à sus hijos y à sus mugeres, que no le quedó hijo, sino fue Iochas el menor de sus hijos.

18 Después de todo esto Iehova lo hirió en

* 2 Reyes 8. 16.

* 1 Rey. 8. 18. b Athalia.

* 2 Sam. 7. 12.

c q. d. successión en el reyno.

d David los avia sujetado.

e S. de Ioram.

f q. d. Lugares de falsos cultos.

g q. d. se apartan del culto de Iehova al servicio de falsos dioses. h Heb. se puró. q. d. fuele un poderoso incitador à idolatria.

ii.

i Tu era arre-
bado Elias.
1. rey. 2. 11. vino
pues algun escri-
pta que dexó
Elias tocando al
reyno de Iudaea.
Asi Esas.
44. 28. J. 45.
1. se habla de
Cyrus. 9. 1. rey.
13. 2 se habla
de Iosafat muchos
años antes que
naciesse.

k Heb. dias sobre dias.

111.
* 2. 2. 2. N.
Joa. 9. 23.

l Ab. 22. 1. se
llama Ocho.
2. 2.

11. Rey. 15. 24.
aun q Iosaphat
avia hecho las
diligencias pos-
sibles para re-
ducirle al So-
berano. 11. 19. 4.

f En la histo-
ria de Iehu.
g Heb. que fue
hecho subir
sobre el libro
etc. Es hecha
mencion de
este propheta.
1. Reyes. 16. 1.
75

ii.
u Heb. hizo
mal haziendo.

a De Iuda, que
era parte de Is-
rael asi Ab.
21. 19. y 27.

rió en las entrañas de una enfermedad incurable.

m Heb. y fue
4 dias de dias.

19 m * Y aconteció que pasando un dia tras otro, al fin acabo de tiempo de dos años, las entrañas se le salieron con la enfermedad, y murió de mala enfermedad: y no le hizieron a quemar los de su pueblo, como las avian hecho á sus padres.

n Solennes
exequias, Art.
16.14.

20 Quando comenzó á reynar era de treynta y dos años, y reynó en Ierusalem ocho años: y o fuele sin demer de si desleas y sepultaronlo en la Ciudad de David, mas no en los sepulchros de los reyes.

o Murió sin q
4 nadie le pe-
siste de su mu-
erte.

CAPIT. XXII

Muerto Ioram, reyna en su lugar Ochozias su hijo rey impio. I I. Auiendo venido á visitar á Ioram rey de Israel, es muerto de Iehu con Ioram. III. Matando Athalia toda la successión real, Ios hijo de Ochozias nino es escondido por la muger del Pontifice Iojada.

* 2. Reyes 8.
24.
1 Art. 27.17.
Iochaz.
9 Art. cap. 21.
27.

Y Los moradores de Ierusalem * hizieron rey á * Ochozias su hijo menor en su lugar, porque * el exercito, que avia venido con los Arabes en campo, avia muerto todos los mayores, por loqual reynó Ochozias hijo de Ioram rey de Iuda.

2 Quando Ochozias comenzó á reynar era de quarenta y dos años, y reynó un año en Ierusalem. El nombre de su madre fue Athalia * hija de Amri.

ag Auiendo por-
que era hija de
Achab. Arriba
24.6. Lev. 14
N. Ezech. 2.18.

3 Este tambien anduvo en los caminos de la casa de Achab, porque su madre le aconsejava á hazer impiamente.

4 Y hizo lo malo en ojos de Iehova, como la casa de Achab, porque despues de la muerte de su padre ellos le aconsejaron para su perdicion.

5 Y el anduvo en los consejos de ellos, y fue á la guerra con Iorá hijo de Achab rey de Israel contra Hazael rey de Syria á Ramoth de Galaad, donde los Syros hirieron á Ioram.

6 Y bolvió para curarse á Iezrael de las heridas que tenia, que le avian dado en Rama peleando con Hazael rey de Syria. Y descendió b Azarias hijo de Ioram rey de Iuda á visitar á Ioram hijo de Achab en Iezrael, porque alli estava enfermo.

h Ochozias.

7 c Y esto empero venia de Dios, para que Ochozias fuese hollado viniendo á Ioram. porque siendo venido, salió con Ioram á *acompañarse* con Iehu hijo de Namfi, al qual Iehova avia ungido para que talase la casa de Achab.

c Heb. Y de
Dios el holla-
miento de O-
chozias para
venir á Ioram

8 Y fue q *haziendo* juyzio Iehu con la casa de Achab, halló á los principes de Iuda, y á los hijos de los hermanos de Ochozias, que servian á Ochozias y matolos.

d Efectuando
la sentencia de
Dios en &c.

9 Y buscando á Ochozias, el qual se avia escondido en Samaria, tomaronlo, y truxeronlo á Iehu, y mataronlo, y sepultaronlo, porque dixeron: c Es hijo de Iosaphat, el qual buscó á Iehova de todo su corazón. Y la casa de Ochozias no tenia fuerzas para poder retener el reyno.

e q. d. nieto por-
que era hijo de
Ioram, y Ioram
de Iosaphat. Lev.
la N. Ezech. 2.
18.

10 g Entonces * f Athalia madre de Ochozias viendo que su hijo era muerto, levántose y destruyó toda la simiente real de la casa de Iuda;

III.
* 2. Rey. 11.2.
&c.
f muger de Ior-
am y madre de
Iosaphat. 2. Re.
8.18.
g Mató todos
los hijos del
rey.
h Cierta lugar
en el Templo.

11 Y Iosabeth hija del rey tomó á Ios hijo de Ochozias, y hurtólo de entre los hijos del rey, que matavan, y guardalo á el y á su ama h en la camara de los lechos, y así lo escondió Iosabeth hija del rey Ioram, (muger de Iojada el Sacerdote, porque ella era hermana de Ochozias,) de delante de Athalia, y no lo mataron.

12 Y estuvo i con ellos escondido en la Casa de Dios seys años, Y Athalia reynava en la tierra.

i Con la fami-
lia del Summo
Sacerdote.

CAPIT. XXIII

Ios de siete años es mostrado al pueblo de Iuda y ungido por rey, y Athalia muerta. II. Iojada summo sacerdote haze al Pueblo que renueve el Pacto juntamente con el Rey de permanecer en la obediencia de Dios: lo qual hecho, se yddolatria es destruyda, y el divino culto restituydo.

* 2. Re. 11.4

M As al Septimo año, * Iojada se aminoró, y tomó consigo en alianza los centuriones, á Azarias hijo de Ieroham, y alsmael hijo de Iohanan, y á Azarias hijo de Obed, y Mafias hijo de Adajas, y Elifaphat hijo de Zechri.

2 Los quales rodeando por Iuda juntaron los Levitas de todas las ciudades de Iuda y los principes de las familias de Israel, y vinieron á Ierusalem.

3 Y toda la multitud hizo alianza con el Rey en la Casa de Dios, y a el les dixo: He aqui el hijo del Rey, el qual reynará, como Iehova lo ha dicho de los hijos de David.

a S. el Summo
Sacerdote.

4 Loque aveys de hazer, es que la tercera parte de vosotros, los que entran el Sabbado, b *estarán* por porteros con los Sacerdotes y los Levitas.

b Guardará
la puerta.

5 Y la otra tercera parte, á la casa del rey: y la otra tercera parte, á la puerta * del Cimientio: y todo el pueblo *estará* en los patios de la Casa de Iehova.

* 2. Rey. 11.6.
del Sur.

6 Y ninguno entre en la Casa de Iehova, sino los Sacerdotes y los Levitas que sirven: estos entraran, porque son c *sanctos*, y todo el pueblo d *hara* la guarda de Iehova.

e son dedica-
dos, o consa-
grados para el
culto divino.
Heb. sanctidad
ellos.
d Heb. guarda-
rán la guarda
de &c.

7 Y los Levitas cercaran al Rey de todas partes, y cada uno tendrá sus armas en la mano, y qualquiera que entrare en la Casa, muera: y *estareys* como el Rey quando entrare y quando saliere.

8 Y los Levitas y todo Iuda lo hizieron todo como lo avia mandado el Sacerdote Iojada; y tomó cada uno los suyos, los que entravan el Sabbado, y los que salian el Sabbado: porque el Sacerdote Iojada non dió licencia á e las compañías.

9 Dió tambien el Sacerdote Iojada á los centuriones las lanças, paveses y escudos, que avian sido del rey David, que *estavan* en la Casa de Dios.

e S. de la guar-
da, o servicio
del templo.

10 Y puso en orden á todo el pueblo, *estando* cada uno

f Ellog. L. an-
tissimo.

g El libro de
la Ley.
h Leed la Nota
2. Rey. 11. 12.

h Heb. hea qui
dizey &c.

i Cantar p. al-
mos.

da uno su espada en la mano, desde el rincón derecho del Templo hasta el yzquierdo al altar f y a la Casa en derredor del Rey de todas partes:

11 Entonces sacaron al hijo del Rey, y pusieronle la corona y g el testimonio, y hizierolo rey; y t Iojada y sus hijos lo ungieron diziendo: Biva el Rey.

12 Y como Athalia oyó el estruendo del pueblo que corria, y de los que bendezian al rey, vino al pueblo a la Casa a Iehova.

13 Y mirando h vido al Rey que estava junto a su columna a la entrada, y los principes y los trópetas junto al Rey, y que todo el pueblo de la tierra hazia alegrías, y sonavan bozinas, y cantaván con instrumentos de música, los que sabían i alabar: Entonces Athalia rompió sus vestidos, y dixo: Conjuración, Conjuración:

14 Y facando el Pontífice Iojada los centuriones y capitanes del exercito, dioxelos: Sacalda de dentro del cercado: y el que la siguiere, muera a cuchillo, porque el Sacerdote avia mandado, que no la marassen en la Casa de Iehova.

15 Y ellos pusieron las manos en ella, y ella se entró en la entrada de la puerta de los cavallos de la casa del rey, y allí la mataron,

16 Y Iojada hizo alianza entre si y todo el pueblo y el Rey, que serian pueblo de Iehova.

17 Despues deesto entró todo el pueblo en el templo de Bahal, y derribaronlo, y tambien sus altares: y quebraron sus imagines. Y ansimismo mataron delante de los altares a Mathan sacerdote de Bahal.

18 Despues deesto Iojada ordenó k los officios en la Casa de Iehova debaxo de la mano de los Sacerdotes y de los Levitas, como David los avia distribuydo en la casa de Iehova, para ofrecer los holocaustos a Iehova, como está escrito en la Ley de Moysen, con gozo y cantares, l conforme a la ordenacion de David.

19 Puso tambien Porteros a las puertas de la Casa de Iehova, para que m por ninguna via entrasse ningun inmundo.

20 Tomó despues los centuriones, y los principales, y los que governavan el pueblo, y a todo el pueblo de la tierra, y llevó al Rey de la Casa de Iehova: y viniendo hasta el medio de la puerta mayor de la casa del rey, asentaron al Rey sobre el throno del reyno.

21 Y todo el pueblo de la tierra hizo alegrías, y la Ciudad estuvo quietay a Athalia mataron a cuchillo,

CAPIT. XXIII.

Ioas pio durante la vida del pio Pontífice Iojada, instituyó las ruynas del Templo. 11. Muerto Iojada se acuesta a la idolatria por persuasión de los principes, y haze apedrear a Zacharias profeta hijo de Iojada, porque predicava contra ella. 111. Dios lo entrega en mano de los Syros, y muerto por conspiracion de los suyos sucede en el Reyno Amasias su hijo.

D E siete años era Ioas, * quando comenzó a reynar, y quarenta años reynó en Ierusalem. El nombre de su madre fué Sebia de Beersebah.

2 Y hizo Ioas a lo recto en los ojos de Iehova b todos los dias de Iojada el Sacerdote.

3 Y tomole Iojada dos mugeres, y engendró hijos y hijas.

4 Despues deesto acontecio que Ioas tuvo voluntad de reparar la Casa de Iehova.

5 Y juntó los Sacerdotes y los Levitas, y dioxelos: Salid por las ciudades de Iuda: y judad dinero de todo Israel, paraq cada año sea reparada la Casa de vuestro Dios, y vosotros poned diligencia en el negocio. mas los Levitas no pusieron diligencia.

6 Por lo qual el Rey llamó a Iojada c el prin-

cipal, y dioxle: d Porqué no has procurado q los Levitas traygan de Iuda y de Ierusalé al Tabernaculo del Testimonio la ofrenda que constituyó Moysen siervo de Iehova, y de la Cógregación de Israel?

7 Porque la impia Athalia, y sus hijos avian destruydo la Casa de Dios, y demas de esto todas e las cosas que avian sido consagradas para la Casa de Iehova avian gastado f en los idolos.

8 f Y mado el Rey, que hiziesse, una arca, la qual pusieron fuera a la puerta de la Casa de Iehova.

9 Y hizieron pregonar en Iuda y en Ierusalé, que truxessen a Iehova g la offrenda, * que Moysen siervo de Dios avia constituydo a Israel en el desierto,

10 Y todos los principes y todo el pueblo se holgaron y truxeron, y echaron en el arca, hasta que la hinchieron.

11 Y como venia el tiempo para llevar el arca al magistrado del Rey por mano de los Levitas, quando vian que avia mucho dinero, venia h el escriba del Rey, y el que estava puesto por el Summo Sacerdote, y llevavan el arca, y vaziavanla, y bolvian la a su lugar: y así lo hazian de día en día, y cogian mucho dinero,

12 El qual dava el Rey y Iojada a los que hazian la obra del servicio de la Casa de Iehova, y cogieron canteros y oficiales que reparassen la Casa de Iehova, y herreros, y metaleros para reparar la Casa de Iehova.

13 Y los oficiales hazian la obra, y por sus manos i fué reparada la obra; y restituyeron la Casa de Dios en su disposición, y fortificaronla.

14 Y como avian acabado, trayan loque quedava del dinero al Rey y a Iojada; y hazia deel vasos para la Casa de Iehova, vasos de servicio, morteros, cucharros, vasos de oro y de plata: y sacrificavan holocaustos, continuamente en la Casa de Iehova todos los dias de Iojada.

15 Mas Iojada envegeció, y murió harto de dias; quando murió, era de ciento y treynta años.

16 Y sepultaronlo en la Ciudad de David con los reyes; porquanto avia hecho bien con Israel, y con Dios, y con su Casa.

17 g Muerto Iojada * vinieron los principes de Iuda, y k adoraron al Rey, y el Rey l los oyó.

18 Y desampararon la Casa de Iehova al Dios de sus padres, y sirvieron a los bosques y a las imagines esculpidas, y la yra vino sobre Iuda y Ierusalem por este su peccado.

19 Y embioles prophetas, que los reduxessen a Iehova, los quales m les protestaron; mas ellos no los escucharon.

20 Y el espíritu de Dios envistió a Zacharias hijo de Iojada Sacerdote, el qual n estando sobre el pueblo les dixo: Así ha dicho Dios: Porqué quebrantays los mandamientos de Iehova? No os vendrá bien deello: porque por aver dexado a Iehova, el tambien os dexara.

21 Mas ellos hizieron conspiracion contra el, y o cubrieronlo de piedras por mandado del Rey, en el patio de la Casa de Iehova.

22 Y no tuvo memoria el rey Ioas de la misericordia que su padre Iojada avia hecho con el: * mas matole su hijo, el qual muriendo dixo: Iehova lo vea, p y lo requiera.

23 q A la buelta del año subió contra el el exercito de Syria, y vinieron en Iuda y en Ierusalé y destruyeron en el pueblo a todos los principales del: y embiaron todos sus despojos al rey a Damasco.

24 Porque aunque el exercito de Syria avia venido con poca gente, Iehova les entregó en sus manos

d quando los sacerdotes, no han en su deber, el deber del rey es corregirlos: como haz e aquí Ioas y v. 8. e Heb. las santificaciones de la Casa de Iehova, &c. f Heb. a Bahales f Heb. y dixo el Rey, y hizieron &c. g a sab. medio fido. * Exo. 30. 12.

h El secretario

i Heb. subió medicina a la obra la misma manera de hablas q. 2. Heb. 4-7.

II. * Leed la N. 2. Rey. 12. 1. k Comen. a bien, pero no persevera. Suplicaron le por la restitucion de la idolatria: de q avian estado violentados por la diligencia del buen pastor Iojada. l Acordó con ellos. m Como está Deut. 28. &c. n Dele lugar alto q todos lo vieslen y guardieslen oyr. o Este es el pago que el mundo da a los verdaderos hijos de Dios. leed Heb 11. 36. &c. * Matt 23. 35. p Lo demandó, o venga. III.

k Heb. las prefecturas q. d. di. p. los cargos principales, con lo luego declara. l Heb. por las palabras de David.

m Heb. a ninguna cosa.

* 2. Rey. 12. 1.

a Loque Dios enseñó ser recto por su palabra. b Así Ozeas fue muerto por Zacharias. Ab. 26. 5.

c El Summo Sacerdote.

q Los Syros
pusieron leyes
à loas, como
luego declara

r De los ho-
mucidios de
&c.

manos un exercito en grande multitud, por quan-
to avian dexado à Iehova el Dios de sus padres: q
y con loas hizieron juyzios.

25 Y yendose de los Syros dexaronlo en mu-
chas enfermedades, y conspiraron contra el sus
siervos à causa de las sangres de los hijos de Io-
jada el Sacerdote; y hirieronlo en su cama, y mu-
rió; y sepultaronlo en la Ciudad de David: mas
no lo sepultaron en los sepulchros de los reyes.

26 Los que conspiraron contra el fueron Za-
bad hijo de Semaath Ammonita, y Iozabad hijo
de Semarith Moabita.

27 De sus hijos, y de la multiplicacion que hi-
zo de las rentas, y de la fundacion de la Casa de
Dios, heaqui està escripto en la historia del
libro de los reyes. Y reynò en su lugar Amasias
su hijo

CAPIT. XXV.

*Amasias, muertos los que mataron à su padre, vence los
Idumeos. 11. Adora los dioses de los Idumeos que el mismo a-
via tomado en la guerra: y amonestado de Dios por un pro-
pheta, no se convierte. 111. Dios lo entrega en manos del Rey
de Israel, y al fin muere por conspiracion de los suyos.*

DE veynte y cinco años era Amasias quando
començò à reynar, y veynte y nueve años
reynò en Ierusalem. el nombre de su madre
fué Iojadam de Ierusalem.

* Art. 24. b.

2 Este hizo * lo recto en los ojos de Iehova,
aunque no de perfecto coraçon.

3 Porque desde que fué confirmado en el reyno,
mató à sus siervos, los que avian muerto al rey su
padre.

* Deut. 24. 16.
1. Rey. 14. 6.
Ezec. 18. 20.

4 Mas no mató à los hijos de ellos, segun que
està escripto en la Ley en el libro de Moyse, don-
de Iehova mandò diziendo: * No morirán los
padres por los hijos, ni los hijos por los padres:
mas cada uno morirá por su peccado.

a Heb. à casti-
de padres &c.

5 Y juntó Amasias à Iuda, y pusolos * por las
familias, por los tribunos y centuriones por todo
Iuda y Ben-jamin; y tomolos por lista à todos los de
veynte años y arriba: y fueron hallados en ellos
treientos mil escogidos para salir à la guerra, que
tenian lança y escudo.

6 Y de Israel tomó a sueldo cien mil hombres
valientes por cien talentos de plata.

7 Mas un Varon de Dios vino à el, que le
dixo: Rey, no vaya contigo el exercito de Israel:
porque Iehova no es con Israel, ni con todos los
hijos de Ephraim.

8 Mas si tu vas, hazes, y te esfuerças para pe-
lear, Dios te hará caer delante de los enemigos;
porque en Dios està la fortaleza, ò para ayudar, ò
para derribar.

b A cargo de
Iehova queda
darle &c.

9 Y Amasias dixo al Varon de Dios: Que
pues se hará de cien talentos que he dado al exer-
cito de Israel? Y el Varó de Dios respondió: b De
Iehova es dar te mucho mas que esto.

c Heb. En via
de furor.

10 Entonces Amasias apartó el esquadron de
la gente que avia venido à el de Ephraim, para que
se fuesen à sus casas; y ellos se enojaron grande-
mente contra Iuda, y bolvieronse à sus casas c
enojados.

d De los Idu-
meos.

11 Y esforçandose Amasias, sacó su pueblo, y
vino al valle de la fal, y hirió d de los hijos de Seir
diez mil.

12 Y los hijos de Iuda tomaron bivos otros diez
mil, los quales llevaron à la cumbre de un peña-
co, y de allí los despeñaron, y todos se hizieron
pedaços.

e De la tierra
de Iuda.

13 Y los del esquadron que Amasias avia em-
biado, porque no fuesen con el à la guerra, derrama-
ronse sobre las ciudades de Iuda desde Sama-
ria hasta Beth-oron; y hirieron e de ellos tres mil

y, saquearon un grande despojo.

14 q Y Como bolvió Amasias de la matança de
los Idumeos, * truxo tambien consigo los dioses
de los hijos de Seir, y pusolos para si por dioses,
y encorvóse delàte de ellos, y quemoles perfumes.

17.
* Lev. 17. 7.
Art. 11. 3.

15 Y el furor de Iehova se encendió contra A-
masias, y embió à el un propheta, que le dixo: por-
qué fhas buscado los dioses de pueblo, que no
libraron su pueblo de tus manos?

f Has pedido
favor à dioses
que &c.

16 Y hablandole el propheta estas cosas, el le
respondió: Han te puesto à ti por consejero del
Rey? dexate de esso. Porqué quieres que te maten?

g Heb. Y de-
xó el pro-
pheta y &c.

17 q Y Amasias rey de Iuda, avido su consejo,
embió à Ioas hijo de Ioachaz hijo de Iehu rey de
Israel diziendo, h Ven y veamos nos cara à cara.

111.

18 Entonces Ioas rey de Israel embió à Ama-
sias rey de Iuda diziendo: El cardo que estava en
el Libano, embió al cedro que estava en el Libano
diziendo: Da tu hija à mi hijo por muger. Y hea-
qui que las bestias fieras, que estavan en el Liba-
no, passaron, y hollaron el cardo.

h Palabras de
desafio 2. Rey.
14. 7.

19 Tu dizes, Heaqui i he herido à Edom, y con
esto tu coraçon se enaltece para gloriarte: aora e-
stare en tu casa: para qué te entremetes en mal, para
caer tu, y Iuda contigo?

i Heb. batió
&c.

20 Mas Amasias no lo quiso oyr, k porque esta-
va de Dios, que los queria entregar en manos:
porquanto * avian buscado los dioses de Edom.

k Lev. 17. 7.
Juez. 9. 21. y
1. Sam. 2. 21.

21 Y subió Ioas rey de Israel, y vieron se cara
à carael y Amasias rey de Iuda en Bethfames, la
qual es en Iuda.

l 1. Sam. 2. 21.
1. 1. 2. 21.
1. 1. 2. 21.
1. 1. 2. 21.
1. 1. 2. 21.

22 Mas Iuda cayó delante de Israel, y huyó ca-
da uno à su estancia.

23 Y Ioas rey de Israel prendió à Amasias rey
de Iuda hijo de Ioas, hijo de Ioachaz en Beth-
fames, y truxolo en Ierusalem: y derribó el muro de
Ierusalem, desde la puerta de Ephraim hasta la pu-
erta del Rincon, quatrocientos cobdos.

24 Asimismo tomó todo el oro y plata, y to-
dos los vasos, que se hallaron en la Casa de Dios
en casa de Obed-edom: y los thesoros de la casa
del Rey, y los hijos de los mprinces, y bolvióse à
Samaría.

m Española et-
ojerom.

25 Y bivio Amasias hijo de Ioas, rey de Iuda
quinze años despues de la muerte de Ioas hijo de
Ioachaz rey de Israel.

26 Lo demas de los hechos de Amasias prime-
ros y postreros, no està todo escripto en el libro de
los reyes de Iuda, y de Israel?

27 Desde aquel tiempo que Amasias se apar-
tó de Iehova, conjuraron contra el conjuration
en Ierusalem: y aviendo el huydo à Lachis, embi-
aron tras el à Lachis, y allá lo mataron.

28 Y truxeronlo en cavallos, y sepultaronlo cò
sus padres, en la Ciudad de Iuda.

CAPIT. XXVI.

*Ozias hijo de Amasias ungido del Pueblo por rey en lugar
de su padre es prosperado de Dios: entretanto que fue fiel. 11.
Fortificado en el Reyno se ensobervece contra Dios, y preten-
de usurpar el Sacerdocio: mas Dios lo hiere de lepra, por lo qual
fue amovido del officio real, y Ioatham su hijo le sucedió en
la administracion del Reyno, y despues de su muerte en la
possession.*

Y Todo el pueblo de Iuda * tomó à Ozias, el
qual era de diez y seys años, y pusierólo por
rey en lugar de su padre Amasias.

2. Reyes 14.
21. y 25. 1.

2 Este edificò à Ailath, y la restituyó à Iuda
despues que el rey durmió con sus padres.

3 De diez y seys años era Ozias, quando co-
mençò à reynar, y cincuenta y dos años reynò en
Ierusalem.

Ierusalem. El nombre de su madre fue Iechelia de Ierusalem.

* An. 24.2.

4 Y hizo * lo recto en los ojos de Iehova, conforme à todas las cosas q su padre Amasias hizo.

a Permaneció, perseveró en la pureza de la religion &c. *Asi lo es, Ar. 24. 2 y 17. mueras vivis lo. cada fue bueno. b Sabio, experto en declarar la voluntad de Dios. c En la tierra de Azoto &c. d Hab y los Mehumim. e Tributo.*

5 Y * estuvo en buscar à Dios en los dias de Zacharias ^b entendido en visiones de Dios: y en estos dias, q el buscó à Iehova, Dios lo prosperó.

6 Porque salió, y peleó contra los Philistheos, y rompió el muro de Geth, y el muro de Iabnia, y el muro de Azoto: y edificó ^c en Azoto y en Palestina ciudades.

7 Y Dios le dió ayuda contra los Philistheos y contra los Arabes que habitaban en Gur-bahal, y contra los Ammonitas.

8 Y dieron los Ammonitas ^e preferite á Ozias, y su nombre fue divulgado hasta la entrada de Egipto: porque fue altamente poderoso.

9 Edificó tambien Ozias torres en Ierusalem, junto à la puerta del Rincon, y junto à la puerta del Valle, y junto à las esquinas: y fortificólas.

10 Y en el desierto edificó torres, y abrió muchas cisternas: porque tuvo muchos ganados, anfi en los valles como en las vegas, y viñas, y labranças: anfi en los ribontes como ^f en los llanos fertiles porque era amigo ^f del agricultura.

Heb. en el Carmelo. f Heb. de la tierra.

11 Tuvo tambien Ozias esquadrones de guerra, los quales salian à la guerra en exercito segun que estaban por lista por mano de Iehiel Escriba, y de Maasias Gobernador, y por mano de Hananias que eran de los principes del Rey.

12 Todo el numero de los principes de las familias, y de los valientes en fuerças era dos mil y seys cientos.

13 Y debaxo de la mano de estos estava el exercito de guerra de trezientos y siete mil y quinientos hombres de guerra poderosos y fuertes para ayudar al Rey contra los enemigos.

14 Y aparejóles Ozias para todo el exercito escudos, lanças, almetes, coteletes, arcos, y ^g hondas de piedras.

g Heb. y piedras de honda.

15 Y hizo en Ierusalem machinas y ingenios de ingenieros que estuviessén en las torres, y en las esquinas, para tirar saetas y grádes piedras: y ^h su fama se estendió lexos, porque ⁱ se ayudó maravillosamente, hasta házerse fuerte.

h Heb. su nombre salió &c. i Heb. hizo maravillar para ayudarle hasta &c.

16 ^q Mas quâdo fue fortificado, su coraçon se enaltecíó, ^k hasta corromperse: porque rebelló cōtra Iehova su Dios entrâdo en el tēplo de Iehova para quemar sahumerios en el altar del perfume.

l Leed la nota 2. rey 12. 3. k Hasta idolatrar.

17 Y entró tras el el Sacerdotē Azarias, y con el ochenta sacerdotes de Iehova de los valientes.

18 Y pusieronse cōtra el rey Ozias, y dixerónle: ^l No à ti ò Ozias, qmar perfume à Iehova, sino à los sacerdotes hijos de Aarō, que son consagrados para quemarlo: sal del Sanctuario, porque has rebellado: ^m de lo qual no te alabarás delante del Dios Iehova.

l No pertenece à este officio &c.

19 Y ayrose Ozias, que tenia el perfume en la mano para quemarlo: y en esta su yra contra los sacerdotes ⁿ la lepra le salió en la frēte delante de los sacerdotes en la Casa de Iehova junto al altar del perfume.

m Heb. y no à ti à gloria de Iehova &c.

20 Y o mirolo Azarias el Summo Sacerdote, y todos los sacerdotes, y heaqui la lepra ^o estava en su frente: y hizieronlo salir à priesa de aquel lugar: y el tambien se dió priesa à salir, porque Iehova lo avia herido.

n Ozias por tener al Arca, no le fundo licito tocarla, muerte. 2. Sam. 6. 7. y 1. Sd. 6. 19. mueren 50070. por aver mirado el Arca de Iehova.

21 * Anfi el rey Ozias fue leproso hasta el dia de su muerte: y habitó en ^p una casa ^p apartada leproso, porque era ^q excomulgado de la Casa de Iehova: y Iotham su hijo tuvo cargo de la casa real gobernando al pueblo de la tierra.

*o Examinó la lepra conforme à la Ley Lev. 13. 2. * 2 Reyes 15. 5.*

p Heb. libre. q Heb. cortado. Levit. 13. 46.

22 Lo de mas de los hechos de Ozias primeros y postreros escribió Isaias hijo de Amos propheta.

23 Y durmió Ozias con sus padres, y sepultarlo con sus padres en el campo de los sepulchros reales: porque dixerón: Leproso es. Y reynó Iotham su hijo en su lugar.

CAPIT. XXVII.

Iotham pio vence los Ammonitas con el favor de Dios: y muere, sucede en su lugar Achaz su hijo.

DE veynte y cinco años * era Iotham, quando començó à reynar, y diez y seys años reynó en Ierusalem El nombre de su madre fue Ierusa hija de Sadoc.

* 2 Reyes. 15.

32

2 Este hizo lo recto en ojos de Iehova conforme à todas las cosas q avia hecho Ozias su padre, salvo ^a que no entró en el Templo de Iehova: que aun el pueblo ^b corrompia.

a Sacrificava à Iehova fuera del Templo, à sab. en los altos.

3 Este edificó la puerta mayor de la Casa de Iehova, y en el muro de la fortaleza edificó mucho.

b Cometa e- lita especie de idolatría. 1. Rey. 3. 4.

4 Tambien edificó ciudades en las montañas de Iuda, y labró palacios y torres en los bosques.

5 Tambien este tuvo guerra con el rey de los hijos de Ammon, ^c à los quales venció, y dieronle los hijos de Ammon en aquel año cien talentos de plata, y diez mil cortos de trigo, y diez mil de cevada esto le dió los hijos de Ammon, y lo mismo en el segundo año, y en el tercero.

c Heb. y el- forçose sobre ellos.

6 Anfi que Iotham fue fortificado porq preparó sus caminos delante de Iehova su Dios.

7 Lo de mas de los hechos de Iotham, y todas sus guerras, y ^d sus caminos, heaqui está escripto en el libro de los reyes de Israel y de Iuda.

d Toda su manera de vivir sus ocupaciones.

8 Quando començó à reynar era de veynte y cinco años, y diez y seys años reynó en Ierusalem.

9 Y durmió Iotham con sus padres, y sepultaronlo en la Ciudad de David, y reynó en su lugar Achaz su hijo.

CAPIT. XXVIII.

Achaz impio es entregado de Dios en manos de los Assyrios: y despues, de los Israelitas. II. Los de Israel trayendo un gran numero de captivos de Iuda los restituyen à su tierra dando vestido y calzado à los que lo avian menester por a- monestacion de un propheta. III. El Rey Achaz por sus idolatrias es affligido de los Idumeos, Philistheos, y Assyrios: y muere, sucede en su lugar Ezechias su hijo.

DE veynte años * era Achaz quando començó à reynar y diez y seys años reynó en Ierusalem: mas no hizo lo recto en ojos de Iehova, como David su padre.

* 2 Reyes 16.

21

2 Antes anduvo en los caminos de los reyes de Israel: y aliende de effo hizo imagines de fundicion ^a à los Bahales.

a A los y do- los de Bahal.

3 Este tambien quemó perfume en el valle de los hijos de Hennon, y ^b quemó sus hijos por fuego, conforme à las abominaciones de las Gentes; q Iehova avia echado delate de los hijos de Israel.

b Es lo que o- tras vezes di- ze, pasar por fuego, consa- grando los à Moloch. Le- vit. 20. 2.

4 Item, sacrificó y quemó perfumes, en los altos, y en los collados, y debaxo de todo arbol ^c sombrio.

c O, espeso, ó reverdecido.

5 Por loqual Iehova su Dios lo entregó en manos del rey de los Assyrios, los quales lo hirierō, y captivarō de el una gráde presa, que llevará à Damasco. Fue tambien entregado en manos del rey de Israel, el qual lo hirió de gran mortandad.

6 Porque Phacee hijo de Romelias mató en Iuda en un dia ciento y veynte mil ^d hombres todos valientes, por quanto avian dexado à Iehova el Dios de sus padres.

d Heb. hijos de fortaleza.

7 Ansimismo Zechri ^e hombre poderoso de Ephraim mató à Maasias hijo del Rey, y à Ezricā su mayordomo, y à Elcana segúdo despues del Rey.

8 Tomaron tambien captivos los hijos de Israel

II.

e De los de Iuda.

Israel e de sus hermanos dozientas mil mugeres, y mochachos, y mochachas, de mas de aver saqueado de ellos un gran despojo, el qual truxeró á Samaria

9 Entonces avia alli un propheta de Iehova, que se llamava Obed, el qual salió delante del exercito quando entrava en Samaria, y dixoles: He aqui Iehova el Dios de vuestros padres por el enojo contra Iuda los há entregado en vuestras manos, y vosotros los aveys muerto con yra: hasta el cielo há llegado esto.

10 Y Aora^f aveys determinad^o de sujetar á vosotros á Iuda y á Ierusalem por siervos y siervas: ¿no aveys vosotros peccado, contra Iehova vuestro Dios?

11 Oyd me pues aora, y bolved á embiar los captivos que aveys tomado de vuestros hermanos: porque Iehova está ayrado contra vosotros.

12 Levantarons^e entonces algunos varones de los principales de los hijos de Ephraim, Azarias hijo de Iohanán, y Barachias hijo de Mosollamoth y Ezechias hijo de Sellum, y Amasí hijo de Hadali, contra los que venian de la guerra,

13 Y dixerons^e: No metays acá á la captividad, porque el peccado contra Iehova ^{se} sobre nosotros. Vosotros pensays de añadir sobre nuestros peccados y sobre vuestras culpas, siendo afaz gráde nuestro delicto, y la yra^l del furor sobre Israel.

14 Entonces el exercito dexó los captivos y la presa deláte de los principes y de toda la multitud.

15 Y levantaronse los varones nombrados, y tomaron los captivos, y vistieron del despojo á los q^e de ellos estavan desnudos: vistieronlos, y calzárlos, y dieronles de comer y de beber, y ungieró los, y llevó en asnos á todos los flacos, y truxerólos hasta Iericho, la ciudad de las palmas, cerca de sus hermanos, y ellos se bolvieron á Samaria.

16 En aquel tiempo embió el rey Achaz á los reyes de Assyria que le ayudasen.

17 Porque aliende deesto, los Idumeos avian venido, y avian herido á los de Iuda, y avian llevado captivos.

18 Asimismo los Philistheos se avian derramado por las ciudades de la campaña, y ál Mediodia de Iuda, y avian tomado á Beth-sames, Ajaló, Gideroth, Socho, con sus aldeas, Thamna con sus aldeas, y Ganzo con sus aldeas, y habitaván en ellas.

19 Porque Iehova avia humillado á Iuda por causa de Achaz rey de Israel: por quanto el o^a avia desnudado á Iuda, y avia rebellado gravemente contra Iehova.

20 Y vino contra el Thelgath-phalnasar rey de los Assyrios, y cercólo, y no lo fortificó.

21 Aunque p^e despojó Achaz la Casa de Iehova y la casa real, y las de los principes para dar al rey de los Assyrios: con todo esso el no le ayudó.

22 Demas de esso el rey Achaz en el tiempo q^{lo} q^a affligia, añadió prevaricació contra Iehova.

23 Y sacrificó á los dioses de Damasco^r que lo avian herido, y dixo: Puesque los dioses de los reyes de Syria les ayudan, yo tambien sacrificaré á ellos paraque me ayuden, aviendo estos sido su ruyna, y la de todo Israel.

24 Asimismo Achaz recogió los vasos de la Casa de Dios, y quebrólos, y cerró las puertas de la Casa de Iehova, y hizo fe altares en Ierusalem en todos los rincones.

25 Y hizo también altos en todas las ciudades de Iuda para quemar perfumes á los dioses agenos, provocando á yra á Iehova el Dios de sus padres.

26 Lo demas de sus hechos, y todos sus caminos primeros y postreros, he aqui ello está escrito en el libro de los reyes de Iuda y de Israel.

27 Y durmió Achaz con sus padres, y sepultaronlo en la Ciudad de Ierusalem: mas no lo metieron en los sepulchros de los reyes de Israel, y reynó en su lugar Ezechias su hijo.

CAPIT. XXIX.

Ezechias p^{ro} Rey abre el Templo, y reinstaura el divino culto repurgando el Templo de toda la idolatria. II. Ofrece sacrificios por el reyno con grande solemnidad, reinstaurando los officios de los Levitas, conforme al orden que David avia puesto.

Y Ezechias començó á reynar^{*} siendo de veyn^ete y cinco años, y reynó veyn^ete y nueve años en Ierusalem. el nombre de su madre fue A-bia hija de Zacharias.

2 Y hizo^{*} lo recto en ojos de Iehova, conforme á todas las cosas, q^a avia hecho David su padre.

3 En el primer año de su reyno en el mes Primero^{*} abrió las puertas de la Casa de Iehova, y las reparó.

4 Y hizo venir los Sacerdotes y los Levitas, y juntólos en la plaza Oriental,

5 Y dixoles: Oydme Levitas, y santificaos aora, y santificareys la Casa de Iehova el Dios de vuestros padres: y sacareys del sanctuario^b la inmudicia.

6 Porque nuestros padres han rebellado, y há hecho lo malo en ojos de Iehova nuestro Dios, que lo dexaron, y apartaron sus ojos del Tabernaculo de Iehova, y le bolvieron las espaldas.

7 Y aun cerraron las puertas del portal, y apagaró las láparas: no quemaró perfume, ni sacrificó holocausto en el sanctuario, al Dios de Israel.

8 Portanto la yra de Iehova ha venido sobre Iuda y Ierusalem, y los ha^d puesto en movimiento de cabeza, y en abominacion, y en silvo, como veyas vosotros con vuestros ojos.

9 Y he aqui nuestros padres han caydo á cuchillo, nuestros hijos y nuestras hijas, y nuestras mugeres han sido captivas por esto.

10 Aora pues^e yo he determinado de hazer Alianza con Iehova el Dios de Israel, paraque^e aparte de nosotros la yra de su furor.

11 Hijos míos, no os engañays aora, porq^e Iehova os ha escogido á vosotros, paraque esteys delante de el, y le sirvays, y seays sus ministros, y le queameys, perfume.

12 Entonces los Levitas se levantaron, Mahath hijo de Amasí, y Joel hijo de Azarias, de los hijos de Caath: y de los hijos de Merari, Cis hijo de Abdi, y Azarias hijo de Ialaleel: y de los hijos de Gerson, Ioah hijo de Zéma, y Eden hijo de Ioah.

13 Y de los hijos de Elisaphan, Samri, y Iahiel, Y de los hijos de Asaph, Zacharias, y Mathanias.

14 Y de los hijos de Enan, Iahiel, y Semei. Y de los hijos de Idithun, Semeias, y Ozziel.

15 Estos juntaron á sus hermanos, y santificaronse, y entraron, conforme al mandamiéto del Rey, y las palabras de Iehova, para limpiar la Casa de Iehova.

16 Y entrando los Sacerdotes dentro de la Casa de Iehova para limpiarla, sacaron toda la inmudicia, que hallaron en el Templo de Iehova, en el patio de la Casa de Iehova, y la qual tomaron los Levitas, para sacar-la fuera al arroyo de Cedron.

17 Y començaron á Santificar al primero del mes Primero, y á los ocho del mismo mes, vinieron al portal de Iehova, y santificaron la Casa de Iehova en ocho dias, y á los diez y seys del mes Primero acabaron.

18 Y entraron al rey Ezechias, y dixerons^e: Ya hemos limpiado toda la Casa de Iehova, el altar del holocausto, y todos sus instrumétos, y la mesa de la

f Heb. dezis para sujetar por siervos &c.

g Heb. Sino ciertamente vosotros, con vosotros delictos á Iehova &c.

h Heb. yra de furor de Iehova sobre vosotros.

i Los captivos.

k Heb. dezis para añadir &c.

l S. de Dios.

m Heb. declarados por sus nombres, y &c. ver. 12.

III.

a De Iuda. esta ver. 27. leed la N. Ar. 21.3. o Avia despojado de todo el favor de Dios á Iuda con sus idolatrias. p Heb. dividió Achaz &c. q S. el Rey de Assyria, r Por la idolatria con sus cuales avia sido castigado de Dios.

s Las quales su hijo Ezechias abrió despus Ab. 29. 3.

t De Iuda. como ver. 19. y Ar. cap. 21. 2.

** 2. Rey. 18. 1.*

** Ar. 24. 2.*

a que su padre Achaz avia cerrado Ar. 28. 24.

b Todo el aparato de la idolatria.

c S. á Iehova. ler. 2. 27. Heb. dieron cerviz.

*d Heb. dado &c. q. d. que los que los viciendo los burien, abominé y les silven. * Ar. 28. 2.*

e Heb. en mi corazon para &c. q. d. como voluntad, ó determinación &c. f Heb. no creys &c.

g S. inmudicia. Ar. ver. 5.

de la Proposicion y todos sus instrumentos,

19 Y así mismo todos los vasos que el rey Achaz avia maltratado el tiempo q̄ reynó aviendo apostatado, avemos preparado y sanctificado: y he aquí estan todos delante del altar de Iehova.

20 Y levantandose de mañana el rey Ezechias, ayuntó los principales de la Ciudad, y subió à la Casa de Iehova.

21 Y ofrecieron siete novillos, siete carneros, siete corderos, y siete cabrones de las cabras para expiacion por el reyno, por el Sanctuario, y por Iuda. Y dixo à los Sacerdotes hijos de Aaron, que ofreciesen sobre el altar de Iehova.

22 Y mataron los bueyes: y los Sacerdotes tomaron la sangre, y esparzieronla sobre el altar: y así mismo mataron los carneros, y esparzieron la sangre sobre el altar: y mataron los corderos, y esparzieron la sangre sobre el altar.

23 Y hizieron llegar los cabrones de la expiacion delante del Rey, y de la multitud, y pusieron sobre ellos sus manos:

24 Y los Sacerdotes los mataron, y expiando esparzieron la sangre de ellos sobre el altar, para reconciliar à todo Israel: porq̄ por todo Israel mandó el Rey hacer el holocausto, y la expiacion.

25 Puso tambien Levitas en la Casa de Iehova con cimbales, y psalterios, y harpas, conforme al mandamiento de David, y de Gad Veyente del Rey, y de Nathan propheta: porque aquel mandamiento fue por mano de Iehova, y por mano de sus prophetas.

26 Y los Levitas estaban con los instrumentos de David, y los Sacerdotes con trompetas.

27 Y mandó Ezechias sacrificar el holocausto en el altar, y al tiempo que comenzó el holocausto comenzó tambien el cantico de Iehova, y las trompetas, y los instrumentos de David rey de Israel.

28 Y toda la multitud adorava, y los cantores cantavan, y los trompetas sonavan las trompetas; todo hasta acabarse el holocausto.

29 Y como acabaron de ofrecer, el Rey se inclinó, y todos los que estaban con él, y adoraron.

30 Entonces dixo el Rey Ezechias y los principes à los Levitas que alabassén à Iehova por las palabras de David y de Asaph Veyente: y ellos alabarón hasta excitar alegria: y inclinándose adoraron.

31 Y respondiendo Ezechias dixo: Vosotros aveys aora consagrado à Iehova: llegaos pues, y traed sacrificios, y alabanças en la Casa de Iehova. Y la multitud truxo sacrificios, y alabanças, y todo liberal de corazón, holocaustos.

32 Y fue el numero de los holocaustos, que la congregació truxo, setenta bueyes, cien carneros, doscientos corderos, todo para el holocausto de Iehova.

33 Mas las sanctificaciones fueron, seys cientos bueyes, y tres mil ovejas.

34 Mas los Sacerdotes erā pocos, y no podian bastar à desfoliar los holocaustos: y así sus hermanos los Levitas les ayudaron hasta que acabaron la obra, y hasta que los Sacerdotes se sanctificaron: porque los Levitas tuvieron mayor promptitud de corazón para sanctificarse, que los Sacerdotes.

35 Así que una gran multitud de holocaustos, con sevos de pacíficos, y libaciones de holocausto, y así fue ordenado el servicio de la Casa de Iehova.

36 Y alegróse Ezechias y todo el pueblo, por quanto Dios avia preparado el pueblo: porque la cosa fue prestamente hecha.

CAPIT. XXX.

Ezechias embia mensageros por todo lo que avia quedado de Israel exhortando al pueblo que se convirtiesen de sus ido-

latrias, y viniesse à Ierusalem à celebrar la Pascua: de lo qual unos se rieron, y tomado otros el aviso vinieron à Ierusalem: y la Pascua es celebrada con grāde solemnidad, y gozo de todo el pueblo.

Embió tambien Ezechias por todo Israel y Iuda, y escribió letras à Ephraim y Manasse, que viniesse à Ierusalem à la Casa de Iehova, para celebrar la Pascua à Iehova Dios de Israel.

2 Y el Rey tomó consejo con sus principes, y con toda la congregació en Ierusalem para hazer la Pascua en el mes Segundo.

3 Porque entonces no la podian hazer, por quanto no avia hartos sacerdotes sanctificados, ni el pueblo estava junto en Ierusalem.

4 Esto agradó al rey, y à toda la multitud.

5 Y determinaron de hazer passar pregon por todo Israel desde Beer-sebah hasta Dan, para que viniesse à hazer la Pascua à Iehova Dios de Israel en Ierusalem: porque en mucho tiempo no la avian hecho, como estava escripto.

6 Y fueron correos con letras de la mano del Rey y de sus principes por todo Israel y Iuda, como el Rey lo avia mādado, y dezian: Hijos de Israel, bolveds à Iehova el Dios de Abraham, de Isaac, y de Israel, y el se bolverá à las reliquias que os han quedado de la mano de los reyes de Assyria.

7 No seays como vuestros padres, y como vuestros hermanos que rebelaron contra Iehova el Dios de sus padres, y el los entregó en assolamiento, como vosotros veyes.

8 Portanto aora no endurezcays vuestra cerviz, como vuestros padres, dad la mano à Iehova, y venid à su Sanctuario, el qual el ha sanctificado para siempre: y servid à Iehova vuestro Dios, y la yra de su furor se apartará de vosotros.

9 Porque si os bolvierdes à Iehova, vuestros hermanos y vuestros hijos hallarán misericordia delante de los que los tienen captivos, y bolverán à esta tierra: porque Iehova vuestro Dios es clemente, y misericordioso, y no bolverá de vosotros su rostro, si vosotros os bolvierdes à él.

10 Y así passavan los correos de ciudad en ciudad por la tierra de Ephraim y Manasse hasta Zabulon: mas ellos se reyan y burlavan de ellos.

11 Contodo esso algunos varones de Aser, de Manasse, y de Zabulon se humillaron, y vinieron, à Ierusalem.

12 En Iuda tambien fue la mano de Dios para darles un corazón para hazer el mandado del Rey y de los principes, conforme à la palabra de Iehova.

13 Y juntaronse en Ierusalem un grande pueblo para hazer la Solennidad de los panes sin levadura, en el mes Segundo, una grande compañía.

14 Y levantandose quitaron los altares, que estavan en Ierusalem: y todos los altares de perfumes quitó y echólos en el arroyo de Cedro.

15 Y sacrificó la Pascua à los catorze del mes Segundo, y los Sacerdotes y los Levitas se sanctificaron con verguença, y truxeron los holocaustos à la Casa de Iehova.

16 Y pusieronse en su orden conforme à su costumbre, conforme à la Ley de Moysen Varó de Dios los Sacerdotes esparzian la sangre de la mano de los Levitas.

17 Porque aun avian muchos en la Congregación que no estavan sanctificados, y los Levitas sacrificavan la Pascua por todos los que no se avian alimpiado para sanctificarse à Iehova.

18 Porq̄ grāde multitud del pueblo, de Ephraim y Manasse, y Hachar y Zabulon no se avia purificado, y comió la Pascua no conforme à lo que estava escripto: mas Ezechias oró por ellos diciendo: Iehova,

a q. d. l. 14. del primer mes, en el qual manda Dios celebrar la pascua, Exo d. 12. b Como lo dixo en el cap. preced. ver. 34. c Heb. en ojos del rey, y en ojos &c. d Heb. y hizieron estar mandamiento para hazer pascua &c. e Conforme à la Ley.

f quando los padres son malos, no los debemos imitar. Así Ex. echis no imito à su padre Achaz. g Para ser destruydo. h Bolved al Concierto de Iehova, hazed amistad, recócilios con él.

i Obró Dios

k O, tabernáculos, capillas donde permaneció su Dios. l por aver deserrido hasta tiempo el sanctificar se. Heb. se avergonçaron, y se sanctificaron. m S. de los sacerdotes.

n El cordero de la Pascua.

e Que se há
dado de to-
do su cora-
çon á bus-
carle.
p Conforme á
las leyes del
culto.
q El los pu-
nitico.

r Los quales
tocavá fuer-
zemente.
s C6sólo los
dioses anima-
e En las Leyes
y ritos del sa-
vicio divino.
v Los sacri-
ficios de la
fiesta.
x Heb. se a-
consejó para
hacer &c.

y S. de Dios.

Iehova, que es bueno, sea propicio á todo aquel
o que há apercibido su coraçõ para buscar á Dios,

19 A Iehova el Dios de sus padres, aunque no
esté purificado p segun la purificaciõ del Sanctuario,

20 Y oyó Iehova á Ezechias y q sanó el pueblo.

21 Ansi hizieron los hijos de Israel, que fuerõ
presentes en Ierusalem, la Solennidad de los panes
sin levadura siete dias con gran gozo: y alaba-
vã á Iehova todos los dias los Levitas y los Sacer-
dotes con instrumentos r de fortaleza á Iehova.

22 Y Ezechias f habló al coraçõ de todos los
Levitas que tenían buena inteligencia t para Ie-
hova: y comieron v la solennidad por siete dias
sacrificando sacrificios pacíficos, y haziendo gra-
cias á Iehova el Dios de sus padres.

23 Y toda la multitud x determinó que cele-
brasen otros siete dias, y celebraron otros siete
dias con alegría.

24 Porque Ezechias rey de Iuda avia dado á la
multitud mil novillos, y siete mil ovejas: y tambié
los principes dieron al pueblo mil novillos y diez
mil ovejas: y muchos Sacerdotes se santificaron.

25 Y toda la Congregacion de Iuda se alegró,
y los Sacerdotes y Levitas, y ansimismo toda la
multitud, que avia venido de Israel: y tambien los
extrangeros, que avian venido de la tierra de Is-
rael, y los que habitavan en Iuda.

26 Y hizieronse grandes alegrías en Ierusalem:
porque desde los dias de Salomon hijo de David
rey de Israel no uvo tal cosa en Ierusalem.

27 Y levantándose los Sacerdotes y Levitas ben-
dixeron al pueblo: y la boz de ellos y fue oyda y su
oracion llegó á la habitacion de su Sanctuario, al
cielo.

CAPIT. XXXI.

Volviendo el Pueblo de celebrar la Pascua destruye la ido-
latría en todo Israel. II. Ezechias restituye á los Sacerdotes y
Levitas en sus ordenes, y aviendo mandado al Pueblo que les
dieße las primicias para sustentarse, el Pueblo les da en grã-
de abundancia. III. Viendo Ezechias la multitud de lo of-
frecido, lo manda guardar: y constituye personas fieles que lo
distribuyan fielmente.

Hechas todas estas cosas, salió todo Israel, los
que se avian hallado por las ciudades de Iu-
da, y quebraron las estatuas, y destruyeron
los bosques, y derribaron los altos y los altares por
por todo Iuda y Ben-jamin: y tambien en Ephra-
im y Manasse hasta acabarlo todo: y volvieronse
todos los hijos de Israel cada uno á su possessiõ,
y á sus ciudades.

II.
a Los ordenes.
b En las co-
gregaciones
de Iehova.
to realta.

2 q Y constituyó Ezechias a los repartimien-
tos de los Sacerdotes y de los Levitas conforme á
sus repartimientos, cada uno segun su officio: los
Sacerdotes y los Levitas para el holocausto, y pa-
cíficos, para que ministrassen, para que confesassẽ,
y alabassẽ b á las puertas de las ttiẽdas de Iehova.

3 La contribucion del Rey, de su hacienda,
era holocaustos á mañana y tarde, item holocaustos
para los Sabbados, Nuevas lunas, y Solenni-
dades, como está escripto en la Ley de Iehova.

4 Mandó tambien al pueblo, que habitava en
Ierusalem, que dießen c la parte á los Sacerdotes y
Levitas para que se esforçassẽ en la Ley de Iehova.

e Loque se
devia á los
Sacerdotes
por la Ley.
d Heb. y co-
mo esforçarse
(q multiplicar-
se) la pa-
labra, multi-
có los hijos
de Israel &c.

5 d Y como este edito fue divulgado, los hi-
jos de Israel dieron muchas primicias de grano,
vino, azeyte, miel, y de todos los frutos de la tie-
rra: y truxeron ansimismo los diezmos de todas
las cosas en abundancia.

6 Tambien los hijos de Israel y de Iuda, que
habitavan en las ciudades de Iuda, dieron ansimis-
mo los diezmos de las vacas y de las ovejas: y tru-
xerõ los diezmos de lo sacrificado, de las cosas que

avian prometido á Iehova su Dios, y e pusieron
lo por montones.

e Heb. daron
montones
montones.

7 En el mes Tercero començaron á fundar a-
quellos montones, y en el mes Septimo acabaron.

8 q Y Ezechias y los principes vinieron á ver
los montones, y bendixeron á Iehova, y á su pue-
blo Israel.

III.

9 Y preguntó Ezechias á los Sacerdotes y á
los Levitas acerca de los montones:

10 Y respondióle Azarias Summo Sacerdote
de la casa de Sadoc, y dixo: Desde que comen-
taron á traer la offrẽda á la Casa de Iehova, avemos
comido, y hartados, y nos há sobrado mucho:
porque Iehova há bẽdicho su pueblo, y t ha que-
dado esta multitud.

te, y á de
grã compen-
sa que ha qu-
dado.

11 Entonces mandó Ezechias que aparejassen
camaras en la Casa de Iehova: y aparejaron las.

12 Y metieron las primicias y diezmos, y las
cosas consagradas fielmente, y t dieron cargo de
ello á Chonenias Levita el principal, y á Semei su
hermano el segundo.

f Heb. y so-
bre ellos pusi-
eron cargo &c.

13 Y Iehiel, Azarias, Nahath Azael, Jerimoth,
Iosabad, Eliel, Iesmachias, Mahath, y Banajas,
fueron los prepositos debaxo de la mano de Cho-
nenias, y de Semei su hermano, por mandamien-
to del rey Ezechias, y de Azarias s Principe de la
Casa de Dios.

g Summo Sa-
cerdote, y &c.

14 Y Core hijo de Iemna Levita portero h al
Oriente tenia cargo i de las limosnas de Dios. y
k de las offrendas de Iehova que se davan, y de to-
do loque se santificava.

h De la puerta
Oriental.
i De loque se
ofrecia volu-
ntariamente.
k Heb. para
darla offrenda
de Iehova.
l Ayudantes.

15 l Y á su mano estavan Eden, Ben-jamin Ie-
sue, Semeias, Amarias, y Sechenias en las ciuda-
des de los Sacerdotes, para dar con fidelidad á sus
hermanos sus partes conforme á sus ordenes, ansi al
mayor como al menor.

16 Sin loque se contava para los varones de edad
de tres años y arriba, á todos losque entravan en la
Casa de Iehova, cada cosa en su dia por su minis-
terio, por sus estancias, y por sus ordenes:

17 Y á los q era cõrados ètre los Sacerdotes por
las familias de sus padres, y á los Levitas de edad
de veynte años y arriba por sus estancias y ordenes.

18 Ansimismo á los de su generacion m con to-
dos sus niños, y sus mugeres, y sus hijos, y hijas,
para toda la compania: porq n por la fe destos o
fe repartian las offrendas.

m O en toda
su familia.
n Por d mi-
nistrio feli de
los officios
no mbrados
ver. 2. 23. 24.
15.
o Heb. se li-
braban.

19 Ansimismo á los hijos de Aaron, los Sacer-
dotes, que estavan en los exidos de sus ciudades,
por todas las ciudades, los varones nombrados p-
nian cargo de dar sus porciones á todos los varones
de los Sacerdotes, y á todo el linage de los Levitas.

20 Desta manera hizo Ezechias en todo Iuda,
el qual hizo lo bueno, recto, y verdadero delante
de Iehova su Dios.

21 En todo quanto comecó en el servicio de la
Casa de Dios, y en la Ley y mādamiẽtos, buscó á
su Dios: y hizo de todo coraçõ, y fue prosperado.

CAPIT. XXXII.

Oyendo Ezechias la venida de Sennacherib contra Ierusa-
lem se fortifica y anima á los suyos en fe. II. Embiando Sen-
nacherib mensajeros y letras á Ierusalem llenas de jactancia
y de blasfemia contra Dios, Ezechias ora al Señor, y es con-
fortado del por el Profeta Isaias, y buelto Sennacherib á
su tierra por providencia de Dios, es muerto de sus huos. III.
Muerto Ezechias sucede en su lugar Manasse su huõ.

Despues de estas cosas, y a de esta fidelidad,
vino Sennacherib rey de los Assyrios, en-
tró en Iuda, y assentó campo contra las ciu-
dades fuertes, b y determinó de entrarlas.

2 Viendo pues Ezechias la venida de Senna-
cherib, c y que tenia el rostro puesto para hazer la
guerra á Ierusalem,

a Enviando Es-
zechias en la
piedad dcha.
b Reyes 18.
11. 12. 15. 2.
b Heb. y dixo
para romper-
las para fi.
c Que venia
determinado
á pelear con-
tra &c. Heb.
y sus fazes á
la guerra &c.

3 Tuvo

3 Tuvo su consejo con sus principes, y con sus valerosos, que tapassen las fuentes de las aguas, que *estavan* fuera de la Ciudad, y ellos le ayudaron.

4 Y juntose mucho pueblo, y taparon todas las fuentes: y tambien el arroyo que va por medio de la tierra, diziendo, porque han de hallar los reyes de Assyria muchas aguas quando vinieren?

5 Confortose pues *Ezechias*, y edificó todos los muros caydos, y hizo alçar las torres, y otro muro por de fuera: y fortificó à *d Mello* en la Ciudad de David, y hizo muchas espadas y paveses.

6 Y puso capitanes de guerra sobre el pueblo, y hizolos ayuntar à si en la plaza de la puerta de la Ciudad, y habló les al coraçon de ellos, diziendo:

7 Esforçaos y confortaos; no temays, ni ayays miedo del rey de Assyria, ni de toda su multitud que con el *viene*: porque mas *son* con nosotros que con el.

8 Con el es el braço de carne, mas con nosotros Iehova nuestro Dios para ayudarnos, y pelear nuestras puelas. Entonces el pueblo *e* repolió sobre las palabras de Ezechias rey de Iuda.

9 *¶* Despues de esto embió Sennacherib rey de los Assyrios sus siervos à Ierusalem, *estando* el sobre Lachis, y con el toda su potencia, à Ezechias rey de Iuda, y à todo Iuda, que *estava* en Ierusalé, diziendo:

10 Sennacherib rey de los Assyrios ha dicho así; En que confiays vosotros para estar cercados en Ierusalem?

11 No os engaña Ezechias para entregaros à muerte, à hambre, y à sed, diziendo: Iehova nuestro Dios nos librará de la mano del rey de Assyria?

12 No es Ezechias el que há quitado sus altos y sus altares, y dixo à Iuda, y à Ierusalé, Delante de este solo altar adorareys, y sobre el quemareys perfume?

13 No *aveys* sabido loque yo y mis padres *avemos* hecho à todos los pueblos de las tierras? Pudieron los dioses de las Gentes de las tierras librar su tierra de mi mano?

14 Que *dios* uvo de todos los dioses de aquellas Gentes, que destruyeron mis padres, que pudiesse librar su pueblo de mis manos? Porque podrá vuestro Dios escarpas de mi mano?

15 Ahora pues no os engañe Ezechias, ni os persuada çal cosa, ni le creays: que si ningun dios de todas aquellas naciones y reynos pudo librar su pueblo de mis manos, y de las manos de mis padres, quanto menos vuestros dioses os podrán librar de mi mano?

16 Y otras cosas hablaron sus siervos contra el Dios Iehova, y contra Ezechias su siervo.

17 Y aliende de esto escribió letras en las quales blasphemava à Iehova el Dios de Israel, y hablava contra el diziendo: Como los dioses de las Gentes de las provincias no pudieron librar su pueblo de mis manos, tampoco el Dios de Ezechias librará al suyo de mis manos.

18 Y clamaron à gran boz en Iudaico contra el pueblo de Ierusalem, que *estava* en los muros, para espátarlos y ponerles temor, para tomar la Ciudad.

19 Y hablaron contra el Dios de Ierusalem como cótra los dioses de los pueblos de la tierra, obra de manos de hombres.

20 Mas el rey Ezechias, y el propheta Isaias hijo de Amos, oraron por esto, y clamaron al cielo:

21 Y Iehova embió un Angel, el qual hirió todo valiente en fuerças, y los capitanes, y los principes, en el campo del rey de Assyria: y bolvióse con verguença de rostro à su tierra: y entrando en el templo de su dios, allí lo mataron à cuchillo, los que avian salido de sus entrañas.

22 Así salvó Iehova à Ezechias y à los moradores de Ierusalem de las manos de Sennacherib rey de Assyria, y de las manos de todos: *f* y les dió reposo de todas partes.

23 Y muchos truxeron *¶* Presente à Iehova à Ierusalem: y à Ezechias rey de Iuda ricos dones: y fue muy grande delante de todas las Gentes despues de esto.

24 *¶* En aquel tiempo Ezechias enfermó de muerte: y oró à Iehova: el qual *h* le respondió, y le dió señal.

25 *¶* Mas Ezechias no pagó conforme al bien, que le avia sido hecho: antes su coraçon se enalteció, y fué *i* la yra contra el, y contra Iuda, y Ierusalé.

26 Empero Ezechias, despues de averse enaltecido su coraçon, se humilió, el y los moradores de Ierusalem: y no vino sobre ellos la yra de Iehova en los dias de Ezechias.

27 Y tuvo Ezechias riquezas y gloria mucha en gran manera: y hizose thesoros de plata y oro, de piedras preciosas, de especierias, de escudos, y de todos vasos de desfiar.

28 Asimismo depositos para las rentas del grano, del vino, y azeyte: establos para toda fuerre de bestias, y majadas para los ganados.

29 Hizose tambien ciudades, y hatos de ovejas y de vacas en gran copia: porque Dios le avia dado muy mucha hacienda.

30 Este Ezechias cerró los manaderos de las aguas de Gihon la de arriba, y encaminólas abaxo al Occidente de la Ciudad de David: y fue prosperado Ezechias en todo loque hizo.

31 Emperó à causa de los embaxadores de los principes de Babylonia, que embiaron à el para saber del prodigio, que avia sido en aquella tierra, Dios lo dexò, para tentarlo, *k* para saber todo loque estava en su coraçon.

32 Lo demas de los hechos de Ezechias, y de sus misericordias, he aqui todo està escripto en la propheta de Isaias hijo de Amos propheta, y en el libro de los reyes de Iuda y de Israel.

33 Y durmió Ezechias con sus padres, y sepultaronlo en los mas insignes sepulchros de los hijos de David, honrrandolo en su muerte todo Iuda y los de Ierusalem, y reynó en su lugar Manasse su hijo.

CAPIT. XX XIII.

Manasse instaura la idolatria: y amonestado de Dios por sus prophetas, no obedece. II. Conviertese por los ayotes, y destruye la idolatria: y instaura el divino culto: y muero: sucede en el Reyno Amen su buo impio rey: el qual muero por conspiracion de los suyos, sucede en su lugar Josias su hijo.

DE doze años era Manasse, ** quando* començó à reynar, y cinquenta y cinco años reynó en Ierusalem.

2 Y hizo lo malo en los ojos de Iehova, conforme à las abominaciones de las Gentes que avia echado Iehova delante de los hijos de Israel.

3 Porque el reedificó los altos, que Ezechias su padre avia derribado; y levató altares à los Bahales, y hizo bosques, y adoró à todo el exercito de los cielos, y à el sirvio.

4 Edificó tambien altares en la Casa de Iehova, de la qual Iehova avia dicho: ** En Ierusalem, será mi Nombre perpetuamente.*

5 Edificó anisimismo altares à todo el exercito de los cielos, en los dos patios de la Casa de Iehova.

6 Y passó sus hijos por fuego en el Valle de los hijos de Ennom, mirava en los tiempos, mirava en agujeros, y era dado à adivinaciones, ** consulta-* va pythones y encantadores, multiplicó *b* en ha-

f Heb. y gui-
olos aldiró-
dor. Q. d. pa-
storeos co-
tra los enemi-
gos comarca-
nos.

III.
g Sacrificio.
Mimhan.
Levit. 2, 1.
* 2 Reyes 20.

1.
liat. 38, 1.
h Accepit su
oracion. oyó-
lo. Heb. y di-
xole.

i como hijo de
Adá cae: mas
como hijo de
Dios se levanta,
en millon de
of: como se
dix e ver. si-
guiente.
i S. de Dios

k Para que se
manifestasse
quien podia
ser Ezechias
sin Dios, y
qual era su
justicia.

* 2 Re. 22, 1.

* 2 Sam. 7, 16.

a Heb. hizo
Pytho, y &c.
q. d. q. el mis-
mo era magi-
co.
b La idolatria.
zer lo

a La casa de
cabildo.

e Heb. estribó.
Q. d. cobar-
ron grande
confiança.
II.

zer lo malo en ojos de Iehova para irritarlo.

7 Aliende deesto puso una imagen de fundicion, que hizo, en la Casa de Dios, * de laqual Dios avia dicho à David y à Salomon su hijo, En esta Casa y en Ierusalem, laqual yo elegi sobre todos los tribus de Israel, pondré mi nombre para siempre:

8 Y nuncamas quitaré el pie de Israel de la tierra que yo entregué à vuestros padres, á condicion que guarden y hagan todas las cosas que yo les he mandado, toda la Ley, estatutos, y derechos por mano de Moysen.

9 Ansi que Manasse hizo * descaminar à Iuda y à los moradores de Ierusalem para hazer mas mal que las Gentes, que Iehova destruyó delante de los hijos de Israel.

10 Y Iehova habló à Manasse y à su pueblo: mas ellos no escucharon: por loqual Iehova truxo contra ellos los principes del exercito del rey de los Asyrios, los quales echaron en grillos à Manasse: y atado con dos cadenas lo llevaron à Babilonia.

11 Mas desde que fué puesto en angustias oró à la faz de Iehova su Dios humillado grandemente en la presencia del Dios de sus padres.

12 Y como oró à el, fué oydo: porque el oyó su oracion, y lo bolvió à Ierusalem à su reyno. Entonces conoció Manasse, que Iehova era Dios.

13 Despues deesto edificó el muro de à fuera de la ciudad de David al Occidente de Gihon en el Valle, y à la entrada de la puerta del pescado, y cercó à * Ophel, y alçolo muy alto: y puso d capitanes de exercito en todas las ciudades fuertes por Iuda.

14 Ansimismo quitò los dioses e agenos: y el idolo de la Casa de Iehova, y todos los altares, que avia edificado en el monte de la Casa de Iehova y en Ierusalem, y echolo todo fuera de la Ciudad.

15 Y reparó el altar de Iehova, y sacrificó sobre el sacrificios pacíficos, y de alabanza: y mandó à Iuda que sirviessen à Iehova Dios de Israel.

16 Empero el pueblo aun f sacrificava * en los altos, aunque à Iehova su Dios.

17 Lo demas de los hechos de Manasse, y su oracion à su Dios, y las palabras de los Veyentes que le hablaron en nombre de Iehova el Dios de Israel, heaqui todo està escripto en los hechos de los reyes de Israel.

18 Su oracion tambien, y como fué oydo, todos sus peccados, y su prevaricacion, los lugares donde edificó altos, y avia puesto bosques y idolos antes que se humillasse, heaqui estas cosas estan escriptas en las palabras de los Veyentes.

19 Y durmió Manasse con sus padres, y sepultaronlo en su casa, y reynó en su lugar Amon su hijo.

20 De veynte y dos años era Amon, quando comenzó à reynar, y dos años reynó en Ierusalem.

21 Y hizo lo malo en ojos de Iehova, como avia hecho Manasse su padre: porque à todos los idolos, que su padre Manasse avia hecho, sacrificó y sirvió Amon.

22 Mas nunca se humilló delante de Iehova, como Manasse su padre se humilló, antes augmentó el peccado.

23 Y conspiraron contra el sus siervos, y mataronlo en su casa.

24 Mas el pueblo de la tierra hirió à todos los que avian conspirado contra el rey Amon: y el pueblo de la tierra puso por rey en su lugar à Iosias su hijo.

CAPIT. XXXIIII.

Iosias destruye la idolatria en su reyno. II. Restaurandose el Templo.

plo por su mandado es hallado el libro de la Ley, el qual como el Rey hiziese leer delante de si embia à consultar à Oda prophetisa acerca del libro hallado y ella le denuncia de parte de Dios el cumplimiento de las amenazas contenidas en el libro: empero que por su piedad no serian en sus dias. III. Iosias renueva el Pacto entre Dios y el Pueblo.

D E ocho años era Iosias, * quando comenzó à reynar, y treynta y un año reynó en Ierusalem.

2 Este hizo lo recto en ojos de Iehova, y anduvo en los caminos de David su padre, sin apartarse ni à la diestra ni à la siniestra.

3 A los ocho años de su reyno, siendo aun moçacho, comenzó à buscar al Dios de David su padre, y à los doce años comenzó à limpiar à Iuda y à Ierusalem de los altos, bosques, e esculturasy fundiciones.

4 Y derribaron delante deel los altares de los Bahales, y quebró en pieças * las imagines del sol que estavan puestas encima, y los bosques y las esculturasy fundiciones quebró y desmenuzó, y esparzió el polvo sobre los sepulchros de los que avian sacrificado à ellos.

5 Ansimismo los huesos de los sacerdotes quemó sobre sus altares, y limpió à Iuda y à Ierusalem.

6 Lo mismo hizo en las ciudades de Manasse, Ephraim, y Simeon, hasta en Nephtali con sus lugares assolados alderredor.

7 Y como uvo derribado los altares y los bosques, y quebrado y desmenuzado las esculturasy destruydo todos los idolos del sol portoda la tierra de Israel, bolvióse à Ierusalem.

8 A los diez y ocho años de su reyno, despues de aver limpiado la tierra, y la Casa, embió à Saphã hijo de Eselias, y à Maasias Governador de la Ciudad, y à Ioha hijo de Ioachas Chanciller, para que reparassen la Casa de Iehova su Dios.

9 Los quales vinieron à Helcias Gran Sacerdote, y dieron el dinero que avia sido metido en la Casa de Iehova, que los Levitas, que guardavan la puerta, avian cogido de mano de Manasse y de Ephraim, y de todas las reliquias de Israel, y de todo Iuda y Ben-jamin, y se avian buelto à Ierusalem.

10 Y dieronlo en mano de los que hazian la obra, que eran prepositos en la Casa de Iehova: los quales lo dieron à los que hazian la obra, y trabajavan en la Casa de Iehova, en reparar y en instaurar el Templo.

11 Y dieron tambien à los oficiales y albanies para que comprassen piedra de canteria, y madera para las comissuras, y para la travazon de las Casas, las quales avian destruydo los reyes de Iuda.

12 Y estos varones trabajavan con fidelidad en la obra, y eran sus gobernadores Iaharh, y Abdias Levitas de los hijos de Merari: y Zacharias y Mossollam de los hijos de Caath, que sollicitassen la obra, y de los Levitas todos los entendidos en instrumentos d de musica.

13 Y de los peones tenian cargo los que sollicitavan à todos los que hazian obra en todos los servicios, y de los Levitas, los escribas gobernadores, y portereros.

14 Y como sacaron el dinero que avia sido metido en la Casa de Iehova, Helcias el Sacerdote halló el libro de la Ley de Iehova dada por mano de Moysen.

15 Y respondiendo Helcias dixo à Saphan Escriba: Yo he hallado el libro de la Ley en la Casa de Iehova. Y dió Helcias el libro à Saphan,

16 Y Saphan lo llevó al Rey, y le contó el negocio diziendo: Tus siervos han cumplido todo lo que les fué dado à cargo.

17 Han

e S. para este negocio.

17 Han tomado el dinero, que se halló en la casa de Iehova, y hanlo dado en mano de los e señalados, y en mano de los que hazen la obra.

18 Aliende de esto declaró Saphan Escriba al Rey diciendole: El Sacerdote Helcias me dió un libro. Y leyó Saphan en el delante del Rey.

19 Y como el Rey oyó las palabras de la Ley, rompió sus vestidos.

20 Y mandó á Helcias, y á Haicam hijo de Saphan, y á Abdon hijo de Micha, y á Saphan Escriba, y á Afa siervo del Rey, diciendoles:

21 Andad, y consultad á Iehova de mi, y de las reliquias de Israel y de Iuda acerca de las palabras del libro, que se ha hallado: porq̃ grãde es el furor de Iehova que há caydo sobre nosotros, porquãto nuestros padres no guardãro la palabra de Iehova, para hazer conforme à todas las cosas, que estan escriptas en este libro.

22 Entonces Helcias y los del rey fueron à Oldan pròphetissa, muger de Sellum hijo de Thecuath, hijo de Hafsa, guarda de los vestimentos, la qual morava en Ierusalẽ en la Casa de la doctrina, y dixerõnle las palabras dichas.

* donde se congregavan los doctos para con ferir de negocios de religion.

23 Y ella respondiò: Iehova el Dios de Israel há dicho así: Dezid al varon que os há embiado à mi, que así há dicho Iehova:

24 He aqui yo traygo mal sobre este lugar, y sobre los moradores de el, todas las maldiciones, q̃ estan escriptas en el libro, que leyeron delante del rey de Iuda:

25 Porquanto me han dexado, y han sacrificado à dioses agenos, provocandome à ira en todas las obras de sus manos: portanto mi furor f distilará sobre este lugar, y no se apagará.

f Lloverá, vendrá como una tempestad de aguaceros

26 Mas al rey de Iuda, que os ha embiado à consultar à Iehova, así le direys: Iehova el Dios de Israel ha dicho así, Porquanto oyste las palabras del libro,

27 Y tu coraçon se enterneciò, y te humillaste delante de Dios oyendo sus palabras sobre este lugar, y sobre sus moradores: humillastete delante de mi, y rompiste tus vestidos, y lloraste en mi presencia, yo tambien te he oydo; dize Iehova:

28 He aqui yo te recogeré con tus padres, y serás recogido en tus sepulchros en paz: y tus ojos no verán todo el mal que yo traygo sobre este lugar, y sobre los moradores del * Y ellos recitaron al Rey la respuesta.

* 2. Re. 23. 1.

111.

29 ¶ Entonces el Rey embió y juntó todos los ancianos de Iuda y de Ierusalẽ.

30 Y subió el Rey á la casa de Iehova, y con el todos los varones de Iuda y los moradores de Ierusalẽ, y los Sacerdotes, y los Levitas, y todo el pueblo desde el mayor hasta el mas pequeño: y leyó en los oydos de ellos todas las palabras del libro del Concierto que avia sido hallado en la Casa de Iehova.

31 Y estando el rey en pie en su lugar, hizo Aliança delante de Iehova. Que andariã en pos de Iehova, y que guardarian sus mandamientos, sus testimonios, y sus estatutos de todo su coraçon, y de toda su anima: y q̃ harian las palabras del Concierto, que estaban escriptas en aquel libro.

g Heb. hizo citar à todo etc.

32 Y g hizo que consintiesse todos los que estaban en Ierusalẽ y en Ben-jamin: y así hizieron los moradores de Ierusalẽ conforme al Concierto de Dios, del Dios de sus padres.

33 Y quitó Iosías todas las abominaciones de todas las tierras de los hijos de Israel: y hizo á todos los que se hallarõ en Israel que sirviesse à Iehova su Dios: no se apartaron de empõs de Iehova el Dios de sus padres todo el tiepo q̃ el vivió.

Iosías celebra la Pascua con grande solemnidad. II. Salido contra Necho rey de Egipto es herido y muerto y endechado de todo el pueblo, y singularmente del propheta Jeremias.

Y Iosías * hizo Pascua à Iehova en Ierusalẽ, * 2. Rey. 23. 21. y sacrificaron la Pascua à los catorze del mes Phimero.

2 Y puso los Sacerdotes * en sus estancias, y a cõfirmolos en el ministerio de la Casa de Iehova. Por sus ordenes como David los avia ordenado.

3 Y dixo à los Levitas, que ensenavan à todo Israel, b y que erã dedicados à Iehova, Poned el arca del Sanctuario en la Casa que edificó Salomõ, hijo de David rey de Israel c para que no la cargueys mas sobre los ombros. Aora servireys à Iehova vuestro Dios, y á su pueblo Israel. b Heb. l. s. sin. los de Iehova. c Heb. no à vos carga en onbros.

4 Apercebios segun las familias de vuestros padres por vuestros ordenes, cõforme à la prescripciõ de David rey de Israel y de Salomõ su hijo.

5 Estad en el Sanctuario por el repartimieto de las familias de vuestros hermanos hijos del pueblo, y el repartimiento de la familia de los levitas.

6 Y d sacrificad la Pascua, y santificaos, y apercobid vuestros hermanos, que hagã conforme á la palabra de Iehova dada por mano de Moysen. d q. d. degollad el cordero paschal.

7 Y ofreció el rey Iosías à los del pueblo ovejas, corderos, y cabritos de las cabras, todo para la Pascua, para todos los q̃ se hallarõ presentes; quantidad de uveyra mil, y bueyes tres mil. Esto de la hacienda del rey.

8 Tambien sus principes ofrecieron con liberalidad al pueblo, y à los Sacerdotes y Levitas: Helcias, Zacharias, y Iehiel principes de la Casa de Dios, dieron à los Sacerdotes para hazer la Pascua dos mil y seyscientas ovejas, y trezientos bueyes.

9 Asimismo Chonenias, Semeias, y Nathanael e sus hermanos, y Hafabias, Iehiel y Iosabad principes de los Levitas dieron à los Levitas para los sacrificios de la Pascua cinco mil ovejas, y quinientos bueyes. e Levitas.

10 Aparejado así el servicio, los Sacerdotes se pusieron en sus estancias, y asimismo los Levitas en sus ordenes, conforme al mandamiento del Rey.

11 Y sacrificaron la Pascua, y esparzieron los Sacerdotes la sangre tomada de la mano de los Levitas, y los Levitas desollavan.

12 Y quitaron f del holocausto para dar g conforme á los repartimientos por las familias de los del pueblo para que ofreciesse à Iehova, como está escripto en el libro de Moysen, y asimismo quitaron de los bueyes. f Parte de los animales que tenían para holocaustos. g Para repartir por los que no tenían, porque todos sacrificassen la Pascua.

13 Y asaron h la Pascua en fuego, segun la costumbre, mas lo que avia sido santificado, cozierõ en ollas, en calderos y calderas, y repartieronlo prestamente à todo el pueblo. h El cordero de la Pascua. * Exod. 12. 8.

14 Y * despues aparejaron para si, y para los sacerdotes: porque los Sacerdotes hijos de Aaron estuvieron ocupados hasta la noche en el sacrificio de los holocaustos y de los sevos: y así los Levitas aparejaron para si, y para los Sacerdotes hijos de Aaron.

15 Asimismo los Cantores hijos de Asaph e flavan en su estancia, conformẽ al mandamiento de David, de Asaph, y de Hemã, y de Idithun Veyente del Rey. Y los porterõs estaban à cada puerta: y no era menester que se apartassen de su ministerio, porque sus hermanos los Levitas aparejavan para ellos.

16 Así fue aparejado todo el servicio de Iehova en aquel dia, para hazer la Pascua, y sacrificat los holocaustos sobre el altar de Iehova, conforme al mandamiento del Rey Iosías.

17 Y hizieron

17 Y hizieron los hijos de Israel, que se hallaró presentes, la Pascua en aquel tiempo, y la Solennidad de los panes sin levadura, por siete dias:

18 Nunca tal Pascua fue hecha en Israel desde los dias de Samuel el Profeta: ni ningun rey de Israel hizo tal Pascua, como la que hizo el rey Iofias, y los sacerdotes y Levitas, y todo Iuda y Israel, los que se hallaron presentes, juntamente con los moradores de Ierusalem.

19 Esta Pascua fue celebrada en el año diez y ocho del rey Iofias.

IL

20 * Despues de todas estas cosas, desde que Iofias uvo aparejado la Casa, Nechao rey de Egipto subió á hazer guerra en Chathamis junto á Euphrates; y salió Iofias contra el.

21 Y el le embió embaxadores diziendo: * Que tenemos yo y tu rey de Iuda; Yo no vengo contra ti oy: sino contra la casa, que me haze guerra; y Dios dixo que me apressurasse. Dexate deomar con Dios, que es conmigo, no te destruya.

22 Mas Iofias no bolvió su rostro atras de el, antes se disfreó para darle batalla, y no oyó á las palabras de Nechao, que era de boca de Dios. * Y vino á darle la batalla en el cápo de Mageddo,

23 Y los archeros tiraron al rey Iofias flechas y dixo el Rey á sus siervos: Quitadme de aqui, porque estoy herido gravemente;

24 Entonces sus siervos lo quitaron de aquel carro, y pusieronlo en otro segundo carro que tenia; y truxeronlo á Ierusalem y murió: y sepultaronlo en los sepulchros de sus padres. Y todo Iuda y Ierusalem puso luto por Iofias.

25 Y endechó Ieremias por Iofias: y todos los cantores y cantoras recitan sus lamentaciones sobre Iofias hasta oy, y las han buuelto en ley en Israel, las quales está escriptas é las Lamentaciones.

26 Lo demas de los hechos de Iofias y sus misericordias conforme á loque está escripto en la Ley de Iehova,

27 Y sus hechos primeros y postreros, he aqui está escripto en el libro de los reyes de Israel y de Iuda.

CAPIT. XXXVI.

Ioachaz reyna en lugar de su padre Iofias, el qual es llevado captivo por el rey de Egipto, dexando en su lugar á Ioachim impio rey. II. Nabuchodonosor lleva á Ioachim captivo en Babilonia, y reyna Ioachim su hijo, al qual tambien Nabuchodonosor haze llevar á Babilonia, dexado á Sedecias su tio en su lugar. III. Rebelia Sedecias contra Nabuchodonosor: y lleva la tierra de impiedad, y menosprecio de las divinas amonestaciones, se entregados definitivamente en manos de los Chaldeos: los quales, saqueada y quemada la ciudad y el Templo, pasan en Babilonia á todos los que avian quedado, donde estovieron captivos hasta el tiempo de Cyro.

Entonces * el pueblo de la tierra tomó á Ioachaz hijo de Iofias, y hizieronlo rey en lugar de su padre en Ierusalem.

2 De veynte y tres años era Ioachaz, quando comenzó á reynar, y tres meses reynó en Ierusalé

3 Y el rey de Egipto lo quitó de Ierusalem, y condenó la tierra en cien talentos de plata, y uno de oro.

4 Y constituyó el rey de Egipto á su hermano Eliacim por rey sobre Iuda y Ierusalem, y mudóle el nombre Ioachim, y á Ioachaz su hermano tomó Nechao, y llevólo á Egipto.

5 Quando comenzó á reynar Iehojakim, era de veynte y cinco años, y reynó en Ierusalem onze años: y hizo lo malo en ojos de Iehova su Dios.

6 Y subió contra el Nabuchodonosor rey de Babilonia, y azado con dos cadenas lo truxo á

Babilonia.

7 Y metió tambien en Babilonia Nabuchodonosor de los vasos de la Casa de Iehova, y pusolos en su templo en Babilonia.

8 Lo demas de los hechos de Ioachim, y las abominaciones, que hizo, y loque en el se halló, he aqui está escripto en el libro de los reyes de Israel y de Iuda: y reynó en su lugar Iehojacin su hijo.

9 * De ocho años era Iehojacin quando comenzó á reynar, y reynó en Ierusalem tres meses y diez dias: y hizo lo malo en ojos de Iehova.

10 A la buelta del año el rey Nabuchodonosor embió, y hizolo llevar en Babilonia juntamente con los vasos preciosos de la Casa de Iehova: y constituyó á Sedecias su hermano por rey sobre Iuda y Ierusalem.

11 De veynte y un año era Sedecias quando comenzó á reynar, y onze años reynó en Ierusalem.

12 * Y hizo lo malo en ojos de Iehova su Dios, y no se humilló delante de Ieremias profeta que le hablava de parte de Iehova.

13 Ansí mismo rebelló contra Nabuchodonosor, al qual avia jurado por Dios y endureció su cerviz, y obstinó su corazón para no bolverse á Iehova el Dios de Israel.

14 Y tambien todos los principes de los Sacerdotes, y el pueblo aumentaron la rebellion, rebellando conforme á todas las abominaciones de las gentes, y contaminando la Casa de Iehova, la qual el avia santificado en Ierusalem.

15 Y Iehova el Dios de sus padres embió á ellos por mano de sus mensageros, levántandose de mañana y embiando: porque el avia misericordia de su pueblo, y de su habitacion.

16 Mas ellos hazian escarnio de los mensageros de Dios, y menospreciayá sus palabras, burlandose de sus prophetas, hasta que subió el furor de Iehova contra su pueblo, y q no avia medicina.

17 Por lo qual el truxo contra ellos al rey de los Chaldeos que mató á cuchillo sus mancebos en la Casa de su sanctuario, sin perdonar mancebo, ni donzella, ni viejo, ni decrepito, todos los entregó en sus manos.

18 Ansí mismo todos los vasos de la Casa de Dios grandes y chicos, los thesoros de la Casa de Iehova, y los thesoros del rey, y de sus principes, todo lo llevo á Babilonia.

19 Y quemaron la Casa de Dios, y röpieron el muro de Ierusalé, y todos sus palacios quemaró á fuego, y destruyeron todos sus vasos deificables.

20 Los que quedaron del cuchillo, passaron los á Babilonia, y fueron siervos de el y de sus hijos, hasta que vino el reyno de los Persas.

21 Para que se cumpliesse la palabra de Iehova por la boca de Ieremias: hasta que la tierra cumpliesse sus Sabbados: porque todo el tiempo de su assolamiento reposó hasta que los setenta años fueron cumplidos.

22 * Mas al primer año de Cyro rey de los Persas, para que se cumpliesse la palabra de Iehova dicha por la boca de Ieremias, Iehova despertó el espiritu de Cyro rey de los Persas, el qual hizo passar pregon por todo su reyno, y tambien por escripto, diziendo:

23 Ansí dize Cyro rey de los Persas: Iehova el Dios de los cielos me ha dado todos los reynos de la tierra, y el me ha encargado, que le edifique Casa en Ierusalem, que es en Iuda. Quien de vosotros ay de todo su pueblo: Iehova

su Dios sea con el, y suba.

* 2 Reyes 24. 8. Ierem. 37. 1.

b su tio. 2. Rey. 24. 17. Sedecias fue hijo de Iofias. 1. Chron. 3. 15. Asi Abraham y Lot se llama hermanos Gen. 13. 8. Ierem. 1. 1. c Heb. de la boca de Iehova. 11.

d Or. errando en sus prophetas.

e Todas sus casas illustres. f S. de la Casa de Dios. g. de Nabuchodonosor, y de Erimoradas su hijo, y de Balthasar su nieto. 10. Luc. 27. 7. Asi cosas de la monarchia de Babilonia, y comenzó la de los Persas. 8a. fab. de Cyro Persa, que dio libertad á los Indios. g. Iusticia con la fin del vec. precedente. h. Asi les es una prophetizada en la Ley Levit. 26. 34 y 35. i No fue edificada. * Jer. 25. 12 y 29. 10. E. G. 1. 1. k Babilonia á su tierra.

m Zach. 12. 11. se haz, y mencio de esta llanta. n Heb. dixerón. o Heb. las dixerón por esta. ruto &c. q. d. la costumbre de cantarlas há sido tan usada que ya parece averse buuelto en Ley. p Su singular piedad.

* 2. Reyes 23. 30.

a y lo llevó captivo á Robla de Emath. 2. rey. 23. 33.

II.

El libro de Eſdras.

Contiene la historia de ſiete ſemanas de años de que habla Daniel cap. 9. 35. que ſon quarenta y nueve años, que paſſaron desde el ediſto de Cyro haſta el nono año de Artaxerſes Longimano.

Dario en el primer año que ganó à Babylonía, murio, dexando la monarchia à Cyro rey de Perſia ſu yerno, y hijo de ſu hermana. En el primer año, no del reyno de Cyro, ſino de ſu monarchia, ſe cumplieron los. 70. años, que avia dicho Jeremias, cap. 25. 12. y 29. 10. y aſſí dió libertad à los Iudios: y les mandó que reediſcaſſen el templo. cap. 5. 13. però deſpues revocó eſte mandamiento. Sucedióle Cambyſes: en cuyo tiempo los Iudios no proſperaron. A Cambyſes ſucedio otro Dario: en cuyo 2. año los Iudios bolvieron otra vez à edificar el templo. y en el. 6. año de Dario fue acabado. en el 7. año vino Eſdras, y muy muchos con el. Ab 7. 8. En el año 20. embió el rey à Nehemias, al qual en eſpacio de 12. años reparó las puertas de Ieruſalem.

CAPIT. I.

Cyro, inspirado de Dios haze pregonar libertad al Pueblo Iudaico, y reſtituyendo los vaſos que avian ſido tomados del Templo, embia à los Iudios à que lo reediſquen.



En el primer año de Cyro rey de Perſia, * para que ſe cumplierſe la palabra de Iehova dicha por la boca de Jeremias, deſpertó Iehova el eſpiritu de Cyro rey de Perſia, el qual hizo paſſar pregon por todo ſu reyno, y tambien por eſcripto diziendo:

2 Anſi dixo Cyro rey de Perſia, Iehova Dios de los cielos me hà dado todos los reynos de la tierra, y me hà mandado que le edifique Caſa en Ieruſalem, que es en Iuda.

3 Quien ay entre voſotros de todo ſu pueblo? Sea Dios con el, y ſuba à Ieruſalem que es en Iuda, y edifique la Caſa à Iehova Dios de Iſrael, el qual es Dios; la qual Caſa eſtá en Ieruſalem.

4 Y à qualquiera q̄ oviere quedado de todos los lugares donde fuere eſtrangero, los varones de ſu lugar le ayuden con plata, y oro, y hazienda, y con beſtias: con dones voluntarios para la Caſa de Dios la qual eſtá en Ieruſalem.

5 Entonces ſe levantaron las cabeças ^b de las familias de Iuda y de Ben-jamin, y los Sacerdotes y Levitas de todos aquellos cuyo eſpiritu deſpertó Dios para ſubir à edificar la Caſa de Iehova, q̄ eſtá en Ieruſalem:

6 Y todos los que eſtavan en ſus alderredores confortaró las manos de ellos con vaſos de plata y de oro, con hazienda y beſtias, y con coſas precioſas aliende ^c de lo que ſe ofreció voluntariamente.

7 Y el rey Cyro ſacó los vaſos de la Caſa de Iehova que Nabuchodonosor avia traſpaſſado de Ieruſalem, y pueſto en la caſa de ſus dioſes.

8 Y ſacolos Cyro rey de Perſia por mano de Mithridates theſorero, el qual los dió por cuenta à Saſſabazar principe de Iuda.

9 De los quales eſta es la cuenta: Taçones de oro, treynta, Taçones de plata mil, Cuchillos veynte y nueve.

10 Bacines de oro, treynta. Bacines de plata d ſegundos, quatrocientos y diez. Otros vaſos, mil.

11 Todos los vaſos de oro y de plata, cinco mil y quatrocientos. Todos los hizo ^e traer Saſſabazar con los que ſubieron del captiverio de Babylonía à Ieruſalem.

CAPIT II.

El numero de los que bolvieron de la captividad de Babylonía à Ieruſalem, y la cuenta de los vaſos ſacros que Cyro reſtituyó al Templo.

Y Eſtos ſon ^a los hijos de la provincia ^a que ſubieron de la captividad de la tranſmigracion que hizo traſpaſſar Nabuchodonosor rey de Babylonía à Babylonía, los quales bolvieron à Ieruſalem y à Iuda, cada uno à ſu ciudad.

2 Los quales vinieron con Zorababel, Iefua, Nehemias, Sarajas, Rehelajas, Mardocheo, Belſan, Meſphar, Begai, Rehum, Baana. ^b La cuenta de los varones del pueblo de Iſrael.

3 ^c Los hijos de Pharos, dos mil y ciento y ſetenta y dos.

4 Los hijos de Saphacias, trezientos y ſetenta y dos.

5 Los hijos de Areas, ſetecientos y ſetenta y cinco.

6 Los hijos de Phahath-Moab de los hijos de Joſue, de Ioab dos mil y ochocientos y doze.

7 Los hijos de Elam, mil y dozientos y cinquenta y quatro.

8 Los hijos de Zethua, novecientos y quarenta y cinco.

9 Los hijos de Zachai, ſetecientos y ſetenta.

10 Los hijos de Bani, ſeyscientos y quarenta y dos.

11 Los hijos de Bebai, ſeyscientos y veynte y tres.

12 Los hijos de Azgad, mil y dozientos y veynte y dos.

13 Los hijos de Adoniam ſeyscientos y ſetenta y ſeys.

14 Los hijos de Beguai dos mil y cinquenta y ſeys.

15 Los hijos de Adin quatrocientos y cinquenta y quatro.

16 Los hijos de Ater, de Ezechias, noventa y ocho.

17 Los hijos de Beſai, treziéto y veynte y tres.

18 Los hijos de Iora, ciento y doze.

19 Los hijos de Haſum, dozientos y veynte y tres.

20 Los hijos de Gebbar, noventa y cinco.

21 Los hijos de Beth-lehem, ciento y veynte y tres.

22 Los varones de Nethupha, cinquenta y ſeys.

23 Los varones de Anathoth, ciento y veynte y ocho.

24 Los hijos de Azmaveth, quarenta y dos.

25 Los hijos de Cariath-jarim, Cephura, y Beroth, ſetecientos y quarenta y tres.

26 Los hijos de Rama y Gabaa, ſeyscientos y veynte y uno.

27 Los varones de Machmas, ciento y veynte y dos.

28 Los varones de Beth-el y Hai, dozientos y veynte y tres.

29 Los hijos de Nebó, cinquenta y dos.

30 Los hijos de Magbis, ciento y cinquenta y ſeys.

31 Los hijos de la otra Elam, mil y dozientos y cinquenta y quatro.

32 Los hijos de Harim, trezientos y veynte.

33 Los hijos de Lodhadid, y Ono, ſetecientos y veynte y cinco.

34 Los hijos de Iericho, trezientos y quarenta y cinco.

^b La liſta del pueblo.

^c q. d. los deſcendientes, y aſſí en todos los vros ſon que ſe figuran.

^a Jer. 25. 12. y 29. 10.
^a Chron. 36. 22. y 3.

^a Heb. y elha Viſitudo ſobre mil para edificar à el &c.

^b Heb. de padrea.

^c De las offeſas vulgares.

^d O, otros.

^e Heb. ſubir.

^a Los Iudios que vinieron de Bc. Los principales, o cabeças.
^a Neh. 7. 6.

35 Los hijos de Senaa tres mil y seys cientos y treynta.

36 Los Sacerdotes, Los hijos de Iedaja de la casa de Iesua, novecientos y setenta y tres.

37 Los hijos de Emmer, mil y cincuenta y dos.

38 Los hijos de Phalhur, mil y dozientos y quarenta y siete.

39 Los hijos de Harim, mil y diez y siete.

40 Los Levitas. Los hijos de Iesua y de Cadmiel de los hijos de Odovias, setenta y quatro.

41 Los Cantores, Los hijos de Asaph, ciento y veynte ocho.

42 Los hijos de los Porteros. Los hijos de Scillum, Los hijos de Atar, Los hijos de Telmon. Los hijos de Accub, Los Hijos de Harita, Los hijos de Sobai, todos, ciento y treynta y nueve.

43 Los Nathineos. Los hijos de Siha, los hijos de Hafupha, los hijos de Thabaoth.

44 Los hijos de Ceros. los hijos de Siaz, los hijos de Phadon,

45 Los hijos de Lebana, los hijos de Hagaba, los hijos de Accub.

46 Los hijos de Hagab, los hijos de Senlai, los hijos de Hanan,

47 Los hijos de Gaddel, los hijos de Gaher, los hijos de Ra-aja,

48 Los hijos de Rasin, los hijos de Necoda, los hijos de Gazam,

49 Los hijos de Afa, los hijos de Phasea, los hijos de Besee.

50 Los hijos de Afena, Los hijos de Munim, Los hijos de Nephusim,

51 Los hijos de Bachuc, Los hijos de Hacupha, Los hijos de Harhur,

52 Los hijos de Besluth, Los hijos de Mahida, Los hijos de Harfa,

53 Los hijos de Bercos, Los hijos de Sifara, los hijos de Thema,

54 Los hijos de Nasia, Los hijos de Hatipha,

55 Los hijos de los siervos de Salomon. Los hijos de Sotay, Los hijos de Sophoreth, Los hijos de Pharuda,

56 Los hijos de Iala, Los hijos de Dercon, Los hijos de Geddel.

57 Los hijos de Sapharias, Los hijos de Haril, Los hijos de Phochereth, de Halbaim, Los hijos de Ami,

58 Todos los Nathineos, y hijos de los siervos de Salomon trezientos y noventa y dos.

59 Y estos fueron los que subieron de Thermela: Thel-harfa, Cherub, Adan Immer, los quales no pudieron mostrar la casa de sus padres, y su linage si fuesen de Israel.

60 Los hijos de Dalaja, Los hijos de Thobias, Los hijos de Necoda, seyscientos y cinquenta y dos.

61 Y de los hijos de los Sacerdotes, Los hijos de Hobbies, Los hijos de Accos, Los hijos de Berzellai, el qual tomó muger de las hijas de Berzellai Galaadita, y fue llamado del nombre de ellas:

62 Estos buscaron su escriptura de genealogias, y no fueron hallados, y fueron echados del Sacerdocio.

63 Y el Thirfatha les dixo que no comiesesen de la sanctidad de las sanctidades, hasta que oviesse Sacerdote con Vrim y Thumim.

64 Toda la congregacion como un varo fueron quarenta y dos mil y trezientos y sesenta:

65 Sin sus siervos y siervas, los quales eran siete mil y trezientos y treynta y siete: y tenian cátores y cantoras, dozientos.

66 Sus cavallos setecientos y treynta y seys, Sus mulos, dozientos y quarenta y cinco.

67 Sus camellos quatrocientos y treynta y cinco. Afnos, seys mil y setecientos y veynte.

68 Y de las cabeças de los padres ofrecierón voluntariamente para la Casa de Dios, quando vinieron a la Casa de Iehova, la qual estava en Ierusalem, para levantarla en su asiento:

69 Segun sus fuerças dieron al thesoro de la obra sesenta y un mil drachmas de oro, y cinco mil libras de plata, y cien tunicas Sacerdotes.

70 Y habitaró los Sacerdotes, y los Levitas, y los del pueblo, y los Cátores, y los Porteros, y los Nathineos en sus ciudades, y todo Israel en sus ciudades.

CAPIT. III.

Iesua y Zorobabel edifican altar, ofrecen sacrificio, y hacen celebrar la fiesta de las Cabañas conforme a la Ley. 11. Comiénçase el edificio del Templo con alabanzas de Dios, y grande alegría de todo el Pueblo.

Y Llegado el mes Septimo, y los hijos de Israel en las ciudades, juntóse el Pueblo, como un varon, en Ierusalem.

2 Y levantóse Iesua hijo de Iosedec, y sus hermanos los Sacerdotes, y Zorobabel hijo de Salathiel y sus hermanos, y edificaron el altar del Dios de Israel para ofrecer sobre el holocaustos, como está escripto en la Ley de Moysen varon de Dios.

3 Y asentaron el altar sobre sus basas, porq̃ tenia miedo de los pueblos de las tierras: y ofrecieron sobre el holocaustos a Iehova, holocaustos a la mañana y a la tarde.

4 Y hizieron la solemnidad de las Cabañas, como está escripto, y holocaustos cada dia por cuenta, conforme al rito cada cosa en su dia.

5 Y aliende de esto el holocausto continuo, y las Nuevas lunas, y todas las fiestas sanctificadas de Iehova, y todo sacrificio espontaneo de voluntad a Iehova.

6 Desde el primero dia del mes Septimo comenzaron a ofrecer holocaustos a Iehova, mas el Templo de Iehova no era aun fundado.

7 Y dió dinero a los carpinteros y officiales; comida y bebida, y azeite a los Sidonios y Tyrios, para que truxessen madera de cedro del Libano a la mar de Ioppe, conforme a la voluntad de Cyro rey de Persia a cerca de esto.

8 Y en el año segundo de su venida a la Casa de Dios en Ierusalem, en el mes Segundo, comenzaron Zorobabel hijo de Salathiel, y Iesua hijo de Iosedec, y los otros sus hermanos, los Sacerdotes y los Levitas, y todos los q̃ avia venido de la captividad a Ierusalem; y pusieron a los Levitas de veynte años y arriba para que tuviesen cargo de la obra de la Casa de Iehova.

9 Y estuvo Iesua, sus hijos, y sus hermanos, Cadmiel y sus hijos, hijos de Iuda como un varon para dar priessia a los que hazian la obra en la casa de Dios: los hijos de Henadad, sus hijos y sus hermanos, Levitas.

10 Y los albañes del Templo de Iehova echaron los cimientos, y pusieron a los Sacerdotes vestidos con trompetas, y a los Levitas hijos de Asaph con cimbales, para que alabassen a Iehova por mano de David rey de Israel.

11 Y cantavan alabando y confesando a Iehova Porq̃ es bueno, porque para siempre es su misericordia sobre Israel. Y todo el pueblo jubilava con grande jubilo, alabando a Iehova porque la Casa de Iehova era acimentada.

12 Y muchos de los Sacerdotes y de los Levitas y de las cabeças de los padres, viejos, que avian visto la casa primera, viendo fundar esta casa lloravan a gran boz: y muchos otros davan grita de alegría a alta boz.

a El Sanctuario de tabernáculo sobre basas a la forma del Tabernaculo antiguo del desierto. b S. de redificar el Templo. c Exod. 23. 16.

d g. d. aun no eran echados los cimientos. II.

d Heb. sobre ellos.

e que aguijete y descoson entre a los que trababan.

f S. los principes Zorobabel etc.

h Con Psalmos de David. O, por el orden que David puso.

i con todo esto la gloria de esta fundación era mayor que la de la primera. Ag. 2. 2. y 10.

13 Y el pueblo no podia discernir la voz del jubilo de alegria, de la voz del lloro del pueblo: porque el pueblo jubilava con grã jubilo, y la voz se oya hasta lexos.

CAPIT. IIIL

Impidese el edificio del Templo por los hypocritas.

Y Oyêdo los enemigos de Iuda y de Ben-jamin que a los de la transmigracion edificavan el Templo de Iehova Dios de Israel:

2 Llegaronse à Zorobabel, y à las cabeças de los padres, y dixeronles, Edificaremos con vosotros, porq̃ como vosotros ^b buscaremos à vuestro Dios, y à el sacrificamos desde los dias de ^c Afohaddan rey de Assyria que nos hizo subir aqui.

3 Y dixoles Zorobabel, y Iesua, y los demas cabeças de los padres de Israel, ^d No nos conviene edificar cō vosotros Casa à nuestro Dios: mas nosotros ^e solos edificaremos à Iehova Dios de Israel, como nos mandó el rey Cyro rey de Persia.

4 Mas el pueblo de la tierra debilitava las manos del pueblo de Iuda, y los perturbava de edificar.

5 Y alquilaron contra ellos consejeros para dissipar su consejo todo el tiêpo de Cyro rey de Persia, y hasta el reyno de Dario Rey de Persia.

6 Y en el reyno de Assuero, en el principio de su reyno, escrivieron accusacion contra los moradores de Iuda y de Ierusalem.

7 Y en dias de Arthaxerxes escribió en paz Mithridates, Tabeel, y los demas sus compañeros à Arthaxerxes Rey de Persia: y la escriptura de la carta era escripta en [†] Syriaco y declarada en [†] Syriaco.

8 Rehû Chanciller, y Samfai Escriba escrivieron una carta contra Ierusalem al Rey Arthaxerxes como se sigue.

9 Entonces Rehum Châciller, y Sâfai Escriba, y los demas sus compañeros, los Dineos, y los Apharathacheos, Thepharleos, Apharleos, Erchueos, Babylonios, Sufancheos, Dieveos, y Elamitas:

10 Y los demas pueblos que traspassó ^g Asnaphar el grande y glorioso, y los hizo habitar en las ciudades de Samaria, y los demas de la otra parte del Rio, y ^h Cheeneth.

11 Este es el traslado de la carta que embiaron al rey Athaxerxes, Tus siervos de la otra parte del Rio, y Cheeneth.

12 Sea notorio al Rey que los Iudios que subieró de ti à nosotros, vinieron à Ierusalem, y edifican la ciudad rebelde y mala, y han acimentado los muros, y puesto los fundamentos.

13 Ahora notorio sea al Rey, que si aquella ciudad fuere edificada, y los muros fueren fundados, el tributo, pecho, y rentas no darán: y el tributo de los reyes será menoscabado.

14 Ahora i por la sal de Palacio de que estamos salados, no nos es justo ver el menosprecio del rey: por tanto embiamos, y hezimos notorio al rey,

15 Paraque busque en el libro ^k de las historias de nuestros padres, y hallarás en el libro de las historias, y sabrás que esta ciudad es ciudad rebelde, y perjudicial à los reyes y à las provincias: y q̃ hazen rebeliõ en medio della de tiempo antiguo, y que por esto esta ciudad fue destruyda.

16 Hazemos notorio al rey, que si esta ciudad fuere edificada, y los muros fundados, la parte de aliende del Rio no será tuya.

17 El Rey embió respuesta, A Rehum Chanciller, y à Samfai Escriba, y à los demas sus compañeros que habitan en Samaria, y à los demas de aliende del Rio paz, y à ^l Cheeth.

18 La carta que nos embiastes claramente fue leyda delante de mi:

19 Y por mi fue dado mādamiento, y buscaró, y

hallaró q̃ aquella ciudad de tiêpo antiguo se levãra cōtra los Reyes, y rebella, y rebeliõ se haze en ella:

20 Y que reyes fuertes uvo en Ierusalem, y señores en todo *loque está* aliende del Rio; y que tributo, y pecho, y rentas se les dava.

21 Ahora dad mandamiento que cesen aquellos varones y aquella ciudad no sea edificada, hasta que por mi sea dado mandamiento.

22 Y mirad bien que no hagays error en esto: porq̃ crecerá el daño para perjuyzio de los Reyes?

23 Entonces, quando el traslado de la carta del Rey Arthaxerxes fue leydo delante de Rehû y de Samfai Escriba y sus compañeros, fueron prestamente à Ierusalem à los Iudios, y hizieronles cessar con braço y fuerça.

24 Entonces cessó la obra dela Casa de Dios, la qual *estava* en Ierusalem: y cessó hasta ^{*} el año segundo del reyno de Dario Rey de Persia. [¶] *1.º*

CAPIT. V.

Por exhortacion de los prophetas Aggeo y Zacharias, Zorobabel y Iesua buelven à continuar el edificio del Templo, de lo qual se embia la relacion à Dario Rey de Persia, por los que pretendieron estorvarlos.

Y Prophetizó ^a Aggeo propheta, y Zacharias ^a hijo de Addo prophetas à los Iudios que *estavan* en Iudea y en Ierusalem, en nombre del Dios de Israel à ellos.

2 Entonces se levantará Zorobabel hijo de Salathiel, y Iesua hijo de Iosedec, y comencaron à edificar la Casa de Dios, que *estava* en Ierusalem: y con ellos los prophetas de Dios, q̃ les ayudavan.

3 En aquel tiempo vino à ellos Thathanai capitan de aliende del Rio, y Schar-buzanai, y sus compañeros, y dixeronles así, Quien os dió mādamiêto para edificar esta Casa, y fudar estos muros?

4 ^b Entonces, como diremos, les diximos, Quales son los nombres delos varones que edifican este edificio?

5 Mas ^c los ojos de su Dios fueron sobre los Ancianos de los Iudios, y no les hizieron cessar hastaque la causa viniesse à Dario; y entonces ^d respondieron por carta sobre esto.

6 Traslado de la carta que embió Thathanai Capitan de aliende el Rio, y Scharbuzanai, y sus compañeros los Arphathacheos que *estavan* aliende del Rio, al Rey Dario:

7 Embiraronle respuesta, y deesta manera era escripto dentro deella: Al Rey Dario toda paz.

8 Sea notorio al Rey que fuemos à la provincia de Iudea à la Casa del Dios Grande, la qual se edifica de piedra de marmol, y los maderos son puestos en las paredes, y la obra se haze à piefisa, y prospera en sus manos.

9 Entonces preguntamos à los Ancianos diciendoles así, Quien os dió mandamiento para edificar esta Casa, y para fundar estos muros?

10 Y tambien les preguntamos sus nombres para hazertelo saber, para escrevir los nombres de los varones que *estavan* por sus cabeças.

11 Y respondieron nos así, diciendo, Nosotros somos siervos del Dios del cielo y de la tierra, y reedificamos la Casa q̃ há sido edificada átes muchos años há, q̃ el Gran Rey de Israel edificó, y fundó.

12 Mas despues que nuestros padres ensañaron al Dios de los cielos, el los entregó en mano de Nabuchodonosor rey de Babylonia Chaldeo, el qual destruyó esta Casa, y hizo traspassar el pueblo en Babylonia.

13 Empero el primer año de Cyro Rey de Babylonia, el Rey Cyro dió mandamiento paraque esta Casa de Dios fuesse edificada.

14 Y tambien los vasos de oro y de plata de la

T 2

^a à sab. en el segundo año de Dario. Aggeo 1.º. 1.º. Zach. 1.º.

^b Relaciõ de alguno de los dichos versos precedentes. ^c El favor de &c. fue sobre &c. Tex. el ojo. ^d S. Thathanai y sus compañeros à Dario: como luego se sigue el traslado de su carta.

^a Los q̃ avian venido de la captividad. ^b Heb. los hijos de la captiv. ^c Honrraronos. ^d Heb. de Sennacherib. 2.º. rey. ^e Heb. No à vosotros y à nosotros para edificar &c. ^f Heb. juniamente.

^f Desde aqui es texto Chaldeo.

[†] Tac. En Arameo, que era la lengua de Syria y de Chaldeos. [‡] o, como dice mas.

^g Es Sennacherib.

^h Es tambien nombre de gentes segun algunos. y assi v. sign. Míst. y en este tiempo.

ⁱ Tex. porque de la sal de palacio estamos salados &c. ^k q. d. por aver sido citados en tu casa &c. ^l Tex. de las memorias.

¹ que v. 10. y 11. ² Heb. Chamarb. ³ Heb. la N.

Casa de Dios que Nabuchodonosor avia sacado del Templo q *estava* en Ierusalem, y los avia medido en el Templo de Babylonia, el Rey Cyro los sacó del templo de Babylonia, y fueron entregados á Saffabasar, al qual avia puesto por capitán.

15 Y le dixo, Toma estos vasos, ve, y pon-los en el Templo que *está* en Ierusalem, y la Casa de Dios sea edificada en su lugar.

16 Entonces este Saffabasar vino, y puso los fundamentos de la Casa de Dios que *estava* en Ierusalem, y desde entonces hasta aora se edifica, y aun no es acabada.

17. Y aora, si al Rey parece bien, busques en la casa de los thesoros del Rey que *está* allí en Babylonia, si es *así* que por el Rey Cyro aya sido dado mandamiento para edificar esta Casa de Dios que *está* en Ierusalem: y embienos sobre esto la voluntad del Rey.

CAPIT. VI.

El Rey Dario da mandamiento que el Templo se reedifique, el qual es acabado y dedicado. 11. Instaurado el Templo y el divino culto, los Judios celebran la Pascua.

Entonces * el Rey Dario dió mandamiento, y buscaron en la casa de los libros donde guardavan los thesoros allí en Babylonia,

2 Y fue hallado en el cofre * Del palacio que *está* en la provincia de Media, un libro: dentro del qual estava escripto así, ^b Memorial.

3 En el año primero del Rey Cyro, el Rey Cyro dió mandamiento de la Casa de Dios que *estava* en Ierusalem, que la Casa fuese edificada para lugar en que sacrificuen sacrificios; y sus paredes fuesen cubiertas. su altura de sesenta cobdos: su anchura de sesenta cobdos.

4 ^c Las ordenes, tres de piedra de marmol, y una orden de madera nueva: y que el gasto sea dado de la casa del Rey.

5 Y tambien los vasos de oro y de plata de la Casa de Dios, que Nabuchodonosor sacó del Templo que *estava* en Ierusalem, y los pasó en Babylonia, sea bueltos, y vayan al Templo que *está* en Ierusalem, á su lugar, y sea puestos en la casa de Dios.

6 Aora pues, Thathanai Capitan de aliéde el Rio, Sthar-buzanai, y sus compañeros los Apharsacheos q *estays* aliende del rio, ^d apartaos de ay.

7 Dexad la obra de la Casa de este Dios al capitán de los Judios y á sus Ancianos que edifique la Casa de este Dios en su lugar.

8 Y por mi es dado mandamiento de loque aveys de hazer con los Ancianos de estos Judios para edificar la Casa deste Dios: que de la hacienda del Rey que tiene del tributo de aliéde del Rio los gastos sean dados luego á aquellos varones, para que no cesen.

9 Y loque fuere necesario, ^e bezorros, y carneros, y corderos para holocaustos al Dios del cielo: trigo, sal, vino y azeyte conforme á loque dixeren los Sacerdotes que *están* en Ierusalem, les sea dado cada un dia sin algun embargo.

10 Para que ofrezcan olores de holgança al Dios del cielo, y ^f oré por la vida del rey y por sus hijos

11 Item por mi es dado mandamiento, que qualquiera que mudáre este decreto, sea derribado un madero de su casa, y enhiesto sea colgado en el: y su casa sea hecha muladar por esto.

12 Y el Dios que hizo habitar allí su nombre destruya todo rey y pueblo que pusiere su mano para mudar, ó destruyr esta Casa de Dios, la qual *está* en Ierusalem. Yo Dario puse el decreto: sea hecho prestamente.

13 * Entonces Thathanai Capitan de aliende el Rio, y Starbuzanai, y sus compañeros hizieron prestamente segun el Rey Dario avia embiado.

14 Y los Ancianos de los Judios, edificavan y prosperavan, conforme á la propheta de Aggeo propheta y de Zacharias hijo de Addo: y edificaron, y acabaron por el mandamiento del Dios de Israel, y por el mandamiento de Cyro, y de Dario, y de Arthaxerxes Rey de Persia.

15 Y esta Casa fue acabada al tercero dia del mes ^g de Adar, que era el sexto año del Reyno del Rey Dario.

16 Y los hijos de Israel, los Sacerdotes, y los Levitas, y los demas ^h que avian venido de la transmigracion hizieron la dedicacion de esta Casa de Dios con gozo.

17 Y ofrecieron en la dedicacion de esta Casa de Dios bezorros ciento, carneros dozientos, corderos quatrocientos, y cabrones de cabras por expiacion por todo Israel doze, conforme al numero de los tribus de Israel.

18 ⁱ Y pusieron los Sacerdotes en sus repartimientos, y los Levitas en sus divisiones sobre la obra de Dios que *estava* en Ierusalem, * como *está* escripto en el libro de Moy sen.

19 ^k Y los de la transmigracion hizieron la Pascua á los catorze del mes Primero.

20 Porque los Sacerdotes y los Levitas se avian purificado como un ^l varon, todos fueron limpios: y sacrificaron la Pascua por todos los de la transmigracion, y por sus hermanos los Sacerdotes, y por si mismos.

21 Y comieron los hijos de Israel, que avia buuelto de la transmigracion, y todos los que se avian apartado de la inmundicia de las Gêtes de la tierra á ellos para buscar á Iehova Dios de Israel.

22 Y hizieron la solennidad de los panes sin leudar siete dias con alegria, porquanto Iehova los avia alegrado, y avia convertido el coraçon del rey de Assyria á ellos para esforçar sus manos en la obra de la Casa de Dios, del Dios de Israel.

CAPIT. VII.

Esdras Sacerdote y Escriba viene á Ierusalem con grande compañía, y con letras de gran favor de Artaxerxes.

Pasadas * estas cosas, ^a en el reyno de Arthaxerxes rey de Persia, Esdras hijo de Sarajas, ^a Reyando hijo de Azarias, hijo de Helcias. ^b (toz, xes.

2 Hijo de Sellum, hijo de Sadoc, hijo de Achib, ^c Hijo de Amarias, hijo de Azarias, hijo de Marajoth,

4 Hijo de Zarahias, hijo de Ozi, hijo de Bocci, ^d Hijo de Abisuc, hijo de Phinees, hijo de Eleazar, hijo de de Aaron primer Sacerdote:

6 Este Esdras subió de Babylonia, el qual era ^e Escriba diligente en la Ley de Moy sen que dió Iehova Dios de Israel: y concediole el Rey ^e segun la mano de Iehova su Dios sobre el, todo lo que pidió.

7 Y subieron ^f con el de los hijos de Israel, y de los Sacerdotes, y Levitas, y Cantores, y Porterros, y Nathineos, en Ierusalem, en el septimo año del Rey Arthaxerxes,

8 Y vino á Ierusalé en el mes Quinto, el año septimo del Rey.

9 Porque al primero del mes Primero fue el principio de la partida de Babylonia, y al primero del mes Quinto llegó á Ierusalem segun ^g que era buena la mano de su Dios sobre el.

10 Porque Esdras preparó su coraçon á buscar la Ley de Iehova, y á hazer, y á enseñar á Israel mandamientos y juyzios.

11 Y este ^h es el traslado de la carta que dió el Rey Arthaxerxes á Esdras Sacerdote Escriba, Escriba de las palabras mandadas de Iehova, y de sus estatutos sobre Israel.

12 Arthaxerxes

^g Tiene parte de Febr. y de Mar. Otraméte Duodécimo. ^h Tex. hijos de la Xc.

ⁱ En sus officios repartidos por su orden. ^k Num. 3. 6. y 8, 9. ^l Desde aqui buelve el texto Hebr.

^a Es titulo del cofre.

^b Titulo del libro.

^c Magnificencia real.

^d Detachados edificar.

^e La promesa desto, 1.ª. 60., 7.

^f Lev. 19. 7. y 1.ª. 2.ª.

^g Esd. 7. 1.

^b Doctoz.

^c Segun que era grandemente favorecido de Dios.

¶ Desde aquí
el Parash.
Chullah.
¶ An. 4. 10.

12 ^d Arthaxerxes Rey de los reyes, à Esdras Sacerdote Escriba perfecto de la Ley del Dios del cielo, * y à Cheheneth.

13 Por mi es dado mandamiento, que qualquiera que quisiere en mi reyno del Pueblo de Israel, y de sus Sacerdotes y Levitas, yr contigo à Ierusalem, vaya.

¶ Tex. de de-
hore, del Rey
&c.
¶ Reformar,
conegir &c.
conforme à la
Ley &c.

14 Porque * de parte del Rey y de sus siete consultores ^{era} embiado para visitar à Judea y à Ierusalem, conforme à la Ley de tu Dios, que ^{está} en tu mano.

15 Y para llevar la plata y el oro que el Rey, y sus consultores voluntariamente ofrecen al Dios de Israel, cuya morada ^{está} en Ierusalem.

16 Y toda la plata y el oro que hallares en toda la provincia de Babylonia, con las ofrendas voluntarias del pueblo, y de los Sacerdotes, que de su voluntad ofrecieren para la casa de su Dios, que ^{está} en Ierusalem.

¶ Como anib
cap. 6. 9.

17 ^s Portanto con diligencia comprarás de esta plata bezeros, cameros, corderos: y sus presentes, y sus derramaduras, y ofrecerlos has sobre el altar de la casa de vuestro Dios, que ^{está} en Ierusalem.

18 Y lo que à ti y à tus hermanos pluguiere hacer de la otra plata, y oro, conforme à la voluntad de vuestro Dios, hareys.

19 Y los vasos que te son entregados para el servicio de la Casa de tu Dios, restituyrlos has delante de Dios en Ierusalem.

20 Y lo demás que ^{fuere} necesario para la Casa de tu Dios, que te fuere menester dar, darlo has de la casa de los thesoros del Rey.

21 Y por mi el Rey Arthaxerxes es dado mandamiento à todos los thesoreros q ^{están} aliende del Rio, que todo lo que os demandare Esdras Sacerdote Escriba de la Ley del Dios del cielo, sea hecho luego,

22 Hasta cien taléto de plata, y hasta cien coros de trigo, y hasta cien batos de vino, y hasta cien batos de azeyte, y sal, ^k quanto no se esdrive.

¶ Sin cuenta.
quanto pidie-
ran.

23 Todo lo que es mandado por el Dios del cielo, sea hecho prestamente para la Casa del Dios del cielo: porque, porque será su yra contra el reyno del Rey y de sus hijos?

24 Y à vosotros hazemos os saber, q à todos los Sacerdotes, y Levitas, Catores, Porteros, Nathineos, y ministros de la Casa de este Dios, ninguno pueda echar sobre ellos tributo, ò pecho, ò renta.

¶ Tex que (e-
stá) en tu ma-
no.

25 Y tu Esdras conforme à la sabiduria de tu Dios ⁱ que tienes, pon por juezes y gobernadores q gobiernen todo el pueblo, q ^{están} aliende del Rio, à todos los que tienen noticia de las Leyes de tu Dios, y al que no la tuviere, enseñarley.

26 Y qualquiera que no hiziere la Ley de tu Dios y la ley del Rey, prestamente sea juzgado, ò à muerte, ò à ^k desambragamiento, ò à pena de la hacienda, ò à prision.

¶ Destierro.

¶ Desde aquí
buclre el Tex.
Hab.

27 ⁱ Bendito sea Iehova Dios de nuestros padres, que puso tal cosa en el coraçon del Rey, para honrar la Casa de Iehova que ^{está} en Ierusalem.

28 Y sobre mi inclinó misericordia delante del Rey y de sus consultores, y de todos los principes poderosos del Rey: Y yo confortado segun que la mano de mi Dios ^{era} sobre mi, junté los principales de Israel para que subiesen conmigo.

CAPIT. VIII

Recitase mas en particular las que vinieron à Ierusalem con Esdras. II. Luvos y apercebidos para partir, ayunan y orà à Dios, que los guía en su viaje. III. Esdras entrega el oro y la plata y vasos sacros del Templo à doce Sacerdotes, los quales lo reciben todo por cuenta, y venidos à Ierusalem lo dan todo por cuenta.

Y Estas son las cabeças * de sus padres y sus genealogias, de los que subieron conmigo de Babylonia, reynando el rey Arthaxerxes.

2 De los hijos de Phinees, Gersó: de los hijos de Ithamar, Daniel: de los hijos de David, Hartus.

3 De los hijos de Sechenias y de los hijos de Pharos, Zacharias y con el genealogia de varones ciento y cincuenta.

4 De los hijos de Phahath-moab, Elioenai hijo de Zache, y con el dozientos varones,

5 De los hijos de Sechenias, el hijo de Ezechiel, y con el treientos varones.

6 De los hijos de Adin, Ebed hijo de Ionathá, y con el cincuenta varones.

7 De los hijos de Elam, Esaias, hijo de Arhalias, y con el setenta varones.

8 Y de los hijos de Saphatias, Zebedias hijo de Michael, y con el ochenta varones.

9 De los hijos de Ioab, Obadias hijo de Iahiel y con el dozientos y diez y ocho varones.

10 Y de los hijos de Selomith, el hijo de Iosphi-as, y con el ciento y sesenta varones.

11 Y de los hijos de Bebai, Zacharias hijo de Bebai, y con el veynte y ocho varones.

12 Y de los hijos de Augad, Iohanjá hijo de Haccathán, y con el ciento y diez varones.

13 Y de los hijos de Adoniam, los postreros, cuyos nombres son estos Eliphelet, Ieiel, y Samajas, y con ellos sesenta varones.

14 Y de los hijos de Biguai, Hutay, y Zabud, y con el setenta varones.

15 Y juntelos al rio que viene à Ahava, y reposamos alli tres dias: y miré en el Pueblo y en los Sacerdotes, y no hallé alli de los hijos de Levi.

16 Y embié à Eliezer, y à Ariel, y à Semeias y à Elnathan, y à Iarib, y à Elnathanán y à Nathan y à Zacharias, y à Mosollam principales, y à Iojarib, y à Elnathan sabios.

17 Y embielos à Iddo Capitán en el lugar de Chaspia, y puse en la boca de ellos las palabras que avia de hablar à Iddo, y à sus hermanos los Nathineos en el lugar de Chaspia, para que nos truxessen ministros para la Casa de nuestro Dios.

18 Y truxeronnos, ^b segun que era buena sobre nosotros la mano de nuestro Dios, un varon entendido de los hijos de Moheh hijo de Levi, hijo de Israhel y à Sarabias y à sus hijos y à sus hermanos, diez y ocho.

b Así que
Dios nos fa-
vorecia.

19 Y à Hasabias, y con el à Isaias de los hijos de Merari, à sus hermanos, y à sus hijos veynte.

c Los quales
todos eran 18.
añi ven. sig.

20 Y de los Nathineos que David puso, y principes de los Levitas para el ministerio, dozientos y veynte Nathineos: todos los quales facion declarados por sus nombres.

21 ^g Y ^d publiqué alli ayuno junto al río de Ahava para affligirnos delante de nuestro Dios, para buscar del camino derecho para nosotros y para nuestros niños, y para toda nuestra hacienda.

H.
¶ El ayuno ge-
neral ha de ser
por alguna pro-
fusa generalme-
ntidad.

22 Porque uve vergüenza de pedir al Rey exercito y gente de cavallo, que nos defendiesen del enemigo en el camino: porque aviamos dicho al Rey, diziendo, La mano de nuestro Dios ^{es} sobre todos los que lo buscan para bien: mas su fortaleza y su furor sobre todos los que lo dexan.

23 Y ayunamos y ^e buscamos à nuestro Dios sobre esto, y el nos fue propicio.

24 ^g Y aparté de los principales de los Sacerdotes doce, à Setebias y à Hasabias y cò ellos diez de sus hermanos.

¶ Or. pedimos.
III.

25 Y pefeles la plata y el oro y los vasos, la ofrenda para la Casa de nuestro Dios, que avian ofrecido el Rey y sus consultores, y sus principes,

T 3 y todos

y todos los que ſe hallaron de Iſrael.

26 Y peſé en las manos de ellos ſeys cientos y cinquenta talentos de plata, y vaſos de plata por cien talentos, y cien talentos de oro.

27 Y bacines de oro veynte por mil dragmas y vaſos de metal limpio bueno dos, preciados como el oro.

28 Y dixeles, Vosotros ſoyſ ſanctidad á Iehova, y los vaſos ſon ſanctidad, y la plata y el oro ofrédala volutaria á Iehova Dios de nueſtros padres.

29 Velad, y guardad, haſta que peſeys delante de los principes de los Sacerdotes y de los Levitas, y de los principes de los padres de Iſrael en Ieruſalem en las camaras de la Caſa de Iehova.

30 Y los Sacerdotes y Levitas recibieron el peſo de la plata y del oro y de los vaſos, para traerlo á Ieruſalem á la Caſa de nueſtro Dios.

31 Y partimos del rio de Ahava á los doze del mes Primero para yr á Ieruſalem: y la mano de nueſtro Dios fue ſobre nosotros, el qual nos libró de mano de enemigo y de aſſechador en el camino.

32 Y llegamos á Ieruſalem, y repoſamos allí tres dias.

33 Y al quarto dia fue peſada la plata y el oro y los vaſos en la Caſa de nueſtro Dios por mano de Meremoth hijo de Vrias Sacerdote, y con el Eleazar hijo Phinees, y con ellos Iozabad hijo de Ioſue, y Noadiah hijo de Bennoi Levita.

34 Por cuenta y por peſo por todo: y fue eſcripto todo aquel peſo en aquel tiempo.

35 Los q̄ avia venido de la captividad, los hijos de la tranſmigración, ofrecieró holocaustos al Dios de Iſrael, bezeros doze por todo Iſrael carneros novéta y ſeys, corderos ſetéta y ſiete: cabrones por expiación doze, todo en holocausto á Iehova.

36 Y dieron los privilegios del Rey á ſus gobernadores y capitanes de aliéde del Rio, los quales enſañaron al pueblo y la Caſa de Dios.

CAPIT. IX.

Entendi do por Eſdras el peccado del pueblo que avia contra bido matrimonios con las Gentes contra la Ley, haze gran penitencia, y confeſſa el peccado delante de Dios por ſi y por todo el pueblo.

Y Acabadas eſtas coſas, los principes ſe llegaron á mi diziédo, No ſe han apartado el Pueblo de Iſrael y los Sacerdotes y Levitas, de los pueblos de las tierras, de los Chananecos, Hetheos, Pherezcos, Iebuſcos, Ammonitas, y Moabitas, Egypcios, y Amorheos haſiéndolo cóforme á ſus abominaciones.

2 Porque * han tomado de ſus hijas para ſi y para ſus hijos: y la ſimiente ſancta es mezclada có los pueblos de las tierras y la mano de los principes y de los gobernadores ha ſido la primera en eſta prevaricación.

3 Lo qual oyendo yo rompi mi veſtido y mi manto, y arranqué de los cabellos de mi cabeza, y mi barva, y ſenteme attonito.

4 Y juntaronſe á mi todos los temeroſos de las palabras del Dios de Iſrael á cauſa de la prevaricación de los de la tranſmigración: mas yo eſtuve ſentado attonito haſta b el ſacrificio de la tarde.

5 Y al ſacrificio de la tarde levanteme de mi aſſiſción: y aviendo rompido mi veſtido y mi manto, arrojéme ſobre mis rodillas, y enſtendi mis palmas á Iehova mi Dios:

6 Y dixe, Dios mio, Confuſo y avergonçado eſtoy para levantar, Dios mio, mi roſtro á ti: porque nueſtras iniquidades ſehan multiplicado ſobre la cabeza, y nueſtros delictos han crecido haſta el cielo.

7 Deſde los dias de nueſtros padres haſta eſte dia avemos ſido en delicto grande, y por nueſtras

iniquidades, avemos ſido entregados nosotros, nueſtros reyes, y nueſtros ſacerdotes en mano de los reyes de las tierras, á cuchillo, á captiverio, y á robo, y á confuſion de roſtros, como eſte dia.

8 Y aora como un pequeño momento fue la miſericordia de Iehova nueſtro Dios, para hazer que nos quedaffe d eſcapadura, y nos dieſſe e eſtaca en el lugar de ſu ſanctuario para alumbrar nueſtros ojos nueſtro Dios, y darnos una poca de vida en nueſtra ſervidumbre:

9 Porque ſiervos eramos, mas en nueſtra ſervidumbre no nos deſamparó nueſtro Dios: antes f inclinó ſobre nosotros miſericordia delante de los Reyes de Perſia para que nos dieſſe vida, para alçar la Caſa de nueſtro Dios, y para hazer reſtaurar ſus aſſolamientos, y para s darnos vallado en Iuda y en Ieruſalem.

10 Mas aora que diremos, ó Dios nueſtro, deſpues de eſto? que avemos dexado tus mádamiétoſ,

11 Que mandaste por la mano de tus ſiervos los prophetas diziendo, * La tierra á la qual entrays para poſſeerla, tierra immunda es á cauſa de la immundicia de los pueblos de las tierras, por las abominaciones de que la han henchido b de boca á boca con ſu immundicia.

12 Por tanto aora no dareys vueſtras hijas á los hijos de ellos, ni ſus hijas tomareys para vueſtros hijos: ni procurareys ſu paz ni ſu bien para ſiempre: para que ſeays corroborados, y comays el bien de la tierra, y la dexeyſ por heredad á vueſtros hijos para ſiempre.

13 Mas deſpues de todo lo q̄ nos ha avenido á cauſa de nueſtras obras malas, y á cauſa de nueſtro delicto gráde (por q̄ tu Dios nueſtro eſtorvaſte i q̄ no fueſſemos opprimidos á cauſa de nueſtras iniquidades, y nos diſte eſta ſemejante eſcapadura.)

14 Hemos de bolver á diſſipar tus mandamiétoſ, y á emparentar con los pueblos de eſtas abominaciones? No te enſañarás contra nosotros haſta cóſumir nos, q̄ no qualis reſto ni eſcapadura?

15 Iehova Dios de Iſrael, tu eres juſto, que avemos quedado eſcapadura como eſte dia: k he nos aqui delante de ti en nueſtros delictos: porque no ay eſtar delante de ti á cauſa de eſto.

CAPIT. X.

El pueblo convertido por la oracion y confeſſion publica de Eſdras, haze penitencia de ſu peccado, y daſe orden en que los que tenían mugeres eſtrangeras las dexaſſen.

Y Orando Eſdras, y confeſſando, llorando, y echandoſe delante de la Caſa de Dios, juntaronſe á el una muy grande compañía de Iſrael, varones y mugeres y niños, y llorava el pueblo de gran lloro.

2 Y reſpondió Sechenias hijo de Ichiel de los hijos de Elam, y dixo á Eſdras, Nosotros avemos rebellado contra nueſtro Dios, que tomamos mugeres eſtrangeras, de los pueblos de la tierra: mas eſperança ay aun para Iſrael ſobre eſto.

3 Por tanto aora hagamos alianza con nueſtro Dios, que echaremos todas las mugeres, y los nacidos de ellas, por el conſejo del Señor y de los que tienen el mandamiento de Nueſtro Dios y hagafe cóforme á la Ley.

4 Levantate, porque á ti toca el negocio, y nosotros ſeremos contigo: eſfuégate y haz.

5 Entonces Eſdras ſe levantó y juramentó á los principes de los Sacerdotes y de los Levitas, y á todo Iſrael para hazer cóforme á eſto, y juraró.

6 Y levátoſe Eſdras de deſſe la Caſa de Dios, y fueſe á la camara de Iohaná hijo de Eliaſib, y fueſe allí: no comió pan, ni bebió agua, por q̄ ſe enſiſteció ſobre la prevaricación de los de la tranſmigración.

f Favorecimiento.

a Cóntra el mal deſcubrimiento de Dios Deut. 7. 3. lo qual ſe ordena ſi permuſion en ſu ſuſpenſión y idolaſtría, porque ſi ſe convertieran, podian ſe caſar con ellos. aſſi Deut. 7. ſo caſo con Ruben y Simeon con Raab. b Tex. el Pr. ſente de Deut. aſſi luego.

c Para ſer muertos, captivos, liquados, y avergondados. d Algunos pocos eſcapados de tanto aſſolamiento. e Hombre ſiel por cuya mano el divino multo fueſta reſtaurado. f Hizo que los Reyes de Perſia viera miſericordia de nosotros. g Defendernos con ſu favor.

* Deut. 7. 1.

b Toda.

i Tex. deſcubrimiento de nueſtras iniquidades.

k Preſentamos nos delante de ti penitentes en nueſtros peccados, pues á cauſa de ellos no podemos eſtanueſtras juſticias.

7 Y hizieron paſſar pregon por Iuda y por Ieruſalem á todos los hijos de la tranſmigracion, que ſe juntaſſen en Ieruſalem:

8 Y que el que no viniéſſe dentro de tres dias cóforme al acuerdo de los principes y de los Ancianos, toda ſu hazienda perecieſſe, y el fueſſe apartado de la compañía de la Tranſmigracion.

9 Anſi fueron juntados todos los varones de Iuda y de Ben-jamin en Ieruſalem dentro de tres dias á los veynte del mes, el qual ^a es el mes Novenoy ſentóſe todo el pueblo en la plaça de la Caſa de Dios temblando á cauſa de aquel negocio, y á cauſa de las lluvias.

10 Y levantóſe Eſdras el Sacerdote, y dixoſe, Vosotros aveys prevaricado, por quanto tomaſtes mugeres eſtrañas añadiendo ſobre el peccado de Iſrael.

a Gloria.

11 Portanto aora dad ^a confeſſion á Iehova Dios de vueſtros padres, y hazed ſu voluntad, y apartaos de los pueblos de las tierras, y de las mugeres eſtrangeras.

12 Y reſpondió toda la compañía, y dixerón á gran boz, ^b Anſi ſe haga conforme á tu palabra.

b Tex. Anſi conforme á tu palabra ſobre holocaustos para hazer.

13 Mas el pueblo ^c es mucho, y el tiempo pluvi-oſo, y no ay fuerça para eſtar en la calle: ni la obra es de un dia ni de dos: porque ſomos muchos los que avemos prevaricado en eſte negocio,

c Tomen eſte ſaigo.

14 ^c Eſten aora nueſtros principes en toda la compañía, y qualquiera q̄ en nueſtras ciudades oviere tomado mugeres eſtrangeras, venga á tiempos aplazados: y ^d con ellos los Ancianos de cada ciudad y los juezes de ellas, haſta q̄ apartemos de noſotros la yra del furor de nueſtro Dios ſobre eſto.

d S. con los principes.

15 Y Ionathan hijo de Aſahel, y Iaazias hijo de Thecuas fueron pueſtos ſobre eſto: y Meſullam y Sebethai Levitas les ayudaron.

16 Y hizieron anſi los hijos de la Tranſmigracion, y fueron apartados Eſdras Sacerdote y los varones cabeças de los padres en la Caſa de ſus padres, y todos ellos por ſus nóbres: y ſentaróſe el primer dia del mes Decimo para inquirir el negocio.

17 Y acabaron con todos los varones que avian tomado mugeres eſtrangeras al primer dia del mes Primero.

18 Y fueron hallados de los hijos de los Sacerdotes que avian tomado mugeres eſtrangeras, de

los hijos de Ieſua hijo de Iofedec y de ſus hermanos Maafias, y Eliezer, y Iarib, y Godolias.

19 ^e Y dió ſu mano de echar ſus mugeres: y los culpados, un carnero de ovejas ^f por ſu expiacion.

^e Prometió dándole la mano. ^f Leed Deut. 7. 3. y juer. 3. 6. ^g Tex. por ſu delicto.

20 Y de los hijos de Immer, Hanani y Zebadías.

21 Y de los hijos de Harim, Maafias, y Elias, y Semeias, y Iehiel, y Ozias.

22 Y de los hijos de Phafur, Elioenai, Maafias, Iſmael, Nathanael, Iozabed, y Elaafa.

23 Y de los hijos de los Levitas, Iozabed, y Semei, y Selajas, eſte ^g Calita, Phathajas, Iuda y Eliezer,

24 Y de los Cantores, Eliaſib. Y de los Porteros, Sellum, y Tellem, y Vri.

25 Y ^h de Iſrael, de los hijos de Pharos, Remeg, ^h Del pueblo, fuera de los Sacerdotes y Levitas.

26 Y de los hijos de Elam, Mathanias, Zacharias, y Iehiel, y Abdi, y Ierimoth, y Elia.

27 Y de los hijos de Zethua, Elioneai, Eliaſib, Mathanias, y Ierimoth, y Zabad, y Aziza.

28 Y de los hijos de Bebai, Iohanán, Hananias, Zabbai, Athalai.

29 Y de los hijos de Bani, Meſullam, Malluch, y Adajas, Iaſub, y Seal, Ieramoth.

30 Y de los hijos de Phathar-moab, Adna, y Chelal, Benajas, Maafias, Mathanias, Beſeleel, Benvi y Manaffe.

31 Y de los hijos de Harim, Eliezer, Ieſue. Melchias, Semeias, Simeon,

32 Ben-jamin, Malluch, Samarias.

33 De los hijos de Haſum, Mathanai, Mathatha, Zabad, Eliphélec, Iermai, Manaffe, Semei.

34 De los hijos de Banni, Maadi, Amrá y Vel,

35 Banajas, Bedias, Chelhu,

36 Vanias, Meremoth, Eliaſib,

37 Mathanias, Mathenai, y Iaſau,

38 Y Bani, y Binnui, Semei,

39 Y Selemias, y Nathan, y Adajas,

40 Machnadebai, Safai, Sarai,

41 Azarel, y Selemias, Samarias,

42 Sellum, Amarias, Ioseph.

43 Y de los hijos de Nebo, Iehiel, Mathathias,

Zabad, Zebiná, Iadau, y Ioel, Benajas.

44 Todos eſtos avian tomado mugeres eſtrangeras, y avia mugeres de ellos, ^h que avian parido hijos.

^h Tex. y avian pueblo hijos.

El Libro de Nehemias.

Contiene la Hiſtoria de Caſt 70 años. Conviene á ſaber, desde el año viceſimo de Artaxerxes Longimano haſta que reynó Dario el último: en el qual tiempo ſe reedificó Ieruſalem, &c.

CAPIT. I.

Nehemias entendiendo la affliccion en que eſtavan en Iuda los que avian buelto de la captividad, ayuna y ora á Dios por la reſtauracion de ſu Pueblo.

a Los hechos. la hiſtoria.
b Es Noviembre.
c En el cap. ſig. ver. 1. del reyno de Artaxerxes
d Heb. palacio.
e Heb. dela capadura.



AS ^a palabras de Nehemias hijo de Hechelias. Y fue, en el mes ^b de Chasleu ^c en el año veynte, yo eſtava en Suſa ^d la cabecera del Reyno:

2 Y vino Hanani, uno de mis hermanos, el y otros varones de Iuda y pregunteles por los Iudios ^e eſcapados, que avian quedado de la captividad, y por Ieruſalem.

3 Y dixerónme. La reſta, los que quedaron, de la captividad allí en la provincia, eſtan en gran mal y vergüençay el muro de Ieruſalem ^d derribado, y ſus puertas quemadas á fuego:

4 Y fue, que como yo oy eſtas palabras, ſentéme, y lloré, y enluteme por ^e algunos dias: y ayuné y oré delante del Dios de los cielos,

d Nabaz, y de los derribos. 2. ver. 5. 1. 10.

5 Y dixé, ^e Ruego, ó Iehova, Dios de los cielos, ^e Fuerte, Grande, y terrible, que guarda el Concierto y la miſericordia á los q̄ le aman, y guardá ſus mandamientos:

^e Dan. 9. 4. c O, el Dios Grande.

6 Sea aora tu oreja attenta, y tus ojos abiertos para oyr la oracion de tu ſiervo, que yo oro delante de ti oy dia y noche por los hijos de Iſrael tus ſiervos, y confieſſo los peccados de los hijos de Iſrael que peccamos contra ti: Y yo, y la caſa de mi padre avemos peccado.

7 ^f Corrompiédo nos hemos corrompido de ti, y nó avemos guardado los mandamientos y eſtatutos y juyzios q̄ mandaste á Moysen tu ſiervo.

^f Hemos ido-latrado, apoſtatado de ti. Exod. 32. 7. 8.

8 Acuerdate aora de la palabra ^g que mandaste á Moysen tu ſiervo diciéndo, Vosotros ^h prevaricareys, y yo os eſparziré en los pueblos.

^g Deut. 30. 1. ^h Rebélareys. apoſtatareys. i fundamente de la fe eſta otacion, la promeſſa de miſericordia.

9 ⁱ Y bolveros eys á mi, y guardareys mis mandamientos, y los hareys, Si fuere vueſtro alancamiento haſta el cabo, de los cielos, ^j de allí os jutaré: y traerlos he al lugar que eſcogi para hazer ^j habitac.

^j Dan. 30. 4.

habitar allí mi nombre.

10 Ellos pues son tus siervos, y tú pueblo, los quales redemiste con tu fortaleza grande, y con tu mano fuerte.

k Honrar, celebrat &c.
l Heb dalo por misericordias.
m El coraçon del rey está en la mano de Dios: y el lo tena donde quiere. Prov. 21.1.

11 Ruego, ò Iehova, sea aora tu oreja atenta á la oracion de tu siervo, y á la oració de tus siervos, que dessea k temer tu nombre; y da aora buen successo oy á tu siervo: y l da le gracia delante m de aquel varon. Y yo servia de copa al Rey.

CAPIT. II.

Nehemias alcançada licencia y letras de favor del rey Arthaxerxes para reedificar á Jerusalem, viene y comienza á levantar sus muros, aunque escarnecido de los hypocritas.

Fuè en el mes de a Nisá, en el año veynte del Rey Arthaxerxes, el vino estava deláte del y tomé el vino, y di al Rey: b Y no avia estado triste delante del.

a A los Heb. es el mes Primero, que tiene parte de Março y parte de Abril.
b No acoñubrava estar triste delante del, como lo estava en otros.
c O, malicia, q.d. algun mal pensamiento.
d Lugar de &c.

2 Y dixome el Rey, Porqué es triste tu rostro pues no estás enfermo? No es esto sino c mal de coraçon. Entonces temi en gran manera,

3 Y dixé al Rey, El Rey biva para siempre: porque no será triste mi rostro puefque la ciudad, que es d casa de los sepulchros de mis padres es desierta, y sus puertas consumidas de fuego?

4 Y dixome el Rey, Por que cosa demandas? Entonces oré al Dios de los cielos,

5 Y dixé al Rey, Si al Rey-plaze, y si agrada tu siervo delante de ti, demandó que me embies en Iuda á la ciudad de los sepulchros de mis padres, y reedificarlahé.

6 Entonces el Rey me dixo, (y la Reyna estava sentada cabe el,) Hasta quando será tú viaje, y quando bolverás? Y plugo al Rey, y embiome y yo e le di tiempo.

e Desalé el plato de mi comida.

7 Y dixé al Rey, Si plaze al Rey denfeme cartas para los capitanes de aliende del Rio, que me hagan passar hasta que venga á Iuda.

f O desafa.

8 Y carta para Afáph guarda f del bosque del Rey, que me dé madera para maderar los portales del palacio de la Casa: y el muro de la ciudad, y la casa donde h entraré. Y diome el Rey i segun que era buena la mano de Iehova sobre mi.

g Del Templo, Heb. del palacio que á la Casa.
h Tengo de morar.
i Como Dios me favorecia.
k Los capitanes en nombres del rey.

9 Y vine á los capitanes de aliende el Rio, y díles las cartas del Rey: y k el Rey embió conmigo principes del exercito y gente de cavallo.

10 Y oyendo lo Sanaballat Horonita y Tobias el siervo Ammonita desplugoles de grande desplacer que viniessé alguno para procurar el bié de los hijos de Israel.

11 Y vine á Jerusalem, y estuve ay tres dias,

12 Y levantemo de noche yo, y pocos varones conmigo, y no declaré á hombre lo que Dios avia puesto en mi coraçon q hiziesse en Jerusalem: ni avia bestia conmigo, salvo la cavalgadura en que cavalgava.

13 Y salí de noche por la puerta del Valle azia la fuente del Dragon, y á la puerta del muladar: y consideré los muros de Jerusalem q estavam derribados, y sus puertas q eran cósumidas del fuego.

j Heb. la bestia que (estava) debajo de mi.

14 Y passé á la puerta de la fuente, y al estanque del Rey: y no vno lugar por donde passasse la l cavalgadura en que yva.

15 Y subí por el arroyo de noche, y consideré el muro, y bolviédo entré por la puerta del Valle, y bolvime.

16 Y los Magistrados no supieron donde yo avia ydo, ni que avia hecho: ni aun á los Iudios, y Sacerdotes, ni á los nobles y magistrados ni á los demas que hazian la obra, hasta entonces lo avia declarado.

17 Y díxeles, Vosotros, veyes el mal en que esta-

mos, que Jerusalem está desierta, y sus puertas consumidas de fuego: venid, y edifiquemos el muro de Jerusalem, y no seamos mas en vergüenza.

18 Entonces les declaré m la mano de mi Dios que era buena sobre mi: y ansimismo las palabras del Rey que me avia dicho: y dixeró, Levantemos nos y edifiqmos. y cófortaró sus manos para bien.

m El favor q Dios me avia hecho dandome gracia con el Rey. &c.

19 Y oyó lo Sanaballat Horonita, y Tobias el siervo Ammonita, y Gessém Arabe, y escarnecieron de nosotros, y despreciaron nos diziédo, Que es esto que hazeys vosotros: Rebelays cótra el rey?

20 Y bolviles respuesta, y díxeles; Dios de los cielos el nos prosperará, y nosotros sus siervos nos levantaremos y edificaremos: que vosotros no tenays parte, ni justicia, ni memoria en Jerusalem.

CAPIT. III.

Recitase el cathalogo de los que reedificaron el muro de Jerusalem, y la parte que cada uno de ellos reedificó.

Y Levantose Eliasib el grá Sacerdote, y sus hermanos los Sacerdotes, y edificaró la puerta de a O del ganado. Ovejas. Ellos b aparejaron, y levantaron sus puertas hasta la torre de Meah, aparejaronla hasta la torre de Hananeel.

a O del ganado. Ovejas. Heb. la constitucion. m. f. luego.

2 Y cabe ella edificaron los varones de Iericho: y luego edificó Zachur hijo de Amri.

3 Y la puerta c de los peces edificaron los hijos de Hafenaah: ellos la maderaron y levantaron sus puertas y sus cerraduras y sus cerrojos.

c O del pescado.

4 Y junto á ellos restauró Meremoth hijo de Vrias hijo de Accus: y cabe ellos restauró Meshullai hijo de Barachias, hijo de Mesezabel. Cabe ellos restauró Sadoc hijo de Baana.

5 Junto á ellos restauraron los Thecuytas: mas sus grandes d no metieron su cerviz á la obra de su Señor.

d Heb. no traxeron &c. q. d. no trabajaron en la obra de su Dios.

6 Y la puerta vieja instauraron Iojada hijo de Paseá, y Meshullam hijo de Besodias, Ellos la maderaron, y levantaron sus puertas y sus cerraduras y sus cerrojos.

7 Junto á ellos restauró Melchias Gabaonita, y Iadon Meronothita e varones de Gabaon y de Maspha por la silla del capitá de aliende del Rio.

e Gobernadores de Gabaon y de Maspha en lugar del capitán del rey en la tierra de aliende el Rio. f De la familia de los Plateros.

8 Y junto á ellos restauró uzziel hijo de Harabajas f de los Plateros: y junto á el instauró Hananias hijo de Harachahim, y instauraron á Jerusalem hasta el muro ancho.

9 Y junto á ellos restauró Rephajas hijo de Hur principe de la mitad de la region de Jerusalem.

10 Y cabe ellos restauró Iedajas hijo de Harumah, y azia su casa: y junto á el instauró Hartus hijo de Hasebonias.

11 g La otra medida restauró Melchias hijo de Harim, y Hasub hijo de Phahar-moab, y la torre de los hornos.

g La parte, o liberté significar á la precedente. El b. la segunda medida.

12 Cabe el restauró Sellum hijo de Halohes principe de la mitad de la region de Jerusalem, el y sus hijas.

13 La puerta del Valle restauró Hanú y los moradores de Zano: ellos la reedificaron, y levantaron sus puertas, sus cerraduras y sus cerrojos, y mil cobdos é el muro hasta la puerta del muladar.

14 Y la puerta del muladar reedificó Melchias hijo de Rechab, principe de la provincia de Beth-acharem: el la reedificó, y levantó sus puertas, sus cerraduras y sus cerrojos.

15 Y la puerta de la Fuente restauró Sellum hijo de Chol-hoza principe de la Regió de Maspha: el la reedificó y la maderó, y levató sus puertas, sus cerraduras, y sus cerrojos: y el muro del h estanq de Selah azia la huerta del Rey hasta las gradas que decien de la Ciudad de David.

h Este estanque se llama de Sion. los Iam. 9. 7.

16 Despues

16 Despues deel restauró Nehemias hijo de Azbuc principe de la mitad de la region de Bethsur hasta delante de los Sepulchros de David, y hasta el estanque labrado, y hasta la casa de los Valientes.

17 Tras el restauraron los Levitas, Rehum hijo de Bani, cabe el restauró Hasabias principe de la mitad de la region de Ceila en su region.

18 Despues deel restauraron sus hermanos, Banaí hijo de Henedad principe de la mitad de la region de Ceila.

19 Y junto á el restauró Ezer hijo de Iesua: principe de Misphah la otra medida delante la subida de las armas de la esquina.

1 Se armó re-
edificar Bar.

20 Despues deel se encendió y instauró Baruch hijo de Zachai la otra medida desde la esquina hasta la puerta de la Casa de Eliasib Gran Sacerdote.

21 Tras el restauró Meremoth hijo de Vrias hijo de Haccus la otra medida desde la entrada de la casa de Eliasib hasta el cabo de la casa de Eliasib.

22 Despues del restauraron los Sacerdotes, los varones de la compañía.

23 Despues deel restauró Ben-jamain y Hasubazía su casa: y despues del instauró Azarias hijo de Maasias hijo de Ananias cerca de su casa.

24 Despues deel restauró Benui hijo de Henedad la otra medida, desde la casa de Azarias hasta el esquina y hasta el rincon,

25 Paal hijo de Vzai, delante del esquina y la torre alta q sale de la Casa del Rey q está en el patio k de la cárcel: tras el Phadajas hijo de Pharos.

En esta casa
estuvo preso lo-
renias, Lev. 32.
2.
1 Tuviere su
fuerte de edifi-
cación reedifi-
cación etc.

26 Y los Nathineos le estuvieron en la fortaleza hasta delante de la puerta de las aguas al Oriente, y la torre que sale.

27 Despues deel restauró los Thecuytas la otra medida delante la grande torre q sale, hasta el muro de la fortaleza.

28 Desde la puerta de los cavallos restauraron los Sacerdotes cada uno delante de su casa.

29 Despues deel restauró Sadoc hijo de Immer delante de su casa: y despues deel instauró Semaias hijo de Sechenias guarda de la puerta Oriental.

30 Tras el restauró Hananias hijo de Selemias y Hanum hijo de Seleph el sexto la otra medida: despues deel instauró Mesullam hijo de Barachias delante m de su camara.

m De su apo-
stata.

31 Despues deel restauró Melchias hijo del Platero hasta la casa de los Nathineos, y los tratantes delante de la puerta n del juyzio y hasta la sala del esquina.

n Heb. de
Miphkad.

32 Y entre la sala del esquina hasta o la puerta de las ovejas restauró los plateros y los tratantes,

o Land la N. del
sur. 1.

CAPIT. III.

Sanaballat y Tobias oyendo, que el muro de Jerusalem se reedificava, burlan de los edificadores: y tratan de impedir la obra quanto les es posible. 11. Por exhortacion de Nehemias el pueblo ora á Dios, y armados prosiguen la obra.

Y Fué, que como oyó Sanaballat que nosotros edificavamos el muro, encendiole la yra, y enojose en gran manera, y hizo escarnio de los Indios:

2 Y habló deláte de sus hermanos y del exercito de Samaria, y dixo, Que hazé estos Indios flacos? Hanles de permitir? Han de sacrificar? Han de acabar en un dia? Há de resuscitar de los mótones del polvo las piedras que fueron quemadas?

3 Y Tobias Ammonita estava junto á el, el qual dixe, Aun loque ellos edifican, si subiere una zorra, derribará su muro de piedra.

4 Oye ó Dios nuestro, que somos en menosprecio, y buelve la verguença de ellos sobre su cabeza, y dalos en presa en la tierra de su captiverio.

5 Y no cubras su iniquidad; ni su peccado sea raydo de delante de tu faz: porque se ayrará contra los que edificavan.

6 Mas edificamos el muro, y toda la muralla fué junta hasta su mitad: y el Pueblo tuvo animo para obrar.

7 Y fué, que oyendo Sanaballat, y Tobias y los Arabes, y los Ammonitas y los de Azoto que los muros de Jerusalem eran curados, porq ya los portillos comenzavá á cerrarse, encendioseles la yra mucho.

8 Y conspiraron todos á una para venir á combatir á Jerusalem, y á hazerle daño.

9 Entonces oramos á nuestro Dios, y pusimos guarda d sobre ellos de dia y de noche por causa e de ellos.

10 Y dixo Iuda, Las fuerças f de los que llevá, son enflaquecidas: y la Tierra es mucha, y no podemos edificar el muro.

11 Y nuestros enemigos dixeran, No sepan, ni vean, hasta que entremos en medio de ellos, y los maremos, y hagamos cessar la obra.

12 Y fue, que como vinieron los Indios que habitavá étre ellos, g nos dió aviso h diez veces, de todos los lugares dóde i bolviá á nosotros.

g Heb. Hót di-
xeron.

13 Entonces puse por los baxos del lugar, de tras del muro, en las alturas de los peñascos, puse el pueblo por familias con sus espadas, con sus lacas, y con sus arcos,

h q d. muchas
vezes, asis
Gen. 31. 9. land
la Nota.
i Heb. bolvi-
das.

14 Y miré, y leváteme, y dixe á los principales y á los magistrados, y á la resta del pueblo, No temays delante de ellos: del Señor Gráde y Terrible os acordad, y pelead por vuestros hermanos, por vuestros hijos y por vuestras hijas, por vuestras mugeres y por vuestras casas.

15 Y fué que como oyeron nuestros enemigos k que lo entendimos, Dios dispó su consejo, y bolvimosnos todos al muro cada uno á su obra.

k que nos a-
via sido dado
aviso de su
empresa.

16 Mas fué, que desde aquel dia la mitad de los mancebos hazian en la obra, y la otra mitad de ellos tenia lanças y escudos, y arcos y coraças, y los principes estavan tras toda la casa de Iuda.

17 Los que edificavan en el muro, y los q llevavan cargas, y los que cargavan, con la una mano hazian en la obra, y en la otra tenian el espada.

18 Porque los que edificavan, cada uno tenia su espada ceñida sobre sus lomos, y así edificavá: y el que tocava la trompeta estava junto á mi.

19 Y dixe á los principales y á los magistrados y á la resta del pueblo, La obra es grande y larga, y nosotros estamos apartados en el muro lexos los unos de los otros.

20 En el lugar donde oydes la boz de la trópetta, allí os juntareys á nosotros: nuestro Dios peleará por nosotros.

21 Y nosotros haziamos en la obra, y la mitad de ellos tenia lanças desde la subida del alva hasta salir las estrellas.

22 Tambien enonces dixe al Pueblo, Cada uno con su criado se quede dentro de Jerusalem, y hagannos de noche centinela: y de dia á la obra.

23 Y ni yo, ni mis hermanos, ni mis moços, ni la gente de guarda q me seguia, desnudamos nuestro vestido: cada uno se desnudava solamente á las aguas.

l Para purifi-
carse segun la
ley quando la
necesidad lo
demandava.

CAPIT. V.

El pueblo menudo agravado con usuras de los mas poderosos se queza, y por ordenacion de Nehemias les son soltadas las deudas, y les es proveído en su necesidad.

Entonces fué el clamor del pueblo y de sus mugeres grande contra los Indios sus hermanos:

T 5 2 Y avia

2 Y avia quien dezia, Nuestros hijos y nuestras hijas y nosotros *somos* muchos: y avemos comprado grano para comer y bivar.

3 Y avia otros que dezian: vuestras tierras y vuestras viñas y vuestras casas avemos empeñado, para comprar grano en la hambre.

4 Y avia otros que dezian, *+* Avemos tomado emprestado dinero para el tributo del Rey sobre vuestras tierras y vuestras viñas.

5 Y aora como la carne de nuestros hermanos es nuestra carne; como sus hijos *son tambien* nuestros hijos: *a* y he aqui que nosotros sujetamos nuestros hijos y vuestras hijas *b* en servidumbre, y ay algunas de vuestras hijas sujetas, y no ay facultad en vuestras manos para rescatarlas; y vuestras tierras y vuestras viñas *son* de otros.

6 Y enojeme en gran manera, quando oy su clamor y estas palabras.

7 Y pensé mi coraçon en mi y reprehendi à los principales y à los magistrados, y dixeles, *c* usura tomays cada uno de vuestros hermanos? Y hize contra ellos un grande ayuntamiento:

8 Y dizeles, Nosotros rescatamos à nuestros hermanos Iudios, que eran vendidos à las Gentes, conforme à la facultad que *avia* en nosotros, y vosotros aun vendeys à vuestros hermanos, y seran vendidos *d* à nosotros? Y callaron *e* que no tuvieron que responder.

9 Y dixi, No es bien loque hazeys: No andareys en temor de nuestro Dios por la verguença de las Gentes vuestras enemigas?

10 Y tambien yo, y mis hermanos, y mis criados les avemos prestado dinero y grano, soltemos les aora esta *f* usura.

11 Ruegoos que les bolvays oy sus tierras, sus viñas, sus olivares, y sus casas, *g* y la centesima *parte* del dinero, y del grano, del vino y del azeite que demandays de ellos.

12 Y dixeron, Bolveremos, *h* y no les demandaremos: ansí haremos, como tu dizes. Entonces convoqué los Sacerdotes, y juramenté los que hiziesen conforme à esto.

13 Demas de esto sacudi mi vestido, y dixi, Ansí sacuda Dios de su casa y *i* de su trabajo à todo varon *k* q no cumpliera esto, y ansí sea sacudido y vazio. Y respondió toda la congregacion, Amen; y alabaron à Iehova: y hizo el pueblo conforme à esto.

14 Tambien desde el dia que me mandó *el Rey* que fuesse capitán de ellos en la tierra de Iuda, desde el año veynte del Rey Arthaxerxes hasta el año treynta y dos, doze años, ni yo ni mis hermanos comimos *l* el pan del Capitan.

15 Mas los primeros capitanes, q *fueron* antes de mi, cargaron al pueblo, y tomaron de ellos por el pã y por el vino sobre quaréta pesos de plata: demas de esto, sus criados se en señoreavã sobre el pueblo; mas yo no hize ansí à causa del temor de Dios.

16 Aliende de esto, en la obra de este muro instauré; ni compramos heredad: y todos mis criados juntos estavan allí à la obra.

17 Ité, los Iudios y los magistrados, ciéto y cinquenta varones, y los q venian à nos de las gētes q *estavan* en nuestros alrededores, *estavan* à mi mesa.

18 Y loque *m* se adereçava para cada dia era un buey, Seys ovejas escogidas, y aves tambien se aparejavan para mi: y cada diez dias vino en toda abundancia: y con todo esto nunca busqué *n* el pan del Capitan: porque la servidumbre deste pueblo era grave.

19 Acuerdate de mi para bien, Dios mio, y de todo loque hize à este pueblo.

Porfiando Sanaballat y sus compañeros en impedir el edificio del muro de Ierusalem, Nehemias persevera constantemente en edificar hasta acabarlo.

Y Fue, que como oyó Sanaballat, y Tobias, y Gessem el Arabe, y los demás nuestros enemigos, que avia edificado el muro, y que no quedava portillo en el, aunque hasta este tiempo no avia puesto puertas en las portadas,

2 Embió Sanaballat y Gessem à mi diziédo, Vé, y cōcertarnos hemos juntos en las aldeas en el campo de *+* Ono. Mas ellos aviã pēlado hazerme mal.

3 Y embieles mensajeros diziendo, No hago una grandē obra, y no puedo venir: porque cesará la obra dexando la yo para venir à vosotros.

4 Y embiaron à mi *a* de esta misma manera por quatro vezes, y yo les respondi de la misma manera.

5 Y embió à mi Sanaballat de la misma manera la quinta vez su criado con la carta abierta en su mano,

6 En la qual era escripto, En las Gentes se há oydo, y Gasmu dize, que tu y los Iudios pensays rebelar; y que por esso edificas tu el muro, y tu eres su Rey *b* segun estas palabras:

7 Y que has puesto prophetas que prediquen de ti en Ierusalem diziendo, Rey en Iuda. Y aora seran oydas del Rey las palabras semejantes: por tanto ven y consultemos juntamente.

8 Entonces yo embié *c* el diziendo, No ay tal cosa como dizes, q de tu coraçon lo invētas tu.

9 Porque todos ellos nos ponen miedo diziédo, Debilitarēchan las manos de ellos en la obra, y no será hecha. Esfuerça pues mis manos.

10 Y vine à casa de Semajas hijo de Dalajas, hijo de Metabeel en secreto, porque el estava *d* encarcelado, el qual dixo: Iuntemosnos en la casa de Dios, dentro del Templo, y cerremos las puertas del Templo: porque vienen para matarte: y esta noche vendrán para matarte.

11 Entonces dixi, Varon como yo há de huyr? Y quien *ay* como yo que entre al Templo y viva? No entraré.

12 Y entredí q Dios no lo avia embiado: mas q hablava aquella propheta contra mi: y q Tobias, o Sanaballat, lo avia alquilado por salario.

13 Porque alquilado fue, *f* para hazerme temer ansí, y que peccasse, y fuesse à ellos por mala nombradia para que yo fuesse avergonçado.

14 Acuerdate, Dios mio, de Tobias y de Sanaballat *g* conforme à estas sus obras: y tambien de Noadías prophetisa, y de los otros prophetas que me ponian miedo.

15 Acabóse pues el muro à los veynte y cinco de *h* Elul, en cinquenta y dos dias.

16 Y como *lo* oyeron todos nuestros enemigos, temierō todas las Gētes q *estavan* en nuestros alrededores, y *i* cayerō mucho en sus ojos y conocieron q por nuestro Dios avia sido hecha esta obra.

17 Ansí mismo en aquellos dias, de los principales de Iuda y van muchas cartas à Tobias, y las de Tobias venian à ellos.

18 Porque muchos en Iuda *k* avian conjurado con el: porque era yerno de Sechenias hijo de Area: y Iohanan su hijo avia tomado la hija de Mosollam hijo de Barachias.

19 Tambien contavan delante de mi sus buenas obras, y à el recitavan mis palabras. Cartas embió Tobias para atemorizarme.

CAPIT. VII.

Edificado el muro de Ierusalem pensóse puertas y guardas. II. Cuenta se el pueblo que bolvió de la esparvidad.

Y Fue,

q. d. para pagar la imposición que el rey necesitaba.

a La ocasión de su quejas que dan es que tra bajando continuamente en reparar el muro, no se ocupaban en sus negocios domésticos.

b Heb. para siervos. c Heb. carga vaton cusa hermano vosotros cargays y di contra etc.

d A sus hermanos, à sus hermanos naturales. e Heb. y no hallaron respuesta.

f Heb. carga.

g Qu. no solo les solteys las deudas, mas aun les deys algo de que bivan. h Heb. y de ellos no buscaremos.

i De su hacienda. k Heb. que no alijmase.

l El salario determinado para el sustento del capitan ó gobernador de la guerra, como yo lo era. m Heb. fijos.

n S para comer. Heb. loq se hazia.

o Ar. b. ver. 14.

4 Or. en Keph. rim. 4 Ono era del tribu de Ben jamin. Ab. 11.

a Heb. confes me à esta palabra. and me. 60.

b Segun que se dice.

c Heb. no es conforme à estas palabras.

d detenido, ó encerrado. Semajas, una de las de Iuda. 1 Sam. 21. 7.

e Heb. y he qui no Dios lo embió.

f Heb. para temerle y hizele ansí, y peccasse.

g S. para pagarles conforme etc.

h Es Septiembre.

i Percieron el orgullo.

k Heb. unian su juramento.

Y Fue, que como el muro fue edificado, y affé-
té las puertas, y fueron señalados Porteros,
y Cantores, y Levitas,

*a O, del Alca-
sara fortaleza.
b Heb. sobae
Ierusalem.*

2 Mandé à Hanani mi hermano, y à Hana-
nias principe ^a del Palacio ^b en Ierusalem: porque
este ^a era, como varon de verdad y te merofo de Di-
os, sobre muchos,

*c S las guar-
dia.*

3 Y dixeles, no se abran las puertas de Ieru-
salem hasta que escalciente el Sol, y aun ^c ellos pre-
sentes cierran las puertas, y arrancad. Y señalé
guardas de los moradores de Ierusalem, cada uno
en su guarda, y cada uno delante de su casa.

*d Heb. de lu-
gares.*

4 ^e * Y la ciudad ^a era ancha ^d de espacio y
grande, y poco pueblo dentro de ella, que no ^a avia
casas edificadas.

*e De los que
avian venido
de Babylonia
la primera vez
por mandado
de Cyro.
f Deide aqui
hasta el fin del
cap. es el cap.
a de Ezechas.*

5 Mas puso Dios en mi coraçon que junta-
se los principales y los magistrados y el pueblo, pa-
raque fuesen empadronados por el orden de los
linages: y halle el libro de la genealogia ^e de los
que avian subido antes, y hallé escripto en el:

6 ^f Estos ^a son los hijos de la provincia, que
subieron de la captividad de la transigración
que hizo passar Nabuchodonosor Rey de Baby-
lonia, los quales bolvieron en Ierusalem y en Iu-
da, cada uno à su ciudad.

7 Los quales vinieron con Zorobabel, Iesua,
Nehemias, Azarias, Raamias, Nahamani, Mar-
docheo. Bilsan, Misperet, Biguai, Nehum, Baana.
La cuenta de los varones del pueblo de Israel.

8 Los hijos de Pharos, dos mil y ciento y se-
tenta y dos.

9 Los hijos de Saphatias, trezientos y seten-
ta y dos.

10 Los hijos de Area, Seyscientos, y cinquét-
a y dos.

11 Los hijos Phahash-moab, de los hijos de Ie-
sua y de Ioab, dos mil y ochociéto y diez y ocho.

12 Los hijos de Elam, mil y dozientos y cin-
cuenta y quatro.

13 Los hijos de Zarthu, ochocientos y quaré-
ta y cinco.

14 Los hijos de Zechai, Setecientos y setenta.

15 Los hijos de Binui, Seyscientos y quarenta
y ocho.

16 Los hijos de Bebai, Seyscientos y veynte y
ocho.

17 Los hijos de Azgad, dos mil y seyscientos
y veynte y dos.

18 Los hijos de Adoniam, Seyscientos y se-
tenta y siete.

19 Los hijos de Biguai, dos mil y setenta y siete.

20 Los hijos de Addin, Seyscientos y cinquét-
a y cinco.

21 Los hijos de Ater, Ezechias, noventa y ocho.

22 Los hijos de Hafum, trezientos y veynte y
ocho.

23 Los hijos de Belsai, trezientos y veynte y
quatro.

24 Los hijos de Hariph, ciento y doze.

25 Los hijos de Gabaon noventa y cinco.

26 Los varones de Beth-lehem, y de Netopha,
ciento y ochenta y ocho.

27 Los varones de Anathoth, ciento y veynte
y ocho.

28 Los varones de Beth-azmaveth, quarenta
y dos.

29 Los varones de Cariathjarim, Chephira, y
Beeroth, setecientos y quarenta y tres.

30 Los varones de Rama, y de Gabaa, seyscién-
tos y veynte y uno.

31 Los varones de Machmas, ciento y veynte
y dos.

32 Los varones de Bethel y de Ai, ciento y
veynte y tres.

33 Los varones de la otra Nebo, cinquét-
a y dos.

34 Los hijos de la otra Elam, mil y dozientos
y cinquenta y quatro.

35 Los hijos de Harim, trezientos y veynte.

36 Los hijos de Iericho, trezientos y quarenta
y cinco.

37 Los hijos de Lodhadid, y de Ono, setecién-
tos y veynte y uno.

38 Los hijos de Senaa, tres mil y novecientos
y treynta.

39 Sacerdotes. Los hijos de Iedajas de la Casa
de Iesua, novecientos y setenta y tres.

40 Los hijos de Immer, mil y cinquenta y dos.

41 Los hijos de Phasur, mil y dozientos y qua-
renta y siete.

42 Los hijos de Harim, mil y diez y siete.

43 Levitas. Los hijos de Iesua, de Cadmiel, de
los hijos de Odvia, setenta y quatro.

44 Cantores. Los hijos de Asaph, ciento y qua-
renta y ocho.

45 Porteros. Los hijos de Sellum, los hijos de
Ater, los hijos de Talmon, los hijos de Accub, los
hijos de Hatita, los hijos de Sobai, ciento y tre-
ynta y ocho.

46 Nathineos. Los hijos de Siha, los hijos de
Hafupha, los hijos de Thabaoth.

47 Los hijos de Ceros, los hijos de Sea, los hi-
jos de Padon,

48 Los hijos de Lebana, los hijos de Hagaba,
los hijos de Salmai,

49 Los hijos de Hanan, los hijos de Giddel, los
hijos de Gahal,

50 Los hijos de Reaja, los hijos de Resin los
hijos de Necoda.

51 Los hijos de Gazzam, los hijos de Vzsa, los
hijos de Pasea.

52 Los hijos de Belsai, los hijos de Meunim, los
hijos de Nephisim,

53 Los hijos de Bacbuc, los hijos de Hacupha,
los hijos de Hathur.

54 Los hijos de Baslith, los hijos de Mehida,
los hijos de Harfa.

55 Los hijos de Barcos, los hijos de Sifera, los
hijos de Thama.

56 Los hijos de Nefia, los hijos de Hatipha.

57 Los hijos de los siervos de Salomó, los hijos
de Sotai, los hijos de Sophoreth, los hijos de Perida:

58 Los hijos de Iaala, los hijos de Darcon, los
hijos de Giddel,

59 Los hijos de Saphatias, los hijos de Hartil,
los hijos de Phochereth, de Hafbaim, los hijos de
Amon,

60 Todos los Nathineos y hijos de los siervos
de Salomon, trezientos y noventa y dos.

61 Y estos ^a son los que subieron de Thelmelah,
Thel-harfa, Cherub, Addon, y Immer, los quales
no pudieron mostrar la casa de sus padres y su li-
nage, si eran de Israel:

62 Los hijos de Delaja, los hijos de Thobias,
los hijos de Necoda, seyscién-
tos y quaréta y dos:

63 Y de los Sacerdotes, los hijos de Hobajas,
los hijos de Haccos, los hijos de Berzellai, que to-
mó muger de las hijas de Berzellai Galaadita, y
se llamó del nombre de ellas.

64 Estos buscaron su escriptura de genealogi-
as, y no fueron hallados, y fueron echados del
Sacerdocio.

65 * Y dixoles ^a el Thirfatha que no comiesse
de la sanctidad de las sanctidades, hasta que ovies-
se Sacerdote, con Vrim y Thummim.

** Esl. 2. 63.
28. 30.
g Nombre de
oficio como
Gobernador.
o Vistey. Era
el mismo Ne-
hemias. Ab. 3.
9. y 10. 1.*

66 Toda la Congregación, como un varón, fueron quarenta y dos mil y treientos y sesenta.

67 Sin sus siervos y siervas, los quales eran siete mil y treientos y treynta y siete: y entre ellos avian Cantores y Cantoras dozientos y quarenta y cinco.

68 Sus cavallos, siete cientos y treynta y seys sus mulos, dozientos y quarenta y cinco.

69 Camellos, quatrocientos y treynta y cinco: Afños, seys mil y setecientos y veyntr.

h Heb. delas cabeças de los padres.
* Art. ver. 65.

70 Y algunos^h de los principes de las familias dieron para la obra: * el Thirfatha dió para el thesoro mil dragmas de oronaciones cincuenta; vestimentos sacerdotales quinientos y treynta,

71 Y de los principes de las familias dieron para el thesoro de la obra veyntr mil dragmas de oro, y dos mil libras de plata.

72 Y lo que dió el resto del pueblo fue veyntr mil dragmas de oro, y dos mil libras de plata, y vestimentos sacerdotales sesenta y siete.

73 Y habitaron los Sacerdotes y los Levitas, y los Porteros y los Cantores, y los del pueblo, y los Nathineos, y todo Israel en sus ciudades: y venido el mes Septimo, los hijos de Israel estaban en sus ciudades.

CAPIT. VIII.

Ayuntado todo el Pueblo en Ierusalem es les leydo y declarado el libro de la Ley de Dios: y llorando todo el Pueblo, Nehemias y Esdras Sacerdote y los Levitas lo consuelan. II. Celebran la fiesta de las Cabañas.

Yuntose todo el pueblo, como un varón, en la plaça que está delante de la puerta de las aguas, y dixeron a Esdras el Escriba que truxesse el libro de la Ley de Moysen, la qual mandó Iehova a Israel.

2 Y Esdras el Sacerdote truxo la Ley delante de la congregación así de varones como de mugeres, y * de todo enténdido para oyr, el primer día del mes Septimo.

a De todos los que tenían uso de razón para oír.

3 Y leyó en el delante de la plaça, que está delante de la Puerta de las aguas, desde el alba hasta el medio día delante de varones y mugeres, y entendidos; y los oydos de todo el pueblo eran al libro de la Ley.

b Heb. para la palabra q. d. para este negocio.

4 Y Esdras el Escriba estaba sobre un pulpito de madera que avian hecho^b para ello: y estaba cabe el Mathathias, y Semejas, y Anias, y Vrias, y Helcias, y Maafias, a su manderecha: y a su mano yzquierda Phadajas, Misael, y Melchias, y Hasum, y Hasbadana, Zacharias, y Mosollam.

c Mas alto q. todo el Pueblo. d O. se puso en pie.

5 Y abrió Esdras el libro a ojos de todo el pueblo, porque estaba^c sobre todo el pueblo: y como el lo abrió, todo el pueblo^d estuvo attento.

6 Y bendixo Esdras a Iehova Dios Grande, y todo el pueblo respondió, Amen, Amen alçando sus manos: y humillaronse y adoraron a Iehova inclinados a tierra.

e Hazian callar el pueblo para que la ley se entendiese.

7 Y Iesua, y Bani, y Sarabias, Lamin, Acrub, Sebtai, Odias, Maafias, Celita, Azarias, Iozabed, Hana, Phalajas, Levitas^e hazian entender al pueblo la Ley: y el pueblo^e estaba en su lugar.

8 Y leyeron en el libro de la Ley de Dios claramente, y pusieron el entendimiento, y entendieron la escriptura.

* Art. 7. 65. lard la N.

9 Y dixo Nehemias^{*} el Thirfatha, y Esdras Sacerdote Escriba, y los Levitas que hazian attento al pueblo, a todo el Pueblo, Día sancto es a Iehova nuestro Dios, no os entristezcays ni llorey: porque todo el pueblo llorava oyendo las palabras de la Ley.

10 Y dixoles, Id, comed grossuras, y beved dul-

çuras, y embiad^f partes a los que no tienen aparedado, porque sancto día es a nuestro Señor: y no os entristezcays: porque el gozo de Iehova es vuestra fortaleza.

11 Y los Levitas hazia callar a todo el pueblo diciendo, Callad, q. es día sancto, y no os entristezcays.

12 Y todo el pueblo se fué a comer y a beber, y a embiar partes, y a alegrarse de grande alegría: porque avia enténdido las palabras q. les avia enseñado.

13 Y el día siguiente juntaronse los principes de las familias de todo el pueblo, Sacerdotes y Levitas a Esdras Escriba, para entender las palabras de la Ley.

14 Y hallaron escripto en la Ley, que Iehova avia mandado por mano de Moysen, que habitasen los hijos de Israel en cabañas en la solemnidad del mes Septimo.

15 Y que hiziesen oyr, y que hiziesen pasar pregon por todas sus ciudades y por Ierusalem diciendo, Salid al monte y * traed ramos de oliva, y ramos de arbol de pino, y ramos de arrayhan, y ramos de palmas, y ramos de todo arbol espfeso para hazer cabañas, como está escripto.

16 Y salió el pueblo, y truxeron, y hizieronse cabañas cada uno sobre su techumbre, y en sus patios, y en los patios de la Casa de Dios, y en la plaça de la Puerta de las aguas y en la plaça de la puerta de Ephraim.

17 Y toda la Congregación que bolvió de la captividad hizieron cabañas, y habitaron en cabañas: porque desde los días de Iosue hijo de Nun hasta aquel día no avian hecho^h así los hijos de Israel: y uvo alegría muy grande.

18 Y leyó en el libro de la Ley de Dios cada día desde el primer día hasta el postrero: y hizieron la solemnidad por siete días, y a octavo día Congregación, según el rito.

CAPIT. IX.

El Pueblo de Israel apurado y limpio de estrangeros se junta a oír la Ley de Dios, y a confesar sus peccados quatro vezes al día. II. Los Levitas hazen publica confesion en nombre del Pueblo de los continuos beneficios que ha hasta entonces avia recibido de Dios, y de las muchas veces que aviendo sus padres quebrantado su Concierto, el los avia recibido a misericordia. III. En testimonio que agora finalmente se convierten a el de todo corazón, renuevan el sancto Concierto, y lo firman todos los principales.

Ya los veyente y quatro días de este mes, a los hijos de Israel se juntaron en ayuno y en cilicios y tierra sobre sí.

2 Y aviafe ya apartado la simiente de Israel de todos los estrangeros: y estando en pie confesaron sus peccados y las iniquidades de sus padres.

3 Y levantaronse sobre su lugar, y leyeron en el libro de la Ley de Iehova su Dios la quarta parte del día, y la quarta parte confesaron, y adoraron a Iehova su Dios.

4 Y levantaronse sobre la grada de los Levitas Iesua y Bani, Cadmiel, Sabanias, Bunni, Serebias, Bani, y Chanani, y clamaron a gran voz a Iehova su Dios.

5 Y dixeron los Levitas Iesua, y Cadmiel, Bani, Hasebnias, Serebias, Odias, Sebnias, Phathahias, Levantados, Bendezid a Iehova vuestro Dios desde el siglo hasta el siglo, y bendigan el nombre de vuestro Dios, y otro sobre toda bendición y alabanza.

6 Tu, o Iehova, eres solo, tu heziste los cielos y los cielos de los cielos, y toda tu composición la tierra, y todo lo que está en ellas, y todas las mares, y todo lo que está en ellas: y vivificas todas estas cosas: y los exercitos de los cielos te adoran.

7 Tu eres, o Iehova, el Dios * que te cognite a Abra-

f O, presentis como se solia hazer en las grandes fiestas y dias de gran leticia. 2o. Jo. Dicit. 16. 11. y 14. Ez. 43. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

11.

h Tan gran fiesta en esta solemnidad, como luego declara.

h Tan gran fiesta en esta solemnidad, como luego declara.

a No conocen su pecado hasta que la Ley se le muestra. 1o. Rom. 7. 7. Entonces oían la voz de la Ley, y daban muestras de su arrepentimiento.

11.

b De siglo a siglo. Eternamente.

c Heb. y todo lo que está en ellas.

* Gen. 12. 1.

* Gen. 17. 5.

à Abraham, y lo facaſte de Vr de los Chaldeos, y * puſiſte ſu nombre Abraham.

8 Y hallaſte ſiel ſu coraçon delante de ti, y heziſte con el aliança para darle la tierra del Chanaan, del Hetheo, y del Amorrheo, y del Perezco, y del Iebufco, y del Gergeſeo, para dar la à ſu ſimiente: y cumpliſte tu palabra, porque eres juſto.

* Exod. 3. 7.

9 * Y miraſte la affliccion de nueſtros padres en Egypto, y oyſte el clamor de ellos en el mar Bermejo.

10 Y diſte ſeñales y maravillas en Pharaon y en todos ſus ſiervos, y en todo el pueblo de ſu tierra: porque ſabias que avian hecho ſoberviamente contra ellos, y heziſte te d nombre grande, como *parece* eſte dia.

d En grande manera nombrado.
* Exod. 14. 22.

11 * Y partiſte la mar delante de ellos, y paſſaron por medio de ella en ſeco: y à ſus perſeguidores echaſte en los profundos, como una piedra, en grandres aguas.

* Exo. 13. 21.

12 Y * con columna de nube los guiaſte de dia, y con columna de fuego de noche para alumbrarles el camino por donde avian de yr.

* Exo. 20. 1.

13 * Y ſobre el monte de Sinai decendiſte, y hablaſte con ellos deſde el cielo, y diſte les juyzios reſtos, y leyes verdaderas, y eſtatutos y mandamientos buenos.

14 Y notificaſteles el Sabbado de tu ſanctidad; y mandateſte por mano de Moyſe tu ſiervo mandamientos, y eſtatutos, y Ley.

* Exo. 16. 15.

* Exo. 17. 6.

* Deut. 1. 2.

15 * Y diſteles pan del cielo en ſu hãbre, * y en ſu ſed les facaſte aguas de la piedra: y * dixiſteles que entraſſen à poſſeer la tierra, por laqual alçaſte tu mano que ſe la avias de dar.

16 Mas ellos y nueſtros padres hizieron ſoberviamente, y endurecieron ſu cerviz, y no oyeron tus mandamientos.

17 Y no quifieron oyr, ni ſe acordaron de tus maravillas qde avias hecho con ellos, mas endurecieron ſu cerviz: y * puſieron cabeza para bolverſe à ſu ſervidumbre por ſu rebeliõ. Tu emperõ DIOS DE PERDONES, Clemente y Piadoſo, Luengo de iras y de mucha miſericordia, que no los dexaſte.

* Trataron de elegir otro capitã para bolverſe à Egypto Num. 14. 4.

* Tardõ para ayrtate. Exo. 34. 6.

* Exo. 32. 4.

18 Quanto mas * que hizieron para ſi bezerro de fundiciõ, y dixerõ, Eſte es tu Dios que te hizo ſubir de Egypto: y hizierõ abominaciones grãdes.

19 Emperõ tu por tus muchas miſericordias, no los dexaſte en el deſierto: * la columna de nube no ſe apartõ de ellos de dia, para guiarlos por el camino, y la columna de fuego de noche, para alũbrarles el camino, por el qual avian de yr.

20 Y diſte tu eſpiritu bueno para enſeñarlos: y no detuviſte tu Man de ſu boca: y agua les diſte en ſu ſed.

21 Y ſuſtentaſte los quarenta años en el deſierto: de ninguna coſa tuvieron neceſſidad, ſus veſtidos no ſe envejecieron, ni ſus pies ſe hinchãron.

* Repartiſteles la tierra por ſuertes.

22 Y diſteles reynos y pueblos, & partiſteles por cantones: y poſſeyeron la tierra de Schon, y la tierra del rey de Heſebon, y la tierra de Og rey de Baſan.

23 Y multiplicafte ſus hijos como las eſtrellas del cielo, y metiſteles en la tierra, de laqual avias dicho à ſus padres que avian de entrar en ella para heredarla.

24 Porq los hijos vinierõ y heredaron la tierra: y humiliſte delante de ellos à los moradores de la tierra, los Chaneos, los quales entregaſte en ſu mano, y à ſus reyes, y à los pueblos de la tierra para que hizieſſen de ellos à ſu voluntad.

25 Y tomaron ciudades fortalecidas y tierra

grueſſa: y heredaron caſas llenas de todo bien, ciſternas ^h hechas, viñas y olivares, y muchos arboles ⁱ de comer: y comieron y hartaronſe, y engroſaronſe, y deleytarõ en tu grande bondad.

26 Y enojarõ ^m, y rebellearõ contra ti, y echaron tu Ley tras ſus eſpaldas: y mataron tus prophetas que ^k proteſtavã contra ellos para convertirlos à ti, y hizieron abominaciones grandes.

27 Y entregaſte los en mano de ſus enemigos, los quales los affligieron: y en el tiempo de ſu tribulacion clamaron à ti, y tu deſde los cielos los oyſte: y ſegun tus muchas miſericordias, les davas ſalvadores que los ſalvaſſen de mano de ſus enemigos.

28 Mas en teniendo repoſo, ſe bolvian à hazer lo malo delante de ti: por lo qual los dexaſte en mano de ſus enemigos que ſe enſeñorearon de ellos: mas convertidos clamavan otra vez à ti, y tu deſde los cielos los oyas, y ſegun tus miſericordias, los libraſte muchos tiempos.

29 Y proteſtaſteles que ſe bolvieſſen à tu Ley: mas ellos hizieron ſoberviamente, y no oyeron tus mandamientos: y en tus juyzios peccaron en ellos, los quales ^l ſi el hombre hiziere bivarã por ellos; y ^m dieron ombro rehuydor, y endureciẽrõ ſu cerviz, y no oyeron.

30 Y ⁿ alargafte ſobre ellos muchos años, y proteſtaſteles cõ tu eſpiritu por mano de tus prophetas: mas no eſcucharon: por lo qual los entregaſte en mano de los pueblos de las tierras.

31 Mas por tus muchas miſericordias ^o no los conſumiſte, ni los dexaſte: porque eres Dios Clemente y Miſericordioſo.

32 ¶ Aora pues, Dios nueſtro, Dios Grande, Fuerte, Terrible, que guardas el Concierto y la miſericordia, ^p no ſea deſminuydo delante de ti todo el trabajo que nos hã alcançado, à nueſtros reyes, à nueſtros principes, à nueſtros Sacerdotes, y à nueſtros prophetas, y à nueſtros padres, y à todo tu pueblo deſde los dias de los reyes de Aſſyria haſta eſte dia.

33 Tu emperõ ^{es} juſto en todo loque ha venido ſobre noſotros, ¶ porque verdad has hecho y noſotros avemos hecho lo malo:

34 Y nueſtros reyes, nueſtros principes nueſtros ſacerdotes, y nueſtros padres no hizieron tu Ley, ni eſcucharon à tus mandamientos, y à tus teſtimonios con que les proteſtavas.

35 Y ellos en ſu reyno y en tu mucho bien que les diſte, y en la tierra ancha y grueſſa que diſte delante de ellos, no te ſirvieron, ni ſe convirtieron de ſus malas obras.

36 Heaqui que oy ſomos ſiervos: y en la tierra que diſte à nueſtros padres para que comieſſen ſu fruto y ſu bien, heaqui ſomos ſiervos.

37 Y ſe multiplica ſu fruto para los reyes que has pueſto ſobre noſotros por nueſtros peccados, que ſe enſeñorean ſobre nueſtros cuerpos, y ſobre nueſtras beſtias conforme à ſu voluntad: y eſtamos en grande anguſtia.

38 Y cõ todo eſſo noſotros ^r hazemos ſiel aliança, y la eſcrevimos ^s ſignada de nueſtros principes, de nueſtros Levitas, y de nueſtros Sacerdotes.

CAPIT. X.

Recitaſe el catãlogo de los que ſignaron el Sancto Concierto. 11. Item los capitulos principales que en el prometian à Dios conforme à ſu Ley.

Y Entre los ſignados fueron Nehemias * el Thirſatha hijo de Hachela, y Sedecias, ^{el}

2 Saraias, Azarias, Ieremias,

3 Phashur, Amarias, Melchias,

4 Hattus, Sebenias, Malluch,

^h Heb. cortadas q. d. en q ellos no trabajaron.
ⁱ De buenos frutos.
^k O, teſtificavan.

^l Heb. harã el hõbre y bivarã e ellos Lev. 18. 5. Ezech. 20. 11. Rõ. 10. 1. Gal. 3. 12.
^m Metaphora de los ſiervos reſconglones q reſuſan la carga.
ⁿ Eſperaſte los muchos años à penitencia. 111.

^o Heb. no los heziſte conſumcion.
^p No tẽgas en poco todo el &c.

^q Tu has hecho como quien eres, y no ſortos como quien ſomos. Tu has guardado tu Prometiſa, noſotros hemos quebrantado tu Concierto.

^r Heb. contra-
^s Heb. y ſobre ella ſignado nueſtros principes &c.

^{el} Arr. 7. 65. leed la nota.

5 Harim, Meremoth, Obadías,
 6 Daniel, Ginethon, Baruch,
 7 Mefullam, Abías, Mijamin,
 8 Maazías, Bilgai, Semejas. Estos Sacerdotes.
 9 Y Levitas, Iefua hijo de Azanías, Biunui de
 los hijos de Henadad, Cadmiel.
 10 Y sus hermanos, Sebanías, Odaja, Celita, Pe-
 lajas, Hanan,
 11 Micha, Rehob, Hafabías,
 12 Zachur, Sercbías, Sebanías,
 13 Odaja, Bani, Beninu.
 14 Cabeceras del Pueblo, Pharos, Phahath-
 moab, Elam, Zattu, Bani,
 15 Bunni, Azgad, Bebai,
 16 Adonijas, Biguai, Adin,
 17 Ater, Hizcías, Azur,
 18 Odaja, Hafum, Befai,
 19 Hariph, Anathoth, Nebai,
 20 Magpias, Mefullam, Hezir,
 21 Melczabel, Sadoc, Iadua,
 22 Pelarias, Hanan, Anajas,
 23 Hofeas, Hananías, Hafub,
 24 Halohes, Pilha, Sobec,
 25 Rehum, Hafabna, Maasejas,
 26 Y Ahijas, Hanan, Anan,
 27 Malluch, Harim, Baana.
 28 Y la resta del pueblo, Sacerdotes, Levitas, y

Porteros, y Cantores, Nathineos, y todos los apar-
 tados de los pueblos de las tierras á la Ley de Di-
 os, sus mugeres, sus hijos, y sus hijas, y todo sabio, y
 entendido.

11. ^a Fortificados con sus hermanos, sus no-
 bles, vinieron en la jura y en el juramento, Que
 andarian en la Ley de Dios, que fue dada por ma-
 no de Moysen siervo de Dios: y que guardarian, y
 harian todos los mandamientos de Iehova nues-
 tro Señor y sus juyzios, y sus estatutos:
 30 ^b Y que no dariamos nuestras hijas á los
 pueblos de la tierra, ni tomaríamos sus hijas para
 nuestros hijos.
 31 Y que los pueblos de la tierra que truxessé
 á vender mercaderías, y qualquier grano en día de
 Sabbado, no lo tomaríamos dellos en Sabbado, ni
 en día Sancto: y que dexaríamos ^c el año Septimo
 y ^d deuda de toda mano.

^e Es el Sabba-
 do de la tierra,
 Levit. 25. 1.
^d Que cada
 uno soltaria
 de su mano la
 deuda que se le
 deviese el año
 del jubileo,
 como está Le-
 vit. 25.

32 Y pusimos sobre nosotros mādamiéto para
 imponer sobre nosotros la tercera parte de un fi-
 clo aq̃l año para la obra de la casa de nuestro Dios

33 Para el pan de la Proposición, y para el Pre-
 sente Continuo, y para el holocausto Continuo, y de
 los Sabbados, y de las Nuevas lunas, y de las festi-
 vidades, y para las santificaciones, y para las ex-
 piaciones para expiar á Israel, y para toda la obra
 de la Casa de nuestro Dios.

34 Y echamos las suertes acerca de la offrenda
 de la leña, los Sacerdotes, los Levitas, y el pueblo,
 para traer la á la Casa de nuestro Dios, á la Casa
 nuestros padres, en los tiempos determinados ca-
 da un año, para quemar sobre el altar de Iehova
 nuestro Dios, como está escripto en la Ley.

35 Y que traeríamos las primicias de nuestra
 tierra, y las primicias de todo fruto de todo arbol
 cada año á la Casa de Iehova.

36 Asimismo los primogenitos de nuestros
 hijos, y de nuestras bestias, como está escripto en
 la Ley, y los primogenitos de nuestras vacas y de
 nuestras ovejas traeríamos á la Casa de nuestro
 Dios á los Sacerdotes que ministran en la casa de
 nuestro Dios.

^e El primer p̃
 amañado del
 trigo nuevo.
 Lev. 23. 17.
 Num. 15. 17.
 &c.

37 Y las primicias ^e de nuestras massas y de nu-
 estras offrendas, y del fruto de todo arbol, del vino
 y del azeite traeríamos á los Sacerdotes á las ca-

maras de la Casa de nuestro Dios y el diezmo de
 nuestra tierra á los Levitas: y que los Levitas reci-
 bieran las decimas de nuestros trabajos, en todas
 las ciudades.

38 Y que estaria el Sacerdote hijo de Aaron
 con los Levitas quando los Levitas recibirian el
 diezmo: y que los Levitas ^{*} offrecerian el diezmo ^{* Num. 18. 16}
 del diezmo en la Casa de nuestro Dios, á las cam-
 aras en la casa del thesoro.

39 Porque á las camaras llevarán los hijos de
 Israel y los hijos de Levi la offrenda del grano,
 del vino y del azeite: y alli estarán los vasos del
 Sanctuario, y los Sacerdotes que ministran y los
 porteros: y los Cantores: y que no dexaríamos la
 Casa de nuestro Dios.

CAPIT. XI.

*Recitase el cathalogo de los que tomaron asiento en la ciu-
 dad de Jerusalem renovada.*

Y Habitaron los Principes del Pueblo en Ieru-
 salé, y la resta del Pueblo echaró suertes para
 traer uno de diez que morasse en Jerusalem
 Ciudad sacra, y ^a las nueve partes en las ciudades.

2 Y bendixo el Pueblo á todos los varones
^b que voluntariamente se offrecieron á morar en
 Jerusalem.

3 Y estos ^{son} ^c las cabeças de la ^d provincia que
 moraron en Jerusalem: y en las ciudades de Iuda
 habitaró, cada uno en su possession en sus ciuda-
 des, ^e de Israel, de los Sacerdotes, y Levitas, y Na-
 thineos, y de los hijos de los siervos de Salomon.

4 Y en Jerusalem habitaron, de los hijos de
 Iuda, y de los hijos de Ben-jamin. De los hijos de
 Iuda, Athajas hijo de Vzias, hijo de Zacharias, hi-
 jo de Amarias, hijo de Sephatias, hijo de Maha-
 laleel, de los hijos de Phares.

5 Y Maasías hijo de Baruch, hijo de Chollo-
 zeh, hijo de Hazajas, hijo de Adajas, hijo de Ioja-
 rib, hijo de Zacharias, hijo de Hafiloni.

6 Todos los hijos de Phares que moraron en
 Jerusalem ^{fueron} quatrocientos y sesenta y ocho,
 varones fuertes.

7 Y estos ^{son} los hijos de Bē-jamin: Salu hijo de
 Mefillá, hijo de Ioed, hijo de Pedajas hijo de Cola-
 jas, hijo de Maasejas, hijo de Ithiel, hijo de Iesai-
 as.

8 Y tras el, Gabbai, Sallai, novecientos y veyn-
 te y ocho.

9 Y Ioel hijo de Zichri preposito sobre ellos,
 y Iehudas hijo de Sévas, sobre la ciudad segundo.

10 De los Sacerdotes, Iedajas hijo de Iojarib
 Iachin.

11 Serajas hijo de Hilcias, hijo de Mefulam, hi-
 jo de Sadoc, hijo de Merajoth, hijo de Ahitub,
 principe de la Casa de Dios.

12 Y sus hermanos los que hazian la obra de
 la Casa, ochocientos y veynte y dos: y Adajas hi-
 jo de Ierohá, hijo de Pelasías, hijo de Amái, hijo de
 Zacharias, hijo de Phafhur, hijo de Melchias.

13 Y sus hermanos ^f principes de familias, dozié-
 tos y quaréta y dos: y Amassai hijo de Azarel, hijo
 de Ahazai, hijo de Mefillemoth, hijo de Iemmer.

14 Y sus hermanos valientes de fuerza ciento
 y veynte y ocho: capitan de los quales era Zabdiel
 hijo de Hagedolim.

15 Y de los Levitas, Semajas hijo de Hassub hi-
 jo de Azricam, hijo de Hafabias, hijo de Buni.

16 Y Sabethai y Iozabad sobre la obra de fue-
 ra de la Casa de Dios de los principales de los Le-
 vitas.

17 Y Mathanias hijo de Micha, hijo de Zab-
 di, hijo de Asaph principe ^g el primero ^{q̃} cōfiessa
 en la

^a Los once
 nueve comu-
 nidos en las
 nueve suertes.
^b Heb. volun-
 tarios para
 morar, &c.
^c O, los prin-
 cipes.
^d Del pueblo.
^e g. d. de Iudas
 que los reyes de
 Persia avian he-
 cho provincia.

^f O, cabeceras
 de familias.
 Heb. cabeças
 de padres.

^g El que pri-
 mero comen-
 sa el P̃salmo
 en el officio
 divino.

Digitized by Google

43 Y ſacrificaron aquel dia grandes victimas, y hizieron alegrías: porque Dios los avia alegrado de grande alegría: y aun tambien las mugeres y los mochachos ſe alegraron, y el alegría de Ieruſalem fue oyda lexos.

III.

44 ¶ Y fueron pueſtos en aq̃l dia varones ſobre las camaras de los theſoros de las offrendas, de las primicias y de las decimas: para juntar en ellas de los campos de las ciudades, las porciones Legales para los Sacerdotes y para los Levitas: porq̃ el alegría de Iuda era ſobre los Sacerdotes y Levitas que aſſiftian,

45 Y guardavá la obſervancia de ſu Dios, y la obſervancia de la expiacion: y los Cantores y los Porteros, conforme á eſtato de David y de Salomon ſu hijo.

46 Porq̃ deſde el tiempo de David y de Aſaph, y de antes, avia principes de Cantores, y Cantico, y alabança, y confeſſiones de Dios.

47 Y todo Iſrael en dias de Zorobabel, y en dias de Nehemias cada cava é ſu dia: y ſáctificavá á los Levitas, y los Levitas ſáctificavá á los hijos de Aaró.

CAPIT. XIII.

San apartados del Pueblo de Dios los eſtrangeros conforme á la Ley por Nehemias. II. Reſtaura los Levitas en ſus miniſterios, que por la auaricia del Pueblo ſe avia retirado á ſus heredades, y haçe que ſeales den ſus porciones. III. Reforma la obſervancia del Sabbado que el Pueblo quebrantava en muchas maneras. IIIL. Caſtiga á los que avian tomado mugeres eſtrangeras.

r Officia ſus decimas y primicias á los Levitas, y los Levitas á los Sacerdotes la decima de ſus decimas. attrib. 10. 38.

* Deut. 17. 3.

a No ſean cõdados en el numero, o liſta del Pueblo de Iſrael.
b Heb. no ptevinieron.
c Heb. alquiló. Num. 22.
d Todos los Ammonitas y Moabitas que eſtavan empadronados con el Pueblo de Iſrael.

Aquel dia ſe leyó en el libro de Moysen oyendolo el Pueblo: y fue hallado eſcripto en el, que los Ammonitas y Moabitas * no entren para ſiempre en la Igleſia de Dios:

2 Porquanto b no ſalieron á recibir á los hijos de Iſrael con pan y con agua: antes c alquilaron contra el á Balaam para maldezirlo: nra nueſtro Dios bolvió la maldición en bendición.

3 Y fue que como oyeron la Ley, apartaron a toda la miſtura de Iſrael.

4 Y antes de eſto Eliaſib Sacerdote avia ſido Prepoſito de la camara de la Caſa de nueſtro Dios, pariente de Thobias.

5 Y le avia hecho una grande camara en la qual antes guardavan el Preſente, el perfume, y los vaſos, y el diezmo del grano, y del vino, y del azeite q̃ era mādado dar á los Levitas, y á los Cantores, y á los Porteros: y la offrenda de los Sacerdotes.

6 Mas á todo eſto yó no eſtava en Ieruſalem: porque el año treynta y dos de Arthaxerxes Rey de Babylonia vine al Rey: y e á cabo de dias fue embiado del Rey.

7 Y venido á Ieruſalem entendí el mal que avia hecho Eliaſib para Thobias haziendo para el camara en los patios de la Caſa de Dios.

8 Y peſóme en gran manera, y eché todas las alhajas de la caſa de Thobias fuera de la camara.

9 Y dixef que limpiaſſen las camaras, y bolvi allí las alhajas de la Caſa de Dios, * el Preſente y el Perfume.

f Heb. y limpiaron las &c.
g Como attrib. ver. 5.

II.

g Que ſervian en el divino culto.

h S. á los Levitas: y reſtituyelos en ſus officios.

10 ¶ Y entendí que las partes de los Levitas no avian ſido dadas: y que cada uno ſe avia huyendo á ſu heredad, los Levitas y los Cantores: que hazian la obra.

11 Y reprehendí á los Magiſtrados, y dixef, Porqué es deſamparada la Caſa de Dios: h y juntelos y pueſelos en ſu lugar.

12 Y todo Iuda truxo el diezmo del grano, del vino y del azeite á los cilleros.

13 Y pueſe ſobre los cilleros á Selemias Sacerdote, y á Sadoc Eſcriba, y á Phadajas de los Levitas y i junto á ſu mano, á Hanan hijo de Zachur, i Dilex por cada hijo de Mathanias, que eran tenidos por fieles: y dellos era k el repartir á ſus hermanos.

i Dilex por cada hijo de Mathanias, que eran tenidos por fieles: y dellos era k el repartir á ſus hermanos.
k Dividir los diezmos entre los otros Levitas.
l De un mes meſes los beſneſcios que m En los officios de ella. 11 L.

14 Acuerdate de mí, d Dios, por eſto: y l no raygas mis miſericordias que hize en la Caſa de mi Dios, y m en ſus guardas.

15 ¶ En aquellos dias vide en Iuda algunos que piſavan lagares en Sabbado, y que trayan los montones, y que cargavan aſnos de vino, y de uvas, y de higos, y de toda carga, y trayan á Ieruſalem en dia de Sabbado: y hize teſtigos el dia que vendian el mantenimiento.

16 Tambien eſtavan en ella Tyrios que trayan peſcado, y toda mercaderia: y vendian en Sabbado á los hijos de Iuda en Ieruſalem.

17 Y reprehendí á los Señores de Iuda, y dixef, Que mala coſa es eſta que v oſotros hazeys, que profanays el dia del Sabbado?

18 No hizieron anſi vueſtros padres y truxo nueſtro Dios ſobre noſotros todo eſte mal, y ſobre eſta ciudad: y v oſotros añedis y ra ſobre Iſrael el prophanando el Sabbado?

19 Y fue que n como la ſobera llegó á las puertas de Ieruſalé antes del Sabbado, dixef q̃ ſe cerraffen las puertas, y dixef q̃ no las abrieſſen haíta deſpués del Sabbado: y pueſe á las puertas algunos de miſ criados, para q̃ no entraſſe carga é dia de Sabbado.

a Como vino la tarde, la viſpera del Sabbado. Heb. como ſe aſembaron las puertas &c.

20 Y quedaron ſe fuera de Ieruſalem una y dos vezes los negociantes, y los q̃ vendian toda coſa:

21 Y proteſtéſe, y dixef, Porque quedays v oſotros delante del muro f Si lo hazeys otra vez, meteré la mano en v oſotros: Deſde entonces no vinieron en Sabbado.

22 Y dixef á los Levitas, q̃ ſe purificáſſe y viniéſſe á guardar las puertas para ſáctificar el dia del Sabbado. Tábié por eſto acuerdaſe de mí Dios mio, y perdoname ſegun la multitud de tu miſericordia.

23 ¶ Tambien en aquellos dias vide algunos Iudios que avian tomado mugeres de Azoto, Ammonitas, y Moabitas:

24 Y ſus hijos la mitad hablaban Azoto, y conforme á la lengua o de cada pueblo, que no ſabian hablar Iudaico.

o Del pueblo de donde ſon ſus madres.

25 Y reñí con ellos, y maldixelos, y herí dellos á algunos varones, y p arranqué les los cabellos, y juramentéſe, Que no dareys vueſtras hijas á ſus hijos, y que no tomareys de ſus hijas para vueſtros hijos o para v oſotros:

p Hicelos calvos en ſeñal de verguença.

26 No peccó por eſto * Salomon Rey de Iſrael: y en muchas gentes no uvo rey como el, que era amado de ſu Dios: y Dios lo avia pueſto por Rey ſobre todo Iſrael: * aun á el hizieron peccar las mugeres eſtrangeras.

* 1. Rey. 11.

27 Y obedeceremos á v oſotros para cometer todo eſte mal tan grande, prevaricando contra nueſtro Dios tomando mugeres eſtrangeras?

* 1. Rey. 11.

28 Y uno de los hijos de Iojada hijo de Eliaſib gran Sacerdote era yerno de Sanaballat Horonita: y ahuyentelo de mí.

29 Acuerdate de ellos, Dios mio, contra los q̃ contaminan el Sacerdocio, y el pacto del Sacerdocio y de los Levitas.

30 Y límpielos de todo eſtrangero, y q̃ pueſe las obſervancias á los Sacerdotes y á los Levitas, á cada uno en ſu obra:

q Pueſe á cada uno en ſu oficio ſeñalado de ſus vestes en ſu miniſterio.

31 Y para la offrenda de la leña en los tiempos ſeñalados, y para las primicias. Acuerdate de mí, Dios mio, para bien.

El libro de Esther.

Contiene la historia de casi 18. años. En este tiempo el Rey Assuero hizo un solenne banquete, y repudia à la Reyna Vasthi: Casase con Esther. Aman conspira contra los Judios, y al fin es aborreado. T desta manera libra Dios milagrosamente à su Iglesia, haciendo caer à sus enemigos en el hoyo, que lo avian aparejado.

CAPIT. I.

El Rey Assuero haze un solenne vanquete para mostrar su gloria. 11. Haciendo llamar à la Reyna Vasthi para mostrar à los convidados su hermosura, y ella no obedeciendo à su mandamiento, por consejo de sus principes la repudia, y haze una ley. Que todas las mugeres honren y obedezcan à sus maridos.



Aconteció en los dias de Assuero, el Assuero que reynó desde la India hasta la Ethiopia, sobre ciento y veinte y siete provincias,

2 En aquellos dias, Como se asentó el rey Assuero sobre la silla de su reyno, la qual era en Susán cabecera del reyno,

3 En el tercero año de su reyno hizo vanquete à todos sus principes y siervos, la fuerza de Persia y de Media, gobernadores y principes de provincias delante del.

4 Para mostrar el las riquezas de la gloria de su reyno, y la honrra de la hermosura de su grandeza, por muchos dias, ciento y ochenta dias.

5 Y cumplidos estos dias, hizo el rey à todo el pueblo que se halló en Susán la cabecera del reyno, desde el mayor hasta el menor, hizo vanquete siete dias, en el patio del huerto del palacio real.

6 El pavelon era de bláco, verde, y cardeno tendido sobre cuerdas de lino y purpura en fortijas de plata, y columnas de marmol: los techos de oro y de plata, sobre losado de porfido y de marmol, y de alabastro, y de cardeno.

7 Y davan à beber en vasos de oro, y vasos diferentes de otros, y mucho vino real, conforme à la facultad del rey.

8 Y la bebida por Ley. Que nadie f constriñiese: porque así lo avia mandado el rey à todos los mayordomos de su casa. Que se hiziese segun la voluntad de cada uno.

9 Ansí mismo la Reyna Vasthi hizo vanquete de mugeres en la casa real del rey Assuero,

10 El septimo dia estando el coraçon del rey bueno del vino, mandó à Meuman y Bazatha, y Harbona, y Bagatha, y Abgatha, y Zethar, y Charchas, siete eunuchos, que servian deláre del rey Assuero,

11 Que truxessen à la Reyna Vasthi delante del rey con la corona del reyno, para mostrar à los pueblos y à los principes su hermosura, porque era hermosa de parecer.

12 Y la Reyna Vasthi no quiso venir àl mandado del rey que le embió por mano de los eunuchos: y enojóse el rey muy mucho, y encedióse su yra en el.

13 Y preguntó el rey à los sabios que sabian los tiempos: porque así era la costumbre del rey para con todos los que sabian la Ley y el derecho,

14 Y estaban junto à el Charfena, y Sethar, y Admatha, y Tharsis, y Mares, y Marfana, y Memuchan, siete principes de Persia y de Media, que vian la faz del rey, y se asentavá los primeros del reyno,

15 Segun la Ley que se avia de hazer con la Reyna Vasthi, porquanto no avia hecho el mādamiento del rey Assuero embiado por mano de los eunuchos.

16 Y dixo Memuchan delante del rey y de los principes: No solamente contra el rey há peccado

la Reyna Vasthi, mas contra todos los principes, y contra todos los pueblos, que son en todas las provincias del rey Assuero.

17 Porque esta palabra de la Reyna saldrá à todas las mugeres para hazertener en poca estima à sus maridos diziendo les, El rey Assuero mandó traer delante de si à la Reyna Vasthi, y ella no vino.

18 Y entonces dirán esto las señoras de Persia y de Media, que oyeren el hecho de la Reyna, à todos los principes del rey: y avrà alaz menosprecio y enojo.

19 Si parece bien àl rey, salga o mandamiento real de deláre del, y escrivase entre las Leyes de Persia y de Media, y no sea traspassado, Que no venga Vasthi delante del rey Assuero: y dé el rey su reyno à su compañera que sea mejor que ella.

20 Y será oydo el hecho, que el rey hará, en todo su reyno, aunque es grande: y todas las mugeres darán honrra à sus maridos, desde el mayor hasta el menor.

21 Y plugo esta palabra en ojos del rey y de los principes: y hizo el rey conforme àl dicho de Memuchan.

22 Y embió letras à todas las provincias del rey, à cada provincia conforme à su escriptura, y à cada pueblo conforme à su lenguaje, Que todo varon fuese señor en su casa: y hable segun la lengua de su Pueblo.

CAPIT. II.

Esther dona, ella Hebrea hermosa hija adoptiva de Mardocheo es elegida por Reyna en lugar de Vasthi. 11. Mardocheo libra al rey de peligro descubriendo la conjuracion, que dos de sus criados hacian contra el.

Pasadas estas cosas, reposada ya la yra del Rey Assuero, acordose de Vasthi, y de lo que hizo, y de lo que fue sentenciado sobre ella.

2 Y dixerón los criados del rey, sus oficiales: Busquen al rey moças virgines de buen parecer.

3 Y ponga el rey personas en todas las provincias de su reyno, que junten todas las moças virgines de buen parecer en Susán la cabecera del reyno, en la casa de las mugeres, en poder de Egeo eunucho del rey, guarda de las mugeres, dandoles sus atavios.

4 Y la moça que agradare à los ojos del rey, reyne en lugar de Vasthi. Y la cosa plugo en ojos del rey, y hizolo así.

5 Avia un varon Iudio en Susán, la cabecera del reyno, cuyo nombre era Mardocheo, hijo de Iair, hijo de Semei, hijo de Cis, del linage de Levi.

6 Que avia sido traspassado de Ierusalem con los captivos que fueron traspassados con Iechonias rey de Iuda, que hizo traspassar Nabuchodonosor rey de Babilonia.

7 Y avia criado à Ediffa, que es Esther, hija de su tio, porque no tenia padre ni madre, y era moça hermosa de forma y de buen parecer: y como su padre y su madre murieron, Mardocheo se la avia tomado por hija.

8 Y fue, que como se divulgó el mandamiento del rey y su ley, y siendo juntadas muchas moças en Susán la cabecera del reyno en poder de Egeo,

Este hecho

m Heb. en poco en sus ojos.

n Heb. la pue labra.

o Heb. palat la.

p Su coroná à otra que

q A sus letras, b manera del escrivir.

a Ab. ver. 13 y 14. se declara que eran esas atavios.

b Heb. varon de &c.

c que ver. 15. se llama Abibail, que fue hermano de la madre de Mardocheo. Ar. ver. 15. y así Mardocheo y Esther fueron primos hermanos.

d Heb. lo oyó, fue

e Heb. à la mano de &c. f S. del Egeo.

fue tomada Esther para casa del rey e al cargo de Egeo guarda de las mugeres.

9 Y aquella moça agradó en sus ojos, y uvo gracia delante de el, y hizo apressurar sus atavios, y sus raciones para darle: y siete moças convenientes de la casa del rey para darle: y passola con sus moças à lo mejor de la casa de las mugeres.

10 Esther no declaró su pueblo, ni su nacimiento, porque Mardocheo le avia mandado, que no lo declarasse.

g Heb. la paz de Esther.

11 Y cada dia Mardocheo se passava deláte del patio de la casa de las mugeres, por saber s como y va à Esther, y que se hazia della.

12 Y como venia el tiempo de cada una de las moças para venir al rey Assuero, alcabo que tenia ya doze meses segun la ley de la mugeres, porque así se cúpia el tiempo de sus atavios, seys meses con olio de Mirra, y seys meses con cosas aromaticas y asfeytes de mugeres.

13 Y con esto la moça venia al rey: todo lo que ella decia, se le dava, para venir con ello de la casa de las mugeres hasta la casa del rey.

14 Ella venia à la tarde, y à la mañana se bolvia à la casa segun de las mugeres al cargo de Sahagaz eunucho del rey guarda de las concubinas: no venia mas al rey, salvo si el rey la queria: entonces era llamada por nombre.

15 Y como se llegó el tiempo de Esther hija de Abihail tio de Mardocheo, que el se avia tomado por hija, para venir al Rey, ninguna cosa procuró, sino lo que dixo Egeo eunucho del rey guarda de las mugeres: y ganava Esther la gracia de todos los que la vian.

h Heb. recebia.

16 Y fue Esther llevada al Rey Assuero à su casa real en el mes Decimo, que es el mes de Tebeth, en el año septimo de su reyno.

i Diciembre.

17 Y el rey amó à Esther sobre todas las mugeres, y tuvo gracia y misericordia delante de el mas que todas las virgines: y puso la corona del reyno en su cabeza, y hizola reyna en lugar de Vasthi.

k Heb. reposo à las provincias &c.

18 Y hizo el rey gran vanquete à todos sus principes y siervos, el vanquete de Esther: y hizo refaxacion à las provincias: y hizo y dió mercedes conforme à la facultad real.

19 Y quando estã juntadas las virgines la segunda vez, Mardocheo estava asistado à la puerta del rey:

20 Y Esther nunca declaró su nacion ni su pueblo, como Mardocheo le mandó: porq Esther hazia lo que decia Mardocheo, como quando estava en criança con el.

l S. contra el rey. amotinaronle.

21 En aquellos dias, estando Mardocheo asistado à la puerta del rey, enojaronle Bagathany Thares, dos eunuchos del rey de la guarda de la puerta, y procuravã poner mano en el rey Assuero.

m Esp. vieja privados. leed la N. Gen. 37. 36. n Or. de los vasos.

22 Y la cosa fue entendida de Mardocheo, y el lo denunció à la reyna Esther, y Esther lo dixo al rey en nombre de Mardocheo.

o Por mandado del rey.

23 Y fue inquirida la cosa, y fue hallada: y ambos ellos fueron colgados en la horca: y fue escripto en el libro de las cosas de los tiempos o delante del rey.

CAPIT. III.

Aman segun de despres del rey vien dese adorado de todos, y menospreciado de solo Mardocheo, alcansa del rey, que todos los Judios, que estã en por toda su tierra, fueren muertos: y destruydos en un mismo dia, y saqueados sus bienes.

Y Despres de estas cosas el rey Assuero engrandeció à Aman hijo de Amadathi Agageo, y enfalçolo, y puso su silla sobre todos los principes que estãvan con el.

2 Y todos los siervos del rey que estãvan à la puerta del rey, se arrodillavan, y inclinavan à Aman, porque así se lo avia mandado el rey: mas Mardo-

cheo ni se arrodillava ni se humillava.

3 Y los siervos del rey, que estãvan à la puerta, dixeron à Mardocheo, Porque traspassas el mandamiento del rey?

4 Y aconteció, que hablandole cada dia desta manera, y no escuchandolos el, denunciaronlo à Aman, por ver si las palabras de Mardocheo estãvan firmes, porque ya el les avia declarado q era Iudio.

5 Y vido Aman que Mardocheo ni se arrodillava, ni se humillava deláte de el, y fue lleno de ira.

6 Y tuvo en poco meter la mano en solo Mardocheo, q ya le avian declarado el pueblo de Mardocheo, y procuró Aman destruir à todos los Judios que avia en el reyno de Assuero, al pueblo de Mardocheo.

a Heb. y no nos preme en sus ojos.

7 En el mes Primero, que es el mes de Nisan, b Março, en el año dozeno del rey Assuero, fué echada pur, que es fuerte, delante de Aman de dia en dia, y de mes en mes hasta el mes Dozeno, que es el mes de Adar.

c Febrero.

8 Y dixo Aman al rey Assuero, Ay un pueblo esparzido y dividido entre los pueblos en todas las provincias de tu reyno, y sus leyes son diferentes de todo pueblo y no hazen las leyes del rey: y al rey no viene provecho de dexarlos.

9 Si plaze al rey sea escripto que sean destruydos: y yo pesaré diez mil talentos de plata en manos de los que hazen la obra para que sean traydos à los thesoros del rey.

d De los oficiales del rey que cogen sus rentas.

10 Entonces el rey quitó su anillo de su mano, y diolo à Aman hijo de Amadathi Agageo, enemigo de los Judios.

11 Y dixo à Aman la plata dada sea para ti, y e-

e S. que dice.

12 Entonces fueron llamados los escriptanos del rey en el mes Primero, à los treze del mismo, y fué escripto, conforme à todo lo que mandó Aman, à los principes del rey, y à los capitanes, que estãvan

sobre cada provincia, y à los principes de cada pueblo, à cada provincia segun su escriptura, y à cada pueblo segun su lengua: en nombre del rey Assuero fué escripto y signado con el anillo del rey.

f Sus letras à manera de escriptura.

13 Y fueron enbiadas letras por mano de los correos à todas las provincias del rey, para destruir, y matar, y echar à perder à todos los Judios desde el niño hasta el vieo, niños y mugeres en un dia à los treze dias del mes Dozeno, que es el mes de Adar: y s que los metiesen à sacco.

14 La copia de la escriptura era que se diese ley en cada provincia, que fuese manifesto à todos los pueblos que estuviessen apercebidos para aquel dia.

g Heb. y se despoja para despojar.

15 Y salieron los correos de priessa por el mandado del rey: y la ley fué dada en Susan la cabecera del reyno: y el rey y Aman estãvan sentados à beber, y la ciudad de Susan estava asborotada.

CAPIT. IIII

Esther requerida de Mardocheo para interceder por su nacion con el Rey. avisandose ella de poner à peligro de quebrantar las leyes del Reyno entrando al Rey sin ser llamada pide que se haga por ella ayuno y oracion general y así se haze.

C Omo Mardocheo supo todo lo que estava hecho, rompió sus vestidos y vistose de sacco y de ceniza, y fuese por medio de la ciudad clamando à grau clamor y amargo.

2 Y vino hasta delante de la puerta del rey: porque no era licito venir à la puerta del rey con vestido de sacco.

3 Y en cada provincia y lugar dode el mandamiento del rey y su ley llegava, los Judios tenian grande luto, y ayuno, y lloro, y lamentacion: sacco y ceniza era la cama de muchos:

4 Y vinieron las moças de Esther, y sus eunuchos,

chos, y dixeronselo; y la reyna uvo gran dolor, y embió vestidos para hazer vestir à Mardocheo, y hazerle quitar el sacco de sobre el, mas el no lo recibió.

5 Entonces Esther llamó à Atach uno de los eunuchos del rey, que el avia hecho estar delante de ella, y mandole acerca de Mardocheo, para saber que era aquello, y porqué.

6 Y salió Athach à Mardocheo à la plaça de la ciudad, que estava delante de la puerta del rey,

7 Y Mardocheo le declaró todo lo que le avia acontecido; y declarole de la plata, que Aman avia dicho que pesaria para los thesoros del rey por causa de los Judios, para destruyrlos:

8 Y la copia de la escriptura de la ley, que avia sido dada en Susán, para que fuesen destruydos, le dió, para que la mostrasse à Esther, y felo declarasse, y le mandasse que fuesse al rey, para rogarle, y para que demandasse de el por su pueblo.

9 Y vino Athach, y contó à Esther las palabras de Mardocheo.

10 Entonces Esther dixo à Athach, y mandole dezir à Mardocheo,

11 Todos los siervos del rey, y el pueblo de las provincias del rey saben, que todo varon, o muger, que entra al rey al patio de adentro, sin ser llamado, una sola ley tiene de morir, salvo aquel a quien el rey estendiere la vara de oro, que bivirá: y yo no soy llamada para entrar al rey estos treynta dias.

12 Y dixeró à Mardocheo las palabras de Esther.

13 Entonces Mardocheo dixo, que respondiesen à Esther, No pienses en tu anima que escaparás en la casa del rey, mas que todos los Judios.

14 Porq si callando calláres en este tiempo, b espacio y liberrad avrán los Judios de otro lugar: mas tu y la casa de tu padre perecereys. Y quien sabe si para esta hora te han hecho llegar al reyno?

15 Y Esther dixo q respondiesen à Mardocheo:

16 Ve, y junta à todos los Judios, que se hallan en Susán, y ayunad por mí, y no comays ni bevays en tres dias noche ni dia: yo tambien con mis mocas ayunaré así, y así entraré al rey, aunque no sea cóforme à la ley, y pierdame quando me perdiere.

17 Entonces Mardocheo se fué, y hizo conforme à todo loque le mandó Esther.

CAPIT. V.

Esther entra al Rey y lo comienda que venga con Aman à su vanquete, el qual hecho, lo buelve à convidar para el dia siguiente. 11. Ama asfijido del menosprecio de Mardocheo por consejo de su muger y de sus amigos le aparea una horca en su casa, para pedirlo al Rey el dia siguiente y colgarlo en ella:

Y Aconteció que al a tercero dia, Esther se vistió vestido real, y púfóse en el patio de adentro de la casa del rey en fréte del aposento del rey: y el rey estava assentado sobre su silla real en el aposento real, en frente de la puerta del aposento.

2 Y fué, que como vido à la reyna Esther que estava en el patio, ella tuvo gracia en sus ojos, y el rey estendió à Esther la vara de oro, que tenia en la mano: entonces Esther llegó, y tocó la punta de la vara:

3 Y dixole el rey, Que tienes reyna Esther? Y q es tu peticion? hasta la mitad del reyno se te dará.

4 Y Esther dixo, Si al rey place, venga el rey, y Aman oy al vanquete que le hecho.

5 Y respondió b el rey, Daos priessa, yd à Aman, que haga el mandamiento de Esther. Y vino el rey, y Aman al vanquere que Esther hizo.

6 Y dixo el rey à Esther c en el vanquete de vino, Que es tu peticion, y dar secha? Que es tu demanda? Aunque sea la mitad del reyno, se te hará.

7 Entonces respondió Esther, y dixo, Mi peticion, y mi demanda es,

8 Si he hallado gracia en los ojos del rey, y si place al rey dar mi peticion, y hazer mi demanda, vendrá el rey, y Aman al vanquete, que les haré: y mañana haré d loque el rey manda.

9 Y salió Aman aquel dia alegre y bueno de coraçon: y como vido à Mardocheo à la puerta del rey, que no se levantó e ni se movió de su lugar, fué lleno de yra contra Mardocheo.

10 Mas refrenose Aman, y vino à su casa, y embió y hizo venir sus amigos, y à Zares su muger:

11 Y recitóles Aman la gloria de sus riquezas, y la multitud de sus hijos, y todas las cosas conque el rey lo avia engrandecido, y conque lo avia ensalçado sobre los principes y siervos del rey.

12 Y añidió Aman, Tambien la reyna Esther no hizo venir con el rey al vanquete, q hizo, si no à mi: y aun para mañana soy cóbidado de ella con el rey.

13 Y todo esto no me e entra en provecho cada vez que veo à Mardocheo ludio sentado à la puerta del rey.

14 Y dixole Zares su muger y todos sus amigos, Hagan una horca alta de cincuenta cobdos, y mañana di al rey que cuelgen à Mardocheo sobre ella: y entra con el rey al vanquete alegre. Y plugo la cosa en los ojos de Aman, y hizo hazer la horca.

CAPIT. VI.

Aquella noche leyendo el Rey las historias de sus tiempos, halla que Mardocheo le avia librado de gran peligro, y que no avia sido remunerado. 11. Entrado Aman delante del, le manda que saque en publica honrra à Mardocheo, loqual el haze à su pesar, y despues de hecho, su muger y amigos le adviran su ruyna.

A Quella noche e el sueño se huyó del rey: y dixo q le truxessen el libro de las memorias de las cosas de los tiempos: y leyeronlas delante del rey.

2 Y hallóse escripto, que avia denunciado Mardocheo de Bagatha y de Thares, dos eunuchos del rey de la guarda de la puerta, que avian procurado de meter mano en el rey Assuero.

3 Y dixo el rey, Que honrra fué hecha, y que grandeza à Mardocheo por esto? Y respondieron los moços del rey, sus oficiales, Ninguna cosa fué hecha con el.

4 Y dixo el rey, Quien está en el patio? Y Aman avia venido al patio de afuera de la casa del rey, para dezir, al rey, que hiziése colgar à Mardocheo sobre la horca q el avia hecho hazer para el.

5 Y los moços del rey le respondieron, He aqui Aman está en el patio. Y el rey dixo, Entre.

6 Entonces Aman entró, y el rey le dixo, Que se hará del hombre, cuya hórta dessea el rey? Y dixo Aman en su coraçon, A quien, desfcara el rey hazer honrra mas que à mi?

7 Y respondió Aman al rey, Al varon cuya hórta dessea el rey,

8 Traygan vestido real deque el rey se viste, y el cavallo sobre que cavalga el rey, y la corona real, que está puesta en su cabeça.

9 Y den el vestido y el cavallo en mano de alguno de los principes mas nobles del rey, y vístan à aquel varon cuya honrra dessea el rey, y llevenlo en el cavallo por la plaça de la ciudad, y pregonen delante de el, Así se hará al varon cuya honrra dessea el rey.

10 Entonces el rey dixo à Aman, Date priessa, toma el vestido y el cavallo, como has dicho, y hazlo así con Mardocheo ludio, que está assentado à la puerta del rey, b no dexes nada de todo loque has dicho.

11 Y Aman tomó el vestido y el cavallo, y vistió à Mardocheo: y llevolo cavalgando por la plaça de

a Del rey. Heb. de su faz.

b O. anchuza.

c O. ayunado a ser reynar.

a q. d. passados los tres dias de ayuno de que Ar. 4o. 16.

b S. diziendo à sus ciudados.

c Estando ya alegre &c.

d Conformà à la palabra del rey. 11.

e a sab. por causa de Aman que pesava.

f Heb. no provecho à mi, en todo tiempo que yo veo. &c.

a Ta que toda la Iglesia estava para ser destruyda, comienza Dios à dar orden en su remedio, y assi quita el sueño al rey &c.

11:

b Heb. no ha gas caer palabra de &c.

ca de la ciudad: y hizo pregonar delante de él, Anfi se hará al varon cuya honra dessea el rey.

12 Despues de esto Mardocheo se bolvió à la puerta del rey, y Aman se fué corriendo à su casa enlutado y cubierta su cabeça.

13 Y contó Aman à Zares su muger, y à todos sus amigos todo loque le avia acontecido: y dixerónle sus sabios, y Zares su muger, Si de la simiente de los Iudios es el Mardocheo, delante de quien has comenzado à caer, e no lo vencerás: antes caerás cayendo delante de él.

14 Aunestavan ellos habando con el, quando los eunuchos del rey llegaron apressurados para hazer venir à Aman al vâquete q' avia hecho Esther.

CAPIT. VII.

La Reyna Esther declara al Rey en el vâquete el peligro de su nacion, y la maldad de Aman, que estava presente: y el Rey lo manda colgar en la horca que el avia aparejado para Mardocheo.

Y vino el rey, y Aman, à beber con la reyna Esther.

2 Y dixo el rey à Esther tambien el segundo dia en el combite del vino, Que es tu peticion reyna Esther, y darseteha? y que es tu demanda? aunque sea la mitad del reyno lo hará.

3 Entonces la reyna Esther respondió, y dixo, O Rey, si he hallado gracia en tus ojos, y si plaze al rey, seame dada a mi vida por mi peticion, y mi pueblo por mi demanda.

4 Porque vendidos estamos yo y mi pueblo, para ser destruydos, para ser muertos, y echados à perder: y si para siervos y siervas fuéramos vendidos, callárame, aunque el enemigo no recompensara el daño del rey.

5 Y respondió el rey Assuero, y dixo à la reyna Esther, Quien es este, y donde está este, à quien hà b' henchido su coraçon para hazer anfi?

6 Entonces Esther dixo, El varon enemigo y adversario es este malo Aman. Entonces Aman se turbó delante del rey y de la reyna.

7 Y levantóse el rey del vâquete del vino con su furor, al huerto del palacio: y quedose Aman para procurar de la reyna Esther por su vida: porq' vido que se concluyó para el el mal de parte del rey.

8 Y bolvió el rey del huerto del palacio al aposento del vâquete del vino y Aman avia caydo sobre el lecho, en que estava Esther. Entonces dixo el rey, También f' para forçar la reyna e conmigo en casa? Como está palabra salió de la boca del rey, el rostro de Aman fué cubierto.

9 Y dixo Harbona uno de los eunuchos de delante de rey, He aqui tambien la horca que hizo Aman para Mardocheo, * que avia hablado bien por el rey, está en casa de Aman, de altura de cincuenta cobdos. Entonces el rey dixo, Colgalo en ella.

10 Anfi colgaron à Aman en la horca, que el avia hecho aparejar para Mardocheo, y la yra del rey se apaziguó.

CAPIT. VIII.

El Rey concede à Esther la casa y bienes de Aman, y constituye à Mardocheo en su lugar: y revocando las letras dadas para la destruccion de los Iudios, da otras en que les da facultad de vengarse y hazer en sus enemigos lo q' sus enemigos pensavan hazer en ellos,

El mismo dia dió el rey Assuero à la reyna Esther la casa de Aman enemigo de los Iudios: y Mardocheo vino delante del rey, porque Esther le declaró a que le avia.

2 Y quitó el rey su anillo que avia buuelto à tomar de Aman, y diolo à Mardocheo: y Esther puso à Mardocheo sobre la casa de Aman.

3 Y bolvió Esther, y habló delante del rey, y echose à sus pies llorando y rogandole que anulas-

se la maldad de Aman Agageo, y su pensamiento que avia pensado contra los Iudios.

4 Y estendió el rey à Esther la vara de oro, y Esther se levantó, y puso en pie delante del rey,

5 Y dixo, Si plaze al rey, y si he hallado gracia delante del, y si la cosa es recta delante del rey, y si yo soy buena en sus ojos, sea escripto para revocar las letras del pensamiento de Aman hijo de Amadatha Agageo, que escriptió para destruyr à los Iudios, que están en todas las provincias del rey.

6 Porque como podré yo ver el mal que hallará à mi pueblo? como podré yo ver la destruccion de mi nacion?

7 Y respondió el rey Assuero à la reyna Esther, y à Mardocheo Iudio, He aqui yo di à Esther la casa de Aman, y à el colgaron en la horca, porquanto estendió su mano contra los Iudios.

8 Escrevid pues vosotros à los Iudios como bien os pareciere, en nombre del rey: y sellado con el anillo del rey: porque la escriptura que se escrive en nombre del rey, y se sella con el anillo del rey, no es para revocarla.

9 Entonces fueron llamados los escrivanos del rey, en el mes Tercero, que es Sivan, à los veynte y tres del mismo, y fue escripto, conforme à todo loque mandó Mardocheo, à los Iudios, y à los Satrapas, y à los capitanes, y à los principes de las provincias, que son desde la India hasta la Ethiopia, ciento y veynte y siete provincias, à cada provincia segun su escriptura, y à cada pueblo, conforme à su lengua, y à los Iudios, conforme à su escriptura y lengua.

10 Y escriptió en nombre del rey Assuero, y selló con el anillo del rey, y embió las letras por mano de correos de cavallo, cavalleros en mulos, en los hijos de yeguas.

11 Que el rey dava à los Iudios q' estava en todas las ciudades y en cada una de ellas, q' se juntasen, y se pusiesen en defensa de su vida: que destruyessen, y matassen, y deshiziesen todo exercito de pueblo ó provincia que viniessse contra ellos, niños y mugeres, e que los saqueassen.

12 En un mismo dia en todas las provincias del rey Assuero: à los treze del mes Dozeno, que es el mes de Adar.

13 La copia de la escriptura era que se diessse ley en cada provincia, Que fuessse manifesto à todos los pueblos, que los Iudios estuviessen apercebidos para aquel dia para vengarse de sus enemigos.

14 Los correos cavalgado en mulos, en mulos salieron apressurados, y constreñidos por el mandamiento del rey: y la ley fue dada en Susán la cabecera del reyno.

15 Y salió Mardocheo de delante del rey con vestido real de cardeno y blanco, y una gran corona de oro, y un manto de lino y purpura: y la ciudad de Susán se alegró y regozijó.

16 Los Iudios tuvieron luz y alegria, y gozo, y honra.

17 Y en cada provincia y en cada ciudad donde llegó el mandamiento del rey, los Iudios tuvieron alegria y gozo, vanquete y dia de plazer: y muchos de los pueblos de la tierra se hazian Iudios, porque el temor de los Iudios avia caydo sobre ellos.

CAPIT. IX.

Los Iudios poniendo en effecto la facultad del Rey, matan à sus enemigos, entre los quales fueron diez hijos de Aman. 11. Instituyen los Iudios este dia celebre y solemne en memoria de lo acaecido.

Y En el mes Dozeno, que es el mes de Adar, à los treze del mismo, donde llegó el mandamiento del rey, y su ley para que se hiziesse, el mismo dia en que esperaba los enemigos de los Iudios en señorearse

b El decreto de Aman. Ar. 3, 8.

c Agradable.

e Heb. no prevalecerás à él.

a Heb. mi alma.

b Enbbervecido, hinchado.

c Dios trasea el coracon de Assuero, como se dice prov. 21, 13 y asñ libra à su Iglesia. d Heb. sobre su alma. e Leed. la N. Ar. 1, 6. f S. tiene acervimiento. g S. Estando.

* Ar. 6, 2. h El impio cas en la fofa que avia cavado para que en ella cayesse el pio. Psal. 7, 16.

d Mayo.

e Su forma de escriptura.

f S. gimeres.

f Heb. esturien por la alma.

g Heb. y su despojo para despojar.

señorearse de ellos, fue lo contrario: porque los Judios se enseñorearon de los que los aborrecian.

2. Los Judios se juntaron en sus ciudades en todas las provincias del rey Asuero, para meter mano sobre los que avian procurado su mal: y nadie se puso delante de ellos porque el temor de ellos avia caydo sobre todos los pueblos.

3. Y todos los principes de las provincias, y los visreyes, y capitanes, y oficiales del rey ensalzavan à los Judios: porque el temor de Mardocheo avia caydo sobre ellos.

4. Porque Mardocheo era grande en la casa del rey, y su fama yva por todas las provincias: porque el varon Mardocheo yva engrandeciendose.

5. Y hirieron los Judios à todos sus enemigos de plaga de espada y de morrandad, y de perdicion: y hizieron en sus enemigos à su voluntad.

6. Y en Susán la cabeça del reyno mató los Judios, y destruyeron quinientos hombres.

7. Y à Pharsandatha, y à Delphon, y à Esphara,

8. Y à Phoratha, y à Adalia, y à Aridatha,

9. Y à Phermestha, y à Arifai, y à Aridai, y à Vaiezatha,

10. Diez hijos de Aman hijo de Amadathi enemigo de los Judios mató: mas en la presa no metieron mano.

11. El mismo dia vino la copia de los muertos en Susán la cabeça del reyno delante del rey.

12. Y dixo el rey à la reyna Esther, En Susán la cabeça del reyno há muerto los Judios y destruydo quinientos hombres y diez hijos de Aman, en las otras provincias del rey que avrán hecho? Que pides es tu peticion, y darferehá: y que es mas tu demanda, y hazerferehá?

13. Y respondió Esther, Si plaze àl Rey, concedáse tambien mañana à los Judios en Susán, q̄ hagan conforme à la ley de oy: y que cuelguen en la horca à los diez hijos de Aman.

14. Y mandó el rey que se hiziese así: y fue dada ley en Susán: y colgaró à los diez hijos de Aman.

15. Y juntaronse los Judios, que estavan en Susán tambien à los catorze del mes de Adar, y mataron en Susán trezientos hombres, mas en la presa no metieron su mano.

16. Y los otros Judios que estavan en las provincias del rey, se juntaron tambien, y se pusieron en defensa de su vida, y avieró reposo de sus enemigos, y mataron de sus enemigos setenta y cinco mil, mas en la presa no metieron su mano.

17. A los treze dias del mes de Adar, y reposaron à los catorze dias del mismo, y hizieró aquel dia dia de vanquete y de alegria.

18. Mas los Judios que estavan en Susán, se juntaron à los treze del mismo, y à los catorze del mismo, y à los quinze del mismo reposaron, y hizieron aquel dia dia de vanquete y de alegria.

19. Portanto los Judios aldeanos que habitan en las villas sin muro, * hazen à los catorze del mes de Adar el dia de alegria y de vanquete, y buen dia, y de embiar partes cada uno à su vezino.

20. Y escribió Mardocheo estas cosas, y embió letras à todos los Judios, que estavan en todas las

provincias del rey Asuero, cercanos y de lexos,

21. Constituyendoles * que hiziesen el dia catorzeno del mes de Adar, y el quinzeno del mismo cada un año, ^{a Que celebrasen.}

22. Por aquellos dias en que los Judios ovieron reposo de sus enemigos: y aquel mes q̄ les fue tornado de tristeza en alegria, y de luto en dia bueno: que los hiziesen dias de vanquete y de gozo, y de embiar partes cada uno à su vezino, y dadivas à los pobres.

23. Y los Judios acceptaron, y començaron à hazer loque Mardocheo les escrivió.

24. Porque Aman hijo de Amathi Agageo enemigo de todos los Judios pensó contra los Judios para destruyrlos, y * echó pur, que quiere dezir, suerte, para consumirlos y echarlos à perder: ^{* Arrib. 3. 7.}

25. Y como ^b ella entró delante del rey, * el dixo con carta, El mal pensamiento que ^c pensó contra los Judios sea buuelto sobre su cabeça: y * cuélguelo à el y à sus hijos en la horca. ^{b Esther. c El rey de termino por decreto. d S. Aman. e Ar. 7. 10.}

26. Por esto llamaró à estos dias Purim, del nombre pur: por tanto por todas las palabras de esta carta, y por loque ellos vieron sobre esto, y loque llegó à su noticia,

27. Establecieron y acceptaron los Judios sobre si y sobre su simiente, y sobre todos los allegados à ellos, y no será traspassado, de hazer estos dos dias ^d segun la escriptura de ellos, y conforme à su tiempo cada un año. ^{d Que Mardocheo les escrivio. Arrib. ver. 20.}

28. Y que estos dias serían en memoria, y celebrados, en todas las naciones, y familias, y provincias, y ciudades: estos dias Purim no pasarán de entre los Judios, y la memoria de ellos no cessará de su simiente.

29. Y la reyna Esther hija de Abihail, y Mardocheo Iudio escrivieron con toda ^e fuerça para confirmar esta segunda carta del Purim. ^{e Diligencia.}

30. Y embió letras à todos los Judios, à las ciento y veynte y siete provincias del rey Asuero con palabras de paz y de verdad,

31. Para cõfirmar estos dias del Purim en sus tiempos, como les avia constituydo Mardocheo Iudio, y la reyna Esther: y como avian acceptado ^f sobre si y sobre su simiente ^g las palabras de los ayunos y de su clamor. ^{f Heb. sobre su alma. g La Constitucion de etc.}

32. Y el mandamiento de Esther confirmó estas palabras del Purim, y fue escripto en el libro.

CAPIT. X.

Recapitulase la dignidad y gloria Mardocheo en la casa del rey Asuero.

Y El rey Asuero impuso tributo sobre la tierra y las Islas de la mar.

* Y toda la obra de su fortaleza, y de su valor, y la declaracion dela grãdeza de Mardocheo conque el rey lo engrandeciò, no está escripto ^a en el libro de las palabras de los dias de los reyes de Media y de Persia? ^{a En los anales de etc.}

3. Porque Mardocheo Iudio fue segundo despues del rey Asuero, y grande entre los Judios, y accepto à la multitud de sus hermanos, procurando el bien de su pueblo, y hablando paz, para toda su simiente.

FIN DEL LIBRO DE ESTHER.

V 3

EL

EL LIBRO DE IOB

ARGUMENTO.

IOB varon excelente nos es propuesto aquí como un patron y dechado de verdadera Paciencia, por la qual, mediante la gracia de Dios, del qual procede una tal paciencia, nosotros podremos siempre alcanzar una felice salida de todas nuestras afflicciones. Porque en la presente historia (o nos cuenta como Iob fue por el decreto de Dios, extremamente affligido; no solamente quanto á sus bienes, y quanto á su proprio cuerpo, mas aun quanto á su espíritu principalmente, por las gravissimas tentaciones de que fue combatido por su propria muger y amigos: los quales con sus luengos discursos le querian dar á entender que era assi tratado por los enormes pecados, que el avia cometido. Lo qual hazian ellos para por esta via hazer confesar á Iob su vida passada aver sido hypocritica y mala. Todos estos combates sostuvo Iob con gran constancia, y con la gracia de Dios, que lo gobernava, los pasó y venció: y assi Dios lo restituyó en su primer estado, y lo enriqueció al doble, de lo que antes era. Y es de notar que Iob en todas estas disputas mantiene una muy buena causa: á saber que no devemos entrar en los secretos luyxos de Dios pensando de poder los comprehender: porque aunque el todas las vezes que afflige á los suyos, los afflige justamente, però no por esto se sigue que el los deseché, o que los castigue conforme á sus enormes pecados. Mas el no tratae bien su causa: porque algunas vezes excede usando de maneras de hablar, las quales consideradas en si mismas, parecen oler á blasphemía. Los amigos de Iob al contrario mantienen una mala causa: á saber, que Dios afflige solamente á los malos castigandolos conforme á sus pecados. Esto hazen ellos con gran dexteridad y gravedad entreteniendo en sus razones admirables sentencias quanto á la Providencia y potencia de Dios. Este libro se deve leer con grandissima atencion: porq̃ está lleno de una muy profunda doctrina. La qual con un estilo alto, eloquente y admirable trata los principales puntos de nuestra fe. Conviene á saber, de la Providencia, Sabiduria, Potencia, Bondad, Justicia y Misericordia de nuestro Dios: y por el consiguiendo de la firme Esperança de nuestra salvacion, la qual devemos poner en el solo, humillandonos de baxo de su poderosa mano para que haga de nosotros á su voluntad: con tal que no dexa de ser nuestro Padre.

CAPIT. I.

Iob varon pio y illustre es entregado de Dios á Satanás, para ser tentado en todo, salvo su persona. II. El qual le quita los bienes, después le mata los hijos. III. Iob adora y da gracias á Dios por todo.



VO un varon en tierra de Hus, llamado Iob: y era este hombre * perfecto y recto, y temeroso de Dios, y apartado de mal.

1 Y nacieronle siete hijos, y tres hijas.

2 Y su hacienda era siete mil ovejas, y tres mil camellos, y quinientas yuntas de bueyes, y quinientas asnas, y muy grande a pero, y era aquel varon grande mas que todos los Orientales.

3 Y yvan sus hijos, y hazian vanquetes en sus casas cada uno en su dia: y embiavan á llamar sus tres hermanas para que comiesen y beviessen con ellos,

4 Y acontecia que aviendo pasado en tomo los dias del combite, Iob embiava y sanctificavalos, y levantavase de mañana, y officia holocaustos al numero de todos ellos. Porque dezia Iob, Quiza avran peccado mis hijos, y avran bendicho á Dios en sus coraçones. Desta manera hazia Iob todos los dias.

5 Y un dia vinieron á los hijos de Dios á presentarse delante de Iehova, entre los quales vino tambien á Satan.

6 Y dixo Iehova á Satan, De donde vienes; y respondiéndolo Satan á Iehova dixo, De rodear la tierra, y de andar por ella.

7 Y Iehova dixo á Satan, No has considerado á mi siervo Iob, que no ay otro como el en la tierra, * varon perfecto, y recto, temeroso de Dios, y apartado de mal?

8 Y respondiendo Satan á Iehova dixo, Teme Iob á Dios de balde?

9 No lo has tu cercado á el y á su casa, y á todo lo que tiene en derredor? Al trabajo de sus manos has dado bendicion: portanto su hacienda há crecido sobre la tierra.

10 Mas estiende agora tu mano, y toca á todo lo que tiene, y verás fino á te bendize en tu rostro.

11 Y dixo Iehova á Satan, Heaqui, todo lo que tiene está en tu mano: solamente no pongas tu ma-

no, sobre el. Y salióse Satan de delante de Iehova.

12 Y un dia aconteció que sus hijos y hijas comian, y bebian vino en casa de su hermano el primogenito.

13 Y vino un mensagero á Iob, que le dixo, Ef- e Heb. en sus tando arado los bueyes, y las asnas paciend- juegas. o don-

14 Acometieron los Sabeos, y tomaronlos, y hirieron á los moços á filo de espada: solamente escapé yo solo para traerte las nuevas.

15 Aun estava este hablando y vino otro que dixo, Fuego de Dios cayó del cielo, que quemó las ovejas y los moços, y los consumió: solamente escapé yo solo para traerte las nuevas.

16 Aun estava este hablando, y vino otro que dixo, Los Chaldeos hizieron tres escuadrones, y dieron sobre los camellos y tomaronlos, y hirieron á los moços á filo de espada, y solamente escapé yo solo para traerte las nuevas.

17 Entretanto que este hablava, vino otro que dixo, Tus hijos y tus hijas estaban comiendo, y beviendo vino en casa de su hermano el primogenito:

18 Y heaqui un gran viento que vino detrás el desierto, y hirió las quatro esquinas de la casa, y cayó sobre los moços, y murieron, y solamente escapé yo solo para traerte las nuevas.

19 Entóces Iob se levantó, y rompió su manto, y tresquiló su cabeça, y cayendo en tierra adoró,

20 Y dixo, * Desnudo salí del vientre de mi madre, y desnudo tornaré alla. Iehova dió, y Iehova tomó. Sea el nombre de Iehova bendito.

21 En todo esto no peccó Iob, ni atribuyó á lo- b Falso de pe- cura á Dios. violenci.

CAPIT. II.

Experimentada constancia de Iob, alarga Dios la facultad á Satanás, para tocarle en su persona (salva la vida). II. El qual lo hiere de lepra. III. Su muger combatelo su fe. IIII. Vienen á consolarle tres amigos suyos, Eliphaz Themanita, Baldad Sabita, y Sophar Naamathita.

Y otro dia aconteció que vinieron los hijos de Dios para presentarse delante de Iehova, y vino tambien entre ellos Satan pareciendo delante de Iehova.

1 Y dixo Iehova á Satan, De dónde vienes? Respondió Satan á Iehova y dixo, De rodear la tierra y de andar por ella.

2 Y Iehova dixo á Satan, No has considerado á mi

7 y verso 2, y Ab. 2, 3.

8 o, su gene- da. 2 Ep. v. la- bran, y as- Gen. 26, 14.

b Blasphema- do. 21, y cap. 2, 5 y p. y 1, rey 21, 10, y 13. Leed la nota. 4 q. d. los An- gels buenas. 21, 2, 1. 21, 2, 1. 21, 2, 1. 21, 2, 1. 21, 2, 1. 21, 2, 1.

c Heb. Si has pucito tu co- raxon sobre mi siervo dce. 21, 2, 1. 21, 2, 1. 21, 2, 1.

d Te blasphe- ma. como 21, 2, 1.

11.

e Heb. en sus juegas.

111

1. Tim. 6, y 2. Que haba q. u. padeci- Iob. b Falso de pe- violenci.

2. Tim. 6, y 2. Que haba q. u. padeci- Iob. b Falso de pe- violenci.

2. Tim. 6, y 2. Que haba q. u. padeci- Iob. b Falso de pe- violenci.

à mi siervo Iob, que no ay otto como el en la tierra,
* Varon perfecto y recto, temeroso de Dios, y apartado de mal; y que aun retiene su perfeccion, aviendo me tu incitado contra el para que lo echasse à perder sin causa?

4 Y respondiendo Satan dixo à Iehova, a Piel por piel, todo lo que el hombre tiene, darà b por su vida.

5 Mas estiendo aora tu mano, y toca à su hueso, y à su carne, y verás fino c te pèdize en tu rostro.

6 Y Iehova dixo à Satan, He aqui, el está en tu mano; mas guarda su vida.

7 Y salió Satan de delante de Iehova, y hirió à Iob de una mala farna desde la planta de su pie, hasta la mollera de su cabeça.

8 Y tomava una teja para rascarse con ella y estava sentado en medio de ceniza.

9 Y su muger le dezia, Aun tu retienes tu simplicidad? * Bendize à Dios, y muere.

10 Y el le dixo, Como fuele hablar qualquiera de las locas, hablas tu c Está bien: recebimos el bien de Dios, y el mal no recibiremos? En todo esto no peccó Iob con sus labios.

11 Y oyeron tres amigos de Iob todo este mal que avia venido sobre el: y vinieron cada uno de su lugar, Eliphaz Themanita, y Baldad Suhita, y Sophar Nahamathita: porque avian concertado de venir juntos à condolecerse del, y à consolarle.

12 Los quales alzando los ojos desde lexos, no lo conocieron, y lloraron à alta voz, y cada uno de ellos rompió su manto, y esparzieron polvo sobre sus cabeças azia el cielo.

13 Y asentaronse con el en tierra siete dias y siete noches, y ninguno le hablava palabra, porque vian que el dolor era grande mucho.

CAPIT. III.

Lamentase Iob casi desesperadamente de la gravedad de la tentacion, desistiendo no aver nacido, ó al menos aver gozado del beneficio del morir, antes de venir al mundo para tanta calamidad. II. Espaciase en alabanzas de la muerte.

D^a Espues de esto abrió Iob su boca, y maldixo su dia.

2 Y exclamó Iob y dixo,
3 * Perezca el dia en que yo fue nacido, y la noche que dixo, Concebido es varon.

4 Aquel dia fuera tinieblas, y Dios no curara del desde arriba, ni claridad resplandeciera sobre el.

5 Ensuñaránlo tinieblas y sombra de muerte: reposará sobre el nublado, que lo hiziera horrible como dia caluroso.

6 A aquella noche ocupara escuridad, ni fuera contada entre los dias del año, ni viniera en el numero de los meses.

7 O si fuera aquella noche solitaria, que no viviera en ella cancion;

8 Maldixeranla los que Maldizen al dia, los que se aparejan para levantar su llanto.

9 Las estrellas de su alva fueran escurcidas, esperara la luz y no viviera, ni viera los parpados de la mañana.

10 Porque no cerró las puertas del vientre donde yo estava, ni escondió de mis ojos la miseria.

11 Porqué * no mori yo desde la matriz, y fué traspassado en saliendo del vientre?

12 Porqué me previnieron e las rodillas, y a para que las tenas que llamasse?

13 Porque aora yaziera y reposara, durmiera y entonces tuviera reposo;

14 Con los reyes y con los consejeros de la tierra, que edifican para si los desiertos.

15 O con los príncipes que poseen el oro, que

hinchén sus casas de plata.

16 O porqué no fué escondido como abortivo, como los pequenitos que nunca vieron luz?

17 Y allí los impios dexaron el miedo, y allí descanfaron los de canfadas fuerças.

18 Allí tambien repofaron los captivos, no oyeron la boz del exactor.

19 Allí está el chico y el grande: allí es el siervo libre de su señor.

20 Porqué f dió luz al trabajado, y vida à los a S. Dios.

21 Que esperan la muerte, y no la ay: y la buscan mas que thesoros.

22 Que se alegran de grande alegría, y se gozan quando hallan el sepulchro.

23 Al hombre que no sabe por donde vaya, y que Dios lo encerró.

24 Porque antes que mi pan, viene mi suspiro: y mis gemidos corren como aguas.

25 Porque el temor que me espátava, me há venido, y há me acontecido lo que temia.

26 h Nunca tuve paz, nunca me asossegué, ni nunca me reposé, y vinome turbacion.

CAPIT. IIII.

Eliphaz confortando à Iob pretende mostrarle, que si es afligido, es por sus peccados: porque à nadie afflige Dios sin causa. I. Para prueba de su intento pone una maxima, la qual dice e provee recibido por revelacion, Que la criatura vil y percedera no se ha de igualar en limpien al Criador.

Y Respondió Eliphaz el Themanita y dixo,

2 Si prováremos à hablarte, ferte ha molesto: más quien podra detener las palabras?

3 He aqui, tu enseñavas à muchos, y las manos flacas corroboravas.

4 Al que vacillava, endeteçavan tus palabras: y las rodillas de los que arrodillavan, esforçavas.

5 Mas aora que à ti a te ha venido, te es molesto: y quando há llegado hasta ti, te turbas.

6 Es este tu temor? tu confiança? tu esperança? y la perfeccion de tus caminos?

7 Acuerdare aora, quien aya sido innocente, q se perdiessé: y adóde los rectos han sido cortados?

8 Como yo he visto que * los que aran iniquidad y siembran b injuria, la siegan.

9 Pereren por el aliento de Dios, y por el espíritu de su furor son consumidos.

10 El bramido del leon, y la boz del leon, y los dientes de los leoncillos son arrancados.

11 El leon viejo parece por falta de presa, y los hijos del leon son esparzidos.

12 Y el negocio tambien me era à mi occulto: mas mi oreja há entendido algo de ello.

13 En imaginaciones de visiones nocturnas, quando el sueño cae sobre los hombres,

14 un espanto y un temblor me sobrevino, que espantó todos mis huesos.

15 Y tti espíritu pasó por delante de mí, que el pelo de mi carne se enhenzó.

16 Paróse una phantasma delante de mis ojos, cuyo rostro yo no conocí, y callando oy q dezia,

17 Si será el hombre mas justo que Dios? Si será el varon mas limpio que el que lo hizo?

18 He aqui que en sus siervos no confia: y d en sus angeles puso locura.

19 Quanto mas en los que habitan en casa de lodo, cuyo fundamento está en el polvo: y que serán quebrantados de la polilla?

20 De la mañana à la tarde son quebrantados, y se pierden para siempre, e sin que aya quien lo eche de ver.

21 Su hermosura no se pierde con ellos miseria: mueren se f y nolo saben.

CAPIT. V.

Prosiguiendo Eliphaz prueba su yuente por la experiencia que se tiene del percer de los ympios, aunque por tiempo parezca immortal su prosperidad. II. Que Dios es poderoso para salvar al pio, y castigar a su oppressor. II. Conciliare exhortando à Iob, que reconozca el justo castigo de Dios por gran beneficio, y que se convierta a el, que lo recibirá con demencia etc.

A Ora pues da bozes, si avrá quien te responda: y si avrá alguno de los sanctos à quien mires.

2 Es cierto que al loco la yra lo mata: ^a y alcobdicioso consume la invidia.

3 Yo he visto al loco que echava rayzes, y en la misma hora maldixit su habitacion.

4 Sus hijos serán lexos de la salud, y en ^b la pueta serán quebrantados, y no ^c avrá quien los libre.

5 Hábrientos comerán su segada, y la facarán de entre las espinas; y sedientos beberán su hazienda.

6 Porque ^c la pena no sale del polvo, ni la molestia verdede de la tierra.

7 Antes como las centellas se levantan para bolar por el ayre, así el hombre nace para la affliction.

8 ¶ Ciertamente yo buscara à Dios, y depositaria en el ^d mis negocios.

9 El qual haze grandes cosas, ^e que no ay quien las comprehenda; y maravillas que no ^f sienan cuento.

10 Que da la lluvia sobre la haz de la tierra, y embia las aguas sobre las hazes de las plaças.

11 Que pone los humildes en altura, y los enlutados son levantados à salud.

12 ¶ Que frustra los pensamientos de los astutos, porque sus manos no hagan nada.

13 ¶ Que prende à los labios en su astucia, y el consejo de los perversos es entontecido.

14 De dia se topan con tinieblas, y en mitad del dia andan à tiento, como en noche.

15 Y libra del espada al pobre, de la boca ^g de los impios, y de la mano violenta.

16 Que es esperança al menesteroso, y la iniquidad cerró su boca.

17 ¶ Heaqui, ^{*} que bienaventurado es el hombre à quien Dios castiga: portanto no menosprecies la correccion del Todo Poderoso.

18 ¶ Porque el es el que haze la plaga, y el que la ligará; el hiere, y sus manos curan.

19 En seys tribulaciones te librará, y en la septima no te focrará el mal.

20 En la hambre te redimirá de la muerte, y en la guerra de las manos del cuchillo.

21 Del açote de la lengua serás encubierto: ni temerás de la destruycion, quando viniere.

22 De la destruycion y de la hambre te reyrás, y no temerás de las bestias del campo.

23 Y aun con las piedras del campo tendrás tu concierto, y las bestias del campo te serán pacificas.

24 Y fabrás que ay paz en tu tienda: y visitarás tu morada, y no peccarás.

25 Y entenderás que tu simiente ^h es mucha: ^h y tus pimpollos, como la yerba de la tierra,

26 Y vendrás en la vejez à la sepultura, como el monton de trigo que se coge à su tiempo.

27 Heaqui lo que avemos inquirido, lo qual es así: oye lo, y tu sabe para ti.

CAPIT. VI.

Iob escusa la dureza de sus quejas con la grandeza de su affliction, por la qual desea morir visto que excede sus fuerzas. II. Que asiste de sus amigos, que en lugar de consuelo, le traen importuna reprehension.

Y Respondió Iob y dixo.

2 O si ^a se pesassen al justo mi quexa y mi tormento, y fuerßen alçadas igualmente en balança.

3 Porque [mi tormeto] pesaria mas q̃ la arena

de la mar: y portanto mis palabras son cortadas.

4 Porque las factas del Todo poderoso están en mi, cuyo veneno beve mi espiritu: y terrores de Dios me combaten.

5 Si gime el asno montés junto à la yerba? Si brama el buey junto à su ^b pasto?

6 Comerchá lo desabrido sin sal? ó avra gusto en la clara del huevo?

7 Las cosas que mi anima no queria tocar ^c antes, ^b ahora por los dolores son ^c mi comida.

8 Quien me diessé que viniesse mi peticion, y que Dios me diessé ^d lo que espero.

9 Y que Dios quisiesse quebrármey que soltasse su mano y me despedaçasse:

10 ¶ Y en ^e esto creceria mi consolacion, si me asallase ^f co dolor ^f sin aver misericordia: no que aya contradicho las palabras ^f del Sancto.

11 Que es mi fortaleza para esperar aun? Y que es mi fin para dilatar mi vida?

12 Mi fortaleza es la de las piedras: ó mi carne es de azero?

13 ¶ No me ayudo quanto puedo: y con todo esto el poder me falta del todo?

14 ¶ El atribulado es consolado de su compañero: mas el temor del Omnipotente es dexado.

15 Mis hermanos me han metido ^{*} como arroyo, passaronse como las riberas impetuosas,

16 Que están escondidas por la elada, y encubiertas con nieve.

17 Que al tiempo del calor son desbechas, y en calentandose, desaparecen de su lugar.

18 ¶ Apartanse de las sendas de su camino, suben en vano, y pierdense.

19 Miraron ⁱ los caminantes de Theman, los caminantes de Saba esperaron en ellas.

20 Mas fueron avergonçados por su esperança: porque vinieron hasta ellas, y hallaronse confusos.

21 Ahora ciertamente vosotros soys como ellas: que aveys visto el tormento ^k y temey.

22 He os dicho ^l Traedme, y ^m de vuestro trabajo pagad por mi?

23 Y libradme de mano ⁿ del angustiador, y redimidme del poder de los violentos?

24 Enseñadme, y yo callaré: y hazedme entender en que he errado.

25 Quan fuertes son las palabras de rectitud, y que reprehende, el que reprehende de vosotros?

26 No estays pensando las palabras para reprehender: y echays al viento palabras o perdidas?

27 ¶ Tambien os arronjays sobre el huerfano; y hazeys hoyo delante de vuestro amigo.

28 Ahora pues, si quereys, mirad en mi: y ved si mentiré delante de vosotros.

29 Tornad ahora, y no aya iniquidad: y bolved aun à mirar por mi justicia en esto.

30 Si ay iniquidad en mi lengua: ó si mi paladar no entiende los tormentos.

CAPIT. VII.

En prueba de que la grandeza de su affliction excede mucho à sus quejas, como ha dicho, comienza à contarla por menudo y en especial.

Ciertamente ^{*} tiempo determinada tiene el hombre sobre la tierra, y sus dias son como los dias del jornalero.

2 Como el siervo de deslela la sombra, y como el jornalero espera su trabajo.

3 ¶ Así posseo yo los meses de vanidad, y las noches del trabajo me dieron por cuenta.

4 Quando estoy acostado digo, Quando me levantaré? Y mide ^c mi corazon la noche, y estoy harto de ^c devaneos hasta el alva.

5 Mi carne está vestida de gusanos, y de terrores

^a O, aliguo-
r ante. Esp.
vi-ja, al cor-
pe.

^b En la puer-
ra de la ciu-
dad se solian
juntar los
juces para
despachar los
negocios. G.
3. 4. 10. Esp.
vi-ja, en con-
sejo.

^c Heb. la ini-
quidad.

^d Heb. mis
palabras.

^e Heb. y no
investigaci-
on.

^f Heb. y con-
suelo.

^g Heb. los ca-
minantes.

^h Heb. los ca-
minantes, an-
te.

ⁱ Heb. los ca-
minantes, an-
te.

^j Heb. los ca-
minantes, an-
te.

^k Heb. los ca-
minantes, an-
te.

^l Heb. los ca-
minantes, an-
te.

^m Heb. los ca-
minantes, an-
te.

ⁿ Heb. los ca-
minantes, an-
te.

^o Heb. los ca-
minantes, an-
te.

^p Heb. los ca-
minantes, an-
te.

^q Heb. los ca-
minantes, an-
te.

^r Heb. los ca-
minantes, an-
te.

^s Heb. los ca-
minantes, an-
te.

^t Heb. los ca-
minantes, an-
te.

^u Heb. los ca-
minantes, an-
te.

^v Heb. los ca-
minantes, an-
te.

^w Heb. los ca-
minantes, an-
te.

^x Heb. los ca-
minantes, an-
te.

^y Heb. los ca-
minantes, an-
te.

^z Heb. los ca-
minantes, an-
te.

^{aa} Heb. los ca-
minantes, an-
te.

^{ab} Heb. los ca-
minantes, an-
te.

^{ac} Heb. los ca-
minantes, an-
te.

^{ad} Heb. los ca-
minantes, an-
te.

^{ae} Heb. los ca-
minantes, an-
te.

^{af} Heb. los ca-
minantes, an-
te.

^b à estas pre-
guntas la res-
puesta es, No.

^c Heb. mi pa-
dr Heb. mi co-
pacion.

^d Heb. mi pa-
dr Heb. mi co-
pacion.

^e Heb. y con-
suelo.

^f Heb. y con-
suelo.

^g Heb. y con-
suelo.

^h Heb. y con-
suelo.

ⁱ Heb. y con-
suelo.

^j Heb. y con-
suelo.

^k Heb. y con-
suelo.

^l Heb. y con-
suelo.

^m Heb. y con-
suelo.

ⁿ Heb. y con-
suelo.

^o Heb. y con-
suelo.

^p Heb. y con-
suelo.

^q Heb. y con-
suelo.

^r Heb. y con-
suelo.

^s Heb. y con-
suelo.

^t Heb. y con-
suelo.

^u Heb. y con-
suelo.

^v Heb. y con-
suelo.

^w Heb. y con-
suelo.

^x Heb. y con-
suelo.

^y Heb. y con-
suelo.

^z Heb. y con-
suelo.

^{aa} Heb. y con-
suelo.

^{ab} Heb. y con-
suelo.

^{ac} Heb. y con-
suelo.

^{ad} Heb. y con-
suelo.

^{ae} Heb. y con-
suelo.

^{af} Heb. y con-
suelo.

^{ag} Heb. y con-
suelo.

^{ah} Heb. y con-
suelo.

^{ai} Heb. y con-
suelo.

^{aj} Heb. y con-
suelo.

roves de polvo: mi cuero rompido y abominable.
6 Mis dias fueron mas ligeros, que la lançadera del texedor: y fenecieron sin esperança.

7 Acuérdate que mi vida es un viento: y que mis ojos no bolverán para ver el bien.

8 Los ojos de los que [aora] me veen, nūca mas me verán tus ojos *serán sobre mi, y d dexaré de ser.*

9 La nube se acaba, y se va: así es el que de- ciende al sepulchro, que nunca mas subirá.

10 No tornará mas à su casa, ni su lugar lo co- nocerá mas.

11 Portanto yo no deterné mi boca, mas ha- blaré con el angustia de mi espiritu, y que xarme hé con el amargura de mi anima.

12 Soy yo la mar: alguna vallena que me pon- gas guarda?

13 Quando digo, mi cama me consolará: mi ca- ma me quitará mis quezas:

14 Entonces me quebrantarás con sueños, y me turbarás con visiones.

15 Y mi anima tuvo por mejor el ahogamien- to: y la muerte mas que à mis huesos.

16 Abominé la vida, no quiero bivar para siem- pre: dexa me, pues que mis dias son vanidad.

17 Que es el hombre para que lo engrandezcas, y que pongas sobre el tu coraçon?

18 Y que lo visites todas las mañanas, y todos los momentos lo prueves?

19 Hasta quando no me dexarás, ni me soltarás hasta que trague mi saliva?

20 Pequé, que te haré, ò guarda de los hombres? porqué me has puesto córrario à ti, y que à mi mis- mo sea pesadumbre?

21 Y porqué no quitas mi rebellion, y perdonas mi iniquidad? porque aora dormiré en el polvo, y b bufcarme has de mañana: y no feré hallado.

CAPIT. VIII.

Baldad Suhita confirmando el parecer de su compañero Eli- phaz, procura persuadir à Iob que se convierta à Dios reconocien- dose merecedor de tal castigo, y que Dios le bendezirá mas que pri- mero: donde no, que perecerá en su castigo con los que se olvidá del.

Y Respondió Baldad Suhita, y dixo,

2 Hasta quando hablarás esto, y las pala- bras de tu boca serán como un viento fuerte?

3 Si pervertirá Dios el derecho, y si el Todo poderoso pervertirá la justicia?

4 Si tus hijos peccaron contra el, el los echó en el lugar de su peccado.

5 Si tu de mañana buscarás à Dios, y rogáres al Todo poderoso:

6 Si fueres limpio y derecho, cierto luego se despertará sobre ti, y hará prospera la morada de tu justicia.

7 De tal manera que tu principio avrá sido pe- queño: en comparacion del grande crecimiento de tu postrimeria.

8 Porque pregunta aora à la edad pasada, y dis- pone para inquirir de sus padres de ellos;

9 Porque nosotros somos desde ayer, no sa- bemos, siendo nuestros dias sobre la tierra como sombra.

10 No te enseñarán ellos, te dirán, y de su cora- çon sacarán estas palabras?

11 El jūco crece sin cieno: crece el prado sin agua?

12 Aun el en su verdura no será cortado, y an- tes de toda yerva se secará?

13 Tales son los caminos de todos los que olvi- dan à Dios: y la esperança del impio perecerá.

14 Porque su esperança será cortada, y su confi- ança es cafa de asfian.

15 El estribará sobre su casa, mas no permanecé- rā en pie: reconstitirá sobre ella, mas no se afirmará

16 un arbol está verde delante del sol, y sus renu- evos salen sobre su hueso;

17 Junto à una fuente sus rayzes se van entrete- xiendo, y enlazandose hasta un lugar pedregoso.

18 Si lo arrancaren de su lugar, e y negare deel, Nunca te vi:

19 Ciertamente este será el gozo de su camino, y de la tierra de dōde se trasfusiē retoncerán otros

20 He aquí, Dios no aborrece al perfecto, e ni toma la mano de los malignos.

21 Aun hinchirá tu boca de risa, y tus labios de Iubilacion.

22 Los que te aborrecen, serán vestidos de con- fusion: y la habitacion de los impios perecerá.

CAPIT. IX.

Asiuenta Iob su opinion contraria à la de sus amigos diciendo, que aunque sea verdad que no ay inocencia ni limpieza en los hom- bres en comparacion de Dios, que la ay fuera de este respo- do: y que si el afflige al inocente, y prospera al impio, como lo haze, es por su oculto consejo, y que al fin basta que el lo quiera, así, pues su voluntad es la misma justicia. Mas que si se ouiera de estar por iguales leyes, no dublarā de debatir con el su causa confiada de su inocencia. Espaciase en el principio de la disputa por la confi- dencia de las obras de su potencia y de su sabiduria, para probar de allí, la razon que ay para que en las demas obras de su Provi- dencia para cō los hombres, nadie le pueda pedir cuenta de lo q haze.

Y Respondió Iob, y dixo,

2 Ciertamente yo conozco que es así: y como se justificará el hombre con Dios?

3 Si quisiere contender con el, no le podrá responder à una cosa de mil.

4 El es sabio de coraçon, y fuerte de fuerza: quien fue duro contra el, y quedó en paz?

5 Que arranca los montes con su furor, y no conoçen quien los trastornó.

6 Que remueve la tierra de su lugar, y haze temblar sus columnas.

7 Que mada al sol, y no sale: y à las estrellas d sella.

8 El que solo * estuende los cielos, y anda sobre las alturas de la mar.

9 El que hizo el Arcturo, y el Orion y las Pleiadas, y los lugares secretos del Mediodia.

10 El que haze grandes cosas, y incomprehen- sibles, y maravillosas su numero.

11 He aquí, que el passará delante de mi, y yo no lo veré: y passará, y no lo entenderé.

12 He aquí, arrebará, quien le haia testituyr? quien le dirá, Que haces?

13 Dios no tornará atrás su yra, y debaxo del se encorvan * los que ayudan à la soberbia.

14 Quanto menos le responderé yo, y * hablaré con el palabras estuadas?

15 Que aunque yo sea justo, no responderé: antes avré de rogar à mi juez.

16 Que si yo le invocase, y el me respondiesse, aun no creere que aya escuchado mi voz.

17 Porque me ha quebrado con tempestad, y ha aumentado mis heridas sin causa.

18 Que aun no me ha concedido, que tome mi aliento, mas hāne hantado de amarguras.

19 Si hablarme de su potencia, fuerte ciertamen- te es: si de su juyzio, quien me lo complazará?

20 Si yo me justificare, mi boca me condenará: si me predicare perfecto, el me hará iniquo.

21 Si yo me predicare, s acabado, no conozco mi anima: condenaré mi vida.

22 una cosa resta, es à saber que yodiga. Al per- fecto y al impio el los consume.

23 Si se agote, mate de presto, * a la tierra de la tentacion de los innocentes.

24 La tierra es entregada en manos de los impi- os, y el cubre el rostro de sus quezas. Sinto venir

Y S al quo

O, no de re- go, &c. mas hablo &c.

FO, me que- hantas, me machas.

g. q. d. yo mas quisiera ser de una vez acabado,

que sufrir si- cripto un con- tinuo tormē- to. así Ar. 3.

no. y Ab. 10. 2. En lo qual se muestra ser hombre, como Moysen Nū.

no. 1. 5. y Elin. 2. Rey. 19. 4. heod la N.

Si me buf- care &c. I Heb. y no yo.

Si me buf- care &c. I Heb. y no yo.

Si me buf- care &c. I Heb. y no yo.

Si me buf- care &c. I Heb. y no yo.

Si me buf- care &c. I Heb. y no yo.

Si me buf- care &c. I Heb. y no yo.

Si me buf- care &c. I Heb. y no yo.

Si me buf- care &c. I Heb. y no yo.

Si me buf- care &c. I Heb. y no yo.

Si me buf- care &c. I Heb. y no yo.

Si me buf- care &c. I Heb. y no yo.

Si me buf- care &c. I Heb. y no yo.

Si me buf- care &c. I Heb. y no yo.

Si me buf- care &c. I Heb. y no yo.

Si me buf- care &c. I Heb. y no yo.

Si me buf- care &c. I Heb. y no yo.

Si me buf- care &c. I Heb. y no yo.

Si me buf- care &c. I Heb. y no yo.

Si me buf- care &c. I Heb. y no yo.

Si me buf- care &c. I Heb. y no yo.

Si me buf- care &c. I Heb. y no yo.

Si me buf- care &c. I Heb. y no yo.

Si me buf- care &c. I Heb. y no yo.

Si me buf- care &c. I Heb. y no yo.

c El lugar de- xere del arbol, Nunca &c. d La prosperi- dad del hy- pocrita. e Ni se conci- erta con los malos.

a Dios con d hombres, el hombre no &c. b Obstinado.

c Effluvia co- lunas tembla- rán. d prescribe sus movimien- tos. * Gen. 1. 6.

e Los sober- bios. f Heb. y eli- gré mis pala- bras con el.

h Habla como hombre.

al que lo haze donde está? quien es?

25 Mis dias fueron mas ligeros que un correo; huyeron y nunca vieron bien.

26 Passaron con los navios de Ebeh: ó como el aguila que se abate à la comida.

27 Si digo, Olvidaré mi queixa, dexaré ¹ mi sana, y esforçar me he.

28 Temo todos mis trabajos: sé que no me perdonarás.

29 Si yo soy impio, paraque trabajaré en vano?

30 Aunque me lave con aguas de nieve, y aunque limpie mis manos con la misma limpieza:

31 Aun nie hundirás en la huesa: y mis propios vestidos me abominarán.

32 Porque no es hombre como yo, paraque yo le responda, y vengamos juntamente à juyzio.

33 No ay entre nosotros arbitro que ponga su mano sobre nosotros ambos.

34 Quite de sobre mi ¹ su verdugo, y su terror no me perturbe:

35 Y hablaré, y no lo temeré: porque así no estoy conmigo.

CAPIT. X.

Porque en la fin del precedente capítulo dixo que podía defender su causa delante de Dios, si se dexasse apartar el respeto que como à Dios se le deve, aquí comienza à debaxarla, mostrando con muchos argumentos, tomados parte de la magestad de Dios, y parte de su misma condicion, que no es justamente affligido.

Mi anima es cortada en mi vida: por tanto yo soltaré mi queixa sobre nii, y hablaré con amargura de mi anima.

2 Diré à Dios, No me condenes: haz me entender porque pleyteas conmigo.

3 Parece bien que oprimas, y que deseches la obra de tus manos, y que ¹ favorezcas el consejo de los impios?

4 Tienes tu ojos de carne: ¿ves tu como el hombre?

5 Tus dias ¹ son como los dias del hombre: tus años ¹ son como los tiempos humanos?

6 Que inquieras mi iniquidad, y busques mi peccado?

7 Sobre saber tu que yo no soy impio: y que no ay quien de tu mano libre.

8 Tus manos me ¹ formaron, y me hizieron todo àl derredor; y has me de deshazer?

9 Acuerdate agora que como à todo me hiziste: y has me de tornar en polvo?

10 No me fundiste como leche, y como un queso mecuajaste?

11 Vestíste me de cuero y carne, y cubríste me de huesos y nervos.

12 Vida y misericordia hiziste conmigo: y tu visitacion guardó mi espíritu.

13 Y estas cosas tienes guardadas en tu coraçon; yo sé que esto está acerca de ti.

14 Si yo pequé ¹ afechar me has tu, y no me limpiarás de mi iniquidad.

15 Si fuere malo, ay de mi: y si fuere justo, no levantaré mi cabeza de deshora, y de verme affligido.

16 ¹ Y ¹ vas creciendo ¹ caçandome como leon: tornando y haciendo en mi maravillas:

17 Renovandorus ¹ plagas contra mi, y aumentando conmigo tu furor, ¹ remudando se sobre mi exercitos.

18 Porqué me sacaste del vientre? ¹ muriera yo, y no me vieran ojos.

19 ¹ Fuera bono si nunca uviera sido, llevado desde el vientre à la sepultura.

20 Mis dias no son una poca cosa: ¹ cessa pues, y dexame, paraque me es fuerce un poco,

21 ¹ Antes que vaya, para no bolver à la tierra de tinieblas y de sombra de muerte.

22 Tierra de escuridad y ¹ tenebrosa sombra de muerte, donde no ay orden: y que resplandece como la misma escuridad.

CAPIT. XI.

Sopbar Naamathita resumiendo la conclusion de Iob, en que dixo no ser justo, y no aver merecido tal affliccion, lo reprehende y imputa. 11. Exhortalo de nuevo à penitencia con promessas y con amenazas.

Y Respondió Sopbar Naamathita y dixo, 2 Las muchas palabras no han de tener respuesta? Y el hombre pariero será justificado?

3 Tus méticas harán callar los hombres: y harás escarnio, y no avra quien te averguence?

4 Tu dizes, Mi manera de bivar es pura, y yo soy limpio delante de tus ojos.

5 Mas, ò quien diera que Dios hablara, y abriera sus labios contigo!

6 Y ¹ q te declarara los secretos de la sabiduria: porque dos tanto mereces segun la Ley: ¹ a y sabe que Dios te ha olvidado por tu iniquidad.

7 Alcançarás tu el rastro de Dios: llegarás tu à la perfection del Todo Poderoso?

8 Es mas alto que los cielos, que harás? es mas profundo que el infierno, como lo conocerás?

9 Su medida es mas luenga que la tierra, y mas ancha que la mar.

10 Si cortáre, ò encerráre, ò juntáre, quien le responderá?

11 Porque el conoce à los hombres vanos: y vee la iniquidad, y no entenderá?

12 ¹ El hombre vano se hará entendido, aunque nazca como el pollino del año montés.

13 Si tu preparáres tu coraçon, y estendiéres à el tus manos:

14 Si alguna iniquidad ¹ está en tu mano, y la echáres de ti, y no consintieres que en tus habitaciones more maldad.

15 Enonces levantarás tu rostro de mancha y serás fuerte, y no temerás

16 Y olvidarás tu trabajo, y te acordarás del, como de aguas que passaron.

17 Y en mitad de la siesta se levantará ¹ bonanza: resplandecerás, y serás como la mañana.

18 Y confiarás, que avrá esperança: y cavarás, y dormirás seguro.

19 ¹ Y acostartechás, y no ¹ averá quien te espante: ¹ y muchos te rogaran.

20 Mas ¹ los ojos de los malos se consumirán, y no tendrán refugio: y su esperança ¹ será dolor de anima.

CAPIT. XII.

Muestra Iob que sus amigos arguyen con el calumniosamente, haciendo principal intento de lo que el no niega, es à saber, de la preeminencia de Dios, por la qual todo lo que el haze es justamente hecho: y así la encarece no solo por los argumentos dellos, mas aun por otros mas, tomados de obras, al parecer, mas remotas de su Providencia, que las naturales, es à saber, del gobierno del mundo, las quales con todo esto vienen de su consejo.

Y Respondió Iob, y dixo, 2 Ciertaméte que vosotros soys el pueblo, y con vosotros morirá la sabiduria.

3 Tambien tengo yo sefo como vosotros: ¹ no soy yo menos que vosotros; y ¹ quien avrá que no pueda dezir otro tanto?

4 ¹ El que invoca à Dios, y el le responde, ¹ es burlado de su amigo: y el justo y perfecto ¹ es escarnecido.

5 La antorcha ¹ es tenida en poco en el pensamiento ¹ del prospero: la qual se aparejó contra las caydas de los pies.

6 Las tiendas de los robadores están en paz: y los que provocan à Dios, y ¹ los que traen dioses en sus manos, ¹ biven seguros.

¹ Heb. como inabita.

¹ Esp. vicio y sabe que audearia à si el Dio de su delicio: q. d. que Dios es su dador: puesno se cafiga por su iniquidad, tanto como devria castigarla.

¹ IL

¹ Tienen.

¹ Heb. tiempo.

¹ La esperança de D. c. será vana. ¹ Heb. y refugio se perdió de ellos.

¹ Heb. y ¹ quien no como ellos (co. fas.) ¹ Prov. 14. 10. ¹ Heb. sef. ¹ Heb. del quito. ¹ Los invasores de idola. ¹ latrias y falsos cultos. ¹ Los impios florecen. ¹ Psal. 117. 78. ¹ Eccl. 7. 14. ¹ Ab. 21. 10.

7 Mas ciertamente pregunta aora à las bestias, queellas te enseñarán; y à las aves de los cielos, que ellas te mostrarán.

8 O habla à la tierra, que ella te enseñará; y los peces de la mar te declararán:

f Heb. Hizo esto.
g La vida de todo animal.

9 Que cosa de todas estas no entiende que la mano de Iehova fha hizo?

10 Y que en su mano está el alma de todo biente, el espíritu de toda carne humana?

11 Ciertamente la oreja prueba las palabras, y el paladar gusta las viandas.

12 En los viejos está la sciencia, y en longura de dias la intelligencia.

h Con Dios.

13 Con el está la fabiduria y la fortaleza, fuyo es el consejo y la intelligencia.

* Efa. 22, 22.
Apoc. 3, 7.
i S. lo que el derribare.

14 * Heaqui, el derribara, y no será edificado: encerrará al hombre, y no avra quien le abra.

15 * Heaqui, el detendrá las aguas, y se secarán: el las embiara, y destruyrán la tierra.

16 Con el está la fortaleza y la existencia, * fuyo es el que yerra, y el que haze errar.

* Psal. 107, 40.
* Arr. 3, 14.

17 El haze andar * a los consejores desnudos, y haze enloquecer a los juezes.

18 El suelta el atadura de los tyrannos, y les ata la cinta en sus lomos.

19 El lleva despojados a los principes, y el trastorna a los valientes.

k Heb. calabio.

20 El quita k la habla a los que dizen verdad, y el toma el consejo a los Ancianos.

21 El derrama menosprecio sobre los principes, y enflaquece la fuerça de los esforçados.

22 El descubre las profundidades de las tinieblas, y saca a luz la sombra de muerte.

23 El multiplica las gentes, y el las pierde: el esparze las gentes, y las torna a recoger.

24 El quita el feso de las cabeças del pueblo de la tierra, y los haze que se pierdan vagueando sin camiao.

25 Que palpen las tinieblas, y no la luz y los haze errar como borrachos.

CAPIT. XIII.

Arguyelos de fisongeras hypocritas para con Dios, que defiendan su honrra donde nadie la menoscaba. y de vnanos medicos, en lo que a su negocio toca, que applicuen emplastos tan mordientes en la parte sana, irritando con ello mas la parte enferma. II. Profe- tas q aunque el dolor le saca tan amargas palabras, esperan en Di- os mejor que ellos se lo persuaden, asegurado de su innocencia: mas que si disputa con Dios, es con el presupuesto que arriba dixo, a fab. si apartasse de sobre el, el apote presente, y de otra parte depu- siesse su manglestadi: y con este presupuesto repite la misma disputa con Dios.

Heaqui, que todas estas cosas han visto mis ojos, y oyo y entendido para si mis oydos.

2 Como vosotros lo sabeys, lo sé yo, no soy menos que vosotros.

3 Mas yo hablaria con el Todo Poderoso, y querria disputar con Dios.

a O, de vani- dad. vnanos.
b Heb. Calla- do callara- des.

4 Que ciertamente vosotros soys componedo- res de mentira, todos vosotros soys medicos * de nada.

5 Oxala b callarades del todo, porque os fuera en lugar de fabiduria.

6 Oyd pues aora mi disputa, y estad attentos a los argumentos de mis labios.

c Heb. Aveys de recibir sus fuzes.

7 Aveys de hablar iniquidad por Dios? aveys de hablar por el engaño?

8 Aveys vosotros de hazerle honrra? aveys de pleytear vosotros por Dios?

d Heb. argu- yendo os as- gnyra.

9 Seria bueno que el os escudriñasse? Burlaros heys con el, como quien se burla con algun hom- bre?

10 El os d redarguyra duramente, si en lo secre- to le hizieffedes tal honrra.

11 Ciertamente su alteza os avia de espantar, y su pavor avia de caer sobre vosotros.

12 Vuestras memorias seran comparadas a la ce- niza, y vuestros cuerpos como cuerpos de lodo.

13 Escuchadme, y hablaré yo, e y vengame des- pues loque viniere.

14 Porqué quitaré yo mi carne con mis dientes, y pome * mi alma en mi palma?

15 Aun quando me matáre en el esperaré: em- pero mis caminos defenderé delante del.

16 Y el tambien me será salud, porque no en- trará en su presencia el impio.

17 Oyd con attention mi razon, y mi denun- ciacion con vuestros oydos.

18 Heaqui aora que si yo me apereciere a ju- yzio, yo sé que seré justificado.

19 Quien es el que pleyteará conmigo? porque si aora callasse, mi me moriria.

20 Alomenos dos cosas no hagis conmigo, y en- tonces no me escondere de tu rostro.

21 * Aparta de mi tu mano y no me assombre tu terror.

22 Y llama, y yo responderé, ó yo hablaré; y respondeme tu.

23 Quantas iniquidades y peccados tengo yo? Hazme entender mi prevaricacion, y mi peccado.

24 Porqué escondes tu rostro, y me cuentas por tu enemigo?

25 A la hoja arrebatada del ayro has de que- brantar? y a una arista seca has de perseguir?

26 Porqué i escribes contra mi amarguras, y me hazes k cargo de los * peccados de mi mocedad?

27 Y pones mis pies en el cepo, y guardas todos mis caminos, imprimiendo l lo a las rayzes de mis pies?

28 Siendo el hombre m como carcoma que se en- vejece: y como vestido que se come de polilla.

CAPIT. XIII.

Prossiguiendo Iob, espaciafe por la miseria de la humana condi- cion, siempre a proposito demostrar que es indigna cosa de la grãde- za de Dios tomar question con una cosa tan vil. Acordarnos he- mos siempre, que disputa con sola la razon humana, la qual toda via corrige como dexado caer algunos rumbos de la resurreccion.

El hombre nacido de muger, corto de dias, * y harto a de desfabrimiento.

2 Que sale como una flor, y luego es cortado; * y huye como la sombra, y no permanece:

3 Y sobre este abres tus ojos, y me traes a ju- yzio contigo?

4 * Quien b hara limpio de immundo? Nadie.

5 Ciertamente sus dias estan determinados, y el cuento de sus meses está a cerca de ti: d tu le pusi- ste terminos, de los quales no passará.

6 Si tu lo dexáras, el dexará de ser entre tanto desficará, como el jornalero, su dia.

7 Porque si el arbol fuere cortado, aun queda del esperança: retoñecerá aun, y sus renuevos no faltarán.

8 Si se envejeciere en la tierra su rayz, y su tron- co fuere muerto en el polvo:

9 Al olor del agua reverdecerá, y hará copa, co- mo nueva planta.

10 Mas quando el hombre morirá, y será cor- tado, y pectecerá el hombre, adonde estará el?

11 Las aguas de la mar se fueron, y el rio se secó: fefose.

12 Anfi el hombre yaze, y no se tornará a levan- tar: hasta que no aya cielo, no despertarán, ni recor- darán de su sueño.

13 O, quien me dieffe, q me escondieffes en la se- pulcra, y q me encubrieffes, hasta que tu y ra repo- lassé: que me pudieses plazo, y te acordades de mi.

14 Si

11. e Heb. y pas- se de sobre mí loque (passa- re.)
* Leed. la ho- ra 1. Sam 19.

f Heb. Hea- qui matara- me, no esera- ya? a fab. en el la respues- ta es, Si espe- rare en el.
g Heb. Oyd oyendo.

* Arr. 9, 34, 7.

h Heb. A la hoja impeli- da.

i Decretas sentencias.

k Heb. her- dar los pesca- dos etc.

* Psal. 11, 9.

l S el cepo.

m Heb. llama a su enferme- dad.

n Como un madero, que se come de carcoma.

Quando está de 10 lib. mostrava su pobre carne padida para mas mover a compasion a Dios y a sus amigos.

* Eccl. 1, 23.

a Heb. de y- ra.

* Arr. 8, 9.

* Psal. 144, 5.

* Psal. 51, 7.

b Heb. dáta.

c Heb. si sus dias etc.

d Heb. su ef- carato heris- te y no pas-ará.

* Psal. 104, 29

14 Si el hombre se muere *bolvera el à bivar*: Todos los dias de mi edad esperaba, hasta que viniese mi mutacion.

e Heb. llamarás, y yo te responderé: à la obra de tus manos desearás.
* Prov. 5, 11.
f Castigo.

15 *Entonces* Aficionado à la obra de tus manos llamar *me* has; y yo te responderé.

16 * Porque aora cuentas me los passos, y no das dilacion à mi peccado.

17 Tienes sellada en manajo mi prevaricacion, y añides à mi iniquidad:

18 Y ciertamente el monte que cae, desfallece; y las peñas son traspasadas de su lugar:

19 Las piedras son quebantadas con el agua impetuosa, que se lleva el polvo de la tierra: así hazes perder àl hombre la esperança.

20 Para siempre serás mas fuerte que el, y el yrà: demudarás su rostro, y embiarlohas.

21 Sus hijos serán honrrados, y el no lo sabrá: ó seran afigidos, y no dará cata en ello.

g Heb. no entenderà à ellos.
* Esp. vieja- pocados.

22 Mas *mientras* ras su carne *estuviere* sobre el, se dolerà: y su anima se enfrutecerà en el.

CAPIT. XV.

Eliphaz Themanita no entendiendo aun el intento de Iob, lo reprehende asperamente de blasfemo contra Dios: y de soberbio, que tan impudicamente jacta su limpieza y sabiduria. II. Y porque Iob dixo en su precedente oracion (cap. 12, 6.) que las tiendas de los robadores estan en paz. &c. el muestra aqui (sabidamente, aunque fuera del proposito de Iob) quanto miseria acompaña à aquella prosperidad momentanea, à la qual tambien sigue miseria. Da cuenta à entender que Iob fue impio tyrano, pues por oír como los tales,

Y Respondio Eliphaz Themanita, y dixo,
2 Si responderà el sabio sabiduria ventosa, y hinchirá su vientre de viento solano?

3 Disputará con palabras inutiles, y con razones sin provecho?

a Heb. el temer.

4 Tu tambien dissipas *a* la religion, y disminuyes la etacion delante de Dios.

b Heb. laben-gua el lengua-ja.

5 Porque tu boca declaró tu iniquidad, pues has escogido *b* el hablar de los astutos.

6 Tu boca te condenará, y no yo: y tus labios testificarán contra ti.

7 Naciste tu primero que Adam? y *fueste* criado antes de los collados?

8 Oyste tu el secreto de Dios, que detienes en ti solo la sabiduria?

9 Que sabes tu, que no lo sabemos: que entiendes, *tu* que no se halla en nosotros?

10 Entre nosotros tambien ay cano, tambien ay viejo, mayor en dias que tu padre.

11 En tampoco tienes las consolaciones de Dios, y *c* tienes alguna cosa oculta acerca de ti?

c Heb. palabra oculta acerca de ti? q. d. sabes algo que nosotros no sabemos?

12 Porque te toma tu coraçon, y porque guisan tus ojos,

13 Que respondas à Dios con tu espiritu, y *faques* tales palabras de tu boca?

14 Que cosa *es* el hombre para que sea limpio, y que se justifique el nacido de muger?

w Arr. 4, 18. leed la R.

15 * Heaqui, que en sus sanctos no confia, y ni los cielos son limpios delante de sus ojos.

16 Quanto mas el hombre abominable y vil, que bebe como agua la iniquidad?

II.

17 *¶* Escuchame, mostrartehe, y contartehe lo que he visto:

18 Loque los sabios nos contaron de sus padres, y no lo encubrieron,

19 A los quales solos fué dada la tierra: y no pasó extraño por medio de ellos.

d De la infirmitad del impio, por mas prosperidad que parezca tener, p. sal. 73, 18. &c. y Arr. 13.

20 *d* Todos los dias del impio, el es atormentado de dolor, y el numero de años es escondido àl violento.

21 Estruendos espantosos *tiene* en sus orejas, en la paz le *vendrán* quien lo asuscle.

22 El no creerá que ha de bolver de las tinieblas, y *siempre* está mirando àl cuchillo.

23 *e* Desafossegado *viene* à comer siempre, *porque* sabe que le está aparejado dia de tinieblas.

e Heb. Agitando el al pan dnde quieto. Ot. El ande vagabundo al pan &c.

24 Tribulacion y angustia lo asombrará y se esforçará cõtra el, como un rey aparejado para la batalla.

25 Porque el estendió su mano contra Dios, y contra el Todo poderoso se esforçó;

26 Et le encontrará en la cerviz: en lo grueso de los ombros de sus escudos.

27 *a* Porque cubrió su rostro con su gordura: y hizo arrugas, sobre los yjares:

h Semoiente manera de hablar p. sal. 17, 10-77, 71, 70.

28 Y habitó las ciudades assoladas, las casas inhabitadas, que estavan puestas en montones.

29 No enriquecerá, ni será firme su potencia: ni estenderá por la tierra su hermosura.

30 No se escapará de las tinieblas: la flama secata su renuevo: y con el ahiento de su boca perecerá.

31 No será afirmado: en vanidad yerra: por lo qual en vanidad será trocado.

32 El será cortado antes de su tiempo: y sus renuevos no reverdecen.

33 El perderá su agraz, como la vid: y como la oliva derramará su flor.

34 Porquela compañía del hypocrita será assolada: y fuego consumirá las tiendas de coecho.

35 * Concibieron dolor, y parieron iniquidad: y las entrañas de ellos mediran engaño.

i 10. 19. 4. Plal. 7, 15.

CAPIT. XVI.

Declara Iob el affecto y intento de sus amigos en esta disputa, que no es ni de ensalzarle, ni menos de consolarle, mas de jactar su farronamente su sabiduria cargandolo de injurias. II. Apela en la defensa de su inocencia para Dios, à quí es notoria, y de cuya mano se siente agotado sin peccado suya.

Y Respondio Iob, y dixo,

2 Muchas vezes he oydo cosas como estas: consoladores molestos *soys* todos vosotros.

3 Han de tener fin las palabras ventosas: *ò* que te animara à responder?

4 Tambien yo hablaria como vosotros. Oxala vuestra anima estuviere en lugar de la mia, que yo os ternia compañía en las palabras, y sobre vosotros moveria mi cabeça.

5 Es forçar os ya con mi boca, y la consolacion de mis labios detendria el dolor.

6 Mas si hablo, mi dolor, no cessa: y si dexo de hablar, no se aparta de mi.

7 Empero aora *a* me há fatigado: *b* ha assolado toda mi compañía.

a S. Dios. b Heb. assolaste &c. arrugaste me &c.

8 Ha me arrugado: el testigo es mi magrez, que se levanta contra mi para testificar en mi rostro.

9 Su furor *me* arrebató, y me há sido contrario: crujió sus dientes contra mi: contra mi aguzó sus ojos mi enemigo.

c Despedaçã.

10 *d* Abrieron contra mi su boca, hirieron mis maxillas con afrenta: contra mi se juntaron todos.

d De sus amigos.

11 *¶* Hà me entregado Dios àl *e* mentiroso, y en las manos de los impios me hizo temblar.

II. cor. peruersa.

12 Prospero estava, y desmenuzome: y arrebatome por la cerviz, y despedaçome, y puseme à si por hito.

13 *f* Cercaronme sus flecheros, partió mis riñones, y no perdonó: mi hiel derramó por tierra.

f A sab. su muger y sus amigos.

14 Quebrantome de quebrantamiento sobre quebrantamiento: corrió contra mi *t* como un gigante.

15 Yo così sacco sobre mi piel: y *z* cargué mi cabeça de polvo

z O, como un hombre vacante.

16 Mi rostro está enlodado con lloro: y mis parpados entenebrecidos:

z o, rebolque en polvo mi cabeça.

17 Sobre no aver iniquidad en mis manos: y aver sido limpia mi oracion.

18 O tierra no cubras mi sangre: y no aya lugar à mi clamor.

19 Por cierto aun aora en los cielos está mi testigo, y mi testigo en las alturas.

20 Mis disputadores son mis amigos, e mas mis ojos à Dios distilan.

21 *Oxala* pudiesse disputar el hombre con Dios, *h como* puede con su proximo.

22 Mas los años contados vendrán: y yo andaré el camino por donde no bolveré.

CAPIT. XVII.

Prosegue Iob en su intento. 11. Trae los adversarios à la disputa de la remuneracion de la esperança de los pios en este mundo affligido: para mostrar su ignorancia.

Mi huelgo es corrompido, mis dias son cortados, y ^a el sepulchro me está aparejado.

2 *Ya no ay* conmigo sino escarnecedores, en cuyas amarguras se detienen mis ojos.

3 Pon aora, y dame fianças contigo: quien tocara aora mi mano?

4 Porque el coraçon de ellos has escondido de entendimiento: portanto no los enfalçarás.

5 El que denuncia lisonjas à *sus* proximos, los ojos de sus hijos desfallezcan.

6 El me hà puesto por parabola de pueblos, y delante *de ellos* he sido ^b tamborino.

7 Y mis ojos se escurecieron de defabrimiento, y todos mis pensamientos *han sido* como sombra.

8 Los rectos se maravillarán de esto: y el inocente se despertará contra el hypocrita.

9 Mas el iusto retendrá su carrera: y el limpio de manos aumentará la fuerça:

10 ^{IL} Mas bolved todos vosotros, y venid aora, y no hallaré entre vosotros sabio.

11 Mis dias se passaron, y mis pensamientos fueron arrancados, los pensamientos de mi coraçon.

12 ^c Pusieron *me* la noche por dia, y la luz cercana delante de las tinieblas.

13 Si yo espero, el sepulchro *es* mi casa: en las tinieblas hize mi cama.

14 Ala hueffa dixes, Mi padre *eres* tu: à los gusanos, Mi madre y mi hermano.

15 Donde pues estará *aora* mi esperança? y mi esperança quien la verá?

16 A los rincones dela hueffa ^d decédiran: y juntamente descansarán en el polvo.

CAPIT. XVIII.

Baldad Suhita teniendose por injuriado de Iob, prosegue en descrevir el calamitoso fin del impio prosperado en el mundo queriendo por esto decir, que no pecaron ansí sino los impios, conque parece punsar à Iob, y responder à su question.

Y Respondió Baldad Suhita, y dixo,

2 Quando pondreys fin à las palabras? Entended, y despues hablenmos.

3 Porque somos tenidos por bestias? en vuestros ojos somos *a* viles?

4 O tu que despedaçes tu anima con tu furor, será dexada la tierra por tu causa, y serán traspassadas las peñas de su lugar?

5 Ciertamente la ^b luz de los impios será apagada: y la centella de su fuego no resplandecerá.

6 La luz se escurecerá en su tienda: y su candel se amatará sobre el.

7 Los passos de su potencia serán acortados: y su mismo consejo ^c lo echará *a perder*.

8 Porque red será echada en sus pies, y sobre red andará.

9 Lazo prenderá *su* calcañar: ^d esforçará contra el à los sedientos.

10 Su cuerda está escondida en la tierra, y su torçueio sobre la fenda.

11 De todas partes lo assombrarán temores: y

con sus mismos pies lo ahuyentarán.

12 ^e Su fuerça será hambrienta, y ^f à su costilla estará aparejado quebrantamiento.

13 Comera ^g los ramos de su cuero, y el ^h primogenito de la muerte tragará sus miembros.

14 Su cõfiança será arrancada de su tienda: y hazer lo han llevar ⁱ al rey de los espantos.

15 En su *misma* tienda morará ^k conio sino fuesse fuya: piedrafuere será esparzida sobre su morada.

16 Abaxo se secarán sus rayzes: y arriba serán cortados sus ramos.

17 ^{*} Su memoria perecerá de la tierra: y no tendrá nombre por las calles.

18 De la luz será alañado à las tinieblas: y será echado de el mundo.

19 No *tendrá* hijo ni nieto en su pueblo: ni successor en sus moradas.

20 ^l Sobre su dia se espantarán los por venir: ^m y à los antiguos tomaran pavor.

21 Ciertamente tales *son* las moradas del impio: y este *es* el lugar del que no conoció à Dios.

CAPIT. XIX.

Quexase Iob de sus amigos, de que tan inhumanamente lo injurien en su affliction. 11. I no aviendo ellos sabido responder à la question que les propuso en el cap. 17. el se responde, afirmando con palabras y prefacion de gran peso, A ver Resurreccion final ordenada por la Providencia de Dios, dõde el espera ser gloriosamente ressurado: y que con esta esperança supporta al presente la mano de Dios, que tan duramente le afflige.

Y Respondió Iob, y dixo,

2 Hasta quando angustiareys mi anima: y me molereys con palabras?

3 Ya me aveys avergonçado ^a diez vezes: no teneys verguença ^b de afrentarme.

4 ^c Sea ansí, que de cierto *yo* aya errado: conmigo se quedará mi yerro.

5 Mas si vosotros os engrádecierdes contra mi, y redarguyerdes contra mi mi opprobrio:

6 Sabed aora, que Dios, ^d me pervirtió, y truxo alderedor su red sobre mi.

7 Heaqui yo clamaré agravio: y no seré oydo: daré bozes, y no *avrá* juyzio.

8 Cercó de vallado mi camino, y no passaré: y sobre mis veredas puso tinieblas.

9 Quitó me mi honrra: y quitó la corona de mi cabeça.

10 Arrancome alderredor, y ^e fue me y hizo yr, como de ^f un arbol, mi esperança.

11 Y hizo inflamar contra mi su furor: y contro me à si entre sus enemigos.

12 Vinieron sus exercitos à una, y trillaron sobre mi su camino: y asentaron campo en derredor de mi tienda.

13 Mis hermanos hizo alexar de mi, y mis conocidos ciertamente se estrañaron de mi.

14 Mis parientes se detuvieron, y mis conocidos se olvidaron de mi.

15 Los moradores de mi casa y mis criadas me tuvieron por estraño: estraño fue *yo* en sus ojos.

16 Llamé à mi siervo, y no respondió: de mi propia boca le rogava.

17 ^f Mi aliento fue hecho estraño à mi muger, y por los hijos de mi vientre ^g le rogava.

18 Aun ^h los mochos me menospreciaron: en levantandome, *luego* hablaban contra mi.

19 Todos ⁱ los varones de mi secreto me aborrecieron: y los que yo amava, se tornaron cõtra mi.

20 ^j Mi cuero y mi carne se pegaron à mis huesos: y he escapado con el cuero de mis dientes.

21 O vosotros mis amigos tened compassion de mi, tened compassion de mi: porque la ^{*} mano de Dios me hà tocado.

22 ^l Porq me perseguis como Dios, y no es hartays

e Su hijo primogenito.
f A su muger.
g Sus otros hijos.
h Muerte, o enfermedad gravissima.
i Al infierno, o al sepulcro.
k Heb. por no a el.

* Prov. 2, 22.

l De su castigo. O, de su fin.
m Ala posteridad.

a q. d. muchas veces. Gen. 31, 7. leed la nota.
b O, de desvergonçarse contra mi.
c Heb. y tambien de cierto &c.
d S. mi derecho. me haze agravio.

e Seque me, pereci.
f S. arrañado.

g q. d. mi muger no podria sufrir mi mal aliento torna su rostro de mi.
h Oc. los iniquos.
i Mis intimos amigos.
k Heb. Mi hueso se appegó a mi cuero y a mi carne.
l Psal. 39, 20. Mich. 7, 9
Psal. 119, 139
l De se ha de añadir affliction a la que Dios afflige: mas ha se de aver compassion del.

g Para Dios apelo con lagrimas.
h Hda. y hijo de hombre con su &c.

a Heb. y sepulchros à mi.

b Instrumento de teguajo. materia de escatnio.

c S. mis pensamientos.

d S. mis enyados, o pensamientos.

a Heb. inmundos.
b Heb. que despedaçes su anima en su furor. &c.
c Arr. 15, 20. del paradero de los impios.
d Psal. 73, 10

e Heb. lo alañará, o, arronjará.
f S. Dios.

ta y s de mis carnes?

11 Heb. se le-
vantará. S. ef-
te cuerpo aor-
ta tan consu-
mido.
ni S. por mi
Como es de
alabar la se-
del ladron,
que crucifi-
cado confesse
à Christo, ap-
es de alabar
aqui la espe-
rança de Iob.
que viendo se
en tanta mi-
seria espera
que r. fucita-
ra.
n De la ven-
gança.

23 Quien diessé aora que mis palabras fuesen es-
criptas? Quien diessé q se escriviesen en un libro?
24 Que con finzel de hierro y con plomo fue-
sen en piedra esculpidas para siempre?
25 Yo sé que mi Redemptor vive, y á la fin me
levantaré sobre el polvo.
26 Y despues, desde este mi roto cuero y desde
mi propia carne tengo de ver à Dios.
27 Al qual yo tengo de ver por mi, y mis ojos
lo han de ver, y m no otro, [aunque] mis riñones se
consumen dentro de mi.
28 Porque no dezis, Porq lo perseguimos? pues
que la rayz del negocio se halla en mi.
29 Temed à vosotros delante del cuchillo, porque
la yra n del cuchillo de las maldades viene: porque
sepays que ay juyzio.

C A P I T. XX.

Sophar Naamathita persevera en descrevir la calamidad que
vendrá al impio prosperado en el mundo, à loque parece, con
intento de punçar à Iob,

Y Respondió Sophar Naamathita, y dixo,

a a sab. à ha-
blar.
b Heb. de cer-
ca.
c Heb. fu to-
bo.
d Ot. lo per-
donava.
e Iob. su pan.
f Heb. de su
trueque.
g Quebrantó.
h O. prope-
zado.
i g. d. todos
los que el ha
afixido se le-
vantaran
contra el.
i Heb. y en su
carne.

2 Por cierto mis pensamientos me hazen
responder, y portanto me a appressura
3 El castigo de mi verguença he oydo, y el es-
piritu de mi inteligencia me haze responder.
4 Esto no sabes que fue siempre, desde el tiem-
po que fue puesto el hombre sobre la tierra?
5 Que la alegría de los impios es b breve, y el
gozo del hypocrita, por un momento.
6 Si subiere hasta el cielo su altura, y su cabeça
tocare en las nuves,
7 Como su mismo estiercol perecerá para siem-
pre: los que lo vieren, diran, Que es del?
8 Como sueño bolará, y no será hallado; y yr-
seha como una vision nocturna.
9 El ojo que lo viere, nunca mas lo verá: ni su
lugar lo verá mas.
10 Sus hijos pobres andarán rogando; y sus ma-
nos tomarán c loque el robó.
11 Sus hueffos estan llenos de sus mocedades: y
con el seran sepultadas en el polvo.
12 Si el mal se adulçó en su boca, si lo occultava
debaxo de su lengua:
13 Si d le parecia bien, y no lo dexava; mas antes
lo detenia en su paladar.
14 a Su comida se mudará en sus entrañas: hiel
de aspides [se tornará] dentro del.
15 Comió haciendas, mas vomitarlashá: de su
vientre las sacará Dios.
16 Veneno de aspides chupará; lengua de bivo-
ra lo matará.
17 No verá los arroyos, las riberas de los rios de
miel y de manteca.
18 Restituyrá el trabajo ageno conforme à la ha-
zienda t que tomó: y no tragará, ni gozará.
19 Porquanto s molió, dexó pobres: robó, casaf,
y no las edificó.
20 * Portanto el no sentirá fofiego en su vien-
tre: ni escapará con su cobdicia.
21 No quedó nada que no comiesse: portanto su
bien no será h durable.
22 Quando fuere lleno su bastimento, tendra
angustia, t toda mano del trabajado le acometera:
23 Quando se pusiere à henchir su vientre, Dios
embiará sobre el la yra de su furor; y lloverá sobre
el y sobre su comida.
24 Huyrá de las armas de hierro, y passar-loha
el arco de azero.
25 Desvaynará, y facará saeta de su aljava, y sal-
drá resplandeciendo por su hiel: sobre el vendrán
terrores.

26 Todas tinieblas están guardadas k para sus se-
cretos, fuego no soplado lo devorará; su successor se-
rá quebrantado en su tienda.
27 Los cielos descubrirán su iniquidad: y la ti-
erra l estará contra el.
28 Los renuevos de su casa seran trasportados: y
serán derramados en el dia m de su furor.
29 Esta es la parte q Dios apareja al hōbre impio;
y esta es la heredad q Dios le señala n por su palabra.

C A P I T. XXI.

Concede Iob, que ay calamidad para el impio prosperado, la
qual pinta affaz tragicamente, mas que se engañan sus adver-
sarios en pensar, que esta venga siempre en este mundo. 11. Por-
que se ve, que á unos viene. 111. Y otros mueren quistos en su
prosperidad.

Y Respondió Iob, y dixo,
2 a Oy atentamente mi palabra, y sea esto
por vuestros consuelos.
3 Supportadme, y yo hablaré: y despues que
uviere hablado, escarneced.
4 Hablo yo à algun hombre? y si es assi, porque
no se angustiará mi espiritu?
5 Mirad me, y espanta os, y * poned la mano
sobre la boca.
6 Que quando yo me acuerdo, me afombro: y
toma temblor mi carne.
7 b Porque biven los impios, y se envejecen, y
aun crecen en riquezas?
8 Su simiente con ellos, compuesta delante de-
ellos: y sus renuevos delante de sus ojos.
9 Sus casas seguras de temor, ni ay sobre ellos a-
çote de Dios.
10 Sus vacas se empreñan, y no echan la simien-
te: paren sus vacas y no amueven.
11 Echan sus chiquitos como manada de ovejas,
y sus hijos andan saltando.
12 A son de tamborino y de vihuela saltan: y se
huelgan al son del organo.
13 Gastan sus dias c en bien, y d en un momen-
to descendien a la sepultura.
14 Y dicen à Dios, * Apartate de nosotros, que
no queremos el conocimiento de tus caminos.
15 * Quien es el Todo poderoso paraque le sir-
vamos? y de que nos aprovechará que oremos à el:
16 He aqui, que e su bien no está en su mano: * el
consejo de los impios lexos esté de mi.
17 g O, quantas vezes el candil de los impios es
apagado; y viene sobre ellos su contricion: y con su
yra Dios les reparte dolores?
18 Serán comó la paja delante del viento y co-
mo el tamo que f arrebatá el torvellino.
19 Dios guardará para sus hijos su violencia: y
le dará su pago, paraque conozca.
20 Verán s sus ojos su quebranto: y beberá de la
yra del Todo poderoso.
21 Porque que deleyte tendrá el de su casa des-
pues de si, siendo cortado el numero de sus meses?
22 Enseñará el à Dios fabiduduria, juzgando h el
las alturas?
23 * Este morirá en la fortaleza de su hermosura
todo quieto y pacifico.
24 Sus tetas están l llenas de leche: y sus hues-
fos serán regados de rutano.
25 Y estotro morirá con amargo animo: y no
comerá con bien.
26 k Iuntamente yazerán sobre la tierra: y gu-
fanos los cubrirán.
27 He aqui, que yo conozco vuestros pensamien-
tos, y las imaginaciones que contra mi forjays.
28 Porque dezis, Que es de la casa del principe?
y que es de la tienda de las moradas de los impios?
29 No aveys preguntado à los que pasan por
los

k Para quã-
do el no a-
be.

l, se levan-
tara.
na De Dios.
n g. d. por ba-
blar el impio
ap-
a Heb. Oyd
oyendo mi
c c.

* Prov. 30, 33

b Tentacion
que atorme-
nta à muchos
pios: como a-
qui à Iob y
Ar. 12, 6, y 2
David. Psal.
37, 1, 7, 13
Jer. 12, 1.
Abac. 1, 3
c c.

c En passat-
empo y b-
na xtra.
d g. d. sin pe-
na: sin estar
mucho tiem-
po castigos:
y (como di-
xa) mueren
como unos
corderos. Psal.
73, 4. Aps.
Ab. ver. 23.
* Ab. 22, 17
* Malach. 2,
3.

e Nunca hi-
ziéro a bien.
* Ab. 22, 14.
11.
f Heb. alança
g S. del im-
pio.

h Dios.
* Como ver-
12.
i La palabra
hebr. significa
raba, o bor-
rada, que es
el vaso donde
ordenan.
j Semejante a-
búdicia. Psal.
114, 14.
k El uno y el
otro.

los caminos, cuyas señas no negareys?

30 Que el malo es guardado del día de la contrición, del día de las yras¹ son llevados.

31 Quien le denunciara en su cara su camino? y de lo que él hizo, quien le dará el pago?

32 Porque el m^a ya será llevado a los sepulchros, y a en el monton permanecerá.

33 Los terrones del arroyo le serán y^a dulces: y tras del será llevado todo hombre: y antes del no ay numero.

34 Como pues me consolays en vano, pues vuestras respuestas quedan por mentira?

CAPIT. XXII.

Elphaz Themanita ya observante redarguye a Iob de impio tyran en su vida, y que por sus culpas padece justamente. Iob Exhorta a penitencia, prometiendole prosperidad en ella.

Y Respondió Elphaz Themanita, y dixo,
2 Tracra el hombre provecho a Dios? porque el sabio a si mismo aprovecha.

* Abaxo. 35.7

3 * Tiene su contentamiento el Omnipotente en que tu seas justificado? ó viene la algun provecho de que tu hagas perfectos tus caminos?

4 Si porque te teme, te castigará, y vendrá contigo a juyzio?

5 Por cierto tu malicia es grande: y tus maldades no tienen fin.

6 Porque prendaste a tus hermanos sin causa; y heziste desnudar las ropas de los desnudos.

7 No diste de beber agua al cáfado: y al hambriento detuviste el pan.

* Heb. el rano de buey.

8 Empero a el violento uvo la tierra: y el honrado habitó en ella.

9 Las viudas embiafte vazias: y los brazos de los huérfanos fueron quebrados.

10 Portanto ay lazos al derredor de ti: y te turba espanto repentino:

11 O, tinieblas, porque no veas: y abundancia de agua te cubre.

12 No está Dios en la altura de los cielos? Mira la altura de las estrellas como son altas.

13 Dirás pues, Que sabe Dios? como juzgará por medio de la escuridad?

14 Las nuves son su escódedero, y no ve: y por el cerco del cielo se pasea.

15 ^b Quieres tu guardar la fenda antigua, que pisaron los varones perversos?

16 Los quales fueron cortados antes de tiempo: cuyo fundamento fue como un rio derramado.

17 Que dezian a Dios, * Apartate de nosotros: y que nos ha de hazer el Omnipotente?

18 Aviendo el hinchido sus casas de bienes. Portanto * el consejo de ellos lexos sea de mi.

19 * Verán los justos, y gozarse han: y el inocen te los escarnecerá.

20 Fue cortada nuestra substancia, aviendo consumido el fuego el resto de ellos?

21 ^g Ahora pues conciertate con el, y avras paz: y por ello te vendrá bien.

22 Toma aora la Ley de su boca: y pon sus palabras en tu corazón.

23 Si te tornáres hasta el Omnipotente, serás edificado: atexasrás de tu tienda d la affliction.

24 * Y tendrás mas oro que tierra, y como piedras de arroyos oro de Ophir.

25 Y tu oro será en grande abundancia: y tendrás plata a montones.

26 Porque entonces te deleytaras en el Omnipotente: y alçarás a Dios tu rostro.

27 Orarás a el, y el te oyrá: y pagarás tus votos.

28 Y determinarás la cosa, y seretá firme: y sobre tus caminos resplandecerá luz.

29 * Quando los otros fueren abatidos, dirás tu,

Enfalçamiento: y al humilde de ojos salvará.

30 un innocenté escapará a una Isla: y en la limpieza de tus manos será guardada.

h un Reyno.

CAPIT. XXIII.

Perfiste aun Iob en la defensa de su innocencia, afirmando toda via que la podria defender delante de Dios, si oviera de disputar con el como con otro hombre. Iob Purgase contra las calumnias de Elphaz.

Y Respondió Iob, y dixo,

2 Oy tambien a hablaré con amargura, y será mas grave b mi llaga que mi gemido.

* H. b. amargura: a mi razón. d Heb. mi mano. c A Dios.

3 Quien diese que c lo conociesse, y lo hallasse, yo yria hasta su silla.

4 Ordenaria juyzio delante del: y mi boca hinchiria de argumentos.

5 Yo sabria loque el me responderia: y entenderia loque me dixesse.

6 Pleytearia conmigo con multitud de fuerza? No: antes el la pondria en mi.

7 Allí el recto disputaria cō el: y escaparia para siempre del que me condena.

8 He aquí, yo yré al t Oriente, d y no lo hallaré: y al t Occidente, y no lo entenderé.

* o, delante. d Heb. y no el. e o, de t. f o, a man y c. g o, a mande- racha. h I.

9 Si al Norte el obrare, yo no lo veré: al t Mediodia se esconderá, y no lo veré.

10 Mas el conoció mi camino: provó-me, y sali como oro.

11 Mis pies tomaron su rastro: guardé su camino, y no me aparté.

12 Del maldamiento de sus labios nunca me quitó: las palabras de su boca guardé, * mas e que mi comida.

* Psal. 119. 11. e O, que mi sustento. Heb. que mi estatuto. f Esp. vieja. g cumplí mi fuerza.

13 Y si el se determina en una cosa quien lo apartará? Su anima desleó, y hizo.

14 Portanto el acabará lo que f ha determinado de mi: y muchas cosas como estas ay en el.

15 Por lo qual yo me espárate delante de su rostro: consideraré, y temerlohé.

16 Dios hã s enternecido mi corazón: y el Omnipotente me hã espantado.

g Acobardado. Deut. 20. 8. h Por la muerte.

17 Porqué yo no fue cortado. b delante de las tinieblas, y cubrió con escuridad mi rostro?

CAPIT. XXIII.

Prosiguiendo Iob en su razonamiento cuenta aun la sabiduria de los adversarios procurandoles (de la licencia conque los malos a veces perseveran en sus malos caminos, hasta que la muerte los saca de ellos, sin que se vea en ellos otro castigo) que Dios no tiene Proridencia de las cosas de este mundo, lo qual se sigue evidentemente de la opinion de ellos.

Porque no son occultos a los tiempos al Todo poderoso, b pues los que lo conocen, no veen sus dias?

2 * Toman los terminos, roban los ganados, y apacientan los.

3 Llevanle el asno de los huérfanos, prendan el buey de la viuda.

4 Hazen apartar del camino a los pobres, y todos los pobres de la tierra d se esconden.

a Las acciones y movimientos de las cosas. b Heb. y los que d. c. e. Los impios. Deut. 19. 14 y 27. 17.

5 He aquí, que como asnos monteles en el desierto salen a su obra madrugando para robar: el desierto e es su mantenimiento y de sus hijos.

6 En el campo siegan su pasto, f y los impios vendimian la viña.

e Heb. su p. f Heb. y la viña del impio tardarán.

7 Al desnudo hazen dormir sin ropa, y que en el frio no tenga cobertura.

8 De la inundacion de los mōres g fueron humedecidos: y abrazaron las peñas h sin tener en que cubrirse.

g s. Los pobres acif delojados. h Heb. sin abrigo, o, cobertura, sin casa.

9 Al huérfano de teta roban, y de sobre el pobre toman la prenda.

10 Al desnudo hazen andar sin vestido, y a los hambrientos i quitan los manojos.

11 De dentro de sus paredes esprimen el azeite, pisan

i Lev. 23. 22. Deut. 24. 9.

d Heb. la iniquidad. e Heb. y pondrás sobre ti oro. f O, el Todo poderoso. g Heb. plata de fortalezas.

* Pro. 29. 23.

Los impíos affligent à los pobres.

I O B.

pisan los lagares, y mueren de sed.

12 De la ciudad clamá los hombres, y las ánimas de los muertos dá bozes, y Dios no puso estorvo.

k Heb. entre los rebeldes à la luz.

13 Ellos k son los q son rebeldes à la luz: nunca conoció sus caminos, ni estuvieron en sus veredas.

14 A la luz se levanta el matador: mata al pobre y al necesitado, y de noche es como ladrón.

l Heb. ojo, y pondrá el ojo dimiento de fars. mofca. 12.

15 El ojo del adultero está aguardando la noche ditiendo, No me verá nadie: y escóderá su rostro.

16 En las tinieblas minan las casas, que de dia se señalaron: no conocen la luz.

17 Porque à todos ellos la mañana le es como sombra de muerte: si son conocidos, temores de sombra de muerte los toman.

m Heb. sobre fizes de las aguas,

18 Son livianos m sobre las aguas: su porción es maldita en la tierra. Nunca vienen por el camino de las viñas.

19 La sequedad y tambien el calor roban las aguas de la nieve: y el sepulchro à los peccadores.

* g. d. su propios parientes y amigos se olvidaron de él. n A sab. p. arido: que se cas de si mismo. o El iniquo.

20 El misericordioso se olvidará de ellos, los guafanos sentirán dulçura de ellos, nunca mas avra de ellos memoria: y como n un arbol será quebrantada o la iniquidad,

21 A la muger esteril que no paria, affligió: y à la biuda nunca hizo bien.

22 Mas à los violentos adelantó con su potencia: levantóse, y no fido a nadie en la vida.

23 Si alguén le dieron à credito, y se affirmó en ellos, sus ojos suvo puestos sobre los caminos de ellos.

p S. Los impíos. q Heb. y no él.

24 P Fueron enaltecidos por un poco, y q desaparecieron: y son abatidos como cada qual: seran encerrados, y cortados, como cabeças de espigas.

25 Y fino es aff, quien me desmentira aora? o tornará en nada mis palabras:

CAPIT. X XV.

No pudiendo Baldad Subita dar otra razón de la Providencia de Dios al arguimiento de Iob (como à la verdad no nos es manifestada otra mas cierta) remítelo à su absoluta y libre potencia. 2. Buelve à redarguir à Iob en la glorificación de su inocencia, como si en ella se quiesse comparar con Dios.

Y Respondió Baldad Suhira, y dixo,

a Con Dios.

2 El señorio y el temor están a con el: el haze paz en sus alturas.

3 Tienen sus exercitos numero? y sobre quien no está su luz?

II

4 Y como se justificará el hombre con Dios? y como será limpio el que nace de muger?

b Ar. 4. 22. b Heb. 12. 7. c Afi. Dauid Psal. 12. 7. se llama gofano.

5 Heaqui, q ni aun hasta la luna será respaldado: ni las estrellas son impías delante de sus ojos.

6 Quanto mas, el gusano del hombre, y hijo de hombre gusano?

CAPIT. XXVI.

Muestra Iob à los adversarios que no tienen que disputar con el de la Providencia de Dios, de la qual el siente mejor que ellos, deduciéndola por algunas de sus obras, conque responde à la primera parte del dicho de Baldad.

Y Respondio Iob, y dixo,

2 En que ayudaste alque no tiene fuerza? salvaste con brazo al que no tiene fortaleza?

3 En que aconsejaste al que no tiene ciencia? y mostraste afaz [tu] sabiduria?

a Heb. numeros. b Y de sus cavernas.

4 A quien has anunciado palabras? y cuyo es el espíritu que sale de ti?

5 a Cosas inanimadas son formadas debaxo de las aguas b y de sus moradas.

6 El sepulchro es descubierto delante del, y el infierno no tiene cobertura.

c El cielo. Gen. 1. 6.

7 Estiende c al Aquilon sobre vazio, cuelegz la tierra sobre nada.

8 Las aguas ata en sus nuves, y las nuves no se rompen debaxo de ellas,

9 El aprieta la faz del asiento, y estiende sobre el su nuve.

10 El cercó con termino la superficie de las aguas d hasta que se acabe la luz y las tinieblas.

d Para siempre.

11 Las columnas del cielo tiemblan, y se espantan de su reprehension.

12 El rompe la mar con su potencia, y con su entendimiento hiere [fu] hinchazon.

13 Su Espiritu adornó los cielos: su mano crió la serpiente e rolliza.

e Or. huydo. 12. Oa. torres. Oa. el dragón.

14 Heaqui, estas son partes de sus caminos: y quan poco es loque avemos oydo del? porque el estuendo de sus fortalezas quien lo entendera?

CAPIT. XXVII.

Responde Iob à la segunda parte del dicho de Baldad, protestando de nuevo de su inocencia, y de la injuria que le haze, quando del ovramente. II. Declara el consejo de la Providencia de Dios acerca del castigo de los impíos, diciendo, que su prosperidad maldana es verdad que à la fin se destruyete en el mismo mundo, mas que su verdadero castigo para despues de su muerte es guardado.

Y Tormó Iob à tomar su a proposito, y dixo.

a Heb. para. bola.

2 Bive el Dios que me quitó mi derecho; y el Omnipotente, que amargó mi anima:

3 Que todo el tiempo que mi anima estuviere en mi, y vive e resfuelle de Dios en mis narizes,

* Gen. 1. 7. * Heb. Sin por No, como Psal. 91. 11.

4 Mis labios no hablarán iniquidad: ni mi lengua pronunciará engaño.

5 Nunca tal me acontezca, que yo os justifique, hasta morir no quitaré mi integridad de mí.

6 Mi justicia tengo asida, y no la afloxaré: no se avergonçará mi coraçon de mis dias.

7 q Sea como el impio mi enemigo, y como el iniquo mi adversario.

II.

8 Porq q es la esperança del hypocrita, * si mucho uviere robado, quando Dios arrebatáre su anima?

* Mat. 16. 11

9 O yrá Dios su clamor, quando viniere sobre el la tribulación?

10 Deleytaré en el Omnipotente? llamará à Dios en todo tiempo?

11 Yo os enseñaré loque está en la mano de Dios, no esconderé loque está acerca del Omnipotente.

12 Heaqui, que todos vosotros lo aveys visto: porqué pues os desvanecays con vanidad?

13 b Esta es la fuerte del hombre impio acerca de Dios, y la herencia que los violentos han de recibir del Omnipotente.

b Loque se fue.

14 Si sus hijos fueren multiplicados, seran para el cuchillo: y sus pequeños no se hartarán de pan.

15 Los que de ellos quedáren, en muerte serán sepultados y sus biudas no llorarán.

16 Si amontonáre plata como polvo, y si aparejare ropa como lodo:

17 * Aparejará, mas el justo se vestirá: y el inocente repartirá la plata.

* Prov. 11. 22

18 Edificó su casa como la polilla: y como cabana que hizo alguna guarda.

19 c * El rico dormirá, mas no será d recogido: abrá sus ojos, e no verá à nadie.

c El impio prosperado, de que va hablando.

20 Asirán del terrores como aguas: torvellino lo arrebatará de noche.

d S. la congregacion de los justos.

21 Tomarloha Solano, y f yr se há: y tempestad lo arrebatara de su lugar.

Heb. acompañado. e Heb. y no él.

22 g Y echará sobre el, y no perdonará: huyendo huirá de su mano:

f Desparecerá. g S. Dios, el pestado.

23 h Batirá sus manos sobre el, y desde su lugar le silvará.

h Semejanza del cazador tras la presa.

CAPIT. XXVIII.

Buelve Iob à la afirmacion de la divina Providencia por la menuda consideracion de sus obras en la naturaleza. II. Muestra que en Dios solo reside la verdadera Sabiduria, de la qual haze participantes à los hombres, por su solo temor y la observancia de su Ley.

Cierta-

Ciertamente la plata tiene su oculto nacimiento: y el oro lugar de donde lo sacan.

2 El hierro es tomado del polvo: y de la piedra es fundido el metal.

3 A las tinieblas puso termino, y à toda obra perfecta que el hizo puso à piedra de escuridad y de sombra de muerte.

4 Sale el rio junto al morador, y las aguas sin pie, mas altas que el hombre, se fueron.

5 Tierra de la qual saldrá pan, y debaxo de ella estará como convertida en fuego.

6 Lugar que sus piedras serán saphiros: y tendrá polvos de oro.

7 Sendá que nunca la conoció a veni ojo de bueyre la vido.

8 Nunca la pisaron animales fieros: ni pasó por ella leon.

9 En el pedernal puso su mano: y trastornó los montes de rayz.

10 De los peñascos cortó rios, e y vieron ojos toda su hermosura.

11 Los rios detuvo en su nacimiento: y lo escondido hizo salir à luz.

12 Item, la sabiduria donde se hallará; y el lugar de la prudencia donde está?

13 Nunca el hombre supo su valor: ni se halla en la tierra de los biviétes.

14 El abismo dize, No está en mi; y la mar dixo Ni conmigo.

15 * No se dará por oro, ni su precio será á peso de plata.

16 No es apreciada con oro de Ophir: ni con Oniche precioso, ni con Saphiro.

17 El oro no se le yguará: ni el Diamante: ni se trocará por vaso de oro fino.

18 De Coral ni de Gabis no se hará mécion: la sabiduria es mejor que piedras preciosas.

19 No se yguará con ella esmeralda de Ethiopia: se podrá apreciar con oro fino.

20 De donde pues vendrá la sabiduria? y donde está el lugar de la inteligencia?

21 Pues es encubierta à los ojos de todo biviéte; y à toda ave del cielo es oculta?

22 El infierno y la muerte dixerón, Su fama hemos oydo de nuestras orejas.

23 Dios entendió su camino: y el solo conoció su lugar.

24 Porque el mira hasta los fines de la tierra; y vee debaxo de todo el cielo.

25 Haziendo peso al viento, y poniendo las aguas por medida.

26 Quando el hizo ley à la lluvia, y camino al relampago de los truenos.

27 Entonces la vido e; y la manifestó; preparó la y tambien la inquirió.

28 Y dixo al hombre, He aquí, que el temor del Señor es la sabiduria; y la inteligencia el apartarle del mal.

C A P I T. XXIX.

Aviendo Iob comenzado en la segunda parte del cap. presd. à purgarse de la nota de impiedad que le impusieron sus adversarios, prosigue aqui recitando sus prosperidades passadas venidas de la mano de Dios, asimismo su pia manera de vivir, oponiéndolo todo à las calumnias de los adversarios.

Y Tornó Iob à tomar à su proposito, y dixo;

1 Quien me tornasse como en los meses passados, como en los dias quando Dios me guardava?

2 Quando hazia respládecir su cádela sobre mi cabeza: à la luz de la qual yo caminava e la escuridad.

3 Como fue en los dias de mi mocedad, quando Dios era familiar en mi tienda.

4 Quando aun el Omnipotente estava con-

migo y mis moços arredor de mi.

5 Quando yo lavava mis caminos con man-teca: y la piedra me derramava rios de azeite,

6 Quando salia à la puerta à juyzio: y en la plaza hazia aparejar mi filla.

7 Los moços me vian, y se escondian: y los viejos se levantavan, y estavan en pie.

8 Los principes detenian sus palabras: y ponian la mano sobre su boca.

9 La boz de los principales se occultava: y su lengua se pegava à su paladar.

10 Quando los oydos que me oyah, me llamavan bienaventurado: y los ojos que me vian, me davan testimonio.

11 Porque librava al pobre que gritava: y al huerphano que carecia de ayudador.

12 La bendicion del que se yva à perder, venia sobre mi: y al coraçon de la biuda dava alegría.

13 Vestíame de justicia, y ella me vestia como un manto, y mi toca era juyzio.

14 Yo era ojos al ciego, y pies al coxo.

15 A los menesterosos era padre: y de la causa q no entendia, me informava con diligencia.

16 Y quebrava los colmillos del iniquo: y de sus dientes hazia soltar la presa.

17 Y dezia, En mi nido moriré, y como arena multiplicaré dias.

18 Mi rayz está abierta junto à las aguas: y en mis ramás parmanecerá rocío.

19 Mi honrra se renueva conmigo: y mi arco se renueva en mi mano,

20 * Oyán me y esperavan: y callavá à mi consejo.

21 Tras mi palabra no replicavan: mas mi razon distilava sobre ellos.

22 Y esperavan me como à la lluvia: y abrian su boca como à la lluvia tardia.

23 Si me reya à ellos, no lo creyan ni derribavan la luz de mi rostro.

24 A provava el camino de ellos, y sentavame en cabecera, y morava como el rey en el exercito: como el que consuela llorosos.

C A P I T. XXX.

Prosiguiendo Iob en su proposito, recita el menoscprecio de los hombres, y la grandeza de la miseria en que ahora se venido, oponiéndolo à la felicidad passada.

Mas aora los mas moços de dias que yo, se rien de mi: cuyos padres yo desdenara de ponerlos con los perros de mi ganado.

2 Porque paraq avia yo menester la fuerza de sus manos, en los quales perezó el tiempo?

3 Por causa de la pobreza y de la hambre solos: que huyan à la soledad, al lugar tenebroso; aolado y desierto.

4 Que cogian malvas entre los arboles, y rayzes de enebros para calentarse.

5 Eran echados de entre las gentes, y todos les davan grita como à ladron,

6 Que habitavan en las barrancas de los arroyos; en las cavernas de la tierra, y en las piedras.

7 Que bramavan entre las matas; y se congregavan debaxo de las espinas.

8 Hijos de viles, y hombres sin nombre: mas baxos que la misma tierra.

9 * Y aora yo soy su cancion: y soy hecho à ellos refran:

10 Abominanme, alexanfe de mi: y aun de mi rostro no detuvieron su saliva.

11 Porque Dios desató mi cuerda, y me asigló y quitaron el freno delante de mi rostro

12 A la mano derecha se levantaron los mo-chachos rempuxaron mis pies, y pisaron sobre mi las sendas de su contricion.

a Mojos, ver-
sugo donde
tenca.
b A poblado.
c Se fecaron.

d Heb, hijos
de sobervia.

e Heb, y toda
hermosura vi-
d. su ojo.

11,

* Leed la Neta,
Prov, 16, 16.

* Esp, vicijs: vi-
dro R. Abrah:
Diamante. lo
qual es mas al
propósito.
f No se sabe que
piedra preciosa
sea.

* Heb, abedien.
g A perdicion.
h Solos los q
mueren tienen
algunos rum-
bos della.

a Psal, 111, 10.
b Prov, 1, 1, 19.
c 20.

a Heb, su pa-
zaboli.

b Heb, en fe-
cero de Dios
sobre mi tien-
da.

c Mis pies.

d S, de justo.

e Al ver, 9, 10.

f Yo era el es-
for de sus vi-
das.

a La fazen
hombres no
maduros, sin
fazon, desven-
turados.
b Mostravan
bien su pobreza,
pues cogian mal-
vas para comer:
y se calentavan
con rayzes de
enebros. Or, y
rayzes de ene-
bros su pan.

c De las san-
tas.

* Psal, 69, 11.

13 Mi fenda derribaron : aprovecharon se de mi quebrantamiento, contra los quales no uvo ayudador.

14 Vinieron como por portillo ancho, rebolvieronse por mi calamidad,

d Mi alma, mi vida.
e Tempestad,

15 Turbaciones se convirtieron sobre mi, combatiéron como un viento, d mi voluntad y mi salud, como e nube que passa,

16 Y aora mi alma está derramada en mi; dias de aflicion me han comprehendido,

f Dios, o el dolor.

17 De noche f taladra sobre mi mis hueslos, y mis pulsos no reposan.

g Cuerpo, carne.
h S, El dolor.

18 Con la grandeza de la fuerça del dolor mi s vestidura es mudada, h cisteme como el collar de mi ropa.

19 Derribóme en el lodo, y soy semejante al polvo, y à la ceniza.

20 Clamo à ti, y no me oyes, presento me y no me echas de ver,

21 Haste tornado cruel para mi; con la fortaleza de tu mano me amenazas.

i O, la sustancia, o esencia.

22 Levantáste me, y hezisteme cavalgar sobre el viento, y detriste en mi i el ser,

23 Porque yo conozco que me tornas à la muerte, y à la casa determinada à todo bivalente.

24 Mas el no estenderá la mano contra el sepulchro; clamarán los sepultados quando el los quebrantare?

* Leod Psal. 35.
13. Rom. 12. 15.
13 Heb. al duro de dia.

25 * No lloré yo k al asfido y mi anima no se entristeció sobre el menesteroso?

26 Quando esperava el bien, entonces me vino el mal; y quando esperava la luz, vino la escuridad.

27 Mis entrañas hierven, y no reposan; previenonme dias de aflicion.

28 Denegrado anduve, y no por el sol; levantéme en la congregacion, y clamé.

l Semejante en la soledad.
Leod Psalmo 104. 7.
m De los abstruzos. O. m. tes, o asfidos.

29 l Hermano fué de los dragones, y compañero m de las hijas del abstruz.

30 Mi cuero está denegrado. sobre mi, y mis hueslos se fecaron con sequedad.

31 Y mi harpa se tornó. en luto, y mi organo en boz de lamentantes.

C A P I T. XXXI.

Prosigue la narracion de su vida pasada, afirmando su inocencia. y purgandose de toda impiedad para con Dios y para con los hombres, protestando que podria hazer la misma purgacion de laute de Dios con suia conciencia.

H Ize concierto con mis ojos, porque a que proposito avia yo de pensar de la virgen?

2 Porque que galardón me daria de arriba Dios, y que heredad el Omnipotente de las alturas?

a Que Dios los desconocera. Math. 7. 23.

3 No ay quebrantamiento para el impio? Y a estrañamiento para los que obran iniquidad?

4 No ve el mis caminos, y cuenta todos mis passos?

5 Si anduve con mentira, y si mi pie se apresuró à engaño,

6 Pese me Dios en balanças de justicia, y conocerá mi perfeccion.

7 Si mis passos se apartaron del camino, y si mi coraçon se fué tras mis ojos, y si algo se apegó à mis manos,

8 b Siembre yo, y otro coma, y mis verduras sean arrancadas.

b Conforme à la maldicion. Lev. 26. 16. y Deut. 28. 10. y 38. c Heb. juzgada. d Heb. abbadon, que q. d. perdi. eion. leod la N. Apoc. 9. 11. e Heb. sentas. o fruto.

9 Si fué mi coraçon engañado acerca de muger: y si estuve asfichando à la puerta de mi proximo:

10 Muela para otro mi muger, y sobre ella se encorven otros;

11 Porque es maldad y iniquidad e provada.

12 Porque es fuego que hasta el d sepulchro devoraria: y toda mi e hazienda desarraygaria.

13 Si uviere tenido en poco el derecho de mi

siervo y de mi sierva, quando ellos pleyteassen conmigo.

14 Que haria yo quando Dios se levantasse? y quando el visitasse, que le responderia yo?

15 El que en el vientre me hizo à mi, no lo hizo à el? y un mismo autor no nos dispuso en la matriz?

16 Si estorvé el contento de los pobres, y hize desfallecer los ojos de la biuda.

17 Y si comi mi bocado solo, y no comió del el huerphano:

18 (Porque desde mi mocedad t creció conmigo como con padre: y desde el vientre de mi madre fué guia f de la biuda.)

t S, el huerphano.

19 Si vide àl que pereciera sin vestido, y àl menesteroso sin cobertura:

f Heb. de ella.

20 Si no me bendixeron sus lomos, y del vellocino de mis ovejas se callentaron:

g Heb. mi aya da en la puerta.

21 Si alcé contra el huerphano mi mano, aunque viesse e que todos me ayudarian en la puerta,

h Heb. de su ombro.

22 Mi espalda se cayga h de mi ombro, y mi brazo sea quebrado de mi canilla.

i Purgase de idolatria.

23 Porque temi el castigo de Dios, contra cuya alteza yo no tendria poder.

k Heb. a la luz.

24 Si puse en oro mi esperança, y dixé àl oro, Mi confianga eres tu:

l El beso de que aqui habla, era una externa muestra del culto q los idolatras daban à sus dioses. leod 1. Rey. 19.

25 Si me alegré de que mi hazienda se multiplicasse, y de que mi mano hallasse mucho,

m Heb. a la luz.

26 i Si vide t al sol, quando resplandecia, y à la luna, quando yva hermosa,

n El beso de que aqui habla, era una externa muestra del culto q los idolatras daban à sus dioses. leod 1. Rey. 19.

27 Y mi coraçon se engañó en secreto, y k mi boca besó mi mano.

o Heb. a la luz.

28 Esto tambien fuera maldad provada: porque negaria àl Dios soberano.

p Heb. a la luz.

29 Si me alegré en el qbratamiento del que me aborrecia, y me regozijé, quando lo halló el nial.

q Heb. a la luz.

30 Que ni aun entregué àl pecado mi paladar, pidiendo maldicion para su anima,

r Heb. a la luz.

31 i Quando mis domesticos dezian, quien nos diese de su carne? nunca nos hartariamos.

s Heb. a la luz.

32 El estrangero no tenia fuera la noche, mis puertas abria àl caminante.

t Heb. a la luz.

33 m Si encubri, como los hombres, mis prevenciones, escondiendo en mi escondrijo mi iniquidad.

u Heb. a la luz.

34 t Porq quebrantava à la gran multitud, y el menosprecio de las familias me atemorizó y callé y no salí de mi puerta,

v Heb. a la luz.

35 Quien me diese: quien me oyesse: n ciertamente, mi señales que el Omnipotente testificará por mi: o aunque mi adversario me haga el proceso,

w Heb. a la luz.

36 Ciertamente yo e lo llevaria sobre mi ombro, y me lo ataria en lugar de coronas.

x Heb. a la luz.

37 Yo e le contaria el numero de mis passos: y como principe me allegaria à el,

y Heb. a la luz.

38 Si mi tierra clamara contra mi, y llorarán todos sus sulcos:

z Heb. a la luz.

39 Si comi su fuerça sin dinero, ó asfigi el animo de sus dueños:

aa Heb. a la luz.

40 En lugar de trigo me nazcan espinas: y nequilla en lugar de cevada f Acabáse las palabras de Iob:

ab Heb. a la luz.

C A P I T. XXXII.

Eliu mancebo sabio, visto que los amigos de Iob callavan, y que no tenian ya mas que responder le, los redarguye de poco sabios, y toma la disputa contra Iob.

Y Cessaron estos tres varones de responder à Iob, porquanto el era justo a en su opinion. a Heb. en sus

2 Y Eliu hijo de Barachel Buzita, de la familia de Ram, se enojó con furor contra Iob: enojose.

ac Heb. a la luz.

ad Heb. a la luz.

ae Heb. a la luz.

af Heb. a la luz.

ag Heb. a la luz.

ah Heb. a la luz.

ai Heb. a la luz.

aj Heb. a la luz.

ak Heb. a la luz.

al Heb. a la luz.

am Heb. a la luz.

an Heb. a la luz.

ao Heb. a la luz.

ap Heb. a la luz.

aq Heb. a la luz.

ar Heb. a la luz.

as Heb. a la luz.

at Heb. a la luz.

au Heb. a la luz.

av Heb. a la luz.

aw Heb. a la luz.

ax Heb. a la luz.

ay Heb. a la luz.

az Heb. a la luz.

ba Heb. a la luz.

bb Heb. a la luz.

bc Heb. a la luz.

bd Heb. a la luz.

be Heb. a la luz.

bf Heb. a la luz.

bg Heb. a la luz.

bh Heb. a la luz.

bi Heb. a la luz.

bj Heb. a la luz.

bk Heb. a la luz.

bl Heb. a la luz.

bm Heb. a la luz.

bn Heb. a la luz.

bo Heb. a la luz.

b Heb. fu al-
ma.

enojóse con furor, porquanto justificava b su vida mas que à Dios.

3 Enojóse *ansimismo* con furor contra sus tres amigos : porquanto nó hallavá que responder, c aviendo condemnado à Iob.

e Heb. Y con-
denaron à
Iob.
d Heb. en las
palabras.

4 Y Eliu avia esperado à Iob d en la disputa : porque todos eran mas viejos de dias que el.

5 Y viendo Eliu que no avia respuesta en la boca de aquellos tres varones, su furor se encendió.

6 Y respondió Eliu hijo de Barachel Buzita, y dixo, Yo soy menor de dias, y vosotros viejos; portanto he avido miedo, y he tenido de declararos t mi opinion.

t O, mi sciencia,
e, sabiduria,
e Los viejos.

7 Yo dezia, e Los dias hablarán, y la muchedumbre de años declarará sabiduria.

8 Ciertamente espíritu ay en el hombre, y inspiracion del Omnipotente los haze q entiendan.

9 No los grandes son los sabios : ni los viejos entienden el derecho.

f Heb. y por me-

10 Portanto yo dixi f Escuchádme, declararé mi sabiduria yo tambien.

11 Heaqui, yo hé esperado à vuestras razones, he escuchado vuestros argumentos entre tanto que buscays palabras.

12 Y aun he os considerado, y heaqui, que no ay de vosotros quien redarguya à Iob y responda à sus razones.

g Heb. halla-
mos sciencia.
Dios lo alzó,

13 Porque no digays, Nosotros g, avemos hallado, que conviene que Dios lo derribe, y no hombre.

14 Ni tampoco Iob endereçó à mi sus palabras, ni yo le responderé con vuestras razones.

15 Espantaronse, no respondieron mas, quitáronse las hablas.

16 Y yo esperè, porque no hablaban: antes pararon y no respondieron mas.

h O, mi sciencia.

17 Responderé pues también yo t mi parte, declararé tambien yo mi opinion:

h De razones.
i De mi cora-
çon.

18 Porque estoy lleno h de palabras : y el espíritu i de mi vientre me constriñe.

19 Decierto mi vientre es como el vino que no tiene respiradero, y se rompe: como odres nuevos.

20 Hablaré pues, y respiraré: abriré mis labios, k y responderé.

k O, efficiencia
de, q. d. Seré
algo largo en mi
plática.

21 No haré aora accepcion de personas : ni usaré con hombre de lifongeros ritulos.

22 Porque no sé hablar lifonjas : de otra manera en breve me consumma mi hazedor.

C A P T. XXXIII.

Comiença doctamente su disputa con Iob resumiendole todo su dicho en dos conclusiones: en la primera afirma aver biviado innocentemente: en la segnda, castigarle Dios sin culpa suya. En ambas reprehende Eliu à Iob, II. Pruevale lo contrario de la primera, presuponiendo que, en dos maneras avisa Dios al hombre de su peccado, para que se convierta à el, ó por sueños, ó por enfermedades: conque le dispone para oyr, y dar credito à la palabra de sus ministros. No sirviendo las enfermedades y calamidades en el mundo para otro fin, queda de aqui provado Iob no aver sido innocente, si el presupuesto fuese verdadero.

P Ortanto oye aora Iob mis razones, y escucha todas mis palabras.

2 Heaqui aora yo abriré mi boca : y mi lengua hablará en mi garganta.

3 Mis razones declararán la rectitud de mi coraçon : y mis labios hablarán pura sabiduria.

4 El Espíritu de Dios me hizo, y la inspiracion del Omnipotente me dió vida.

5 Si pudieres, respondeme : a dispon, está de lane de mi.

a S, mis argu-
mentos.

6 Hemeaqui à mi en lugar de Dios, t cõforme á tu dicho : de lodo soy yo tambien formado.

b Arr. 9, 35, y
23, 20.

7 Heaqui que mi terror no te espantará : ni mi mano se agravara sobre ti,

8 Decierto tu dixiste à mis oydos, y yo oy la voz de tus palabras,

9 b Yo soy limpio, y sin rebellion; yo soy innocent, y no ay maldad en mi.

b Lo que aquí
objeta Eliu à
Iob lo saca del
cap. 13 y 16,
c Dios.

10 Heaqui c que el buscó achaques contra mi, y me tiene por su enemigo.

11 * Pulo mis pies en el cepo, y guardó todas mis fendas.

* Arr. 13, 27.

12 Heaqui en esto d no has hablado justamente, respondertehe, q mayor es Dios que el hombre.

d Heb. no has
justificado.

13 q Porqué tomaste pleyto contra el ? porque el e no dirá todas sus palabras.

II.
e No descubre
todas sus ju-
zicias?

14 Antes en una ó en dos maneras hablará Dios al que no ve.

15 Por sueño de vision nocturna, quando el sueño cae sobre los hombres, quando se adormecen sobre el lecho,

16 Entonces revela à la oreja de los hombres; y les señala su castigo,

17 Para quitar al hombre de la mala obra, y apartar del varon la sobervia.

18 Así detendrá su anima de corrupcion, y su vida de ser passada à cuchillo.

19 Tambien sobre su cama es castigado con dolor fuertemente en todos sus huesos:

20 Que le haze que su vida * aborrezca el pan, y su anima la comida suave.

* Psal. 107. 18.

21 Su carne desfallece sin verse, y sus huesos, que antes no se vian, f serán levantados.

f Se muestran
con la flaque-
za.

22 Y su anima se acercará del sepulchro, y su vida, de los matadores.

23 Si uviere cerca deel algun eloquente g anunciador h muy escogido, que anuncie al hombre su justicia,

g Or. angel. q.
d, algun prophe-
ta, que lo decla-
re la voluntad
de Dios, como
Juez. 2, 1.

24 Que le diga, que Dios uvo misericordia del, que lo libró de decendir al sepulchro, que halló redemeion.

h Heb. uno de
mil, q. d. tales
hombres son muy
raros: entre mil
hallareis uno,
así Eccl. 7, 28.

25 Su carne se enternecerá i mas q de un niño, y bolverá á los dias de su mocedad.

26 Orará à Dios, y amarlo há: y verá su faz con jubilo: y el dará al hombre el pago de su justicia.

27 t El mira sobre los hombres: y el que dixere, Peq, y perverti lo recto, y no me há aprovechado:

i Heb. de mis-
ericordia.

28 Dios redimirá su anima, que no paffe al sepulchro: y su vida se verá en luz.

29 Heaqui, todas estas cosas haze Dios dos, tres vezes con el hombre.

30 Para apartar su anima del sepulchro, y para ilustrarlo con la luz de los bivientes.

31 Escucha Iob, y oye me: calla y yo hablaré:

32 Y si uviere palabras, responde me : habla, porque k yo te quiero justificar.

k Yo me daré
por vencido si
tu respuesta
fuere buena.

33 Y si no, oyeme tu à mi: calla y enseñarte hé sabiduria.

C A P I T. XXXIII.

Aviendo provado Eliu à Iob en el precedente capít. lo contrario de su primera conclusion, es à sab, no aver sido innocente en su vida, en este cap. le prueba lo contrario de la segnda, à sab, que Dios ningún agravio le há hecho castigádole tan duramente, y por cõsiguiente ser impio y blasphemo contra Dios en juzgar deel así.

Y Respondió Eliu, y dixo,

2 Oyd sabios, mis palabras, y doctos escuchadme:

3 Porque la oreja prueba las palabras, y el paladar a gusta para comer.

a Distiñe las
viandas.
b Lo recto.

4 Escojamos para vosotros b el juyzio, conozcamos entre nosotros qual sea lo bueno,

5 Porque Iob há dicho, yo soy justo, y Dios me hà quitado mi derecho.

6 c En mi juyzio yo fue mentiroso, mi facta es gravada sin aver yo prevaricado.

c S, q yo Iob biza
de mi. Eliu ha-
bla esto en perso-
na de Iob, parece
que alude à las
palabras de Iob,
arr. 6, 4.

7 Que hombre ay como Iob, que beve el escarnio, como agua?

8 Y va en compañía con los que obran iniquidad, y anda con los hombres maliciosos.

* Atrib. 10. 15.

d Heb. en su

querer con

Dios.

e Heb. de co-

raçon cues-

dos.

* Pjal. 62. 13.

Prov. 24. 12.

Jer. 32. 19.

Ezech. 7. 27.

Mat. 16. 27.

Rom. 2. 6. 1

2. Cor. 5. 10.

Eph. 6. 8.

Col. 3. 25.

1. Ped. 1. 17.

Rev. 22. 12.

* Pjal. 104. 39

* Gen. 2. 7.

9 Porque *dixo, De nada servirá al hombre, si conformare su voluntad con Dios.

10 Portáto varones de seso, oyedme, Lexos vaya de Dios la impiedad, y del Omnipotente la iniquidad.

11 Porque *el pagara al hombre su obra, y el le hará hallar conforme a su camino,

12 Aliende de esto, cierto Dios no hará injusticia, y el Omnipotente no pervertirá el derecho.

13 Quien visitó por el la tierra, y quien puso en orden todo el mundo?

14 Si el pudiesse sobre el hombre su corazón, y * recogiese a sí * su espíritu y su aliento.

15 Toda carne perecería juntamente, y el hombre se tornaría en polvo.

16 Y si *ay enti* entendimiento, oye esto: escucha la voz de mis palabras.

17 Enseñorechá el que aborrece juyzio, y condenará al poderoso *siendo* justo?

Siendo justo

18 Dezir se há al rey, Perverso eres, y á los principes. Impios *soy*?

19 *Quanto menos a aquel* * que no haze accepcion de personas de principes, ni el rico es deel mas respetado que el pobre: porque todos son obras de sus manos.

20 En un momento mueren, y a media noche se alborotaran los pueblos, y pasarán, y sin mano será quitado el poderoso.

21 * Porque sus ojos *están* sobre los caminos del hombre, y todos sus pasos ve.

22 No *ay* tinieblas, ni sombra de muerte dóde se encubran los que obran maldad.

23 Porque nunca mas permitirá al hombre, que vaya con Dios a juyzio.

24 El quebrantará a los fuertes *sin* pesquisa: y hará estar otros en lugar de ellos.

25 Portanto el hará notorias las obras de ellos: y bolverá la noche, y serán quebrantados.

26 Como a malos los herirá en lugar *h* donde sean vistos.

27 Porquato se apartaron del *ansi*: y no consideraron todos sus caminos.

28 Haziendo venir delante de sí el clamor del pobre: y oyendo el clamor de los necesitados.

29 Y si el diere reposo, quien inquietará? Si escondiere el rostro, quien lo mirará? *Esto* sobre una nacion, y así mismo sobre un hombre:

30 Haziendo que reyne el hombre hypocrita para escandalos del pueblo.

31 Porque de Dios es dezir, Yo perdóné, no destruyré.

32 Enseñame tu loque, yo no veo: que si hize mal, no lo haré mas.

33 Acabará el porti su obra, que no quieras tu, ó quieras, y no yo? di lo que sabes.

34 Los hombres de seso diran conmigo, y el hombre sabio *k* me oyrá.

35 Iob no habla con sabiduria, y sus palabras no son con entendimiento.

36 *I* Deseo que Iob sea provado luengamente: para que aya respuestas cótra los varones iniquos.

37 Porquato a su peccado añidió impiedad: *+* bate las manos entre nosotros, y multiplica sus palabras contra Dios.

C A P I T. XXXV.

Examina Eliu otro dicho de Iob, A sab. De que sirve a Dios os ó mi justicia, ó mi castigo, ó de que le daña mi pecado? declara que ni el peccado del hombre daña a Dios: ni le aprovecha su justicia: que al mismo hombre es a quien esto sirve, ó daña. II. Que por las afflicciones da Dios a los hombres noticia de sí, y les comunica celestial sabiduria, si las reciben con humildad.

Y Procediendo Eliu en su razonamiento dixo:

2 Pienas aver sido conforme a derecho

lo que dixiste, * Mas justo soy que Dios?

3 Porque dixiste, Que te aprovechará, que provecho tendré de mi peccado?

4 Yo te responderé *algunas* razones, y b a tus compañeros contigo.

5 Mira a los cielos: y ve, y considera que los cielos son mas altos que tu.

6 Si peccáres, que avrás hecho contra el? y si tus rebelliones se multiplicáren, que le harás tu?

7 * Si fueres justo, que le darás a el? ó que recibirá de tu mano?

8 Al hombre como tu *dañará* tu impiedad: y al hijo del hombre *aprovechará* tu justicia.

9 *A* causa de la multitud de las violencias clamará, y dará bozes *c* por la fuerza de los violentos:

10 Y ninguno dirá, donde está Dios mi hazedor, que da canciones en la noche?

11 Que nos enseña mas q las bestias de la tierra: y nos haze sabios mas que las aves del cielo.

12 Allí clamarán, y el no oyrá por la sobervia de los malos.

13 Ciertamente Dios no oyrá *d* la vanidad, ni el Omnipotente la mirará.

14 Aunque mas digas, No lo mirará: haz juyzio delante del, y espera en el.

15 Mas aora porque su yra no visita, ni conoce en gran manera, lob abrió su boca vanamente, y multiplica palabras sin sabiduria.

C A P I T. XXXVI.

Prosiguiendo Eliu en afirmar la justicia de Dios, repite, que si dá afflicciones al justo, no es sino por despertarle de algun peccado. II. Exhorta a lob a que se conozca peccador, y que sienta bien de su Providencia.

Y *a* Passando a delante Eliu dixo.

2 Esperame un poco, y enseñarte he: porque toda via *b* hablo por Dios.

3 Tomaré mi sabiduria de lexos, y daré la justicia a mi hazedor.

4 Porque decierto no son mentira mis palabras, *antes se trata* *c* contigo con perfecta sabiduria.

5 He aqui, que Dios *e* grande, y no aborrece: *d* fuerte en virtud de corazón.

6 No dará vida al impio, y a los affligidos *+* dará su derecho.

7 No quitará sus ojos del justo: mas con los reyes los pondrá tambien en silla para siempre, y serán ensalzados.

8 Y si estuvieren presos en gryllos, y captivos en las cuerdas de afficion,

9 El les annúciará la obra de ellos: y que sus rebelliones prevalecieron.

10 Y despierta la oreja de ellos *e* para castigo: y dize que se conviertan de la iniquidad.

11 Si oyeren, y sirvieren, acabarán sus dias en bien: y sus años en deleytes.

12 Mas si no oyeren, serán passados a cuchillo: y perecerán sin sabiduria.

13 Mas los hypocritas de corazón *f* lo irritará mas: y *g* no clamarán, quando el los arare.

14 El anima de ellos morirá en su mocedad: y su vida entre los *h* fometicos.

15 Al pobre librárá de su pobreza: y en la affliccion *** despertará su oreja.

16 *Y* aun te apartará de la boca de la angustia en anchura, de baxo de la qual no aya estrechura: y te asentará mesa llena de grossura.

17 Mas tu has hinchido el juyzio del impio *son* *tra* la justicia, y el juyzio [que lo] sustentaba todo.

18 Por lo qual *+* es de temer, que no te quite con herida, la qual no evires con gran rescate.

a Heb. Mi justicia mas que Dios.

Atrib. 7. 20.

b A los que preguntan lo mismo que tu,

c Heb. del brazo de los muchos.

d Al hombre vano.

e Para que calligara.

f Heb. pon-dran ya,

g S. a el.

h Leed la nota.

i S. si te conviertes a el.

k Heb. y a si de tu mesa llena de.

l Heb. y a si de tu mesa llena de.

m Heb. y a si de tu mesa llena de.

n Heb. y a si de tu mesa llena de.

o Heb. y a si de tu mesa llena de.

p Heb. y a si de tu mesa llena de.

q Heb. y a si de tu mesa llena de.

r Heb. y a si de tu mesa llena de.

s Heb. y a si de tu mesa llena de.

t Heb. y a si de tu mesa llena de.

u Heb. y a si de tu mesa llena de.

v Heb. y a si de tu mesa llena de.

w Heb. y a si de tu mesa llena de.

x Heb. y a si de tu mesa llena de.

y Heb. y a si de tu mesa llena de.

z Heb. y a si de tu mesa llena de.

aa Heb. y a si de tu mesa llena de.

ab Heb. y a si de tu mesa llena de.

ac Heb. y a si de tu mesa llena de.

ad Heb. y a si de tu mesa llena de.

ae Heb. y a si de tu mesa llena de.

af Heb. y a si de tu mesa llena de.

ag Heb. y a si de tu mesa llena de.

ah Heb. y a si de tu mesa llena de.

ai Heb. y a si de tu mesa llena de.

aj Heb. y a si de tu mesa llena de.

ak Heb. y a si de tu mesa llena de.

al Heb. y a si de tu mesa llena de.

am Heb. y a si de tu mesa llena de.

an Heb. y a si de tu mesa llena de.

ao Heb. y a si de tu mesa llena de.

ap Heb. y a si de tu mesa llena de.

aq Heb. y a si de tu mesa llena de.

ar Heb. y a si de tu mesa llena de.

as Heb. y a si de tu mesa llena de.

at Heb. y a si de tu mesa llena de.

au Heb. y a si de tu mesa llena de.

av Heb. y a si de tu mesa llena de.

aw Heb. y a si de tu mesa llena de.

ax Heb. y a si de tu mesa llena de.

ay Heb. y a si de tu mesa llena de.

az Heb. y a si de tu mesa llena de.

ba Heb. y a si de tu mesa llena de.

bb Heb. y a si de tu mesa llena de.

bc Heb. y a si de tu mesa llena de.

bd Heb. y a si de tu mesa llena de.

be Heb. y a si de tu mesa llena de.

bf Heb. y a si de tu mesa llena de.

bg Heb. y a si de tu mesa llena de.

bh Heb. y a si de tu mesa llena de.

bi Heb. y a si de tu mesa llena de.

bj Heb. y a si de tu mesa llena de.

bk Heb. y a si de tu mesa llena de.

bl Heb. y a si de tu mesa llena de.

bm Heb. y a si de tu mesa llena de.

bn Heb. y a si de tu mesa llena de.

bo Heb. y a si de tu mesa llena de.

bp Heb. y a si de tu mesa llena de.

bq Heb. y a si de tu mesa llena de.

br Heb. y a si de tu mesa llena de.

bs Heb. y a si de tu mesa llena de.

bt Heb. y a si de tu mesa llena de.

bu Heb. y a si de tu mesa llena de.

bv Heb. y a si de tu mesa llena de.

bw Heb. y a si de tu mesa llena de.

bx Heb. y a si de tu mesa llena de.

by Heb. y a si de tu mesa llena de.

bz Heb. y a si de tu mesa llena de.

ca Heb. y a si de tu mesa llena de.

cb Heb. y a si de tu mesa llena de.

cc Heb. y a si de tu mesa llena de.

cd Heb. y a si de tu mesa llena de.

ce Heb. y a si de tu mesa llena de.

cf Heb. y a si de tu mesa llena de.

cg Heb. y a si de tu mesa llena de.

ch Heb. y a si de tu mesa llena de.

ci Heb. y a si de tu mesa llena de.

cj Heb. y a si de tu mesa llena de.

ck Heb. y a si de tu mesa llena de.

cl Heb. y a si de tu mesa llena de.

cm Heb. y a si de tu mesa llena de.

cn Heb. y a si de tu mesa llena de.

co Heb. y a si de tu mesa llena de.

cp Heb. y a si de tu mesa llena de.

cq Heb. y a si de tu mesa llena de.

cr Heb. y a si de tu mesa llena de.

cs Heb. y a si de tu mesa llena de.

ct Heb. y a si de tu mesa llena de.

cu Heb. y a si de tu mesa llena de.

cv Heb. y a si de tu mesa llena de.

cw Heb. y a si de tu mesa llena de.

cx Heb. y a si de tu mesa llena de.

cy Heb. y a si de tu mesa llena de.

cz Heb. y a si de tu mesa llena de.

ca Heb. y a si de tu mesa llena de.

cb Heb. y a si de tu mesa llena de.

cc Heb. y a si de tu mesa llena de.

cd Heb. y a si de tu mesa llena de.

ce Heb. y a si de tu mesa llena de.

cf Heb. y a si de tu mesa llena de.

cg Heb. y a si de tu mesa llena de.

ch Heb. y a si de tu mesa llena de.

ci Heb. y a si de tu mesa llena de.

cj Heb. y a si de tu mesa llena de.

ck Heb. y a si de tu mesa llena de.

cl Heb. y a si de tu mesa llena de.

cm Heb. y a si de tu mesa llena de.

cn Heb. y a si de tu mesa llena de.

co Heb. y a si de tu mesa llena de.

cp Heb. y a si de tu mesa llena de.

cq Heb. y a si de tu mesa llena de.

cr Heb. y a si de tu mesa llena de.

cs Heb. y a si de tu mesa llena de.

ct Heb. y a si de tu mesa llena de.

cu Heb. y a si de tu mesa llena de.

cv Heb. y a si de tu mesa llena de.

cw Heb. y a si de tu mesa llena de.

cx Heb. y a si de tu mesa llena de.

cy Heb. y a si de tu mesa llena de.

cz Heb. y a si de tu mesa llena de.

ca Heb. y a si de tu mesa llena de.

cb Heb. y a si de tu mesa llena de.

cc Heb. y a si de tu mesa llena de.

cd Heb. y a si de tu mesa llena de.

ce Heb. y a si de tu mesa llena de.

cf Heb. y a si de tu mesa llena de.

cg Heb. y a si de tu mesa llena de.

ch Heb. y a si de tu mesa llena de.

ci Heb. y a si de tu mesa llena de.

cj Heb. y a si de tu mesa llena de.

ck Heb. y a si de tu mesa llena de.

cl Heb. y a si de tu mesa llena de.

cm Heb. y a si de tu mesa llena de.

cn Heb. y a si de tu mesa llena de.

co Heb. y a si de tu mesa llena de.

cp Heb. y a si de tu mesa llena de.

cq Heb. y a si de tu mesa

19 Estimará *el* tus riquezas? ni el oro, ni todas las fuerzas de potencia?

20 No deities la noche, *en la qual* el corta los pueblos de su lugar.

a Miseria. 21 Guardate, no mires á la iniquidad, teniendo por mejor que la *m* pobreza.

22 He aquí, que Dios será enfalçado con su potencia quien semejante á el, enseñador?

23 Quien visitó sobre el su camino? Y quien dixo, Iniquidad has hecho?

a Su Providencia. 24 Acuérdate de engrandecer *n* su obra, la qual contemplan los hombres.

25 La qual vieron todos los hombres, y el hombre la vez de lexos.

a Su eternidad. 26 He aquí, que Dios *es* grande, y nosotros no le conoceremos: ni se puede rastrear *o* el numero de sus años.

27 Porque el detiene las goteras de las aguas, quando la lluvia se derrama de su vapor.

28 Quando gotean de las nubes, gotean sobre los hombres en abundancia.

p Los truenos del cielo. 29 Si entenderá tambien los estendimientos de las nubes, y *p* los bramidos de su tienda?

30 He aquí, que el estendió sobre ella su luz: y cubrió las rayzes de la mar.

q Con las aguas, y inundaciones. 31 *q* Con ellas castiga á los pueblos, y da comida *t* á la multitud,

r A toda criatura. 32 Con las nubes encubre la luz, y les manda *que vayan* contra ella.

f Heb. Anunciará sobre ella su conspícuo: adquisición de yra sobre el que sabe. 33 *f* La una da nuevas de la otra: la una adquiere yra contra la que viene.

C A P I T. XXXVII.

Profigue Eliu encareciendo la Providencia de Dios por la consideración de algunas cosas naturales: como son, la generación de los truenos, de los vientos, de las lluvias, de la tempestad, y de la serenidad &c. de donde concluye la summa Sabiduría y justicia de Dios en todo el gobierno deste mundo, y que nadie puede tener en el que reprehender.

A Esto tambien se espanta mi corazón, y falta de su lugar.

a Habla de la generación de los truenos &c. 2 *a* Oyó oyédo *t* su terrible boz, y la palabra que sale de su boca.

3 Debaxo de todos los cielos *b* lo endereçara, y su luz *le* estenderá hasta los fines de la tierra,

t á este propósito, *p* sal. 29, 4. *e* sal. 29, 6, & c. *b* Al telampano. 4 Tras del bramará el sonido: tronará con su valiente boz, y aunque sea oyda su boz, no los detiene.

5 Tronará Dios maravillosamente con su boz: el haze grâdes cosas, y nosotros no lo entendemos.

6 Porque á la nieve dize, Sé en la tierra: y lluvia tras lluvia, y lluvia tras lluvia en su fortaleza.

e Heb. Con la mano todo hombre encerrará. 7 *c* Con la vehemencia [de la lluvia] encierra á todo hombre: para que todos los hombres conozcan su obra.

8 La bestia se entrará en su escondrijo, y habitará en sus moradas.

9 Deel Mediodia viene el torvellino, y de los vientos del Norte el frio.

10 *d* Por el soplo de Dios se dâ el yelo; y las anchas aguas *e* son constrenidas.

d Or. Por la voluntad de Dios. *e* Heb. en angustia. 11 Demas de esto, con la claridad fatiga las nubes, y las esparze con su luz.

12 Y ellas se rebuelven alderredor por sus ingenios, para hazer sobre la haz del mundo, en la tierra, lo que el les mandó:

13 Vnas vezes por açote; otras, por causa de su tierra, otras por misericordia las hará parecer.

14 Escucha esto Iob, reposate, y considera las maravillas de Dios.

15 Supiste *tu* quando Dios las ponía en concierto, y *f* hacia levantar la luz de su nube?

f Gen. 1, 3. *a* Gen. 4, 5. 16 Has tu conocido las diferencias de las nubes, las maravillas del perfecto de sabidurias?

17 Y eran calientes tus vestidos quando *el* dava el reposo á la tierra del Mediodia?

18 * Estendiste *tu* con el los cielos firmes como un espejo firme?

19 Muestranos, que le aveimos de dezir. *porque* *h* no ordenemos en tinieblas.

20 Ser le ha contado quando yo hablare? Ser le ha dicho quando alguno sera danificado?

21 Tambien alguna vez no se vee la luz clara en los cielos; y passa un viento y limpialos.

22 De la parte del Norte vendra la serenidad por el Dios terrible de alabanza.

23 El *es* Todopoderoso, á qual no alcançamos; grande en potencia, y en juyzio, y en multitud de justicia, *i* no asfige.

24 Por tanto los hombres *lô* temerán, todos los sabios de corazón *k* no lo comprenderán.

g Heb. en reposar la tierra &c. *h* Gen. 1, 6.

h No hablemos de patares.

i S. los inno-centes. *k* Heb. no lo veia.

C A P I T. XXXVIII.

Dios toma la disputa contra Iob, mostrando su eternidad, magestad, potencia, y sabiduria por la consideración de las cosas naturales.

Y Respondió Iehova á Iob desde la escuridad, y dixo,

2 Quien es este que escurece el consejo con palabras sin sabiduria?

3 Aora cñe como varon tus lomos: preguntarte he, y *a* harás me saber.

4 * Donde estabas *tu*, quando yo fundava la tierra? has me *lo* saber *b* si tienes inteligencia.

5 Quien ordenó sus medidas, si lo sabes? ò quien estendió sobre ella el cordel?

6 Sobre que están fundadas sus basas? ò quien puso su piedra esquinada?

7 Quando todas las estrellas del alva alabavan, y jubilavan todos *c* los hijos de Dios?

8 *d* Quien encerró con puertas la mar, quando rebentó del vientre saliendo?

9 Quando puse nubes por su vestidura, y por su faja escuridad?

10 Y determiné sobre ella mi decreto, y le puse puertas y cerrojo.

11 Y dixe, * Hasta aqui vendrás, *e* y no pasarás adelante: y alli parará la hinchazon de tus ondas.

12 Has tu mandado á la mañana en tus dias? has mostrado al alva su lugar,

13 Para que asga los fines de la tierra, y que sean sacudidos de ella los impios?

14 Trasmudandose como lodo de sello: y parandose como vestidura:

15 Mas la luz de los impios es quitada de ellos: y el brazo enaltecido es quebrantado.

16 Has tu entrado hasta los profundos de la mar? y has andado escudriñando el abismo?

17 Han te sido descubiertas las puertas de la muerte? y has visto las puertas de la sombra de muerte?

18 Has *tu* considerado hasta las anchuras de la tierra? declara, si sabes todo esto.

19 Por donde va el camino á la habitacion de la luz? y el lugar de las tinieblas donde es?

20 Si la tomarás tu en sus terminos? y si entenderás las sendas de su casa?

21 Si sabias *tu* quando avias de nacer? y si el numero de tus dias avia de ser grande?

22 Has *tu* entrado en los thesoros de la nieve? y has visto los thesoros del granizo?

23 Lo qual *yo* he guardado para el tiempo del angustia: para el dia de la guerra y de la batalla?

24 Qual sea el camino por donde se reparte la luz? por donde se esparze el viento Solano sobre la tierra?

a Enseñar me has. *b* Leed la Nota Agur. v. 4, 6. *c* Prov. 30, 4. *d* Heb. si supiste inteligencia.

e Los Angeles. como Ar. 1, 6. *f* 2, 1. *d* Heb. Y encerró.

h Psal. 104, 9. *y* 107, 23. *c* Heb. y no asidrás.

- 25 Quien repartió conducto al turbión: y camino à los relampagos y truenos?
- f Heb. no va-
ron, desierto. 26 Haziendo llover sobre la tierra f deshabi-
rada, sobre el desierto, donde no ay hombre?
- 27 Para hartar la tierra desierta, y inculta; y pa-
ra hazer producir g verdura de renuevos.
- 28 Tiene la lluvia padre? ò quien engendrò las
gotas del rocío?
- 29 De vientre de quien salió el yelo? y la elada
del cielo quien la engendrò?
- h Heb. son e-
scondida. i Se congela. 30 Las aguas h se tornan à manera de piedra;
y la haz del abyssmo i se aprieta.
- 31 Detendrás m los deleytes de las Pleiades? ò
desatarás las ataduras del Orion?
- 32 Sacarás m à su tiempo los signos de los cie-
los? ò guiarás el Arcturo con sus hijos?
- 33 Supiste m las ordenanças de los cielos? Dis-
pondrás tu de su potestad en la tierra?
- 34 Alçarás m à las huves tu boz, para que te cu-
bra multitud de aguas?
- 35 Embiarás m los relampagos, para que ellos
vayan? y diran te ellos à ti. Henos aqui?
- k En el cora-
escondida. l Las nubes.
m à sab. para de-
fenderse de la
agua: y así refre-
scar la tierra.
n En tiempo
de seca. 36 Quien puso la sabiduria k en los riñones? ò
quien dió al entendimiento la inteligencia?
- 37 Quien puso por cuenta los cielos con sabidu-
ria? y l los odres de los cielos quié los hizo m parár;
- 38 n Quando el polvo se hà endurecido có du-
reza, y los terrones se pegaron unos à otros?

CAPIT. XXXIX.

Prosigue Dios mostrando lo mismo por la consideracion de algunos animales y de su naturaleza. II. Iob reprehendido ansí de Dios, reconoce su insipienzia en aver querido disputar con el,

- a Heb. el alma. C Açarás tu la presa para el leon: y henchirás a
la hambre de los leoncillos:
- 2 Quando están echados en las cuevas,
y se están en sus cabañas para asfechar?
- * Ps. 147, 9. b Heb. errarán sus pollos dan bozes à Dios b perdidos sin comida?
sin &c. 3 * Quien preparó al cuervo su caça, quando
sus pollos dan bozes à Dios b perdidos sin comida?
- 4 Sabes tu el tiempo en q paren las cabras mon-
teñas? ò miraste tu las ciervas, quando está pariendo?
- 5 Contaste m los meses d de su preñez? y sa-
bes el tiempo quando han de parir?
- 6 Como se encorvan, quebrantan sus hijos, e
paffan sus dolores:
- 7 Como después sanan los hijos, crecen con el
grano: salen y nunca mas buelven à ellas.
- 8 Quien echó libre al asno montés? y quien
soltó sus ataduras?
- 9 Al qual yo puse casa en la soledad: y sus mo-
radas en la tierra salala.
- 10 Riese f de la multitud de la ciudad: no oye
las bozes g del pechero.
- 11 * Lo occulto de los montes es su pasto, y an-
da buscando todo lo que está verde.
- 12 Querrá el unicornio servirte à ti, ni quedar
à tu pesebre?
- 13 Atarás tu al unicornio con su coyunda para
el sulco? labrará los valles en pos de ti?
- 14 Confiarás m en el, por ser grande su fortale-
za: y fiarás del tu labor?
- 15 Fiarás del que te tornará tu simiente: y que
allegará en tu era?
- h Or. Del pa-
von. 16 Heziste m las alas alegres h del abestruz: los
cañones y la pluma de la cigueña?
- i El abestruz. 17 i La qual despára en la tierra sus huevos:
Cuya naturale-
za de ser en
los quatro ver-
ses siguientes.
k Or. Olvida-
ta. y sobre el polvo los escalienta,
- 18 Y olvidase de que los pisará algun pie: y que
los quebrará alguna bestia del campo.
- 19 k Endurecese para con sus hijos, como sino
fuesen suyos, no temiendo de que su trabajo aya

sido en vano?

- 20 Porque Dios la hizo olvidar de sabiduria, y
no le dió intelligencia,
- 21 A su tiempo se levanta en alto, y se burla del
cavallito, y del que sube en el.
- 22 Distes m al cavallito la fortaleza? vestiste tu su
cerviz de relincho?
- 23 Espantarlos has m como à algun lagosto: l en
cuya nariz ay fuerça para espantar?
- 24 Escarva la tierra, alegrase en su fuerça, sale
al encuentro de las armas:
- 25 Haze burla del espanto, y no teme, ni bu-
elve el rostro delante del cuchillo.
- 26 Contra el suena el aljava, el hierro de la lan-
ça, y de la pica:
- 27 Y el con impetu y furor escarva la tierra, m m Heb. y no
y no estima el sonido de la bozina. cre que boz
de bozina.
- 28 Entre las bozinas a dize, Hea: y desde lexos n Toma ani-
huele la batalla, el estruendo de los principes y mo.
- 29 Buela el gavilan por tu industria? estiendo
sus alas azia el Mediodia?
- 30 Enaltecese el aguila por tu mandamiento, y
pone en alto su nido:
- 31 Habita, y está en la piedra en la cumbre del
peñasco, y de la roca?
- 32 Desde alli asfecha la comida: sus ojos confi-
deran muy lexos.
- 33 Y sus pollos tragá sangre o: y adonde uviere o Mat. 24, 28.
muertos, alli está.
- 34 Y respondió Iehova à Iob, y dixo,
- 35 Es sabiduria contender con el Omnipoten-
te? El que disputa con Dios, responda à esto. II.
- 36 q Y respondió Iob à Iehova, y dixo,
- 37 Heaqui, que yo soy vil, que te responderé?
mi mano pongo sobre mi boca.
- 38 Vna vez hablé, y no responderé: y dos ve-
zes p mas no tornaré à hablar. p Heb. y no
añadiré.

CAPIT. XL.

*Muestra Dios à Iob, que ha hecho mal en condenar su juy-
zio justificandose tanto à sí. II. Declara su grandeza por la
obra de sus juyzios, con que abate los soberbios. III. Por la co-
sideracion del elephante, y de la valiena.*

Y Respondió Iehova à Iob desde la escuridad,
y dixo.

- 2 Cíñete aora, como varon, tus lomos, y o
te preguntaré, y hazme saber.
- 3 Invalidarás tu tambien mi juyzio? condem-
narmehas à mi, para justificarte à ti?
- 4 Tienes m braço como Dios? y tronarás tu
con boz como el?
- 5 a Aora ataviate de magestad y de alteza; y a Yronia.
vistete de honrra y de hermosura.
- 6 Esparze furores de tu ira; y mira à todo so-
bervio, y abate lo.
- 7 Mira à todo sobervio, y prostralos; y que-
branta los impíos en su asiento.
- 8 Encubrelas à todos en el polvo; b y ata tus
rostros en escuridad, b Mas que se-
reñidos à
muerte.
- 9 Y yo tambien te confesaré, que tu diestra
te salvará.
- 10 Heaqui aora c Behemoth, al qual yo hize d
contigo, y ei va come como buey. c El Elephante
d Como te
hize à ti.
- 11 Heaqui aora que su fuerça está en sus lo-
mos; y su fortaleza en el ombligo de su vientre.
- 12 Su cola mueve como un cedro: y los nier-
vos de sus genitales son entretexidos.
- 13 Sus huesos son fuertes como azeto: y sus miem-
bros como barras de hierro.
- 14 El es la cabeça de los caminos de Dios el
que lo hizo, e acercará del su cuchillo. e Q. d. lo puede
matar por mas
grande y fuerte
que sea.

f Heb. y del li-
mo, o, ceno.g. Se lo beberá
t. 3. do.
h. Su ha-
dor.

i La vallenga.

k Heb. su espe-
ranza.
l Heb. será
echado, o se
echará.a Heb. y cim-
pliré.b Heb. lorder-
redor: s de sus
dientes e-
pinto.
c Heb. Gloria,
fortalez: s de
escudo: s. ceta-
do con ceta-
dura estrecha.

d Como el sol

e Heb. A su
alcanzador.

15 Ciertamente los montes llevan renuevo pa-
ra el; y toda bestia del campo retoça alla.

16 Debaxo de las sombras se echará, en lo oc-
culto de las cañas, f y de los lugares humidos.

17 Los arboles sombríos lo cubren con su som-
bra: los fauces del arroyo lo cercan.

18 He aquí que el g robará el río que no corra:
y confíase que el lordan passará por su boca.

19 h El lo tomará por sus ojos en los rópéca-
deros, y le horadarà la nariz.

20 Sacarás tu al i Leviathan con el anzuelo: y
con la cuerda que le echàres en su lengua?

21 Pondrás tu garfio en sus narizes: y horadarás
tu con espina su quixada?

22 Multiplicarà el ruegos para contigo? hablar-
te ha el à ti lisonjas?

23 Harà concierto contigo para que lo tomes
por siervo perpetuo?

24 Jugarás tu con el, como cō paxaro? y atarlo-
has para tus niñas?

25 Harán vāquete por causa del los compañe-
ros: partir lo han entre los mercaderes?

26 Cortarás tu con cuchillo su cuero? y con
francado de pescadōres su cabeza?

27 Pon tu mano sobre el: acordarte has de la
batalla, y nunca mas tornarás.

28 He aquí que k tu esperança será burlada: por
que aun à su sola vista l se desmayaran.

CAPIT. XLI.

*Profiqúe en la consideracion de la vallenga, de su composura,
fortaleza y ingenio,*

Nadie ay tan olado que lo despierte: quien
pues podrá estar delante de mi?

2 Quien me previno a para que yo se lo
agradezca: todo lo que esta debaxo del cielo es mio.

3 Yo no callaré sus miembros, y la cosa de sus
fuerças, y la gracia de su disposicion.

4 Quien descubriera la delatera de su vestidura?
quien se llegará à el con freno doble?

5 Quien abriera las puertas de su rostro? b los or-
denes de sus dientes espantan,

6 c La gloria de su vestido es escudo fuertes cer-
rados entre si estrechamente.

7 El uno se junta con el otro, que viento no
entra entre ellos.

8 El uno está pegado con el otro, están trava-
dos entre si, que no se pueden apartar.

9 Con sus estornudos enciende lumbre: y sus
ojos son d como los parpados del alva.

10 De su boca salen hachas de fuego: y proce-
den centellas de fuego,

11 De sus narizes sale humo como de una olla,
ó caldero que hierve,

12 Su aliento enciende los carbones, y de su
boca sale llama.

13 En su cerviz mora la fortaleza, y delante
del es deshecho el trabajo.

14 Las partes de su carne están pegadas entre si:
está firme su carne en el, y no se mueve.

15 Su coraçō es firme como una piedra, y fuer-
te como la muela de debaxo.

16 De su grandeza hán temor los fuertes, y de
sus desmayos se purgan.

17 e Quando alguno lo alcançare, ni espada, ni
lança, ni dardo, ni cosselete, durará contra el.

18 El hierro estima por pajas, y el azero por le-
ña podrido.

19 Saeta no le haze huyr, las piedras de honda

se le roman aristas.

20 Toda arma tiene por hojarasca, y del blan-
deamiento de la pica se burla,

21 f Por debaxo siene agudas cóchas: imprime
su agudez en el suelo.

22 Haze hervir, como una olla, la profunda
mar: y tornala como una olla de unguento,

23 En pos de si haze resplandecer la fenda, que
parece que la mar es cana.

24 No ay sobre la tierra su semejante, hecho
para nada temer.

25 Menosprecia toda cosa alta, es rey s sobre
todos los sobervios,

CAPIT. XLII.

*Iob enseñado ya de Dios, cōfiesa su insipiençia en aver queri-
do disputar con el su causa. II. Embia Dios à los amigos de
Iob, à Iob, para que ore por ellos. III. Dios convierte la mise-
ria de Iob en mayor prosperidad que la que antes tuvo.*

Y Respondió Iob à Iehova, y dixo,

2 Yo conozco que todo lo puedes, y que
no ay pensamiento que se esconda de ti.

3 Quien es el que escurece el consejo sin sabi-
duria: portáto yo denunciava lo que no entendia:
cosas que me eran occultas, y que no las sabia.

4 Oye aora, y hablaré: preguntarte he y ha-
ras me saber,

5 De oydas te avia oydo, mas aora mis ojos
te venen.

6 Portanto yo me a arrepieito, y hago penite-
cia en el polvo y en la ceniza,

7 g Y aconteció que despues que habló Ieh-
ova estas palabras à Iob, Iehova dixo à Eliphaz Te-
manitha, Mi yra se encendió contra ti y tus dos com-
pañeros: porque no aveys hablado por mi lo recto,
como mi siervo Iob.

8 Aora pues tomáos siete bezerros, y siete car-
neros, y andad à mi siervo Iob, y ofreced holo-
causto por vpsotros: y mi siervo Iob orará por vo-
sotros: porq por su respecto solamēte no os trac-
tare afrentosamente, porquanto no aveys hablado
por mi rectamente, como mi siervo Iob,

9 Y fueron Eliphaz Temanitha, y Baldad Su-
hita, y Sophar Naamaritha, y hizierō como Ieh-
ova les dixo: y Iehova e tuvo respecto à Iob.

10 Y tornō Iehova d la affliccion de Iob o-
rando el por sus amigos: y augmentō con el doble
todas las cosas que avian sido de Iob.

11 Y vinieron à el todos sus e hermanos, y to-
das sus hermanas, y todos los que primero lo avian
conocido, y comierō con el pan en su casa, y condo-
lecieronse del, y consolaronle de todo aquel mal
que Iehova avia traydo sobre el, y cada uno de-
ellos le diō f una oveja, y una joya de oro.

12 Y Iehova bendixō à la postimeria de Iob,
mas que à su principio: porque tuvo quatorze
mil ovejas, y seys mil camellos, y mil yuntas de
bueyes, y mil asnas.

13 Y tuvo siete hijos y tres hijas,

14 Y llamó el nombre de la una Lemimah, y
el nombre de la segunda Cefiah, y el nombre de la
tercera Keren-Hapuch.

15 Y no se hallaron mugeres tan hermosas co-
mo las hijas de Iob en toda la tierra: y dibles su pa-
dre herencia entre sus hermanos.

16 Y despues de esto bivio Iob ciento y qua-
renta años, y vido à sus hijos, y à los hijos de sus
hijos, hasta la quarta generacion,

17 Y murió Iob viejo, y harto de dias.

f Heb. Deba-
xo del agude-
zas de suelo.g Heb. sobre to-
das cosas de sobre
vía, g. d. sobre
todos los ani-
males terribles
elie es el prin-
cipal.a Heb. aborres-
co à sab. lo que
he dicho.b Ahora es pro-
sa, como se verá
Arr. 3.1.c Heb. recibió
las cosas de
Iob.d Heb. la tor-
na (o, buelta)
de Iob.e Q. d. sus parti-
das, y paruh-
tas.f Or. una o. p.
nada más llama-
da: leed la
N. 16. 24. 32.

Los Psalmos de DAVID.

Este Libro que David y otros Prophetas inspirados por el Espíritu Santo compusieron, contiene un epitome de toda la Escritura: á sagrada es un espejo en que vemos la gracia de Dios, es la anatomía de todo el hombre, porque en el, el Espíritu Santo descubre todos los afectos que pueden y suelen perturbar el Espíritu de un hombre, y luego pone los verdaderos remedios contra tales enfermedades espirituales. En el ay notables exemplos de las promesas de Dios, y de sus admirables obras para con los suyos, y de los severos castigos que Dios ha exercitado contra los impíos, ytem, de la Fe y credito que devemos dar á sus promesas, de nuestras flaquezas, paciencias, constancias, y de su manera de librarnos de las adversidades, del legitimo uso de los bienes que Dios nos ha dado, del hazimiento de gracias por nuestra prosperidad, y de todo nuestro deber para con Dios y para con los hombres, de su firmeza para con nosotros en Christo: del qual á cada passo se hallan en este Libro admirables profecias con que los fieles se consuelen y confirmen, y los incredulos se entristescan y desmayen. Los Hebreos llamaron á este libro, Libro de lores, o de canciones. Los interpretes Griegos y Latinos lo llamaron Libro de Psalmos, teniendo cuenta con la musica con que se cantaba. Porque David ordenó que se cantasen juntamente con voz humana y con algun instrumento musico: La qual manera de musica en Griego se llama Psalmo.

* Prov. 1, 10.
15, y 4, 4.
* Prov. 2, 14.
Ephes. 4, 19.
* 101, 1, 8.
* Ierem. 17, 8.
a Siempre que
b Oportunidad
c Se presenta.
d O, no se mur-
chira. Ezech. 37.
12. Revel. 22, 2.
e Como el fruto
del buen árbol es
saludable, y sus
hojas medicina-
les, así las o-
bras del pio y sus
palabras bien
son, á quié tra-
ta con el. Ierem.
17, 6, 8.
f No se palabre
de vida y al con-
tra las palabras
y obras del im-
pio sin pestilen-
cias. 2. Tim.
2, 17, se com-
pará á la gacena.
II.
d Arrebatada.
H. b. alansa.
* g. d. aprueba.

PSAL. I.

El pio (cuyo perpetuo estudio es en la Ley de Dios) será eternamente prosperado. II. El impio perecerá con todos sus caminos y empresas.

Bienaventurado el varon, que no anduvo en consejo de malos, ni estuvo en camino de peccadores, ni se assentó en silla de burladores.

3 * Mas antes en la Ley de Iehova es su voluntad: y en su Ley meditará de día y de noche.

4 * Y será como el árbol plantado junto á arroyos de aguas, que dá su fruto á en su tiempo: y su hoja no cae, y todo lo que haze, prosperará.

5 No así los malos: sino como el tamo, que lo d echa el viento.

6 Por tanto no se levantará los malos en el jayzio: ni los peccadores de la congregacion de los justos.

7 Porque Iehova conoce el camino de los justos: y el camino de los malos se perderá.

PSAL. M. I.

Todos los consejos y consolas de los poderosos de la tierra contra Christo y su glorioso Reyno serán frustradas, y el Reyno de Christo permanecerá para siempre.

Porque * se amotinaron las gentes, y los pueblos piensan vanidad?

2 Estará los reyes de la tierra, y principes consultarán en uno contra Iehova, y contra su ungido,

3 * Rompamos sus coyundas: y echemos de nosotros sus cuerdas.

4 El que mora en los cielos * se reyrá: el Señor se burlará de ellos,

5 Entonces hablará á ellos con su furor, y con su ira los conturbará.

6 Y yo envesti mi Rey sobre Sion el mote de mi sanctidad.

7 * Yo recitaré b el decreto. Iehova me dixo, Mi hijo eres tu: yo te engendré c hoy.

8 Demandame, y yo daré las gentes por tu heredad, y por tu possession los cabos de la tierra.

9 * Quebrantarlos has con vara de hierro: como vaso de ollero los desmenuzarás.

10 Y ahora reyes entended: admitid castigo juezes de la tierra.

11 Servid á Iehova con temor: y alegraos con temblor.

12 d Besad al hijo, porque no se enoje, y perezcays en el camino: quando se encédere e un poco su furor, bienaventurados todos los que confían en el.

PSAL. III.

David acosado de muchos y fuertes enemigos domesticos, en Dios se promete cierta victoria. Es figura del estado de la Iglesia en el mundo, de sus persecuciones, de su constancia, y de sus victorias.

1 Psalmo de David: * quando huya de delante de Absalon su hijo.

Iehova, quanto se han multiplicado mis enemigos? muchos se levantan contra mi.

3 Muchos dicen a de mi vida, No ay para el salud en Dios. Selah.

4 Mas tu Iehova eres escudo b por mi: mi gloria, y el que enfalça mi cabeça.

5 Con mi boz clamé á Iehova, y el me respondió desde el monte de su sanctidad, Selah.

6 * Yo me acosté, y dormí, y desperté: porque Iehova me sustentava.

7 No temeré de diez millares c de pueblo, que purifiquen cerco sobre mi.

8 Levantate Iehova, salva me Dios mio: porque te heriste á todos mis enémigos en la quixada: los dientes de los malos quebrantaste.

9 De Iehova es la salud: sobre tu pueblo será tu bendicion, Selah,

PSAL. IIII.

Llama á Dios en su affliction. II. Corrige á sus perseguidores, y llamalos á penitencia. III. Declara que la verdadera felicidad es estar en gracia de Dios. La ocasion de este Psalmo parece aver sido la misma del precedente.

1 Al Vencedor a en Neginoth. Psalmo de David.

Quando llamo, b respondeme, o Dios de mi justicia: en el angustia me heziste enfanchar: te misericordia de mi, y oye mi oración.

3 * Hijos de hombre hasta quando bolvereys mi honra en infamia? amareys la vanidad? buscareys la mentira? Selah.

4 Sabed pues que Iehova hizo apartar al * pio para si: Iehova oyrá, quando yo clamare á el.

5 * Temblad, y no pequeys: c hablad en vuestro coraçon, sobre vuestra cama, y d callad. Selah.

6 Sacrificad sacrificios de justicia, y confiad en Iehova.

7 * Muchos dicen, Quien nos mostrará e el bié: Alça sobre nosotros, o Iehova, la luz de tu rostro.

8 f Tu diste alegría en mi coraçon, al tiempo q el grano de ellos, y el mosto de ellos se multiplicó.

9 * En paz me acostaré, y así mismo dormiré: porque tu Iehova solo me harás estar confiado.

PSAL. V.

Oracion de David contra los impios, mentirosos, calumniadores, homicidas: á los quales denuncia cierta perdicion y ira de Dios. II. Los pios se gozarán de la prision de los impios. Parece ser la ocasion de este Psalmo la misma de los tres precedentes.

1 Al Vencedor, sobre Nehiloth, Psalmo de David.

Escucha, o Iehova, mis palabras: entiende a mi dicho.

3 Está attento á la boz de mi clamor, Rey mio, y Dios mio, porque á ti oraré,

4 Iehova, de mañana oyrás mi boz: de mañana me presentará á ti, y b esperaré.

5 Porque tu no eres Dios que quierdes la maldad: el malo no habitará cabe ti.

6 No estarán f los locos delante de tus ojos: á todos los que obran iniquidad, aborreces.

7 Destruyrás á los que hablan mentira: al d varon de fangres y de engaño abominará á Iehova.

8 Y yo

a Heb. de mi alma, q. d. persuaden me á desesperez de Dios.
b Or. arredor de mi, q. d. q me cubre.
c Psal. 4, 9.

c De genz.

a Nombre del instrumento, o del tono.
b Cumple mi penición, o defensor de mi inocencia.
II

* Ephes. 4, 26.
c Pensad bien lo que hazeys.
d Cella de vuestras en-
presas.
III

e El summo bié: la verdade ra felicidad.
f Los hombres si alegres con sus buenas cosas: de trigo y vino.
Ezech. 9, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100.

(Drza David) mucho mas me alegro con sentir á Dios propicio.
* Psal. 3, 6.

a O, mi moti-
vacion.

b Heb. mirare
c Todos los q se gobiernan por alicio o consejo de car-
ne, 1. Cor. 3, 19.
d Al homicida, y á algu-
dulo.

8. Y yo en la multitud de tu misericordia entraré en tu Casa adoraré al Santo templo tuyo con tu temor.

9. Jehova, guíame en tu justicia á causa de mis enemigos: endereça delante de mi tu camino.

10. Porque no ay en tu boca reñitud: tus entrañas son pravidades: * sepulchro abierto su gargata, con su lengua lisonjearán,

11. Asfúela los, ó Dios, caygan de sus consejos: por la multitud de sus rebeliones e echalos, porque rebelaron contra ti.

12. ¶ Y alegrarse han todos los que esperan en ti, para siempre jubilarán, y f cubriéndolos, y alegrarse han en ti los que aman tu nombre.

13. Porque tu bendizirás al justo, ó Jehova, como de un paves lo cercarás de benevolencia.

PSAL. VI.

David enfermo de grave enfermedad, conoce ser affligido de la mano de Dios por sus pecados: y pide misericordia.

1. Al vencedor: en a Niginoth sobre b Sem-nith, Psalmo de David.

Jehova, no me reprehendas con tu furor: ni me castigues con tu ira.

3. Ten misericordia de mí, ó Jehova, porque yo estoy debilitado: sana me, ó Jehova, porque mis huesos e están conturbados.

4. Y mi anima está muy conturbada: y tu Jehova d hasta quando?

5. Buelve, ó Jehova, escapa mi anima, sálvame por tu misericordia:

6. Porque e en la muerte no ay memoria de tí: en el sepulchro quien te f loará?

7. Trabajado he e con mi gemido: toda la noche hago nadar mi cama en mis lagrimas: deslio mi estrado.

8. Mis ojos están carcomidos h de descontento: háse évejecido á causa de todos mis angustiadores.

9. * Apartaos de mí todos los obradores de iniquidad: porq Jehova h oydo la voz de mi lloro.

10. Jehova h oydo mi ruego: Jehova ha recibido mi oracion.

11. Avergôarse han, y turbarse han mucho todos mis cnemigos: i bolverá y avergôarse han subito.

PSAL. VII.

Invoca David el favor de Dios contra las calumnias de Semci, ó de Saul, como otros entienden. II. Y purga su inocencia contra ellas. III. Exhorta á sus perseguidores á penitencia. IIII. Descubre sus malos intentos, y denunciales la ira de Dios. y el castigo que los espera.

1. a Sigayon de David, que cantó á Jehova * sobre las palabras de Chuz hijo de Benjamin.

Jehova Dios mio, en ti he confiado: salva me de todos los que me persiguen, y escapa me.

3. Porque no b arrebaté mi anima como el leon, que despedaça, y no ay quien libre.

4. ¶ Jehova Dios mio, si yo hé hecho e este: si ay en mis manos iniquidad.

5. Si di mal pago d á mi pacifico, que escape mi perseguidor sin pago,

6. Persiga el enemigo mi anima, y alcance la, y pise en tierra mi vida: y á mi honrra ponga en el polvo: Selah.

7. Levantate, ó Jehova, con tu furor, alçate por las iras de mis angustiadores: y e despierta para mí el juzio que mandaste,

8. Y f rodearte h ayuntamiento de pueblos: por causa pues e deel buelvet en alto.

9. Jehova juzgará los pueblos, juzgame, ó Jehova, conforme á mi justicia y conforme á mi integridad venga h sobre mí.

10. * Confuma aora mal á los malos, y en hi-

esta al justo: el Dios justo es i el que prueva los coraçones, y los riñones.

11. Mi escudo es en Dios, el que salva á los re- ños de coraçon.

12. Dios es el que juzga al justo: y Dios k se ay- ra todos los dias

13. ¶ Si no se bolviere, el amolará su espada: su arco hã ya hã armado, y aparejadolohã.

14. Y para el hã aparejado armas de muerte: sus faetas hã labrado para los que persiguen.

15. ¶ He aqui ha tenido parto de iniquidad: y concibio trabajo, y parió mentira.

16. Pozo ha cavado, y ahondadolo: y en la fossa que hizo caera.

17. m Su trabajo será buelto sobre su cabeça: y a su agravio decendirá sobre su mollera.

18. Alabaré á Jehova conforme á su justicia, y cantaré al nombre de Jehova el Altissimo.

PSAL. VIII.

Dios, en todo lo que hã criado, se muestra digno de summa alabanza. II. Singularmente por la grande dignidad en que hã puesto al hombre.

1. Al vencedor sobre: Githith, psalmo de David.

O Jehova Señor nuestro, quan grande es tu nombre en toda la tierra: q a has puesto tu alabanza sobre los cielos!

3. * De la boca de los chiquitos y de los que maman, fundaste la fortaleza á causa de tus ene- migos: para hazer cessar al enemigo, y al q se véga.

4. Quando veo tus cielos, obra de tus dedos, la Luna, y las estrellas que tu compusiste,

5. ¶ Que es el hombre, que tégas deel me- moria? y el hijo del hombre, que lo vistes?

6. Y hezistelo poco menor que los e Angeles y coronaste de gloria y de hermosura.

7. * Hezistelo enseñorear de las obras de tus manos; todo lo pusiste debaxo de sus pies.

8. Ovejas, y bueyes, todo ello: y así mismo las bestias del campo.

9. Las aves de los cielos, y los peces de la mar: lo que passa los caminos de la mar.

10. O Jehova Señor nuestro, quan grande es tu nombre en toda la tierra.

PSAL. IX.

Hazimiento de gracias al Señor por la victoria avida de graves enemigos, y por aver tomado la defensa de los suyos. II. Pide continuació del mismo favor contra los enemigos q resstã. Es psalmo de David en nòbre de toda la Iglesia de los pios, que nunca está en el mundo sin tales enemigos: ni sin la experien- cia de tales victorias.

1. Al Vencedor: sobre Muth-laben, Psalmo de David.

Confessaré a á Jehova con todo mi coraçon: contaré todas tus maravillas.

3. Alegrarme he, y gozarme he en ti: can- taré á tu nombre, ó Altissimo.

4. Por aver sido mis enemigos bueltos á tras: b caerán y perecerán delante de ti.

5. Porque has hecho mi juyzio y mi causa: y c sentastere en silla juzgando justicia.

7. Reprehendiste gentes, destruyste al malo, rayste el nòbre deellos para siépre y eternamente.

6. O enemigo, e acabados son los assolamien- tos para siempre: y las ciudades que derribaste d su memoria pereció con ellas.

8. Y Jehova quedará para siempre, componi- endo para juyzio su silla.

9. Y el juzgará el mundo con justicia, juzgará los pueblos con reñitud.

10. Y será Jehova refugio f al pobre, refugio e en tiempos en el angustia.

11. Y confiarán en ti los que saben tu nombre,

i El que conde- celas confie- cias. O, fonda Ab, 26, 2.

k Declara á- faz su ira co- tra los impios III. I S, 1 mal, Dios amolará &c.

III. * Job, 15, 36. 16, 19, 4. * Lev. 1, 11. 7, 10. m S. que pen- se dar á otro. n Su calum- nia.

a Eres digno de mayor ala- bança que es la altura y grã deza de los cielos. * Mar, 27, 16.

II. b C. digo. Que &c. * Heb. 2, 6. c Or, que Dios: la palabra Ele- him significa Dios, y angel: ambas traslacio- nes convienen a- qui muy bien. * 1. Cor. 15, 27.

a O, Alabaré.

b O, cayeron y &c.

c Ya no asse- larã mas pueblos. d No será illu- stre por la memoria de su ruyna co- mo pretendi- ste. e O, affligi- do. f En la opor- tunidad.

X 5 por-

PSALMOS.

porquanto no desamparaste à los que te buscaron ò Iehova.

12 Cantad à Iehova, el que habita en Sion: notificación en los pueblos sus obras.

13 Porque, demandando las sangres se acordó de ellos: no se olvidó del clamor de los pobres.

14 Ten misericordia de mi Iehova: mira mi aflicción de los que me aborrecen, enalzador mio de las puertas de la muerte.

15 Porque cuente yo todas tus alabanzas en las puertas de la hija de Sion: y me goze en tu salud.

16 Hundieronse las gentes en la folla que hicieron: en la red que escudieron fue tomado su pie.

17 Iehova fue conocido en el juyzio, que hizo: en la obra de sus manos fue enlazado el malo: Consideracion, Selah.

18 Bolversehan los malos al sepulchro: todas las gentes, que se olvidan de Dios.

19 Porq̃ no para siépre será olvidado el pobre: ni la esperança de los pobres perecerá para siépre.

20 Levantate, ó Iehova, no se fortalezca el hombre: sean juzgadas las gentes delante de ti.

21 Pon, ó Iehova, temor en ellos: conozcan las gentes, que son hombres. Selah.

PSAL. X.

Quexase la Iglesia de los pios à Dios, de que consienta à los impios afligirla tanto tiempo y con tanta licencia, cuyo ingenio pinta con sus vivos colores. II. Pide que apressure la defensa.

Porque estás lexos Iehova? escondes te à los tiempos en el angustia?

2 Con arrogancia el malo persigue al pobre, sean tomados en los pensamientos, que pensarón.

3 Porquanto se alabó el malo del desseo de su alma: y biziendo bien del robador; blasphema de Iehova.

4 El malo por la altivez de su rostro no busca: no ay Dios en todos sus pensamientos.

5 Sus caminos atormentará en todo tiempo: altura son tus juyzios delante de él: en todos sus enemigos resopla.

6 Dize en su coraçon, No seré movido de generacion à generacion, porque no soy en mal.

7 De maldicio hinchó su boca, y de engaños y fraude: debaxo de su légua molestia y maldad.

8 Está en las assechaças de las aldeas, en los escondrijos mata al inocente: sus ojos están mirando por el pobre.

9 Assecha de encubierto, como el leon desde su cama: assecha para arrebatat al pobre: arrebatat al pobre trayendolo en su red.

10 Encogese, abaxase, y cae en sus fuerças compana de afflictos.

11 Dize en su coraçon, Dios está olvidado, há encubierto su rostro, nunca lo vido.

12 Levantate, ó Iehova Dios, alza tu mano, no te olvides de los pobres.

13 Porque ensaña el malo à Dios? dixo en su coraçon, No buscarás.

14 Tú has visto: porque tu miras el trabajo y el enojo. para dar en tus manos: à ti se remite el pobre, al huerfano tu fuesse ayudador.

15 Quebranta el braço del malo: el malo, buscarás su maldad, y no la hallarás.

16 Iehova, Rey eterno y perpetuo, de su tierra fueron destruydas las gentes.

17 El desseo de los humildes oyse, ó Iehova: tu dispones su coraçon, y hazes atenta tu oreja:

18 Para juzgar al huerfano y al pobre: no bolverá mas à quebrantar el hombre de la tierra.

PSAL. XI.

David echado de las comunes congregaciones de los pios por

la persecucion de Saul, se consuela con se entendiendo que Dios ve su causa, y vengará su inocencia. Parece ser el fundamento del psalmo lo que el dixo à Saul, Oy me han echado, porque no habite en la heredad de Iehova diziendo, Ve, sirve à los dioses agenos. 1. Sam 26. 19.

Al Vencedor: a de David.

En Iehova he confiado, como dezis à mi anima, Muevete de vuestro monte como ave.

2 Porque he aqui los malos flecharon el arco: apercibieron sus saetas sobre la cuerda para asae-tear en occulto à los rectos de coraçon.

3 Porque los fundamentos serán derribados: el justo que ha hecho?

4 Iehova en el templo de su sanctidad: Iehova en el cielo su silla: sus ojos veen, sus parpados pruevan los hijos de los hombres.

5 Iehova prueba al justo, y al malo, y aique ama la rapina aborrece su anima.

6 Lloverá sobre los malos lazos, fuego y aquere; y vieto de torvellinos será la parte de su vaso.

7 Porque el justo Iehova amó las justicias, al recto mirará su rostro.

PSAL. XII.

Pide el socorro de Dios contra el apocamiento de la Iglesia y la multiplicacion de los impios, cuyo ingenio describe. II. Confortase en se contra esta tentacion, asegurandose que Dios mandará su palabra, y conservará su Iglesia.

Al Vencedor sobre Seminitih: Psalmo de David.

Salva, ó Iehova, porque se acabaron los Misericordiosos: porque se han acabado los fieles de entre los hijos de los hombres.

3 Mentira habla cada uno, con su proximo con labios lisógeros: con coraçon y coraçon habla.

4 Talé Iehova todos los labios lisongeros: la lengua que habla grandezas.

5 Que dixerón, Por nuestra lengua prevaleceremos: nuestros labios están con nosotros, quien nò es Señor?

6 Por la oppression de los pobres, por el gemido de los menesterosos agra me levantaré, dize Iehova: yo pondré en salvo alque el enlaza.

7 Las palabras de Iehova, palabras limpias: plata refinada en horno de tierra: colada siete vezes.

8 Tu Iehova los guardarás: guarda los para siempre de aquesta generacion.

9 Cercando andan los malos: entretanto f las vilezas de los hijos de los hombres son exaltadas.

PSAL. XIII.

Oracion de un animo luengamente batido de la tentacion, empero confiado de Dios.

Al Vencedor, Psalmo de David.

Hasta quando, Iehova, me olvidarás para siempre? hasta quando esconderás tu rostro de mi?

3 Hasta quando pondré consejos en mi alma? anfia en mi coraçon cada dia? Hasta quando será enaltecido mi enemigo sobre mi?

4 Mira, oyeme Iehova Dios mio: alumbra mis ojos, porque no duerma de muerte.

5 Porque no diga mi enemigo, Vencilos mis enemigos se alegrarán, si yo resvalare.

6 Mas yo en tu misericordia he confiado: alegrarshá mi coraçon en tu salud. Cantaré à Iehova: porque me há hecho bien.

PSAL. XIII.

Quexando se de la comun corrupcion del mundo describe la, y muestra sus fuentes, que son locura y atheismo impio. II. De la qual empero Dios librará à los justos.

Al Vencedor: a de David.

Dixo el loco en su coraçon, No ay Dios: Corrompieronse, hizieron obras abominables:

a S. Psalmo.

b Por, nuestro q. d. de nuestra tierra, mu. de persona.

c Otros, las re des fueron rompias. * Abac. 2. 10

d S. su bebida. su parte del vaso de la divina yca. Psal. 71. 7.

a O, verdaderos, amadores de verdad.

b Con dolz de coraçon, lect. Psal. 18. 3.

II

c El impio,

d A los tuyos e S. perversa.

f Los mas viles.

a Estate perplexo.

b Heb, me há pagado. a S. Psalmo. * Psal. 51. 1. b Refierele à la idolatria, fuente de toda corrupcion. Exod. 32. 7. Deut. 32. 5.

f Acordose de los para vengar sus agravios. Jer. 15. 15. Rev. 19. 2.

II. g S. la qual padezco de &c. h Q. d. de Ierusalem que era figura de la Iglesia Christiana. i Heb. higayò Selah. Or. de dedicacion para siempre. k Suplase la precedente negativa, y asise ha de suplir. Dent. 33. 6. pa-raque sea benediction de Ruben y Exod. 28. 43. y Lev. 10. 6. y Psal. 35. 19.

a En las oportunidades del socorro.

b O, bendizies do el robador. O, el robador que bendize blasphema à &c. c q. d. Dios. d S. à los pios.

e En ningún tiempo.

* Abaxo Psal. 13. 3. Rom. 3. 14. f Con artes ocultasimas emponla la muerte de los inocentes.

g Aludió à las minas ó me-necos del leon quando quiere arremeter. h En sus uñas leoninas. i Heb. no vido para siempre.

II. k O, No inquirirás. l S. estos agravios.

* Prov. 15. 20.

m El hombre terreno no bolverá à hazer mas mal.

nables : no ay quien haga bien.

2 Iehova miró desde los cielos sobre los hijos de los hombres. * por ver si ay *algún* ^c sabio, que busque à Dios.

3 Todos declinaron à una, dañaronse; no ay quien, haga bien, no ay ni aun uno.

4 Ciertamente conocieron todos los que obrá iniquidad, *que* comen mi pueblo, como si comies- sen pan : à Iehova no invocaron.

5 Allí temblaron de espanto : porque Dios *está* con la nacion de los justos.

6 El consejo del pobre ^d avergonçastes, por- quanto Iehova *es* su esperança.

7 ^q Quien diessé de Sion la *gloria* de Israel, tornando Iehova la captividad de su pueblo? go- zaréha Iacob, y alegrar se ha Israel.

PSAL. XV.

Declara los frutos de la verdadera justicia. Son marcas y notas de la verdadera Iglesia, cuyo asienso es eterno.

1 Psalmo de David.

Iehova, quien habitará en tu Tabernaculo? qui- en residirá ^a en el monte de tu sanctidad?

2 * Elque anda en integridad, y obra justi- cia, y habla verdad en su coraçon:

3 Elque no rebolió con su lengua, ni hizo mal à su proximo, ni levató vergüença cōtra su cercano.

4 En sus ojos es menospreciado el vil, y à los- que temen à Iehova, honrra: ^b juró en daño *sujo*, y no mudó.

5 ^c Su dinero no dió à usura, ni tomó cohe- cho contra el inocente. Elque haze estas cosas, no resvalará para siempre.

PSAL. XVI.

Invoca à Dios, protesta ser Iehova todo su bien, renunciando todos falsos dioses, al qual solo dará todo espíritu al culto: y de quien espera verdadera redemption de la muerte. Es profecía ilustre de la Resurrección del Señor, como está Act. 2. y 13.

1 * Michtham : de David.

^G Varda me, ò Dios, porque en ti he confiado. 2 Dixiste *ó* *amina* *mia* à Iehova: Tu eres Señor, ^b mi bien no viene à ti.

3 * A los sanctos que *están* en la tierra, y à los fuertes, toda mi voluntad en ellos.

4 Multiplicarán sus dolores *de los* que se ap- presuraré tras otro *días*, ^c no derramaré sus derramaduras de sangre, ^d ni tomaré sus nombres por mis labios.

5 Iehova la porcion de mi parte, y de mi vaso, tu sustentarás mi fuerte.

6 * Las cuerdas me cayeró en *lugares* deleyto- sos: animismo la heredad se hermoseó ^e sobre mí.

7 Bendeziré à Iehova, que me aconseja : aun en las noches me enseñan mis riñones,

8 * A Iehova he puesto deláte de mí siempre: porque *estando* ^e à mi diestra, no seré commovido.

9 Portanto se alegró mi coraçon, y se gozó mi gloria: también mi carne reposará segura,

10 * Porq̃ no dexarás mi alma en el sepulchro: ni darás tu Misericordioso paraq̃ vea ^f corrupciō.

11 Hazer mehas faber la fenda de la vida, hartura de alegrías *ay* con tu rostro: deleytes en tu diestra para siempre.

PSAL. XVII.

Oracion de David de toda la Iglesia, en que afirma su innocencia con el testimonio de Dios contra las calumnias de los perseguidores: y le pide favor contra su violencia.

1 Oracion de David.

^O Ye, ò Iehova, justicia, está atento à mi cla- mor: escucha mi oracion ^a *hacha* sin labios de engaño.

2 De delante de tu rostro salga mi juyzio: ve- an tus ojos la rectitud.

3 ^{Tu} has pròvado mi coraçon, has visitado de noche : refinañeme, ^b no hallaste : loque pensé, no pasó mi boca.

4 Para las obras humanas, por la palabra de tus labios yo ^c observé los caminos del violento.

5 Sustenta mis passos en tus caminos porque mis pies no resvalen.

6 Yote he invocado, porquanto *tu* me oyes, ò Dios inclina à mí tu oreja, oye mi palabra.

7 Haz maravillosas tus misericordias, salva- dor de los que en ti confían, ^d de los que se levan- tan contra tu diestra,

8 Guardame como lo negro de la niñeta del ojo, escondeme con la sombra de tus alas.

9 De delante de los malos que me opprimie- ron : de mis enemigos *que* me cercan ^e por la vida.

10 ^f Cerrados con su grossura, con su boca ha- blan soberviamente.

11 Nuestros passos nos han abra cercado: ponen sus ojos para tender *nos* à tierra.

12 ^g Parecen à leon que dessea hazer presa: y al leoncillo que está escondido.

13 Levantate, ò Iehova, anticipa su, faz: prostra- lo: escapa mi anima del malo *con* tu cuchillo.

14 ^h De los varones *con* tu mano, ò Iehova : de los varones de mundo ⁱ cuya parte *es* en esta vida: cuyo vientre hinchas ^k de tu thesoro : hartan *sus* hijos, y dexan la resta ^l à sus chiquitos.

15 Yo en justicia veré tu rostro : ^m hartarmehe quando despertaré à tu semejança.

PSAL. XVIII.

El argumento del siguiente Psalmo está en el. 2. libro de Samuel cap. 22. donde está el mismo Psalmo recitado por las mismas palabras.

1 Al Vencedor : ^a del siervo de Iehova, de David, * el qual habló à Iehova las palabras deeste canticó el día que lo libró Iehova de mano de todos sus enemigos, y de mano de Saul, Y dixo.

^A Martehé, Iehova, fortaleza mia.

3 Iehova roca mia, y castillo mio, y es- capador mio, ^b Dios mio, Fuerte mio: con- fiarmehe enel: Escudo mio, y el cuerno de mi sal- lud, refugio mio.

4 Al alabado Iehova invocaré, y seré salvo de mis enemigos.

5 Cercaronme dolores de muerte, y arroyos de perversidad me atemorizaron:

6 Dolores del sepulchro me rodearon: antici- paronme lazos de muerte:

7 En mi angustia ^c llamé à Iehova, y clamé à mi Dios: ^d oyó desde su Templo mi voz, y mi cla- mor entró delante deel, en sus orejas.

8 Y la tierra fue commovida y tembló : y los fundamentos de los montes se estremecieron, y se removieron, porque el se enojó.

9 Subió humo en su nariz, y de su boca fuego ^e quemante : carbones se encendieron deel.

10 Y abaxó los cielos, y decendió : y escuridad debaxo de sus pies.

11 Y cavalgó sobre *un* cherubin, y boló: y boló ^f sobre las alas del viento

12 Puso tinieblas *por* su escótero: en sus ender- redores de su tabernaculo escuridad de aguas, nu- ves de los cielos.

13 Por el resplandor de delante deel sus nuves pasllaron : granizo y carbones de fuego:

14 Y tronó en los cielos Iehova, y el Altísimo dió su voz : granizo y carbones de fuego.

15 Y embió sus faetas, y ^g desbaratólos : y echó relampagos, y destruyolos.

• Rom. 3. 10.
• O, entendi-
do. Norese la
antibesis entre
el sabio de este
verso y el loco
del var. 1.

d Frustrastes.

11.

a En tu san-
cto Monte.
• Isa. 33. 15.
• Ab. 24. 3.

b Guarda lo-
que promete,
aunque sea
con tu daño
temporal.
c Levit. 25. 34
Exod. 22. 25.

a Loyel q. d.
Cancion Fre-
cuosissima.

b q. d. Todo qu
so bien yo bizi-
re, no se sirve
à ti, porque eres
el Absoluto, à
quien nada fal-
ta. Luc. 10. 22.
2 y 35. 7. En el
siguiente verso
dize: A los
sanctos q̃ viven
en la tierra, fir-
me el bien que yo
les haré. Porq̃
lo han manifest.
4. Así: S. Pa-
blo llama san-
ctos aquellos à
quien escribe
Rō. 1. 7. Ephē.
1. 2. 7. c.

c Es especie de
sacrificio, li-
bamen.
d Exo. 23. 13.
• Levit. 19. 11.
Deut. 32. 9.
e Para mí, Es
lo mismo.
• Act. 2. 25.
• Act. 2. 31. y
23. 35.

f Heb. sepul-
chro, o lim-
ba, o folla.

a Fiel sincera

b S. iniquidad
en mí.

c á sab. para
guardarme de-
vor.

d S. librando
me.

e Heb. por al-
ma.

f Heb. certa-
cion.

g Heb. su se-
mejança, co-
mo el leon
&c.

h Septe, Libra-
me.

i De la propu-
sidad del impio
en esta vida, Job
21. 13. Jeod la
Nora.

k O. de tu de-
speria.

l A su familia.
m De la herra-
ried la uca
Psal. 119. 130.

a S. Psalmo.

* 2. Sam. 22. 1.

b Heb. 1. 13.

c Heb. llama-
re &c.

d Heb. quemó

e Mas ligero
que el viento.

f S. à mis ene-
migos.

PSALMOS.

16 Y aparecieron las hóduras de las aguas: y descubrieronse los cimiéto del mudo por tu reprehension, ó Iehova, por el soplo del viento de tu nariz.

En heb, son futuras.

17 Embió desde lo alto, tomómie, facómie de las muchas aguas.

18 Escapómie de mi fuerte enemigo, y de los q me aborrecieró: aunque ellos ~~era~~ mas fuertes q yo.

19 Anticiparonme en el dia de mi quebrantamiento: mas Iehova me fue por bordon.

20 Y facómie à anchura: librómie, porque se agradó de mi.

21 Iehova me pagará conforme à mi justicia: conforme à la limpieza de mis manos me bolverá.

h Me bolvi
limpio apolita-
tando deci.

22 Porquanto guardé los caminos de Iehova: y no h me malec con mi Dios.

23 Porque todos sus juyzios *estuvieron* delante de mi: y no eché de mi sus estatutos.

24 Y fue perfecto có el: y recatémie de mi maldad.

25 Y pagómie Iehova conforme à mi justicia: conforme à la limpieza de mis manos delante de sus ojos.

26 Con el misericordioso serás misericordioso: y con el varon perfecto serás perfecto.

1 Pagarà: al
perverto segun
su perversidad
Leu, 26, 21, di-
ze lo mismo por
otras palabras y
1, Sam, 2, 30.
† O, abarido.

27 Con el limpio serás limpio, y con el perverso serás perverso.

28 Portanto tu àl pueblo † humilde salvaras: y los ojos altivos humillarás.

29 Portanto tu alúbrarás mi candela: Iehova mi Dios alumbrará mis tinieblas.

k Tomen ciu-
dades.

30 Porque contigo desharé exercitos: y en mi Dios^k assaltaré muros.

31 Dios, perfecto fu camíno: la palabra de Iehova afinada: escudo es à todos los q esperan en el.

1 Prover, 30, 5

32 Porque que Dios ay fuera de Iehova? y que Fuerte fuera de nuestro Dios?

m Heb, darà
perfecto &c.

33 Dios, que me ciñe de fuerza: y m hizo perfecto mi camíno:

34 Que pone mis pies como *pies* de ciervas: y me hizo estar sobre mis alturas.

35 Que enseña mis manos para la batalla: y el arco de azero será quebrado con mis braços.

n Tu benigni-
dad

36 Y me diste el escudo de tu salud: y tu diestra me sustentará, y tu ⁿ mansedumbre me multiplicará.

37 Enfancharás mi passo debaxo de mi, y no titubearán mis rodillas.

38 Perseguiré mis enemigos, y alcanzarlos he: y no bolveré hasta acabarlos.

39 Herirlos he y no podran levantarfe: caeran debaxo de mis pies.

40 Y ceñisteme de fortaleza para la pelca, agoviaste mis enemigos debaxo de mi.

41 Y disteme la cerviz de mis enemigos: y à los que me aborrecian, destruy.

† En heb, son fu-
turas.

42 Clamaron, y no *nvo* quien salvasse: à Iehova, mas no los oyó.

43 Y molilos como polvo delante del viento: como à lodo de las calles los esparzi.

44 Librasteme de contiendas de pueblo: pusi-
sime por cabecera de Gentes: pueblo que no cono-
ci, me sirvió.

• Me obede-
cieron, aunq
contra su vo-
luntad. Leod
Deut, 33, 29, 32
2, Sam, 22, 45.
Psal, 66, 33.

45 A oyda de oreja me obedeció: los hombres estraños o me mintieron.

46 Los hombres estraños se cayeron: y ovieron miedo desde sus encerramientos,

47 Biva Iehova, y bendito sea mi Fuerte: y sea enfalçado el Dios de mi salud.

48 El Dios que me da las venganças, y sujetó pueblos debaxo de mi.

p Heb, enal-
teciédo.

49 Mi librador de mis enemigos: tambien me p
heziste superior de mis adversarios: de varon vio-
lento me libriste.

50 *Portanto yo te confesaré en las gentes, ó Iehova, y cantaré à tu nonibre.

* Rom, 15, 6.

51 Que engrandece las saludes de su Rey, y que haze misericordia à su ungido David, y à su hova-
simiente para siempre.

q s, Eigual Ie-
que hova.

PSAL. XIX.

Dios se ha dado à conocer à los hombres en diversas maneras: la primera en la creacion de todo este mundo visible. II. La segunda por su Ley, y por la manifestacion de su Evangelio.

I Al Vencedor, Psalmo de David.

L Os cielos cuentan la gloria de Dios, y * el e-
stendimiento denuncia la obra de sus manos.

* Gen, 1, 6.

3 El fin dia reguelda palabra à otro dia, y la una noche à la otra noche declara sabiduria.

* Rom, 10, 18
a Signifi. el
cuello del al-
bani. otros su
edificio.
b S, Dios.
c En los cie-
los.
d S, el Sol.
h Heb, su ro-
deo.
i Per las ex-
tremidades, o-
cantones de
los cielos.
II.

4 No ay dicho, ni palabras, ni es oyda suboz.

5 * En toda la tierra salio a su hilo, y al cabo del mundo sus palabras, para el Sol b puso tabernaculo en ellos.

6 Y d el, como un novio q sale de su thalamo, alegrase, como un gigante, para correr el camino.

7 Del un cabo de los cielos es su salida, y h rodea por i sus cabos, y no ay quié se escóda de su calor.

8 q La Ley de Iehova, perfecta que k buelve el alma, el testimonio de Iehova, fiel, que haze sabio al pequeño.

9 Los mandamientos de Iehova, rectos, que alegran el coraçon, el precepto de Iehova, m puro, que alumbrá los ojos.

k Tan conso-
latoria y con-
fortativa que
basta para bol-
ver el alma al
cuerpo.
l Al parvulo.
ignorante, ia
experto. Pro.
1, 4.

10 n El temor de Iehova, limpio, que perma-
nece para siempre, los derechos de Iehova, verdad, o todos justos.

11 * Deseables mas q el oro, y mas q mucho oro afinado, y dulces mas q miel, y q liquor de panales.

12 Tu siervo tambien es amonestado con ellos; en guardarlos, gran salario.

13 † Los errores, quien los entenderá? de los encubiertos me libra.

14 Ansimismo † de las sobervias deten tu siervo, que no se ensenoreen de mi: éntóces seré perfecto, y seré limpio de gran rebellion.

15 Sean volutarios los dichos de mi boca, y el pensamiento de mi coraçon delante de ti, ó Iehova, Roca mia, y mi Redemptor.

m Claro, luci-
do.
n El instinto
de Dios por el
qual es hon-
rado.
o Heb. justifi-
cacione à una.
p Job, 23, 12.
q De los poca-
dos de ignorancia
Lev, 4, 2.
r De los poca-
dos hechos de
propósito deli-
tado.

PSAL. XX.

Oracion del pueblo por la salud y victoria de su Rey, Segun la conjetura de algunos, la ocasion deste Psalmo fue la guerra que David tuvo con los Ammonitas, 2. Sam, 10. donde parece David aver compuesto este Psalmo, con el qual su pueblo rogasse à Dios por su victoria.

I Al Vencedor: Psalmo de David.

O ygate Iehova en el dia del angustia, a en-
falcete el nombre del Dios de Iacob.

a O, ampara.

3 Embicte ayuda desde el Sanctuario, y desde Sion te sustente.

4 Tenga memoria de todos tus b presentes, y b Especie de Sa-
encenize tu holocausto, Selah.

b Especie de Sa-
cri. Lev, 2, 1.

5 Dete conforme à tu coraçon, y cumpla todo tu consuejo.

6 Alegrarnos hemos con tu salud, y en el nombre de nuestro Dios alcaremos pendon, cumpla Iehova todas tus peticiones.

7 Ahora he conocido, que Iehova ha guardado su ungido: oyrolhá desde los cielos de su sanctidad con las valentias de la salud de su diestra,

8 † Estos en carros, y aquellos en cavallos: mas nosotros del nombre de Iehova nuestro Dios tendremos memoria.

† Job, 33, 17.

9 Estos arrodillará, y cayeron: mas nosotros nos levantamos, y nos enhestamos.

10 Iehova, salva: que el Rey nos oyga el dia que lo

que lo invocaremos.

PSALM. XXI.

Hazimiento de gracias à Dios del pueblo por la victoria de su Rey.

1 Al Vencedor: Pſalmo de David.

Iehova, en tu fortaleza se alegrará el Rey y en tu salud se gozará mucho.

3 El deseo de su corazón le diste: y no le negaste lo que sus labios pronunciaron, Selah.

4 Portanto lo adelantaras en bendiciones de bien: corona de oro fino has puesto sobre su cabeza.

5 Vida te demandó, diste sela: longura de dias, por siglo y siglo.

6 Grande es su gloria en tu salud: honra y hermosura has puesto sobre el.

7 Porq^a lo has bendicho para siempre: alegrestelo de alegría con tu rostro;

8 Porquanto el Rey confía en Iehova: y en la misericordia del Altísimo: no titubeará.

9 Alcanzará tu mano à todos tus enemigos: tu diestra alcanzará à los que te aborrecen.

10 Ponerlos has como horno de fuego en el tiempo de tu ira: Iehova los deshará en su furor, y fuego los consumirá.

11 Su fruto destruyras de la tierra: y su simiente de entre los hijos de los hombres,

12 Porque tendieron mal contra ti: machinaron machinacion, mas no prevalecieron,

13 Portanto poner loshas à parte: ^b có tus cuerdas ^c apuntaras à sus rostros.

14 Enfalçate, o Iehova, con tu fortaleza: cantaremos y alabaremos tu valentia.

PSALM. XXII.

David en sus angustias profetiza la angustia de Christo en la cruz su abatimiento, y dolores. II. La propagacion y gloria de su Reyno, de ambas cosas ay muchas sentencias en el Pſalmo, que exceden la historia de David: porque el principal intento del Espiritu S. era cásar lo que avia de efectuar en la persona de Christo, en quie todas ellas se veen cumplidas, como parece por la historia del Evangelio. Este pſalmo conviene muy mucho con el pſal. 69.

1 Al Vencedor: sobre ^a Ajeleth-bassahar, Pſalmo de David.

Dios mio, Dios mio, porq^c me has dexado? ^c estás lexos de mi salud, de las palabras de mi bramido?

3 Dios mio, clamo de dia, y no oyes: y de noche, y no ay para mi ^c silencio?

4 Y tu, Sancto, habitante, alabanzas de Israel.

5 En ti esperaron nuestros padres: esperaron, y salvastelos.

6 Clamaron à ti, y fueron librados: esperaron en ti, y no se avergonçaron.

7 Y yo ^a gusano, y no varon: verguença de hombres y desecho del pueblo.

8 ^a Todos los que me veen, escarnecen de mi, echan de los labios, ^a menean la cabeza.

9 ^f Remite se à Iehova, librello, q^d lo quiera bien.

10 Empero tu ^{eras} el que me sacó del vientre, el q^d me hazes esperar desde las tetas de mi madre.

11 Sobre ti estoy ^g echado desde la matriz: desde el vientre de mi madre tu ^{eres} mi Dios.

12 No te alexes de mi, porque la angustia está cerca: porque no ay quien ayude.

13 Rodearóme muchos toros: fuertes de Bafan me cercaron.

14 Abrieron sobre mi su boca, como leon que haze presa, y que brama,

15 Como aguas me escurri, y desconyuntaróse todos mis huesos: mi corazón fué como cera desliendose en medio de mis entrañas,

16 Secóse, como un tieſto, mi vigor, y mi lengua se pegó à mis paladares: y en el polvo de la muerte me has puesto,

17 Porq^d me rodearó perros, cercaró me quadrilla de malignos: ^a horadaró mis manos y mis pies. ^a Marr. 27.

18 Contaría todos mis huesos: ellos miran, ^{có} sideran me. ^{15. Mar. 15. 24.}

19 ^a Partieron entre si mis vestidos: y sobre mi ropa echaron fuertes. ^a Luc. 23. 34. ^{10. Mar. 15. 24.}

20 Mas tu Iehova no te alexes: fortaleza mia apressurate para mi ayuda.

21 Escapa del cuchillo mi alma: de poder del perro ^h mi unica. ^h Mi vida.

22 Salvame de la boca del leon: y de los cuernos de los unicornios me oye,

23 ^a Contaré tu nombre à mis hermanos: en medio de la congregacion te alabaré, ^{11. Heb. 2. 12.}

24 Losque temeys à Iehova, alabaldo, toda la simiente de Iacob glorificaldo: y temed de el toda la simiente de Israel.

25 Porque no menospreció, ni abominó, la aflicción del pobre, ni escondió su rostro de el: y quando clamó à el, le oyó, ^{1. Otros la baxa.}

26 De ti ^{será} mi alabanza en la grande congregación: mis votos pagaré delate de los que le temé.

27 Comeran los ^a pobres, y hartarfehan: alabarán à Iehova losque lo buscan: bivirá vuestro corazón para siempre, ^{10. humillén}

28 Acordarsehan, y bolverfehan à Iehova todos los terminos de la tierra: y humillarfehan delante de ti todas las familias de las Gentes.

29 Porque de Iehova ^{es} el reyno: y ^{el} se enseñoreará de las Gentes.

30 Comieron, y adoraron todos los gruesos de la tierra: delante de el se arrodillaron todos los que decien den al polvo: y sus almas no vivificaron.

31 ¹ La simiente le servirá, será contada à Iehova perpetuamente. ^{15. de los justos.}

32 Vendràn, y annunciaràn al pueblo que naciere, su justicia que el hizo.

PSAL. XXIII.

David, como experimentado, por la semejança del officio del pastor para con sus ovejas pinta, qual sea la providencia de Dios para con los suyos.

1 Pſalmo de David.

Iehova ^a es mi pastor ^a no me faltará,

2 En lugares de yerva me hará yazer: junto à aguas ^b de reposo me pastoreará. ^a 1ſ. 40. 11. ^{1. Jerem. 13. 4. Ezec. 34. 23. Iuan. 10. 11. 1. Ped. 2. 25. a}

3 ^a Hara bolver mi alma: guiar me há por sendas de justicia, por su nombre. ^a Otros, no desfallere.

4 ^a Aunque ande en valle de sombra de muerte, no temeré ^{algun} mal, porque tu ^{estarás} conmigo: tu vara, y tu cayado ellos me connotarán. ^b O, de bogança. Heb. de reposo. ^c Pſal. 19. 8. ^a Pſal. 118. 6.

5 Adornarás mesa delante de mi en presencia de mis angustiadores: ungiste mi cabeza con azeyte, mi copa ^{está} revertiendo.

6 Ciertamente el bien y la misericordia me seguiràn todos los dias de mi vida: y en la Casa de Iehova ^d repolaré por luengos dias. ^d O, habitaré.

PSAL. XXIII.

Siendo toda la tierra con lo que contiene de Dios, de toda esta universalidad escogió un pueblo para si, cuyas condiciones recita. II. Requiere à los principes de la tierra q^d reciban, y traten benignamente este pueblo, cuyo capitán es Christo Rey de gloria.

1 Pſalmo de David.

De ^a Iehova es la tierra v su ^a plenitud: el mundo, y los que en el habitan. ^a Exo. 19. 6. ^{1. Pſal. 49. 12. 1. Cor. 10. 26. a}

2 Porque el la fundó sobre los mares: y sobre los rios la afirmó: ³ ^a Quien

^a Heb. porque lo pondrás bendiciones &c.

^b Contra arco ^c Heb. como pomás.

^a La cirva (or. el luzero) de la mañana. ^b Mar. 27. 46. ^c Mar. 15. 34. ^d Pſal. 31. 23. ^e cuando soy de pſal. 42. 10. ^f porque te has olvidado? Pſal. 43. 2. ^g Porq^d me has desechado? pſal. 69. 4. ^h han desfallido mis ojos de esperar a mi Dios. ⁱ De salvar me, y de oír &c. ^j Escuchar me oírme. ^k 1eb. 25. 6. ^l Mac. 27. 41. ^m 2 Rey. 19. 21. ⁿ S. diciendo con escarnio Lord la Nera. Pſal. 42. 4.

^g Confiado reposadamente.

^a Exo. 19. 6. ¹ Pſal. 49. 12. ¹ Cor. 10. 26. ^a Todo lo que conuene.

^a Ar, 15, 2.
^b Es, 32, 15.
^c O, de su San-
ctuario.
^d La formula
del juramento,
Bive Iehova
&c.

3 * Quien subirá al monte de Iehova y quié-
estará en el lugar ^b de su santidad?
4 El limpio de manos, y limpio de corazón: el
que no tomó en vano ^c mi anima, ni juró con en-
gaño.
5 Recibirá bendición de Iehova: y justicia del
Dios de salud.
6 Esta es la generacion de los que lo buscan:
de los que buscan tu rostro ^e á saber Iacob. Selah.
7 ^d Alçad, ó puertas, vuestras cabeças, y al-
çaos vosotras puertas ^e eternas, y entrará el rey de
gloria.
8 Quien es este Rey de gloria? Iehova el Fuer-
te, Valiente, Iehova el Valiente en batalla.
9 Alçad, ó puertas, vuestras cabeças, y alçaos
vosotras puertas eternas, y entrará el rey de gloria.
10 Quien es este Rey de gloria? Iehova de los
exercitos, el es el Rey de gloria, Selah.

PSAL. XXV.

*Confiado de la bondad de Dios, de la qual tiene larga ex-
periencia, pide ser perdonado de sus peccados, y enseñado en su
Ley. Los versos van ordenados por las letras del Alfabeta heb.*

1 De David.

^a Aleph **A** ti, ó Iehova, levantara mi anima:
2 ^b Beth Dios mio en ti confíe, no sea
yo avergonçado, no se alegren de mi mis enemigos.
3 ^c Gimel ^a Ciertamente todos los que te esperá,
no serán avergonçados, serán avergonçados los
que rebellan sin causa.
4 ^d Daleth Tus caminos, ó Iehova, me haz saber:
tus sendas me enseña.
5 ^e He Encaminame en tu verdad, ^f Van y ense-
ñame: porque tu eres el Dios de mi salud: á ti he es-
perado ^b todo el dia.

^a Heb, tam-
bien.

^b Siempre.

6 ^g Zain Acuerdate de tus miseraciones, ó Ie-
hova: y de tus misericordias, que son perpetuas.
7 ^h Heth De los peccados de mi mocedad, y de mis
rebelliones no te acuerdes: conforme á tu miseri-
cordia acuerdate de mi tu, por tu bôdad ó Iehova.
8 ⁱ Theth Bueno y recto es Iehova: portanto el
enseñará á los peccadores el camino.
9 ^j Iod Encaminará á los humildes por el juyzio
y enseñará á los mansos su carrera.
10 ^k Capb Todas las sendas de Iehova son miseri-
cordia y verdad, á los que guardan su Concierto,
y sus testimonios.
11 ^l Lamed Por tu Nombre, ó Iehova, perdonarás
tambien mi peccado: porque es grande.
12 ^m Mem Quien es el varon que teme á Iehova?
Enseñarle ha el camino que há de escoger.
13 ⁿ Nun Su anima reposará en el bien, y su si-
miente herederá la tierra.

^c Para hazer
los sabios
enseñados de
Dios. Isa. 54.
13. Ioan, 6, 45.

^d Or. afligido.

14 ^o Samech El secreto de Iehova, á los que le te-
men: y su Concierto, ^e para les hazer saber.
15 ^p Ain Mis ojos, siempre á Iehova, porque el
sacará de la red mis pies.
16 ^q Pe Mirame, y ten misericordia de mi: porque
yo soy solo, y ⁺ pobre,
17 ^r Sade Las angustias de mi corazón se enfan-
charon: fáca me de mis congoxas.
18 ^s Res Mira mi affliction, y mi trabajo: y perdo-
na todos mis peccados.
19 ^t Res Mira mis enemigos, q se han multiplica-
do: y de odio injusto me han aborrecido.
20 ^u Sin Guarda mi anima, y librame: no sea yo
avergonçado, porque en ti confíe.
21 ^v Thau Integridad y rectitud me guardarán:
porque á ti he esperado.
22 ^z Pe Redime, ó Dios, á Israel de todas sus an-
gustias.

PSAL. XXVI.

*Es la misma materia del Psal. 7. y así servirá aqui el mis-
mo argumento.*

1 De David.

I Vzgame, ó Iehova, porque yo en mi integridad
he andado, y en Iehova he cófiado: no vacilaré.

2 ^a Pruevame, ó Iehova, y tientame: ^b funde ^a O, fundame:
mis riñones y mi corazón: ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep} ^{eq} ^{er} ^{es} ^{et} ^{eu} ^{ev} ^{ew} ^{ex} ^{ey} ^{ez} ^{fa} ^{fb} ^{fc} ^{fd} ^{fe} ^{ff} ^{fg} ^{fh} ^{fi} ^{fj} ^{fk} ^{fl} ^{fm} ^{fn} ^{fo} ^{fp} ^{fq} ^{fr} ^{fs} ^{ft} ^{fu} ^{fv} ^{fw} ^{fx} ^{fy} ^{fz} ^{ga} ^{gb} ^{gc} ^{gd} ^{ge} ^{gf} ^{gg} ^{gh} ^{gi} ^{gj} ^{gk} ^{gl} ^{gm} ^{gn} ^{go} ^{gp} ^{gq} ^{gr} ^{gs} ^{gt} ^{gu} ^{gv} ^{gw} ^{gx} ^{gy} ^{gz} ^{ha} ^{hb} ^{hc} ^{hd} ^{he} ^{hf} ^{hg} ^{hh} ^{hi} ^{hj} ^{hk} ^{hl} ^{hm} ^{hn} ^{ho} ^{hp} ^{hq} ^{hr} ^{hs} ^{ht} ^{hu} ^{hv} ^{hw} ^{hx} ^{hy} ^{hz} ^{ia} ^{ib} ^{ic} ^{id} ^{ie} ^{if} ^{ig} ^{ih} ⁱⁱ ^{ij} ^{ik} ^{il} ^{im} ⁱⁿ ^{io} ^{ip} ^{iq} ^{ir} ^{is} ^{it} ^{iu} ^{iv} ^{iw} ^{ix} ^{iy} ^{iz} ^{ja} ^{jb} ^{jc} ^{jd} ^{je} ^{jf} ^{jj} ^{jk} ^{jl} ^{jm} ^{jn} ^{jo} ^{jp} ^{jq} ^{jr} ^{js} ^{jt} ^{ju} ^{jv} ^{jw} ^{jx} ^{ky} ^{kz} ^{la} ^{lb} ^{lc} ^{ld} ^{le} ^{lf} ^{lg} ^{lh} ^{li} ^{lj} ^{lk} ^{ll} ^{lm} ^{ln} ^{lo} ^{lp} ^{lq} ^{lr} ^{ls} ^{lt} ^{lu} ^{lv} ^{lw} ^{lx} ^{ly} ^{lz} ^{ma} ^{mb} ^{mc} ^{md} ^{me} ^{mf} ^{mg} ^{mh} ^{mi} ^{mj} ^{mk} ^{ml} ^{mn} ^{mo} ^{mp} ^{mq} ^{mr} ^{ms} ^{mt} ^{mu} ^{mv} ^{mw} ^{mx} ^{my} ^{mz} ^{na} ^{nb} ^{nc} nd ^{ne} ^{nf} ^{ng} ^{nh} ⁿⁱ ^{nj} ^{nk} ^{nl} ^{nm} ⁿⁿ ^{no} ^{np} ^{nq} ^{nr} ^{ns} ^{nt} ^{nu} ^{nv} ^{nw} ^{nx} ^{ny} ^{nz} ^{oa} ^{ob} ^{oc} ^{od} ^{oe} ^{of} ^{og} ^{oh} ^{oi} ^{oj} ^{ok} ^{ol} ^{om} ^{on} ^{oo} ^{op} ^{oq} ^{or} ^{os} ^{ot} ^{ou} ^{ov} ^{ow} ^{ox} ^{oy} ^{oz} ^{pa} ^{pb} ^{pc} ^{pd} ^{pe} ^{pf} ^{pg} ^{ph} ^{pi} ^{pj} ^{pk} ^{pl} ^{pm} ^{pn} ^{po} ^{pp} ^{pq} ^{pr} ^{ps} ^{pt} ^{pu} ^{pv} ^{pw} ^{px} ^{py} ^{pz} ^{qa} ^{qb} ^{qc} ^{qd} ^{qe} ^{qf} ^{qg} ^{qh} ^{qi} ^{qj} ^{qk} ^{ql} ^{qm} ^{qn} ^{qo} ^{qp} ^{qq} ^{qr} ^{qs} ^{qt} ^{qu} ^{qv} ^{qw} ^{qx} ^{qy} ^{qz} ^{ra} ^{rb} ^{rc} rd ^{re} ^{rf} ^{rg} ^{rh} ^{ri} ^{rj} ^{rk} ^{rl} ^{rm} ^{rn} ^{ro} ^{rp} ^{rq} ^{rr} ^{rs} ^{rt} ^{ru} ^{rv} ^{rw} ^{rx} ^{ry} ^{rz} ^{sa} ^{sb} ^{sc} ^{sd} ^{se} ^{sf} ^{sg} ^{sh} ^{si} ^{sj} ^{sk} ^{sl} sm ^{sn} ^{so} ^{sp} ^{sq} ^{sr} ^{ss} st ^{su} ^{sv} ^{sw} ^{sx} ^{sy} ^{sz} ^{ta} ^{tb} ^{tc} ^{td} ^{te} ^{tf} ^{tg} th ^{ti} ^{tj} ^{tk} ^{tl} tm ^{tn} ^{to} ^{tp} ^{tq} ^{tr} ^{ts} ^{tt} ^{tu} ^{tv} ^{tw} ^{tx} ^{ty} ^{tz} ^{ua} ^{ub} ^{uc} ^{ud} ^{ue} ^{uf} ^{ug} ^{uh} ^{ui} ^{uj} ^{uk} ^{ul} ^{um} ^{un} ^{uo} ^{up} ^{uq} ^{ur} ^{us} ^{ut} ^{uu} ^{uv} ^{uw} ^{ux} ^{uy} ^{uz} ^{va} ^{vb} ^{vc} ^{vd} ^{ve} ^{vf} ^{vg} ^{vh} ^{vi} ^{vj} ^{vk} ^{vl} ^{vm} ^{vn} ^{vo} ^{vp} ^{vq} ^{vr} ^{vs} ^{vt} ^{vu} ^{vv} ^{vw} ^{vx} ^{vy} ^{vz} ^{wa} ^{wb} ^{wc} ^{wd} ^{we} ^{wf} ^{wg} ^{wh} ^{wi} ^{wj} ^{wk} ^{wl} ^{wm} ^{wn} ^{wo} ^{wp} ^{wq} ^{wr} ^{ws} ^{wt} ^{wu} ^{wv} ^{ww} ^{wx} ^{wy} ^{wz} ^{xa} ^{xb} ^{xc} ^{xd} ^{xe} ^{xf} ^{xg} ^{xh} ^{xi} ^{xj} ^{xk} ^{xl} ^{xm} ^{xn} ^{xo} ^{xp} ^{xq} ^{xr} ^{xs} ^{xt} ^{xu} ^{xv} ^{xw} ^{xx} ^{xy} ^{xz} ^{ya} ^{yb} ^{yc} ^{yd} ^{ye} ^{yf} ^{yg} ^{yh} ^{yi} ^{yj} ^{yk} ^{yl} ^{ym} ^{yn} ^{yo} ^{yp} ^{yq} ^{yr} ^{ys} ^{yt} ^{yu} ^{yv} ^{yw} ^{yx} ^{yy} ^{yz} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{zx} ^{zy} ^{zz} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep} ^{eq} ^{er} ^{es} ^{et} ^{eu} ^{ev} ^{ew} ^{ex} ^{ey} ^{ez} ^{fa} ^{fb} ^{fc} ^{fd} ^{fe} ^{ff} ^{fg} ^{fh} ^{fi} ^{fj} ^{fk} ^{fl} ^{fm} ^{fn} ^{fo} ^{fp} ^{fq} ^{fr} ^{fs} ^{ft} ^{fu} ^{fv} ^{fw} ^{fx} ^{fy} ^{fz} ^{ga} ^{gb} ^{gc} ^{gd} ^{ge} ^{gf} ^{gg} ^{gh} ^{gi} ^{gj} ^{gk} ^{gl} ^{gm} ^{gn} ^{go} ^{gp} ^{gq} ^{gr} ^{gs} ^{gt} ^{gu} ^{gv} ^{gw} ^{gx} ^{gy} ^{gz} ^{ha} ^{hb} ^{hc} ^{hd} ^{he} ^{hf} ^{hg} ^{hh} ^{hi} ^{hj} ^{hk} ^{hl} ^{hm} ^{hn} ^{ho} ^{hp} ^{hq} ^{hr} ^{hs} ^{ht} ^{hu} ^{hv} ^{hw} ^{hx} ^{hy} ^{hz} ^{ia} ^{ib} ^{ic} ^{id} ^{ie} ^{if} ^{ig} ^{ih} ⁱⁱ ^{ij} ^{ik} ^{il} ^{im} ⁱⁿ ^{io} ^{ip} ^{iq} ^{ir} ^{is} ^{it} ^{iu} ^{iv} ^{iw} ^{ix} ^{iy} ^{iz} ^{ja} ^{jb} ^{jc} ^{jd} ^{je} ^{jf} ^{jj} ^{jk} ^{jl} ^{jm} ^{jn} ^{jo} ^{jp} ^{jq} ^{jr} ^{js} ^{jt} ^{ju} ^{jv} ^{jw} ^{jx} ^{ky} ^{kz} ^{la} ^{lb} ^{lc} ^{ld} ^{le} ^{lf} ^{lg} ^{lh} ^{li} ^{lj} ^{lk} ^{ll} ^{lm} ^{ln} ^{lo} ^{lp} ^{lq} ^{lr} ^{ls} ^{lt} ^{lu} ^{lv} ^{lw} ^{lx} ^{ly} ^{lz} ^{ma} ^{mb} ^{mc} ^{md} ^{me} ^{mf} ^{mg} ^{mh} ^{mi} ^{mj} ^{mk} ^{ml} ^{mn} ^{mo} ^{mp} ^{mq} ^{mr} ^{ms} ^{mt} ^{mu} ^{mv} ^{mw} ^{mx} ^{my} ^{mz} ^{na} ^{nb} ^{nc} nd ^{ne} ^{nf} ^{ng} ^{nh} ⁿⁱ ^{nj} ^{nk} ^{nl} ^{nm} ⁿⁿ ^{no} ^{np} ^{nq} ^{nr} ^{ns} ^{nt} ^{nu} ^{nv} ^{nw} ^{nx} ^{ny} ^{nz} ^{oa} ^{ob} ^{oc} ^{od} ^{oe} ^{of} ^{og} ^{oh} ^{oi} ^{oj} ^{ok} ^{ol} ^{om} ^{on} ^{oo} ^{op} ^{oq} ^{or} ^{os} ^{ot} ^{ou} ^{ov} ^{ow} ^{ox} ^{oy} ^{oz} ^{pa} ^{pb} ^{pc} ^{pd} ^{pe} ^{pf} ^{pg} ^{ph} ^{pi} ^{pj} ^{pk} ^{pl} ^{pm} ^{pn} ^{po} ^{pp} ^{pq} ^{pr} ^{ps} ^{pt} ^{pu} ^{pv} ^{pw} ^{px} ^{py} ^{pz} ^{qa} ^{qb} ^{qc} ^{qd} ^{qe} ^{qf} ^{qg} ^{qh} ^{qi} ^{qj} ^{qk} ^{ql} ^{qm} ^{qn} ^{qo} ^{qp} ^{qq} ^{qr} ^{qs} ^{qt} ^{qu} ^{qv} ^{qw} ^{qx} ^{qy} ^{qz} ^{ra} ^{rb} ^{rc} rd ^{re} ^{rf} ^{rg} ^{rh} ^{ri} ^{rj} ^{rk} ^{rl} ^{rm} ^{rn} ^{ro} ^{rp} ^{rq} ^{rr} ^{rs} ^{rt} ^{ru} ^{rv} ^{rw} ^{rx} ^{ry} ^{rz} ^{sa} ^{sb} ^{sc} ^{sd} ^{se} ^{sf} ^{sg} ^{sh} ^{si} ^{sj} ^{sk} ^{sl} sm ^{sn} ^{so} ^{sp} ^{sq} ^{sr} ^{ss} st ^{su} ^{sv} ^{sw} ^{sx} ^{sy} ^{sz} ^{ta} ^{tb} ^{tc} ^{td} ^{te} ^{tf} ^{tg} th ^{ti} ^{tj} ^{tk} ^{tl} tm ^{tn} ^{to} ^{tp} ^{tq} ^{tr} ^{ts} ^{tt} ^{tu} ^{tv} ^{tw} ^{tx} ^{ty} ^{tz} ^{ua} ^{ub} ^{uc} ^{ud} ^{ue} ^{uf} ^{ug} ^{uh} ^{ui} ^{uj} ^{uk} ^{ul} ^{um} ^{un} ^{uo} ^{up} ^{uq} ^{ur} ^{us} ^{ut} ^{uu} ^{uv} ^{uw} ^{ux} ^{uy} ^{uz} ^{va} ^{vb} ^{vc} ^{vd} ^{ve} ^{vf} ^{vg} ^{vh} ^{vi} ^{vj} ^{vk} ^{vl} ^{vm} ^{vn} ^{vo} ^{vp} ^{vq} ^{vr} ^{vs} ^{vt} ^{vu} ^{vv} ^{vw} ^{vx} ^{vy} ^{vz} ^{wa} ^{wb} ^{wc} ^{wd} ^{we} ^{wf} ^{wg} ^{wh} ^{wi} ^{wj} ^{wk} ^{wl} ^{wm} ^{wn} ^{wo} ^{wp} ^{wq} ^{wr} ^{ws} ^{wt} ^{wu} ^{wv} ^{ww} ^{wx} ^{wy} ^{wz} ^{xa} ^{xb} ^{xc} ^{xd} ^{xe} ^{xf} ^{xg} ^{xh} ^{xi} ^{xj} ^{xk} ^{xl} ^{xm} ^{xn} ^{xo} ^{xp} ^{xq} ^{xr} ^{xs} ^{xt} ^{xu} ^{xv} ^{xw} ^{xx} ^{xy} ^{xz} ^{ya} ^{yb} ^{yc} ^{yd} ^{ye} ^{yf} ^{yg} ^{yh} ^{yi} ^{yj} ^{yk} ^{yl} ^{ym} ^{yn} ^{yo} ^{yp} ^{yq} ^{yr} ^{ys} ^{yt} ^{yu} ^{yv} ^{yw} ^{yx} ^{yy} ^{yz} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{zx} ^{zy} ^{zz} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep} ^{eq} ^{er} ^{es} ^{et} ^{eu} ^{ev} ^{ew} ^{ex} ^{ey} ^{ez} ^{fa} ^{fb} ^{fc} ^{fd} ^{fe} ^{ff} ^{fg} ^{fh} ^{fi} ^{fj} ^{fk} ^{fl} ^{fm}

a Heb, no es de mi.
b Psal, 143, 7.

b Heb, al palacio de tu santidad. Ar. 11, 3.
c Lactm, 9, 8.

c O, lo confesará.
d De los suyos.

A Ti, ó Iehova, llamaré: fuerza mia, * no me dexes: * porque dexandome no sea semejante á los que decien den al sepulchro.
2 Oye la voz de mis ruegos, quando clamó á tí: quando algo mis manos b al Templo de tu santidad.
3 No me tires con los malos: y con los que hazen iniquidad: * que hablan paz con sus proximos, y la maldad *está* en su corazón.
4 Da les conforme á su obra, y conforme á la malicia de sus hechos: conforme á la obra de sus manos les dá: págales su paga.
5 Porque no entendieron las obras de Iehova, y el hecho de sus manos, derribarlos ha, y no los edificará.
6 Bédiro Iehova, que oyó la voz de mis ruegos.
7 Iehova es mi fortaleza, y mi escudo: en el esperó mi corazón, y yo fue ayudado: y gozose mi corazón, y con mi canción c lo alabaré.
8 Iehova es la fortaleza d de ellos: y el esfuerço de las saludes de su Vngido es el.
9 Salva á tu pueblo, y bendize á tu heredad: y pastorealos, y enfalcalos para siempre.

PSAL XXXIX.

Exhorta á todos los principes de la tierra á dar la gloria á Dios, que por tantas maravillas ha declarado, y declara cada día su potencia. Prophetiza en este Psalmo la virtud y eficacia de la Predicacion del Evangelio.

1 Psalmo de David.

D Ad á Iehova, a ó hijos de fuertes, dad á Iehova la gloria, y la fortaleza.
3 Dad á Iehova la gloria b de su nombre: humillaos á Iehova c en el glorioso sáctuario.
4 * Boz de Iehova sobre las aguas: el Dios de gloria hizo tronar: Iehova, sobre las muchas aguas.
5 Boz de Iehova con potencia, boz de Iehova con gloria.
6 Boz de Iehova que quebranta los cedros; y quebrantó Iehova los cedros del Libano.
7 Y hizolos saltar como los bezerreros: al Libano, y al Sirion como hijos de unicornios.
8 Boz de Iehova que corta llamas de fuego.
9 Boz de Iehova que hará temblar al desierto: hará temblar Iehova el desierto de Cades.
10 Boz de Iehova que hará estar d de parto á las ciervas, y desnudará las breñas: y en su Templo todos los suyos e dizen gloria.
11 Iehova estuvo en el diluvio, y asentóse Iehova por rey para siempre.
12 Iehova dará fortaleza á su pueblo: Iehova bendezirá á su pueblo en paz.

PSAL XXX.

Haz de David gracias á Dios, por averle librado de grandes peligros, y dado reposo en su casa.

1 Psalmo de canción * del estrenamiento de la casa de David.

E Nfalcarte he, ó Iehova, porque me has enfalcado: y no heziste alegrar mis enemigos de mi.
3 Iehova Dios mio, clamé á ti, y sanasteme.
4 Iehova, heziste subir del sepulchro mi anima, a O, de los q disteme vida * de mi decendimieto á la sepultura decien den al hoyo.
5 Cantad á Iehova sus Misericordiosos: y celebrad la memoria de su santidad.
6 Porque un momento *en* su furor, mas vida en su voluntad: á la tarde repofará el lloró, y á la mañana vendrá el alegría.
7 Y yo dixi b en mi quietud, No revalaré jamas.
8 Porque tu Iehova por tu benevolencia c asentaste mi monte con fortaleza: mas escondiste tu rostro, y yo fue conturbado.
9 A ti, ó Iehova, llamaré: y al Señor suplicaré.

10 Que provecho *en* mi d muerte, quando yo decendiere al hoyo? * Loartchá el polvo? annunciará tu verdad?

11 Oye, ó Iehova, y ten misericordia de mi: Iehova sé mi ayudador.

12 *Tornaste* mi endecha en bayle: desfastaste mi sacco, y cenisteme de alegría.

13 Portanto á ti canté gloria, y no callé: Iehova Dios mio: para siempre te confesaré.

PSAL XXXI.

David puesto en gravissimo peligro de sus enemigos ora á Dios que le escape. II. Decanta la summa bondad de Dios para con los suyos, por respecto de la qual exhorta á los pios, que lo amen, y esperen en el. En la figura es oracion de Christo en la cruz y de toda su Iglesia puesta en angustia.

1 Al Vencedor: Psalmo de David.

E N * ti Iehova he esperado, no sea yo avergüençado para siempre: librame en tu justicia. * Ab, 71, 2, 6. y 119, 116.

3 Inclina á mi tu oreja, escape me presto, sé me por roca de fortaleza: por casa fuerte para salvarme.

4 Porque tu *eres* mi roca, y mi castillo: y por tu Nombre me guiarás, y me encaminarás.

5 Sacarmehas de la red, que han escondido para mi: porque tu eres mi fortaleza.

6 * En tu mano encomendaré mi espíritu: redemiésteme ó Iehova Dios de verdad. * Luc, 21, 46.

7 Aborreçi a los que esperan en las vanidades de vanidad: y yo en Iehova he esperado. a O, lo q miran á las &c.

8 Gozarme he, y alegrarme he en tu misericordia, porque has visto mi affliction: has conocido mi anima en las angustias.

9 Y no me encerraste en la mano del enemigo: antes heziste estar mis pies en anchura.

10 Ten misericordia de mi, ó Iehova, que estoy en angustia: hanse carcomido con enojo mis ojos, mi anima, y b mi vientre. b Mis entanas.

11 Porq se ha acabado con dolor mi vida, y mis años cō sospiro: há se enflaquecido mi fuerza á causa c de mi iniquidad: y mis huesos se han podrido. c De mi affliction.

12 De todos mis enemigos he sido oprobrio, y * de mis vezinos en gran manera, y horror á mis conocidos: los que me vian fuera, huyá de mi. * Lev 16, 29. 23, y Ab, 38, 12.

13 He sido olvidado d de corazón como muerto: hé sido como un vaso perdido. d Del todo.

14 Porque he oydo affrenta de muchos, e miedo enderredor, quando consultavan juntos contra mi, para prender mi alma pensavan. e Cerrado de temores.

15 Mas yo sobre ti confié, ó Iehova, dixi, Dios mio tu.

16 En tu mano *están* f mis tiempos: librame de la mano de mis enemigos, y de mis perseguidores. f La universa y particular disposicion de toda mi vida.

17 Haz resplandecer tu rostro sobre tu siervo: salvame por tu misericordia.

18 Iehova, no sea yo confuso, porque te he invocado: sean confusos los impies, sean cortados para el i infierno.

19 Enmundezeau los labios mentirosos, que hablan contra el justo *cosas* duras con soberbia y meosprecio. 4 Or, sepulchro

20 q * Quan grande es tu bien, que has guardado para los que te temen: que has obrado, para los q esperá en ti deláre de los hijos de los hōbres! II

21 * Esconderlos has en el escondedero de tu rostro de las arrogancias g de cada qual: esconderlos has en el Tabernaculo d: quistion de lenguas. * Psal, 91. g Heb, de vation.

22 Bendito Iehova, porque ha hecho maravilla: fa su misericordia para conmigo en ciudad fuerte.

23 Y yo decía * en mi piefisa, Cortado soy de delante de tus ojos: mas ciertamente: *tu* oyas la voz de mis ruegos, quando clamava á ti. * Psal, 116, 12. 4 Lev 16, 29. Psal, 22, 2.

24 Amad á Iehova todos sus Misericordiosos: á los

* 2, Sam, 1, 17.

a O, de los q decien den al hoyo.

b O, en mi fe: lidad o, a: burlancia.

Por el contrario en su piefisa de: ria: cerrado sy, 6. Psal, 31, 23 y 115, 11. c Heb, heziste oír.

4 Or, sepulchro

II * Psal, 64, 4 y 12, Cor, 2, 29.

* Psal, 91. g Heb, de vation.

* Psal, 116, 12. 4 Lev 16, 29. Psal, 22, 2.

PSAL. XXXV.

Invoca ardentísimamente el favor de Dios contra sus enemigos, contra los quales afirma su inocencia. I. Descriue su mal-dito ingenio, sus obras y su ingratitude. Prophetizales toda des-ventura y alcazo eterna confusión, y á los pios eterna alegría. Es descripción del estado de la Iglesia entre las calumnias y crueldad de los impios,

I De David.

P Leytea, ó Iehova con mis pleyteantes; pelea con mis peleadores.

2 Echa mano al escudo y al paves y levanta en mi ayuda.

3 Y saca la lança, y cierra contra mis perseguidores; di á mi anima, Yo soy tu salud,

* Ab. ver. 26. y Psal. 40. 15. y 71. 13. 4 * Y averguencense, y confundanse los que buscan mi anima; buelvan atrás, y sean avergonçados los que piensan mi mal.

a Plalm. 1. 4. 5 ^a Sean como el tamo delante del viento: y el Angel de Iehova el que rempuje.

6 Sea su camino escuridad y resvaladeros: y el Angel de Iehova el que los perfiga.

7 Porque sin causa escondieron para mi el hoyo de su red: sin causa hizieron hoyo á mi anima.

b Otros, con afirmando. 8 Vengale el quebrantamiento que no sepay su red que escondió, lo prenda: b có quebrantamiento cayga en ella.

9 Y gozese mi alma en Iehova: y alegrese en su salud.

10 Todos mis huesos dirán, Iehova quien como tu? Que escapas al affligido del mas fuerte que el: y al pobre y menesteroso del que lo roba.

11 ^{II.} **¶** Levantaronse testigos falsos: loque no sabia, me demandaron.

c Tornaron me fello. 12 Bolvieron me mal por bien e, horfandad á mi anima.

13 Y yo quando ellos d enfermaron, e me vesti de sacco: affligi con f ayuno mi anima, y mi oracion se rebolvía en mi seno.

14 Como por mi compañero, como por mi hermano andava; como el que trae luto por madre, enlurado me humillava.

15 Y en mi coxera se alegraron: y se juntaron: juntaronse b sobre mi entristecidos, y yo no lo entendia: i despedaçavan me, y no cessavan,

16 Con los lisongeros escarnecedores de escarnio cruxiendi sobre mi sus dientes.

17 Señor, hasta quando verás? k Haz bolver mi anima de sus qbratamientos, mi unica de los leones.

18 Confessarte he en grande congregacion: en pueblo l fuerte te alabaré.

19 * No se alegren de mi mis enemigos sin porque: ^h ni los q me aborrecé sin causa, hagá del ojo.

20 Porque no hablan paz: y contra los mansos de la tierra m piensan palabras engañosas.

21 Y ensancharon sobre mi su boca: dixerón, * Hola Hola, visto han nuestros ojos.

22 Visto has, ó Iehova, n no calles: Señor, no te alexes de mi.

23 Recuerda, y despierta para mi juyzio, Dios mio, y Señor mio, para mi causa.

24 Juzga me conforme á tu justicia, Iehova Dios mio, y no se alegren de mi.

25 No digan en su coraçon, Hola, o nuestra anima: no digan, Deshecho lo hemos.

26 * Averguencense, y sean confundidos á una, los que se alegran de mi mal: vistanse de verguença y de confusión, los que se engrandecen contra mi.

27 Canten, y alegrense los que se huelgan de mi justicia; y digan siempre, Sea ensalçado Iehova, el que ama la paz de su siervo.

28 Y mi lengua hablará de tu justicia; todo el dia de tu loor.

PSAL. XXXVI.

Descriue David el ingenio de los malos, declarando la fuente de toda su corrupcion ser impiedad y atheismo. II. Engrandece la bondad de Dios, que por sus occultos juyzios los sufre, y espera. III. Descriue la esperanza de los pios en opposicion del atheismo de los malos y pide que sean sustentados en fe.

I Al Vencedor, del siervo de Iehova, de David.

D Icho a de la rebellion del impio en medio de mi coraçon, No ay temor de Dios delante de sus ojos.

3 ^b Portanto se lisongea en sus ojos para hallar su iniquidad, para aborrecerla.

4 Las palabras de su boca son iniquidad, y fraude; no quiso entender para bien hazer.

5 Iniquidad piensa sobre su cama; está sobre camino no bueno, no aborrece el mal.

6 [¶] Iehova, * hasta los cielos es tu misericordia; tu verdad hasta las nubes.

7 Tu justicia como los montes c de Dios, tus juyzios abismo grande; al hõbre y al animal d conservas, ó Iehova.

8 [¶] Quan illustre esta misericordia, ò Dios; y los hijos de Adá se abrigan en la sombra de tus alas.

9 Embriagarse han de la grossura de tu Casa; y del arroyo de tus delicias los abrevarás.

10 Porque contigo ^e está el manadero de la vida; en tu lumbre veremos lumbre.

11 Estiende tu misericordia á los que te conocen; y tu justicia á los rectos de coraçon.

12 No venga contra mi pie de sobervia; y mano de impios no me mueva.

13 ^e Alli cayeron los obradores de iniquidad; fueron repuxados, y no pudieron levantarse.

PSAL. XXXVII.

Conforta David la fe de los justos en la tentacion que muchas veces padecen, vista su afliccion en el mundo, y la prosperidad de los impios: declarando por muchas maneras la prosperidad de los impios ser momentanea, á la qual succederá miseria sin fin: y por el contrario, las aflicciones de los justos ser momentaneas, y el premio de sus trabajos eterno. Van las sentencias distintas por las letras del Alphabetto Hebreo.

I De David.

Aleph ^N O * te enojos con los malignos ni tengas embidia de los que hazen iniquidad.

2 Porque como yerva serán presto cortados: y como verdura de renuevo caerán.

3 ^{Beth} Espere en Iehova, y haz bien; bive en la tierra, y mantien verdad.

4 Y deleytate en Iehova: y el te dará las peticiones de tu coraçon.

5 ^{Gimel} Buelve azia Iehova tu camino: y espera en el, y el hará.

6 Y sacará, como la lumbre, tu justicia: y tus derechos como el medio dia.

7 ^{Daleth} Calla á Iehova, y espera en el: no te enojos con el que prospera en su camino, có el hombre que haze maldades.

8 ^{He} Dexate de la yra, y dexa el enojo: no te enojés en a ninguna manera b para hazerte malo.

9 Porque los malignos serán talados: y los que esperan á Iehova, ellos heredarán la tierra.

10 ^{Vau} Y de aquí á poco no será el malo: y contemplarás sobre su lugar, c y no parecerá.

11 ^Y * los mansos heredarán la tierra: y deleytarse han con la multitud de la paz.

12 ^{Zain} Pienfa el impio contra el justo: y cruxe sobre el sus dientes.

13 El Señor se reyrá de el: porque vee que d vendrá su dia.

14 ^{Heth} Los impios desvaynaró espada, y entesaron su arco, para hazer ruynar al pobre y al menesteroso: para degollar e los q andan camino derecho.

Y 15 El

a Del impio y de su impiedad tengo tal juyzio, No ay &c. b Su iniquidad.

II. * Ab. 37. 11. y 102. 5. c Grandes, d Habla de la providencia de Dios, con que no solamente todas las cosas, mas aun las conserva. III.

e En la sobervia y impiedad.

* Prover. 23. 17. y 24. 1. y 19.

a Heb. solamente. b Para apartarte de Dios y de su Ley.

c Heb. y no el. * Mat. 5. 4.

d Viene.

e Heb. los reñidos de camión.

PSALMOS.

15 El cuchillo de ellos entrará en su mismo corazón: y su arco será quebrado.

16 *Tesh* * Mejor es lo poco del justo, que las riquezas de muchos pecadores.

17 Porque los brazos de los impios serán quebrados: y el que sustentaba a los justos es Iehova.

18 *Iod* Conoce Iehova los días de los perfectos: y su heredad será para siempre.

19 No serán avergonzados en el mal tiempo: y en los días de la hambre serán hartos.

20 *Caph* Porque los impios perecerán, y los enemigos de Iehova, como lo principal de los carneros, serán consumidos: como humo se consumirán.

21 *Lamed* El impio toma prestado, y no paga: y el justo tiene misericordia, y da.

22 Porque los benditos de él, heredarán la tierra: y los malditos de él, serán talados.

23 *Mem* Por Iehova son ordenados los pasos del hombre; y él quiere su camino.

24 Cuando cayere, * no será prostrado: porque Iehova sustentará su mano.

25 *Nun* * moço fue, y hé envejecido, y no he visto justo desamparado, ni su simiente que busque pan.

26 *K* Todo tiempo tiene misericordia, y presta: y su simiente es para bendición.

27 *Samech* Apartate del mal, y haz el bien: y vivirás para siempre.

28 Porque Iehova ama el derecho, y no desamparará sus Misericordiosos, para siempre serán guardados: y la simiente de los impios será talada.

29 *Ain* Los justos heredarán la tierra, y vivirán para siempre sobre ella.

30 *Pe* * La boca del justo hablará sabiduría, y su lengua hablará derecho.

31 La Ley de su Dios está en su corazón, por tanto sus pies no titubearán.

32 *Zade* Aflecha el impio al justo, y procura matarlo:

33 Iehova no lo dexará en sus manos: ni lo condenará cuando lo juzgaren.

34 *Koph* Espera a Iehova, y guarda su camino, y él te ensalzará para heredar la tierra: cuando los pecadores serán talados, verás,

35 *Res* Yo vide al impio robusto, y reverdecido como un laurel verde:

36 Y pasóse, y he aquí *P* no parece: y busquélo, y nó fue hallado.

37 *Schin* Considera al perfecto, y mira por el resto, que la postrimeria de cada uno de ellos es paz.

38 Mas los rebelladores fueron todos a una destruydos: la postrimeria de los impios fue talada.

39 *Tau* Y la salud de los justos fue Iehova, y su fortaleza en el tiempo del angustia:

40 Y Iehova los ayudó, y los escapó, y los escapará de los impios: y los salvará, por quanto esperaron en él.

PSAL. XXXVIII.

Es el mismo argumento del Psalmo 6.

1 Psalmo de David para acordar.

Iehova no me reprehendas con tu furor, ni me castigues con tu ira.

3 Porque tus saetas descendieron en mí: y sobre mí ha descendido tu mano.

4 No ay sanidad en mi carne a causa de tu ira: no ay paz en mis huesos a causa de mi peccado.

5 Porque mis iniquidades han pasado mi cabeza: como carga pesada, se han agravado sobre mí.

6 Pudrieronse, corrompieronse mis llagas a causa de mi locura.

7 Estoy encorvado, estoy humillado en gran manera: todo el día ando enlutado.

8 Porque mis caderas están llenas de ardor: y

no ay sanidad en mi carne.

9 Estoy debilitado y molido en gran manera: bramo a causa del alboroto de mi corazón.

10 Señor, delante de ti están todos mis deseos: y mi suspiro no te es oculto.

11 Mi corazón está rodeado, ha me dexado mi vigor, y la luz de mis ojos: aun ellos no están conmigo.

12 * Mis amigos, y mis compañeros, se quitaron de delante de mi plaga: y mis cercanos se pusieron lexos.

13 Y los que buscaban mi anima armaron lazos: y los que buscaban mi mal, hablaban iniquidades: y todo el día meditaban fraudes.

14 Y yo, como sordo, no oya: y como un mudo, que no abre su boca.

15 Y fue como un hombre que no oye: y que no ay en su boca reprehensiones.

16 Porque a ti Iehova esperaba; tu responderás Iehova Dios mio.

17 Porq' dezia, Que no se alegren de mí: quando mi pie resvalava se engrandecian sobre mí.

18 Porque yo aparejado estoy a coxear: y mi dolor está delante de mi continamente.

19 Portanto denunciare mi maldad: congoxarmehe por mi peccado.

20 Porque mis enemigos son vivos y fuertes: y hanse augmentado los que me aborrecen sin causa:

21 Y pagando mal por bien me son córratios, por seguir yo lo bueno.

22 No me desampares o Iehova; Dios mio, no te alxes de mí.

23 Apresúrate a ayudarme, Señor, que cres mi salud.

PSAL. XXXIX.

David (como es verisimil) perseguido de su hijo Absalon, protesta de callar, y llevar con paciencia el acote de Dios, de cuya mano entiende venirle por sus peccados. 11. Declara la vanidad de los hombres, que siendo mortales, se prometen eternidad, como lo muestran en sus empresas. 111. Pide perdón de su peccado y alivio al acote.

1 Al Vécador; a Ieduthú, Psalmo de David. Yo dixé, Miraré por mis caminos, para no pecar con mi lengua: * guardaré mi boca con bozal, entre tanto que el impio fuere contra mí.

3 Enmudecí con silencio, calléme de lo bueno: y mi dolor se alborotó.

4 Escallentose mi corazón dentro de mí, en mi meditación se encendió fuego: hablé con mi lengua.

5 Notifícame Iehova mi fin, y la medida de mis días quánta sea, sepa yo quánto régo de ser del mudo.

6 He aquí, como a palmos diste mis días, y mi edad es como nada delante de ti: ciertamente toda la vanidad es todo hombre que vive. Selah.

7 Ciertamente en tiniebla anda el hombre, ciertamente en vano se inquietan: allega, y no sabe quien lo cogerá.

8 Y aora Señor que esperaré? Mi esperanza en ti está.

9 Escapame de todas mis rebelliones, no me pongas por afrenta de loco:

10 Yo enmudecí, no abrí mi boca: porq' etu heziste.

11 Quitade sobre mí tu plaga; de la guerra de tu mano soy consumido.

12 Con castigos sobre el peccado corriges al hombre; y hazes deslevar como de polilla, f su grandeza, ciertamente, vanidad es todo hombre. Selah.

13 Oye mi oracion o Iehova, y escucha mi clamor, no calles a mis lagrimas: porque peregrino soy contigo; advenedizo, como todos mis padres.

14 * Dexame, y tomaré fuerças, antes que vaya y perezca.

PSAL.

PSAL. XL.

Declara David averle Dios socorrido en grandes tribulaciones para exhortar con su exemplo á los affligidos, que pongan en él su confianza. I I. En persona de Christo (como interpreta el Apostol Heb. 10, 5. etc.) prophetiza la abrogacion de la Ley, y sacrificios, y declara qual es de ser el culto propio del Nuevo testamento, del qual Christo fue el absoluto cumplidor. I I I. Ora por el perdón de sus peccados, por el relaxamiento de sus afflicciones por la confusion de sus enemigos, y por la perpetua alegría de los pios.

I Al Vencedor; Psalmo de David.

Esperando esperé á Iehova, y acostóse á mi, y oyó mi clamor.

3 Y hizome sacar de un algibe sonoro, de todo cenagoso; y puse mis pies sobre peña, enderecé mis pasos.

4 Y puse en mi boca cancion nueva, alabanza á nuestro Dios. Verán muchos, y temerán, y esperarán en Iehova.

5 Bienaventurado el varón, que puso á Iehova por su confianza, y no miró á los sobervios, ni á los que declinan á la mentira.

II.

6 Y Augmentado has tu, ó Iehova Dios mio, tus maravillas: y tus pensamientos para con nosotros no te los podemos contar: si yo anunciare, y hablare, no pueden ser enarrados.

7 *Sacrificio * y presente no te agrada: b orejas me has labrado. Holocausto y * expiacion no has demandado.

8 Entonces dixes, He aqui vengo; en el embolitorio del libro está escrito de mi,

9 Para hazer tu voluntad Dios mio: hame agradado: y tu Ley está dentro de mis entrañas.

10 * Yo anuncié justicia en grãde congregacion; he aqui no detuve mis labios, Iehova tu lo sabes.

11 No encubri tu justicia en medio de mi coracon, tu verdad y tu salud dixes: no negué tu misericordia y tu verdad en grande ayuntamiento.

12 Tu Iehova no detegas de mi tus misericordias; tu misericordia y tu verdad me guardó siempre.

13 ¶ Porque me han cercado males hasta no aver cuento: hanme comprehendido mis maldades, * y no puedo ver: hanse augmentado mas que los cabellos de mi cabeza, y mi coracon me falta.

14 Quieras Iehova libramme: Iehova apressurate para ayudarme.

15 Sean avergonçados, y confusos * á una los que buscan mi vida para cortarla: buevan atras, y averguençense los que quieren mi mal.

16 Sean assolados en pago * de su affrenta, * los que me dicen, Hala, Hala.

17 Gozense, y alegrense en ti todos los que te buscan; y digan siempre, Sea ensalçado Iehova, los que aman tu salud.

18 Y yo affligido y necesitado, Iehova pensará de mi: mi ayuda y mi libertador eres tu Dios mio, no te tardes.

PSAL. XLI.

David (segun parece) aviendo experimentado en alguna enfermedad el consuelo y servicio de los pios; y la hipocrisia de sus enemigos, prophetiza bienaventuranzas á los que exercitaren caridad con el proximo affligido, especialmente de enfermedad. I I. Descriue la hipocrisia con que era visitado de sus enemigos, y pide á Dios salud, etc.

I Al Vencedor; Psalmo de David.

Bienaventurado * el que entiende sobre el pobre: en el dia malo b lo libre Iehova.

3 Iehova lo guarde, y le dé vida: sea bienaventurado en la tierra, y no lo entregues * á la voluntad de sus enemigos.

4 Iehova lo sustentará * sobre la cama de dolor: toda su cama d rebolvióse en su enfermedad.

5 Yo dixes, Iehova, ten misericordia de mi: sana

á mi anima, porque he peccado contra ti.

6 ¶ Mis enemigos dizen mal de mi, Quando morirá, y perecerá su nombre?

7 Y * si venia á ver, hablava mentira: su coracon le amontonava iniquidad: salido fuera, hablava.

8 Congregados murmuravan contra mi: todos los que me aborrecian: contra mi pensavan mal para mi.

9 Cosa pestilencial se há pegado en él: Y el que cayó en cama, no bolverá á levantarse.

10 Aun * el varon de mi paz, en quien confiava: * el que comia mi pan, engrandeció contra mi el calcañar.

11 Mas tu Iehova, ten misericordia de mi, y hazme levantar: y pagarleshe.

12 En esto conocí que te he agradado, que mi enemigo no b jubilará contra mi.

13 Y yo, en mi integridad me has sustentado: y me has hecho estar delante de ti para siempre.

14 Bendito sea Iehova el Dios de Israel de siglo á siglo. Amen, y Amen.

PSAL. XLII.

David ahuyentado de Jerusalem (ó por la persecucion de Saul, ó despues por la de su hijo Absalon) declara quan grave le sea su destierro, por el qual es estorvado de hallarse en las pias congregaciones en el Tabernaculo del Señor.

I Al Vencedor. * Maskil: * á los hijos de Core. Como el ciervo * brama por las corrientes de las

aguas, así mi alma brama á ti, ó Dios.

3 Mi alma tuvo sed de Dios, del Dios vivo: quando vendré, y pareceré delante de Dios!

4 Fueron * mis lagrimas pan de dia y de noche quando me dezian todos los dias, ¿dónde está tu Dios?

5 Deestas cosas me acordaré, y derramaré sobre mi mi anima. b Quando pasare en el numero, yré con ellos, hasta la Casa de Dios con boz de alegría, y de alabanza, baylando la multitud.

6 ¶ Porq te abates, ó anima mia, y bramas contra mi? Espera á Dios, porque aun le tengo de alabar por las saludes de su presencia.

7 Dios mio, mi alma está abatida en mi: portanto me acordaré de ti desde tierra del Iordan, y de los Hermonitas, desde el monte de Mizhar.

8 d un abismo llama á otro á la boz de tus canales: todas tus ondas y tus olas há pasado sobre mi.

9 De dia mandará Iehova su misericordia, y de noche fu acción cómogio, oració al Dios de mi vida.

10 Diré á Dios, Roca mia, * porque te há olvidado de mi? Porque andaré * enlutado por la opressión del enemigo?

11 Es * muerte en mis huesos, quando mis enemigos me affrentan, diziendo me cada dia, * Donde está tu Dios?

12 * Porq te abates, ó anima mia: y porq bramas contra mi? Espera á Dios, porq aun le tengo de alabar por las saludes * de mi presencia, que es Dios mio.

PSAL. XLIII.

Parece ser este Psalmo añadido á la del precedente. Es el mismo proposito, y por la misma ocasion.

I Vzgame, ó Dios, y pleytea mi pleyto: de gente no misericordiosa, de varón de engaño y de iniquidad me libra.

2 Porque tu eres el Dios de mi fortaleza: porque me há desechado: porque andaré enlutado por la opressión del enemigo?

3 Embia tu luz, y tu verdad: estas me guiarán, traermehán al Môte de tu sanctidad, y á tus tiendas.

4 Y entraré al altar de Dios, al Dios, alegría de mi gozo: y alabartehe con harpa Dios, Dios mio.

5 * Porque te abates, ó anima mia, y porq bramas contra mi? Espera á Dios, porq aun le tengo de alabar por las saludes de mi presencia, q es mi Dios.

Y 2 PSAL.

I I.
e S. alguno de
mis enemi-
gos
f Mi muy
domestico.
Quando á la
figura habla
de Ach. to-
phel, ó de otro
intimo amigo
de David:
mas quanto
á la verdad
ent. endo se de
Iudas que
vend. á Chri-
sto y psal. 55,
12, 6.
g Ioan. 13, 18
Act. 1, 16.
h Me amó
grãdes lazo-
h No cãtara,
b tabeta á
triumpho y
victoria de
mi.

* Enschamien-
to. Psalmo
doctinal.
f S. para ser
cantado des-
ellos.
g Despues de
aver sido bi-
acofado de
los caçado-
res.
h Semelante
manera de
hablar, Psal.
80, 6.
i Como que
Dios no pu-
d. effe librar
los suyos. affl.
Num. 14, 16.
Deut. 9, 28.
Psal. 22, 9 y
11, 5. Mich.
7, 10. Mar.
27, 43.
b Alude á la
e. sombra de
los Israelitas:
los quales
quando yvan
al lugar don-
de estava el
tabernaculo,
ó, á Jerusale-
d. donde estava
el templo, y
van en quan-
dillos con-
legr. a y rego-
z. go.
c Affl. ver.
12, 5. Psal. 43,
5. batalla del
Christiano
entre confian-
ça y desconfian-
ça.
d Vienneme u-
na affliccion
sobre otra.
e Leed la N.
Psal. 22, 1.
f Triste.
g Ar. ver. 4.
h Ar. ver. 6.
i Psal. 43, 5.
j Que há o-
brado delante
de mi.
k Leed la N.
Psal. 22, 1.
l Ar. 43, 6.
m 11.

* Heb. 10, 5.
a Heb. min-
chab.
b Heb. has
me boradado
la oreja.
c Levit. 4.
d O, yo que-
ro.
e O, en me-
dio.
f Ar. 35, 18.
g O, No cont-
ni.
I I I.
h Psal. 38, 11.
i Todos. Ar.
35, 47. ver.
36.
j S. que bizi-
ren.
k Psal. 35, 21
y ver. 35.
l El que tiene
cuenta con el
pobre ó en-
fermo.
m O, libran-
te.
n Heb. en el
alma.
o Quando el
enfermo.
p Malicio, ó
mofista.

PSAL. XLIII.

Recitados los favores que Dios hizo à los padres, quense à el su pueblo de que pareciera averlos olvidado en manos de sus enemigos. Quadra à la Iglesia en todos tiempos.

a Como en el Psal. 42.

D Al Vencedor: à los hijos de Core, Maskil. Ips, con nuestras orejas avemos oydo, nuestros padres nos han contado la obra que heziste en sus tiempos, en los tiempos antiguos.

b Echaste los de la tierra de Promission. c S. nuestros padres.

3 Tu con tu mano echaste las gètes, y los plantaste à ellos: affligiste los pueblos, y embiaste los.

* Deut. 9, 5. Deut. 8 17. Is. 24, 12. d Heb. te agradaste en ellos.

4 Porque no c heredaron la tierra * por su cuchillo, ni su brazo los libró: sino tu diestra, y tu brazo, y la luz de tu rostro, d porque los amaste.

5 Tu eres mi Rey ó Dios, mada saludes à Jacob.

6 Por ti acornearemos à nuestros enemigos: en tu Nombre atropellaremos à nuestros adversarios.

7 Porque no confiaré en mi arco, ni mi cuchillo me salvará.

8 Porque tu nos has guardado de nuestros enemigos: y à los q nos aborrecieron, has avergonzado.

9 En Dios nos alabamos todo tiempo: y para siempre loaremos tu Nombre. Selah.

10 Tambien nos has desechado, y nos has hecho avergonçar: y no sales en nuestros exercitos.

11 Heziste nos bolver à tras del enemigo: y los que nos aborrecieron, nos saquearon para si.

e Heb. de comida. f Heb. por no riquezas q. d. sin precio.

12 Pusistenos como à ovejas e para comer: y esparzistenos entre las gètes.

13 Has vendido tu pueblo f de baldé: y no pujaste en sus precios.

14 Pusistenos por verguença à nuestros vezinos; por escarnio y por burla à nuestros alderredores.

15 Pusistenos por proverbio en las gentes: por movimiento de cabeça en los pueblos.

16 Cada dia mi verguença está delante de mi, y la confusion de mi rostro me cubre.

g La Confusion (digo) de la boz etc.

17 g De la boz del que me averguença y deshórra: del enemigo, y del que se venga.

18 Todo esto nos há venido, y no nos avemos olvidado de ti: y no avénos faltado de tu Concierto.

19 No se há buelto atrás nuestro coraçon: y no se han apartado nuestros passos de tus caminos.

20 Quando nos quebrantaste en el lugar de los dragones; y nos cubriste con sombra de muerte.

21 Si nos olvidassemos del Nombre de nuestro Dios, y si alçassemos nuestras manos à dios ageno.

22 Dios no demandaria esto: porque el conoce los secretos del coraçon.

* Rom. 8, 36.

23 * Porque por tu causa nos matá cada dia: somos tenidos como ovejas para el degolladero.

h O, no deseches.

24 Despierta: porque duermes Señor? Despierta, no h te alexes para siempre.

25 Porqué escondes tu rostro? olvidaste de nuestra afficion, y de nuestra oppression?

i Con el gran peso de afficiones.

26 Porque nuestra alma se há i agoviado hasta el polvo: nuestro vientre está pegado con la tierra.

27 Levantate para ayudarnos: y redimenos por tu misericordia.

PSAL. XLV.

En la figura de la persona de Salomon, de su Reyno, y de su desposorio con la hija del rey de Egypto describe en este Psalmo el Espiritu Santo la persona de Christo y sus divinas gracias, la prosperidad eterna de su Reyno y su gloria. 11. Su desposorio con su Iglesia, à la qual tambien alaba, y amonesta de su officio para con su Esposo.

a Como Psal. 42.

1 Al Vencedor: sobre Sossannim, a à los hijos de Core: Maskil, Cancion de amores.

b O, diligente, que escribes a preña.

R Eboffa mi coraçon palabra buena: yo digo en mis obras del Rey: mi lengua será como una pluma de escrivano b liberal.

3 Hermososeaste mas que los hijos de los hombres: la gracia se derramó en tus labios: portanto te

há bendicho Dios para siempre.

4 Cíñete tu espada sobre el muslo ó Valiente, con tu gloria y con tu hermosura.

5 Y con tu hermosura se prosperado: cavalga sobre palabra de verdad, y de humildad y de justicia: y tu diestra te enseñará terribilidades.

6 Tus saetas agudas, conque caerán pueblos debaxo de ti, en el coraçon de los enemigos del rey.

7 * Tu Silla, ó Dios, eterna y para siempre: va: * Heb. 1, 8. ra de justicia. la vara de tu Reyno.

8 Amaste la justicia: y aborreciste la maldad: portanto te ungió Dios, tu Dios, con azeyte de gozo mas que à tus compañeros.

9 Almizque, y sandalos, ambar, todos tus vestidos c de palacios de marfil d te alegraron.

c De arcas. d q. d. te hazé de alegte parecer.

10 g Hijas de reyes entre tus illustres: está la reyna à tu diestra con corona e de Ophir.

i l. e Oro finissimo.

11 Oye hija, y mira, y inclina tu oreja: y olvida tu pueblo, y la casa de tu padre.

12 Y desfiará el Rey tu hermosura: porque el es tu Señor, y inclinate à el.

13 Y las hijas de Tyro, con presente suplicarán tus fazes: los ricos del pueblo.

14 Toda illustre es la hija del Rey de dentro: de engastes de oro es su vestido.

15 Cō vestidos bordados será llevada al Rey, virgines en pos de ella: sus cópañeras serán traydas à ti.

16 Serán traydas con alegrias y gozo: entrarán en el palacio del Rey.

17 En lugar de tus padres f serán tus hijos: hazerlos has principes en toda la tierra.

g Palabras del Propheta à Christo.

18 h Haré memoria de tu Nombre en toda generacion y generacion: por lo qual pueblos te alabarán eternamente y paga siempre.

PSAL. XLVI.

La Iglesia de los pios no tiene que temer en el mundo, porque Dios reside en medio de ella, por su tutor y defensor en sus muchas tribulaciones.

1 Al Vencedor: à los hijos de Core sobre Halamosh, Psalmo.

D los es nuestro amparo y fortaleza: ayuda en las angustias hallaremos en abundancia.

3 Portanto no temeremos, aunque la tierra se mude: y aunque se traspasen los montes a Al medio.

4 Bramarán, turbarsehan sus aguas: temblarán los montes à causa de su braveza. Selah.

5 b Del Rio sus cōductos alegrarán la Ciudad de Dios, el Sanctuario de las tiendas del Altissimo.

b Los cōductos, o aciquias faciles del Rio.

6 Dios está en medio de ella, no será movida: Dios la ayudará en mirando la mañana.

Ezech. 47, 1. Apoc. 22, 1.

7 Bramaron Gentes, tirubearon reynos: dió su boz, derritióse la tierra:

8 * Iehova de los exercitos es con nosotros: nuestro refugio es el Dios de Jacob. Selah.

* Vel. 12.

9 * Venid, ved las obras de Iehova: que há puesto esto assolamientos en la tierra.

* Psal. 66, 5.

10 Que haze cessar las guerras hasta los fines de la tierra: que quiebra el arco, y corta la lança: y los carros quema en el fuego.

11 c Dexad, y conoced que yo soy Dios: ensalçamehé en las Gentes, ensalçamehé en la tierra.

c O, Cessad.

12 * Iehova de los exercitos es con nosotros: nuestro refugio es el Dios de Jacob. Selah.

* Vel. 2.

PSAL. XLVII.

Exhorta à todo el mundo à las alabanzas de Dios. Parece que compuesto David este Psalmo para que fuesse cantado, quando puso el arca de la casa de Obed-edom à la ciudad de David 2. Sam. 6.

1 Al Vencedor: à los hijos de Core, Psalmo.

T Odo los pueblos a barid las manos: jubilad à Dios con boz de alegría.

a q. d. dad palmadas de regocijo.

3 Porque

3. 1.

3 Porque Iehova es Sublime y temeroso; Rey grande sobre toda la tierra.

4 El b guiará a los pueblos debaxo de nosotros, y a las Gentes debaxo de nuestros pies.

5 El nos eligirá nuestras heredades; la hermosura de Jacob, al qual amó. Selah.

6 * Subió Dios con jubilo, Iehova con boz de trompeta.

7 Cantad a Dios, Cantad. Cantad a nuestro rey, Cantad.

8 Porque el Rey de toda la tierra es Dios: Cantad * entendiendo.

9 Reynó Dios sobre las Gentes: Dios se asentó sobre su santo throno.

10 Los principes de los pueblos se juntaron al pueblo del Dios de Abraham: porque c de Dios son los escudos de la tierra, el es muy ensalzado.

PSAL. XLVIII.

Debaxo de la figura de Ierusalem y del monte de Sion son en este Psalmo cantadas las alabanzas de la Iglesia en Dios su refugio, contra la qual ningun mundana potencia podrá prevalecer.

1 Cancion de Psalmo: a los hijos de Core.

2 Grande es Iehova, y digno de ser en grãde manera alabado en la Ciudad de nuestro Dios, en el Monte de su Sanctuario.

3 Hermosa provincia, el gozo de toda la tierra es el Monte de Sion: los lados del Aquilon, la Ciudad del gran Rey.

4 Dios en sus palacios es conocido por refugio.

5 Porque he aquí los reyes de la tierra b fueron ayuntados, passaron todos.

6 Ellos vieron, maravillaronse c grandemente, fueron asombrados: dieronse prisa.

7 Temblor los tomó allí: dolor, como a muger que pare.

8 Có vientro Solano quiebras las naves de Tharsis.

9 Como lo oymos, así lo vimos en la Ciudad de Iehova de los exercitos, en la ciudad de nuestro Dios: Dios la afirmará para siempre. Selah.

10 d Esperamos, ó Dios, tu misericordia en medio de tu Templo.

11 Conforme a tu Nombre, ó Dios, así es tu loor hasta los fines de la tierra: de justicia está llena tu diestra.

12 Alegrarse ha el Monte de Sion: gozarse han las hijas de Iuda por tus juyzios.

13 Rodead a Sion y cercalda: contad sus torres.

14 e Poned vuestro corazón a su antemuro: mirad sus palacios, para que conteys a la generacion que vendrá.

15 Porq̃ este Dios es Dios nuestro eternamente y para siempre: el nos capitaneará f hasta la muerte.

PSAL. XLIX.

De la muerte de los impios prosperados en el mundo, y de la de los pios affligidos en el. El impio con todas sus riquezas no escapará de ella, ni despues de ella verá luz. El pio no tiene porque temer: porque aunque muera quanto al cuerpo, como los demas, la muerte no tiene en el perpetuo señorío.

1 Al Vencendor: a los hijos de Core, Psalmo. O yd esto todos los pueblos: escuchad todos los habitantes del mundo.

2 Así los hijos de los hombres como los hijos de los varones: juntámete el rico y el pobre.

3 Mi boca hablará sabidurias: y el pensamiento de mi corazón intelligencias.

4 * Acomodaré a exemplos mi oreja: declararé con la harpa g mi enigma.

5 Porq̃ temeré en los días de adversidad, quando c la iniquidad de mis calcañares me cercará?

6 Los que confían en sus haciendas, y en la multitud de sus riquezas se jactan,

7 Ninguno redimiendo redimirá d al hermano:

ni dará a Dios su rescate.

9 Porque la redempcion de su vida es de gran precio: y no se hará jamás,

10 Que viva adelante para siempre: y nunca vea la sepultura.

11 Porque se ve que los sabios mueren e junta- e q d. todos. mente: el loco y el ignorante perecen, y dexan a otros sus riquezas.

12 En su intimo tienén que sus casas son eternas: sus habitaciones, para generacion y generacion: llamaron sus tierras f de sus nombres:

13 Mas el hombre no permanecerá en honrra: es semejante a las bestias que g mueren.

14 Este es su camino, su locura: y sus descendientes h corren por el dicho de ellos. Selah.

15 Como ovejas son puestos en la sepultura, la muerte los pastorea; y los rectos se enseñorearán de ellos por la mañana: y su apariencia se envejece en la sepultura de su morada.

16 Ciertamente Dios redimirá mi vida del poder de la sepultura, quando me tomará. Selah.

17 No temas quando se enriquece alguno: quando aumenta la gloria de su casa.

18 * Porque en su muerte no tomará nada: ni su gloria descendirá en pos de él.

19 Porque i mientras biviere, será su vida k bendita: y tu serás l loado quando fueres bueno.

20 El entrará a la generacion de sus padres: para siempre no verán luz.

21 El hombre en honrra que no entiende, semejante es a las bestias que mueren.

PSAL. L.

Introduce a Dios, que llamando a juizio a toda la tierra, singularmente examina la justicia de los de su pueblo: de los quales a los ignorantes, empero doctos, declara que su legitimo culto, y del qual el se agrada, no consiste en multitud de sacrificios, mas en reconocimiento fiel de sus beneficios, en obediencia de su Ley, y en invocarle en el tiempo de la necesidad. II. Empero a los impios hypocritas reprehende duramente, quitandoles la mascara de sanctidad, y sacandoles al rostro su impiedad y vida corrupta. III. Summa. El legitimo culto de Dios es sacrificio de alabanza: y a este solo dice la promesa de la salud.

1 Psalmo: * a Asaph.

2 EL a Dios de dioses Iehova habló; y * convocó la tierra desde el nacimiento del Sol, hasta donde se pone.

3 De Sion, * perfeccion de hermosura, Dios resplandeció.

4 Védra nuestro Dios, y no callará fuego consumirá de su presencia: y al derredor de él avrá grande tempestad.

5 Convocará a los cielos de arriba: y a la tierra para juzgar su pueblo.

6 Juntadme mis misericordiosos: los que concertaron mi concierto b sobre sacrificio.

7 Y c denunciarán los cielos su justicia: porque Dios es juez. Selah.

8 Oye pueblo mio, y hablaré: Israel, y contestaré contra ti: Yo soy el Dios, el Dios tuyo.

9 No te reprehenderé sobre tus sacrificios: que tus holocaustos delante de mi están siempre.

10 No tomaré de tu casa bezerros: ni cabrones de tus apriscos.

11 Porque mia es toda bestia del monte: millares de animales en los montes.

12 Yo conozco todas las aves de los montes: y las fieras del campo están d conmigo.

13 Si tuviere hambre, no te lo diré a ti: * porque mio es el mundo e y su plenitud.

14 Tengo de comer carne de gruesos toros: b, de beber sangre de cabrones?

15 Sacrifica a Dios alabanza: y paga al Altísimo tus votos.

Y 3 f Y llama-

b Pastoreará, capitaneará.

* 2. Sam. 6, 15. A 3. 1, 9.

* 1. Cor. 14, 15.

c q. d. Dios es el Señor y governador de todo el mundo.

a Q, en su monte sancto. Heb. en el monte de su sanctidad.

b Murieron. f. de espanto. e Heb. anfi-

d Otros, cobramos. Ob. Desfancios.

e Confidenc. bien su &c.

f Toda nuestra vida.

a Así el vulgo, como los nobles.

* Mat. 13, 35. Psal. 78, 1.

b q d. mi dicho parabólico.

c Llegaré la boca de mi muerte.

d S de la muerte aunque mas rico se.

f Para hacer. se. memoriales. g. p.udi. effen.

h Heb. son coradas. h q. d. se siguió por lo que ellos locamé. te siguieron.

* Laud Psal. 37, 1.

i Job. 27, 19.

j Heb. su alma en su vida bezerirá.

k Prosperada. dado se buen tiempo.

l Heb. cuándo hizieris bien.

m q. d. cuándo suvieris buena céniga. y de regalaros.

* 2. Chr. 29.

a Or. el pedro. f. de Dios lo-buva

* Laud la R. Deut. 32, 1.

* Psal. 48, 3.

b Confirma-donon sacrificios.

c Heb. denunciaron.

d A mi mandado.

* Psal. 23, 1.

e Y lo que lo hinche.

PSALMOS.

15 **Y** llámame en el día del angustia; librátehe, y honrrame há.
 16 **Y** al malo dixo Dios, que *tiñes* tu que enarrar mis leyes: y que tomes mi Cócier to portu boca?
 17 Aborreciendo tu el castigo, y echando detras de ti mis palabras?
 18 Si vias al ladron, tu corrias con el: y con los adulteros *era* tu parte.
 19 Tu boca metias en mal: y tu lengua componia engaño.
 20 Asientavas te, hablavas contra tu hermano: contra el hijo de tu madre ponias infamia.
 21 Estas cosas heziste, y *yo* *h* callé: pensavas por *ello* que *decier to* seria *yo* como tu? atguyr te hé, y propondré delante de tus bjos.
 22 **Y** Entended agora esto, losque os olvidays de Dios: porque no arrebaté, y no *aya* quien os escape.
 23 Elq sacifica alabança me honrrará: y el que ordenare el camino, *yo* le enseñaré la salud de Dios.

PSAL. LI.

David arguido de su peccado por el propheta Nathan, lo conoce, y se convierte a Dios, pidiendole con denisimamente perdon de el, ser restaurado en su amistad, y en los dones de su Espiritu: y que el castigo que le fue impuesto por el Propheta, le sea mitigado: prometiendole de ser fiel annunciador en el mundo de la bondad de Dios: para que por su exemplo y exhortacion los peccadores se conviertan a el.
 11. Declara como de passada qual sea el verdadero culto que Dios pide de los hombres. Es singularissimo exemplo de verdadera penitencia, donde al vivo estan pintados todos los affectos de un animo verdaderamente penitente.

1 Al Vencedor: Psalmo de David.
 2 **Quando** vino a el Nathan el propheta, despues que entró a Bath-sabab.
 En misericordia de mi, o Dios, conforme a tu misericordia; conforme a la multitud de tus miseraciones rae mis rebeliones.
 4 Augmenta el lavarme de mi maldad: y limpíame de mi peccado.
 5 Porque yo conozco mis rebeliones: y mi peccado *esta* siempre delante de mi.
 6 A ti, a ti solo hé peccado, y he hecho a lo malo delante de tus ojos: **porque** te justifiques *b* en tu palabra, y te purifiques en tu juzyio.
 7 He aqui, en maldad he sido formado: y en peccado se escalfentó de mi madre.
 8 He aqui, la verdad has amado *c* en lo intimo: y en lo secreto me heziste saber fabiduria.
 9 **Purificame** con hyssopo, y seré limpio: lavame, y seré emblanquecido mas que la nieve.
 10 Hazmè oyr gozo y alegria: y harán alegrías los huesos que moliste.
 11 Esconde tu rostro de mis peccados: y rae todas mis maldades.
 12 Criamè, o Dios, un coraçon limpio: y renueva un espiritu recto *d* en medio de mi.
 13 No mē echés de delante de ti: y no quites de mi tu Sancto espiritu.
 14 **Buelveme** el gozo de tu salud: y el Espiritu *f* voluntario *g* me sustentará.
 15 Enseñaré a los prevaricadores tus caminos: y los peccadores se convertirán a ti.
 16 Escapame *h* de homicidós, o Dios, Dios de mi salud: *i* cante mi lengua tu justicia.
 17 Señor, abre mis labios, y denuncie mi boca tu alabança.
 18 **Porque** no quieres sacrificio, que *yo* lo daria: holocausto no quieres.
 19 Los sacrificios de Dios *es* el espiritu quebrantado, el coraçon contrito y molido, o Dios, no me nospreciarás.
 20 Haz bien con tu buena voluntad a Sion: edifica los muros de Ierusalem.

21 Entonces te agradecerán los sacrificios de justicia, el holocausto, y *k* el quemado: entonces ofrecerán sobre tu altar bezerrros.

PSAL. LII.

Los impios calumniadores de la Iglesia, aunque por un poco de tiempo se les permita affligirla, serán prostrados de Dios eternamente. 11. La Iglesia permanecerá verde para siempre en las alabanzas de Dios. La ocasion del Psalmo está clara a del titulu.

1 Al Vencedor: a maskil: de David.
 2 **Quando** vino Doeg Idumeo, y denunció a Saul, diziendole, vino David a casa de Achimelech.
Porque te *a* alabas de maldad, *b* o valiente la misericordia de Dios *c* es cada dia.
 4 Agravios machina tu lengua: como navaja amolada, haze engaño.
 5 Amaste el mal mas que el bien: la mentira, mas que hablar justicia. Selah.
 6 Amaste todas palabras dañosas, légua engañosa.
 7 Tambien Dios te derrocará para siempre: cortarte ha, y arrancarte ha *e* de la tienda: y te delatrayará de la tierra de los biviendes. Selah.
 8 Y verán los justos, y temerán: y reyrchá de el.
 9 **Heaqui** un varon que no puso a Dios por su fortaleza, mas confió en la multitud de sus riquezas: esforçóse en su maldad.
 10 **Mas** yo, como oliva verde, *s* en la Casa de Dios: confió en la misericordia de Dios *b* siempre y eternamente.
 11 **Te** te alabaré para siempre, porque heziste: y esperaré tu Nombre, porque *es* bueno, *i* delante de tus Misericordiosos.

PSAL. LIII.

Es el mismo argumento del Psal. 14.

1 Al Vencedor: sobre Mahalath, maskil: de David.
Dixo el loco en su coraçon, No *ay* Dios; *a* corrompieronse, y hizieron abominable maldad: no *ay* quien haga bien.
 3 Dios desde los cielos miró sobre los hijos de Adá: por ver si *ay* *algun* *b* entendido, q busq a Dios, *b* es oppuesto al loco. ver. i.
 4 Cada uno se avia buelto atras, *c* a una se avian dañado: no *ay* quien haga bié, no *ay* ni aun uno. Rom. 1. 19.
 5 No tienen conocimiento todos losque obran iniquidad, que *** comé mi pueblo como si comiesse *** *Mu. 3. 12* pan: a Dios no invocan,
 6 Alli se espavorecieron de pavor *donde* no avia pavor; porque Dios *d* esparzió los huesos delque *d* Descoyeno. *10.*
 asentó campo contra ti: avergonçaste los, *e* porque *e* Porque tu Dios los desechó. *c* Todos. *10.*
 7 Quien diesse de Sion saludes a Israel? En bolveriendo Dios *** la captividad de su pueblo, gozarse. *10.*
 ha Iacob, y alegrarfe ha Israel.

PSAL. LIII.

Pide David favor contra sus enemigos. etc. La ocasion está clara a del titulu.

1 Al Vencedor: en Ninginoth, Maskil: de David.
 2 **Quando** vinieron los Zipheos y dixeron a Saul, No está David escondido en nuestra tierra?
O Dios, salvame en tu Nombre, y con tu valentia me *a* defiende.
 4 O Dios, oye mi oracion, escucha las razones de mi boca.
 5 Porque *b* estraños sehan levantado contra mi, y fuertes han buscado mi anima: no han puesto a Dios delante de si. Selah.
 6 Heaqui Dios *es* el que me ayuda; el Señor *es* con losque sustentan mi vida.
 7 El bolverá el mal a mis enemigos; cortalos por tu verdad.
 8 Voluntariamente sacrificaré a ti; alabaré tu Nombre, o Iehova, porque *es* bueno.
 9 Porque me ha escapado de toda angustia, y en mis enemigos vierou mis ojos *la vengança*.

PSAL.

PSAL. LV.

Parece ser la ocasión de este Psalmo la conjuración de Absalon contra David su padre 2. Sam. 15. 16. Pide en el ser librado: describe sus terrores en el peligro. 11. La iniquidad de toda la ciudad. 111. Singularmente se queja de la falsedad de Achitophel. 1111. Esfuérzale con fe à dexar en Dios todo su cuidado.

I Al Vencedor, en Neginoth. Maskil de David.

Escucha, ó Dios, mi oracion, y no te escondas de mi suplicacion.

3 Estáme attento, y respondeme; *que* a doy bozes hablando, b y bramo,

4 Por la boz del enemigo, por el apprieto del impio; porque echaron sobre mi c iniquidad, y con furor me han amenazado.

5 Mi coraçon está doloroso dentro de mi: y terrores de muerte han caydo sobre mi.

6 Temor, y temblor vino sobre mi; y terror me há cubierto.

7 Y dixé, Quien me diese alas como de paloma? bolaria, y descansaria.

8 d Ciertamente huyria lexos: moraria en el desierto. Selah.

9 Appressurarmey a escapar del viento tempestuoso, de la tempestad.

10 e Deshaze, ó Señor, f divide la lengua de ellos: porque he visto violencia y renzilla en la ciudad.

11 Dia y noche la cercaron sobre sus muros: y iniquidad y trabajo ay en medio de ella.

12 Agravios ay en medio de ella, y nunca se aparta de sus plaças fraude y engaño.

13 g Porque no enemigo me affrentó, que supportara lo: ni el que me aborrecia, h engrandeció contra mi, que escondierame deel.

14 Mas tu hombre, segun mi estimacion, i mi señor, y mi familiar.

15 Porque juntos comunicavamos suavemente los secretos: en la Casa de Dios andavamos en compañía.

16 Condenados sean à muerte, descendan al k infierno bivros: porque ay maldades en su compañía, entre ellos.

17 l Yo à Dios clamaré; y Iehova me salvará.

18 Tarde y mañana, y á mediodia hablo, y bramo: y el oyra mi boz.

19 Redimí en paz mi anima de la guerra contra mi; porque muchos fueron contra mi.

20 Dios oyra, y los quebrantará, m y el que permanece desde la antigüedad. Selah. Porquáto n no se mudan, ni temen à Dios.

21 n Estendió sus manos contra sus pacíficos: o enfuzio su pacto.

22 Ablandan mas q manteca su boca, mas guerra en su coraçon; enternecen sus palabras mas que el azeyte, mas ellos son cuchillos.

23 * Echa sobre Iehova tu carga, y el te sustentará: no dará para siempre resvalo al justo.

24 Y tu, ó Dios, los harás decendir al pozo p de la sepultura; los varones de sangre y engañadores no demediarán q sus dias: mas yo confiaré en ti.

PSAL. LVI.

La ocasión del Psalmo está clara del título. Invoca David el favor de Dios en peligro presentissimo, confiado que le librara deel: y por la libertad promete de alabarle.

I Al Vencedor: sobre la paloma muda en las lexuras. De David. a Michtam, * quando los Philistheos lo prendieron en Gath.

T En misericordia de mi, ó Dios, porque me traga el hombre, cada dia batallandome aprieta.

3 Traganme mis enemigos cada dia: por q

muchos son los que pelean contra mi, ó Alto.

4 El dia temo: mas yo en ti confio.

5 En Dios alabaré su palabra: en Dios he confiado, no teneré loque b la carne c me hará.

6 Todos los dias me contristan mis negocios: contra mi son todos sus pensamientos para mal.

7 Congreganse, escondense, ellos miran attentamente mis pisadas d esperando mi alma.

8 Por la iniquidad escaparán ellos? ó Dios derriba los pueblos con furor.

9 e Mis huydas has contado tu, pon mis f lagrimas en tu odre, g ciertamente en tu libro.

10 Entonces serán bueltos à tras mis enemigos el dia que yo clamare, en esto conozco que Dios es por mi.

11 En Dios alabaré su palabra; en Iehova alabaré su palabra.

12 En Dios he confiado, no temeré loque el hombre me hará.

13 h Sobre mi, ó Dios, estan tus votos: alabanzas te pagaré.

14 Porquanto has escapado mi vida de la muerte, ciertamente mis pies de cayda: paraque ande delante de Dios i en la luz de los que biven.

PSAL. LVII.

Es el mismo argumento del Psalmo preced. La ocasión parece del título.

I Al Vencedor: No destruyas de David Mich-tam. * quando huya de delante de Saul, en la cueva. 1. Sam. 22. 1. y 24. 4.

T En misericordia de mi, ó Dios, té misericordia de mi; porque en ti há confiado mi anima, y en la sombra de tus alas me ampararé, hasta que pasen los quebrantamientos.

3 Clamaré al Dios Altissimo, al Dios que me galardona.

4 El embiará desde los cielos, y me salvará de la a affrenta del que me traga. Selah. Dios embiará su misericordia y su verdad.

5 Mi vida está entre leones: estoy echado entre hijos de hombres b que echan llamas: sus dientes son lança y factas, y su lengua cuchillo agudo.

6 Enfálcate sobre los cielos, ó Dios: sobre toda la tierra se ensalce tu gloria.

7 Red han compuesto à mis passos, mi alma c se há abatido: hoyo han cavado deláte de mi, cayan en medio deel. Selah.

8 d Aparejado está mi coraçon, ó Dios, aparejado está mi coraçon: cantaré, y diré psalmos.

9 Despierta, ó e gloria mia, despierta psalterio y harpa; f levantarmehe de mañana,

10 Alabartehe en los pueblos, ó Señor, cantaré de ti en las naciones:

11 * Porque grande es hasta los cielos tu misericordia, y hasta las nuves tu verdad.

12 Enfálcate sobre los cielos, ó Dios: sobre toda la tierra se ensalce tu gloria.

PSAL. LVIII.

Describe la perversidad de los malos jueces y senados. 11. El castigo de Dios que les vendrá. 111. El alegría de los justos, quando verán su vengança.

I Al Vencedor: No destruyas. Michtam. de David.

P Ronunciays de verdad ó a congregacion, justicia? juzgays b rectamente hijos de Adam?

3 Antes c de coraçon obrays iniquidades en la tierra: violencia pefays de vuestras manos.

4 Estañaronse los impios desde la matriz: erraron desde el vientre hablando mentira.

5 Veneno tienen semejante al veneno de la serpiente: como aspide fordo que cierra su oreja,

Y 4

6 d Que

a Heb. clamio en mi palabra.

b O, estoy aborrecido, de falso testigo.

c O, metida, falso testimonio.

d Heaqui.

e S. sus consejos.

f Aludió a Gen. 11. 17. Ffethuofe. 2. Sam. 17. g O, dentro.

h S. la calumnia. Psal. 41. 10. leed la N. h Or mi govenador.

k Or. sepulchro leed la N. Num. 16. 30.

l El temo. m No se arrepienten de sus consejos. Heb no mudanças à ellos.

n Absalon, o Achitophel. o Violó, infamó el pacto de Dios.

* Psal. 37. 5. Mar. 6. 25.

Luc. 12. 22. 1. Ped. 5. 7.

p Heb. del boyo.

q Psal. 39. 7. 49. 12.

a Oro, o, joye de oro. q.

d Cancion preciosa.

e 1. Sam. 22. 11.

b Isai. 31. 3. c Me puede hazer. d Affechandome. e Tu Señor sabes quantas veces he sido peregrino por tu causa, huyendo de la tyrania de tus enemigos y misos. f q. d. no permitas que yo las aya echado en vano, ten cuenta con ellas: que a ti clamo. g O, no (clará) en tu libro? h Deudor te soy de votos que te he hecho. i En esta vida.

a O, infamia. b Furiosos de odio. Encien- de à los aduladores que trayan falsos reportes a Saul, 1. Sam. 24. 10. Leed la N. Prov. 12. 18. c Heb. abatí mi alma. d Dispuesto à tu obediencia. e El aliento del divino Espiritu cuya gloria celebra. f S. à tus alabanzas. * Ar. 36. 6. y Ab. 20. 5.

a O, confessorio, o, chancilleria, o, consejo, o, audiencia. b Heb. rectitudines. c Heb. en el coraçon. con, &c.

PSALMOS.

d Para no
oye, &c.
11.

6 ^d Que no oye la voz de los que encantan, del encantador sabio de encantamientos.

7 ^g O Dios, quiebra sus dientes en sus bocas: quiebra, ó lehova, las muelas de los leoncillos.

8 Corranse como aguas que se van de fuyo: armen sus sacras como si fuesen cortadas.

9 Como el caracol que se deslie, ^e vayan: como el abortivo de muger, no vean el Sol.

10 ^f Antes que vuestras ollas sientan el fuego de las espigas, así vivos, así ^g ayrado los arrebate con tempestad.

11 ^g * Alegrarse ha el justo, quando viere la vengança: sus pies lavará en la sangre del impio.

12 Entonces dirá el hombre, Ciertamente ay ^b fruto para el justo; ciertamente ay Dios que juzga en la tierra.

PSAL. LIX.

La ocasión del Psalmo está clara del título. David cercano al peligro, pide á Dios favor, declarando las artes y violencia de sus enemigos y su inocencia.

1 Al Vencedor; No destruyas. Michtam. de David. * quando embió Saul, y guardaron la casa, para matarlo.

E Scapame de mis enemigos, ^d Dios mio: ^a librame de los que se levantan contra mi.

3 Escapame de los que obran iniquidad, y salvame de los varones de sangres.

4 Porque he aqui han asfestado á mi vida: hanse juntado contra mí fuertes sin rebellion mia, y sin peccado mio, ^d lehova.

5 Sin mi delito corren, y se aperciben: despierta ^b para encontrarme, y mira.

6 Y tu lehova, Dios de los exercitos, Dios de Israel, despierta á visitar todas las Gentes: no ayas misericordia de todos los que rebellan con iniquidad. Selah.

7 ^c * Bolverse han á la tarde, ladrarán como perros, y rodearán la ciudad.

8 He aqui hablarán con su boca: cuchillos están en sus labios, porque, ^d Quien lo oye?

9 Mas tu lehova, ^c te reyrás de ellos: harás burla de ^e todas las gentes.

10 Para ti reservaré ^f su fortaleza: porque Dios es mi defensa.

11 El Dios de mi misericordia me prevendrá: Dios me hará ver en mis enemigos *vengança*.

12 ^g No los matarás, porque mi pueblo no se ofende. haz los vagabundos con tu fortaleza, y abáteles, ^d lehova, escudo nuestro.

13 ^h Por el peccado de su boca, por la palabra de sus labios, y sean presos por su sobervia: y cuenten de maldicion y de enflaquecimiento.

14 Acaba los con furor, acaba los y no sean: y sepan que Dios domina en iacob hasta los fines de la tierra. Selah.

15 ⁱ Y buelvan á la tarde, y ladre como perros: y rodeen la ciudad.

16 Anden ellos ^j vagabundos para hallar que comer: y si no se hartaren, murmuren.

17 Y yo cantaré tu fortaleza y loaré de mañana tu misericordia: porque has sido mi amparo, y refugio en el día de mi angustia.

18 Fortaleza mia, á ti cantaré: porque ^k eres Dios de mi amparo, Dios de mi misericordia.

PSAL. LX.

La ocasión del Psalmo está clara del título. Pide David favor á Dios contra los enemigos: y que lo aumente despues de averlo duramente castigado, pues le ha hecho promessa dello.

1 Al Vencedor: sobre Susan Heduth: Michtam. De David. ^a para enseñar.

2 ^b * Quando tuvo guerra contra Aram. Naharaim y contra Aram Sobath: y bolvió Ioab, y hirio

á Edom en el Valle de las salinas, ^b doze mil.

D ios desechástenos, dissipástenos, ayrástete, buelverte á nosotros.

4 Heziste temblar la tierra, abristela: sana sus quebraduras, porque titubea.

5 Heziste ver á tu pueblo duras cosas: hezistenos beber vino de temblor.

6 Has dado á los que te temen ^c Señal que alçen por la Verdad. Selah.

7 Paraque se escapen tus amados: salva con tu diestra, y oye me.

8 Dios ^f pronúció por su Sáculoario: Yo me alegraré: partiré á Siché, y mediré al Valle de Socoth.

9 Mio es Galaad, y mio es Manasse: y Ephraim es la fortaleza de mi cabeça; Iuda; ^h mi Legis lador.

10 Moab, la olla de mi lavatorio: sobre Edó ⁱ echaré mi çapato; sobre mi ^k júbila, ^d Palestina.

11 Quien me llevará á la ciudad fortalecida? quien me llevará hasta Idumea?

12 Ciertamente tu, ^d Dios que nos avias desechado; y no salias, ^d Dios, con nuestros exercitos.

13 Da nos socorro contra el enemigo, que valia ^e la salud de los hombres.

14 En dios haremos ^m proheçsas; y el pisara nuestros enemigos.

PSAL. LXI.

Ora David por la eternidad del Reyno de Christo, del qual el suyo temporal era figura,

1 Al Vencedor: Sobre Neginoth. de David. Ye, ^d Dios, mi clamor, está atento á mi oracion.

O Desde el cabo de la tierra clamaré á ti, quando desmayare mi coraçon, á la peña mas alta que yo me lleva.

4 Porque ^a tu has sido mi refugio, torre de fortaleza ^a delante del enemigo.

5 Yo ^b * habitaré en tu Tabernaculo para siempre, ^c estaré seguro en el escondedero de tus alas.

6 Porque tu, ^d Dios, has oydo ^e mis votos, has dado heredad á los que temen tu Nombre.

7 Dias sobre dias anidirás al Rey: su años serán como generacion y generacion.

8 El estará para siempre delante de Dios, ^c misericordia y verdad apercibe *que* lo conserven.

9 Así ^d cantaré tu nombre para siempre, pagando mis votos cada dia.

PSAL. LXII.

Protesta su esperanza ser en Dios contra las maquinaciones de sus enemigos. 11. Exhorta á la Iglesia á esta confiança dexando por inútiles y falsos todos los humanos favores.

1 Al Vencedor; á a Ieduthun. Psalmo de David. ^a Psal. 39.

E N Dios solamente ^b está callada mi alma; de él es mi salud.

3 El solamente ^c es mi fuerte, y mi salud: mi refugio, no revalaré mucho.

4 Hasta quando machinareys contra ^c cada uno: matareys todos vosotros como pared acostada, como vallado rompido.

5 Solamente consultan de alañar de la grandeza ^d de él: aman la mentira: de su boca bendizen, mas en sus entrañas maldizen. Selah.

6 En Dios solamente ^e calla ^d al alma mia: porque de él ^f es mi esperanza,

7 El solamente ^g es mi fuerte y mi salud: mi refugio, no revalaré.

8 Sobre Dios ^h es mi salud y mi gloria: peña de mi fortaleza: ⁱ mi refugio es en Dios.

9 ^j Esperad en el en todo tiempo, ^d pueblos: derramad delante de él vuestro coraçon: Dios es nuestro amparo, Selah.

10 Solamente ^k vanidad son los hijos de Adam, mentira los hijos del varó, ⁱ pesandolos á todos jun-

b S. y mach.
c Pendoon,
vandra.
d Confiados
de tus pecu-
nias.
f Heb. habló
en su sancti-
dad.
g Por, la ca-
beça de mi
fortaleza lo
principal.
h Gen. 49.3.
i Tomaré
possession.
Ruth. 4.7.
k Triunpha.
Es una apo-
strophe reu-
ta contra la
insolencia de
que los Pale-
stinos avian
usado contra
los Israelitas.
l El socorro
que de los
hombres se
puede esperar.
m g. d. aun-
que fueran
pocos, si reu-
mos á Dios
de nuestra
parte, vené-
remos inu-
merables ex-
ercitos.

a O, contra
d &c.
* Psal. 39, 12.
4 Esp. vija.
Abraige me
he. Leod.
Ruth. 2, 12.
b S. de tu a-
labanza.
c Fundamen-
tos del Rey-
no de Chis-
to.
d Celebtrate
con cantio-
nes.

c Heb. como
varon.

d De Dios &
Al pio.
e Te repa-
ca. está
querra.
f O, mi es-
perança.
11.

g O, nuestra
esperança.
h Elef. 1, 3.
vanidad de
van dade.
i Heb. en ba-
lanças para
subir, ellos
menos que la
vanidad jun-
tamente.

e Paffen de-
te mundo.
f Heb. antes
que entien-
dan vuestras
ollas (o espi-
nas) el ephio,
ansi &c.
g S. Dios.
111.
h Leod. Esai.
63.3 Rev.
14.20.
i Galardon,
paga.

* 1. Sam. 19.

a O, levanta-
me.

b Para rees-
tirme en tu
amparo.
Heb. á mi en-
cuentro.
c Van y vie-
nen, ladrán
&c.
d Ab. ver. 15
d No creen
que ay pro-
videncia ni
juizio de
Dios.
e Psal. 1, 4.
f Del impio
mundo.
g S. de mi e-
nemigo. tu
peccado por
mi.
h En persona
de Dios re-
cita lo que está
luz. 2, 31.
i &c. y 3, 1.
para mostrar
de que sirvan
los tales en la
Iglesia.

h Yronia.
Arr. ver. 7.
i Agitados,
de fallas lega-
dos. Job. 15.
23.

a Psalmo do-
ctinal proci-
fissimo.
b 2. Sam. 8, 1.
y 10.1.
c Chron. 18, 1.

tos en balanças, *serán* menos que la vanidad.

- 2** No bagays *caso.*
Mat. 16, 17
Rom. 2, 6.
1 Cor. 3, 8.
Gal. 5, 5.
Leed la N.
Job. 34, 11.
- 11** No confieys en la violencia, y en la rapina no os desvanecays: la hazienda, si se augmentare, *k* no pongays el coraçon.
- 12** una vez habló Dios, dos vezes he oydo esto, Que de Dios es la fortaleza:
- 13** Y ruya Señor es la misericordia: * porque tu pagas à cada uno conforme à su obra.

PSAL. LXIII.

David vagabundo por los desiertos, huyendo la ravia de Saul (como parece por el titulo del Psalmo) declara quan pegado está à Dios por vivos affectos, por loqual espera ser sustentado del, y la destruycion de sus enemigos.

- 1** Psalmo de David, * estando el en el desierto de Iuda,
- D**ios, Dios mio *eres* tu, à ti madrugaré: mi anima tuvo sed de ti, mi carne te deseca en tierra de sequedad, y sequiosa sin aguas.
- 3** Ansi te miré en *a* el Sanctuario, *b* para ver tu fortaleza y tu gloria.
- 4** Porque mejor es tu misericordia que la vida: mis labios te alabarán.
- 5** Ansi te bendeziré en mi vida: en tu Nombre *c* alçaré mis manos.
- 6** Como de meollo y de grossura será harta mi alma: y con labios de alegría te alabará mi boca,
- 7** Quando me acordaré de ti *d* en mis camas, *quando* *e* à las alvoradas meditaré de ti,
- 8** Porque has sido mi socorro: y en la sombra de tus alas me regozijaré.
- 9** Mi anima *f* se apegó tras ti: tu diestra me há sustentado.
- 10** Mas *g* ellos para destruycion buscaron mi alma: descendieron en las baxuras de la tierra.
- 11** Matarlos han à filo de espada: *h* porcion de zorras serán.
- 12** Y el Rey se alegrará en Dios, será alabado qualquiera que jura por el: porque la boca de los que hablan mentira, será cerrada.
- a* Heb. en sanctidad.
b O, quando vide.
c Obstaré.
d Cada vez que me acordaré.
e O, en las vigilijs.
f Te ama vehementissimamente.
g Los enemigos.
h q. d. no se van enterrados: mas sus carnes los comen bestias, como zorras, y otras tales.

PSAL. LXIII.

Demanda à Dios defensa contra los enemigos, cuyo ingenio, artes, y ruyña describe, Pertenece à toda la Iglesia.

- 1** Al Vencedor: Psalmo de David.
- O**Ye, o Dios, mi boz en mi oracion: *a* guarda mi vida del miedo del enemigo:
- 3** *b* Escondeme del secreto *consejo* de los malignos; de la conspiracion de los que obran iniquidad.
- 4** Que amolaron su lengua, como cuchillo: armaron por su facta *c* palabra amarga:
- 5** Para asfectar à escondidas *d* al perfecto: *e* de presto lo asfetean, y no temen.
- 6** Afirmáse à si mismos sobre palabra mala: tratan de esconder los lazos: dizen, Quien los hà de ver?
- 7** *f* Inquierén iniquidades, *g* perficionan la iniquificion del inquiridor, y *loque inventó* lo intimo de cada uno, y el coraçon inventivo.
- 8** *h* Mas Dios los asfeteará con facta, de repente serán sus plagas.
- 9** Y harán caer sobre si *i* sus *misimas* lenguas: espantaréhan todos losque los vieren.
- 10** *k* Y temerán todos los hombres, y annunciarán la obra de Dios, y entenderán su obra.
- 11** El justo se alegrará en Jehová, y asegurarse ha en el: y *l* alabaréhan todos los tectos de coraçon.
- a* Heb. guardaras. assi en lo siguiente.
b Psal. 91, 1.
c Leed la N. Act. 17, 5.
d Calumnias vergonzosas.
e Alque anda en temor de Dios.
f Precipitadamente.
g Heb. esculpidan.
h Ponen en efecto loque inventaron.
i Antichristi al vez.
j Sus mismos confesos y acuerdos.
k Psal. 18, 12.
l En el.

PSAL. LXV.

Dios es digno de ser alabado de toda carne. I. Que oye la oración de los justos. II. Que les perdona los peccados. III. Que amansa la furia de la mar. IIII. Que fecunda la tierra, y la bincbe de panes y de ganados.

ción de los justos. II. Que les perdona los peccados. III. Que amansa la furia de la mar. IIII. Que fecunda la tierra, y la bincbe de panes y de ganados.

- 1** Al Vencedor: Psalmo de David, Cancion.
- A**ti *a* calla el alabança, o Dios, en Sion: y à ti se pagará el voto.
- 3** Tu oyes la oracion, à ti vendrá toda carne.
- 4** Palabras de iniquidades me sobrepujaron: mas nuestras rebelliones tu las perdonarás.
- 5** Dichoso *el que tu escogieres*, y hizieres llegar paraque habite en tus patios: *b* feremos hartos del bien de tu Casa, de tu sancto Templo.
- 6** *c* Con terriblesas nos oyrás en justicia, o Dios de nuestra salud: esperança de todos los fines de la tierra, y de las lexturas de la mar.
- 7** Elque afirma los montes con su potencia, ceñido de valentia.
- 8** Elque amansa el estruendo de las mares, el estruendo de sus ondas: y *d* el alboroto de las gentes.
- 9** Y los habitadores de los fines *e* de la tierra temen de tus maravillas: que hazes alegrar las salidas de la mañana y de la tarde.
- 10** Visitas la tierra, y desque la has hecho *f* desear mucho, la enriqueces: *g* el Rio de Dios lleno de aguas: aparejas el grano de ellos: porque ansi la ordenaste.
- 11** Embriagas sus sulcos, hazes descendir *el agua* en sus régaderas: ablanda la con lluvias, bendizes sus renuevos.
- 12** Coronas el año de tus bienes: y tus nuves distilan *g* grossura.
- 13** Distilan sobre las habitaciones del desierto: los collados se ciñen de alegría.
- 14** Visten los llanos de ovejas, y los valles se cubren de grano: *h* jubilan, y aun cantan.
- a* En ti reposa tu yaca.
b Por. Setan felicidades del Ministerio divino.
c Con maravillas nos libras.
d Las civiles sediciones.
e S. la lluvia. f. Hinchas de aguas los grandes rios. g. Pone por ejemplo al rio de Egypto de cuyo oriego se enriquece la tierra de trigo &c.
h Los frutos de la tierra que provienen de la lluvia.
i S. los pastores y los labradores en sus cosechas.

PSAL. LXVI.

Exhorta à toda la tierra à alabar à Dios por las maravillosas misericordias que há hecho con su pueblo.

- 1** Al Vencedor: Cancion: *a* de Psalmo.
- I**vbilad à Dios toda la tierra.
- 2** Cántad la gloria de su Nombre: poned gloria en su alabança.
- 3** Dezid à Dios, Quan terrible *eres* en tus obras? por la multitud de tu fortaleza *b* te mentirán tus enemigos.
- 4** Toda la tierra te adorará, y catarán à ti: cantarán à tu Nombre. Selah.
- 5** * Venid, y ved las obras de Dios: terrible en hechos sobre los hijos de los hombres.
- 6** * Bolvió la mar en seco: por el Rio pasáron à pie, alli nos alegramos en el.
- 7** El se enseñorea cō su fortaleza para siempre: sus ojos atalayan sobre las Gentes: los rebeldes no serán ellos en saltados. Selah.
- 8** Bendezid pueblos à nuestro Dios: y *c* hazed oyr la boz de su loor.
- 9** Elque puso nuestra alma en vida: y no permitió que resvalassen nuestros pies.
- 10** Porque *tu* nos provaste, o Dios, afinaste nos, como se afina la plata.
- 11** Metiste nos en la red: pusiste apretura en nuestros lomos.
- 12** *d* Heziste subir varon sobre nuestra cabeça: entramos en fuego y en aguas, y sacastenos à hartura.
- 13** Entraré *e* en tu Casa con holocaustos: y pagaré mis votos,
- 14** Que *e* pronunciaron mis labios, y habló mi boca, quando estava angustiado.
- a* De alabança.
b Se te sublevarán aunque contra su voluntad. *Asi* Psal. 18, 4, 5. &c.
c Psal. 46, 9.
d Exod. 14. 1. &c.
e Alabado à alta voz.

Y 5 15 Holo-

PSALMOS.

- 15 Holocaustos de engordados te ofreceré, con perfume de carneros: f sacrificaré bueyes y cabrones. Selah.
- 16 Venid, oyd todos los que tenieys à Dios: y contará loque há hecho à mi alma.
- 17 A el clamé de mi boca: y fue & enfalçado con mi lengua.
- 18 Si yo viera iniquidad en mi coraçon, no oyera el Señor.
- 19 Ciertamente oyó Dios: escuchó à la boz de mi oracion.
- 20 Bendito Dios, que no apartó mi oracion, y su misericordia de mi.

PSAL. LXVII.

a Parece que David compuso este psalmo quando pasó el Arca à Ierusalem. b, Sam. 6. y c, Chron. 13. y así el primer verso es tomado de N. 10, 33, el qual dezia Moysen quando se levantava el Arca.

- Oration de la Iglesia por la propagacion del Reyno de Christo en todo el mundo.
- 1 Al Vencedor. en Ninginoth. Psalmo de Cancion.
- Dios aya misericordia de nosotros, y nos bendiga: haga resplandecer su rostro sobre nosotros. Selah.
- 3 Paraque conozcamos en la tierra tu camino, en todas las gentes tu salud.
- 4 Alabente los pueblos, ó Dios, alabente todos los pueblos.
- 5 Alegrense, y gozense las Gentes, quando juzgares los pueblos có equidad: y pastoreáres las Gentes en la tierra. Selah.
- 6 Alabente los pueblos, ó Dios, alabente todos los pueblos.
- 7 La tierra dará su fruto: bendezirnos há el Dios nuestro Dios.
- 8 Bendiganos Dios y temanlo todos los fines de la tierra.

PSAL. LXVIII.

Exhorta à alabar à Dios por la victoria que há dado siempre à su pueblo de todos sus enemigos. Es Cancion triumphal de la victoria de Christo.

- 1 Al Vencedor. de David. Psalmo de Cancion.
- Evantese à Dios, b esparzanse sus enemigos: y huyan los que lo aborrecen delante de el.
- 3 Como es e lançado el humo los lançarás: como se derrite la cera delante del fuego, así perecerán los impios delante de Dios.
- 4 Mas los justos se alegrarán: gozarsehán delante de Dios, y d saltarán de alegria.
- 5 Cantad à Dios, cántad Psalmos à su Nombre: enfalcad àlque cavalga sobre los cielos en e I A H su Nombre: y alegraos delante de el.
- 6 Padre de huerphanos, y defensor de biudas, Dios en la morada de su Sanctuario.
- 7 El Dios f que haze habitar los solos en casa: que saca los presos en grillos; mas los rebeldes g habitan en sequedad.
- 8 O Dios, quando tu saliste delante de tu pueblo, quando anduviste por el desierto, Selah,
- 9 La tierra tembló; tambien los cielos distilaron delante de Dios; h aquel Sinay tembló delante de Dios, del Dios de Israel.
- 10 Lluvia i de voluntades k esparziste ó Dios, à tu heredad: y quando se canó tu la recreaste.
- 11 Tu compañía estava en ella: por tu bondad m acomodavas al pobre, ó Dios.
- 12 El Señor n dava palabra: t de las Evangelizantes avia exercito grande.
- 13 Reyes de exercitos huyan, huyan: la moradora de la casa partia despojos.
- 14 o Si fuerdes echados entre las ollas, sereys como las alas de la paloma cubierta de plata, y sus plumas con amarillez de oro.
- 15 Quando p esparzia el Omnipotente los reyes q en ella; e se embláqcia como la nieve en Salmó,

- 16 El monte r grande, el monte de Basan: r Heb. de Dios. monte alto el monte de Basan.
- 17 Porque saltastes, o montes altos? f Este monte amó Dios para su asiento: ciertamente Ichova habitará en el para siempre.
- 18 Los carros de Dios dos millares de milles de angelos, El Señor entre ellos como en Sinai así en el Sanctuario.
- 19 * Subiste à lo alto, captivaste captividad, tomaste dones para los hombres: y también e los rebeldes paraque habiten, o I A H Dios.
- 20 Bendito el Señor, cada dia nos v carga, Dios nuestra salud, Selah.
- 21 Dios, Dios nuestro para saludes, y el Señor Ichova tiene salidas para la muerte.
- 22 Ciertamente Dios herirá la cabeça de sus enemigos, la mollera cabellosa del que camina en sus peccados.
- 23 El Señor dixo, De Basan haré bolver, haré bolver de los profundos de la mar,
- 24 Porque tu pie se embermejeçera de sangre de sus enemigos, y la lengua de tus perros x de ella, x De la m. ma surge S. se embermejeçera. y S. que habita.
- 25 Vieron tus caminos, ó Dios: los caminos de mi Dios, de mi Rey y en el Sanctuario.
- 26 z t Los cantores y van delante, detras, los tañedores en medio t las donzellas con adufres, z luezes. y. t Ved la nota del ver. 12.
- 27 a Bendezid à Dios en congregaciones: al Señor los b de el manadero de Israel. a Esta era la cancion. b Del linage.
- 28 Alliestra Ben-jamin pequeño señoreandolos, principes de Iuda en su congregacion, principes de Zabulon, principes de Nephtali.
- 29 Tu Dios c hà ordenado tu fuerza: confirma ó Dios loque has obrado en nosotros. c Heb. mandado. Haba con la Iglesia.
- 30 Desde tu Templo en Ierusalem, à ti ofrecerán los reyes dones. t Tráfado conforme al sentido.
- 31 t Destruye escuadron de lança, escuadron de fuertes con señores de pueblos hollando los con sus piezas de plata, destruye los pueblos d que quieren guerras. d Propia marca o nota del mundo.
- 32 Vendrán principes de Egypto, Ethiopia apressurara sus manos à Dios,
- 33 Reynos de la tierra cantad à Dios, cantad al Señor, Selah.
- 34 Alque cavalga sobre los cielos de e los cielos e Alísimos de antigüedad, he aqui el dará con su boz, boz de fortaleza. y antiquísimos.
- 35 Dad fortaleza à Dios, sobre Israel es su magnificencia, y su fortaleza en las nuves.
- 36 Terrible eres ó Dios desde tus Sanctuarios, el Dios de Israel, el da fortaleza y fuerças f al pueblo, f A su pueblo. Bsndito Dios.

PSAL. LXIX.

David puesto de sus enemigos en summa angustia se queixa à Dios, llamandole por testigo de su innocencia pidiendole ayuda, y vengança de sus enemigos. Es prophetia de la muerte y innocencia de Christo. y del castigo del pueblo Iudayco, y de la conservacion y propagacion de la Iglesia.

- 1 Al Vencedor: sobre Sofannim de David.
- S Alvame, ó t Dios, porque las aguas han entrado hasta el alma.
- 3 Estoy t cabullido en cieno profundo, que no ay pie; soy venido en profundos de aguas, y la corriente me há anegado.
- 4 a He trabajado llamando, mi garganta se ha enrronquecido, t han desfallecido mis ojos b de esperar à mi Dios.
- 5 Hanse augmentado mas que los cabellos de mi cabeça los que me aborrecen sin causa: háse fortalecido mis enemigos, e los que me destruyen sin porque: d loque no hurté entonces lo bolvi.
- 6 Dios, tu sabes e mi locura: y mis delitos no te son ocultos.

7 No sean avergonçados por mi, los que te esperan, Señor Iehova de los exercitos; no sean confusos por mi los que te buscan, ó Dios de Israel.

10, affrenta. 8 Porque por ti he sufrido f verguença; cõfufion hà cubierto mi rostro.

* Job. 14, 15. * Num. 25, 11. * Ioan. 2, 18. Rom. 15, 3. g Meera carconia de co- raçon. h Por refan de escarnio. 9 * He sido estrañado de mis hermanos, y estraño à los hijos de mi madre,

10 * Porque el Zelo de tu Casa s me comió, y los denueftos de los que te denueftan, cayeron fobre mi.

11 Y lloré con ayuno de mi alma, y esto me ha sido por affrenta.

12 Y pufe sacco por mi vestido, y fué à ellos b por proverbio.

13 Hablaban contra mi l los que fefentavan à la puerta, y * en las canciones de los bevedores de fídra.

* 10b 30, 9. f Quando te pluguiente. 14 Y yo enderaçava mi oracion à ti, ó Iehova, k al tiempo de la buena voluntad, ó Dios, por la multitud de tu misericordia me oye, por la verdad de tu salud.

15 Escapame l del lodo, y no fea yò anegado, y fea yò librado de los q me aborrecen, m y de los profundos de las aguas.

16 No me anegue n el impetu de las aguas, ni me fuerva la hondura, ni el pozo cierre fobre mi su boca.

17 Oyeme Iehova, porque benigna a tu misericordia, conforme à la multitud de tus miseraciones o mira por mi.

18 Y no escondas tu rostro de tu siervo, porque estoy angustiado, appressurate, oye me.

19 Acercate à mi alma, p redimela, por causa de mis enemigos me libra.

20 Tu faves mi affrenta y mi confufion, y mi verguença, delante de ti fban todos mis enemigos.

21 El affrenta hà quebrantado mi coraçon, y he avido dolor y he esperado quien se compadecieffe de mi, y no lo vus, y consoladores, y no hallé.

22 Y q pufieron en mi comida hiel, * y en mi sed me dieron à beber vinagre.

23 * Sea fu mesa delante de ellos por lazo, y loque as por pazes les fas por trompeçon.

24 Sean escurecidos sus ojos para ver, y haz fiempre titubear sus lomos.

25 Derrama fobre ellos tu y yra, y el furor de tu enojó los comprehenda.

26 * Sea f tu Palacio affolado, en sus tiendas no aya morador.

27 Porque perfiguieron al que tu heriste: y c cuentan del dolor de los que tu mataste.

28 Pon maldad fobre su maldad, y no entren en tu justicia.

29 Sean raydos del libro de los bivientes: y no sean efcriptos con los justos.

30 Y yo affligido, y x dolorido, tu fald, ó Dios, me defenderá.

31 Te alabaré el Nombre de Dios con cancion; y magnificarlohe con alabança.

32 Y agradaará à Iehova mas que bucy, y bezerro, que echa cuernos y uñas.

33 Verán y los humildes, y gozar sehàn, z bufcad à Dios, y bivirá vuestro coraçon.

34 Porque Iehova oye à los menesterofos, y no menosprecia a à sus prisioneros.

35 Alabenlo los cielos y la tierra, las mares y todo loque se mueve en ellas.

36 Porque Dios guardará à Sion, y reedificará las ciudades de Iuda, y b habitaran allí, y heredarlahàn.

37 Y la fimiente de sus siervos la heredarà, y los que aman su nombre habitaran en ella.

y Los pios. z Conclufion de todo lo dicho. a A los que por el padecen carceles. b S. El pueblo de Dios.

PSAL. LXX.

Pide ayuda contra los enemigos, los quales serán cõfusos à la fin: y los pios permaneceran en perpetua alegria y alabanças de Dios.

1 * Al Vencedor. De David, para acordar. * Psal. 38, 1. Dios para librarme; ó Dios, para ayudarme te appressura.

3 Sean avergonçados y confusos a los que buscan mi vida, sean bueltos atrás, y avergonçados, los que quieren mi mal.

4 Sean b bueltos en pago de su verguença los b S. atrás. que dizen, Hala, Hala.

5 Gozense, y alegrense en ti todos los que te buscan, y digan fiempre, Sea engrandecido Dios, los que aman tu Salud.

6 Yo soy affligido y menesteroso, ó Dios, appressurate à mi, ayuda mia, y mi librador eres tu, Iehova, no te detengas.

a Los que procurá matarme. b S. atrás.

PSAL. LXXI.

Es el mismo argumento del Psal. 69.

EN * ti, Iehova, he esperado, no fea yo confuso para fiempre.

2 Escapame, y librame en tu justicia: inclina à mi tu oreja, y fálvame.

3 Sé me por peña de fortaleza a donde venga continamente, mádado has b que yo fea salvo, porque tu eres mi roca, y mi castillo.

4 Dios mio, escapame de la mano del impio, de la mano del perverso y c falsario.

5 Porque tu eres mi esperanza, Señor Iehova; Seguridad mia desde mi mocedad.

6 Porti he sido sustentado desde el vientre: de las entrañas de mi madre tu fufiste d el que me facafte: de ti há sido fiempre e mi alabança.

7 Como prodigio he sido à muchos, y tu mi refugio fuerte.

8 Sea llena mi boca de tu alabança, todo el dia de tu gloria.

9 No me defeches en el tiempo de la vejez: quando mi fuerça se acabare, no me desfampares.

10 Porque mis enemigos han dicho de mi, y los que f aguardan mi alma consultaron juntamente, f O, affechan mi vida.

11 Diciendo, Dios lo hà dexado: perseguid, y tomadlo, porque no ay quien lo libre.

12 O Dios, no te alexes de mi: Dios mio, appressurate para ayudarme.

13 * Sean avergonçados, perezcan, los adversarios de mi alma: sean cubiertos de verguença y de confufion, los que buscan mi mal.

14 Y yo fiempre esperaré: y añidiré fobre toda tu alabança.

15 Mi boca recontará tu justicia: todo el dia tu fald s aunque no sé el numero.

16 b Vendré à las valentias del Señor Iehova: haré memoria de la justicia de ti solo.

17 O Dios enfeñasteme desde mi mocedad, y hasta aora: manifestaré tus maravillas.

18 Y aun hasta la vejez y las canas: ó Dios, no me desfampares: hasta que denuncie k tu braço à la posteridad: tus valentias à todos los que vendrán.

19 Y tu justicia, ó Dios, l hasta lo alto: porque has hecho grâdes cosas: ó Dios, Quien como tu?

20 Que me has hecho ver muchas angustias y males: bolverás, y darnehàs vida: y de los abifmos de la tierra bolverás à levantarne.

21 Augmentarás m mi magnificencia: y bolverás à consolarme.

22 Anfi mismo yo te alabaré con instrumento de Pfalterio: tu verdad, ó Dios mio, cantaré à ti en la harpa, ó Sancto de Israel.

23 Mis labios cantaran quando Pfalmeare à ti:

g Exceden todo numero las vezes que me has fálvado. Heb. numero s. h Començaré à cantar las valentias. i. Perfevtaré en este oficio. k Tu potencia. l Es sublime grande. m Mi gloria mi grandeza.

una vez: quemaron todas las synagogas de Dios en la tierra.

9 ^k No vemos ya nuestras señales: no ^{ay} mas propheta, ni ^{ay} con nosotros quien sepa. Hasta cuándo? 10 Hasta cuándo, ^b Dios, nos affratará el angustiador? blasphemará el enemigo perpetuamente tu Nóbte? 11 Porqué retrás tu mano, y tu diestra? escondella dentro de tu seno? 12 ^Y * Dios ^{ha sido} mi rey de ^{tiempo} antiguo: el que obrava saludes en medio de la tierra. 13 * Tu hendiste la mar con tu fortaleza: quebrantaste cabeças de vallas en las aguas. 14 Tu magullaste las cabeças del Leviathan: * distelo por comida al pueblo de los desiertos. 15 * Tu abriste fuente y ríu: tu secaste ríos impetuosos. 16 Tuyo es el dia, tuya tambien es la noche: tu aparejaste la lumbré y el Sol. 17 Tu estableciste todos los terminos de la tierra: el verano y el invierno tu los formaste. 18 Acuerdate deesto, que el enemigo ha dicho affrentas à Iehovay que el pueblo loco ha blasphemado tu Nombre. 19 No entregues à las bestias el alma¹ de tu tortola: y no olvides para siempre la compañía de tus affligidos. 20 Mira al Cócierto; porq^m las escuridades de la tierra sehan henchido de habitaciones de violencia. 21 No buelva avergonçado el abatido: el affligido y el menesteroso alabarán tu Nombre. 22 Levantate, ó Dios, pleytea tu pleyto: acuerdate de tu injuria conque el loco se injuria cada dia. 23 No olvides las bozes de tus enemigos: el tropel de los q^e se le levatá cōtra ti ⁿ sube cōtinamente.

PSAL. LXXV.

Dios es digno de ser alabado, el qual por su justicia abate à unos, y ensalça à otros. Levanta à los que le temen, y abate à los impios.

1 Al Vécador. No destruyas, Psalmo de Asaph. Cancion.

A Labartehemos, ó Dios, alabar ^{te} hemos; que cercano ^{está} a tu Nombre: cuenten ^{todos} tus maravillas.

3 ^b Quando yo tuviere tiempo yo juzgaré ^c rectamente.

4 La tierra ^d se arruynava, y sus moradores, yo compuse sus columnas. Selah.

5 Dixe ^e à los locos, No os enloquezcays: y à los impios, No alceys el cuerno.

6 No levanteys en alto vuestro cuerno; ^{no} hableys ^f de cerviz gruessa.

7 Porque ni de Oriente, ni de Occidēte, ni del desierto ^{viene} el ensalcamiento.

8 Porque Dios, ^{que es} el juez, à este abate, y à aquel ensalça.

9 ^z Que el caliz ^{est} en la mano de Iehova, y lleno de vino ^h bermejo de mixtura, y el ⁱ derrama de aqui: ciertamente sus hezes chuparán, y beberán todos los impios de la tierra.

10 Y yo ^k anunciaré siempre: cantaré alabanzas al Dios de Iacob.

11 Y quebraré todos los cuernos de los peccadores: y los cuernos del justo serán ensalcados.

PSAL. LXXVI.

Dios es digno de ser alabado, por las maravillas con que se ha manifestado en su pueblo, venciendo, desarmando, y desbarriendo à todos sus enemigos, aunque fueren.

1 Al Vencedor. en Neginoth. Psalmo de Asaph. Cancion.

Dios es conocido en Iuda: Dios, en Israel es grande su nombre.

3 Y ^b en Salem ^{está} su Tabernaculo: y su habitacion en Sion.

4 ^c Allí quebró las saetas del arco: el escudo, y el cuchillo, y la guerra. Selah.

5 Ilustre ^{eres} tu, y fuerte, mas ^q los mōtes de caça.

6 Los fuertes de coraçon fueron despojados; durmieron su sueño, y nada hallaron en sus manos todos los varones fuertes.

7 Por tu reprehension, ó Dios de Iacob, es adormecido el carro y el cavallo.

8 Tu ^{eres} terrible tu, y quien parará delante de ti en comenzando tu yra?

9 Desde los cielos heziste oyr juyzio: la tierra uvo temor, y ^d cesó,

10 Quando, ó Dios, te levastaste al juyzio, para salvar ^e à todos los mansos de la tierra. Selah.

11 Ciertamente la yra del hombre ^f te confesará: la resta de las yras constrinirás.

12 Prometed, y pagad á Iehova vuestro Dios ^g todos los que ^{estays} al derredor de el: traygan presentes al Terrible.

13 ^h El que quita el espiritu à los príncipes: terrible à los reyes de la tierra.

PSAL. LXXVII.

Dios oye à los que con fe le invocan en su tribulacion. 11. No desechará su Iglesia, por la qual ha hecho tantas maravillas. Asaph, ó otro autor del Psalmo, angustiado de vehemente dolor, viestas las calamidades del pueblo de Dios, esfuerça su fe con la repetición de los favores pasados que Dios ha hecho à su pueblo.

1 Al Vécador, para Ieduthú: de Asaph Psalmo. **M**i boz à Dios, y clamé: mi boz à Dios, y ^a me escuchará.

3 En el dia de mi angustia al Señor bufqué: mi llama ^b se desfagrava de noche ^c sin estácarfe, mi anima no queria consuelo.

4 Acordavame de Dios, y bramava: quexavame, y desmayava mi espiritu. Selah.

5 ^d Tenias los parpados de mis ojos: estava quebrantado, y no hablava.

6 Contava los dias desde el principio: los años de los siglos.

7 Acordavame de mis canciones ^e de noche: meditava con mi coraçon, y mi espiritu ^f inquirya.

8 Desechará el Señor para siempre, y no volverá mas à amar?

9 Ha se acabado para siempre su misericordia? Ha se acabado la palabra para generacion y generacion?

10 Ha olvidado Dios el aver misericordia? Ha encerrado con la yra sus misericordias? Selah.

11 Y dixes, ^g Enfermedad mia es. En los años de la diestra del Altíssimo,

12 Acordavame de las obras de IAH: por tanto me acordé de tus maravillas antiguas.

13 Y meditava en todas tus obras: y hablava de tus hechos.

14 O Dios, ^h en sanctidad ⁱ es tu camino, Quien Dios grande como el Dios?

15 Tú ^{eres} el Dios, que haze maravillas, ⁱ haziendo notoria en los pueblos tu fortaleza.

16 Redemiste ^k con braço tu pueblo, los hijos de Iacob y de Ioseph. Selah.

17 ^l Vieronte las aguas, ó Dios, las aguas te vieron, temieron, tambien temblaron los abismos.

18 Las nubes ^m echaron inundaciones de aguas: los cielos ⁿ dieron boz: ansimismo ^o discurrieron tus rayos.

19 El sonido de tus truenos ^p anduvo en cerco: los relampagos alumbraron el mundo: la tierra se estremeció, y tembló,

20 En la mar ^q estubo tu camino: y tus sendas en las muchas aguas; y ^r tus pisadas no fueron conocidas.

21 ^s * Llevaste, como ovejas, tu pueblo, por mano de Moysen, y de Aarōn.

PSAL. LXXVIII

Recapitula el autor las maravillosas obras de Dios en favor de su pueblo: para que cantándolas el pueblo, y remendolas en continua memoria, y enseñándolas a sus hijos, aprendan a poner en Dios su confianza, y no apostaten de su Concierto, obediencia, y culto: como hizo el reyno de Israel.

a Pálm. do-
ctinal.
b Con seme-
janças senté-
cias. lo mis-
mo enigma.
c Píal. 48, 5.
Mat. 13, 35.

1 ^a Maskil de Asaph.
Escucha pteblo mio mi Ley: inclinad vuestra oreja a las palabras de mi boca.

2 ^a Abriré b en parábola mi boca: hablaré enigmas del tiempo antiguo.

3 Las quales avemos oydo, y entendido: que nuestros padres nos las contaron.

4 No las encubriremos a sus hijos, contando a la generacion c postera las alabanzas de Iehova: y su fortaleza, y sus maravillas, que hizo.

5 Que d levanto testimonio en Iacob, y puso Ley en Israel: la qual mandó a nuestros padres, e que la notificassen a sus hijos:

6 Para que sepa la generacion postera: y los hijos q nacerán, que se levantarán, cuenté a sus hijos.

7 Y pondrán en Dios su confianza, y no se olvidarán de las obras de Dios: y guardarán sus mandamientos.

8 Y no serán como sus padres, generacion contumaz, y rebelde: generacion que no compuso su coraçon, ni su espíritu fue fiel con Dios.

9 Los hijos de Ephraim f armados, flecheros, bolvieron las espaldas el dia de la batalla.

10 No guardaron el Concierto de Dios: ni quisieron andar en su Ley.

11 Antes se olvidaron de sus obras y de sus maravillas, que les avia mostrado.

12 ^a Delante de sus padres hizo maravillas en la tierra de Egypto, en el campo g de Soan.

13 ^a Rompió la mar, y hizolos passar: y hizo estar las aguas como en un monton.

14 ^a Y llevolos con nube de dia, y h toda la noche con lumbré de fuego.

15 ^a Hendió las penas en el desierto: y dioles a beber de abismos grandes.

16 Y facó de la Peña corrientes, y hizo decendir aguas, como rios.

17 Y tornaron aun a peccar contra el, enojando al Altissimo en la soledad.

18 Y tentaron a Dios en su coraçon, pidiendo comida i para su alma.

19 Y ^a hablaron contra Dios diziendo, Podrá Dios poner nos mesa en el desierto?

20 He aqui há herido la Peña, y corrieron aguas, y arroyos salieró ondeando: podrá tambien dar pan? aparejará carne a su pueblo?

21 ^a Portanto oyó Iehova, y enojóse: y encendióse k el fuego en Iacob, y el furor subió tambien en Israel.

22 Porque no ávian creydo a Dios, ni avian confiado l de su salud.

23 Y mandó a las nubes de arriba: y abrió las puertas de los cielos,

24 ^a Y hizo llover sobre ellos Manna para comer, y dioles trigo de los cielos.

25 ^a Pan m de nobles comió el hombre: embióles comida a hartura.

26 ^a Movió al Solano en el cielo: y truxo con su fortaleza al Austro;

27 Y hizo llover sobre ellos carne, como polvo: y aves de alas como arena de la mar.

28 Y hizo las caer en medio de su campo, arredor de sus tiendas.

29 Y comieron, y hartaronse mucho: n y cumplieron su desseo.

30 ^a No avian aun quitado de sí su desseo, aun

su vianda ^a en su boca,

31 Quando vino sobre ellos el furor de Dios: y mató en los gruescos de ellos, y derribó los ecogides de Israel.

32 Con todo esto peccaron aun, y no diéro crédito a sus maravillas.

33 Y consumió p en nada sus dias, y sus años ^a apressuradamente.

34 ^a Si los matava, entonces lo buscavan: y convertianse, y buscavan a Dios r de mañana.

35 Y acordavanse que Dios era su t refugio: y el Dios Alto su redemptor.

36 ^a Y lisongeavanlo con su boca: y con su lengua le mentian:

37 Mas sus coraçones no eran rectos con el: ni estuvieron firmes en su Concierto.

38 Mas el, Misericordioso perdonava la maldad, y no los destruyó: y abudó su misericordia para apartar su yra, y no despertó toda su yra.

39 Y acordóse que eran carne: espíritu que va y no buelve.

40 Quantas vezes lo enñaron en el desierto, lo enojaron en la soledad?

41 Y bolverón, y tentaron a Dios: f y limitaron al Sancto de Israel.

42 No se acordaron t de su mano: del dia que los redimió de angustia.

43 ^a Que ávia puesto en Egypto sus señales: y sus maravillas en el campo de Soan:

44 ^a Y avia buuelto sus rios en sangre: y sus corrientes porque no beviessen:

45 ^a Avia embiado en ellos una mezcla de mortas q los avia comido: anzi mismo ranas que los destruyeron.

46 ^a Y avia dado al pulgon sus frutos: y sus trabajos a la langosta.

47 ^a Avia destruydo sus viñas có granizo, y sus higuerales con piedra.

48 Y entregó al pedrisco sus bestias, y sus ganados al fuego.

49 Avia embiado en ellos el furor de su saña: y ra y enojo, y angustia, y v angeles malos.

50 Endereçó el camino a su furor: no detuvo la vida de ellos de la muerte, antes entregó su vida a la mortandad.

51 ^a Y hirió a rodo primogenito en Egypto x las primicias de las fuerças en las tiendas de Cham.

52 ^a Y hizo partir, como bato de ovejas, su pueblo: y llevólos, como a un rebaño, por el desierto.

53 Y guiólos con seguridad, que no ovieró miedo: y a sus enemigos cubrió la mar.

54 Metiolos en los terminos y de su Sanctidad, y en este Monte, que ganó su manderecha.

55 ^a Y echó las Gentes de delante de ellos, y hizolas caer en cordel de haredad: y hizo habitar en sus moradas a los tribus de Israel.

56 Y tentaron, y enojaron al Dios Altissimo: y no guardaron sus testimonios.

57 Y bolverónse, y rebellaró como sus padres: bolverónse como arco a engañoso.

58 Y enojaronlo con sus altos: y provocaronlo a zelo con sus esculturas.

59 Oyó Dios, y enojóse: y aborreció en grande manera a Israel.

60 ^a Por esta causa dexó el Tabernaculo de Silo, ^a la tienda en que habitó entre los hombres.

61 Y dió en captividad b su fortaleza: y su gloria b en mano del enemigo.

62 Y entregó su pueblo a cuchillo: y ayóse contra su heredad.

63 Sus manebos tragó el fuego y sus virgines no fueron c loadas.

En muy po-
co.
Or. En sup-
bacion.
q Clamaron a
Iehova en su
angustia psal.
107. Exem-
plos en el bu-
tro de los ju-
es. cap. 2.
p. cap. 3, 15.
7. 3. 6, 7.
cap. 10, 10.
Con dilige-
cia.
t Heb. roca, o
fuerte.
* Efas. 29, 13
Mar. 15, 8.

Ponian taf-
la a su poten-
cia.
Desa poten-
cia con que
los avia saca-
do de Egypto.
Ar. ver. 12.
Exod. 7, 20
Exod. 8, 6, 7
4.

* Exod. 10,
13.
* Exod. 9, 19

u Hrb. embi-
amiento de
angel. 80.

* Exo. 12, 19
x Es lo mis-
mo que há
dicho.
Gen. 49, 5.
* Exod. 11,
18.

y De su tierra
sancta.

z Ios. 13, 7.
z Repartidos
la tierra por
suertes.

a Fallo.

b El arca del
Testimonio.
1. Sam. 4, 1.

c q. d. en so-
chados.

c Venidera.
la posteridad.

d Dio su con-
cierto en.
e Del dever
de los padres
en enseñar
sus hijos. G.
18, 19. Deut.
4, 9, 10, 11.

f Grader guer-
reros. fueron
los primeros
apostatas. Es
el reyno de
Israel.

* Ab. ver. 43
g De Thaph-
nes. una pro-
vincia por
toda la tierra.
* Exod. 14, 21
* Exod. 13, 21
y 14, 24.
Píal. 104, 29.
y 41.

1. Cor. 10, 4.
h O, cada no-
che.
* Exod. 17, 6.
Nun. 20, 10.
i q. d. comor-
me a su apé-
rito.
* Num. 11, 1.

* Nun. 11, 1.
k La divina
yra.

l De Dios el
qual era su
salvador.

* Exod. 16, 14
Nun. 11, 7.
* Ios. 6, 31.
1. Cor. 10, 5.
m O, de fuer-
tes, de mag-
nificos.
* Num. 11, 32

n Heb. y su
desseo destru-
xo.
* Num. 11, 33

o Heb. no se
estracharon de
su desseo.

64 Sus Sacerdotes cayeron à cuchillo: y sus bi-
das no ^d lamentaron.
65 Y despertose el Señor, como ^{un} dormido: co-
mo un valiente, que dà bozes à ^{causa} del vino:
66 Y hirió à sus enemigos ^c detras: dioles vergu-
enza perpetua.
67 Y ^f aborreció la tienda de Ioseph; y no esco-
gió al Tribu de Ephraim:
68 Mas escogió al Tribu de Iuda: al Monte de
Sion, al qual amó.
69 Y edificó ^g como alturas, su Sanctuario: co-
mo la tierra, lo acimentó para siempre.
70 * Y eligió à David su siervo: y tomólo de las
majadas de las ovejas.
71 De tras las paridas lo truxo: * para que apa-
centasse à Iacob su pueblo: y à Israel su heredad.
72 Y apacentólos con entereza de su coraçon: y
con las industrias de sus manos los pastotó.

PSAL. LXXIX.

Es el mismo argumento de Psal. 74.

1 Psalmo de Afaph.

O Dios, vinieron las Gentes à tu heredad: con-
taminaron ^a el Templo de tu Sanctidad: pu-
sieron à Ierusalem en montones.

2 Dieron los cuerpos de tus siervos por comi-
da à las aves de los cielos: la carne ^b de tus pios à las
bestias de la tierra.

3 Derramaron su sangre, como agua, en los al-
derredores de Ierusalé: y no uvo ^{quien} los enterrasse.

4 Somos ^c afrentados de nuestros vezinos: ef-
carnecidos y burlados de los que ^{stán} en nuestros
alderredores.

5 Hasta quando, ó Iehova? Ayrratehas para
siempre? Arderá, como fuego, tu Zelo?

6 * Derrama tu ira sobre las Gentes que no te
conocen: y sobre los reynos q̄ no invocá tu Nôbre.

7 Porque han consumido ^d à Iacob: y su mo-
rada han assolado.

8 * Non nos traygas en memoria las iniquidades
antiguas: anticipen nos presto tus misericordias,
porque estamos muy consumidos.

9 Ayudanos, ó Dios, Salud nuestra, por la hõ-
rra de tu Nombre: y libra nos, y aplacate sobre nu-
estros peccados ^f por causa de tu Nombre.

10 Porque dirán las Gentes, Dóde ^{está} su Dios,
Sea notoria en las Gêtes delâte de nuestros ojos la
végaça de la sâgre de tus siervos q̄ ^{se} ha derramado.

11 Entre delante de ti el gemido de los presos:
conforme à la grandeza de tu braço preserva ^g à los
sentenciados à muerte.

12 Y torna à nuestros vezinos en su seno siete
rato de su deshõrra có q̄ ^{te} ha deshõrrado, ó Iehova.

13 Y nosotros, pueblo tuyo, y ovejas de tu pa-
sto, te alabaremos para siempre: ^h por generacion y
generacion contaremos tus alabanças.

PSAL. LXXX.

Es el mismo argumento y ocasion del precedente.

1 Al Vencedor. sobre Solannim: ^a testimonio
de Afaph, Psalmo.

O Pastor de Israel escucha: que pastoreas, como
à ovejas, Ioseph que ^{estás} entre los cherubini-
es, ^b resplandece.

2 Despierta tu valentia delante de Ephraim, y
de Benjamin, y de Manasse: y ven à salvarnos.

3 O Dios, haznos tornar: y haz resplandecer
tu rostro, y seremos salvos.

4 Iehova Dios de los exercitos, hasta quando
humearás à la oracion de tu pueblo?

5 Disteles à comer pan de lagrimas: y disteles à
bever lagrimas ^c con medida.

6 Pusiste nos ^f por cõtienda à nuestros vezinos:
y nuestros enemigos se burlan de ^{nosotros} entre si.

8 O Dios de los exercitos, haznos tornar: y haz
resplandecer tu rostro, y seremos salvos.

9 Heziste venir la vid de Egypto: echaste las
Gentes, y plantaste la.

10 * Limpiaste el ^{lugar} delante de ella: y heziste
arraygar sus rayzes, y hinchió la tierra.

11 Los montes fueron cubiertos de su sombra: y
sus ramas como cedros ^g de Dios.

12 Embiaste ^à Señor, sus ramas hasta la [†] mar: y
hasta el [†] Rio sus mugrones.

13 Porqué [†] apodullaste sus vallados? y cogie-
ronla todos los que passaron ^{per} el camino?

14 ^h Destorpolá el Puercó montés, y paciola la
Bestia del campo.

15 O Dios q̄ los exercitos, buelve aora: mira
desde el cielo, y ve, y visita esta vid.

16 Y la planta que tu diestra plantó: y sobre ^k el
mugron que ^{tu} corroboraste para ti.

17 Quemada à fuego ^{está}, y talada: [†] perezcan
por la reprehension de tu rostro.

18 Sea tu mano sobre el varon ^m de tu diestra:
sobre el ⁿ Hijo del hõbre que ^{tu} corroboraste para ti.

19 Y no nos tomaremos de ti: dârnos ^{has} vida,
y invocaremos tu Nombre.

20 * O Iehova Dios de los exercitos, haznos tor-
nar, haz resplandecer tu rostro, y seremos salvos.

PSAL. LXXXI.

*Exhorta à la Yglesia, à que alabe à Dios, que le dio Ley y noti-
cia de si despues de aver la sacado de capterio: La qual Ley si su
pueblo guardara, Dios lo librara de sus enemigos, y lo mansuavira
de pan del cielo.*

1 Al Vencedor. sobre Githiith. De Afaph.

Cantad à Dios nuestra fortaleza, jubilad al Di-
os de Iacob.

2 Tomad la cancion, y dad à ladufre: à la
harpa de alegria, con el psalterio.

3 Tocad la trompeta ^a en la nueva Luna, en el
dia señalador: en el dia de nuestra solemnidad.

4 * Porque estatuto ^{es} de Israel: ^b iurizio del Di-
os de Iacob.

5 * Por testimonio en ^c Ioseph lo hà constitu-
ydo, quando salió sobre la tierra de Egypto: ^d donde
oy ^e lenguaje que no entendia.

6 ^f Quité entonces su ombro de debaxo de la car-
ga, sus manos se quitaron ^g de las ollas.

7 * En el angustia llamaste, y yo te libré respon-
dite ^h en el secreto del trueno [†] provete sobre las a-
guas de Meriba. Selah.

8 Oye pueblo mio, y proestatteché, Israel ⁱ me
oyeres.

9 * No avrá entidies ageno: ni te encorvarás
à dios extraño.

10 Yo ^{oy} Iehova tu Dios, que te hize subir de la
tierra de Egypto: ensancha tu boca, y henchirlahé.

11 Mas mi pueblo no oyó mi boz: y Israel no
me quiso à mi.

12 * Y dexelos à la dureza de su coraçon; cami-
naron, en sus consejos.

13 * O si mi pueblo me oyera, Si Israel anduvie-
ra en mis caminos.

14 En nada derribára yo sus enemigos: y bolvie-
ra mi mano sobre sus adversarios.

15 Los aborrecedores de Iehova ^g le ovierrá men-
tidis: y el ^h tiempo de ellos fuera para siempre.

16 Y Dios lo ovierrá mätenido de grossura de tri-
go: [†] y de miel de la piedra te ovierrá hartado.

PSAL. LXXXII.

*Reprende à los iniquos magistrados. Declárale su officio: y
su castigo fino lo hizieren.*

1 Psalmo de Afaph.
Dios está en el ayuntamiento ^a de Dios en me-
dió de los ^b dioses juzga.

2 Hasta

d S. à sus ma-
ridos.
e Q. d en l u
partes trafe-
tas con al-
morranas.
f Sam. 1. 6.
g Buelve à lo
de arrib. ver.
h

g Como un
castillo mag-
nifico.
h 1. Sam. 16.
i 1.
j Sam. 7. 8.
k 2. Sam. 6. 2.

h Con gran-
de industria.

a Tu sancto
Templo.

b O, de tus
Misericordi-
as. q. d. de
los tuyos.
c Heb. afflic-
ta de tu.

* Ierem. 10. 25

d A m. Pue-
blo.
e Ial. 6. 4. 9.
f Heb. de los
primeros.

f Para que tu
Nombre sea
glorificado.

g Heb. à los
hijos de mu-
erto. y Ab.
20. 21.

h Perpetua-
mente.

a Or. orna-
mento. q. d.
cancion pre-
ciosa como
un joyel &c.
b Favorece-
nos.
c Restituye-
nos à nuestra
prosperidad
passada.
d Te ayrrarás.
e No como
querra, sino
en gran abu-
dancia.
f Por señal de
contradi-
cion.

* Ial. 5. 4.

g q. d. altos.
h S. m. discer-
ranca
† S. Euphrá-
tes.

* Ial. 5. 6.
h Esp. v. 8. d.
rebelló la y
Ab. 19. 42.

b, c, consumida,
destruyola.
i Aní llama-
al monarca

Asirio y al
Babilonio.
k Heb. el hijo.
l S. sus que-
madores.

m Al qual
sules y debes
ayudar. el
Mesias.

n Christo se
llama aní en
el Evange.
q. d. Hombre
por execu-
cia.

* Ver. 4. y 8.

a En las fies-
tas señaladas
en la Ley.

* Levit. 23.
b Estatuto,
ordenança.

* Gen. 41. 25.
c q. d. entre
los israelitas.
d Toma la parte
por el todo.

* Leed la N.
Gen. 11. 7.
d De hazet o-
bras de barro.

* Exod. 2. 25.
&c.

1 Exo. 17. 6.
f q. d. Desde
los cielos,
dóde los tru-
enos se tra-
guan.

* Exod. 20. 2.
* Act. 14. 16.
g Sele ovierrá
sujettato,
aunque con-
tra su volun-
tad.

h Permaneci-
era el pueblo
en su tierra.
i Deut. 32. 13.

a Or. Del
Dios fuerte.
b à los princi-
pes y magis-
trados llama-
dos: s. por-
q̄ son lugar-
tenientes de
Dios. Así Ab.
ver. 6. y 9.

* Exod. 20. 2.
* Act. 14. 16.
g Sele ovierrá
sujettato,
aunque con-
tra su volun-
tad.

h Permaneci-
era el pueblo
en su tierra.
i Deut. 32. 13.

2 Hasta quando juzgareys e injustifiere: y acceptareys las personas de los impij: Selah
 3 Hazed derecho al pobre y al huérfano: justifiad al affligido y al menesteroso.
 4 * Librad al affligido y al menesteroso: libradlo de mano de los impijos.
 5 No saben, no entienden: andan en tinieblas, vacilan todos e los cimientos de la tierra.
 6 * Yo dixé, *dioses soys vosotros y todos vosotros hijos del Altísimo.
 7 Emperó como hombres monireys: y f como qualquiera de los ty rannos caereys.
 8 Levantate ô Dios, juzga la tierra: porque tu heredarás en todas las Gentes.

PSAL. LXXXIII.

Pide á Dios presta ayuda para su pueblo, contra el qual han conspirado los reyes de la tierra, los de cerca, y los de lexos: cuyos intentos declara. I. I. Pide á Dios que los destruya, como ha hecho á otros, que antes de ellos tomaron la misma empresa.

1 Cancion. Psalmo de Asaph.
 O Dios no tengas silencio, ni calles, ni cesses, ô Dios.

3 Por que he aqui que tus enemigos han bramado: y tus aborrecedores han alçado cabeça.

4 Sobre tu pueblo han consultado astuta y secretamente: y han entrado en consejo a contra tus escondidos.

5 Han dicho, Venid, y cortemoslos de ser a gente: y no aya mas memoria del nombre de Israel.

6 Por esto han conspirado de corazón a una: contra ti han hecho liga,

7 Las tiendas de los Idumeos, y de los Ismaelitas: Moab, y los Agarenos,

8 Gebal, y Ammon, y Amalec: Palesthina, con los habitadores de Tyro.

9 Tambien el Assur se há juntado con ellos: son por brazo á los hijos de Loth. Selah.

10 * Has les como á Madian, como á Sifara: como á Iabin en el arroyo de Cifon:

11 Qui perecieron en Endor: fuero hechos muladar de la tierra.

12 * Pon á ellos y á sus capitanes como á Oreb, y como á Zeb, y como á Zebec, y como á Salmaal: á todos sus principes,

13 Que han dicho, Heredemos para nosotros las moradas de Dios.

14 Dios mio, pon los como á torvellino: como á hojarasca delante del viento:

15 Como fuego que quema el monte: como llama que abraza las breñas,

16 Ansi los persigue con tu tempestad, y con tu torvellino los assombra.

17 Hinché sus rostros de vergüenza, y buesquen tu Nombre, ô Jehová.

18 Sean affrentados, y turbados para siempre: y sean deshonorados, y perezcan.

19 Y conozcan que tu nombre es Jehova: tu solo Altísimo sobre toda la tierra.

PSAL. LXXXIII.

David amonido por los desertos y tierras de infieles por la persecucion de Saul, y deseando verse en Jerusalem, para comunicar con los pios en el divino culto, canta las alabanzas de la Iglesia, las utilidades y felicidad que tiene el que en ella comunica con fe.

1 Al Vencedor. Sobre Githith. A los hijos de Core. Psalmo.

Q Van amables son tus moradas, ô Jehova de los exercitos.

3 Cobdicia, y aun ardienteméte desea mi alma los pários de Jehova: mi corazón y mi carne cantan al Dios vivo.

4 Aun el gorrion halla casa, y la golondrina nido parafí, dóde ponga sus pollos en tus altares,

Jehova de los exercitos, Rey mio, y Dios mio,

5 Bienaventurados los que habitan en tu Casa; perpetuamente te alabarán. Selah.

6 Bienaventurado el hombre, que tiene su fortaleza en ti. e caminos en sus corações.

7 Passando por el valle de los morales lo ponen á el por fuente: y tambien lo ponen por bendiciones, quando los cubre la lluvia.

8 Yrán e de exercito en exercito; verán á Dios en Sion.

9 Jehova Dios de los exercitos oye mi oracion: escucha ô Dios de Iacob. Selah.

10 Mira, ô Dios escudo nuestro: y pon los ojos en el rostro de tu ungido.

11 Porque mejor es un dia en tus patios, f que mil: escogi antes estár á la puerta en la Casa de mi Dios, que habitar en las moradas de maldad.

12 Porque Sol y escudo nos es Jehova Dios; gracia y gloria dará Jehova: no quitará el bien á los que andan en integridad.

13 Jehova de los exercitos, dichofo el hombre que confia en ti.

PSAL. LXXXV.

Relata las misericordias que Dios otro tiempo hizo á su pueblo: á imitacion de las quales pide, que Dios haga, restituyendo lo en su prosperidad por la venida de su Mesías.

1 Al Vencedor. A los hijos de Core. Psalmo.
 A Placastete a ô Jehova, á tu tierra: bolviste la captividad de Iacob.

3 Perdonaste la iniquidad de tu pueblo: cubriste todos los peccados de ellos. Selah.

4 Quitaste toda tu saña: bolvistete de la yra de tu furor.

5 Tornanos, ô Dios salud nuestra: y haz cesar tu yra de nosotros.

6 Enojartehás para siempre contra nosotros? Estenderás tu yra de generacion en generacion?

7 No bolverás tu á darnos vida, y tu pueblo se alegrará en ti?

8 Muestra nos, ô Jehova, tu misericordia: y danos tu salud.

9 Escucharé lo que hablará el Dios Jehova: porque hablará paz á su pueblo, y á sus pios: para que no se conviertan e á la locura.

10 Ciertamente cercana está su salud á los que lo temen; para que habite la gloria en nuestra tierra.

11 La Misericordia y la Verdad se encontraron, la justicia y la Paz se besaron.

12 La verdad reverdecirá de la tierra: y la Justicia mirará desde los cielos

13 Jehova dará tambien el bien: y nuestra tierra dará su fruto.

14 La Justicia yrá delante de el: y podrá sus pasos en camino.

PSAL. LXXXVI.

Proponiendo David su pobreza y necesidad delante de Dios: pide le ser enseñado en su voluntad, para vivir conforme á ella: y ser librado de sus enemigos, para alabarle.

1 Oracion de David.

I Nclina, ô Jehova, tu oreja, y oyeme por que soy affligido y menesteroso.

2 Guarda mi alma, porque soy a pio: salva a tu siervo, tu ô Dios mio, que en ti confia.

3 Ten misericordia de mi, ô Jehova: porque á ti clamo b todo el dia.

4 Alegrá el alma de tu siervo: porque á ti, ô Señor, levantó mi alma.

5 Porque tu Señor eres c Bueno, y Perdonador: y Grande en misericordia, a á todos los que te invocan.

6 Escucha, ô Jehova, mi oracion, y está atento á la voz de mis ruegos.

c S. tienen q.
 d. En todo
 lo que empre-
 den, saben
 por donde
 van.
 d. Este lugar
 de morales a.
 Sam. 5. 2.
 Era lugar es-
 teril y seco.
 q. d. Es tanto
 el deseo que
 tienen los Is-
 raelitas de ir
 á Jerusalem
 á servir á
 Dios, que me
 la demafiada
 sequedad, ni
 la demafiada
 lluvia: a los im-
 pide que no
 vayan: por-
 que ponen á
 Dios por su
 guia y ampa-
 ra.
 t. S. á Dios,
 e En grande
 multitud. y
 con orden.
 Dios Exod.
 23. 17. man-
 dava que
 tres veces en
 el año pasase-
 rse delante
 del.
 a. Quefiste a.
 malite, coma-
 ste contem-
 plando en tu
 &c.
 b. Restituye-
 nos aní nra
 como eno-
 ces.
 c. Esperaré co-
 silencio la de-
 terminacion
 de Dios &c.
 d. Determina-
 rá.
 e. A los cami-
 nos del mun-
 do y de su ti-
 zon carnal.
 f. Heb. mihi
 g. La verdad
 es felicidad.
 * Loc. 2. 13.
 c. O. Benig-
 no.
 a. a. fab. con
 verdad. Psal.
 145. 18.

7 En el día de mi angustia te llamaré: porque ^d me respondes.

8 O Señor, no ay como tu entre los dioses: ^c ni como tus obras.

9 Todas las Gentes que heziste: vendrán, y se humillarán delante de ti Señor: y glorificarán tu Nombre.

10 Porque tu ^{es} grande, y hazedor de maravillas: tu solo ^{eres} Dios.

11 Enseñame, ó Iehova, tu camino: ande ^{yo} en tu verdad: fauna mi coraçon paraque tema tu Nombre.

12 Alabartehe, ò Iehova Dios mio, con todo mi coraçon: y glorificaré tu Nombre para siempre.

13 Porque tu misericordia ^{es} grande sobre mi: y escapaste mi alma del hoyo profundo.

14 O Dios, sobervios se levantaron contra mi: y conspiracion de fuertes buscaron mi alma, y no te pusieron delante de si.

15 Mas tu Señor, Dios misericordioso, y clemente, * luengo de iras, y grande en misericordia y verdad,

16 Mira en mi, y ten misericordia de mi: da tu fortaleza à tu siervo, y guarda àl hijo de tu sierva.

17 Haz conmigo señal para bien, y vean ^{la} los que me aborrecen, y sean avergonçados: porque tu, Iehova, me ayudaste y me consolaste.

PSAL. LXXXVII.

Debaxo de la figura de Ierusalem son cantadas las alabanzas de la Iglesia: los favores que tiene de Dios: y su multiplicacion.

1 A los hijos de Core. Psalmo de Cancion.

Su ^a cimiento ^{es} en montes de sanctidad.

2 Ama Iehova las puertas de Sion, mas que todas las moradas de Iacob.

3 Cosas illustres son dichas de ti Ciudad de Dios. Selah.

4 Yo me acordaré de ^b Rahab, y de Babylonia entre los que me conocen: he aqui Palesthina, y Tyro, con Ethiopia: este nació allí.

5 Y de Sion se dirá, ^c Este, y aquel es nacido en ella: y el mismo Altissimo la fortificará.

6 Iehova contará, quando se escrivieren los pueblos: Este nació allí. Selah.

7 Y cantores con musicos de flautas: todas ^d mis fuentes ^{estarán} en ti.

PSAL. LXXXVIII.

Pide ser remediado en grandes angustias.

1 Cancion de Psalmo à los hijos de Core. àl Vencedor, para cantar sobre Mahalath ^a Maskil de ^b Heman Ezrahita.

Iehova Dios de mi salud, día y noche clamo delante de ti.

3 Entre delante de ti mi oracion: inclina tu oreja à mi clamor.

4 Porque mi alma está harta de males: y mi vida hà llegado à la sepultura.

5 Soy contado con los que deciden ^c àl sepulchro: soy como hombre sin fuerça,

6 Librado entre los muertos. Como los matados que duermen en el sepulchro: que no te acuerdas mas de ellos, y que son cortados de tu mano.

7 Hasme puesto ^c en el hoyo profundo: en tinieblas, en honduras.

8 Sobre mi se hà acostado tu yra: y con todas tus ondas has affligido. Selah.

9 * Has alexado de mi mis conocidos: has me puesto à ellos por abominaciones: estoy encerrado, y no saldré.

10 Mis ojos enfermaron à causa de mi affliction: he te llamado, ò Iehova, f cada día hé entendido à ti mis manos.

11 ^s Harás milagro à los muertos? Levantarfe-

hán los muertos para alabarte? Selah

12 Será contada en el sepulchro tu misericordia: tu verdad ^b en la perdicion?

13 Será conocida ⁱ en las tinieblas tu maravilla: y tu justicia en la tierra del olvido?

14 Y yo à ti, ó Iehova, he clamado: y de mañana te previno mi oracion.

15 Porqué, ò Iehova, desechas mi anima? escondes tu rostro de mi?

16 Yo ^{soy} affligido y menesteroso: desde la mocedad he llevado tus temores, he estado medroso.

17 Sobre mi han pasado tus yras, tus espantos me hán cortado.

18 Han me rodeado como aguas ^k de continuo: han me cercado à una.

19 Has alexado de mi el amigo y el compañero: y mis conocidos, ⁱ en la tiniebla.

PSAL. LXXXIX.

Recapitulala el Author las promessas de la prosperidad y eternidad del Reyno de Christo: la grandexa, bondad y justicia de Dios, por las quales razones le pide remedio y defensa contra el presente menoscabo de su Pueblo y Reyno.

1 Maskil. de ^a Ethan Ezrahita.

Las misericordias de Iehova cantaré perpetuamente: en generacion y generacion haré notoria tu verdad con mi boca.

3 Porq dixe, Para siempre ^b será edificada misericordia en los cielos: en ellos afirmarás tu verdad.

4 Hize Aliança con mi Escogido: * juré à David mi siervo,

5 Para siempre confirmaré tu finiente: y edificaré de generaciõ en generacion tu throno. Selah.

6 ^c Y celebrarán los cielos tu maravilla, ò Iehova, tu verdad tambien en la Congregacion de los sanctos.

7 Porque quien en los cielos se igualará con Iehova? ^{quien} será semejante à Iehova entre los hijos ^d de los dioses?

8 Dios terrible en la gråde Cõgregacion de los Sanctos, y formidable sobre todos sus alderredores.

9 Iehova Dios de los exercitos, quien como tu? ^e FVERTE-IAH, f y tu Verdad alderredor de ti.

10 Tu dominas sobre la sobervia de la mar: quando se levantan sus ondas, tu las hazes fofsegar,

11 Tu qbrantaste como muerto ^g à Egipto, con el braço de tu fortaleza ^h esparziste tus enemigos.

12 Tuyos los cielos, tuya tambien la tierra: * el mundo y ⁱ su plenitud tu lo fundaste:

13 Al Aquilon y ^k àl Aultro tu los criaste: Thabor y Hermon en tu Nombre cantarán,

14 Tuyo ^{es} el braço con la valentia: fuerte es tu mano, enfalçada tu diestra.

15 Iusticia y juyzio ^l es la compostura de tu Silla: misericordia y verdad van delante de tu rostro.

16 Bienaventurado el pueblo * que sabe jubilar: Iehova, à la luz de tu rostro andarán.

17 En tu Nombre se alegrarán todo el día: y en tu justicia se enfalçaran:

18 Porque ^m tu ^{es} la gloria de su fortaleza y por tu buena voluntad enfalçarás nuestro cuerno.

19 Porque Iehova ^{es} nuestro escudo: y nuestro Rey ^{es} del Sancto de Israel.

20 ⁿ Entonces hablaste en vision ^o à tu Pio, y dixiste: ^p he puesto el focorro sobre valiente: enfalçé ^{un} escogido de mi pueblo.

21 * Hallé à David mi siervo: unglo con el azeite de mi Sanctidad.

22 Que mi mano será firme con el; mi braço tambien lo fortificará:

23 No lo atribulará enemigo; ni ^q hijo de iniquidad lo quebrantarà.

24 Mas ^{yo} quebrataré delàte de el sus enemigos; y herire

h q.d. entre los que ya pecieron. el vocablo Heb. Abaddon significa perdition. Affi Job. 26, 6, y 31. 18. Rev. 9. 11. i Son epithetos de la muerte.

k Heb. cada día.

l q.d. en la affliction.

a De Ehan como de Heman: en el tit. del Psalm. preced. b Permanecerá.

* a. Sam. 7. 12

c En quanto que por la contemplacion de ellos podemos conocer la potencia del quo los creio Psal. 10.

d o, de los grandes. leed la N. Psal. 82.

e Do Iah leed la N. Psal. 82.

f Rodeado de tu verdad.

g Heb Rahab. leed la N. Psal. 87.

h Disparaste.

i Genes. 1. 1.

j Loque contiene.

k Heb. à la diestra.

l Or. la basa.

* Num. 23. 22

m En ti vencieron y han glorias victorias. n En otro tiempo. o Samuel. p He dado la guarda de mi pueblo à un Valeroso &c. q. 1. Sã. 16. 12. A. 13. 32.

q Ni tirano lo vencerá, o. i. jeta.

d O, me oyes. e Ni ay otro que haga lo que tu hazes.

f q.d. recoge à si. nota la distraccion del coraçon humano por los bienes terrenos.

g q. d. libras. te me de grã. d: fumes. peligras. y de la misma muerte.

* Exod. 34. 7 Num. 14. 18.

a A sb. de la Ciudad de Dios.

b Or. de Egipto. Affi Job. 11. y Esau. 51. 9. c q.d. muchos. Heb. varon, y varon. d Mis instrumentos musicos. Or. mis modulaciones. Or. mis o, os.

a Doctrina. Psalmo doctrinal. b 1. Chron. 6. 33. c. Rey. 4. 31.

e O, àl hoyo. i q.d. encerrado.

e Periphrafs. del sepulchro.

* Job. 19. 20.

f O, todo el día.

g No meftras tu favor maravilloso con los muertos que ya estan fuera de necesidad.

y heriré à sus aborrecedores.

z Su reyno.
* 2. Sam. 7, 14
Hebr. 1, 5.
f Esto en su
ta manera se
cumplió en
David en
quanto era
fiervo de
Christo: pero
realmente se
cumplió en
Christo. Luc.
Col. 1, 13, 18.
y heb. 1, 6, y 2.
10.

25 Y mi verdad y mi misericordia *serán* con el;
y en mi nombre será enfalçado *su* cuerno.

26 Y pondré su mano en la mar, y en los rios su
diestra.

27 * El me llamará, Mi padre *eres* tu, mi Dios, la
Roca de mi salud.

28. Yo tambien lo pondré *por* *su* Primogenito; alto
sobre los reyes de la tierra.

29 Para siempre le conservaré mi misericordia;
y mi Alianza será firme con el.

30 Y pondré su simiente para siempre; y su throno
como los dias de los cielos.

31 Si dexáren sus hijos mi Ley; y no anduviéren
en mis juzyos.

32 Si profanáren mis estatutos; y no guardáren
mis mandamientos.

z Con castigo.

33 Entonces visitaré *con* vara su rebellion, y
con açotes sus iniquidades.

34 Mas mi misericordia no la quitaré deel: ni
faltaré mi verdad.

u Lo que he
prometido.

25 No profanaré mi Concierto, ni mudaré *lo*
que há salido de mis labios.

x Heb. Si me.

36 una vez juré por mi Sanctuario, *z* No menti-
ré à David.

* 2. Sam. 7, 15
Joan. 12 34.
y Perpetuo.

37 * Su simiente será para siempre, y su throno
y como el Sol delante de mi.

38 Como la Luna será firme para siempre, la-
qual *será* testigo fiel en el cielo. Selah.

z Argumenta
del hecho co-
tra las prome-
sas.

39 Y *z* tu desechaste, y menospreciaste à tu Vn-
gido, y ayrastete *con* el.

40 Rompiste el Concierto de tu siervo; profa-
naste à tierra su corona.

a Heb. pusiste
sus fortalezas
quebranto.

41 A portillaste todos sus vallados *a* has que-
brantado sus fortalezas.

b Esp. vna
rebelloriento.
y Ar. 8, 14.

42 *b* Destorparonlo todos los que passaron por
el camino: es opprobrio à sus vezinos.

43 Enfalcaste la diestra de sus enemigos; alegra-
ste à todos sus adversarios,

44 Embofate ansi mismo el filo de su espada; y
no lo levantaste en la batalla.

c Que fenece-
este quitaste
su etc.

45 Heziste *c* cessar su claridad, y echaste por ti-
erra su silla.

46 Acortaste los dias de su juventud; cubristelo
de verguença. Selah.

d Heb yo que
tiempo.

47 Hasta quando, ó Iehova? Escondertehás pa-
ra siempre? Arderá *para siempre* tu yra como el fue-
go?

e Su vida.

48 Acuerdate *d* quanto sea mi tiempo: porque
criaste *su*jetos à vanidad à todos los hijos del hóbte?

49 Que hombre bivirá, y no verá muerte? e sca-
pará *e* su anima del poder del sepulchro? Selah.

* 2. Sam. 7, 11

50 Señor donde *están* tus antiguas misericordias?
* Jurado has à David por tu Verdad.

51 Señor, acuerdate del opprobrio de tus sier-
vos, *que* yo llevo de muchos pueblos en mi seno.

g Las empre-
sas. Heb. las
piadas.

52 Porque tus enemigos, ó Iehova, han deshon-
rrado, porque tus enemigos han deshonrrado *g* los
passos de tu Vngido.

53 Bendito Iehova para siempre, Amé y Amen.

PSAL. XC.

Confiere la eternidad de Dios con la vileza y poquedad del
hombre, aun mucho mas apocado por sus peccados, por los quales in-
corre en la yra de Dios insupportable. 1. L. Pide à Dios se aplaque
para con su pueblo, y anderece sus caminos.

1 Oracion de Moyfen Varon de Dios.

a En todas e-
dades.

S Ehor, tu nos has sido refugio *a* en generacion y
generacion,

2 Antes que naciesen los montes, y fór-
masses la tierra y el mundo, y desde el siglo y hasta
el siglo, tu *eres* Dios.

3 Buelves al hombre hasta fer quebrantado, y
dizes, Convertios hijos del hombre.

4 * Porque mil años delante de tus ojos, *son*, co-
mo el dia de ayer, q passó, y como la vela de la noche.

* 2. Ped. 3, 8.

5 *b* Hazes los passar como avenida de aguas: *b* Heb. inun-
son como sueño: à la mañana passará como la yer-
das las.
c a sab. et ho-
bre. Luc. 12, 2.
Esai. 40, 6.

6 *Que* à la mañana florece, y crece: à la tarde es
cortada, y se seca.

7 Porque con tu furor somos consumidos: y
con tu yra somos conturbados.

8 Pusiste nuestras maldades delante de ti: *n*u-
estros yerros à la lumbré de tu rostro.

9 Porque todos nuestros dias declinan à cañ-
sa de tu yra: acabamos nuestros años, como la *d* pa-
labra.

10 Los dias *e* de nuestra edad son setenta años:
y flos de los mas valientes, ochenta años: *t* y su for-
taleza *es* molestia, y trabajo: porque es cortado pre-
sto, y bolamos.

11 Quien conoce la fortaleza de tu yra? que *g* tu
yra *es* como tu temor.

12 Para contar nuestros dias haz *no*: saber ansi y
traeremos al coraçon sabiduria.

13 *q* Buelvete *a* nosotros ó Iehova: hasta quando?
y applacate para con tus siervos.

14 Hartanos *b* de mañana de tu misericordia: y
cátaremos, y alegrarnos hemos todos nuestros dias.

15 Alegranos *i* como en los dias que nos afligi-
ste: *como* en los años que vimos mal.

16 Parezca en tus siervos tu obra, y tu gloria so-
bre sus hijos.

17 Y sea *k* la hermosura de Iehova nuestro Di-
os sobre nosotros: y haz permanecer sobre nosotros
la obra de nuestras manos, la obra de nuestras ma-
nos confirma.

z O, nuestra
falsa ocul-
ta. Heb. no
esre ocula-
d que en pro-
nunciandola
se passa.
c Heb. de m-
estros años.
f Heb. si en
valencias.
* Luc. 1, 2.
g No es me-
nor tu yra
que nuestro
temor, con
que te de-
amos temer.
1. L.
h Presto.

i Como nos
has afligido.

k O, la gloria.

PSAL. XCI.

Recita los principales favores que su Iglesia tiene en Dios, y pa-
ra lo por venir puede esperar deel: y en especial todo hombre que con
verdad pertenece à su sancta alianza. Son las riquezas de la Igle-
sia en contrapeso de su pobreza y abieccion en el mundo.

E L * que habita en el escondedero del Altissimo,
morará *a* en la sombra del Omnipotente.

2 Diré à Iehova, Esperança mia y castillo
mio: Dios mio; asseguarmehe en el.

3 Porque el te escapará del lazo del caçador: de
la mortandad *b* de destruyçiones.

4 Con su ala te cubrirá, y debaxo de sus alas es-
tarás seguro: escudo y adarga, *es e* su verdad.

5 No avrás temor de espanto nocturno: *ni* de
faeta que buele de dia.

6 *Ni* de pestilencia *que* ande en escuridad: *ni* de
mortandad que destruya al mediodia.

7 Caerán à tu lado mil, y diez mil à tu diestra:
à ti *d* no llegará.

8 Ciertamente con tus ojos mirará, y verá la
recompensa de los impios.

9 *e* Porque tu, ó Iehova, *eres* mi esperanza: y àl
Altissimo has puesto *por* tu habitacion.

10 No se ordenará para ti mal: ni plaga tocará
tu morada.

11 * Porque à sus Angeles mandará de ti, que te
guarden en todos tus caminos.

12 En las manos te llevarán, porque tu pie no
trompieçe en piedra.

13 Sobre el leon y el basilisco pisarás, hollarás àl
cachorro del leon, y àl dragon.

14 *f* Porquanto en mi ha puesto su voluntad, *yo*
tambien lo escaparé: ponerlohé alto, porquáto *g* hà
concido mi Nombre.

15 Llamarmehá, y *yo* le responderé: con el *estará*
yo en el angustia: escaparlohé, y glorificarlohé.

* Psal. 91, 5.
a Debaxo del
amparo y ta-
bela del etc.

b Que todolo
asfuxa. Heb.
de quebranta-
mientos.

c Su prome-
ssa. Prov.
30, 5.

d 3. El mal.

e Porquanto
tu has puesto
à Dios por
esperança.
etc.

* Mat. 4, 6.
Luc. 4, 10.
Psal. 34, 8.

f Decreto de
Dios, que co-
firma en sum-
ma lo dicho.
g Me há reco-
nocido y ha-
nadado.

16 De

16 De longura de dias lo hartaré: y mostrarle he mi salud.

PSAL. XCII.

Alaba à Dios por sus admirables obras con que libra los suyos del poder de sus enemigos: y por cuya justa voluntad los pios serán para siempre prosperados, y los impios para siempre perdidos.

1 *Psalmo de Gancion, para el día del Sabbado.*
B Veno ^a as alabar à Iehova; y cantar Psalms à tu Nombre ó Altissimo.

3 Annunciar por la mañana tu misericordia: y ^b tu verdad ^c en las noches.

4 Sobre decacordio y sobre Psalterio: sobre ⁺ harpa con meditation.

5 Porquanto me has alegrado, ò Iehova, con tus obras, con las obras de tus manos ^d me gozo.

6 Quan grandes son tus obras, ò Iehova? muy profundos ^{son} tus penfamientos.

7 El hombre ⁺ necio, no sabe, y el loco no entiende esto:

8 ^e Floreciendo los impios como la yerva; y reverdeciendo todos los que obran iniquidad, para ser destruydos para siempre.

9 Mas tu Iehova, para siempre ^{eres} Altissimo.

10 Porque he aqui tus enemigos, ò Iehova, porque he aqui tus enemigos perecerán; serán dissipados todos los que obran maldad.

11 Y ^{tu} enfalçaste mi cuerno como de unicornio: yo fuè ungido con azeite ^f verde.

12 Y ⁺ miraron mis ojos sobre mis enemigos: de los que se levantaron contra mi, de los malignos, oyeron mis orejas.

13 ^h El justo florecerá como la palma: crecera: como cedro en el Libano.

14 Plantados en la Casa de Iehova, en los patios de nuestro Dios, floreceran.

15 Aun en la vejez frutificarán: serán viciosos y verdes,

16 Para annunciar que Iehova mi fortaleza ^{es} recto: y que no ay injusticia en el.

PSAL. XCIII.

Con hermosas alegorias celebra la gloria y eternidad del Reyno de Christo, no obstante que se leväten contra el en el mundo muchas y furiosas tempestades.

Iehova reynó, vistiose de magnificencia; vistiose Iehova de fortaleza: cifiolse: afirmó tambien el mundo, que no se moverá.

2 Firme ^{es} tu throno desde entonces: tu ^{eres} eternalmente.

3 Alçaron los rios, ò Iehova, alçaron los rios su sonido: alçaron los rios sus ondas.

4 Mas que sonidos de muchas aguas, de fuertes ondas de la mar. Fuerte ^{es} Iehova en lo alto.

5 Tus testimonios son muy firmes: tu Casa, ò Iehova, tiene hermosa sanctidad para luengos dias.

PSAL. XCIII.

Pide vengança de Dios contra la insolencia de los impios manifestados para con el pueblo de Dios. II. Exhortalos à penitencia. III. Confirma y consuela à los pios en su persecucion prometendoles de parte de Dios su defensa, de lo qual el author se pone à si mismo por exemplo.

Dios ^a de venganças Iehova, Dios de venganças muestrate.

2 Enfalçate, ⁺ ò Iuez de la tierra: da el pago à los sobervios.

3 Hasta quando los impios, ò Iehova, hasta quando los impios se gozaran?

4 Pronunciarán, hablaran cosas duras; ^b enfalçarshan todos los que obran iniquidad?

5 A tu pueblo, ò Iehova, ^c quebrantan, y à tu heredad affigen.

6 A la binda y àl estrangero matan, y à los huérfanos quitan la vida.

7 Y dixerón, No verá IAH: y, No entenderá el Dios de Jacob.

8 ⁺ Entended ^d necios en el pueblo: y locos quando fereys sabios?

9 ^{*} El que plantó la oreja, no oyará: el que formó el ojo, no verá?

10 El que castiga las Gentes, no reprehenderá: el que en seña ál hombre la sciencia?

11 ^{*} Iehova conoce los penfamientos de los hombres: que son vanidad.

12 ⁺ Bienaventurado el varon à quien tu, ⁺ IAH, castigares, y en tu Ley lo enseñares.

13 Para hazerlo ^f quieto en los dias de affliction, entre tanto que se cava el hoyo para el impio.

14 Porque no dexará Iehova à su pueblo, ni desamparará à su heredad.

15 Porque el juyzio será buelto hasta justicia, y empos de ella ^{yrán} todos los rectos de coraçon.

16 Quien se ^g levanta por mi contra los malignos? Quien está por mi contra los que obran iniquidad?

17 Si no me ayudara Iehova, presto morára mi anima ^{con} ^h los muertos.

18 Mas si dezia, Mi pie resvala, tu misericordia, ò Iehova, me sustentava.

19 En la multitud de mis penfamientos dentro de mi tus consolaciones alegravan mi alma.

20 Juntarse ha contigo ^l el throno de iniquidades, que cria agravio en el mandamiento?

21 Ponense en exercito contra la vida del justo: y condenan la sangre innocente.

22 Mas Iehova me ha sido por refugio: y mi Dios por peña de mi confiança.

23 El qual hizo bolver ^k contra ellos ^l su iniquidad: y con su maldad los talará: talarlos ha Iehova nuestro Dios.

PSAL. XCV.

Exhorta à toda la Iglesia à las alabanças de Dios. II. Y á dar obediencia de coraçon à su palabra escarmentando en el castigo que hizo en su pueblo sobre los que le fueron contumaces en el desierto.

V Enid, alegremos nos à Iehova: jubilemos à la Roca de nuestra salud.

2 Anticipemos su rostro con alabança: jubilemos à el con canciones.

3 Porque Iehova ^{es} Dios grande: y Rey grande sobre todos los dioses.

4 Porque en su mano ^{están} ^a las profundidades de la tierra: y las alturas de los montes son suyas.

5 Porque suya es la mar, y el la hizo: y sus manos formaron la secca.

6 ⁺ Venid, prostremosnos, y encorvemosnos, arrodillemosnos delante de Iehova nuestro hazedor.

7 Porque el ^{es} nuestro Dios: y nosotros el pueblo ^b de su pasto, y ovejas ^c de su mano. ^{*} Si oy oyerdes su voz,

8 ^d No endurezcays vuestro coraçon como ⁺ en Meriba: ^{*} como el dia de Masa en el desierto,

9 Donde me tentaron vuestros padres provaronne, tambien vieron ^f mi obra.

10 ^{*} Quarenta años ⁺ combati ^g con la nacion: y dixes, Pueblo ^{son} que yerran de coraçon, que no han conocido mis caminos.

11 Portanto yo juré en mi furor, ^h No entrarán en mi holgança.

PSAL. XCVI.

Ardentissimamente exhorta el Prophetá à todo el mundo à que alaben à Dios por su grandexa: y singularmente por la venida de su Mesías à reformar el mundo.

Cantad ^{*} à Iehova cancion nueva, cantad à Iehova toda la tierra.

II.
d Necios baxos, populares.
Exod. 4. 17.
Prov. 20. 12.

* 1. Cor. 3. 20.

III.

+ De Iah. p. 5.

88. 5. 2.

c à sub. como

el padre castiga y corrige à

su hijo para

haz. esto avisado. Iob 5.

17. Prov. 3. 12

Heb. 12. 5.

Sanctus, 1. 12

af. Dios

Corrige. 6. 6.

f Prospero, felice, contento.

g Heb. levantar.

h Heb. (con)

el que calla. ò,

silencio.

i El tribunal,

ò juez iniquo.

ò rey tyrano,

que todo lo

que decreta no

es fino para

oppression y

carga del pueblo.

k O, sobre ellos,

1 O, su violencia.

a Lo baxo y

alto. q. d. todo

el mundo.

b A quien el

pastore.

c De su manada.

* Heb. 3. 7. y

4. 7.

II.

d Leed à este

proposito Ro.

2. 4. y 2. Cor.

6. 1. Gal. 6.

10. Deu. 6. 16

e Como hizo

el pueblo en

8c.

* Num. 14. 22

* Exud. 17. 2.

7. 7.

f Lo que haze

por ellos.

* Num. 14. 24

g O, que ve

fiado.

h Con esta

nacion de Is-

rael.

h Heb. Si. g.

d. no, af. 1.

Sam. 2. 3. y

14. Heb. 4. 7

* 1. Chron. 16

23. &c.

a El bien y felicidad verdadera.

b Tu fidelidad.

c Para que todo el día se

emplee en tus

alabanças.

f Heb. sobre

meditacion

con harpa.

d Heb. me go-

zare.

f Que es el

brasil: o como el Apostol

lo llama An-

mal. 1. Cor. 2.

14. y 2. Ped.

3. 16.

e O, que flo-

rezcan. y re-

verdezcan.

f Eternalmen-

te será verde y

florido. 1. ped.

4. heredad

inmarcescible.

g Vide entera

vengança.

h Los justos

floreçeran,

&c. y creçeran

&c.

h Heb. 13. 30

* Gen. 18. 25.

b O, ensober-

ecershan.

c Opprimen,

tyrannizan.

PSALMS.

te de mis ojos.

^e Muy tem-
prano.
^f O, talando
de &c.

8 ^e Por las mañanas cortaré à todos los impios
de la tierra; ^f para talar de la ciudad de Iehova à to-
dos los que obraren iniquidad.

PSAL. CII.

El título del Psalmo es su elegantísimo argumento.

^a Del affligi-
do y defau-
parado de a-
yuda.

1 Oracion ^a del pobre, quando fuere atomen-
tado, y delante de Iehova derramare su quexa.

Iehova, oye mi oracion, y venga mi clamor à ti.
3 No escondas de mi tu rostro; en el dia de
mi angustia acuesta à mi tu oreja; el dia que ^{se}
invocare, appressurate à responderme.

4 Porque mis dias se han consumido como hu-
mo; y mis huesos son quemados como en hogar.

5 Mi coraçon fué herido, y se secó como la
yerva; por lo qual me olvidé de comer mi pan.

6 Por la voz de mi gemido mis huesos se han
pegado à mi carne.

^{* Leed Job.}
30, 29.

7 ^{*} Soy semejante àl pelicano del desierto: soy
como el buho de las soledades.

8 Velo, y foy como el paxaro solitario sobre el
tejado.

^b Hazen con-
spiraciones
contra mi.

9 Cada dia me affrentan mis enemigos; los que
se enfurecen contra mi, ^b juran por mi.

10 Por lo qual ^{yo} como la ceniza à manera de pan;
y mi bebida mezclo con lloro,

11 A causa de tu enojo y de tu ira: porque me al-
caste, y me arronjaste,

^{* Leed la N.}
34, 40, 6.

12 ^{*} Mis dias son como la sombra que se vá: y
yo como la yerva me he secado.

13 Mas tu Iehova para siempre permanecerás; y
tu memoria para generacion y generacion.

14 Tu levantandote avras misericordia de Sion,
porque ^{es} tiempo de aver misericordia de ella: por-
que el plazo ^{es} llegado.

^c Descan su
medicació.
^d De su ruy-
na.

15 Porque tus siervos ^c amaron sus piedras; ^d y
del polvo de ella ovieron compassion.

16 Y temerán las Gentes el Nombre de Iehova:
y todos los reyes de la tierra tu gloria.

17 Porquanto Iehova avra edificado à Sion: y se-
rá visto en su gloria.

^e Heb. del so-
lo.

18 Avrá mirado à la oracion ^e de los solitarios:
y no avrá desechado el ruego de ellos.

19 Escrevirseá esto para la generacion postera:
y el pueblo que se criará alabarà à IAH.

20 Porque miró de lo alto de su Sanctuario: Ie-
hova miró de los cielos à la tierra.

21 Para oyr el gemido de los presos: para soltar
^f à los sentenciados à muerte.

^f Heb. à los
hijos de mu-
erte. Ar. 79,
31.

22 Porque cuenten en Sion ^g el Nombre de Ie-
hova: y su alabança en Jerusalem.

23 Quando los pueblos se congregaren en uno,
y los reynos, para servir à Iehova.

24 El affligió mi fuerça ^h en el camino, acortó mis
dias.

^g Las mira-
villas famo-
sas.

25 Dixe, Dios mio, no me cortes en el medio de
mis dias, ⁱ por generacion de generaciones ^{son} tus
años.

^h En mitad
del curso de
mi vida.

26 ^{*} Tu fundaste la tierra ^k antiguamente, y los
cielos son obra de tus manos.

ⁱ Era Eterno.
^j Heb. 1, 10,
^k He b. an-
tes

27 Ellos perecerán, y tu permanecerás, y todos
ellos como ^{una} vestido se envejecerán, como ^{una} ro-
pa de vestir los mudaras, y serán mudados,

^l La sa b. serm
g. ro siempre,
ni Eternidad
de la Iglesia
pegada à la e-
ternidad de
Dios. Alude
à la promesa
de Dios, à
Abraham, à
ser Dios
suyo y de sus
descendientes.
Gen. 17, 7.

28 Mas tu, ^l el mismo, y tus años no se acabaran.

29 ^m Los hijos de tus siervos habitarán, y su fi-
miente será afirmada delante de ti.

PSAL. CIII.

*David despertando su anima à las divinas alabanças con la
consideracion de los beneficios de Dios, y especialmente de su mis-
ericordia en perdonar peccados, así los suyos como los de su pueblo,
dá ligion à todo fiel de lo que deve hazer.*

1 De David.

Bendize anima mia à Iehova, y todas mis entra-
ñas àl Nombre de su Sanctidad.

2 Bendize anima mia à Iehova, y no te ol-
vides ^a de todos sus beneficios;

^a q. d. de nin-
guno de sus
benefici-
reconociendo
de ser indigna
de ellos.

3 El que perdona todas tus iniquidades, el que
fana todas tus enfermedades.

4 El que rescata ^b del hoyo tu vida, el que ^c te
corona de misericordia y miseraciones.

^b Del sepul-
chro.

5 El que harta de bien tu boca, renovar seá co-
mo el aguila tu juventud.

^c Te cerca, te
rodea de, &c.
^d Heb. luyzi-
os.

6 Iehova el que haze justicias, y ^d derecho à
todos los que padecen violencia.

7 Sus caminos notificó à Moysen, y à los hijos
de Israel sus obras.

^{* Num. 14, 18}
^{Psalm. 145, 8,}
^e La descrip-
cion que Di-
os dió de si

8 ^{*} Misericordioso y Cleméte ^{es} Iehova, Lu-
engo de iras, y Grande en misericordia.

^{Exod. 34, 6,}
^{Num. 14, 18,}
^{* Jer. 3, 5, 12}

9 No contendrá para siempre, ni para siempre
guardará el enojo.

10 No ha hecho con nosotros conforme à nue-
stras iniquidades, ni nos há pagado conforme à nu-
estros peccados.

11 Porque como la altura de los cielos sobre la
tierra engrandeciò su misericordia sobre los que le
temen.

^f Heb. fortifi-
co.

12 Quanto está lexo el Oriente del Occidente,
hizo alexar de nosotros nuestras rebeliones.

13 Como el padre tiene misericordia de los hi-
jos, tiene misericordia Iehova de los que le temen.

^g O, materia
El mismo vo-
cable heb.

14 Porque el conoce nuestra ^g hechura, acu-
erdase que somos polvo.

^{est. Gen. 6, 5}
^{y 2, 21,}
^{* Mal. 4, 6,}
^{Job. 14, 2,}

15 ^{*} El varon, como la yerva ^{son} sus dias, como
la flor del campo así florece.

16 Que pasó el viento por ella, y pereció, y su
lugar no la conoce mas.

^h Es Eterna.

17 Mas la misericordia de Iehova, ^h desde el fi-
glo y hasta el figlo sobre los que le temen, y su ju-
sticia sobre los hijos de los hijos.

18 Sobre los que guardan su Concierto, y los
que se acuerdan de sus mādamientos para hazerlos.

19 Iehova afirmó ⁱ en los cielos su throno, y su
Reyno domina sobre todos.

ⁱ q. d. mas q
los cielos su
Iglesia sobre
esta su creata
misericordia.

20 Bendedid à Iehova sus Angeles valientes de
fuerça, que effecutan su palabra obedeciendo à la
voz de su palabra.

21 Bendedid à Iehova todos sus exercitos, sus
ministros, que hazen su voluntad.

22 Bendedid à Iehova todas sus obras en todos los
lugar, ⁱ de su señorio, Bédize anima mia à Iehova.

PSAL. CIII.

*Es el mismo propósito del Psal. preced. Asaber, Iehova es digno
de ser alabado. Pruvalo por la consideracion de las obras de la
Creacion del mundo, à saber, de los cielos, de la tierra, de la mar,
y de todo lo contenido en ello, de su gobierno, y Providencia en todo.*

^a S. Diciendo
Iehova &c.

Bendize anima mia à Iehova, ^a Iehova Dios mio
mucho te has engrádecido, de gloria y de her-
mosura te has vestido,

^{* Gen. 1, 6,}
^{* Leed. Agur}
^{Prov. 30,}

2 Que se cubre de luz como de vestidura, que
^{*} estiendo los cielos como ^{una} cortina.

^b Gen. 1, 6, y
7. Ab. ver. 13.

3 ^{*b} Que entabla con las aguas sus doblados;
el que pone à las nuves por su carro, el que anda
sobre las alas del viento.

^{* Heb. 1, 7,}
^c Or. viento.

4 ^{*} El que haze à sus angeles ^c espíritus, sus mi-
nistros àl fuego flameante.

<sup>q. d. sirve de
del viento,
como se sirve
de sus ange-
les, embiando
los dōde quie-
re.</sup>

5 ^{*} El fundó la tierra sobre sus basas, no se mo-
verá ^d por ningun figlo.

^{* Leed Job,}
26, 7, y 28, 4
&c.

6 Con el abismo, como con vestido, la cubrif-
te, sobre los montes ^c estavan las aguas.

^d Heb. en fi-
glo y en figlo.

7 ^f De tu reprehension huyeron, por el soni-
do ^g de tu trueno se appressuraron:

^c Gen. 1, 2,
^f Gen. 1, 9,
^g De tu hoz
terrible.

8 ^h Subieron los montes, descendieron los va-
lles à este lugar, que tu les fundaste.

^h Y pareció
la Seca, Gen.
1, 9,

18. á las a-
guas.
* Leed Job.
38, 19, 40.
Psal. 107, 23.
Job 38, 6, 10.
Job 38, 22.

k S. Los arro-
yos.
l O, en ellos.
S. en los mó-
tes.

m Ver. 3.
n Por tu dis-
posicion se
deca.

* Lofu, 9, 13.

o q. d. alto
arboles. apu
Arr 16, 7.

* Leed Gen. 1,
14.

III.

p Or. de luga-
res. Heb. de
manos.
q Heb. repti-
les.

* Job 40, 20.
* Psal. 145, 15.
Gen 1, 30.
* Psal. 36, 7.

* Job, 14, 8.

r Or. fieleha
suave mi ha-
bla.
s Alabad á
Iehova. De-
fapalabra
heb. Apoc.
19, 1, 3.

9 Pufiste *los* termino, t elqual no traspassarán,
ni bolveran á cubrir la tierra.

10 El que embia las fuentes en los arroyos; k en-
tre los montes van.

* 11 Abrevanse todas las bestias del campo; los a-
nos salvages quebrantan su sed,

12 l Cabe ellos habitan las aves de los cielos; en-
tre las hojas dan bozes.

13 El que riega los montes m desde sus doblados;
n del fruto de tus obras se harta la tierra.

14 El que haze producir el heno para las bestias;
y la yerva para servicio del hombre, sacando el pan
de la tierra:

15 * Y el vino que alegra el coraçon del hombre;
haziendo relumbrar la faz con el azeite, y el pan
suficienta el coraçon del hombre.

16 Hartanse los o arboles de Iehova; los cedros
del Libano que el plantó.

17 Paraque aniden alli las aves; la cigüeña tenga
fucasa en las hayas.

18 Los montes altos para las cabras monteses,
las peñas, madrigueras para los conejos.

19 Hizo la Luna * para fazones, el Sol conoció
su Occidente.

20 Pones las tinieblas, y la noche es, en ella co-
rren todas las bestias del monte.

21 Los leoncillos braman á la presa, y para bus-
car de Dios su comida.

22 Sale el Sol recogése, y echanse en sus cuevas.

23 Sale el hombre á su hazienda, y á su labran-
ça hasta la tarde.

24 Quan muchas son tus obras o Iehova, todas
ellas heziste con sabiduria, la tierra está llena de tu
possession.

25 ¶ Esta gran mar y ancha p de terminos, alli q
pescados sin numero, bestias pequeñas y grâdes.

26 Alli andan navios, * este Leviathan que he-
ziste paraque jugasse en ella.

27 * Todas estas esperan á ti, * paraque les des su
comida á su tiempo.

28 Das les, recoges, abres tu mano, hartanse de
bien.

29 Escondes tu rostro, turbanse, quitas les el es-
píritu, * dexan de ser, y tornanse en su polvo.

30 Embiastu espíritu, crianse; y renuevas la faz
de la tierra.

31 Sea la gloria á Iehova para siempre; alegre-
se Iehova en sus obras.

32 El que mira á la tierra, y tiembla: toca en los
montes, y humean.

33 A Iehova cantaré en mi vida: á mi Dios diré
psalmos mientras biviere.

34 r Sermehá suave hablar de el: y me alegraré
en Iehova.

35 Sean consumidos de la tierra los peccadores:
y los impios dexen de ser. Bendize anima mia á Ie-
hova f Halelu-IAH.

PSAL. CV.

Exhorta á toda la Iglesia á alabar á Dios por la eleccion de su
pueblo, y los beneficios continuos que le hizo: á ocasion de mejor con-
tarlos, recapitula toda la historia desde la vocacion de Abra-
ham, hasta que el pueblo de Israel tuvo asiento en la tierra de
Promission.

A Labad * á Iehova, invocad su Nombre: a haz-
zed notorias sus obras en los pueblos.

2 Cantad á el, dezid psalmos á el: hablad
de todas sus maravillas.

3 Gloriaos b en su Nombre sancto: alegrese el
coraçon de los que buscan á Iehova.

4 Buscad á Iehova, y á su fortaleza: buscad su
rostro siempre.

5 Acordaos de sus maravillas, que hizo: de sus
prodigios y de los juyzios de su boca.

6 Siemiente de Abraham su siervo: hijos de Ia-
cob sus escogidos.

7 El es Iehova nuestro Dios: en toda la tierra s.
fian sus juyzios.

8 Acordóse para siempre de su Aliança: de la
palabra c que mandó para mil generaciones:

9 * La qual concertó con Abraham, y de su ju-
ramento á Isaac.

10 Y estableciola á Iacob por decreto, á Israel
por Concierto eterno.

11 Diciendo, A ti daré la tierra de Chanaan por
corder de vuestra heredad.

12 Siendo ellos d pocos hombres en numero, y d Heb. vato-
nes de nume-
ro como po-
co, y citan-
gros &c.

13 Y anduvieron de Gente en Gente: de un rey-
no á otro pueblo.

14 No consintió que hombre los agraviasse: y
por causa de ellos castigó los reyes.

15 * No toqueys f en mis ungidos: ni hagays
mal á mis prophetas.

16 g Y llamó á la hambre sobre la tierra: y toda
fuerça de pan quebrantó.

17 * Embió un varon delante de ellos: * por sier-
vo fue yendido Ioseph.

18 * Asfingieron sus pies con grillos: en hierro en-
tró t su persona.

19 Hasta la hora que llegó su palabra: el dicho
de Iehova h lo purificó.

20 * Embió el rey, y soltólo: el señor de los pue-
blos, y desatólo.

21 * Pusolo por señor de su casa: y por enseño-
reador en toda su possession.

22 Para echar presos sus principes i como el qui-
sesse: y enseñó sabiduria á sus viejos.

23 * Y entró Israel en Egypto: y Iacob fue ef-
traugero en la tierra k de Cham.

24 Y hizo crecer su pueblo en gran manera: y
hizo lo fuerte mas que sus enemigos.

25 * Bolvió el coraçon de ellos paraque aborreci-
essen á su pueblo: paraque pensassen mal contra sus
siervos.

26 * Embió á su siervo Moysen: á Aaron al qual
elcogió:

27 * Pusieron l en ellos las palabras de sus seña-
les, y sus prodigios en la tierra de Cham.

28 * Echó tinieblas, y hizo oscuridad, y no fue-
ron rebeldes á su palabra.

29 * Bolvió sus aguas en sangre, y mató sus pes-
cados.

30 * Engendró ranas su tierra en las camas de
t sus reyes.

31 * Dixo, y vino una mezcla de diversas monedas,
piojos en todo su termino.

32 * Bolvió sus lluvias en granizo, en fuego de
llamas en su tierra.

33 Y hirió sus viñas, y sus higueras, y quebró los
arboles de su termino.

34 * Dixo, y vino lágosta y pulgon sin numero.

35 Y comió toda la yerva de su tierra, y comió
el fruto de su tierra.

36 * Y hirió á todos los primogenitos en su ti-
erra, t el principio de toda su fuerça.

37 * Y sacólos con plata y oro, y no uvo en sus
tribus m enfermo.

38 Egypto se alegró en su salida: porque avia
caydo n sobre ellos el terror de ellos.

39 * Estendió una nube por cubierta, y fuego
para alumbrar la noche.

40 * Pidieron, y hizo venir codornizes, y de pan
del cielo los hartó.

41 * Abrió la Peña, y corrieron aguas, fueron
por las securas, un rio.

c De la com-
cierto eterno.
* Gen. 12, 16
Luc. 1, 7.
Heb. 6, 17.

d Heb. vato-
nes de nume-
ro como po-
co, y citan-
gros &c.

e Gen. 12, 17
y 20, 6, y 26,
10.

* 1. Chron.
16, 12,
f En mas eis-
gidos, los
quales yo he
adornado con
doms del Es-
píritu S. que
es la verda-
dera uncion
de los fides.

Leed. 1, 1, 2,
2, 27,
g Semjante
moneda de ha-
blar Lev. 26,
16, y 2, reg. 8
1.

* Gen. 45, 1,
* Gen. 37, 18
* Gen. 39, 10
h Heb. su ani-
ma.

h Lo sacó de
aquellas im-
mundicias,
anfi de la car-
cel como de
la infamia.

* Gen. 41, 14
* Gen. 41, 40
i Heb. en su
anima.

* Gen. 46, 6,
k Porque
Mizraim de-
cendiente de
Cham (Gen.
10, 6.) i co-
ro en Egypto.

* Exod. 1, 8,
y 16,
* Exod. 3, 10,
y 4, 15, y 30.
* Exod. 7, 9,
l E. Egypto.

* Exo. 10, 22,
* Exo. 7, 20,
* Exo. 8, 6,
y q. d. del rey
y de los fides
res d. Egypto.

* Exod. 8, 14
* Exo. 9, 23,
y 32.

* Exo. 10, 4, y
13,
* Exo. 12, 29,
* Psal. 78, 51,
* Exo. 12, 36,
m O. fides.

n Sobre los
Egyptios.
* Exo. 13, 21,
Psal. 78, 14.

* Exo. 16, 12,
* Exo. 17, 6,
Num. 20, 11,
Psal. 78, 20,
2. Cor. 10, 4.

- 42 * Porque se acordó de su sancta palabra con Abraham su siervo.
43 Y sacó à su pueblo con gozo; con jubilo à sus escogidos.
44 * Y dioles las tierras de las Gentes: y los trabajos de las naciones heredaron.
45 Paraque guardassen sus estatutos: y conseruassen sus Leyes. Halelu-IAH.

PSAL. CVI.

Es el mismo argumento y intento del Psalmo precedente. A saber, Dios es digno de ser alabado. Mas las pruebas toma de su gran misericordia, la qual prueba por los exemplos de las muchas vezes que offendido de su pueblo, desde que lo sacó de Egipto hasta después de asentado en la tierra de Promission, lo perdono y salvó de sus enemigos.

1 Halelu-IAH.

A Labad à Iehova, porque es bueno: porque para siempre es su misericordia.

2 Quien dirá las valétias de Iehova? quien contará sus alabanzas?

3 Dichosos los que guardan b juyzio, los que hacen justicia en todo tiempo.

4 Acuerdate de mi, ò Iehova, en la voluntad de tu pueblo: visítame con tu salud.

5 Paraque yo vea el bien de tus escogidos: paraque me alegre en la alegría de tu Gente: y me glorie con tu heredad.

6 Peccamos con nuestros padres, e hizimos iniquidad, hezimos impiedad.

7 Nuestros padres en Egipto no entendieron tus maravillas: no se acordaron de la muchedumbre de tus misericordias: d mas rebelaron sobre la mar, en el mar Bermejo.

8 Y salvólos por su Nombre: para hazer notoria su fortaleza.

9 * Y e reprehendió al mar Bermejo, y secóse: y hizolos yr por el abismo, como por un desierto.

10 Y salvólos de mano del enemigo: y rescatólos de mano del adversario.

11 Y cubrieron las aguas à sus enemigos: uno de ellos no quedó.

12 Y creyeron à sus palabras: y cantaron su alabanza.

13 Appressuraronse, olvidaronse de sus obras: no esperaron e en su consejo.

14 * Y desfearon mal desseo en el desierto: y tentaron à Dios en la soledad.

15 * Y a les dió lo que pidieron: y embió flaqueza en sus almas.

16 * Y s tomaron zelo contra Moy sen en el campo: contra Aaron sancto de Iehova.

17 Abrióse la tierra, y tragó à Dathan, y cubrió la compañía de Abirom.

18 Y encendióse el fuego en su compañía: la llama quemó los impios.

19 * Hizieron d bezerro en Horeb: y encorvaronse à un vaziadizo.

20 Y trocaron b su gloria por la imagen de un buey, que come yerva.

21 Olvidaron al Dios de su salud: que avia hecho grandezas en Egipto,

22 Maravillas en la tierra de Cham, temerosas cosas sobre el mar Bermejo.

23 * Y i trató de destruirlos, si Moy sen su escogido no se pusiera al portillo delante de el: para apartar su ira, paraque no destruyesse.

24 * Y aborrecieron la tierra desecable: no creyeron à su palabra.

25 Y murmuraron en sus tiendas: y no oyeron la voz de Iehova.

26 * Y alzó su mano para ellos: para prostrarlos en el desierto.

27 Y para prostrar su simiente entre las Gentes: y esparzir los por las tierras.

28 Y allegaronse à Bahal-pehor: y comieró los sacrificios m de los muertos.

29 Y enseñaron lo con sus obras: y augmentó en ellos la mortandad.

30 * Y puso Phinees, y a juzgó: y la mortandad estancó.

31 Y fuele contado à justicia de generacion à generacion para siempre.

32 * Y enseñaron lo à las aguas de Meriba: y hizo mal à Moy sen por causa de ellos.

33 * Porque hizieron rebellar à su espíritu, y pronunció de sus labios.

34 No destruyeron los pueblos, * que Iehova les dixo:

35 Antes se embolvieron con las Gentes: y aprendieron sus obras.

36 Y sirvieron à sus idolos: los quales les fueron por ruyna.

37 o Y sacrificó sus hijos y sus hijas à los * demonios.

38 Y derramaron la sangre inocente: la sangre de sus hijos y de sus hijas, que sacrificaron à los idolos de Chanaan: y la tierra fue contaminada p con sangres.

39 Y e contaminaronse con sus obras, y fornicaron con sus hechos:

40 Y encendióse el furor de Iehova sobre su pueblo, y abominó su heredad.

41 Y e entrególos en poder de las Gentes, y enseñorearonse de ellos los que los aborrecían.

42 Y sus enemigos los opprimieron, y fueron quebrantados debaxo de su mano.

43 * Muchas vezes los escapó, y ellos rebelaron à su consejo: y fueron e humillados por su maldad.

44 Mas el mirava, quando estavan en angustia, oyendo su clamor.

45 * Y acordavase de su Concierto con ellos, e y arrepentíase conforme à la muchedumbre de sus miseraciones.

46 Y e hazia que oviessen de ellos misericordia todos los que los tenían captivos.

47 Salvanos Iehova Dios nuestro, y juntaños de entre las Gentes, paraque loemos tu sancto Nombre, paraque nos gloriemos de tus alabanzas.

48 * Bendito Iehova Dios de Israel desde el siglo y hasta el siglo: y diga todo el pueblo, Amen, Halelu-IAH.

PSAL. CVII.

Es el mismo propósito que el del Psalmo precedente: mas las pruebas son generales, à saber, por las obras de su benigna Providencia, con que suele remediar diversas suertes de afflictos, que por ninguna razon humana podian ya esperar remedio.

A Labad à Iehova, porque es bueno: porq a para siempre es su misericordia.

2 b Digan lo los redimidos de Iehova, los que há redimido de poder del enemigo,

3 Y los há congregado de las tierras, de el Oriente y de el Occidente, del Aquilon y de la mar.

4 q e Anduvieron perdidos por el desierto, por la soledad sin camino: no hallando ciudad de poblacion.

5 Hambrientos y sedientos: su alma deffallecia en ellos.

6 d Y clamaron à Iehova e en su angustia: e escapólos de sus afflictiones.

7 Y encaminólos en camino derecho: paraque viniessen à ciudad de poblacion.

8 f Alabes pues ellos la misericordia de Iehova y sus maravillas con los hijos de los hombres:

1 Num. 25, 1, m q. d. Por los muertos.

* Num. 25, 7, n Esecutó justicia.

* Num. 20, 2, * Deut. 3, 26, * Num. 20, 12, y 27, 14,

* Deut. 7, 1,

o Contra lo que Dios manda Lev. 18, 21, Deut. 12, 31.

* Leed Deut. 32, 17, p q. d. con otros particidios.

q Las captividades en el libro de los luezes.

* leed la hist. de los juezes. q. d. opprimidos, e, abatidos.

* Deut. 30, 2, e Leed. Gen. 6, 6, f Heb. y diuollos por misericordias de lae de todos &c.

1, 1, Chron. 16, 36.

a Eterna es &c.

b Sean testigos de esta su bondad los trasportados de enemigos à tierras estranas. 1. exemplo.

II.

c 2. Exemp. los perdidos por los desertos. el pueblo de Israel.

d Versa mare, calar, assi lo es el ver. 8.

e Psal. 71, 34, dize: Si los mataua, entonces lo bufcavan. Leed la N.

f Verso intercalar. como el 6.

Alaba à Dios por la grandex.a de su Misericordia, y de su Verdad. 11. Pídele que libre su pueblo de sus enemigos por la Verdad de sus promessas.

1 Cancion de psalmo. De David.

MI * coraçon está * aparejado, ò Dios, b à cantar y dezir psalmos tambien c mi gloria.

3 Despiertate psalterio y harpa de pitaré al alva.

4 Alabarte en pueblos, ò Ichova; cantaré psalmos à ti en naciones.

5 * Porque grande mas que los cielos es tu misericordia, y hasta los cielos tu verdad.

6 Ensalgate sobre los cielos, ó Dios: sobre toda la tierra sea ensalzada tu gloria.

7 Para que sean librados tus amados: salva con tu diestra, y respondeme.

8 Dios d habló por su Sanctuario: Yo me alegraré: repartiré à Sichem, y mediré el valle de Sochoth.

9 Mio será Galaad; mio será Manasse; y Ephraim será e la fortaleza de mi cabeça: Iuda será f mi Legislador.

10 Moab, la olla de mi lavatorio: sobre Edom echaré mi çapato: sobre Palestina jubilaré.

11 ¿ Quien me guiará à la ciudad fortalecida? quien me guiará hasta Idumea?

12 Ciertamente tu, ó Dios, que nos avias desechado: y no salias ó Dios, con nuestros exercitos.

13 Da nos socorro en el angustia: porque mentiroso es b la salud del hombre.

14 En Dios haremos exercito: y el rehollará nuestros enemigos.

PSAL. CIX.

David calumniado, infamado, y perseguido de muerte de sus enemigos se buelue à Dios, y con affecto vehemente le pide ser del defendido, castigando à sus enemigos de horrendos castigos. Es profecía de la rigurosa yra de Dios, que está aparejada para todos los calumniadores de su Iglesia así en general, como en particular de cada uno de los pios.

1 Al Vencedor. De David. psalmo.

O Dios de mi alabança, a no calles:

2 Porque boca de impio, y boca de engañador se han abierto sobre mi: han hablado de mi con lengua mentiroso,

3 Y con palabras de odio me rodearon: y pelearon contra mi sin causa.

4 En pago de mi amor me han sido adversarios: y b yo, oracion.

5 Y pusieron contra mi mal por bien: y odio por mi amor.

6 Pon sobre el al impio: y Sathan este à su diestra.

7 Quando fuere juzgado, salga c por impio y d su oracion sea para peccado.

8 * Sean sus dias pocos: tome otro su officio.

9 Sean sus hijos huérfanos: y su muger biuda.

10 Y e anden sus hijos vagabundos, y mendiguen: y f procuren de sus desiertos.

11 Enrede el acreedor todo lo que tiene; y estrafios saquen su trabajo.

12 No tenga quien g le haga misericordia: ni aya quien tenga compassion de sus huérfanos.

13 Su posteridad sea talada, b en segunda generacion sea raydo su nombre.

14 Venga en memoria acerca de Ichova la maldad de sus padres: y el peccado de su madre no sea raydo.

15 Esten delante de Ichova siempre: y el corte de la tierra su memoria.

16 Porquanto no se acordó de hazer misericordia: y perseguió al varon affligido, y menesteroso, y quebrantado de coraçon, para matar.

17 Y amb

9 Porque hartó el alma menesterosa: y el alma hambrienta hinchió de bien.

10 g Los que moravan en tinieblas y sombra de muerte aprisionados en affliccion, y en hierros,

11 Porquanto fueron rebeldes à las palabras de Ichova: y aborrecieron el consejo del Altísimo:

12 Y el quebrantó con trabajo sus coraçones: cayeron, y no wv quien les ayudasse:

13 Y clamaron à Ichova en su angustia: escapólos de sus afflicciones.

14 Sacólos * de las tinieblas, y de la sombra de muerte; y rompió sus prisiones.

15 Alaben pues ellos la misericordia de Ichova, y sus maravillas con los hijos de los hombres.

16 Porque quebrantó las puertas de azero; y desmenuzó los cerrojos de hierro,

17 g h Locos, à causa del camino de su rebellion: y à causa de sus maldades fueron affligidos.

18 Su alma * abominó toda vianda: y llegaron hasta las puertas de la muerte:

19 Y clamaron à Ichova en su angustia: y salvó los de sus afflicciones.

20 i Embió su palabra, y curólos: y escapólos de sus sepulturas.

21 Alaben pues ellos la misericordia de Ichova; y sus maravillas con los hijos de los hombres.

22 Y sacrifiquen sacrificios de alabança: y enarren sus obras con jubilation.

23 g k Los que descendieron à la mar en navios: y l contratan en las muchas aguas,

24 Ellos han visto las obras de Ichova, y sus maravillas en el mar profundo.

25 El dixo, y salió el viento de la tempestad, que levanta sus ondas:

26 Suben à los cielos, decien den á los abismos: m sus almas se derriten con el mal.

27 Tiemblan, y titubean como borrachos: y toda su sciencia es perdida:

28 Y claman à Ichova en su angustia; y escapan los de sus afflicciones.

29 Haze parar la tempestad en silencio: y n callan sus ondas.

30 Y alegranse, porque o se repofaron; y guialos p al puerto que quieren.

31 Alaben pues ellos la misericordia de Ichova, y sus maravillas con los hijos de los hombres.

32 Y ensálgenlo en congregacion de pueblo: y en consistorio de Ancianos lo loen.

33 g q Buelve r los rios en desierto; y los manaderos de las aguas en sed:

34 La tierra frutifera en salados: por la maldad de los que la habitan.

35 Buelve el desierto en estanques de aguas, y la tierra seca en manaderos de aguas:

36 Y aposenta allí hambrientos: y adereçan allí ciudad de poblacion:

37 Y siembran campos, y plantan viñas: y hazen fruto de renta.

38 Y bendizelos, y multiplican en gran manera: y no disminuye sus bestias.

39 Y despues son menoscabados, y abaxados de tirania, de males, y de congoxas.

40 g r El derrama menosprecio sobre los principes: y los haze andar errados, vagabundos, sin camino.

41 Y levanta al pobre de la pobreza: y buelve las familias como ovejas.

42 e Vean los rectos, y alegrense: y v toda maldad cierre su boca,

43 Quien es sabio, y guardará estas cosas: y entenderá las misericordias de Ichova?

III.
g Exemplo, los pios por graves castos, Manasse. 2. Chr. 33, 11 Joachin 2, Rey. 25, 27.

* Ar. ver. 10.

III.
h 4. Exemplo, los enfermos por sus peccados &c.
* Job. 33, 20.
i Dixo, mandó, como en la creacion de las cosas.
Gen. 1,

V.
k Exemp. 5, los que han padecido tormentas en la mar.
Ad. 17, 15.
l Heb. hazen obra.
m El alma dio. Exemplos de grandes tempestades.
der lona 1, 7.
Ad. 27.
n C. llan.
o Heb. Callaron.
p Heb. termino de su voluntad.

VI.
q Heb. puso 6. exemplo, r Las tierras de riego, y fértiles en arenas secas &c.

VII.
f 7. Exemp. Abate los tyranos, y levanta à los desechados en su lugar.
u Job. 21, 16, u S. que blasfemia contra la divina pro-

* Psal. 57, 8.
a O, firma.
b Heb. causa. r y dió psalmos.
c q. d. mi anima. d. está aparejada.
e Ar. 36, 6, y 57, 11.

e La cabeça (el principio) de mi fortaleza. q. d. mi primogenito. f Reyno.
g q. d. Quien nos manudará estas promessas?

h El socorro humano.

a No calles. no desaga mi debida. b q. d. quando mi memoria me persiga sin causa, yo no le daré mal por mal, sino rogare à Dios q me libere de sus manos. Luc. 23, 33. 11, y 49, 11. c Psal. 120, 7. q. d. condenado como impio. d Lo que alegre en juicio, sea para mayor condenacion si ya. e Ioan. 17, 18. A. 1, 10. e Heb. vagando vaguen. f Noyon haçen procura. g Hech. 11, 12. d. misericordia &c. h Sanjano maldicion. Inf. 6, 16, r. rra el que re. d. f. 11. e lo. i. s. los peccados de sus padres.

* El mal-
dir. el decir
mal.

1 S. La maldi-
cion de Dios,
que corre-
punda á su
maldito afec-
to.
m S. arreba-
tada del vien-
to.
n Està magra.
o O. se puso.
o, pone.
p S. iniqua-
mente.

* Mat. 23, 44
a Efte, á
quien David
llama Señor
es el Mexiau:
el qual segun
la carne avia
de ser de la
fimiente de
David, poro
de mas desto
avia de ser
verdadero
Dios: y por
esta union de
dos natura-
as lo llama
Señor.

b Ved la ex-
posic. en desta
manera de
hablar. 1. cor.
15, 27 Heb. 1.
23, 7 10, 12.
Alf. 2, 34.
11.

c Tu scripto
fortissimo
Psal. 2, 9. de
hierro.
d Heb. de vo-
luntades.
e En el her-
moso Sancto-
uario.

* Heb. 5, 6,
y 7, 17.
lob. 12, 34.
* Leed Gen.
6, 6.

f Hazaqui
del reyno del
Mexiau. a-
hora trata de
su sacerdotio:
dize que se-
va segun el
orden de Mel-
chisedech: q.
d. eterno: no
segun el de
Aron, que
fue tempora-
rio del sacer-
dotio de Cbn-
so Leed la
ap. 1. a los
Hebreos desde
el cap. 4 Se.
Leed Zach.
6, 13. del rey-
mo y sacerdo-
cio de Christo.
cada senten-
cia.

III.
monarchas,
reyes.
iñ Bover aqui
figura pa-
dres: como
Mat. 20,
22. Podys
bever la copa
que yo tengo
de beber: Be-
vor del arro-
jo. q. d. que
el Mexiau
padecia gra-

17 Y amó * la maldicion, y vino: y no quiso la bendicion, y ella se alexó de él.
18 Y vistiose de maldicion como de su vestido: y entró como agua, en sus entrañas, y como azeyte en sus huesos.
19 Seale como vestido *como* se cubra: y en lugar de cinto *como* siempre se ciña.
20 Este *sea* el salario de parte de Iehova de los que me calumnian; y de los que hablan mal contra mi alma.
21 Y tu, Iehova Señor, haz conmigo por causa de tu Nombre: escapame, porque tu misericordia es buena.
22 Porque yo soy affligido y necesitado; y mi coraçon está herido dentro de mi.
23 Como la sombra quando declina me voy; soy sacudido como langosta.
24 Mis rodillas están enflaquecidas á causa del ayuno; y mi carne está flaca de gordura.
25 Yo he sido á ellos opprobrio; miravan me, y meneavan su cabeça.
26 Ayudame Iehova Dios mio: salvame conforme á tu misericordia.
27 Y entiendan que esta es tu mano; que tu Iehova has hecho esto.
28 Maldigan ellos, y bendigas tu; levanten se, mas sean avergonçados: y tu siervo sea alegrado.
29 Sean vestidos de verguença los que me calumnian: y sean cubiertos como de manto de su confusion.
30 To alabaré á Iehova en gran manera con mi boca: y en medio de muchos lo loaré:
31 Porque d^o se pondrá á la diestra del pobre: para librar su alma de los que p juzgan.

PSAL CX.

David llama de Espiritu Sancto prophetiza de Christo aver de ser Dios y hombre quanto á su persona y naturaleza: II. Rey y Sacerdote eterno quanto á su officio. III. Su victoria y triumpho del mundo.

I De David. Psalmo.
Iehova * dixo á mi * Señor, Assientate á mi diestra, entre tanto que b pongo tus enemigos por estrado de tus pies.
2 * La vara de tu fortaleza embiará Iehova desde Sion: domina en medio de tus enemigos.
3 Tu pueblo será d voluntario el dia de tu exercito: en hermosura de sanctidades: como el rocío q cae de la matriz del alva, así te nacerán los tuyos,
4 * Juró Iehova, y * no se arrepentirá, que Tu serás f Sacerdote para siempre conforme al rito de Melchisedech.
5 * El Señor está á tu diestra: herirá los reyes en el dia de su furor.
6 Iuzgará en las gentes; henchirá de cuerpos muertos: herirá á la cabeça sobre mucha tierra.
7 b Del arroyo beberá en el camino: por lo qual ensalcará la cabeça.

PSAL CXI.

Alaba á Dios por su Justicia, Misericordia, Verdad, y por la limpieza y firmeza de su Ley. El Psalmo está compuesto con artificio por las letras del Alphabetho Heb. en las quales comienza cada senten-
cia.

I Halelu-IAH.
A Labaré á Iehova con todo el coraçon, Bebi a En la compañía y congregacion de los rectos.
2 Gimel Grandes son las obras de Iehova: Daleth buscadas de todos los que las quieren.
3 He Honrray hermosura es su obra: Van y su justicia permanece para siempre.
4 Zain Hizo c memorables sus maravillas: Heth Clemente y Misericordioso es Iehova.
5 Teth Dió d mantenimiento á los que le temen:

10 para siempre se acordará de su Concierto.
6 Caph La fortaleza de sus obras anunció á su pueblo: Lamed dando les la heredad de las gentes.
7 Mem Las obras de sus manos son verdad y juyzio: Nun fieles son todos sus mandamientos.
8 Samech Affirmados por siglo de siglo: Ain hechos en verdad y en refitrid.
9 Pe Redempcion ha embiado á su pueblo; Zade encargó para siempre su Concierto; Kaph * Sacto y terrible es su Nombre.
10 Res * El principio de la sabiduria es el temor de Iehova; Schin entendimiento bueno es f á todos los que los hazen: Tau su loor permanece para siempre.

PSAL CXII.

Describe las felicidades del que de verdad teme á Dios: y su oficio. II. El odio de los impios contra el, y su perdicion. Es compuesto por el artificio del Psalmo precedente, con el qual parece que va continuado.

I Halelu-IAH.
B lenaventurado el varón q teme á Iehova: Besh En sus mandamientos se deleyta en gran manera.
2 Gimel Su simiente será a valiente en la tierra. Daleth la generacion de los rectos será bendita.
3 He Hazienda y riquezas avrá en su casa: Van y su justicia permanece para siempre.
4 Zain Resplandió en las tinieblas luz á los rectos: Heth b Clemente, y Misericordioso, y Iusto.
5 Teth El buen varon tiene misericordia, y c presta; Iod gobierna sus cosas con juyzio.
6 Caph Por lo qual para siempre no resfalará: Lamed en memoria eterna será el iusto:
7 Mem De mala fama no tendrá temor: Nun su coraçon está d aparejado confiado en Iehova.
8 Samech e Assentado está su coraçon, no temerá, Ain hasta que vea en sus enemigos la vengança.
9 Pe * Esparce, da á los pobres, Zade su justicia permanece para siempre, Kaph f su cuerno será ensalcado en gloria.
10 g Res El impio verá, y ayarfechá: Schin sus dientes cruzirá, y carcomerfechá. Tau el desseo de los impios perecerá.

PSAL CXIII.

Exhorta á la Iglesia de los pios á alabar el Nombre de Iehova: I. Porque es sublime. II. Tiene Providencia en la tierra. III. Levanta en honrra los mas bajos de la tierra. IIII. Multiplica las familias estériles. Parece ser una abreviacion del Cantico de Anna. 1. Sam. 1.

I Halelu-IAH.
A Labad siervos de Iehova, alabad el Nombre de Iehova.
2 * Sea el Nombre de Iehova bendito desde aora y hasta siempre.
3 * Desde el nacimiento del Sol hasta donde se pone, sea alabado el Nombre de Iehova.
4 Alto sobre todas las Gentes es Iehova; sobre los cielos es su gloria.
5 Quien como Iehova nuestro Dios, que ha a enaltecido su habitacion?
6 Que se abaxa para ver en el cielo, y en la tierra.
7 * Que levanta del polvo al pobre, y al menesteroso alza del estiercol:
8 Para hazerlo sentar con los principes con los principes de su pueblo.
9 * Que haze habitar en familia á la estéril, 107 mandola madre de hijos alegre, Halelu-IAH.

PSAL CXIII.

Canta brevemente la libertad maravillosa del pueblo de Israel de Egipto: y la eleccion que Dios hizo del, tomándolo por pueblo suyo.

EN * saliendo Israel de Egipto, la Casa de Iacob del pueblo b barbaro,

des miserias: que es lo que Jerem. 49, 12. se dice de beviendo beber. La declaracion de este lugar del Psalmo la da S. Pablo, Philip. 2, 8. Padeció (dize) muerte: y muerte de cruz: y luego añade: Por lo qual Dios lo ensalcó etc. que es lo que aqui se dice: Por lo qual ensalcara la cabeça. y así el Señor Luc. 24, 26. dize: Fue menester que el Mexiau padeciese, y así entrasse en su gloria. Debe adasimilito y ensalcamiento del Mexiau Leed Efas. cap. 5. a En su Iglesia. b Faciles de hallar. c Heb. memoria á sus maravillas. d O, El darme. e Sus obras fuertes y maravillosas. f Si salido no lo profane el hombre, y si terrible, temible de temer. Iern su boca son ja.

* Prov. 1, 7. y 9, 10. f A todos los que guardan sus mandamientos. cōprehendiendolos en diez. Temor de Iehova.

a Valerosia. b Exod. 10, 5. y 34, 7. Num. 14, 18. c Ayuda al hermano necesitado. d O, firme. e o, repoiado, o afirmado. * 2. Cor. 9, 9. f su dignidad su gloria.

11. * Dan. 2, 20. * Mala. 1, 11.

a Heb. el que enaltece para habitar.

2. * 1. Sam. 2, 8. * Ar. 10, 42.

4. * Leed Art. 68, 7.

* Exo. 14, 25. a O, quando salio.

b Sin Ley al culto de verdadero Dios.

c Exod. 19, 6.
Jer. 2, 1.
* Iosue 3, 13.
d Es saltar
huyendo a-
qui como
Psal. 19, 6.
Signifi. el al-
borozo de los
reyes de los
Amoreos de
la otra parte
del Iordan.
Psal. 68, 17.
e S. Qu: uvi-
tes montes
etc.
f Respuesta.
* Exo. 17, 8.

L
a S. Libran-
donos.
b Esto es,
Por la gloria
de tu Nomb-
re.
* Leed la M.
Psal. 42, 4.
c De las gen-
tes.
* Psal. 135,
26.

1.
d S. de Israel.
e De la casa
de Aaron.
f De los que
temen à Je-
hova.

g Aumentar-
los ha.
h El estado
quiere y in-
pasible.
i Los traba-
jos y cruz:
hasta que fi-
cados de aquí
los trabajos
configo.
* Psal. 6, 6, 7
30, 10, y 18.
11, y 94, 17.
k A la sepul-
tura.
* Dan. 2, 20.

* Heb. Amé,
porque oyó
Iehova etc.
b Toda mi
vida.

c S. diciendo.
* Exod. 14, 27.
Num. 14, 8.

2 c Iuda fue por su sanctidad: Israel su señorio.
3 La mar vido, y huyó: * el Iordan se bolvió à tras.
4 Los montes d saltaron como carneros; los collados, como hijos de ovejas.
5 Que uíste mar, que huyste? Iordan, que te boluiste atrás?
6 c Los montes saltastes como carneros: los collados como hijos de ovejas?
7 f A la presencia del Señor tiembla la tierra á la presencia del Dios de Iacob.
8 El qual * tomó la peña en estanque de aguas, y la roca en fuente de aguas.

PSAL. CXV.

Pide socorro para el pueblo puesto en angustia por la gloria de su Nombre. II. Hazte comparación por oposición de Dios á los falsos dioses de las gentes. III. Exhorta à todo el pueblo que confien en el: y seprometan de él su favor.

NO à nosotros, ó Iehova, no à nosotros, mas à tu Nombre a da gloria: por tu misericordia, por tu verdad.

2 b Porque dirán las Gentes, * Donde está aora su Dios?
3 Y nuestro Dios está en los cielos: todo lo que quiso, hizo.

4 c Sus idolos son plata y oro: obra de manos de hombres.

5 * Tienen boca, mas no hablarán: tienen ojos, mas no verán.

6 Tienen orejas, mas no oyrán: tienen narizes, mas no olerán.

7 Tienen manos, mas no palparán: tienen pies, mas no andarán: no hablarán con su garganta.

8 Como ellos sean los que los hazen: qualquiera que confia en ellos.

9 O Israel, confia en Iehova: el es d su ayuda, y su escudo.

10 Casa de Aaron, confiad en Iehova: el es * su ayuda, y su escudo.

11 Los que temen à Iehova, confiad en Iehova: el es f su ayuda, y su escudo.

12 Iehova se acordó de nosotros: bendezirá, bendezirá à la Casa de Israel: bendezirá à la Casa de Aaron,

13 Bendezirá à los que temen à Iehova: à chicos y à grandes.

14 s Añidira Iehova sobre vosotros: sobre vosotros y sobre vuestros hijos.

15 Benditos vosotros de Iehova, que hizo los cielos y la tierra.

16 h Los cielos, los cielos son de Iehova: y l la tierra dió à los hijos de los hombres.

17 * No los muertos alabarán á IAH, ni todos los que decien den k al silencio,

18 * Mas nosotros bendeziremos à IAH desde aora hasta siempre. Halelu IAH.

PSAL. CXVI.

Exhorta el author con su exemplo à invocar à Dios en toda tribulacion. II. A darle sacrificio de alabanza, y de obediencia por la libertad.

AMé * à Iehova, porque há oydo mi boz: mis ruegos.

2 Porque hà inclinado su oreja à mi: y b en mis dias le llamaré.

3 Rodearonme los dolores de la muerte, las angustias del sepulchro me hallaron: angustia y dolor avia hallado:

4 Y llamé el Nombre de Iehova, c Escapa aora mi alma ó Iehová.

5 * Clemente es Iehova y justo, y Misericordioso nuestro Dios.

6 Guarda à los siemples Iehova: yo estava debilitado y salvóme.

7 Buelve, ó anima mia, à tu reposo: porque Iehova te ha hecho bien.

8 Porque has librado mi alma de la muerte: mis ojos de las lagrimas, mis pies del rempujón.

9 Andaré delante de Iehova d en las tierras de los bivros,

10 * Crey, portanto hablé: y fue affligido en gran manera.

11 Y dixé e en mi f apressuramiento, * Todo hombre es mentiroso.

12 g * Que pagaré à Iehova por todos sus beneficios sobre mi?

13 El vaso de saludes t tomaré: y invocaré el Nombre de Iehova.

14 Aora pagaré mis votos à Iehova delante de todo su pueblo.

15 Estimada es en los ojos de Iehova la muerte h de sus pios.

16 Ansi es d Iehova: porque yo tu siervo, yo tu siervo, hijo de tu sierva, tu rompiste mis prisiones.

17 A ti sacrificaré sacrificio de alabanza: y el Nombre de Iehova invocaré.

18 i Aora pagaré mis votos à Iehova delante de todo su pueblo.

19 En los patios de la Casa de Iehova: en medio de ti, ó Ierusalem. Halelu IAH.

PSAL. CXVII.

Exhorta à todo el mundo à alabar à Dios, por aver estendido por todo el su misericordia. Es profecía de la vocación de las gentes.

Alabad * à Iehova todas las Gentes: alabaldo todos los pueblos.

2 Porque hà engrandecido sobre nosotros su misericordia, y * a la verdad de Iehova es para siempre. Halelu IAH.

PSAL. CXVIII.

Exhorta à alabar à Dios, que declara la grandeza de su misericordia y bondad en defender los suyos á los tiempos ya desesperados. II. Profecía del menoscprecio de Christo: y de su exaltacion por mano de Dios á ser cabeza de la Iglesia.

Alabad à Iehova, porque es bueno: porq a pa- ra siempre es su misericordia.

2 b Diga aora Israel, Que para siempre es su misericordia.

3 Digan aora la Casa de Aaron, Que para siempre es su misericordia.

4 Digan aora los que temen à Iehova, Que para siempre es su misericordia.

5 Desde la angustia llamé à IAH: y IAH me respondió con anchura.

6 * Iehova es por mi: * no temeré que me haga el hombre.

7 Iehova es por mi entre los que me ayudan: portanto yo veré vengança en los que me aborrecen.

8 Mejor es esperar en Iehova, que esperar en hombre.

9 Mejor es esperar en Iehova, que esperar en principes.

10 c Todas las gentes me cercaron: en nombre de Iehova, que yo los talaré.

11 Cercaronme, y tornaronme à cercar: en nombre de Iehova, que yo los talaré.

12 Cercaroume como abejas, fueron apagados como fuego de espinos en nombre de Iehova, que yo los talaré.

13 d Rempuxando me rempujaste para que cayesse: mas Iehova me ayudó.

14 * Mi fortaleza y mi cañon es Iah: y el me há sido por salud.

15 Boz de jubilacion y de salud ay e en las tiendas de los justos, La diestra de Iehova haze valentias.

d En esta

* 2. Cor. 4, 8
e En mi angustia.
f Asi Psal. 31, 23. pero en su quietud. Psal. 30, 7.

* 1. Thes. 3, 0

II
* Rom. 3, 4
g o Alabi. El verbo heb. significa sa- mar, o alabar. h O, de sus Misericordias. q. d. de los que le sirven.

i Con diligencia.

* Rom. 15, 26

* Ioan. 12, 14
a La fineza de su promissas.

a Eterna.

b Testigo son de esto su pueblo, sus ministros, todos los que le temen.

* Heb. 13, 6
* Psal. 23, 4

c Aunque me cercaré todas las gentes, andi hego.

d S. O, amigo.

* Exo. 15, 2, 3
h. 12, 1
e En la morada

16 La diestra de Iehova sublime, la diestra de Iehova haze valentias.
 17 No moriré, mas bivré: y contaré las obras de IAH.
 18 Castigando me castigó IAH; mas no me entregó a la muerte.
 19 Abridme las puertas ^f de la justicia: entraré por ellas, alabaré a IAH.
 20 Esta puerta de Iehova, los justos entrarán por ella,
 21 Alabateh: porque me oyste: y me fucste por salud.
 22 ^g La piedra ^{que} * desecharon los edificadores, ha sido por cabeça de esquina.
 23 De parte de Iehova es esto, y es maravilla en nuestros ojos.
 24 Este es el día que hizo Iehova: gozarnos hemos y alegrarnos hemos en él.
 25 * Ruegote ó Iehova, salva aora: ruego te ó Iehova, haz aora prosperar,
 26 Bendito el que viene en Nombre de Iehova: bendezimos os desde la Casa de Iehova.
 27 Dios es Iehova, ^h que nos há resplandecido: ⁱ atad víctimas con cuerdas a los cuernos del altar.
 28 Dios mio ^{eres} tu, y a ti alabaré: Dios mio, a ti enfalçaré,
 29 Alabad a Iehova, porque ^{es} bueno: porque para siempre ^{es} su misericordia.

PSAL. CXIX.

Contiene este Psalmo las alabanzas de la Ley de Dios y de su Palabra: el estudio de la qual encomienda encarecidamente a todos, los que desean ser pios, mostrando las utilidades inestimables de Sabiduría, Justicia, Amistad de Dios, Defensa de Dios en toda perfeccion: Socorro y favor suyo en toda necesidad, y en suma, la bienaventurança que tendrá en ella el que de ella fuere estudioso. Llama la Ley de Dios, Camino, Palabra de Dios, Juizios, Justicia, Testimonios, Mandamientos, Estatutos, Ordenanças de Dios: y pocos, ó ningun verso ay donde no aya alguna destas palabras. Toca por el contrario algunas vezes la infelicidad, y la gran de Dios en que biven los que no siguen este divino estudio. Comiença el Psalmo 22. Oñomarios segun el numero de las letras del Alphabetto Hebrayco por el orden de las quales está compuesto dado a cada letra ocho versos, en la qual comiça cada uno dellos.

Aleph.

Bienaventurados ^a los perfectos de camino: los que andan en la Ley de Iehova.
 2 Bienaventurados los que guardan sus testimonios; y con todo el coraçon lo buscan.
 3 Item, los que no hazen iniquidad, andan en sus caminos.
 4 Tu encargaste tus mandamientos, que sean muy guardados.
 5 Oxala fuesen ^b ordenados mis caminos a guardar tus estatutos.
 6 Entonces no sería yo avergonçado, quando mirasse en todos tus mandamientos.
 7 Alabateh con rectitud de coraçon, quando aprendiere los juizios de tu justicia.
 8 Tus estatutos guardaré: no me dexes luengamente.
 9 Beth. ^c Conque alimpiará el moço su camino: quando guardáre tu palabra.
 10 Con todo mi coraçon te he buscado: no me dexes errar de tus mandamientos.
 11 ^d En mi coraçon he guardado tus dichos, para no peccar contra ti.
 12 Bédito tu ó Iehova, en señame tus estatutos.
 13 Con mis labios he contado todos los juizios de tu boca.
 14 En el camino de tus testimonios me he gozado, como sobre toda riqueza.
 15 En tus mandamientos meditaré: y consideraré tus caminos,

16 En tus estatutos me recrearé: no me olvidaré de tus palabras.
 17 Gimel. ^e Haz ^{este} bien a tu siervo ^{que} biva: y guarde tu palabra.
 18 ^f Desátapa mis ojos; y miraré las maravillas de tu Ley.
 19 ^g Advenedizo ^{sey} yo en la tierra: no encubras de mi tus mandamientos.
 20 Quebrantada está mi alma de desear tus juizios todo el tiempo.
 21 Destruyfe a los sobervios malditos, que yerran de tus mandamientos.
 22 Aparta de mi opprobrio y menesprecio: porque tus testimonios he guardado.
 23 Principes tambien se asentaron, y hablaron contra mi: ^g hablando tu siervo en tus estatutos.
 24 Tambien tus testimonios son mis deleytes: ^h los varones de mi consejo,
 25 Daleth. Apegóse con el polvo mi anima: vivíscame segun tu palabra.
 26 ^h Mis caminos ^{es} conté, y respondíste me: en señame tus estatutos.
 27 El camino de tus mandamientos me haz entender: y ⁱ meditaré en tus maravillas.
 28 Mi alma se distila de ansia: confirmame segun tu palabra.
 29 Camino de mentira aparta de my; y de tu Ley me haz misericordia.
 30 El camino de la verdad escogi: tus juizios he puesto delante de mi.
 31 Allegado me he a tus testimonios, ó Iehova, no me averguençes,
 32 Por el camino de tus mandamientos correré; ^k quando enfancharé mi coraçon.
 33 He. En señame, ó Iehova, el camino de tus estatutos: y guardarlo he ^h hasta la fin.
 34 Dame entendimiento, y guardaré tu Ley: y guardar la he de todo coraçon.
 35 Guíame por la senda de tus mandamientos: porque ^{en ella} tengo mi voluntad.
 36 Inclina mi coraçon a tus testimonios: y no a ^h avaricia.
 37 Aparta mis ojos, que no vean la vanidad: abíame en tu camino.
 38 Cófirma tu palabra a tu siervo, ⁱ que te teme: ^l e, quanto a tu temor.
 39 Quita de mi el opprobrio que he temido: porque buenos ^{son} tus juizios.
 40 He aquí ^{yo} he cobdiciado tus mandamientos: en tu justicia me abiva.
 41 Vau. Y vengame tu misericordia, ó Iehova: tu salud, conforme a tu dicho.
 42 Y ^m responderé palabra a mi avergonçador, que en tu palabra he confiado.
 43 Y no quites de mi boca palabra de verdad en ningun tiempo: porque a tu juizio espero.
 44 Y guardaré tu Ley siempre, por sigloy figlo.
 45 Y ⁿ andaré en anchura, porque busqué tus mandamientos,
 46 Y hablaré de tus testimonios delante de los reyes: y no me avergonçaré.
 47 Y deleytarme he en tus mādamientos, ^q amé,
 48 Y ^o alçaré mis manos a tus mandamientos, que amé: y meditaré en tus estatutos.
 49 Zain. Acuerdate de la palabra ^{dada} a tu siervo: en la qual me has hecho esperar.
 50 Esta ^{es} mi consolación en mi affliction: porque tu dicho me vivificó.
 51 Los sobervios se burlaron mucho de mi: de tu Ley no me he apartado.
 52 Acordème, ó Iehova, ^p de tus juizios antiguos: y consolème,
 53 Temblor me tomó a causa de los impios, que dexan

^f De la Iglesia de los justos.

^g Esta piedra es Christo. ^{6.} ^{phes.} 2, 20, y ^{3.} ^{Ped.} 2, 4, 6, 7, 8, ^{Mat.} 21, 42, ^{Mar.} 12, 10, ^{Luc.} 20, 17, ^{Act.} 4, 11, ^{Rom.} 9, 33, ^{1. Cor.} 12, 16, ^{Mat.} 21, 9, ^h Que nos ha sacado de tinieblas a luz. ^{propio} del Evangelio. ^{i. q. d.} hazle de gracias.

^e Heb. pag. 3 ^f Ceguera natural para los divinos misterios. ^g Gen. 47, 9, y ^{1.} ^{Chron.} 29, 15, ^{Ar.} 39, 13, ^{Heb.} 11, 13, y 13, 14.

^g Heb. habla. ^h a. modin. ^h Mi consejo, con cuya consulta dexo, ó, tomo mis empreas. ^{Ar.} 35, 4, y 27, 11, y 36 11. ⁱ O, hablaré de tus etc.

^k O, porque enfancharé mi etc. ^{i. q. d.} por toda mi vida: y así ver. 116.

^l O, cobdicia. ^h sab. de ganancia deshecho. ^{i. q. d.} quanto a tu temor.

^{m. q. d.} daré por respuesta a etc. Que en tu etc.

ⁿ Traeré coraçon fortalecido.

^o Seré diligente obrador de tus etc.

^p De los castigos que has hecho en los rebeldes a tu palabra.

dexa tu Ley.
 54 Canciones me son tus estatutos y en la casa de mis peregrinaciones.
 55 Acordéme en la noche de tu Nombre, ó Jehova, y guardé tu Ley.
 56 Esto tuve, porque guardava tus mandamientos.
 57 *Heth.* Mi porcion, ó Jehova, dixe, *Será* guardar tus palabras.
 58 A tus fazes supliqué de todo coraçon: ten misericordia de mi según tu dicho.
 59 Consideré mis caminos, y torné mis pies á tus testimonios.
 60 Apresuréme, y no me detuve á guardar tus mandamientos.
 61 Compañías de impíos me hán desvalijado: mas no me he olvidado de tu Ley.
 62 A media noche me levantaré á alabarte sobre los juyzios de tu justicia.
 63 Compañero soy yo á todos los que te temieren: y guardáren tus mandamientos.
 64 De tu misericordia, ó Jehova, está llena la tierra: tus estatutos me enseña.
 65 *Teth.* Bien has hecho con tu siervo, ó Jehova, conforme á tu palabra.
 66 Bondad de sentido, y sabiduría me enseña: porque á tus mandamientos he creydo.
 67 Antes que fuera humillado, yo errava: mas ahora v tu dicho guardo.
 68 Bueno eres tu, y bien-hechor: enséñame tus estatutos.
 69 Compusieron sobre mi mentira los sobervios: mas yo de todo coraçon guardaré tus mandamientos.
 70 Y Engrossóse su coraçon como sevo: mas yo en tu Ley me he deleytado.
 71 Bueno me es aver sido humillado, para que aprenda tus estatutos.
 72 Mejor me es la Ley de tu boca que millares de oro y de plata.
 73 *Iod.* Tus manos me hizieron, y me compusieron: haz me entender, y aprenderé tus mandamientos.
 74 Los que te temen, me verán, y se alegrarán: porque á tu palabra he esperado.
 75 Conozco, ó Jehova, que tus juyzios son justicia, y que con verdad me affligiste.
 76 Sea ahora tu misericordia para consolarme, conforme á lo que has dicho á tu siervo.
 77 Venganme tus misericordias, y viva: porque tu Ley es mis deleytes.
 78 Sean avergonçados los sobervios, porque sin causa me han calumniado: yo emperé meditaré en tus mandamientos.
 79 Tornense á mi los que te temen, y saben tus testimonios.
 80 Sea mi coraçon perfecto en tus estatutos: porque no sea avergonçado.
 81 *Caph.* Desfalleció de despo mi alma por tu salud, esperando á tu palabra.
 82 Desfallecieron mis ojos por tu dicho, diciendo, Quando me consolarás?
 83 Porque estoy como el odre al humo: mas no he olvidado tus estatutos.
 84 Cuantos son los dias de tu siervo? quando harás juyzio contra los que me persiguen?
 85 Los sobervios me hán cavado hoyos: mas no según tu Ley.
 86 Todos tus mandamientos son verdad, sin causa me persiguen, ayúdame.
 87 Casi me han consumido por tierra: mas yo no he dexado tus mandamientos.

88 Cõforme á tu misericordia vivifícame, y guardaré los testimonios de tu boca.
 89 *Lamed.* Para siempre, ó Jehova, permanece tu palabra en los cielos.
 90 Por generacion y generacion es tu verdad: tu * affirmaste la tierra, y persevera,
 91 Por tu ordenacion persevera hasta oy porque todas ellas son tus siervos.
 92 Si tu Ley no oviesse sido mis deleytes, ya oviera perecido en mi affliction.
 93 Para siempre no me olvidaré de tus mandamientos: porque con ellos me has vivificado.
 94 Tuyo soy yo, guardame; porque tus mandamientos he buscado.
 95 Los impíos me hán aguardado para destruyrme: mas yo entenderé en tus testimonios.
 96 A toda perfeccion he visto fin: ancho es tu mandamiento en gran manera.
 97 *Mem.* Quanto he amado tu Ley? todo el dia ella es mi meditacion.
 98 Mas q mis enemigos me has hecho sabio con tus mandamientos: porque me son eternos.
 99 Mas que todos mis enseñadores he entendido: porq tus testimonios han sido * mi meditacion.
 100 Mas que los viejos he entendido: porque he guardado tus mandamientos.
 101 De todo mal camino detuve mis pies, para guardar tu palabra.
 102 De tus juyzios no me aparté: porque tu me enseñaste.
 103 Quando dulces han sido á mi paladar tus dichos? mas que la miel á mi boca.
 104 De tus mandamientos, he adquirido entendimiento: portanto he aborrecido todo camino de mentira.
 105 *Nun.* Lampara es á mis pies tu palabra, y lumbré á mi camino.
 106 Juré y affirmé de guardar los juyzios de tu justicia.
 107 Affligido estoy en gran manera, ó Jehova, vivifícame conforme á tu palabra.
 108 Los sacrificios voluntarios de mi boca, ruego, ó Jehova, que te sean agradables, y enseñame tus juyzios.
 109 Mi alma está en mi palma de continuo: mas de tu Ley no me he olvidado.
 110 Los impíos me pusieron lazo: empero yo no me desvié de tus mandamientos.
 111 Por heredad he tomado tus testimonios para siempre: porque son el gozo de mi coraçon.
 112 Mi coraçon inclinó á hazer tus estatutos de continuo hasta la fin.
 113 *Samech.* Las cautelas aborrezco, y tu Ley he amado.
 114 Mi escondedero y mi escudo eres tu, á tu palabra he esperado.
 115 Apartaos de mi los malignos, y guardaré los mandamientos de mi Dios.
 116 Sustentame conforme á tu palabra, y viviré, y no me avergüences de mi esperanza.
 117 Sosténme, y seré salvo: y deleytar me he en tus estatutos siempre.
 118 Tu atropellaste á todos los que yerran de tus estatutos: porque mentira es su engaño.
 119 Como escorias heziste deshazer á todos los impíos de la tierra: portanto yo he amado tus testimonios.
 120 Mi carne se há enherizado de temor de ti: y de tus juyzios he avido miedo.
 121 *Ain.* P juyzio y justicia he hecho: no me dexes á mis opprimidores.
 122 Responde por tu siervo para bien, no me hagan violencia los sobervios.

123 Mis ojos desfallecieron por tu salud, y por el dicho de tu justicia.

124 Haz con tu siervo segun tu misericordia: y enseñame tus estatutos.

125 Tu siervo soy yo, da me entendimiento, para que sepa tus testimonios.

126 Tiempo es de hazer, ó Iehova, dissipado han tu Ley.

127 Portanto yo he amado tus mandamientos mas que el oro, y mas que el oro muy puro.

128 Portanto todos los mandamientos de todas las cosas estimé rectos; todo camino de mentira aborreci.

129 Pe. Maravillosos son tus testimonios; por tanto los ha guardado mi alma.

130 *El principio de tus palabras alumbrá; haze entender à los simples.

131 Mi boca abrió y sospiré; porque deseaba tus mandamientos.

132 Mira à mi, y ten misericordia de mi; y como acostumbrabas con los que aman tu Nombre.

133 Ordena mis passos con tu palabra; y ninguna iniquidad se enseñoree de mi.

134 Redimeme de la violencia de los hombres, y guardaré tus mandamientos.

135 Haz que tu rostro resplandezca sobre tu siervo; y enseñame tus estatutos.

136 Rios de aguas decendieron de mis ojos; porque no guardaban tu Ley.

137 Zade. Iusto eres tu, ó Iehova, y rectos tus juyzios.

138 Encargaste la justicia es à saber, tus testimonios, y tu verdad:

139 Mi zelo me há consumido; porque mis enemigos se olvidaron de tus palabras.

140 A finado es tu dicho en gran manera, y tu siervo lo ama.

141 Pequeño soy yo y desechado, mas no me he olvidado de tus mandamientos.

142 Tu justicia es justicia eterna, y tu ley Verdad.

143 Aflicion y angustia me hallaró, mas tus mandamientos fueron mis deleytes.

144 Iusticia eterna son tus testimonios, dame entendimiento, y bivré.

145 Ceph. Clamé cō todo mi coraçon, respondeme Iehova, y guardaré tus estatutos.

146 Clamé à ti, salvame, y guardaré tus testimonios.

147 Previne al alva y clamé, esperè tu palabra.

148 Previnieron mis ojos las veladas para meditar en tus dichos.

149 Oye mi boz conforme à tu misericordia, ó Iehova, vivificame conforme à tu juyzio.

150 Acercaronse los que me persiguen à la maldad, alexaronse de tu Ley.

151 Cercano estás tu Iehova, y todos tus mandamientos son verdad.

152 Ya ha mucho que he entendido de tus mandamientos, que para siempre los fundaste.

153 Res. Mira mi aflicion, y escapame, porque de tu Ley no me he olvidado.

154 Pleytea mi pleyto, y redimeme, vivificame con tu dicho.

155 Lexos está de los impios la salud, porque no buscan tus estatutos.

156 Muchas son tus misericordias, ó Iehova, vivificame conforme à tus juyzios.

157 Muchos son mis persiguidores y mis enemigos, mas de tus testimonios no me he apartado.

158 Via à los prevaricadores, y cartomia me, porque no guardaban tus dichos.

159 Mira, ó Iehova, que amo tus mandamientos,

vivificame conforme à tu misericordia.

160 El principio de tu palabra es Verdad, y eterno todo juyzio de tu justicia.

161 Sin. Principes me han perseguido sin causa, mas de tus palabras tuvo miedo mi coraçon.

162 Gozome yo sobre tu dicho, como el que ha lla muchos despojos.

163 La mēira aborrezco, y abomino, tu Ley amo.

164 Siete vezes àl día te alabo sobre los juyzios de tu justicia.

165 Mucha paz tienen los que aman tu Ley, y no ay para ellos trompeçon.

166 Tu salud he esperado, ó Iehova, y tus mandamientos he hecho.

167 Mi alma há guardado tus testimonios, y en gran manera los he amado.

168 Guardado he tus mandamientos, y tus testimonios, porq todos mis caminos están delante de ti.

169 Tham. Acerquese mi clamor delante de ti, ó Iehova, dame entendimiento conforme à tu palabra.

170 Venga mi oracion delate de ti, escapame conforme à tu dicho.

171 Mis labios reboffarán alabança, quando me enseñares tus estatutos.

172 Hablará mi lengua tus dichos, porque todos tus mandamientos son justicia.

173 Sea tu mano en mi focorro, porque tus mandamientos he escogido.

174 Deseado he tu salud, ó Iehova, y tu ley es mis deleytes.

175 Biva mi alma y alabete, y tus juyzios me ayuden.

176 Yo me perdi, como oveja que se pierde, busca tu siervo, porq no me he olvidado de tus mandamientos.

PSAL. CXX.

Invoca à Dios contra las calumnias y violencia de sus enemigos.

1 Cancion de las gradas.

A Iehova llamé estando en angustia: y el me respondió.

2 Iehova, escapa mi alma del labio mentiroso: de la lengua engañosa.

3 Que se dará à ti, ó que te añadirá la lengua engañosa?

4 Es como saetas de valiente agudas con brasas de enebros.

5 Ay de mi que peregrino b en Mefech: habito con las tiendas de Kedar.

6 Mucho se detiene mi alma con los que aborrecen la paz.

7 Yo soy c pacifico: y quando hablo, ellos d guerrean.

PSAL. CXXI.

Iehova es la guarda solcita de los siervos: en el qual pongan su esperança.

1 Cancion de las gradas.

A Lçaré mis ojos à los mōtes de donde vendrá mi focorro.

2 Mi focorro es de parte de Iehova: que hizo los cielos y la tierra:

3 No dará tu pie al resvaladero: ni se dormirá el que te guarda.

4 Heaqui no se adormecerá, ni dormirá el que guarda à Israel.

5 Iehova será tu guardador: Iehova será tu sombra sobre tu manderecha.

6 De dia el Sol no te b fatigarà, ni la Luna de noche.

7 Iehova te guardará de todo mal, al guardará tu alma.

8 Iehova guardará tu salida y tu entrada desde agora y hasta siempre.

PSAL.

s q.d. tiempo es que Iehova se levanta para defender su Pueblo cōtra los violentes tyranos. que no tienen cuenta con su Ley.
f Mandadas en la Ley.
e Heb. enderecé.
Ar. 19, 9.
d S. solamente se eligió de Dios hazer tanto bien, que haya el hartazgo delo qual será quando lo veremos cara à cara. 1. Cor 13.
12. Leed psal. 17, 15.
u Heb. segun el juyzio de los, &c.
x gran dolor es para el pio ver el menesprecio de la Ley de Dios.
Leed. Ierem. 9, 1. &c.
y S. muchos, o, mis enemigos.
z Puro de toda citoria de vanidad.

b Todo mandamiento de tu Ley.

c Muchas vezes.

* Leed Arr. 19, 1, 7, 45, 2.

d No quiero vida sino para alabarte.

a Apostrophe al caumador. Que provecho tienes de tu lengua? Psal. 11, 2, 3.
b Entre barbaros.
c Heb. paz.
d Heb. guerra.

* 2. Chron. 20.
17.
a Al monte de Sion.

b Heb. herirá.
Exod. 13, 21.

* Leed Num. 27, 17.

a A tu palabra.

PSALMOS.

PSAL. CXXII.

David en sus destierros se alegra con las nuevas y esperanzas de volver a Jerusalem: por cuya prosperidad exhorta á orar. Es figura del afecto de los pios, que por la annunciaci6n del Evangelio entran en la Iglesia del Señor. Es el Argumento del Psalm. 42. y 84.

1 Cancion de las gradas. De David.

Y O me alegré con los que me dezian, A la Casa de Iehova yremos.

a O, clarán.

2 Nuestros pies ^a estuvieron en tus puertas ó Jerusalem.

b Muy unida,

fin division.

c Por manda-

do de Dios á

Israel.

3 Jerusalem, la que es edificada como una ciudad que está applicada ^b consigo á una.

4 Porque allá subieron los tribus, los tribus de ^a IAH, ^c el testimonio á Israel, para alabar el Nombre de Iehova.

5 Porque allá están las sillas del juyzio: las sillas de la casa de David.

d S. ó Ierusalem.

6 Demandad la paz de Jerusalem: sean pacificados los que ^d te aman.

7 Aya paz en tu antemuro, descanso en tus palacios.

8 A causa de mis hermanos y mis compañeros hablaré agora paz de ti.

9 A causa de la Casa de Iehova nuestro Dios buscaré bien para ti.

PSAL. CXXIII.

Protesta el pueblo de Dios, que en el solo tiene puesta su esperanza en todas sus afflicciones: y ora por el remedio.

1 Cancion de las gradas.

A Tíale mis ojos, el que habita en los cielos.

a Es Menes-

ser orar, y no

se casar. Luc.

18. 1. &c.

Arr. 55. 1. &c.

2 Heaqui, como los ojos de los siervos miran á la mano de sus señores: como los ojos de la sierva á la mano de su señora, ^a así nuestros ojos miran á Iehova nuestro Dios: hasta que aya misericordia de nosotros.

3 Ten misericordia de nosotros: ó Iehova, ten misericordia de nosotros: porque estamos muy hartos de menosprecio.

b O, quietos.

pacíficos. S. del

mundo.

4 Muy harta está nuestra alma del escarnio ^b de los foflegados: del menosprecio de los sobervios.

PSAL. CXXIII.

Protesta el pueblo de Dios, que por solo favor suyo es libre de la ruina de sus enemigos.

1 Cancion de las gradas. De David.

c Israel puede

bien decir. Si

no que &c.

S i no que Iehova fué por nosotros ^c diga agora á Israel.

2 Si no que Iehova fué por nosotros, quando se levantaron contra nosotros los hombres,

3 Bivos nos tragáran entonces: quando se encendió su furor en nosotros.

d La persecucion nos consumiera.

4 Entonces ^d las aguas inundáran sobre nosotros: el arroyo passára sobre nuestra alma.

5 Entonces passáran sobre nuestra alma las aguas sobervias.

6 Bendito Iehova que no nos dió por presa á sus dientes.

7 Nuestra alma, como ave, escapó del lazo de los cazadores: el lazo se quebró, y nosotros escapamos.

8 Nuestro socorro fué en el Nombre de Iehova, que hizo el cielo y la tierra.

PSAL. CXXV.

Dios confirma y fortalece á los suyos contra toda tentacion, porque no serán vencidos de la malicia. 11. El que perseverare, será prosperado. El que se dexare vencer, será contado, y pagado entre los malos.

1 Cancion de las gradas.

L os que confían en Iehova, ^a son como el Monte de Sion, que no deslizará: para siempre estará.

2 Jerusalem, montes alderredor de ella, y Iehova ^a alderredor de su pueblo, desde agora y para

a á sab fir-

mes: porque

están funda-

dos sobre la

piedra viva.

Luc. Mat. 7.

24. y 18. 18.

1. 1. 26. 2.

siempre.

3 Porque no reposará ^b la vara de la impiedad sobre la suerte de los justos: porque no estendán los justos sus manos á la iniquidad.

4 ^a Haz bien, ó Iehova, á los buenos, y á los rectos en sus corações.

5 ^c Y á los que se apartá tras sus perversidades, Iehova los llevará con los que obran iniquidad: y paz será sobre Israel.

PSAL. CXXVI.

Describe el alegría del pueblo de Dios volviendo de la captividad de Babilonia. 11. Ora por la libertad, de la qual luego haue clara promesa. Todo es figura de la Iglesia Christiana.

1 Cancion de las gradas.

Q uando Iehova hiziere tornar ^a los captivos de Sion, seremos como los que sueñan.

a Heb. la cap-

tividad.

Ar. 53. 7.

b De cancio-

nes de aban-

cas de Dios.

2 ^c Entonces nuestra boca se henchirá de risa, y nuestra boca ^b de alabanza: entonces dirán entre las Gentes, grandes cosas há hecho Iehova con estos.

3 Grandes cosas há hecho Iehova con nosotros: seremos alegres.

4 Haz volver, ó Iehova, nuestros captivos, como los arroyos en el Austro.

5 ^c Los que sembraron con lagrimas, con regozijos segarán.

c Los trabajos

de los pios

ministros del

Evangelio no

serán sin fru-

to.

6 Yrá yentio y llorando el que lleva la preciosa simiente: mas viniendo, vendrá con regozijo trayendo sus gavillas.

PSAL. CXXVII.

Toda la humana diligencia (en toda suerte de negocios, pero particularmente en la pregacion y conservacion de la Iglesia) es perdida, donde Dios no pone la mano. 11. La multiplicacion de la familia es singular don de Dios.

1 Cancion de las gradas: ^a para Salomon.

S i Iehova no edificare la casa, en vano trabajan los que la edifican: Si Iehova no guardare la ciudad, en vano vela la guarda.

a O, de Sale-

mon.

2 Por demas os es el madrugar á levantaros, ^b el veniros tarde á repasar, el comer pan de dolores: ^c así dará á su amado el sueño.

b Heb. tarde-

ros á levantar.

c Sin trabajo

dará &c.

3 ^a Heaqui heredad de Iehova son los hijos: de cosa de estima el fruto del vientre.

d Heb. precio-

q. d. preciosa

cosa.

4 Como sacras en mano del valiente, así son los hijos ^c de las juventudes.

e q. d. de pa-

dras que en la

flor de su a-

dad los buvi-

eron.

5 Bienaventurado el varon que hinchió su aljava de ellos: no será avergonçado, quando habláre con los enemigos en la puerta.

PSAL. CXXVIII.

Describe la felicidad de los que en temor de Dios se sustentan de sus trabajos en el estado del Matrimonio. Parece que tiene este Psalm algũa continuacion con el precedente.

1 Cancion de las gradas.

B ienaventurado todo aquel que teme á Iehova, que anda en sus caminos.

2 Quando comieres el trabajo de tus manos, bienaventurado tu, y ^a bien avrás.

3 Tu muger será como la parra, que lleva fruto á los lados de tu casa: tus hijos, como ^b plantas de olivas, alderredor de tu mesa,

a Heb. bien á

ti.

4 Heaqui que así será bendito el varon que teme á Iehova.

b O pimpo-

llos, ramosos.

5 Bédigate Iehova de Sion: y veas el bien de Jerusalem todos los dias de tu vida.

6 Y veas los hijos de tus hijos, la paz sobre Israel.

PSAL. CXXIX.

Protesta el Pueblo de Dios que con solo el favor de Dios ha vencido sus enemigos, á los quales denuncia eterna infelicidad.

1 Cancion

1 Cancion de las gradas.

M Vcho ^a me han angustiado desde mi juventud, ^b Diga aora Israel;

2 Mucho me han angustiado desde mi juventud: mas no prevalecieron contra mí.

3 Sobre mis espaldas araron ^c gañanes: hizieron luengos sulcos:

4 Mas Iehova lusto cortó las coyundas de los impios.

5 Serán avergonçados, y bueltos atrás todos losque aborrecen à Sion.

6 ^d Serán como la yerva de los tejados: que ^e antes que falga, se seca.

7 De la qual no hinchó su mano segador; ni su brazo el que haze gavillas.

8 Ni ^f dixeron losque passaron, Bendicion de Iehova ^g sobre vosotros: bendezimos os en Nombre de Iehova.

PSAL CXXX.

Oracion de un animo pio tocado de verdadero sentimiento de su peccado, y de la misericordia de Dios.

1 Cancion de las gradas.

D E los profundos te llamo ó Iehova:

2 Señor, oye mi voz. Sean tus orejas atentas à la voz de mi oracion.

3 IAH, si miráres à los peccados, ^{*} Señor, quien persistirá?

4 Por loqual ^{ay} perdon acerca de ti: paraque seas temido.

5 ^a Yo esperé à Iehova, mi alma esperó: à su palabra he esperado.

6 Mi alma ^{esperó} à Iehova, mas que ^b las guardas ^{esperan} à la mañana: las guardas à la mañana.

7 Espere Israel à Iehova, porque con Iehova ^{es} su misericordia: y abundante redempcion acerca de él.

8 Y el redimirà à Israel de todos sus peccados.

PSAL CXXXI.

Purgase David de la ambicion del reyno contra las calumnias de Saul y de los suyos. Es exemplo de la perpetua humildad con que el pio há de converfar en el mundo.

1 Cancion de las gradas. De David.

I ehova, no se ^a ensoberveció mi coraçon, ni mis ojos se enaltecieron: ni anduve en grandezas, ni en cosas maravillosas ^b mas de loque me pertenecia.

2 Si no ^c puse, y hize callar mi alma, ^{sea} yo como el destetado de su madre, como el destetado, ^d de mi vida.

3 Espere à Israel à Iehova desde aora y hasta siempre.

PSAL CXXXII.

Ora el pueblo de Dios por la restauracion de su Reyno conforme à las promessas hechas à David. Todo se ha de referir al reyno de Christo.

1 Cancion de las gradas.

A Cuertate ó Iehova de David, de toda su afliccion.

2 Que juró à Iehova, prometió al Fuerte de Iacob:

3 ^{*} No entraré en la morada de mi casa: no subiré sobre el lecho de mi estrado,

4 No daré sueño à mis ojos, ni à mis parpados adormecimiento,

5 Hastaque halle lugar para Iehova, moradas para el fuerte de Iacob.

6 Heaqui, en Ephratha oymos ^a de ella: hallámosla en los campos del bosque.

7 Entraremos en sus tiendas: encorvarnos hemos al estrado de su pies.

8 ^{*} Levantate, ó Iehova, à tu Reposo, tu y el

arca de tu fortaleza.

9 Tus sacerdotes vistán justicia: y tus pios se regozijen.

10 Por amor de David tu siervo no buevas de tu ungido el rostro.

11 Juró Iehova ^b verdad à David, no se apartará de ella, ^{*} Del fruto de tu vientre podrá sobre tu filla.

12 Si tus hijos guardaren mi Alianza, y mi testimonio que yo les enseñaré: sus hijos tambien se asentarán sobre tu filla ^{*} para siempre.

13 Porque Iehova ha elegido à Sion: cobdicióla por habitacion para si.

14 Este ^{será} ^{*} mi Reposo para siempre: aqui habitaré, porque la he cobdiciado:

15 A su mantenimiento ^e daré bendicion: sus pobres hartaré de pan.

16 Y à sus sacerdotes vestiré de salud: y sus pios exultaran de gozo.

17 ^{*} Allí haré reverdecir ^d el cuerno de David: ^{yo} he aparejado ^e lámpara à mi ungido.

18 A sus enemigos vestiré de confusio: y sobre el florecerá su corona.

PSAL CXXXIII.

La union de la Iglesia en verdadera Charidad es alabada.

1 Cancion de las gradas. De David.

M Irad ^a quan bueno, y quan suave ^{es} habitar los hermanos tambien en uno.

2 Como ^{*} el buen olio ^{*} sobre la cabeza, que deciede sobre la barva, la barva de Aaron, que deciede sobre el borde de sus vestimentos.

3 Como el rocío de Hermon, que deciede sobre los montes de Sion. Porque ^b allí ^e embia Iehova bendicion, y vida eterna.

PSAL CXXXIII.

Exhorta à las continuas alabanzas de Dios, singularmente à los pios ministros del divino culto.

1 Cancion de las gradas.

M Irad, ^a bendezid à Iehova todos los siervos de Iehova, los que estays en la Casa de Iehova, ^b en las noches:

2 Alçad vuestras manos al Sanctuario, y bendezid à Iehova.

3 Bendigate Iehova desde Sion, el que hizo los cielos y la tierra.

PSAL CXXXV.

Es el argumento del Psalmo precedente añadiendo las causas, à saber, Por aver escogido su Iglesia de todo el mundo. II. Por ser poderoso para hacer todo loque quiere. III. Por aver mostrado su potencia muchas vezes en favor de su pueblo. Los dioses de las otras gentes nada pueden.

1 Halelu-IAH.

A Labad el Nombre de Iehova, alabad siervos de Iehova.

2 Losque estays en la Casa de Iehova, en los partios de la Casa de nuestro Dios.

3 Alabad à IAH, porque ^{es} bueno Iehova: cantad psalmos à su Nombre, porque ^{es} suave.

4 Porque IAH ha escogido à Iacob para si, à Israel por su possession.

5 Porque yo sé que Iehova ^{es} grande y el Señor nuestro, mayor que todos los dioses.

6 Todo loque quiso Iehova, hizo en los cielos y en la tierra, en las mares, y en todos los abismos.

7 ^{*} Elque haze subir las nubes del cabo de la tierra: hizo los relampagos ⁺ para la lluvia, el que saca los vientos de sus ⁺ thesoros.

8 ^{*} El que hirió los primogenitos de Egypto desde el hombre hasta la bestia,

9 Embió señales y prodigios en medio de ti, ó Egypto: en Pharaon, y en todos sus siervos.

10 ^{*} El que hirió muchas Gentes: y maró reyes poderosos.

11 A Schon

^a S. enemigos.
^b Puede decir Israel.
Macho.

^c Heb. arar.
tes.

^d Semojante
comparacion
Job. 8. 11, 12.
^e Antes que
llegue à su colmo.

^f A los sembradores y à los segadores despues.

^{*} Psal. 143. 2.

^a Hasta que
me cubra su
sacros. ved.
Att. 5. 48.
d 19. 147.
^b Las velas, ó
Centinelas.

^a Heb. enalzó.
^b Heb. sobre
mi.
^c S. en filicio.
^d S. quitado.
Heb. sobre
mi alma.

^{*} Heb. Si aspi
luzo y ver.
4.

^a De la morada para el
Fuerte etc.
^{*} 2. Chron. 4.
47.
Num. 10. 35.

^b Promesa
firme.

^{*} 2. Sam. 7. 13
y 1. Rey 8. 35
Luc. 1. 69.
Act. 1. 30.
^{*} Luc. 1. 69.

^{*} Heb. 4. 1.
etc.
^c Heb. bendeziré bendizendo.

^{*} Luc. 1. 69.
Malach. 3. 1.
d El Reyno.
^e Sucesor.

^a Heb. beaqui.

^{*} Exod. 30. 23

^{*} S. de Aaron
el Sacerdote.
Luc. 2. 23.

^b S. en tal congregacion.
^c Heb. mandé.

^a Heb. beaqui.

^b S. bendezid
etc. Psal. 42. 9

^{*} Iere. 10. 13.
⁺ Or. vapores.
^a O, Dispensas.

^{*} Exod. 12. 39

^{*} Iere. 10. 13.
⁺ Or. vapores.
^a O, Dispensas.

^{*} Exod. 12. 39

^{*} Iere. 10. 13.
⁺ Or. vapores.
^a O, Dispensas.

^{*} Exod. 12. 39

^{*} Num. 21. 1.

^{*} 24 y 33.

11 A Sehon rey Amorrhéo, y à Og rey de Basan, y à todos los reynos de Chanaan.

12 *Y dió la tierra de ellos en heredad: en heredad à Israel su pueblo.

13 Jehova, tu Nombre es eterno: Jehova, tu memoria para generacion y generacion.

14 Porque b juzgará Jehova su pueblo: y *Móbro sus siervos se arrepentirá.

15 † Los idolos de las Gentes son plata y oro: obra de manos de hombre.

16 Tiené boca, y no hablan: tienen ojos no ven.

17 Tienen orejas y no escuchan, tampoco ay espíritu en sus bocas.

18 Como ellos sean los que los hazé: y todos los que en ellos confían.

19 Casa de Israel bendezid à Jehova: Casa de Aaron bendezid à Jehova.

20 Casa de Levi bendezid à Jehova: los que temeyas à Jehova, Bendezid à Jehova.

21 Bendito Jehova de Sion, el que mora en Ierusalem. Halelu-IAH.

PSAL. CXXXVI.

Exhorta à las divinas alabanzas à causa de la grandexa de la Bondad de Dios y de su Misericordia, declaradas. I. Por las obras de la creación del mundo. II. Por las de la redempcion de su pueblo. III. Por la Providencia que tiene de su Iglesia, y de todas sus criaturas.

A Labad à Jehova, porque es bueno: a porque para siempre es su misericordia.

2 Alabad à Dios de dioses: porque para siempre es su misericordia.

3 Alabad al Señor de señores: porque para siempre es su misericordia.

4 Al que b solo haze grandes maravillas: porque para siempre es su misericordia.

5 *Alque hizo los cielos: con entendimiento: porque para siempre es su misericordia.

6 † Alque tendió la tierra sobre las aguas: porque para siempre es su misericordia.

7 † Alque hizo las grandes luminarias: porque para siempre es su misericordia.

8 El Sol c para que dominasse en el dia: porque para siempre es su misericordia.

9 La Luna y las estrellas para que dominassen en la noche: porque para siempre es su misericordia.

10 † Alque hirió à Egipto con sus primogénitos: porque para siempre es su misericordia.

11 *Alque sacó à Israel de en medio de ellos: porque para siempre es su misericordia.

12 Con mano fuerte, y brazo estendido: porque para siempre es su misericordia.

13 Alque partió al mar Bermejo en partes: porque para siempre es su misericordia.

14 Y hizo passar à Israel por medio deel: porque para siempre es su misericordia.

15 *Y d sacudió à Pharaon y à su exercito en el mar Bermejo, porq para siempre es su misericordia.

16 Alque pastoreó à su pueblo por el desierto: porque para siempre es su misericordia.

17 Alque hirió grandes reyes: porque para siempre es su misericordia.

18 *Y mató reyes poderosos: porque para siempre es su misericordia.

19 A Sehon rey Amorrhéo: porque para siempre es su misericordia.

20 Y à *Og, rey de Basan: porque para siempre es su misericordia.

21 † Y dió la tierra de ellos en heredad: porque para siempre es su misericordia.

22 En heredad à Israel su siervo: porque para siempre es su misericordia.

23 † El que en nuestro abatimiento se acordó

de nosotros: porq para siempre es su misericordia.

24 Y nos rescató de nuestros enemigos: porque para siempre es su misericordia.

25 El que da e mantenimiento à toda carne: porque para siempre es su misericordia.

26 Alabad à Dios de los cielos: porque para siempre es su misericordia.

PSAL. CXXXVII.

Quexanse los pios del pueblo de Dios, que estando captivos en Babilonia los Babilonios, burládo de ellos, les pedían, que cantasen alguna cancion de su tierra. II. Cantan la promessa de restitucion, que Ierusalem tiene de Dios, y conforme à ella le piden la libertad y la vengança de los Iudaeos.

I unto à los rios de Babilonia, alli nos sentamos: tambien lloramos acordandonos de Sion.

2 Sobre los sauzes que estan en medio de ella colgamos nuestras harpas.

3 Quando a nos pedian alli, los que nos captivaron, las palabras de la cancion, colgadas nuestras harpas de alegría, b Cantad nos de las canciones de Sion.

4 Como cantaremos cancion de Jehova, en tierra de estraños?

5 Si me olvidare de ti, ò Ierusalem, mi diestra sea olvidada.

6 Mi lengua se apegue à mi paladar, si no me acordare de ti: c si no hiziere subir à Ierusalem en el principio de mi alegría.

7 Acuerdate ó Jehova, de los hijos de Edom en el dia de Ierusalem: que dezian, Descubrid, descubrid en ella hasta los cimientos.

8 Hija de Babilonia d destruyda, bienaveturado el q te pagará tu pago, q nos pague à nosotros.

9 *Bienaventurado el que tomará, y estrellará tus niños à las piedras.

PSAL. CXXXVIII.

David con la consideracion de los favores que avia recebido de Dios, le alaba, y haze gracias de todo coraçon: y cobra augmento de fe para esperar deel la continuacion del favor en lo por venir.

I De David.

A Labartehe con todo mi coraçon: a delante de los dioses te cantaré Psalms.

2 Encorvarmehe al Templo de tu Santidad, y alabaré tu Nombre sobre tu misericordia y tu verdad: porque has hecho magnifico tu Nóbte, y b tu dicho sobre todas las cosas.

3 El dia que te llamé, me respondiste, efforçáteme, y diffe en mi alma fortaleza.

4 c Confessarte han, ó Jehova, todos los reyes de la tierra: porque oyeron los dichos de tu boca.

5 Y cantarán de los caminos de Jehova. Que la gloria de Jehova es grande.

6 Porque el Alto Jehova mira al humilde, y al altivo d conoce de lexos.

7 Si anduviere por medio del angustia, me vivificarás: contra la yra de mis enemigos estenderás tu mano, y tu diestra me salvará.

8 Jehova e cumplirá por mi, Jehova, tu misericordia e para siempre, no dexarás la obra de tus manos.

PSAL. CXXXIX.

Celebra la admirable providencia de Dios, de quien nada se esconde, presente en toda parte: singularmente en la consideracion de la formacion del hombre en el vientre de su madre. II. Ora contra los blasphemos de esta Providencia. III. Pide ser purgado por la via de la cruz.

I Al Vencedor. De David. Psalmo.

I Jehova tu me has examinado, y conocido, a Tu has conocido e mi sentarme y mi levantarme, has entendido b desde lexos mis penfamientos.

2 Tu has conocido e mi sentarme y mi levantarme, has entendido b desde lexos mis penfamientos.

3 c Mi

b Ios. 12.7.

b Defenderá. vengará.
* Ier. 26.3.7
13.19.
† Arr. 11.5.4.
c. c.
c Refuello.

a Este mismo retrucano. 2. Chron. 5.13. otro retrucano, Exod. 5.21. leed la N.
b No ay oro que las haga.
* Gen. 1.1.75
† Psal. 104.24

† Gen. 1.6.
Jerem. 10.12, y 51.15.
† Gen. 1.14.

c Heb. para dominio.

II.
* Exo. 12.29.

* Exod. 12.37 y 13.17.

* Exod. 14.28
d Arrojó dió con el &c.

* Num. 31.24

* Num. 31.35

† Ios. 12.7.

III.

c Heb. pan.

a Nos mandavan que cantásemos.
b S. diciendo nos.

c q. d. toda m: alegría será acordarme que Ierusalem ha de ser redificada.

d Por lo que avia de ser.

* Ios. 13.6.
leed Nabum. 3.10.

a q. d. delante de los magistrados, o principes. leed Ar. 119.46.
b O, tu palabra.

c O, Alabarte han.

d No lo conoce.

e Es mi fiador, o respondiente.

a Mis mas descuidadas obras.
b Mucho antes.

3. c Mi

e Mi andar.
d Heb. has co-
fido.
e Haz. y en-
ver.
f Heb. que yo,
g Heb. no pu-
do à ella.
h Amo. 9. 12.
i Aun echado
yo en la sepul-
tura, allí al-
cança tu Pro-
videncia.
j Heb. y dize.
k Tob. 3. 6. 6.
l Heb. 4. 13.
m Para decen-
tirme.
n Heb. entene-
brece.
o Omnipotē-
cia de Dios
en la forma-
on del hombre.
p Ab. ver. 16.
q Deserve el
admirable ar-
tificio a es que
Dios desde
la concepcion
formael can-
po del hom-
bre en el vi-
entre de su
madre. Job. 10.
s. y 10.
t La materia
de q fue for-
mado antes
que naciesse
forma alguna
de hombre.
u q. d. las con-
sideraciones
que yo hago
de sus obras.
v Quan inco-
prehensibles
son.
w Leed Am.
40. 6.
x Los homici-
das.
y Heb. quitas
de mi.
z Contra tu
Providencia.
a Heb. levan-
taron para va-
nidad.
b Mar. 1. 44.
c Nos mandael
Señor amay
a nuestros e-
nemigos. Gc.
d Lo qual se
devenedder,
gos, asegurado por se de que Dios tiene a cargo la causa de los po-
bres inocentes.
e Al Vencedor Psalmo. de David.
f Scapame, o Iehova, de hombre malo: de varon
de iniquidades me guarda.
g Que pensaron males en el coraçon: cada
dia juntaron b contiendas.
h Aguzaron su lengua como la serpiente: ve-
neno de aspide ay debaxo de sus labios. Selah.
i Guardame, o Iehova, de manos de impio, de
varon e de injurias me guarda: que han pensado
d de renipuxar mis passos.
l Sobervios me han escondido lazo y cuerdas:
han tendido red: en el lugar de la senda nue han pu-
esto lazos. Selah.
m He dicho a Iehova, Dios mio eres tu: escucha,
o Iehova, la boz de mis ruegos.
n Iehova Señor, fortaleza e de mi salud, cubre
mi cabeça t el dia de las armas.

3 c Mi senda, y mi acostarme d has rodeado; y todos mis caminios has acostumbrado.

4 Porque aun no está la palabra en mi lengua, y he aqui Iehova tu la supiste toda.

5 e Detras y delante tu me formaste; y pusiste sobre mi tu mano.

6 Mas maravillosa es la sciencia f que mi capa- cidad: alta es, e no puedo comprehenderla.

7 Adonde me yré de tu Espiritu? y adonde hu- yré de delante de ti?

8 t Si subiere a los cielos, allí estás tu; y b si hi- ziere me estrado en el infierno, he te allí.

9 Si tomare las alas del alva, y habitare en el ca- bo de la mar,

10 Aun allí me guiará tu mano: y me trará tu diestra.

11 i Si dixere: Ciertamente las tinieblas me en- cubrirán: aun t la noche resplandecerá k por causa de mi.

12 Aun las tinieblas no l encubren de tí: la no- che resplandece como el dia: las tinieblas son como la luz.

13 Porque tu posey ste mis riñones, m cubriste- me en el vientre de mi madre.

14 Confessarte he porque terribles y maravillosas son tus obras: estoy maravillado, y mi alma conoce en gran manera.

15 n No fué encubierto mi cuerpo de ti, aunque yo fué hecho en secreto: fué entretexido en los pro- fundos de la tierra.

16 o Mi imperfeccion vieron tus ojos: y en tu li- bro estaban todas aquellas cosas escriptas, que fue- ron entonces formadas, sin saltar una de ellas.

17 Ansique quan preciosos me son t tus pensa- mientos ó Dios? p Quan multiplicadas son sus cu- entas.

18 t Si las cuento, multiplicanse mas que el are- na: despierto, y aun estoy contigo.

19 q Si matases, ó Dios, al impio, y q los varo- nes de sangres r se quitassen de mi.

20 Que te dizen f blasphemias: e ensobervecen- se en vano tus enemigos.

21 v No tuve en odio, ó Iehova, a los que te abor- recieron? y peleo contra tus enemigos?

22 De entero odio los aborrecí: tuve los por ene- migos.

23 g Examíname, ó Dios, y conoce mi coraçon: pruevame, y conoce mis pensamientos.

24 Y vec si ay en mi camino de perversidad: y guía mé x en el camino del mundo.

PSAL. CXL.

David ora ser defendido de la violencia y fraude de sus enemi- gos, asegurado por se de que Dios tiene a cargo la causa de los po- bres inocentes.

1 Al Vencedor Psalmo. de David.

E a de iniquidades me guarda.

3 Que pensaron males en el coraçon: cada dia juntaron b contiendas.

4 t Aguzaron su lengua como la serpiente: ve- neno de aspide ay debaxo de sus labios. Selah.

5 Guardame, o Iehova, de manos de impio, de varon e de injurias me guarda: que han pensado d de renipuxar mis passos.

6 Sobervios me han escondido lazo y cuerdas: han tendido red: en el lugar de la senda nue han pu- esto lazos. Selah.

7 He dicho a Iehova, Dios mio eres tu: escucha, o Iehova, la boz de mis ruegos.

8 Iehova Señor, fortaleza e de mi salud, cubre mi cabeça t el dia de las armas.

9 No des, ó Iehova, al impio sus desseos: no sa- q s en efecto su pensamiento y se ensobervecá. Selah.

10 La cabeça de los que me cercan, la perversidad de sus labios la cubra.

11 Caygan sobre ellos brasas: en el fuego los ha- ga Dios caer: en profundos hoyos, de dode no salgá.

12 El t varon de lengua no sea firme en la tierra: al varon t de injuria cace el mal para rempuxones.

13 Yo sé que hará Iehova el juyzio f del affligido el juyzio de los menesterosos.

14 Ciertamente los justos alabarán tu Nombre: los rectos e estarán en tu presencia.

PSAL. CXLI.

Ora David, que Dios lo tenga de su mano para que no siga el camino de los impios. II. Que sea libre de sus lazos, y ellos cay- gan en ellos.

1 Psalmo de David. Iehova, a ti he llamado, appressurate a mi: escucha mi boz, quando te llamare.

2 Sea endeteçada mi oracion delante de ti como a un perfume: el don de mis manos como un b Presente de la tarde.

3 Pon, o Iehova, guarda a mi boca: guarda la puerta de mis labios.

4 No inclines mi coraçon a cosa mala: a hazer obras con impiedad con los varones que obran ini- quidad: y no coma yo de sus deleytes.

5 Hierame el justo con misericordia, y repre- hendame: y c azeite de cabeça no unte mi cabeça: porque aun tambien mi oracion será contra sus ma- les.

6 Sean derribados d en lugares peñascosos sus juezes; y e oygan mis palabras, que son suaves.

7 Como quien parte y hiende leños en tierra, son esparzidos nuestros huesos a la boca de la se- pultura,

8 t Portanto a ti ó Iehova Señor, miran mis ojos, en ti he confiado: f no derrames mi alma.

9 g Guardame g de las manos del lazo que me han tendido: y de los lazos de los que obran ini- quidad.

10 Caygan los impios h a una en sus redes, mi- entras yo passare para siempre.

PSAL. CXLII.

David en un señalado peligro pide a Dios con ardentissima o- racion, que le libre, por la experiencia que tiene de averle librado de otros mayores.

1. a Maskil. de David, t quando estava en la cueva, oracion.

C On mi boz clamaré a Iehova: con mi boz pe- diré misericordia a Iehova.

3 Delante deel derramaré mi b querella: b Otros mi delante del denunciaré mi angustia.

4 Quando mi espiritu se angustiava dentro de mi, tu c conociste mi senda: en el camino en que andava, me escondieron lazo.

5 Catava a la manderecha y mirava, y no avia quien me conociese: no d tuve refugio, no avia quien bolviessse por mi vida.

6 Clamé a ti, o Iehova: dixes, Tu eres mi espe- rança, y mi portion en la tierra de los bivientes.

7 Escucha mi clamor, que estoy affligido mu- cho: escapame de los que me persiguen: porque son mas fuertes que yo.

8 Saca mi alma de la carcel, para que alabe tu Nombre: conmigo e se coronarán los justos, quan- do me ovieres hecho bien.

PSAL. CXLIII.

David en algun gran peligro pide a Dios, que no mirando a sus peccados passados, mas a su inocencia presente, por su justi- cia le libre de sus enemigos.

1. a Maskil. de David, t quando estava en la cueva, oracion.

C On mi boz clamaré a Iehova: con mi boz pe- diré misericordia a Iehova.

3 Delante deel derramaré mi b querella: b Otros mi delante del denunciaré mi angustia.

4 Quando mi espiritu se angustiava dentro de mi, tu c conociste mi senda: en el camino en que andava, me escondieron lazo.

5 Catava a la manderecha y mirava, y no avia quien me conociese: no d tuve refugio, no avia quien bolviessse por mi vida.

6 Clamé a ti, o Iehova: dixes, Tu eres mi espe- rança, y mi portion en la tierra de los bivientes.

7 Escucha mi clamor, que estoy affligido mu- cho: escapame de los que me persiguen: porque son mas fuertes que yo.

8 Saca mi alma de la carcel, para que alabe tu Nombre: conmigo e se coronarán los justos, quan- do me ovieres hecho bien.

t Psal. 12. 5.
f Ar. Ver. 5.
f Librandolo de la mano del oppressor que lo tyrana- va.
g O. habita- ran.

a Aludió al ajar del per- fume del Tabern.
b Sacrificio.

c Halago de principe ini- quo.
d Heb. en ma- nos de piedra.
e Entiendan.

f No tengas en poco.
g Del poder del de- o.
h Todos.

a Psalmo do- ctinal.
b Sam. 14. 4

c Otros mi mediacion, habla, ruego.
d Tu sabes si yo traya ma- los tratos.
e Heb. perdi- of el refugio de mi, no quie demandassi mi alma.

e Hazá fiesta.

1. Sam. 17.

1 Psalmo de David.

Iehova oye mi oracion, escucha mis ruegos por tu verdad: respondeme por tu justicia.

2 ^a Y no entres en juyzio con tu siervo: porque no se justificará delante de ti ningun bivalente.

3 Porque ha perseguido el enemigo mi alma: ha quebrantado à tierra mi vida: hame hecho habitar en tinieblas ^b como los ya muertos.

4 Y mi espiritu se angustió dentro de mi: mi coraçon se pafmó.

5 ^c Acordéme de los dias antiguos: meditava en todas tus obras: meditava en las obras de tus manos.

6 Estendi mis manos à ti: mi alma, como la tierra sedienta, à ti. Selah.

7 Respondeme presto, ó Iehova, que desfmaya mi espiritu: no escondas de mi tu rostro, y sea semejante à los que deciden à la sepultura.

8 Hazme oyr ^d por la mañana tu misericordia, porque en ti he confiado: hazme saber el camino por donde ande, porque à ti he alçado mi alma.

9 Escapame de mis enemigos, ó Iehova: à ti me acojo.

10 Enseñame à hazer tu voluntad, porque tu ^e eres mi Dios. Tu buen Espiritu me guie ^e à tierra de rectitud.

11 Por tu Nombre, ó Iehova, me vivificarás: por tu justicia facarás mi alma de angustia.

12 Y por tu misericordia dissiparás mis enemigos, y destruirás todos los adversarios de mi alma: porque yo soy tu siervo.

PSAL. CXLI.

Alaba à Dios su fortaleza, y engrandete su bondad, que siendo el hombre una cosa tan apocada, haga del tanta estima. II. Pídele que disipe sus perseguidores. III. Declara que la verdadera felicidad no consiste en que todo lo temporal suceda prosperamente, mas en tener à Dios de su parte.

1 De David.

Bendito Iehova mis Roca, ^a q enseña ^a mis manos à la batalla, y mis dedos à la guerra.

2 Misericordia mia, y mi castillo: altura mia, y mi libertador: escudo mio en quien he confiado: el que ^b allana mi pueblo delante de mi.

3 O Iehova, ^c que es el hombre ^c que lo conoces? el hijo del hombre, para que lo estimes?

4 El hombre es semejante à la vanidad: sus ^d dias son como la sombra que passa.

5 ^e O Iehova, abaxa tus cielos y deciende: toca los montes y huneen.

6 Relampaguea relampagos, y ^d dissípalos: embia tus facetas, y conturbalos.

7 Embia tu mano desde lo alto: redime me, y escapame de las muchas aguas: de la mano de los hijos estraños.

8 Cuya boca habla vanidad: y su diestra es diestra de mentira.

9 O Dios, à ti cantaré cancion nueva: con psalterio, con decacordio cantaré à ti.

10 El que dá salud à los reyes: el que redime à David su siervo de mal cuchillo.

11 Redimeme, y escapame de mano de los hijos, estraños: cuya boca habla vanidad, y su diestra es diestra de mentira.

12 ^g Que nuestros hijos ^g sean como plantas crecidas en su juventud: nuestras hijas como las esquinas labradas à mangra de palacio.

13 ^h Nuestros rincones llenos, ^h proveydos de toda fuerte de grano: nuestros ganados que parán à millares, y à diez millares en nuestras plaças.

14 ⁱ Nuestros bueyes ⁱ cargados: no aya ⁱ pórtico, ni quien falga, ni quien dé grita en nuestras calles.

15 Bienaventurado el pueblo que tiene esto: bienaventurado el pueblo, cuyo Dios es Iehova.

PSAL. CXIV.

Iehova es digno de que todas sus criaturas le alaben en gran manera: por la grandeza de sus obras, en que há declarado su Potencia, su Bondad, su Clementia &c. II. Que levanta los profetados. III. Da sustento à toda criatura. IIII. Oye à todos los que le invocan con fe. V. Guarda à todos los que lo aman: y destruirá à todos sus enemigos. Está compuesto el Psalmo por las letras del Alphabetto Heb.

1 Alabanza de David.

En alcarte mi Dios y Rey: y bendeziré à tu Nombre por el siglo y para siempre.

2 ^b Beth Cada dia te bendeziré, y alabaré tu Nombre por el siglo y para siempre.

3 ^c Gimel Grande es Iehova, y ^b alabado en gran manera: y su grandeza ^c no tiene especulacion.

4 ^d Daleth Generacion à generacion enarrará tus obras: y anunciarán tus valentias.

5 ^e He La hermosura de la gloria de tu magnificencia, y tus hechos maravillosos hablaré:

6 ^f Van Y la terribleza de tus valentias dirán: y tu grandeza recontaré.

7 ^g Zain La memoria de la muchedumbre de tu bondad reboffarán: y tu justicia cantarán.

8 ^h Heth ^h Clemente y Misericordioso es Iehova: luengo de iras, y Grande en misericordia.

9 ⁱ Teth Bueno es Iehova para con todos: y sus misericordias, ^d sobre todas sus obras.

10 ^j Iod Alabente, ó Iehova, todas tus obras: y ^e tus Misericordiosos te bendigan.

11 ^k Caph La gloria de tu Reyno ^f digan: y hablen de tu fortaleza:

12 ^l Lamed Para notificar à los hijos de Adam sus valétias: y la gloria de la magnificencia de su Reyno,

13 ^m Mem Tu Reyno es Reyno ^g de todos los siglos, y tu señorio en toda generacion y generacion.

14 ⁿ Samech Softiene Iehova à todos los que caen: y levanta à todos los oprimidos.

15 ^o Ain ^h Los ojos de todas las cosas esperan à ti: y tu les das su comida en su tiempo.

16 ^p Pe Abrestu mano, y hartas ^h de voluntad todo bivalente.

17 ^q Zade Justo es Iehova en todos sus caminos, y Misericordioso en todas sus obras.

18 ^r Kaph Cercano está Iehova à todos los que lo invocan: à todos los que lo invocan ^k con verdad,

19 ^s Res La voluntad de los que le temen, hará: y su clamor oyrá, y los salvará.

20 ^t Schin Iehova guarda à todos los que lo aman: y à todos los impios destruirá.

21 ^u Tau El alabanza de Iehova hablará mi boca: y bendiga toda carne su santo Nombre, por el siglo y para siempre.

PSAL. CXLVI.

La confianza en los hombres, aunque sean los mas poderosos es vana. II. Bienaventurado el que la pone en el Dios de Iacob. Poderoso, Justo, Defensor de los oprimidos, Misericordioso, Segun se prueva por sus obras.

1 Halelu-I A H.

Alaba, ó alma mia, à Iehova.

2 Alabaré à Iehova en mi vida: diré psalmos à mi Dios mientras biviere.

3 ^a No confieys en los principes, ni en hijo de hombre: ^b porque no ay en el salud.

4 ^c Saldrá su espiritu, bolverse há el hombre en su tierra: en aquel dia perecerán sus pensamientos.

5 ^d Bienaventurado aquel en cuya ayuda es el Dios de Iacob: cuya esperança es en Iehova su Dios.

6 ^e El que hizo los cielos y la tierra: la mar, y todo lo que en ello está: ^e el que guarda verdad para siempre.

7 El q haze ^f derecho à los agraviados ^e el q dá ^g pan

a S. Psalmo.

b Digno de alabanza.
c No puede ser comprehendida.

1 Exod. 34-7.
Num. 14. 18.
Psal. 103. 8.

d S. respaldan.
e Tus pios. tu Pueblo. Tus cultores.
f Predicaren.

g Eterno.

h A barto. lib. barto.

i A sab. para orar, y ha.

k q. d. fin hyp. p. 1. 1. 1. 1.

l A. 1. 1. 1. 1. 1. 1.

m A. 1. 1. 1. 1. 1. 1.

n A. 1. 1. 1. 1. 1. 1.

o A. 1. 1. 1. 1. 1. 1.

p A. 1. 1. 1. 1. 1. 1.

q A. 1. 1. 1. 1. 1. 1.

r A. 1. 1. 1. 1. 1. 1.

s A. 1. 1. 1. 1. 1. 1.

t A. 1. 1. 1. 1. 1. 1.

u A. 1. 1. 1. 1. 1. 1.

v A. 1. 1. 1. 1. 1. 1.

w A. 1. 1. 1. 1. 1. 1.

x A. 1. 1. 1. 1. 1. 1.

y A. 1. 1. 1. 1. 1. 1.

z A. 1. 1. 1. 1. 1. 1.

aa A. 1. 1. 1. 1. 1. 1.

ab A. 1. 1. 1. 1. 1. 1.

ac A. 1. 1. 1. 1. 1. 1.

pan à los hambrientos: Ichova è el que suelta los aprisionados.

8 Ichova es el que abre los ojos à los ciegos: Ichova è el que ama à los justos.

9 Ichova el que guarda à los estrangeros: al huérfano y à la biuda levanta: y el camino de los impios transform.

10 Reynará Ichova para siempre: tu Dios, 6 Si-on, por generacion y generacion. Halelu-IAH.

PSAL. CXLVII.

Exhorta à las alabanzas de Dios por sus condiciones.

A Labad à IAH, porque es bueno cantar psalmos à nuestro Dios: porque suave y hermosa es el alabança.

2 El que edifica à Ierusalem Ichova; los echados de Israel recogerá.

3 El que sana à los quebrantados de corazón: y el que liga à sus dolores.

4 El que cuenta el numero de las estrellas, y à todas ellas llama por sus nombres.

5 Grande es el Señor nuestro, y de mucha potencia: y de su entendimiento no ay numero.

6 El que enfalça los humildes Ichova: el que humilla los impios hasta la tierra.

7 Cantad à Ichova con alabança: cantad à nuestro Dios con harpa.

8 El que cubre los cielos de nubes; el que aparea la lluvia para la tierra: el que haze à los montes producir yerva.

9 El que da à la bestia su mantenimiento: y à los hijos de los cuervos que claman à el.

10 No toma contentamiento en la fortaleza del cavallo: ni se deleyta con las piernas del varon.

11 Ama Ichova à los que le temen: à los que esperan en su misericordia.

12 Alaba Ierusalé à Ichova: alaba Sion à tu Dios.

13 Porque fortificó los cerrojos de tus puertas: bendixó à tus hijos dentro de ti.

14 El que pone por tu termino la paz: y de grofura de trigo te hara hattar.

15 El que embia su palabra à la tierra, y muy presto corre su palabra.

16 El que da la nieve como lana; derrama la elada como ceniza.

17 El que echa su yelo como pedaços: delante de su frio quien estará?

18 Embiará su palabra, y desleyn los ha: soplará su viento, gotearán las aguas.

19 El que denuncia sus palabras à Iacob; sus estatutos y sus juyzios à Israel.

20 No ha hecho esto con toda gente: y sus juyzios fno los conocieron. Halelu-IAH.

PSAL. CXLVIII.

Llama à todas las criaturas de los cielos y de la tierra à las alabanzas de Dios: por ser el Creador de ellas: y singularmente por aver establecido el Reyno de su pueblo.

1 Halelu-IAH.

A Labad à Ichova desde los cielos: alabado en las alturas.

2 Alabado todos sus Angeles: alabado todos sus exercitos.

3 Alabado el Sol y la Luna: alabado todas las estrellas de luz.

4 Alabado los cielos de los cielos: y las aguas que están sobre los cielos.

5 Alaben el Nombre de Ichova: porque el mandó, y fueron criadas.

6 Y las hizo ser para siempre por el siglo: púso la ley que no será quebrantada.

7 Alabad à Ichova, de la tierra, los dragones y todos los abismos.

8 El fuego, y el granizo; la nieve y el vapor: el viento de tempestad que haze su palabra.

9 Los montes, y todos los collados: el árbol de fruto y todos los cedros.

10 La bestia, y todo animal: lo que va arrastrando, y el ave de alas.

11 Los reyes de la tierra, y todos los pueblos: los principes, y todos los jueces de la tierra.

12 Los mancebos, y tambien las donzellas: los viejos con los moços.

13 Alaben el Nombre de Ichova: porque su Nombre de el solo es enfalçado: su gloria es sobre tierra y cielos.

14 El enfalçó el cuerno de su pueblo: alaben la gloria, el todos sus Misericordiosos, los hijos de Israel, el pueblo à el cercano. Halelu-IAH.

PSAL. CXLIX.

Exhorta con grande affecto à las alabanzas de Dios singularmente à la Yglesia de los pios, por la gloria inestimable que les tiene aparejada: y la vengança rigurosa que les dara de todos los reyes y poderosos del mundo, que los avian affligido.

1 Halelu-IAH.

C antad à Ichova canción nueva: su alabança sea en la congregacion de los Misericordiosos.

2 Alegrese Israel con su hazedor: los hijos de Sion se gozen con su Rey.

3 Alaben su Nombre con canto: con adufe y harpa canten à el.

4 Porque Ichova toma contentamiento con su pueblo; hermoleará à los humildes con salud.

5 Gozarsehan los pios con gloria; cantarán sobre sus camas.

6 Enfalçamientos de Dios estarán en sus gargantas: y cuchillos de dos filos en sus manos:

7 Para hazer vengança de las Gentes: castigos en los pueblos.

8 Para aprisionar sus reyes en grillos: y sus nobles en cadenas de hierro.

9 Para hazer en ellos el juyzio: escripto: esta será la gloria de todos sus pios. Halelu-IAH.

PSAL. CL.

Exhorta à todo bi-viente à alabar à Dios.

1 Halelu-IAH.

A labad à Dios en su Santuario: alabado en el estandimiento de su fortaleza;

2 Alabado en sus valétias: alabado conforme à lamuchedumbre de su grandeza.

3 Alabado à son de bozina: alabado con psalterio y harpa.

4 Alabado con adufe y flauta: alabado con cuerdas y organo.

5 Alabado con cimbalos resonantes: alabado con cimbalos de jubilacion.

6 Todo Espiritu alabe à IAH. Halelu-IAH.

FIN DEL PSALTERIO.

Aa 2 Los

h Misericordia.
i Quita las cargas, opresiones.
k Estas tres fuentes de gente es muy encomendada en la Escrip.

a Sin plagas dolorosas.
b Esai. 40. 26.

b Su sabiduria es incomprehensible.
c Isai 40. 28.

d Ar. 36. 7. 30. 27. 100. 30. 3. Mas. 5. 4. 6. c. 100. 39. 3. e No haze caso de grandes fuerças de guerra, va con el veré.
f Leed Deut. 7. 7. 38. 17. 39. 4. Psal. 44. 2. h Ar. 91. 17.

d El granizo.

e La nieve, elada, y granizo.

f S. las erras naciones.

a g. d. Todas las criaturas celestiales.

b Los cielos mas altos.
c Gen. 1. 7. Dan 3. 60.

c Heb. dió estatuto y no passara.

d q. d. su mandamiento.

e Todo genero de serpientes.

a Excelente singular.
b De los pios, titulo proprio del pueblo de Dios: à causa de su ingenio.

a En su tabernaculo, donde se ha mostrado fortissimé.

b Todo lo que respira, ó, vive.

Los Proverbios de Salomón.

ARGUMENTO.

Este libro (como parece por su título) contiene un recogimiento de muy muchas sentencias notables, que llamamos Proverbios, que el Espíritu Santo dictó al rey Salomón para instrucción de la Iglesia de Dios. En el qual se decide y determina una questión muy renida aun entre los mayores Philosophos del mundo: conviene á saber, Qual sea el summo bien, ó felicidad del hombre. La qual dize Salomón consistir en el verdadero conocimiento y temor de Dios. Lo qual es la fuente y origen de la verdadera prudencia y justicia: de quien dependen todos los officios y dever á que para vivir santamente, somos obligados, así quanto á nosotros mismos en particular, como quanto al saber gobernar nuestras familias y repúblicas, quando fuéremos constituydos en autoridad. La Philosophia moral, que en este libro se enseña, es verdaderamente celestial: y así fue divinamente inspirada á Salomón: y así lo será á todos aquellos, á quien Dios biziere misericordia de hazerlos discípulos desta Sabiduría.

CAPIT. I.

El título del libro presente, en el qual se promete instrucción de verdadera Sabiduría. I. Principio del tratado, el qual comienza del temor de Dios unico principio de verdadera Sabiduría, juntamente con el apartarse del comercio y compañía de los malos. III. La Sabiduría se ofrece á todos. IIII. Amenaza con perdición á los que la menospreciaren.



Os a proverbios de Salomón hijo de David, Rey de Israel.

2 Para entender Sabiduría y castigo: para entender las razones prudentes.

3 Para recibir el castigo de prudencia, justicia, y juyzio, y equidad.

4 Para dar á los simples astucia, y á los moços inteligencia y consejo.

5 Si el sabio las oyere aumentará la doctrina: y el entendido e adquirirá consejo.

6 Para entender parabola y declaracion, palabras de sabios, y sus d dichos escuros.

7 ¶ El PRINCIPIO de la sabiduría es el temor de Iehova: los e locos despreciaron la Sabiduría y el castigo.

8 Oye hijo mio el castigo de tu padre, y no deseches la Ley de tu madre:

9 Porque e aumento de gracia serán á tu cabeza, y collares á tu cuello.

10 Hijo mio, si los peccadores b te quisieren enganar, no consientas.

11 Si dixerén, Ven con nosotros, espiemos l á la sangre: assechemos al inocente sin razon.

12 Tragarolos hemos como el sepulchro, bivos: y enteros, como los que caen en sima;

13 Hallaremos k riquezas de todas suertes: henchiremos nuestras casas de despojos.

14 Echa tu suerte entre nosotros: tengamos todos una bolsa.

15 Hijo mio, no andes en camino con ellos: aparta tu pie de sus veredas.

16 ¶ Porque sus pies correrán al mal: y yrán presurosos á derramar sangre.

17 Porque en vano se tenderá la red delante de los ojos de toda ave. a assechan.

18 Mas l ellos á su sangre espian, y á sus animas

19 Tales só las sedas de todo cobdicioso de cobdicia, la qual m prèderá el anima de sus poseedores.

20 ¶ La Sabiduría clama de fuera: en las plazas dá su boz:

21 ¶ En las encrucijadas de los mormollos de g se clama: en las entradas de las puertas de la ciudad dize sus razones:

22 Hasta quando, ó simples, amareys la simpleza, y ¶ los burladores desfearán el burlar, y los locos aborrecerán la sciencia?

23 Bolveos á mi reprehension: he aquí que yo os derramaré mi espíritu, y os haré saber mis palabras.

24 ¶ Por quanto llamé, y o no questistes: estendi mi mano, y no uvo quien escuchasse:

25 Y p desechastes todo consejo mio, y no questistes mi reprehension.

26 Tambien yo me reyré en vuestra calamidad: y me burlaré quando os viniere loque temey.

27 Quando viniere, como una destruycion, loque temey: y vuestra calamidad viniere como un torvellino: quando viniere sobre vosotros tribulacion y angustia:

28 Entonces me llamarán, y no responderé: bufcarmehan q de mañana, y no me hallarán: q Con diligencia.

29 Porquanto aborrecieron la sabiduría: y no escogieron el temor de Iehova,

30 Ni quisieron mi consejo: y menospreciaron toda reprehension mia.

31 ¶ Comerán pues del fruto de su camino: y de sus consejos se hartarán.

32 Porque el reposo de los ignorantes los matará: y la prosperidad de los locos los echará á perder.

33 Mas el que me oyere, habitará con fiadamente; y bivirá respafado de temor de mal.

CAPIT. II.

Exhorta á la verdadera Sabiduría, la qual enseña temor de Dios, justicia y todo buen camino. I. Preserva de todo mal camino.

Hijo mio, si tomáres mis palabras, y mis mandamientos guardáres dentro de ti.

2 Haziendo estar attento tu oydo á la Sabiduría: si inclináres tu coraçon á la prudencia,

3 Si clamares á la inteligencia: y á la prudencia dieres tu boz.

4 Si a como á la plata, la buscáres, y como á thesoros la escudriñares.

5 Entonces entenderás el temor de Iehova: * y hallarás el conocimiento de Dios.

6 Porque Iehova da la Sabiduría: y de su boca viene el conocimiento, y la inteligencia.

7 El guarda el fer á los rectos: es escudo á los que caminan perfectamente.

8 Guardando las veredas del juyzio: y el camino b de sus Misericordiosos guardará.

9 Entonces entenderás justicia, juyzio, y equidad, y todo buen camino.

10 ¶ Quando la Sabiduría entráre en tu coraçon, y la sciencia fuere dulce á tu anima.

11 ¶ Cosejo te guardará, intelligencia te cõservará.

12 Para escaparte del mal camino, del hombre que habla perversidades:

13 Que dexan las veredas derechas, e por andar por caminos tenebrosos.

14 Que se alegran haziendo mal: que se huelgá en d malas perversidades:

15 Cuyas veredas son torcidas, y ellos torcidos en sus caminos.

16 ¶ Para escaparte de la muger estraña, de la agena e que ablanda sus razones.

17 Que desampara f el principe de su mocedad: y se olvida g del Concierto de su Dios.

18 Por lo qual su casa está inclinada á la muerte, y sus veredas van azia los muertos.

19 Todos los que á ella entraren, no bolverán: h ni tomarán las veredas de la vida.

20 ¶ Para que andes por el camino de los buenos: el ver, i y guar-

a O parables q. d. sentencias graves así quanto á la doctrina, como quanto á las palabras y maneras de hablar. Así Num. 23. 7. b O. erudicion o instrucción así despues b Heb. Oyra el sabio y c. c Posseerá consejos. d Enigmas. II.

¶ Psal. III. 10. Job. 28. 28 Abax. 9. 10. e Comunes: es: en este libro se llaman los los que totalmente desechá el temor de Dios: por mas sabios que sean quanto al mundo. f Psal. 14. 1. f El eneniamiento, o preceptos. Ab. 6. 20. g Hazete h in amable y honrrado.

h Heb te enganaren no quieras. Ab. 4. 14. i A alguno para matarle. k Heb. to lo aver desfeable. l Isa. 59. 7. m Roin. 3. 25. l Sus malos pasos los llevan á su misma muerte. m Quitará la vida á los de malos affectos y consejos. III.

n Heb en las cabeças. ¶ ved. Psal. 1. 1. 11 Sai. 65. 2. y 2 y. 66. 4.

III. ¶ Ierem. 7. 13. o S. vcnir. p Heb. hezistes e estas.

q Con diligencia.

r Es yronia.

a Quanto á esta coparación leud. 11. 19 44. 45. 34. 6. b Ved. S. Tiag. 1. 5.

b De sus pios de los suyos. notó el ingenio. II.

¶ Or. Cuidado

c Q. q. por biva una vida desolada. Job. 24. 19.

d Heb. en perversidades de mal.

e Ab. 6. 24. 7. 5. f Liliogera. halagucia. f O. g. u. q. d. su primero y legitimo marido.

g El pacto del Matrimonio. h No bivirá Psal. 16. 11. i Luntan con el ver. 11.

y guardes las veredas de los justos.

21 Porque los rectos habitarán la tierra, y los perfectos permanecerán en ella,

22 * Mas los impios serán * cortados de la tierra: y los prevaricadores serán de ella desarraygados.

CAPIT. III.

Encomienda la misericordia y Fe en Dios con abnegacion de si mismo. I. La tolerancia en la cruz. III. En la verdadera Sabiduria cõsiste la verdadera felicidad. IIII. Pone algunas reglas de ella, para con los hombres.

Hijo mio, no te olvides de mi Ley: y tu coraçon guarde mis mandamientos.

2 * Porque longura de dias, y años de vida, y paz te aumentarán.

3 Misericordia, y Verdad no te desampáren: a talas à tu cuello, escrívelas * en la tabla de tu coraçõ.

4 Y hallarás gracia * y buena opinion en los ojos de Dios, y de los hombres.

5 Fíate de Iehova de todo tu coraçõ: y no estribes en tu prudencia.

6 Reconocelo en todos tus caminos: y el endereçará tus veredas.

7 * No seas sabio * en tu opinion: teme à Iehova, y apartate del mal.

8 Porque será medicina à tu ombligo, y * tu tano à tus huesos.

9 * Honrra à Iehova de tu sustancia: y * de las primicias de todos tus frutos,

10 Y serán llenos tus alholies de hartura; y tus lagares * rebentarán de mosto.

11 * No deseches, hijo mio, * el castigo de Iehova: ni te fatigues de su correccion:

12 * Porque Iehova álque ama, y quiere, como el padre al hijo, * esse castiga.

13 * Bienaventurado el hombre que halló la Sabiduria: y que saca * a luz la inteligencia.

14 * Porque su mercaderia es mejor que la mercaderia de la plata: y sus frutos, mas que el fino oro.

15 Mas preciosa es que las piedras preciosas: y * todo lo que puedes desleir, no se puede comparar à ella.

16 Longura de dias trae en su mano derecha: en su yzquierda, * riquezas y honrra.

17 Sus caminos son caminos deleytosos: y todas sus veredas, paz.

18 Esta es * el arbol de vida à los que asen de ella: y * los que la sustentan, son bienaventurados.

19 * Iehova con Sabiduria fundó la tierra: afirmó los cielos con inteligencia:

20 Con su sciencia * se partieron los abismos: y los cielos distilan el rocío.

21 Hijo mio, no se aparten estas cosas de tus ojos: guarda la Ley, y el consejo.

22 Y serán vida à tu anima, y gracia à * tu cuello.

23 Entonces caminarás por tu camino confiadamente: y * tu pie no tropeçará.

24 Quando te acostáres, no avrás temor: y acostarte has, y tu sueño será suave.

25 No avrás temor del pavor repentino, ni de la ruyna de los impios, quando viniere.

26 Porque Iehova será * tu confiança: y el guardará tu pie, * porque no seas tomado.

27 * No derengas el bien de tus dueños, quando tuvieres poder para hazerlo.

28 No digas à tu proximo, Ve, y buelre, y mañana, se daré, quando * tienes contigo.

29 * No pienses mal contra tu proximo, estando el confiado de ti.

30 No pleytees con algũno sin razon, si el no te ha malgalaronado.

31 * No ayas embidia al hombre injusto: ni * cojas alguno de sus caminos:

32 Porque el perverso es abominado de Iehova: y con los rectos * es su secreto.

33 Maldicion de Iehova está en la casa del impio, mas à la morada de los justos bendecirá.

34 Ciertamente el escarnecerá à los escarnecedores: y à los humildes dará gracia.

35 Los sabios heredarán la honrra: y los locos sostendrán deshonrra.

CAPIT. IIII.

Exhorta à la verdadera Sabiduria mostrando algunos de sus frutos inestimables. I. Que se guarde el pio del camino de los malos. III. Pone algunas reglas de Sabiduria.

Oyd hijos el * castigo del padre: y estad attentos para que sepays intelligencia.

2 Porque os doy buen enseñamiento: No desampareys mi ley.

3 Porque yo fue hijo de mi padre, delicado y unico delante de mi madre:

4 Y * enseñavame, y deziame, Sustente mis razones tu coraçõ: * guarda mis mādamientos, y bivrás.

5 Adquiere Sabiduria, adquiere intelligencia: no te olvides, ni te apartes de las razones de mi boca.

6 No la dexes, y ella te guardará: amala, y conservate ha.

7 Primeramente Sabiduria. Adquiere Sabiduria, y ante toda tu possession adquiere intelligencia.

8 * Engrandece la, y ella te engrandecerá: ella te honrrará, quando tu la ovieres abraçado.

9 * Dará à tu cabeça augmento de gracia: corona de hermosura te entregará.

10 Oye hijo mio, y recibe mis razones: y multiplicar sete han años de vida.

11 Por el camino de la Sabiduria te he * encaminado: y por veredas derechas te he hecho andar.

12 Quando por ellas anduvieres, no se estrecharán tus passos: y si corrires, no tropeçarás.

13 Ten el castigo, no lo dexes: guardalo, porque esso es tu vida,

14 * No entres por la vereda de los impios: ni vayas por el camino de los malos.

15 Desamparala; no pases por ella: apartate de ella, y passa.

16 Porque no duermen, sino hizieren mal; y * pierden su sueño, sino han hecho caer.

17 Porque * comen pan de maldad, y beven vino de robos.

18 Mas la vereda de los justos es como la luz * del luzero: * augmentase, y alumbra hasta que el dia es perfecto.

19 * El camino de los impios es como la escuridad: no saben en que tropeçan.

20 Hijo mio, está attento à mis palabras: y à mis razones inclina tu oreja.

21 No se aparten de tus ojos: mas guardalas en medio de tu coraçõ.

22 Porque son vida à los que las hallan: y medicina * à toda su carne.

23 * Sobre toda cosa guardada guarda tu coraçõ: porque deel * mana la vida.

24 * Aparta de ti la perversidad de la boca: y la iniquidad de labios aleja de ti.

25 Tus ojos miren lo recto: * tus parpados enderecen tu camino delante de ti.

26 Pesa la vereda de tus pies: y todos tus caminos sean ordenados.

27 * No te apartes à diestra, ni à siniestra: aparta tu pie del mal.

CAPIT. V.

Perfunde à la Sabiduria, por la qual el hombre será preservado del peligro de la mala muger: el qual deservie, y exhorta que se haya. I. Exhorta por remedio al legitimo matrimonio.

Se comunica familiarmente. Gen. 18 17 Ioan. 15. 14.

Como say. 1. 2.

a S. mi padre. Ab 7. 2.

b Crece en ella.

* Amib. 3. 4.

c heb. enseñado.

II.

d Heb. su sueño es arrebatado de ellos. e De esso comen y se sustentan. f Del Sol. g Heb. va.

* 1. Sam. 2. 9

h Contra toda su corrupcion.

III.

i Heb. los mandamientos de vida.

k q. d. no seas maldiciendo, ni hables palabras deshonestas.

Eph. 4. 20. 21 7. 4.

l S. de la Ley de Dios ved. lo N. Deus.

a. 2.

* Job. 18. 17. k Talados de Arroyos.

* Deut. 8. 1. y 30. 16.

a Aludió à las tablas de la Ley. b Heb. buen enseñamiento.

* Rom. 12. 6. c Heb. en tus ojos. Ab 12. 15. d Semejantè manera de hablar. Job. 21. 24. e Luc. 14. 13. f De lo mejor de sec. g Rebofarrán.

II.

* App. 2. 1.

Job. 5. 17.

* Heb 12. 5.

Apoc. 3. 19.

III.

g heb. Porque

álque ama le

hova. castiga,

y como padre

à hijo quiere,

ó ama,

h Su grange-

ria su trato.

i Heb. exaltas

tus (c)las

desfiables.

* Ab 8. 1. 8.

k Gen. 2. 9.

l Los que à e-

lla se arman.

m Esa. 1. 9. 6. 5

* Gen. 1. 6.

n Arrib. 1. 9.

* Psal. 37. 24.

y 91. 12. 12.

III.

q Haz bien à

los necessita-

do.

r S que dase.

* Heb. en tu

sec.

p Heb. de pre-

dicamento.

III.

q Haz bien à

los necessita-

do.

r S que dase.

* Heb. en tu

sec.

p Heb. de pre-

dicamento.

III.

q Haz bien à

los necessita-

do.

r S que dase.

* Heb. en tu

sec.

p Heb. de pre-

dicamento.

III.

q Haz bien à

los necessita-

do.

r S que dase.

* Heb. en tu

sec.

p Heb. de pre-

dicamento.

III.

q Haz bien à

los necessita-

do.

r S que dase.

* Heb. en tu

sec.

p Heb. de pre-

dicamento.

III.

q Haz bien à

los necessita-

do.

r S que dase.

* Heb. en tu

sec.

p Heb. de pre-

dicamento.

III.

q Haz bien à

los necessita-

do.

r S que dase.

* Heb. en tu

sec.

p Heb. de pre-

dicamento.

III.

q Haz bien à

los necessita-

do.

r S que dase.

* Heb. en tu

sec.

p Heb. de pre-

dicamento.

III.

q Haz bien à

los necessita-

do.

r S que dase.

* Heb. en tu

sec.

p Heb. de pre-

dicamento.

III.

q Haz bien à

los necessita-

do.

r S que dase.

* Heb. en tu

sec.

p Heb. de pre-

dicamento.

III.

q Haz bien à

los necessita-

do.

r S que dase.

* Heb. en tu

sec.

p Heb. de pre-

dicamento.

III.

q Haz bien à

los necessita-

do.

r S que dase.

* Heb. en tu

sec.

p Heb. de pre-

dicamento.

III.

q Haz bien à

los necessita-

do.

r S que dase.

* Heb. en tu

sec.

p Heb. de pre-

dicamento.

III.

q Haz bien à

los necessita-

do.

r S que dase.

* Heb. en tu

sec.

p Heb. de pre-

dicamento.

III.

q Haz bien à

los necessita-

do.

r S que dase.

* Heb. en tu

sec.

p Heb. de pre-

dicamento.

III.

q Haz bien à

los necessita-

do.

r S que dase.

* Heb. en tu

sec.

p Heb. de pre-

dicamento.

III.

Hijo mio está attento à mi Sabiduria, y à mi inteligencia inclina tu oreja:

2 Paraque guardes mis consejos: y tus labios conserven la sciencia.

a Arrib 1. 16.
Psal 55. 22.

3 Porque los labios de la muger es traña: distilan panal de miel: y su paladar es mas blando que el azeite:

4 a, ad. f. f. a.
b Causa de muerte.

4 Mas su fin es amargo como el t axenxo: b agudó como cuchillo de dos filos.

5 Sus pies decien den à la muerte: sus passos sustentan el sepulchro.

6 Si no pesares el camino de vida, sus caminos son instables: no los conocerás.

7 Aora pues Hijos, oy dme, y no os apartey de las razones de mi boca.

8 Alexa de ella tu camino: y no te acerques à la puerta de su casa.

9 Porque no des à los estraños tu honor: y tus años à cruel.

10 Porque no se harten los estraños de tu fuerza: y tus trabajos esten en casa del estraño:

11 Y gimas en tus postrimerias, quando se consumiere tu carne y tu cuerpo,

e Heb. quen no fue.

12 Y digas, Como aborrecí el Castigo: y mi coraçon menospreció la reprehension?

d Desde aqui hasta el ver. 12. es una descripción allegorica de la quietud y reposo de los bien casados en el Señor.

13 Y no oy la boz de los que me castigavan: y à los que me enseñavan no incliné mi oreja?

14 Poco se faltó c que no cayesse en todo mal, en medio de la compañía y de la congregacion.

15 d g Beve el agua de tu cisterna, y las corrientes de tu pozo.

11. e O, Rebollen por &c.

16 e Derramen se por de fuera tus fuentes: en las plaças los rios de tus aguas.

f Heb. de amores.

17 Sean para ti solo, y no para los estraños contigo.

h Amar la has vehementemente, Heb. errarás todo el tiempo. An. si luego.

18 Será bendito tu manadero: y alegrate de la muger de tu mocedad.

19 Cierva f amada, y graciosa: g cabra: sus tetas te hartarán en todo tiempo: y de su amor h andarás ciego de continuo.

g q. d. por qué no te contentas con tu sola muger?

20 Y por qué andarás ciego, hijo mio, con la agena: y t abraçarás el seno de la estraña?

i Job. 34. 21. Ab. 15. 3. ler. 26. 17.

21 *Pues q los caminos del hombre están delante de los ojos de Iehova, y el pesa todas sus veredas?

j Por no aver tomado castigo.

22 Sus iniquidades prenderán al impio: y con las cuerdas de su peccado será detenido.

23 El morirá i sin castigo: y por la multitud de su locura errara.

CAPIT. VI

Instruye al que fú à otro. II. Despierta y reprehende duramente al negligente. III. Notas por las quales el mal hombre será conocido. La principal y mas abominable de las quales es, Sēbrar discordias en las pias congregaciones. IIII. Encarga el estudio de la divina Ley, por el qual el hombre sea preservado de adulterio, recitando algunos males que del vienen.

a Condona al que tomara vrameto solo por fiador, sin considerar, si el dador es bastante para pagar.

Hijo, si salieres por a fiador por tu amigo. si b tocaste tu mano al estraño.

b Ab. 30. 29.

2 Enlazado eres con las palabras de tu boca: y preso con las razones de tu boca.

3 Haz esto aora hijo mio, y librate: porque has caydo en la mano de tu proximo: Ve, c humillate, y es fuerza tu proximo.

c Ab. 11. 15. b Prometiste. e Heb. tuellane.

4 No des sueño à tus ojos, ni à tus parpados adormecimiento,

5 Escapate como el corço, de la mano del cazador: y como el ave de la mano del parancero.

11. f Ab. 30. 29.

6 f g Ve à la hormiga, o perezo so, mira sus caminos, y sé sabio:

7 Laqual no tiene capitā, ni governador, ni Señor.

g Ab. 20. 24. 35.

8 Y con todo esto aparece en el verano su comida: en el tiempo de la siega allega su mantenimiento.

9. f Perozo so, hasta cuándo has de dormir? Quando te levantarás de tu sueño?

do te levantarás de tu sueño?

10 Tomando d un poco de sueño, cabeceando otro poco, poniendo mano sobre mano otro poco para volver à dormir,

11 Vendra como camināte tu necesidad, y tu pobreza e como hombre de escudo.

12 f g El hombre perverso es varon iniquo: camina en perversidad de boca:

13 Guña de sus ojos, habla de sus pies: en seña de sus dedos.

14 Perversidades están en su coraçon: todo tiempo anda pensando mal: g enciende renzillas,

15 Portanto su calamidad vendrá de repente: subitamente será quebrantado, y b no avrà quien lo sane.

16 Seys cosas aborrece Iehova, y aun siete abomina su anima:

17 Los ojos altivos. La lengua mentirofa. Las manos derramadoras de la sangre innocente.

18 El coraçon que piensa pensamientos iniquos, Los pies pressurofos para correr al mal.

19 i El testigo mentirofo, que habla mentiras: y Elque enciende renzillas entre los hermanos.

20 g t Guarda, hijo mio, el mandamiento de tu padre: y no dexes la Ley de tu madre:

21 Atala siempre en tu coraçon: enlazala à tu cuello.

22 Quando anduvieres, te guie: quando durmieres, te guarde: quando despertares, hable contigo.

23 t Porque el mandamiento candela es, y la Ley luz: y camino de vida las reprehensiones del castigo.

24 t Paraque te guarden de la mala muger, de la blandura de la lengua de la estraña.

25 No cobdicies su hermosura en tu coraçon: ni te prenda con t sus ojos.

26 Porque à causa de la muger ramera viene el hombre k à un bocado de pã, y la muger caça la preciosa anima del varon.

27 Tomará el hombre fuego en su seno, y que sus vestidos no se quemem?

28 Andará el hombre sobre las brasas, y que sus pies no se abrasen?

29 Así el que entrāte à la muger de su proximo: no será sin culpa todo hombre que la tocāte.

30 t No tienen e poco al ladron, quando hurtare para i henchir su anima aviendo hambre:

31 Mas romado, pagalas setenas: o da m toda la sustancia de su casa:

32 Mas el que comete adulterio con la muger, es falto n de entendimiento, o corrompe su anima el que tal haze.

33 Plaga y verguença hallará: y su affrenta nunca será rayda.

34 Porque el zelo p sañado q del varon no perdonará en el dia de la vengança:

35 No tendrá respeto à ninguna redemcion: ni querrá perdonar aunque le multipliques el cohecho.

CAPIT. VII

Encarga el estudio de la verdadera Sabiduria, que preserva al hombre del peligro de la mala muger. II. Cuyas artes y lanas pinta.

Hijo mio, guarda mis razones, y encierra contigo mis mandamientos.

2. t Guarda mis mandamientos, y vivirás: y mi Ley como las niñas de tus ojos.

3 Légalos à tus dedos: t escrivelos en la tabla de tu coraçon.

4 Di à la Sabiduria, Tu eres mi hermana: y à la inteligencia llama parienta.

5 t Paraque te guarden de la muger agena, y de la estraña, que ablanda sus palabras.

6 g Porque mirando yo por la ventana de mi casa,

d Heb. Poco de sueños, poco de dormitacion, poco de pliego de mano: para &c.

III. e Como carretero, mensajero, o posta.

Aludio al acudido queir en el gado &c.

Or como un soldado El soldado es tiempo de guerra de repente f: entra por las cas. y roba lo que halla. Ab. 2. 4.

34 Heb hombre do Belal. Dent. 13. 12. Leed la N.

g Heb. mete. h Heb. y no medicina.

i Heb. Elque habla mentiras. el testigo de mentira.

III. f Ar. 1. 2.

tpal. 119. 105 y 199.

Arrib 2. 16. y Ab. 7. 5.

t Heb. sus padas.

k En summa pobreza.

t Del castigo del ladron. Exod. 22. 1. &c.

h Harte. m Todo lo que tiene.

n Heb. de coraçon.

o Incurre en peligro de la vida.

p Heb. fasia. q Del marido de la adultera.

ra.

Ar. 4. 4. Lev. 18. 5.

Arrib. 3. 3.

Arrib. 2. 16. y 6. 24.

II.

cafa, por mi ventana.

7 Miré entre los simples, consideré entre los mancebos ~~no~~ mancebo *falto de entendimiento.

8 El qual passava por la calle, junto à su esquina, y yva camino de su casa:

9 A la tarde del dia y a que escurecia, en la escuridad y tiniebla de la noche.

10 Y veys aqui ~~una~~ muger, que le sale al encuentro con atavio de ramera, ^b astuta de coraçon.

11 Alborotadora y renzillosa: ^c sus pies no pueden estar en casa:

12 Aora de fuera, à ora por las plaças: assechando ^d por todas las encruzijadas.

13 Y trava deel, y besalo, desvergonçò su rostro; y dixole:

14 Sacrificios de paz ^e he prometido, oy he pagado mis votos:

15 Portanto he salido à encontrarte, buscando diligentemente tu faz: y he te hallado.

16 Con paramentos he emparamentado mi cama, alçados con cuerdas ^f de Egypto.

17 He fahumado mi camara con myrrha, aloes, y canela.

18 Ven, embriaguemos nos de amores hasta la mañana: alegremos nos en amores.

19 Porque el marido no está en su casa, es ydo camino lexos.

20 ^g El trapo del dinero llevò en su mano, el dia de la fiesta volverà à su casa.

21 Derribolo con la multitud de la suavidad de sus palabras: cò la bládura de sus labios ^h lo còpeliò.

22 Vase empos de ella luego, como va el buey al degolladero, y como ⁱ el loco à las prisiones para ser castigado.

23 De tal manera que la faeta traspassò su higa-

do: como el ave que se appressura al lazo, y no sabe que es contra su vida.

24 Aora pues hijos, oydmè, y estad attentos à las razones de mi boca.

25 No se aparte à ^k sus caminos tu coraçon: y no yerres en sus veredas.

26 Porque à muchos hà hecho caer muertos: y todos los fuertes han sido muertos por ella.

27 Caminos del sepulchro son su casa, que deciden ^m à las camaras de la muerte.

CAPIT. VIII.

Alabanza admirable de la verdadera Sabiduria por su origen, antigüedad, officios, frutos, y effectos, conque ella misma se combida à los hombres, y los llama à si.

NO clama la Sabiduria: y la inteligencia da su boz?

2 ^a En los altos cabeços, junto al camino, ^b à las encruzijadas de las veredas se para:

3 En el lugar de las puertas, à la entrada de la ciudad: à la entrada de las puertas da bozes:

4 O hombres, à vosotros clamo: y mi boz ^c es à los hijos de los hombres.

5 Entended simples astucia, y locos ^e tomad entendimiento.

6 Oydmè, porque hablaré cosas excelentes, y abriré mis labios para cosas rectas.

7 Porque mi paladar hablará verdad: y mis labios abominan la impiedad.

8 En justicia son todas las razones de mi boca: no ay en ellas cosa perversa, ni torcida.

9 Todas ellas ^f son rectas *al que entiendo: y rectas à los que han hallado sabiduria.

10 Recced mi castigo, y no la plata: y sciencia, mas que el oro escogido.

11 *Porque mejor es la Sabiduria que las piedras preciosas: y todas las cosas que se pueden des-

ar, nose pueden comparar à ella.

12 Yo la Sabiduria moré con el astucia: y yo invento la sciencia de los consejos.

13 El Temor de Iehova ^c es aborrecer el mal: la sobervia, y la arrogancia, y el mal camino, y la boca perversa aborrezco.

14 Conmigo está el consejo, y el ser: yo soy la intelligencia: mia es la fortaleta.

15 Por mi reynan los reyes, y los principes determinan justicia.

16 Por mi dominan los principes, y todos los gobernadores juzgan la tierra.

17 Yo amo à los que me aman; y los que me buscan, me hallan.

18 *Las riquezas y la honrra están conmigo, riqueza firme ^d y justa.

19 Mejor es mi fruto que el oro, y que el oro refinado: y mi renta; que la plata escogida.

20 Por vereda de justicia guiaré, por medio de veredas ^e de juyzio.

21 Para hazer heredar à mis amigos el ser, y que yo hincha sus thesoros.

22 Iehova me poseyò en el principio de su camino, desde entonces ^f antes de sus obras.

23 *Eternalmente tuve el principado, desde el principio, antes de la tierra.

24 Antes ^g de los abismos fué engendrada: antes que fuesen las fuentes de las muchas aguas.

25 Antes que los montes fuesen fundados: antes de los collados yo era engendrada.

26 No avia aun ^h hecho la tierra, ni las plaças, ni la cabeça de los polvos del mundo.

27 Quando componia los cielos, alli estava yo; quando señalava ⁱ por cópas la sobrehaz del abismo.

28 Quando afirmava los cielos arriba: quando afirmava las fuentes del abismo:

29 Quando ^j ponia à la mar su estatuto; y à las aguas, que no passassen ^k su mandamiento: quando señalava los fundamentos de la tierra,

30 Con el estava yo ^l por ama y fué en placeres todos los dias, teniendo solaz delante del en todo tiempo.

31 Tengo solaz en la redondez de su tierra: y mis solazes ^m son con los hijos de los hombres.

32 Aora pues hijos, oydmè: y ⁿ bienaventurados los que guardaren mis caminos.

33 Obedeced el castigo, y sed sabios: y ^o no lo menosprecieys.

34 Bienaventurado el hombre que me oye, trasnochando à mis puertas cadadia: guardando los lumbrales de mis entradas.

35 Porque el que me halláre, hallará la vida: y alcanzará ^p la voluntad de Iehova.

36 Mas el que pecca contra mi, defrauda à su anima: todos los que me aborrecen, aman la muerte.

CAPIT. IX.

Anthithesi o contraposicion de la verdadera Sabiduria, à la falsa y sophistica, por la semejança de dos maironas que cada una combida à los hombres à si conforme à su ingenio y à lo que puede dar.

LA Sabiduria edificò su casa; labró sus siete colonas.

2 Matò su víctima; templò su vino, y puso su mesa.

3 Embió sus criadas, clamò ^a sobre lo mas alto de la ciudad.

4 Qualquiera simple, venga acá. A los faltos ^b de entendimiento dixò:

5 Venid, comed mi pan; y beved del vino ^c que yo he templado,

6 Dexad ^d las simplezas, y bivid; y andad por el camino de la intelligencia.

*Arrib. 6. 32.
as. de la mu-
ger que se li-
gue.

b Heb. guar-
dada de &c.
c heb. en su
casa no moran
sus pies.
d Heb. por to-
da equina.

e Heb. sobre
mi.

f O, Conpa-
ramentos de
Egypto he.
&c.

g Heb. El a-
ladura de &c.

h Le persua-
dió. Heb. lo
impeliò, o, re-
puxo.
i Heb. la pusi-
on al castigo
del loco.

k S De la ma-
lta muger.
l No ciegos
en &c. Arrib. 5.
m A la sepul-
tura.

a Heb. Enca-
beça de alu-
ras.
b Heb. casa
de las veredas
&c.

c Heb. enten-
ded coraçon.

*Luc. 7. 33.

*Arriba. 3. 15.
Ab. 16. 16.
Job. 28. 15.
Psal. 19. 11.

*Arrib. 3. 16.

d Heb. y justi-
cia.

e De derecho;

f La sabidu-
ria es eterna:
que es nues-
tro Señor Je-
su Christo pa-
labra eterna
del Padre.
Juan. 1. Col.
1. 15.

g Gen. 1. 2.

h Los lugares
habitables de
la tierra. Gen.
1. 9.

i Luego ven-
ta como por
&c.

* Leed Job.

38. 10. Psal.

104. 9.

k Heb. su pa-
labra.

l Para criar

sustentar y go-
vernar todas

las criaturas,

Heb. i. 2.

m Siempre.

ansi luego en

todo tiempo.

* Psal. 119. 1.

2. y 128. 1.

Luc. 11. 28.

to, no lo des-
echays.

n Heb. sacará
o, producirá.

a Heb. sobre
lo alto de los
altos de la &c.

Arrib. 8. 2.

b Heb. de

coraçon.

c Heb. sim-
plex.

PROVERBIOS.

7 El que castiga al burlador, afrenta roma para su y el que reprehende al impio, su mancha.
8 No castigues al burlador, porque no te aborrezca: castiga al sabio, y amarte ha.
9 ^d Da al sabio, y será mas sabio; enséñale al justo, y añadirá enseñanza.
10 * El temor de Iehova es el principio de la sabiduria; y la ciencia de los sanctos es inteligencia.
11 Porque * por mi se aumentarán tus dias; y años de vida se te añadirán.
12 Si fueres sabio, para ti lo serás; mas si fueres burlador, tu solo pagarás.
13 ^q La muger loca, alborotadora, simple, y c ignorante
14 Affientase sobre una silla a la puerta de su casa, en lo alto de la ciudad;
15 Para llamar a los que pasan por el camino: que van por sus caminos derechos.
16 Qualquiera simple, venga acá. A los faltos de entendimiento dixo,
17 Las aguas hurtadas son dulces; y el pan encubierto es suave.
18 ^h Y no saben, que alli están los muertos; y sus combidados están en los profundos de la sepultura.

CAPIT. X.

Las * parabras de Salomon.

EL hijo * sabio alegra al padre; y el hijo loco es tristeza * de su madre.
2 * Los thesoros de maldad no serán de provecho; mas la justicia libra de la muerte.
3 * Iehova no dexará aver hambre al anima del justo; mas la iniquidad * alancará a los impios.
4 La mano ^b negligente haze pobre; mas la mano de los diligentes enriquece.
5 El que recoge en el verano ^c es hombre entendido; el que duerme en el tiempo de la segada, hombre confuso.
6 ^d Bendita es la cabeza del justo; mas la boca de los impios cubrirá iniquidad.
7 La memoria del justo será bendita: mas el nombre de los impios * se podrá.
8 El sabio de corazón recibirá los mandamientos: mas ^f el loco de labios caerá.
9 El que camina en integridad, anda confiado; mas el que pervierte sus caminos, será quebrantado.
10 El que guina del ojo, dará tristeza: y el loco de labios ^g será castigado.
11 Vena de vida es la boca del justo: mas la boca de los impios cubrirá la iniquidad.
12 * El odio despierta las renzillas: mas la charidad cubrirá todas las maldades.
13 En los labios del prudente se halla sabiduria, y ^h vara a las espaldas del falto de entendimiento.
14 * Los sabios guardan la sabiduria: mas la boca del loco es calamidad cercana.
15 ⁱ Las riquezas del rico son su ciudad fuerte; y el desmayo de los pobres es su pobreza.
16 La obra del justo es para vida: mas ^k el fruto del impio es para peccado.
17 Camino a la vida es guardar el castigo: y el que dexa la reprehension, yerra.
18 El que encubre el odio tiene labios mentirosos; y el que ^l echa mala fama es loco.
19 En las muchas palabras no falta rebellion: mas el que refrena sus labios, es prudente.
20 Plata escogida es la lengua del justo; mas ^m el entendimiento de los impios es como nada.
21 Los labios del justo apacientan a muchos: mas los locos como falta de entendimiento mueren.
22 La bendicion de Iehova es la que entriquece, y no añade tristeza con ella.

23 * Es como rifa al loco hazer abominacion: mas el hombre entendido, sabe.
24 Loque el impio teme, esso le vendrá: mas ⁿ da a los justos loque desfean.
25 Como passa el torvellino, o assi el malo no es: mas el justo, fundado para siempre.
26 Como el vinagre a los dientes, y como el humo a los ojos, assi ^o el perezoso a los que lo embian.
27 * El temor de Iehova aumentará los dias; mas los años de los impios serán acortados.
28 * La esperanza de los justos es alegria; mas la esperanza de los impios perecerá.
29 Fortaleza es al perfecto el camino de Iehova: mas espanto es a los que obran maldad,
30 El justo eternalmente no será removido, mas los impios no habitarán la tierra.
31 La boca del justo produzirá sabiduria: mas ^p la lengua perversa será cortada.
32 Las labios del justo conocerán ^q loque agrada: mas la boca de los impios, perversidades.

CAPIT. XI.

EL * peso falso abominacion es a Iehova, mas la pesa perfecta le agrada.
2 ^r Quando vino la sobervia, vino tambien la deshonorra: mas con los humildes es la sabiduria.
3 * La perfeccion de los rectos los encaminará: mas la perversidad de los peccadores los echará a perder.
4 * No aprovecharán las riquezas * en el dia de la yra: mas la justicia escapará de la muerte.
5 La justicia del perfecto enderecará su camino; mas el impio por su impiedad caerá.
6 La justicia de los rectos los escapará; mas los peccadores en su peccado seran presos.
7 Quando muere el hombre impio, perece su esperanza, y la esperanza de los malos perecerá.
8 El justo es escapado de la tribulacion: mas el impio viene en su lugar.
9 ^s El hypocrita con la boca daña a su proximo; mas los justos con la sabiduria son escapados.
10 En el bien de los justos la ciudad se alegra: mas quando los impios perecen ^t ay fiestas.
11 Por la bendicion de los rectos la ciudad será engrandecida; mas por la boca de los impios ella será trastornada.
12 El que carece de entendimiento, menosprecia a su proximo; mas el hombre prudente calla.
13 El que anda en chimerias, descubre el secreto; mas el de espiritu ^u fiel encubre ^v la cosa.
14 ^w Quando faltaren las industrias, el pueblo caerá; mas en la multitud de consejeros ^x está la salud.
15 De affliction será affligido el que fiare al extraño; mas el que aborreciere ^y las fianças, ^z vivirá confiado.
16 La muger graciosa tendrá honrra; y ^{aa} los fuertes tendrán riquezas.
17 A su anima ^{ab} haze bien el hombre misericordioso; mas el cruel atormenta su carne.
18 El impio haze obra falsa; mas el que sembrare justicia, avrá galarçon firme.
19 Como la justicia es para vida, assi el que sigue el mal es para su muerte.
20 Abominacion ^{ac} son a Iehova los perversos de corazón, mas los perfectos de camino ^{ad} le son agradables.
21 ^{ae} Aunque llegue la mano a la mano ^{af} el malo no quedará sin castigo, mas la simiente de los justos escapará.
22 ^{ag} Garçillo de oro en la nariz del puerco es la muger hermosa, y apartada de razon.
23 El desseo de los justos solamente es bueno, ^{ah} El

d Enfeña.

* Arr. 17.
Job. 28. 28.
Psal. 111. 10.
* Ab. 10. 27.

II.
e Heb y no sabe nada.

f Heb. loque enderecan sus caminos.
* Ab. 20. 17.
g Que se come en oculto.
h S. lo. simples que la siguen.

* Leed la R.
Arr. 1. 1.
* Ab. 15. 20. 27. 25. 29.
23.
a O. a su madre.
* Ab. 11. 11.
* Leed Psal. 84. 11. 7. 17. 25.
i Psal. 1. 5.
b O. engañosa. O. de engaño. Assi Ab. 22. 24. y 21. 5.
c Heb. hijo entendido. an. si luego.
d Heb. Bendiciones sobre la &c.
e O. heredar. q. d. su fama será abominable.
f El que habla locuras.
g O. caerá.
Arr. 6. 13.

* 1. Ped. 4. 8.
1. Cor. 13. 4.

h Acor.

i Ab. 18. 7.
i El rico se piensa que siempre será rico: y por esso se ensoberbec. Leed Ab. 30. 8. 29.
Luc. 12. 19.
Ab. 11. 28.
k Lo que el impio fe puede esperar.
l Heb. boca.

m Heb. el corazón.

* Ab. 14. 9. 9.
15. 2.
n Heb. y sabiduria al varón de entendimiento.
o Heb y no el malo, o impio. Leed Psal. 37. 36.
p S. es molesto. tísimo.
* Ar. 9. 11.
* Job. 8. 19.
14. 7. 11. 20.
Psal. 112. 10.
Ab. 11. 7.

q Heb. La voluntad.

* Leed Ab. 16. 11.
* Heb. piedra.
Leed la R. Lev. 19. 16.

* Ar. 12. 6.

* Exec. 7. 19.
2 Quando Dios efectuare sus castigos.

* Ar. 10. 28.

b El que sigue virtud.

c O. mal.
d La falta del proximo.
e Heb. Sin industrias, al pueblo &c.
f Heb los que tocó la mano.
Leed Ar. 6. 1.
g Los diligentes, estrictos.

h Heb. la voluntad.
i Heb. no será abyecto el malo q. d. no facilmente. o. por m. s. pactos que tenga hechos con la muerte &c.
i Hai 28. 15.
k O. p. m. auto como Gen 24 30. E. p. vira ad. 2. m.

mas la esperanza de los impios es enojo.

24 ¹ Ay ^{unos} que reparten, y ^{les} es añedido mas: ^{ay otros} que son escasos mas de lo que es justo; mas vienen a pobreza.

25 El anima ^m liberal, será engordada; y el que hartare, el tambien será harto.

26 El que detiene el grano, el pueblo lo maldezirá: mas bendicion ^{será} sobre la cabeça del que vende.

27 El que madruga al bien, ⁿ hallará favor: * mas el que busca el mal, venirleá.

28 El que confia en sus riquezas, caerá; mas los * justos reverdecen como ramos.

29 El que turba su casa, heredará viento, y el loco ^{será} siervo del sabio ^o entendido:

30 El fruto del justo es arbol de vida. ^p y el que prende animas, es sabio.

31 * Ciertamente el justo ^q será pagado en la tierra: quanto mas el impio y peccador?

CAPIT. XII.

EL que ama el castigo, ama la sabiduria: mas el que aborrece la reprehension, es ignorante;

2 El bueno alcanzará favor de Iehova, mas el condenará al hombre de malos pensamientos.

3 ^a El hombre malo no permanecerá: mas la rayz de los justos no será movida.

4 La muger ^b virtuosa corona es de su marido: mas la mala, como carcoma en ^c sus huesos.

5 Los pensamientos de los justos, ^d son juyzio: mas las astucias de los impios engaño.

6 Las palabras de los impios ^{son} asfear a la sangre: mas la boca de los rectos los ^e librará.

7 ^{Dios} trastornará a los impios, y no serán mas: mas la casa de los justos permanecerá.

8 Segun su sabiduria es alabado el hōbre: mas el perverso de corazón será en menosprecio.

9 Mejor es el que se menosprecia, y tiene siervos, que el que se precia, y carece de pan.

10 El justo ^f conoce el alma de su bestia; mas la piedad de los impios es cruel.

11 * El que labra su tierra, se hartará de pan: mas el ^q sigue los vagabundos es falto de entendimiento.

12 Desea el impio ^g la red de los malos, mas la rayz de los justos dará ^{fruto}.

13 El impio es enredado en la prevaricacion de sus labios, mas el justo saldrá de la tribulacion.

14 Del fruto de la boca el hombre será harto de bien, y la paga de las manos del hōbre le será dada.

15 El camino del loco es derecho en ^h su opinion: mas el que obedece al consejo es sabio.

16 El loco, a la hora se conocerá su yra: ⁱ mas el que dissimula la injuria, es cuerdo.

17 * El que habla verdad, declara justicia: mas el testigo mentiroso, engaño.

18 ^k Ay ^{algunos} que hablan como estocadas de espada; mas la lengua de los sabios es medicina.

19 ^l El labio de verdad permanecerá para siempre; mas la lengua de mentira, por un momento.

20 Engaño ay en el corazón de los que piensan mal; mas alegría en el de los que piensan bien.

21 * Ninguna adversidad acontecerá al justo: mas los impios serán llenos de mal.

22 Los labios mentirosos son abominacion a Iehova: mas los obradores de verdad, su contentamiento.

23 El hōbre cuerdo encubre la Sabiduria; * mas el corazón de los locos predica la locura.

24 * La mano de los diligentes se enseñoreará: mas ⁿ la negligente será tributaria.

25 El cuydado congosofo en el corazón del hombre, lo abate; mas la buena palabra lo alegra.

26 El justo haze ventaja a su proximo: mas el camino de los impios los haze errar.

27 El engaño no chamuscará su caça: mas el aver precioso del hombre es la diligencia.

28 En la vereda de justicia ^{está} la vida: y el camino de su vereda no es muerte.

CAPIT. XIII.

EL hijo sabio ^m ama el castigo del padre: mas el burlador no escucha la reprehension.

2 * Del fruto de la boca el hombre comerá bien: mas el anima de los prevaricadores, mal.

3 ^t El que guarda su boca, guarda su anima: mas ^a el que abre sus labios tendrá calamidad.

4 Desea, y nada ^{alcanza} el anima del perezoso: mas el anima de los diligentes será engordada.

5 El justo aborrecerá la palabra de mētirá: mas el impio se haze ^b hediondo, y confuso.

6 * La justicia guarda al de perfecto camino: mas la ^c impiedad trastornará al peccador.

7 * Ay ^d algunos ^d que se hazen ricos, y no ^{tiene} nada: y ^e otros, que se hazen pobres, y ^{tiene} muchas riquezas.

8 La redencion de la vida del hombre son sus riquezas: y el pobre no escucha la reprehension.

9 La luz de los justos se alegrará: mas la * cañela de los impios se apagará.

10 Ciertamente la soberbia ^t parira contienda: mas con los avisados es la sabiduria.

11 * Las riquezas ^e de vanidad se disminuyrán: mas el que allega ^f con su mano, multiplicará.

12 La esperanza que se alarga, es tormento del corazón: mas arbol de vida es el deseo ^g cumplido.

13 El que menosprecia ^h la palabra, perecerá por ello; mas el que teme el mandamiento, será pagado.

14 La ley al sabio es manadero de vida para apartarle de los lazos de la muerte.

15 El buen entendimiento cōiliará gracia; mas el camino de los prevaricadores es duro.

16 * Todo ^{hombre} cuerdo haze con sabiduria: mas el loco ⁱ manifestará locura.

17 El mal mensagero caerá en mal: mas el mensagero fiel es medicina.

18 Pobreza y verguença avrá el que menosprecia el castigo: mas el que guarda la correccion, será honrado.

19 El deseo cumplido deleyta al anima: mas ^j apartarse del mal es abominacion a los locos.

20 El que anda con los sabios, será sabio: mas el que se allega a los locos, será quebrantado.

21 Mal perseguirá a los peccadores: mas a los justos bien será pagado.

22 El bueno ^k dexará herederos los hijos de los hijos: y * el aver del peccador para el justo está guardado.

23 En el barvecho de los pobres ^{ay} mucho pan: mas pierdes por falta de juyzio.

24 * El que detiene ^l el castigo, a su hijo aborrece: mas el que lo ama, madruga a castigarlo.

25 El justo come hasta que su alma se harta: mas el vientre de los impios avrá necesidad.

CAPIT. XIII.

LA muger sabia edifica su casa: mas la loca con sus manos la derriba:

2 * El que camina en su rectitud, teme a Iehova: mas el perverso en sus caminos, lo menosprecia.

3 En la boca del loco está ^a la vara de la soberbia: mas los labios de los sabios ^b los guardaran.

4 ^t Sin bueyes, el alholi ^{está} limpio: mas por la fuerza del buey ^{ay} abundancia de panes.

A a s s * El

1 Heb. Ay quien eparze, o, derrama, &c.
2 Heb. de bendicion.

3 Heb. busca-
rá voluntad.
4 Psal. 7. 17. y
9. 16. y 30. 2.
5 Psal. 1. 3. 4.
6 Psal. 1. 3. 4.
7 Heb. de ca-
racon.
8 De el que
enseña.
9 1. Ped. 4. 18.
10 Heb. galar-
don o, paga,
en &c.

11 Heb. No se
sustentará el
hombre en
malicia.
12 Diligente.
13 Heb. fuerce.
14 affi Ab. 31. 10
15 S. de su ma-
rido.
16 Son rectos.
17 S. a los que
los malos as-
fcharen.

18 Tienemiferi-
ordia aum de
su bestia.
19 Ab. 28. 19.

20 O. caça O.
la foraleza, el
castillo.

21 Heb. en su
ojos, ved.
22 Ar. 1. 7.
23 Heb. el que
cubre la &c.
24 Ab. 14. 5.

25 Tales son
los chismes,
calumnia do-
res, y maldi-
cienas. leed.
26 Psal. 57. 1. y
75. 9. 8. y 64.
27 4. y 12. 4.
28 El amador
de verdad.
29 Heb. paz.
30 Dial. 34. 20.
31 Rom. 8. 28.

32 Ab. 19. 16.
33 1. 5. 2.
34 Ar. 10. 4.
35 O. engano.
36 6.

37 Cap. 12. 14.
38 y cap. 18. 20.
39 O. extor-
sion, S. comen-
tamente, Ec-
cles. 1. 1. &c.
40 Odioso, a-
bominable.

41 Ar. 11. 3. 5.
42 6.
43 S. maldad.
44 Leed. Ar. 12.
45 9.

46 d que hat en
aparenta de
ser ricos no
lo fonda.

47 Ab. 24. 20
48 Heb. dará.
49 Ab. 20. 21.
50 y 28. 20.

51 Mal gana-
das. sin traba-
jo &c. Ar. 10.
52 Ab. 20. 21.

53 Con su legi-
timo trabajo
54 Heb. que vi-
ene.

55 h. S. De Dios.

56 Ar. 12. 2.
57 Ab. 15. 2.
58 Heb. elen-
derá.

59 Heb. hara
heredar los
&c.
60 Heb. 27. 17.

61 Ab. 19.
62 18. y 23. 13.

63 Heb. su vara.

64 Job. 12. 4.
65 a Reprehen-
sion arrogante.
66 b. a los que
los locos mal-
trataren.
67 Es lo que
dixo Ar. 12.
68 11.

5 * El testigo verdadero, no mentirá; mas el testigo c falso hablará mentiras.
 6 * Buscó el burlador la sabiduría, y no la halló; mas la sabiduría al hombre entendido es fácil.
 7 † Vete de delante del hombre loco: pues no le conociste labios de ciencia.
 8 La ciencia del cuerdo es entender d su camino: mas la locura de los locos es engaño.
 9 * Los locos hablan peccado; mas entre los rectos ay amor.
 10 El corazón conoce el amargura de su anima: y extraño no se entremeterá en su alegría.
 11 La casa de los impios será assolada: mas la tienda de los rectos florecerá.
 12 * Ay camino c que al hombre le parece derecho: mas su salida es caminos de muerte.
 13 Aun en la rifa tendrá dolor el corazón: y la salida del alegría es congoxa.
 14 De sus caminos será harro el apartado f de razón: y el hombre de bien se apartará de él.
 15 El simple cree a toda palabra: mas el entendido entiende sus pasos.
 16 El sabio teme, y apartase del mal: mas el loco enojase, y se confía.
 17 Elque de presto se enoja, hará locura: y el hombre de malos pensamientos será aborrecido.
 18 Los simples heredarán la locura: mas los cuerdos se coronarán de sabiduría.
 19 Los malos se inclinaron delante de los buenos: y los impios, a las puertas del justo.
 20 El pobre es odioso aun a su amigo: mas * los que aman al rico, son muchos.
 21 El peccador menosprecia a su proximo: mas elq ha misericordia de los pobres, es bienaventurado.
 22 No yerran, losque piensan mal: mas losque piensan bien aprán misericordia, y verdad.
 23 En todo trabajo ay abundancia: mas h la palabra de los labios solamente empobrece.
 24 La corona de los sabios es i sus riquezas: mas la locura de los locos su locura.
 25 El testigo verdadero libra las animas; mas el engañoso hablará mentiras.
 26 En el temor de Iehova es k la fuerte confianza: y allí sus hijos tendrán esperanza.
 27 El temor de Iehova es manadero de vida, para ser apartado de los lazos de la muerte.
 28 En la multitud del pueblo es la gloria del Rey; y en la falta del pueblo, la flaqza del principe.
 29 † Elque tarde se ayra, es grande de entendimiento: mas el corto de espíritu, engrandece la locura.
 30 El corazón blando es vida de las carnes: mas la invidia, m pudrimiento de huesos.
 31 * Elque opprime al pobre, affrenta a su hazedor: mas elque ha misericordia del pobre, lo honra.
 32 Por su maldad * será alancado el impio: mas el justo, en su muerte tiene esperanza.
 33 En el corazón del cuerdo reposará la Sabiduría, y en medio de los locos es conocida.
 34 La justicia engrandece la gente: mas el peccado es affrenta de las naciones.
 35 La benevolencia del rey n para con el siervo entendido; mas el que lo averguenza, es su enojo.

CAPIT. XV.

LA a blanca respuesta quita la yra: mas la palabra de dolor haze subir el furor.
 2 La lengua de los sabios adornará a la sabiduría: * mas la boca de los locos hablará locura.
 3 * Los ojos de Iehova en todo lugar están mirando los buenos y los malos.
 4 * La lengua saludable es arbol de vida: mas la perversidad en ella es quebrantamiento de espíritu.

5 El loco menosprecia el castigo de su padre: mas elque guarda la correccion, saldrá cuerdo.
 6 En la casa del justo ay b gran provision: mas en los frutos del impio, turbacion.
 7 Los labios de los sabios esparzen sabiduría: mas el corazón de los locos no así.
 8 * El sacrificio de los impios es abominacion a Iehova: mas la oracion de los rectos es su contentamiento.
 9 Abominacion es a Iehova el camino del impio: mas el ama al que sigue justicia.
 10 El castigo es molesto al que dexa el camino: mas elque aborreciere la correccion, morirá.
 11 El infierno y la perdicion esbñ delante de Iehova: quanto mas los corazones de los hombres?
 12 El burlador no ama al que le castiga: ni se llega a los sabios.
 13 * El corazón alegre hermosea el rostro: mas por el dolor del corazón el espíritu es triste.
 14 El corazón entendido busca la sabiduría: mas la boca de los locos paze locura.
 15 Todos los dias del affligido son c trabajosos: c Heb. malos, mas el buen corazón, conbite continuo.
 16 * Mejor es lo poco con el temor de Iehova, que el gran thesoro donde ay turbacion.
 17 * Mejor es d la comida de legumbres donde ay amor, que de bucy engordado, donde ay odio.
 18 † El hombre yracundo reboverá contiendas: mas e el que tarde se enoja, amansará la renzilla.
 19 El camino del perezoso es como seto de espinos: mas la vereda de los rectos es f solada.
 20 * El hijo sabio alegre al padre: mas el hombre loco menosprecia a su madre.
 21 † La locura es alegría al falto g de entendimiento: mas el hombre entendido endereçara el caminar.
 22 Los pensamientos son frustrados h donde no ay consejo; i mas en la multitud de consejeros se afirman.
 23 El hombre se alegra con la respuesta de su boca: y la palabra a su tiempo quan buena es?
 24 * El camino de la vida es azia arriba al entendido, para apartarse de la symma de abaxo.
 25 † Iehova assolará la casa de los sobervios: mas el afirmará el termino j de la biuda.
 26 † Abominacion son a Iehova los pensamientos del malo: mas las hablas de los limpios son limpias.
 27 Alborota su casa k el cobdicioso: mas el que aborrece los presentes, bivirá.
 28 El corazón del justo piensa para responder: mas la boca de los impios derrama malas cosas.
 29 Lexos está Iehova de los impios, mas * el oye la oracion de los justos.
 30 La luz de los ojos alegra el corazón: y la buena fama engorda los huesos.
 31 La oreja que escucha la correccion de vida, entre los sabios morará.
 32 Elque tiene en poco el castigo, menosprecia su anima: mas el que escucha la correccion l tiene entendimiento.
 33 El temor de Iehova es enseñanza de sabiduría: y delante de la honrra m la humildad.

CAPIT. XVI.

DEl hombre son las * preparaciones del corazón mas de Iehova la respuesta de la lengua.
 2 † Todos los caminos del hombre son limpios en su opinion: mas Iehova pesa los espíritus.
 3 * Encomienda a Iehova tus obras: y tus pensamientos serán afirmados,
 4 Todas

4 Todas las cosas ha hecho Iehova por si mismo, y aun al impio ^b para el dia malo.

5 Abominación es a Iehova todo altivo de corazón: ^c la mano *junta* a la mano no será sin castigo.

6 [†] Con misericordia y verdad será reconciliado el peccado: y con el temor de Iehova se aparta del mal.

7 Quando los caminos del hombre serán agradables a Iehova, aun sus enemigos ^d pacificará con el.

8 [†] Mejor es lo poco con justicia, que la muchedumbre de los frutos ^e sin derecho.

9 [†] El corazón del hombre piensa su camino, mas Iehova endereça sus pasos.

10 ^f Adivinación *está* en los labios del Rey, en juicio no prevaricará su boca.

11 [†] Peso y balanças ^g derechas *son* de Iehova: obra suya *son* todas las pesas de la bolsa.

12 Abominación es a los Reyes hazer impiedad: porque con justicia será confirmada *su* filla.

13 Los labios justos *son* el contentamiento de los Reyes: y al que habla lo recto aman.

14 La ira del Rey es mensajero de muerte: mas el hombre sabio la evitara.

15 ^h En el alegría del rostro del rey *está* la vida: y ⁱ su benevolencia es como la nube tardia.

16 [†] Mejor es adquirir sabiduria que oro preciado: y adquirir inteligencia vale mas que la plata.

17 El camino de los rectos es apartarse del mal: su anima guarda, el que guarda su camino.

18 [†] Antes del quebrantamiento es la sobervia: y antes de la cayda, la altivez de espíritu.

19 Mejor es abaxar el espíritu con los humildes que partir despojos con los sobervios.

20 [†] El entendido en la palabra, hallará el bien: y el que ^j confía en Iehova, bienaventurado el.

21 El fabio ^k de entendimiento es llamado entendido: y la dulçura de labios aumentará la doctrina.

22 [†] Manadero de vida es el entendimiento ^l al q lo posee: mas la erudicion de los locos es locura.

23 El corazón del sabio haze prudente su boca: y con sus labios aumenta la doctrina.

24 Panal de miel son las hablas suaves: suavidad al anima, y medicina a los huesos.

25 [†] Ay camino *que* es derecho al parecer del hombre: mas su salida *son* caminos de muerte.

26 El anima del que trabaja, trabaja para si: porque ^m su boca lo constreñe.

27 El hombre perverso cava *en busca* del mal: y en sus labios es como llama de fuego.

28 El hombre perverso levanta contienda: y el chifmero aparta los principes.

29 El hombre malo ⁿ lisongea a su proximo: y lo haze caminar por el camino no bueno;

30 Cierra sus ojos para pensar perversidades: muere sus labios, effectua el mal.

31 Corona de honrra es la vejez: en el camino de justicia se hallará.

32 Mejor es ^o el que tarde se ayra, que el fuerte; y el que se enseñorea de su espíritu, que el que toma una ciudad.

33 [†] La fuerte se echa ^p en el feno; mas de Iehova es todo su juicio.

CAPIT. XVII.

Mejor es un bocado de pan seco, ^a y en paz, que la casa de question llena de victimas.

2 [†] El siervo prudente se enseñoreará del hijo ^b deshonnador: y entre los hermanos partira la herencia.

3 [†] Afinador a la plata, y fragua al oro; mas ^c Iehova prueba los corazones.

4 El malo está atento al labio iniquo; y el mentiroso escucha a la lengua ^c maldiziente.

5 [†] El que escarnece al pobre, affrenta a su hazedor: y el que se alegra en la calamidad *ajena* no será sin castigo.

6 Corona de los viejos *son* [†] los hijos de los hijos; y la honrra de los hijos, sus padres.

7 No conviene al loco del labio excellentes: quanto menos al Principe el labio mentiroso?

8 Piedra preciosa es el cohecho en ojos de sus dueños; a donde quiera que se buelve, da prosperidad.

9 El que cubre la prevaricacion, busca amistad: mas ^e el que reyrera la palabra, aparta al principe.

10 Aprovecha la reprehension en el entendido, mas que si cien vezes hiera en el loco.

11 [†] El rebelde no busca sino mal: y mensajero cruel será embiado contra el.

12 Encuentre con el hombre un ofiso, que le ayá quitado sus cachorros, y no un loco en su locura.

13 [†] El que da mal por bien, no se apartará mal de su casa.

14 Soltar las aguas es el principio de la contienda: pues antes que se rebuelva el pleyto, dexalo.

15 [†] El que justifica al impio, y el que condena al justo, ambos a dos *son* abominacion a Iehova.

16 Deque sirve el precio en la mano del loco para comprar sabiduria, no teniendo entendimiento?

17 En todo tiempo ama el amigo: mas el hermano para el angustia es nacido.

18 [†] El hombre salto de entendimiento toca la mano ^g fiando a otro delante de su amigo.

19 La prevaricacion ama, el que ama pleyto: ^g y el que alça su portada, busca quebrantamiento.

20 El perverso de corazón nunca hallará bien: y el que rebuelve con su lengua, caerá en mal.

21 El que engendra al loco, para su tristeza *lo engendra*: y el padre del loco no se alegrará.

22 [†] El corazón alegre hara ⁱ buena disposicion: mas el espíritu triste seca los huesos.

23 El impio toma cohecho ^k del feno, para pervertir las veredas del derecho.

24 [†] En el rostro del entredido *se parece* la sabiduria: mas los ojos del loco, ^l hasta el cabo de la tierra.

25 El hijo loco es enojo a su padre: y amargura a la que lo engendró.

26 Ciertamente condennar al justo, no es bueno: ni herir a los principes ^m sobre el derecho.

27 [†] Detiene sus dichos el que sabe sabiduria: y de preciado espíritu es el hombre entendido.

28 Aun el loco quando calla, es contado por fabio: el que cierra sus labios es entendido.

CAPIT. XVIII.

Conforme al desseo busca el ^a apartado: ^b en toda doctrina se embolverá.

2 No toma ^p placer el loco en la inteligencia: mas en lo que se descubre su corazón.

3 Quando viene el impio, viene tambien el menosprecio: y con el deshonnador, la verguença.

4 [†] Aguas profundas *son* las palabras de la boca ^c del hombre: y arroyo revertiente la fuente de la sabiduria.

5 [†] Tener respecto a la persona del impio, para hazer caer al justo de *su* derecho, no es bueno.

6 Los labios del loco vienen con pleyto: y su boca ^d a questions llama.

7 [†] La boca del loco es quebrantamiento para si: y [†] sus labios *son* lazos para su anima.

8 [†] Las palabras del chifmero parecen blandas: mas ellas decencienden hasta lo intimo del vientre.

9 Tambien

^c heb. de quebrantamientos.

[†] Arr. 14. 32.

[†] Leod. Psal. 127. 5.

^d Hablar de cosas altas.

^e El chifmero.

^f S. a su rey.

^g Rom. 12. 17. 1. Thel. 5. 15. 1. Ped. 3. 9.

^h Sal. 5. 23. Abd. 24. 24.

ⁱ Arr. 6. 1. Leod. la N. ^g Heb. fiando en la p. ^h El sobervio.

[†] Arr. 15. 13. ⁱ Heb. medicina.

^k Ocultamiento.

[†] Ecl. 2. 14. 7. 8. 1.

^l S. manifestar su locura. Ar. 10. 1. y 15. 20.

^m Rectos. [†] Iaco. 1. 19.

^a S. del comun sentido. el singular.

^b Heb. en toda esencia. q. d. en toda suerte de negocios se mezcla.

^c clara: como que lo supiese todo.

[†] Abd. 20. 5. ^c S. Sabio.

[†] Leod. 19. 15. ^d Don. 1. 17. 7.

^e 6. 16. Abd. 24. 25.

^f Heb. a plaga.

^g Ar. 10. 14. 7. 13. 3.

[†] Arr. 12. 13. ^h Abd. 28. 22.

PROVERBIOS

9 También el que es negligente en su obra, es hermano del dueño dissipador.

10 † Torre fuerte es el nombre de Iehova: à el correrà el justo y será levantado.

11 † Las riquezas del rico son la ciudad de su fortaleza: y como un muro alto, en su imaginacion.

12 * Antes del quebrantamiento se eleva el coraçon del hõbre: y antes de la hõrra, el abatimiento.

13 El que responde palabra antes de oyr, locura le es, y verguença.

14 El animo del hombre supportará b su enfermedad: mas àl animo angustiado quien lo supportará?

15 El coraçon del entendido adquiere sabiduria; y la oreja de los sabios busca la sciencia.

16 † El presente del hombre le enlancha el camino: y lo lleva delante de los grandes.

17 † El justo es primero en su pleyto; e y su adversario viene y busca.

18 † La fuerte pone fin à los pleytos; y desparte los fuertes.

19 El hermano ofendido es mas contumaz que una ciudad fuerte; y las contiendas de los hermanos son como cerrojos de ataca.

20 * Del fruto de la boca del hombre se hartará su vientre: de la renta de sus labios se hartará.

21 La muerte y la vida están en poder de la lengua; y el que la ama, comará de sus frutos.

22 El que halló b muger, halló el bien; y alcançó la benevolencia de Iehova.

23 El pobre habla ruegos; mas el rico responde durezas.

24 El hombre de amigos i mantiene en amistad; y a veces ay amigo mas conjunto q el hermano.

CAPIT. XIX.

M EJOR * es el pobre que camina a en su simplicidad, que el de perversos labios, y loco.

2 El anima sin sciencia no es buena; y el pressuroso de pies, pecca.

3 La locura del hombre tuerce su camino: y contra Iehova se ayra su coraçon.

4 b Las riquezas allegan muchos amigos: mas el pobre de su amigo es apartado.

5 * El testigo falso no será c sin castigo: y el que habla mentiras, no escapará.

6 Muchos hombres apregonan al Principe: mas cada uno es amigo del hombre que dá.

7 * Todos los hermanos del pobre lo aborrecen, quãto mas sus amigos se alexarán de el: buscará d la cosa, y no la hallará.

8 El que posee entendimiento, ama su anima, guarda la inteligencia, para hallar el bien.

9 * El testigo falso no será sin castigo: y el que habla mentiras, perecerá.

10 No conviene àl loco el deleyte, quanto menos * àl siervo ser señor de los principes?

11 El entendimiento del hombre deriene su furor: y su honrra es dissimular e la prevaricacion.

12 † Como el bramido del cachorro del leon es la yra del rey: y como el rocio sobre la yerva su benevolencia.

13 * Dolor es para su padre el hijo loco: * y gótera continua las contiendas de la muger.

14 La casa y las riquezas herencia son de los padres: * mas de Iehova la muger prudente.

15 * La pereza haze caer sueño: y el anima negligente hambrecará.

16 † El que guarda el mandamiento, guarda su anima: mas el q menofpreciare sus caminos, morirá.

17 b A Iehova empresta el que da àl pobre: y el

rança: mas para matarlo no alcés i tu voluntad.

19 El de grande yra, llevará la pena: porque aun si lo librás, toda via k tornarás.

20 Escucha el consejo, y toma el castigo: para que seas sabio t en tu vejez.

21 Muchos pensamientos están en el coraçon del hombre, mas * el consejo de Iehova permanecerá.

22 † Contentamiento es à los hõbres hazer misericordia: y el pobre es mejor que el memioso.

23 El temor de Iehova es para vida: y permanecerá harto: t no será visitado de mal.

24 † El perezoso esconde su mano en el seno: aun à su boca no la llevará.

25 † Hiere àl burlador, y el simple se hará aviado: y corrigiendo àl entendido, entenderá sciencia.

26 El que roba à su padre, y ahuyenta à su madre, hijo es avergonçador, y deshonrrador.

27 Cessa hijo mio, de oyr el enseñamiento, que es para que yerres de las razones de sabiduria.

28 m El testigo perverso se burlará del juyzio: y la boca de los impios encubrirá la iniquidad.

29 Aparejados están juyzios para los burladores: y açotes para los cuerpos de los locos.

CAPIT. XX.

E L Vino haze burlador: la cerveza, alborotador: y qualquiera que en el errare, no será sabio.

2 * Bramido, como de cachorro de leon, es el miedo del rey: el que lo haze enojar, pecca contra su anima.

3 Honrra es del hombre dexarse de pleyto: mas todo loco se embolverá en el.

4 El perezoso no ara à causa del y invierno: mas el pedirá en la segada, y no hallará.

5 † Aguas profundas es el consejo en el coraçon t del hombre: mas el hombre entendido a lo alcãará.

6 Muchos hombres apregonan b cada qual el bien que han hecho: mas hombre de verdad quien lo hallará?

7 El justo que camina en su integridad, bienaventurados serán sus hijos de spues del.

8 El rey que está en la silla de juyzio, con su mirar dissipa todo mal.

9 † Quien podrá dezir, Yo he limpiado mi coraçon, limpio estoy de mi peccado?

10 † C Doblada pesa y doblada medida abominacion son à Iehova ambas cosas.

11 El mochocho aun es conocido por sus obras, si su obra es limpia y recta.

12 † La oreja oye, y el ojo ve: Iehova hizo aun ambas cosas.

13 † No ames el sueño, porque no te empobrezcas: abre tus ojos, hartarte has de pan.

14 El que compra dize, Malo es, malo es: mas en apartandose el se alaba.

15 Ay oro, y multitud de piedras preciosas, mas los labios sabios son vaso precioso.

16 † Quitale su ropa, porque fió àl extraño: y prendalo por la extraño.

17 † Sabroso es àl hombre el pan d de mentira: mas despues, su boca será llena de cascajo.

18 Los pensamientos con el consejo se ordenan: y con industria se haze la guerra.

19 † El que descubre el secreto, anda enchisfmeria: y con el que lisongea de sus labios, no te entremetas.

20 † El que maldize à su padre, o à su madre, su candelà será apagada en escuridad tenebrosa.

21 † La herencia adquirida de priessa en el principio, su postimeria aun no será bendita.

22 † No digas, e Yo me vengaré: espera à Iehova, y el te salvará.

i heb. m a l m m

k Será menes-
ter que mu-
chas veces lo
escapes.
† Heb. m m
postimeria.

† Job. 3. 13.
Psal. 115. 3.
Esa. 46. 10.

† Heb. desico
del hombre m
misericordia.

† Psal. 94. 10
11.
† Abax. 26. 15
† Abax. 27. 16

m Porque es
su parleria sa-
pientia de dar
lo que ha se-
rificado.

† Heb. m m
postimeria.

† Job. 3. 13.
Psal. 115. 3.
Esa. 46. 10.

† Heb. desico
del hombre m
misericordia.

† Psal. 94. 10
11.
† Abax. 26. 15
† Abax. 27. 16

m Porque es
su parleria sa-
pientia de dar
lo que ha se-
rificado.

† Heb. m m
postimeria.

† Job. 3. 13.
Psal. 115. 3.
Esa. 46. 10.

† Heb. desico
del hombre m
misericordia.

† Psal. 94. 10
11.
† Abax. 26. 15
† Abax. 27. 16

m Porque es
su parleria sa-
pientia de dar
lo que ha se-
rificado.

† Heb. m m
postimeria.

† Job. 3. 13.
Psal. 115. 3.
Esa. 46. 10.

† Heb. desico
del hombre m
misericordia.

† Psal. 94. 10
11.
† Abax. 26. 15
† Abax. 27. 16

m Porque es
su parleria sa-
pientia de dar
lo que ha se-
rificado.

† Heb. m m
postimeria.

† Job. 3. 13.
Psal. 115. 3.
Esa. 46. 10.

† Heb. desico
del hombre m
misericordia.

† Psal. 94. 10
11.
† Abax. 26. 15
† Abax. 27. 16

m Porque es
su parleria sa-
pientia de dar
lo que ha se-
rificado.

† Heb. m m
postimeria.

† Job. 3. 13.
Psal. 115. 3.
Esa. 46. 10.

† Heb. desico
del hombre m
misericordia.

† Psal. 94. 10
11.
† Abax. 26. 15
† Abax. 27. 16

m Porque es
su parleria sa-
pientia de dar
lo que ha se-
rificado.

† Heb. m m
postimeria.

† Job. 3. 13.
Psal. 115. 3.
Esa. 46. 10.

† Heb. desico
del hombre m
misericordia.

† Psal. 94. 10
11.
† Abax. 26. 15
† Abax. 27. 16

m Porque es
su parleria sa-
pientia de dar
lo que ha se-
rificado.

† Heb. m m
postimeria.

† Job. 3. 13.
Psal. 115. 3.
Esa. 46. 10.

Ver. 10. 23 Abominacion *son* à Iehova *las* pefas dobladas: y el peso falso, no *es* bueno.
24 De Iehova *son* los passos del hombre: el hombre pues, como entenderá su camino?
25 Lazo *es* al hombre *tragar* sanctidad: y despus de los votos *h* andar preguntando.
26 El rey sabio *esparze* los impios: y sobre ellos hazer tornar la rueda.
27 Candela de Iehova *es* el alma del hombre, que escudriña *lo* secreto del vientre.
28 Misericordia y verdad guardan al rey: y con clemencia sustenta su silla.
29 La honrra de los mancebos *es* su fortaleza: y la hermosura de los viejos, *su* vejez.
30 Las señales de las heridas *son* medicina en el malo: y *las* plagas en lo secreto del vientre.

CAPIT. XXI.

Como *los* repartimientos de las aguas *ansi* *está* el coraçon del rey en la mano de Iehova: à todo lo que quiere, lo inclina.
2 *Todo* camino del hombre *es* recto en su opinion: mas Iehova *pesa* los coraçones.
3 Hazer justicia y juyzio *es* à Iehova mas agradable que sacrificio.
4 Altiuez de ojos, y grandeza de coraçon, *b* pensamiento de los impios *es* peccado.
5 *Los* pensamientos del folicito ciertamente *van* à abundancia: mas todo pressuroso ciertamente à pobreza.
6 Allegar thesoros con lengua de mentira, *es* vanidad, que será echada con los *q* busca la muerte.
7 La rapina de los impios los destruyrà: porque no quisieron hazer juyzio.
8 El camino del hombre *es* torcido y *c* extraño: mas la obra del limpio *es* recta.
9 *Mejores* bivar en un rincón de casa, que con la muger renzillosa en casa *d* larga.
10 El anima del impio *dessea* mal: su proximo *c* no le parece bien.
11 *Quando* el burlador es castigado, el simple *se* haze sabio: y enseñado al Sabio, toma sabiduria.
12 Confidera el justo la casa del impio: *que* los impios son trastornados por el mal.
13 El *q* cierra su oreja al clamor del pobre, tambien el clamarà, y no será oydo.
14 El presente en secreto amansa el furor, y el don *f* en el seno la fuerte yra.
15 Alegria *es* al justo hazer juyzio: mas quebrantamiento à los que hazen iniquidad.
16 El hombre que yerra del camino de la Sabiduria, en la compania de los muertos reposará:
17 Hombre necesitado *serà* el que ama *g* el alegria: y el que ama el vino y el unguento no enriquecerà.
18 *El* rescate del justo *serà* el impio: y por los rectos *serà* castigado el prevaricador.
19 *Mejores* morar en tierra del desierto, que con la muger renzillosa, y yracunda.
20 Theforo de cobdicia, *y* azeite *está* en la casa del fabio: mas el hombre loco lo dissipará.
21 El que sigue la justicia y la misericordia, hallará la vida, la justicia, y la honrra.
22 La ciudad de los fuertes tomó el sabio: y derribó la fuerza de su confianza.
23 El que guarda su boca, y su lengua, su anima guarda de angustias.
24 Sobervio, arrogante, burlador *es* el nombre del que haze con faña de fobervia.
25 El desseo del perezoso lo mata: porque sus manos no quieren hazer.
26 Todo el tiempo *l* dessea: mas el justo dá, *y* no perdona.

27 *El* sacrificio de los impios *es* abominacion, quanto mas offriendolo con maldad?
28 *El* testigo mentiroso perecerà: mas el hombre que oye, *n* permanecerà en su dicho.
29 El hombre impio *o* asegura su rostro: mas el recto ordena sus caminos.
30 No *ay* sabiduria, ni inteligencia, ni consejo contra Iehova,
31 *El* cavallo se apareja para el dia de la batalla: mas de Iehova *es* el salvar.

CAPIT. XXII.

Demàs estima es la buena fama que las muchas riquezas: y la buena gracia, que la plata y que el oro.
2 El rico y el pobre se encontraron: à todos ellos hizo Iehova.
3 *El* avisado *vee* el mal, y esconde: mas los simples *passan*, y reciben el daño.
4 *El* salario de la humildad y del temor de Iehova, *son* riquezas, y honrra, y vida:
5 Espinas y lazos *ay* en el camino del perverso: el que guarda su anima *se* alexará de ellos.
6 Ynstruye al niño en su carrera: aun quando fuere viejo no *se* apartará de ella.
7 El rico *se* en señoreará de los pobres: y el que toma emprestado *es* siervo del que empresta.
8 El que sembraré iniquidad, iniquidad segará: y la *vara* de su yra *se* acabará.
9 *El* ojo misericordioso *serà* bendito: porque dió de su pan al menesteroso.
10 Echa al burlador, y saldrá la contienda: y cesará el pleyto, y la verguença.
11 *El* que ama la limpieza de coraçon, y la gracia de sus labios, *b* su compañero *serà* el rey.
12 Los ojos de Iehova miran por la sciencia: y las cosas del prevaricador perverte.
13 *Dize* el perezoso: El leon *está* fuera: en mitad de las calles *seré* muerto.
14 *Symma* profunda *es* *c* la boca de las mugeres: estrañas: *aquel* contra el qual Iehova *tuviere* yra, caerà en ella.
15 La locura *está* ligada en el coraçon del mocho: mas *la* vara de la corrección la hará alexar de el.
16 *El* que opprime al pobre para aumentar *el*, y el que dá al rico, ciertamente *serà* pobre.
17 Ynclina tu oreja, y oye las palabras de los sabios, y pon tu coraçon à mi Sabiduria:
18 Porque *es* cosa delectable, si las guardares en tus entrañas: *y que* juntamente sean ordenadas en tus labios.
19 Porque tu confianza *esté* en Iehova, *te* *has* hecho saber oy à ti tambien.
20 No te he escripto *tres* veces en consejos y sciencia?
21 Para hazerte saber la certidumbre de las razones verdaderas para que respòdas razones de verdad *g* à los que embiaren à ti?
22 *No* robes al pobre, porque *es* pobre: ni quebrantes *h* en la puerta al affligido:
23 Porque Iehova *te* juzgará la causa de ellos: y robará su alma à los que los robaren.
24 No te enremetas con el yracundo: ni te acompañes con el hombre enojoso.
25 Porque no aprendas sus veredas, y tomes lazo para tu alma.
26 *No* *estés* entre los que tocan la mano: entre los que fian por deudas.
27 Si no tuvieses para pagar: porque quitarán tu cama de debaxo de ti?
28 *No* traspasses el termino antiguo que hizieron tus padres.
29 Has visto hombre folicito en su obra? delante de

Ar. 15, 8.
Esas. 1, 13.
Jer. 6, 20.
Amos. 5, 27.
Ar. 19, 5, 9.
n Heb. para siempre ha- blará.
o Heb. corro- bora. q. d. de- svergüenza. ha- ze con temeridad y delver- guenza.
Psal. 33, 17.

Ab. 27, 12.

Psal. 112, 3.

a El orgullo.
2, Cor. 9, 6.

Psal. 101, 6.
b Es como un rey.

Ab. 26, 13.

Ar. 2, 16, 9.
5, 3, 7, 5.
Ab. 23, 27.
c El adulterio.

d Heb. enojado Iehova caerà &c.

Ar. 13, 24.
y 19, 18. Ab.
23, 14, 29.
15, 17.

Ar. 14, 31.
y 17, 5.
e Heb. en tu vientre.

f Con grande diligencia.

g A los que te consultaren.
24, 7, 10.
h En juyzio.

Leed Gen. 34, 20.

Leb. 5, 4, 7.
31, 21.
Ab. 23, 11.

Leed Ar. 6, 1, 11, 15.

Ab. 23, 10.
Deu 19, 14, 7.
27, 17. Ab. 23, 10.

te de los reyes estará: no estará delante de los de
i Heb. de los baxa fuerte.
auros.

CAPIT. XXIII.

QUando te asientares à comer con *algún* Señor,
considera *a* bien loque *estuviera* delante de ti.
2 Y pon cuchillo à tu garganta, *b* si
tienes grande apetito.

3 No cobdicies sus manjares delicados, porque
es pan engañoso.

4 *†* No trabajes para ser rico, dexate de tu cuy-
de dado.

5 *†* Has de poner tus ojos *c* en las riquezas, sien-
do ningunas? porque hazer se han alas, como alas
aguila, y bolaran al cielo.

6 No comas pan de *hombra* *†* de mal ojo; ni cob-
dices sus manjares.

7 Porque qual es su pensamiento en su alma,
tal es el: Dezirteha, Come, y bebe: mas su corazón
no *está* contigo.

8 Comiste tu parte? vomitarlohas: y perdiste
tus suaves palabras.

9 No hables en las orejas del loco: porque me-
nospreciará la prudencia de tus razones.

10 *†* No traspases el termino antiguo, ni entres
en la heredad de los huérfanos.

11 Porque *†* el defensor de ellos *es* el Fuerte: *†* el
qual juzgará la causa de ellos contra ti.

12 Aplica al castigo tu corazón: y tus orejas à las
hablas de Sabiduria.

13 *†* No detengas el castigo del mocho: por-
que si lo hirieres con vara, no morira.

14 *†* Tu lo herirás con vara, y librarás su alma del
infierno.

15 Hijo mio, si sabio fuere tu corazón, tambien
à mi seme alegrará el corazón.

16 *†* Mis entrañas tambien se alegrarán, quando
tus labios habláren cosas rectas.

17 *†* No tenga embidia de los peccadores tu co-
raçon: antes *persevera* en el temor de Iehova todo
tiempo;

18 *†* Porque ciertamente ay fin: y tu esperança
no será cortada.

19 Oye tu hijo mio, y sé sabio, y endereça al ca-
mino tu corazón.

20 *** No estés *c* con los bevedores de vino, ni con
los comedores de carne;

21 Porque el bevedor y el comilon empobrece-
rán: y el sueño hará vestir vestidos rotos.

22 *†* Oye à tu padre, à aquel que te engendró: y
quando tu madre envejiere, no la menosprecies.

23 Compra la verdad, y no la vendas: la sabidu-
ria, el enseñamiento, y la inteligencia.

24 *†* Alegrando se alegrará el padre del justo: y el-
que engendró sabio, se gozará con el.

25 Alegrese tu padre y tu madre, y gozese la que
te engendró.

26 Dame hijo mio tu corazón, y miren tus ojos
por mis caminos:

27 *†* Porque Symma profunda *es* la ramera, y
pozo angosto la estraña.

28 Tambien ella, como robador, assecha: y mul-
tiplica entre los hombres los prevaricadores.

29 Para quien *será* el ay? para quien el ay? para
quien las rézillas? para quien las quejas? para quien
las heridas *f* de balde? para quien los cardenales de
los ojos?

30 Para los que se detienen *†* cabe el vino; para
los que van buscando *g* la mistura:

31 No mires al vino como es bermejo, como res-
plandezca su color en el vaso, como se entra *h* sua-
vemente.

32 A su fin morirá como serpiente: y como ba-
filisco dará dolor.

33 Tus ojos mirarán las estrañas: y tu corazón
hablará perversidades.

34 Y serás como el que yaze en medio de la mar:
y como el que yaze *†* en cabo del mastel.

35 *†* Dirás Hirieronme, mas no me dolió: açota-
ronme, mas no lo sentí: quando despertáre, aun lo
tornaré à buscar.

CAPIT. XXIII.

NO *†* tengas embidia de los hombres malos: ni
desfices estar con ellos:

2 Porque *†* su corazón piensa en robar: y
† iniquidad hablan sus labios.

3 Con sabiduria se edificará la casa: y con pru-
dencia se afirmará.

4 Y con sciencia las camaras se henchirán de
todas riquezas preciosas y *a* hermosas.

5 El hombre sabio *es* fuerte: y el hombre enten-
dido *es* valiente de fuerza.

6 Porque *†* con industrias harás la guerra: y la
salud *está* en la multitud de los consejeros.

7 *†* Alta *está* para el loco la labiduria: *b* en la pu-
erta no abrirá su boca.

8 Alque piensa mal hazer, al tal, *c* hombre de
malos pensamientos le llamarán.

9 El mal pensamiento del loco *es* peccado: y a-
bominacion à los hombres el burlador.

10 Si fueres floxo *d* en el dia de trabajo, *e* tu fu-
erça será angosta.

11 *†* Detenerte has de escapar los que son toma-
dos para la muerte, y los que son llevados al dego-
lladero?

12 Si dixeres: Ciertamente no lo supimos: el que
pesa los corazones no lo entenderá? El que mira por
tu alma el lo conócetá, el qual *†* dará al hombre se-
gun sus obras.

13 Come hijo mio de la miel, porque *es* buena: y
del panal dulce à tu paladar:

14 *†* Tal *será* el conocimiento de la Sabiduria à
tu alma, si la halláres: y al fin *†* tu esperança no se-
rá cortada.

15 O impio, no asseches à la tienda del justo: no
saques *g* su camara:

16 Porque *h* siete veces cae el justo, y se torna à
levantar: mas los impios caerán en el mal.

17 Quando cayere tu enemigo, no te huelgues:
y quando trompecáre. no se alegre tu corazón:

18 Porque Iehova no *i* lo mire, y le desagradey
aparte *k* de sobre el su enojo.

19 *†* No te entremetas con los malignos: ni ten-
gas embidia de los impios.

20 Porque para el malo no avrá buen fin: y **
la* candelá de los impios será apagada.

21 Teme à Iehova, hijo mio, y al rey: no te en-
tremetas *l* con los immuradores:

22 Porque su quebrantamiento se levantará de
repente: *m* y el quebrantamiento de ambos quien lo
comprehenderá?

23 También estas cosas *pertenecen* à los Sabios. *†* Ten-
er respecto à personas en el juyzio, no *es* bueno.

24 *†* El que dixere al malo, iusto eres: los pue-
blos lo maldirán, y las naciones lo detestarán.

25 Mas los que lo repreheden, serán agradables:
y sobre ellos vendrá bendicion de bien.

26 Los labios serán besados, del que responde
palabras rectas.

27 Apareja de fuera tu obra, y dispone la en tu
heredad: y despues edificarás tu casa.

28 No seas testigo *†* sin causa contra tu proximo;
y no hóngees de tus labios.

29 [†] No digas, Como me hizo, anfi le haré: dare el pago al varon segun su obra.

30 [†] Passé junto á la heredad del hombre perezoso, y junto á la viña del hombre saltó de entendimiento.

31 Y heaqui que por toda ella avian ya crecido espinas, hortigas avian y a cubierto su haz, y su cerca de piedra estava ya destuyda.

32 Y yo miré, y puse lo en mi coraçon: vide lo, y tomé castigo.

33 [†] Tomando un poco de sueño, cabeceando otro poco, poniendo mano sobre mano otro poco para bolver á dormir:

34 Vendrá como caminante, tu necesidad: y tu pobreza como ⁿ hombre de escudo.

CAPIT. XXV.

1 También estos son Proverbios de Salomón, los quales copiaron los varones de Ezechias Rey de Juda.

Honra de Dios es encubrir la palabra: y honra del rey es escudriñar la palabra.

3 Para la altura de los cielos, y para la profundidad de la tierra, y para el coraçon de los reyes, no ay investigación.

4 Quita las escorias de la plata, y saldrá vaso al fundidor.

5 Aparta al impio de la presencia del rey, y [†] su silla se afirmará en justicia.

6 No te alabes delante del rey: ni estés en el fugar de los grandes:

7 [†] Porque mejor es que se te diga, Sube acá: que no que seas abaxado delante del principe, que miraron tus ojos.

8 No salgas á pleyto presto: porque despues á la fin no sepas que hazer avergõçado de tu proximo.

9 [†] Trata tu causa con tu compañero: y no descubras el secreto á otro:

10 Porque no te deshonorre el que lo oyere, y tu infamia ^a no pueda bolver atrás.

11 Mançanas de oro con figuras de plata es la palabra dicha ^b como conviene.

12 Çarcillo de oro, y joyel de oro fino es el que reprehende al sabio, ^c que tiene orejas que oyen.

13 Como frio de nieve en tiempo de la segada, anfi es el menfagero fiel á los que lo embian: que al anima de su señor dá refrigerio.

14 Como quando ay nuves y vientos, y la lluvia no viene, anfi es el hombre que se jacta ^d de vana liberalidad.

15 Con luenga paciencia se aplaca el principe: y [†] la lengua blanda quebranta los hueffos.

16 Hallaste la miel? come lo que te basta: porque no te hartes de ella, y la revieses.

17 ^c Deten tu pie de la casa de tu proximo: porque harto de ti, no te aborrezca.

18 [†] Martillo, y cuchillo, y facta aguda es el hombre que habla contra su proximo falso testimonio.

19 Diente quebrado, y pie resvalador es la confianza del prevaricador en el tiempo de la angustia.

20 El que canta canciones al coraçon affligido es como el que quita la ropa en tiempo de frio: ó el que ^e cha ^f vinagre sobre xabon.

21 [†] Si el que te aborrece, ovierè hambre, dale de comer pan: y si ovierè sed, dale de beber agua:

22 Porque ascuas allegas sobre su cabeça: y Iehova te lo pagará.

23 El viento del Norte ahuyenta la lluvia, y el rostro ayrado ^g la lengua detractora.

24 [†] Mejor es estar en un rincon de casa, que con la muger renzillosa en casa larga.

25 Como el agua fria al anima sedienta, anfi son

las buenas nuevas de lexos tierras.

26 Fuente turvia, y manadero corrupto es el justo ^h que resbala delante del impio.

27 [†] Comer mucha miel, no es bueno: ni inquirir ⁱ de su gloria, es gloria.

28 Ciudad derribada y sin muro es el hombre, cuyo impetu no tiene rienda.

CAPIT. XXVI.

Como la nieve en el verano, y la lluvia en la segada, anfi conviene al loco la honrra.

2 Como el gorrion andar vagabundo, y como la golondrina bolás, ^a anfi la maldicion sin causa nunca vendrá.

3 [†] El açote para el cavallo, y el cabestro para el asno, y [†] la vara para el cuerpo del loco.

4 Nunca respondas al loco ^b conforme á su locura: porque no leas como el tambien tu.

5 Responde al loco ^c conforme á su locura, porque no se estime sabio [†] en su opinion.

6 ^d El que corta los pies, beberá el daño: y el que embia algo por la mano del loco.

7 Alçad las piernas del coxo: anfi es el proverbio en la boca del loco.

8 Como quien liga la piedra en la honda, anfi es el que da honrra al loco.

9 Espinas ^e hincadas en mano de embriago: tal es el proverbio en la boca de los locos.

10 [†] El Grande cria todas las cosas: y al loco da la paga, y á los transgresores da el salario.

11 [†] Como perro que buelva á su vomito: anfi el loco que segunda su locura.

12 Has visto hombre sabio [†] en su opinion? mas esperança ay del loco que de el.

13 [†] Dize el perezoso, El Leon [†] está en el camino: el leon [†] está en las calles.

14 Las puertas se rebuelven en su quicio, y el perezoso en su cama.

15 [†] Esconde el perezoso su mano en el seno canfise de tornarla á su boca.

16 Mas sabio es el perezoso ^g en su opinion, que siete que le dén consejo.

17 El que passando se enoja en el pleyto ageno, es como el que toma al perro por las orejas.

18 Como el que enloquece, y echa llamas, y fátas, y muerte,

19 Tales es el hombre que daña á su amigo, y dize, Cierito burlava.

20 Sin leña, el fuego se apagará: ^h y donde no ovierè chifmero, cessará la contienda.

21 El carbon para brasas, y la leña para el fuego: y el [†] hombre renzilloso para encender contienda.

22 [†] Las palabras del chifmero parecen blandas: mas ellas entran hasta ⁱ lo secreto del vientre:

23 Plata de escorias echada sobre tiesto [†] son los labios encendidos, y el coraçon malo.

24 [†] Otro parece en los labios el que aborrece: mas en su interior pone engaño.

25 Quando habláre amigablemente, no le creas: porque [†] siete abominaciones [†] están en su coraçon.

26 Encubrese el odio ^m en el desierto, mas su malicia será descubierta en la congregacion.

27 [†] El que caváre symma, en ella caerá: y el que rebuelve la piedra, á el bolverá:

28 La falsa lengua al que atormenta aborrece: y la boca lisongera haze resvaladero.

CAPIT. XXVII.

NO [†] te alabes del dia de mañana: porque no sabes que parirá el dia.

2 Alabete el extraño, y no tu boca: el ageno, y no tus labios.

3 Pesada es la piedra, y el arena pesa: mas la yra

^h O. que cae.
ⁱ De la gloria de Dios.
[†] Arr. 16, 32.

^a Tan natural y cierto es que la &c.
[†] Psal. 32, 9.

[†] Arr. 10, 3.
^b Locuras contra locuras.
^c Mostrando le su locura.

[†] Heb. en sus ojos.
^d El que da cargo al que no tiene dones para exercitarlo.

^e Heb. fubió en &c.
^f Dios.

[†] 2. Ped. 3, 32.
[†] Heb. en sus ojos.

[†] Ab. 29, 20.
[†] Arr. 22, 13.

[†] Arr. 19, 24.
^g Heb. en sus ojos.

^h Heb. y donde no ovierè chifmero, cessará la contienda.

[†] Arr. 15, 18.
[†] Arr. 29, 22.

[†] Arr. 18, 8.
ⁱ Heb. las camaras q. d. hasta el coraçon.

^k q. d. haz un buen semblante en lo exterior disimulando el odio que tiene en el coraçon.

^l Muchas.
^m Quando el que lo tiene está solo.

[†] Psal. 7, 16, y 9, 16, y 10, 2.

[†] S. Tim. 4, 13, 14.

PROVERBIOS.

Yra del loco es mas pesada que ambas cosas.

4 Cruel es la yra: y impetuoso el furor: mas quien parará delante de la embidia?

5 Mejor es la reprehension manifesta, que el amor oculto.

6 Fieles son las heridas del que ama: y importunos los besos del que aborrece.

7 † El anima harra huella el panal de miel: mas al alma hambrienta todo lo amargo es dulce.

8 Qual es el ave que se vá de su nido, tal es el hombre que se vá de su lugar.

9 El unguento y el sahumerio alegran el corazón: y † el amigo al hombre con el consejo dado de animo.

10 † No dexes a tu amigo, ni al amigo de tu padre: ni entres en casa de tu hermano el dia de tu afliccion: mejor es el vezino cercano, que el hermano lexano.

11 Sé sabio, o hijo mio, y alegra mi corazón: y tendré que responder al que me deshonrará.

12 † El avisado vee el mal, y escondese: mas los simples pasan, y llevan el daño.

13 † Quitale su ropa, porque fió al extraño: y por la extraña, prendalo.

14 El que bendize a su amigo a alta voz madrugando de mañana, por maldicion se le contará.

15 † Gotera continua en tiempo de lluvia, y la muger renzillofa son semejantes.

16 El que la escondió, escondio el viento: porque el azeite en su mano derecha clama.

17 Hierro con hierro se aguza: y el hombre b aguza el rostro de su amigo.

18 El que guarda la higuera, come su fruto: y el que guarda a su Señor, será honrado.

19 † c Como un agua se parece a otra, así el corazón del hombre al otro.

20 El sepulchro y la perdicion nunca se hartan: † así los ojos de los hombres nunca se hartan.

21 El crisol prueba la plata, y la fragua el oro: y al hombre la boca del que lo alaba.

22 Aunque majes al loco en un mortero entre granos de trigo majados a pison, no se quitará de el su locura.

23 d Considera atentamente el rostro de tus ovejas: pon tu corazón al ganado.

24 Porque las riquezas no son para siempre: e y la corona será para perpetuas generaciones?

25 Saldrá la gramma, aparecerá la yerva, y segaréchan las yervas de los montes.

26 † Los corderos para tus vestidos, y los cabritos para el precio del campo.

27 Y abundancia de leche de las cabras para tu mantenimiento, y para mantenimiento de tu casa, y para sustento de tus criadas.

CAPIT. XXVIII.

Huye a el impio sin que nadie lo persiga: mas el justo está confiado como un leoncillo.

2 Por la rebellion de la tierra sus principes son muchos: mas por el hombre entendido y sabio b permanecerá sin mutacion.

3 El hombre pobre, y robador de los pobres es lluvia de avenida, y sin pan.

4 Los que dexan la Ley, alaban al impio: mas los que la guardan, contendrán con ellos.

5 Los hombres malos no entienden c el juyzio: mas los que buscan a Iehova, entienden todas las cosas.

6 † Mejor es el pobre que camina en su perfeccion, que el de perversos caminos, y rico.

7 El q guarda la Ley, es hijo prudente: mas † el q es compañero de glotonas, averguenza a su padre.

8 El que aumenta sus riquezas con usura y recambio, para que se dé a los pobres lo allega.

9 El que aparta su oydo por no oyr la Ley, su oracion tambien será abominable.

10 El que haze errar los rectos por el mal camino, el caerá en su misma symma: mas los perfectos heredarán el bien.

11 El hombre rico es sabio en su opinion: mas el pobre entendido d lo examinará.

12 † Quando los justos se alegran, grande es la gloria: y quando los impios son levantados, el hombre será buscado.

13 El que encubre sus peccados, nunca prosperará: mas el que confiesa, y se aparta, alcanzará misericordia.

14 Bienaventurado el hombre e que siempre teme: mas el que endurece su corazón, caerá en mal.

15 Leon bramador, y oso hambriento es el principe impio sobre el pueblo pobre.

16 El principe salto de entendimiento multiplica los agravios: mas el que abortece el avaricia, alargará los dias.

17 El hombre que haze violencia f con sangre de persona, hasta el sepulchro huirá: y nadie lo sustentará,

18 El que camina en integridad, será salvo: mas el de perversos caminos, caerá en alguno.

19 † El que labra su tierra se hartará de pan: mas el que sigue los ociosos, se hartará de pobreza.

20 El hombre de verdad avrá muchas bendiciones: mas el que se apressura a enriquecer, no será g sin culpa.

21 † Tener respecto a personas en el juyzio, no es bueno: aun por un bocado de pan prevaricará el hombre.

22 Apressurase a ser rico el hombre de mal ojo, y no conoce que le ha de venir pobreza.

23 El que reprehende al hombre que buelve atrás, ballará gracia, mas que el que lisongea de la lengua.

24 El que roba a su padre y a su madre, y dize que no es maldad, compañero es del hombre destruydor.

25 h † El altivo de animo rebuelve contiendas: mas el que confia en Iehova, engordará.

26 El que confia en su corazón es loco: mas el que camina en sabiduria, el escapará.

27 † El que dá al pobre, nunca tendrá pobreza: mas el que del pobre aparta sus ojos, avrá muchas maldiciones.

28 † Quando los impios son levantados, el hombre cuando se esconderá: mas quando perecen, los justos se multiplican.

CAPIT. XXIX.

El hombre que reprehendido endurece la cerviz, de repente será quebrantado: ni avrá para el medicina.

2 † Quando los justos dominan, el pueblo se alegra: mas quando domina el impio, el pueblo gime.

3 † El hombre que ama la sabiduria, alegra a su padre: mas el que da de comer a rameras, perderá la hacienda.

4 El rey con el juyzio afirma la tierra: mas el hombre amigo de presentes, la destruirá.

5 El hombre que lisongea a su proximo, rediende delante de sus passos.

6 Por la prevaricacion del hombre malo ay lazo: mas el justo cantará y se alegrará.

8 † Conoce el justo el derecho de los pobres: mas el impio no entiende sabiduria.

8 Los

8 Los hombres burladores enlazan la ciudad: mas los sabios apartan el furor.

9 Si el hombre sabio contendiere con el loco, que se enoje, ó que se ria, no tendrá reposo.

10 Los hombres sangrientos aborrecen al perfecto: mas los rectos buscan su contentamiento.

11 Todo su espíritu echa fuera el loco: mas el sabio à la fin lo asfossiga.

12 Del señor que escucha la palabra mentirosa todos sus criados son impios.

13 El pobre y el usurero se encontraron: Iehova alumbra los ojos de ambos.

14 El rey que juzga con verdad los pobres, su silla será firme para siempre.

15 La vara y la correccion dan sabiduria: mas el mochocho suelto avergonçará à su madre.

16 Quando los impios son muchos, mucha es la prevarication: mas los justos verán su ruyna.

17 Corrige à tu hijo, y darte ha descanso: y dará deleyte à tu anima.

18 Sin prophesia el pueblo será dissipado: mas el que guarda la Ley, bienaventurado el.

19 El siervo no castigará con palabras: porque entiendo, y no responde.

20 Has visto hombre ligero en sus palabras: mas esperança ay del loco que del.

21 Blque regala su siervo desde su niñez, à la posteridad será su hijo.

22 El hombre enojoso levanta contiendas: y el furioso muchas vezes pecca.

23 La soberbia del hombre lo abate: y al humilde de espíritu sustenta la honrra.

24 El aparcero del ladron aborrece su vida: oytà maldiciones, y no lo denunciara.

25 El temor del hombre pondrá lazo: mas el que confia en Iehova será levantado.

26 Muchos buscan el favor del principe: mas el juyzio de cada uno de Iehova es.

27 Abominacion es à los justos el hombre iniquo: mas abominacion es al impio el de rectos caminos.

CAPIT. XXX.

El verdadero conocimiento de Dios y de sus obras no se alcanza sino por su palabra à la qual nada se puede añadir sin grave culpa. II. Verdad y passadía medianas dos cosas al hombre necesarias. III. Humanidad para con el siervo ageno. IIII. Señala algunas graves notas de la corrupcion humana. V. Cosa difícil probar el adulterio à la mala muger. VI. Quatro cosas que en el estado comun suelen causar confusio y alboroto. VII. La ignorancia humana avergonçada por la industria y separacion de quatro suertes de animales vilisimos. VIII. La insolencia y orgullo seminario de los hombres que se rebelan contra su rey.

1 Palabras de Agur hijo de Iaco. La Prophesia que dixo el varon à Ithiel, e à Ithiel, y uchal.

Yo ciertamente, mas torpe de ingenio soy q ninguno, ni tengo entendimiento de hombre.

3 Ni aprendí sabiduria: ni supe ciencia de Sanctos.

4 Quien subió al cielo, y descendió? Quien encerró los vientos en sus puños? Quien ató las aguas en un paño? Quien afirmó todos los limites de la tierra? Qual es su nombre? y el nombre de su hijo, si sabes?

5 Toda habla de Dios limpia, es escudo à los que en el esperan:

6 No añidas sobre sus palabras, porque no te arguya, y seas hallado mentiroso.

7 Dos cosas te he demandado, no me las niegues antes que muera.

8 Vanidad y palabra mentirosa aparta de mi: no me des pobreza ni riquezas: mantieneme del pan que he menester.

9 Porque no me harte, y te niegue, y diga: Quien es Iehova? y porque siendo pobre, hulte, y blasphème el nombre de mi Dios.

10 Nunca acuses al siervo acerca de su señor: porque no te maldiga, y peques.

11 Ay generacion que maldize à su padre, y à su madre no bendize.

12 Ay generacion limpia en su opinion, y nunca se ha limpiado su imbutancia.

13 Ay generacion cuyos ojos son altivos, y cuyos parpados son alçados.

14 Ay generacion cuyos dientes son espadas: cuyas muelas son cuchillos, para tragar de la tierra à los pobres, y de entre los hombres à los menesterosos.

15 La sanguisuela tiene dos hijas que se llaman Trac, Trac. Tres cosas ay que nunca se hartan: la quarta nunca dize, Basta.

16 El sepulchro, y la matriz estoril, y la tierra no harta de aguas: y el fuego nunca dize, Basta.

17 El ojo que escarnece à su padre, y menosprecia el ensenamiento de la madre, saquen lo los cuervos del rio, y traguenlo los hijos del aguila.

18 Tres cosas me son ocultas, y la quarta no sé.

19 El rastro del aguila en el ayre. El rastro de la culebra sobre la peña. El rastro de la nave en medio de la mar: y el rastro del hombre en la moça.

20 Tal es el rastro de la muger adultera: come, y limpia su boca, y dize, No he hecho maldad.

21 Por tres cosas se alborota la tierra, y la quarta no puede sufrir.

22 Por el siervo quando reynare: y por el loco quando se hartare de pan.

23 Por la muger aborrecida, quando se casare: y por la sierva, quando heredare à su señora.

24 Quatro cosas son las mas pequeñas de la tierra, y las mismas son mas sabias que los sabios.

25 Las hormigas, pueblo no fuerte: y en el verano apareja su comida.

26 Los conejos, pueblo no fuerte: y ponen su casa en la piedra.

27 La langosta no tiene rey: y sale junta toda ella.

28 El araña, que ale con las manos, y está en palacios de rey.

29 Tres cosas ay de hermoso andar, y la quarta palsea muy bien.

30 El leon fuerte entre todos los animales, que no torna atrás por nadie.

31 El lebrez ceñido de lomos, y el cabron, y el rey, contra el qual ninguno se levanta.

32 Si cayste, fue porque te enalteciste: y si mal pensaste, pón el dedo en la boca.

33 Ciertamente el que esprime la leche, sacará manteca: y el que rezib se suena las narizes, sacará sangre: y el que esprime la yra, sacará contienda.

CAPIT. XXXI.

Doctrinas para el rey. 1. Que no sea dado à mugeres. 2. Ni al vino y deleytes de la gula: que dexen esto para los affligidos. 3. Que sea defensor de todos los que carecen de otra defensa. II. Officios de virtuosa madre, de familia.

1 Palabras de Lemuel Rey: b La Prophesia conque lo enseñó su madre,

Que, hijo mio? Y que, hijo de mi vientre? y que hijo de mis desseos?

3 No des à las mugeres tu fuerça ni tus caminos, que es para destruir los reyes.

4 No es de los reyes, ó Lemuel, no es de los reyes beber vino, ni de los principes la cerveza:

5 Porque no bevan, y olviden la ley: y perviertan el derecho de todos los hijos affligidos.

6 Dad la cerveza al que perece, y el vino à los

B b de a-

de amargo animo.

7 Bevan, y olvidense de su necesidad, y de su miseria no se acuerden mas.

8 Abre tu boca por el mudo, en el juyzio de todos los hijos de muerte.

† Lev. 19. 14.
Dent. 1. 16.

9 Abre tu boca, † juzga justicia, y el derecho del pobre y del menesteroso.

† Ar. 12. 4.
† Valero 2.

10 † Aleph † Muger † valiéte quien la hallará? por-
q̄ su valor luengamente passa las piedras preciosas.

11 Beth El coraçon de su marido está en ella con-
fiado, y de despojo no tendrá necesidad.

† S. al muger.

12 Gimel † Darleha bien, y no mal, todos los dias
de su vida.

13 Daleth Buscó lana y lino: y de voluntad obró
de sus manos. (pan de lexos.

14 He Fué como navio de mercader, que trae su
15 Van Levantóse aun de noche: y dió comida
à su familia; † y racion à sus criadas.

g O, tarea. à
fab de lo que
avian de ha-
cer.
h De lo que
gagó por su
industria.

16 Zain Consideró la heredad, y compróla: y
plantó viña h del fruto de sus manos.

17 Heth Ciñó sus lomos de fortaleza, y esforzó
sus braços.

18 Teth Gustó que era buena su grangeria; su can-
dela no se apagó de noche.

19 Iod Aplicó sus manos àl huso: y sus manos

tratáron la rueca.

20 Caph Su mano estendió àl pobre: y àl menes-
teroso estendió sus manos.

21 Lamed No tendrá temor de la nieve por su fa-
milia, porque toda su familia está vestida de ropas
dobladadas.

22 Mem Ella se hizo tapizes: de lino fino y pur-
pura † su vestido.

23 Nun Conocido es su marido † en las puertas, i En los publi-
cos ayuna-
mientos.

24 Samech Hizo † telas, y vendió: y dió cintas àl
mercader. (el dia postero reyrá.

k De su villa,
o provincia
† heb. savana

25 Ain Fortaleza y hermosura es su vestido: y en

26 Pe Abrió su boca con sabiduria: y la ley de
clemencia está en su boca.

27 Zade Considera los caminos de su casa: y no
comió el pan † de balde

1 Heb. de po-
rta.

28 Coph Levantaronse sus hijos, y llamaróla bien-
aventurada: y su marido tambien la alabó.

29 Res Muchas mugeres hicieron riquezas, mas
tu las sobrepujaste à todas.

30 Sin Engañosa es la gracia, y vana la hermosu-
ra: la muger que teme à Iehova, essa será alabada.

31 Tau Dalde del fruto de sus manos; y alaben-
la en las puertas sus hechos.

FIN DE LOS PROVERBIOS DE SALOMON.

Ecclesiaste de Salomon.

Argumento.

Este libro, llamado en Hebreo Cohaleth, y en Griego Ecclesiastes, que quiere decir Predicador compuso el sabio Rey Salomon despues de se aver dado à todas las vanidades y desatinos, que la sagrada Escritura cuenta del: en el qual Salomon, movido por el Espiritu de Dios, testifica delante de Dios y de su Iglesia (que con su mala vida y impia idolatria avia offendido) su verdadero y cordal arre; ensimiamos: y esto para que los que con su mal exemplo se avian escandalizado y cayo, con su conversion confirmadas y levantados caminassen por el derecho camino de la Ley de Dios. Esta es la causa porque cuenta sus exercicios y manera de vivir en que se avia ocupado: y luego declara la diligencia que puso en considerar todas las ocupaciones à que los hombres se dan, y las impias imaginaciones en que se embuervan: Y finalmente pone la multiforme administracion assi de los hombres inconsistentes, como la de Dios sapientissimo. Todas las quales cosas (excepta la sola administracion de Dios) condena por vanas, y assi las llama Vanidad de Vanidades. q. d. cosas vanisimas: aprueba el gobierno de Dios y exhorta los hombres à publicos y particulares officios de humanidad y piedad, amenaza à los rebeldes con el inevitable juyzio de Dios, y con muerte certissima, y confirma los pios en su dever.

CAPITULO. I.

Todos los humanos estudios y ocupaciones debaxo del Sol, Vanidad y affliccion de espiritu.

DE LAS PALABRAS a del Predicador, hijo de David, Rey en Ierusalém.

a Or dexado
la palabra
hab coheleth.
† Psal. 62. 10.
b Vanidad vani-
ssima, y así
Ab. 12. 8.
† Ab. 2. 22. y
3. 9.

2 † b Vanidad de Vanidades,
dixo el Predicador, Vanidad de
Vanidades: todo Vanidad.

3 † Que tiene mas el hombre
de todo su trabajo, conque trabaja debaxo del sol?

4 Generacion va, y generacion viene: y † la ti-
erra siempre permanece.

† Leed Psal.
104. 5. y 119
80.

5 Y sale el Sol, y ponesse el Sol: y como con def-
seo buelve à su lugar, donde torna à nacer.

6 El viento va àl Mediodia, y rodea àl Nor-
te: va rodeando rodeando, y por sus rodeos torna
el viento.

† Leed Job
38. 10. Psal.
104. 5.
c S. à su curso.
d Heb. traba-
jos, o traba-
joias.

7 Los rios todos van à la mar, y la mar † no se
hinche: àl lugar de donde los rios vinieron, allí tor-
nan c para bolver.

8 Todas las cosas d andan en trabajo mas que el
hombre pueda dezir, ni los ojos viendo hartarse de
ver, ni los oydos oyendo henchirse.

† Ab 3. 15.

9 † Que es lo que fué? Lo mismo que será. Que
es lo que ha sido hecho? Lo mismo que se hará: y na-
da ay nuevo debaxo del Sol.

e Heb. de los
primeros.
† Heb. de los

10 Ay algo de q̄ se pueda dezir, Veys aqui esto es
nuevo? Ya fué en los siglos, que nos han precedido.

11 No ay memoria e de lo q̄ precedió, ni tãpoco † de
lo q̄ succederá ayrá memoria en los q̄ serán despues.

12 Yo el predicador fué rey sobre Israel en Ierusalé

g Trabaja
moesta.
h Lo defec-
tuoso.

13 Y di mi coraçon à inquirir y buscar con sa-
biduria sobre todo lo que se haze debaxo del cielo;
† (esta mala ocupacion dió Dios à los hijos de los
hombres, en que se ocupen.)

i Heb. he as-
cendido sabid-
ria.

14 Yo miré todas las obras q̄ se hazé debaxo del
Sol: y he aquí que todo ello es vanidad, y affliccion
de espiritu.

† 1. Rey 3. 12.

15 Lo torcido no se puede endereçar: y b lo fal-
to no se puede contar.

† Ab. 2. 12. y 7
26.

16 Hable yo có mi coraçõ, diziédo, He aquí yo soy
engrãdecido, † y † he crecido en sabiduria sobre to-
dos los q̄ fueren antes de mien Ierusalé: y mi cora-
çon ha visto multitud de sabiduria y de sciencia.

k Desabrimen-
to, de f. va-
tento Heb.
ya.

17 † Y di mi coraçon à conocer la sabiduria, y
la sciencia: y las locuras y de varios: conoci alcabo
que aun esto era affliccion de espiritu.

a Experimen-
ta en las de li-
cia.

18 Porque en la mucha sabiduria ay mucho † e-
nojo: y quien añañe sciencia, añañe dolor.

† q. d. Al
hombre que
se reya, ha-
mele de loco.
y al que re-
maya a plaza
le dice, de
que es.

CAPITULO. II.

Prosigue Salomon en el proposito proovandolo de su propia ex-
periencia. II. Compara la sabiduria con la locura, y da à la sabi-
duria la ventaja. III. Esta misma sabiduria siendo mal em-
pleada en los negocios humanos, tambien es vanidad. IIII. La
sabiduria sin sciencia congozosa en sus obras, es don de Dios.

Dixe yo tambien en mi coraçon: Ahora ven à ca-
yo tentaré en alegria. a Mira en bien. Y esto
tambien es vanidad. (que sirve esto)

b Inutil, vano.
Heb. que esto
haze?

2 † A la rifa dixé, Enloqueces, y àl placer: De
30 Yo propuse en mi coraçõ de atraer àl vino mi cora-
çon,

c De darme à
todas delicias,
empero con
atencion, pa-
ra poder ver.
h La felicidad,
que los hom-
bres buscan,
estava en o-
lla.

ne, y que micorazón anduviesse en sabiduría: y re-
tuviesse la locura; hasta ver qual fuesse el bien de los
hijos de los hombres, en el qual se ocupassen deba-
xo del cielo ^d todos los dias de su vida.

4 Engrandeci mis obras, edificué me casas, plan-
téme viñas;

5 Hizeme huertos, y jardines: y planté en ellos
arboles de todos frutos.

6 Hizeme estanques de aguas para regar de e-
llos el bosque donde crecian los arboles.

7 Puse siervos y siervas, y tuve hijos de fami-
lia: tambien tuve possession grande de vacas y ove-
jas sobre todos los q^{ue} fuerón antes de mi en Ierusalé.

8 [†] Allegueme tambien plata y oro, y thesoro
preciado de reyes y de provincias. Hizeme canto-
res, y cantoras; y todos los deleytes de los hijos de
los hombres, Cymphonia y Cymphonias.

9 Y fué magnificado, y aumentado mas que
todos los que fueron antes de mi en Ierusalé: de
mas de esto mi sabiduría me perseveró.

13 No negué à mis ojos ninguna cosa que desse-
assen: ni aparté à mi corazón de toda alegría: porque
mi corazón gozó de todo mi trabajo: y esta fué mi
parte de todo mi trabajo.

11 *Alcabo* yo miré todas las obras que avian he-
cho mis manos, y el trabajo que tomé para hazer-
las, ^e y he aqui todo vanidad, y afliccion de espiritu:
y que no ay mas debaxo del Sol.

12 [¶] Despues [†] yo torné à mirar para ver la Sa-
biduría, y los desvarios: y la locura: (porq^{ue} q^{ue} hom-
bre ^{ay} que pueda seguir al rey en loq^{ue} ya hizierón?)

10 Y yo vide que la sabiduría sobrepuja à la lo-
cura, como la luz à las tinieblas.

14 [†] El fabio *sino* sus ojos en su cabeça: mas el
loco, anda en tinieblas. [¶] Y entendí tambien yo que
un mismo suceso sucederá ^s al uno y àl otro.

15 Yo dixé en mi corazón: Como sucederá àl
loco me sucederá tambien à mi: paraque pues hé
trabajado hasta aora por hazerme mas fabio: y dixé
en mi corazón, que tambien esto *era* vanidad.

16 Porque ni del fabio, ni del loco, avrá memo-
ria para siempre: porq^{ue} en viniendo dias ya todo se-
rá olvidado: y también morirá el fabio, como el loco.

17 Y aborrecí la vida: porque *toda* obra que se ha-
zia debaxo del Sol, me *era* ^b fastidiosa: porque todo
era vanidad y afliccion de espiritu.

18 Y yo aborrecí todo mi trabajo, en que traba-
jé debaxo del Sol: el qual dexaré à otro, que ven-
drá despues de mi.

19 Y quien sabe si será fabio, o loco, el que se
enseñoreará en todo mi trabajo, en que yo trabajé,
y en que [†] me hize fabio debaxo del Sol? Esto tam-
bien es vanidad.

20 Y yo torneme para desesperar mi corazón,
por todo el trabajo en que trabajé: y en que me hi-
ze fabio debaxo del Sol.

21 Que trabaje el hombre con sabiduría, y con
sciencia, y con rectitud, y que aya de dar ^k su hazi-
enda à hombre que nunca trabajó en ello? Tambien
esto *es* vanidad, y [†] gran trabajo.

22 [†] Porque que tiene el hombre por todo su
trabajo y fatiga de su corazón, en que el trabajó de-
baxo del Sol?

23 Porque todos sus dias *no son sino* [†] dolores, y
enojos sus ocupaciones, aun de noche no reposa su
corazón. Esto tambien es vanidad.

24 [¶] No *ay luego* bien para el hombre, *sino* que co-
ma y beva: y que su alma vea el bien de su trabajo.
Tambien ^m vide yo, que esto *es* de la mano de Dios.

25 Porque quien comerá: y quien se curará me-
jor que yo?

26 Porque àl hombre que *es* bueno ⁿ delante de

Dios, el le dá sabiduría, y sciencia, y alegría: mas àl
peccador dió ocupacion, que allegue, y amonróné,
paraque dé àl bueno delante de él. Tambien esto *es*
vanidad y afliccion de espiritu.

CAPIT. III.

*Dios ha puesta sus sazes, tiempos, y terminos à todos los ne-
gocios humanos, las quales, si el hombre conociere, y se acomodare
à ellas en los siglos, evitará la iniquidad del ánimo, y retendrá el
contentamiento con la sabiduría. II. Corrupcion del mundo en el
supremo estado del que es el magistrado. III. El hombre criado de
Dios en excelencia, el mismo se envilece con las bestias, quando se
por su sola sabiduría en el caso de su bienaventurança.*

^a Heb. toda
voluntad.

Para todas las cosas *ay* sazón, y ^a todo loq^{ue} quisier-
des debaxo del cielo, *sino* su tiempo *determinado*.

2 Tiempo de nacer, y tiempo de morir: tiempo
de plantar, y tiempo de arrancar lo plantado.

3 Tiempo de matar, y tiempo de curar: tiem-
po de destruyr, y tiempo de edificar.

4 Tiempo de llorar, y tiempo de reyr: tiempo
de endechar, y tiempo de baylar.

5 Tiempo de esparzir las piedras, y tiempo de
allegar las piedras: tiempo ^b de abraçar, y tiempo de
alexarse del abraçar.

6 Tiempo ^c de buscar, y tiempo de perder: ti-
empo de guardar, y tiempo de ^d echar.

7 Tiempo de romper, y tiempo de coser: tiem-
po de callar, y tiempo de hablar.

8 Tiempo de amar, y tiempo de aborrecer: ti-
empo de guerra, y tiempo de paz.

9 [†] Que tiene mas ^e el q^{ue} trabaja en loq^{ue} trabaja?
10 Yo he visto la ocupacion que Dios dió à los
hijos de los hombres paraque en ella se ocupassen.

11 Todo lo hizo hermoso ^f en su tiempo, y aun
el mundo ^g dió à su corazón, *de tal manera* que no al-
cance el hombre *esta* obra de Dios desde el princi-
pio hasta el cabo.

12 Yo he conocido que no *ay* mejor para ellos,
que alegrarse, y hazer bien en su vida.

13 Y ^h tambien que *es* don de Dios, que todo
hombre coma y beva, y ⁱ goze de todo su trabajo.

14 He entendido, que todo loque Dios haze, ^j ef-
fo será perpetuo; sobre aquello no se añadirá, ni de-
ello se disminuirá; porque ^k Dios haze, paraque te-
man *los hombres* delante de él.

15 [†] Aquello que fué, ya es; y loque há de ser ya
fué; y Dios ^l restaura loque pasó.

16 [¶] Vide mas debaxo del Sol; En lugar del juy-
zio, allí la impiedad; y en lugar de la justicia; allí la
iniquidad.

17 Y yo dixé en mi corazón, Al justo y àl impio
juzgará Dios; porque ^m allí *ay* tiempo *determinado*
ⁿ à todo loque quisierdes, y sobre todo loq^{ue} se haze.

18 [¶] Dixé en mi corazón ^o acerca de la condi-
cion de los hijos de los hombres, que Dios los hizo
escogidos; y ^a para ver, que ellos *son* bestias los ^unos
à los otros.

19 Porque el suceso de los hijos de los hombres,
y el suceso del animal, el mismo suceso es; como
mueren los unos, así mueren los otros; y una mis-
ma respiracion tienen todos, ni tiene mas el hom-
bre que la bestia; porque todo *es* vanidad.

20 Todo va à un lugar; todo es hecho del polvo;
y todo se tornará en el mismo polvo.

21 Quien sabe si el espiritu de los hijos de los
hombres suba arriba, y el espiritu del animal deci-
enda debaxo de la tierra?

22 Así que he visto que no *ay* bien, mas que a-
legrarfe el hombre ^p con loque hiziere; porque *es*
^q su parte; porque quien lo llevará paraque vea
loque há de ser despues del?

^b De contra-
her matrimo-
nio, y tiempo
de dexarlo.
^c De adquirir,
ó ganar.
^d De deca-
mar.

^e Heb. el que
haze en &c.
^f Cada cosa
para su sazón.
^g Es entregó.

^h S. he cono-
cido.
ⁱ Heb. vea el
bien de toda
&c.
^j Arr. 2. 15.
^k Es obra de
Dios.
^l Arr. 1. 9.
^m Heb. buscará.
Arr. 1. 4.
11.

ⁿ En el juy-
zio de Dios.
^o Heb. à toda
voluntad.
^p Heb. sobre
la palabra de
los &c.

^q Heb. con sus
hechos, q. d. en
el diligente
ejercicio de
su vocacion.

CAPIT. IIII.

Prosiguiendo la prueba de su thema. Todo es vanidad, &c.
Bb 2 *descriue*

^d Heb. nume-
ro de los dias
&c.

[†] 1. rey. 9. 28.
[‡] 10. 20. 14. 21

^e Y hallé que
todo &c.

II.
[†] Arr. 1. 17,
[‡] Ab. 7. 26.
^f Y mirar, ha-
zer tanto co-
mo un rey en
estos gallos,
&c.
[†] Prov. 17. 24
[‡] Abaz. 8. 1.

III.
[‡] Heb. à todos
ellos.

^h Heb. mala.

ⁱ Enq^{ue} empleé
mi sabiduria.
Ansi luego.

^k Heb. su par-
te.
[†] Heb. gran
mal.
[†] Arr. 1. 3. Ab.
3. 9.

[†] Job. 4. 1.

IIII.

[‡] Experimen-
te.

ⁿ Sin hypo-
crita.

descriue la tyrania y oppresion de los grandes sobre los pequeños. II. La envidia conque es recebida de los unos hermanos la obra útil y buena de los otros, y el remedio, que es, No cesar por esso de la buena obra, ya que lo otro es irremediable. III. El ingenio del auaro, y su remedio. IIII. El rey sin sabiduria indigno del reyno. V. Reglas theologicas para contraher con Dios.

† Deu. 32. 27

Y Tornéme yo, y vide todas las violencias que se hazen debaxo del Sol: y he aqui las lagrimas de los oprimidos, y que no tienen quien los consuele: y que la fuerza *estava* en la mano de sus opresores, y para ellos no *avia* consolador.

2 Y alabé yo los muertos, que ya murieron; mas que los bivos, que son bivos hasta aora.

3 Y *tuve* por mejor que ellos ambos al que aun no fué: porque no há visto las malas obras que se hazen debaxo del Sol.

4 ¶ Vide tambien *no* todo trabajo, y toda rectitud de obras, que *no* es sino envidia del hombre contra su proximo. Tambien esto es vanidad, y affliccion de espiritu.

5 El loco pliega sus manos, y come su carne:

6 Mas vale el un puño lleno con descanso, que ambos puños llenos con trabajo, y affliccion de espiritu.

7 ¶ Yo me torné otra vez, y vide *otra* vanidad debaxo del Sol.

8 Es el *hombre* solo, *b* sin successor: *q* ni tiene hijo ni hermano, *c* y nunca cessa de trabajar, ni aun sus ojos se hartá de sus riquezas: *ni piensa*, Para quien trabajo yo, y de fraudo mi alma del bien: Tambien esto es vanidad, y occupation mala.

9 Mejores son dos que uno: porque tienen mejor paga de su trabajo.

10 Porque *†* si cayeren, el uno levantará á su compañero: Mas ay del solo, *d* que quando cayere, no avrá segundo que lo levante.

11 Tambien si dos durmieren, callentarsehan: mas el solo como se callentará?

12 Y si alguno prevaleciere contra el uno, dos estarán contra el: porque cordón de tres doblezes no presto se rompe.

13 ¶ Mejor es el mochocho pobre y sabio, que el rey viejo y loco, que no puede ser mas avisado.

14 Porque *como* de la carcel *e* salió á reynar: porque en su reyno nació *f* pobre.

15 Vide *mas* todos los biviétes debaxo del sol *g* caminando con el mochocho successor, que estará en su lugar.

16 No tiene fin todo el pueblo, que fue antes de ellos: tampoco los que fueren despues, se alegrarán en el. Tambien esto es vanidad, y affliccion de espiritu.

17 ¶ Quando fueres á la Casa de Dios, mira bien por tu pie: *†* y acercate mas para oyr, que para dar *h* el sacrificio de los locos: porque no saben *i* que hazen mal.

CAPIT. V.

Desaconsa los votos temerarios mostrando el peligro que ay en el votar, prosiguiendo el intento comenzado en la fin del cap. prec. II. Consuela al animo pio en las opresiones del mundo con la consideracion de la Providencia de Dios en ellas. III. Los males del auaro. IIII. Repite la conclusion de la verdadera felicidad en el mundo.

NO *†* te des priessa con tu boca, ni tu coraçon se appressure á pronunciar palabra delante de Dios: porque Dios *está* en el cielo, y tu sobre la tierra: portanto tus *a* palabras sean pocas.

2 Porque *como* de la mucha occupation viene el sueño, *ansi* *†* la boz del loco, de la multitud de las palabras.

3 *†* Quando á Dios prometieres promessa no tardes de pagarla: porque no se agrada de los locos, Loque prometieres, paga.

4 Mejor *e* que no prometas, que no que prometas, y no pagues.

5 *b* No fuerdes tu boca para hazer peccar á tu carne: ni digas delante *c* del Angel, que fue ignorancia. Porque *hazas* tu que se ayre Dios á causa *d* de tu boz, y que destruya la obra de tus manos?

6 Porque los sueños *son* en multitud, y las vanidades y las palabras son muchas. Mas teme á Dios.

7 ¶ Si violencias de pobres, y extorsion de derecho y de justicia vieres en la provincia, no te maravilles de esta licencia: porque *†* alto está mirando sobre alto, y mas altos *están* sobre ellos:

8 Y *mayor* altura *ay* en todas las cosas de la tierra: *†* mas el que sirve al campo es Rey.

9 ¶ El que ama el dinero, no se hartará de dinero: y el que ama el mucho tener, *g* no *avrá* fruto. Tambien esto es vanidad.

10 Quando los bienes se aumentan, tambien se aumentan sus comedores. Que bien pues *avrá* su dueño, *h* sino ver *los* de sus ojos?

11 *†* Dulce *e* el sueño del trabajador, que coma mucho, que poco; *†* mas al rico, la hartura no le dexa dormir.

12 Ay *otra* trabajosa enfermedad *que* vide debaxo del Sol: *†* Las riquezas guardadas de sus dueños para su mal:

13 Las *quales* se pierden en malas ocupaciones, *†* y á los hijos que engendraron nada les quedó en la mano.

14 *†* Como salió del vientre de su madre, desnudo, *ansi* se buelve, tornando como vino: *†* y nada *uvo* de su trabajo para llevar en su mano.

15 Este tambien es un gran mal, que como vino, *ansi* se aya de bolver. Y de que le aprovechó trabajar al viento?

16 Demas de esto, todos los dias de su vida *i* comerá en tinieblas, y mucho enojo, y dolor, y yra.

17 ¶ He aqui pues el bien que yo he visto: Que lo bueno *e* comer, y beber, *my* gozar del bien de todo su trabajo, conque trabaja debaxo del sol todos los dias de su vida, que Dios le dió: porque esta es su parte.

18 Y *†* tambien, que á todo hombre, á quien Dios dió riquezas, y hazienda, tambien le dió facultad para que coma de ellas, y tome su parte, y goze su trabajo. Esto es don de Dios.

19 Porque *o* no se acordará mucho de los dias de su vida, porque Dios le responderá con alegria de su coraçon.

CAPIT. VI.

El auaro mas miserable que el abortivo. II. Buelve á impugnar el estudio de eternizar, asi los hombres por sus invenciones: y á confirmar su ignorancia en el caso de la verdadera felicidad.

AY otro mal que he visto debaxo del cielo, y *a* muy comun entre los hombres.

2 Hombre, á quien Dios dió riquezas, y hazienda, y honrra, y nada le falta de todo loque su anima dessea; y Dios no le dió facultad de comer de ello: antes los estráños se lo comen. Esto vanidad es, y enfermedad *b* trabajosa.

3 Si el hombre engendrarse ciento, y biviere muchos años, y los dias de su edad fueren á saz: si su anima no se hartó del bien, y tambien careció de sepultura, yo digo que el abortivo es *c* mejor que el.

4 Porque en vano vino, y á tinieblas vá, y con tinieblas será cubierto su nombre.

5 Aunque *d* no aya visto el Sol, ni conocido nada

b Heb. No des m &c. No votes temerariamente. c Del Sacerdote ó ministro de la Ley. d De un votar temerario.

II. e Responde al principio del cap. 4. f Iai. 21. 2. g La vida rusticana es la que mas se acerca de la bienaventurança.

III. Heb. rey del campo sujeto. g No ganará nada. h Los bienes y los comedores.

i Al. ver. 8. j Tob. 20. 20. k Al. ver. 9. y ro. l Heb. engendrará hijo, y no en su mano de tener. m S. clauaro. n Tob. 1. 31. o Tim. 6. 7. p Job. 27. 19. q Job. 49. 18.

i Biven en affliccion por llegar &c. IIII. m Heb. y ver el bien de &c. Arab. 3. 13.

n S. vide, que &c.

o Qd. Al. tal. Dios le quitará las cosas comunes á los otros.

a Heb. mucho el sobre el hombre.

b Heb. mala.

c Mas felice.

d S. el abortivo.

II. a Toda obra recta y sacada con gran trabajo, á la qual en buena razon se devia agradeceramente.

III. b Heb. y no segundo. c Heb. y no sin á todo su trabajo.

* q. d. si el uno cayera, el otro le ayudara á, &c. d heb. que caerá, y no &c.

IIII. e S. el rey dicho. f Loco, falso de dones para el oficio. g Que ponen todas sus esperanças en el hijo del mal rey, siempre perdiendose q será mejor que su padre.

V. h. 1. 5. 15. 25. Ofcas 6. 7. h Sacrificio y culto sin fe i Prov. 15. 8. y 21. 27. se dice el sacrificio de los impios ser abominacion á Iehova.

¶ Prov. 13. 3.

a La multitud de las palabras viene de Jocura. q Job. 6. 7.

Elavaro y el
abotivo son
may semejan-
tes.

Savaro
Arrib. 5. 18.
h Heb. anima.
i Gozar del
bien presente.
k Heb. que
andar alma.
l El deseo
que pasa, ó
perce.

11.

Arrib. 3. 14.

no S. Dios. es
pasa. a sab. el
hombre. como
Psal. 144. 4.

nada, mas reposo tiene este, que aquel.

6 Porque si biviere mil años dos veces, y no gozó del bien, cierto todos van á un lugar,

7 Todo el trabajo e del hombre es para su boca, y con todo esso su h deseo no se harta.

8 Porque que mas tiene el sabio que el loco? Que mas tiene el pobre que supo caminar entre los vivos?

9 Mas vale i vista de ojos, k que deseo que passa, Y tambien l esto es vanidad, y affliccion de espíritu.

10 g t Elque es, ya su nombre ha sido nombrado: y se sabe, que es hombre; y que no podrá contender con elque es mas fuerte que el.

11 Ciertamente las muchas palabras multiplican la vanidad. Que mas tiene el hombre?

12 Porque quien sabe qual es el bien del hombre en la vida todos los dias de la vida de su vanidad, los quales m el haze como sombra? Porq quien enseñará al hombre, que será despues de el debaxo del Sol?

CAPIT. VII.

Doctrinas de verdadera sabiduria, que á la razon humana parecerán locura. II. El pago que el mundo da á sus medicadores: y los limites de modestia que ellos guardaran en medicarlo, para evitar el peligro, en quanto la fidelidad de la vocacion lo permitiere. III. Resolucion de lo disputado, El hombre no puede ser sabio, sino por temor de Dios.

Mejor t es la buena fama que el buen unguento; y el dia de la muerte, que el dia del nacer mismo.

2 Mejor es yr á la casa del luto, que á la casa del combite: porque es el fin de todos los hombres: y el que vive, a advertirá.

3 Mejor es el enojo que la risa: porque con la tristeza del rostro b se enmendará el coraçon.

4 El coraçon de los sabios, en la casa del luto: mas el coraçon de los locos, en la casa del plazer.

5 t Mejor es oyr la reprehension del sabio, que la cancion de los locos.

6. c Porque la risa del loco es, como el estrepito de las espinas debaxo de la olla. Y tambien d esto es vanidad,

7 Ciertamente el agravio haze, enloquecer al sabio: y t el presente corrompe el coraçon.

8 Mejor es el fin del negocio, que su principio: t mejor es el sufrido de espíritu, que el altivo de espíritu.

9 No te apressures en tu espíritu á enojarte: porque la yra e en el seno de los locos reposa.

10 Nunca digas: Que es la causa que los tiempos passados fueron mejores que estos? Porque nunca de esto preguntará con sabiduria.

11 Buena es la sciencia con herencia; y mas á los que veen el Sol:

12 Porque en la sombra de la sciencia, y en la sombra del dinero reposa el hombre: mas la sabiduria excede, en que da vida á sus poseedores.

13 Mira la obra de Dios: porque quien podrá endereçar el que el torció?

14 En el dia del bien, está en el bien: y en el dia del mal, e ve. Dios tambien hizo h esto delante de lo otro, porque el hombre no halle nada tras de l.

15 g Todo lo vide en los dias de mi vanidad. Justo ay, que perece por su justicia: y t impio ay, que por su maldad alarga sus dias.

16 i No seas justo mucho, ni seas demasiadamente sabio: porque te destruyrás?

17 No hagas mal mucho, ni seas loco: porque morirás k antes de tu tiempo?

18 Bueno es que tomes esto, y tambien de esto-

tro no apartes tu mano: porque elque á Dios teme, saldrá con todo.

19 t La sabiduria esfuerça al Sabio mas que t diez poderosos principes, que sean en la ciudad.

20 t Ciertamente no ay hombre justo en la tierra, que haga bien, y nunca peque

21 Tampoco m apliques tu coraçon á todas las palabras que se hablen: porque a l una vez no oygas á tu siervo, que dize mal de ti.

22 Porque tu coraçon sabe, que tu tambien dixiste mal de otros muchas vezes.

23 q n Todas estas cosas prevé con sabiduria diciendo, Hazermehé sabio: mas o ella se alejó de mi.

24 Lexos está loque sué, y lo profundo profundo quien lo hallará?

25 Yo he rodeado, r y mi coraçon, por saber, y examinar, y inquirir la sabiduria, y la razon: y por saber la maldad de la locura y el desvario del error.

26 Y yo he hallado mas amarga que la muerte la muger: la qual es redes, y lazos su coraçon: sus manos, ligaduras. q El bueno delante de Dios escapará de ella: mas el peccador será preso en ella.

27 Mira, esto he hallado, dize el Predicador, mirando las cosas una á una para hallar la razon.

28 Loqual t mucho buscé mi anima, y no lo hallé: t un t hombre entre mil he hallado: mas muger de todas estas nunca hallé.

29 Solamente he aqui, esto hallé, Que t Dios hizo al hombre recto: mas ellos buscaron muchas cuitas:

CAPIT. VIII.

Alabanzas de la sabiduria, y sus efectos. II. Persuade á la obediencia de los mugerados como en antidoto de loque ha mostrado arriba de su corrupcion, locura, tyrania, y pervercion del derecho. III. Persuade á la obediencia de la ley de Dios, y al conocimiento de su Providencia contra el epicureismo. IIII. Buena es la tyrania y perversos juizios de los hombres: y describe el abuso que tienen de la tolerancia de Dios con que los espera. V. Concluye de todo. La verdadera felicidad en este mundo ser la que ha dicho, y nro. 114.

Quien como el Sabio? Y quien como el que sabe la declaracion a de la palabra? t La sabiduria del hombre hara reluzir su rostro: t y la fuerza de su cara se mudará.

2 t g Yo te aviso que guardes el mandamiento del rey, y la palabra b del juramento de Dios.

3 c No te apressures á yrte de delante de el: ni estés en cosa mala, porque el hará todo loque quisiere.

4 Porque la palabra del rey es su potestad: y quien le dirá, Que hazes?

5 g El que guarda el mandamiento, d no experimentará mal: y el tiempo y el juyzio conoce el coraçon del sabio.

6 Porque e para todo loque quisierdes ay tiempo, y juyzio: porque f el trabajo del hombre es grande sobre el.

7 Porque no sabe loque ha de ser, y quando aya de ser, quien se lo enseñará?

8 No ay hombre que tenga potestad sobre e su espíritu para detener el espíritu: ni ay potestad, sobre el dia de la muerte; ni ay armas en guerra: ni la impiedad escapará al que la posee.

9 g Todo esto he visto, y he puesto mi coraçon en todo loque se haze debaxo del sol, el tiempo en que el hombre se enseñoera del hombre para mal suyo.

10 Entonces vide tambien impios, que d despues de sepultados, h bolvieron: y los que de lugar sancto caminaron, fueron puestos en olvido en la ciudad donde obraron verdad. Esto tambien vanidad es.

Bb 3 11 Por-

t Prov. 21. 22 y 24. 5.

t d muchos. Jerd la N.

Gen 31. 7. I Con. el ver.

16. 1. Rev. 8. 46. 2. Clon. 6.

36. Prov. 20. 9. 1. Juan 1. 2.

m Heb. des. q. d. eñes. atei. v. eñches. a. e. c.

III. n Lo dicho. 2. cap. 2.

o La sabiduria verdadera. p Y autamente.

q El pio no fingido solo &c.

r Heb. mas. a. liende.

s S. labio virtuoso.

t Job 33. 23.

u Gen. 1. 27.

v Gen. 1. 27.

w Gen. 1. 27.

x Gen. 1. 27.

y Gen. 1. 27.

z Gen. 1. 27.

a Gen. 1. 27.

b Gen. 1. 27.

c Gen. 1. 27.

d Gen. 1. 27.

e Gen. 1. 27.

f Gen. 1. 27.

g Gen. 1. 27.

h Gen. 1. 27.

i Gen. 1. 27.

k Gen. 1. 27.

l Gen. 1. 27.

m Gen. 1. 27.

n Gen. 1. 27.

o Gen. 1. 27.

p Gen. 1. 27.

q Gen. 1. 27.

r Gen. 1. 27.

s Gen. 1. 27.

t Gen. 1. 27.

11 Porque luego no se executa sentencia sobre la mala obra, el coraçon de los hijos de los hombres está lleno en ellos para hazer mal.

12 Porque el que pecca, haga mal cien vezes, y le sea prolongado, aun yo tambien sé, que los que à Dios temen, avrán bien, los que temieren delante de su presencia.

14 Y que el impio nunca avrá bien, ni le serán prolongados los dias, como sombra: porque no temió delante de la presencia de Dios.

13 Ay otra vanidad que se haze sobre la tierra, Que ay justos los quales son pagados como si hizieran obras de impios: y ay impios, que son pagados como si hizieran obras de justos. Digo que esto tambien es vanidad.

15 ¶ Portanto yo alabé el alegría: que no tiene el hombre bien debaxo del Sol, sino que coma, y beva, y se alegre: y que esto se le pegue de su trabajo los dias de su vida, que Dios le dió debaxo del Sol.

16 Por lo qual yo di mi coraçon à conoçer Sabiduria, y à ver la occupacion, que se haze sobre la tierra, que ni de noche ni de dia vea el hombre sueño en sus ojos.

17 Y vide acerca de todas las obras de Dios, que el hombre no puede alcançar obra que se haga debaxo del Sol, por la qual trabaja el hombre buscando, y no la hallará: aunque diga el sabio que sabe, no la hallará: aunque diga el sabio que sabe, no la podrá alcançar.

CAPIT. IX.

Los pios andan ciertos de su estado asegurados en Dios los otros, dudosos, y atentos en todo. II. El comun curso de los sucesos humanos ordenado de Dios: no se puede mudar: portanto persuade al pio, que asegurado de la buena voluntad de Dios siga con alegría y diligencia su vocacion. III. Por aver puesto Dios sus razones y tiempos à todas las cosas en el mundo, exhorta al estudio de la Sabiduria, que las enseña. IIII. Alabanza de la Sabiduria, la qual excede à la fortaleza mundana.

Ciertaméte à todo esto di mi coraçon, para declarar todo esto: Que los justos y los sabios, y sus obras están en la mano de Dios: y que no sabe el hombre ni el amor, ni el odio por todo lo que passa delante de él.

2 ¶ Todo acontece de la misma manera à todos: un mismo successo tiene el justo y el impio; el bueno, y el limpio, y el no limpio: y el que sacrifica, y el que no sacrifica: como el bueno así el que pecca: el que jura, como el que teme el juramento.

3 Este mal ay entre todo lo que se haze debaxo del Sol, que todos tengan un mismo successo, y que tambien el coraçon de los hijos de los hombres esté lleno de mal, y de enloquecimiento en su coraçon en su vida: y despues, à los muertos.

4 Porque para todo aquel que está entre los bivos, ay esperança: porque mejor es perro bivo, que leon muerto.

5 Porque los que biven, saben que han de morir: mas los muertos nada saben, ni mas tienen paga: porque su memoria es puesta en olvido.

6 Aun su amor, su odio, y su embidia ya feneció: y no tienen ya mas parte en el siglo, en todo lo que se haze debaxo del Sol.

7 ¶ Anda, y cometu pan con gozo, y bebe tu vino con alegre coraçon: porque tus obras ya son agradables à Dios.

8 En todo tiempo sean blancos tus vestidos: y nunca falte unguento sobre tu cabeça.

9 Goza de la vida con la muger que amas todos los dias de la vida de tu vanidad, que te son dados: debaxo del Sol todos los dias de tu vanidad: porque esta es tu parte en la vida, y en tu trabajo, en que trabajas debaxo del Sol.

10 Todo lo que te viniere à la mano para hazer, hazlo segun tus fuerças: porque en el sepukhro, donde tu vas, no ay obra, ni industria, ni sciencia, ni sabiduria.

11 ¶ Tornéme, y vide debaxo del Sol, que ni es de los ligeros la carrera; ni la guerra, de los fuertes: ni aun de los sabios el pan, ni de los prudentes las riquezas: ni de los eloquentes la gracia: mas que tiempo y occasion acontece à todos.

12 ¶ Porque el hombre tampoco conoce su tiempo, como los peces, que son presos en la mala red, como las aves, que se prenden en lazo, así son enlazados los hijos de los hombres en el tiempo malo, quando cae de subito sobre ellos.

13 ¶ Tambien vide esta sabiduria debaxo del sol: la qual me es grande.

14 una pequeña ciudad, y pocos hombres en ella: y viene contra ella un gran rey, y cercala, y edifica contra ella grandes baluartes:

15 Y halla en ella un hombre pobre, sabio, el qual escapa la ciudad con su sabiduria: y nadie se acordava de aquel pobre hombre.

16 Entonces yo dixé, Mejor es la Sabiduria que la fortaleza aunque la sciencia del pobre sea menospreciada, y sus palabras no sean escuchadas.

17 Las palabras del sabio con reposo son oydas, mas que el clamor del señor entre los locos.

18 Mejor es la Sabiduria que las armas de guerra: mas un peccador destruye mucho bien.

CAPIT. X.

Reglas para conservar la Sabiduria. I. No peccar. 2. Yr atento à la sabiduria. 3. No dexar la vocación por temor humano. II. Otra perversión del mundo. Los locos rigen: los sabios obedecen. III. Reglas de pía prudencia: y alabanzas de la sabiduria en competencia de la locura. IIII. Infelicidad y felicidad del reyno pendiente de sus gobernadores. V. Contra la negligencia en la vocacion.

Las moxas muertas hazen heder y dar mal olor el perfume del perfumador: y al estimado por sabiduria y honrra una pequeña locura.

2 El coraçon del Sabio está à su manderécha: mas el coraçon del loco, à su mano y izquierda.

3 Y aun quando el loco va por el cámino, b su cordura falta: y dize à todos, Loco es.

4 Si e espíritu de señor te acometiere, no dexes tu lugar porque la floxedad hará repasar grandes peccados.

5 ¶ Ay otro mal que vide debaxo del sol, como salido de delante del Señor por yerro:

6 La locura está assentada en grandes alturas: y los ricos estan sentados en baxeza.

7 Vi siervos encima de cavallos, y principes que andavan, como siervos, à tierra.

8 ¶ El que hiziere el hoyo, caerá en el: y el que aportillare el vallado, morderle há la serpiente.

9 El que mudare las piedras, avrá trabajo en ellas: el que cortare la leña, peligrará en ella.

10 Si se embotare la hacha, y su filo no fuere amolado, añadir mas fuerça: mas la bondad de la sabiduria excede.

11 Si la serpiente mordiére no encantada, no es mas el lenguaz.

12 Las palabras de la boca del sabio son gracia: mas los labios del loco lo echan à perder.

13 El comienço de las palabras de su boca es locura: y el fin de su razon, desvario malo.

14 El loco multiplica palabras, y dize, No sabe hombre lo que há de fer, y quien le hará saber, lo que será despues de él?

15 El trabajo de los locos los fatiga: porque no saben por donde van à la ciudad.

I No ay exercicio de vocacion que se sirva à Dios.

III. De los industriosos el ganar su sustento. n Artib cap. 3

IIII.

o Vienen à tener su este. 10.

a Heb de muerte.

b Heb. su coraçon.

c El loco à todos llama loco.

d Heb. subie.

e Yra de algun poderoso.

f el humillar.

g Heb. el bierro.

h S. para bien.

i Heb. de su boca.

k Art. 2. 15.

l Heb. de su boca.

m Prov. 26. 27.

n Heb. el bierro.

o Heb. de su boca.

p Heb. de su boca.

q Heb. de su boca.

r Heb. de su boca.

s Heb. de su boca.

t Heb. de su boca.

u Heb. de su boca.

v Heb. de su boca.

w Heb. de su boca.

x Heb. de su boca.

y Heb. de su boca.

z Heb. de su boca.

i Sea esperado de Dios.

ii Rom. 2. 4.

iii Psal. 37. 9.

iv 10. 11. 18. 19.

v 20. Pro. 1. 33.

vi Esai. 3. 10.

vii k S. masieran sus dias como &c.

viii l Heb. que lle.

ix gó à ellos como obra de de impios, así luego.

x j Psal. 73. 11.

xi k Psal. 13. 14.

xii l V.

xiii m Arr. 2. 24. y 8. 12.

xiv n Felicidad por todas sus industrias: porq al fin es obra de Dios, y del le ha de venir Arr. 2. 24.

xv o En el siglo.

xvi p verso de clara lo que aquí q. d.

xvii q Arr. 2. 24. y 8. 12.

xviii b. S. falló.

xix a Monir.

xx d Heb para todo ayuntado con los bivos.

xxi e Proverbio, del qual usan los Epicureos para mostrar que toda su felicidad consiste en darse à buen tiempo.

xxii f A sab de lo que passa en esta vida.

xxiii g mundo.

xxiv h Arr. 8. 15.

xxv i Heb. Vee la vida.

xxvi j Prov. 5. 19.

xxvii k Que has da bivar en este lago de vanidad.

xxviii l Heb. Vee la vida.

xxix m Prov. 5. 19.

xxx n Que has da bivar en este lago de vanidad.

xxxi o Heb. Vee la vida.

xxxii p Prov. 5. 19.

xxxiii q Que has da bivar en este lago de vanidad.

xxxiv r Heb. Vee la vida.

xxxv s Prov. 5. 19.

xxxvi t Que has da bivar en este lago de vanidad.

xxxvii u Heb. Vee la vida.

xxxviii v Prov. 5. 19.

xxxix w Que has da bivar en este lago de vanidad.

xl x Heb. Vee la vida.

xli y Prov. 5. 19.

xlii z Que has da bivar en este lago de vanidad.

xliii a Heb. Vee la vida.

xliiii b Prov. 5. 19.

xliiii c Que has da bivar en este lago de vanidad.

xliiii d Heb. Vee la vida.

xliiii e Prov. 5. 19.

xliiii f Que has da bivar en este lago de vanidad.

CAPIT. XII.

Prosiguiendo el intento llama al temor de Dios desde la juventud antes de la vejez, y de la muerte, las quales deservir por elegantísimas alegorias. II. Concluye con el thema d: el qual saca la conclusion principal, que es. La verdadera felicidad consiste en temer a Dios, y guardar su ley, repitiendo la certitud del juyzio extremo contra los que la colocaren en otra cosa.

Y Tén memoria de tu Criador en los días de tu juventud: antes que vengan los malos días, y lleguen los años; de los quales digas, No tengo en ellos contentamiento.

2 ^b Antes que se escurezca el Sol, y la luz, y la luna, y las estrellas: y las nubes se tornen tras la lluvia.

3 Cuando temblarán ^c las guardas de la casa, y se encorvarán ^d los hombres fuertes, y cesarán las muelas: y se disminuirán: y se escurecerán ^e los que miran por las ventanas.

4 Y si las puertas de afuera se cerrarán por la baxeza de la boz de la muela, y se levantará ^f a la boz del ave, y todas ^g las hijas de caucion serán humilladas.

5 Cuando tambien ^h temerán de lo alto: y los trompecones en el camino: y ⁱ florecerá el alnendro, y cargarseá ^k la langosta, y perderseá el apetito: porque el hombre va ^l a la casa de su siglo, y los endechadores por la plaça andarán enderredor.

6 ^m Antes que ⁿ la cadena de plata se quiebre, y se rompa ^o la lenteja de oro: y ^p el cantaro se quiebre junto ala fuente, y la rueda sea rompida sobre el pozo:

7 Y el polvo se torne a la tierra, como era ^{antes}: y el espiritu se buelva a Dios, que lo dió.

8 ^q Vanidad de vanidades, dixo el Predicador, todo vanidad.

9 Y quanto mas el Predicador fue sabio, tanto mas enseñó sabiduria al pueblo: y hizo escuchar, y hizo escudriñar: y compuso muchos proverbios.

10 Procuró el Predicador hallar palabras.

11 agradables, y escriptura recta, palabras de verdad.

12 Las palabras de los Sabios ^{son} como agujones, y como clavos hincados de los maestros de las congregaciones ^r puestas debaxo de un pastor.

13 Y demas de esto hijo mio, sé avisado: no ay fin de hazer muchos libros: y el mucho estudio afliccion es de la carne.

14 El fin de todo el sermón es oydo, **TE ME A D I O S, Y G V A R D A S V S M A N D A M I E N T O S,** porque esto es ^s el todo del hombre.

15 ^t Porque Dios traerá toda obra en juyzio: ^u qual se hará ^v sobre toda cosa occulta, buena, o, mala.

a q. d. la en-
form: dices y
otra m. serina
de que la ve-
jez, es ordi-
naria, argentea.
compañada.
b q. d. ante:
que tu vista
se menoscabe.
c Los colum-
nos.
d Los ojos.
e Los labios
se entran en
dentro por la
alta de los di-
entes.
g La garganta
no cantará
mas.
h Temblarán
las piedras.
i Encanecerá
la cabeza.
k El vientre.
l A la sepultura.
m Heb. Ha-
ta que no se
alcanze la
8c.
n El Espinazo.
o El caxco de
la cabeza.
p.
q Ar. 1. 2.
r La fabrica
del cuerpo en
la sepultura.

q Heb. de vo-
luntad.

r Heb. fueron
dadas de un
pastor.

s Toda la feli-
cidad.

t Contra los e-
picureos.

u Rom. 14. 10
y 2. Cor. 5. 10

v Rom. 2. 16.

III.
1. Let. 1. 13.
2. Amos 6.
4.
V.
m heb. el pan.
n Es fiador
para todo. q.
d. quien tie-
ne dinero,
puede aver
todo quanto
quisiere.
2. Exod. 22. 28

CAPIT. XI.

Perfuade al pio (especialmente al ministro de la pia doctrina) a que dexados todos otros cuidados, solamente insista en su vocacion procurando aprovechar a todos y en todo tiempo, entre tanto que Dios no le manifestare otra cosa. II. Repite los trabajos y vanidad desta vida: retrae del epicureismo con la certidumbre del juyzio extremo, y llama a la sancta alegría junta con mortificación de la carne:

E Cha a tu pan sobre las aguas, que despues de muchos días lo hallarás.

2 Reparte a siete, y aun a ocho: porque no sabes el mal que vendrá sobre la tierra.

3 Si las nubes fueren llenas de agua, sobre la tierra la derramarán; y si el arbol cayere al Mediodia, ó al Norte, al lugar que el arbol cayere, alli quedará.

4 El que al viento mira; nunca sembrará; y el que mira a las nubes, nunca segará.

5 ^b Como tu no sabes qual es el camino del viento, o, como se crien los huesos en el vientre de la muger preñada, así ignoras ^c la obra de Dios, el qual haze todas las cosas.

6 ^d Por la mañana siembra tu simiente, y a la tarde no dexes reposar tu mano: porque tu no sabes qual es lo mejor, esto, o lo otro, o si ambas a dos cosas son buenas.

7 ^e Suave ciertamente es la luz, y agradable es a los ojos ver el sol:

8 Mas si el hombre biviere muchos años, y en todos ellos oviere avido alegría: si despues truxere a la memoria los días de las tinieblas, que serán muchos, ^f todo loque le avrá pasado dirá ^g aver sido vanidad.

9 ^h Alegrate mancebo en tu mocedad, y tome placer tu coraçon en los días de tu juventud: y camina en los caminos de tu coraçon y en la vista de tus ojos: mas sabe, que sobre todas estas cosas te traerá Dios en juyzio.

10 Quita pues ⁱ el enojo de tu coraçon, y aparta de tu carne el mal: porque la mocedad y la juventud vanidad es.

FIN DEL LIBRO DE SALOMON LLAMADO ECCLESIASTE.

Bb 4 El

El libro de los Cantares de Salomon.

Argumento sobre todo el libro.

E S un perpetuo dialogo entre la Iglesia Christiana y su esposo Christo: en que ella con palabras llenas de affectuosissimo amor declara la grandexa, dignidad, y hermosura de su Esposo, y los bienes y riquezas de limpieza y ensenamiento divino que de el tiene: y el ansimismo con palabras no menos affectuosas canta el origen, gracias, partes y particularidades de su Esposa: lo uno y lo otro por alegorias y semejanzas de cosas al primer parecer unas absurdas, otras poco honestas: mas en la verdad tales y tan proprias que el que con espiritu de Dios entendiere sobre que condicion de la figura se asienta la semejança de lo figurado, verá en ellas pintada al vivo toda la naturaleza, ingenio, y suerte del Reyno de Christo: su Rey con sus vivos colores, su origen, sus progressos, su hermosura, sus officios, sus caydas, sus castigos, sus cobardes, sus afflictiones, sus victorias, y sus triumphos. A lo qual si el lector fuere atento, lo que á la primera vista le podria parecer ó absurdo ó obsceno, lo hallará propriissimo, elegantissimo, y por otra parte lleno de celestial ense- amiento y de singular edificacion: mayormente si Dios le hiziere tan singular merced de darle vivo affecto cõ que sintiendo se acariciar el tambien de aquel ardiente y infinitito amor del Esposo, sienta tambien desportar en si aquellos despos y soporos tan sin fatiga de la Esposa: y aquel habilitarse á dexar su cama en mitad de la noche, y consolar sus pies, y dexar su ropa en manos de los ladrones nocturnos, que tienen nombre de guardas del mundo, y ser remessado y apalcado de ellos por buscar y al fin hallar al amado Amador, que cobrado recompensa infinitamente todas estas perdidas y deshonrras, y consuela de consuelo eterno todos estos momentaneos dolores.

Quanto á lo que á la historia, ó figura, toca, verisimil cosa es aver sido la ocasion de esta cancion los amores y casamiento de Salomõ con la hija del rey de Egypto (lo qual aun no quadra mal con el desposorio de Christo con su Iglesia) mas lo absurdo de las comparaciones al parecer, los successos de affliction de la Esposa con otras muchas cosas que en el discurso del libro se pueden observar, muestran claro, que otra cosa mas alta y muy diferente es lo que aquí se pretende, y singularmente lo que se entremete de la Vña de Salomon así en el medio del libro, como al cabo, donde parece que en otra nueva alegoria y muy usada en la escriptura en el mismo proposito se summa todo el intento,

CAPIT. I.

La Iglesia siendo arrebatada en admiracion del amor con que su Esposo Christo la ama, 4. demanda ser mas y mas unida con el: 8. y el esposo declara quan hermosa y graciosa sea su Esposa: 12. y así el y ella se alegran con este su desposorio espiritual.

a Excelente.

† Ab. 4. 10.

h Heb. buenos, c O, donz. e. Bu. Heb. Halamoth que viene del verbo Halam que q. d. escender: porque las donz. ellas han de estar escudadas. Leed la N. Esai. 7. 14. d O, cortinas. e Heb. No me mireys que &c. f Heb. pusieronne.



I Cancion a de canciones de Salomon.

Si me besasse de besos de su boca: porque † mejores son tus amores que el vino.

3 Por el olor de tus b suaves ungientos, unguento derramado es tu nombre: por tanto las c moças te amaron.

4 Tirame en pos de ti, correremos. Metióme el Rey en sus camaras: gozarnos hemos, y alegrarnos hemos en ti: acordarnos hemos de tus amores, mas que del vino. Los rectos te aman.

5 Morena soy, ó hijas de Ierusalén, mas de cobdiciar, como las cabañas de Cedar, como d las tiendas de Salomon.

6 e No mireys en que foy morena, porque el Sol me miró: los hijos de mi madre se ayararon contra mi, f hizieron me guarda de viñas y mi viña, que era mia, no guardé.

7 Haz me saber ó tu, á quien mi alma ama, donde repastas, donde hazes tener majada al mediodia? Porque porqué feré, como la que se aparta azia: los rebaños de tus compañeros?

8 Si tu no lo sabes, ó hermosa entre las mugeres, sal te por los rastros del rebaño: y apacienta tus cabritas juntò á las cabañas de los pastores. •

9 g A una de las yeguas de los carros de Pharaon te he comparado, ó amiga mia.

10 Hermosas son tus mejillas entre los çarcillos, tu cuello entre los collares.

11 çarcillos de oro te haremos, con clavos de plata.

12 Mientras que el Rey estava en su recoftadero, mi espique dió su olor.

13 Mi amado es para mi un manojico de myrrha, que reposará entre mis tetas.

14 Razimo h de Copher en las viñas de Engadi es para mi mi amado.

15 Heaqui que tu eres hermosa, ó Compañera mia, heaqui que tu eres hermosa: † tus ojos † de pa-

g Heb. A yegua en los carros &c.

h De alcanfor. † Ab. 4. 1 y 5. 13. i Heb. de palomas.

loma.

16 Heaqui que tu eres hermoso, ó amado mio, tambien suave: tambien nuestro lecho florido.

17 Las vigas de nuestras casas son de cedro: las tablazones, de hayas.

CAPIT. II.

El Esposo declara quantas sea su hermosura y la de su Esposa: 5. La Esposa tambien muestra quan hermosa sea su Esposo, 5. y quanto sea el amor con que ella lo ama. 10. considerando las grandes mercedes que ella á cada momento recibe del.

Y O soy el Lyrio del çápo, y la rosa de los valles.

2 Como el lyrio entre las espinas, así es mi Compañera a entre las donzellas.

3 Como el mançano entre los arboles monteses, así es mi Amado entre los mancebos: debaxo de su sombra desee sentarme, y me asenté: y su fruto ha sido dulce á mi paladar.

4 Truxome á la camara del vino: y su vándera b de amor puso sobre mi.

5 Sustentadme con flascos de vino: es forçadme con mançanas, porque estov en enferma de amor.

6 Su yzquierda está debaxo de mi cabeça: y su derecha me abraçe.

7 † Yo os conjuro, ó donzellas de Ierusalem, por las gamas, ò por las ciervas del çampo, que no derperceys, ni hagays velar d al Amor, hasta q el quiera.

8 La boz de mi Amado. Heaqui que este viene saltando sobre los montes, saltando sobre los collados.

9 Mi Amado es semejante al gamo, ó al cabrito de los ciervos. He lo aqui está de tras de nuestra pared, mirando por las ventanas: mostrando se por las rexas.

10 Mi Amado habló, y me dixo: Levantate, ó Compañera mia, Hermosa mia, y vente,

11 Porque heaqui há passado el ynierno: la lluvia se ha mudado, y se fué.

12 Las flores se han mostrado en la tierra: el tiempo e de la cancion es venido, y boz de tortola se há oydo en nuestra f region.

13 La higuera há metido sus higos: y las vides cieron dieron olor: levantate, ó Compañera mia, Hermosa mia, y vente.

14 Paloma mia, † en los agujeros de la peña, en lo escondido del escalera: muírame tu vista: haz me oyr

a Heb. entre las hijas.

b Heb. sobre mi, amor.

† Ab. 3. 5. y 8.

c Heb. la ym. d Al Amado.

e Quando las aves se despiertan á cantar. f Heb. tierra.

† Exo. 1. 33. a 9.

oyr tu boz: porque tu boz es dulce, y tu vista hermosa.

15 Tomad nos las zorras, las zorras pequeñas, que echan à perder las viñas, mientras nuestras viñas están en ciérre.

Lab. 6. 3.

16 † Mi Amado es mio, y yo fuya: el apacienta entre lyrios.

Lab. 4. 6.

17 † Hastaque apunte el dia, y las sombras huyan, tornate, ó Amado mio: sé semejante àl gamo, ó àl cabrito de los ciervos sobre los montes de Bether.

g Division.

CAPIT. III.

La Iglesia (que es la Esposa) declara el gran cuidado que venga de buscar à su Esposo. y testifica el gran amor con que siempre lo ama. 7. Describe so la figura de Salomon, la magnificencia del aposento de las bodas.

Las noches busqué en mi cama àl que ama mi alma; busquelo, y no lo hallé.

2 Aora pues levantarme he, y rodearé por la ciudad: por las calles, y por las plaças buscaré al que ama mi alma. Busquelo, y no lo hallé.

g S. pregunté-
les diciendo,

3 Hallaronme las guardas, que rondan por la ciudad: † Aveys visto àl que ama mi alma?

4 Passando de ellos un poco, luego hallé àl que ama mi alma: trave deel, y no lo dexé: hastaque lo meti en casa de mi madre, y à la camara de laque me engendró.

g Ar. 3. 9.

5 † Yo os conjuro, ó donzellas de Ierusalem, por las gamas, ó por las ciervas del campo, que no desperteys, ni hagays velar àl Amor, hastaque él quiera.

b Al Amado.

g Ab. 8. 5.
e Or. como
e columnas.
d Heb. de es-
pectro.
e Heb. àl de-
terior della.

6 † Quien es esta que sube del desierto e como varas de humo, sahumada de myrrha y de encienso, y de todos polvos d aromaticos?

7 He aquí que la cama de Salomon sesenta fuertes e la cercan, de los fuertes de Israel.

8 Todos ellos tienen espadas, diestros en la guerra: cada uno su cuchillo sobre su muslo por los temores f de la noche.

f Heb. en las
noches.

9 El rey Salomon se hizo un thalamo de mader del Libano.

g Heb. su inte-
rior.

10 Sus columnas hizo de plata, su solado de oro, su cielo de grana, e lo de dentro h solado de amor por las i donzellas de Ierusalem.

h Or. abraza-
do
i Heb. hñar:
qñ v. figu.

11 Salid, ó donzellas de Sion, y ved àl Rey Salomon con la corona con que lo coronó su madre el dia de su desposorio, y el dia del gozo de su coraçon.

CAPIT. IIII.

El Esposo declarando la hermosura y excelencia de su Esposa; y testifica el entrañable amor que le tiene: y reconoce la Esposa que todo quanto tiene de bueno, le viene de la liberalidad y gratuito favor de su Esposo.

Heaquí que tu eres hermosa, ó Compañera mia; he aquí que tu eres hermosa: † tus ojos, de paloma entre tus copetes; tu cabello, como manada de cabras a que se muestran desde el monte de Galaad.

g Ar. 1. 15.

Ab. 5. 12.

a Heb. que
mira Ab. 6. 4.

2 Tus dientes como manada b de tresquiladas, que suben del lavadero: que todas ellas paren mellizos, y c amovedera no ay entre ellas.

b Heb. de y-
guales,
c O. esteril.
Ab. 6. 5.

3 Tus labios, como un hilo de grana, y tu habla d hermosa: tus sienes, como pedaços de grana, dentro de tus copetes.

d O. graciosa
e q. d. que te
muestra dele-
xo de mu-
chacha rantes.

4 Tu cuello, como la torre de David edificada e para enseñar: mil escudos estan colgados de ella, todos escudos de valientes.

Heb. para en-
señar mantes.
f Ab. 7. 1.
g Arr. 2. 17.

5 † Tus dos tetas, como dos cabritos mellizos de gama, que son apacentados entre los lyrios.

6 † Hastaque apunte el dia, y huyan las som-

bras, yré àl monte de la myrrha, y àl collado del encienso.

7 Tu, toda eres hermosa, ó Compañera mia, † y no ay mancha en ti.

8 Conmigo deel Libano, ó Esposa, conmigo † Eps. 5. 27. vendrás del Libano: mirarás desde la cumbre de Amaná, desde la cumbre de Senir, y de Hermon: desde las moradas de los leones, desde los montes de los tygres.

9 Quitado me has mi coraçon Hermana, Esposa mia, quitado me has mi coraçon, con uno de tus ojos, con un collar de tu cuello.

f Eps. vuela
descora: end-
ste me.

10 Quan hermosos son tus amores, ó Hermana, Esposa mia, quanto son † mejores que el vino tus a: † Arr. 1. 1, mores: y el olor de tus unguentos, que todas las especias aromaticas?

11 Panal de miel distilan tus labios, ó Esposa; miel, y leche están debaxo de tu lengua: y el olor de tus vestidos, como el olor del Libano.

12 Huerto cerrado, ó Hermana, Esposa mia, fuente cerrada, fuente sellada.

13 Tus renuevos, como parayso de granados con frutos suaves; camphoras, y espiques.

14 Espique, y açafra, caña aromatica, y canela, con todos los arboles e de encienso: myrrha y aloes g Aromati-
cos.

15 Fuente de huertos, pozo de aguas bivas, que corren del Libano,

16 Levantate Aquilon, y ven Austro, sopla mi huerto, caygan sus especias. Venga mi amado à su huerto, y coma de su dulce fruta.

CAPIT. V.

El Esposo comiendo à sus amigos à sus bodas. 2. La Esposa confesando la falta que avia cometido no abriendo la puerta à su Esposo. 6. Declara las miserias que le acontecieron. 8. Trata despues con sus amigas de la hermosura de su Esposo.

Yo vine à mi huerto, ó Hermana, Esposa mia; yo cogí mi myrrha, y mis especias. Yo comí mi panal y mi miel: yo beví mi vino y mi leche. Comed amigos, beved amados, y embriagaos.

2 Yo duermo, y mi coraçon vela. La boz de mi Amado, q toca à la puerta: Abreme Hermana mia, Compañera mia, Paloma mia, a Entera mia porque mi cabeça está llena de rocío, b mis cabellos de las gotas de la noche.

a O. Perfecta.
b Heb. mis
guedas.

3 He desnudado mi ropa, como la tengo de vestir: He lavado mis pies, como los tengo de ensufiar?

4 Mi Amado metió su mano por el agujero, y mis entrañas rugieron dentro de mi.

5 Yo me levanté para abrir à mi Amado, y mis manos gotearon myrrha, y mis dedos myrrha que passava sobre las aldavas del candado.

6 Yo abrí à mi Amado: mas mi Amado era ya ydo, ya avia passado: y mi alma salió d tras su hablar; busquelo, y no lo hallé: llamélo, y no me respondió.

c Salí con ro-
da mi asfua-
on.

7 Hallaronme las guardas, e que rondan la ciudad: hirieronme, llagaronme, quitaron me mi manto de encima, las guardas de los muros.

d Heb. en su
hablar.

8 To os conjuro, ó † donzellas de Ierusalem, que si hallardes à mi Amado, que le hagays saber, Que de amor estoy enferma.

e que haz en
la ronda.

f Heb. Hñar.

9 Que es tu Amado mas que los otros amados, ó la mas hermosa de todas las mugeres, que es tu Amado mas que los otros amados, que así nos has conjurado?

10 Mi Amado es blanco, Ruvio, mas señalado que diez mil.

11 Su cabeça, oro fino, sus cabellos crespos, ne-
B b s gros

gros como el cuervo.

† Ar. 1. 15, 7
4. 5
f Blancas.

12 † Sus ojos como de las palomas, que están junto à los arroyos de las aguas: † que se lavan con leche, que están junto à la abundancia.

13 Sus mejillas, como una era de especias aromáticas, como las flores de las especias: sus labios, lyricos que gotean myrrha g que passa.

g Que gotea hasta el suelo.

14 Sus manos, anillos de oro engastados de jacintos: su vientre, bláco marfil cubierto de Saphyros.

15 Sus piernas, columnas de marmol fundadas sobre basas de oro fino: su vista como el Libano: escogido, como los cedros.

h Heb. dulçuras.
i Heb. cudicias.

16 Su paladar, h dulçísimo, y todo el i de cobdiciar? Tal es mi Amado, tal es mi Compañero, ò donzellas de Jerusalem.

17 Donde es y do tu Amado, ó la mas hermosa de todas las mugeres? Adonde se apartó tu Amado, y buscarlo hemos contigo?

CAPIT. VI.

La Esposa dice à sus amigas que su Esposo se avia partido de ella. 4. El Esposo pintando la hermosura de su Esposa testifica el grande amor que le tiene.

MI Amado decedió à su huerto à las eras de la especia, para apacentar en los huertos, y para coger los lyrios.

† Ar. 2. 16,
Ab 7. 10.

2 † Yo soy de mi Amado, y mi Amado es mio, el qual apacienta entre los lyrios.

† 1. Rey. 14. 17
Hospital de prophetas, como Jerusalem. archivo de la Ley.
a Ejercitos en orden.
† Arrib. 4. 1.

3 Hermosa eres tu, ò Compañera mia, como a vánderas de exercitos.

4 Aparta tus ojos de delante de mi, porque ellos me vencieron. † Tu cabello es como manada de cabras, que se muestran en Galaad.

5 Tus dientes, como manada de ovejas, que suben del lavadero: que todas paren mellizos, y amovadera no ay entre ellas.

6 Como pedaços de granada son tus sienes entre tus copetes.

7 Sesenta son las reynas, y ochenta las concubinas: y las moças, sin cuento:

8 Mas una es la Paloma mia, la Entera mia: unica es à su madre, escogida à la que la engendró: vieronla las donzellas, y llamaron la bienaventurada: las reynas, y las concubinas la àlabaron.

9 Quien es esta que se muestra como el alva, hermosa como la luna, y llustre como el sol, espantosa como vánderas de exercitos?

b Heb. Los frutos.

10 A la huerta de los nogales decendí, para ver b los frutales del valle: para ver, si brotaván las vides, si florecían los granados.

c Mi pueblo poble.

11 No sé, mi alma me ha tornado como los carros de c Aminadab.

12 Tornate, tornate, ó Sulamitha: tornate, tornate, y mirar te hemos. Que v. reys en la Sulamitha? Como una compañía de reales.

CAPIT. VII.

Cōtinuando el Esposo en pintar la hermosura de su Esposa. 8. declara el alegría que el toma con ella: 10. La Esposa reconociendo el favor de su Esposo, se dedica totalmente à su servicio.

Quan hermosos son tus pies en los calçados, ò hija del Principe? Los cercos de tus muslos son como axotcas, obra de mano de excelente maestro.

2 Tu ombligo, como una taça redonda, que no le falta bebida. Tu vientre, monton de trigo cercado de lyrios. (ma.

3 Tus dos tetas, como dos cabritos mellizos de ga-

† Or. de compañía de muchos.

4 Tu cuello, como torre de marfil: tus ojos como las pesqueras de Efebon junto à la puerta † de Bath-rabem, tu nariz, como la torre del Libano,

que mira azia Damasco.

5 Tu cabeça encima de ti, como la grana: y el a s. Salomon. b De que estás entapicados. (leytofo. sus corredores.

6 Que hermosa eres, y quan suave, c ó amor de-

7 Tu estatura es semejante à la palma: y tus tetas, à los razimos,

8 Yo dixé. Yo subiré à la palma, asiré sus ramos: y tus tetas serán aora como razimos de vidi: y el olor de tus narizes, como de mançanas.

9 Y tu paladar, como el buen vino, que se entra à mi Amado d suavemente, y haze hablar los labios de los viejos.

d Heb. en regimines. Prov. 23. 31. e Heb. su defeco. 1. Ar. 2. 16, 7 6. 2.

10 † Yo soy de mi Amado, y conmigo es e su contentamiento.

11 Ven, ò Amado mio, salgamos al campo morenos en las aldeas.

12 Levantemos nos de mañana à las viñas: veamos si brotan las vides, si se abre el cierno, si han florecido los granados: alli te daré mis amores.

13 † Las mandragoras han dado olor: y en nuestras puertas ay todas dulçuras, nuevas, y viejas: A. mado mio, yó las he guardado para ti. 1. Ar. 2. 16, 7 6. 2.

CAPIT. VIII.

Desseando la Esposa ser mas y mas unida cō su Esposo, c. declara que está abrasada de una tal llama de amor, que es imposible apagarla: 8. y luego demandando q los Gentiles sean combidados à sus bodas, ella se apareja para las bodas, que se han en el cielo.

O Quié te me diesse, a como hermano, q manaste las tetas de mi madre? Que te hallasse yo fuera, y te besasse: y q no te menospreciassen.

a s. Amado como &c.

2 Que yo te llevasse, que yo te metiessi en casa de mi madre: que me enseñasses, que te hiziesse beber † vino adobado, del mosto de mis granadas?

† Leed prov. 9. 2 y 23. 31. 1. Ar. 2. 6.

3 † Su yzquierda es debaxo de mi cabeça, y su derecha me abraçe.

4 Yo os conjuro, b ó donzellas de Jerusalem, porqué despertareys, y porqué hareys velar al Amor, hasta que el quiera?

b Heb. bñas. como Ar 2. 7. y 1. 5.

5 † Quien es esta, que sube del desierto recostada sobre su Amado? Debaxo de un mãcano te desperté: alli e tuvo tu madre dolores, alli tuvo dolores la que te parió.

† Ar. 3. 6. c Te parió con dolores.

6 Pon me, como un sello, sobre tu coraçon: como un signo sobre tu braço, porque fuerte es, como la muerte, el amor: duro, como el sepulchro, el zelo: sus brasas, brasas de fuego, llama fuerte:

7 Las muchas aguas no podrán apagar al amor: ni los rios lo cubrirán. Si diessi hombre toda la hacienda de su casa por este amor, d menospreciando la menospreciarán.

d No es de comparaz.

8 Tenemos una pequeña hermana, que no tiene aun tetas: que haremos à nuestra hermana, quando de ella se hablare?

9 Si ella es muro, edificaremos sobre el un palacio de plara. Y si fuere puerta, guarnecerlahemos con tablas de cedro.

10 Yo soy muro: y mis tetas son como torres e desde que yo fue en sus ojos f como la que halla paz.

e Heb. entonces fue &c. f Agradable.

11 Salomon tuvo una viña en Bahal-hamon, la qual entregó à guardas: cada uno de los quales traerá mil reales de plata por su fruto.

12 Mi viña, que es mia g delante de mi: los mil reales serán tuyos, ò Salomon: y dozientos, de los que guardan su fruto.

g Sera mia. e. itará à mi mandado. h Los enamorados. habla de si como de muchos.

13 A, laque estás en los huertos? h los compañeros escuchan tu voz: i haz me oyr.

14 Huye ò Amado mio, y sé semejante al gamo, ó al k cabrito de los ciervos, à las montañas de las especias.

i Hablame. k O, camdio. e ser uasido.

FIN DE LOS CANTARES DE

Salomon.

Libro

LIBRO DE LAS PROPHECIAS DE ESAYAS.

PROPHETA.

Argumento sobre Esaias, y los demas Prophetas.

Dios para el gobierno ecclesiastico de su pueblo de Israel ordenó Sacerdotes y Levitas, el officio de los quales era declarar la Ley que Dios por medio de Moyses avia dado à su pueblo, soltar las dudas que tocante à ella se movian: y esto por la misma Ley de Dios, y aplicarle fielmente al uso del pueblo con sus enseñamientos, exhortaciones, avisos, reprehensiones, amenazas, y consolaciones conforme à las circunstancias de los lugares, tiempos y personas que enseñaban. Esto hazian para declarar al pueblo el verdadero fundamento de la Alianza gratuita, que Dios avia hecho con Abraham, y Isaac y Jacob. Quando los Sacerdotes y Levitas se olvidaban de hazer este su officio, o no querian, o no podian por ser ignorantes, hazerlo, Dios, para que no se perdiessse el pueblo por falta de Enseñadores, levantara Prophetas, los quales suplían la falta de los Sacerdotes haciendo lo que los Sacerdotes avián de hazer, y así enseñaban al pueblo, &c. La diferencia que entre ellos avia, era que los Sacerdotes y Levitas eran los ordinarios Pastores y Enseñadores: Pero los Prophetas eran extraordinarios que Dios levantara para suplir la falta de los Sacerdotes. La segunda diferencia era, que todos los Sacerdotes y Levitas eran del solo tribu de Levi: pero los Prophetas los tomava Dios de qualquiera de los doze tribus de Israel. Otra diferencia tambien avia, que los Prophetas prophetizaban y predizian los juustos juizios y castigos de Dios contra los rebeldes, y los miseriauos efectos del favor de Dios para con los suyos: y hablaban mas claramente de la venida del Mexias, del levitamiento y felice progreso de su reyno, del qual dizen q se estenderia por todo el mundo por medio de la Vocacion de los Gentiles: de los quales y de los Israelitas se avia de hazer un pueblo, à fin que los unos y los otros hiziesen un cuerpo recatado cō Dios por la sangre del Cordero sin mancha que se avia de ofrecer à si mismo por ellos. Este es el Mexias, que es nuestro Christo; en el qual solo consiste la verdadera y summa felicidad de todos aquellos que Dios ha elegido para vida eterna. Porque el solo, y no otro es la simiente de la muger, que Dios prometió à nuestros primeros Padres que avia de quebrantar la cabeza de la serpiente. La qual promessa confirmó despues à Abraham, Isaac, Jacob, David, &c. Y si alguno de los Prophetas hablo clara y admirablemente de la venida desta Mexias, de su concepcion, nacimiento, vida, muerte, y triumpho despues de la muerte, de la excelencia de su reyno, y de la doctrina evangelica, fue Esaias. Por q el habla destas cosas, no como Profeta, sino como Apostol, no como de cosas que avian de acontecer, sino como de cosas ya acontecidas y passadas. por lo qual algunos de los Doctores antiguos lo llamaron Quinto Evangelista. Las prophetias que Esaias, y los demas Prophetas nos dexaron en escripto son unos summarios de los sermones que predicaron à la Iglesia de sus tiempos.

CAPITULO. I.

Accusa Dios à su pueblo, 1. De ingrato à sus beneficios. 2. De rebelde à sus mandamientos: 3. De contumaz, à sus testigos, II. Desconoce y desecha todo el exterior culto sin fe y sin caridad III. Enseña que la limpieza del coraçon y la obediencia à sus mandamientos es el culto que le agrada. IIII. Repite la primera accusacion mas en particular.

a Prophecia de &c.
b O prophecia de Elia si llama Prophecia, antiguamente se llamava Veyente 1. Sam. 9. 9.
c Sembrante confusion. Deut. 30. 19
d Heb. levantelos. e, encierralos.
e Heb. no entendido.



VISION a de Esaias hijo de Amos, laqual b vido sobre Iudá y Ierusalem, en dias de Ozias, Iotham, Achaz, y Ezechias Reyes de Iudá.

2 c Oyd cielos, y escucha tierra: porque habla Iehova. Crié hijos, d y lleguelos à grandes: y ellos rebelaron contra mi.

3 El bucy conoció à su dueño, y el asno el peñibre de su señor: Israel no conoció, mi pueblo e no tuvo entendimiento.

4 O, gente peccadora, pueblo cargado de maldad, generacion de malignos, f hijos corruptos. Dexaron à Iehova, provocaron à yra àl Sancto de Israel: tornaronse atrás.

5 † Paraque sereys castigados aun? ‡ Toda via rebellareys. Toda cabeça enferma, y todo coraçon doliente.

6 Desde la planta del pie hasta la cabeça no ay en el h cosa entera. Herida, hinchazon, y llaga podrida. No son curadas, ni vendadas, i ni ablandadas con azeite.

7 † Vuestra tierra destruyda, vuestras ciudades puestas à fuego, vuestra tierra delante de vosotros k comida de estrangeros, y assolada como en assolamiento l de estranos.

8 Y quedará la hija de Sion como choça en vña y como cabaña en melonar: como ciudad assolada.

9 † Si Iehova de los exercitos no oviera hecho

que nos quedassen sobras m muy pocas, † como Sodoma fueros, y semejantes à Gomorrha.

10 ¶ Principes de Sodoma oyd la palabra de Iehova. Escuchad la ley de nuestro Dios pueblo de Gomorrha.

11 Paraque à mi sa multitud de vuestros sacrificios? dize Iehova. Harto estoy de holocaustos de carneros, y de sevo de animales gruessos: no quiero sangre de bueyes, ni de ovejas, ni de cabrones.

12 Quien demandó esto de vuestras manos, quando viniessedes à ver mi rostro, à hollar mis patios?

13 a No me traygays mas Presente vano. El perfume me es abominacion. Luna nueva, y Sabbado, † convocar convocacion no podré sufrir: o iniquidad, y solennidad.

14 Vuestras Lunas nuevas, y vuestras solennidades tiene aborrecidas mi anima: han me sido carga: cansado estoy de Hevar las.

15 P Quando estendierdes vuestras manos, yo esconderé de vosotros mis ojos. Tambien quando multiplicardes la oracion, yo no oyre. † llenas estan de sangre vuestras manos.

16 ¶ Lavad. Limpiaos. Quitad la iniquidad de vuestras obras de la presencia de mis ojos. Dexad de hazer lo malo:

17 Aprended à bien hazer. Buscad, juvzio, q Restituyd àl agraviado, Oyd à derecho àl huerphano, Amparad la biuda.

18 Venid pues, dirá Iehova, e ystemos à cuenta. Si vuestros peccados fueren como la grana, como la nieve serán enblanquecidos. Si fueren roxos como el carmesi, serán tornadas como la lana.

19 Si quisierdes, y oyerdes, comereys el bien de la tierra.

20 Si no quisierdes, y fuerdes rebeldes, sereys consumidos à cuchillo: porque la boca de Iehova † lo há dicho.

f Idolatras. Or. que degeneraron.

† Jer. 13. 30.
g Heb. afidiereys rebelion

h Heb. entre rez. de, manifestados.

† Deut. 28. 51
Abax. 5. 5.
k Heb. comen en ella.

l S. venido por mano de &c.

† Rom. 9. 29.

m Ot por poco fuimos como &c. Heb. resta como y poca q, d relieves. migajas &c. Gen. 19. 24. 11.

† Jer. 6. 30. Amos 5. 22. Jer. 7. 22.

Mich. 6. 7.

Ose. 6. 6. psal. 50. 8. Ab. 5. 8

13 y 66. 2.

Prov. 15. 2, y 21. 27.

n Num. 28. manda Dios:

los sacrificios que se lo avian de ofrecer:

los quales a, qui abomina,

porque no se lo ofrecen como el queria.

No basta hacerlo que Dios manda:

mas es menester que se lo haga como Dios manda.

1 Levit. 25. 1. &c.

o Es absurdo. cosas que no quieran.

q Quando omandes, yo &c.

Prov. 1. 28.

Jer. 11. 11 y 14. 12. Mich.

4. 40. Ez. sch. 2. 18.

† Aba. 59. 3.

III.

† Jer. 9. 11.

q Heb. Ende recad àl oprimido. Juzgad àl huerfano.

Pkytead la biuda.

r Heb. y fedmes arguyamos. nos.

† Levit. 26. 14. Deut. 28. 15.

III.

21 **¶** Como te has tornado ramera ó ciudad fiel. llena *esfujo* de juyzio, y equidad habitó en ella: mas aora, homicidas.

22 Tu plata se há tornado escorias: y tu vino es mezclado con agua.

23 Tus principes, prevaricadores y compañeros de ladrones. todos aman [†] los presentes, y figuen los salarios. [†] no oyen à juyzio al huerphano, ni llega à ellos la causa de la viuda.

24. Portanto dize el Señor Iehova de los exercitos, Fuerte de Israel: Ea, y tomaré satisfecho de mis enemigos, vengarmehé de mis adversarios.

25 Y bolveré mi mano sobre ti: y limpiaré hasta lo mas puro tus escorias, y quitaré todo tu estafio.

26 Y restituyré tus juezes como al principio, y tus consejeros como de primero: entonces se llamarán Ciudad de justicia, Ciudad fiel.

27 Sion con juyzio será rescata da: y [†] los que à ella bolvieren, con justicia.

28 [†] Mas los rebeldes y peccadores à una serán quebrantados: y iosque dexaron à Iehova serán consumidos.

29 Entonces los olmos que amastes, os avergonçarán: y los bolques que escogistes, os affrentarán.

30 Porque seréis como el olmo que se le cae la hoja, y como huerto que le faltaron las aguas.

31 Y el [†] fuerte, será [†] como estopa: y el que lo hizo, como centella: y ambos serán encendidos juntamente, y no *aura* quien apague.

CAPIT. II.

Prophetiza de la amplitud y propagacion de la Iglesia del Mesias: de su venida, y officio: y que por las Gentes han de ser llamados los Judios al Evangelio. II. Prophetiza el desechamiento del pueblo Iudayco, y de las causas del. III. Amenaza à los sobervios y idólatras con el juyzio universal.

Loque ^a vidó Esayas hijo de Amos, tocante à Iuda, y à Ierusalem.

2 [†] Y acontecerá en lo postrero de los tiempos, que será confirmado el Monte de la Casa de Iehova por cabeça de los montes: y será ensalzado sobre los collados: y correrán à el todas las gentes:

3 Y vendrán muchos pueblos, y dirán: Venid, y subamos al Monte de Iehova, à la Casa del Dios de Iacob: y enseñarnos há en sus caminos, y caminaremos por sus sendas. Porque de Sion saldrá la ley: y de Ierusalem la palabra de Iehova.

4 Y juzgara entre las Gentes, ^b y reprehenderá à muchos pueblos: ^c y bolverán sus espadas en azadones, y sus lanças en hoces. No algará cuchillo gente contra gente: ^d ni se enlayaran mas para la guerra.

5 Venid ó casa de Iacob, y caminemos à la luz de Iehova.

6 **¶** Ciertamente tu has dexado tu pueblo, à la casa de Iacob: porque sehan henchido [†] de Oriente, [†] y de agoreros, como los Philistheos: y ^e en hijos agenos descansarón.

7 Su tierra está llena de plata y oro, sus thesoros no tienen fin. Tambien está llena su tierra de cavallos, ni sus carros tienen numero.

8 Tambien está llena su tierra de ydolos: y à la obra de sus manos se han arrodillado, à loque fabricaron sus dedos.

9 Y *todo* hombre se ha inclinado, y *todo* varon se há humillado: portanto ^f no los perdonarás.

10 **¶** Metete en la piedra, escondete en el polvo de la presencia espantosa de Iehova, y ^g del resplandor de su magestad.

11 [†] La altivez de los ojos del hombre será abatida: y la sobervia de los hombres será abaxada, y Iehova solo será ensalzado en aquel dia.

12 Porque dia de Iehova de los exercitos *verdad* sobre todo sobervio y altivo, y sobre todo ensalzado, y será abaxado.

13 Y sobre todos los cedros del Libano altos y sublimes: y sobre todos los alcornoces de Bafan.

14 Y sobre todos los montes altos, y sobre todos los collados levantados.

15 Y sobre toda torre alta: y sobre todo muro fuerte.

16 Y sobre todas las naves de Tharsis: y sobre todas pinturas preciadas.

17 Y la altivez del hombre será abaxada, y la sobervia de los hombres será abatida: y Iehova solo será ensalzado en aquel dia.

18 Y quitará totalmente los ydolos.

19 Y ^h meterse hán en las cavernas de las peñas, y en las aberturas de la tierra de la presencia espantosa de Iehova, y del resplandor de su magestad, quando el se levantará para herir la tierra.

20 Aquel dia el hombre arronjará en las cuevas, de los topos, y de los murcielagos, sus ydolos de plata, y sus ydolos de oro, que le hizieron para que adorasse.

21 Y meterse hán en las hendeduras de las piedras, y en las cavernas de las peñas delate de la presencia temerosa de Iehova, y del resplandor de su magestad, quando se levantará para herir la tierra.

22 ⁱ Dexaos pues del hombre, cuyo espiritu *está* en su nariz. Porque de que es estimado el?

CAPIT. III.

Denuncia à todo el pueblo Iudayco la calamidad y ruina que les vino por los Romanos. II. Promete bien à la Iglesia en tanta calamidad. III. Amenaza Dios à los yranos de su Iglesia con rigurosa residencia. IIII. Amenazas rigurosas contra la deshonejidad y atavios superfluos y curiosos de las mugeres del pueblo de Dios.

Porque he aqui que el Señor Iehova de los exercitos quita de Ierusalem y de Iuda ^a el sustentador y la sustentadora: todo el vigor del pan, y todo el vigor del agua:

2 Valiente, y Varon de guerra: juez, y propheta: adivino, y ^b anciano:

3 Capitan de cincuenta, y ^c hombre de respeto: con sejero, y ^d artifice excelente, y sabio de eloquencia.

4 Y ponerleshé moços por principes, y moçachos serán sus señores.

5 Y el pueblo hará violencia los unos à los otros, cada hombre contra su vezino. El moço se levantará contra el viejo, y el villano contra el noble.

6 Quando alguno travare de su hermano de la familia de su padre, y le dixere: Que vestir tienes? Tu serás nuestro principe: ^e sea en tu mano esta perdicion:

7 El jurará aquel dia diziendo: ^f No tomaré escudado: porque en mi casa ni ay pan, ni que vestir: no me hagays principe del pueblo.

8 Ciertamente arruinado se há Ierusalem, y caydo há Iudá: porque la lengua de ellos, y sus obras han sido contra Iehova, para irritar los ojos de su magestad.

9 **¶** La prueba del rostro de ellos los convencerá, que como Sodoma predicaron su peccado, no lo disimularon. Ay de su vida, porque ^h allegaron mal para si.

10 [†] Dezid: Al justo ⁱ bien le *ya*: porque ^k comió de los frutos de sus manos.

11 Ay del impio, mal le *ya*: porque segun las obras de sus manos le será pagado.

12 **¶** Los exatores de mi pueblo son moçachos: y mugeres

Es. 21. 1. a cobecho.
[†] Iere. 5. 28.
Zach. 7. 10.
[†] Heb no juzgan à él &c.
[†] Heb. confu. larmeche &c.
Deut. 28. 63.
Ab. 57. 6.
Ec. 5. 19. y 21. 17.

^x Heb sus buelcos. q. d. los que decia bolvieren de la captividad.
[†] Iob. 31. 3.
Psalm. 1. 6. y 3. 6. y 73. 27. y 92. 10. y 104. 35.
y ^a sab. sombrios: de baxo de los quales idólatras van.
Leed. Ab. 65. 3. y 66. 17.
^z El falso dios, es yroula.
ⁱ O, Por.

^a Heb. Palabra que vido &c.
[†] Mich. 4. 2.

^b Exercitará señorio. Píal. 2. 8.
^c Heb. majarán. Conesio da à entender la paz de consciencia q. el Mexicano traera à los suyos.
Asi Mich. 4. 3. por loel 3. 70. al contrario, los agoreros se enervan en espadas.
^d Heb yno aprenderán mas guerra.
11.

[†] Declarase ver. 7. &c.
[†] Ab. 65. 4.
^e Hizieron alianças con pueblos estranos contra el mandamiento de Dios. Deu. 7. 1.
^f Or. no los sufras.
III.

^g O. de la magestad de su grandeza.
[†] Ab. 1. 15.

[†] Inc. 23. 30.
Olas. 10. 8.
Apo. 6. 16. y 9. 6.
^h S. los idólatras. Heb. y enzarán.

ⁱ Heb. Cessad à vorozos &c.

^a Luego se declara. 3. el pan y el agua.

^b Senador hébre de consejo.
^c Heb. ensalzado de faza.
^d Heb. tabio de artifice.

^e Toma à no cargo esta reputación perdida.
^f Heb. No los curader.

II.
^g Heb. El documento de &c.
^h Heb. pagan.
ⁱ Heb. que bien.
^k En su justicia será salvo.

III.

1 Or. hazen-
rar.
m Heb. cor-
rompen.

mugeres se enseñorearon de él. Pueblo mio, losque te guian, se engañan, m y tuercen la carrera de tus caminos.

13 Iehova está en pie para litigar, y está para juzgar los pueblos.

14 Iehova vendrá a juyzio contra los ancianos de su pueblo, y contra sus principes: porque vosotros pacistes la viña, y el despojo del pobre está en vuestras casas.

15 Que *aveys*: vosotros, que majays mi pueblo, y moleys las caras de los pobres? dize el Señor Iehova de los exercitos.

III.

m y confus-
pías Esp. via-
ja. casta de-
ava-
o El verbo.
Heb significa
hazer larmo-
fo Esp. vieja,
abofillara.

16 *q* Dize tambien Iehova: Porque las hijas de Sion se ensobervecen, y andan el cuello levantado, y los ojos desconfuestos: y quando andan, van *co-*mo dancando, y *a* haziendo son con los pies:

17 Portanto *o* pelará el Señor la mollera de las hijas de Sion, y Iehova descubre sus vergüenzas.

18 Aquel dia quitará el Señor el atavio de los calzados, y las redezillas, y las lunetas.

19 Las buxetas, las axorcas, y las diademas.

20 Las tyáras, los atavios de las piernas, las vendas, las ampollas, y los çarcillos.

21 Los anillos y p los joyeles de las narizes.

22 Las ropas de remuda, los mantenhuelos, las escofas, y los alfíeles.

23 Los espejos, los pañizuelos, las tocas y los tocados.

24 Y será que en lugar de los perfumes aromaticos vendrá *q* podrizion, y rompimiento en lugar de la cinta: y en lugar *r* de la compostura, peladurá: y en lugar de la faja, ceñimiento de sacco: y quemadura en lugar de la hermosura.

25 Tus varones caerán a cuchillo: y tu fuerza en guerra.

26 *q* Sus puertas se entristecerán y se enlutarán: y ella desamparada se *v* asentará en tierra.

CAPIT. III.

Prosigue en las amenazas de las dissolutas, que les saltarán maridos. II. Efecto de la Cruz, purificacion de la Iglesia, III. Prometa singulares favores a la Iglesia del Nuevo Testamento.

Y echaran mano de un hombre siete mugeres en aquel tiempo diziendo: *Nosotras* comeremos de nuestro pan, y nos vestiremos de vuestras ropas: solamente *a* sea llamado tu nombre sobre nosotros, quita nuestra vergüenza.

2 *q* En aquel tiempo el renuevo de Iehova será para hermosura y gloria: y el fruto de la tierra para grandeza y honrra b en los librados de Israel.

3 Y ácontecera que elque quedáre en Sion, y elque fuere dexado en Ierusalem, se llame *c* sancto: d todos losque quedáren en Ierusalem escriptos entre los biviétes.

4 Quando el Señor laváre las inmundicias de las hijas de Sion, y limpiáre las sangres de Ierusalem de en medio de ella *c* con espíritu de juyzio, y con espíritu de atalamiento.

5 *q* Y criará Iehova sobre toda la morada del Monte de Sion, y sobre los lugares *t* de sus convocaciones, *t* nube y escuridad de dia, y de noche resplandor de fuego que eche llamas: porque sobre toda gloria *avrá* cobertura.

6 Y avrá sombrajo para sombra contra el calor del dia: para acogida y escondedero contra el turvion, y contra el aguacero.

CAPIT. V

Con una elegantisima semejanza de la viña recita los beneficios que Dios ha hecho al Pueblo Iudayco: su ingratitude, y su desechamiento. II. Particulariza los peccados del pueblo, y sus castigos: y primero contra los avaros III. Contra los vanos y glotoneros. IV. Contra los irrisores de las divinas amenazas. V. Contra los perversos interpretes de la divina Ley. VI. Contra los soberbios

presuntuosos de si. VII. Contra los glotoneros y iniquos magistrados. VIII. Castigo horrible y abjection del pueblo Iudayco por los peccados dichos. IX. Dios llamará, animará, y armará a los Romanos para la destruycion de su Pueblo.

A ora pues cantaré *a* por mi amado el cantar b de mi amado a su viña. *t* Mi amado tenia una viña *c* en un recuesto lugar fertil.

2 Avia la cercado, y despedregadola, y plantado la de plantas escogidas. Avia edificado en medio de ella una torre: y tambien asentado en ella *m* la gar. Y esperaba que llevasse *d* uvas, y llevó uvas montefinas.

3 Aora pues, vezinos de Ierusalem, y varones de Iuda juzgad aora entre mi y mi viña.

4 Que mas se avia de hazer a mi viña, que yo no hize en ella? *c* Como, esperando *yo* que llevasse uvas, llevo uvas montefinas?

5 Aora pues mostráros he loque yo hare a mi viña: Quitarle he su vallado, *t* y será para ser pacida: aportillaré su cerca, y será para ser hollada.

6 *t* Haré que quede desierta: no será podada ni cavada: y crecera el cardo y las espinas. Y aun a las nuves mandaré: que no lleven sobre ella lluvia.

7 Ciertamente la viña de Iehova de los exercitos la casa de Israel es: y *todo* hombre de Iuda planta suya *s* deleytosa. Esperava de *ay* juyzio, y veyas aqui oppression: justicia, y veyas aqui *b* clamor.

8 *q* Ay, de losque juntan casa con casa, y allegan heredad a heredad *i* hasta acabar el termino. Habitareys vosotros solos en medio de la tierra?

9 *k* Estó, a los oydos de Iehova de los exercitos. *l* Si las muchas casas no fueren assoladas: las grandes y hermosas sin morador.

10 Y aun, si diez huebras de viña no dieren *m* un arroyo: y una hanega de simiente, la decima parte.

11 *t* *q* Ay, de losque se levantan de mañana para seguir la embriaguez: que se estan hasta la noche hasta que el vino los enciende.

12 Y en sus vanquetes ay harpas, vihuelas, tamborinos, flautas, y vino: y no miran la obra de Iehova, ni ven la obra de sus manos.

13 Por tanto mi pueblo *a* fue llevado captivo, porque no tuvo sciencia: y su *o* gloria pereció de hambre: *t* y su multitud se secó de sed.

14 Portanto *p* el infierno ensanchó su anima, y sin medida estendió su boca. Y su gloria y su multitud decendió *allá*: y su fausto, y el que se holgó en el.

15 *t* Y *todo* hombre será humillado, y *todo* varon será abatido: y los ojos de los altivos serán abaxados.

16 Mas Iehova de los exercitos será ensalçado *q* con juyzio: y el Dios Sancto será sanctificado con justicia.

17 Y *t* los corderos serán apacentados segun su costumbre: y estraños comerán *t* las grueñas desamparadas.

18 *q* Ay, de losque traen *siendo* la iniquidad con sogas de vanidad, y el peccado, como con laigos de carreta.

19 De losque dizen, *t* Venga yá. Dése priessa su obra y veamos. Acerquese, y venga el consejo del Sancto de Israel, para que sepamos.

20 *q* Ay, de losque a lo malo dizen, bueno, y a lo bueno malo: que hazen de la luz tinieblas, y de las tinieblas luz: que tornan de lo amargo dulce, y de lo dulce amargo.

21 *q* Ay, *t* de los sabios en sus ojos: y de los que son prudentes *v* delante de si mismos.

22 *q* Ay, de losque son valientes para beber vino: y varones fuertes, para mezclar bebida.

23 *t* Losque dan por justo al impio por cohechos, y al

a Por Dios.
b Que el cap-
tara.
c Desta viña
ler. 2. 21. Ofc.
10. 1. Mar. 21.
33. Mar. 12.
1. Luc. 20. 9.
c Heb. en cu-
erno hijo de
azeyte.
d Ab. ver. 7.
Deut. 32. 32.
e O; Por que.
f Abax. 56. 9.
g. 9. 12.
h Luc. 21. 24.
i Heb. y poner
lahé assolami-
ento. Art. 1. 8.

g Heb. de sus
plazas.
II.
h Gen. 18. 20.
peccados gra-
vissimos. O,
clamor. S. de
los agravia-
dos.
i Heb. hasta
que no lugar.

III.
k S. há llega-
do. Heb. a
mis oydos de
&c.
l Forma de
juramento.
m Heb. un ba-
cho: y simiente
de Homer
hará ephi.
n Prov. 23. 39
o Por será.
p Sus nobles.
q Heb. su gloria
varones de
hambre.
r El vulgo.
s El sepulcro.
t Arrib. 2. 11.
17

q En el casti-
go.
r Los pios.
s. ovejas, q.
d. los ricos y
pojerofos.

III.
t. este casti-
go.

V.

VI.
u Heb. delan-
te de sus fa-
ces

VII.
v Prov. 17. 15.
y 24. 24.

a Llamemos-
nos tus muge-
res.

II.

b En losque
quedaren en
la tierra des-
pues desta ca-
lamidad.
c Heb. sancto
a el.
d Heb. Todo
el escrip. pa-
ra vida en te-
rra. Ier. q. d.
que todos los
que estavan
ordenados pa-
ra vida eter-
na, se ayun-
taran en la
Iglesia. Ad.
13. 48.

e Con castigo
impetuoso.

III.

f Lev. 23.
g Ex. 13. 21.

h Lev. 23.
i Ex. 13. 21.

j Lev. 23.
k Ex. 13. 21.

l Lev. 23.
m Ex. 13. 21.

n Lev. 23.
o Ex. 13. 21.

p Lev. 23.
q Ex. 13. 21.

r Lev. 23.
s Ex. 13. 21.

t Lev. 23.
u Ex. 13. 21.

v Lev. 23.
w Ex. 13. 21.

x Lev. 23.
y Ex. 13. 21.

z Lev. 23.
aa Ex. 13. 21.

ab Lev. 23.
ac Ex. 13. 21.

ad Lev. 23.
ae Ex. 13. 21.

y al justo quitan su justicia.

24. Portanto, como la lengua del fuego consume las aristas, y la paja es deshecha de la llama, así será su rayz como podrizion, y su flor se desvanecerá como polvo: porque desecharon la ley de Iehova de los exercitos, y abominaron la palabra del Sancto de Israel.

VIII.

25. Por esta causa se encendió el furor de Iehova contra su pueblo: y estendiendo sobre el su mano lo hirió, y los montes se estremecieron; y el cuerpo de ellos cortado en pedruzcos fue echado en medio de las calles: y con todo esto no ha cesado su furor, antes toda via su mano está estendida.

16.9.12.
17.21.

IX.

26. Y alzarán penden a gentes de lexos, y silvará al que está en el cabo de la tierra: y veys aqui que vendrá ligero y liviano.

27. No avrà entre ellos cansado, ni que estrompiece: ninguno se dormirá, ni le tomará sueño: a ninguno se le desatará el cinto de los lomos, ni se le romperá la correa de sus çapatos.

28. Sus factas amoladas, y todos sus arcos entesados: Las uñas de sus cavallos parecerán como de pedernal: y las ruedas de sus carros como torvellino.

29. Su bramido, como de leon: bramará como leoncillos: batirá los dientes, y arrebatará la presa: apañará los despojos y nadie los quitará.

z Sobre es te pueblo.
a S. el pueblo.
b En su emispherio.

30. Y bramará z sobre el en aquel dia como bramido de la mar: entonces a mirará azia la tierra, y heaqui tinieblas de tribulacion: y b en sus cielos se escurecerá la luz.

CAPIT. VI.

El Propheta da razon de su vocacion, y declara aver sido embiado de Dios (cuya magestad describe) para mayor ceguera, y para mayor condenacion del pueblo Iudayco. II. Su rejeccion y exil assolamiento.

EN el año que murió el Rey usias, vide al Señor sentado sobre un throno alto, y sublime, y a sus faldas henchian el templo.

a Heb. sus ex-
tremidades.

2. Y encima del estavan Seraphines: cada uno tonia seys alas: con dos t cubrian sus rostros, y con otras dos cubrian sus pies, y con las otras dos bolaván.

1. Luc. la N.
Ezod. 3.6.

1 Apoc. 4.8.

3. Y el uno al otro dava bozes diciendo, t Sancto, Sancto, Sancto Iehova de los exercitos: toda la tierra está llena de su gloria.

b S. del Tem-
plo.

4. Y los quiciales b de las puertas se estremecieron con la boz del que clamava: y la Casa se hinchó de humo.

c Heb. que ca-
lle.
d Peccador.
añs luego

5. Entonces yo dixé, Ay de mi, c que soy muerto: que siendo hombre d immundo de labios, y habitado en medio de pueblo q tiene labios immundos han visto mis ojos al Rey Iehova de los exercitos.

6. Entonces uno de los Seraphines boló azia mi, teniendo en su mano un carbon encendido tomado del altar con unas tenazas:

e Este carbon.

7. Y tocando con el sobre mi boca dixo, Heaqui, que e esto tocó a tus labios, y quitará tu culpa, y tu peccado será limpiado.

f Heb. y oy.

8. t Despues desto oí una boz del Señor, que dezia: A quien embiaré, y quien nos yrá? Entonces yo respondí: Hemeaqui: embíame a mi.

g Mat. 13.14.
Mar. 4.12.
Luc. 8.10.

9. Entonces dixo: Anda, y di a este pueblo: t Oyendo oyd, y no entendays, Viendo ved, y no se-pays.

h Joan. 12.40.
Act. 28.26.
Rom. 11.8.

10. t f Engruesca el coraçon de aqueste pueblo, y agrava sus oydos, y ciega sus ojos, para que no vea de sus ojos, ni oyga de sus oydos, ni su coraçon entiendan: ni se convierta, y aya para el sanidad.

i Dent. 29.4.
f Embota.
Enrudece.

11. Y yo dixé. s Hasta quando Señor? Y respondió: Hasta que las ciudades se assuelen, y no queda en ellas morador, ni hombre en las casas, y la tie-

h Heb. sea af-
solada de af-
solamiento.

rra h sea tornada en desierto.

12. Hasta que quite Iehova lexos los hombres, y i aya grande soledad en la tierra.

13. Y quedará en ella la decima parte, y k bolverá, y será assolada, como el olmo, y como el alcornoque, de los quales en la tala queda el tronco: así en-
sta quedará su tronco, Simiente sancta.

CAPIT. VII.

Conspirado el rey de Israel con el rey de Syria contra Ierusalem, Dios embia al propheta Esayas a q anime al rey Achaz prometiendole su defensa. II. Ofrece Dios señal al rey en confirmacion de la promessa, y el la refusa con hyprocrisia. III. No obstante la hyprocrisia del rey, Dios da a los syrios la señal dicha: donde por ser todo figura del Reyno espiritual de Christo, con palabras clarifsimas es prophetizado su admirable nacimiento de una Virgen. IIII. Prophetiza se la ruyna total del reyno de los diez tribus por los Assyrios.

A Conteció t en los dias de Achaz hijo de Iotham, hijo de usias, rey de Iudá, que Rezin rey de Syria, y Phacee hijo de Romelias rey de Israel subieron a Ierusalem a para combatirla, mas no la pudieron tomar.

2. Y vino la nueva b a la casa de David, diziendo como Syria c se avia confederado con Ephraim: y estremeciose el coraçon, y el coraçon de su pueblo, como se estremecen los arboles del monte a causa del viento.

3. Entonces Iehova dixo a Esayas: Sal aora al encuentro a Achaz tu, y d Sehar-jasub tu hijo, al cabo del conduo de la Pesquera de arriba, en el camino de la heredad del Lavador.

4. Y dile: e Guarda, y reposate. No temas, ni se enterneza tu coraçon a causa de estos dos cabos de tizonas que humean. e s saber, por el furor de la yra de Rezin y del Syro, y del hijo de Romelias:

5. Por aver acordado maligno consejo contra ti el Syro, con Ephraim, y con el hijo de Romelias diziendo:

6. Vamos contra Iuda, y despertarlamos, y fpartirlamos entre nosotros, y podremos en medio de ella por rey al hijo de Taheal.

7. El Señor Iehova dize así, s No permanecerá, y no será.

8. Porque la cabeça de Syria será Damasco, y la cabeça de Damasco Rezin. Y dentro de sesenta y cinco año Ephraim será quebrantado y nunca más será pueblo.

9. b Entretanto la cabeça de Ephraim será Samaria: y la cabeça de Samaria el hijo de Romelias. Sino creydes, cierto no permanecerays.

10. Y habló mas Iehova a Achaz diziendo:

11. Pide para ti señal de Iehova tu Dios i demandando en el profundo, o arriba en lo alto.

12. Y respondió Achaz: No pediré, y no tentaré a Iehova.

13. Y k dixo: Aora, oyd casa de David: l No os basta ser molestos a los hombres, sino que tambien lo seays a mi Dios?

14. Y portanto el mismo Señor os dará señal.

15. HE AQUI QUE LA VIRGEN CONCEBIRÁ, Y PARIRÁ HIJO Y LLAMARÁ SU NOMBRE o IMMANUEL.

16. Conterá manteca y miel, p hasta que sepa desecharlo malo, y escoger lo bueno.

17. Porque antes que q el niño sepa desecharlo malo, y escoger lo bueno, la tierra r que tu aborreces, será dexada de sus dos reyes.

18. Y Iehova hará venir sobre ti, y sobre tu pueblo, y sobre la casa de tu padre dias, quales nunca vinieron desde el dia que Ephraim se apartó de Iuda, e s saber, al rey de Assyria.

19. Y acontecerá que aquel dia silvará Iehova a la moxca, que está en el fin de los rios de Egipto: y a la

i Heb. multi-
plicare la de-
tamparada, o
dejada en
des.
k S. el pueblo
de la captivi-
dad.
l S. otra vez.
1. Reyes 16.
5. y 16.
a Heb. a guer-
ra, y no pu-
dieron pelcar
contra ella.
b Al Rey de
Iuda.
c Heb. desca-
so sobre E-
phraim.
d Las reliqui-
as bolverán.
e Mira que se
repofes.
f Oc. abris nos
la hemos q.
d. tomarla
hemos.
g S. este con-
sejo no effec-
tuará.
h Heb. y la
cabeza etc.
i. Heb. pro-
fundate de-
mandando, o
mahece de
arriba. q. d. en
la tierra o en
el cielo.
j. Heb. poco
k S. Egipto.
l Heb. poco
vofotros fer
etc.
m La pala-
bra. Heaqui,
demora que
luego se dice
as de gran
importancia,
y extraordi-
nario: a sab-
er que una Vir-
gen concebirá.
n Almah en
heb. q. d. mon-
ja vergen,
que en Ebra-
eo llama-
mos ylla co-
mo lo nota S.
Ieronymo so-
bre este lugar
y Pagnino en
su Thezaur.
viene del ver-
bo Almah que
q. d. escondido:
porquo las
donas q. d. el-
las han de estar
escondidas.
O. m. 24. 43.
Rebecca se ha-
ma Almah.
j. Ezod. 2.8.
Maria her-
mana de Moysen se
llama Almah,
las quales o-
ran virgenes.
f Mat. 1. 23.
Luc. 1. 31.
o Con nob-
res Dios.
p Hasta que
llegue a edad
de discrecion.
q. d. dicho en
el ver. 14. 15.
r De tus en-
emigos.
s. S. hara venir
a la

à la abeja que *ofa* en la tierra de Assyria:

19 Y vendrán, y asentarse han todos en los valles desiertos y en las cavernas de las piedras, y en todos los çarçales, y en todas las matas.

20 En aquel dia rará el Señor con navaja alquilada, ^{à saber con el Rey de Assyria,} cabeça y pelos de los pies: y aun la barva tambien quitará,

21 Y acontecerá en aquel tiempo, que crie un hombre una res vacuna, y dos ovejas:

22 Y acontecerá, que à causa de la multitud de la leche, que le darán, comerá manteca: cierto manteca y miel comerá el que quedáre en medio de la tierra.

23 Acontecerá tambien en aquel tiempo, acontecerá que el lugar donde avia mil vides que valian mil *selos* de plata, será para los espinos y para los cardos.

24 Con saetas y arco yrán alla: porque toda la tierra será espinos, y cardos.

25 Mas à todos los montes que se cavan con açada: no llegará allá el temor de los espinos y de los cardos: mas serán para pasto de vacas, y para ser hollados de ovejas.

CAPIT. VIII.

Da Dios al Profeta delante de testigos dignos de se la señal de la defensa que prometió en el cap. prec. ver. 14. II. Amenaza gravemente à los diez tribus, de cuya calamidad alcançaria parte à Iuda. III. Con especial aviso y favor de Dios son detenidos los pios de conspirar con el mundo. IIII. Christo Salud, y Sabiduria de los suyos: y el mismo ocasion de ruyna à los Israelitas y Judios. V. Prosigue en la destruyction de los diez tribus.

Y Dixome Iehova, Tomate un gran volumen, y escrivi en el en estilo ^a vulgar, ^b DATE PRIESSA AL DESPOJO, APRESSVRATE

ALA PRESA.

2 Y junté conmigo por testigos fieles à urias Sacerdote, y à Zacharias hijo de Ieabarachias.

3 Y juntéme ^d con la Prophetissa, la qual concibió, y parió un hijo. Y dixome Iehova: Ponle por nombre ^e DATE PRIESSA AL DESPOJO APRESSVRATE A LA PRESA.

4 Porque antes que ^f el niño sepa dezir, PADRE MIO, Y MADRE MIA, ^g quitará la fuerza de Damasco: y los despojos de Samaria ^h serán en la presencia del Rey de Assyria.

5 Otra vez me tornó Iehova à hablar diziendo;

6 Porque desechó ⁱ este pueblo las aguas de Silo, que corren mansamente, y con Rezin, y con el hijo de Romelias ^k se holgó.

7 Por tanto he aqui que el Señor haze subir sobre ellos aguas de rio impetuosas y muchas, ^{es à saber,} al rey de Assyria ^l con todo su poder: el qual subirá sobre todos sus rios, y passará sobre todas sus riberas.

8 Y passando hasta Iuda, passará, y ^m sobrepujará, y llegará hasta la garganta, y estendiendo sus alas henchirá la anchura ⁿ de tu tierra ó Immanuel.

9 Juntaos pueblos, y fereys quebrátados. Oy d todos los que soys de tierras lexanas. Poneos à punto, y fereys quebrantados: poneos à punto, y fereys quebrantados.

10 Acordad consejo, y deshazerse ha: ^r determinado parecer, y no será firme: porque Dios con forros.

11 Porque Iehova me dixo desta manera, y ^s apretandome la mano me enseñó, que no caminasse por el camino ^t de este pueblo, dziendo.

12 No digays; Conjuracion, à todas las cosas à que este pueblo dize, conjuracion: ni temays su temor, ni le tengays miedo:

13 A Iehova de los exercitos, à el Sanctificado: El ^u sea vuestro temor, y el ^v sea vuestro miedo.

14 Entonces el será por Sanctuario: ^w y à las dos cafas de Israel por piedra para tropeçar, y por trompocado para caer: por lazo, y por red al morador de Ierusalem.

15 Y muchos trompearán entre ellos: y caerán, y serán quebrantados, enredarse han, y serán presos.

16 Ara el testimonio, sella la ley entre mis discipulos.

17 Esperaré ptes à Iehova, el qual escondió su rostro de la casa de Iacob: y à el esperaré.

18 He aqui Yo, y los hijos que me dió Iehova por señales y prodigios en Israel por Iehova de los exercitos, que mora en el Monte de Sion.

19 Y si os dixeren, Preguntad à los Pythones, y à los adivinos ^x que zonzorrear hablando. Y No consultará el pueblo à su Dios? ^y Por los vivos, à los muertos?

20 A la ley y al testimonio. Sino dixeren conforme à esto, ^z es porque no les há amanecido.

21 Entonces passarán por esta tierra fatigados y hambrientos. Y acontecerá que teniendo hambre, se enojorarán, y maldirán à su Rey, y à su Dios. Y levantando el rostro en alto,

22 Y mirando à la tierra, he aquí tribulacion y tiniebla, escuridad, angustia: y à la escuridad, empepellon.

CAPIT. IX.

Prosiguiendo en la descripcion de la calamidad del reyno de Israel, blieve al consuelo del pueblo de Iuda y de la Iglesia de los pios, y por ocasion del hijo nacido figura de Christo celebra con dulcissimas palabras el nacimiento de Christo describiendo su persona y naturaleza divina, y su officio. II. Repite al reyno de Israel la denunciacion de su castigo.

Aunque no ^a será ^b esta escuridad semejàte à la afliccion ^c que le vino en el tiempo que livianamente tocaron la primera vez à la tierra de Zabulon, y à la tierra de Nephthali: ni despues quando ^d agravárò por la via de la mar de esta parte del Iordan en Galilea de las Gentes.

2 Pueblo, que andava en tinieblas, vido gran luz: los que moravan en tierra de sombra de muerte, luz resplandeció sobre ellos.

3 Augmentando la gente no aumentaste el alegria. Alegrarse han delante de ti, como se alegran en la segada: como se gozan quando reparté despojos.

4 Porque tu quebraste ^e su pesado yugo: y la vara de su ombro, y el scepro de su exactor, ^f como en el dia de Madian.

5 Porque toda batalla de quien pelea, ^g es con estruendo, y con rebolcamiento de vestidura en sangre: ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep} ^{eq} ^{er} ^{es} ^{et} ^{eu} ^{ev} ^{ew} ^{ex} ^{ey} ^{ez} ^{fa} ^{fb} ^{fc} ^{fd} ^{fe} ^{ff} ^{fg} ^{fh} ^{fi} ^{fj} ^{fk} ^{fl} ^{fm} ^{fn} ^{fo} ^{fp} ^{fq} ^{fr} ^{fs} ^{ft} ^{fu} ^{fv} ^{fw} ^{fx} ^{fy} ^{fz} ^{ga} ^{gb} ^{gc} ^{gd} ^{ge} ^{gf} ^{gg} ^{gh} ^{gi} ^{gj} ^{gk} ^{gl} ^{gm} ^{gn} ^{go} ^{gp} ^{gq} ^{gr} ^{gs} ^{gt} ^{gu} ^{gv} ^{gw} ^{gx} ^{gy} ^{gz} ^{ha} ^{hb} ^{hc} ^{hd} ^{he} ^{hf} ^{hg} ^{hh} ^{hi} ^{hj} ^{hk} ^{hl} ^{hm} ^{hn} ^{ho} ^{hp} ^{hq} ^{hr} ^{hs} ^{ht} ^{hu} ^{hv} ^{hw} ^{hx} ^{hy} ^{hz} ^{ia} ^{ib} ^{ic} ^{id} ^{ie} ^{if} ^{ig} ^{ih} ⁱⁱ ^{ij} ^{ik} ^{il} ^{im} ⁱⁿ ^{io} ^{ip} ^{iq} ^{ir} ^{is} ^{it} ^{iu} ^{iv} ^{iw} ^{ix} ^{iy} ^{iz} ^{ja} ^{jb} ^{jc} ^{jd} ^{je} ^{jf} ^{jj} ^{jk} ^{jl} ^{jm} ^{jn} ^{jo} ^{jp} ^{jq} ^{jr} ^{js} ^{jt} ^{ju} ^{jv} ^{jw} ^{jx} ^{ky} ^{kz} ^{la} ^{lb} ^{lc} ^{ld} ^{le} ^{lf} ^{lg} ^{lh} ^{li} ^{lj} ^{lk} ^{ll} ^{lm} ^{ln} ^{lo} ^{lp} ^{lq} ^{lr} ^{ls} ^{lt} ^{lu} ^{lv} ^{lw} ^{lx} ^{ly} ^{lz} ^{ma} ^{mb} ^{mc} ^{md} ^{me} ^{mf} ^{mg} ^{mh} ^{mi} ^{mj} ^{mk} ^{ml} ^{mm} ^{mn} ^{mo} ^{mp} ^{mq} ^{mr} ^{ms} ^{mt} ^{mu} ^{mv} ^{mw} ^{mx} ^{my} ^{mz} ^{na} ^{nb} ^{nc} nd ^{ne} ^{nf} ^{ng} ^{nh} ⁿⁱ ^{nj} ^{nk} ^{nl} ^{nm} ⁿⁿ ^{no} ^{np} ^{nq} ^{nr} ^{ns} ^{nt} ^{nu} ^{nv} ^{nw} ^{nx} ^{ny} ^{nz} ^{oa} ^{ob} ^{oc} ^{od} ^{oe} ^{of} ^{og} ^{oh} ^{oi} ^{oj} ^{ok} ^{ol} ^{om} ^{on} ^{oo} ^{op} ^{oq} ^{or} ^{os} ^{ot} ^{ou} ^{ov} ^{ow} ^{ox} ^{oy} ^{oz} ^{pa} ^{pb} ^{pc} ^{pd} ^{pe} ^{pf} ^{pg} ^{ph} ^{pi} ^{pj} ^{pk} ^{pl} ^{pm} ^{pn} ^{po} ^{pp} ^{pq} ^{pr} ^{ps} ^{pt} ^{pu} ^{pv} ^{pw} ^{px} ^{py} ^{pz} ^{qa} ^{qb} ^{qc} ^{qd} ^{qe} ^{qf} ^{qg} ^{qh} ^{qi} ^{qj} ^{qk} ^{ql} ^{qm} ^{qn} ^{qo} ^{qp} ^{qq} ^{qr} ^{qs} ^{qt} ^{qu} ^{qv} ^{qw} ^{qx} ^{qy} ^{qz} ^{ra} ^{rb} ^{rc} rd ^{re} ^{rf} ^{rg} ^{rh} ^{ri} ^{rj} ^{rk} ^{rl} ^{rm} ^{rn} ^{ro} ^{rp} ^{rq} ^{rr} ^{rs} ^{rt} ^{ru} ^{rv} ^{rw} ^{rx} ^{ry} ^{rz} ^{sa} ^{sb} ^{sc} ^{sd} ^{se} ^{sf} ^{sg} ^{sh} ^{si} ^{sj} ^{sk} ^{sl} sm ^{sn} ^{so} ^{sp} ^{sq} ^{sr} ^{ss} st ^{su} ^{sv} ^{sw} ^{sx} ^{sy} ^{sz} ^{ta} ^{tb} ^{tc} ^{td} ^{te} ^{tf} ^{tg} th ^{ti} ^{tj} ^{tk} ^{tl} tm ^{tn} ^{to} ^{tp} ^{tq} ^{tr} ^{ts} ^{tt} ^{tu} ^{tv} ^{tw} ^{tx} ^{ty} ^{tz} ^{ua} ^{ub} ^{uc} ^{ud} ^{ue} ^{uf} ^{ug} ^{uh} ^{ui} ^{uj} ^{uk} ^{ul} ^{um} ^{un} ^{uo} ^{up} ^{uq} ^{ur} ^{us} ^{ut} ^{uu} ^{uv} ^{uw} ^{ux} ^{uy} ^{uz} ^{va} ^{vb} ^{vc} ^{vd} ^{ve} ^{vf} ^{vg} ^{vh} ^{vi} ^{vj} ^{vk} ^{vl} ^{vm} ^{vn} ^{vo} ^{vp} ^{vq} ^{vr} ^{vs} ^{vt} ^{vu} ^{vv} ^{vw} ^{vx} ^{vy} ^{vz} ^{wa} ^{wb} ^{wc} ^{wd} ^{we} ^{wf} ^{wg} ^{wh} ^{wi} ^{wj} ^{wk} ^{wl} ^{wm} ^{wn} ^{wo} ^{wp} ^{wq} ^{wr} ^{ws} ^{wt} ^{wu} ^{wv} ^{ww} ^{wx} ^{wy} ^{wz} ^{xa} ^{xb} ^{xc} ^{xd} ^{xe} ^{xf} ^{xg} ^{xh} ^{xi} ^{xj} ^{xk} ^{xl} ^{xm} ^{xn} ^{xo} ^{xp} ^{xq} ^{xr} ^{xs} ^{xt} ^{xu} ^{xv} ^{xw} ^{xx} ^{xy} ^{xz} ^{ya} ^{yb} ^{yc} ^{yd} ^{ye} ^{yf} ^{yg} ^{yh} ^{yi} ^{yj} ^{yk} ^{yl} ^{ym} ^{yn} ^{yo} ^{yp} ^{yq} ^{yr} ^{ys} ^{yt} ^{yu} ^{yv} ^{yw} ^{yx} ^{yy} ^{yz} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{zx} ^{zy} ^{zz}

m Heb. me-
clará.
1 Heb. de O-
riente.
2 Heb. de po-
niente.
3 Ar 5, 25.
Ab. 10, 4
n Por. No se
convertirá ni
buscarán &c.

o O, los guía-
dores, O, be-
nificadores.
Arrib 3, 12.
p Singular-
mente toca los
falsos propheta-
tas.
† Ar 5, 25.
q El castigo.
r Desparecie-
ron fueron
llevalos cap-
tivos.
f Como un lu-
gar asolado
de fuego.
r q d. lerá cru-
el aun contra
sus mismos
camales co-
mo luego de-
clara.
† 7 ver. 12.
Ar 5, 25, Ab.
10, 4

contra el, y ^m juntará sus enemigos.

12 † Por delante à Syria, y † por las espaldas à los Philistheos: y con toda la boca se tragarán à Is-
rael. † Ni con todo ésto cessará su furor, antes toda
via su mano estendida.

13 Mas el pueblo ^a no se convirtió al que lo he-
ría, ni buscaron à Iehova de los exercitos:

14 Y Iehova cortará de Israel cabeça y cola, ra-
mo y caña en un mismo día.

15 El viejo y venerable de rostro es la cabeça: el
propheta, que enseña mentira, este es cola.

16 Porque ^o los gobernadores de este pueblo son
engañadores: y sus gobernados, perdidos.

17 Portanto el Señor no tomará contentamien-
to en sus mancebos, ni de sus huérfanos y biudas
tendrá misericordia: porq todos son falsos, y mali-
gnos: y p toda boca habla locura: † Cō todo esto no
cessará su furor, antes toda via su mano estēdida.

18 Porque q la maldad se encendió como fuego,
cardos y espinas tragará: y encendióse en lo espeso
de la breña, y † fueron alçados como humo.

19 Por la yra de Iehova de los exercitos la tierra
se escureció, y será el pueblo † como tragamiento
de fuego: hombre no tendrá piedad de su her-
mano.

20 Cada uno hurtará à la mano derecha, y ten-
drá hambre, y comerá à la yzquierda, y no se har-
tará: cada qual † comerá la carne de su brazo:

21 Manasse à Ephraim, y Ephraim à Manasse, y
ambos ellos contra Iudá: † Ni con todo esto cessa-
rá su furor, antes toda via su mano estendida.

CAPIT. X.

*Amenaza Dios por su propheta à los tyranos magistrados de su Pueblo con la venida del rey de Babilonia. II. Describe la insolen-
cia del rey de Babilonia en atribuyrse à sí, à sus fuerzas y in-
dustria sus victorias, no à Dios cuyo instrumento era. III. Por-
tanto se le prophetiza ruyna y destruycion. IIII. Buelve el Pro-
pheta à las amenazas del Pueblo. V. Consuela à los pios, ppro-
metiendo les vengança del Babilonio, y libertad de su captivēd.
VI. Para mayor certidumbre de las amenazas hechas describe la
venida y el camino del rey de Babilonia sobre Ierusalem, y el ter-
ror que avia de poner por donde quierà que passasse.*

AY, de losque establecen leyes injustas, y de-
terminando determinán ^a tyrania:

2 Por apartar del juyzio à los pobres, y
por quitar el derecho à los affigidos de mi pueblo:
por despojar las biudas, y robar los huérfanos.

3 Y que hareys en el día de la visitacion? y à
quien os acogereys que os ayude, quando viniere de
lexos el assolamiento? y à donde dexareys vuestra
gloria?

4 ^b Sin mi se inclinaron entre los presos: y ca-
yeron entre los muertos. † Ni con todo ésto cessará
su furor, antes toda via su mano estendida.

5 O Assur vara de mi furor, y palo el mismo.
mi enojo, en la mano dellos.

6 Embiarlohé contra gente ^c fingida: y sobre pue-
blo de mi yra lo embiaré: paraque despoje despo-
jos, y robe presa: y que lo ponga ^d que sea hollado,
como lodo de las calles.

7 q Aunque ^e el no lo pensará así, ni su cora-
çon lo imaginará desta manera: mas su penfiamien-
to será de desarraygar, y cortar gentes no pocas.

8 Porque al dirá, Mis principes no son todos
reyes?

9 No es Calné como Charchemos: Armad co-
mo Arphat: y Samaria como Damasco?

10 Como halló mi mano los reynos de los ydo-
los, siendo sus imagines mas que Ierusalé y Samaria:

11 Como hize à Samaria y à sus ydolos, no haré
tambien así à Ierusalem, y à sus ydolos?

12 Mas acontecerá, que despues que el Señor o-

viere acabado toda su obra en el Monte de Sion, y
en Ierusalem, † visitaré sobre el fruto de la sobervia
del coraçon † del rey de Assyria, y sobre la gloria de
la altivez de sus ojos,

13 Porque dixo, Con fortaleza de mi mano le
he hecho: y con mi sabiduria, porque he sido pru-
dente: que quité los terminos de los pueblos, y sus
thesoros saqué: y derribé como valiente, los que es-
taván ^z sentados.

14 Y halló mi mano las riquezas de los pueblos,
como nido: y como se cojen los huevos dexados,
anísapané yo toda la tierra: y no uvo ^h quien mo-
viéssela, ó abriéssela boca y graznasse.

15 q Gloriaré en el calabozo contra el que corta
con el? Ensoberveceré la tierra contra el que la
mueve? Como si el bordon se levantasé contra los-
que lo levantan? Como si la vara se levantasé? Nq
es leño?

16 Portanto el Señor Iehova de los exercitos em-
biará flaqueza sobre sus gordos: y debaxo de su glo-
ria entenderá encendimiento, como encendimien-
to de fuego.

17 Y La luz de Israel será por fuego, y su San-
cto por llama que abraze y consume en un día sus
cardos y sus espinas,

18 La gloria de su breña, y ^t de su campo fertil
consumirá desde el anima hasta la carne: y será co-
mo deshecha de alfez.

19 Y los arboles que quedaren en su breña, serán
por cuenta: que un niño ^m los pueda contar.

20 Y acontecerá en aquel tiempo, que losque o-
vieren quedado de Israel, y losque ovieren queda-
do de la casa de Iacob, nunca mas estriben sobre el
que los hirió: porque estribarán sobre Iehova San-
cto de Israel ⁿ con verdad.

21 q † Las reliquias se convertirán, las reliquias
de Iacob, al Dios fuerte.

22 Porque si tu pueblo, ó Israel, fuere como las
arenas de la mar, las reliquias se convertirán en el.
La consumacion ^o fenecida ^p inunda justicia.

23 * Por tanto el Señor Iehova de los exercitos
hará consumacion y fenecimiento en medio de to-
da la tierra.

24 q Por tanto el Señor Iehova de los exercitos
dize así, No temas Pueblo mio morador de Sion,
del Assur. Con vara te herirá, y contra ti alçará su
palo q por la via de Egypto:

25 Mas desde aun poco, un poquito, se acabará
el furor, y mi enojo, para fenecimiento de ellos.

26 Y levárà Iehova de los exercitos açote con-
tra el, † como la mantança de Madian à la Peña de
Oreb: † y alçará su vara sobre la mar, por la via de
Egypto.

27 Y acaecerà en aquel tiempo, que su carga será
quitada de tu ombro, y su yugo de tu cerviz: y el
yugo se empodrecerá † delante de la uncion.

28 q Vino hasta Ajad. Passó hasta Migron: en
Michmas contará † su exercito.

29 Passaron el vado: alojaron en Gheba: Ramà
tembló: Gabaa de Saul huyó.

30 Grita à alta voz hija de Galim: Layfa, haz que
te oyga la pobrezilla Anathoth.

31 Madmenà se alborotó: los moradores de Ge-
bim se juntarán.

32 Aun vendrá dia quando repolará en Nob: al-
çará su mano al Monte de la hija de Sion, al colla-
do de Ierusalem.

33 Hcaqui que el Señor Iehova de los exercitos
desgajará el ramo confortaleza: y los de grande al-
tura serán cortados, y los altos serán humillados.

34 Y cortará con hierro la espesura de la breña: y el
Libano caerá ^z con fortaleza.

† Habla el
Propheta en
persona de
Dios.
2 Reyes, 19
31, Ab. 37. 36

g En reposo,
fundados de
muchos años.

h Ave que
moviessé &c.
III

i Los Thes-
oros y vasos del
templo, 2, Rey.
uk. Dan. 1.
k Or. y de su
Carmel.

l q. d. poder,
fuerza
manera de
hablar Deus.
23, 6.
m Heb. los of-
civirá.

n Simypo-
crita.
IIII.
† Rom. 9. 27.

o Heb. cor-
da, ó taleda,
p Causa justi-
cia en abun-
dancia.
Ab. 18. 20.
q Como lo
hizo Egypto.
Exod. 1.

† Luc. 7, 15
Arrib 9, 4.
† Alusión à
Exod. 4, 16.

† Por ser vo-
luntaria an-
gela.

VL
† Heb. su ar-
mas.

v Los arbo-
les.
x Heb. confir-
ma.

CAPIT. XI.

Debajo de la figura de Zorobabel (que belvió el Pueblo Judayo de la captiuidad de Babilonia. Esl. 2. 2. Matth. 1. 12) prophetiza el nacimiento del Mesias, la abundancia de los dones de Dios en el para librar los suyos de la captiuidad del peccado y de toda angustia. II. Describe el Reyno del Mesias, su potencia y officio. III. Efectos ciertos del Evangelio, Regeneracion, y summa concordia y charidad entre los regenerados. IIII. La propagacion del Reyno de Christo entre las Gentes. V. Buelve a la reducion de los Indios de la captiuidad de Babilonia. Esl. 1.

*A. 2. 13, 23.

Y * Saldrá una vara del tronco de Isay, y * un renuevo retoñecerá de sus rayzes.

2 Y reposará sobre el Espíritu de Iehova, Espíritu de sabiduria, y de inteligencia. Espíritu de consejo y de fortaleza: Espíritu de conocimiento y de temor de Iehova.

3 Y hazerloha oler en el temor de Iehova. No juzgará segun la vista de sus ojos.

4 Mas juzgará con justicia a los pobres, y arguya con equidad por los mansos de la tierra: * y herirá la tierra con la vara de su boca: y con el espíritu de sus labios matará al impio.

5 Y será la justicia cinta de sus lomos: y la fe cinta de sus riñones.

6 Morará el lobo con el cordero, y el tigre con el cabrito se acostará: el bezerro, y el leon, y la bestia domestica * andarán juntos, y * un niño los pastoreará.

7 La vaca y la ossa pacerán, sus crias se echarán juntas: y el leon, como buey, comerá paja.

8 Y juzgará el niño sobre la cueva del aspider y el rezien destetado estenderá su mano sobre la caverna del basilisco.

9 No harán mal, ni dañarán en todo mi sancto Monte: porque la tierra será llena de conocimiento de Iehova, como las aguas cubren la mar.

10 * Y acontecerá en aquel tiempo, * que la Rayz de Isay, laqual estará puesta por pendon a los pueblos, será buscada de las Gentes: * y su holganza será gloria.

11 Y acontecerá en aquel tiempo, que Iehova tornará a poner su mano otra vez, para poseer las reliquias de su pueblo, que fueron dexadas de Asfur, y de Egypto, y de Parthia, y de Ethiopia, y de Persia, y de Chaldea, y de Hamath, y de las Islas de la mar.

12 Y levantará pendon a las Gentes, y ayuntará * los desterrados de Israel, y juntará * los esparzidos de Iuda de los quatro cantones de la tierra.

13 Y deshazerá * la embidia de Ephraim, y los enemigos de Iuda serán talados. Ephraim no tendrá embidia contra Iuda, ni Iuda affligirá a Ephraim.

14 Mas bolarán sobre los ombros de los Philisteos al Occidente: meterán tambien a saco a los de Oriente: Edon y Moab * les servirán, y los hijos de Ammon * les darán obediencia.

15 Y secará Iehova la lengua de la mar de Egypto: y levantará su mano con fortaleza * de su espíritu sobre el Rio y herirloha en siete riberas, y hará que pasen por el con çapatos.

16 Y avrá * camino para las reliquias de su pueblo, las que quedaron de Asfur, de la manera que lo * uvo para Israel * el dia que subió de la tierra de Egypto.

CAPIT. XII.

Con la consideracion del summo beneficio de la redemption en Christo, debaxo de la figura de la reducion del pueblo Judayo de la captiuidad de Babilonia, exhorta el Propheta a la Ilesia Christiana a summa alegria, y a las alabanzas de Dios.

Y Dirás en aquel dia * Cantaré a ti ò Iehova: que aunque te enojaste contra mi, tu furor se apartó, y consolaste me.

2 Heaqui Dios, salud mia: asegurarme he, y no temeré: * porque mi fortaleza y mi canción es, * IAH Iehoua, el qual há sido salud para mi.

3 Sacareys aguas en gozo de las fuentes de la salud:

4 Y direys en aquel dia, * Cantad a Iehova Invocad su nombre. Hazed celebres en los pueblos sus obras. Hazed memorable, como su nombre es engrandecido.

5 Cantad Psálmos a Iehova, porque há hecho cosas magnificas: * sea sabido esto por toda la tierra.

6 Jubila y canta ó Moradora de Sion: porque grande es en medio de ti el Sancto de Israel.

CAPIT. XIII.

Prophetiza se la destruction de Babilonia y de su Monarchia por los Medos y Persas.

C Arga * de Babilonia, que vido Isayas hijo de Amos.

2 Levantad vandera sobre * un alto monte: alçad la boz a ellos: alçad la mano * para que entre puertas de principes.

3 Yo mandé a * mis sanctificados, ansí mismo llamé a mis valientes para * mi yra, que se alegran con mi gloria.

4 Mormollo de multitud * suena en los montes, como de mucho pueblo: mormollo de sonido de reynos, de gentes ayuntadas. Iehova de los exercitos ordena las hazes de la batalla.

5 Vienen de lexos tierra, * de lo postrero de los cielos, Iehova * y los instrumentos de su furor, para destruir toda la tierra.

6 Aullad, porq̃ cerca está el dia de Iehova: como assolamiento del todo poderoso vendrá.

7 Portanto todas manos se descoyuntarán: y to do coraçon de hombre se desleirá.

8 Y henchirsehan de terror: angustias y dolores los comprehenderán: tendrán dolores como muger de parto: cada uno * se envelesará a su compañero: sus rostros, * rostros de llamas.

9 Heaqui que el dia de Iehova vienecruel: y enojo, y ardor de yra, para tornar la tierra en solead, y raer de ella sus peccadores.

10 Por lo qual las estrellas de los cielos y sus luzeros no derramarán su lumbré: * el Sol se escurerá en naciendo, y la Luna no echará su resplendor.

11 Y visitaré la maldad sobre el mundo, y sobre los impios su iniquidad: y haré que cesse la arrogancia de los sobervios, y la altivéz de los fuertes abatiré.

12 * Haré mas precioso que el oro fino al varon: y al hombre, mas que el oro de Ophir.

13 Porque haré estremecer los cielos, y la tierra se moverá de su lugar en la indignacion de Iehova de los exercitos, y en el dia de la yra de su furor.

14 Y * será como corça amótada, y como oveja sin pastor: cada qual mirará azia su pueblo, y cada qual huirá a su tierra.

15 Qualquiera que fuere hallado, será * alcanzado: y cualquiera que a ellos se juntare, caerá a cuchillo.

16 Sus niños serán estrellados delante de ellos: sus casas serán saquedas, y forçadas sus mugeres.

17 Heaqui que yo despierto contra ellos a los Medos, que no curarán de la plata, ni cudiciarán oro:

a O, Conf. Parthe. Alabarhe.

* Exod. 15. 2. Psal. 118. 1. 4. b Dos nombres, el primero a brevitura del segundo. Y Ab. 26. 4. * 1. Chron. 16. 8. Psal. 105. 2.

a Sentencia dura. Or. Prophecía grave. b Para que omen ciudades y villas reales. c A los Medos y Persas de los quales Dios se sirvió para destruyr a los Babilonios, q̃ acaia figuero al pueblo de Dios. d S. ellectuar. e Del cabo del mundo. f O, las armas

g d. sab. quon. do mirare a su compañero. verba ha tal, que se quedara en tierra. h Encendidos los rostros de los enemigos. * Ex. 32. 9. Isai. 2. 17. 3. 15. Mar. 24. 29. Mar. 13. 24. Luc. 21. 25. Ab. 24. 23.

* Aba. ver. 17.

i La gente de Babilonia.

k Heb. tras. pasado.

* Psal. 137. 9. Nabum. 3. 10.

18. Mas con arcos tirarán à los niños: y no tendrán misericordia de fruto de vientre, ni su ojo perdonará à hijos.
 19. Y Babylonia hermosura de reynos, y ornamento de la grãdeza de los Chaldeos, será * como Sodoma y Gomorra à quien trastornó Dios.
 20. Nunca mas se habitará, ni se morará de generacion en generacion: ni hincará allí tienda el Arabe, ni pastores tendran allí majada.
 21. Mas o bestias fieras dormiran allí: y sus casas se henchiran de hurones: allí habitarán P hijas del buho, y allí saltarán q faunos.
 22. Y en sus palacios gritarán gatos cervales: y dragones en sus casas de deleyte: y cercano está para venir su tiempo, y sus dias no se alargaran.

CAPIT. XIII.

Continúa la concion de la causa del castigo dicho, à saber, la misericordia que Dios avra de su pueblo, por la qual lo hará volver de la captividad à su tierra: donde debaxo desta figura prophetiza la congregacion de la Iglesia de la Gentilidad. II. Cancion del pueblo de Dios en la muerte del rey de Babylonia, en que escarnece su soberbia y grandexa abatida. III. Buelve à la destruyçion de Babylonia, IIII. Contra Palestina.

PORQ lehova avrá piedad de Iacob, y toda via alcogerá à Israel: y hazerles há que descansen sobre su tierra: y ayuntarsehán à ellos estrangeros, y allegarsehán à la familia de Iacob.
 2. Y tomarlos hán pueblos, y traerlos hán à su lugar: y la casa de Israel b los poseerá por siervos y criadas en la tierra de Iehova: y captivaran à los que los captivaron, y señorearan à los que los oprimieron.
 3. Y será que en el dia que Iehova te diere reposo de tu trabajo, y de tu temor, y de la dura servidumbre en que te hizieron servir,
 4. Entonces c levantarás esta parabola sobre el rey de Babylonia, y dirás: Como cesó el exactor, ropóso d la cobdiciosa del oro?
 5. Quebrantó Iehova el baston de los impios, el sceptro de los señores:
 6. Que con ira heria los pueblos de llaga e perpetua: que con furor se ensñoreáva de las gentes: al perseguido no defendió.
 7. Descansó, fosegó toda la tierra, cantaron atabança.
 8. Aun las háyas se holgaron f de ti, los cedros del Libano: *diziendo*: Desde que en moriste, no há subido cortador contra nosotros.
 9. El Infierno abaxo se espantó de ti: despertote s muertos q en tu venida saliesfen à recibir te: todos los principes de la tierra hizo levantar de sus fillas, à todos los reyes de las Gentes.
 10. Todos ellos darán bozes, y te dirá: Tu tambien enfermaiste como nosotros? fueste como nosotros?
 11. Descendió al sepulchro tu sobervia, y el sonido de tus vihuelas: gusanos seran tu cama, y gusanos te cubriran,
 12. Como cayste del cielo, h ó Luzero hijo de la mañana cortado fueste por tierra, * el que debilitavas las Gentes,
 13. Tu que dezias en tu coraçon: Subiré al cielo: en lo alto junto à las estrellas de Dios ensalgaré mi filla: y en el monte del testimonio me assentaré, * en los lados del Aquilon.
 14. Sobre las alturas de las nuves subiré, y seré semejante al Altisimo.
 15. Mas tu derribado eres en el sepulchro: à los lados de la hueffa.
 16. Inclinarfeshán azia ti los que te vieren, y considerartehan, *diziendo*, Es este aquel varon, que

hazia temblar la tierra? que transformava los reynos?
 17. Que puso el mundo como un desierto? que assoló sus ciudades? que à sus presos nunca abrió la carcel?

18. Todos los reyes de las gentes, todos ellos yazen con honrra cada uno k en su sepulchro.

19. Mas tu echado eres de tu sepulchro, como trôco abominable: como vestido de muertos à estocadas de espada que decendieron à los fundamentos de la sepultura: como cuerpo muerto hollado.

20. No serás contado con ellos en la sepultura: porq tu destruyste tu tierra, mataste tu pueblo, 1 * No será para siempre la simiente de los malignos.

21. Aparejad m sus hijos para el matadero por la maldad de sus padres: no se leväten, y posean la tierra, y hinchán la haz del mundo n de ciudades.

22. Porq yo me levantaré sobre ellos, dize Iehova de los exercitos, y raeré de Babylonia el nóbre, y las reliquias, hijo y nieto, dize Iehova.

23. Y ponerlahé en possession de erizos, y en lagunas de aguas: y barrerlahé cō escoba de destruyçion, dize Iehova de los exercitos.

24. Iehova de los exercitos juró diziendo, Si no se hiziere de la manera que lo he pensado: y si no será confirmado, como lo he determinado.

25. Que quebrantaré al Assur en mi tierra, y en mis montes lo hollaré: y su yugo será apartado de ellos, y su carga será quitada de su ombro.

26. Este es aquel consejo, que está acordado sobre toda la tierra: y esta es aquella * mano estendida sobre todas las gentes.

27. * Porque Iehova de los exercitos lo há de terminado, y quien lo invalidará? Y aquella su mano estendida, quien la hará tornar?

28. * En el año que murió el rey Achaz fué o esta carga.

29. No te alegres tu toda Philisthea, por averse quebrado la vara del que te heria. Porque de la rayz de la culebra saldرا basilisco, y su fruto cerniste bolador.

30. Y los primogenitos de los pobres seran apacentados, y los menesterosos se acostarán seguramente: y haré morir de hambre tu rayz, y tus reliquias P matará.

31. Aulla ò puerta, clamá ò ciudad, desleyda Philistea toda tu: porque humo vendrá de Aquiló: no quedará uno solo en sus congregaciones.

32. Y que se responderá à los mensageros de la gentilidad? Qué * Iehová fundó à Sion, y que en ella tendrá q confaça los afligidos de su pueblo. q Seguidad.

CAPIT. XV.

Prophetiza la destruyçion de Moab.

CARGA * de Moab, cierto de noche fué destruyda Ar-Moab, * fue puesta en silencio. Cierta de noche fué destruyda Kir Moab, fué puesta en silencio.

2. Subió à Bayth y à Dibon c altares, à llorar: sobre Nebó, y sobre Medba aullará Moab: * toda cabeça de ella d se mesará y toda barva será rayda.

3. Ceñirsehan de sacos en sus plaças: en sus terrados y en sus calles todos aullarán, decendiran à lloro.

4. Hesbon y Eleale gritaran, hasta Iahaz se oyará su boz, porque los armados de Moab aullarán: el alma de cada uno se aullará à si.

5. Mi coraçon dará gritos por Moab: sus fugitivos subiran con lloro por la subida de * Luhith hasta Zoar f novilla de tres años: levantarán llanto de quebrantamiêto por el camino de Horonaim.

6. Las aguas de Nimfim s se agotaron la gramina se

De hombre nacido. ni Ni mirará con piedad à nadie. * Gen. 19, 25. Jerem. 49, 18. 7 50, 40. n Heb. yazera allí. o Heb. Zijim no se sabe que es. p Or, hijas de abestruiz. q Heb. vellosos. Y Ab. 34, 14, leed la N. Lev. 17, 57. r S, delle castigo.

a Tendrá por suyo.

b A sus enemigos.

II.

c Cantará esta cancion sentenciosa, d Or, el tributo, la allegadora del oro. Babylonia. e Incurable.

f De tu madre.

g O, gigante. q. d, principes

h O, Sol, q. d, principe illustrissimo. i Escc. 21, 21.

i En el Monte de Sion, donde está el arca. * Psal. 48, 3.

1 Heb. No se tallada para siempre. 106, 18, 19. 7 Psal. 21, 11, 57 37, 28, y 109. 13. n Del rey de Babylonia. n s, alledadas. anteb. ver. 17-01. de enemigos. III.

* Ar. 5, 25.

* 2, Chron. 30, 6. 106, 9, 12. Prov 21, 30. Dan. 4, 32.

III. * 2, Chron. 28, 29. o Esta propheta dura que se sigue.

p S, el basilisco, o cazaña. ver. 29.

* Psal. 17, 1, 57. y 102. 67. q Seguidad.

* Arr. 21, 1. a Tuvo fin. fué asolada.

b à f. de Moab. c Lugares de su idolatria. * Jer. 48, 17. Escc. 7, 18. d Heb. medina dura.

e Heb. su alma se oye.

* Jer. 48, 1, 14. f Lugar sumo y orgulloso. g Heb. no afligidos. h lamentos harán.

ma se fecó, saltó la yerva, verdura no uvo.

^b A Babylo-
nia. ^h Sobre el arroyo de los sauzos serán llevadas.

8 El llanto cercó los terminos de Moab; hasta Eglaim *lloró* su alarido, y hasta Beerelim *lloró* su alarido.

ⁱ A las prece-
dentes cali-
ficaciones, á
sob. leones &c.

9 Porque las aguas de Dimon se henchirán de sangre; porque yo pondré sobre Dimon la sedidura, leones á los que escapáren de Moab, y á las reliquias de la tierra.

CAPIT. XVI.

Prosiguiendo en la sentencia contra Moab, declara las causas de ella que son, inhumanidad para con los affligidos del Pueblo de Dios, soberbia y arrogancia.

^a 2. Rey, 3, 4. **E**mbiad * cordero al enseñoreador de la tierra desde la Piedra del desierto al Monte de la hija de Sion.

2 Y será como ave espantada, que se huye de su nido, así serán las hijas de Moab á los vados de Arnon.

3 Ayunta consejo, haz juyzio, pon tu sombra en el mediodia como la noche: esconde los desterrados, no descubras al huido.

^a El monarca
de Babylnia,
* Dan, 7, 14,
Jer. 1, 4, 7,
Luc. 1, 33.

4 Moren en ti mis desterrados, ó Moab: sé les escóndero de la prefecia del destruydor: porque el chupador senecerá, el destruydor tendrá fin, el hollador será consumido de sobre la tierra.

5 Y componerse há silla en misericordia: * y asentarse há sobre ella en firmeza en el tabernaculo de David quien juzgue, y busque el juyzio, y apreseñe la justicia.

^a 1, 48, 29.
^b Heb. no ver-
dad.
^c Jer. 48, 20.

6 * Oydo hemos la soberbia de Moab, soberbio mucho: su soberbia, y su arrogancia, y su altivez, mas sus mentiras no serán firmes.

7 * Portanto aullará Moab, todo el aullará: gemireys por los fundamentos de Kir-Harefeth, empero heridos.

^c Heb. errado,
q. d. estendi-
dose como
vaguebundos.

8 Porque las vides de Hesbón fueron taladas, y las vides de Sibmá: Señores de Gentes hollaron sus generosos sarmientos, que avian llegado hasta Iazer, avian cundido hasta el desierto: sus nobles plantas se estendieron: pasaron la mar.

9 Por lo qual lamentaré con lloro á Iazer de la viña de Sibmá: embriagarte he de mis lagrimas ó Hesbón y Eleale; porque sobre tus cosechas y sobre tu segada caerá la canción.

^d Cesará.
* Jer. 48, 35.

10 * Quitado es el gozo y el alegría del campo: fienten las viñas no cantarán, ni jubilarán: no pisará vino en los lagares el pisador: * la canción hize cesar.

^e S. de los ve-
dmiadores y
lagaresos.

11 Portanto mis entrañas sonarán como harpa sobre Moab: y mis intestinos, sobre Kir Harefeth.

12 Y acacerá, que quando Moab pareciere que está cansado sobre los altos, entóces vendrá á su Santuario á orar, y no podrá.

^f De yr y venir
á los lagares
de su idolatria
en vano.
^g S. de Iehova
y tan poco al-
canzará lo que
pidiere.
^h Ya dias há
i Muy conta-
don.

13 Esta es la palabra, que pronunció Iehova sobre Moab desde aquel tiempo.

14 Empero aora habló Iehova diciendo, dentro de tres años i como años de moço de soldada, será abatida la gloria de Moab con toda su multitud, aunque grandey sus reliquias serán pocas, pequeñas, no fuertes,

CAPIT. XVII.

Contra Damasco en cuya liga el reyno de los diez tribus tenía toda su confianza. II. Por esta ocasión buelve á las amenazas de la asolación de los diez tribus. III. La venida de Sennacherib sobre Ierusalén, y su huida. abaxo. 36, 37.

^a Ar. 13, 2. **C**arga * de Damasco. He aquí que Damasco dexó de ser ciudad, y será monton de ruyna.

2 Las ciudades de Aroer desamparadas en majadas se torrarán: * dormirán allí, y no aurá quien los espante.

3 Y cessará el socorro de Ephraim, y el reyno de Damasco: y lo que quedáre de Syria, será como la gloria de los hijos de Israel, dize Iehova de los exercitos.

^b Resheche-
peido.

4 Y será, que en aquel tiempo la gloria de Iacob se adelgazará, y la grossura de su carne se enflaquecerá.

11.

5 Y será como el segador que coge la miesse y con su brago suga las espigas; será también, como el que coge espigas en el valle de Rephaim.

^c Como ras-
trojo cogido
y espigado
d Los mu-
ertos, ó de los
Gigantes. 21.
gun lugar e
1. cil.

6 Y quedarán en el rebuscó, como quando * sacuden el azeytuno, que quedan allí dos ó tres granos en la punta del ramo: quatro, ó cinco en sus ramas, frutíferas dize Iehova Dios de Israel.

^e En el reyno
de Israel.
* Ab. 24, 19.

7 En aquel dia mirará el hombre á su hazedor, y sus ojos contemplarán al Sancto de Israel.

8 Y no mirará á los altares, que hizieron sus manos; ni mirará lo que hizieron sus dedos: ni á los bosques, ni á las ymagines del Sol.

^a 2. Rey. 23, 5.
^f Sus ciudades
fuertes.

9 En aquel dia las ciudades de su fortaleza serán como los frutos que quedan en los pimpollos y en las ramas, como lo que dexaron de los hijos de Israel: y será assolamiento.

^g Heb. del áze
de los &c.

10 Porque te olvidaste del Dios de tu salud: y no te acordaste de la Roca de tu fortaleza. Portanto plantarás plantas hermosas, y sembrarás sarmiento extraño:

^h Generoso,
traydo de le-
xos.
ⁱ Heb. movi-
miento del
ramo en el dia
de la heik. a, y
ecc.

11 El dia que las plantares, las harás crecer: y harás que tu simiente brote de mañana; mas en el dia del coger, huirá la cosecha, y será dolor desesperado.

^k Dios
l Quiero á o-
fin compara-
ciones led 106.
21, 18. psal. 1.
4, 35, 5, 7, 8, 3.
14. Oie. 13, 3.
m S. la turba-
ción.

12 Ay, Multitud de muchos pueblos, que sonarán, como sonido de la mar: y mormollo de naciones hará alboroto, como mormollo de muchas aguas.

^l Heb. movi-
miento del
ramo en el dia
de la heik. a, y
ecc.

13 Pueblos harán ruydo á manera de ruydo de grandes aguas: mas * reprehenderlo ha, y huirá, lexos; será ahuyentado, como el tamo de los montes delante del viento: y como el cardo, delante del torvellino.

ⁿ A. Heb. ser-
lançados co-
mo el tamo,
ó bojarafas
&c.

14 Al tiempo de la tarde veys aquí turbación: antes que la mañana venga, ella no será. * Esta es la parte de los que nos huellan, y la fuerte de los que nos saquean.

CAPIT. XVIII.

Contra Alexandria, ó (como otros entienden) contra Ethiopia. II. La reducción de su Pueblo, y la restauración de la Iglesia.

Ay de la tierra * que haze sombra con las alas: que está tras los rios de Ethiopia.

^a Insinuá ser
algun empo-
rio marítimo
frequentado
de muchos
navios. Alas
por velas.

2 El que embia mensageros por la mar, y en navios de junco sobre las aguas: * Andá ligeros mensageros á la gente arrastrada, y repelada: al pueblo lleno de temores desde su principio, y despues gente harta de esperar, y hollada, cuya tierra destruyeron los rios.

^b Or de papel,
corta especie
de madera
muy liviana.
^c S. diciendo-
les.

3 Todos los moradores del mundo, y los vecinos de la tierra, quando levántare vándera en los montes, verlaeys; y quando tocáre trompeta, oyrla eys.

^d Heb. temo-
roso. Descrip-
ción de la Y-
glesia por la
marca de la
Cruz.

4 Porque Iehova me dixó así; Reposarme he, y miraré desde mi morada: f como Sol claro despues de la lluvia, y como nube cargada de rocío en el calor de la segada.

^e Heb. que es-
pera, q. espe-
ra. Or de cordel
de codel.

5 Porque antes de la siega, quando el fruto fuere perfeto, y passada la flor, los frutos fueré maduros, entónces podará con podaderas los ramitos y cortará, y quitará las ramas.

^f Heb. como,
color teneño y
caro.

6 Y serán dexados todos á las aves de los montes, y á las bestias de la tierra: sobre ellos tendrán el verano las aves; y yvernarán todas las bestias de la tierra.

^g Los enemi-
gos del pueblo
de Dios ver, &c.

II
*Ar, 17, 2.

7 ¶ En aquel tiempo será traydo Presente à Ichova de los exercitos, * el pueblo arrastrado, y repelado: el pueblo lleno de temores desde su principio y despues: gente harta de esperar, y hollada: cuya tierra destruyeron los rios, al lugar del nombre de Ichova de los exercitos, al Monte de Sion.

CAPIT. XIX.

Prophetiza contra Egypto en cuya calamidad, ni sus dioses, ni su fertilidad, ni su sabiduria, ni su antigüedad, ni su fortaleza, (porque de todo esto se preciava sobre todas las naciones) le podrán valer. II. Mas Dios que lo hirió, lo sanara, convirtiendolo à sí dándole su conocimiento, y propagando en el su culto, con el qual lo ligará con los mismos Assyrios, que lo avrán antes affligido.

*Ami, 13, 1.

Carga * de Egypto. He aqui que Ichova calvalga sobre una nube ligera: y vendrá en Egypto, y los idolos de Egypto se moverán delante del: y el coraçon de Egypto se desleirá en medio del.

2 Y reboveré Egypcios con Egypcios. y cada uno peleara contra su hermano, cada uno contra su proximo: ciudad contra ciudad, y reyno contra reyno.

3 Y el espíritu de Egypto se desvanecerá en medio del, y destruyré su consejo: y pregunten à sus ymages, à sus magicos, à sus Pythones, y à sus adivinos.

b Heb, fuerte.

4 Y entregaré à Egypto en manos de señor duro; y rey b violento se enseñoreará dellos, dize el Señor Ichova de los exercitos.

† Nija.

5 Y las aguas de la mar faltarán: y † el Rio se agotará, y se secará.

c Or, de Egypto.

6 Y los rios se alexarán: agotarsehan, y secarsehan las corrientes c de los fosos: la caña y el carizo serán cortados.

7 Las verduras de junto al rio, de junto à la ribera del rio, y toda sementera del Rio se secará: perderseha, y no será.

d O, desmayada.

8 Los pescadores tambien se entristecerán: y enlutarsehan todos los que echan anzuelo en el rio: y los que estienden red sobre las aguas d desfallecerán,

e Era granja de Egypto. 1 Rey, 10, 22. * Ver, 8.

9 Avergonçarsehan e los que labran lino fino, y los que texen redes.

10 Porque todas sus redes serán rotas: y todos los que hacen estanques para criar peces * se entristecerán.

f Or, Taphnes. Num, 13, 23. Psal, 78, 12.

11 Ciertamente son locos los Principes f de Zoan; el consejo de los prudentes consejeros de Pharaon, se ha desvanecido. Como direys por Pharaon, Yo soy hijo de los sabios, y hijo de los reyes antiguos?

12 Donde están aora aquellos tus prudentes? Digan te aora, ò hagan te saber que es lo que Ichova de los exercitos ha determinado sobre Egypto.

g Memphis. h Sus sabios. sus principes su senado. sus columnas. i Heb, de pervertidades. k Quiso está borracho. l Sabio ni ignorante, noble ni vulgar.

13 Desvanecido sehan los principes de Zoan: engañados sehan los Principes de s Noph: engañaron à Egypto h las esquinas de sus familias.

14 Ichova mezcló espíritu i de vaguido en medio del: y hizieron errar à Egypto en toda su obra, como yerra el borracho k en su vomito.

15 Y no aprovechará à Egypto cosa que haga, l cabeça ò cola, ramo ò junco.

16 En aquel dia será Egypto como mugeres: porque se affombrará, y temerá en la presencia de la mano alta de Ichova de los exercitos, que el ha de levantar sobre el.

m Sobre Egypto.

17 Y la tierra de Iudá será espantable à Egypto: todo hombre que de ella se acordare, se affombrará della, por causa del consejo, que Ichova de los exercitos acordó m sobre el.

II.

18 ¶ En aquel tiempo avrá cinco ciudades en

la tierra de Egypto, q hablen la lengua a de Chanaan: y que juren por Ichova de los exercitos; la una se llamará ciudad o Herez.

19 ¶ En aquel tiempo avrá altar para Ichova en medio de la tierra de Egypto: y q titulo A I E H O V A, junto à su termino.

20 Y será por señal, y por testimonio à Ichova de los exercitos en la tierra de Egypto: porque à Ichova clamaran por sus oppressores: y el les embiará Salvador y Principe, que los libre.

21 Y Ichova será conocido de Egypto, y los de Egypto conocerán à Ichova en aquel dia: y harán sacrificio, y oblacion: y harán votos à Ichova, y pagarlos han.

22 Y herirá Ichova à Egypto hiriendo, y sanando: y convertir se han à Ichova: y serlesha clemente, y sanarlos ha.

23 En aquel tiempo avrá una calçada de Egypto en Assyria: y Assyrios vendran en Egypto, y Egypcios en Assyria: y los Egypcios servirán con los Assyrios à Ichova.

24 En aquel tiempo Israel será tercero con Egypto y con Assyria, naciones r benditas en medio de la tierra.

r Heb, bendición.

25 Porque Ichova de los exercitos los bendizará diciendo, Bendito el pueblo mio Egypto, y el Assyrio obra de mis manos, y heredad mia Israel.

CAPIT. XX.

Confirma Dios la captividad de Egypto y de Ethiopia por los Assyrios, midando al propheta que ande desnudo y descalço tres años en simbolo de ella.

E N el año que vino a Thartañ en Azoto, quando lo embió b Sargon rey de Assyria, y peleó contra Azoto, y la tomó.

1 En aquel tiempo habló Ichova c por Esayas hijo de Amos, diciendo: Ve, y quita el sacco de tus lomos: y descalça los çapatos de tus pies: y hizolo así, d andando desnudo, y descalço.

3 Y dixo Ichova, De la manera q anduvo mi siervo Esayas desnudo y descalço tres años, señal y e pronóstico sobre Egypto, y sobre Ethiopia:

4 Así llevará el rey de Assyria la captividad de Egypto, y la transmigracion de Ethyopia, de moços, y de viejos, desnuda, y descalça, y descubiertas las nalgas para verguença de Egypto.

5 Y f quebrantarasehan, y avergonçarsehan de Ethyopia s su esperança, y de Egypto h su gloria.

6 ¶ Y dirá en aquel dia el morador k desta Isla, Mirad que tal fue nuestra esperança, donde nos acogimos por socorro, para ser libres de la presencia del rey de Assyria. Y como escaparemos?

CAPIT. XXI.

Prophetiza la ruyna de Babilonia y de su monarchia por Cyro. II. Contra Idumea. III. Contra Arabia.

Carga * del desierto de la mar. Como los torvellinos que pasan por el desierto en la region del Mediodia, que vienen de la tierra a a Incubz horrible.

2 Vision dura me há sido mostrada. Para un prevaricador, otro prevaricador: y para un destruydor, otro destruydor. Sube Persa: cerca Medo. Todo b su gemido hize cesar.

3 Portanto mis lomos se hinchieron de dolor. angustias me comprehendieron, como angustias de muger de parto: agoviente oyendo, y espanteme viendo.

4 Mi coraçon se espavoreció, affombróme el horror: la noche de mi desseo me tornó en espáño.

5 ¶ Pon la mesa, mira de la atalaya, come, bebe, levantaos Principes, a tomad escudo.

6 Porque

n De los Suchos. os. Hebreo. o Del Sol. Or, de assolamien to. p Los Egypcios, como los egypcios, gentiles será llamados al Evangelio. q Pyramide intitulada à &c.

a Uno de los principales capitales de Sannacherib. b. 2. Rey. 18, 18. b Eze es Sannacherib. c Heb, por mano de Esayas. d Q. d. de. e En cam sa, quasi todo el sacco. con que se vestia, leed. 1a. 27, 2. Ez. 4, 4. f Ose, 12, 10. g Los dias de su vida, 1a. N. Ose, 1, 2. h O, por eso. i Los de Iudá. j Heb, su miamiento. k En quien se gloriaran. l Al reino de Iudá llama isla, por q Dñs lo avia apartado del comercio de las otras naciones. m Deste reyno S, de Iudá.

* Art, 13, 1.

a Incubz

b S, de Babilonia. c Dñs, el gemido que dava à los otras provincias.

c Dan, 5. d Al arma. Or, ungido escudo. Heb, Sannacherib. e &c.

6 Porque el Señor me dixo así, Ve, pon centinela, que haga saber lo que viere.

7 Y vido un carro de un par de cavalleros, un carro de asno, y un carro de camello. Luego miró muy mas attentamente:

* Abac. 2. 1.

8 Y dixo à bozes, Leon sobre atalaya, * Señor, yo estoy continuamente todo el día y las noches enteras sobre mi guarda.

* Iere. 51. 8.
Apoc. 14. 8. y
18. 2.

9 Y he aquí este carro de hombres viene, un par de cavalleros, Y habló, y dixo: * Cayó, cayó Babilonia: y todos los y dolos de sus dioses quebrantó en tierra.

e Heb, hijo de
muera S, será
Babilonia.

10 Trilla mia, y e paja de mi era. Dicho os he lo que os de Iehova de los exercitos, Dios de Israel.

II
Sedumica.

11 * Carga de f Duma, Dan me bozes: * De Seyr. * Guarda, que ay esta noche? Guarda, que ay esta noche?

g Es declara-
cion de Duma
q, d Carga de
Seyr.
h Son las bo-
zes.

12 El que guarda respondió, La mañana viene, y despues la noche. Si preguntades, preguntad, bolved, y venid.

III
i Heb, cami-
nos.
† Heb, venid a-
guas á encon-
trar al sedien-
te.

13 * Carga sobre Arabia. En el monte tendreys la noche en Arabia, i o caminantes de Dedanim.

14 Salí al encuentro i llevádo aguas al sediento. o moradores de tierra de Temah; focorred con su pan al que huye.

15 Porque de la presencia de las espadas huyen, de la presencia del espada desnuda, de la presencia del arco entesado, de la presencia del peso de la batalla.

16 Porque Iehova me ha dicho así: De aquí à un año k semejante à años de moço de soldada, se desharà toda la gloria de Cedar.

k Bien con-
tado.

17 Y l las reliquias del numero de los valientes flecheros hijos de Cedar serán apocadas: porque Iehova Dios de Israel lo hà dicho.

l El resto.

C A P I T. XXII.

Intimase à Ierusalem su destruycion por los Chaldeos en castigo singularmente de seguridad en sus peccados, y de el burlarse de las amenazas de Dios. II. A Sobna mayordomo del Rey particularmente se le prophetiza deposicion de su officio, y finalmente su total ruyna, en cuyo lugar sucedera Eliacim.

Carga * del a Valle de la vision. Que has aora, que toda tu te has subido sobre los tejados?

* Ath. 13. 1.
a Ierusalem.

2 Llena b de alborotos, ciudad turbulenta, ciudad alegre? Tus muertos, no muertos à cuchillo, ni muertos en guerra.

b Añab, de re-
gozijos y he-
ritas.

3 Todos tus Principes juntos huyeron c del arco: fueron atados. Todos los que en ti se hallaron, fueron atados juntamente: lexos se avian huydo.

c De los fle-
cheros.

4 Por esto dixes, Dexadme, Llorare amargamente: no os trabajays por consolarme de la destruycion de la hija de mi pueblo.

5 Porque dia de alboroto, y de huella, y de fatiga por el Señor Iehova de los exercitos es embiado en el valle de la vision: para derribar el muro, y dar grita al Monte.

d Persia,
e Cirene.

6 Tambien d Elam tomó aljava en carro de hombres, y de cavalleros: e y Cir descubrió escudo.

7 Y acació, que tus hermosos valles fueron llenos de carros: y soldados f pusieron de hecho sus hazes à la puerta.

f Heb, ponien-
do pusieron
g d acometie-
ron.
g Derribó lo
fuerte, S, el e-
nemigo Gen.
42. 9.

8 Y g desnudó la cobertura de Iuda, y miraste en aquel dia azia la casa de armas del bosque.

9 Y viste las roturas de la ciudad de David, que se multiplicaron: y ayuntastes las aguas de la pesquera de abaxo.

10 Y contactastes las casas de Ierusalem: y derribastes casas para fortalecer el muro.

11 Y hezistes foso entre los dos muros con las aguas de la pesquera vieja: y no tuvistes respecto al que la hizo, ni mirastes h de lexos al que la labró.

h O, si que an-
tiguamente
la labró.

12 Portanto el Señor Iehova de los exercitos llamo en este dia à llanto y à endechas: i à inessar y à vestirse luto.

13 Y veys aquí gozo y alegria, matando vacas, y de gollando ovejas, comer carne, y beber vino: * Comer y beber, que mañana moriremos.

k Heb. Si est:
&c. forma de
juramento.
l d. Num.
14. 23.

14 Esto fué revelado à mis orejas de parte de Iehova de los exercitos: * Que este peccado no os será perdonado i hasta que murays, dize el Señor Iehova de los exercitos.

15 * Iehova de los exercitos dize así Ve, entra à este thesorero, à Sobna el mayordomo:

l d. d. nunca
jamas. Así
se dice de
Michol que
no tuvo hijos
hasta que mu-
rio 2. Sam. 6.
23. y Mar. 1.
14. y no la co-
mocio hasta q
pario.

16 m Que tienes tu aquí? à quien tienes tu aquí? que labraste para ti aquí sepulchro, como el que labra en lugar alto su sepultura, o el que esculpe en penasco morada para sí?

17 He aquí que Iehova te trasporta n de traspuerta de varon. y o cubriendo te cubrirá.

18 P Arronjate h rodando, como à bola por tierra larga i de terminos: allá morirás, y alla fenecerán los carros de tu gloria, verguença de la casa de tu Señor.

m S. y dile.
n Bien lexos.
o Hazer tea
vil y escua.
p Heb. Roda-
do te rodará.
q Heb. d. ma-
nos.

19 Y alancartehé de tu lugar, y de tu asiento te rempujaré.

20 Y será, que en aquel dia llamaré à mi siervo i Eliacim hijo de Elciás.

r Deste se ha-
ce mención.
Ab. 3. 6. 3. y
37. 2. y 2. rey.
18. 18. 26. 27.

21 Y vestirlohe de tus vestiduras: y fortalecerlohe con tu talabarte: y entregaré en sus manos tu potestad: y será padre al morador de Ierusalem, y à la casa de Iuda.

22 Y * pondré la llave de la casa de David sobre su ombro: y abrirá, y nadie cerrará: cerrará, y nadie abrirá.

* Apoc. 3. 7.
Iob. 12. 14.

23 Y hincarlohe como clavo en lugar firme: y será por asiento de honrra à la casa de su padre.

24 Y colgarán del toda la honrra de la casa de su padre: los hijos, y los nietos: todos los vasos menores, desde los vasos de beber hasta todos los instrumentos de musica.

25 En aquel dia, dize Iehova de los exercitos, s el clavo hincado en lugar firme será quitado, y será quebrado, y caerá: y la carga que sobre el se puso, se echará à perder, porque Iehova habló.

r Sobna, ver-
17.

C A P I T. XXIII.

Contra Tyro, cuyas qualidades describe. II. Prometese le re, su ruyna, y communicacion al Pueblo de Dios: despues de setenta años.

Carga * de a Tyro. Aullad naves de Tharsis: porque destruyda es b hasta no quedar casa, ni entrada: de la tierra c de Chitim es revelado à ellos.

* Ath. 13. 1.
a Heb. Zor.
b Heb. de casa,
de entrada; de
&c.

2 d Callad moradores e de la Isla, mercader de Sidon: que pasando la mar te henchian.

c De Grecia
vendrá este
mal à los de
Tyro. Así se
vino por Ale-
xandro.

3 Su provision solia ser de las sementeras que crecen con las muchas aguas del Nilo, de la miesse del Rio Fué tambien f seria de gentes.

d Cessad, por,
Cessarán.

4 Averguençate Sidon, porque la mar, la fortaleza de la mar, diziendo dixo: Nunca estuve de parto, ni parí, ni crié mancebos, ni levanté virgines.

e q. d. de Ty-
ro la qual
antiguamente
estaba cerca
de la mar,
f Emporto.
Heb, negocia-
cion.

5 En llegando la fama à Egipto, avrán dolor de las nuevas de Tyro.

6 Passaos à Tharsis: aullad moradores de la Isla,

g. Llegué à grã
cia.

7 No es esta vuestra alegria? Su antigüedad de muchos dias. Sus pies la llevará à peregrinar lexos.

8 Quien decretó esto sobre Tyro h la coronada: cuyos negociantes eran principes: cuyos mercados, los nobles de la tierra?

h La Reyna la
llustre. Heb.
la coronada.

9 Iehova de los exercitos lo decretó, para en- C c. 3 vileces

vilecer la soberbia de toda gloria, y para abatir todos los illustres de la tierra.

10 Passate, como río, de tu tierra à la hija de Tharsis: porque no tendrás ya mas fortaleza.

11 * Estendió su mano sobre la mar: hizo temblar los reynos. Iehova mandó sobre Chanaá, que sus fuerças sean debilitadas.

12 Y dixo, Nunca mas te alegrarás, ó oprimida virgen hija de Sidon. Levantate para passarte à Chitim: y aun allí no tendrás reposo.

13 * Mira la tierra de los Chaldeos: este pueblo no era antes: Assur la fundó para las naos, levantando sus fortalezas: minaron sus casas, pusieronla por tierra.

14 Aullad naves de Tharsis, porque destruyda es vuestra fortaleza.

15 * Y acontecerá en aquel dia, que Tyro será puesta en olvido por setenta años, o como dias de un rey, Despues de los setenta años p cantará Tyro cancion como de ramera.

16 Toma harpa, y rodea la ciudad, ó ramera olvidada: haz buena melodía, reyerterá la cancion, paraque toñes en memoria.

17 Y acontecerá, que al fin de los setenta años visitará Iehova à Tyro: y tornarsehá q à su ganancia: y otra vez fornicará con todos los reynos de la tierra sobre la haz de la tierra.

18 Mas su negociacion, y * su ganancia, será sancta à Iehova, no se guardará ni se atesorará: porque su negociacion será para los que estuvieren delante de Iehova, paraque coman hasta hartarse, y visitan honrradamente.

CAPIT. XXIIII.

Prophetia se la assolation del Pueblo Iudayco, por su rebelliõ falsando del divino Concerto. II. Desta assolation promete que quedaran reliquias con que se continue el Reyno del Mesias, las quales daran gloria à Dios. III. Buelve al primer proposito de la assolation del Pueblo.

Heaqui que Iehova vazia la tierra, y la desnu-da, y trastorna su haz, y haze elparzir sus moradores.

2 * Y será como el pueblo, tal el sacerdote, como el siervo tal su señor: como la criada tal su señora: tal el que compra, como el que vendetá el que dá emprestado, como el que toma emprestado: tal el que dá à logro, como el que lo recibe.

3 Vaziando será vazia la tierra, y de saco será saqueada: porque Iehova pronunció esta palabra.

4 * Destruyose, cayó la tierra: enfermó, cayó el mundo: enfermaron los altos pueblos de la tierra.

5 Y la tierra b fue mentirofa debaxo de sus moradores: porque traspasaron las leyes, falsaron el derecho, rompieron el pacto sempiterno.

6 Por esta causa c el quebrantamiento del juramento consumió la tierra, y sus moradores fueron assolados. Por esta causa fueron consumidos los moradores de la tierra, y los hombres se apocaron.

7 Perdióse el vino, enfermó la vid, gimieron todos los que eran alegres de coraçon.

8 * Cesó el regozijo de los panderos, acabóse el estruendo de los que se huelgan, reposó el alegría de la harpa.

9 No beveran vino con cantar: la bebida será amarga à los que la bevierén.

10 Quebrantada es d la ciudad de la vanidad: toda casa se há cerrado, porque no entre nadie.

11 * Bozes sobre el vino en las plaças: todo gozo se escureció, el alegría se desterró de la tierra.

12 Quedó en la ciudad soledad, y con assola-miento f fue herida la puerta.

13 Porq así será en medio de la tierra, en medio

de los pueblos como azeytuno sacudido: como rebuscos, acabada la vendimia.

14 * Estos alçaran su boz: jubilaran en la grandeza de Iehova: * relincharan desde la mar,

15 Glorificad por esto à Iehova en los valles: en Islas de la mar sea nombrado Iehova Dios de Israel.

16 De lo postrero de la tierra psalmos oymos. Gloria al Iusto. Y yo dixe, h Mi secreto à mi, mi secreto à mi, ay de mi. q Prevaricadores han prevaricado: y con prevaricacion deprevaricadores han prevaricado.

17 Terror, y sýma, y lazo sobre ti, ó morador de la tierra.

18 Y acontecerá, que * i el que huyrá de la boz del terror, caerá en la sýma: y el que saliere de medio de la sýma, será preso del lazo: porque de lo alto k se abrieron ventanas y los fundamentos de la tierra temblarán.

19 Con quebrantamiento es quebrantada la tierra, con desmenuzamiento es desmenuzada la tierra con removimiento es removida la tierra.

20 Con temblor temblará la tierra, como un borracho: y será traspasada, como una choça: y su peccado se agravará sobre ella: y caerá, y núa mas se levantará.

21 Y acontecerá en aquel dia, que Iehova visitará sobre l el exercito sublime en lo alto. y sobre m los reyes de la tierra, sobre la tierra.

22 Y serán amontonados de amontonamiento como encarcerados en mazmorra: y serán encerrados en carcel: n y serán visitados de multitud de dias.

23 * La * luna se avergonçará, y el sol se confundirá, quando Iehova de los exercitos reynará en el monte, de Sion, y en Ierusalem, y delante de sus Ancianos p fuere glorioso.

CAPIT. XXV.

El Prophetia en persona de toda la Iglesia haçe gracias à Dios y le da gloria por aver effectuado sus antiguos jurçios y amenazas en la ruyna perpetua de la Ierusalem terrena y de su templo en castigo de sus peccados. II. Por la semejança de un vanquete solemnissimo es prometido el gozo del Evangelio del Nuevo Testamento en Sion, al qual ser à llamados todos los pueblos de la tierra: señalando los verdaderos effectos del, y prometiendole à la Iglesia la ruyna de todos sus enemigos.

Iehova, Dios mio eres tu: en salçarte he, y alabaré tu nombre: porque has hecho maravillas, los consejos antiguos, la verdad firme.

2 Que tornaste la ciudad en monton, la ciudad fuerte en ruyna: el alçar de los estraños que no sea ciudad, ni nunca para siempre sea reedificada.

3 Por esto te dará gloria el pueblo a fuerte: la ciudad b de gentes robustas te temerá.

4 Porque fuese fortaleza al pobre, fortaleza al menesteroso en su affliccion, amparo contra el turvion, sombra contra el calor, porque el impetu de los violentos, como turvion contra hastial.

5 Como el calor en lugar seco, así humillará el orgullo de los estraños: y como c calor que quema c debaxo de nube, harás marchitar el pimpollo de los robustos.

6 * Y Iehova de los exercitos hará en este monte à todos los pueblos cõbite de engordados, cõbite d de purificados, de gruesos tutanos, de purificados liquidos.

7 Y deshará en este môte e la maxcara de la co-bertura con que estàn cubiertos todos los pueblos y la cubierta q está estendida sobre todas las gêtes.

8 * Destruyra à la muerte para siempre: y * limpiará el Señor Iehova toda lagrima de todos los rostros: y quitará la vergüença de su pueblo de toda la tierra: r

II
g Los pios que quedaran, vi-
to el juyzio
de Dios sobre
el pueblo pec-
cador.

Ar, 19.6.
h Quiero
har, &c, Ot.
Muerte à mi,
&c, q, d. Mu-
erto soy. &c,
Ot, & que-
za à mi, &c,
Ot, Mis car-
nas, mis &c,
S, me duelen
&c.
Q, d, d, d, d,
b, d, d, d, d,
gria.

III
Jerem, 4. & 4.4.
i El que escape-
re de un peligro,
canta en otro
lugar. Amos, 5.
19.
k Llorio h-
zos, y ya de
Dios.

l El eulco.
m El estado
politico.

n Quedaran
en el capite-
rio mucho
tiempo.
o Los yllustres
simos del Pus-
blo.
Ar, 13, 10.
Ezer, 32, 7.
Isa, 1, 30, 31.

p Heb, gloria.

q Heb, gloria.

r Heb, gloria.

s Heb, gloria.

t Heb, gloria.

u Heb, gloria.

v Heb, gloria.

w Heb, gloria.

x Heb, gloria.

y Heb, gloria.

z Heb, gloria.

aa Heb, gloria.

ab Heb, gloria.

ac Heb, gloria.

ad Heb, gloria.

ae Heb, gloria.

af Heb, gloria.

ag Heb, gloria.

ah Heb, gloria.

ai Heb, gloria.

aj Heb, gloria.

ak Heb, gloria.

al Heb, gloria.

am Heb, gloria.

an Heb, gloria.

ao Heb, gloria.

ap Heb, gloria.

aq Heb, gloria.

ar Heb, gloria.

as Heb, gloria.

at Heb, gloria.

au Heb, gloria.

av Heb, gloria.

aw Heb, gloria.

ax Heb, gloria.

ay Heb, gloria.

az Heb, gloria.

ba Heb, gloria.

bb Heb, gloria.

bc Heb, gloria.

bd Heb, gloria.

be Heb, gloria.

bf Heb, gloria.

bg Heb, gloria.

bh Heb, gloria.

bi Heb, gloria.

bj Heb, gloria.

bk Heb, gloria.

bl Heb, gloria.

bm Heb, gloria.

bn Heb, gloria.

bo Heb, gloria.

bp Heb, gloria.

bq Heb, gloria.

br Heb, gloria.

bs Heb, gloria.

bt Heb, gloria.

bu Heb, gloria.

bv Heb, gloria.

bw Heb, gloria.

bx Heb, gloria.

by Heb, gloria.

bz Heb, gloria.

ca Heb, gloria.

cb Heb, gloria.

cc Heb, gloria.

cd Heb, gloria.

ce Heb, gloria.

cf Heb, gloria.

cg Heb, gloria.

ch Heb, gloria.

ci Heb, gloria.

cj Heb, gloria.

ck Heb, gloria.

cl Heb, gloria.

cm Heb, gloria.

cn Heb, gloria.

co Heb, gloria.

cp Heb, gloria.

cq Heb, gloria.

cr Heb, gloria.

cs Heb, gloria.

ct Heb, gloria.

cu Heb, gloria.

cv Heb, gloria.

cw Heb, gloria.

cx Heb, gloria.

cy Heb, gloria.

cz Heb, gloria.

da Heb, gloria.

db Heb, gloria.

dc Heb, gloria.

dd Heb, gloria.

de Heb, gloria.

df Heb, gloria.

dg Heb, gloria.

dh Heb, gloria.

di Heb, gloria.

dj Heb, gloria.

dk Heb, gloria.

dl Heb, gloria.

dm Heb, gloria.

dn Heb, gloria.

do Heb, gloria.

dp Heb, gloria.

dq Heb, gloria.

dr Heb, gloria.

ds Heb, gloria.

dt Heb, gloria.

du Heb, gloria.

dv Heb, gloria.

dw Heb, gloria.

dx Heb, gloria.

dy Heb, gloria.

dz Heb, gloria.

ea Heb, gloria.

eb Heb, gloria.

ec Heb, gloria.

ed Heb, gloria.

ee Heb, gloria.

ef Heb, gloria.

eg Heb, gloria.

eh Heb, gloria.

ei Heb, gloria.

ej Heb, gloria.

ek Heb, gloria.

el Heb, gloria.

em Heb, gloria.

en Heb, gloria.

eo Heb, gloria.

ep Heb, gloria.

eq Heb, gloria.

er Heb, gloria.

es Heb, gloria.

et Heb, gloria.

eu Heb, gloria.

ev Heb, gloria.

ew Heb, gloria.

ex Heb, gloria.

ey Heb, gloria.

ez Heb, gloria.

fa Heb, gloria.

fb Heb, gloria.

fc Heb, gloria.

fd Heb, gloria.

fe Heb, gloria.

ff Heb, gloria.

fg Heb, gloria.

fh Heb, gloria.

fi Heb, gloria.

fj Heb, gloria.

fk Heb, gloria.

fl Heb, gloria.

fm Heb, gloria.

fn Heb, gloria.

fo Heb, gloria.

fp Heb, gloria.

fq Heb, gloria.

fr Heb, gloria.

fs Heb, gloria.

ft Heb, gloria.

fu Heb, gloria.

fv Heb, gloria.

fw Heb, gloria.

fx Heb, gloria.

fy Heb, gloria.

fz Heb, gloria.

ga Heb, gloria.

gb Heb, gloria.

gc Heb, gloria.

gd Heb, gloria.

ge Heb, gloria.

gf Heb, gloria.

gg Heb, gloria.

gh Heb, gloria.

gi Heb, gloria.

gj Heb, gloria.

gk Heb, gloria.

gl Heb, gloria.

gm Heb, gloria.

gn Heb, gloria.

go Heb, gloria.

gp Heb, gloria.

gq Heb, gloria.

gr Heb, gloria.

gs Heb, gloria.

gt Heb, gloria.

gu Heb, gloria.

gv Heb, gloria.

gw Heb, gloria.

gx Heb, gloria.

gy Heb, gloria.

gz Heb, gloria.

ha Heb, gloria.

hb Heb

la tierra : porque Iehova lo ha dicho.

*o. c. al pio pu-
blo,*

9 Y^e dirá en aquel dia, He aquí, este es nuestro Dios : à quien esperamos : y salvar nos ha. Este es Iehova : à quien esperamos, gozarnos hemos, y alegrarnos hemos en su salud.

*f Todos los
enemigos del
pueblo de Di-
os.*

10 Porque la mano de Iehova reposará en este Monte : y Moab será trillado debaxo de él, como estrillada la paja en el muladar.

11 Y estenderá su mano por medio del, como la estende el nadador para nadar : y abatirá su soberbia con los brazos de sus manos.

12 Y allanará la fortaleza de tus muros altos : humillará, derribará à tierra, hasta el polvo.

CAPIT. XXVI.

Dirá el Profeta una suavisima cancion à la Yglesia, la qual cantará con el sentimiento de su gloriosa libertad, y de la destruyccion total de sus enemigos : donde se describe, I. El estado de la Yglesia al cargo y en la tutela de Dios. II. La ruyna de sus enemigos. III. El oficio del pio, esperar sin cessar. IIII. La suerte del impio tyrano del pueblo de Dios, no ver, mas sentir sus castigos. V. La fortuna de la Yglesia en el mundo combatida de perperuas ondas. VI. Su firme consuelo en todas ellas, que ellas serán momentaneas, y la gloria de ella eterna.

EN aquel dia cantaran este cantar en tierra de Iuda. Fuerte ciudad tenemos : salud pufio por muros y antemuro.

2 Abrid las puertas, y entrará la gente justa, guardadora de verdades.

*a Heb. Pen-
samiento fijo.*

3 Sentencia firme : *Que* guardarás paz, paz : porque en ti se han confiado,

*a Art. 12. 2.
b Eterna,
II,*

4 Confiad en Iehova perpetuamente : porque en *la* Iehova *está* la fortaleza *b* de los siglos.

5 Porque *el* derribó los que moraban en lugar sublime : humilló la ciudad enfalçada, humilló la hasta la tierra, derribola hasta el polvo.

6 Hollará pie, pies de affligido, passos de menesterosos.

III,

7 Camino derecho para el justo, *Tu* Recto pelas el caminó del justo.

*a Luego se de-
clara.*

8 Aun en el camino de tus juyzios, *o* Iehova, te esperamos, à tu nombre, y à tu memoria *c* es el desseo del alma.

d Heb. à ti

9 Con mi anima te desseo en la noche : y entretanto que me durare el espiritu en medio de mi madrugaré *d* à buscarte : porque desde que ay juyzios tuyos en la tierra, los moradores del mundo aprenden justicia,

III,

10 Alcançará piedad el impio, no aprenderá justicia : en tierra de rectitud hará iniquidad, y *e* no mirará à la magestad de Iehova.

*a No tendrá
respeito.
f Heb. Levan-
tose tu mano.
g o vez à.
h Plal. 112. 10.*

11 Iehova, *f* por mucho que se levante tu mano, no verán, *g* verán, y avergonçarse han con zelo del Pueblo. Y à tus enemigos fuego los consumirá.

12 Iehova, aparejarnos has paz : porque tambien *o*braсте en nosotros todas nuestras obras,

13 Iehova Dios nuestro, señores se en señorearon de nosotros sin ti : *s* mas en ti solamente nos acordaremos de tu nombre.

g O en tulo.

14 Muertos no biviran, privados de la vida no resuscitaran : porque los visitaste, y destruyste, y desheziste toda su memoria.

*h Multiplica-
ste tu Reyno,
i Te buscaró,
k Heb. tu ca-
lugo à ellos.*

15 *h* Añadiste à la Gente, *o* Iehova, añadiste à la Gente : hizistete glorioso : estendiste *hasta* todos los terminos de la tierra.

16 Iehova, En la tribulacion *i* te visitaron : derramaron oracion *k* quando los castigaste.

V.

17 Como la preñada quando se acerca al parto, gime, y da gritos con sus dolores, así hemos sido delante de ti, *o* Iehova.

18 Concebimos, tuvimos dolores de parto, pa-

rimos como viento : saludes no se hizieron en la tierra, ni cayeron los moradores del mundo.

19 Tus muertos bivirán, *l* y *junto con mi cuerpo* resuscitarán, Despertad, y cantad *m* moradores del polvo : porque tu rocío, como rocío de hortali-
VI.
l *Es p. v. conb*
mi calabrino se
alevaran.
m Muertos
pios.
n De su santo
Templo, Mu. h.
1, 3, que es el
culo : de donde
manifiesta su
ira contra toda
impiedad &c.
Rom. 1, 18.
o Del mundo,
p Los homici-
dios de los
pios que el
impio mundo
ha hecho.

20 Anda pues Pueblo mio, entraté en tus camaras, cierra tus puertas tras ti : escondete un poquito, por un momento, entré tanto que passa la yra.

21 Porque he aquí, que Iehova sale *n* de su lugar, para visitar la maldad del morador *o* de la tierra contra él : y la tierra descubrirá *p* sus sangres, y mas no encubrirá sus muertos.

CAPIT. XXVII.

Descripcion de la verdadera Yglesia por la solícita Providencia de Dios acerca de ella y por el amor que Dios le tiene de cuya libre eleccion está pendiente. II. Su restauracion después de la captividad. III. El consejo de Dios en affligirla, y el mal y ruyna que se le sigue quando no es castigada.

EN aquel dia Iehova visitará con su *b* cuchillo duro, grande, y fuerte, sobre el Leviathan serpiente rolliza, y sobre el Leviathan serpiente retuerta : y matará al Dragon que *c* está en la mar.

a S. quando
Dios hará la
vengeña de
sus enemigos
dicha à la fin
del cap. prec.
*b Con la in-
fancia potencia*
de su palabra
Leed. 2. Thef.
2, 18.
*c Or. de la be-
nejuca q. d.*
del vino roxo
La Iglesia.

2 En aquel dia la viña *c* de Hemer, catad de ella.

3 Yo Iehova la guardo, cada momento la regaré : de noche y de dia la guardaré, porque *d* *ens-*
migo no la visite.

4 No ay en mi enojo : quien me dará espinas y cardos, en pelea pasará por ella, encendiera la juntamente.

5 O quien forçará mi fortaleza para hazer conmigo paz, para hazer conmigo paz?

6 Dias vendrán, quando Iacob echara rayzes, florecerá y echará renuevos Israel : y la haz del mundo se henchirá de fruto.

II,

7 Si há sido herido, como quien lo hirió? Si ha sido muerto, como los que lo mataron?

III,

8 Con medida la castigarás *d* en sus medidas, aquí quado *e* soplaré cō su viento rezio en dia de Solano,

*d En sus ta-
mos, o pin-
pollos & à la*
viña &c.
e S. Dios.

9 Portanto desta manera será purgada la iniquidad de Iacob, y este *f* será todo el fruto, apartamiento de su peccado : quando tornare todas las piedras del altar, como piedras de cal de menuzadas *f* : porque no se levanten los bosques, ni las ymagines del Sol.

f Para castigo
y escarmiento
*de sus idola-
trias &c. Rey,*
23, 5, Heb. no
se levantarán
g S. Dios.

10 De otra manera la ciudad fortalecida *g* será assolada : la morada será desamparada, y dexada como *un* desierto, allí se apacentará el bezerro, allí tendrá su majada : y *h* acabará sus ramas.

11 Quando sus ramas se secaren, y seran quebradas, mugeres vendrán à encenderla : porq̃ aquel no es pueblo de entendimiento. Portanto su hazedor no avrà misericordia del ni se compadecerá del el que lo formó,

12 Y acontecerá en aquel dia, q̃ abletará Iehova des de la ribera *h* del Rio hasta el rio de Egypto, y vosotros hijos de Israel fereys ayúdados uno à uno.

h Euphrates.
*son los termi-
nos de la tie-
rra de Pro-
mision.*
i O. perdidos.

13 Acontecerá tambien en aquel dia, que será tañido con gran *b*ax de trompetas : y vendrán los que avian sido *i* esparzidos en la tierra de Assyria, y los que avian sido echados en tierra de Egypto, y adorarán à Iehova en el Monté sancto en Ierusalé.

CAPIT. XXVIII.

La assolacion del reyno de los diez tribus. II. El peccado de Iuda, escarnio de la palabra de Dios : y de su Ley, por el qual Dios promete reformation por su Mesias en los doctos de su Pueblo, y amenaza cō riguroso castigo à los rebeldes. III. Porq̃ no con yqual juyzio castiga Dios à los unos y à los otros : ni la assolacion de su Yglesia durará hasta destruyr la del todo.

C c 4

AY de

o Profecía,
doctrina.
p Heb. de libro
guí luego.

11 Y es à vosotros toda o vision, como pala-
bras de libro sellado, el qual si dieren al que sabe
leer, y le dixerén, Leed aora esto: dirá, No puedo,
porque está sellado.

12 Y si se diere el libro al que no sabe leer, y se
le diga, Leed aora esto: el dirá, No sé leer.

13 ¶ Dize pues el Señor, * Porque este pueblo
de su boca se acercó, y de sus labios me honrra,
mas su coraçon alexó de mi: y su temor para con-
migo fue enseñado por mādamiento de hombres:

14 Portanto he aquí, que yo volveré à hazer ad-
mirable este pueblo con milagro espantoso: * por-
que la sabiduria de sus sabios se perderá: y la pru-
dencia de sus prudentes se desvanecerá.

15 ¶ Ay de los que se esconden de Iehova, en-
cubriendo el consejo: y son sus obras en tinieblas,
y dicen: Quien nos ve: ¿d, quien nos conoce?

16 ¶ Vuestra subversion ciertamente será como
el barro del ollero. La obra dirá de su hazedor, No
me hizo: y el vaso dirá del q lo obró. No entendió?

17 No será tornado de aqui aun poquito, poqui-
to * el Libano en Carmel y el Carmel no será es-
timado por bosque?

18 ¶ Y en aquel tiempo los sordos oyrán las
palabras del libro: y los ojos de los ciegos verán de
la escuridad, y de las tinieblas.

19 Entonces los humildes crecerán en alegría
en Iehova: y los pobres de los hombres se gozarán
en el Sancto de Israel.

20 Porque el Violento será acabado: y el esca-
necedor será consumido: y serán talados todos los
que madrugavan à la iniquidad.

21 Y Los que hazian peccar al hombre en pala-
bra: * los que armavan lazo al que reprehendia en
la puerta: y torcieron lo justo en vanidad.

22 Portanto así dize Iehova à la casa de Ia-
cob, el que a redimió à Abraham: No será por ao-
ra confuso Iacob ni sus hazes se pararán amarillas:

23 Porque verá sus hijos, obra de mis manos en
medio de sí, que sanctificarán mi nombre: y san-
ctificarán al Sancto de Iacob, y temerán al Dios
de Israel:

24 Y los errados de espíritu aprenderán intel-
ligencia: y los murmuradores apréderán doctrina,

CAPIT. XXX.

*Amenaza a Dios à su Pueblo con total ruyna, porque dexan-
do de confiar en el, ponen toda su confianza contra los Babylonios
en Egipto, cuya amistad procurava con presentes &c. I. Iem por
no aver querido oyr à los pios prophetas que le amonestavan lo
contrario. II. Después de esta affliction promete Dios de aver mi-
sericordia de su Pueblo, embiándole libertad de su captividad, y
singularmente sy Mesías, que recogerà su pueblo, les darà ver-
dadero gozo, sfigica enseñamiento, repurgará la ydolatría, aug-
mentará la prosperidad y la lux en su Pueblo. III. Buelve à la
promessa de la reducció del Pueblo de la captividad de Babylonia
con singular alegría, y con ruyna de Babylonia y de todos
los enemigos del Pueblo de Dios.*

AY de los hijos * que se apartan, dize Iehova,
para hazer consejo, y no de mi: para cubrir
se con cobertura, y no por mi Espíritu, aña-
diendo peccado à peccado.

2 Partense para decendir à Egipto, y no han
preguntado mi boca: para fortificar se con la fuer-
ça de Pharaon, y poner su esperança en la sombra
de Egipto.

3 Mas la fortaleza de Pharaon se os tornará en
verguença: y el amparo en la sombra de Egipto
en confusion.

4 Porque fueron sus principes à Zoan, y sus
embaxadores vinieron à Hanés.

5 Todos se avergonçarán con el pueblo que no
les aprovechará, ni les ayudará, ni les traerá prove-

cho: antes les será para verguença, y aun para con-
fusión.

6 * Carga de las bestias del Mediodia. Por tie-
rra de affliction y de angustia. Leones y leonas b en
ella. Basilisco y aspide bolador: llevádo sobre om-
bros de bestias sus riquezas, y sus thesoros sobre
corcobas de camellos, à pueblo que no les aprove-
chará.

7 Ciertamente Egipto, en vano, y por demas
dará ayuda: portanto yo le di bozes, c que se repo-
sasse en su fuerça.

8 Ve pues aora, y escrivi esta vision en una ta-
bla deláte dellos: y esculpela en libro, para q de ha-
sta el postrero dia para siépre, por todos los siglos.

9 Que este pueblo es rebelde, hijos d mentiro-
sos: hijos que no quisieron oyr la ley de Iehova.

10 * Que dizen à los que veen, No veays: y à
los prophetas, No nos prophetizeys lo teñto. De-
zidnos halagos. f prophetizad errores.

11 Dexad el camino, apartaos de la senda. hazed
s apartar de nuestra presencia el Sancto de Israel.

12 Portanto el Sancto de Israel dize así: Por-
que desfachastes esta palabra: y confiastes en vio-
lencia, y en iniquidad, y sobre ella estribastes;

13 Portanto este peccado os será como pared a-
bierta que se va à caer: y como corcoba en muro al-
to, cuya cayda viene b subita, y repentinamente.

14 ¶ Y quebrarlo ha como quebrantamiento de
vaso de olleros, que sin misericordia lo hazen me-
nuzos: ni entre los pedaços se halla un tieñto para
traer fuego del hogar, ó para coger agua de una
poza.

15 Porque así dixo el Señor Iehova, el Sancto
de Israel: En descanso, y en reposo sereys salvos: en
quietud, y en confianza, será vuestra fortaleza: y
no quisistes.

16 Mas dixistes: No, antes con cavallos huyre-
mos. portanto vosotros huyreys. Sobre ligeros ca-
valgaremos. portanto serán mas ligeros vuestros
perseguidores.

17 ¶ Vn millar huyra à la amenaza de uno: à la
amenaza de cinco vosotros todos huyreys, hasta que
quedeys como mastel en la cumbre del monte: y
como vadera sobre cabeço.

18 ¶ Portanto Iehova os esperará para aver mi-
sericordia de vosotros: y por tanto será ensalcado
avido de vosotros piedad: porque Iohova es Dios
de juyzio. * Bienaventurados todos los que à el
esperan.

19 Ciertamente pueblo morará en Sion, y en
Ierusalem: k nunca mas llorarás: l el que tiene mi-
sericordia, avrá misericordia de ti: à la boz de tu
clamar en oyendo te responderá.

20 Mas daros hà el Señor pan de congoxa, y a-
gua de angustia: tu m lluvia nunca mas te será qui-
tada, mas tus ojos verán tu lluvia.

21 Entonces o tus orejas oyrán à tus espaldas
palabra q diga: Este es el camino, andad por el: por-
que no echays à la mano derecha, y porque no e-
chays à la mano yzquierda.

22 ¶ Entóces profanarás p la cobertura de tus es-
culpturas de plata, y la vestidura de tu vaziadizo
de oro: y apartarlas has como trapo manchado de
menstruo: y dezirles has, q Sal fuera.

23 Entonces darà lluvia à tu sementera, quan-
do sembrares la tierra: y pan del fruto de la tierra:
y será fertil y grueso: y tus ganados en aquel tiem-
po serán apacentados en anchas dehesas.

24 Tus bueyes y tus asnos que labran la tierra,
comerán limpio grano, el qual será ablençado con
pala, y çaranda.

25 Y avrá sobre todo monte alto, y sobre todo

* Arr. 13, 1.
b Heb. de ellos
q, d, salen de
aquellos lugá-
res.

c Heb. fortale-
za ellos repo-
so.

d Degenera.

14 este proposito
leed. l. 17, 21.
y 23. Mich. 2.

11, y 2. Tem. 4.

3.

e A los Vey-
res.

f Heb. ved,

g Heb. cessar

q. d. Dexaos

del Sancto de

Israel no nos

menteys esse

nombre.

h No esperada

i A. b. d. Ieru-

salem, y al

tribu de Iuda.

II.
o Leed la N.
p. 145. 10.
o Mat. 15, 8.
Mar. 7, 6.
r Me sanctifica.

Es el acercar
de los sacrifi-
cios Le. 1, 3, &c.
s El culto con
que me honra
t. 1. Cor. 1, 17,
u Heb. de esco-
dada,

III.
o Abdias 8.
u Tomad la
guerrilla de
vuestro peccá-
do: que os a-
garra sub-
version del
bodo del &c.
o Ab 32, 15,
16.

III.
o La doctrina
alude al ver.
11, &c.

y Los impios
prophetas, que
hazian gran-
geria de los
votos temera-
rios del pueb.
Eccl. 5, 1 &c.
o Amos. 5, 10,
2 O, de balde,
sin causa.
a Libro de tá-
bo pelgro.

b O, buñado-
mos.

o Apostatas,
rebelles.
s Ampararse
de otro que de
mi.

a Thapnos.

r Quando
Dios avrá he-
cho, horrible
vergüenza de
sus enemigos.
f De siete so-
les juntos.

III.

collado subido rios, corrientes de aguas, y el día de la gran matança, quando caerán las torres.

26 Y la luz de la luna será como la luz del Sol: y la luz del Sol siete veces mayor, como luz de siete días, el día que soldará Iehova la quebradura de su pueblo, y curará la llaga de su herida.

27 ¶ He aquí que el nombre de Iehova viene de lexos: su rostro encendido, y grave de sufrir sus labios llenos de yra: y su lengua, como fuego que consume.

28 Y su espíritu, como arroyo que sale de madre: partirá hasta el cuello: para çarandar las gètes con çaranda: rompida: y poner freno que haga errar en las mexillas de los pueblos.

29 Vosotros tendreys cancion, como en noche, en la qual se celebra Pascua, y alegría de coraçon, como el que va con flauta, para venir al Monte de Iehova: al Fuerte de Israel.

30 Y Iehova harà oyr la potencia de su boz, y harà ver el decimiento de su braço con furor de rostro, y llama de fuego consumidor, con dissipacion, con avenida, y piedra de granizo.

31 Porque Assur, que hirió con palo, con la boz de Iehova será quebrantado.

32 Y en todo mal passo avrá v madero fundado, el qual Iehova harà hincar: sobre el con tamborinos, y vihuelas: y con batallas de altura peleará contra z ella.

33 Porque Topheth està diputada b desde ayer: para c el Rey tambien està aparejada: à la qual d ahondó y ensanchó, su hoguera de fuego, y mucha leña. e foplo de Iehova, como arroyo de al-
fufre, que la encienda.

CAPIT. XXXI.

Es el mismo argumento del capitulo precedente:

A Y, a de los que deciendo à Egypto por ayuda: y confian en cavallos, y en carros poné su esperança, porque son muchos: y en cavalleros, porque son valientes: y b no miraron al Sancto de Israel, ni buscaron à Iehova.

2 Mas el tambien es sabio para guiar el mal, c ni hará métirosas sus palabras. Levantarse há pues contra d la casa de los malignos, y contra e el ayuda de los obradores de iniquidad.

3 Y los Egypcios hombres son, no Dios: y sus cavallos, carne, y no espíritu: de manera que en fendiendo Iehova su mano, caerá el ayudador, y caerá el ayudado, y todos ellos desfallecerá à una.

4 ¶ Porque Iehova me dixo à mi desta manera: * Como el leon, y el cachorro del leon, brama sobre su presa, contra el qual, si es allegada quadrilla de pastores, por las bozes de ellos no temerá, ni se acobardará por su tropel: así Iehova de los exercitos descendirá à pelear por el Monte de Sion, y por su collado.

5 Como f las aves que buelan, así amparará Iehova de los exercitos à Ierusalem: amparando, librando, passando, y salvando.

6 Convertios g al que aveys profundamente rebellado, ó hijos de Israel.

7 Porque en aquel día arronjará el hombre los idolos de su plata, y los idolos de su oro, que os hizieron vuestras manos h peccadoras.

8 Entonces caerá el Assur por cuchillo no de varon: y cuchillo no de hombre lo consumirá: y huirá de la presencia del espada, y sus mancebos seran tributarios.

9 Y de miedo se passará à su fortaleza: y sus principes tendrán pavor de la vadera, dize Iehova i al qual ay fuego en Sion, y al qual ay horno en Ierusalem.

a Lo que otras
veces dice car-
ga cap. 11, 1.

b No pusieró
su esperança
en el Saulo
&c.

c Heb. Y sus
palabras no a-
partó.

d Los Judios.

e Los Egyp-
cios.

II.

o De, 11, 10.

f S. suelen ha-
zer sobre sus
nidos acomen-
tidos de algun
enemigo
g Heb. al que
profundaron
perversidad, ó
rebellion.
h Heb. peccado

i El holocau-
sto continuo.

En la persona del rey Ezechias es prometida y profetizada la venida del Mesias, sus officios y efectos: para con su Pueblo acomodados à la humana miseria. II. De passada describe singularmente la condicion del avaro, el qual con la luz del Evangelio será conocido, Es exemplo particular de que toda hyprocrisia de virtud será descubierta. III. Buelve à intimar la captividad de Babyonia, después de la qual se seguiria libertad, y la publication del Evangelio con sus efectos.

H E aquí que para justicia reynará Rey: y Principes presidirán para juyzio.

2 Y será aquel Varon como escondedero contra el viento, y como acogida cōtra el turvion: como riberas de aguas en tierra de sequedad, como sombra de gran peñasco en tierra b calurosa.

3 No se cegaran entonces los ojos c de los Veyentes, y las orejas d de los oyentes oyrán.

4 Y el coraçon de los tontos entenderá para saber, y la lengua de los tartamudos será desembuelta para hablar e claramente.

5 ¶ El mezquino nunca mas será llamado liberal, ni será dicho largo el avariento.

6 Porque g el mezquino hablará mezquindades, y su coraçon fabricará iniquidad para hazer la impiedad: y para hablar h escarnio contra Iehova: dexando vazia el alma hambrienta, y quitando la bebida al sediento.

7 * Cierro los avaros malas medidas tienen. El machina pensamientos para enredar à los simples con palabras cautelosas: y para hablar en juyzio contra el pobre.

8 Mas el liberal pensará liberalidades: y por liberalidades subirá.

9 ¶ Mugeres repofadas levantaos: oyd mi boz: confiadas, escuchad mi razon.

10 Dias y años tendreys espanto, ó confiadas; porq la vendimia saltará, y la cosecha no acudirá.

11 Temblad ó repofadas, turbaos ó confiadas. Despojaos, desnudaos, i ceñid los lomos.

12 * Sobre las tetas endecharán: sobre los campos deleytosos, sobre la vid fertil.

13 Sobre la tierra de mi pueblo subirán espinas y cardos: y aun sobre todas las casas de plazer en la ciudad de alegría.

14 Porque los palacios serán desiertos la multitud de la ciudad cessará: las torres y fortalezas se tornarán cuevas para siempre, donde huelguen afnos monteses, y ganados hagan majada.

15 Hasta que sobre nosotros sea derramado espíritu de lo alto, y el desierto se torne cāpo labrado: y el campo labrado sea estimado por bosque.

16 * Y habitará n el juyzio en el desierto: y en el campo labrado assentará la justicia.

17 Y el efecto de la justicia será paz, y la labor de justicia repofo, y seguridad para siempre.

18 Y mi pueblo habitará en morada de paz: y en habitaciones de confianças, y en refrigerios de repofo.

19 Y el granizo, quando descendiere, será en los montes: y la ciudad o será assétada en lugar baxo.

20 O dichosos vosotros, * los que sembrays sobre todas aguas: los que p meteys pie de buey y de afno.

CAPIT. XXXIII.

Aviendo de prophetizar de la captividad de Babyonia, comienza la concion por el castigo del tyrano Nabuchodonosor, y por oracion por el pueblo calamitoso, entreponiendo algunos rumbos de consuelo con la propheta de la libertad. II. De tan horrendos castigos no avrá quien escape sino los justos, cuyos legitimos frutos de justicia describe, y con la occasion de la restitution de la patria les promete que verán la gloriosa vista del Mesias, y la restauracion, renovation, y amplification de su glorioso Reyno.

a Esto se puede
en cierta mane-
ra entender de
Ezechias: por
propiedades
civiles al Mo-
xias cuya figura
son Ezechias,
b O, laca. Heb.
de sequedad.
c De los mae-
stros, o en-
señadores.
d De los disci-
pulos.
e Heb. clare-
zas.

II.
f Heb. El loco
Art. 25, 7.
g O, el loco
locuras.
h O, letor.
i Heb. para
vaziar, para
quitar &c.
k Heb. y el a-
varo sus va-
rios malos.

III.
l Heb. bñas.

l Dispones
à yr en capi-
vidad
ni Por la fer-
lidad q dadas

* Arr. 29, 17.
n El derecho.
la ley de Dios
entre las Gen-
tes incultas.

o Heb. en ba-
xura se aba-
xará.
p Ecd. 11, 1.
p Arays cō bu-
ey y cō afno.
Deu. 22, 10.
estava prohi-
bido q. d. Los
que predica-
reys la libertad
de la Ley en el
Nuevo Test.

Ay de

CAPIT. XXXIII.

Prophetiza el castigo de Dios sobre los Idumeos y la destrucción de su tierra, para lo qual llama à todas las gentes como à espectáculo de justicia para que se armien.

Gentes, allegaos à oyr: y escuchad pueblos. Oyga la tierra y loque la hinche: el mundo y todo loque produze.

2 Porque Iehova está ayrado sobre todas las gentes, y enojado sobre todo el exercito de ellas: destruyrasha, y entregarlasha al matadero.

3 Y los muertos dellas serán echados por ay, y de sus cuerpos muertos se levantará hedor: y los montes se desleyran por la multitud de su sangre.

4 Y todo el exercito de los cielos se corromperá, y plegarshan los cielos como un libro: y todo su exercito caerá, como se cae la hoja de la parra, y como se cae la de la higuera.

5 Porque en los cielos se embriagarà mi cuchillo: he aqui que decendirà sobre Edom en juyzio, y sobre el pueblo de mi anathema.

6 Lleno está de sangre el cuchillo de Iehova, engrassado está de grossura de sangre de corderos y de cabritos, de grossura de tiñones de carneros: porque Iehova tiene sacrificio en Bosrá, y grande matança en tierra de Edom.

7 Y con ellos decendirán unicornios, y toros con bezeros: y su tierra se embeodará de sangre, y su polvo se engrassará de grossura.

8 * Porque será dia de vengança de Iehova: año de pagamientos en el pleyto de Sion.

9 Y sus arroyos se tomarán en pez: y su polvo en açufre: y su tierra en pez ardiente.

10 No se apagará de noche ni de dia perpetuamente subirá su humo: de generaciõ en generaciõ será assolada, para siempre nadie passará por ella.

11 * Y tomarlahan en possession el pelicano y el mochuelo, la lechuza y el cuervo morarán en ella: y estendersehá sobre ella * cordel de nada, y niveles de vanidad.

12 Llamarán à sus principes, principes sin reyno y todos sus grandes serán nada.

13 En sus alcaçares crecerán espinas, y hortigas: y cardos en sus fortalezas: y serán morada de dragones, y patio para los pollos de los abestruzes.

14 Y las bestias monteses se encotrarán con los gatos cervales, * y el fauno gritará à su compañero: h Lamia tambien tendrá alli assiento, y hallará repõso para si.

15 Alli anidará el cuquillo, conserará sus huevos y facará sus pollos, y juntarlos hà debaxo de sus alas. Tambien se ayuntarán alli bueytres, cada uno con su compañera.

16 Preguntad de lo que está escrito en el libro de Iehova, y leed, si faltó alguno de ellos. ninguno faltó con su cõpañera: porque en su boca mandó, y su mismo Espiritu las ayuntó.

17 Y el a les echó las suertes, y su mano les repartió con cordel: portanto para siempre la tendrán por heredad, de generacion en generacion morarán alli.

CAPIT. XXXV.

Debaxo de la figura de la reduccion del Pueblo de Babilonia prophetiza de la venida del Mesias para gozo perpetuo de los suyos: de la prosperidad de la Igle sia: de los efectos y señales maravillosas con que provaria ser el verdadero Mesias prometido de Dios: y esperado del mundo.

Alegratshan el Desierto y la soledad: el yerbo se gozará, y florecerá como lirio.

2 Floreciendo florecerá, y tambien con gozo se alegrará, y cantará: honrra del Libano se será dada, hermosura de Carmel, y de Saron. Ellos

AY de ti el que saqueas, y nunca fuesse saqueado: el que hazes defealtad, y que nadie la hizo contra ti. Quando acabáres de saquear ferás tu tambien saqueado: y quando acabáres de hazer defealtad, se hará tambien contra ti.

2 O Iehova, ten misericordia de nosotros, à ti esperamos: Tu que fuesse a braço de ellos en la mañana, se tambien nuestra salud en tiempo de la tribulacion.

3 Pueblos huyeron de la boz del estruendo: gentes fueron esparzidas, quando tu te levantas contra ellos.

4 Vuestra presa será cogida como quando cogé pulgon: como quando van à la langosta, que anda en algun lugar.

5 Iehova será enalçado, el qual mora en las alturas: porque hinchió à Sion de juyzio, y de justicia.

6 Y avrá firmeza de tus tiempos: fortaleza, saludes, sabiduria, y sciencia: el temor de Iehova será su thesoro.

7 He aqui, que sus embaxadores darán bozes à fuera, los mensageros de paz llorarán amargamete.

8 Las calçadas serán deshechas: los caminantes cessarán: anuló el aliança, aborreció las ciudades, tuvo los hombres en nada,

9 Enluróse, enfermó la tierra: el Libano se avergonçó, y fue cortado: Saron fue tornado como desierto. Basan, y Carmel: fueron sacudidos.

10 Aora me levantaré, dize Iehova: aora será enalçado, aora será engrandecido.

11 Concebistes hojarascas, parireys aristas: f el soplo de vuestro fuego os consumirá.

12 Y los pueblos serán cal quemada: espinas cortadas serán quemadas con fuego.

13 Oyd los que estays lexos, loque he hecho: conoced los cercanos mi potencia.

14 Los peccadores se assombraron en Sion, espanto comprehendió à los hypocritas. Quien de nosotros morará con el fuego consumidor? Quien de nosotros habitará cõ las llamas eternas?

15 * El que camina en justicias, el que habla rectitud, el que aborrece la ganancia de violencias, el que sacude sus manos de recibir cohecho: el que tapa su oreja, por no oyr i sangres: el que cierra sus ojos, por no ver cosa mala.

16 Este habitará en las alturas: fortalezas de rocas serán su lugar de acogimiento: a este se dará su pan, y sus aguas serán ciertas.

17 Tus ojos verán al Rey en su hermosura: verán la tierra que está lexos.

18 Tu coraçon ymaginará el espanto. * Que es del escrivano: Que es del pesador? Que es del que pone en lista las casas mas insignes?

19 No verás aquel pueblo espantable, pueblo de lengua escura de entender: de lengua tartamuda que no lo comprehendas.

20 Verás à Sion ciudad de nuestras solennidades: tus ojos verán à Ierusalem, morada de quietud tienda que no será desarmada: ni sus estacas serán arrancadas, ni ninguna de sus cuerdas será rõpida.

21 Porque ciertamente alli será Fuerte à nosotros Iehova, lugar de riberas, de arroyos y muy anchos: por el qual no andará galera, y por el qual no passará grande navio.

22 Porque Iehova será nuestro juez, Iehova nuestro dador de leyes: Iehova será nuestro Rey, el mismo nos salvará.

23 Tus cuerdas se affloxaron: no affirmaron su mastel, ni entesaró la vela: repartiose presa de muchos despojos: hasta los coxos arrebaron presa.

24 No dirá el morador, Estoy enfermo: el pueblo que morare en ella, será abuelto de peccado.

a Fortaleza de tu pueblo al principio.

b Heb. por tus levamientos.

c Heb. en el.

d Es tu buen temporal. O en tus siones. e Tu thesoro.

f La confuccion vana de vuestros sacrificios. Arr, 31, 9, Ab, ver, 14, y 15.

g En Ierusalim donde ay culto tan peligroso.

h Psa, 15, 3, y 24. i O de calamidades.

j Homicidios.

k Heb. su alcaza.

l Habla con el julto que ha pinedo.

m Al Mesias gozando de sus frutos.

n La verdadera tierra de Promission.

o Heb. 11. 4. 13. p Cor. 1. 10.

q Heb. cueta las torres.

r Or. fuerte.

s Heb. anchos de mar.

a La compoitura.

b Determinado de mi para ser asollado. Is, 6, 17, &c.

c Con los Idumeos moraran unic, &c, q, d. principes, grãdes, y nobles. * Abaz, 63, 4.

d Heb. para fin de los fines.

e Sophon, 2, 14.

f Or. vizco. Or. la abundancia.

g Será asollado y desierta.

h Leod 1. Rey. 21. 13. Lament. 2, 8.

i Heb. para las hojas del abestruzo.

j Arr, 13. 26. y Lev. 17, 7.

k Leod la N.

l Cierta especie de mala ave, Or. bruza.

m Heb. y romperá.

n Heb. en su sembla.

o Ditos animales de venir à morar alli.

p De Dios.

q Les señaló los lugares de avian de casta.

a O, alabara. Heb. confesion.

Ellos verán la gloria de Iehova, la hermosura del Dios nuestro.

3 Confortad à las manos cansadas: esforçad las rodillas que titubean.

4 Dezid à los medrosos de coraçon, Confortaos, no temays: he aqui que vuestro Dios viene con vengança, con pago, el mismo Dios vendrà, y os salvarà.

5 * Entonces los ojos de los ciegos seran abiertos: y las orejas de los sordos se abriràn.

6 Entonces el coxo saltarà como un ciervo: y la lengua del mudo ^b cantará: porque aguas seràn cavadas en el desierto, y arroyos en la soledad.

7 El lugar seco será ^a tornado en estanque, y el secadal en manaderos de aguas: en la habitacion de dragones, en su cama, será lugar de cañas, y de juncos.

8 Y avrá allí calçada y camino, y llamaráse Camino de Santidad: no passará por el hombre inmundo: ^c y avrá para ellos en el quien vaya camino, de tal manera que los insensatos no yerren.

9 No avrá allí león, ni ^d bestia fiera subirá por el, ni se hallará ay: parà que caminen los redemidos.

10 Y los redemidos de Iehova bolveràn, y vendrán à Sion cò alegría: y gozo perpetuo será sobre sus cabeças: y retendrá al gozo, y al alegría, y huirà tristeza, y gemido.

CAPIT. XXXVI.

Senacherib Monarca de Assyria embia campo sobre Ierusalem debajo de la conduçta de Rapsaces su capitán, el qual con amenazas y con blasphemias contra el Dios bivo, procura persuadir al Pueblo que se den à su Señor.

A Conteció * en el año catorze del rey Ezechias, que * Senacherib rey de Assyria subió contra todas las ciudades fuertes de Iudea, y tomó las.

2 Y el rey de Assyria embió à Rapsaces con grande exercito desde Lachis à Ierusalé al rey Ezechias: y assentó el campo à los caños de la pesquera de arriba en el camino de la heredad del Lavador.

3 Y fallió à el * Eliacim hijo de Helcias mayor-domo, y Sobna escriba, y Ioach hijo de Asaph Chanciller.

4 A los quales dixo Rapsaces: Aora pues direys à Ezechias, El gran rey, el rey de Assyria, dize así: Que confiança es esta en que confias?

5 Yo dixé ciertamente, ^b palabras de labios, consejo, y fortaleza ^c es manester para la guerra. Aora pues en que confias, que rebellas contra mi?

6 He aqui que confias sobre este bordon de caña fragil, sobre Egypto: sobre el qual si alguien se recostare, entraràsele por la mano, y horadaràsele. Tales Pharaon rey de Egypto para con todos los que en el confian.

7 Y si me dixeris: En Iehova nuestro Dios confiamos: No es este aquel cuyos ^c excelsos y altares hizo quitar Ezechias: y dixo à Iudea y à Ierusalem, Delante de este altar adorareys?

8 Aora pues yo te ruego que des rehenes al Rey de Assyria mi Señor: y yo te daré dos mil cavallos, si pudieres tu dar cavallos que cavalguen sobre ellos.

9 Como pues harás bolver el rostro de un capitán de los mas pequeños siervos de mi Señor, aunque estés confiado en Egypto por sus carros y hombres de cavallo?

10 Y por ventura vine yo aora à esta tierra para destruyr la sin Iehova? Iehova me dixo: Sube à esta tierra para destruyr la.

11 Y dixo Eliacim, y Sobna, y Ioach à Rapsaces: Rogamoste que hables à tus siervos en lengua

de Syria, porque nosotros la entendemos: y no hables con nosotros en lengua Iudayca oyendolo el pueblo que está sobre el muro.

12 Y dixo Rapsaces: Embióme mi Señor à ti y à tu Señor, à que dixesse estas palabras, ó à los hombres, que están sobre el muro para comer su estiercol, y beber ^c su orina con vosotros?

13 Y paróse Rapsaces, y gritó à grande boz en lengua Iudayca diciendo: Oyd las palabras del gran rey: el rey de Assyria.

14 El Rey dize así: No os engañe Ezechias: porque no os podrá librar.

15 Ni os haga Ezechias confiar en Iehova diciendo: Ciertaméte Iehova nos librarà: no será entregada esta ciudad en la mano del rey de Assyria.

16 No escuchéis à Ezechias: porque el rey de Assyria dize así: Hazed conmigo bendicion, y salid à mi, y coma cada uno de su viña, y cada uno de su higuera, y beva cada uno las aguas de su pozo.

17 Hasta que yo venga, y traspassaros he à esta tierra como la vuestra, tierra de grano y de vino, tierra de pan, y de viñas.

18 Mirad no os engañe Ezechias diciendo, Iehova nos librarà. Libraron los dioses de las Gentes de la mano del rey de Assyria cada uno à su tierra?

19 Donde está el dios de Emath y de Arphad? Donde está el dios de Sepharvaim? Libráron à Samaria de mi mano?

20 Que dios ay entre todos los dioses de estas tierras, que aya librado su tierra de mi mano, para que libre Iehova à Ierusalem de mi mano?

21 Callàron, y no le respondieron palabra, porque el Rey se lo avia mandado así diciendo, No le respondays.

22 Vinieron pues Eliacim hijo de Helcias mayor-domo, y Sobna escriba, y Ioach hijo de Asaph chanciller, à Ezechias rotos sus vestidos, y contaronle las palabras de Rapsaces.

CAPIT. XXXVII.

El Prophetà Esayas consuela y esfuerça al Rey Ezechias de parte de Dios contra las amenazas y blasphemias de Rapsaces. II, Senacherib embia de nuevo à amenazar à Ezechias por letras llenas de blasphemias contra Dios. III, Las quales el abre delante de Dios, y le ora que defienda su honra. IIII, Dios amenaza gravemente por el Prophetà al blasphemo Senacherib y consuela al rey Ezechias y à su Pueblo. V, En execucion de las amenazas de Dios su Angel mata en el campo de Senacherib 185000. hombres en una noche: y buelto él à su tierra es muerto por sus mismos hijos.

A Conteció pues, * que el rey Ezechias, oydo esto, rompió sus vestidos, y cubierto de saco vino à la Casa de Iehova.

2 Y embió à Eliacim mayor-domo, y à Sobna escriba, y à los Ancianos de los Sacerdotes cubiertos de Sacos à Esayas propheta hijo de Amos.

3 Los quales le dixerón: Ezechias dize así: Dia de angustia, ^a de reprehension, y de blasphemia es este dia: porque los hijos han llegado ^b hasta la rotura, y no ay fuerça en la que pare.

4 Quiza oyrà Iehova tu Dios las palabras de Rapsaces, al qual embió el rey de Assyria su Señor à blasphemar al Dios bivo, y à reprehender con las palabras, que oyó Iehova tu Dios: alça pues oracion tu por las reliquias que han aun quedado.

5 Vinierò pues los siervos de Ezechias à Esayas.

6 Y dixoles Esayas: Direys así à vuestro Señor: Iehova dize así: No temas por las palabras, que has oydo, con las quales me han blasphemado los siervos del rey de Assyria.

7 He aqui, que yo doy en el ^a espíritu, y oyrà ^a rumor,

* Mat. 15, 30.
Ab. 42, 6, y
47, 6, Ab. 13.
47.
b O. alabara.

c Siempre avrá compañía
Será camino
muy cursado.
d Heb. dissipador de tieras.

* 1. Re. 18, 12.
2 Chro. 32, 1.
* Ar. 20, 1.
yo llama Serpente.

a Deste, Ar.
22, 20.

b Eloquencia.

c Que solo trasladar Altar.
d Mandò que en el solo Templo de Ierusalem diessen culto.

e Heb. el agua de sus pies.

f Heb. librado nos librarà.

g Dadme presente en reconocimiento de vassalage.
Gen. 33, 11.
2. Rey. 18, 31.

* 2. Rey. 19, 1.

a Por las dactas y blasphemias palabras de Rapsaces.
b Hasta el rompimiento de la rota de la mancha, quando el agua rompe q. d. al punto de la nacer.

rumor, y bolversehá à su tierra: y yo haré, que en su tierra cayga à cuchillo.

8 Buelto pues Rapsaces halló al rey de Assyria, que batía à Lobna: porque ya avia oydo que se avia apartado de Lachis.

II. 9 * Mas oyendo dezir de Thirhaka rey de Erythopia: Heaqui que há salido para hazerte guerra: en oyendolo, embió mensageros à Ezechias diziendo.

10 Dizeys así à Ezechias rey de Iuda, No te engañe tu Dios, en quien tu confias diziendo, Ierusalem no será entregada en mano del rey de Assyria.

11 Heaqui, que tu oyeste lo que hizieron los reyes de Assyria à todas las tierras, cómo las destruyeron: escapatehás tu?

12 Libraron los dioses de las Gentes á los que destruyeron mis antepassados, à Gozan, y Haran, Receph, y c à los hijos de Eden, que moraban en Thelasar?

13 Dónde está el rey de Hamath, y el rey de Arphad? el rey de la ciudad de Sepharvaim, de Henah, y de Hivah?

III. 14 * Y tomó Ezechias las cartas de las manos de los mensageros, y leyolas, y subió à la Casa de Iehova, y estendiolas delante de Iehova.

15 Entonces Ezechias oró à Iehova, diziendo,

16 Iehova de los exercitos, Dios de Israel, que moras * entre los cherubines, Tu eres Dios solo sobre todos los reynos de la tierra: tu heziste los cielos, y la tierra.

17 Inclina, ó Iehova, tu oreja, y oye: abre, ó Iehova, tus ojos, y mira, y oye todas las palabras de Senacherib: elqual embió à blasphemar al Dios viviente.

18 Ciertamente, ó Iehova, los reyes de Assyria destruyeron todas las tierras, y sus comarcas:

19 Y à los dioses de ellos pusieron en fuego: porq no eran dioses, mas obra de manos de hombre, madero y piedra: por esso los deshizieron,

20 Aora pues, Iehova Dios nuestro, libra nos de su mano, para que todos los reynos de la tierra conozcan, que tu, ó Iehova, eres solo.

III. 21 * Entonces Esayas hijo de Amos embió à dezir à Ezechias: Iehova Dios de Israel dize así: Acerca de loque me rogaste de Senacherib rey de Assyria.

22 Esto es loque Iehova d habló deel: Ha te menospreciado? há hecho escarnio de ti: ó Virgen hija de Sion? meneó su cabeça à tus espaldas ó hija de Ierusalem?

23 f A quien injuriaste, y a quien blasphemaste, Contra quien alçaste tu voz, y alçaste tus ojos en alto? Contra el alto Sancto de Israel.

24 Por mano de tus siervos denostaste al Señor, y dixiste: Yo có la multitud de mis carros subiré à las alturas de los montes, à las cuestras del Libano: cortaré sus altos cedros, sus hayas escogidas: despues védré à lo alto de su fin, al Monte de su Carmel.

25 Yo g cavé, y bevi las aguas, con las pisadas de mis pies secaré todos los rios de municion.

26 No has oydo dezir, que yo l la hize de lengo tiempo: que yo la formé de dias antiguos? Aora k la he hecho venir, y será para destruycion de ciudad es fuertes en montones de assolamiento.

27 Y l sus moradores, m cortos de manos, quebrantados, y avergonçados serán grama del campo, y ortaliza verde: * yerva de los tejados, que antes de madura se feca.

28 Tu estada, tu salida, y tu entrada, he entendido: y tu furor contra mi.

29 Porque te ayraсте contra mi, y tu estruendo há subido à mis orejas, Pondré pues mi anzuelo

en tu nariz, y mi freno en tus labios, y hazértehe tornar por el camino por donde veniste.

30 Y n esto te será o por señal. p Comerás este año loque nace de fuyo: y el año segundo tambien loq nace de fuyo: y el año tercero sembrareys, y segareys, y plantareys viñas, y comereys el fruto de ellos.

31 Y loque ovriere escapado de la casa de Iuda, tornará à echar rayz abaxo, y hará fruto arriba.

32 Porque de Ierusalem saldrán reliquias, y del Monte de Sion escapadura * El zelo de Iehova de los exercitos hará esto.

33 Portanto así dize Iehova acerca del rey de Assyria. No entrará en esta ciudad, ni echará saeta en ella: no vendrá delante de ella escudo, ni será echado sobre ella baluarte.

34 Por el camino que vino, se tornará: y no entrará en esta ciudad, dize Iehova.

35 Y yo ampararé à esta ciudad para salvarla por amor de mi, y por amor de David mi siervo.

36 * Y salió el Angel de Iehova, y hirió ciento y ochenta y cinco mil, en el campo de los Assyrios: y quando se levantaron por la mañana, heaqui que todo era cuerpos de muertos.

37 Entóces Senacherib rey de Assyria partiendose se fué, y se tornó: y hizo su morada en Ninive.

38 Y acació, que estando orando en el templo de Nisroch su dios, Adramelech y Sarezer sus hijos lo hirieron à cuchillo: y huyeron à la tierra de Armenia: y reynó en su lugar Esarhadon su hijo.

C A P I T. XXXVIII.

El Rey Ezechias fue enfermo de muerte: mas orando el, Dios por el Profeta le promete salud, y le añade quinze años de vida, y para certidumbre de la promessa Dios le da señal en el Sol. II. Ezechias recibida la sanidad haze gracias à Dios con una cancion en la qual recita su enfermedad, y el beneficio de la salud que recibió de Dios.

EN aquellos dias * Ezechias cayó enfermo para morir: y vino à el Esayas Profeta hijo de Amos, y dixole: Iehova dize así, Ordena de tu casa, porque tu morirás, y no bivarás.

2 Entonces Ezechias bolvió su rostro à la pared, y hizo oracion à Iehova.

3 Y dixo: O Iehova, ruegote que te acuerdes aora que he andado delante de ti * en ver dad, y en coraçon perfecto: * y que he hecho loque há sido agradable delante de tus ojos. Y lloró Ezechias con gran lloro

4 Y fué palabra de Iehova à Esayas diziendo:

5 Ve, y di à Ezechias: Iehova Dios de David tu padre dize así: Tu oracion he oydo, y tus lagrimas he visto: heaqui que yo añido á tus dias quinze años.

6 Y de mano del rey de Assyria te libraré, y à esta ciudad: y à esta ciudad ampararé.

7 Y esto te será señal de parte de Iehova, que Iehova hará esto, que há dicho.

8 b Heaqui, que yo buelvo atras la sombra de los grados que ha descendido en el relox de Achaz por el sol: diez grados. Y el Sol fué tornado diez grados atrás por los quales avia ya descendido.

9 * Escriptura de Ezechias rey de Iuda, de quando enfermó, y sanó de su enfermedad.

10 Yo dixi en el cortamiento de mis dias yré à las puertas de la sepultura: privado soy del resto de mis años.

11 Dixe, No veré à d I A H, à I A H e en la tierra de los que biven: ya no veré mas hombre con los moradores del mundo.

12 f Mi morada há sido movida, y traspassada de mi,

n Enderete las palabras sig. à Ezech. o S del favor de Dios. p Estos tres años podreys estar seguitos que vuestros campos no serán bollados de enemigos. La tierra tendrá Sabbatho estos dos años atreo y al tercero mejor. * Ar. 9. 7. 7. 2. Rey. 19. 31.

V. * 2. Rey. 19. 35 36.

* 2. Rey. 20. 11. 2. Chr. 32. 24.

a Recto. lineas. ro. In hypo. cética, y ficcion alguna.

b Aqui el sol se bolvió atras diez horas por el sol. 14. el sol se paró, c De las lineas que señalaban horas. * 2. Rey. 20. 11. 11.

d Abreviatura del nombre Iehova. e En esta vida. f El cuerpo.

g á sab, con
mis pecados
he dado ocu-
sion al Señor
de abreviar
mi vida.
h S, corta la
rela, o los hi-
los.
i S, las horas.
k Heb. siame
responde por
mi.

l En estos. 15.
años.
m Me llega la
á punto de la
muerte.
n Enferme en
medio de mi
prosperidad.

t Suplente la
negacion pre-
cedente: como
Psal. 9, 19.

o Responde á
esto el ver. 7.
Gedon. Iuez.
6, 37, deman-
do señal leed
la Noia.

q Rey, 10, 11

a Est, v. aho-
suep.

b En adpen-
cion de la sen-
sencia.

de mi, como tienda de pastor. e corté mi vida co-
mo h el texedor: cortarmehá con la enfermedad:
entre el dia y la noche me consumirás.

13 ⁱ Contava haíta la mañana. Como un leon
molió todos mis huesos: de la mañana à la noche
me acabarás:

14 Como la grulla, y como la golondrina me
queyava: gemia como la paloma: alçava en alto mis
ojos: Iehova, violencia padezco, k confortame.

15 Que diré? El que me lo dixo, el mismo lo hi-
zo. Andaré temblando con amargura de mi ani-
ma todos los dias de mi vida.

16 Señor, aun à todos los que bivirán ^f sobre ellos
annunciare la vida de mi espíritu en ellos: y como
m me he zifte dormir, y después me has dado vida.

17 He aquí n amargura amarga para mi en la
paz: mas à ti plugo librar mi vida del hoyo de cor-
rupcion: porque echaste tras tus espaldas todos
mis pecados.

18 Porque el sepulchro no te confesará, t ni la
muerte te alabará, ni los que deciden en el hoyo
esperarán tu verdad.

19 El q bive, el que bive, este te confesará, como
yo oy. El padre, harà à los hijos notoria tu verdad.

20 Iehova para salvarme; portanto cantaremos
nuestros psalmos en la Casa de Iehova todos los
dias de nuestra vida.

21 Dixo pues Esayas, Tomen massa de higos, y
ponganla en la llaga, y sanará.

22 Y Ezechias avia dicho, o Que señal ^f serà que
tengo de subir à la Casa de Iehova?

CAPIT. XXXIX.

Ezechias muestra co ostentaciõ todos sus thesoros y grande a
à los embajadores del rey de Babilonia. II. Por lo qual es agre-
mte reprehendido del Profeta, y amonestado con la captivi-
dad y calamidades del reyno que después vinieron por los Ba-
bylonios: y el admette la sentencia de Dios.

EN aquel tiempo * Merodach Baladan hijo de
Baladan rey de Babilonia embió cartas, y pro-
sentes à Ezechias: porque avia oydo, que avia
estado enfermo, y que avia convallecido.

2 Y holgóse con ellos Ezechias, y enseñóles la
casa de su thesoros: plata, y oro, y especierias, y un-
guentos preciosos y toda su casa de armas: y todo
lo que se pudo hallar en sus thesoros: no uvo cosa
en su casa, y en todo su señorio, que Ezechias no
les mostrasse.

3 g Entonces Esayas propheta vino al rey E-
zechias, y dixole; Que dizen estos hombres, y de
donde han venido à ti? y Ezechias respondió, De
tierra muy lexos han venido à mi, de Babilonia.

4 Dixo entonces; Que han visto en tu casa? y
dixo Ezechias: Todo lo que ay en mi casa, han vi-
sto, y ninguna cosa ay en mis thesoros, que no les
aya mostrado.

5 Entonces Esayas dixo à Ezechias: Oye pala-
bra de Iehova de los exercitos:

6 He aquí, que vienen dias, en que todo lo que
ay en tu casa, será llevado à Babilonia, y todo lo q
tus padres a han guardado hasta oy: ninguna cosa
quedará, dize Iehova.

7 De tus hijos, que ovieren salido de ti, y que
engendraste, tomarán y serán eunuchos en el pa-
lacio del rey de Babilonia.

8 Y dixo Ezechias à Esayas: b La palabra de
Iehova, que hablaste, es buena. Y dixo: Alomenos
aya paz y verdad en mis dias.

CAPIT. XL.

Debaxo de la figura de la reducciõ de la captividad de Ba-
bilonia, es prophetizada y prometida la venida del Mesias
annunciada y prevenida con la del Baptista. II. Los efectos del
Evangelio, y la venida de la carne, y dar la verda-

ra santidad y felicidad en Christo, cuyo officio describe por la
semejança de un pio y diligente pastor. III. Mo' rar la gran-
deza, sabiduria, potencia y bondad de Dios; y affrentar y casti-
par la idolatria.

Confolad, confolad à mi Pueblo, dize vuestro
Dios.

2 Hablad a segun el coraçon de Ierusa-
lem: dezilde à bozes que su tiempo es ya cumplido:
que su peccado es perdonado: q b doble ha recabi-
do de la mano de Iehova por todos sus peccados.

3 * Boz que clama en el desierto, Barred ca-
mino à Iehova, endereçad calçada en la soledad à
nuestro Dios.

4 Todo valle sea alçado, y todo monte y co-
llado se abaxe, y lo torcido se enderece, y lo aspero
se allane.

5 Y la gloria de Iehova se manifestará; y toda
carne juramente verá, q la boca de Iehova habló.

6 g * Boz que dezia; Da bozes. Y yo respondi:
Que tengo de dezir à bozes? Toda carne yerva y
toda d su piedad como flor del campo.

7 La yerva se seca, y la flor se cae: porque el vien-
to de Iehova sopló en ella. Ciertamente yerva es
el Pueblo.

8 Secase la yerva, caese la flor: * mas la palabra
del Dios nuestro permanece para siempre.

9 Subete sobre un monte alto e annunciado-
ra de Sion: levanta fuertemente tu boz annuncia-
dora de Ierusalem: levanta, no temas. Di à las ciu-
dades de Iuda; Veys aquí el Dios vuestro,

10 He aquí, que el Señor Iehova vendrá con for-
salez: y su brazo se en señoreará. He aquí f que su
salario viene con el, y su obra delante de su rostro.

11 * Como pastor apacentará su rebaño: en su
brazo cogerà los corderos, y en su fobarco los lle-
varà: postoreará suavemente las paridas.

12 g Quien midió las aguas con su puño: y a-
dereçó los cielos con su palmo: y con tres dedos a-
pañó el polvo de la tierra: y pesó los montes con
balança; y los collados con peso.

13 * Quien enseñó al Espíritu de Iehova, b ò
le aconsejó enseñándole?

14 A quien demandó consejo para ser aviado?
Quien le enseñó el camino del juyzio, ò le enseñó
sciencia, ò le mostró la carrera de prudencia?

15 He aquí, que Gentes son estimadas como la
gota de un acetre; y como el oriu del peso: he aquí
que i haze desaparecer las Islas como n polvo.

16 k Ni todo el Libano bastará para el fuego:
ni todos sus animales para sacrificio.

17 * Como nada son todas las gentes delante del
y en su comparacion serán estimadas en menos
que nada, l y que lo que no es.

18 * A que pues hareys semejança à Dios: ò que
ymagen le compondreys?

19 El artifice apareja la ymagen de talla: el pla-
tero le estiendo el oro, y el platero le funde m cade-
nas de plata.

20 n El pobre escoge para offrecerle maderá que
no se corrompa: buscase un maestro fabio, que le
haga una ymagé de talla de manera q no se mueva.

21 No fabeys? No aveys oydo? Nunca os lohan
dicho desde el principio? No aveys sido enseñados
desde que la tierra se fundó?

22 o El está affrentado sobre el globo de la tie-
rra, cuyos moradores le son como langostás: * el
estiendo los cielos como una cortina, tiendelos co-
mo una tienda para morar.

23 * El torna en nada los poderosos: y à los q
gobiernan la tierra, haze p como q no ovierá fido.

24 Como si nunca fueran plantados, como si
nunca fueran sembrados, como si nunca su tronco
oviera

a Heb. Obro.
Q. d. amoro-
samente. co-
mo Iuez. 19, 8
y 2, Sam. 19.
7.

b Leed Lam.
4, 22.
b S, castigo. q.
d. basta lo que
ha sido casti-
gado.

c Mat. 3, 3.
Luc. 3, 4.
Ioan. 1, 23.

d S, esto Toda
&c.

e Heb. 14, 2.
Psal. 102, 12
y 103, 15.

f S. Ting. 1, 10.
y 1, Ped. 1, 24.
d Su iusticia,
su effusion de
virtud. O, su
gloria. su gra-
cia. su misericor-
dia.

g Ioan. 12, 34.
y Ped. 1, 25.

h O, Sion an-
nunciadora.
El vocablo
Heb. importa
lo mismo que
el Griego, an-
nunciador.

i traer alegres
nuevas.
f Pagado vie-
ne à su obra:
no es menester
que volueros
os soliciteys
de su paga.

k Heb. 62, 11.
* Ezr. 14, 23.
y 37, 24.
Ioan. 10, 11.

l Heb. 11.
g Leed la N.
Agur. o Prov.
30, 4.

m Rom. 11, 34
1, Cor. 1, 16.
h Heb. y varó
de su consejo
le hizo faber.

i Heb. quizará
k S, si le co-
vierte de dar
sacrificio con-
forme à su
grandeza.

l Dan. 4, 32.
l Heb. y vani-
dad.

n A G. 17, 29.
f Leed la N.
Ab. 41, 7. &c.

o S, para aver
lo que no cay-
ga.

p El que no lo
puede hazer
de otro ni de
fundicion.

q El verdadero
Dios.
* Gen. 1, 6.
q Heb. 12, 21.
Psal. 107, 40.

r Heb. como
vanidad.

oviera tenido rayz en la tierra: y aun soplando en ellos se secan, y el torvellino los lleva como hojarascas.

25 Y à que me hareys semejante para que sea semejante, dize el Sancto?

26 Levantad en alto vuestros ojos y mirad quien crió q estas cosas: el fáca por cuenta su exercito: * à todas llama por sus nombres; ninguna faltará por la multitud de sus fuerças, y por la fortaleza de la fuerça.

27 Porqué dizes Iacob, y hablas Israel, ^r Mi camino es escondido de Iehova, y de mi Dios passó mi juyzio?

28 No has sabido? No has oydo, que el Dios del siglo es Iehova, el qual crió los terminos de la tierra? No se trabaja, ni se fatiga con cansancio; y * su entendimiento no ay quien lo alcance.

29 El dá esfuerço al cansado, y multiplica las fuerças al que no tiene ningunas.

30 Los mancebos se fatigan, y se cansan: los moços cayendo caen:

31 Mas los que esperan à Iehova ^r avran nuevas fuerças, levantarán las alas, como y aguilas: correrán, y no se cansarán: caminará, y no se fatigará.

CAPIT. XLI.

Redarguye Dios y convence de vanidad à la idolatria, promoviendo por el establecimiento de su Iglesia, y por la obra de la creación, y por la profecía cierta de las cosas por venir, q ha puesto en su pueblo, y por la singular providencia que del tiene, ser el verdadero Dios, y los ídolos vanidad: porque nada desto tiene en materia son sin madera, ó metal, &c., y en forma, hechuras de los mismos que los adoran, y en relacion, pura vanidad, confusión y vergüenza de los que los honran.

Escuchad me Islas, y ^a esfuerceñse los pueblos; alleguense y entonces hablen: estemos juntamente à juyzio.

2 Quien despertó del Oriente ^b la justicia, y lo llamó ^c para que lo siguiese? * entregó delante del gétes, y hizo lo enseñorear de reyes: como polvo los entregó à su espada, y como hojarascas arrebaradas à su arco.

3 Siguiólos, passó en paz por camino por donde sus pies nunca avian entrado.

4 Quien obró, y hizo? Quien llama ⁺ las generaciones desde el principio? * Yo Iehova primero, y yo mismo ^d con los postreros.

5 Las Islas vieron, y tuvieron temor: los terminos de la tierra se espantaron: congregaronse, y vinieron.

6 Cada qual ayudó à su cercano, y dixo à su hermano: Esfuérzate.

7 * El carpintero ánimo al platero, y el que aliza con martillo al que batia en la yunque diciendole: Buena es la soldadura. Y ^e afirmólo con clavos, porque no se moviese.

8 * Mas tu Israel siervo mio, Iacob à quien yo escogi simiente de Abraham * mi amigo.

9 Porque te eché mano de los extremos de la tierra, ^f y de sus principales te llamé, y te dixe; Mi siervo serás tu: escógite, y no te deseché.

10 No temas, que yo soy contigo: no desfmayes, que yo soy tu Dios, g que te esfuerço, siempre te ayudaré, siempre te sustentaré con la diestra de mi justicia.

11 * Heaqui que todos los que se enojan cōtra ti, se avergonçarán, y serán confusos; serán como nada: los que contigo contendieren, perecerán.

12 Mirarás por ellos, y no los hallarás. Los que tienen contienda contigo, serán como nada: y los que contigo tienen pendencia, como cosa que no es.

13 Porque yo Iehova soy tu Dios, que te trava de tu mano derecha, y te dize: No temas, yo te ayudé.

14 No temas gusano de Iacob, ^h apocados de Israel, yo te socorrí dize Iehova, y tu redemptor el Sancto de Israel.

15 Heaqui, que yo te he puesto por trillo, trillo nuevo ⁱ lleno de dientes: trillarás montes y molerlos has: y collados tornarás en tamo.

16 Ablenarlos has, y el viento los llevará, y el torvellino los esparzirá. Tu empero exultarás en Iehova, en el Sancto de Israel te glorificarás,

17 Los affligidos y menesterosos buscan las aguas, que no ay: su lengua se secó de sed: yo Iehova los oyré: yo el Dios de Israel no los desampararé.

18 * En los cabeços altos abriré ríos, y fuentes ^{Ar. 35, 7. Ab. 14, 3.} en mitad de los llanos: * tornaré el desierto en estāques de aguas: y la tierra seca en manaderos de aguas.

19 Daré en el desierto cedros, espinos, arrayhanes, y ^k olivas: porñe en la soledad hayas, olmos y alamos juntamente.

20 Porque vean, y conozcan: y adviertan, y entiendan todos que la mano de Iehova haze esto: y que el Sancto de Israel lo crió.

21 Alegad por vuestra causa, dize Iehova, traed ^m vuestros fundamētos, dize el Rey de Iacob.

22 * Traygan, y annunciennos lo que ha de venir, digannos lo que ha passado desde el principio, y pondremos nuestro coraçō: y sepamos ⁿ su postimeria, y hazed nos entender lo que ha de venir.

23 Dadnos nuevas de lo que ha de ser despues: para que sepamos, que vosotros soys dioses, ó alomenos hazed bien, ó mal para que tengamos que cōtar, y juntamente ^o nos maravilemos.

24 Heaqui, que vosotros soys de nada, y vuestras obras de vanidad: ^p abominacion os escogió.

25 ^q Del Norte lo desperté, y vendrá del nacimiento del Sol, llamará en mi nombre: y vendrá sobre principes como sobre lodo, y como el ollero pisa el barro.

26 ^r Quien dió nuevas desde el principio, para que sepamos: y de antes y diremos: ^s Justo. Ciertamente no ay quien lo anuncie, cierto no ay quié lo enseñe, cierto no ay quien oyga vuestras palabras.

27 Yo soy el primero que he enseñado estas cosas à Sion, y à Ierusalem di la nueva.

28 Miré, y no ^t avia ninguno: y pregunté de estas cosas, y ningun consejero uvo: preguntéles, y no respondieron palabra.

29 Heaqui, todos iniquidad: y las obras de ellos nada, Viento y vanidad ^u sus vaziadizos.

CAPIT. XLII.

En la persona de Cyro libertador del Pueblo Iudaico de su captividad de Babilonia, es descrita la persona del Mesías: su officio y qualidades para el de Espiritu de Dios, de mansedumbre, de constancia, &c. y en la libertad y reducion del mismo pueblo, la libertad gloriosa y la restauracion de la Iglesia, y su prosperidad con la promulgacion del Evangelio. 11. Reprehende y avergüenza al Pueblo Iudaico de sus idolatrias, y por su rebellion, por las quales le denuncia extremas calamidades.

Heaqui * mi siervo, reclinar me hé sobre el: ^v escogido mio en quien * mi alma toma contentamiento: puse mi Espiritu sobre el, daré ^w juyzio à las Gentes.

2 No clamara ni alçará, ni hará oyr su voz en las plaças.

3 No quebrará la caña caxada, ni apagará el pavilo que humeare: facara el juyzio à la verdad.

4 No se cansará, ni desfmayará, hasta que ponga en la tierra juyzio, y las Islas esperarán su ley.

5 Ansi dize el Dios Iehova, criador de los cielos, y

Las estrellas.

Psalm. 147, 4.

conque

hstige.

Dios no tiene cuenta

conmigo.

eterno.

Psalm. 147, 5.

Oyendo.

Heb. mudan

su fuerza.

Del aguilas.

Psalm. 103, 5.

Heb. muden

fuerça.

Refiere la

vocation de

Abraham.

Gen. 12.

Heb. à su

pie.

Gen. 14.

Eccle. 1, 13.

Ab. 43, 10, y

44, 6.

Y 48, 12.

Apoc. 1, 17.

Y 22, 13.

El postrero.

q. d. no ay

mas.

Leed. Ar. 40.

29, Ab. 2, 22, y

44, 9, 12, y 46.

6, Psalm. 115,

4, y 135, 15.

Jer. 2, 27, &c.

Y 10, 8, 14,

e Sal. 106,

que hizieron.

Luc. 1, 54.

Dani. 7, 6, y 10

17, y 14, 2, P.

23, 4, Ab. 43,

1, y 44, 1.

2, 2, 2, 2, 2,

7, 5, 2, 2, 2,

7, 2, 4, 7, 2,

lo profirió à to-

das las oras que

las, por excu-

ses que fusson

Or. muertos de &c.

Heb. señor

de bocas.

Ar. 35, 7. Ab.

14, 3.

Psalm. 107, 35.

Heb. arbol

de azyte.

Heb. Acerca-

cad vuestro

pleyto.

m. Vuestras ra-

zones.

Leed. Ar. 40,

19, y 41, 7. Ab.

44, 11.

n. Los sucesos

de las cosas

por venir.

o Heb. vete-

mos.

p. Abomina-

ble es el q os

tombó por di-

ses, Heb. esco-

gio en vosto-

ros.

q. Del cabo del

mundo, Es el

proposito del

principio del

capitulo.

r. Ver. 22, 23.

(Bien está q

verdad q, d,

Acordale he-

mos que es

dios.

Sus dioses de

fundicion.

Mat. 12, 18.

Mat. 3, 17, 3

17, 5.

a. Leyes regia

de vivir en

justicia.

* Gen. 1, 6, 9. los, y el que los * estiende: el que estiende la tierra y sus verduras: el que dá refuello al pueblo que mora sobre ella, y espíritu a los que por ella andan.

6 Yo Iehova te llamé en justicia, y por tu mano te tendré: guardateh, y * ponertehe por aliança de * pueblo, por luz de Gentes.

* Aba. 4, 9, 6. 7 * Paraque abras ojos de ciegos: paraque saques presos de mázmorras, y de casas de prision á assentados en tinieblas.

* Ar. 9, 2, 7. 8 Yo Iehova. Este es mi nombre: * y á otre no daré mi gloria, ni mi alabança á b esculturas.

* Ab. 48, 11. 9 * Las cosas primeras he aqui vinieron, y yo anuncio nuevas cosas, antes que salgan á luz, yo os las haré notorias.

* Ar. 41, 27. 10 Cantad á Iehova cantar nuevo, su alabança desde el fin de la tierra: los que decendis á la mar, y loque la hinche, Islas y los moradores de ellas.

* Leed Psal. 120, 5. 11 Alcen la voz el desierto y sus ciudades, las aldeas donde habita * Cedar: canten los moradores de la Piedra: y desde las cumbres de los montes jubilen.

c De Arabia Petrea. 12 Den gloria á Iehova, y prediquen sus loores en las Islas.

d Se irritará. 13 Iehova saldrá como Gigante, y como hombre de guerra d despertará zelo: gritará, e hará algarazara, y esforçarsehe sobre sus enemigos.

e Heb. exclamará. 14 Desde el siglo he callado, he tenido silencio, y he me detenido: daré bozes, f como la que está de parto, affollaré y tragaré juntamente.

f Refiere las bozes, no los dolores. 15 Tornaré en soledad montes y collados: haré secar toda su yerva: los rios tornaré en Islas, y secaré los estanques.

16 Y guiaré los ciegos por camino, que nunca supieron: hazerles hé pisar por las sendas, q nunca conocieron: deláte de ellos tornaré las tinieblas en luz, y los rodeos en llanura. Estas cosas les haré, y no los desampararé.

11. 17 * q Serán tornados atras, y serán avergonçados de verguença los que confian en la sculprura: y dizen al vaziadizo: Vosotros soys nuestros dioses.

* Psal. 97, 7. 18 O fardos, oyd, y ciegos mirad para ver.

* Ar. 1, 29, Ab. 41, 11, 45, 16. 19 Quien ciego sino mi siervo? Quien san fardo como mi mensagero, á quien embio? Quien ciego como el perfecto? y ciego como el siervo de Iehova?

g S. de profetion, no de hecho. leed la N. Deu. 32, 15. 20 Que vez muchas cosas, y no advierte: que abre las orejas, y no para oyr?

h Heb. queriendo. 21 Iehova b zeloso por su justicia, magnificará la ley, y engrandecerá la.

22 Portanto este pueblo saqueado, y hollado: todos ellos han de ser enlazados en cavernas, y escondidos en carceles. Serán puestos á sacó, y no aura quien los libre serán hollados, y no aura quien diga: Restituyd.

23 Quien de vosotros oyra esto? advertirá, y considerará á la fin?

24 Quien dió á Iacob en presa, y entregó á Israel á saqueadores? No fué Iehova? porque pecamos contra el, y no quisieron andar en sus caminos, ni oyeron su Ley.

25 Portáto derramó sobre el, el furor de su yra, y fortaleza de guerra: pusole fuego de todas partes, y i descuydose: y encendió en el, y k no echó de ver.

i Heb. no conoció. k Heb. no puso sobre su corason.

CAPIT. XLIII.

Consuela y anima á los pios en medio de estas denunciaciones de tanta calamidad certificandoles de la buena voluntad y amor de Dios: el qual los amparará en medio de todas ellas, y al fin los congregará de todas las gentes paraque gozen de gloriosa libertad. II. Impugna la idolatria con el testimonio de su pueblo y de

las maravillas que ha hecho en el, y las que promete hazer librándole de la captividad de Babilonia, donde los echó por sus pecados.

Y Aora, anfi dize Iehova criador tuyo, ó Iacob, y formador tuyo, ó Israel: No temas, porque yo te redemí: yo te puse nombre, anfi eres tu.

2 Quando passares a por las aguas, yo seré contigo: y en los rios, no te anegaran. Quando passares por el mismo fuego, no te quemarás, ni la llama atderá en ti.

3 Porq yo Iehova Dios tuyo, Sancto de Israel, b guardador tuyo: c A Egypto he dado por tu rescate: á Ethiopia y á Sabba por ti.

4 Porque en mis, ojos fueste de grande estima, fueste honorable, y yo te amé, y daré hombres por ti, y naciones por tu d anima.

5 * No temas, porq yo soy contigo: del Oriente traere tu generacion, y del Occidente te recogeré.

6 Diré al Aquilon: Daca: y al Mediodia, No detengas. Trae de luengas tierras mis hijos, y mis hijas de lo postrero de la tierra.

7 Todos e llamados de mi nombre, y para gloria mia los fcrié: los formé y los hize:

8 e Sacando al pueblo ciego, que tiene ojos: y á los fardos, que tienen orejas.

9 g Ayuntense juntamente todas las gentes, y juntense pueblos. Quien h de ellos ay, que nos dé nuevas de esto, y que nos haga oyr las cosas primeras? Presenten sus testigos, y serán i sentenciados por justos: oygan, y digan verdad.

10 Vosotros soys mis testigos, dize Iehova, y mi siervo, que yo escogí: paraque me conozcays, y creays, y entendays, que yo mismo soy, * antes de mi no fué formado Dios, ni lo será despues de mi.

11 * Yo yo Iehova: y fuera de mi no ay quien salve.

12 Yo annuncié, y salvé, y hize oyr, y no uno entre vosotros, k extraño. Vosotros pues soys mis testigos, dize Iehova, que yo soy Dios.

13 Aun: antes que oviera dia, yo era; y no ay quien de mi mano escape; si yo hiziere, * quien lo estorvorá?

14 Anfi dize Iehova Redemptor vuestro, Sancto de Israel: Por vosotros embié á Babilonia, y hize decendir fugitivos todos ellos: y clamor de Chaldeos en las naves.

15 Yo Iehova Sancto vuestro, Criador de Israel, Rey vuestro.

16 Anfi dize Iehova, el que dá camino en la mar, y senda en las aguas impetuosas.

17 Quando el l saca carro, y cavallo, exercito y fuerza caen, juntamente, para no levantarse: quedá apagados, como pavilo quedan apagados.

18 No os acordeys m de las cosas passadas, ni traygays á memoria las cosas antiguas.

19 He aqui * que yo hago cosa nueva: presto saldrá á luz; No la sabreys? Otra vez pondre camino en el desierto, y * rios en la soledad.

20 La bestia del campo me honrrará, los dragones, y los pollos del abestruz: porque daré aguas en el desierto, rios en la soledad, paraque beva mi pueblo, mi escogido.

21 Este pueblo crié para mi, mis alabanças contare.

22 Y no me invocaste á mi ó Iacob, antes en mi te cansaste, ó Israel.

23 No me truxiste á mi los animales de tus holocaustos, ni me honrraste á mi có tus sacrificios: no te hize servir con * Presente, ni te hize fatigar con perfume.

24 No compraste para mi a caña aromatica por dinero

a Grados de affliction, unas mayores que otras.

b O, Salvador c Los idolatras impioles varán muyta, no al. Es loq dixo att. 32, 19. Psa. 79, 6. d O por su vida. e Ab. 4, 4, 2. f Ar. 30, 10, 7. 46, 27.

e Mios, mis hijos. ver. f. Origen, sustancia, officios, y fin de la Iglesia. f Criaras dar f r a lo que no es: formares darle formas haceres adonarle y perfeccionarlo.

g Sacante de la santa compañía y de sus condiciones los hypocritas. h De sus dioses. Att. 4, 12, 23. i H. n. justificados. * Ar. 41, 4. 45, 44, 8. * Oie. 11, 4. Ab. 45, 21. k Oie. dice. Deu. 32, 12. * Job. 9, 12. Ar. 14, 27.

l Despliega su potencia en favor de su pueblo. m Delos favores viejos &c.

* 1. Cor. 5, 17. Apoc. 21, 5.

* Exod. 35, 20 &c.

* Levit. 2, 1.

n Dioscod. lib. 1, c. 16, 17.

dinero, ni me hartaste con la grossura de tus sacrificios: antes me heziste servir en tus peccados, y en tus maldades me heziste fatigar.

25 *Yo, yo soy el que raygo tus rebelliones por amor de mi: y no me acordaré de tus peccados.

26 Hazme acordar, entremos en juyzio junta- mente: cuenta tu para abonarte.

27 Tu primer padre peccó, y tus enseñadores prevaricaron contra mi.

28 Portanto yo p profané los principes del San- ctuario: y puse q por anathema a Jacob, y a Israel por vergüenza.

CAPIT. XLIIII.

Es el mismo argumento del cap. prec. burlandose en el segun- do miembro de la sociedad de los idolatras que no se avergüen- san de dar culto y adoracion (qualquiera que sea) al idolo que ellos mismos hicieron de metal, o de un madero, parte del qual les sirvió para el fuego etc. 11. Exhorta á su Pueblo que para guardarse de esta abominable locura, se acuerde de lo q ha be- cho por el, de lo que le ha manifestado de si, de las promesas que le tiene dadas de libertad, las quales cumplirá por la mano de Cyro, y en lo figurado, por Christo.

A Ora pues, *oye Jacob siervo mio, Israel á quien yo escogí.

2 Anfi dize Iehova hazedor tuyo, y el que te formó desde el vientre: Ayudarte há. No temas siervo mio Jacob, a el Recto á quié yo escogí.

3 *Porque yo derramaré aguas sobre el secal- dal, y rios sobre la secura. Derramaré mi Espiritu sobre tu generacion, y mi bendicion sobre tus re- nuevos.

4 Y brotarán como entre yerva, como sauzes junto á las riberas de las aguas.

5 Este dirá: Yo soy de Iehova: el otro se llamará del nóbre de Jacob. El otro escribirá con su mano. A Iehova, otro se poñá por sobre nóbre de Israel.

6 q Anfi dize Iehova Rey de Israel, y su Re- demptor, Iehova de los exercitos: *Yo el primero y yo el postrero, y fuera de mi no ay Dios.

7 Y quien b llamará como yo, *y denunciara antes esto, y me ordenará lo otro, desde que hice el pueblo del mundo? c anuncien les lo que viene de cerca, y lo que está por venir.

8 No temays, ni os amedrentays, a no te hize oyr desde entonces, y te dixé antes lo que estava por venir? Luego vosotros soys mis testigos, que no ay Dios sino yo: y q no ay fuerte, c q yo no conozca.

9 *Los formadores del esculprura todos ellos son vanidad, y lo mas precioso de ellos para nada es unil: y testigos de ellos ellos mismos, que ni veen, ni entienden: portanto f se avergonzarán.

10 s Quien formó á Dios? y quien fundió escul- prura, que para nada es de provecho?

11 Heaqui que todos b sus compañeros serán avergonçados: porque los mismos artifices son de los hombres. Todos ellos se juntarán, estarán, af- formarásehan, y avergonzarásehan á una,

12 *El herrero tomará la tenaza. obrará en las alcuas, darleha forma con los martillos, obrará en ella con el braço de su fortaleza: aunque está ham- briento, y le falteu las fuerças, no beberá agua, aunque se desfmaye.

13 El carpintero tiende la regla, señalala con al- magre, labrala con los cepillos, dale figura con el compas, hazela á forma de varon, á semejança de hombre het mofo, para estar en casa.

14 Cortarfehá cedros, y tomará enzina y alcor- noque, y esforçarfeha contra los arboles del bos- que: plantará pino, que se crie con la lluvia.

15 El hombre después se servirá del para quemar, y tomara k de ellos para callentarse: encenderá tambien el horno y cozerá panes. hará tambien un dios, y adorarleha: fabricará un ydolo, y arrodillar-

sehá delante del.

16 Parte deel quemará en el fuego, con otra par- te deel comerá carne, assará assado, y hartarsehá: Despues se callentará, y dirá, O, callentado me he, fuego he visto.

17 Las sobras del torna en dios, en su esculpru- ra: humillase delante del, adoralo y ruegale dizien- do, Librame, que mi dios eres tu.

18 No supieron, ni entendieron, porque l untó sus ojos, porque no vean: su coraçon, porque no entiendan.

19 m No torna en si, no tiene sentido, ni enten- dimiento para dezir, Parte dello quemé en el fue- go, y sobre sus brasas corí pan: assé carne, y comi: loq deel quedó tengo de tornar en abominacion? delate de un tronco de arbol me tégó de humillar?

20 a La ceniza apacienta: su coraçon engaña- do lo inclina, para que no libre su anima, y diga, o No está la mentira á mi mano derecha?

21 q Acuerdate de estas cosas o Jacob, y Israel, que mi siervo eres: Yo te formé mi siervo eres: Is- rael no me olvides.

22 Yo deshize, como nuve, tus rebelliones, y * tus peccados, como niebla: tornate á mi, porque yo te redemi,

23 Cantad lores o cielos, que Iehova hizo. ju- bilad o baxuras de tierra. Montes romped en ala- bança: bosque y todo arbol, que en el está: porq Ie- hova redimió á Jacob, y en Israel será glorificado.

24 Anfi dize Iehova, Repemtor tuyo, y for- mador tuyo desde el vientre: Yo Iehova, que lo ha go todo, que * estiendo solo los cielos, que estien- do la tierra por mi mismo.

25 Qui deshago las señales p de los adivinos, que enloquezo los agoreros, que hago tornar a- trás los sabios, y que desvanezco su sabiduria.

26 q Que despierta la palabra de su siervo, y que cumple el consejo de sus mensageros: que dize á Ierusalem, Serás habitada: y á las ciudades de Iu- da: Serán reedificadas, y sus ruynas levantaré.

27 Que digo r al profundo, Secate: y tus rios ha- ré secar.

28 Que llamo s á Cyro, mi pastor: y todo lo- que yo quiero, cumplirá: en diziendo á Ierusalem, * Serás edificada: y al templo, Serás fundado.

CAPIT. XLV.

Enviste Dios á Cyro por su nombre aun mucho antes que na- ciese en la monarchia para que liberte su Pueblo de Babilonia: al qual Cyro por ser una viva figura de Christo le dá sus propi- os titulos, Mesías, Libertador de su Pueblo, Dios escondido, los quales titulos esencialmente pertenecem á solo Christo. 11. Bueve á redarguyr la idolatria y su vanidad, provingando ser el solo verdadero Dios, por la Prophecia que ha puesto en su Tgle- sia, por la creacion del mundo por la vocation de su Cyro (anfi la figura como lo figurado) y por la libertad de su Pueblo etc.

A Nfi dize Iehova á s su Mesías k Cyro, al qual yo tomé por su manderecha, para sub- jetar gentes delante deel, y a defatar lomos de reyes. Para abrir delante del puertas: y puertas no se cerrarán.

1 Yo yré delante de ti, y los rodeos endereça- ré: quebrantaré puertas de metal, y cerrojos de hie- rro haré pedaços.

3 Y dartehe los thesoros b escondidos, y los secretos muy guardados: para que sepas que yo soy Iehova c que te pongo nombre, el Dios de Israel.

4 Por mi siervo Jacob, y por Israel mi escogi- do te llamé por tu nombre: puse te d tu sobre nom- bre, aunque no me conociste.

5 *Yo Iehova, y ninguno mas de yo. No ay Dios mas de yo. Yo te teñire, aunq tu no me conociste.

6 Paraque se sepa desde el nacimiento del Sol y desde donde se pone, que no ay mas de yo. Yo

Dd Iehova

* Leed Ec. 36, 22, y la N. Mich. 7, 19.

o Relata sus meritos, si los tienes: y gloria, p Deshecho de puse del mini- stero: a sab. sus facciones y prophetas. q Para ser des- truydo.

* Jer. 30, 10. y 46, 27. * Ar. 41, 8. J 43, 5.

a Titulo de la verdadera I- glesia. Deu. 12, 14. * Ioh. 2, 28. Act. 2, 17. Ioan. 7, 18. Ar. 35, 7.

11. * Ar. 41, 4. Ab. 48, 12. Apoc. 1, 17. y 22, 13. b Heb. como yollanè. Ila mar por criar, dar let. * Ar. 41, 22. c Los falsos dioses, á sus cultores. d Ya mucho tiempo ha. e Que no esté debajo de mi do yugo. * Ar. 40, 19. f Sus cultores. g Aburdo grande por- que Dios que se adora nos formabie. h Los que co- curren para la hechura del idolo. * Jer. 10, 3. Ar. 41, 7.

i Heb. y no fuerça.

k De los Is- raelitas.

n Haze obra inutil. S. el fa- bricador del idolo leed Ioh. 13, 12. o Idolatria es lo que hago. 11.

* Leed ab. 19, 2. * Gen. 1, 6. Ar. 42, 5. p O de los mentirosos. q Que trae á cumplimiento las promesas hechas á su Ylesia por sus prophetas. r A la mar. s Esu Cyro na- cio mas de cien años despues de muerto Esayas. de donde se veo esto aver sido prophetizado co ofension diot no. leed la N. 1. Cron. 21, 12. t Que masfor- vira de pastor, sacado á mi pu- blo de la cap- tividad de Ba- bylonia y babil- onia. u Babilonia. Asi Nabucodonosor se llama mi ser- vo Ier. 25, 9. * Leed 2, Cor. 9, 23. Ef. 1, 1.

z O unido q. d. al qual Dios ha elegido para su libreto á su pueblo de Iuda. * Deu. 34, 28. leed la N. 1. a Henehir de miedo y de desmayo reyes b Heb. de escu- ridad: y escu- deros de en cubrimien- tos. c Cuyo eres. Heb. que lla- mo en tu nó- bre. d De un gido mio, o Mexi- as. verso. 1. * Deu. 4, 35. 39, 7, 32, 39. Ar. 44, 8. e Te envestire en la dignidad aludio á la columbra antigua.

Iehova, y ninguno mas de yo.

7 Que formo la luz, y que críó las tinieblas que hago la paz, y que crió el mal. Yo Iehova, que hago todo esto.

8 Rociad cielos de arriba, y las nuves goteen la justicia: abra se la tierra, y fructifiquense la salud y la justicia: hagan se producir juntamente. Yo Iehova: lo crié.

9 Ay del que pleytea con su hazedor. El tiefto, contra los tieftos de la tierra. * Dirá el barro al que lo labra: Que hazes? Y tu obra ^b no tiene manos.

10 Ay del que dize al padre: Porque engendrafte? y a la muger: Porque pariste?

11 Anfi dize Iehova el Sancto de Israel, y su formador: Preguntadme de las cosas por venir: mandadme acerca de mis hijos, y a cerca de la obra de mis manos.

12 Yo hize la tierra, y yo crié sobre ella el hombre. Yo, mis manos * extendieron los cielos, y a todo su exercito mandé.

13 Yo ¹ lo desperté en justicia, y todos sus caminos endereçare. El edificará mi ciudad, y soltará mis captivos no por precio, ni por dones, dize Iehova de los exercitos.

14 Anfi dixo Iehova: * El trabajo de Egipto, las mercaderias de Etyhiopia, ¹ y los altos de Sabba se pasarán a ti, y serán tuyos: tras ti yrán, pasarán con grillos: a ti harán reverécia, y a ti suplicarán. Cierito en ti ^{es} Dios: y no ^{ay} otro fuera de Dios.

15 Verdaderamente tu ^{eres} Dios, ^m que te encubres: Dios de Israel, que salvas.

16 Avergonçarlehán, y todos ellos se affrentarán: yrán con verguença todos los fabricadores de ymages.

17 Israel es salvo en Iehova salud eterna: no os avergõçareys, ni os affrẽtareys por todos los siglos.

18 Porque anfi dixo Iehova, que cria los cielos, el mismo, el Dios que forma la tierra, el que la hizo, y la compuso. No la crió para nada, para que fuesse habitada la crió: Yo Iehova, y ninguno mas de yo.

19 * No hablé en escondido, en lugar de tierra de tinieblas. No dixé a la generacion de Iacob, en vano me buscays: yo Iehova que hablo justicia, que anuncio restitud.

20 Ayuntaos y venid, allegaos todos ⁿ los escapados de las gentes. No saben, los que levantan el madero de su escultura, y los que ruegan al dios, que no salva.

21 Publicad, y hazed llegar, y entren todos en consula. Quien hizo oyr esto desde el principio, y desde entonces lo tiene dicho, sino yo Iehova, y no ^{ay} mas Dios que yo: Dios justo * y salvador, no mas de yo.

22 Mirad a mi, y sed salvos todos los terminos de la tierra: porque yo ^{soy} Dios, y no ^{ay} mas.

23 Por mi hize juramento, de mi boca salió palabra en justicia, la qual no se tornará: * que a mi se doblará toda rodilla, y jurará toda lengua.

24 Y a mi dirá: Cierito en Iehova ^{es} la justicia y la fuerça, hasta el vendrá: y todos los que ^o se enojan contra el, serán avergonçados.

25 En Iehova serán justificados, y se gloriarán toda la generacion de Israel.

CAPIT. XLVI.

Prophetiza a la ruyna de los idolos de Babylonia. II. Representa a su pueblo de idolatria burlando sus locas diligencias en ella. III. Pruevas su verdadera divinidad por las maravillas que ha hecho por ellos, y por las que tiene prometidas de hacer por la mano de Cyro, y de Christo.

^a A fab. de los Babylonicos que fueron llevados a Persia.

Prostróse Bel, abatióse Nebo. Sus ^a ymages fueron ^a puestas sobre bestias, y sobre animales de

carga, que os llevarán, cargadas de vosotros, carga de canfancio.

2 Fueron encorvados, fueron abatidos juntamente: y no pudieron escapar ^b de la carga: y ^c su anima uvo de yr en captividad.

3 Oydme ó casa de Iacob, y todo el resto de la casa de Israel: ^d los que soys traydos de vientre, los que soys llevados de matriz.

4 Y hasta la vejez yo mismo: y hasta las canas, yo suportaré. Yo hize, yo llevaré, yo suportaré y guardaré.

5 * A quien me hazeys semejante, y me ygualays, y me comparays para ser semejante?

6 Sacan oro de su talegon, y pesan plata con balanças: ^t alquilan ^{un} platero para hazer dios deel: humillan se, y adoran.

7 Echanse sobre los ombros, llevanlo, y asientanlo en su lugar alli se está, y nose mueve de su lugar: danle bozes, y tampoco responde, ni libra de la tribulacion.

8 Acordaos de esto, y ^t tened verguença: tor-nad ^e en vosotros prevaricadores.

9 Acordaos de las cosas passadas desde el siglo: porque yo ^{soy} Dios, y no ay mas dios; y nada ^{ay} a mi semejante.

10 Que annuncio f lo por venir desde el principio: y desde antiguamente, lo que aun no era hecho. Que digo: * Mi consejo permanecerá, y haré todo lo que quisiere.

11 Que llamo desde el Oriente al ^s ave, y de tierra lexana al varon ^h de mi consejo. ^{to} hablé, por esso lo haré venir: pense ^{lo}, hazerlohé tambien.

12 Oydme duros de coraçon, que estays lexos de la justicia.

13 Haré a mi justicia que se acerque, y no se alejará: y mi salud no se detendrá. Y pondré salud en Sion: y mi gloria, en Israel.

CAPIT. XLVII.

Prophetiza a Babylonia y a su monarchia su destruycion.

Deciende, y asientate en el polvo virgen hija de Babylonia: asientate en la tierra sin silla, hija de los Chaldeos: que nunca mas te llamarán tierna, y delicada.

2 Toma el molino, y muele harina: descubre tus guedejas, descalça los pies, descubre las piernas, passa los rios.

3 * Será descubierte tu verguença, y tu deshonor será visto: tomaré vengança, y no ^a encontraré como hombre.

4 Nuestro Redemptor, Iehova de los exercitos ^{es} su nombre, Sancto de Israel.

5 Sientate, calla, y entra en tinieblas hija de los Chaldeos: porque nunca mas te llamarán Señora de reynos.

6 Enojéme contra mi pueblo, ^b profané mi heredad, y entréguelos en tu mano: no les heziste ⁶ misericordias, sobre el viejo agravaste mucho tu yugo.

7 Y dixiste, Para siempre feré señora. Hasta ahora no has pensado en esto, ni te acordaste de tu postrimeria.

8 Oye pues aora esto delicada, la que está sentada confiadamente: la que dize en su coraçon. Yo ^{soy}, y fuera de mi no ^{ay} mas: No quedaré biuda, ni conoceré orfandad.

9 * Estas dos cosas te vendrán de repente en un mismo dia, orfandad, y biudez. ^c en toda su perfeccion vendrán. sobre ti por la ^d multitud de tus adivinanças, y por la copia de tus muchos agujeros.

10 Porque te confiaste en tu maldad, diziendo: Nadie me ve. ^t Tu fabiduria, y tu misma sciencia te engañó, a ^q dixesses en tu coraçon: Yo, y no mas.

11 Vendrá

^b De yr en carga. ^c Sus personas. Da a los idolos afectos humanos para mas infamia.

^d Mis hijos charissimos, y guardados, como la criatura en el ventre de su madre. ^e Ar. 40, 18, 25. ^f Heb. Sed buena.

^{III.} ^e Heb. sobre coraçon.

^f Heb. lo pos-trero, ^g P. 33, 11. pp. 19, 21, y 21-30 heb. 6, 17. ^g Es ave de rapina Cyro y su exercito para los Babylonicos. ^h De qué yo he acordada.

^a Nah. 3, 3. ^a Q. d. por los grandes castigos con que será castigada, se verá que no es buena, sino Dios. al que se castiga.

^b Hize la comun a las gentes. Deut. 20.

^c Ab. 11, 19. Apoc. 18, 7. ^c Quan grandes pueden ser d. Heb. fuerza.

^d Leod. Dan. 2. 2, 7, 10, 7.

11 Verdad pues sobre ti mal, cuyo nacimiento no sabrás caerá sobre ti quebrantamiento, el qual no podrás remediar: y vendrá sobre ti de repente destruycion, la qual tu no conocerás.

12 Estáte aora entre tus adivinanças, y en la multitud de tus agueros, en los quales te fatigaste desde tu niñez; quizá podrás mejorarte, quizá te forificarás.

13 Hasste fatigado en la multitud de tus consejos: parezcan aora, y defendante los contempladores de los cielos, los especuladores de las estrellas, los que enseñan los cursos de la luna, de lo que vendrá sobre ti.

14 Heaqui, que serán como tamo, fuego los quemará; no salvarán sus vidas de la mano de la llama: no quedará brasa para calentarse, ni lumbré a la qual se sienten.

15 Ansi te serán aquellos, con quien te fatigaste tus negociantes desde tu niñez; cada uno se echará por su camino, no avrà quien te escape.

CAPIT. XLVIII.

Redarguye y amenaza a la hipocresia y la idolatria de los de su Pueblo: que llamandose Pueblo de Dios, servian á ídolos. II. Que si Dios no cuple las promesas terrenas de multiplicacion, paz y prosperidad etc. con su Pueblo, es porque ellos tampoco cumplieron con la observancia de su Ley, que prometieron en el Pacto. III. Prophetiza a los pios su libertad de Babylonia.

O Yd esto casa de Iacob, que os llamays del nombre de Israel: los que salieron de las aguas de Iuda: los que juran en el nombre de Iehova, y hazen memoria del Dios de Israel no en verdad ni en justicia.

2 Porque de la Sancta ciudad se nombran, y en el Dios de Israel confian: su nombre, Iehova de los exercitos.

3 Lo que passó, ya dias há que lo dixes, y de mi boca salió: publicuélo, hizelo presto, y avino.

4 * Porque conozco que eres duro, y cívierro de hierro tu cerviz, y tu frente de metal.

5 Dixetelo ya dias há, antes que viniesse te lo enseñé: porque no dixesses: Mi ydolo lo hizo, mi escultura y mi vaziadizo mandó estas cosas.

6 Oystelo, vístelo todo, vosotros pues no lo anunciareys: Aora pues, ya te hize oyr nuevas y ocultas cosas, que tu no sabias.

7 Aora fueron criadas, no en dias passados, ni antes de este dial las avias oydo; porque no digas: Heaqui que yo lo sabia.

8 Cierro nunca lo avias oydo, cierto nunca lo avias conocido, cierto nunca antes físe abrió tu oreja. Porque sabia q desobedeciendo avias de desobedecer, portáto te llamé rebelde desde el vientre.

9 Por causa de mi nombre dilataré mi furor y para alabança mia te esperaré luengamente, para no talarte.

10 Heaqui te he purificado, y no como a plata: he te escogido en horno de afficion.

11 Por mi, por mi, haré. Otramente, como sería profanado? y mi honra no la daré a otro.

12 Oye me Iacob, y Israel * llamado mio. * Yo mismo yo el primero, tambien yo el postrero.

13 Ciertamente mi mano fundó la tierra; y mi manderecha midió los cielos con el palmo; en la mano los yo, parecieron juntamente.

14 Imtaos todos vosotros y oyd. Quien ay len tre ellos, que anuncie estas cosas? Iehova lo amó, el qual effecutará su voluntad en Babylonia, y su brazo en los Chaldeos.

15 Yo, yo hablé, y lo llamé, y lo truxes; portanto será prosperado su camino.

16 Allegaos a mi, oyd esto, Desde el principio no hablé en escondido: desde que la cosa se hizo,

estuve allí: y aora el Señor Iehova me embió, y su Espiritu.

17 Ansi dixo Iehova Redemptor tuyo, el Sancto de Israel: yo Iehova Dios tuyo, que te enseña provechosamente: que te encamina por el camino en que andas.

18 * Ojala tu miráras a mis mandamientos: fuera entonces tu paz, como un rio, y tu justicia como las ondas de la mar.

19 Fuéra, como la arena, tu simiente: y los renuevos de tus entrañas como las pedrezuelas de ella: nunca su nombre fuéra cortado, ni raydo de mi presencia.

20 Salid de Babylonia, huyd de entre los Chaldeos. Dad nuevas de esto con voz de alegría: publicaldo, llevadlo hasta lo postrero de la tierra. Dezid: Redimió Iehova a su siervo Iacob.

21 Y nunca tuvieron sed, quando los llevó por los desiertos: * hizoles cortar agua de la piedra: cortó la peña, y corrieron aguas.

22 * No ay paz para los malos, dixo Iehova.

CAPIT. XLIX.

Introduce el Prophetas a Christo q notifica al mundo su vocacion, su autoridad, y su officio, y q si el mundo lo tuviere en poco a el y a su Evangelio, el daño será del mismo mundo, sin q por esto el pierda nada de su gloria. II. Dios no se puede olvidar de su Iglesia por el infinito amor que le tiene en Christo: en el qual y por el qual la restituirá, multiplicará, y regalará maravillosamente.

O Yd me * Iñas, y escuchad pueblos lexanos. Iehova me llamó desde el vientre: desde las entrañas de mi madre tuvo mi nombre en memoria.

2 Y puso mi boca, como cuchillo agudo, con la sombra de su mano me cubrió: y puíome por facta limpia, guardóme en su aljava.

3 Y dixome, * Mi siervo eres tú Israel, que en ti me gloriare.

4 Yo empero dixes: Por demas he trabajado: en vano, y sin provecho, hé consumido mi fortaleza: mas a mi juyzio delante de Iehova es b mi obra, delante de mi Dios.

5 Aora pues dize Iehova, el que me formó desde el vientre por su siervo, para que convierta a el a Iacob. Mas si Israel no se ayuntará, yo empero estimado será en los ojos de Iehova, y el Dios mio será mi fortaleza.

6 Y cív dixo: Poco es que tu me seas siervo, para despertar los tribus de Iacob, y para que restituyas los assolamientos de Israel. * tambien te di por luz de las Gentes, para que seas mi salud hasta lo postrero de la tierra.

7 Ansi dixo Iehova redemptor de Israel Sancto tuyo, al d menospreciado de anima, al abominado de las gentes, al siervo de los tyranos. Verán reyes, y levantarán principes, y adorarán por Iehova: porque fiel es el Sancto de Israel, el qual te escogió.

8 Ansi dixo Iehova: * En hora de contentamiento te of, y en dia de salud te ayudé: y guardarte hé, y daréte * por aliança de pueblo, para q despiertes la tierra: para que heredes heredades assoladas.

9 Para q digas a los presos: Salid: y a los que están en tinieblas: * manifestaos. Sobre los caminos será apacentados, y en todas las cúbres serán sus pastos.

10 * Nūca tédrán hábre, ni sed: ni el calor los affigirá, ni el Sol: porq el q de ellos ha misericordia, los guiará, y a manaderos de aguas los pastoreará.

11 Y todos mis montes tornaré camino: y mis calçadas serán levantadas.

12 Heaqui, estos vendrán de lexos, y heaqui, estos del Norte, y del Occidente: y estos del la tierra del Mediodia.

13 Cantad alabanças ó cielos, y alegrate tierra,

D d 2 y rom

e Los encantadores que se jactan de poder producir las cosas por venir por la contemplacion de los movimientos de los planetas y de los cielos, Heb. las lumbas ó los mentes. g Heb. a su parte.

a De la generacion, Oñe, Pto. 5, 16

b Hypocritas que blasfaman de estos ilustres titulos siendo impios rebeldes idolatras.

* Leod Ex. 32,

9, y 33, 3. Deu.

9, 23, y 31, 27,

y 32, 5, 6.

c Cepo ó barra de hierro,

8, c, q, d, Ob-

stinado, consumaz, impu-

derente.

d Embió, hizo

venir,

e Heb. de en-

tonces.

f Lo oyte.

g No por van-

glorias mortales

pas que por ellos merecys que os

destruya en un

momento. La glo-

ria pues se dá a

Dios y la con-

fusion a noso-

tros.

h S. este pue-

blo Ar. 47, 6.

i Seria con-

ta minado (mi

nombre.

* Ar. 43, 8.

* Ar. 43, 1.

* Ar. 41, 4, y

44, 6 Rev. 1.

27, y 22, 13,

i S. Soy solo

Dios.

* Gen. 1, 6.

Sea un etc.

k Q. d. los ci-

elos, y cada las

criaturas me ob-

edecen, como

a S. Ioh. leod ps.

147, 4.

l Entre los sal-

si dioses,

m A Cyro,

n Heb. para a-
provechar.
* Leod Deu.
32, 29.

II.

o S este alegre
mensaje. Mar.
16, 15.
* Exod 17, 6.
* Num. 10, 11.

p ERe Evan-
gelio no es pa-
ra el mundo.
Joan. 17, 9.
* Abaz. 57.

* Leod. Arr.
41, 2.

* Aba. 51, 16,

a Mi derecho.
b Mi saluto,

c S. Dios s
su Mexias,
* Ar. 42, 6.
* Ab. 13, 47.

d Cuya vida
no se estima
en el mundo.
Propios titu-
los de la Y-
glesia en el
mundo.
* 1 Cor. 6, 2,
* Leod. Ar.
42, 6.

* Leod Ap.
42, 7.
e Salud a luz.

* Apoc 7, 1, 6.

f Heb. de la
mar,
* Or. de los Ci-
neos, los quales
habitaban al
mediodia en
respecho de Pa-
loina.

y romped en alabanza ó montes: porque Iehova ha consolado á su pueblo, y de sus pobres tendrá misericordia.

11.

14 Mas Sion dixo: Dexóme Iehova, y el Señor se olvidó de mi.

15 Olvidarshá la muger de lo que parió, para dexar de compadecerse del hijo de su vientre? Aunque fiestas se olviden, yo no me olvidaré de ti. 16 Heaqui que en las palmas te tengo esculpida: delante de mi están siempre tus muros.

17 Tus edificadores védrán á priessa: tus destruydores, y tus assoladores saldrán de ti.

18 Alça tus ojos al derredor, y mira: todos estos se han ayudado, á ti han venido. Bivo yo, dice Iehova, que de todos, como de vestidura de honrra, serás vestidary de ellos serás ceñida como novia.

19 Porque tus assolamientos, y tus destrucciones, y tu tierra desierta, aora será angosta por la multitud de los moradores: y tus destruydores serán apartados lexos.

20 Aun los hijos de tu orfandad dirán á tus oydos: Angosto es para mi este lugar, apartate por amor de mi á otra parte para que yo more.

21 Y dirás en tu corazón: Quien me engendró estos? porque yo deshijada, y sola, peregrina y desterrada era: quien pues crió estos? Heaqui, yo declarada era sola, estos de donde vinieron ellos aqui?

22 Así dixo el Señor Iehova: Heaqui, que yo alçaré mi mano á las gentes, y á los pueblos levantaré mi vándera: y traerán en brazos tus hijos, y tus hijas serán traydas sobre ombros.

23 Y reyes serán tus ayos, y tus reynas, tus amas de leche: el rostro inclinado á tierra te adorarán, y el polvo de tus pies lamerán: y conocerás, que yo soy Iehova, que no se avergonzarán los que me esperan.

24 Quitarán la presa al valiente: ò la captividad justa i darsela por libre?

25 Así pues dize Iehova: Cierta la captividad será quitada al valiente: y la presa del robusto será librada: y tu pleyto yo lo pleytearé, y á tus hijos yo los salvaré.

26 Y á los que te despojaron, haré comer sus carnes, y con su sangre serán embriagados, como con mosto: y toda carne conocerá, q yo soy Iehova salvador tuyo, y Redéptor tuyo, el Fuerte de Iacob.

CAPIT. I.

Muestra Dios á su Pueblo que si lo pone en afflictiones estre-
mas, no es porque lo desheche, ni porque le false potencia para sacarlo de ellas: mas porque sus iniquidades han merecido tal castigo. II. Introdúze á Christo authorizando de Dios, y lleno de favor, á su Pueblo: como es aveya apartado de mi, pero lleno de fortaleza de Dios para retener su lugar y defender su inocencia. Es y imagen de un verdadero profeta.

Así dixo Iehova: Que es desta carta de a repudio de vuestra madre, á la qual yo repudie: ò, quien son mis acreedores, á quien yo os he vendido? Heaqui, que por vuestras maldades soys vendidos: y por vuestras rebelliones fue repudiada vuestra madre.

2 Porque vine, y nadie pareció: llamé, y nadie respondió. Acortóse á mi mano acortandose, para no redemir? No ay en mi poder para librar? Heaqui, que con mi reprehension hago secar la mar: torno los rios en desierto, hasta podrirse sus peces, y morir de sed por falta de agua.

3 Visto los cielos de escuridad: y torno como facco su cobertura.

4 El Señor Iehova me dió lengua de Sabios, para saber dar en su sazon palabra al cansado:

despertará de mañana, de mañana me despertará oydo, para que oyga, como los sabios.

5 El Señor Iehova me abrió el oydo, y yo no fue rebelde: no me torné atrás.

6 Di mi cuerpo á los heridores: y mis mejillas á los peladores: no escondí mi rostro de las injurias y escopetina.

7 Porque el Señor Iehova me ayudará, portáto no me avergoncé: por esto puse mi rostro como un pedernal: y sé, que no será avergonçado.

8 Cercano está de mi el que me abona, quí contendrá conmigo? Luchémonos. Quien es el adversario de mi causa? acérque se á mi.

9 Heaqui, que el Señor Iehova me ayudará, quien ay que me condene? Heaqui, que todos ellos como ropa de vestir se envejecerán: polilla los comerá.

10 Quien ay entre vosotros, que tema á Iehova? Oyga la voz de su siervo. El que anduvo en tinieblas, y el que careció de luz, confíe en el nombre de Iehova, y recuete se sobre su Dios.

11 Heaqui, f que todos vosotros encendeys fuego, y estáys cercados de cétellas. Andad á la libre de vuestro fuego: y á las cétellas, q encendiédes. De mi mano os vino esto: en dolor seréys sepultados.

CAPIT. LI.

Exhorta á los fieles á que en medio de la calamidad del Pueblo se consuelen con la firmeza en las promesas hechas á los Padres, y que esperen la restauración de la Iglesia. II. Ora el Profeta á Dios que cumpla su promesa, y se muestre con su Pueblo el que salía ser. III. Y vuelto al Pueblo lo consuela y esfuerza en persona de Dios. IIII. Anima á Christo en la figura de Cyro á la empresa de la libertad de su Pueblo. V. Consuela y esfuerza á Jerusalén, certificandole que la sacará de toda affliction.

Oydme los que seguis justicia, los que buscays á Iehova: mirad á la piedra de donde fuédes cortados, y á la cavetna de la folla de donde fuédes arrancados.

2 Mirad á Abraham vuestro padre, y á Sara la que os parió: porque solo lo llamé, y bendixelo, y multiplique lo.

3 Ciertamente cósolará Iehova á Sió, cósolará todas sus soledades: y tornará su desierto como Parayso, y su soledad como huerto de Iehova: hallarse há en ella alegría y gozo, cósello y boz de cátar.

4 Estad atentos á mi, Pueblo mio, y oydmé nacion mia: porque de mi saldrá la ley, y mi juzio descubriré para luz de pueblos.

5 Cercana está mi justicia, salido ha mi salud, y mis brazos juzgarán á los pueblos. A mi esperarán las islas, y en mi brazo podrán su esperaca.

6 Alçad á los cielos vuestros ojos, y mirad abaxo á la tierra: porque los cielos serán deshechos, como humo, y la tierra se envejecerá, como ropa de vestir: y de la misma manera perecerán sus moradores: mas mi salud será para siempre, y mi justicia no perecerá.

7 Oydme, los que conoceys justicia: Pueblo en cuyo corazón está mi ley: No temays affrenta de hombre, ni desmayey por sus denuestos:

8 Porque, como á vestidura, los comerá polilla: como á lana, los comerá gusanos: mas mi justicia permanecerá perpetuamente, y mi salud para siglo de siglos.

9 Despiertate, Despiertate: vístete de fortaleza, ó brazo de Iehova. Despiertate como en el tiempo antiguo, en los siglos pasados. No eres tu el que cortó al sobervio? el que hirió al dragon?

10 No eres tu el que secó la mar: las aguas de la gran hondura? El que al profundo de la mar tornó en camino, para que pasassen los redemidos?

11 Cierta los redemidos de Iehova tornarán: bolverán

Las mugeres
S, de sus par-
tos, p/ al. 27.
10.

Ab. 6. 4.

Otra vez, la
primera á la
qual parece
hacer aqui
alusion, fue
Joie 17. 14.
OGé. 13. 1. &c
h Tus popula-
res, deque ao-
ra estas huer-
fanas,

Heb. las seño-
ras de las.

Heb. escapa-
da.

Q. d. yo no
os repudié: mas
vosotros á pejar
biduria y palabra
consolatoria para el consuelo de su Pueblo:
mas es aveya a-
partado de mi.
Si negays esto
mostrad el libe-
lo de repudio
que yo os aya
dado. Pero no
lo podesys mos-
trar, porque
nunca yo os lo
he dado. Así
que toda la cul-
pa está en vo-
sotros. Del re-
pudio leed la N
Deut. 24. 1.
Jer. 3. 1. Malec
2. 16. Jer. 3. 7.
le dize Dios
buelvete á mi, y
mo si bolverá.
* Ab 59. 1.
* Mi poder

11.
b Sabia, elo-
guente.

* Mat. 26. 69.

* Rom. 8. 31.
c Heb. justia-
ca, d Heb. de mi
juzio. e Los enem-
gos, y adver-
sarios del pto.

f Q. d. todos
presumís de muy
sabios: y así
pensáys q todo
lo sabays.

g El Señor se
burla de los: co-
mo aquel q sabe
que casa sea el
bambro: á q se
venderá.

a O. del pozo.

† En heb. son
precursores.

b De confes-
sion, ò de alab-
bança.

c Defendrán,

liberarán.

* Lev. 27. 41. E

342. 4. y ab. 60. 9

* P/ al. 102.

* P/ al. 17. 31.

II.

d O. tal. b

Pharao,

e Heb. Rabab

aqui signi-
fica Egipto. q/ al.

P/ al. 87. 4. 7

89. 11.

* Lev. 27. 41

P/ al. 7. 41. 3.

14. Ezeq. 29. 3

* Ezeq. 14. 22

III

(Heb. con alabança.

bolverán á Sion cantando: y gozo perpetuo será sobre sus cabeças: poseerán gozo, y alegría: y el dolor, y el gemido huirán.

* Psal. 118. 6, 12 Yo yo soy vuestro consolador. * Quien eres tu paraq tengas temor del hombre, & que es mortal: del * hijo del hombre que por heno será contado?

13 Y has te ya olvidado de Iehova tu hazedor, h que estendió los cielos, y fundó la tierra: y i todo el dia tuviste temor continuamente del furor k del que afflige, quando se dispone para destruyr. Mas à donde está el furor del que afflige?

14 ¶ El preso se da priesa para ser suelto, por no morir en la mazmorra, y que le falte su pan.

15 Y yo Iehova soy tu Dios i q parto la mar, y sueña sus ondas, Iehova de los exercitos es m su nóbre.

16 * Que puse en tu boca mis palabras; y con la sombra de mi mano te cubrí: a para que plantases los cielos, y fundases la tierra: y que dixesses à Sion, Pueblo mio eres tu.

17 * ¶ Despiertate despiertate: levanta, ó Ierusalem, que viste de la mano de Iehova el caliz de su furor: k las hezes del caliz de o ponçona be viste, y chupaste.

18 De todos los hijos que parió, no ay quien la gobierneno ay quien la tome por su mano, de todos los hijos que crió.

19 * Estas dos cosas te han acaecido, quien se dolera de tirasolamiento, y quebrantamiento: hambre y cuchillo. Quien te consolará?

20 Tus hijos desmayaron, estuvieron tendidos en las encruzijadas de todos los caminos como buey montés en la red, llenos p del furor de Iehova, de yra del Dios tuyo.

21 Oye pues aora esto, miserable, borracha, y no de vino:

22 Ansi dixo tu Señor Iehova, y tu Dios, el que pleytea por su pueblo: He aqui he quitado de tu mano i el caliz de la ponçona, la hez del caliz de mi furor: nunca mas lo beberás.

23 Y ponerlohe en la mano de tus angustiadores, que dixeron à tu alma: Abaxate, y passaremos. Y tu pusiste tu cuerpo, como tierra, y como camino, à los que passan.

CAPIT. LII

Exhorta el Propheta à Ierusalem (y en ella à la Iglesia fiel) à summa alegría cō la qual recibá el cumplimiento de la promesa de su libertad. II. A q llegado el punto de su libertad se dé priesa à salir de Babylonia, para no contaminarse en sus inmundicias, certificando que la empresa de Cyro en ella será prosperada. III. Excediendo el Espíritu prophetico de la figura de Cyro, y de la libertad Iudayca del capiverio de Babylonia (como muchas veces acontece en las prophetias de Christo y de su Reyno) el Propheta se transporta desde aqui à tractar clarissimamente el mysterio de la redempcion de los hombres por Christo: de su officio, de su abatimiento en el mundo, y de su gloria: pintandolo todo con colores tan vivos y cō palabras tan propias que se vee evidentemente (conferiendolo con la historia del Evangelio) no poder quadrar el tratado á otre que à el.

Despiertate, * despiertate: vifitete tu fortaleza, D ō Sion: vifitete tus ropas de hermosura, ō Ierusalem, ciudad sancta: porque nunca mas acontecerá, q venga en ti incircunciso, ni immúdo.

2 Sacúdete del polvo, levántate, assientate Ierusalem: súeltate de las ataduras de tu cuello cap-tiva hija de Sion.

3 Porque ansi dize Iehova: De balde fuistes vendidos, portanto sin dinero sereys rescitados,

4 Porque ansi dixo el Señor Iehova: * Mi Pueblo descendió en Egypto a en tiempo passado, para peregrinar allá: y el Affur lo captivó b sin razon.

5 Y aora Que à mi aqui? dize Iehova, que mi Pueblo sea tomado c sin porque: y los que en el se enseñorean, lo hagan auillar, dize Iehova, * y consi-

namemente mi nombre sea blasphemado todo el dia?

6 Portanto mi Pueblo sabrá mi nombre por esta causa en aquel dia: porque yo mismo que hablo, he aqui estaré presente.

7 * Quan hermosos son sobre los montes los pies del que trae alegres nuevas, del que publica la paz, del que trae nuevas del bien, del que publica salud, del que dize à Sion, Tu Dios reyna.

8 Boz de tus atalayas: alçarán la boz, juntamente d jubilarán; porque ojo à ojo verán, como torna Iehova à traer à Sion.

9 c Cantad alabanças, alegraos juntamente las soledades de Ierusalem: porque Iehova ha consolado su pueblo, ha redemido à Ierusalem.

10 Iehova desnudó el brazo de su sanctidad delante de los ojos de todas las gētes: * Y todos los terminos de la tierra verán la salud del Dios nuestro.

11 ¶ Apartaos, apartaos: salid de ay: * no toqueys cosa immunda. Salid de en medio f de ella: sed limpios los que llevays g los vasos de Iehova.

12 Porque no saldreys h apressurados, ni yreys huyendo: porque Iehova yrá delante de vosotros, y el Dios de Israel os ayuntará,

13 He aqui, que mi siervo será prosperado, será engrandecido, y será ensalcado, y será muy sublimado.

14 ¶ Como i te abominaron muchos, en tanta manera * fue desfigurado de los hombres su parecer: y su hermosura, de los hijos de los hombres,

15 Ansi k salpicará muchas gentes. Los reyes cerrarán l sobre el sus bocas: * porq verá loq nunca les fue contado: y entenderan lo q nunca oyeron.

CAPIT. LIII

Prosigue el tractado comenzado en la fin del Cap. prec. notando quan raras serian los que darian credito al Evangelio escandalizado en la profunda baxera de Christo: lo qual no ferra parte paraq su gloria por esso dexasse de prosperar. II. Christo agotado de Dios en satisfacion de nuestros peccados, y para medicina de nuestra corrupcion: y el perverso juyzio del mundo acerca de su Cruz. III. Su paciencia y mansedumbre admirable en su muerte llena de vergüenza, y las causas de ella. II. La propagacion eterna de su glorioso Reyno en premio de sus trabajos. V. Dará justicia à los hombres con su conocimiento.

Quien * creyó à nuestro a dicho? Y el brazo de Iehova sobre quien se hà manifestado?

2 b Y subirá, como renuevo, delante c de el; y como rayz de tierra seca. No parecer en el ni hermosura. Verlohemos, y sin parecer, tanto d que lo deseemos.

3 * Despreciado, y defechado entre los hombres: varon de dolores: experimentado en flaqueza y como e que escondimos del el rostro; menospreciado, y no lo estimamos.

4 ¶ * Ciertamente nuestras enfermedades el las llevó, y el suffrió nuestros dolores; y nosotros tuvimoslo à el por açorado, herido, y abatido de Dios.

5 * Mas el herido fue por nuestras rebellion, mo lido por nuestros peccados. f El castigo de nuestra paz sobre el: y por su llaga w cura para nosotros.

6 Todos nosotros nos perdimos, como ovejas cada qual se apartó por su camino: mas Iehova g * traspufo en el el peccado de todos nosotros.

7 ¶ * Angustiado el, y affligido no abrió su boca. Como cordero, fue llevado al matadero; y como oveja, delante de sus tresquiladores enmudeció * y no abrió su boca.

8 De la carcel y del juyzio fue quitado. Y su generacion quien la contará? Porque fue cortado h de la tierra de los biviētes. Por la rebellion de mi Pueblo i plaga à el.

9 Y k pufo con los impios su sepultura, y su muerte

* Nah. 1. 15, Rom. 10. 15, d Harán alga-zas, e Heb. confesad, ō alabar, * 1. 14, 98, 22, Luc. 3, 6, 11

* 2. Cor. 6. 17, f De Babyl. g Avian de bolyer conf. go los vasos del Templo, que Nabuch. avia llevado. Ecl. 5. 14, h Aludio à la salida de Egypto. Exod. 12, 34, 111.

i Heb. abominaron sobre ti Ot, se maravillaron &c. Lo primero es mas proprio del lugar. * Ab. 53. 3. k Expiaran estudiando al rito de las expiaciones. Lev. 1. 5, y 16. Ot, hara hablas de si. l Quando del se hablare, y de sus hazas admirables, * Rom. 15, 26.

* Ioan. 12, 18, Rom. 10, 16, a Heb. oydo, b Heb. yubirá, Arr. 11, 1. c De Dios q. d. propietamente e. f Desconociendolo, desleemos otre. * Ar. 52. 14, Mar. 9, 12, e Heb. escondimiento de rostro del. 11.

* Mat. 8, 17, 1. Ped. 2, 24, * 1. Cor. 15. 3. f Por sus açotes nosotros tuvimos felicidad, g O. hizo encontrar en el, * Leu. 2. Cor. 52. 1, Gal. 3. 13, 111, * Ioan. 10, 17.

* Mat. 26 63 y 27, 12, Act. 8, 32, h De la vida, i Fue plagado, k S. Dios q. d. Hizo que muriese como malo, y cargado de odio y envidia

* Heb. con alabança.
* Psal. 118. 6, 12
* Heb. moriré
* 1. 40, 6, y
* 1. 24.
h Gen. 1. 6.
i Siempe.
k O. del opresor.
III.
1. S. en quien debes esperar.
* 1. 31, 35.
m Por minbre.
* Arr. 49. 3.
n Q. d. para que fueses como otro. criador del mundo en la libertad de mi pueblo.
* Ab. 52. 1.
* Leu. 10. 21.
20, psal 75. 9.
1. 25, 15. 16.
o O. de veneno, o. de dolor.
* Arr. 47. 9.
p De heridas en testimonio de la yra de Dios contra ellos.
q Sino de otras veciminas, con que el Señor por su justo juyzio se ha misericordiado.
r Despo caliz
* Arr. ver. 17.
* Gen. 46. 6.
a Heb. en el principio. primera captividad.
b Heb. en vano. Seg. captividad en Babylonia.
c Heb. de gracia de balde.
* Eze. 36. 20.
* Rom. 2. 24, y
* 1. Tim. 6.

* 1. Ped. 2, 22.
* 1. Ion. 3, 5.

IIII.
1 Heb. alonga-
rá los días.

V.

m Heb. mu-
cho.

n Or, y con
los. &c.
* 1. Ion. 19, 13.
Mar. 15, 28.
Luc. 22, 37.
* Luc. 23, 34.

morte con los ricos: * aunque nunca el hizo mal-
dad, ni *nvo* engaño en su boca.

10 Con todo esto Iehova lo quiso moler, subje-
tándolo a enfermedad. *¶* Quando oviere puesto su
vida por expiación, verá linage, *¶* bivrà por largos
días: y la voluntad de Iehova será prosperada en
su mano.

11 Del trabajo de su alma verá, y se hartará: *¶* Y
con su conocimiento justificará mi Siervo justo à
muchos: y el llevará las iniquidades dellos.

12 Portanto yo le daré parte con los *m* grandes,
y à los fuertes repartirá despojos: porquanto de-
rramó su vida à la muerte, y * fue contado con los
rebelladores, aviendo el llevado el peccado de mu-
chos, * y orado por los rebeldes.

CAPIT. LIIII.

*Exhorta à la Yglesia fiel del Pueblo Iudayo tan fatigada y
van menoscabada con las eñamidades que le avian de venir,
à summa alegría prometiendole gloriosa propagación por todo el
mundo con la publicación del Evangelio: y victoria y triun-
fo de todos sus enemigos.*

A Legrate * ò esteril, la que no paria: levanta
cancion y jubila, la que nunca estuvo de
parto: porque mas serán los hijos de la *a* de-
xada, que los de la caída, dixo Iehova.

2 Enfancha el sitio de tu cabaña, y las cortinas
de tus tiendas sean estendidas, *b* no seas escassa: a-
lúnga tus cuerdas, y fortifica tus estacas.

3 Porque à la mano derecha y à la mano yz-
quierda has de crecer: y tu simiente heredarà gen-
tes, y *c* habitarán las ciudades assoladas.

4 No temas, que no serás avergonçada: y no te
avergüences, que no serás afrentada: antes te olvi-
darás de la vergüenza de tu mocedad, y del affren-
ta de tu biudez no tendrás mas memoria.

5 Porque tu marido será tu hazedor, * Iehova
de los exercitos es su nombre: y tu redemptor, el
Sácto de Israel, Dios de toda la tierra *d* es llamado.

6 Porque como à muger dexada y triste de es-
píritu te llamó Iehova: y como à muger moça, que
es repudiada, dixo el Dios tuyo,

7 Por *m* momento pequeño te dexé: mas con
grandes misericordias te recogeré.

8 Con *m* poco de yra escondí mi rostro de ti
por *m* momento: mas con misericordia eterna a-
vré misericordia de ti, dixo tu redemptor, Iehova.

9 Porque esto me será * como las aguas de Noe:
que juré que nunca mas las aguas de Noe passarían
sobre la tierra: así *sambien* juré, que no me enojá-
ré mas contra ti, ni te reñiré.

10 Porque los montes se moverán, y los colla-
dos temblarán: mas mi misericordia no se apartará
de ti: ni *e* el Concierto de mi paz vacilará, dixo Ie-
hova el que ha misericordia de ti.

11 Pobreza, *f* fatigada con tempestad, sin con-
suelo, heaqui que yo acimentaré tus piedras sobre
carbunculo: y sobre saphyros te fundaré.

12 Tus ventanas pondré *g* de piedras preciosas,
y tus puertas de piedras de carbunculo, y todo tu
termino de piedras *h* de cudicia.

13 *¶* Y todos tus hijos serán *t* enseñados de Ie-
hova: y multiplicará la paz de tus hijos.

14 Con justicia serás adornada: estarás lexis de
oppression, porque no *la* temerás: y de temor, por-
que no se acercará de ti.

15 *¶* Si alguno conspirare contra ti, será sin mi:
el que contra ti conspirare, delante de ti caerá.

16 Heaqui que yo crié al herrero, que sopla las
ascuas en el fuego, y que faga la herramienta para
su obra: y yo crié *al* destruydor para destruir.

17 Toda herramienta que fuere fabricada con-
tra ti, no prosperará: y à toda lengua, que se levan-

tará contra ti en juyzio, condenarás. Esta es *m* la he-
redad de los siervos de Iehova, y su justicia de por
mi, dixo Iehova.

CAPIT. LV.

*Exhorta à todo el mundo peccador à llegar se à Christo y abra-
zar su Evangelio, en el qual solo hallarán graciosamente toda
hartura de todo bien. II. La manera de llegar se à Christo, por
verdadera penitencia y fe en la Misericordia del Padre por el,
cuyos consejos son muy otros que los del mundo: para que en esta
manera de alcanzar salud no se esté por loque la humana razã
dixere, sino por loque Dios revela de su buena voluntad.*

A * Todos los sedientos, *b* Venid à las aguas.
Y los que no tienen dinero, venid, comprad
y comed. Venid, comprad, sin dinero, y sin
precio, *c* vino y leche.

2 Porque gastays el dinero *d* no en pan, y vue-
stro trabajo en no por hartura: Oyd me oyendo, y
comed del bien: y deleytaré vuestra alma con
grossura.

3 Abaxad vuestras orejas, y venid à mi: yd, y
bivrà vuestra alma, Y haré con vosotros Conci-
erto eterno, * las misericordias firmes à David.

4 Heaqui, que yo lo di por testigo à pueblos:
por capitán, y por maestro à pueblos.

5 Heaqui, que à gente que no conociste, llama-
rás: y gentes que no te conocieron, correrán à ti,
por causa de Iehova tu Dios, y del Sácto de Israel
que te ha honrrado.

6 Buscad à Iehova, mientras se halla: llamadlo
entre tanto que está cercano.

7 *¶* Dexé el impio su camino: y el varon ini-
quo, sus pensamientos: y buélvase à Iehova, el qual
avrà del misericordia: y al Dios nuestro, el qual
será grande para perdonar.

8 Porque mis pensamientos no *son como* vuestros
pensamientos: ni vuestros caminos, como mis cami-
nos, dixo Iehova.

9 Como son mas altos los cielos que la tierra,
así son mas altos mis caminos que vuestros ca-
minos, y mis pensamientos mas que vuestros pen-
samientos.

10 Porque como deciende de los cielos la lluvia,
y la nieve, y no buelve allá, mas harta la tierra, y la
haze engendrar, y producir, y dá simiente al que
siembra, y pan al que come:

11 Así será mi Palabra que sale de mi boca: no
bolverá à mi vazia, mas hará loque yo quiero, y se-
rá prosperada en aquello paraque la embié.

12 Porque, con alegría saltareys, y con paz setey-
s bueltos: los montes y los tollados levantarán can-
cion delante de vosotros, y todos los arboles del
campo *es* applaudirán con las manos.

13 En lugar de la çarça *g* crecerá haya: y en lugar
de la hortiga crecerá arrayhã: y *h* será à Iehova por
nombre, por señal eterna, que nunca será rayda.

CAPIT. LVI.

*Denuncia Dios à los pios de su Pueblo la venida de su Mes-
sias, portanto que se preparen con piedad para recibirlo: el qual
ampliando su Reyno no desechará à ninguno. II. Sueta al
pueblo Iudayo en presa de los tyrannos del mundo, por la igno-
rancia, avaricia, y vicios de sus enseñadores.*

A Nsi dixo Iehova: Guardad derecho, y hazed
justicia: porque cercana está mi salud, para
venir: y mi justicia, para manifestarse.

2 Bienaventurado el hombre que esto hizie-
re: y el hijo del hombre, que tomare esto: Que
guarda el Sabbado de contaminarlo: y que guarda
su mano de hazer todo mal.

3 Y no diga *a* el hijo del estrangero allegado à
Iehova, diciendo, Apartandome apartará Iehova
de su Pueblo: Ni diga *b* el castrado, Heaqui yo soy
arbol seco.

4 Porque

a O Hela: en
interjeccion.

* 1. Ion. 7, 37.
b Como esto
hazelos que
dexado al Sa-
cto, que es fructo
de agua viva
se capta en esta
manera Iehova

a. 13.
c Alegria, y
candor, efec-
tos del Evang-
lio En no pan
&c.

a. 13.
d En no pan
&c.

a. 13.
e Alegria, y
candor, efec-
tos del Evang-
lio En no pan
&c.

a. 13.
f En no pan
&c.

a. 13.
g En no pan
&c.

a. 13.
h En no pan
&c.

a. 13.
i En no pan
&c.

a. 13.
j En no pan
&c.

a. 13.
k En no pan
&c.

a. 13.
l En no pan
&c.

a. 13.
m En no pan
&c.

a. 13.
n En no pan
&c.

a. 13.
o En no pan
&c.

a. 13.
p En no pan
&c.

a. 13.
q En no pan
&c.

a. 13.
r En no pan
&c.

a. 13.
s En no pan
&c.

a. 13.
t En no pan
&c.

a. 13.
u En no pan
&c.

a. 13.
v En no pan
&c.

a. 13.
w En no pan
&c.

a. 13.
x En no pan
&c.

a. 13.
y En no pan
&c.

a. 13.
z En no pan
&c.

a. 13.
aa En no pan
&c.

a. 13.
ab En no pan
&c.

a. 13.
ac En no pan
&c.

a. 13.
ad En no pan
&c.

a. 13.
ae En no pan
&c.

a. 13.
af En no pan
&c.

a. 13.
ag En no pan
&c.

a. 13.
ah En no pan
&c.

a. 13.
ai En no pan
&c.

a. 13.
aj En no pan
&c.

e O retravié.
 d O, de profa-
 nilla.
 e O, a mi sã.
 do monte.
 q, a tomar los
 he en el nu-
 mero de los
 quios.
 f Por. En mi
 Casa de Ora-
 cion.
 a Mat. 21, 13.
 Mat. 21, 17.
 Luc. 19, 46.
 11.
 e Leod Ar. 11.
 21 Eze. 3, 17.
 g Heb. no co-
 nocieron.
 h Aunq. distin-
 guen la bala-
 van, ley y ca-
 ra, con todo
 esto los llama
 Perros mudos:
 porq. los salta-
 va lo esencial
 del misterio, q
 es el consolar pa-
 labra de Dios.
 Zac. 11, 17.
 se llama, pastor
 de nada, e, van
 o, id. l. porq. no
 tiene otra cosa
 de pastor sino el
 nombre. Leod.
 1er. 23, 1.
 a Zac. 3, 4, 2.
 Num. 16, 12.
 Of. 4, 6.
 i Heb. fuertes
 de anima. y-
 tonia.
 k Ni Oben ni
 entien den.
 a Jer. 6, 13, y
 2, 10.
 l O, A su cu-
 dicia es, a su
 avaricia.

4 Porque así dixo Iehova á los castrados, que
 guardaron mis Sabbados, y escogieren lo que yo
 quiero, y romáren mi Concierto:

5 Yo les daré lugar en mi Casa, y dentro de mis
 muros; y nóbre, mejor que á los hijos y á las hijas:
 nombre perpetuo les daré, que nunca perecerá.

6 Y á los hijos de los estrangeros, que se llega-
 ren á Iehova, para ministrarle, y que amáren el
 nombre de Iehova, para ser sus siervos: todos los
 que guardáren el Sabbado de contaminarlo, y
 tomáren mi Concierto:

7 Yo los llevaré al Monte de mi santidad: y
 festejarlos he en la Casa de mi oracion. Sus holo-
 caustos y sus sacrificios serán aceptos sobre mi al-
 tar: * porque mi Casa, Casa de oracion será llama-
 da de todos los pueblos.

8 Dize el Señor Iehova, el que junta los echa-
 dos de Israel, Aun juntaré sobre el sus ayuntados.

9 Todas las bestias del campo venid á tragár
 todas las bestias del monte.

10 * Sus atalayas, ciegas: todos ellos ignoran-
 tes, todos ellos perros mudos: no pueden ladrar,
 dormidos, echados, aman el dormir.

11 Y aquellos perros animosos no conocen
 hartura: y los mismos pastores no supieron en-
 tender: * todos ellos miran á sus caminos, cada u-
 no á su provecho, cada uno por su cabo.

12 Venid tomaré vino, embriaguemos nos de
 sidra: y será el día de mañana como este, ó mucho
 mas excelente.

CAPIT. LVII.

*Quita Dios los pies del mundo, llevándolos á descanso quan-
 do quiere herirlo de alguna notable calamidad, sin que el mun-
 do advierta en este su castigo. II. Redarguye las muchas idola-
 trías del pueblo ludayco, su hipocrisis, sus ligas con los reyes co-
 marcadas contra el consejo de Dios. III. Con todo esto promete
 Dios santidad á su pueblo por su natural clemencia, para con los
 afligidos que le invocan.*

P Erece el justo, y no ay quien eche de ver: y
 los pios son recogidos, y no ay quien entié-
 da que delante de la affliccion es recogido el
 justo.

2 Vendrá la paz, descansarán sobre sus camas
 todos los que andan delante de deul.

3 Y vosotros, llegaos acá hijos de la agorera:
 generacion de adultero y de fornicaria.

4 De quien escarnecistes? Cóntra quien * en-
 fanchastes la boca, alongastes la lengua? Vosotros
 no soys hijos rebeldes, sumiente mentirosa?

5 Que os escallentays con los alcornoques
 debaxo de todo arbol: ¿sombrio? que sacrificays los
 hijos en los valles debaxo de los peñascos?

6 En las polidas penas del valle es tu parte: estas
 estas son tu fuerte. A estas tambien derramaste *
 derramadura, ofreciste Presente. No me tengo de
 vengar destas cosas?

7 Sobre el monte alto y enhiesto pusiste tu ca-
 ma: allí tambien subiste á sacrificar sacrificio,

8 Y tras la puerta y el lumbral pusiste mi tu me-
 morial: porque a ore que á mi te descubriste: y subis-
 te, y enfanchaste tu cama, y heziste con ellos alian-
 ça: amaste su cama donde quiera que vias.

9 Y fueste al rey con * olio, y multiplicaste
 tus olores: y embiasse tus embaxadores lexos, y a-
 batistete hasta el profundo,

10 En la multitud de tus caminos te cansaste: y
 no dixiste, * No ay remedio: hallaste lo que bus-
 cava, portanto P no te arrepentiste.

11 Y á quien reverenciaste y temiste? Porque
 mientes: que no te has acordado de mí, ni te vi-
 no al penfamiento. No he yo disimulado, y nunca
 me has temido?

12 Yo publicaré tu justicia y tus obras, que no
 te aprovecharán.

13 Quando clamáres, librente tus allegados, que
 á todos ellos llevará el viento, tomará la vanidad: que
 mas el q en mi espera, avrá la tierra por heredad, y

* poseerá el Monte de mi santidad,

14 Y * dirá, A llamad, allanad: barred el camino,
 quitad los trompeones del camino de mi pueblo.

15 Porque así dixo el Alto y sublime, El que
 habita en eternidad, y cuyo nombre, * El sancto, q
 que tengo por morada la altura y la santidad: y
 con el quebrantado y abatido de espíritu habito, pa-
 ra hazer bivar el espíritu de los abatidos, y para ha-
 zer bivar el coraçon de los quebrantados.

16 Porque no tengo de contentar para siempre,
 ni para siempre me tengo de enojar: porque el espí-
 ritu por mí fué vestido, y yo hize las almas.

17 Por la iniquidad de su cudicia me enojé, y
 lo herí: escondi mi rostro, y enfañéme: y fue el rebel-
 de por el camino de su coraçon.

18 Sus caminos vide, y sanarólos: y pastorear-
 losé, y daréhe consolacion: á el y á sus enlurados.

19 Crio y fruto de labios, paz, * paz al lexano y
 cercano: dixo Iehova, y fáctolo.

20 Mas los impios, como la mar en tempestad,
 que no se puede repostar: y sus aguas arroyan cie-
 no y lodo.

21 No ay paz, dixo mi Dios, para los impios.

CAPIT. LVIII.

*Manda Dios al Profeta q. redarguya la hipocrisis y im-
 piedad de su pueblo: declarándole qual es el verdadero ayuno y
 las obras de justicia que el pide, y á las quales invocó acude:*

C Llama á alta voz, no detengas: alza tu voz
 como trompeta: y annuncia á mi pueblo su
 rebellion: y á la casa de Jacob su peccado.

2 Que me buscan cada día, y quieren saber mis
 caminos, como gente que oviese obrado justicia,
 y que no oviese dexado el derecho de su Dios.
 preguntan me derechos de justicia, y quieren * ac-
 cercarse de Dios.

3 Porque ayunámos, y no heziste caso: Hu-
 millamos nuestras almas, y no lo supiste: He aquí
 que en el día de vuestro ayuno hallays: lo que que-
 reys: y todos f pedis vuestras haciendas.

4 He aquí, que para contiendas y debates ayu-
 nays: para herir del puño malamente. No ayu-
 neys como hasta aquí, para que sea oyda en lo al-
 to vuestra voz.

5 * Estal el ayuno q yo escogi? que de día af-
 flija el hombre su alma: que encorve su cabeça, co-
 mo junco: y haga cama de fago y ceniza? Esto llá-
 mareys ayuno, y día agradable á Iehova?

6 No es antes el ayuno que yo escogi? Desfatar
 los lios de impiedad. Deshazer los haces de oppres-
 sion: y soltar libres á los quebrantados: y que rom-
 pays todo yugo.

7 * Que partas tu pan con el hambriento, y á
 los pobres vagabundos metas en casa: quando vie-
 res al desnudo, lo cubras: y que no te escondas
 de tu carne.

8 Entonces nacerá tu luz, como el alva: * y tu
 sanidad reverdecerá presto: y yrá tu justicia delan-
 te de ti, y * la gloria de Iehova te recogerá.

9 Entonces invocarás, y oyreha Iehova: cla-
 marás, y dirá, Heme aquí. Si quitáres de en medio
 de ti el yugo: el estóder el dedo, y hablar vanidad:

10 Y si derramáres tu alma al hambriento, y har-
 táres el alma affligida, en las tinieblas nacerá tu luz
 y tu escuridad será como el mediodia.

11 Y pastorearteha Iehova siempre, y en las fe-
 quedades harrará tu alma, y engordará tus huesos
 y serás como huerta de riego, y como manadero

D d 4 de aguas

sus puertas:
 e Q. d. con un
 guiso precioso
 f Hafla el jo-
 pul. bro.
 n Heb. Defa-
 perado.
 o Heb. la vida
 de tu nauo.
 p Heb. no se
 doliste.
 q Heb. no pu-
 diste sobre tu
 coraçon.
 r Leod. Ar. 2.
 s y 56, 71.
 11.
 t S. Dios á su
 Pueblo. Arr.
 40, 3. Abaz.
 61, 10.
 u Heb. habita-
 rá alto y el
 sancto.
 v Heb. por mi
 faz.
 w Visto el cu-
 ern.
 x S. á mi pue-
 blo.
 y Alabanza.
 Heb. 13, 15.
 leod. Of. 14, 3.
 z Q. d. á quien
 los elegidos de
 qualquiera na-
 cion q. sea leod.
 Eph. 2, 17.
 a Arr. 48, 21.
 22.

a Heb. en gas-
 garas.
 b Calos. Heb.
 jurzica.
 c Heb. aces-
 camiento, q.
 d. ministrar
 o. ofrecer
 sacrificio. He
 palabra usada
 en el Levítico.
 d Heb. no mi-
 raite.
 e O, muestra un
 lumbro q. d. Ma-
 zzy: lo q. es pla-
 za, y d. q. v. u.
 f Heb. no des-
 foy. leod. Ab.
 ver. 11.
 g Buscay a vu-
 estros prove-
 cho.
 h Heb. como
 dy.
 i Zac. 7, 5.
 h En presen-
 cia del mudo
 Mar. 6, 1. &c.
 i Dm. 15, 7.
 Eze. 18, 16.
 Mar. 25, 35.
 j De tu proximio
 q. es tu carne.
 q. d. q. tengas
 copiarán de la
 pobreza y mis-
 ria de sus prom-
 mos, quanto á
 esta palabra car-
 ne, leod. Nehem.
 51.
 k Leod. Ar. 52.
 12. Num. 10,
 25.
 l Tu restan-
 racion.
 m El prometa-
 y salar la
 promissa.

de aguas, cuyas aguas nunca faltan.

12 * Y edificarán de ti los desiertos antiguos, los cienientos *capas* de generacion y generacion levantarás; y será llamado Reparador de portillos Restaurador de calzadas para habitar.

13 Si retraxeres del Sabbado tu pie, de hazer * tu voluntad en mi dia santo, y al Sabbado llamas delicias, santo, glorioso de Iehova: y lo venerares no haziendo tus caminos, ni buscando tu voluntad, ni hablando palabra:

14 Entonces te deleitarás en Iehova: y hazertehe * subir sobre las alturas de la tierra: y hazertehe comer la heredad de Iacob tu padre, porque la boca de Iehova há hablado.

CAPIT. LIX.

Prosigue el Profeta en la concion mostrando al pueblo sus impiedades, y como ellas eran y serian causa de su ruyna. II. Introduce á Dios que visita la total corrupcion de su Pueblo se arma para hacer su vengança, y reformacion. III. Para la qual promete la venida del Mesias, y el Nuevo Testamento,

Heaqui, * que no es acortada la mano de Iehova para salvar: ni es * agravada su oreja para oyr:

2 Mas vuestras iniquidades han hecho division entre vosotros y vuestro Dios: y * vuestros peccados han hecho cubrir su rostro de vosotros, para no os oyr.

3 * Porque vuestras manos están contaminadas de sangre, y vuestros dedos, de iniquidad: vuestros labios pronuncián mentira, y vuestra lengua habla maldad:

4 No * quien clame por la justicia, ni quien juzgue por la verdad, confian en vanidad, y hablan vanidades: * cōcibē trabajo, y parē iniquidad.

5 Pōnen huevos de * aspides, y texen telas de arañas: el que comiere de sus huevos, morirá: y * si lo apretáren, saldrá un basilisco.

6 Sustelas no servirán para vestir, ni de sus obras serán cubiertos: sus obras son obras de iniquidad, y obra de rapina * está en sus manos.

7 * Sus pies corren al mal, y se apressuran para derramar la sangre inocente: sus pensamientos, pensamientos de iniquidad: destruccion y quebrantamiento en sus caminos.

8 Nunca conocieron camino * de paz: ni ay derecho en sus caminos: sus veredas torcieron * sabiendas, qualquiera que por ellas fuere, * no conocerá paz.

9 Por esto se alexó de nosotros el juyzio: y justicia nunca nos alcanzó, * esperamos luz, y veyes aqui tinieblas, y resplandores, y andamos en escuridad.

10 Atentamos, como ciegos, la pared, y como sin ojos, andamos á tienta: trompeçamos en el medio dia, como de noche: * sepultados como muertos.

11 Aullamos, como ossos todos nosotros, y como palomas gemimos gimiendo: esperamos juyzio, y no * parece: salud, y alexóse de nosotros.

12 Porque nuestras rebelliones se han multiplicado delante de ti, y nuestros peccados * nos han respondido: porque nuestras iniquidades * están con nosotros, y conocemos nuestros peccados.

13 Rebellar, y mentir contra Iehova, y tornar de enpos de nuestro Dios: hablar calumnia, y rebellion, concebir, y hablar de coraçon palabras de mentira.

14 Y el derecho se retiró, y la justicia se puso lexos: porque la verdad trompeçó en la plaça, y la equidad no pudo venir.

15 Y la verdad fué detenida: y el que se apartó del mal, fué puesto en presa. Y vido * Iehova, y desagrado en sus ojos: porque pereció el derecho.

16 * Y vido que no avia hombre, y * maravilloso * que no * viese quien entrevinieffe: y salvóle * su brazo, y su misma justicia lo afirmó.

17 * Y vistiose de justicia, como de loriga, y tapacete de salud en su cabeça: y vistiose de vestido de vengança * por vestido, y cubriose de zelo como de manto.

18 Como para * pagos, como para * tomar vengança de sus enemigos, dar el pago á sus adversarios: á las islas dará el pago.

19 Y temerán desde el Occidente el nombre de Iehova: y desde el nacimiento del Sol, su gloria: porque vendrá el enemigo como rio, * mas el espíritu de Iehova levantará vándera contra el.

20 * Y vendrá redemptor á Sion, y á los que se bolvierē de la iniquidad en Iacob, dixo Iehova.

21 Y este será mi Concierto con ellos, dixo Iehova, * El Espíritu mio que * está sobre ti: y mis palabras, que puse en tu boca: no faltarán de tu boca y de la boca de tu simiente, y de la boca de la simiente de tu simiente, dixo Iehova desde ahora y para siempre.

CAPIT. LX.

Exhorta á la Iglesia pia del pueblo Iudaeo á que reconozca y reciba con alegría la venida del Mesias, la restauración, y amplexacion de su reyno: cuya gloria perpetua describe.

Evantate, resplandece: que viene tu lumbré, y la gloria de Iehova * há nacido sobre ti.

2 Que heaqui, que tinieblas cubrirán la tierra, y escuridad los pueblos: y sobre ti * nacerá Iehova, y sobre ti será vista su gloria.

3 * Y andarán las gentes á tu lumbré, y los reyes al resplandor * de tu Sol.

4 * Alçatus ojos en derredor, y mira, todos estos sehan juntado, vinieron á tí: tus hijos vendrán de lexos, y tus hijas * sobre el lado serán criadas.

5 Entonces verás, y resplandecerás: y maravillarte ha y ensancharse ha tu coraçon, que se aya buuelto á ti la multitud de la mar, * que la fortaleza de las Gentes ayan venido á ti.

6 Multitud de camellos te cubrirá, * pollinos de Madiá, y de Ephra: todos los de Sabba vendrán: oro y encienso traerán, y publicarán alabanzas de Iehova.

7 Todo el ganado de Cedar será juntado, para ti: carneros de Nabayoth te serán servidos: serán ofrecidos con gracia sobre mi altar, y la Casa de mi gloria glorificará.

8 Quien * son estos que buelan como nuves, y como palomas á sus ventanas?

9 Porque á mi esperaran las islas, y las naves de Tharsis desde el principio: para traer tus hijos de lexos, su plata, y su oro con ellos, al nombre de Iehova tu Dios, y al Sancto de Israel, que te ha glorificado.

10 Y los hijos de los estrangeros edificarán tus muros, y sus reyes te servirán: porque en mi yrate herí, mas * en mi buena voluntad avré de ti misericordia.

11 * Tus puertas estarán de continuo abiertas, no se cerrarán de dia ni de noche: para que * fortaleza de gentes sea trayda á ti, y sus reyes * guiando.

12 Porque la gente, o el reyno que no te sirve, perecerá: y asolando serán asolladas.

13 La gloria del Libano vendrá á ti: hayas, pinos, y boxes juntamente: para honrrar el lugar de mi Sanctuario, y honrrar el lugar de mis pies.

14 * Y vendrán á ti humillados los hijos de los que te affigieron: y las pisadas de tus pies se encorvarán todos los que te escarnecian: y llamaré han Ciudad de Iehova, Sion del Sancto de Israel.

15 En lugar de que has sido deshecha y abortecida,

a O. maravilloso.
n Descripcion de los pios post el officio de oponente á la corrupcion comun b. á la divina yta.
a. Ab. 3. 5.
a. Eph. 6. 17.
1. Thel. 3. 8.
p Heb. pagar.

III.
a Rom. 11. 26.

a Ab. 61. 7.

a Ha. amonido.
b Ammonido.
c. regis. amonido.

a. Ap. 21. 24.
c Heb. de m nacimiento q d. de m. m. fana ver. 2.

a. Act. 49. 18.
d Seran traydas embrazos como nubes regaladas.

a. O. amonido.
a. d. amonido.

f. Mucho tiempo ha.

g En misericordia, gracia, benedictio, a. Apoc. 21. 3.
h Multitud.
i Siendo sus capitales Heb. guados.

a. Apoc. 1. 14.

recida, y *que* no avia quíe passasse porti, ponertehe en gloria perpetua, en gozo de generacion y generacion.

16 Y mamarás la leche de las Gentes, la teta de los reyes mamarás: y conocerás que yo *soy* Iehova el Salvador tuyo y Redemptor tuyo, el Fuerte de Iacob.

17 Por el metal traeré oro, y por el hierro plata: y por la madera metal, y por las piedras hierro: y pondré paz por tu tributo, y justicia por tus exaltadores.

18 Nunca mas se oyrá en tu tierra violencia, destruy cion y quebrantamiento en tus terminos: mas á tus muros llamarás Salud, y á tus puertas Alabanza.

19 El Sol nunca mas te servirá de luz para el dia, ni el resplandor de la Luna te alumbrará; mas sercheh Iehova por luz perpetua, y por tu gloria el Dios tuyo.

20 No se pondrá jamás tu Sol, ni tu Luna menguará; porque te será Iehova por perpetua luz, y los dias de tu luto serán acabados.

21 Y tu pueblo, todos ellos *serán* justos, para siempre heredarán la tierra; *serán* renuevos de mi plantacion, obra de mis manos, para glorificarme.

22 El pequeño *se* será por mil: el menor, por gente fuerte. Yo Iehova á su tiempo *o* haré que esto sea presto.

CAPIT. LXI.

Introduze el Profeta al Mesías que despliega y haze muestra de su persona, y officio, y de las riquezas que trae del cielo para los que con fe lo recibieren. II. La restauracion y propagacion de la Iglesia, y las condiciones de los que á ella pertenecerán con verdad, por las quales, como por marcas legitimas, serán conocidos en el mundo.

EL Espíritu del Señor Iehova *es* sobre mí: por que me *un*gió Iehova: embióme á predicar á los *b* abaridos: á *á*tar las *lagas* de los quebrantados de corazón: á publicar libertad á los captivos, y á los presos abertura de la carcel.

2 A publicar año *e* de la buena voluntad de Iehova, y dia de vengança del Dios nuestro: ** á* consolar á todos los enlutados.

3 A ordenar á Sion á los enlutados, para darles gloria en lugar de la ceniza, olio de gozo en lugar del luto, manto de alegría en lugar del espíritu angustiado: y serán llama dos Arboles de justicia, ** Plantacion* de Iehova para glorificarme.

4 ** Y* edificarán los desertos antiguos, y levantarán los assolamientos primeros: y restaurarán las ciudades assoladas, los assolamientos *e* de muchas generaciones.

5 Y estarán estrangeros, y apacentarán vuestras ovejas: y los estranos *serán* vuestros labradores, y vuestros viñeros.

6 Y vosotros *seréis* llamados Sacerdotes de Iehova, Ministros del Dios nuestro *seréis* dichos: comereys *e* la fuerza de las Gentes, y con su gloria *seréis* sublimes.

7 En lugar de vuestra verguença doble, y de vuestra deshónrra, os alabarán en sus heredades: por loqual en sus tierras poseerán doblado, y avrán gozo perpetuo.

8 Porque yo Iehova *soy* amador del derecho, aborrecedor del latrocinio para holocausto: que confirmaré en verdad su obra, y haré con ellos Concerto perpetuo.

9 Y la simiente de ellos *será* conocida entre las gentes, y sus *embrancas* en medio de los pueblos: todos losque los viénen, los conocerán, que son simiente bendita de Iehova.

10 Gozando me gozaré en Iehova, mi alma *se* alegrará en mi Dios: porq me vistió de vestidos de

salud, me cercó de manto de justicia: como á novio me atavió, y como á novia *có*puesta de sus joyas.

11 Porque como la tierra produce su renuevo, y como el huerto haze *se* meter su simiente, así el Señor Iehova hará *se* embrancar justicia y alabanza delante de todas las gentes.

CAPIT. LXII.

La restauracion de la Iglesia despues de la capividad de Babilonia por la predicacion del Evangelio. El perpetuo amor conque Dios la amará en Christo.

POr causa de Sion *no* callaré, y por causa de Ierusalem no repasaré, hasta que salga, *b* como resplandor, su justicia, y su salud se encienda como una hacha.

2 Y verán las Gentes tu justicia, y todos los reyes tu gloria: y sercheha puesto un nombre nuevo que la boca de Iehova nombrará.

3 Y serás corona de gloria en la mano de Iehova: y diadema de reyno en la mano del Dios tuyo.

4 Nunca mas te llamarán Desamparada, ni tu tierra *se* dirá mas Assolamiento: mas *serás* llamada Chephzibath: *mi voluntad en ella*: y tu tierra, Beulath Casada: porque *el* querér de Iehova *será* en ti, y tu tierra *será* casada.

5 Porque como el mancebo *se* casa con la virgen, *se* casarán contigo tus hijos: y como el gozo del esposo con la esposa, *así* *se* gozará contigo el Dios tuyo.

6 Sobre tus muros, *o* Ierusalé *he* puesto guardas; todo el dia y toda la noche continuamente *no* callará. Los *os* acordays de Iehova, *no* cesseys.

7 Ni á el le deys *se* vagar, hastaq *con*finse, y hastaq ponga á Ierusalem en alabanza en la tierra.

8 Juró Iehova por su manderecha, *y* por el brazo de su fortaleza, Que jamás daré tu trigo por comida á tus enemigos: ni beberán los estranos el vino que tu trabajaste.

9 Mas losque *lo* allegaron, *lo* comerán, y alabarán á Iehova; y losque *lo* cogieron *lo* beberán en los patios de mi Santuario.

10 Passad, passad por las puertas. Barred el camino á el Pueblo. Allanad, allanad la calçada: quitad las piedras; alcad pendon á los pueblos.

11 He aqui, que Iehova hizo oyr hasta *lo* ultimo de la tierra, *** Dezid á la hija de Sion, He aqui viene tu Salvador: he aqui que su salario *trac*, y su obra delante del.

12 Y llamarleshàn Pueblo santo, Redemidos de Iehova: y á ti te llamarán Ciudad buscada, *no* desamparada.

CAPIT. LXIII.

Introduze el Profeta á Christo en un elegante dialogo, en el qual preguntado da cuenta de su officio y victorias. II. Haze gracias á Dios por las perpetuas misericordias hechas á su Pueblo. III. Pide le con ardiente oracion que se despierte á la restauracion de su Pueblo casi assolado por sus peccados.

Quien es este que viene de Edom? De Bosrá, con vestidos bermejos: Este hermoso en su vestido: *q* va con la grádeza de su poder? Yo, elque *he* hablo en justicia, grande para salvar.

2 Porque *es* bermejo tu vestido: y tus ropas, como delque ha pisado en lagar?

3 Solo pisé el lagar, y de los pueblos nadie fue conmigo. Piselos con mi yra, y hollelos con mi furor: y su sangre falcipó mis vestidos, y ensuzió todas mis ropas.

4 Porque el dia de la vengança *está* en mi corazón; y *el* año de mis redemidos es venido.

5 Miré pues, y *no* *avia* quien ayudasse: y *no* *oví*esse quien me sustentasse: y falcipó mi brazo, y sustentóme mi yra.

D 5

6 Y ho-

15, que te romaron los enemigos. 1 De mandados ni olores de los pechos y tributos, 1 Act, 16, 2.

Apoc, 22, 22. Y 22, 5.

De mi jardín que yo mismo planté. O, valdrá por mil etc. Mar, 11, 11. O Heb. lo ha-
separar,

Luc, 4, 18. a Confagó, e cogió, Rom, 1, 1. Declarado hijo de Dios. etc. O Or. manifest. humildes e De Gracia de Iubileo. Lev. 25. Mat. 5, 3, 4.

Plantas, Hueredo de etc. II. Ar. 15, 12. Heb. de generacion y generacion.

Las riquezas

10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100.

O, brotat. O, brotat.

No callaré, Como el lol.

O, 1, 10.

mi amor mi contentamiento, Mis delicias, d El amor la buena voluntad, o contentamiento.

Es lo que clamarán las cédulas, Heb no silencio á vosotros Heb, silencio. Por su fuerza brazo,

El trigo. El vino.

Ar, 40, 1, 2. 17-14.

Zach, 9, 9. Mat, 21, 5. Luc, 12, 15. Heb, con el Arz, 40, 10.

a Bermejo. Ajudó á los vestidos que luego dice. b Decreto, ha-go leyes justas. c Apoc, 19, 15.

Ar, 34, 8.

Ar, 61, 2.

c Responde con lo que dixo. Solo etc.

verón.

d O, mara-

villones, Arz,

59, 16, etc.

14 Heaqui, que mis siervos jubilarán por el alegría del corazón, y vosotros clamareys por el dolor del corazón, y por el quebrantamiento de espíritu aullareys.

15 Y dexareys vuestro nombre por maldición à mis escogidos: y el Señor Iehova se matará, y à sus siervos llamará por otro nombre.

16 El que se echare bendición en la tierra, en el Dios de verdad se bendezirá: y el que jurare en la tierra, por el Dios de verdad jurará: porque las angustias primeras seran olvidadas, y seran cubiertas de mis ojos.

17 * Porque heaqui, que yo criaré nuevos cielos y nueva tierra: de lo primero no avrá memoria ni mas vendran al pensamiento.

18 Mas gozar oseys, y alegrar oseys por siglo de siglo en las cosas que yo criaré: porq heaqui, que yo crío à Ierusalem alegría, y à su pueblo gozo,

19 Y alegrarme he con Ierusalem, y gozarínchē con mi pueblo: y nunca mas se oyrá en ella voz de lloro, ni voz de clamor.

20 No avrá mas allí moço de dias, ni viejo, q no cumpla sus dias: porque el moço morirá de cien años, y el que de cien años peccare, o será maldito.

21 Y edificaran casas, y morarán: plantarán viñas, y comeran el fruto de ellas.

22 No edificarán, y otro morará: no plantaran, y otro comerá: porque segun los dias de los arboles seran los dias de mi pueblo, y mis escogidos perpetuaran las obras de sus manos.

23 No trabajarán en vano, ni pariran q cō miedo: porque sus partes seran simiente delos benditos de Iehova, y sus descendencias estaran con ellos.

24 * Y será, que antes que clamen, yo oyré: aun hablando ellos, yo oyré.

25 * El Iobo y el cordero serán apacētados juntos, y el leon comerá paja como el buey, y à la serpiente * el polvo será su comida: no affligiran, ni haran mal en todo mi sancto Monte, dixo Iehova.

CAPIT. LXVI.

Licēcia Dios por su Prophetia todos los sacrificios y todo el culto de la Ley, y profetiza que los sedra por abominacion por los peccados de su Pueblo, en lugar de que en otro tiempo le fueron olor de Reposo. II. Profetiza y admira el nacimiento de la Iglesia del nuevo Testamento tras la ruyna total del Pueblo Iudayco, à la qual promete singular consuelo, paz, sin fin, gloria incomparable, vengança horrible de todos los que la affligieron, y de todos los idolatras &c. III. Promete de congregar su Pueblo por la predicacion de su Evangelio de todo el mundo para que le celebre perpetuo Sabbado.

Iehova dixo así, * El cielo es mi silla: y la tierra, estrado de mis pies: donde quedará está Casa que me aveys edificado: y donde quedará este lugar de mi reposo?

2 Mi mano hizo todas estas cosas, y por ella todos estas cosas fueron, dixo Iehova: à aquel pues miraré que es pobre y abatido de espíritu y que tiembla à mi palabra.

3 * El que sacrifica buey, como si mataste un hombre: el que sacrifica oveja, como si degollaste un perro: el que ofrece Presente, como si ofreciese fangre de puerco: el que ofrece perfume, como si bendixesse la iniquidad. Y pues escogieron sus caminos, y su alma amó sus abominaciones,

4 * También yo escogeré sus escarnios, y traeré sobre ellos lo que temieron: * porque llamé, y nadie respondió: hablé, y no oyeron: * y hizieron lo malo delante de mis ojos, y escogieron lo que à mi desagrada.

5 Oyd palabra de Iehova los que téblays à su

palabra. Vuestros hermanos los que os aborrecen, y os niegá por causa de mi nombre, dixerón: Glorifíquese Iehova, Mas el se mostrará con vuestra alegría, y ellos seran confusos,

6 Boz de alboroto se oye de la ciudad, boz del Téplo: boz de Iehova q dà el pago à sus enemigos.

7 * Antes que estuviessē de parto, parió: antes que le viniesē dolores, parió hijo,

8 Quien oyó cosa semejante? Quien vido cosa semejante? La tierra parir se ha en un dia? Nacerá toda una nacion de una vez: Que Sion estuvo de parto y parió juntamente, sus hijos,

9 Yo que se hago parir, no pariré? dixo Iehova. Yo que hago engendrar, seré detenido? dize el Dios tuyo.

10 Alegraos con Ierusalem, y gozaos con ella, todos los que la amays: gozaos con ella de gozo, todos los que os enlutastes por ella.

11 Paraque mameys y os haxteys de las tetas de sus consolaciones: paraque hordeneyá, y os deleyteys con el resplandor de su gloria.

12 Porque así dize Iehova, Heaqui que yo estiendo sobre ella paz, * como un rio: y la gloria de las Gentes, como un arroyo que sale de madre: y mamareys, y * sobre el lado dereys traydos, y sobre las rodillas seys regalados.

13 * Como el varon à quien consuela su madre, así os consolaré yo à vosotros, y sobre Ierusalem tomareys consuelo.

14 Y vereys, y alegrarse ha vuestro corazón: y vuestros huesos, como la yerva, reverdeceran: y la mano de Iehova para con sus siervos será conocida, y contra sus enemigos se ayará:

15 Porque heaqui que Iehova vendrá con fuego: y sus carros, como torvellino, para tornar su yra en furor: y su reprehension en llama de fuego.

16 Porque Iehova juzgará con fuego y con cuchillo à toda carne: y los muertos de Iehova serán multiplicados.

17 Losque se sanctifican y los que se putifican en los huertos unos tras otros: losque comen carne de puerco, y abominacion, y taton, juntamente serán talados, dize Iehova.

18 Porque yo ensiendo sus obras, y sus pensamientos q tiempo vendrá para juntar todas las gentes y las lenguas: y vendran, y verán mi gloria.

19 Y pondre entre ellos seña, y embiaré de los escapados de ellos à las gentes, à Tharsis, à Pul, y Lud que tiran arco: à Thubal, y à * Iavan, à las islas apartadas, que no oyeron de mi, ni vieron mi gloria, y publicaran mi gloria entre las Gentes.

20 Y traeran à todos vuestros hermanos de entre todas las Gentes por presente à Iehova, en cavallos, en carros, en literas, y en mules, y en camellos, à mi sancto Monte de Ierusalem, dize Iehova: de la manera que los hijos de Israel fueran traer el Presente en vasos limpios à la Casa de Iehova.

21 * Y tomaré tambien de ellos para Sacerdotes y Levitas, dize Iehova.

22 * Porque como los cielos nuevos y la tierra nueva * que yo hago, permanecen delante de mi, dize Iehova, así permanecerá vuestra simiente y vuestro nombre.

23 Y será, que o de mes en mes, y de Sabbado en Sabbado vendrá toda carne à adorar delante de mi, dixo Iehova.

24 Y saldrán, y verán los cuerpos de los muertos de los varones que rebelará contra mi: porq * su gusano nunca morirá, ni su fuego se apagará: y serán abominables à toda carne.

f Ironia blasphemica, q. d. Nunca vendran ellos castigos &c.

II.

g Heb. yo que siempre era madre, no he de parir?

h O chupays.

i Lev. 12, 48.

18.

j Arr. 49, 22,

y 60, 4.

k A cujlas, o sobre las espaldas.

l Arr. 49, 22,

y 60, 4.

m Por, Como

la madre consuela su niño

&c, predique en la semejanza

conseguida.

n Ed. 1, 29,

y 61, 3.

o Por orden,

Heb. Despues

de uno es

medio.

p Lev. 19,

11, 7. &c.

III.

q E. p. v. Gao.

cia

r Exo. 19, 6.

s Lev. 26, 31.

t Ped. 2, 9, Apoc.

16.

u 65, 17, y 2.

v Ped. 3, 13.

w Apoc. 21, 1.

x Arr. 65, 17.

y De novissimis

q. d. novissimis

z Mat. 24, 4.

El Libro de las profecias de

I E R E M I A S.

A R G V M E N T O.

EL Profeta Jeremias vivió en tiempos muy trabajosos. à saber, de malos Principes y Reyes (como fueron Iehojakim y Sedechias) y de impios Sacerdotes: con los quales tuvo grandes contiendas y debates, y assi fue muy mal tratado dello, açotaronlo, y echaronlo (y esto no una vez) en la carcel, estuvo en una mazmorra cenagosa, donde pasó una miserable vida que se moria de hambre. de donde sacado lo pusieron en el patio de la carcel: leed el cap. 20. y 37. y 38. Estuvo en el patio de la carcel hasta que los Chaldeos saquearon y destruyeron à Jerusalem y al Templo. Destruyda Jerusalem, Jeremias se fue en compañía de sus compatriotas à Egypto: donde le dieron el pago que el mundo suele dar à los verdaderos Prophetas de Dios: y assi murió apedreado despues de aver constantemente anunciado à su pueblo la palabra que el Espiritu sancto le dictava por espacio de 43. años, por lo menos; diez y nueve en tiempo de Iosias, y 22. en tiempo de Iehojakim y de Sedechias, y lo que estuvo antes de ir à Egypto, y en Egypto. Es verdad que aunque Jeremias fue sanctissimo, però con todo esso se mostrò ser hombre, y hijo de Adam. Porque siendo agorviado con el gran peso de las tentaciones y afflicciones que padecia, se olvidò de su dever, y assi, como otro Iob, maldixò el dia en que nació. leed cap. 20. Però como Dios no imputò este pecado à Iob, por averlo hecho vaso de su misericordia, assi no lo imputò à Jeremias. El principal intento de Jeremias en estos sus sermones era anunciar al pueblo los rigurosos castigos con que Dios avia determinado castigarlos, si no se enmendavan, à saber, guerra, hambre, pestilencia, y al fin la destruccion de Jerusalem y del Templo, y el transportamiento del pueblo à tierras estrañas. Entre estas amenazas enxiere admirables promessas del reyno de Christo, y de los grandes favores de Dios para con los suyos. En el mismo tiempo que Jeremias estando en la carcel de Jerusalem prophetizava esto, Exechiel estando captivo en Babylonia, prophetizò lo mismo.

C A P I T. I.

El tiempo en que Jeremias prophetizò. Su vocaciõ: y escusandose el cap su pequenez, la autoridad, fortalece. ady domes, conq Dios lo instruye para el officio, prometiendole sobre todo su asistencia. II. La summa de toda su legacion es, Anunciar al Pueblo su assolamiento por los Babylonios à causa de su idolatria.



As a palabras de Jeremias hijo de Hekias de los Sacerdotes que asistieron en Anathoth en tierra de Ben-jamin.

2 La palabra de Iehova q fué à el en los dias de Iosias hijo de Amon Rey de Iuda à * los treze años de su Reyno.

3 Ansi mismo fué en dias de Ioacim hijo de Iosias Rey de Iuda hasta el fin del onzeno año de Sedechias hijo de Iosias Rey de Iuda hasta la captividad de Jerusalem e en el mes Quinto.

4 Fué pues palabra de Iehova à mi diziendo:

5 Antes que te formasse en el vientre, te conocí: Y antes que saliesse de la matriz e te sanctificò: à las Gentes te di por Profeta.

6 Y yo dixè Ha Ha, Señor Iehova, Heaqui no sé hablar, porque soy f moço.

7 Y dixome Iehova: No digas soy moço. porque à todo loque te embiaré yras, y todo loque te mandaré, diras.

8 No temas delante de ellos, porque contigo * soy para librarle, dixo Iehova.

9 * Y estendiò Iehova su mano, y tocò sobre mi boca: y dixome Iehova, * Heaqui he puesto mis palabras en tu boca:

10 Mira que te he puesto en este dia sobre gentes y sobre reynos * para arrancar, y para destruir, y para echar à perder, y para derribar, y para edificar, y para plantar.

11 * Y la palabra de Iehova fué à mi diziendo: Que vees tu Jeremias? Y dixo, Yo veo una vara i pressurosa.

12 Y dixome Iehova, bien has visto: porque yo apressure mi palabra para hazerla.

13 Y fué à mi palabra de Iehova segunda vez diziendo: Que vees tu? y dixè: Yo veo una * olla que hierve. Y su haz està de la parte del Aquilon.

14 Y dixome Iehova: * Del Aquilon se soltarà el mal sobre todos los moradores de la tierra.

15 Porque Heaqui que * yo convoco todas las familias de los reynos del Aquilon, dixo Iehova, y vendran, y pondra cada uno su asiento à la entrada de las puertas de Jerusalem, y cabe todos sus muros en derredor, y cabe todas las ciudades

de Iuda,

16 Y I hablaré con ellos mis juyzios à causa de I Poetas he toda su malicia, que me dexaron, y incensaron à dioses estranhos, y à hechuras de sus manos se encorvaron. acufacion.

17 * Y tu m ceniràs tus lomos, y levantarrehàs, y hablarles has todo loque yo te mandaré. No temas delante de ellos, porque no te haga quebrantar delante de ellos.

18 * Porque heaqui que yo a te he puesto en este dia como ciudad fortalecida, y como columna de hierro, y como muro de metal, sobre toda la tierra: à los reyes de Iuda, à sus principes, à sus Sacerdotes y al pueblo de la tierra. III. m Apercibirtehas con diligencia.

19 Y pelearan contra ti, mas no te venceran: porque yo soy contigo, dize Iehova, para librarle. * Ab. 6. 27. J 15. 20. n Heb. te he dado.

C A P I T. II.

Accusa el Profeta en persona de Dios à su pueblo de aver de generado de su primera piedad, à la idolatria: de las muertres de los prophetas por averfela reprehendido, amenaza. alo con las captividades de Egypto y de Babylonia.

YFue à mi palabra de Iehova diziendo

2 Ve y * clama, en los oydos de Ierusalem diziendo: Iehova dize ansi: Heme acordado de ti, b de la misericordia de tu mocedad, del amor de tu desposorio, quando andavas tras mi en el desierto, en tierra c no sembrada.

3 d Sanctidad era entonces Israel à Iehova, primicias de sus nuevos frutos: todos los que lo comè, peccaran: mal vendrà sobre ellos, dize Iehova.

4 Oyd palabra de Iehova Casa de Iacob, y todas las familias de la Casa de Israel.

5 Iehova dixo ansi, Que maldad hallaron en mi vuestros padres, que se alexaron de mi, y se fueron e tras la vanidad, y tornaronse vanos?

6 Y no dixerón: Donde està Iehova? el que nos hizo subir de tierra de Egypto? el que nos hizo andar por el desierto? por una tierra desierta y despoblada? por una tierra por la qual no pasó varon, ni hombre habitò alli?

7 Y meti os en tierra f del Carmel, para q comiesdes f su fruto y su bié: y entraistes y contaminastes mi tierra, y mi heredad g hezistes abominable.

8 Los Sacerdotes no dixerón: Donde està Iehova? Y los que tenian la Ley no me conocieron: y los pastores rebellaron contra mi: y los prophetas prophetizaron en Bahal, y caminaron h tras lo que no aprobecha.

9 Portantò

a Los sermones Anfi Eccl. 1. 1.

* Ab. 25. 3.

b S. à el la dicha palabra de Iehova en dias &c.

c S. Que fué en &c. 1. Rey. 25. 8.

d Hablòme Iehova diziendo.

e Te apatò, o señalé, para mi servicio.

f Q. d. no soy dala adad, que se requiere para tal officio.

Do semejantes ofensas usò Moysen. Exod. 4. 1.

y 6. 12. y 29. con todo esto al uno y el otro obedeciò à Dios.

g De aquellos à qui te embio.

* Lord, Deut. 31. 6. 8. Is. 1. 5.

* Esai. 6. 6.

* Ab. 5. 14.

h Heb. he dado.

* Ab. 12. 7. y 2. Cor. 10. 4. 5.

i Nombre proprio del almèdro: porque se apressura à florecer antes de los otros arboles.

* Ez. 24. 3.

* Aba. 4. 6.

k El cumplimiento de lo dho Ab. 5. 2.

l 2. Rey. 24.

m Ab. 5. 15. y 6. 12. y 10. 22.

a Prezona, d. à boza que re o yga Ierub.

b De tu piedad y religio quando començaste à ser mi pueblo.

c Inculta, d Cosa chazissima, confagada, como las primicias de los frutos.

Den. 26. 1.

e Tras los idolos y boviles onse estupidos como ellos. Psal. 115.

f Fertil.

g Heb. pacíficos en abominacion.

h Art. ver. 5. periph. de los idolos.

IA los reynos
de Grecia.
A. Arabia,
B. Asia,
C. Scythia.
D. Arr. ver. 8.
E. O. España,
F. O. abomi-
nada,
G. O. temed,
H. Heb. naci-
do. O. hijo de
caña.
I. Descripción
de los tyranos
etc.
J. O. de Mé-
dia. Los E-
gyptios.
K. Te propoña
su Ley, y te
hannava a ella.
L. Porque des
ocasion a tus
capitulos?
M. Euphrates.
N. Apollonia.
O. de Dios, y
de su Ley.
P. Heb. desde
el siglo. Y O.
no prerarica-
re. O. no pasa-
re. Q. d. pro-
metiste me o.
bienestar y la
A. Ab. 3.6.
B. A fornicar
q. d. a tus
idolatrias.
C. E. 1. 5. 1.
D. Mat. 21. 32.
E. De la vida.
F. E. 1. 5. 1. O. a.
B. Plantas fie-
les que no po-
dian dexar de
dar buen fruto
e. Monte.
d. O. greda, b.
a. lumbre.
e. Impreso
como un sello
que no se pue-
de lavar.
f. Heb. segun
el deseo de su
alma causa
natural de la
ligereza del a-
nimal.
g. O. d. es tan
disfrazada
venera, que no
espera que sus
enemigos los
vengan mas al
contrario, ella
les ruega con su
cuerpo; y esto es
quien tiene
sus espaldas.
h. De la defren-
ga. Ab. 3. 2. 7.
I. E. 16. 25.
J. Heb. se toma
aquí como Hof.
1. 7.
K. Heb. de de-
frenar. es in-
finicion del
capitveto.
L. No ay reme-
dio no lo pu-
edo hazer.
M. Quando los
hombrs se de-
frenan, a. con
los Ministros
del Señor muy
malo va su po-
tidad. Iob. 1.
21. 14 y 22. 17.
N. Ab. 6. 10.
O. Deu. 32. 38.
P. Iob. la N. 28.
Q. Ab. 13. 13.

9 Portáto entrare aun en juyzio cō vosotros dixo Iehova, y con los hijos de vuestros hijos pleyteare.
10 Porque passad a las Islas de Cethim y mirad, y embiad a Cedar, y considerad con diligencia y mirad, si se ha hecho cosa semejante a esta?
11 Si alguna gente ha mudado dioses? aunque ellos no son dioses. Y mi Pueblo ha trocado su Gloria por lo que no aprovecha.
12 Assolaos cielos sobre esto, y a alborotaos Assolaos en gran manera, dixo Iehova.
13 Porque dos males ha hecho mi Pueblo, dexaronme a mi fuente de agua viva por cavar para si cisternas, cisternas rotas que no denienen aguas.
14 Es Israel siervo? es esclavo? Porque ha sido dado en presa?
15 Los cachorros de los leones bramaron sobre el, dieron su boz: y pusieron su tierra en soledad, desiertas sus ciudades sin morador.
16 Aun los hijos q de Noph y de Thaphnes te quebrantarán la mollera.
17 No te hará esto tu dexar a Iehova tu Dios, quando te hazia andar por camino?
18 Ahora pues, ¿que tienes tu en el camino de Egypto? paraq bevas agua del Nilo? Y q tienes tu en el camino de Assyria? paraq bevas agua del Rio?
19 Tu maldad te castigará, y tu apartamiento te acusará. Sabe pues y vee quan malo y amargó es tu dexar a Iehova tu Dios, y faltár mi temor en ti, dixo el Señor Iehova de los exercitos.
20 Porque desde muy atras he quebrado tu yugo, rompido tus ataduras: Y dixiste, y No serviré. Con todo esto * sobre todo collado alto, y debaxo de todo arbol sombrío tu cortias * o ramera.
21 * Yo pues te planté de buen vidueño, toda ella b simiente de verdad, como pues te me has tornado farnientos de vid e estraña.
22 Aunque te laves con salitre, y amontones xabon sobre ti, tu peccado está * sellado delante de mi dixo el Señor Iehova:
23 Como dizes, No soy immunda? nunca anduve tras los Bahales? mira tu camino en el valle: conoce loque has hecho dromedaria ligera que frequenta sus carreras.
24 Afina montés acostumbra al desierto, que respirá como quiere, de su ocasion quien la detendra? todos los que la buscaren no se cansarán: hallarlahan en su rias.
25 Defiende tus pies b de andar descalços, y tu garganta de la sed: y dixiste, Ha se perdido la esperanza, en ninguna manera: porque he amado estraños, y tras ellos tengo de yr.
26 Como se averguença el ladró quando es tomado, así se averguencará la Casa de Israel, ellos, sus Reyes, sus Principes, sus Sacerdotes, y sus prophetas,
27 Diciendo al leño, Mi padre eres tu: y a la piedra, Tu me has engendrado. Que me bolvieron la cerviz y no el rostro: y en el tiempo de su trabajo dizen, Levantate y libranos.
28 * Y donde están tus dioses que heziste para ti? Levanten se, a ver si te podran librar en el tiempo de tu affliction: * porque al numero de tus ciudades, o Iudá, fueron tus dioses.
29 Porque altercays conmigo? Todos vosotros rebellastes contra mi, dixo Iehova.
30 Por demas he açotado vuestros hijos, no han recibido castigo. Cuchillo tragó vuestros prophetas como leon destrocador.
31 O generacion * Ved vosotros la palabra de Iehova: he yo sido soledad a Israel, o tierra de tiniebla? que han dicho, mi pueblo, Señores somos, ni nunca mas vendremos a ti.
32 Olvidase la virgen de su aravio? o la despo-

sada desus fartaes? y mi Pueblo se han olvidado de mí por dias que no tienen numero.
33 Paraque abonas tu camino para hallar amor, pues aun a las maldades enseñaste tus caminos?
34 Así en tus haldas se hallará las sangres de las animas de los pobres, de los innocentes. No los hallaste * minado casas, y mas por todas estas cosas,
35 Y dizes, Porque soy innocente, cierto lo soy: y apartó de mí. He aqui yo entrare en juyzio contigo, porque dixiste, No pequé.
36 Paraque * discurras tanto mudando tus caminos? Tambien serás avergonçada de Egypto, como fueste avergonçada de Assyria.
37 Tambien de este faldrás con tus manos sobre tu cabeça: porque Iehova desechó * tus confianças, ni en ellas avrás buen successo.
CAPIT. III.
Exhorta Dios a su Pueblo a que no ostantes sus muchas y luengas idolatrias con que se ha apartado del renunciando su sancto Concierro, se vuelva a el. II. Como el reyno de Iuda se apartó de Dios por imitacion de los diez tribus, así Dios llama a los diez tribus a penitencia para provocar a Iuda a que tambien se convierta a prometiéndole a los convertidos la gracia de su nuevo Testamento en Christo, donde expressamente se predize la abrogación del Viejo, y el modo conq el Nuevo se avia de comenzar, y sus efectos. III. Predize se la conversión del Pueblo Iudaico. Izen, a si alguno dexare su muger, y yendose de el se juntare a otro varon, volverá a ella mas? No es ella tierta impunda de immundicia? Tu pues has fornicado con muchos amigos: mas buelve te a mi, dixo Iehova.
2 * Alça tus ojos a los altos, y vee en q lugar no te ayas publicado: para ellos te sentavas en los caminos, como Arabe en el desierto; y cō tus fornicaciones y cō tu malicia has cōtaminado la tierra.
3 Por esta causa las aguas han sido detenidas, y la lluvia * de la tarde faltó, y has tenido frente de mala muger, ni quisiste tener verguença.
4 Alomenos desde ahora no clamarás a mi, Padre mio. * guiador de mi juventud?
5 Guardará su eno para siempre guardarlo ha eternalmente: He aqui que hablaste, y heziste maldades, y * podiste.
6 * Y dixome Iehova en dias del Rey Iosias: * Has visto loque ha hecho la rebelde Israel? Va se ella sobre todo monte alto, y debaxo de todo arbol sombrío, y alli fornicó.
7 Y dixeme despues que hizo todo esto, Buelvete a mi: y no se bolvió. Y vido la rebelde su hermana Iuda,
8 Que yo lo avia visto, q por todas estas causas en las quales fornicó la rebelde Israel y lo embié, y le di la carta de su repudio: y no uvo temor la rebelde Iudá su hermana: mas fué tambien ella, y fornicó.
9 Y avino que por la facilidad de su fornicacion la tierra fue contaminada, y adulteró con la piedra y con el leño.
10 Y con todo esto nunca se tornó a mi la rebelde su hermana Iuda de todo su coraçon, mas mentirofamente, dixo Iehova.
11 Y dixome Iehova: Iustificado ha o su anima la rebelde Israel en comparacion de la desleal Iudá.
12 Ve, y clama estas palabras a azia el Aquilon, y di: Buelvete o rebelde Israel, dixo Iehova, no haré caer mi yra sobre vosotros, porq * Misericordioso soy, dixo Iehova, ni guardaré el enojo para siempre.
13 Conoce empero tu maldad, porq contra Iehova tu Dios has rebellado: y tus caminos has deramado a los estraños debaxo de todo arbol sombrío, y no oyestes mi boz, dize Iehova.
en respuesta de Ierusalem. * Ar. v. 3. P. 1. 86. 15. 7 103. 8.

Contra in-
gines leed la N.
E. 1. 41. 7.
I. E. 1. 5. 1. Ab.
5. 3. la causa
porque no les
aprovechó el ca-
sigo. Ab. 6. 3.
m Sed voio-
tos mihios
los juzces si
os heacarre-
ado y o vue-
lira calami-
dad. O vueltra
rebellón.
n 5. o ellos
que &c.
O He. b. ense-
ñoreamos
q d. libres so-
mos es ren-
dicion del
Pacto. p O. en tus border. * Exo. 23. 2. q 5. los mataste. S. porque te ceñir
guyan los idolatrias. conyo yo axa hago. r Dios no me castiga. * Ar. v. 21. 23.
* Iob. 2. 1. 10. 1. De Egypto. t Heb. y tus &c. * Ar. v. 1. 3.

q Heb. eno-
scé en vof-
tros,
e Or. congre-
gare por epar-
tidos que e-
steyz.
* Ab. 23, 4.

f Heb. y no
subirá sobre el
coraçon.
e S. el Templo
uní avrá mas
sacrificios le-
gales.

x Avra como
mercio paci-
fico y de her-
manos en la
Iglefia.

y Rom. 4, 13,
para ser here-
dero del mun-
do &c.
z Por fe, fíel
invocacion y
perfecta obe-
diencia.

III,
a Heb. preva-
rica de fu &c.
b Q. d. de fu
marido,

c La idolatria,
los falsos cul-
tos.

d La hacienda
gastada en el
servicio de los
idolos.

a Heb. repo-
sarás. ó habi-
taras.

e Para el jura-
mento ser licito
ha de aver qua-
tro cosas la 1.
que no se jura
por otro que
Dios, y por esto
Ab. 5, 7. fe que-
xa que juraron
por lo que no es
Dios: leed la
2. La 2. que
sea verdad lo
que se jura: Le
3. que no sea
iniquo: como el
juramento de
Herodes Mat.
23, 12. la 4. que
no sea temera-
rio, sin considera-
cion si lo pode-
mos hacer, e no
d En Israel
convertido al
Evangelio.

* Of. 10, 12:
e Hazed fun-
damento de
piedad sobre
verdadera pe-
nitencia d:
coraçon luego
se declara,
f Hazed con-
vocacion.
* Act. 1, 14.

14 Convertios, ó hijos rebeldes, dixo Iehova, porque yo soy vuestro Señor: y yo os tomaré uno de una ciudad, y dos de una familia, y meterosché en Sion.

15 * Y daroshe pastores segun mi coraçon, que os apacienten de sciencia, y de inteligencia.

16 Y acontecera que quando os multiplicardes y creciédes en la tierra en aquellos dias, dixo Iehova, no se dirá mas, Arca del Concierto de Iehova, ni vendrá en el pensamiento, ni se acordaran de ella, ni visitaran, ni se hará mas.

17 En aquel tiempo llamarán à Ierusalem Silla de Iehova, y todas las Gentes se congregaran à ella en el nombre de Iehova en Ierusalem: ni mas yrán tras la dureza de su coraçon malvado.

18 En aquellos tiempos * yran de la Casa de Iudá à la Casa de Israel: Y vendrán tambien de tierra del Aquilón à la tierra que hize heredar à vuestros padres.

19 Yo empero dixé, Como te pondré por hijos, y te daré la tierra deseable, la heredad de cobdicia y de los exercitos de las Gētes: Y dixé: Padre mio me llamarás, y de en pos de mi no te apartarás.

20 * Mas como la muger a quiebra la fe b de su compañero, así prevaticastes contra mi, ó Casa de Israel, dixo Iehova.

21 Boz sobre las alturas fue oyda, llanto de los ruegos de los hijos de Israel; porque han torcido su camino, de Iehova fu Dios se han olvidado.

22 Convertios hijos rebeldes, sanaré vuestras rebeliones. Heaqui nosotros venimos à ti: porque tu eres Iehova nuestro Dios.

23 Ciertamente vanidad son los collados, la multitud de los montes. Ciertamente en Iehova nuestro Dios está la salud de Israel.

24 Confusion consumió el trabajo de nuestros padres desde nuestra mocedad, sus ovejas, sus vacas, sus hijos y sus hijas.

25 Echados estamos en nuestra confusion, y nuestra vergüenza nos cubre: porque peccamos à Iehova nuestro Dios nosotros y nuestros padres, desde nuestra juventud y hasta este dia, y no oyamos la voz de Iehova nuestro Dios.

C A P I T. III.

Exhorta al pueblo à verdadera penitencia para evitar la calamidad que le viene: donde no, denuncia fele total assolamiento por los Chaldeos.

Si te bolvieres à mi ó Israel, dixo Iehova, * tendrás reposico si quitáres de delante de mi tus abominaciones, no andarás de aca para alla.

2 * Y jurarás. Bive Iehova, con verdad, con juyzio, y con justicia: y bendezirse han d en el las Gentes: y en el se gloriarán.

3 Porque así dixo Iehova à todo varón de Iuda y de Ierusalem: * Barvechad barvecho para vosotros; y no sembrays sobre espinas.

4 Circuncidaos à Iehova, y quitad los prepucios de vuestro coraçon varones de Iuda y moradores de Ierusalem: porque mi yra no salga como fuego, y se encienda, y no aya quien apague por la malicia de vuestras obras.

5 Denunciad en Iuda, y hazed oyr en Ierusalem, y dezid: Sonad trompeta en la tierra, pregona: f juntad, y dezid; Iuntaos, y entremosnos en las ciudades fuertes.

6 Alçad vanderas en Sion, juntaos no os detengays: * Porque yo hago venir mal de la parte del Aquilón, y quebrantamiento grande.

7 El leon sube de su ramada, y el destruydor de Gentes es partido, salió de su asiento para po-

ner tu tierra en soledad: tus ciudades serán assoladas sin morador.

8 * Por esto vestios de saccos, endechad y allad: porque la yra de Iehova no se ha apartado de nosotros.

9 Y será que en aquel dia, dize Iehova, el coraçon del Rey desfallecerá, y el coraçon de los principes, y los Sacerdotes estaran attonitos, y los prophetas se maravillarán.

10 (Y dixé, Ay, ay, Iehova Dios, * verdaderamente s engañando has engañado à este pueblo, y à Ierusalem diciendo, Paz tendreys: y el cuchillo ha venido hasta el alma.)

11 En aquel tiempo se dirá de este pueblo y de Ierusalem: Viento b seco de las alturas del desierto vino à la hija de mi pueblo, no para ablenar, ni para limpiar.

12 Viento mas vehemente k que estos me vendrá à mi: porq aora yo l hablaré juyzio con ellos.

13 Heaqui que subirá como nube: y * su carro, como torvellino: mas ligeros son sus cavallos que las aguilas. Ay de nosotros, porque dados somos à faco.

14 * Lava de la malicia tu coraçon ó Ierusalem, para que seas salva: Hasta quando dexarás estar en medio de ti los pensamientos de tu iniquidad?

15 Porque m la boz del que trae las nuevas desde Dan, y del que haze oyr a la calamidad, desde el monte de Ephraim.

16 * Dezid de las Gentes, p heaqui hazed oyr de Ierusalem: * Guardas vienen de tierra lexana: y darán su boz sobre las ciudades de Iuda.

17 Como las guardas de las heredades, estuvieron sobre ella en derredor, porque rebelió contra mi, dixo Iehova.

18 Tu camino y tus obras te hizieron esto, esta tu maldad: por lo qual amargura e penetrará hasta tu coraçon.

19 * Mis entrañas, mis entrañas me duelen, las telas de mi coraçon: mi coraçon ruge dentro de mi, no callaré, porque boz de trompeta has oydo ó anima mia, pregon de guerra.

20 Quebrantamiento sobre quebrantamiento es llamado, porque toda la tierra es destruyda: en un punto son destruydas mis tiendas, en un momento mis cortinas.

21 Hasta quando tengo de ver vanderas, tengo de oyr boz de trompeta?

22 Porque mi pueblo loco, à mi no conocieron los hijos ignorantes, y los no entendidos. * Sabios para mal hazer, y para bien hazer no supieron.

23 V, la tierra, y heaqui que estava * assolada y vazia: y los cielos, y no avia en ellos luz.

24 Miré los montes, y heaqui que temblavan, y todos los collados fueron destruydos.

25 Miré, b y no parecia hombre: y todas las aves del cielo se avian ydo.

26 Miré, y heaqui el Carmelo desierto, y todas sus ciudades eran assoladas à la prefencia de Iehova, à la prefencia de la yra de su furor.

27 Porque Iehova dixo así: Toda la tierra se assolará: emperó c no haré consumacion.

28 Por esto la tierra será assolada, y los cielos arriba se escureceran: porque hablé, pensé, y no me arrepentí, ni me tornaré de ello.

29 Del estruendo de la gente de cavallo y de los flecheros huyó toda ciudad: entraronse en las espessuras de los bosques, y subieronse en peñascos: toda ciudad fue desamparada, d y no quedó en ellas morador alguno.

30 Y tu destruyda que harás: q te vistés de grana: que te adornas con atavios de oro: q alcoholas con alco-

* Ab. 6, 26.

* Leod. Ab. 11.
1. f. y. 20. 7.
g. Gran de mēte
has egañado,
eran las pro-
messas de los
falsos prophe-
tas, 6. 14.
h. A hache à la
nueva liza del
viento Norte
de donde avia
de venir el
mal, 14.
i. Heb. camina-
re por venis,
k. S. queros
que son para
ablenar &c.
l. Les haré su
proposito.
* Leod. Esai. 5
28.
m. Esai. 2, 16.
n. S. f. oya
n. Heb. la in-
quidad.
o. Heb. Hazed
memoria de
&c.:
p. Pacifico, in-
go.
q. Luego se de-
clara ver, fig.

r. Heb. porque
penetrara.
* Ved. Esai. 22.
4. ab. 9, 1.
f. Heb. las pa-
redes.

a. Admirable
descripiendo lo
que es el libro
nuevamente po-
sposito de Dios
leod. 2. Cor. 2, 14
El tal hombre
tiene libro al
vedro para d
mal: pero no po-
no el libro
saben cosa de
peccar. 2. Ped.
2, 14.
* Gen. 1, 2.
b. Heb. y hea-
qui no hōbez
c. No lo aca-
bar: todo
promessa de
religias que
nadaicos dā.

d. Heb. y no
habia en e-
las varon.

e La vida te
procurará
quitar,
f Heb. dela q
pare primoge-
nito.
o Lend Lament.
2. 17.

con alcohol tus ojos? Por demas te engalánas, los amadores te menospreciaron, tu anima buscarán.
31 Porque boz oí como de muger q está de parto, angustia como f de primeriza: boz de la hija de Sion q lamenta, * estiendo sus manos: Ay aora demí, q mi anima desfmay a causa de los matadores,

CAPIT. V.

Por la comun corrupcion de todos los estados, en general y en particular, y singularmente por la idolatria, amenaza el Profeta con la venida de los Chaldeos.

Discurrí a por las plaças de Ierusalem, y mirad aora, y sabed, y buscad en sus plaças si hallardes varon, si aya alguno que haga juyzio que busque verdad: y yo b la perdonaré.

2 Y si dixeren, Bive Iehova, portanto jurarán mentira.

3 O Iehova, no miran tus ojos a la verdad? * Acostafelos, y no les dolió: consumistelos, no quisieron recibir castigo: endurecieron sus hazes mas que la piedra, no quisieron tornarse.

4 Yo empero dixi: Porcierto ellos son d pobres: enloquecido han, pues no conocen el camino de Iehova, el juyzio de su Dios.

5 Yr mehe á los grandes, y hablar leshe, porq * ellos conocen el camino de Iehova, el juyzio de su Dios. Ciertamente ellos tambien * quebrantaron el yugo, rompieron las coyundas.

6 Portanto * leon del monte los herirá: Lobo del desierto los destruyra: * tigre asfechará sobre sus ciudades: qualquiera q de ellas saliere, será arrebatado: porq sus rebeliones se han multiplicado, multiplicado se han sus deslealtades.

7 Como? por esto te perdonaré? tus hijos me dexaron, * y juraron por loque no es Dios. Hartélos, y adulteraron: y en casa de ramera se juntaron en compañías.

8 * Cavallos bien hartos fueron a la mañana, cada qual * relinchava á la muger de su proximo.

9 No avia de * hazer visitacion sobre esto? dixo Iehova. De una gente como esta no se avia de vengar mi anima?

10 Escalad sus muros, y destruyd, * mas no hagays consumacion. Quitad las almenas de sus muros, porque no son de Iehova.

11 Porque rebelando rebelaron contra mí la Casa de Israel y la Casa de Iuda, dize Iehova.

12 Negaron á Iehova y dixeron: * El no, y no * vendrá sobre nosotros mal, ni veremos cuchillo ni hambre,

13 Mas los prophetas seran b como viento y i palabra no serán en ellos: así les será hecho.

14 Portanto, así dixo Iehova Dios de los exercitos: Porque hablastes * esta palabra, he aqui yo * pongo k en tu boca mis palabras por fuego, y á este pueblo por leños, y consumirlos há.

15 He aqui yo traygo sobre vosotros gente de lexos, d Casa de Israel dize Iehova, gente robusta, gente antigua, * gente cuya lengua ignorará, y no entenderás loque hablare.

16 Su aljava como sepulchro abierto, todos valientes.

17 Y comerá tu mieffe y tu pan: comerá tus hijos y tus hijas, comerá tus ovejas y tus vacas, comerá tus viñas y tus higueras: y tus ciudades fuertes en que tu confias, tornará en nada á cuchillo.

18 Tambien en aquellos dias, dixo Iehova, i no os acabaré del todo.

19 * Y será qué quando dixerdes: Porqué hizo Iehova el Dios nuestro con nosotros todas estas cosas: entonces dezirleshas: De la manera que me dexastes á mí, y servistes á dioses agenos en vuestra tierra, así servireys á estraños en tierra m agena.

20 Denunciad esto en la Casa de Iacob: y hazed que esto se oya en Iuda diziendo.

21 * Oyd aora esto pueblo loco y sin coraçon: q tienen ojos y no ven, q tienen oydos y no oyen.

22 A nui no temereys, dize Iehova: delante de mi presencia no os amedrentareys? q puse arena * por termino á la mar por ordenacion eterna la qual no quebrantaré? Levantar sehan tempestades, mas no prevalecerán: bramarán sus ondas, mas no lo pasarán.

23 Empero este pueblo tiene coraçon falso, y rebelde: tornaronse y fueron se.

24 Y no dixeron en su coraçon, Temamos aora á Iehova Dios nuestro, que da lluvia o temprana y tardia en su tiempo: los tiempos establecidos de la segada nos guardará.

25 Vuestras iniquidades hã estorvado estas cosas: y vuestros peccados impidierõ de vosotros el bie.

26 Porque fueron hallados en mi pueblo impios: q asfechavan como quien pone lazos: asfentaron i la perdición para tomar hombres.

27 Como jaula llena de paxaros, así está sus casas llenas de engaño: así se hizierõ grandes, y ricos,

28 * Engordaronse y hizieron tez resplandeciente, y aun sobrepujaron hecho de malo: * no juzgaron la causa, la causa del huersano: y hizieronse prosperos, y la causa de los pobres no juzgaron.

29 + Sobre esto no tengo de visitar, dize Iehova: y de tal gente no se vengará mi alma?

30 Cosa espantosa y fea es hecha en la tierra:

31 * Los prophetas prophetizaron mentira: y los Sacerdotes tomavan por sus manos, y mi pueblo lo quiso así: Que pues hareys á su fin?

CAPIT. VI.

Es el mismo argumento del cap. precedente.

Huyd a Hijos de Ben-jamin de en medio de Ierusalem: y tocad bozina en Thecuá: y alçad b humo sobre Beth-hacarem: porque dela parte del * Aquilon se há visto mal, y quebrantamiento grande.

2 A una muger hermosa y delicada comparé á la hija de Sion.

3 A ella vendrán pastotes y sus rebaños, cabella en derredor pondrán sus tiendas, cada uno apacentará * á su parte.

4 Denunciad guerra contra ella: levantaos y subamos * azia el medio dia: ay de nosotros que va cayendo ya el dia, que las sombras de la tarde se han estendido.

5 Levantaos y subamos de noche, y destruyamos sus palacios.

6 Porque así dixo Iehova de los exercitos, Cortad arboles y estended baluarte cabe Ierusalé: esta es la ciudad que toda ella ha de ser visitada: violencia en medio de ella.

7 Como la fuente nunca cessa de manar sus aguas, así nunca cessa de manar su malicia: injusticia y robo se oye en ella continuamente en mi presencia, enfermedad, y herida.

8 Castiga te Ierusalem: porque no se t aparta mi anima de ti: porque no te tórne desierta, tierra no habitada.

9 Iehova de los exercitos dixo así, rebuscando rebuscaran, como á vid, el resto de Israel: b tor-na tu mano como vendimiador á los cestos.

10 * A quien tengo de hablar, y amonestar para que oyan? He aqui que * sus orejas son incircuncifas, y no pueden escuchar. He aqui que la palabra de Iehova les es cosa vergonçosa: no la amari.

11 Portanto estoy lleno de saña de Iehova, trabajado he por contenerme de detramarla sobre los niños

o Ifa. 6. 9.
n Quid. fin. en-
tendimiento: cu-
mo prev. 6. 32.
o Lend la N.
Psal. 104. 9.

o En otoño y
en verano pa-
ra la mudanza
cion de los pa-
nes y frutos.
p Heb. bema-
nas de orde-
nes de la leg.
q Heb. mitalá
como &c.
r El lazo per-
dedos.
s Dixerunt
malganados
por medios si-
culos.
* Deut. 32. 15.
* Isa. 1. 25.
Zach 7. 10.
t Ar. ver. 9.
* Ab. 33. 25.
26. Eze. 13. 6.
i S. cohecho
para pervertir
la ley.
k Que pago es
parece que na-
sece:

a Or. lunares
Or. aprellura-
os.
b S. per. sehal.
Heb. hace, o
luna. Or.
vandera.
* Lord, Ar. 1.
14.
c Or. en su lu-
gar. Heb. á su
lugar.
d Heb. Sancti-
ficad. Introdu-
ze á Nabucho-
donosor que
habia á Iue-
suyos.
e Quid. en la sa-
ña: para coger
las dormidas.
f la fiala. Y por-
que llegaron tar-
de se captan: pe-
ro animanse pr-
ta entrar la de
noche v. sigui.
f Heb. haze
manar su &c.
g Quid. ravio
correccion ante
que Dios lo
castigue.
h Buelve á ve-
dintar así el
Babilonio lo
trasportó to-
do en dos veces.
a. Chron. 36.
y Ab. 52. 28.
o. c.
* Lend Ar. 2.
30.
i Ab. 7. 26.
j Avergüen-
çante de ella.

a Escudriñad.
buscad con
gran diligen-
cia por &c.
b S. á la ciu-
dad toda por
respecho de un
solo pio Gen.
28. 9. Dios
promete pende-
mar á Sodomá.
fi se halla en
esta diez justis.
de la gran mis-
ericordia de Dios
Exod. 34. 6.
c Eze. 1. 5. y 9.
d Ar. 2. 10.
e Or. por ven-
tura.
f Falto de
juyzio.
g Mich. 3. 2.
h Rebelaron
contra Dios.
i Titulos del
Monarcha de
Babilonia.
j Del signo de
ze Plin. lib. 10.
cap. 17. milis
h. y. que se of-
ende en la man-
o. f. f. de los
arboles, para d-
de alio asfechar
á loque passa
y salta sobre
ello.
* Ar. 4. 2. Eze.
23. 13. 10. 23.
7. Soph. 1. 5.
* Eze. 22. 11.
* Ab. 13. 27.
* Ab. ver. 23.
* Ar. 4. 27.

g Iehova no
reynará sobre
nosotros.
* Eze. 28. 15.
h Heb. por vi-
ento.
i S. de Dios.

* Ver. 12.
* Ar. 1. 9.
k Habla á Ier.

* Lend. la N.
Gen. 11. 7. y
Deu. 28. 49.

l Heb. no ha-
ré con vo-
sotros confu-
sion. v. 10.
y Ar. 4. 27.
* Ab. 16. 10.

m Heb. no
vuestra.

los niños en la calle, y sobre el ayuntamiento de los mancebos ^k juntos: porq el marido también será preso con la muger, el viejo con el lleno de dias.

12 Y sus casas serán traspassadas à otros, sus heredades y sus mugeres también: porq estenderé mi mano sobre los moradores de la tierra, dize Iehova.

13 * Porque desde el mas chico de ellos hasta el mas grande de ellos, cada uno sigue la avaricia: y desde el Propheta hasta el Sacerdote todos son engañadores.

14 * Y curan el qbrantamiento de la hija de mi pueblo cō m liviandad diziendo. Paz, paz: y no ay paz.

15 Hanse avergonçado de aver ⁿ hecho abominacion? cierto nose han avergonçado de verguença: ni aun saben tener verguença. Portanto caerán entre losque caerán: caerán quando los visitaré, dize Iehova.

16 Anfi dixo Iehova, Paraos à los caminos y mirad, y preguntad por las sendas antiguas, qual sea el buen camino, y andad por el: * y hallareys descanso para vuestra anima. Y dixeron, No andaremos.

17 Y desperté sobre vosotros ^o atalayas: escuchad à la boz p de la troumpeta: y dixeron, No escucharemos.

18 Por tanto oyed gentes: y conoce ó compañía q de ellas.

19 Oye tierra, Heaqui yo traygo mal sobre este Pueblo, el fruto de sus pensamientos: porque no escucharon à mis palabras, y mi ley aborrecieron.

20 * Paraque viene para mi este encienso de Saba? y la buena caña olorosa de tierra lexana? vuestros holocaustos no son à mivoluntad, ni vuestros sacrificios me dan gusto.

21 Portanto Iehova dize esto: Heaqui yo ^f pongo à este pueblo trompeçones, y caerán en ellos los padres y los hijos juntamente, el vezino y su su cercano perecerán,

22 Anfi dixo Iehova: Heaqui que pueblo viene de tierra del * Aquilon, y gente grande se levantará de los cantones de la tierra.

23 Arco y escudo arr: bataran, ^o ueles son q no tendrán misericordia: la boz de ellos sonará como la mar y cavalgará à cavallo como varones dispuestos para la guerra, contra ti ò hija de Sion.

24 Su fama oy mos, y nuestras manos se desconyuntaron: angustia nos tomó, dolor, como de muger que pare.

25 No salgas al campo, ni andes por camino: porq espada de enemigo ^f temeroso está y en derredor.

26 Hija de mi pueblo * ciñete de sacco, y rebuelcate en ceniza, hazte luto de ^{hijo} unico, llanto y de amarguras: porque presto vendrá sobre nosotros el destruydor,

27 * Por fortaleza te hē puesto en mi pueblo, por guarnicion: conoceras pues y examinaras el camino dellos.

28 Todos ellos principes rebelladores, andan con engaño ^t a azero y hierro, todos ellos son ^b corruptores.

29 ^c El fuelle es quemado del fuego, gastado se há el plomo: por demas fundió el fundidor, pues los malos no son arrancados.

30 * Plata defechada los llamaron, porque Iehova los defechó.

CAPIT. VII.

Manda Dios al Propheta que llame al pueblo à verdadera penitencia, y à enmienda de la vida para evitar la calamidad cercana, dexanda toda la vana confianza en el Templo y en los sacrificios sin fe y obediencia de su Ley, y que escarmienten en Silo &c. II. Predize Dios al Propheta la obstrinacion del Pueblo, y mandale que no ore por el, mas que le denuncie como al lo ha defechado, y su Reyna tot al por sus idolatrias.

P Alabra q fué de Iehova à Jeremias diziendo.

2 Ponte à la ^a puerta de la Casa de Iehova, y pregonarás allí esta palabra, y dirás: Oyd palabra de Iehova todo Iudá, losque entrays por estas puertas para adorar à Iehova.

3 Anfi dixo Iehova de los exercitos, Dios de Israel: * b Mejorad vuestros caminos y vuestras obras, y hareos morar en este lugar:

4 No os fieys en palabras de mentira diziendo, Templo de Iehova, Templo de Iehova, Templo de Iehova, ^c à ellos,

5 Mas si mejorando mejorardes vuestros caminos y vuestras obras, y si haziendo hizierdes derecho entre el hombre y su proximo.

6 Ni al peregrino, al huerphano, y à la bunda opprimierdes, ni en este lugar darramardes la sangre innocente, ni caminardes espos de dioses agenos para mal vuestro.

7 Hareos que moreys en este lugar, en la tierra que di à vuestros padres para siempre.

8 Heaqui vosotros os confiays en palabras de mentira, ^d que no aprovechan.

9 Hurtando, matando, y adulterando, y jurando falso, y incensando à Bahal, y andando tras dioses estranos que no conocisteys.

10 Vendreys y os pondreys delante de mi en esta Casa ^e sobre la qual es llamado mi nombre, y direys ^f libres somos: para hazer todas estas abominaciones.

11 * Es cueva ^g de ladrones ^b delante de vuestros ojos, esta Casa, sobre la qual es llamado mi nombre: Heaqui q también yo veo, dixo Iehova.

12 Andad pues aora à mi lugar que fué en Silo, donde hize q morasse mi nōbre al principio: y ved ^h loque le hize por la maldad de mi pueblo Israel.

13 Aora pues porque hezistes vosotros todas estas obras, dixo Iehova, y * hablé à vosotros raudrugando para hablar, y no oyistes, y llaméys y no respondistes:

14 Haré también à esta Casa sobre la qual es llamado mi nombre, en la qual vosotros confiays, y à este lugar que di à vosotros y à vuestros Padres, * como hize à Silo.

15 Que os echaré de mi presencia como eché à todos vuestros Hermanos: toda ⁱ la generacion de Ephraim.

16 * ^k Tu pues no ores por este pueblo, ni levantes por ellos clamor y oracion: ni me rueges; porque no te oyre.

17 No vees loque estos hazen en las ciudades de Iuda, y en las calles de Ierusalem?

18 * Los hijos cogen la leña, y los padres encienden el fuego, y las mugeres amassan la massa para hazer tortas ⁱ à la Reyna del cielo, y para hazer ofrendas à dioses agenos por provocarme à yra.

19 Provocarmehan ellos à yrà, dixo Iehova, y no antes ^m ellos mismos para confusion de sus rostros?

20 Portanto anfi dixo el Señor Iehova: Heaqui que mi furor y mi yra se darrama sobre este lugar: sobre los hombres, sobre los animales, y sobre los arboles del campo, y sobre los frutos de la tierra, y encendersehá, y no se apagará.

21 Anfi dixo Iehova de los exercitos Dios de Israel, * añadid vuestros holocaustos sobre vuestros ⁿ sacrificios, y comed carne.

22 Porque ^o nunca hablé con vuestros Padres, ni nunca les mandé de holocaustos ni de victimas el dia que los saqué de la tierra de Egypto.

23 Mas esto les mandé diziendo, P oyed à mi boz, y seré à vosotros por Dios; y vosotros me se-reys por pueblo: y en todo camino que os mande

k Heb. juntamente.

* Isa. 56, 11. / bax. 8, 10.

l Heb. todo el haze engaño.

* Ab. 2, 11, 13, 17.

m Con remedios inutiles. b, con vanas hionjas. n idolatrado.

* Mat. 11, 29.

o Prophetas. Lead Esai. 21.

p S. del atalaya q d. del propheta. q d. de las gētes, q d. congregacion.

Heb. en ellas. * Isa. 1, 11, 46, 3, Amos 5, 21, Mich. 6, 8, &c.

r El calamo aromatico. f Heb. doy.

* Lead Ar. 1, 14, 31, 15.

i Heb. remora Por los alrededores.

x Vulture de &c.

* Ar. 4, 8, y Trinitario.

z Habla al Propheta.

* Ar. 1, 12.

f Ezec. 23, 18.

a Metal falso, no plata fina son.

Ab. ver. 30.

b idolatras Exo. 32, 7.

c El propheta perderà con ellos todo su trabajo aunque f. ronipa el pulmō predica los &c.

* Esai. 1, 22.

a A sab. del gran patio del templo donde se juntava el pueblo.

* Ab. 26, 13, b Heb. boniti. cad.

c A nosotros mat. de pers. Or. son.

d Heb. para no aprovechar

e Que se llama Casa de Iehova.

f O. Seamos lib. q. d. libranos haciendo vosotros todas &c.

* Mar. 21, 13, Mar. 11, 17. Luc. 19, 46, g Heb. de minadores q. d. quebrantadores de casas

Exo. 22, 2. h A vuestro parecer.

* 1. Sam. 4, 11.

* Prov. 1, 31, Esai 65, 12, y 66, 4.

* 1. Sa. 4, 14.

i Heb. la similitud.

* Ab. 14, 12. k Al Propheta

Ab. 11, 14, J 14-14.

* Ab. 44, 19.

l Era titulo. que davan à la luna ò al Sol.

m S. hazen obras.

* Esai. 1, 17, Ar. 6, 21. Ar. 5, 20.

n S. pacificos es y onia.

o Nunca cercé con &c.

p Heb. oyed.

* Dan. 6, 3.

* Exo 19, 7. Le. 36, 11.

dare andareys, para que ayays bien.

24 Y no oyeron, ni abaxaron su oreja: antes caminaron en sus consejos, en la dureza de su corazón malvado: y fuero azia tras, y no azia deláre.

25 Desde el día que vuestros Padres salieron de la tierra de Egypto hasta oy: * y embiéis a todos los Prophetas mis siervos y cada día madrugando y embiando:

26 * Y no me oyeron, ni abaxaron su oreja: antes endurecieron su cerviz, y hizieron peor que sus padres.

27 Y dezirleshas todas estas palabras, y no te oyrán: y llamar loshas, y no te responderán.

28 Y dezirleshas, Esta es la gente que no escuchó la voz de Iehova su Dios, ni tomó castigo, perdióse la fe, y de la boca de ellos fue cortada.

29 Tresquila tu cabello y arronja lo: y sobre las alturas levanta llanto: porque Iehova aborreció y dexó la nacion y de su furor.

30 Porque los hijos de Iudá hizieron * lo malo delante de mis ojos, dixo Iehova: pusieron y sus abominaciones en la Casa sobre laqual mi nombre fuellamado, contaminandola.

31 * Y edificaron los altos de Thopheth, que es en el valle de Ben-hinnon, para quemar en fuego sus hijos y sus hijas: cosa que yo no les mandé * ni subió en mi corazón.

32 * Portanto heaqui vendrán dias, dixo Iehova, que no se diga mas Thopheth, y Valle de Ben-hinnon, sino Valle de la matança: y serán enterrados en Thopheth, * por no aver lugar.

33 * Y serán los cuerpos muertos deste Pueblo para comida de las aves del cielo, y de las bestias de la tierra: y no avrà quien las espane.

34 * Y haré cessar de las ciudades de Iudá, y de las calles de Ierusalem boz de gozo, y boz de alegría, boz de esposa y boz de esposa: porque la tierra será en desierto.

CAPIT. VIII.

Prosigue en la denunciancion de los castigos de Dios, y en la enumeracion de los pecados del Pueblo.

EN aquel tiempo, dixo Iehova, sacaré los huesos de los Reyes de Iudá, y los huesos de sus Principes, y los huesos de los Sacerdotes, y los huesos de los Prophetas, y los huesos de los moradores de Ierusalem fuera de sus sepulchros.

2 Y derramarlos han al Sol, y a la Luna, y a todo el exercito del cielo a quien amaron, y a quien sirvieron, y en pos de quien caminaron, y a quien preguntaron, y a quien se encorvaron. No serán cogidos, ni enterrados: serán por muladar sobre la haz de la tierra.

3 Y escogerseha la muerte mas ayna que las vidas por todo el resto que quedare de esta mala generacion, en todos los lugares a donde yo los arronjaré, a los que quedaren, dixo Iehova de los exercitos.

4 Dezirleshas pues, Anfi dixo Iehova, b El que cae nunca se levanta? El que se aparta, nunca torna?

5 Porque es rebelde este pueblo de Ierusalem de rebeldia * perpetua? Tomaron el engaño, no quisieron bolverse.

6 Escuché y oí, no hablan derecho: no ay hombre que se arrepienta de su mal, diciendo, Que he hecho? Cada qual se bolvió a su carrera, como cavallo que arremete con impetu a la batalla.

7 Aun la cigüeña en el cielo conoció su tiempo, y la tortola, y la grulla, y la golondrina guardan el tiempo de su venida, y mi pueblo no conoció el juyzio de Iehova.

8 Como dezis, Nosotros somos Sabios, y la ley de Iehova tenemos con nosotros? Cierito heaqui

d que por demas se cortó la pluma, por demas fueron los escrivanos.

9 Los sabios se avergonçaron, espantaronse, y fueron presos: heaqui que aborrecieron la palabra de Iehova: y que sabiduria tienen?

10 Portanto daré a otros sus mugeres, y sus heredades a quié las posea: * porque desde el chico hasta el grande cada uno sigue la avaricia: desde el Profeta hasta el Sacerdote todos hazen engaño.

11 Y curaré el quebrantamiento de la hija de mi pueblo * có liviada, diziédo Paz, Paz: y no ay paz.

12 Hanse avergonçado de aver hecho abominacion: Cierito no se han avergonçado de verguença, ni supieron avergonçarse: portanto caerán entre los que cayeren, quando los visitaré. Caerán dize Iehova.

13 Cortando los cortaré, dixo Iehova, * No ay uvas en la vid, ni higos en la biguera, y la hoja se caerá: y lo que les he dado * pasará de ellos.

14 * Sobre que nos aseguramos: Iuntaos y entremos nos en las ciudades fuertes y allí * reposaremos: porque Iehova nuestro Dios * nos hizo callar, y * nos dió a beber bevida de hiel porque pecamos a Iehova.

15 * Esperar paz, y no bien: día de cura, y veyes aquí turbacion.

16 Desde Dan se oyó el ronquido de sus cavalllos, del sonido de los relinchos de sus fuertes tembló toda la tierra: y vinieron, y comieron la tierra y * su abundancia, ciudad y moradores de ella.

17 Porque heaqui que yo embio sobre vosotros serpientes basiliscos, contra los quales no ay encantamento: y morderoshan, dixo Iehova.

18 * A causa de mi fuerte dolor mi corazón desfallece en mi.

19 * Heaqui boz del clamor de la hija de mi pueblo, que viene de tierra lexana. No está Iehova en Sion? No está en ella su Rey? * Porque me hizieron ayar con sus imagines de talla: con vanidades de dios ageno?

20 * Passóse la segada, acabóse el verano, y nosotros no hemos sido salvos.

21 * Quebrantado estoy por el quebrantamiento de la hija de mi Pueblo: entenebrecido estoy: espanto me ha arrebatado.

22 * No ay triaca en Galaad? no ay allí medico? Porque pues no uvo medicina para la hija de mi Pueblo?

CAPIT. IX.

Prosigue el Profeta lamenta la ruina de su Pueblo, y sus pecados que fueron la causa de ella, y pintandola de nuevo exhorta al Pueblo a la misma lamentacion. 11. En Dios y en su conocimiento se glorie el que quiere de gloriarle.

O * Si mi cabeça se tornasse aguas, y mis ojos fuentes de lagrimas, para que lloré día y noche los muertos de la hija de mi pueblo?

2 O quien me diese en el desierto un meson de caminantes, para que dexase mi Pueblo, y me apartasse de ellos, porque todos ellos son adulteros, congregacion de rebelladores.

3 Y hizieron que su lengua, su arco, tirasse mentira: y no se fortalecieron en la tierra * por verdad, porque de mal en mal salieron, y a mi no conocieron dixo Iehova.

4 * Cada uno se guarde de su compañero, ni en ningun hermano tenga confianza: porque todo hermano engaña con engaño, y todo compañero, anda con faldedad.

5 Y cada uno engaña a su compañero, y no hablan verdad: enseñaron su lengua a hablar mentira, trabajan de hazer perversamente.

6 Tu morada es en medio * de engaño: d de muy engañadores no quisió conocerme dixo Iehova.

Ee 7 Portanto

d Tan poco sabies de la Ley como si nunca se escribiera.

* Eze. 36. 11. Ait. 6. 13,

a A la ligera: no aplicando los conocimientos q su enfermedad avia menester. Luc. 11. N. 24. 30, 10.

* Luc. 13. 6.

¡Quicasse os ha el Reyno, g Consejo, que el pueblo muriera en su calamidad! b Heb. calla d remos, i Nos ha quitado la fuerza y el orgullo. * Ab. 9. 15, 23, 11. * Ab. 14. 19, * Heb. su plausitud.

l Heb. fortificación para sobre el dolor &c. m Convertido del pueblo en su captividad. n Responde Dios. o El pueblo habla.

p El Profeta

* Ab. 46. 21.

q Heb. Quien dará mi cabeça aguas y * Ab. 119. 136. p sal. 22. 4. 4. 19.

b Por observancia &c: del divino Concierto. * Mich. 7. 5. 6.

c De engañadores. d Heb. por d de engaño.

e O, exami-
narc. como á
metal.
f Q. d. Es anfi
necellario pa-
ra la conserva-
cion de mi l-
glesia.
* Psa. 120, 4.
* Psa. 128, 3.
* Ar. 5, 9, 29.

g Heb. daré.
* Leed. E/sai.
34, 12.

h S. de Iuda.

i Tm. sus in-
venciones. Or-
tras la duma
de su &c.
Ar. 8, 14.
* Ab. 23, 15.
* Esp. v. adifsa
* Lev. 26, 33.

k Eloquentes
en endechar.
l La tierra os
venisará &c.

II.
* 1. Cor. 1, 31.
* 2. Cor. 10, 17

m Heb. con. pro-
picio q. d. á fu-
dios y á no
Judios. como
uego declara.

7 Portanto anfi dixo Iehova de los exercitos: Heaqui que yo los fundiré, y los enfiayaré fpor. que como haré yo por la hija de mi pueblo?

8 * Saeta amolada es la lengua de ellos, habla engaño: * con su boca habla paz con su amigo, y de dentro de si pone sus assechanças.

9 * Sobre estas cosas no tengo de visitar, dixo Iehova? De tal géte no se vengará mi anima?

10 Sobre los montes levantaré lloro y lamentaciõ, y llanto sobre las moradas del desierto: por- q̃ fuerõ desiertos hasta no q̃dar quié paffe, ni oye- rã bramido de ganado: desde las aves del cielo y ha- sta las bestias de la tierra se trasportarõ, y se fuerõ.

11 Y g pondré á Jerusalem en montones: en morada: de culebras: Y pondré las ciudades de Iudá en assolamiento que no quede morador.

12 Quien es varon sabio que entienda esto? y á quien habló la boca de Iehova, y recõtarlohá? Por- que causa h la tierra ha perecido, ha sido assolada, como desierto que no ay quien paffe?

13 Y dixo Iehova: porquẽ dexaron mi ley la qual di delante de ellos: y no obedecieron á mi boz, ni caminaron por ella.

14 Antes se fuerõ i tras la imaginaciõ de su co- raçon, y tras los Bahaes q̃ les enseñarõ sus padres:

15 Portanto anfi dixo Iehova de los exercitos Dios de Israel, * heaqui q̃ yo les daré á comer, á este Pueblo, * axéxos: y les daré á beber aguas de hiel.

16 * Y esparzirloshe entre gentes que no cono- cieron ellos ni sus padres: y embiarẽ cuchillo en pos de ellos, hasta que yo los acãbe.

17 Anfi dixo Iehova de los exercitos: Confide- rad y llamad endechaderas que vengan: y embiad por las k fabias que vengan:

18 Y dense priessa y levanten llantõ sobre noso- tros: y corranse nuestros ojos en lagrimas, y nue- stros parpados se distilen en aguas:

19 Porque boz de endecha fue oyda de Sion: Como hemos sido destruydos? en gran manera hemos sido avergonçados? Porque dexamos la tie- rra? Porq̃ nos han echado de si nuestras moradas?

20 Oyd pues, o mugeres, palabra de Iehova, y vuestro oydo reciba la palabra de su boca: y ense- ñad endechas á vuestras hijas, y cada una á su ami- galamentacion.

21 Porque la muerte há subido por nuestras ventanas, há entrado en nuestros palacios para ta- lar los niños de las calles, los mãcebos de las plaças.

22 Habla. Anfi dixo Iehova: los cuerpos de los hombres muertos caerán sobre la haz del campo, como estiercol, y como el manojo tras el segador, que no ay quien lo coja.

23 * Anfi dixo Iehova: * No se alabe el sabio en su fabiduria, ni se alabe el valiente en su valentia, ni se alabe el rico en sus riquezas,

24 Mas alabese en esto el que se oviere de ala- bar, en entenderme y conocerme, que YO SOY IEHOVA, QUE HAGO MISERICORDIA, IVYZIO, Y IVSTICIA EN LA TIERRA: porque estas cosas quiero, dixo Iehova.

25 Heaqui que vienen dias, dixo Iehova, y vi- sitaré sobre todo circuncidado, y sobre todo m in- circunciso.

26 A Egypto. y á Iuda y á Edom, y á los hijos de Ammõ y de Moab, y á todos los arrinconados en el postre rincõ, que moran en el desierto: por- que todas las gentes tienen prepucio: Y toda la Ca- sa de Israel tiene prepucio en el coraçõ,

CAPIT. X.

Por ocasion de la idolatria de su pueblo impugna el Prophetas la idolatria en general, estableciendo en contrario el conociemien- to del verdadero Dios por sus admirables obras. II. Buelve á la predicion de la captividad del Pueblo.

O Yd la palabra que Iehova há hablado sobre vosotros ó Casa de Israel.

2 Iehova dixo anfi: No aprendays el ca- mino de las Gentes: ni de las señales del cielo ten- gays temor, á aunque las Gentes las teman.

3 Porque b las leyes de los pueblos vanidad son, porque leño del monte c cortaron, obra de ma- nos de artifice con cepillo.

4 Con plata y oro lo engalanan, con clavos y martillos lo afirman porque no se salga.

5 Como una palma d lo ygulan, y no hablan: son llevados, porque no pueden andar: no tengays temor de ellos: porque ni pueden hazer mal, ni pa- ra hazer bien tienen poder.

6 * No es semejante á ti, ò Iehova, grande tu, y grande tu Nombre en fortaleza.

7 * Quien no te temerá, ò Rey de las Gentes? porque á ti f compete. Porque entre todos los sa- bios de las Gentes, y en todos sus reynos no ay se- mejante á ti.

8 * g Y todos se enloquecerán, y se entonce- rã, h enseñamiẽto de vanidades es el mismo leño.

9 Tracarán plata i estendida de Tharsis, y oro de uphas k obiará el artifice y las manos del fun- didor, vestirlos han de cardeno y de purpura, obra m de sabios es todo.

10 Mas Iehova Dios es la Verdad, el mismo es Dios Bivo y Rey Eterno: de su yra tiembla la tie- rra, y las Gentes no pueden sufrir su saña.

11 Dezirles n eys anfi, dioses que no hizieron el cielo ni la tierra perezcan de la tierra y de deba- xo de estos cielos.

12 * El que haze la tierra con su potencia, el que pone en orden el mundo con su saber y o estiene los cielos con su prudencia.

13 * A su boz se dá multitud de aguas en el cie- lo, y haze subir las nuves de lo postrero de la tierra: * haze los relampagos con la lluvia, y haze salir al viento de sus escondederos.

14 * Todo hombre p se embrutece á esta scien- cia. Avergüencele de su vaziadizo todo fundidor: * porque mentira es su obra de fundicion, ni ay es- piritu en ellos.

15 Vanidad son h, obra digna q̃ de escarnios: en el tiempo de su visitacion perecerán.

16 No es como ellos i la suerte de Iacob, porque el es el hazedor de todo: y Israel es la vara de su he- rencia, Iehova de los exercitos es su Nombre.

17 g Recoge de las tierras tus mercaderias la que moras en lugar fuerte,

18 Porque anfi dixo Iehova, Heaqui que arron- jaré con honda esta vez los moradores de la tierra, y afligirloshe, para que i hallen.

19 Ay de mi sobre mi quebrantamiẽto, mi llaga es llena de dolor. Yo empero dixẽ, * Ciertamente enfermedad mia es esta, y de sufrir jahẽ.

20 Mi tienda es destruyda: y todas mis cuerdas rotas: mis hijos fueron sacados de mi, y perecie- ron: no ay ya mas quien estienda mi tienda, ni quien levante mis cortinas.

21 Porque los pastores se enloquecieron, y no buscaron á Iehova: portanto * no entendieron, y todo y su ganado se esparzió.

22 * Heaqui q̃ boz de fama viene, y alboroto grã- de de la tierra del * Aquilõ, para tomar en soledad todas las ciudades de Iudá, en morada de culebras.

23 * Conozco ó Iehova * que el hombre no es Señor de su camino, ni del hombre que camina es ordenar sus passos:

24 * Castigame ó Iehova, mas con juyzio, no con tu furor: porque no me anichiles.

25 * Derrama tu enojo sobre las Gentes que no te conocen.

a O, como los
gentes &c.
b Lo que v. 2.
llamõ cami-
nos,
c Heb. corod.
Esa. 44, 12.
d Q. d. no se les
vays,
e Heb. igual
* Psa. 116, 8
10,
* Rev. 15, 4.
f Quien es el
q̃ no te teme?
g S. el ser te-
mido,
* Esa. 41, 29.
h Heaqui, y 18.
Zac. 10, 2.
i Heb. á uno
se &c.,
j Doctrina, c-
suela de des-
varios es la i-
dolatria o el i-
dolo,
* Ab. v. 14,
k En planchas,
l Heb. y de ar-
tíf. obra de ma-
nos de &c.
m De las idolas
Leed. la Nota
Esa. 41, 7.
n Es yronia,
ver, s. les pu-
so el nombre,
locos.
o S. á los Cal-
deos quando
vinierdes á la
tierra captivos
Este ver. está
no en Heb. si
no en Chaldeo
* Gen. 1, 6,
Ab. 51, 15,
* Psa. 135, 6.
p Gen. 1, 6,
* Leed. Ps. 135,
7, 104, 38, 22.
* Psa. 134, 7.
q Psa. 139, 5.
r Arr. var. 8.
* Ab. 51, 17, 18.
s Or. de ex-
tores,
t Seré tu Di-
os,
II.
f S. el fruto de
sus peccados.
g Sub. el edificio
que yo les he
denniciado por
mis peccados.
h Ay. dize. fruto
Ab. 12, 13.
i Conociam-
ento de la
culpa y apro-
bacion de la
pena.
j Heb. no e-
nos,
k O. no prof-
peraron.
l Heb. su pa-
no,
m El theme
de toda la
prophecias.
* Ar. 2, 15, 9
15,
* Psa. 16, 1, y
20, 24.
n Heb. que no
del hombre
su camino,
* Psa. 61, 7
38, 1.
* Psa. 79, 6.

te conocen, y sobre las naciones que no invocan tu Nombre: porque se comieron à Jacob, y se lo tragarò, y lo consumierò, y su morada destruyèrò.

CAPIT. XI.

El Profeta a por mandado de Dios protesta al Pueblo imitando el Sancto Concierto y la infidelidad de sus padres, que lo quebrantaron, y les requiere que esten en el, donde no, que por sus idolatrias les será quitada la tierra. II. Manda otra vez al Profeta q no ore por el, porq lo ha desechado etc. III. Dios descubre al Profeta las conspiraciones de los suyos para matarle, y el castigo de ellos pidiendolo ansí el Profeta á Dios.

Palabra que fué de Iehova à Jeremias diziendo.
2 Oyd las palabras de este Concierto, y hablad à todo varon de Iudá, y à todo morador de Ierusalem:

3 Y dezirleshas: Ansí dixo Iehova Dios de Israel, Maldito el varon que no obedeciere à las palabras de este Concierto,

4 El qual mandé à vuestros padres el dia que los saqué de la tierra de Egypto, * del horno de hierro, diziendoles, Oyd mi voz, y hazela conforme à todo lo que os mandaré: y ser me eys por pueblo, y yo seré à vosotros por Dios:

5 * Para que confirme el juramento que juré à vuestros padres, Que les daría la tierra que corre leche y miel, c como este día. Y respondí y dixé, Amen ò Iehova.

6 Y Iehova me dixo, Pregona todas estas palabras en las ciudades de Iudá, y en las calles de Ierusalem, diziendo, Oyd las palabras de este concierto, y hazeldas.

7 Porque protestando protesté à vuestros padres el dia que los hize subir de la tierra de Egypto hasta el dia de oy, madrugando y protestando, diziendo, d Oyd mi voz:

8 Y no oyeron, ni abaxaron su oreja: antes se fueron cada uno tras la imaginacion de su corazón malvado: portanto traeré sobre ellos todas las palabras de este Concierto, el qual mandé que hiziesen, y no lo hizieron.

9 Y dixome Iehova, Conjuracion se hà hallado en los varones de Iuda, y en los moradores de Ierusalem.

10 Buelto sehan à las maldades de sus primeros padres, los quales no quisieron oyr à mis palabras, antes se fuèro tras dioses ajenos para servirles: invalidaron mi Concierto la Casa de Israel y la Casa de Iuda, el qual yo avia concertado con sus padres.

11 Por lo qual Iehova dixo ansí, Heaqui que yo traygo sobre ellos mal, del qual no podrán salir: * y clamarán à mi, y no los oyré,

12 Y rán pues las ciudades de Iuda y los moradores de Ierusalem, y clamaran à los dioses á quien ellos queman encienfos, los quales no los podrán salvar en el tiempo de su mal.

13 * Porque al numero de tus ciudades fueron tus dioses, ò Iuda: y al numero de tus calles ò Ierusalem, pusistes los altares de confusión, altares para offerer sahumerios à Bahal.

14 * Tu pues no ores por este pueblo, ni levantes por ellos clamor ni oracion: porque yo no oyré el dia que clamaren à mi por su * afliccion.

15 Que tiene mi amado en mi Casa aviendo hecho abominaciones muchas? * Y las carnes santas pasarán de sobre ti, porque te gloriasste en tu maldad.

16 * Oliva verde, hermosa en fruto y en parecer, llamó Iehova tu nombre: * à voz de gran palabra hizo encender fuego sobre ella, y quebraron sus ramas.

17 Y Iehova de los exercitos el que se planta,

pronunció mal contra ti, à causa de la maldad de la Casa de Israel y de la Casa de Iudá que hizieron à si mismos provocandome à ira incensando à Bahal.

18 * Y Iehova me hizo saber, y conocí: entonces me heziste ver sus obras.

19 Y yo como carnero, ò bucy que llevan à degollar, que no entendia que pensavan contra mi pensamientos, Destruyamos * el arbol con su fruto: y cortemos lo * de la tierra de los bivovs, y no aya mas memoria de su nonibre.

20 Mas, ò Iehova de los exercitos, que juzgas * justicia, * que sondas * los riñones y el corazón, vea yo tu vengança de ellos: porque à ti he desubierto mi causa,

21 Portanto Iehova dixo ansí de los varones de Anathoth, que buscan tu anima diziendo, * No prophetizes en nombre de Iehova, y no morirás à nuestras manos.

22 Portanto ansí dixo Iehova de los exercitos: Heaqui que yo los visito, los mancebos morirán à cuchillo: sus hijos y sus hijas morirán de hambre.

23 Y no quedará resta de ellos, porque yo traeré mal sobre los varones de Anathoth, * año de su visitacion

CAPIT. XII.

El Profeta, visto su afliccion, es tentado con la prosperidad de los impios. II. Dios le avisa del ingenio malo de los suyos, los quales dice aver dexado en mano de sus enemigos. III. Ducease que su pueblo es destruydo por sus pastores. IIII. A los varones del Pueblo, cuyas malas costumbres imitó.

Iusto eres tu, ò Iehova, aunque yo dispute contigo: * hablaré empero juyzios contigo. * Porque es prosperado el camino de los impios: tienen paz todos los que * rebellan de rebellion.

2 Plantastelos, echaron rayzes tambien: * aprovecharon, y hizieron fruto: * estando cercano tu es sus bocas, mas lexos de sus riñones.

3 Y tu, ò Iehova, me conoces, viste me, y provaste * mi corazón para contigo: atráncalos como à ovejas para el degolladero, * y señalalos para el dia de la matança.

4 Hasta quando estará la tierra desierta, * y la yerva de todo el campo estará seca por la maldad de los que en ella moran: * saltarò los ganados, y las aves, porq dixerò * No verà vuestras postrimerias.

5 * Si corriste con los de pie y te cansaron, como contenderás con los cavallos: Y en la tierra de paz * estavás quieto, como harás en la hinchazon del Iordan?

6 Porque aun tus hermanos y la casa de tu padre, aun ellos se levantaràn contra ti: aun ellos dièron bozes en pos de ti, * Congregation. No les creas quando bien te hablaren.

7 Dexé mi casa, desamparé mi heredad, entregué * lo que amava mi anima en la mano de sus enemigos:

8 Fué para mi mi heredad * como leon en breña: dió contra mi su voz: portanto la aborrecí.

9 Es me mi heredad ave de muchas colores: no * están contra ella aves enderredor: Venid, ayuntaos todas las bestias del campo, venid à tragarla.

10 * Muchos pastores destruyeron mi viña, hollaron mi heredad tornaron en desierto, y soledad mi heredad preciosa.

11 * Tornóla en assolamiento, lloró contra mi assolada: fué assolada toda la tierra, porque no yvo hombre * que mirasse,

12 Sobre todos los lugares altos del desierto vieronon dissipadores: porque el cuchillo de Iehova traga desde el un extremo de la tierra hasta el otro extremo: no ay paz para ninguna carne.

13 * Sébraron trigo, y segarán espinas tuvieron la heredad,

a De servidumbre durissima.
b Heb, hazeldas.

* Deu, 7, 12.

c Certissima manna.

d Summa de toda la Ley, y de los prophetas y de toda la piedad.

* Pro, 1, 28.
Esa, 15, 2.
Eze, 12, 2.
Eze, 18, 2.

* Act, 3, 28.

h.
* Ap, 7, 16.
Ab, 14, 13.
c Heb, por su mal.
i Y alegun sacrificio se expia, ò a provechar.
g Heb, heziste mal enochea se gloriasste.
* R, 11, 27.
h A grandes bozes.

i Machinav, machinaciones.
k Al hombre se le è con su doctrina.
Heb, con su pun, Or, curatopanos con toxico su pau &c.

l Leod, Psal. 27, 13 y 110, 5.
l Iultamente.
* 1 Sam. 16, 7.
y 1 Chr. 18, 9.
Psal, 7, 10, y 26, 1.
Ab, 17, 10, y 20, 12, Rev, 2, 23.
m Las entrañas, q, d, los mas secretos pensamientos.

* Leod, 12, 2.
Tim, 4, 3.
n El tiempo: ò plazo de su castigo.

a Harèrè justos cargos.
* Job, 21, 7.
Hobac, 1, 3.
b Idolatras, apostatan de ti.
c Heb, enduvieron q, d, amadraron, aprovecharon.
c Siendo hipocritas en honrrate, Eze, 19, 13.
d Qual sea mi &c.
e Heb, sandicealos.
* Am, 3, 3.
Ab, 14, 1.
f No nos castigará, ò, no curará de nosotros.
II.

g Yronia q, d, te turbaban.
h Apellidado el pueb. como contra algun publico malhechor.
i Heb, el amor de mi alma.
k Como contra leon &c.

III.

l Heb, pusol, por fue puesta ò buelta.
m Heb, no quien pudiese sobre el corazón q, d, que se le diese náda por ella.
* Lev, 26, 16.
Deu, 28, 38.

n De sus fru-
tos mut. de
perit. de los
frutos leed la N.
Ar. 10. 18.
III.

heredad, mas no aprovechará nada: avergöncse á causa de vuestros frutos por la yra de Iehova.

14 **¶** Anfi dixo Iehova contra todos mis malos vezinos, que tocan la heredad que hize posseder á mi pueblo Israel: He aquí que yo los arrancaré de su tierra: y la casa de Iuda arrancaré de en medio de ellos.

15 Y será que despues que los oviere arrancado tornaré y avré misericordia de ellos: y hazerloshe tornar cada uno á su heredad y cada uno á su tierra.

16 Y será, que si aprendiendo apréndieren o los caminos de mi pueblo para jurar en mi Nöbre, Bive Iehova, como enseñaron á mi pueblo á jurar por Bahal, ellos serán y prosperados en medio de mi pueblo.

17 Mas si no oyeren, arrancaré á la tal Gête arrancando y perdiendo, dize Iehova.

CAPIT. XIII.

Por el symbolo de un cinto significa Dios al Pueblo su estado an- si pasado en bien, como por venir en mal. II. Por la parábola de un cuero de vino, su extrema calamidad. III. Exhorta al rey y á la Reyna á penitencia. IIII. Al Pueblo denuncia su pecca- do, su incorrigibilidad, y su fin vergonzoso.

Iehova me dixo así, Vé, y comprate un cinto de lino, y ceñírohas sobre tus lomos: y no lo meterás en agua.

2 Y compré el cinto conforme á la palabra de Iehova, y puse lo sobre mis lomos.

3 Y fué palabra de Iehova, á mi segunda vez, diciendo,

4 Tórnala el cinto que compraste, que está sobre tus lomos, y levántate y ve al Euphrates, y escon- delo allá en una caverna de una peña.

5 Y fué, y escondilo en Euphrates, como Iehova me mandó.

6 Y fué que á cabo de muchos dias me dixo Iehova: Levántate y ve al Euphrates, y toma de allí el cinto que te mandé que escondiesses allá.

7 Y fué al Euphrates, y cavé, y tomé el cinto del lugar donde lo avia escondido: y he aquí q el cinto se avia podrido: para ninguna cosa era bueno.

8 Y fué palabra de Iehova á mi, diciendo:

9 Anfi dixo Iehova: Anfi haré podrir la sober- via de Iuda, y la mucha soberbia de Ierusalem,

10 A este pueblo malo, que no quieren oyr mis palabras; que caminan b por las imaginaciones de su corazón, y se fuerón en pos de dioses agenos para servirles, y para encorvarle á ellos; y será como este cinto, que para ninguna cosa es bueno.

11 Porque como el cinto se junta á los lomos del hombre, así hize juntar á mi toda la Casa de Israel, y toda la Casa de Iudá, dixo Iehova para que me fuesen por pueblo d y por fama, y por alaban- ça, y por honrra: y no oyeron.

12 **¶** Dezíleshas pues esta palabra, Anfi dixo Iehova, Dios de Israel, Todo odre se henchirá de vi- no. Y ellos te dirán: No sabemos que todo odre se henchirá de vino?

13 Y dezíleshas, Anfi dixo Iehova: He aquí que yo hincho e de embriaguez todos los moradores desta tierra, y los Reyes que están sentados por Da- vid sobre su silla; y los Sacerdotes, y los Prophetas, y todos los moradores de Ierusalem.

14 Y quebrantarloshe el uno con el otro, los pa- dres con los hijos juntamente, dize Iehova: no per- donaré ni avré piedad, ni misericordia para no des- truyrlos.

15 Escuchad y oyd, No os elevéis, porque Iehova habló.

16 ***** Dad gloria á Iehova Dios vuestro, antes

que haga venir tinieblas, y antes que vuestros pies tropiecen en montes de escuridad: y espereys luz y os la g torne sombra de muerte y tiniebla.

17 Y si no oyeredes esto, en secreto llorará mi anima á causa de la soberbia; y i derramando derramará lágrimas y mis ojos se resolverán en lá- grimas: porque el rebaño de Iehova fue captivo.

18 **¶** Di al Rey y á la Reyna: Humillaos, k Af- sentaos, porque la corona de vuestra gloria decin- dió de vuestras cabeças.

19 Las ciudades m del Mediodía fueron cerra- das, y no uvo quien las abriese: Toda Iudá fue n traspasada, toda ella fue traspasada.

20 Alçad vuestros ojos y ved los que vienen de la parte del Aquilon: Donde está el rebaño que te fue dado el ganado o de tu hermosura?

21 Que dirás quando te visitará? porque tu los enseñaste á ser principes y p cabeças sobre ti. No te tomarán dolores como á muger que páre?

22 ***** Quando dixerés en tu corazón, Porqué me ha sobre venido esto: Por la multitud de tu mal- dad fueron descubiertas tus faldas, fueron descu- biertos tus calcañares.

23 **¶** Mudará el negro su pellejo, y el tigre sus manchas: vosotros tambien podreys bien hazer enseñados á mal hazer.

24 Portanto yo los esparziré, como tamo que passa al viento del desierto,

25 **¶** Esta será tu suerte, la porcion de tus medi- das por mi, dixo Iehova, que te olvidaste de mi, y esperaste en mentira.

26 Y yo tambien descubrí tus faldas delante de tu cara, y tu vergüenza se manifestó.

27 Tus adulterios, * y tus relinchos, la maldad de tu fornicación sobre los collados: en el mismo campo vide tus abominaciones. Ay de ti Ierusa- lem: No serás limpia al fin hasta quando pues?

CAPIT. XIII.

Viendo el Profeta la gran seca de la tierra como Dios co- mençava á castigar su Pueblo, le ora por el. II. Recibe res- puen- da de Dios que no oye por el: porque el lo tiene desechado, y anfi le manda que se lo denuncie. III. No obstante esta prohibición, el Profeta óra ardentissimamente por su Pueblo.

Palabra de Iehova, que fue á Jeremias sobre los negocios a de las prohibiciones.

2 Enlutose Iudá, y sus puertas se despo- blaron, escureciéronse en tierra y el clamor de Ierusalem subió.

3 ***** Y los amos de ellos embiaron sus criados al agua: vinieron á las lagunas, no hallaron agua: bolvieron con sus vasos vacíos: avergonçaronse, confundieronse, y cubrieron sus cabeças.

4 Porque la tierra d se rompió, porque no llo- vió en la tierra: los labradores se avergonçaron cu- brieron sus cabeças.

5 Y aun las ciervas pacian en los campos, y dexavan: porque no avia yerva.

6 Y los altos montes se ponian en los altos atrayan el viento como los dragones: sus ojos se cegaron, porque no avia yerva.

7 Si nuestras iniquidades k testificaren contra nosotros, Iehova, b haz por tu Nombre, porq nue- stras rebeliones se han multiplicado, á ti peccamos.

8 Esperança de Israel, Guardador suyo en el tiempo de la afflicción, porq i has de ser como pe- tegrino en la tierra, y como caminante, que se a- parta para tener la noche?

9 Porque has de ser como hombre k atonito, y como valiente que no puede librar, y tu estás en- tre nosotros, o Iehova: y tu nombre es llamado sobre nosotros, no nos desampares.

10 **¶** Anfi dixo Iehova á este pueblo, Anfi ama-

* Leed, E. 1. 16, E. 4. 1. 30
h Heb. ponga.
h S. vuestra.
i Lament. 1. 2.
16.
i Heb. lagri-
mando lagri-
mará, detra-
mará en abdi-
dancia, affecto
de pio Prope-
para con los
q tiene á cas-
go, aunque
malos.
III.
k S. en luto y
en ceniza.
l Cayó.
m De Iudea
que está al
Mediodía ref-
erido de Baby-
n. q. d. captivada.
o O. de tu
gloria q. d. tu
ganado her-
moso &c. A-
postrop. a. Icy
de Iuda.
p. Q. m. d. d. c.
len mas q. tu.
Ar. 1. 19.
Ab. 16. 10.
III.
q A la ciudad
Ar. 1. 8.
Esa. 57. 5.
a O. de los de-
centimientos &
de las lluvias.
Ar. 3. 4. Ab.
17. 8.
b Los lugares
de los publi-
cos ayunta-
mientos.
c Heb. los ma-
yores.
* Leed 2. Sam.
15. 30, E. 1. 6.
11.
d Se abrió con
la grande seca,
O. fue que-
brantada.
e S. lo que pa-
cian.
f S. para res-
frecer algo.
g Nos oppri-
mieron en tu
juicio.
h S. miseri-
cordia: d. d. d.
me á tu nom-
bre: E. 1. 14. &
Q. d. nos
has de desam-
pocet como
si solian ser
overtos p. d.
do una noche
en nuestra ca-
sa.
k Afligido
de miedo.
q. d. Pon-
dado o. d. d.
ce no libere-
mos á que los
que no te co-
nocen se un-
gan por medio
de solo fan-
taron que
prometen ma-
cho y. m. d.
puede.
* Leed E. 1.
6. 19.
II.

o La manera
de vivir de mi
verdadero pu-
eblo.
p Del jurar leed
la N. Ar. 4. 2.
q Heb. editi-
cados.

a No lo lava-
rás.

b Por sus in-
vencciones. O.
por las lue-
zas de &c.
e Adorarlos,
hazelos revo-
lucionarios.

d Por quien
yo fuese nom-
brado, alaba-
do, y honra-
do en el mun-
do.

e y no lo oyes
funda enton-
ces. Leed
E. 1. 17. y
21. la Nota.

* E. 1. 7. 10.
Leed la Nota.
f Anfi que la
ira de Dios se
consuma del
vado.

Buscar favor
en mi.

Arr. 7, 16.

Y 11, 14.

Exod. 32, 10.

Ab. 23, 21.

27, 15. Y 29, 2.

Heb. ab. ah
Señor,

Lamen. 1, 16
y 2, 18.

Jerusalem.

O, redearé.
q. d. no fueré
camino de de-
cho. d. idola-
traron Arr. 2,
27.

III,
p. Has dese-
chado, del
todo.
* Arr. 8, 15.
* Psal. 106, 6.
Dan. 9, 8.
q. Por la glo-
ria de tu nom-
bre.
q. S. de tu Co-
cierto con
David &c.
f. En los ido-
los de &c.
t. Muestra to-
do el mundo,

a. Portamca-
sion de los
quales yo me
he quando bi-
vion. aplicado
Isa. 4, 32.
24. y 1, 5. 7-9.
f. como una
mora de hablar.
Ezech. 14, 14.
* Zach. 11, 9.
b. unos á mu-
erte. ot. á &c.
c. Quando los
castigaré,
embiaré sobre
&c.
d. Heb. para
comunicacion
á todos &c.
* 2. Rey. 22, 11.

ron moverse, ni detuvieron sus pies: portanto Iehova no los tiene en voluntad. Aora se acordará de la maldad de ellos y visitará sus peccados.

11 Y dixome Iehova, * No ruegues por este pueblo para bien.

12 * Quando ayunáren, yo no oyré su clamor: y quando offrecieren holocausto y Presente, no lo recibiré: antes los consumiré con cuchillo, y con hambre, y con pestilencia.

13 Y yo dixé, ^m ha ha, Señor Iehova, he aqui que los prophetas les dicen, No vereys cuchillo, ni avrá hambre en vosotros: mas en este lugar os daré paz firme.

14 Y Iehova me dixo, falso prophetizan los prophetas en mi nombre: no los embié, ni les mandé ni les hablé. Vision mentirosa, y adivinacion, y vanidad, y engaño de su corazón os prophetizan.

15 Portanto así dixo Iehova sobre los prophetas que prophetizan en mi nombre, los quales yo no embié, y que dicen; Cuchillo ni hambre no avrá en esta tierra. Con cuchillo y con hambre serán consumidos los tales prophetas.

16 Y el pueblo á quien prophetizan, serán echados en las calles de Jerusalem por hambre y por cuchillo, y no avrá quien los entierre: ellos y sus mugeres, y sus hijos, y sus hijas: y derramaré sobre ellos su maldad.

17 Dezir les has pues esta palabra, * corranse mis ojos en lagrimas noche y dia, y no cesen: porque de gran quebrantamiento es quebrantada ^a la virgen hija de mi pueblo; de plaga muy rezia.

18 Si saliere al campo, he aqui muertos á cuchillo; Y si me entrare en la ciudad, he aqui enfermos de hambre: porque tambien el propheta como el Sacerdote ^a anduvieron arredor á la tierra, y no conocieron.

19 * Has desechado de fechado á Iudá? Ha aborrecido tu anima á Sion? Porque nos heziste herir sin que nos quede curá? * Esperamos paz, y no uvo bien; tiempo de cura, y he aqui turbacion! 20 Conocemos ó Iehova nuestra impiedad la iniquidad de nuestros padres: porq ^a peccamos á ti.

21 No nos deseches, q por tu Nombre: ni trastornes la silla de tu gloria. ^t Acuédate. No invalides tu Concierto con nosotros.

22 Ay ^t en las vanidades de las Gentes quien haga llover? y Daran los cielos lluvias? No eres tu Iehova nuestro Dios? A ti pues esperamos: Porque tu heziste ^t todas estas cosas.

CAPIT. XV.

La rejeccion del Pueblo. II. Angustiado el Propheta por las columnas de sus adversarios se quexa á Dios, el qual le responde animandole á la fidelidad de su officio, y prometiendole su asistencia &c.

Y Dixome Iehova, * Si Moysen y Samuel se pusiesen delante de mi, mi voluntad no será con este Pueblo; echá los de delante de mi, y salgan.

2 Y será, que si te preguntaren, A donde saldremos? Responder les has, Así dixo Iehova: * b El que á muerte, á muerte: y el que á cuchillo, á cuchillo; y el que á hambre, á hambre: y el que á captividad, á captividad.

3 Y ^c visitaré sobre ellos quatro generos de males, dixo Iehova: Cuchillo para matar, y perros para despedazar, y aves del cielo y bestias de la tierra para tragar, y para diffipar.

4 Y entregarlos he ^d para ser çarandados por todos los reynos de la tierra * á causa de Manasse hijo de Ezechias Rey de Iuda por lo que hizo en Jerusalem.

5 Porque quien avrá compassion de ti, ó Jeru-

salem? quien ^e se entristecerá por tu causa? ó quíe ⁱ vendrá á preguntar por tu paz?

6 Tu me dexaste, dize Iehova, tornastete atrás: portanto yo estendí sobre ti mi mano, y te eché á perder: Y estoy cansado ^e de arrepentirme.

7 Y ablentélos con aventador ^b hasta las puertas de la tierra: desahijé, desperdiçé mi Pueblo, no se tornaron de sus caminos.

8 Sus biudas se me multiplicaron sobre la arena de la mar; truxe contra ellos destruydor á mediodia sobre compania de mancebos: hize caer sobre ella de repente ⁱ ciudad y terrores.

9 Enflaquecióse la que parió siete, su anima se hinchó de dolor: * pusósele su sol siendo aun de dia; avergonçóse y hinchóse de confusion: y loque de ella quedare, entregare á cuchillo delante de sus enemigos, dixo Iehova.

10 * Ay de mi, Madre mia, porque me engendraste hombre de quistion, y hombre de discordia á toda la tierra: nunca les di á logro, ni lo tomé de ellos: todos me maldizien.

11 Dixo Iehova: ⁱ Si ^m tus reliquias no fueren eribien: Si no hiziere al enemigo ^a que te salga á recibir en el tiempo trabajoso, y en el tiempo del angustia.

12 * Quebrará el hierro al hierro de la parte de aquilon, y al metal?

13 Tus riquezas y tus thesoros daré á saco sin ningun precio por todos tus peccados y en todos tus terminos.

14 * Y hazerché passar á tus enemigos en tierra que no conoces: porque fuego es encendido en mi furor, y sobre vosotros arderá.

15 * Tu ó Iehova lo sabes, acuerdate de mi y visitame, y ^o vengame de mis enemigos. No me tomes á tu cargo ^p en la paciencia de tu enojo: sepas que sufro verguença á causa de ti.

16 Hallaronse tus palabras, y ^{yo} las comí: y tu palabra me fué por gozo y por alegria de mi corazón: q porque tu nombre se llamó sobre mí, ó Iehova Dios de los exercitos.

17 Nunca me assenté en compania ^t de burladores, ni me engrey ^t á causa de tu propheta: solo me assenté, porque me henchiste de desabrimiento.

18 * Porqué fué perpetuo mi dolor, y mi herida defazuiada, no admitió cura? Eres conmigo ^t como mentiroso, ^v aguas que no son fieles.

19 Portanto así dixo Iehova, Si te convirtieres, convertintehé: y ^x delante de mi estarás, Y si facáres lo precioso de lo vil, serás ^y como mi boca. Convertiantse ellos á ti, y tu no te convirtas á ellos.

20 Y dareté á este pueblo por muro de bronçe fuerte: y pelearán contra ti, y no te sobrepujará: porque yo estoy contigo para guardarte, y para defenderte, dixo Iehova.

21 Y librathe de la mano de los malos: y redemithe de la mano de los ^z fuertes.

CAPIT. XVI.

Profigiendo en la denunciancion de la captividad del Pueblo, manda Dios al Propheta que se abstenga de toda contrariacion o commercio con el, así de luto como de alegría &c. II. Hazá les promesa de la libertad, mas despues de averlos bien castigado por sus idolatrias.

Fué á mi palabra de Iehova diziendo.

2 No tomarás para ti muger, ni tendrás hijos ni hijas en este lugar.

3 Porque así dixo Iehova de los hijos y de las hijas que nacieren en este lugar, y de sus madres que los parieren, y de los padres que los engendraren en esta tierra:

4 Muertos de enfermedades morirán, ^a no serán endechados ni enterrados: serán por muladar sobre la haz de la tierra, y con cuchillo y con hambre serán

O, se comen.
leora de 11.
O, yra. &c.
q. d. á visitarte
y consolar, &c.
De dilatar
el castigo.
esperando tu
conversion.
h. Halta el
cabo del mun-
do.
i. Q. d. gran
pueblo, mucha
gente de ene-
migos.
* Amos 8, 9.

11.
k. 24, 20, 14.
maldad el dia
de la ira. 1. 3
l. Particula de
juramento,
con que Dios
jura al Pro-
pheta de dar le
buen fin y su-
ceso dicho de
su empresa.
m. Tu poltri-
media.
n. Que esta-
voicza, pro-
mete el lavos
deley de Bab.

11.
* Deu. 32, 22-
Rom. 10, 19.

III.
o. Otra loma q
cap. 4, 1, le po-
sa de que Dios
use de m. ser-
vicio. Luc. 9
34. los Apó-
stolos quieren que
decidan su fugo
del cielo &c.
p. O en la
ganitud de
Exo. 34, 6. lu-
engo de ira.
* Ezech. 3, 12.
Rev. 10, 9.
q. Por Manas-
me tu Prophe-
t. O, de los
que juegan.
r. Por, o con la
autoridad del
oficio Heb. á
la faz de tu
mano

* Ab. 30, 15.
* Heb. de ira
Lord. ar. 4, 10.
Ab. 20, 7. en lo
qual mostró la
remia por hom-
bre como lob.
u. Manaderó
que al mejor
tiempo falta-
Lord. Job. 6, 15.
x. Servime-
da.

y Como yo te
he prometido.
Arr. 1, 10, 18.
&c.
z. Violentos.

a. No se le
harán las exe-
quias acóliti-
bradas &c.
Ab. 25, 33.

* Ar. 7. 33. **A** bre será consumidos, y sus cuerpos será para comida de las aves del cielo, y de las bestias de la tierra. **B** Porque así dixo Iehova, No entres en casa de luto, **b** ni vayas a lamentar, ni los consueles, porque yo quité mi paz de este Pueblo, dixo Iehova, mi misericordia y misericordias.

6 Y morirán en esta tierra grandes y chicos: no se enterrarán, * ni los endecharán, **c** ni se arañarán, ni se meffarán por ellos.

7 **d** Y no partirán **pam** por luto por ellos para consolarlos de su muerte: ni les darán a beber **e** vaso de consolaciones por su padre ó por su madre.

8 Y no entres en casa de combite para sentarte con ellos a comer, **ó** a beber.

9 Porque así dixo Iehova de los exercitos, Dios de Israel, He aquí que * yo haré cessar en este lugar delante de vuestros ojos y en vuestros dias toda boz de gozo y toda boz de alegría, toda boz de esposo, y toda boz de esposa.

10 Y acontecerá, que quando denunciáres a este pueblo todas estas **f** cosas, ellos te dirán * Porqué **g** habló Iehova sobre nosotros todo este mal tan grande: y que maldad es la nuestra, ó que peccado es el nuestro que peccamos a Iehova nuestro Dios?

11 Entonces les dirás. Porque vuestros padres me dexaron, dize Iehova, y anduvieron en pos de dioses agenos, y los sirvieron y se encorvieron a ellos: y a mi me dexaron y mi ley no guardaron:

12 * Y vosotros hezistis peor que vuestros padres: porque he aquí que vosotros caminays cada uno tras la imaginacion de su malvado corazón, no oyendome a mi,

13 * Portanto yo os haré echar de esta tierra a tierra que ni vosotros ni vuestros padres conocistes: y allá servireys a dioses agenos de dia y de noche, porque no os daré misericordia.

14 * Portanto he aquí que vienen dias, dixo Iehova, que no se dirá mas, bive Iehova, que hizo subir a los hijos de Israel de tierra de Egypto:

15 Mas bive Iehova, que hizo subir los hijos de Israel de la tierra del Aquilon, y de todas las tierras donde los avia arronjado, y tornarloshe a su tierra laqual di a sus padres.

16 He aquí que yo embio muchos pescadores, dixo Iehova, y pescarlos han: y **h** despues embiaré muchos caçadores y caçarlos han de todo monte, y de todo collado, y **i** de las cavernas de los peñales.

17 * Porque mis ojos están puestos sobre todos sus caminos, los quales no se me escondieron: ni su maldad se esconde de la presencia de mis ojos.

18 * Mas primero pagaré al doble su iniquidad y su peccado: porque contaminaron mi tierra con los cuerpos muertos de sus abominaciones: y de sus abominaciones hinchieron mi heredad.

19 O Iehova fortaleza mia, y fuerza mia, y refugio mio en el tiempo de la afliccion. A ti vendrán Gentes desde los extremos de la tierra, y dirán: Ciertamente mentira poseyeron nuestros padres, vanidad, y no ay **k** en ellos provecho.

20 Hará el hombre dioses para si? Mas ellos no serán dioses.

21 Portanto he aquí les enseñaré de esta vez, enseñarles he mi mano y mi fortaleza: y sabrán que mi Nombre es Iehova.

CAPIT. XVII.

La incorrigibilidad de Ierusalem y la propogacion de su idolatria. II. Maldito el que de Dios se aparta, y bendito el que en el confía de verdad. III. Oración del Profeta contra las calumnias y blasphemias de sus adversarios. IIII. Debaxo de la observancia del Sabbado pide la restauracion y observancia del divino culto, con promessa que la ciudad permaneceria en prosperidad: donde no, que será assolada.

E L peccado de Iudá escripto está con finzel de hierro y con **a** punta de diamante, esculpido **a** Heb. **en** en la tabla de su corazón, y en los lados de vuestros altares.

2 Paraque sus hijos se acuerden de sus altares, y de sus bosques junto a los arboles **b** verdes, y en **b** De grá **c** copm los collados altos.

3 Mi Montañes, en el campo **son** **c** tus riquezas: todos tus thesoros daré a **d** faco **d** por el peccado de tus altos en todos tus terminos.

4 Y **e** avrá remission en ti de tu heredad, laqual yo te di: y hazerte he servir a tus enemigos en tierra que no conociste: porque fuego encendistes en mi furor, para siempre arderá.

5 **g** Así dixo Iehova. Maldito el varon que confia en el hombre, y **g** pone carne por su brazo, y su corazón se aparta de Iehova.

6 * Y será como **h** la retama en el desierto: y no verá quando viniere el bien: mas morará en las securas en el desierto, en tierra despoblada **i** y deshabitada.

7 Bendito el varon que se fia de Iehova, y que Iehova es su confianza.

8 * Porque el será como el arbol plantado junto a las aguas, **q** junto a la corriente echará sus rayes: y no verá quando viniere el calor: y su hoja será verde, y en el año **l** de prohibicion no se fatigará, ni dexará de hazer fruto.

9 Engañoso **m** es el corazón mas que todos los cosas, y perverso: quien lo conocerá?

10 * Yo Iehova que escudriño el corazón, que pruevo **n** los riñones, para dar a cada uno segun su camino, segun el fruto de sus obras.

11 La perdiz que hurta lo que no parió, **sal** **o** es el q allega riquezas y no **o** có juyzio: en medio de sus dias las dexará, y en su postimeria será insipiente.

12 El throno de gloria, **o** altura desde el principio el lugar **p** de nuestra sanctificacion.

13 **q** O Esperança de Israel, Iehova, * todos los que te dexan, serán avergonçados: y los que de mi se apartan, serán escriptos en el polvo: porque dexaron la vena de aguas vivas, a Iehova.

14 Saname, **ó** Iehova, y seré sano: salvame, y seré salvo: porque tu **eres** **q** mi alabança.

15 He aquí que ellos me dizen: Donde **está** la palabra de Iehova? Aora venga,

16 Mas yo **r** no me entremetí a ser pastor en pos de ti, ni **r** desee dia de calamidad, tu lo sabes. Lo que de mi boca há salido, en tu presencia há sido.

17 No me seas tu por espanto, esperança mia **eres** tu en el día malo.

18 * A verguencense los que me perúguen, y no me averguence yo: affombrense ellos y no me affombre yo: traé sobre ellos dia malo: y quebrantalos con doblado quebrantamiento.

19 **q** Así me dixo Iehova, Ve, y ponte a la puerta **t** de los hijos del Pueblo por la qual entran y salen los Reyes de Iudá: y a todas las puertas de Ierusalem.

20 Y dezirles has, Oyd palabra de Iehova Reyes de Iuda, y todo Iudá, y todos los moradores de Ierusalem que entrays por estas puertas.

21 Así dixo Iehova: * Guardad **v** por vuestras vidas, y no traygays carga en el dia del Sabbado para meter por las puertas de Ierusalem.

22 Ni saqueys carga de vuestras casas en el dia del Sabbado, ni hagays obra alguna: mas sanctificad el dia del Sabbado, * como mandé a vuestros padres.

23 Los quales no oyeron, ni abaxaron su oreja antes endurecieron su cerviz por no oyr, ni recibir correccion.

24 Porque

* Leod. Lev. 19

28. Ezr. 24. 17

c Ritos, gen-

tales funebres

prohibidos en

la ley Deu. 14.

2. mas usur-

pados de los

Judios.

d Van quees

funcibres.

e Vino para-

que olvi-

den la uti-

lidad. Leod.

Ezr. 24. 17.

* Ar. 7. 34.

Ab. 25. 10. Efa.

24. 7. Eze. 36.

31.

f Heb. palab.

* Ar. 1. 19.

g Decoro.

* Ar. 7. 16.

* Dm. 4. 27 y

28. 6. 4. 6.

* Ab. 31. 7. 8.

h Aliende de-

lo embiaré.

i Aunque o-

stos meritos

en las &c.

* Job. 34. 21.

prov. 5. 21. Ab.

31. 19.

* Leod. Efa.

40. 2.

k En los ldo-

los.

c Toda la bñ-

en por la idola-

latria de dicha

vez, precedete.

* Ar. 25. 12.

d Heb. por los

altos de un

peccado.

e Es lo que o-

lta, Lev. 26.

34. &c. la tie-

rra holgará

sus Sabbados

&c.

II

f Contra tal co-

nfiã pf. 118.

8. y 146. 2. E-

fas. 31. 1.

g Escribe en

laqueza co-

loque no es

Dios.

* Ab. 48. 6.

h Or. en cano-

el arbol de que

agua hablan

de poco o de mu-

cha provecho

pero el del v. 2.

i muy prove-

choso.

j Heb. y no se

hablará.

* Psal. 2. 12 y

34. 9. Prov. 16.

20. Efa. 36. 18.

* Psal. 3. E-

ze. 47. 12. A-

pos. 22. 3.

l O deteni-
mi-
ento S. de lu-

vias Ar. 14. 1.

* Psal. 7. 10.

Apoc. 2. 23.

m Los mas

secretos pecc-

amentos.

n Por buenas

y justas artes.

o O. abra-

anigua.

p De nuestro

Sanctuario.

III.

* Psal. 73. 17.

Efa. 1. 18.

q Mi cancio-

de alabança,

el sujeto de

mis psalmos.

r O. no me a-

presurè al ofi-

cio de po-

pheta. Leod. heb.

s. 4. ha de se

llamado de Dios

ss. a este pue-

blo loque les

annúcio mas

sigu tu volun-

tad y palabra.

* Psal. 35. 4. 7

40. 15.

IIII.

t Publica de

la ciudad.

* Leod. Num.

15. 32. y Num.

13. 19.

u Que os va

en esto la vida.

Heb. por vos-

tras almas.

* Eze. 20. 8. y

23. 12. y 31. 13

Eze. 20. 12.

24 Porque será, que si oyendo me oyerdes dixo Iehova, que no metays carga por las puertas de esta ciudad en el dia del Sabbado, mas sanctificardes el dia del Sabbado no haziendo en el ninguna obra,

25 * Entrarán por las puertas de esta ciudad los Reyes y los Principes, que se assientan sobre la silla de David, en carros y en cavallos, ellos y sus Principes, los varones de Iudá, y los moradores de Ierusalem: y esta ciudad será habitada para siépre,

26 Y vendrán de las ciudades de Iudá, y de los alrededores de Ierusalem, y de tierra de Ben-jamin y de los campos, y del monte y del Austro, trayendo holocausto y sacrificio, y Presente, y encienso, y trayendo * confesion à la Casa de Iehova.

27 Mas si no me oyerdes para sanctificar el dia del Sabbado, y para no traer carga, ni meterla por las puertas de Ierusalem en dia de Sabbado, yo haré encender fuego en sus puertas, y consumirá los palacios de Ierusalem, y no se apagará.

CAPIT. XVIII.

Por la obra de un ollero muestra Dios à su Profeta, y el Profeta al Pueblo, su autoridad y poder absoluto sobre el mundo para deshazer al peccador, y librar de peligro al que à el se bolviere: portanto que se convirtan: donde no, que esten ciertos de su ruina. II. El Profeta pide à Dios vengança de la ingratitude y calumnias de los de su Pueblo contra el.

LA palabra que fué à Ieremias de Iehova, diciendo.

2 Levantate y vete à casa del ollero, y yo te haré que oygas mis palabras.

3 Y descendí en casa del ollero, y he aqui que el hazia obra sobre una rueda.

4 Y el vaso que el hazia de barro se quebró en la mano del ollero: y tornó y hizolo otro vaso segun que al ollero le pareció mejor hazerlo:

5 Y fué à mi palabra de Iehova diciendo,

6 * No podré yo hazer de vosotros como este ollero, ó Casa de Israel, dize Iehova: He aqui que como el barro en la mano del ollero, así soys vosotros en mi mano, ó Casa de Israel.

7 * En un instante c hablaré contra gentes y contra reynos, para arrancar, y dissipar, y perder:

8 Empero si estas gentes se convirtieren de su maldad, contra el qual mal yo hablé, yo me arrepentiré del mal que avia pensado de les hazer.

9 Y en un instante hablaré de la gente y del reyno para edificar y para plantar.

10 Y si hiziere lo malo delante de mis ojos no oyendo mi voz, arrepentirmehe del bien que avia determinado de le hazer.

11 Aora pues, habla aora à todo hombre de Iudá, y à los moradores de Ierusalem diciendo, Así dixo Iehova, * He aqui que yo c conpongo mal contra vosotros, y pienso contra vosotros pensamientos: còviate aora cada uno de su mal camino, y mejorad vuestros caminos, y vuestras obras:

12 Y dixerón, Es por demas, porque en pos de nuestras imaginaciones hemos de yr: y cada uno el pensamiento de su malvado coraçon hemos de hazer.

13 Portanto así dixo Iehova, Aora preguntad à las Gentes, Quién oyó tal? Gran fealdad hizo la virgen de Israel.

14 ^h Dexará alguno la nieve de la piedra del campo que corre del Libano? dexarán las aguas estrañas frias, y corrientes?

15 Porque mi pueblo me olvidaron, incensando à la vanidad: hazenlos trompear en sus caminos, en las sendas antigas: para que caminen por sendas, por camino no hollado:

16 * Para poner su tierra en admiracion, y en

silvos perpetuos: todo aquel que pasáre por ella se maravillará, y * meneará su cabeça.

17 Como viento Solano los esparzire delante del enemigo: o la cerviz y no el rostro les mostraré en el dia de su perdicion.

18 * Y dixerón, Venid y machinemos machinaciones contra Ieremias: porque la ley no faltará del Sacerdote, ni còsejo del sabio, ni palabra del Profeta. Venid y * hiramolo de lengua, y no miremos à todas sus palabras.

19 Iehova mira por mí, y oye la voz de los que contienden conmigo.

20 Da se mal por bien, que cavarón hoyo à mi anima? A cuerdate que me puse delante de ti para hablar bien por ellos, para apartar de ellos tu ira.

21 * Portanto, entrega sus hijos à hambre, y haz los escurrir por manos de cuchillo, y sus mugeres queden sin hijos, y biudas, y sus maridos muertos de muerte: y sus mancebos sean heridos à cuchillo en la guerra.

22 De sus casas se oya clamor, quando truxeres sobre ellos exercito de repente: porque cavaró hoyo para tomarme, y escondió lazos à mis pies.

23 Mas tu ó Iehova, conoces todo su consejo contra mí, es para muerte: no perdones su maldad, ni raygas su peccado de delante de tu rostro: y trompién delante de ti, haz con ellos en el tiempo de tu furor:

CAPIT. XIX.

Por un simbolo ó figura de una botija de barro que Dios manda al Profeta que quiebre en Thopheth delante de algunos de los del Senado, les predize el quebramiento y asolacion de Ierusalem por sus peccados y incorrigibilidad.

Ansi dixo Iehova, Ve, y compra un batril de barro del ollero, y lleva contigo alguno de los ancianos del pueblo, y de los ancianos de los sacerdotes:

2 Y saldrás al Valle de Ben-hinnon que está à la entrada de la puerta Oriental, y pregonarás ay las palabras que yo te hablaré.

3 Dirás pues, Oy d palabra de Iehova, ó Reyes de Iudá, y moradores de Ierusalem: Así dize Iehova de los exercitos. Dios de Israel. He aqui que yo traygo mal sobre este lugar, tal que quien lo oyere, le retengan las orejas.

4 Porque me dexaron y enagenaron este lugar, y ofrecieron perfumes en el à dioses agenos, los quales ellos no avian conocido, ni sus padres, ni los Reyes de Iuda: y hinchieron este lugar de sangre de innocentes.

5 Y edificaron altos à Bahal, para quemar con fuego sus hijos en holocaustos al mismo Bahal, cosa que no les mandé ni hablé, ni me vino al pensamiento.

6 * Portanto he aqui que vienen dias, dixo Iehova, que este lugar no se llamará mas Thopheth, y Valle de Ben-hinnon, mas Valle de la matança.

7 Y desvaneceré el consejo de Iudá y de Ierusalem en este lugar, y hazerles he que caygan à cuchillo delante de sus enemigos, y en las manos de los que buscan sus animas: y daré sus cuerpos para comida de las aves del cielo, y de las bestias de la tierra.

8 * Y pondré à esta ciudad por espanto y silvo: todo aquel que pasáre por ella se maravillará, y silvará sobre todas sus plagas.

9 * Y hazerles he comer la carne de sus hijos, y la carne de sus hijas: y cada uno comerá la carne de su amigo en el cerco y en el angostura cò q los estrechará sus enemigos, y los q buscá sus animas.

10 Y quebrarás el batril delante de los ojos de los varones que van contigo,

n E cartitas
perpetuos.
* Leed. 2.º, 7.
19. 21.
o Sig. grandis-
simo di favo

II.
* Mal. 2. 7.

p Calumnias
mesle algo,

q Para inter-
ceder, para
tar por

* Ps. 109. 10.

a Destruyelos
del todo.

b O, una bo-
tija.

c Or, de la o-
leria.

* Leed. 1.º, Sam.
3. 11.

d Heb, ni su-
bio sobre mi
coraçon
e Art. 7. 32.

f De lo que
procuran sus
muertes.
* Ely. 1.º, 10.
su calabrina.

* Art. 28. 16.
Ab. 49. 13. y
30. 13.

g Lev. 26. 29.
Deus. 2.º, 31.
Lam. 4. 10.

h O, botija.

* Ab. 22. 4.

x Tales testi-
monios de su
piedad en a-
labanza de
Dios.

b Heb, fue re-
cto en ojos
del ollero pa-
ra hazer.
* Ely. 45. 9.
Rom. 9. 20.

* Art. 7. 10.
e Decretaré,

d Lo que yo
condeno.
* Heb, que dize

* 1.º Rey. 17. 13

Art. 7. 3.

Ab. 25. 1. y

35. 15. Ion. 1. 9

e Heb, fuso q

d. imaginó.

pienso.

f Heb, No ay

esperança. art.

2. 25. Leed. Lam.

g Ierusalem.

h Familiar a-

goria en Ier-

las buenas a-

guas por Dios

i Singulares.

* Heb, incógn-

en vano.

15. los falsos

proph. al pue-

blo en la di-

vin Ley.

m 3. de nin-

gun pio.

* Ab. 19. 8. y

40. 13. y 30. 13.

1. *Leod. Esai.*
30, 13.

2. *Arr. 7, 32.*

3. *Sacrificios*
líquidos liba-
men.

4. *Leod. 12, 23.*
Chon. 16, 10.
Leod. Ab. 11,
como son trata-
dos los hijos de
Dios.
5. *Oc. la de arr.*
6. *Que se hazian*
semer.
7. *Miedo de 10-*
das partes q. d.
veneras á 10-
dos.
8. *Lo que há*
ganado por
su trabajo.
9. *Leod. ar. 15.*
10. *y lo que a-*
guis dize de si
misimo, lo dize
del pueblo Ar.
4. 10.

11. *S. en tu ú-*
bre, tu palabra.
12. *No hago lí-*
mo quejar me
á gritos de in-
fignes injurias
que sufro.
13. *Heb. todo el*
dia.
14. *S. en mi.*
15. *De Dios y*
de su palabra.
16. *Sent.*
17. *Leod. semeja-*
das copracio-
nes Job, 32, 18.
18. *Psal. 39, 4.*
19. *O. Infamia,*
20. *Q. d. como*
de Phasur.
21. *llamale por el*
nombre que le
pulo ver. 3.
22. *O. Q. d. que*
buscan de
a cecurme.
23. *Heb. los va-*
rones de mi
paz.
24. *q. Heb. mi co-*
xera q. d. á
caeria en el
lazo.
25. *S. dezan*
entre si.
26. *III.*
27. *Ab. 33, 40.*

11 Y dèzirlés has, Anfi dixo Iehova de los exercitos: Anfi quiebrantaré á este pueblo, y á esta ciudad, como quien quiebra un vaso de barro, que no se puede mas restaurar: y en Thopheth se enterrarán, porque no avrá otro lugar para enterrar.

12 Anfi haré á este lugar, dize Iehova, y á sus moradores, poniendo esta ciudad como Thopheth. 13 Y las casas de Ierusalem, y las casas de los Reyes de Iudá seran como el lugar de Thopheth, immundas, por todas las casas sobre cuyos tejados offrecieron perfumes á todo el exercito del cielo, y vertieron derramaduras á dioses agenos.

14 Y volvió Ieremias de Thopheth, donde lo embió Iehova á prophetizar: y parose en el patio dela Casa de Iehova, y dixo á todo el pueblo.

15 Anfi dixo Iehova de los exercitos, Dios de Israel: Heaqui que yo traygo sobre esta ciudad, y sobre todas sus ciudades todo el mal que hablé contra ella: porque endurecieron su cerviz, para no oyr mis palabras.

CAPIT. XX.

Phasur Summo Sacerdote hiere y enciella á Ieremias por sus profecias, y el con constancia prophetica las confirma denunciándole á el tambien su captividad y muerte y de los suyos. II. Quezase el Profeta á Dios de sus injurias, III. Es singularmente consolado de el. IIII. Bueltve a quezarse peor que antes maldixiendo su nacimiento.

Y Phasur Sacerdote hijo de Immer, que presidia por principe en la Casa de Iehova, oyó á Ieremias que prophetizava estas palabras.

Y hirió Phasur á Ieremias Profeta, y puso lo en el calabozo, que estava á la puerta de Ben-jamin en lo alto, la qual está en la Casa de Iehova.

Y el dia siguiente Phasur sacó á Ieremias del calabozo: y dixole Ieremias, No te ha llamado Iehova tu nombre Phasur, mas Magor Miffabid.

Porque anfi dixo Iehova, Heaqui que yote pondré en espanto á ti y á todos los que bié te quieren, y caerán por el cuchillo de sus enemigos, y tus ojos lo verán: y á todo Iuda entregaré en mano del Rey de Babylonia, y transportarlos há en Babylonia, y herirlos há á cuchillo.

Y daré toda la sustancia de esta ciudad, y todo su trabajo, y todas sus cosas preciosas, y todos los thesoros de los Reyes de Iuda daré en mano de sus enemigos, y saquear los han: y tomarlos han, y traerlos han en Babylonia.

Y tu Phasur, y todos los moradores de tu casa y reys captivos, y en Babylonia entrarás, y allá moriras, y allá serás enterrado, tu y todos los que bien te quieren, á los quales has prophetizado con mentira.

Engañaste me ó Iehova, y engañado soy: mas fuerte has sido que yo, y vencíste me: cada dia he sido escarnecido: cada uno burla de mí.

Porque desde que hablo, doy bozes, grito violencia y destruycion: porque la palabra de Iehova me há sido para affrenta y escarnio cada dia.

Y dixi, No me acordaré mas de el, ni mas hablaré en su nombre: Y fué en mi coraçon como un fuego ardiente metido en mis huesos: trabajé por sufrirlo, y no pude:

Porque oí la murmuracion de muchos, a temor de todas partes, Denúciad, y denunciaremos. Todos mis amigos miravan, si coxearia: Quica se engañará, y prevelaceremos contra el, y tomaremos de el nuestra vengança.

Mas Iehova está conmigo como poderoso gigante, portanto los que me persiguen, trompeçaran, y no prevaleceran, serán avergonçados en gran manera, porque no prosperarán: avrán perpetua verguença, que nunca se olvidará.

O Iehova de los exercitos que fondas lo justo, que veces los riñones y el coraçõ, vea yo tu vengança de ellos, porque á ti descubrí mi causa.

Cantad á Iehova. Load á Iehova: porq escapó el anima del pobre de mano de los malignos.

* Maldito sea el dia en que nací: el dia que mi madre me parió no sea bendito.

Maldito sea el hombre que dió nuevas á mi padre diciendo, Nacido te ha hijo varon: alegrando lo hizo alegrar.

Y sea el tal hombre como las ciudades que assoló Iehova, y no se arrepintió: y oyga gritos de mañana y bozes á medio dia.

Porque no me maté en el vientre, y mi madre me oviera sido mi sepulcro, y su vientre concebimiento perpetuo?

Para que salí del vientre? para ver trabajo y dolor, y que mis dias se gastassen en verguença?

CAPIT. XXI.

Embiando el rey Sedechias á consultar á Ieremias acerca de la guerra con los Babilonios, el responde por palabra de Dios, que la ciudad seria entrada de los Chaldeos, y que el Rey y los de su casa vendrian en poder de los Babilonios: y que los que del Pueblo quisessen salir y darse á ellos, se salvarian: mas los que no se diessen, perecerian.

Alabra que fue á Ieremias de Iehova quando el Rey Sedechias embió á el á Phasur hijo de Melchias, y á Sophonias Sacerdote hijo de Maasias, que le dixessen.

Pregunta aora por nosotros á Iehova, porque Nabuchodonosor Rey de Babylonia haze guerra contra nosotros. Quica Iehova hará con nosotros segun todas sus maravillas, y se yrá de sobre nosotros.

Y Ieremias les dixo: Direys anfi á Sedechias.

Anfi dixo Iehova Dios de Israel, Heaqui que yo buelvo las armas de guerra que están en vuestras manos, y con que vosotros peleays con el Rey de Babylonia: y los Chaldeos que ostienen cerdados fuera de la muralla, yo los juntaré en medio de esta ciudad.

* Y pelearé contra vosotros có mano alçada y con brazo fuerte, y con furor, y enojo y yra grãde.

Y heriré los moradores de esta ciudad: y los hõbres, y las bestias de grãde pestilencia morirán.

Y despues, anfi dixo Iehova, entregaré á Sedechias Rey de Iudá y á sus criados, y al pueblo, y los que quedaren, en la ciudad de la pestilencia, y del cuchillo, y de la hamhre, en mano de Nabuchodonosor Rey de Babylonia, y en mano de sus enemigos, y en mano de los que buscá sus animas, y herirlos há á filo de espada: no los perdonará, ni los recibirá á merced, ni avrá de ellos misericordia.

Y á este Pueblo diras, Anfi dixo Iehova, Heaqui que yo pongo delante de vosotros camino de vida y camino de muerte.

* El que se quedará en esta ciudad, morirá á cuchillo, ó de hambre, ó de pestilencia: mas el que saliere, y se passare á los Chaldeos que os tienen cercados, bivrà, y su vida le será por despojo.

Porque mi rostro he puesto contra esta ciudad para mal, y no para bien, dize Iehova: en mano del Rey de Babylonia será entregada, y quemar la há á fuego.

Y á la casa del Rey de Iuda dirás, Oyd palabra de Iehova.

Casa de David, anfi dixo Iehova * Juzgad de mañana juyzio: y librad el opprimido de mano del oppressor; porque mi yra no salga como fuego, y se encienda, y no quien apague por la maldad de vuestras obras.

13 Heaqui

1. *Chr. 18, 9*
Pal. 7, 10.
Arr. 11, 10, y
17, 10.
2. *Los pensa-*
mientos mas
secretos.
3. *III.*
4. *Ar. 15, 10.*
Job. 3, 1.

5. *Esté fectus*
en calamidad
u S. Dios.

6. *Que ya que*
me conciba
nunca me pa-
riera.

7. *Embozo, he*
go inuiciles, í
no pueden de-
falar al enemigo

8. *Leod. Es. 1.*
9. *25, 7, 12, y*
10. *14, 26.*

11. *Ab. 38, 4.*

12. *Heb. su alma*
q. d. ganará, ó
vivrà, ónd la
N. Ab. 45, 5.

13. *Ab. 22, 2.*
14. *Con dispo-*
sicion based ja
ficticia.
15. *Heb. de sus*
obras.

e Conmigo
lohas de aver
de Ierusalem,

• Leod Prov.
B. 31.

13 Heaqui * yo à ti moradora del valle de la piedra de la llanura, dize Iehova : losque dezís, Quien subirá contra nosotros? y quien entrará en nuestras moradas?

14 Y visitaros hē * cōforme al fruto de vuestras obras, dixo Iehova, y haré encender fuego en su breña, y cōsumirá todo loq̄ estā alderredor deella.

CAPIT. XXII.

Llama el Propheta al Rey à su casa à la observancia de la Ley de Dios, si quieren evitar la calamidad : donde no. imitales las penas de la Ley. 11. Predize al Rey su capterio y muerte asfrentosa por no aver seguido la templança y piedad de Iosias su padre.

Ansi dixo Iehova, Deciende á la casa del Rey de Iuda, y habla allí esta palabra;

2 Y di, Oye palabra de Iehova ó Rey de Iuda, que estās assentado sobre la silla de David : tu, y tus criados, y tu Pueblo, que entran por estas puertas.

• Ant. 31. 12.

3 Ansi dixo Iehova, * Hazed juyzio y justicia, y librad al oppreso de mano del oppressor, y no engaņeys ni robeys al estrāgero, ni al huērfano ni à la biuda, ni derrameys sangre innocēte en este lugar.

• Ant. 17. 25.

4 Porque si haziendo hizierdes esta palabra, entrará por las puertas deesta Casa : los Reyes sē-tados por David sobre su silla cavalgando en carro y en cavallos, el, y sus criados, y su Pueblo.

5 Y si no oyerdes estās palabras, por mi jurē, dixo Iehova, que esta Casa será desierta.

• Ierusalem q̄

6 Porque ansi dixo Iehova sobre la casa del Rey de Iudā, * GALAAD TVAMI, O CABEÇA DEL LIBANO, si yo no te pusiere en soledad, y ciudades inhabitables.

• Ierusalem q̄

7 Y b señalaré contra ti dissipadores, cada uno con sus armas, * y cortaran tus cedros escogidos, y echar los hān en el fuego.

• Ierusalem q̄

8 Y muchas Gentes passaran junto á esta ciudad, y diran cada uno á su compañero; * Porqué lo hizo ansi Iehova con esta grande ciudad?

• Ierusalem q̄

9 Y diran, Porq̄ dexāron el Concierto de Iehova su Dios, y adoraron dioses agenos, y les sirvieron.

• Ierusalem q̄

10 No lloreys al muerto, ni ayays compāssion de el, c llorando llorad por elque d vā, por que no bolvera jamas : ni verá la tierra donde nació.

• Ierusalem q̄

11 Porq̄ ansi dixo Iehova * de Sellum hijo de Iosias Rey de Iuda que reyna por Iosias su padre, Elque saliere de este lugar, no bolverá acá mas.

• Ierusalem q̄

12 Antes enel lugar adonde lo trasportāren, morirá, y no verá mas esta tierra.

• Ierusalem q̄

13 * Ay del que edifica su casa, y no en justicia; y sus salas, y no en juyzio, sirviendose de su proximo de balde, y no dandole el salario de su trabajo.

• Ierusalem q̄

14 Que dize, Edificaré para mí casa f espaciosa, y ayrosās salas : y le abre ventanas, y la cubre de cedro, y la pinta de Bermellon.

• Ierusalem q̄

15 Reynarás, porque te cercas de cedro ? Tu padre h no comió v bebió, y hizo juyzio y justicia, y entonces le fuē bien?

• Ierusalem q̄

16 Juzgó la causa del afligido y del menesteroso y entonces ofuso bien : no es esto conocerme à mi? dixo Iehova.

• Ierusalem q̄

17 Mas tus ojos y tu coraçon no son sino á tu avaricia : y à derramar la sangre innocēte : y á oppression, y à hazer i agravio.

• Ierusalem q̄

18 Portanto ansi dixo Iehova de k Ioacim hijo de Iosias Rey de Iuda, No lo lloraran, Ay hermano mio : y, Ay hermano : no lo l lloraran, Ay Señor, Ay de su grandeza.

• Ierusalem q̄

19 m En sepultura de asno será enterrado, arrastrandolo y echandolo fuera de las puertas de Ierusalem.

• Ierusalem q̄

20 Sube al Libano y clama, y en Basan da tu

boz, y grita azia todas partes : porque todos tus enamorados son quebrantados.

21 Hablé à ti en tus prosperidades : dixiste, No oyré. Este fue tu camino desde tu juventud, que nunca oyste mi boz.

22 A todos tus pastores pacerá el viento, y tus enamorados yrān en captividad. Entonces te avergonçarás y te confundirás à causa de toda tu malicia.

23 * Habitarāte en el Libano : heziste tu nido en los cedros, o quan amada serás quando te vinieren dolores, dolor como de muger que estā de parto.

24 Bivo yo, dixo Iehova que si P Conias hijo de Ioachim Rey de Iuda fuēra anillo en mi mano diestra, que de allí te arrancare.

25 Y te entregare en mano de los que buscan tu anima, y en mano de aquellos cuya vista temes : y en mano de Nabuchodonosor Rey de Babylo-nia, y en mano de los Chaldeos.

26 Y hazerché trasportar á ti y á tu madre que te parió, á tierra agena en la qual no nacistes, y alla morireys.

27 Y à la tierra q̄ à la qual ellos levantan su anima para tornar allā, no bolverā allā.

28 Es este hombre ? Conias un f y dolo vil, quebrado : vāso con que nadie se deleyta? Porqué fueron arronjados el y su generacion : fueron echados á tierra que no conocieron?

29 O Tierra, tierra, tierra, oye palabra de Iehova.

30 Ansi dixo Iehova, * Escerevid este varon v privado de generacion : hombre a quien nada sucedera prosperamēte en todos los dias de su vida. * porque ningun hombre de su simiente que se asentare sobre la silla de David, y que se enseñoreare sobre Iudā, jamas será dichoso.

CAPIT. XXIII.

Contra los impios reyes y Sacerdotes que fueron causa de la corrupciō del Pueblo y portanto de su ruyna. 11. Promete la venida del Messias para restauracion de su Iglesia, cuya Persona y naturaleza divina y humana y officio describe. 111. Condena los falsos prophetas y sus prophetias, por cuya ocasion se describe la naturaleza y señales ciertas de la verdadera Palabra de Dios. 1111. Contra los que enel pueblo usavan por escarnio de las divinas amenazas de esta palabra, Carga de Iehova á Oe.

A * Y * de los pastores q̄ * desperdiciā v derrāman las ovejas de mi majada, dixo Iehova.

2 Portanto, ansi dixo Iehova Dios de Israel á los pastores que apacientan mi Pueblo : Vosotros derramaistes mis ovejas, y las amontastastes : y no las visitastes : heaqui que yo visito sobre vosotros la maldad de vuestras obras, dixo Iehova :

3 * Y yo recogeré el resto de mis ovejas de todas las tierras dōde las echē : y hazerlashē volver á sus moradas : y crecieran, y multiplicarse hān.

4 * b Y pondré sobre ellas pastores, que las apacienten : y no temerān mas ni avrán miedo, ni serán menoscabadas dixo Iehova.

5 * Heaqui q̄ vienē dias, dixo Iehova, y despertare c à David renuevo justo, y reynará Rey, d el qual será dichoso : y hará juyzio y justicia en la tierra.

6 * En sus dias será salvo Iudā, y Israel habitarā confiado : y * este será su nombre que le llamarā, f I E H O V A, & I V S T I C I A N V E S T R A.

7 t Portanto, heaqui que vienē dias, dixo Iehova, y no diran mas, Bive Iehova que hizo subir los hijos de Israel de la tierra de Egypto :

8 * Mas, Bive Iehova, que hizo subir, y truxo la simiente de la Casa de Israel de tierra del Aquilon, y de todas las tierras á donde los echē, y habitarā en su tierra.

9 h A causa de los prophetas mi coraçon es q̄brādo en medio de mi, todos mis huesos tiēblā :

Ec s

estuve

n Ray, casti-dotes. prophe-tas y serado-
o Ab. 9. 16.
o Yronia.
p 2. Rey. 24. 6.
q llama Ioachim
y 1. Chron 3.
16. se llama Io-chonias.
r Por lo qual sospirarán
s Estos Iehos, mas como Ar. v. 24.
t Alguna lra-gen vieja que fue adorada oue tiempo mas ya está aligouo de-
t 5. en las his-torias
u Muerto Iecho mas coñ la li-ma de Salomon
v á la qual lue-ro de de Mo-ran de la qual vino el S. Her
Luc. 3. 31. leed la N. 1. Chron. 3. 17
x Q. d. muer-to de sus deñi-ros prosperad.
y Eze. 34. 2.
a O. pectien, echā á perder destruyen.
b Eze. 34. 17.
c Arr. 3. 15.
d Heb. levan-tarē.
e Eze. 4. 2 y 4. 5.
f Ab. 33. 14.
g Dan. 9. 24.
h Ioan. 1. 4. 5.
i Insinuacion de la naturaleza humana del Messias.
El Chal-deo traslada (Como lo nota Moxias Justo, d Oppone al desdichado Conias ac 23, 30.
j Deu 31. 28.
k Confrid q̄ co lo que dize Ezeias cap. 11. y cap. 53. Este lugar es admira ble para provar la divinidad del Messias. llama-se Iehova y Iusticia nuestra. Iudā N. 16.
l Titulo que declara affaz la divina naturaleza del Messias.
m Su officio principal.
n Ar. 10. 14.
o Arr. 16. 14.
p Por el casti-go que se que vendrá sobre los falsos pro-phetas.

estuve como hombre borracho, y como hombre
 a quien enseñoreó el vino, delante de Iehova y
 delante de las palabras de su Sanctidad.
 10 Porque la tierra es llena de adulteros, por-
 que à causa del juramento, la tierra es desierta: l
 las cabañas del desierto se secaron: y la carrera de-
 ellos fue muy mala, m su fortaleza no derecha.
 11 Porque así el propheta como el Sacerdote
 son fingidos: aun en mi Casa hallé su maldad,
 dixo Iehova.
 12 Portanto su camino les será como resvala-
 deros en oscuridad: serán rempujados y caerán
 en el: porque yo traeré sobre ellos mal, o año de su
 visitación, dize Iehova.
 13 Y en los Prophetas de Samaria vide p locu-
 ra, prophetizavan en Bahal, y hizieron error à mi
 Pueblo Israel.
 14 Y en los Prophetas de Ierusalem vide torpe-
 dades, cometian adulterios, y caminavan por
 mentira, y esforcavá las manos de los malos, porq
 ninguno se convirtiese de su malicia, q tornaron
 se me todos ellos * como los moradores de Sodo-
 ma, y sus moradores como Gomorra.
 15 Portanto así dixo Iehova de los exercitos
 contra aquellos prophetas: * Heaqui que yo les
 hago comer axenxo, y les haré beber aguas de hiel
 porque de los prophetas de Ierusalem salió r la hy-
 pocresia sobre toda la tierra.
 16 Así dixo Iehova de los exercitos, No ef-
 tuchey las palabras de los prophetas que os pro-
 phetizan: hazen os desvanecer, hablan vision de
 su coraçon, no de la boca de Iehova:
 17 Dizen atrevidamente à los que me ayran,
 Iehova dixo, * Paz tendreys. Y à qualquiera que
 camina tras l imaginación de su coraçon, dixe-
 ron: No vendrá mal sobre vosotros.
 18 Porque quien estuvo en el secreto de Iehova,
 y vido, y oyó su palabra? quien estuvo attento à su
 palabra, y oyó?
 19 Heaqui que la tempestad de Iehova saldrá
 con furor, y la tempestad que está aparajada, sobre
 la cabeça de los malos caerá.
 20 No se apartará el furor de Iehova, hasta táto
 que ayá hecho, y hasta tanto que aya confirmado v
 los pensamientos de su coraçon: en lo postrero de
 los dias * la entenderéis con entendimiento.
 21 Y * No embié yo aquellos prophetas, y ellos
 corrían: no me les hablé, y ellos prophetavan.
 22 Y si ellos ovieran estado en mi secreto, tam-
 bien ovieran hecho oyr mis palabras à mi pueblo,
 y les ovieran hecho bolver de su mal camino, y de
 la maldad de sus obras,
 23 Soy yo Dios de poco acá, dixo Iehova, y
 no Dios de mucho há?
 24 * Escondesehá alguno en escondederos que
 yo no lo vea, dixo Iehova? no hincho yo el cielo y
 la tierra, dixo Iehova?
 25 Yo oí loque aquellos prophetas dixerón
 prophetando mentira en mi nombre, diciendo,
 Soné, soné.
 26 Hasta quando será esto en el coraçon de
 los prophetas que prophetan mentira, y que pro-
 phetan el engaño b de su coraçon?
 27 No piensan como hazen olvidar mi Pueblo
 de mi Nombre con sus sueños que cada uno cu-
 enta à su compañero? como sus padres se olvida-
 aon de mi nombre * por Bahal?
 28 El propheta con quien fuere sueño, cuente
 sueños: y con el que fuere mi palabra, cuente mi pa-
 labra verdadera. Que sieme la paja con el trigo, di-
 xo Iehova?
 29 Mi palabra no es como el fuego, dize Ieho-

va, y como martillo que quebranta la piedra?
 30 * Portanto heaqui yo contra los prophetas
 dize Iehova, que hurtan mis palabras cada uno
 de su mas cercano.
 31 Heaqui yo contra los prophetas, dize Ieho-
 va, que * endulgan sus lenguas, y dicen, d Dixo.
 32 Heaqui yo contra losque prophetan sueños
 mentirosos, dize Iehova, y contaronlos, y hizieron
 errar mi Pueblo con sus mentiras y con sus e lison-
 jas: y yo no los embié, ni les mādē: y ningun pro-
 vecho hizieron à este pueblo, dixo Iehova.
 33 Y quando te preguntare este Pueblo, ó el
 Propheta, ó el Sacerdote, diciendo, Que es * la
 Carga de Iehova? dezirles has, Que Carga? s De-
 xaroshe, dixo Iehova.
 34 Y el Propheta, y el Sacerdote, y el Pueblo
 que dixere, Carga de Iehova, yo visitaré sobre
 el tal hambre y sobre su casa.
 35 Así direys cada qual à su compañero, y ca-
 da qual à su hermano, Que respondió Iehova? y
 que habló Iehova?
 36 Y nunca mas os vendrá à la memoria i Car-
 ga de Iehova: porq * la palabra de cada uno le será
 por carga, pues l pervertistes las palabras del Dios
 b viviente Iehova de los exercitos Dios nuestro.
 37 Así diras al propheta: Que te respondió Ie-
 hova, y que habló Iehova?
 38 Y si dixerdes, Carga de Iehova, Portanto
 así dixo Iehova: Porque dixistes esta palabra,
 Carga de Iehova, aviendo embiado à vosotros,
 diciendo, No digays, Carga de Iehova.
 39 Portanto heaqui que yo os olvidaré olvi-
 dando: y os arrancaré de mi presencia, y à la ciu-
 dad que os di à vosotros y à vuestros padres.
 40 * Y daré sobre vosotros vergüença perpe-
 tua y confusiones eternas, q nunca las rayga olvido.

CAPIT. XXIII.

Por una figura ó simbolo de dos cestas de higos, una de muy
 buenos, y otra de muy malos, enseñó Dios al Propheta la con-
 dición de los pios y de los impíos en el desierto.

M Ostrome Iehova, y heaqui dos cestas de hi-
 gos: puestas delante del Templo de Ieho-
 va, * después de aver trasportado Nabu-
 chodonosor Rey de Babylonia à Iechonias hijo
 de Ioacim Rey de Iudá, y à los Principes de Iuda,
 * y à los oficiales y cerrajeros de Ierusalem, y
 averlos llevado à Babylonia,

2 La una cesta tenía higos muy buenos como
 a brevas: y la otra cesta tenía higos muy malos que
 no se podían comer de malos.

3 Y dixome Iehova: Que vees tu Ieremias? Y
 dixi, Higos, higos buenos, muy buenos, y malos
 muy malos, que de malos no se pueden comer.

4 Y fue à mi palabra de Iehova, diciendo.

5 Así dixo Iehova Dios de Israel, Como à
 estos buenos higos, así conoceré el trasportami-
 ento de Iuda, al qual eché de este lugar à tierra de
 Chaldeos para bien.

6 Porque pondré mis ojos sobre ellos para
 bien: y bolverloshe à este tierra, y edificarloshe, y
 no los destruyré: plantarloshe, y no los arrancaré.

7 * Y darleshe coraçon paraque me conozcan,
 que yo soy Iehova: y * fermehan por Pueblo, y
 yo les seré à ellos por Dios, porque se bolverán à
 mi de todo su coraçon.

8 * Y como los malos higos, que de malos no
 se puedé comer, así dixo Iehova, daré à Sedechi-
 as Rey de Iuda, y à sus Principes, y al resto de Ie-
 rusalem que quedaron en esta tierra, y que moran
 en la tierra de Egipto.

9 * Y darloshe b por escarnio, por mal à todos
 los reynos de la tierra: por infamia, y por exemplo,
 y por

y por refran, y por maldicion á todos los lugares donde yo los arronjaré.

10 Y embiaré en ellos cuchillo, hambre, y pestilencia, hasta que sean acabados de sobre la tierra que les di á ellos y á sus padres,

CAPIT. XXV.

Protesta el Profeta al Pueblo la diligencia que Dios ha puesto para convertirlos á sí de la idolatría, y lo poco que les ha aprovechado, por lo qual el está determinado de entregarlos á los Chaldeos donde estarán captivos por setenta años, los quales cumplidos les promete libertad. II. Prophetiza grandes calamidades á todos los reynos en particular por mano del Monarca de Babilonia, á qual tambien se predize á la postre su ruyna.

Palabra ^a que fue á Jeremias de todo el pueblo de Judá, en el año quarto de Ioachim hijo de Iosías Rey de Judá, el qual es el año primero de Nabuchodonosor Rey de Babilonia.

2 Loque habló Jeremias Profeta á todo el pueblo de Judá, y á todos los moradores de Ierusalem, diciendo:

3 Desde el año treze de ^a Iosías hijo de Amon Rey de Judá hasta este dia, que ^b son veynte y tres años, fue á mi palabra de Iehova, la qual hablé á vosotros ^c madrugando y hablando, y no oystes.

4 Y embió Iehova á vosotros todos sus siervos Prophetas, madrugando y embiando, y no oystes, ni abaxastes vuestra oreja para oyr.

5 Diciendo, ^a Bolveos aora de vuestro mal camino, y de la maldad de vuestras obras, y ^d morad sobre la tierra que os dió Iehova, á vosotros y á vuestros padres para siempre:

6 Y no camineys en pos de dioses agenos sirviendoles, y encorvandoos á ellos: ni me provoquays á yra ^e con la obra de vuestras manos, y no os haré mal.

7 Y no me oystes, dixo Iehova, para provocar me á yra con la obra de vuestras manos para mal ^f de vuestro.

8 Portanto así dixo Iehova de los exercitos: Porque no oystes mis palabras,

9 Heaqui ^g que yo embiaré, y tomaré todos los linages ^h del Aquilon, dize Iehova, y á Nabuchodonosor Rey de Babilonia ⁱ mi siervo, y traerlos, hé contra esta tierra, y contra sus moradores, y contra todas estas naciones alderredor: y matarlos, y ponerlos ^j por escarnio, y por silvo, y en soledades perpetuas.

10 ^k Y haré perder de entre ellos boz de gozo, y boz de alegría, boz de desposado, y boz de desposada, ^l boz de muelas, y luz de candelil.

11 Y toda esta tierra será puesta en soledad, en espanto: y servirán estas gentes al Rey de Babilonia setenta años.

12 ^m Y será, que quando fueren cumplidos los setenta años, visitaré sobre el Rey de Babilonia y sobre aquella gente su maldad, dixo Iehova, y sobre la tierra de los Chaldeos: y ⁿ la pondré en de siertos para siempre.

13 ^o Y traeré sobre aquella tierra todas mis palabras que he hablado contra ella, con todo loque está escripto en este libro prophetizado por Ieremias contra todas gentes.

14 ^p Porq̃ se servirán tambien dellos muchas gentes y reyes grandes: y ^q yo les pagaré conforme á su obra, y conforme á la obra de sus manos.

15 Porque así me dixo Iehova Dios de Israel: ^r Toma de mi mano el vaso del vino deste furor, y ^s dá de beber deel á todas las gentes á las quales yo te embio.

16 Y beberán, y ^t temblarán, y enloquecerán delante del cuchillo, que yo embio entre ellos.

17 Y tomé el vaso de la mano de Iehova, y di

^u de beber á todas las gentes á las quales me embió Iehova.

18 A Ierusalem, y á las ciudades de Iuda, y á sus Reyes y sus principes, ^v para que yo las pusiese en soledad, en escarnio, y en silvo y en maldicion, ^w como este dia.

19 A Pharaon Rey de Egypto, y á sus siervos y á sus Principes, y á todo su pueblo.

20 Y á toda ^x la mistura: y á todos los reyes de tierra de Hus; y á todos los reyes de tierra de Palestina, y á Aícalon, y Gaza, y Accaron, y á la resta de Azoto.

21 A Edom, y Moab, y á los hijos de Ammon.

22 Y á todos los reyes de Tyro, y á todos los reyes de Sidon, y á los reyes ^y de las Islas que están desse cabo de la mar.

23 Y á Dedan, y Thema, y Buz, y á todos ^z los que están al cabo del mundo.

24 Y á todos los reyes de ^a Arabia, y á todos los reyes de la Arabia ^b que habita en el desierto.

25 Y á todos los reyes de Zambri, y á todos los reyes de Elam, y á todos los reyes de Media.

26 Y á todos los reyes del Aquilon los de cerca y los de lexos los unos de los otros, y á todos los reynos de la tierra que ^c están sobre la haz de la tierra, y el Rey de ^d Sefach beverá despues deellos:

27 Dezirleshas pues: Anfi dixo Iehova de los exercitos Dios de Israel; Beved, y emborrachaos, y vomitad, y caed, y no os levanteys delante del cuchillo que yo embio entre vosotros.

28 Y será, que si no quisieren tomar el vaso de tu mano para beber, dezirleshas: Anfi dixo Iehova de los exercitos, y Beviendo beved.

29 Porque heaqui que ^e á la ciudad ^f sobre la qual es llamado mi nombre yo comienço á hazer mal, y vosotros solos sereys ^g absueltos: no sereys absueltos, porq̃ cuchillo traygo sobre todos los moradores de la tierra, dixo Iehova de los exercitos.

30 Tu pues prophetizarás á ellos todas estas palabras: y dezirleshas, Iehova ^h bramará como leon de lo alto, y de la morada ⁱ de su Sanctidad dará su boz: bramando bramará sobre su morada, ^j cancion de lagareros cantará á todos los moradores de la tierra.

31 Llegó el estruendo hasta el cabo de la tierra: porque ^k juyzio de Iehova con las gentes: el es el luez de toda carne: los impios entregará á cuchillo, dixo Iehova.

32 Anfi dixo Iehova de los exercitos; Heaqui que el mal sale de gente en gente, y grande tempestad se levantará de los fines de la tierra.

33 Y serán muertos de Iehova en aquel dia desde el un cabo de la tierra hasta el otro cabo: ^l no se endecharán ni se cogerán, ni se enterrarán: como estircol serán sobre la haz de la tierra.

34 ^m Aullad ⁿ pastores, y clamad, y rebolcaos en el polvo los mayores del hato: porque vuestros dias son cumplidos ^o para ser degollados y esparzidos vosotros; y caerays como vaso de cobdicia.

35 Y ^p la huyda se perderá de los pastores, y el escapamiento, de los mayores del hato.

36 Boz de la grita de los pastores, y aullido de los mayores del hato ^q se oyra: porque Iehova ^r aflojó sus majadas.

37 Y las majadas ^s quieran serán taladas por la yra del furor de Iehova.

38 Desamparó como leoncillo, su morada, porque la tierra de ellos ^t fue ^u afollada por la yra del oppressor, y por el enojo de su furor.

CAPIT. XXVI.

Instimando el Profeta al Pueblo la afollacion de la ciudad y del Templo por sus peccados, es acusado para morir por los proph-

^a *Ua fab demenciales los rigurosos castigos co que Dios los queria castigar, o Potencia del ministerio prophetico.*
Att. 1, 10.
p Sin dubda, q á todo el vulgo del mundo en general.

^r *De todo la costa del mar Mediterraneo, f Heb. los a posteriorados de rincon.*
t La Felice, u Petrea, o desierta.

^x *De Babil. Asi ab. 51. 42*

^y *Aveys de bever.*
^z *1. Ped. 4. 17*
^a *Ex. 9. 6,*
^b *De Iehova. Ierusalem, o Silius.*

^c *Isa. 3. 6.*
^d *Amos 1. 2.*
^e *O de su S.uario,*
^f *Vendrá como á vendimiar la tierra.*

^g *Tiene pleyto Iehova con las &c.*

^h *Ar. 16. 4.*

ⁱ *Ar. 4. 8. y 6.*
^j *Atos reyes f Heb. para degollar y vuestros esparzimientos y &c.*

^k *No tendran donde huyr y escaparse.*

^l *Heb. de paz.*

^m *Heb. en afollamiento.*

^a *Prophetia, Wilson.*

^b *Att. 1. 2.*
^c *Y despues prophetiza otros veynte años hec el argumto al principio de Jeremias.*
^d *Con grande diligencia.*
^e *1. Rey. 17. 13*
^f *Att. 18. 11.*
^g *Ab. 31. 15.*
^h *Ion. 3. 8.*
ⁱ *Moatays, qnatays.*

^j *Adoran to las obras de &c.*

^k *Heb. á vof. suos.*

^l *De los Caldeos,*
^m *En quando Dios se queria servir del para castigar los ludos Leed Eja. 44. 28. y 45. 1*
ⁿ *Ab. 4. 1. 10.*
^o *Esa. 24. 7*
^p *Jer. 7. 34. y 26. 9, Esa. 26. 13.*
^q *Las canciones que se cantan á los mo- inillos de mano.*
^r *Ab. 29. 10.*
^s *y 2. Chron. 36. 22.*
^t *Esd. 1. 1.*
^u *Dan. 9. 2.*
^v *Haré que se cumplan.*

11.

^w *Leed Esa. 51. 17.*
^x *Apoc. 16. 19.*
^y *10 bards bever.*
^z *Andarán tembando pa a caer. como barchos.*

prophetas, sacerdotes, y el pueblo, mas defendiendo el dicho con confianza, los juzes lo absuelven. II. El rey Ioachim haze morir á otro propheta que prophetizava lo mismo, baxiendolo traer de Egypto donde se avia huido.

a S, á Ieremias.

EN el principio del reyno de Ioachim hijo de Iosías Rey de Iuda fue esta palabra de Iehova, diziendo.

2 Anfi dixo Iehova, Pon te en el patio de la Casa de Iehova, y habla á todas las ciudades de Iuda, que vienen para adorar en la Casa de Iehova, todas las palabras que yo te mandé que les hablastes. ^a no detengas palabra.

^a Di todo quanto te he mandado de decirles.
^b T ver. 13 y 19, leed. G. 6. 6

3 Quíça oyrán, y se tornarán cada uno de su mal camino: y ^a arrepentimché yo del mal que pienso hazerles, por la maldad de sus obras

4 Dezirleshas: Anfi dixo Iehova, Sino me oyerdes para andar en mi Ley, la qual di delante de vosotros.

5 Para oyr á las palabras de mis siervos los Prophetas que yo os embio madrugando y embiando, á los quales no aveys oydo,

^a 1. Sam. 4. 14
Ar. 7. 12. 14.
psal. 78. 6.
b Por exco-tacion y imprecacione mal

6 Yo pondré esta casa ^a como Siló, y daré esta ciudad ^b en maldició á todas las gētes de la tierra.

7 Y oyeron los Sacerdotes, y los Prophetas, y todo el pueblo, á Ieremias hablar estas palabras en la Casa de Iehova.

8 Y fue, que acabando de hablar Ieremias todo loq Iehova le avia mandado que hablasse á todo el pueblo, los Sacerdotes, y los Prophetas, y todo el pueblo, le echaró mano, diziendo, Muerte morirás.

^a Ver. 6.

9 Porque prophetaсте en nombre de Iehova diziendo: ^a esta Casa será como Siló: y esta ciudad será assolada hasta no quedar morador: Y todo el Pueblo se juto cótra Ieremias en la casa de Iehova,

^a A conocer de la causa, como juezes.

10 Y los Principes de Iuda oyero estas cosas, y subieró de casa del Rey á la Casa de Iehova, y ^a asse-taróse en la entrada de la puerta nueva de Iehova.

^a Heb. juizio de muerte es á este &c.

11 Y hablaron los Sacerdotes y los Prophetas á los Principes y á todo el Pueblo diziendo, ^a en pena de muerte ha incurrido este hombre, porque prophetizó contra esta ciudad, como vosotros aveys oydo con vuestros oydos.

12 Y habló Ieremias á todos los Principes, y á todo el pueblo diziendo, Iehova me embió que prophetizasse contra esta Casa, y contra esta ciudad, todas las palabras que aveys oydo.

^a Ar. 7. 3.

13 ^a Y agora mejorad vuestros caminos, y vuestras obras, y oyd la voz de Iehova vuestro Dios: y ^a arrepentirleha Iehova del mal que ha hablado contra vosotros.

^a Ar. ver. 3.

14 ^a En loque á mi toca, heaqui estoy en vuestras manos, hazed de mi ^a como mejor y mas recto os pareciere.

^a Heb. Y yo heaqui &c.
^b Como bueno y comorecto en vuestros ojos.
^c Heb. sabiendo la culpa de muerte de inocente.

15 Mas sabed ^a de cierto, que si me matardes, ^b sangre inocente echareys sobre vosotros y sobre esta ciudad, y sobre sus moradores: porque en verdad Iehova me embio á vosotros, para que dixesse todas estas palabras en vuestros oydos.

16 Y dixeron los Principes y todo el Pueblo á los Saderdotes y Prophetas: No ha incurrido este hóbre en pena de muerte, porq en nombre de Iehová nuestro Dios ha hablado á nosotros.

^a Del Senado.

17 Y levantaronse algunos ^a de los Ancianos de la tierra, y hablaron á todo el ayuntamiento del Pueblo, diziendo.

18 Micheas de Morafti prophetizó en tiēpo de Ezechias Rey de Iuda, y habló á todo el pueblo de Iuda, diziendo, Anfi dixo Iehova de los exercitos,

^a Mish. 1. 1.

^a Sion será arada como campo, y Ierusalēm será ^b mōtones: y el monte del tēplo en cūbres de bosq.

^a Heb. matu-
ronlo matado

19 ^a Mataronlo luego Ezechias Rey de Iuda y lo Iudá: No temió á Iehova, y oró á la faz de

Iehova, y Iehova ^a se arrepintió del mal que avia hablado contra ellos: y nosotros haremos tan grā. ^a Ar. ver. 3. de mal contra nuestras animas?

20 ^a Y uvo tambien un hombre que prophetizava en nombre de Iehova, urias hijo de Semei, de Cariath-jarim, el qual prophetizó contra esta ciudad, y contra esta tierra conforme á todas las palabras de Ieremias.

II

21 Y oyó el Rey Ioachim, y todos sus ^a valientes, y todos sus Principes sus palabras, y el Rey procuró de matarle: loqual entendiendo urias, uvo temor, y huyó, y metióse en Egypto.

^a O, nobles.

22 Y el Rey Ioachim embió hombres en Egypto, á Elnathan hijo de Achor, y otros hombres con el á Egypto,

23 Los quales sacaron á urias de Egypto, y lo truxeron al Rey Ioachim, y hirió lo á cuchillo, y echó su cuerpo en los sepulchros ^a del vulgo.

^a Heb. de los hijos de I Puc-blo.

24 La mano emperó de Ahicam hijo de Saphan era con Ieremias, porque no lo entregassen en las manos del Pueblo para matarlo.

CAPIT. XXVII.

Avisa el Propheta de parte de Dios á los reyes comarcanos q se den al rey de Babylonia si quiere qdar en sus tierras. II. Lo mismo haze de nuevo al Rey de Iuda, y á los Sacerdotes, requeiridoles que no crean á los prophetas que les persuaden otra cosa.

EN el principio del Reyno de Ioachim hijo de Iosías Rey de Iuda fue de Iehova esta palabra á Ieremias diziendo.

2 Iehova me dixo anfi, ^a Hazte unas coyundas y yugos, y ponlos sobre tu cuello:

^a Los prophetas no solamente de palabra, mas en co sētales son- fides en sí mismos. Asis E. 2. an- duo de fudo Eia. 10. 2. leed la N.

3 Y embiarlos has al Rey de Edom, y al Rey de Moab, y al Rey de los hijos de Ammó, y al Rey de Tyro, y al Rey de Sidó por mano de los embaxadores q vienen á Ierusalé á Sedechias Rey de Iuda.

4 Y mandarles has que digan á sus señores, Anfi dixo Iehova de los exercitos Dios de Israel: anfi direys á vuestros señores.

5 Yo hize la tierra, el hombre y las bestias q está sobre la haz de la tierra có mi grāde potēcia, y con mi brazo estendido: y dila ^a á quien me plugo.

^a Dan 4. 14. y 22.

6 Y agora yo hedado todas estas tierras en mano de Nabuchodonosor rey de Babylonia mi siervo, y aun las bestias del campo le he dado para que le sirvan.

7 Y servirlehan todas las gentes, á el y á su hijo y al hijo de su hijo, hasta que venga tambien el tiempo ^b de su misma tierra, y servirlehan muchas gentes, y reyes grandes.

^b En que su tierra también sea dada á otro, i la nacion.

8 Y será que ^a la gente y el reyno que no le sirviere es á ^a saber á Nabuchodonosor rey de Babylonia, y que no pusiere se cuello debaxo del yugo del rey de Babylonia, con cuchillo, y con hambre, y có pestilencia visitaré á la tal gente, dize Iehova, hasta que yo los acabe por su mano.

9 Y vosotros no oygays á vuestros prophetas, ni á vuestros adivinos, ni á vuestros sueños, ni á vuestros agoreros, ni á vuestros encantadores, que os hablan diziendo, No servireys al rey de Babylonia,

10 Porque ellos os prophetizan mentira por hazeros aflexar de vuestra tierra, y para que yo os aronje, y perezcays.

11 Mas la gente que metiere su cuello al yugo del Rey de Babylonia, y le sirviere, hazerla he dexaren su tierra, dixo Iehova, y labrarlahá, y morará en ella,

12 ^a Y hablé tambien á Sedechias Rey de Iuda conforme á todas estas palabras diziendo, Meted vuestros cuellos al yugo del rey de Babylonia, y servilde á el y á su Pueblo, y bivid.

II

13 Porqué morireys tu y tu Pueblo á cuchillo, hambre

hambre, y pestilencia, de la manera que ha dicho Iehova á la gente que no sirviere al Rey de Babylonia.

14 No oygays las palabras de los prophetas que os hablan diziendo, No servireys al Rey de Babylonia, porque os prophetizan mentira.

* *Am. 14. 15. y 21. 26. Ab. 29. 8.*
15 * Porque yo no los embié, dize Iehova, y ellos prophetizan en mi nombre falsamente para que yo os arronje, y perezcays, vosotros y los prophetas que os prophetizan.

16 A los Sacerdotes tambien hablé, y á todo este pueblo, diziendo, Ansi dixo Iehova, No oygays las palabras de vuestros Prophetas que os prophetizan, diziendo, Heaqui que los vasos de la Casa de Iehova bolverán de Babylonia aora presto: porque os prophetizan mentira.

17 No los oygays: Servid al Rey de Babylonia y bivid: porque será desierta esta ciudad?

18 Y si ellos son prophetas, y si es con ellos palabra de Iehova, oré aora á Iehova de los exercitos, que los vasos que han quedado en la Casa de Iehova, y en la casa del Rey de Iuda, y en Ierusalem no vengán á Babylonia.

* *2. Re. 25. 13.*
19 * Porque ansi dixo Iehova de los exercitos de aquellas columnas, y del mar, y de las basas, y del resto de los vasos que quedan en esta ciudad,

* *2. Re. 24. 14.*
20 Que Nabuchodonosor rey de Babylonia no quité, * quando trasportó de Ierusalem en Babylonia á Iechonias hijo de Ioacim Rey de Iuda y á todos los nobles de Iudá y de Ierusalem.

21 Ansi pues dixo Iehova de los exercitos Dios de Israel, de los vasos que quedaron en la Casa de Iehova, y en la Casa del Rey de Iuda y de Ierusalé.

22 A Babylonia serán trasportados, y alli estarán hasta el día en que yo los visitaré, dixo Iehova, y despues los haré subir, y tornarlos he á este lugar.

CAPIT. XXVIII.

Hananias propheta falso contradize á Ieremias en la Prophetia de la captividad de Babylonia. 11. Ieremias por aviso de Dios le buelue á contradize, y lo amenaza que morirá en aquel año por aver hablado falsa prophetia, lo qual le avviene.

Y Aconteció en el mismo año, en el principio del Reyno de Sedechias Rey de Iuda, * en el año quarto, en el Quinto mes, que me habló, Hananias hijo de Azur propheta que era en Gaboon * en la Casa de Iehova, delante de los Sacerdotes y de todo el Pueblo diziendo:

2 Ansi habló Iehova de los exercitos Dios de Israel, diziendo, Quebranté: el yugo del Rey de Babylonia.

3 Dentro de dos años ^b de dias tornaré á este lugar todos los vasos de la Casa de Iehova, que llevó de este lugar Nabuchodonosor rey de Babylonia, para meterlos en Babylonia.

4 Y yo tornaré á este lugar á Iechonias hijo de Ioacim Rey de Iuda, y á todos los trasportados de Iuda, que entrarán en Babylonia, dize Iehova: porque yo quebranté el yugo del rey de Babylonia,

5 Y dixo Ieremias Propheta á Hananias Propheta delante de los Sacerdotes, y delante de todo el Pueblo que estava en la Casa de Iehova.

6 Dixo pues Ieremias Propheta, Amen. Ansi lo haiga Iehova. Confirme Iehova tus palabras con las quales prophetizaste que los vasos de la Casa de Iehova, y todos los trasportados han de ser tornados de Babylonia á este lugar.

7 Con todo esto oyé aora esta palabra, q yo hablo en tus oydos, y en los oydos de todo el Pueblo:

8 Los prophetas que fueron antes de mi y antes de tí en tiempos passados prophetizaron so-

bre muchas tierras, y grandes reynos, de guerra, y de affliction, y de pestilencia.

9 El propheta que prophetizó de paz, quando viniere la palabra del propheta, será conocido el Propheta que Iehova lo embió con verdad.

10 Y Hananias Propheta quitó el yugo del cuello de Ieremias Propheta, y quebrólo.

11 Y habló Hananias en presencia de todo el Pueblo diziendo, Ansi dixo Iehova, Deesta manera quebraré el yugo de Nabuchodonosor Rey de Babylonia del cuello de todas las gentes dentro de dos años de dias: Y fuese Ieremias su camino.

12 Y despues que Hananias propheta quebró el yugo del cuello de Ieremias propheta, fué palabra de Iehova á Ieremias, diziendo.

13 Vé, y habla á Hananias diziendo, Ansi dixo Iehova, Yugos de madera quebráste, * mas por ellos harás yugos de hierro:

14 Porque ansi dixo Iehova de los exercitos Dios de Israel: Yugo de hierro puse sobre el cuello de todas estas gentes, para que sirvan á Nabuchodonosor Rey de Babylonia, y servirle han: y aun tambien le he dado las bestias del campo.

15 Entonces dixo Ieremias Propheta, á Hananias Propheta: Aora oye Hananias: Iehova no te embió, y tu heziste á este Pueblo cōfir en méira.

16 Portanto ansi dixo Iehova, Heaqui q yo te embio de sobre la haz de la tierra, y en este año morirás, porque hablaste ^d rebellion contra Iehova.

17 Y en el mismo año murió Hananias en el mes Septimo.

CAPIT. XXIX.

Escribe Ieremias desde Ierusalem á los captivos de Babylonia confortandolos en la fe de su prophetia, y consolandolos con la promesa de la libertad. 11. un falso propheta escribe contra el desde Babylonia al Summo Sacerdote, y el instruye á los de la captividad contra su falsa prophetia.

Y Estas son las palabras de la carta que Ieremias Propheta embió de Ierusalem á los ancianos que avian quedado de los trasportados, y á los Sacerdotes, y Prophetas y á todo el Pueblo que Nabuchodonosor llevó captivo de Ierusalem á Babylonia,

2 * Despues que salió el Sey Iechonias, y la Reyna, y los de Palacio, y los Principes de Iuda y de Ierusalem, y los artifices, y los ingenieros de Ierusalem.

3 ^b Por mano de Elasa hijo de Saphá, y de Gamarias hijo de Elcias, los quales embió Sedechias Rey de Iuda en Babylonia á Nabuchodonosor Rey de Babylonia, diziendo:

4 Ansi dixo Iehova de los exercitos Dios de Israel á todos los de la captividad que hize trasportar de Ierusalem en Babylonia.

5 Edificad casas, y morad: y plantad huertos, y comed del fruto de ellos.

6 Casaos y engendrad hijos y hijas, dad mugeres á vuestros hijos, y dad maridos á vuestras hijas, para que parah hijos y hijas, y multiplicaos alla, y no os hagays pocos.

7 Y Procurad ^c la paz de la ciudad á la qual os hize traspassar, y * rogad por ella á Iehova, porque en su paz tendreys tambien vosotros paz.

8 Porq ansi dixo Iehova de los exercitos Dios de Israel: * No os engañen vuestros Prophetas que están entre vosotros, ni vuestros adivinos: ni mireys á vuestros sueños que soñays.

9 Porque falsamente os prophetizan ellos en mi nombre: no los embié, dixo Iehova.

10 Porque ansi dixo Iehova: * Quando en Babylonia se cumplieren los setenta años, yo os visitaré

11

Leed Dan. 28. 48.

d Cofis con el pueblo rebelasse contra la verdadera palabra de Dios.

** 2. Rey. 24. 12. a Heb. los eunuchos.*

b La qual carta embió por mano & c.

*c El bien la prosperidad, * Leed, Efd. 6. 10. 1. Tim. 2. 2. * At. 14. 14. y 23. 21. y 27. 15. 20. ni creays Heb. ni escuchays.*

** Am. 25. 10. 5. 2. Chron. 36. 22. Efd. 1. 1. Dan. 9. 1.*

*a Del reyno de Nabuch. * 2. Rey. 24. 14.*

b De plazo de tiempo.

c Heb. desde el siglo.

visitaré, y despertaré sobre vosotros, mi palabra buena, para tornaros à este lugar.

11 Porque yo sé los pensamientos que yo pienso de vosotros, dixo Iehova, pensamientos de paz y no de mal, para daros el fin que esperays.

e Heb. fin, y
esperanza.
† S. en mis
caminos.

12 Entonces me invocareys, y andareys, orareys à mi, y yo os oyré.

13 Y buscareys, y hallareys: porque me buscareys de todo vuestro corazón.

14 Y seré hallado de vosotros, dixo Iehova, y tornaré vuestra captividad: y juntaroshe de todas las gentes, y de todos los lugares donde os arronjé, dixo Iehova, y hazeroshe volver àl lugar de donde os hize traspasar:

15 Porque dixistes, Iehova nos despertó Prophetas en Babylonia.

16 Porque así dixo Iehova del Rey que está asentado sobre la silla de David, y de todo el Pueblo que mora en esta ciudad, vuestros hermanos, que no salieron con vosotros en la captividad...

* Ar. 24. 8, y 10

17 Así dixo Iehova de los exercitos, * Heaqui que yo embio contra ellos cuchillo, hambre, y pestilencia: y ponerlos he como los malos higos, que de malos no se pueden comer.

* Ar. 24. 9.
f Por proverbio,
parabola
de mala im-
pecacion.

18 Y perseguiroshe con cuchillo, con hambre, y con pestilencia: y darloshe * por escarnio à todos los reynos de la tierra, f por maldicion y por espanto, y por silbo, y por afrenta à todas las gentes à las quales los arronjé.

19 Porque no oyeron mis palabras, dixo Iehova, q les embie por mis siervos los Prophetas madrugando y embiando, y no oyestes, dixo Iehova.

g Heb. toda la
transmigración

20 Oyd pues vosotros palabra de Iehova à todos los trasportados que eché de Ierusalem en Babylonia.

21 Así dixo Iehova de los exercitos, Dios de Israel de Achab hijo de Colias: y de Sedechias hijo de Maafias que os prophetizan en mi nombre falsamente: Heaqui que yo los entrego en mano de Nabuchodonosor Rey de Babylonia, y él los herirá delante de vuestros ojos.

h Formula de
maldizirle

22 Y todos los trasportados de Iuda que están en Babylonia, tomaran de ellos b maldicion diciendo, Pongate Iehova como à Sedechias, y como à Achab, los quales quemó en fuego el Rey de Babylonia.

23 Porque hizieron maldad en Israel, y cometieron adulterio con las mugeres de sus proximos, y hablaron palabra falsamente en mi nombre, que no les mandé: lo qual yo sé, y soy testigo, dixo Iehova.

II.

24 ¶ Y à Semeyas de Nehelám hablarás, diciendo:

25 Así habló Iehova de los exercitos Dios de Israel, diciendo: Porq embiaste letras en tu nombre à todo el pueblo que está en Ierusalem, y à Sophonias Sacerdote hijo de Maafias, y à todos los Sacerdotes, diciendo.

i Que finge
prophetas.

26 Iehova te puso por Sacerdote en lugar de Iojada Sacerdote, para que presidays en la Casa de Iehova sobre todo hombre furioso y prophetante, poniendolo en el calabozo y en el brete.

27 Y ahora porqué no reprehendiste à Ieremias de Anathoth, que os prophetiza falsamente?

28 Porque porelló embió à nosotros en Babylonia, diciendo, Largo es el capterio, edificad casas y morad, plantad huertos y comed el fruto de ellos.

29 Y Sophonias Sacerdote avia leydo esta carta à oydos de Ieremias Profeta:

30 Y fué palabra de Iehova à Ieremias diciendo.

31 Embia à toda la transmigración à decir,

Así dixo Iehova de Semeyas de Nehelám: Porque os Prophetizó Semeyas y yo no lo embie, y os hizo confiar sobre mentira:

32 Portanto así dixo Iehova: Heaqui que yo visito sobre Semeyas de Nehelám, y sobre su generacion: no tendrá varon que moré entre este pueblo, ni * verá aquel bien que yo hago à mi Pueblo, dixo Iehova, porque * rebellion ha hablado contra Iehova.

k La libertad
después de los
70 años,
* Ar. 28. 16.

C A P I T. X X X.

Prophetia a la libertad de la captividad de Babylonia, y en figura de ella la espiritual de la Iglesia, y la venida y officio del Mesias.

P Alabra que fué à Ieremias de Iehova diciendo: Así habló Iehova Dios de Israel diciendo, Escribete en un libro todas las palabras que te he hablado:

3 Porque heaqui que vienen dias, dixo Iehova, en que tornaré a la captividad de mi Pueblo a los captivos Israel y Iudá, dixo Iehova, y hazerloshe volver à la tierra que di à sus padres, y poseerlahán.

4 Estas pues son las palabras que habló Iehova acerca de Israel y de Iudá.

5 Porque así dixo Iehova, Avemos oydo boz de temblor: espanto, y no paz.

6 Preguntad ahora, y mirad si pare el varon: porque vide que todo hombre tenia las manos sobre sus fomos, como muger de parto, y todos rostros se tornaron amarillos.

7 * Ay, porque grande es aquel dia, tanto que no aya otro semejante à él: y tiempo de angustia para Iacob; mas de ella será librado.

* Joel. 2. 11.
Anos 7. 18.
Soph. 1. 15.

8 Y será en aquel dia, dize Iehova de los exercitos, que yo quebraré b su yugo de tu cuello, y romperé tus coyundas, y estranos c no lo bolverán mas à poner en servidumbre:

b De Babyl
e S. à mi
pueblo. Heb.
no servirán
mas en el.
d Al Mesias
de la linea de
David segun
la carne. Luc. 1.
44. 1. Ab. 46.
28.

9 Mas servirán à Iehova su Dios, y à d David su Rey el qual les levantaré.

10 * Tu pues siervo mio Iacob no temas, dize Iehova, nre atemorizes Israel, porque heaqui q yo soy el que te salvo e de lexos, y à tu simiente, de la tierra de su captividad: y Iacob tornará y descansarà, y f ossegará, y no avrà quien espante.

11 Porque yo seré conigo, dize Iehova, para salvarte, y haré consumacion en todas las gentes, en las quales te esparzi: en ti empero no haré consumacion, mas castigartehe con juyzio, f me tealaré del todo.

e S. congre-
gacion de
ccc.

12 Porque así dixo Iehova, Desafuziado es tu quebrantamiento, y dificultosa tu llaga.

13 * No ay quien te ponga salud: no ay para ti cura ni medicinas.

g Heb. no ay
quien juzga
tu juyzio pa-
ra salud.

14 Todos tus enamorados te olvidaron, no te buscan: porque de herida de enemigo te herí, de acore de cruel, à causa de la multitud de tu maldad, y h de la multitud de tus peccados.

h Heb. tus pe-
cados se mul-
tiplicaron.
* Ar. 15. 18.

15 * Porqué gritas à causa de tu quebrantamiento? desafuziado es tu dolor: porque por la multitud de tu iniquidad y de tus muchos peccados te he hecho esto.

16. Portanto todos los q te consumen, será cōsumidos, y todos tus affligidores, todos yran en captividad: y los que te pisaron, serán pisados: y à todos los que hizieron presa de ti, daré en presa.

i Iontat con
el rex. 11.

17 Porque yo haré venir sanidad para ti, y de tus heridas te sanaré, dixo Iehova: porque arrojada te llamarón, esta es Sion, no ay quien k la busque.

k La prome-
sa.

18 Así dixo Iehova, Heaqui que yo haré tornar la captividad de las tiendas de Iacob, y de sus tiendas, aré misericordia: y la ciudad se edificará sobre su collado: y m el palacio n será asentado conforme à su costumbre.

l Heb. morar
n El Temple
o Heb. segun
su juyzio e
fuerza.

19 Y faldra

• Heb. de go-
sejos.

19 Y saldrá de ellos alabanza, y voz de gente que está en regozijo: y multiplicarlos he, y no serán disminuydos: multiplicarlos he, y no serán disminuydos.

20 Y serán sus hijos como de primero, y su congregación delante de mí será confirmada: y visitaré á todos sus opresores.

21 Y será su Fuerte y de él, y su Enseñador de en medio de él saldrá, y hazerle he allegar cerca, y acercarse he á mí: porque quien es aquel que ablandó su corazón para llegar á mí dixo Jehova?

22 * Y sermoneys por Pueblo, y Yo seré á vosotros por Dios.

23 * He aquí que la tempestad de Jehova sale con furor: la tempestad que se apareja, sobre la cabeza de los impíos reposará.

24 * No se volverá la ira del enojo de Jehova, hasta que aya hecho, y aya cumplido los pensamientos de su corazón. En el fin de los días entenderéis esto:

CAPIT. XXXI.

Es el mismo argumento del cap. precedente.

EN aquel tiempo, dixo Jehova, Yo seré por Dios á todos los linajes de Israel, y ellos me serán á mí por Pueblo.

2 Anfi dixo Jehova: Halló gracia en el desierto el Pueblo, los que escaparon del cuchillo: * anduvo por hazer hallar reposo á Israel.

3 Jehova se manifestó á mí * ya mucho tiempo ha diciéndome, con amor eterno te amé: portanto te he supporté con misericordia.

4 Aun te edificaré, y serás edificada Virgen de Israel: aun serás adornada con tus panderos, * y saldrás en corro de danzantes.

5 Aun plantarás viñas en los montes de Samaria: plantarán los plantadores, y profanarán.

6 Porque avrá día en que clamarán las guardas en el monte de Ephraim: Levántaos y subámos en Sion á Jehova nuestro Dios.

7 Porque anfi dixo Jehova, Alegraos en Jacob con alegría, y jubilate en la cabeza de Gentes, hazed oír, alabad, y dezid, Salva ó Jehova tu Pueblo, el resto de Israel.

8 He aquí que yo los torno de tierra del Aquilon, y los juntaré de los fines de la tierra: * avrá entrellos ciegos y coxos: y mugeres preñadas, y paridas juntamente; en grãde compañía tornarán acá.

9 Y ran con lloro, mas con misericordias los haré volver y hazerlos andar junto á arroyos de aguas, por camino derecho en el qual no tropescarán: porque seré á Israel por Padre, y Ephraim será mi promogenito.

10 Oyd palabra de Jehova, ó Gentes, y hazeldo saber en las Islas, que están lexos, y dezid: El que esparzió á Israel lo juntará y lo guardará, como pastor á su ganado.

11 Porque Jehova redimió á Jacob, redimiólo de mano del mas fuerte que él.

12 Y vendrán, y harán alabanzas en lo alto de Sion, y correrán al bien de Jehova, al pan, y al vino, y al azeite, y al ganado de las ovejas y de las vacas: y su anima será como huerto de riego, ni nunca mas tendrán dolor,

13 Entóces la virge se holgará * en la danza, los moços y los viejos juntamente: y su lloro tornará en gozo, y consolarlos he, y alegrar los he de su dolor.

14 Y el anima del Sacerdote embriagaré de gloria, y mi Pueblo será hartó de mí bien, dixo Jehova.

15 * Anfi dixo Jehova, Boz fué oyda en lo alto, llanto y lloro * amargo: * Rachel que lamenta por sus hijos, no quiso ser consolada de sus hijos,

porque * perecieron.

16 Anfi dixo Jehova, Reprime tu voz del llanto, y tus ojos de las lagrimas, porque salario ay para tu obra, dize Jehova, y se volverán de la tierra del enemigo.

17 Esperança tambien ay para tu fin dize Jehova, y los hijos volverán á su término.

18 Oyendo oí á Ephraim que se lamentava, * Açoráseme y fue açorado como novillo no domado: torname y seré tornado: porque tu eres Jehova mi Dios,

19 * Porque despues que me convertí, tuve arrepentimiento: y despues que me conocí, * heí el muslo: confundime y uve vergüenza: porque llevé la vergüenza de mis mocedades.

20 No es Ephraim hijo * precioso para mí? no es para mí * niño de plazer? con todo esto desde que hablé del, acordandome me acordaré todá via: portanto mis entrañas se comovieron sobre él, compadeciendome me compadeceré de él, dize Jehova.

21 Establecete señales, ponte majanos altos, * nota attentamente la calçada, el camino y por donde veniste; buelvet virgen de Israel, buelvet á estas tus ciudades.

22 Hasta quando andarás vagabunda ó hija contumaz: Porque Jehova criará una cosa nueva sobre la tierra, * una Hembra Rodeará al Vajon.

23 Anfi dixo Jehova de los exercitos Dios de Israel: Aun dirán esta palabra en la tierra de Iuda y en sus ciudades, quando yo convertiré su captividad: Jehova te bendiga ó Morada de justicia, ó Monte santo.

24 Y morarán en ella Judá, y todas sus ciudades tambien labradores, * y los que van con rebaño.

25 Porque embriagué el alma cansada, y toda alma entristecida henchí.

26 Por esto me desperté, y vide, y mi sueño me fue sabroso.

27 He aquí que vienen dias, dixo Jehova, y sembraré la Casa de Israel y la Casa de Iuda de simiente de hombre, y de simiente de animal.

28 Y será, que como * tuve cuydado de ellos para arrancar, y derribar, y trastornar, y perder, y affligir, anfi tendré cuydado de ellos para edificar, y plantar, dixo Jehova.

29 * En aquellos dias no dirán mas, Los padres comieron las * uvas azedas, y los dientes de los hijos tienen la dentera;

30 Mas cada qual morirá por su maldad: los dientes de todo hombre que comiere las uvas azedas, tendrán la dentera.

31 * He aquí que vienen dias, dixo Jehova, en los quales haré nuevo concierto con la Casa de Jacob y con la Casa de Iuda,

32 No como el Concierto que hize con sus Padres el día * que tomé su mano para sacarlos de tierra de Egypto, porque ellos invalidaron mi Concierto, y yo me enseñoreé de ellos, dixo Jehova.

33 Mas este es el Concierto que haré con la Casa de Israel despues de aquellos dias, dixo Jehova, * Daré mi ley dentro de ellos, y escreviré lahé en su corazón, Y seré yo á ellos por Dios, y ellos me serán á mí por Pueblo.

34 * Y no enseñará mas ninguno á su proximo, ni ninguno á su hermano diciendo, Conocé á Jehova: porque todos me conocerán desde el mas chiquito de ellos hasta el mas grande, dixo Jehova. * porque perdonaré su maldad, y no me acordaré mas de su peccado.

35 Anfi dixo Jehova, que dà el sol para luz del día, * las leyes de la luna y de las estrellas para luz de la

• Heb. no e-
llas.

• tus hijos.

• El verbo heb. fig. aço-
tar enseñando
ó enseñar a-
corando.

• Deut. 30, 2,

• Ray en la
cuenta de mil
mal camino.

• Honrado.
de que yo me
pueda hollar,
ó gozar plazer
fieb, hijo de
delicias.

• De donde que
lo tome por
pueblo.
• Heb. pon,
tu corazón &c
y s. á Babyl.

• La nueva, y
admirable co-
cepción del
Mesias.

• Y pastores
q. d. no avrá
en ella dñes-
dores del mudo
sino guar-
dadores y u-
tiles. Heb. y
manveraban
con rebaño.

• O, me apre-
suré. Art. 1. 11.
• Heb. vele jo-
bre ellos.

• Eze. 18, 3.
• Luc. 11, 28.
• Eze. 6, 6, 4.

• Heb. 8, 8.

• Que me co-
cierte con e-
llos para &c.

• Art. 24, 7, 7
30, 22.

• Luc. 1, 37.
• Eze. 8, 10.

• Heb. en me-
dio de ellos q.
den sus an-
imas.

• Eze. 54, 23.
• Luc. 6, 45.

• Heb. 7, 18.
• Art. 10, 41.
• Gen. 1, 16.

• El Mesias
al qual se da
el titulo de
Dios Fuerte.
• De su mis-
ma carne y
generacion.
• Sacerdote
de Christo, y
de su Pueblo.
• Sin el qual
puede.
• Art. 24, 7.
• Heb. 3, 33.
• Art. 23, 20.
• Art. 13, 19, 20.

• S. Jehova.
• Bude lo que
está Num. 10.
33, buciados
reposito.
• El Proph. en
persona del pu-
eblo.
• Heb. de le-
xos.
• En perle de
Dios al Pue-
• Heb. te pro-
longné (con)
misericordia
q. d. u fue
longanimo de
muchas paci-
encia.
• Jerusalem.
• O, adorna-
ras tus pan-
deros.
• Art. 13, 15.
• Eze. 12, 16.
• Aludió á
Eze. 2, 2.
• Pregoad á
esta voz.
• Luc. 14, 13.

• Heb. á los
hijos de las
ovejas &c.

• Ver. 4.

• El Sacerdote
se hará de
sacris ficos.
• Art. 15, 18.
• Heb. de a-
marginas.
• Art. 2, 18.
• S. de la per-
dida de &c.

* *Ez. 1. 15.* de la noche: * que parte la mar, y sus ondas bra-
 * *Lev. 24. 17.* man, Iehova de los exercitos es su Nombre,
 36 * Si estas leyes fallaren delante de mi, dixo
 Iehova, tambien la simiente de Israel saltará para
 no ser Gente delante de mi todos los dias.
 37 Ansi dixo Iehova, Si los cielos arriba se pue-
 den medir, y abaxo buscarse los fundamentos de
 la tierra, tambien yo defecharé toda la simiente de
 Israel por todo loque hizieron, dixo Iehova.
 38 Heaqui que vienen dias, dixo Iehova, y la
 ciudad será edificada à Iehova, * desde la torre de
 Hananeel, hasta la puerta del rincon.
 19 Y saldrà dees á delante el cordel de la medi-
 da * delante deel sobre el collado de Gareb, y cer-
 carà à Goatha:
 40 Y à todo el valle de los cuerpos muertos y
 de la ceniza, y todas las llanuras hasta el arroyo de
 Cedron, hasta la esquina de la puerta de los cava-
 llos al Oriente, * Sancto à Iehova. no será arranca-
 do, ni destruydo mas para siempre.

C A P I T. XXXII.

Jeremias est sendo preso por mandado del Rey, porq predicava la assolacion de la ciudad y la captividad del Rey, compra una heredad con ta solemnidad acostubrada en symbolo y testimonio de la restitucion de la tierra en su primera libertad. II. Promete Dios su Reyno espiritual y la exhibici6n del Nuevo Testamento.

P Alabra que fué à Ieremias de Iehova el deci-
 mo año de Sedechias Rey de Iudá, el mismo
 es el decimo octavo año de Nabuchodonosor.

2 Y entonces el exercito del Rey de Babylonia
 tenia cercada à Ierusalem: y el propheta Ieremias
 estava preso en el patio * de la guarda que estava
 en la Casa del Rey de Iuda.

3 Que Sedechias Rey de Iuda lo avia echado
 preso diziendo: Porqué prophetizas tu diziendo,
 Ansi dixo Iehova, Heaqui q yo entrego esta ciu-
 dad en mano del Rey de Babylonia y tomarlahá?

4 Y Sedechias Rey de Iuda no escapará de la
 mano de los Chaldeos; * mas b decierto será en-
 tregado en mano del rey de Babylonia, y su boca
 hablarà con su boca, y sus ojos verán sus ojos.

5 Y hará veniren Babylonia à Sedechias, y a-
 llà estará hastaque yo lo visite, dixo Iehova. Si pe-
 leardes con los Chaldeos, no os sucederá bien.

6 Y dixo Ieremias: Palabra de Iehova fué à
 mi diziendo:

7 Heaqui que Hanameel hijo de Sellum tu tio
 viene à ti diziendo, Compráme mi heredad que es
 en Anathoth: porque tu tienes c derecho à ella
 para comprarla.

8 Y vino à mi Hanameel hijo de mi tio con-
 forme à la palabra de Iehova, al patio de la guarda,
 y dixome: Compra agora mi heredad que está en
 Anathoth, en tierra de Ben-jamin, porque tuyo
 es el derecho de la herencia, y à ti compete la re-
 demcion, comprala para ti. Entonces conoci que
 era d palabra de Iehova.

9 Y compré la heredad de Hanameel hijo de
 mi tio, laqual estava en Anathoth: y pesele el di-
 nero, siete siclos y diez monedas de plata.

10 Y escreví la carta, y sinéla, y hize atestiguar
 à testigos, y pese el dinero con balança;

11 Y tomé la carta de la venta sinada, segun el
 derecho y costumbres, y el traslado abierto.

12 Y di la carta de venta à Baruch hijo de Ne-
 ri, hijo de Maassias, delante de Hanameel * el hijo
 de mi tio, y delante de los testigos que estavan es-
 criptos en la carta de venta, delante de todos los
 Iudios que estavan en el patio de la guarda.

13 Y mandé à Baruch delante dellos diziendo:

14 Ansi dixo Iehova de los exercitos, Dios de

Israel: Toma estas cartas, esta carta de venta, la si-
 nada, y esta que es la carta * abierta, y pon las en un
 vaso de barro, paraque se guarden muchos dias:

15 Porque ansi dixo Iehova de los exercitos
 Dios de Israel: Aun se compraràn y venderàn ca-
 sas, y heredades, y viñas, en esta tierra.

16 Y despues que di la carta de venta à Baruch
 hijo de Neri, ore à Iehova diziendo:

17 Ah, Señor Iehova, Heaqui que tu heziste el
 cielo y la tierra con tu gran poder, y con tu brazo
 estendido: ni ay nada que se te esconda:

18 * Que hazes misericordia en millares, y buel-
 ves la maldad de los padres en el seno de sus hijos
 despues deellos: Dios grande, Poderoso, Iehova
 de los exercitos es su Nombre.

19 Grande en consejo, y magnifico en hechos:
 porq * tus ojos está abiertos sobre todos los cami-
 nos de los hijos de los h6bres, para dar à cada uno
 segun sus caminos, y segun el fruto de sus obras.

20 Que pusiste señales y portentos en tierra de
 Egypto hasta este dia, y en Israel y en el hombre:
 y heziste para ti * nombre qual es este dia.

21 * Y facaste tu Pueblo Israel de tierra de Egy-
 pto con señales y portentos y con mano fuerte, y
 brazo estendido, y con espanto grande.

22 Y les diste esta tierra, de la qual juraste à sus
 Padres q se la darias, tierra que corre leche y miel.

23 Y entraron, y possayeronla: y no oyeron
 tu boz, ni anduvieron en tu ley: nada de loque les
 mandaste que hiziesen, hizieron: portanto heziste
 venir sobre ellos todo este mal.

24 Heaqui que con trabucos han entrado la ciu-
 dad para tomarla: y la ciudad es entregada en ma-
 no de los Chaldeos que pelean contra ella delante
 del cuchillo, y de la hambre, y de la pestilencia; y
 loque tu dixiste fué, y heaqui que tu los vees.

25 Y tu Señor Iehova me dixiste à mi, Com-
 prate la heredad por dinero, y haz testigos, y la
 ciudad es entregada en mano de Chaldeos.

26 Y fué palabra de Iehova à Ieremias, diziédo:

27 * Heaqui que yo soy Iehova, Dios de toda
 carne: ¿encubrirseme há à mi alguna cosa?

28 Portáto ansi dixo Iehova, Heaqui q yo entre-
 go esta ciudad en mano de Chaldeos, y en mano de
 Nabuchodonosor rey de Babylonia, y tomarlahá:

29 Y vendran los Chaldeos que combaten esta
 ciudad, y encenderàn esta ciudad à fuego, y que-
 marlahan: y las casas sobre cuyas açoreas offrecie-
 ron sahumerios à Bahal, y derramaron derrama-
 duras à dioses agenos para provocarme à yra.

30 Porque los hijos de Israel, y los hijos de Iu-
 da b solamente hizieron lo malo delante de mis
 ojos desde su juventud: porque los hijos de Israel
 solamente me provocaron à yra i con la obra de
 sus manos, dixo Iehova.

31 Porq para enojo mio y para yra mia me hà
 fido esta ciudad desde el dia que la edificaron ha-
 sta oy: paraque la haga quitar de mi presencia:

32 Por toda la maldad de los hijos de Israel, y
 de los hijos de Iuda, que hà hecho para enojarme,
 ellos, sus Reyes sus Principes, sus Sacerdotes, y
 sus Prophetas, y los varones de Iuda, y los mora-
 dores de Ierusalem.

33 * Y bolvieronme k la cerviz, y no el rostro:
 quando los enseñava l madrugando y enseñando
 no oyeron para recibir castigo.

34 * Antes assentaron m sus abominaciones *
 en la casa * sobre la quales llamado mi nombre,
 contaminandola.

35 Y edificaron altares à Bahal los quales están
 en el valle de Ben-hinnon, para hazer * passar sus
 hijos y sus hijas * à Moloch, lo qual no les mandé

P ni me

* *Ez. 1. 15.*

* *Ez. 34. 7.*

* *Lev. 24. 17.*

* *Ez. 34. 7.*

* *Ez. 34. 7.*

* *Ez. 34. 7.*

* *Ez. 34. 7.*

* *Ez. 34. 7.*

* *Ez. 34. 7.*

* *Ez. 34. 7.*

* *Ez. 34. 7.*

* *Ez. 34. 7.*

* *Ez. 34. 7.*

* *Ez. 34. 7.*

* *Ez. 34. 7.*

* *Ez. 34. 7.*

* *Ez. 34. 7.*

* *Ez. 34. 7.*

* *Ez. 34. 7.*

* *Ez. 34. 7.*

* *Ez. 34. 7.*

* *Ez. 34. 7.*

* *Ez. 34. 7.*

* *Ez. 34. 7.*

* *Ez. 34. 7.*

* *Ez. 34. 7.*

p Heb, ni su-
bió sobre mi
corazón. Ca-
mo Ar, 7. 31.

P ni me vino al pensamiento que hiziesen esta abominacion para hazer peccar à Iudá.

36 Y portanto aora, anfi dize Iehova Dios de Israel à esta ciudad, de la qual vosotro dezis, Será entregada en mano del rey de Babilonia à cuchillo, à hambre, y à pestilencia :

37 Heaqui que yo los junto de todas las tierras à las quales los eché con mi furor, y con mi enojo, y saña grande: y hazer los he tornar à este lugar, y hazerlos he habitar seguramente.

38 Y * fer mehan ellos à mi por Pueblo, y yo à ellos seré por Dios.

39 Y darleshe un corazón, y un camino para que me teman q perpetuamente, para que ayati bien, ellos, y sus hijos despues de ellos.

40 Y haré con ellos Concierto eterno que no tornaré atrás de les hazer bien : y daré mi temor en su corazón para que no se aparten de mi.

41 Y alegrarmehé con ellos haziendoles bien, y plantarloshe en esta tierra con verdad de todo mi corazón y de toda mi anima.

42 Porque anfi dixo Iehova: Como truxé sobre este Pueblo todo este grande mal, anfi traeré sobre ellos todo el bien que hablo sobre ellos.

43 Y poseerán heredad en esta tierra de la qual vosotro dezis, Está desierta sin hombres y sin animales : es entregada en mano de Chaldeos.

44 Heredades compraran por dinero, y haran carta, y sinarlahan, y harán testigos en tierra de Ben-jamin, y en los alderredores de Ierusalem, y en las ciudades de Iudá, y en las ciudades de los campos, y en las ciudades que estan al Mediodia : porque yo haré tornar su captividad dize Iehova.

CAPIT. XXXIII.

Continuase la profecía de la exhibición del Nuevo Testamento, de la multiplicación y eternidad del Reyno del Mesías despues de la reducción del Pueblo de la captividad de Babilonia.

Y Fué palabra de Iehova à Ieremias la segunda vez, estando el aun preso en el patio * de la guarda, diciendo,

2 Anfi dixo Iehova * que la haze, Iehova que la forma b para afirmarla, Iehova es su nombre.

3 Clama à mi y respondertehe, y enseñartehe cosas grandes y t difficultosas que tu no sabes.

4 Porq anfi dixo Iehova Dios de Israel de las casas de esta ciudad, y de las casas de los Reyes de Iudá derribadas con trabucos c y con hachas:

5 Porque vinieron para pelear con los Chaldeos, para hechirlas de cuerpos de hombres muertos, à los quales yo herí con mi furor y con mi ira: y porque escondí mi rostro de esta ciudad à causa de toda su malicia:

6 Heaqui que yo d le hago subit sanidad y medicina: y curarloshe, y revelarleshe Multitud de Paz y de Verdad,

7 Y haré bolver la captividad de Iudá, y la captividad de Israel, y edificarlos he como al principio.

8 Y limpiarloshe de toda su maldad con que peccaron contra mi: * y perdonaré todos sus peccados con que peccaron contra mi, y conque rebellaron contra mi.

9 Y serame à mi por nombre l de gozo de alabanza y de gloria entre todas las gentes de la tierra, que oyeron todo el bien que yo les hago: y t temerán y temblarán de todo el bien y de toda la paz que yo les haré.

10 Anfi dixo Iehova, Aun en este lugar, del qual dezis, que está desierto sin hombres y sin animales, se oyra en las ciudades de Iudá y en las calles de Ierusalem, que estan assoladas sin hombre, y

sin morador, y sin animal,

11 * Boz de gozo, y boz de alegría: h boz de desposado y boz de desposada: boz de los que digan, * Confessad à Iehova de los exercitos, porque es bueno Iehova: porque para siempre es su misericordia: de los que traygan i alabanza à la Casa de Iehova: por que tornaré à traer la captividad de la tierra como al principio, dixo Iehova.

12 Anfi dixo Iehova de los exercitos: Aun en este lugar desierto, sin hombre y sin animal, y en todas sus ciudades, avrá cabaña de pastores que higan tener majada à ganados.

13 En la ciudades de las montañas, en las ciudades de los campos, y en las ciudades que estan al Mediodia, y en tierra de Ben-jamin, y arredor de Ierusalem, y en las ciudades de Iudá aun passarán ganados * por las manos de los contadores, dixo Iehova.

14 * Heaqui que vienen dias, dixo Iehova, en que yo confirmaré la Palabra buena que he hablado à la Casa de Israel y à la Casa de Iudá.

15 En aquellos dias y en aquel tiempo haré producir à David k Pimpolló de justicia, y hará juyzio y justicia en la tierra.

16 En aquellos dias Iudá será salvo, * y Ierusalem habitará seguramente. y esto será lo que la llamará, * I E H O V A I V S T I C I A N V E S T R A.

17 Porque anfi dixo Iehova, m No faltará à David varon que se asiente sobre la silla de la Casa de Israel.

18 Y de los Sacerdotes y Levitas, No faltará varon que delante de mi presencia ofrezca holocausto, y encienda Presente, y que haga sacrificio todos los dias.

19 Y fué palabra de Iehova à Ieremias diziédo

20 Anfi dixo Iehova, Si pudierdes invalidar mi concierto con el dia, y mi concierto con la noche, para que no aya dia ni noche à su tiempo:

21 Anfi se podrá invalidar mi Concierto con mi siervo David, para que dexé de tener hijo que reyne sobre su throno, y con los Levitas, y Sacerdotes, mis ministros.

22 Comb no puede ser contado n el exercito del cielo, ni la arena de la mar se puede medir, anfi multiplicaré la simiente de David mi siervo, y los Levitas que ministran à mi.

23 Y fué palabra de Iehova à Ieremias diziédo.

24 No has visto lo que habla este Pueblo diciendo, Dos familias que Iehova escogió hà desechado. Y o han tenido en poco P mi Pueblo hasta no tenerlos mas por Gente ?

25 Anfi dixo Iehova, Si mi Concierto no permanece con el dia y la noche, y si yo no hé puesto las leyes del cielo y de la tierra,

26 Tambien desecharé la simiente de Iacob y de David mi siervo, para no tomar de su simiente quien sea Señor sobre la simiente de Abraham, de Isaac, y de Iacob: Porque haré bolver su captividad y avré de ellos misericordia.

CAPIT. XXXIII.

Predize el Profeta su prision y capterio al Rey Sedechias con la toma y asolamiento de la ciudad. II. El Rey y los principes aviendo concedido libertad à los siervos Hebreos con solenne juramento conforme à la Ley por la persuasión de Ieremias, se arrepienten y los buelven à tomar: por la qual el Profeta los amenaza con muerte y captividad y extremo asolamiento de la ciudad por los Babilonios.

P Alabra que fué à Ieremias de Iehova, (quando * Nabuchodonosor Rey de Babilonia, y todo su exercito, y todos los reynos de la tierra del señorío * de su mano, y todos los pueblos peleaban contra Ierusalem y contra todas sus ciudades) diziendo.

F f 2 Anfi

* Ar, 7. 34.
h Elirruendo
alegre de despo-
rios.
* Leed Psal.
136. 1.
i Era especie
de sacris, pa-
cis, Lev. 1.

* Leed Lev. 27.
32.
Ar. 23. 5.

k Effer el Me-
xias leed, la N.
Ar. 23. 6.
* Deu 33. 28.
l 2. 4. El noma-
bre de Ierusalem
será Iehova Jus-
ticia nuestra Ar.
23. 6. el relati-
vo es masculino
y así se re-
fiere al Mesias
Aquel el relati-
vo es femenino
y así se refiere
à Ierusalem. que
es la Iglesia: à
la qual por la
conjunction
que tiene con su
Esposo y Cabe-
za Christo, se la
atribuye el nom-
bre de Christo:
que es Iehova
justicia nuestra.
Ar. 23. 6. y por
esta Apostol
la llama su ma-
cula y sin ruga:
columna y firmo-
za de verdad.
ni Heb. no
será cortado.
n El numero
de la s. e. e. e. e.
o S. los eno-
migos.
p Por su pue-
blo muere de
persona.

II.
* Ezech, 11. 19.
y 36. 27. Ar.
24. 7. y 30. 22.
y 31. 33.
q Heb, todos
los dias.

r Heb, atrás
de ellos.

s Firmes.
t Con firmata
benevolencia.

v Sus capti-
vos.

Ar, 32. 2.

a O que la en-
grandece Iehova,
que la renova-
va, à sab, à Ie-
rusalem.
b O afirmado
la S. à su Igle-
sia.
c Heb, fortifi-
cada.
d Heb, y cono-
cida.

d Le pongo.
e De prosperi-
dad con el cú-
plimiento de
mis promi-
sas, descripción
del Evang.

f Ar, 31. 34.

g Conque me-
goze, y sea a-
labado y glo-
rificado entre
etc.

h S, las gentes

i De su poder.

2 Anfi dixo Iehova Dios de Israel, Ve, y habla, à Sedechias Rey de Iuda, y dile, Anfi dixo Iehova: He aqui *que* yo entrego esta ciudad en mano del Rey de Babilonia, y encenderla à fuego.

3 Y tu no escaparás de su mano, mas ^b decier- to ^t serás preso, y en su mano serás entregado, y tus ojos verán los ojos del Rey de Babilonia, y su boca hablará à tu boca, y en Babilonia entrarás.

4 Con todo esso oye palabra de Iehova Sedechias Rey de Iuda, Anfi dixo Iehova de ti, No morirás à cuchillo.

5 En paz morirás, y ^c conforme las quemas de tus padres los Reyes primeros que fueron antes de ti, anfi quemarán por ti, y ^d Ay Señor, te endecha- ran: porque *yo* hablé palabra, dixo Iehova.

6 Y habló Ieremias Profeta à Sedechias Rey de Iuda todas estas palabras en Ierusalem.

7 Y el exercito del Rey de Babilonia peleava contra Ierusalem, y contra todas las ciudades de Iuda que avian quedado: contra Lachis, y contra Azeca: porque de las ciudades fuertes de Iuda estas avian quedado.

8 ^q Palabra que fué à Ieremias de Iehova, des- pues que Sedechias hizo concierto con todo el Pueblo en Ierusalem para denunciarles libertad.

9 Que cada uno dexasse su siervo, y cada uno su sierva, Hebreo y Hebrea libres, que ninguno usasse de los Judios sus hermanos como de siervos.

10 Y ^c oyeron todos los principes, y todo el Pueblo, que avian venido en el concierto, para dexar cada uno su siervo y cada uno su sierva libres, que ninguno usasse mas de ellos como de siervos, oyeron, y dexaronlos.

11 Mas despues se arrepintieron, y tornaro los siervos y las siervas que avian dexado libres, y su- jetarolos por siervos y por siervas.

12 Y fue Palabra de Iehova à Ieremias de por Iehova diziendo.

13 Anfi dize Iehova Dios de Israel, Yo hize co- cierto con vuestros Padres el dia que los saqué de tierra de Egypto ^f de casa de siervos, diziendo.

14 * Al cabo de siete años dexareys cada uno su Hermano Hebreo que te fuere vendido, y ser- virteha seys años y embiarlohas de ti libre: y vuestros padres no me oyeron ni abaxaron su oreja:

15 Y aviades os convertido oy y aviades hecho s lo recto delante de mis ojos pregonando cada uno libertad à su proximo, y aviades hecho con- cierto en mi presencia en la Casa sobre la qual es llamado mi nombre.

16 Y tornastes os, y contaminastes mi nombre, y tornastes à tomar cada uno su siervo y cada uno su sierva que aviades dexado libres ^b à su voluntad: y sujastasteslos para que os sean siervos y siervas.

17 Portanto anfi dixo Iehova: Vosotros ito me oyistes à mi, para que pregonassedes libertad cada uno à su hermano, y cada uno à su compañero, he- aqui *que* yo os pregono ⁱ libertad, dixo Iehova, à cuchillo, y à pestilencia, y à hambre: y * ponerose ^t por espanto à todos los reynos de la tierra,

18 Y entregaré à los hombres que trasfaron mi Concierto, que no hizieron firmes las palabras del Concierto que celebraron en mi presencia ^l cō el bezerro que partieron en dos partes, y passa- ron por medio de sus partes.

19 A los Principes de Iuda y à los Principes de Ierusalem, à los ^t de palacio, y à los Sacerdotes, y à todo el Pueblo de la tierra, que passaron entre las partes del bezerro:

20 Entregarloshe en mano de sus enemigos, y en mano de los que buscan su anima * y sus cuer- pos muertos serán para comida de las aves del cie-

lo, y de las bestias de la tierra.

21 Y à Sedechias Rey de Iudá, y à sus Principes, entregaré en mano de sus enemigos, y en mano de los que buscan su anima: y en mano del exercito del Rey de Babilonia ^q se fueron de vosotros.

22 He aqui *que* yo mando, dixo Iehova, y hazer- loshe bolver à esta ciudad, y pelearán contra ella, y tomarla, y encenderla à fuego: y daré las ciuda- des de Iuda en Soledad hasta no quedar morador.

CAPIT. XXXV.

Por la obediencia de los Rechabitas à los mandamientos de su padre, que les mandó que se abstuviessen de vino, de agricultura, de bivi en casas, etc. y ellos lo hizieron, redarguye el Pro- pheta la desobediencia de su Pueblo, que mandandole Dios man- damientos saludables, no los siguió, y à los Rechabitas promete perpetuidad en la Casa de Dios

Palabra ^q fué à Ieremias de Iehova en dias de Ioachim hijo de Iosias Rey de Iuda, diziendo.

2 Ve à casa de los Rechabitas, y habla con ellos, y metelos en la Casa de Iehova en una de las camaras, y daleshas à beber vino.

3 Y tomé à Iezonias hijo de Ieremias, hijo de Habsanias, y à su hermanos, y à todos sus hijos, y à toda la familia de los Rechabitas:

4 Y metilos en la Casa de Iehova, en la cama- ra de los hijos de Hanan, hijo de Iegedelias: va- ron de Dios, la qual estava junto à la camara de los Principes, que estava sobre la camara de Maasias hijo de Sellun guarda ^b de los valos.

5 Y puse delante de los hijos dela familia de los Rechabitas taças y copas llenas de vino, y di- xeles, Beved vino:

6 Y ellos dixeron, No beberemos vino, porq ^c Ionadab hijo de Rechab nuestro padre nos ma- dó, diziendo No bevereys vino vosotros ni vuestros hijos perpetuamente.

7 Ni edificareys casa, ni sembrareys semen- tera, ni plantareys viña, ni la tendreys: mas mo- rareys en tiendas todos vuestros dias, para que bi- vays muchos dias sobre la haz de la tierra donde vosotros peregrinays.

8 Y nosotros ^d obedecimos à la boz de Iona- dab nuestro padre, hijo de Rechab, en todas las cosas que nos mandó para no beber vino en todos nuestros dias, nosotros ni nuestras mugeres, ni nuestros hijos ni nuestras hijas.

9 Y para no edificar casas para nuestra morada, y para no tener viña, ni heredad, ni sementera.

10 Mas moramos en tiendas: y obedecimos, y hezimos conforme à todas las cosas que nos man- dó Ionadab nuestro Padre.

11 Y aconteció, que quando subió Nabucho- donosor rey de Babilonia. ^e à la tierra diximos, Venid, y entremosnos en Ierusalem delante del exercito de los Chaldeos, y delante del exercito de los de Syria: y quedamosnos en Ierusalem.

12 Y fue Palabra de Iehova à Ieremias diziendo.

13 Anfi dixo Iehova de los exercitos, Dios de Israel: Ve, y di à los varones de Iuda, y à los mora- dores de Ierusalem: Nunca recibireys castigo o- bedeciendo à mis palabras, dixo Iehova?

14 Fue firme la palabra de Ionadab hijo de Rechab, el qual mandó, à sus hijos que no beviessen vino, y no lo han bevido hasta oy, por obedecer al mandamiéto de su padre: y yo heos hablado à vo- sotros madrugado y hablado, y no me aveys oydo.

15 Y ébiè à vosotros à todos mis siervos los Pro- phetas madrugado y embiado, diziendo, * Tornaos aora, cada uno de su mal camino. y enmédad vuest- ras obras, y no vays tras dioses agenos para servir les, y bivid en la tierra ^q di à vosotros y à vuestros padres: y nūca abaxastes vuestra oreja, ni me oyistes

16 Cierta-

^b Heb. prendi- en Jo serás preso.

^c 1. 32, 4.

^e 2, Chrō, 17. 14, q. d. hazer- ferehan solen- nes exequias conforme à la coitumbre de los reyes sus &c. d. Endecharte- li: &c. en lechas venerables co- mo à rey &c.

II.

^t Confinterō.

^f De estado servil. * 1. Exo. 21, 1. Deu. 15, 12.

^g Lo que yo apuevo.

^h Heb. en su alma.

ⁱ Ironia, como luego declara, * Deu. 18, 64. ^t Heb. por co- moción f. de de cabeza Ot. para ser vaga- bundos por todos &c. ^l Rito de la co- muniación del pacto. Gen. 15, 9. cō el qual rito se significa- va, que el que quebrantasse el pacto, fuesse ajis- parido como los animales lo- ran, ^t Heb. Enmucha- o privados. * 1. 4. 7, 33 y 34.

^m Avian ya ydo: por co- cierto 2. Chr. 36, 14.

ⁿ Profeta.

^b Esp. v. de la bazilla Ot. de la puerta.

^c Deffe Ionadab. 2. rey. 10, 5.

^d Heb. oyamos en la &c.

^e Contra esta guerra.

² 1. Re. 17, 16. Att. 18, 11, 7. 15, 5, 100-108.

f Heb, confir-
maron q, d-
puffieron en
dicho.

16 Ciertaméte los hijos de Ionadab hijo de Rechab^f tuvieron por firme el mandamiéto q su padre les mandó, y este pueblo no me obedeció á mi:
17 Portanto así dixo Iehova Dios de los exercitos, Dios de Israel: He aquí q yo traygo sobre Iudá y sobre todos los moradores de Ierusalé, todo el mal que hablé sobre ellos: porque les hablé, y no oyeron: llamelos, y no respondieron.

18 Y dixo Ieremias á la familia de los Rechabitas: Así dixo Iehova de los exercitos, Dios de Israel: Porque obedecistes al mandamiento de Ionadab vuestro padre, y guardastes todos sus mandamientos, y hezistes conforme á todas las cosas que os mandó,

19 Portanto así dixo Iehova de los exercitos, Dios de Israel, s No faltará varó de Ionadab hijo de Rechab^h q esté en mi presencia todos los dias.

CAPIT. XXXVI.

Estando preso Ieremias embia por Baruch su propheta escripta, para que la leyese en el Templo publicamente: y oyendola los principes lo hazen saber al Rey: el qual haze traer el escripto y leyendose deláre deel, el mismo lo rompe y qma, y manda prender á Baruch y á Ieremias, mas Dios los esconde, y haze á Ieremias que buelva á escrevir en otro quaderno lo que estava en el que el Rey quemó, y mucho mas.

Y Aconteció en el quarto año de Ioacim hijo de Iosías Rey de Iuda, que fue esta Palabra á Ieremias de Iehova diziendo.

2 *Tomate^a un emboltorio de libro, y escreve en el todas las palabras q te he hablado cótra Israel y cótra Iuda, y cótra todas las Gétes, desde el dia q comencé á hablarte, desde los dias de Iosías hasta oy:

3 ^b Quiça oyrá la Casa de Iudá todo el mal q yo pienso hazerles, paraq se torne cada uno de su mal camino, y yo les perdone su maldad y su peccado.

4 Y llamó Ieremias á Baruch hijo de Nerias, y escrivio Baruch de la boca de Ieremias en un emboltorio de libro todas las palabras que Iehova le avia hablado.

5 Y mandó Ieremias á Baruch diziendo, Yo estoy preso: no puedo entrar á la Casa de Iehova:

6 Entra tu pues, y lee de este^c emboltorio que escriviste de mi boca, las palabras de Iehova en oydos del Pueblo en la Casa de Iehova * el dia del ayuno, y tambien en oydos de todo Iuda, que vienen de sus ciudades: Leer las has:

7 Quiça^d caerá oracion de ellos en la presencia de Iehova, y se tornarán cada uno de su mal camino: porque grande^e es el furor, y la yra que ha hablado Iehova contra este Pueblo,

8 Y Baruch hijo de Nerias hizo conforme á todas las cosas que le mandó Ieremias Propheta, leyendo en el libro las palabras de Iehova en la Casa de Iehova.

9 Y aconteció en el año quinto de Ioacim hijo de Iosías rey de Iuda, en el mes Noveno, que pregonaron ayuno^f en la presencia de Iehova á todo el Pueblo de Ierusalé, y á todo el Pueblo que venia de las ciudades de Iuda á Ierusalé.

10 Y Baruch leyó en el libro las palabras de Ieremias en la Casa de Iehova^g en la camara de Gamarias hijo de Saphan^h Escriba, en el patio de arriba de la entrada de la puerta nueva de la Casa de Iehova, en oydos de todo el Pueblo.

11 Y oyendo Micheas hijo de Gamarias, hijo de Saphan todas las palabras de Iehova del libro,

12 Decendió á la casa del rey á la camara del Escriba, y he aquí que todos los principes estaban allí sentados, Elisamá Escriba, y Dalajas hijo de Se-meias, y Elnathan hijo de Achobor, y Gamarias hijo de Saphan, y Sedechias hijo de Hananias, y todos los principes.

13 Y contóles Micheas todas las palabras que

avia oydo leyendo Baruch en el libro en oydos del Pueblo.

14 Y todos los Principes embiaró á Iehudi hijo de Nathanias, hijo de Selemias, hijo de Chusi, paraq dixese á Baruch: toma el éboltorio en q leyeste á oydos del Pueblo, y vé^{acá}. Y Baruch hijo de Nerias tomó el emboltorio é su mano, y vino á ellos.

15 Y dixerónle, Sientate aora, y leelo en nuestros oydos: Y leyó Baruch en sus oydos.

16 Y fue que como oyeron todas aquellas palabras cada unoⁱ se bolvió espantado á su compañero, y dixerón á Baruch, ^j sin dubia contaremos al Rey todas estas palábras.

17 Y preguntaron al mismo Baruch diziendo, Cuenta nos aora como escriviste de tu boca todas estas palabras,

18 Y Baruch les dixo, El^k me dictava de su boca todas estas palabras, y yo escrevia con tinta en el libro.

19 Y los Principes dixerón á Baruch, Ve, y escódetete tu y Ieremias, y nadie sepa donde estays.

20 Y entraron al Rey al patio aviédo depositado el emboltorio en la camara de Elisama Escriba, y cótaró en los oydos del rey todas estas palabras.

21 Y el rey embió á Iehudi q tomasse el emboltorio, el qual lo tomó de la camara de Elisama Escriba, y leyó en el Iehudi en oydos del rey, y en oydos de todos los Principes q estaban junto al Rey.

22 Y el rey estava en la casa del ynierno en el mes noveno, y avia un brasero ardiédo deláre deel.

23 Y fué que como Iehudi uvo leydo tres versos ó quatro, ^m rompiólo có un cuchilloⁿ de escrivania, y echolo en el fuego que estava en el brasero, hasta que todo este emboltorio se consumió sobre el fuego que estava en el brasero.

24 Y no ovieron temor, ni rompiéron sus vestidos el Rey y todos sus siervos que oyeron todas estas palabras.

25 Y aú Elnathá y Dalajas y Guemarias rogáron al rey q no qmase aql éboltorio, y no los quiso oyr:

26 Antes mádo el Rey á Ieremeel hijo de Amelech, y á Saraias hijo de Ezriel, y á Selemias hijo de Abdeel, que prendiesen á Baruch^o el escrivano y á Ieremias Propheta; mas Iehova los escondió.

27 Y fue palabra de Iehova á Ieremias después q el Rey quemó el emboltorio, las palabras q Baruch avia escripto de la boca de Ieremias diziédo:

28 Buelve, tomate otro emboltorio, y escreve en el todas las palabras primeras, que estaban en el primer emboltorio, q quemó Ioacim rey de Iuda.

29 Y á Ioacim Rey de Iuda dirás: Así dixo Iehova, Tu quemaste este emboltorio diziendo, Porqué escriviste en el diziendo, ^p Decierto vendrá el Rey de Babylonia, y destruyrá esta tierra, y hará q que no queden en ella hombres ni animales?

30 Portanto así dixo Iehova á Ioacim Rey de Iudá: No tendrá quien se asiente sobre la silla de David: * y su cuerpo será echado al calor del dia, y al yelo de la noche.

31 Y visitaré sobre el y sobre su simiente, y sobre sus siervos, su maldad; y traeré sobre ellos, y sobre los moradores de Ierusalé, y sobre los varones de Iudá, todo el mal que les hē dicho, y no oyeron.

32 Y Ieremias tomó otro emboltorio, y diólo á Baruch hijo de Nerias escrivano, y escrivio en el de la boca de Ieremias todas las palabras del libro que quemó en el fuego Ioacim rey de Iuda, y aun fueron añedidas sobre ellas muchas otras palábras semejantes.

CAPIT. XXXVII.

Tendose los Chaldeos del cerco de Ierusalén por la fama de que Pharaon rey de Egipto venia en socorro de Ierusalén, Ieremias se sale de la ciudad para yrse á su villa Anathoth: y saliendo

Ef 2

i Heb, se espá-
tó á su com-
pañero,
j Heb, con-
do conta-
mos á c,

k Heb, me: ya
de su &c,

m S, el Rey,
n Heb, de
escrivano,

o S, del libro
Heb, escaiba,

p Heb, Vinie-
do ver-
drá,

q Heb, cesar
decia
&c

r Leod, Ar, 22,
19,

* Leod, E, 8,
1. Rev, 5, 1,
a Heb, un vo-
lumen de &c,

b Dará credi-
to á las ame-
nazas que yo
&c,

c Ar, v. 2, y 4,

* Ab, verso 9,

d Orarán,

e La calamidad
que ha de-
cretado,

f S, para hu-
millarse en
&c,

g En el apósto-
ta de &c.
h Doñor de
la Ley.

viendo el capitán de la guarda de una puerta le achaca que se va á los Chaldeos, y aunque el lo niega constantemente es hecho aotar de los príncipes, y echado en una mazmorra. 11. De allí lo haze sacar el Rey en secreto, y el le confirma la profecía de su captividad: y por mandado del Rey se le da pan, y y cárcel mas larga.

* 2. Rey, 24.
37. y 2. Chr.
36. 10. y 1. Chr.
3. 15. Ab. 52. 1.
4. Que se llama.
va a Iechmias.
y Ieb-jacin
Isa. 44. 22. 14.

Y reynó el Rey Sedechias hijo de Iosias en lugar de a Chonias hijo de Ioacim, al qual Nabuchodonosor Rey de Babylonia avia constituydo por rey en la tierra de Iudá.

2 Y no obedeció el, ni sus siervos, ni el Pueblo de la tierra á las palabras de Iehova, que dixo por el Propheta Ieremias.

3 Embió pues el Rey Sedechias á Iuchal hijo de Selemias, y á Sophonias hijo de Maasias Sacerdote á Ieremias Propheta para que le dixesse, Ruega aora por nosotros á Iehova nuestro Dios.

b Estava ya
Tire.
c S. á causa
del escirito
Act. 36. 16.

4 (Y Ieremias b entrava y salia en medió del pueblo, c porq no lo avia puesto en la casa de la carcel.

d Heb. y subi-
aron de ecc.

5 Y como el exercito de Pharaon uvo salido de Egypto: y vino la fama de ellos á oydos de los Chaldeos que tenian cercada á Ierusalem, d partieronse de Ierusalem.)

6 Entonces fue palabra de Iehova á Ieremias Propheta diziendo.

e O, consulta-
sides.

7 Ansi dixo Iehova Dios de Israel: Direys ansi al Rey de Iudá que os embió á mi para que me preguntassedes: He aqui que el exercito de Pharaó que avia salido en vuestro socorro, se bolvió á su tierra en Egypto.

8 Y tornaran los Chaldeos, y combatiran esta ciudad, y tomarlahán y meterlahán á fuego.

f Heb. yendo
se yrán,

9 Ansi dixo Iehova, No engañeys vuestras animas, diziendo, Sin dubda los Chaldeos sehan ydo de nosotros: porque no se yrán.

10 Porq aunq vosotros hiriesseis todo el exercito de los Chaldeos q pelean cō vosotros, y quedassé de ellos hōbres alanceados, cada uno se levantará de su tienda, y pondrán á fuego esta ciudad.

11 Y aconteció que como el exercito de los Chaldeos se fue de Ierusalem á causa del exercito de Pharaon,

g O, escabullir-
se de ella.

12 Ieremias se salió de Ierusalem para yrse á tierra de Benjamin, para s aparrarse de allí, de en medio del Pueblo.

13 Y quando fue á la puerta de Benjamin estava allí un Preposito q se llamava Ierias hijo de Selemias, hijo de Hananias: este prédió á Ieremias propheta, diziendo: Tu h te acuestes á los Chaldeos.

h Heb. caes á
los ecc.
i Heb. falso.

14 Y Ieremias dixo, Es t métrá, no me acuesto á los Chaldeos. Mas el no lo escuchó: antes prédió Ierias á Ieremias, y truxolo delante de los Príncipes.

k Lend, la N. 2.
etras, 16. 10.

15 * Y los Príncipes se ayararon contra Ieremias, y aotaronlo, y pusieronlo en la casa de la carcel en casa de Ionathan Escriba, porque aquella avian hecho casa de carcel.

l O, del fello,

16 Siendo pues entrado Ieremias en la casa l de la mazmorra, y en las camarillas de la prision y aviendo estado allí Ieremia spor muchos dias,

II.
† S. lo de Arr.
ver. 9. y 10.

17 ¶ El Rey Sedechias embió, y sacólo: y preguntole el Rey escōdidamēte en su casa, y dixo, t Espalabra de Iehova: y Ieremias dixo, es. Y dixo mas: En mano del Rey de Babylonia serás entregado.

18 Y dixo Ieremias al rey Sedechias: En que pequé contra ti y contra tus siervos, y contra este pueblo, porq me pusiesseis en la casa de la carcel?

19 Y, A donde estan vuestros prophetas, que os prophetizavan, diziendo, No védrá el Rey de Babylonia contra vosotros, ni contra esta tierra?

20 Aora pues oye ruego mi Señor el Rey, Cayga aora mi ruego deláte de ti, y no me hagas bolver en casa de Ionathā Escriba, porq no me muera allí.

21 Y mandó el Rey Sedechias, y depositaron á

Ieremias en el patio l de la guarda, hazierdo le dar una torta de pan al dia de la plaça de los panaderos, hasta que todo el pan de la ciudad se gassasse. Y quedó Ieremias en el patio de la guarda.

l Donde estava la guarda del Rey.

CAPIT. XXXVIII.

Ieremias es echado en una mazmorra etnagosa por los príncipes con consentimiento del Rey, porque persuadía al Pueblo q se diese á los Chaldeos. 11. Abde-melech Ethiope criado del Rey me ga por el, y lo saca de allí. 111. El Rey le habla en secreto, y el le persuade á que se de con tiempo á los Chaldeos, si quiere evitar su extrema calamidad, y la de la ciudad y de todo su Pueblo.

Y oyó Saphacias hijo de Mathan, y Gedelias hijo de Phasur, y Iuchal hijo de Selemias, y Phasur hijo de Melchias las palabras que Ieremias hablava á todo el Pueblo diziendo:

2 Ansi dixo Iehova: * El que se quedáre en esta ciudad morirá á cuchillo, á hambre, y á pestilencia: mas el que se saliere á los Chaldeos, bivrá, y a su vida le será por despojo, y bivrá.

* Arr. 21. 9.

3 Ansi dixo Iehova, Entregando será entregada esta ciudad en mano del exercito del Rey de Babylonia, y tomarlahá.

* Heb. su alma q, d, ganará su vida,

4 Y dixerón los Piíncipes al Rey: Muera aora este hombre: porq de esta manera desmayá las manos de los varones de guerra, q há quedado en esta ciudad, y las manos de todo el Pueblo hablandoles tales palabras: porque este hombre no busca b la paz de este Pueblo, mas el mal.

b El bien.

5 Y dixo el Rey Sedechias, Helo ay: en vuestras manos está, q el rey no podrá cōtra vosotros nada.

6 Y ellos tomaron á Ieremias, y hizieronlo echar c en la mazmorra de Melchias hijo de Amelech, q estava en el patio de la guarda: y metieron á Ieremias cō sogas. Y en la mazmorra no avia agua sino cieno: y hundióse Ieremias en el cieno.

c O. el fello. y su desgan. Ely. v. algo

7 ¶ Y oyendo Abde-melech Ethiope hombre d Eunuchó que estava en casa del Rey, que avian puesto á Ieremias en la mazmorra, y estando sentado el Rey á la puerta de Ben-jamin,

II
d Familiar el
ado del Rey.

8 Abde-melech salió de casa del Rey, y habló al Rey, diziendo,

9 Mi Señor el Rey, Mal hizierō estos varones en todo lo que han hecho con Ieremias Propheta, al qual hizieron echar en la mazmorra: porque allí se morirá de hābre: porq no ay mas pā en la ciudad.

10 Y mandó el Rey al mismo Abde-melech Ethiope, diziendo, Toma c en tu poder treynta hōbres de aquí, y haz sacar á Ieremias Propheta t de la mazmorra antes que muera.

e Heb. en tu mano, t O, del algún

11 Y tomó Abde-melech en su poder hōbres, y entró á la casa del rey al lugar debaxo de la thesoreria, y tomó de allí trapos viejos, traydos, y viejos, rotos, y echolos á Ieremias cō sogas é la mazmorra:

12 Y dixo Abde-melech Ethiope á Ieremias, Pon aora estos trapos viejos, traydos, y rotos, debaxo de los sobacos de tus braços de baxo de las sogas. Y hizolo ansi Ieremias.

13 Y sacará á Ieremias cō sogas, y subierólo de la mazmorra: y qdó Ieremias é el patio de la guarda.

14 ¶ Y embió el Rey Sedechias, y hizo traer á si á Ieremias Propheta á la tercera entrada q estava en la casa de Iehova: y dixo el rey á Ieremias: preguntote una palabra, no me encubras ninguna cosa.

15 Y Ieremias dixo á Sedechias: Si telo denunciáre, fno me matarás: y si te diere consejo, no me escucharás.

f Heb. mandado no me matarás?

16 Y juró el Rey Sedechias en secreto á Ieremias, diziendo, Bive Iehova q nos hizo esta anima, h que no te mataré, ni te entregare en mano de estos varones l que buscan tu anima.

g Que nos da vida, h Heb. si se matare, y fno ecc.

17 Y dixo Ieremias á Sedechias, Ansi dixo Iehova Dios de los exercitos, Dios de Israel: Si saliendo salieres á los Príncipes del Rey de Babylonia, t tu

i Que se procuran la marte, i Bivirá, anima

anima bivirá, y esta ciudad no será metida à fuego, y bivirás tu y tu casa:

18 Mas si no salieres à los Principes del Rey de Babilonia, esta ciudad será entregada en mano de los Chaldeos, y meterlahan à fuego, y tu no escaparás de sus manos,

19 Y dixo el Rey Sedechias à Jeremias: Temome à causa de los ludios que se acostaron à los Chaldeos, que no me entreguen en sus manos, y me escarnezan.

20 Y dixo Jeremias, No entregarán, Oye ahora la voz de Iehova que yo te hablo, y avrás bien, y bivirá tu anima.

21 Y si no quisieres salir, esta es la palabra que me ha mostrado Iehova:

22 Y he aquí q̄ todas las mugeres q̄ han q̄dado en casa del Rey de Iuda, son sacadas a los Principes del Rey de Babilonia: y ellas mismas dirán, Engañaronte, y pudieró mas que tu a tus amigos: o atollaron en el cieno tus pies, bolvieronse atrás.

23 Y à todas tus mugeres y tus hijos sacarán à los Chaldeos, y tu también no escaparás de sus manos, mas por mano del Rey de Babilonia serás preso, y p̄ à esta ciudad quemarás à fuego.

24 Y dixo Sedechias á Jeremias, Nadie sepa estas palabras, y no morirás.

25 Y si los principes oyeren, que yo he hablado contigo, y vinieren á ti, y te dixeren, Declaranos ahora que hablaste con el Rey? no nos lo encubras, y no te mataremos: y que te dixo el Rey:

26 Dezirleshas, y supliqué al Rey que no me hiziesse tornar en casa de Jonathan porque no me muriesse allí.

27 Y vinieron todos los Principes à Jeremias, y preguntaronle: y el les respondió conforme à todo lo que el Rey le avia mandado, y dexaronse de él, porque no fué oydo el negocio,

28 Y Jeremias quedó en el patio de la guarda hasta el dia que fue tomada Ierusalem: y allí estava quando fue tomada Ierusalem.

CAPIT. XXXIX.

Ierusalem es tomada de los Chaldeos y puesta à fuego: y huyóse el Rey con los suyos es tomado y traydo delante del Rey de Babilonia, el qual después de aver degollado sus hijos y sus principes delante de él, le saca los ojos, y lo embia aprisionado à Babilonia. 11. Jeremias es sacado de la cárcel y puesto en libertad por mandado del Rey de Babilonia. 111. Dios escapa del peligro à Abdemelech Ethiope por su piedad.

En el * noveno año de Sedechias Rey de Iuda a en el mes Decimo, vino Nabuchodonosor Rey de Babilonia con todo su exercito contra Ierusalem, y cercaronla.

2 Y en el undecimo año de Sedechias b en el mes Quarto, á los nueve del mes, fue rota la ciudad:

3 Y entraron todos los Principes del Rey de Babilonia, y asientaron á la puerta del medio, Nergal Sarezzer, Samgar-nebó, Sarfchim, Rabfáris, Nergal-Sarezzer, Rabmag, y todos los demas Principes del Rey de Babilonia.

4 Y fué, que viendo los Sedechias Rey de Iuda, y todos los varones de guerra, huyeron: y salieron de noche de la ciudad por el camino de la huerta del Rey, por la puerta de entre los dos muros: y salió por el camino del desierto.

5 Mas el exercito de los Chaldeos los siguió, y alcançó à Sedechias en los llanos de Ierichó: y tomaronlo, y hizieronlo subir à Nabuchodonosor Rey de Babilonia en Reblathá en tierra de Emath, y c sentencio lo.

6 Y degolló el Rey de Babilonia los hijos de Sedechias en su presencia en Reblathá, y á todos los nobles de Iuda degolló el Rey de Babilonia.

7 Y d sacó los ojos al Rey Sedechias, y aprisionó

lo en grillos para llevarlo à Babilonia.

8 Y los Chaldeos pusieron à fuego la casa del Rey y las casas del Pueblo: y derribaron los muros de Ierusalem.

9 Y la resta del Pueblo que avia quedado en la ciudad, y e los que se avian acostado à el, y todo el resto del Pueblo q̄ avia quedado, traspasó Nabuzardan f capitan de la guarda en Babilonia.

10 Y del vulgo de los pobres q̄ no tenían nada, hizo q̄dar Nabuzardá capitan de la guarda en tierra de Iuda: y dioles entonces viñas y heredades.

11 g Y Nabuchodonosor avia mandado acerca de Jeremias f por Nabuzardan capitan de la guarda, diciendo:

12 Tomalo y s mira por el, y no le hagas mal ninguno, antes harás con el como el te dixere.

13 Y embió Nabuzardan capitan de la guarda, y Nabufezbaz, Rab-Sares, y Neregel, y Serefer, y Rab-Mag, y todos los Principes del Rey de Babilonia.

14 Y embiaron, y tomaron à Jeremias del patio de la guarda, y entregáronlo á Godolias hijo de Ahicam, hijo de Saphan, para que lo sacase á casa, y b bivio entre el Pueblo.

15 g Y avia sido palabra de Iehova à Jeremias estando preso en el patio de la guarda, diciendo,

16 Vé, y habla á Abdemelech Ethiope, diciendo, Ansi dixo Iehova de los exercitos, Dios de Israel, He aquí que yo i traygo, mis palabras sobre esta ciudad para mal y no para bien, y k seran en tu presencia aquel dia.

17 Y en aquel dia yo te libraré, dixo Iehova, y no serás entregado en mano de aquellos de quien tu tienes temor: porque escapando te escaparé, y no caerás à cuchillo, y l tu vida te será por despojo porque tuviste confianza en mi, dixo Iehova.

CAPIT. XL.

Jeremias es puesto en libertad por el Capitan de la guarda del Rey de Babilonia: y le da dones y libertad que vaya donde quisiere. 11. Quedando Godolias por el Rey de Babilonia por gobernador de la tierra de Iudá, le es dado aviso que Ismael lo quiere matar, y el no cree al aviso.

P Alabra que fue à Jeremias de Iehova después q̄ Nabuzardan capitan de la guarda lo embió desde Ramá, quando lo tomó que estava preso con esposas entre a toda la transmigration de Ierusalem y de Iuda, q̄ yvā captivos à Babilonia.

2 Y el capitan de la guarda tomó à Jeremias y dixole, Iehova tu Dios habló este mal contra este lugar.

3 Y truxolo, y hizo Iehova segun que avia dicho, porque peccastes contra Iehová, y no oyestes su voz, b por tanto os ha venido esto.

4 Y ahora yo te he soltado oy de las esposas que tenias en tus manos; c si te está bien venir conmigo à Babilonia, ven, y yo d miraré por ti. Y si no te está bien venir conmigo à Babilonia, dexalo. Mira, toda la tierra está delante de ti, á lo que mejor y mas comodo te pareciere yr, ve,

5 Y aun e el no avia respondido que se bolveria, quando f le dixo, f Buelvete á Godolias hijo de Ahicam, hijo de Saphan, al qual el Rey de Babilonia ha puesto sobre todas las ciudades de Iuda, y bive con el en medio del pueblo, o s adonde te pareciere mas comodo de yr, ve. Y diole el Capitan de la guarda presentes y dones, y embioló.

6 Y vino Jeremias à Godolias hijo de Ahicam á Masphath, y moró con el en medio del Pueblo que avia quedado en la tierra.

7 * Y todos los Principes del exercito q̄ estavan por el campo, ellos y sus hombres, oyeron como el Rey de Babilonia avia puesto à Godolias hijo de Ahicam sobre la tierra, y q̄ le avia encomendado los hom-

e Heb. los ca- y los que avia caydo à el. f Esp. v. Mu- gual de los de- gual de los de- f desus.

11. f Heb. en ma- no de Nabuz. g Heb. pon so- bre el tus ojos

h Fue libre. 111.

i Cumpro. k Efectuarfe- han en &c.

l Ganará tu vida, como si la robáras por- to la raridad de los escapa- dos. y la gra- deza del peli- gro. load la N. Ab. 45, 5.

a Todos los que passavan de &c.

b Heb. y há- do à vosotros esta palabra. c Heb. si bu- en tus ojos para venir &c. como Gen. 13. 9 d Heb. podrá mis ojos su- bre ti. e Jeremias. f El capitan f Libes.

g Heb. á todo lo que derecho en tus ojos para andar anda.

* Leed 2. rey. 25, 23. &c.

11. Lo dicho v. 18. m Y aliende de aquello ro- das &c.

n Heb. los va- rones de tu paz. o Alude à la pena que à el le dieron v. 6.

p S con tu ob- tinacion.

q Heb. hize caer mi fuego delante del Rey

r Heb. y ca- ron del.

* 2. rey. 25, 1. Ab. 52. 4. a Diciembre.

b Junio.

c Heb. habló con el juezio

d Heb. cegó.

h Heb de la pobreza de la tierra,

los hombres, y las mugeres, y los niños: y los pobres de la tierra, los que no fueron traſpaſſados en Babyllonia:

8 Y vinieron à Godolias en Maſphath, es à ſaber Iſmael hijo de Nathánias, y Iohanán, y Ionathán hijos de Caree, y Sarcas hijo de Tanehumeth, y los hijos de Ophi, Nethophathita, y Iezonias hijo de Maachathi, ellos y ſus hombres.

2 Rey, 25. 24.

9 Y juroles Godolias hijo de Ahicam hijo de Saphá à ellos y à ſus hombres, diziendo, * No tégays temor de ſervir à los Chaldeos: habitad en la tierra, y ſervid al Rey de Babyllonia, y avreys bien.

10. Miſp. 16.

así deſpues.

1 Para recibir à los &c.

k Heb. el vera.

no así ver. 12.

Or. frutas de

verano, q. d.

hazed vueſtro

Agolto.

1 Que quedaſen algunos

en Iuda,

10 Y veys aqui que yo habito en Maſphath para eſtar delante de los Chaldeos que vendrán à noſotros: y voſotros coged el vino y el pan, y el azeite, y poneldo en vueſtros almagazenes, y quedaos en vueſtras ciudades que aveys tomado.

11 Y anſimifmo todos los Judios que eſtavan en Moab, y entre los hijos de Ammon, y en Edom, y los que eſtavan en todas las tierras, oyeron dezir como el Rey de Babyllonia avia concedido reſto de Iudá, que avia pueſto ſobre ellos à Godolias hijos de Ahicam, hijo de Saphan.

12 Y tomaronſe todos los Judios de todas las partes adonde avian ſido echados: y vinieron en tierra de Iudá à Godolias en Maſphath, y cogieron vino y muy mucho pan.

m Como ver.

10, q. d. nize-

ron grande

Agolto.

13 Y Iohanán hijo de Caree, y todos los Principes de los exercitos que eſtavan en el campo, vinieron à Godolias en Maſphar.

14 ¶ Y dixerónle " No ſabes decierto como Baalis Rey de los hijos de Ammon ha embiado à Iſmael hijo de Nathánias para matarte? Mas Godolias hijo de Ahicam no los creyó.

11.

h Heb. no ſa-

bies ſabiendo,

o Heb. para

herirte alma.

15 Y Iohanán hijo de Caree habló à Godolias en ſecreto en Maſphath, diziendo, yo yré agora, y heriré à Iſmael hijo de Nathánias, y hóbne no lo ſabrà, porq̃ te ha de matar, y todos los Judios q̃ ſchà recogido à ti ſe derramarà, y perecerà la reſta de Iudá?

16 Y Godolias hijo de Ahicam dixo à Iohanán hijo de Caree, No hagas eſto, porque falſo es lo que tu dizes de Iſmael.

C A P I T. X L I.

Iſmael mata à traycion à Godolias, y haze otras inſignes crueldades, y toma conſigo à los que avian quedado para llevarlos à la tierra de los Ammonitas. 11. Iohanán lo ſigue, y le quita la gente, y el ſe le eſcapa.

Y Acóteció en el mes Septimo que vino Iſmael hijo de Nathánias, hijo de Eliſama de la ſimiente real, y algunos Principes del Rey, y diez hombres con el, à Godolias hijo de Ahicam en Maſphath y a conió ay pã juntos en Maſphath.

n Tuvieron

vaquero.

2 Y levantóſe Iſmael hijo de Nathánias, y los diez hombres que eſtavan con el, y hirieron à cuchillo à Godolias hijo de Ahicá, hijo de Saphan, al qual avia pueſto el Rey de Babyllonia ſobre la tierra, y matólo.

3 Anſi miſmo hirió Iſmael à todos los Judios que eſtavan con el, con Godolias, en Maſphath, y à los ſoldados Chaldeos que ſe hallaron alli.

4 Y fue que un dia deſpues que mató à Godolias, y no lo ſupo hombre.

5 Vinieró hóbres de Sichem, y de Silo, y de Samaria, ochéta hóbres, rayda la barva, y rotas las ropas, y arañados, y trayan en ſus manos Preſente y perfume para llevar en la Caſa de Iehova.

b Eſto hazian

para dar à en-

tender el dolor

que ſentian de la

calamidad de

Ieruſalem, como

era prohibido

hazerlo leed Lev

19, 27, 28. Deu

14, 1.

c Heb. yendo

andando y

llorando,

6 Y ſalióles al encuéntró de Maſphath Iſmael hijo de Nathánias c llorando; y acóteció q̃ como los encontró, dixoles, Veni à Godolias hijo de Ahicam,

7 Y fue q̃ quído vinieró en medio de la ciudad, Iſmael hijo de Nathánias los degolló y echó los en medio de un algibe, el y los varones q̃ eſtavã con el.

8 Y fueron hallados diez hombres entre ellos q̃

dixerón à Iſmael, No nos mates, porque tenemos en el cápo theſoros de trigos, y cevadas, y azeite, y miel, y dexolos, y no los mató entre ſus hermanos.

as los eſtavan dados.

9 Y el algibe en q̃ echó Iſmael todos los cuerpos de los varones que hirió por cauſa de Godolias era el miſmo que avia hecho el rey Aſſá por cauſa de Baſa Rey de Iſrael: eſte hinchió de muertos Iſmael hijo de Nathánias.

10 Y llevó captivo Iſmael à todo el reſto del pueblo que eſtava en Maſphath, las hijas del Rey, y à todo el Pueblo que avia quedado en Maſphath, que Nabuzardan capitán de la guarda avia encargado à Godolias hijo de Ahicam, y llevólos captivos Iſmael hijo de Nathánias, y fueſe para paſſar ſe à los hijos de Ammon.

11 ¶ Y oyó Iohanán hijo de Caree, y todos los Principes de los exercitos que eſtavan con el, todo el mal que hizo Iſmael hijo de Nathánias.

12 Y tomaron todos los varones, y fueron para pelear con Iſmael hijo de Nathánias, y hallaronlo junto à Aguas muchas que ſon en Gabaon.

13 Y aconteció que como todo el Pueblo que eſtava con Iſmael oyó à Iohanán hijo de Caree, y à todos los Principes de los exercitos que venian con el, alegraronſe:

14 Y todo el Pueblo, que Iſmael avia traydo captivo de Maſphath, tomaronſe, y bolvieron, y fueronſe à Iohanán hijo de Caree.

15 Mas Iſmael hijo de Nathánias ſe eſcapó delante de Iohanán con ocho varones, y fueſe à los hijos de Ammon

16 Y Iohanán hijo de Caree, y todos los Principes de los exercitos que con el eſtavan, tomaron todo el reſto del Pueblo que avian tornado de Iſmael hijo de Nathánias de Maſphath, deſpues que hirió à Godolias hijo de Ahicam, hombres de guerra y mugeres, y niños, y los eunuchos que el avia tornado de Gabaon.

Los criados del Rey.

17 Y fueron, y habitaron en Geruth-Chimham, que es cerca de Beth-lehem, para partirſe, y meterſe en Egypto:

18 Por cauſa de los Chaldeos: porque temian à cauſa de ellos, por aver herido Iſmael hijo de Nathánias à Godolias hijo de Ahicam, al qual el Rey de Babyllonia avia pueſto ſobre la tierra.

C A P I T. X L I I.

El Pueblo y los principes requieren à Ieremias que ore por ellos à Dios, y le conſulte para ſaber lo que harán: y el les reſponde que la voluntad de Dios es que ſe queden en la tierra: y no ſe paſſen à Egypto, como lo penſavan hazer ſino quieren morir alla mala muerte, incurriendo en ira de Dios de nuevo, por no hazer ſu voluntad.

Y Vinieron todos los principes de los exercitos, y Iohanán hijo de Caree, y Iezonias hijo de Ofajas, y todo el pueblo deſde el menor haſta el mayor.

a Heb. allegaronle.

2 Y dixerón à Ieremias propheta * cayga agora nueſtro ruego delante de ti, y ruega por noſotros à Iehova tu Dios por todo eſte reſto, porque avemos quedado unos pocos de muchos, como tus ojos nos veen,

b Sea accipio. Aſſá. 37. 10.

c Heb. en porco de macho

3 Para que Iehova tu Dios nos enſeñe camino por donde vamos, y lo que hemos de hazer.

4 Y Ieremias Propheta les dixo: Ya he oydo. He aqui oro à Iehova vueſtro Dios como aveys dicho: y ſerá que todo lo que Iehova os reſpondiere, os enſenaré: no os dexaré palabra.

d Heb. palabra que hagamos

e Heb. toda palabra de Iehova,

5 Y ellos dixerón à Ieremias, Iehova ſea entre noſotros teſtigo de la verdad ſy de la lealtad, ſino hizieremos conforme à todo aquello para lo qual Iehova tu Dios te embiãre à noſotros.

f Heb. de ti. g Heb. à cada palabra,

6 Ora ſea bueno, ora malo, à la boz de Iehova nueſtro Dios, al qual te embiamos, obedeceremos, porque

h Fácil ó trabajoſo.

porque obedeciendo á la boz de Iehova nuestro Dios, ayamos bien.

7 Y aconteció que á cabo de diez dias fue palabra de Iehova á Jeremias.

8 Y llamó á Iohaná hijo de Caree, y á todos los principes de los exercitos que *estava* con el, y á todo el pueblo desde el menor hasta el mayor.

1 Orasle por vosotros,

9 Y dixoles, Anfidixo Iehova Dios de Israel alqual me embiastes paraque *hiziesse* caer vuestros ruegos en su presencia:

2 Lev la N. Gen. 6, 6.

10 Si quedando os quedardes en esta tierra, edificaroshé, y no os destruyrè: plantaroshé, y no arrancarè: porque *arrepentido* estoy del mal que os he hecho.

k Parlehe afeccto miseri-cordioso para con vosotros, 1 Or, bol verda.

11 No temays de la presencia del Rey de Babilonia, de cuya presencia teneys temor: no temays de su presencia, dixo Iehova, porque con vosotros estoy yo para salvaros, y libraros de su mano.

12 Y *daroshe* misericordias, y avrá misericordia de vosotros, y hazeroshá *morar* en vuestra tierra,

13 Y si dixerdes, No moraremos en esta tierra, no obedeciendo á la boz de Iehova vuestro Dios:

14 Diciendo, No: antes nos entraremos en tierra de Egypto, en la qual no veremos guerra, ni oyremos sonido de trompeta, ni tendremos hambre de pan, y allá moraremos:

m Heb, poniendo pudieses vuestros.

15 Ahora pues portanto oyed palabra de Iehova reliquias de Iuda: Anfi dixo Iehova de los exercitos Dios de Israel, Si vosotros *bolviereis* vuestros rostros para entrar en Egypto, y entrardes para peregrinar allá:

n Heb, Y así.

16 *Será* que el cuchillo que temeyis, allá en tierra de Egypto os comprehenderá: y la hambre de que teneys temor, allá en Egypto se os pegará: y allá morireys.

17 Y será que todos los varones q tornaren sus rostros para entrar en Egypto para peregrinar allá, morirán á cuchillo, á hambre, y á pestilencia: ni avrá de ellos quien quede vivo, ni quien escape delante del mal que yo traygo sobre ellos.

o Formula y exemplo de juramento á las gentes, A b. 44 12. p Bivireys avergonzados. q 2, 4, aveys os avergonzado á vosotros misas pensando que os predicas burlas del Señor: el qual no puede ser burlado, Gal. 6, 7.

18 Porq así dixo Iehova de los exercitos Dios de Israel, Como se derramó mi enojo y mi ira sobre los moradores de Ierusalé, así se derramará mi ira sobre vosotros, quándo entrardes en Egypto: y ireys *o* por juramento, y por espanto, y por maldición, y *p* por afrenta, y no vereys mas este lugar.

19 Iehova habló sobre vosotros, o reliquias de Iuda. No entreys en Egypto sabiendo sabed que os aviso oy.

20 Porq hezistes errar q vuestras animas? Porque vosotros me embiastes á Iehova vuestro Dios diciendo, Ora por nosotros á Iehova nuestro Dios y conforme á todas las cosas q Iehova nuestro Dios dixere, así nos lo haz saber, y hazer lo hemos.

21 Y he os lo denunciado oy, y no obedecistes á la boz de Iehova vuestro Dios, ni á todas las cosas por las quales me embió á vosotros.

r Heb, sabiendo sabed.

22 Ahora pues, *sabed* decierto que á cuchillo, y á hambre, y á pestilencia, morireys en el lugar donde desseastes entrar para peregrinar allá.

CAPIT. XLIII.

Los principes no creyendo al aviso que les darán Jeremias de parte de Dios, toman á todo el pueblo, y se pasan con el á Egypto, 11. Llegados á Egypto, Jeremias les predize que el rey de Babilonia vendría sobre Egypto y lo tomaría etc.

Y Aconteció que como Jeremias acabó de hablar á todo el Pueblo todas las palabras de Iehova Dios de ellos, por las quales Iehova Dios de ellos lo avia embiado á ellos, *es á saber*, todas estas palabras:

2 Dixo Azarias hijo de Osaías, y Iohaná hijo de Caree, y todos los varones sobervios, dixerón á

Jeremias, Mentira dizes: No te embió Iehova nuestro Dios para dezir, No entreys en Egypto para peregrinar allá.

3 Mas Baruch hijo de Nerias te inesta contra nosotros, para entregarnos en mano de los Chaldeos, para matarnos, y para hazernos traspasar en Babilonia.

4 Y no oyó Iohaná hijo de Caree, y todos los Principes de los exercitos, y todo el Pueblo, á la boz de Iehova para quedarle en tierra de Iuda.

5 Y tomó Iohanán hijo de Caree, y todos los principes de los exercitos, á todo el resto de Iudá, *que avian buelto de todas las Gentes adonde a-*

* Arr. 4, 7, 12.

6 *avian sido echados para morar en tierra de Iuda*, Hombres y mugeres, y niños, y las hijas del Rey, y toda alma que avia dexado Nabuzardan capitan de la guarda con Godolias hijo de Ahicam hijo de Saphan, y á Jeremias propheta, y á Baruch hijo de Nerias.

7 Y vinieron á tierra de Egypto: porq *a* no oyeron la boz de Iehova, y vinieron hasta Thaphnes.

a No obedecieron á la palabra de &c.

8 *q* Y fué Palabra de Iehova á Jeremias en Thaphnes, diciendo.

9 Toma con tu mano piedras grandes, y *b* cubrelas de barro en un horno de ladrillos que *offa* á la puerta de la casa de Pharaon en Thaphnes, *c* á vista de hombres Iudios.

b Heb, escobas de barro en todo, c Heb, en ojos de &c.

10 Y díles, Anfi dixo Iehova de los exercitos Dios de Israel: He aquí que yo embio, y tomaré á Nabuchodonosor Rey de Babilonia *a* mi siervo, y pondré su throno sobre estas piedras que escondi: y tenderá *d* su dorso sobre ellas.

* Lev la N. Ar. 25, 9. d Heb, su tienda rica.

11 Y vendrá, y herirá la tierra de Egypto, *e* los que á muerte á muerte, y los que á captiverio á captiverio, y los que á cuchillo á cuchillo.

* Ar. 15, 2. Zark. 11, 9. e, unos matará, otros llevarán captivos &c.

12 Y pondré fuego á las casas de los dioses de Egypto, y quemarlashá, y á ellos llevará captivos, y el se vestirá la tierra de Egypto, como el pastor se viste su capa, y saldrá de allí en paz.

f Se tomara para si.

13 Y quebrará las estatuas *g* de Beth-semes, que *h* en tierra de Egypto, y las casas de los dioses de Egypto quemará á fuego.

g Or, la casa del Sol.

CAPIT. XLIII.

Reprehendiendo el Propheta á las idolatrias del pueblo de Iuda en Egypto, todo el Pueblo, y singularmente las mugeres se le oponen, y afirman que proseguirán en ellas alegando la vieja costumbre, la autoridad de sus maridos, el exemplo de sus principes etc. y atribuyendo á averlas dexado alguna vez todas las calamidades que les avian sobre venido. 11. El Propheta les concede ser verdad lo que alegan, mas que por esto los ha echado Dios de su tierra etc. y por el mismo caso aun los castigará: y en fin delo les predize la ruyna de Pharaon por mano del Rey de Babilonia.

P Alabra que fué á Jeremias á cerca de todos los Iudios que moravan en la tierra de Egypto, que moravan en Magdad, y en Thaphnes, y en *a* Noph, y en tierra de Pathures, diciendo:

a Or, Memphís.

2 Anfi dixo Iehova de los exercitos Dios de Israel: Vosotros, aveys visto todo el mal que truxe sobre Ierusalem, y sobre todas las ciudades de Iuda y he aquí que ellas están el dia de oy assoladas, ni ay en ellas morador.

3 Á causa de la maldad de ellos que hizieron, para hazer me enojar, yendo á ofrecer sahumerios, honrrando dioses ajenos, que ellos no conocieron, vosotros ni vuestros padres.

4 Y embié á vosotros á todos mis siervos prophetas madrugado, y embiado, y diciendo, No hagays aora *b* esta cosa abominable q yo aborrezco,

b Heb, la palabra de esta abominacion.

5 Y no oyeron, ni abaxaron su oreja para convertirse de su maldad, para no ofrecer sahumerios á dioses ajenos.

6 Y derramóse mi saña y mi furor, y encendi-

Ff 4

ose en

6 Heb. y fueron en &c. 66 en las ciudades de Iuda, y en las calles de Ierusalem y tornaronse en soledad y en destruycion, como *parece oy.*

7 Ahora pues, Ansi dixo Iehova de los exercitos Dios de Israel: Porqué hazeys tan grande mal contra vuestras d animas para ser talados varon y muger, niño y mamante de en medio de Iuda, para que no os dexeys reliquias?

8 Para hazer me enojar e por las obras de vuestras manos ofreciendo sahumerios á dioses agenos en la tierra de Egypto, á donde aveys entrado para morar, para q os acabeys, y seays por maldición y por vergüenza á todas las gentes de la tierra?

9 Aveys os olvidado de las maldades de vuestros padres, y de las maldades de los Reyes de Iuda, y de las maldades de sus mugeres, y de vuestras maldades, y de las maldades de vuestras mugeres que hizieron en tierra de Iudá, y en las calles de Ierusalem?

10 f No sehan quebrantado hasta el dia de oy, ni han avido temor, ni han caminado en mi Ley, ni en mis derechos que di delante de vosotros, y delante de vuestros padres.

11 Portanto ansi dixo Iehova de los exercitos Dios de Israel: * Heaqui q yo pongo * mi rostro en vosotros para mal, y para acabar á todo Iudá.

12 Y tomaré al resto de Iuda q pusieró sus rostros para entrar en tierra de Egypto para morar allá, y todos seran consumidos en tierra de Egypto caeran á cuchillo, seran consumidos de hambre, desde el mas pequeño hasta el mayor; á cuchillo y á hambre moriran, y t seran por juramento, y por espanto, y por maldición, y por affrenta.

13 Y visitaré á los que moran en tierra de Egypto, como visité á Ierusalem, con cuchillo y con hambre, y con pestilencia.

14 Y no avrá quien escape, ni quíe q de bivo del resto de Iuda, q entraron en tierra de Egypto para morar allá, para bolver á la tierra de Iuda s, por la qual ellos fospiran por bolver para habitar allá: porque no bolverán, sino los que escaparen.

15 q Y respondieró al mismo Ieremias todos los q sabian q sus mugeres avian ofrecido sahumerios á dioses agenos, y todas las mugeres q estaban presétes, una gráde cópañá, y todo el Pueblo q habitava en tierra de Egypto en Pathures, diziendo.

16 La palabra que nos has hablado en nombre de Iehova, b no oymos de ti:

17 Antes t haremos de hecho toda palabra que há salido de nuestra boca para ofrecer sahumerios t á la Reyna del cielo, y darramádole derramaduras l como avemos hecho nosotros, y nuestros padres, nuestros Reyes, y nuestros Principes, en las ciudades de Iudá, y en las plaças de Ierusalem, y fuemos hartos de pan, y fuemos alegres, y nunca vimos mal.

18 Mas desde que cessamos de ofrecer suhumerios á la Revna del cielo, y de derramarle derramaduras, nos falta todo, y á cuchillo, y á hambre somos consumidos.

19 Y * quando nosotros ofrecimos sahumerios t á la Reyna del cielo, y le derramamos derramaduras, hezimos le m sin nuestros maridos tortas para alegrarla, y derramamosle derramaduras?

20 Y hablo Ieremias á todo el Pueblo, á los hombres, y á las mugeres, y á todo el comun que le avian respondido esto, diziendo.

21 No se ha acordado Iehova, y no ha venido á su memoria el sahumerio que ofrecistes en las ciudades de Iuda, y en las plaças de Ierusalem vosotros, y vuestros padres, vuestros Reyes, y vuestros Principes, y el Pueblo, de la tierra?

22 Y no pudo suffir mas Iehova á causa de la maldad de vuestras obras, á causa de las abominaciones que aviades hecho; portanto vuestra tierra fué en assolamiento, y en espanto, y en maldición, hasta no quedar morador, como *parece oy.*

23 Porque ofrecistes sahumerios, y peccastes contra Iehova, y no oyistes la boz de Iehova, ni anduvistes en su Ley, ni en sus derechos, ni en sus testimonios: portanto hà venido sobre vosotros este mal como *parece oy.*

24 Y dixo Ieremias á todo el Pueblo, y á todas las mugeres: Oyd palabra de Iehova todo Iuda, los que *estays* en tierra de Egypto.

25 Ansi habló Iehova Dios de los exercitos Dios de Israel, diziendo, Vosotros, y vuestras mugeres hablastes con vuestra boca, y cumplisteslo con vuestras manos, diziédo * Haremos de hecho nuestros votos; que votamos de ofrecer sahumerios á la Reyna del cielo, y de darramarle derramaduras: confirmando confirmays n vuestros votos, y haziendo hazeys vuestros votos.

26 Portanto oyd palabra de Iehova, todo Iuda los que habitays en tierra de Egypto: Heaqui que yo juré por mi grande Nombre, dixo Iehova, que mi Nombre no será mas invocado en la boca de ningun varon Iudio, que diga, bive el Señor Iehova, en toda la tierra de Egypto.

27 Heaqui o que yo veló sobre ellos para mal, y no para bien: y todos los varones de Iuda que están en tierra de Egypto, seran consumidos á cuchillo, y á hambre hasta que sean consumidos.

28 Y los que escaparen del cuchillo, bolverán de tierra de Egypto á tierra de Iuda, p pocos hombres, para que sepan todas las reliquias de Iudá, que han entrado en Egypto para morar ay, la palabra de quien q há de permanecer, la mia, o la suya.

29 Y esto tendreys por señal, dize Iehova, de que os visito en este lugar, para que sepays que permaneciendo permaneceran mis palabras para mal sobre vosotros.

30 Ansi dixo Iehova, Heaqui que yo en trego á Pharon t Hophrá rey de Egypto en mano de sus enemigos, y en mano de los que buscan su anima, como entregué á Sedechias Rey de Iuda en mano de Nabuchodonosor Rey de Babylonia su enemigo, y que buscava su anima.

CAPIT. XLV.

Anonesta el Propheta de parte de Dios á Baruch su escribiente que lleve con paciencia sus perdidas particulares en la calamidad comun, y que se contente conque el le conservará la vida donde tantos la perderán.

P Alabra q habló Ieremias Propheta á Baruch hijo de Nerias, quádo escrevia en el libro estas palabras de la boca de Ieremias, el año quarto de Ioacim hijo de Iosias Rey de Iuda, diziendo:

2 Ansi dixo Iehova Dios de Israel á ti Baruch.

3 Dixiste, Ay de mi aora, porque me ha añedido Iehova tristeza sobre mi dolor, trabajé con mi gemido, y no he hallado descanso.

4 Dezirlehas ansi, Ansi dixo Iehova: Heaqui que yo destruyo los que edificué, y arranco los que planté, y toda esta tierra:

5 Y tu buscas para ti grandezas? no busques, porque heaqui que yo traygo mal sobre toda carne, dixo Iehova, y á ti dartehe a tu vida por despojo en todos los lugares donde fueres.

CAPIT. XLVI.

Prophesiza la deshecha del exercito de Egypto y de su rey por los Babylonios, con promessa de restitucion. 11. Consiela á la Iglesia de los pios en tantas calamidades, prometiendo les libertad de

* Arr. v. 17.

n Effos á la verdad s6 vuestros votos &c.

o Aludió á la vision &c.

p Heb. varones de muerro, Asit Gen. 34. 10. Dan. 4. 27. q O, se ha de cumplir,

r Efto Ophra hizo matar á Ieremias: á O. para matar á Amasá su capta. Herodas o diano á Ophra Ap. p. y cauta su muerte.

g Heb. que ellos levantan su anima &c.

h No obedecemos, inpendencia notable.

i Heb. haremos haziendo qd, cumpliremos de hecho todo voto que avemos prometido para &c.

t Arr. 7. 18, aqui v. 8, 9, y 25.

l Alegan la vicia columbre * Arr. 7. 17.

t Or. á la machina, sin el consentimiento de nuestros &c. parecia les que esto solo podia acufar la ley. Na Or. 30. 7.

dad de su captividad, y que volverán a su tierra: porque aun-
que los castiga, no los abandona.

a Propheta
Heb. Q. fue
palabra &c.

Palabra^a que fué a Jeremias Propheta de Iehova contra las Gentes.

2 A Egipto: contra el exercito de Pharaon Nechao Rey de Egipto, que estava cerca del Rio Euphrates en Charchamis, al qual hirio Nabuchodonosor Rey de Babilonia el año quarto de Ioachim hijo de Iosias Rey de Iuda.

b Yronia,
e O. enfiada,

3 b Aparejad escudo y paves, y venid a la guerra.
4 c unzid cavallos, y subid los cavalleros, y ponedlos como capacetes: limpiad las láscas, vestios de lorigas.

d Heb. que-
brantados,
e Heb. huyeron
huyda,

5 Porqué los vide^d medrosos tornando atrás? Y sus valientes fueron deshechos y e huyeron a mas huyr sin bolver a mirar atrás, miedo de todas partes, dixo Iehova.

6 No huyga el ligero, ni escape el valiente: al Aquilon junto a la ribera del Euphrates trompecaron y cayeron.

f Los exerci-
tos de Egipto
por alucion
de las avenidas
de la Nilo.
g Gentes exter-
nos.

7 f Quien es este que como rio sube? y cuyas aguas se mueven como rios?

h Viena es con q
da a entender
los vases dife-
rentes del Rey
de Egipto.
i Heb. enlo-
queced,

8 Egipto como rio se hincha, y las aguas se mueven como rios: y dixo, subire cubriré la tierra, destruiré la ciudad y los que en ella moran?

9 i Subid cavallos, y h alboratad carros, y falgan los valientes: los Erhiopes, y los de Lybia que toman escudo, y los de Lydia que toman y entesan arco.

j Heb. sanis,

10 Mas esse dia será a Iehova Dios de los exercitos dia de vengança, para vengarse de sus enemigos: y el cuchillo tragará, y se hartará y se embriagará de la sangre de ellos: porqⁱ matança será a Iehova Dios de los exercitos en tierra del Aquilon al rio Euphrates.

k Arr. 2. 12.
l O. arraca af.
f. 5. 1. 8.

11 * Sube a Galaad, y toma k balfamo Virgen hija de Egipto: por demas multiplicarás medicinas, no ay cura para ti,

m Heb. fuerte
en fuerte cón-
faron.

12 Las Gentes oyeron tu verguença, y tu clamor hinchio la tierra: porque l fuerte se encontró con fuerte, y cayeron ambos juntos.

13 Palabra qⁱ habló Iehova a Jeremias Propheta acerca de la venida de Nabuchodonosor Rey de Babilonia para herir la tierra de Egipto.

n Heb. m al-
decido,

14 Denunciad en Egipto, y hazed saber en Magdalo: hazed saber tambien en Memphis, y en Thaphnes, dezid, Está quedo, y aparejate: porque cuchillo ha de tragar m tu comarca.

o Heb. el cay-
do,

15 Porque ha sido derribado tu fuerte? no se pudo tener, porque Iehova lo rempuxó.

p Heb. naci-
miento.
q O. violento.
r O. reboloto
s Perdio la o-
casión de vé-
cer Heb. hizo
pasar,
t Poderoso,
u S. Nabuch.
v Malas lios,
baules &c.

16 Multiplicó a los caydos: cada uno tábíe cayó sobre su compañero, y dixeron, Levantate y bolvamosnos a nuestro pueblo, y a la tierra de nuestro o natural de delante del cuchillo p vencedor.

17 Clamaró alli, Pharaon Rey de Egipto, Rey de q re buelta: r dexó passar el tiempo señalado.

18 Bivo yo, dize el Rey, Iehova de los exercitos es su nombre, que s como Thabor entre los montes, y como Carmelo en la mar, así t vendrá.

19 Haz te v vasos de transmigracion moradora hija de Egipto porqⁱ Memphis: será por yermo, y será assolada hasta no quedar morador.

20 Bezerra hermosa Egipto, destruccion del Aquilon viene, viene.

21 Sus soldados tábíe en medio de ella como bezeros engordados: q tábíe ellos se bolvieró, huyró todos sin pararse: porqⁱ el dia de su qbrantamiento vino sobre ellos, el tiempo de su visitacion.

22 x Su boz yrá como de serpiente; porque con exercito vendran, y con hachas vienen y a ella como cortadores de leña.

y De los Ba-
bilonios.
y A Egipto.
a Q. d. los pue-
blos de Egipto
que los Babyl-
onios asolaron.
b S. los ene-
migos O.
hallados.

23 Cortaron a su monte, dize Iehova porque no podrán ser b contados: porque serán mas que

langostas ni tendran numero.

24 Avergonçose la hija de Egipto: será entregada en mano del Pueblo del Aquilon.

25 Dixo Iehova de los exercitos Dios de Israel Heaqui que yo visito al Pueblo de Alexandria, y a Pharon, y a Egipto, y a sus dioses, y a sus Reyes, y a Pharaon, y a los que en el confian.

26 Y entregárolshé en mano de los q buscan su anima, y en mano de Nabuchodonosor Rey de Babilonia, y en mano de sus siervos: y después será habitada como en los dias passados, dixo Iehova.

27 c q * Y tu no temas siervo mio Iacob, y no desmayes Israel, porque heaqui que yo d te salvo de lexdos, y a tu simiente de la tierra de su captividad. Y bolverá Iacob y descansará, y será prosperado, y no avrà quien lo espante.

28 Tu mi siervo Iacob, no temas, dize Iehova, porque contigo sey yo: porque haré consumacion en todas las gentes a las quales te echaré: mas en ti no haré consumacion: mas castigatete e con juicio, y talando no te talaré.

e Estos d. s. ul-
timos ver. Ar.
30, 10, y 11,
11

f Esa. 41. 13. y
43. 5. y 44. 1.
Ar. 10. 10.
d Te vuelvo
a tu tierra,

e Aviendo res-
pecto a enm-
darte, no a
destruyrte del
todo,

CAPIT. XLVII.

Prophetia de la destruccion de los Palestinos por los Chaldeos.

Palabra * de Iehova que fue a Jeremias propheta acerca de los Palestinos antes que Pharaon hiriese a Gaza.

* Como cap.
prec. ver. 1.

2 Anfi dixo Iehova: Heaqui que suben aguas de la parte del Aquilon, y a tornarsehan en arroyo, y alagarán la tierra y b su plenitud, ciudades y moradores de ellas: y los hombres clamaran, y todo morador de la tierra aullará.

a Heb. gran en-
&c.
b Lo que co-
tine,

3 Por el sonido de las uñas de sus fuertes cavallos, por el alboroto de sus carros, por el estruendo de sus ruedas. Los padres no miraron a los hijos e por la flaqueza de las manos.

4 Por el dia qⁱ viene para destruccion de todos los Palestinos, para talar a Tyro y a Sidon, a todo d ayudador que qdó bivo: porque Iehova destruye a los Palestinos, al resto * de la Isla de Cappadocia.

5 Sobre Gaza vino f messadura, a scalon fué cortada, y el resto de su valle: hasta quando te arañaras?

6 O cuchillo de Iehova, hasta quando no reposaras? Metete en tu vayna, reposa, y e calla.

7 Como reposaras? porqⁱ Iehova lo ha embiado en Ascalon, y a la ribera de la mar, alli h lo puso.

e Porque nifi-
guno podia
ayudar a otro.
d Los que ayu-
daron a los lu-
dios contra
los Chald.
e Del reyno
de &c.
f Insignias de
luto,
g Quietate,
h Le ha orde-
nado que se
emplee.

CAPIT. XLVIII.

Con particular elegancia y copia predize y describe la destruccion de Moab por los Chaldeos, por aver sido perpetuos enemigos del Pueblo de Dios. Con todo esto se le da esperanza de restauracion en Christo. Conferiseba este cap. con el 15. y 16. de Ezequiel de donde ay muchas sentencias tomadas ad verbum por ser el mismo argumento.

De Moab. Anfi dixo Iehova de los exercitos Dios de Israel: Ay de Nebó que fue destruyda, fue avergonçada. Cariathaim fue tomada: fue confusa Misgab, y desmayó.

2 No se alabarà ya mas Moab, de Hesbon a pensaron mal, Venid y quitemos la c de entre las gentes. Tambien tu Madmen será cortada, cuchillo yrá tras ti.

a S. los ene-
migos. los
Chaldeos.
e Heb. de gente
q. d. de ser
pueblo por fi,

3 Boz de clamor de Oronaim, destruccion, y gran quebrantamiento.

4 Moab fue quebrantada; hizieron que se oyese el clamor de sus pequeños.

5 i Porque a la subida de Luith con lloro subirá el que llora: porque a la decendida de Oronaim los enemigos oyeron clamor de quebranto.

6 Huyd, escapad vuestra vida, y d sean * como retama en el desierto.

7 Porque por quanto confiasse en tus hazien-
das, y en tus thesoros, tu tambien serás tomada: y
• Chamos saldrá en captiverio; los * sacerdotes, y

f Esa. 15. 5.
d Sel como
&c. q. d. a-
montaos, huy-
d al desierto
• Aie. 17. 6.
e El idolo de
Moab, leed
Num 21. 29.
* 1. Rej. 17
Ab. 49. 2.

F f s

fus prin-

sus principes juntamente.

8 Y vendrá destruydor à cada una de las ciudades y ninguna ciudad escapará; y perdersehá el valle, y destruyrsehá la cápana, como dixo Iehova.

9 Dad alas à Moab, para que bolando buelc; y sus ciudades serán desiertas hasta no quedar en ellas morador.

10 Maldito el que hiziere engañosamente la obra de Iehova: y maldito el que detuviere su cuchillo de la sangre.

11 Quieto estuvo Moab desde su mocedad, y el ha estado reposado sobre sus hezes, ni fue trasfegado de vaso en vaso, ni nunca fue en captividad, portanto quedó su sabor en el, y su olor no se há trocado.

12 Portanto heaqui q̄ viené dias, dixo Iehova, que yo le embiare traSPORTadores que lo haran traSPORTar: y vaziarán sus vasos, y romperán sus odres.

13 Y Moab se avergonçará de Chamos,* de la manera que la Casa de Israel se avergonçó de Bethel su confiança.

14 Como direys,* Valientes somos, y robustos hombres para la guerra?

15 Destruydo fue Moab, y sus ciudades assoló: y sus escogidos mácebos decindieró al degolladero: dixo el Rey, Iehova de los exercitos es su Nombre.

16 Cercano está el quebrantamiento de Moab para venir: y su mal se apressura mucho.

17 Cópadeceos de todos los q̄ están al derredor de el: y todos los q̄ sabeyz su nóbre, deid, Como se q̄bró la vara de fortaleza, el baculo de hermosura.

18 Desciende de la gloria, sientate en seco moradora hsta de Dibon: porque el destruydor de Moab subió contra ti, dissipó tus fortalezas.

19 Para te en el camino, mira, ó moradora de Aroer: pregunta à la que vá huyendo y à la que escapó, Di le, Que ha acontecido?

20 Avergonçóse Moab, porque fue quebrantado. Aullad, y clamad. Denunciad en Arnon que Moab es destruydo:

21 Y que vino juyzio sobre la tierra de la campaña: sobre Helon, y sobre Iasá, y sobre Mephaath,

22 Y sobre Dibon, y sobre Nabó, y sobre Bethdiblathaim.

23 Y sobre Cariathaim, y sobre Bethgamul, y sobre Beth-maon.

24 Y sobre Carioth, y sobre Bosrá, y sobre todas las ciudades de tierra de Moab, las de lexos, y las de cerca.

25 Cortado es el cuerno de Moab, y su brazo quebrantado, dixo Iehova.

26 Embriagado, porque contra Iehova se engrandeció, y rebuelquefe Moab sobre su vomito, y sea por escarnio tambien el.

27 Y no te fue à ti Israel por escarnio, como si lo tomáran entre ladrones? porque desde que o hablaste de el p te has movido.

28 Desamparad las ciudades, y habitad en peñascos, ó moradores de Moab: sed como la paloma que haze nido de tras de la boca de la caverna,

29 Oydo hemos la sobervia de Moab, que es muy sobervio: su hinchazon, y su sobervia, y su altivez, la altura de su coraçon.

30 Yo conozco, dize Iehova, su yra, q̄ y sin verdad, sus mentiras, no harán anfi.

31 Portanto yo aullaré sobre Moab, y sobre todo Moab haré clamor, y sobre los varones de Cirherés gemiré.

32 Con lloro de Iazer lloraré por ti ó vid de Sabamátus ramos passaron la mar, hasta la mar de Iazer llegaron: sobre tu agosto y sobre tu vendimia vino destruydor.

33 Y será corrada la alegría y el regozijo de los campos labrados, y de la tierra de Moab: y haré cessar el vino de los lagares. no pisarán con cancion: la cancion, no será cancion.

34 El clamor, desde Hesebon hasta Eleále, y hasta Iasa diéron su voz. Desde Segor hasta Oronaim bezerra de tres años: porque tambien las aguas de Nenrim seran destruydas.

35 Y haré cessar de Moab, dize Iehova, quien sacrifique en altar, y quien offrezca sahumerio à sus dioses.

36 Portanto mi coraçon, por causa de Moab, resonará como flautas: y mi coraçon, por causa de los varones de Cirherés, resonará como flautas: porque las riquezas que hizo, perecieron.

37 Porque en toda cabeça se rará calva, y toda barva será menoscabada: y sobre todas manos rafiños, y faccos sobre todos lomos.

38 Sobre todas las techúbres de Moab y en sus calles, todo el, será llanto, porque yo quebranté à Moab como à vaso que no agrada, dixo Iehova.

39 Como ha sido quebrantado? aullad: como bolvió la cerviz Moab? fue avergonçado? Y fue Moab en escarnio, y en espanto à todos los que están en sus alderredores.

40 Porque anfi dixo Iehova, Heaqui que como aguila bolará, y estenderá sus alas à Moab.

41 Tomadas son las ciudades, y tomadas son las fortalezas: y será aquel dia el coraçon de los valientes de Moab como el coraçon de muger en angustias.

42 Y Moab será destruydo para mas no ser Pueblo porque se engrandeció contra Iehova.

43 Miedo, y hoyo, y lazo sobre ti, ó morador de Moab, dixo Iehova.

44 El que huyere del miedo, caerá en el hoyo: y el que saliere del hoyo, será preso del lazo: porque yo traeré sobre el, sobre Moab, año de su visitacion, dixo Iehova.

45 A la sombra de Hesebon se pararon los q̄ huyán de la fuerza: porq̄ salió fuego de Hesebó, y ilma de en medio de Schon, y quemó el rincon de Moab, y la mollera de los hijos reboltosos.

46 Ay de ti Moab, pereció el pueblo de Chamos: porque tus hijos fueron presos en captividad, y tus hijas en captiverio.

47 Y haré tornar el captiverio de Moab en lo postrero de los tiempos, dixo Iehova. Hasta aqui es el juyzio de Moab:

CAPIT. XLIX.

Contra los Ammonitas, por averse tomado la tierra del tribu de Gad, à la qual pretendian derecho: Iuez. 11. 11. Contra los Idumeos. 111. Contra Damasco y su tierra. 1111. Contra los de Cedar, ó los Scythas, y otras naciones del Oriente. V: Contra los Persas.

DE los hijos de Ammon. Anfi dixo Iehova, No tiene hijos Israel? No tiene heredero?

Porq̄ tomó como por heredad el Rey de ellos à Gad, y su pueblo habitó en sus ciudades:

2 Portanto heaqui vienen dias, dixo Iehova, en que haré oyr en Rabbath de los hijos de Ammon clamor de guerra: y será puesta en monton de assolamiento: y sus ciudades serán puestas à fuego, y Israel tomará por heredad à los que los tomaron à ellos, dixo Iehova.

3 Aulla ó Hesebon, porque destruyda es Hay: clamad hijas de Rabbath, vestios de faccos, endechad, y rodead por los vallados: porque el Rey de ellos fué en captividad, sus Sacerdotes y principes juntamente.

4 Porque te glorías de los valles: tu valle se escurió ó hija contumáz, la que confia en sus thesoros:

abla con
H destruydo
los de Moab,

h Mechaph-del
vino viejo.

1, R. 17, 12, 29

16, 7.

i S. Dios,

1 El seepeto. el
rey no fuerte
y florido,
1 Heb. sed, q. d.
en lugar sin
ningun lustre
de gloria,
en O. al agua

n El reyno y
su fuerza.
o Desde que
burlaste del
incurriste en
esta pena, de
ter tu tambie
traspuerto.
de tu tierra
p Or, suplen de
alegría, la qual
mostraban los
Moabitas en sus
gestos y maneras
quando habla-
ban de la cala-
madad de los
Judios.
* E. 16, 6,
q sin fuerzas
iguales à su
sobervia. es
lo que dize
E. 16, 6.
r Sus fanfa-
rtonerías sus,
fiertes fectos,
f Heb. gemirá
t Como lloré
à Iazer, tu
vengo,

g La sentencia
contra Moab

a De los Am-
monit. s.
b Galad se-
bre del tribu
de Gad, A-
mos 1. 13.
c Prigon, ó a-
larma,
d Heb. sus hi-
jos.

e De los Am-
monit. s.
Ar. 4. 7.

foros: la que dize, Quien verná contra mi?

5 Heaqui yo traygo sobre ti espanto, dize el Señor Iehova de los exercitos, de todos tus alderredores: y fereys lançados cada uno delante de su rostro, y no *avrá* quien recoxga al vagabundo.

fo. al perdido.

6 Y despues desto haré tornar la captividad de los hijos de Ammon, dixo Iehova.

II.
Abdias, 8

7 *g* De Edom. Ansi dixo Iehova de los exercitos: * No ay mas sabiduria en Theman? Ha pericido el consejo en los sabios? corrompiose su sabiduria?

g Heb. bolvi-
eronse, profu-
daron para
habitar mora-
dores &c.
* Abdias 3.

8 Huyd *g* bolveos, escondeos en simas para estar ó moradores de Dedan: porque el quebrantamiento de Esau traeré sobre el, al tiempo que lo tengo de visitar.

h Heb. destru-
yeran q. d. de-
struyendo tu
tierra toma-
ran para si,
i Heb. y no el

9 * Si vendimiadores vinieran contra ti, no dexaran rebuscos: Si ladrones de noche, *h* tomaran lo que ovieran menester.

10 Mas yo desnudaré á Esau, descubriré sus escondrijos: y no se podrá esconder. Será destruyda su simiente, y sus hermanos, y sus vezinos: i y no será.

k Heb. vivifi-
caré.
i Heb. que no
juzio á ellos,
ni á buenos
magos,

11 De x tus huérfanos, yo *los* *k* criaré: y tus biudas sobre mi se confiarán.

12 Porque ansi dixo Iehova: Heaqui que *l* los que no estavá condenados á beber del caliz. *m* beviendo beberán, y tu absolviendo serás absuelto: no serás absuelto: mas beviendo beberás.

13 Porque por mi juré, dixo Iehova que en asolamiento, en verguença, en soledad, y en maldicion será Bosrá: y todas sus ciudades serán en asolamientos perpetuos.

m Heb. el oy-
do oí de Ie-
hova,
* Abdias 1,

14 *n* * La fama oí, *que de parte* de Iehova avia sido embiado mensajero á las Gentes, diciendoles, juntaos y venid contra ella, y levantaos á la batalla.

15 Porque heaqui *q* pequeño te he puesto entre las Gentes, menospreciado entre los hombres.

o Con que terror
hazias que te
temiesen,
* Abdias 4.

16 * Tu arrogancia te engañó, y la soberbia de tu corazón: *q* habitas en cavernas de peñas: *q* tienes la altura del monte: aunque * alces, como aguilas tu nido, de allí te haré decendir, dixo Iehova.

17 Y será Edom en asolamiento: todo aquel que passare por ella *p* se espantará, y silvará sobre todas sus *q* plagas.

p O. escarne-
cerá,
* O. herida,
q Gen. 19. 25,
Ab. 50. 40.

18 * Como en el trastornamiento de Sodoma, y de Gomorra y de sus ciudades vezinas, *será*, dixo Iehova: no morará allí nadie, ni la habitará hijo de hombre.

r S. del rey de
Babilonia.
s De que aya
destruido á
Iudea como
avenida del
Iordan.

19 Heaqui que como leon *r* subirá *s* de la hinchazon del Iordan * á la morada fuerte: porque *t* haré reposo, y hazerlo he *v* correr de sobre ella: y al que fuere escogido *x* la encargaré: porque quien *es* semejante á mi? * ó quien me emplazará? * quien será aquel *y* pastor *z* que me osará resistir?

u Como v. 16,
i S. en Iudea,
u Venir corri-
endo de Iudea
contra Edom,
x S. á Iudea,
* Job. 41, 1,
Ab. 50. 44,
y Rey. no oí el
oficio,

20 Portanto oyó el consejo de Iehova, que *h* acordado sobre Edom: y sus pensamientos que *h* pensádo sobre los moradores de Themá. *a* Ciertamente *b* los mas pequeños del hatq los arrastrarán, y destruyrán sus moradas con ellos.

z Heb. que e-
stará delante
de mi.

21 Del estruendo de la cayda de ellos la tierra tóbó, y el grito de su boz se oyó en el mar Bermejo.

a Heb. fino los
arrastraren los
b Los mas vi-
des del exerci-
to de los Chal-

22 Heaqui que * como aguilas subirá, y bolará: y estenderá sus alas sobre Bosrá: y el corazón de los valientes de Edom será en aquel dia como el corazón de muger *c* en angustias.

c Arr. 48. 40,
e De parto,
L II,

23 *g* De Damasco. Avergonçose, Emath y Arphad porq. oyeron malas nuevas: *d* derritieronse en aguas de desmayo, no pueden asfosegarse.

d Desmayo-
ronse, grande-
mente, Heb.
derrit. en la
mar.

24 Desmayóse Damasco, bolvióse para huyr, y tomole temblor: angustia y dolores le tomaron, como de muger que está de parto.

25 Como *e* no dexaron á la ciudad *f* de alaba-
ça, ciudad *g* de mi gozo:

26 Portanto sus mancebos caerán en sus plaças: y todos los hombres de guerra *h* morirán en aquel dia, dixo Iehova de los exercitos.

27 * Y haré encender fuego en el muro de Damasco, y consumirá las casas *i* de Benadad.

28 *g* De Cedar, y de los reynos de Asor, los quales hirió Nabuchodonosor Rey de Babilonia. Ansi dixo Iehova: Levantaos, Subid contra Cedar, y destruyd los hijos de *+* Cedem.

29 Sus tiendas y sus ganados *k* tomaran, sus cortinas, y todos sus vasos, y sus camellos tomarán para si: y llamarán contra ellos miedo al derredor.

30 Huyd: alexaos muy lexos, * meteos en simas para estar ó moradores de Asor, dixo Iehova: porque tomó consejo contra vosotros Nabuchodonosor rey de Babilonia, y pensó contra vosotros pensamiento.

31 Levantaos, subid *l* á gente pacifica que vive seguramente, dize Iehova, que ni tienen puertas ni cerrojos, que viven solos.

32 Y serán sus camellos por presa, y la multitud de sus ganados por despojo: *m* y esparzirloshe por todos vientos, echados hasta el postrer rincón, y de todos sus lados les traeré su ruyna, dixo Iehova.

33 Y Asor será morada de dragones, soledad para siempre: ninguno morará ay, ni hijo de hombre la habitará.

34 *g* Palabra de Iehova que fué á Jeremias profeta á cerca *n* de Elam, en el principio del Reyno de Sedechias Rey de Iudá, diciendo,

35 Ansi dixo Iehova de los exercitos. Heaqui *q* yo quiebro el arco de Elá picipio de su fortaleza.

36 Y traeré sobre Elam los quatro vientos de los quatro cantones del cielo, y * ablenarloshe á todos estos vientos, ni avrá gente adonde no vengano estrangeros de Elam,

37 Y haré que Elam aya temor delante de sus enemigos, y delante de los que buscan su anima, y traeré sobre ellos mal, y el furor de mi enojo, dixo Iehova: Y embiaré en pos de ellos cuchillo hasta que los acábe.

38 Y pondré mi silla en Elam, y *p* perderé de allí Rey y Principes, dixo Iehova.

39 Mas acontecerá en lo postrero de los dias, que haré tornar la captividad de Elam, dixo Iehova.

CAPIT. L.

Predize la asolacion de Babilonia y de toda su Monarchia por los Persas, por aver puesto mano con soberbia y tyrania en el Pueblo de Dios. II. La libertad del Pueblo Iudaico, y la data del Nuevo Testamento.

Palabra que habló Iehova contra Babilonia, contra la tierra de los Chaldeos, por mano de Jeremias Propheta.

1 Denunciad en las Gentes, y hazed saber, levantad tambien vanderas: hazed saber y no encubraydes, dezid: Tomada es Babilonia, avergonçado es *a* Bel, deshecho es Merodach, avergonçadas son sus esculturas, quebrados son sus idolos.

2 Porque subió contra ella Gente *de la parte* del Aquilon, la qual pondrá su tierra en asolamiento, y no avrá quien en ella more ni hombre ni animal movieronle, fueronle.

3 En aquellos dias y en aquel tiempo, dize Iehova, vendrán los hijos de Israel, ellos y los hijos de Iudá juntamente, yran andando y llorando, y buscarán á Iehova su Dios.

4 Por el camino de Sion pregutarán, allí *endo-* *resaran* sus rostros: Venid, y juntaos á Iehova *b* con Cócierito eterno, que jamas se ponga en el olvido.

6 Ovejas

e No perdo-
naron S. los e-
nemigos.
i Celebre.
g Habia en
persona de los
naturales.
h Heb. calla-
rán, Ab. 50. 30
i Asor, 5. 4.
i Del rey, ma
comun nomi-
bre de los re-
yes de Syria.
III,
i O. de Orite,
k S. los Baby-
lonios,

* Arr. ver. 8,

i Tales eran
los Scythas
de juto al Ta-
nays en tiempo
de Alexandro
Q. Curt.
m. 2. 1. v. avitar
los he. 1. 36.

v
n De Persia.

* Ver. 32.

o Esp. v. compu-
x. d. 1.

p O. destruyere,

a Son dioses
de los Baby-

II.

b Arr. 31. 31. y
32. 40. y 33. 14
&c.

6 Ovejas perdidas fueron mi Pueblo, e sus pastores las hizieron errar, por los mōres las descarriaron: anduvieron de monte en collado, olvidaronse de sus majadas.

7 Todos t los que los hallavan, los comian: Y sus enemigos dezian, d No peccaremos: porque ellos peccaron à Iehova e morada de justicia, y esperanza de sus padres Iehova.

8 * Huyd de en medio de Babylonia, y salid de tierra de Chaldeos: y f sed como los mansos delante del ganado:

9 ¶ Porque he aqui que yo despierito, y hago subir contra Babylonia ayuntamiento de grandes Gentes de la tierra del Aquilon: y desde allí se apartarán contra ella, y será tomada: sus flechas, como de valiente diestro, g no se tornará en vano.

10 Y la tierra de los Chaldeos será por presa: todos los q la saquearen, faldrán hartos: dixo Iehova.

11 Porque os alegrastes, porque os gozastes destruyédo mi heredad: porq os héchistes como bezerra de renuevos, y relinchastes l como cavallos:

12 t Vuestra madre se avergonçó mucho, affrótóse la que os engendró. Veys aqui las postrimerias de las Gentes, desierto, sequedad, y t paramo.

13 Por la yra de Iehova no se habitará, mas será l assolada toda ella: todo hombre que pasare por Babylonia, m se affombrará, y silvará sobre todas sus plagas.

14 Apercebios contra Babylonia n alderredor: todos los que entefays arcos tirad contra ella: no os duelan las faetas, porque peccó contra Iehova.

15 Gritad contra ella enderredor, o Dió su mano, Caydo han sus fundamentos, derribados sō sus muros: porque véganca es de Iehova. Tomad vengança de ella: * Hazed con ella como ella hizo.

16 Talad de Babylonia sembrador, y el que tiene hoz en tiempo de la siega: delante de la espada p forçadora cada uno bolverá el rostro azia su pueblo, cada uno huyrá azia su tierra.

17 Ganado descarriado hásido Israel, leones lo amontaron: t el rey de Assyria lo trágó el primero, este Nabuchodonosor rey de Babylonia lo desossó el postrero.

18 Por tanto auí dixo Iehova de los exercitos Dios de Israel: He aqui q yo visíto al Rey de Babylonia y á su tierra, como visité al rey de Assyria,

19 Y tornaré á traer á Israel á su morada, y pacerá al Carmelo, y á Bafan, y en el monte de Ephraim y de Galaad se hartará su anima.

20 En aquellos dias y en aquel tiempo, dixo Iehova, la maldad de Israel será buscada t y no parecerá: y los peccados de Iuda, y no se hallarán: porque perdonaré á los que yo oviere dexado.

21 Sube contra la tierra de contumazes, contra ella, y contra los moradores t de la visitacion. Destruye, y mata en pos de ellos, dixo Iehova: y haz conforme à todo loque yo te he mandado.

22 Estruendo de guerra en la tierra, y quebrantamiento grande.

23 Como fué cortado y quebrado t el martillo de toda la tierra: Como se tornó Babylonia en desierto entre las Gentes?

24 Pusete lazos, y aun fueste tomada ò Babylonia, y tu no lo supiste: fueste hallada y aun presa, porque * provocaste à Iehova.

25 Abrió Iehova su thesoro, y sacó los vasos de su furor: porque esta es obra de Iehova Dios de los exercitos en la tierra de Chaldeos.

26 Venid contra ella desde el cabo de la tierra: abrid sus alholies: hollalda v como á parva, y destruylda: no le queden reliquias.

27 Matad à todos sus novillos, vayan al mata-

dero: y dellos que venido es su dia, el tiempo de su visitacion.

28 Boz de los que huyen, y escapan de la tierra de Babylonia f eze, para que den las nuevas en Sió de la vengança de Iehova nuestro Dios, de la vengança de su Templo.

29 Hazed juntar sobre Babylonia flecheros, t todos los que entefan arco: assentad campo sobre ella al derredor, no escape de ella ninguno: pagalde segun su obra: conforme à todo loque ella hizo, hazed con ella: porque contra Iehova se ensoberveció, contra el Sancto de Israel.

30 Por tanto sus mancebos caerán en sus plagas, y todos sus hombres de guerra t seran talados en aquel dia dixo Iehova,

* Heb. callaron
assí ar, 43. 26.

31 He aqui yo contra ti, ò Sobervio, dixo el Señor Iehova de los exercitos, porque tu dia es venido, el tiempo en que te visitaré.

32 Y el Sobervio trompeará, y caera, y no tendrá quien lo levante: y encenderé fuego en sus ciudades, y quemará todos sus al derredores.

33 Anfi dixo Iehova de los exercitos, Opprimidos fueron los hijos de Israel y los hijos de Iuda juntamente: y todos los que los tomaron captivos, se los retuvieron: no los quisieron soltar:

34 El y Redemptor de ellos es el Fuerte, Iehova de los exercitos es su nombre: pleyteando pleyteará su pleyto para hazer quietar la tierra, y turbar los moradores de Babylonia.

* O. vengados
Tutor,

35 Cuchillo sobre los Chaldeos, dixo Iehova y sobre los moradores de Babylonia, y sobre sus principes, y sobre sus sabios,

36 Cuchillo sobre t los adivinos, y enloquecerán. cuchillo sobre sus valientes, y serán qbratados.

37 Cuchillo sobre sus cavallos y sobre sus carros y sobre todo el vulgo que está en medio de ella: y serán t como mugeres: cuchillo sobre sus thesoros, y serán saqueados.

38 * Sequedad sobre sus aguas, y secarsehan: porque tierra es b de esculpturas, y en idolos enloquecen.

39 Por tanto morarán * bestias monteses con gatos: morarán tábien en ella * pollos de abestruz, ni mas será poblada para siempre, ni se habitará c para siempre.

40 * Como en el trastornamiento de Dios à Sodoma y à Gomorra y á sus ciudades vezinas, dixo Iehova, no morará allí hombre, ni hijo de hombre la habitará.

41 He aqui que un Pueblo viene de la parte del Aquilon, y una gran Gente, y muchos reyes se levantarán de los lados de la tierra:

42 Arco y lança tomarán, seran crueles, y no tendrán piedad: d Su tropel sonará como la mar, y calvarán sobre cavallos: apercebirse han como hombre à la pelea contra ti ò hija de Babylonia.

43 Oyó su fama el Rey de Babylonia, y sus manos se descoyuntaron: angustia le tomó, dolor como de muger, de parto.

44 * He aqui que como leon subirá de la hinchazon del Iordan à la morada fuerte: porque hará reposo, y hazerlohé correr de sobre ella: y al que fuere escogido la encargará: porque * quien es semejante à mi? ò quien me emplazará? ò quien será aquel pastor que me osará resistir?

* Heb. su boz.

45 Por tanto oyd el consejo de Iehova, que há acordado sobre Babylonia, y sus pensamientos que há pensado sobre la tierra de los Chaldeos. Ciertamente los mas pequeños del ható los arrastrarán, y destruyrán sus moradas con ellos.

46 Del grito de la toma de Babylonia la tierra tembló: y el clamor se oyó entre las gentes.

* Ar, 49. 12. 30

* Id, 42. 1. Ar
49. 19.

CAP.

CAPIT. LI.

Continuase la profecía contra Babilonia. II. La qual el Prophetas da por escrito á Sarajas Camarero mayor del rey Sedechias para que la eche en el Euphrates llegado á Babilonia en presagio de su ruyna y de toda su monarchia.

A Nñi dixo Iehova: Heaqui que yo ^a levanto sobre Babilonia y sobre sus moradores, que de coraçon se levantan contera mi, un viento destruydor.

2 Y embiaré en Babilonia ablentadores que la ablienten: y vaziarán su tierra: porque serán contra ella de todas partes en el dia del mal.

3 Diré ^b al flechero que entesa su arco, y ^c al que se pone orgulloso con su loriga. No perdoneys á sus mancebos, destruyd todo su exercito.

4 Y caeran muertos en la tierra de los Chaldeos, y alanceados en sus calles.

5 Porque no ha embiudado Israel y Iuda de su Dios Iehova de los exercitos, aunque su tierra fue llena de peccado al Sancto de Israel.

6 * Huyd de en medio de Babilonia, y escapad cada uno ^d su anima, porque no perezcays á causa de su maldad: porque el tiempo ^e es de vengança de Iehova: darle há su pago.

7 * Vaso de oro fue Babilonia en la mano de Iehova, que embriaga toda la tierra: de su vino beviéron las gentes, portanto enloquecerán las gētes.

8 * En un momento cayó Babilonia, y se quebrantó: aullad sobre ella. * tomad balfamo para su dolor: quica sanará.

9 * Curamos á Babilonia, y no sanó: dexalda, y vamos nos cada uno á su tierra: porque ^f llegado há hasta el cielo su juyzio: y alçado se ha hasta las nuves.

10 Iehova sacó á luz nuestras justicias: venid, y cōtemos en Sion la obra de Iehova nuestro Dios.

11 Limpiad las saetas, y embraçad los escudos: despertado há Iehova el espíritu de los Reyes de Media: porque contra Babilonia ^g es su pensamiento para destruyr la: porque vengança ^h es de Iehova, vengança ⁱ es de su templo.

12 Levantaí vandra sobre los muros de Babilonia: fortificad la guarda, poned guardas: aparejad celadas: porq̃ aũ pensó Iehova y aũ puso en efecto loq̃ dixo sobre los moradores de Babilonia.

13 La q̃ moras entre muchas aguas, rica de thesoros, venido ha tu fin, ^b la medida de tu cobdicia.

14 * Iehova de los exercitos juró ^c por su vida, i Sino te hinchiere de hombres como de langostas, y cantarán sobre ti cancion de lagareros.

15 * El que haze la tierra con su fortaleza, el que afirma el mundo con su sabiduria y * estiendo los cielos con su prudencia.

16 El que da ^k con boz multitud de aguas del cielo: despues el haze subir las nuves de lo postrero de la tierra: * haze relampagos con la lluvia, * y saca el viento de sus thesoros.

17 * Todo hombre ^l se enloquece á ^m esta sabiduria: todo platero se averguenza ⁿ de la esculptura, porq̃ metira es su vaziadizo, q̃ no tienen espíritu.

18 * Vanidad ^o ^p y obra de escarnios en el tiempo de su visitacion perecerán.

19 No ^q es como ellos ^r la parte de Iacob: porque el ^s es el formador de todo: y Israel ^t es la vara de su heredad: Iehova de los exercitos es su Nombre.

20 Martillo ^u me soys ^v o armas de guerra, y por ti quebrantaré Gentes, y por ti desharé reynos,

21 Y por ti q̃brantaré cavallos y fuscavalleros: y por ti quebrantaré carros y los que en ellos suben.

22 Y por ti quebrantaré varones y mugeres, y por ti quebrantaré viejos y moços, y por ti quebrantaré mancebos y virgenes,

23 Y por ti quebrantaré ^w al Pastor y á su maha: da: por ti quebrantaré labradores y su ^x yuntas: y por ti quebrantaré duques y principes.

24 Y pagaré á Babilonia y á todos los moradores de Chaldea todo el mal de ellos, que hizierō en Sion delante de vuestros ojos, dixo Iehova.

25 Heaqui yo contra ti, ^y Monte destruydor, dixo Iehova, que destruyste toda la tierra: y cñenderé mi mano sobre ti, y hazerrehé rodar de las peñas: y tornarrehé monte quemado.

26 Y nadie tomará de ti piedra para esquina, ni piedra para cimiento: porque en perpetuos assolamientos serás, dixo Iehova.

27 Alçad vandra en la tierra: tocad trompeta en las Gentes: apercebid gentes contra ella: junrad contra ella los reynos de ^z Ararat, de Minni, y ^{aa} de Ascenes: señalad contra ella capitan, hazed subir cavallos como langostas encrizadas.

28 Apercebid contra ella Gentes: á Reyes de Media, á sus capitanes, y á todos sus principes, y á toda la tierra de su señorio.

29 Y temblará la tierra y affligirchā: ^{ab} porque confirmado es contra Babilonia todo el pensamiento de Iehova, para poner la tierra de Babilonia en soledad, y que no aya morador.

30 Los valientes de Babilonia dexaron de pelear, estuvieronse en los fuertes: fáltoles su fortaleza: * tornaronse como mugeres: encendierō ^{ac} los muros sus casas, quebraron sus cerrojos.

31 Correo se encontrará con correo, y mensajero se encontrará con mensajero, para dar las nuevas al Rey de Babilonia, que su ciudad es tomada ^{ad} por todas partes:

32 Y los vados fueron tomados, y los carrizos fueron quemados á fuego, y los hombres de guerra se asfombraron.

33 Porque así dixo Iehova de los exercitos Dios de Israel: la hija de Babilonia ^{ae} como parva, tienpo es ya de trillarla: de aquí á un poco le vendrá el tiempo de la siega.

34 * Comiōme, y desmentuzōme Nabuchodonosor Rey de Babilonia: paró me como ^{af} * vaso vacío: tragōme como dragon: hinchió su vientre de mis delicadezas, y echōme.

35 Mi robo y mi carne ^{ag} está en Babilonia, ^{ah} dirá la moradora de Sion: y mi sangre en los moradores de Chaldea, dirá Ierusalem.

36 Portanto así dixo Iehova: Heaqui que yo juzgo tu causa, y vengaré tu vengança: y ^{ai} * secaré su mar, y haré que quede seca su corriente.

37 Y será Babilonia en majanos, morada de dragones, y espanto y sylvo, sin morador.

38 A una bramarán como leones: bramarán como cachorros de leones.

39 * En su calor les pondré sus vanquetes: y hareles que se embriaguen paraq̃ se alegren, y duerman eterno sueño: y no despierten, dixo Iehova.

40 Hazerloshē traer como corderos al matadero, como carneros con cabrones.

41 * Como fue presa ^{aj} * Sefach, y fue tomada la que era alabada por toda la tierra: ^{ak} Como fue por espanto Babilonia entre las gentes?

42 Subió ^{al} á la mar sobre Babilonia, de la multitud de sus ondas fue cubierta.

43 Sus ciudades fueron assoladas, la tierra seca y desierta: tierra que no morará en ella nadie, ni passará por ella hijo de hombre.

44 * Y visitaré á Bel en Babilonia, y facaré de ^{am} su boca lo que ha tragado: y Gentes no vendrán ^{an} mas á el; y el muro de Babilonia caerá.

45 Salid de medio de ella Pueblo mio, y escapad cada uno su vida de la yra del furor de Iehova.

46 Y porque

^a Al Monarca ya su ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep} ^{eq} ^{er} ^{es} ^{et} ^{eu} ^{ev} ^{ew} ^{ex} ^{ey} ^{ez} ^{fa} ^{fb} ^{fc} ^{fd} ^{fe} ^{ff} ^{fg} ^{fh} ^{fi} ^{fj} ^{fk} ^{fl} ^{fm} ^{fn} ^{fo} ^{fp} ^{fq} ^{fr} ^{fs} ^{ft} ^{fu} ^{fv} ^{fw} ^{fx} ^{fy} ^{fz} ^{ga} ^{gb} ^{gc} ^{gd} ^{ge} ^{gf} ^{gg} ^{gh} ^{gi} ^{gj} ^{gk} ^{gl} ^{gm} ^{gn} ^{go} ^{gp} ^{gq} ^{gr} ^{gs} ^{gt} ^{gu} ^{gv} ^{gw} ^{gx} ^{gy} ^{gz} ^{ha} ^{hb} ^{hc} ^{hd} ^{he} ^{hf} ^{hg} ^{hh} ^{hi} ^{hj} ^{hk} ^{hl} ^{hm} ^{hn} ^{ho} ^{hp} ^{hq} ^{hr} ^{hs} ^{ht} ^{hu} ^{hv} ^{hw} ^{hx} ^{hy} ^{hz} ^{ia} ^{ib} ^{ic} ^{id} ^{ie} ^{if} ^{ig} ^{ih} ⁱⁱ ^{ij} ^{ik} ^{il} ^{im} ⁱⁿ ^{io} ^{ip} ^{iq} ^{ir} ^{is} ^{it} ^{iu} ^{iv} ^{iw} ^{ix} ^{iy} ^{iz} ^{ja} ^{jb} ^{jc} ^{jd} ^{je} ^{jf} ^{jj} ^{jk} ^{jl} ^{jm} ^{jn} ^{jo} ^{jp} ^{jq} ^{jr} ^{js} ^{jt} ^{ju} ^{jv} ^{jw} ^{jx} ^{ky} ^{kz} ^{la} ^{lb} ^{lc} ^{ld} ^{le} ^{lf} ^{lg} ^{lh} ^{li} ^{lj} ^{lk} ^{ll} ^{lm} ^{ln} ^{lo} ^{lp} ^{lq} ^{lr} ^{ls} ^{lt} ^{lu} ^{lv} ^{lw} ^{lx} ^{ly} ^{lz} ^{ma} ^{mb} ^{mc} ^{md} ^{me} ^{mf} ^{mg} ^{mh} ^{mi} ^{mj} ^{mk} ^{ml} ^{mm} ^{mn} ^{mo} ^{mp} ^{mq} ^{mr} ^{ms} ^{mt} ^{mu} ^{mv} ^{mw} ^{mx} ^{my} ^{mz} ^{na} ^{nb} ^{nc} nd ^{ne} ^{nf} ^{ng} ^{nh} ⁿⁱ ^{nj} ^{nk} ^{nl} ^{nm} ⁿⁿ ^{no} ^{np} ^{nq} ^{nr} ^{ns} ^{nt} ^{nu} ^{nv} ^{nw} ^{nx} ^{ny} ^{nz} ^{oa} ^{ob} ^{oc} ^{od} ^{oe} ^{of} ^{og} ^{oh} ^{oi} ^{oj} ^{ok} ^{ol} ^{om} ^{on} ^{oo} ^{op} ^{oq} ^{or} ^{os} ^{ot} ^{ou} ^{ov} ^{ow} ^{ox} ^{oy} ^{oz} ^{pa} ^{pb} ^{pc} ^{pd} ^{pe} ^{pf} ^{pg} ^{ph} ^{pi} ^{pj} ^{pk} ^{pl} ^{pm} ^{pn} ^{po} ^{pp} ^{pq} ^{pr} ^{ps} ^{pt} ^{pu} ^{pv} ^{pw} ^{px} ^{py} ^{pz} ^{qa} ^{qb} ^{qc} ^{qd} ^{qe} ^{qf} ^{qg} ^{qh} ^{qi} ^{qj} ^{qk} ^{ql} ^{qm} ^{qn} ^{qo} ^{qp} ^{qq} ^{qr} ^{qs} ^{qt} ^{qu} ^{qv} ^{qw} ^{qx} ^{qy} ^{qz} ^{ra} ^{rb} ^{rc} rd ^{re} ^{rf} ^{rg} ^{rh} ^{ri} ^{rj} ^{rk} ^{rl} ^{rm} ^{rn} ^{ro} ^{rp} ^{rq} ^{rr} ^{rs} ^{rt} ^{ru} ^{rv} ^{rw} ^{rx} ^{ry} ^{rz} ^{sa} ^{sb} ^{sc} ^{sd} ^{se} ^{sf} ^{sg} ^{sh} ^{si} ^{sj} ^{sk} ^{sl} sm ^{sn} ^{so} ^{sp} ^{sq} ^{sr} ^{ss} st ^{su} ^{sv} ^{sw} ^{sx} ^{sy} ^{sz} ^{ta} ^{tb} ^{tc} ^{td} ^{te} ^{tf} ^{tg} th ^{ti} ^{tj} ^{tk} ^{tl} tm ^{tn} ^{to} ^{tp} ^{tq} ^{tr} ^{ts} ^{tt} ^{tu} ^{tv} ^{tw} ^{tx} ^{ty} ^{tz} ^{ua} ^{ub} ^{uc} ^{ud} ^{ue} ^{uf} ^{ug} ^{uh} ^{ui} ^{uj} ^{uk} ^{ul} ^{um} ^{un} ^{uo} ^{up} ^{uq} ^{ur} ^{us} ^{ut} ^{uu} ^{uv} ^{uw} ^{ux} ^{uy} ^{uz} ^{va} ^{vb} ^{vc} ^{vd} ^{ve} ^{vf} ^{vg} ^{vh} ^{vi} ^{vj} ^{vk} ^{vl} ^{vm} ^{vn} ^{vo} ^{vp} ^{vq} ^{vr} ^{vs} ^{vt} ^{vu} ^{vv} ^{vw} ^{vx} ^{vy} ^{vz} ^{wa} ^{wb} ^{wc} ^{wd} ^{we} ^{wf} ^{wg} ^{wh} ^{wi} ^{wj} ^{wk} ^{wl} ^{wm} ^{wn} ^{wo} ^{wp} ^{wq} ^{wr} ^{ws} ^{wt} ^{wu} ^{wv} ^{ww} ^{wx} ^{wy} ^{wz} ^{xa} ^{xb} ^{xc} ^{xd} ^{xe} ^{xf} ^{fg} ^{xh} ^{xi} ^{xj} ^{xk} ^{xl} ^{xm} ^{xn} ^{xo} ^{xp} ^{xq} ^{xr} ^{xs} ^{xt} ^{xu} ^{xv} ^{xw} ^{xx} ^{xy} ^{xz} ^{ya} ^{yb} ^{yc} ^{yd} ^{ye} ^{yf} ^{yg} ^{yh} ^{yi} ^{yj} ^{yk} ^{yl} ^{ym} ^{yn} ^{yo} ^{yp} ^{yq} ^{yr} ^{ys} ^{yt} ^{yu} ^{yv} ^{yw} ^{yx} ^{yy} ^{yz} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{zx} ^{zy} ^{zz}

^q Monarcha,

^r Armenta,

^s Mayor y menor.

^t De Gerhía.

^u Ot. de Alema

^v nia.

^w ^x ^y ^z ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep} ^{eq} ^{er} ^{es} ^{et} ^{eu} ^{ev} ^{ew} ^{ex} ^{ey} ^{ez} ^{fa} ^{fb} ^{fc} ^{fd} ^{fe} ^{ff} ^{fg} ^{fh} ^{fi} ^{fj} ^{fk} ^{fl} ^{fm} ^{fn} ^{fo} ^{fp} ^{fq} ^{fr} ^{fs} ^{ft} ^{fu} ^{fv} ^{fw} ^{fx} ^{fy} ^{fz} ^{ga} ^{gb} ^{gc} ^{gd} ^{ge} ^{gf} ^{gg} ^{gh} ^{gi} ^{gj} ^{gk} ^{gl} ^{gm} ^{gn} ^{go} ^{gp} ^{gq} ^{gr} ^{gs} ^{gt} ^{gu} ^{gv} ^{gw} ^{gx} ^{gy} ^{gz} ^{ha} ^{hb} ^{hc} ^{hd} ^{he} ^{hf} ^{hg} ^{hh} ^{hi} ^{hj} ^{hk} ^{hl} ^{hm} ^{hn} ^{ho} ^{hp} ^{hq} ^{hr} ^{hs} ^{ht} ^{hu} ^{hv} ^{hw} ^{hx} ^{hy} ^{hz} ^{ia} ^{ib} ^{ic} ^{id} ^{ie} ^{if} ^{ig} ^{ih} ⁱⁱ ^{ij} ^{ik} ^{il} ^{im} ⁱⁿ ^{io} ^{ip} ^{iq} ^{ir} ^{is} ^{it} ^{iu} ^{iv} ^{iw} ^{ix} ^{iy} ^{iz} ^{ja} ^{jb} ^{jc} ^{jd} ^{je} ^{jf} ^{jj} ^{jk} ^{jl} ^{jm} ^{jn} ^{jo} ^{jp} ^{jq} ^{jr} ^{js} ^{jt} ^{ju} ^{jv} ^{jw} ^{jx} ^{ky} ^{kz} ^{la} ^{lb} ^{lc} ^{ld} ^{le} ^{lf} ^{lg} ^{lh} ^{li} ^{lj} ^{lk} ^{ll} ^{lm} ^{ln} ^{lo} ^{lp} ^{lq} ^{lr} ^{ls} ^{lt} ^{lu} ^{lv} ^{lw} ^{lx} ^{ly} ^{lz} ^{ma} ^{mb} ^{mc} ^{md} ^{me} ^{mf} ^{mg} ^{mh} ^{mi} ^{mj} ^{mk} ^{ml} ^{mm} ^{mn} ^{mo} ^{mp} ^{mq} ^{mr} ^{ms} ^{mt} ^{mu} ^{mv} ^{mw} ^{mx} ^{my} ^{mz} ^{na} ^{nb} ^{nc} nd ^{ne} ^{nf} ^{ng} ^{nh} ⁿⁱ ^{nj} ^{nk} ^{nl} ^{nm} ⁿⁿ ^{no} ^{np} ^{nq} ^{nr} ^{ns} ^{nt} ^{nu} ^{nv} ^{nw} ^{nx} ^{ny} ^{nz} ^{oa} ^{ob} ^{oc} ^{od} ^{oe} ^{of} ^{og} ^{oh} ^{oi} ^{oj} ^{ok} ^{ol} ^{om} ^{on} ^{oo} ^{op} ^{oq} ^{or} ^{os} ^{ot} ^{ou} ^{ov} ^{ow} ^{ox} ^{oy} ^{oz} ^{pa} ^{pb} ^{pc} ^{pd} ^{pe} ^{pf} ^{pg} ^{ph} ^{pi} ^{pj} ^{pk} ^{pl} ^{pm} ^{pn} ^{po} ^{pp} ^{pq} ^{pr} ^{ps} ^{pt} ^{pu} ^{pv} ^{pw} ^{px} ^{py} ^{pz} ^{qa} ^{qb} ^{qc} ^{qd} ^{qe} ^{qf} ^{qg} ^{qh} ^{qi} ^{qj} ^{qk} ^{ql} ^{qm} ^{qn} ^{qo} ^{qp} ^{qq} ^{qr} ^{qs} ^{qt} ^{qu} ^{qv} ^{qw} ^{qx} ^{qy} ^{qz} ^{ra} ^{rb} ^{rc} rd ^{re} ^{rf} ^{rg} ^{rh} ^{ri} ^{rj} ^{rk} ^{rl} ^{rm} ^{rn} ^{ro} ^{rp} ^{rq} ^{rr} ^{rs} ^{rt} ^{ru} ^{rv} ^{rw} ^{rx} ^{ry} ^{rz} ^{sa} ^{sb} ^{sc} ^{sd} ^{se} ^{sf} ^{sg} ^{sh} ^{si} ^{sj} ^{sk} ^{sl} sm ^{sn} ^{so} ^{sp} ^{sq} ^{sr} ^{ss} st ^{su} ^{sv} ^{sw} ^{sx} ^{sy} ^{sz} ^{ta} ^{tb} ^{tc} ^{td} ^{te} ^{tf} ^{tg} th <

46 Y porque no se enternezca vuestro corazón y temays, á causa de la fama q se oyrá por la tierra, en un año vendrá la fama, y despues en otro año el rumor, y luego vendrá la violencia en la tierra, y el en señoreador sobre el que en señorea.

b El exercito fortissimo de Cyro.
c Cyro sobre Nabuch. ty- rano sobre tyranu.
d Los idolos.

47 Portanto he aqui que vienen dias que yo visitaré las esculturas de Babylonia, y toda su tierra se avergonçará, y todos sus muertos caerán en medio de ella.

e S. á Dios.

48 Y los cielos y la tierra y todo loque en ellos está dirán alabanzas sobre Babylonia: porque de la parte del Aquilon vendrán sobre ella destruydo- res, dixo Iehova.

49 Puesque Babylonia fué causa que cayessen muertos de Israel, tambien por causa de Babylonia cayeron muertos de toda la tierra.

f Heb. de le- xos.
g Heb. suba sobre vuestro corazón.

50 Los que escapastes del cuchillo, andad, no os detengays: acordaos por muchos dias de Iehova, y acordaos de Ierusalem.

51 Estamos avergonçados, porque oymos la affrenta; cubrió verguença nuestros rostros, porque vinieron estrangeros contra los Sanctuarios de la Casa de Iehova.

h Herido de muertos.

52 Portanto he aqui vienen dias dixo Iehová, que yo visitaré sus esculturas, y en toda su tierra gemirá muerto.

53 Si se subiesse Babylonia al cielo, y si fortaleciere en lo alto su fuerça, de mi vendrán á ella destruydores, dixo Iehova.

54 Sonido de grito de Babylonia, y quebrantamiento grande de la tierra de los Chaldeos.

i S. estruendo de muchas.

55 Porque Iehova destruye á Babylonia, y quitará de ella el mucho estruendo; y bramarán sus ondas: como muchas aguas será el sonido de la voz de ellos,

j Que á nadie dexa sin paga- ño del mal o del bien.
Heb. 11. 6.

56 Porque vino contra ella, contra Babylonia, destruydor: y sus valientes fueron presos, el arco de ellos fué quebrado: porque el Dios de pagas Iehova pagará pagando.

57 Y embriagaré sus Principes, y sus sabios: sus capitanes, y sus nobles, y sus fuertes: y dormirán sueño eterno, y no despertarán, dize el Rey, Iehova de los exercitos es su Nombre.

k S. para apa- garlo.
ni S. en vano.
n Heb. mādō.
o Heb. del re- pōlo.

58 Ansi dixo Iehová de los exercitos, El muro ácho de Babylonia derribado será derribado: y sus altas puertas serán qmadas á fuego: y trabaxará pue- blos y gētes en vano en el fuego: y canfarsehā.

59 Palabra q embió Ieremias Propheta á Sarajas hijo de Nerias, hijo de Maasias quādo yva cō Sedechias Rey de Iudá á Babylonia el quarto año de su Reyno: y era Sarajas el principal carharero.

p S. en estos dos cap. 50. y 51.

60 Y escrivió Ieremias, en un libro todo el mal que avia de venir sobre Babylonia: todas las pala- bras p que están escriptas contra Babylonia.

61 Y dixo Ieremias á Sarajas, Quando llegares á Babylonia, y vieres y leyeres todas estas cosas.

q Heb. será en soledades eter- nas.

62 Dirás, Iehova, tu dixiste contra este lugar que lo avias de talar, hasta no quedar en el mora- dor ni hombre ni animal, mas que para siempre ha de ser assolado.

63 Y será que quando acabares de leer este li- bro, atarlehās una piedra, y echarlohās en medio del Euphates;

r S. en vano los que la qui- sieren reme- diar.
s Heb. las pa- labras.

64 Y dirás: Ansi será anegada Babylonia, y no se levantará del mal que yo traygo sobre ella: Y canfarsehan: Hasta aqui son las Prophecias de Ieremias.

CAPIT. LII.

Recapitula el Propheta el intento y cumplimiento de toda su Prophecia, q fue la toma y assolacion de la Ciudad, del Templo, la presa del Rey y la muerte de sus hijos y de sus principes y el tras- porteamiento del Pueblo, y de los sacros vasos en Babylonia. 11. Iochim rey de Iudá es sacado de la carcel por Nabuchodonosor,

y puesto en honrra en su captividad.

E Ra * Sedechias de edad de veynte y un años quando comencó á reynar: y reynó onze años en Ierusalem. Su madre se llamava Amial hija de Ieremias de Lobná.

* 2. Rey. 24. 18, y 19. 1. y 2. Chro. 36. 1. 2.

2 Y hizo lo malo en los ojos de Iehova con- forme á todo loque hizo Iuacim.

a Loque Dios condena.

3 Porq á causa de la yra q tuvo Iehova contra Ierusalem y Iuda hasta echarlos de su presencia, Sedechias rebelló contra el Rey de Babylonia,

4 * Aconteció pues á los nueve años de su Rey- no, en el mes Decimo, á los diez dias del mes, q vino Nabuchodonosor Rey de Babylonia, el y todo su exercito cōtra Ierusalē, y assentarō sobre ella cápo, y edificaron sobre ella bastiones de todas partes.

* 2. Rey. 25. 1. Añ. 39. 2.

5 Y estuvo cercada la ciudad hasta el unde- cimo año del Rey Sedechias.

b Heb. y vino la ciudad en fort. l. 2. m. ita 8cc.

6 En el mes Quarto, á los nueve del mes, pre- valeció la hambre en la ciudad hasta no aver pan para el pueblo dela tierra.

7 Y fué entrada la ciudad, y todos los hōbres de guerra huyeron, y salieronse dela ciudad de noche por el camino del postigo q está entre los dos mu- ros, que estaban cerca del lardín del Rey, y fueron- se por el camino del desierto, estando aū los Chal- deos junto á la ciudad al derredor.

8 Y el exercito de los Chaldeos siguió al Rey, y alcançaron á Sedechias en los llanos de Iericho, y todo su exercito se esparzió deel.

9 Prendieron pues al Rey, y hizieronlo ve- nir al Rey de Babylonia en Reblatha en tierra de Emarh, y pronunció contra el sentencia.

t Heb. habló con el puy- zios.

10 Y degolló el Rey de Babylonia á los hijos de Sedechias delante de sus ojos, y tambien degolló á todos los principes de Iudá en Reblatha.

11 A Sedechias emperō sacó los ojos, y pu- solo en grillos, y hizolo el Rey de Babylonia traer á Babylonia: y pusolo en la casa de la carcel hasta el dia que murió.

c Heb. cogó.

12 Y en el mes Quinto á los diez del mes, d que era este año el año diez y nueve del Reyno de Na- buchodonosor Rey de Babylonia, vino á Ieru- salem Nabuzardan capitan de la guarda, que solia estar delante del Rey de Babylonia,

d Este Nabuchodonosor re- no 41. años.
e En el 7. dia entró. 2. Rey. 25. 8. pero en el decimo començó a hacer lo que aqui se dice.
f Heb. etna. Era Conde- stable.

13 Y encendió á fuego la Casa de Iehova, y la casa del Rey, y todas las casas de Ierusalem: y toda grande casa quemó á fuego.

14 Y todo el exercito de los Chaldeos que ve- nia con el capitan de la guarda destruyó todos los muros de Ierusalem en derredor.

15 Y hizo traspasar Nabuzardan capitan de la guarda los pobres del pueblo, y toda la otra gente vulgar que avian quedado en la ciudad, y los fir- gitivos, que se avian huydo al Rey de Babylonia, y todo el resto de la multitud vulgar.

16 Mas de los pobres de la tierra dexó Nabuzar- dan capitā de la guarda para viñeros y labradores.

* Jer. 37. 19.

17 * Y los Chaldeos quebraron las columnas de metal que estaban en la Casa de Iehova, y las basas y el mar de metal, que estava en la Casa de Iehova, y llevaron todo el metal á Babylonia.

18 Llevaron tambié los calderos, y los badiles, y los spalterios, y los bacines, y los cucharros, y todos los vasos de metal q conque se servian.

1. Lord 1. Rey. 7. 10
2. Del servicio del Templo.
3. Lord 10. 11.

19 Y las copas, y encensarios, y bacines, y ollas, y candeleros, y escudillas, y taças: loque de oro de oro, y loque de plata de plata, llevó el capitan de la guarda.

20 Dos columnas, un mar, y doze bueyes de metal que estava debaxo de las basas, que hizo el rey Sa- lomom en la Casa de Iehova: no se podia pesar el metal de todos estos vasos.

21 * Quan-

* 1. Rey. 7, 15.
y 2. Rey 25, 17.
y 2. Chr. 3, 15.

h Fundida con
la misma colu
na Heb. y 2. Rey.
* Leod 1. Rey.
7, 16.

10r. de los va-
sos.
k un criado
del Rey.
l Heb. de los q
vian la casa
del Rey.
m Que ponía
por lista.
n Principales
del pueblo.

21 * Quanto á las columnas, la altura de la una columna eran diez y ocho codos: y una cuerda de doze codos la cercava de quatro dedos de grueso de vaziadizo.

22 Y el capitel de metal q estava sobre ella era de altura * de cinco codos: y avia una red, y granadas en el capitel alderredor, todo de metal: y otro tanto era lo de la segunda columna cō sus granadas.

23 Avia noventa y seys granadas en cada orden: todas ellas eran ciēto sobre la red alderredor.

24 Tomó tambien el capitán de la guarda á Sarajas Sacerdote Principal, y á Sophonias segundō Sacerdote, y tres guardas de la puerta:

25 Y de la ciudad tomó * un eunucho que era capitán sobre los hombres de guerra: y siete hombres de los continos del Rey, que se hallaron en la ciudad: y el principal escrivano de la guerra m que cogia al pueblo de la tierra para la guerra: y sesenta n varones del vulgo de la tierra que se hallaron dentro de la ciudad:

26 Tomólos Nabuzardan capitán de la guarda, y truxolos al Rey de Babilonia á Reblatha:

27 Y el Rey de Babilonia los hirió, y los mató en Reblatha en tierra de Emath: y Iuda fue trasportado de su tierra.

28 Este es el Pueblo que Nabuchodonosor hizo traspasar * en el año septimo, Tres mil y veynete y tres Iudios.

29 En el año, o diez y ocho, Nabuchodonosor hizo traspasar de Ierusalem ochocientas y treynta y dos p personas.

30 El año veyute y tres de Nabuchodonosor traspasó Nabuzardan capitán de la guarda, Serecientas y quarenta y cinco personas de los Iudios: todas las personas son quatro mil y seyscientas.

31 Y acació que en el año treynta y siete de la caprividad de Ioachin Rey de Iuda en el mes Dozeno á los veynte y cinco del mes, Euilmerodach Rey de Babilonia en el año primero de su Reyno q alzó la cabeça de Ioachin Rey de Iuda, y sacólo de la casa de la cárcel:

32 Y habló con el r amigablemente, y hizo poner su silla sobre las sillas de los Reyes que estavan con el en Babilonia.

33 Y hizole mudar las ropas de su cárcel, y comia pan delante de el siempre todos los dias de su vida.

34 Y continamente se le dava racion por el Rey de Babilonia cada cosa en su dia todos los dias de su vida, hasta el dia que murió.

* 2. Rey. 24.
12.

o De Nabuch.
arr. ver. 12, y
30.
p Heb. almas.

q D. d. siglo de
prison.
r Heb. buenas.

Fin de las Prophcias de Ieremias.

Las Lamentaciones, ô, Endechas de

I E R E M I A S.

A R G U M E N T O.

Destruida por los Chaldeos Ierusalem y el Templo, y el pueblo llevado captivo, Ieremias los endechó con estas sus Endechas ô Lamentaciones. Estas calamidades, que aqui lamenta Ieremias, tuvieron su principio en la muerte del Rey Iosias: la qual fue un certísimo presagio de todas las calamidades que se siguieron. En estas Endechas Ieremias en su nombre, y en nombre de todos los pios se queza de las grandes miserias que padecen, confiesa los peccados publicos y particulares, exhorta á todos á enmienda de vida, á fe, y invocacion. Suplica á Dios que aparte su ira: demanda gracia y misericordia conforme al Aliança que Dios avia hecho con su pueblo. 2. Chron. 35. 25. se haze mencion de las lamentaciones de Ieremias.

CAPIT. I.

Endecha que el Profeta Ieremias parece aver hecho (conforme á lo que el dixo cap. 9, 20,) en q su pueblo cantasse la assolacion de su Patria, y singularmente de Ierusalem, y las causas de ella: y movido á penitencia pidiesse á Dios misericordia y su restauracion.

Aleph



COMO está assentada sola la Ciudad antes populosa: la grande entre las Gentes es buelta como biuda: la Señora de provincias es hecha tributaria.

2 Besh * Llorando lloraré en la noche, y sus lagrimas en sus mexillas: no tiene quien la consuele de todos sus amadores: todos sus amigos le faltaron: bolvieron se le enemigos.

3 Gimel Iuda pasó en caprividad * á causa de la affliccion, y b de la grandeza de servidumbre: ella moró entre las Gentes y no halló descanso, todos sus perseguidores la alcançaron entre estrechuras.

4 Daleth Las calçadas de Sion tienen luto, porque no ay quien venga á las Solennidades: c todas sus puertas son assoladas, sus Sacerdotes gimen, sus virgines affligidas, y ella tiene amargura.

5 He * Sus enemigos son hechos cabeça, sus aborrecedores d fueron prosperados: porque Iehova la affligió por la multitud de sus rebeliones: sus niños fueron en caprividad delante del enemigo.

6 Vau * Fuese f de la hija de Sion toda su hermosura: sus principes fueron g como ciervos que no hallaron pasto: y h anduvieron sin fortaleza delante del perseguidor.

7 Zain Ierusalem, quando su Pueblo cayó en la mano del enemigo, y no uvo quien le ayudasse,

antes se acordó de los dias i de su affliccion, y de sus rebeliones, k y de todas sus cosas deshechas que tuvo desde los tiempos antiguos: miraron la los enemigos, y escarnecieron l de sus Sabbados.

8 Heth m Peccado peccó Ierusalem, por lo qual ella ha sido n removida: todos los que antes la honrravan, la menospreciaron, porque vieron su vergüença: ella tambien sospira, y es buelta atrás.

9 Teth Sus o inmundicias truxo en sus faldas, no se acordó de su postrimeria: portanto ella ha decedido maravillosamente: no tiene consolador. Mira ô Iehova, mi affliccion, porque el enemigo se ha engrandecido,

10 Iod Estendió su mano el enemigo á todas sus cosas preciosas: y ella vido á las Gentes entrar en su Sanctuario, de las quales mandaste * que no entrassen en tu compañía.

11 Caph Todo su Pueblo buscó su pan sospirando, dieron por la comida todas sus cosas preciosas p para entretenir la vida. Mira ô Iehova, y ve, que soy tornada vil.

12 Lamed No os sea molesto todos los que passays por el camino, mirad y ved, si ay dolor como mi dolor, q que me ha venido: porque Iehova me ha angustiado en el dia de la ira de su furor.

13 Mem desde lo alto embió fuego en mis huesos, el qual se enseñoreó: estendió red: á mis pies, tornóme atrás, pusome assolada, y r que siempre tenga dolor.

14 Nun El yugo de mis rebeliones t está ligado en su mano, entretexidas há subido sobre mi cerviz: ha hecho caer mis fuerças: hame entregado el Señor en manos de donde no podré levantarme.

15 Samech

i De la affliccion que ella dió á los suyos ar. ver. 3.
k De su prosperidad passada, de la qual abusó etc.
l De su culto, y religion.
m Gravemete peccó n Transportada O. escarnecida.
o Precioso, a. redde de idolatrar sin haber caso de las amenazas de Dios.
p Deut. 32, 3.

q Heb para hazer reposar el alma.
r Heb. que nieces hecho, r Heb. todo el dia entristecida.
t El servicio, el capterio, la carga de mis dolencias. la carne le haiaa libertad.
u Como añillo de memoria para castigarlas.

* Jer. 13, 17.
a Aun quando los otros reposan.

* Jer. 24, 11.
b De la grāde servidumbre.

c Q. d. ya en ella no se hacen publicos ayuntamientos ni j. yzras.
d Leod Dru. 28. 13. y 44.
e Heb. se pacificaron.
f De Ierusalem g Medrosos, amonados.
h S. en caprividad.

u Ejercito de enemigos.
x Fiesta de vendimia ha hecho Dios de Ierusalén a sus enemigos *lead* *similitud* *Esab. 1.3*
y *Ec. 13.17*.
y Heb. decidan aguas.
z S. como en grande calandula. *lead* *Ec. 4.31* Or. se despidió con sus manos con lo qual mostraba su gran angustia.
a Heb. encendedor.
b Contra su palabra.
c Arr. ver. 2.
d Como arr. ver. 11.
e *Lead*, *Ec. 16*, *11. Ec. 48.36*,
f Me mató los hijos.
g Nada se ve sino muerte.
h para mi castigo.

15 *Saméech* El Señor ha hollado todos mis fuertes en medio de millamó contra mi y compañía para quebrantar mis mancebos: x lagar ha pisado el Señor a la Virgen hija de Iuda.
16 *Ain* * Por esta causa yo lloro, mis ojos, mis ojos y derribé aguas: porque se alejó de mi consolador que de reposo a mi alma: mis hijos son destruydos, porque el enemigo prevaleció.
17 *Pe* Sion * estendió sus manos, no tiene consolador: Iehova dió mandamiento contra Iacob que sus enemigos a lo cercasen: Ierusalem fue en abominacion entre ellos.
18 *Zade* Iehova es justo, q yo contra b su boca rebelé. Oy d aora todos los pueblos, y ved mi dolor: mis virgines y mis mancebos fuerón en caprividad.
19 *Kuph* Di bozes * a mis amadores, mas ellos me han engañado: mis Sacerdotes y mis Ancianos en la ciudad perecieron buscando comida para si * con que entretener su vida.
20 *Res* Mira, o Iehova, que estoy atribulada, * mis entrañas rugen, mi coraçon está trastornado en medio de mi: porque rebelé rebellando: de fuera c me deshió el cuchillo, de dentro d pareció una muerte.
21 *Schin* Oyeron que gemia, y no ay consolador para mi: todos mis enemigos, oydo mi mal, se holgaron, porque tu lo heziste, truxiste el dia e que señalaste: mas seran como yo.
22 *Tau* Entre delante de ti toda fta maldad, y haz con ellos como heziste conmigo por todas mis rebeliones: porque muchos son mis sospiros, y mi coraçon está doloroso.

CAPIT. II.

Continúa la endecha.

a A Ierusalem.
b No hizo caso del estrado q. d. del lugar de su asiento. *lead* *Ec. 28*
c *Psal. 99. 5*,
d Profano hizo comun a las gentes.
e El Reyno y su gloria.
f Heb. estuvo su etc.

Alaph Como escureció el Señor en su furor a la hija de Sion, derribó del cielo a la tierra la hermosura de Israel, y b no se acordó del estrado de sus pies en el dia de su furor.
2 *Beth* Destruyó el Señor, y no perdonó: destruyó en su furor todas las tiendas de Iacob: echó por tierra las fortalezas de la hija de Iuda, c contaminó el Reyno y sus principes.
3 *Gimel* Cortó con la yra de su furor todo d el cuerno de Israel, hizo bolver atrás su diestra delante del enemigo, y encendióse en Iacob como llama de fuego, ardió en derredor.
4 *Daleth* Entesó su arco como enemigo, e afirmó su manderecha como adversario, y mató toda cosa hermosa a la vista en la tienda de la hija de Sion: derramó como fuego su enojo.
5 *He* Fue el Señor como enemigo: destruyó a Israel, destruyó todos sus palacios: dissipó sus fortalezas, y multiplicó en la hija de Iuda la tristeza y lamentacion.

f Describió la ruyna del Templo.
g El Reyno y el Sacerdocio.
h S. los enemigos.
i Heb. pensó.
k El cordel de albañi, no para edificar sino para derribar con tienzo. *lead* *1. rey. 21. 13*, *Ec. 14. 11*,
l Heb. ahogada en tierra.
m Heb. hizieron subir pol. *lead* *Ec. 2. 2*.

6 *Vau* Y f traspassó como de huerto su cabaña, destruyó su congregacion: hizo olvidar Iehova en Sion solennidades y Sabbados: y desechó en la yra de su furor z Rey y Sacerdote.
7 *Zain* Desechó el Señor su altar, menospreció su Santuario: entregó en la mano del enemigo los muros de sus palacios: b dieron grita en la Casa de Iehova como en dia de fiesta.
8 *Heth* Iehova i determinó de destruir el muro de la hija de Sion, estendió k el cordel: no retruxo su mano de destruir: enlutóse el antemuro y el muro, fueron destruydos juntamente.
9 *Teth* Sus puertas fueron echadas por tierra destruyó y quebrantó sus cerrojos: su Rey y sus principes son llevados entre las Gentes: no ay Ley: sus Prophetas tampoco hallaró vision de Iehova.
10 *Iod* Asentaronse en tierra, callaron los anci-

anos de la hija de Sion: m echaron polvo sobre sus cabeças, cinieronse de saccos: las hijas de Ierusalem abaxaron sus cabeças a tierra.

11 *Caph* Mis ojos n se cegaron de lagrimas, rugieron mis entrañas, mi higado se derramó por tierra por el quebrantamiento de la hija de mi Pueblo, desfalleciendo el niño, y el que mamava en las plazas de la Ciudad.

12 *Lamed* o Dezian a sus madres: Donde está el trigo y el vino? desfalleciendo como muertos en las calles de la Ciudad, derramando sus almas en el regaço de sus madres.

13 *Mem* p Que refugio te traeré, o a quien te haré semejante, o hija de Ierusalem? A quien te compararé para consolarte, o Virgen hija de Sion? Porque grande es tu quebrantamiento como la mar: quien te medicinará?

14 *Nun* Tus prophetas q te predicaron e vanidad y locura, y no descubrieron tu peccado para estorvar tu captiverio: predicaron te prophecias vanas y digressiones.

15 *Saméech* * Todos los que passavan por el camino, batieron las manos sobre ti: silvaron, y movieron sus cabeças sobre la hija de Ierusalem: c Es esta la Ciudad que dezian de perfecta hermosura, y el gozo de toda la tierra?

16 *Pe* Todos tus enemigos abrieron sobre ti su boca, y silvaron, y batieron los dientes: y dixerón, Tragüemos: que cierto este es el dia que esperávamos: hallamos lo, vimos lo.

17 *Ain* Iehova hizo * lo q * determinó, cumplió su palabra q el avia mandado desde tiempo antiguo destruyó y no perdonó, y alegró sobre ti al enemigo, y enaleció x el cuerno de tus adversarios.

18 *Zade* El coraçon y de ellos dava bozes al Señor. O muro de la hija de Sion, * echa lagrimas como un arroyo dia y noche: no descanfes a ni cesen las niñas de tus ojos.

19 *Kuph* Levantate, da bozes en la noche, en el principio de las velas: derrama como agua tu coraçon delante de la presencia del Señor: alçatus manos a el por la vida de tus pequeños q desfallece de hábre en los principios de todas las calles.

20 *Res* Mira, o Iehova, y considera a quien b has vendimiado así. Comen lis mugeres su fruto, los pequeños de sus crias: Mára se en el Santuario del Señor el Sacerdote y el Propheta?

21 *Schin* Niños y viejos yanzan por tierra por las calles: mis virgines y mis mancebos cayeron a cuchillo. Mataste en el dia de tu furor, degollaste, no perdonaste.

22 *Tau* Llamaste, como a dia de solennidad, c mis temores de alderredor: ni uyo en el dia del furor de Iehova quien escapasse ni quedasse bivo: los que crié y d mantúve, mi enemigo los acabó.

CAPIT. III.

Deplora el Propheta la calamidad que le sigue en su vocacion. Como lo hizo especialmente en el cap. 20. de su p-ophecía, donde parece que responde este tratado. I. Al fin se humilla delante de Dios alentando su fe y su esperanza en el, y predicando sus continuas misericordias. II. Con esta ocasion haze una doctissima digressión de la esperanza en Dios, y del oficio y de la suerte del que de verdad professa su piedad, con el qual tratado corrige las quejas mal sonantes del principio. III. Al mismo proposito declara la clemencia de Dios en los azotes de los suyos: y que si afflige, no es porque sea cruel o ingrato: más porque los peccados de los hombres provocan así su justicia. V. De aquí deciendo muy a proposito a impugnar el Epicureismo de los que niegan la divina Providencia, con que tambien corrige los conceptos de sus quejas: concluyendo con llamar a los que Dios agora a la consideracion de sus peccados, y a confiar en el y en su misericordia, como el luego lo haze, retirando los azotes de su Pueblo, y pidiendo a Dios que vuelva por el contra sus enemigos.

Yo soy

Alaph **Y** O soy un hombre ^a que vece affliction en la vara de su enojo,

² **Alaph** Guióme, y llevóme, en tinieblas, mas no en luz.

³ **Alaph** ^b Ciertamente contra mi bolvió y rebolvió su mano todo el día.

⁴ **Beth** Hizo envejecer mi carne y mi cucto: quebrantó mis huesos.

⁵ **Beth** [†] Edificó contra mi, y cercó ^{me} de toxico, y de trabajo.

⁶ **Beth** Asentóme en escuridades como los muertos para siempre.

⁷ **Gimel** Cercóme de seto, y no saldré: apesgó mis grillos.

⁸ **Gimel** Aun quando clamé, y di bozes, cerró mi oracion.

⁹ **Gimel** Cercó de seto mis caminos à piedra tajada; torció mis senderos.

¹⁰ **Daleth** Osso que assecha fue para mi: leon en escondrijos.

¹¹ **Daleth** Torció mis caminos, y despedaçóme: tornóme ^c assolado.

¹² **Daleth** [†] Su arco entesó, y [†] pufome como blanco à la saeta.

¹³ **He** Hizo entrar en mis riñones ^d las saetas de su aljava.

¹⁴ **He** Fué escarnio à todo mi Pueblo, [†] cancion de ellos todos los dias.

¹⁵ **He** Hartóme de amarguras, embriagóme de axenxos.

¹⁶ **Vau** Quebróme los dientes con cascajo: cubrióme de ceniza.

¹⁷ **Vau** Y mi alma se alexó ^e de la paz, olvideme del bien.

¹⁸ **Vau** Y dixé, Perció mi fortaleza, y mi esperanza de Iehova.

¹⁹ **Zain** Acuérdate de mi affliction, y de mi abatimiento: del axenxo, y de la hiel.

²⁰ **Zain** Acordandose se acordará, porque mi anima es humillada en mi.

²¹ **Zain** [†] Esto reduzirá à mi coraçon; portanto esperaré.

²² **Heth** Misericordias de Iehova son, que no somos consumidos: porque sus misericordias nunca desfallecieron.

²³ **Heth** Nuevas [†] cada mañana: grande es tu [†] fe.

²⁴ **Heth** ^{*} Mi parte es Iehova, dixo mi anima: portanto à el esperaré.

²⁵ **Teth** Bueno es Iehova à los que en el esperan, àl anima que lo buscáre.

²⁶ **Teth** Bueno es ^b esperar callando en la salud de Iehova.

²⁷ **Teth** Bueno es ^{àl} varon, si lleváre el yugo desde su mocedad.

²⁸ **Iod** Asentarsehá solo, y callará: porque [†] llevó sobre si.

²⁹ **Iod** ^k Pondrá su boca en el polvo, si quiza avrá esperanza.

³⁰ **Iod** Dará la mexilla àl que le hirière: [†] hartarsehá de affrenta.

³¹ **Caph** Porque el Señor no desechará para siempre.

³² **Caph** Antes si affligiére, tambien se compadecerá segun la multitud de sus misericordias.

³³ **Caph** Porque [†] no afflige, ni congoxa de su coraçon à los hijos de los hombres,

³⁴ **Lamed** Para desmenuzar debaxo de sus pies à todos los encarcerados de la tierra:

³⁵ **Lamed** Para ^o hazer apartar el derecho del hombre delante de la presencia del Altissimo:

³⁶ **Lamed** Para trastornar àl hombre ^p en su causa, [†] El Señor no lo sabe.

³⁷ **Mem** Quien será ^{pues} aquel que diga, que avino ^{algo} que el Señor no mandó?

³⁸ **Mem** De la boca del Altissimo no saldrá malo ni bueno?

³⁹ **Mem** [†] Porque ^{pues} tiene dolor el hombre bivalente, el hombre en su peccado?

⁴⁰ **Nun** Escudriñemos nuestros caminos, y busquemos, y bolvamosnos à Iehova.

⁴¹ **Nun** Levantemos nuestros coraçones con las manos à Dios en los cielos.

⁴² **Nun** Nosotros avemos rebellado, y fuemos desleales: ^{por tanto} tu no perdonaste.

⁴³ **Samech** Tendiste la yra, y perseguieste nos: mataste, no perdonaste.

⁴⁴ **Samech** Cubristete de nuve, porque no passasse la oracion.

⁴⁵ **Samech** ^v Raedura y abominacion nos tornaste en medio de los pueblos.

⁴⁶ **Pe** Todos nuestros enemigos abrieron sobre nosotros su boca.

⁴⁷ **Pe** [†] Temor y lazo fue à nosotros, assolamiento y quebrantamiento.

⁴⁸ **Pe** Rios de aguas ^{*} echau mis ojos por el quebrantamiento de la hija de mi Pueblo.

⁴⁹ **Ain** Mis ojos destilan, y no cessan: porque no ay [†] relaxacion.

⁵⁰ **Ain** Hasta que Iehova mire y vea desde los cielos.

⁵¹ **Ain** ^{*} Mis ojos contristaron à mi anima por todas las hijas de mi Ciudad.

⁵² **Zade** Caçando me caçaron mis enemigos como à ave, sin porque.

⁵³ **Zade** Ataron mi vida en mazmorra, y ^{*} pufieron piedra sobre mi.

⁵⁴ **Zade** Aguas vinieron de avenida sobre mi cabeza, yo dixé [†] muerto soy.

⁵⁵ **Kaph** Invoqué tu nombre, ó Iehova, desde la carcel ^b profunda.

⁵⁶ **Kaph** Oyste mi boz, no escondas tu oreja ^c à mi clamor, para que yo respire.

⁵⁷ **Kaph** Acercastete el dia que te invoqué: dixiste, No temas.

⁵⁸ **Res** Pleyteaste Señor la causa de mi anima, redemiste mi vida.

⁵⁹ **Res** Tu has visto, ó Iehova, mi sin razón, pleytea mi causa.

⁶⁰ **Res** Tu haz visto toda su vengança, todos sus pensamientos contra mi.

⁶¹ **Schin** Tu has oydo la affrenta de ellos, ó Iehova, todos sus pensamientos contra mi:

⁶² **Schin** ^d Los dichos de los què se levantaron contra mi, y su pensamiento contra mi ^e siempre.

⁶³ **Schin** Su sentarse, y su levantarse mira: yo soy su cancion.

⁶⁴ **Tau** Pagales [†] paga, ó Iehova, segun la obra de sus manos.

⁶⁵ **Tau** Dales ansia de coraçó, ^{àl} les tu maldicion.

⁶⁶ **Tau** Perseguelos en furor, y quebrantelos de debaxo de los cielos, ó Iehova.

CAPIT. IIIL

Otra endecha de la calamidad de Ierusalén, y de lo que passaron dentro los cercados durante el cerco, y de la prision del Rey.

11. Consuela al pueblo con esperanza de libertad, y amenaza à Iudaea.

Alaph **C**omo se ha ^a escurecido el oro, el buen oro se ha trocado [†] las piedras del Santuario son esparzidas ^b por las encruzadas de todas las calles?

² **Beth** Los hijos de Sion preciados, y estimados mas que el oro puro, como mo son tenidos por ^c vasos de barro, obra de manos del ollero?

³ **Gimel** Aun las serpientes facan la teta, dan de mamar

Gg

VI.

^a Amos 3 6;
^r Dios no tiene Providencia?
[†] Confusa el e-
picureismo.
Dios castiga
los que peccá.
[†] Conclusion
de la doctrina
precedente.

^u Barredura, ó
vallura. 1. cor.
4. 18.

[†] Esa. 24. 17.

^x heb. decien-
de mi ojo.

^y à sab. de la
extrema mis-
seria que p-
decimos.

^z La vista de
la calamidad
de las muje-
res de mi ciu-
dad contris-
ta mi &c.

^a S. à la boca
de la mazmo-
rra.
[†] Heb. corta-
do soy.

^b Heb. de al-
go de baur-
ta.
^c Heb. por mi
respiracion à
mi clamor.

^d Heb. los la-
bios.
^e Heb. todo el
dia.

^a Heb. cubier-
to.

^b Heb. en la
cabeza &c.
&c.

^c Viles, de
ningú precio.

d. S. de la pa-
ra en la ham-
bre del cerco
de chiquitos
Deut. 28. 56.
e Alude a la
naturaleza del
abestruz
Job. 37. 17.
f En delica-
dezas. Heb.
g Murieron
de hambre en
&c.
h Gen. 19. 25.
i Heb. buenos
mas.
m Heb. escu-
rieronse tras-
pasados por
&c.
n Deut. 28. 53.
o En quales
indus, jam al
pueblo y a sus
principes a
hacer morir
aquellos, que
en el nombre
del Señor los
representaban.
Leed 1. Rey
21. 16. y 2.
Chron. 34. 14
Jer. 26. 11.
p Asi los sa-
cerdotes de-
rrobaron la
sangre del Se-
ñor.
o S. de ham-
bre.
p Por el má-
damento de
la Ley.
q S. quando
venia algun
herido.
r 1. Rey. 5. 34. y
29. 11.
s S. los que to-
caban al heri-
do. y así no
se podian sa-
yudar los u-
nos a los o-
tros.
f S. en Bab.
t Bolveron a
sus tierras.
u Heb. en pos-
tro de &c.
x Enlazaron
nos los pies.
y Jerem. 52. 8.
y El Rey, que
en qualquier
fortuna es el
aguija del pue-
blo.

mamar a sus chiquitos: la hija de mi Pueblo cruel,
d como los abestruces e en el desierto.
4 *Daleb* La lengua del niño de teta de sed se pe-
gó a su paladar: los chiquitos pidieron pan, no uvo
quien se lo partiese.
5 *He* Los que comian f delicadamente, s fueron
asfolados en las calles: los que se criaron en carmesi,
abraçaron los estiercoles.
6 *Van* Y aumentóse la iniquidad de la hija de
mi Pueblo mas que el peccado de Sodoma, t q fue
trafornada en un momento: y no asfientaron sobre
ella h compañías.
7 *Zain* Sus Nazareos fueron blancos mas que
la nieve, mas resplandecientes que la leche: k su com-
postura mas encendida que las piedras preciosas
cortadas del Saphiro.
8 *Heth* Escura mas que la negregura es la for-
ma de ellos, no los conocen por las calles: su cueró
está pegado a sus huesos, seco como un palo.
9 *Teth* Mas dichosos fueron los muertos a tu-
chillo, que los muertos de la hambre: porque estos
m murieron poco a poco por falta de los frutos de
la tierra.
10 *Iod* Las manos de las mugeres t piadosas co-
zieron a sus hijos: fueronles comida en el quebran-
tamiento de la hija de mi Pueblo.
11 *Caph* Cumplió Iehova su enojo: derramó el
calor de su ira: y encendió fuego en Sion, que con-
sumió sus fundamentos.
12 *Lamed* Nunca los Reyes de la tierra ni todos
los que habitan el mundo, creyeron que el tñemi-
go y el adversario entrara por las puertas de Ieru-
salem.
13 *Mem* t Por los peccados de sus Prophetas, por
las maldades de sus Sacerdotes, n derramaró en me-
dio de ella la sangre de los justos,
14 *Nun* Titubearon o ciegos en las calles: fueron
contaminados en sangre, p que no pudiesen tocar
a sus vestiduras.
15 *Samech* q Daváles bozes, Apartaos, es Immun-
do, Apartaos, apartaos, no toqueys: porque r eran
contaminados: y de fiqua fueron t traspassados, dixeron
entre las Gentes, Nunca mas t morarán.
16 *Pe* v La ira de Iehova los apartó, nunca mas
los mirará: porque no reverenciaron la faz de los
Sacerdotes, de los viejos no tuvieron compassion.
17 *Ain* Aun nos hán desfallecido nuestros ojos
tras nuestro vano focorro: con nuestra esperanza
esperamos gente que no puede salvar.
18 *Zade* x Caçaron nos nuestros passos, que no
anduviessemos por nuestras calles: açerose nuestro
fin, cumplieronse nuestros dias, porque nuestro fin
vino.
19 *Koph* t Ligeros fueron nuestros perseguidores
mas que las aguilas del cielo: sobre los montes nos
perseguiéron, en el desierto nos espieron.
20 *Res* y El refuello de nuestras narizes, el ungi-

do de Iehova fué preso z en sus hoyos, de quien a-
viamos dicho, a En su sombra tendremos vida en-
tre las Gentes.
21 q *Schin* b Gozate y alegrate hija de Edom la
que habitas en tierra de Hus: aun hasta si passará el
caliz: embriagartchas, y vomitarás.
22 *Tau* t Cumplido es tu castigo, b hija de Sion:
nunca mas te hará trasportar. Visitará tu iniquidad
b hija de Edom: descubrirá tus peccados.
CAPIT. V.
Oración del Prophet a en que rechañando por menudo la calamidad de su Pueblo y las circunstantias de su serosidad, pide a Dios que restituya a su Pueblo en su primera gloria.
A Cuertate o Iehova, de lo que nos há aveni-
do: vec y mira nuestra verguença.
2 Nuestra heredad se há buuelto a estra-
ños, nuestras casas a forasteros.
3 Huérfanos somos sin padre, nuestras madres
como biudas.
4 Nuestra agua bevemos por dinero, nuestra
leña compramos por precio.
5 Sobre nuestra cerviz padecemos persecuci-
on: a canfamosnos, y no ay para nosotros descanso.
6 A Egypto b dimos la mano, y al Assyrio, pa-
ra hartarnos de pan.
7 Nuestros padres peccaron, c y son muertos,
y nosotros llevamos d sus castigos.
8 Siervos se enseñorearon de nosotros, no uvo
quien nos librase de su mano.
9 e Con el peligro de nuestras vidas f trayamos
nuestro pan delante del cuchillo del desierto.
10 t Nuestros cueros se ennegrecieron como un
horno a causa del ardor de la hambre.
11 s Affligieron a las mugeres en Sion, a las vir-
gines en las ciudades de Iuda.
12 A los principes colgaron con su mano, no re-
verenciaron las hazes de los viejos.
13 b Llevaron los moços a moler, y los mocha-
chos desfallecieron i en la leña.
14 Los ancianos cessaron k de la puerta, los man-
cebos de sus canciones.
15 Cessó el gozo de nuestro coraçon, t nuestro
corro se tornó en luto.
16 Cayó la corona de nuestra cabeça, Ay aora de
nosotros, porque peccamos.
17 Por esto fué entristecido nuestro coraçon, por
esto se entenebrecieron nuestros ojos.
18 Por el Monte de Sion que es asfolado, zortas
andan en el.
19 t Mas tu Iehova, para siempre permanecerás:
i tu throno, de generacion en generacion.
20 Porqué te olvidarás para siempre de nosotros,
dexarnos has m por luengos dias?
21 t Buelve nos, o Iehova, a ti, y bolvernos he-
mos: renueva nuestros dias como al principio.
22 Porque desechando nos has desechado: has te
ayrado contra nosotros en gran manera.

z O, en sus la-
zos. S. de los
enem. signifi-
do la metaph.
del cazador.
a Aunque mas
otros vamos
capivos, sal-
vo nuestro
Rey, tendremos
nos espicaça
de ayuda.
11.
b Yromia.
c Leed Esas.
40. 1. 2.
a Traba-
mos.
b Nos obli-
gamos con ali-
ança.
c Heb. y no-
ellos.
d O, sus pec-
cados.
e Heb. en nues-
tras almas.
f Encerrava-
mos nuestros
panes, por
cansia de los e-
nemi-
gos que
nos corrian la
tierra.
Leed 1. Rey
5. y 2. 30.
g O, humilla-
ro, forçaro.
h Leed Esas.
11. 5. Luc.
16. 21. Era un
castigo con q
castigavan
a los malos
esclavos.
i Accarrendo
la leña a
costas para
el cocinero.
k Afab del
pueblo donde
se sentaban a
juzgar.
Leed 1. Rey
31. Psal. 61.
26. y Exod. 15
20.
l Psal. 9. 2. y
29. 10. y 102.
13. y 145. 18.
m Tu Reyno y
sa justitia.
n Heb. en la-
guera de dia-
b. 1. Rey. 31. 14.

FIN DE LAS ENDECHAS DE JEREMIAS.

Eze-

Ezechiél.

A R G V M E N T O.

Cuenta se 2. Rey. 24. como el rey de Babilonia vino à Ierusalem, y la saqueó, y llevó muchos captivos (y entre ellos al mismo rey de Iuda y à su madre) à Babilonia. Estos captivos, no considerando Dios ser justo en todo quanto haze, murmuraban contra Dios por averlos hecho captivos en tierra estraña, dexando à muy muchos, que no eran mejores que ellos, en su propia tierra con su nuevo rey Sedechias. El Propheta Ezechiél, que tambien estava captivo juntamente con ellos, les predize los horrendos castigos, con que Dios avia de castigar la resta del pueblo que quedó en Iudea: y que por su rebelion y ingratitud, Ierusalem y el Templo serian destruydos, y los Iudios que allá quedaren, llevados captivos. como fueron. Leed. 2. Rey. cap. 25. Mas de tal manera predize estos castigos à los impios, que anuncia grandísimos favores de Dios à los pios: prometales que librará su Iglesia de la mano de sus enemigos: de la restauracion de la qual, que avia de ser con la venida del Mexias, habla admirablemente. Y es de notar (lo qual sirve muy mucho para mostrar la verdad y certidumbre de las revelaciones propheticas) que en el mismo tiempo que Ezechiél estando captivo en Babilonia prophetizó estas cosas, Ieremias siendo prisionero en Ierusalem prophetizó lo mismo. De donde se concluye que un mismo Espíritu les dictava lo que decian.

CAPIT. I.

Muéstrase Dios al Propheta en tal apparencia qual era la dispensacion entonces de su conocimiento à su Pueblo en aquel estado por el medio de su Ley y por el sacro ministerio de sus prophetas cuyos officios y qualidades describe en la descripción del carro sobre el qual muestra su Majestad, y de las figuras de los animales que le tiran.



Fue que à los treynta años en el mes Quarto à los cinco del mes estando yo en medio ^b de los trasportados junto al Rio de Chobâr, los cielos se abrieron, y vide visiones ^c de Dios.

2 A los cinco del mes, que fue en el quinto año de la transmigracion del Rey d Ioachin.

3 Fue Palabra de Iehova à Ezechiél Sacerdote hijo de Buzi, en la tierra de los Chaldeos junto al rio de Chobar, y fue alli sobre el la mano de Iehova.

4 Y miré, y he aqui un viento ^f tempestuoso venia de la parte ^g del Aquilon, y una gran nube y un fuego, que venia rebolviendose, y tenia al derredor de si un resplandor, y en medio del fuego ^h una cosa que parecia como de ambar.

5 Y en medio de ella ⁱ venia una figura de quatro animales: y este ^j era su parecer, ^k avia en ellos una figura de hombre.

6 Y cada uno tenia quatro rostros, y quatro alas.

7 Y los pies de ellos ^l eran derechos, y la planta de sus pies como la planta de pie de bezerro: y ^m centreguelleavan que parecian meral acicalado.

8 Y ⁿ tenían manos de hombre debaxo de sus alas ^o todos quatro: y sus rostros, y sus alas en todos quatro.

9 Con las alas se juntavan el uno al otro: ^p no se bolvian quando andavan, cada uno caminava en derecho de su rostro.

10 Y la figura de sus rostros ^q era rostros de hombre, y rostros de leon à la parte derecha en ^r todas quatro: y rostros de buey à la yzquierda en ^s todas quatro: y rostros de aguilá, en todos quatro.

11 Tales ^t pias eran sus rostros. Mas sus alas ^u tenían estendidas por encima cada uno dos, ^v las quales se juntavan: y ^w las otras dos cubrian sus cuerpos.

12 Y cada uno caminava en derecho de su rostro: azia donde el Espíritu era que anduviesse, andavan: no se bolvian, quando andavan.

13 Y la semejança de los animales, su parecer, ^x era como de carbonés de fuego encendidos, como parecer de hachas encendidas: el fuego discurría entre los animales, y el resplandor del fuego: y del fuego ^y salian relampagos.

14 Y los animales corrian, y tornavan que parecian relampagos.

15 Y estando yo mirando los animales, he aqui ^z un carro de quatro ruedas. ^a una rueda en la tierra, con sus quatro hazes junto

à los animales.

16 Y el parecer de las ruedas y su hechura ^b parecia de Tharfis. Y ^c todas quatro tenían una misma semejança: su parecer y su hechura, como es una rueda en medio de otra rueda.

17 Quando andavan, andavan sobre sus quatro costados: ^d no se bolvian, quando andavan,

18 Y ^e sus costillas eran altas, y temerosas, y llenas de ojos al derredor, en ^f todas quatro.

19 Y quando los animales andavan, las ruedas andavan junto à ellos: y quando los animales se levantavan de la tierra, las ruedas se levantavan.

20 Azia donde el Espíritu era que ^g anduviesse, andavan: azia donde era el Espíritu que anduviesse, las ruedas tambien se levantavan tras ellos: porque el espíritu de los animales estava en las ruedas.

21 Quando ellos andavan, andavan ^h ellas: y quando ellos se paravan, se paravan ⁱ ellas: y quando se levantaván de la tierra, las ruedas se levantavan tras ellos: porq el Espíritu de los animales estava en las ruedas.

22 Y sobre las cabeças de cada animal ^j parecia un estendimiento à manera de cristal, y maravilloso estendido encima sobre sus cabeças.

23 Y debaxo del estendimiento ^k estavan las alas de ellos derechos la una à la otra, à cada uno dos: y otras dos con que se cubrian sus cuerpos.

24 Y oí el sonido de sus alas, como sonido de muchas aguas, ^l como la voz del Omnipotente, quando andavan ^m la voz de la palabra, como ⁿ la voz de un exercito. Quando se paravan, affloxavan sus alas,

25 Y ^o oyase voz de arriba del estendimiento, que estava sobre sus cabeças. Quando se paravan, affloxavan sus alas.

26 Y sobre el estendimiento ^p q estava sobre sus cabeças avia una figura de un throno que parecia de piedra de Saphiro: y sobre la figura del throno avia una semejança que parecia de hombre ^q sobre el encima.

27 Y vide ^r una cosa q parecia como de ambar, que parecia ^s que avia fuego dentro de ella, ^t la qual se via desde ^u sus lomos para arriba, y desde sus lomos para abaxo, vide que parecia como fuego, y que tenia resplandor al derredor.

28 Que parecia al arco del cielo que está en las nuves el dia que llueve, así era el parecer del resplandor al derredor.

29 Esta ^v era la vision de la semejança de la gloria de Iehova: y yo vi, y cay sobre mi rostro, y oí voz que hablava,

CAPIT. II.

Ezechiél es llamado de Dios, de aquella vision de su gloria, para denunciar à los de su Pueblo nuevas calamidades, avisando de la rebellion que en ellos experimentará.

Gg 2 Y dixo.

a Del Iubileo, ò de la reformacion de la Religion por el Rey Iofias.
b Heb. de la Transmigracion.
c Divinas, grâdas.
d Llama se tambien Iechonias.
e Chron. 3. 16.
f Heb. siendo fue palabra.
g heb. de tempestad.
h Del Norte.
i Heb. como parecer de hâimal.
j En medio de aquel espacio cercado de nubes y fuego, el qual espacio parecia de color de ambar.
k Como se profigie ver.
l Abaz. 10.
m Cherubines, sea figura de los reyes, de sus dones y officio en el mundo, Ab. 28. 24.
n Heb. pie derecho.
o Resplandecian echando rayos de luz.
p Heb. sobre sus quatro rostros.
q Lo que está dicho de los cherubines del Propiciatorio. 1. Rey. 6. 27.
r Y van camino derecho, sin bolver à destra ni à sinistra.
s Como ver. 9.
t Leed Esai. 62.

q un carro de quatro ruedas.

r Heb. como parecer de &c q. d. el color de ellas era como de una Turquesa.
f Heb. las quatro.
g Como ver. 12.
h Heb. y costillas à ellas, y altura à ellas, y temor à ellas. q. d. erran altas, que ponian temor.
i S. los animales.

x Heb. semejança de estendimiento.
y heb. terrible.

z Como grandes truenos.
a El sonido de su voz quando hablaban.
b Estreñiendo de &c.
c heb. fue voz.

d Sentado sobre el throno.
e Arr. ver. 4.
f Heb. como fuego. es el color del ambar.
g Del que estava sentado en el throno.
h Deste arco leed Gt. 2. 13

Y Dixome, a hijo del hombre está sobre tus pies, y hablaré contigo.

2 Y ^bentró espíritu en mi desde que me habló: y afirméme sobre mis pies, y ^coí al que me hablaba:

3 Y dixome, hijo del hombre, ^dYo te embio á los hijos de Israel, á gentes rebeldes, que rebelaron contra mí: ellos y sus padres rebelaron contra mí, hasta este mismo día.

4 Y ^e á hijos duros de rostros, y fuertes de corazón ^fYo te embio: y dezirleshas: Anfi dixo el Señor Iehova:

5 Ellos ^gno oyrán, ni cessarán, porq son casa rebelde: mas conocerán q uvo propheta entre ellos.

6 Y tu, ^ho hijo del hombre, no temas de ellos, ni ayas miedo de sus palabras: porq son rebeldes: y espinos ⁱbiven contigo, y tu moras ^jcon abrojos: no ayas miedo de sus palabras, ni temas delante dellos, porque son casa rebelde.

7 Hablarleshas mis palabras, ^kmas ^lno oyrán, ni cessarán, porque son rebeldes.

8 Mas tu hijo del hombre, oye loque yo te hablo: No seas rebelde como la casa rebelde: abre tu boca, y come loque yo te doy.

9 Y miré, y heaqui ^muna mano ⁿme fue embiada, y en ella avia ^oun libro embuelto.

10 Y estendiolo delante de mí, y estava escripto ^pdelante y detras: y estaban en el ^qescriptas endechas, y ^rlamentacion, y ^sAy.

CAPIT. III.

Retira el Propheta mas en particular su vocacion y mission Como Dios primeramente lo llamó. 2. le hinchó el corazón de su palabra. 3. lo embió á predicar á los suyos, con poca esperanza de fruto. 4. lo armó de constancia en tan laboriosa empresa. 5. lo instruyó de la summa de su legacion, es á saber, que la gloria de Iehova, desamparada su Templo etc. II. Venido el Propheta á los de su Pueblo, Dios prosigue con el su particular instruccion poniéndole las leyes y reglas de su ministerio. III. Buelve Dios á mostrarse le, y mandale que se encierre en su casa, porq los de su Pueblo le quiere prender, y avísale que no hable hasta q el se lo mude.

Y Dixo me, hijo del hombre, come loque hallares, ^tcome este embolitorio: y ve, y habla á la Casa de Israel.

2 Y abrí mi boca, y hizo me comer: aquel embolitorio.

3 Y dixome, hijo del hombre, haz á tu vientre q coma, y tunches tus entrañas de este embolitorio q yo te doy. ^uY comílo, y ^va fue en mi boca dulce como miel.

4 Y dixome, hijo del hombre, Vè, y entra á la casa de Israel, y habla á ellos ^wcon mis palabras:

5 Porq no eres embiado á pueblo ^xde profunda habla, ni de légua ^ydifficil; ^zsino á la Casa de Israel.

6 No á ^{aa}muchos pueblos, de profunda habla, ni de lengua difficil, cuyas palabras no entiendas: y si á ellos te embiará, ellos te ^{ab}f oyeran.

7 Mas los de la Casa de Israel, no te querrán oyr, porque no ^{ac}me quieré oyr á mí: porq toda la Casa de Israel ^{ad}só s fuertes de frète, y duros de corazón.

8 Heaqui ^{ae}q yo ^{af}he hecho tu rostro fuerte contra los rostros decillos, y tu frète fuerté cõtra su frète.

9 ^{ag}Como diamante, mas fuerte que pedernal he hecho tu frente: no los temas, ni ayas miedo delante de ellos, porque casa rebelde es.

10 Y dixome, hijo del hombre, todas mis palabras que yo te hablaré, toma ^{ah}en tu corazón, y oye con tus oydos:

11 Y vé, y entra á los ^{ai}Trasportados: á los ^{aj}hombres de tu Pueblo: y hablarleshas, y dezirleshas, Anfi dixo el Señor Iehova ^{ak}no oyrán, ni cessarán.

12 Y el Espíritu me levantó, y oí de tras de mí una voz de grande estruendo de la Bendita gloria de Iehova ^{al}que se yva ^{am}de su lugar:

13 Y el sonido de las alas de los animales ^{an}que se juntavan la una con la otra, y el sonido de las ruedas ^{ao}deláte de ellos, y sonido ^{ap}de gráde estruendo.

14 Y el Espíritu me levantó, y me tomó, y fue me amargo con el descõiento de mi espíritu, ^{aq}porque la mano de Iehova era fuerte sobre mí.

15 ^{ar}Y vine á los ^{as}Trasportados en Thelabib, que moravan junto al río de Chobar: y asenté donde ellos ^{at}p estavan asentados: allí asenté siete días ^{au}q a-tonito entre ellos.

16 Y ^{av}aconteció que al cabo de los siete días ^{aw}fué á mi Palabra de Iehova, diciendo,

17 ^{ax}Hijo del hombre, ^{ay}to te he puesto por atalaya á la Casa de Israel. Oyrás pues tu la palabra de mi boca, y amonestarlos has de mi parte.

18 Quando yo dixere al impio, Muerte morirás, y tu no lo amonestáres, ni le habiáres, paraq el impio sea amonestado de su mal camino, paraque biva, el impio morirá por su maldad, mas ^{az}su sangre demandaré de tu mano.

19 Y si tu amonestáres al impio, y el no se convertiere de su impiedad, y de su iual camino, el morirá por su maldad, y tu ^{ba}escapaste tu anima.

20 ^{bb}Y quando el justo se apartare de su justicia, y hiziere maldad, y ^{bc}yo ^{bd}pusiere trompeçon delante de el, el morirá, porque tu no lo amonestaste: ^{be}en su peccado morirá, ni sus justicias que hizo vendrán en memoria: mas su sangre demandaré de tu mano.

21 Y si al justo amonestares, paraque el justo no peque, y no pecare, biviendo bivira: porque fue ^{bf}amonestado, y tu escapaste tu anima.

22 ^{bg}Y fue allí ^{bh}la mano de Iehova sobre mí, y dixome: levántate, y sal al cápo: y allí hablaré cõtigo.

23 Y levantéme, y salí al cápo: y heaqui ^{bi}q allí estava la gloria de Iehova, como la gloria ^{bj}que avia visto juto al río de Chobar: y cay sobre mi rostro.

24 Entonces ^{bk}entró espíritu en mí, y afirméme sobre mis pies, y hablóme, y dixome, Entra, y encierrate dentro de tu casa.

25 Y tú ^{bl}o hijo del hombre, heaqui que ^{bm}a pondrán sobre ti cuerdas, y con ellas ^{bn}te ligarán; no salgas pues entre ellos.

26 Y ^{bo}haré apegar tu lengua á tu paladar, y serás mudo, ^{bp}porque no los reprehendas: porque son casa rebelde.

27 Mas quando ^{bq}te oviere hablado, yo abriré tu boca, y dezirleshas, Anfi dixo el Señor Iehova: el que oye, oyga: y ^{br}el que cessa, cesse: porque casa rebelde son.

CAPIT. IIII.

Da Dios al Propheta un simbolo ó figura d: el cerco de Ierusalem por los Chaldeos, II. Mandale que durma 390. dias, sobre el lado en figura de otros tantos años, que el reyno de los diez tribus durmiera en su dolatria: y 40. sobre el otro, en figura de los años, que Iuda durmiera en la suya, III. Item que coma su pan por trocisco coxido en ceniza de bonigas, y beva su agua por medida, en simbolo de la hambre y sed y calamidad, que los de Ierusalem passarian en el cerco.

Y Tu, ^{bs}o hijo del hombre, tomate un adobe, y ponlo delante de ti, y pinta sobre el, la ciudad de Ierusalem:

2 Y ^{bt}a pomas contra ella cerco, y edificarás contra ella fortaleza: y ^{bu}b facarás contra ella baluarte: y asentará delant de ella campo, y pondrás contra ella ^{bv}c batidores alderredor.

3 Y tu tomate una farten de hierro, y ponerla has en lugar de muro de hierro entre ti y la ciudad, y afirmarás tu rostro contra ella: y ^{bw}d será en lugar de cerco, y cercarlahas. Es señal á la Casa de Israel.

4 ^{bx}Y tu ^{by}d dormirás sobre tu lado yzquierdo, y ^{bz}a pondrás sobre el la maldad de la Casa de Israel: el numero de los dias que dormirás sobre el, llevarás sobre ti la maldad de ellos.

m Arr. 1. 11. n Tras ellos. Arr. 1. 19. II.

4 Arr. 1. 24. o Porque via que Dios me tomava para denociacion de propheta durissima.

p Moravan. q O, asombr. r Tuve Palabra hablome Iehova.

1 Ab. 33. 7. f Tu serás eco de su perdicion.

1 Serás sin culpa de su perdicion.

1 Ab. 12. 24. u Lo provoca co tentacion, y el cayere, d &c.

1 Su peccado lo matará, no yo.

III. y Como Arr. 1. 3.

1 Arrib. 1. 2. z Arr. 2. 2. a heb. dicion. bgar on.

b 5. 6. dñeres. c Quierete la propheta, por este dem-

d Heb. y no serás á ellos varon que reprehende. De no admitir la correccion se sigue que Dios cierra la boca á los prophetas:

q es un summo castigo de Dios. hetro, y no de pan;

e Te restituye la Propheta, y te oviere nutriendo de de las visiones se van hasta el cap. 12.

f Y el que no quisiere oyr, dexelo.

a Pintando, con lo demás que se sigue.

b Heb. fundirás. q. d. fundas.

c legemios para baxa mualas, avien. d Significará el duro cerco q los Chald pondrá sobre Ierusalem.

11. e Esa. 30. 2. Leed la N. 3 O/a 3.

f Erecto significará la maldad &c. anfi luego levante, &c.

g Efecto significará la maldad &c. anfi luego levante, &c.

h Efecto significará la maldad &c. anfi luego levante, &c.

i Efecto significará la maldad &c. anfi luego levante, &c.

j Efecto significará la maldad &c. anfi luego levante, &c.

k Efecto significará la maldad &c. anfi luego levante, &c.

l Efecto significará la maldad &c. anfi luego levante, &c.

m Efecto significará la maldad &c. anfi luego levante, &c.

n Efecto significará la maldad &c. anfi luego levante, &c.

a S. E. i. t. u. lo ja da á nu. effre Redem. p. r. o. n. e. l. E. v. a. n. g. e. l. i. o. : c. o. n. e. l. q. u. a. l. e. d. e. n. t. a. s. e. r. v. e. r. d. a. d. e. r. o. h. o. m. b. r. e. , s. e. m. e. j. a. n. t. e. a. n. o. s. t. r. o. s. e. x. c. e. p. t. o. e. l. p. e. c. a. d. o. b. C. o. b. r. é. a. n. i. m. a. c. P. u. d. e. e. s. t. a. r. a. t. e. n. t. o. a. l. & c. d. V. o. c. a. c. i. o. n. y. g. r. a. d. u. a. c. i. o. n. d. e. l. P. r. o. p. h. e. t. a. e. A. h. o. m. b. r. e. s. i. m. p. u. d. e. n. t. e. s. y. o. b. l. i. v. i. a. d. o. s. f. C. o. n. f. i. r. m. a. c. i. o. n. d. e. l. a. v. o. c. a. c. i. o. n. g. H. e. b. s. i. o. y. r. a. n. y. s. i. & c. Ab. 3. 11. h. O. r. c. o. n. e. s. c. o. r. p. i. o. n. e. s. i. C. o. m. o. v. e. r. 5. i. S. e. e. l. e. n. d. i. o. a. z. i. a. m. i. k. H. e. b. e. m. b. o. l. t. o. r. i. o. d. e. l. i. b. r. o. q. d. u. n. e. s. c. r. i. p. t. o. e. n. t. r. o. f. l. a. d. o. l. D. e. a. m. b. a. s. p. a. r. t. e. s. m. O. r. g. e. m. i. d. o. s. n. C. o. s. a. s. l. a. s. t. i. m. o. s. a. s.

1 Leed Ier. 15 16. 1 Apoc. 10. 9. a Declara esto Ier. 15. 16. b Ab. ver. 17. c Heb. profundos de labios. d Esa. 33. 19. e de la confusión de las lenguas Leed la N. Gen. 11. 7. d Heb. grave. que hablen de papo. f Mistura de muchas naciones, donde suele aver confusión de lenguas. g Te entenderán, y escucharán. h Arrib. 2. 4. i Heb. he dado. j Esa. 50. 7. k Ier. 18. l Arr. ver. 3. en tus entrañas. m Heb. hijos. n Heb. si oyeran &c. a. i. m. b. 3. 4. o Del Templo de Ierusal. Es el escopo y summa de esta propheta hasta el cap. 40. Ab. 11. 23. y 33. 3.

5 Yo te he dado los años de su maldad por el numero de los dias, treientos y noventa dias: y llevarás *sobre si* la maldad de la Casa de Israel.

6 Y cumplidos estos, dormirás sobre tu lado derecho segunda vez: y llevarás *sobre si* la maldad de la Casa de Iudá quarenta dias, [†] dia por año, dia por año te lo he dado.

† Num. 14. 34

III.

† Asr. ver. 3.

† El mandamiento ver. 4. y 6.

g O. jazieres, o. estuñieres recogido.

h A las horas tardadas, como quien come por onças. aní luego. i De un acumbie.

7 Y [†] al cerco de Ierusalé afirmarás tu rostro, y descubierto tu brazo, prophetizarás contra ella.

8 Y heaqui *que yo* puse sobre ti [†] cuerdas, y no te tornarás del un tu lado al otro lado, hasta que aya cumplido los dias de tu cerco.

9 Y tu tomate trigo, y cevada, y havas, y lentejas, y mijo, y avena, y ponlo en *un* vaso: y hazte pan de ello el numero de los dias que *tu* durmieres sobre tu lado: treziētos y novēta dias comerás de él.

10 Y la comida q̄ has de comer *será* por peso de veynte siclos al dia, ^h de tiēpo a tiempo lo comerás.

11 Y beberás el agua por medida, la sexta parte de un Hin: de tiempo a tiempo beberás.

12 Y comerás pan de cevada cozido debaxo de la ceniza: y cozerlohas con los estiercoles que salen del hombre, delante de los ojos de ellos.

13 Y dixo Iehova, Ansi comerán los hijos de Israel su pan immundo entre las Gentes, a las quales yo los lançaré allá.

14 Y dixes, Ay Señor Iehova, He aqui que mi anima no es immunda, ni nunca desde mi mocedad hasta este tiempo comí [†] cosa mortezina ni despedaçada, ni nūca en mi boca entró [†] carne immunda.

15 Y respondiome, Cara aqui [†] te doy ^m estiercoles de bueyes en lugar de los estiercoles de hombre: y harás tu pan con ellos.

16 Y dixome, hijo del hombre, [†] Heaqui *que yo* quebranto ^m la fuerza del pan en Ierusalem: y comerán el pan por peso, y con angustia: y beberán el agua por medida, ^o y con espanto.

17 Porque les faltará el pan y el agua, y espantarsehan ^p los unos con los otros: y desfmayarsehan por su maldad.

CAPIT. V.

Manda Dios al Propheta que se rape a navaja la cabeza y la barva, y q̄ de los pelos haga tres partes, la una de las quales quemé, la otra pi que con un cuchillo, la otra eche al viento etc., en simbolo de la diversidad de calamidades en que los de su Pueblo serian repartidos, etc.

Y Tu, ó hijo del hombre, tomate ^m cuchillo agudo, *una* navaja de barvero, esta te toma: y hazla pasar sobre tu cabeza y tu barva: y tomate *un* ^a peso de balanças: y ^b repartelos.

2 La tercera parte q̄marás con fuego ^c en medio de la ciudad quādo se cūplieren los dias del cerco, y tomarás la *otra* tercera parte, y ^d herirás cō cuchillo al derredor de ella: y la *otra* tercera parte esparzirás al viento: y yo desvaynaré cuchillo en pos de ellos.

3 Y tomarás ^e de allí unos pocos por cuenta, y atarlos has en el canto de tu ropa.

4 Y tomarás otra vez ^f de ellos, y echarlos has en mitad del fuego: y quemarlos has en el fuego: de allí saldrá el fuego en toda la Casa de Israel.

5 Ansi dixo el Señor Iehova, ^g Esta es Ierusalem: yo la hé puesto en medio de las Gentes, ^h y las tierras al derredor de ella.

6 Y ella mudó mis ⁱ juyzios y mis ordenanças en impiedad mas que las gentes, y mas que las tierras, que está al derredor de ella: porq̄ desechará mis juyzios, y mis mādamiētos, y no anduvierō en ellos.

7 Portanto ansi dixo el Señor Iehova, Por averos yo ^k multiplicado mas que a las Gentes que están al derredor de vosotros, no aveys andado en mis mandamientos, ni aveys hecho *segun* mis leyes: [†] ni aun segun las leyes de las Gentes que están alrededor de vosotros aveys hecho:

8 Portanto ansi dixo el Señor Iehova. Heaqui [†] yo contra ti: si, yo: y haré juyzios en medio de ti delante de los ojos de las Gentes.

9 Y haré en ti lo que nunca hize, ni jamas haré cosa semejate, a causa de todas tus abominaciones.

10 Portanto los padres comerán a los hijos en medio de ti, y los hijos comerán a sus padres: y haré en ti juyzios: y ablentaré toda tu resta ^m azia todas partes.

11 Portanto, bivo yo, dixo el Señor Iehova, si por aver *tu* violado mi Sanctuario con todas tus contaminaciones, y con todas tus abominaciones no ⁿ quebrantaré yo tambien: ⁿ ni mi ojo perdonará, [†] ni aun yo avré misericordia.

12 La tercera parte de ti morirá de pestilencia, y será consumida de hambre en medio de ti: y la tercera parte caerá a cuchillo alrededor de ti: y a la tercera parte esparzirá en todos los vientos, y tras de ellos desvaynaré cuchillo.

13 Y acabaréseha mi furor, y haré que cesse en ellos mi enojo, y [†] tomaré consuelo: y fabrán que yo Iehova avré hablado en mi zelo, quando avré cumplido en ellos mi enojo.

14 Y ⁿ tornátehe en desierto, y en verguença entre las Gentes que están alrededor de ti, delante de los ojos de todo passante.

15 Y serás verguença y deshonrra: y castigo, y espanto a las Gentes q̄ están al derredor de ti, quando yo hiziere en ti juyzios en furor, y ira, y en reprehensiones de ira: Yo Iehova he hablado.

16 Quando yo echare las malas faetas de la hambre en ellos, que serán para destruycion, las quales yo embiaré para destruyros: y aumentaré la hambre sobre vosotros: y [†] quebrantaré entre vosotros, la fuerza del pan.

17 Y embiaré sobre vosotros hābre, y [†] malas bestias q̄ te ^o destruyrá: y pestilēcia, y ^p ságre passará por tí: y metere sobre ti cuchillo: Yo Iehova he hablado.

CAPIT. VI.

Revela Dios al Propheta la asolacion de su Pueblo, del qual aun dexará reliquias que se conviertan a el en su capitulo VII.

Y Fué Palabra de Iehova a mi diziendo,

2 Hijo del hombre, [†] Pon tu rostro azia los montes de Israel, y prophetiza contra ellos. 3 Y dirás, Montes de Israel, oyd palabra del Señor Iehova, Ansi dixo el Señor Iehova a los montes y a los collados: a los arroyos, y a los valles. Heaqui que yo, yo, hago venir sobre vosotros cuchillo, y destruyré ^b vuestros altos.

4 Y vuestros altares serán asolados, y vuestras [†] ymages del Sol serán quebradas: y haré que caygan vuestros muertos delante de vuestros idolos.

5 Y pondré los cuerpos muertos de los hijos de Israel delante de sus idolos: y vuestros huesos esparzirá en derredor de vuestros altares.

6 En todas vuestras habitaciones las ciudades serán desiertas: y los altos serán asolados: para que sean asolados y se hagan desiertos vuestros altares: y vuestros idolos serán quebrados y cesarán: y vuestras [†] ymages del Sol serán destruydas y serán deshechas ^c vuestras obras.

7 Y muertos caerán en medio de vosotros, y sabreys que ^{soy} Iehova.

8 Y dexaré que aya de vosotros quien escape del cuchillo entre las Gentes, quando fuerdes esparcidos por las tierras.

9 Y acordarsehan de mi, los que de vosotros escaparen entre las Gentes, entre las quales serán captivos: porque yo ^d me quebranté a causa de su coraçon fornicario que se apartó de mi: y a causa de sus ojos, que fornicarō tras sus idolos: y [†] serán confusos en su *misma* presencia, a causa de los males que

1 Palabras cortad. a para significaciō de la grande ira.

m heb a todo viento,

† Ab. 7. 4. 14.

† Esiā 1. 24. 7. 6.

n Heb. dano- be.

† Lev. 26. 25. Heb. borden.

Arr. 4. 16. Ab. 14. 13.

o Heb. des- hijarān.

† Jer. 26. 22 p Mortandad. cuchillo matador.

come luego.

† Ab. 36. 1. a Affirmate determinadamente.

b Bran los lugares de la idolatria.

† 1. Re. 23. 17.

† Lev. 26. 26, 30.

† Ar. ver. 4. c Vuestros idolos,

d Tuve grande dolor.

† Ab. 20. 43.

36. 31. e q. d. en sí mismos.

que hicieron en todas sus abominaciones.

10 Y sabrán que yo soy Iehova, y que no en vano dixé que les avia de hazer este mal.

Y Cifra de miteria inexplicable. g De las idolatrias.

11 Así dixo el Señor Iehova, Hiere con tu mano, y patea con tu pie, y di Ay: por todas las abominaciones q de los males de la Casa de Israel: porque con cuchillo y con hambre, y con pestilencia caerán.

12 Elque estuviere lexos, morirá de pestilencia: y elque estuviere cerca, caerá con cuchillo: y elque quedare, y el cercado morirá de hambre, y cumpliré en ellos mi enojo.

† Arr. ver. 4. y 9.

13 Y fabreys que yo soy Iehova, quando sus muertos estarán en medio de sus idolos, enderrador de sus altares, en todo collado alto, y en todas las cumbres de los montes, y debaxo de todo arbol sombrío, y debaxo de toda enzina espessa, y en todo lugar donde dió olor b suave à todos sus ydolos.

h Heb. de reposo. aludió à loque está en el Lev. en las instituciones de los sacrificios.

14 Y estenderé mi mano sobre ellos, y tornaré la tierra affollada, y espantosa, desde el desierto de Deblata hasta todas sus habitaciones: y sabrán que yo soy Iehova.

CAPIT. VII.

Prosigue Dios en revelar al Propheta las particularidades de la calamidad de su Pueblo.

Fue palabra de Iehova à mi diziendo.

a S. Oye.

2 Y a tú, ó hijo del hombre, así dixo el Señor Iehova à la tierra de Israel, La fin, la fin viene sobre los quatro cantones de la tierra.

b S. con el castigo. o, ascuñatehe. hazertehe cargo de todas &c.

3 Ahora será la fin sobre ti: y embiaré sobre ti mi furor, y juzgartehe segun tus caminos: y pondré b sobre ti todas tus abominaciones,

4 Y mi ojo no te perdonará, ni tendré misericordia: mas tus caminos pondré sobre ti, y tus abominaciones estarán en medio de ti: y fabreys que yo soy Iehova.

5 Así dixo el Señor Iehova, un mal, heaqui que viene un mal.

6 La fin viene, la fin viene: despertado se ha contra ti: heaqui que viene.

è El día determinado para tu castigo. Esp. vicia vno la sentencia de mañana à ti, esp. ver. 10. d Ruido vano.

7 La mañana viene para ti ó morador de la tierra, El tiempo viene, cercano es el día del alboroto, y no será d eko de los montes.

8 Ahora presto derramaré mi yra sobre ti, y cumpliré en ti mi furor: y juzgartehe segun tus caminos, y pondré sobre ti todas tus abominaciones.

9 Y mi ojo no perdonará, ni avré misericordia: segun tus caminos pondré sobre ti, y tus abominaciones serán en medio de ti: y fabreys que yo soy Iehova que hiero.

† Como ver. 10. e Aludo à la vara de Iere. 1. 12. f La gloria de los Chald. que avia de ser el bordon con que Iuda avia de ser herido. g De los Iudios.

10 Heaqui el día, heaqui que viene, la mañana ha salido: e florecido ha el baculo: reverdecido ha la sobervia,

11 La violencia se ha levantado en vara de impiedad: ni g de ellos, ni de sus riquezas, ni delo de ellos, quedará nada. h ni aun avrà lametaciõ por ellos.

12 El tiempo es venido, allegóse el día. El que compra, no se huelgue: y el que vende, no llore: porque la yra está i sobre toda su multitud.

h No avrà quien se duela dellor, ni los lamente. i Sobre todo el Pueblo en general.

13 Porque el que vende no tornará k à la venta, aunque queden bivos: porque l la vision es dada sobre toda su multitud, no se cancelará: y ninguno en su iniquidad de su vida m se esforçará.

k A su posfion conforme à la Ley Lev. 25. 13. l Esta sentenci.

14 Tocarán trompeta, y aparejarán todas las cosas, y no avrà quen vaya à la batalla: porque mi yra está sobre toda su multitud.

m S. à penitencia.

15 De fuera cuchillo, de dentro pestilencia y hambre. El que estuviere en el campo, morirá à cuchillo: y al que estuviere en la ciudad, hambre y pestilencia lo consumirá.

16 Y losque escaparen de ellos, estarán sobre los

montes como palomas de los valles, gimiendo todos cada uno por su iniquidad.

17 Todas manos serán descoyuntadas: y todas rodillas n se escurrirán en aguas.

18 Y ceñirlehan de sacos, y cubritlos há temblor: y en todo rostro avrà verguença: y en todas sus cabeças o peladura.

19 Arronjarán su plata por las calles, y su oro leños: † su plata ni su oro no los podrá librar en el día del furor de Iehova: no hartarán p su animã, ni henchirán sus entrañas: porq será cayda por su maldad.

20 Porque q la gloria de su ornamento pusieron en sobervia: y hicieron en ella ymages de sus abominaciones, de sus estatuas: portanto sela tornó à ellos r en alexamiento,

21 Y en mano de estraños la entregué para ser saqueada, y en despojos à los impios de la tierra: y contaminarlahàn.

22 Y apartaré de ellos mi rostro, y violarán s mi secreto: y entraràn en el destruydores, y contaminarlohàn.

23 Haz una cadena: porque la tierra es llena v de júyzio de sãgres: y la ciudad es llena de violéçia

24 Yo pues traeré los mas malos de todas las gentes los quales posseeràn sus casas: y hare cessar la sobervia de los poderosos, y sus sanctuarios serán profanados.

25 x De struycion viene, y buscaràn la paz, y y no se hallará.

26 Quebrantamiento sobre quebrantamiento vendrá, y z fama será sobre fama: y buscaràn a refpuesta del propheta, y la Ley perecerá del Sacerdote, y el consejo b de los Ancianos.

27 El Rey se enlutará, y el principe se vestirá de assolamiento: y las manos del pueblo de la tierra serán conturbadas. Segun su camino haré con ellos: y con los júyrios de ellos los juzgaré: y sabrán que yo soy Iehova.

CAPIT. VIII.

Muestra Dios en vision diversas suertes de abominables idolatrias que su Pueblo cometia en el Templo de Jerusalem, por las quales los amenaza con horrible vengança.

Y Aconteció a en el sexto año, en el mes b Sexto, à los cinco del mes, que yo estava sentado en mi casa, y los Ancianos de Iuda estavan sentados delante de mi, y allí † cayó sobre mi la mano del Señor Iehova.

2 Y miré, y heaqui una semejança que parecia de fuego: t desde donde parecian sus lomos para à baxo, era fuego: y desde sus lomos arriba parecia como un resplandor: como † la vista de un ambar.

3 Y aquella semejança estendió la mano, y tomome por las guedejas de mi cabeça, y el Espiritu me alçó entre el cielo y la tierra, y llevóme à Ierusalem e en visiones de Dios, à la entrada de la puerta de adentro que mira azia el Aquilon, donde estava la habitacion de la Ymagen del zelo, d la que hazia Zelar.

4 Y heaqui que allí estava la gloria del Dios de Israel, como la vision q yo avia visto † en el campo.

5 Y dixome, hijo del hombre, Alça ahora tus ojos e camino del Aquilon. Y alcé mis ojos camino del Aquilon, y heaqui al Aquilon, junto à la puerta del altar, la ymagen del zelo, en la entrada,

6 Y dixome, hijo del hombre, No vees loq estos hazen? las grandes abominaciones q la Casa de Israel haze à qui f para alexarme de mi Sanctuario: mas buelveté aun, y verás abominaciones mayores.

7 Y llevóme à la entrada del patio, y miré, y heaqui un agujero que estava en la pared.

8 Y dixome, hijo del hombre, Cava ahora en la pared. Y cave en la pared: y heaqui una puerta.

n Perderán toda la fuerça como si se destruyeran.

† Ilia. 15. 2. ler. 48. 37. o Esp. viciado. maldad. En testimonio de grande triteza.

† Prov. 12. 45. Soph. 1. 18. p Su hambre. q El Templo de que se glorizaban vanamente.

r En ocasion de su destrucción.

s El lugar Sanctissimo del Templo.

t En synbolo del capitulo manifiesto al Propheta de crímenes de homicidios.

x Heb. cortamiento, o tal.

y Heb y no da.

z Heb. oydo sobre oydo.

a heb. vision. b Del Senado. Ierem. 18. 18.

a De la transmigration de Iachin. arr. 4.

b Agosho. y Me tocó Dios con una terrible vision. † Arr. 1. 27.

† Arr. 1. 27.

† Arr. 1. 27.

c En vision divina, no en cuerpo.

d Que provocava à Dios à Zelo. Exu. 30. 5. q. d. que era muy honrada del Pueblo.

† Arr. 1. 22. e Azia el Aquilon.

f O, para alexar. heb. para alexamiento. q. d. para su destrucción.

g O, para alexar. heb. para alexamiento. q. d. para su destrucción.

h O, para alexar. heb. para alexamiento. q. d. para su destrucción.

i O, para alexar. heb. para alexamiento. q. d. para su destrucción.

j O, para alexar. heb. para alexamiento. q. d. para su destrucción.

k O, para alexar. heb. para alexamiento. q. d. para su destrucción.

l O, para alexar. heb. para alexamiento. q. d. para su destrucción.

m O, para alexar. heb. para alexamiento. q. d. para su destrucción.

n O, para alexar. heb. para alexamiento. q. d. para su destrucción.

o O, para alexar. heb. para alexamiento. q. d. para su destrucción.

9 Y dixome, entra, y veelas malas abominaciones, que estos hazen allí,

g. es à saber. la idolatria y etc.

10 Y entré, y miré, y veys aqui ymagines de todas serpientes, y animales: s la abominacion, y todos los idolos de la Casa de Israel, que estavan pintados en la pared alderredor.

h De aquellos idolos.

11 Y setenta varones de los Ancianos de la Casa de Israel, y Iezonias hijo de Saphan estava en medio deellos, los quales estavan delante^b de ellos, cada uno con su incensario en su mano: y espesura de niebla del sahumerio que subia.

i En secreto. k Heb. en las camaras de su pintura. ver. 10.

12 Y dixome, hijo del hombre, has visto las cosas que los Ancianos de la Casa de Israel hazen^t en tinieblas cada uno^k en sus camaras pintadas? Porque dizen, No nos vee Iehova. Iehova ha dexado la tierra.

13 Y dixome, Buelvete aun, verás abominaciones mayores, que hazen estos.

l A Adonis el amigo de Venu.

14 Y llevóme à la entrada de la puerta de la Casa de Iehova, q está àl Aquilon: y heaqui mugeres q estavan allí sentadas endechando à^l Thammuz.

15 Y dixome, No vees hijo del hombre? Buelvete aun, verás abominaciones mayores que estas.

Ab. 10, 1.

16 Y metióme en el patio de adentro de la Casa de Iehova: Y heaqui junto à la entrada del Templo de Iehova, entre la entrada y el altar, ^t como veynte y cinco varones, sus traseras bueltas àl Templo de Iehova, y sus rostros àl Oriente, y encorvavanse àl nacimiento del Sol.

m O, de violéncia, rapina, oppression. n Por. A mis narices mort. de persona. t Ar. 5, 11, 9. 7. t Esai. 1, 15, Jer. 11, 11.

17 Y dixome, No has visto hijo del hombre? Es cosa liviana para la Casa de Iuda hazer las abominaciones que hazen aqui? despues que han henchido la tierra de^m maldad, y se tornaron à irritarme, heaqui que ponen hedorⁿ à sus narizes.

18 Pues tambien yo haré en mi furor, ^t no perdonaré mi ojo, ni tendré misericordia: y ^t gritarán à mis orejas con gran boz, y no los oyré.

CAPIT. IX.

s S. Dios. b Los visitadores. c Heb. de su destruccion. q. d. conquie ha de destruir.

Muestra Dios al Profeta en la misma vision el castigo que hará en los idolatras dichos, reservando los pios con particular Providencia.

Y ^a Clamó en mis orejas con gran boz diciendo, ^b Las visitaciones de la Ciudad han llegado: y cada uno ^{tray} en su mano su instrumento ^c para destruir.

d De azia. la puerta. e Heb. de linos, y tintero. de escrivano à sus homos. f Aquella apatencia en que Dios se mostrava en el Propiclatario. g S. v. vino de al etc. t Exod. 12, 12. Apoc. 7, 3. h Esp. vieja. y schalares. Tan y ver. 6. i Heb. hasta destruccion. t Como en el ver. 4.

2 Y heaqui que seys varones venian ^d de camino de la puerta de arriba q está buelta àl Aquilon, y cada uno ^{tray} en su mano su instrumento para destruir: y entre ellos avia un varon vestido ^e de lienços, el qual traya à su cinta ^{una} escrivania de escrivano: y entrados, paróse fíto al altar de metal.

3 Y ^f la gloria del Dios de Israel se alzó de sobre el Cherubin sobre el qual avia estado, s àl lumbral de la Casa: y llamó àl varon vestido de lienços, que tenia à su ciuta la escrivania de escrivano,

4 Y dixole Iehova, Passa por medio de la ciudad, por medio de Ierusalem, ^t y señala con ^{una} señal en las frentas à los varones que gimen y que claman à causa de todas las abominaciones que se hazen en medio de ella.

5 Y dixo à los otros à mis oydos, Passad por la ciudad en pos deel, y herid: no perdone vuestro ojo, ni tengays misericordia.

6 Viejos, moços, y virgines: niños, y mugeres, matad! hastaque no quede ninguno; mas à todo hombre sobre el qual oviere ^t señal, no llegareys, ^t y començareys desde ^k mi Sanctuario. Y començaron desde los varones Ancianos ^t que estavan delante del Templo.

l Ar. 8, 16. l S. Dios, à aquellos scys matadores.

7 Y ^l dixoles, Contaminad la casa, y henchid los patios de muertos, Salid! Y salieron, y hirieron en

la ciudad.

8 Y aconteció, que aviendolos herido, yo quedé, y prostréme sobre mi rostro, clamé, y dixé, Ah, Señor Iehova, has de destruyr todo el resto de Irael derramando tu furor sobre Ierusalem?

9 Y dixome, La maldad de la casa de Israel y de Iuda es grande à maravilla: porque la tierra es llena ^m de sangres, y la ciudad es llena de perversidad: ⁿ Porque han dicho, Dexado ha Iehova la tierra, y Iehova no veé.

m De homicidios. n Han negado resolutamente mi Providencia para pecar con mas libertad. Ar. 8, 12. o S. haré. t Ar. 5, 11, 9. 7, 4, y 2, 16.

10 Y ^o ^t yo tambien, no perdonaré mi ojo, ni tendré misericordia; el camino deellos tornaré sobre su cabeça.

11 Y heaqui que el varon vestido de lienços, que ^{tenia} la escrivania à su cinta respondió una palabra diziendo, Hechohe conforme à todo loque me mandaste.

CAPIT. X.

Buelve à mostrar Dios al Profeta la vision de si y de su magestad arriba recitada cap. 1. en el Templo de Ierusalem, mostrando lo que lo dexa: donde parece que el Profeta se reforma de algunas particularidades de la vision primera.

Y Miré, y heaqui sobre ^t el estendimiento que ^{estava} sobre la cabeça ^a de los Cherubines, como una piedra de Saphiro, que parecia como semejança de un throno que se mostró sobre ellos:

t Ar. 1, 26, a Lesque arr. 1, llamé animales.

2 Y ^b dixo àl varon vestido de lienços dixole: Entra ^c en medio de las ruedas debaxo de los Cherubines, y hinche tus manos de carbones encendidos de entre los Cherubines, y derrama sobre la ciudad. Y entró delante de mis ojos.

b S. elq estava senta do sobre el throno. c O, entre las etc.

3 Y los Cherubines estavan à la mano derecha de la casa quando este varon entró: y ^{una} nuve henchia el patio de à dentro.

4 ^t Y la gloria de Iehova se avia alçado del Cherubin àl lumbral de la puerta: y la casa fue llena de la nuve, y el patio se hinchó del resplandor de la gloria de Iehova.

t Ar. 9, 26.

5 Y ^t el estruendo de las alas de los Cherubines se oyó hasta el patio de à fuera, ^d como la boz del Dios Omnipotente quando habla.

t Ar. 1, 24. den el mismo lugar.

6 Y aconteció, que como mandó àl varon vestido de lienços, diziendo, Toma fuego de entre las ruedas, de entre los cherubines, el entró, y se paró ^t entre las ruedas.

t O, cerca de.

7 Y un cherubin estendió ^t su mano de entre los cherubines àl fuego que ^{estava} entre los Cherubines, y ^e tomó, y puso en las palmas del que estava vestido de lienços, el qual lo tomó, y salióse.

* Ar. 1, 8. e S. de los carbones encendidos.

8 Y apareció en los Cherubines la figura de una mano humana debaxo de sus alas:

9 Y miré, y ^f heaqui quatro ruedas junto à los Cherubines, cabe cada Cherubin avia una rueda, y el parecer de las ruedas ^{era} ^t como parecer de piedra de Tharsis.

t Son las mismas del cap. 1. t Ar. 1, 16.

10 Y el parecer deellas, todas quatro eran de una manera ^s como si fuera una en medio de otra.

11 Quando andavan, sobre sus quatro costados andavan, no se tornavan quando audavan: mas al lugar donde se bolvia ^b el primero, en pos deel yvan: ni se tornavan quando andavan.

g Heb como está rueda en medio de rueda. h S. de los Cherubines.

12 ^t Y ⁱ toda su carne, y ^t sus costillas, y sus manos, y sus alas, y las ruedas, estava lleno de ojos alderredor en sus quatro ruedas.

t Ar. 1, 8, y 18. i Todo el cuerpo de los animales.

13 A las ruedas, à ellas, fue clamado en mis oydos, Rueda.

t S. de las ruedas.

14 Y cada uno tenia quatro rostros. El primer rostro era ^l de Cherubin: el segundo rostro, era de hombre: el tercer rostro, de leon: el quarto rostro, de águila.

l Ar. 1, de bucy.

15 Y levantaronse los Cherubines: estos son los animales ^m que vide en el rio de Chobar.

m Ar. 1,

cafa del Israel, aquella Casa rebelde, Que hazes?

Al Rey. ^{h Heb. caga. ooms. Esus. 17} 10 Di les *pues*, Ansi dixo el Señor Iehova, **Al Principe** *que está en Ierusalem* es esta ^h *prophecia grave*, y à toda la Casa de Israel que está en medio de ellos.

Como ver. 11 Di les, Yo *soy* vuestra señal: como yo hize, ansi les harán à ellos: en traspuerta, en captividad y-rán:

15. su hato. 12 Y el Principe que está en medio de ellos ⁱ llevará acuestas de noche, y saldrá: horadarán la pared para [†] *facarlo* por ella: cubrirá su rostro por no ver con sus ojos la tierra.

Art. 17. 20. 13 Mas yo *estenderé* mi red sobre el, y será preso de mi ^k *aljanaya* y traerlohe à Babylonia, à tierra de Chaldeos, ^l mas no la verá, y allá morirá.

1 Sacaronle los ojos, en Bala tierra de Hamath antes que viesse a Babylonia. Leed. 2. Rey. 25. 7. y Jer 32. 11. 14 Y à todos los que estuvieren arredor de el para su ayuda, y à todas sus compañías esparzirá à todo viento, y desvaynaré cuchillo en pos de ellos.

m Heb. varones de numero. Leed Gen. 34. 30. 15 Y sabrán que yo *soy* Iehova, quando los esparziere entre las Gentes: y yo los esparzirá por la tierra.

16 Y haré que queden de ellos ^m pocos en numero del cuchillo, y de la hambte, y de la pestilencia: para que cuenten todas sus abominaciones entre las Gentes adonde llegáren: y sabrán que yo *soy* Iehova.

II. 17 **Y** fué palabra de Iehova à mi, diciendo:

18 Hijo del hombre, Come tu pan con temblor, y bebe tus aguas con estremecimiento y con angustia.

19 Y dirás al Pueblo de la tierra, Ansi dixo el Señor Iehova sobre los moradores de Ierusalem, sobre la tierra de Israel: Su pan comerán con temor, y con espanto beberán sus aguas: porque su tierra será assolada ⁿ de su multitud por la maldad de todos los que en ella moran.

20 Y las ciudades habitadas serán assoladas, y la tierra será desierta: y sabreys que yo *soy* Iehova.

III. 21 **Y** fué Palabra de Iehova à mi, diciendo.

22 Hijo del hombre, Que refran es este que tenets vosotros en la tierra de Israel diciendo, ^o *Alargahán los dias, y perecerá toda vision?*

23 Portanto di les, Ansi dixo El Señor Iehova, yo hize cessar este refran, ni refranearan mas este refran en Israel: mas dezirleshas, Acercadosehan aquellos dias, ^p y la cosa de toda vision.

24 Porque no avrá mas alguna vision vana, ni adivinacion ^q de lisongero en medio de la casa de Israel.

25 Porque yo Iehova hablaré: la palabra que yo habláre, se hará: no se dilatará ^r *marantes* en vuestros dias, Casa rebelde, hablaré palabra, ^t y la cumpliré, dixo el Señor Iehova.

26 Y fué palabra de Iehova à mi diciendo:

27 Hijo del hombre, Heaqui que *los de la Casa de Israel* dicen: La vision que este vez ^s *es* para muchos dias: y para luengos tiempos prophetiza este.

28 Portanto di les, Ansi dixo el Señor Iehova, No se dilatarán mas todas mis palabras: la palabra que habláre, se hará, dixo el Señor Iehova.

C A P I T. XIII.

Contra los falsos prophetas hombres y mugeres que lisongean-do al Pueblo en sus peccados lo asseguravan de las calamidades cercanas que los verdaderos les denunciavan.

Y Fué Palabra de Iehova à mi, diciendo:

1 Hijo del hombre, [†] *prophetiza* contra los prophetas de Israel que prophetizan: y di à los que prophetizan ^a de su eoracion, Oyd palabra de Iehova:

2 Ansi dixo el Señor Iehova, Ay de los prophetas ^b *ignorantes*, que andan en pos ^c de su espiritu, y [†] *nada* vieron.

4 Como zorrás en los desiertos fueron tus prophetas, ^d Israel,

5 Nunca subistes à los portillos, ni echastes vallado sobre la casa de Israel ^d estando en la batalla en el dia de Iehova.

6 ^e *Vieron* vanidad, y adivinacion de mentira. Dizen, Dixo Iehova: [†] y nunca Iehova los embió: y [†] *hazen* esperar para confirmar la palabra.

7 No aveys visto vision vana? y no aveys dicho adivinacion de mentira? y dezís, Dixo Iehova, no aviendo yo hablado?

8 Portanto ansi dixo el Señor Iehova, Porquanto vosotros aveys hablado vanidad, y aveys ^g visto mentira, portanto heaqui que yo à vosotros: dixo el Señor Iehova.

9 Y será mi mano contra los prophetas ^q *veen* vanidad, y adivinan mentira: no serán ^h en la congregacion de mi Pueblo, ni serán escriptos ⁱ en el libro de la casa de Israel, ni bolverán à la tierra de Israel: y sabreys que yo *soy* el Señor Iehova.

10 Portanto, y porquanto engañaron mi Pueblo diciendo, Paz, no aviendo paz: ^j y el [†] *no* edificava la pared, y heaqui que los otros la embarravan con lodo ^k *suelto*:

11 Di à los embarradores con lodouelto, ^l que caerá: vendrá lluvia en avenida, y daré piedras de granizo que la hagan caer: y viento ^m tempestuoso la romperá.

12 Y ⁿ heaqui que la pared cayó: No os dirán [†] *entonces* [†] *donde está el embarradura* conque [†] *embarra*stes?

13 Portanto ansi dixo el Señor Iehova: Y yo haré que la rompa viento tempestuoso con mi ira, y lluvia en avenida venga con mi furor, y piedras de granizo con ^o *mi enojo* ^o para consumir.

14 Y derribaré la pared, que vosotros embarrastes ^p *con lodo* ^p *suelto*: y Phazerlahé llegar à tierra, y será descubierto su cimiento, y caerá: y fereys consumidos en medio de ella, y sabreys que yo *soy* Iehova.

15 Y cumpliré mi furor en la pared, y en los que la embarraron con lodouelto, y deziroshe, No ^q *parece* la pared, ni parecen los que la embarraron:

16 Los prophetas de Israel que prophetizan à Ierusalem, y ^q *veen* à ella vision de paz, no aviendo paz, dixo el Señor Iehova.

17 Y tu, ^r *ó* hijo del hombre, Pon tu rostro à las hijas de tu Pueblo, que prophetizan de su coraçon, y prophetiza contra ellas.

18 Y di, Ansi dixo el Señor Iehova, Ay de aquellas que costen coxinetes à todos cobdos ^r *de* ^r *manos*: y hazen veletas sobre la cabeça ^s *de* ^s *toda* ^s *edad* para caçar las animas. Aveys de caçar las animas de mi Pueblo? y aveys de dar vida à las animas ^t *para* ^t *volotros?*

19 Y aveys me ^v *de* contaminar en mi Pueblo por puños de cevada y por pedaços de pan marando las animas que no mueren, y dando vida à las animas que no bivirán, mintiendo à mi Pueblo ^x *que oye* ^x *mentira?*

20 Portanto ansi dixo el Señor Iehova: Heaqui que yo à vuestros coxinetes, conque caçays à las animas bolando: yo los arrancaré de vuestros brazos, y y embiaré las animas que caçays, las animas bolando.

21 Y romperé vuestras veletas, y libraré mi Pueblo de vuestra mano: y no estarán mas en vuestra mano para caça: y sabreys que yo *soy* Iehova.

22 Porquanto entristecistes el coraçon del justo con mentira, àl qual yo no entristecí: y esforcastes las manos del impio para que no se apartasse de su mal camino ^x *dando* ^x *le* ^x *vida.*

23 Portanto ^x *no* ^x *verey* ^x *vanidad*, ni más adivi-nareys

^d Exercitando el officio quado Dios os mandasse

^e *prophecia*

^f *ver 23. 21.*

^g *à sus oyentes el cumplimiento de sus prophecias.*

^h *Prophecia.*

ⁱ *anfi v. fig.*

^j *en el consejo excomunicado de la verdadera*

^k *fig. Mal. 1. 6.*

^l *en la escriptura.*

^m *sin cal, o cula que le ha ga tener. lib. 1.*

ⁿ *su edificio, su pared.*

^o *mob. de tempestades.*

^p *Poned el caio que &c.*

^q *Jer. 37. 18.*

^r *Que lo acaben todo.*

^s *Ponerle por tierra.*

^t *Que lo acaben todo.*

^u *Ponerle por tierra.*

^v *Que lo acaben todo.*

^w *Ponerle por tierra.*

^x *Que lo acaben todo.*

^y *Ponerle por tierra.*

^z *Que lo acaben todo.*

^{aa} *Ponerle por tierra.*

^{ab} *Que lo acaben todo.*

^{ac} *Ponerle por tierra.*

^{ad} *Que lo acaben todo.*

^{ae} *Ponerle por tierra.*

^{af} *Que lo acaben todo.*

^{ag} *Ponerle por tierra.*

^{ah} *Que lo acaben todo.*

^{ai} *Ponerle por tierra.*

^{aj} *Que lo acaben todo.*

^{ak} *Ponerle por tierra.*

^{al} *Que lo acaben todo.*

^{am} *Ponerle por tierra.*

^{an} *Que lo acaben todo.*

^{ao} *Ponerle por tierra.*

hareys adivinacion: y libraré mi Pueblo de vuestra mano, y sabreys que yo soy Iehova.

CAPIT. XIII.

Contra los idolatras, hepoeritas y los prophetas que les respondiesen à su voluntad. I. Amenaza à Ierusalem con guerra, hambre, malas bestias, y pestilencia: de las quales calamidades promete que escapará algunos pios que vendrian al capterio con los demas, con cuyo pio exemplo los capterios serian consolados, y verian los frutos utilissimos de su afliccion, y el consejo de Dios en ello.

Y Vinieron à mi algunos de los Ancianos de Israel, y sentaronse delante de mi.

Y fué palabra de Iehova à mi, diciendo, Hijo del hombre, Estos hombres han levantado sus idolos sobre su coraçon: y el trompeçadero de su maldad han puesto delante de su rostro: quando me preguntáren, tengoles de responder?

Portanto hablales, y dezirléshas: Anfi dixo el Señor Iehova: Qualquiera hombre de la Casa de Israel, que oviere levantado sus idolos sobre su coraçon, y oviere puesto el trompeçadero de su maldad delante de su rostro, y viniere al propheta, yo Iehova responderé al que anfi viniere en la multitud de sus idolos:

Para tomar à la casa de Israel en su coraçon, que se han apartado de mi todos ellos en sus idolos.

Portanto di à la casa de Israel: Anfi dixo el Señor Iehova, Convertios, y hazed que se conviertan de vuestros idolos: y de todas vuestras abominaciones apartad vuestros rostros.

Porque qualquiera hombre de la casa de Israel, y de los estrangeros que moran en Israel, que se oviere apartado de andar en pos de mi, y oviere levantado sus idolos en su coraçon, y oviere puesto delante de su rostro el trompeçadero de su maldad, y viniere al Propheta para preguntarle por mi, yo Iehova le responderé por mi.

Y yo pondré mi rostro contra aquel varon, y lo pondré por señal y por refranes: y yo lo cortaré de entre mi Pueblo, y sabreys que yo soy Iehova.

Y el propheta quando fuere engañado, y hablare palabra, yo Iehova engañé el tal propheta: y yo estenderé mi mano sobre el, y lo ractré de en medio de mi pueblo de Israel.

Y llevarán su maldad: como la maldad del que pregunta, anfi será la maldad del propheta.

Porque no yerran mas los de la Casa de Israel de enpos de mi, ni mas se contaminen en todas sus rebeliones, y me sean à mi por Pueblo, y yo les sea a ellos por Dios, dixo el Señor Iehova.

Y fué Palabra de Iehova à mi, diciendo:

Hijo del hombre, la tierra, quando peccáre contra mi, rebellando de rebellion, y estendiére yo mi mano sobre ella, y le quebrantáre la fuerça del pan, y embiare en ella hambre, y taláre de ella hombres y bestias:

Si estuvieren en medio de ella estos tres varones Noe, Daniel, y Iob, ellos por su justicia librarán su vida, dixo el Señor Iehova.

Y si hiziére passar mala bestia por la tierra, y la assoláre, y fuere assolada que no aya quien passe à causa de la bestia,

Y estos tres varones estuvieren en medio de ella, bivo yo, dixo el Señor Iehova, ni à su hijos ni à sus hijas librarán: ellos solos serán libres, y la tierra será assolada,

O Si yo truxére cuchillo sobre la tierra, y diéxere, Cuchillo, passa por la tierra: y hiziére talar de ella hombres y bestias:

Y estos tres varones estuvieren en medio de ella, bivo yo, dixo el Señor Iehova, no librarán sus

hijos ni sus hijas: ellos solos serán libres.

O si pestilencia embiáre sobre esta tierra, y derramáre mi ira sobre ella en sangre para talar de ella hombres y bestias,

Y estuvieren en medio de ella Noe, y Daniel, y Iob, bivo yo, dixo el Señor Iehova, no librarán à su hijo, ni à su hija, ellos por su justicia librarán su vida.

Por lo qual anfi dixo el Señor Iehova, Quanto mas si mis quatro malos juyzios, Cuchillo, y Hambre, y mala bestia, y Pestilencia, o embiáre contra Ierusalem para talar de ella hombres y bestias?

Y heaqui que quedará en ella alguna resta de los quales serán llevados captivos sus hijos y sus hijas: heaqui que ellos entrarán à vosotros, y vereys su camino, y sus hechos: y tomareys consplacion del mal que hize venir sobre Ierusalem, de todas las cosas que yo truxe sobre ella.

Y consolaroshán quando vierdes su camino, y sus hechos: y conocereys que no sin causa avré hecho todo loque avré hecho en ella, dixo el Señor Iehova.

CAPIT. XV.

Muestra Dios al Propheta la assolacion del Reyno de Iuda por comparacion à la de los diez tribus, cuyo Reyno assoló por ser inutil, como la madera del sarmiento cortado de la vid.

Fue Palabra de Iehova à mi, diciendo.

Hijo del hombre, que es el palo de la vid mas que todo palo? El sarmiento que es entre los maderos del monte?

Tomarán deel madera para hazer alguna obra? Tomarán deel una estaca para colgar de ella algun vaso?

Heaqui que es puesto en el fuego para ser consumido, e sus dos cabos consumió el fuego, y la parte del medio se quemó: aprovechará para alguna obra?

Heaqui que quando estava entero, e no era para alguna obra, quanto menos despues que el fuego lo oviere consumido, y fuere quemado? será mas para alguna obra?

Portanto anfi dixo el Señor Iehova: Como el palo de la vid entre los maderos del monte, el qual yo entregué al fuego para que lo consuma, anfi hé entregado à los moradores de Ierusalem.

Y pondré mi rostro contra ellos: e de un fuego salieron, y otro fuego los consumirán: y sabreys que yo soy Iehova: quando yo pusiere mi rostro contra ellos.

Y tornaré la tierra en assolacion, porquanto rebellaron con rebellion, dixo el Señor Iehova.

CAPIT. XVI.

Con una elagantissima parabola, pone Dios à su Pueblo delante de los ojos, los beneficios que le ha hecho desde su nacimiento, que fue la vocacion de Abraham, hasta darle la tierra de promission de otra parte sus idolatrias viejas y nuevas, con la qual accion justifica Dios su ira para con el, y la causa del castigo con que de presente lo amenaza que es despojarlo de toda aquella dignidad, y ponerlo en poder de los Chaldeos. II. Però que no quiere dexarlo del todo, antes le promete Penitencia y Nuevo Concerto por su Evangelio, en el qual le sirva de coraçon. Es una viva imagen del estado del hombre, antes de su regeneracion, y despues,

Fue Palabra de Iehova à mi diciendo:

Hijo del hombre, notifica à Ierusalem sus abominaciones.

Y dirás: Anfi dixo el Señor Iehova sobre Ierusalem: Tu habitacion, y tu raza, fue de la tierra de Chanaan; tu padre, Amorreo: y tu madre Hetha.

Y tu nacimiento: El dia que naciste, no fue cortado tu ombligo, ni fuese lavada con aguas, para ablandarte: ni salada con sal: ni fuese embuelta con faxas.

Con mandand.

Duros. o S. todos juntos.

Su buena vida y piedad. q Las calamidades.

a à sab quando de esta corte de su copa.

Leed Juan. 15. 6. b Heb. fue dado. Entien- de à los 10. tribus dados à los Asyrios, c El un cabo, 2 Rey. 14. 25. El otro, 2 Rey. 17. 1. d Samaria 2 Rey. 27. 5. 6 &c. e Era todo i- dolatria. f El Reyno de los 10. tribus. g De Egipto. h Babilonia.

a La tierra de tu natural y no linage. q. d. aunque vuestros segun la carne seys hijos de Abraham, pero en todo esto soys sus verdaderos hijos: seys cananeos. Leed Rom. 2. 28. y 29. 7. 8. Deut. 7. 1. los Amorreos y Hethos se cuentan entre las 7 naciones que os Dios destruyo. b La historia de tu nacimiento es esta. c Heb. y cubo olivado es fuese embuel- ta.

a Heb. varones de &c. b Leed. Ar. 8. 3. b Heb. han hecho subir sus inmundicias sobre &c. c Leed. 1. 5. 2.

c Heb. varon varon de &c. d S. 2. preguntarle su penitencia, con todas sus idolatrias. e Para convencerles que se &c.

f Leed Lev. 17. 8. y 23. 35.

g Leed Lev. 17. 10. h Deut. 28. 37. Ar. 5. 15. i Que sea à los de mas proverbio del sarmiento. j Ari. 13. 2. y 3. k S. que respondiere al tal hypocrita conforme à su desseo. l Leed Deut. 13. 1. y 1. Rey. 22. 22. y 2. m Haba. 2. 11. n.

h Apostatados à falsos cultos. i Heb. bordon Lev. 26. 26. j Arr. 4. 16. k Si (por caso) estuviesen estos &c. q. d. otros tan sanos como ellos. Leed la N. Jer. 15. 1.

l Guerra.

d Heb. sobre
ti.
e O, rebolca-
da.
f Aunque ef-
tás tan furia,
quiero que bi-
vas.
g Te hize
multiplicar.
Exod. 1.7.
h heb. à orna-
mento de or-
namentos.
i ver. 22. y 30
i De castite-
de recibir ya-
ron.
k Casteme
contigo Ruth.
3.9. Deut. 7.7.
y 8.
l Heb. jurete.
m Exod. 19.5.
&c.
n La institu-
cion de los sa-
crif. Lev. 1.
o Eip. uelja.
entregué,
n El Sacerdo-
cio. y todo el
culto.
o El Taberna-
culo. y el Ves-
tido sacerdo-
tal.
p Leod Gen.
24.22 y 47.
p la plancha
de la faldada.
Exod. 28.36.
q Finisimo.
Leod la N.
Gen. 4.1, 42.
q Los bienes
de la tierra de
promission.
r De la Ley.
culto. y pro-
phecía Deut.
4.5.6.
s ler. 7.4.
t Heb. de ele-
ra.
u Los vestidos
sacerdot.
v Los instru-
mentos y a-
parato del di-
vino culto.
x Heb. de ma-
cho.
y Las lampa-
ras.
z El Presente.
Lev. 3.1. O,
los bienes de
la tierra. Arr.
ver. 13.
a S. de tu mal-
dad O, para
tu total des-
truycion.
b S. por fuego
para que fues-
sen de aquéllos
idolos por a-
quella ceri-
monia.
c Lugar de i-
dolatria.
d Heb. tus pi-
es. ler. 3.2.
e Con los E-
gyptios ado-
rádo sus di-
os de grandes
miembros
Ah-23.20.
f Heb. tu esta-
mo. q. d. los
privilegios
que tenias
por donacion
sobre la tierra

5 No tuvo ojo que se compadeciese de ti, para hazerte algo de esto, aviendo de ti misericordia: mas fuese echada sobre la haz del campo, con menosprecio de tu vida; en el dia que naciste.

6 Y yo pasé á ti, y videte e furia en tus sangres: y dixete, En tus sangres bivarás: dixete, En tus sangres bivarás.

7 En millares, como la yerva del campo, & te puse, y fuese augmentada, y engrandecida; y veniste á ser adornada grandemente: las tetas crecieron, y tu pelo reverdecio: y tu estovias desnuda y descubierta.

8 Y yo pasé junto á ti, y miréte: y heaqui que tu tiempo era tiempo de amores: y estendi mi manto sobre ti, y cubrí tu desnudez: y díte juras, y entre en Concierto contigo, dixo el Señor Iehova, y fuese mia.

9 Y me lavete con aguas, y lavé tus sangres encima de ti, y ungite con olio.

10 Y vestite de bordadura, y calcete de texon, y ceñite de lino, y vestite de seda.

11 Y adornete de ornamentos, y puse axorcas en tus brazos, y collar á tu cuello.

12 Y puse perquillos sobre tus narizes, y car-
cillos en tus orejas, y diadema de hermosura en tu cabeza.

13 Y fuese adornada de oro y de plata, y tu vestido fue lino, y seda, y bordadura: y comiste flor de harina de trigo, y miel y azeite: y fuese hermosa en gran manera, en gran manera; y has prosperado hasta reynar.

14 Y salíote nombrada entre las gentes á causa de tu hermosura, porq era perfecta, á causa de mi hermosura q yo puse sobre ti, dixo el Señor Iehova.

15 Mas te confiasse en tu hermosura, y fornicaste á causa de tu nombrada: y derramaste tus fornicaciones á quantos passaron: fuya eras.

16 Y tomaste de tus vestidos, y heziste te altares de diversas colores, y fornicaste en ellos: no vendrá, ni será cosa semejante.

17 Y tomaste los vasos de tu hermosura de mi oro, y de mi plata, que yo te avia dado, y hezistete ymages de hombre, y fornicaste con ellos.

18 Y tomaste tus vestidos de diversas colores, y cubristelas: y mi azeite, y mi perfume pusiste delante de ellas,

19 Y mi pan, que yo te avia dado, la flor de la harina, y el azeite y la miel con que te mantuve, pusiste delante de ellas para olor suave: y fue así, dixo el Señor Iehova.

20 Demas de esto, tomaste tus hijos y tus hijas, q me avias engendrado: y sacrificaste los á ellas para consumacion. Es poco esto de tus fornicaciones?

21 Y sacrificaste mis hijos, y distelos para que los hiziesen pasar á ellas?

22 Y con todas tus abominaciones, y tus fornicaciones no te has acordado de los dias de tu mocedad, quando estavas desnuda y descubierta: embuelta en tus sangres estavas.

23 Y fue que despues de toda tu maldad, (Ay, ay de ti, dixo el Señor Iehova,)

24 Edificastete alto, y hezistete altar en todas las plaças.

25 En toda cabeza de camino edificaste tu altar, y tornaste abominable tu hermosura, y abriste tus piernas á quantos passavan, y multiplicaste tus fornicaciones.

26 Y fornicaste con los hijos de Egypto tus vecinos, de grandes carnes, y augmentaste tus fornicaciones para enojarme.

27 Portanto heaqui que yo estendi mi mano sobre ti, y disminuy tu libertad: y te entregué á la

voluntad de las hijas de los Philistheos que se aborrecen, las cuales se avergüençan de tu camino tan deshonesto.

28 Fornicaste tambien con los hijos de Assur por no averte hartado: y fornicaste con ellos, y tampoco te hartaste,

29 Mas multiplicaste tu fornicacion en la tierra de Chanaan y de los Chaldeos: ni tampoco con esto te hartaste.

30 Quán inconstante es tu coraçon, dixo el Señor Iehova, aviendo hecho todas estas cosas, obras de una poderosa ramera.

31 Edificado tus altares en cabeza de todo camino, y haziendo tus altares en todas las plaças: y no fuese semeja á ramera menospreciando el salario.

32 Mas como muger adultera, que en lugar de su marido recibe á agenos.

33 A todas las rameras dan dones: mas tu diste tus dones á todos tus enamorados: y les diste presentes, porque entrassen á ti de todas partes por tus fornicaciones.

34 Y ha sido en ti al contrario de las mugeres en tus fornicaciones, ni nunca despues de ti será así fornicado: porque en dar tu dones, y no ser dados dones á ti, ha sido al contrario.

35 Portanto ramera, oye palabra de Iehova.

36 Así dixo el Señor Iehova, Porquanto han sido descubiertas tus vergüenças, y tu confusion ha sido manifestada á tus enamorados en tus fornicaciones, y á los idolos de tus abominaciones, y en la sangre de tus hijos, los cuales les diste:

37 Portanto heaqui que yo junto todos tus enamorados con los cuales tomaste plazér: y todos los que amaste, con todos los que aborreciste: y juntarloshe contra ti alderredor: y descubrirleshe tu vergüença, y verán toda tu vergüença.

38 Y yo te juzgaré por las leyes de las adulteras, y de las que derraman sangre: y me daré en sangre de yra y de zelo.

39 Y dartehe en la mano de ellos, y destruyrán tu alto, y detribarán tus altares: y hazerte han desnudar de tus ropas: y llevarán los vasos de tu gloria, y dexarte han desnuda y descubierta.

40 Y harán subir contra ti la compañía, y apedrearla á piedra: y travessarte han con sus espadas.

41 Y quemarán tus casas á fuego: y harán en ti juizios á ojos de muchas mugeres, y hazerte he cessar de ser ramera, ni tampoco darás mas don.

42 Y haré reposar mi yra sobre ti: y mi zelo se apartará de ti, y descansaré de mas enojarme.

43 Porquanto no te acordaste de los dias de tu mocedad, y me provocaste á yra en todo esto: yo pues tambien heaqui que he tornado tu camino sobre tu cabeza, dixo el Señor Iehova, y nunca has pensado sobre todas tus abominaciones.

44 Heaqui que todo proverbador hará de ti proverbio diciendo, Como la madre, tal su hija.

45 Hija de tu madre eres tu, que defechó á su marido y á sus hijos: y hermana de tus hermanas eres tu, que defecharon á sus maridos y á sus hijos: Vuestra madre, Hetea, y vuestro padre, Amorreo.

46 Y tu hermana mayor es Samaria y sus hijas, la qual habita á tu mano y zquierda: y tu hermana la menor que tu es Sodoma y sus hijas, la qual habita á tu mandatecha.

47 Y aun no anduviste en sus caminos, ni heziste segun sus abominaciones, como que esto fuera poco y muy poco: antes te corrompiste mas que ellas en todos tus caminos.

48 Bivo yo, dixo el Señor Iehova, nunca Sodoma tu hermana y sus hijas hizo como heziste tu y tus hijas.

de prom. re-
fere las cap-
tividades en
tiempo de los
jueces.
g De las señas
h Assynos.
i Key. 16. 10.
i Heb. sin tu
harmura.

* Arr ver. 24

k Heb. al de-
retor.

* Ab 23. 10.
l Heb. por
los juizios.
m Te entrega-
ré á hombres
cruelles que
derramen tu
sangre, como
el marido con
zelo á tu mu-
ger adultera.
n Los vasos
del Templo.
o Rey. 25. 13
o Aludio á la
pena de las ad-
ulteras Lev.
20, Deut. 22
Joan. 8.

* 2. Reyes, 25
9. ler. 52. 13,
p Heb. dado.
Leod Arr. 7.
3. 94. y 10. 10
q Heu, y nu-
hezulte pensa-
miento sob.
t Arr. ver. 3.
u Heb. de tu
hermana tu:
que &c.
v Como ver. 3

r Sus villas y
aldeas. así fu-
empe.

† Gen. 19, 24.

† Nunca dió la mano al pobre. nunca le ayudó.
u 3 del mudo.
x Alude à lo que está Gen. 18, 21. veré &c.

y Justificaste como dixo ver. pre. y luego declara z Heb. que a. bominaste mas que, &c.

a S. cõ la con-
pañia en el
castigo.
† or. aldeas.
b Heb. en oy-
do en tu.

† Propagaci-
on de la Igle-
sia por el E-
vangeliõ.
† Leed Ier. 31
32.

d Heb. tengas
apertura de
boca.

a Heb. enfi-
matiza eni-
ma, y para
holizaa para
bola
b Heb. que à
ella variedad.

c Heb. en
campo de si-
miente.

d Cubiertas y
amparadas de
sus ramas.
e Heb. una.
f Cabe esta a-
guila.

49 † Heaqui que esta fué la maldad de Sodoma tu hermana: sobervia, hartura de pan, y abundancia de ociosidad tuvo ella y sus hijas † y la mano del affligido y del menesteroso nunca esforcó.

50 Y ensobervecieronse, y hizieron abominacion delante de mi, y quise las † como lo vide.

51 Y Samaria nunca peccó tanto como la mitad de tus peccados: porque tu multiplicaste tus abominaciones mas que ellas: y justificaste à tus hermanas con todas tus abominaciones, que heziste.

52 Tu tambien pues lleva tu verguenga, que y juzgaste à tus hermanas en tus peccados † que heziste mas abominables que ellas: mas justas son que tu: averguengate pues tu tambien, y lleva tu confusion: puefque has justificado à tus hermanas.

53 Yo pues haré tornar sus captivos, los captivos de Sodoma, y de sus hijas: y los captivos de Samaria, y de sus hijas: y los captivos de tus captivos entre ellas,

54 Paraque tu llesves tu confusion, y te averguengas de todo loq has hecho, † dâdo les tu cõfuelo.

55 Y tus hermanas Sodoma, y sus † hijas, y Samaria, y sus hijas, bolverán à sus primerias: tu tambien y tus † hijas bolvereys à vuestras primerias.

56 Sodoma tu hermana no fué b nombrada en tu boca en el tiempo de tus sobervias.

57 Antes que tu maldad se descubriessse, como en el tiempo de la verguenga de las hijas de Syria, y de todas las hijas de los Philistheos alderredor, que te menosprecian en derredor.

58 Tu has llevado tu enormidad y tus abominaciones, dixo Iehova.

59 ¶ Porque así dixo el Señor Iehova: Haré yo contigo como tu heziste, que menospreciaste el juramento, para invalidar el Concierto?

60 Antes yo tendré memoria de mi concierto, que concerté contigo en los dias de tu morcedad: y yo te confirmaré un concierto sempiterno,

61 Y acordantehas de tus caminos, y avergonçatehas, † quando recibirás à tus hermanas las mayores que tu, con las menores que tu, las quales yo te daré por hijas: † mas no por tu Concierto.

62 Y confirmaré mi Concierto contigo: y fabrás que yo soy Iehova.

63 Paraque te acuerdes, y te averguengas: y que nunca mas abras la boca à causa de tu verguenga, quando me aplicare para contigo de todo loque heziste, Dixo el Señor Iehova.

CAPIT. XVII.

Por una parábola bien elegante propone el Prophetâ por mandado de Dios, la rebellion del Rey Sedechias, contra Nabuchodonosor, y su castigo: y predize la restauracion del Reyno en Christo.

Y Fué Palabra de Iehova à mi, diziendo, 2 Hijo del hombre, a propon una figura, y compon una parábola à la casa de Israel:

3 Y dirás, Así dixo el Señor Iehova, una grande aguilâ, de grandes alas, y de luengos miembros, llena de pluma b de diversas colores vino al Libano, y tomó el cogollo del cedro,

4 Arrancó el principal de sus renuevos, y truxolo à la tierra de mercaderes, y pusolo en la Ciudad de los negociantes.

5 Y tomó de la simiente de la tierra, y pusola c en un campo bueno para sembrar, plantóla junto à grandes aguas, pusola como un sauze, /

6 Y reverdecíó, y hizo se una vid de mucha rama, baxa de estatura, que sus ramas la miravan, y sus rayzes estavan d debaxo de ella: así que fe hizo una vid, y hizo farnientos, y echó mugrones.

7 Y fué e otra grande aguilâ, de grandes alas, y de muchas plumas: y heaqui que esta vid juntó f cabe ella sus rayzes, y estendió azia ella sus ramos, para

fer regada de ella por los sulcos de su plantacion.

8 † En un buen campo junto à muchas aguas † Arr. ver. 5. fué plantada, paraque hiziesse ramos, y llevassse fruto, y paraque fuesse vid fuerte.

9 Di, Así dixo el Señor Iehova, Serà prosperada? † No arrancará sus rayzes, y destruyrà su fruto, y secarses? Todas las hojas de su verdura secarà, y no con gran h braço, ni con mucha gente, arrancandola de sus rayzes.

10 Y heaqui que ella está plantada: serà prosperada? Quando el viento Solano la tocàre, no se secarà i del todo? En los sulcos de su verdura se secarà, i Heb. secando.

11 Y fué Palabra de Iehova à mi diziendo,

12 Di aora † à la Casa rebelde: No aveys entendido, que significan estas cosas? Di, Heaqui † que el Rey de Babilonia vino à Ierusalem, y tomó k tu Rey, y sus Principes, y truxo los consigo en Babilonia.

13 Y i tomó de la simiente del Reyno, y hizo con el aliança, y m truxolo el juramento: y tomó los fuertes de la tierra.

14 Paraq el Reyno fuesse abaxado, y no se levatasse: mas q guardasse su aliança, y estuviesse en ella.

15 Y † rebeló contra el embiando sus embaxadores en Egypto, paraque le diesse cavallos, y mucha gente. El que estas cosas hizo, serà prosperado? escaparà: Y el que rompió el aliança podra huir?

16 Bivo yo, dixo el Señor Iehova, que en medio de Babilonia morirà: en el lugar del Rey, que lo hizo reynar, cuyo juramento menospreció, y cuya aliança con el hecha rompió,

17 Y no cõ grâde exercito, ni con mucha compania harà con el Pharaon en la batalla fundando baluarte, y edificando bastiones para cortar muchas vidas.

18 Y menospreció el juramento para invalidar el concierto, y heaqui que dió su mano, y hizo todas estas cosas: no escaparà.

19 Portanto así dixo el Señor Iehova: Bivo yo, que el juramento n mio, que menospreció, y mi concierto, que invalidó, o tornaré sobre su cabeça.

20 † Y estenderé sobre el mi red, y serà preso en mi p aljanaya: y hazerlohe venir en Babilonia, y alli estare à yuyzio con el, por su rebellion, conque rebelló contra mi.

21 † Y todos sus fugitivos con todos sus exercitos caeràn à cuchillo: y los que quedaren, seràn esparzidos à todo viento: y sabreys que yo Iehova he hablado.

22 Así dixo El Señor Iehova: Y tomaré yo del cogollo de aq cedro alto, y q ponerlohe: del principal de sus renuevos cortaré un rallo, y plantarlohe yo sobre el monte alto y sublime,

23 En el monte alto de Israel lo plantaré, y alçarà ramos, y harà fruto: y hazer se hâ cedro magnifico, y habitaràn debaxo de el todas las aves, toda cosa que buela, habitarà à la sombra de sus ramos.

24 Y fabran todos los arboles del campo, que yo Iehova abaxé el arbol sublime: levanté el arbol baxo: hize secar el arbol verde: y hize reverdecer el arbol seco. Yo Iehova hablé, y hize.

CAPIT. XVIII.

El Pueblo hyppocrita no hallando en si y en su corrupcion meritos de tan duros castigos, que se avase de Dios que castigara (à su parecer) en ellos los peccados de sus antepesadores, y trayan ya esto en comun proverbio. Cõtra esta blasphemia opinion diffusa aquí el Prophetâ enseñando que ni la justicia del justo pondrá en gracia cõ Dios al peccador padre o hijo, ni el peccado del peccador pondrá en su desgracia al justo padre o hijo: mas que cada uno será reputado por su justicia, o injusticia, y pagado conforme à ella: por tanto que cada uno procure apartarse del peccado, y llegarse à Dios. Or.

Y fué

Y Fué Palabra de Iehova à mi, diziendo:

2 Que aveys vosotros, vosotros, que refraneys este refran sobre la tierra de Israel, diziendo, ^a Los padres comieron el agraz, y los dientes de los hijos tienen la dentera?

3 [†] Bivo yo, dixo el Señor Iehova, ^b que nunca mas tendreys *porque* refranear este refran en Israel.

4 He aqui que ^c todas las animas son mias: como el anima del padre, así el anima del hijo, mias son: el anima que peccare, essa morirá.

5 Y el hombre que fuere justo, y hiziere juyzio y justicia,

6 ^d Que no comiere sobre los montes, ni ^e alcáre sus ojos à los idolos de la Casa de Israel, [†] ni violáre la muger de su proximo, ni llegáre à la muger ^f en su mes:

7 [†] Ni opprimiere à ninguno: [†] àl deudor tornáre su prenda: no robáre robo, [†] diere de su pa ál hambriento, y cubriere àl desnudo con vestido,

8 [†] No diere à logro, ni recibiere mas de lo que ^g *oviere dado*, de la maldad retraxere su mano: [†] juyzio de verdad hiziere entre hombre y hombre:

9 En mis ordenanças camináre, y guardáre mis derechos para hazer *según* verdad, este *es* justo: [†] este bivará, dixo el Señor Iehova.

10 Y ^h si engendrará hijo ladron, derramador de sangre, ó que haga alguna cosa de estas.

11 Y que no haga ⁱ todas las de mas, antes comiere sobre los montes, ó violáre la muger de su proximo.

12 Al pobre y menesteroso opprimiere, robáre robos, ó no tornáre la prenda, ó alcáre sus ojos à los idolos: ó, ^j hiziere abominacion:

13 Diere à usura y recibiere mas de lo que dió, este bivará? No bivará. ^k Todas estas abominaciones hizo? muerte morirá: [†] Su sangre será sobre el.

14 Y si engendrará hijo, el qual viere todos los peccados que su padre hizo, y viendolos no hiziere como ellos:

15 No comiere sobre los montes, ni alcáre sus ojos à los idolos de la Casa de Israel: la muger de su proximo no violáre,

16 Ni opprimiere à nadie: la prenda ^l no empeñáre, ni robáre robos: àl hambriento diere [†] de su pan: y cubriere de vestido àl desnudo.

17 Apartáre su mano ^m del pobre: usura ni mas de lo que dió, no recibiere, hiziere *según* mis derechos, anduviere en mis ordenanças: ⁿ este no morirá por la maldad de su padre: biviendo bivará.

18 Su padre, porquanto ^o *hizo* agravio, robó robo del hermano, y hizo en medio de su pueblo lo ^q *no es bueno*, he aqui ^q el morirá por su maldad.

19 ^o Y si dixerdes: [†] Porqué el hijo no llevará por el peccado de su padre? Porq el hijo hizo juyzio y justicia: guardó todas mis ordenanças, y hizo *según* ellas: biviendo bivará.

20 [†] P El anima que peccare, essa morirá: el hijo no llevará por el peccado del padre, ni el padre llevará por el peccado del hijo: la justicia del justo será sobre el, y la impiedad del impio será sobre el.

21 Mas el impio, si se apartáre de todos sus peccados que hizo, y guardáre todas mis ordenanças, y hiziere juyzio y justicia, biviendo bivará: no morirá.

22 Todas sus rebeliones que comió, ^q no le vendrán en memoria: por su justicia ^q hizo bivará.

23 Quiero yo la muerte del impio, dixo el Señor Iehova? No bivará, si se apartáre de sus caminos?

24 Mas si el justo se apartáre de su justicia, y hiziere maldad, y hiziere conforme à todas las abominaciones, que el impio hizo, bivará el? Todas las justicias que hizo [†] no vendrán en memoria: por su rebelión conque rebelló, y por su peccado que pecó, por ellos morirá.

25 [†] Y si dixerdes, [†] No es derecho el camino del Señor, Oyd aora Casa de Israel: No es derecho mi caminó? No [†] *son* antes torcidos vuestros caminos?

26 Apartandose el justo de su justicia, y haziendo iniquidad, el morirá [†] por ello por su iniquidad que hizo, morirá.

27 Y apartandose el impio de su impiedad que hizo, y haziendo juyzio y justicia, hará bivar su anima.

28 Porque miró, y apartóse de todas sus rebeliones que hizo: biviendo bivará, no morirá.

29 [†] Y si dixeran *los de* la Casa de Israel, No es derecho el camino del Señor. No son derechos mis caminos Casa de Israel? Ciertó vuestros caminos no son derechos.

30 Portanto yo os juzgaré à cada uno según sus caminos, ó Casa de Israel, dixo el Señor Iehova.

[†] Còvertios y hazed còvertir de todas vuestras iniquidades: y no os será la iniquidad [†] causa de ruyna.

31 Echad de vosotros todas vuestras iniquidades: conque aveys rebellado: y [†] hazeos coraçon nuevo y espiritu nuevo: Y porq morireys Casa de Israel?

32 [†] Que no quiero la muerte del que muere, dixo el Señor Iehova: hazed pues còvertir, y bivireys.

CAPIT. XIX.

Comprehende el Prophetá (por mandado de Dios) en una endecha la historia de la ruyna de Ierusalem, y del reyno, comenzando desde su aliança con los reyes comarcanos, y de la imitacion de sus costumbres. Describe la captivad del rey Ioaquaz, y de Ioaquim, y à la fin la de Sedechias, con la muerte de sus hijos y de sus principes.

Y Tu ^a levanta esta endecha sobre los Principes de Israel.

2 Y dirás, Como se echó entre los leones ^b tu madre la leona: entre los leoncillos crió sus cachorros?

3 Y hizo subir ^c uno de sus cachorros: vino à fer leoncillo, y aprendió à prender presa, y à comer hóbres.

4 Y ^d las Gentes oyeron de el: fué tomado con el lazo de ellas, y truxeronlo con grillos à la tierra de Egypto.

5 Y viendo que ^e avia esperado mucho tiempo, y que se perdia su esperança, tomó [†] otro de sus cachorros, y puso por leoncillo:

6 Y el ^g andava entre los leones: hizo se leoncillo, aprendió à prender presa, comió hombres.

7 Y ^h conoció sus biudas, y assoló sus ciudades y la tierra y ⁱ su abundancia fué assolada de la boz de su bramido.

8 Y dieron sobre el las Gentes de las provincias de alderredor: y estendieron sobre el su red: fue preso en su hoyo.

9 Y pusieronlo en carcel con cadenas: y [†] truxeronlo àl Rey de Babylonia: metieronlo en fortalezas, que su boz no se oyese mas sobre los montes de Israel.

10 ^k Tu madre fue como una vid ^l en tu sangre, plantada junto à aguas, haziendo fruto, y echando ramas à causa de las muchas aguas.

11 Y ella tuvo varas fuertes para sceptros de Señores, y su estatura se levantó encima entre las ramas: y fue vista con su altura, y con la multitud de sus ramos.

12 Y fue arrancada con yra, derribada en tierra, [†] y vientos ^m Solano secó su fruto: fueron quebradas *sus ramas*, y secaronse: ⁿ la vara de su fuerza consumio fuego.

13 Y aora es plantada en el desierto, en tierra de sequedad y de ^o sequera.

14 Y ^p salió fuego de la vara de sus ramos ^q consumió su fruto: y no qdó en ella vara fuerte, sceptro para enseñorear. Emdecha es, y [†] de endecha fervirá.

C A P,

^a Lev. 21, 29.
^q d. los padres pecaron, y los hijos fueron castigados.

^b Lev. 31, 29.
^b Heb. si será à vosotros refranear este &c.

^c Todas las personas.

^d Que no sacrificare à los idolos &c.

^e Pasare su esperança en los idolos.

^f Lev. 18, 19, y 20.

^g Menstruosa, Todos son capitulo de la Ley.

^h Exod. 22, 21 Lev. 19, 13, y 21, 14.

ⁱ Deut. 24, 13 Exod. 22, 26, y Deut. 15, 7.

^j Esa. 58, 7. Mat. 23, 35.

^k Exod. 22, 25 Lev. 25, 35, y 36.

^l Lev. 19, 7, 5.

^m Heb. biviendo bivará.

ⁿ Las afirmativas.

^o Idolatría.

^p Qualquiera de estos &c.

^q Lev. 20, 9.

^r No detuviere arr. ver. 6, 8.

^s Deut. 15, 7, Esa. 58, 7.

^t De la omisión del &c.

^u Agraviando agravio.

^v Heb. y dixerdes.

^w Deut. 24, 16 y 2, Rey 14, 6.

^x 2, Chron. 35, 4.

^y Deut. 24, 16, y 2, Rey 4, 6.

^z 2, Chron. 35, 4.

^{aa} La persona que &c.

^{ab} S. acerca de Dios no le harán comidas.

^{ac} Lament. 3, 33 Ab. 4, 17, 32.

^{ad} Lev. 19, 32.

^{ae} Como ver. 22.

[†] Como ver. 19.

[†] Ab. 33, 20.

[†] Heb. en c. lla.

[†] Heb. y dixeran.

[†] Heb. y dixeran.

[†] Heb. y dixeran.

[†] Heb. y dixeran.

[†] Heb. y dixeran.

[†] Heb. y dixeran.

[†] Heb. y dixeran.

[†] Heb. y dixeran.

[†] Heb. y dixeran.

[†] Heb. y dixeran.

[†] Heb. y dixeran.

[†] Heb. y dixeran.

[†] Heb. y dixeran.

[†] Heb. y dixeran.

[†] Heb. y dixeran.

[†] Heb. y dixeran.

[†] Heb. y dixeran.

[†] Heb. y dixeran.

[†] Heb. y dixeran.

[†] Heb. y dixeran.

[†] Heb. y dixeran.

[†] Heb. y dixeran.

[†] Heb. y dixeran.

[†] Heb. y dixeran.

[†] Heb. y dixeran.

[†] Heb. y dixeran.

[†] Heb. y dixeran.

[†] Heb. y dixeran.

[†] Heb. y dixeran.

[†] Heb. y dixeran.

[†] Heb. y dixeran.

[†] Heb. y dixeran.

C A P I T . XX.

Por mandado de Dios el Profeta propone à ciertos ancianos de su Pueblo, que le venian à consultar en persona de todo el Pueblo, las muchas veces que sus antepasados rebelaron contra Dios en el desierto y despues, y los castigos que en ellos hizo, aunque siempre con misericordia. 11. Aplicando la narracion à los presentes les denuncia, que pues ellos no son mejores q sus padres, el tambien los castigará conforme à las amenazas de su Ley. 111. Empero q al cabo del castigo recogerá su Iglesia, à la qual dará verdadero conocimiento de su peccado, y de si mismo, y así la amará y le dará gracia con que le haga agradables servicios. Es la promessa del Nuevo Testamento. 1111. Mandale que con una parabola intime aún à Iudca su destruycion.

Y Aconteció ^a en el año septimo, en el mes Quinto, à los diez del mes, que vinieron algunos de los Ancianos de Israel à consultar à Iehova, y assentaronse delante de mi:

2 Y fue Palabra de Iehová à mi, diziendo:

3 Hijo del hombre, habla à los Ancianos de Israel, y diles: Así dixo el Señor Iehova: A consultarme venís vosotros? Bivo yo, ^b que yo no os responderé, dixo el Señor Iehova.

4 * Quieres los ^c juzgar tu? quieres los juzgar hijo del hombre? notifica les las abominaciones de sus padres:

5 Y diles: Así dixo el Señor Iehova: El día q escogí à Israel, y que ^d alcé mi mano por la simiente de la Casa de Iacob, y ^e que fue conocido de ellos en la tierra de Egipto, q alcé mi mano à ellos, diziendo, ^e Yo soy Iehova vuestro Dios:

6 Aquel día que les alcé mi mano, que los sacaría de la tierra de Egipto, à la tierra que les avia proveydo, que corre leche y miel, que es ^f la mas hermosa de todas las tierras:

7 Entonces les dixe, Cada uno eche de si ^g las abominaciones de sus ojos, y no os contamineys en los idolos de Egipto, yo soy Iehova vuestro Dios.

8 Y ellos rebelaron contra mi, y no quisieron obedecerme: no echó de si cada uno las abominaciones de sus ojos, ni dexaron los idolos de Egipto: y dixe q derramaria mi yra sobre ellos para cumplir mi enojo en ellos en medio de la tierra de Egipto.

9 Mas ^h hize à causa de mi Nombre, porque i no se infamasse en los ojos de las Gêtes, en medio de las quales estavan: en cuyos ojos fue conocido de ellos para sacarlos de tierra de Egipto.

10 ⁱ Y saquélos de la tierra de Egipto, y truxe los al desierto.

11 ^j Y diles mis ordenanças, y declaréles mis derechos: los quales el hombre que los hiziere, bivrà por ellos.

12 Y ^k diles tambien mis Sabbados que fuesen por ^k señal entre mi y ellos: porque supiesen que yo soy Iehova que los santifico.

13 Y rebelaron contra mi la Casa de Israel en el desierto, no anduvieron en mis ordenanças, y defecharon mis derechos, los quales el hombre que los hiziere, bivrà por ellos: ^l y mis Sabbados profanaron en gran manera: y dixe q avia de derramar sobre ellos mi yra en el desierto para consumirlos.

14 Mas ^m hize à causa de mi Nombre, porque no se infamasse delante de los ojos de las Gentes, delante de cuyos ojos los saqué.

15 ⁿ Y tambien yo les alcé mi mano en el desierto, q no los meteria en la tierra q les di, q corre leche y miel, q es la mas hermosa de todas las tierras;

16 Porque defecharon mis derechos, y no anduvieron en mis ordenanças, y mis Sabbados profanaron: porque tras sus idolos yva su corazón.

17 Y ^o perdonó los mi ojo no los matando, ni los consumí en el desierto:

18 Mas dixe en el desierto à sus hijos: ^p No andeys en las ordenanças de vuestros padres, ni guardeys sus leyes, ni os contamineys en sus idolos:

19 Yo soy Iehova vuestro Dios: andad en mis ordenanças, y guardad mis derechos, y hazelos.

20 Y santificad mis Sabbados, y sean por señal entre mi y vosotros: para que sepays que yo soy Iehova vuestro Dios.

21 Y los hijos rebelaron contra mi: no anduvieron en mis ordenanças, ni guardaron mis derechos para hazerlos, los quales el hombre que los hiziere, bivrà por ellos: profanaron mis Sabbados. Y dixe que derramaria mi yra sobre ellos, para cumplir mi enojo en ellos en el desierto:

22 Mas retruxe mi mano, y ^q hize por causa de mi Nombre, porque no se infamasse en los ojos de las Gentes delante de cuyos ojos los saqué.

23 Y tambien, yo les alcé mi mano en el desierto ^r que los esparziera entre las Gentes, y que los aventaria por las tierras:

24 Porque no hizieron mis derechos, y defecharon mis ordenanças, y profanaron mis Sabbados, y tras los idolos de sus padres se les fueron sus ojos.

25 Y tambien yo ^s les di ordenanças no buenas, y derechos por los quales no bivrán,

26 Y ^t contaminélos en sus offrendas, haziendo ^t passar todo primogenito, para hazerlo, assolar: porque supiesen que yo soy Iehova.

27 ^u Por tanto hijo del hombre habla à la casa de Israel, y diles, Así dixo el Señor Iehova: Aun ^u en esto me affrentaron vuestros padres quando rebelaron contra mi rebellion:

28 Porque yo ^v los metí en la tierra, sobre la qual yo avia alçado mi mano que les avia de dar: y ^v miraron à todo collado alto, y à todo arbol espesso: y allí sacrificaron sus sacrificos: y allí dieron ^w la yra de sus offrendas: y allí pusieron el olor de su suavidad, y allí derramaron sus derramaduras.

29 Y yo les dixe: Que ^x este alto, que vosotros venís allí? Y fue llamado su nombre ^x Bamah, hasta el día de oy.

30 Portanto di à la Casa de Israel: Así dixo el Señor Iehova: No os contamineys vosotros à la manera de vuestros padres, y fornicays tras sus abominaciones?

31 Porque ofreciendo vuestras offrendas, haziendo passar vuestros hijos por el fuego os aveys contaminado cō todos vuestros idolos hasta oy: ^y y responderos he yo Casa de Israel? bivo yo, dixo el Señor Iehova, que no os responderé.

32 ^y Y lo que pensastes, no será: porque dezis, Seamos como las Gentes, como las familias de las naciones, sirviendo ^z à la maderá, y à la piedra.

33 Bivo yo, dixo el Señor Iehova, que con mano fuerte y brazo estendido, y enojo derramado tengo de reynar sobre vosotros.

34 Y os sacaré de entre los pueblos, y os juntaré de las tierras en que estays esparzidos, cō mano fuerte, y brazo estendido, y enojo derramado.

35 Y traeroshe al desierto de pueblos: y allí litigaré con vosotros cara à cara:

36 Como litigué con vuestros padres en el desierto de la tierra de Egipto, así litigaré con vosotros, dixo el Señor Iehova.

37 Y ^z hazeroshe passar debaxo de vara: y traeroshe en vinculo de Concierto.

38 Y apartaré de entre vosotros los rebeldes, y los que rebelaron contra mi: de la tierra de sus desiertos los sacaré, y à la tierra de Israel no vendrán: y sabreys que yo soy Iehova,

39 ^z Y vosotros, o Casa de Israel, Así dixo el Señor Iehova. Andad cada uno tras sus idolos y servildes, puesque à mi no ^z me obedecays: y no profaneys mas mi sancto Nombre con vuestras offrendas, y con vuestros idolos.

40 Porque

^a De la capt. del rey loachin. art. 1. 1.

^b Heb. si preguntaré à vosotros.

^c Ab. 22. 2. y 23. 36. ^c Convenec. palabras de Dios al Profeta. ^d Prometi.

^e Summa del Concierto.

^f Heb. el desierto de &c.

^g Todo culto de dios sabido por su carnal parecer.

^h S. Con ellos misericordia. ⁱ Heb. no se contaminasse.

^j Exod. 13. 18 ^k Lev. 18. 3. Rom. 10. 5. Gal. 3. 12. ^k Exod. 20. 8. ^l 31. 14. Deut. 5. 12. ^k Confirmacion y sellos del Pacto. ^l Exod. 16. 28. ^l Como. ver. 9.

^m Leed Num. 14. 28. ^m Como ver. 9. ⁿ Mirélos con clemencia.

^o Devemos seguir à nuestros antepasados en quanto ellos caminaron por el camino que Dios manda en su Ley, del qual si se apartaren, no los devemos seguir. Leed la N. Zah. 1. 4. à Dios devemos obedecer antes que à los hombres. Ab. 4. 19.

^q Ar. ver. 9.

^r Deu. 28. 64.

^s Les permito que creyèis en las leyes de los idolatras, como luego declara.

^t Permittes, dexélos contaminar. ^u S. Por fuego. Ab. ver. 3. ^u En lo mismo que vosotros aora. ^v Pusieron su esperanza en sus idolatrias. ^w La yra mala de &c.

^x Exceso. alto q. d. dierrone este nombre por excedencia.

^y Ar. ver. 3.

^z Heb. lo que febio sobre vuestro espíritu. ^z A los idolos de maderá &c.

^z Como he. e. metaph. tomada de I. ganados. Lev. 27. 32.

III

En mi San-
do monte.
Leed. Isa. 2. 3.
a Me agrada-
rán, los ama-
ré.
b Con todo
loque me co-
siderades.
c Sermeys
acceptissimo
sacrificio.

Leed. Gen.
24. 22.

d Heb. corta-
dos. fig. la ver-
dadera y Evā-
gelica penitē-
cia. mortifica-
cion de pec-
cado. Arr. 6. 9
Ab. 36. 31.
e Arr. ver. 9.
f IIII.
g o. mollizna,
Nieve. q. d.
predica.

f Esta compa-
racion Leed.
23. 31.

g Es un par-
olcro.

f Como Arr.
20. 46. Leed
Deut. 32. 2.
Amos 7. 16.

a A la vayna
un prelio.

b El rev de de
Bab. sobre la
dea.
c Leed 2. 52.
401.

e Al reyno de
luda se en ca-
minará, dexā-
do toda otra
empresā.
f Dios da esta
potencia al
rey de Bab. y
instrumento
fuyos.

40. Porque ^a en el monte de mi Sanctidad, en el alto monte de Israel, dixo el Señor Iehova, allí ^b me servirá à mi toda la Casa de Israel, toda ella, en la tierra: allí ^c los querré, y allí demandaré vuestras ofrendas, y las primicias de vuestros dones ^b con todas vuestras sanctificaciones.

41. ^c Con olor de suavidad os querré, quando os oviere sacado de entre los pueblos, y os ^b oviere juntado de las tierras en que estays esparizdos: y seré sanctificado en vosotros en los ojos de las Gentes.

42. Y sabreys que yo ^b soy Iehova, quando os oviere metido en la tierra de Israel: en la tierra por la qual alcé mi mano, ^c que la daría à vuestros padres.

43. Y allí os acordareys de vuestros caminos, y de todos vuestros hechos en que os contaminastes: y seréys ^d confusos en vuestra ^b misma presencia por todos vuestros males que hezistes.

44. Y sabreys que yo ^b soy Iehova, quando ^c hiziere con vosotros por causa de mi Nombre, no segun vuestros caminos malos, ni segun vuestras obras corruptas, o Casa de Israel, dixo el Señor Iehova,

45. ^c Y fue Palabra de Iehova à mi diziendo, 46. Hijo del hombre, pon tu rostro azia el Mediodia, y ^c gotea à Mediodia, y prophetiza contra el bosque de la campaña del Mediodia:

47. Y diras al bosque del Mediodia, Oye palabra de Iehova: Ansi dixo el Señor Iehova: He aqui que yo enciendo en ti fuego, el qual consumirá en ti todo ^c arbol verde, y todo arbol seco: no se apagará la llama del fuego: y serán quemados en ella todos rostros, desde el Mediodia hasta el Aquilon.

48. Y verá toda carne que yo Iehova lo encendí: no se apagará.

49. Y dixes, Ah, Señor Iehova, Ellos me dizen, ^c No refranca este refranes?

C A P I T. XXI.

Manda Dios al Prophetā que denuncie la assolacion de Ierusalem por Nabuchodonosor. II. En una pintura le da el simbolo de la venida del exercito de los Chaldeos sobre ella. III. Contra Sedechias rey de Iuda, porque quebrantó el juramento al rey de Babilonia. IIII. Contra los Ammonitas.

Y Fue Palabra, de Iehova à mi, diziendo, 2. Hijo del hombre, Pon tu rostro contra Ierusalem, y ^c gotea sobre los sanctuarios, y prophetiza sobre la tierra de Israel:

3. Y dirás à la tierra de Israel, Ansi dixo Iehova, He aqui que yo contra ti: y yo sacaré mi cuchillo de su vayna, y talaré de ti al justo, y al impio.

4. Y porquanto talaré de ti al justo y al impio, portanto mi cuchillo saldrá de su vayna contra toda carne, desde el Mediodia hasta el Aquilon.

5. Y sabra toda carne que yo Iehova saqué mi cuchillo de su vayna: ^c a no bolverá mas:

6. Y tu hijo del hombre gime con quebrantamiento de ^b sus lomos, y con amargura, Gime delante de los ojos de ellos.

7. Y será, que quando te dixerén, porque gimes tu? dirás: Por la fama ^b que viene: y todo corazón se desleirá: y todas manos se enflaquecerán, y todo espíritu se angustiará: y todas rodillas se yran en aguas: he aqui que viene, y hazerséhá, dixo el Señor Iehova.

8. Y fue palabra, de Iehova à mi diziendo.

9. Hijo del hombre prophetiza, y di, Ansi dixo el Señor Iehova: Di, El cuchillo, el cuchillo está amolado, y aun está acicalado:

10. Para degollar victimas está amolado: para que relumbre está acicalado. Alegarnos hemos? ^c à la vara de mi hijo menospreciando todo arbol.

11. Y d diolo à acicalar para tener en la mano: el cuchillo está amolado, y el está acicalado para entregarlo en mano del matador.

12. Clama y aulla ó hijo del hombre, porque esto será sobre mi Pueblo, este será sobre todos los principes de Israel. Temores de cuchillo serán à mi Pueblo: portanto ^c hiere el muslo:

13. Porque ^c ~~es~~ prueba. Y que ^c ~~será~~, si no menospreciase la vara, dixo el Señor Iehova?

14. Tu pues hijo del hombre, prophetiza y bate una mano con otra, y ^c doblése del cuchillo la tercera vez, el cuchillo de muertos; ^b este es cuchillo de gran matança que los penetrará.

15. Para que el corazón se desfia, y los trompeçones se multipliquen: en todas las puertas de ellos he dado espanto de cuchillo. A y que es hecho para que relumbre, y es adereçado para de gollar.

16. Ponte à una parte: ponte à la diestra, ó ponte à la siniestra: azia donde tu rostro se determinare.

17. ^c Y yo también batiré mi mano con mi mano, y haré descálar mi yra, Yo Iehova he hablado.

18. ^c Y fue Palabra de Iehova à mi, diziendo.

19. Y tu hijo del hombre ^c señalaré dos caminos por donde venga ^c el cuchillo del Rey de Babilonia: de una misma tierra salgan ambos: y ^c haz un exercito: en el principio del camino ^c de la ciudad lo harás.

20. ^c El camino señalarás por donde venga el cuchillo à Rabbath de los hijos de Ammon: y à Iudá en Ierusalem la fuerte.

21. Porque el Rey de Babilonia se paró en una encrucijada, al principio de dos caminos, P para adivinar adivinacion acicaló factas: consultó ^c en idolos, miró ^c el higado.

22. La adivinacion fue ^c à su manderecha, sobre Ierusalem, para poner capitanes, para abrir la boca à la matança, para levantar la voz en grito, para poner ingenios contra las puertas, para fundar baluarte, y edificar fuerte.

23. Y ^c serles há como quien adivina mentira en sus ojos por estar juramentados con juramentos à ellos: mas el trae à la memoria la maldad, para prèderlos.

24. Portáto ansi dixo el Señor Iehova: Porquanto aveys hecho venir en memoria vuestras maldades, manifestando vuestras trayçiones, y descubriendo vuestros peccados: en todas vuestras obras: porquanto aveys venido en memoria, seréys tomados à mano.

25. ^c Y tu profano y impio Principe de Israel, cuyo dia vino en el tiempo de la consumacion de la maldad

26. Ansi dixo el Señor Iehova, Quita la mitra, quita la corona. ^c Esta no será siempre esta. Al baxo alçaré: y al alto abaxaré.

27. Del reves, del reves, del reves ^c la tornaré: y no será esta mas, hasta que venga aquel ^c cuyo es el derecho, y ^c lo entregaré.

28. ^c Y tu hijo del hombre prophetiza, y dirás: Ansi dixo el Señor Iehova sobre los hijos de Ammon, y su verguença: dirás pues, El cuchillo, el cuchillo está desvaynado para degollar: acicalado para consumir con resplandor.

29. ^c Prophetizan te vanidad, adivinan te mentira para entregarte con los cuellos de los malos ^b sentenciados à muerte, cuyo dia vino en tiempo de la consumacion de la maldad.

30. Tornarlohé à su vayna? En el lugar donde te criaste, en la tierra ^c donde has bivido te tengo de juzgar.

31. Y derramaré sobreti mi yra: el fuego de mi enojo haré ^c encender sobre ti: y ^c te entregaré en mano de hōbres temerarios artifices de destruyçio.

32. Del fuego serás para ser consumido: tu sangre será en medio de la tierra: no avrá mas memoria de ti: porque yo Iehova he hablado.

e Afflicto de
hambre ma-
ravillado leed
Jer. 31. 19.
f Si yo no los
castigallosan-
dolos en in-
terpreçio?
g donde llegar-
an sus pecca-
dos?
h Vengan los
Chaldeos la ter-
cera vez sobre
Jerus. 2. Rey.
23.
i Es à tab. cu-
chillo &c.
j q. d. alegrar
mañe de aver
castigado a o-
tro pueblo tan
maldado, Leed
Ez. 1. 24.
Ar. 5. 12. leed
Isa. 2. 6. 3.
La 2. Ose. 10
19. 2. Ab. 5. 5.
6. bar. 1. 15.
manas.

11.
k Tinta como
Arr. 4. 1.
l La gente de
guerra.
m Pinra. Heb.
cria mano.
n S. que tale de
&c.

o Pagarás un
camino que
después de
parta en dos,
el uno yra à
Rab. y el otro
à Ierusalem.
p Pira con-
sultar las su-
persticiones
por qual ca-
mino yra.
q Heb. en te-
raphim. Iue. 17. 15.

r S. de la vic-
tima.
s q. tomaste
el camino de
la mandere-
cha.
t S. à los de
Jerus. la ven-
da del rey de
Bab.

111.
u No reyna-
rán mas.
v Tu corona,
o, tu gloria.
y S. del Rey.
n. el Messias.
z A Sedechias.

1111.
a S. tus pro-
phetas. Heb.
en ver à tivā-
ni lad &c.
b Heb. muer-
tos. cuyo
&c. enciende
los ludios
&c. Arr. ver.
25.

c Heb. de tus
habitacio-
nes.
d Heb. Zoplas.

CAPIT. XXII.

Pone el Profeta por mandado de Dios, la acusacion à Ierusalem, y hazele los cargos especiales por los quales la castigará tan duramente.

Y Fue palabra de Iehova à mi, diciendo, 2 Y tu, ò hijo del hombre, † no juzgarás tu, no juzgarás tu à la ^b Ciudad derramadora de la sangre, y le mostrarás todas sus abominaciones?

3 Y dirás, Anfi dixo el Señor Iehova: Ciudad derramadora de sangre en medio de si, ^c para que venga su hora: y que hizo idolos ^d contra si misma para contaminarse.

4 En tu sangre que derramaste, peccaste: y en tus idolos que heziste, te contaminaste: y has hecho acercar tus dias, y has llegado à tus años: por tanto te he dado en vergüenza à las Gentes, y en escarnio à todas las tierras.

5 Las que están cerca, y las que están lejos de ti, se reyrán de ti: Suzia ^e de nombre, y ^f grande en quebrantamiento.

6 He aqui que los Principes de Israel cada uno segun su poder fueron en ti para derramar sangre.

7 Al padre y à la madre despreciaron en ti: con el estrangero trataron con calumnia en medio de ti: al huérfano y à la viuda ^h despojaron en ti.

8 Mis santuarios menospreciaste: y mis Sabios enfuziaste.

9 ⁱ Malsines uvo en ti para derramar sangre: y sobre los montes comieron en ti: hizieron luziedades en medio de ti,

10 [†] La desnudez del padre descubrieron en ti: la inmunda de menftruo forçaron en ti.

11 [†] Y cada uno hizo abominacion con la muger de su proximo: y cada uno contaminó su nueva torpemente: y cada uno forçó en ti à su hermana hija de su padre.

12 ^k Precio recibieron en ti para derramar sangre: ufura y logro tomaste: y à tus proximos fraudaste con violencia: [†] olvidastete de mi, dixo el Señor Iehova.

13 Y he aqui que ^m herí mi mano à causa de tu avaricia que cometiste, y à causa ⁿ de tus sangres que fueron en medio de ti.

14 Estará firme tu coraçon? tus manos serán fuertes en los dias que yo haré contigo? Yo Iehova hablé, y haré.

15 Y yo te esparziré por las Gentes, y te aventaré por las tierras, y haré fenecer de ti tu inmudicia.

16 Y ^o tomarás heredad en ti en los ojos de las Gentes, y fabrás que yo soy Iehova.

17 Y fue Palabra de Iehova à mi, diciendo:

18 Hijo del hombre, la Casa de Israel ^p se me han tornado en escoria: todos ellos como metal, y estaño, y hierro, plomo en medio del horno, escorias de plata se tornaron.

19 Por tanto anfi dixo el Señor Iehova, Por quanto todos vosotros os aveys tornado en escorias, por tanto he aqui q yo os junto en medio de Ierusalem:

20 ^q Como quien junta plata, y metal, y hierro, y plomo, y estaño en medio del horno, para encender fuego en el para fundir: anfi os juntaré en mi furor, y en mi ira: y haré repasar, y fundiros hé:

21 ^r Os juntaré y soplaré sobre vosotros en el fuego de mi furor: y sereys fundidos en medio de el.

22 Como se funde la plata en medio del horno, anfi sereys fundidos en medio de el: y sabreys que yo Iehova avré derramado mi enojo sobre vosotros.

23 Y fue Palabra de Iehova à mi, diciendo,

24 Hijo del hombre, Di a ella, Tu tierra eres no limpia, ^s ni rociada con lluvia en el dia del furor.

25 La conjuracion de sus prophetas en medio

doella, como leon bramando que arrebatara perfectaron animas; tomaron haciendas y honrra, aumentaron sus biudas en medio della.

26 Sus Sacerdotes ^t hurtaron mi Ley, y contaminaron mis santuarios: entre sancto y profano no hizieron diferencia: [†] ni entre immundo y limpio hizieron diferencia: y de mis sabbados escondieron sus ojos, y ^u era profanado en medio de ellos.

27 [†] Sus Principes en medio de ella, como lobos que arrebatan presa, derramando sangre, para destruir las animas, para seguir el avaricia.

28 Y sus Prophetas [†] los embarravan con lodo suelto, prophetizandoles vanidad, y adivinandoles. mentira, diciendo, Anfi dixo el Señor Iehova: y Iehova no avia hablado.

29 ^x El pueblo de la tierra opprimia de oppresion, y robava robo: y al affligido y menesteroso hazian violencia, y al estrangero opprimian sin derecho.

30 Y busqué de ellos hombre ^y que hiziesse vellido, y que se pusiesse al portillo delante de mi por la tierra, para que ^z yo no la destruyesse, y no lo hallé:

31 Por tanto derramé sobre ellos mi ira, con el fuego de mi ira los consumí: y di el camino de ellos sobre su cabeça, dixo el Señor Iehova.

CAPIT. XXIII.

Con una perpetua parabola recita el Profeta las idolatrias, y immundicias, y las ligas con los pueblos estrangeros, contra la Ley de Dios, del reyno de Israel, y del de Iuda. primero del de Israel, y el castigo con que Dios lo assoló: para mostrar que no aviendo escarmentado en el antes aviendo hecho mucho peor despues justamente merece el mismo castigo, y anfi se le incrimina.

Y Fue Palabra de Iehova à mi, diciendo: 2 Hijo del hombre uvo dos mugeres hijas de una madre:

3 [†] Las quales fornicaron en Egypto: en sus mocedades fornicaron. Allí fuerón apretadas sus retas, y allí fuerón estrujadas las retas de su virginidad.

4 Y llamavanse, ^a Aholah; la mayor, y ^b Aholibah su hermana: las quales fueron ^c mias: y parieron hijos y hijas: y llamavanse, Samaria, Aholah: y Ierusalem, Aholibah.

5 Y Aholah cometió fornicacion en mi poder: y enamoróse de sus enamorados, los Assyrios sus vezinos.

6 Vestidos ^d de cardeno, capitanes, y principes: mancebos para cobdiciar todos, cavalleros que andavan à cavallo.

7 Y ^e puso sus fornicaciones con ellos, con todos los mas escogidos de los hijos de los Assyrios: y con todos aquellos de quien se enamoró: con todos los idolos de ellos se contaminó.

8 Y no dexó sus fornicaciones [†] de Egypto: porque con ella se echaron en su mocedad: y ellos apretaron las retas de su virginidad, y derramaron sobre ella su fornicacion.

9 Por loqual la entregué en mano de sus enamorados: en mano de los hijos de los Assyrios, de quien se enamoró.

10 [†] Ellos descubrieron sus vergüenzas, tomaron sus hijos, y sus hijas: y à ella marataron à cuchillo, y fue nombre à las mugeres: y hizierón en ella ^z juyzios.

11 [†] Y vidolo su hermana Aholibah, y corrompió su amor mas que ella: y sus fornicaciones, mas que las fornicaciones de su hermana.

12 De los hijos de los Assyrios sus vezinos se enamoró, capitanes, y Principes, vestidos en pefecion, cavalleros que andan à cavallo, todos ellos mancebos de cobdiciar.

13 Y vide que se avia contaminado, y que un camino era el de ambas.

14 Y aumentó sus fornicaciones, y quando vi-

^u Abstem de mi Ley para confirmacion de sus maldades. [†] Lev. 10, 20. [†] Mich. 13, 18. [†] Soph. 3, 3.

[†] Amb. 13, 10. [†] 11.

^x El vulgo.

^y Que se opusiesse à tan grande corrupcion, y de otra parte à mi ira. ^{Leed} Am. 13, 5.

[†] Leed Am. 20, 8. [†] Lev. 17, 7.

^a Morada, o Tabernaculo de ella, el reyno de los israhel, porque se hizieron rem.

^b Mias, o Tabernaculo en ella. ^c Mias, o Tabernaculo. ^d Era color de principes. ^e Hizo que ellos liga.

[†] 15. que ella aprendió en Egypto.

[†] Am. 16, 38.

[†] Fue famoso su castigo para ejemplo de las mugeres. ^{ver. 40.}

^g Castigos por justicia. [†] Leed Lev. 11, Ar. 16, 11.

¹ Ar. 20, 4. ^{Ab. 23, 36.} ^a Heb. si juzgarás &c. ^b Heb. ciudad de sangres. ^{Ab. 24, 6, 7, 9.} ^c Appresura. ^d Por su mal.

^e q. d. ella. ^f Ciudad muchas veces atacada y nunca corregida. ^g Heb. brasa.

^h O, opprimieron ⁱ heb. varones de denuncia. ^o de castigo. [†] Am. 18, 5. [†] Lev. 18, 8.

[†] Ier. 5, 8.

^k Esp. vieja cobeco. ^l Summa de todos los cargos. ^m Me maravillé. ⁿ De tus homicidios.

^o Llevarsehas loque avrás ganado con tus peccados. ^p Heb. me hañido, anfi abaxo. [†] Leed Esai. 25. [†] Ier. 6, 29. ^q Heb. ayuntamiento de plata &c. ^r Heb. soplar. ^s Dexaros he en la calamidad luego tiempo.

^t Heb. ni limpia en el &c.

do unos hombres pintados en la pared, ymagine
de los Chaldeos pintadas ^b de color:

15 Ceñidos de talabartes por sus lomos, y mi-
tras ⁱ pintadas en sus cabeças, todos ellos tenían pa-
recer de capitanes, à la manera de los hombres de
Babylonia, nacidos en tierra de Chaldeos:

16 Enamoróse de ellos en viendolos, y embió-
les mensajeros en la tierra de los Chaldeos.

17 Y entraron à ella los hombres de Babylonia
à la cama de los amores; y contaminaronla con su
fornicacion: y ella tambien se contaminó con ellos
^k y su deseo se hartó de ellos.

18 Y desnudó sus fornicaciones, y descubrió
sus vergüecas: por lo qual ^l mi anima se hartó de
ella, como se avia ya hartado mi anima de su her-
mana.

19 Y multiplicó sus fornicaciones ^m trayendo en
memoria los dias de su mocedad en los quales a-
via fornicado en la tierra de Egipto.

20 Y enamoróse ⁿ de sus rufianes, cuya carne ^o
como carne de asnos: y cuyo flujo, como flujo de ca-
vallos.

21 * Y tornaste à la memoria la suziedad de tu
mocedad, quando estrujaron tus tetas en Egipto,
por tetas de tu mocedad.

22 Portanto, Aholibah, así dixo el Señor Ie-
hova: Heaqui que yo despierto tus enamorados
contra ti * de los quales se hartó tu deseo: y yo les
haré que vengan contra ti enderredor.

23 Los de Babylonia, y todos los Chaldeos, ma-
yordomos, y principes, y capitanes, todos los de
Assyria con ellos: mancebos de cobdicia, capitanes
y principes: todos ellos: nobles y principales, que
cavalgan à cavallo todos ellos.

24 Y vendran sobre ti carros, carretas, y ruedas
y multitud de pueblos. Escudos, y pavéses, y capa-
cetes ^p pondrá contra ti en derredor: y yo daré ^q el
juyzio delante de ellos: y por sus leyes te juzgaran.

25 Y pondré * mi Zelo contra ti: y harán con-
tigo con furor: quitartehan tu nariz, y tus orejas: y
lo que te quedáre, caerá à cuchillo. Ellos tomarán
tus hijos y tus hijas: y lo que te quedáre consumi-
rá el fuego.

26 Y desnudartehan de tus vestidos, y toma-
rán ^r los vasos de tu gloria.

27 Y haré cessar de ti tu suziedad, y tu fornicacion
de la tierra de Egipto: ni mas levantarás à e-
llos tus ojos, ni nunca mas te acordarás de Egipto.

28 Porque así dixo el Señor Iehova, Heaqui
que yo te entrego en mano de aquellos ^s que tu a-
borreciste: en mano de aquellos de los quales se
hartó tu deseo.

29 Los quales harán contigo con odio, y tomarán
todo lo que tu trabajaste: y dexartehan * desnuda,
y descubierta: y descubrirsehá la torpeza de tus
fornicaciones, y ^t tu suziedad, y tus fornicaciones.

30 Estas cosas se harán contigo, porque forni-
caste en pos de las Gentes, con las quales te conta-
minaste en sus idolos.

31 * En el camino de tu hermana anduviste: yo
pues ^v pondré su caliz en tu mano.

32 Así dixo el Señor Iehova: el caliz de tu her-
mana beberás hondo y ancho: será que las Gentes
te mofarán y te escarnecerán: grande ^w será el caliz: y
en que quepa mucho.

33 Serás llena de embriaguez y de dolor. Caliz
de soledad y de asfolamiento: caliz ^x al fin de tu her-
mana Samaria.

34 Beverlohas pues, y agotarlohas, y quebrarás
sus tiestos: y tus tetas arrancarás: porque yo he ha-
blado, dixo el Señor Iehova.

35 Portanto así dixo el Señor Iehova: Porquan-

to te has olvidado de mi, y me has echado * tras
tus espaldas: lleva pues tu tambien y tu suziedad y
tus fornicaciones.

36 Y dixome Iehova, hijo del hombre, * no juz-
garás tu à Aholah, y à Aholibah: y les denunciarás
sus abominaciones?

37 Porque han adulterado, ^z y ay sangre en sus
manos, y han fornicado con sus idolos: y aun sus
hijos * que nie avian engendrado, hizieron pasar
⁺ à ellos quemando los.

38 Aun esto mas me hizieró: cōtaminaró mi Sã-
ctuario en aquel dia: y profanaron mis tabbados.

39 Y aviendo sacrificado sus hijos à sus idolos,
entravanse en mi Sanctuario el mismo dia para
contaminarlo: y heaqui que así hizieron en me-
dio de mi Casa.

40 Y quanto mas, * que embiaron por los hom-
bres que vienen de lexis, à los quales avia sido em-
biado mensajero: y heaqui que vinieron? Y por a-
mor de ellos te lavaste, y alcoholaste tus ojos, y te
ataviaste de atavios?

41 Y sentastete sobre * estrado honroso, y fue
adornada mesa delante ^b de ti: y pusiste sobre ella
mi perfume y mi olio.

42 Y oyóse ^c en ella voz de compañia ^d pacifica:
y con los varones fueron traydos los Sabeos del
desierto para multiplicar los hombres: y * pusie-
ron manillas sobre sus manos, y corona de gloria
sobre sus cabeças.

43 Y dixé à la envejecida en adulterios: Aora
fencerán sus fornicaciones, y ella.

44 Porque vinieron à ella como quien viene à
muger ramera: así vinieron à las suzias mugeres
Aholah, y Aholibah.

45 Y hombres justos las juzgaran ^f por la ley de
las adúlteras, y por la ley de las que derraman san-
gre: porq̃ son adúlteras, y ay sangres en sus manos.

46 Porque así dixo el Señor Iehova: Yo haré
subir contra ellas * compañas: y yo las entregaré ^g
en alboroto y en rapina.

47 Y la compañia las apedrearà à piedra: y acu-
chillarashan con sus espadas: matarán à sus hijos
y à sus hijas, y sus casas quemarán à fuego.

48 Y haré fenecer la suziedad de la tierra y to-
das las mugeres escarmentarán, y no harán segun
vuestra suziedad.

49 Y pondrán sobre vosotras vuestra suziedad
y llevareys los peccados de vuestros ydolos: y fa-
breys que yo ^h soy el Señor Iehova.

CAPIT. XXIII.

Con otra parabola enñia à Ierusalem la calamidad que pas-
sarian en el cerco, y la manera como el Rey y los suyos saldrían,
huyendo sin orden ni concierto, en castigo de sus idolatrias, y
singularmente de la sangre de los inocentes que descabeçaron
en sus picotas, y quemaron en sus quemaderos etc.

Y Fue palabra de Iehova à mi ^a en el noveno a-
ño, en el mes Decimo à los diez del mes, di-
ziendo:

2 Hijo del hombre, ^b Escribe te el nombre de
este dia, deste mismo dia: porque el Rey de Babylonia
^c se fortificó sobre Ierusalem este mismo dia.

3 Y habla à la casa de rebellion ^d por parabola
y diles: Así dixo el Señor Iehova. Pon una * olla:
pon la, y echa tambien en ella agua.

4 Junta sus piezas ^e de carne en ella: todas bue-
nas piezas, pierna y espalda: hinchela de huesos
escogidos.

5 Toma una oveja escogida: y tambien * en-
ciende los huesos debaxo de ella: haz que hierva
sus hervores: cozed también sus huesos dentro de ella.

6 Portanto así dixo el Señor Iehova: Ay de
H h la Ciudad

^b Heb, de her-
mellon como
le, 12, 14,
ⁱ Heb, teñidas

^k Heb su al-
ma se apartó
q. d. hañta har-
tarle, b. fasti-
diarse,
^l Tuve fastidio
de ella.

^m Bolviendo
à hazer como
hizo en los
dias &c.,
ⁿ De los dio-
ses de Egipto.
Art. 16, 26.

* Como v. 19

* Art. v. 17.

^o Te pondran
cerco,
^p La posesión
de juzgarle.
* Exo. 20, 5.
Zelo de &c.,
^q Heb, tu po-
dero.

^r Q. d. tu joya

^s De los qua-
les te hartaste
ar. v. 17. como
luego declara.

* Art. 16, 17.

^t O, m. laceria,
a. s. Ab. 100.
48. y 49.

* Art. ver. 13.
y Te haré pas-
sar el mismo
castigo. Lord
Esa. 21, 17.
Is. 25, 25.
^x Heb grãde
para caber.

* 1. Rey. 14, 9.
Nehem. 9, 18,
y El castigo
de tu &c.
* Como arr.
20. 4. y 22, 1.

^z Y tambien
son honuci-
das de los in-
nocentes art.
22, 1.

* Leed Art. 16,

20.
⁺ En honra
de sus idolos
como v. 39.

* 2. Rey. 16.

^a Heb, Lecho.
^b Del lecho ó
estrado segun
la coltumbre
de los Persas
y Babylonios.
^c En Ierusalé.
^d En fiestas y
publicos rego-
zijos.
^e Las damas
de Ierusalé.

^f Art. 16, 3.
Significó el
recto juzzio
de Dios.

* Art. 16, 40.
^g Heb en co-
moción.

^a S. de la ca-
ptividad de
Iachin.

^b Nota, toma
por memoria
^c O, pone cer-
co
d Como Art.

17. 2.
* 1. r. 11.

* Ab. v. 10.

* Homicida.

f Sin guardar
algun orden
ó respecto, fi-
no como vi-
nicen,
g Los homi-
cidios q hizo
h En la picota
la derramó,
i Provocando
á Dios á yra á
vengança de
la sangre in-
nocente.
k S. de los in-
nocentes an-
si muertos.
l Nahú 3, 1.
Abac, 2, 12.
Aludio á la
quemada de u-
tras, Jer. 26, 20

la Ciudad de * sangres, de la olla no espumada, y que su espuma no salió de ella. Por sus pieças, por sus pieças la face: no cayga sobre ella fuerte.

7 Porque su s sangre fue en medio de ella: b sobre la cima de la piedra la puso: no la derramó sobre la tierra para que fuese cubierta con polvo.

8 i Para hazer subir la yra, para hazer vengança: Yo puse k su sangre sobre el lugar alto de la piedra, porque no sea cubierta.

9 Portanto así dixo el Señor Iehova: * Ay de la Ciudad de sangres: Tambien yo pues i haré gran hoguera:

10 Multiplicando la leña, encendiendo el fuego, consumiendo la carne, y haciendo la falsa: y los huesos serán quemados.

11 Y asentandola vazía sobre sus brasas para que se escallente, y se queme su hondon: y se funda en ella su suziedad, se consume su espuma.

12 En fraudes se canfó, ni nunca salió de ella su mucha espuma. En fuego será consumida su espuma.

13 En tu suziedad mala *fencerás*: porq te limpie, y no te limpiafe tu de tu suziedad: nunca mas te limpiarás, hasta q yo haga descálar mi yra sobre ti.

14 Yo Iehova hablé: vino, y hize. No me tornaré atras, ni avré misericordia, ni me arrepentiré; segun tus caminos y tus obras te juzgarán, dixo el Señor Iehova.

15 Y fue Palabra de Iehova á mi, diziendo,

16 Hijo del hombre, heaqui que yo te quito por muerte m el desseo de tus ojos: no endeches ni llores, ni te venga lagrima.

17 n Reposate de gemir, ni hagas luto de mortuorios: ata tu bonete sobre ti, y pon tus çapatos en tus pies: y no te cubras o * con reboço, ni comas pan p de hombres.

18 Y hablé al Pueblo por la mañana, y á la tarde murió mi muger: y á la mañana hize como me fue mandado.

19 Y el Pueblo me dixo, No nos enseñarás que nos *significan* estas cosas, que tu hazes?

20 Yo les dixé, Palabra de Iehova fue á mi, diziendo:

21 Di á la Casa de Israel, Así dixo el Señor Dios: Heaqui q yo contaminó mi Sãctuario, y la sobervia de vuestra fortaleza, i el desseo de vuestros ojos, y el regalo de vuestra anima: vuestros hijos, y vuestras hijas i que dexastes, caerán á cuchillo.

22 Y hareys de la manera q yo hize: * q os cubrirey con reboço, ni comereys pan de hombres.

23 Y vuestros bonetes estarán sobre vuestras cabeças, y vuestros çapatos en vuestros pies: no endechareys ni llorareys; mas consumiros eys á causa de vuestras maldades, y gemireys unos cõ otros.

24 Y ser os há Ezechiel en portento: segun todas las cosas que el hizo, hareys en viniendo esto, entonces fabreys que yo soy el Señor Iehova.

25 Y tu hijo del hombre, el dia que yo quitaré de ellos i su fortaleza, el gozo de su gloria, el desseo de sus ojos: y el cuydado de sus animas, sus hijos y sus hijas.

26 Esse dia vendrá á ti m escapado v para traer las nuevas.

27 En aquel dia se abrirá tu boca con el escapado; y hablarás, y no estarás mas mudo: y ser les has en portento: y sabrán que yo soy Iehova.

CAPIT. XXV.

Contra los Ammonitas, Moabitas, Idumeos y Palestinos, por averse hallado en el campo de los Chaldeos contra Ierusalem en su toma, y averse avuido con ella cruelmente.

Y Fue Palabra de Iehova, á mi diziendo,

2 Hijo del hombre, a Pon tu rostro azia los

hijos de Ammon, y prophetiza sobre ellos,

3 Y dirás á los hijos de Ammon, Oyd Palabra del Señor Iehova. Así dixo el Señor Iehova: Por quanto dixiste, Hala, sobre mi Sanctuario, que fue profanado; y sobre la tierra de Israel, que fue assolada: y sobre la Casa de Iuda porque anduvieron á captividad;

4 Portanto heaqui que yo te entrego b á los Orientales por heredad: y pondrán sus palacios en ti, y pondrán en ti sus tiendas. Ellos comerán tus sementeras y c beberán tu leche.

5 Y pondré á d Rabbath por habitacion de camellos; y á los hijos de Ammon por majada de ovejas, y fabreys que yo soy Iehova.

6 Porque así dixo el Señor Iehova: Por quanto e tu batiste tus manos, y pateaste, y te gozaste de animo f en todo tu menosprecio sobre la tierra de Israel.

7 Portanto heaqui que yo estendí mi mano sobre ti, y yo te entregaré á las Gentes para ser saqueada; y yo te cortaré de entre los pueblos, y te destruyré de entre las tierras: yo te racté, y sabrás que yo soy Iehova.

8 Así dixo el Señor Iehova: * Por quanto dixo Moab y Seir, Heaqui la Casa de Iuda es s como todas las Gentes.

9 Portanto heaqui que yo abro el lado de Moab desde las ciudades, desde sus ciudades, que *estas* en su fin, las tierras desheables de Beth-jesimoth, y Bahal-mehon, y Cariathaim,

10 Los hijos del Oriente contra los hijos de Ammon: y yo la entregaré por heredad, para que no aya mas memoria de los hijos de Ammon entre las Gentes.

11 Tambien en Moab haré juyzios, y sabrán que yo soy Iehova.

12 Así dixo el Señor Iehova, Por lo q hizo h Edó, quando * hizo vengança cõtra la Casa de Iuda, i que peccaron peccando, y se vengaron de ellos,

13 Portanto así dixo el Señor Iehova, Yotambien estenderé mi mano sobre Edom, y talaré de ella hõbres y bestias: y la assolaré: * desde Theman y Dedan caerán á cuchillo.

14 k Y pondré mi vengança en Edom por la mano de mi Pueblo Israel: y haran en Edom segun mi enojo, y segun mi yra: y conocerán mi vengança, dixo el Señor Iehova.

15 Así dixo el Señor Iehova: Por lo que hizieron los Palestinos l con vengança, quando hizieron vengança con menosprecio de animo hasta destruycion m de enemidades perpetuas,

16 Portanto así dixo el Señor Iehova: Heaqui que yo estiendo mi mano sobre los Palestinos: y talaré los Ceretheos, y destruyré el resto n de la ribera de la mar.

17 Y haré en ellos grandes venganças con reprehensiones de yra: y sabrán que yo soy Iehova, quando diere mi vengança en ellos.

CAPIT. XXVI

Por la misma razon intima á Tyro su ruyna y assolation total sin esperança de su restauracion en ningun tiempo. Lo qual se entenderá de la vieja Tyro q estava en la comiente, y avido sido destruyda una vez, Alexandro se sirvió de sus ruynas en el combate de la Nueva Tyro (q despues se edificó dentro de la mar) para cerrar el estrecho, porque aquello falsava para el cumplimiento de esta propheta, como está v. 12. y 20. y 21. Ni esta propheta es contraria á la de Esa, 23. que le promete restauracion: porque la restauracion no fue en el mismo lugar donde estava antes, sino dentro de la mar, y así ambas prophetas, aunque al parecer contrarias, fueron cumplidas.

Y Aconteció * en el undecimo año, en el primero del mes, que fue Palabra de Iehova á mi diziendo.

2 Hijo del hõbre, Porquãto Tyro dixo sobre Ierusalem

b A los Pa-
sas.

c Aludio á la
costumbre de
los Orientales,
d Metropoli
de los Ammo-
nitas ar. 21. 20
lee d. la N. 2.
S. am, 11. 1, 16,
49, 2.
e De alegría vi-
endo la ruyna de
mi pueblo. Lev.
Ar. 21. 27.
la N. 2.
f Con quanto
excarrio po-
drife.

g Lev. 48. 1. 6-9
Domada de
los Baby.

h Idumea. ver.
8. Scir.
i Leod Psal.
137. 7.
l S. los Idu-
meos vengas-
dose de Iuda.
m Leod 10. 49.
7. 8.
n Leod quando
estas mueras,
de habitar Esai.
11. 14.

l Por vengas-
de
mi De enemi-
gos perpetua.

n Heb. del puer-
to de la mar.

* Como Am.
24. 1.

m Loque mas
quieres. tu
muger ver. 18.
a Heb. calla.

o Heb. el labio
de arriba no
te embõces.
* Lev. 13. 45,
Mich. 3. 7.
p De consuelo.
partido de o-
tros para cõ-
suelo.
Jer. 16. 7.

q O. la gloria,
v vuestras con-
gias. como v. 26

r S. en Ieruf.
* Como v. 17.
lee d. la Nota.

s El Templo
8cc. art. 7. 21.

u Heb. h oydo
de orejas.

1 Frecuentada de muchos pueblos. **2** S. la frecuentada de los pueblos, son palabras de Sydon, o de Carthago augm. tada con la ruyna de Tyro. Efa. 23. 10. e Espiedra alta q. d. en la picota. Ar. 24. 7. d S. de pescadores. e Sus aldeas.

3 **4** **5** **6** **7** **8** **9** **10** **11** **12** **13** **14** **15** **16** **17** **18** **19** **20** **21** **22** **23** **24** **25** **26** **27** **28** **29** **30** **31** **32** **33** **34** **35** **36** **37** **38** **39** **40** **41** **42** **43** **44** **45** **46** **47** **48** **49** **50** **51** **52** **53** **54** **55** **56** **57** **58** **59** **60** **61** **62** **63** **64** **65** **66** **67** **68** **69** **70** **71** **72** **73** **74** **75** **76** **77** **78** **79** **80** **81** **82** **83** **84** **85** **86** **87** **88** **89** **90** **91** **92** **93** **94** **95** **96** **97** **98** **99** **100**

lera: sus riquezas, sus condecoraciones, los pueblos que con ella condecoraron, y en que fuerdes de mercaderías para mayor enriquecimiento de su ruyna.

Y Fué Palabra de Iehova a mi, diciendo, **1** Y tu, hijo del hombre, levanta endechas sobre Tyro. **2** Y dirás a Tyro, laque habita a los puertos de la mar, a la mercadera de los pueblos, b de muchas islas, Ansi dixo el Señor Iehova: Tyro, tu has dicho, Yo soy de perfecta hermosura: **3** En el coraçon de las mares estan tus terminos: los que te edificaró, acabará tu hermosura. **4** De hayas del monte d Sanir te fabricaron todas las tillas: tomaron cedros del Libano para hazerte el mastel. **5** De castaños del Basan hizieron tus remos: compañía de Assyrios hizo tus vancos de marfil de las Islas e de Kithim. **6** De fino fino bordado de Egypto fué tu cortina, para que te sirviesse de vela: de cardeno y grana de las Islas de e Elifah fué tu roldo. **7** Los moradores de Sidon y de Aruad fueron tus remeros: tus sabios, o Tyro, estavan en ti, ellos fueron tus pilotos. **8** Los ancianos de Gebal y sus sabios h repararon tus hendeduras: todas las galeras de la mar y los remeros de ellas fueron en ti para negociar tus negocios. **9** Persas, y Lydos, y Aphricanos, fueron en tu exercito tus hombres de guerra: e escudos y capacetes colgaron en ti: ellos te dieron tu honrra. **10** Los hijos de Aruad con tu exercito k estuvieron sobre tus muros arredor, y los Pygmeos en tus torres: colgaron sus escudos sobre tus muros al derredor: ellos acabaron tu hermosura. **11** Tharsis tu mercadera, a causa da la multitud de todas riquezas en plata, hierro, estaño, y plomo, dió en tus ferias. **12** Grecia, Tubal, y Mefec, tus mercaderes, l con hombres, y con vasos de metal diéro en tus ferias. **13** De la Casa de Thogorma, cavallos, y cavallos, y mulos, dieron en tu mercado. **14** Los hijos de Dedan tus negociantes, muchas Islas m mercaderia de tu mano, cuernos de marfil, y pavos te dieron en presente. **15** Syria tu mercadera por la multitud o de tus hechuras cō carbúculos, granas, y vestidos bordados, y lino fino, corales, y perlas, dió en tus ferias. **16** Iudá, y la tierra de Israel, tus mercaderes con trigos, Minith, Pannag, y miel, y azeite, y triaca dieron en tu mercado. **17** Damasco tu mercadera por la multitud de tus hechuras, por la abundancia de todas riquezas, con vino de Holbon, y lana blanca. **18** Y Dan, y Grecia, y Mozel, dieron en tus ferias: hierro p limpio, cañafistola, y caña aromática, fué en tu mercado. **19** Dedan tu mercadera con paños q preciosos para carros. **20** Arabia y todos los principes de r Cedar s mercaderes de tu mano en corderos, y carneros, y cabrones, en estas cosas fueron tus mercaderes. **21** Los mercaderes de Saba y de Reema fuerō tus mercaderes cō lo principal de toda especieria, y toda piedra preciosa, y oro, dieron en tus ferias. **22** Haran, y Chenne, y Heden: los mercaderes de Saba, y Assyria, y Chelma, fuerō e tu mercaderia. **23** Estos fueron tus mercaderes t en todas fuerdes de cosas en máos de cardeno y bordados, y en cajas de ropas preciosas u juntas con cordones, y en collares en tu negociacion. **24** Las naos v de Tharsis, tus quadrilla, fueron en tu negociaciō, y fue te llena, y fue te multiplicada H h 2 en gran

a Emporio frequentiss. Ar. 26. 2. b lallas, por los reynos de la costa del mar Mediter. c En lo mejor de la costa. d El Antiibanu.

e Lacedemon. 4. Nam. 24. 12. Los hebreos entienden por Kithim todas las naciones occidentales en respecto del Palestina. f Egipto, Italia g El lenado de &c. h Fueron tus calafates,

i Ganaron muchos trofeos de que te adornaron. Ar. 26. 11. k Te hazian la guarda.

l Heb. con alma de hombre q. d. con elia vos.

m Los Idumeos. n Que mercaderian contigo. o De otras exquiritas que se obtavan en ti.

p Luziente. blanqueado. q Heb. de libertad. q. d. nobles, ricos. r Lord Tsal. 120. 5. s Ar. v. 15.

t S. de mercaderias. u Bordados y recamados. v De Carthago tu colonia

CAPIT. XXVII,

Recita la gloria de Tyro por la parabola de una hermosa ga-

en gran manera en medio de las mares,
 26 En muchas aguas te truxeró y tus remeros:
 viento Solano te qbrantó en medio de las mares,
 27 Tus riquezas, y tus mercaderías, y tu negociacion, tus remeros, y tus pilotos, los reparadores de tus hendeduras, y los negociantes de tus negocios, y todos tus hombres de guerra que fueron en ti: y toda tu compañía que está en medio de ti, caerán en medio de las mares el día de tu cayda.

28 Al estruendo de las bozes de tus marineros temblarán los exidos:

29 Y descendirán de sus naves todos los que tomá remo: remeros, y todos los pilotos de la mar se pararán sobre la tierra:

30 Y harán oyr su boz sobre ti, y gritarán amargamente: y echarán polvo sobre sus cabeças, y rebolcaréhan en la ceniza.

31 * Y harán por ti calva, y ceñiréhan de sacos, y endecharán por ti endechas amargas con amargura de anima.

32 Y levantarán sobre ti endechas en sus lamentaciones, y endecharán sobre ti: y Quien como Tyro? Cortada en medio de la mar?

33 Quando tus mercaderías falían de las mares, hartavas muchos pueblos: los reyes de la tierra enriqueciste con la multitud de tus riquezas, y de tus contrataciones.

34 En el tiempo que serás quebrantada a de las mares en los profundos de las aguas, tu contracion y toda tu compañía caerán en medio de ti.

35 Todos los moradores de las Islas se maravillarán sobre ti, y sus reyes temblarán de temblor: turbaréhan en sus rostros.

36 Los mercaderes en los pueblos silvarán sobre ti: conturbada fueste, mas nunca mas serás: para siempre.

CAPIT. XXVIII.

Contra el rey de Tyro. II. Endecha que Dios le mandaba, en que por la cõparacion de Adam en su primer estado, y por la alusion a los Cherubims que llevarán el carro de la gloria de Dios, como al mismo Profeta fué mostrado, pinta y declara la vocacion y officio de los reyes en el mundo: del qual por aver fallado, le amenaza con muerte ignominiosa. III. Contra Sion. IIII. Predize la restitucion del Pueblo de Dios.

Y Fué Palabra de Iehova a mi, diciendo,
 2 Hijo del hombre, di al Principe de Tyro: Anfi dixo el Señor Iehova: Porquáto se enalteció tu coraçon, y dixiste, Yo soy Dios, en la filla de Dios estoy sentado en medio de las mares: siendo tu hombre, y no Dios, y pusiste tu coraçon como coraçon de Dios.

3 He aqui que tu eres mas sabio que Daniel: nada ay oculto que a ti sea oculto.

4 Con tu sabiduria, y con tu prudencia te has juntado riquezas, y has adquirido oro y plara en tus thesoros,

5 Con la multitud de sabiduria en tu contracion has multiplicado tus riquezas: y a causa de tus riquezas se há enaltecido tu coraçon.

6 Portanto anfi dixo el Señor Iehova: Porquáto pusiste tu coraçon como coraçon de Dios.

7 Portanto he aqui que yo traygo sobre ti estraños, los fuertes de las Gentes, que desvaynarán sus cuchillos contra la hermosura de tu sabiduria: y enfuziaran tu resplandor:

8 En la hueffa te harán descendir, y morirás de las muertes de los q mueré en medio de las mares.

9 Hablarás delante de tu matador diciendo, Yo soy Dios? Tu hombre será, y no Dios, en la mano de tu matador.

10 De muertes de incircuncisos morirás por mano de estraños: porque yo he hablado, dixo el Señor Iehová.

11 Y fué palabra de Iehová a mi, diciendo:

12 Hijo del hombre, Levanta endechas sobre el Rey de Tyro, y dezirlehas: Anfi dixo el Señor Iehová, f Tu sellas la summa, lleno de Sabiduria, y acabado de hermosura.

13 En Heden, en el huerto de Dios, estuvieste: toda piedra preciosa fué tu vestidura: Sardin, Topazio, Diamante, Turquesa, Onychio, y Beryllo, Saphyro, Carbunculo, y Esmeralda, y oro. Las obras de tus atambores y de tus pyfaros estuvieron apercebidas en ti el día que fueste criado.

14 Tu, Cherubin grande, cubridor, y yo te puse: en el Sancto monte de Dios estuvieste: * en medio de piedras de fuego anduviste.

15 Acabado eras en todos tus caminos desde el día q fueste criado, hasta q se halló maldad en ti.

16 A causa de la multitud de tu contracion fueste lleno de iniquidad, y peccaste: Y yo te eché del Monte de Dios, y te eché a mal de entre las piedras de fuego, ó Cherubin cubridor.

17 Enaltecióse tu coraçon a causa de tu hermosura: corrompiste tu Sabiduria a causa de tu resplandor: yo te arronjaré por tierra delante de los reyes te pondré para que miren en ti.

18 Con la multitud de tus maldades, y con la iniquidad de tu contracion enfuziaste tu sanctuario: yo pues saqué fuego de en medio de ti, el qual te consumió: y te puse en ceniza sobre la tierra en los ojos de todos los que te miran.

19 Todos los que te conocieron en los pueblos, se maravillarán sobre ti: * conturbado fueste, y nunca mas serás para siempre.

20 Y fué Palabra de Iehova a mi, diciendo.

21 Hijo del hombre, pon tu rostro sobre Sion, y prophetiza contra ella.

22 Y dirás: Anfi dixo el Señor Iehova: He aqui yo contra ti, ó Sion, y seré glorificado en medio de ti: y sabrán que yo soy Iehova, quando hiziere en ella juyzios, y me sanctificaré en ella.

23 Y embiaré en ella pestilencia y sangre en sus plaças, y caerán muertos en medio de ella con cuchillo: contra ella alderredor: y sabrán que yo soy Iehova.

24 Y nunca mas será a la Casa de Israel espino que le punce, ni espino que le dè dolor, en todos los alderredores de los que a los menos precian: y sabrán que yo soy Iehová.

25 Anfi dixo el Señor Iehova, Quando juntaré la Casa de Israel de los pueblos entre los quales estan esparzidos, y en ellos me sanctificaré en los ojos de las Gentes, habitarán sobre su tierra, la qual di a mi siervo Iacob.

26 Y habitarán sobre ella seguros: y edificarán casas, y plantarán viñas, y habitarán confiadamente, quando yo haré juyzios en todos los que los saquean en sus alderredores: y sabrán que yo soy Iehova su Dios.

CAPIT. XXIX.

Contra Pharaon Rey de Egipto y su tierra, por aver sido confederados de los Indios, y dandoles ayuda contra los Chaldeos. II. Con el despojo de Egipto ordena Dios que sea pagado el exercito de los Chald. por los trabajos que passaron en el cerco de Tyro embiados allá por Dios.

EN el año a decimo, en el mes Decimo, a los doze del mes, fué palabra de Iehová a mi, diciendo.

2 Hijo del hombre, Pon tu rostro contra Pharaon rey de Egipto: y prophetiza contra el, y contra todo Egipto.

3 Habla, y di, Anfi dixo el Señor Iehová: He aqui yo contra ti Pharaon Rey de Egipto, el gran dragon que duerme en medio de sus rios. Que dixo, Mio es mi Rio, y yo me lo hize,

4 Yo pues

u Tus gober-
nadores, buel-
ve a la alego-
ria de arr, v, s

x O, arrabales

u Leed Eze-
25.2.

y S. diciendo,
z Destruydo,
perdido,

a De la tor-
menta,

* Leed 2. rey,
9.8.
* Leed la N.
Ar. 26.14.

z Eze. 31. 13.
a Heb. diste
tu dcc, q. d.
engreistete
como si fue-
ras dios.
b Yronia,

c Tornatehá
vil y abarido,
d Muerte sin
exequias.

e De muerte,
inmundicia y
vilissima.

h Tu echaste
el dco a dcc,
q. d. mas perf.
i Compara lo
a Adam en la
creacion.

h Que te al-
cabo por Rey,
i Cubre mo
arr. 1. 11,
* Arr. 10. 1. 7.
k S. por obli-
gacion de tu
vocacion.

l Te profun-
di De tu ro-
cacion glori-
fica. ver. 14.

n S. para ef-
carmino.
o El lugar, y
el grado que
tenias en mi
casa.

III,

p S. que se le-
vantará con
un alderredor
q. d. de todas
partes.
q. S. a los de
Israel,

III,

a De la cupid-
vidad de Ioa-
chim art. 1. 1.

b Alude a la
condicion de
la tierra de
Egipto.
c Efitimo &
rico y fuerte
por los prove-
chos de su
Nilo.

4 Yo pues pondré anzuelos en tus mexillas, y pegaré los peces de tus rios á tus escamas, y te sacaré de en medio de tus rios, y todos los peces de tus rios saldrán pegados á tus escamas.

5 Y dexarte he en el desierto á ti, y á todos los peces de tus rios: sobre la haz del cápo caerás, ^d no serás recogido, ni serás jurado: á las bestias de la tierra, y á las aves del cielo te he dado por comida.

6 Y fabrán todos los moradores de Egypto que yo soy Iehova: porquanto fueron ^e bordon de caña á la Casa de Israel.

7 Quando te tomaren con la mano, te quebrarás: y les romperás todo el ombro: y quando se recofaren sobre ti, te quebrarás: y hazerles has f para todos los riñones.

8 Portanto así dixo el Señor Iehova: Heaqui que yo traygo contra ti cuchillo: y talaré de ti hombres, y bestias.

9 Y la tierra de Egypto será assolada y desierta, y fabrán que yo soy Iehova: porque dixo, ^g Mi rio: y, yo lo hize.

10 Portanto heaqui yo contra ti, y á tus rios: y podrá la tierra de Egypto en assolamientos de la soledad del desierto: desde la torre de Sevech, hasta el termino de Ethiopia.

11 No pasará por ella pie de hombre, ni pie de bestia pasará por ella: ni será habitada por quarenta años.

12 Y pondré á la tierra de Egypto en soledad entre las tierras assoladas: y sus ciudades entre las ciudades destruydas serán assoladas por quarenta años: y esparzirá á Egypto entre las Gentes, y aventarlos he por las tierras.

13 Porque así dixo el Señor Iehova: Al fin de quarenta años juntaré á Egypto de los pueblos entre los quales fueren esparzidos.

14 Y tornaré á traer los captivos de Egypto, yo los tornaré á la tierra de Phatures, á la tierra de su habitacion: y allí serán Reyno baxo.

15 En comparació de los otros reynos será humilde en mi se alçará sobre las Gentes: porq^o yo los disminuyré paraq^o no se enseñoreen en las gētes.

16 Y no será mas á la Casa de Israel ^{*} por confianza, ^h que haga acordar el peccado mirando en pos de ellos; y fabrán que yo soy el Señor Iehová.

17 ^g Y aconteció en el año veynte y siete, en el mes Primero, al primero del mes, que fué Palabra de Iehová á mi, diziendo,

18 Hijo del hombre, Nabuchodonosor Rey de Babylonia hizo servir á su exercito grande servidumbre contra Tyro. Toda cabeça se descabelló, y todo ombro se peló. Y ni para el ni para su exercito uvo paga de Tyro por la servidumbre que sirvió contra ella.

19 Portanto así dixo el Señor Iehova Heaqui que yo doy á Nabuchodonosor Rey de Babylonia la tierra de Egypto: y el tomará ⁱ su multitud, y despojará sus despojos, y robará su presa, y avrà paga para su exercito.

20 Por su trabajo conque sirvió en ella yo le he dado la tierra de Egypto: porque ^k hizieron por mi, dixo el Señor Iehova.

21 En aquel tiempo haré reverdecer ^l el cuerpo á la Casa de Israel: y yo te daré abertura de boca en medio de ellos: y fabrán que yo soy Iehova.

C A P I T. XXX.

Ante contra Egypto y su rey.

Y Fué Palabra de Iehová á mi, diziendo,

2 Hijo del hombre, prophetiza, y di: Así dixo el Señor Iehova, Aullad, ^a Ay del dia.

3 Porq^o cerca está el dia ^b que cerca está el dia del Señor, dia de nublado: dia de las Gentes será.

4 Y vendrá cuchillo en Egypto: y avrà miedo en Ethiopia quando caerán heridos en Egypto, y tomarán ^c su multitud, y leran destruydos sus fundamentos.

5 Ethiopia, y Lybia, y Lydia, y todo ^{*} el vulgo, y Chub, y los hijos de la tierra de la liga caerán con ellos á cuchillo.

6 Así dixo Iehova: Tambien caerán los que sustentan á Egypto: y la alavez de su fortaleza caerá: desde la torre de Sevech caerán en el á cuchillo dixo el Señor Iehova.

7 Y serán assolados entre las tierras assoladas: y sus ciudades serán entre las ciudades desiertas.

8 Y fabrán que yo soy Iehova, quando yo pusiere fuego á Egypto, y fueren quebrantados todos sus ayudadores.

9 En aquel tiempo saldrán mensageros de delante de mi en navios á espantar á Ethiopia ^e la confiada: y avrán espanto ^f como en el dia de Egypto: porque heaqui que viene.

10 Así dixo el Señor Iehova: ^g haré cessar la multitud de Egypto por mano de Nabuchodonosor Rey de Babylonia.

11 El, y su Pueblo con el, los mas fuertes de las Gentes serán traydos á destruir la tierra: y delvaynarán sus cuchillos sobre Egypto: y henchirán la tierra de muertos.

12 Y ^{*} secaré los rios, y entregaré la tierra en mano de malos, y destruyré la tierra y su plenitud por mano de estrangeros: yo Iehova he hablado.

13 ^{*} Así dixo el Señor Iehova, Y destruyré las ymages, y haré cessar los idolos de Memphis: y no avrà mas ^h Capitan de la tierra de Egypto: y pondré temor en la tierra de Egypto.

14 Y assolaré á Phathures, y pondré fuego á Thaphnes, y haré juyzios en ⁱ No.

15 Y darramaré mi ira sobre Pelusio la fuerza de Egypto: y talaré la multitud de No.

16 Y pondré fuego á Egypto: ⁺ Pelusio avrà gran dolor, y No será rota, y Memphys tendrá ⁺ continas angustias.

17 Los mancebos de Heliopolis y de Pubasti caerán á cuchillo: y ellas yrán en captividad.

18 Y en Thaphnes ^l será prohibido el dia, quebrantado yo ^m las barras de Egypto: y al cessará la sobervia de su fortaleza: nublado la cubrirá: y los moradores de sus aldeas yrán en captividad.

19 Y haré juyzios en Egypto, y fabrán que yo soy Iehova.

20 Y aconteció en el año undecima, en el mes Primero, á los siete del mes, que fue Palabra de Iehová á mi, diziendo,

21 Hijo del hombre, ⁿ te he quebrantado el brazo de Pharaon Rey de Egypto: y heaqui que no ha sido vendido, paraque se le pongan medicinas, paraque se le ponga venda para ligarlo, para esforcarlo, á que pueda tener cuchillo.

22 Portáto así dixo el Señor Iehova: Heaqui que yo ^o vengo á Pharaon Rey de Egypto, y quebraré sus brazos fuertes, y ^o quebrado es: y haré que el cuchillo se le cayga de la mano.

23 Y esparzirá entre las Gentes á Egypto, y aventarlos he por las tierras.

24 Y fortificaré los brazos del Rey de Babylonia, y daré ^{*} mi cuchillo en su mano: y quebraré los brazos de Pharaon, y delante del gemirá con gemidos de herido de muerte.

25 Y fortificaré los brazos del Rey de Babylonia: y los brazos de Pharaon caerán: y fabrán que yo soy Iehova, quando yo diere mi cuchillo en la mano del Rey de Babylonia, y el lo estendiere sobre la tierra de Egypto.

H h 3

26 Y espar-

^c S. su pueblo,

^{*} Leed 1er, 23.

^{20, y 24.}

^d L. aque con

^e Egypto tiene

^f alaua, y mudi.

^g Maré al

^h pueblo de dñ.

^e Heb, confa

^f danche,

^g Como los

^h mimos Egi-

ⁱ ptos.

⁺ Maré al

⁺ pueblo de dñ.

^{*} Arr. 19, 2.

^{*} Zac. 13, 2.

^h Rey.

ⁱ Alexandria.

⁺ Heb, Sin y

⁺ 20, 15

⁺ Heb, angu-

⁺ stias de dñ.

^l Avrá gran

^m tiniebla.

ⁿ Las entra-

^o das fuertes.

ⁿ La potencia.

^o S. su brazo,

^{*} Leed Arr. 12,

^{9.}

^d No serás sa-

^e pado.

^e Socorro fra-

^{gil. 2, Re. 18, 21}

^f Que les que

^g deu descub-

^h eros los dñ.

^g Arr. v. 3.

^{*} Arr. v. 6.

^h Queles de

ⁱ cuchia de

⁺ confederarē

⁺ con ellos con-

⁺ tra el mādām

⁺ de Dios.

⁺ 11.

ⁱ De su pueb.

^h Los Babyl.

ⁱ El Reyno.

^a Or. O, dia.

^b Heb, y cerca

^c dñ.

26 Y esparzire à Egypto entre las Gentes, y a-
ventarloshe por las tierras; y sabrán que yo soy Ie-
hova.

CAPIT. XXXI.

Contra el rey de Egypto, cuya gloria describe con una perpe-
tua alegoría, para mayor encarecimiento de su ruyna,

a Art. 11,

Y Aconteció ^a en el año onzeno, en el mes terce-
ro al primero del mes, que fue Palabra de Ie-
hova à mi, diziendo.

b Eres seme-
jante te com-
pararemos,
c El rey de E-
gypto llamale
Assur, como
Est. 31, 4.
d S, la nua al-
ta entre &c.
e La humedad
grande y pro-
funda sobre
que estava
plantado.

2 Hijo del hombre, di à Pharaõ Rey de Egypto, y
à su pueblo; A quié ^b te compareste en tu grãdeza?

3 He aquí, ^c el Assur, cedro en el Libano, her-
moso en ramas, y sombrio con sus ramos, y alto en
grandeza, y su copa ^d fué entre la espesura.

4 Las aguas lo hizieron crecer, ^e el abismo lo
encubrió: sus rios y van à derredor de su pie, y à to-
dos los arboles del campo embiava sus corrientes.

5 Portanto se encubrió su altura sobre to-
dos los arboles del campo, y sus ramos fe multi-
plicaron, y sus ramas se alongaron à causa de sus
muchas aguas que embiava.

f La milla
computacion
Dan, 4.

6 En sus ramas haziã nido todas las aves del
cielo; y debaxo de sus ramas parian todas las bestias
del campo: y à su sombra habitavan muchas
gentes.

7 Hizose hermoso en su grandeza con la lon-
gura de sus ramas: porque su rayz estava junto à
las muchas aguas.

8 Los cedros no lo cubrieron en el huerto de
Dios: hayas no fueron semejantes à sus ramas: ni
castaños fueron semejantes à sus ramos: ningun
arbol en el huerto de Dios fue semejante à el en su
hermosura.

g Heb. lo ze-
aron.

9 ^h Lo hize hermoso con la multitud de sus
ramas; y todos los arboles de Heden, que estavan
en el huerto de Dios, g tuvieron embidia de el.

10 Portãto así dixo el Señor Iehova: Porquã-
to te encubriste en altura, ^h y puso su cúbre entre
la espesura, y su coraçon se elevó con su altura,

h Pusiste, mu-
de persona,
i A sab. de Be-
rodas/Baladas
y de Nabuch,
reyes de Babil-
i Heb. hazia-
dole harã.
k En heb. son
preteritos,
l Heb. decen-
dita de &c.

11 To lo entregué en mano del fuerte de ^l las
gentes, ^l el to tractarã: por su impiedad lo derribé.

12 Y estrãnos lo ^m cortarã, los fuertes delã
gentes, y dexarlohã: sus ramas caerã sobre los
montes, y por todos los valles: y por todos los ar-
royos de la tierra serã quebrados sus ramos: y ⁿ
yrsehan de su sombra todos los pueblos de la tie-
rra, y dexarlohã.

l Antich, al
ver, 6.

13 ⁿ Sobre su ruyna habitarã todas las aves del
cielo, y sobre sus ramas estarã todas las bestias del
campo.

m Para que
escatmienten
en el los o-
tros Reyes,
n Heb. olmos

14 Porque ^m no se eleven en su altura todos los
arboles de las aguas, ni pongan su cumbre entre
las espesuras, ni en sus ⁿ ramas se paren en su altu-
ra todos los que beven aguas: porque todos serã
entregados à muerte, ^o à la tierra baxa, en medio
de los hijos de los hombres, con los que decien den
à la sepultura.

15 Así dixo el Señor Iehova, El dia q decendiò
al ynfierno, hize hazer luto, hize cubrir por el el a-
bismo, y detuve sus rios: y las muchas aguas fuerõ
detenidas: y al Libano cubi de tinieblas por el: y
todos los arboles del campo se desmayaron:

16 Del estruendo de su caydã hize temblar las
gentes, quando lo hize decendir al ynfierno, con
los que decien den à la sepultura; y todos los arbo-
les de Heden escogidos, y los mejores del Libano,
todos los que beven aguas, tomaron consolacion
p en la tierra baxa,

p En sus se-
pulturas.

17 Tãbien ellos decendieron con el al ynfierno,
con los muertos à cuchillo, ^q los que fuerõ su braço,

q Como arr.
verso 2.

18 A quien ^r te has comparado así en glã-
ria y en grandeza entre los arboles de Heden? Serã
pues derribado ^r con los arboles de Heden en la
tierra baxa: ^r entre los incircuncisos yazerã, con
los muertos à cuchillo. Este es Pharaon y todo su
Pueblo, dixo el Señor Iehova.

CAPIT. XXXII.

Con otra parabola semejante à la de Isaías. 14. endecha el
Propheta la muerte y sepultura de Pharaon y de su pueblo ha-
ziendo un largo catalogo de las reyes y reynos que Dios ha
destruido por averse hecho temerosos en el mundo, (o sea el pue-
blo de Dios segun otros) al cabo de los quales, pone à Pharaon
con su pueblo &c.

* Arr. 8, y 9.
r Entre los a-
bominables
profanos co-
mo tu act. 28.
10.

Y Aconteció ^a en el año duodecimo, en el mes
Duodecimo, al primero del mes, que fué Pa-
labra de Iehova à mi, diziendo:

a De la trans-
migracion de
Ioachim arr.
1, 1.

2 Hijo del hombre, levanta endechas sobre
Pharaon rey de Egpto, y di à la leoncillo de Gen-
tes eres semejante, y eres ^b como la valla en las
mares: que sacavas tus rios, y en turviavas las a-
guas con tus pies, y hollavas sus riberas.

* Ar. 29, 2, y
29, 1.

3 Así dixo el Señor Iehova, ^c To estenderé
sobre ti mi red con ayuntamiẽto de muchos pue-
blos: Y hazerte han subir con mi baljanaya.

* Arr. 12, 13.
y 17, 20. y 29.
f O, m.

4 Y te dexaré en tierra: ^d te echaré sobre la
haz del campo: y haré que se asienten sobre ti to-
das las aves del cielo: y hartaré de ti las bestias de
toda la tierra.

5 Y pondré tus carnes sobre los montes, y
henchiré los valles de tu sangre.

6 Y regaré la tierra donde tu nadas de tu sangre
hasta los montes: y los arroyos se henchirã de ti.

7 ^e Y quando te mataré ^e cubriré los cielos: y ha-
ré entenebreceer sus estrellas: el Sol cubriré con
nublado: y la Luna no harã resplandecer su luz.

* Esa. 13, 10.
loel 2, 31 y 3.
11.
Mar. 24, 29.
Mat. 13, 24.
Luc. 21, 25.
c Será una
muerte súbi-
tissima en el
mundo az.
31, 25.
d S, por la
nuevas.

8 Todas las lumbreras de luz harẽ entenebre-
ceer en el cielo por ti: y pondré tinieblas sobre tu
tierra, dixo el Señor Iehova.

9 Y entristeceré el coraçon de muchos pue-
blos, quando ^f llevaré en las Gentes tu quebran-
tamiento, por las tierras que no conociste.

10 Y haré atonitos sobre ti muchos pueblos:
Y sus reyes sobre ti avrã horror grande, quando
haré resplandecer mi cuchillo delante de sus ro-
stros, y todos se espavorecerã en sus animos. à ca-
dã momento en el dia de tu cayda.

11 Porque así dixo el Señor Iehova: El cuchi-
llo del rey de Babilonia tẽ vendrà.

12 A cuchillos de fuertes haré caer tu Pueblo,
e todos ellos ^g serã los fuertes de las gentes. Y de-
struyrã la soberbia de Egypto, y toda su multi-
tud serã deshecha.

e Los que ven-
dian con u-

13 Todas sus bestias destruyré ^h de sobre las
muchas aguas, ni mas las enturviará pie de hom-
bre: ni uñas de bestias las enturviarán.

f De Egypto
regada con
muchas &c.

14 Entonces haré hundir sus aguas, y haré yr
sus rios como azyte, dixo el Señor Iehova.

15 Quando assolaré la tierra de Egypto, y la
tierra fuere assolada de su plenitud: quando beviré
à todos los q en ella moran, sabrã q yo soy Iehova.

16 Esta es la endecha, g y cantarlahã: las hijas de
las Gentes la cantarã: endecharã sobre Egypto,
y sobre ^h toda su multitud, dixo el Señor Iehova:

g Heb. y en-
decharlahã.
S, la endecha,
añi luego,
h Todo su
pueblo.
i Art. v, 1.

17 Y aconteció ⁱ en el año duodecimo, à los
quize del mes, que fué Palabra de Iehova à mi
diziendo:

18 Hijo del hombre, endecha sobre la multitud
de Egypto, y ^j despenalo à el, y à las villas de las
gentes fuertes ^j en la tierra de los profundos con
los que decien den à la sepultura.

j Endechas
despenado, la
eficacia del
ministeno.
p. oph. 1er. 1.
i En el supli-
chro.

19 Porque eres tan hermoso, deciendo, y yaze
con los incircuncisos.

20 Entre los muertos à cuchillo caerã al cuchillo
es entre-

m Arr. 34, 18.

es entregado: traeldo à el y à todos sus pueblos.

21 Hablarán à el los fuertes de los fuertes de en medio del infierno, con los que le ayudaron, que decindieron, y yazierón con los incircuncisos muertos à cuchillo.

22 Allí el Assur con todo su ayuntamiento, sus sepulchros están en sus alderredores, todos ellos muertos à cuchillo.

23 Sus sepulchros fueron puestos à los lados del sepulchro, y su ayuntamiento está por los alderredores de su sepulchro: todos ellos cayeron muertos à cuchillo, los quales pusieron miedo en la tierra de los bivièntes,

24 Allí Elam y toda su multitud, por los alderredores de su sepulchro todos ellos cayeron muertos à cuchillo, los quales decindieró incircuncisos à la tierra de los profundos, q pusieró su temor en la tierra de los bivièntes, y llevaron su verguença con los que decindien al sepulchro.

25 En medio de los muertos le pusieron cama con toda su multitud, por sus alderredores sus sepulchros: todos ellos incircuncisos muertos à cuchillo, porque fuè puesto su espanto en la tierra de los bivièntes, y llevaron su verguença con los que decindien al sepulchro, en medio de los muertos fuè puesto.

26 Allí Mefech, y Tubal, y toda su multitud, sus sepulchros en sus alderredores, todos ellos incircuncisos muertos à cuchillo, porque dieron su temor en la tierra de los bivièntes.

27 Y no yazerán con los fuertes que cayeron de los incircuncisos, los quales decindieron al infierno con sus armas de guerra, y pusieron sus espadas debaxo de sus cabeças: mas sus peccados están sobre sus hueffos: porque fueron terror de fuertes en la tierra de los bivièntes.

28 Mas tu entre los incircuncisos: serás quebrantado, y yazerás con los muertos à cuchillo,

29 Allí Idumea, sus Reyes, y todos sus principes, los quales con su fortaleza fueron puestos cò los muertos à cuchillo, ellos yazerán con los incircuncisos, y con los que decindien al sepulchro.

30 Allí los Principes del Aquilon todos ellos, y todos los de Sidon, que con su terror decindieron con los muertos, avergonçados de su fortaleza, tambien yazierón incircuncisos con los muertos à cuchillo: y llevaron su verguença con los que decindien al sepulchro.

31 A estos verá Pharaon, y consolaréha sobre toda su multitud: muerto à cuchillo Pharaon, y todo su exercito, dixo el Señor Iehova,

32 Porque yo puse mi terror en la tierra de los bivièntes, tambien yazerá entre los incircuncisos con los muertos à cuchillo, Pharaon y toda su multitud, dixo el Señor Iehova.

CAPIT. XXXIII,

El officio del verdadero propheta, por la semejança del atalaya, denunciar al pueblo sus peccados y el castigo de ellos: y el de el pio pueblo, crecerle y guardarse. II. Cada uno biviirá por su presente justicia, o morirá por su presente iniquidad. III. Viene al Propheta las nuevas de la toma de Ierusalem, y Dios le da animo para predicar con mas libertad con el cumplimiento de su prophetia. IIII. Contra los que no creyeron à las denunciasiones de la captividad, se burlaron de los prophetas.

Y Fuè Palabra de Iehova à mi, diciendo, 2 Hijo del hombre, habla à los hijos de tu Pueblo, y di les: Quádo yo truxere cuchillo sobre la tierra, y el pueblo de la tierra tomaré un hõbre de sus terminos, y se lo pusiere por atalaya:

3 Y el viere venir à el cuchillo sobre la tierra, y tocaré corneta, y avisare al pueblo.

4 Qualquiera que oyere el son de la corneta,

y no se apercibière, y viniere el cuchillo y lo tomare, su sangre será sobre su cabeça.

5 El son de la corneta oyó, y no se apercibió: su sangre será sobre el: mas el que se apercibière, su vida escapó,

6 Mas si el atalaya viere venir el cuchillo, y no tocara la corneta, y el Pueblo no se apercibière: y viniere el cuchillo, y tomaré de el alguno, el por causa de su peccado fuè tomado: mas su sangre yo la demandaré de la mano del atalaya.

7 * Tu pues hijo del hombre, yo te he puesto por atalaya à la Casa de Israel, y oyrás la palabra de mi boca, y apercebirlos has de mi parte.

8 Diciendo yo al impio: Impio muerte morirás, y tu no habíares para que se guarde el impio de su camino, el impio morirá por su peccado, mas su sangre yo la demandaré de tu mano.

9 Y si tu avisares al impio de su camino, para q se aparte del, y el no se apartare de su camino, ei morrá por su peccado, y tu escapaste tu vida.

10 Tu pues, hijo del hombre, di à la Casa de Israel, *Vosotros* aveys hablado así, diciendo, Nuestras rebeliones y nuestros peccados están sobre nosotros, y á causa de ellos somos contumidos; Como pues biviremos?

11 * Di les, Bivo yo, dixo el Señor Iehova, que no quiero la muerte del impio, sino que se torne el impio de su camino, y que biva. Bolveos bolveos de vuestros malos caminos: y porquè morireys ó Casa de Israel?

12 Y tu, ó hijo del hombre, di à los hijos de tu Pueblo: * La justicia del justo no lo escapará el dia que rebellaré: y la impiedad del impio no le será estorvo el dia q se bolviere de su impiedad; y el justo no podrá bivar por su justicia el dia que peccaré.

13 Diciendo yo al justo, Biviendo biviirá, y el confiado en su justicia hiziere iniquidad, todas sus justicias no vendrán en memoria, mas por su iniquidad que hizo, morirá.

14 Y diciendo yo al impio, Muriendo morirás: y el se bolviere de su peccado: y hiziere juyzio y justicia,

15 Si el impio restituyere la prenda, bolviere lo que oviere robado, en las ordenanças de vida caminare, no haziendo iniquidad, biviendo biviirá, y no morirá,

16 Todos sus peccados que peccó no le vendrán en memoria: hizo juyzio y justicia biviendo biviirá.

17 * Y dirán los hijos de tu Pueblo, No es recta la via del Señor: la via de ellos es la que no es recta.

18 Quando el justo se apartare de su justicia, y hiziere iniquidad, morirá por ello.

19 Y quando el impio se apartare de su impiedad, y hiziere juyzio y justicia, biviirá por ello.

20 * Y dixistes, No es recta la via del Señor. Yo os juzgaré ó Casa de Israel, á cada uno conforme á sus caminos.

21 Y aconteció en el año duodecimo * de nuestro captiverio en el mes Decimo à los cinco del mes, que vino à mi un escapado de Ierusalem diciendo, la Ciudad hà sido herida.

22 Y la mano de Iehova avia sido sobre mi la tarde antes que el escapado vinièsse, y avia abierto mi boca, hasta que vino á mi por la mañana: y abrió mi boca, y nunca mas callé.

23 Y fuè Palabra de Iehova à mi diciendo.

24 Hijo del hombre, los q habitan en estos desiertos en la tierra de Israel habláo dizé, Abraham era uno, y poseyó la tierra, pues nosotros, muchos: à nosotros es dada la tierra en posesion.

25 Portanto diles, Así dixo el Señor Iehova,

H h 4 Con san-

b El solo se tendrá la culpa de su muerte, y ver.

* Ar. 3. 17. & c
c Heb. dado.
1 Leed Esa. 21.
11.

d Heb. tu amigo.

* 2. S. 14. 14.
Ar. 18. 23 y 32
Lament. 3. 13.

II
* Ar. 18. 24.

e Hab por ella.

f Serán olvidadas. Ar. 1.
20. 7. 18. 24.

g Por lo que está Deus. 4. 1.
Lev. 18. 5. ar.
11. 13. 21.
h No le serán impuestos.

* Ar. 18. 25.

* Ar. 18. 25.

III.
* Ar. 1. 1.
i Cumplim. 6.
to de la promesa ar. 3. 4.
26.

k S. el escapado.
do.
15. Dios.

III.
m La tierra de Iudea ya asolada.
n Argumeto impio contra las amenazas de Ier. y Eze.

a El no marcha Assyrio muerto por el Babilonio, o De los Assy, p S. de su marcha.

q En el mundo. Or, en el pueblo de Dios, r El rey de Elam, Persia, f Como v. 18.

t Al Rey de Persia.

u Reyes de Gr. y de Italia

x Fueron puestos en sus sepulchros.

y A Pharaon.

z Yaonia.

a De la destruyció de su pueblo. b Paso su terror. mut. de persona.

a Gente de guerra enemiga.

Con sangre comereys, y á vuestros, ídolos alga-
reys vuestros ojos: y sangre derramareys: y possee-
reys esta tierra?

26 ^o Estuvistes sobre vuestros cuchillos, hezi-
stes abominación, y cada uno contaminastes la
muger de su proximo, y posseeys esta tierra?

27 Dirásles así, Así dixo el Señor Iehova,
Bivo yo, que los que *están* en los desiertos, caerán
á cuchillo: y al que *estuviere* sobre la haz del campo
entregaré á las bestias que lo traguén: y los que
estuvieren en las fortalezas, y en las cuevas, de pe-
stilencia morirán.

28 Y pondré la tierra en desierto y en soledad:
y cessará ^p la soberbia de su fortaleza: y los montes
de Israel serán assolados que no *aya* quien paffe.

29 Y sabrán que yo *soy* Iehova, quando pusiere
la tierra en soledad y desierto, por todas sus abo-
minaciones que han hecho.

30 Y tu, o hijo del hombre, los hijos de tu Pue-
blo se moñan de ti ^q cabe las paredes, y á las puer-
tas de las casas, y habla el uno con el otro, cada u-
no con su hermano, diciendo: Venid aora, ^r y oyd
que Palabra que sale de Iehova.

31 Y védrá á ti ^c como venida de pueblo, y asé-
taréhá deláte de ti mi pueblo, y oyrá tus palabras,
y no las harán: antes hazen escarnios con sus bo-
cas: y el corazón de ellos anda enpos de su avaricia,

32 Y heaqui que tu *eres* á ellos ^t como cantor
de amores, gracioso de boz y que canta bien: y
oyrán tus palabras, mas no las harán.

33 Mas quando ^v ello viniere, heaqui que vie-
ne, sabrán ^q uvo propheta entre ellos.

CAPIT. XXXIII.

*Contra los reyes gobernadores, sacerdotes y prophetas del pue-
blo de Dios por parábola del pastor y de las ovejas, por cuya a-
varicia y mala doctrina el pueblo se derramó á sus idolatrías, y
de allí en su cautiverio: por remedio de lo qual promete la veni-
da del Mesías y el Nuevo Concerto.*

Y Fué Palabra de Iehova á mi, diciendo:

2 Hijo del hombre, ^{*} prophetiza contra
los pastores de Israel, prophetiza, y di les á los
pastores: Así dixo el Señor Iehova, Ay de los pa-
stores de Israel, que apacientan á si mismos. Los
Pastores no apacientan las ovejas.

3 ^{*} Comeys la leche, y vestís os de la lana: la
grueña degollays, no apacentays las ovejas,

4 No esforcastes las flacas, ni curastes la enfer-
ma: no ligastes la perniquebrada, no tornastes la
amótada, ni buscastes la perdida: mas ^{*} enseñorca-
stes os de ellas con dureza, y con violencia.

5 Y están derramadas ^a por falta de pastor: y
fueron para ser comidas de toda bestia del campo,
y fueron esparzidas.

6 Y anduvieron perdidas mis ovejas ^b por to-
dos los montes, y en todo collado alto: y en toda la
haz de la tierra fueron derramadas mis ovejas, y
no uvo quien buscasse, ni quien requiriesse.

7 Portanto Pastores, oyd Palabra de Iehova.

8 Bivo yo, dixo el Señor Iehova, sino por-
quanto mi rebaño fué para ser robado, y mis ove-
jas fueron para ser comidas de toda bestia del cam-
po, sin pastor: ni mis pastores buscaron mis ovejas
mas los pastores se apacentaron á si mismos, y no
apacentaron mis ovejas,

9 Portanto, ^o Pastores oyd palabra de Iehova.

10 Así dixo el Señor Iehova: Heaqui ^q yo á
los pastores: y requiriré mis ovejas de su mano, y
yo los haré dexar de apacentar las ovejas: ni mas los
pastores se apacentarán á si mismos: y yo escaparé
mis ovejas de sus bocas: ni mas les será por comida.

11 Porque así dixo el Señor Iehova: Heaqui ^q

yo, yo, requiriré mis ovejas, y las ^r reconoceré.

12 Como reconoce su rebaño el pastor el dia
que está en medio de sus ovejas ^d esparzidas: así
reconoceré mis ovejas, y las escaparé de todos los
lugares en que fueron esparzidas ^e el dia del nu-
blado y de la escuridad.

13 Y ^{yo} las sacaré de los pueblos, y las junta-
ré de las tierras: y las meteré en su tierra, y las apa-
centaré en los montes de Israel por las riberas, y
en todas las habitaciones de la tierra.

14 En buenos pastos las apacentaré, y en los
altos montes de Israel será su majada: allí dormirán
en buena majada: y en pastos gruesos serán
apacentadas, en los montes de Israel.

15 Yo apacentaré mis ovejas, y yo les haré re-
ner majada, dixo el Señor Iehova.

16 Yo buscaré la perdida, y tornaré la amonta-
da, y ligaré la perniquebrada, y esforcaré la enfer-
ma: ^{*} mas á la grueña y á la fuerte destruiré: ^{yo}
las apacentaré ^r en juzio.

17 Mas vosotras ovejas mias, así dixo el Señor
Iehova, Heaqui que yo ^g juzgo ^h entre oveja y o-
veja, los carneros y los cabrones.

18 ⁱ Poco os es que comays los buenos pastos,
sino ^q *también* holleys ^{có} vuestros pies lo ^q *qda* de
vuestros pastos: Y ^q bevays las profundas aguas, si-
no ^q *también* las ^q *qdan* holleys con vuestros pies?

19 Y mis ovejas coman la reholladura de vuc-
stros pies, y la reholladura de vuestros pies bevan?

20 Portanto el Señor Iehova dixo así á ellos:
Heaqui que yo, yo juzgaré entre la oveja grueña
y la oveja flaca,

21 Porquanto rempuxastes con el lado y con
el ombro, y acorneastes con vuestros cuernos á
todas las flacas, hasta que las esparzistes fuera.

22 Yo salvaré á mis ovejas, y nunca mas serán en
rapina: y juzgaré ^t entre oveja y oveja.

23 ^{*} Y despertaré sobre ellas un pastor, y el las
apacentará, ^k á mi siervo David: el las apacentará,
y el les será por pastor.

24 Y yo Iehova les seré por Dios, y mi siervo
David Principe en medio de ellos. Yo Iehova he
hablado.

25 Y concertaré con ellos Concerto ^l de paz,
y haré cessar de la tierra las malas bestias: y habi-
tarán en el desierto seguramente, y dormirán en
los bosques,

26 Y daré á ellas y á los alderredores de mi co-
llado, bendicion: y haré decañdir la lluvia en su
tiempo, lluvias de bendicion serán.

27 Y el abol del campo dará su fruto, y la tierra
dará su fruto: y estarán sobre su tierra seguramen-
te, y sabrán que yo *soy* Iehova, quando yo quebraré
las coyundas de su yugo, y los libraré de mano de
los que ^m se sirven de ellos.

28 Y nó serán mas presa de las Gentes, y las bes-
tias de la tierra nunca mas las comerán: y habita-
rán seguramente, y no avrá quien espante:

29 Y despertarleshe ⁿ una Planta por nombre,
ni mas serán consumidos de hambre en la tierra, y
no serán mas avergonçados de las Gentes,

30 Y sabrán que yo su Dios Iehova *soy* con e-
llos, y ellos *son* mi Pueblo, la Casa de Israel, dixo
el Señor Iehova.

31 ^{*} Y vosotras ovejas mias, ovejas de mi pa-
sto, vosotros *soys* hombres, yo vuestro Dios, dixo el
Señor Iehova.

CAPIT. XXXV.

*Contra Idumea por averse hallado con los Chaldeos contra
Ierusalén, y aver pretendido poseer su tierra.*

Y Fué Palabra de Iehova á mi, diciendo.

2 Hijo del hombre, pon tu rostro ^a ázia el ^a *Idumea*,
monte

^c Heb. des-
driré.
^d S. q. fueron.

^e De la grande
calamidad de
su espervicio.

^f Ab. v. 22. heb.
Dan. 12. 15.

^g Conforme
á lo que a-
vran menes-
ter.

^h Hago exam-
b. Enrr. ganado
y ganado q. d.

ⁱ Entre buenos y
malos que ha-
ma carneros y
cabrones. heb.

^k Mas. 25. 12.
i Conca las
grueñas.

^l Como vor. ry.
^m Egi. 40. 11.
Dan. 9.

ⁿ Juan. 10. 11.
k Prometi-
del Mesías.

^o La N. O. 6. 14.

^p De felicidad
de toda pec-
speridad.

^q Heb. obama
en ellos.

^r Al Mesías.
entend. á
quien los pro-
cedentes pro-
phet. llamab.

^s Plante Egi. 4.
2. y 11. 1. let-
3. 25. y def-
paca Zac. 3. 8.

^t 10. 22. 10. 11.

^u Heb. obama
en ellos.

^v Heb. obama
en ellos.

^w Heb. obama
en ellos.

^x Heb. obama
en ellos.

^y Heb. obama
en ellos.

^z Heb. obama
en ellos.

^{aa} Heb. obama
en ellos.

^{ab} Heb. obama
en ellos.

^{ac} Heb. obama
en ellos.

^{ad} Heb. obama
en ellos.

^{ae} Heb. obama
en ellos.

^{af} Heb. obama
en ellos.

^{ag} Heb. obama
en ellos.

^{ah} Heb. obama
en ellos.

^{ai} Heb. obama
en ellos.

^{aj} Heb. obama
en ellos.

^{ak} Heb. obama
en ellos.

^{al} Heb. obama
en ellos.

^{am} Heb. obama
en ellos.

^{an} Heb. obama
en ellos.

^{ao} Heb. obama
en ellos.

^{ap} Heb. obama
en ellos.

^{aq} Heb. obama
en ellos.

^{ar} Heb. obama
en ellos.

^{as} Heb. obama
en ellos.

^{at} Heb. obama
en ellos.

^{au} Heb. obama
en ellos.

^{av} Heb. obama
en ellos.

^{aw} Heb. obama
en ellos.

^{ax} Heb. obama
en ellos.

^{ay} Heb. obama
en ellos.

^{az} Heb. obama
en ellos.

^{ba} Heb. obama
en ellos.

^{bb} Heb. obama
en ellos.

^{bc} Heb. obama
en ellos.

^{bd} Heb. obama
en ellos.

^{be} Heb. obama
en ellos.

^{bf} Heb. obama
en ellos.

^{bg} Heb. obama
en ellos.

^{bh} Heb. obama
en ellos.

^{bi} Heb. obama
en ellos.

^{bj} Heb. obama
en ellos.

^{bk} Heb. obama
en ellos.

^{bl} Heb. obama
en ellos.

^{bm} Heb. obama
en ellos.

^{bn} Heb. obama
en ellos.

^{bo} Heb. obama
en ellos.

^{bp} Heb. obama
en ellos.

^{bq} Heb. obama
en ellos.

^{br} Heb. obama
en ellos.

^{bs} Heb. obama
en ellos.

^{bt} Heb. obama
en ellos.

^{bu} Heb. obama
en ellos.

^{bv} Heb. obama
en ellos.

^{bw} Heb. obama
en ellos.

^{bx} Heb. obama
en ellos.

^{by} Heb. obama
en ellos.

^{bz} Heb. obama
en ellos.

^{ca} Heb. obama
en ellos.

^{cb} Heb. obama
en ellos.

^{cc} Heb. obama
en ellos.

^{cd} Heb. obama
en ellos.

^{ce} Heb. obama
en ellos.

^{cf} Heb. obama
en ellos.

^{cg} Heb. obama
en ellos.

^{ch} Heb. obama
en ellos.

^{ci} Heb. obama
en ellos.

^{cj} Heb. obama
en ellos.

^{ck} Heb. obama
en ellos.

^{cl} Heb. obama
en ellos.

^{cm} Heb. obama
en ellos.

^{cn} Heb. obama
en ellos.

^{co} Heb. obama
en ellos.

^{cp} Heb. obama
en ellos.

^{cq} Heb. obama
en ellos.

^{cr} Heb. obama
en ellos.

^{cs} Heb. obama
en ellos.

^{ct} Heb. obama
en ellos.

^{cu} Heb. obama
en ellos.

^{cv} Heb. obama
en ellos.

^{cw} Heb. obama
en ellos.

^{cx} Heb. obama
en ellos.

^{cy} Heb. obama
en ellos.

^{cz} Heb. obama
en ellos.

^{da} Heb. obama
en ellos.

^{db} Heb. obama
en ellos.

^{dc} Heb. obama
en ellos.

^{dd} Heb. obama
en ellos.

^{de} Heb. obama
en ellos.

^{df} Heb. obama
en ellos.

^{dg} Heb. obama
en ellos.

^{dh} Heb. obama
en ellos.

^{di} Heb. obama
en ellos.

^{dj} Heb. obama
en ellos.

^{dk} Heb. obama
en ellos.

^{dl} Heb. obama
en ellos.

^{dm} Heb. obama
en ellos.

^{dn} Heb. obama
en ellos.

^{do} Heb. obama
en ellos.

^{dp} Heb. obama
en ellos.

^{dq} Heb. obama
en ellos.

^{dr} Heb. obama
en ellos.

^{ds} Heb. obama
en ellos.

^{dt} Heb. obama
en ellos.

^{du} Heb. obama
en ellos.

^{dv} Heb. obama
en ellos.

^{dw} Heb. obama
en ellos.

^{dx} Heb. obama
en ellos.

^{dy} Heb. obama
en ellos.

^{dz} Heb. obama
en ellos.

^{ea} Heb. obama
en ellos.

^{eb} Heb. obama
en ellos.

^{ec} Heb. obama
en ellos.

^{ed} Heb. obama
en ellos.

^{ee} Heb. obama
en ellos.

^{ef} Heb. obama
en ellos.

^{eg} Heb. obama
en ellos.

^{eh} Heb. obama
en ellos.

^{ei} Heb. obama
en ellos.

^{ej} Heb. obama
en ellos.

^{ek} Heb. obama
en ellos.

^{el} Heb. obama
en ellos.

^{em} Heb. obama
en ellos.

^{en} Heb. obama
en ellos.

^{eo} Heb. obama
en ellos.

^{ep} Heb. obama
en ellos.

^{eq} Heb. obama
en ellos.

^{er} Heb. obama
en ellos.

^{es} Heb. obama
en ellos.

^{et} Heb. obama
en ellos.

^{eu} Heb. obama
en ellos.

^{ev} Heb. obama
en ellos.

^{ew} Heb. obama
en ellos.

^{ex} Heb. obama
en ellos.

^{ey} Heb. obama
en ellos.

^{ez} Heb. obama
en ellos.

^{fa} Heb. obama
en ellos.

^{fb} Heb. obama
en ellos.

monte de Seyr, y prophetiza contra el.

3 Y di le, Anfi dixo el Señor Iehova: He aqui q̄ yo contra ti ó monte de Seyr, y estederé mi mano contra ti, y te pondré en assolamiento y en soledad.

4 A tus ciudades assolare, y tu serás assolado: y fabrás que yo soy Iehova.

5 Porquanto * tuviste enemistades perpetuas: y esparziste los hijos de Israel b à poder de cuchillo en el tiempo de su affliccion, en el tiempo c extremamente malo.

6 Portanto bivo yo, dixo el Señor Iehova, q̄ para sangre te disputaré, y sangre te perseguirá: y si no aborrecieres la sangre, sangre te perseguirá.

7 Y pondré al Monte de Seyr en assolamiento, y en soledad: y cortaré deel c passante y bolviendo.

8 Y henchiré sus montes de sus muertos en tus collados, y en tus valles, y en todos tus arroyos: muertos à cuchillo caerán en ellos.

9 To te pondré en assolamientos perpetuos, y tus ciudades nunca mas f se restaurarán, y sabreys que yo soy Iehova.

10 Porquanto dixiste, las 2 dos Gentes, y las dos tierras serán mias, * y poseerlashemos, estando alli Iehova.

11 Portanto bivo yo, dixo el Señor Iehova, yo haré conforme à tu yra, y conforme à tu zelo con que m heziste, à causa de tus enemistades con ellos: y feré conocido en ellos quando te juzgaré.

12 Y fabrás que yo Iehova he oydo todas tus injurias que dixiste contra los montes de Israel, diciendo, Destruydos son, à nosotros son entregados para comer.

13 Y b engrádecistes os cótra mi có vuestra boca, y multiplicastes sobre mi vuestras palabras, Yo lo oí.

14 Anfi dixo el Señor Iehova: Anfi se alegrará toda la tierra quando yo te haré soledad.

15 Como te alegraste m sobre la heredad de la Casa de Israel, porque fue assolada: anfi te haré á ti: assolado será el Monte de Seyr, y toda Idumea, toda ella: y fabrán que yo soy Iehova.

C A P I T U L O XXXVI.

Prometió la restitución del Pueblo Judaico en su tierra, la venida del Mesías y la exhibición del Nuevo testamento, cuyos efectos serán verdadera penitencia, Regeneración, perpetua obediencia de la Ley de Dios, paz, eternidad en el Reyno.

Y Tu, ó, hijo del hombre, * prophetiza a sobre los montes de Israel, y di, Montes de Israel oyd Palabra de Iehova.

2 Anfi dixo el Señor Iehova, * Porquanto b el enemigo dixo sobre vosotros, Hala, tambien c las alturas perpetuas nos han sido por heredad,

3 Portanto prophetiza, y di, Anfi dixo el Señor Iehova, Porquanto, por quanto assolandoos y tragandoos de todas partes, para que fuessedes heredad á las otras Gentes, d aveys subido en bocas de lenguas, y infamia del Pueblo,

4 Portanto Montes de Israel oyd Palabra del Señor Iehova: Anfi dixo el Señor Iehova à los mōtes y à los collados, à los arroyos y à los valles, à las ruynas y assolamientos: y á las ciudades desamparadas que fueron puestas à sacó, y en escarnio à las otras gentes alderredor:

5 Portanto anfi dixo el Señor Iehova: Si no he hablado en el fuego de mi zelo contra las demas Gentes, y contra toda Idumea, que e se pusieró mi tierra por heredad con alegría de todo corazón, con menosprecio de animo, echandola à sacó,

6 Portanto prophetiza sobre la tierra de Israel, y di à los montes y à los collados: à los arroyos y à los valles, Anfi dixo el Señor Iehova: He aqui que en mi Zelo y en mi furor f he hablado, porquanto aveys llevado la injuria de las Gentes,

7 Portanto anfi dixo el Señor Iehova: Yo e he alçado mi mano, b que las Gentes que os estan al derredor llevarán su vergüenza.

8 Y vosotros, ó Montes de Israel, dareys vuestros ramos, y llevareys vuestro fruto à mi Pueblo Israel porque i cerca estan para venir.

9 Porque he aqui que Yo à vosotros: y me bolveré à vosotros, Y fereys labrados, y sembrados.

10 Y haré multiplicar sobre vosotros hombres à toda la Casa de Israel, toda: y habitar se han las ciudades: y las ruynas serán edificadas.

11 Y multiplicaré sobre vosotros hombres, y bestias: y serán multiplicados y crecerán: y hazeroshè que moreys como k foliades antiguamente: y hazeroshè mas bien que en vuestros principios: y fabreys que yo soy Iehova.

12 Y haré andar hombres sobre vosotros, à mi Pueblo Israel, y poseer se han, y fereshas por heredad: y nunca mas les matará los hijos.

13 Anfi dixo el Señor Iehova, Porquanto dizen de vosotros, Comedora de hombres, y matadora de los hijos de tus gentes has sido.

14 Portanto no comerás mas hombres, y nunca mas matará los hijos l à tus Gentes, dixo el Señor Iehova.

15 Y nunca mas te haré oyr injuria de gentes, ni mas llevarás de vuestros de pueblos ni mas matará los hijos à tus gentes, dixo el Señor Iehova.

16 Y fue Palabra de Iehova, à mi diciendo,

17 Hijo del hombre, La Casa de Israel que moran en su tierra, la han contaminado con sus caminos y cō sus obras: como inmundicia * de mēstru- o Lea Lev. 15 o 15, 9.

18 Y derramé mi yra sobre ellos por las sangres que ellos derramaron sobre la tierra: y con sus idolos la contaminaron.

19 Y yo los esparzi por las gentes, y fueron aventados por las tierras: conforme à sus caminos, y conforme à sus obras los juzgué.

20 * Y entrados à las gentes donde vinieron, m contaminaron mi sancto Nombre diciendose de ellos, Pueblo de Iehova son estos, y de su tierra, deel salieron,

21 Y uve manzilla de mi sancto Nombre, al qual contaminaron la Casa de Israel en las Gentes adonde vinieron.

22 Portanto di à la Casa de Israel: Anfi dixo el Señor Iehova, n No lo hago por vosotros, ó Casa de Israel, mas por causa de mi sancto Nombre, el qual vosotros contaminastes en las Gentes adonde venistes.

23 Y sanctificaré mi grande Nombre contaminado en las Gentes, * el qual vosotros contaminastes entre ellas: y fabrán las Gentes q̄ yo soy Iehova dixo el Señor Iehova, quando fuere sanctificado en vosotros delante de vuestros ojos.

24 Y yo os tomaré de las Gentes, y os juntaré de todas las tierras: y os traeré à vuestra tierra,

25 Y esparziré sobre vosotros agua limpia, y fereys limpiados de todas vuestras inmundicias: o y de todos vuestros idolos os limpiaré.

26 * Y os daré corazón nuevo: y pondré espíritu nuevo dentro de vosotros: y quitaré de vuestra carne el corazón de piedra, y daroshé corazón de carne.

27 * Y pondré dentro de vosotros mi Espíritu, y haré que andeys en mis mandamientos, y guardéis mis derechos, y los hagays.

28 Y habitareys en la tierra que di á vuestros padres: y vosotros me fereys por Pueblo; y yo feré á vosotros por Dios.

29 Y os guardaré de todas vuestras inmundicias, y llamaré al tñgo, y lo multiplicaré: y no os daré hambre.

H h 5 30 Y mul-

* Amos, 1, 2.
b Heb., es mano de esc.
c O., de su potestad Heb., de la maldad del fin.
d Para muerte violenta.
e O. Yene, y viniente q. d. q. dos queros en el ay.

f Heb., bolventan.

g Toda y 16.
h Lev. 15, 9.

i Enfilistinos vuestras bocas con blasfemias cótra mi

* Arr. 6, 2.
a O. contra

b Arr. 6, 2.
b Los Idumeos
c La tierra, monstruosa de Israel,

d Aveys venido en bocas y lenguas de gentes,

e Se disputaré

f s., contra vuestras enemigas.

g He premetido.
h Heb., fino las & c. como verso s.
i Presto bolventán à su tierra.

k Heb., en vuestras antiguas.

l A sus moradores,

* Lea Lev. 15 o 15, 9.

* Esa 52, 7.
Rom. 2, 24.
m. Hicieron infame.

n s. f. os res.

* Rom. 2, 24.

o De vuestras idolatrias.

* Ar. 11, 19.
Jer. 32, 39.

* Ar. 11, 19.

30 Y multiplicaré el fruto de los árboles, y el fruto de los campos, porque nunca mas recibays opprobrio de hambre en las Gentes.

* Ar. 6. 9. y 20.
43. leed la N.

* Ar. 7. 12.

p Heb. caminos

31 Y acordaros heys de vuestros malos caminos, y de vuestras obras que no fueron buenas: * y serays confusos en vuestra misma presencia por vuestras iniquidades, y por vuestras abominaciones.

32 * No lo hago yo por vosotros, dixo el Señor Iehova, seaos notorio: avergonçaos y confundios de vuestras iniquidades, Casa de Israel.

33 Así dixo el Señor Iehova, El día q os limpiaré de todas vuestras iniquidades, haré tambien habitar las ciudades, y las assoladas serán edificadas.

34 Y la tierra assolada será labrada en lugar de aver sido assolada en ojos de todos los que passaron:

q Amenissimo
qual fue el pa-
rayso terrenal
Gen 2. 8.

35 Los quales dixerón, Esta tierra assolada, fue como huerto q de Eden: y estas ciudades desiertas y assoladas, y arruynadas, fortalecidas estuvieron.

36 Y las Gêtes q fuerón dexadas en vuestros alrededores, sabrá q yo Iehova edificué las derribadas, y planté las assoladas: * yo Iehova hablé, y hize.

* Ar. 17. 24. y
22. 14. Ab. 37
14.

r Como los
hatos de las
ovejas que se
traen à Jerus,
las fientas so-
lennnes para
vender para
los sacrificios.

37 Así dixo el Señor Iehova, Aun en esto seré requerido de la Casa de Israel para hazer à ellos: yo los multiplicaré de hōbres como de ovejas.

38 r Como las ovejas sanctas, como las ovejas de Jerusalem en sus solennidades, así las ciudades desiertas serán llenas de rebaños de hombres: y sabrán que yo soy Iehova.

CAPIT. XXXVII.

Es el mismo argumento del cap. precedente.

a No corpo-
r almente.
b Esta vision
sirve para pro-
var la resus-
tacion de la Ig.
c Vide hallé,
d Heb heaqui
se cos &c.

Y La mano de Iehova fue sobre mi, y facóme a en espiritu de Iehova, y pusome en medio de un campo, que estava b lleno de huesos.

2 Y hizome passar cerca de ellos alderredor àlderredor: y c heaqui que eran muy muchos sobre la haz del campo, y d cierto secos en gran manera.

3 Y dixome, Hijo del hombre, Bivirán estos huesos? y dixé, Señor Iehova tu lo sabes.

4 Y dixome, Prophetiza sobre estos huesos, y diles, Huesos secos, oyd Palabra de Iehova.

5 Así dixo el Señor Iehova à estos huesos, Heaqui que yo hago entrar espiritu en vosotros, y bivireys.

e Heb. daré.
añi luego,

6 Y e pondré niervos sobre vosotros, y haré subir sobre vosotros carne, y haré encorar sobre vosotros cuero: y pondré espiritu en vosotros y bivireys; y sabreys que yo soy Iehova.

7 Y prophetizé, como me fue mandado, y uvo un estruendo en prophetizando yo; y heaqui un temblor, y los huesos se llegaron cada hueso f à su hueso.

f A su coyū-
tura con su
compañero,

8 Y miré, y heaqui niervos sobre ellos, y la carne subió, y encoró cuero por cima de ellos: mas no avia en ellos espiritu.

9 Y dixome, Prophetiza àl espiritu, prophetiza hijo del hombre, y di àl espiritu: Así dixo el Señor Iehova, Espiritu ven de los quatro vientos, y sopla sobre estos muertos, y bivirán.

10 Y prophetizé, como me mandó, y entró espiritu en ellos, y bivieron, y estuvieron sobre sus pies, un grande exercito muy mucho.

g En nuestra
misma opinit

11 Y dixome, Hijo del hōbre, Todos estos huesos son la Casa de Israel. Heaqui qellos dizé, Nuestros huesos se secaron, y pereció nuestra esperanza, y g en nosotros mismos somos talados.

12 Poncanto prophetiza, y diles, Así dixo el Señor Iehova: Heaqui que yo abro vuestros sepulchros, y os haré subir de vuestras sepulchras, Pueblo mio, y os traeré à la tierra de Israel.

13 Y sabreys que yo soy Iehova, quando abriere vuestros sepulchros, y os sacare de vuestras sepulchras Pueblo mio:

14 Y pondré mi Espiritu en vosotros, y bivireys, y yo os haré reposar sobre vuestra tierra: y sabreys que yo Iehova hablé y hize: dixo Iehova.

15 Y fue Palabra de Iehova à mi diziendo,

16 Tu pues, hijo del hombre, romate h un palo, h Vnutiliza que con oca como dia puzdan caber en el pubo. i Los nobres de los diez hijos de Iacob, excepto Ioseph. k El nōbre de Ioseph. arbol de donde de fūo Ephraim, y fū Reyno.

17 Y junta los el uno con el otro, que sean en uno, y serán uno en tu mano.

18 Y cuándo te hablaré los hijos de tu Pueblo diziédo, No nos enseñarás q te significan estas cosas?

19 Hablales, Así dixo el Señor Iehova; Heaqui q yo tomo el palo de Ioseph q está en la mano de Ephraim, y à los tribus de Israel sus compañeros, y yo los pondré con el, es á saber con el palo de Iuda; y los haré un palo, y serán uno en mi mano.

20 Y los palos sobre que escrivieris, estarán en tu mano delante de sus ojos:

21 Y dezirleshas, Así dixo el Señor Iehova: Heaqui que yo tomo à los hijos de Israel de entre las Gentes à las quales fueron: y los juntaré de todas partes, y los traeré à su tierra.

22 Y los haré una gente en la tierra, en los mōtes de Israel: * y un Rey será à todos ellos por Rey: ni nunca mas serán dos Gentes; ni nunca mas serán mas partidos en dos Reynos.

* To. 10. 16.

23 Ni mas se contaminarán con sus idolos y con sus abominaciones, y con todas sus rebeliones: y los salvaré de todas sus habitaciones en las quales peccaron: y yo los limpiaré, y à mi serán por Pueblo, y yo à ellos por Dios.

l S. instituido
sus idolatrias.
* Eze. 40. 11.

24 * Y m mi siervo David será Rey sobre ellos, y à todos ellos será un pastor: y andará en mis derechos, y mis ordenaçes guardarán, y hazer las hā.

er 23. 5. y 30. 9
Dan. 9. 24.

25 Y habitarán sobre la tierra, que di à mi siervo Iacob, en la qual habitaron vuestros padres: sobre ella habitarán ellos y sus hijos, y los hijos de sus hijos para siempre: y mi siervo David les será Principe para siempre.

Ar. 34. 25.
Joan. 10. 11 y
1. 45.
m Christo Luc
1. 32. leed la
N. O. 3. 5.

26 * Y concertaré con ellos Concerto de paz, Concerto perpetuo será con ellos: y yo los n pondré, y los multiplicaré: y pondré mi Sanctuario entre ellos para siempre.

* Pál. 89. 4. 3
110. 4. y 117. 6
Ar. 34. 25.
Joan. 10. 34.
n Placeré.

27 Y estará en ellos mi Tabernaculo: y seré à ellos por Dios, y ellos me serán a mi por Pueblo.

28 Y sabrán las Gentes q yo Iehova sanctifico à Israel, estado mi Sanctuario entre ellos para siēpre.

CAPIT. XXXVIII.

Prophetia de las guerras y victorias que tendria el Pueblo Judaeico despues de buelto de la captividad à su tierra, contra los successores de Alexandre que lo vendrian à inquietar.

Y Fue Palabra de Iehova à mi, diziendo, 2 Hijo del hōbre pon tu rostro * cōtra Gog a en tierra de Magog, Principe b de la cabecera de Mesech, y Tubal, y prophetiza sobre el.

* Apoc. 10. 8.
a 5. q reyna.

3 Y di, Así dixo el Señor Iehova, Heaqui que yo à ti Gog Principe de la cabecera de Mesech, y Tubal.

b En la ciudad que es cabecera de reyno de Mesech &c.

4 Y yo te quebrantaré, y * pondré anzuelos en tus quixadas, y sacartehe, à ti, y à todo tu exercito, tus cavallos y tus caualleros vestidos c de todo todos ellos, grande multitud d pavéses y escudos, teniendo espadas todos ellos.

* Eze. 37. 19.
Ar. 29. 4.

5 Persia, y Ethiopia, y d Libya con ellos, todos d Africa, ellos con escudos y almetes.

c De grandes riquezas. Heb de una ruidad

6 Gomer, y todas sus compañías, la Casa de Thogorma, que habitan à los lados del Norte, y todas sus compañías, pueblos muchos contigo.

7 e Aparejate, y apercibete tu y toda tu multitud, que se han ayuntado à ti, y se les porguarda.

e Y reunir

8 Deaqui

f Por guerras, **g** La tierra, la gente de Iſr.

8 De aquí à muchos días tu serás visitado: á cabo de años vendrás à la tierra q̄brantada ¹ por espada, juntada de muchos pueblos, á los montes de Iſrael, q̄ siépre fuerō para assolamiéto: y ² ella de pueblos fue sacada, y todos ellos morarán con fiadamente.

9 Y tu subirás: vendrás como tempestad, como nublado para cubrir la tierra: serás tu y todas tus compañías, y muchos pueblos contigo.

10 Anſi dixo el Señor Iehová: Y será en aquel día, que subirán palabras en tu coraçon, y pensarás pensamiento malo,

11 Y dirás, Subiré contra tierra de aldeas, vendré ^{contra} repofadas, y que habitan con fiadamente: todos estos habitan sin muro, no tienen cerraduras ni puertas.

12 Para despojar despojos, y para tomar presa: para tornar tu mano sobre las ^{tierras} desiertas y pobladas, y sobre el Pueblo recogido de las Gentes, que ^{ya} haze ganados y posesiones, y que moran en el ombigo de la tierra.

h Sus tyranos **i** S. para animar.

13 Sabá y Dedan, y los mercaderes de Tharſis, y todos ^h sus leccillos ¹ te dirá, Has venido à despojar despojos: has juntado tu multitud para tomar presa? para quitar plata y oro? para tomar ganados y posesiones? para despojar grandes despojos?

14 Por tanto prophetiza, hijo del hombre, y di á Gog, Anſi dixo el Señor Iehová, En aquel tiempo, quando mi Pueblo Iſrael habitará seguramente, no lo sabrás tu?

15 Y vendrás de tu lugar, de las partes del Norte tu, y muchos pueblos contigo, todos ellos à cavallo, grande compañía, y mucho exercito.

16 Y subirás contra mi pueblo Iſrael como nublado para cubrir la tierra, será ^{esto} al cabo de los días: y ^{yo} te traeré sobre mi tierra, para q̄ las Gentes me conozcan, quando ^k fuere sanctificado en ti delante de sus ojos, ^o Gog.

17 Anſi dixo el Señor Iehová: No eres tu aquel de quié ^{yo} hablé en los días ¹ passados por mis siervos los prophetas de Iſrael, q̄ prophetizaron en aquillos ^m tiépos, que ^{yo} te avia de traer sobre ellos?

18 Y será en aquel tiempo, quando vendrá Gog contra la tierra de Iſrael, dixo el Señor Iehová, que mi ^{ya} subirá ² por mi enojo.

19 Porque he hablado en mi zelo, y en el fuego de mi ira, ^o Que en aquel tiempo avrá gran remblor sobre la tierra de Iſrael.

20 * ^Que los peces de la mar, y las aves del cielo, y las bestias del campo, y toda serpiente q̄ anda arrastrado sobre la tierra, y todos los hōbres q̄ estan sobre la haz de la tierra, temblarán delante de mi presencia: Y los montes se arruynarán, y los ^p ecalones caerán y todo muro caerá à tierra.

21 Y en todos mis montes llamaré cuchillo ^q contra el, dixo el Señor Iehová, ¹ el cuchillo de cada qual será contra su hermano.

22 Y ^{yo} litigaré con el con pestilécia y cō ¹ fangre: y * haré llover turviō de lluvia, y piedras de granizo, fuego y acufte sobre el, y sobre sus cōpañas y sobre los muchos pueblos que serán con el.

23 Y seré engrandecido y sanctificado, y seré conocido en ojos de muchas gentes y sabrán que ^{yo} soy Iehová.

CAPIT. XXXIX.

Continuase la prophetia contra Gog.

Y Tu, ^o hijo del hombre, prophetiza contra Gog, y di, Anſi dixo el Señor Iehová, He aquí que * ^{yo} á ti ^o Gog principe de la cabecera de Mesech y Tubal.

2 Y ^{yo} te quebrantaré, * y ^a te sextaré, y te haré subir de las partes del Norte, y te traeré sobre los montes de Iſrael.

3 Y ^b sacaré tu arco de tu manō yzquierda, y derribaré tus saetas de tu mano derecha.

4 Sobre los montes de Iſrael caerás tu, y todas tus compañías, y los pueblos que fueren contigo: ^c à toda ave y a toda cosa que buela, y à las bestias del campo, te he dado por comida.

5 Sobre la haz del campo caerás: porque ^{yo} hablé, dixo el Señor Iehová.

6 Y embiaré fuego en Magog, y en los q̄ morá seguraméte ^d en las Iſlas, y sabrán q̄ ^{yo} soy Iehová.

7 Y haré notorio mi sancto Nombre en medio de mi Pueblo Iſrael, y nunca mas ^e contaminaré mi sancto Nombre: y las Gentes sabrán que ^{yo} soy Iehová Sancto en Iſrael.

8 He aquí que ^f vino y fué, dixo el Señor Iehová: este ^{es} el día del qual ^{yo} hablé.

9 Y los moradores de las ciudades de Iſrael saldrán, y encenderán, y quemarán armas, y escudos, y paveses, arcos, y saetas, y bastones de mano, y lanças: y quemarlas han en fuego por siete años.

10 Y no traerán leña del campo, ni cortarán de los bosques: mas las armas quemarán en el fuego: y despojarán ² à sus despojadores, y robarán à sus ^g robadores, dixo el Señor Iehová.

11 Y será en aquel tiempo, que ^{yo} daré à Gog lugar para sepulchro allí en Iſrael el Valle de los q̄ pasan al Oriente de la mar: ^h el hará atapar à los q̄ ^h El lugar corrupto con la multitud de los muertos ², las narices por el mal olor. ⁱ De la multitud de Gog.

12 Y la Casa de Iſrael los enterrarán por siete meses para limpiar la tierra:

13 Enterrarlos ^hà todo el pueblo de la tierra: y será à ellos en nombre el día que ^{yo} fuere glorificado, dixo el Señor Iehová.

14 Y cogerán hombres ^k de jornal, que passen por la tierra enterrando con los que passaren, à los que quedará sobre la haz de la tierra para limpiarla: ¹ al cabo de siete meses buscarán.

15 Y pasarán los q̄ yran por la tierra, y el que ^{vi}ere los huesos de ^{algun} hombre, edificará cabe ellos un mojon, hasta que los entierren los enterradores de Gog en el valle de Hamon-Gog.

16 Y también el nombre de la ciudad ^{será} Hamonah, y limpiarán la tierra.

17 Y tu hijo del hombre, anſi dixo el Señor Iehová, Di à las aves, à todo volátil, y à toda bestia del campo, juntaos, y venid: recogeos de todas partes ⁿ à mi sacrificio que os sacrifico, ^{un} sacrificio grande, sobre los montes de Iſrael, y comereys carne, y bevereys fangre.

18 Carne de fuertes comereys: y bevereys fangre de principes de la tierra: ^o de carneros, de corderos, de cabrones, de bueyes, de toros, todos engordados en Bafan.

19 Y comereys sevo à hartura, y bevereys ságre à embriaguez de mi sacrificio, que ^{yo} os sacrificué.

20 Y hartarosheys sobre mi mesa, de cavallos, y de carros fuertes, y de todos hombres de guerra, dixo el Señor Iehová.

21 Y pondré mi gloria en las Gentes, y todas las gentes verán mi juzyio que hize, y mi mano que puse en ellos.

22 Y sabrá ^{la} Casa de Iſrael, desde aquel día en adelante, que ^{yo} soy Iehová su Dios.

23 Y sabrán las gentes que la Casa de Iſrael fue llevada captiva por su peccado, por quanto rebelaron contra mí, y ^{yo} escondí de ellos mi rostro, y los entregué en mano de sus enemigos: y cayeron todos à cuchillo.

24 Cōforme á su immundicia, y conforme à sus rebeliones hize cō ellos: y escondí de ellos mi rostro.

25 Por tanto anſi dixo el Señor Iehová, Ahora volveré

* Art. 38, 2.

* Apoc. 20, 7.

* Cartago m-

lizar grave en

los vencidos,

como dez

mar, quintar

^b Heb. heit, d.

^c A toda ave

de ala de todo

volatil. H.

* Leed ps. 74.

14. y Ar. 29, 5.

732, 4.

^d En los reynos de las co-

ntas del mar

Medit.

e Infamare.

^f S. lo aqui

prophetizado.

^g A los que

antes los des-

pojara a ellos,

^h El lugar

corrupto con

la multitud

de los muertos

², las nar-

ices por el

mal olor.

ⁱ De la multi-

tud de Gog.

^k Heb. de per-

petuyda, q. d.

que cada dia

se alquilan,

¹ Dufara ellos

aun mas de

siete meses.

^m Multitud,

ⁿ A mi come-

stia solenne.

^o De toda su-

erte de perso-

nas. Alegoria.

bolveré la captividad de Iacob, y avré misericordia de toda la Casa de Israel: y zelaré por mi santo Nombre.

26 Y ellos llevarán su vergüenza, y toda su rebellion con que rebellaron contra mi, quando habitaban en su tierra seguramente, y no a via quien los espantasse:

27 Quando los bolveré de los pueblos, y los juntaré de las tierras de sus enemigos, y fuere sanctificado en ellos en ojos de muchas gentes.

28 Y sabrán que yo soy Iehova su Dios, quando los oviere hecho pasar en las Gentes, y los juntaré sobre su tierra, ni de ellos dexaré mas allá.

29 Ni mas esconderé de ellos mi rostro, porque mi Espiritu derramé sobre la Casa de Israel, dixo el Señor Iehova.

CAPIT. XL.

En el mismo dia que Jerusalem fue tomada la postrera vez de los Chaldeos, catorce años despues es mostrada à Ezechiel la reedificación del templo, que despues fue hecha por Zorobabel y Iesús, II. Las traças del primer patio, de sus puertas, y aposentos, III. Las del segundo patio. IIII. Las del tercero. V. La portada principal del Templo dentro de el. Es figura de la restauracion de la Iglesia.

En el año veynte y cinco de nuestro cautiverio al principio del año, à los diez del mes, à los catorce años despues que la Ciudad fue herida, en aquel mismo dia, fue sobre mi la mano de Iehova, y llevóme allá.

2 En visiones de Dios me llevó à la tierra de Israel, y puseme sobre ú mote muy alto, sobre el qual estava como edificio de una ciudad al Mediodia.

3 Y llevóme allí, y heaqui un varon cuyo aspecto era, como aspecto de metal: y tenia un cordel de lino en su mano: y una caña de medir: el qual estava à la puerta.

4 Y aquel varon me habló, Hijo del hombre, Mira de tus ojos, y oye de tus oydos: y pon tu corazón à todas las cosas que te muestro: porque para que yo te mostrasse eres traydo aqui. Cuenta todo lo que vees à la Casa de Israel.

5 Y heaqui un muro fuera de la Casa al derredor: y la caña de medir, que aquel varon tenia en la mano era de seys cobdos, de à cobdo y palmo, y midió el anchura del edificio de una caña, y la altura de otra caña.

6 Y vino à la puerta, la híz de la qual era àzia el Oriente, y subió por sus gradas, y midió el un poste de la puerta de una caña en anchura, y el otro poste de otra caña en anchura.

7 Y cada camara, de una caña en longura, y de otra caña en anchura: y entre las camaras dexó cinco cobdos en anchura: y cada poste de la puerta junto à la entrada de la puerta por dedentro, una caña.

8 Y midió la entrada de la puerta por dedentro, de una caña.

9 Y midió la entrada del portal de ocho cobdos, y sus postes de dos cobdos, y la entrada del portal por dedentro.

10 Y la puerta de azia el Oriente tenia tres camaras de cada parte, todas tres de una medida: y los portales de cada parte de una medida.

11 Y midió la anchura de la entrada del portal de la puerta de diez cobdos: la longura del portal de treze cobdos.

12 Y el espacio de delante de las camaras, de un cobdo de la una parte, y de otro cobdo de la otra: y cada camara tenia seys cobdos de una parte y seys cobdos de otra.

13 Y midió la puerta desde la techumbre de la una camara hasta su techumbre, de anchura de veynte y cinco cobdos puerta contra puerta.

14 Y hizo los portales de sesenta cobdos cada

portal del patio y del portal: al derredor alderredor. *Todo alderredor.*

15 Y desde la delantera de la puerta de la entrada hasta la delantera de la entrada de la puerta de dentro, cincuenta cobdos.

16 Y avia ventanas estrechas en las camaras y en sus portales por dedentro de la puerta alderredor: y así mismo en los arcos: y las ventanas estavan alderredor por dedentro: y en cada poste estavan esculpidas palmas.

17 Y llevóme al patio de afuera, y heaqui camaras, y solado hecho al patio enderredor enderredor: treynta camaras avia en aquel patio.

18 Y estava solado al lado de las puertas delante de la longura de los portales solado abaxo.

19 Y midió la anchura desde la delantera de la puerta de abaxo hasta la delantera del patio de dentro por de fuera de cien cobdos azia el Oriente y el Norte.

20 Y de la puerta que estava azia el Norte en el patio de afuera midió su longura y su anchura.

21 Y sus camaras tres de una parte y tres de otra, y sus postes y sus arcos eran como la medida de la puerta primera, cincuenta cobdos su longura: y su anchura de veynte y cinco cobdos.

22 Y sus ventanas y sus arcos, y sus palmas eran conforme à la medida de la puerta que estava azia el Oriente, y subian à ella por siete gradas: y sus arcos delante de ellas.

23 Y la una puerta del patio de adentro estava en frente de la otra puerta al Norte, y al Oriente: y midió de puerta a puerta cien cobdos.

24 Y llevóme à azia el Mediodia, y heaqui una puerta azia el Mediodia: y midió sus portales y sus arcos conforme à estas medidas dichas.

25 Y tenia sus ventanas y sus arcos alderredor, como las vètanasy dichas: la longura era de cincuenta cobdos, y la anchura de veynte y cinco cobdos.

26 Y sus gradas eran siete gradas, y sus arcos delante de ellas: y tenia palmas, una de una parte y otra en sus postes.

27 Y tal era la puerta de azia el Mediodia del patio de dentro: y midió de puerta à puerta azia el Mediodia cien cobdos.

28 Y metióme en el patio de mas adentro à la puerta del Mediodia: y midió la puerta del Mediodia conforme à estas medidas dichas.

29 Y sus camaras y sus postes y sus arcos eran conforme à estas medidas dichas: y tenia sus ventanas y sus arcos alderredor: la longura era de cincuenta cobdos, y la anchura de veynte y cinco cobdos.

30 Y tenia arcos alderredor de longura de veynte y cinco cobdos, y la anchura de cinco cobdos.

31 Y sus arcos afuera al patio, y palmas à cada uno de sus postes: y sus gradas eran ocho gradas.

32 Y llevóme al patio adentro azia el Oriente, y midió la puerta conforme à estas medidas dichas.

33 Y sus camaras, y sus postes, y sus arcos, conforme à estas medidas dichas: y tenia sus ventanas y sus arcos al derredor: la longura de cincuenta cobdos, y la anchura de veynte y cinco cobdos.

34 Y sus arcos afuera al patio: y palmas à cada uno de sus postes de una parte y de otra: y sus gradas eran ocho gradas.

35 Y llevóme à la puerta del Norte, y midió conforme à estas medidas dichas.

36 Sus camaras, y sus postes, y sus arcos, y sus ventanas alderredor. La longura de cincuenta cobdos, y la anchura de veynte y cinco cobdos.

37 Y sus postes afuera al patio: y palmas à cada uno de sus postes de una parte y de otra: y sus gradas eran ocho gradas.

a Arz, 1, 2,

b S. primero.

c S, que la ciudad fue tomada,

d S, edificios, como de maestro de la obra siguiente, e S, del nuevo edificio;

II. f Del Tèplo, g S, comun. y un palmo mas hacia cobdo sacro, h Del muro dicho, i Heb. camino del &c, aní siempre.

j Leerse este v. tras el 10, l Ver. preced.

m S, era de la misma medida

n Ver, 9.

o Era quadrada, ya lo avia dicho ver, 7,

p Es S, hasta la techumbre de la otra camara que le respondia en frente. q Traço, midió,

III. r Porque avia ocho mas adentro,

s El sudo.

t Segunda en respecto de la misma dicha,

x Es el segundo patio toda via deque habia alqual llama mas veces de afuera avido respecto al de mas adentro otras veces de adentro en respecto del primero, y Esto se ha de entender dentro al del patio segúdo, o de afuera porque la puerta del Mediodia del patio de mas adentro otra traça tiene ver. 18. y Como art. verso 21. y Como v. 39. y IIII.

38 Y *avia* allí una cámara, y su puerta con postes de portales: allí lavarán el holocausto.

39 Y en la entrada de la puerta *avia* dos mesas de la una parte, y otras dos de la otra, para degollar sobre ellas el holocausto, y la expiación, y el pecado.

Los animales de los sacrificios.

40 Y al lado por de fuera de las gradas, à la entrada de la Puerta del Norte *avia* dos mesas: y al otro lado que estava à la entrada de la Puerta *otras* dos mesas.

Como v. 39.

41 Quatro mesas de la una parte, y *otras* quatro mesas de la otra parte *avia* à cada lado de esta Puerta ocho mesas, sobre las cuales * degollarán.

De grueso.

42 Y las quatro *deestas* mesas para el holocausto eran de piedras labradas de longura de un cobdo y medio, y de anchura de otro cobdo y medio, y *a* de altura de un cobdo: sobre estas pondrán las herra-
miéas cò degollará el holocausto y el sacrificio.

De alto, col-
gadas.

43 Y *avia* treudes de un palmo *b* aparejadas de dentro alderredor alderredor: y sobre las mesas *c* la carne de la offrenda.

c S. se avia de poner.

44 Y *d* de fuera de la puerta *de la parte* de adentro en el patio de adentro *à la parte* que estava à lado de la puerta del Norte, *estavan* las camaras de los cantores, las cuales miravan azia el Mediodia: una *estava* al lado de la puerta del Oriente *e* que mirava azia el Norte.

d En entrado por la puerta al patio de adentro &c.

45 Y dixome, *f* Esta camara que mira azia el Mediodia será de los Sacerdotes que tienen la guarda del Templo.

e La qual camara mirava,

46 Y la Camara que mira azia el Norte *será* de los Sacerdotes q tienen la guarda del altar: estos son los hijos de Sadoc, los cuales *g* son llamados de los hijos de Levi al Señor para ministrarle.

f Mostrando la contraria à la prec. en el v. fig. habla de la pecc.

47 Y *h* midió el patio, la longura de cien cobdos, y la anchura de *otras* cien cobdos, quadrado: y *avia* un altar delante del Templo.

g S. al ministro.

48 Y llevóme à la entrada del Téplo, y midió cada poste de la entrada, cinco cobdos de una parte y cinco cobdos de otra, y la anchura *i* de la puerta tres cobdos de una parte, y tres cobdos de otra.

h Recapitulacion de las cosas dichas.

49 La longura de la portada veinte cobdos, y la anchura onze cobdos, à la qual subian por gradas: y *avia* columnas *k* cabelos postes, una de una parte, y otra de otra.

v.

i De cada uno de los dichos postes,

k Delante de la portada como las dos que Salomon puso en su Templo.

CAPIT. XLI.

Prosigue las medidas y ornamento del edificio del Templo y de sus portadas y lugares à el pertenecientes.

Y Metióme en el Templo, y midió *a* los postes, la anchura era de feys cobdos de una parte, y feys cobdos de otra, la anchura *b* del arco.

a S. de la Segunda portada.

2 Y la anchura de cada puerta *era* de diez cobdos: y los lados de la puerta, de cinco cobdos de una parte, y cinco de otra. Y midió *c* su longura de quarenta cobdos, y la anchura de veinte cobdos.

b O, de la brevedad.

3 Y entró *d* dentro, y midió cada poste *e* de la puerta de dos cobdos: y la puerta de feys cobdos: y la anchura de la entrada de siete cobdos.

c La altura de la portada.

4 Y midió su longura de veinte cobdos: y la anchura, de veinte cobdos delante del Templo: y dixome, Este *f* es el lugar *Sanctissimo*.

d S. à la apartamiento del Templo.

5 Y midió el muro de la casa, *g* de feys cobdos y la anchura *h* de las camaras, de quatro cobdos en torno de la casa al derredor.

e S. del 3. apart.

6 Y las camaras *eran* camara sobre camara treyn ta y tres por orden: *i* y entravan *camas* en la pared de la Casa alderredor sobre que las camaras estribassen, y no estribassen en la pared de la Casa.

f Heb. Sanctidad de Sanctidad.

7 Y *avia* mayor anchura y buelta en las camaras à lo mas alto: y el caracol de la Casa *subia* muy alto al derredor *por de dentro* de la Casa, portanto *k* la Casa *tenia* mas anchura arriba: y de la camara baxa

g La anchura o grueso.

h De los colgadores,

i Rey, 6, 5.

j Heb. y traveses en &c.

k Las camaras dichas.

se subia à la *mas* alta por la del medio,

8 Y miré la altura de la Casa al derredor: y los cimientos de las camaras eran *una* caña entera de feys cobdos de grandor.

Heb. llenura, de una caña,

9 Y la anchura de la pared de à fuera de las camaras era de cinco cobdos y el espacio que quedava de las camaras de la Casa, por dedentro.

10 Y dentro de las camaras *avia* anchura de veinte cobdos *m* al derredor de la Casa.

m Heb. alderredor de la

11 Y la puerta de cada camara *salia* al espacio q quedava: otra puerta azia el Norte, y otra puerta azia el Mediodia: y la anchura del espacio que quedava *era* de cinco cobdos por todo al derredor.

n Heb. alderredor de la

12 Y el edificio que estava deláte del apartamiento al lado de azia el Occidente *era* de setenta cobdos: y la pared del edificio, de cinco cobdos de anchura alderredor: y la longura de noventa cobdos.

o Heb. alderredor de la

13 Y midió la Casa, la longura de cien cobdos y el apartamiento, y el edificio, y sus paredes, de longura de cien cobdos.

14 Y la anchura de la delantera de la Casa y del apartamiento al Oriente de cien cobdos.

15 Y midió la longura del edificio que estava delante del apartamiento que estava de tras *n* diez, y las camaras de una parte y otra, cien cobdos, y el Templo dedentro, y los portales del patio.

n S. del edificio del Templo.

16 Los lumbrerales, y las ventanas estrechas, y p las camaras tres enderredor à la parte delátera *era* cubierto de madera alderredor desde la tierra hasta las vértanas: y las vértanas *tabich* cubiertas.

o Los bates de las puertas,

17 Encima de sobre la puerta, y hasta la Casa de dentro y de fuera, y toda la pared enderredor por de dentro y por de fuera *q* midió.

p Los colgadores,

18 Y la pared era hecha de cherubines, y de palmas, entre Cherubin y Cherubin una palma: y cada Cherubin tenia dos rostros.

q Heb. medidas.

19 El un rostro de hombre, azia la palma de la una parte, y el otro rostro de leon azia la *otra* palma de la otra parte por toda la Casa alderredor.

20 Desde la tierra hasta encima de la puerta *estava* hecho de Cherubines y de palmas, y por la pared del Templo.

21 Cada poste del Téplo era *r* quadrado, y la delantera del Sanctuario *era* como la *otra* delátera.

r Quadrángulo

22 La altura del altar de madera *era* de tres cobdos, y su longura de dos cobdos: y sus esquinas, y su longura, y sus paredes *eran* de madera. Y dixome, Esta *s* la mesa que *está* delante de Iehova.

s Heb. el altar.

23 Y el Templo, y el Sanctuario *tenian* dos portadas.

24 Y en cada portada *avia* dos puertas, dos puertas *v* que se bolvian: dos puertas en la una portada y otras dos en la otra.

t La Segunda dentro del Templo, entiendo en la cubierta de las

25 Y estavan hechos en las puertas del Téplo Cherubines y palmas como estavan hechos en las paredes: y *avia* *x* una viga de madera sobre la delantera de la entrada por de fuera.

u S. sobre quicios,

26 Y *avia* ventanas estrechas: y palmas de una parte y de otra por los lados de la entrada, y de la Casa, y *y* por las vigas.

x una cornisa que travestava la delantera del Templo por cima de la portada primera, y por los colgadores de vigas.

CAPIT. XLII.

Prosigue en las mismas medidas.

Y Sacóme *a* à fuera al patio *b* azia el Norte: y truxome à la camara ** que estava* delante del espacio que quedava delante del edificio de azia el Norte,

a Heb. al patio de afuera,

2 Por deláte de la puerta del Norte la lógura *era* de cien cobdos, y la anchura de cincuenta cobdos,

b Heb. al camino al camino del Aquilon,

3 Contra los veinte cobdos que *estavan* en el patio de adentro, y contra el solado que *estava* en el patio de afuera *donde estavan* las camaras las unas en frente de las otras de tres en tres.

c Ag. 41, 38,

4 Y delante

c O, el andén
o corredor.
Arr, 40, 10.
d Ab, ver. 17.

4 Y delante de las cámaras el pasadero de diez cobdos de anchura, à la parte de adentro, azia el un cobdo: y sus puertas azia el Norte.

5 Y las cámaras mas altas eran mas estrechas; porque las cámaras mas altas quitavan delas otras, delas baxas y de las de en medio del edificio.

6 Porque eran de tres en tres, y no tenían columnas como las columnas de los patios: por tanto eran mas estrechas que las de abaxo; y las del medio desde la tierra.

7 Y el muro que estava afuera delante delas cámaras azia el patio afuera delante delas cámaras, era de longura de cincuenta cobdos.

8 Porque la longura delas cámaras del patio de afuera era de cincuenta cobdos: y delante de la delantera del Templo avia cien cobdos.

9 Y abaxo delas cámaras estava la entrada del Templo del Oriete, entrado en el del patio de afuera.

10 A la larga del muro del patio azia el Oriente delante de la lonja, y delante del edificio estavan las cámaras.

11 Y el pasadero que estava delante de ellas era semejante al de las cámaras que estavan azia el Norte: conforme à su longura así mismo su anchura, y todas sus salidas: conforme à sus puertas, y conforme à sus entradas.

12 Y conforme à las puertas de las cámaras que estavan azia el Mediodia à la puerta q salia al principio del camino, del camino delante del muro hermoso que estava azia el Oriente à los que entran.

13 Y dixo me, Las cámaras del Norte, y las del Mediodia, que estan delante de la lonja, son cámaras santas, en las quales los Sacerdotes que se acercan à Iehová comerán f las Santas offrendas: allí pondrán las Santas offrendas, y el Presente, y la expiacion, y el sacrificio por el peccado: porque el lugar es sancto.

14 Quando los Saderdotes entraren, no saldrán del lugar Sancto al patio de afuera: mas allí dexarán sus vestimentos conque ministrarán, porque son sanctos: y vestirseán otros vestidos, y así se allegarán à loque es del pueblo;

15 Y acabó las medidas de la Casa de adentro, y sacome por el camino de la puerta que mirava azia el Oriente, y h midió lo todo en derredor.

16 Midió el lado Oriental có la caña de medir, quinientas cañas de la caña de medir al derredor.

17 Midió el lado del Norte, quinientas cañas de la caña de medir alderredor.

18 Midió el lado del Mediodia, quinientas cañas de la caña de medir.

19 Rodeó al lado del Occidente, y midió quinientas cañas de la caña de medir.

20 A los quatro lados lo midió: tuvo el muro todo al derredor quinientas cañas de longura, y quinientas cañas de anchura, para hazer apartamiento entre el Sanctuario, y el lugar profano.

CAPIT. XLIII.

Vee el Phropheeta la gloria de Dios que torna la possession del Nuevo Templo y promete de permanecer en el. Si su pueblo se llegare à el con verdadera penitencia y fe, 11. La traça del altar del holocausto y sus leyes y ritos para expiarlo, con la expiacion y consagracion de los Sacerdotes etc.

Y Llevó me à la puerta, à la puerta, que mira azia el Oriente,

2 Y heaqui la Gloria del Dios de Israel, que venia de azia el Oriente: y su sonido era como el sonido de muchas aguas; y la tierra resplandecía à causa de su gloria.

3 Y la vision q vide era como la vision, * como aquella vision q vide, a quado vine para destruir la Ciudad: y las visiones eran como la vision q vi.

de * cabe el Rio de Chobar: y cay sobre mi rostro.

4 Y la Gloria de Iehova entró en la Casa por la via de la puerta q tenia la haz camino del Oriente.

5 Y alçome el Espiritu y metiome en el patio de adentro, y heaqui que la Gloria de Iehová hinchió la Casa.

6 Y oí una voz que me hablava desde la Casa: y un varon estava junto à mi.

7 Y dixome, Hijo del hombre, este es el lugar de mi asiento, y el lugar delas plantas de mis pies, en elqual habitaré entre los hijos de Israel para siempre: y nunca mas la Casa de Israel b cõtaminará mi Sancto nombre, ellos y sus Reyes, c con sus fornicaciones, y con los cuerpos muertos de sus Reyes, en sus altares.

8 d Poniendo ellos su lumbral junto à mi lumbral, y su poste junto à mi poste, y una pared entre mi y ellos, contaminaron mi Sancto Nombre con sus abominaciones que hizieron, y yo los consumí en mi furor.

9 Aorà echarán lexos de mi su fornicacion, y los cuerpos muertos de sus Reyes, y habitaré en medio de ellos para siempre.

10 Tu pues hijo del hombre annuncia à la Casa de Israel esta Casa, y aveguençense de sus peccados, y e midan la traça.

11 Y si se avergonçaren de todo loque han hecho, haz les entender la figura de la Casa, y su traça, y sus salidas y sus entradas, y todas sus figuras, y todas sus descripciones, y f todas sus pinturas g y todas sus leyes: y describe lo delante de sus ojos: y guarden toda su forma, y todas sus leyes y haganlas.

12 Esta es la ley de la Casa: Sobre la cúbre del Môte será edificada, todo su termino alderredor será h sãctissimo: hequí que esta es la ley de la Casa.

13 q Y estas son las medidas del altar en cobdos: * el cobdo de acobdo y palmo. i El medio de un cobdo, y de un cobdo el anchura: y su termino, q estava sobre su borde alderredor de un palmo: Y csta es la altura del altar,

14 Y k desde el medio de la tierra hasta el lugar de abaxo avia dos cobdos, y la anchura de un cobdo: y desde el lugar menor hasta el lugar mayor avia quatro cobdos, y la anchura de un cobdo,

15 Y el altar era de quatro cobdos, y encima del altar avia quatro cuernos.

16 Y el altar tenia doze cobdos en longura, y doze en anchura, quadrado à sus quatro lados.

17 Y l el patio era de catorze cobdos de longura, y catorze de anchura en sus quatro lados: y el termino que tenia alderredor era de medio cobdo, el medio que tenia era de un cobdo, alderredor y sus gradas estavan al Oriente.

18 Y dixo me, Hijo del hombre, Así dixo el Señor Iehova, Estas son las leyes del altar el dia que el será hecho, para offercer sobre el holocausto, y para esparzir sobre el sangre.

19 Darás à los Sacerdotes Levitas, que son del linage de Sadoc, m que son allegados à mi dixo el Señor Iehova, para ministrarme, un bezerro hijo de vaca, para expiacion.

20 Y tomaras de su sangre, y pondrás en sus quatro cuernos, y en las quatro esquinas n del patio, y en el termino alderredor, y limpiarlohas, y expiarlohas,

21 Y tomarás el bezerro de la expiacion, y quemarlohas conforme à la ley de la Casa, fuera del Sanctuario.

22 Y al segundo dia offercerás un cabron de las cabras entero, para expiacion: y expiarán el altar como lo expiaron con el bezerro.

23 Quan-

e Que ministraran, o q son consagrados. f Heb, las Santificaciones de sanctificaciones,

g Comuniarán con el pueblo.

h S. el gran cerco de todo el edificio, el muro, arr, 40.

b Infamar, c Con susi dolanzas.

d Haziendo me muy rezinos y bñd harte.

e Encimada.

f Las escalas de las puertas. g S. del unificano y calce,

h Heb, sãctidad de sãctidades.

i Arr, 40, 51. j El asa del medio. Heb el seno.

k Desde el asa que estava en medio de la mesa del altar hasta el fin de del mismo,

l Heb, Aral, loma de Dios,

m El medio sobre que el altar estava fundado. la pesada.

n Que me bñ consagrados o dedicados.

o Dela primera grada, o pãina v. 17.

p Arr, 9, 2. a Quando fue llamado de Dios para denunciar la destrucion de Jerusalem.

23 Quando acabáres de expiar, offererás un bezerro hijo de vaca, entero, y un carnero entero de la manada.

24 Y offererlos has delante de Iehova: y los Sacerdotes echarán sobre ellos sal, y offercerlos han en holocausto à Iehova.

25 Siete dias sacrificarás el cabron de la expiacion cada dia: y el bezerro hijo de vaca, y el carnero de la manada enteros sacrificarán.

26 Siete dias expiáran el altar, y lo limpiarán, o y hinchirán sus manos.

27 Y acabados estos dias, el octavo dia y desde en adelante sacrificarán los Sacerdotes sobre el altar vuestros holocaustos, y vuestros pacíficos: y sermeheys acceptos, dixo el Señor Iehova.

CAPIT. XLIII.

Manda Dios al Profeta que con grande atencion note lo que le es mostrado, especialmente las trasas, entradas y salidas del Templo, para que lo pueda recitar todo al Pueblo convertido. II. Dizele que por el illegitimo ministerio de su Sacerdocio se vino à corromper su culto: y castiga à los Sacerdotes y Levitas que condescendieron à la corrupcion, deponiendolos del ministerio, y poniendolos en los bajos servicios del Templo. III. Repite las leyes de los Sacerdotes así en su ministerio como en su vida, y los derechos de su sustento conforme à la Ley.

Y Tornome azia la puerta del Sanctuario de à fuera, laqual mira azia el Oriente, laqual, estava cerrada.

2 Y dixo me Iehova, Esta puerta será cerrada: no se abrirá, ni entrará por ella hombre: porq̃ Iehova Dios de Israel * entró por ella, y será cerrada.

3 * El Principe el Principe, el se asentará en ella b para comer pan delante de Iehova: c por el camino de la entrada de la puerta entrará, y por el camino de ella saldrá.

4 Y llevome azia la puerta del Norte por delante de la Casa, y miré, y heaqui que la Gloria de Iehova avia henchido la Casa de Iehova: y cay sobre mi rostro.

5 Y dixo me Iehova Hijo del hombre, d Pon tu coraçon, y mira con tus ojos, y oye cõ tus oydos todo lo que yo hablo contigo de todas las ordenanças de la Casa de Iehova, y de todas sus leyes: y e pon tu coraçon à las entradas de la Casa y à todas las salidas del Sanctuario.

6 * Y dirás à la Rebelde, à la Casa de Israel. Así dixo el Señor Iehova: Basten os todas vuestras abominaciones, ó Casa de Israel.

7 De aver vosotros traydo estrangeros, incircuncisos de coraçon y incircuncisos de carne para estar en mi Sanctuario, para contaminar mi Casa: f de aver ofrecido mi pan, el sevo y la sangre: y invalidaron mi Concierto por todas vuestras abominaciones.

8 Y no guardastes la observancia de mis Sanctificaciones, mas vosotros os pusistes g guardas de mi observancia en mi Sanctuario.

9 Así dixo el Señor Iehova: Ningun hijo de estrangero incircunciso de coraçon, y incircunciso de carne entrará en mi Sanctuario, de todos los hijos de estrangeros q̃ está entre los hijos de Israel.

10 Y los Levitas que se apartaron lexos de mi quando Israel erró, el qual erró apartandose de mi empos de sus idolos, llevarán su iniquidad.

11 Y serán Ministros en mi Sanctuario h porteros à las puertas de la Casa, y sirvientes en la Casa: ellos mataran el holocausto y la víctima al Pueblo, y ellos i estarán delante de ellos para servirles.

12 Porquáto les sirvieron delante de sus idolos, y fueró à la Casa de Israel por trópeçadero de maldad, portáto yo k alé mi mano acerca de ellos, dixo el Señor Iehova, que l llevarán su iniquidad.

13 m No serán allegados à mi para ser me Sacerdotes, ni se allegará à ninguna de mis Sanctificaciones, n à las sanctidades de Sanctidades: mas llevarà su vergüença, y sus abominaciones q̃ hizieró.

14 Y yo los pondré por guardas de la guarda de la Casa, y en todo su servicio, y en todas las cosas que en ella se hizieren.

15 Mas los Sacerdotes Levitas hijos de Sadoc, que guardaron la observancia de mi Sanctuario, quando los hijos de Israel erraron apartandose de mi, ellos serán allegados à mi para ministrarme, y estarán delante de mi, para offerirme el sevo y la sangre, dixo el Señor Iehova.

16 Ellos entraran en mi Sanctuario, y ellos se allegarán à mi mesa para ministrarme, y o guardarán mi observancia.

17 * Y será, que quando entraren por las puertas del patio de adentro, se vestiran de vestimentos de lino: no subirá sobre ellos lana quando ministráren en las puertas del patio de adentro, y p à dentro.

18 q Mitras de lino tendrán en sus cabeças, y pañetes de lino en sus lomos: no se ceñirán r por los sudaderos.

19 Y quãdo salieré al patio de à fuera, àl patio de à fuera àl pueblo, desnundarse han de sus vestimentos conq̃ ministraron, y dexarlos han en las camaras del Sanctuario: y vestirse han de otros vestidos, y no sãctificarán el Pueblo cõ sus vestimentos.

20 Y no raparán su cabeça, ni dexará crecer el cabello, mas tresquilando tresquilarán sus cabeças.

21 * Y ninguno de los Sacerdotes beberá vino quando ovieren de entrar en el patio de adentro.

22 * Ni biuda, ni repudiada se tomarán por mugeres: mas tomarán virgenes del linage de la Casa de Israel: ó biuda, que fuere biuda de Sacerdote.

23 Y enseñarán à mi pueblo à hazer diferencia entre lo Sancto y lo profano: y entre lo limpio y lo no limpio les enseñarán à discernir.

24 Y en el pleyto ellos estarán para juzgar: por mis derechos lo juzgaran: y mis leyes y mis decretos guardarán en todas mis solemnidades, y mis Sabbados sãctificarán.

25 Y à hombre muerto no entrará el Sacerdote para contaminarse s mas sobre padre, o madre, ó hijo, ó hija, hermano, ó hermana, que no aya tenido marido, se contaminará.

26 Y despues de su expiacion, contarle han aun siete dias.

27 Y el dia que entrare al Sanctuario, al patio de adentro para ministrar en el Sanctuario, offercerà su expiacion, dixo el Señor Iehova.

28 Y * esto será à ellos por heredad: yo seré su heredad: y no les dareys possession en Israel: Yo soy su possession.

29 El Presente y el sacrificio por la expiacion, y por el peccado comerán: y toda cosa dedicada à Dios en Israel, será de ellos.

30 Y * las primicias de todos primeros frutos de todo: y toda offrenda de todo lo que se ofreciere de todas vuestras offrendas será de los Sacerdotes: y las primicias v de todas vuestras massas dareys àl Sacerdote, para que haga reposar la bendiccion * en vuestras casas.

31 * Niguna cosa mortezina, ni r arrebatada, así de aves como de animales comerá los Sacerdotes.

CAPIT. XLV.

Señala los reparamientos del suelo y sitio al edificio del Templo, al palacio real, y à la ciudad. II. Reforma el esado politico conforme à la ley de Moysen. III. Así mismo algunas cosas tocantes al culto: en que devia de aver gran corrupcion.

Y Quando

o Serán con-
sagrados Ex.
29, 32,

p Heb. harán

m No se cõs-
grarán à n-
i A mis offe-
das sanctifi-
mas,

o Tendrán el
carga de mi
culto,
III.

p En el Tem-
plo.
y O, chapeos.
Exo. 28, 40.
r Por los so-
bacos.

* Atr. 43, 4-
a El rey.

b En los van-
queros de sus
sacrificios.
c El solo en-
trará y saldrá
por ella.

d Está muy
atento,

e Considera
arcentamete y
reten bien las
formas y tra-
sas de las
puertas,
II.

f S, por el mi-
nisterio de
tales,

g Ministros
de mi culto,

h Heb. prepo-
sitos,

i Serán mini-
stros del pue-
blo en estos
oficios bajos
k Prometi, ju-
re,
l Serán casti-
gados,

* Lev. 10, 9.

* Lev. 21, 13.

f Esto senti-
de de los sacer-
dotes Levitas
no del summo
sacerdote Lev.
21, 11.

* Num. 18, 10
Deum 10, 9, y
18, 2,
Ios. 13, 14-35.
t Los prove-
chos del mi-
nisterio.

* Exo. 13, 2,
12, y 22, 19, y
34-39. Num.
3, 15, y 8, 17,
u Del pan 20.
mañado. Lev.
23, 17.

x Heb. en tu
casa,

* Exo. 22, 31,
Lev. 22, 8
y De casa de
rapina.

Y Cuando ^a partierdes por fuertes la tierra en heredad, apartareys ^b una fuerte para Iehova ^c que le confagreyes en la tierra, de longura de veynte y cinco mil *cañas de medir*, y de anchura de diez mil: *esto* será ^d sanctificado en todo su termino al derredor.

2 De esto serán ^e para el Sanctuario las quinietas y quinientas *cañas en quadro* al derredor: el qual tendrá su exido de cinquenta cobdos al derredor.

3 Y de esta medida mediràs en longura veynte y cinco mil *cañas* y en anchura diez mil: en lo qual estará el Sãctuario, el Sanctuario de Sanctuarios.

4 ^f Lo confagrado de esta tierra será para los Sacerdotes Ministros del Sãctuario, q̄ son allegados para ministrar à Iehova: y serleshà lugar para *hazer* casas, y ^g el Sanctuario para Sanctuario.

5 Y otras veynte y cinco mil de longura, y diez mil de anchura, lo qual será para los Levitas Ministros de la Casa ^h en possesiõ de veynte camaras.

6 Y para la possesion de la Ciudad dareys cinco mil de anchura, y veynte y cinco mil de longura delante de loque se apartò para el Sanctuario *esto* será para toda la Casa de Israel.

7 ⁱ Y la parte del Principe será ^k junto al apartamiento del Sãctuario de la una parte y de la otra y junto à la possesion de la Ciudad, delante del apartamiento del Sanctuario, y delante de la possesion de la Ciudad desde el rincõ Occidental ^{q̄} está azia el Occidente, hasta el rincõ del Oriental ^{que} está azia el Oriente: y la longura será ^l de la una parte à la otra desde ^m el rincõ del Occidente hasta el rincõ del Oriente.

8 Esta tierra tendrá en possesiõ en Israel, y nũca mas mis principes opprimiràn mi Pueblo: mas daràn la tierra à la Casa de Israel por sus tribus.

9 Ansi dixo el Señor Iehova: Baste os ^{ya} ò Principes de Israel: quitad la violẽcia y la rapina: hazed juyzio y justicia: quitad vuestras imposiciones de sobre mi Pueblo, dixo el Señor Iehova.

10 ⁿ ^o ^p ^{q̄} ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq̄} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq̄} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq̄} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq̄} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep} ^{eq̄} ^{er} ^{es} ^{et} ^{eu} ^{ev} ^{ew} ^{ex} ^{ey} ^{ez} ^{fa} ^{fb} ^{fc} ^{fd} ^{fe} ^{ff} ^{fg} ^{fh} ^{fi} ^{fj} ^{fk} ^{fl} ^{fm} ^{fn} ^{fo} ^{fp} ^{fq̄} ^{fr} ^{fs} ^{ft} ^{fu} ^{fv} ^{fw} ^{fx} ^{fy} ^{fz} ^{ga} ^{gb} ^{gc} ^{gd} ^{ge} ^{gf} ^{gg} ^{gh} ^{gi} ^{gj} ^{gk} ^{gl} ^{gm} ^{gn} ^{go} ^{gp} ^{gq̄} ^{gr} ^{gs} ^{gt} ^{gu} ^{gv} ^{gw} ^{gx} ^{gy} ^{gz} ^{ha} ^{hb} ^{hc} ^{hd} ^{he} ^{hf} ^{hg} ^{hh} ^{hi} ^{hj} ^{hk} ^{hl} ^{hm} ^{hn} ^{ho} ^{hp} ^{hq̄} ^{hr} ^{hs} ^{ht} ^{hu} ^{hv} ^{hw} ^{hx} ^{hy} ^{hz} ^{ia} ^{ib} ^{ic} ^{id} ^{ie} ^{if} ^{ig} ^{ih} ⁱⁱ ^{ij} ^{ik} ^{il} ^{im} ⁱⁿ ^{io} ^{ip} ^{iq̄} ^{ir} ^{is} ^{it} ^{iu} ^{iv} ^{iw} ^{ix} ^{iy} ^{iz} ^{ja} ^{jb} ^{jc} ^{jd} ^{je} ^{jf} ^{jj} ^{jh} ^{ji} ^{jj} ^{jk} ^{jl} ^{jm} ^{jn} ^{jo} ^{jp} ^{jq̄} ^{jr} ^{js} ^{jt} ^{ju} ^{jv} ^{jw} ^{jx} ^{ky} ^{kz} ^{la} ^{lb} ^{lc} ^{ld} ^{le} ^{lf} ^{lg} ^{lh} ^{li} ^{lj} ^{lk} ^{ll} ^{lm} ^{ln} ^{lo} ^{lp} ^{lq̄} ^{lr} ^{ls} ^{lt} ^{lu} ^{lv} ^{lw} ^{lx} ^{ly} ^{lz} ^{ma} ^{mb} ^{mc} ^{md} ^{me} ^{mf} ^{mg} ^{mh} ^{mi} ^{mj} ^{mk} ^{ml} ^{mm} ^{mn} ^{mo} ^{mp} ^{mq̄} ^{mr} ^{ms} ^{mt} ^{mu} ^{mv} ^{mw} ^{mx} ^{my} ^{mz} ^{na} ^{nb} ^{nc} nd ^{ne} ^{nf} ^{ng} ^{nh} ⁿⁱ ^{nj} ^{nk} ^{nl} ^{nm} ⁿⁿ ^{no} ^{np} ^{nq̄} ^{nr} ^{ns} ^{nt} ^{nu} ^{nv} ^{nw} ^{nx} ^{ny} ^{nz} ^{oa} ^{ob} ^{oc} ^{od} ^{oe} ^{of} ^{og} ^{oh} ^{oi} ^{oj} ^{ok} ^{ol} ^{om} ^{on} ^{oo} ^{op} ^{oq̄} ^{or} ^{os} ^{ot} ^{ou} ^{ov} ^{ow} ^{ox} ^{oy} ^{oz} ^{pa} ^{pb} ^{pc} ^{pd} ^{pe} ^{pf} ^{pg} ^{ph} ^{pi} ^{pj} ^{pk} ^{pl} ^{pm} ^{pn} ^{po} ^{pp} ^{pq̄} ^{pr} ^{ps} ^{pt} ^{pu} ^{pv} ^{pw} ^{px} ^{py} ^{pz} ^{qa} ^{qb} ^{qc} ^{qd} ^{qe} ^{qf} ^{qg} ^{qh} ^{qi} ^{qj} ^{ql} ^{qm} ^{qn} ^{qo} ^{qp} ^{qq̄} ^{qr} ^{qs} ^{qt} ^{qu} ^{qv} ^{qw} ^{qx} ^{qy} ^{qz} ^{ra} ^{rb} ^{rc} rd ^{re} ^{rf} ^{rg} ^{rh} ^{ri} ^{rj} ^{rk} ^{rl} ^{rm} ^{rn} ^{ro} ^{rp} ^{rq̄} ^{rr} ^{rs} ^{rt} ^{ru} ^{rv} ^{rw} ^{rx} ^{ry} ^{rz} ^{sa} ^{sb} ^{sc} ^{sd} ^{se} ^{sf} ^{sg} ^{sh} ^{si} ^{sj} ^{sk} ^{sl} sm ^{sn} ^{so} ^{sp} ^{sq̄} ^{sr} ^{ss} st ^{su} ^{sv} ^{sw} ^{sx} ^{sy} ^{sz} ^{ta} ^{tb} ^{tc} ^{td} ^{te} ^{tf} ^{tg} th ^{ti} ^{tj} ^{tk} ^{tl} tm ^{tn} ^{to} ^{tp} ^{tq̄} ^{tr} ^{ts} ^{tt} ^{tu} ^{tv} ^{tw} ^{tx} ^{ty} ^{tz} ^{ua} ^{ub} ^{uc} ^{ud} ^{ue} ^{uf} ^{ug} ^{uh} ^{ui} ^{uj} ^{uk} ^{ul} ^{um} ^{un} ^{uo} ^{up} ^{uq̄} ^{ur} ^{us} ^{ut} ^{uu} ^{uv} ^{uw} ^{ux} ^{uy} ^{uz} ^{va} ^{vb} ^{vc} ^{vd} ^{ve} ^{vf} ^{vg} ^{vh} ^{vi} ^{vj} ^{vk} ^{vl} ^{vm} ^{vn} ^{vo} ^{vp} ^{vq̄} ^{vr} ^{vs} ^{vt} ^{vu} ^{vv} ^{vw} ^{vx} ^{vy} ^{vz} ^{wa} ^{wb} ^{wc} ^{wd} ^{we} ^{wf} ^{wg} ^{wh} ^{wi} ^{wj} ^{wk} ^{wl} ^{wm} ^{wn} ^{wo} ^{wp} ^{wq̄} ^{wr} ^{ws} ^{wt} ^{wu} ^{wv} ^{ww} ^{wx} ^{wy} ^{wz} ^{xa} ^{xb} ^{xc} ^{xd} ^{xe} ^{xf} ^{xg} ^{xh} ^{xi} ^{xj} ^{xk} ^{xl} ^{xm} ^{xn} ^{xo} ^{xp} ^{xq̄} ^{xr} ^{xs} ^{xt} ^{xu} ^{xv} ^{xw} ^{xx} ^{xy} ^{xz} ^{ya} ^{yb} ^{yc} ^{yd} ^{ye} ^{yf} ^{yg} ^{yh} ^{yi} ^{yj} ^{yk} ^{yl} ^{ym} ^{yn} ^{yo} ^{yp} ^{yq̄} ^{yr} ^{ys} ^{yt} ^{yu} ^{yv} ^{yw} ^{yx} ^{yy} ^{yz} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq̄} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{zx} ^{zy} ^{zz}

10 ^{q̄} ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq̄} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq̄} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq̄} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq̄} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep} ^{eq̄} ^{er} ^{es} ^{et} ^{eu} ^{ev} ^{ew} ^{ex} ^{ey} ^{ez} ^{fa} ^{fb} ^{fc} ^{fd} ^{fe} ^{ff} ^{fg} ^{fh} ^{fi} ^{fj} ^{fk} ^{fl} ^{fm} ^{fn} ^{fo} ^{fp} ^{fq̄} ^{fr} ^{fs} ^{ft} ^{fu} ^{fv} ^{fw} ^{fx} ^{fy} ^{fz} ^{ga} ^{gb} ^{gc} ^{gd} ^{ge} ^{gf} ^{gg} ^{gh} ^{gi} ^{gj} ^{gk} ^{gl} ^{gm} ^{gn} ^{go} ^{gp} ^{gq̄} ^{gr} ^{gs} ^{gt} ^{gu} ^{gv} ^{gw} ^{gx} ^{gy} ^{gz} ^{ha} ^{hb} ^{hc} ^{hd} ^{he} ^{hf} ^{hg} ^{hh} ^{hi} ^{hj} ^{hk} ^{hl} ^{hm} ^{hn} ^{ho} ^{hp} ^{hq̄} ^{hr} ^{hs} ^{ht} ^{hu} ^{hv} ^{hw} ^{hx} ^{hy} ^{hz} ^{ia} ^{ib} ^{ic} ^{id} ^{ie} ^{if} ^{ig} ^{ih} ⁱⁱ ^{ij} ^{ik} ^{il} ^{im} ⁱⁿ ^{io} ^{ip} ^{iq̄} ^{ir} ^{is} ^{it} ^{iu} ^{iv} ^{iw} ^{ix} ^{iy} ^{iz} ^{ja} ^{jb} ^{jc} ^{jd} ^{je} ^{jf} ^{jj} ^{jh} ^{ji} ^{jj} ^{jk} ^{jl} ^{jm} ^{jn} ^{jo} ^{jp} ^{jq̄} ^{jr} ^{js} ^{jt} ^{ju} ^{jv} ^{jw} ^{jx} ^{ky} ^{kz} ^{la} ^{lb} ^{lc} ^{ld} ^{le} ^{lf} ^{lg} ^{lh} ^{li} ^{lj} ^{lk} ^{ll} ^{lm} ^{ln} ^{lo} ^{lp} ^{lq̄} ^{lr} ^{ls} ^{lt} ^{lu} ^{lv} ^{lw} ^{lx} ^{ly} ^{lz} ^{ma} ^{mb} ^{mc} ^{md} ^{me} ^{mf} ^{mg} ^{mh} ^{mi} ^{mj} ^{mk} ^{ml} ^{mm} ^{mn} ^{mo} ^{mp} ^{mq̄} ^{mr} ^{ms} ^{mt} ^{mu} ^{mv} ^{mw} ^{mx} ^{my} ^{mz} ^{na} ^{nb} ^{nc} nd ^{ne} ^{nf} ^{ng} ^{nh} ⁿⁱ ^{nj} ^{nk} ^{nl} ^{nm} ⁿⁿ ^{no} ^{np} ^{nq̄} ^{nr} ^{ns} ^{nt} ^{nu} ^{nv} ^{nw} ^{nx} ^{ny} ^{nz} ^{oa} ^{ob} ^{oc} ^{od} ^{oe} ^{of} ^{og} ^{oh} ^{oi} ^{oj} ^{ok} ^{ol} ^{om} ^{on} ^{oo} ^{op} ^{oq̄} ^{or} ^{os} ^{ot} ^{ou} ^{ov} ^{ow} ^{ox} ^{oy} ^{oz} ^{pa} ^{pb} ^{pc} ^{pd} ^{pe} ^{pf} ^{pg} ^{ph} ^{pi} ^{pj} ^{pk} ^{pl} ^{pm} ^{pn} ^{po} ^{pp} ^{pq̄} ^{pr} ^{ps} ^{pt} ^{pu} ^{pv} ^{pw} ^{px} ^{py} ^{pz} ^{qa} ^{qb} ^{qc} ^{qd} ^{qe} ^{qf} ^{qg} ^{qh} ^{qi} ^{qj} ^{ql} ^{qm} ^{qn} ^{qo} ^{qp} ^{qq̄} ^{qr} ^{qs} ^{qt} ^{qu} ^{qv} ^{qw} ^{qx} ^{qy} ^{qz} ^{ra} ^{rb} ^{rc} rd ^{re} ^{rf} ^{rg} ^{rh} ^{ri} ^{rj} ^{rk} ^{rl} ^{rm} ^{rn} ^{ro} ^{rp} ^{rq̄} ^{rr} ^{rs} ^{rt} ^{ru} ^{rv} ^{rw} ^{rx} ^{ry} ^{rz} ^{sa} ^{sb} ^{sc} ^{sd} ^{se} ^{sf} ^{sg} ^{sh} ^{si} ^{sj} ^{sk} ^{sl} sm ^{sn} ^{so} ^{sp} ^{sq̄} ^{sr} ^{ss} st ^{su} ^{sv} ^{sw} ^{sx} ^{sy} ^{sz} ^{ta} ^{tb} ^{tc} ^{td} ^{te} ^{tf} ^{tg} th ^{ti} ^{tj} ^{tk} ^{tl} tm ^{tn} ^{to} ^{tp} ^{tq̄} ^{tr} ^{ts} ^{tt} ^{tu} ^{tv} ^{tw} ^{tx} ^{ty} ^{tz} ^{ua} ^{ub} ^{uc} ^{ud} ^{ue} ^{uf} ^{ug} ^{uh} ^{ui} ^{uj} ^{uk} ^{ul} ^{um} ^{un} ^{uo} ^{up} ^{uq̄} ^{ur} ^{us} ^{ut} ^{uu} ^{uv} ^{uw} ^{ux} ^{uy} ^{uz} ^{va} ^{vb} ^{vc} ^{vd} ^{ve} ^{vf} ^{vg} ^{vh} ^{vi} ^{vj} ^{vk} ^{vl} ^{vm} ^{vn} ^{vo} ^{vp} ^{vq̄} ^{vr} ^{vs} ^{vt} ^{vu} ^{vv} ^{vw} ^{wx} ^{wy} ^{wz} ^{xa} ^{xb} ^{xc} ^{xd} ^{xe} ^{xf} ^{xg} ^{xh} ^{xi} ^{xj} ^{xk} ^{xl} ^{xm} ^{xn} ^{xo} ^{xp} ^{xq̄} ^{xr} ^{xs} ^{xt} ^{xu} ^{xv} ^{xw} ^{xx} ^{xy} ^{xz} ^{ya} ^{yb} ^{yc} ^{yd} ^{ye} ^{yf} ^{yg} ^{yh} ^{yi} ^{yj} ^{yk} ^{yl} ^{ym} ^{yn} ^{yo} ^{yp} ^{yq̄} ^{yr} ^{ys} ^{yt} ^{yu} ^{yv} ^{yw} ^{yx} ^{yy} ^{yz} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq̄} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{zx} ^{zy} ^{zz}

11 El Ephà y el Batho serán de vna misma medida, que el Batho tèga la decima parte del Homer y la decima parte del Homer, el Ephà. El Homer tendrá *tambien* su igualdad.

12 *Y el siclo será de veynte p Geras: veynte siclos y veynte y cinco siclos, y quinze siclos os será una Mina.

13 Esta será la offrenda que offrecereys: la sexta parte de un ephà de Homer del trigo: y la sexta parte de un ephà de Homer de la cevada.

14 ^{q̄} Y la ordenança del azeite será que offrecereys un Batho de azeite *que es* la decima parte de un Coro. Diez bathos *haran* un homer: porque diez bathos *son* un homer.

15 Y una cordera de la manada de dozientas, q̄ de las gruẽsas de Israel para sacrificio, y para holocausto, y para pacificos, para ser expiados, dixo el Señor Iehova.

16 Todo el Pueblo de la tierra será *obligado* à esta offrenda ^r para el Principe de Israel.

17 Mas ^s del Principe será la *obligacion* de dar el holocausto, y el sacrificio, y la derramadura, en las solennidades, y en las Lunas nuevas, y en los Sabbados, y en todas las fiestas de la Casa de Israel. El ^t hará la expiación, y el Presẽte, y el holocausto, y los pacificos para expiar la Casa de Israel.

18 Ansi dixo el Señor Iehovà: El mes Primero, al primero del mes, tomaràs un bezerro hijo de vaca entero, y expiaras el Sanctuario.

19 Y el Sacerdote tomarà de la sangre del bezerro de la expiacion, y pondrà sobre los postes de

la Casa, y sobre los quatro rincones del patio del altar; y sobre los postes de las puerttas del patio de adentro.

20 Ansi haràs *hasta* el septimo dia del mes por los errados y engañados; y expiaràs la Casa.

21 * El mes Primero à los catorze dias del mes ^u tendreys la Pascua, *que será* fiesta de siete dias; comerseha pan sin levadura.

22 Y aquel dia el Principe ^v sacrificarà por si y ^u Heb. hará. por todo el Pueblo de la tierra un bezerro por el peccado.

23 Y en todos los siete dias de la solennidad ^{hà} holocausto à Iehova de siete bezerros y siete carneros enteros, ^x cada dia en siete dias: y por el peccado un cabron de las cabras cada dia. ^x S. uno por cada cosa, como el primer dia.

24 Y con cada bezerro, Presente de un Ephà ^{de flor de harina} y con cada carnero ^{otro} ephà: y por cada ephà un hin de azeite.

25 En el mes Septimo à los quinze del mes ^y en ^y S. de las cabras. la fiesta *hara otro tanto* como en estos siete dias quanto à la expiacion, y quanto al holocausto, y quanto al Presente, y quanto al azeite.

CAPIT. XLVI.

Prosigue en la reformation del culto. II. Las cozinhas del Templo.

A Nsi dixo el Señor Iehovà, La puerta del Patio de adentro, que mira àl Oriente, será cerrada los seys dias de trabajo, y el dia del Sabbado se abrirà: y *ansi mismo* se abrirà el dia ^a de ^a El primer dia del mes la Nueva luna.

2 Y el principe entrará de afuera por el camino del portal de la puerta, y ^b estará al lùbral de la puerta: (y los Sacerdotes harán su holocausto y sus pacificos): y inclinarsehà à la entrada de la puerta, y saldrà, mas la puerta no se cerrará hasta la tarde. ^b Tendrà se assento à la puerta de adentro que es la segunda.

3 Y el Pueblo de la tierra se inclinará delante de Iehova à la entrada ^c de la Puerta en los Sabbados, y en las Nuevas lunas. ^c S por donde entraren,

4 Y el holocausto que el Principe offrecerà à Iehovà el dia del Sabbado, *serà* seys corderos, enteros, y un carnero entero.

5 Y presente, un Ephà ^{de flor de harina} con cada carnero; y con cada cordero, Presente ^d don de ^d A su voluntad. su mano: y un hin de azeite con el Ephà.

6 Mas el dia de la Nueva luna *offrecera* un bezerro hijo de vaca, entero: y seys corderos, y un carnero, seran enteros.

faldrà: y cerrán la puerta despues que saliere.

13 Y sacrificarás á Iehova cada dia en holocausto un cordero de un año, entero; cada mañana lo sacrificarás.

14 Y harás con el Presente todas las mañanas; la sexta parte de un ephá de flor de harina, y la tercera parte de un hin de azeite para mezclar con la flor de harina *esto será* Presente para Iehova continuamente por estatuto perpetuo.

i Heb. harán. 15 Y ⁱ sacrificarán el cordero, y el Presente, y el azeite todas las mañanas en holocausto continuo.

16 Así dixo el Señor Iehova; Si el Principe diere algun don ^t de su heredad á alguno de sus hijos, será de ellos: posesión de ellos *será* por herencia.

17 Mas si de su heredad diere don á alguno de sus siervos, será de él hasta el año ⁱ de libertad, y volverá al Principe; mas su herencia de sus hijos será.

18 Y el Principe no tomará nada ^m de la herencia del pueblo, por no defraudarlos de su posesión. De lo ^q el posee, dará herencia á sus hijos: por ^q mi Pueblo no sea echado cada uno de su posesión.

19 Y metiome por la entrada que estava ^a azia la puerta á las camaras sanctas de los Sacerdotes, las quales miravan al Norte, ^o y avia allí un lugar á los lados del Occidente.

20 Y dixome, Este es el lugar donde los Sacerdotes cozerán el sacrificio por el peccado, y por la expiación; allí cozerán el Presente por no sacarlo al patio de á fuera ^p para sanctificar el Pueblo.

21 Luego me sacó al patio de afuera, y truxome por los quatro rincones del patio: y en cada rincón avia un patio.

22 En los quatro rincones del patio *avia* patios ^q jutos de quarenta *codos* de longura, y de treynta de anchura: tenian una *misma* medida todos quatro á los rincones.

23 Y *avia una* pared alderredor de ellos, alderredor de todos quatro: y avia chimeneas hechas ^r abaxo de las paredes alderredor.

24 Y dixome. Estas son las casas de los cozineros; donde los servidores de la casa cozerán el sacrificio del Pueblo.

CAPIT. XLVII.

Muestra Dios al Profeta las aguas que salen del nuevo Templo y los arboles frutiferos y medicinales de sus riberas: las quales entrando en el lago de Sodoma sanarán sus aguas y las volverán fértiles de pescado: y sus lagunas y charcos en salinas. II. Instituye nuevo repartimiento de la tierra de promission, con nuevos y mas amplios terminos, á cuya heredad el extranjero (empero acercándose ya en el pueblo de Dios) sería admitido en igual derecho con el natural.

Y Hizome tornar á la entrada de la Casa: y heaqui aguas que salian de debaxo del lumbral de la casa azia el Oriente: porque la haz de la casa estava al Oriente: y las aguas decendian ^a de debaxo, azia el lado derecho de la casa, al Mediodia del altar.

2 Y facome por el camino de la puerta del Norte, y hizome rodear por el camino fuera de la puerta por defuera al camino de la que mira al Oriente: y heaqui las aguas que salian al lado derecho.

3 Y saliendo el varó azia el Oriente *tenia* ^{*} un cordel en su mano: y midió ^b mil *codos*, y hizome passar por las aguas ^c hasta los tovillos.

4 Y midió *otros* mil, y hizo me passar por las aguas hasta las rodillas. Y midió *otros* mil, y hizo me passar por las aguas hasta los lomos.

5 Y midió *otros* mil: y *yua* ya el arroyo que yo no podia passar: porque las aguas se avian alçado: y el arroyo no se podia passar ^d sino á nado.

6 Y dixome, hijo del hombre has visto? Y truxome, y hizome tornar por la ribera del arroyo.

7 Y tornado yo heaqui en la ribera del arroyo

que avia arboles muy muchos de la una parte, y de la otra.

8 Y dixome: Estas aguas salen ^e á la region del Oriente, y decendirán á la campaña, y entrarán en la mar, ^f en la mar de las *aguas* apartadas: y las aguas recibirán sanidad.

9 Y será, que toda alma bivalente ^q ^t nadare por donde quiera ^q entraren estos dos arroyos, bivi-
rá, y avrà muchos peces en gran manera por aver entrado estas aguas alla, y recibirán sanidad, y bivi-
rá todo lo que entrare en este arroyo.

10 Y será que junto á el estarán pescadores, y desde Engadi hasta Engalim será tendadero de redes: en su manera será su pescado como el pescado de la gran mar, mucho en gran manera.

11 Y sus charcos y sus lagunas no se sanarán ^h quedarán para salinas.

12 Y junto al arroyo en su ribera de una parte y de otra crecerá todo arbol *de fruto* de comer: ^{*} su hoja nunca caerá, ni su fruto faltará: á sus meses madurará, porque ^k sus aguas salen del Sanctuario: y su fruto será para comer, y ^{*} su hoja para medicina.

13 Y dixo el Señor Iehova: Este es el termino en ^q ^t partireys la tierra en heredad entre los doze tribus de Israel: Ioseph *dos* partes.

14 Y heredarlaeys así los unos como los otros: ^{pues} ^{*} por ella alce mi mano que la avia de dar á vuestros padres: portanto esta tierra os caerá en ^{*} heredad.

15 Y este es el termino de la tierra azia la parte del Norte, Desde la gran mar camino de Hethalon viniendo en Sedada.

16 Emath, Berotha, Sabarim, ^q son entre el termino de Damasco, y el termino de Emath: Haferhathicon, que es en el termino de Hauran.

17 Y será el termino del Norte desde la mar de Hafer-enon al termino de Damasco al Norte: y al termino de Emath al lado del Norte.

18 Al lado del Oriente, por medio de Hauran y de Damasco, y de Galaad, y de la tierra de Israel, al Iordan: *esto* medireys de termino hasta la mar del Oriente.

19 Y al lado del Mediodia, azia el Mediodia, desde ^{*} Thamar hasta las aguas de las reñzillas: ^{*} *esto*, 17, 7, desde Cades y el arroyo hasta la gran mar: y *esto* *será* al lado del Mediodia, al Mediodia.

20 Y al lado del Occidente, la Gran mar el un termino hasta en derecho para venir en Emath. *Este* *será* el lado del Occidente.

21 Y partireys esta tierra entre vosotros por los tribus de Israel.

22 Y será, que *lechareys* sobre ella suertes por herencia para vosotros, y para los estrangeros que peregrinan entre vosotros, que entre vosotros han engendrado hijos: y tenerlosheys como naturales entre los hijos de Israel: echarán suertes con vosotros para heredarfe entre los tribus de Israel.

23 Y será, que en el tribu en que peregrinaré el extranjero, allí le dareys su heredad, dixo el Señor Iehova.

CAPIT. XLVIII.

La division de la tierra en particular señalando su suerte á cada tribu, II. Las suertes del Templo, de los Sacerdotes, de los Levitas de la Ciudad, del Rey en medio de la tierra, III. La suertes de la ciudad y sus doce puertas llamadas de los doze tribus, y su nuevo nombre.

Y Estos son los nombres de los tribus: Desde la parte del Norte por la via de Hethalon viniendo á Emath, Hafer-enon, al termino de Damasco, al Norte, al termino de Emath, tendrá Dan ^a ^o Occidente, y una parte desde la parte del Oriente hasta ^a la mar: *así* *despues*

I i 2 Y junto

e Or. á Galilea de Oriente.
f En la mar muerta. el lago de Sodoma
* Apo. 22, 1.
8cc,
t Esp. vicia que serpentea.

g S. de la comarca del lago de Sodoma
Esp. vicia sus lagunas.
h Heb. estan dados para sal.
* Psal. 1, 3.
Ier. 17, 8.
Apo. 22, 2.
i Nostrá su sazón de año á año, mas cada mes 8cc,
k Las aguas de que se riegan.
* Apo. 22, 2.
11.

t Heb. heredades.
* Gen. 12, 7, y 17, 8. y 26, 3 y 28, 13.

l Heb. hareys la caerá vosotros por 8cc.

a S. del lumbral de la dicha puerta.

* Arr. 40, 3.
b S. el arroyo abaxo.
c Heb. aguas á los tovillos.

d Heb. aguas de nado.

2 Y junto al termino de Dã, desde la parte del Oriente hasta la parte de la mar *señalá* Affer una parte.
 3 Y juro al termino de Affer desde la parte del Oriente hasta la parte de la mar *señalá* Nephthali otra.
 4 Y junto al termino de Nephthali, desde la parte del Oriente hasta la parte de la mar, Manasse otra.
 5 Y junto al termino de Manasse, desde la parte del Oriente hasta la parte de la mar, Ephraim otra.
 6 Y junto al termino de Ephraim, desde la parte del Oriente hasta la parte de la mar Ruben otra.
 7 Y junto al termino de Ruben, desde la parte del Oriente hasta la parte de la mar, Iuda otra.
 8 Y junto al termino de Iuda, desde la parte del Oriente hasta la parte de la mar *señalá* la suerte que apartareys de veynete y cinco mil *cañas* de anchura y de longura como qualquiera de las otras partes es à *saber* desde la parte del Oriente hasta la parte de la mar, y el Sãctuario esterà é medio de ella.
 9 La suerte que apartareys para Iehová, *será* de longura de veynete y cinco mil *cañas*, y de anchura de diez mil.
 10 Y allí *será* la suerte sancta de los Sacerdotes de veynete y cinco mil *cañas* al Norte, y de diez mil de anchura al Occidete, y al Oriete de diez mil de anchura y al Mediodia de longura de veynete y cinco mil; y el Sãctuario de Iehová esterà é medio de ella.
 11 Los Sacerdotes sanctificados de los hijos de Sadoc, *b* que guardaron mi observancia que no erraron, quando erraron los hijos de Israel, como erraron los Levitas,
 12 Ellos avran *por suerte* apartada en la particion de la tierra la parte sanctissima, junto al termino de los Levitas.
 13 Y la de los Levitas *será* delante del termino de los Sacerdotes, de veynete y cinco mil *cañas* de longura, y de diez mil de anchura: toda la longura de veynete y cinco mil, y la anchura de diez mil.
 14 No venderán de ello, ni trocarán, ni traspasarán *c* las primicias de la tierra, porque es consagrado à Iehová.
 15 Y las cinco mil *cañas* de anchura *d* que quedan delante de las veynete y cinco mil, *serán* *e* profanas para la Ciudad, para habitacion, y para exido y la Ciudad esterà *f* en medio.
 16 Y estas *serán* sus medidas: A la parte del Norte quatro mil y quinientas *cañas*. Y à la parte del Mediodia, quatro mil y quinientas. Y à la parte del Oriente, quatro mil y quinientas: y à la parte del Occidente, quatro mil y quinientas.
 17 Y el exido de la ciudad esterà al Norte de dozientas y cincuenta *cañas* y al Mediodia de dozientas y cincuenta, y al Oriente de dozientas y cincuenta, y al Occidete de dozientas y cincuenta.
 18 Y loq quedare de longura delante de la suerte sancta, *q* son diez mil *cañas* al Oriete y diez mil al Occidete, *q* *será* loq *q* dars delante de la suerte san-

cta, *será* para *servir* pã para los q *servir* à la Ciudad.
 19 Y los que servirán à la Ciudad, *serán* de los tribus de Israel.
 20 Toda la apartadura de veynete y cinco mil *cañas*, y otras veynete y cinco mil en quadro apartareys por suerte para el sanctuario, y para la possession de la Ciudad.
 21 Y del Principe *será* loque quedare de la una parte y de la otra de la suerte sancta, y de la possession de la Ciudad, *es à saber* delante de las veynete y cinco mil *cañas* de la suerte sancta hasta el termino Oriental, y al Occidente delante de las veynete y cinco mil hasta el termino Occidental, delante de las partes *dichas* *será* del Principe; y *será* suerte sancta: y el Sãctuario de la Casa esterà é medio de ella.
 22 Y desde la possession de los Levitas, y desde la possession de la Ciudad, en medio *estará* loq pertenecerà al Principe. Entre el termino de Iuda, y el termino de Benjamin esterà *la suerte* del Principe.
 23 Y *h* la resta de los tribus, desde la parte del Oriente hasta la parte de la mar Benjamin *será* una parte.
 24 Y junto al termino de Benjamin, desde la parte del Oriete hasta la parte de la mar Simeon otra.
 25 Y junto al termino de Simeon, desde la parte del Oriente hasta la parte de la mar, Isachar otra.
 26 Y junto al termino de Isachar desde la parte del Oriente hasta la parte de la mar, Zabulon otra.
 27 Y junto al termino de Zabulon, desde la parte del Oriente hasta la parte de la mar, Gad otra.
 28 Y junto al termino de Gad à la parte del Mediodia, al Mediodia, *será* *i* el termino desde Tamar hasta las aguas de las renzillas, y desde Cades y el arroyo hasta la Gran mar.
 29 Esta *es* la tierra que partireys por suertes en heredad à los tribus de Israel: y estas *son* sus partes, dixo el Señor Iehová.
 30 Y estas *son* las salidas de la Ciudad à la parte del Norte, quatro mil y quinientas *cañas* por medida.
 31 Y las puertas de la Ciudad *serán* segun los nombres de los tribus de Israel: las tres puertas al Norte: la puerta de Ruben, una: la puerta de Iuda, otra: La puerta de Levi, otra.
 32 Y à la parte del Oriente, quatro mil y quinientas *cañas* y tres puertas. La puerta de Ioseph, una: la puerta de Benjamin, otra: la puerta de Dan, otra.
 33 Y à la parte del Mediodia, quatro mil y quinientas *cañas* por medida: y tres puertas. La puerta de Simeon, una: la puerta de Isachar, otra: la puerta de Zabulon otra.
 34 Y à la parte del Occidete, quatro mil y quinientas *cañas* y sus tres puertas. La puerta de Gad, una: la puerta de Affer otra: la puerta de Nephthali, otra.
 35 En derredor, diez y ocho mil *cañas*: y el nòbre de la Ciudad desde aq̃l dia *será* *k* IEHOVA SAMMA.

a Arr. 45.

b Que miera-
vicio mi calio

c La primera
suerte ar. 45.

d Arr. 45. 6.
e No seran
sagradas co-
mo es el ter-
mino del San-
ctuario.
f s, de sus exi-
dos, como ha-
go.

h Bndralne,
partimico
de los tribus
que dexo, ar.
vicio 7.

i s, de co-
da la tierra
repandà co-
mo ar. 47, 19.

k Iehová alio,
notando la
perpetua res-
dencia de Di-
os en su igle-

La prophecia de Daniel.

A R G U M E N T O,

Daniel fue uno de los que fueron llevados captivos à Babilonia: donde de captivo y pobre, vino à ser libre, y gran señor. Porque por medio del sueño que declaró à Nabuchodonosor, Nabuchodonosor lo hizo Gobernador de toda la provincia de Babilonia. Entre otras admirables prophecias, que Daniel prophetiza, ay dos dignas de ser muy en particular consideradas. La primera, es la de los 4. imperios, ó monarchias: que Dios reveló à Daniel en la vision de las. 4. bestias. leed el capitulo. 7. En tiempo destas 4. monarchias el pueblo de Dios fue en gran manera affligido y atormentado. Paraque pues los fieles no desmayassen, Daniel los anima y conforta prophetizando les la segunda prophecia: que es que Dios los sacará victoriosos de todas estas afflictiones con la venida del Deseado de todas las Gentes, que es el Mexias, que aorpeño y vendió à todos nuestros enemigos y perseguidores. Cap. 9. 24. dize: Setenta semanas estan determinadas sobre su pueblo y sobre su sancta ciudad, para fenecer la prevaricacion, y concluir el pecado, y expiar la iniquidad, y para traer la justicia de los siglos &c. Estas. 70. semanas no son de dias, sino de años: que son 490. años. y en el verso. 26. dize: Despues de las sesenta y dos semanas el Mexias será muerto. &c. Miserales Judios incredulos que se privan de un tan gran consuelo, como es el que sienten los fieles con la venida del Mexias, con su muerte y passion. De la qual venida habla aqui Daniel.

CAP.

CAPITULO I.

Daniel y sus compañeros siendo escogidos de entre los captivos de Ierusalem son criados y enseñados liberalmente para el servicio del rey de Babilonia, y guardándose de contaminarse en las viandas contra la ley, Dios les da sabiduría y gracia delante del Rey, mas que a ninguno de todos sus sabios, especialmente a Daniel, y se quedan en su servicio.

EN EL año * tercero del Reyno de Ioachim Rey de Iuda vino Nabuchodonosor Rey de Babilonia à Ierusalem, y cercó la.

2 Y el Señor entregó en sus manos à Ioachim Rey de Iuda, y parte de los vasos de la Casa de Dios, y truxolos à tierra de Sennaar à la casa de su dios: y metió los vasos en la casa del thesoro de su dios.

3 Y dixo el Rey à Aspanez * Principe de sus eunucos, que truxesse de los hijos de Israel del linaje real y de los principes,

4 ^b Mochachos en quien no oviesse alguna macula y de buen parecer, y enseñados en toda sabiduria: Y sabios en ciencia, y ^c de buen entendimiento, y que tuviesse fuerças para estar en el palacio del Rey, y que les enseñasse las letras y la lengua de los Chaldeos.

5 Y Señalóles el Rey racion para cada dia de la racion de la comida del rey, y del vino ^d de su beber: y que los criasse tres años, para que al fin de ellos ^e estuviessen delante del Rey.

6 Y fueron entre ellos de los hijos de Iuda, Daniel, Ananias, Misacl y Azarias:

7 A los quales el principe de los Eunucos puso nombres: Y puso à Daniel, Balthasar: y à Ananias, Sidrach: y à Misacl, Misach: y à Azarias, Abdenago.

8 Y Daniel propuso en su coraçon de no contaminarse en la racion de la comida del Rey, y en el vino de su beber: Y pidió al Principe de los eunucos ^g de no se contaminar.

9 (Y ^h puso Dios à Daniel en gracia y en buena voluntad con el Principe de los Eunucos.)

10 Y dixo el Principe de los Eunucos à Daniel: Tengo temor de mi Señor el rey, que señaló vuestra comida y vuestra bebida: el qual porque verá vuestros rostros mas tristes que los de los mochachos que son semejantes à vosotros, condenareys i para con el Rey mi cabeça.

11 Y Daniel dixo à ^k Malasar, que era señalado por el Principe de los Eunucos, sobre Daniel, Ananias, Misacl, y Azarias,

12 Prueba yo te ruego tus siervos diez dias, y denos de las legumbres à comer, y agua à beber:

13 Y parezcan delante de ti nuestros rostros, y los rostros de los mochachos que comen de la racion, de la comida del Rey, y segun que vieres, harás con tus siervos.

14 Conintió pues con ellos en esto, y provó con ellos diez dias.

15 Y al cabo de los diez dias pareció el rostro de ellos mejor, y mas gordo de carne que los otros mochachos, que comian de la racion de la comida del Rey.

16 Y fué, que * Malasar tomava la racion de la comida de ellos, y el vino de su beber, y davales legumbres.

17 Y à estos quatro mochachos dióles Dios conocimiento, y inteligencia* en todas letras y sciencia: mas Daniel tuvo entendimiento en toda vision y sueños.

18 Passados pues los dias al fin de los quales dixo el Rey que los truxessen, el Principe de los Eunucos los truxo delante de Nabuchodonosor:

19 Y el Rey habló con ellos, y no fue hallado entre todos ellos otro como Daniel, Ananias, Misacl, y Azarias: Y ^l estuvieron delante del Rey,

20 Y en todo negocio de sabiduria y inteligencia que el Rey les demandó, los halló diez veces sobre todos los magos y astrologos que avia en todo su Reyno.

21 * Y ^m fue Daniel hasta el año primero del Rey Cyro.

CAPIT. II.

Aviendo soñado Nabuchodonosor un sueño divino, y aviendo se olvidado, y no aviendo en Babilonia sabio que solo pudiesse acordar para declarararlo, Daniel se presenta, y le reduce à la memoria por revelacion de Dios, no solo el sueño, mas aun las acciones de él. 11, La declaracion del sueño era, que en figura de una estatua de diversas materias, le pintan Dios tres monarchias, que avian de suceder despues de la de los Chaldeos (à saber, la de los Persas, la de los Griegos, y la de los Romanos) y sus fortunas: y que en el progreso de la quarta appareceria el Reyno de Christo glorioso, que naciendo de muy bajo principio, y sin ninguna fuerça ni apparencia humana, abatiria toda la gloria del mundo, y creceria en inmensa y eterna gloria.

Y En el segundo año del Reyno de Nabuchodonosor, soñó Nabuchodonosor sueños, y su espíritu ^a se qbrató, y su sueño ^b se huyó de él.

2 Y mandó el Rey llamar Magos, Astrologos, y Encantadores, y Chaldeos, para que ensenassen al Rey sus sueños: los quales vinieron, y se presentaron delante del Rey.

3 Y el Rey les dixo, He soñado un sueño, y mi espíritu se há quebrantado por saber el sueño:

4 Y los Chaldeos hablaron al Rey en Syriaco: Rey para siempre bive: Di el sueño à tus siervos, y mostraremos la declaracion.

5 El Rey respondió, y dixo à los Chaldeos, ^d El negocio se me fue de la memoria: sino me mostrays el sueño y su declaracion, fereys hechos quartos, y vuestras casas seràn puestas por muladares.

6 Y si mostrades el sueño y su declaracion, recibireys de mi dones, y mercedes, y grande honrra: portanto mostradme el sueño y su declaracion.

7 Respondieron la segunda vez, y dixeron, Diga el Rey el sueño à sus siervos, y mostraremos su declaracion.

8 El Rey respondió y dixo: Yo conozco ciertamente que vosotros ^e poneys dilaciones, porque veys que el negocio seme ha ydo de la memoria.

9 Si no me mostrays el sueño, ^f una sola sentençia será de vosotros. Ciertamente ^g respuesta mentirosa y perversa que dezir delante de mi aparejays vosotros, entre tanto que se muda el tiempo: portanto dezidme el sueño para que yo entienda que me podeys mostrar su declaracion.

10 Los Chaldeos respondieron delante del Rey y dixeron, No ay hōbre sobre la tierra q̄ pueda declarar el negocio del Rey: demas de esto ningun Rey, Principe, ni Señor preguntó cosa semejante à ningun mago, ni astrologo, ni Chaldeo.

11 Finalmente el negocio que el Rey demanda, es ^h singular, ni ay quien lo pueda declarar delante del Rey, salvo ⁱ los dioses ^k cuya morada no es con la carne.

12 Por esto el Rey con yra y con grande enojo mandó, que matassen à todos los Sabios de Babilonia.

13 Y el mandamiento se publicó, y los sabios eran llevados à la muerte: y buscaton à Daniel y à sus compañeros para matarlos.

14 Entonces Daniel habló ^l avisada y prudentemente à Arioch Capitan de los de la guarda del Rey, que avia salido para matar los sabios de Babilonia,

15 Habló, y dixo à Arioch Capitan del Rey:

1 Quedaron en el palacio del Rey para servirle,

* Ab, 6, 28, m Bivio hasta ver la libertad de su pueblo.

a Se fatigó mucho ansi en el sueño como por averle ydo de la memoria, b Se le fue de la memoria, como ver, s, Ot. sele rōpō Heb, fue sobre el. c Desde aqui hasta el fin del cap. 7, es texto Chal, ó Arameo, d Tex. la palabra ansi siempre.

e Tex. resl-mis porq̄ de es

f S, la dicha verso s, g Tex. palabra.

h Vno en el mundo, i Ot. los angeles, k Que son de mas sublima naturaleza.

l Tex. es cōsello y prudentia.

* 1, Re, 24, 2, y 10, y 2, Coron. 30, 6,

a Propósito de sus palacio.

b Sus hijos.

c Heb. entendidos en pensamiento.

d Heb. de sus bebidas e Sirviessen al Rey.

g Licencia para no comer de aquellas viandas.

h Heb. dió à Daniel en misericordias de la de el, etc.

i Heb. al Rey.

k Ot. piersan Melisar ser monacho appela-vivo y trasladado mostrale, asis verso 16,

* Verso 11,

l Heb. en todo dōro.

*** Come visit**

11

34 Ahora yo Nabuchodonosor alabo, engrandezco, y glorifico al Rey del cielo, porque todas tus obras son verdad, y tus caminos puzio: y ábsque andan con soberbia, puede humillar.

Por una eſcriptura milagroſa es denunciada ſu aſſolacion al Rey de Babilonia por guer profana do los ſacros vafos del Templo: por ſu eſervir a eſtado cerrado de los Perſas: y Daniel le declara la eſcriptura: y aquella noche ſe eſfectua.

4. Bevieron vino, y alabó á los dioses de oro, y de plata,

हिंदू-मुसलमान

estava firmada, entróse en su casa, y abiertas las ventanas de su cenadero, que ^destavan azia Ierusalem, hincavase de rodillas tres veces al dia, y orava, y confesava delante de su Dios, como lo solia hazer antes.

d'Esto haze Daniel conforme a lo que está. 1. Rey 8. 48. y mirando azia Ierusalem, que estaba al judaeste, se acordaba de la promesa y del Mesias prometido. Los Apóstoles Act. 4. 19 y 5. 29. preguntan a quien se oye de obedecer, a Dios, o a los hombres? así lo hacen las partes ras Exod. 1. 17. e De los captivos, o de los portados de los Judios. f Tex. no ha puesto sobre el sentido, o razón. g S. de su Dios h Tex. cora 56

11 Entonces aquellos varones se juntaron, y hallaron a Daniel orando y rogando delante de su Dios.

12 Entonces llegaronse, y hablaron delante del Rey del edicto real: No confirmaste edicto que qualquiera que pidiere a qualquier dios, o hombre por el espacio de treynta dias, sino a ti, o Rey, fuesse echado en el foso de los leones: Respódió el Rey y dixo, Verdad es, conforme a la ley de Media, y de Persia que no se quebranta.

13 Entonces respondieron, y dixerón delante del Rey: Daniel que es ^e de los hijos de la captividad de los Judios, ^f no ha hecho cuenta de ti, o Rey, ni del edicto que confirmaste: antes tres veces al dia ^g pide su peticion.

14 El Rey entonces, oyendo el negocio, pesóle en grande manera, y sobre Daniel puso ^h el cuidado para escaparlos: y hasta que el Sol fué puesto trabajó por escaparlos.

15 Entonces aquellos varones se ayuntaron cerca del Rey, y dixerón al Rey: Sepas, o Rey, que es ley de Media, y de Persia, que ningun decreto o ordenança, que el Rey confirmare, pueda ser mudada.

16 Entonces el Rey mandó, y truxeron a Daniel, y echaronlo en el foso de los leones: y hablando el Rey dixo a Daniel, El Dios tuyo, a quien tu continuamente sirves, el te libre.

17 Y fué trayda una piedra, y fué puesta sobre la puerta del foso, la qual el Rey selló con su anillo, y con el anillo de sus Principes, porque ^k la voluntad no se mudasse para con Daniel.

18 Entonces el Rey se fué a su Palacio, y acostóse ayuno, ni instrumentos de musica fuerón traydos delante de el, y su sueño se huyó del.

19 El Rey entonces se levantó de mañana en amaneciendo, y vino apriesa al foso de los leones.

20 Y llegandose cerca del foso llamó a bozes a Daniel con voz triste: y hablando el Rey dixo a Daniel, Daniel siervo del Dios Biviente, el Dios tuyo a quien tu continuamente sirves, ha te podido librar de los leones?

21 Entonces Daniel habló con el Rey, Rey para siempre vive.

22 El Dios mio embió su Angel, el qual cerró la boca de los leones, porque no me hiziesen mal: porque delante de el se halló justicia en mi: y aun delante de ti, o Rey, yo no he hecho ^m lo que no deviesse.

23 Entonces el Rey fué en grande manera alegre con el: y mandó sacar a Daniel del foso, y Daniel fué sacado del foso y ninguna lesion se halló en el, porque ⁿ creyó en su Dios.

24 Y mandandolo el Rey, fueron traydos aquellos varones que avia acusado a Daniel, y fuerón echados en el foso de los leones, ellos, sus hijos, y sus mugeres: y aun no avian llegado al fuelo del del foso, quando los leones se apoderaron de ellos, y quebrantaron todos sus huesos.

25 ^o Entonces el Rey Dario ^o escribió, ^o A todos los pueblos, naciones y lenguajes, que habitan en toda la tierra, paz os sea multiplicada.

26 De parte mia es puesta ordenança, que en todo el Señorio de mi Reyno todos teman y tiéblen de la presencia del Dios de Daniel: porque el ^p es Dios Biviente y permanente por todos los siglos, ^q y su Reyno que no se deshará y su seño-

m Tex. corrupcion q. d. comunmente idolatria.

n O, esperó.

o Hizo un tal decreto. a Ar. 3. 42 y 31

p Ar. 2. 44 y 3. 33. Ab. 7. 14 27. Luc. 1. 33.

rio hasta la fin.

27 Que escapa y libra, y haze señales y maravillas en el cielo y en la tierra: el qual libró a Daniel del poder de los leones.

28 Y este Daniel fué prosperado duránte el Reyno de Dario, ^y durante el Reyno de Cyro Persa.

C A P I T. VII.

En la vision de las quatro bestias son mostrados a Daniel quatro reynos en los quales el Pueblo de Dios avia sido, e avia de ser affligido: es a saber. el de Nabuchodonosor padre de Belsasar Rey de Babilonia, el de el mismo Belsasar, el de Dario, y generalmente la monarchia de los Persas, y el de Alexandro, de donde avia de venir Antiocho por quien singularmente Dios avia de ser singularmente blasphemado, su culto profanado, y su Pueblo affligido. 11. La relaxacion de las afflicciones en el tiempo de los Machabeos. 111. Y la venida del Mesias que desde a poco se seguiria.

EN el primer año ^{*} de Belsasar Rey de Babilonia, Daniel vido un sueño. y visiones de su cabeza en su cama: luego escribió el sueño, ^a notó la summa de los negocios,

1 Habló Daniel, y dixo, Yo via en mi vision ^b siendo de noche, y he aqui que los quatro viéto del cielo combatian la gran mar.

3 Y quatro bestias grandes diferentes la una de la otra subian de la mar.

4 La primera ^c era como leon, y tenia alas de aguilas. Yo estava mirando hasta tanto que sus alas fueron arrancadas, y fué quitada de la tierra: y puso se enhiesta sobre los pies a manera de hombre y fué le dado ^d coraçon de hombre.

5 Y he aqui otra segunda bestia, semejante a un oso, la qual se puso al un lado: Y tenia en su boca tres costillas entre sus dientes, y fuele dicho así, Levantate, traga carne mucha.

6 Despues desto yo mirava, y he aqui otra semejante a un tigre: y tenia quatro alas de ave en sus espaldas: tenia tambien esta bestia ^e quatro cabeças: y fuele dada potestad.

7 Despues desto yo mirava en las visiones de la noche: y he aqui la quarta bestia espantable, y temerosa, y en grande manera fuerte: la qual tenia unos dientes grandes de hierro. Tragava y destruizava: Y las sobras hollava con sus pies: y era muy diferente de todas las bestias, que avian sido antes de ella, y tenia ^f diez cuernos.

8 Estando yo contemplando los cuernos, he aqui que otro cuerno pequeño subia entre ellos: Y delante de el fueron arrancados tres cuernos de los primeros: Y he aqui que en este cuerno avia ojos, como ojos de hombre, y una boca que hablava ^g grandezas.

9 Estuve mirando, hasta que fueron traydas ^h sillas, Y ^h un anciano de grande edad se assentó: su vestido ⁱ era blanco como la nieve, y el pelo de su cabeça, como lana limpia: su silla, de llama de fuego sus ruedas, fuego ardiente,

10 un rio de fuego procedia, y salia de delante de el, ^j millares de millares le servian, y millones de millones asistian delante de el: ^k el luz se assentó y los libros se abrieron.

11 Yo entonces ^k mirava a causa de la boz de las grandes palabras que hablava el cuerno: mirava ^l hasta tanto que mataron la bestia, ^m y su cuerpo fué deshecho, y entregado para ser quemado en el fuego.

12 Avian tambien quitado a las otras bestias su Señorio, porque les avia sido dado longura de vida hasta ⁿ cierto tiempo.

13 Via en la vision de la noche, he aqui en las nuves del cielo, como un Hijo de hombre que venia: Y llegó hasta el Anciano de grande edad, y hizieronlo llegar delante del.

a An. 1. 1. 20.

a Tex. principio, o la cabeza de las palabras dices.

b Sentido, o: voz de él.

c Ab. 8. 8 y 12. d O, fósforo de la bestia, y el tigre o la Monarchia.

d Ab. 8. 24. dice las diez cuernos, o diez Reyes, y los.

e 17 y 12. Algunos por diez cuernos: otros a la manera de la cabeza de la bestia primera. como Num. 1. 4. 22.

f Job. 19. 24. Mat. 25. 1. etc.

g Fantasmagorias, iactancias, f. S. de joyas, coronas, o: las reales. Or.

h fueron quitadas las sillas. los prec. monarchias.

i Tex. el Anciano de dias. o Apoc. 1. 11. h S. de Angelo.

j Tex. el juizo.

k S. esparado. l Sobervia, arrogancia, etc.

m Toda la liga. n Tex. tiempo y tiempo.

o Tex, dñble
p Or, le servi-
ran.
* Ant, 3, 33-7
4, 11, Efa, 16, 3
Mich, 4, 7.
Luc, 1, 33.
* Tex, no pa-
sará.
* Tex, de la
vayna. llama
ansi al cuerpo
respeito del
anima.

* Por mucho
tiempo y ha-
sta el postre
siglo.
* Tex, quis
saber.

* Ant, ver, 8.

* Heb, de dia.
n La judica-
tusa, el Seño-
rio, Ar, ver, 14

* Or, difere-
da todo, &c.

* Leed la N.
Ar, ver, 7.

y La Religión
de Dios, su
culto y ley.
2. 8, el Pueblo
de Dios.
* Tres años y
medio Ant, 4.
23, siete tiem-
pos. Leed Rev.
12, 14.
* Como Ant.
ver, 10.
* Deste cuer-
no destruydor
y perdedor.
* Luc, 1, 33.
* La venida
del Reyno de
Dios annun-
ciada en el E-
vanglio.
* Efa, 60, 12.
* Tex, de la
palabra.
* Tex, la pala-
bra.

14 Y o fuele dado Señorío y Gloria y Reyno, y todos los pueblos naciones, y lenguajes p le sirvieron * Su Señorío, Señorío eterno: que n no será transitorio: y su Reyno, que no se corromperá.

15 Mi espíritu fué turbado, yo Daniel, en medio de mi cuerpo, y las visiones de mi cabeça me asombraron.

16 Lleguéme a uno de los que asistían, y preguntéle la verdad acerca de todo esto: Y hablómelo y declarómelo la interpretacion de los negocios.

17 Estas grandes bestias, las quales son quatro, quatro Reyes son, que se levantarán en la tierra.

18 Y tomarán el Reyno de los santos altos: Y poseerán el Reyno hasta el siglo, y hasta el siglo de los siglos.

19 Entonces tuve desseo de saber la verdad acerca de la quarta bestia, que tan diferente era de todas las otras, espantable en gran manera: que tenia dientes de hierro, y sus unas eran de metal: que tragava y desmenuzava, y las sobras hollava con sus pies.

20 Tambien de los diez cuernos, que estaban en su cabeça: Y del otro que avia subido, de delante del qual avian caydo tres: Y este mismo cuerno tenia ojos y boca que hablava * grandezas: Y su parecer era mayor q de ninguno de sus compañeros.

21 Y via que este cuerno hacia guerra contra los santos, y los vencía,

22 Hasta tanto que vino el Anciano * de grande edad, y que se dió el juyzio a los Santos del Altísimo: y vino el tiempo, y los Santos poseyeron el Reyno.

23 Dixo ansi: La quarta Bestia, será un quarto Rey en la tierra, el qual será * mas grande que todos los otros reynos: Y a toda la tierra tragará, y trillarlahá, y desmenuzarahá.

24 * Y los diez cuernos, que de aquel Reyno se levantarán diez reyes, y trasellos se levantará otro, el qual será mayor que los primeros: y a tres Reyes derribará.

25 Y hablará palabras contra el Altísimo, y los Santos del Altísimo quebrantará: Y pensará de mudar y los tiempos y la Ley: Y * serán entregados en su mano hasta a tiempo, y tiempos, y el medio de un tiempo.

26 Y asentarseá * el juez, y traspasarán b su Señorío para destruyr y para echar a perder hasta la fin.

27 * Y que el Reyno y el Señorío y la majestad de los Reynos debaxo de todo el cielo sea dado al Santo Pueblo del Altísimo: Su Reyno, Reyno será eterno, * y todos los Señoríos le servirán y le obedecerán,

28 Hasta aqui fué el fin d de la platica. Yo Daniel, mucho me turbaron mis pensamientos, y mi rostro seme mudó: mas e el negocio guardelo en mi coraçon.

Hasta aqui es Syriaco.

CAPIT. VIII.

La vision de la batalla entre el Carnero y el Cabron es mostrada a Daniel, por la qual se le declara la Monarchia de los Persas y la postera victoria de Alexandro contra Dario con que traspasa la monarchia a los Griegos: la venida de Antiocho sus artes: y su prosperidad contra el Pueblo de Dios, y su fin. Otros lo entienden del imperio Romano.

En el año tercero del reyno del Rey Belsazar, me aparecio una visió a mi Daniel, despues de aquella que me apareció b antes.

2 Vide en vision, y aconteció quando vide, que yo estava en Susán que es cabecera del Reyno en la provincia de Persia: ansi que vide en aquella vision estando junto al Rio ulai.

3 Y aké mis ojos, y miré, y heaqui un carnero que estava delante del Rio, el qual tenia dos cuernos, y aunque eran altos, el uno era mas alto que el otro: Y el que era mas alto subía e a la postre.

4 Vide que el carnero heria con los cuernos al poniente, al Norte, y al Mediodia, y que ninguna bestia podia parár delante de el, ni avia quien escapasse de su mano: Y hazia conformé a su voluntad, y e cada dia se hazia mas grande,

5 Y estando yo considerando, heaqui un cabron de las cabras venia de la parte del Poniente sobre la haz de toda la tierra, el qual no tocava la tierra: y tenia a quel cabron un cuerno de ver entre sus ojos,

6 Y venia hasta el carnero que tenia los dos cuernos, al qual yo avia visto que estava delante del Rio: Y corrió contra el con la yra de su fortaleza.

7 Y videlo que llegava junto al carnero: y levantóse contra el, y hiriólo, y quebró sus dos cuernos: porque en el carnero no avia fuerças para parar delante de el, Y derribólo en tierra, y hollólo: niuvo quien librasse al carnero de su mano.

8 Y el cabron de las cabras * se engrandeció en gran manera: y estando en su mayor fuerça, aquel gran cuerno fue quebrado: y subieron en su lugar otros quatro maravillosos azia los quatro vientos del cielo.

9 Y del uno de ellos salió un cuerno pequeño, el qual creció mucho al Mediodia y al Oriente, y a la desleable,

10 Y en grandecíase b hasta el exercito del cielo: y parte del exercito y de las estrellas echó por tierra, y las holló.

11 Y hasta l el emperador del exercito se engrandeció: y por el fué quitado el Contino sacrificio, y el lugar de su Santuario fue echado por tierra.

12 Y k el exercito fue entregado a causa del Contino sacrificio, a causa de la prevaricació: y echó por tierra l la Verdad: y hizo todo lo que quiso, y succedióle prosperamente.

13 Y oí m un Santo que hablava: Y otro de los santos dixo a un otro q hablava: Hasta quando durará la vision a del Contino sacrificio, y la prevaricacion assoladora que pone el Santuario y el exercito para ser hollado?

14 Y el me dixo p hasta tarde y mañana dos mil y trezientos: y el Santuario será q justificado.

15 Y acaeció que estando yo Daniel considerando la vision, y buscando su entendimiento, heaqui que como una semejança de hombre se puso delante de mi.

16 Y oí una voz de hombre r entre ulay, que alzó la voz y dixo: * Gabriel ensea la vision a este.

17 Y vino cerca de donde yo estava, Y con su venida me asombré, y cay sobre mi rostro: y el me dixo: Entiende hijo del hombre, porque al tiempo la vision se cumplirá.

18 Y estando el hablando conmigo, cay t dormido en tierra sobre mi rostro: y el me tocó, y hizo me estar en pie.

19 Y dixo, Heaqui que yo te enseñaré lo que ha de venir v en el fin de la yra: porque al tiempo se ctimplirá.

20 A quel carnero que viste, que tenia cuernos son x los Reyes de Media y de Persia.

21 Y el cabron, * el cabron, y el Rey de Grecia: Y el cuerno grande que s ena entre sus ojos, es z el Rey Primero.

22 Y que fue quebrado, y succedieron quatro en su lugar: significa que quatro Reynos succederán de la misma nacion, mas no en la fortaleza de el.

23 Mas al cabo del Imperio de estos, quázdo x los prevarica-

c Loque deri-
mos, por el ca-
bo q d, mu-
cho, Or, aca-
bo de tiempo
8, c.
d 3, a los que
este heria.
e Heb, era en-
grandecido.
f Digno de ser
mirado, admi-
rabile Heb, vi-
sible.
* Como v, 42
+ Loque ver, 5
de ver.
1. Mach, 1, de
Annocho.
g Azia la tierra
de Israel,
h Hasta pretre-
der extirpar el
divino culto,
parte del qual,
y de los pro-
fetas del,
abatíó
+ 2, d, contra al
mismo Dios ha-
ra la guerra,
Ab, ver, 25, se
declara donde
llega principio
de los principes
al que agos lla-
ma emperador.
k El culto y
todo su aparato,
a causa d:
la prevaricació
del pueblo a
cerca del divi-
no culto.
l La ley y pro-
messas de Di-
os y el libro
de su Testa-
mento.
m Angel.
n Dela prohibi-
ción del culto
Ant, ver, 11.
o La idolatría
del Pueblo, que
continua el
castigo.
p Hasta 2300.
dias Ant, 7, 25.
tres años y
medio.
q Buelto a su
legitimo ser.
r O, de dñro,
o de la ribera
del Rio.
* Ab, 9, 21.
f, 8, señalado
por Dios. Heb
al tiempo su
vision.
e Como muer-
to
u Quando Di-
os acabará de
castigar su
Pueblo.
* Como v, 17.
x La monar-
chia de 8, c.
+ Or, p, 10, se,
y La monar-
chia de 8, c.
z Alexandro.
a La idolatría
o apostasia del
pueblo de Di-
os fuere en su
colmo, gráde.

a Heb, yo Da-
niel. Desde a-
qui es Tex.
Hebraico,
b En el cap.
prec, Heb, en
el principio.

Impudente y
alturo, *Esse fue
Antiocho Epi-
phanes.*

c Por sus in-
dustrias.

d S. fraudu-
lento con fraudu-
leutas ligas.

Ab. 11. 21.
e Contra Dios
y su pueblo,

f Art. 2. 14. y
45. *Antiocho
muerto de una
caída 2. Mach.
9. 7.*

g Art. ver. 14.
h Notala Bie.
i Por el qual
avia ydo á su
lan. Ar. ver. 2.

prevaricaciones se cumplirán, levantaré un Rey
b fuerte de cara y entendido en dudas.

24 Y su fortaleza se fortalecerá, mas no con fuer-
ça suya: y destruirá maravillosamente, y succe-
derle ha prosperamente: y hará *à su voluntad*, y de-
struirá fuertes, y al pueblo de los santos.

25 Y con su entendimiento hará prosperar el
engaño *c* en su mano; y en su corazón se engran-
decerá: y *d* con paz destruirá à muchos: y *e* contra
el Principe de los principes se levantará: y *f* sin
mano será quebrantado.

26 Y la vision *g* de la tarde y de la mañana que
está dicha, es verdadera: y tu *h* guarda la vision,
porque *es* para muchos dias.

27 Y yo Daniel fue quebrantado, y estuve en-
fermo *algunos* dias: y quando convalecí, hize *i* el
negocio del Rey; y estava espantado acerca de la
vision: y no avia quien la entendiese.

CAPIT. IX

*Considerando Daniel llegar se ya al plazo de la captividad
de su pueblo señalado por Jeremias, ora á Dios por el perdón del
peccado del Pueblo y por su restitucion. 11. Orando el, le reue-
lado el tiempo de la venida del Mesias (que era la verdadera
remision de los peccados y la verdadera libertad) en quien Di-
os avia de cerrar todo el Viejo testamento con el cumplimiento
de sus promesas. Item su muerte, y la abiection, y assolamiento
del Pueblo Judaico por los Romanos.*

* Jer. 15. 12. y
29. 10.
a Heb. simieie

EN el año primero * de Dario hijo de Asuero
de la *a* nacion de los Medos, el qual fue pue-
sto por Rey sobre el Reyno de los Chalde-
deos.

2 En el año primero de su Reyno yo Daniel
miré atentamente en los libros el numero de los
años del qual *b* habló Iehova * al Propheta Iere-
mias, que avia de fenecer la assolacion de Ierusa-
lem en setenta años.

b Heb. fue pa-
labra de Ieho-
va al &c.

* Jer. 25. 12. y
29. 10. y 2.
Chom. 36. 22.

Esd. 1. 1.
c Heb. dispu-
se.

* Nehem. 1. 5.
* Deut. 7. 9.

d Heb. teme-
roso.

* Exo. 20. 6.
y 34. 7.

3 Y *c* bolví mi faz al Señor Dios, buscándolo
en oracion y ruego, en ayuno, y cilicio, y ceniza.

4 Y oré à Iehova mi Dios, y confesé, y dixé,
* Aora, Señor, Dios grande, *d* digno de ser temido
* que guardas el Concierto y la misericordia con
los que te aman y guardan tus mandamientos.

5 Hemos peccado, hemos hecho iniquidad,
hemos hecho impiamente, y hemos sido rebeldes,
y hemosnos apartado de tus mandamientos, y de
tus juyzios.

6 No hemos obedecido á tus siervos los Pro-
phetas que en tu nombre hablaron à nuestros re-
yes, y à nuestros Principes, à nuestros padres, y à
todo el pueblo de la tierra.

e Heb. à ti la
&c.

f Heb. à noso-
tros la &c.

7 *e* Tuya es Señor la justicia, y *f* nuestra la cõ-
fesion de rostro, como el dia de oy *es* à todo hom-
bre de Iuda, y à los moradores de Ierusalem, y à
todo Israel, à los de cerca y à los de lexos, en todas
las tierras donde los has echado á causa de su re-
bellion, conque rebelaron contra ti.

8 O Iehova, nuestra es la confesion de rostro:
de nuestros reyes, de nuestros Principes, y de nues-
tros padres, porque peccamos à ti.

g Heb. las mi-
sericordias y
los perdones.

9 De Iehova nuestro Dios *es g* el aver miseri-
cordia, y el perdonar, aunque *nosotros* rebellamos
contra el.

10 Y no obedecimos á la voz de Iehova nue-
stro Dios para andar por sus Leyes, las quales el
dió delante de nosotros por mano de sus siervos
los Prophetas.

* Deut. 27. 16.
h Cumplió cõ
el efecto.

i Heb. juzga-
tor.

11 Y todo Israel traspassó tu ley apartandose
por no oyr tu voz: por lo qual la maldicion y la
jura * que está escripta en la ley de Moysen Sier-
vo de Dios ha disillado sobre nosotros, por-

que peccamos contra el.

12 Y el *h* afirmó su palabra que habló sobre
nosotros y sobre nuestros juezes, que nos *i* gover-
naron, trayendo sobre nosotros tan grande mal:
que nunca fue hecho debaxo del cielo, qual el que
fue hecho en Ierusalem.

13 * Como está escripto en la ley de Moysen
todo aquel mal vino sobre nosotros: Y nunca ro-
gamos á la faz de Iehova nuestro Dios *k* para con-
vertirnos de nuestras maldades, y entender *l* tu
Verdad.

14 Y * appressuróse Iehova sobre el castigo, y
truxo sobre nosotros; porque *es* justo Iehova nue-
stro Dios en todas sus obras que hizo: porque no
obedecimos á su voz,

15 * Aora pues Señor Dios nuestro, que saca-
ste tu pueblo de la tierra de Egypto con mano po-
derosa, y ganaste para ti Nombre *m* como este dia,
peccamos, impiamente hemos hecho.

16 O Señor, segun todas tus justicias apartese
aora tu ira y tu furor de sobre tu Ciudad Ierusa-
lem, tu Sancto Monte: porque á causa de nuestros
peccados, y por la maldad de nuestros padres Ierusa-
lem y tu pueblo *n* *es dado* en vergüenza á todos
nuestros alderredores.

17 Aora pues Dios nuestro, oye la oracion de
tu siervo y sus ruegos; y haz que tu rostro resplán-
dezca sobre tu Sanctuario assolado, *n* por el Se-
ñor.

18 Inclina, o Dios mio, tu oreja, y oye: abre tus
ojos, y mira nuestros assolamientos y la Ciudad, *o*
sobre la qual es llamado tu Nombre: porque no
confiados en nuestras justicias derramamos nuestros
ruegos delante de tu presencia, mas en tus mu-
chas misericordias.

19 Oye Señor, Perdon Señor. Está atento Se-
ñor, y haz. No pongas dilacion por ti mismo Di-
os mio: porque tu Nombre es llamado sobre tu
Ciudad y sobre tu pueblo.

20 *q* Aun estava hablando, y orando, y confes-
sava mi peccado, y el peccado de mi Pueblo Israel
y derramava mi ruego delante de Iehova mi Dios
por el Monte sancto de mi Dios,

21 Aun estava hablando en oracion y aquel
varon Gabriel * al qual avia visto en vision *p* al
principio, bolando con buelo me tocó, como á la
hora del sacrificio de la tarde.

22 Y hizome entender, y habló conmigo, y
dixo: Daniel, aora he salido para hazerte entender
q la declaracion.

23 Al principio de tus ruegos *r* salió la palabra
y yo he venido para enseñartela, porque tu *eres*
varon *s* de deseos. Entiende pues la palabra, y enti-
ende la vision.

24 * Setenta semanas estan *t* determinadas so-
bre tu Pueblo y sobre tu Sancta Ciudad, para fe-
necer la prevaricacion, y concluir el peccado, y
expiar la iniquidad, y para traer la justicia *v* de los
siglos: y para *x* sellar la vision y la prophecia, y *y*
ungir la Sanctidad de Sanctidades.

25 Sepas pues y entiendas, que *z* desde la sali-
da de la palabra para hazer bolver el pueblo, y edi-
ficar á Ierusalem, hasta el Capitan Christo *avra*
a siete semanas, sesenta y dos semanas *entre tanto*
se tornará á edificar *b* la plaza y el muro *c* en ti-
empos angustiosos.

26 Y despues de las sesenta y dos semanas el
Mesias será muerto, *d* y no por si (y *e* el Pueblo
Principe viniendo destruirá la Ciudad y el San-
ctuario, cuyo fin *será como* con avenida de aguas:
hasta que al fin de la guerra *f* sea talada con assola-
miento.

* Lev. 26. 14.
Deut. 28. 25.
Lament. 2. 17.
k O. Convic-
tiendonos y
entendidos
&c.

l Tu palabra y
amenazas,
m let. 1. 12.

* Exo. 14. 18.
n Clarissimo,
como aun ha-
sta oy parece.

o Haz esto por
ti solo.

p Que se llama
Ciudad de Ie-
hova. antiq.
ver. 19.

q Heb. inter-
genia.

r Me fue man-
dado.

s Precioso, e-
stimado de
Dios.

t Mar. 24. 15.
u Ioan. 1. 45.

v Heb. cor-
tas.

w Exema.

x Cerrar con-
dixi con el
cumplimiento.

y Da la vision
de la unicon
al verdadero
Sanctuario.

z Desde el e-
dificio real.

aa 1. 1.

ab Primeros 7.
luego 62, son
69.

b La ciudad
c Heb. en an-
gustia de oca-
pos.

d Q. d. No me-
rú por si: porq
no cometiõ pec-
do, ni se halló
manera ni se
boca; sin moni-
rá por sus ogra-
dos. Heb. y ya á
el. Lo qual mas
avra por tan con-
veniente dicho.

otras, y no fi-
drá nada: por
lo qual mas en-
tiendas que per-
derá su sanctua-
rio y templo: lo qual
confirman con el
lugar. Mat. 24.
39. Otros que
nada le restará
en Ierusalem.

Porque la Igle-
sia de Christo, q
estava en Ierusa-
lem, enviada
por revelacion
(como dice
Eusebio lib. 3.
hist. Eccl. cap.
5.) se salió de
Ierusalem antes
q fuesse cercada
y destruyda.

e El pueblo q
entonces ten-
drá la nacion.

f chia. entien-
de el pueblo Ro-
mano.

g S. Ierusalem.

after gap.

res, y no prevalecerá.

13 Y bolverá el Rey del Norte, y pondrá en campo mayor multitud que primero: y acabo del tiempo de algunos años vendrá á gran priesa con grande exercito y con muchas riquezas,

14 Mas en aquellos tiempos muchos se levantarán contra el Rey del Mediodia, y hijos de dissipadores de tu Pueblo se levantarán para confirmar la propheta, y caerán.

15 Y vendrá el Rey del Norte, y fundará baluartes, y tomará la ciudad fuerte, y los braços del Mediodia no podran permanecer, ni su pueblo escogido, ni avrá fortaleza que pueda resistir.

16 Y el que vendrá contra el, hará á su voluntad, ni avrá quien se le pueda parar delante: Y estará en la tierra * desheble: la qual será consumida en su poder.

17 Y pondrá su rostro para venir con la potencia de todo su reyno, y hará y con el cosas rectas, y derleha una hija de sus mugeres para trastornarla: mas no estará, ni será por el.

18 Bolverá despues su rostro á las Islas, y tomará muchas: y un Principe le hará parar su verguença, y aun bolverá sobre el su verguença.

19 De aqui bolverá su rostro á las fortalezas de su tierra: y trompeará, y caerá, y no parecerá mas.

20 Mas succederá en su silla quien quitará las exacciones, *el qual será Gloria del Reyno*: mas en pocos dias será quebrantado no en enojo, ni en batalla.

21 Y succederá en su lugar un vil, á qual no darán la honra del Reyno, mas vendrá con paz, y tomará el reyno con halagos.

22 Y los braços serán inundados de inundacion delante de el: Y serán quebrantados y aun tambien el capitan del Concierto.

23 Y despues de los conciertos con el, el hará engaño, y subirá, y saldrá vencedor con poca gēte.

24 Estando la provincia en paz y en abundancia entrará, y hará lo que nūca hizieron sus padres ni los padres de sus padres: presa y despojos y riqueza repartirá á sus soldados: y contra las fortalezas pensará con sus pensamientos: y esto por tiempo.

25 Y despertará sus fuerças y su coraçon contra el Rey del Mediodia con grande exercito: Y el Rey del Mediodia será provocado á la guerra con grande exercito, y muy fuerte: mas no prevalecerá porque se le harán traycion.

26 Y los que comerán su pan, lo quebrantarán: Y su exercito será destruydo, y caerán muchos muertos.

27 Y el coraçon de estos dos Reyes será para hazer se mal: y en una misma mesa tratarán mētra: mas no servirá de nada: porque el plazo aun no es llegado.

28 Y bolverseá á su tierra con grande riqueza, y su coraçon será contra el Sancto Concierto: Y hará, y bolverseá á su tierra.

29 Al tiempo señalado tornará al Mediodia, mas no será la postrera *venida* como la primera.

30 Porque vendrán contra el naves de Chitim, y el se contristarà, y tornarfeá, y enojarseá contra el Sancto Concierto, y hará: y bolverseá, y pensará contra los que avrán desamparado el Sancto Concierto.

31 Y serán puestos braços de su parte, y contaminarán el Sanctuario de fortaleza: y quitarán el Contino *sacrificio*, y pondrán la abominacion espantosa.

32 Y con lisonjas hará peccar á los violadores del Concierto: mas el Pueblo que conoce á su Dios

se esforçará, y hará.

33 Y los sabios del Pueblo darán sabiduria muchos: y morirán á cuchillo, á fuego, y actividad, y sacro, por algunos dias.

34 Y en su caer serán ayudados de pequeño socorro: y muchos se ayuntarán con ellos con lisonjas.

35 Mas de los sabios caerán para ser purgados, y limpiados, y enblanquecidos, hasta el tiempo determinado, porque aun para esto ay plazo.

36 Y el Rey hará á su voluntad: y en sobervierseá, y engrandecerseá sobre todo dios: y contra el Dios de los dioses hablará maravillas, y será prosperado, hasta que la yra seá acabada: porque hecha está determinacion.

37 Y del Dios de sus padres no curará, ni del amor de las mugeres: ni curará de Dios alguno: porque sobre todo se engrandecerá.

38 Mas á los dios Mauzim honrrará en su lugar, dios que sus padres no conocieron: honrrarlosá con oro, y plata, y piedras preciosas, y con cosas de gran precio.

39 Y con el dios ageno que conocerá, hará castillos fuertes, ensanchará su gloria, y hazerlosá Señores sobre muchos, y repartirá la tierra por precio,

40 Mas al cabo del tiempo el Rey del Mediodia se acorreará con el, y el Rey del Norte levantará contra el tempestad, con carros y gente de cavallo y muchos navios: Y entrará por las tierras, y innundará, y passará.

41 Y vendrá en la tierra desheble, y muchas provincias caerán: mas estas escapará de su mano, Edó, y Moab, y lo primero de los hijos de Ammó.

42 Y estendará su mano á las tierras, y la tierra de Egypto no escapará.

43 Y apoderarseá de los thesoros de oro y plata, y de todas las cosas preciosas de Egypto, de Lybia, y Ethiopia por donde passará.

44 Mas nuevas de Oriente y del Norte lo espantarán: Y saldrá con grande yra para destruyr y matar muchos.

45 Y plantará las tiendas de su palacio entre los mares, en el Monte desheble del Sanctuario: y vendrá hasta su fin y no tendrá quien le ayude.

CAPIT. XII.

Continuando la revelacion, delarase la manifestacion de Christo en carne, y de su Evangelio, entre la qual y la consumacion del siglo y la final Resurreccion no avrá otra mutacion de estado en la Iglesia, mas q̄ en este permanecerá abundando en paz, y en la caridad, otras veces el conocimiento de Dios. 11. Preguntado el Profeta de la consumacion del siglo, no le es revelado, mas díxole que el plazo de la corrupcion del culto desde la traycion de Antiocha: hasta su restitucion por los Machabeyas: alargando el plazo que arriba se puso capít. 8. 24. por la tollerancia de los pios, como comuniquame lo suele Dios hacer en tales casos.

MA S en aquel tiempo Michael el grā Principe, q̄ está por los hijos de tu pueblo, se levantará: y será tiempo de angustia, qual nunca fue despues q̄ vino gente hasta entōce: mas en aquel tiempo tu Pueblo escapará, es á saber todos los que se hallaren escriptos en el libro.

2 Y muchos de los q̄ duermen en el polvo de la tierra, serán despertados, y unos para vida eterna, y otros para verguença y confusion perpetua.

3 Y los entendidos relandecerán, como el resplandor del firmamento; y los que enseñan á justicia á la multitud, como las estrellas á perpetua eternidad.

4 Tu pues Daniel cierra las palabras, y sella el libro hasta el tiempo de la fin: pasarán muchos, y multiplicarseá la ciencia.

o s. los zela-
dores del divi-
no culto.
p En medio
de esta grave
persecucion.
q Machabeyas
y sus hijos
&c.
r O, con en-
gaños.
s Heb. del fin.
A. 7. 8.

II.

t De las fuerças
q. d. de sola su
potencia y fuer-
ça se fura.

u Con el culto
de este dios.
x A sus sol-
dados &c.

III.

* Arr. v. 16.
y Lo mejor
de la tierra.

z S el Sancto
auio. o el Mon
de el &c.

a Apoderados
ya los Ro-
manos en la
tierra de Judea
b Chinito for-
talza de Dios
á cuyo cargo
fue siempre la
defensa de la
tierra. 10. 11.
c Los que ca-
ristos se ha-
llaren pre des-
tinados.

* De este libro
led la N. L.

32. 32.
d Todos. dno
muchos por
notar la mul-
titud q̄ grado.

* Mat. 25. 45.
1. 2. 3. 4. 5. 6.

* Mat. 13. 43
e Heb. del
entendimiento.

Gen. 1. 6.
f Heb. los ju-
stificados de la
multitud.

Ec. 53. 11.
g Al Pueblo.
h De su cum-
plimiento.

i O, certian
q. d. avrá
muchos que
señalados &c.

11. 9.

Y yo

e Heb. de los
tiempos de
los años.

* Efa. 19.
s Los tray-
dores y per-
fidos.
t Porque se
cumpla en es-
ta la prophe-
cia de su ruy-
na, como las
que se figu-
ra la fuerza
del rey del
Mediodia no
podrá &c.
* Arr. 2. 9.

x S. á Egypto
o al Mediodia
y Con el rey
de Egypto.
z A la qual
pensará in-
dudir despues
contra su marid
a En la ver-
guença que
yva haziendo
al p. b. Rom.

b Las impo-
siciones inhu-
manas.

c Antiocho
co. nan nente
dicho el illu-
stre y Mac, y
rayz de pec-
cado.
d O. co enga-
ños.

e Heb. á ellos,

f Heb. pensar
pensamientos
contra el.
g Heb. las mi-
gajas de su
vianda.
h Heb. inñadará
* Lo q̄ ar. v. 27.
i Heb. aun fin
al plazo i pue-
to por Dios.
k Determinar
seá de hazer
guerra á los
Judios. an-
v. 30.

l De azia
Grecia.

m Gente de
guerracion.
* Ar. 8. o. d. c.
n O. de asu-
lamiento.

15, varones.
Angeles.
15, el uno de
ellos.
1. Leod. ar. 11. 35
2. Apoc. 10. 5.
3. El cumpli-
miento de las
maravillas.
4. Tres años
y medio duró
la predicación
del Señor y el
cumplimiento
de todos estos
mysterios se
consumó en
ellos con su

5 Y yo Daniel miré, y he aquí otros dos que
estavan, el uno de esta parte á la orilla del Rio, y
el otro de la otra parte, á la orilla del Rio.

6 Y dixo al Varon vestido de lienzos, que
estava sobre las aguas del Rio: * Quando será el
fin de las maravillas?

7 Y oí al Varo vestido de lienzos q̄ estava sobre
las aguas del Rio, el qual alcó su diestra y su sinie-
stra al cielo, y juró por el Biviente en los siglos, q̄ a
por tiempo, tiempos, y la mitad: Y quando se aca-
báre el esparzimiento del esquadron del Pueblo
Santo, todas estas cosas serán cumplidas.

8 Y yo oí, mas no entendí: Y dixé, Señor

mió que es el cumplimiento de estas cosas?

9 Y dixo, Anda Daniel, q̄ estas palabras serán
cerradas y selladas hasta el tiempo del cumplimiento.
10 Muchos serán limpios, y enbláncidos * y pur-
gados: Y impios * se empeorarán, y ninguno de los
impios entenderá: mas entenderán los entedidos.

11 Mas desde el tiempo que fuere quitado el P
Contino Sacrificio hasta la abominacion q̄ espan-
tosa aura mil y dozientos y noventa dias.

12 Bienaventurado el que esperáre, y llegáre
hasta mil y trezientos y treynta y cinco dias.

13 Y tu yrás á la fin, y reposarás, y levantar-
tehas en tu fuerte al fin de los días.

Enuente. Restó
la dispersión
del Pueblo Ju-
daico q̄ provi-
no poco des-
pues.

11. Heb. hará
inimamente,
leed Ap. 22. 15
p. De ste sacrifi-
ar. 8. 11 y 9. 29
y 11. 31. y
Mar. 24. 15.
q̄ O. de asío-
laniento, Ella
ca la que el Se-
ñor cita. Mat.
24. 15.

FIN DE DANIEL

El libro de los doze Prophetas, que lla-
MAN MENORES.

A R G V M E N T O.

Los quatro de estos doze Prophetas, que son Oseas, Joel, Amos y Micheas, prophetizaron contra los diez tribus: q.
d. contra el reyno de Israel. Sophonias contra Ierusalem. Quatro contra las Gentes: á saber, Ionas y Nahum
contra los Ninivitas: Habacuc contra Babilonia, Abdias contra Edon. Los tres ultimos que son Aggeo, Zacha-
rias y Malachias, insinfiaron al pueblo (después de aver salido de la captividad de Babilonia) á que reedificassen la ciu-
dad de Ierusalem y el Templo. Estos doze se llaman comunmente Prophetas menores: no porque sean de menor autori-
dad q̄ los otros; sino porque sus libros son pequeños. Y así los Hebreos á todos estos doze Prophetas cuentan por un libro.

Las Prophecias de Oseas.

CAPIT. I.

El castigo y abiecion del Reyno de Israel, y generalmente del
pueblo carnal por su apostasia. 11. La eleccion de los Gentes á la
suerte dichosa de Pueblo de Dios, enel qual se cumplirán las
promessas de la multiplicacion.



ALABRA de Iehova que fue á
Oseas hijo de Beeri en dias de O-
zias, Ioathan, Achaz, Ezechias,
reyes de Iuda: y en dias * de Iero-
boam hijo de Ioas, Rey de Israel.

2 El principio * dela palabra
de Iehová con Oseas, Y dixo Iehova á Oseas, Ve,
b tomate una muger * fornicaria, y d hijos de for-
nicaciones: porque la tierra fornicará fornizando
de enpos de Iehova.

3 Y fué, y tomó á * Gomer, hija de f Diblaim:
laqual concibió, y le parió un hijo,

4 Y dixole Iehova, Ponle por nombre Iezrael,
porque de aquí á poco * yo visitaré b las sangres
de Iezrael sobre la casa de Iehu: y haré cessar el Re-
yno de la Casa de Israel.

5 Y acaecerá, que en aquel dia yo quebraré i el
arco de Israel enel valle de Iezrael.

6 Y concibió aun, y parió una hija, y t dixole:
Pon le por nombre l Lo-ruhamá: porque n nunca
mas tendré misericordia de la Casa de Israel, mas n
del todo los quitaré.

7 Y dela Casa de Iuda tendré misericordia, y
salvar los hé en Iehova su Dios: y no los salvaré
con arco ni con cuchillo, ni con batalla, ni con ca-
vallos ni cavalleros.

8 Y despues de aver quitado la teta á Lo-ruha-
ma, concibió, y parió un hijo.

9 Y dixo Ponle por nóbre o Lo-ammi: por-
que vosotros no soys mi Pueblo: ni yo seré vuestro.

10 Y será el numero de los hijos de Israel co-
mo la arena de la mar, q̄ ni se puede medir ni cōtar.
Y será, * q̄ donde se les dezia, p Vosotros no soys
mi Pueblo, les sea dicho. Hijos del Dios Biviente,

11 Y los hijos de Iuda y de Israel serán cōgre-
gados en uno, y levátará para si una cabeza: y i su-
birán de la tierra: porq̄ el dia de Iezrael es grande.

CAPIT. II.

Profiziendo en la allegoria recita las causas de la abiecion
del Pueblo. 11. Promete la reformation de su Tglefia y la re-
stauracion de su prosperidad en Christo.

D Ezid á vuestros hermanos a Ammi, y á vue-
stras hermanas, b Ruhamá.

2 Pleytead con vuestra madre, Pleytead:
porque ella no es mi muger: ni yo su marido, y quí-
te sus fornicaciones de su rostro, y sus adulterios
de entre sus tetas,

3 Porque yo no la despoje desnuda, y la haga
tornar como el dia en que nací, y la ponga co-
mo un desierto, y la ponga como tierra seca, y la
mate de sed.

4 Ni tendré misericordia de sus hijos: porque
son hijos de fornicaciones.

5 Porque su madre fornicó e avergonçose la
que los engendró: porque dixo, Yrè tras mis ena-
morados; que me dan mi pan y mi agua, mi la-
na y mi lino, mi azeite y mi bebida.

6 Por tanto he aquí que yo ceto tu camino
con espinas: y cercaré con seto, y no hallará sus
caminos.

7 Y seguirá sus enamorados, y no los alcanzará:
buscarlosá, y no los hallará: entonces dirá, Yrè, y
bolvermehé á mi primer marido: porque mejor
me yva entonces que aora.

8 Y ella no sabía que yo le dava el trigo y el
vino, y el azeite: y les multiplique la plata y el oro
con que hizieron a * Bahal.

9 Por tanto yo tornaré, y tomaré mi trigo á su
tiempo, y mi vino á su fazon: y quitaré mi lana y
mi lino, que avia dado para cubrir su desnudez.

10 Y aora yo descubriré su locura deláte de los ojos
de sus enamorados: y nadié la escapará de mi mano.
11 Y haré cessar todo su gozo, su Fiesta su Nue-
va luna, y su Sabbado, y todas sus festividades.

12 Y haré talar su vid y su higuera, de que ha
dicho, e Mi salario me son, que me han dado mis
enamorados. Y * poner f lashé por monte, y com-
er las hán las bestias del campo.

13 Y visitaré sobre ella los tiempos q̄ de los
Bahales

1 No miseri-
cordia,
2 Heb. no a-
biadé mas á
tener miseri-
cordia &c.
3 S. de su tierra
o No mi pue-
blo,

11. Rom. 9. 26.
p Eph. 2. 11. & c
q Los venia-
deros hijos
&c.
r Ventrán de
su capterio,
(El castigo) q̄
se hará sobre
el lio. carnal,

a Pueblo mio
b Laque al-
cançó miseri-
cordia conti-
nuale con el
capitulo pre-
cedente.

c Cometiò co-
sas vergoçosas

8 Leod. luez 2.

10. v. 12. &c.
e El premio
de mi pieda-
d si do idolatra
Jer. 44. 18.
f Pal. 5. 13.
g Sus viñas y
higuera.
h De su idola-
tria.

II,

Bahales, a los quales incensava: y adornavase de sus garcillos y de sus joyeles, y y vase tras sus enamorados olvidada de mi, dize Iehova.

14 ¶ Por tanto he aqui que yo la ynduziré, y la llevaré al desierto, y hablaré a su coraçon.

15 Y darlehé sus viñas desde alli, y el valle de Achor en puerta de esperanza: y alli cantará como en los tiempos de su juventud, y * como en el dia de su subida de la tierra de Egypto.

16 Y será, que en aquel tiempo, dize Iehova, me llamarás Marido mio, y nunca mas me llamarás Bahali.

17 Porque quitaré de su boca los nombres de los Bahales, y nunca mas serán mentados por su nombre.

18 * Y haré por ellos concierto en aquel tiempo con las bestias del campo, y con las aves del cielo, y con las serpientes de la tierra: y quebraré arco, y cuchillo, y batalla dela tierra: y hazerloshe dormir seguros.

19 Y desposartehé conmigo para siempre, desposartehé conmigo en justicia, y juyzio, y misericordia y miseraciones.

20 Y desposartehé conmigo en fe, y conocerás a Iehova.

21 Y será que en aquel tiempo yo * responderé, dize Iehova, yo responderé á los cielos, y ellos responderán a la tierra.

22 Y la tierra responderá al trigo y al vino y al azeyte, y ellos responderán á Iezrael.

23 Y sembrarlahé para mi en la tierra, y * avré misericordia * de Lo-ruhamá: y diré á Lo-ammi, * Pueblo mio tu, y el dirá, Dios mio.

CAPIT. III.

Prophetiza a nosotros symbolo de la misma alegoria la segunda abyeccion del Pueblo de Israel carnal despues de la venida del Mesias, y de la reformation dicha en el cap. precedente. II. Item su conversion a cabo de muchos tiempos.

Y Dixome Iehova: Ve aun otra vez, y * ama una muger * amada de su compañero, y * adultera, como el amor de Iehova con los hijos de Israel: los quales miran a dioses agenos; y aman flaskos d de vino.

2 Y * compréla para mi f por quinze dineros de plata y un homer y medio de cevada.

3 Y dixele, Tu estarás por mia muchos dias: no fornicarás, ni tomarás otro varon: s ni tampoco yo vendré á ti.

4 h Porque muchos dias estarán los hijos de Israel sin Rey, y sin Señor, y sin sacrificio, y i sin estatua, y sin Ephod, y sin Teraphim.

5 ¶ Despues bolverán k los hijos de Israel, y buscará a Iehova su Dios, y l a David su Rey: y temerá a Iehova y a m su bódad en el fin de los dias.

Exod. 28, 6, Terephim, Lucz, 17, 5. II. k Estas son las reliquias que Rema S, Pablo Rom, 9, 27, l El Chaldeo dize: Obedecian al Mexias su rey hijo de David, Iud, 30, 9, Ezec, 34, 23, 37, 24. m O su bien.

CAPIT. III.

Recita algunos de los peccados del pueblo, por los quales Dios los transportará de su tierra. Parece ser una sola concion continuada hasta la fin de todo el libro.

O Y d palabra de Iehova hijos de Israel, porq a Iehova pleyteja con los moradores de la tierra: por que no ay verdad, ni misericordia, ni conocimiento de Dios en la tierra.

2 b Perjurar, y mentir, y matar, y hurtar, y adulterar, c prevalecieron, y d sangres se tocaron contra sangres.

3 Por loqual la tierra se enlutará, y e será talado todo morador de ella, c6 las bestias del cápo, y las aves del cielo, y aú los peces de la mar serán cogidos.

4 s Ciertamente hombre no contienda ni

reprehenda á hombre, porque tu pueblo h como los que resisten al Sacerdote.

5 Caerás pues en este dia, y caerá tambien contigo el Propheta i de noche, y a tu madre talaré.

6 Mi Pueblo fué talado, porque le faltó fabiduria i Porq tu desechaste la sabiduria, yo te e charé del Sacerdote: y puesque olvidaste la ley de tu Dios, tambien yo me olvidaré de tus hijos.

7 n Conforme á su grandeza anfi peccaró c6tra mi: yo pues tambien trocaré su honrra en vergüenza.

8 o Comen del peccado de mi Pueblo, y en su maldad levantan su anima.

9 * Y tal será el pueblo como el sacerdote: y visitaré sobreel sus caminos, y pagarlehé conforme á sus obras.

10 Y comerán, mas nose hartaran: fornicarán mas no se aumentaran: porque dexaron de guardar q a Iehova.

11 s Fornificació, y vino, y mosto quitaré el coraço,

12 Mi Pueblo t en su madera pregunta, y su palo le v responde: porque el spiritu de fornicaciones lo engañó, y fornicaron debaxo de sus dioses.

13 Sobre los cabeços delos montes sacrificaron y sobre los collados incensaron: debaxo de enzinas y alamos y olmos que tuviessen buena sombra: portanto x vuestras hijas fornicarán, y vuestras nueras adulterarán.

14 No visitaré sobre vuestras hijas, quando fornicaré: ni sobre vuestras nueras quando adulteraren: por que ellos y offrecen con las rameras, y con las malas mugeres sacrifican: por tauto el pueblo sin entendimiento caerá.

15 Si fornicáres tu Israel, alomenos no peque Iudá: y no entreys z en Galgal, ni subays á Beth-avé: * ni jureys, bive Iehova.

16 Porq como bezerrá b cerrera revacó Israel: apa ciétalos aora Iehova, como á carneros en anchura.

17 Ephraim es dado á idolos, dexalo.

18 Su bevida se corrópió, fornicado fornicaró, amaron los dones: lo qual es affrenta de sus Principes.

19 e Atola el viento en sus alas, y de sus sacrificios serán avergonçados.

una merta divinidad, con esta manera de hablar Ofes, se burle de la santidad del pueblo. Castiga Dios el peccado de los israelitas c6 el peccado de sus hijas y mueras: como castigo el peccado de David con el peccado de su hijo Absalon. Iud. 2, Sam, 12, 11. y Vase á los idolatras c6 sus rameras. Heb. apartará, d dividirá, z Lugares de idolatria. 1. 2, 7, 16, a S, c6 mécia, b He. rebelde rebelde. c Fue transportada como o fía llevará á rídon.

CAPIT. V.

Contra los pastores del Pueblo q fueron causa de su apostasia. II. Prosigue en los cargos del Pueblo, y en la denuncia de su calamidad, tras laqual conocerá su peccado, y se bolverá á Dios.

Sacerdotes oyed esto, y estad atentos Casa de Israel, y Casa del Rey escuchad: por que á vosotros es el Iuyzio: porque aveys sido lazo en Malphad, y red estendida sobre Tabot.

2 Y matando sacrificios han abaxado hasta el profundo, y yo la correccion de todos ellos.

3 ¶ Yo conozco a Ephraim y Israel no me es, ignorado: porque a ora has fornicado d Ephraim, y se ha contaminado Israel.

4 b No podrán sus pensamientos en bolverse á su Dios, porque el spiritu de fornicacion está en medio de ellos, y no conocen á Iehova.

5 * Y la sobervia de Israel le c delmentirá en su cara: y Israel y Ephraim trompeará en su peccado, trompeará tambien con ellos Iudá.

6 e Con sus ovejas y c6 sus vacas andarán buscando á Iehova, y no le hallarán; apartose dellos.

7 Contra Iehova rebellaron, porque e engendraron hijos estraños: aora los devorará f mes con sus heredades.

8 Tocad bozina en Gabaa, trompeta en Ramá: sonad atambor en Beth-avé: s tras ti d Ben-jamin.

9 Ephraim será assolado el dia del castigo, en los

* Exo. 15,

h Bahal mio: a fufió al nombre del idolo, no á la significacion del vocablo Señor, o marido mio. * Job. 5, 23.

O, confuadamente.

k Vocablo forense como Concierto, q, d, yo feré. h. Por los cielos, y ellos cumplirán c6 la tierra y la tierra etc. la n. pueblo. * Rom. 9, 25, 7, Ped. 2, 10, * Act. 1, 6, y 9, * Rom. 9, 26 y 1. Ped. 2, 10.

a Toma por concubina Legitima. como luego v. 2. h Que ha sido de otras, mala muger, c Que te cometerá adult. d Heb. de uvas, ab, 4, 11. q, d, amian delicias, e Permisión de entonces Ex. 21, 7, &c. f Precio vil, g Heb y tambien.

h Estado presente del pueblo. Iudai. Iud. 2, Chron 15, 3, i Sin idolos sin culto legitimo ni idolatrico. Ephod Exod. 28, 6, Terephim, Lucz, 17, 5. II. k Estas son las reliquias que Rema S, Pablo Rom, 9, 27, l El Chaldeo dize: Obedecian al Mexias su rey hijo de David, Iud, 30, 9, Ezec, 34, 23, 37, 24. m O su bien.

a Heb. Pleyto á Iehova, b Or. maldexir c Heb. rompiéron q, d, se han entrado con inipetu en este pueblo d Vnos homi-cidios se alcan á otros, e Ot. enferma-zá, f Or. fenecidos q, d, fenecerán. g Palabras de Dios al proph h Son ya impudentes, ja-

corregible, i Fallo archibó maestro de ciencias no de luz, k Leed la Nueva Era, 29, 18, fin propheta al pueblo para d. paday Amos 8, 11, l Hele c6 los sus oráculos y mueras, ehu mas les Ejaus ha-mas por: mueras Eja, 56, 10, leed la Nueva Heb, des-chare, n Quanto yo mas los en grandeci Eja, 1, 2, leed ab. 10, 1, o Heb. comi-estó el peccado, Contra los da corderos, Por que no les tale la grangetia, c6: muelan los con liojan en sus peccados. Iud. 14, 7, 8, 11, * Eja, 14, 2, q la ley y col. to de Iehova, Heb, dexaron a Iehova para guardar. r Como el vino y el mosto embriaga anfi la ydolatria. Eja, 3, 19, s El leño, t Confutia á sus idolos de nuera, u Como se lo pampa el pueblo arrojando á su imagen. una merta divinidad, con esta manera de hablar Ofes, se burle de la santidad del pueblo. Castiga Dios el peccado de los israelitas c6 el peccado de sus hijas y mueras: como castigo el peccado de David con el peccado de su hijo Absalon. Iud. 2, Sam, 12, 11. y Vase á los idolatras c6 sus rameras. Heb. apartará, d dividirá, z Lugares de idolatria. 1. 2, 7, 16, a S, c6 mécia, b He. rebelde rebelde. c Fue transportada como o fía llevará á rídon.

los tribus de Israel hize conocer mi verdad.

10 Los Principes de Judá fueron como los que ^h traspassan mojonés: derramaré ^{pues} sobre ellos, como agua, mi ira.

11 Calumniado Ephraim, quebrátado en juicio, porque quiso, andar ⁱ tras mandamientos.

12 Y yo ^{seré} como polilla à Ephraim, y como carcoma à la Casa de Judá.

13 Y verá Ephraim su enfermedad, y Judá su llaga: y yrà Ephraim al Asir, y embiarà al ^{rey} de Iareb: mas el no os podrá sanar, ni os curarà la llaga.

14 Porq̃ yo ^{seré} como leon à Ephraim, y como cachorro de leon à la Casa de Judá: yo yo arrebataré, y andaré; tomaré, y no avrá quien escape.

15 ^k Andaré, y tornaré à mi lugar, hasta que ⁱ conozcan su peccado, y busquen mi faz, en su angustia madruguen à mi-

CAPIT. VI

Prosiguiendo, describe Dios la verdadera penitencia de su Pueblo, y la misericordia con que los recibirá à penitencia declarando esta conversión lo que pretendió en su Ley y en todo el ministerio prophetico. II. Buelve à las acusaciones,

V Enid, y tornemos nos à Iehova, q̃ ^a el arrebató, y ^a curarnos: hirió, y vendarnos.

2 ^a Darnos: vida despues de dos dias, altercero dia nos resuscitará, y biviremos ^b delante de él.

3 Y conoceremos. ^c proseguiremos en conocer à Iehova: como el Alva, está aparejada su salida, y vendrá à nosotros como la lluvia: como ^a la lluvia tardia y temprana à la tierra.

4 Que haré à ti Ephraim? Que haré à ti Judá? d vuestra misericordia, como la nuve de la mañana, y como el rocío que viene à la madrugada.

5 Por esta causa ^e corté con los prophetas, con las palabras de mi boca los maté; porque ^e tus juizios ^f fuesen como luz que sale.

6 Porque ^a misericordia quise, y no sacrificio: y conocimiento de Dios mas que holocaustos.

7 ^g Y ellos transpassaron el Concierto como de hombre: allí rebelaron contra mi.

8 Galaad, ciudad de obradores de iniquidad ^g enfuziada de sangre.

9 Y como ladrones que esperan à ^{algun} varon, ^h quadrilla de sacerdotes de ^{comun} acuerdo mara en el camino: porq̃ poné en effeço la abominaci.

10 En la casa de Israel vide fuziedad: allí fornizó Ephraim, se contaminó Israel,

11 Tambien Judá ^k puso en ⁱ una planta, aviendo ^j buuelto la captividad de mi Pueblo.

CAPIT. VII

Prosigue en recitar las maldades y idolatria de los diez tribus y su castigo.

E Stando ^j curando à Israel, descubrió se la iniquidad de Ephraim, y las maldades de Samaria: porque obraron engaño: y el ladrón viene: despoja el saltador ^a de fuera,

2 Y no dicen ^b en su coraçon ^{que} tengo en la memoria toda su maldad: aora ^{pues} los rodearán sus obras: delante de mi presencia estan.

3 Con su maldad alegran al Rey, y à los Principes con sus mentiras.

4 Todos ellos adulteros, como horno encendido por el hornero: el qual ^c cessará de despertar despues que esté hecha la massa hasta que esté leuda.

5 El dia ^d de nuestro Rey los Principes lo hizieron enfermar con cuero de vino: estendió su mano con los burladores,

6 Porq̃ applicarò, como horno, su coraçon ^e assechado: toda la noche duerme su hornero, à la mañana ^f está ^g su horno encendido ^h como llama de fuego.

7 Todos ellos hierven como ^{un} horno: y comieron à sus jueces cayeron todos sus Reyes, no ay entre ellos quien clame à mi.

8 Ephraim se embolvió con los pueblos: ^g Ephraim fué torta ^h no buelta.

9 Comieron estraños su sustancia y el no lo supo; y aun ⁱ vez se ha espazido por el, y el no lo entendió.

10 ^a Y la sobervia de Israel ^t testificará contra el en su cara, y no se tornaron à Iehova su Dios, ni lo buscaron con todo esto.

11 Y fue Ephraim como paloma, ^k engañada ^l sin encédimiento: llamarán à Egypto, yrà al Asir,

12 Quando fueren, estenderé sobre ellos mi red, hazerlos he caer como aves del cielo: castigarlos ^m conforme à lo que se ha oydo en sus congregaciones,

13 Ay de ellos, porq̃ se apartarò de mi: destruyion sobre ellos: porq̃ rebelarò contra mi: ^a yo los redemí, y ellos ^b hablaron contra mi mentiras.

14 Y no clamaron à mi con su coraçon quando aullaron sobre sus camas: para el trigo y el mosto se congregaron: rebelaron contra mi.

15 Y yo ^{los} ^o ceñí, esforcé sus brazos, y contra mi pensaron mal.

16 Tornaron se, ^{mas} no al Altísimo: fueron ^p como arco engañoso: cayeron sus Principes à cuchillo ^q por la sobervia de su lengua: este ^{será} su escarnio en la tierra de Egypto:

CAPIT. VIII

Prophetiza la venida de los Asirios sobre Samaria. II. Repiteles sus peccados viejos de averse apartado de la Casa de David, y para mayor seguridad del reyno aver instituydo sus idolatrias, que tanto faltarían de afirmarles el Reyno, que antes fuesen ocasión de su assolamiento.

P On à tu boca trompeta, ^a como aguilas, contra la Casa de Iehova, porque transpassaron mi Concierto, y contra mi Ley rebelaron.

2 A mi clamarà Israel, Dios mio, ^b conocímos te.

3 Desáparó Israel el bié: enemigo lo perseguirá

4 ^g Ellos hizieron reynar, mas no por mi: constituyerò Principe, mas ^c yo no lo supe: de su plata y de su oro hizieron idolos para si, parà fer talados.

5 Tu Bezorro, ^d Samaria, te hizo ^d alexar, mi enojo, se encendió contra ellos hasta que no pudieron ^e alcanzar inocencia.

6 Porque de Israel ^f es, y artifice lo hizo, que no es Dios: porque en pedaços será deshecho el Bezorro de Samaria,

7 Porque sembraron viento, y torvellino segaràn: no tendràn miesse, ni el fruto harà harina: si la hiziere, ^g estraños la tragaràn.

8 Serà tragado Israel: ^h presto seràn ^{tenidos} entre las gentes ⁱ como vaso en que no ay conté-tamiento.

9 Porque ellos ^k subieron à Asir, año mórés para si solo: Ephraim con salario alquiló armadores.

10 Aunque alquilén à las Gentes, aora las juntaré: y seràn ^l un poco affligidos por la carga del Rey, y de los principes.

11 Porque multiplicó Ephraim altares para pecar, tuvo altares para pecar.

12 ^m Escrivíle las grandezas de mi ley, fueron tenidas por cosas ajenas.

13 ⁿ Los sacrificios de mis dones, sacrificaron carne, y comieron, Iehova no los quiso: aora se acordará de su iniquidad, y visitará su peccado: ellos tornarán à Egypto.

14 Olvidó pues Israel à su hazedor, y edificó templos, y Juda multiplicó ciudades fuertes: y yo meteré fuego en sus ciudades el qual devorará sus palacios.

CAP.

^h Deu. 19, 14, y 27, 17.

ⁱ S. humanos dexados los de Dios.

^o Leed ab. 10. 6.

^k Significò las ydas y venidas del Asirio sobre Samaria, y las del Babilonio sob. Ierusalén. Heb. se peque

^a Att. 1, 14. Como leó &c.

^b Deu. 32, 39. Job. 5, 18. Eze. 30, 26.

^c 1. Cor. 15, 4. b En su servicio. para gloria suya.

^d Heb. seguirnos para conocer, &c.

^e Leed Ier. 2, 23. Iacob 5, 7.

^f La benignidad con que os recibire penitentes.

^g Lo que luego dice mar. moltid el oficio y fin de la Ley.

^h 2. Cor. 3, 7. f Tu iusticia.

ⁱ Mat. 9, 13. y 12, 7.

^j Eze. 4, 37, y 1, Sam. 15, 22.

^k II. g Ot. assechadora.

^l Concilio. o ayuntamiento.

^m Heb. ombra. como Saph. 3, 9

ⁿ Participi de tu idolatria

^o Sacados los de Egypto &c.

^p Exod. 20, 1.

^q Fuera depositado.

^r Heb. à su coraçon.

^s Començará de &c.

^t S. de la elección de &c.

^u Heb. en sus assechansas o engaños.

^v Heb. como fuego de llama.

^g Denotase la obstinacion de Ephraim. el qual con averlo Dios castigado antes de venir no se convertia

^h De Eze. 1, 5, 6, Ier. 2, 30 y 5, 3

ⁱ De la una parte quemada, y de la otra cruda.

^j Apoc. 1, 15. i Heb. caeaza q. d. fu. hin.

^k A. 1, 5, 5. f Leed Eze. 3, 9

^l Tomada en la red por su contredad.

^m Heb. sin coraçon.

ⁿ Conforme à las amenazas de la Ley que oyen en sus ayuntamientos

^o Deu. 27.

^p Att. 6, 11. a Han me sido infieles

^q O Armé. Heb. até.

^r Tomó del Pál. 78, 57.

^s Ot. por el furor de &c.

^t S. vendrá el enemigo.

^u Leed Ier. 4, 13, y 48, 40, y 49, 22.

^v Reconocemos te.

^w II. c No me cõsultaron.

^x Y captivaron.

^y Ser absueltos.

^z S. el bezorro

^a Como una cosa vilissima.

^b Leed Eze. 30, 14

^c Ier. 51, 34.

^d S. por ayuda. como arr.

^e 7, 12. i Yroniz. mucho con las graves imprecaciones.

^f M Dize por escrito mi ley ilustre.

^g S. escribiste &c.

C A P I T. I X.

Prosigue en el mismo argumento.

NO te alegres ó Israel, hasta saltar de gozo como los pueblos, pues has fornicado de tu Dios: amaste salario de ramera por todas las eras de trigo.

2 La era y el lagar no los mantendrá el mosto les mentirá.

3 No quedarán en la tierra de Iehova mas bolverá Ephraim à Egypto, y à Afsyria, donde comerán vianda immunda.

4 No derramarán vino à Iehova, ni el tomará contento en sus sacrificios: como pan de enlutados les serán à ellos: todos los que comieren del, serán immundos: porque su pan por su anima no entrará en la Casa de Iehova.

5 Que hareys el día de la solennidad, y el día de la fiesta de Iehova?

6 Porque he aquí que ellos se fueron despues de su destruycion: Egypto los cogerá, Memphis los enterrará, el pino poseerá por heredad: lo desheable de su plata, hortiga crecerá en sus moradas.

7 Vinieron los días de la visitacion, vinieron los días de la paga: conocerá Israel: loco el Profeta, furioso el varon de espíritu, à causa de la multitud de tu maldad, y grande odio.

8 El aralaya de Ephraim para con mi Dios, à saber el profeta, es lazo de caçador en todos sus caminos, odio en la Casa de su Dios.

9 Llegaron al profundo, corrompieronse, como en los días de Gabaa: aora se acordará de su iniquidad, visitará su peccado.

10 Como uvas en el desierto hallé à Israel: como la fruta temprana de la higuera en su principio, vide à vuestros padres: y ellos entraró à Bahal Pehor y se apartaron para verguença, y hizieronse abominables como su amor.

11 Ephraim, bolará, como ave, su gloria desde el nacimiento, ó desde el vientre, ó desde el concebimiento.

12 Y si llegaren à grandes à sus hijos, yo los quitaré de entre los hombres: porque tambien Ay o de ellos, quando de ellos me apartaré.

13 Ephraim, segun veo, es semejante à Tyro P asentada en lugar deleyto: mas Ephraim sacará sus hijos al matador.

14 Da les, ó Iehova, lo que les has de dar: Da les matriz amoverada, y fecastetas.

15 Toda la maldad de ellos fue en Galgal: porque allí tomé con ellos odio por la malicia de sus obras: recharlos hé de mi Casa: nunca mas los amaré, todos sus Principes son desleales.

16 Ephraim fué herido, su cepa se secó: no hará mas fruto: aunque engendren, yo mataré lo desheable de su vientre.

17 Mi Dios los desfechará, porque ellos no lo oyeron; y serán vagabundos entre las Gentes:

C A P I T. X.

Prosigue en el mismo argumento.

LA vid vaxia à Israel haziendo fruto para el conforme à la multiplicación de su fruto multiplicó altares, conforme à la bondad de su tierra, mejoraron sus estatuas.

2 Apartóse su corazón. Aora serán convencidos: el qbrantarà sus altares, assolará sus estatuas.

3 Porque aora dirán, No tenemos Rey, porque no temimos à Iehova: y el Rey que nos hará?

4 Hablaron palabras jurando en vano, haziendo aliança: Y el juyzio florecerá en los sulcos del campo como axenxo.

5 Por las Bezerras de Beth-aven serán atemo-

rizados los moradores de Samaria: porque su Pueblo lamentará por su causa: Y sus Sacerdotes alegrará à causa del por su gloria q será perdido.

6 Y aun tambien será el llevado en Afsyria en presente al Rey de Iareb: Ephraim será avergonçado, Israel será confuso de su consejo.

7 De Samaria fué cortado su Rey, como la espuma sobre las hazes de las aguas.

8 Y los altares de Aven serán destruydos, el peccado de Israel: crecerá sobre sus altares espino y cardo, y dirán à los montes Cubridnos: y à los collados, Caed sobre nosotros.

9 Desde los días de Gabaa ha peccado, ó Israel: allí estuvieron; no los tomó la batalla en Gabaa contra los iniquos.

10 Yo los castigaré como desseo: Y pueblos se juntarán sobre ellos quando serán atados en sus dos sulcos.

11 Ephraim Bezerra domada amadora del trillar: mas yo passaré sobre la hermosura de su peccado: Yo haré llevar yugo à Ephraim, arará luda, quebrará sus terrones Iacob.

12 Sembrad para vosotros à justicia, Segad para vosotros à misericordia: arad para vosotros arada: porque el tiempo es de buscar à Iehova hasta que venga, y os enseñe justicia.

13 Aveyas arado impiedad, segastes iniquidad, comereys fruto de mentira: porque confiaste en tu camino, en la multitud de tus fuertes.

14 Portanto en tus pueblos se levantarà alboroto, y todas tus fortalezas serán destruydas, como en la deshecha de Salmana en Beth-arbel el día de la batalla, la madre fué arronjada sobre los hijos.

15 Así harà à vosotros Beth-el por la maldad de vuestra maldad, en la mañana cortando será cortado el Rey de Israel.

* Arr. ver. 5, leed ar. 9, 6, Esa. 32. 13. * Iuez 10, Esa. 2. 19, Luc. 13, 30, Apoc. 6. 16, leed Den. 28, 66. * Leed ar. 9, 9, y Iuez 19, 18. 1 Heb. los hijos de iniquidad. m Heb. en mi desseo, Leed de la N. Dent. 28, 61, Esa. 1. 24, y 57, Eze. 5, 13, y 21, 17. n Entiende los dos lugares de su idolatria Beth-el y Dan. Rey. 12, 29. o Hebreñeñada enpuñeta, Yrona Arr. 4, 16, p Holat trillera. * Ier. 4, 3, 4. q Hambre frutos vanos. r De tus fuerzas, f Hecho por Salmana en Ec. 9, d, q como Salmana destruyó la ciudad, de Ariele, asu destruyó al reyno de Samaria. leed 2, Rey. 17, 6. t Fue total matança, aludió al proverbio de singular crueldad. Gen. 32, 11. u Presto.

C A P I T. X I.

Prosiguiendo el mismo intento reduce à la memoria la eleccion que hizo de su Pueblo en Egypto sacandolo de alla y pautoreandolo por el desierto por el solicito y pio ministerio de Moyses y en virtud de aquel antiguo amor promete que no lo destruyra del todo. Es lo que está Esa. 63, 7. &c.

Quando Israel era moçacho, yo lo amé, y de Egypto llamé à mi hijo.

2 Clamavan à ellos, así ellos se yvan de su presencia: à los Bahales sacrificavan, y à las esculpturas ofrecian sahumerios.

3 Yo con todo esso guiava en pies al mismo Ephraim: levantólos en sus brazos, y no conocieron que yo los procurava.

4 Con cuerdas humanas los truxe, con cuerdas de amor: Y fué para ellos como los que alça el yugo sobre sus mexillas, y llegué azia la comida.

5 No tornará à tierra de Egypto, mas el mismo Assur será su Rey, porque no se quisieron convertir.

6 Y caerá espada sobre sus ciudades, y consumirá sus aldeas: consumirlas à causa de sus consejos.

7 Mas mi Pueblo está colgado de la rebellion contra mi: Y aunque lo llaman al Altissimo, de ninguno de todos es ensalcado,

8 k Como

a Como las Gentes que no tienen noticia de Dios y por tanto parece que están fuera de su disciplina. b Arr. 2, 12. c No les acusará. d Lev. 23, 18. e Con la de mortuorio inmundi por la Ley Num. 19, 14. f Sus sacrificios. g Sus sacrificios. h Lo mismo que dixo profeta. i S, conque ya Dios te atorrece. j En quanto enseñó. k S, de la maldad. Heb. profundacion. l Iuez 19, 18. m Num. 25, 3. n Como era el idolo a quien se dióron ler. 2. 5. n Su facción sus hijos. o S, de los hijos. p Heb. plática. q Conforme à las amenazas de los dos ver. prec. vid Den. 28, 17, y por el contrario, Gen. 49, 25. Den. 28, 11. s, Sem. 8, 3. t Arr. 4, 15. u Así anulan los hijos hasta el día de hoy, y están hasta que las reliquias se convierten.

a El participio bekhes aquí activo (como Esa. 24, 1) vaxia, enuence y enloquece a Iahel. q. d. Le abundancia de vicio y de las demas cosas necesarias para la vida humana que Dios da à Israel, por las quales, si fuesse sabio, avia de ser grato à Dios y servirle, estas mismas lo hazen ingrato: y así dexa à su Dios, que lo cria y beneñice, y adora dioses agenos. Den. 32. Dios sabio esta engravidado à Iser. ver. 15, dize, que se engradó, que se engradó, que cubrió los rillos que tiró cecos, q. d. no al Dios que lo hizo &c. j

9, 21. El mismo despoja à los israelitas como el que no era Dios: b viciosa es su vida. c S, de. d Y luego nombra el castigo como la castiga: e como la castiga: f como la castiga: g como la castiga: h como la castiga: i como la castiga: j como la castiga: k como la castiga: l como la castiga: m como la castiga: n como la castiga: o como la castiga: p como la castiga: q como la castiga: r como la castiga: s como la castiga: t como la castiga: u como la castiga: v como la castiga: w como la castiga: x como la castiga: y como la castiga: z como la castiga: aa como la castiga: ab como la castiga: ac como la castiga: ad como la castiga: ae como la castiga: af como la castiga: ag como la castiga: ah como la castiga: ai como la castiga: aj como la castiga: ak como la castiga: al como la castiga: am como la castiga: an como la castiga: ao como la castiga: ap como la castiga: aq como la castiga: ar como la castiga: as como la castiga: at como la castiga: au como la castiga: av como la castiga: aw como la castiga: ax como la castiga: ay como la castiga: az como la castiga: ba como la castiga: bb como la castiga: bc como la castiga: bd como la castiga: be como la castiga: bf como la castiga: bg como la castiga: bh como la castiga: bi como la castiga: bj como la castiga: bk como la castiga: bl como la castiga: bm como la castiga: bn como la castiga: bo como la castiga: bp como la castiga: bq como la castiga: br como la castiga: bs como la castiga: bt como la castiga: bu como la castiga: bv como la castiga: bw como la castiga: bx como la castiga: by como la castiga: bz como la castiga: ca como la castiga: cb como la castiga: cc como la castiga: cd como la castiga: ce como la castiga: cf como la castiga: cg como la castiga: ch como la castiga: ci como la castiga: cj como la castiga: ck como la castiga: cl como la castiga: cm como la castiga: cn como la castiga: co como la castiga: cp como la castiga: cq como la castiga: cr como la castiga: cs como la castiga: ct como la castiga: cu como la castiga: cv como la castiga: cw como la castiga: cx como la castiga: cy como la castiga: cz como la castiga: da como la castiga: db como la castiga: dc como la castiga: dd como la castiga: de como la castiga: df como la castiga: dg como la castiga: dh como la castiga: di como la castiga: dj como la castiga: dk como la castiga: dl como la castiga: dm como la castiga: dn como la castiga: do como la castiga: dp como la castiga: dq como la castiga: dr como la castiga: ds como la castiga: dt como la castiga: du como la castiga: dv como la castiga: dw como la castiga: dx como la castiga: dy como la castiga: dz como la castiga: ea como la castiga: eb como la castiga: ec como la castiga: ed como la castiga: ee como la castiga: ef como la castiga: eg como la castiga: eh como la castiga: ei como la castiga: ej como la castiga: ek como la castiga: el como la castiga: em como la castiga: en como la castiga: eo como la castiga: ep como la castiga: eq como la castiga: er como la castiga: es como la castiga: et como la castiga: eu como la castiga: ev como la castiga: ew como la castiga: ex como la castiga: ey como la castiga: ez como la castiga: fa como la castiga: fb como la castiga: fc como la castiga: fd como la castiga: fe como la castiga: ff como la castiga: fg como la castiga: fh como la castiga: fi como la castiga: fj como la castiga: fk como la castiga: fl como la castiga: fm como la castiga: fn como la castiga: fo como la castiga: fp como la castiga: fq como la castiga: fr como la castiga: fs como la castiga: ft como la castiga: fu como la castiga: fv como la castiga: fw como la castiga: fx como la castiga: fy como la castiga: fz como la castiga: ga como la castiga: gb como la castiga: gc como la castiga: gd como la castiga: ge como la castiga: gf como la castiga: gg como la castiga: gh como la castiga: gi como la castiga: gj como la castiga: gk como la castiga: gl como la castiga: gm como la castiga: gn como la castiga: go como la castiga: gp como la castiga: gq como la castiga: gr como la castiga: gs como la castiga: gt como la castiga: gu como la castiga: gv como la castiga: gw como la castiga: gx como la castiga: gy como la castiga: gz como la castiga: ha como la castiga: hb como la castiga: hc como la castiga: hd como la castiga: he como la castiga: hf como la castiga: hg como la castiga: hh como la castiga: hi como la castiga: hj como la castiga: hk como la castiga: hl como la castiga: hm como la castiga: hn como la castiga: ho como la castiga: hp como la castiga: hq como la castiga: hr como la castiga: hs como la castiga: ht como la castiga: hu como la castiga: hv como la castiga: hw como la castiga: hx como la castiga: hy como la castiga: hz como la castiga: ia como la castiga: ib como la castiga: ic como la castiga: id como la castiga: ie como la castiga: if como la castiga: ig como la castiga: ih como la castiga: ii como la castiga: ij como la castiga: ik como la castiga: il como la castiga: im como la castiga: in como la castiga: io como la castiga: ip como la castiga: iq como la castiga: ir como la castiga: is como la castiga: it como la castiga: iu como la castiga: iv como la castiga: iw como la castiga: ix como la castiga: iy como la castiga: iz como la castiga: ja como la castiga: jb como la castiga: jc como la castiga: jd como la castiga: je como la castiga: jf como la castiga: jg como la castiga: jh como la castiga: ji como la castiga: jj como la castiga: jk como la castiga: jl como la castiga: jm como la castiga: jn como la castiga: jo como la castiga: jp como la castiga: jq como la castiga: jr como la castiga: js como la castiga: jt como la castiga: ju como la castiga: jv como la castiga: jw como la castiga: jx como la castiga: jy como la castiga: jz como la castiga: ka como la castiga: kb como la castiga: kc como la castiga: kd como la castiga: ke como la castiga: kf como la castiga: kg como la castiga: kh como la castiga: ki como la castiga: kj como la castiga: kl como la castiga: km como la castiga: kn como la castiga: ko como la castiga: kp como la castiga: kq como la castiga: kr como la castiga: ks como la castiga: kt como la castiga: ku como la castiga: kv como la castiga: kw como la castiga: kx como la castiga: ky como la castiga: kz como la castiga: la como la castiga: lb como la castiga: lc como la castiga: ld como la castiga: le como la castiga: lf como la castiga: lg como la castiga: lh como la castiga: li como la castiga: lj como la castiga: lk como la castiga: ll como la castiga: lm como la castiga: ln como la castiga: lo como la castiga: lp como la castiga: lq como la castiga: lr como la castiga: ls como la castiga: lt como la castiga: lu como la castiga: lv como la castiga: lw como la castiga: lx como la castiga: ly como la castiga: lz como la castiga: ma como la castiga: mb como la castiga: mc como la castiga: md como la castiga: me como la castiga: mf como la castiga: mg como la castiga: mh como la castiga: mi como la castiga: mj como la castiga: mk como la castiga: ml como la castiga: mn como la castiga: mo como la castiga: mp como la castiga: mq como la castiga: mr como la castiga: ms como la castiga: mt como la castiga: mu como la castiga: mv como la castiga: mw como la castiga: mx como la castiga: my como la castiga: mz como la castiga: na como la castiga: nb como la castiga: nc como la castiga: nd como la castiga: ne como la castiga: nf como la castiga: ng como la castiga: nh como la castiga: ni como la castiga: nj como la castiga: nk como la castiga: nl como la castiga: nm como la castiga: nn como la castiga: no como la castiga: np como la castiga: nq como la castiga: nr como la castiga: ns como la castiga: nt como la castiga: nu como la castiga: nv como la castiga: nw como la castiga: nx como la castiga: ny como la castiga: nz como la castiga: oa como la castiga: ob como la castiga: oc como la castiga: od como la castiga: oe como la castiga: of como la castiga: og como la castiga: oh como la castiga: oi como la castiga: oj como la castiga: ok como la castiga: ol como la castiga: om como la castiga: on como la castiga: oo como la castiga: op como la castiga: oq como la castiga: or como la castiga: os como la castiga: ot como la castiga: ou como la castiga: ov como la castiga: ow como la castiga: ox como la castiga: oy como la castiga: oz como la castiga: pa como la castiga: pb como la castiga: pc como la castiga: pd como la castiga: pe como la castiga: pf como la castiga: pg como la castiga: ph como la castiga: pi como la castiga: pj como la castiga: pk como la castiga: pl como la castiga: pm como la castiga: pn como la castiga: po como la castiga: pp como la castiga: pq como la castiga: pr como la castiga: ps como la castiga: pt como la castiga: pu como la castiga: pv como la castiga: pw como la castiga: px como la castiga: py como la castiga: pz como la castiga: qa como la castiga: qb como la castiga: qc como la castiga: qd como la castiga: qe como la castiga: qf como la castiga: qg como la castiga: qh como la castiga: qi como la castiga: qj como la castiga: qk como la castiga: ql como la castiga: qm como la castiga: qn como la castiga: qo como la castiga: qp como la castiga: qq como la castiga: qr como la castiga: qs como la castiga: qt como la castiga: qu como la castiga: qv como la castiga: qw como la castiga: qx como la castiga: qy como la castiga: qz como la castiga: ra como la castiga: rb como la castiga: rc como la castiga: rd como la castiga: re como la castiga: rf como la castiga: rg como la castiga: rh como la castiga: ri como la castiga: rj como la castiga: rk como la castiga: rl como la castiga: rm como la castiga: rn como la castiga: ro como la castiga: rp como la castiga: rq como la castiga: rr como la castiga: rs como la castiga: rt como la castiga: ru como la castiga: rv como la castiga: rw como la castiga: rx como la castiga: ry como la castiga: rz como la castiga: sa como la castiga: sb como la castiga: sc como la castiga: sd como la castiga: se como la castiga: sf como la castiga: sg como la castiga: sh como la castiga: si como la castiga: sj como la castiga: sk como la castiga: sl como la castiga: sm como la castiga: sn como la castiga: so como la castiga: sp como la castiga: sq como la castiga: sr como la castiga: ss como la castiga: st como la castiga: su como la castiga: sv como la castiga: sw como la castiga: sx como la castiga: sy como la castiga: sz como la castiga: ta como la castiga: tb como la castiga: tc como la castiga: td como la castiga: te como la castiga: tf como la castiga: tg como la castiga: th como la castiga: ti como la castiga: tj como la castiga: tk como la castiga: tl como la castiga: tm como la castiga: tn como la castiga: to como la castiga: tp como la castiga: tq como la castiga: tr como la castiga: ts como la castiga: tt como la castiga: tu como la castiga: tv como la castiga: tw como la castiga: tx como la castiga: ty como la castiga: tz como la castiga: ua como la castiga: ub como la castiga: uc como la castiga: ud como la castiga: ue como la castiga: uf como la castiga: ug como la castiga: uh como la castiga: ui como la castiga: uj como la castiga: uk como la castiga: ul como la castiga: um como la castiga: un como la castiga: uo como la castiga: up como la castiga: uq como la castiga: ur como la castiga: us como la castiga: ut como la castiga: uu como la castiga: uv como la castiga: uw como la castiga: ux como la castiga: uy como la castiga: uz como la castiga: va como la castiga: vb como la castiga: vc como la castiga: vd como la castiga: ve como la castiga: vf como la castiga: vg como la castiga: vh como la castiga: vi como la castiga: vj como la castiga: vk como la castiga: vl como la castiga: vm como la castiga: vn como la castiga: vo como la castiga: vp como la castiga: vq como la castiga: vr como la castiga: vs como la castiga: vt como la castiga: vu como la castiga: vv como la castiga: vw como la castiga: vx como la castiga: vy como la castiga: vz como la castiga: wa como la castiga: wb como la castiga: wc como la castiga: wd como la castiga: we como la castiga: wf como la castiga: wg como la castiga: wh como la castiga: wi como la castiga: wj como la castiga: wk como la castiga: wl como la castiga: wm como la castiga: wn como la castiga: wo como la castiga: wp como la castiga: wq como la castiga: wr como la castiga: ws como la castiga: wt como la castiga: wu como la castiga: wv como la castiga: ww como la castiga: wx como la castiga: wy como la castiga: wz como la castiga: xa como la castiga: xb como la castiga: xc como la castiga: xd como la castiga: xe como la castiga: xf como la castiga: xg como la castiga: xh como la castiga: xi como la castiga: xj como la castiga: xk como la castiga: xl como la castiga: xm como la castiga: xn como la castiga: xo como la castiga: xp como la castiga: xq como la castiga: xr como la castiga: xs como la castiga: xt como la castiga: xu como la castiga: xv como la castiga: xw como la castiga: xx como la castiga: xy como la castiga: xz como la castiga: ya como la castiga: yb como la castiga: yc como la castiga: yd como la castiga: ye como la castiga: yf como la castiga: yg como la castiga: yh como la castiga: yi como la castiga: yj como la castiga: yk como la castiga: yl como la castiga: ym como la castiga: yn como la castiga: yo como la castiga: yp como la castiga: yq como la castiga: yr como la castiga: ys como la castiga: yt como la castiga: yu como la castiga: yv como la castiga: yw como la castiga: yx como la castiga: yy como la castiga: yz como la castiga: za como la castiga: zb como la castiga: zc como la castiga: zd como la castiga: ze como la castiga: zf como la castiga: zg como la castiga: zh como la castiga: zi como la castiga: zj como la castiga: zk como la castiga: zl como la castiga: zm como la castiga: zn como la castiga: zo como la castiga: zp como la castiga: zq como la castiga: zr como la castiga: zs como la castiga: zt como la castiga: zu como la castiga: zv como la castiga: zw como la castiga: zx como la castiga: zy como la castiga: zz

k Quando *Dios se ira contra sus hijos. se acuerda de sumerjirlos en el mar. Abac. 3, 2, juer. 30, 16. Leed Esai. 40, 2, en que muestra Dios la ternura de sus entrañas para con sus hijos: aun quando le ha ofendido. I ha clemencia de capitan victorioso q. d. no efectuaré todo mi derecho.*

8 *k* Como te dexaré Ephraim? Como te entregare Israel? como te pondré *k* como Adamá, y te tornaré como Seboim? Mi coraçon se rebuelve dentro de mi, *t* todos mis arrepétimientos son encendidos.

9 No efectuaré la ira de mi furor: no me bolveré para destruyr à Ephraim: porque Dios *foy*, y no hombre: sancto en medio de ti, y *t* no entraré en ciudad.

10 Enpos de Iehova *m* caminarán: *n* el bramará como leon, el bramará como leon, el cierto bramará, y los hijos del Occidente temblarán.

11 Temblarán como ave *los* de Egypto, y *t* como paloma *los* de la tierra de *o* Assyria: y ponerlos hé en sus casas, dixo Iehova.

CAPIT. XII.

Recita la ingratitude del Pueblo à los beneficios recibidos, por la qual se ha hecho digno de tal castigo.

Cercóme *a* con mentira Ephraim, y con engaño la casa de Israel. Iuda aun domina con Dios, y con los Sanctos es fiel.

2 Ephraim *b* es apacentado del viento, y sigue al solano: mentira y destruycion aumenta continuamente: porque hizieron aliança con los Assyrios, y *c* azeite se lleva à Egypto.

3 Pleyto tiene Iehova con Iuda para visitar à Iacob conforme à sus caminos: pagarle há conforme à sus obras.

4 *t* En el vientre tomó por el calcañar à su hermano: *t* y con su fortaleza venció *d* al Angel:

5 Y *v*enció al Angel, y prevaleció: *e* lloró, y rogó: le: en Beth-el lo halló, y allí habló *f* con nosotros.

6 Mas Iehova *e* Dios de los exercitos Iehova *e* su memorial.

7 Tu pues à tu Dios te con vierte, guarda misericordia y juyzio, y en tu Dios espera siempre:

8 *b* Mercader que tiene en su mano peso falso, amador de oppression.

9 Y dixo Ephraim, Ciertamente *yo* he enriquecido: hallado he riquezas para mi: nadie hallará en mi iniquidad ni peccado en todos mis *t* trabajos.

10 *t* Yo pues *foy* Iehova tu Dios: *t* desde la tierra de Egypto, aun te haré morar en tiendas, como en los dias *k* de la fiesta.

11 Y hablé à los prophetas, y yo augmente la prophesia: y por mano de los prophetas *t* puse semejanças.

12 *m* Galaad no *e* iniquidad? Ciertamente vanidad han sido: en Galaad sacrificaron bueyes: y aun sus altares *n* como mótones en los sulcos del capo.

13 *t* Y Iacob huyó en la tierra de Arám, y sirvió Israel por *su* muger, y por *su* muger *o* fué pastor.

14 *t* Y *p* por Propheta hizo subir Iehova à Israel de Egypto, y por Propheta fué *q* guardado.

15 Enojó Ephraim *d* Dios con amargas. portanto sus sangres se derramarán sobre el, y su Señor le pagará su verguença.

CAPIT. XIII.

Prossigue en el mismo proposito, II. Prometiendole remedio à tantas calamidades por la mano del Mesias, prophetiza su victoria de la muerte y del sepulchro, y el triumpho de sus enemigos.

Quando Ephraim hablava, todos tenían temor: *a* fué enfalçado en Israel: mas peccó en Bahal, y *b* murió.

2 Y aora anidieron à su peccado, y hizieron para si vaziadizo de su plata *c* segun su entendimiento: idolos, obra de artifices todo *ello* de los quales ellos *d* *t* mandan à los hombres que sacrifican, *t* que besen los bezerrros,

3 Portanto serán *t* como la niebla de la mañana, y como el rocío de la madrugada que se passa: como

el tamo que la tempestad alança de la era, y como el humo que sale por la ventana.

4 *t* Mas *yo foy* Iehova tu Dios: desde la tierra de Egypto: portanto no conocerás *otro* Dios fuera de mi: ni otro salvador sino à mi.

5 Yo te conocí en el desierto, en tierra *e* seca.

6 En sus pastos se hartaron, hartaronse, y ensoberbecióse su coraçon, por esta causa se olvidaron de mi.

7 Ponranto *yo fferé* para ellos como leon, *t* como tigre que assecha cerca del camina.

8 *t* Como osso que há perdido los hijos los *en*contraré, y les tomperé las telas de su coraçon: y allí los tragaré como leon, bestia del campo los *des*pedagará.

9 Echóte à perder ó Israel *su* idolatria: mas en mi *está* tu ayuda.

10 *t* *¿* Adonde está tu Rey para que te guarde con todas tus ciudades? Y tus jüezes: *t* de los quales dixiste, Dame Rey, y principes.

11 Di te Rey en mi furor, y quitélo en mi ira.

12 *b* Atada *está* la maldad de Ephraim: su peccado *está* *i* guardado.

13 Dolores de muger de parto le vendrán: es un hijo ignorante, que *de otra manera* no estuviera tanto tiempo *t* en el rompimiento de los hijos.

14 *q* De la mano del sepulchro los redimiré, de la muerte los libraré, *t* *ò* Muerte *yo feré* *k* tu mortandad: y feré tu destruycion, *ò* sepulchro: arrepentimiento será escondido de mis ojos.

15 Porque *m* el frutificará *n* entre los hermanos *t* vendrá el Solano, viento de Iehova, subiendo de la parte del desierto, y secarse há *o* su vena, y secarse há su manadero: el *t* saqueará el thesoro de todas las alhajas de cobdicia.

CAPIT. XIII.

Concluye toda la cancion refiriendo lo dicho en que El reyno de los diez tribus passaria a destruycion sentenciada. II. Que por el medio deste asote muchos se convertirian de sus impietades al verdadero Dios, III. El qual los recibiria, limpiaria, amaria y prosperaria de eterna prosperidad en Christo.

SAmaria será assolada porque rebelló contra su Dios, caerán à cuchillo: sus niños serán estrellados, y sus preñadas serán abiertas.

1 *q* Conviertete, *ò* Israel, à Iehova tu Dios: porque por tu peccado has caydo.

2 Tomad con vosotros *p* palabras, y convertios à Iehova, y dezilde, Quita toda iniquidad, y recibe el bien: y *q* pagaremos bezerrros de nuestros labios.

3 No nos librarà Assur, no subiremos sobre cavallo, ni nunca mas diremos à la obra de nuestras manos dioses nuestros: porque porti *t* el huerfano alcanzará misericordia.

4 *q* Yo medicinaré su rebellion, amarlos he de voluntad: porque mi furor se quitó de ellos.

5 Yo feré à Israel como rocío, el florecerá, como lirio: y estenderá sus rayzes, como el Libano.

6 Estenderse han sus ramos, y será su gloria como la de la oliva: y olerá como el Libano.

7 Bolverán los que se sentáren debaxo de su sombra: serán visitados *t* como trigo, y florecerán como la vid: *t* su olor, como de vino del Libano.

8 Ephraim *entonces dirá*, Que mas tendré ya con los idolos? Yo *x* lo oyré, y miraré, *yo feré* *à* el como la haya verde: tu fruto es hallado de mi.

9 *t* Quien es sabio para que entienda esto? Y prudente para que lo sepá: *¿* Porque los caminos de Iehova son derechos, y los justos andarán por ellos: mas los rebeldes caerán en ellos.

a heb. *esfalsó*, b Incertio en esta sentençia que le vamos prometiendole, c De su invencion. no de Dios. d Heb. dizen. e Plal. 2, 12, f Leed A. r. 6, 4, g Iai. 43, 11, h Y 43, 21, i Arr. 12, 10, k Heb. dize queda. l Heb. fue arr. 5, 14, m 1er. 5, 6. Leed la N. n Leed 2. Sam. 17, 8, p 1er. 17, 22, q Dms. 32, 38 Leed la nota r 1, 17, 18, 27 g Heb. Seren. u ley donde? 1. 32. 8. 5. 7 15, 23, y 16. 1 h Como Lam. 1, 14, i S. para el castigo, Heb. escondido. j Como 2. Rey. 19, 33. 11.

k 1. cor. 15, 55 l 2. cor. 12, 14 k heb. tu coramienito. m No me arrepentiré jamás de esta promessa ni del cumplimiento. n Christo Redemptor de tu pueblo. o En su Iglesia Heb. 2, 11, p Ezec. 19, 10 o S. de la muerte, la qual vence el peccado. q Luc. 11, 21.

II. p Oració penitente y hely como esta, q Darte heamos sacrificio de alabança. Heb. 13, 15. r Leed E. a. 7, 19 s Todo hombre desamparado de ayuda. t II. f S. como de muerte à vida. g S. q despues de muerto en la tierra rebieve con grãde prosperidad. u Oc. su nueva moria, x Le obedeceré. y pondré en el toda mi confianza. z Leed Psal. 107, 43. y Principio general y theologico de toda esta prophesia.

La Prophecía de Joel.

CAPIT. I.

Prophecía a una insigne calamidad de seca y hambre y destrucción de los frutos de la tierra por malas sazonadas. Por ventura es la que también lamenta Jerem. 14. O, la que vino en Israel en tiempo de Achab y de Elias. 1. Rey, 17.



DALABRA de Iehova que fué à loel hijo de Phatuel.

2 Oyd esto viejos, y escuchad todos los moradores de la tierra. Ha acótecido esto en vuestros días, ò en los días de vuestros padres?

3 De esto contareys à vuestros hijos, y vuestros hijos, à sus hijos; y sus hijos à la otra generacion.

4 *b* Lo que quedó de la oruga *gusano* comió la langosta, y lo que quedó de la langosta, comió el pulgon, y lo que quedó del pulgon comió el rebolton.

5 Despertad borrachos, y llorad: aullad todos los que beveys vino, à causa del mosto porque os es quitado de vuestra boca.

6 Porque *c* gente subió à mi tierra, fuerte, y sin numero: sus dientes, dientes de leon, y sus muelas, de leon.

7 Afoló *d* mi vid, y descortezó mi higuera: desnudando la desnudó: y derribó, sus ramas quedaron blancas.

8 *e* Lloras tu como *muger* *f* moça vestida de sacco por el marido de su juventud.

9 Pereció *g* el Presente y la derramadura de la Casa de Iehova: los Sacerdotes ministros de Iehova pusieron luto.

10 *h* El campo fue destruydo, la tierra se enlutó: porque el trigo fué destruydo, el mosto se secó, el azeite pereció.

11 Avergonçaos labradores, aullad viñeros, por el trigo y la cevada; porque la miesse del campo se perdió.

12 Secóse la vid, y la higuera pereció, el granado tambien, la palma y el mançano: todos los arboles del campo se secaron: por lo qual *k* el gozo se secó de los hijos de los hombres.

13 Ceñid os, y lamentad Sacerdotes: aullad Ministros del altar: venid, dormid en saccos Ministros de mi Dios: porque quitado es de la Casa de vuestro Dios el Presente y la derramadura.

14 *l* Pregonad ayuno, llamad à congregacion, congregad los *m* Ancianos, y todos los moradores de la tierra en la casa de Iehova vuestro Dios, y clamad à Iehova.

15 Ay aldia: porque cercano *est* el dia de Iehova; y vendrá como destruycion *hecha* *t* por todo poderoso.

16 El mantenimiento no es *a* quitado de delante de nuestros ojos: el alegria y el placer de la Casa de nuestro Dios?

17 El grano se pudrió debaxo de sus terrones, los bastimentos fueron assolados, los alholies destruydos: porque el trigo se secó.

18 Quanto gimieron las bestias? quan *o* atajados anduvieron los haros de los bueyes, porque no tuvieron pastos? tambien los rebaños de las ovejas fueron assolados.

19 A ti, ò Iehova, clamaré: porque fuego consumió las cabañas del desierto, y llama abrasó todos los arboles del campo.

20 *t* Las bestias del campo tambien bramarán à ti, porque se secaron los arroyos de las aguas, y las cabañas del desierto consumió fuego.

CAPIT. II.

Avísala el Profeta que se hagan solennes convocaciones, y que con toda humildad y penitencia procuren aplacar la ira divina contra la plaga de la langosta, cuyo parecer y ingenio y efectos describe. II. Promete misericordia de parte de Dios contra la presente plaga, III. Y de la temporal prosperidad passa à las promesas del Espiritu que por Christo se avisa de dar en el Nuevo Testamento. IIII. La destruycion de los enemigos del Pueblo de Dios.

Tocad trópetas en Sion y pregonad en mi Santo Monte: tiemblen todos los moradores de la tierra, porque viene el dia de Iehova, porque cercano está.

2 Dia de tinieblas y de escuridad: dia de nube y de sombra: como el Alva que se derrama sobre los montes, *a* un pueblo grande y fuerte, nunca desde el principio del siglo fue su semejante, ni despues de él será jamas en años de generaciõ y generacion.

3 Delante de él consumirá fuego, tras de él abrasará llama: *b* Como el huerto de Eden *será* la tierra delante de él, y de tras de él, como desierto assolado: ni tampoco avrá quien de él escape.

4 Su parecer, como parecer de cavallos, y como gente de cavallo correrán.

5 Como estruendo de carros saltarán sobre las cumbras de los montes: como sonido de llama de fuego que consume xaravacas, como *algun* fuerte Pueblo aparejado para la batalla.

6 Delante de él *c* temerán los pueblos: todas las caras *d* se pararán negras.

7 Como valientes correrán, como hombres de guerra subirán la muralla: y cada qual *e* yrá en sus caminos, y no torcerán sus sendas.

8 Ninguno apretará à su compañero, cada uno yrá por su carrera: y sobre la misma espada se arrojaron y no se herirán.

9 Yrán por la ciudad, correrán por el muro, subirán por las casas, entrarán por las ventanas à manera de ladrones.

10 *f* Delante de él temblará la tierra, los cielos se estremecerán: el Sol y la Luna se escurecerán, y las estrellas retraerán su resplandor.

11 Y Iehova dará su boz delante de su exercito, porque muchos son sus reales, y fuertes, que ponen en efecto su palabra: porque *g* grande es el dia de Iehova, y muy terrible, y quien lo podrá sufrir?

12 Y tambien aora, dixo Iehova, *t* Convertios à mi con todo vuestro coraçon, con ayuno, y lloro, y llanto.

13 Y rompéd vuestro coraçon, y no vuestros vestidos: y convertios à Iehova vuestro Dios, porq̃ *h* misericordioso es y Cleméte, *i* Luengo de yras y Gracia de en misericordia, y *j* q̃ se arrepiente *del castigo*.

14 *k* Quien sabe si se convertirá, y se arrepentirá, y dexará hendidion tras de él, Presente, y derramadura para Iehova vuestro Dios?

15 *l* Tocad trompeta en Syon, pregonad ayuno, llamad à congregacion.

16 Congregad el Pueblo, pregonad ayuntamiento, juntad los viejos, congregad los niños y los que maman: salga de su camara el novio, y la novia, de su thalamo.

17 Entre la entrada y el altar lloren los Sacerdotes Ministros de Iehova, y digan, Perdona ò Iehova, à tu Pueblo, y no pongas en verguença tu heredad, porq̃ las Gêtes se enseñoreen de ella: Porq̃ han de dezir entre los pueblos, *t* Donde está su Dios?

18 *q* Y Iehova *h* clarará su tierra, y perdonará à su Pueblo.

19 Y responderá Iehova, y dirá à su Pueblo, He aquí que yo os embio pan, y mosto, y azeite: y se reys

a Cosa semejante.

b Nombre quatro cosas que echó à perder los panes y frutos. *Ab.* 2.5, ver. 10, dice que no hubo pan, ni vino, ni azeite. ver. 18, que no hubo yerba.

c Describe la figura y ingenio de la langosta. *Ab.* 2.25.

d Mis viñas, y mis higues, tales heb. pu. so mi vid en aflamamiento, y mi higuera en descortezamiento.

e Habla con los israelitas. *Heb.* vir. gen. g. Especies de sacrificio.

h Las heredes y labranças.

i Cõ las quatro cosas que destruyeron.

k A sab. que solia aver en la segada, y en la vendimia, y en el recogerlos.

l Demas frutos. *Leed Efa.* 16, 10, 1er, 48, 33.

m Ab. 2.15. *Heb.* sanctificad.

n El Senado.

o Efa. 13, 6.

p Heb. cortado.

q Perplejos.

t *Leed Psal.* 104, 27.

a S. G. de mar.

b Como un parayso terrenal. *Leed E.* 2.5, 17.

c *Octava* dolor. *Octava* mar.

d Heb. romana negra.

e *Yras en* don.

f *Efa.* 13, 6. *Ezech.* 32, 7. *Mar.* 13, 29. *Mar.* 13, 24. *Luc.* 23, 25.

g *1er.* 30, 7. *Amos.* 5, 14. *Soph.* 1, 15. *1er.* 49.

h *Psal.* 86, 6. *Jon.* 4, 2. *Pacencia* ma. *Exod.* 34, 6.

i *1er.* 18, 8. *Exod.* 32, 14. *g* Heb. *lone* el mal.

j *1er.* 102, 30. *1er.* 1, 14.

k *Leed la M.* *Psal.* 41, 4.

l Defendra con zelo y amor. *Leed Efa.* 9, 6.

i La langosta que avia venido con el viento del Norte.
k Bolverseha aza &c.
l Heb. se engrandeció para hazer, aná ver, fig.

reys hartos de ellos, y nunca mas os pondré en verguença entre las Gentes.

20 Y haré alexar de vosotros i al Aquilonar, y echarlohe en la tierra seca y desierta: k su haz será aza el mar Oriental, y su fin al mar Occidental; y subirá su hedor, y subirá su podrizion, porque l hizo grandes cosas.

21 Tierra, no temas: alegrate y gozate: porque Iehova hizo grandes cosas.

22 Animales del cäpo no temays, porq los pastos del desierto reverdecen, porq los arboles llevarán su fruto, la higuera y la vid darán m sus frutos.

23 Vosotros tambien hijos de Sion alegraos y gozaos en Iehova vuestro Dios, porq os dará n enseñador de justicia; y hará decendir sobre vosotros. lluvia temprana y tardia * como al principio.

24 Y las eras fe henchirán de trigo; y los lagares rebosarán de vino y azeite.

25 Y restituyroshé los años * que comio la oruga, la langosta, el pulgon: el rebolton, mi grande exercito que embié contra vosotros.

26 Y comereys o hasta hartaros, y alabareys el Nombre de Iehova vuestro Dios, el qual hizo maravillas con vosotros: y mi Pueblo no será para siempre avergonçado.

27 Y conocerays que en medio de Israel estoy yo: y que yo soy Iehova vuestro Dios, y no ay p otro: y mi Pueblo no será para siempre avergonçado.

28 q Y será que despues deesto, t Derramaré mi Espiritu sobre toda carne, y prophetizarán vuestros hijos y vuestras hijas. q vuestros viejos soñarán sueños, y vuestros mancebos verán visiones.

29 Y aun tambien r sobre los siervos y sobre las siervas derramaré mi Espiritu en aquellos dias.

30 q Y daré prodigios en el cielo y en la tierra, fangre, y fuego, y columnas de humo.

31 t El Sol se tornará en tinieblas, y la Luna en sangre antes q véga el dia gräde y espantoso de Iehova.

32 Y será, t que qualquiera que invocáte el Nombre de Iehova, efcapará: porque en el Monte de Sion y en Ierusalem avrá salvacion, f como Iehova ha dicho, y t en los que avrán quedado, a los quales Iehova avrá llamado.

CAPIT. III.

Profigue en la prophetia de la denunciaciön de la destruycion de los enemigos del Pueblo de Dios despues de su libertad. Parece ser lo mismo que Ezechiel prophetizó cap. 38, y 39. y Daniel 11. II. La prosperidad eterna de la Yglesia.

Porque heaqui que en aquellos dias y en aquel tiempo enque haré tornar la captividad de Iuda y de Ierusalem,

2 Juntaré todas las gentes, y las haré decendir en el Valle de Iosaphat, y allientraré en ijuizio con ellos á causa de mi Pueblo, y de Israel mi heredad, a los quales esparzieron entre las naciones, y participaron mi tierra,

3 Y echaron fuertes sobre mi Pueblo, y a los ni-

ños dleron a por-rameras, y las niñas vendieron por vino para beber.

4 Y tambien, que tengo yo q se ver con vosotros Tyro y Sidon, y b todos los terminos de Palestina? c Pagaysme? Y si me pagays, presto, en breve os bol-veré la paga sobre vuestra cabeça.

5 Porque aveys llevado mi plata y mi oro, y mis cosas preciosas y hermosas metistes en vuestros templos.

6 Y los hijos de Iuda, y los hijos de Ierusalem vendistes a los hijos de los Griegos por alexarlos de sus terminos,

7 Heaqui que yo los d despertaré del lugar donde los vendistes: y bolveré vuestra paga sobre vuestra cabeça.

8 Y vederé vuestros hijos y vuestras hijas en la mano de los hijos de Iuda: y ellos los vederán a los Sabeos, nacion apartada, porq Iehova ha hablado.

9 Pregonad esto entre las Gentes, e divulgad guerra, despertad a los valientes, lleguenfe, vengan todos los hombres de guerra.

10 f Hazed espadas de vuestros açadones y lanças de vuestras hoces: diga el flaco: s Fuerte soy.

11 Juntaos y venid todas las Gentes de alderredor, y cõgregaos: haz venir alli d Iehova tus fuertes.

12 Las Gentes se despierten, y suban al valle de Iosaphat: porque alli me asentaré para juzgar todas las Gentes de alderredor.

13 * Echad la hoz, porq la miesse está ya madura. Venid, decédid; porq ya el lagar está lleno, ya rebosán las premideras: porq mucha es ya su maldad.

14 h Muchos pueblos se juntarán en el valle i del cortamiento: porque cercano está el dia de Iehova en el valle del cortamiento.

15 t El Sol y la Luna se efcurecerán, y las estrellas retraerán su resplandor.

16 t Y Iehova bramará desde Sion, y desde Ierusalem dará su boz: y los cielos y la tierra temblarán: mas Iehova será la esperança de su Pueblo, y la fortaleza de los hijos de Israel.

17 Y conocerays que yo soy Iehova vuestro Dios, que habito en Sion, Monte de mi Sanctidad: y será Ierusalem sancta, y estraños no passaran mas por ella.

18 q t Y será en aquel tiempo, que los montes destilarán mosto, y los collados correrán leche: y todos los arroyos de Iuda correrán aguas: Y i saldrá una fuente de la Casa de Iehova, y regará m el valle de Sitim,

19 Egypto será destruydo, y Edoni será buelto en desierto de soledad, por la injuria de los hijos de Iuda: porque derramaron en su tierra la sangre inocente.

20 Mas Iuda para siempre será habitada, y Ierusalem en generacion y generacion.

21 Y limpiaré la sangre de los que n no limpié, y Iehova mora en Sion,

FIN DE IOEL

La Prophecía de Amos.

CAPIT. I.

Amos pastor de Thecua es llamado a Prophetizar contra el Reyno de los diez tribus: y comienza su prophetia intimando destruycion a Damasco. II. A los Palestinos. III. A Tyro, por aver todos injudado a los Idumeos contra Israel de donde captivaron grande numero de pueblo. IIII. A los mismos Idumeos, por aver sido perpetuas enemistades con Israel violando el derecho natural de hermanos. V. Contra los Ammonitas.



As a palabras de Amos, que fue b entre los pastores de Thecua, las quales c vido sobre Israel en dias de Ofias Rey de Iuda: y en dias de d Ieroboã hijo de Ioas rey de Israel, dos años antes e del terremoto. f Como leon, g Or. serán destruydas. h Las tierras féculas.

K k 2 3 Anú

b Toda la dñra de &c.
c Satisfazey os de injurias que yo os aya hecho faqueando mi pueblo?
d Levantará tomard
e Heb. Sanctificad. Son y ronianas.
f Por el ciatramo en tiempo de paz de a. dadas se. haz en açadones. Efa 2, 4 Mich. 4, 8. g Porque la necesidad de fuerças. h Apo. 14, 15 h heb pueblos pueblos. i Donde serán talados ó de la matanza. l An. 2, 31.
t Ier. 25, 30. Amos 1, 2.
II.
1. Amos 9, 13
2 Ezech. 47, 1
y. Rev. 22, 1
m En la tierra de Moab. Nú 25, 4
a Term 1, b
b De los past. q. d. pastor.
c Predicac. scib.
d que fue segundo de este nombre.
e Deste terremoto Zach. 14, 5.
f Ier. 25, 30. Joel 1, 26.
g Como leon.
h Or. serán destruydas.
i Las tierras féculas.

a En pñcio de sus fornicaciones.

n Heb. no limpiaré.

I Heb. sobre
tres &c. anfi
siempre. q. d.
tres peccados
de Dam. son
graves: mas,
el quarto es
indigno de
perdon. S. a-
ver trillado à
Galaad &c.
anfi ver. 6, 9,
21, 13, y cap. 2,
4, 6.
2, Rey. 8, 7
&c. Ier. 49,
27.
k La entrada
fuerte.
10, del valle
de Aven.
m Heb. el que
tiene el scap-
ero de &c.
n O, de la ca-
sa de Beth.
II.
o Por quia
ero, anfi des-
pues.
p Heb. tras-
pasó traspa-
samiento en-
tero. q. d. to-
do un pue-
blo.
III.
q Ayudaron
à los idume-
os contra Is-
rael con Ga-
za, ver. 6.
r Ayudaron
à violar el de-
recho natural
entre los idu-
meos y isa-
elitas. como
ver. fig.
IIII.
s El afecto
natural con
el hermano.
t Le ha hecho
violencia.
V.
u Como lo
pretendieron.
Luc. 11, 42.
9o. quarto.
v q. d. del pri-
mogénito del
rey de Edom.
Leed la nota
2, rey. 3, 27.
w En guerra.
II.
x Sus idola-
trias. o falsas
prophetas.
c Por vilissi-
mo precio ab-
8, 5, 6.
d una muy
liviana oca-
sion para
quitarles lo
que tienen.
e La justicia
de los baxos.
f Ezech. 25,
10.
g Exod. 22-26
h Quando
van alas velas
de sus idola-
trias.
i De las penas
de los que ó-
denan. hazen
vanqueros en
&c.

3 Anfi dixo Iehova: Por tres peccados de Da-
masco, y por el quarto, no la convertiré: porque tri-
llaron con trillos de hierro à Galaad.
4 Y meteré fuego en la Casa de * Hazeel, y con-
sumirá los palacios de Ben-adad.
5 Y quebraré * la barra de Damasco, y talaré
los moradores * de Bicath-aven, y * los governa-
dores * de Beth-edén: y el pueblo de Syria será tras-
passado en Cyr dixo Iehova.
6 ¶ Anfi dixo Iehova, Por tres peccados de Ga-
za, y * por el quarto no la convertiré: porque * lle-
vó captiva una captividad entera para entregar los à
Edom.
7 Y meteré fuego en el muro de Gaza, y que-
mará sus palacios.
8 Y talaré los moradores de Azoto, y los go-
vernadores de Ascalon: y tornaré mi mano sobre
Accaron, y las reliquias de los Palestinos perecerán,
dixo el Señor Iehova.
9 ¶ Anfi dixo Iehova: Por tres peccados de
Tyro, y por el quarto, no la convertiré: porque P
entregaron la captividad entera à Edom, y no se a-
cordaron del concierto de hermanos.
10 Y meteré fuego en el muro de Tyro, y con-
sumirá sus palacios.
11 ¶ Anfi dixo Iehova, Por tres peccados de E-
dom, y por el * quarto, no la convertiré: porque per-
siguió à cuchillo à su hermano, y rompió * sus mi-
sericordias: y con su furor * lo ha robado siempre, y
hà guardado el enojo perpetuamente.
12 Y meteré fuego en Theman, y consumirá
los palacios de Bosra.
13 ¶ Anfi dixo Iehova, Por tres peccados de los
hijos de Amon, y por el quarto, no los convertiré:
porque rompieron los montes de Galaad * para en-
sanchar su termino.
14 Y encenderé fuego en el muro de Rabbà, y
consumirá, sus palacios como con estruendo en dia
de batalla, como con tempestad en dia tempestuoso.
15 Y su Rey yrà en captividad, el y sus princi-
pes todos: dixo Iehova.
CAPIT. II.
Profique intimidando los mismos castigos: à los Moabitas por a-
ver sido inhumanos con sus enemigos. II. Contra Iuda, por aver
violado en muchas maneras el divino Concierto.
A Nfi dixo Iehova: Por tres peccados de Mo-
ab, y por * el quarto, no lo convertiré: por-
que * quemó los huesos del Rey de Idumea
hasta tornarlos en cal.
2 Y meteré fuego en Moab, y consumirá los
palacios de Cariath: y morirá Moab * en alboroto,
en estrepito y sonido de trompeta.
3 Y quitaré el juez de en medio de el, y à todos
sus principes mataré con el, dixo Iehova.
4 ¶ Anfi dixo Iehova, Por tres peccados de Iu-
da, y por el quarto, no la convertiré: porque meno-
preciaron la Ley de Iehova, y no guardaron sus or-
denanças: y * sus mentiras los hizieron errar, en pps
de las quales anduvieron sus padres,
5 Y meteré fuego en Iuda, el qual consumirá
los palacios de Jerusalem.
6 Anfi dixo Iehova: Por tres peccados de Israel,
y por el quarto no lo convertiré: porq vendieron por
dinero al justo, y al pobre * por un par de zapatos.
7 Que anhelan porque aya * un polvo de tierra
sobre la cabeça de los pobres: y tuercen * la carrera
de los humildes: y * el hombre y su padre entraron
à una moça profanando mi Sancto Nombre.
8 Y * sobre las ropas empenadas se acuestan
cabe qualquier altar: y * el vino de los penados
beven en la casa de sus dioses.

9 * Y yo destruy àl Amorreho delante de ellos,
cuya altura * como la altura de los cedros, y fuer-
te como un alcornoque: y destruy su fruto arriba,
y sus rayzes abaxo.
10 * Y yo os hize à vosotros subir de la tierra * Exod. 14,
de Egypto, y truxeos por el desierto quarenta años,
para que possyessedes la tierra del Amorreho.
11 Y levante de vuestros hijos para prophetas,
y de vuestros mancebos para que fuesen Nazareos:
No es esto anfi hijos de Israel dixo Iehova.
12 Y vosotros * distes de beber vino à los Na-
zareos: y à los prophetas mandastes, diziendo, No
prophetizeys.
13 Pues he aqui que yo os apretaré en vuestro lu-
gar, como se aprieta el carro lleno de haces.
14 Y la huyda perecerá del ligero, y el fuerte * El ligero no
no esforzará à su fuerza, ni el valiente escapará * su vida.
15 Y el que toma el arco no estará en pie, ni el
ligero de pies escapará: ni el que cavalga en cavallo
escapará su vida.
16 El esforçado entre esforçados, aquel dia huy-
rá desnudo, dixo Iehova.
CAPIT. III.
A los Israelitas de su Pueblo, à los quales protestó a su destruy-
on, por su impiedad.
O Yd esta palabra que hà hablado Iehova con-
tra vosotros, hijos de Israel, contra toda la fa-
milia que hize subir de la tierra de Egypto.
* Dize anfi.
2 A vosotros solamente he conocido de todas
las familias de la tierra, portanto visitaré contra vo-
sotros todas vuestras maldades.
3 * Andarán dos juntos, si no estuvieren de con-
cierto?
4 Bramará en el monte el leon sin hazer presa?
el leoncillo dará su bramido desde su morada, si no
prendiere?
5 Caerá el ave en el lazo en la tierra, sin aver ar-
mador? Alçaríhà el lazo de la tierra, * si no se há
prendido algo?
6 Tocará la trompeta en la ciudad y el pue-
blo no se alborotará: * Avrá algun mal en la ciudad
el qual Iehova no aya hecho?
7 Porque no hará nada el Señor Iehova, sin que
revele su secreto à sus siervos los Prophetas.
8 Bramando el leon, quien no temerá? hablan-
do el Señor Iehova, quien no prophetizará?
9 Hazed pregonar sobre los palacios de Azoto,
y sobre los palacios de tierra de Egypto, y deid: A-
yuntaos sobre los montes de Samaria, y ved mu-
chas opressiones en medio de ella, y muchas * vio-
lencias en medio de ella.
10 Y no saben hazer lo recto, dixo Iehova, * the-
forando rapinas y despojos en sus palacios.
11 Portanto el Señor Iehova dixo anfi, Enemi-
go * vendrá * que cercará la tierra: y derribará de ti tu
fortaleza, y tus palacios serán saqueados.
12 Anfi dixo Iehova: De la manera que el pas-
tor escapa de la boca del leon dos piernas, ò la pun-
ta de una oreja, anfi escaparán los hijos de Israel, que
morán en Samaria, àl rincón de la cama, y àl canto
del lecho.
13 Oyd y * protestad en la Casa de Iacob, dixo
Iehova Dios de los exercitos.
14 Que el dia que visitaré las rebeliones de Isra-
el sobre el, visitaré tambien sobre los altares de Beth
el: y serán cortados los cuernos del altar, y caerán à
tierra.
15 Y heriré * la Casa del invierno con la Casa
del verano, y las casas de marfil perecerán: y * mu-
chas casas serán taladas, dixo Iehova.
CAPIT.

* Num. 21, 25
Deut. 32, 31.
* Exod. 14.
† Contra la
Ley del Na-
zareo N.º
5.
† El ligero no
pueda huyr.
m Heb. su al-
ma.
a Heb. dizi-
endo.
b S. en toda
suerte de con-
patria es ne-
cessario que
preceda con-
cierto.
c Heb. y pre-
dicando vo-
prendiendo.
d Todos los
ejemplos di-
chos, por el
estepicopo.
Ezech. 9, 17.
e O, calamitas.
Heb. calamita-
des, o, opres-
sion.
f Heb. y ende-
mecer de la a.g Hebreo
guad.
h Entiendo
los palacios
reales.
i Entiendo
las casas del
vulgo.

CAPIT. III.

Contra los impíos príncipes y jueces de sus Pueblo engordados con cohechos y con perverſion de la juſticia de los pobres, II. Refere los muchos caſtigos con que Dios los ha querido corregir, los quales todos fueron fruſtrados.

OYd eſta palabra vacas de Baſan, que eſtays en el monte de Samaria, que opprimís los pobres: que quebrantays los menesterosos: que

deziís a ſus Señores, Traed y beberemos.

2 El Señor Iehova juró por ſu Sanctidad que heaqui vienen dias ſobre voſotros en que os llevará en anzuelos, y a vueſtros decendientes en barquillos de peſcador.

3 Y ſaldrán por los portillos a la una en pos de la otra, y ſereys echadas del palacio, dixo Iehova.

4 Y d a Beth-el, y rebellad en Galgal: augmentad la rebellion, y traed de mañana vueſtros ſacrificios, y vueſtros diezmos * cada tres años.

5 Y ofreced confeſion de pan leudo, y pregonad ſacrificios voluntarios, pregonad: porque aſí quereys, hijos de Iſraél, dixo el Señor Iehova.

6 Yo tambien os di ſlimpieza de dientes en todas vueſtras ciudades, y falta de pan en todos vueſtros pueblos: y no os tornastes, a mi, dixo Iehova.

7 Y tambien yo os detuve la lluvia tres meſes antes de la ſegada: y hize llover ſobre una ciudad, y ſobre otra ciudad no hize llover: ſobre una parte llovió, y la parte ſobre laqual no llovió, ſe fecó.

8 Y venian dos, tres ciudades a una ciudad para beber agua, y no ſe hartavan: y no os tornastes a mi, dixo Iehova.

9 Heríos con viento ſolano, y oruga, vueſtros muchos huertos, y vueſtras viñas, y vueſtros higuerales: y vueſtros olivares comió la langoſta, y nunca os tornastes a mi, dixo Iehova.

10 Embié en voſotros mortandad ^h en el camino de Egypto, maté a cuchillo vueſtros mancebos con captiverio de vueſtros cavallos: y hize ſubir el hedor de vueſtros reales haſta vueſtras narizes, y nunca os tornastes a mi, dixo Iehova.

11 Traſtorneos, como * quando Dios traſtorcó a Sodoma y a Gomorra, y fueſtes como tizon eſcapado del fuego: y nunca os tornastes a mi, dixo Iehova.

12 Portanto * de eſta manera haré a ti, o Iſraél: y porque te he de hazer eſto, aparejate para venir al encuentro a tu Dios, o Iſraél.

13 Porque heaqui, el que forma los montes, y cria el viento, y denuncia al hombre ſu penſamiento: el que haze a las tinieblas mañana, y * paſſa ſobre las alturas de la tierra, Iehova Dios de los exercitos es ſu Nombre.

CAPIT. V.

Proſigue la denunciaſion de la deſtrucion del Pueblo y ſu captiverio en Aſſyria ſi no ſe convirtieren.

OYd eſta palabra, porque yo levanto endecha ſobre voſotros, Caſa de Iſraél.

2 Cayó, a nunca mas ſe levantará la virgen de Iſraél: fué dexada ^b ſobre ſu tierra, no ay quien la levante.

3 Porque aſí dixo el Señor Iehova: la ciudad que ſacava mil, quedará con ciento: y la que ſacava ciento, quedará con diez en la caſa de Iſraél.

4 Porque aſí dixo Iehova a la Caſa de Iſraél, Buſcadme: y bivid.

5 Y no buſqueys a Beth-el, ni entreyes en Galgal, ni paſſeys a Beerſabah: porque Galgal ^c ſerá llevada en captividad: y Beth-el ^f ſerá deſhecha.

6 Buſcad a Iehova, y bivid, porque no hienda, como fuego, a la ^g Caſa de Ioseph, y la conſuma, y no aya ^h en Bethel quien lo apague.

7 Que convierten ^k en axenxo el juyzio, y

dexan en tierra la juſticia.

8 El que * haze el Arcturo y el Orión, y las tinieblas buelve en mañana, y haze eſcurecer el dia en noche: * el q llama a las aguas de la mar, y las derrama ſobre la haz de la tierra, Iehova es ſu Nóbren.

9 El que da eſfuerzo ^m al robador ſobre el fuerte, y que el robador venga contra la fortaleza.

10 Aborrecieron ⁿ en la puerta al reprehensor, y al que hablava lo recto abominaron.

11 Portanto por vueſtro moleſtar al pobre, y recibis de el carga de trigo, * edificastes caſas de ſillares, mas no las habitareys: plantastes hermoſas viñas, mas no bevereys el vino de ellas.

12 Porque ſabido hé vueſtras muchas rebelliones, y vueſtros grueſſos peccados: que aſſigen al juſto, y reciben cohecho, y a los pobres ^o en la puerta hazen ^p perder ſu cauſa.

13 Por loqual el prudente en tal tiempo calla, porque el tiempo es ^q malo.

14 Buſcad lo bueno, y no lo malo, para que biva, porque aſí ſerá con voſotros Iehova Dios de los exercitos, * como deziís.

15 * Aborreced el mal, y amad el bien: y poned juyzio en la puerta: quiça Iehova Dios de los exercitos avrá piedad ^r de la reſta de Ioseph.

16 Por tanto aſí dixo Iehova Dios de los exercitos, el Señor: En todas las plaças ^s avrá llanto, y en todas las calles dirán, Ay, Ay; y al labrador llamarán a lloro: y a endecha, a los que ſupieren endechar,

17 Y en todas las viñas ^t avrá llanto, porque paſaré por medio de ti, dixo Iehova.

18 Ay de los que deſſean el dia de Iehova: para q quereys eſte dia de Iehova? Tinieblas y no luz.

19 Como el que huye de delante del leon, y ſe topa con el oſſo; o, ſi entráre en caſa, y arrime ſu mano a la pared, y le muerda la culebra.

20 El dia de Iehova no es tinieblas y no luz: eſcuridad que no tiene reſplendor?

21 * Aborrecí, abominé vueſtras ſolemnidades, y no me darán buen olor vueſtros ayuntamientos.

22 Y ſi me ofrecierdes holocaustos y vueſtros preſentes, no los recibiré: ni miraré a los ^u ſacrificios pacificos de vueſtros engordados.

23 Quita de mi la multitud de tus cantares: y las palmodias de tus instrumentos no oyré.

24 Y corra, como las aguas, el juyzio, y la juſticia como arroyo impetuoso.

25 * Aveys me ofrecido ſacrificios y Preſente en el deſierto en quarenta años, caſa de Iſraél?

26 Y ofreciſtes a Sicuth vueſtro Rey, y a ^v Chion vueſtros ydolos, eſtrela de vueſtros dioses que os heziſtes.

27 Haréos pues traſportar de eſſe cabo de Damasco, dixo Iehova, Dios de los exercitos ^w ſu Nombre.

CAPIT. VI.

Proſigue en el miſmo intento.

AY de los ^x repolados en Sion, y de los conſiados en el monte de Samaria, nombrados entre las miſmas naciones principales, las quales vendrán ſobre ellos, ^y caſa de Iſraél.

2 Paſſad a Chalanná, y mirad: y de alli yd a la gran Emath: y deſcendid a Geth de los Paleſtinos, ^z ſi ſon aquellos Reynos mejores que eſtos reynos: Si ſu termino es mayor que vueſtro termino?

3 Los que ^a dilatays el dia malo, y acercays la ſilla de iniquidad.

4 Los que duermen en camas de máſfil, y ſe eſcuerden ſobre ſus lechos, y comen los corderos del rebaño, y los bezetros ^b de medio del engordadero.

5 Los que hazen de garganta al ſon de la flauta, ^c los

15. vueſtra cabaña es contra el que &c. ^d Job 9, 9, 38, 31.

^e Ab. 9, 6. m Los monarcas que han tyrantizado el mundo con ruyna de otros, no peores que ellos.

^f En la mala adminiſtracion de ſus officios aſí ver.

^g Soph. 1, 13. o q. d. en las audiencias.

^h que ſe tenian en las puertas del pueblo.

ⁱ Heb. caer. o declinar. q Calamitoſo, donde los impios dominá.

^j Eph 5, 16. r. vuestro Dios.

^k Pſal. 97, 10. Pſal. 70, 15. Rom. 12, 9.

^l De lo que queda de eſte pueblo. Leed Jer. 47, 6.

^m Jer. 30, 7. Joel 2, 11. Soph. 1, 13.

ⁿ Heb para que eſte a voſotros, eſte dia de Iehova.

^o Leed Jer. 24, 18.

^p Jer. 1, 11. Jer. 6, 20.

^q Luc. 4, 24. Jer. 7, 44.

^r Jer. 7, 44.

^s Jer. 7, 44.

^t Jer. 7, 44.

^u Jer. 7, 44.

^v Jer. 7, 44.

^w Jer. 7, 44.

^x Jer. 7, 44.

^y Jer. 7, 44.

^z Jer. 7, 44.

e lastandose que imitan à David: habla de la musica de los israelitas en su culto.
d Que denunciamos al rey: no de parte de Dios.
* Arr. ver. 4.
* Jer. 51, 14.
e Por su vida.
S. Bive Iehova.
f La soberbia.
g Todo lo que está dentro.
h Alque quedará guardando la casa.
i Predize el terremoto de arr. cap. 1, 1.

* Arr. 5, 7.
k Avemos establecido este reino.

l Desde el un termino de vuestra tierra hasta el otro.

a heb. creaton de langostas.
b Heb. de la subida del &c la segunda yerva.
c de la primera siega de los prados del Rey.
d S. la langosta.
e Criari hasta grande, restituyrá de tanto apocamiento.
f No pasará adelante la destruycion.
g S. el fuego, y hizo un &c.
h La heredad.
S. de Dios el pueblo.
i Ab. ver. 17.
m tierra será &c.
f Lo dexaré sin castigo, como en las visiones dichas.
k De israel

y inventan ynstrumetos musicos, e cómo David:
6 Los que beven vino en tacones, y se ungen con los unguentos mas preciosos, ni se affligen por el quebrantamiento d de Ioseph.

7 Por tanto aora passarán en el principio de los que passaren: y se acercará el lloro de los * estédidos.

8 * El señor Iehova juró e por su anima, Iehova Dios de los exercitos dixo, Tengo en abominacion f la grádeza de Iacob, y sus palacios aborrezco: y la ciudad y s su plenitud entregaré al enemigo.

9 Y acontecerá que si diez hombres quedáren en una casa, morirán.

10 Y su tio tomará à cada uno, y lo quemará para sacar los huesos de casa: y dirá h ál que estará en los rincones de la casa: Ay aun alguno contigo? y dirá: No. y dirá, Calla, que no conviene hazer memoria del nombre de Iehova.

11 Porque he aqui que Iehova mandará, y i herirá de hendeduras la casa mayor: y la casa menor de aberturas.

12 Correrán los cavallos por las piedras: ararán con vacas: * porqué aveys vosorros tornado el juyzio en veneno, y el fruto de justicia en axenxo?

13 Los que os alegrays en nada: los que dezis, Nosotros k no nos tomamos cuernos con nuestra fortaleza?

14 Porque he aqui que yo levantaré sobre vosotros, o casa de Israel, dixo Iehova Dios de los exercitos, Gente, que os apretará l desde la entrada de Emath, hasta el arroyo del desierto.

CAPIT. VII.

Mostró Dios al Profeta por tres visiones de tres plagas que embia sobre Israel, como comenzando el muchas veces à castigar su Pueblo, por la oracion de sus siervos desvino el castigo, hasta que al fin vistsu incorrigibilidad, lo assuela del todo. I. Amasias Sacerdote de los idolos de Bethel, importunado de la profecia de Amos, por una parte denuncia del al rey acusandolo de rebelde, y por otra le aconseja que se passe à tierra de Iuda donde propheta- ría sin peligro: mas el le responde.

E L Señor Iehova me mostró así: y he aqui a que el criava langostas al principio b que començava à crecer el heno tardio. Y he aqui que el heno tardio creció despues c de las segadas del Rey.

2 Y acaeciò que como d acabó de comer la yerva de la tierra, yo dixe, Señor Iehova, perdona ahora; quien e levantará à Iacob? Porque es pequeño.

3 Arrepintióse Iehova de esto: f No será, dixo Iehova.

4 El Señor Iehova despues me mostró así: y he aqui, que llamava para juzgar por fuego el Señor Iehova: y s consumió, un gran abismo, y consumió h la parte.

5 Y dixe, Señor Iehova, cessa aora: quien levantará à Iacob? porque es pequeño.

6 Arrepintióse Iehova de esto, Tampoco esto no será, dixo el Señor Iehova.

7 Enseñome tambien así: He aqui que el Señor estava sobre un muro edificado à plomo de albañi: y tenia en su mano un plomo de albañi.

8 Iehova entonces me dixo: Que vees Amos? Y dixe: un plomo de albañi. Y el Señor dixo: He aqui que i yo pongo plomo de albañi en medio de mi Pueblo Israel, nunca mas t lo passaré,

9 Y los altares k de Isaac serán destruydos; y los Sanctuarios del Israel serán assolados: y levantarame he con cuchillo sobre la casa de Ieroboam.

10 * Entonces Amasias Sacerdote de Beth-el embió à dezir à Ieroboam Rey de Israel: Amos ha conjurado contra ti en medio de la Casa de Israel: la tierra no puede ya sufrir todas sus palabras.

11 Porqué así ha dicho Amos: Ieroboam morirá, y la casa será destruyda.

12 Y Amasias dixo à Amos: Veyente vete, y huye à tierra de Iuda, y come allá tu pan, y prophetiza allá.

13 Y no prophetizes mas en Bethel: porque es Sanctuario del Rey, y m cabecera del Reyno.

14 Y Amos respondió, y dixo à Amasias: * No soy Propheta, ni soy hijo de Propheta: mas soy boyero, o y cogedor de cabrahigos:

15 Y Iehova me tomó de tras el ganado, y dixo me Iehova: Vé, y prophetiza à mi Pueblo Israel.

16 Aora pues, oye palabra de Iehova. Tu dizes: No prophetizes contra Israel, e ni hables contra la casa de Isaac.

17 Por tanto así dixo Iehova: Tu muger q fornicará en la ciudad: y tus hijos y tus hijas caerán á cuchillo: y tu tierra será partida por fuertes: y tu morirás en tierra inmunda, y Israel será traspassado de su tierra.

CAPIT. VIII.

Por la vision de un canastillo de fruta madura da Dios à entender al Profeta que su pueblo está ya maduro y sacado de peccados para ser cogido y transportado de su tierra. II. Recitados de nuevo los peccados del Pueblo, y insinuada horrible calamidad, amenaza de hambre y escasez de palabra de Dios.

I E hova me enseñó así: y he aqui un canastillo de fruta de verano,

2 Y dixo, Que vees Amos? y dixe: un canastillo de fruta de verano. Y Iehova me dixo: Venido ha el fin sobre mi Pueblo Israel, * nunca mas lo passaré.

3 Y a los cantores del templo auallarán en aquel dia, dixo el Señor Iehova: los cuerpos muertos serán aumentados en todo lugar b echados en silencio.

4 Oyd esto los que tragays los menesterosos, y talays los pobres de la tierra:

5 Diciendo, Quando passáre el mes, vendemos el trigo: y passada la semana abriremos c el pan: y achicaremos la medida, y engrandecemos d el precio, y falsaremos el peso engañoso.

6 Y e compraremos los pobres por dinero: y los necesitados, por un par de çapatos: y venderemos las abechaduras del trigo.

7 Iehova juró f por la gloria de Iacob, que no me olvidaré para siempre de todas sus obras.

8 * No se ha de estremecer la tierra sobre esto: y todo habitador de ella no llorará? y g toda subirá como un rio, y será arrojada, y será hundida como el rio de Egypto.

9 Y acaecerá en aquel dia, dixo el Señor Iehova, que haré que se ponga el sol al mediodia, y la tierra cubriré de tinieblas en el dia claro.

10 Y tornaré vuestras fiestas en lloro, y todos vuestros cantares en endechas, y haré t poner sacco sobre todos lomos, y peladura sobre toda cabeza: y tornarlahé como en llanto de unigenito, y su pos- trimeria como dia amargo.

11 He aqui que vienen dias, dixo el Señor Iehova, en los quales embiaré hambre en la tierra, no hambre de pan, ni sed de agua, mas b de oyr palabra de Iehova.

12 Y yran vagabundos desde la una mar hasta la otra mar: desde el Norte hasta el Oriente discurrirán buscando palabra de Iehova, y no la hallarán.

13 En aquel tiempo las donzellas hermosas y los mancebos desmayarán de sed.

14 Los que juran i por el peccado de Samaria, y dizen, Bive tu Dios de Dan: y, Bive el camino de Beer-sebah, caerán, y nunca mas se levantarán.

CAPIT. IX.

Prosigue en la denuncian de la asolacion del reino con la muerte del Rey y de los grandes. &c. II. Concluye su profecia con la promessa que Dios hace de la restauracion de su Iglesia, à la qual promete felicidad y seguridad eterna.

Vi ál

de mas fu-
as del Rey-
se como son
las entradas
del.
Al Rey el
primero.
Psal. 139, 8,
Lo que dize
ler 49, 8,

VI al Señor que estava sobre el altar, y dixo:
Hiere a el lumbral, y estremezcanse las puer-
tas: y cortalos en pieças b la cabeça de todos:
y el postrero de ellos mataré a cuchillo: no avrá de-
ellos quien huya, ni quien escape.

2 * Si cavaren hasta el Infierno, de alla los
tomaré mi mano: y si subieren hasta el cielo, de alla
los haré descendir.

3 Y si se escondieren en la cumbre del Carme-
lo, alli los buscaré, y los tomaré: y si se escondieren
de delante de mis ojos en el profundo de la mar,
alli mandaré a la culebra, y morderlos há.

4 Y si fueren en captiverio delante de sus eni-
migos, alli mandaré al cuchillo, y matarlos há: * y
podré sobre ellos mis ojos para mal, y no para bien.

5 El Señor Iehova de los exercitos, * que toca la
tierra, y se derritirá, y llorarán todos los que en ella
morán: y subirá toda como un río, y será hundida
como el Rio de Egypto.

6 El edificó en el cielo sus gradós, y e su ayútamieto
fudó sobre la tierra: el llama las aguas de la mar, y las
derrama sobre la haz de la tierra. Iehova es su nóbre.

7 Hijos de Israel no me soys vosotros f como
hijos de Ethiope, dixo Iehova? No hize yo subir
a Israel de la tierra de Egypto, y a los Palestinos g de
Caphthor, y a los Syros de Cir?

8 Heaqui que los ojos del Señor Iehova estan

contra el Reyno peccador; y yo lo assolaré de la
haz de la tierra. mas no destruyré h del todo la Ca-
sa de Iacob, dixo Iehova.

9 Porque heaqui que yo mandaré, y haré que
la casa de Israel i sea çarandada en todas las Gentes,
como se çaranda el grano en un harnero, y no cae
una chinica en la tierra.

10 A cuchillo morirán todos los peccadores de
mi Pueblo, que dizen, * No se acetará, ni se anti-
cipará el mal por causa nuestra.

11 * En aquel dia yo levantaré k la Cabaña de
David cayda, y cerraré sus portillos, y levantaré sus
ruynas, y edificarlohe como l en el tiempo pasado.

12 Paraque aquellos m sobre los quales es llama-
do mi nombre, posean la resta de Idumea, y a todas
las naciones, dixo Iehova, que haze esto.

13 q Heaqui que vienen dias, dixo Iehova, en
que n el que ara se llegará al segador: y el pisador de
las uvas al que lleva la simiente: y los montes difi-
ltarán molto, y todos los collados o se derritirán.

14 Y tornaré el captiverio de mi Pueblo Israel:
y edificarán las ciudades assoladas, y habitarlshán:
y plantarán viñas, y beberán el vino de ellas: y ha-
rán huertos, y comerán el fruto de ellos.

15 Y plantaroshé sobre su tierra, y nunca mas
serán arrancados de su tierra, la qual yo les di, dixo
Iehova Dios tuyo.

h Heb. defa
truyendo.

i Sea vaga-
bunda.

* Arr 6, 3
Adu. 15, 16

k Alude al
oficio de pa-
stor.

l Heb. en los
dias del siglo.

m Que se llama
man mico.

n Las unas
cefechas se
alcançarán

a las otras.

o Lev. 26, 35.

p Conterran
bienes. Leod

Isa. 3, 18,

q No te avi-
as tu de ha-
lar presente

a la destruy-
cion de tu

&c.

r Psal. 137, 7

que decian,

Vaziad, vazia-
ad en ella ha-
sta &c.

Heb. de magni-
tar.

p Heb. en su
sustancia.

q El juyzio
de Dios con-
tra los que

mal hazen, te
avla de poner
miedo.

r Ex. 23, 32.

s hezistes co-
bites y faldas
con la victo-
ria.

t s. los Idu-
meos. mas
de perf.

u l. 2, 2.

v A sus pos-
sedores, a los-
quela posse-
yeron. Eñai.

60, 61.

w Ierusalén,
que está al
Mediodia en
respecho de
Idumea.

y Loque aora
llevayz cap-
tivos

z Aunque es-
tan esparzi-
dos baltia

&c.

a Esp. vija
(como los
Rabinos)

que merca-
derez fassa
Francia, y

captivos de
Ierusalén
que en España
heredaron

&c.

b Bolverán a
ser rellituy-
dos en su tie-
rra.

c La monar-
chia. Psal. 2, 8.

FIN DE A M O S.

La Prophecía de Abdías.

CAPIT. I.

*Parece aver prophetado Abdías muy poco después de la cap-
tividad del Pueblo Iudayo en Babilonia, y por ventura antes de
la postrera y total transmigration. Particularmente denuncia
total asolamiento a los Idumeos, por aver violado el derecho na-
tural de hermandad con los Indios, ayudando a los Babilonios, y
aun (como está Psal. 137, 7,) no siendo de los postreros en la cru-
eldad. 11. Prometese la reducion del Pueblo de Babil. y por figura
de ella la verdadera libertad de la Iglesia, y el triumpho del Rey-
no de Christo sobre todos sus oppresores.*



VISION a de Abdías. El Señor Ie-
hova dixo así a Edom. * Oydo a-
vemos b el pregon de Iehova, y
mensagero es embiado c en las
Gentes. Levantaos y levantemos
nos contra ella en batalla.

2 Heaqui que pequeño d te hē hecho entre las
Gentes, abatido serás tu en gran manera.

3 La sobervia de tu coraçon te há engañado,
que moras e en las hendeduras de las peñas, f en tu
altissima morada: que dizes en tu coraçon. Quien
g me derribará a tierra?

4 * Si te écaramâres como aguilâ, y si étrelas estre-
llas pusieres tu nido, de ay te derribaré, dixo Iehova.

5 † Entraron ladrones a ti: o robadores h de no-
che? Como has sido destruydo? Nohurtâran loque
les bastava? Pues si entrâran a ti vendimiadores, aun
dexâran i cencerrones.

6 Como fueron escudriñadas las cosas de Esau,
sus cosas muy escondidas fueron muy buscadas.

7 i Hasta el punto te llegaron: todos tus aliados
te hân engañado † tus pacificos prevalecieron con-
tra ti: los que comian tu pan, pusieron la llaga debaxo
de ti: no ay en el entendimiento.

8 * No haré q perezan en aql dia, dixo Iehova, los
sabios de Edom, y la prudencia del monte de Esau?

9 Y tus valientes, o Themân, serán quebranta-
dos: i por que todo hombre será talado del Monte
de Esau m por el estrago.

10 † Por la injuria de tu hermano Iacob, te cubri-

rá verguença, y serás talado para siempre.

11 El dia q estando tu delante, llevavan estraños
captivo su exercito, y los estraños entravan por sus
puertas, y echavan fuertes sobre Ierusalem, tu tam-
bien eras como uno de ellos.

12 a No avias tu de ver el dia de tu hermano, el
dia en que fue enagenado: ni te avias de alegrar de
los hijos de Iuda el dia que se perdieron: ni avias
o de enfanchar tu boca el dia de la angustia.

13 Ni avias de entrar por la puerta de mi Pue-
blo el dia de su quebrantamiento: ni avias tu tam-
poco de ver su mal el dia de su quebrantamiento;
ni se avian de meter tus manos p en sus bienes el dia
de su quebrantamiento.

14 Ni avias de párate a las encruzijadas para
matar los que de ellos escapâran: ni a vias de entre-
gar tu los que quedavan en el dia del angustia.

15 q Porque el dia de Iehova está cercano sobre
todas Gentes: † como tu heziste se hará contigo: tu
galardon bolverá sobre tu cabeça.

16 Dela manera q vosotros † bevistes en mi Sâ-
cto môte, beberán todas las Gétes cōtinamēte: be-
verán, y englutirán, y † serán como sino ovierâ sido.

17 Mas en el Môte de Siô avrá salvamēto, y † será fâ-
ctidad: y la casa de Iacob poseera v sus posesiones.

18 Y la casa de Iacob será fuego, y la casa de Io-
seph será llama, y la casa de Esau estopa: y quemar-
loshan, y consumirloshân: ni quedará reliquia en la
casa de Esau, porque Iehova hablô.

19 Y † los del Mediodia poseerân el Monte de
Esau, y los llanos de los Palestinos, poseerân tam-
bien los campos de Ephraim, y los campos de Sa-
maria: y Benjamin a Galaad.

20 Y † los captivos de aqueste exercito de los hi-
jos de Israel, z que estarân entre los Chananéos hasta
Sarepta, y los captivos de Ierusalem que estarân a en
Sephara b poseerân las ciudades del Mediodia.

21 Y vedrân salvadores al Môte de Siô para juz-
gar al Môte de Esau, y e el Reyno será de Iehova.

FIN DE A B D I A S.

La Prophecía de Ionas.

CAPIT. I.

Huyendo se Ionas de Iudá a Tharsis por no yr a predicar a Ninive donde Dios lo embia va, y embiando Dios una grande tempestad en la mar, los que lo llevaban en su navio comocen por suerte (guiandolo así la Providencia de Dios) ser el la causa de la tempestad, como así el solo confesó luego, y por su misma sensécia ellos lo echaron a la mar, y la tempestad cesó, loqual (junto con loque Ionas les avia dicho) fue causa que ellos conociessem y adorassén al verdadero Dios.



Fué palabra de Iehova a Ionas hijo de Amathi, diziendo:

a O, clama,

2 Levantate, y vé a Ninive ciudad grande, y a pregona contra ella: porque tu maldad ha subido delante de mi.

b Con los que yvan en el navio, c Huyendo de Iehova.

3 Y Ionas se levantó para huir de la presencia de Iehova a Tharsis, y descendió a Ioppe: y halló un navio que se partía para Tharsis: y pagandole su passaje entró en el para yr se con ellos a Tharsis de delante de Iehova.

4 Mas Iehova hizo levantar un gran viento en la mar, y hizo se una gran tempestad en la mar, que la nao pensó ser quebrada.

d Heb. los varos. e heb. y echo-se, y durmió. f Heb. el gran marinero.

5 Y los marineros uvieron temor, y cada uno llamava a su dios: y echaron a la mar, d la ropa que llevaban en la nao para descargarla de ella: Ionas emperó se avia descendido a los costados de la nao, e y se avia echado a dormir.

6 Y f el Maestre de la nao se llegó a el, y se dixo: Que tienes dormiló? levátate, y clama a tu dios, quiza el avrá cópasió de nosotros, y no pereceremos.

7 Y dixeró cada uno a su cópañero, Venid y eche mos suertes, para saber, por quien nos ha venido este mal. Y echaró suertes, y la suerte cayó sobre Ionas.

8 Y ellos le dixerón: Declara nos aora porque nos ha venido este mal? Que officio tienes, y de donde vienes, qual es tu tierra, y de que pueblo eres?

g Honro, suyo me profesó.

9 Y el les respondió, Hebreo soy, y a Iehova Dios de los cielos s temo, q hizo la mar y t la tierra.

h Heb. la sea. i S. oyó la historia de su legación, a Ninive, y de su huyda, &c. j Heb. se nos calle.

10 Y aquellos hombres h temieron de gran temor, y dixerónle: Porqué heziste esto? Porque ellos entendieron que huya de delante de Iehova: porque el solo avia declarado.

11 Y dixerón le, Que te haremos, para q la mar se nos quite: porque la mar yva, y se embravecia.

12 El les respondió, Tomadme y echadme a la mar, y la mar se os quietará: porque yo sé que por mi ha venido sobre vosotros esta grande tépestad.

k Heb. de la sea. l Mientra mas yva, mas se embravecia. m Heb. por el alma de &c. n Nos hagamos de su muerte.

13 Y aquellos hombres trabajaron por tornar la nao k a tierra, mas no pudieron; porque la mar t yva y se embravecia sobre ellos.

14 Y clamaron a Iehova, y dixerón: Rogamos te aora Iehova, que no perezcamos nosotros l por la vida de aqueste hombre, ni m pongas sobre nosotros sangre inocente: porque tu Iehova has hecho como has querido.

15 Y tomaron a Ionas, y echaronlo a la mar: y la mar se quietó de su yva.

16 Y temieron aquellos hombres a Iehova con gran temor: y ofrecieron sacrifició a Iehova, y prometieron votos.

CAPIT. II.

Por providencia de Dios un gran pece traga a Ionas, echado en la mar, y despues de tres dias lo vomita vivo en tierra, en memoria de la qual maravilla Ionas alaba y confiesa a Dios en una canción, en la qual cuenta la historia de su admirable libertad, para exemplo de que de Dios se pide la salud y a el solo se da la gloria de ella.

o Mat. 10. 40. y 16. 4. Lu. 11 30. y 1. Cor. 15. 4.

M As * Iehova avia aparejado un gran pece, que tragase a Ionas: y estuvo Ionas en el vientre d de Iehova y tres noches.

2 Y oró Ionas desde el vientre del pece a Iehova su Dios:

3 Y dixo, * Clamé de mi tribulacion a Iehova: y el me oyó: a del vientre b del infierno clamé, y oyóte mi boz.

4 Echaste me en el profundo, en medio de las mares, y c la corriente me rodeó: todas tus ondas y tus olas passaron sobre mi.

5 Y yo dixé, Echado soy de delante de tus ojos, mas d aun veré el templo Sancto tuyo.

6 t Las aguas me rodearon hasta el anima, el al-bismo me rodeó, e el júco se engudijó a mi cabeça.

7 Decendí f a las rayzes de los montes: la tierra echó sus cerraduras sobre mi para siépre: mas tu sacaste g mi vida de la sepultura, o Iehova Dios mio.

8 Quando mi anima desfallecia en mi, me acordé de Iehova: y mi oracion entró hasta ti en tu Sancto Templo.

9 h Los que guardan las vanidades vanas, su misericordia desamparan.

10 Yo empero i con boz de confession te t sacrificaré: pagaré loque prometí: k a Iehova ser el salvamento.

11 Y l mandó Iehova a el pece, y vomitó a Ionas en tierra.

CAPIT. III.

La penitencia insigne de los de Ninive a la predicación de Ionas. Fue palabra de Iehova segunda vez a Ionas diziendo.

2 Levantate, y vé a Ninive aquella gran ciudad, y pregona en ella el pregon que yo te diré.

3 Y levantose Ionas, y fue a Ninive, conforme a la pabra de Iehova. y Ninive era ciudad grande a en gran manera, de tres dias de camino.

4 Y comencó Ionas a entrar por la ciudad camino de un dia, y pregonava diziendo: De aqui a quarenta dias Ninive será destruyda.

5 t Y los varones de Ninive creyeron a Dios: y pregonaron ayuno, y vistieronse de sacos desde el mayor de ellos hasta el menor de ellos,

6 Y llegó b el negocio hasta el Rey de Ninive, y levantóse de su silla, y echó de si c su vestido, y cubrióse de saco, y assentóse sobre ceniza.

7 Y hizo pregonar, y dezir, En Ninive, por mandado del Rey, y de sus grandes, d diziendo: Hombres, y animales, bueyes, y ovejas, no gusten cosa, ni se les dé pasto, ni beven agua.

8 Y los hombres, y los animales se cubran de sacos, y clamen a Dios fuertemente: * y cada uno e fe convierta de su mal camino, f de la rapina que g ha en sus manos.

9 * Quien sabe si se convertirá: y se arrepentirá Dios? y se convertirá del furor de su yva, y no pereceremos?

10 Y vido Dios f loque hizieron, porque se convirtieron de su mal camino: y se arrepintióse del mal bras que avia dicho, que les avia de hazer y no lo hizo.

CAPIT. IIII.

Ionas, (visto que Dios aviendo misericordia de los de Ninive, no destruyó su ciudad, como el avia predicado) se enoja: mas Dios lo instruye por el exemplo de una calabecera, que aviendo se le secado, y sintiendolo el mucho, Dios le muestra con quantas mas razon el se devia mover a piedad de tantos millares de niños, que están en Ninive, que aun no sabian peccar.

Y A Ionas t le pesó de gran pesar, y se enojó.

2 Y oró a Iehova, y dixo, Aora Iehova s no es esto loque yo dezia estando en mi tierra, por loqual previne huyendome a Tharsis? * Porque yo sabía que tu eres Dios clemente y Piadoso, b Tardo a enojarte y de grande misericordia: y que te arrepientes * del mal.

* Psal. 120, 1. a Sepelado en este vicio. b Eff. naja. fassa. c Heb. el rio. d Heb. asiendo a mirar nubes. e Descríve la vida de un hombre sacado de algun rio. f Heb. a los nacimientos, o terminos de &c. g Psal. 49, 1. h Heb. ma ma del inab. no. i Los q van can otros d. ois, izos van de me tal salud. j Abando-te. k Psal. 50, 14. l Psal. 116, 17. m Ofes. 14, 2. n Heb. 11, 17. o De Iehova se pide remedio, y a d se de la gloria de el. i Heb. dca.

a Heb. dca.

t Mat. 11. 4. Luc. 11. 30

b Heb. la pabra. c S. real

d S. se manda diziendo.

e Jer. 18, 10. f Ezech. 14. o De lo que ha mal ganado.

f Heb. se o. g Lev. 18. Gen. 4. 6.

i Lev. 18. Jer. 18, 15. a Heb. no es esta mi palabra estando en mi tierra.

* Psal. 115. Ezech. 14. 6.

l Lev. 18, 15. b Heb. bago de yos Ezech. 34, 6. i Jer. 18, 4.

e Heb. quiza
mi alma de
mi.
d La palabra
Heb. Kikajon
nos la inter
pretan cala
baza, otras
gdra, otras
palma Christi:
que los Egy
ptios llaman
Kiki.
e Que no le
hiziese mal
el sol.

3 Ahora pues Jehova, ruego te que me mates:
porque mejor me es la muerte que la vida.

4 Y Jehova le dixo, hazes tu bien de enojarte táto?

5 Y salióse Ionas de la ciudad, y asentó azia el Oriente de la ciudad, y hizose allí una choça, y asentóse debaxo de ella à la sombra, hasta ver que sería de la ciudad.

6 Y preparó Jehova Dios una calabacera, la qual creció sobre Ionas para que hiziese sombra sobre su cabeça, y le defendiese de su mal: y Ionas se alegró grandemente por la calabacera.

7 Y el mismo Dios preparó un gusano en viniendo la mañana del dia siguiente, el qual hirió à la calabacera, y secóse.

8 Y acació que en saliendo el sol preparó Di-

os un viento solano grande: y el Sol hirió f. à Ionas en la cabeça, y desmayavase: y pedia à su anima g la muerte, diciendó, Mejor sería para mi la muerte que mi vida.

9 Entonces dixo Dios à Ionas, Tanto te enojas por la calabacera? y el respondió, Mucho me enojo, hasta *disfear* la muerte:

10 Y dixo Jehova: Tuviste tu piedad de la calabacera en la qual no trabajaste, ni tu la heziste crecer, que en espacio de una noche nació, y en espacio de otra noche pereció.

11 Y no tendre yo piedad de Ninive aquella grande ciudad, donde ay mas de ciento y veynte h mil homibres, que no conocen su mano derecha ni su mano y izquierda: y muchos animales?

f Heb. la cabe
sa de Ionas.
g Heb. que se
muriele. q. d.
desfavale la
muerte.

h q. d. cras
ta que no es
an en un dis
crecion, n. n.
jo de raz. on.

a Arts patá
agraviar los
pequeños.
b Castigo ho
rendo, como
ellos pensava
el mal de cul
pa.

c Heb. aka q.
d. aliviar.
e Calamitoso.
f Heb. destru
yendo su.
g La heredad
de mi Pueblo
ha dado Dios
a otros poded
ores.

g No te será
dado otro lo
que te re
paria la tierra.
h Alab. attigir
impueblos q.
no es este su
ingenio. Eiaí.
28. 21.

i Luego se de
clara. q. d. qui
tado las capas
à los q. no las
puede des
der. acula de
latrocinio al
avaros magis
trado.

k Con que se
consolavan:
que no tenían
ya otro bien
en el mundo.
Entiende las
biudas.

l Heredes que
faltandoles el
mantenimien
to, cessasen de
darme gracias
por el; y que
por vuestra
violencia blas
phemiasen
mi nombre.

m Embialos
en capterio:
echa los fuera
de la tierra,
conforme à
la amenaza,
Lev. 1. 8. 35.
&c.

n q. d. La tie
rra del Repo
so: que os es
tava prometi
da Plal. 95. 11
q. d. Esta es,
mas no lo es
para vosotros.
o Como está
Ier. 2. 7.

p Como está,
Exod. 31. 7.
o Heb. varon
S. Prophe
cia de mualas, y de
se lo impida, q.
Christo, Capitan
perpetuo de su Pueblo:
al qual da el nombre
esencial de Dios llamandolo Jehova. *Leed la nota Ierem. 23. 6 y 33. 16.*

FIN DE IONAS.

La Prophecía de Micheas.

CAPIT. I.

Predice las calamidades que vinieron al Reyno de los Diez tribus por los Asyrios hasta ser finalmente transportados de su tierra: con la total ruyna de su Reyno por sus peccados. Item la parte desta calamidad que alcanzó à Judea y à Ierusalem:

DE ALABRA a de Jehova que fue à Micheas de Morasthi en dias de Iothan, Achaz, y Ezechias Reyes de Iuda. b loque vido sobre Samaria: y Ierusalem.

2 * Oyd todos los pueblos. Tierra y todo loque en ella ay, está attenta: y el Señor Jehova, el Señor desde su Sancto templo sea testigo contra vosotros.

3 * Porque he aqui que Jehova sale de su lugar, y descenderá, y hollará sobre c las alturas de la tierra.

4 Y d debaxo de el se derritarán los montes: y los valles se henderán, como la cera delante del fuego: y como las aguas que corren c cuestabaxo.

5 Todo esto por la rebellion de Iacob, y por los peccados de la Casa de Israel. Que es la rebellion de Iacob? No es Samaria? y quales son f los excelsos de Iuda? No es Ierusalem?

6 Pondré pues à Samaria s en majanos de heredad, h en tierras de viñas: y derramaré, sus piedras por el valle, y descubriré sus fundamentos.

7 Y todas i sus esculturas serán quebradas, y todos k sus dones serán quemados en fuego: y alollaré todos sus idolos: porque l de dones de rameraz se juntó, y à dones de rameraz m bolverán.

8 Portanto lamentaré y aullaré: andaré despojado, y desnudo: y haré llanto n como de dragones: y lamentacion, como de los hijos del abestruz.

9 Porq su llaga es dolorosa, q o llegó hasta Iudá: llegó hasta la puerta de mi Pueblo, hasta Ierusalé.

10 * No lo digays en Geth, ni lloreys p mucho: rebuelca te en el polvo por Beth-aphra.

11 Passate desnuda con vergüenza o moradora de Saphir: la moradora de Saanán no salió al lláto de Beth-haefel: tomará de vosotros q su tardança.

12 Porque la moradora de Maroth uvo dolor p por el bien: porque el mal decendió de Jehova * hasta la puerta de Ierusalem.

13 unze àl carro dromedarios, ó moradora de Lachis que fuese principio de peccado f à la hija de Sió, porq en ti se invetará las rebelliones de Israel.

14 Portáto tu darás dones à Mareseth en Geth: las casas de Achzib serán en méira à los reyes de Israel.

15 Aun s te traeré heredero, ó moradora de Masos gastos de relabr v la gloria de Israel vendrá hasta Odollam.

De la perdida de sus bienes * Arr. vor. 9. f A Ierusalem. e Te pasará à otro poseedor. u La ignominia la calamidad ignominiosa anaphr. e Te pasará à otro poseedor. u La ignominia la calamidad ignominiosa anaphr.

16 * Messate y tresquilate por los hijos de tus delicias: enancha tu calva y como aguilá: porque fueron transportados de ti.

CAPIT. II.

Predice à los Indios la captividad de Babilonia por su tirania y oppression de los pequeños. 11. Item su libertad, y buelta à la tierra por la conducta de Christo.

AY de los que piensan a iniquidad, y de los que fabrican el mal en sus camas: y quando viene la mañana lo ponen en obra, porque tienen en su mano el poder.

2 Y cobdiciaron las heredades, y robaronlas: y casas, y tomaron las: opprimieron al hombre y à su casa, al hombre y à su heredad.

3 Portanto así dixo Jehova: He aqui que yo pienso b mal sobre esta familia, del qual no sacareys vuestros cuellos, ni andareys c enhiestos, porque el tiempo d será malo.

4 En aquel tiempo se levantará sobre vosotros refran, y se endechará endecha de lamentacion, diciendo, e Del todo fueros destruydos ftrócó la parte de mi Pueblo: Como nos quitó nuestros campos: dió, repartió los à otros?

5 Portanto g no tendrás quien eche cordel para fuerte en la compañía de Jehova.

6 No prophetizeys los q prophetizays, no les prophetizé q los ha de comprehendere vergüenza.

7 La que te dizes Casa de Iacob, hase acortado el Espiritu de Jehova? b son estas sus obras? Mis palabras no hazen bien al que camina derechamente?

8 El que ayer era mi Pueblo, se ha levantado como enemigo i tras la vestidura: quitastes las capas atrevidamente à los que passavan, como los que buelven de la guerra.

9 A las mugeres de mi Pueblo echastes fuera de las casas k de sus leytes: à sus niños quicastes l mi perpetua alabança.

10 m Levantaos y andad que no es esta n la hollança: porque está * contaminada f corrompíose, y de grande corrupcion.

11 Si úviere o alguno que ande con el viento, y mienta mentiras, *diziendo*, Yo te prophetizaré por vino y por sidra: este tal será propheta à este Pueblo.

12 q Iuntado te jutaré todo, ó Iacob: recogendo recogeré la resta de Israel: ponerlohe junto como ovejas de Bosthá, como rebaño en mitad de su majad: aharrán estruendo por la multitud de los hombres.

13 Subirá p rompedor delante de ellos: romperán, y pasarán la puerta, y saldrán por ella: y q su rey pasará delante de ellos, Jehova por su cabeça.

De la perdida de sus bienes * Arr. vor. 9. f A Ierusalem. e Te pasará à otro poseedor. u La ignominia la calamidad ignominiosa anaphr. e Te pasará à otro poseedor. u La ignominia la calamidad ignominiosa anaphr.

CAPIT. III.

Contra los impijs, tiranos, y avaros magistrados del Pueblo de Dios vanamente assegurados con el titulo de Pueblo de Dios, predize la ruyna de Ierusalem y del Templo.

Y dixes, Oyd aora Principes de Iacob, y cabeças de la Casa de Israel: No pertenecia à vosotros saber el derecho?

2 Que abortecen lo bueno, y aman lo malos: q les robá su cuero, y su carne de sobre sus huesos.

3 Y que comen la carne de mi Pueblo, y les desuellan su cuero de sobre ellos, y les quebrantan sus huesos, y los rompen como para echar en caldero, y como carnes en olla.

4 Entonces clamarán à Iehova, y no les responderá: antes esconderá de ellos su rostro en aquel tiempo, como ellos hizieron malas obras.

5 Anfi dixo Iehova de los prophetas, que hazen errar mi Pueblo: b que muerden con sus dientes, y claman, Paz: y al que no les diere c que coman, aplazan contra el batalla.

6 Por tanto d de la Prophecia se os hará noche, y escuridad del adivinar: y sobre estos prophetas se pondrá el Sol, y el dia se entenebrece sobre ellos.

7 Y avergonçan los prophetas, y confundir se han los adivinos: y ellos todos e cubrirán su labio, porque no tendrán respuesta de Dios.

8 Yo emperé soy lleno de fuerça del Espiritu de Iehova, y de juyzio, y de fortaleza. para denunciar à Iacob su rebellion, y à Israel su peccado.

9 Oyd aora esto cabeças de la Casa de Iacob, y capitanes de la Casa de Israel: que abominays el juyzio, y pervertis todo el derecho.

10 Que edificays à Sion f con sangre, y à Ierusalem con injusticia.

11 ¿Sus cabeças juzgan por cohecho, y sus sacerdotes enseñan por precio: y sus prophetas adividan por dinero: y arrimanse à Iehova diciendo, No está Iehova entre nosotros? No vendrá mal sobre nosotros,

12 *Portanto à causa de vosotros, Sion será arada como campo: y Ierusalem será majanos: y el monte de la Casa, h como cumbres de breña.

CAPIT. II.

Prosperidad del Reyno de Christo sobre todas las monarchias del mundo, despues de la dissolution de la Ierusalem terrena. I J, Cofue la à Ierusalem (q. d. à la Iglesia de los pios) en la calamidad de su destruycion por los Babilonios, prometiendo libertad por su mano, y vengança de sus enemigos.

Y acontecerá e en los postreros tiempos, que el Monte de la Casa de Iehova será b constituydo por cabecera de montes, y mas alto que todos los collados y correrán à el pueblos:

2 Y vendrán muchas Gentes, y dirán: Venid, y subamos al Monte de Iehova, y à la Casa del Dios de Iacob, y enseñarnos há en sus caminos: y andaremos por sus veredas. Porque de Sion saldrá la ley y de Ierusalem la palabra de Iehova.

3 Y juzgará entre muchos pueblos, y e corregirá d á fuertes gentes hasta muy lexos: y e martillarán sus espadas para açadones, y sus lanças para hoces: no alárà espada gente contra gente, ni mas f se ensayarán para la guerra.

4 Y cada uno se sentará debaxo de su vid, y debaxo de su higuera, y no avrá quien amedriente: porque la boca de Iehova de los exercitos g habló.

5 Porque todos los pueblos andarán cada uno en el nombre de sus dioses, mas nosotros andaremos en el nombre de Iehova nuestro Dios para siempre y eternamente.

6 En aquel dia, dixo Iehova, juntaré la coxa, y recogeré la amontada, y à la que maltraté.

7 Y e pondré à la coxa h para successión, y à la

decarriada para gente i robusta: y e Iehova reynará sobre ellos en el Monte de Sion desde aora para siempre,

8 Y tu, o k Torre del rebaño, la fortaleza de la hija de Sion vendrá hasta ti: y vendrá el Señor de primero, el Reyno à la hija de Ierusalem.

9 ¿Aora porqué i gritas tanto? No ay Rey en ti? Perceió tu consejero, que te ha tomado dolor como de muger de parto?

10 Duelete y gime hija de Sion como muger de parto, porque aora saldrás de la ciudad, y morarás en el campo, y vendrás hasta Babilonia: allí serás librada, allí te redimirá Iehova de la mano de tus enemigos.

11 Aora emperó se han juntado muchas gentes sobre ti, y dicen: m Peccará, y n nuestros ojos verán à Sion.

12 Mas ellos no conocieron los pensamientos de Iehova, ni entendieron su consejo: por lo qual o los juntó como gavillas en la ega.

13 Levantate y trilla p hija de Sion, porque tu cuerno tornará de hierro, y tus uñas de metal: y defmenuzarás muchos pueblos, y q consagraré à Iehova r sus robos, y sus riquezas al Señor de toda la tierra.

CAPIT. V.

Predize despues del capiverio de Bab. la navioida temporal del Mesias, señalando el lugar, en Beth-lehem de Ephraim. La prosperidad, aumento, y victoria de su glorioso Reyno sobre todos los enemigos de su Pueblo, la seguridad, paz, y confianza con que los suyos vivirán debaxo de su pastoria, reformados de toda supersticion, idolatria, y falso conocimiento de Dios.

A ora serás cercada de exercitos, a hija de exercito: se pondrá cerco sobre nosotros, herirán con vara sobre la quixada al juez de Israel.

2 Mas t tu Beth-lehem Ephratha b pequeña para ser en los millares de Iuda, de ti me saldrá c el que será Señor en Israel: y d sus salidas son desde el principio, desde los dias del siglo.

3 e Portanto entregarlos ha f hasta el tiempo que para la que está de parto: y la resta de sus hermanos se tornarán con los hijos de Israel.

4 Y g estará, y apacentará con fortaleza de Iehova, con grandeza del Nombre de Iehova su Dios, y asentarán: porque aora se r engrandecido hasta los fines de la tierra.

5 Y h este será paz: i Assur quando viniere en nuestra tierra, y quando pisare nuestros palacios, entonces levantarnos hemos contra el t siete pastores, y ocho hombres principales.

6 Que pazcan la tierra de Assur à cuchillo, y la tierra de Nimrod con sus espadas: y librará del Assur quando viniere contra nuestra tierra, y hollare nuestros terminos.

7 Y será l la resta de Iacob en medio de muchos pueblos, como el rocío de Iehova, como las lluvias sobre la yerva, las quales no esperaba y varon, ni esperavan hijos de hombres.

8 Y será m la resta de Iacob entre las Gentes, en medio de muchos pueblos, como el leon entre las bestias de la montaña: como el cachorro del leon entre las manadas de las ovejas, el qual si passare, y hollare, y arrebatare, no ay quien escape.

9 Tu mano se enfalcará sobre tus enemigos: Y todos tus adversarios serán talados.

10 Y acontecerá en aquel dia, dixo Iehova, que haré matar tus cavallos de en medio de ti, y tus carros haré destruyr.

11 Y haré destruyr n las ciudades de tu tierra, y haré destruyr todas tus fortalezas.

12 Y haré destruyr de tu mano las hechizaciones:

Psalm. 53.5.

a S. quando les vendrá lo dicho cap. prec.

b Alque les da buenos bocados, anuncian paz: mas alque no se. c Heb. en su boca, santifican contra &c d Heb. de la vision. e Se emboçarán. Era lital o de luto, o de gran verguença. Lev. 13.45. Ezeq. 24.17 y 22. f De los trabajos de los pobres op. pressos. Ha. 66.3.12. g Ezeq. 22.27. Soph. 3.3.

* Jer. 26.18. g Sion donde está el Téplo. h Inculto, inhabitado.

a Heb. en lo postrero de los tiempos. b Sal. 2.2. d. de se dir. e lo mismo, casi palabra por palabra. b Aparejado, ordenado, establecido confirmado. c Heb. representará. d Muchas. populosas. e Remacharán. f Asi. E. sal. 2.4. lo contrario se haze en tiempo de guerra. Isai. 39.7.10. f Heb. aprenderán. g Lo ha decretado anfi. h Por cepa de lengua generacion. Heb. para restas. Isai. 60.22.

Populosa. Dan. 7.14. Luc. 1.33. h Heb. Migdal el cer. villa de Egipto à los confines de Palestina. i Heb. gritas. grito. m Será castigada por los peccados n En mala parte. o S. Dios ius. enemigos de su pueblo. p Ierusal. Reyno de Iuda. q Alá. Isai. 66.3. r Sin despojos. a Ciudad poblada. b madre de guerra. c Mas. 2.6. d Isai. 7.24. e Que de pequeña aora casi no se cuentan en la gobernacion de Iuda. f Heb. para los Señores. g No lea. h a. h. i. j. k. l. m. n. o. p. q. r. s. t. u. v. w. x. y. z. aa. ab. ac. ad. ae. af. ag. ah. ai. aj. ak. al. am. an. ao. ap. aq. ar. as. at. au. av. aw. ax. ay. az. ba. bb. bc. bd. be. bf. bg. bh. bi. bj. bk. bl. bm. bn. bo. bp. bq. br. bs. bt. bu. bv. bw. bx. by. bz. ca. cb. cc. cd. ce. cf. cg. ch. ci. cj. ck. cl. cm. cn. co. cp. cq. cr. cs. ct. cu. cv. cw. cx. cy. cz. da. db. dc. dd. de. df. dg. dh. di. dj. dk. dl. dm. dn. do. dp. dq. dr. ds. dt. du. dv. dw. dx. dy. dz. ea. eb. ec. ed. ee. ef. eg. eh. ei. ej. ek. el. em. en. eo. ep. eq. er. es. et. eu. ev. ew. ex. ey. ez. fa. fb. fc. fd. fe. ff. fg. fh. fi. fj. fk. fl. fm. fn. fo. fp. fq. fr. fs. ft. fu. fv. fw. fx. fy. fz. ga. gb. gc. gd. ge. gf. gg. gh. gi. gj. gk. gl. gm. gn. go. gp. gq. gr. gs. gt. gu. gv. gw. gx. gy. gz. ha. hb. hc. hd. he. hf. hg. hh. hi. hj. hk. hl. hm. hn. ho. hp. hq. hr. hs. ht. hu. hv. hw. hx. hy. hz. ia. ib. ic. id. ie. if. ig. ih. ii. ij. ik. il. im. in. io. ip. iq. ir. is. it. iu. iv. iw. ix. iy. iz. ja. jb. jc. jd. je. jf. jg. jh. ji. jj. jk. jl. jm. jn. jo. jp. jq. jr. js. jt. ju. jv. jw. jx. jy. jz. ka. kb. kc. kd. ke. kf. kg. kh. ki. kj. kl. km. kn. ko. kp. kq. kr. ks. kt. ku. kv. kw. kx. ky. kz. la. lb. lc. ld. le. lf. lg. lh. li. lj. lk. ll. lm. ln. lo. lp. lq. lr. ls. lt. lu. lv. lw. lx. ly. lz. ma. mb. mc. md. me. mf. mg. mh. mi. mj. mk. ml. mn. mo. mp. mq. mr. ms. mt. mu. mv. mw. mx. my. mz. na. nb. nc. nd. ne. nf. ng. nh. ni. nj. nk. nl. nm. nn. no. np. nq. nr. ns. nt. nu. nv. nw. nx. ny. nz. oa. ob. oc. od. oe. of. og. oh. oi. oj. ok. ol. om. on. oo. op. oq. or. os. ot. ou. ov. ow. ox. oy. oz. pa. pb. pc. pd. pe. pf. pg. ph. pi. pj. pk. pl. pm. pn. po. pp. pq. pr. ps. pt. pu. pv. pw. px. py. pz. qa. qb. qc. qd. qe. qf. qg. qh. qi. qj. qk. ql. qm. qn. qo. qp. qq. qr. qs. qt. qu. qv. qw. qx. qy. qz. ra. rb. rc. rd. re. rf. rg. rh. ri. rj. rk. rl. rm. rn. ro. rp. rq. rr. rs. rt. ru. rv. rw. rx. ry. rz. sa. sb. sc. sd. se. sf. sg. sh. si. sj. sk. sl. sm. sn. so. sp. sq. sr. ss. st. su. sv. sw. sx. sy. sz. ta. tb. tc. td. te. tf. tg. th. ti. tj. tk. tl. tm. tn. to. tp. tq. tr. ts. tt. tu. tv. tw. tx. ty. tz. ua. ub. uc. ud. ue. uf. ug. uh. ui. uj. uk. ul. um. un. uo. up. uq. ur. us. ut. uu. uv. uw. ux. uy. uz. va. vb. vc. vd. ve. vf. vg. vh. vi. vj. vk. vl. vm. vn. vo. vp. vq. vr. vs. vt. vu. vv. vw. vx. vy. vz. wa. wb. wc. wd. we. wf. wg. wh. wi. wj. wk. wl. wm. wn. wo. wp. wq. wr. ws. wt. wu. wv. ww. wx. wy. wz. xa. xb. xc. xd. xe. xf. xg. xh. xi. xj. xk. xl. xm. xn. xo. xp. xq. xr. xs. xt. xu. xv. xw. xx. xy. xz. ya. yb. yc. yd. ye. yf. yg. yh. yi. yj. yk. yl. ym. yn. yo. yp. yq. yr. ys. yt. yu. yv. yw. yx. yy. yz. za. zb. zc. zd. ze. zf. zg. zh. zi. zj. zk. zl. zm. zn. zo. zp. zq. zr. zs. zt. zu. zv. zw. zx. zy. zz.

rias: Y agoreos no se hallarán en ti.

13 Y haré destruyr tus esculturas, y tus imagines de en medio de ti: Y nunca mas te inclinaras à la obra de tus manos.

a Los lugares de la idolatría.
b Que no obedecieren al Evangelio.

14 Y arrancaré tus bosques de en medio de ti, y destruyré tus ciudades.

15 Y con ira y con furor haré vengança de las Gentes p que no oyeron.

CAPIT. VI

Discepa con el pueblo mostrándole su ingratitude: quales la vana confianza en los sacrificios, declarando que humildad, piedad, y hacer misericordia es lo que à Dios agrada. II. Recitale sus iniquidades, y idolatrias en oppuesto de lo que ha dicho que Dios quiere, por las quales les imita las maldiciones de la Ley Dent. 28. el mismo argum. del cap. 1. de Esaias.

Oyd aora loque dize Iehova. Levantate, Pleytea con los montes, y oygan los collados tu boz.

2 Oyd montes el pleyto de Iehova, y fuertes fundamentos de la tierra: porque Iehova tiene pleyto con su Pueblo, y con Israel altercará.

3 Pueblo mio, que te he hecho, ò en que te he molestado? Responde contra mi.

4 Porque te hize subir de la tierra de Egypto, y de la casa de siervos te redemí: y embié delante de ti à Moysen, y à Aaron, y à Maria.

5 Pueblo mio, acuerdate aora que aconsejó Balac Rey de Moab, y que le respondió Balaam hijo de Beor: desde Setim hasta Galgalá, para que conozcas las justicias de Iehova.

6 Conque prevendré à Iehova, y adoraré à Dios Alto? Prevenirlohe con holocaustos? con bezerrros de un año?

7 Agradar seha Iehova de millares de carneros? De diez mil arroyos de azeyte? Daré mi primogénito por mi rebellion: el fruto de mi vientre por el peccado que me anima?

8 O hombre, declarado teha que sea lo bueno, y que pida de ti Iehova: Solamente hazer juyzio, y amar misericordia, y humillarte para andar con tu Dios.

9 La boz de Iehova clama à la ciudad, y la Sabiduria verá tu Nombre. Oyd la vara, y à quien la establece.

10 Ay aun en casa del impio thesoros de impiedad? Y medida pequeña detestable?

11 Seré limpio con peso falso, y con bolsa de pesas engañosas?

12 Con que tus ricos se hinchieron de rapina, y sus moradores hablaron mentira, y su lengua engañosa en su boca.

13 Anfi yo tambien te enflaqueci hiriendote, asolandote por tus peccados.

14 Tu comerás y no te hartarás, y tu abatimiento será en medio de ti: y engendrarás, y no parirá: y lo que parirá al espada daré.

15 Tu sembrarás, mas no segarás: pisarás olivas mas no te untarás con el azeyte: Y mosto, mas no beberás el vino.

16 Porque los mandamientos de Amri se guardaron, y toda obra de la casa de Achab; y en los consejos de ellos anduvistes, para que yo te diessse en asolamiento, y tus moradores para ser silvados: Y llevaréys el opprobrio de mi Pueblo.

CAPIT. VII.

Que se el Profeta de la vanidad de los pios, y de la abundancia de la iniquidad y perfidia de los de sus tiempos. II. Introduce à la Iglesia de los pios affligida que se consuela y esfuerça en la

esperança que tiene en Dios de su restauracion contra la insolencia de la canalla del mundo que la afflige y se burla de sus esperanças. La qual restauracion gloriosa predize. III. Sobre esta promessa ora el Profeta por la venida del Mesias, y la restauracion de su Pueblo &c.

A Y de mi, que he sido como quando han cogido los frutos del verano, como quando han rebuscado despues de la vendimia, que no queda razimo para comer: mi alma deesseó primeros frutos.

2 Faltó el Misericordioso de la tierra, recto no ay entre los hombres, todos se afiechan à la sangre, cada qual arma red à su hermano.

3 Para perficionar la maldad con sus manos, el Principe demanda, y el juez juzga por la paga: Y el grande habla el quebrantó de su anima, y se fortalecenla.

4 El mejor de ellos es como el escambion: el mas recto, como çarçat: el dia de tus atalayas, tu visitacion, viene: aora será su confusion.

5 No creays en amigo, ni confieys en Principe: de la que duerme à tu lado guarda no abras tu boca.

6 Porque el hijo deshonrra al padre, la hija se levanta contra la madre, la nuera contra su suegra, y los enemigos del hombre son los de su casa.

7 Yo empero à Iehova esperaré, esperaré à Dios de mi salud, el Dios mio me oyrá.

8 Tu mi enemiga no te huelgues de mi: porque si cay, levantarmehe: si morare en tinieblas, Iehova es mi luz.

9 La ira de Iehova supportaré, porque peque à el: hasta que juzgué mi causa, y haga mi juyzio: el me sacará à luz, veré su justicia.

10 Y mi enemiga verá, y cubrirelahá vergüenza: laque me dezia, Donde está Iehova tu Dios? mis ojos la verán: aora será hollada como lodo de las calles.

11 El dia en que se edificarán tus cercas, aquel dia será alexado el mandamiento.

12 En esse dia vendrá hasta ti desde Assyria y las ciudades fuertes: y desde las ciudades fuertes hasta el Rio: y de mar à mar: y de monte à monte.

13 Y la tierra con sus moradores será assolada por el fruto de sus obras.

14 Apacienta tu Pueblo con tu cayado: el rebano de tu heredad, que mora solo en la montaña, en medio del Carmelo: pázcan à Basán y à Galaad como y en el tiempo pasado.

15 Yo le mostraré maravillas como el dia que saliste de Egypto.

16 Las Gentes verán, y avergonçarsehan de todas sus valentias: pondrán la mano sobre su boca, sus orejas se enfordecarán.

17 Lamerán el polvo como la culebra, como las serpientes de la tierra: temblarán en sus encerramientos: de Iehova nuestro Dios se espavorecerán, y temerán de ti.

18 Que Dios como tu: Que perdonas la maldad, y que passas por la rebellion con el resto de su heredad? No retuvo para siempre su enojo, porque es amador de misericordia.

19 El tornará, el avrá misericordia de nosotros, el sujetará nuestras iniquidades, y echará en los profundos de la mar todos nuestros peccados.

20 Darás la verdad à Iacob, y à Abraham f la misericordia que juraste à nuestros Padres desde tiempos antiguos.

a Heb. como cogimientos del verano, como razimaduras de vendimia.
b Heb. perció.

c El pio.
d Son homicidas.

e S. cohecho.
f S. del p. bre.
g S. la maldad.
h Donde arian de ser arboles de justicia &c. Esai. 61.

i Heb. sero.
k El castigo de tus malos prophetas.

l Ot. en (hermano) mayor, ler. 9. 4.

m Heb. en tu seno. q. d. en tu legación.

n Heb. la abertura de tu boca.

* Matt. 10. 36 Luc. 24. 16

o Apollimpe de la Iglesia Christiana à la antichristiana que triumphaba en sus calamidades.

p El castigo de agote de &c.

* Leed la N. Psal. 42. 43

q Heb. verán en ella.

r Heb. puesta en holocausto.

* Leed Amos. 9. 11.

s El duro imperio de tu servidumbre.

t Te recogerá Dios.

u Hasta la mar.

III.

x Sin pastor, Mat. 9. 36.

y Heb. en los dias del siglo.

z S. la gloria del Reyno de Christo.

a Gen. 3. 14.

b Encerrarsehan de medio &c.

* Act. 10. 42.

* Exod. 34. 6.

c De tu &c. mut. de pers.

d Bienaventurados son cuyos peccados son cubiertos.

Rom. 4. 7.

Psal. 32. 1.

Leed Psal. 103. 12. Esai. 43. 25.

e Cumpliras tu palabra à Iacob

f El bien que

FIN DE MICHEAS.

Nahum

Nahum Propheta.

CAPIT. I.

El castigo de Ninive y de toda la Monarchia de los Assyrios por aver affligido al Pueblo de Dios y singularmente la muerte de Sennacherib, de donde parece aver sido esta Prophecia en tiempo de Ezechias y de Esayas. 2. Rey 19.



ARGA [†] de Ninive. Libro ^a de la Vision de Nahum de Elcesia.

2 [†] Dios Zeloso, y vengador Iehova, vengador Iehova, y Señor ^b de yra. Iehova que se venga de sus adversarios, y que guarda *su enojo* à sus enemigos.

3 [†] Iehova ^c luengo de yras, y grande en poder, y [†] absolviendo no abolverá: Iehova, ^d cuyo camino *es* en tempestad y turvion, y las nuves *son* el polvo de sus pies,

4 Que [†] amenaza à la mar, y la haze secar y haze secar todos los rios: Babilon fué destruydo, y el Carmelo, ^e y la flor del Libano fué destruydo.

5 [†] Los montes tiemblan de el, y los collados se deslienen: y la tierra se abraza delante de su presencia, y el mundo, y todos los que en el habitan.

6 Quien permanecerá delante de su yra? y quien quedará en pie en el furor de su enojo? su yra se derrama como fuego, y las peñas se rompen por el.

7 Bueno *es* Iehova para fortaleza en el dia de la angustia: y que ^f conoce à los que en el confian.

8 Y con inundacion passante hará cõsumacion ^g de su lugar: Y tinieblas perseguirán sus enemigos.

9 Que pensays contra Iehova? ^h el haze cõsumacion: no se levantará dos veces la tribulacion.

10 Porque ⁱ como espigas entretexidas, quando ^k los borrachos se emborracharán, serán cõsumidos del fuego, ^l como las estopas llenas de sequedad.

11 ^m De ti salió el que pensó mal contra Iehova, consultor impio.

12 Ansi dixo Iehova, ⁿ Aunque reposo tengan, y ansi muchos *como son* ansi serán talados, y passará, y si te affligi, [†] no te affligiré mas.

13 ^o Porque agora quebraré su yugo de sobre ti, ^p romperé tus coyundas.

14 Y mandará Iehova acerca de ti, que nunca mas sea sembrado alguno de tu nombre: de la casa de tu dios talaré escultura, y vaziadizo: *ansi* ^q pondré tu sepulchro, por que fuéste vil.

15 Heaqui que sobre los montes *están ya* ^t los pies del que trae las albricias, del que pregona la paz: celebra ^u luda tus fiestas, cúple tus votos, porq nunca mas passará por ti ^v el impio todo el fué talado.

CAPIT. II.

Prophetiza mas en particular la destruyction de Ninive y de la monarchia de los Assyrios por los Chaldeos.

Subió ^a destruydor ^b contra ti: ^c guarda la fortaleza, mira el camino, fortifica los lomos, fortalece mucho la fuerza.

2 Porque Iehova ^d tornará *ansi* la gloria de Iacob como la gloria de Israel; porque los vaziaron vaziadores, y destorparon sus mugrones.

3 El escudo de sus valientes ^e será bermejo, los varones de *su* exercito vestidos de grana: el carro como fuego de hachas: el dia ^f que se aparejará, las hayas temblarán,

4 ^g Los carros ^h harán locuras en las plaças, discurrirán por las calles ⁱ sus rostros, como hachas: correrán como relámpagos.

5 ^k El se acordará de sus valientes, andando ^l trompearán quando se apressuraren ^m *ansi* ⁿ la cubierta se aparejará.

6 Las puertas ^o de la ciudad ^p serán destruydas, y la ciudad será destruydo.

será destruydo.

7 Y la Reyna fué captiva, mandaron lehan ^q que suba: y sus criadas la llevarán, ^r gimiendo como palomas, batiendo sus pechos.

8 Y fue Ninive ^s de tiempo antiguo como estanque de aguas: mas ellos *ahora* huyen: Parado, parado: y ninguno mira.

9 Saquead plata, saquead oro: no ay fin de las riquezas: ^t honrra, mas que todo ^u a xuar de cobdicia.

10 Vazfa, y agotada, y despedaçada *quedará* ^v ^w el coraçon derretido: ^x barimiento de rodillas, y dolor en todos riñones: y las hazes de todos ellos ^y ^z ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep} ^{eq} ^{er} ^{es} ^{et} ^{eu} ^{ev} ^{ew} ^{ex} ^{ey} ^{ez} ^{fa} ^{fb} ^{fc} ^{fd} ^{fe} ^{ff} ^{fg} ^{fh} ^{fi} ^{fj} ^{fk} ^{fl} ^{fm} ^{fn} ^{fo} ^{fp} ^{fq} ^{fr} ^{fs} ^{ft} ^{fu} ^{fv} ^{fw} ^{fx} ^{fy} ^{fz} ^{ga} ^{gb} ^{gc} ^{gd} ^{ge} ^{gf} ^{gg} ^{gh} ^{gi} ^{gj} ^{gk} ^{gl} ^{gm} ^{gn} ^{go} ^{gp} ^{gq} ^{gr} ^{gs} ^{gt} ^{gu} ^{gv} ^{gw} ^{gx} ^{gy} ^{gz} ^{ha} ^{hb} ^{hc} ^{hd} ^{he} ^{hf} ^{hg} ^{hh} ^{hi} ^{hj} ^{hk} ^{hl} ^{hm} ^{hn} ^{ho} ^{hp} ^{hq} ^{hr} ^{hs} ^{ht} ^{hu} ^{hv} ^{hw} ^{hx} ^{hy} ^{hz} ^{ia} ^{ib} ^{ic} ^{id} ^{ie} ^{if} ^{ig} ^{ih} ⁱⁱ ^{ij} ^{ik} ^{il} ^{im} ⁱⁿ ^{io} ^{ip} ^{iq} ^{ir} ^{is} ^{it} ^{iu} ^{iv} ^{iw} ^{ix} ^{iy} ^{iz} ^{ja} ^{jb} ^{jc} ^{jd} ^{je} ^{jf} ^{jj} ^{jk} ^{jl} ^{jm} ^{jn} ^{jo} ^{jp} ^{jq} ^{jr} ^{js} ^{jt} ^{ju} ^{jv} ^{jw} ^{jx} ^{ky} ^{kz} ^{la} ^{lb} ^{lc} ^{ld} ^{le} ^{lf} ^{lg} ^{lh} ^{li} ^{lj} ^{lk} ^{ll} ^{lm} ^{ln} ^{lo} ^{lp} ^{lq} ^{lr} ^{ls} ^{lt} ^{lu} ^{lv} ^{lw} ^{lx} ^{ly} ^{lz} ^{ma} ^{mb} ^{mc} ^{md} ^{me} ^{mf} ^{mg} ^{mh} ^{mi} ^{mj} ^{mk} ^{ml} ^{mm} ^{mn} ^{mo} ^{mp} ^{mq} ^{mr} ^{ms} ^{mt} ^{mu} ^{mv} ^{mw} ^{mx} ^{my} ^{mz} ^{na} ^{nb} ^{nc} nd ^{ne} ^{nf} ^{ng} ^{nh} ⁿⁱ ^{nj} ^{nk} ^{nl} ^{nm} ⁿⁿ ^{no} ^{np} ^{nq} ^{nr} ^{ns} ^{nt} ^{nu} ^{nv} ^{nw} ^{nx} ^{ny} ^{nz} ^{oa} ^{ob} ^{oc} ^{od} ^{oe} ^{of} ^{og} ^{oh} ^{oi} ^{oj} ^{ok} ^{ol} ^{om} ^{on} ^{oo} ^{op} ^{oq} ^{or} ^{os} ^{ot} ^{ou} ^{ov} ^{ow} ^{ox} ^{oy} ^{oz} ^{pa} ^{pb} ^{pc} ^{pd} ^{pe} ^{pf} ^{pg} ^{ph} ^{pi} ^{pj} ^{pk} ^{pl} ^{pm} ^{pn} ^{po} ^{pp} ^{pq} ^{pr} ^{ps} ^{pt} ^{pu} ^{pv} ^{pw} ^{px} ^{py} ^{pz} ^{qa} ^{qb} ^{qc} ^{qd} ^{qe} ^{qf} ^{qg} ^{qh} ^{qi} ^{qj} ^{ql} ^{qm} ^{qn} ^{qo} ^{qp} ^{qq} ^{qr} ^{qs} ^{qt} ^{qu} ^{qv} ^{qw} ^{qx} ^{qy} ^{qz} ^{ra} ^{rb} ^{rc} rd ^{re} ^{rf} ^{rg} ^{rh} ^{ri} ^{rj} ^{rk} ^{rl} ^{rm} ^{rn} ^{ro} ^{rp} ^{rq} ^{rr} ^{rs} ^{rt} ^{ru} ^{rv} ^{rw} ^{rx} ^{ry} ^{rz} ^{sa} ^{sb} ^{sc} ^{sd} ^{se} ^{sf} ^{sg} ^{sh} ^{si} ^{sj} ^{sk} ^{sl} sm ^{sn} ^{so} ^{sp} ^{sq} ^{sr} ^{ss} st ^{su} ^{sv} ^{sw} ^{sx} ^{sy} ^{sz} ^{ta} ^{tb} ^{tc} ^{td} ^{te} ^{tf} ^{tg} th ^{ti} ^{tj} ^{tk} ^{tl} tm ^{tn} ^{to} ^{tp} ^{tq} ^{tr} ^{ts} ^{tt} ^{tu} ^{tv} ^{tw} ^{tx} ^{ty} ^{tz} ^{ua} ^{ub} ^{uc} ^{ud} ^{ue} ^{uf} ^{ug} ^{uh} ^{ui} ^{uj} ^{uk} ^{ul} ^{um} ^{un} ^{uo} ^{up} ^{uq} ^{ur} ^{us} ^{ut} ^{uu} ^{uv} ^{uw} ^{ux} ^{uy} ^{uz} ^{va} ^{vb} ^{vc} ^{vd} ^{ve} ^{vf} ^{vg} ^{vh} ^{vi} ^{vj} ^{vk} ^{vl} ^{vm} ^{vn} ^{vo} ^{vp} ^{vq} ^{vr} ^{vs} ^{vt} ^{vu} ^{vv} ^{vw} ^{vx} ^{vy} ^{vz} ^{wa} ^{wb} ^{wc} ^{wd} ^{we} ^{wf} ^{wg} ^{wh} ^{wi} ^{wj} ^{wk} ^{wl} ^{wm} ^{wn} ^{wo} ^{wp} ^{wq} ^{wr} ^{ws} ^{wt} ^{wu} ^{wv} ^{ww} ^{wx} ^{wy} ^{wz} ^{xa} ^{xb} ^{xc} ^{xd} ^{xe} ^{xf} ^{fg} ^{xh} ^{xi} ^{xj} ^{xk} ^{xl} ^{xm} ^{xn} ^{xo} ^{xp} ^{xq} ^{xr} ^{xs} ^{xt} ^{xu} ^{xv} ^{xw} ^{xx} ^{xy} ^{xz} ^{ya} ^{yb} ^{yc} ^{yd} ^{ye} ^{yf} ^{yg} ^{yh} ^{yi} ^{yj} ^{yk} ^{yl} ^{ym} ^{yn} ^{yo} ^{yp} ^{yq} ^{yr} ^{ys} ^{yt} ^{yu} ^{yv} ^{yw} ^{yx} ^{yy} ^{yz} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{zx} ^{zy} ^{zz}

11 [†] Que es de la moroda ^t de los leones, y de la majada de los cachorros de leones, donde se recogia el leon y la leona, y los cachorros del leon: y no avia quien les pudiese miedo?

12 El leon arrebatava ^u a faz para sus cachorros, y ^v ahogava para sus leonas: y hinchia de presa sus cavernas, y de robo sus moradas.

13 Heaqui Yo *hablo* ^x a ti, dixo Iehova de los exercitos, ^y encenderé ^z con humo *tus* carros, y ^{aa} a tus leoncillos tragará cuchillo: y raré de la tierra ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep} ^{eq} ^{er} ^{es} ^{et} ^{eu} ^{ev} ^{ew} ^{ex} ^{ey} ^{ez} ^{fa} ^{fb} ^{fc} ^{fd} ^{fe} ^{ff} ^{fg} ^{fh} ^{fi} ^{fj} ^{fk} ^{fl} ^{fm} ^{fn} ^{fo} ^{fp} ^{fq} ^{fr} ^{fs} ^{ft} ^{fu} ^{fv} ^{fw} ^{fx} ^{fy} ^{fz} ^{ga} ^{gb} ^{gc} ^{gd} ^{ge} ^{gf} ^{gg} ^{gh} ^{gi} ^{gj} ^{gk} ^{gl} ^{gm} ^{gn} ^{go} ^{gp} ^{gq} ^{gr} ^{gs} ^{gt} ^{gu} ^{gv} ^{gw} ^{gx} ^{gy} ^{gz} ^{ha} ^{hb} ^{hc} ^{hd} ^{he} ^{hf} ^{hg} ^{hh} ^{hi} ^{hj} ^{hk} ^{hl} ^{hm} ^{hn} ^{ho} ^{hp} ^{hq} ^{hr} ^{hs} ^{ht} ^{hu} ^{hv} ^{hw} ^{hx} ^{hy} ^{hz} ^{ia} ^{ib} ^{ic} ^{id} ^{ie} ^{if} ^{ig} ^{ih} ⁱⁱ ^{ij} ^{ik} ^{il} ^{im} ⁱⁿ ^{io} ^{ip} ^{iq} ^{ir} ^{is} ^{it} ^{iu} ^{iv} ^{iw} ^{ix} ^{iy} ^{iz} ^{ja} ^{jb} ^{jc} ^{jd} ^{je} ^{jf} ^{jj} ^{jk} ^{jl} ^{jm} ^{jn} ^{jo} ^{jp} ^{jq} ^{jr} ^{js} ^{jt} ^{ju} ^{jv} ^{jw} ^{jx} ^{ky} ^{kz} ^{la} ^{lb} ^{lc} ^{ld} ^{le} ^{lf} ^{lg} ^{lh} ^{li} ^{lj} ^{lk} ^{ll} ^{lm} ^{ln} ^{lo} ^{lp} ^{lq} ^{lr} ^{ls} ^{lt} ^{lu} ^{lv} ^{lw} ^{lx} ^{ly} ^{lz} ^{ma} ^{mb} ^{mc} ^{md} ^{me} ^{mf} ^{mg} ^{mh} ^{mi} ^{mj} ^{mk} ^{ml} ^{mm} ^{mn} ^{mo} ^{mp} ^{mq} ^{mr} ^{ms} ^{mt} ^{mu} ^{mv} ^{mw} ^{mx} ^{my} ^{mz} ^{na} ^{nb} ^{nc} nd ^{ne} ^{nf} ^{ng} ^{nh} ⁿⁱ ^{nj} ^{nk} ^{nl} ^{nm} ⁿⁿ ^{no} ^{np} ^{nq} ^{nr} ^{ns} ^{nt} ^{nu} ^{nv} ^{nw} ^{nx} ^{ny} ^{nz} ^{oa} ^{ob} ^{oc} ^{od} ^{oe} ^{of} ^{og} ^{oh} ^{oi} ^{oj} ^{ok} ^{ol} ^{om} ^{on} ^{oo} ^{op} ^{oq} ^{or} ^{os} ^{ot} ^{ou} ^{ov} ^{ow} ^{ox} ^{oy} ^{oz} ^{pa} ^{pb} ^{pc} ^{pd} ^{pe} ^{pf} ^{pg} ^{ph} ^{pi} ^{pj} ^{pk} ^{pl} ^{pm} ^{pn} ^{po} ^{pp} ^{pq} ^{pr} ^{ps} ^{pt} ^{pu} ^{pv} ^{pw} ^{px} ^{py} ^{pz} ^{qa} ^{qb} ^{qc} ^{qd} ^{qe} ^{qf} ^{qg} ^{qh} ^{qi} ^{qj} ^{ql} ^{qm} ^{qn} ^{qo} ^{qp} ^{qq} ^{qr} ^{qs} ^{qt} ^{qu} ^{qv} ^{qw} ^{qx} ^{qy} ^{qz} ^{ra} ^{rb} ^{rc} rd ^{re} ^{rf} ^{rg} ^{rh} ^{ri} ^{rj} ^{rk} ^{rl} ^{rm} ^{rn} ^{ro} ^{rp} ^{rq} ^{rr} ^{rs} ^{rt} ^{ru} ^{rv} ^{rw} ^{rx} ^{ry} ^{rz} ^{sa} ^{sb} ^{sc} ^{sd} ^{se} ^{sf} ^{sg} ^{sh} ^{si} ^{sj} ^{sk} ^{sl} sm ^{sn} ^{so} ^{sp} ^{sq} ^{sr} ^{ss} st ^{su} ^{sv} ^{sw} ^{sx} ^{sy} ^{sz} ^{ta} ^{tb} ^{tc} ^{td} ^{te} ^{tf} ^{tg} th ^{ti} ^{tj} ^{tk} ^{tl} tm ^{tn} ^{to} ^{tp} ^{tq} ^{tr} ^{ts} ^{tt} ^{tu} ^{tv} ^{tw} ^{tx} ^{ty} ^{tz} ^{ua} ^{ub} ^{uc} ^{ud} ^{ue} ^{uf} ^{ug} ^{uh} ^{ui} ^{uj} ^{uk} ^{ul} ^{um} ^{un} ^{uo} ^{up} ^{uq} ^{ur} ^{us} ^{ut} ^{uu} ^{uv} ^{uw} ^{ux} ^{uy} ^{uz} ^{va} ^{vb} ^{vc} ^{vd} ^{ve} ^{vf} ^{vg} ^{vh} ^{vi} ^{vj} ^{vk} ^{vl} ^{vm} ^{vn} ^{vo} ^{vp} ^{vq} ^{vr} ^{vs} ^{vt} ^{vu} ^{vv} ^{vw} ^{vx} ^{vy} ^{vz} ^{wa} ^{wb} ^{wc} ^{wd} ^{we} ^{wf} ^{wg} ^{wh} ^{wi} ^{wj} ^{wk} ^{wl} ^{wm} ^{wn} ^{wo} ^{wp} ^{wq} ^{wr} ^{ws} ^{wt} ^{wu} ^{wv} ^{ww} ^{wx} ^{wy} ^{wz} ^{xa} ^{xb} ^{xc} ^{xd} ^{xe} ^{xf} ^{fg} ^{xh} ^{xi} ^{xj} ^{xk} ^{xl} ^{xm} ^{xn} ^{xo} ^{xp} ^{xq} ^{xr} ^{xs} ^{xt} ^{xu} ^{xv} ^{xw} ^{xx} ^{xy} ^{xz} ^{ya} ^{yb} ^{yc} ^{yd} ^{ye} ^{yf} ^{yg} ^{yh} ^{yi} ^{yj} ^{yk} ^{yl} ^{ym} ^{yn} ^{yo} ^{yp} ^{yq} ^{yr} ^{ys} ^{yt} ^{yu} ^{yv} ^{yw} ^{yx} ^{yy} ^{yz} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{zx} ^{zy} ^{zz}

CAPIT. III.

Continuación de la concion.

A ^a de la ciudad ^t de sangres, toda llena de mentiray de rapina, no se aparta *de ella* robo.

2 Sonido ^b de açote, y estruendo de movimiento ^c de ruedas, y cavallo atropellador, y carrio saltador ^d se oyó en ti.

3 Cavallero ^e enhiesto, y resplandor de espada, y resplandor de lança: y multitud de muertos, y multitud de cuerpos: y en sus cuerpos no avrá fin, y en sus cuerpos trompearán.

4 Por la multitud de las

15. la yerba verde.
2 Como los capitanes de la langosta.

a *Lord la N. Esai. 13, 1.*
b Que padecen los rayos de los tyranos del mudo
c Que no profetize a tu pueblo otra cosa q calamidades, &c.
d S. contra tu pueblo.

e De estas li- cencias de los impios sobre tu pueblo no sale observancia de tu Ley, mas menor precio.

f Recto. constante. Heb. en el siglo. luego se declara.
g Heb. cerca. Lat. circum- venire.

h *Act. 13, 41.*
i Si mirardes en todas las historias de las Gentes.

j No hallareys calamidad semejante &c.
k Inhumana y desista, diligente.

l Heb. no fin- ys.

m No seguirá otra Ley que su voluntad.

n Prestos.

o Heb. capti- vidad.

p El Babylo- nio.

q Por tomar- laba, y bol- verla en monedras de polvo.

r En sober- ecchia con- tra Dios. Ab- ver 6, Esai. 18 a 5, &c.

s Para esca- tar por el, co- mo por ver- dugo, tus ju- yzios en el mundo.

t No apro- ver. Psal. 5, 5.

u Aborreces firmemente los agravios.

v Oc. los tras- gresores.

w Das ocasion a que los ho- bres negando tu providen- cia se salgan del orden a libertades.

x Los ho- bres negando tu providen- cia se salgan del orden a libertades.

y Los ho- bres negando tu providen- cia se salgan del orden a libertades.

z Los ho- bres negando tu providen- cia se salgan del orden a libertades.

a El Babylo- nio.

b No cessará de ponderar, temen- do con lo grande.

15 Allí te consumirá el fuego, te talará el espa- da, tragará como pulgon: multiplicate como lan- gosta, multiplicate como langosta.

16 Multiplicaste tus mercaderes mas que las es- trellas del cielo: el pulgon hizo presa y boló.

17 Tus Principes serán como langostas, y tus grandes como langostas de langostas que se affien- tan en vallados en dia de frio: salido el Sol se mu-

dan, y no se conoce el lugar donde estuvieron.

18 Dormieron tus pastores, o Rey de Assyria, reposaron tus valientes: tu Pueblo se detramó por los montes, y no ay quien lo junte.

19 No ay cura para tu quebradura: tu herida se encrudoció: todos los que oyeren tu fama, y bati- rán las manos sobre ti: porque sobre quien no pasó continuamente tu malicia?

FIN DE N A H V M.

La Prophecía de Habacuc.

CAPIT. I.

Aviendo de Prophezar Abacuc la captividad del Pueblo In- daico por los Babylosios, comienza su prophecía quezandose a Di- os de que nunca le dá que Prophezar, sino calamidades y vexa- ciones de su pueblo, en las quales el permite que con tanta licencia los impios; monarchas del mundo lo afflijan, de donde viene que el mundo dubde de su Providencia, y dexado el temor de Dios y su Ley, tome por Leyes de sus empresas su voluntad y fuerças: a las quales solas atribuya lo ganado, ni nunca se barte de molestar el mundo.



A carga a que vido Habacuc Pro- pheta.

2 Hasta quando, ó Jehova, cla- maré y no oyrás? daré bozes a ti a causa de la violencia, y no salva- ras.

3 Porque me hazes ver iniquidad, y hazes que mire molestia, y que hago y violencia esté delante de mí y aya quien levante pleyto y contienda?

4 Por lo qual la Ley es debilitada, y el juyzio no sale perpetuo: porque el impio es calumnia al justo: a esta causa el juyzio sale torcido.

5 Mirad en las Gentes, y ved, y maravilla- os, maravillaos: porque obra será hecha en vuestros dias, que quando se hos contáre, no la creereys.

6 Porque heaqui que yo levanto los Chaldeos gēte amarga y pressurosa, q camina por la anchura de la tierra para poseer las habitaciones agenas.

7 Espantosa y terrible, de ella misma saldrá su derecho y su grandeza.

8 Y serán sus cavallos mas ligeros que tigres, y mas agudos que lobos de tarde: y sus cavallos se multiplicarán: vendrán de lexos sus cavallos, y bolarán como aguilas q se apresuran a la comida.

9 Toda ella vendrá a la presa, delante de sus ca- ras viento Solano: ayutará a captivos como arena.

10 Y o el escarnecerá de los reyes, y de los prin- cipes hará burla: el se reyrá de toda fortaleza, y p a- montanará polvo, y la tomará.

11 Entonces el mudará espíritu, y traspassará y peccará atribuyendo esta su potencia a su dios.

12 No eres tu desde el principio, ó Jehova, Dios mio, Sancto mio? no moriremos, ó Jehova: para juyzio lo pusiste, y fuerte lo fundaste para castigar.

13 Limpio de ojos para no ver el mal: ni po- drás ver la molestia: porq vees a los menospreciados y callas: quando destruye el impio al mas justo q el?

14 Y hazes q los hombres sean como los peces de la mar, y como reptiles que no tienen señor?

15 Sacará a todos con su anzuelo, apañarlosá con su aljanaya, y juntarlosá con su red: por lo qual el se holgará, y hará alegrías.

16 Por esto sacrificará a su aljanaya, y a su red ofrecereá fahumerios: porque con ellas engordó su porcion, y engrasó su comida.

17 Vaziará por esso su red, ó avrá piedad de matar gentes continuamente?

CAPIT. II.

Aviendo el Propheza propheza a Dios su question acerca de su Providencia de la venacion que su Pueblo padece de los impios, fir-

me en su vocacion espera del respuesta: la qual recibe, Que aun- q la prosperidad del Babylo nio peccador florezca por algun tiem- po su ruyna vendrá muy cierta: de la qual no le librará sus idolos, &c. y el pio en su piedad será cōservado en medio de todos males.

Sobre mi guarda estaré, y sobre la fortaleza affirmaré el pie, y atalayaré para ver que habla- rá en mi, y que tengo de responder a mi pre- gunta.

2 Y Jehova me respondió, y dixo: Escribe la vision, y declara la en tablas para que corra el que le- yere en ella.

3 Porque la vision aun tardará por tiempo: mas al fin hablará, y no mentará. Si se tardare, espera- lo, que sin duda vendrá: no tardará.

4 Heaqui q se enorgullece aquel cuya anima no es derecha en el: mas el justo en su se bivirá.

5 Quanto mas que el dado al vino, traspassa- dor, hombre sobervio no permanecerá. Que en san- chó como un ossario su anima, y es como la muer- te que no se hartará: mas ayuntó a si todas las Gen- tes, y amontonó a si todos los pueblos.

6 No han de levantar todos estos sobre el parabola y adivinanzas de el: y dirán: Ay del que multiplicó de lo que no era suyo: Y hasta quan- do avia de amontonar sobre si el espeso lodo?

7 No se levantarán de repente los que te han de morder? Y se despertarán los que te han de quitar de tu lugar? y serán a ellos por rapina?

8 Porque tu despojaste muchas gentes, todos los otros pueblos te despojarán, a causa de las san- gres humanas, y robos de la tierra: de las ciuda- des y de todos los que moraban en ellas.

9 Ay, del que cobdicia la mala cobdicia pa- ra su casa, por poner en alto su nido, por escapar se del poder del mal.

10 Tomaste consejo vergonçoso para tu casa, as- solaste muchos pueblos, y peccaste contra tu vida.

11 Porque la piedra del muro clamará, y la tabla del maderado le responderá.

12 Ay del que edifica la ciudad con sangres, y del que funda la villa con iniquidad.

13 Esto no es de Jehova de los exercitos? por- tanto pueblos trabajarán en el fuego, y gentes se fatigarán en vano.

14 Porque la tierra será llena de conoci- miento de la gloria de Jehova, como las aguas cubren a la mar.

15 Ay del que da de beber a su compañero, del que allegas cerca tu odre, y emborrachas para mi- rar despus sus desnudezes.

16 Hastes hartado de deshonrra mas que de hon- rra, bebe tu tambien y serás descubierto: el caliz de la mano derecha de Jehova volverá sobre ti, y vomito de affrenta caerá sobre tu gloria.

17 Porque la rapina del Libano caerá sobre ti, y la destruycion de las fieras lo quebrantará, a causa de las sangres humanas, y del robo de la tierra: de las ciudades, y de todos los que moraban en ellas.

18 De que sirve la escultura que esculpí el

a Murieron perecieron. cessaron.
b Heb. tu oy- do.
c Aplaudirán aprobarán tu destruycion.
d Tu tirania.

a Torre de a- talaya, q. d. perseveraré en mi dever hasta que Di- os me respon- da.

b A los que me pregun- tan de la dubi- da propuesta.

c Es palabra verdadera.

d Heb. vini- endo vendrá.

e Nabucho- donosor ini- quissimo.

f Rom. 1, 17. Gal. 3, 11.

g Heb. lo 38, f Por su pía- dad será con- servado en toda calamidad.

h Entiende todos los pu- blos affligi- dos del.

i Cançares parabólicos: porque es &c.

j d. vergon- çoso castigo de sus robos.

k Heb. de mo- ver, házer vagabundo.

l s. affliadas.

m Riquezas, honrra por males artes.

n Heb. de la mano del.

o Ezech. 24, 9 Nahum. 3, 1.

p Mich. 3, 10. o El castigo o sentençia si- guiente.

q En apagar el fuego que se encendré en el.

r Esai. 17, 9. q Dios se ha- rá conocer en toda la tierra por tu horri- do castigo.

s El suelo de la mar.

t Ay hombres que no se cō- tentan con a- star borra- chos, sino que quieren que otros se emborrachen con ellos. y así de los de- mas vicios.

u Te que- rant de pers. u Heb. si ha- zedor.

que la hizo? * el vaziadizo * que ensea mentira?
 y que confie el hazedor en su obra haziendo imagi-
 nes mudas?
 14, Zash. 10, 8
 19 Ay, del que dize al palo, * Despiertate: y a la
 piedra muda, Recuerda. * El há de enseñar? Heaqui
 que el está cubierto de oro y plata, y no ay espíritu
 dentro de el.
 20 * Mas Iehova en su Sancto Templo, calle de-
 lante de el toda la tierra.

CAPIT. III.

El Propheta, recibida la respuesta de Dios dicha, para confir-
 mar a la Iglesia en la esperanza del cumplimiento de ella, hace una
 cancion en que pide a Dios que lo acelere. Repite en confirma-
 cion de esta fe los favores con que Dios sacó a su pueblo de Egipto,
 le abrió la mar y los rios, peleó por el en el camino y en la tierra
 de Promision, ganándole siempre victorias maravillosas hasta
 darle la posesion de la tierra. 1. Con estos exemplos se esfuerça
 a esperar las calamidades que avian de venir por el Babilonio en
 su tierra, y su libertad.

Racion de Habacuc Propheta * por las igho-
 rancias.

2 O Iehova, oydo he b tu palabra, y remi-
 ò Iehova, abiva tu obra en medio c de los tiempos,
 en medio de los tiempos la haz conocer, d en la yra
 acuerdate de la misericordia.
 3 Dios e vendrá de Theman, y el Sancto del
 monte de Pharan. Selá. Su gloria cubrió los cielos, y
 la tierra se hinchó de su alabanza.
 4 Y f el resplandor fué como la luz, g cuernos
 le salian de la mano, y allí ghuva escondida su fortale-
 za.
 5 Delante de su rostro yva h mortandad, y de
 sus pies salia i carbunculo.
 6 Paróse, y midió la tierra: miró, y hizo k salir
 las Gentes: y l los montes antiguos fueron desme-
 nuzados, los collados antiguos m los caminos del
 mundo se humillaron a el.
 7 n Por nada vide las tiendas de Chusan, o las
 tiendas de la tierra de Madian temblaron.

FIN DE HABACUC.

La Prophecía de Sophonias.

CAPIT. I.

Predice la ruyna de Jerusalem y de todo el Reyno por los Baby-
 lonios.

PALABRA a de Iehova que fué a
 Sophonias hijo de Chusi, hijo de
 Godolias, hijo de Amarias, hijo de
 Ezechias, en dias de Iosias hijo de
 Ammon Rey de Iuda.
 2 b Destruydo destruyré todas
 las cosas de sobre la haz de la tierra, dixo Iehova.
 3 Destruyré los hombres, y las bestias: destru-
 yré las aves del cielo, y los peces de la mar: y c los
 impios trompearán: y talaré los hombres de sobre
 la haz de la tierra, dixo Iehova.
 4 Y estenderé mi mano sobre Iuda, y sobre to-
 dos los moradores de Jerusalem: y talaré de este lu-
 gar la resta de Bahal, y el nombre de sus d religiosos,
 con sus Sacerdotes,
 5 Y a los que se inclinan sobre los tejados al
 exercito del cielo, y a los que se inclinan; jurando
 por Iehova y jurando por su Rey.
 6 Y los que tornan atrás de enpos de Iehova, y
 los q no buscarò a Iehova, ni preguntaron por el.
 7 f Calla delante de la presencia del Señor Ie-
 hova, porque el dia de Iehova está cercano: porque
 Iehova g hà aparejado sacrificio, prevenido, há sus
 combidados.
 8 Y será, que en el dia del sacrificio de Iehova
 haré visitacion sobre los Principes, y sobre los

8 Ayróse Iehova contra los rios: contra los ri-
 os fué tu enojo? Tu yra fué contra la mar, quando
 subiste sobre tus cavallos, y sobre tus carros p de sa-
 lud?

9 Descubriendose se descubrió tu arco, y los
 juramentos de los tribus, palabra eterna: quando par-
 tiste la tierra con rios.

10 Vieron, y uvieron temor los montes: * la
 inundacion de las aguas pasó: el abismo c dió su
 boz, la hondura alzó sus manos.

11 El Sol, y la Luna se pararon en su estancia: * a
 la luz de tus factas anduvieron y al resplandor de tu
 resplandeciente lança.

12 Con yra hollaste la tierra, con furor trillaste
 las Gentes.

13 Saliste para salvar tu Pueblo, para salvar con
 tu ungido. * Traspasaste la cabeza de la casa del im-
 pio desnudando el cimientto hasta el cuello. Selá.

14 v Horadaste con sus baculos las Cabeças de
 sus villas, que como tempestad acometieron para
 derramarme: su orgullo e como para tragar po-
 bre encubiertamente.

15 Heziste camino en la mar a tus cavallos, por
 monton de grandes aguas.

16 q * Oí, y tembló mi vientre: a la boz se bati-
 ron mis labios: podrizion se entró en mis huesos,
 y en mi asiento me estremecí y para reposar en
 el dia del angustia, quando vinieren al Pueblo para
 destruirlo.

17 Porque la higuera no florecerá, ni en las vides
 ávra fruto: * la obra de la oliva mentirá, y los labri-
 dos no harán mantenimiento, las ovejas serán tala-
 das de la majada, y en los corrales no avrá vacas.

18 Yo empero t en Iehova me alegraré, y en el
 Dios de mi salud me gozaré:

19 Iehova el Señor s mi fortaleza, el qual pon-
 drá mis pies como de ciervas: y sobre t mis alturas
 me hará andar victorioso en mis instrumentos de
 musica.

del Rey, y sobre todos h los q víste vestido extraño.

9 Y en aquel dia haré visitacion sobre todos
 l los que saltan la puerta, los que hinchén de robo y
 k de engaño las casas de sus señores,

10 Y avrá en aquel dia, dize Iehova, / boz de cla-
 mor desde m la puerta del pescado, y aullido desde
 n la escuela, y grande quebrantamiento desde los
 collados.

11 Aullad moradores de Machtes, porque todo
 el pueblo o que mercava, es talado: talados son to-
 dos los que os trayan p dinero.

12 Y será en aquel tiempo, que p escudriñaré a
 Jerusalem con candiles: y haré visitacion sobre los
 hombres q que estan sentados sobre sus hezes: los
 quales dizen en su corazón, Iehova ni hará bien ni
 mal.

13 Y será saqueada su hazienda, y sus casas aso-
 ladas: t y edificarán casas, mas no las morarán: Y
 plantarán viñas, mas no beberán el vino de ellas.

14 Cercano está el dia grande de Iehova, cerca-
 no y muy pressuroso: boz amarga del dia de Ie-
 hova: gritará allí r el valiente.

15 t Dia de yra aquel dia, dia de angustia y de a-
 priero: dia de alboroto v de assolamiento, dia de
 tiniebla y de escuridad, dia de nublado y de entene-
 brecimiento.

Y será, que en el dia del sacrificio de Iehova
 haré visitacion sobre los Principes, y sobre los

Para salvar
 tu pueblo.
 4 Nostrafice
 te cumplid
 de tu pacto
 juro a tu
 pueblo.
 La multitud
 de las aguas
 pasó del anho
 quebrándose
 las oras anti-
 ba como un
 muro.
 Se espasó,
 viciado de
 pojado de sus
 aguas tan de
 repente. las
 figuras pec-
 ticas.
 Inf. 10, 11.
 La marea
 del primo-
 genio de
 Pharon y de
 todos los pi-
 mogenios de
 su casa. Eze.
 11, 17.
 La marea
 de sus princi-
 pes en la mar,
 con sus mil-
 mos carros y
 armas. Eze-
 los por torres
 y cualquier
 armas ófen-
 sivas.
 II.
 En esta
 tuyas no se
 pueden oír
 sus gran
 1201.
 En esta se
 me repeto
 para repetir
 con buen a-
 nimo la se-
 guis que
 vendrá
 2 El fin d
 el mundo.
 1 Ver 16.
 Mis montes
 condicon de
 la tierra de
 ludá etc.
 Rom. 1, 19.
 que la boca se
 cierre, etc.
 g Sig. gran
 malicia, co-
 mo Eze. 19
 17.
 Los conse-
 llos.
 Los ladre-
 nes quebra-
 nadores de ca-
 las. notó la
 avancia de
 los muros
 magníficos.
 k De rique-
 zas ganadas por
 fraude.
 Los que
 se oyen de-
 de el cabo
 de la ciudad
 al oro, y aun
 hasta los
 monjes.
 m Heb. 1, 2.
 n Heb. 22, 14.
 o Heb. 1, 2.
 p Heb. 1, 2.
 q Heb. 1, 2.
 r Heb. 1, 2.
 s Heb. 1, 2.
 t Heb. 1, 2.
 u Heb. 1, 2.
 v Heb. 1, 2.
 w Heb. 1, 2.
 x Heb. 1, 2.
 y Heb. 1, 2.
 z Heb. 1, 2.

16 Dia de trompeta: y de algazara sobre las ciudades fuertes, y sobre las torres altas.

17 Y atribularé los hombres, y andarán como ciegos, porq̃ peccaron à Iehova: y su sangre será derramada como polvo, y su carne como estiércol.

18 * Ni su plata, ni su oro los podrá librar en el dia de la yra de Iehova: porque toda la tierra será consumida * con el fuego de su zelo: porque ciertamente consumacion apressurada hará con todos los moradores de la tierra.

CAPIT II.

Llama al pueblo à reconocimiento y penitencia de sus peccados, y à los pios exhorta à que oren à Dios que en el tiempo de la calamidad los guarde. II. Predixo grave castigo de Dios sobre los enemigos de su Pueblo, y singularmente sobre Ninive y la monarquía de los Asyrios.

Escudriñaos, y escudriñad gente no amable. 2 Antes q̃ el decreto para, y q̃ seys como el tamo que pasa en un dia antes que venga sobre vosotros la yra del furor de Iehova: antes que venga sobre vosotros el dia de la yra de Iehova,

3 Buscad à Iehova todos los humildes de la tierra, que pusistes en obra su juyzio: buscad justicia, e buscad humildad: quiza sereys f guardados el dia del enojo de Iehova.

4 Porque Gaza será desamparada, y Ascalon será assolada: à Azoto en el medio dia g saquearán, y Accaron será desarraygada.

5 Ay de los que moran h à la parte de la mar, de la Gente de Cheretim: la palabra de Iehova es contra vosotros Chanaan, tierra de Palestinos, que te hará destruyr hasta no quedar morador.

6 Y será la parte de la mar por moradas de cabanas de pastores, y corrales de ovejas.

7 Y será la parte para el resto de la Casa de Iuda, en ellos apacentarán: en las casas de Ascalon dormirán à la noche: porque Iehova su Dios, i los visitará y tornará f sus captivos.

8 Yo os las afrentas de Moab, y los denuestos de los hijos de Ammon conq̃ deshonrraron à mi Pueblo, y se engrandecieron sobre su termino.

9 Portanto Bivo yo, dixo Iehova de los exercitos Dios de Israel, que Moab será m como Sodoma, y los hijos de Ammon como Gomorrha, a campo de hortigas, y o mina de sal, y assolamiento perpetuo: el resto de mi Pueblo los saqueará, y el resto de mi Gente los heredará.

10 Esto les vendrá por su sobervia, porque * afrentaron, y se engrandecieron contra el pueblo de Iehova de los exercitos.

11 Terrible será Iehova contra ellos, porque enflaqueció à todos los dioses de la tierra: Y cada uno desde su lugar se inclinará à el, p todas las Islas de las Gentes.

12 Vosotros tambien los de Ethiopia sereys muertos con mi espada.

13 Y q̃ estenderá su mano sobre el Aquilon, y destruyrà àl Asur, y pondrà à Ninive en assolamiento, y en secadal como un desierto.

14 * Y rebaños de ganado harán en ella majada todas las bestias de las gentes: onocrotalo tambien, y erizo tambien dormirán en sus lumbrales: r boz cantará en las ventanas, y assolacion será en las puertas, porque su maduracion de cedro será descubierta.

15 Esta es la ciudad alegre, que estava confiada: la q̃ dezia en su coraçon, Yo soy y no ay mas. Como fue tornada en assolamiento: en cama de bestias qualquiera q̃ passará cabe ella, silvará, meneará su mano.

CAPIT. III.

predixo de su pueblo, los

castigos conque lo castigó y su incorrigibilidad, por la qual le predize su destrucion por los Chaldeos. II. Consuela à los pios con la promessa del nuevo Testamento cuyas particulares condiciones describe: prometiendo asimismo la reducion del Pueblo de la captividad de Babilonia, y la vengança de sus enemigos.

AY de la ciudad enfuziada, y contaminada, opprimidora.

2 No oyó boz, ni recibió el castigo: no se confió de Iehova, no se acercó à su Dios.

3 * Sus Principes en medio della son leones bramadores: sus juézes, lobos de tarde que no dexan hueso para la mañana.

4 * Sus prophetas, livianos, varones b prevaticadores: sus Sacerdotes contaminaron el Santuario, falsaron la Ley,

5 Iehova justo en medio de ella, no hará iniquidad, e de mañana de mañana sacará à luz su juyzio, nunca falta, ni por esso el perverso d tiene verguença.

6 Hize talar Gentes, sus t castillos son assolados, hize desiertas sus calles, hasta no quedar quien passe: sus ciudades son assoladas hasta no quedar hombre, hasta no quedar morador,

7 e Diciendo, Ciertamente agora me temperás: recibirás castigo, y no será derribada su habitació, todo lo qual yo sembié, sobre ella; mas ellos se levantaron de mañana, y corrompieron todas sus obras,

8 Portanto esperadme, dixo Iehova, al dia que me levantaré àl despojo: porque g mi determinacion es de coger Gentes, de juntar reynos, de derramar sobre ellos mi enojo, toda la yra de mi furor: * porque del fuego de mi zelo será consumida toda la tierra.

9 q Porque entonces yo h bolveré à los pueblos i el labio limpio, para q̃ todos invoquen el nombre de Iehova, para q̃ le sirvan de un consentimiento,

10 De esta parte de los rios de Ethiopia, i suplicarán à mi: m la compañía de mis esparzidos me traerá Presente.

11 En aquel dia n no te avergonçarás de ninguna de tus obras con las quales rebellaste contra mi: porque entonces quitaré de en medio de ti o los que se alegran en tu sobervia: * ni nunca mas te enlobervecerás del Monte de mi sanctidad.

12 Y dexaré en medio de ti m pueblo * humilde y pobre, los quales esperará en el nombre de Iehova.

13 El resto de Israel * no hará iniquidad, ni dirá mentira, ni en boca de ellos se hallará lengua engañosa: porque ellos serán apacentados, y dormirán, y no avrà quien los espante.

14 * Canta o hija de Sion: Iubilad, o Israel, Cozate y regozijate de todo coraçõ o hija de Ierusalé.

15 Iehova alexó p tus juyzios, echó fuera tu enemigo: Iehova es Rey de Israel en medio de ti, nunca mas verás mal.

16 En aquel tiempo se dirá à Ierusalem, q No temas: à Sion, r No se enflaquezcan tus manos.

17 Iehova está en medio de ti Poderoso, el salvará, alegrarsehà sobre ti con alegría, callará de amor; regozijarsehà sobre ti con cantar.

18 Los fastidiados por causa f del tiempo ayuntar: tus os fueron: carga de cõfusiõ vmo f sobre ella.

19 He aqui que yo appremiaré todos tus afligidos en aquel tiempo: * y salvaré la coxa, y recogeré la descarriada: y ponerloshe por alabança y por renombre en toda la tierra v de su confusion.

20 En aquel tiempo yo os traeré, en aquel tiempo yo os congregaré; porque yo os daré por renombre y por alabança entre todos los pueblos de la tierra, quando tornaré vuestros captivos delante de vuestros ojos: dixo Iehova.

a Los avísos de Dios.

* Ezech. 22.

* 27. Mich. 3.

11.

* Jer 23, 11.

Ofes. 9, 7.

biteb de prava-

ciones,

c Muy diligén-

temente a-

monella por

las prophetas,

let. 7, 13.

d Heb. lupo.

1 os. rimoni.

* Arr. 1, 16.

11.

h Refluyrà

i Picad.

Eia. 8, 3.

k Heb. de un

ombro. q. d.

una concorde.

let. 1, 16.

6, 9.

l Me honra-

rán, la invo-

cacion por

todo el culto.

Heb. mis o-

stantes.

m Heb. la hi-

ja de &c.

n No peccarás

mas en nin-

guna &c. co-

mo luego

ter. 13.

o Los que se

justan con so-

lo el titulo de

pueblo de

Dios. Los hy-

poctas.

* Jer. 7, 4.

* Mat. 5, 2.

&c.

* 1. Ion. 3, 18

* Ezech. 12, 6.

2, 14, 1.

p Los proce-

los de tu con-

dennacion.

q Lenguaje

perpetuo del

Evangelio y

de Christo.

r Contra los

confados en

se muerta.

s Del huen-

go captiverio.

t Sobre ti.

mus. de perf.

* Mich. 4, 7.

u Donde fue-

ron avergon-

çados.

var. *abundans*
Gr.

• Esd. 4, 24, y
5, 1.



vualabaz-
 de Hef, ven-
 dición deffen-
 ianthen,
 vna defcoi-
 q. d. el m-
 a quien
 Iacob Gen,
 49, 10,
 Iamí Salob-
 q. d. folari-
 d. Aque
 Aggeo ha-
 biendo del
 Mezias di-
 2.º, Venden
 porque avo-
 de tener di-
 nasteros, u,
 divina y la
 mesa
 c. Azaque, f
 confiteria, f
 la extrinse-
 parancia y
 magdad, la
 gloria del
 primer rom-
 pla que Sa-
 lomón edificó,
 fue muy mas,
 y por que la
 del pobre
 porque con
 alguna feli-
 cacion como
 far, que avie-
 en el primero:
 a fabi, el fue-
 go al cual f-
 y a quemar la
 holocauste.
 c. la gloria
 de Dios con-
 las cherubim.
 vers 3, 10 bu-
 no en el Pro-
 pterias, 4.º
 trado d. Iaco-
 con todo lo
 en ella, no
 y, no rom-
 Vray y Tu-
 mas para el
 fofter d. Dios
 en las cosas
 de d. q. d. mas
 con todo rfo
 dire e. Aque
 la gloria de
 la pobreza
 causa fere ma-
 yor que la de
 la primera.
 la causa es pe-
 que azaque, f
 este pobre
 siempre fufre
 de d. q. d., va-
 no del defpau-
 de todas
 las gentes ay
 1.º, 2.º, q. d., d.
 Mezias, y
 confufo en el
 11
 f. De lo fa-
 crificiudo.
 g. d. de lo m-
 sacrificiudo:
 la Num, 19,
 11,
 1 Num, 28,
 1 Es el lugar
 donde facri-
 ficaban a fa-
 de la Tem-
 plo, Efilo, 1
 1 Mirad sub-
 tamente,
 on Orville e-
 que pedia
 f Amor 2.º, 4,
 1 Heb, y an-
 a una volu-
 tate.

o Cefarías
sorido,

naré el carró y los que en el suben, y o decendrán los cavallos y los que en ellos suben, cada qual con el cuchillo de su hermano.

24 En aquel dia, dize Iehova de los exercitos, te

romaré, o Zorobabel hijo de Salathiel siervo mio, dixo Iehova, y ponerché ^{p en grande q} como anillo de sellar: ^{stina,} porque yo te escogi, dize Iehova de los exercitos.

FIN DEL PROFETA AGGEO.

Zacharias Profeta.

CAPIT I.

Exhorta al pueblo á Penitencia. II. Promete Dios á su Iglesia su restauración, III. Y la ruyna de los reynos que la asfijierón.



N el mesoctavo, en el año segundo de Dario, fue palabra de Iehova á Zacharias Profeta hijo de Barachias, hijo de Addó, diciendo.

2 Ayrose Iehova con yra contra vuestros padres:

3 Dezirleshas pues, Ansi dixo Iehova de los exercitos, * Bolveos á mi, dixo Iehova de los exercitos, y yo me bolveré á vosotros, dixo Iehova de los exercitos,

4 No seays como vuestros padres, * á los quales dieron bozes aquellos prophetas primeros diciendo, Ansi dixo Iehova de los exercitos: Bolveos ahora de vuestros malos caminos, y de vuestras malas obras: y nūca oyeron, ni me escucháro, dixo Iehova.

5 Vuestros padres donde estan? y los prophetas han de bivar para siempre?

6 Con todo esto mis palabras y mis ordenanças q mande á mis siervos los prophetas no comprehendieró á vuestros padres: los quales b se bolvieró y dixeron, Corao Iehova de los exercitos pensó tractarnos conforme á nuestros caminos, y conforme á nuestras obras, ansi lo hizo con nosotros.

7 * A los veynte y quatro del mes Onzeno, que es el mes de Sebeth, en el año segundo de Dario, fue palabra de Iehova á Zacharias Profeta hijo de Barachias, hijo de Addó, diciendo,

8 Vide ~~una~~ noche, y heaqui un varó q cavalgava sobre un cavallo bermejo, el qual estava entre los arrayhanes que estan e en la hondura: y de tras de el ~~estavan~~ s cavallos bermejos. s hoveros, y blancos.

9 Y yo dixe, Quien son estos Señor mio? y dixome el Angel que hablava conmigo: yo te enseñaré quien son estos.

10 Y aquel varon que estava entre los arrayhanes respondió, y dixo: Estos son los que Iehova ha embiado, para que anden la tierra.

11 Y ellos hablaró á aql Angel de Iehova, q estava entre los arrayhanes, y dixeró, Hemos ádado la tierra, y heaqui q toda la tierra está repofada y quieta.

12 Y respondió el Angel de Iehova, y dixo: O Iehova de los exercitos, hasta quando no avrá piedad de Ierusalem, y de las ciudades de Iudá, con las quales has estado ayrado i ya ha sententa años?

13 Y Iehova respódió buenas palabras, palabras consolatorias á aquel Angel q hablava conmigo.

14 Y dixome el Angel que hablava conmigo, Clama diciendo, Ansi dixo Iehova de los exercitos, * Zelé á Ierusalem, y á Sion con gran zelo:

15 Y con grande enojo estoy ayrado contra las gentes * que estan repofadas, porque yo estava enojado un poco, y ellos ayudaron para el mal.

16 Portanto ansi dixo Iehova: Yo me he tornado á Ierusalem con misericaciones: mi Casa será edificada en ella, dize Iehova de los exercitos, y línea de albañi será tendida sobre Ierusalem,

17 Clama aun diciendo: Ansi dize Iehova de los exercitos, Aun serán mis ciudades m esparzidas por la abundancia del bien: y aun consolará Iehova á

Sion, y * escogerá aun á Ierusalem.

18 * Y alcé mis ojos y miré, y heaqui quatro cuernos.

19 Y dize al Angel que hablava conmigo, Que son estos? y respondiome, Estos son p los cuernos que ablentaron á Iudá, á Israel, y á Ierusalem.

20 Y mostróme Iehova quatro carpinteros,

21 Y yo dixe, Que vienen estos á hazer? Y respondiome, diciendo, * Estos son los cuernos que ablentaron á Iudá, tanto q ninguno alçó su cabeza: y estos han venido para hazerlos temblar, y para derribar los cuernos de las Gentes, que alçaron el cuerno sobre la tierra de Iuda para ablentarla.

CAPIT II.

Es mostrada al Profeta la restauración gloriosa del Reyno de Christo y su amplitud, en la figura de la Ierusalem terrena.

Y Alcé mis ojos, y miré, y heaqui un varon que tenia en su mano un cordel á de medir.

2 Y dizele, Donde vas? Y el me respondió, A medir á Ierusalem, para ver b quanta es su anchura, y quanra es su longura.

3 Y heaqui que salia aquel Angel que hablava conmigo, y otro Angel le salia al encuentro.

4 Y dixole, Corre, habla e á este moço, diciendo, Sin muros será habitada Ierusalem á causa de la multitud de los hombres, y de las bestias, que estarán en medio de ella.

5 Yo seré á ella, dixo Iehova, muro de fuego enrededor, y seré por gloria en medio de ella.

6 Oh, oh, Huyd de la tierra del Aquilon, dize Iehova, porque por los quatro vientos de los cielos os esparzi, dixo Iehova.

7 Oh, Sion, la que moras con la hija de Babilonia, escapate:

8 Porq ansi dixo Iehova de los exercitos, Despues d de la gloria el me embiará á las Gentes, q os despojaron: porq t el q os toca, toca á la niña e de su ojo.

9 Porque heaqui que yo alço mi mano sobre ellos, y f serán despojo á sus siervos: y sabreys que Iehova de los exercitos me embió.

10 * Canta, y alegrate hija de Sion: porq heaqui que vengo, y t moraré en medio de ti, dixo Iehova.

11 Y ayuntarsehan muchas Gentes á Iehova en aquel dia, y fermehan por Pueblo, y moraré en medio de ti: y entonces conocerás que Iehova de los exercitos meha embiado á ti:

12 Y Iehova poseerá á Iudá su heredad en la Tierra sancta, y * escogerá á un á Ierusalem.

13 * Calle toda carne delante de Iehova: porque el seha despertado s de su sancta morada.

CAPIT III.

Muestra Dios al Profeta en la figura de Iosue el Gran sacerdote la restitución del Sacerdocio y culto á pesar de Satan que lo avia todo casi assolado. II. Prometese la venida del Mesias, cuya sabiduria y providencia y firmeza se declara por la vision de una piedra labrada de mano de Dios con siete ojos: la justicia y Reposo que por el avria en su pueblo.

Y Mostróme á * Iosue el Grá Sacerdote, el qual estava delante del Angel de Iehova: y Satan estava á su mano derecha para ser le adversario.

2 Y dixo b Iehova á Satan, * Iehova te castigue ó Satan: Iehova, q ha escogido á Ierusalem te castigue: No es e este tizon escapado del incendio?

3 Y Iosue estava vestido de vestimentos * viles,

Ll 3 y estava

n Continuará
las gracias de
su elección,
III.

o Horquillas
de ablentar.
p Los reynos.

q Los cuernos
ver, 29.
s de Iuda.
s Los carpinteros.

a Heb. de medidas.

b Heb. quantos en ancho, y quantos en largo.

c Entienda el Profeta.

d De vuestra restauración gloriosa.

e Dize, 32, 10. f Sal, 17, 8.

g De Iehova f serán despojados de sus mismos siervos.

h Sal, 12, 6. i Sal, 11.

k Lev, 26, 12. l Exo, 37, 27, 3. m Cor, 6, 16.

n Como Ait, 1, 17. o Hab, 3, 20.

p Iosue, 1, 7. q Heb. de la morada de su Santidad.

r Sal Angel Ait, 2, 4.

s Agg, 1, 10. t Vesp. ec Angel de Ieh.

u Cristo el qual se comunica el nombre de la divina esencia comunicable á criatura pura.

v Iud, 9. w S. Iosue.

x Aus, 2, 2.

* 2, Chron. 24. 20. f. hea. a mención de o. ro Zacharias hijo de Iosada: que tambien se llama Barachias. * Mal. 3, 7.

* 1a. 21, 8. y 21, 6 y 45. 21. Jer. 3, 12. Eze. 18, 30. y 20, 1 y 33, 11. Ose 14, 2. Iud. 2, 12. a Q. d. y f. tambien son muertos a. aquellos prophetas, sus palabras y amenazas que se efectuaron en vuestros padres, os han de servir: los quales etc. b S. de Iosue de agorarios. c Heb. Hazeros.

II. d Enero. e En el Valle. f Otros de cavallo en cavallos bermejos. g Heb. negros y blancos.

h Opleda.

i Que duró la captividad de Babilonia. Iud. 1, 25, 21. k Heb. de con sedos, son las que se siguen ver, fig. Zelé etc.

* Ab. 8, 2. * Lev. 24, 9. 15. affligiendo su pueblo.

m Enanchado, multiplicadas.

y estaba delante del Angel.

4 ^d Y habló, y dixo à los que ^e estaban delante de si diciendo, Quitad de estos vestimentos viles. Y ^a el dixo: Mira que ^f he hecho pasar tu peccado de ti, y te he hecho vestir de ropas nuevas.

5 Y ^s dixe: Pongan mitra limpia sobre su cabeza: Y pusieron una mitra limpia sobre su cabeza, y vistieronlo de ropas. Y el Angel de Iehova estaba en pie.

6 Y el Angel de Iehova ^{protestó} al mismo Iosue, diciendo:

7 Ansi dize Iehova de los exercitos, Si anduvieres por mis caminos, y si guardares ^h mi observancia, tambien tu govarnarás mi Casa, tambien tu guardarás mis patios, y entre estos que aqui estan te daré ^k plaza.

8 ^q Escucha pues aora Iosue Gran Sacerdote, tu y tus amigos ^l que se sientan delante de ti, porque son varones ^m prodigiosos: ⁿ Heaqui que yo traygo à mi siervo ^o Renuevo?

9 Porque heaqui aquella Piedra que ^p puse delante de Iosue, sobre ^{la} qual una piedra ^q ay siete ojos: heaqui ^q ^p yo esculpiré su escultura, dize Iehova de los exercitos, y quitaré el peccado de la tierra en un dia.

10 En aquel dia, dize Iehova de los exercitos, cada uno de vosotros llamará à su compañero debajo de su vid, y debajo de su higuera.

CAPIT. III.

Esta vision de un candelero y sus lamparas y sus azeiteras, y de dos olivas que destilan el olio con que la luz de las lamparas es entretenida. Muestra Dios al Profeta su Providencia en su Iglesia administrada por el medio de sus siete ministros, del numero de los quales dióser Zorobabel, por cuyo mano avia de ser redificado el templo.

Y Bolvió el Angel que hablava conmigo, y despertóme, como un hombre que es despertado de su sueño.

2 Y dixome, ^{Que} ^{vees?} Y respondi, Vide, y heaqui un candelero todo de oro, ^y su bacin, sobre su cabeza, y sus siete lamparas sobre el, siete: y las lamparas que ^{están} sobre su cabeza, tienen siete vasos.

3 Y dos olivas ^{están} sobre el, la una à la mano derecha del bacin, y la otra à su mano y izquierda.

4 Y hablé, y dixe à aquel Angel que hablava conmigo, diciendo, ^{Que} ^{es} esto Señor mio?

5 Y aquel Angel que hablava conmigo, respondió, y dixome, No sabes que ^{es} esto? Y dixe, No Señor mio.

6 Entonces respondió, y hablóme, diciendo, Esta ^{es} Palabra de Iehova à Zorobabel ^a en que se dize, ^b No con exercito, ni con fuerza: mas con mi Espiritu, dixo Iehova de los exercitos.

7 Quien eres tu ^c ò gran monte delante de Zorobabel? ^d en llanura. El ^e sacará la primera piedra con algarazas, ^f Gracia, gracia à ella.

8 Y fue palabra de Iehova à mi diciendo:

9 Las manos de Zorobabel echáran el fundamento à esta Casa, y sus manos la acabarán: y conocerás que Iehova de los exercitos me embió à vosotros.

10 Porque los que menospreciaron el dia de los pequeños ^s ^{principios}, se alegrarán, y verán ^h la piedra de estaño en la mano de Zorobabel. ⁱ Aquellas siete ^{son} los ojos de Iehova ^{est} ^{edidos} por toda la tierra.

11 Hablé mas, y dixe: ^{Que} ^{significan} estas dos olivas à la mano derecha del candelero, y à su mano y izquierda?

12 Y hablé la segunda vez, y dixe: ^{Que} ^{significan} las dos ramas de olivas que ^{están} en los vasos de oro que revierten de si ^{oro}?

13 Y respondiome, diciendo: No sabes que ^{es}

esto? Y dixe, Señor mio, no.

14 Y el dixo, ^m Estos dos hijos de azeite ^{son} los olivos ^{que} ^{están} delante del Señor de toda la tierra.

CAPIT. V.

Muestra Dios al Profeta en una figura el castigo de los sacerdotes del Pueblo de Dios, y de los hypocritas. 11. En otra, el su castigo de los Chaldeos singularmente.

Y Torneme, y alcémis ojos. y miré, y heaqui ^a un cartel que bolava.

2 Y dixome, ^{Que} ^{vees?} Y respondi: Veo un cartel bolante de veynte cobdos en luengo, y diez cobdos en ancho,

3 Y dixome; Esta es la maldicion que sale sobre la haz de toda la tierra: porque todo aquel que hurta, (como ^{está} de la una parte del cartel) será ^b destruido: y todo aquel que jura, (como ^{está} de la otra parte del cartel) será destruido,

4 ^{Yo} ^c la saque, dixo Iehova de los exercitos, y vendrá à la casa del ladron, y à la casa del que jura en mi nombre falsamente: y permanecerá en medio de su casa, y consumirlahá, con sus maderaciones, y sus piedras.

5 Y salió aquel Angel, que hablava conmigo, y dixome, Alça aora tus ojos, y mira ^q ^{es} esto ^q ^{sale}.

6 Y dixe, ^{Que} ^{es?} y el dixo: Esta es ^d la medida que sale. Y dixo. Este es ^e el ojo que los mira en toda la tierra.

7 Y heaqui ^q trayan ^t un talentò de plomo, y una muger estava assérada en medio de aquella medida.

8 Y dixo, Esta ^{es} ^g la maldad, y echola dentro de la medida, y echó ^h la piedra de plomo en ⁱ su boca.

9 Y alcé mis ojos, y miré, y heaqui dos mugeres que salian, y ^k trayan viento en sus alas, y tenían alas como de ciguëna: y alçaron la medida entre la tierra y los cielos.

10 Y dixe à aquel Angel que hablava conmigo: Donde llevan estas la medida?

11 Y el me respondió: Para que le sea edificada casa ^l en tierra de Sennaar, y será ^m assentada y puesta allí sobre su asiento.

CAPIT. VI.

La vision de los quatro carros. 11. Anima Dios con singular favor y promesas gloriosas à Iosue el gran Sacerdote por el Profeta en figura de Christo para la restauracion de su Templo.

Y Tornéme, y alcé mis ojos, y miré, y heaqui quatro carros que salian de entre dos montes: y aquellos montes ^{eran} de metal.

2 Enel primer carro avia cavallos bermejos, y en el segundo carro cavallos negros,

3 Y enel tercer carro, cavallos blancos, y en el quarto carro cavallos hoveros, ^b rucios rodados,

4 Y respondi, y dixe al Angel que hablava conmigo, Señor mio, ^{Que} ^{es} esto?

5 Y el Angel me respondió, y dixome, Estos ^{son} los quatro vientos de los cielos, que salen ^c de donde estan ^d delante del Señor de toda la tierra.

6 Enel que ^{estaban} los cavallos negros, salieron azia la tierra del Aquilon: y los blancos salieron tras ellos. Y los ^e hoveros salieron azia la tierra del Mediodia.

7 Y los rucios salieron, y procuraron de yr à andar la tierra. Y dixo, yd, Andad la tierra: y anduvieron la tierra.

8 Y llaméme: y hablóme diciendo, Mira, los que salieron azia la tierra del Aquilon, hizieron reposar mi Espiritu en la tierra del Aquilon.

9 Y fue palabra de Iehova à mi, diciendo:

10 Toma ^{de} los que ^{corran} del cautiverio ^{es} ^a ^{haber} de los del linage de Holdai, y de Tobias, y de Idai, y vendrás tu ^e en aquel dia, y entrarás en Casa de Iosias hijo de Sophonias, ^f los quales bolvieron de Babilonia:

11 Y Tomarás plata y oro, y harás coronas, y ponerlas has en la cabeça de Iosue hijo de Iosedec el Gran Sacerdote.

12 Y hablarlehas diciendo, Anfi habló Iehova de los exercitos, diciendo, Heaqui el varon cuyo nombre es Renuevo, el qual retoñecerá h de debajo de sí, y edificará el Templo de Iehova.

13 El edificará el Templo de Iehova, y el i llevará gloria, y se asentará, y dominará en su silla: y será Sacerdote en su silla: y k consejo de paz será entre ambos á dos.

14 Y Helen, y Tobias, y Idaja, y m Henel hijo de Sophonias avrán coronas por memorial en el Templo de Iehova.

15 Y los que estan lexos, vendrán y edificarán en el Templo de Iehova, y conoceréis que Iehova de los exercitos me ha embiado á vosotros: y n será, si oyendo oyerdes la boz de Iehova vuestro Dios.

CAPIT. VII.

Embiando los que aun estavan en Babilonia á Jerusalem á consultar á los Sacerdotes y Prophetas, si aun celebrarian con ayuno y luto el día de la asolacion del Templo y de su total capterio, visto que ya el plazo de los 70. años que Dios les avia señalado por Ieremias (c. 25. 11.) era cumplido, y Dios les comenzava á dar señales ciertas de su Clemencia con la reedificacion del Templo etc. el Prophetas les trae á la memoria como los castigos pasados avian sido cumplimiento de las amenazas de Dios contra los que no avian querido oyr á sus prophetas.

Y Aconteció que en el año quarto del Rey Dario fue Palabra de Iehova á Zacharias, á los quatro del mes Noveno, que es a Casleu:

2 b Quando fue embiado á la Casa de Dios Sarafar, y Rogommelech, con sus varones, á orar á la faz de Iehova:

3 Y c á dezir á los Sacerdotes que estavan en la Casa de Iehova de los exercitos, y á los prophetas, diziédo: d Lloraremos en el mes Quinto f haremos abstinençia como avemos hecho ya algunos años?

4 Y fue palabra de Iehova de los exercitos á mi diziendo.

5 Habla á todo el Pueblo de esta comarca, y á los Sacerdotes, diziendo: * Quando ayunastes y llorastes en el Quinto, y e en el Septimo mes estos setenta años, f aveys ayunado ayuno para mi?

6 Y quando comeys, y beveys, no comeys y beveys para vosotros?

7 No son estas las palabras, que pregonó Iehova por mano de los Prophetas primeros, quando Ierusalem estava habitada y quieta, y quando sus ciudades en sus alderredores, y el Mediodia, y la campaña, se habitavan?

8 Y fue Palabra de Iehova á Zacharias diziédo:

9 Anfi g habló Iehova de los exercitos, diziendo, juzgad juyzio verdadero, y hazed misericordia y piedad cada qual con su hermano:

10 * No agraviéis la biuda, ni al huerfano, ni al extranjero, ni al pobre: ni ninguno piense mal en su coraçon contra su hermano:

11 Y no quisieron escuchar, antes dieron ombro rebelador, y agravaron sus orejas para no oyr.

12 Y pusieron su coraçon como diamante para no oyr la ley ni las palabras que Iehova de los exercitos embiava por su Espiritu por mano de los Prophetas primeros, y fue hecho grande k castigo por Iehova de los exercitos:

13 Y aconteció, que como el clamó, y no oyeron anfi ellos i clamaron, y yo no oí, dixo Iehova de los exercitos.

14 Y esparzilos con torvellino por todas las Gentes que ellos no conocieron: y la tierra k fue asolada y ras de ellos de yentes y vinientes: y la tierra desfe-

ble tornaron en assolamiento.

CAPIT. VIII.

Responde á la pregunta esforzandolos, y dandoles promessas de la entera libertad que les estava cercana con grande gloria, para la qual les demanda fe. 11. Y para conservarse en ella, despues de restituydos en la tierra, pia vida.

Y Fue palabra de Iehova de los exercitos, diziendo:

2 Anfi dixo Iehova de los exercitos; Yo zelé á Sion de gran zelo, y con grande yra la zelé.

3 Anfi dixo Iehova, Yo a torné á Sion, y moraré en medio de Ierusalem, y Ierusalem se llamará Ciudad b de Verdad: y el Monte de Iehova de los exercitos, Monte c de Sanctidad,

4 Anfi dixo Iehova de los exercitos, Aun han de morar viejos y viejas en las plaças de Ierusalem: y cada qual tendrá bordon en su mano d por la multitud de los dias.

5 Y las calles de la ciudad serán llenas de mo-

chachos, y mochas, que jugarán en sus calles.

6 Anfi dize Iehova de los exercitos: Si esto parecerá dificultoso e delante de los ojos del resto de este pueblo en aqillos dias, tambien f será dificultoso delante de mis ojos, dixo Iehova de los exercitos.

7 Anfi dixo Iehova de los exercitos, Heaqui que yo salvo mi Pueblo de la tierra del Oriente, y de la tierra s donde se pone el Sol.

8 Y traherloshe, y habitarán en medio de Ierusalem, y fermehan por pueblo, y yo seré á ellos por Dios con verdad y con justicia.

9 Anfi dixo Iehova de los exercitos, Esfuerçense vuestras manos de vosotros, los que oys en estos dias estas palabras de la boca de los Prophetas, desde el dia que se echó el cimiento á la Casa de Iehova de los exercitos, para edificar el Templo.

10 Porque antes de estos dias no ha avido paga de hombre, ni paga de bestia, ni uvo paz alguna para entrante ni b para saliente á causá del angustia, porque yo yncité todos los hombres, cada qual contra su compañero.

11 Mas aora no haré con el resto de este Pueblo como en aquellos dias passados, dixo Iehova de los exercitos.

12 Porque la simiente de la paz quedará: la vida dará su fruto, y la tierra dará su fruto, y los cielos darán su rocío: y haré que el resto de este Pueblo posea todo esto.

13 * Y será, que como fuerdes i maldicion entre las Gentes, o Casa de Iuda, y Casa de Israel, anfi os salvaré, para que seays k bendicion, No temays, mas esfuerçense vuestras manos.

14 Porque anfi dixo Iehova de los exercitos, Como pensé hazeros mal, quando vuestros padres me provocaron á yra dixo Iehova de los exercitos: y no me arrepenti,

15 Anfi tornando he pensado de hazer bien á Ierusalé y á la Casa de Iuda en estos dias: No temays.

16 g Estas son las cosas que hareys, * Hablad verdad cada qual con su proximo; juzgad en vuestras puertas verdad y juyzio l de paz:

17 Y ninguno de vosotros piense mal en su coraçon contra su proximo: ni ameys juramento falso: porque todas estas cosas son las que yo aborrezco, dixo Iehova,

18 Y fué palabra de Iehova de los exercitos á mi, diziendo,

19 Anfi dixo Iehova de los exercitos, El ayuno del m Quarto mes, y el ayuno * del Quinto, y el ayuno del Septimo y el ayuno n del Decimo se tornará á la Casa de Iuda en gozo y en alegría, y o en solennidades festivas. Amad pues Verdad, y Paz.

Ll 4 20 Anfi

g Edo es el Mo
sias, como Ar
3.8, Edo Mo
sias edificará
el templo espí
ritual, en que
Dios sea adora
do en espíritu y
en verdad.
h De sus ray
zes.
i Q. d. el Mari
as sea Rey y
hugo dize: será
Sacerdote, y af
si se llama p. al.
110. 4. Sacer
dote según el
rito de Mol
chisedes.
k Pado ner
no. entre Ie
hova y su
Medias.
l Att, ver, 10
Holdai.
m Ver, 20,
Iosias.
n Todo esto
se cumplirá, si
etc.

a Noviembre.
b Heb, y em
bió á k.

c Apreguntar
á k.

d Haremos
aun el anni
versario ju
bre de la aso
lacion del
Templo q fue
en el mes Quin
to, 2. Rey, 25.
8. Heb, llorare
abstendime
como he he
cho.
e Efaí, 58. 5.
e S. por la mu
erte de Godo
lias, 2. Re, 25.
25.
f Q. d. anfi el
ayunar, como
el comer y be
ver, es para
nuestro prove
cho, no para
el mio.
g S. en aque
llos tiempos á
nuestros pa
tres.
h Exod. 22. 22.
i Efaí, 1. 23.
j Esm. 5. 28.

k Heb. yrá.
Heb. clama
án y no oyré
rev, 1. 28.
l Efaí, 1. 25.
m Efaí, 1. 11. y 14.
n Quedó sola
ue no quedó
uien fuese
i viniese.
j Heb, de yentes
bovinientes.

a Restituy.

b Fiel, quanto
á la doctrina.
c Sancto, quã
to á la vida.

d A causa de
la tuenga vida.

e Al parecer
de lo que ha
quedado de
este etc, de
manda fe.
f No lo haré.
g Heb, de la
cayda del Sol.

h Con todo qto
Dios no es au
tor de pecado,
mas haze qto
conforme á su
justicia para q
juzga los pecad
os. Anfi maldic
ió el coraçon
de Tharcon
Ezod. 4. 21.
i Land la N. o. d.
j Land, Don, 18
k Malditos.
l Benditos.

h. Eph. 4. 25.

l Corrador de
pleytos y
plantador de
concordia.

m Fue el dia
de la toma de
la Ciudad.
Jer. 51. 6.

n Att. 7. 3. 10.
n El dia que el
Babilonio
cercó á Ierusa
l. 2. Rey. 25. 2.
o Heb. en fies
tas buenas.

20 Así dijo Jehova de los ejércitos: Aun vendrán pueblos, y moradores de muchas ciudades.

p Heb. vamos
yendo.
q S. y el otro
respondia,
yo &c,
i Populosas.

yo &c,
i Populosas.

CAPIT. IX.

a Prophecia
 dura grave.
 xxi. 7.
 b De Syria.
 c Fencerá.
 d Heb. y Ty-
 ro &c.
 e Ot deserran
 e Arrá dolor.
 q. exat se ha
 de gran dolor
 f Gaza dexa.
 de ser rey e
 no.
 g Sus sacri-
 ficios sangien-
 tos.
 h Los Iebus-
 ton que queda-
 ron avezinda-
 dos en Ierús.
 i Defensa y
 anaparo ár-
 me.
 k Exo. 2. 15. y
 37.

ra de ser rey.
no.
g Sus sacrifi-
cios sangtien-
tos.
h Los Iebust-
os que queda-
ron avszinda-
dos en Ieruf,
i Defensa y
amparo fir-
me.
*EXO, 2.25. y
3.7.

Los lebanie-
os que queda-
ron avszinda-
dos en Ieruf,
1 Defensa y
anipato fir-
me.
* Exo, 2.25. y
3.7,

dos en Jeru-
s. Defensa y
amparo fir-
me.
* Exo, 2.25. y
3.7.

me.
* Exo, 2. 25. y
3. 7.

* 12, 62, 11.
 Mat, 24, 5.
 Ioan, 12, 15,
 k Heb, 7 sat
 vo el,
 10 Manfo

JO, Manlio.
* Es. 2, 4, & 6
gm La mar. ab.

10, 11, 12.
III.
Hablemos de
que es. Hablemos
de la de San,
de la de la de la

que es la Iglesia.
lo que se ve,
porque en Heb.
Tues del geno-

o La figura
Exo, 24, 8, El
cumplimien-
to, Heb. 9, 26.
o Del concierto

p Del concierto
que Dios hizo
conigo, el qual
me será escrip-
to con la sangre
del Mexias,
q De mazmo-

fra, q, d. de la
captividad.
miserable.
r A Ierusalem

vuestro asylo.
f Que aveys
bivido en es-

peranza
de libertad.
e Lo mismo
que entese,
2, Rey, 13.

76.
v. S. peleando
en su favor.

trumpeta, Y yrá como torvellinos del Austro:

x Venet las
han á solas
pechadas.
y S. Esteban
henchir de la

...sangre de las
víctimas.

u
el

CAPIT. X.

五

ia a Yaquepa-
a receque es, o
separa la su-

1. *son.*
 2. *b Heb. datus.*
 3. *ba. m. de*
 4. *e per l.*
 5. *c Heb. Tora-*
 6. *stium, loc. de*
 7. *Nor. Gen. 12.*

19, Feb, 19,
10-8, Mar. 2.
18.
d Han pro-
pheticado.

e Sepulchre
 perdition
 • Lord Es. 34

f Los padres
del ganado.
contiene los
principes de
Gloria de a

g. Clave de r-
- edificio de
- nombre del
- Mollas, E. G.
28-16, P. 12-128
22

• **Los que**
harán la ge-
rra al imo

mundo.
 i La farsa y
 orgullo, am-
 dano.

Reftituydos
he.
En las regiones
des pobladas.

in De la mar.
in Heb, & a-
maria, & a-

ra (como se
humano.

CAPIT. XL

a Expuesta

al matadero
Rom. 8, 36,
Psal 44, 22.
b Sus reyes y
principes, cu-
yo officio era
defender su
inocencia.
c No se atre-
vian por el
peccado,
antes pensa-
van hazer en
ello gran ser-
vicio á Dios.
Joan. 16, 2.

11.
d Heb. y tome
me dos &c.
e Ab. ver. 10
fig. la condi-
cion del Con-
cierto de Di-
os para con
su pueblo.
f Ab. ver. 14,
la condicion
del Pueblo
entre si para
con Dios.
g Con estas
condiciones
tomó la pasto-
ria de este
Pueblo.
h Heb. haré
correr, o,
correré, q. d.
maré, o quise
del officio,
notó la gran-
de solitud.
i conque guar-
dó su Pueblo.
j Estos tres pa-
stores son
Moyses, Aa-
ron, y Maria
Mich. 6, 4.
k muertos to-
dos tres de
castigo de
Dios: en el
qual incurrie-
ron por causa
de su minis-
terio. Dize que
los mató en
un mes: q. d.
en poco ti-
empo. Que
el anima de-
ellos lo abor-
reció &c. q. d.
que ellos co-
ubieron hor-
ror de Dios, á
causa de su
como el hijo
castigado del
padre, &c.
l Por el mal
que estos
misamados
pastores in-
currieron á
causa de las
ovejas, y ellos
se enredaron
con mi
castigo.
m Jer. 15, 3.
n Atr ver. 6.

12.
o Heb. haré
correr, o,
correré, q. d.
maré, o quise
del officio,
notó la gran-
de solitud.
i conque guar-
dó su Pueblo.
j Estos tres pa-
stores son
Moyses, Aa-
ron, y Maria
Mich. 6, 4.
k muertos to-
dos tres de
castigo de
Dios: en el
qual incurrie-
ron por causa
de su minis-
terio. Dize que
los mató en
un mes: q. d.
en poco ti-
empo. Que
el anima de-
ellos lo abor-
reció &c. q. d.
que ellos co-
ubieron hor-
ror de Dios, á
causa de su
como el hijo
castigado del
padre, &c.
l Por el mal
que estos
misamados
pastores in-
currieron á
causa de las
ovejas, y ellos
se enredaron
con mi
castigo.
m Jer. 15, 3.
n Atr ver. 6.

13.
o Heb. haré
correr, o,
correré, q. d.
maré, o quise
del officio,
notó la gran-
de solitud.
i conque guar-
dó su Pueblo.
j Estos tres pa-
stores son
Moyses, Aa-
ron, y Maria
Mich. 6, 4.
k muertos to-
dos tres de
castigo de
Dios: en el
qual incurrie-
ron por causa
de su minis-
terio. Dize que
los mató en
un mes: q. d.
en poco ti-
empo. Que
el anima de-
ellos lo abor-
reció &c. q. d.
que ellos co-
ubieron hor-
ror de Dios, á
causa de su
como el hijo
castigado del
padre, &c.
l Por el mal
que estos
misamados
pastores in-
currieron á
causa de las
ovejas, y ellos
se enredaron
con mi
castigo.
m Jer. 15, 3.
n Atr ver. 6.

14.
o Heb. haré
correr, o,
correré, q. d.
maré, o quise
del officio,
notó la gran-
de solitud.
i conque guar-
dó su Pueblo.
j Estos tres pa-
stores son
Moyses, Aa-
ron, y Maria
Mich. 6, 4.
k muertos to-
dos tres de
castigo de
Dios: en el
qual incurrie-
ron por causa
de su minis-
terio. Dize que
los mató en
un mes: q. d.
en poco ti-
empo. Que
el anima de-
ellos lo abor-
reció &c. q. d.
que ellos co-
ubieron hor-
ror de Dios, á
causa de su
como el hijo
castigado del
padre, &c.
l Por el mal
que estos
misamados
pastores in-
currieron á
causa de las
ovejas, y ellos
se enredaron
con mi
castigo.
m Jer. 15, 3.
n Atr ver. 6.

15.
o Heb. haré
correr, o,
correré, q. d.
maré, o quise
del officio,
notó la gran-
de solitud.
i conque guar-
dó su Pueblo.
j Estos tres pa-
stores son
Moyses, Aa-
ron, y Maria
Mich. 6, 4.
k muertos to-
dos tres de
castigo de
Dios: en el
qual incurrie-
ron por causa
de su minis-
terio. Dize que
los mató en
un mes: q. d.
en poco ti-
empo. Que
el anima de-
ellos lo abor-
reció &c. q. d.
que ellos co-
ubieron hor-
ror de Dios, á
causa de su
como el hijo
castigado del
padre, &c.
l Por el mal
que estos
misamados
pastores in-
currieron á
causa de las
ovejas, y ellos
se enredaron
con mi
castigo.
m Jer. 15, 3.
n Atr ver. 6.

16.
o Heb. haré
correr, o,
correré, q. d.
maré, o quise
del officio,
notó la gran-
de solitud.
i conque guar-
dó su Pueblo.
j Estos tres pa-
stores son
Moyses, Aa-
ron, y Maria
Mich. 6, 4.
k muertos to-
dos tres de
castigo de
Dios: en el
qual incurrie-
ron por causa
de su minis-
terio. Dize que
los mató en
un mes: q. d.
en poco ti-
empo. Que
el anima de-
ellos lo abor-
reció &c. q. d.
que ellos co-
ubieron hor-
ror de Dios, á
causa de su
como el hijo
castigado del
padre, &c.
l Por el mal
que estos
misamados
pastores in-
currieron á
causa de las
ovejas, y ellos
se enredaron
con mi
castigo.
m Jer. 15, 3.
n Atr ver. 6.

17.
o Heb. haré
correr, o,
correré, q. d.
maré, o quise
del officio,
notó la gran-
de solitud.
i conque guar-
dó su Pueblo.
j Estos tres pa-
stores son
Moyses, Aa-
ron, y Maria
Mich. 6, 4.
k muertos to-
dos tres de
castigo de
Dios: en el
qual incurrie-
ron por causa
de su minis-
terio. Dize que
los mató en
un mes: q. d.
en poco ti-
empo. Que
el anima de-
ellos lo abor-
reció &c. q. d.
que ellos co-
ubieron hor-
ror de Dios, á
causa de su
como el hijo
castigado del
padre, &c.
l Por el mal
que estos
misamados
pastores in-
currieron á
causa de las
ovejas, y ellos
se enredaron
con mi
castigo.
m Jer. 15, 3.
n Atr ver. 6.

18.
o Heb. haré
correr, o,
correré, q. d.
maré, o quise
del officio,
notó la gran-
de solitud.
i conque guar-
dó su Pueblo.
j Estos tres pa-
stores son
Moyses, Aa-
ron, y Maria
Mich. 6, 4.
k muertos to-
dos tres de
castigo de
Dios: en el
qual incurrie-
ron por causa
de su minis-
terio. Dize que
los mató en
un mes: q. d.
en poco ti-
empo. Que
el anima de-
ellos lo abor-
reció &c. q. d.
que ellos co-
ubieron hor-
ror de Dios, á
causa de su
como el hijo
castigado del
padre, &c.
l Por el mal
que estos
misamados
pastores in-
currieron á
causa de las
ovejas, y ellos
se enredaron
con mi
castigo.
m Jer. 15, 3.
n Atr ver. 6.

19.
o Heb. haré
correr, o,
correré, q. d.
maré, o quise
del officio,
notó la gran-
de solitud.
i conque guar-
dó su Pueblo.
j Estos tres pa-
stores son
Moyses, Aa-
ron, y Maria
Mich. 6, 4.
k muertos to-
dos tres de
castigo de
Dios: en el
qual incurrie-
ron por causa
de su minis-
terio. Dize que
los mató en
un mes: q. d.
en poco ti-
empo. Que
el anima de-
ellos lo abor-
reció &c. q. d.
que ellos co-
ubieron hor-
ror de Dios, á
causa de su
como el hijo
castigado del
padre, &c.
l Por el mal
que estos
misamados
pastores in-
currieron á
causa de las
ovejas, y ellos
se enredaron
con mi
castigo.
m Jer. 15, 3.
n Atr ver. 6.

20.
o Heb. haré
correr, o,
correré, q. d.
maré, o quise
del officio,
notó la gran-
de solitud.
i conque guar-
dó su Pueblo.
j Estos tres pa-
stores son
Moyses, Aa-
ron, y Maria
Mich. 6, 4.
k muertos to-
dos tres de
castigo de
Dios: en el
qual incurrie-
ron por causa
de su minis-
terio. Dize que
los mató en
un mes: q. d.
en poco ti-
empo. Que
el anima de-
ellos lo abor-
reció &c. q. d.
que ellos co-
ubieron hor-
ror de Dios, á
causa de su
como el hijo
castigado del
padre, &c.
l Por el mal
que estos
misamados
pastores in-
currieron á
causa de las
ovejas, y ellos
se enredaron
con mi
castigo.
m Jer. 15, 3.
n Atr ver. 6.

21.
o Heb. haré
correr, o,
correré, q. d.
maré, o quise
del officio,
notó la gran-
de solitud.
i conque guar-
dó su Pueblo.
j Estos tres pa-
stores son
Moyses, Aa-
ron, y Maria
Mich. 6, 4.
k muertos to-
dos tres de
castigo de
Dios: en el
qual incurrie-
ron por causa
de su minis-
terio. Dize que
los mató en
un mes: q. d.
en poco ti-
empo. Que
el anima de-
ellos lo abor-
reció &c. q. d.
que ellos co-
ubieron hor-
ror de Dios, á
causa de su
como el hijo
castigado del
padre, &c.
l Por el mal
que estos
misamados
pastores in-
currieron á
causa de las
ovejas, y ellos
se enredaron
con mi
castigo.
m Jer. 15, 3.
n Atr ver. 6.

22.
o Heb. haré
correr, o,
correré, q. d.
maré, o quise
del officio,
notó la gran-
de solitud.
i conque guar-
dó su Pueblo.
j Estos tres pa-
stores son
Moyses, Aa-
ron, y Maria
Mich. 6, 4.
k muertos to-
dos tres de
castigo de
Dios: en el
qual incurrie-
ron por causa
de su minis-
terio. Dize que
los mató en
un mes: q. d.
en poco ti-
empo. Que
el anima de-
ellos lo abor-
reció &c. q. d.
que ellos co-
ubieron hor-
ror de Dios, á
causa de su
como el hijo
castigado del
padre, &c.
l Por el mal
que estos
misamados
pastores in-
currieron á
causa de las
ovejas, y ellos
se enredaron
con mi
castigo.
m Jer. 15, 3.
n Atr ver. 6.

23.
o Heb. haré
correr, o,
correré, q. d.
maré, o quise
del officio,
notó la gran-
de solitud.
i conque guar-
dó su Pueblo.
j Estos tres pa-
stores son
Moyses, Aa-
ron, y Maria
Mich. 6, 4.
k muertos to-
dos tres de
castigo de
Dios: en el
qual incurrie-
ron por causa
de su minis-
terio. Dize que
los mató en
un mes: q. d.
en poco ti-
empo. Que
el anima de-
ellos lo abor-
reció &c. q. d.
que ellos co-
ubieron hor-
ror de Dios, á
causa de su
como el hijo
castigado del
padre, &c.
l Por el mal
que estos
misamados
pastores in-
currieron á
causa de las
ovejas, y ellos
se enredaron
con mi
castigo.
m Jer. 15, 3.
n Atr ver. 6.

priora la persona y su officio inestimable por tan vil precio como fueren. 30. piezas de moneda donde por tan gran menoscrecio, Dios usó de quebrar su Concierto con el Israel carnal, contem-
plando se con las pocas reliquias de los pios que de tanta corrupcion se pudieron recoger. 111. Passa á delante prophetizando la corrupcion que tambien se avia de seguir en la Iglesia Christiana, introducida por las malas artes de un mal pastor, cuya violencia y robos deservie, y aleabo, su reyna.

O Libano, abre tus puertas, y queme fuego tus cedros.

2 Aulla, ó haya, porq el cedro cayó, porq los magnificos son talados. Aullad alcornoques de Basan porque el fuerte monte es derribado.

3 Boz de aullido de pastores se oyó: porq su magnificencia es assolada: estruendo de bramido de cachorros de leones, porq la soberbia del Iordá es assolada.

4 Ansi dixo Iehova mi Dios, Apacienta las ovejas de la matança,

5 Las quales matavan sus compradores, y no se culpavan: y el que las vendia, dezia, Bendito sea Iehova, que he enriquecido: ni sus pastores tenian de ellas piedad.

6 Portanto no tendré piedad mas de los moradores de la tierra, dize Iehova: porque he aqui que yo entregaré los hombres, cada qual en mano de su compañero, y en mano de su Rey: y quebrantarán la tierra, y yo no libraré de sus manos.

7 Y apacétaré las ovejas de la matança, es á saber, los pobres del rebaño: q d Porq me tomé dos cayados, al uno puse por nombre Noam Suavidad, y al otro Hobelim Ataduraz: y apacénten las ovejas.

8 Y hize matar tres pastores en un mes, y mi anima se angustió por ellos, tambien el anima de ellos me aborreció á mi.

9 Y dixi, No os apacéntare mas: la q muere, muera, y la q se perdieré, se pierda. y las que qdaren, q cada una coma la carne de su compañera.

10 Y tomé mi cayado Noam Suavidad, y quebrélo: para deshazer mi Concierto que conceité con todos los pueblos.

11 Y fué deshecho en esse dia, y ansi conocieron los pobres del rebaño que miran á mi, que era palabra de Iehova.

12 Y dixeles, Si os parece bien, dadme mi salario: y si no, dexáldo. Y o apreciaron mi salario en treynta piezas de plata.

13 Y dixome Iehova, Echalo al thesorero, q hermoso precio conque me han apreciado. Y tomé las treynta piezas de plata, y echelas en la Casa de Iehova al thesorero.

14 Y quebré el otro mi cayado Hobelim Ataduraz, para romper la hermandad entre Iuda y Israel.

15 Y dixome Iehova, Tomate, aun hato de pastor loco: porque he aqui que yo levanto pastor en la tierra, que no visitará las perdidas, no buscará la pequeña, no curará la perniquebrada, ni llevará á cuestras la cansada: mas comerse há la carne de la gruesa, y romperá sus uñas.

16 Mal aya el pastor de nada, que dexa el ganado: 7 espada sobre su brazo, y sobre su ojo derecho, Secandose fe secará su brazo, y su ojo derecho escureciendose será escurecido,

111. m Tribos de Israel. 1 La Iglesia Christiana tomada de aquella canalla. 1111. m Que tienen puestos en mi sus ojos. Ingenio de verdadera Igl. 7 Matt. 26, 15. y 27-9. o Heb. peñaron q. d. pagaron. p Al lugar donde se guarda el thesorero, al Corban Mat. 27, 5. O. al ollero cumplióse la proph. anno quatro á ambas significaciones del nombre. q O. honrró. es yronia. r La ligazón del pueblo entrefi en unidad de fe y amor. s Habito heb. vaso. t Declaració de la palabra, loco u Heb. no sustentará la parada. x Vano ídolo, que fuera del nombre nada tiene de pastor. y Esai 56, 10. se llaman perros mudos. Leed la N. y Cortada sea su fuerza y sus malas pñuchas de que anda armado.

CAPIT. XII.

Prophezia el castigo del Pueblo Iudáico y el de todo el mundo que se opusiere á la gloria de la Iglesia Christiana, cuya gloria 7 prosperidad describe. 11. La conversión del Pueblo Iudáico á

Christo, y su grande y solemne penitencia por aver desechado al Mesias quando les vino.

Carga de la palabra de Iehova sobre Israel. Dixo Iehova, el que b estiendo los cielos, y funda la tierra, y forma el espíritu del hombre dentro del,

2 He aqui q yo pongo á Ierusalem por vaso de veneno á todos los pueblos alderredor, y también á Iuda la qual será en el cerco contra Ierusalem.

3 Y será en aquel dia, q yo pondré á Ierusalem por piedra pesada á todos los pueblos: todos los q se la cargaren, 7 despedaçando serán despedaçados: y todas las Gentes de la tierra se juntarán contra ella.

4 En aqñ dia, dixo Iehova, heriré cō aturdimiento á todo cavallo, y con locura al que sube en el: mas sobre la Casa de Iudá abriré mis ojos, y á todo cavallo de los Pueblos heriré con ceguera,

5 Y los capitanes de Iuda dirán en su corazón, mi fuerza son los moradores de Ierusalem 7 en Iehova de los exercitos su Dios.

6 En aqñ dia pondré los capitanes de Iudá como un bráero de fuego en leña y como una hacha de fuego en gavillas: y consumirá á diestro y á siniestro todos los pueblos alderredor, y Ierusalem será habitada otra vez en su lugar, en Ierusalem.

7 Y guardará Iehova las tiendas de Iuda como en el principio, porque la gloria de la Casa de David, y del morador de Ierusalem no se engrandecerá sobre Iudá.

8 En aquel dia Iehova defenderá al morador de Ierusalem: Y el que entre ellos fuere flaco en aquel tiempo, será como David: y la Casa de David, como ángeles, como el Angel de Iehova delante de ellos.

9 Y será, qen aquel dia yo procuraré qbrantar todas las Gentes que vinieren contra Ierusalem.

10 Y derramaré sobre la Casa de David, y sobre los moradores de Ierusalem, Espíritu de gracia y de oracion: 7 mirarán en mi, á quien o traspasarón: y harán llanto sobre el, como llanto que se haze sobre unigenito, afligiendose sobre el como quien se aflige sobre primogenito.

11 En aquel dia avrá gran llanto en Ierusalem como el llanto de Adadremou en el valle de Maggedon.

12 Y la tierra lamentará cada linage de por si, el linage de la Casa de David por si, y q sus mugeres por si: el linage de la Casa de Nathan por si, y sus mugeres por si:

13 El linage de la Casa de Levi por si, y sus mugeres por si: el linage de Semei por si, y sus mugeres por si.

14 Todos los otros linages, 7 los linages por si, y sus mugeres por si.

CAPIT. XIII.

La abundancia de perdón y expiación de peccados que avría en la Iglesia por la fe en Christo: ansi mismo la abundancia de luz de Dios que impediría el lugar al falso prophetas y lo desbarbaria luego. 11. La persecucion qen la Iglesia se levantaria comenzando de la persona del mismo Christo, á causa de la qual las dos partes de ella de tres pereceria, y los que quedassen aun serian toda via provindos con cruz para que su fe sea declarada.

EN aquel tiempo avrá manadero abierto para la Casa de David, y para los moradores de Ierusalem cōtra el peccado: y cōtra el menstro.

2 Y será en aquel dia, dixo Iehova de los exercitos, que talaré de la tierra los nombres de las imagines, y nunca mas vendrán en memoria: y tambien haré talar de la tierra los prophetas, y espíritu de inmundicia.

3 Y será, que quando alguno mas prophetizáre, dezirlehan su padre y su madre, q lo engendraron, No bivarás, porq hablaste mentira en el nombre de

1 Esai. 13, 1. etc. 57. a que Iehova ha pronunciado sobre. b Gen. 1, 6. c De aqui adelante Ierusalem está por la Iglesia Christiana. d Or. de su sueno lo que esta Esai 37. 26. ieta para destruccion &c. e Es el pueblo carnal de Iudá, que seria de los primeros perseguidores de la Iglesia Christiana.

f Como Esai. 8, 14. g S. confados en &c. h q. d. no avrá sido mayor ni lo sera en ningun tiempo que la gloria de la Iglesia Christiana luego se declarará ver. siguiente.

i Es lo que el Señor dix. o de Iuan Baptista Mat. 11. s El menor en el Reyno de los cielos es mayor que el.

k Tor. dñs. heb. Elohim, k Trulo proprio de Christo. Phil. 3, 21. efigurados al cuerpo de su claridad. l Lo es para ellos.

11. m Or. de misericordias. n Joan 19, 27. Apoc. 1, 7. n Pondrán toda su confianza.

o Mataron cruelmente. p Sobre el Mes. a quien trataron ansi mal, de perf. q, Chron. 33, 12.

q Sus endechadores q d. lamentarán por sus quadras. r Cada linage por si.

s Ezeq. 47. a Or. para expiación, 7 para aspersión. b Ezeq. 30, 13. b S. fñcos. ap. fñco fig.

e De sus prophecias vanas.
 d Los Prophe-
 tas se vestían
 de un manto
 pelo 2. rey.
 1.8, los sal-
 fos prophetas
 para fingirse
 prophetas
 de Dios, ha-
 zian lo mis-
 mo.
 e Me han en-
 señado, no le
 otra cosa.
 f Ansi fue
 herido quan-
 do acometi a
 ser propheta.
 Air. ver. 3.
 11.

bre de Iehova: y su padre y su madre que lo engendraron, lo alancearán quando prophetizáre.
 4 Y será en aquel tiempo, que todos los prophe-
 tas se avergonzarán e de su vision quando prophe-
 tizáren: ni nunca mas se vestirán d de manto vello-
 so para mentir.

5 Y dirá: No soy propheta. Labrador soy de la tierra: porque esto e aprendi del hombre desde mi juventud.

6 Y preguntarleán, Que heridas son estas que tienen en tus manos? Y el responderá: f Con estas fué herido en Casa de mis amigos.

7 g O cuchillo, despiertate sobre el Pastor, y sobre el hombre que fuere mi compañero, dixo Iehova de los exercitos. * Hiere al Pastor, y derramar-
 seán las ovejas: y tornaré mi mano sobre los chiquitos.

8 Y acontecerá en toda la tierra, dixo Iehova, que las dos partes serán taladas en ella, y s se perderán: y la tercera quedará en ella..

9 Y meteré en el fuego la tercera parte, y fundirlos hé como se funde la plata: y provarlos hé como se prueba el oro: h El invocará mi nombre, y yo lo oyré, y i diré. Mi Pueblo es: Y el dirá, Iehova es mi Dios.

a Las reliquias del &c. la Iglesia Christiana escarpá de aquella affollacion.

b Heb. como el dia de su pelear el dia de la batalla.

g, d, aquella abertura de tierra que se hará entre las dos mitades del monte de las Olivas, Es alegoria: q. d. la calamidad del pueblo será tan grande, que parecerá que los montes se han de abrir: y de hecho desfe-
 areys que caygan, sobre vosotros: que es lo que que sin ale-
 goia. Esta dicho Os. 10. 8, y el Señor les aplicó esta misma propheta: a este tiempo. Luc. 23. 30.
 d Dicho ver. preced.

e Amos, 1. 1.

f Estareys ca-
 stronitos que ni se pays si es de dia, o de noche.
 * Mat. 26, 36

h Heb. como el dia de la batalla.

i Heb. como el dia de la batalla.

k En las re-
 les y campos contra la Iglesia.

l Heb. no será sob. an. ver. figurado.

m Era el tiempo de la cona del Sacerdote Exod. 28. 36.

n Sign. los abyectos y baxados Psal. 68. 24.

o Ministro avaro y simonaco.

p Heb. por el

q Heb. por el

r Heb. por el

s Heb. por el

t Heb. por el

u Heb. por el

v Heb. por el

w Heb. por el

x Heb. por el

y Heb. por el

z Heb. por el

aa Heb. por el

ab Heb. por el

ac Heb. por el

ad Heb. por el

ae Heb. por el

af Heb. por el

ag Heb. por el

ah Heb. por el

ai Heb. por el

aj Heb. por el

ak Heb. por el

al Heb. por el

am Heb. por el

an Heb. por el

ao Heb. por el

ap Heb. por el

aq Heb. por el

ar Heb. por el

as Heb. por el

at Heb. por el

au Heb. por el

av Heb. por el

aw Heb. por el

ax Heb. por el

ay Heb. por el

az Heb. por el

ba Heb. por el

bb Heb. por el

bc Heb. por el

bd Heb. por el

be Heb. por el

bf Heb. por el

bg Heb. por el

bh Heb. por el

bi Heb. por el

bj Heb. por el

bk Heb. por el

bl Heb. por el

bm Heb. por el

bn Heb. por el

bo Heb. por el

bp Heb. por el

bq Heb. por el

br Heb. por el

bs Heb. por el

bt Heb. por el

bu Heb. por el

bv Heb. por el

bw Heb. por el

bx Heb. por el

by Heb. por el

bz Heb. por el

ca Heb. por el

cb Heb. por el

cc Heb. por el

cd Heb. por el

ce Heb. por el

cf Heb. por el

cg Heb. por el

ch Heb. por el

ci Heb. por el

cj Heb. por el

ck Heb. por el

cl Heb. por el

cm Heb. por el

cn Heb. por el

co Heb. por el

cp Heb. por el

cq Heb. por el

cr Heb. por el

cs Heb. por el

ct Heb. por el

cu Heb. por el

cv Heb. por el

cw Heb. por el

cx Heb. por el

cy Heb. por el

cz Heb. por el

da Heb. por el

db Heb. por el

dc Heb. por el

dd Heb. por el

de Heb. por el

df Heb. por el

dg Heb. por el

dh Heb. por el

di Heb. por el

dj Heb. por el

dk Heb. por el

dl Heb. por el

dm Heb. por el

dn Heb. por el

do Heb. por el

dp Heb. por el

dq Heb. por el

dr Heb. por el

ds Heb. por el

dt Heb. por el

du Heb. por el

dv Heb. por el

dw Heb. por el

dx Heb. por el

dy Heb. por el

dz Heb. por el

ea Heb. por el

eb Heb. por el

ec Heb. por el

ed Heb. por el

ee Heb. por el

ef Heb. por el

eg Heb. por el

eh Heb. por el

ei Heb. por el

ej Heb. por el

ek Heb. por el

el Heb. por el

em Heb. por el

en Heb. por el

eo Heb. por el

ep Heb. por el

eq Heb. por el

er Heb. por el

es Heb. por el

et Heb. por el

eu Heb. por el

ev Heb. por el

ew Heb. por el

ex Heb. por el

ey Heb. por el

ez Heb. por el

fa Heb. por el

fb Heb. por el

fc Heb. por el

fd Heb. por el

fe Heb. por el

ff Heb. por el

fg Heb. por el

fh Heb. por el

fi Heb. por el

fj Heb. por el

fk Heb. por el

fl Heb. por el

fm Heb. por el

fn Heb. por el

fo Heb. por el

fp Heb. por el

fq Heb. por el

fr Heb. por el

fs Heb. por el

ft Heb. por el

fu Heb. por el

fv Heb. por el

fw Heb. por el

fx Heb. por el

fy Heb. por el

fz Heb. por el

ga Heb. por el

gb Heb. por el

gc Heb. por el

gd Heb. por el

ge Heb. por el

gf Heb. por el

gg Heb. por el

gh Heb. por el

gi Heb. por el

gj Heb. por el

gk Heb. por el

gl Heb. por el

gm Heb. por el

gn Heb. por el

go Heb. por el

gp Heb. por el

gq Heb. por el

gr Heb. por el

gs Heb. por el

gt Heb. por el

gu Heb. por el

gv Heb. por el

gw Heb. por el

gx Heb. por el

gy Heb. por el

gz Heb. por el

ha Heb. por el

hb Heb. por el

hc Heb. por el

hd Heb. por el

he Heb. por el

hf Heb. por el

hg Heb. por el

hh Heb. por el

hi Heb. por el

hj Heb. por el

hk Heb. por el

hl Heb. por el

hm Heb. por el

hn Heb. por el

ho Heb. por el

hp Heb. por el

hq Heb. por el

hr Heb. por el

hs Heb. por el

ht Heb. por el

hu Heb. por el

hv Heb. por el

hw Heb. por el

hx Heb. por el

hy Heb. por el

hz Heb. por el

ia Heb. por el

ib Heb. por el

ic Heb. por el

id Heb. por el

ie Heb. por el

if Heb. por el

ig Heb. por el

ih Heb. por el

ii Heb. por el

ij Heb. por el

ik Heb. por el

il Heb. por el

im Heb. por el

in Heb. por el

io Heb. por el

ip Heb. por el

iq Heb. por el

ir Heb. por el

is Heb. por el

it Heb. por el

iu Heb. por el

iv Heb. por el

iw Heb. por el

ix Heb. por el

iy Heb. por el

iz Heb. por el

ja Heb. por el

jb Heb. por el

jc Heb. por el

jd Heb. por el

je Heb. por el

jf Heb. por el

hg Heb. por el

hh Heb. por el

hi Heb. por el

11. **6** El hijo honrró al padre, y el siervo a su señor: y si yo soy Padre, que es de mi honrra? Y si soy señor, que es de mi temor? Iehova de los exercitos dixo a vosotros los Sacerdotes, que menospreciays mi Nombre. mas direys, Enque avemos menospreciado tu Nombre?

7 **g** Que offreceys sobre mi altar **g** pan immundo, y dixistes. En que te avemos enfuzado? En que dezis, **h** La mesa de Iehova es vil.

8 Y quando offreceys el animal ciego para sacrificar, no es malo? y quando offrecereys el coxo o enfermo, no es malo? Presentalo pues a tu principe, i aver si le haras plazer, ó si le serás accepto, dixo Iehova de los exercitos.

9 Ahora pues orad a la faz de Dios, y el avrá piedad de nosotros: **h** esto de vuestra mano vino. Ser le eys agradables? dixo Iehova de los exercitos.

10 Quien tambien ay de vosotros q cierre las puertas, o alúbre mi altar de balde? Yo no recibo cõentamiento en vosotros, dixo Iehova de los exercitos, **h** ni de vuestra mano me será agradable **h** el Presfete.

11 Porque desde donde el Sol nace hasta donde se pone mi Nombre es grande entre las Gentes: y en todo lugar se offrece a mi Nombre **h** perfume y Presente limpio: porque grande es mi Nombre entre las Gentes, dize Iehova de los exercitos,

12 Y vosotros lo **h** amenguays quando dezis, **h** immunda es la mesa de Iehova: y quando hablan, Vil es su alimento.

13 Y dezis, **o** Que trabajo? y desechasteslo, dixo Iehova de los exercitos. Y truxistes hurtado, o coxo, o enfermo, y offrecistes offrenda. Ser me ha accepto de vuestra mano, dixo Iehova?

14 Maldito **p** el engañoso, que tiene macho en su rebaño, y promete y sacrifica corrompido a Iehova: porque yo **soy** Gran Rey, dixo Iehova de los exercitos, y mi Nombre es el pãtofo entre las Gentes.

CAPIT. II.

Propheta contra los impios Sacerdotes cubriendoles la fundacion del Sacerdicio sobre sus promessas y las condiciones y officios de el. II. Contra los soberbios. III. Contra los abusos del matrimonio. A sab. tres el primero, casarse con idolatra. ver. 11. 12. el 2. tener muchas mugeres. ver. 14. 15. el 3. repudiar su muger ver. 16 IIII. Contra los negadores de la divina Providencia.

A Ora pues ó Sacerdotes, a vosotros es este mandamiento. **o**

2 * Sino oyerdes, y sino **h** acordardes de dargloria a mi Nombre, dixo Iehova de los exercitos, embiaré maldicion sobre vosotros; y maldiré vuestras bendiciones: y aun las he maldicho, por que **h** no poneyes en vuestro coraçon.

3 He aqui **q** yo os corrópola semetera, y esparzi-
é el effiercol sobre vuestras hazes, el effiercol de vuestras solenidades, y **e** el os traerá a si,

4 Y sabreys que yo os embié este mandamiento a haciendo mi Concierto **e** con Levi, dixo Iehova de los exercitos.

5 Mi Concierto fue con el de vida y de paz, las quales cosas yo le di por el temor: porque me temió, y delante de mi Nombre **f** estuvo humillado.

6 La Ley de Verdad estuvo en su boca, y iniquidad nunca fue hallada en sus labios: en paz y en justicia anduvo conmigo, y de la iniquidad hizo apartar a muchos.

7 Porque los labios del Sacerdote guardarán la Sabiduria, y de su boca buscarán la Ley, porque **g** Angel es de Iehova de los exercitos.

8 Mas vosotros os aveys apartado del camino, aveys hecho trompeçar a muchos en la Ley: aveys corrompido el Concierto de Levi, dixo Iehova de los exercitos.

9 Y yo tambien os torné viles y baxos a todo

el Pueblo, como vosotros **h**o guardastes mis caminos, y en la Ley **h** teneyd acceptcion de personas.

10 **g** * No tenemos todos un **mismo** Padre? No nos crió un **mismo** Dios? Porque menospreciaremos cada uno a su hermano quebrantando el Concierto **i** de nuestros padres?

11 **g** * Prevaricó Iuda, y en Israel y en Ierusalem ha sido cometida abominacion, porque Iuda contaminó **i** la Sãctidad de Iehova amando y casandose con hija de **h** dios extraño.

12 Iehova **h** talará de las tiendas de Iacob al hombre que hiziere esto, **o** al que vela, y al que responde, y al **q** offrece Presente a Iehova de los exercitos.

13 Y esta otra vez **h** hareys cubrir el altar de Iehova **p** de lagrimas, de llanto, y de clamor; porque yo no miraré mas a Presente, para tomar offrenda voluntaria de vuestra mano.

14 Y direys, Porqué? Porque Iehova ha **h** contestado entre ti y la muger de tu mocedad, contra la qual tu has sido desleal, siendo ella tu compañera, y **i** la muger de tu Concierto.

15 **h** No hizo el uno **f** aviendo en el abundancia de Espiritu? Y porque uno? Procurando simiente de Dios. Guardaos pues en vuestros espíritus, y cõtra la muger de vuestra mocedad no seays desleales.

16 Porque Iehova Dios de Israel ha dicho que el aborrece que sea embiada: y **h** cubra la iniquidad con su vestido, dixo Iehova de los exercitos. Guardaos pues en vuestros espíritus, y no seays desleales;

17 **g** Y Aveys hecho cansar a Iehova con vuestras palabras. Y direys, En que lo avemos cansado? Quando dezis. Qualquiera que mal haze, agrada a Iehova, y en los tales toma contentamiento: de otra manera **h** donde está el Dios de juyzio?

*lado oñ: lease lo precedente y conseqüente; todo es contra la palagana y divi-
o: el qual nunca Dios ocedio. como se ve por la interpretacion del Sacerd. Mar.
5, 32, y 19, 9. Lead la N. Deut. 22, 4. dide la tal muger se llama "immunda", y a-
bominacion. Ier. 3, 11. "Lata muger, si se casare con otro, se ha de llamar inmunda
de imundicia. Or. El que la aborrece, embiada: dixo Iehova Dios de Israel.
Lo qual es contra la interpretacion del Sacerd. Mar. 5, 32 y 19, 9. d. Cõtra la falta
de su muger, y no la embia. "Sino fuere por fornicacion. Porque si la embia, des-
cubre la falta de su muger. Y Aveys sido malditos a dec. Echi. 7, 13. **h** Ab. 3, 13,
dec. **h** Que es de la divina justicia, que vemos que los malos son prosperados, y los
pios affligidos.*

CAPIT. III.

*Prophetiza la venida del Baptista precursor del Mesias, y la **h** Psal. 131, 17
del Mesias luego tras el, y su officio que será dar el Nuevo Tes-
tamento, repurgar el divino culto, y arguir al mundo de peccado.
II. Exhorta al pueblo a promiscua, prometiendo mejores tiempos.
III. Bueltas a redarguir mas en particular a los negadores de la
divina Providencia.*

H Eaqui **q** yo embió **h** mi Mensagero, el qual barrerá el camino delãte de mi: y luego vedra a su Téplo el Señor a quí vosotros buscays; y **h** el Angel del Concierto a quien vosotros desfeays: He aqui **q** viene, dixo Iehova de los exercitos.

2 Y quien podrá sufrir el tiempo de su venida: o quien podrá estar quãdo el se mostrará? Porq el **se**rá como fuego purgãte, y como xabó de lavadores,

3 Y assentar se há para affinar y limpiar la plata: porque **e** limpiará los hijos de Levi: affinarlos há como a oro, y como a plata, y offrecerán a Iehova **d** Presente con justicia.

4 Y será suave a Iehova el Presente de Iuda y de Ierusalem como en los dias **e** passados, y como en los años antiguos,

5 Y llegar me hé a vosotros a juyzio, y **f** seré testigo apressurado contra los **h** hechizeros, y adulteros; y contra los que juran mentira, y los que **h** tienen el salario del jornalero, de la biuda, y del huérfano; y los que hazen tuerto al extranjero no teniendo temor de mi, dixo Iehova de los exercitos.

6 Porque yo **soy** Iehova **i** no me he mudado: y vosotros hijos de Iacob no aveys sido consumidos: **h** estros padres; por lo qual vosotros aunque lo aveys bien merecido, no aveys **dec.**

g 7 Desde

11.

1 Zach. 1, 9
h 3. me ha
robado. de
teniendo los
diezmos à
los sacerdo-
tes, que era
causa que e-
llos se quejas-
sen. Ait. 1, 7,
12, 13.
Abundancia
de buenos
temporales.
m Heb. hasta
que no abaf-
to.

111.

n El gusano
que destruya
los frutos de
la tierra.
o Perderá su
fruto antes de
la sizon.
* Job. 21, 14.
p Heb. que
provecho.
q Heb. su
guarda.
r Heb. en ef-
cacia, es lo que
están Mich. 6, 8
andar humi-
llado &c.
s Heb. edifi-
cados.
t Quando los
impios ha-
blan así, los
pios se con-
fortan los u-
nos à los o-
tros con fe.
&c.
u Estudian
en dar fe glo-
ria.

7 ¶ Desde los días de vuestros padres os aveys apartado de mis leyes, y nunca las guardastes: Tornaos à mi, y yo me tornaré à vosotros, dixo Iehova de los exercitos. Y dixistes, En que hemos de tornar?

8 Robará el hombre à Dios? Porque vosotros me aveys robado. Y dixistes, En que te hemos robado? Los diezmos y las primicias.

9 Malditos soys de maldicion, que vosotros me aveys robado; * Toda la nacion.

10 Traed todos los diezmos al alholi, y aya alimento en mi Casa: y provadme aora en esto, dixo Iehova de los exercitos, y vereys si yo no os abriré las ventanas de los cielos, y variaré sobre vosotros la bendicion, m hasta que no os quepa.

11 Y amenazaré por vosotros n al tragador, y no os corromperá el fruto de la tierra: ni la vid en el campo os o aborrirá, dixo Iehova de los exercitos.

12 Y todas las Gentes os dirán bienaventurados: porque sereys tierra desecable, dixo Iehova de los exercitos.

13 ¶ Vuestras palabras han prevalecido contra mi, dixo Iehova. Y dixistes, Que hemos hablado contra ti?

14 Aveys dicho, Por demas es servir à Dios: y que que aprovecha, que guardemos q su Ley, y que andemos t tristes delante de Iehova de los exercitos?

15 Dezimos pues aora, que bienaventurados los sobervios, y aun, Que los que hacen impiedad son los s prosperados: y mas. Los que tentaron à Dios, escaparon.

16 ¶ Entonces los que temen à Iehova hablaron cada uno à su compañero: Y Iehova escuchó, y oyó y fue escripto libro de memoria delante del para los que temen à Iehova, y para los que v piensan en su Nombre.

17 Y serán mios, dixo Iehova de los exercitos,

en el dia que yo tengo * de hazer thesoro, y perdonarles hé, como el hombre que perdona à su hijo que le sirve.

18 ¶ Convertios pues, y hazed diferencia entre el justo y el malo: entre el que sirve à Dios, y el que no le sirvió.

CAPIT. II.

Prophetiza qual avia de ser el Mesias en el mundo para los malos. II. Para los pios, cuya victoria del mundo les anuncia.

III. Remite los à la observancia de la Ley como dando fin à las prophetias del Mesias por esta su venida ya tan cerca. IIII. Buelve à prometer la venida del Baptista en espíritu y potencia de Elias para que preparasse los animos con paz y concordia à recibir al Mesias. Continuasse singularmente con la fin deste cap. luego la historia del Evangelio segun S. Lucas.

Porque he aqui que viene el dia ardiente como un horno, y todos los sobervios, y todos los que hazen maldad, serán estopa: y aquel dia que vendrá, los abrasará, dixo Iehova de los exercitos, el qual no les dexará ni rayz ni rama.

2 ¶ Mas à vosotros los que temey mi Nombre, nacerá el Sol de justicia, y en sus alas s movrà n salud: Y saldrey, y crecereys como bezeros de cavadero.

3 Y hollareys à los malos, los quales serán ceniza debaxo de las plantas de vuestros pies en el dia b que yo hago, dixo Iehova de los exercitos.

4 ¶ Acordaos de la ley de Moysen mi siervo, al qual encargué en Horeb ordenanças y derechos sobre todo Israel.

5 ¶ He aqui que yo os embio à Elias el Prophetas, antes que venga el dia de Iehova grande y terrible.

6 ¶ El convertirá el coraçon de los padres à los hijos, y el coraçon de los hijos à los padres: porque yo no venga, y hiera la tierra con destruycion.

* De juna
los como d
avaro sus ri-
quezas.
y Contra la
impiedad del
ver. 15, Heb.
y convertios
he y, y ha-
vey el cora-
ça.

II,
* Luc. 1, 78.
a Sanidad de
medicina.

b Enmpeyo
obrarí vus-
tra causa b-
venad.

III,
* Ezod. 20, 3

IIII
* Mat. 17, 14

Mat. 9, 13

Luc. 1, 17.

c Obraza ver-
dadeta pas. en
el mundo.

Luc. 1, 14

FIN DE LOS LIBROS CANONICOS DEL TESTAMENTO VIEJO.

LOS

LOS LIBROS APOCRYPHOS

El que quisiere saber porque se llamen Apocryphos, y que autoridad tengan en la Iglesia de Dios, lea la exhortacion al Christiano Lector, que está al principio desta Biblia.

El Tercero libro de Esdras.

CAPIT. I.



* 2. Reyes.
23. 21.
2. Chron. 35. 1.

Y hizo Iosías Pascua al Señor en Jerusalem, y sacrificó la Pascua la quattadecima luna del mes Primero;

2 Y constituyó los Sacerdotes por las vezes de los dias en el Templo del Señor, vestidos de sus vestiduras.

3 Y dixo à los Levitas Ministros consagrados de Israel, que se sanctificassen al Señor para poner el arca sancta del Señor en la casa que el Rey Salomon hijo de David avia edificado, *diziendo:*

4 No os será necesario llevarla mas sobre ombros. Y agora sérvid à vuestro Señor; y tened cuydado de su nacion de Israel: y concertaos conforme al repartimiento de vuestras familias y tribus.

5 Conforme à la escriptura de David Rey de Israel, y à la magnificencia de Salomon su hijo: todos en el Templo, y cada familia de vosotros segun la fuerte de primacia de Levitas, que tiene delante de vuestros hermanos, los hijos de Israel.

6 Sacrificad la Pascua, y aparejad los sacrificios à vuestros hermanos: y hazed conforme al mandamiento del Señor, que fue dado à Moysen.

7 Y dió Iosías para el pueblo que se halló allí ovejas y corderos, y cabritos, y cabras treynta mil: y bezeros tres mil.

8 Esto fue dado de las rentas del Rey por promessa al Pueblo, y à los Sacerdotes para la Pascua, dos mil ovejas, y cien bezeros.

9 Y Iechonias, y Semejas, y Nathanael, hermanos, y Hafabias, y Oziel, y Coraba, *tribunos*, dieron à los Levitas para hazer la Pascua, cinco mil ovejas, y Sietecientos bezeros.

10 Hecho esto como convenia: los Sacerdotes y los Levitas teniendo los panes sin levadura se pusieron por sus tribus.

11 Y conforme à las fuertes de la primacia de sus padres en la presencia del Pueblo, ofrecian al Señor, conforme à lo que está escripto en el libro de Moysen.

12 Y asaron la Pascua al fuego como convenia: y corrieron las offendas con buena voluntad, en ollas y en calderas:

13 Y truxeron *de todo* à todo el Pueblo: y despues aparejaron para si, y para los Sacerdotes.

14 Porque los Sacerdotes quemavan los sevos hasta la noche: por tanto los Levitas aparejaron para si, y para sus hermanos los hijos de Aaron.

15 Y los Cantores consagrados hijos de Asaph, estavan por orden conforme al mandamiento de David: y Asaph, y Zacharias, y Ieddimo, el qual estava de parte del Rey.

16 Y los Portereros estavan por cada puerta, que ninguno salia de la fuya: porque *los Levitas* sus hermanos aparejavan para ellos.

17 Y acabose en aquel dia todo lo que pertenecia al sacrificio del Señor.

18 Aquel dia hizieron la Pascua: y ofrecieron sacrificios sobre el sacrificio del Señor, conforme al mandamiento del Rey Iosías.

19 Y los hijos de Israel, que se hallaron en aquel tiempo, hizieron la Pascua, y la fiesta de los panes sin levadura, por siete dias.

20 Y nunca tal Pascua fue celebrada en Israel, desde el tiempo del Propheta Samuel:

21 Y todos los reyes de Israel nunca celebraron tal Pascua, como la que hizo el Rey Iosías, y los Sacerdotes, y los Levitas, y los Iudios, y todos los de Israel, que se hallaron moradores de Jerusalem.

22 A los diez y ocho años del reyno de Iosías, fue celebrada esta Pascua.

23 Y los hechos del Rey Iosías fueron derechos en la presencia del Señor su Dios, y de un coraçon lleno de piedad.

24 Mas las cosas que acontecieron en su tiempo, estan escriptas en las historias de los tiempos pasados: de los que peccaron, y passaron en maldad contra Dios à toda nacion; y las cosas en que le offendieron honrrando à las cosas sensibles: por lo qual las prophécias del Señor fueron fuertes contra Israel.

25 Despues de todos estos hechos de Iosías aconteció, que subió Pharaon Rey de Egypto, y vino sobre Charchamis, que está sobre el Euphrates: y Iosías le salió al encuentro.

26 Mas el Rey de Egypto embió à dezir à Iosías: Que tienes tu conmigo Rey de Iuda?

27 Yo no soy embiado del Señor Dios para tener guerra contigo: mas mi guerra es contra el Euphrates: y agora el Señor es conmigo, y el viene apriesa conmigo: por tanto apartate de my, y no resistas al Señor.

28 Mas Iosías no bolvio su carro: antes se aperció para darle batalla, no mirando à las palabras del Propheta Ieremias *salidas* dela boca del Señor:

29 Y así se puso en batalla contra el, en el campo de Mageddo: y los principes decendieron con el Rey Iosías.

30 Y el Rey dixo à sus criados: Sacadme fuera de la batalla: porque gravemente estoy enflaquecido. Y sus criados lo sacaron luego de la batalla.

31 Y subió sobre su segundo carro, y en llegando à Jerusalem murió: y fue enterrado en el sepulchro de sus padres.

32 Y Iosías fue llorado en toda Iudea: y el Propheta Ieremias le hizo endechas: y los gobernadores y las mugeres lo lloraron hasta oy; y quedó la costumbre de hazerlo así en la nacion de Israel para siempre.

33 Mas estas cosas están escriptas en el libro de las historias de los Reyes de Iuda, contodos los hechos y obras de Iosías en particular: y toda su gloria, y su intelligencia en la Ley del Señor: y las cosas que el avia hecho antes: y las que aqui agora avemos contado están escriptas en los registros de los reyes de Israel y de Iuda:

34 Y los de la nacion tomaron à Ioachas hijo de Iosías, y levantaronlo por rey en lugar de Iosías su padre, siendo de edad de treynta y tres años.

35 Y reynó en Iuda y en Jerusalem tres meses y el rey de Egypto lo depuso, que no reynasse en Ieru-

en Ierusalem:

36 Y al Pueblo condenó en cien talentos de plata, y un talento de oro.

37 Y constituyó por rey de Iuda y de Ierusalem a Ioachim hermano de Ioachas:

38 Y echó presos á los magistrados de Ioachim, y tomando á su hermano Zaracel lo llevó á Egypto.

39 Ioachim era de veynte y cinco años quando comenzó á reynar en Iuda y en Ierusalem: y hizo lo malo en la presencia del Señor.

40 Por lo qual Nabuchodonosor Rey de Babilonia vino contra el, y ligado con una cadena de metal lo llevó en Babilonia.

41 Y Nabuchodonosor tomó los vasos consagrados del Señor, y llevólos, y puso los en su templo en Babilonia.

42 Mas todos sus hechos, y su inmundicia, y vergüenza, están escriptos en el libro de las historias de los reyes.

43 Y Ioachin su hijo sucedió en el reyno en su lugar siendo de edad de diez y ocho años, quando fue puesto por rey.

44 Y reynó tres meses y diez dias en Ierusalem: y hizo lo malo en la presencia del Señor.

45 Y pasado un año Nabuchodonosor embió, y hizolo llevar en Babilonia juntamente con los vasos sagrados del Señor.

46 Y puso por Rey de Iuda y de Ierusalem á Sedechias, siendo de edad de veynte y un años: el qual reynó onze años:

47 Y hizo lo malo en la presencia del Señor, no aviendo temor de las palabras, que avian sido dichas de la boca del Señor * por el Propheta Ieremias.

* Ier. 38, 21.

48 Y aviendo jurado al rey Nabuchodonosor quebrantó la fe perjurandose: y endureciendo su cerviz, y su corazón, traspasó las ordenanças del Señor Dios de Israel.

49 Asimismo los principales del Pueblo, y de los Sacerdotes hizieron muchas cosas injustamente: y sobrepusieron en inmundicia á todas las naciones, profanando el Templo del Señor consagrado en Ierusalem.

50 Y el Dios de sus padres los embió á llamar por su mensagero, porque queria perdonar á ellos, y á su Tabernaculo.

51 Mas ellos escarnecian á sus mensageros: y quando el Señor hablava, ellos se burlavan de sus prophetas:

52 Hastante que movido á ira contra su Pueblo por sus maldades, mandó á los reyes de los Chaldeos, que viniesen contra ellos:

53 Los quales mataron su juventud á cuchillo en derredor de su sancto Templo, no perdonando á viejos, ni á moços, ni á donzella, ni á mancebo de entre ellos.

54 Y así los entregó á todos en sus manos, con todos los vasos sagrados del Señor, grandes y chicos: y los vasos del arca del Señor: y se cargó de los thesoros reales, y los llevaron en Babilonia.

55 Y pusieron fuego á la Casa del Señor, y derribaron los muros de Ierusalem, y sus torres que maron á fuego.

56 Y todas las cosas excellentes consumieron, y las tornaron en nada: llevando en Babilonia todos los que quedavan del cuchillo,

57 Los quales fueron siervos del Rey, y de sus hijos, hasta que los Persas reynaron: para que se cumpliesse la palabra del Señor dicha * por la boca de Ieremias.

* Ierem. 25. 11
32. 10.

58 Y la tierra toda reposó á su placer: y hizo sabbado todo el tiempo de su desolacion, hasta que se llegaron los setenta años.

CAPIT. II.

EN el primer año de Cyro rey de los Persas para que se cumpliesse la palabra del Señor dicha por la boca de Ieremias, * 22. 16.

2 El Señor despertó el espíritu de Cyro rey de los Persas, el qual hizo pregonar en todo su Reyno, y aun lo notificó por letras.

3 Diciendo, Esto dize Cyro rey de los Persas El Señor de Israel, Señor supremo me ha constituido por rey sobre todo el mundo:

4 Y me ha mandado, que le edifique una Casa en Ierusalem, que es en Iudea.

5 Si ay alguno entre vosotros, que sea de su nacion, el Señor su Señor sea con el, bualvase á Ierusalem, y edifique la Casa al Señor de Israel, el qual Señor habita en Ierusalem.

6 Y todos los que habitan en los lugares de alderredor, en qualquier lugar que estén,

7 Les ayuden con oro, y plata, y otros dones con cavallos, y bestias, y otras cosas, que pudien ser ofrecidas por votos en el Templo del Señor, el qual está en Ierusalem.

8 Entonces los principes de los tribus conforme á las familias de Iuda se apercebieron: y del tribu de Ben-jamin, los Sacerdotes, y los Levitas, con todos los demas cuyos espíritus el Señor tocó, para que fuesen á edificar la Casa del Señor, que está en Ierusalem.

9 Y los que estaban alderredor de ellos, les ayudaron con todas las cosas: con oro, y plata, y cavallos, y bestias: y con muchas offrendas de muchos, cuyos sentidos fueron despertados.

10 Y el rey Cyro sacó los vasos sagrados del Señor, que Nabuchodonosor avia traspasado de Ierusalem, y consagrado en el Templo de sus idolos.

11 Sacando Cyro rey de los Persas aquellos vasos, los dió á Mithridates su thesorero.

12 Por el qual fueron entregados á Salsabaz Governador de Iudea.

13 El numero de los quales es el que se sigue. Mil tacones de oro, y otros mil de plata. Bases de plata para los sacrificios, veynte y nueve. Tazas de oro, treynta: y de plata, dos mil y quatrocientas y diez, con otros mil vasos.

14 De manera que todos los vasos de oro y de plata, que fueron traydos, fueron cinco mil y quatrocientos, y sesenta y nueve:

15 Los quales fueron dados por cuenta á Salsabaz, y á los demas que bolvieron de la captividad de Babilonia á Ierusalem.

16 * Mas en tiempo de Arthaxerxes rey de los Persas, Bisclamo, y Mithridates, y Tabel, y Rahum, y Beeltheemo, y Semesio Secretario, y todos los otros sus compañeros que habitavan en Samaria, y en los otros lugares, le embiaron la carta que aqui abaxo se sigue, contra los que moravan en Iudea, y en Ierusalem. * 22. 4. 6.

17 Al Rey Arthaxerxes nuestro Señor, sus siervos Rahum Choronista, y Semesio Secretario, con todos los demas del Consejo, y gobernadores de Celsyria, y Phenicia.

18 Ya ora sea notorio al Rey nuestro Señor, que los Iudios, que vinieron de allá á nosotros á Ierusalem ciudad rebelde, y mala, edifican sus portales, y restauran los muros, y tornan á alçar el Templo:

19 Y si esta ciudad se torna á edificar, y se acaban los muros, no solamente no sufrirán que los paguen los tributos, mas aun resistirán á los reyes.

20 Y porq̃ la obra crece acerca del Templo, à nosotros nos pareció ser bien, de no lo tener en poco:

21 Mas que lo hiziessemos saber al Rey nuestro Señor, paraque si le pareciere, haga buscar en los libros de sus padres:

22 Y hallara en los registros, en que se escriven estas cosas, y conocera, q̃ esta ciudad há sido rebelde, turbadora de los reynos, y de las ciudades.

23 Y que los Judios há sido rebeldes, y levantadores de guerras en ella de tiempo antiguo: por lo qual esta ciudad ha sido destruyda.

24 Portanto aora Señor nosotros os damos aviso, que si esta ciudad se buelve à edificar, y sus muros se restauran, no podreys tener passo para la Celefyría, y Phenicia.

25 Entonces el Rey escrivio à Rahum Choronista, y à Beelthe-emo, y à Semesio Secretario, y à los otros sus compañeros, que moravan en Syria, y en Phenicia, en la forma que se sigue:

26 Yo ley las letras, que me embiastes, siguiendo las quales, mandé buscar, y fue hallado, que esta ciudad há resistido siempre à los reyes,

27 Y que sus moradores há sido rebeldes, y autores de guerras: y que han reynado en Ierusalem reyes poderosos y fuertes, los quales recibian tributos de la Celefyría, y de Phenicia:

28 Portanto aora mando, que estas gentes sean impedidas de edificar la ciudad: y que se mire, que no pasen adelante:

29 Porque esta maldad no se augmente, para molestar à los reyes.

30 Entonces Rahum, y Semesio el Secretario, y sus compañeros, leyendo lo que el rey Arthaxerxes les avia escrito, se pusieron en camino para Ierusalem: con gran priessa con gente de cavallo, y con buen esquadron.

31 Y comenzaron à impedir à los que edificavan: de manera que cessó el edificio del Templo de Ierusalem, hasta el segundo año del reyno de Dario Rey de los Persas.

CAPIT. III.

Siendo Dario rey, hizo una gran cena à todas sus gentes, y criados.

2 Y à todos los grandes de Media, y de Persia: à todos sus gobernadores, capitanes, y confules, y prepositos, desde la India hasta la Ethiopia, que eran ciento y veynte y siete provincias.

3 Y desque ovieron bien comido y bevido, y se bolvieron hartos, el rey Dario se subió à su camaray durmió, hasta que se despertó.

4 Entretanto tres mancebos de la guarda, que guardavan el cuerpo del Rey, dixeron, el uno al otro:

5 Digamos cada uno nuestro dicho excelente, paraque el que pareciere aver hablado mas sabiamente que los otros, el Rey Dario le dé grandes dones en señal de victoria.

6 Que se vista de purpura, que beva en oro, que duerma sobre oro, que ande en carro con frenos de oro, que trayga diadema de fino lino, y collar de oro à su cuello,

7 Y que se asiente en el segundo lugar despues de Dario por su sabiduria, y que sea llamado pariente de Dario.

8 Entonces cada uno escrivio su dicho, y lo firmó: y pusieron lo debaxo del almohada del rey Dario, diziendo,

9 Quando el Rey se levantare, darfeleha aqueste escripto: y aquel cuyo dicho fuere juzgado por el mas sabio por el Rey y los tres Príncipes de Per-

sia, ferleha dado el premio de la victoria, como lo avemos escrito.

10 El uno escrivio, Poderosissima cosa es el vino.

11 El otro escrivio, Poderosissima cosa es el rey.

12 El otro escrivio, Poderosissimas son las mugeres: mas à todas las cosas sobrepaja la Verdad.

13 Y como el rey se levantó, ellos tomando sus escriptos, selos dieron, y el los leyó.

14 Y embió à llamar à todos los Príncipes de Persia, y de Media y à los Governadores, Capitanes, y Prepositos, y Confules:

15 Y sentandose à Consejo, fueron leydos los escriptos delante de ellos:

16 Entonces el Rey dixo, Llamad à estos mancebos, paraque cada uno declare su dicho. Y como fueron llamados entraron dentro.

17 Y el Rey les dixo, Declaradnos vuestra escriptura. Entontes el primero, el qual avia dicho de la potencia del vino, comenzó, y dixo,

18 Quan poderoso es el vino, ò Varones? El engaña el entendimiento de todos los que lo beven:

19 Haze que al animo del rey, y el del desamparado, el del siervo y el del libre, el del pobre, y el del rico, sea de una manera.

20 Las voluntades de todos buelve alegres y contentas: y haze olvidar toda tristeza, y deuda.

21 El haze ricos los animos de todos, y que ni aya memoria de rey, ni de governador. Haze que no se hable sino por talentos:

22 Y que despues que han bevido, no se acuerden ni de amistad, ni de hermandad: y desde à poco desuaynen las espadas:

23 Y despues que son libres del vino, nadie tiene memoria de lo que ha hecho.

24 Por ventura, ò varones, no es potentissima cosa el vino, que fuerça à hazer todo esto? Y desque este uvo dicho, calló.

CAPIT. IIIL

Entontes el segundo, que avia dicho de la potencia del rey, comenzó à hablar.

2 O varones, por ventura los hombres no son los mas poderosos, pues que se enseñorean de la tierra y de la mar, y de todas las cosas que ay en ellas?

3 El rey pues será el mas poderoso, pues que se enseñorea sobre todos ellos, y les manda à todos, y ellos hazen todo lo que el dize.

4 Si el les dize, que hagan guerra el uno al otro, ellos la hazen: Si el los embia contra los enemigos, ellos van, y derriban los montes, y los muros, y las torres.

5 Matan, y son muertos: y no salen de la palabra del rey. Si vencen, todo lo traen al rey, ansi los despojos como lo demas.

6 Lo mismo hazen los que no guerrean, ni ballan, mas labran la tierra. Lo que siegan despues de aver sembrado, al rey lo traen, y los unos à los otros se compelen à pagar los tributos al rey, aunque el no sea mas de un hombre solo.

7 Si el dize, que maten, ellos matan: Si dize que fuesen, vuelan:

8 Si el dize que hieran, ellos hieren: Si dize que derriben, derriban: Si dize que edifiquen, edifican.

9 Si el dize que corten, cortan: Si dize que planten, plantan.

10 Y todo el pueblo y sus potestades obedecen à uno: y el entretanto está asentado, come, y beve, y duerme.

11 Y ellos le guardan puestos alrededor del: y

ninguno puede yr à hazer sus negocios, mas todos le son obedientes.

12 O varones, como no será el rey el mas poderoso, pues es así obedecido? Y callo.

13 Entonces el tercero, que era Zorobabel, el qual avia dicho de las mugeres y de la Verdad, comenzó à hablar.

14 O varones, ni el rey, aunque es grande, ni muchos hombres, ni tampoco el vino, es el mas poderoso.

15 Que cosa pues les es superior, y tendrá señorio sobre ellos? Por ventura no son las mugeres? Las mugeres engendraron al rey, y à todo el pueblo, que domina en la mar y en la tierra.

16 Ellos nacieron dellas, y ellas criaron à los que plantaron las viñas, de las quales es hecho el vino.

17 Ellas hazen las ropas de los hombres: ellas hazen lo que haze à los hombres honrrados: y los hombres no pueden bivar sin las mugeres.

18 Si ellos han allegado oro, o plata, o qualquiera otra cosa hermosa, en viendo una muger hermosa, y bien adereçada,

19 No ponen los ojos en ella dexando todo lo demas, y la están mirando la boca abierta, desheando la mas que à oro ni à plata, ni à otras cosas hermosas?

20 El hombre dexa à su padre, que lo ha criado, y à su propia tierra, y se junta con su muger.

21 Pasa su vida con su muger: y ni tiene memoria de padre ni de madre, ni de su tierra.

22 De aqui pues podreys conocer, que las mugeres dominan sobre vosotros. No trabajays, y afanays vosotros, y todo lo days, y lo trays despues à las mugeres?

23 Toma el hombre su espada, y sale fuera à saltar y robar: o à navegar sobre la mar, o los rios:

24 Vee el leon, camina de noche, y quando avra hecho el hurto, y robado y despojado, trae lo todo à su amigo:

25 Porque mas ama el hombre à su muger que à su padre, ni madre.

26 Y muchos se tornaron locos por la vista de las mugeres: y otros por causa de ellas fueron bueltos siervos.

27 Muchos se perdieron, y cayeron, y peccaron, por causa de las mugeres.

28 No me crees pues agora? Por ventura el rey no es grande en su poder, pues todas las regiones temen de tocarle?

29 Contodo esto yo he visto à el y à Apames su amiga, hija de Barraco el Magnifico, la qual estava asentada à su mano derecha,

30 Y le quitava la diadema de su cabeça, y la ponía sobre la fuya: y hería al Rey con su mano, yzquierda:

31 Y el Rey à todo esto la estava mirando la boca abierta. Si ella se le reya, el se reya tambien: Si ella se enojava con el, el la lisongeava para hazer la paz.

32 Como pues, o varones, no serán las mugeres las mas poderosas, pues hazen tales cosas?

33 A esto el Rey, y los Principes se mirávan el uno al otro: Y el comenzó à hablar de la Verdad.

34 O varones, dize, las mugeres no son las mas poderosas? La tierra es grande, y el cielo alto, y el Sol ligero en su carrera, porque en un dia dá una buelta al cielo, y se torna à su lugar.

35 Pues el que há hecho estas cosas no es grande? Ciertamente la Verdad es grande, y mas poderosa que toda otra cosa.

36 A la Verdad invoca toda la tierra: y tambien el cielo la celebra, y todas las cosas la reverencian, y temen: y nada ay iniquo donde ella está.

37 El vino es iniquo, el rey es iniquo, las mugeres son iniquas, toda la naturaleza de los hombres es iniqua, y todas sus obras son iniquas: no ay en ellos Verdad, y en su iniquidad perecen:

38 Empero la Verdad permanece en su vigor eternalmente: y vive, y domina por siglos de siglos.

39 En ella no ay accpcion ni diferencias de personas: mas haze todas cosas justas y de toda injusticia, y maldad, se aparta. Todos apruevan sus obras.

40 En su juyzio nada ay injusto: ella es la fortaleza, el reyno, la potencia, y la magestad de todos los siglos. Bendito sea el Dios de Verdad.

41 Esto dicho calló: y todo el pueblo clamó, y dixo, La Verdad es grande, y la mas poderosa.

42 Entonces el Rey le dixo, Demanda lo que quisiere, aliende de lo que está escripto, que nos te lo concederemos: porquanto eres hallado el mas sabio, tu te asentaras despues de mi, y serás llamado mi pariente.

43 Y el respondió al Rey, Acuerdate del voto que heziste el dia que tomaste la possession de tu Reyno, de reedificar à Jerusalem.

44 Y de restituyr todos los vasos, que fueron tomados de Jerusalem, los quales Cyro avia apartado, quando prometio de assolar à Babylonia, y hizo voto de tornarlos à embiar à Jerusalem.

45 Asimismo tu has hecho voto de reedificar el Templo, el qual quemaron los Idumeos, quando Iudea fué destruyda por los Chaldeos.

46 Esto es, Señor Rey, lo que agora yo te pido, y procuro, esta es la magnificencia que yo te demandado. Ruegote que cumplas el voto, que tu mismo prometiste de tu boca al Rey del cielo.

47 Entonces el rey Dario se levantó, y lo besó, y le escribió cartas para todos los Cótadores. Prepositos, Capitanes, y Governadores, para que lo acompañassen à el y à todos los que fuesen con el, à reedificar à Jerusalem.

48 Y embió letras à todos los Prepositos de la Cefesyría, y de Phenicia, y del Libano, que procurassen de hazer traer madera de cedro del Libano à Jerusalem, y que le ayudassen à reedificar la Ciudad.

49 Demas de esto dió letras de inmunidad para todos los Iudios, que partian de su reyno, para venirse en Iudea: que ningun Señor, ni Preposito, ni Governador, ni Contador llegasse à sus puertas.

50 Mas que toda la region, que occupassen, fuese franca: y que los Idumeos dexassen los castillos que tenían de Iudea.

51 Item, q para el edificio del Templo se les diessen cada un año veynte talentos, hasta que fuesse edificado.

52 Y para los holocaustos que se avian de sacrificar sobre el altar cada dia, como rienen mandamiento de sacrificar cada dia diez y siete, todos los años diez talentos.

53 Demas de esto, que todos los que partiesen de Babylonia à reedificar la Ciudad, ellos y sus hijos, y todos los Sacerdotes, que yvan, fuesen francos.

54 Asimismo tassó las sacras vestiduras, de que se avia de usar en los sacros officios.

55 Asimismo, que à los Levitas les diessen su sustento, hasta que el Templo, fuesse acabado, y Jerusalem edificada.

56 Demas

56 Demas de esto ordenó pensiones y salarios, que fuesen dados à los que guardassen la Ciudad.

57 Y embió todos los vasos, que Cyro avia sacado de Babylonia, y finalmente mandó que todo lo que Cyro avia mandado, se hiziesse, y se embiasse à Ierusalem.

58 Entonces aquel mancebo saliendo de alli, alçó el rostro al cielo azia Ierusalem: y hizo gracias al Rey del cielo, y dixo:

59 De ti viene la victoria, de ti viene la sabiduria, y la gloria es tuya: que yo tu siervo soy.

60 Alabado seas tu, que me has dado sabiduria: à ti hago gracias Señor Dios de nuestros padres.

61 Y desque uvo tomado las letras, vino se à Babylonia, y dixo las nuevas à todos sus hermanos.

62 Los quales hizieron gracias al Dios de sus padres, por quanto les avia dado libertad, y relaxacion:

63 Para yr à edificar à Ierusalem, y el Templo, en el qual su nombre era invocado: y hizieron alegrías con instrumentos de musica, con grande gozo por siete dias.

CAPIT. V.

Ezr. 2.2.

Pasado esto, * fueron elegidos Principes de las familias conforme à sus casas, y tribus, para partirse con sus mugeres, y hijos, y hijas, y sus siervos, y siervas, y sus bestias.

2 Y Dario embió con ellos mil cavallos, à los quales mandó que los acompañassen, hasta que los pusiesse en Ierusalem en seguro con canciones, y tamborinos, y flautas.

3 Porque todos los hermanos yvan holgando, porque los hizo yr todos juntos.

4 Estos son los nombres de los varones que vinieron, conforme à sus linages y tribus, y segun la fuerte de su primacia.

5 Los Sacerdotes hijos de Phinees hijo de Aaron: Iesus hijo de Iosedech, hijo de Sarayas. Ioachim hijo de Zorobabel, hijo de Salathiel, de la casa de David, del linage de Phares, del tribu de Iuda.

6 El qual Zorobabel tuvo los sabios propósitos en tiempo de Dario rey de los Persas, en el año segundo de su reyno, en el mes de Nisan: que es el primero mes.

7 Estos son los de Iudea, que tomaron de la captividad de la transmigration, à los quales Nabuchodonosor Rey de Babylonia traspasó en Babylonia.

8 Los quales bolvieron à Ierusalem, y à Iudea, cada uno à su ciudad, y vinieron con Zorobabel, Iesus, Nehemias, Zacharias, Reesayas, Enenias, Mardocheo, Beelsam, Mispharaso, Roelias, Rehum Baana, los quales los truxeron.

9 Este es el numero así de los de la nacion, como de sus capitaneos. Los hijos de Phares, dos mil y ciento y setenta y dos: Los hijos de Sephatias, quatrocientos y setenta y dos.

10: Los hijos de Areh, setecientos y cincuenta y seys.

11 Los hijos de Phaath-moab, dos mil y ochocientos y doze.

12 Los hijos de Bilam, mil y dozientos, y cincuenta y quatro. Los hijos de Zachui, nueve cientos y quarenta y cinco. Los hijos de Corbé, setecientos y cinco. Los hijos de Bani, seyscientos y quarenta y ocho.

13 Los hijos de Bibai, seyscientos y veynte y tres. Los hijos de Azgad, tres mil y dozientos y

veynte y dos.

14 Los hijos de Adoniam, seyscientos y setenta y siete. Los hijos de Bagoi, dos mil y setenta y seys. Los hijos de Adin, quatrocientos y cincuenta y quatro.

15 Los hijos de Aterihzezecias, noventa y dos. Los hijos de Ceilan, y de Azeta, setenta y siete. Los hijos de Azuram, quatrocientos y treynta y dos.

16 Los hijos de Ananias, ciento. Los hijos de Arom, uno. Los hijos de Befai, trezientos y veynte y tres. Los hijos de Arisfurith, ciento y dos.

17 Los hijos de Merhero, tres mil y cinco. Los hijos de Beth-lehem, ciento y veynte y tres.

18 Los hijos de Nethophath, cincuenta y cinco. Los hijos de Anathoth, ciento y veynte y ocho. Los hijos de Beth-samos, quarenta y dos.

19 Los hijos de Cariath-jarim, veynte y cinco. Los hijos de Caphirás, y de Beroth, setecientos y quarenta y tres. Los hijos de Pirah, setecientos.

20 Los hijos de Chadias, y de Ammidioi, quinientos y veynte y dos. Los hijos de Aramach y de Gabaa, seyscientos y veynte y uno.

21 Los hijos de Machamos, ciento y veynte y dos. Los hijos de Bethel, cincuenta y dos. Los hijos de Nebus, ciento y cincuenta y seys.

22 Los hijos de Calamolao, y de Ono, setecientos y veynte y cinco. Los hijos de Ierechus, trezientos y quarenta y cinco.

23 Los hijos de Sanaah, tres mil y trezientos y treynta.

24 Los Sacerdotes. Los hijos de Iedajas hijo de Iesus contados entre los hijos de Sanasib, nueve cientos y setenta y dos. Los hijos de Emer, mil y cincuenta y dos.

25 Los hijos de Phasur, mil y quarenta y siete. Los hijos de Chari, mil y diez y siete.

26 Los Levitas. Los hijos de Ieschue, de Cadmiel, de Banua, y de Suja, setenta y quatro. Los Cantores. Los hijos de Afaph, ciento y quarenta y ocho.

27 Los Porteros. Los hijos de Salom, de Ater, de Talmon, de Acub, de Hareta, de Schobi, ciento y treynta y nueve en todos.

28 Los Servidores del Templo. Los hijos de Zeha, de Hascupha, de Thabaath, de Ceros, de Suja, de Faleu, de Labana, de Hagaba, de Acub, de Vta, de Cetab, de Hagab, de Sibe, de Anan, de Cathua, de Cedur,

29 De Raja, de Daifan, de Neroda, de Cascha, de Gazema, de Azia, de Phineos, de Afara, de Baste, de Afanach, de Meunim, de Naphison, de Bacubub, de Hacupha, de Afshur, de Pharacim, de Baraloth.

30 De Mehida, de Curtha, de Carefcha, de Barchus, de Aferar, de Thomoth, de Nasib, de Atipha.

31 Los hijos de los Siervos de Salomon. Los hijos de Hazophoreth, de Phareda, de Icelah, de Ioson, de Iddael, de Staphchia,

32 De Agia, de Phachareth, de Zabiri, de Sarothia, de Masas, de Gar, de Addu, de Subah, de Apherra, de Barodis, de Sabbath, de Allom.

33 Todos los Servidores del Templo, y los hijos de los Siervos de Salomon, trezientos y setenta y dos.

34 Estos son los que partieron de Thelmelah: y Thelharfcha, cuyos capitaneos fueron Carathalar, y Aalar.

35 Los que no pudieron mostrar sus linages, ni familias, de como eran de los hijos de Israel.

III. DE ESDRAS.

36 Los hijos de Dalajas hijo de Tubia, Los hijos de Necoda, seiscientos y cincuenta y dos. Y de los Sacerdotes, que exercitaban el officio de sacrificar, y no fueron hallados. Los hijos de Hobbies, de Haco, de Addo, * el qual avia casado con Augia hija de Berzellai.

* Esl. 2.6.

37 Y se llamava de su nombre: Estos como le buscasse la escriptura de su generacion en el registro, y no fuese hallada, fueron privados del officio del Sacerdocio.

38 Y Nehemias, y Atharias, les vedaron, que no entendiesen en el Sanctuario, hasta que viniese Pontifice sabio en doctrina y en verdad.

39 Todos los hijos de Israel de doze años arriba, fueron quarenta y dos mil y treientos y setenta, sin los siervos y siervas.

40 Sus siervos y siervas, siete mil y treientos y quarenta y siete. Los Cantores y Cantoras, doziientos y quarenta y cinco.

41 Camellos, quatrocientos y treynta y cinco. Cavallos, seiscientos y treynta y seys. Mulos, doziientos y quarenta y cinco. Asnos, cinco mil y quinientos y veynte y cinco.

42 Y uvo algunos de los principes de las familias, que quando vinieron al Templo de Dios, que está en Ierusalem, hizieron voto de reedificar el Templo en su lugar, conforme a sus facultades.

43 Y de dar para el thesoro del Sanctuario doze mil minas de oro labrado, y cinco mil minas de plata, y cien vestiduras sacerdotales.

44 Y los Sacerdotes, y Levitas, y los del Pueblo, habitaron en Ierusalem, y en la region: y los Cantores sagrados, y los Porteros, con todos los demas de Israel en sus villas.

45 Y llegando se ya el mes septimo, y biviendo ya cada uno de los hijos de Israel en su possession, juntáronse todos de un acuerdo en la plaza, que está delante del Portal de azia el Oriente.

46 Y Iesus hijo de Iosedec, y sus hermanos, los otros Sacerdotes, y Zorobabel hijo de Salathiel, y sus hermanos, se levantáron, y adornáron el altar al Dios de Israel.

47 Para ofrecer sobre el los holocaustos, segun loque está escripto en el libro de Moysen varon de Dios.

48 Y aunque se juntáron contra ellos algunos de las otras gentes de la tierra, que tenían enemistad con ellos, y todas las gentes de la tierra les querian hazer violencia, toda via levantáron el altar en su lugar, y ofrecian al Señor los sacrificios a sus tiempos, y los holocaustos de la mañana, y de la tarde.

* Lev. 23.34

49 Hizieron ansimismo * la fiesta de las Cabañas, como está mandado en la Ley, y los Sacrificios, quotidianos, como convenia.

50 Y ansimismo los sacrificios perpetuos, los sacrificios de los Sabbados, y de los primeros dias de los meses, y de todos los dias sanctificados de fiestas.

* Esl. 3.7.

51 Y todos los que avian hecho votos al Señor, començaron a ofrecer sacrificio a Dios, desde el primero dia del mes. Septimo, aunque el Templo del Señor no estava aun edificado.

52 Y davan dineros a los canteros, y a los albañies, y comida, y bevida en abundancia.

53 Y cartos a los Sydonios, y a los de Tyro, para traer del Libano la madera de Cedro, al puerto de Ioppe, para que desde alli se truxesse en balsas, conforme al mandamiento, que Cyro rey de los Persas, les avia mandado.

III.

54 Y al Segundo año Zorobabel hijo de Salathiel, y Iesus hijo de Iosedec, y sus hermanos,

con los Sacerdotes, y Levitas, y todos los otros que avian venido de la captrivdad a Ierusalem, vinieron al Templo de Dios a Ierusalem * en el mes Segundo.

* Esl. 49.19

55 Y començaron el cimiento del Templo del Señor a la nueva Luna del mes. Segundo, el Segundo año, despues que vinieron en Judea, y en Ierusalem.

56 Y pusieron sobre las obras del Señor Levitas de veynte años arriba.

57 Y davan priesta ala obra Iesus con sus hijos y hermanos: Cadmiel, y los hijos de Madiabon, con los de Ioda, hijo de Eliadum y sus hijos, y sus hermanos.

58 Todos los Levitas apressuravan la obra de un mismo animo llevando adelante la obra de la Casa de Dios. Y quando los maestros edificavan la obra,

59 Los Sacerdotes estavan presentes vestidos de sus ropas con instrumentos de musica, y trompetas: con los Levitas hijos de Asaph con cimbalos.

60 Y alabando al Señor, y magnificandolo, conforme a las ordenanças de David rey de Israel.

61 Y cantando a alta voz canciones en loor del Señor: Que su suavidad, y su gloria, es para siempre sobre todo Israel.

62 Y todo el Pueblo tocava trompetas, y gritava a alta voz alabando al Señor por la reedificacion de la Casa del Señor.

63 Y algunos de los Sacerdotes, y Levitas, y de los Principes de las familias, de los viejos, que avian visto el Templo primero,

64 Venian al edificio de estotro con lloro y gran lamentacion: y muchos con trompetas, y con gran clamor de alegria.

65 De tal manera que el Pueblo no podia oyr las trompetas a causa de los lloros, aun siendo grande la multitud de los que tocavan trompetas, tanto que se oyan de lexos.

66 * Por lo qual los enemigos del tribu de Iuday de Ben-jamin oyendolos, vinieron por saber, que sonido de trompetas era aquel.

IIII
Esl. 4.1

67 Y entendieron, como los que avian venido de la captrivdad, edificavan el Templo al Señor Dios de Israel,

68 Y viniendo a Zorobabel, y a Iesus, y a los principes de las familias, dixerones: Edifiquemos nosotros tambien con vosotros:

69 Porque tambien nosotros obedecemos a vuestro Señor, y avemos sacrificado a el desde el tiempo de Asbafareth rey de los Assyrios, el qual nos passó aqui.

70 Y Zorobabel, y Iesus, y los Principes de las familias de Israel, les dixerón. No nos conviene a nosotros edificar con vosotros la Casa del Señor nuestro Dios:

71 Por tanto nosotros solos la edificaremos al Señor Dios de Israel, como conviene, * como Cyro rey de los Persas nos há mandado.

* Esl. 44

72 Mas los moradores de la tierra molestavan a los Judios, y acometiendolos les estorvarán el edificio:

73 Y con trayciones, y sediciones, y conspiraciones, les impidieron de acabar el edificio todo el tiempo de la vida de Cyro: de manera que fueron impedidos de edificar por espacio de dos años hasta el Reyno de Dario.

C A P I T. VI.

MAs * en el Segundo año del Reyno de Dario Aggeo, y Zacharias, hijo de Ado pro-

* Esl. 5.1

Ado prophetas, prophetizaron à los de Iudea y de Ierusalem en el nombre del Señor Dios de Israel.

2 Entonces Zorobabel hijo de Salathiel, y Iesus hijo de Iosedec començaron à edificar la Casa del Señor, que está en Ierusalem, estando los Prophetas del Señor con ellos, y ayudandolos.

3 En el mismo tiempo vinieron à ellos Sifennes governador de Syria y de Phenicia, y Sarrabuzannes, y sus compañeros,

4 Y dixerónles: Por cuyo mandamiento edificays vosotros esta Casa y este edificio, y acabays todas las otras cosas? y quien son los edificadores, que edifican esto?

5 Mas los Ancianos de los Iudios ovieron la gracia del Señor, porquanto la visitacion sobre la captividad estava ya hecha:

6 *Y así no fueron impedidos de edificar, hasta tanto que hiziesen saber à Dario todas estas cosas, y que se oviesse su respuesta.

7 La copia de la letra que fué escripta, y enviada à Dario. Sifennes Governador de Syria y de Phenicia, y Sarrabuzannes, y sus compañeros los Presidentes en Syria y en Phenicia, al Rey Dario salud.

8 Sea enteramente notorio àl Rey nuestro Señor, como viniendo nosotros à la tierra de Iudea, y entrando en la Ciudad de Ierusalem, hallamos en ella los Ancianos de los Iudios, que vinieron de la captividad.

9 Los quales edificavan una Casa àl Señor, grande y nueva, de piedra labrada, y de gran precio: y las vigas estavan ya asentadas sobre las paredes.

10 Y la obra se proseguia à gran priessa, y el negocio yva prosperando entre sus manos acabádole con grande magnificencia y diligencia.

11 Y nosotros preguntamos à los Ancianos de ellos diziendo: Quien os mandó edificar esta Casa, y fundar estas obras?

12 Esto les preguntamos, à fin de te hazer saber, y escrevirte, quien eran los autores de esto: y demandamos les por escripto los nombres de los que los governavan:

13 A loqual ellos nos respondieron, diziendo, Nosotros somos siervos del Señor que hizo el cielo y la tierra.

* 1. Re. 6. 2. 14 *Y esta Casa fué edificada, y acabada muchos años há por un Rey de Israel grande y poderoso.

15 Mas despues, porquanto peccaron nuestros padres contra el Celestial Señor de Israel, y lo enojaron, *el los entregó en manos de Nabuchodonosor rey de Babylonia de los Chaldeos,

* 2. Re. 24. 1. 16 Los quales asolaron esta Casa, y le pusieron fuego, y llevaron al Pueblo captivo en Babylonia.

* E. 2. 5. 13. 17 *Mas en el primer año del reyno de Cyro en la tierra de Babylonia, el rey Cyro dió privilegio, para que esta Casa se edificasse,

18 Y quitó del templo de Babylonia los vasos sagrados de oro y de plata, que Nabuchodonosor avia quitado de la Casa, que estava en Ierusalem, y los avia dedicado à su Templo: los quales fueron entregados à Zorobabel, y à Sessabassar Governador,

19 Con mandamiento que el traspassasse los dichos vasos, y los restituyesse en el Templo, que estava en Ierusalem: y que reedificasse este Templo de Dios en su lugar.

20 Entonces aquel Sessabassar vino aqui, y asentó los cimientos de la Casa del Señor, que estava en Ierusalem, y desde entonces hasta ahora se

reedifica, y aun no es acabada.

21 Así que ahora, si al Rey le parece bien, bufquese en los archivos reales de Cyro, que están en Babylonia.

22 Para ver si se hallare, q̄ el edificio de la Casa del Señor que está en Ierusalem, fué començado por mandamiento del Rey Cyro: y, *pareciere bien al Rey nuestro Señor, nos hará dar aviso sobre estas cosas.

23 Entonces el Rey Dario mandó buscar en los archivos de Babylonia, y hallose en Ecbanathas, (una fuerte Ciudad en la provincia de Media,) un libro, en el qual estava tomado por memoria lo que se sigue.

24 * En el primer año del reyno de Cyro, el rey Cyro mandó, que se edificasse la Casa del Señor, que estava en Ierusalem, en la qual se hazia el Sacrificio con fuego perpetuo: * E. 2. 6. 2.

25 La altura de la qual sea de sesenta cobdos; y la anchura de otros sesenta, con tres reñeles de piedra labrada; y uno de madera estraña y nueva, y que los gastos se hagan de la casa del Rey Cyro.

26 Y que los sacros vasos de la Casa del Señor así de oro como de plata, los quales Nabuchodonosor avia quitado de la Casa del Señor; que estava en Ierusalem, y los avia traydo en Babylonia, sean restituydos en la Casa que está en Ierusalem, y asentados en el lugar donde solian estar.

27 Asimismo mandó, que Sifennes Governador de Syria, y de Phenicia, y Sarrabuzannes, y sus compañeros, y los presidentes puestos en Syria, y en Phenicia, no tuviesse que ver con aquel lugar: mas que dexassen edificar la Casa del Señor en su lugar à Zorobabel siervo del Señor, y Governador de Iudea, y à los Ancianos de los Iudios.

28 Y yo tambien he mandado que se reedifique del todo; y que se procure con diligencia de ayudar à los Iudios de la captividad, hasta tanto que la Casa del Señor sea acabada.

29 Item, que de los tributos de la Celestria, y de Phenicia, sea dada con diligencia una cierta parte à estos varones, y al Governador Zorobabel para los Sacrificios del Señor, para toros, carneros, y corderos.

30 Y asimismo de trigo, sal, vino y azeite todos los años se les de luego, sin alguna dificultad, todo lo que los Sacerdotes, que están en Ierusalem, dixeran que se gasta cada dia:

31 Para que se offrezcan sacrificios al Dios Soberano por el Rey, y por sus hijos: y que rueguen por la vida de ellos.

32 Demas de esto, está establecido, que el que contradiere, o derogare à alguna de estas cosas arriba dichas y escriptas, que seto me un madero de su misma heredad, en el qual sea colgado, y sus bienes confiscados para el Rey.

33 Y portanto, Que el Señor, cuyo nombre es allí invocado, destruya todo rey, o pueblo, que estendiere su mano para estorvar, o hazer daño à aquallá Casa del Señor, que está en Ierusalem.

34 Yo el Rey Dario he determinado, que se haga con mucha diligencia como está dicho.

CAPIT. VII.

Entonces * Sifennes Governador de la Celestria, y de Phenicia, y Sarrabuzannes, y sus compañeros, poniendo en obra las cosas determinadas por el rey Dario, * 2. E. 2. 6. 13.

2 Davan priessa à la sacra obra, ayudando à los ancianos y à los fieles del Templo.

3 Y la sacra obra prosperava, prophetizando

III. DE ESDRAS.

Aggeo, y Zacharias prophetas.

4 Y todo lo acabaron segun el mandamiento del Señor Dios de Israel, y la voluntad de Cyro, y Dario, y de Arthaxerxes reyes de los Persas.

5 Y fué acabada la sancta Casa à los veynte y tres dias del mes de Adar, en el Sexto año del reyno del rey Dario.

6 Y los hijos de Israel, y los Sacerdotes, y los Levitas, y todos los demas que eran de la captividad que tenían cargo, lo hizieron todo como está escripto en el libro de Moysen:

7 Y offrecieron en la dedicacion del Templo del Señor cien toros, y dozientos carneros, y quatrocientos corderos,

8 Y cabrones por los peccados de todo Israel, doze, segun el numero de las cabeças de los doze tribus de Israel.

9 Y los Sacerdotes, y los Levitas asistieron vestidos de sus ropas por los tribus sobre todas las obras del Señor Dios de Israel, conforme al libro de Moysen: y ansimismo los porteros en cada puerta.

10 Y los hijos de Israel hizieron la Pascua con los que eran de la captividad à los catorze dias del mes Primero, despues que los Sacerdotes, y los Levitas fueron sanctificados.

11 Todos los de la captividad fueron sanctificados juntos: y todos los Levitas tambien fueron sanctificados juntos.

12 Y sacrificaron la Pascua todos los la captividad por sus hermanos los Sacerdotes, y por si mismos.

13 Los hijos de Israel, que eran de la captividad, * que avian quedado de todas las abominaciones de las gentes de la tierra, y que buscavan al Señor.

* Or. que no
avian com-
municando à
todas las ge-

14 Comieron y celebraron la fiesta de los panes sin levadura, haziendo fiesta por siete dias en la presencia del Señor;

15 Porquanto el avia tornado el consejo del Rey de los Assyrios en favor dellos, para confortar las manos de ellos en las obras del Señor Dios de Israel.

CAPIT. VIII.

Pasadas estas cosas reynando Arthaxerxes rey de los Persas, vino Esdras hijo de Azarias, hijo de Helcias, Hijo de Salum.

2 Hijo de Sadoe, hijo de Achitob, hijo de Amarias, hijo de Afarias, hijo de Merajoth, hijo de Sama, hijo de Bocci, hijo de Abisua, hijo de Phinees, hijo de Eleazar, hijo de Aaron, el primero Sacerdote.

3 Este Esdras vino de Babylonia, siendo Escriba entendido en la Ley de Moysen, que fué dada del Señor Dios de Israel:

4 Y el Rey le hizo mucha honrra, y alcançó gracia con el en todas sus peticiones

5 Y con el partieron algunos de los hijos de Israel, y de los Sacerdotes, y de los Levitas: de los Cantores del Templo, de los Porteros, y de los siervos del Templo,

6 En el septimo año del reyno de Arthaxerxes: y llegaron à Ierusalem en el mes Quinto en el mismo año. porque aviendo partido de Babylonia à la nueva Luna del mes Primero,

7 Vinieron à Ierusalem à la nueva Luna del Quinto, dando les el Señor prospero viaje.

8 Porque Esdras tenia grande enseñamiento, para no dexar nada de loque estuviessse en la Ley, y mandamientos del Señor, y enseñar à todos los hijos de Israel todas las Leyes y derechos.

9 A este Esdras Sacerdote y Professor de la Ley del Señor fué dado un privilegio por el Rey Arthaxerxes, la copia del qual es esta.

10 El Rey Arthaxerxes à Esdras Sacerdote, y Professor de la Ley del Señor, salud.

11 Siendo movido à clemencia, como mis predecesores, yo he establecido; que los de la nacion de los Iudios, y de los Sacerdotes, y de los Levitas, que están en mi reyno, que quisieren, vayan contigo à Ierusalem.

12 Portanto los que dessean yr contigo, vayan: porque así me ha plazido à mi, y à mis siete amigos, y consejeros.

13 Paraque visiten las cosas que se hazen en Iudca, y en Ierusalem.

14 Y que guarden todas las cosas, como están escriptas en la Ley del Señor:

15 Y lleven à Ierusalem al Señor Dios de Israel, los dones que yo he prometido, y mis amigos: y todo el oro y plata, que se hallare ~~se~~ para el Señor, que está en Ierusalem, en toda la provincia de Babylonia:

16 Con loque el Pueblo diere para el Templo de su Señor, que está en Ierusalem: el qual sea cogido, así oro, como plata, para comprar toros, carneros y corderos, y otras cosas semejantes.

17 Paraque offrezcan offrendas al Señor sobre el altar del mismo Señor su Dios, que está en Ierusalem.

18 Y todo loque tu con tus hermanos, quisieres hazer del oro, y plata, hazerlohas, conforme à la voluntad del Señor tu Dios.

19 Y los vasos sagrados del Señor, que te son dados para el servicio del Templo de tu Dios, que está en Ierusalem, tu los pondrás delante de tu Dios, que está en Ierusalem.

20 Y todo lo demas de que te acordares para el servicio del Templo de tu Dios, tu lo darás del thesoro del Rey.

21 Quando tu con tus hermanos quisierdes hazer alguna cosa de oro, o de plata, hazerlahas conforme à la voluntad de tu Señor.

22 Demas de esto yo el Rey Arthaxerxes he mandado à los thesoreros de Syria, y de Phenicia, que todo loque Esdras Sacerdote y Lector de la Ley de Dios Soberano embiare à pedir, le sea dado luego.

23 Hasta cien talentos de plata, y cien coros de trigo, y cien cantáros de vino: y todas las otras cosas en abundancia.

24 Paraque todas las cosas sean hechas al Dios Soberano conforme à la Ley de Dios con gran diligencia; porque no se levante su yra contra el reyno del Rey, y de sus hijos, y de los hijos de sus hijos.

25 Ansimismo, os denunciemos, que à ningun Sacerdote ni Levita, ni Cantor del Templo, ni Portero, ni à ningun siervo deste Templo,

26 No sea demandado tributo ni imposicion alguna: ni alguno tenga potestad de les imponer alguna cosa.

27 Y tu Esdras, pondrás juezes, y Governadores, conforme à la fabiduria de Dios, que tengan cargo de la justicia en toda Syria y Phenicia: todos entendidos en la Ley de tu Dios: y los que no fueren entendidos, enseñarlos has:

28 Paraque todos los que traspassaren la Ley de Dios y del Rey, sean castigados con diligencia, ó con muerte, o con tormento, o con pena pecunaria, o con destierro.

29 Y Esdras Escriba dixo, Bendito sea el Solo Señor Dios de mis padres, que ha puesto esto en el corazón

coraçon del Rey, para honrar la Casa, que están en Ierusalem.

30 Y que me ha dado honrra en la presencia del Rey, y de los del consejo, y de sus amigos, y de todos sus grandes.

31 Y esforçandome en el favor del Señor mi Dios, junté las personas de Israel, que avian de venir conmigo.

II.

32 ¶ Estos son los Principes de las familias, cada uno segun su fuerte de primacia, que vinieron conmigo de Babylonia en el tiempo del reyno de Arthaxerxes.

33 De los hijos de Phinees, Gerson. De los hijos de Hithamar, Gamael. De los hijos de David, Hattus.

34 De los hijos de Secheniach, que era de los hijos de Pharos, Zacharias, y con el fueron registrados, ciento y cincuenta hombres.

35 De los hijos de Pahar-moab, Elihoenai hijo de Zacharias, y con el dozentos hombres.

36 De los hijos de Zathoe, Sechenias hijo de Iehziel, y con el trezientos hombres. De los hijos de Adin, Obed hijo de Ionathan, y con el dozentos y cincuenta hombres.

37 De los hijos de Elam, Iesejas hijo de Gotholias, y setenta hombres con el.

38 De los hijos de Saphatias, Iaraiel hijo de Michael, y ochenta hombres con el.

39 De los hijos de Ioab, Obadia, hijo de Iechiel, y dozentos y doze hombres con el.

40 De los hijos de Beniab, Solomith hijo de Iosaphia, y ciento y sesenta hombres con el.

41 De los hijos de Babi, Zacharias hijo de Bébai, y veynte y ocho hombres con el.

42 De los hijos de Asgad, Iohanan hijo de Hicithan, y ciento y diez hombres con el.

43 De los hijos de Adonicam, *que fueron* los postreros, sus nombres son estos. Eliphlat, Iese, Samajas, y setenta hombres con ellos. De los hijos de Bagoi, Vri hijo de Istacuri, y setenta hombres con el.

44 Y juntélos al rio que llaman Thera, y reposamos alli tres dias, y hezimos alli la refensa.

45 * Y no hallando alli algunto de los hijos de los Sacerdotes ni de los Levitas,

46 Embié a Eleazar, y a Mafman, Alvathan, Samiam, Iorib, Nathan, Elnathan, Zacharias y Mosollam, que eran los mas principales, y doctos,

47 A los quales dixé, que fuesen a Loddeo el Capitan que estava en el lugar de la thesoreria.

48 Para que hablasen al dicho Loddeo, y a sus hermanos y a los que estavam en aquel lugar de la thesoreria, para que nos embiasen, quien hiziese el officio del Sacerdocio en la Casa de nuestro Señor.

49 Y ellos nos truxeron, segun la potencia de la mano de nuestro Señor, hombres sabios, De los hijos de Moholi hijo de Levi hijo de Israel, a Serecias con sus hijos, y sus hermanos, que eran diez y ocho.

50 Y a Hafabias, y a Annot, y Iesaias su hermano de los hijos del Chananeo, con sus hijos, que eran veynte hombres.

51 Y de los Siervos del Templo, que David avia constituydo, y los siervos del Templo que presidian por los Levitas, dozentos y veynte, los nombres de los quales fueron registrados.

* Efd. 8. 21.

52 * Y ordenéalli ayuno a los mancebos en la presencia del Señor, para demandarle buen viaje, así para nosotros, como para lo que yva con nosotros, para nuestros hijos y nuestras bestias:

53 Porque yo tuve vergüença de pedir al Rey gente de guarda de pie ó de cavallo, para yr seguros de quien nos quiesse molestar:

54 Porque aviamos dicho al Rey, que la potencia de nuestro Señor seria con los que le buscasen para que todo fuese bien.

55 Por lo qual tornamos otra vez a rogar al Señor nuestro Dios sobre esto, el qual nos fue favorable, y alcançamos del, lo que le pedimos.

56 Y yo elegi de entre los Gobernadores del Pueblo, y de entre los Sacerdotes, doze varones *que fueron* Serebias, y Hazabias con otros diez de sus hermanos,

57 A los quales entregué el oro, y la plata, y vasos sagrados de la Casa de nuestro Dios, que avia dado el Rey, y los de su Consejo, y sus principes, y todo Israel.

58 Y entregueselo todo por peso, seyscientos y cincuenta talentos de plata, y cien talentos de vasos de plata, y cien talentos de oro.

59 Y veynte vasos de oro, y doze vasos de metal muy bueno, resplandeciente como oro.

60 Y dixeles, Vosotros tambien soys sanctos al Señor, y los vasos son sanctos: y el oro y la plata son cosas votadas al Señor, Dios de nuestros padres.

61 Velad, y guardad, hasta que lo entreguéis a los principes del pueblo, y a los Sacerdotes, y Levitas, y a los principes de las familias de Israel en Ierusalem, en las guardaropas de la Casa de nuestro Dios.

62 Y los Sacerdotes, y Levitas, que recibieron el oro, y la plata, y los vasos, lo traxeron en Ierusalem al Templo del Señor.

63 * Y partimos del Rio de Thera a los doze dias del mes Primero: y entramos en Ierusalem, segun la mano fuerte del Señor, que fue con nosotros: y el Señor nos libró desde el principio de nuestro viaje de todo enemigo: y así venimos en Ierusalem.

64 Y passados tres dias, al quarto fue pesado el oro y la plata, y entregado en la Casa de nuestro Dios a Marimoth Sacerdote hijo de Iori.

65 Y conel a Eleazar hijo de Phinees, con los quales estavam Iosabad hijo de Iesus, y Noedias hijo de Bannus Levitas: todo por cuenta, y peso.

66 Y en la misma hora fue escripto lo q pesará.

67 Y los que eran venidos de la captividad, ofrecieron sacrificio al Señor Dios de Israel, doze toros por todo Israel, y noventa y seys carneiros.

68 Setenta y dos corderos, doze cabrones por el peccado, y doze vacas por la salud: todo en sacrificio al Señor.

69 Y fueron presentados los mandamientos del Rey a los Contadores del Rey, y a los Gobernadores de la Celefyría, y de Phenicia, los quales honrraron al Pueblo, y al Templo de Dios.

70 Esto hecho * los Principes se llegaron a mi * Efd. 9. 1. diciendo.

71 La Gête de Israel, ni los Principes ni los Sacerdotes ni Levitas no han aun apartado de entresi a las gentes estrangeras de la tierra, ni las abominaciones de las gentes de los Chananeos, Hethéos, Pherezeos, Isbuecos, Moabitas, Egypcios, y Idumeos.

72 Porque se han juntado con sus hijas ellos y sus hijos: y la sancta generacion está mezclada con las naciones estranas de la tierra: y aun los principes, y los grandes, son participes en esta maldad desde el principio del negocio.

73 Así como yo oy tales cosas, rompí mis vestiduras, y la capa sagrada, y me flandome los cabellos de la cabeça, y de la barva, sentéme pensativo, y triste.

III. D E E S D R A S.

74 Entonces vinieron juntos à mi los que fueron movidos por la palabra del Señor Dios de Israel, entretanto que yo llorava este peccado: mas yo me estuve sentado triste hasta el sacrificio de la tarde.

75 Y levantandome del ayuno con mis vestidos rotos, y la sacra capa, hinqueme de rodillas, y estendiendo las manos al Señor, dixé:

76 Señor, avergonçado estoy, * y confuso delante de vuestra presencia.

• *Esd. 1. 9.*

77 Porque nuestros peccados han sobrepujado nuestras cabeças: y nuestras ignorancias han subido hasta el cielo.

• *Deut. 28. 13*

78 Porque desde los tiempos de nuestros padres hasta oy, estamos en gran peccado:

79 * Y por nuestros peccados, y los de nuestros padres, avemos sido entregados con nuestros hermanos con nuestros reyes, y nuestros Sacerdotes à los reyes de la tierra, à cuchillo, à captividad, à facco, y à confusion hasta oy.

80 Y aora quanto es esto de avernos sido hecha misericordia por ti Señor Dios, de avernos dexado rayz, y nombre en el lugar de tu Santuario.

81 Y de avernos descubierto nuestra lumbrera en la Casa del Señor nuestro Dios, y de avernos dado de comer, en el tiempo de nuestra servidumbre.

82 Porque quando serviamos, nunca fuemos desamparados del Señor Dios nuestro: antes nos pusiste en gracia con los reyes de los Persas, para que nos diessen de comer:

83 Y para que honrasen el Templo del Señor Dios nuestro: y para que los desiertos de Sion fuesen edificados, y nos fuesse dado asiento seguro en Judea, y en Ierusalem.

84 Y aora, Señor, que diremos aviendo recebido todas estas cosas? Porque avemos passado tus mandamientos, los quales tu diste por las manos de tus siervos los Prophetas, diziendo,

• *Deut. 7. 1.*

85 * Perquanto la tierra, que vosotros entrays à posseder por heredad, es tierra immunda, à causa de las inmundicias de las Gentes estrañas de la tierra, que la han henchido de sus inmundicias,

86 Vosotros aora no juntareys sus hijas con vuestros hijos ni dareys à sus hijos vuestras hijas:

87 Ni procurareys de tener paz con ellos perpetuamente, para que siendo confirmados, comays los bienes de la tierra, y la dexeys por herencia à vuestros hijos para siempre.

88 Portanto las cosas que nos succeden, todas vienen por causa de nuestras malas obras, y de nuestros grandes peccados: porque tu Señor nos aliviaste de nuestros peccados,

89 Y nos has dado tal rayz: mas luego nosotros nos avemos buuelto à traspassar tu Ley, mezclandonos con las abominaciones de las Gentes de la tierra,

90 No has tu podido bien enojarte contra nosotros, hasta echarnos à perder, que no quedára de nosotros rayz, ni simiente, ni nombre?

91 Señor Dios de Israel, tu eres Verdadero: porque há quedado rayz hasta oy.

92 He aqui, que nosotros estamos oy en tu presencia con nuestras iniquidades: y no podemos estar en pie delante de ti en estas cosas.

• *Esd. 10. 1.*

93 * Y como Esdras orasse, y confessasse llorando, estando prostrado en tierra delante del Templo, juntóse gran multitud del Pueblo de Ierusalem arredor de el, hombres y mugeres, moçachos y moçachas: porque el lloro era grande entre la multitud.

95 Entonces Iechonias hijo de Ichiel, de los hijos de Israel, dixo à alra boz à Esdras: Nosotros avemos peccado al Señor Dios, casandonos con mugeres estrangeras de las Gentes de la tierra:

95 Y aora todo Israel, está perplexo: hagamos pues juramento al Señor sobre esto de dexar todos nuestras mugeres estrangeras con sus hijos.

96 Si à ti te parece bien, y à todos los que obedecen à la Ley del Señor, levántate, y pon en execucion:

97 Porque à ti toca el negocio: y nosotros seremos contigo: tu haz varonilmente.

98 Entonces Esdras se levantó, y tomó juramento à los Principes de los Sacerdotes, y à los Levitas, y à todo Israel, que lo haría así: y ellos juraron.

C A P I T U L O IX.

Y Levantandose Esdras de delante del patio del Templo, fuese à la camara de Iohanan hijo de Eliafib:

2 Y siendo recebido allí, no comió pan, ni bebió agua, llorando por las grandes iniquidades del Pueblo.

3 Y fue hecho pregon en toda Judea, y Ierusalem, à los de la captividad, que se juntasen en Ierusalem;

4 Y que todos los que no se hallassen ay dentro de dos ò tres dias, conforme al mandamiento de los Ancianos, que governavan, sus bestias fuesen confiscadas para el Templo, y ellos fuesen echados de la compañía de los de la captividad.

5 Y todos los que eran del Tribu de Iuda, y de Ben-jamin, en tres dias fueron juntos en Ierusalem, à los veynte dias del mes Nono.

6 Y toda la multitud se asentó en la gran plaza del Templo temblando, porque era y invierno.

7 Entonces Esdras se levantó, y les dixo, Vosotros aveys hecho mal casandoos con mugeres estrangeras: y aveys augmentado los peccados de Israel.

8 Portanto aora dad confession, y gloria, al Señor Dios de nuestros padres.

9 Y hazed su voluntad apartandoos de las Gentes de la tierra, y de las mugeres estrangeras.

10 Entonces toda la multitud gritando à alra boz, dixo, Así como has dicho, lo haremos.

11 Mas porquanto la multitud es grande, y el tiempo de invierno, y no podemos estar aquí descubiertos fuengamente, y que esta obra no es de un dia, ni de dos, porque grandemente avemos peccado en esto.

12 Constituyanse personas que presidan sobre la multitud, y qualquiera de los q biven con nosotros, que tienen mugeres estrangeras,

13 Vengan à un dia señalado delante de los Sacerdotes, y de los jueces de cada lugar, hasta tanto que aplaquen la yra del Señor, acerca de este negocio.

14 Entonces fueron señalados conforme à esto Jonathan hijo de Azazel, y Iazias hijo de Tecua: y Mossollam, y Levi Sabbathai, fueron sus coadjutores.

15 Y los que eran de la captividad, hizieron conforme à todas estas cosas.

16 Y Esdras Sacerdote se escogió algunos varones de los principales en sus familias, nombrandolos por sus nombres, los quales se asentassen à la nueva Luna del mes Decimo, à examinar este negocio.

17 Y la causa de los q tenían mugeres estrangeras, fue acabada à la nueva Luna del mes Primero.

18 Y fueron hallados de los Sacerdotes que tenían

terian mugeres estrangeras.

19 De los hijos de Iesus hijo de Iosedec, y de sus hermanos, Maasias, Eliezer, Iorib, y Iedalias;

20 Los quales pusieron las manos en echar sus mugeres: y ofrecieron por expiacion un carnero por su error.

21 Y de los hijos de Emmér, fueron hallados Anani, Zabias, Eanes, Soniejas, Hiterel, y Azarias.

22 De los hijos de Phasur, Elionai, Maasias, Iesmael, Nathanael, Otridely Alafah,

23 Y de los Levitas, Iosabad, Semei, Colias, el qual se llama tambien Calitas, Pharias, Iobudas, y Ionas.

24 Y de los Cantores del Téplo, Eliasib, y Bacur,

25 Y de los Porteros, Sellum, y Tholbanes.

26 Y de los de Israel de los hijos de Foros, Remias, Eddias, Melchias, Maelus, Eleazar, Afibias, y Banajas.

27 De los hijos de Elam, Marthanias, Zacharias, Iehiel, Ieremoth, y Helias.

28 De los hijos de Zathone, Eliadas, Elisib, Othonias, Iarimoth, Zabad, y Sardai.

29 De los hijos de Bebe, Iohanan, Ananias, Iosabat, y Emarh.

30 De los hijos de Bani, Olam, Malluch, Iedaja, Iasub, Iasael, y Ieremoth.

31 De los hijos de Addin, Naatus, Moofias, Laccun, Banajas, Mathanias, Bescheel, Balnus, y Manasse.

32 De los hijos de Annas, Elionas, Afeas, Melchias, Samajas, y Simon Chofameos.

33 De los hijos de Hafam, Ahaneus, Mathanias, Marthanias, Bannajas, Eliphath, Manasse, y Semei.

34 De los hijos de Maari, Ban, Ieremias, Moadi, Eviran, Omaer, Iuel, Banajas, Bedias, Ionas, Marimoth, Eliasib, Mathujas, Mathanai, Eliasib, Ban, Elial, Semei, Selemias, Nathania, Y de los hijos de Ofora, Sefi, Esrel, Azael, Samar, Zambis, Ioseph.

35 De los hijos de Nobe, Marthanias, Zabad, Iedeus, Iuel, Banajas.

36 Todos estos avian tomado mugeres estrangeras, y las dexaron con sus hijos.

37 Y los Sacerdotes, y los Levitas, y los que eran de Israel, habitaron en Ierusalem: y en toda la provincia desde el principio del mes Septimo: y los hijos de Israel moraban en sus casas.

38 Y juntóse toda la multitud de un acuerdo en la plaza de la puerta del Téplo, de azia el Oriente:

39 Y dixeron a Esdras Sacerdote, y Lector,

que truxesse la Ley de Moysen, la qual fue dada del Señor Dios de Israel.

40 Y Esdras Pontifice truxo la Ley a toda la multitud de ellos, así de hombres como de mugeres: y a todos los Sacerdotes, para que oyessen la Ley, en la nueva Luna del mes Septimo.

41 Y leyó en ella en la primera placa, que está delante de la sacra puerta del Templo desde el alva del dia hasta el mediodia delante de los hombres: y de las mugeres: y toda la multitud estava atenta a la Ley.

42 Y Esdras Sacerdote, y lector de la Ley, se puso sobre un pulpito de madera, que estava allí aparejado:

43 Y junto a el estavan Matharhias, Samus, Ananias, Azarias, Viras, Ezechias, y Balsamus a la mano derecha:

44 Y a la siniestra, Phadajas, Mirael, Malachias, Artasuphios, Nabarias.

45 Y Esdras tomó el libro de la Ley delante de toda la multitud: porquanto el antecedia en honrra delante de todos.

46 Y entre tanto que la Ley era declarada, todos estavā en pie: y Esdras bendixo al Señor Dios Soberano, Dios de los exercitos Todo poderoso.

47 Y todo el Pueblo respondió, Amen.

48 Y alzando las manos al cielo, y prostrándose en tierra, adoravan al Señor, Iesus, y Bani, Sarebias, Iominus, Acub, Sabbathan, Phadajas, Madajas, Calitas, Azarias, Iozabad, Hanani, y Phadajas Levitas.

49 Los quales declaravan la Ley del Señor a la multitud, y exponian lo que era leydo.

50 Y Harthas dixó a Esdras Pontifice y Lector, y a los Levitas, que enseñavan la multitud:

51 Este dia es Sancto al Señor: y todos lloravan oyendo la Ley.

52 Entonces Esdras dixó: Andad pues, y comed viandas grossissimas, y beved dulcissimas bebidas: y embiad presentes a los que no tienen:

53 Porque este dia es Sancto al Señor: y no esteys tristes, porque el Señor os engrandecerá.

54 Y los Levitas loregonavan todo al Pueblo, diziendo, Este dia es Sancto al Señor, no esteys tristes.

55 Entonces todos se fueron a comer, y a beber, y a vanquerear: embiando viandas a los que no tenian, para que comiesen.

56 Porque aun estavan llenos de las palabras, de que estavan enseñados, y por causa de las quales se avian jurado.

El quarto libro de Esdras.

CAPIT. I.



El segundo libro de Esdras Propheta, * hijo de Sarajas, hijo de Azarias, hijo de Helcias, hijo de Sadoc, hijo de Achitob,

2 Hijo de Achias, hijo de Phinees, hijo de Heli, hijo de Amarias, hijo de Aziel, hijo de Marimoth, hijo de Arua, hijo de Ozi, hijo de Borith, hijo de Abisca, hijo de Phinees, hijo de Eleazar,

3 Hijo de Aaron, del tribu de Levi el qual Esdras fue captivo en la provincia de Media, del rey,

no de Artaxerxes rey de Persia,

4 Y fue a mi Palabra del Señor, diziendo.

5 * Ve, y declara a mi Pueblo sus maldades: y a sus hijos sus iniquidades que han comedido contra mi, para que se acuerren a los hijos de sus hijos.

6 Porque los peccados de sus padres han crecido en ellos: que olvidados de mi, sacrificaron a dioses agenos.

7 No los saque yo de la tierra de Egypto, de casa de servidumbre: y ellos me han enojado, y han menospreciado mis consejos.

8 Y tu heide el cabello de tu cabeza, y echa sobre ellos todos males: porque no han obedecido a mi ley: mas es pueblo sin castigo.

9 Hasta quando los tengo de sufrir, que les he he-

he hecho tantos beneficios:

10 Por amor de ellos he trastornado muchos reyes: * à Pharaon con sus criados y à todo su exercito heri.

11 * Todas las Gentes destruy delante de ellos: y en el Oriente dissipé pueblos de dos provincias, à Tyro, y à Sidon: y maté à todos sus enemigos.

12 Tu pues hablales diziendo, Esto dize el Señor.

13 * Yo os passé por la mar, y os allané las calles desde el principio: di os por capitán * à Moysen, y à Aaron por Sacerdote.

14 * Di os lumbre por una columna de fuego: y hize en vosotros grandes maravillas: y vosotros me aveys olvidado, dize el Señor.

15 Esto dize el Señor Todo poderoso: * La codorniz os fue por señal: di os real para defensa, y allí murmurastes.

16 Y no hezistes triumphos en mi nombre de la destruycion de vuestros enemigos: antes aun hasta agora murmurays.

17 Donde están los beneficios que os he hecho? No clamaistes à mi en el desierto quando tuviestes hambre.

18 Diziendo, * Porque nos has traydo à este desierto para matarnos? Mejor nos fuera servir à los Egypcios, que morir en este desierto.

19 Y yo me condoleci de vuestros gemidos: y di os Man por comida.

20 * Pan de Angeles comistes. * Quando ovistes sed, no rompí yo la peña, y corrieron aguas à batura: Por el calor os cubri de hojas de arboles.

21 Repartios las tierras gruesas: los Chananey, y los Pherezey, y los Philisteos oché delante de vosotros: * que mas os tengo de hazer? dize el Señor.

22 Esto dize el Señor Todopoderoso: * En el desierto quando estavades en el rio del Amorrhoeo, sedientos y blasphemando mi nombre.

23 No os di fuego por las blasphemias: mas metiendo del leño en el agua hize dulce el rio.

24 Que te haré Jacob? * Iuda no, quexiste obedecer. Passarme he à otras gentes, y darles he mi nombre, para que guarden mis leyes.

25 Pues que me aveys dexado, yo tambien os dexaré. Quando me demandades misericordia, yo no la tendré de vosotros.

26 * Quando me llamades, yo no os oyré: porque aveys manchado con sangre vuestras manos, y vuestros pies son diligentes à cometer homicidios.

27 No que me ayays dexado à mi, mas à vosotros mismos, dize el Señor.

28 Esto dize el Señor Todo poderoso, No os he yo rogado, como el padre à los hijos, y como la madre à las hijas, y como el ama de leche à sus chiquitos,

29 Que fuesseis mi Pueblo, y yo vuestro Dios: vosotros mis hijos, y yo vuestro padre?

30 * Recogios, como la gallina sus pollos debaxo de sus alas: y agora que os tengo de hazer? Echaros he de delante de mi.

31 * Quando me truxerdes offrenda, apartaré mi rostro de vosotros: porque vuestros dias de fiesta, y nuevas Lunas, y circuncisiones, he desechado.

32 Yo he embiado à vosotros à mis siervos los prophetas, los quales tomastes y matasteslos, y despedacastes sus cuerpos: mas yo demandaré su sangre, dize el Señor.

33 Esto dize el Señor Todo poderoso: Vuestra

Casa está desierta: yo os echaré como el viento las aristas:

34 Y los hijos no harán linage: porquanto menolpreciaron mis mandamientos, y hizieron lo malo delante de mi.

35 Yo entregaré vuestras casas al pueblo que viene, que aunque no me oyen, creen: à los quales no mostré señales, y harán lo que yo mandé.

36 No vieron prophetas, y acordarsehan de sus iniquidades.

37 Testifico la gracia del pueblo que viene, los niños del qual se gozan con alegria: que no me ven con los ojos de carne, mas con el espiritu creen lo que he dicho.

38 Y agora, hermano, mira qué gloria, y veé al pueblo que viene del Oriente:

39 A los quales daré la conducta de Abraham, de Isaac, de Jacob, de Oseas, de Amos, de Micheas, de Joel, de Abdias, de Ionas,

40 De Nahum, de Abacuc, de Sophonias, de Aggeo, de Zacharias, y de Malachias, * que tambien es llamado Angel del Señor. Mal. 3. 1.

CAPIT. II.

Esto dize el Señor: Yo saqué à este Pueblo de servidumbre, à los quales di mandamientos por mis siervos los prophetas: à los quales no quisieron escuchar, antes menolpreciaron mis consejos.

2 La madre que los engendró, les dize: Hijos Andad vos: porque yo soy biuda, y desamparada.

3 Crieos con alegria, y perdios con lloro y con tristeza: porque peccastes contra el Señor Dios vuestro, y cometistes lo que el aborrece.

4 Mas agora que os haré yo? Yo soy biuda y desamparada. Andad hijos, y pedid al Señor misericordia.

5 Mas tu que eres el padre, yo te llamo por testigo acerca de la madre de los hijos, que no han querido guardar mi Concierto.

6 Que à ellos pongas en confusion, y à su madre à sacco, para que su linage no vaya adelante.

7 Que sean esparzidos entre las Gentes: que sus nombres sean raydos de sobre la tierra: porquanto han menolpreciado mi Concierto.

8 Ay de tió Assyria, que encubres en ti los injustos. O mala Gente, acuerdaté * de lo que hize à Sodoma y à Gomorrha, Gen. 19. 21.

9 Cuya tierra está buelta en terrones de pez, y en montones de cenizas, tales tornaré à lo que no me han escuchado, dize el Señor Todopoderoso.

10 Esto dize el Señor à Esdras: Di à mi pueblo, que yo les daré el reyno de Ierusalem, que avia de dar à Israel.

11 Y que yo me glorificaré con ellos, y les daré las moradas eternas, que les he aparejado.

12 Ellos avran el arbol de la Vida por olor de unguento, y no trabajarán, ni se cansarán.

13 Andad, y recibireys. Rogad por vosotros que el tiempo que os es largo, seos abrevie, el Reyno os está ya aparejado, Velad.

14 Llama por testigos al cielo y à la tierra: porque yo he ya quebrantado el mal, y he criado el bien: porque yo vivo, dize el Señor.

15 Madre, abraça tus hijos, crialos con alegria: afirma sus pies como una columna: porque yo te he escogido, dize el Señor.

16 Y resuscitare los muertos de sus lugares, y los facaré fuera de los sepulchros: porque yo he conocido mi nombre en Israel.

17 No temas Madre de los hijos: porque à ti he escogido, dize el Señor.

18 Yo os

18 Yo te embiaré à mis siervos Esaias, y Ieremias en ayuda, por el consejo de los quales te he sanctificado: y te he aparejado doze arboles cargados de diversos frutos,

19 Y otras tantas fuentes, que manan leche y miel: y siete inmensos montes que tienen rosas y lirios, en los quales henchiré tus hijos de alegría.

20 Haz justicia à la biuda, juzga la causa del huérphano, da àl pobre, defiende àl desamparado, viste àl desnudo,

21 Cura àl quebrantado y debilitado, no escarnezcas del coxo, ampara àl manco, guia àl ciego à ver mi luz.

22 Guarda àl viejo y àl moço dentro de tus muros.

• Tob. 10. 22. 23 * Y donde halláres muertos, dáles sepultura, y yo te daré la primera silla en mi Resurrección.

24 Pueblo mio espera, y descanza: que tu reposo vendrá.

25 Ama buena cria tus hijos, afirma sus pies.

26 Ninguno de los siervos que te he dado, se perderá: porque yo los requeriré de entre los tuyos.

27 No te canfes: porque quando viniere el dia de la dificultad y de las angustias, los otros llorarán, y estarán tristes; mas tu estarás alegre, y tendrás abundancia.

28 Las Gentes avrán embidia de ti, y ninguna cosa podrán contrariar, dize el Señor.

29 Mis manos te cubrirán, porque tus hijos no vean el tormento.

30 Madre, alegrate con tus hijos, porque yo te libraré, dize el Señor.

31 Acuerdate de tus hijos, que duermen, porque yo los sacaré de los costados de la tierra, y haré con ellos misericordia: porque soy Misericordioso, dize el Señor Todo poderoso.

32 Abraça tus hijos hasta que yo venga, y les haga misericordia: porque mis fuentes revierten, y mi gracia nunca faltará.

33 Yo Esdras recibí mandamiento del Señor en el Monte Oreb, que fuese à los de Israel. Quando vine à ellos, ellos me echaron de sí, y desecharon el mandamiento del Señor.

34 Portanto à vosotros digo, Gentes, que oys, y entendeyis, Esperad à vuestro pastor, el qual os dara eterno reposo: porque el que ha de venir à la fin del siglo, está cercano.

35 Estad apercibidos à los premios del Reyno: porque luz eterna resplandecerá sobre vosotros perpetuamente.

36 Huyd la sombra deste mundo: recibid el alegría de vuestra gloria. Yo testifico publicamente à mi Salvador.

37 Recibid el don que os está encomendado, y alegraos dando gracias àl que os há llamado; àl Reyno celestial.

38 Levantaos, y estad en pie, y mirad el numero de los que están señalados en el combate del Señor.

39 Los quales se apartaron de la sombra del mundo, y han recibido del Señor vestiduras resplandecientes.

40 O Sion, recibe tu numero, y encierra tus blaqueados, que cumplieron la Ley del Señor.

41 El numero de tus hijos que tu deseabas es cumplido: Ruega àl imperio del Señor que tu Pueblo sea sanctificado, el qual há sido llamado desde el principio.

• Apoc. 7. 9. 42 * Yo Esdras vi en el Monte de Sion una gran multitud, la qual no pude contar, y todos alabavan

àl Señor con canciones,

43 Y en medio de ellos estava un mancebo, el qual passava en grandor à todos los otros, que ponía coronas sobre las cabeças de cada uno, el mas alto que los otros: y yo estava espantado.

44 Entonces pregunté àl Angel diziendo, Señor, quien son estos?

45 El qual me respondió, y dixo, Estos son los que dexaron la vestidura mortal, y tomaron la inmortal, y confesaron el nombre del Señor; aora son coronados, y reciben palmas.

46 Y yo torné à preguntar al Angel. Quien es aquel Mancebo que les pone las coronas, y les da las palmas en las manos?

47 Y respondiendo me dixo, Este es el Hijo de Dios, àl qual ellos confesaron en el mundo. Entonces yo comencé à magnificar à los que avian estado fuertes por el nombre del Señor.

48 Entonces el Angel me dixo, V4, y annuncia à mi pueblo quales y quantas maravillas del Señor has visto.

CAPIT. III.

ENel tercero año *después* de la ruina de la Ciudad, estando yo en Babylonia acostado en mi cama conturbado, y fubindome pensamientos à mi coraçon,

2 De ver la assolacion de Sion, y la abundancia de los que moravan en Babylonia, de lo qual mi espiritu era commovido,

3 Comencé à hablar àl Altissimo con palabras religiosas, y dixe:

4 Señor, Señoreador, tu ordenaste, desde el principio, quando tu solo fundaste la tierra, y mandaste àl pueblo:

5 Quando diste à Adam un cuerpo sin anima, el qual tambien era obra de tus manos; y * inspiraste en el espiritu de vida, y fue hecho viviente delante de ti: *Gen. 2. 7.*

6 Y lo metiste en el Parayso que tu diestra avia plantado antes que la tierra creciesse.

7 Y à este mandaste que amasse tu camino, mas el lo traspasó; y luego embiaste la muerte en el, y en su posteridad, de donde nacieron gentes, naciones, pueblos, y linages sin numero.

8 * Y como cada nacion siguiese su voluntad, y cometiesen maravillosas cosas delante de ti, y menospreciassen tus mandamientos, *Gen. 6. 12.*

9 * Tu heziste venir à su tiempo el diluvio sobre los moradores del mundo, y los destruyste. *Gen. 7. 10.*

10 Y por el diluvio vino à cada uno de ellos, loque à Adam por la muerte.

11 Mas tu dexaste uno de estos, q fue * Noe con su familia del qual son nacidos todos los justos. *1. Ped. 3. 20*

12 Después, como se multiplicaron los moradores de la tierra, y el numero de los hijos y pueblos y de muchas naciones creciesse: aconteció que la impiedad de los postreros fue mayor que la de los primeros.

13 Y aunque eran malos en tu presençia, * tu te escogiste un hombre de entre ellos llamado Abraham. *Gen. 12. 13.*

14 Al qual tu amaste, y à el solo mostraste tu voluntad.

15 Y heziste con el un Conçerto eterno, prometiendole que nunca dexarias su simiente:

16 * Y diste à Isaac, y à Isaac diste à Jacob, y à Esau: * y escogiste para ti à Jacob, y desechaste à Esau: y de Jacob creció gran multitud. *Gen. 27. 2. Gen. 28. 2. Rom. 9. 7.*

17 Y aconteció que como sacaste su simiente de Egypto, truxiste los * àl Monte de Syná: *Exod. 19.*

18 Y abasaste los cielos, y afirmaste la tierra, y com-

y commoviste el mundo, y heziste temblar los abismos, y conurbaste el siglo.

19 Y pasó tu gloria por quatro puertas de fuego, con terremotos, vientos, y yelos, para dar á la simiente de Jacob la Ley, y á la generacion de Israel la diligencia.

20 Mas no les quitaste el coraçon maligno, á fin que tu Ley hiziesse en ellos fruto.

* Gen. 3. 6.

21 * porque Adam, *que fue* el primero, teniendo coraçon maligno, fue vencido y peccó: y así mismo todos los que vienen del.

22 Y así la enfermedad y la Ley permanecen siempre juntas en el coraçon del Pueblo con la maldad de la ray: y lo que era bueno se perdió, y quedó lo malo.

* 1. Sam. 16.

23 Y passaron tiempos, y fenecieron años, y levantaste un siervo * llamado David,

23.

2. Sam. 5. 2.

24 Al qual mandaste que edificasse una ciudad de tu nombre, en la qual fueses honrrado con encienso y ofrendas.

25 Y siendo hecho así por muchos años, los moradores de la Ciudad se rebelaron.

26 A la imitacion de Adam y de toda su posteridad, porque ellos tambien tenían coraçon maligno.

27 Y portasso entregaste tu Ciudad en manos de tus enemigos.

28 Mas los que habitan en Babylonia hazen mejores cosas, para que por esso sean señores de Sion?

29 Y aconteció que venido yo aqui, y vistas las maldades sin cuento, porque he visto muchos que peccan en estos treynta años, yo salgo fuera de mi.

30 Porq' veo q' peccando ellos, tu los suffres: y perdonas á los que hazen impiedad: y de otra parte has destruydo tu pueblo, guardando á tus enemigos sin darles á entender.

31 Yo no hallo como pueda passar este negocio. Son mejores los hechos de Babylonia que los de Sion?

32 * Ay otra nacion que te conozca fuera de Israel? O que tribus han creydo á tus testimonios como Jacob?

33 El salario de estos no há parecido: ni su trabajo há tenido fruto. Porque yo he passado por entre las Gentes, y las he visto florecer sin tener memoria de tus mandamientos.

34 Pesa pues aora en balança nuestras iniquidades, y las de los que habitan el mundo, y no se hallará que se haga mencion de tu nombre sino en Israel.

35 O quando no peccaron delante de ti los que habitan la tierra? O que nacion há guardado así tus mandamientos?

36 Estos cierto hallaras nombrados aver guardado tus mandamientos, y no las Gentes.

C A P I T. IIII.

Entonces el Angel que me fue embiado, el qual avia nombre Uriel, me respondió, y dixo:

2 Tu coraçon excede demasiado en este siglo, en pensar de poder comprehender los hechos del Altissimo.

3 Entonces yo dixe, Es así Señor. Y el me respondió y dixo, Yo soy embiado para mostrarte tres cosas, y proponerte tres comparaciones:

* Or. Camis.

4 De las quales si tu me supieres declarar la una, yo también te mostraré el camino q' desleas vey, y enseñaré de donde viene el coraçon maligno.

5 Y yo dixe, Di Señor. El entonces me dixo, Ve, pesame el peso del fuego. O, mide me el sople

del viento. O, torname átras el dia passado.

* Isaa. 40.

6 Y respondi y dixe, Que hombre entre los nacidos podra hazer lo que me pides de estas cosas?

7 Y el me dixo, Si yo te preguntasse diziendo, Quantos retretes ay en el profundo de la mar? O, quantos manaderos en el principio del abismo? O, quantos manaderos ay en el estendimiento del cielo? O quales son los terminos del Parayso?

8 Por ventura me dirias, Yo nunca descendí á los abismos, ni al infierno tampoco, ni nunca subí al cielo.

9 Mas aora yo no te he preguntado sino del fuego, del viento, y del dia por el qual *tu* has passado, y de los quales *tu* no te puedes apartar: y con todo esso no me has respondido.

10 Aliende desto me dixo, Tu no puedes conocer las cosas que son tuyas, y que crecen contigo:

11 Como pues podrá tu vaso comprehender los caminos del Altissimo? o corrompido y á el mundo por de fuera, conocer la corrupcion que á mi vista es evidente?

12 Entonces yo le dixe, Mejor nos fuera no ser, que ser para bivar en impiedad, y padecer sin saber porque.

13 A lo qual el me respondió, y dixo: * Caminando yo, llegué á un bosque de arboles del campo.

* Isaa. 41.

Jer. 17. 6.

14 Los quales estaban en consejo, y dezian: Venid, y vamos á hazer guerra á la mar para que nos dé lugar, y hagamos otros bosques para nosotros.

15 Así mismo las ondas de la mar tuvieron su consejo diziendo, Venid, y vamos á hazer guerra á los bosques del campo para que occupemos allá otra region para nosotros.

16 Mas el consejo del bosque fue vano: porque vino el fuego, que lo consumio.

17 Así mismo el consejo de las ondas de la mar: porque el arena se allegó y las detuvo.

18 Aora pues, si tu ovieses de ser el juez de estos, á qual començarias á justificar, ó á condenar?

19 Y yo respondi, y dixe: Ciertamente así pensaron locamente: porque la tierra está señalada para el bosque, y á la mar lugar en que detenga sus ondas.

20 Entonces el me respondió, y dixo, Bien has juzgado. Mas porque no juzgas así de ti mismo?

21 Porque como la tierra está señalada para el bosque, y la mar para sus ondas * así los que habitan la tierra, solamente pueden entender las cosas de la tierra: y los que moran en el cielo, las cosas que son sobre la altura del cielo.

* Isaa. 55. 8.

Jer. 33. 22.

1. Cor. 2. 14.

22 Y yo repliqué, y dixe, Señor ruegote que me sea dado juyzio para entender:

23 Porque no he querido preguntar de tus cosas de arriba, mas de las que pasan entre nosotros cada dia. Que es la causa porque Israel es dado en opprobrio á las Gentes? Porque el Pueblo que tu has amado es entregado á las naciones impias? Porque es abrogada la Ley de nuestros padres, y las ordenanças escriptas sehan perdido?

24 Porque somos nosotros echados de una parte á otra por el mundo á manera de langostas: y nuestra vida no es otra cosa que miedo y espanto, y no somos avidos por dignos de alcanzar misericordia.

25 Mas que hará el á su Nombre del qual somos llamados? De estas cosas he preguntado.

26 Entonces el me respondió, y dixo: Quanto mas escudriñares, tanto mas te maravillarás: porque el siglo se da gran preña á passar:

27 Y no puede comprehender las cosas que están

están prometidas à los justos para el tiempo por venir: porquanto este siglo es lleno de injusticia y de enfermedades:

28 Mas por declararte las cosas que preguntas, El mal es sembrado, mas no há aun venido su fin.

29 Pues si lo que está sembrado, no fuere trastornado; y el lugar donde el mal fué sembrado, no fuere destruydo, el bien no vendrá quando fuere sembrado.

30 Porquanto el grano de la mala simiente fué echado en el coraçon de Adam desde el principio: y quanta impiedad ha engendrado hasta aora, y engendrara hasta que venga la segada?

31 Estima pues en ti mismo quanto fruto de impiedad há llevado aquel grano de la mala simiente.

32 Y quan grande siega será menester que se apareje, quando las espigas, que son sin numero, sean cortadas.

33 Y yo respondi, y dixé, Como y quando serán estas cosas? Porque son nuestros años pocos, y desaventurados?

34 Y el me respondió, y dixo: No te apressures tu mas que el Altissimo: porque por demas trabajarás de ser sobre el, por mas que te es fuerces.

35 Las animas de los justos desde sus retraymientos no han preguntado acerca de estas cosas, diciendo: Hasta quando esperaré ansi, y quando há de venir el fruto de la siega de nuestro premio?

36 Y el Archangel Jeremiel respondió à esto, y dixo: Quando fuere cumplido en vosotros el numero de las simientes: porque el há pesado el siglo en balança.

37 La medida de los tiempos está medida: los siglos están contados: y no seran metecados ni mudados hasta que la medida sea acabada.

38 Entonces yo respondi, y dixé: Señor, Señorador, nosotros estamos tan llenos de impiedad,

39 Que por ventura por causa nuestra no es llena la micella de los justos, por los peccados de los que habitan la tierra.

40 Y el me respondió, y dixo: Vé y pregunta à la muger preñada, Si quando fueren cumplidos sus nueve meses, su matriz podra detener aun su parto en si misma?

41 Y yo respondi, Señor, no puede. Y el me dixo: En los infiernos los lugares donde las animas son guardadas, son como la matriz.

42 Porque ansi como la muger preñada se da prisa à salir de la necesidad del parir, ansi aquellos lugares se dan prisa à bolver lo que les es dado en guarda.

43 Serché mostrado desde el principio lo que deseas saber.

44 Y yo respondi y dixé: Si he hallado gracia delante de tus ojos, y si es possible, y si yo soy idoneo para ello, declárame,

45 Si el tiempo que está por venir es mas largo que el pasado; o, si las cosas passadas son mas que las por venir.

46 Bien sé yo lo que há passado; mas no sé lo que está por venir.

47 Y el me dixo: Parate à la mano derecha, y yo te interpretaré la figura.

48 Y yo pareme, y miré; y he aqui un horno encendido que passava por delante de mi; y aconteció que como la llama fué passada, miré, y he aqui que el humo sobrepujava.

49 Tras estas cosas pasó por delante de mi una nube llena de agua, la qual embió mucha agua con

grande impetu: y quando el impetu de la lluvia fué passado, vinieron tras ella unas gotas.

50 Entonces el me dixo, Pienfa contigo mismo; que como la lluvia es mas grande que las gotas; y el fuego, que el humo, ansi la medida passada es mas grande. Mas las gotas y el humo eran en gran cantidad.

51 Y yo le pregunté y dixé; Parecete que yo bivrè hasta esse tiempo?

52 Y el me respondió, y dixo: Las señales de las cosas que me demandas en parte te las puedo dezir; mas de tu vida, yo no soy embiado à dezirte, ni aun lo sé.

CAPIT. V.

MAs quanto à las señales, he aqui q vendrán dias, que los que moran en la tierra serán tomados de la grande abundancia; y el camino de la Verdad se esconderá; y el mundo será esteril de se.

2 * Y la injusticia será multiplicada mas de lo que aora vees, ni has oydo en el tiempo passado. * Mat. 24. 4.

3 Y acontecera, que en poniendo el pie, la region que aora vees reynar, será buelta en desierto.

4 Y si el Altissimo te diere vida, verás que tras la tercera trompeta subitamente el Sol resplandecerá de noche: y la Luna tres vezes à dia.

5 Del arbol goteará fangre, y la piedra dará su boz; y los pueblos se alborotarán.

6 Reynará el que los moradores de la tierra no esperavan: y las aves mudarán lugar.

7 La mar de Sodoma echará fuera los peces, y de noche dará un sonido no entendido de muchos, aunque todos oyrán la boz.

8 La tierra se abrirá en muchas partes; y el fuego centeguellará muchas vezes; las bestias salvajes se passarán de unos lugares à otros, y las mugeres menstuosas parirán monstruos.

9 Las aguas saladas serán halladas en las dulces, y todos los amigos pelearán los unos contra los otros. Entonces el sentido se esconderá, y el entendimiento se retracrá en su retraymiento.

10 Será buscado de muchos, mas no será hallado, y la injusticia y incontinencia será multiplicada sobre la tierra.

11 La una region preguntará à la mas cercana, y dirá: La justicia que justifica há passado por ti? y ella dirá, No.

12 Y acontererá en aquel tiempo que los hombres esperarán, mas nada conseguirán: trabajarán, mas no saldrán con lo que pretendierén.

13 Ha me sido permitido de dezir te estas prediciones: y si toda via oráres y lloráres como lo has hecho aora, y ayunáres siete dias, oyrás aun mayores cosas que estas.

14 Entonces desperté, y mi cuerpo tuvo grande horror: y mi anima desmayava, y desfallecia.

15 Mas el Angel que hablava conmigo, llegandose à mi me sustentó, y me confirmó, y me endereço sobre mis pies.

16 A la siguiente noche aconteció que Salathiel Governador del Pueblo vino à mi, y me dixo: Donde has estado, y porque tienes rostro triste?

17 No sabes tu que Israel te es dado à cargo en la region de su transmigracion?

18 Levantate pues, y come pan, y no nos dexes, como el pastor sus ovejas, entre las manos de los lobos malignos.

19 Y yo le respondi, Ve te de mi, y no te acerques à mi. El oyendo esto se apartó de mi.

20 Y yo

III. DE ESDRAS.

20 Y yo ayuné siete dias lamentando y llorando, como me avia mandado el Angel Vriel.

21 Los quales siete dias passados, acontecio que los pensamientos de mi corazón me tornaron a fatigar mucho:

22 Y mi espíritu tornó a tomar gana de disputar, y torné otra vez a hablar delante del Altísimo, y a decir:

23 Señor, Señoreador, De todos los bosques de la tierra y de todos sus arboles tu has escogido para ti una sola viña:

24 Y de toda la tierra del mundo has escogido para ti una sola trinchera: y de todas las flores del mundo has escogido para ti un solo lirio:

25 Y de todos los abismos de la mar has henchido para ti un solo arroyo: y de todas las ciudades edificadas tu has santificado para ti a Sion,

26 Y de todas las aves criadas has nombrado para ti una sola paloma: y de todos los rebaños formados has escogido para ti una sola oveja:

27 Y de todos los pueblos crecidos has adquirido para ti un solo pueblo: y has dado Ley aprobada de todos a este Pueblo que tanto amaste.

28 Y ahora Señor, porque has entregado este Pueblo, uno a muchos? has puesto muchas rayzes sobre una: y has sembrado tu unico entre muchos?

29 Han lo hollado los que contradizen a tus promesas, y los que no crec a tus testimonios.

30 Qué si tanto aborrecias tu Pueblo, con tus manos avia de ser castigado.

31 Y acontecio que en diciendo yo estas palabras, el Angel que vino a mi la noche pasada, me fué embiado.

32 El qual me dixo, Oyeme para que yo te instruya. Estame attento para que yo te enseñe largamente.

33 Y yo le respondi, Habla Señor. Entonces el me dixo: Tu estas engrande manera conurbado a causa de Israel. Aun lo tu mas que el mismo que lo hizo?

34 Y yo le respondi: No Señor: mas hablo con el dolor: que mis entrañas me atormentan todas horas, trabajando de comprehender el consejo del Altísimo, y de sacar de rastro alguna parte de su juyzio.

35 Y el me dixo: No podrás. Y yo le respondi: Porque Señor? Para que soy nacido? O porque el vientre de mi madre no me fué el sepulchro, para no ver el trabajo de Iacob, y la fatiga del linage de Israel.

36 Entonces el me dixo: Cuentame ahora las cosas que aun no son venidas: o coge me las gotas de rramadas: reverdeceme las flores secas.

37 Abremo los retraymientos cerrados, y saca los vientos que están encerrados en ellos. Muestrame el retrato del sonido: y entonces yo te enseñaré lo que pides, y trabajas de saber.

38 Y yo dixe: Señor Señoreador, quien puede saber estas cosas, sino aquel que no tiene su habitacion entre los hombres?

39 Más yo que soy ignorante, como podré hablar de las cosas que me has demandado?

40 Entonces el me dixo, Así como tu no puedes hazer alguna de las cosas dichas, así tampoco podrás hallar mi juyzio, ni la postrera merced que yo he prometido al Pueblo.

41 Y yo le repliqué: A ti Señor están presentes las postreras cosas: mas que será de los que han sido antes de mi, o de nosotros, o de los que vendrán despues de nosotros?

42 Y el me dixo: Mi juyzio puede ser comparado a un circulo: como las partes de atrás no van

de espacio, así las de delante no van de priesta.

43 Entonces yo respondi y dixe: No pudieras tu criar juntos los que han sido, los que son, y los que han de ser, para que mostraras mas presto tu juyzio?

44 Y el respondiendome dixo: La criatura no puede yr delante del Criador; ni el mundo pudiera tener juntos todos los que en el avian de ser criados.

45 Y yo dixe, Como has enseñado a tu siervo, que tu, que eres alimentador de todas las cosas, diste vida a toda obra que tu haziste, y la has sustentado, así pudiera tambien ahora el mundo tenerlos a todos presentes.

46 Entonces el me dixo; Pregunta a la matrix de la muger, y di le; Para que has menester espacio de tiempo antes de parir? O pídele que dé diez juntos.

47 Y yo respondi, Cierro no podrá sino por espacio de tiempo.

48 El entonces me dixo; Yo tambien reparti así por razones la matrix de la tierra, quando se echaron las simientes.

49 Porque así como el niño no pare las cosas que son de los viejos, así yo ordené el tiempo que crié.

50 Y yo le torné a preguntar diciendo; Pues que ya me has mostrado el canino, yo proseguiré a hablar delante de ti: Nuestra madre, la qual tu me has dicho que aun es moça, acercale ya de la vejez?

51 Y el me respondió, y dixo; Pregunta a la que pare, y ella te responderá.

52 Tu le dirás; Porque los que ahora has parido no son semejantes a los que nacieron de ti antes, mas son de mas pequeña estatura?

53 Y ella te responderá; Los unos nacieron en la fuerça de la mocedad; y otros cerca del tiempo de la vejez, quando ya la matrix desfallecia.

54 Considera pues tambien tu, que vosotros soys de menor estatura, que los que fueron antes de vosotros.

55 Y que los que serán despues de vosotros serán de menor estatura que vosotros, envejeciendose ya las criaturas, y pasando el vigor de la mocedad.

56 Entonces yo dixe, Señor, ruegote que, si he hallado gracia delante de ti, muestres a tu siervo, Por quien visitas tu obra?

CAPIT. VI.

Y El me dixo; Desde el principio del mundo terreno, y antes que los terminos del mundo fuesen puestos, antes que los concursos de los vientos soplassen,

1 Antes que resonassen los sonidos de los truenos; antes que el resplandor de los relampagos resplandeciese, antes que los cimientos del Parayso fuesen afirmados.

2 Antes que las hermosas flores apareciesen, antes que las virtudes de los movimientos fuesen afirmadas, antes que los innumerables exercitos de los Angeles fuesen ayuntados;

3 Antes que las alturas del ayre fuesen alçadas, antes que las medidas de los cielos fuesen nombradas, Antes que las chimeneas fuesen callentadas en Sion,

4 Antes que los años presentes fuesen hallados, y antes que las invenciones de los que ahora peccan, se estrañassen. y los que hizieron thesoros de fe, fuesen marcados,

5 Ya yo avia pensado estas cosas, y por mi sola fueron hechas, y no por otro: y la fin de ellas será por mí, y no por otro.

Y Entonces

7 Entonces yo respondi, y dixi; Qual será la division de los tiempos: ó, quando será la fin del primero, y el principio del siguiente?

8 Y el me dixo, Desde Abraham hasta Isaac: quando nacieron de el Jacob y Esau, * la mano de Jacob tenia desde el principio el calcañar de Esau.

9 Porque Esau es el fin de aqueste siglo, y Jacob el principio del que se sigue:

10 Mano de hombre entre el calcañar y la mano, y Esdras no preguntes otra cosa.

11 Mas yo respondi, y dixi, Señor Señoreador, si he hallado gracia delante de ti,

12 Ruegote que acabes de mostrar à tu siervo tus predicciones, parte de las quales me enseñaste la noche passada.

13 Y el me respondió, y dixo: Levantate sobre tus pies, y oye una voz de muy gran sonido.

14 Dar se te há una figura de un terremoto, mas el lugar donde tu estarás no se moverá?

15 Portanto no te espantes quando el hablará: porque la palabra es de la fin: y la inteligencia, del fundamento de la tierra.

16 Por loqual mientras se habla de ellos, tiembla y se commueve, porque el sabe que à la fin há de ser trocado.

17 Oyendo esto, yo me levante sobre mis pies para oyr: y heaqui una voz que hablava y el sonido de ella era como de grandes aguas.

18 Laqual dezia: Heaqui que vienen tiempos: y será, quando yo me comenzaré à acercar para visitar los moradores de la tierra.

19 Y quando comenzaré à hazer informacion de los que con su injusticia agravaron injustamente: y quando la affliction de Sion será acabada;

20 Y quando será sellado el siglo que va à perdition: yo haré estas señales: Los libros seran abiertos en la presencia del cielo: y todos juntamente verán.

21 Los niños de un año hablarán con sus bozes, y las mugeres preñadas parirán las criaturas de tres ó quatro meses, y vivirán resuscitados.

22 Entonces los lugares sembrados aparecerán subitamente no sembrados: y los graneros llenos subitamente serán hallados vazios.

23 Y la trompeta sonará: y todos los que la oyeren subitamente serán espantados.

24 Y acontecera en aquel tiempo que los amigos harán guerra à los amigos como à enemigos: y la tierra se espantará con ellos. Las venas de las fuentes estancarán y cesarán de correr por espacio de tres horas.

25 Mas todos los que escaparen de todas estas cosas que yo te hé predicho, serán salvos, y verán mi salud, y la fin de vuestro siglo.

26 Verlohan los hombres que han sido recibidos: que no han gustado la muerte despues de su nacimiento. Entonces el coraçon de los que habitar la tierra será mudado, y tornado en otro sentimiento.

27 Porque el mal será destruydo, y el engaño será apagado.

28 Y la fe florecerá, y la corrupcion será vencida, y la Verdad saldrá à luz, laqual tanto tiempo há estado sin fruto.

29 Y estando hablando conmigo, heaqui que yo poquito à poquito mirava azia aquel delante del qual yo estava.

30 El qual me dixo estas cosas: Yo hé venido para mostrarte el tiempo de la noche que viene.

31 Portanto si tu tornáres à orar, y ayunáres otros siete dias, Yo te haré saber mayores cosas que las que de dia hé oydo.

32 Porque tu voz há sido oyda del Altissimo; porq el Fuerte há visto tu rectitud, y há mirado la limpieza que has guardado desde tu mocedad.

33 Por loqual me ha embiado para mostrarte todas estas cosas y declarártelas. Ten pues confianza, y no temas.

34 Y no te apressures en la vana consideracion de los primeros tiempos, porque apressurandore no te alexes de los tiempos que se siguen.

35 Despues de esto yo comencé à llorar de nuevo, y ansimismo ayuné siete dias por acabar las tres semanas que me avian sido señaladas.

36 Y à la octava noche mi coraçon se tornó à turbar en mi, y comencé à hablar delante del Altissimo.

37 Porque mi espiritu se inflamava en gran manera, y mi anima se angustiava: y dixi:

38 Señor, Tu hablaste claramente en la primera creacion en el primer dia, quando mandaste, * Sea hecho el cielo y la tierra: y la obra se siguió à tu palabra.

39 Mas entonces estavan el viento y las tinieblas estendidas alderredor con silencio ni el sonido de la voz del hombre era aun criado por ti.

40 Entonces tu mandaste q saliese de tus thesoros la luz resplandeciente, que alumbrasse tu obra.

41 En el segundo dia criaste el viento del cielo, y le mandaste que poniendose en medio, hiziesse division y apartamiento entre las aguas, y que la una parte se fuesse arriba, y la otra se quedasse abaxo.

42 En el Tercero dia mandaste à las aguas que se juntasen en la septima parte de la tierra, y fecaste las feys partes reservandolas para que algunas de ellas te sirviessen plantadas y cultivadas divinamente.

43 Porque en el instante que tu palabra era pronunciada, la obra era hecha.

44 Por loqual luego fueron producidos frutos en abundancia, y muchas maneras de sabores apetecibles, y flores de colores inimitables, y olores de admirable olor, todas las quales cosas fueron criadas en el Tercero dia.

45 En el Quarto dia criaste con tu mandamiento la lumbre del Sol, y de la Luna, y los ordenes de las estrellas.

46 Y les mandaste * que sirviessen al hombre que avia de ser hecho.

47 * En el Quinto dia dixiste à la septima parte en laqual el agua estava ayuntada, que criasse animales, aves, y peces:

48 Loqual fue hecho así. Que el agua muda y sin anima engendró los animales que Dios le mandó por señas: para que de aquesto las naciones tuviessen que contar tus maravillas.

49 Entonces tu conservaste dos animales; al uno llamaste Enoch, y al otro Leviathan.

50 Y apartastelos el uno del otro: porque la Septima parte donde el agua estava ayuntada, no los podia tener à ambos.

51 Y à Enoch diste la una de las partes que avian sido secas en el Tercero dia, para que habitasse en ella, en la qual ay mil montes.

52 Mas à Leviathan diste la septima parte húmida, preparandolo para que trague los que tu quisieres, y quando tu quisieres.

53 Finalmente en el Sexto dia mandaste à la tierra que criasse delante de ti bestias mansas y fieras, y serpientes:

54 Y sobre todo esto à Adam, al qual heziste Capitan sobre todas las obras que avias hecho: y del somos venidos todos, y tambien el Pueblo que

* Gen. 1. 1.

* Dent. 4. 19.

* Gen. 1. 21.

que tú escogiste.

55 Yo Señor he dicho delante de ti todas estas cosas, porque por causa nuestra has criado el mundo;

56 Declarando que todas las otras gentes nacidas de Adam tenían en nada, y que eran como la saliva: y que estimabas sus riquezas como las gotas que están colgadas del vaso.

57 Y ahora Señor he aquí que estas Gentes, que en nada son tenidas, han comenzado à enseñorearse sobre nosotros, y à tragarnos.

58 Y nosotros, que somos tu Pueblo, à quien tu has llamado tu Primogenito, y Vnigenito, y Imitador, somos entregados en sus manos.

59 Pues si el mundo es criado por causa nuestra, porque nolo poseemos nosotros por heredad? O hasta quando avemos de padecer tales cosas?

CAPIT. VII.

Y Cuando uve acabado de dezir esto, acontecio que el Angel que me avia sido embiado las noches passadas, me fue embiado; y me dixo,

2 Levantate Esdras, y oye las palabras que soy venido à dezirte.

3 Y yo dixi, Habla mi Dios. Entonces el me dixo, La mar fue puesta en lugar ancho para que fuesse honda, y larga.

4 Mas demos caso que su entrada es en un lugar estrecho y semejante à las de los rios.

5 Quien avria que quisiessse entrar en la mar, ò por ver la, ò por señorearla, que para por venir à su anchura no passasse por la estrechura?

6 Item, otra semejança. Ay una ciudad edificada, y assentada en un lugar llano, laqual está llena de todos los bienes:

7 Mas su entrada es estrecha, y puesta en un despeñadero: y à la mano derecha ay fuego, y à la siniestra una profunda agua.

8 Y no ay mas que una senda entre el fuego y el agua de no mas de un pie de un hombre.

9 Si esta ciudad fuesse dada por herencia à un hombre, como podria este tomar su herencia, si primero no passasse por el peligro q̃ está delante?

10 Y yo le dixi: Es así Señor. Entonces el me dixo: Deesta manera es la suerte de Israel.

11 Porque yo crié el mundo por amor de ellos; y quando Adam quebrantó mis constituciones, entonces aconteció un caso como este.

12 Que las entradas de aqueste siglo se volvieron estrechas, tristes y trabajosas: pocas, y malas, y llenas de peligros, y de grandes trabajos.

13 Porque las entradas del siglo primero eran anchas y seguras, y llevaban fruto de immortalidad.

14 Así que si los biviétes no trabajan de entrar por estas cosas vanas y angostas, no podrán recibir las cosas que están guardadas.

15 Ahora pues porque te turbas tu, pues eres caduco? Y porque te desassossiegas siendo mortal?

16 Porque no tomas de corazón lo que está por venir, mas que lo presente?

* Dent. 32.1. 17 Respondi, y dixi, Señor Señoreador, * he aquí que tu has ordenado por tu Ley, que los justos ayan estos bienes por herencia, y que los malos perezan:

18 Porque han de padecer los justos estas estrechuras esperando las anchuras? Porque los que han bividido impiamente también han padecido las estrechuras, mas no verán las anchuras.

19 Entonces el me respondió. No ay juez mas justo q̃ Dios: y nadie es mas sabio que el Altísimo

20 Porque muchos perecen en esta vida, por quanto dexaron la Ley de Dios que está puesta.

21 Porque Dios ha avysado con diligencia à los que vienen, todas las vezes que vinieron, de lo que avia de hazer para biviir: y de lo que avian de guardar, para no ser castigados.

22 Mas ellos no recibieron el aviso, antes le han contradicho, y se imaginaron composturas vanas:

23 Y se han propuesto à si mismos engaños de peccados. Han negado la divinidad del Altísimo, y no han conocido sus caminos.

24 Han menospreciado su Ley, y hã refusedo sus promessas: han violado perfidamente sus derechos, y no han puesto en escucion sus obras.

25 Portanto Esdras, las cosas vazias, para los vazios: y las llenas, para los llenos.

26 He aquí que vendrá tiempo, y será, quando las señales, que yo te he predicho, serán hechas. La Esposa apparecerá: y apareciendo será vista la que ahora está debaxo de la tierra.

27 Y qualquiera que de estos males escapare, verá mis maravillas.

28 Porque mi Hijo Iesus apparecerá con los que son con el, y los que ovieren quedado celebrarán alegrias, por quatrocientos años.

29 Y acontecerá que despues de estos años mi Hijo Christo morirá, y todos los hombres que respiran.

30 Y el mundo será tornado àl silencio antiguo por siete dias, como en los primeros juyzios, hasta que no quede ninguno.

31 Mas acontecerá, que despues de los siete dias el siglo, que aun está dormido, se despierte, y muera lo corrompido.

32 Entonces la tierra restituyrá las cosas que en ella duermen; y el polvo las cosas que en el están guardadas en silencio: y los cilleros restituyrán las animas que les fueron dadas à guardar.

33 El Altísimo entonces apparecerá sentado en silla de juyzio: y las miserias passarán, y será puesto fin à la paciencia.

34 Mas la justicia sola quedará, la Verdad será establecida, y la fe será confirmada.

35 La obra se seguirá, el premio apparecerá, las buenas obras serán en su fuerça, y las maldades dexarán de enseñorearse.

36 Entonces yo dixi: * Abraham oró primero por los de Sodoma: * despues Moy sen, por los padres que peccaron en el desierto: * Gen. 18.3. * Exa. 32.11

37 Y los que vinieron despues de el, por Israel en el tiempo de Achaz y de Samuel.

38 * David por la mortandad: y * Salomon, por los que viniessen àl Sanctuario: * 2. Sam. 24.17

39 * Elias, por los que recibieron la lluvia: y por el muerto, que resuscitasse. * 2. Chr. 6.14

40 * Ezechias, por el Pueblo en tiempo de Senacherib: y así otros muchos, por otros muchos. * 1. Re. 17.16 y 18.25. * 2. Re. 19.17

41 Pues si ahora, que los vicios han crecido, y la injusticia abunda, algunos justos oráren por los impios, porque no se seguirá el mismo effecto?

42 Mas el me respondió, y dixo: La vida presente no es el cabo: muchas vezes la honrra dura en ella: portanto ay oracion por los flacos.

43 Mas el dia del juyzio será el cabo de este siglo, y el principio de la immortalidad, que vendrá quando la corrupcion toda cessará:

44 La intemperancia será deshecha la incredulidad cortada; mas la justicia será aumentada, y la Verdad venida.

45 Porq̃ entonces nadie podrá salvar àl q̃ fuere perdido, ni echar abaxo àl que oviere vencido.

46 Enton-

46 Entonces yo respondi, y dixé, Esta es mi primera y mi postrera palabra; que mejor fuera no aver dado la tierra à Adam; o que ya que se le dió, averlo tenido, para que no peccasse.

47 Porque de que sirve que los hombres bivan esta presente vida en tristeza, y despues de muertos temer el castigo?

Rom. 5. 12.

48 O Adam, y que has hecho? * Porque en lo que tu peccaste, no has caydo tu solo, mas la cayda viene hasta nosotros, que descendimos de ti.

49 Porque que nos aprovecha, que nos sea prometida immortalidad, si nosotros hazemos obras, que tambien nos acarreen la muerte?

50 Y que nos sea prometida esperança eterna, si nosotros estamos ligados à vanidad pessima?

51 Deque nos sirve, que tengamos moradas de salud y de seguridad, si nosotros avemos mal bivido?

52 Y que la gloria del Altissimo esté guardada para defender à los que han bivido en paciencia, si nosotros avemos tenido el mal camino?

53 Deque nos sirve que se aya de manifestar un parayso eterno, cuyo fruto permanezca incorruptible, en el qual aya seguridad y salud, si nosotros no avemos de entrar allà?

54 Porque nosotros avemos bivido en lugares ingratos.

55 Deque nos aprovecha, que las fazes de los que ovieren bivido en abstinencia, resplandecerán mas que las estrellas, si las nuestras son mas negras que las tinieblas?

56 Porque mientras que biviamos, quando haziamos lo malo, nunca pensavamos que despues de muertos aviamos de padecer.

57 A lo qual el respondiò, y dixò, Esta es la condicion de la pelea en que el hombre que naciere en la tierra, hà de pelear;

58 Que si fuere vencido, padezca lo que tu has dicho; y si venciere, reciba lo que yo he dicho.

Deut. 30.

59 Porque esta es la vida, de la qual habló Moysen al Pueblo, quando bivia; diziendo, * Escoge para ti la vida, porque bivas.

60 Mas ellos no creyeron à el, ni tampoco à los prophetas despues de el, ni menos à mi, que les he dicho,

61 Que no es tanta la tristeza para su perdicion, quanta es el alegría, que hà de venir sobre aquellos, à quien la Salud fuere persuadida.

62 Entonces yo respondi, y dixé, Señor yo se, que el Altissimo es llamado Misericordioso, por quanto el haze misericordia à los que aun no han llegado à esse siglo;

63 Y que el hà piedad de los que biven segun su Ley.

Rom. 8. 4.

64 * Ansimismo, que es Longanime; porque espera luengamente à los que han peccado, como à hechuras tuyas.

65 Y que es Liberal, porque el nos quiere dar todo lo que avemos menester.

66 Y que es de gran clemencia, porque con su mucha clemencia passa à los que aora son, y à los passados, y à los que estan por venir.

67 Porque à no ser el liberal de sus misericordias, el mundo no biviera, ni los que lo poseen.

68 Y que el es Perdonador, porque si con su bondad el no dieffe que fuesen supportados los que hazen maldad, de diez mil no quedaria uno solo vivo.

69 Y siendo juez, Si no perdonasse à los que sanan por su palabra, y quitasse la multitud de los peccados,

70 Por ventura no quedarian sinò bien pocos de una multitud tan innumerable.

C A P I T. VIII.

Entonces el me respondiò, y dixò, El Altissimo hizo este siglo para muchos; y el venidero para pocos.

2 Y yo te pondre una comparacion ò Estdras. Como si tu preguntasses à la tierra, ella te diria, que ella lleva mucha tierra para hazer ollas, mas para hazer oro, ella no da sino un poco de polvo; así va el negocio de este siglo.

3 * Muchos son criados, mas pocos se salvan. * Mat. 20. 16

4 A esto yo respondi, y dixé, Aora pues anima, suervete el sentido, y tragate la sabiduria.

5 Porque tu has concertado de obedecer, y tu quieres prophetizar, y no te es dado mas espacio, que solamente el de la vida.

6 Si tu Señor, no permites à tu siervo que te oremos, que des simiente en nuestro coraçon, y cultives nuestro sentido, de donde salga fruto de que pueda bivar todo hombre corrupto, quien intercederá por el hombre?

7 Porque tu eres solo, y nosotros somos la unica obra de tus manos, como tu has dicho.

8 Porque desde que el cuerpo es formado en el vientre, y que le has dado los miembros, tu criatura es conservada por fuego y por agua: y la obra que tu has hecho sufre por nueve meses así tu obra criada en ella.

9 Y lo que guarda y lo que es, guardado lo uno y lo otro son conservados; y quando es venido el tiempo, la matriz conservada restituye lo que en ella hà crecido.

10 Porque tu has ordenado, que de los mismos miembros, es à saber, de las tetas, sea dada leche à la criatura determinada para las tetas.

11 Para que lo que hà sido formado sea alimentado por algun tiempo, hasta que tu lo determines, à tu benignidad.

12 Tu lo alimentas de tu justicia, y lo metes en tu Ley, y lo corriges con tu juyzio.

13 Tu lo matas como à criatura tuya, y le das vida como à hechura tuya.

14 Pues si tu echas à mal lo que fué formado con tantos trabajos, cosa facil será de ordenar por tu mandamiento que tambien sea conservado, lo que fué hecho.

15 Aora pues Señor yo hablaré. De la universalidad de los hombres, esso, sea como mandáres. Mas de tu Pueblo, por el qual yo tengo dolor,

16 Y de tu heredad, por la qual yo lloro, de Israel, por el qual yo me entristezco: de Iacob, por el qual me affijo:

17 De estos haré mi oracion delante de ti, por mi, y por ellos: porque yo veo las faltas de los que habitamos en la tierra.

18 Mas tambien he oydo la priesa del juez que viene.

19 Portanto oye mi boz, y entiende mi razon, que yo propondré delante de ti. El principio de las palabras de Estdras antes que fuese tomado.

20 Y yo dixé: O Señor, que bives eternamente, que miras desde arriba lo que está en el cielo, y en el ayre,

21 Cuyo throno es inestimable, y la gloria incomprehensible: delante del qual está presente el ayuntamiento de los Angeles con temor:

22 La guarda de los quales se buelve con viento y fuego: Cuya palabra es verdadera, y cuyos dichos,

IIII. DE ESDRAS.

chos, seguros. Cuyo mandamiento es fuerte, y su gobierno terrible.

23 Cuya vista fecalos abismos, y su enojo abate los montes, como la misma obra lo testifica:

24 Oye la oracion de tu siervo, y admite en tus oydos la supplicacion de tu criatura.

25 Porque entretanto que biviere, hablaré: y mientras tuviere sentido daré mi voz.

26 No mires à los peccados de tu Pueblo, mas que à los que te sirven con verdad.

27 No mires al malvado toraçon de los hombres, mas que à los que en sus afflicciones han guardado tus testimoniaos.

28 No pienses à los que han sido traydores en tu presencia, mas antes te acuerda de los que han reverenciado tu voluntad.

29 Y no quieras echar à mal los que se han gobernado como los animales brutos, mas mira à los que animosamente han enseñado tu Ley.

30 No te ayres contra los que se han mostrado peores que bestias, mas antes ama à los que se han siempre confiado en tu justicia, y en tu magestad.

31 Porque nosotros y nuestros padres estamos enfermos de tales enfermedades, mas tu eres llamado Misericordioso por causa nuestra, que somos peccadores.

32 Potranto si tienes voluntad de hazernos misericordia, entonces podrás ser llamado Misericordioso para con nosotros, que no tenemos las obras de justicia.

33 Porque los justos, que tienen copia de buenas obras, reciban el premio de sus obras.

34 Qué cosa es el hombre, para que te enojés con el? O el mortal linage que tanto te amargue?

* 1. Re. 8. 46
2. Chro. 6. 36.

35 * Porque verdaderamente ninguno ay de los nacidos, que no aya sido impio: ni ninguno de los que te alaban, que no aya peccado en algo.

36 Ciertamente Señor en esto será tu justicia y tu bondad celebrada, quando perdonáres à aquellos que carecen de sustancia de buenas obras.

37 Entonces el me dixo, Algunas cosas has dicho bien: y así se hará conforme à tus palabras.

38 Porque verdaderamente yo no tendré cuenta con las obras de los malos, antes de la muerte, antes del juyzio, antes de la perdicion:

* Gen. 4. 4.

39 * Antes me holgaré con la obra de los justos: y ansimismo tendré memoria de la peregrinacion, de la conservacion, y del premio que há de ser recebido.

40 Ansique como he dicho, ansies.

41 Porque como echa el labrador muchos granos de simiente en la tierra, y planta muchas plantas: mas ni todo loque fue sembrado se salva en su tiempo, ni todo loque fue plantado echa rayzes, * así tampoco todos losque en el mundo fueron sembrados, serán salvos.

* Matth. 13.
4. y 20. 16.

42 Entonces yo respondi, y dixe: Si hé hallado gracia, hablaré:

43 Como la simiente del labrador perece, fino se levanta, o sine recibe tu lluvia en su tiempo, o si por muchas aguas se corrompe:

44 Ansies el hombre que es formado de tus manos, del qual tu eres llamado la imagen, en quanto es hecho à tu semejança: para el qual tu has hecho todas las otras cosas: y lohas hecho semejante à la simiente del labrador.

45 No te ayres con nosotros, antes perdona à tu Pueblo, y ten misericordia de tu heredad: porq tu eres el que has de aver piedad de tu criatura.

46 Entonces el me respondió, y dixo: Las cosas presentes, para los presentes: y las por venir, pa-

ra los por venir.

47 Ciertó muy lexos estás de poder animar criatura mas que yo: portanto me he acercado muchas vezes à ti, y à ella: mas de los impios, nunca.

48 Ciertamente enesto eres admirable delante del Altissimo,

49 Que te has humillado, como te convieney no te has tenido por digno de gloriarte mucho entre los justos.

50 Porque muchas miserias y calamidades esperan à los que bivieren en los postreros tiempos, porquanto andarán muy sobervios.

51 Tu empero, aprende para ti: y pregunta dela gloria del tus semejantes.

52 Porque à vosotros es abierto el Parayso, plantado el arbol de la vida, aparejado el tiempo venidero, aparejada la abundancia, edificada la ciudad, examinado el reposo, acabada la bondad, y la fabiduria cumplida.

53 La rayz del mal herrada se há apartado de vosotros: pereció de vosotros enfermedad y polilla: corrupcion se huyó à los infernios en olvido.

54 Los dolores se fueron, y finalmente el thesoro de immortalidad apareció.

55 No pases pues adelante en preguntar de la multitud de los que perecen:

56 Porque tambien ellos alcançando la libertad menospreciaron al Altissimo, tuvieron en poco su Ley, y dexaron sus caminos.

57 Y demás deesto, hollaron sus justos;

58 * Diciendo en su coraçon que no avia Dios, aunque sabian que avian de morir.

* Psal. 14.
7. 3. 2.

59 Porque así como os han de recibir à vosotros las cosas dichas, así à ellos los recibirá la sed y el tormento que les están aparejados.

60 Porque Dios no quiso que el hombre se perdiese: mas ellos, despues de criados profanaron el Nombre, del que los crió; y fueron ingratos àque les avia aparejado la vida,

61 Por loqual se acercan aora mis juyzios:

62 Los quales no he mostrado à todos, sino à ti, y à otros pocos semejantes à ti.

63 Entonces yo respondi, y dixe. Heaqui aora Señor mehas declarado muchas maravillas, que tu pienças hazer en los postreros tiempos, mas en que tiempo, no me lo has aun declarado.

CAPIT. IX.

Entonces el me respondió, y dixo: Mide con diligencia el tiempo consigo mismo: y quando viéres que una parte de las señales dichas es passada;

2 Entonces entiende que aquel es el tiempo en que el Altissimo comenzará à visitar el siglo que fue hecho poreal.

3 * Así que quando se sintiere en el mundo temblor de tierra, y alborotos de pueblos:

* Mat. 24.
7. 29.

4 Entonces entenderás, que el Altissimo habló deestas cosas desde los tiempos que te han precedido desde el principio.

5 Porque dela manera que todo loque se haze en el mundo, tiene principio y fin, y la consumacion es manifesta,

6 Así los tiempos del Altissimo tienen sus principios manifestos con señales y efficacia: y ansimismo acaban con efectos maravillosos.

7 Ansique todos losque escaparen à salud, y que pudieren escapar por sus obras, y por la se en que vosotros aveys creydo,

8 Escaparán de los peligros dichos, y verán mi salud en mi tierra y en mis terminos: porque yo me he apartado del mundo como Sancho y limpio.

9 Enton-

9 Entonces avrán manzilla de si mismos los que abusaron de mis caminos: y los que los desecharon con menosprecio, quedaran en tormentos.

10 Porque es necesario que los q no me conocieron recibiendo beneficios mientras vivieron,

11 Y los que tuvieron fastidio de mi Ley mientras estuvieron en la presente libertad:

12 Y los que teniendo aun oportunidad de arrepentirse: no la quisieron entender, antes la menospreciaron, que despues dela muerte sean enfiados por el tormento.

13 Tu emperó no seas curioso en preguntar, de que manera los impios serán atormentados: mas pregunta, de que manera los justos serán salvos: y de quales es el mundo: y por causa de quales es el mundo: y quando.

14 Entonces yo respondi, y dixé: * Yo he ya dicho, y aora lo torno a dezir, y lo mismo diré de aquí adelante,

15. Que los que perecen son mas que los que se salvan,

16 Como la onda del agua es mayor que la gota. Y el me respondió y dixo:

17 Qual es el campo, tales tambien han sido las simientes: quales las flores, tales las colores: qual el maestro, tal la obra: y qual el labrador, tal su labor: porque aquet era el tiempo del mundo.

18 Ciertamente q quando yo aparejava el mundo antes que fuese hecho, para ser morada de los que aora biven, nadie entonces me contradecia:

19 Antes cada qual obedecia: mas aora las costumbres de los que fueron criados en este mundo despues que fue hecho, son corruptas de una simiente perperua, y de una ley indispensable.

20 Yo he examinado el mundo, y he aqui que se era peligroso, à causa de las afecciones que en el han nacido.

21 Lo qual viendo, yo le perdoné con diligencia: y guardeme un grano del razimo, y una planta del gran numero de gente.

22 Pierdase pues la multitud nacida en vano: y mi grano sea guardado: y mi planta, la qual yo he cultivado con grandes trabajos.

23 Mas si tu entrementieres aora otros siete dias, con los quales no ayunaras,

24 Mas yrtehas a un campo florido donde ninguna casa ay edificada: y comerás solamente de las flores del campo: no gustarás carne, ni beberás vino, sino solamente de las flores,

25 Y que tu ores sin cessar al Altissimo: yo vendré y te hablare.

26 Yo pues me fue, como el me dixo, à un campo el qual se llama Ardath: y alli me asente entre las flores, y comi de las yervas del campo: y la comida de ellas me harto.

27 Y aconteció siete dias despues, que estando yo apostado sobre la yerva, mi coraçon se comenzó à alborotar, como antes,

28 Y abriendo mi boca comencé à hablar delante del Altissimo, y à dezir:

29 * Señor, queriendo manifestarte à nosotros, manifestaste à nuestros padres en un desierto exercit, y sin camino, quando partieron de Egipto: à los quales mandaste severamente, diciendo,

30 Tu Israel oyeme, y Simiente de Iacob está atenta à mis palabras.

31 Porque he aqui que yo sembré en vosotros mi Ley, para que ella lleve fruto en vosotros, y seáis glorificados eternamente.

32 Mas nuestros padres aviendo recebido la Ley, no la guardaron, ni bivieron conforme à tus derechos: y el fruto de la Ley nunca se mostró: ni

tampoco podia, porque no lo avia.

33 * Por tanto los que la recibieron, mas no guardaron lo q en ellos fue sembrado, perecieron. * Exo. 32. 28

34 Y he aqui que la costumbre es esta: quando la tierra há recebido alguna simiente, ò la mar algun navio, ò qualquier vaso la comida, ò la bebida, si acontece, que aquello en que fue sembrado, ò aquello en que la cosa fue puesta se pierde,

35 Juntamente se pierde tambien lo q fue sembrado, ò lo que fue puesto ò fue recebido dentro, ni mas lo podemos cobrar. Mas en nosotros no aconteció así:

36 Porque nosotros recibimos la Ley, y pecando peretimos, y ansimismo nuestro coraçon que la recibió:

37 * Mas la Ley no se perdió, antes permaneció en su fuerza. * Isac. 48. 3

38 Estando yo diziendo estas cosas en mi coraçon, torné mis ojos, y vido à la mano derecha * una muger, que llorava y lamentava à alta voz, temiendo rotos sus vestidos, y la cabeça cubierta de polvo, se fangava en su animo en gran manera. * Abaxo. 10 44.

39 Entonces dexando yo mis pensamientos en que estava ocupado, bolvime aza ella, y dixele:

40 Porque lloras: y porque te atormentas en tu animo: Y ella me respondió:

41 Dexame Señor llorarme à mi misma, y entregarme al dolor, porque yo estoy en grande amargura de coraçon, y muy afligida.

42 Y yo le dixé: Que te ha acontecido? Dímelo. Y ella me dixo:

43 Yo tu sierva era esteril, y nunca avia parido en treynta años que fue casada.

44 Cada hora, y cada dia, en todos estos treynta años yo orava al Altissimo de noche y de dia:

45 Y aconteció que passados estos treynta años Dios oyó à tu sierva, y miró à mi aflicion, y ampena, y diome un hijo: con el qual yo me goze en gran manera juntamente con mi marido, y todos los de mi ciudad: y dimos grande honor al Todopoderoso.

46 Y yo lo crié con gran trabajo:

47 Y quando fue grande, y vino en edad de tomar muger, yo hize dia de vanquete.

C A P I T U L O

Y Aconteció que entrando mi hijo en el thalamo, cayó muerto.

2 Entonces fueron trastornadas todas las lamparas, y todos los de mi ciudad vinieron à consolarme: y así me estuve hasta la noche del dia siguiente.

3 Y Quando todos ovieron acabado de consolarme, yo me fue à reposar: mas levanteme de noche, y huy, y he venido, como vees, à parar en este campo.

4 Determinada de no bolver mas à la ciudad, mas de quedarme aqui: y ni comer ni beber, sino llorar sin cessar, y atormentarme hasta que muera.

5 Entonces yo dexando los propósitos que avia comenzado, respondile enojado, diziendo:

6 O la mas loca de todas las mugeres: y tu no vees nuestro luto, y las cosas q nos han acontecido?

7 Que Sion nuestra madre está llena de toda tristeza, y es humillada en gran manera, y se lamenta dolorosamente?

8 Y aora quando todos lloramos y nos contristamos y experimentamos tristeza, tu estás triste por un solo hijo?

9 Pregunta à la tierra, y ella te dirá que ella es la que avia de llorar por la muerte de tantos como en

* Exod. 19. 9
y 24. 3.
Deut. 4. 12.

mo en ella nacen.

10 Porque desde el principio todos han nacido de ella, y otros nacerán: y he aquí que casi todos se van en perdición: y la multitud de ellos es perditísima.

11 Quien pues deve mas llorar: está que há perdido tan grande multitud, ó tu que te lamentas por uno?

12 Y si me dices, Mi lloro no es semejante á el de la tierra: porque yo hé perdido el fruto de mi vientre, el qual yo pari con trabajos y engendré con dolores:

13 Y la tierra á la manera de la tierra, que la multitud presente se va en ella, como se vino:

14 Yo te respondo, que como tu pariste con dolor, así dá la tierra su fruto desde el principio al hombre, que la há labrado.

* Heb. 11, 32.
y 12, 2

15 * Ahora pues reprime enti misma tu dolor, y sufre varonilmente los casos q te han acontecido.

16 Porque si tu tienes por justa la ordenacion de Dios, y tomas su consejo con tiempo, serás alabada por ello.

17 Vete pues á la ciudad á tu marido.

18 Entonces ella me respondió: No haré: yo no entraré en la ciudad, mas moriré aquí.

19 Entonces yo torné á hablarle, y á decirle,

20 No pongas en efecto este dicho, mas consistente con el que te aconseja: porque quantos son los infortunios de Sion? Consuélate alomenos en respecto del dolor de Ierusalem.

21 Porque ya vees como nuestro Sanctuario es desierto, nuestro altar derribado nuestro Templo destruydo.

22 Nuestro Psalterio há enfermado, y el hymno no suena, nuestro gozo está caydo, la lumbré de nuestro candelero apagada, el Arca de nuestra Alianza robada, y nuestro culto contaminado: casi es profanado el nombre, que es invocado sobre nosotros, nuestros hijos há padecido opprobrio, nuestros Sacerdotes son quemados, nuestros Levitas llevados captivos, nuestras virgines corrompidas, nuestras mugeres violadas, nuestros justos saqueados, nuestros niños perdidos, nuestra juventud en fervidumbre, y nuestros valientes quebrantados:

23 Y loque es mas que todo, Sion nuestra insigne honrra há perdido su gloria insigne: la qual es venida en manos de los que nos aborrecen.

24 Tu pues desecha tu mucha tristeza, y aparta de ti la multitud de los dolores: para que el que es Poderoso se reconcilie contigo, y el Altísimo te dé reposo, y relaxacion de los trabajos.

25 Hablando yo con ella estas cosas aconteció que subitamente su rostro y su figura comenzó á resplandecer, y su vista á echar de sí tanta luz, que yo uve gran miedo de ella.

26 Y estando pensando, que seria aquello, he aquí que de repente ella dió una voz muy grande y espantable: tanto que la tierra tembló del estruendo de la muger.

27 Y estando yo mirando, la muger desapareció de delante de mi, y una ciudad se edificava, y se mostrava un lugar muy ancho para los fundamentos.

28 Yo uve miedo, y clamé á otra voz diciendo, Donde está el Angel Vriel, * que vino á mi desde el principio? porque el me há traydo en este extremo exceso de entendimiento, y mi fin es venido á corrupcion.

* Arrib. 4. 1.

29 Y hablando yo estas palabras he aquí que el vino á mi,

30 Y como me vido tendido delante de sí como muerto, y sin entendimiento, tomome por la

mano derecha y confortóme, y pusóme sobre mis pies diciendo,

31 Que has? O porque está turbado tu entendimiento y tu sentido? O de que te contrueves: Y yo le dixé:

32 Porque tu me has dexado, * aviendo yo hecho loque tu me dixiste: que he venido al campo, donde he visto, y aun veó loq no puedo declarar.

33 Entonces el me dixo, Esta varonilmente, y yo te enseñaré.

34 Y yo le dixé, Señor habla tu conmigo y no me dexes, porque yo no muera temerariamente.

35 Porque yo he visto loque no sabia, y oygo loque nunca entendí.

36 O si se engaña mi sentido, y mi entendimiento vaguea por alturas?

37 Portanto ruegote aora que tu declares á tu siervo esta maravilla. Entonces el me respondió, y dixo:

38 Estame atento para que yo te enseñe, y hable contigo de estas cosas deque has avido temor: porque el Altísimo te há querido revelar grandes misterios.

39 El ha visto la restitucion de tu camino, que sin cessar te affliges por tu Pueblo, y lloras engrande manera por Sion.

40 Esto pues es la significacion de la vision, que poco antes te he há mostrado:

41 Tu comenzaste á consolar á la que viste que llorava.

42 Mas aora ya no vees mas la forma de aquella muger, sino háce aparecido una ciudad, que se edificava.

43 Y acerca de loque ella te contava de la muerte de su hijo, esta es la solucion.

44 La muger que viste, es Sion: y loque ella te dixo, á la qual tambien veras como una ciudad que se edifica.

45 Loque ella te dixo, que avia sido esteril por treynta años, significa que por espacio de treynta años no fue hecho en ella sacrificio.

46 Mas despues de treynta años, como Salomon edificasse la Ciudad, y ofreciesse sacrificios, entonces fue el tiempo, quando la esteril parió hijo.

47 Y loque te dixo, que ella lo avia criado con trabajo, significava la habitacion de Ierusalem.

48 Demas desto, loque te contó, que su hijo entrando en el thalamo cayó muerto de un caso fortuito, es la ruyna, que ha venido á Ierusalem.

49 Cata aquí loque significa la figura de la que comenzó á consolar, porque llorava á su hijo: y las cosas acontecidas que se te avian de declarar.

50 Ya ora viendo el Altísimo que te has contristado de animo, y que de todo tu coraçon tienes dolor della, el te há mostrado el resplandor de su gloria, y la belleza de su hermosura.

51 Porque por esta causa te dixé que esperases en un campo, donde no oviesse alguna casa edificada:

52 Porque yo sabia que el Altísimo determinava de mostrarte estas cosas.

53 Portanto te mandé que vinieses á un campo, donde no oviesse algun cimiento de edificio:

54 Porque no era possible que obra de humano edificio fuesse sustentada en el lugar, donde la ciudad del Altísimo avia de ser mostrada.

55 Tu pues no ayas temor, ni te espante tu coraçon: mas entra y contempla la grandeza y magnificencia del edificio, quanto con la vista de tus ojos pudieres alcanzar á ver:

56 Y despues oyrás quanto con el oydo de tus orejas pudieres percibir.

57 Porque

57 Porque tu eres bien aventurado sobre muchos, y entre pocos nóbrado delante del Altissimo.
58 Mas tu quedarás aqui mañana en la noche: y el Altissimo te mostrará sublimes visiones de cosas que el Altissimo há de hazer sobre los que habitan en la tierra en los postreros tiempos.

CAPIT. XI

YEchandome à dormir aquella noche, y la siguiente, como me avia mandado, vi un sueño: y heaqui que una aguilá subia de la mar, la qual tenia doze alas de pluma, y tres cabeças.

2 Y estando yo mirandola, heaqui que ella estendia sus alas por toda la tierra: y todos los vientos del cielo se juntavan, y soplaban en ella,

3 Vide tambien, que de sus plumas nacia otras al contrario, las quales se hazian alas pequeñas y menudas.

4 Mas sus cabeças estavan quietas y la cabeça de en medio era mas grande que las otras: mas con todo esso ella estava quieta con las otras.

5 Y estando yo mirando vi, que el aguilá levantava buelo con sus plumas, y reynó sobre la tierra, y sobre los que en ella moran.

6 Y todas las cosas debaxo del cielo estavan sujetas à ella: nadie le contradecía, ni aun una de quantas criaturas están sobre la tierra.

7 Despues miré, y heaqui q̄ el aguilá se levantó sobre sus uñas, y habló à sus plumas diziendo,

8 No veleys todos à una cada uno d'uerma en su lugar, y velad por vezes.

9 Mas las cabeças sean guardadas hasta el cabo.

10 Y estando yo mirando, heaqui que ninguna boz salia delas cabeças, mas del medio del cuerpo.

11 Entonces yo conté sus plumas contrarias: y desque uve visto que eran ocho.

12 Miré, y heaqui q̄ à la mano derecha se levantó una pluma, la qual reynó sobre toda la tierra.

13 Y aconteció que reynando ella, vino su fin: y nunca mas pareció su asiento. Despues se levantó otra, y reynó, la qual tuvo el imperio por luengo tiempo.

14 Y aconteció que reynando esta vino tambien su fin, y desvaneciósse como la primera.

15 Y Heaqui una boz que fue endereçada à ella, diziendo:

16 Oye, tu que has tenido la tierra tanto tiempo: Yo te annuncio estas cosas antes que te aperciabas al partirte:

17 Nadie tendrá tu tiempo despues de ti, ni aun la mitad del.

18 Despues, levantosé la tercera, y tuvo el Señorío, como las primeras: mas tambien ella se desvaneciósse.

19 Lo mismo aconteció à cada una delas otras, ocupando la una despues de la otra el principado, y desvaneciendose despues.

20 Despues de esto miré, y heaqui que por sucesion de tiempo se levantavan las plumas siguientes del lado derecho, para aver tambien el Señorío: y algunas uvo, que lo tuvieron, mas luego se desvanecian.

21 Otras de ellas se levantavan, mas no alcançavan el Principado.

22 Despues de esto estando yo contemplando heaqui que las doze plumas no parecian, ni las dos pequeñas alas.

23 Y nada quedava ya en el cuerpo del aguilá, sino las dos cabeças, que estavan reposando, y leys alas.

24 Y yo miré, y heaqui que dos alas se partaron de las feys, y se pusieron debaxo de la cabeça,

que estava à la mano derecha.

25 Porque las otras quatro se quedaron en su lugar. Y estando yo contemplando esto, heaqui que las plumas de debaxo de las alas pensavan levantarse, y ocupar el principado:

26 Y aun yo vide que una se levantó presto, mas luego despareció,

27 Mas las que se siguieron, se desvanecieron mas presto que las primeras.

28 Entonces yo miré, y he aqui, que las dos que quedavan, consultavan entresi de reynar también ellas.

29 Y estando ellas en este pensamiento, heaqui que una delas cabeças, que estavan reposando, la del medio, se despertó: y esta cabeça era mayor que las otras dos.

30 Y vi, que las otras dos cabeças estavan juntas con ella:

31 Y heaqui que la cabeça se bolvió con las otras que estavan juntas con ella, y comiósse à las dos plumas de debaxo delas alas que pensavan reynar.

32 Tambien esta cabeça espantó à toda la tierra, y dominó en ella sobre sus moradores cō gran vexacion: y tuvo el principado de todo el mundo, mas que todas las alas que le avian precedido.

33 Despues estando yo mirando, heaqui que la cabeça que estava en medio avia desaparecido, tambien ella como las alas.

34 Mas las dos cabeças quedavan: las quales tambien reynaron juntas en la tierra, y sobre los moradores de ella.

35 Despues estando yo mirando, heaqui que la cabeça, que estava à lado derecho, se tragó à la que estava à l'yzquierdo.

36 Entonces oy una boz que me dixo, Mira delante de ti, y considera lo que vieres.

37 Y yo miré, y heaqui una semejança de un leon que salia del bosque, furioso y bramando: y vide que este leon echava una boz de hombre al aguilá diziendo:

38 Oye tu, para que yo hable contigo. Heaqui que el Altissimo dize:

39 No eres tu el que há quedado de los quatro animales, los quales yo ordene que reynassen en este mi mundo segun lo demandassen los tiempos de cada uno de ellos?

40 El qual animal saliendo el quarto há vencido todos los otros animales que han passado, y ha tenido el mundo con horrible imperio, y à todo el universo con vexacion gravissima: y que há habitado en la redondez, delas tierras tanto tiempo fraudulosamente?

41 Porque tu no has sido juez justo de la tierra.

42 Pues has affligido à los mansos, trataste mal à los quietos, amaste à los métirosos, destruyste las moradas de los hombres utiles, y derribaste los muros de los que nunca te hizieron mal.

43 Tus injurias han subido hasta el Altissimo, y tu sobervia hasta el Fuerte.

44 El Altissimo há mirado sobre los tiempos sobervios: y heaqui que ya son acabados, y sus maldades son ya cumplidas:

45 Portanto, tu aguilá, desvanecete tambien con tus alas horribles, con tus plumas malvadas, con tus cabeças maliciosas, con tus uñas facinorosas, y con la vanidad de todo tu cuerpo:

46 Para que toda la tierra aya refrigerio, y libre de tu tirania se recoja, y ponga su esperança en la justicia y clemencia de aquel que la crió.

CAPIT. XII.

YAconteció que diziendo el Leon estas palabras al aguilá, estando yo mirando,

IIII. D E E S D R A S.

2 Heaqui que la cabeça que avia quedado, subitamente se desvaneció juntamente con las quatro alas que à ella se avian passado por reynar, el reyno de las quales fue flaco, y lleno de alborotos.

3 Anfi que estando yo mirando, heaqui que ellas desaparecieron de la vista, y todo el cuerpo del aguila fue quemado, de loqual la tierra fue espantada en gran manera. Entonces despertandome de aquella turbacion, y de aquel envelesamiento de entendimiento, y del gran temor, yo mismo reprehendia mi espíritu diziendo,

4 Cata aqui, tu me has traydo en esto, porque escudriñas los caminos del Altísimo.

5 Heaqui que aun tengo el animo cansado, y el espíritu debilitado en gran manera, que à penas me queda un poco de esfuerço à causa del grande espanto que esta noche he avido.

6 Aora pues yo oraré al Altísimo q̄ me confirme hasta el cabo.

7 Y anfi dix: Señor Señoreador, si he hallado gracia delante de ti, y tu me tienes por mas justo que á otros muchos, y si es cierto que mis ruegos pueden subir delante de tu presencia.

8 Confortame, y declara à tu siervo distintamente la significacion de esta vision horrible, para que cumplidamente consueles mi anima:

9 Puesque me has estimado digno para mostrarme los tiempos postreros.

10 Entonces el me dixo, Esta es la declaracion de esta vision.

11 El aguila que viste salir de la mar, es el reyno q̄ apareció * à Daniel tu hermano en vision.

* Dan. 7. 7.

12 Mas no le fue declarado: por tanto te lo declaró yo aora.

13 Heaqui que vienen tiempos en que un reyno se levantará sobre la tierra, el temor del qual será mas terrible que de todos los reynos que han sido antes deel. (otro.)

14 Y reynarán en el doze reyes el uno tras el

15 El segundo de los quales avido el reyno, durará en el por mas tiempo que ninguno de los otros doze.

16 Esta es la declaracion de las doze alas q̄ viste.

17 Y la boz que oyste que hablava no delas cabeças, sino de medio del cuerpo, esta es la declaracion:

18 Que passado el tiempo de aquel reyno, nacerán grandes questioness: y el estará en peligro de caer: mas no caerá por entonces antes será restau- rado del todo.

19 Mas de las ocho plumas de debaxo de las alas que viste que estavan pegadas con sus alas, esta es la declaracion:

20 En el se levantarán ocho reyes, cuyos tiempos serán cortos, y los años apressurados: dos de los quales se perderán.

21 Mas quando el medio del tiempo se acercará, los quatro serán conservados por un tiempo, hasta tanto que el tiempo de cada uno deellos comience à acercarse para aver fin. Mas los dos serán conservados hasta la fin.

22 Demas de esto, de las tres cabeças que viste que dormian, está es la declaracion:

23 En los postreros tiempos de aquel reyno el Altísimo levatará tres reynos, en los quales restituirá muchas cosas y enseñoreará de la tierra y de los que en ella habitan con grande tyrania sobre todos los que les avrán precedido.

24 Por esta causa son llamados cabeças del aguila.

25 Porque sus impias fraudes estos las consumarán, y las llegarán à su perfeccion.

26 Y loque viste que la mayor cabeça se desvaneció, significa, que el uno deellos morirá en su camara con todo esso con tormentos.

27 Mas los dos que quedarán, espada los consumirá.

28 Porque el espada del uno comerá à otros mas el tambien à la fin caerá à cuchillo.

29 Demas de esto, delas dos plumas de debaxo de las alas, que viste que se passaron à la cabeça dela manderecha, esta es la significacion.

30 Estos son losque el Altísimo conservó para su fin: el reyno de los quales es pequeño, y lleno de alborotos, como tu viste.

31 Finalmente el Leon que viste que salia del bosque furioso y bramando, y hablando al aguila, y arguyendola de sus hechos injustos con todas las palabras que tu oyste:

32 Este es el viento que el altísimo há reservado à la fin contra ellos, y sus impias fraudes; el qual los arguirá, y echará sobre ellos sus robos.

33 Porque el los hará venir bivós à juyzio, y desque los aya convencido, los castigará.

34 Porque el librárá la resta de mi Pueblo losque por los trabajos avrán escapado hasta mis terminos: y el los alegrará hasta que venga el ultimo dia del juyzio, del qual yo te hablé al principio.

35 Este es el sueño que viste: y estas son sus declaraciones.

36 Porque ciertamente tu solo has sido estimado digno de conocer estos mysterios del Altísimo.

37 Portanto escrivi en un libro todas las cosas que has visto: y ponlas en algun lugar secreto:

38 Y muestralas à los sabios de tu Pueblo, cuyos coraçones tu entiendes que son hábiles para ver, comprehender, y guardar estos mysterios.

39 Con todo esso espera aun aqui otros siete dias, paraque te sea mostrado todo loque al Altísimo fuere bien visto de mostrarte.

40 Despues de esto el se partio de mi, mas quando todo el Pueblo oyó que eran ya passados siete dias, y que yo no bolvia à la ciudad, juntaronse todos desde el menor hasta el mayor, y vinieron à hablarme, diziendo:

41 Enque te avemos offendido, ò que sinrazon te avemos hecho, paraque nos dexes, y te vengas à sentar à este lugar?

42 Porque de todo el Pueblo tu solo nos has quedado como el rebusco en la parra: y como una lampara en lugar escuro, y como un puerto donde un navio se salve de la tempestad.

43 No nos bastan los males que tenemos?

44 Pues si tu nos dexas, quanto mejor nos fuera aver sido quemados con Sion?

45 Porque cierto que no somos nosotros mejores que losque allá murieron. Y lloraron todos à gran boz. Entonces yo les respondi diziendo:

46 Ten confiança Israel, y no te entristezcas tu Casa de Iacob.

47 Porque el Altísimo tiene memoria de vosotros: y el Fuerte no os há olvidado en la rétacion.

48 Ni yo tampoco os hé dexado ni me he huido de vosotros: sino hé venido aqui à hazer oracion por el assolamiento de Sion: y à pedir misericordia por la assolacion de vuestro Sanctuario.

49 Portanto aora cada uno de vosotros se vaya à su casa, que yo bolveré à vosotros un dia destos.

50 Y anfi el Pueblo se bolvió à la ciudad como yo le dix.

51 Y yo me quedé en aquel campo siete dias, como me avia sido mandado, comiendo solamente de las flores del campo, no reniendole otra cosa para mi

mi sustento que yerras por siete dias.

C A P I T. XIII.

Y Despues de siete dias aconteció, que yo soñé un sueño de noche:

1 Y heaqui un viento que se levantava de la mar para conturbar todas sus ondas.

3 Y yo miré, y heaqui que *aquel viento* se tornava un hombre con los millares del cielo: y donde quiera que el bolvia su rostro para mirar, todas las cosas que se vian debaxo del, temblavan:

4 Y donde quiera que sonava su boz, todos los que oyán el sonido, se abrafavan, de la manera q̄ la tierra des fallece, quando es tomada del fuego.

5 Y despues de esto miré, y heaqui, que se juntava de los quatro vientos del cielo una multitud de hombres sin numero, para pelear cótra el hombre que avia salido de la mar.

6 Y estando yo mirando, heaqui que el mismo se cortó à si un gran monte sobre el qual boló.

7 Y yo procuré ver la region, y el lugar de dónde el monte avia sido cortado, mas no la pude ver.

8 Despues de esto miré, y heaqui que todos los que se avian juntado para pelear contra el, temian en gran manera: mas con todo esso osavan hazerle guerra,

9 Mas el, como vido el impetu de la multitud, que venia, nunca alzó su mano, porque tampoco tenia espada ni ninguna arma de guerra.

10 Mas solamente, quanto yo vide, el echó de su boca como un soplo de fuego; y de sus labios un viento inflamado: lançando de su lengua centellas, y tempestades.

11 Estas cosas todas mezcladas juntamente, es à saber, el soplo de fuego, y el viento inflamado, y la multitud de la tempestad, cayeron impetuosamente sobre la multitud, que estava apercebida para pelear, y los quemaron à todos: de tal manera que ninguna cosa parecio de toda aquella multitud innumerable: sino solamente el polvo, y el olor del humo. Lo qual viendoy, uve temor.

12 Despues de esto vide que este hombre descendia del monte llamando à si una otra multitud pacifica:

13 Y muchos venian à el, unos con rostro alegre, otros tristes: unos ligados, otros trayendo à otros que eran ofrecidos. Y yo con la fuerza del miedo comencé à estár mal dispuesto: hasta que desperté, y dixé:

14 Tu has mostrado à tu siervo desde el principio estas maravillas: y me has tenido por digno de que tu recibieses mi oracion:

15 Ahora pues muestrame tambien la declaracion de este sueño.

16 Porque, aquanto yo pienso, ay de aquellos que fueren dexados en aquel tiempo: y mucho mas de los que no fueren dexados.

17 Porque los que no fueron dexados, estavan tristes.

18 Ahora entiendo yo las cosas que están guardadas para los postreros tiempos, y las que han de venir tambien à ellos como à los que fueren dexados.

19 Porque vinieron en grandes peligros, y en muchas calamidades, como aquestos sueños lo muestran.

20 Mas con todo esso es mas tolerable, que el que peligray, cayga en estas cosas y ver ahora lo que ha de acontecer en lo por venir, que passar de este mundo como una nube. Entonces el me respondió, y dixo:

21 Yo te diré la declaracion de la vision: y an-

simismo te declararé mas abiertamente las cosas de que has hablado.

22 Porquanto has hecho mencion de los dexados, esta es su declaracion.

23 El que oviere llevado el peligro en aquel tiempo será guardado: los que cayeron en el peligro estos son los que presentá sus obras y su fe al Altissimo.

24 Sabe pues que mas bienaventurados son los dexados, que los muertos. Estas son las declaraciones de la vision.

25 Quanto à Varon que viste subir de medio de la mar.

26 Este es aquel que el Altissimo conserva por muchos tiempos, el qual por si mismo librará à su criatura: y el tomará el cuydado de los dexados.

27 Lo que viste, que de su boca salia como un soplo con fuego y tempestad,

28 Y que ni tenia espada, ni algun otro instrumento de guerra, mas con todo esso des hizo consu impetu la multitud que venia à pelear cótra el, esta es la declaracion:

29 Heaqui que vienen tiempos, quando el Altissimo vendrá à librar los que habitan en la tierra.

30 Y con el miedo de su venida hará attonitos los entendimientos de los moradores del mundo:

31 * Los unos aparejarán guerra contra los otros: ciudad contra ciudad, lugar contra lugar, gente contra gente, y reyno contra reyno. * Matt. 24. 7.

32 Mas quando estas cosas se hizieren, las señales que te he mostrado, vendrán: y entonces será revelado mi hijo, al qual tu viste subir como un hombre:

33 Cuya boz, quando todas las gentes la oviere oydo, acótecera que cada uno en su region dexarán la guerra, que entresi se hazian:

34 Y multitud innumerable se juntará à una con determinacion de venir contra el,

35 El qual estará sobre la cumbre del Monte de Sion.

36 Sion pues vendrá, y será mostrada à todos preparada y edificada, de la manera que tu viste el monte cortado sin manos.

37 Mas mi mismo Hijo arguýrà las impías invenciones de las gentes, que por sus malas maneras de vivir, vinieron en aquella tempestad,

38 Y en los tormentos semejantes à la llama, en los quales serán atormentados: y sin trabajar se los deshará con la Ley, que es semejante al fuego.

39 Item, lo que viste que el recogia à si otra multitud pacifica:

40 Estos son los diez tribus que fueron llevados captivos fuera de su tierra en tiempo del Rey Oseas, al qual * Salmanasar Rey de los Assyrios llevó preso: el qual los transportó de essa parte del Rio, y los llevó en tierra esraña. * 2. Re. 17. 3.

41 Mas ellos de comun acuerdo se determinaron de dexar la multitud de las Gentes, y fueron à una region mas à delante, donde nunca hombre habitó:

42 Para guardar alomenos alli sus leyes, las quales avian menospreciado en su tierra.

43 Y entraron por los estrechos del Rio Eufrates.

44 Porque el Altissimo les hizo entonces grandes maravillas: y * detuvo los manaderos del Rio, hasta que ovieron pasado. * Is. 3. 15.

45 Porque avian de yr por aquella region, por largo camino de año y medio, la qual region se llama Arareth.

46 Entonces tomaron alli asientos hasta los postreros tiempos: mas quando ahora se aparejaren para volver,

IIII. D E E S D R A S.

47 El Altissimo tornará à estancar las fuentes del Rio para que puedan passar. De aqui es que tu viste una multitud pacifica.

48 Mas los que de tu Pueblo son dexados, son los que son hallados dentro de mi termino.

49 Anfi que acontecerá que quando comenzáre à deshazer la multitud de las gentes ayuntadas, el amparará al Pueblo que avrá quedado.

50 Al qual entonces el mostrará grandes maravillas.

51 Entonces yo dixé: Señor Señoreador, esto me declara: Porque me pareció que aquel Vaton subia del medio de la mar?

52 Y el me dixo: Como tu no puedes investigar ni conocer las cosas que están en el profundo de la mar, anfi ninguno podrá sobre la tierra ver mi hijo, ni los que lo acompañan, sino en el tiempo de aquel día.

53 Esta es la declaracion del sueño que viste: y del qual tu solo eres aqui claramente enseñado:

54 Porquanto dexando tu propria Ley te has ocupado en la mia y estudiado en ella.

55 Porque has ordenado tu vida sabiamente: y à la inteligencia has llamado parati Madre.

56 Por esto yo te he mostrado las riquezas que están guardadas acerca del Altissimo. Mas de aqui à tres dias yo te diré otras cosas: y te declararé cosas graves, y maravillosas.

57 Entonces yo me fué al campo glorificando y loando al Altissimo por las maravillas que el avia de hazer à su tiempo:

58 El qual el dispensa con las cosas que caen en los tiempos. Y reposé alli tres dias.

C A P I T. XIII.

Y Al tercero dia aconteció, que estando yo sentado debaxo de un alcornoque, heaqui que una voz vino à mi de un çarçal llamando, Efdras, Efdras.

2 Y yo dixé, Señor heme aqui, y diziendo esto levanteme en pie: y el me dixo:

3 Yo me mostré claramente * sobre la çarça, y hablé à Moysen, quando mi Pueblo servia en Egypto:

4 Y lo embié, y saqué mi Pueblo de Egypto. Y llevélo al Monte de Sinai, y tuvelo conmigo muchos dias.

5 Yo le conté muchas maravillas, y le mostré los secretos de los tiempos y la fin, y mande le diziendo,

6 Tu dirás publicamente estas palabras, y es-totras encubrirás.

7 De la misma manera te digo à ti, aora.

8 Las señales que te he mostrado, y los sueños que has visto, con las declaraciones que has oydo, guardalas en tu coraçon.

9 Porque tu serás sacado de entre todos: y de aqui adelante conversarás en mi consejo, y con tus semejantes hasta que los tiempos seà acabados.

10 Porque el siglo ha ya perdido su juventud, y los tiempos declinan ya à la vejez.

11 El siglo ha sido partido en doze partes: y las diez partes con la mitad de la decima parte son ya passadas.

12 Y no queda ya mas que lo que resta desde la mitad de la decima parte.

13 Disponte pues aora de tu casa: castiga à tu Pueblo, consuela à los que en el están affligidos, renuncia desde aora à la corrupcion.

14 Dexa los pensamientos de las cosas mortales, echa atrás las molestias de las cosas humanas, finalmente desnudate de tu fragil naturaleza, y

dexando à un cabo las molestissimas meditaciones, date priessa à salir de aqueste siglo.

15 Porque otros peores males han de venir, que los que hasta aora has visto que han venido.

16 * Porq quanto mas el mundo se enflaqueciere à causa de la vejez: tantos mas serán los males de los que en el moran. * Mat. 24-7

17 Porque la Verdad se alexa mas y mas: y la mentira se acerca.

18 Porq ya se dá priessa à venir la vision- q viste. Entonces yo respondi y dixé, Delante de ti Señor.

19 Heaqui que yo yré, como tu me has mandado, y castigaré el pueblo presente: mas quien amonestará à los que vendrán despues?

20 Porque el mundo está puesto en tinieblas, y los que moran en el, son sin luz.

21 Porque tu Ley es quemada: por lo qual nadie sabe las cosas que tu has hecho, ni que obras has de hazer.

22 Mas si hé hallado gracia acerca de ti, embiame el sancto Espiritu, para que yo escreva todo lo que seha hecho en el siglo desde el principio: y las cosas que estavan escriptas en tu Ley, porque puedan los hombres hallar el camino; y los que quisieren bivar, puedan bivar en lo por venir.

23 Entonces me respondió, y dixo: Ve, junta tu Pueblo, y mandales que no te busquen en quarenta dias.

24 Y despues apareja muchas tablas de madera: y toma contigo estos cinco que tienen mano ligera para escrevir, Sarea, Dabrias, Salenias, Echamis, y Afiel.

25 Y vente aqui, y yo encenderé en tu coraçon lampara de inteligencia, laqual no será apagada hasta que sean escriptas las cosas que comenzares à escrevir.

26 Y desque todo lo ovieres acabado, publicarás algunas cosas, y otras darás secretamente à los sabios: y comenzarás à escrevir desde mañana à esta misma hora.

27 Entonces yo me fué, como el me mandó, y junté todo el Pueblo diziendo,

28 Oye Israel estas palabras:

29 * Nuestros padres fueron estrangeros en Egypto al principio, y fueron librados de allà. * Gen. 47-4. Deu 4-5-11

30 Despues recibieron la Ley de vida laqual ellos no guardaron, y vosotros despues de ellos la aveys quebrantado.

31 Y quando la tierra os fué repartida por fuertes, y la tierra de Sion, vosotros y vuestros padres bezistis iniquidad: y no perseverastes en los caminos que el Altissimo os avia señalado.

32 El qual, como sea juez justo, al presente os ha quitado lo que os avia dado.

33 Mas aora vosotros estays aqui, y vuestros hermanos juntamente con vosotros:

34 Aora pues si os enseñareis de vuestro sentido, y enseñades vuestro coraçon, fereys conservados bivos, y despues de la muerte alcançareys misericordia.

35 Porque despues, de la muerte queda el juyzio, quando tornaremos à bivar de nuevo. Entonces los nombres de los justos serán manifestados: y las obras de los malos serán descubiertas.

36 Aorapues ninguno venga à mi, ni me busque antes que pasen quarenta dias.

37 Entonces yo tomé los cinco varones, como el me avia mandado, y fuemos nos al campo, y esperamos alli.

38 Y el dia siguiente, heaqui una voz que me llamó, diziendo: Efdras, abre tu boca, y * bevelo. * Eze. 3-2

39 Y abrí mi boca, y heaqui que me fue dado un vaso lleno, el qual estava lleno como de agua, mas su color era como de fuego.

40 Y yo lo tomé, y bevillo: y desde lo uve bevido, mi corazón era atormentado de meditacion: y la sabiduria crecia en mi corazón, porque mi anima se fortificava en memoria.

41 Entonces mi boca fue abierta, y nunca mas fue cerrada.

42 Y el Altísimo dió entendimiento à los cinco hombres, los quales escribieron las maravillas que eran dictadas de noche, las quales ellos ignoravan.

43 Y tomavan de noche su comida, y yo hablava de dia, y de noche no callava.

44 Y fueron escriptos en quarenta dias dozientos y quatro libros.

45 Pasados estos quarenta dias aconteció que el Altísimo habló, diciendo: Publica los primeros que has escripto, y lean los dignos, y los indignos.

46 Mas los setenta postreros guardarás, para darlos à los sabios de tu Pueblo;

47 Porque en estos están los manaderos de la inteligencia, y la fuente de la sabiduria; y el rio de la ciencia.

48 Y yo lo hize así.

CAPIT. XV.

Heaqui, habla en los oydos de mi Pueblo las palabras propheticas que yo meteré en tu boca, dize el Señor.

2 Y procura que sean escriptas en carta, porque son fieles y verdaderas.

3 No ayas temor de las artes de tus adversarios: ni te turbe la continua desconfianza de los contraditores.

4 Porque todo incredulo morirá en su incredulidad.

5 Heaqui, dize el Señor, que yo hago venir los males sobre todo el mundo: cuchillo, hambre, muerte, y perdicion;

6 Porquanto la iniquidad ha contaminado toda la tierra abundante: y las maldades dañosas de los moradores de ella han llegado à lo summo.

7 Por lo qual dize el Señor,

8 Ya no disimularé sus impiedades que cometen irreligiosamente: ni sufriré sus hechos injustos. Heaqui que la sangre inocente y justa, clama à mi, y las animas de los justos claman continuamente.

9 Yo los vengaré gravemente, dize el Señor; y toda la sangre inocente traeré à mi de entre ellos.

10 Heaqui que mi Pueblo es llevado à la muerte como manada de ovejas: ya no consentiré que habite en tierra de Egipto;

11 Mas yo lo sacaré con mano poderosa y brazo levantado: y hetiré con mortandad toda la tierra, y yo la destruiré como antes.

12 Egipto llorará, y sus cimientos serán heridos de mortandad, y de castigo, que el Señor traerá sobre el.

13 Los labradores, que la labrán, llorarán, porque sus simientes les saltarán à causa de la niebla, del granizo, y de terribles constellaciones.

14 Ay del mundo, y de los que en el habitan.

15 Porque cuchillo y su perdicion les viene cerca: y una gente se levantará contra otra en guerra, con espadas en sus manos.

16 Porque avrà sediciones entre los hombres: los unos se levantarán contra los otros, y no harán caso de sus reyes: y los principes medirán la razon con lo que podrán hacer.

17 Porque será *siempre* quando el que desee venir à la ciudad, no podrá, porque las ciudades estarán en rebuelta.

18 A causa de su soberbia: y las casas serán derribadas, y los hombres avrán temor.

19 El hombre no avrà misericordia de su proximo para no poner à cuchillo la casa de cada uno y saquear sus bienes por falta de pan, y por diversas calamidades.

20 Heaqui, dize el Señor, que yo llamo à una todos los reyes de la tierra para que me reman desde el Oriente, y el Mediodia, y desde el Poniente, y el Libano, para que buelvan sobre ellos, y les den el pago de lo que hizieron.

21 Como ellos han hecho à mis escogidos hasta oy, así les haré yo: y les tornaré en su seno. Así dize el Señor Dios.

22 No perdonará à los impios mi diestra: y mi cuchillo no se apartará de los que derraman la sangre inocente sobre la tierra.

23 El fuego salió de golpe à causa de su ira, y tragó los fundamentos de la tierra, y los peccadores como paja encendida.

24 Ay de los que peccan, y de los que no guardan mis mandamientos, dize el Señor.

25 No los perdonaré. Apartaos hijos de la potestad: no contaminéis mi Santidad.

26 Porque el Señor conoce à todos los que le offendien: por lo qual el los entregará à la muerte, y al matadero.

27 Porque los males son ya venidos sobre todo el mundo, en los quales vosotros quedareys, porque el Señor no os librará: porquanto peccastes contra el.

28 Heaqui que su vista horrible y su rostro viene del Oriente.

29 La generacion de los dragones de Arabia saldrá en abundancia con multitud de carros, el numero de los quales yrá como viento sobre la tierra, para que aora ayán temor, y tiemblen todos los que los oyeren *un* *los* de yra.

30 Los Carmonos saldrán como jayales de la montaña, acometiendo con gran fuerza, y entrarán en batalla con ellos, y destruirán parte de la Asyria.

31 Mas despues los dragones se esforçarán acordándose de su naturaleza, y conspirando juntos bolverán con gran fuerza à perseguirlos.

32 Ellos entonces se turbarán, y serán domados con la potencia de los otros, y pondrán los pies en huida.

33 Mas el combador los cercará desde los primeros terminos de los Asyrios, los unos de los quales ya domados sobre el exercito, de ellos vendrá horror y espanto, y entre sus reyes avrà disension.

34 Heaqui nuves que los apremian del Oriente y del Norte hasta el Mediodia, de una apariencia horrible en gran manera, furiosa, y tempestuosa.

35 Las quales topándose entre si derribarán muchas estrellas à la tierra, y aun la estrella de ellos. La sangre llegará hasta el vientre, à causa de la mortandad.

36 Y la suziedad de los hombres hasta las cinchas de los camellos.

37 Ravor y grande espanto vendrá sobre la tierra: los que vieren este furor avrán horror, y serán tomados de temblor.

38 Despues desto muchos nublados se moverán del Mediodia, y del Norte, y de la otra parte del Occidente:

39 Y aliende deesto levantarsehan vientos del Oriente que la encierren, y tambien à aquella nube que se movió furiosamente: y la estrella que se levantó para espantar al viento Oriental, y al Occidente, será herida.

40 Levantarshán grandes y poderosas nuves llenas de furia, y así mismo la estrella, para espantar à toda la tierra, y à los que habitan en ella: las quales espárrizan terribles tempestades sobre todo lugar alto y eminente.

41 Fuego, granizo, espadas bolantes, y grande multitud de aguas, que con su multitud huchan todos los campos, y todas las riberas.

42 Las quales derribarán tambien las ciudades, los muros, los montes, y los collados: los arboles de los bosques, el heno de los prados, y los panes.

43 Y pasarán con impera continuado hasta Babylonia, y trastornarlahan.

44 Y recogendose allí la cercarán, y derramarán sobre ella su tempestad, y toda su furia: y el polvo y el humo se levantará hasta el cielo, y todos los de los alrededores la llorarán.

45 Y los que en ella quedáren, servirán à los que la avrán destruydo.

46 O Asia, compañera de la esperanza de Babylonia, y gloria de su apparencia.

47 Ay de ti miserable, porquanto la imitaste: y estaviaste tus hijas como metetrizes para que agradassen, y se vendiesen à tus enamorados, los quales quisieron siempre fornicar contigo.

48 En todas sus obras y invenciones imitaste à la aborrecible: por tanto dize el Señor,

49 Yo te embiaré maldades, hambre, pobreza, hambre, cuchillo y pestilencia: para que con muerte y corrupción tus casas y la gloria de tu virtud sean destruydas.

50 Como la flor que se seca quando el calor se levanta sobre ti, y te hierda, enfermarás, coblarás una pobreza de las mugeres llena de plagas, y castigada.

51 De tal manera que los poderosos y ennoblesados no te puedan recibir.

52 Zekate yo tanto, dize el Señor,

53 Si tú no ovieras muerto mis escogidos en todo tiempo con golpes de manos traydos de alto, y después emborrachada de su sangre, dixeras à tu miseria.

54 Aravia la hermosura de tu rostro.

55 Por lo qual recibirás el premio de tu fornicacion: arrojado en tu verga.

56 De la manera que tu has acostumbrado de tratar à mis escogidos, dize el Señor, así te tratará à ti Dios, y te entregará al mal.

57 Tus hijos morirán de hambre, tu caerás à cuchillo, y tus ciudades serán asoladas: los tuyos todos, que estuvieren en el campo, caerán à espada.

58 Los que estuvieren en los montes, morirán de hambre, y comerán sus propias carnes, y beberán su sangre por falta de pan y de agua.

59 Pasarás la mar de aventura: y de nuevo recibirás males.

60 Al pasar estrellarán la Ciudad matada, y hollarán parte de tu tierra, y parte de tu gloria derribarán, tornádo de nuevo à derribar la ya derribada.

61 Después de destruyda, fenteshas en lugar de aristas, y ellos à ti en lugar de fuego.

62 Y consumiréhan à ti y à tus ciudades; tu tierra, tus montes, y todos tus bosques: y todo arbol frutifero quemarán à fuego.

63 Tus hijos llevarán captivos, y tus rentas serán por presa, y la gloria de tu rostro corrompida.

AY de ti Babylonia y Asia. Ay de ti Egypto y Syria.

2 Cénios de sacos y de cilicios, llorad vuestros hijos, y hazed llanto: porque vuestro quebrantamiento se acerca.

3 Cuchillo es embiado contra vosotras, y quien lo apartará?

4 Fuego es embiado contra vosotras, y quien lo apagará.

5 Males son embiados contra vosotras, y quien los estorvará?

6 Quien hará huyr al bosque al leon hambriento: o apagará el fuego en las aristas quando una vez se encendiere?

7 Quien detendrá la saeta arrojada por el robusto flechero?

8 Quando el Señor fuerte embia los males, quien los estorvará?

9 Quien apagará el fuego quando sabere con impetu de su saeta?

10 Quando el relampagueare, quien no temerá? Quando el tronare, quien no se asombrará?

11 Quando el amenazare, quien no perecerá desde los fundamentos delante de el?

12 La tierra tiembla y sus fundamentos. La mar saca sus ondas desde el profundo; y sus ondas y sus peces juntamente se fueren turbar delante de la presencia del Señor, y de la grandeza de su potencia:

13 Porque su diestra, con la qual encesa el arco, es robusta, y las saetas que echa, son agudas; no se enflaquecen, quando alguna vez son arrojadas hasta los fines de la tierra.

14 He aqui que los males son embiados, y no serán impedidos que no caygan sobre la tierra.

15 Fuego se enciende que no se apagará hasta que aya consumido los fundamentos de la tierra.

16 De la manera que la saeta echada del robusto flechero no sabe bolver, así los males embiados à la tierra no serán detenidos.

17 Ay demi, ay demi, quien me librará en aquellos dias?

18 Dolores están cerca, y muchos gemidos: hambre viene y mucha perdicion: guerras vendrán, y temerán las potestades: vendrán males, y todos temblarán.

19 En estos males, que tengo de hazer, quando viniereis.

20 He aqui hambre, mortandad, trabajos y angustias: acotes embiados para castigo.

21 Ni por todas estas cosas se bolverán de sus maldades, ni harán caso de los acotes.

22 He aqui que el mantenimiento será de poco precio en la tierra, tanto que parezca que ay prosperidad: mas entonces los males retonbdrán en el mundo, cuchillo, hambre, y grande alboroto.

23 Porque muchos de los que habitan en la tierra, morirán de hambre: y todos los que de la hambre quedáren, destruyra el cuchillo.

24 Y los muertos serán echados como el estiércol, y no ayra quien aya compassion: porque la tierra quedará desierta, y sus ciudades serán trastornadas.

25 No quedará nadie para labrar la tierra, ni para sembrarla.

26 Los arboles darán sus frutos, mas quien los cogera?

27 El rizo madurará, mas quien lo pisará? porque la soledad de los lugares será grande.

28 El hombre desfiará ver à otro hombre, y oyr su boz.

29 De una ciudad quedarán diez: y de un campo dos; los quales se avrán escondido por los bosques espessos, y por las cavernas de los peñascos:

30 Como en un olivar, ò en cada un árbol que èan tres ò quatro azeytunas;

31 O como rebuscos en viña vendimiada olvidados de los que con diligencia la buscaban.

32 Así en aquellos días serán dexados tres ò quatro de los que escudriñaran las casas con el cuchillo.

33 La tierra quedará desierta, sus campos se envejecerán: los caminos tambien, y todas sus fendas llevarán espinos, porque nadie passará por ellas.

34 Las virgenes llorarán privadas de esposos, las mugeres llorarán los maridos perdidos, llorarán tambien sus hijos desamparados de ayuda:

35 Porque sus esposos serán consumidos de la guerra, y los hombres perecerán de hambre:

36 Mas los siervos del Señor oydrán estas cosas, y entenderlas,

37 Veys aqui Palabra del Señor, recebirla: no treays à los dioses, de los quales el Señor dize,

38 Veys aqui que los males se acercan, y no tardarán.

39 Como la muger preñada quando en el mes noveno hà de parir su hijo, dos ò tres horas antes de la hora de su parto los dolores están arredor de su vientre: y saliendo de el la criatura no se detienen un punto:

40 Así no se detendrán los males que no acorpetan al mundo gimiendo el, y cercado de dolores.

41 Pueblo mio escucha una palabra. Apercibete para la pelea, y goviernate en los males como peregrino en la tierra.

42 El que vende, como quien va huyendo; el que compra, como quien ha de perder todo.

43 El que mercadea, como quien no hà de recibir el fruto; y el que edifica, como el que no hà de morar.

44 El que siembra, como quien no hà de segar: y el que poda la viña, como quien no hà de vendimiarla.

45 Los que se casan, como los que no han de engendrar hijos: y los no casados, sean como biudos.

46 Por quanto los que trabajan, trabajan en vano.

47 Porque estrangeros segarán sus sementeras, saquearán sus bienes, derribarán sus casas, y à sus hijos apremiarán con servidumbre, porque en captividad y en hambre los engendrarán:

48 Los mercaderes avaros quanto por mas tiempo adornan las ciudades, las casas, las posesiones, y sus personas,

49 Tanto mas me ayaré contra ellos por sus peccados, dize el Señor.

50 Como la mala muger aborrece à la muger honesta, y de bien,

51 Así la justicia se ayará contra la iniquidad que se aravia de ella: y publicamente la acusará, quando vendrá aquel que hà de meter en razon à todo author de peccado en la tierra.

52 Portanto no os conformey con ella, ni con sus obras.

53 Porque presto será quitada de la tierra la iniquidad y la justicia reynará en vosotros.

54 El peccador no diga que no tiene peccado: porque carbonos de fuego serán encendidos sobre la cabeça del que dixere, Yo no he peccado delante

te del Señor Dios y de su Majestad.

55 He aqui que el Señor conoce todas las obras de los hombres: y sus invenciones, y sus pensamientos, y sus caraciones.

56 Porq el dixo, Sea hecha la tierra, y la tierra fue hecha: Sea hecho el cielo, y el cielo fue hecho.

57 Por su palabra fueron afirmadas las estrellas: y el sabe su número.

58 El es el que escudriña los abismos, y sus recamaras: el que midió la mar y su capacidad.

59 El que encerró la mar en medio de las aguas: y colgó la tierra sobre las aguas con su palabra.

60 El que estendió el cielo como una camara, y lo fundó sobre las aguas.

61 El que puso en el desierto fuentes de aguas, y lagos sobre las cumbres de los montes, para echar rios de las altas rocas que rieguen la tierra.

62 El que formó al hombre, y asentó su corazón en medio del cuerpo: el que le dió espíritu, y vida, y entendimiento, y divino soplo.

63 El rotó poderoso, que crió todas las cosas: el que escudriña todas las cosas que están escondidas en los escondrijos de la tierra.

64 Este conoce vuestras invenciones, y lo que en vuestros corazones determinays, quando peccays, y procurays encubrir vuestros peccados.

65 Por lo qual el Señor escudriñará con diligencia todos vuestros hechos, y os publicará à todos.

66 Y avergonçaros eys, descubiertos vuestros peccados en la presencia de los hombres, estando en pie vuestras maldades aquel día para acusaros.

67 Que hareys? O como tendreys encubiertos vuestros peccados à Dios, y à sus Angeles?

68 He aqui que el juez es Dios: temed à el, y apartaos de vuestros peccados, y olvidad có eterno olvido vuestros hechos iníquos: y Dios os sacará, y librará de toda affliction.

69 Porque he aqui que se enciende contra vosotros el ardor de la grande compañía de aquellos que arrebatáran algunos de vosotros, y los matarán para apacentar sus ydolos.

70 Mas los que con ellos consintieren, serán de ellos escarnecidos, y mofados, y pisados.

71 Porque gran conspiracion avrá en cada lugar, y en las ciudades vezinas contra los que temen al Señor.

72 Arremeterán como loco sin perdonar à nadie, à saquear, y matar à los que temen al Señor.

73 Porque destruyrán y saquearán sus haciendas: y echarlos han de sus casas.

74 Entonces harán experiencia de mis escogidos, como el oro es provado con el fuego.

75 Oyd amados míos, dize el Señor. He aqui que los tiempos calamitosos están cerca: mas yo os libraré de ellos.

76 No temays, ni dubdeys: porque Dios es vuestro Capitan.

77 Y los que guardays mis mandamientos y preceptos, dize el Señor, no os agraven vuestros peccados, ni os sobrepujen vuestras iniquidades.

78 Ay de los que están ligados en sus peccados, y cubiertos de sus maldades, como el campo embaraçado con el monte, y como la senda cubierta de los espinos, que se cierra y se haze desierta, y alcabo es sentenciada à ser quemada del fuego.

LA ORA-

LA ORACION CONQVE MANASSE

Rey de Iuda oró estando preso en Babylonia.

*a La fe lo me-
te de otro del ca-
pitulo principal del Ali-
ga. Y Dios de
su simiente,
etc.*

*Ge. 17. 7. etc.
b Llamados
a verdadera
justicia y pro-
fessores de ella
c Gen. 1.
d Inseparable a
los peccadores
e Exod. 20. 6.
f Lev. 26. 42
etc.*

*g Llamados
justos, y que*



Enor Omnipotente, Dios a de nue-
stros padres Abraham, Isaac, y Jacob
y de su simiente b justa: e que hezif-
te el cielo y la tierra con todo su
ornato: que ataste la mar a la pala-
bra de tu mandamiento: q encerraf-
te el abismo, y lo sellaste con el terrible, y loable
Nombre tuyo: a quien todas las cosas temen, y ti-
emblan de la presencia de tu Potencia: porque la
magnificencia de tu gloria es d importable, y intol-
erable la yra de tus amenazas sobre los peccado-
res: e mas la misericordia de tu promessa es im-
mensa y ininvestigable: porque tu eres Señor, Al-
tísimo, Benigno, Longanime, y grandemente Mi-
sericordioso, y que te pesa de los trabajos de los
hombres.

Tu, ó Señor, por la multitud de tu bondad, f
prometiste penitencia y remission a los que pecca-
ron contra ti: y por la muchedumbre de tus mis-
ericordias decretaste penitencia a los peccadores para
salud. Así que tu, ó Señor, Dios de los justos, no
pusiste la penitencia g para los justos Abraham, I-
saac, y Jacob, que no peccaron contra ti: mas pusis-

tela por amor de mi peccador, poro ve he peccado
sobre el numero del arena de la ma. Mis iniqui-
dades son muchas, ó Señor, mis iniquidades son
muchas: y no soy digno de ver, ni mirar la altura
del cielo a causa de la multitud de mis maldades.
Estoy agoviado con muchas prisiones de hierro,
que no puedo levantar mi cabeza, ni tengo resfue-
llo: porque desperté tu yra, y hize i lo malo delan-
te de ti. No he hecho tu voluntad, ni he guardado
tus mandamientos: estableci las abominaciones, y
augmente los trompeçones: Mas abra yo hincó las
rodillas de mi coraçon rogandote por misericor-
dia. Yo he peccado, ó Señor, yo he peccado, y co-
nozco mis iniquidades. Por tanto pido rogandote,
Perdoname, ó Señor, perdoname: y no me destru-
yas con mis maldades, ni ayrado para siempre me
reserves los males, ni me condemnes en los pro-
fundos de la tierra: puesq tu eres Dios, D I O S D E
P E N I T E N T E S, y en mi declararás toda tu bon-
dad: porq, aunq indigno, me salvarás segun tu grá-
de misericordia, y yo te alabaré siempre todos los
dias de mi vida: porque a ti alaba toda virtud de los
cielos, y tuya es la gloria en siglos de siglos, Amen.

*peccator,
en compa-
raçion de
no largo de
dura.
h2. Chr. 33. 2
basta 10.
i Loque ch
códigos. Di-
ce se comu-
mente por la
idolatria.*

El libro de Tobias.

*Loque se hallare cercado entre estas dos señales [] es añadido de otras versiones, y
comunmente de la Vieja version latina.*

CAPIT. I.

*Tobias para exemplo de justicia y de paciencia a los pios, refiere
sus obras justas antes de la captividad. II. Y en la captividad,
su observancia de la Ley de Dios, y su charidad y diligencia en con-
solar y ayudar a los hermanos captivos, viuos, y en enterrar a los mu-
ertos. III. Acusado por supiedad a Sennacherib rey de Assy-
ria, hoye de la tierra perdidos todos sus bienes, mas muerto Senna-
cherib, buelue a Ninive con libertad.*



LIBRO de los hechos de Tobias
hijo de Tobiel, hijo de Ananiel,
hijo de Aduel, hijo de Gabael de la
generacion de Asael y del tribu de
Nephtalim.

** I. Re. 17. 3.*

2 El qual fue llevado captivo *
en los tiempos de Salmanasar rey de los Assyrios
de Thisbe, que es una villa en Galilea que está so-
bre Asser, y a la mano derecha de una ciudad que
se llama por su proprio nombre Nephtalim.

3 Yo Tobias todo el tiempo de mi vida an-
duve caminos de verdad y de justicia, haziendo
muchos bienes a todos mis hermanos de mi naci-
on, que vinieron conmigo a Ninive en tierra de
los Assyrios.

4 Y quando yo estava en mi tierra, en la tierra
de Israel, mancebo aun, todo el tribu de mi padre
se apartó de la Casa de Ierusalem, laqual avia sido
escogida de entre todos los tribus de Israel para-
que en ella se ofreciesen todos los sacrificios, don-
de también fué sanctificado el templo del taberna-
culo del Altissimo y edificado para siempre.

** I. Re. 12. 25*

5 * Y como todos los tribus que se avian a-
partado de Dios, y tambien la Casa de mi padre
Nephtalim, sacrificassen a la vaca de Baal:

6 Yo solo venia muchas vezes a Ierusalem a
las fiestas solemnes, como estava mandado a todo
Israel por mandamiento eterno, * trayendo mis
primicias y decimas, con los primeros [vellocinos]

** Exo. 22. 29
Deut. 12. 6.*

que eran tresquillados, y ofrecialo al altar a los
sucessores de Aaron.

7 Las primeras decimas de todos los frutos da-
va a los hijos de Aaron, q ministravan en Ierusalé:
las segundas decimas vendia, y el provecho que de
alli sacava, pagavalo a Ierusalem todos los años.

8 Y las terceras dava a los que convenia, como
me avia mandado Debora la madre de mi padre:
porque mi padre me avia dexado huerphano.

9 Y quando fué ya hombre, tomé por muger
a Anna * del tribu de mi generacion, y uve en ella
a mi hijo Tobias.

** Num. 26. 8
etc.*

10 [Al qual desde la niñez lo enseñé a temer a
Dios, y a apartarse de todo peccado.]

11 Y siendo traydo captivo a Ninive [con
mi muger y mi hijo y todo mi tribu,] mis herma-
nos, y todos los de mi linage comian * de las comi-
das de los Gentiles:

*II
Gen. 47. 12*

12 Mas yo guardé mi anima de comer, [y nun-
ca fué contaminado en sus comidas.] (Dios:

13 Porque con toda mi anima me acordava de

14 Por loqual el Altissimo me dió gracia y buen
parecer delante de Salmanasar: y yo era su despen-
sero, [y me dió potestad que fuesse donde quisies-
se, y tuviesse libertad de hazer lo que quisiesse.]

15 Y así y va por todos los que estavan en la
captividad, y davales amonestaciones de salud.

16 Y como vine en Rages ciudad de Media, y
tuviesse diez talentos de plata, de aquello conque
el Rey me avia honrrado:

17 Viendo entre la mucha gente de mi naciom
a Gabael hijo de Gabrias, el qual era de mi Tribu,
que tenia necesidad, dile el sobredicho peso de
plata debaxo de un conocimiento.]

18 Mas muerto Salmanasar, succedió en el rey-
no Sennacherib su hijo, [el qual aborrecia a los hi-
jos de Israel]

19 Mas yo cada dia yva entre los de mi parentela haziendo muchos bienes à mis hermanos, como lo avia hecho en tiempos de Salmanasar, y consolavalos, y repartia entre ellos mi pan conforme à mi facultad.]

20 A los que tenian hambre dava de comer, à los desnudos vestia de mis ropas: y si via muerto alguno de mi linage, y echado cerca de los muros de Ninive, enterravalo con diligencia.

*2 Re. 17. 35. Ecl. 48. 24. Isai. 37. 36. 31. Mach. 7. 41. 2. Mac. 8. 19. 4. Esdr. 2. 23. 21 *Y quando el Rey Sennacherib vino, huyendo de Iudea [de la plaga que Dios hizo en el por su blasphemia, [y ayzado matava à muchos, yo los enterrava secretamente; y quando sus cuerpos eran buscados por el Rey, no se hallavan.

22 Finalmente como uno de Ninive dieffe al Rey aviso de mi, que yo los enterrava, [mandóme matar, y tomar toda mi hacienda: y yo estuve escondido: y entendiendo q me buscavan para matarme, huyme lexos y desnudo con mi hijo y mi muger, porque muchos me querian bien.

23 Mas todos mis bienes fueron saqueados, y no me quedó mas de mi muger Anna, y mi hijo Tobias.

*2. Re. 19. 17. 2. Chr. 32. 21. 24 Mas aun no avian pasado cincuenta y cinco dias, quando * mataron al Rey dos hijos suyos: los quales huyendose en los montes de Ararath, Sarchedon hijo del mismo le succedió en el reyno; elqual puso para todas las cuentas de su padre y para todo la governacion à Achiachar hijo de mi hermano.

25 Elqual Achiachar rogó por mi, y yo me torné à Ninive: porque el era el que servia la copa al Rey, y el que tenia el sello, y su contador y governador: y avia hecho Sarchedon el segundo despues del al hijo de mi hermano.

CAPIT. II

Prosiguiendo en su piedad y charidad así en consolar à los hermanos brios como en enterrar los que por el odio de la religion y de la gente eran muertos de los que los tenían captivos, es tentado de Dios perdiendo la vista, para prueba de su paciencia, y para exemplo de los pios: II. Donde es aun injuriado, y averido de los suyos, y de su muger.

Y Como yo fué buelto à mi casa, y mi muger Anna con mi hijo Tobias me fue restituyda, hizieronme una grande comida en la fiesta de Pentecostes, que es la solennidad de las siete semanas, y yo me senté à comer.

2 Y como, vide muchas viandas, dixe à mi hijo, Ve y trae acá à qualquiera pobre, ó affligido de nuestros hermanos q hallares q se acuerda del Señor: heaqui que entre tanto yo te esperaré,

3 Y el fué, y quando bolvió dixo, Padre, uno de nuestra nacion está ahogado y echado en la plaza:

4 Entonces yo salí de mi camara sin gustar vianda, y vine al cuerpo, y tomando lo, truxelo secretamente à mi casa para enterrarlo secretamente despues de puesto el sol.

5 Despues de loqual bolvi y lavame, y comí mi pan con tristeza:

* Amos 8. 10. 1 Mach. 1. 41. 6 Acordandome dela propheta que el Señor avia dicho por el Propheta Amos, *Vuestras festividades se convertiran en luto, y todas vuestras alegrías en lamentacion.

7 Anfi que lloré: y despues de puesto el sol, fué y abrí la sepultura y enterrelo.

* Avi. 1. 24. 8 Y mis vezinos me escarnecian diziendo, Aun este no há miedo * de ser muerto por esta causa: que aviendo huydo, toda via en tierra los muertos.

9 [Mas yo temiendo mas à Dios que al Rey, hurtava los cuerpos de los muertos, y escondialos en mi casa, y à media noche los enterrava.]

10 Pues la misma noche, como bolvi de la sepultura, y aun contaminado, dormi me junto à la pared de mi patio, descubierta mi rostro,

11 Y unos paxaros, que yo no sabia que estavan en la pared, echaron su estiercol caliente en mis ojos, que tenia abiertos: y hizieronseme nuves en ellos: y viniendo à los medicos, nunca me ayudaron: entre tanto Achiachar me dava de comer hasta que me vine à Elimayda.

12 [Mas esta tentacion permitió el Señor que me viniese, para que à los por venir fuese exemplo mi paciencia, como la del sancto Iob.

13 Porque como desde mi niñez siempre uvieste temido à Dios, y guardado sus mandamientos nunca me enoje contra Dios deque me viniese la plaga de la ceguedad.

14 Antes permaneci firme en el temor de Dios, haziendole gracias todos los dias de mi vida.

15 ¶ Porque como al bienaventurado Iob movavan los reyes, anfi à mi mis padres y parientes escarnecian de mi vida, diziendo.

16 Que es de tu esperança, por laqual hazias limosnas y sepulturas?

17 Mas yo los reprehendia diziendo, No hableys anfi.

18 Porque hijos de sanctos somos, y esperamos aquella vida q Dios há de dar à los que nunca mudan deel su fe.]

19 Mi muger Anna trabajava texiendole para las mugeres, [y del trabajo de sus manos ganava el sustento que podia.]

20 Y una vez aconteció que embiando la obra à sus dueños, ellos le pagaron el precio, y le anidieron tambien un cabrito, [el qual ella tomó y truxo à casa.]

21 Y como yo lo oy balar, dixe, De donde es este cabrito? * Miradno sea hurtado: bolvedo à sus dueños, porque no nos es licito comer nada de hurto, [ni tocarlo.]

22 A esto enojada mi muger respondió, Fuéme dado en presente aliende del Iornal: à laqual yo no creyendo, mandavale que lo tornasse à sus dueños, y yo me avergonçava à causa de ella.

23 Entonces ella dize, * Donde están aora tus limosnas y tus iusticias? heaqui que todo se parece bien aora enti. [Y con estas y otras semejantes palabras me dava en rostro.]

CAPIT. III

Affligido Tobias y orando acontece que en el mismo tiempo Sara hija de Raguel en Ecbatanas (à laqual un demonio le avia muerto siete esposas en el thalamo uno tras de otro) siendo injuriada de sus criadas, ora à Dios, y el Angel Raphael es embiado de Dios para remediar à ambos.

E Ntonces yo entristecido lloré: y con el dolor oré diziendo,

2 Iusto eres Señor, y todos tus iuyzios son justos, y todas tus obras y todos tus caminos son misericordia y verdad, y verdadero y justo el iuyzio conque perpetuamente luzgas.

3 Acuerdate de mí aora Señor Dios mio, y no tomes castigo de mis peccados, ni te acuerdes de mis delictos, ni de los de mis padres, que peccaron delante de ti.

4 Porque no obedecieron à tus mandamientos: * por loqual somos entregados à fago, y à captividad, y à muerte, y para ser fabula y opprobrio à todas las naciones, en las quales nos has esparzido.

5 Y aora ò Señor, grandes son tus iuyzios y verdaderos por los quales nos tratas conforme à nuestros peccados, y de nuestros padres: porque

II

* Dent. 22. 2.

* Iob 2. 9.

* Dent. 28. 15.

porque no hemos hecho conforme à tus mandamientos, ni hemos caminado sinceramente delante de ti.

6 Aora pues Señor, haz conmigo segun tu voluntad, y manda que mi espiritu me sea quitado en paz, y que sea desatado y buuelto à la tierra: porque mejor me es morir que bivar, pues que oygo falsos opprobrios, y estoy en gran dolor. Manda que sea desatado ya de aquestas angustias, y que vaya à lugar eterno: no escondas tu rostro de mi.

7 En el mismo dia acontreció q̄ en Ecbatana, que es en Media, Sara hija de Raguel oyó tambien injurias de las criadas de su padre:

8 Que aviendo sido casada con siete varones, un mal demonio llamado Asmodeo se los avia muerto antes que ellos se juntassen con ella. Y dezianle, No entiendes que tu has ahogado tus maridos? siete maridos has ya tenido, y del nombre de ninguno deellos has sido nombrada.

9 Porque nos acotas por causa deellos? Si son muertos, vete con ellos, porque nunca veamos de ti hijo ni hija sobre la tierra, matadora de tus maridos. Quieres nos matar como has hecho à siete maridos?

10 Ella oyendo esto uvo tanto dolor que pensó de ahogarfe, mas dixo, unica soy à mi padre, y si esto hago, serlehá afrenta, y llevaré su vejez à los infernos con dolor. [Y así se subió à la mas alta camara de su casa, y estuvo tres dias y tres noches que no comió ni bebió.]

11 Mas perseverando en oracion orava à Dios con lagrimas, que la librasse de tal afrenta.

12 Y àl tercero dia cumpliendo su oracion bendixo àl Señor.

13 Y poniendose à una ventana dixo, Bendito eres Señor, Dios mio, y el nombre sancto de tu gloria sea celebrado y magnificado para siempre. Todas tus obras te bendigan, [ò Dios de nuestros padres, que quando te ayráres, harás misericordia, y en el tiempo de la tribulacion perdonas los peccados à los que te invocan.]

14 A ti ò Señor, buelvo aora mi rostro, y enderezco mis ojos.

15 Pidote ò Señor, que ò me desates del lazo de esta afrenta, ó alomenos me quites de sobre la tierra: porq̄ de aqui adelante yo no oyga tal vergüenza.

16 Tu Señor sabes que soy limpia de toda mancha de varon, [y que he guardado mi anima limpia de toda concupiscencia. Nunca me embolvi con los que jugavan: ni con los que andan en liviandad me hize partcipe.]

17 Nunca enfuzié con alguna torpe mancha mi nombre, ni el nombre de mi padre en la tierra de mi captividad. Unica soy à mi padre, y no tiene otro hijo que le sea heredero, ni hermano pariente que tenga hijo para quien yo me guarde por muger. Ya se me han muerto siete, para que quiero bivar? y si à ti no te agrada que yo muera, manda mirarme y hazerme misericordia, para que de aqui adelante nunca yo mas oyga tal vergüenza.

18 [Nunca consenti en tomar marido con mi concupiscencia, mas con tu temor.]

19 Y, ó yo era indigna deellos, ó por ventura ellos lo eran de mi: porque por ventura me has guardado para otro varon.

20 Porque tu consejo no está en la potestad del hombre.

21 Mas esto tiene por cierto todo aquel que te honrra, q̄ su vida, si fuere provada, sera coronada: y si estuviere en tribulacion, será librado: y si en corrupcion, avrà lugar de venir à tu misericordia.

22 Porque no te deleytas en nuestras perdidas,

porque despues de la tempestad hazes freno, y despues de las lagrimas y del lloro infundes exaltacion.

23 Sea tu nombre bendito para siempre ó Dios de Israel.]

24 En aquel tiempo fueron oydas las oraciones de ambos en la presencia dela gloria del gran Dios.

25 Y el sancto angel del Señor, Raphael, fue embiado que à ambos los sanasse: que à Tobias limpiasse la nuve de los ojos, y à Sara hija de Raguel diessse por muger àl hijo de Tobias: y que atasse àl mal demonio Asmodeo: porque à Tobias conyenía de averla en herencia. En aquel mismo tiempo bolviendo Tobias entró en su casa y Sara descendió del cenaculo.

C A P I T . I I I I .

Tobias preparandose para la muerte llama à su hijo Tobias, y despues de averlo exhortado copiosamente a la piedad y caridad con los hermanos y à la tolerancia de las afflicciones, le da cuenta del dinero que avia emprestado à Gabael, y lo instruye para que vaya en Bages ciudad de Media à cobrarlo.

A Quel dia se acordó Tobias de su plata * que * *Ami. 19.* avia depositado en mano de Gabael en Rages de Media:

1 Y dixo dentro de si, Yo he deseado la muerte, porque no llamo à mi hijo Tobias, para enseñarle antes que muera?

3 Y llamolo y dixo le, [Oye hijo mio, las palabras de mi boca, y assientalas en tu coraçon como un cimiento,] quando Dios tomáre mi anima, en tierra mi cuerpo, y no desfampáres à tu madre, * *Esa. 22.* mas honrrala todos los dias de tu vida, y haz lo- *Ecd. 7. 25.* que à ella agradáre, y no la contristes.

4. Acuérdate hijo, que vido muchos peligros por causa tuya trayendote en su vientre.

5 Y quando ella muriere, enterrarlahas junto conmigo en el mismo sepulchro.

6 Hijo todo el tiempo de tu vida acuerdate del Señor Dios nuestro, y no peques, ni quebrantes sus mandamientos: mas obra justicia todos los dias de tu vida, y no andes por caminos de injusticia: porque si verdad obráres, todos tus caminos ternán felices successos, à ti y à todos los que amaren la justicia.

7 * Delo que tuvieres, harás limosna, y en ha- *2. Pm. 1. 9.* zerla tu ojo no sea maligno. *Ecd. 4. 1.*

8 No apartes tu rostro del pobre, y Dios no *1. 14. 13.* apartará el fuyo de ti. *Lev. 14. 14.*

9 * Segun tu facultad y abundancia se misericordioso, si tuvieres mucho, da en abundancia: si tuvieres poco, no tengas vergüenza de dar poco de buena gana. *1. Ecd. 1. 4.*

10. Porque buen galardón afeorará parati mismo para los dias de la necesidad.

11 * Porque la limosna libra de la muerte, y *1. Rd. 2. 19.* no dexará àl alma entrar en tinieblas.

12 Porque la limosna es un buen presente delante del Altissimo à todos los que la exercitan,

13 *Guardate hijo mio, de toda fornicación, [y *1. Th. 4. 3.* fuera de tu muger no consentas saber crimen.]

Primeramente tomarás muger de la generacion de tus padres, y muger estraña, que no sea del tribu de tu padre, no juntarás contigo: porque somos hijos de los Prophetas, que son nuestros padres antiguos, Noc, Abraham, Isaac, y Jacob. Acuérdate hijo, que ellos tomaron mugeres de sus hermanos, y fueron benditos en sus hijos, y su simiente possederá la tierra.

14 Ama pues, hijo, à tus hermanos, y no tengas soberbia para con ellos en tu cõsacõn: ni menosprecies los hijos ni las hijas de tu naciõ, para dexar de tomar deellas muger. [Sobervia nunca per-

**Gen. 3, 5.* permitas que se enfiñoree ni de tu sentido, ni de tu palabra: porq̃ de ella tomó principio toda la perdicion. La sobervia jūta trae destruycion y mucha turbacio, y en la ferocidad ay menoscabo y pobreza: porque la ferocidad es madre dela hambre.

**Levit. 19. 13. Deut. 24. 14.* 15 *No quede contigo el jornal de qualquiera que uviere obrado por tí: mas antes selo paga luego: porque si tu sirvieres à Dios, à ti tambien te será pagado. En todo loque hizieres hijo mio, mira por ti, y en toda tu conversacion se sabio.

**Matt. 7. 12. Luc. 6. 31.* 16 *Y loque tu aborreces, no lo hagas à otro. No bevas vino hasta embriaguez, ni ella te acompañe en ru camino.

**Luc. 14. 13* 17 *Come tu pan con los hambrientos y menesterosos, y cubre de tus ropas los desnudos. Todo loque te sobrá, dalo en limosna: y quando la hizieres, no tenga invidia tu ojo.

18 Derrama tus panes y tu vino sobre el sepulchro de los justos, y no lo des à los peccadores.

19 Busca consejo siempre de todo hombre sabio, y ningun consejo util menosprecies.

20 Bendize en todo tiempo al Señor tu Dios, y pidele q̃ enderece tus caminos: y q̃ todos tus consejos y propósitos seā prosperados, y permanezcā en el: porq̃ no ay géte q̃ tenga cōsejo, mas el mismo Señor es el q̃ da todos los bienes: y al q̃ quiere, humilla dela manera q̃ quiere. Aora pues hijo mio, acuerdate de mis mandamientos y nunca sean borrados de tu animo.

**Abr. 1. 17.* 21 Y aora hijo mio, tambien te descubro * que yo di diez talentos de plata à Gabael hijo de Gabrias en Rages ciudad de los Medos [siendo tu aun niño, y yo tengo su conocimiento.

22 Portanto procura como vayas à el, y recibas dele el sobre dicho peso de plata, y le restituyas su conocimiento.]

23 No temas hijo mio, porque somos pobres. * Muchos bienes tienes, si temieres à Dios, y te apartares de peccar, y hizieres lo que le agrada.

**Rom. 8. 17*

CAPIT. V.

El hño Tobias saliendo à buscar un compañero que le guiasse en su viaje. El Angel Raphael en habito humilde de caminante se le ofrece, y delante de su padre toma el cargo de guiarle y tenerle compañía. II. Partidos ellos, la madre de Tobias lamenta à su hijo como perdido: y el padre la consuela.

Entonces respondió Tobias à su padre, y dixo, Todo loque me has mādado, padre, haré.

2 Mas como podré cobrar à quella plata: porq̃ ni el me conoce à mi, ni yo à el? [Que señas le daré? ni aun el camino si por donde van allá.]

3 Entonces el padre Tobias le dió el conocimiento, y dixo: [Quando tu se lo mostráres, el luego te la dará.]

4 Mas ve aora, y buscate algun hombre fiel que vaya contigo por su salario, el qual yo le daré, mientras vivo, y cobra el dinero.

5 Entonces saliendo Tobias à buscar algú hombre, halló [un mancebo hermoso que estava ceñido y como puesto à punto para caminar, quo era] el angel Raphael.

6 Y no conociendo lo el, saludólo, y dixole, [De donde eres buen mancebo?

7 Y el respondió De los hijos de Israel. y Tobias le dixo,] Sabes el camino que va à la provincia de Media?

8 El respondió, Sélo, y todos effos caminos anduve muchas vezes, y he posado en casa de Gabael nuestro hermano, el qual mora en Rages ciudad de los Medos, q̃ está asentada en el monte de Ebatanas.

9 Entonces Tobias dixo, Ruego te que me espere, mientras que digo esto à mi padre.

10 El le dixo, Ve, y no te tardes. Entonces en-

trando en casa dixo à su Padre, halladohe un hombre que yrà conmigo. Y el padre le dixo, llámame lo, para que yo sepa deque Tribu es, y si será fiel para yr contigo.

11 Y llamado Raphael y entrando en casa, saludó à Tobias diziendo, Gozo tengas sienpre.

12 [Y Tobias dixo, Que gozo tendré, que estoy sentado en tinieblas, y no veo la luz del cielo?

13 Al qual dixo el mancebo, Ten fuerte animo, porque presto serás curado de Dios.

14 Dixole pues Tobias, Podrás llevar mi hijo à Gabel en Rages ciudad de los Medos, y yo telo pagaré quando bolvieres.

15 Y el angel le dixo, Yo lo llevaré y te lo tornaré.]

16 Entonces Tobias respondió, Ruegote que me digas de que Tribu y de que casa eres.

17 Al qual el angel Raphael dixo, Buscas Tribu y familia, o un peon que vaya con tu hijo? Tobias respondió, Deseo saber tu linage y tu nombre.

18 Entonces Raphael respondió, [Por no dexarte con cuydado, yo soy del linage de Azarias y del grande Ananias tus hermanos.

19 Y Tobias respondió, Seas bien venido. No te enojos conmigo, porque aya querido preguntarte de tu linage y familia: porque à la verdad tu eres mi hermano de illustre y buen linage: porque yo conocí à Ananias y à Ionathan hijo del gran Samayas, quando yvamos juntos à adorar à Ierusalem y à ofrecer los primogenitos y las decimas de los frutos: los quales nunca erraró en el error de nuestros hermanos. Cierta hermano de gran linage eres.

20 Mas dime que salario te daré una dragma cadadia, y todo loq̃ fuere necessario como à mi hijo.

21 Y aun si bolvierdes sano, añadiré algo à este salario.

22 Y así concertados, Tobias dixo à su hijo, que se aparejasse para caminar y rogó à Dios que les diese buen viaje, y como el uvo aparejado lo necesario para el camino, el padre le dixo, Tu pues partete con este hombre: mas el Dios que mora en el cielo prospere vuestro camino, y su angel os acompañe. [Tobias pues dixo à Dios à su padre y à su madre,] y salieron ambos para yr, y un perro del manco juntamente con ellos.

23 Y en partiendose, Anna su madre comenzó à llorar y à dezir à Tobias, Porq̃ has embiado nuestro hijo, porque el era * el bordon de nuestra vejez. **Abac. 16.*

24 Pluguiera à Dios que no se echára dinero tras dinero, mas que todo se perdiera por nuestro hijo.

25 [Bastáranos nuestra pobreza, y contáramos en lugar de riquezas ver à nuestro hijo.] Ya bastanos loque el Señor nos há concedido que bivamos.

26 Mas Tobias le dezia, Hermana mia, pierde cuydado. El vendrá sano, y tus ojos lo verán.

27 Porque yo creo que el angel bueno de Dios va con el, y su camino será prosperado, de tal manera que vuelva à nosotros con gozo.

28 Y con esto ella dexó de llorar.

CAPIT. VI.

El Angel escapa à Tobias en el camino de un pescado en el Tygris, el qual el toma con el ayuda del angel y por su mandado le saca la biel y el hígado y el corazón cuyo humo tenía admirable virtud. II. Llegados cerca de Ebatanas el Angel le persuade que se case con Sara hija de Raguel, y lo instruye dela piedad conque se há de aver, para que el demonio no lo mate como à los otros que antes del se desposaron con ella.

Y Ellos yendo por su camino llegaron ya tarde al rio Tygris, y quedaronse alli:

2 Donde decindiendo el mancebo a lavarse los pies un grau pece saltó del Rio que lo quiso tragar.

6

3

Y Tobias

3 Y Tobias espantado del, clamó à gran voz, diciendo, Señor, ayudame.

4 Entonces el angel le dixo, Toma el pece, y traelo à ti, y el tomádolo, lo truxo en seco y comenzó à palpar delante de sus pies.

5 El angel entonces le dixo, Abre este pece, y toma el coraçon, y el higado, y la hiel, y guardalo: [porque estas cosas son necessarias para provechosas medicinas.]

6 El moço lo hizo así como el angel le dixo: y affaron el pece y comieron, y salaron lo demas que les bastó para el camino, y así fueron hasta que llegaron à Ecbatanas.

7 Entóces Tobias preguntó al angel diciendo, Hermano Azarias, Que virtud tiene el coraçon y el higado, y la hiel del pece?

8 Y el angel le respondió diciendo, Si algú demonio ó mal espíritu turbare à alguno, poniendo parte del coraçon y del higado sobre las brasas, el humo alça todo genero de demonios así del hóbne como de la muger, de tal manera que nunca mas les dañe.

9 La hiel vale para untar los ojos del hombre que tuviere nubes, y sanarán.

10 Y como ya estavan cerca de Rages, Tobias dixo al angel, Donde quieres que posemos?

* Num. 27. 8 11 Y el angel dixo, Oy posaremos en casa de Raguel, el es tu pariente, y tiene una sola hija q se llama Sara, por la qual yo hablaré que te la dé por muger.

12 Porque à ti te pertenece toda su herencia, porque tu sólo has quedado de su linage: y así conviene que la tomes por muger.

13 La moça es hermosa y cuerda: por táto escuchame aora y pidela à su padre, y el te la dará por muger: y yo haré cõ su padre q quado viniéremos à Rages, celebremos las bodas, porq yo conozco à Raguel q cõforme à la Ley de Moysen, no la dará por muger à otro hombre, ó à lomenos será culpable de muerte: porq à ti conviene la herencia antes que à otro ninguno.

14 Entóces respondió Tobias y dixo, Hermano Azarias, yo he oydo que la moça há sido dada en matrimonio à siete hóbnes: los quales todos han sido muertos en el thalamo. Y tambien he oydo que el Demonio los mató.

15 Yo soy solo à mi padre, y temo de morir entrando à ella, como los otros primeros: porq un demonio la ama: el qual à ninguno haze mal, sino à los q llegaré à ella: portanto tengo miedo de que yo tambien no muera, y lleve la vida de mi padre y de mi madre al sepulchro por el dolor q de mi tomaré: porque no tienen otro hijo que los entierre.

16 Entóces el angel le dixo, No te acuerdas de los mādamientos q te dió tu padre de tomar muger de tu linage? Portáto hermano, oyeme, porq esta há de ser tu muger. Y del demonio pierde cuydado, [porq yo te enseñaré quien son aquellos contra los quales el demonio prevalece,

* Psal. 32. 9 17 Porq los que toman de tal manera el matrimonio que eché de si y de su anima à Dios, y se dan à su cócupiscencia, * como el cavallo y el mulo que no tienen entendimiento, sobre estos tiene potestad el demonio.

18 Mas tu, quado uviéres de entrar en la camara de las bodas, no llegues à ella por tres dias, y en ninguna otra cosa sino en oració te ocuparas con ella.

19 Y la primera noche encendiendo el higado del pece, el demonio huyrá.

20 Y la segunda serás admitido en el ayuntamiento de los sanctos Patriarchas.

21 En la tercera conseguirás béndicion, para que nazcan de vosotras hijos sanctos.

22 Passada la tercera noche, tomarás la virgen

con el temor del Señor llevado mas por el amor de los hijos q por cobdicia, para que consigas béndicion en hijos en la simiente de Abraham.] Así que en entrando en la camara tomarás ceniza de pedummes, y haras perfume del coraçon del pece y del higado: el qual como el demonio oliere, luego se huyrá y nunca bolverá mas. Y quando te llegares à ella, levantaroseys ámbos y invocareys al Dios misericordioso, el qual os guardará y avrà misericordia de vosotros. No temas, porque esta te está aparejada desde el principio del siglo: laqual tu guardarás, y llevarás contigo, y aun pienso que avras hijos de ella. Oydas estas cosas Tobias la amó y su anima fue en grande manera ligada con ella.

CAPIT. VII

Llegados à Ecbatanas, Tobias demanda à Raguel à su hija Sara en casamiento, en loqual Raguel pone dificultad declarándole loque con otros le avia acontecido: mas perseverando Tobias en su petición, el casamiento se haze.

Y Vinieron à Ecbatanas, y entraron en casa de Raguel: y salíendolos à recebir Sara, ella los saludó, y ellos à ella, y metiolos en casa: y Raguel los recibió alegremente.

2 Y mirado Raguel à Tobias, dixo à Edna su muger, Como se parece este mancebo à Tobias mi sobrino?

3 Y diciendo esto preguntoles, De donde soys hermanos? y ellos dixeron, Somos del Tribu de Nephthalim de los captivos de Niniue.

4 Y díxoles Raguel, Conoceys vosotros à Tobias nuestro hermano? Ellos dixeron, Si: y el dixo, Está bueno?

5 Ellos respondieron, q bivia, y que estava bueno, y diciendo el muchos bienes del, díxole el angel, El Tobias de quien preguntas, es su padre de este.

6 Entonces Raguel corrió à el para abraçarlos y besándole y llorando sobre su cuello dixo,

7 Ayas béndicion hijo mio, porque eres hijo de un honesto y muy buen hombre. Y oyendo q Tobias avia perdido los ojos, tuvo compassion y lloró.

8 Y juntamente lloró su muger y su hija Sara, y recibieronlos alegremente: y matado un carnero de la manada pusieronles delante muchas viandas. Entonces Tobias dixo à Raphael, Hermano Azarias, habla de las cosas que dezias en el camino, para que el negocio se concluya.

9 Y el comunicó el negocio à Raguel y Raguel exhortó à Tobias, q comiesse y bebiesse, y estuviesse alegre.

10 [Mas Tobias dixo, Yo no comeré, ni beberé oy aqui, si primero no confirmáres mi petición, y prometieres darme à tu hija Sara.

11 Raguel, oydas estas palabras, se espantó, sabiendo loque avia acótecido à aquellos siete hóbnes q avian entrado à ella: y comenzó à temer, q d este no le acóteciesse lo mismo,] y díxole, A la verdad à ti cõvenia tomar mi hija, mas yo te descubriré la verdad. Yo he casado mi hija con siete varones, los quales murieron la misma noche que avian de juntarse con ella: portanto contentate, y está alegre. Tobias le respondió, yo no gustaré cosa ninguna hasta que me la traygas, y mela prometas. [Y como el dudasse y no le diesse respuesta,

12 El angel le dixo, No temas de darla à este: porque à este que teme à Dios, tu hija es devida por muger: portanto no la pudo aver otro.

13 Entonces dixo Raguel, No dudo que Dios aya admitido en su prefencia mis ruegos y lagrimas, y créo que para esto os hizo venir, para que cõforme * à la Ley de Moysen, ésta se juntasse à su linage.]

14 Aora pues casate con ella conforme al derecho: porque tu eres su hermano, y ella tuya. El Dios misericordioso os prospere en buenas cosas.

15 Y así llamó à su hija Sara, la qual venida delante de su padre, [el tomó su mano diestra y la entregó en la diestra de Tobias diciendo, He aquí, Tú tendrás esta conforme à la Ley de Moysen, y la llevarás à tu padre: y diciendo esto, los bendixió *diziendo*, El Dios de Abraham y de Isaac y de Jacob sea con vosotros, y el os jute y cumpla en vosotros su bendicion.]

16 Y despues llamando à Edna su muger, tomó papel y escribió la carta del matrimonio, y signola.

17 Y entonces començaron à comer bendiziendo à Dios.

18 Y llamando otra vez Raguel à Edna su muger de dixo, Hermana, apareja otra camara, y mete dentro à esta.

19 Y ella haziendo lo que le era mandado, metió dentro à la hija. Entóces Sara lloió, y la madre tomandole las lagrimas,

20 Dixole, Hija mia, ten buen animo. El Señor del cielo y de la tierra te mude esta tu tristeza en gozo. Ten confianza hija.

CAPIT. VIII.

Entrado Tobias con su esposa la primera noche, el demonio es ahuyentado por la virtud del sahumerio del coraçon y del bigado del pescado, y por obra del Angel: y perseverando ambos en oracion son hallados à la mañana vivos de los padres, los quales les hazen gran fiesta.

Y Desq̃ acabaron de cenar, metieró à Tobias à ella.

2 Y el entrando y acordandose de las palabras del angel, sacó de su barjuleta una parte del coraçon y del higado del pece: y tomando ascuas para sahumar pufolo encima de ellas y hizo sahumerio.

3 Y luego que el demonio olió el olor, el angel Raphael lo tomó y lo ató en el desierto de la alta Egypto.

4 Y despues que ambos fueron encerrados, Tobias se levantó de la cama exhortando à la donzella y diziendole, Hermana, Levantate, y roguemos à Señor que ayà misericordia de nosotros, [oy y mañana y despues de mañana, porque en estas tres noches nos juntamos con Dios: mas passada la tercera noche seremos en nuestro ayuntamiento.

5 Porque hijos de santos somos, y no podemos juntarnos como las Gentes que no conocen à Dios.

6 Y Levantandose juntos oravan ambos juntos instantemente, que les fuese dada sanidad.]

7 Entonces Tobias comecó à dezir así, Señor Dios de nuestros padres, alabado seas, y glorificado, y celebrado sea con loor eterno tu santo Nombre, Bendigante los cielos y la tierra, la mar y las fuentes y los rios y todas tus criaturas, que en ellos estan.

* Gen. 2.7.

8 * Tu heziste à Adam del limo de la tierra, y le diste à su muger Eua para ayuda y compañia: de los quales es hecho el linage de los hombres. Tu dixiste, No es bien que el hombre sea solo: hagámosle ayuda semejante à si.

9 Y aora Señor, tu sabes, que no por concupiscencia tomo está mi hermana por muger, mas con integridad y sinceridad de animo por solo amor de posteridad, en la qual se bendiga tu nombre por siglos de siglos. Hazme misericordia de q̃ juntos envejecamos.

10 Entonces ella dixo juntamente conel, Amen.

11 Y aviendo dormido ambos juntos aquella noche, Raguel se levantó cerca del cantar de los gallos, y haziendo venir sus siervos fueron conel juntamente à abrir la sepultura,

12 Diziendo, Porventura este tambien morirá, como los otros siete que han entrado á ella.

13 Y bolviendo à su casa, aparejada ya la hueffa,

14 Dixo à Edna su muger, Embia una de tus criadas, y vea si es muerto, paraque lo entierre antes que amanezca, y que nadie lo sepa.

15 Y ella embió una de sus criadas, la qual entrado en la camara los halló sanos y salvos, y durmiendo juntos.

16 Y saliendo dióles buenas nuevas de como vivia. Entonces Raguel y su muger Edna bendixeron à Señor, y dixeron,

17 Bendito seas ó Señor Dios de Israel, con toda pura y sancta bendicion. Alabente tus sanctos y todas tus criaturas: y tambien todos tus angeles, y tus escogidos te loen por todos los siglos.

18 Seas celebrado con alabanzas, que me has alegrado, y no me ha acontecido loque sospechava: antes has hecho con nosotros tu misericordia echado de nosotros el enemigo que nos perseguia.

19 Digno eres de ser celebrado, que has avido compassion de dos unigenitos. Haz Señor, con ellos tu misericordia, q̃ passen su vida salva, y en sanidad, y en alegría, [paraque te bendigan mas cumplidamente, y te offrezcan el sacrificio de tu alabanza, y de su sanidad: paraq̃ toda la universalidad de las gentes conozca, que tu solo eres Dios en toda la tierra.]

20 Y mandó luego Raguel à sus siervos, que hinchesen de tierra la sepultura antes que amaneciese y hizoles bodas por catorze dias.

21 [Y à su muger dixo q̃ aparejasse vanq̃te, y todas las cosas necesarias para vituallas à caminantes.

22 Y hizo matar dos gruesas vacas, y quatro carneros, y aparejar comida para todos sus vezinos y amigos.]

23 Y Raguel juramentó à Tobias, que no se partiesse, hastaque aquellos catorze dias de las bodas fuesen passados.

24 Y que entonces tomara la mitad de todos sus bienes, y se bolveria sano à su padre: y que la otra mitad avria despues de su muerte y dela de su muger. [Y de esto le hizo escriptura.]

CAPIT. IX.

El Angel va à Rages y cobra de Gabel el dinero de Tobias y lo trae comido à las bodas.

Entonces pues Tobias llamó à si al angel, [el qual pensava que era hombre, y dixole, Hermano Azarias, pidote, que escuches mis palabras.

2 Si yo me entregasse à ti por siervo, no te avré pagado tu cuydado.

3 Con todo esso te ruego.] que tomes contigo un criado y dos camellos, y vayas à Gabel en Rages ciudad de los Medos, y le des su conocimiento, y recibas del el dinero, y le ruegues q̃ véga à mis bodas.

4 Porque Raguel me há juramentado que no me parta, cuyo juramento no puedo tener en poco.

5 Y ya tu sabes, que mi padre cuenta los dias: y si mucho me tardáre, será muy triste.

6 Entonces Raphael tomando quatro siervos de los de Raguel, y dos camellos, se partió para Rages ciudad de los Medos, y hallando à Gabel diole su conocimiento, y recibió del todo el dinero.

7 [Y declarole todo loq̃ avia pasado de Tobias hijo de Tobias, y hizolo venir consigo à las bodas.

8 Y como entró en casa de Raguel, halló à Tobias sentado à la mesa: el qual saliendo se befaron, y Gabel lloró y bendixo à Dios.

9 Y dixo, El Dios de Israel te bendiga, porque eres hijo de un muy buen hombre, y justo, y temeroso de Dios, y hazedor de limosnas.

10 Y sea dicha bendicion sobre tu muger, y sobre vuestros padres.

11 Y veays vuestros hijos y los hijos de vuestros hijos hasta en la tercera y quarta generacion, y sea vuestra simiente bendita del Dios de Israel, que reyna por siglos de siglos.

12 Y diziendo todos Amen, acercaronse al convite: y hizieron el vanquete de las bodas con temor del Señor, y Tobias bendixo à su muger.

CAPIT. X.

Los padres de Tobias se contristaron mucho por su tardanza. II. Raguel embia à Tobias con su hija, dandole en dote la mitad de todos sus bienes.

MAs como Tobias se tardasse por causa de las bodas, su padre contava los dias del viaje; y viendo que ya eran passados, y que ellos no bolvian, dezia, Porque se tardará mi hijo, ò porque se detendrá allá?

2 Si han ydo en vano, ò es muerto Gabel, y nadie le dá el dinero?

3 Y así comenzó à entristecerse mucho el y Anna su muger con él: la qual le dezia, El moço es muerto, pues que se tarda, y comenzólo à llorar.

4 [Lloravalo pues su madre con lagrimas irremediables, y dezia, Ay de mi, ay de mi hijo mio, porque te embiamos à peregrinar, lumbre de nuestros ojos, * bordon de nuestra vejez, solaz de nuestra vida, esperança de nuestra posteridad: teniendo en ti solo todas las cosas juntas, no te aviamos de dexar yr de nosotros.] Ya hijo mio, no tengo cuydado de nada, pues que te he perdido, lumbre de mis ojos.

5 A la qual Tobias dezia, Calla, no te congoxes. Sano está nuestro hijo. [Fiel assaz es aquel hombre con quien lo embiamos.]

6 Mas ella respondia, Calla tu y no me engañes. Mi hijo es muerto. Y assi en ninguna manera se podia consolar; Mas saliendo cada dia fuera à camino por donde avian ydo, mirava por todos los caminos por donde parecia que podria bolver, para verlo venir de lexos, si fuese posible.

7 No comiendo entre dia, y gastando todas las noches en lamentar à su hijo: hasta tanto que los catorze dias de las bodas, q̄ el avia jurado à Raguel de estar allí, fueron passados.

II. 8 Mas Raguel dezia à su yerno, Espera aqui, y yo embiaré nueva de tu salud à Tobias tu padre.

9 Al qual Tobias dixo, En ninguna manera. Mas embiame à mi padre. [Yo se que mi padre y mi madre cuentan aora los dias, y sus espiritus son atormentados en ellos.

10 Y como Raguel uvo rogado à Tobias con muchas palabras y el en ninguna manera le quisié fse oyr,] levantose, y entrególe à Sara su muger, y la mitad de toda su hazienda, en siervos, y en siervas, y en ganados, y camellos, y en vacas, y en muchos dineros y embiolo de si salvo y gozoso:

11 Bendiziendolos con estas palabras, El Dios del cielo hijos, os prospere. [El angel sancto del Señor sea en vuestro camino, y os lleve sanos, y halley todas las cosas con bien en casa de vuestros padres, y vean mis ojos vuestros hijos antes que yo muera.

12 Y tomando los padres à su hija, besaronla, y dextraronla yr] diziendole, Honrrarás à tus suegros, los quales aora son tus padres. Amarás à tu marido. Regirás la familia. Governarás la casa, y guardar-tehas irreprehensible. Plega à Dios que oygamos buena fama de ti.

13 Y Edna habló así à Tobias: Hermano amado, el Señor del cielo te vuelva à los tuyos, y à mi me conceda que yo vea hijos tuyos de mi hija Sara, para que yo me goze delante del Señor. He aqui que yo te entrego mi hija en depósito, y no la contristes.

CAPIT. XI.

Tobias bulve à su casa, y luego restituye la vista à su padre con la hiel del pece: y llegada la esposa, las bodas se celebran en casa de Tobias con gran fiesta.

Despues de esto Tobias se partió, bendiziendo à Dios que le avia dado prospero viaje; y encomendando à Dios à Raguel y à Edna su

muger, fuese su camino hasta que llegaron [à Charrá, que es en medio del camino hacia Ninive à undécimo dia.]

2 Y quando llegaron cerca de Ninive, el angel dixo à Tobias, Tu sabes hermano de que maneta dexaste à tu padre.

3 Portanto, si te parece bien, vamos nosotros delante de tu muger, y aparejemos la casa, [y vengan poco à poco tras nosotros las familias con tu muger y con las bestias.

4 Y pareciendole bien que fuesen así, dixo Raphael à [Tobias,] Toma contigo la hiel del pece porque será necesario; y Tobias la tomó, y fuéronse: y el perro yva juntamente con ellos.

5 Anna pues se sentava junto à camino cada dia en una cumbre de un monte, donde podia mirar de lexos à todas partes por su hijo.

6 Y estando atalayando desde aquel lugar su verida, vido venir à su hijo desde lexos, y luego lo conoció: y corriendo hizo lo saber à su marido, diziendo, He aqui, viene tu hijo y el que se partió con el.

7 Entonces Raphael dixo à Tobias, Yo sé muy bien que tu padre cobrará la vista: portanto luego que entráres en tu casa, adora à Señor Dios tuyo: y haziendole gracias llegare à tu padre y besalo.

8 Y luego untale los ojos con esta hiel del pece que traes contigo: y luego verá tu padre la luz del cielo, y se gozará con tu vista.

9 [Entonces el perro que avia ydo con ellos, vino delante, y como mensagero que viene, se halagava halagando con la cola.] Y Anna corriendo se echó en el cuello de su hijo diziendo, Al fin hijo te veo. De aqui adelante soy contenta de morir, y así lloraron ambos.

10 [Y levantandose el padre ciego comecó à correr tropezando con los pies, y dando la mano à muchacho salió à la puerta à recibir à su hijo.

11 Y tomandolo, besolo juntamente con su muger, y comenzaron ambos à llorar de gozo.

12 Y despues de aver, adorado à Dios y hechole gracias, sentaronse.]

13 Entonces Tobias tomando de la hiel del pece, untó los ojos de su padre diziendo, Confia padre.

14 Y esperó como media hora: y comenzando los ojos à escozerle, fregolos, y comenzó las nuves à salir de los ojos, como una tela de huevo.

15 La qual tomando Tobias tiróla de los ojos, luego recibió vista. Entonces como vido à su hijo, echóse en su cuello.

16 Y glorificavan à Dios el y su muger, y todos los que lo conocian.

17 Y llorando Tobias dezia, Alabado seas ó Dios de Israel, y tu nombre con alabáca eterna sea celebrado, y todos los bienaventurados sanctos angelles tuyos. Porque tu me castigaste, y tu mismo has avido misericordia: porq̄ he aqui veo à mi hijo Tobias. Y entrando el hijo en casa contó al padre las maravillosas cosas que en Media avian sido hechas.

18 [Despues de siete dias entró tambien Sara la muger de su hijo, y toda la familia y ganados, sanos: y los camellos, y mucho dinero de la muger, y tambien el dinero que avia recebido de Gabel.] Y el padre Tobias salió à recibir su nuera à la puerta de Ninive, gozandose y alabando à Dios: maravillandose todos los que lo vian yr de que avia recebido la vista.

19 Y Tobias confessava delante de todos, como Dios avia avido misericordia del: y acercandose à su nuera Sara bendixola diziendo, Bien vengas hija, bendito sea Dios que te há traydo à nosotros. Bendito

dito sea tu padre. Y todos sus hermanos que bivan en Ninive, se alegraron. Y Tobias contó à sus padres todos los beneficios que Dios le avia hecho por aquel hombre, que lo avia guiado.

20 Y vinieron Achiachar y Nabas hijo de su hermano à gozarse con Tobias, y à alegrarle con el de todos los bienes que Dios avia mostrado acerca del.

21 Y las bodas de Tobias fueron celebradas por siete dias, holgándose todos con grande gozo.

CAPIT. XII.

*Queriendo Tobias pagar al Angel la compaña que avia hecho à su hijo con la mitad de todo lo que avia traydo, el se le des-
cubre declarándole el consejo de Dios en todo lo acontecido, y a-
viéndolos exhortado à las divinas alabanzas y à la perseverancia
en la piedad, se desparece de ellos.*

Despues de esto, Tobias llamó à parte à su hijo, y dixole, Que podremos dar à este sancto varon que vino contigo, por su salario? y aun conviene que le añadamos.

2 Respondió Tobias y dixo à su padre, Que salario le daremos, ó que recompensa podrá ser digna de sus beneficios?

3 Háme llevado y traydo sano, el recibio el dinero de Gabel, [el me hizo aver muger, y el la curó, y el apartó de ella el demonio, y causó alegría à sus padres: à mi mismo me libró que no fuesse tragado del pece: à ti tambien te hizo ver la luz del cielo, y por causa del fomo abastados de todos los bienes.

4 Que le podremos dar por todo esto? Portanto, Padre mio, yo te pido, q le preguntes, si por ventura tendrá por bien de tomar para si la mitad de todo lo que traemos. Entonces el viejo dixo, justamente lo merece.

5 Y llamando al angel tomaronlo à parte ambos, y començaronle à rogar que tuviesse por bien de tomar la mitad de todo lo que avia traydo, y que se fuesse en paz.

6 Entonces el les dixo en secreto, Bendezid à Dios del cielo, y confesalde, y dalde gloria, y delante de todos los vivientesregonad la grãdeza de su misericordia que ha hecho con vosotros. Bueno es predicar à Dios y enfalçar su nombre mostrando las obras de Dios con reverencia. Portanto noscos haga molesto de confesarle.

7 Honesta cosa es encubrir los secretos del rey: mas las obras de Dios publicarlas y confesarlas es honrra.

8 Buena es la oración que con ayuno y limosna y justicia se ayunta. Poco con justicia vale mas que mucho con injusticia. Mejor es hazer limosna que hazer thesoros de oro.

9 Porque la limosna libra de la muerte, y ella limpia todo peccado, [Y haze hallar misericordia y vida eterna.]

10 Mas los que hazen peccado y iniquidad, de su misma vida son enemigos.

11 Ninguna cosa os esconderé, porque dixeser honesto encubrir el secreto del rey, y honroso descubrir las obras de Dios.

12 Quando oravades con lagrimas tu y Sara tu muger, yo presenté la memoria de vuestra oración en la presencia del Santo. Quando enterravas los muertos, y dexavas tu comida, y escondias en tu casa de dia los muertos, y los enterravas de noche, yo estava juntamente contigo.

13 Y tu beneficio nosceme escondia, porque yo estava contigo: [mas porque eras accepto à Dios, fue necesario que te proovasse tentacion.]

14 Y aora el Señor me embió à ti, y à Sara tu muger para que os curasse.

15 Porque yo soy el angel Raphael uno de los

siete sanctos angeles que presentan las oraciones de los sanctos, y están siempre delante del Sancto.

16 Ellos oyendo esto turbaronse, y temblando cayeron en tierra sobre sus hazes.

17 Y el angel les dixo, Paz sea con vosotros: no temays, mas alabad à Dios.

18 Porque yo no vine por mi causa, y quando estava cō vosotros por la voluntad de Dios estava: portanto bendezildo por todos los siglos.

19 * Aunque à vosotros apareciendo os todos los dias, os parecia que comia y bevia, con mantenimiento invisible, y bevida que los hombres no pueden ver, me sustentó. ** Gen. 18, 7. y 19. 3.*

20 Tiempo pues es ya que yo vuelva al que me embió: vosotros empero bendezid à Dios, y escrevid en libro todo lo que seha hecho.

21 Y diziendo esto, quitose de la presencia de ellos, y nunca mas lo pudieron ver.

22 Entonces prostrados sobre sus hazes por tres horas bendixeron à Dios: y levantandose, predicaron todas sus maravillas: y como el angel del Señor les avia aparecido.

CAPIT. XIII.

Tobias bendize à Dios por los beneficios que le ha hecho: exhorta à todos los hombres à que se conviertan à el: prophetiza el castigo que avia de venir sobre Jerusalem, y su gloriosa restauracion en espíritu por la venida del Mesias.

YAbriendo Tobias el viejo su boca, bendixo al Señor con oracion gratulatoria, [laqual puso en escripto] y dixo, Digno eres de ser celebrado para siempre, ó Señor Dios, y tu reyno por todos los siglos.

2 * Porque tu açotas y sanas: llevas à los iníquos, y tornas: y no ay quien huyga de tu mano. *Deut. 32. 39.*

3 Confessad al Señor, ó hijos de Israel, y alabadlo en presencia de las Gentes: *1. Sam. 2. 6. Sab. 16. 13.*

4 Porque portanto os esparzió entre las Gentes que no lo conocen, para q vosotros conteys sus maravillas: y les hagays entender, que no ay otro Dios Omnipotente sino el qual es Señor nuestro y Dios nuestro, y Padre por todos los siglos.

5 El nos castigó por nuestras iniquidades, mas el nos salvará por su misericordia, y nos juntará de todas las gentes entre las quales somos esparzidos.

6 Mirad pues lo que ha hecho con nosotros, y con temor y temblor confesalde y enfalcad en vuestras obras al Rey de los siglos.

7 Porque yo en la tierra de mi captiverio le confesaré: porquanto ha declarado su Magestad en la gente peccadora.

8 Portanto convertios peccadores, y obrad justicia delante del, creyendo que el obrara con vosotros su misericordia. Si de todo coraçon y animo os convirtierdes à el para obrar verdad en su presencia, el tan bien se convertirá à vosotros, y no esconderá de vosotros su rostro: antes vereys lo que con vosotros hará. Con toda vuestra boca lo predicad; alabad al Señor de justicia, y enfalcad al Rey de eternidad.

9 Yo enfalcaré à mi Dios, y mi anima al Rey del cielo, y ella enfalcará su grandeza.

10 Bendezid al Señor todos sus escogidos, hazed dias de alegría, y celebrado con justicia.

11 Mas à ti Jerusalem, ciudad de Dios el Señor te castigó por las obras de tus hijos: mas el tornara à aver misericordia de los hijos de los justos.

12 Confiesa al Señor en tus bienes, y alaba al Rey de los siglos: para que torne à edificar en ti su Tabernaculo, y torne à llamar à ti todos los captivos, y te gozes en todos los siglos de los siglos.

13 [Tu resplandecerás de resplandeciente luz, todos los fines de la tierra te adorarán.

14 * Las naciones vendrán de lexos à ti trayendo dones en sus manos: adoraran en ti al Señor, y *Isai. 49. 18 y 60. 5. A. 2. 5.*

tendrán tu tierra por Santuario, generaciones de generaciones te alabaran, y darán exultacion.

15 [Porque de grande nombre te llamarán.]

16 Malditos serán todos los que te aborrecieren, y todos los que blasphemaren de ti, seran condenados: y los que te amaren y edificaren, seran benditos y bienaventurados.

17 Y tu alegrate en los hijos de los justos, porque todos recibirán bendicion, y seran ayuntados para celebrar al Señor de los justos.

18 Bienaventurados todos los que te aman, y los que se gozan de tu paz: bienaventurados los que se conolecieron de todos tus acores: porque por tu casa se gozarán, y se alegrarán para siempre, quando vieren toda tu gloria.

19 Anima mia bendize al Señor, [porque libró à Ierusalem su ciudad de todas sus tribulaciones, el Señor Dios nuestro.

20 Bienaventurado seré, si las reliquias de mi simiente duraren hasta ver la claridad de Ierusalem.]

* *Apo. 21.*
18. * Porque Ierusalem será edificada de Saphyros, y Esmeralda, y de piedras preciosas: y tus muros con sus torres y antemuros de puro oro.

22 Y las plaças de Ierusalem serán soladas de berillos, carbunculos, y piedras de Ophir, y por sus calles cantarán, Halleluiah.

23 Y alabando dirán, Bendito sea el Señor, que la enalzó para que su Reyno sea en ella por siglos de siglos.

CAPIT. XIII.

Cercano Tobias à la muerte avisa à su hijo por espíritu prophético de la destruycion de Ninive, y del captiverio de todo el pueblo Iudaico, y de su restauracion, y de la reformation del mundo por la doctrina del Evangelio: y mandale que se salga de Ninive con tiempo, loqual el haze despues de muertos sus padres: y buelvése à Ecbatana con sus suegros, donde murio.

Y Aquí acabó Tobias de alabar à Dios.

2 Elqual era de cinquenta y ocho años quando perdió la vista: y despues de ocho años, la tornó à cobrar.

3 Hazia bien à los pobres, y siempre yva creciendo en temer y alabar al Señor.

4 [Todo lo que restó de su vida, fué en gozo: y con buen crecimiento del temor de Dios se fué en paz.]

5 Y quando llegó à la postrera edad, llamó à si à su hijo, y à seys nietos que uvo del, y dixole, Hijo, toma tus hijos, porque ya vees que yo soy viejo, y estoy ya para dexar de bivar. Véte hijo, en Media.

* *Is. 3. 8.*
6. 14. 6 Porque yo tengo por cierto lo que el Propheta Ionas prophetizó de Ninive, q̄ hà de ser destruyda. [porque la palabra de Dios no perece,] y que en Media las cosas serán por algun tiempo mas seguras. Y aun tambien, que nuestros hermanos serán echados de la grueffa tierra por el mundo, y que Ierusalem hà de ser assolada, * y que la Casa de Dios en ella hà de ser q̄mada y desamparada por tiempo.

7 Mas que aun Dios avrá de ellos misericordia, y los bolverá à la tierra, donde edificarán el Templo, aunque no como el primero hasta que el tiempo de aquella edad se cumpla, elqual pasado bolverán de las captividades los que edificarán à Ierusalem magnificamente, en laqual la Casa de Dios sera restaurada de illustre edificio, por todos los siglos de la manera q̄ los Prophetas han prophetizado de ella.

8 Y todas las Gentes dexarán sus idolos y se convertiran al Señor, para temerle de verdad: y vendran en Ierusalem, y habitaran en ella.

9 Y gozarsehan en ella todos los reyes de la tierra, adorando al Rey de Ísrael: y todas las naciones celebrarán al Señor: y à Dios alabará su pueblo, y à su pueblo enalçará el Señor: y todos los que aman al Señor Dios con verdad y justicia, y hazen misericordia con sus hermanos, se alegrarán.

10 Ahora pues hijo, vete de Ninive, porq̄ de hecho vendrá lo que el Propheta Ionas dixo. * [Oyd pues hijos mios, à vuestro padre, y servid al Señor con verdad, y procurad de hazer lo q̄ à el agrada.]

11 Y guardad la Ley y los mādarnietos, y mandad à vuestros hijos que obren justicias y limosnas: q̄ se acurden de Dios, y en todo tiempo le bédigan con verdad y con toda su fuerça para que ayá bien.

12 Y enterrarmehas honestamente, y à tu madre conmigo en un sepulchro: y no quedeys mas en Ninive: porque yo veo que iniquidad hà de dar cabo de ella. Piensa hijo lo que hizo Aman cō Achiachar q̄ lo avia criado, como lo metió de luz en tinieblas, y que agradecimiento le tuvo: mas con todo Achiachar fué salvo, y el llevó su pago decindiendo en tinieblas. Manasse hizo misericordia, y escapó del lazo de muerte q̄ le avian armado: y Aman cayó en el lazo y pereció.

13 Portanto mira ahora hijo, que haze la misericordia, y como libra la justicia. Y aviendo dicho esto espiró en el lecho, de edad de ciento y cinquenta y ocho años, y su hijo lo enterró magnificamente.

14 Y quando Anna su madre murió, el la puso en el sepulchro de su padre: y partiose de Ninive à Raguel su suegro con su muger, y hijos, y con los hijos de sus hijos.

15 Y hallólos sanos en buena vejez, y el tomó el cargo de ellos: y cerró sus ojos, y los enterró gloriosamente: y uvo toda la herencia de la casa de Raguel, y aviendo avido honrrada vejez vido la quinta generacion.

16 Y murió en Ecbatana ciudad de Media el año ciento y veynte y siete de su edad.

17 Con todo esto antes que muriese, oyó la asolacion de Ninive, que fué tomada de Nabuchodonosor y de Asuero, y antes de su muerte gozó de aqueffas cosas. [Y toda su generacion y parentela permaneció en buena vida y en sancta conversacion, y así fueron acceptos à Dios y à los hombres y à todos los habitadores de la tierra.]

El libro de Iudith.

CAPITULO I.

Nabuchodonosor rey de Ninive, vencido Arphaxad rey de Media, embia por todos los otros reynos embajadores pidiendo que le obedezcan: loqual refusando ellos el los amenaza.



N En el año doze del reyno de Nabuchodonosor, que reynava en Ninive, ciudad amplissima, Arphaxad Rey de los Medos, elqual avia sujetado à su imperio muchas gentes, reynava en Ecbatana.

2 En laqual ciudad avia edificado murallas de

piedra labrada y polida de tres cobdos de anchura, y de seys de longura: y el muro tenia setenta cobdos de alto, y cinquenta de ancho.

3 Y à las puertas puso torres cuya altura llegava à cien cobdos, y la anchura à sesenta.

4 Las puertas edificó de setenta cobdos en alto, y quarenta en ancho para sacar por ellas sus poderosos exercitos, y sus escuadrones de gente de pie puestos en ordē, [y jactavase como poderoso en la potencia de su exercito, y en la magnificencia de sus carros.]

5 Acta

5 A este Arphaxad movió guerra en aquellos tiempos Nabuchodonosor rey de los Assyrios, en un grande campo que está en los terminos de Ragau;

6 Y con el se juntaron todos los que habitaban en las montañas, y al Euphrates, y al Tygris, y al Hidaspis, y en el campo de Arioch rey de los Elimeos, con muchas gentes de la nacion de Gelod.

7 Entonces el reyno de Nabuchodonosor fué muy pujante: y su coraçon se elevó, y embió à todos los moradores de Persia, y à todos los que moraban al Occidente, à los de Cilicia, Damasco, el Libano, y el Antilibano, y à todos los que moraban à la costa de la mar.

8 Y tambien à los que habitaban en el Carmelo, y en Galaad, y en la Galilea alta, y en el campo ancho de Esrelon.

9 Y asimismo à todos los moradores de Samaria y sus ciudades, y tras el Iordan hasta Jerusalem, y Bethaven, y Chellus, y Cades, hasta el rio de Egypto, y Taphnes, y Ramefess, y à los que moraban en toda la tierra de Gesem.

10 Y à los que moraban de la otra parte de Taxis y de Memphis. Finalmente à todos los moradores de Egypto hasta los terminos de Etiopia: [à todos estos embió embaxadores Nabuchodonosor rey de los Assyrios.]

11 Mas todos los moradores de estas tierras menospreciaron el mandamiento de Nabuchodonosor, y no se quisieron juntar con el à la guerra porque no lo temian, antes lo estimaban como à un hombre, y así tornaron à embiar sus embaxadores vazios y con asfrenta.

12 Entonces Nabuchodonosor se enojó grandemente cōtra todos estos pueblos, y juró por su throno y por su reyno, que se avia de végar de todos los terminos de Cilicia, Damasco, y Syria: y que pondría à cuchillo todos los moradores de la tierra de Moab, y los hijos de Amon, y todos los Iudios, y Egiptios, hasta llegar à los terminos de las dos mares.

13 Y en el año diez y siete armó exercito con toda su poder contra Arphaxad, y venciólo: y deshizo toda su potencia, y toda su cavalleria y carros.

14 Y tomando sus ciudades, vino hasta Ecbatanas, y tomadas las torres, y destruydas del todo las plaças, tornó su ornamento en deshonor.

15 Y alcançó al mismo Arphaxad en los montes de Ragau, y alanceólo; y finalmente lo destruyó del todo aq̃l dia. Hecho esto, tornóse à Ninive con toda su compañía y con gran multitud de hombres de guerra: y estuvo allí dandose à vicios, y à passatiempos, y à vanquetes con su exercito por espacio de ciento y veynte dias.

CAPIT. II.

Determinado Nabuchodonosor de hazer guerra à todos los reynos que no le quisieron obedecer, embia à ello à Holophernes su general, con un grande exercito: el qual vino conquistando hasta Damasco.

EN el año diez y ocho, à los veynte y dos del mes Primero se habló en casa de Nabuchodonosor rey de los Assyrios de vengarse de toda la tierra, como avia dicho.

2 Y así convocó todos sus oficiales, y principes, y communicóles el secreto de su consejo, encariciendo de su propia boca la maldad de toda la tierra.

3 Y ellos determinaron que todos aquellos que no avian seguido su decreto, devian ser destruydos.

4 Fenecida la consulta, Nabuchodonosor rey de los Assyrios llamó à Holophernes general de todo su exercito, y segundo en potestad despues del, y dixole:

5 Esto dize el gran Rey y Señor de toda la tierra, Partiendote luego de mi, tomarás de los hombres mas cōfiados en sus fuerças ciento y veynte mil infantes, y doze mil cavallos con sus cavalleros, y saldrás contra toda la tierra Occidental, porque fueron rebelles à mi mandamiento. Denunciarles has, que me aparejen agua y tierra: donde no, que los acometeré con toda mi yra cubriendo toda la tierra de mis exercitos, à los quales los entregaré paraq̃ los faquen, de tal manera que los heridos hinchá los arroyos, y los valles, y que sus rios salgan de madre à causa de sus cuerpos muertos, y sus captivos haré passar hasta lo postrero de la tierra. Y tu yendo delante de mi, tomarás todos sus terminos: y à los que se te dieren, guardarmelos has hasta el dia que con ellos se litigue.

6 Mas à los que fueren rebeldes, no perdonarás, metiendolos à muerte y à fago: porque bivo yo y la potencia de mi reyno, que loq̃ he dicho, yo lo cumplo con mi mano. Y tu guardate de traspassar ni aun uno de los mandamientos de tu Señor: mas ponerlo has todo en efecto con toda diligencia, de la manera que te he mandado, y no tardes en hazerlo.

7 Entonces Holophernes, salido de delante de su señor, convocó todos los principes, y capitanes, y oficiales de los exercitos de los Assyrios, y contó para la guerra, como su Señor le avia mandado, ciento y veynte mil infantes escogidos, y hasta doze mil cavallos flecheros.

8 Todos los quales puso en orden como se suelen poner los exercitos de guerra: y tomó grãde numero de camellos y de asnos para el bagaje, y ovejas y buejes y cabras sin cuénto para el viaje.

9 Y provision para cada uno en abundancia.

10 Y mucho oro y plata de la casa del Rey.

11 Y así se puso en camino con todo el exercito, yendo delante del rey Nabuchodonosor, cubriendo todo el suelo de las tierras Occidentales de carros y gente de cavallo, y gente de pie escogida. Y juntamente salió conel grande multitud de pueblo mezclado, como langostas y arena de la tierra, porque su multitud no se podia contar.

12 Partido pues de Ninive, vino à la campaña del campo de Beçileth en tres dias: y desde allí movió el campo al monte que está à la mano sinistral de la Cilicia superior: y de allí vino con todos sus exercitos de pie y de cavallo y carros à la region de las montañas, [y escaló todos sus castillos, y tomó toda fortaleza.]

13 Y artasó à Phud, y à Lud; y destruyó todos los pueblos de Rases y de Ismael, que estaban azia el desierto al Austro, à la parte del Mediodia de la tierra de los Chelleos.

14 Y passado el Euphrates, vino por Mesopotamia: y derribó todas las ciudades altas, q̃ estavã asẽtadas à la ribera de Arbonay, hastaq̃ llegó à la mar.

15 Y tomó los terminos de Cilicia, y quebrantó à todos los que le resistieron; y finalmente passó hasta los terminos de Iapheth, y à las partes del Austro, y à la region de Arabia.

16 Y passando por los hijos de Madian, puso à fuego todas sus cabañas, y destruyó sus majadas.

17 Y de allí decindio en los cãpos, de Damasco al tiempo de la siega del trigo, y poniendo fuego à todos sus campos, tomó todos sus ganados, faqueó sus ciudades, y destruyó los campos, y maró à filo de espada toda su juventud.

18 De tal manera que cayó gran temor sobre todos los pueblos que estavan à la costa de la mar, Sidonios, y Tyrios, y en todos los moradores del Sur, y de Ocina, y de Gennaan: y los moradores de Azoto y de Alcalon temieron en gran manera.

CAPIT. III.

Llega Holophernes hasta cerca de Judea conquistando, y haciendo recibir à Nabuchodonosor por Monarcha, y por dios.

Y Embiaronle embaxadores [los reyes y principes de todas las ciudades y provincias, es à saber, de Syria, Mesopotamia, y Syria Sobal, y Lybia, y Cilicia] con palabras pacificas diziendo.

2 Cesse tu enojo para con nosotros: henos aqui, siervos del gran Rey Nabuchodonosor nos ponemos delante de ti, paraque hagas de nosotros como quisiere.

3 He aqui, nuestras casaf y todos nuestros campos y sembrados y ganados, y todos los cercados de nuestras majadas estan en tu potestad, paraque hagas loque quisiere. He aqui tambien nuestras ciudades y sus ciudadanos son tus siervos, paraque viniendo hagas con ellos como mejor te pareciere.

4 [Todo loque tenemos esté debaxo de tu ley.

5 Nosotros tambien y nuestros hijos somos tus siervos.

6 Vente pues para nosotros como señor pacifico, y usa de nuestro servicio como te pluguiere.]

7 Y los embaxadores vinieron à Holophernes, y propusieronle esta embaxada.

8 Y el decindió con su exercito à la costa de la mar, y puso guarniciones en las ciudades altas, y tomó de todas ellas los hombres mas fuertes para la guerra.

9 Y tomó tanto temor à todas aquellas provincias, que todos los principes de las ciudades, y los grandes de los pueblos salieron à recibirlo.

10 Y recibieronlo con coronas, y antorchas, y con danças, y con atambores, y flautas.

11 Mas el destruya sus terminos, y cortava sus bosques.

12 Porque el decreto era, que todos los dioses de la tierra fuesen destruydos.

13 Y que todas las gentes honrasen à solo Nabuchodonosor, y que todas las lenguas y naciones le llamassen dios.

14 Y passado la Syria Sobal, y toda la Apamea, y toda la Mesopotamia, vino delàrte de Esdras el cerca de Dota, q está enfrente de la grã puerta de Judea.

15 Y asentando el campo entre Gaba y Scythopolis, detuvo allí todo un mes recogiendo todo el bagaje de su exercito.

CAPIT. IIII.

Los Indios amedrentados de la fuerza y victorias de Holophernes se aperciben para resistirle fortificando su tierra, orando con grande instancia, y animandose à confiar en Dios.

Entonces los hijos de Israel que moravan en Judea, oyeron loq Holophernes general de Nabuchodonosor rey de los Assyrios avia hecho à las gentes, como avia robado y destruydo todos sus téplos.

2 Y uvieron temor del en gran manera, y fueron muy turbados à causa de Ierusalem, y del Templo del Señor su Dios: porque avia poco que avian buuelto de la captividad, y que todo el pueblo avia subido à Ierusalem, y avian sanctificado los vasos y el altar conel Templo de la profanacion passada.

3 Y embiaron por todos los terminos y aldeas de Samaria, y de Bethoron, y Belmen, y Iericho, y Choba, y Efora, y el valle de Salem:

4 A tomar todas las cumbres de los montes, y à cerrar las aldeas de muros, y recoger bastimento para el aparato dela guerra: porque la segada era rezien hecha en sus campos.

5 Ansimismo Ioacim, que entonces era Summo Sacerdote en Ierusalem, escrivio à los de Bethulia, y à los de Betomesta que está asentada enfrente de Esdras el delante del grande Campo cerca de Dothaim.

6 Mandando que tomasen las subidas de los montes por donde se entrava en Judea, donde facilmente podian estorvar el passo à los que subiesse, por ser el passo tan estrecho, que no podian passar mas de dos hombres juntos.

7 Y los hijos de Israel lo hizierõ como el Summo Sacerdote Ioacim, y el Senado de todo el Pueblo de Israel, que estava en Ierusalem, les mandó.

8 Y todo el Pueblo de Israel clamó al Señor con grande instancia: y humillaron sus animas con ayunos y oraciones ellos, y sus mugeres, y sus hijos, con todos sus criados, y salariados, y esclavos.

9 Y los Sacerdotes se vistieron de cilicios: y hizieron prostrar los niños delante de la haz del Templo del Señor: y el altar del Señor cubrieron de cilicio.

10 Y todos prostrados, hombres, y mugeres, y hijos, aviendo esparzido polvo sobre sus cabeças, clamaron à una, y con vehemencia al Señor, q sus hijos no fuesen dados en presa, y sus mugeres à sacos, y sus ciudades en destruycion, y sus Sanctuarios en profanacion, y fuesen hechos opprobrio à las Gentes. Y oyó Dios su oracion, y miró à su afliccion: porque el Pueblo estuvo por muchos dias en ayuno por toda Judea y Ierusalem delante del Sanctuario del Omnipotente.

[11 En aquellos dias Ioacim el Summo Sacerdote del Señor anduvo por todo Israel, y les habló,

12 Diziendo, Sabed q el Señor oyra vuestras oraciones, si con constancia permanecierdes en ayunos y en oraciones delante del Señor.

13 Acordaos de Moyfen siervo del Señor, el qual no peleando con hietro, mas orando con sanctos ruegos, * derribó à Amalec, que confiava en su potencia, y en su esfuerço, y en sus exercitos, y en sus escudos, y en sus carros, y en sus cavalleros.

14 Ansi serán todos los enemigos de Israel, si perseverardes en esta obra que aveys comenzado.

15 Ansi que à esta exhortacion perseveravandela delante del Señor orando al Señor.]

16 Mas el Summo Sacerdote * Ioachim y todos los Sacerdotes que estavan delante del Señor, y los demas que ministravan al Señor, offrecian el holocausto del contino sacrificio, y los demas dones voluntarios del Pueblo con oraciones, ceñidos de sacos sobre sus lomos, y con ceniza esparzida sobre sus cabeças;

17 Y con sus tyaras llenas de polvo, invocavan al Señor con todo su poder, que visitasse para bien à toda la casa de Israel.

CAPIT. V.

Demandando Holophernes instruccion de quien era el pueblo de los Indios y su origen y fuerças, Achior uno de sus capitanes se le da bien amplamente. II. La gente de Holophernes se alborota contra Achior oyendole alabar y predicar las grandezas del Dios de los Indios, no queriendo que otro Dios fuese predicado que su Nabuchodonosor.

Y Holophernes General del exercito de los Assyrios tuvo aviso, de como los Hijos de Israel se apercebían para la guerra: y que avian cerrado los passos de los montes, y avian fortificado todas sus cumbres, y en los campos avian puesto impedimentos.

2 Y encendido de grãde ira y enojo llamó todos los principes de los Moabitas, y los capitanes de los Ammonitas, y à los gobernadores de la costa.

3 Y dixoles, Cha naneos, declaradme que pueblo es este, que mora en la montaña, y que ciudades tiene, y quanta es la multitud de su exercito, y en que está su potencia, y sus fuerças, y quien es su rey, ó su capitán de guerra:

4 Y que há sido la causa que estos, mas q todos los otros pueblos Occidentales, nos han menospreciado

ciado, y nõ nos salieron à recibir para recibimos en paz.

5 * Entonces Achior Capitan de todos los Hijos de Ammon respondió diciendo, Oyga mi Señor el negocio de la boca de su siervo: porq̃ yo te contare la verdad aceta de este pueblo que mora en la montaña, ni de la boca de tu siervo faltará mentira.

6 * Este Pueblo viene de linage de los Chaldeos.

7 Primero moraron en Mesopotamia, porque no quisieron seguir los dioses de sus padres que erã honrrados en la tierra de los Chaldeos.

8 Ansiq̃ apartandose de las ceremonias de sus padres, q̃ consistian en multitud de dioses, honrraron à un Dios del cielo, Dios conocido de ellos: y echando de su presencia aquellos dioses, huyeronse à Mesopotamia, donde fueron peregrinos muchos dias. * Mas su Dios les mandó salir de aquella su peregrinacion, y q̃ se viniessen à la tierra de Chanaan, donde moraron, y fueron multiplicados en oro y plata, y grande copia de ganados:

9 * Mas como cubriessse hambre à toda la tierra de Chanaan, ellos * descendieron en Egipto: donde habitaron, hasta q̃ bolvieron: y por quatrocientos años fueron allí multiplicados, de tal manera que el exercito de ellos fué innumerable.

10 * Y como el rey de Egipto los agravasse, y domasse, en edificar sus ciudades, con trabajo y hazer de ladrillos, y los pusiesse en servidumbre, [ellos clamaron à su Señor, el qual hirió toda la tierra de Egipto de diversas plagas.

11 * Y como los Egypcios los echassen de si, la plaga los dexó: mas queriendolos tornar à captivar, y bolverlos à su servicio,

12 * Huyendo ellos, el Dios del cielo les abrió la mar, de tal manera que las aguas se endurecieron de la una parte y de la otra como un muro, y estos passaron à pie enxuto yendo por el profundo de la mar.

13 Donde como los persiguiesse un exercito innumerable de los Egypcios, fué cubierto de las aguas de tal manera, que no quedó de ellos ni uno q̃ contassse el hecho à los por venir.

14 Y saliendo del mar Bermejo, tomaron los desiertos del Monte de Syná, donde nunca hombre pudo habitar, ni reposó hijo de hombre.

15 Allí las fuentes amargas se les tornaron dulces para beber, y por quarenta años ruyeron provision del cielo.

16 Donde quiera que entraron, sin arco ni saeta ni espada su Dios peleó por ellos, y venció.

17 Y no uvo quien à este pueblo sobrepujasse, sino quando el se apartava del culto del Señor su Dios:

18 Y ansi todas las vezes que fuera de su Dios honrraron à otro, fueron dados en presa, y à cuchillo, y à vergüenza.

19 Mas todas las vezes q̃ se arrepintieró de averse apartado del culto de su dios, el Dios del cielo les dió esfuerço para resistir. De esta manera los truxo por el Monte de Siná, y Cades Barne, echando à los que moravan en el desierto. * Ansi habitaron en la tierra de los Amorreos, y echados por la fuerza de ellos todos los moradores de Efebon, passaron el Iordan, y tomaron toda la tierra de las montañas.

20 * Finalmente prostraron àl Chanaan, y àl Iebuseo, y àl Pherezee, y àl Hetheo, y àl Heveo, y àl Amorreos, y à todos los poderosos en Hesebon, y tomaron su tierra y ciudades, y las tuvieron luengo tiempo.

21 Y entretanto que no peccaron contra su Dios, avia bienes con ellos: porq̃ el Dios de ellos aborrece la iniquidad.

22 Porque como los años passados se apartassen del camino que Dios les dió en que anduviesse, fueron en grãde manera destruydos por muchas guerras de muchas naciones, y fueron llevados en tierras estranas: y tambien el Templo de su Dios fué asolado, y sus ciudades tomadas de los enemigos.

23 Mas convertidos poco há àl Señor su Dios, fueron juntados del esparzimiento conque avian sido esparzidos: y subieron à todas estas montañas, y tornaron à cobrar à Ierusalén, donde está el Santuario de Santuarios.

24 Ahora pues, mi Señor, procura saber si ay alguna maldad de ellos, delante de su Dios, y subamos à ellos: porq̃ esto les será tronpeçon, y su Dios te los entregará, y serán sojuzgados debaxo del yugo de tu potencia:

25 Mas si este Pueblo no ha peccado delante de su Dios, passe à delante mi Señor, porque peleando por ellos el Señor, y defendiendolos, nosotros no les podremos resistir, y seremos avergonçados en toda la tierra.

26 ¶ Y como Achior acabó de hablar estas palabras aconteció q̃ todo el pueblo q̃ estava alrededor de la tienda de Holophernes comegó, à murmurar:

27 Y los grandes de Holophernes, y todos los moradores de la costa, y de la tierra de Moab, clamavan que merecia, que lo hiziesse pedaços, diciendo el uno àl otro, Quien es este que dize, que los hijos de Israel podrán resistir àl Rey Nabuchodonosor y à sus exercitos? hombres sin armas y sin esfuerço, y sin noticia del arte de la guerra?

28 Pues paraque Achior conozca q̃ nos engaña, subamos à las montañas: y quando fuere tomados los poderosos de ellos, el será cõellos passado à cuchillos:

[29 Paraq̃ sepa toda nacion, que Nabuchodonosor es el Dios de la tierra: y que fuera de el no ay otro.]

C A P I T. VI.

Holophernes predicando à su dios Nabuchodonosor contra Achior lo manda llevar por los rios delante de Bethulia: y tomandolos lo de Bethulia, y entendida la causa lo consuelan.

Y Como el alboroto de los que estavan alrededor del consejo cessó, Holophernes general del exercito de los Assyrios enojado en gran manera contra Achior, le habló de esta manera delante de todo el pueblo, de los estrangeros, y de los Moabitas, y de los soldados de Ephraim,

2 Quien eres tu Achior, que nos has ov prophetizado, y has dicho q̃ el Pueblo de Ierusalem es invincible, y que su Dios lo defiende? que otro dios ay fuera de Nabuchodonosor?

3 Este embiando su potencia los destruyra de sobre su misma tierra, ni su Dios los librará: mas nosotros sus siervos los destruyremos del todo: como à un hombre solo, ni ellos podrán sufrir el impetu de nuestros cavallos.

4 Porq̃ con ellos los atropellaremos nosotros, y sus mismos montes rebozarán de su sangre, y sus campos serán llenos de sus cuerpos muertos, ni las plantas de sus pies podrán parar delate de nosotros: puesque Nabuchodonosor Rey y Señor de toda la tierra há dicho que perecerian: porque el dixo. Ninguna de mis palabras será vana.

5 Mas tu Achior salariado de los Ammonitas, que en el dia de tu maldad has pronunciado tales palabras, desde este dia en adelante no verás mas mi rostro, hasta que yo me vengue del linage de estos fugitivos de Egipto. Entonces el hierro de mi exercito, y el Pueblo que me sirve passará tus costados, y morirás entre ellos quando yo los hiziere huyr.

6 Porque mis siervos te llevarán à la region de

las montañas, y te pondrán en una de las ciudades q̄ están en la subida, y no moriras antes q̄ juntamente con ellos seas acabado. Y si tienes esperança en tu coraçon, que ellos no seran tomados, no se te caygã las hazes. Yo he dicho, y ninguna de mis palabras caerá en vano.

7 Entonces Holophernes mandó à sus siervos q̄ estavan en su tienda, que tomassen à Achior, y lo pusiesen en Bethulia, y lo entregassen en manos de los hijos de Israel.

8 Y tomandolo sus siervos, sacaronlo del campo, y llevaronlo por la campaña à la montaña: y quãdo llegaron à las fuentes q̄ están abaxo de Bethulia, los de la ciudad los vieron desde la cumbre de un monte, y tomando sus armas juntamente con todos los honderos salieron de la ciudad à la cumbre del monte, y tomando la subida les tiraron piedras.

9 Mas ellos apastandose al lado del monte, ataron à Achior de manos y pies à un arbol: y anfi atado con cuerdas lo dexarõ, y setornaron à su Señor.

10 Y los Israelitas decindiendo de Bethulia vinieron à el, y desatoronlo, y llevaronlo à Bethulia, y pusieronlo delante de los principes de su ciudad.

11 Los quales eran en aquel tiempo Ozias hijo de Micha del tribu de Simeon, y Chabris de Gothoniel, y Charmis hijo de Melchiel. Y ellos convocando los Ancianos de la ciudad y todos sus macebos, y concurriendo tambien las mugeres àl ayuntamiento, Ozias puso à Achior en medio de todo el pueblo, y preguntóle acerca de lo que avia pasado.

12 Entonces respondiendo Achior, declaròles todo lo q̄ avia pasado en el consejo de Holophernes, y todo lo q̄ el avia dicho entre los principes Assyrios, y como el pueblo de Holophernes lo avia querido matar por ello, y lo que Holophernes avia hablado con sobervia contra la casa de Israel.

13 [Y como el mismo Holophernes ayrado lo avia mandado entregar à los Israelitas por esta causa, para q̄ quando venciessè à los hijos de Israel entòces mandassè matar con diversos tormentos àl mismo Achior, porque avia dicho que el Dios del cielo era el defensor de ellos.]

14 Y como Achior uvo declarado todas estas cosas, todo el pueblo cayó sobre su haz adorando àl Señor, y con comun lamentacion y lloro derramaron unánimes sus ruegos àl Señor diziendo,

15 Señor Dios del cielo y de la tierra, mira à la sobervia de ellos y à nuestra baxeza, y ten compassion de la baxeza de nuestro linage: mira àl rostro de tus sanctos, y declara como no desamparas à los q̄ presumen de ti: mas à los q̄ presumen de si, y se jactan de su esfuerço, abates.

16 Acabado pues el llanto, y cúplida la oracion del pueblo por todo el dia, consolaron à Achior, y alabaronlo mucho, diziendo.

17 [El Dios de nuestros padres, cuya virtud tu predicaste, el te dara esta paga, q̄ tu veas antes la muerte de ellos.]

18 Mas quando el Señor Dios nuestro diere à sus siervos esta libertad, sea tambien Dios contigo en medio de nosotros, para que como à ti te pluguiere, conveses con nosotros tu y todos los tuyos.]

19 Entonces Ozias, acabado el ayuntamiento, lo llevó à su casa y hizole gran vanquete con los principes, y llamando despues à todo el pueblo toda aquella noche invocó el focorro del Dios de Israel.

C A P I T . VII.

Holophernes acerca su exercito à Bethulia, y por consejo de los Idumeos y Moabitas que estavan con el, la cerca, y toma las fuentes. II. El pueblo de Bethulia fatigados de la sed, se quejan de los gobernadores y los hazen jurar que si Dios no les embia ayuda de alguna parte, dentro de cinco dias, darian la villa à Holophernes.

MAs Holophernes el dia siguiente mandó à todo su exercito, y àl pueblo q̄ avia venido à acompañarle en la guerra, que moviessen azia Bethulia: y tomando las subidas de los montes hiziesen guerra à los Israelitas.

2 Y aquel dia partieron todos los valientes de ellos, y las compañías de los hombres de guerra, que eran ciento y setenta mil infantes, y veynte y dos mil cavallos, sin el bagaje, y otros hombres de pie que los seguian en gran numero, que avian sido tomados de toda la juvèntud de las provincias y ciudades:

3 Y todos se apercibieron para pelear contra los hijos de Israel: y viniendo por el lado del monte hasta la cumbre q̄ parece sobre Dothaim, y estendiendose desde Belma hasta Chelmon q̄ está delante de Efdrelon, assentaron el campo à la fuente que está en el valle cerca de Bethulia.

4 Mas los hijos de Israel como vieron su grande multitud, echaronse en tierra turbados en gran manera: y echando ceniza sobre sus cabeças, oraron unánimes que el Dios de Israel declarasse su misericordia sobre su pueblo.

5 Y tomado cada uno sus armas de guerra, pusieronse por los lugares q̄ yvan à la angostura del camino entre los montes, y haziendo fuegos estuvieron en centinela todo aquel dia y la noche.

6 Y el dia siguiente Holophernes facó toda su cavalleria à vista de los Israelitas de Bethulia, y miró las subidas à su ciudad: fue à los conductos de las aguas, y tomolos: y poniendo guarnicion de hõbres de guerra cõtra ellos, bolvióse àl cãpo de su pueblo.

7 [Y avia no lexos de los muros unas fuentes, de donde los de Bethulia tomavan agua, que mas parecia para refrescarse un poco que para beber.]

8 Mas todos los principes de los hijos de Esau, y los capitanes del pueblo de Moab con los de la costa vinieron à Holophernes, y dixerone,

9 Oyga una palabra nuestro Señor, para que en tu exercito no venga algun mal: porque este pueblo de Israel no tiene su confiança en lanças ni en saetas, mas en la altura de los montes, en q̄ habita: porq̄ no es facil cosa subir à las cumbres de sus montes. Aora pues Señor, no los acometas con batalla ordenada, y anfi ni aun uno de los tuyos morirá. Estare en tu alojamiento para conservar todos los de tu exercito, y tus siervos guarden el agua de la fuente que mana à la rayz del monte, porque de alli toman agua todos los de Bethulia. De esta manera la sed los matará, ó los compelerá aq̄ entreguen la ciudad. Nosotros con nuestro pueblo nos subiremos à las cumbres de los montes cercanos, y alli assentaremos el campo para guardar que nadie falga de la ciudad. De esta manera ellos y sus mugeres y hijos se secarán de hambre: y antes q̄ cuchillo venga sobre ellos morirán en sus mismas plaças. De esta manera tu les darás mal castigo, porquanto han sido sediciosos y rebeldes, y no han obedecido en paz à tu mandamiento.

10 La razon de estos plugo à Holophernes, y à todos sus siervos: y determinose de hazerlo como ellos lo avian dicho. Y anfi se partieron los Ammonitas con cinco mil Assyrios, y assentando campo en el valle tomaron las aguas y los conductos de los Israelitas. Y los hijos de Esau y los Ammonitas subierõ sobre la montaña, y assentaron campo delante de Dothaim, y embiaron una parte de los suyos azia el Mediodia y àl Oriente azia Ecrebel cerca de Chusi q̄ está assentada sobre el arroyo de Mochmur: la resta del exercito de los Assyrios se quedó alojada en el llano cubriendo toda la haz de la tierra, y sus tiendas y bagaje se estendian por grande anchura. Mas los hijos de Israel faltandoles el espiritu clama-

II

clamavá al Señor su Dios: porq̄ estavan encerrados de los enemigos, y no avia medio de escapar de entre ellos. Ya avia treynta y quatro dias que toda la multitud de los Assyrios anfi de pie como de cavallo con sus carros, los tenia cereados de todas partes.

11 Quando el agua faltó à todos los de Bethulia, y à todos sus vasos: porq̄ todas sus cisternas estavan ya vazias que no tenian agua ni aun para beber un dia à hartura, y anfi la recibian por medida.

12 Porloqual como sus niños desmayavá de sed, y las mugeres, y los mancebos, y cayan por las calles de la ciudad, y al passar de las puertas, no quedando ya fuerça ninguna en ellos, todo el pueblo, macebos y mugeres con sus hijos vinieró à Ozias: y à los principes de la ciudad, y clamando à alta boz delante de todos los Ancianos dixerón,

13 Iuzgue el Señor entre nosotros y vosotros, porq̄ nos aveys hecho grande mal en no aver hablado de paz con los Assyrios.

14 Aora no tenemos quien nos ayude, mas Dios nos há vendido en sus manos, paraq̄ muramos delante de ellos de sed y de gran mortandad.

15 Llamaldos pues aora, y dad la ciudad à faco al pueblo de Holophernes y à todos los suyos.

16 Porque mejor será q̄ nos saqueen, que no que muramos de sed: porq̄ seremos sus siervos, y biviendo bendeziremos al Señor, y no veremos delante de nuestros ojos la muerte de nuestros hijos, y desmayar nuestras mugeres y hijos.

17 Requerimos os oy delante del cielo y de la tierra y del Dios de nuestros padres, que nos castiga conforme à nuestros peccados, [que entregueys la ciudad en mano dela gente de Holophernes, paraq̄ nuestro fin, que se aluenga con sequedad de sed, se abrevie à filo de espada.]

18 Y acabando de dezir esto, toda la congregacion levantó grande lloro y aullido, y por muchas horas clamaron à Dios à una boz diciendo,

19 [Peccamos con nuestros padres, avemos bivido injustamente, avemos hecho iniquidad:

20 Tu, puesq̄ eres piadoso, ten misericordia de nosotros, ó castiga nuestras iniquidades con tu açote, y no entregues los que en ti confian à pueblo que no te conoce:

21 Porq̄ no digan las gentes, Que es de su Dios?

22 Y quando ya fatigados con estos clamores, y cansados con estos llores, callaron,]

23 Levantandose Ozias llorando dixo, Tened buen animo hermanos, y esperemos aun estos cinco dias, q̄ el Señor nuestro Dios buelva su misericordia à nosotros: porq̄ no nos desfampará del todo.

24 [Por ventura cortará su indignacion y dara gloria à su nombre.]

25 Y si estos dias se passaré q̄ ninguna ayuda nos venga, yo haré loq̄ dezis. Deesta manera embiando el pueblo, cada uno se fue à su baluarte, y à los muros y torres de la ciudad: y embiando ansimismo las mugeres con sus hijos à sus casas, estavan en la ciudad en grande humillacion.

CAPIT. VIII.

Oyendo Judith del juramento que los gobernadores avian hecho al pueblo, los haze llamar à si y los reprehende de que aryan limitado la providencia de Dios para el ayudo de su pueblo, y los exhorta aque con los exemplos de los padres lleven constantemente la tentacion, y esperen en el. Encomiendales que haga hazer publica oracion por ella, y por el buen suceso de cierta empresa que toma para la salud del pueblo.

Y Aconteció q̄ oyó estas cosas Judith, q̄ era biuda hija de Merari, hijo de Ox, hijo de Ioseph, hijo de Oziel, hijo de Helcias, hijo de Ananias, hijo de Gedeon, hijo de Raphaim, hijo de Acitho, hijo de Melchias, hijo de Enan, hijo de Nathanas, hijo de Salathiel, hijo de Simeon, hijo de Israel.

2 Y su marido fue Manasse de su mismo Tribu y parentela, el qual murió en el tiempo de la siega de las cevadas.

3 Porq̄ estando en el cápo sobre los q̄ atavan los manojos, vino calor sobre su cabeça, y cayó en cama, y murió en Bethulia su ciudad, y fue sepultado con sus padres en un campo que está entre Duthaim y Belamo.

4 Y Judith avia quedado biuda en su casa tres años y quatro meses.

5 La qual avia hecho parasi en lo alto de su casa una camara secreta dóde estava con sus criadas ceñida de cilicio sobre sus lomos y en habito de biuda.

6 Y todos los dias de su biudez ayunó, excepto los Sabbados y los dias q̄ precediá à los Sabbados y à las nuevas Lunas, y à las fiestas solenes y de alegria à la casa de Israel.

7 Y era muy hermosa y de muy buena gracia, y su marido Manasse le avia dexado muchas riquezas, oro y plata, criados y criadas, ganados y heredades: loqual poseya.

8 Y no avia quien dixe de ella mala palabra, porq̄ temia en grande manera al Señor.

9 Esta pues como oyó las malas palabras del pueblo al principe, porq̄ estava desmayado por falta de agua, y como entendió todo loque Ozias les avia respondido, y como avia jurado, que passados los cinco dias daria la ciudad à los Assyrios: embiando una su criada la qual governava toda su hazienda, hizo llamar à Ozias y à Chabrin y à Charmin, Ancianos de la ciudad.

10 Los quales como vinieron, ella les habló diciendo, Oy d principes del pueblo de Bethulia, no es buena la plática q̄ oy aveys hecho al pueblo, en que entreponiendo juramento entre Dios y vosotros aveys determinado y dicho, que dareys la ciudad à nuestros enemigos, si dentro de estos cinco dias el Señor no se convirtiere à daros ayuda.

11 Quié soys vosotros paraq̄ tenteys oy à Dios, y q̄ os pongays por Dios étre los hijos de los hóbres?

12 Porque si vosotros quereys examinar al Señor, nunca fabreys nada.

13 Porque ni aun el profundo del coraçon del hombre podreys comprehender, como pues examinareys à Dios que crió todas estas cosas, y conoceys su voluntad, ó comprehendereys su pensamiento? en ninguna manera hermanos. No es esta palabra para provocar misericordia, mas antes para despertar yra y encender furor. Aveys puesto vosotros tiépo à la miseration del Señor, y por vuestro arbitrio le aveys señalado dia. No provoquays pues à yra al Señor nuestro Dios:

14 Porque si el no quisiere darnos ayuda dentro de los cinco dias, el tiene el poder para ampararnos quádo quisiere, y en todos los dias, ó para destruirnos delante de los ojos de nuestros enemigos.

15 No atreys vosotros los consejos del Señor nuestro Dios: porq̄ Dios no es como un hombre q̄ se gobierne por amenazas, ni como un hijo de hombre que pueda ser emplazado;

16 Portanto humillando à el nuestras animas, y sirviendole con espíritu humilde, esperemos del la salud, y invoquemosle en nuestra ayuda, y el oyrá nuestra boz, si le pareciere.

17 Digamos llorando, q̄ haga presto misericordia con nosotros, segun su voluntad, y q̄ como nuestro coraçon há sido turbado con la fobervia de nuestros enemigos, anfi tambien nos gloriemos en nuestra baxeza.

18 Porque no há avido en nuestra edad, ni ay oy Tribu ni familia, ni pueblo ni ciudad de nosotros q̄ adore dioses falsos y hechizos: porq̄ no avemos seguido

Oracion de Iudith en que pide à Dios su favor en la empresa que toma por su pueblo contra Holophernes.

Entonces Iudith entró en su oratorio, y esparciendo polvo sobre su cabeça, y vistiéndose de cilicio à la hora de la tarde, quando los perfumes se quemavan en la Casa del Señor en Jerusalem, ella prostrándose al Señor clamó à gran voz, diciendo,

2 * Señor Dios de mi padre Simeon, que le diste el cuchillo para hazer vengança de los estrangeros, Gen. 34. 25.

3 Que soltaró la matriz de la virgen para enfuzamiento, y desnudaron su muslo para confusion, aviendo tu prohibido hazer tal cosa: por lo qual entregaste à muerte sus principes, para que enagados regassen con sangre su cama, y degollaste los siervos sobre los principes, y à los principes en sus estrados, y sus mugeres diste en presa, y sus hijas en captividad, y todos sus despojos para que tus hijos amados los repartiessen entre sí: los quales encendidos de tu zelo abominaron la polucion de su sangre, y te llamaron en su ayuda, ô Dios, ô Dios mio, oyeme tambien à mi biuda.

4 Porque tu heziste loque precedió: y aquello, y loque despues ha succedido, y tu pensaste lo presente y loque há de ser.

5 Porque las cosas que tu has determinado, te están presentes, y dicen, Henos aqui, prestas estamos: porque tus determinaciones están prestas, y tus juyzios en providencia.

6 Mira aora à los campos de los Assyrios, como en otro tiépo tuviste por bien de mirar los de los Egypcios, quando corrieron armados tras tus siervos, confiados en sus carros y cavalleria, y en la multitud de su gente de guerra.

7 [Mas tu miraste sobre sus reales, y las timblas los fatigaron.

8 El abismo tuvo sus pies, y las aguas los cubrieron.

9 Sea así con estos. ô Señor, que confian en su multitud y en sus carros y en sus lanças y escudos, y en sus saetas y partefanas se glorian.

10 Y no conocen que tu mismo eres nuestro Dios, que desde el principio deshazes las guerras, y tu nombre es el Señor.]

11 Levanta tu brazo como desde el principio, y desmenuza su potècia con tu potècia: cayga su esfuerço con tu yra: que ameniazá de violar tus sanctuarios, y profanar el Tabernaculo dõde reside tu glorioso nõbre, y derribar con hierro el cuerno de tu altar.

12 Mira à la soberbia de ellos, y haz Señor, que sea cortada con su propio cuchillo: embia tu yra sobre sus cabeças, y pon la fuerça que he pensado en la mão de aquesta biuda.

13 [Sea preso en mi con el lazo de sus ojos, y hiello con los labios de mi amor.

14 Dame constancia en el animo para que yo lo menosprecie, y esfuerço con que lo trastorne.

15 Quebranta su altivez con mano de muger: porque esto será un memorial de tu nombre, * quando por mano de muger fuere derribado. Ier. 4. 31.
J. 22.

16 Porq Señor, * tu potencia no consiste en muchedumbre, ni en fuerças de cavallos tu virtud: ni los sobervios te pluguierõ desde el principio: antes eres Señor de los humildes, ayudador de los pequeños, defensor de los flacos, amparador de los sin esperança, y guardador de los ya perdidos. I. Ier. 7. 2.
2. Chro. 14.
21. y 6. b.)
20. 6.

17 Así, así, ô Dios de mi padre, Dios de la heredad de Israel, Señor de los cielos y de la tierra, Criador de las aguas, y Señor de toda criatura, oye à esta miserable que te ruega, y que de tu misericordia presume.

18 Acu-

guido los peccados de nuestros padres, que dexando à su Dios, adoraron dioses estranos: por lo qual fueron entregados à muerte, y à faco, y cayeron con grande mortandad delante de nuestros enemigos.

19 Mas nosotros no conocemos otro Dios: por lo qual esperamos que no menospreciará ni à nosotros ni à ninguno de nuestro linage. Porq quando nosotros fuéremos captivos, Judea no se llamara mas ansí: mas nuestros Sanctuarios serán robados, y Dios vengara la profanacion de nuestra boca:

20 Y hara venir sobre nuestra cabeça allá entre las Gentes donde sirviremos, el miedo de nuestros hermanos, y la captividad, de la tierra, y la assolacion de nuestra ciudad, y seremos en ofensa, y opprobrio à aquellos en cuyo poder fuéremos. Porq nuestra servidumbre no se endereçará para gracia, mas el Señor nuestro Dios nos la pondrá por verguença.

21 Portanto hermanos, demos exemplo à nuestros hermanos, porq su esfuerço depende de nosotros, y la religiõ, y el téplo, y el altar, è nosotros estriba. Y ante todas cosas hagamos gracias al Señor nuestro Dios, que nos tieta, como hizo à nuestros padres.

22 * Acordaos de lo que hizo con Abraham, y en quantas maneras provó à Isaac, y ansimismo de las cosas que acacieron * à Iacob en Mesopotamia de Syria apacentando las ovejas de Laban hermano de su madre.

23 Porq así como los provó à ellos para esperimentar su coraçon, así à nosotros nos prueva, y no se vengamos agora el Señor à los que el se allega, para admonicion: [así todos los que agradaran à Dios, passaron fieles por muchas tribulaciones.

24 Mas los que no recibieron las tentaciones có temor del Señor, antes declararon su impaciencia, y la injuria de su murmuracion contra el,

1. N. 10. 10. 25 * Fueron destruydos por el destruydor, y perecieron por las serpientes,

26 Nosotros pues no entendamos que es vengança loque padecemos:

* Rom. 8. 17. 27 * Mas pensemos que estos tormentos son menores que nuestros peccados: y creamos que los açotes del Señor, con que somos corregidos como siervos, nos vienen para enmienda, y no para nuestra perdicion.]

28 Y Ozias y los Ancianos le respondieron, Todo loque has dicho, es verdad, y no ay quien pueda contradizeir à tus palabras: porque tu sabiduria no es conocida desde oy, antes todo el pueblo la tiene conocida dias há: porq la formaciõ de tu animo es buena: mas el pueblo fatigado de grande sed, nos cõstrinjio à hazer conel como hablamos, y à echar juramèto sobre nosotros, el qual no quebrantaremos.

29 Portanto tu, pues eres muger pia, ora por nosotros, que el Señor embie lluvia para hechar nuestros lagos, porque no perezamos de sed.

30 Entonces Iudith les dixo, Oyeme, porque hare un hecho que por todas las edades llegue hasta la posteridad de nuestra generacion:

31 [Y como conoceys ser de Dios lo que os he hablado, así lo que he determinado de hazer exanimad si es de Dios, y orad que Dios haga firme mi acuerdo.]

32 Vosotros estareys esta noche à la puerta, y yo saldre con Abraham criada, y orad como dixistes, en cinco dias el Señor mire à su pueblo Israel.

* Abas. 10. 8. 33 * Y no quiero que me preguntays lo que tengo de hazer, porque no os lo declararé, antes que esté hecho. ninguna otra cosa se haga sino oracion por mi al Señor Dios nuestro.

34 Y Ozias y los principes le respondieron, Ve en paz el Señor vaya delante de ti, para vengança de nuestros enemigos. Y bueltos de su casa, venierõse à sus estancias.

18 Acuérdate Señor, de tu Concierto, y de me palabra, y engaño, y herida; y açote, contra los que determinaron duros consejos contra tu Concierto y contra tu sancta Casa: contra el monte de Sion, y contra la Casa de la possession de tus hijos.

19 Y haz q̄ se conozca en toda gente tuya y Tribu tuya, que tu eres Dios de toda virtud y potencia, y que fuera de ti no ay otro, Defensor de la gente de Israel.

CAPIT. X.

Levantada Iudith de su oracion se compone lo mas hermosamente que pudo, y con una criada se sale de la villa al campo de Holophernes, y por los sayos es presentada delante del.

Y Como acabó de clamar al Señor, levántose del lugar donde se avia echado prostrada al Señor:

2 Y llamó a Abra su criada, y decindiendo a la casa dóde conversava los Sabbados y dias de fiesta,

3 Quitose el cilicio, y desnudose las ropas de su biudez, y lavò su cuerpo, y untose con un muy buen unguento, y còpuso sus cabellos, y pusose una tyara sobre su cabeça, y vistiose sus ropas de alegría de q̄ se solia ataviar, quando su marido Manasse era vivo. Y puso pãrufos en sus pies, y tomó manillas y braçales y anillos, y çarcillos, y pusose todo su atavio.

4 A la qual el Señor tambien dió hermosura: porque toda esta compostura no nacia de luxuria, mas de virtud: y por tanto el Señor augmentó a quella su hermosura, paraq̄ pareciese incomparablemente hermosa a los ojos de todos.

5 Finalmente tomó un corezuelo de vino, y un vaso lleno de azeyte, y hinchio una talega de harina, y de massa de passas, y de panes limpios, y embolviendolo todo, cargolo a su criada Abra.

6 Y quando vinieron a la puerta de la ciudad, hallarò a Ozias y a los Ancianos de la ciudad Chabris y Charmis que la estaban esperando.

7 Los quales como la vieron, su rostro y su habito mudado, maravillados de su gran hermosura,

* *Ami. 8. 33.*

8 * No le preguntaron nada, mas dexaron la passar diziendo, El Dios de nuestros padres te dé gracia, y esfuérce con su virtud el consejo de tu coraçon, paraq̄ Ierusalé se glorie de ti, y tu nombre sea en el numero de los sanctos y justos. Y los que estaban alli todos a una boz dixerón, Ansi sea, ansi sea.

9 Entonces ella dixo, Mandadme abrir la puerta, y saldré a concluir loque me hablastes. Entonces ellos mandaron a los mancebos, que le abriesen, como pedia.

10 Y Iudith orado al Señor, salio por las puertas ella y Abra su criada, siguiendola los de la ciudad con lavista, hastaq̄ decindio del monte, y en el valle la perdieron de vista.

11 Y como ella decindió del monte casi al nacimiento del dia, salieronle al encuentro las centinelas de los Assyrios, y tomaronla diziendo, Donde vas?

12 Y ella respondió, Soy hija de los Hebreos y he huydo de ellos: porque conozco que se os han de dar a faco, porquanto menospreciandoos, no se han querido dar de su voluntad para hallar misericordia delante de vosotros.

13 Por esta causa pensé conmigo de venir delante de Holophernes general de vuestro exercito, para declararle los secretos de ellos, y mostrarle porq̄ entradò los podrá tomar a ellos y a toda la region de la montaña, sin que cayga ni uno de su exercito.

14 Y como aq̄llos hombres oyeron sus palabras, consideravan su rostro, y estaban espantados y muy maravillados de su hermosura.

15 Y dixerónle, Tu vida has còservado hallando tal còsejo de venir delante de Holophernes: porrãto ven luego a su tienda, porque algunos de nosotros te llevaràn hastaque te entreguen en sus manos.

16 Mas quando estuvieres delante del, no tengas temor en tu coraçon, mas declarale loque has dicho, y el lo hará bien contigo. Y escogieron de entre si cien hombres, los quales adereçaron un carro para ella y su criada, y la truxeron ala tienda de Holophernes. Entonces concurrieron de todo el campo, porque su venida cra ya divulgada por las tiendas, y estando ella fuera dela tienda de Holophernes, entretanto q̄ se le traya respuesta, la gente q̄ venia estava a redor de ella.

17 Y maravillavanse de su hermosura, y por causa de ella de los hijos de Israel:

18 Y dezian el uno al otro, Quien tendrá en poco a este pueblo que tales mugeres tiene? Ciertò no es bueno que quede de ellos ni uno vivo, porq̄ quedando pueden enganar toda la tierra. Y saliendo los de la guarda de Holophernes y todos sus siervos, metieronla en la tienda.

19 Entonces Holophernes estava en su cama en su pavellon texido de purpura, de oro, esmeraldas, y piedras preciosas: y como recibio la nueva de ella, salio al recibimiento de su tienda, y endo delante del blandones de plata, y en viendo la luego fue preso de su vista.

20 Y quando Iudith vino en su presencia y de sus criados, todos se admiraron de la hermosura de su rostro: mas ella cayendo sobre su rostro, lo adorò, y los criados de Holophernes la levantaron mandandolo su Señor.

CAPIT. XL

Entrada Iudith delante de Holophernes lo enamorò con su hermosura, y lo engañò con sus palabras prometiendole de dar le a Bethulia y a todo el reyno.

Entonces Holophernes le dixo, Ten buen animo, y no temas en tu coraçon: porque yo nunca hize daño a nadie que quisiese servir a Nabuchodonosor rey de toda la tierra.

2 Que si este tu pueblo q̄ mora en la montaña, no me uviera tenido en poco, nunca alcãra mi lança contra el: mas ellos mismos son causa de esto.

3 Ahora pues dime, porq̄ causa te ayas huydo de ellos, y te ayas venido a nosotros. Ten buen animo, porq̄ vienes a la salud, y esta noche biviras, y tambiè despues. Porq̄ no ay quien te haga injuria antes seràs bien tratada como los siervos de mi señor Nabuchodonosor lo suelen ser.

4 Y Iudith le respondió, Toma las palabras de tu sierva, y hable tu criada delante de ti: porq̄ no diré mentira esta noche a mi Señor. Y si en todo siguieres los consejos de tu sierva, Dios acabará contigo del todo el negocio, y mi Señor no será frustrado de sus propósitos.

5 Porq̄ bive Nabuchodonosor rey de toda la tierra, y bive su virtud q̄ te embió para castigo de toda anima errada, q̄ no solamente los hòbres le serviràn por tu causa, mas aun las bestias del campo, y las aves del cielo biviràn debaxo de su imperio y de toda su casa por tu potencia.

6 Porque ya avemos oydo de tu sabiduria y astucia de animo: y por toda la tierra es divulgado que tu solo eres bueno en todo su reyno, y que eres poderoso en sabiduria, y admirable en los negocios de la guerra.

7 Demas de esto hemos entendido las razones * que tuvo Achior en el consejo de los tuyos, y que palabras habló: porq̄ los ciudadanos de Bethulia lo llegarò a si, a los quales el dixo todo loque delante de ti habló. Portanto señor poderoso no menosprecies sus consejos, antes los guarda en tu coraçon, porque son verdaderos.

* *Ami. 1. 1.*

8 Porq̄ nunca se haze castigo en nuestro linage, ni contra el vale cuchillo, si con peccados no ofendiesen

fendieren à su Dios. Y porq̃ saben los hijos de Israel que le han offendido, tu temor està sobre ellos.

9. Portanto no desfmaye mi señor de su esperanza, ni cesse de la empresa: mas cayga muerte en las hazes de ellos, y sea comprehendidos de su peccado con que irritaron à su Dios, haziendo loque no les es licito.

10. Porque por esto les han faltado las vituallas, y tienen falta de agua, y han determinado acometer à sus bestias para matarlas y beber su sangre, y han deliberado de comer de todo loque Dios les mandó en su Ley que no comiesesen.

11. Y aun las primicias de los panes, y las decimas del vino y azeite, que avian guardado consagradas à los Sacerdotes que ministran en Ierusalem delàte de nuestro Dios, han determinado de gastar, no siendo licito à ninguno del pueblo, ni aun tocarlas con las manos.

12. Con todo esto han embiado à Ierusalem quien les traya remission del Senado. Acontecerà pues que quando recibieren la respuesta y lo hizieren así, aquel dia sean entregados en perdicion.

13. Lo qual entendiendo yo tu sierva, he huido de ellos: y Dios me há embiado à hazer contigo un negocio que espante à toda la tierra, donde llegare la fama de ello.

14. Porq̃ yo tu sierva honrrò à Dios de noche y de dia. Portanto mi señor yo quedaré aora contigo y saldrà tu sierva de noche àl valle, y orare àl Señor q̃ me declare quando ellos cometeran sus peccados.

15. Y el melo dirà, y yo vedré y telo declararé y tu saldràs con todo tu exercito, y ninguno de ellos avrá que te resista: de tal manera que yo te llevaré por medio de Ierusalem, y tendràs à todo el pueblo de Israel como à ovejas que no tienen pastor, y ni aun un perro ladrará contra ti.

16. Porque esto me es dicho por la providencia de Dios.

17. Y porque Dios està enojado con ellos, yo soy embiada para declarar estas cosas.

18. Todas estas palabras pluguieron à Holophernes, y à todos sus criados: y maravillados de su sabiduria, dezian el uno àl otro,

19. No ay tal muger desde el un cabo de la tierra hasta el otro en parecer, en hermosura, y en cordura de palabras.

20. Y Holophernes tambien le dixo, Bien há hecho Dios que te embió à este pueblo, paraq̃ à nuestras manos truxesses esfuerço, y à los que menospreciaron à mi señor, perdicion. Tu à la verdad graciosa eres de rostro y buena en tus palabras.

21. Y si tu Dios hiziere conmigo esto, será tambien mi Dios, y tu seras grande en la casa de Nabuchodonosor, y tu nombre será nombrado en toda la tierra.

C A P I T. XII.

Holophernes haze aposentar à Iudith dentro de su misma tienda: y por intercession de su camarero procura inducirle à que de su voluntad consienta conel, loqual ella fingiendo, el le haze vanquete.

Gen. 43. 12.
Dm. 1. 8.
Teb. 1. 12.

ENtonces mandola meter donde estava su baxilla de plata, y mandole quedar allí: y mandole poner mesa de su comida y que se le dieffe de beber de su vino.

2. Mas Iudith le respondio, y dixo, *Aora no podré comer de las cosas que me mandas dar, por no peccar: mas comeré de loq̃ yo he traydo para mi.

3. Ala qual Holophernes dixo, Quando te faltaren las cosas que truxiste contigo, donde hemos de buscar otras como ellas q̃ te demos: porque nada tenemos de tu linage.

4. Y Iudith respondió, Bive tu anima señor mio,

que tu sierva no acabará las cosas que tengo, antes, que el Señor effecute su consejo por mi mano. Y los criados de Holophernes la metieron en la tienda, donde durmió hasta la media noche, y levamose ala vela dela mañana.

5. Y embió à pedir à Holophernes q̃ se le dieffe licencia de salir fuera à oracion, y à orar àl Señor de noche y antes del dia.

6. Y Holophernes mandó à los de la guarda de su cuerpo, que como ella quisiesse, la dexassen entrar y salir à adorar à su Dios.

7. Y así estuvo en el campo tres dias saliendo de noche àl valle de Bethulia, y lavandose en la fuente que estava en el campo.

8. Y quando subia, orava àl Señor Dios de Israel q̃ endereçasse su camino para librar su pueblo.

9. Y tornando limpia, estava se en la tienda hasta la tarde que tomava su refeccion.

10. Y acontecio àl quarto dia, que Holophernes hizo vanquete con solos sus criados, y no llamó àl còbite à ninguno delos q̃ presidian en los negocios.

11. Y dixo à Bagoas su eunucho, el qual era governador de todas sus cosas, Ve y persuade à esta muger Hebrea que està contigo, que venga à nos y coma y beva con nosotros, y q̃ de su voluntad consienta estar conmigo: porque sea cosa será para nuestra persona, si tal muger dexaremos passar sin tener con ella conversacion, y si nosotros no la atraemos, ella se burlará de nosotros.

12. Saliendo pues Bagoas de delante de Holophernes, entró à ella, y dixole, No sea molesto à la hermosa donzella entrar à mi señor, y ser honrrada en su presencia, para comer conel, y beber vino, y estar alegre, y tratarse oy à la costumbre de las donzellas de Assyria, que están en la casa de Nabuchodonosor.

13. Al qual respondió Iudith, Quien soy yo para contradecir à mi señor?

14. Todo loque fuere agradable delante de sus ojos haré con diligencia, y esto me será alegria todos los dias de mi vida.

15. Y levantose y adornose de su vestido y de todo su atavio, y entró delante de Holophernes: y su criada llegó, y delante de Holophernes estendiolo en tierra las pieles que Bagoas le avia dado para usar cada dia, para comer sentada sobre ellas.

16. Y como Iudith llegó y se assentó, el corazón de Holophernes fue pasmado de ella, y su animo fue commovido deseando con gran vehemencia de aver su compañia: porque ya desde el primer dia que la avia visto, buscava la occasion de enganarla.

17. Holophernes pues la exhortava diziendo, Beve aora y està alegre con nos, puesq̃ has hallado gracia delante de mi.

18. Iudith dixo, Yo beberé señor, puesque mi anima es magnificada oy mas que en todos los dias de mi vida.

19. Y començó à comer y à beber delante del loque su criada le avia aparejado.

20. Ansique Holophernes estuvo alegre por causa de ella, y bevió muy mucho vino quanto en ningún dia despues que nació avia bevido.

C A P I T. XIII.

Passada la cena, y quedando de ella Holophernes dormido y lleno de vino, salidos todos los criados, Iudith le corta la cabeza, y trayendola se buelve à la villa, y todo el pueblo la alaba y haze gracias à Dios por el favor.

MAs como se hizo tarde, sus criados se dieron priessa à recogerse à sus alojamientos, y Bagoas cerró por de fuera la tienda.

2. *Porque todos estavam cansados del luego de beber.

3. Y así

31. 30.

3 Y así Iudith quedó sola en la tienda:

4 Y Holophernes estava echado en su cama todo lleno de vino.

5 Y Iudith avia mandado à su criada q̄ estuvi-esse fuera de la camara, y que la aguardasse à que saliese como solia, porque avia dicho q̄ avia de salir à orar; y à este mismo proposito avia ya hablado con Bagoas.

6 Pues quando todos fueron ydos de su presencia, y ni chico ni grãde quedava ya en la camara; Iudith estando delante de su cama orando con lagrimas y movimiento de labios en silencio, dixo,

7 Señor Dios de Israel, dame esfuerço, y mira en esta hora à las obras de mis manos: porq̄ aora es tiempo de ayudar à tu heredad, y que Ierusalem tu ciudad sea enfalçada como prometiste, poniendo en effecto mis propositos como yo he creydo que por ti se puede hazer, para quebrantamiento de los enemigos, que se han levantado contra nosotros.

8 Y como uvo dicho esto, llegóse à la columna q̄ estava à la cabecera de la cama de Holophernes, y sacó su puñal que estava colgado de ella,

9 Y llegandose à la cama tomolo por los cabellos diziendo, Esfuérçame Señor Dios de Israel, en esta hora.

10 Y diole dos golpes quanto pudo en la cerviz, y cortó le la cabeça: y quitó su pavellon de las columnas, y trastornó el cuerpo de la cama.

11 Y desde à un poco salió y dió la cabeça de Holophernes à su criada, y mandole que la echasse en la talega de la comida.

12 Y salieronse ambas juntas como solian salir à la oracion, y passaron el campo, y dando la buelta àl valle, subieron el monte de Bethulia.

13 Y quando llegaron à las puertas de la ciudad, Iudith dió bozes de lexos à las guardas de las puertas, Hola, abrid la puerta, abrid, Dios es con nosotros, aquel Dios nuestro que aun exercita fortaleza en Israel, y potencia contra los enemigos, como lo ha hecho tambien oy.

14 Y como los ciudadanos oyeron esta su voz, descendieron à priessa à la puerta de la ciudad, y llamaron à los Ancianos de ella.

15 Y concurrieron todos à ella desde el chico hasta el grande, porque ya no esperavan que tornaria. Y abriendo las puertas la recibieron.

16 Y encendiendo lumbres, todos se pusieron alrededor de ella, mas ella subiendose en un lugar alto mandó que todos callassen, y callando todos,

17 Dixo à grande voz, Alabad al Señor Dios nuestro, alabad à Dios, que nunca desamparó à losq̄ en el esperan.

18 Porque no quitó su misericordia à la casa de Israel, la qual le prometió: antes há muerto con mi mano esta noche àl enemigo de su pueblo.

19 Y sacando de la talega la cabeça de Holophernes, mostrosela diziendo, He aqui la cabeça de Holophernes general del exercito de los Assyrios: he aqui tambien el pavellon en que estava acostado en su exortriaguez, quando por mano de una muger lo hirió el Señor Dios nuestro.

20 Bive el Señor que su angel me guardó saliendo de aqui, y estando alla, y bolviendo acá.

21 Y que aunque mi rostro lo engañó para su destruycion, el Señor no permitió que yo su sierva fuesse en suziada, [mas que sin enfuziamiento de pecado me tornó à vosotros gozosa con su victoria, y con mi salvamento, y con vuestra libertad. * Confessalde todos, porque es bueno: porque eterna es su misericordia.]

22 Entonces el pueblo se espantó en gran manera, y inclinándose todos, adoraron à Dios, y à ella

dixeron, El Señor te há bendicho con su virtud, porq̄ por ti há tornádo en nada nuestros enemigos.

23 Y Ozias el principe del pueblo le dixo, Bendita eres tu del Señor Dios alto, hija, sobre todas las mugeres de la tierra.

24 Y bendito el Señor Dios que crió el cielo y la tierra, que te enderecó para quebrantar la cabeça del principe de nuestros enemigos.

25 Que há engrandecido oy tanto tu nombre, que tu alabança no se aparte de la boca de los que se acordáren de la potencia del Señor para siempre. Haga el Señor esto contigo para excellencia perpetua, que te visite con bienes, porquanto no perdonaste à turvida por las angustias y tribulacion de tu linage, mas antes yendo por camino derecho delante de nuestro Dios has focorrido à nuestra ruyna.

26 Y todo el pueblo dixo, Sea ansi, sea ansi,

27 [Y siendo llamado Achior, vino: àl qual dixo Iudith, El Dios de Israel de quien tu testificaste, que se vengó de sus enemigos, há cortado esta noche con mi mano la cabeça de todos los incredulos:]

28 Y para que veas que es ansi, cata aqui la cabeça de Holophernes, que con el menosprecio de su soberbia menospreció àl Dios de Israel, y à ti te amenazava con muerte diziendo, Quando el pueblo de Israel fuere preso, yo mandaré traspassar tus costados.

29 Y viendo Achior la cabeça de Holophernes, angustiado de miedo cayó sobre su rostro en tierra y su espiritu desmayó.

30 Mas despues que tornando à tomar espiritu fue recreado, cayó à sus pies, y adorola, y dixo:

31 Bendita tu de tu Dios en todo tabernaculo de Iacob: porque el Dios de Israel será magnificado por ti en toda naciõ que oyere tu nombre.]

C A P I T. XIII.

A conseja Iudith à los de Bethulia que cuelguen en el muro la cabeça de Holophernes, y que salgan contra los Assyrios, los quales subiendo, los Assyrios hallando muerto à su Capitan, son en grande manera alborotados.

Entonces Iudith les dixo, Oy dme hermanos, y tomad esta cabeça, * y colgaldla en las almenas de nuestra muralla.

2 Y quando viniere la mañana y saliere el sol sobre la tierra, tome cada uno sus armas, y saldrey con impetu de la ciudad con vuestro capitan, que parezca que quereys descender à la primera estancia de los Assyrios: mas no decindiendo.

3 Entonces ellos tomadas todas sus armas se vendrán à su campo para despertar los capitanes del exercito de los Assyrios, y acudirán à la tienda de Holophernes.

4 Y quando lo halláren descabeçado, embuelto en su sangre, caerá sobre ellos temor y huyran delante de vosotros,

5 Entonces vosotros juntos con los que moran en la comarca de Israel los seguireys seguros, porq̄ el Señor los quebrantará debaxo de vuestros pies.

6 Entonces Achior viendo todo lo que Dios avia hecho con Israel, dexó los ritos de la gentilidad, y creyó à Dios con grande fe: y circuncindose fué ayuntado con el pueblo de Israel, el y toda su posteridad hasta oy.

7 Y luego que fué de dia colgaron de la muralla la cabeça de Holophernes: y tomando cada uno sus armas, salieron con grande estruendo y alarido à la salida del monte.

8 Y viendolos las centinelas de los Assyrios, dieron aviso à sus centuriones, y ellos à sus capitanes, y tribunos, y à todos sus principes: y concurrido à la tienda de Holophernes dixeron à su mayordomo, Despierta pues à nuestro Señor, porque estos escl-

22. Mach.
15.35

esclavos han osado decendir à nosotros en batalla, para que los destruyamos del todo.

9 Mas los que venian à la tienda, hazian ruido à la entrada de la camara, y levantavā inquietud artificiosamente para despertar, para que Holophernes fuesse despertado, no como de quien le yva a despertar, sino como de quien hazia ruido.

10 Porque nadie era osado de abrir entrando ni llamando à la camara del Potestad de los Assyrios.

11 Mas como viniessen sus capitanes y tribunos y todos los Grandes del exercito del rey de los Assyrios, dixeron à los camareros.

12 Entrad y despertadlo, porque los ratones hā salido de sus cavernas, y han sido osados de provocarnos à la batalla.]

13 Entonces entrando Bagoas tocò à la entrada de la tienda, porque creya que Holophernes estava durmiendo con Iudith.

14 Mas entendiendo que nadie lo oya, desquicio las puertas, y entrò en la camara, y hallolo echado de la cama, y muerto, quitada la cabeça. Entonces exclamando à gran boz con lloro y gemido y grandes gritos, rompiò sus vestidos.

15 Y entrò tambien en la tienda donde Iudith solia dormir, y como no la hallò, salió al pueblo dando bozes,

16 Diciendo, Los esclavos han hecho traycion. Vna muger Hebrea ha metido verguença en la casa del rey Nabuchodonosor: porque he aqui q̄ Holophernes está prostrado en tierra, y sin cabeça.

17 Lo qual como los príncipes de los exercitos de los Assyrios oyeron, rōpieron todos sus vestidos; y cayó sobre ellos un temor y temblor intolerable, y fueron muy turbados en sus animos.

18 Y levantose un clamor y una grande grita por medio del campo.

CAPIT. XV.

Destinyado y alborotado todo el campo de los Assyrios con la muerte súbita de su Capitan, dexado todo el real se ponen en huyda: y siguiendolos los Israelitas matan de ellos una grande multitud, y toman sus despojos. II. Viche de Ierusalem el Summo sacerdote y el Senado à ver à Iudith, y hacen publicas alegrías en alabanza de Dios por la victoria avida.

Y Todo el exercito, como oyè que Holophernes era degollado, quedó sin entendimiento y consejo: y movidos de solo temor y miedo, tomaron por remedio la huyda.

2 De tal manera que nadie avia que hablasse à su compañero,

3 Mas abaxando la cabeça y dexandolo todo, se davan priesta à efcaparse de los Hebreos que avian oydo que venian armados sobre ellos, huyendo por los caminos de los llanos, y por las veredas de los montes.

4 Y tambien los que avian asentado campo en el monte junto à Bethulia se pusieron en huyda. Entonces todos los valientes de los Israelitas se deramaron sobre ellos. Y como los Assyrios yvan esparzidos en huyda arriendauelta, y los hijos de Israel los yvan persiguiendo en batalla, matavan à todos quantos hallavan.

5 Y Ozias embió à Bethomasta, y à Bebay, y à Chobay, y à Cholam, y por todos los terminos de Israel, quien diesse el aviso de lo que passava, para q̄ todos saliesien à matar los enemigos.

6 Y los Israelitas, avido el aviso, salieron contra ellos con un impetu de animo que los siguièro matando hasta Chobay; y vinieron tambien los de Ierusalem y de todas las montañas, à los quales el aviso de lo que avia passado en el campo de los enemigos, avia llegado: y tambien los Galaaditas y los de

Galilea, los quales hizierò en ellos un grande estrago hasta de la otra parte de Damasco y sus terminos.

7 Los demas vezinos de Bethulia entraron en el campo de los Assyrios, y tomaron la presa que los Assyrios huyendo avian dexado, de donde quedaron muy ricos.

8 Y los que tornaron victoriosos à Bethulia, tomaron lo demas, de tal manera que no avia numero en los ganados y bestias y en todos los muebles de ellos, y todos quedaron ricos de su presa desde el menor hasta el mayor, y las aldeas y ciudades ansí de la montaña como del llano alcançaron muchos despojos, de los quales avia gran copia.

9 Y Ioachim summo Sacerdote y el Senado de los Israelitas que estava en Ierusalem, vinieron para confirmar los beneficios que Dios avia hecho à Israel, y tambien para ver à Iudith, y para hablarle benignamente.

10 Los quales entrando à ella la bendixeron unanimemente diciendo. Tu eres la excellencia de Ierusalem, el alegría de Israel, y la honrra de nuestro pueblo:

11 Porque tu has hecho varonilmente con tu mano todas estas cosas, y has hecho estos bienes à Israel, y Dios se hā agradado de ellos: [porquanto has amado castidad, y despues de tu marido no has conocido otro, portanto la mano del Señor tambien te hā confortado.] Bendita seas para con el Dios Omnipotente para siempre.

12 Y todo el pueblo respondio, Ansi sea, ansi sea.

13 En treynta dias apenas cogió el pueblo los despojos de los Assyrios, el qual diò à Iudith la tienda de Holophernes con todo lo q̄ se provò ser suyo, oro y plata y vestidos y piedras preciosas, lechos y baces y toda su baxilla.

14 Y todas las mugeres de Israel venian à verla y à alabarla haziendo un corito entre ellas por ella, y ella tomando ramos en las manos repartiolos à las mugeres que con ella estavan.

15 Y ella yva delante de todas las mugeres con todo el pueblo guiando la dança, llevando ella y su compañera, scndas coronas de oliva: mas los varones de Israel yvan detras armados todos, y con coronas cantando hymnos de sus bocas.

CAPIT. XVI.

Cancion de Iudith en la publica alegría, en que recitaba la victoria passada à labar à Dios que con tan señalados favores defende su pueblo, destruydos siempre sus enemigos. II. Iudith, despues de aver venido con los de su ciudad à Ierusalem, y dedicado al Señor en su Templo, el tropho de Holophernes, se buelbe à su ciudad donde despues de aver vivido en sacella bindez muchos años, muere.

Y Iudith commençò à cantar al Señor esta alabanza en todo Israel, y todo el pueblo la cantò à alta boz,

2 Diciendo, Començad al Dios mio con adufres, cantad al Señor mio con cimbales, cantad à el psalmos por musica, levantad alabanza, y invocad su nombre:

3 Porque Dios es el quebrantador de las guerras, el Señor es su nombre.

4 Que puso sus reales en medio de su pueblo, para librarnos de mano de todos nuestros enemigos.

5 El Assur vino de los montes, del Aquilon vino con tantos millares de exercitos, que su muchedumbre cerrava los arroyos y su cavalleria cubria los valles.

6 El dixo, que quemaria mis terminos, y mataria mis mancebos à espada: que estrellaria en el suelo mis niños, q̄ daria en presa mis mochos, que saquearia mis donzellas.

7 Mas

7 Mas el Dios Omnipotente lo entregó en manos de una muger que lo mató, y por su mano fué frustrado.

8 Porque no cayó como robusto por mano de mancebos, ni los hijos de Titan lo hirieron, ni altos gigantes se pusieron sobre él, mas Judith la hija de Merari lo descoyuntó con la hermosura de su rostro,

9 Porque se desnudó el vestido de su biudez, y se vistió vestido de alegría: por levantar á los trabajados Israelitas.

10 Su rostro ungió con unguento, y sus copetes, ligó con mitra: tomó nueva vestidura con que lo engañó.

11 Sus pantufos arrebataron sus ojos, y su hermosura captivó su anima y el puñal cortó su cerviz.

12 Los Persas se asombraron de su osadía, y de su esfuerzo se espantaron los Medos.

13 Entonces aullaron los campos de los Assyrios, quando mis humildes jubilaron, y los flacos alcaron boz: y quando se mostraron secos de sed, los otros se espantaron, y con clamor levantado se bolvieron en huyda.

14 Los hijos de las moças los traspasaron, y como á niños, ó siervos fugitivos, los hirieron: perecieron en la batalla delante del Señor Dios mio.

15 Cantemos hymno al Señor, nuevo hymno cantemos á nuestro Dios.

16 Grande eres tu Señor, y glorioso, maravilloso en fuerzas, y invicto.

17 Toda criatura tuya te sirva, porque * mandaste y fué: embíaste tu espíritu y salió, y no ay quien resista á tu boz.

18 Porque los montes con las aguas seran movidos desde los cimientos, y las piedras se derretirán como cera delante de tu presencia: pues eres favorable á los que te temen. Porque pequeño es para ti todo sacrificio por oloroso que sea, y muy pequeño es todo sevo quemado en holocausto.

19 Mas los que te temen, serán grandes acerca de ti en toda manera.

20 Ay de la gente que se levanta contra mi linage: el Señor Todo Poderoso se vengará de ellas en

el dia del juyzio.

21 Porque el pondrá en sus carnes fuego y gusanos, para que sean quemados, y tengan dolor para siempre.

22 ¶ Y aconteció despues de esto, que todo el pueblo, despues de la victoria, vino en Jerusalem á adorar al Señor: y despues fueron purificados ofrecieron todos holocaustos y sus dones voluntarios y promessas.

23 Empero Judith todas las armas de guerra, de Holophernes y toda su baxilla, que el pueblo le avia dado, y el pavellon que ella avia quitado de su cama, ofreció al Señor, por Anathema de olvido.

24 Y el pueblo hizo alegrías delante del Santuario: y por tres meses fué celebrado con Judith el gozo de esta victoria.

25 Los quales dias passados, cada uno se bolvió á su casa: y Judith se bolvió á Bethulia, donde bivió en sus bienes.

26 Y fué Judith en su edad illustre por toda la tierra, y muchos la desseavan aver por muger: mas con la virtud estava junta castidad, de tal manera que no conoció varon en todos los dias de su vida despues que su marido Manasse fué muerto, y puesto con su pueblo.

27 Y los dias de fiesta salia con grande gloria.

28 Y permaneció en la casa de su marido ciento y cinco años, y murió en Bethulia dexando libre á su sierva Abra, y fue sepultada en el sepulchro de su marido Manasse.

29 Y la casa de Israel la lloró por siete dias: con todo esso antes que muriese repartió sus bienes entre sus parientes y los de su marido Manasse.

30 En todo el espacio de su vida y muchos años despues de su muerte nunca uvo quien perturbasse á Israel.

31 [Y el dia de la victoria de esta festividad es avido de los Hebreos en el numero de los sanctos dias, y desde aquel tiempo hasta oy es celebrado de los Judios.]

Adiciones al libro de Esther.

CAPIT. I.

Mardocheo declara averle sido mostrado en sueños todo lo contenido en la historia presente de Esther etc. Parece ser este relato del cap. 9. que entra al ver. 32.



Entonces Mardocheo dixo, Dios há hecho esto,

2 Que me acuerdo de un sueño, que vide á cerca de estas cosas que no há faltado palabra de ellas.

3 La fuente pequeña se hizo un rio, y fue convertida en luz y en Sol, y bolvió en fuerza de aguas. Esther es aquel rio, la qual el rey tomó por muger, y hizo reyna.

4 Y los dos dragones fomos yo, y Aman.

5 Y las gentes son, las que se juntaron para razer el nombre de los Judios.

6 Y mi gente, los Israelitas, que clamaron al Señor, y fueron librados, y el Señor conservó su pueblo, el Señor nos escapó de todos estos males: Dios hizo tales señales y maravillas, quales nunca fueron entre las gentes.

7 Por esto hizo el dos fuertes, la una para el pueblo de Dios, y la otra para todas las gentes.

8 Estas dos fuertes han venido á hora, tiempo,

y dia de juyzio delante de Dios, entre todas las gentes.

9 Y acordose Dios de su pueblo, y justificó su heredad.

10 Portanto estos dias serán á ellos celebres en el mes de Adar, á los catorze y quinze del mismo, con solenidad, alegría, y gozo delante de Dios en su pueblo, por todas las edades de los siglos.

CAPIT. II.

El sueño de Mardocheo, la declaración de: qual está en el cap. precedente.

En el quarto año de Ptolomeo y de Cleopatra, Dositheo, que se dezia ser Sacerdote y Levita, y su hijo Ptolomeo publicaron esta epistola del Purim, la qual dezian aver declarado Lyfimacho de Hierusalem hijo de Ptolomeo.

2 En el año segundo de Artaxerxes el Grande, al primero dia del mes de Nisan, vido sueño Mardocheo hijo de lair, hijo de Semei, hijo de Cis, del Tribu de Benjamin,

3 Varon Judio, morando en la ciudad de Susas, gran varon, y official en el palacio real.

4 El qual era del numero de los captivos que

Nabuchodonosor rey de Babilonia avia traydo de Hirufalem, con lechomias.

5 Y su sueño fue este: Heaqui un sonido de un alboroto con truenos, y terremoto, y turbacion en la tierra.

6 Y Heaqui dos grandes dragones que salian aparejados para pelear.

7 Y el grito de ellos fue grande, para que todas las gentes se moviesen à hazer guerra à la nacion de los justos.

8 Y heaqui el dia se bolvió tenebroso y escuro: y fue calamidad, y angustia, y afliccion, y grande turbacion sobre la tierra.

9 Y la nacion de los justos se turbó, temiendo su perdicion: aparejada ya à morir, levantó clamor à Dios.

10 Con aquel clamor salió como de una pequeña fuente un gran río, y una grande multitud de aguas.

11 Resplandeció la luz y el Sol, y los humildes fueron ensalzados, y tragaron à los illustres.

12 Despertado Mardocheo guardó en su animo este sueño y el consejo de Dios que en él le fue mostrado, y procuró saberlo con toda diligencia hasta que la noche vino.

CAPIT. III.

Mardocheo descubre la traycion de dos eunuchos del Rey, que trataban de matarle. Es lo que está à la fin del cap. 2. en lo Hebreo.

Estava en aquel tiempo Mardocheo en el palacio real con Bagatha y Thara dos eunuchos del rey guardas de palacio.

2 Y entendiendo sus pensamientos, y examinados y sabidos sus cuydados, como procuravan meter mano en el rey Artaxerxes, denunció al rey de ellos.

3 Entonces el les hizo dar tormento para que confesassen el crime emprendido, y fuerón colgados.

4 Y hizo escrevir estas cosas en los comentarios: y Mardocheo tambien puso en escripto la misma historia.

5 Y mandó el rey que Mardocheo tuviese officio en palacio, y hizole mercedes por esto.

6 Entonces Aman hijo de Amadathi Bugeo incluyó delante del rey, procuró hazer mal à Mardocheo y à su nacion à causa de los dos eunuchos. Y esta era la copia de la carta.

CAPIT. IIII.

La copia del edicto del Rey contra los Judios. II. Mardocheo ora à Dios por el remedio de la calamidad que se aparejara à su Pueblo. Parece pertenecer esto à la fin del cap. 3. y al principio del 4.

Esto escribe el gran rey Artaxerxes, à los principes y gobernadores sujetos à su imperio de las ciento y veynte y siete provincias, desde la India hasta la Ethiopia.

2 Como uve alcanzado el señorio de muchas gentes, y el imperio de todo el mundo, no me quise ensobervecer con la confianza de mi poderio: antes tratando con clemencia y blandura y mansedumbre los que à mi imperio son sujetos, colocarlos en una vida perpetuamente quieta, para hazer mi reyno quieto y llano hasta los postreros terminos, y renovar la paz deseada de todos los hombres.

3 Y así preguntando yo à los de mi consejo, Como se llegaria esto al cabo, uno de excelente sabiduria con nos, y de benevolencia constante, y muy provado de fe firme, y que tenia el segundo lugar del reyno, Aman,

4 Nos declaró, que avia un pueblo enemigo mezclado por el mundo entre todas las naciones, contrario en leyes à todas las gentes, y menosprecia-

dor perpetuo de los mandamientos de los reyes, de fuerte que nuestro imperio no pueda ser llevado adelante sin offensa.

5 Y como entendimos esta gente sola esta siempre puesta en rebellion, y contradicion de todos los hombres, y que con leyes diferentes muda nuestros negocios, mal aficionada para con ellos, y que siente de ellos mal, por cuya causa nuestro reyno no puede tener su firmeza,

6 Avemos mandado que todos los que os fueren declarados por las letras de Aman, el qual tiene la administracion de todas las cosas, y es segundo despues de nos, todos con sus mugeres y hijos sean destruydos de rayz à espada de enemigo sin alguna misericordia ni perdon, el catorzeno dia del mes Dozeno de Adar, del año presente:

7 Para que los hombres de tiempo antiguo y de aora enemigos echados à los infernos con violencia, nos hagan en lo por venir quietas y reposadas enteramente nuestras cosas.

8 Y Mardocheo oró al Señor, y trayendo ala memoria todas sus obras, dixo,

9 O Señor, Señor, Rey Omnipotente, en tu poder están todas las cosas, y no ay quien te resista, si tu quisieres guardar à Israel.

10 Porque tu eres criador del cielo y de la tierra, y de todas las maravillas que estan debaxo del cielo.

11 Tu eres Señor de todo, y no ay quien se oponga à tu señorio.

12 Tu lo sabes todo, y sabes, que ni por affrenta, ni sobervia, ni cobdicia de honrra he hecho esto, de no adorar al sobervio Aman:

13 Porque por la salud de Israel, aun las pisadas de sus pies querria besar.

14 Mas helo hecho, por no poner la gloria de un hombre sobre la gloria de Dios, ni adorar ó Señor, à orre fuera de ti, y esto no lo hago por sobervia.

15 Portanto aora Señor Dios, y Rey, perdona à tu pueblo, porque ellos ponen sus ojos en nosotros, para muerte, deseando destruyr la heredad, que desde el principio fue tuya.

16 No menosprecies tu parte, la qual redemiste para ti de Egypto.

17 Oye mi oracion, y se favorable à tu fuente: convierte nuestro luto en gozo, para que biviendo prediquemos Señor, tu nombre: y no cierras la boca de los que te alaban.

18 Así mismo todo Israel clamaron de todas sus fuerças al Señor, porque tenian la muerte à los ojos.

CAPIT. V.

Esther ora por la salud de su pueblo. Parece ser, amplificacion de lo contenido en el cap. 4. ver. ult.

Así mismo la reyna Esther tomada en la agonia de la muerte se acogió al Señor,

2 Y desnudando los vestidos de su gloria, vistiose de vestidos de tristeza y de luto: y en lugar de las sobervias delicias hinchó su cabeça de polvo y de estiércol, y affligió su cuerpo en gran manera, y todos los lugares de su fiesta hinchó de sus cabellos despedaçados:

3 Y invocando al Señor Dios de Israel, dixo, Tu solo eres nuestro Rey, Señor mio, socorre à mi solitaria, que no tengo otro ayudador fuera de ti:

4 Porque mi peligro anda entre mis manos.

5 Yo cierto desde mi primera edad he oydo, Señor, que tu has tomado de todas las gentes à Israel y à nuestros padres desde sus antepassados por heredad perpetua: y que heziste con ellos todo lo que avias dicho.

6 Mas aora nosotros hemos peccado delante de ti, portanto tu nos has entregado en manos de nuestros enemigos :

7 Porquanto nosotros hórramos sus dioses à la verdad tu Señor eres justo.

*Han jurado, o, prometido à sus idolos.

8 Mas ya ellos no contentos con la dura servidumbre,* han puesto las manos sobre las manos de sus idolos,

9 Que han de razer el decreto de tu boca, y que han de destruyr tu heredad: q han de cerrar las bocas de los que te alaban, y que han de apagar el resplandor de tu Casa y de tu altar.

†De las vanidades de los idolos.

10 Y que han de abrir las bocas delas gentes para predicar las virtudes de los vazios: y que han de ganar para el rey carnal perpetua admiracion.

11 O Señor, no des tu scepro à los que nada son, ni se rian estos de nuestra ruyna: antes convierte sobre ellos su consejo, y haz exemplo àl que nos há tomado.

12 Acuérdate, O Señor, manifestate enel tiempo de nuestra affliccion, y confirmame ó rey de Gentes, y Señor de todo imperio.

13 Da en mi boca palabra compuesta delante del leon: convierte su coraçon en odio de nuestro enemigo, para muerte deel y de los que conel consenten.

14 Y à nosotros nos libra con tu mano, y socorre me à mi desamparada, y que no tengo otro ayudador fuera deti.

15 Tu Señor, sabes todas las cosas, tu sabes que yo aborrezco la gloria de los iniquos, y que abomino el lecho de los incircuncisos, y de todo extraño.

16 Tu conoces mi necesidad, y que aborrezco la señal de mi soberbia, que traygo en mi cabeça en los dias que me muestras, y que la abomino como à paño de menstruo, y que no la traygo en los dias de mi reposo.

17 Y que nunca tu sierva comió à la mesa de Aman, ni tuvo en mucho el vanquete del rey, ni bevi vino*de derramaduras.

*De libaciones de sacrificio de idolos.

18 Y que desde el dia de mi mutacion hasta oy nunca tu sierva se alegró, sino en ti, Señor Dios de Abraham.

19 Oye la voz de los desesperados, ó Dios todó poderoso, libranos de la mano de los malos hombres, y à mi me escapa de aqueste miedo.

C A P I T. V I.

Es el argumento del Cap. 5, en lo Heb. de lo qual esto parece amplificación retórica.

Y Mandole, es à saber Mardocheo à Esther, q entrasse al Rey, y le rogasse por su pueblo y por su patria:

Estos tres primeros versos dize S. Hieronymo tampoco aver hallado sino en la Vulg. edición.

2 Diciendo, Acuérdate de los dias de tu baxeza, y de como fueste criada en mi mano: porque Aman, el segundo despues del rey, há hablado contra nosotros para muerte.

3 Tu pues invoca al Señor, y habla al rey por nosotros, y escapanos dela muerte.

4 Y al tercero dia despues que ella uvo acabado de orar dexó los vestidos de luto, y vistiose en su magnificencia.

5 Despues de así ritamente adornada, avienido invocado al que vee y conserva todas las cosas, tomó dos criadas:

6 Sussentandose sobre la una como delicada,

7 La otra yva detras de ella llevandole la falda.

8 Y ella colorada con la fuerza de su hermosura, su rostro como alegre y amable, mas su coraçon estava angustiado con el miedo.

9 Y passadas todas las puertas púsose en la pre-

sencia del rey, el qual entonces estava assentado en su silla real, vestido de todo el ornamento de su resplandor, resplandeciendo todo de oro, y de piedras preciosas, y engrande manera terrible.

10 Y como alçó el rostro encendido en gloria; miró con la fuerza del furor: entonces la reyna cayó, y mudado el color conel desmayo, recostóse sobre la cabeça de la criada que yva delante.

11 Entonces Dios bolvió el animo del rey à tal mansedumbre, que salió de la silla congoxado, y la recibió en sus braços hastaque bolvió en sí, y consolavala con palabras pacíficas, diziendo,

12 Que ay Esther? Yo soy tu hermano, no temas:

13 No morirás, porque nuestro mandamiento * es comun: Llegate.

* Es para el vulgo, no para ti.

14 Y alcanço el scepro de oro, púsole sobre su cuello, y besola diziendo, Habla me.

15 Entóces ella dixó, Señor, yo te via como à un Angel de Dios, y por esso mi coraçon fue turbado conel miedo de tu magestad.

16 Porque Señor, tu eres admirable, y tu rostro llenó de gracias.

17 Y hablando ella esto, cayó de desmayo.

18 Y el rey se turbó, y todos sus siervos la consolavan.

C A P I T. V I I.

Copia de las letras y edicto del Rey à todas sus provincias por los Judios.

EL gran Rey Artaxerxes desde la India hasta la Ethiopia, à los gobernadores delas ciento y veinte y siete provincias, y à los principes que consienten con nos, dize salud.

2 Muchos siendo muchas veces honrrados con la grande benignidad de los que bien les han hecho, sehan tomado mas sobervios:

3 Y no solamente han procurado hazer mal à nuestros vasallos, mas aun no pudiendo ya llevar el abundancia, han procurado la destruycion de sus bienhechores.

4 Y no solo han quitado de entre los hombres el agradecimiento, mas aun como no experimentados, ni que ayán experimentado beneficios, así se han ensobervecido, que ayán pensado aun de evitar la sentençia del Dios que todo lo vee, la qual es cótraria de mal.

5 Ansí mismo, muchos à quien avia sido entregado el poder, y à quien avian sido encomendados los negocios de los amigos para ser administrados, muchas vezes la vana esperança los embolió en calamidades irremediables hechos participantes de la sangre ininocente,

6 Por ayer engañado con cauteloso engaño de maldad la simple benevolencia de los que dominan:

7 Loqual no solo se puede entender de las historias de las cosas antiguas, mas aun delo que viene delante de nuestros pies, si se mira en ello, y delloque haze la impia pestilencia de los que indignamente dominan.

8 Por loqual se deve proveer para lo por venir, que haziendo mutaciones, hagamos el reyno pacífico à todos hombres,

9 Haziendo juyzio delas cosas que passan delante de nuestros ojos, para estorvarlas moderatamente.

10 Aman hijo de Amadathi Macedonio, y de veras extraño dela sangre Persica, y muy apartado de nuestra bondad, fue recebido de nos en hospedage:

11 Donde experimentó tanto dela humanidad que tenemos para con todas gentes, que era llama-

7 Hinchamos nos de preciosos vinos, y de ungientos, y no dexemos passar la flor del tiempo.

8 Coronemos nos de botones de rosas antes que se marchiten: [Ningun prado aya por donde no paffe nuestra luxuria.]

9 Nadie de vosotros quede sin parte de nuestra disolucion: dexemos en todo lugar señales de nuestra alegria: porque esta es nuestra parte, esta es nuestra herencia.

10 Opprimamos al pobre justo, y no perdónemos a la viuda: ni a las antiguas canas de los viejos tengamos respecto.

11 Nuestras fuerças sean la ley de la justicia: porque lo que es flaco es conuencido de inutil.

12 ¶ Armenos pues lazo * al justo, porque el nos es dañoso, y contrario a nuestras obras: y nos * saca al rostro los peccados de la Ley, y disfama contra nosotros los delitos de nuestra disciplina.

13 * Iactase que tiene noticia de Dios, y llamase hijo de Dios.

14 * El nos es hecho para redarguyr nuestros pensamientos.

15 * El verlo aun nos es molesto; porque su vida es desconforme a la de los otros, y sus caminos diferentes.

16 Somos tenidos de el * como adulterinos, y apartase de nuestros caminos como de inmundicias: llama bienaventurados los fines de los justos, y gloriafe de que Dios es su padre.

17 Veamos si sus palabras son verdaderas, y experimentemos lo que le ha de acontecer.

18 * Porque si el es verdadero hijo de Dios, el lotomará a su cargo, y lo librará de la mano de los adversarios.

19 * Examinemos lo con affrenta, y con torméto, para que conozcamos su * modestia, y provemos su paciencia.

20 Condenemos lo a muerte infame, sea su prueva conforme a sus palabras.

21 ¶ Estas cosas pensaron, y erraron: porque su malicia los cegó.

22 * Y no entendieron los misterios de Dios, ni esperaron salario de la sanctidad: ni juzgaron el premio de las animas sin culpa.

23 Porque * Dios crió al hombre para immortalidad haziendolo a imagen de su propia semejança:

24 * Mas por embidia del diablo entró la muerte en el mundo:

25 Y los que son de su parte la experimentan.

C A P I T. III.

Responde a sus impias consultas y empresas contra los pios mirando quan felice y lexos de toda perturbacion es su estado de baxo de la providencia de Dios aun en el medio de la muerte. II. Por el contrario, describe el miserable fin y suerte de los impios.

MAs * las animas de los justos estan en la mano de Dios, y ningun tormento les tocará.

2 * En los ojos de los locos pareció que morian, y su salida fue estimada trabajosa:

3 Y su apartamiento de nosotros, perdicion, mas ellos estan en paz.

4 Porque aunque * delante de los hombres padezan tormento, * su esperanza es llena de immortalidad.

5 Affligidos * por un poco recibirán grandes beneficios: * porque Dios los provó, y los halló dignos de si.

6 Como a oro en la fragua los provó, y como a un * entero sacrificio los acceptó, y a su tiempo se parecerá su respecto.

7 * Ellos resplandecerán, y como centellas en aristas * discurrirán.

8 * Juzgarán a las gentes, y enseñorearfe han de los pueblos, y el Señor reynará en ellos para siempre.

9 Los que en el confian, entenderán la verdad: y los fieles * en la charidad permanecerán en el: porque su gracia y misericordia será con sus sanctos, y su visitacion con sus escogidos.

10 ¶ * Mas los impios avrán el castigo conforme a sus pensamientos: pues que menospreciaron lo justo, y se apartaron de Dios.

11 Porque el que tiene en poco la Sabiduria y el castigo, miserable es: y la esperanza de los tales es vana, y sus trabajos perdidos: y sus obras inutil.

12 Sus mugeres locas, sus hijos malos, y su generacion maldita.

13 Porque bien aventurada es la esteril limpia, que no conoció lecho con peccado: * en la visitacion delas almas avrá fruto:

14 Y el castrado que con sus manos nunca obró maldad ni pensó mal contra el Señor: porque donde se excelente le será dado, y fuerte muy agradable en el templo de Dios.

15 Porque de los buenos trabajos son los gloriosos frutos, y la rayz de la prudencia nunca se marchita.

16 Mas * los hijos de los adulteros * serán disminuydos, y la generacion nacida de mala cama será destruyda.

17 Porque aunque bivan luengamente, en nada serán tenidos: y a la fin su vejez será deshonorada.

18 * Y si murieren temprano, ninguna esperanza tienen, ni consuelo para el dia del examen.

19 Porque de la mala generacion son las malas salidas.

C A P I T. IIII.

Prosigue en la narracion de la felicidad de los pios, y de la miseria de los impios contraponiendo la una a la otra.

MAs vale * la orphanad de hijos con virtud: porque en su memoria ay immortalidad; porque para con Dios y para con los hombres es notoria.

2 Presente, la ymitan: ausente, la dessean: y tambien coronada triumphá para siempre, victoriosa en batalla de premios incorruptibles.

3 Mas la fecunda multitud de los impios no será prosperada: ni de adulterinas plantas echará hondas rayzes, ni hará firme fundamento.

4 * Porque aunque por algun tiempo reverdeza en ramas, siendo livianamente fundada, será commovida del viento, y con la violencia de los vientos será arrancada.

5 Los ramos alderredor antes de llegar a su perfeccion serán quebrados: y sus frutos serán sin provecho, sin fazon para comer, y para ninguna cosa buenos.

6 Porque los hijos nacidos * de mal sueño, testigos son de la maldad contra los padres quando de ellos se hiziere inquisicion.

7 Mas el justo si fuere prevenido de la muerte, en reposo será.

8 Porque la vejez digna de honrra, no es la de larga vida, ni la determinada por luengo numero de años.

9 Mas * las canas de los hombres es la prudencia, y la edad de la vejez es la vida sin mancha.

10 * Porque agradó a Dios, fue amado de el: y biviendo entre peccadores fue trasladado.

11 Fue arrebatado porque la maldad no mudaf-
d 3 se su

* Matth. 23, 43.
* Hollarán sus enemigos.
* Matth. 19, 28.
1. Cor. 6, 2.
* En la piedad.

II.
* Matth. 25, 43, 45.

* Isa. 56, 5.
* Llam. 56, 5.

* La generacion adulterina.
Arr. 1, 16.
* S. En com-dicion q. d. desmestados, menoscabados.

* Responde con el ver. 14. del cap. pr.

* Jer. 17, 6.
* Matth. 7, 29.

* De nul a- yuntamiento. art. 3, 16. y 1, 16.

* Lo q haze a los hom- bres dignos de honrra.
* Gen. 5, 24.
* Hebr. 11, 5.

II.
* A qualquiera que hiziere profecia de apartarse del mal y hacer el bien: Isa. 59, 15.
* O. Sahiere.
* Matth. 27, 43.
* Ot. Profecia que &c.
* Ioan. 7, 6.
* Isa. 52, 8.
* Eze. 16, 3.
* Isa. 1, 4.
* Ioan. 8, 39. &c.

* Psal. 22, 9.
* Matth. 27, 43.

* Jerem. 11, 19.
* O. manf- dumbec.

III.
* Rom. 7, 22.

* Gen. 1, 27.
* Y. 2, 7. y 1, 1.
* Eccló. 17, 1.

* Gen. 3, 1.

* Deut. 33, 3.
* Las vidas.
* Mart. 10, 30.
* Abax. 5, 4.
* Heb. 11, 34.

* Al juyzio humano.
* Rom. 8, 24.
* 2. Cor. 5, 2.
* 1. Ped. 1, 13.
* 1 G. pocas cosas

* Exod. 16, 2.
* Deut. 8, 2.

* Perfecho.
* Lev. 22, 22.

La malicia hermosa del mundo. Matt. 23, 22.

se su entendimiento, * ó el engaño engañase su anima.

12 Porque el encantamiento de la maldad escurece lo bueno: y la inconstancia de la concupiscencia pervierte el sentido sin malicia.

13 Fenecido en breve, cumplió luengos tiempos:

14 Porque su anima era agradable à Dios, por lo qual se apressuró à sacarlo de medio de la maldad.

15 Mas à los pueblos viendo lo, no lo entendieron, ni pusieron tal cosa en el pensamiento, aver gracia y misericordia para con sus sanctos, y visitacion para sus escogidos.

16 Mas el justo muerto condemnara à los impios vivos, y la mocedad presto fenecida la lengua vez vez del impio.

17 Porque verán la muerte del sabio: mas que aya Dios determinado de él, ó como lo áya conservado en salvo, no entenderán.

18 Verlohan y menospreciarlohan, mas Dios los escarnece à ellos.

19 Y despues de esto serán en verguenga y confusion eterna entre los muertos: porque el los romperá cabeça à baxo sin que puedan hablar, y desde los fundamentos los trastornará, y para siempre serán assolados: y serán en dolor, y la memoria de ellos perecerá.

20 Ellos se tornarán assombrados con el pensamiento de sus peccados: y sus iniquidades testificarán contra ellos.

CAPIT. V.

Representa hermosamente el glorioso triumpho de los justos en el dia del juyzio, y el desengaño y infructuosa penitencia del mundo que los maliciados y tuos por vanidad.

EL justo entonces estará con grande confianza contra la faz de aquellos que lo affligieron, y q̃ b dissiparon sus trabajos.

2 Viendolo se conturbarán de horrible temor, y se quedaran attonitos por la salud nunca pensada.

3 Ellos dirán dentro de si arrepentidos, y gimiendo por la angustia del espíritu, Es este el que nosotros teniamos en otro tienpo por escarnio y por refran vergonzoso?

4 * Nosotros locos teniamos su vida por locura, y su muerte por affrentosa.

5 Como es contado con los hijos de Dios, y ha avido su fuerte entre los sanctos?

6 Nosotros ciertamente erramos del camino de la Verdad: y nunca nos resplandeció luz de justicia, ni nunca el Sol de justicia nos salió.

7 En caminos de iniquidad y de perdicion nos avemos casado, y avemos andado por caminos perdidos, y avemos ignorado el camino del Señor.

8 De que nos aprovechó la Sobervia? O q̃ nos ganaron las riquezas con la jactancia?

9 * Todo aquello se pasó como sombra, y como una posta que passa corriendo;

10 Como un navio que passa por las ondas del agua, de cuyo passo no se halla rastro: ni entre las ondas se parece mas el camino de su passada.

11 * O como quando el ave passa por el ayre, que ninguna señal queda de su camino: mas turbando el ligero viento con el golpe, y rompiendolo con la fuerza del sonido, así passa por el ayre con el movimiento de las alas, q̃ ningun rastro de su passo se halle despues en él.

12 O como quando una facta se tira al blanco, que el ayre cortado luego se difunde como el humo, no se sepa mas por donde pasó.

13 Así nosotros luego en naciendo a faltamos, y ni aun señal alguna de virtud podemos mostrar.

mas en nuestra malicia fuemos consumidos del todo. Tales cosas dixeron en el infierno los que peccaron.

14 * Porque la esperanza del malo se passa como un polvo arrebarado del viento, y como una espuma que la tempestad echa de una parte à otra: y como el humo que es esparzido del viento, y como la memoria del huésped de un dia.

15 * Mas los justos bivirán para siempre, y en el Señor está su salario, y el Altissimo tiene el cuydado de ellos.

16 Portanto recibirán el Reyno de hermosura, y la corona de honrra de la mano del Señor: porq̃ el d los cubrirá con su mano, y con su brazo los defenderá.

17 * El tomará todas las armas de su zelo, y armará las criaturas para la vengança de los enemigos.

18 * Por coraças se vestirá la justicia, y por almete se pondrá el juyzio no fingido.

19 * Tomará por escudo inexpugnable la sanctidad:

20 Y aguzará por lança su dura ira: y con el peleará el mismo mundo contra los locos.

21 Los dardos de relampagos vendran derechos, y como del arco de las nuves bien entefado darán en el blanco.

22 Y granizos en abundancia serán arronjados dela yra que apedreará: y las aguas de la mar se enfurecerán contra ellos, y los rios de alto los anegarán.

23 Viento poderoso estará contra ellos, y como torvellino los echará de una parte à otra: à toda la tierra assolará la iniquidad, y la maldad trastornará las fillas de los poderosos.

CAPIT. VI.

Buelve à su Thema principal de exhortar à los gobernadores del mundo al estudio de la verdadera Sabiduria, amonazandolos con el riguroso juyzio que los espera, si la dexaren: y convidando con los preciosos frutos que trae alque à ella se da: el origen de la qual y la manera de alcançarla promete mostrar.

1 Mejor es * la Sabiduria que las fuerzas: y el valor prudente que el fuerte.

Oyd pues ó Reyes, y entended, y aprended juizes de todos los terminos de la tierra.

3 Dad oydos los que mandays à los pueblos, y los que gos honrrays con la multitud de las gentes:

4 * Porque de Dios teneys el señorio, y la potestad por el Altissimo: que hará inquisicion en vuestras obras, y escudriñará vuestros consejos.

5 Porq̃ siendo ministros de su Reyno no juzgastes rectamente: ni guardastes la Ley, ni caminastes conforme à su consejo.

6 Espantoso y de repente vendrá sobre vosotros, porque duro juyzio será hecho sobre los que presiden.

7 Porque el pequeño digno es de misericordia: mas sobre los poderosos poderosa inquisicion se hará.

8 Porque el Señor de todos * no tendrá respeto à apariencia, ni temerá grandeza: porque el hizo al grande y al pequeño, y yualmente tiene cuydado de todos.

9 Mas à los fuertes, fuerte inquisicion les está aparejada.

10 A vosotros pues tiranos se endereçan mis palabras, para que aprendays sabiduria, y no trompecays.

11 Porque los que las cosas sanctas guardaren sanctamente, por sanctos serán tenidos, b con las quales enseñados hallarán que responder.

12 Cobdiçia y descaud pues mis palabras, y alcançareys enseñamiento.

13 Yllustre es y immarchitable la Sabiduria: y facilmente

g El mundo aunq̃ tuvo santos testimonios de la piedad de los justos y de la providencia de Dios delante de sí,

h O. desecharon, tuvieron por locura su vida y estudios como ver. 4

* Arr. 3, 9.

* 1. Chró. 19, 15. Arrib. 2, 5.

* Prov. 30, 19.

a S. de nuestro deber en el camino.

* Job. 8, 9.

* Psal. 4, 7.

* 144, 4.

* Prov. 30, 25.

* 11, 7.

* Jacob. 1, 4.

* Psal. 40, 5.

* 125, 1.

* Gen. 15, 1.

* O. gloria.

* d Exod. 33, 22.

* c 144, 19, 16.

* 16, 17.

* 1. Pal. 18, 9.

* Ephes. 6, 13.

* f Am. 12, 17.

* g O. os jayz.

* Rom. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

* 1. Cor. 13, 1.

vilmente se dexa ver de los que la aman, y se halla de los que la buscan.

14 Ella sale delante à los deshechos, para darse à conocer.

15 El que à ella madrugare, no se verá en trabajo: porque sentada à su puerta la hallará.

16 Porque ^{no} pensar de ella es prudencia perfecta, y el que por ella velare, luego será seguro.

17 Porque ella rodea buscando à los que de ella son dignos, y en los caminos se les descubre amorosamente, y en todos sus pensamientos les sale al encuentro.

de Dios

18 Porque el principio de ella es verdadera cobdicia de enseñamiento y del cuydado del enseñamiento nace el amor:

19 Y del amor, la guarda de sus leyes: y de la guarda de sus leyes, confirmació de la immortalidad:

20 Y la immortalidad haze ser cercano à Dios.

21 De manera que la cobdicia de la Sabiduria lleva al Reyno.

mn. 27. 28.

San. 14.

Rcg. 3. 91

22 * Pues si las fillas y los sceptros os dan contentamiento, ó tyranos de los pueblos, hórads à la Sabiduria, para que reyneys para siempre.

23 [Amad la lumbre de la Sabiduria todos los que prefidis en los pueblos.]

24 Que cosa empero sea Sabiduria, y de que manera aya nacido, yo lo recitaré, y no os encubriré los mysterios: mas desde el primer origen inquiriré su conocimiento: yo lo declararé, y no dexaré atras la verdad.

a enseñar-

to seré co-

el embi-

do.

25 Ni tendré camino con el que se pudre de embidia, porque el tal no avrá parte con la Sabiduria.

26 Mas la multitud de los sabios es la salud del mundo, y el rey prudente la firmeza del pueblo.

27 Portanto tened enseñamiento en mis palabras, y aprovecharosha.

C A P I T . V I I

Prosiguiendo el autor exhorta con su exemplo à los hombres à que pidan à Dios la Sabiduria, de la qual el solo es el maestro. Il. Disfrute su ingenio, su ser, sus efectos y virtud.

Tambien yo ciertamente soy hombre mortal, semejante à todos, y nacido del primero que fué formado de la tierra.

Iob. 10. 10.

De natura-

luntam-

to; aut.

6.

1 * En el vientre de la madre por diez meses fué formado carne, quajado en sangre, de simiente de varon con contentamiento de sueño.

2 Y yo tambien nacido respiré con el comun ayre, y cay en tierra sujeta à los mismos daños: y la primera voz eché semejante à la de todos, llorando.

3 En pañales y en cuna fué criado:

4 Porque ningun rey tiene otro principio de nacimiento.

Iob. 1. 21. y

Tim. 6. 7.

1. Ro. 3. 7.

co.

5 * Mas una misma entrada tienen todos à la vida, y una misma salida.

6 Por lo qual yo desee, y fueme dada prudencia: invoqué, y espíritu de Sabiduria vino en mi.

7 Tuve en mas que los sceptros, y las fillas: y las riquezas estimé ser nada en su comparacion.

Iob. 28. 15.

8 * Ni comparé con ella piedras preciosas: porque el oro comparado à ella es una poca de arena: y la plata à ella comparada será avida por lodo.

9 Yo la amé mas que à la sanidad, y que à la hermosura, y escogi tener antes à ella que à la luz, porque su resplandor no pueda ser apagado.

1. Rey. 3. 13.

10 * Mas vinieronme tambien con ella todos los bienes juntos, y riquezas innumerables por sus manos.

11 En todas las cosas tuve contentamiento, por:

que la Sabiduria me fué guia en ellas: mas yo ignoravà que de todas ellas era ella madre.

† G. es gda de ellas.

12 La qual yo aprendi sin fingimiento, y sin embidia la reparto, y no escondo sus riquezas.

13 Porque es à los hombres thesoro que nunca se acaba, del qual los que usaren, con Dios traxeron amistad, alabados por los dones de enseñamiento.

14 A mi me dió Dios que pudiesse dezir lo que siento, y que pensasse cosas dignas de sus dones: porque el es el que guía à la Sabiduria, y el que gobierna los sabios.

15 * Porque en su mano estamos así nosotros como nuestras palabras: y toda prudencia y ciencia de artifices,

Arab. J. 11

16 Portanto à mi me dió Dios conocimiento no falso de las cosas que son: que entendiese la compostura del mundo, y la fuerza de los elementos.

17 El principio, el fin, y el medio de los tiempos: las mutaciones del Sol, y las mutaciones de los tiempos.

18 Los circulos de los años, las situaciones de las estrellas:

19 Las naturalezas de los animales, y las bravesas de las bestias, las violencias de los vientos, y los pensamientos de los hombres: las diferencias de las plantas, y las virtudes de las rayzes.

† Los ingenios fieros.

20 Finalmente todas las cosas ocultas y manifestas entendí, porque la sabiduria artifice de todas las cosas me enseñó.

21 * Porque en ella ay Espiritu entendido, Santo, unico, diverso, delicado, ligero, claro, limpio, resplandeciente sin perjuyzio de nadie, estuudioso del bien, agudo, sin impedimento, bien bechor.

II. Vaucaud.

22 Humano, firme, seguro y quieto, que todo lo puede, que todo lo ve, y que corre por todos los animos entendidos, puros, y muy sutiles.

23 Porque la Sabiduria es mas ligera que todo movimiento: porque à causa de su pureza llega y passa por todas las cosas.

24 Porque es un aliento de la virtud de Dios, y un atroyo limpio de la gloria del Todo poderoso: por lo qual ninguna suciedad cae en ella.

25 * Porque es un resplandor de la luz eterna, y un espejo de la virtud de Dios limpio de toda mancha, y una imagen de su bondad.

† Heb. 1. 3.

26 Y con ser una, todo lo puede, y permaneciendo en si misma renueva todas las cosas; y por todas edades transfundiendose en las animas sanctas haze, prophetas y amigos de Dios.

27 Porque à ninguno ama Dios, sino, àlque habita con la Sabiduria.

† Al estudio de la Sab.

28 Porque ella es mas hermosa que el Sol, y colocada sobre todo el sitio de las estrellas, y comparada à la luz es hallada primera.

29 Porque à esta la noche le succede; mas à la Sabiduria nunca vence malicia.

C A P I T . V I I I

Prosigue en las alabanzas de la Sabiduria, y en la enarracion de sus maravillosos efectos, y muestra como la alcanzó, es à saber, pidiendola à Dios.

Ansi que ella llega fuertemente de cabo à cabo, y todas las cosas dispone provechosamente.

† Todo lo comprehende.

1 Esta pues amé yo, y busqué desde mi mocedad: y procuré juntarmela por esposa, y fue enamorado de su hermosura.

2 Haze illustre su nobleza, que bive juntamente con Dios, y que el Señor de todas las cosas la amó.

3 Porque es enseñadora de Sabiduria de Dios, y maestra de sus obras.

4 Y si el poseer riquezas es cosa deseable en la vida

vida, que cosa ay mas rica que la Sabiduria que obra todas las cosas?

6 Y si es la prudencia la que obra, quien es mayor artifice de todas las cosas que son, que ella?

Los frutos.

7 Y si alguno ama la justicia, los trabajos desta son virtudes: porque ensena templança, y prudencia, y justicia, y fortaleza: que son las cosas mas utiles que los hombres tienen en la vida.

8 Y si alguno dessea experiencia de muchas cosas, esta sabe las cosas antiguas, conjetura las por venir, entiende las cautelas de las palabras, y las soluciones de las preguntas difficiles, conoce las señales y los prodigios, y los successos de las tempestades y tiempos.

9 Esta pues determiné ayuntarme para bivar juntamente con ella, estando cierto que ella me seria consejera de lo bueno, y consuelo de mis cuydados y molestias.

10 Por esta alcançaré gloria entre la gente popular: y honrra entre los viejos siendo moço.

11 En el juyzio seré hallado agudo, y delante de los poderosos seré admirable.

12 Quando yo calláre, esperarémehán: y quando habláre escucharmehan con atención: y quando mas habláre, ellos pondrán el dedo en su boca.

13 Por esta alcançaré immortalidad: y dexaré despues de mi eterna memoria à los que vendrán.

14 Governaré pueblos, y naciones me serán sujetas.

15 Los tyranos temerosos quãdo me oyeren, me temerán: en el pueblo me declararé bueno, y en la guerra, fuerte.

16 Quando entráre en mi casa, en esta tendré descanso: porque su conversacion es sin amargura; y su compañía sin ninguna molestia: antes *sine* alegría y gozo.

17 Pensando yo esto conmigo, y estimando con cuydado en mi corazón, aver immortalidad en el parentesco de la Sabiduria.

Nonesto, honroso. f en sus estudios. g Por todas partes, en todas maneras.

18 Y buen deleyte en su amistad, y riquezas que nunca se acababan en los trabajos de sus manos, y prudencia en el exercicio de sus palabras, y gloria en la comunicacion de sus razones, busque e ro-deando para tenerla conmigo.

19 Y yo era moçacho de buen ingenio, y que me avia cabido en fuerte una buena anima:

20 Y siendo así bueno vine á un cuerpo limpio:

21 Mas entendiendo que no podria alcançar lo que desleava, sino dandomelo Dios: y aun esto era ya parte de Prudencia saber à quien perteneciese hazer esta gracia, fuéme àl Señor, y orando à el dixé de todo mi corazón.

CAPIT. IX.

Capit. de la oracion conque el autor oró à Dios para aver Sabiduria.

Dios de los Padres, y Señor misericordioso, que criaste todas las cosas con tu palabra,

2 Y heziste el hombre con tu sabiduria paraque fuesse Señor de las criaturas que tu heziste,

3 Y administrasse el mudo en sapientia y justicia: y paraque exercitasse juyzio en rectitud de corazón.

1 Rey. 3. 9.

4 * Dame aquella Sabiduria que en tus thronos tiene asiento, y no me deseches de entre tus siervos.

Psa. 111. 16.

5 * Porque yo soy siervo tuyo, y hijo de tu sierva hombre flaco, y de corta vida: y pequeño en el entendimiento del juyzio y de las leyes.

a Del derecho, y &c.

6 Porque aunque alguno fuesse perfecto entre los hijos de los hombres, si le faltáre tu Sabiduria, nada vale.

7 * Tu me escogiste por Rey de tu Pueblo, y por juez de tus hijos y hijas.

8 Mandasteme edificar templo en tu Santo Monte, y en la Ciudad de tu morada, e altar semejante àl Santo Tabernaculo que desde el principio preparaste.

9 * Y contigo está juntamente tu Sabiduria, la qual conoce tus obras, y que estava presente quando heziste el mundo la qual sabe loque es agradable delante de tus ojos, y lo que es recto en tus mandamientos.

10 Esta me embia de tus santos cielos: esta me embia de la silla de tu gloria: paraque estandome à la mano obre conmigo, y entienda loque te será agradable.

11 Porque ella lo sabe y entiende todo, y ella me guiará en mis obras sabiamente, y en su gloria me guardará.

12 Y mis obras serán acceptas, y juzgaré justamente tu Pueblo, y seré digno de la silla de mi Padre.

13 * Porque que hombre podrá entender el consejo de Dios? comprehenderá con el animo loque Dios quiere?

14 Porque los pensamientos de los hombres son tenerosos, y nuestras invenciones inciertas.

15 Porque el cuerpo corruptible agrava al anima, y la morada de tierra abate al espiritu lleno de cuydados.

16 Y apenas alcançamos por conjeturas lo que en la tierra es: y aun con trabajo hallamos loque traemos entre las manos: quien pues escudriñará loque está en los cielos?

17 Y sobre todo, quien podrá conocer tu consejo, si tu no dieres la Sabiduria, y embiares tu Espiritu desde lo altissimo?

18 Porque así fueron endereçados los caminos de los que habitan la tierra, y así aprendieron loque te agrada.

19 Y por la Sabiduria fueron conservados [todos los que, ó Señor, desde el principio te agradaron.]

CAPIT. X.

Nuestra por exemplos de los asos acontecidos à los padres la paciencia y efectos admirables de la Sabiduria.

Estragardó àl primero padre del Mundo, formado solo, y criado por Dios y lo levantó de su cayda.

2 * Y le dió fuerças para vencerlo todo.

3 Mas el injusto apartandose desta en su ira, con sus yras parricidas perecio.

4 * Por loqual la tierra fué anegada con el diluvio; mas la Sabiduria la conservó otra vez governando el justo una poca de madera.

5 * Esta tambien halló àl justo en la conspiracion de maldad de las confusas gentes, y lo conservó para Dios sin peccado, y con affecto de hijo lo hizo fuerte.

6 * Esta pereciendo los impios libró àl justo huyendo del fuego que decendió sobre las cinco ciudades.

7 En testimonio de la maldad de las quales la tierra quedó humeando, y las plantas llevando frutos que no vengán à perfecta fazon: y la estatua de sal puesta en memoria del anima incredula.

8 Porque los menospreciadores de la Sabiduria no solamente recibieron el daño de ignorar lo bueno, mas aun dexaron memoria de su locura para exemplo de la vida, porque ni aun puedan encubrirse de las cosas en que cayeron,

9 Mas los que honrraron à la Sabiduria ella los libró de trabajos.

10 * Esta

Exod. 32, 12.
Deut. 7, 17.
† G. juzgan-
dolos.

10 † Mas † castigandolos poco apoco les dadas lugar de penitencia; no ignorando su prava naturaleza y su natural malicia, y que nunca se mudaria su pensamiento.

11 Porque era simiente maldita desde el principio; porque no dexavas de castigarlos por tem or de nadie.

Rom. 9, 10.

12 † Porq̃ quien avia de dezir, Que has hecho? O quien se avia de oponer a tu juyzio? O quien te avia de acusar por aver destruydo las gētes, que tu beziste? O quien avia de tomar la causa contrari en defēsa de los hombres injustos?

Ps. 7, 7.

13 Porque no ay Dios mas que tu, * que tienes caydado de todas las cosas: para mostrarte que no juzgas injustamente,

14 Porque ni rey, ny tyrāno te podrá mirar por los que tu castigares.

III.

15 ¶ Porque siendo como eres justo justamente gobiernas todas las cosas, teniendo por ageno de tu potencia condemnar al que no merece castigo.

16 Porque tu fuerça es † ambici el principio de la justicia; y el ser Señor de todos, te haze perdonar a todos.

Art. 13.

17 Entonicos muestras tu fuerça y en los sabios redarguyes el atrevimiento, quando † la grandeza de tu potencia no es creyda.

† Poderoso.

18 Mas tu Señor † de potencia juzgas con equidad, y con mucho regalo nos gobiernas: porq̃ quando quisieres, el poder te es presto.

19 Mas por estas obras enseñaste a tu Pueblo, Que el justo es menester que sea humano, y a tus hijos diste buena esperanza, deque en los peccados darias lugar de penitencia.

III.

† Con tanto
ciento y blá-
dura.

20 ¶ Porque si de los enemigos de tus siervos, y de los que ya merecian muerte, † con tanta consideración te vengaste, dandoles tiempo y lugar en que se apartassen de la maldad.

21 Con quanta mas cōsideracion juzgarás a tus hijos, a cuyos padres diste juramentos y conciertos de † buenas promieffas?

† Felices, etc.

22 Ansi que quando a nosotros castigas, mil vezes mas açoras a nuestros enemigos: para que aviendo de juzgar de tu bondad pensemos con diligencia, y siendo juzgados esperemos misericordia.

V.

23 ¶ Por loqual aun a los hombres injustos que en ignorancia de vida bivieron, por sus mismas abominaciones los atormentaste.

† Art. 11, 16.
Rom. 1, 23.

24 † Porque erraron mas luengamēte en los caminos de error, teniendo por dioses aun a las bestias que sus enemigos tenían por viles, engañados a manera de niños locos.

25 Portanto como a niños que carecen de razón les embiaste juyzio con que fuesen escarnecidos.

26 Mas ellos no emmendados con los vergonzosos castigos, ovieron de experimentar juyzio digno de Dios.

27 Porque viendo se castigar en las cosas que ellos tenían por dioses, enojandose con los castigos, conocieron al verdadero Dios, a quien otro tiempo negaron conocer: por loqual vino sobre ellos extrema condenación.

CAPIT. XIII.

Prosiguiendo en el proposito del peccado de los idolatras, de su castigo: † enseñando en enarrar y encarnar la impia torcedad de los hombres, que no solo no vienen en el conocimiento del verdadero Dios por la consideracion de sus obras, mas aun a las obras de sus manos dan su nombre y gloria, invocandolas en sus necesidades.

Ciertamente vanos son de naturaleza todos los hombres que tienen ignorancia de Dios; y que de los bienes que se veen no pudieron alcanzar a conocer al que es: ni considerando las obras conocieron al artifice.

† Rom. 1, 19.

2 * Mas de el fuego, de el ayre, de el viento comovido, de el cerco de los planetas, de el agua violenta, de las luminarias del cielo pensaron que eran dioses gobernadores del mundo.

3 Que si la hermosura de estas cosas les dava contento, y portanto las estimavan dioses, avian de entender quanto mas aventajado seria el Señor de ellas, pues el author de toda hermosura las avia criado.

4 Y si de su potencia y de su eficacia se maravillavan, de las mismas avian de considerar, quanto mas poderoso seria el que las hizo.

5 Porque de la grandeza, de la hermosura, y de la proporcion de las criaturas se declara el Criador de ellas.

6 Mas aun en esto la reprehension es pequena: porque por ventura erraron con estudio de buscar y de hallar a Dios:

7 † Porque se ocuparon † en escudriñar sus obras, y creyeron a la vista, y obedecieron a los ojos, porque las cosas que se veen son hermosas.

† Rom. 1, 21.

8 Mas ni aun en esto son dignos de perdon.

9 Porque si tanto pudieron conocer que pudiesen comprehender el mundo en sus conjeturas, como no hallaron antes al Señor de estas cosas?

10 Mas desventurados de ellos, y su esperanza † con los muertos, que llamaron dioses las obras de humanas manos: el oro, la plata obrada por artificio, y imagines de animales, de una piedra † de una obra inutil antigua.

† Es qual es la esperanza de vivir a los desafortunados.

11 * O si algun carpintero mondó sabiamente la corteza de algun arbol cortado para alguna obra, y usando del arte hizo alguna obra acomodada para el commun uso,

† De una insignia que de nada sirve.

12 Y gastó las acepilladuras de la obra en aparejar comida de que se hartó:

13 Y tomó un tronco para nada util, lleno de nudos, que cortó de alli, y esculpiólo con diligencia muy de su espacio, y figurólo con la sabiduria de su entendimiento, y hizolo semejante a la figura de un hombre.

14 O hizolo semejante a algun vil animal: despues untandolo con bermellon y con alvayalde le dió color, y cubrió todas las manchas q̃ en el estubo.

15 Y haziendole una capilla digna de el, lo puso en la pared, y lo afirmó con hierro:

16 Y así le proveyó para que no cayesse, sabiendo que el no se puede ayudar, porque es una imagen, y ha menester ayuda.

17 Y despues no tiene verguença de hablar a una cosa que no tiene alma, orandole por sus posesiones, por sus casamientos, y por sus hijos.

18 Y otras vezes por la salud invoca † al enfermo, otras vezes ruega al muerto por la vida: otras vezes ruega por socorro al que ninguna experiencia tiene.

† La diosa que ninguna fuerza tiene.

19 Otras vezes aviendo de yr algun camino llama al que no puede dar ni aun un passo; finalmente para la ganancia, para la obra, para el buen sucesso de lo que hiziere, pide del que no puede ni aun mudarse.

CAPIT. XIII.

Prosiguiendo en la impia torcedad de la invocacion de los dioses, declara su origen en el mundo y las ocasiones por donde comenzó en la idolatria para que los hombres pios asuelen las que ay, y se guarden de volverlas a introducir: afirmando y mostrando ser la idolatria causa de la corrupcion de la vida en todo lo demás.

De otra parte el otro aparejandose para navegar, y aviendo de passar por las fieras ondas, invoca al leño mas podrido que el navio que lo lleva:

2 Porque a aquel, la codicia de la ganancia lo inventó.

inventó, y el artifice lo fabricó por su fabiduria.

Exo. 14. 22.

3 Mas tu Providencia, ó Padre, lo gobierna, porque tu * diste camino por la mar, y por las ondas via segura:

a Vaya. H.

4 Mostrando que en todo lugar puedes tu salvar, aunque * suba el hombre sin ayuda de arte.

5 Emperó no quieres que las obras de tu fabiduria sean ociosas: por lo qual aun de una poca de madera fian los hombres sus vidas, y pasando el mar tempestuoso se salvan en el navio.

† Gen. 6. 4. y 7. 10.
a Nee y los suyos.

6 † Porque al principio quando los sobervios gigantes perecieron, * la esperanza del mundo acogendose al navio dexó simiente de generacion al siglo gobernada por tu mano.

7 Porque b bendito es el madero, e por el qual se exercita justicia.

b En competencia del i-
dolo.
c Que sirve para rectos usos.
† Psal. 116. 8.
Bar. 6. 3.
d En culpa del i-
dolo, por no nombrado.
† Psal. 117.

8 † Mas el que es hecho de mano, maldito es el que lo hizo: este porque lo hizo: y a quel porque siendo corruptible tuvo nombre de Dios.

9 † Porque igualmente son aborrecibles a Dios el impio, y su impiedad.

10 Por lo qual la obra y el hazedor avrán castigo.

11 Portáto tambien sobre los idolos de las Gentes avrá visitacion, porquanto de criatura de Dios son afectados en abominacion, y en trompeçaderos a las animas de los hombres, y en lazo a los pies de los ignorantes.

e Del idola-
trar. de apo-
statar de Di-
os y de su
culto a los
falsos dioses.

12 Porque el principio e de la fornicacion fue la excogitacion de los idolos, y la corrupcion de la vida la invencion de ellos.

12 Porque ni fueron desde el principio, ni serán para siempre.

14 Porque por vana gloria de los hombres entraron en el mundo, y portanto su breve fin les está determinado.

f S. a su pa-
recer.
g Genero de
culto co que
honrrasen
aquel idolo.

15 Porque el padre entristecido de grã dolor por la muerte de su hijo, que le fué quitado antes de tiempo, hizole una imagen; y primero la començó a honrrar como a un hombre muerto, mas despues como a Dios: y dió a sus vasallos ceremonias y sacrificios.

16 Despues confirmada con el tiempo la impia costumbre, guardóse como ley, y por mandamiento de los Tyrannos eran honrradas sus estatuas esculpidas.

h Otro origen
e occasion
de la idola-
tria.

17 b Item, Los que presentes no podian honrrar los hombres por morar lexos de ellos, haziendo figura de su presencia lexos apartada, hizieron illustre la imagen del rey a quien querian honrrar, por lifongearle affectadamente ausente, como si fuera presente.

i Tercera or-
casion.

18 Y finalmente para estendimiento del impio culto, tambien la ambicion del artifice exhortó los ignorantes.

19 Porque a la verdad este desseando por vètura agradar al Señor, trabajó de facar por el arte la imagen mas hermosa.

20 Y el vulgo attraydo por la hermosura de la obra, al que primero honrrava como a hombre luego lo començó a estimar por dios.

k Por faza y
red peligrosa
a S. de Dios.

21 Y esto hà sido en asechanças para la vida: porque los hombres puestos en trabajo ó en servidumbre, el nombre que a ninguna criatura se avia de comunicar, pusierólo a las piedras y a los leños.

22 Despues, no bastó errar acerca del conocimiento de Dios, mas aun biviendo en grandissima guerra de ignorancia, a estos tantos y tan grandes males llaman paz.

23 † Porque ó haziendo sacrificios en que matan sus hijos, ó ocultos mysterios, ó vigilias de otros ritos llenas de locura.

24 Ya ni la vida, ni los matrimonjos guardan

limpios: mas los unos a los otros ó se matan por asechanças, ó con adulterios se atormentan.

25 Y todo finalmente anda rebuelto, sangre, homicidio, hurto y engaño, corrupcion, infidelidad, alboroto, perjurio.

26 Perturbaciou de bienes, olvido de beneficios, enfuziamiento de animas, enagenamiento de decendencia, desorden de matrimonios, adulterio y desvergüenza.

27 Porque el nefando culto de los idolos de todo mal es origen, y causa, y fin.

28 Porque ó enloquecen alegrandose, ó adivinan falsedades, ó biven injustamente, ó facilmente se perjuran.

29 Porque confiando en imagines sin anima, quando mal juran, no esperan que les dañará.

30 Mas por ambas causas serán justamente castigados: porque dados a los idolos sintieron mal de Dios; y porque menospreciando la Sanctidad juraron injustamente con engaño.

31 Porque no es el poder de aquellos por quien juran lo que trae el castigo de los injustos, mas la justa vengança de los que peccan.

C A P I T. XV.

El pueblo de Dios por su verdadero conocimiento es escapado del comun error de la idolatria y de sus efectos. II. Consue a la escusa de los artífices de los idolos.

Empero tu, ó Dios nuestro, eres benigno y verdadero, y * paciente, y que gobiernas todas las cosas con misericordia.

a G. Longa-
nime H. Lu-
engo de iraz.
Exod. 34. 6.

2 Porque si peccaremos, tuyos somos conociendo tu potencia mas no peccaremos, si supieremos b que somos contados por tuyos.

b Alude en
esta forma de
dejar a lo que
está. Nú. 1. 2.
c Entera, por-
fecta.

3 Porque conocerte es la c solida justicia; y entender tu potencia es rayz de immortalidad.

4 Por lo qual no nos engañó la malvada invencion de los hombres, ni el trabajo inutil de los pintores, ó la figura manchada con diversas colores.

5 Cuya vista induze a los locos en tal cobdicia que cobdicien la hermosura vazia de espiritu de la imagen muerta.

6 Los amadores de tan malas cosas dignos son de tener tales esperanças, ansi los que las fabrican, como los que las cobdian, como los que las hórrian.

7 d Porque aun el ollero apremiando la blanda tierra haze con trabajo qualquier vaso util para nuestro uso: y del mismo lodó haze vasos que sirvan en cosas limpias, y juntamente otros que sirvan en cosas contrarias: mas del uso de los unos y de los otros el ollero es el juez.

d R. 5. 2. 10.

8 Y el mismo empleando mal su trabajo, del mismo lodo haze un vano dios e el qual aviendo nacido de la tierra un poco antes, un poco despues, pagando la deuda de su vida, quando se la piden, se buelve a la tierra de donde fué tomado.

e El ofero fi-
cudo terreno
y mortal
pretende ha-
cer un dios
inmortal.

9 Mas el tiene cuydado, no del trabajo que le há de venir, ni de quan breve vida le quede, sino de contender con los doradores y con los plateros, y de ymitar a los herreros, quedando muy glorioso del aver hecho falsedades.

10 Polvo es su coraçon, y su esperanza mas vil que la tierra, y su vida mas abatida que el lodo.

11 Pues no conoce al que lo hizo a el, el qual le inspiró anima obradora, y y sopló en el espiritu de vi- da.

† Gen. 2. 7.

12 g Mas estos tuvieron nuestra vida por un juego, y la edad de los hombres por una feria de ganancias: pues dizen que es menester ganar la vida de que quiera, aunque sea de mala cosa.

II.

13 Porque este bien sabe que pecca, mas que todos fabricando vasos fragiles y esculpturas de materia terrena.

14 Mas

14 Mas todos los enemigos de tu Pueblo q̄ con su potencia lo oprimieron, son ignorantísimos, y más desventurados que las animas de los locos.

*Psal. 114. 5.
y 135. 16.

15 Porque à todos los idolos de las Gentes estimaron por dioses, * que ni tienen uso de ojos para ver, ni narizes para resfollar, ni oydos para oír, ni dedos de manos para palpar, y los pies de ellos son inhabiles para andar.

16 Porque hombre es el que los hizo, y el que los formó tiene su espíritu emprestado: porque no ay hombre que pueda formar dios semejante à sí.

17 Mas siendo el mortal hizo una cosa muerta con impías manos: que mejor es el que sus dioses: porque el bive, y ellos nunca.

† Aborrecibles, nocivos. Como dragones, crocodillos &c.

18 Y aun tambien honrran animales † odiosísimos, y que por esta locura comparados à los otros son peores.

19 Que ni aun à los otros animales parecen tambien que los deseen: antes son privados de la alabanza de Dios y de su bendición.

CAPIT. XVI.

Continuando el proposito buelue à conferir algunos de los apotes de Egipto con los beneficios hechos al pueblo de Dios en el desierto.

Mas por esta causa dignamente fueron castigados en cosas semejantes, * y atormentados por multitud de bestias.

* Exod. 8. 6. &c.

2 En lugar del qual castigo diste beneficio à tu Pueblo, à los quales † para contentar su appetito aparejaste nuevo labor de codornices.

† Nú. 11. 31.

3 Paraque * aquellos apeteciendo la comida perdesen el deseo aun de las cosas necessarias por el uso de las cosas que vian y les eran embiadas: mas † estorros paraque experimentando un poco la necesidad, participassen del nuevo labor.

* Los Egipcios.

† El pueblo de Israel.

4 Porque convenia que los que exercitaron tyrannia, les viniesse una necesidad inevitable; y que à estorros solamente se les mostrasse de que manera fueron atormentados sus enemigos.

5 Porque * quando vino sobre ellos la ira cruel de las bestias, que morian mordidos de las serpientes ponçonosas.

* Nú. 21. 6. y 1. Cor. 10. 9.

6 Tu ira no perseveró † hasta el cabo: mas fueron por un poco perturbados para amonestacion, recibiendo † la señal de salud para memoria del mandamiento de tu Ley.

† Hasta consumirlos. † La serpiente de metal.

7 Porque el que mirava, cierto no era salvo por lo que via, mas por ti Salvador de todas las cosas.

8 Y aun en esto enseñaste à nuestros enemigos, ser tu el que libras de todo mal.

9 * Porque à los otros picaduras de langostas, y de moxças los mataron sin que se hallasse remedio de su vida, porque erà dignos de ser así castigados.

* Exod. 10. 4. y 8. 24. Apoc. 9. 7.

10 Mas à tus hijos, ni aun los dientes de los ponçonosos dragones los vencieron: porque tu misericordia les vino en ayuda, y los sanó.

11 Porque estos para acordarse de tus palabras eran punçados mas eran sanados de presto: porque no cayessen en profundo olvido, de donde no pudiesen ser sacados con tu beneficio.

12 Que ni yerva, ni emplastro los medicinó, sino tu palabra, Señor, que sana todas las cosas.

13 * Porque tu tienes la potestad de la muerte, y de la vida: y llevas hasta las puertas del sepulchro, y tornas à traer.

* Deut. 32. 39. y 1. Sam. 2. 2. Tob. 13. 2.

14 El hōbre à la verdad podrá matar con su malicia, mas no podrá hazer bolver el espíritu una vez salido, y que el animia una vez tomada torne al cuerpo.

15 Mas huyr tu mano, es imposible.

* Exod. 9. 23. † Exod. 13. 2.

16 * Por lo qual los impíos † negando conocerte, con la fuerza de tu brazo fueron aorados con llu-

vias nunca vistas, con granizos, y aguas padeciendo perfecucion inevitable, y consumidos de fuego.

17 Porque loque es mas demaravillar, en el agua que apaga todas las cosas, el fuego obrava mas: porque el mundo es vengador de los justos.

18 Porque algunas vezes se mitigava la flamma, porque soltada del todo en los impíos no quemasse tambien las bestias, sino que ellos se viesen claramente perseguir del divino juyzio.

19 Otras vezes se encendia el fuego en el agua sobre su misma fuerza, paraque destruyesse todo loque la injusta tierra avia producido.

20 * En lugar de lo qual mantuviste tu Pueblo de vianda de Angeles: y les embiaste pan del cielo aparejado sin su trabajo, el qual pudiesse hazer toda suavidad, y acomodarle à todo gusto.

† Exod. 16. Num. 11. 9. Psal. 78. 25. Ioan. 6. 32.

21 Porque † tu sustancia tu suavidad para con tus hijos declarava: q̄ sirviendo al deseo del que lo tomava, à qualquier deseo fuyo se accómodava.

† Tu alma en tu Mar.

22 † Mas la nieve y el yelo así sustentavan la fuerza del fuego, que no se derretian, paraq̄ entendiesen q̄ fuego ardiente por granizos y lluvias resplandeciente, consumia los frutos de los enemigos.

† Exod. 9. 24.

23 Y despues el mismo fuego olvidar se aun de sus fuerzas, paraque los justos fuesen sustentados.

24 Porque la criatura sirviendote à ti fu Criador para tomar castigo de los injustos se enfurece, mas y para hazer beneficios à los que pusieron en ti su confianza, se amansa.

25 Portanto tambien entonces transformádose en todas cosas servia à tu gracia sustentadora de todas las cosas segun la voluntad de los que la avian menester.

26 Paraque supiesen tus hijos, à los quales Señor, amaste, † que los frutos de sus rentas no son los que sustentan al hombre: mas tu palabra es laque conserva à los que en ti confian.

† Deut. 32. 17. Mat. 4. 4.

27 Porq̄ loq̄ del fuego nada se consumia, calentado despues de un pequeño rayo del Sol se derretia:

28 Paraque fuesse notorio, que es menester pasar del Sol à hazerte à ti las gracias, y à la salida de la luz acudir à adorarte à ti.

29 Porque la esperanza del ingrato, como la niebla del yvnierno, se desvanecera, y se conerà como agua sin provecho.

CAPIT. XVII.

Enarra singularmente la plaga de las tinieblas que Dios embió en Egipto, con todo loque verisimilmente pudo acontecer en ellas à los que las padecieron.

Grandes ciertamente son tus juyzios y inenarrables: portanto las animas ignorates erraron.

2 Porq̄ los iniquos pefando enseñorearse sobre la Gente sancta, fueron presos † de ataduras de tinieblas, y apretados con grillos de una luenga noche: y encerrados debaxo de sus tejados se quedaron allá defechados de la divina providencia.

† Exod. 10. 23.

3 Porque pensando estar encubiertos con sus occultos peccados como con una cubierta oscura de olvido, fueron destruydos, gravemente asombrados, y perturbados con fantasmas.

4 Porque ni aun el escondrijo, en que estavan, los hazia seguros: mas unos estruendos diversos sonavan arredor de ellos, que los asombravan, y fantasmas temerosas de triste aspecto, les aparecian.

5 Ni ninguna fuerza de fuego podia dar luz, ni las llamas resplandecientes de las estrellas suffrian à alunbrar aquella triste noche.

6 Solamente les aparecian unos fuegos terribles que se levantavan de sí mismos: y asombrados de aquella vision nunca vista, las cosas que vian estimavan ser peores.

*Exod. 7.
ca. 7.

7 * No faltavan alli burlas de arte Magica, y affrentosa redargucion de la jactancia de su saber.

8 Porque los que prometian quitar aquellos temores y perturbaciones de los animos enfermos, estos mismos estavan llenos de ridiculoso temor.

9 Y aunque ninguna cosa temerosa los asombrasse, con solo el passar delas bestias, y los sylvos delas serpientes alborotados cayan llenos de temor, afirmando q̄ ni aun el ayre, que no se puede evitar, podian sentir.

10 Temerosa cosa es la maldad convencida con proprio testimonio; y oprimida dela consciencia siempre barrunta males.

11 Porque no es otra cosa el temor, que falta del focorro que puede venir de la razon.

12 Y quando la esperanza de dentro fuere menor, mayor se piensa ser el mal que no se sabe, delo que es la misma causa del tormento.

13 Ansique ellos por toda la noche verdaderamente intollerable, y salida de las honduras del ynfiermo insuportable, adormecidos de otro tal sueño,

14 De una parte eran turbados de monstruosas visiones, de otra parte seles salian las almas de desmayo, por aver sido sobresaltados de un tan repentino y no esperado temor.

15 Despues, qualquiera que deesta manera alli caya, quedava como guardado dentro de una carcel sin hierros.

16 Porque qualquiera, fuesse labrador, ó fuesse pastor, ó obrero de qualquier trabajo del desierto, siendo tomado de esta affliction passava una irremediable necesidad.

17 Porque todos eran ligados de una misma cadena de tinieblas, ó que el viento sylvasse, ó que boz de ave sonasse entre los espessos ramos, ó que fuesse sonido de algunas aguas que corriesen con impetu,

18 O algun gran estruendo de peñascos que cayessen, ó algunos animales que saltassen huyendo de ser vistos, ó boz de algunas bestias fieras que bramassen, ó el eko que respondiesse de las cavernas de los montes, el miedo los dexava sin alma.

19 Porque todo el mundo resplandecia con clara luz, y era lleno de gentes que hazian sus obras sin ningun impedimento,

20 Sobre solos ellos estava estendida una pesada noche, y imagen de aquellas tinieblas que aun les avian de sobrevenir: finalmente ellos à si mismos se eran mas molestos que las mismas tinieblas.

CAPIT. XVIII

Describe el estado reposado de los Israelitas, quando los Egypcios estavan en las tinieblas dichas. II. Enarra la plaga de la muerte de los primogenitos, trayendo en conferencia la mortandad que Dios hizo en su pueblo en el desierto. Num. 16. 40.

*Exod. 10. 23

EMpero tus sanctos * renian gran luz, la boz de los quales oyendo los otros, mas no viendolos, llamavannlos bienaventurados: porque no padecian como ellos.

2 Y que no les hiziesen mal, aviendo sido antes iniuriados de ellos, hazianles gracias porello, y pedianles perdon delas enemistades.

*Exod. 11. 21.
Psal. 78. 14.
Y 20. 5. 39.

3 * Por lo qual les diste una columna inflamada de todas partes porguia de su gloriosa peregrinacion: y el Sol que no les danasse.

4 Los otros à la verdad dignos eran de quedar privados de la luz, y encarcelados en las tinieblas: puesque encarcelaron tambien ellos à tus hijos, por los quales la incorrupta luz de tu Ley avia de ser dada al mundo.

*Exod. 1. 16.
Y 2. 3.

5 * Porque por aver ellos determinando de

matar los niños de los sanctos, donde uno aviendo sido puesto en el peligro fue reservado para su correccion, tu les quitaste la multitud de los hijos, y los echaste juntos en la grande agua.

6 * Aquella noche revelada fue antes à nuestros padres, paraque sabiendo seguramente à que juramentos avian creydo, turviesen buen animo.

7 Ansique alcanço tu Pueblo la salud de los justos, y la muerte de sus enemigos.

8 Porque como castigaste à los adversarios, así llamandonos à nosotros, nos glorificaste.

9 Sacrificando pues occultamente los sanctos hijos de los buenos, y estableciendo de comun acuerdo una divina Ley, que los sanctos y igualmente fuesen participantes, así de los mismos bienes como de los mismos peligros, cantando ya los padres las divinas alabanzas.

10 De otra parte el clamor diferente de los enemigos resonava, y la miserable lamentacion de los hijos à los quales lloravan, se estendia.

11 * Y el siervo y el Señor llevavan una misma pena: y lo que padecia el plebeyo, esso mismo padecia el Rey.

12 Y debaxo de un mismo nombre de muerte: todos juntos tenian innumerables muertos; ni los que quedavan vivos bastavan para enterrarlos, por que en un mométo fue muerto * lo mejor de su generacion.

* Los primogenitos de los egypcios.

13 Y así los que à causa de sus encantamientos, niada creyan, en la mortandad de sus primogenitos, confesaron aquel Pueblo ser hijo de Dios.

14 Porque ocupando un quieto silencio todas las cosas, y aviendo la noche acabado de andar la mitad de su carrera,

15 Tu palabra toda poderosa, * Guerrero fuerte, saltó del cielo, de la silla Real en medio de la tierra sentenciada à muerte:

* Alusion à lo que está Exo. 15. 3. Jehova varon de guerra.

16 Trayendo por cuchillo agudo tu mandamiento no fingido, y estando en pie tocando el cielo, y la tierra, todo lo hinchió de muerte.

17 Entonces ciertamente visiones de sueños en gran manera los perturbaron de subito, y terrores nunca esperados vinieron sobre ellos.

18 Y otro echado acullá mediomuerto declarava la causa porque moria:

19 Porque los sueños que tanto los avian turbado, les avian significado esto antes: paraque no muriesen sin saber la causa porque morian.

20 ¶ A los justos tambien à la verdad tocó tentacion de muerte, y en el desierto fue hecha mortandad de la multitud: mas aquella ira no permaneció mucho tiempo.

II.

21 * Porque el hombre inculpable appressuradamente los desfendió: y trayendo las armas de su Ministerio, es à saber oracion y reconciliacion de incienso, resistió à la ira: y declarandose ser tu siervo puso fin à la calamidad.

* Num. 16. 46
† Aaron.
† O. los instrumentos.

22 Y venció al destruydor, no con fuerças del cuerpo, ni con eficacia de armas: mas con la palabra sujetó al que castigava, alegando los juramentos y los conciertos de los Padres.

23 Porque aviendo ya caydo muertos à montones los unos sobre los otros, el sepuso de por medio, y atajó la yra, y le cerró el camino à los vivos.

24 * Porque el tenia todo el ornamento de la tunica talar, y la escultura de la gloria de los Padres en los quatro ordenes de piedras, y en la diadema de su cabeza à tu majestad.

* Exod. 28. 34.

25 A estas cosas el destruydor hizo lugar, y estas temió: porque la sola experiencia de la ira avia bastado.

† Sanctidad à Ichova.
Exod. 28. 36.

EL ECCLESIASTICO.

CAPIT. XIX.

Buelto à comparar el castigo de los Egypcios con el ya dicho de su pueblo, por lo qual enarra la historia del passaje del pueblo de Israel por el mar Bermejo y la muerte de los Egypcios en el: mostrando como por servir al pueblo de Dios, muchas vezes la naturaleza mudó su natural.

MAs à los impios enojo sin misericordia los persiguie * hasta el cabo: porque + el tambien avia previsto loque avian de hazer en lo por venir.

2 *Es à saber,* que à los que avian de dexar yr, y con diligencia les avian de exhortar à que partiessen, arrepintiendose luego los avian de perseguir.

3 * Porque teniendo aun los lutos en las manos, y lamentando à las sepulturas de los muertos, tomaron otro consejo de locura, de perseguir como à fugitivos, à los que avian echado de sí con ruegos.

4 Que la necesidad que merecian los truxo à este fin, y les puso olvido de las cosas que avian pasado: para que cumpliesen con tormentos lo que quedava de su castigo.

5 Y que tu Pueblo tentasse la partida admirable: y ellos hallassen otra nueva muerte.

6 Porque toda la naturaleza, cada cosa en su genero, otra vez se transformava del todo para servir à los officios que tu le mandavas, para que tus hijos fuesen conservados sin algun daño; y despues tornava à tomar otra figura.

7 La nube hazia sombra à los reales: y loq antes era agua se via descubrirse en tierra fecca, y camino desocupado del mar Bermejo: y de un mar violento, un campo lleno de yerva.

8 Por el qual passo toda la Gente, los que cubiertos de tu mano vieron milagros espantosos.

9 Por lo qual relincharon como cavallos, y faltaron de placer como corderos alabádot, ò Señor, que los avias librado.

10 Porque aun tenían en la memoria las cosas que avian pasado en su partida: como la tierra en lugar de engendrar animales avia producido moxcas: y el Rio avia vomitado multitud de ranas en lugar de peces.

11 Y à la postre vieron nueva creación de aves, quando movidos de la concupiscencia, pidieron comidas delicadas. *Ex. 16. 13. Num. 11. 31.*

12 Porque para su consolacion subieron codornizes de lamar: mas * à los peccadores sobrevinieron castigos no sin milagros hechos à fuerza de rayos: los quales padecieron justamente por sus maldades, pues avian hecho mas intollerable hospedage. *Ex. 9. 19.*

13 Porque los unos no recebían à los estrágeros que à ellos venían: los otros à los huéspedes de quien avian recebido bienes, ponían en servidumbre.

14 Y no solo esto, mas si les venia algun trabajo, tractavan à los estrágeros como à enemigos.

15 Otros, à los que avian recebido con fiestas, despues de averlos hecho participantes de un mismo derecho *misfo*, los affligieron con grandes trabajos.

16 + Aunque fueron heridos de ceguedad, como los otros aniguamente à las puertas del justo: quando cercados de espesas tinieblas cada uno buscava à tiento la entrada de sus puertas. *1 Cor. 13. 11.*

17 Los elementos se concordavan bien de suyo, de la manera que en un instrumento musico *las cuerdas* son las milimas, aunque mudan el sonido: loqual se puede bien ver por las cosas que passaron.

18 Que lo terrestre se mudava en loque es del agua; y loque es de su naturaleza nadar, se passava à la tierra.

19 El fuego olvidado de su facultad tenia fuerza en el agua: y el agua se olvidava de la naturaleza de apagar.

20 Por el contrario las llamas nunca marchitaron las carnes de los animales de facil corrupcion que en ellas andavan, ni derretian el genero de comida celestial que *descendia* en forma de yelo facil de ser derretido.

21 Que en todas las cosas, Señor, magnificaste tu Pueblo, y lo adornaste de gloria, ni nunca te desdenaste de estar presente conel en todo tiempo, y en todo lugar.

El libro de la Sabiduria de Iesus hijo de Sirach,

llamado comunmente. Ecclesiastico.

LO QUE SE SIGVE SE HALLA EN ALGUNOS EXEMPLARES griegos, y sirve como de prefacion, o argumento de todo este libro.

Este Iesus era hijo de Sirach, y nieto de Iesus, que tenia el mismo nombre. En tiempo de Ptolomeo Evergetes Rey de Egipto bño de Ptolomeo Philadelpho. Brio pues este Iesus despues de la captividad, ya que el pueblo tenia libertad, y casi despues de todos los Prophetas. Su abuelo Iesus, como lo testifica su nieto, fue hombre diligente y prudentissimo entre los Hebreos: el qual no solamente juntó las sentencias y novenas de los sabios, que fueron antes del, mas aun el mismo pronunció muchas, llenas de mucha prudencia y sabiduria. Murio pues el primer Iesus y dexó este libro, que por la mayor parte avia recogido à su hijo Sirach: Sirach lo dexó à su hijo Iesus. el qual lo puso en buen orden y aumentó: al qual llamo Sabiduria, así de su nombre, como del de su padre y abuelo, querien do por este nombre y título de sabiduria atraer al lector à leer con mayor ansia y desseo este libro, y à lo meditar con mayor diligencia. Contiene pues este libro sabios propositos, enigmas (que son sentencias oscuras) y parábolas: demas desto ciertas antiguas admirables historias de hombres excelentes que agradaron à Dios, y la oracion y hymno del mismo autor deste libro. Declara asì mismo los beneficios y misericordias, que el Señor tuvo por bien de hazer à su pueblo, y los castigos y miserias, con que affligio à los enemigos de su pueblo. Este Iesus de quien hablamos, siguió à Salomon, Esto se lea con discrecion, porque de otra manera seria blasphemia ygnorar la sabiduria deste Iesus con la Sabiduria de Salomon, y no ha sido menos nombrado en Sabiduria y doctrina, visto que ha sido llamado, El hombre de gran saber: como ciertamente lo fue.

PREFACION DEL PRIMER TRADVTOR DEL LIBRO.

Muchas y grandes cosas han sido enseñadas así por la Ley y por los prophetas, como por los que despues vinieron, (à causa de las quales con razon se deve dar al Pueblo de Israel la summa de la alabanza acerca de la Doctrina y Sabiduria) de donde los lectores no solo se podrán hazer doctos y sabios (à si mismos) mas aun siendo bien estudiosos de ellos, podrán alcanzar facultad para aprovechar tambien à los estrágeros así por palabra como por escriptura. Del numero de aquestos fue Iesus mi abuelo, dandose mucho à la leccion de la Ley y de los Prophetas, y de los otros libros q de los Padres fueron dados: y adquiriendo (de la leccion) de ellos grande habilidad, para poder tambien el escrivir algo de loque à la Sabiduria y doctrina toca para que los estudiosos, y los que son dados à estas cosas con la manera de blivir y de convertir apr ovechassen mas en (el estudio de) la Ley. Aviso os pues y amonestoos, que leays estas cosas con benevolencia y atencion: y nos perdoneys, si en algunas palabras de las que avemos trabajado de interpretar, no ovieremos alcanzado del todo la fuerza de ellas. Porque las mismas palabras dichas en la lengua Hebrayca no tienen la misma fuerza quando son trasladadas en otra lengua. Y no solamente estas (es à saber, las de aqueste libro) mas aun las demas, y aun la misma Ley, no tienen pequeña disimilitud y diferencia, quando en la propia lengua, son pronunciadas. Viniendo yo en Egipto en el año treynta y ocho del Rey Ptolomeo Evergetes, y aviendo estado, diligencia y trabajo en el, para trasladar este libro en otra lengua. Porq cierto en este espacio de tiempo pasé hartas viglias, y puse harto estudio porq sabiesse el libro acabado, paraq los q en el desierro desean aprender, pasen su vida conformando sus costumbres con la (divina) Ley.

CAPIT.

CAPIT. I.

Para exhortar à los hombres al estudio de la verdadera Sabiduría muestra que su origen es eterno, su Principio, Dios: su antigüedad, antes de todas las criaturas, el camino por donde se halla, el temor y obediencia de Dios, sus frutos y effectos gozo gloria y felicidad eterna. II. Sobre todo huyr la hyprocrisia.

Toda sabiduría viene del Señor, [y con el estu-
fuo siempre,] y está eternamente.

2 Quien contará las arenas de la mar,
y las gotas de la lluvia, o los dias del siglo?
[Quien medirá] el altura del cielo, y la anchura de la
tierra, y el profundo del abismo?

3 Y la Sabiduría [de Dios que precede à todas
las cosas] quien la sacará de raíro?

4 Antes de todas las cosas * fue criada la Sabi-
duría y la intelligéncia de Prudencia† desde el siglo.

5 [La Palabra de Dios es la fuente de altísima
Sabiduría: y la entrada à ella son los mandamientos
eternos.]

6 * La Rayz de la Sabiduría à quien há sido re-
velada? y sus astucias quien las conoció?

7 [La disciplina de Sabiduría quien há sido
descubierta y manifestada? y † sus muchas entradas
quien las entendió?]

8 Vno es el Sabio [el Altísimo, Criador, To-
do poderoso,] muy † temeroso, asentado sobre su
trono.

9 El Señor [Dios] es el que la crió, y la ha vi-
sto, y * la ha contado, [y medido.]

10 Y la derramó sobre todas sus obras, y sobre
toda carne segun su liberalidad: y la dió à los que la
aman.

11 El temor del Señor es la gloria, y el gloriarse,
y el gozo, y la corona de alegría.

12 El temor de Dios alegrará al corazón: dará a-
legría y gozo, y larga vida.

13 El que à Dios teme en sus postrimerias le yrá
bien en el dia de su muerte será bendito.

14 [El amar à Dios es la honrosa sabiduría.

15 Y aquellos de quien ella se dexa ver, la aman
quando la ven, y quando conocen sus grandezas:]

16 * El temor de Dios es el principio de Sabi-
duría, y con los fieles se cria en el vientre juntamen-
te con ellos: [y con las mugeres escogidas anda, y
entre los justos y fieles es conocida.]

17 El temor de Dios es la sabia Religion.

18 La Religion conservará y justificará el cora-
çon, y le dará alegría y gozo.]

19 Ella hizo su nido con los hombres desde la
fundacion del Siglo, y se fió al linaje de ellos.

20 El temor de Dios es la plenitud de Sabiduría,
que embriaga de sus frutos à los que la siguen.

21 Toda su casa de ellos henchirá de bienes dessea-
bles, y sus despenas de sus frutos: porque ambas
cosas son dones de Dios para prosperidad.

22 El temor de Dios es la corona de Sabiduría,
que produce paz y sanidad saludable: y * gloria en-
fancha à los que lo aman.

23 La Sabiduría gotea como lluvia, saber y en-
tendimiento: y à los que la abraçan levanta gloria.

24 La rayz de Sabiduría es temer àl Señor: y sus
ramas, luenga vida.

25 [En los thesoros de Sabiduría y entendimi-
ento y sabia religion: mas à los peccadores la Sabi-
duría es execrable.]

26 El temor del Señor echa fuera los peccados:
y entre tanto que está presente aparta la ira.

27 El hombre iracundo no podrá ser justifica-
do: porq su inclinacion à ayararle le aparea ruyna.

28 El paciente padecerá por un tiempo: mas des-
pues le nacerá alegría.

29 Por un tiempo occultará sus palabras: y los
labios de muchos contarán de su prudencia.

30 En los thesoros de Sabiduría están * las para-
bolas de sciencia: mas el culto de Dios al peccador
es abominable.

31 Si desseas Sabiduría, guarda los mandamien-
tos: y el Señor te la dará.

32 Porque el temor de Dios es la Sabiduría y el
enfñamiento: y la fe y la mansedumbre es lo que a-
grada, [y † de lo que hinche sus thesoros.]

33 No seas contumaz para temer àl Señor, ni te
alleges à el con corazón doblado.

34 ¶ No te finjas delante de los hombres: ni te
confies * en tus labios.

35 No te alabes, porque no caygas, y pongas tu
vida en vergüenza:

36 Y descubre el Señor todos tus secretos, y te
derribe en medio de la congregacion,

37 Por no averte llegado con verdad àl temor
del Señor, y aver sido tu corazón lleno de engaño.

CAPIT. II.

Aviendo llamado al estudio de la piedad y del temor de Dios, que es la verdadera Sabiduría, previene al pio discípulo con el aviso de la cruz que infaliblemente se le seguirá: en la qual lo instruye de como se ha de aver: asab, que aunque la pelea sea luenga, no se canse de esperar en Dios, etc.

Hijo, si te allegares à servir à Dios [está en justi-
cia, y * en temor, y] aparea tu anima à la ten-
tacion.

2 Endereça tu corazón, y suffre, [inclina tu ore-
ja, y recibe las palabras de entendimiento:] y en el
tiempo del combate † no te apressures.

3 [Espera pacientemente àl Señor:] llegate à el,
y no te apartes, para q en tus postrimerias seas * au-
mentado.

4 Qualquiera cosa que te viniere, recibela de
buena gana [tolera el dolor] y † en la mutacion de
tu humildad ten paciencia.

5 Porque con el fuego es provado el oro, y los
hombres * acceptos en la fragua de la affliction.

6 Cree à el, y ayúdarte ha: endereça tus caminos,
y espera en el: [córerva su temor, y envejecete en el.]

7 Los que temen àl Señor, esperad su miseri-
cordia: y no os apartéis de el, porque no caygays.

8 Los que temen àl Señor, confiaos de el, y vue-
stra paga no se perderá.

9 Los que temen àl Señor esperad bienes, y a-
legría eterna, y misericordia.

10 [Los que temen àl Señor, amaldo: y vuestros
corazones serán alumbrados.]

11 Mirad [hijos] à las edades antiguas, y consi-
derad. Quien confió en el Señor, y fue confuso?

12 Quien permaneció en su temor, y fue desam-
parado? Quien lo invocó, y el lo menospreció?

13 Porque Misericordioso es el Señor y hazedor
de misericordia, † paciente y de mucha misericor-
dia: el qual perdona los peccados, y da salud en el ti-
empo de la affliction, [y es protector de todos los que
con verdad lo buscan.]

14 Ay, de los corazones temerosos, [y de los la-
bios malvados,] y de las manos descoyuntadas; y
del peccador * que entra por dos sendas.

15 Ay, del corazón desmayado, porque no cree;
y portanto no será amparado.

16 Ay de vosotros los que perdistes † la pacien-
cia, [y dexastes los caminos derechos, y echastes por
vias torcidas.]

17 Porque que hareys, quando el Señor visitará?

18 † Los que temen àl Señor, no serán incredulos
à sus palabras: y los que le aman guardaran sus ca-
minos.

19 Los que temen àl Señor, buscarán las cosas que
le

* Las senten-
cias ocultas,
dadas por a-
legorias ó se-
mejanzas de
otras cosas.

† Lo que pre-
cia y estima
como los
hombres las
riquezas.

‡ I. I.
* En tu elo-
quencia.

* S. de Dios.
piedad religi-
on. se viva.

† No te angus-
ties. reposa-
te. Luego se
declara mas,
Espera, &c.

* Prosperado.
† En la fre-
cuencia de
tus tentacio-
nes.

* S. à Dios.

‡ Longanime,
ó Luengo de
iras &c.
Exod. 34.6.

* Fingido.
falso. hypo-
crita.

† La toleran-
cia. el espe-
rar àl Señor
art. ver. 2.3.

acudiendo à
humanos y
carnales me-
dios.

‡ Continúase
con lo que
precede.

* Por, es la
Sab.
† Eternamen-
te.

* Isa. 40.13.
Sab. 9.13.
Rom. 11.34.
1. Corint. 2.15

15 su amplitud,
su anchura q.
d. su univer-
sidad, porque
todas las co-
sas compre-
nde.

‡ Digno de
ser temido y
reverencia-
do.

* La compre-
hende solo.

* Psal. 111.10.
Prov. 1.7.
y 9.10.

* O, à los que
lo aman (fi-
gue amplia
gloria.

*De su noticia y luz.

le agradan: y losque le aman, serán llenos* de su Ley.

20 Losque temen à Señor prepararán sus coracones, y humillarán sus almas delante de el.

21 [Los que temen à Dios, guardan sus mandamientos: y tendran paciencia hasta que el los mire.

22 Diciendo, Si no hizieremos penitencia] caeremos en manos del Señor, no en manos de los hombres.

23 Porq̃ quan grande es su grandeza, tan grande es su misericordia.

CAPIT. III.

Pretendiendo el Author instruir en la verdadera sabiduria, y aviendo dicho que es en la observancia de la Ley de Dios, ocupase en enarrarla: dela qual aviendo en el precedente cap. insinuado la primera tabla, aora entrando en la segunda enarra el primer mandamiento, que es, De la honrra devida à los padres. II. Persuade à la humildad y mansedumbre. III. Disuade la superflua curiosidad en la intelligencia de los divinos misterios. IIII. Exhorta à la misericordia y compasion para con el proximo.

L [Os hijos de Sabiduria son Yglesia de justos, y *la nacion de ellos, obediencia y amor.]

2 Escuchad hijos el juyzio de vuestro padre, y hazed de tal manera que seays salvos.

3 Porque Dios t honrró al padre en los hijos, y *el juyzio de la madre sobre los hijos confirmó.

4 El que t honrra à su padre alcanzará perdon de los peccados, [y se apartará de ellos: y en loque cada dia pidiere, será oydo.]

5 Y el que honrra à su madre es como si allegasse thesoros.

6 Elque honrra à su padre, se alegrará con sus hijos: y en el dia de su oracion sera oydo.

7 Elque honrra à su padre, *bivira luengamente: y el que obedece al Señor, recreará à su madre.

8 Elque teme à Dios, hórará à su padre: y como à señores servirá à losque lo engendraron.

9 *Por obra y por palabra [con toda paciencia] honrra à tu padre y à tu madre:

10 Porque te venga bendicion de los hombres, [y su bendicion permanezca hasta la fin.]

11 Porque la bendicion del padre afirma las casas de los hijos: mas la maldicion dela madre desarrayga los fundamentos.

12 No te glories en la verguença de tu padre: porque la infamia de tu padre no te será honrra, [mas vergonçosa.]

13 Porque la honrra del hombre es la honrra de su padre: y la madre affrentosa es verguença de los hijos.

14 Hijo sobrelleva à tu padre en la vejez, ni en tu vida le des molestia:

15 Y *si el sefo le saltare, perdonalos, y no lo deshonres t por ser tu mas fuerte.

16 Porque *la limosna de tu padre no será puesta en olvido: mas contra los peccados te sera una fortaleza.

17 En el dia de tu tribulacion te será puesta en memoria, y tus peccados serán desleydos como el yelo por el tiempo sereno.

18 O quan infame es elque desfampara à su padre? y maldito es del Señor el que à su madre provoca à enojo.

19 ¶ Hijo, con mansedumbre haz tus cosas, y serás amado de todo hombre de bien.

20 Quanto mayor fueres, *tanto mas te humilla [en todas las cosas:] y hallarás gracia delante del Señor: porq̃ muchos a la verdad son altos y yllustres en honrra, mas á los mansos son revelados los misterios.

21 Porque la potencia del Señor [solo] es grande: y de los humildes es glorificada.

22 ¶ Las cosas mas difficultosas t delloque tus fuerças son, no las busques sin sefo: y en cosas mas fuertes que tu no te embaraces locamente: mas piensa santamente en las cosas que te son mandadas: [y en muchas *de sus obras no seas curioso.]

23 Porque tu no tienes necesidad de ver con los ojos las cosas occultas.

24 En las cosas t superfluas à tus negocios, no seas curioso.

25 Porque mas cosas estan mostradas de loque el entendimiento humano puede llevar.

26 Porq̃ à muchos engañó la vana opinion de si, y la mala presumption de derribó de su juyzio.

27 ¶ El coracon duro à la fin será affligido del mal: y elque ama el peligro, perecera en el.

28 [El coracon *que entra por dos caminos, no avrá buenos successos: el malvado coracon trompeará en ellos.]

29 No teniendo niñetas en los ojos, carecerás de luz: por tanto nunca te alabes del conocimiento que no tienes.

30 El coracon duro será atormentado de trabajos: y el peccador anidará peccados à peccados.

31 En la persuasion de sobervio no ay cura: sus passos serán arrancados, porque planta de maldad echó rayzes en el.

32 El coracon del sabio meditará t la semejança: y el sabio attenta oreja pide.

33 [El coracon sabio y entendido se apartará de los peccados, y en las obras de justicia avrá buenos successos.]

34 *Al fuego encendido el agua lo apagará y la limosna limpiará los peccados:

35 Y el Señor que paga, despues se acordará: para que el author en el tiempo de su cayda, halle firmeza.

CAPIT. IIII.

Prosigue en la exhortacion à la charidad con el proximo necesitado. II. Buelve a los effeitos de la Sabiduria. III. Persuade à la defensa de la verdad: etc.

Hijo, *no defraudes al pobre de su mantenimiento, ni tengas suspenso los ojos menesterosos.

2 No contristes à la anima hambrienta, t ni irrites al hombre en su pobreza.

3 Al coracon irritado, nolo conturbes mas: y no dilates el don del pobre.

4 No deseches al affligido que te rogare, ni del pobre apartes tu rostro.

5 No apartes [con enojo] los ojos del menesterofo, ni dexes lugar à nadie de te maldezir.

6 Porque maldiziendote alguno con amargura de su anima, elque lo crió oyrá su oracion.

7 Hazte amable à la compañía [de los pobres, y al anciano humilla tu anima,] y al principe abaza tu cabeza.

8 Inclina sin molestia tu oreja al pobre, [y paga tu deuda,] y respódele amigables cosas con mansedumbre.

9 *Libra álque padece injuria dela mano del que la haze; [y no sete haga agro en tu anima,] ni seas de poco animo en el juzgar.

10 A los huerfanos sé como padre, y à su madre como marido.

11 Y serás tu como hijo del Altissimo, el qual te amará mas que tu madre.

12 ¶ La Sabiduria engrandece à sus hijos, y abraça à losque la buscan: [y en el camino de la justicia yrá delante.]

13 Elque la ama, ama la vida: y losque à ella mdrugären, serán llenos de alegría.

14 Elque

*O, la naturaleza, el ingenio.

*Quiere que el padre sea honrrado de los hijos.

*El mando ó imperio, juzgar por gobernar, *S. con esta obediencia de Dios dicha.

*Exod. 20.12

*Exod. 20.12
Deut. 5.16.
Matt. 15.4.
Mar. 7.10.
Ephes. 6.2.

*Si desirare, como es enfermedad comun de la vejez.
*G En toda tu fuerza, q. d. aunque tu te g. mas sefo que el.
*El beneficio que à tu padre hizieres.

II.

*Phil. 2.3.

III.

*Prov. 25.27
Rom. 12.3
*G. que tu.

*De las obras de Dios.

*Fuera de su vocacion.

IIII.

*Hipocrisis fingido.

*G. la palabra.
Prov. 22.

*Ps. 41.2
Dan. 4.24
Math. 5.7.

*Dan. 10.4.
Tob. 4.13.
Matt. 23.23.
Luc. 11.45.
*Ora. no dilata. ver. 4.

*Gen. 14.14.
Exod. 1.11.
Prov. 4.1.
Job 19.12.
&c.

II

14 Elque deella echare mano, heredará honrra: y donde quiera que entrare, Dios dará bendición.

15 Losque la honrran, sirven al Santo: y a losque la aman, ama el Señor.

16 Elque la oyere, será juez de las gentes: y elque en ella se ocupa, habitará confiado.

17 Si creyere, heredar la ha: y su generacion quedará en la possession.

18 Al principio a la verdad yrá con el: por caminos torcidos, y le pondrá miedo y temor, y en su disciplina lo atormentará.

19 Hasta tanto que se confie de su animo, y lo aya tentado en sus Leyes.

20 Y bolverá otra vez a el: a derechamente, y alegrarlo ha: y le revelará sus secretos.

21 [Y ateforará en el sciencia y entendimiento de justicia.]

22 Mas si el se faliere del camino, dexarlo ha: y entregarlo ha en las manos de su ruyna.

23. **¶** Hijo: **¶** smira el tiempo, y guardate del mal.

24 No tengas vergüenza [de de dezir la verdad] por la defensa de tu anima.

25. Porque vergüenza ay que trae peccado: y vergüenza ay que es honrra y gracia.

26 No tengas respeto a persona contra tu anima, ni la temias para tu ruyna, [ni mientas contra tu vida.]

27 No detengas la palabra en el tiempo: de salud, ni encubras tu sabiduria quando ella ha de ser conocida.

28 Porque en la palabra es conocida la Sabiduria: y la etudicion, en las razones de la lengua: [y el seso, y la sciencia, y la doctrina, en el dicho del cuerdo: y la firmeza en las obras de justicia.]

29 En ninguna manera contradiigas a la verdad: y de la mentira de tu ignorancia ten vergüenza.

30 Note avergüences de confessar tus peccados [y por el peccado no te sujetes a todo hombre.]

31 No hagas resistencia contra la faz del poderoso, [ni quieras detener por fuerza la corriente del rio.]

32 A hombre loco no te sujetes, ni tengas respeto a la persona del poderoso.

33 [Por la justicia trabaja por la vida:] y hasta la muerte pelea por la verdad, y el Señor Dios peleará por ti [contra tus enemigos.]

34 No seas ofado en tu lengua, y negligente [y perezoso] en tus obras.

35 No seas en tu casa como leon, hiriendo tus siervos por tu antojo, [destruyendo tus domesticos, y oprimiendo tus sujetos.]

36. Tu mano no sea tendida para recibir, y apretada para dar.

CAP. V.

Disfua de la vana confianza en las riquezas: y en la potencia, item en la misericordia de Dios para pecar con mas licencia. **¶** 11.

Que el hombre se resuelva bien, y sea constante en loque así entiende. **¶** 11. Reformar la lengua, que ni responde en loque no entiende, ni sea chismoso ni calumniador de nadie.

NO estés atenido a tus riquezas: ni digas, **¶** Abasto tengo para bivar: **¶** porque en el tiempo de la vengança y del enojo ninguna cosa servirá.

1. No sigas tu animosidad: ni tus fuerzas para caminar en los caminos de tu coraçon.

2. No digas: [Quan poderoso soy?] Quien me sujetará por mis hechos? Porque el Señor tomará vengança sin dubda de tu atrevimiento.

3. No digas, Pequeño y que fatiga me ha venido? Porque el Señor es paciente: no te dexará.

5 Del perdon del peccado no te asegures del todo, para añadir peccados a peccados.

6 Y no digas: Grande es su misericordia: el me perdonará la multitud de mis peccados.

7. Porque así la yra como la misericordia vendrá de el apressuradamente: y su onjo a defcanfará sobre los peccadores.

8. No tardes de bolverte al Señor, ni lo dilates de dia en dia.

9. Porque la ira del Señor saldrá de repente, y aviendo menospreciado serás quebrantado, y en el tiempo de la vengança perecerás.

10. No estés atenido a las riquezas injustas, porque nada te servirán en el dia: del castigo [y de la vengança.]

11. No te muevas a todo viento, ni te metas por todos caminos: así haze el peccador, que es doblado en sus palabras.

12. En tu cierto sentido [y sciencia, y en el camino del Señor] se constante: y tu palabra sea una, [y palabra de paz y de justicia vaya en pos de ti.]

13. Para oyr [la palabra de Dios y] lo bueno, se ligero [para que entiendas:] mas para responder loque es recto se moderado.

14. Si tienes entendimiento, responde al proximo: y sino, tu mano este sobre tu boca. [para que no seas tomado en palabra necia, y seas avergonçado.]

15. Honrra y vergüenza en el hablar: y la lengua del hombre es su ruyna.

16. No seas llamado chismoso: y a no asseches a ninguno con tu lengua.

17. Porque grave affrenta [y dolor] caerá sobre el ladron: mas infinita condenacion sobre el hombre de dos lenguas: [mas al chismoso seguirá odio, y enemistad, y vergüenza.]

18. En lo mucho ni en lo poco no seas imprudente, ni aun en una sola cosa.

CAPIT. VI.

Reglas de prudencia para tomar amistad, conservarla y usar della. **¶** 1. Procura en persuadir a la sabiduria.

NO te hagas de amigo enemigo [a tu proximo:] porque el hombre tal mala fama, vergüenza, y affrenta heredará: así tendrá tambien vergüenza el peccador de dos lenguas.

2. No te enlobervezas a en el consejo de tu anima, porque tu anima no te despedace como toro [por la locura:]

3. Y tus hojas pazca, y eche a mal tus frutos, y te dexes como un arbol seco [en el de sieto.]

4. Porque la mala anima echará a perder al que la posseyere, y lo hará esclavo a sus enemigos, [y lo echará en la fuerte de los impios.]

5. La garganta suya multiplica a si amigos, [y aplica los enemigos] y la lengua bien habla: multiplica affables respuestas.

6. Procura de aver la paz de muchos: mas confeseros de mil uno.

7. Si procuras aver amigo, procura aver provado: ni tampo te sies de el.

8. Porq ay amigo q sirve a su oportunidad, el qual en tiempo de tu adversidad no será constate.

9. Y ay tambien amigo que se torna enemigo, y q en la questjon descubrirá tu vergüenza.

10. Y ay aun amigo para ser copañero de la me: el qual en el dia de tu affliccion no será constate.

11. En tu prosperidad será como tu, y sobre los de tu casa mandará con libertad.

12. Mas si te viniere alguna affliccion, será contrito, o se esconderá de delante de ti.

q Abaxo 11.1.

d. Abax. 16. 11. e. O, repofara, eftará de reposa.

f Prov. 10. 1 y 11. 4. ezech. 7. 19

11. g G. Del traymiento.

q d. quando Dios truxera sobre ti el castigo.

h Iacob 1. 19.

11. i Alque peccadora,

k No atmes laro, no calumnias a xca.

l G. Ignorancia.

a Roma. 11. 16. Phil. 2. 1.

b En tu liber. c Tu condicou y ingenio sobervio.

d Abax. 10. 14.

e Da siempre f G. Ten muchos pacificos.

g Deu. 13. 6. y 31. 8. Mich. 7. 5. Mat. 10. 19.

h Abax. 37. 3.

EL ECCLESIASTICO,

13. De tus enemigos te aparta, y de tus amigos guarda.

14. El amigo fiel es un fuerte amparo: el que lo halló, halló un thesoro.

15. El fiel amigo no tiene precio, ni peso su hermodura.

16. El amigo fiel medicina es de vida: y los que temen al Señor lo hallarán.

17. El que teme al Señor, hará buena amistad: porque su proximo será como otro el.

II.

Como el labrador a su agricultura, no el trabajo, la diligencia, contada, los frutos necesitan para pasar la vida. Aba. 1.35. a Antes que ayas trabajado mucho començaste a guitar de tu vida.

18. Hijo, escoge el aprender desde tu mocedad: y hasta la vejez hallarás sabiduria.

19. Allegate a ella como quien ara y siembra, y espera sus buenos frutos.

20. * Porque en su obra poco trabajarás, y presto comerás de sus frutos.

21. O quam grandemente trabajosa es a los ignorantes: el cobard no sera constante en ella.

22. Como piedra de fuerte prueba será con el, y el no tardará de escharla de si.

23. Porque la Sabiduria, de nombre solamente la tienen: mas de hecho, no es conocida de muchos [mas a los que la conocen, permanece hasta la preferencia de Dios.]

24. Escucha hijo, y abraça mi parecer, y no deeches mi consejo.

25. Y echa tus pies dentro de sus grillos, y tu cuello dentro de su argolla:

* Mas. 2. 39.

26. * Abaxa tu ombro, y llevala sobre ti: y no te sean agras sus prisiones.

27. Allegate a ella con toda tu anima, y con todas tus fuerzas guarda sus caminos.

28. Rastrea y busca, y será conocida de ti: y desde la ruiviera, no la dexes.

29. Porque a la fin tu hallarás su descanso, y se te convertirá en alegría.

30. Entonces sus grillos te serán por un fuerte amparo: y sus espaldas [por fundamento de virtud, y] por vestidura gloriosa.

31. Porque en ella está ornamento de oro, y sus prisiones son lazo de laciniado.

32. Por vestidura gloriosa la vestirás: y por corona de alegría te la pondrás.

33. Hijo, si quisieres, serás enseñado: y si aplicares tu animo, serás astuto.

34. Si amáres el oyr, recibirás inteligencia: y si inclináres tibi ore, serás sabio.

* Alax. 2. 9.

35. * Esté en la multitud de los ancianos [prudentes] y a que fuere sabio, allegate a el [de corazón]. Ama oyr toda divina declaración, y las palabras entendidas no se te escondan.

36. * Y si vieres algun varón entendido, levántate de mañana a el: y gasta tus pies los calzados de sus puertas.

* Palm. 1. 2.

37. * Médita con diligencia los mandamientos del Señor, y en sus preceptos piensa perpetuamente: que el confirmará tu corazón, y el desseo de Sabiduria te será cumplido.

CAPITULO VII.

Perfuende generalmente a las pias obras, y en especial a algunas agrasaciones algunas reglas de pía prudencia.

NO hagas mal, y no te comprehendera mal.

1. Apartate de lo injusto, y el peccado se apartara de ti.

2. Hijo, no siembres en sulcos de injusticia, y no la segarás con el siega tanto.

3. No pidas principado al Señor, ni al Rey síla de honrra.

* Job 9. 2. 30
Palm. 143. 2
Eccl. 7. 17.
Ecc. 18. 11.

4. * No te justifiques delante del Señor, [porque el conoce el corazón:] ni delante del rey te

jactes de sabio.

6. No procures ser juez no siendo suficiente para quitar los agravios: [con potencia:] porque alguna vez no temas la faz de otro mas poderoso, y pongas trompeçon a tu rectitud.

7. No peques contra la multitud de la ciudad, ni te aronjes en el pueblo alborotado.

8. No ates peccado dos vezes, porque si aas en uno quedarás inocente.

9. No digas, El Alto Dios tendra respecto a la multitud de mis offrendas: y Quando yo offriere al Dios Supremo el recibirá mis dones.

10. En tu oración no seas de poco animo: ni seas negligente en hazer lymosna.

11. No hagas burla del hombre puesto en angustia de su anima: * porque ay quien humilla, y levanta [el Dios que todo lo mira.]

12. * No siembres mentira contra tu hermano, ni tampoco contra tu amigo.

13. No quieras mentir de ninguna mentira: porque el uso de ella no para en bien.

14. No seas parlero en la compañía de los ancianos, ni repitas las palabras en tu dezir.

15. No abortezcas el trabajo, ni la labrança del campo criada del Altrissimo.

16. No seas contado en la multitud de los malos, acuerdate de la yra, que no tardara.

17. Humilla mucho tu anima: porque el castigo del impio es fuego y gusano.

18. No trueques el amigo por ninguna cosa preciosa, ni el verdadero hermano por oro de Ophir.

19. * No pierdas la muger cuerda y buena, [la qual tomaste en temor del Señor:] porque la gracia [de su vergüenza] vale mas que el oro.

20. * No amigües al siervo que obra fielmente con el jornalero que se te da todo.

21. Al criado cuerdo amalo de corazón, y no lo defraudes de su libertad, [ni lo dexes pobre.]

22. * Tienes ganado? * miralo con diligencia, y si te es provechoso, deténlo para ti.

23. Tienes hijos? enseñalos, y dobla su cuello desde su niñez.

24. Tienes hijas? guarda su cuerpo, y no lo muestres tu rostro alegre.

25. Casa la hija, y avras hecho una grande obra y dala a hombre prudente.

26. Tienes muger conforme a tu anima, no la eches mas de la que te aborrece, no te fies [de todo tu corazón.]

27. * Honrra a tu padre de todo tu corazón, y de los dolores de tu madre no te olvides.

28. Acuerdate que por su causa eres nacido: y quando les pagaras lo que has recibido de ellos?

29. Teme al Señor de todo tu corazón, y reavereencia a sus Sacerdotes.

30. Con todas tus fuerzas ama al que te crió, y no desampares a sus Ministros.

31. Teme al Señor [de toda tu anima,] y honrra al Sacerdote, y * da les la parte que tees mandada:

32. Las primicias de tu ofrenda por el peccado, la offrenda de las espaldas, y el sacrificio de Sanctificación, y las primicias de las cosas consagradas.

33. Estiende tambien tu mano al pobre, para que tu bendición [y tu misericordia] sea cumplida.

34. La liberalidad parece bien delante de todos los biviétes, y * ni aú a los muertos la debes negar.

35. * No saltes a los que lloran [para consolarlos,] y lamenta con los que lamentan.

36. No seas perezoso en visitar al enfermo, porque por tales cosas seras amado.

37. En todo lo que dixeris, o hizieres ten me-

e O, fue por memoria de tu fin, y e nunca pecarás.
 iup. nunca
 peques.

CAPIT. VIII.

*Reglas de prudencia para la comun conversacion, que enseñan
 conque personas se guardara el hombre de tener negocios, y a quales
 se juntara.*

NO tomes contienda con hombre poderoso, porque por ventura no caygas en sus manos.

2 *No tomes pleyto con hombre rico, porque por ventura f su balança no levante la tuya.

3 *Porque a muchos echó a perder el oro [y la plata,] y hizo doblar corações de reyes.

4 No riñas con hombre lenguaz, ni echés leña en su fuego.

5 No burles con hōbre g mal enseñado: porque tus mayores no sean notados con vergüenza.

6 *Al hombre que se aparta del peccado no le cāhieras, [ni lo tengas en poco:] acuerdate que todos somos dignos de reprehension.

7 *No delontrés al hombre en su vejez: porque de nosotros son los que se hazen viejos.

8 De la muerte de tu grande enemigo no te huelgues: acuerdate que todos morimos, [y queremos venir en gozo.]

9 *No menosprecies la declaracion de los Ancianos [sabios,] mas en sus parabras estudia.

10 Porque de ellos aprenderás doctrina, [y sabiduria de entendimiento,] y a servir a los grandes con destreza.

11 No te apartes de la declaracion de los Ancianos: porque ellos aprendieron de sus padres.

12 Y así de ellos aprenderás intelligencia, y a dar respuesta en el tiempo de la necesidad.

13 No enciendas los carbones del peccador [reprehendiendolo:] porque tu tambien no te enciendas en la llama del fuego [de sus peccados.]

14 No te levantes contra el hombre injurioso: porque no afecbe a tus palabras como afechador.

15 *b No des a logro a hombre mas poderoso que tu, y si le dieres a logro, ten lo por perdido.

16 No prometas mas de loque puedes, y si prometieres, piensa de pagar.

17 No pleytees contra el juez, porque el será sentenciado segun su parecer.

18 *Con hombre temerario no vayas camino, porque no, le engravezca contra ti: porqué el hara loque quisiere, y tu percerás con su locura.

19 No tomes pendencia con hombre renzilloso, ni vayas con el por el desierto: porque el no estima en nada la sangre: y donde no oviere quien te ayude, derribartehá.

20 No consultes con el loco: porque el no podrá decenir en seras el negocio.

21 Delante del extraño ninguna cosa secreta hagas: porque no sabes loque el parirá.

22 No descubras tu coraçon a todo hombre: porque no tedé malis gracias, [y te afrente.]

CAPIT. IX.

Como en el capit. precedente.

NO seas celoso de la muger a de tu regaçon, ni enseñes contrati mismo tan mala arte.

2 *No entregues tu anima a la muger, porque ella no suba sobre tus fuerças, [y seas avergonçado.]

3 Con la muger ramera no te encuentres: porque por ventura no caygas en sus lazos.

4 Con la cantadera no tengas conversacion, [ni la escuches:] porque por ventura no seas preso de sus artificios.

5 No mires attentamente a la virgen, porque no trompieces en su estimacion.

6 No entregues tu anima a las ramera [por ninguna cola] porque no pierdas tu herencia, [y a ti mismo.]

7 No andes mirando por las calles de la ciudad, ni andes vāgabundo por sus placas.

8 *Aparta tus ojos de la muger hermosa: y no mires curiosamente la hermosura aena.

9 *Porque muchos se perdieron por la hermosura de la muger: y el amor se enciende de ella como fuego.

10 [Toda muger que es fornicaria, como estiercol en el camino será hollada.]

11 Muchos encareciendo la hermosura de la muger aena se tornaron reprobos: porque el hablar de ella enciende como fuego.]

12 Con la muger casada en ninguna manera te asientes: [ni con ella te recuestes de cobdo.]

13 Ni hagas combite para beber con ella vino: porque por ventura no se incline a ella tu animo, y con tu espiritu caygas en perdicion.

14 No dexes al amigo antiguo, porque el nuevo no se le iguala.

15 Vino nuevo es el amigo nuevo: si se envejiere, beberlohas con alegria.

16 No tégas embidia de la honrra [y riquezas] del peccador: porq no sabes qual há de ser su fin.

17 Nunca te agrade loque a los impios agrada: mas acuerdate que hasta los infiernos no seran justificados.

18 Apartate lexos del hombre q tiene potestad de matar: y no sospecharás miedo de muerte.

19 Y si a el te llegáres, no peques. porque no te quite luego la vida.

20 Sepas que passas por medio de lazos, y que andas por cima de las almenas de la ciudad.

21 Con todo tu poder examina a tu amigo: y con los sabios consulta.

22 Hombres justos sean tus combidados, y en el temor del Señor sea tu alabarte.

23 Ten tus hablas con los prudentes, y toda la comunicaciō de loque propusieres, sea en la Ley del Atisimo.

24 La obra es alabada por la mano de los artifices: y el principe del Pueblo en su hablar se muestra sabio.

25 El hombre lenguaz es temido en su ciudad: y el temerario en sus palabras, odioso.

CAPIT. X.

Reglas para el rey magistrado, II. Contra la soberbia especialmente en los grandes. III. Alabanzas y efectos del temor de Dios. IIII. Del trabajo para el mantenimiento, etc.

EL gobernador sabio enseña a su pueblo: y el principado del prudente es bien ordenado.

2 Qual es el juez del pueblo, tales son sus ministros: y quales el gobernador de la ciudad, tales los que en ella moran.

3 El rey ignorante echará a perder su pueblo: mas con la prudencia de los poderosos la ciudad se habitará.

4 En la mano del Señor está la potestad de la tierra: [y toda iniquidad de las gentes le es abominable,] y el levantará en ella a su tiempo al provechoso.

5 El successo del hombre está en la mano del Señor: y el pondrá su gloria sobre el rostro del letrado.

6 *No te enojos con tu proximo por qualquier injuria: y nada hagas con impetu injurioso.

EL ECCLESIASTICO.

7 Odiosa es la soberbia delante del Señor, y de los hombres: y de ambas partes se deseará castigos.

8 El reyno es traspassado de una gente à otra à causa de los agravios, y de las injurias, y de las riquezas ganadas con engaño.

9 Porque ninguna cosa ay mas iniqua que el avaro: porque este aun su anima tiene en venta, farrancando cada uno sus en trañas, por la defensa de su vida.

10 [Todo potentado es de corta vida; y la enfermedad difícil fastidia al medico.]

11 El medico ataja la lengua enfermedad: anzi el rey oy, y mañana morirá.

12 ¶ Porq se ensobervece la tierra y el polvo? porque quando el hombre muriere, heredarà serpientes, y bestias, y gusanos.

13 El principio de la soberbia es apostatar el hombre del Señor, y apartarse su coraçõ de su hazedor.

14 Porque el principio del peccado es la soberbia: y el que la tuviere inundará abominacion, y al fin será trastornado.

15 Porque Dios deshonró los sobrecejos, y al fin los trastornó.

16 El Señor derribó las sillas de los emperadores, y constituyó mansos en su lugar.

17 El Señor arrancó las rayzes de las gētes soberbias: y en lugar de ellos plantó con gloria humildes.

18 El Señor subvertió las regiones de las gētes: y hasta los fundamentos de la tierra las destruyó.

19 Hizo las secar, y echólas à perder, y la memoria de ellas quitó de la tierra.

20 [Dios hizo que se perdiesse la memoria de los soberbios: y dexó la memoria de los humildes de sentido.]

21 La soberbia no fue criada para los hombres, ni la ira furiosa para el linage de las mugeres.

22 ¶ Ay una simiente honrrrosa, à saber, simiente de hombres, simiente honrrrosa, quales son los q temen al Señor: Ay otra simiente infame, es à saber, simiente de hombres, simiente infame, quales son los q quebrantan los mandamientos del Señor.

23 Simiente de firmeza son los que temen al Señor, y planta honrrrosa los que lo aman. Simiente affrentosa, los q no tienen cuenta cõ la Ley: y simiente de error los que traspassan los mandamientos.

24 Entre los hermanos el que es su governador, es honrrado: y los que temen al Señor, lo serán delante de sus ojos.

25 El temor del Señor haze q el imperio no fenexca: mas por dureza y soberbia el imperio perece.

26 El rico, y el honrrado, y el pobre, el temor del Señor es su alabarfe.

27 No es justo avergonçar al pobre prudente: ni hazer honrra al hombre peccador [rico.]

28 Los grandes, y los gobernadores, y los poderosos, serán honrrados: mas ninguno dellos es mayor que el que teme al Señor.

29 ¶ Al siervo prudente los libres le servirán: y el fabio [y bien enseñado] no murmurará quando fuere corregido: [mas el ignorante no será honrrado.]

30 ¶ No pongas escusas para dexar de hazer tu obra: ni te averguençes de ella por soberbia en el tiempo de tu angustia:

31 ¶ Porque mejor es el que trabaja, y tiene abundancia de todo: que el que se jacta, y está necesitado de pan.

32 Hijo, con mansedumbre gana honrra para tu anima: y dale la honrra que merece.

33 Quien justificará al q pecca cõtra su anima? y al que deshonrra su misma vida quien lo honrrará?

34 El pobre es honrrado por su sabiduria [y temer,] y el rico es honrrado por sus riquezas.

35 Mas el que en la pobreza es honrrado, quanto mas lo fuera en las riquezas? y el que en las riquezas es sin honrra, quanto mas lo fuera en la pobreza?

CAP. XI.

De la verdadera Sabiduria se precia el hombre, no de hermosa pompa de vestidas, potencia terrena. I. Haz y la precipitancia en el juicio. III. La riqueza ó pobreza es de la mano de Dios. IIII. No se fue el hombre de todos.

LA Sabiduria * levanta la cabeça del humilde, y lo assienta entre los grandes.

2 No alabes à hombre por su hermosura, ni vituperes à hombre por su alpecto.

3 El abeja cierto entre las aves es pequeña, y su fruto tiene el principado de las dulçuras.

4 ¶ En ropas de vestidos nunca te glories, ni te ensobervezas en el dia de la honrra: porque las obras del Señor [solo] son admirables, y tus hechos [gloriosos, escondidos, y] ocultos à los hombres.

5 Muchos tyrānos se assentārõ en el suelo: y otro, de quie nunca se tuvo esperança, llevó la corona.

6 ¶ Muchos poderosos fueron muy avergonçados, y aviendo sido muy honrrados fueron entregados en manos de otros.

7 ¶ No accuses antes que preguntes: entiende primero, y despues reprehende [justamente.]

8 ¶ Antes q oygas, no respõdas [palabra:] y en medio de las razones de otro no entre põgas palabra.

9 Sobre lo que à ti no to toca, no contiendas: fñite assientes en el consejo de los peccadores.

10 ¶ Hijo, no te embaraces en muchos negocios: ¶ porque si te hinchieres, no serás sin culpa: ni, si con toda diligencia siguieres, alcançarás: ni, si huyeres, escaparás.

11 Ay unos que trabajan, obran, danse pricista, y tanto mas necesidad tienen;

12 ¶ Ay otros espaciosos, sin ayuda y sin fuerças, y assaz pobres.

13 A los quales el Señor miró con buenos ojos, y los levantó de su baxeza: alcó sus cabeças de la affliccion, tantó que viendolos muchos se maravillaron, [y dieron gloria à Dios.]

14 ¶ Los bienes y los males, la vida y la muerte, la pobreza y las riquezas, del Señor vienen.

15 La Sabiduria, y la sciencia, y el conocimiento de la Ley, del Señor viene. La charidad y los caminos del bien obrar, del vienem.

16 El error y las tinieblas junto con los peccadores fueron criadas: y en los que se huelgan del mal, la malicia se envejece.

17 El don del Señor permanece à los pios: y su buena voluntad se les va siempre prosperando.

18 Ay tal que se enriquece por su cuydado, y escasseza: y esta es la parte q le viene de su salario:

19 ¶ Porque el dize, ¶ Hallado he descaño, agora comeré de mis bienes [solo] sin cessar.

20 Y no sabe que se le passa el tiempo, y q morirá, y avrá de dexar sus bienes à los estraños.

21 ¶ Permanece en tu vocacion, y en ella te ocupay en tu obra te envejece.

22 ¶ No te maravilles de las obras del peccador: confia en el Señor, y persevera en tu trabajo.

23 Porque facil cosa es delate del Señor presto y de repente enriquecer al pobre.

24 La bendicció del Señor viene en el salario del pio, la qual haze que su felicidad florezca en una hora.

25 No digas, ¶ Quando tengo de tener contentamiento? y que bienes tengo de aver despues?

26 ¶ No digas, Assaz tengo; y mucho poseo, quia

¶ Le seran intentados cast. G. iniquidades. ¶ 6. rey, o m. gistrado. ¶ Porque lo que los otros g. nan con furor u. bajo para s. stentar sus vidas, el se lo evatodo.

11

¶ De los que figuran de si modelo de m. re.

11

¶ O. de caga. no.

¶ 6. su glor. acion. es lo de Jerem. 9, 24.

¶ Prov. 17, 2. ¶ 2. Sam. 11, 13.

IIII. ¶ De trabajar para su susten. ¶ Prov. 12, 9.

¶ Gen. 41, 46. Dan. 6, 3.

¶ O. por su fealdad.

¶ Act. 12, 26.

¶ 1. Sam. 19, 13. Est. 6, 10, 7, 10.

II. ¶ Deu. 12, 1. ¶ 17, 6.

¶ 1. Cor. 7, 22, 7, 17. ¶ Prov. 18, 14.

¶ Psal. 1, 1. ¶ 111.

¶ Mat. 23, 23. ¶ 1. Tim. 6, 9.

¶ Si se enri. ficiere. ¶ malos aries. ¶ Prov. 10, 15. ¶ Job 42, 24.

¶ Job 1, 6. ¶ Eccl. 13, 4.

¶ G. Quando el, &c. ¶ Luc. 12, 29.

¶ Mat. 10, 28.

¶ Psal. 77.

¶ G. Que ubi es el nio de contentam. epno? q. d. Ni te abates con el affliccion. ¶ Ni se des. con la prof. fpenda.

que mal puedo aver en esta vida?

27 *El dia de los bienes serán olvidados los males; y en el dia de los males ninguna memoria avrá de los bienes.

28 Porque facil cosa es al Señor en el dia de la muerte pagar à cada uno segun sus obras.

29 El tormento de una hora trae olvido [de la grande abundancia] de delicias: y en el fin del hombre se descubren sus hechos.

30 No llares à ninguno bienaventurado antes de la muerte: porque el hombre en sus hijos es conocido.

31 No metas en tu casa à qualquier hombre; porque muchas son las asechancas del engañoso.

32 [Como los regueldos de los que les hieden las entrañas,] y como la perdiz cayda en el oruelo, [y como la gama en el lazo,] así es el corazón del sobervio: y como el atalaya puesta en alto asecha tu cayda.

33 Porque pervirtiendo lo bueno en malo está asechando: y en lo mas escogido pondrá reprehension.

34 De una pequeña centella se aumenta un fuego, [y de un engañoso se aumenta la sangre:] porque el hombre malo à la sangre asecha.

35 Guardate del hombre malicioso, porq fabrica maldades, porque no te infame para siempre.

36 Recibe en tu casa al extraño, y el te trastornará con alborotos, y de tus propios bienes te echará.

CAPIT. XII.

Reglas para comer à quien se ha de hacer bien, y à quien no.
II. Ingenio y artes del amigo falso: para que no fácilmente el hombre se fe de todos.

Si hizieres bien, conoce à quien lo hazes: y tus beneficios avrán [grande] agradecimiento.

2 Haz bien al pio, y hallarás [gran] galardón: fino de el, alomenos del Altissimo.

3 No avrá bien el que es à costumbrado à mal, ni el que no da lymosna, [porque el Altissimo aborrece los peccadores, y haze misericordia à los penitentes.

4 *Da al pio: y al malo no ayudes, [porque à los impios y peccadores pagará con castigo el que los guarda para el dia del castigo.]

5 Da al bueno, y al peccador no ayudes.

6 Haz bien al affligido, y al impio no des nada: detén tu pan, y no se lo des: porque no te oprima con el.

7 Porq de otra manera doblado mal recibirás por el bien q le hizieres: porq el Altissimo aborrece à los peccadores, y à los impios pagará con castigo: mas reservalos para el dia de la fuerte vengança.

8 El amigo no puede ser conocido en la prosperidad, ni el enemigo se puede esconder en la adversidad.

9 En los bienes del hombre sus enemigos se entristecen: y en sus males, aun el amigo se apartará de el.

10 No creas à tu enemigo jamas: porque como el metal se toma de orin, así su maldad.

11 Y si se humillare, y anduviere encorvado, está sobre aviso, y guardate de el.

12 Y seras con el como quien limpiò un espejo, y conocerás que no está del todo limpio.

13 No lo pongas cerca de ti: porque despues de averte trastornado, no se ponga en tu lugar: no lo affientes à tu manderecha, porque no procure tu affiento: y à la postre entiendas mis palabras, y de mis razones te atormentes.

14 Quien avrá misericordia del encantador herido de la serpiente, ni de todos los que se allegan

à las bestias? Ansi serà del q se acompaña con hombre peccador, y se embolvió en sus peccados.

15 Por una hora estará contigo en estado justo: mas si declinares, no durará.

16 El enemigo hablará suavemente de sus labios: y hablará blandamente muchas cosas al oydo: y te dirá maravillas: [mas en su corazón está asechando para trastornarte en el hoyo.]

17 Llorará de sus ojos, mas en su corazón deliberará de echarte de cabeça en la symma: y si hallare la oportunidad, no se hartará de tu sangre.

18 Y si te vinieren males, allí lo hallarás primero que tu: y debaxo de parecer de hombre que ayuda, se desinverará tu calcañar.

19 Moverá su cabeça, y dará palmas con sus manos, y dirá entredientes muchas cosas, y mudará su rostro.

CAPIT. XIII.

Que el pio humilde y pobre se guarde de la comunicacion del sobervio y impio rico: (cuyas malas artes describe, y el perverso injurio del mundo para con ambos.) y se acompañe con los de su estado y profesion.

EL que tocáre la pez, será manchado de ella: y el que conversare con el sobervio, saldrá tal como el.

2 No te cargues de mas de lo que puedes llevar: ni conveses con el mas poderoso y mas rico que tu.

3 Que tiene que ver la olla con el caldero? El caldero trompeará, y la olla se quebrará.

4 El rico hará la injuria, y sobre esso amenazará: el pobre aviendo llevado la injuria, será menester que ruegue: si el rico hizo la injuria, aun sobre esso se le avrá de rogar; mas si el pobre hizo lo mismo, luego será amenazado.

5 Si le fueres util, usará de ti: y si no, dexarte ha.

6 Si tuvieres, bivirá contigo, y te vaziará: y el no se trabajará.

7 Si te oviere menester, engañarte ha: y riendote te dará espeñança: hablarte ha bien, y dirá, Has menester algo?

8 Y con sus comidas te avergonçará hasta que te vazie dos y tres veces, y à la postre se reyrá de ti, y despues te vera, y te dexará: y movera azia ti su cabeça.

9 [Humillate à Dios y espera su mano.]

10 Mira no te engañes en tu pensamiento, y no seas humillado por tu locura. [No seas baxo en tu saber, porque abaxado no caygas engañado en locura.]

11 Quando algun poderoso te llamare, refusa: y tanto mas te tornará à llamar.

12 No te entremetas, por no ser echado fuera sin respecto: ni te alexes mucho, porque no seas puesto en olvido.

13 No dubdes de hablar con el, mas ni des credito à sus muchas palabras, porque con mucho hablar te querrá tentar, y como sonriendose te querrá examinar [de tus secretos.]

14 El es sin misericordia, no guardará su palabra: ni en tu affliccion y prision te perdonará.

15 Guarda, y está attento en gran manera para oyr: porque con tu ruyna andas.

16 Obedeciendo à estas cosas, en tu sueño vela.

17 Por toda tu vida ama al Señor: y para tu salud le invoca.

18 Todo animal ama à su semejante: y todo hombre à su proximo.

19 Toda carne se allega à los de su genero: y cada uno se ayunta à su semejante.

20 *Que comunicacion tendrá el lobo con el cordero? ansi el peccador con el pio.

c Te amará fuerte lazo, ó, te arruynará. d Quando te viere caydo por sus artes.

e Venir se ha à comer contigo avergonçandote y haziendote, costa hasta comerte lo que tienes.

Ab. 18. 2.

IIII.

66. que sabe.

66. re enage-
gata.

6 A hazer
mal.

6 Gal. 6. 10.
7 Lo que vers.
4. 7. 5. 7. 6.
se dice de no
ayudar al
impio se deve
entender quã-
to à la policia
y no quanto à
la consciencia,
porque el Se-
ñor nos man-
da. 1. Mas. 5.
44. hazer
bien à los que
nos aborrecen,
C. 1.

11.

a El de su
maldad q. e.
tan natural e
es, y los mis-
mos efectos
tienen en el.

6 S. por no a-
verlas segun

*2. Cor. 6. 14.

Q. cierta especie de lobo.

- 21 Que paz tendrá la * hiena con el perro? y que paz el rico con el pobre?
- 22 Los asnos mofeses en los desiertos son caças de los leones; así los pobres, pastos de los ricos.
- 23 La humildad es abominacion al sobervio; así el pobre es abominacion al rico.
- 24 El rico quando se bambea, es confirmado de sus amigos; mas el pobre quando cae, sus amigos aun le rempujan.
- 25 Quando el rico cae, tiene muchos ayudadores; avrá dicho lo que no era de dezir, y abonarlohan.
- 26 Errará el de baxa condicion, y reprehenderlohan; hablará sabiamente, y no le darán lugar.
- 27 Hablará el rico, y callarán todos, y alçarán su dicho hasta las nuves.
- 28 Hablará el pobre, y dirán: Quien es este; y si trompecáre, luego lo trastornarán.
- 29 Las riquezas son buenas a al que no tiene peccado [en la consciencia]; y la pobreza muy mala, en la boca del impio.
- 30 El coraçon del hombre muda su rostro, ò para bien, ò para mal.
- 31 El rastreo del coraçon b contento, es el rostro alegre; y la invencion de las parabolas son pen-samientos trabajosos.

a Quando son bien ganadas.

b C. en bienes

CAPIT. XIII.

Refrenas la lengua y conservar la fe. II. Del avaro y de su ingenio. III. Exhorta a la charidad. IIII. Al estudio de la Sabiduria.

** Abax. 19. 16 y 25. 11 Jacob. 3. 2*

Bienaventurado * el hombre que no cayó con su boca, y que no es atormentado de dolor de peccados.

II

c Privandose aun a si mismo de lo necesario.

- 2 Bienaventurado aquel, a quien su animo no condena; y que no cayó de la esperança en el Señor.
- 3 Al hombre escasso [y apretado] no convienen las riquezas; y al hombre embidioso para que son las riquezas?
- 4 El que allega e defraudando su anima [injustamente] para otros allega; y con sus bienes triumpharán otros.
- 5 El que es malo para si, para quien será bueno? Ni aun en sus bienes tomará contentamiento.
- 6 Ninguno es peor que aquel que a si mismo es embidioso; y esta es la paga de su maldad.
- 7 El qual si hiziere bien, sin saber y por fuerza lo haze; mas al fin descubrirá su malicia.
- 8 Malo es el embidioso en el mirar del ojo, apartando el rostro, y menospreciado las personas.
- 9 El ojo del avaro con ninguna parte se hinche; y la injusticia del mal le feca el anima.
- 10 * El ojo malo es embidioso en el pan, y falto en su mesa.

** Pro. 27. 10.*

III.
*d Qu: has de morir, que ay tiempo del morir, como del nacer. Eccl. 3. 2. * Tob. 4. 7. 17. Arrib. 4. 1. Luc. 14. 13. e Contra las angustias del avaro. Eccl. 5. 12. &c. y 6. 1. &c.*

- 11 Hijo, conforme a lo que tienes haz bien para ti mismo; y trae dignas offrendas al Señor.
- 12 Acuérdate que la muerte no tardará, y que no te es declarado el tiempo de la sepultura.
- 13 * Antes que mueras haz bien a tu amigo; y segun tus fuerças estiendo la manoy y da le.
- 14 No te defraudes del buen tiempo; y la parte de la buena concupiscencia no se te paffe.
- 15 Por ventura no has de dexar a otro tus trabajos; y tus fatigas para ser partidas por fuertes?
- 16 Da, y toma; y santifica tu anima: [y obra justicia antes de tu muerte.]
- 17 Porq en el sepulchro no ay buscar de comer.
- 18 * Toda carne se envejece como una vestidura; porq es f Concierto eterno, Muerte morirás.
- 19 Como las hojas que nacen en un espeffo arbol, que unas se caen, y otras nacen de nuevo, así es la generacion de la carne y de la sangre: g que una fenece, y otra nace de nuevo.

** Isai. 40. 6. Jacob. 1. 10. y 1. Ped. 1. 24. f Ley indispensable. heb. 9. 27. g Eccl. 1. 2.*

20 Toda obra corruptible [al fin] fenece: y el que la hizo, b va con ella.

h Es de la misma com-dicion.

21 [Y toda obra excelente será abonada: y el que la hizo, será honrado con ella.]

IIII.

22 Bienaventurado el varon que con sabiduria medita buenas cosas [y el q piensa con su justicia,] y que con su prudencia habla de cosas sanctas.

** Palm. 1. 2.*

23 El que en su coraçon considera los caminos de ella, el qual tambien conversará con inteligencia en sus secretos. Sal en pos de ella como quien sigue rastreo; y assientate en sus caminos.

i De la Sabiduria.

24 El que mira por las ventanas de ella, y tras sus puertas se pone a escuchar:

25 El que se apesenta cerca de su casa, y en sus paredes hincan el estaca; y al lado de ella puso su tienda:

26 Este tal morará en la posada de los buenos; y debaxo de su techumbre meterá sus hijos, y reposará debaxo de sus ramos.

27 Ella lo cubrirá del calor, y en la gloria de ella habitará.

CAPIT. XV.

Prosigue en la enarracion de los frutos de la verdadera Sabiduria, la qual los locos no conocen, o los que no la conocen son locos; y por la qual acierta el pio a dar a Dios verdadera alabanza. II. Disputa contra los que hazen a Dios author de sus peccados, determinando la question por lo que el tiene declarado en su palabra y Ley.

El que teme al Señor, hará bien; y el que alcan-cáre el conocimiento de la Ley, * echará mano a la Sabiduria.

** C. aprehendida.*

2 Ella le valdrá al encuentro, como madre [hórrada:] y lo recibirá como su muger a quien el uvo virgen.

3 * Alimentarlohá de pan [de vida y] de inteligencia, y darleha de beber agua de sabiduria [saludable.]

** Mat. 4. 4. Ioan. 4. 10.*

4 El se afirmará sobre ella, y no será abaxado; y sobre ella estribará, y no será avergonçado.

5 Y ella lo levantará sobre sus proximos; y en medio de la congregacion abrirá su boca. [y henchirloha de espíritu de Sabiduria y de entendimiento; y de vestidura de gloria lo vestirá.]

6 Alegria y corona de plazer le hallará; y hazerloha heredero de eterna fama.

7 Mas los hombres locos nunca la alcanzarán; [y los hombres cuerdos encontrarán con ella], y los varones malos nunca la verán:

8 Lexos está de la sobervia [y del engaño,] y los hombres mentirofos nunca se acordarán de ella: [mas los que dicen verdad se hallarán en ella; y seran prosperados en ella hasta ver a Dios.]

9 No es hermosa a la alabanza en la boca del peccador, porque no le es embiada del Señor.

a S. de Dios a los rechos conviene. Psal. 33. 2.

10 Porque la alabanza [sabia] de la sabia oracion [de Dios viene; porque a la sabiduria de Dios estará presente alabanza, y en la boca fiel será abundante,] y el Señor se la prosperará.

II.

11 No digas, El Señor es causa q yo peccasse: porq tu no debes hazer las cosas que el aborrece.

12 No digas, El me engañó: porque el no tiene necesidad del hombre peccador.

13 El Señor aborrece toda maldad, y no será amada de los que lo temen.

** Gen. 1. 27.*

14 * El hizo el hombre al principio, y lo dexó en la mano de su consejo.

15 [Añadióle sus mandamientos y preceptos:]

** Mat. 19. 17.*

16 * Si tu quisieres, guardarás los mandamientos, [y ellos te conservarán] y guardarás la fe de buena voluntad.

17 Pusote delante el fuego y el agua, estiendo de tu,

de tu mano à loque quisiéres.

18 * La vida y la muerte, [lo bueno y lo malo,] *esta* delante del hombre: y loque mas le agradáre, le será dado.

19 Porq̃ la Sabiduria del Señor es grande: es fuerte en potencia, y que lo ve todo [sin cessar.]

20 * Y sus ojos *están* puestos sobre los que le temen: y el b̃ conocerá toda obra del hombre.

21 A ninguno mandó hazer mal: y à nadie dió licencia de peccar.

22 [Porque no tiene cobdicia de la multitud de los hijos infieles y inutiles.]

CAPIT. XVI.

Hijos sin el temor de Dios ni los dessee el pio: ni avidos le den consejo. II. Ejemplos del castigo de la impiedad, por tanto el impio no piense escaparse. III. Llama à la consideracion de las obras de Dios para adquirir por ella Sabiduria.

NO tengas cobdicia de los muchos hijos inutiles, ni te alegres con los hijos impios: si crecieren en numero, no te gozes, si no estuvieres con ellos el temor del Señor.

2 * No creas à la vida de ellos, ni mires à su multitud.

3 Porque mas vale un justo [q̃ teme à Dios,] que mil [hijos impios.]

4 Y mejor es morir sin hijos, que tenerlos impios.

5 Por causa de un prudente será poblada la ciudad, [y por tres impios será assolada en breve:] mas la nacion de los malos perecerá.

6 ¶ Visto han mis ojos muchas cosas tales: y mas graves cosas que estas han oydo mis orejas.

7 * En la congregació de los malos será encendido fuego: y en la nacion contumaz arderá yra.

8 * Implacable fué Dios contra todos los antiguos gigantes, que *confiados* en su vana fortaleza, se apartaron de Dios.

9 * Ni perdonó e à la peregrinacion de Lot, à los quales abominó f̃ à causa de su sobervia.

10 No uvo misericordia de la gente de perdicion, que se ensobervecia en los peccados q̃ hazia.

11 Y así * los seyscientos mil de pie que fueron congregados en la dureza de su corazón, acontando y aviendo misericordia, hiriendo y sanando, entre misericordia y castigo, el Señor los conservó: por loqual si uno oviere en el pueblo de dura cerviz, maravilla será si se fuere sin castigo.

12 ¶ Porque acerca del ay misericordia, y yra: poderoso es de aplacar se prestamente, y de derramar yra. Como es grãde su misericordia, así también su castigo: el juzga àl hōbre segun sus obras. a

13 El peccador no escapará con el robo: ni gl̃ paciencia del pio se tardará.

14 A todo beneficio hará lugar: porque cada uno hallará conforme à sus obras, [y conforme à la inteligencia de su peregrinacion.] El Señor endureció à Pharaō paraq̃ no le conociese, y paraq̃ fuesen notorias sus hazañas debaxo del cielo: Su misericordia es notoria à toda criatura: * el apartó su luz de las tinieblas con un diamante.

15 No digas, Escondemehe del Señor, y quien se acordará demi desde lo alto?

16 En tan grande pueblo no se hará mención de mi: porque que es b̃ mi anima en tanta inmensidad de criaturas?

17 * He aquí que el cielo, y los cielos de los cielos de Dios, el abismo también y la tierra, y todas las cosas que en ellos están, serán commovidas en su visitation.

18 ¶ Todo el mundo criado, y lo que se va

criando per su voluntad, y los montes, y los fundamentos de la tierra, quando el Señor mira sobre ellos, se ¹ cohieren entre si de espante.

19 Y ningun corazón estimará estas cosas como conviene: [y todo corazón es por el entredido] mas sus caminos quien los comprehenderá? ni aun la tempestad verá el hombre [de sus ojos.]

20 Y así las mas de sus obras nos son occultas: porque quien podrá contar, o sufrir, las obras de su justicia?

21 Porque su ordenacion *nos* es muy remota: y toda *nuestra* iniquificion queda corta.

22 El que se humilla de corazón, piensa estas cosas mas el hombre loco, y errado, piensa locuras.

23 Hijo, escuchame, y abraça la sciencia [de cordura,] y está attento [con tu corazón] à mis palabras: [porque dire enseñanza con justicia, y escudrinaré sabiduria para contarla.]

24 [Está attento con tu corazón à mis palabras:] porque declararé con peso enseñanza, y con diligencia annunciaré su sabiduria: [y con equidad de espíritu las virtudes que Dios puso desde el principio en sus obras.]

25 Con juyzio del Señor son sus obras desde el principio: y desde la creacion de ellas repartió sus partes [y sus principios entre las gentes.]

26 Adornó sus obras para siempre: y los principios de ellas *están* en su mano por generaciones de generaciones. Nunca han tenido hambre, ni se han cansado en sus trabajos, ni han cessado de sus officios.

27 Ninguna de ellas molestó jamas à laque estuvo par de ella: ni nunca contravino ni repugnó à su palabra.

28 Despues miró el Señor sobre la tierra, y hinchola de sus bienes.

29 ¶ Todo genero de animales bivientes hinchó su haz, y à la misma tierra buelvé todos ellos.

CAPIT. XVII.

Prosiguiendo en la consideracion de las obras de Dios para prueba de su Providencia, recita la creacion del hombre, su dignidad, la noticia que Dios les dió de si despues por su Ley, la eleccion que hizo de su pueblo: la buena que tiene con sus obras, el juyzio que hará sobre los malos: la misericordia con que espera y recibe los que à el se convierten. II. Con este fundamento de se exhorta à cada uno à bñvir piamente en su vocacion.

EL Señor *crió àl hombre de la tierra: y à la * *Gen. 1, 19.* misma hizo que bolviése otra vez,

2 Dioles dias contados, y tiempo determinado: y así mismo les dió potestad sobre las cosas que están sobre la tierra.

3 Vistiólos también de la fuerza que les convenia, y * criólos à su ymagen.

4 Puso el temor de ellos en toda carne, paraque tuviese señorio sobre las bestias y las aves.

5 [* Y crió de el mismo una ayuda semejante à el.] dioles juyzio, y lengua, y ojos, y oydos, y corazón para pensar: diólos ¹ *Gen. 1, 26.* ² *Ys. 1, y 9, 6.* ³ *Sab. 2, 23.* ⁴ *1 Cor. 11, 7.* ⁵ *Col. 3, 10.* ⁶ *Gen. 2, 22.* ⁷ *1 Cor. 11, 8.* ⁸ *Gen. 1, 26.* ⁹ *Ys. 1, y 9, 6.* ¹⁰ *Sab. 2, 23.* ¹¹ *1 Cor. 11, 7.* ¹² *Col. 3, 10.* ¹³ *Gen. 2, 22.* ¹⁴ *1 Cor. 11, 8.* ¹⁵ *Gen. 1, 26.* ¹⁶ *Ys. 1, y 9, 6.* ¹⁷ *Sab. 2, 23.* ¹⁸ *1 Cor. 11, 7.* ¹⁹ *Col. 3, 10.* ²⁰ *Gen. 2, 22.* ²¹ *1 Cor. 11, 8.* ²² *Gen. 1, 26.* ²³ *Ys. 1, y 9, 6.* ²⁴ *Sab. 2, 23.* ²⁵ *1 Cor. 11, 7.* ²⁶ *Col. 3, 10.* ²⁷ *Gen. 2, 22.* ²⁸ *1 Cor. 11, 8.* ²⁹ *Gen. 1, 26.* ³⁰ *Ys. 1, y 9, 6.* ³¹ *Sab. 2, 23.* ³² *1 Cor. 11, 7.* ³³ *Col. 3, 10.* ³⁴ *Gen. 2, 22.* ³⁵ *1 Cor. 11, 8.* ³⁶ *Gen. 1, 26.* ³⁷ *Ys. 1, y 9, 6.* ³⁸ *Sab. 2, 23.* ³⁹ *1 Cor. 11, 7.* ⁴⁰ *Col. 3, 10.* ⁴¹ *Gen. 2, 22.* ⁴² *1 Cor. 11, 8.* ⁴³ *Gen. 1, 26.* ⁴⁴ *Ys. 1, y 9, 6.* ⁴⁵ *Sab. 2, 23.* ⁴⁶ *1 Cor. 11, 7.* ⁴⁷ *Col. 3, 10.* ⁴⁸ *Gen. 2, 22.* ⁴⁹ *1 Cor. 11, 8.* ⁵⁰ *Gen. 1, 26.* ⁵¹ *Ys. 1, y 9, 6.* ⁵² *Sab. 2, 23.* ⁵³ *1 Cor. 11, 7.* ⁵⁴ *Col. 3, 10.* ⁵⁵ *Gen. 2, 22.* ⁵⁶ *1 Cor. 11, 8.* ⁵⁷ *Gen. 1, 26.* ⁵⁸ *Ys. 1, y 9, 6.* ⁵⁹ *Sab. 2, 23.* ⁶⁰ *1 Cor. 11, 7.* ⁶¹ *Col. 3, 10.* ⁶² *Gen. 2, 22.* ⁶³ *1 Cor. 11, 8.* ⁶⁴ *Gen. 1, 26.* ⁶⁵ *Ys. 1, y 9, 6.* ⁶⁶ *Sab. 2, 23.* ⁶⁷ *1 Cor. 11, 7.* ⁶⁸ *Col. 3, 10.* ⁶⁹ *Gen. 2, 22.* ⁷⁰ *1 Cor. 11, 8.* ⁷¹ *Gen. 1, 26.* ⁷² *Ys. 1, y 9, 6.* ⁷³ *Sab. 2, 23.* ⁷⁴ *1 Cor. 11, 7.* ⁷⁵ *Col. 3, 10.* ⁷⁶ *Gen. 2, 22.* ⁷⁷ *1 Cor. 11, 8.* ⁷⁸ *Gen. 1, 26.* ⁷⁹ *Ys. 1, y 9, 6.* ⁸⁰ *Sab. 2, 23.* ⁸¹ *1 Cor. 11, 7.* ⁸² *Col. 3, 10.* ⁸³ *Gen. 2, 22.* ⁸⁴ *1 Cor. 11, 8.* ⁸⁵ *Gen. 1, 26.* ⁸⁶ *Ys. 1, y 9, 6.* ⁸⁷ *Sab. 2, 23.* ⁸⁸ *1 Cor. 11, 7.* ⁸⁹ *Col. 3, 10.* ⁹⁰ *Gen. 2, 22.* ⁹¹ *1 Cor. 11, 8.* ⁹² *Gen. 1, 26.* ⁹³ *Ys. 1, y 9, 6.* ⁹⁴ *Sab. 2, 23.* ⁹⁵ *1 Cor. 11, 7.* ⁹⁶ *Col. 3, 10.* ⁹⁷ *Gen. 2, 22.* ⁹⁸ *1 Cor. 11, 8.* ⁹⁹ *Gen. 1, 26.* ¹⁰⁰ *Ys. 1, y 9, 6.* ¹⁰¹ *Sab. 2, 23.* ¹⁰² *1 Cor. 11, 7.* ¹⁰³ *Col. 3, 10.* ¹⁰⁴ *Gen. 2, 22.* ¹⁰⁵ *1 Cor. 11, 8.* ¹⁰⁶ *Gen. 1, 26.* ¹⁰⁷ *Ys. 1, y 9, 6.* ¹⁰⁸ *Sab. 2, 23.* ¹⁰⁹ *1 Cor. 11, 7.* ¹¹⁰ *Col. 3, 10.* ¹¹¹ *Gen. 2, 22.* ¹¹² *1 Cor. 11, 8.* ¹¹³ *Gen. 1, 26.* ¹¹⁴ *Ys. 1, y 9, 6.* ¹¹⁵ *Sab. 2, 23.* ¹¹⁶ *1 Cor. 11, 7.* ¹¹⁷ *Col. 3, 10.* ¹¹⁸ *Gen. 2, 22.* ¹¹⁹ *1 Cor. 11, 8.* ¹²⁰ *Gen. 1, 26.* ¹²¹ *Ys. 1, y 9, 6.* ¹²² *Sab. 2, 23.* ¹²³ *1 Cor. 11, 7.* ¹²⁴ *Col. 3, 10.* ¹²⁵ *Gen. 2, 22.* ¹²⁶ *1 Cor. 11, 8.* ¹²⁷ *Gen. 1, 26.* ¹²⁸ *Ys. 1, y 9, 6.* ¹²⁹ *Sab. 2, 23.* ¹³⁰ *1 Cor. 11, 7.* ¹³¹ *Col. 3, 10.* ¹³² *Gen. 2, 22.* ¹³³ *1 Cor. 11, 8.* ¹³⁴ *Gen. 1, 26.* ¹³⁵ *Ys. 1, y 9, 6.* ¹³⁶ *Sab. 2, 23.* ¹³⁷ *1 Cor. 11, 7.* ¹³⁸ *Col. 3, 10.* ¹³⁹ *Gen. 2, 22.* ¹⁴⁰ *1 Cor. 11, 8.* ¹⁴¹ *Gen. 1, 26.* ¹⁴² *Ys. 1, y 9, 6.* ¹⁴³ *Sab. 2, 23.* ¹⁴⁴ *1 Cor. 11, 7.* ¹⁴⁵ *Col. 3, 10.* ¹⁴⁶ *Gen. 2, 22.* ¹⁴⁷ *1 Cor. 11, 8.* ¹⁴⁸ *Gen. 1, 26.* ¹⁴⁹ *Ys. 1, y 9, 6.* ¹⁵⁰ *Sab. 2, 23.* ¹⁵¹ *1 Cor. 11, 7.* ¹⁵² *Col. 3, 10.* ¹⁵³ *Gen. 2, 22.* ¹⁵⁴ *1 Cor. 11, 8.* ¹⁵⁵ *Gen. 1, 26.* ¹⁵⁶ *Ys. 1, y 9, 6.* ¹⁵⁷ *Sab. 2, 23.* ¹⁵⁸ *1 Cor. 11, 7.* ¹⁵⁹ *Col. 3, 10.* ¹⁶⁰ *Gen. 2, 22.* ¹⁶¹ *1 Cor. 11, 8.* ¹⁶² *Gen. 1, 26.* ¹⁶³ *Ys. 1, y 9, 6.* ¹⁶⁴ *Sab. 2, 23.* ¹⁶⁵ *1 Cor. 11, 7.* ¹⁶⁶ *Col. 3, 10.* ¹⁶⁷ *Gen. 2, 22.* ¹⁶⁸ *1 Cor. 11, 8.* ¹⁶⁹ *Gen. 1, 26.* ¹⁷⁰ *Ys. 1, y 9, 6.* ¹⁷¹ *Sab. 2, 23.* ¹⁷² *1 Cor. 11, 7.* ¹⁷³ *Col. 3, 10.* ¹⁷⁴ *Gen. 2, 22.* ¹⁷⁵ *1 Cor. 11, 8.* ¹⁷⁶ *Gen. 1, 26.* ¹⁷⁷ *Ys. 1, y 9, 6.* ¹⁷⁸ *Sab. 2, 23.* ¹⁷⁹ *1 Cor. 11, 7.* ¹⁸⁰ *Col. 3, 10.* ¹⁸¹ *Gen. 2, 22.* ¹⁸² *1 Cor. 11, 8.* ¹⁸³ *Gen. 1, 26.* ¹⁸⁴ *Ys. 1, y 9, 6.* ¹⁸⁵ *Sab. 2, 23.* ¹⁸⁶ *1 Cor. 11, 7.* ¹⁸⁷ *Col. 3, 10.* ¹⁸⁸ *Gen. 2, 22.* ¹⁸⁹ *1 Cor. 11, 8.* ¹⁹⁰ *Gen. 1, 26.* ¹⁹¹ *Ys. 1, y 9, 6.* ¹⁹² *Sab. 2, 23.* ¹⁹³ *1 Cor. 11, 7.* ¹⁹⁴ *Col. 3, 10.* ¹⁹⁵ *Gen. 2, 22.* ¹⁹⁶ *1 Cor. 11, 8.* ¹⁹⁷ *Gen. 1, 26.* ¹⁹⁸ *Ys. 1, y 9, 6.* ¹⁹⁹ *Sab. 2, 23.* ²⁰⁰ *1 Cor. 11, 7.* ²⁰¹ *Col. 3, 10.* ²⁰² *Gen. 2, 22.* ²⁰³ *1 Cor. 11, 8.* ²⁰⁴ *Gen. 1, 26.* ²⁰⁵ *Ys. 1, y 9, 6.* ²⁰⁶ *Sab. 2, 23.* ²⁰⁷ *1 Cor. 11, 7.* ²⁰⁸ *Col. 3, 10.* ²⁰⁹ *Gen. 2, 22.* ²¹⁰ *1 Cor. 11, 8.* ²¹¹ *Gen. 1, 26.* ²¹² *Ys. 1, y 9, 6.* ²¹³ *Sab. 2, 23.* ²¹⁴ *1 Cor. 11, 7.* ²¹⁵ *Col. 3, 10.* ²¹⁶ *Gen. 2, 22.* ²¹⁷ *1 Cor. 11, 8.* ²¹⁸ *Gen. 1, 26.* ²¹⁹ *Ys. 1, y 9, 6.* ²²⁰ *Sab. 2, 23.* ²²¹ *1 Cor. 11, 7.* ²²² *Col. 3, 10.* ²²³ *Gen. 2, 22.* ²²⁴ *1 Cor. 11, 8.* ²²⁵ *Gen. 1, 26.* ²²⁶ *Ys. 1, y 9, 6.* ²²⁷ *Sab. 2, 23.* ²²⁸ *1 Cor. 11, 7.* ²²⁹ *Col. 3, 10.* ²³⁰ *Gen. 2, 22.* ²³¹ *1 Cor. 11, 8.* ²³² *Gen. 1, 26.* ²³³ *Ys. 1, y 9, 6.* ²³⁴ *Sab. 2, 23.* ²³⁵ *1 Cor. 11, 7.* ²³⁶ *Col. 3, 10.* ²³⁷ *Gen. 2, 22.* ²³⁸ *1 Cor. 11, 8.* ²³⁹ *Gen. 1, 26.* ²⁴⁰ *Ys. 1, y 9, 6.* ²⁴¹ *Sab. 2, 23.* ²⁴² *1 Cor. 11, 7.* ²⁴³ *Col. 3, 10.* ²⁴⁴ *Gen. 2, 22.* ²⁴⁵ *1 Cor. 11, 8.* ²⁴⁶ *Gen. 1, 26.* ²⁴⁷ *Ys. 1, y 9, 6.* ²⁴⁸ *Sab. 2, 23.* ²⁴⁹ *1 Cor. 11, 7.* ²⁵⁰ *Col. 3, 10.* ²⁵¹ *Gen. 2, 22.* ²⁵² *1 Cor. 11, 8.* ²⁵³ *Gen. 1, 26.* ²⁵⁴ *Ys. 1, y 9, 6.* ²⁵⁵ *Sab. 2, 23.* ²⁵⁶ *1 Cor. 11, 7.* ²⁵⁷ *Col. 3, 10.* ²⁵⁸ *Gen. 2, 22.* ²⁵⁹ *1 Cor. 11, 8.* ²⁶⁰ *Gen. 1, 26.* ²⁶¹ *Ys. 1, y 9, 6.* ²⁶² *Sab. 2, 23.* ²⁶³ *1 Cor. 11, 7.* ²⁶⁴ *Col. 3, 10.* ²⁶⁵ *Gen. 2, 22.* ²⁶⁶ *1 Cor. 11, 8.* ²⁶⁷ *Gen. 1, 26.* ²⁶⁸ *Ys. 1, y 9, 6.* ²⁶⁹ *Sab. 2, 23.* ²⁷⁰ *1 Cor. 11, 7.* ²⁷¹ *Col. 3, 10.* ²⁷² *Gen. 2, 22.* ²⁷³ *1 Cor. 11, 8.* ²⁷⁴ *Gen. 1, 26.* ²⁷⁵ *Ys. 1, y 9, 6.* ²⁷⁶ *Sab. 2, 23.* ²⁷⁷ *1 Cor. 11, 7.* ²⁷⁸ *Col. 3, 10.* ²⁷⁹ *Gen. 2, 22.* ²⁸⁰ *1 Cor. 11, 8.* ²⁸¹ *Gen. 1, 26.* ²⁸² *Ys. 1, y 9, 6.* ²⁸³ *Sab. 2, 23.* ²⁸⁴ *1 Cor. 11, 7.* ²⁸⁵ *Col. 3, 10.* ²⁸⁶ *Gen. 2, 22.* ²⁸⁷ *1 Cor. 11, 8.* ²⁸⁸ *Gen. 1, 26.* ²⁸⁹ *Ys. 1, y 9, 6.* ²⁹⁰ *Sab. 2, 23.* ²⁹¹ *1 Cor. 11, 7.* ²⁹² *Col. 3, 10.* ²⁹³ *Gen. 2, 22.* ²⁹⁴ *1 Cor. 11, 8.* ²⁹⁵ *Gen. 1, 26.* ²⁹⁶ *Ys. 1, y 9, 6.* ²⁹⁷ *Sab. 2, 23.* ²⁹⁸ *1 Cor. 11, 7.* ²⁹⁹ *Col. 3, 10.* ³⁰⁰ *Gen. 2, 22.* ³⁰¹ *1 Cor. 11, 8.* ³⁰² *Gen. 1, 26.* ³⁰³ *Ys. 1, y 9, 6.* ³⁰⁴ *Sab. 2, 23.* ³⁰⁵ *1 Cor. 11, 7.* ³⁰⁶ *Col. 3, 10.* ³⁰⁷ *Gen. 2, 22.* ³⁰⁸ *1 Cor. 11, 8.* ³⁰⁹ *Gen. 1, 26.* ³¹⁰ *Ys. 1, y 9, 6.* ³¹¹ *Sab. 2, 23.* ³¹² *1 Cor. 11, 7.* ³¹³ *Col. 3, 10.* ³¹⁴ *Gen. 2, 22.* ³¹⁵ *1 Cor. 11, 8.* ³¹⁶ *Gen. 1, 26.* ³¹⁷ *Ys. 1, y 9, 6.* ³¹⁸ *Sab. 2, 23.* ³¹⁹ *1 Cor. 11, 7.* ³²⁰ *Col. 3, 10.* ³²¹ *Gen. 2, 22.* ³²² *1 Cor. 11, 8.* ³²³ *Gen. 1, 26.* ³²⁴ *Ys. 1, y 9, 6.* ³²⁵ *Sab. 2, 23.* ³²⁶ *1 Cor. 11, 7.* ³²⁷ *Col. 3, 10.* ³²⁸ *Gen. 2, 22.* ³²⁹ *1 Cor. 11, 8.* ³³⁰ *Gen. 1, 26.* ³³¹ *Ys. 1, y 9, 6.* ³³² *Sab. 2, 23.* ³³³ *1 Cor. 11, 7.* ³³⁴ *Col. 3, 10.* ³³⁵ *Gen. 2, 22.* ³³⁶ *1 Cor. 11, 8.* ³³⁷ *Gen. 1, 26.* ³³⁸ *Ys. 1, y 9, 6.* ³³⁹ *Sab. 2, 23.* ³⁴⁰ *1 Cor. 11, 7.* ³⁴¹ *Col. 3, 10.* ³⁴² *Gen. 2, 22.* ³⁴³ *1 Cor. 11, 8.* ³⁴⁴ *Gen. 1, 26.* ³⁴⁵ *Ys. 1, y 9, 6.* ³⁴⁶ *Sab. 2, 23.* ³⁴⁷ *1 Cor. 11, 7.* ³⁴⁸ *Col. 3, 10.* ³⁴⁹ *Gen. 2, 22.* ³⁵⁰ *1 Cor. 11, 8.* ³⁵¹ *Gen. 1, 26.* ³⁵² *Ys. 1, y 9, 6.* ³⁵³ *Sab. 2, 23.* ³⁵⁴ *1 Cor. 11, 7.* ³⁵⁵ *Col. 3, 10.* ³⁵⁶ *Gen. 2, 22.* ³⁵⁷ *1 Cor. 11, 8.* ³⁵⁸ *Gen. 1, 26.* ³⁵⁹ *Ys. 1, y 9, 6.* ³⁶⁰ *Sab. 2, 23.* ³⁶¹ *1 Cor. 11, 7.* ³⁶² *Col. 3, 10.* ³⁶³ *Gen. 2, 22.* ³⁶⁴ *1 Cor. 11, 8.* ³⁶⁵ *Gen. 1, 26.* ³⁶⁶ *Ys. 1, y 9, 6.* ³⁶⁷ *Sab. 2, 23.* ³⁶⁸ *1 Cor. 11, 7.* ³⁶⁹ *Col. 3, 10.* ³⁷⁰ *Gen. 2, 22.* ³⁷¹ *1 Cor. 11, 8.* ³⁷² *Gen. 1, 26.* ³⁷³ *Ys. 1, y 9, 6.* ³⁷⁴ *Sab. 2, 23.* ³⁷⁵ *1 Cor. 11, 7.* ³⁷⁶ *Col. 3, 10.* ³⁷⁷ *Gen. 2, 22.* ³⁷⁸ *1 Cor. 11, 8.* ³⁷⁹ *Gen. 1, 26.* ³⁸⁰ *Ys. 1, y 9, 6.* ³⁸¹ *Sab. 2, 23.* ³⁸² *1 Cor. 11, 7.* ³⁸³ *Col. 3, 10.* ³⁸⁴ *Gen. 2, 22.* ³⁸⁵

EL ECCLESIASTICO.

11 Sus ojos vieron la grandeza de la gloria, y sus oydos oyeron la majestad de su boz.

12 Y dixoles, Apartaos de toda iniquidad: * y à cada uno dió mádamietos acerca de su proximo.

13 Los caminos deellos están perpetuamente delante del, no se esconden de sus ojos: mas todo hombre desde su mocedad es inclinado à lo malo: ni sus coraçones de piedra han podido tornarse de carne.

14 * En la division de las gentes de toda la tierra el constituyó à cada nacion su capitan.

15 * Y tomóse à Israel por su parte, al qual el cria con enseñamiento, como à su g mayorazgo: y nunca lo dexa comunicandole la luz de su amor.

16 Ansi que todas sus obras están, como el sol, delante del: y sus ojos continuamente miran en sus caminos.

17 Sus injusticias no se le esconden: mas todos sus peccados están delante del: El emperó es benigno, y conociendo su obra, no los dexa, ni los desampara perdonandolos.

18 * El bien que el hombre haze, como un sello está delante del: y como la niña del ojo conserva la gracia que el hombre haze, dando lugar de penitencia à sus hijos y à sus hijas.

19 * Despues de esto el se levantará, y les dará el galardón: y pagará sobre sus cabeças su salario.

20 * Mas à los que hazen penitencia, el les dá lugar de volver: y exhorta à paciencia à los que caen. [y les aparejó fuerte de verdad.]

21 * Conviertete pues, al Señor, y dexa tus peccados.

22 Ora à el, y quita el escandalo.

23 Tornare al Altísimo, porque el te sacará de tinieblas à luz de salud: aparta las injusticias, y ten en grande odio lo abominable.

24 [Entiende las justicias y juyzio de Dios, y persevera en la fuerte que te es propuesta, y en la invocacion del Dios Altísimo.]

25 Ponte à la parte del siglo sancto:] porque * quíe alabarà en el sepulchro al Altísimo en lugar de los que biven, y de los que juntos dan confesion [à Dios?]

26 El muerto, como quien ya no es, no alaba: mas el vivo y sano de coraçon alabarà al Señor, [y se gloriarà en sus misericordias.]

27 Quan grande es la misericordia del Señor Dios nuestro, y su piedad para con los que à el se convierten sanctamente.

28 Porq los hōbres no pueden todas las cosas, porquanto el hijo del hombre no es immortal, [y en la vanidad de la malicia toma contentamiento.]

29 Que cosa ay mas resplandeciente que el Sol? y tambien este faltará: ansi tambien el hombre que en su animo tuviere carne y fangre. [esto tambien será redarguido.]

30 El penetra con la vista la potencia del alto cielo, y todos los hombres son tierra y ceniza.

CAPIT. XVIII.

Prosiguiendo en la consideracion de las obras de Dios predica su eternidad, su grandexa, su potencia y su misericordia para con los hombres. II. Reglas para bien hazer. III. Para bien juzgar. IIII. Para bien vivir. V. Para bien votar, &c.

* Gen. 1.1.

EL que vive eternamente * crió todas las cosas, El Señor que solo es justo, y fuera del no ay otro: [y que para siempre persevera Rey invencible:] ordena el mundo con el palmo de su mano, y à su voluntad obedecen todas las cosas: porque el las gobierna todas con su potencia, apartando en ellas lo sancto de lo profano.

2 Aquien há dado poder de enarrar sus obras?

3 O quien podrá sacar de rastro la grandeza de sus cosas?

4 Quien contará la potencia de su grandexa? O quien se pondrá à contar sus misericordias?

5 No ay que quitar, ni que poner, ni que investigar en las maravillas del Señor.

6 Quando hombre acabare, entonces comenzará: y quando cessare, quedará fuera de si.

7 Que cosa es el hombre, y de que servirá? ó qual es su bien ó su mal?

8 * El numero de los dias del hombre quando mucho serán cien años, y à todos les viene la muerte sin pensar: quanto es una gota de agua en respecto de la mar, y una pedrezita en comparacion de la arena, tanto son mil años à respecto de la eternidad.

9 Por esta causa el Señor es paciente con los hombres, y derrama sobre ellos su misericordia.

10 El ha visto y conocido [la presuncion de su coraçon y] el fin de su vida que es malo.

11 Portanto enfancho su clemencia [en ellos, y les mostró el camino de la justicia.]

12 La misericordia del hōbre es para cō su proximo, mas la misericordia del señor, sobre toda carne.

13 Redarguye, castiga, enseña, y convierte, como el pastor à su manada.

14 Ha misericordia de los q reciben el castigo, y de los q se apressurà à hazer sus mandamientos.

15 * Hijo, en los bienes que hiciere no çahieras ni en cosa que dieres, mēdas molestia de palabra mala.

16 El rocío no mitiga el calor: de la misma manera la palabra es mejor que el mismo don.

17 Dad acá, la buena razon no es mejor que el buen dō: pues ambas cosas de el hombre graciosas.

18 El loco çahiere agramente: y el don del embudo marchita los ojos.

19 * [Antes que juzgues, procura para ti justicia:] y antes que hables, aprende.

20 Antes que enfermes, curate: y antes del juyzio examinate à ti mismo, [y en el tiempo de la visitacion hallarás misericordia.]

21 * Antes que enfermes, domate con conciencia: y en el tiempo de los peccados muestra la conversion.

22 * Nada te embarace para pagar el voto: ni dilates el justificarte hasta la muerte [por que el galardón de Dios permanece para siempre.]

23 Antes que votes, b preparete: no seas como hombre que tienta al Señor.

24 * Acuerdate de la yra que será en los dias posteriores: y del tiempo de la vengança, que será al volver del rostro.

25 * Acuerdate del tiempo de la hambre en el tiempo de la hartura, y de la pobreza y necesidad en el tiempo de las riquezas.

26 De la mañana à la tarde se muda el tiempo, y todo es subido delante del Señor.

27 El hombre sabio en todo d temerá, y en los dias de peccados se guardará de peccar: mas el ignorante no mirará en los tiempos.

28 Todo hombre cuerdo conoce la sabiduria y el enseñamiento, y alabarà à que la halla.

29 Los prudentes aun en las palabras se uvieron con prudencia: [y entendieron la verdad y la justicia:] y con modestia distilaron sentencias para la vida. La mejor autoridad de hablar, del Señor solo es: porque en el hombre mortal el coraçon es muerto.

30 * No vayas tras tus cobdicias, y apartate de tus apetitos.

31 Porque si dieres à tu anima la cobdicia de lo que le agrada, harás plazer à tus enemigos, que te

tienen embidia.

32 No te alegres en las muchas riquezas ni te enlazes con el commercio de ellas.

33 No te hagas pobre combidando de emprestado hastaq̃ no te quede nada en la bolsa: de otra manera seras assechador famoso de tu vida.

CAPIT. XIX.

Contra la embriaguez, y contra el vicio de las mugeres. II. Reprimir la Lengua. III. De la correccion fraterna. IIII. De la Sabiduria sin temor de Dios. V. Hypocrisia y señales para conocer el hombre.

EL trabajador dado à la embriaguez nunca será rico: y el que las cosas pequeñas menosprecia, poco apoco caerá.

* Gen. 19. 32
* 1. Reyes 11.1

2 * El vino * y las mugeres corrompen à los sabios, [y redarguyan à los cuerdos.]

3 Y elque se acostumbra à malas mugeres, saldrá mas atrevido: carcoma y gusanos lo poseerán: porque el hombre temerario será quitado, y con grave y infame castigo se secará.

* Ios. 22. 12

4 * Liviano es de animo elque cree de ligero; [y fera disminuydo,] y elque pecca contra su anima, mal haze.

5 Elque toma plazer con la mala costumbre, será condenado: mas elque resiste à los deleytes, su vida corona. [Elque aborrece el castigo, será de corta vida.]

IL

f G. menos de malicia.

6 ¶ El modesto, de lengua no renzillofa, bivi-
rá con los otros: y elque aborrece la parleria, tendrá f menos mal. [Elque pecca contra su anima, arrepentir seha: y elq̃ toma plazer en la malicia, será notado.]

7 No descubras à otro loque te fuere dicho, y no avrás daño.

8 Ni conel amigo, ni conel enemigo cuentes vidas ajenas: y si el peccado no buelve sobre ti, no lo descubras:

g El offendi-
do.
* Abax. 22. 27
y 27-7.

9 Porque g el te oyrá y se guardará de ti, y a su tiempo te declarará su odio.

10 * Oyfe la palabra [contra tu proximo?] muera contigo, y está seguro q̃ no te hará rebetar.

11 El loco en oyendo la palabra está de parto, como una muger preñada que quiere parir.

12 Saeta hincada en muslo de carne, así es la palabra en el pecho del loco.

III.
* Lev. 19. 10.
Mat. 18. 19.
Luc. 18. 3.

13 ¶ Redarguye à tu amigo q̃ por ventura no hizo *el mal*: y si lo hizo, porque no paffe adelante.

14 Redarguye à tu amigo, por ventura no dixo *el mal*, y si lo dixo, porque no lo diga otra vez.

15 Redarguye à tu amigo, porque muchas vezes ay calumnia: y no creas à todas palabras.

* Arrib. 14. 1
Abax. 25. 11.
Iacob. 3. 2

16 Algunos caen de palabra y no de animo: * y quien es elque no peccó de su lengua?

h S. remitiendo à el la vengança.

17 Redarguye à tu proximo átes q̃ le amenazas, y aplacado de yra b da lugar à la ley del Altissimo.

18 El temor del Señor es el primer grado para ser recebido del, mas la sabiduria alcança su amor.

[El conocimiento de los mandamientos del Señor es enfeñamiento de vida: y losque hazen loq̃ el quiere, recibirán fruto de immortalidad.

El temor del Señor es toda la sabiduria, y la essecucion de su Ley, y el conocimiento de su gran poder es toda la sciencia.

El siervo q̃ dize à su Señor, yo no haré loq̃ te agrada: si despues lo hiziere, enoja àlque lo mantiene.]

III E

19 ¶ Y la sabiduria no es sciencia de maldad, ni ay prudencia donde ay consejo de peccadores.

20 Es maldad y la misma abominacion: y ignorante es elque es falto de sabiduria.

21 Mejor es el falto de intelligencia [y de cordura,] mas que tiene temor: que el que abunda en

prudencia y quebranta la Ley del Altissimo.

22 Ay una astucia exquisita, mas injusta: y ay quien pervierte la gracia de declarar el derecho, y ay otro sabio que juzgue justamente.

23 ¶ * Ay algunos que machinan mal encorvados de tristeza: mas en lo de dentro están llenos de engaño ardiente:

V.
* Mat. 6. 15.

24 Que arrugan el rostro, y se hazen sordos: estos tales quando no te catares, saltearte han para hazerte mal.

25 Y si por falta de fuerças se detuvieré de pecar, quando hallären la occasion te harán el daño.

26 Por la vista se conoce el hombre, y por el rostro será conocido el prudente.

27 La disposicion de cada uno, * la rifa regañada, y el andar del hombre muestran quien es.

* Abax. 22. 23

CAP. XX.

Reglas para la correccion fraterna. II. Del prudente silencio, y de la parleria. III. De los dones ò presentes. IIII. Del hablar: V. De la mentira. VI. La Sabiduria ha de ser comunicada.

AY reprehension no honesta [con yra de hombre injurioso: y ay juzio que no se prueba ser bueno:] y ay hombre que calla, y el tales prudente.

2 Quanto mejor es redarguir, que guardar el enojo en secreto: y elque confiesa la culpa será defendido del daño.

3 * Como la cobdicia del castrado de corromper la donzella tal es elque con violencia exercita juzyos [iniquos.]

* Abax. 30. 17

4 Quan buena cosa es el reprehendido mostrar arrepentimiento: porque así evitarás el peccado voluntario.

5 ¶ Ay algunos que callando son hallados falsos: y otros que por mucho hablar son odiosos.

II

6 Algunos callan, porque no tienen que responder: otros callan, porque conocen el tiempo.

7 * El hombre sabio callará à su tiempo: mas el parlero y necio pierde la oportunidad.

* Abax. 32. 6

8 El hombre de muchas palabras será avido en abominacion: y elque se usurpa la potestad, será odioso.

9 Al hombre peccador à vezes en los males le succede prosperamente: y à vezes a la ganaucia torna en daño.

a G. el halla: miento.

10 ¶ Ay dones que de nada te servirán y ay dones que merecen galardón doble.

III

11 Ay unos que se disminuyen por aver honrra: y ay otros que de baxeza levantan cabeça.

12 Ay unos que con poco compran mucho, y otros que lo pagan con el siete tanto.

13 * El sabio en sus dichos se hará amable, mas los donayres de los locos serán derramados.

* Arrib. 4. 5

14 El don del necio, quando lo tomáres, no te aprovechará: ni el del embidioso, à causa de su importunidad: porque los ojos tiene puestos à recibir por una cosa muchas.

15 * Dará poco, y çaherirá mucho: y abrirá su boca como pregonero.

* Arrib. 18. 16
Abax. 41. 17

16 Oy emprestará, y mañana demandará: el tal à Dios y à los hombres es aborrecible.

17 El loco dirá: Yo no tengo amigo, No ay agradecimiento para mis beneficios:

18 Losque comen mi pan, son de mala lengua. Quantos se burlarán de este tal, y quantas vezes?

19 Porque ni el tener tomó con buen sentido, y el no tener en el fuera lo mismo.

20 La cayda del fuelo b mas presta es delo que se puede decir: así la ruyna de los malos vendrá de repente.

b G. mas que de la lengua

IIII.

21 El hombre desgraciado es fabula importuna repetida de boca de hombre necio.

22 La parabola de la boca del loco pierde su gracia: porque el no la dirá à su tiempo.

23 Ay algunos que dexan de peccar por pobreza, los quales quando se reposan en si mismos, no son compungidos.

24 Ay otros que de confusion echan à perder sus animas, y por respecto de personas las pierden.

25 Ay otros que por vergüenza prometen à su amigo, y de balde se le tornan enemigos.

26 * Afrenta mala es la mentira en el hombre: mas en la boca del necio es continua.

27 El ladron es mejor que el que se acostumbra à mentir: aunque ambos heredarán perdicion.

28 La conversacion del hombre mentiroso es afrentosa: porque à su vergüenza continuamente está con el.

29 El sabio se aventajará con sus dichos: * y el hombre prudente agrada à los grandes.

30 * El que labra su tierra hará alto su monton: y el que agrada à los Magistrados alcanzará perdon de su culpa.

31 * Los presentes y los dones ciegan los ojos de los sabios: y como freno en la boca les detienen las reprehensiones.

32 La fabiduria escondida, y el thesoro que no parece, ambas cosas que provecho traen?

33 Mejor es el que encubre su locura, que el que esconde su fabiduria.

34 Mejor es la paciencia necessaria al que sigue al Señor, que el que gobierna su vida sin el Señor.

CAP. XXI.

Huye el peccado, y la sobervia, etc. II. Declárase muchas condiciones del loco y del sabio, etc.

Hijo, peccaste; no lo hagas mas, * y ora por lo pasado, [que te sea perdonado.]

2 Huye del peccado como de serpiente: porque si à el te allegáres, morderte há.

3 Sus dientes son dientes de leon, que matan las animas de los hombres.

4 Todo peccado es como cuchillo de dos filos: para su herida no ay cura.

5 Quisiones y injurias assolarán las riquezas, [y la casa demasadamente rica será deshecha por sobervia:] por el semejante la casa del sobervio será assolada.

6 * La oracion del pobre desde su boca viene hasta las orejas del Señor, y su derecho vendrá de presto.

7 El que aborrece el castigo está en rastro de peccador: mas el que teme al Señor se convertirá de coraçon.

8 De lexos se puede conocer el que es poderoso en lengua [mentirosa:] mas el sabio entiende bien quando el cae.

9 El que edifica su casa con agenos dineros es como el que allega piedras en monton para su sepultura.

10 * Estopa ayuntada es el ayuntamiento de los malos: y el fin de ellos será llama de fuego para perdicion.

11 El camino de los peccadores es empedrado, mas el camino del justo es como el fyma del infierno, [y las tinieblas y las penas.]

12 El que guarda la Ley del Señor alcanzará su entendimiento: mas el consummado temor del Señor es levantamiento de fabiduria.

13 No será enseñado el que no es astuto [en el bien] mas ay astucia que multiplica la amargura, [y donde la amargura abunda, no ay sefo.]

14 La sciencia del sabio será abundante como un diluvio: y su consejo como una limpia fuente de vida [permanece.]

15 * Las entrañas del loco son como un vaso quebrado, ninguna sciencia retendrá en su vida.

16 Si el sabio oyere palabra sabia, alabarla y añidirá sobre ella: si el necio oyere la misma, condenarla, y echarla tras sus espaldas.

17 La oracion del loco es como carga en el camino: mas en los labios del entédido se halla gracia.

18 La boca del prudente será buscada en la congregacion, y en el coraçon considerarán sus dichos.

19 Como casa destruyda es la fabiduria del loco, y el conocimiento del necio son razones sin sentido.

20 El enseñamiento es grillos à los pies de los locos, y espigas en la mano derecha.

21 * El loco en la risa levanta su boz, mas el hombre astuto apenas se sonreirá calladamente.

22 Como ornamento de oro es la sciencia al sabio, y como axorca al brazo derecho.

23 El pie del loco es ligero para entrar en la puerta [de otro] mas el hombre experimentado de muchas cosas temera aun de ser visto.

24 El necio desde la puerta mirará en casa, mas el hombre enseñado se estará de fuera.

25 Imprudencia es del hombre escuchar à la puerta, mas al prudente la afrenta, le será grave.

26 Los labios de los parleros hablarán cosas sin proposito: mas las palabras de los prudentes son pesadas con peso.

27 Los locos su coraçon tiené en la boca, mas los sabios su boca tienen en el coraçon.

28 Quando el impio maldize à Satanás, el maldize en su misma anima.

29 El murmurador su misma anima enfuzia: y donde quiera que fuere, será en odio: [mas el callado y cuerdo será honrrado.]

CAP. XXII.

Del perezoso. Del mal hijo à hija. Del cuento importuno. II. Del loco y del poco remedio que tiene para ser enseñado, y como se averán con el. III. El consejo prudente en lo que se oye à emprender. IIII. Reglas para conservar la buena mesa. V. De la lengua desenfrenada.

La piedra enfuziada es semejante el perezoso, y todos le silvarán por su vergüenza.

2 Al estiercol de bueyes es semejante el perezoso: qualquiera que lo tomáre, sacudirá la mano.

3 Afrenta es del padre el hijo mal enseñado: y la hija mal enseñada para daño nació.

4 La hija prudente heredarà à su marido, mas la afrentosa nació para tristeza del que la engendró.

5 La desvergonçada, al padre y al marido avergüenza: [y no es menos que alguno de los impios:] mas del uno y del otro será vituperada.

6 Musica en luto es el cuento importuno, mas açotes y castigo à su tiempo son de fabiduria.

7 Los hijos que con honesta vida tienen sustento, encubrirán la baxeza de sus padres: mas los hijos que con menosprecio y falta de enseñamiento se ensobervecen, la nobleza de su linage enfuzian.

8 El que al loco enseña como el que engruda una olla quebrada: y el que despierta à otro de un profundo sueño.

9 Al soñoliento cuenta historia el que la cuenta al loco: el qual al cabodira, ¿que cosa?

10 * Llorà al muerto, porque le faltó la luz: y llorà al loco, porque perdió el entendimiento.

11 Al muerto lloralo blandamente, porq está en reposo: mas la vida del loco peor es q la muerte.

12 * El luto del muerto es siete dias: mas el del loco

* El dicho feneccioso por semejança de otra cosa.

V.

* Abax. 25, 4. La occasion de avergonçar al que le fuere familiar. Yrá creciendo en bien, en gracia.

* Gen. 42, 44. Dan. 2, 48.

* Pro. 12, 12. y 28, 19.

V. I.

* Exod. 23, 8. Deut. 16, 19. Abx. 41, 18. El padecer, el qual es necesario al que, &c. Anib. 2, 2.

* Anib. 5, 2. y 7, 1. Psal. 39, 5. Luc. 15, 26.

* Exod. 3, 9. y 22, 23. a G. su juyzio

* Anib. 16, 7.

b G. alcanza.

II

* Anib. 19, 17

* Anib. 19, 17

II

* Abax. 2, 2

* Gen. 42, 2

loco y impio, todos los dias de su vida.

13 Con el necio no tengas muchas razones, y al faltar de sentido no te acerques.

Antib. 22.12

14 *Guardate del, porque no tengas molestia, ni recibas mancha, quando el se sacudiere.

15 Apartate del, y hallarás descanso, y no recibirás tristeza de su locura.

16 Que cosa ay mas pesada que el plomo? y que otro nombre tendra el loco?

Prove. 27.3.

barra.

17 *El arena, y la sal, y una *masa de hierro es mas facil de llevar que el hombre imprudente y loco y impio.

111.

a.S. el edificio.

18 ¶ La travazon de madera ligada al edificio quando es movido, no se desligará: así el coraçon affirmado con pensado consejo en ningun tiempo temerá de miedo.

b G. de intel.

ligencia.

19 El coraçon affirmado en pensamiento prudente como ornamento de cal y arena en pared rasa.

20 Como las cañas puestas en alto no sufren el viento, [y como los cienientos hechos a poca costa no permanecerán contra el impetu del ayre:]

21 Así el coraçon temeroso con consejo de loco no resistirá contra ningun temor.

1111.

1. Cor. 14.14

heb. 4.12

22 ¶ El que punça el ojo sacará lagrimas, y el que punça el coraçon sacará sentimiento.

23 El que tira piedras a las aves, espantarlas ha: y el que çahiere al amigo, deshará el amistad.

24 Si uviere desvaynadó el cuebillo contra el amigo, no desespere, porque ay bolver en gracia.

Antib. 19.10.

A. bax. 17. 17.

c. Injurado

de palabra a

su, &c.

25 ¶ Si uviere çabierdo tu boca contra el amigo, no tengas miedo, porque ay lugar de reconciliacion: excepto en çaherimiento, ó sobervia, ó descubrimiento de secreto, ó en herida a traycion: porque en estas cosas todo amigo huyrá.

26 Ten fidelidad en la pobreza de tu amigo, para que en sus bienes tengas alegría.

27 En el tiempo de la affliction persevera con el [con fidelidad,] para que tambien en su herencia seas con el heredero.

28 Porque no siempre es de despreciar el apretura: ni el rico sin entendimiento nos ha de poner admiracion.

A los ho-

micidia.

29 Delante del fuego es el vapor y el humo de la chimenea: así a las sangres preceden las injurias, [y las afrentas, y las amenazas.]

30 De amparar al amigo no tendré verguença, ni de su rostro me esconderé.

31 Y si de el yo tuviere mal, qualquiera que lo oyere, se guardará del.

V.

Phil. 141.3

32 ¶ Quien me diessé una guarda en mi boca, y en mis labios un sello de astucia: porque por ellos yo no cayga de repente, y mi lengua no me eche a perder?

CAP. XXIII.

Prosigue en el proposito de la lengua. II. Contra la sobervia, y vanas esperanças, vicijs de vientre &c. III. Abstinencia de juramento irreverente: y de los frutos y pena del. IIII. Del honor de los padres: V. Abstenerse de injurias. VI. Contra la impudencia y de sus efectos y castigo.

SEñor padre, y SEñor de toda mi vida, no me dexes en el consejo de mis labios, ni permittas que yo cayga en ellos.

a. c. a. c. o. n. t.

2 Quien pusiesse a castigos en mi pensamiento, y en mi coraçon disciplina de sabiduria, que no me perdonassen en mis ignorancias, ni passassen por mis peccados.

3 Porque mis ignorancias no se multiplicassen, ni mis peccados crecien hasta quebrantarme, y que cayga delante de mis adversarios, y mis enemigos se burlen de mi, cuya esperança está lexos de tu misericordia,

f No esperan
en tu mismo
fruto de sum-
imiento de
impiedad.

4 ¶ SEñor padre, y Dios de mi vida, no me desaltivez de ojos: mas aparta siempre de tus siervos el animo de gigante.

5 Esperanças vanas, y concupiscencias aparta de mi, y retenerme has voluntario perpetuamente en tu servicio.

g O. retene-
me volun.

6 No me comprehendan appetitos de vientre y de luxuria, ni a afeccion deshonesta entregues a mi tu siervo.

h G. a animas
impudente

7 ¶ Hijos, oyd el castigo de la boca verdadera: y el que lo guardare, no será preso con sus mismos labios, [ni trompeará en malas obras.]

111.

8 El peccador con sus mismos labios será comprehendido: y el maldiziente y sobervio por ellos caerá en escandalo.

9 *A jurar no acostumbres tu boca, [porque grandes caydas ay en ello.]

* Exo. 20. 7.
Math. 5. 33.
* Abax. 27. 15.

10 *Ni te acostumbres a nõbrar muchas vezes al Sancto, [porque no quedarás sin castigo de ellas.]

11 Porque como al siervo que muchas vezes es traydo a question de tormento, no le faltarán cardenales: así el que jura, y muchas vezes nombra el nombre del SEñor, no será limpio de peccado.

12 El hombre que muchas vezes jura, será lleno de maldad, y de su casa no se apartará castigo.

13 Quando el peccare, su peccado será sobre el: y si lo tuviere en poco, peccó doblado.

14 Ni aun quando jurare en vano, será juzgado por innocente: antes su casa será acometida de continos sobrefaltos.

a Por cosa
poca, ó de
ninguna im-
portancia.

15 Ay palabra vestida de muerte: nunca se halle en la heredad de Iacob.

16 De los pios ciertamente todas estas cosas estarán lexos, los quales no serán embueltos en peccados.

17 ¶ A destemplança de jurar no acostumbres tu boca: porque en tal costumbre ay ocasion de peccado.

1. Epe. 5. 4.

18 ¶ Acuérdate de tu padre y de tu madre, quando estuvieres asentado entre los grandes.

1111.

19 Porque tu tambien no vengas en olvido [a Dios] acerca de ellos: y en tu conversacion te enloquezcas, [y te averguences, de tal manera que deslices no ser nacido, y maldigas el dia de tu nacimiento.]

20 ¶ El hombre acostumbrado a palabras injuriosas, nunca en toda su vida recibirá castigo.

V.
1. Sam. 16. 7.

21 ¶ Dos generos de hombres multiplican peccados, y el tercero acarreará yra:

V L

22 El animo encendido como un fuego ardiente que no se apagará hasta que se consuma:

23 El hombre luxurioso en el cuerpo de su carne, que no tédra reposo hasta que encienda el fuego.

24 Al hombre luxurioso qualquier pan le sabe bien: no cessará [peccando] hasta que muera.

25 ¶ El hombre violador de su cama dice en su animo, Quien me vee?

1. Sam. 27. 28.

26 Cercado estoy de tinieblas, encubierto con paredes, nadie me vee, que tengo de temer? el Altissimo no se cura de mis peccados.

27 Este tal solamente teme los ojos de los hombres, y no entiende que los ojos del SEñor con infinitas partes son mas claros que la luz del sol:

28 Los quales miran todos los caminos de los hombres, y tracienden hasta las partes mas ocultas.

29 Porque el conoció todas las cosas antes que fuesen criadas, y despues de ser acabadas todo lo contempla.

30 Este tal en las plaças de la ciudad será castigado: [y como un potriço será ahuyentado] y dō de no sospechare, será comprehendido.

EL ECCLESIASTICO.

31 [Y será afrentado de todos, porquanto no entendio el temor del Señor.]

32 Por el semejante la muger que desampara à su marido y que de otro tomà herèdero.

33 Por que lo primero, fue desobediente à la Ley del Altissimo; y lo segundo, peccó contra su marido: y lo tercero, adulteró en fornicacion, y tomó hijos de otro varon.

34 Ella será sacada à la verguença en la Iglesia, y sobre sus hijos se hará pesquisa.

35 Sus hijos no harán rayz, ni sus ramos llevaràn fruto.

36 Ella dexará maldita memoria de si, y nunca su confusion será rayda.

37 Y los que quedàren, conoceràn que ninguna cosa es mejor que el temor del Señor: y que nada es mas suave que guardar sus mandamientos.

38 Grande honrra es seguir à Dios: y ser del tomado à cargo, longura de vida.

CAPIT. XXIIII.

Introduze el author à la Sabiduria divina que para atraer à si los hombres predica sus alabanzas declarando su origen, su eternidad y eternidad, su asiento, que es en el pueblo y Iglesia de Dios, sus efectos poderosos, y gloriosos, el vehemente appetito que tiene de comunicarse à los hombres, II. Insinúa estar esta Sabiduria en la Ley de Dios.

LA Sabiduria se alabará à sí misma, [y se honrrará en Dios,] y en medio de su Pueblo se gloriará.

2 En la congregación del Altissimo abrirá su boca, y delante de su potencia se gloriará.

3 Y en medio de su Pueblo se engrandecerá, y en la sancta multitud se hará admirable.

4 En la multitud de los escogidos tendrá à labança; y entre los bienaventurados se dirá bienaventurada.

5 Diciendo, [Yo sali de la boca del Altissimo, [engendrada antes de toda criatura.

6 Yo hize que en los cielos naciesse lumbrer permanente,] y como una niebla cubri toda la tierra.

7 Yo tuve mi morada en los lugares altissimos, y mi asiento en columna de nube.

8 Yo sola cerqué la redondez del cielo, y anduve el profundo del abismo.

9 En las ondas de la mar, y en toda la tierra, y en todos los pueblos, y gentes, tuve posesion.

10 Y hollé con potencia los coraçones de los altos y de los baxos.

11 Y en todo esto busqué reposo, y alguna heredad donde habitasse.

12 Entonces el Criador de todas las cosas me dió mandamiento: y el que me crió, asentó mi tabernaculo.

13 Y dixo, Habita en Iacob, y en Israel ten tu heredad, [y en mis escogidos echa rayzes.]

14 Desde el principio antes del siglo à me crió, y para siempre nunca desfallecere. Delante del servi en su sancta morada, y así estoy confirmada en Sion.

15 El me hizo reposar en su amada ciudad, y en Jerusalem estoy apoderada.

16 Y en el Pueblo glorificado eché rayzes, y en la parte del Señor y en su heredad: [y en la multitud de los sanctos me detuve.]

17 Como cedro en el Libano fue enaltecida: y como cipres en el monte de Hermon.

18 Como palma en las riberas fue enaltecida, y como planta de rosas en Ierico.

19 Como hermosa oliva en campo deleytoso,

y como platano que crece junto à las aguas.

20 Como la canela y como la massa de aromas di olor, y como la myrrha muy escogida espari olor suave.

21 Como [el estoraque, y] el galbano, y el alabastro de unguento oloroso, y la grossura de la myrrha destilada, y el perfume de encienso esparizado por el tabernaculo, y [como balfamo sin mezcla es mi olor.]

22 Yo estendi mis ramas como el therebintho mis ramas de honrra y de gracia.

23 Yo produxe fragancia como la vid, y mis flores, y fructos de gloria y de riqueza.

24 Yo soy madre de honesto amor, y de temor, y de conocimiento, y de sancta esperanza: y yo doy eternos bienes à todos mis hijos, à quien Dios me mandó.

25 [En mi está toda gracia de vida, y de verdad: en mi toda esperanza de vida, y de virtud.]

26 Allegaos à mi todos los que me deseays, y henchios de mis frutos.

27 Por que la memoria de mi es dulce mas que la miel, y mi herencia es mas suave que el panal de miel.

28 [Mi memoria es por generaciones sempiternas.]

29 Los que comieren de mi, y tendrán hambre: y los que de mi bevieren, toda via tendrán sed.

30 El que me oyere nunca será avergonçado: y los que en mi trabajàren, nunca peccarán.

31 [Los que me facan à luz, tendrán eterna vida.]

32 Todas estas cosas son el libro del Concier to del Dios Altissimo.

33 La Ley que Moyses mandó [por preceptos de justicia, y] por herencia en las congregaciones de Iacob, [y las promessas de Israel. Concertó con David su siervo de levantar del rey fortissimo, y que para siempre se sentasse en throno de honrra.]

34 No os cansays de ser fuertes en el Señor, para que el tambien os confirme: y llegaos à el, por que el Señor todo poderoso es solo Dios, y fuera del no ay otro Salvador.

35 El qual, como el Phison, hinche todas las cosas con su sabiduria: y como el Tigris en el tiempo de los nuevos frutos.

36 Que hinche, como el Euphrates, el entredimiento: y como el Iordan en el tiempo de la segada.

37 Que haze salir, como la luz, la doctrina de conocimiento, inundando como el Geon en el tiempo de la vendimia.

38 El primero no acabó de conocerla, ni el ultimo la acabó de sacar de rastro.

39 Porque sus entendimientos son mas grandes que la mar: y su consejo es mayor que el abismo.

40 Yo la Sabiduria [lancé rios, y] fue como acequia sacada del rio.

41 Yo fui como un conducto de immensa agua sacado del rio: yo como una profunda ribera entré en el Iardin.

42 Diciendo, yo daré de beber à mi excelente huerto, y embriagaré mi era ajustada.

43 Y he aqui, que mi acequia se tornó rio, y mi rio se tornó mar.

44 Por que yo facaré à luz en señamiento, como el alva, [para todos,] y à la larga la declararé.

45 Yo penetraré todas las inferiores partes de la tierra, y miraré à todos los que duermen, y alumbraré à los que esperan en el Señor.]

46 Por que yo derramaré doctrina como oraculo, y yo la dexaré por edades eternas [à todos los que buscan Sabiduria: y no cessaré por todas las

† Lev. 20. 10.
Deut. 22. 22.
Ioan. 8. 4.
† Exod. 20. 17.

e G. Suavidad
de olor.

† Ioan. 15. 5

† Efectos de la verdadera Sabiduria.

* Psal. 19. 12

* Ioan. 6. 33
g. Es hartura
un fastidio, y
q. trae conli-
go mayor ap-
petito de pla-
mente sabr.

II.

† Exo. 20. 12
y 24. 7
Deut. 4. 2
y 29. 9
12. Sam. 7. 14

h. Rios de
Medio poca-
nia.
Gen. 2. 12.

* Ioan. 1. 14

i. Todos los
hombres jua-
ros no la co-
prehenden.

† G. 688

IO, con Pa-
rayso. Sig. la
Iglesia de los
pios.
m. G. hasta en
lxos.
n. Infinita la
universal re-
surreccion de
los pios por
la virtud de
Christo.
a. De cosas
divinas sobre
todo humani-
dad. m. f. m. m.
m. m. m.

b. En la con-
gregacion de
Iglesia de los
pios, así
luego.
c. No es la
verdadera Sa-
biduria, no es
otra que la
que se apren-
de de la pala-
bra de Dios.
a. Gen. 1. 3.
b. Exceptando
la escuridad.
c. Exod. 14. 19

† Pro. 8. 23.
d. Me produ-
xo. Eterna
generacion de
la Palabra de
Dios que es
Christo.
Ioan. 1. 1.
† Exod. 24. 3.
† Psal. 132. 8

b hasta la re- las successiones de ellos b hasta el siglo sancto.

surcion de 47 * Mirad que no he trabajado para mi sola,
los pios- mas para todos los que buscaren Sabiduria.

* Abax. 33.18.

CAPIT. XXV.

Algunos efectos de la Sabiduria. I. Describe el de coro de los viejos: III. Dix. partes de humana felicidad. Las quales enarras en particular.

DE tres cosas me attavio, y con ellas c me hermo-
seo para con Dios y para con los homi-
bres.

2 * La concordia de los hermanos, * la amifi-
dad de los parientes, y * el marido y la muger que
se convienen bien.

3 Tres linages aborrece mi anima, y en grande
manera es odiosa a la vida de ellos:

4 El pobre sobervio, y el rico mentiroso, y el
viejo adultero, loco y falto de entendimiento.

5 * No allegaste en tu mocedad? como pues
hallaras en tu vejez?

6 Quan honroso es el juyzio a las canas, y a
los viejos el conocimiento del consejo:

7 Que bien parece a los viejos la Sabiduria, y
la prudencia y inteligencia de consejo a los hon-
rrados.

8 La corona de los viejos es la mucha experi-
encia: y su gloriacion, el temor del Señor.

9 Nueve cosas pienso en mi coraçon, y las ten-
go por bienaventuradas, y la decima diré con mi
lengua a los hombres.

10 El hombre que biviendo goza de sus hijos,
y el que vee la cayda de sus enemigos.

11 Bienaventurado el que vive con muger pru-
dente: * y el que nunca peccó con su lengua, y el q
nunca sirvió a otro mas indigno que el.

12 Bienaventurado el que halló prudencia, y el
que doró [justicia] a oydos attentos.

13 Quan grande es el que halló sabiduria [y
sciencia]: mas ninguno es mayor sobre el que te-
me al Señor.

14 El temor del Señor sobrepaja en claridad
todas las cosas.

15 [Bienaventurado el hombre a quien es da-
do tener temor de Dios: el que lo tiene, quien se
podrá comparar con el?

16 El temor del Señor es principio de su amor:
mas la fe, el principio de juntarse con el.

17 Qualquiera plaga, y no plaga del coraçon,
18 Qualquier malicia, y no la malicia de la mu-
ger.

19 Qualquier impetu, y no impetu de los que
aborrecen:

20 Qualquier vengança, y no vengança de ma-
no de enemigos.

21 Como no ay peor cabeza q la cabeza de la
serpiente, así no ay peor yra que la del enemigo.

22 * Mas quiero morar con el leon y con el
dragon que con la mala muger.

23 La Malicia de la muger, muda su cara, y es-
curece su rostro f como un cilicio.

24 * En medio de sus vezinos se sentará su ma-
rido por su causa, y gemirá [y sospirá] aunque
no quiera.

25 Pequeña es toda malicia en comparacion de
la de la muger: la suerte del peccador: cayga sobre
ella.

26 Qual es la subida arenosa a los pies del vie-
jo, tal es la muger parlera al marido repofado.

27 * No trompices en la hermosura de la mu-
ger, ni deslices muger por el deleyto.

28 Bnejo, y desvergüenza, y grande afrenta, es
la muger que da de comer a su marido.

29 [La muger, si tuviere la auctoridad, contra-
ria es al marido.]

30 Donde la muger es mala, ay coraçon abari-
do, rostro triste, y plaga del coraçon,

31 Manos floxas, rodillas descoyuntadas, y no
hará bienaventurado a su marido,

32 * De la muger tuvo principio el peccado, y
por causa de ella morimos todos.

33 Mira no des salida a tu agua, [ni aun pe-
queña:] ni a la mala muger licencia de salir.

34 Si no anduviere a tu mano, [avergonçarte-
há delante de tus enenigos.]

35 Cortala de tus carnes, b da se y embia la,
[porque no abuse siempre de ti.]

* Gen. 3.6.
1. Tim. 2.24

b S. carta de
repudio.

CAPIT. XXVI.

*Alabanzas y efectos de la buena muger. Item vituperio, ingenio
y efectos de la mala. II. Exhorta a huyr la fornicacion, y llama
al honesto y pio matrimonio. III. Peligro es la recayda del justo.
IIII. Peligro para la piedad el officio del mercader.*

DE la buena muger bienaventurado es el
marido, y el numero de sus dias será dobla-
do.

2 La muger i fuerte deleyta a su marido, y los
años de su vida cumplirá en paz.

3 La muger buena es buena heredad: en la
parte de los que temen al Señor será dada [al varon
por los buenos hechos.]

4 El rico y el pobre tendrán buen coraçon para
con el Señor: en todo tiempo avrán plazer, y ten-
drán alegre rostro.

5 De tres cosas temió mi coraçon, y en la
quarta tuve espanto en mi rostro.

6 De entregar por traycion la ciudad, del a-
yuntamiento del pueblo alborotado, y de la men-
tura compuesta contra alguno.

7 Estas cosas son mas graves que la misma
muerte.

8 Mas el dolor del coraçon y la tristeza es la
muger celosa de otra muger:

9 Y el açote de la lengua que con todas * estas
cosas participa [en la muger infiel.]

10 La mala muger es como el yugo de bueyes
aque se anda: el que la tuviere, será como el que to-
mó un escorpion.

11 Grande enojo es la muger borracha y indom-
ita, la qual no encubrirá su torpedad:

12 La fornicacion de la muger, en la altivez de
los ojos y en sus sobrecejos se conocerá.

13 * A la hija desvergüçada ponle firme
guarda, porque avida licencia no use de si.

14 Mira por sus ojos, desvergüçados, y no te
maravilles, si peccó contra ti.

15 Como caminante muerto de sed en hallan-
do la fuente abrirá la boca, y beberá de el agua mas
tercana qualquiera que sea: en qualquier palo se
asentará, y a qualquier faeta abrirá el aljava [haf-
ta que no pueda más.]

16 La gracia de la muger [diligente] deleytará
a su marido, y su saber engrosará sus huesos.

17 Don es del Señor la muger callada y de bu-
en seso.

18 Y la sabia anima no tiene precio.

19 Gracia sobre gracia es la muger vergonçosa
y fiel.

20 Ni ay c peso que se compáre con su animo
templado.

21 * El sol que sale en los altísimos lugares del
Señor, y la hermosura de la buena muger en el
avio de su casa.

22 Candelá que resplandece en el sancto cáde-
lero, es el hermofo parecer en la edad constante.

23 Colu-

1 Diligente
valerosa.
Pro. 31.16.

a S. dichas
ver. 6.8.
b Que no se
acó bien fir-
me, y mata la
cerviz del
buey.

* Aba. 48.16

c Summa de
dinero que
sea mas preci-
ada.
d S. Senejan-
tes son al sol,
etc.

c G. me la-
vané her-
moso.
* Gen. 31.8.
* Rom. 12.10.
* Gen. 2.4

18

* Arth. 14.9
7.9.16
Jacob. 1.2

a Tuvo ora-
cion o conci-
on de justie-
cia

a S. la tolera-
cia and luego

* Prov. 22.19.
y 25.24

f De color de
ceniza.
g S. buscando
obscuro fua-
ra de la cen.

* Aba. 42.12

EL ECCLESIASTICO.

23. Columnas de oro sobre bases de plata son los hermosos pies con el firme pecho.

24. **Hijo**, conserva sano el vigor de tu edad, y no des tu fuerza a los extraños.

25. Desde que uvieres buscado la fuerte mas fértil de todo el campo, siembra tu simiente confiado de la nobleza de tu linaje.

26. De esta manera tu sucesion, teniendo la libertad del buen linaje, se engrandecerá.

27. [Fundamentos eternos sobre firme piedra son los mandamientos de Dios en el corazón de la mujer santa.]

28. La mujer que se alquila, semejante es a la puerca: mas la casada, torre contra la muerte será estimada de su marido.

29. La mala mujer al hombre malo será dada por fuerte: mas la buena a aquel es dada que al Señor teme.

30. La mujer suzia menosprecia la vergüenza, mas la hija honesta aun de su marido se avergonzará.

31. La mujer desvergonzada a la perra es semejante: mas la vergonzosa al Señor tiene en reverencia.

32. La mujer que honra a su marido de todos será juzgada por sabia: mas la impia que lo menosprecia, será nombrada en soberbia.

33. La mujer gritadera y lengua para echar los enemigos ha de ser buscada, y todo animo de hombre que con la tal conversare, en alborotos de guerra pasará su vida.

34. **Con** dos cosas se molesta mi corazón, y con la tercera me viene enojo:

35. El hombre de guerra trabajado de pobreza: los hombres prudentes quando son desechados como estiercol; el que se torna de justicia a peccado, al qual el Señor lo señaló para el cuchillo.

36. [Dos cosas me han parecido difíciles y peligrosas] el mercader a penas se escapa de peccado: y el regaton no carecerá de culpa.]

CAPIT. XXVII.

Prosiguiendo el proposito comenzado, entendiendose quanto a las riquezas que se desenga el hombre en la mediocridad, y temor de Dios. II. Diversas reglas para saber su gar de los ingenios. III. Encomienda la fidelidad en el secreto para con el amigo. IV. Huye la ira y la soberbia, etc.

Muchos han peccado por causa de pobreza, y el que procura de tener mucho, su ojo pervierte.

2. Entre las junturas de las piedras será hincado el palo, y entre venta y compra se entre meterá peccado.

3. [El peccado será quebrantado con el peccador.]

4. Si no te entretuvieres con diligencia en el temor del Señor, tu casa será transformada presto.

5. Como en el carándar, las inmundicias quedan en el harnero, así las inmundicias del hombre en su pensamiento.

6. **El** horno prueba los vasos del ollero, y la tentacion al hombre en su pensamiento.

7. **El** fruto del arbol muestra su labranza, así es la oracion pensada en el corazón del hombre.

8. Antes que hables, no alabes a hombre: porque la prueba de los hombres es esta.

9. Si siguieres la justicia, alcanzarla has, y serás vestido de ella como de una larga ropa de honra: [y morarás con ella, y para siempre te amparará,

y en el día del reconocer hallarás firmeza.]

10. Las aves y ran tras sus semejantes, y la verdad se bolverá a los que la usan.

11. El leon asecha a la caza, así el peccado a los que mal hacen.

12. Las razones del hombre pio son una perpetua sabiduria: [como el sol:] mas el loco como la luna se muda.

13. Entre los necios mira al tiempo: mas entre los entendidos se continuo.

14. Las razones de los locos son carga, y y su risa en deleytes de peccado.

15. **La** habla del que mucho jura, erizará el cabello: y su quistion es quebramiento de oydos.

16. La quistion de los sobervios es derramar sangre, y su injuriarse es malo de oyr.

17. **El** que descubre los secretos [del amigo,] el credito perdió, y no hallará amigo a su voluntad.

18. Ama al amigo, y se le fiel.

19. Y si descubrieres sus secretos, no lo sigas mas.

20. Porq como el que pierde a su enemigo, así tu perdiste a tu amigo.

21. Y como el que echa el paxaro de la mano, así perderás al amigo, al qual nunca mas cobrarás.

22. **No** lo sigas, porque lexos va: y como la gamba huye del lazo, [porq su anima fue herida.]

23. La herida puede se atar, y de las injurias puede aver reconciliacion:

24. Mas el que descubre el secreto, toda se perdió.

25. **El** que guina del ojo, fabrica malas cosas: y el que lo conociere, se apartará del.

26. En tu presencia hablará suaves cosas, y maravillarse ha de tus dichos: mas al cabo pervertirá su boca, y tus palabras traerá en trompeçon.

27. Muchas cosas aborrezco: mas ninguna tanto como a este tal: el Señor tambien lo aborrecerá.

28. El que echa la piedra en alto, sobre su cabeza la echa: y el golpe engañoso, haze gran herida.

29. **El** que abre el hoyo, en el caerá: [y el que a su proximo pone piedra, en ella trompeará.] y el que arma el lazo, en el será preso.

30. El que mal haze, sobre el bolverá, y no sabrá de donde se viene.

31. **El** escarnio y la afrenta es de los sobervios, y la vengança como un leon les asechará.

32. Con lazo serán presos, los que se huelgan en la cayda de los pios: y dolor los consumirá antes de su muerte.

33. El furor y la ira son cosas execrables, y el hombre malo será sujeto a ellas.

CAPIT. XXVIII.

Contra la vengança (continuando con la fin del cap. pñe.) y reclusion de la memoria de las injurias. II. Contra la ira y sus ocasiones. III. Contra los Olisfactos y malos lenguas: cuyo influjo al pio se guarda de imitar.

El que se venga hallara la vengança del Señor, y el le guardara sus peccados con diligencia.

2. Perdona a tu proximo la injuria, y entonces a ti tambien, quando orare, te sean sueltos tus peccados.

3. Guarda la ira el hombre a otro hombre, y pide sanidad del Señor.

4. Y no tiene misericordia para con otro hombre como el, y rogara por sus peccados.

5. El siendo carne conserva la ira: quien pues avra misericordia de sus peccados?

6. Acuerdate de la fin, y dexa de enemistarte.

7. No ame-

II.
e. Ansi llama
a la buena
muger.

f. G. mas todo
animo de
hombre se-
mejante a las
costumbres
della en &c.
III.

g. Para mala
muerte vio-
lenta.
III.

* 1. Tim. 6. 9.
Prov. 28. 4.
h. Su liberali-
dad. q. d. bol-
versela avaro
o mezquino.
Math. 20. 15.

* Prov. 27. 21.

a. Mat. 24.

b. No contra-
tes siempre si-
no porocca-
sion.

* Arr. 13. 9.
c. Sea horrible
al pio.

III.
* Arr. 19. 20.
y 22. 27.

d. Perderas
tiempo y dis-
gencia si pro-
curas co-
bizarlo.

* Prov. 20. 14.

e. Para hazer-
te trompeça-
dora.

* Psal. 7. 16.
Pra. 16. 27.
Ecc. 10. 8.

III.
f. Adar y
pauir.

* Dem. 32. 25.
Rom. 12. 19.
Job. 10. 30.
* Math. 6. 14.
Marc. 11. 25.

7 No amenazas ayradamente con muerte ni perdicion, mas persevera en los mandamientos.

8 Acuérdate de los mandamientos, y no te enojos con tu proximo.

9 Pon delante de tus ojos el Concierto del Altísimo, y menosprecia la ignorancia.

10 * Apartate de quisiones, y peccarás menos.

11 Porque el hombre iracundo encenderá la quision; el hombre peccador turbará a los amigos; y entre los que tienen paz, meterá calumnia.

12 * Conforme a la materia, así se encenderá el fuego; y conforme a la vehemencia de la quision se encenderá el ardor; y conforme a las fuerzas del hombre crecra su furor; y conforme a sus riquezas se aumentará su ira.

13 La contienda apresurada enciende el fuego; y la arrebatada pendencia derrama sangre.

14 Si sopláres la centella, encenderse ha [como fuego]; y si en ella escupieres, será apagada; y lo uno y lo otro sale de la boca.

15 * Al chifmero y hombre de dos lenguas, abominaldo; porque a muchos que tenían paz, echaron a perder.

16 La lengua doble removi6 a muchos, y los traspas6 de una nacion en otra.

17 Ciudades de ricos cercadas de muralla ha destruydo, y minado casas de grandes.

18 [Ella ha derribado potencias de Pueblos, y ha deshecho gentes fuertes.]

19 La lengua doble ha echado de sus casas mugeres varoniles; y de sus trabajos las ha defraudado.

20 El que la escucha, no hallará descanso, ni vivirá con reposo.

21 El golpe del agorero hará cardenales; mas el golpe de la lengua desmenuzará los huesos.

22 Muchos han caydo a filo de espada: mas no han sido tantos como los que cayéron por causa de la lengua.

23 Bienaventurado el que se guardó de la mala lengua; y el que no pasó por su furor; y el que no truxo su yugo, ni fue ligado en sus coyundas.

24 Porque su yugo es yugo de hierro, y sus coyundas coyundas de metal.

25 Su muerte es muerte mala, y el infierno es mas provechoso que ella.

26 Su perseverancia no permanecerá: mas posforará los caminos de los injustos. No se enfenoreará de los pios, ni en su llama serán quemados.

27 Los que dexan al Señor, caerán en ella, y ella ha arderá en ellos, y no podrá ser apagada; contra ellos será echada como un leon, y como un tigre los destruirá.

28 Mira que cerques tu posesion con espinas, [y no aygas la mala lengua]; y a tu boca haz candados y cerrojos.

29 Encierra tu oro y tu plata, y pon peso a tus razones, y a tu boca puertas y cerraduras.

30 Mira no reñades en ellas, porque no caygas delante del que te aflecha, y tu cayda sea incurable y mortal.

CAPIT. XXIX.

Escucha a la Charidad, ayudando al proximo en su pobreza, emprestando o fiando, pero con tanto prudente que no caer en las inconveniencias que suelen suceder: y que des si ayuda no haga escarmiento al pio la ingratitude de muchos. Avisat tambien al que recibe de su deber: II. Que el hombre prudente procure aver y conservar lo necesario para la vida humana, por los inconvenientes y incommodidades que sin ello se passa en el mundo, y en causa de la insolencia de los que le emprestan muchas veces.

E l que haze misericordia, presta a su proximo: y el que prevalece sobre su mano, guarda los mandamientos.

2 Da emprestado a tu proximo en tiempo de su necesidad, y paga con tiempo a tu proximo.

3 Ten firme tu palabra, y trata fielmente con el; y en todo tiempo hallarás lo que te fuere necesario.

4 Muchos estimaron lo que se les emprestó, como si solo halláran; y dieron molestia a aquellos, de los cuales fueron ayudados.

5 Algunos entretanto que reciben, besan las manos; y por aver los dineros del proximo, humillan su voz:

6 Y al tiempo de la paga alargan el plazo, y dan palabras de negligencia, y escusanse con el tiempo.

7 Y si pudieren dar, a penas traerán la mitad; [repugnando del todo,] y tendrán la deuda por cosa hallada.

8 Y sinó, defraudarán de su dinero a quien les emprestó, y tomarán con el enemistades sin causa:

9 Pagarle han con maldiciones y con injurias; y en lugar de honra le darán afrenta.

10 Así que muchos por causa de la malicia se apartan del hombre, temiendo de ser defraudados sin ningun merito suyo.

11 Tu empero para con el humilde sé paciente, y para hazerle beneficio no lo traygas en dilaciones.

12 Por causa del mandamiento ayuda al pobre, y en su necesidad no lo embies de ti [vazio].

13 Pierde el dinero sin ganancia por el hermano y el amigo; y no lo dexes enmohecer debaxo de la piedra para que se pierda.

14 Pon tu thesoro conforme a los mandamientos del Altísimo, y serche mas provechoso que el oro.

15 Encierra la limosna en tus cámaras [en el coraçon del pobre,] y esta te librará de toda afliccion.

16 [La limosna del hombre es como una bolsa que lleva consigo: y la gracia del hombre conservará como la niñeta del ojo.]

17 Y después se levantará, y les pagará a cada uno en su cabeza.]

18 Ella peleará por ti contra tu enemigo, mas que escudo fuerte y que lança robusta.

19 El hombre se bien fiará a su amigo; y el queuviere perdido la verguença lo desamparará.

20 Del agradecimiento del fiador note olvides, porque su ánima puso por ti.

21 El beneficio del fiador, el mal hombre lo destruye.

22 El peccador rehuirá las fianças; y el ingrato [quando perdiere la verguença,] en su pensamiento, desamparará al que lo libró.

23 La fiança [mala] echó a perder a muchos bien endereçados, y los commovió como las ondas de la mar.

24 Ella ha echado de su casa a hombres poderosos, y los hizo vagabundos entre naciones estrañas.

25 El peccador que quebranta los mandamientos del Señor, caerá en fiança: y el que siguiere las reventas, caerá en pleytos.

26 Socorre a tu proximo segun tu facultad, empero mira no caygas.

27 Lo principal de la vida del hombre es el agua y el pan, y el vestido, y la casa que cubre la verguença.

28 Mejor es la vida del pobre debaxo de una choça, que el grande aparato de manjares en casa agena.

29 En lo poco y en lo mucho, ten contentamiento:

a El que se esfuerza a vencer su avarecia en esta casa.

b S. negociado.

c Q. d. No por el respecto de la persona,

* Dan. 4. 24. Luc. 11. 41. Act. 10. 4. * Arrib. 17. 18.

a G. en joyzios. b No sea con tu ruyna.

11. Abax. 19. 22.

e. y oppo-
bús de tu ca-
ta no oygá.

ento: porque nadie te dé en rostro que no tienes donde morar.

30. Miserable vida es andar de casa en casa: porque donde fueres extraño, [no tratarás seguramente,] ni abrirás la boca.

31. Hospedarás y darás de beber à los ingratos, y sobre ello oyrás cosas que te amarguen,

32. Hola huestped, pon la mesa, y da nos de comer, si tienes que.

33. Huestped, da lugar à una persona honrrada: es menester la casa, porque tengo de recibir à mi hermano.

34. Estas cosas son graves à qualquiera hombre de seso, el reproche de la casa, y la injuria dicha al acreedor.

CAPIT. XXX.

Reglas à los padres para la buena criança de los hijos. II. Hase de curar de la salud del cuerpo sobre todos los bienes temporales, III. Del auaro y de su condicion miserable. II II. Llama à la sança y benefiça alegria, necessaria para la conseruacion de la vida.

a Prov. 13. 24.
y 23. 13.

El que ama à su hijo, continuamente lo acotará, para ser alegre en su postrimeria, [y no palpar las puertas de sus vezinos.]

2. El que castiga à su hijo, será ayudado del, y entre losque le conocen, se honrrará conel.

b Dem. 6. 7.

3. El que enseña à su hijo, hará embidia à su enemigo: y delante de los amigos se alegrará conel.

4. Muerto su padre, será como sino fuesse muerto: porq dexo despues de si otro semejante à si.

5. Vidolo en su vida, y alegróse con el: y en su vida, y en su muerte no se entristeció.

6. Dexó defensor contra los enemigos, y quien à los amigos fuesse agradecido.

7. El que regala à su hijo, sus heridas aza: y cada vez que clamare se turbarán sus entrañas.

8. El cavallo no domado sale duro, y el hijo disoluto sale temerario.

c O. amma-
zarucha.

9. Regala à l hijo, y espantarte ha: juega conel, y contristarte ha.

10. No te rias conel, porque no tengas dolor conel, y alcabo a cruxas los dientes.

d Regañar
de despecho.

11. No le des licencia en la mocedad, ni disimules sus inconsideraciones.

e Art. 7. 12.

12. Dobla su cuello en la juventud: quebrantale los costados entre tanto que es muchacho: porque por ventura no se endurezca, y no te obedezca, y dé dolor à tu animo.

13. Enseña à su hijo, y trabaja conel: porque no tropieces en su asienta.

14. Mejor es el pobre sano y de buena disposicion, que el rico [flaco y] acotado en su cuerpo [con enfermedad.]

f I.

15. La salud y buena disposicion [con sanctidad de justicia] vale mas que todo oro [y plata:] y el cuerpo sano, que riquezas inmensas.

16. No ay mejor thesoro que la salud del cuerpo, ni mayor alegria que el gozo del coraçon.

17. Mejor es la muerte que la vida amarga, y [el eterno descanso que] la larga enfermedad.

g II.

18. Los bienes derramados en boca cerrada, son como quien embia viandas à ser puestas sobre el sepulcro.

h Dm. 14. 6.
g Sacrificio
liquido. Libe-
men.

19. De que sirve la derramadura al idolo? porque ni comerá de ello, ni lo olerá.

20. Ansi es aquel à quien Dios persigue, [y el que lleva el pago de su iniquidad.]

i Amib. 10. 3.
III.

21. De los ojos ve y gime, como el castrado que abraça la virgen y sospira.

j Prov. 12. 22.
y 15. 13. y 17.

22. No pongas tu animo en tristeza, ni te aflijas con tu mismo consejo,

23. El alegria del coraçon finalmente es vida al hombre: y el gozo del varon es larga edad.

24. Ama tu anima, y consuela tu coraçon [agradando à Dios, y contienelo y allegalo en su sanctidad,] y aparta lexos de ti la tristeza.

25. Porque la tristeza há muerto à muchos, y ningun fruto ay en ella.

26. La embidia y el enojo apocan los dias: y la congoxa trae la vejez temprana.

27. El coraçon largo y bueno tendrá cuenta consigo en los manjares y comida.

CAPIT. XXXI.

La sollicitud por ser rico es mala, y raro el rico justo y no auaro. II. Preceptos utiles para el conuidado. III. Sobre todo le encomienda la templança, especialmente acerca del vino, el uil uso del qual destruye.

El velar por hazerle rico seca las carnes: y la sollicitud de las riquezas quita el sueño.

2. El cuydado del velar esfuerua el dormir, y la grave enfermedad impide el sueño.

3. Si el rico trabajáre, juntará riquezas: y si se reposare, hinchir se ha de sus deleytes.

4. Si trabajáre el pobre, tendrá delgada passadia: y si se reposare, será necesitado.

5. El que ama el oro, no será justificado: y el q sigue la corrupcion, será lleno de ella.

6. Muchos han caydo por causa del oro, y delante de sus ojos tuvieron su perdicion.

a Art. 2. 3.

7. Palo para trompear es à los que le sacrifican: [ay de aquellos que lo siguen:] y todo imprudente caerá en el.

b No es la i-
dolatria en el
oro, como
Col. 3. 5.
c Luc. 6. 24.

8. Bienaventurado el rico que fué hallado sin reprehension, y que no se fué tras el oro, [ni puso su esperanza en el dinero, ni en los thesoros.]

9. Quien es este, y llamar lo hemos bienaventurado, porque hizo milagros entre los de su pueblo?

10. Quien fué provado en el, y fué hallado perfecto, y poder se há gloriar? Quien es aquel que pudo peccar, y no peccó: y hazer mal, y no lo hizo?

11. Por tanto sus bienes serán firmes, y sus limosnas contará la Iglesia.

12. Quando te asientáres à alguna gran mesa, no abras en ella tu garganta.

12.

13. Ni digas, O que de viandas?

d A mesa de
algun grande
e S. reprehen-
diendo tem-
camenre la li-
beralidad ap-
na.

14. Acuérdate que es mala cosa un mal ojo.

15. Y que cosa criada es peor que el ojo? porque el llora por qualquier causa.

16. No estiences tu mano à todo lo que mirare, porque corrompido de embidia no aya confesion, ni en el pláto la metas con el.

f Math. 6. 22.
y 23. 15.
g Con el mal
ojo.

17. [En el conbite no te apriesa.]

18. Por ti mismo entiende lo que conviene al que está cabe ti: y piensa à todo.

h Mat. 7. 12.

19. Come como hombre lo que te es puesto delante, y no engallas: porque no seas odioso.

20. Por la buena criança acaba primero, y no seas infaciable, porque no offendas.

21. Y si te asientáres entre muchos, no estiences tu mano primero que ellos, [ni seas el primero à demandar de beber.]

22. Quanto es lo que basta al hombre enseñado? poco, y por tanto no anhela en su cama, [ni siente dolor.]

i Ab. 37. 32.
j S. de 17. 30.

23. El trabajo del velar, y la colera, y la colica acompañan al hombre infaciable.

24. Las entrañas del hombre templado gozan de saludable sueño: el se levanta de mañana y es señor de si.

25. Y si fueres forçado à comer, levántate, passe-

ate,

ate, vomita, y repofate: y no accarreará enferme-
dad à tu cuerpo.

26 Hijo, oyeme, y no me tengas en poco: por-
que loque yo te digo, tu lo hallarás alcabo.

27 En todas tus cosas fe diligente y prefto, y
ninguna enfermedad te acometerá.

28 * El hombre liberal en repartir el pan, los
labios [de muchos] lo bendezirán: y de fu honefti-
dad tendrá fiel testimonio.

29 El que mal reparte el pan, la ciudad murmu-
rará del: y el testimonio de fu malignidad no será
dudoso.

30 *b* En el vino no te muestres varón, * porque
el vino à muchos echó à perder.

31 La fragua prueba el filo del cuchillo: en el
temple: así el vino el corazón de los sobervios en
fu embriaguez.

32 * El vino es provechoso à la vida del hom-
bre, si se beve moderadamente.

33 Que vida es la de aquel que se vence del vi-
no?

34 [Que cosa defrauda la vida? la muerte:]

35 El vino es criado [desde el principio] para
alegrar los hombres, [y no para embriaguez.]

36 El vino suficiente bevido à su tiempo, trae
gozo de corazón, y alegría de animo.

37 [La bevida templada es salud à la anima y àl
cuerpo.]

38 El vino tomado en demasia, trae amargura
de animo, quiftiones y contumacia.

39 La embriaguez aumenta el animo del im-
prudente para offender, disminuye las fuerças, y
gana heridas.

40 * En combite de vino no reprehendas àl
proximo, ni lo vituperes, quando está alegre.

41 Con palabra injuriosa nolo offendas, ni lo
aflijas, quando lo encontrases.

CAPIT. XXXII.

*Profiigue en los preceptos conuivales así para el viejo como pa-
ra el moço señalando à cada uno los limites que guardará en el
hablar. II. Encomiende sobre todo el temor del Señor, y el estudio de
su Ley. III. El consejo maduro en toda empresa, la qual pide que
sea gobernada por fe, cuyo effeçto es obediencia de la Ley de Dios y
prospero successo en todo.*

Hizieron te regidor del vanqueto, no te ensober-
vezcas sobre los otros, mas se como uno de-
ellos.

2 Té cuydado de ellos, y así te assienta: y quan-
do uvieres acabado tu officio, y lo uvieres hecho
bien, assientate.

3 Para alegrarte con ellos, y porque recibas co-
rona por causa de ornamento, y alcances dignidad
de ser rogado de todos.]

4 Habla tu que eres el mas viejo, porque à ti
conviene:

5 Mas con entendimiento exquisito, y no im-
pidas la musica.

6 * Donde no escuchá, no derrames palabras:
ni quieras parecer sabio importunamente.

7 Sello de carbunculo en atavio de oro, es el
acuerdo de los músicos en el combite de vino.

8 Sello de esmeralda en atavio de oro, es la me-
lodia de los cantores en el vino suave [y modera-
do.]

9 [Escucha callando, y por tu buena criança
ganarás buena gracia.]

10 Habla mancebo, quando es menester: y à pe-
nas siendo dos vezes rogado.

11 Recoge tu razon en summa, y en pocas pa-
labras muchas cosas: se como hombre entendido,
mas juntamente callado.

12 Entre los grandes no te iguales: y donde ay
viejos, no parles mucho.

13 * Delante del trueno se apresura el relam-
pago, y delante del vergonçoso precedera gracia.

14 Levantate con tiempo, y no seas el postre-
ro: ve à casa, y no seas perezoso.

15 Iuega allí, y haz loque quisiere no en pec-
cados, ni en palabras sobervias.

16 Y sobre todas cosas bendize à aquel que te
hizo, y que *b* te embriaga de sus bienes.

17 *q* El que teme àl Señor, abraçará su castigo:
y los que à el madrugaren, hallarán su favor.

18 El que busca la Ley, será lleno de ella: mas el
fingido trompeará en ella.

19 Los que temen àl Señor, hallarán el derecho,
y como una lumbr encenderán la justicia.

20 El hombre peccador se aparta del castigo, y
halla loque es conforme à su voluntad.

21 *q* El hombre de consejo no menospreciará
la consideracion: mas el temerario y sobervio, nada
teme, aun quando haze sin consejo, [mas con sus
mismas empresas será redarguido.]

22 [Hijo] sin consejo nada hagas, y nunca te
arrepentirás del hecho.

23 No vayas por camino resbaloso, y no tró-
pearás en pedregoso: ni tan poco te confies en el
camino llano, ni pongas trompeçadero à tu ani-
ma.

24 Y guardate de tus hijos, [y de los de tu casa
te recela.]

25 En toda buena obra ten fe en tu animo, por-
que esta es la guarda de los mandamientos de Di-
os.

26 El que cree en el Señor, guarda sus manda-
mientos: y el que tiene en el su confiança, nunca
padecerá detrimento.

CAP. XXXIII.

*Profiigue en encomendar el temor de Dios y su Ley. II. El lo-
to, y el mal amigo. III. La diferencia que Dios por su Providen-
cia y libre voluntad puso en los hombres, siendo todos de una misma
condicion en su origen. IIII. Da reglas para el gobierno de la fa-
milia despues de aver amonestado al hombre, que se mancebo, es
libertad en quanto le fuere posible.*

El que teme àl Señor nunca le encontrará mal:
mas solamente será tentado, y luego lo libra-
rá.

2 El hombre sabio no aborrece la Ley: mas el
que en ella es fingido, será como navio en la tem-
pestad.

3 El hombre de feo andará fielmente en la
Ley, y la ley tambien le será fiel.

4 Ordena tu oración como una queftion cla-
ra, y así serás oydo: *a* a la doctrina, y entonces
responde.

5 * Rueda del carro son las enerañas del lo-
co: y su pensamiento como el exe, que se torna.

6 Como cavallo garañon es el amigo escarne-
cedor, q debaxo de todo cavallero relinchará.

7 *q* Que es la causa que un dia es mejor que
otro, pues que la luz de todos los dias del año sale
de un mismo Sol?

8 Por juyzio del Señor son diferentes, el qual
dispuso las diferencias de los tiempos y de los dias
festivos.

9 El honró y confagró los unos dias, y puso
los otros en el comun orden.

10 Así todos los hombres son nacidos de la
tierra: * porq Adam de la tierra fué criado: mas el
Señor con la multitud de su fabiduria los diferen-
ció, y los caminos de ellos hizo diversos.

11 A unos prosperó y levantó, à otros confa-
gró

* Pro. 22.9
g. G. Alef-
pleadido en
paues.

b En el beber
no te queras
mostrar
valiente.
* Luc. 13.2
3 O. para el
temple.
* 1. Tim. 10.4. 15
Prov. 31.4

Art. 20.2

b Te harca.

11

III

c de cayda.

a Refueve,
recoge, haz
summa.

II

* An. 11. 17.

III.

* Gen. 2.17.
y 2.7.

* Art. 20.7
Eccl. 3.7.

a En engañe
de, &c.

sagró y los hizo cercanos à sí.

12 Y à otros abatió y los hizo execrables, y los trastornó de sus fillas.

13 *Como está el barro en la mano del ollero, para ser tratado conforme à su voluntad,

14 Así los hombres están en la mano de Dios su Criador, para dar à cada uno conforme à su juzio.

15 *Como lo bueno es contrario à lo malo, y la muerte es contraria à la vida: así el pio es contrario àl peccador, y el peccador contrario àl pio: De esta manera en todas las obras del Altissimo veremos pares, donde lo uno es córrario à lo otro.

16 Y yo me he levantado el postero, como el rebuscador que coge tras los vendimiadores.

17 Mas he aprovechado por la gracia del Señor, y como vendimiador henchí el lagar.

18 *Considerad que no he trabajado para mi solo, mas para todos aquellos que buscan enseñanza.

1111. 19 ¶ Oydmé 6 principes del pueblo, y gobernadores de la Iglesia estad atentos.

20 Ni àl hijo, ni à la muger, ni àl hermano, ni àl amigo permittas potestad sobre ti en tu vida: ni tus bienes dées à otro, porque no te arrepientas, y los tornes à pedir con ruegos.

21 Mientras bives y respiras, no te hagas siervo de hombre.

22 Porque mejor es que tus hijos te ayan menester à ti, q̄ tu mires à las manos de tus hijos,

23 En todas tus cosas ten tu el mando: y no pongas alguna mancha en tu honra.

24 Quando los dias de tu vida fenecieren, y uvieres de morir, reparte tu herencia.

25 El pasto, y el palo, y la carga, convienen àl afno: y el mantenimiento, y el castigo, y el trabajo, àl siervo.

26 Trabaja con el siervo, y hallarás descanso: afloxa le las manos, y buscará libertad.

27 El yugo y las coyundas doman la cerviz: así el cepo y los tormentos àl siervo malicioso.

28 Embíalo à la obra, porque no este ocioso: porque el ocio muchos vicios enseña.

29 Ponlo en el trabajo, porque así le conviene: y si no obedeciere, apesgalo con sus hierros:

30 Mas mira q̄ no seas demasiado contra alguna carne, ni hagas alguna cosa [grave] sin juzio.

31 *Si tienes siervo, tratalo como à tu anima [y como à tu hermano: porque en lugar de tu sangre lo compraste.

32 Porque si lo hirieres injustamente, y el se te huyere, porque camino lo has de buscar?

CAPIT. XXXIIII.

No hazer caso de sueños (si no fueren dados de Dios) porque son vanidad. II. La ley de Dios y la experiencia de muchas cosas, es lo que se ha de seguir. III. Encomienda el temor de Dios por sus frutos y efectos gloriosos. IIIII. Contra los sacrificios de los impios. V. Contra los que defraudan al pobre de su pan en su necesidad, de su trabajo. VI. Contra el falso penitente.

LAs esperanças del loco vanas son y falsas: y los sueños à los necios hazen alas.

2 Como el q̄ toma la sombra, y el que persigue àl viento, es aquel que mira en sueños.

3 La vision de los sueños es una cosa que se parece à otra, y como una semejança de rostro delante de otro rostro.

4 Del immundo que cosa saldrá limpia; y del falso que cosa verdadera?

5 Los agujeros y las adivinaciones son sueños vanos: y el coraçon lleno de imaginaciones, es como muger de parto.

6 Si no te fueren embizados del Altissimo visitandote, no dées à ellos tu coraçon.

7 Porque à muchos han engañado los sueños; y los que en ellos esperaron, cayeron.

8 ¶ La ley será cumplida sin mentira, y la fábida es perfeccion à la boca fiel.

9 El que mucho há andado, muchas cosas conoció: y el que ha experimentado muchas cosas, contará inteligencia.

10 El que nada há experimentado, poco sabe: mas el que ha andado por muchas tierras, es mas astuto.

11 [El que nunca fue tentado, que sabe? y el que no está allanado, abundará de maldad.

12 Yo muchas cosas he visto en mi peregrinacion, y mas cosas entiendo de las que puedo dezir.

13 Muchas vezes he peligrado hasta la muerte [por causa de ellas:] y otras vezes por ellas he sido conservado [por la gracia de Dios.]

14 ¶ El Espíritu de los que àl Señor tienen, bivi- rará: [y por su respecto será bendito.]

15 Porque la esperança de ellos está en su Salvador: [y los ojos de Dios sobre los que lo aman.]

16 El que teme àl Señor, nada temerá, ni se espantará: porque el es su esperança.

17 Bienaventurada el anima de aquel que àl Señor teme.

18 Porque en quien otro espera, de quien otro es su arrimo?

19 *Los ojos del Señor están sobre aquellos q̄ lo ama: fortaleza poderosa, y fuerte arrimo, cobertura cótra el calor, sombra contra el mediodia, defensa contra la offensa, y ayuda en la cayda.

20 Endereça àl animo, alumbrá los ojos, da la sanidad, la vida y la prosperidad.

21 ¶ El que sacrifica de lo injusto, su offrenda es ridicula: y los dones de los iniquos no son agradables.

22 [El Señor solo, à los que le esperan en el camino de la verdad y de la justicia.]

23 *No se deleyta el Señor con las offrendas de los impios, [ni tiene respecto à sus dones:] ni por la multitud de sus sacrificios se aplaca de sus peccados.

24 El que ofrece sacrificio de la sustancia de los pobres, es como el que sacrifica un hijo delante de su padre.

25 ¶ El pan de los menesterosos es la vida de los pobres: el que de el los defrauda, es como un varon de sangres.

26 El que àl proximo quita el mantenimiento, lo mata: y el que defrauda àl jornalero de su jornal, sangre derrama.

27 ¶ Quando uno edifica, y otro derriba, que otra cosa ganan que trabajos?

28 Quando uno ora, y otra maldize, la voz de qual de los dos oyrá el Señor?

29 *El que se lava por aver tocado el muerto, y otra vez lo toca, de que le sirve su lavatorio?

30 *Así el hombre q̄ ayuna por sus peccados, y va otra vez à cometer los mismos, quié oyrá sus oraciones? de que le sirvió su afligirse?

CAPIT. XXXV.

Enseña que la verdadera Religion consiste en verdadera obediencia de Dios, no en ofrecer multitud de sacrificios por otra parte vanos de ella, però con todo esto no absuelve de lo que Dios manda. II. Al cargo de Dios son los desamparados de ayuda en el mundo, el qual hará vengança en sus opressores.

EL que guarda la Ley, haze hartos sacrificios: * y el que guarda los mandamientos, ofrece offrenda saludable.

2. [*Sacrificio

Ecl. 4. 9
Aren. 18. 6
Sab. 15. 73
Rom. 9. 19

a. Cor. 6. 14

b habla el
Autor de sí
en comparacion
de los
doctos que le
precedieron.
Amib. 24. 16.

c G. en el si-
ervo. q. d.
haz trabajar
al siervo, &c.

Am. 7. 12

11.

III.

PM. 33. 12

III. 1.
Pro. 11. 17

Pro. 15. 8

V.
a homicida.

Lev. 19. 13.
Deut. 24. 14.
Am. 7. 12.

VL

Num. 19. 12

1. Pod. 2. 10

2. Sam. 45. 9

Ier. 7, 2

2 [*Sacrificio saludable es tener atención a los mandamientos, y apartarse de toda iniquidad:]

3 Y oracion por los peccados apartarse de injusticia.]

b Minchab.
Ier. 2, 1
Phi. 4, 18

4 El que agradece el beneficio, es como el que ofrece flor de harina: * y el que exercita el bien hazer, haze sacrificio de alabanza.

5 Loque agrada al Señor, es apartarse de la maldad: y dexar la injusticia es el sacrificio que lo aplaca.

Exod. 23, 15
y 34, 23
Deut. 16, 16
c Loque la
Ley contiene.
Gen. 4, 4

6 * Delante del Señor no parezcas vazio:

7 Porque estas cosas todas por el mandamiento de Dios se hazen.

8 * La offrenda del justo engrassa el altar: y su olor es suave delante del Altissimo.

9 El sacrificio del hombre justo es accepto: y su memoria nunca será olvidada [del Señor.]

d Liberalmets
Mat. 23, 15
2 Cor. 9, 7
Tob. 4, 6

10 Honrra al Señor con buen ojo: y no disminuyas las primicias de tus manos.

11 * En todo loque dieres, ten alegre rostro, y con alegría sanctifica tus decimas.

12 Da al Altissimo conforme a lo que el te ha dado: y da con buen ojo de loque tu mano halló.

13 Porque el Señor es remunerador, el qual te pagará con el siete tanto:

14 * De tu don nada disminuyas, porque no lo recibirá.

Lev. 22, 21
Deut. 15, 10
Deut. 10, 17
y 1. Ch. 19, 17
Job 34, 19
Sab. 8, 8
Act. 10, 34
Rom. 12, 14
Gal. 2, 6
Eph. 6, 9
Colos. 3, 25
2. Pet. 1, 17
14

15 Y no mires al injusto sacrificio: porque el Señor es juez, * y no tiene respecto de personas.

16 El no accepta persona contra el pobre: mas oye la oracion del que padece injuria.

17 * No menospreciarás el ruego del huérano: ni a la biuda, si derramare habla [de gemido.]

18 Las lagrimas de la biuda no decíed de sus mejillas, y su clamor contra a quel q se las hizo saltar?

19 [Porque desde la mexilla suben hasta el cielo: y el Señor que oye, se deleytará con ellos.]

20 Elque honrra a Dios con contentamiento será recibido: y su oracion llegará hasta las nuves.

21 La oracion del humilde penetra las nuves, y no repolará, ni cessará hasta que aya venido delante del Altissimo, y hasta que el mire.

22 [Y el Señor no se alexará, mas] juzgará a los justos: y hará derecho, y no se tardará: ni el Fuerte tendrá mas paciencia sobre ellos,

23 Hasta que rompa los lomos de los hombres sin misericordia, y se vengue de las gentes: hasta que quite la compañía de los injuriosos, y rompa los sceptros de los injustos.

24 Hasta que pague a cada uno segun sus hechos, y castigue sus pensamientos segun sus obras [de Adam, y segun su presuncion.]

25 Hasta que haga el juyzio de su pueblo, y los recree con su misericordia:

26 Quan preciosa es la misericordia [de Dios] en el tiempo de la affliction? como la nube de lluvia en el tiempo de la sequedad.

CAPIT. XXXVI

Ornel author afflictoamente por la restitution del Pueblo de Dios. II. De la sagacidad. III. De las utilidades del pio matrimonio al qual exhorta.

O Señor, Dios de todas las cosas, ten misericordia de nosotros, y mira nos, [y muestranos la luz de tus misericordias.]

Eccles. 10, 25

2 Y pon tu temor * en todas las gentes que no te buscan: para que conozcan que no ay Dios, sino tu, y cuenten tus maravillas.

3 Levanta tu mano sobre las gentes estrañas, vean tu poder.

4 Para que de la manera que te sanctificaste en nosotros delante de ellos, así seas engrandecido

en ellos delante de nosotros.

5 Para que te conozcan, como nosotros te hemos conocido: pues que ningun Dios ay fuera de ti, o Señor.

6 Renueva las señales, y * varía las maravillas. a haz diversas maravillas

7 Declará tu mano y tu brazo derecho, para que prediquen tus admirables obras.

8 Despierta el furor, y derrama el enojo.

9 Quita el adversario, y quebráta al enemigo.

10 Apresura el tiempo, y acuerdate del juramento, para que tus maravillas sean contadas.

11 Con ira de fuego sea consumido el que escapare, y los que han oprimido tu pueblo, hallen perdicion.

12 Quebranta las cabeças de los principes, de los enemigos que dizen, No ay mas de nosotros.

13 Ayunta todos los Tribus [de Iacob, y conozcan q no ay Dios, sino tu:] y heredados como desde el principio, [para que cuenten tus maravillas.]

14 Ten misericordia, o Señor, del pueblo llamado con tu nombre, y de Israel, * al qual nombraste tu primogenito.

Exod. 4, 22

15 Ten misericordia para con Ierusalem ciudad de tu sanctidad, y lugar de tu reposo.

16 Hínche a Sion, para que levante tus oráculos, y a tu pueblo de tu gloria.

17 Da testimonio a los que tomaste por heredad desde el principio, y despierta las profecias [q los primeros Prophetas hablaron] en tu nombre.

18 Da galardón a los que te esperan, para que tus Prophetas tengan credito.

19 Oye Señor, la oracion de tus siervos, * conforme a la bendicion de Aaron sobre tu pueblo, [y encaminanos en el camino de la justicia.] y conozcan todos los que habitan la tierra, que tu Señor, eres Dios sempiterno.

Núm. 3, 24

20 * Todo manjar come el vientre, mas un manjar es mejor que otro.

21 En el gusto conoce la garganta la carne de monte, y el corazón sagaz las palabras de mentira.

22 El corazón torcido dará tristeza: mas el hombre muy experimentado le dará el pago.

23 * La muger es capaz de todo varon: mas una hija es mejor que otra.

24 La hermosura de la muger alegra el rostro de su marido, y soprepuya a todos los deseos del hombre.

25 Si tiene en la lengua misericordia, más edubre, y salud, su marido no es como los otros hombres.

26 El que tomó muger, comenzó possession: b Gen. 2, 18

27 Donde no ay cercado, la possession será saqueada: y donde no ay muger, gemirá el vagabundo.

28 Porque quien se fiará del ladrón desembracado que anda de villa en villa? y quien se fiará del hombre que no tiene nido, y que para donde le toma la noche?

c El hombre
andarà vago-
bundo, y ge-
nuendo.

CAPIT. XXXVII

Contra el amigo falso. II. Reglas del consejo, quien son inhabiles para darlo bueno, y quien abiles. Los primeros, los que en alguna manera son parte: Los segundos, el amigo pio: y mas que nadie, el proprio corazón. III. Falsas de la lengua, y el uso que el sabio tiene de ella. IIII. El pio se mortifique en loque conociere ser mal inclinado, y especialmente en la gula.

Todo amigo dirá, Yo tambien soy amigo de este: mas ay amigo de solo nombre.

2 No es dolor que persevera hasta la muerte el compañero, y el amigo que se tornó enemigo?

f 2

3 Open-

EL ECCLESIASTICO.

3 O penfamiento maldito, de donde saliste, para henchir la tierra de engaño, y de malicia?

Act. 6. 10.

4 * El compañero vive con el amigo en el tiempo alegre, mas en el tiempo de la aflicción se tornará adversario.

5 El compañero trabaja juntamente con el amigo por causa del vientre: mas tomará el escudo contra el corno contra enemigo.

6 No se olvide tu animo del amigo, ni pierdas la memoria del, en tu prosperidad.

11.

7 * Con el sospechoso no te aconsejes: y de los que tienen envidia de ti esconde el consejo.

Arr. 8. 2.

y 9. 21.

8 * Todo consejero alaba su consejo, mas ay algunos que aconsejan para su provecho.

9 Del consejero guarda tu animo, y conoce primero que es lo que el ha menester: porque el te aconsejará por su provecho, porque no te ponga en aventura.

10 Y te diga, Bueno es tu camino: y el se ponga de la otra parte, para ver que te acontece.

11 Con el hombre irreligioso no te aconsejes de santidad: ni con el injusto de justicia, ni con la muger de su cunblega.

12 Ni de la guerra con el medroso, ni detruque con el mercader, ni de venta con el comprador, ni de agradecimiento con el desagradecido:

13 Ni con el inhumano de humanidad, [ni con el deshonesto de honestidad,] ni con el perezoso de ningún trabajo.

14 Ni con el jornalero de un año de la fin de la obra, ni con el siervo negligente de hazer muchos negocios, no escuches a estos en ningún consejo.

15 Mas sé contínuo con el hombre pio, al qual conoces q guarda los mandamientos del Señor.

16 Cuyo animo es conforme al tuyo: y que si trompecares [en tinieblas] se duela de tu cayda.

17 Y toma consejo con tu corazón: porq ninguna cosa te será mas fiel.

18 Porq el animo de cada uno a vezes avisa de mas cosas q siete centinelas puestos en alta aralaya.

19 Y con todo esto ora al Altissimo que enderece en verdad tu camino.

20 El principio de toda obra es la razón [y la palabra verdadera:] y el consejo preceda a toda empresa.

111.

21 * Rastro de mudamiento de corazón es el rostro. Ay quatro cosas, a saber, bueno y malo, vida y muerte: y la légu es perpetua señora de ellas.

22 Ay hombres cautelosos, que enseñan a muchos, y a sus propias animas son inútiles.

23 Ay algunos que haziendose sabios en palabras, son odiosos; estos serán privados de toda sabiduria.

24 Porque no les fue dada gracia del Señor: porque son faltos de toda sabiduria.

25 Ay algunos que saben para si mismos, y los frutos de sabiduria son loables en sus bocas.

26 El hombre sabio enseñará su pueblo, y los frutos de su entendimiento serán firmes.

27 El hombre sabio será lleno de bendición; y los que lo vieren, le llamarán bienaventurado.

28 La vida del hombre es de dias contados; mas los dias de Israel son sin numero.

a Del Reyno de Christo.

29 El sabio en su pueblo heredará honrra, y su nombre bivrà para siempre.

1111.

30 * Hijo, en tu vida tiente tu anima, y mira lo que le es dañoso, y no se lo concedas.

1. Cor. 6. 12. y 10. 23.

31 * Porque no todas cosas hazen para todos, ni todos animos se deleytan de todas cosas.

* Act. 11. 22.

32 * No seas insaciable en todos deleytes, ni te derrames en viandas.

33 Porq a la glotonia de las viandas sigue enfermedad, y la golosina insaciable se torna en colera.

34 Muchos por la insaciable golosina de las viandas perecieron; mas el que mirare por si será de larga vida.

CAP. XXXVIII.

Del medico, y de la medicina, del lugar que el pio le dara, y del orden con que procederá en curarse en su enfermedad. II. Del officio y deber de los bivos en la muerte de los suyos, así acerca de la sepultura, como acerca de la tristeza por ellos. III. De los oficiales medicos, y de que sirven en el mundo.

Honrra al medico de sus honrras para las necesidades: porque el Señor lo crió.

2 Porque la medicina viene del Altissimo: y de los reyes será honrrada.

3 La sciencia del medico haze alçar su cabeça, y delante de los principes es admirable.

4 El Señor crió de la tierra las medicinas, y el hombre prudente no las despreciará con fastidio.

5 * El agua no recibió dulçura del madero, para que su virtud fuesse notoria al hombre?

* Exo. 15. 25. Iudith. 5. 25.

6 El es el que dió a los hombres la sciencia, para ser glorificado en sus maravillas.

7 El es el que sana por estas cosas, y mitiga el dolor del hombre.

8 El boticario con estas cosas haze sus compuestos [suaves, y sus unciones salutíferas,] y sus obras no tienen fin; mas b del procede la prosperidad sobre toda la tierra.

a Son mandamientos, b De Dios. * Isa. 38. 2.

9 * Hijo, en tu enfermedad no seas negligente, mas ora al Señor, y el te sanará.

10 Apartate del peccado, y endereça la mano: y de toda culpa limpia tu corazón.

c Tus obras, f conforme a la ley de Dios d Levi. 24.

11 Ofrece perfume de suave olor, y memorial, de flor de harina engrassa la ofrenda, que no eres tu el primero que das estos dones.

12 Y da luego lugar al medico, porq Dios lo crió, y no se aparte de ti, porque lo has menester.

13 [Porque] ay tiempo, quando el buen successo está en sus manos.

14 Porque tambien ellos orarán al Señor, q les prospere el ayuda y la cura por causa de la vida.

15 El que pecca contra aquel que lo hizo, cayga en las manos del medico.

e Tenga el medico por enemigo.

16 * Hijo, sobre el muerto derrama lagrimas, y comienza llanto, como quien passa cosa dura: mas despues entierra su cuerpo segun su qualidad, y no menosprecies la sepultura.

* Act. 11. 34. y 1. The. 4. 13. f Las requies funebres mortuarias con piedad.

17 Haz endecha amarga, y enciende el llanto, y saca luto segun su merecimiento:

18 Mas esto por un dia o dos, por evitar la calumnia, y admite luego consolacion por causa de la tristeza.

19 * Porque la tristeza acarrea muerte, y la enfermedad del anima doblega las fuerças.

* Prov. 15. 13. y 17. 22.

20 Con la aprehension la tristeza persevera, y la vida del afligido consiste en el animo.

21 No entregues tu animo a la tristeza, mas echala de ti, y acuerdate del fin.

22 No te olvides de que no ay tornar, y que a el no ayudas, y a ti te afliges.

23 Acuerdate de su estado, porque tal ha de ser el tuyo. Ayer a mi, oy a ti.

g G. de su estado y 2. Sa. 11. 20.

24 * En el reposo del muerto haz que tambien repose su memoria, y en el apartamiento de su espíritu consuelate acerca del.

25 * La Sabiduria del letrado consiste en la oportunidad del reposo: y el que menos cuydado tiene de si, saldrá sabio.

1111.

26 Como saldrá sabio el que tiene el arado? y el que se honrra del aguijon, guardando los bueyes?

que

que se crió en la labrança de ellos, en cuya boca y palabras nunca ay sino las castas de los toros.

27 Este tal à hazer fulcos aplica su animo, y su cuydado está en apacentar las vacas.

28 Desta manera tambien es todo carpintero y albañi, q passa la noche como el dia con su trabajo: y los q eculpen las figuras de los fellos, cuyo continuo trabajo es para fingir mucha variedad de cosas: y los q ponen su coraçon en imitar con la pintura los animales, que velan por acabar su obra.

29 Desta manera tambien es el herrero sentado junto à la yunque, ocupado en obrar el hierro, que el vapor del fuego le seca las carnes, y está peleando con el calor de la fragua.

30 El sonido del martillo y dela yunque le cava las orejas, y tiene hincados sus ojos en conformar el instrumento à lo que está haziendo:

31 Tiene puesto el animo en acabar la obra, y vela para polirla perfectamente.

32 Ansi tambien el ollero sentado à su obra, tornando su rueda con los pies, ocupado tras su obra con summo cuydado, y teniendo cuenta con todo lo que haze.

33 Aora figura el barro con sus manos, aora doma su fuerça con los pies,

34 Puesto su cuydado en vedriar la obra y madrugando à limpiar el horno.

35 Todos estos estan confiados en sus manos, y cada uno es sabio en su obra.

36 Y ninguna villa seria morada, ni habitada sin estos, ni nadie vendria à ella.

37 Mas en el consejo del Pueblo no seran preguntados, ni passarán en la congregacion.

38 Ni se asentarán en los tribunales, ni entienden la forma y cuenta de los juyzios, ni declararán la justicia, ni el derecho, ni en las parabolis y sentencias avrán lugar.

39 Mas ellos sustentan la fabrica del mundo, y sus votos nunca son, sino acerca del exercicio de su arte.

CAPIT. XXXIX.

Officio del pio que quisiere ser estudioso de la sabiduria, sus estudios y la disposicion de ellos para alcanzarla. II. Exhorta de nuevo à la Iglesia à la piedad y à la consideracion de las condiciones y obras de Dios: para mas conocerle, algunas delas quales enarra en particular.

Solo el que à la Ley del Altissimo applicó el animo, y en su meditacion se ocupa, buscará la sabiduria de todos los antiguos, y en los Prophetas pondrá su estudio.

2 Mirará attentamente la declaracion de los varones nombrados, y en las agudezas de las parabolis se entremeterá.

3 Buscará los secretos de los proverbios, y en las enigmas de las parabolis se ocupará.

4 En medio de los grandes ministrará, y delante de los principes sera claro.

5 Passará por tierras de gétes estrañas, porq avrá experimentado bienes y males entre los hombres.

6 Empleará su coraçon de mañana en saludar al Señor su Criador, y derramará oracion delante del Altissimo.

7 Abrirá su boca para orar, y rogará por sus peccados.

8 Si el gran Señor quisiere, el será lleno de espiritu de inteligencia.

9 Y derramará palabras de sabiduria [como lluvia,] y confesará al Señor en su oracion.

10 Endereçará su conscio y sciencia, y meditará en sus secretos.

11 El declarará la disciplina de su doctrina, y en

la Ley del Concierto del Señor se gloriará.

12 Muchos alabarán siempre la Sabiduria de aqueste, y su memoria para siempre no sera deshecha ni rayda: mas su nóbre durará de siglo en siglo.

13 * Las gétes contarán la Sabiduria deste, y su alabança divulgará toda la congregacion.

14 Si repóscare, dexará mas fama que mil: y si quedáre, ganarlehá para si.

15 Aviendo yo tratado muchas cosas, aun toda via passáre adelante: porque como una luna llena, estoy lleno.

16 O hijos sanctos, oydme, y produzid como un rosal plantado sobre la corriente humida de las aguas.

17 Dad olor como el encienso, y echad flor como el lirio.

18 Dad olor, y cantad alabança, y confesad al Señor en todas sus obras.

19 Dad à su nombre magnificencia, y confesalde con sus alabanças [con la boz de vuestros labios y con cantares de vuestra boca y con vihuelas, y en vuestra confession dezid assi.

20 * Todas las obras del Señor son illustres, y lo que el mandáre, será hecho à su tiempo.

21 No es licito dezirle, Que es esto, ó para que es esto? porque todas estas cosas à su tiempo serán notorias.

22 * Por su palabra se paró el agua como en montes, y al dicho de su boca se recogeron las aguas.

23 Porque su mandamiento es su buena voluntad, ni ay quien su salud disminuya.

24 Todas las obras de toda carne están delante del, ni nada se puede esconder de sus ojos.

25 De siglo en siglo estiende la vista, y delante del no ay cosa admirable.

26 No ay porque le diga alguno, Que es esto, ó para que es esto? porque todas las cosas son criadas para sus officios.

27 Su bendicion cubre la tierra como un rio, * y como un diluvio la empreña.

28 Ansi heredarán su yra las gétes [q no lo buscaron,] * como suele còvertir las aguas en salado.

29 Como sus caminos son derechos à los sanctos, ansi son trompçaderos à los iniquos [en su yra.]

30 Los bienes desde el principio son criados para los buenos: y los males tambien para los malos.

31 * Lo principal de lo necessario à la vida del hombre es el agua, el fuego, el hierro, la sal, la harina del trigo, la miel, la leche, la sangre de las uvas, el azeite, y el vestido.

32 * Todas estas cosas como à los pios se les convierten en bien, ansi à los impios en mal.

33 Ay espíritus que son criados para castigo, que en su furor confirmaron sus acotes.

34 Estos en el tiempo dela destruycion derraman su fuerça, y consumen la yra de su Criador.

35 * El fuego, el granizo, la hambre, y la muerte, todas estas cosas juntas son criadas para castigo.

36 Los dientes de las fieras, los escorpiones, y las serpientes, y el cuchillo, dan à los impios pena mortal.

37 Estas cosas se gozarán con su mandamiento, y estarán aparejadas en la tierra para sus officios, y no passarán à su tiempo lo que les es mandado.

38 Portáto ya yo desde el principio còfirmado, he meditado estas cosas, y las puse por escripto.

39 * Las obras del Señor todas son buenas, y el dá à su tiempo todo lo que es menester.

40 No es licito dezir, Esto es peor que aquello: porque todas las cosas en su tiempo hallarán alabança.

41 Aora pues cò todo coraçon y boca alabad, f 3 y cor-

h No serán llamados para senadores ó ancianos.

* Abax. 44. 24

* Gen. 1. 31. Max. 7. 37.

* Gen. 8. 2. a Job. 3. 16.

b La salud q el quiere dar, no ay quien la impida. c Para su potencia.

* Gen. 7. 22.

* Exod. 14. 22.

* Atrib. 19. 28

* 1. Tim. 4. 4.

* Abs. 40. 26

* Gen. 1. 51.

y confesad el nombre del Señor.

CAPIT. XL.

Recita las calidades de que los hombres están sujetos para mayor encarecimiento de las de los impios, cuyas proprias son, y las quales los esperan. II. Alaba algunas cosas comparandolas a otras.

GRande embaraço está aparejado al hombre, y pesado yugo a los hijos de Adam, desde el dia que salen del vientre de sus madres, hasta el dia que tornan a la madre de todos.

a. A la tierra.

2 Es a saber, sus pensamientos y temores de animo, la imaginacion congoxosa de lo que esperan, y el dia dela muerte,

3 Desde el que está asentado en throno de gloria hasta el humillado en la tierra y en el polvo.

4 Desde el que trae la vestidura cardena y la corona, hasta el q anda vestido de crudo lino.

5 Enajo, embidia, turbacion, temblor, temor de la muerte, yra, disension, y aun en el tiempo del reposo, el nocturno sueño affige en diversas maneras en sus camaras los animos de todos.

6 Poco, casi nada, *passa el hombre en reposo*, y de alli en sueños, como si hiziesse centinela, es perturbado de la imaginacion de su mismo animo.

7 Y como el que huyó de delante de la batalla, que despierta al tiempo de su salud, y del vano temor se admira.

8 Esto es común a toda carne desde el hombre hasta la bestia; mas a los malos siete veces mas.

Amib. 19. 15

9 *Demás de esto muerte y sangre, y renzillas, y cuchillo, aprehensiones, y sobresaltos, hambre, destruycion, y tormentos;

* Gen. 7. 12.

* Gen. 3. 19.

Abax. 41. 13

* Eccl. 1. 7.

10 Todas estas cosas juntas contra los injustos son criadas: y aú* el diluvio por causa de ellos fue.

11 * Todas las cosas que *son* de la tierra, buelven a la tierra; * y las de la mar tornan a la mar.

12 Todo cohecho y injusticia será raydo; mas la fe estará para siempre.

13 Las riquezas de los injustos como rios se secarán; y se pasarán como un gran trueno que fueria en la lluvia.

14 Quando abren las manos [para recibir,] ellos se huelgan; mas todos los que mal hazen, perecerán del todo.

15 La generacion de los impios no hará muchas ramas: porque las immundas rayzes están sobre peñasco.

16 El carrizo nace sobre toda agua y ribera de rio; mas primero que toda yerva será arrancado.

17 La benignidad es como un parayso có bendiciones; y la limosna permanece para siempre.

II.

1. Tim. 6. 6.

Phil. 4. 12.

18 * La vida del que se contenta con su fuerte, y la del trabajador, es suave; mas a ambos sobrepuja el que halla thesoro.

19 Los hijos y el edificar ciudad hazen firme fama; mas la muger irreprehensible es mas estimada que ambas cosas.

20 El vino y la musica deleytan el coraçon: mas el amor de la Sabiduria sobre ambas cosas.

21 La flauta y el psalterio hazen suave melodia: mas sobre ambas cosas la suave lengua.

22 Tus ojos cobdiiciarán la hermosura y buena gracia: mas sobre ambas cosas la verdura de las sembrerías.

23 El amigo y el compañero a tiempo se encuentran, mas la muger có el marido sobre ambas cosas.

24 Los hermanos y el socorro, al tiempo de la aflicción; mas sobre ambas cosas la limosna librará.

25 El oro y la plata afirmarán el pie: mas sobre ambas cosas el consejo es aprobado.

26 Las riquezas y las fuerças levantan el animo:

mas sobre ambas cosas el temor del Señor.

27 Con el temor del Señor no ay falta: y no ay enel que buscar socorro.

28 El temor del Señor es como un huerto de bendicion, adornado sobre toda gloria.

29 Hijo, no bivas vida de mendiguez: porque mejor es morir que mendigar.

30 La vida del hombre que mira a mesa agena, no se há de tener por vida: porque con las viandas agenas su animo entristece;

31 Mas el hombre prudente y, enseñado se guardará.

32 En la boca del desvergonçado es suave la mendiguez, en cuyo vientre arde fuego.

CAPIT. XLI.

A que fuerdes de gentes es amarga a dulce la muerte: y como la há de recibir el pio. II. La suerte y camdicion del impio. III. Solitud de la buena fama. II. De la verguença ó respecto, y que cosas tendrá para ser el hombre prudentemente vergonçoso.

OMuerte, quã amarga es tu memoria al hombre que tiene el contento en sus bienes:

2 Al hombre desoccupado, prospero en todas cosas, y que aun puede comer;

3 O muerte, quan buena es tu fuerte al hombre necesitado y falto de fuerças.

b De facultad pobre.

4 Al hombre cargado de todos cuydados en la vejez, y que desconhó, y perdió la paciencia.

5 No temas la sentençia de la muerte, mas acuerdate de los passados, y de los por venir: y que este es juyzio del Señor sobre toda carne.

6 Como rehufarás tu loque agrada al Altissimo, ora tengas diez años, o ciento, o mil?

7 En el sepulchro la vida ninguna defençia tiene.

8 * Hijos abominables salen los hijos de los peccadores, y los que conversan en la vezindad de los impios.

II.

9 La herencia de los hijos malos perecerá, y con su simiente anda junta perpetua verguença.

10 Al padre impio accufarán los hijos, porque por causa del serán en verguença.

11 Ay de vosotros hombres impios, que dexastes la Ley del alto Dios: porque aunque seays muchos, perecereys.

12 Y que nazcays, nacereys para maldicion: que murays, para maldicion fereys apartados.

13 * Todas las cosas de la tierra bolverán a la tierra: así los impios, de maldicion a perdicion.

* Gen. 3. 19

Amib. 40. 11

* Pro. 12. 1.

14 Los hombres lloran sus mortuorios: * mas la fama de los hombres no buena será rayda.

15 * Ten cuydado de la [buena] fama: porque esto permanecerá contigo mas que mil grandes thesoros de oro.

III.

16 La buena vida tiene los dias contados; mas la buena fama para siempre dura.

17 Hijos, conservad la disciplina con reposo: que quando la fabiduria se encubre, y el thesoro se esconde, que provecho ay de ambas cosas?

18 * Mejor es el hombre que encubre su locura, que el que esconde su fabiduria.

Amib. 20. 35

19 * Portanto tened reverencia a mis palabras.

III.

20 Porque no es cosa estimada conservar qual quiera verguença; ni quando se trata de ser fiel todas las cosas son buenas en todos.

21 Delante de vuestro padre, o de vuestra madre tened verguença de la luxuria: y delante del principe y del poderoso, de la mentira.

22 * Del juez y del magistrado, del delicto, de la congregacion, y del pueblo de hazer contra la Ley.

a S. tened verguença. anti. halla d medio r. 29

13 Del

b De injurias
à otro.

- 23 Del compañero, y del amigo, b de la injuria.
24 Y en el lugar donde morays, del hurto, y de la verdad de Dios, y del testamento: y de hincar el cobdo à la mesa, dela afrenta en el dár y tomar.
25 Y Del que te saluda, de callar: y de mirar la mala muger.
26 De tornar el rostro à tu cercano: y de defraudar à alguno de su parte ò de su don.
27 *Y de mirar curiosamente la muger casada; y de solicitar la criada de otro: y de acercarte à su lecho; y de dezir àl amigo palabras injuriosas.
28 *Y de çaherir, despues de aver dado:
29 *Y dezir à unos loq à otros uvieres oydo: y de descubrir los secretos. De esta manera seras verdaderamente, vergonçoso, y alcançarás la gracia de todos los hombres.

* Mat. 5. 28.

* Anib. 20. 15

* Anib. 19. 7

CAPIT. XLII.

Por el contrario declara en que cosas no ha de tener el hombre verguença ni respeto de nadie. II. Solicitud que el buen padre tendra por su hijo. III. Enerra algunas de las obras de Dios como por exemplo, de como han de ser consideradas para sacar de ellas sabiduria.

EN estas cosas que se siguen no seas vergonçoso, * ni tengas respecto à persona, para peccar.

1 De la Ley de Dios y de su Concierto, y en el juyzio de justificar àl pio:

3 De oyr la razon de tu compañero, y de los caminantes: y en el dar de la herencia, de los amigos:

4 Y en ajustar el peso y las blancas: en ganar mucho, ò poco;

5 En vender indifferente a los que compran; en castigar mucho à los hijos: en ensangrentar el costado del mal siervo;

6 En poner buena cerradura sobre la mala muger; y en cerrar donde ay muchas manos;

7 En dar por cuenta y por peso lo que uvieres de dar à alguno: y lo dado y lo tomado todo por escripto;

8 Y en instruyr los ignorantes, y los locos: y àl viejo, quando toma cõtienda con los mancebos; de esta manera serás sabio en todas cosas, y aprobado de todos los biviens.

9 La hija de al padre una secreta vigilia, q la solicitud de ella le quita el sueño, que ni en su mocedad paffe la flor de su edad, ni despues de casada venga en odio.

10 Que en su virginidad no sea enfuziada, ni se halle preñada en casa de su padre: ò que estando con su marido ella paffe los limites, ò sea esteril.

11 * Sobre la hija desvergonçada pon firme guarda, porque no te haga ser el carnio à tus enemigos, fabula en la ciudad, nombrado en el Pueblo: y te afrente en la compañía de muchos.

12 * No mires à ningun hombre por causa de hermosura, ni entre mugeres te asientes.

13 Porque de las ropas sale la polilla, * y dela muger la maldad de la muger.

14 * Mejor es la maldad del hombre que la benignidad de la muger, de la muger digo que haze cosa vergonçosa.

15 Yo pues contaré las obras del Señor, y declararé lo que he visto: las obras del Señor que son por su palabra.

16 El Sol resplandeciente alumbra todas las cosas, y su obra es llena de la gloria del Señor,

17 El Señor no hizo todas sus maravillas para ser predicadas de los sanctos, las quales el mismo Señor todo poderoso fundó, afirmandolas todas con su gloria?

18 El escudriña lo profundo y el coraçõ, y enti-

ende sus astucias: porq es Señor q tiene toda sciencia, y estiende su vista hasta el fin de la eternidad.

19 El annúcia loq passó, y tambien lo que está por venir, y los rastros de los secretos descubre.

20 * Ningun pensamiento se le escapa, y ninguna palabra se le esconde. * Job 41. 4 lla. 19. 15.

21 Sus obras admirables adornó con su sabiduria, siendo el antes de todo siglo, y por todo siglo sempiterno,

22 El no se ha augmentado ni disminuydo, ni de ningun consejero tuvo necesidad.

23 O quã hermoças son todas sus obras, y quã dignas de ser consideradas b à la luz.

24 Todas estas cosas biven y por toda edad perseveran para todas las necesidades, y todas le obedecen.

25 Todas son dobladas, la una contraria à la otra, y ninguna cosa hizo manca.

26 La una confirma los bienes de la otra: y quien se hartará mirando la gloria de Dios.

b Curiosamente con diligencia.

CAP. XLIII.

Discurrir por menudo por la consideracion de algunas de las obras de Dios para el mismo fin.

Esta gloria tan alta, este firmamento tan limpio, esta hermosura del cielo tan illustre à la vista:

2 Este sol tan claro d annunciador, en su salida, vaso admirable, obra del Altissimo.

3 Quando àl mediodia asia las regiones, quien podrá sufrir su ardor?

4 Tres vezes mas abraça los montes, que el que sopla la fragua en obras ardientes, exhalando vapor de fuego, y ofuscando los ojos con el resplandor de sus rayos.

5 Grande es el Señor que lo hizo, por el mandamiento del qual appressura su camino.

6 *El mismo hizo à la Luna que guarde su tiempo, que sea muestra de los tiempos, y señal de las edades.

7 * Los dias festivos son señalados por la luna, disminuyendose su luz hasta acabarse.

8 El mes toma de ella su nombre, y creciendo con sus mandamientos es admirable.

9 Apparato de reales está en lo alto resplandeciendo en el firmamento del cielo.

10 Hermosura es del cielo la gloria de las estrellas y el atavio lumbroso en la region alta del Señor,

11 Al mandamiento del Sancto estarán en su orden, ni nũca por cansancio dexan sus estancias.

12 * Mira el arco hermoso de ver en su resplandor, y bendize à aquel que lo hizo.

13 Como ciñe el cielo con cerco lleno de gloria, las manos del Señor lo estendieron.

14 El mismo por su mandamiento haze apressurar la nieve, y acelera los relampagos e conformé à su juizio.

15 Por esto mismo se abren flos thesoros, y las nuves buelan como aves.

16 El mismo con su grandeza fortifica las nuves, y son quebrantadas las piedras del granizo.

17 A su mirar se commueven los montes, y por su voluntad sopla el Mediodia.

18 La boz de su trueno haze à la tierra estar de parto, y la tempestad del Norte y el torvellino del vieto como aves q buclã, esparzẽ la nieve, y la haze decendir como multitud de langostas q se asientan.

19 El ojo admira la hermosura de su blancura, y à su lluvia se espanta el coraçõ.

20 El mismo derrama sobre la tierra la elada como sal, la qual cõgelada haze puntas como palillos.

21 Quando el frio viento de Aquillon sopla, el yelo.

c Señala al cielo. G. Sobervia ò gloria de alreza, el firmamento de limpieza &c. d S. de la gloria de su hazedor y de Christo luz verdadera de los animos Ioan. 1.

* Gen. 1. 16.

* Exo. 12. 29

* Gen. 9. 14.

* Sal. 40. 12.

e Por su disposicion

f S. De los vientos.

g El Austro

* Levi. 19. 15
Deut. 1. 17.
y 16. 19.
Pro. 24. 23.
Iacob. 2. 2
e De desentenderla y seguir la.

II.
d Deveser.

e S. de su vocacion y officio.

* Anib. 26. 13.

* Anib. 25. 28

* Gen. 3. 6.

I l.

a No es dicho para abono de la maldad del hombre, ni para vituperio de la bondad de la muger, sino para encarecimiento de su maldad.

ELECCLESIASTICO.

yelo se congela del agua, y se detiene en toda agua recogida, y se la viste como un cosfelete.

h. s. d. ydo 22 b Pace los montes, y quema el desierto, y mata como fuego la yerva verde.

23 La medicina de todo es una niebla q véga de priesa: el rocío si focorriere al ardor dará alegría.

24 El mismo por su voluntad haze repolar al abismo, y planta yslas en el.

25 Los que navegan la mar, cuentan sus peligros, de los quales nosotros nos admiramos, quando los oyamos.

26 Increybles y admirables obras ay alli, todo genero de varios animales y naturaleza de valles:

27 Y por el es prosperado el fin de todos, y por su palabra consisten.

28 Aunque digamos muchas cosas, nunca acabaremos: mas la summa de todo lo que se puede dezir es, Ser el todas las cosas.

29 Que es nuestra facultad para alabarlo? porque mayor es el que todas sus obras.

30 *Es Señor terrible y en grãde manera grande, y su potencia es admirable.

31 Engrandeced al Señor alabandolo quanto pudierdes, porque aun sobrepuja à toda alabanza.

32 Recoged las fuerças para alabarlo, y no os cansays: porque alabando nunca podreys ygualar su alabanza.

33 Quien lo ha visto para hablar del? Quien lo alabará como es?

34 Muchas cosas ay occultas mayores que estas, porque de sus obras, pocas hemos visto.

35 Porque el Señor crió todas las cosas, y à los pios dió sabiduria.

CAPIT. XLIIII

Comiença desde aqui la segunda parte deste libro, la qual ocupa el Author en alabanzas de los padres por los quales se propagó el pueblo de Dios. De Henoc, Noe, Abraham, Isaac, Jacob, Joseph.

A Labemos pues ya los varones illustres, y à nuestros padres de donde decendimos.

2 Grande gloria há adquirido el Señor por estos, por su magnificencia desde el principio.

3 Señores en sus reynos, y varones nombrados en potencia, prudentes en su inteligencia; que anunciaron prophcias.

* Exo. 18. 15
a Acomoda-
das à la capa-
cidad del
Pueblo.
6. de pueblo.

4 * Que governaron el Pueblo con consejos, y con inteligencia de letras populares, en cuya doctrina uvo sabias palabras.

5 Que inventaron las melodias de la musica, y que declararon versos por escriptura.

6 Hombres ricos y fuertes, que bivieron en paz en sus casas.

7 Todos estos tambien en sus edades alcançaron gloria, y fueron ornamento de sus tiempos.

8 Ay algunos que dexaron nombre para que sus alabanzas fuesen contadas:

9 Ay otros de quien ninguna memoria quedó, * que así perecieron como si nunca uviessen sido: y salieron tales hombres como si nunca nacieran, y sus hijos tràs ellos.

10 Mas bestos son varones de misericordia, cuyas justicias no fueron puestas en olvido.

11 Con la simiente de ellos permanece buena herencia, y sus nietos son comprehendidos en el Testamento: en el Testamento es comprehendida su generacion, y la posteridad que le sucede.

12 Su posteridad permanecerá para siempre, y su gloria no se perderá.

13 Sus cuerpos fueron sepultados en paz, y el

nombre de ellos bive por muchas generaciones.

14 * Los pueblos predicán su sabiduria, y Iglesias de hombres celebran sus alabanzas.

Ant. 39. 14

15 * Henoc agradó al Señor Dios, y fué trasladado en exemplo de penitencia à toda la posteridad.

* Gen. 5. 24
Abaxo 49. 16
Iech. 11. 5
* Gé. 6. 9.

16 * Noe fué hallado perfecto y justo, y en el tiempo de la yra fué hecho reconciliacion.

Y 7. 1
Iech. 11. 7

17 Portanto el solo quedó en la tierra, quando vino el diluvio.

18 Con el se hizo el Concierto sempiterno, que todo el genero humano no perecerá por diluvio.

Gen. 9. 11

19 * Grande fue Abraham padre de muchas gentes, y ninguno le fué y gual en gloria.

Gé. 12. 3. y 15
Y 17. 4

20 El guardó la ley del Altissimo, y en Concierto fué con el: * el qual hizo firme en su misma carne, y fué hallado fiel en la tentacion.

Gen. 22. 16
Gal. 3. 8

21 * Por lo qual el le confirmó con juramento, que en su simiente bendeziria todas las gentes, y q lo multiplicaria como el polvo de la tierra.

* Gé. 12. 16

22 Y q ensalçaria su simiente como las estrellas, para que fuesen herederos desde la una mar à la otra, y desde el rio hasta los fines de la tierra.

23 * El mismo confirmó à Isaac à causa de Abraham su padre.

Gen. 26. 3

24 Que aquella bendicion alcançaria à todos los hombres: y * el Concierto reposó sobre la cabeza de Jacob.

* Gen. 27. 28
Y 18. 1
* Gen. 28. 14
Ioch. 19.

25 * El lo reconoció con sus bendiciones, y le entregó la herencia: el le distribuyó sus partes, y la repartió entre los doze tribus.

26 Y sacó deel un varon de misericordia, el qual halló gracia en ojos de toda carne.

c Ioch. ph.
d Pio, origi-
en.

CAPIT. XLV.

Alabanzas de Moyses, 2. Aaron, 3. y Phinees.

MOysen * amado de Dios y de los hombres cuya memoria es con bendiciones.

Exod. 11. 3
Actol. 7. 22

1 A este ygualó à la gloria de los sanctos, y lo hizo grande para espanto de los enemigos.

3 Con sus palabras hizo cessar las señales, * y en presencia de reyes lo glorificó. A este dió mandamientos para su pueblo, y le mostró su gloria.

Exod. 6. 7. 8

4 En se y en mansedumbre lo señaló y lo escogió de toda carne.

* Exod. 16. 12
Num. 11. 3

5 * A este hizo que oyese su boz, y lo metió en la nuve.

* Exod. 16. 14.

6 * A este dió mandamientos delante de todos, à saber la ley de vida, y de sciencia, para q enseñasse su Concierto à Jacob, y sus derechos à Israel.

* Exod. 19. 7.

7 * El engrandeció al sancto Aaron semejante à el, y hermano suyo del tribu de Levi.

II
Exo. 4. 14
Y 7. 1

8 Puso con el Concierto eterno, y diole el sacerdocio de la nacion; hizo lo bienaventurado en el atavio, y vistiolo del habito glorioso.

a S. sacerdos
tal

9 De cumplida magnificencia lo vistió, y confirmó con los instrumentos de potencia: los pñetes, la vestidura talar, y el humeral.

10 * Cercólo de mançanas de oro, y de campanillas espessas en derredor, que sonasse quando el anduviesse: y hiziesse sonido en el templo por memoria à los hijos de Israel su pueblo.

Exod. 28
Y 29.

11 De la sancta estola, de oro y de color de cardeno, y de purpura, de habito de magestad, de varias hechuras y artificios, del pectoral del juyzio, y de las señales de verdad.

12 De obra texida artificiosamente de hilos de grana, de piedras preciosas con engravaduras de sellos en engastes de oro, obra de lapidarios, con escriptura esculpida para memoria segun el numero de los tribus de Israel.

13 De corona de oro sobre la mitra, la qual tenía la imagen

la imagen de la sanctidad, de atavio honroso, y de obra admirable hermosa, y deſſeable à los ojos.

14 En ningun figlo antes del fueron hechas tales cosas,

15 Y ningun eſtraño ſe viſtió de ellas: mas ſolos ſus hijos y nietos perpetuamente.

16 Sus ſacrificios todos y enteros ſerán ofrecidos cada día dos veces perpetuamente.

17 * Moysen b conſagró ſus manos, y lo ungió con el ſancto olio.

18 A el fué dado por Concierto eterno, y à ſu ſimiente por los días del cielo, que miniſtrén y ſacrifiquen à Dios, y que bendigan al pueblo en ſu nombre.

19 A eſte eligió de todos los bivientes, para que ofrecieſſe derramadura al Señor, encienſo y buenos perfumes por memorial para aplacarle por el pueblo.

20 * A eſte dió ſus mandamientos, y poteſtad para juzgar cõforme à ſu concierto: y para que enſeñaſſe ſus teſtimonios à Iacob, y alumbráſſe à Iſrael en ſu Ley.

21 Contra el conſpiraron eſtraños, y varones tuvieron del embidia en el deſierto, * ſiguiendo à Dathan y à Abiron y el vando de Core con enojo y furor.

22 Eſto vidolo el Señor, y no lo aprovó: portãto fueron conſumidos de cruel yra.

23 Hizo en ellos milagros, quando la llama de ſu fuego los conſumió.

24 * Mas à Aaron augmentó en gloria, y à el dió la heredad: à el concedió las primicias de los primogenitos, y en los primeros frutos le proveyó de pan en hartura.

25 Porque los ſacrificios del Señor comen: los quales aſſignó à el y à ſus ſuceſſores.

26 * Mas en la tierra del pueblo ninguna poſſeſſion tuvo, ni alcançó porcion entre los de ſu nacion: porque el miſmo Dios es la parte de ſu herencia.

27 * Phinees hijo de Eleazar es el tercero en gloria porquanto fue encendido de zelo en el temor del Señor, y en el motin del pueblo reſiſtió con bondad y promptitud de ſu animo, y reſpició à Iſrael.

28 Por loqual le confirmó el Concierto de paz para ſer Perlado del Sanctuario en ſu pueblo, para que à el y à ſu ſimiente les quedáſſe para ſiempre la amplitud del Sacerdocio.

29 Y como el Concierto fué hecho cõ David, que el derecho del reyno pertenecieſſe por herécia à ſu hijo del tribu de Iuda, anſi el derecho del ſacerdocio fué prometido por herencia à Aaron, y à ſu ſimiente.

30 El nos dé ſabiduria en nueſtro coraçon para gobernar ſu pueblo en juſticia, para que ſus bienes nunca ſean deſhechos, ni ſu gloria, por todos los ſiglos.

CAPIT. XLVI.

Las alabanzas de Iofue, 2. de Caleb, 3. de los Juezes, 4. de Samuel.

V Aliente en guerra fué à Iefus hijo de Nave, * ſuceſſor de Moysen en el officio de propheta.

2 Elqual conforme à ſu nombre, fué grãde en ſalvar ſus eſcogidos, en hazer vengança de los enemigos que ſe levantavan, y en meter à los Iſraelitas en poſſeſſion.

3 * Quanta gloria alcançó? quantas vezes levantó ſus manos, y rebolvió ſu eſpada ſobre las ciudades?

4 Quié antes del fué tal? porque el adminiſtró

las gueras del Señor.

5 * El Sol no ſe detuvo, impedido por ſu mano, Iofue 10, 12. y un día fué tan grande como dos?

6 Quando los enemigos lo apremiaron de todas partes, invocó al Enſenoreador Altíſſimo, y el gran Señor lo oyó apedreando con vehemente y violento granizo.

7 Con impetu acometió à las gêtes, y à los que reſiſtieron mató en la deſcondida: para que las gêtes conocieſſen ſus armas, y que traya guerra cõ el favor del Señor.

8 Porque el tras el Poderoso ſiguió, * y en tiempo de Moysen hizo miſericordia, quando el y Caleb, hijo de Iephone reſiſtieron al enemigo, y destruyeron el pueblo de peccar, y apagaron la maligna murmuracion.

9 * Eſtos dos fueron conſervados de ſeyſcientos mil hombres de pie, para ſer metidos en la poſſeſſion, en la tierra que manava leche y miel.

10 * Y à Caleb el Señor le dió fortaleza, la qual permaneció con el haſta la vejez, haſta que ſubió à la tierra alta, y ſu generaciõ alcançó poſſeſſion.

11 Para que todos los hijos de Iſrael conocieſſen, que es bueno yr. enpos del Señor.

12 * Y los juezes todos cada uno por ſu nombre, de aquellos cuyo cotaçon b no fornicó, ni ſe apartaró del Señor, la memoria fué bienavérurada.

13 * Sus hueſſos reverdezcan en ſu lugar y ſu nombre ſea uſurpado entre los hijos mas honrrados de ellos.

14 * Samuel Propheta del Señor, amado de ſu Señor, conſtituyó reynos, y ungió principes ſobre ſu pueblo.

15 En la Ley del Señor gobernó la multitud, y el Señor viſitó à Iacob.

16 En ſu ſe fué Propheta provado, y en ſu ſe fué conocido de ſu viſiõ: [porq vido al Dios dé luz.]

17 El invocó al Señor poderoso, quando ſus enemigos lo apremiaron de todas partes, y ſacrificó un cordero que mamava.

18 Y el Señor tronó deſde el cielo, y hizo que ſe oſeſſe ſu boz con gran ſonido de trueno.

19 Y quebrantó los capitanes de los de Tyro, y todos los principes de los Philiſteos.

20 Y antes del tiempo de ſu luégo ſueño proteſto delante de Dios y de ſu Vngido nunca aver tomado de ningun hombre dineros, ni alguna otra coſa, haſta unos çapatos: y nunca hombre lo acufó.

21 Y aun deſpues de aver dormido * prophetizó, y moſtró al rey ſu fin: levantó ſu boz de la tierra, y prophetizó aver de ſer raydas las maldades del pueblo.

CAP. XLVII.

Las alabanzas de Nathã de David, de Salomon, cuya cayda tambien deplora, con la diviſiõ y ruyna del reyno en tiempo de Roboam ſu hijo por ſus pecados.

DEspues de eſte ſe levantó * Nathan, el qual prophetizó en los tiempos de David.

2 Como la groſſura apartada del ſacrificio de ſalud, anſi fué David apartado de los hijos de Iſrael.

3 * Con leones jugó como con cabritos: y cõ oſſos como con corderos de ovejas.

4 * Nõ mató el gigante en ſu mocedad, y quitó la aſrenta del pueblo?

5 Quãdo levató la mano con la piedra arrojada de la honda, y derribó el orgullo de Goliath?

6 Porque el invocó al Señor Altíſſimo, el qual dió fuerça en ſu diestra para que mataſſe al hombre poderoso en guerra, y levántaſſe el cuerno de ſu

EL ECCLESIASTICO.

de su pueblo.
 7 * De esta manera el Señor lo glorificó en diez mil, y lo adornó de soberanas alabanzas, y le dió la corona de honrra.
 8 El quebrantó los enemigos del alderredor, y á los Philisteos contrarios tornó en nada, quebrantando el cuerno de ellos hasta oy.
 9 En todas sus obras dió cõfession al Sancto Altissimo con gloriosas palabras.
 10 De todo su coraçon alabó [al Señor:] y amó al Dios que lo hizo, [el qual le dió poder contra los enemigos.]
 11 El constituyó cantores delante del altar, y á la consonancia de ellos hizo suaves versos, para que todos los dias diesse alabanzas con sus cançiones.
 12 En los dias festivos puso ornato cõveniente; y adornó los tiempos perfectamete, en los quales celebrassen el nõbre sancto de Dios, y engrãdeciesse su sanctidad desde la mañana.
 13 El Señor rayó sus peccados, y endereçó su cuerno para siempre, dandole por concierto el reyno y el throno de majestad en Israel.
 14 Despues de el se levató el hijo sabio, y por causa suya vino á la ampla herencia.
 15 Salomon reynó en tiempo pacifico, y alcãgó gloria pacificandole Dios los lugares comarcanos, para que edificasse casa en su nombre, y aparejasse sanctuario para siempre.
 16 Quan sabio fuesse en tu mocedad? y á manera de un rio lleno de inteligencia:
 17 Tu animo cubrió toda la tierra, y la hinchió de parabelas de enigmas: hasta las yllas de lexos llegó tu nombre, y fuesse amable en tu paz.
 18 Las provincias se maravillaron de ti por los cantares y proverbios, por las semejanças y interpretaciones.
 19 En el nombre del Señor Dios, que se llama Dios de Israel allegaste oro como estãño, y amõtonaste plata como plomo.
 20 Inclinaсте tus costados á las mugeres, y en tu cuerpo fuesse vencido.
 21 Pusiste mancha en tu gloria, y profanaste tu nombre; acarreaсте escandalo á tus hijos, y á ti truxiste dolor por tu locura:
 22 Para que de un reyno se hiziesse dos, y de Ephraim començasse el reyno desobediente.
 23 El Señor empero no dexó su misericordia, ni la despendió de sus obras, ni rayó los nietos de su escogido, ni quitó la raça de aquel que lo amó.
 24 Antes dió reliquias á Jacob, y rayz á David de si.
 25 Mas Salomon reposó con sus padres,
 26 Y dexó despues de si, de su simiente, la locura del pueblo,
 27 A Roboam falto de entendimiento, que cõ su consejo enagenó de si al Pueblo.
 28 Y á Ieroboã hijo de Nabat, el qual hizo peccar á Israel, y dió el camino de peccar á Ephraim.
 29 De esta manera se multiplicaron sus peccados, hasta que fueron echados de su tierra.
 30 Porque ellos siguieron con ardor toda pravedad, hasta que la yra y la vengança vino sobre ellos, [que los libró de todos sus peccados.]

CAPIT. XLVIII.

Las alabanzas de los Prophetas Elias y Eliseo, del Rey Ezechias, y del propheta Isaias.

Despues se levantó como un fuego, el Propheta Elias, cuya palabra ardía como una hacha.
 2 Y truxo sobre ellos fuerte hambre, y con su

zelo los apocó, porque no podian tolerar los mandamientos del Señor.
 3 Con palabra del Señor retuvo el cielo, y truxo fuego del cielo tres vezes.
 4 O Elias, quan grande gloria alcançaste con tus milagros, y quien se gloriará como tu?
 5 Que resucitaste de la muerte al muerto, y heziste tornar su anima en el cuerpo por palabra del Altissimo.
 6 Que derribaste los reyes á destruycion, y á los gloriosos de sus asientos.
 7 Que oyste en Sinai la reprehension del Señor, y en Oreb los juyzios de vengança.
 8 Que ungiste reyes para dar galardõ: y prophetas que te succediesse.
 9 Que fuesse recebido en torvellino de fuego, en carro de cavallos ardientes.
 10 Que estás registrado para reprehender á sus tiempos, y para aplacar la yra del divino juyzio antes que se encienda, para reconciliar el coraçon del padre al hijo, y para restituyr los tribus de Jacob.
 11 Bienaventurados los que te vieron, y los que murieron en amor.
 12 Porque nosotros biviremos en vida, [mas despues de la muerte no será tal nuestra fama.]
 13 Despues que Elias fue cubierto del torvellino, Eliseo fue lleno de su espiritu: el qual en sus dias no fue commovido de los principes, ni nadie lo sujetó.
 14 Ninguna cosa lo sobrepujo, y aun en su descãso prophetizó su cuerpo.
 15 Hizo milagros en su vida, y en su muerte fueron maravillosas sus obras.
 16 Y ni aun con todas estas cosas el pueblo hizo penitencia, ni se apartó de sus peccados, hasta que fueron echados de su tierra, [y fueron esparzidos por todo el mundo;]
 17 Y quedó muy poco pueblo en la casa de David con su principe.
 18 Algunos de ellos hizieron la voluntad de Dios, mas otros multiplicaron sus peccados.
 19 Ezechias fortificó su ciudad, y truxo el agua en medio de ella: cavó el peñasco con hierro, y edificó fuentes de agua.
 20 En los tiempos de este subió Senacherib, el qual embió á Rapsaces que levantó la mano cõtra Sion, y se ensoberveció con su potencia.
 21 Entonces fueron commovidos los coraçones y manos de ellos, y tuvieron dolores como mugeres de parto.
 22 Mas invocaron al Señor misericordioso, entendiendo sus manos á el, y el Sancto los oyó desde el cielo y los redimió por mano de Isaias [el sancto Propheta.]
 23 El hirió los reales de los Assyrios, y el angel del Señor los destruyó.
 24 Porque Ezechias hizo lo que al Señor agradó, y fue valiente en los caminos de David su padre, los quales mandava Isaias el gran Propheta y fiel en su vision.
 25 En sus dias tornó atrás el Sol, y augmentó la vida al Rey.
 26 Con grande espiritu vido lo que avia de venir al cabo de los tiempos: y consoló á los que lloravan en Sion.
 27 El dixo antes las cosas por venir por toda la edad, y las cosas secretas antes que aconteciesse.

CAPIT. XLIX.

Las alabanzas del rey Iosias, de los prophetas Jeremias, Ezechiel, los doce prophetas. Las de Zorobabel, de Iesús hijo de Iosedec, de Nebermias, de Hieron, de Iosiph, de Sem y de Iaphet y de Adam.

2. Reyes 22, 1.
y 23, 2.
y 2. Chr. 34, 3.

LA memoria * de Iosías es como una composición de perfume hecha por mano de perfumador.

2. En las bocas de todos será dulce como la miel su memoria, y como la música en el vanqueto de vino.

2. Rey. 22, y 2.
Chr. 34

3. * El se enderecó [divinamente] por la conversión del pueblo, y quitó las abominaciones de maldad.

2. Rey. 23, 4

4. * Enderecó al Señor su corazón, y en los tiempos de los impíos confirmó la piedad.

5. Sacados David, Ezequías, y Iosías, todos erraron grandemente.

6. Porque dexaron la Ley del Altísimo, y los reyes de Iuda saltaron.

El Reyno.
b El Templo
con todo su
ornato.

7. Por lo qual el entregó a otros el cuerno de ellos, y b la gloria a gente estraña.

2. Rey. 23, 9.
y 2. Chr. 26, 19
y 2. Chr. 34, 5,
y 1. Chr. 3, 5.

8. * La ciudad escogida de sanctidad encendió, y sus caminos hizo desiertos, como estava prophetizado por Ieremías.

9. * Porque ellos lo avian maltratado, * aviéndose sido el sanctificado Profeta en el vientre, para de farraygar, afligir, y perder, y para edificar, y plantar.

Eze. 1, 4.

10. * Ezequiel que vido la vision de gloria, que le fue mostrada en el carro de los cherubines.

11. Este hizo mencion de los enemigos de baxo de figura de la lluvia, y enderecó los que caminaban por camino derecho.

Amos. 46, 14.

12. Tambien * los huesos de los doze Prophetas reverdecia en sus lugares, y su memoria sea en bendiciones: porque cada uno de ellos consoló a Iacob, y con esperanza cierta lo redimió.

Agg. 2, 24.
Eze. 3, 2.

13. Como engrádecereamos * a Zorobabel, el qual es como un sello en la mano derecha [de Israel].

Zach. 3, 2.
Eze. 3, 2.
y 3. Eze. 6, 2.
Agg. 2, 24, y 2.
3.

14. * Así también Iesús hijo de Iosedec, los quales en sus tiempos edificaron la Casa, y levantaron el sancto Templo al Señor aparejado para eterna gloria.

Nehem. 7, 1.

15. Entre los escogidos fue tambien Nehemías cuya memoria será grande, el qual nos levató los muros caydos, y restauró las puertas con los cerrajos, y edificó de nuevo los fundamentos de nuestras casas.

Gen. 5, 24.
Art. 44, 16.
Hebr. 11, 5.

16. * Ninguno fue criado en la tierra tal como Henoc, porque el fue de la tierra tomado en alto.

17. Ni ningún hombre nació yqual a Ioseph capitán de sus hermanos, y firmamento del pueblo, cuyos huesos fueron conservados, [y aun después de la muerte prophetizaron.]

Gen. 50, 25.

18. * Sem y Seth fueron illustres entre los hombres, y sobre todas cosas Adam en la creación.

Gen. 5, 3, 12.

C A P. L.

Las alabanzas de Simón el Gran Sacerdote descendiente de los Machabeos. I]. Exhortando a las divinas alabanzas, y exhortando a los infieles, y exhortando a la lección de este libro semeja el tratado.

2. Mach. 3, 4.

Simon tambien hijo de Onías gran Sacerdote, el qual en su vida instauró la Casa, y en su edad fortaleció el Templo.

2. De este fue fundada la doble altura, el alto reparo que cercó el templo.

3. En los tiempos de este las arcas de las aguas que estavan ruynadas, fueron hechas de metal como el mar.

4. Teniendo cuidado de preservar su pueblo de cayda fortificando la ciudad y cercandola y cercandola.

5. Quan honrrado fuese en la conversacion del pueblo, quando salias de la casa del velo?

6. Como la estrella de la mañana entre las nieblas, y como la Luna llena en sus dias.

7. Como el Sol que resplandece sobre el Templo del Altísimo, como el arco, que ilustra las nubes de gloria.

8. Como las flores de las rosas en la prima vera, como los lirios a la salida del agua, como el retoño del encienso en los dias del verano.

9. Y como el fuego, y el encienso en el incensario, como vaso de oro macizo adornado de todas piedras preciosas.

10. Como hermosa y fructifera oliva, y como cypres que se levanta hasta las nubes.

11. Quando el tomava la vestidura de gloria, y se vestia la consumacion de toda magnificencia para subir al sancto altar, el cerco de la Sanctidad honrrava. c Los vestimtos sacerdotales.

12. Quando el tomava las partes de manos de los sacerdotes estando en pie delante del fuego del altar.

13. Quando lo cercava el coro de los hermanos como cedro del Libano cercado de renuevos de palmas.

14. Es a saber todos los hijos de Aarón en su magnificencia, y la ofrenda del Señor en sus manos delante de toda la Iglesia de Israel.

15. Y el ministrando para la conclusion del sacrificio sobre el altar para adornar la offrenda del Altísimo Todo poderoso estendia sus manos a d O, libació, la derramadura.

16. Y derramava de la sangre de uvas, vertiendo a los fundamentos del altar olor de suavidad al Altísimo Rey de todos.

17. Entonces los hijos de Aaron levantaván clamor, y tocaban sacabuches, y hazian oír gran boz delante del Altísimo por memoria.

18. Entonces todo el pueblo de comun se apressuravan, y cayan en tierra sobre su rostro, para adorar al Señor su Dios, gráde y Todo poderoso.

19. Y los cantores con sus bozes alabavan, y cō el grande sonido era hecha dulce melodia.

20. Y el pueblo rogava al Señor Altísimo con oracion delante del Misericordioso, hasta que se acabava el divino servicio, y los sacros ministerios eran cumplidos.

21. Después quando decendia, el estedia sus manos a toda la Iglesia de Israel, dando de sus labios alabanzas al Señor, y glorificando su nombre.

22. Y después segundava en la oracion para recibir bendición del Altísimo.

23. * Aora pues alabad a Dios, el qual solo haze grandezas en todo lugar, y que aumenta nuestros dias desde el vientre, y haze con nosotros segun su misericordia.

24. El nos dé alegria de corazón, y conceda paz en Israel en nuestros tiempos, como en los siglos passados.

25. Para hazer con nosotros su misericordia cō fe, y nos redima en nuestros tiempos.

26. Dos naciones aborrece mi anima, y a la tercera que no es nacion.

27. A los que moran en el monte de Samaria, y a los vezinos de Palestina, y al pueblo loco que habita en Sichem.

28. Doctrina de prudencia y de sciencia escribió en este libro Iesús hijo de Sirach, hijo de Eleazar natural de Ierusalén en el qual derramó la sabiduria de su corazón.

29. Bienaveturado es el que se ocupare en estas cosas, y el que las guardare en su corazón será sabio.

30. Porque si esto hiziere, valdrá para todo: porque pone sus pisadas en la luz del Señor que da sabiduria a los pios. Dios sea alabado para siempre, Amen, Amen.

EL ECCLESIASTICO.

CAP. LI.

Por apéndice á añedidura del libro pone el Author una oracion á Dios en que le haze gracias por aver sido su defensor en su vida en diversos peligros. 11. Y con su exemplo cuborta al estudio de la Sabiduria.

Confessartehe ò Señor Rey, y alabartehe por mi Dios y Salvador: yo confessaré tu nombre.

2 Que has sido mi defensor y ayudador, guardando mi cuerpo de perdicion.

3 Y me has librado del lazo de la lengua calumniadora, de los labios de los que obran metira, [y en presencia de los que estuvieron en contra, te heziste mi defensor.]

4 Redemisteme segun la multitud de tu misericordia de los bramadores que estavan aparejados para comerme.

5 Y de mano de los que buscavan mi vida, y de muchas tribulaciones que he passado.

6 Del fuego que me ahogava de todas partes, del medio de la flama, para que no me quemasse en medio del.

7 Del profundo del vientre del infierno, de la lengua immunda: de la falsa deposicion acerca del rey, y de la calunia de la lengua injusta.

8 Mi anima avia ya llegado hasta la muerte,

9 Y mi vida se avia acercado muy junto al infierno abaxo.

10 De todas partes me tenian asido, y no avia quien me ayudasse: mirava por alguna ayuda de hombres, mas ninguna avia.

11 Entonces me acordé, ò Señor, de tu misericordia, y de esta tu obra tan antigua.

12 Porque tu libras à los que te esperan, y de manos de las gentes los defiendes.

13 Y así levaté desde la tierra mi supplicacion, y oré para ser librado de la muerte.

14 Y invoqué al Señor Padre de mi Señor, que no me dexasse en el tiempo de mi afliccion, desamparado, en el tiempo de los sobervios.

15 Tu nombre loaré continuamente, y lo alabaré con confession: porquáto mi oracion fué oyda.

16 Y me guardaste de la perdicion, y me libraste del tiempo angustioso.

17 Portanto yo te confessaré, y te alabaré, y

bendereziré ò Señor, tu nombre.

18 Siendo aun mancebo antes que errasse, busqué claramente con mi oracion la Sabiduria.

19 Esta demandava delante del Templo, y hasta la fin la yré buscando como à razimo maduro de uvas, cubierto de flor.

20 Mi coraçon tomó en ella alegria, mi pie caminó por camino derecho: desde mi mocedad la seguí de rastro.

21 Incliné un poco mi oreja, y recibí: y adquirirí mucha sabiduria.

22 Aviedo aprovechado en ella, al que me dió sabiduria yo le daré gloria.

23 Porque yo me determiné de la poner en obra, y seguir lo bueno, y así no seré avergonçado.

24 Mi anima luchó consigo misma, y con diligencia hize inquisicion en mis obras.

25 Levaré mis manos en alto, y con la Sabiduria lloré mi anima, y reconocí mis ignorancias.

26 Enderecé à ella mi anima, y en limpieza la he hallado.

27 Juntamente con ella alcancé sefo desde el principio: portanto no seré desamparado.

28 Y mis entrañas fueron conmovidas buscándola: portanto hé alcanzado buena possession.

29 El Señor me dió lengua por mi salario, y con ella lo alabaré.

30 Allegaos à mi los que soys ignorantes, y convertid en la casa de enseñamiento.

31 Porque os deteneys, ò que dezís acerca de esto, pues que vuestras animas tienen gran sed?

32 Y yo abrí mi boca, y he hablado: * con prado sin dineros. * Isa. 55, 2.

33 Someted al yugo vuestra cerviz, y recibid vuestra anima la disciplina: porque hallarla está en la mano.

34 * Ved con vuestros ojos como con un poco que yo he trabajado, he adquirido gran reposo. * Am. 6, 2.

35 Tomad la disciplina con grande numero de dinero: porque con ella adquirireys mucho oro.

36 Vuestra anima tome alegria en su benignidad, y no os avergonceys de alabarla.

37 Hazed vuestra obra con tiempo, y el os dará el galardón à su tiempo.

La prophecia de Baruch.

CAP. I.

El Rey Sedechias y el Pueblo captivo en Babilonia embian dineros à los que avian quedado en Jerusalem, con que ofrecen sacrificios por sus peccados, y les escriben y mandan que cada dia de fiesta lean publicamente la confession de sus peccados que les embia por escripto, la summa de la qual es, Que en las calamidades que les han venido, de Dios es la justicia, que hizo conforme à las amenazas de su ley, y de ellos la confusion y el merito del castigo, que se apartaron de él, y idolatraron en dioses agenos, &c.



Estas son las palabras del libro que Baruch (hijo de Nerias, hijo de Maasias, hijo de Sedechias, hijo de Sedei, hijo de Helcias), escribió en Babilonia.

2 En el quinto año, à los siete dias del mes, al tiempo que los Chaldeos tomaron à Jerusalem, y la pusieron à fuego.

3 Y leyó Baruch las palabras de este libro en oydos de Iechonias hijo de Ioachim Rey de Iuda, y de todo el Pueblo, que se juntó para oír el libro:

4 Y los principes, y los hijos del Rey, y los an-

chianos: finalméte en oydos de todo el Pueblo de f de el mas chico hasta el mayor de todos los que habitavan en Babilonia, al Rio de Sud.

5 Los quales lloraron, y ayunaron, y oraron delante del Señor.

6 Y cogieron dinero, segun la facultad de cada uno:

7 El qual embiaron à Jerusalem à Ioachim Sacerdote, hijo de Helcias, hijo de Salom, y à los otros Sacerdotes, y à todo el Pueblo que se halló con el en Jerusalem.

8 Quando recibieron los vasos de la Casa del Señor, para que los restituyessén en Iudea à los diez dias del mes de Sivà los quales vasos fueron llevados del Templo: los vasos de plata, que mandó hazer Sedechias, hijo de Iosias Rey de Iuda.

9 Despues que Nabuchodonosor rey de Babilonia traspasó de Ierusalem en babilonia à Iechonias, y à los Principes, y poderosos, presos, y al pueblo.

10 Y embiaronles à dezir, Veys aqui os embiarnos dineros, conque compreys holocaustos para expiar

a Del Mesfias.

1 Aunque os oviese de costar grãde &c.

expiar los peccados, y encienso, y conque hagays Presen.e que offrezcayz al altar del Señor nuestro Dios.

11 Y que oreys por la vida de Nabuchodonosor Rey de Babilonia, y de su hijo Balthasar, que sus dias en la tierra sean como los dias del cielo.

12 Y que el Señor nos dé fortaleza, y alumbre nuestros ojos, para que bivamos debaxo de la sombra de Nabuchodonosor rey de Babilonia, y de Balthasar su hijo: y que les sirvamos muchos dias, y alcancemos gracia delante de ellos.

13 Orareys ansimismo por nosotros al Señor nuestro Dios: porq̄ avemos peccado al Señor nuestro Dios: ni aun hasta oy se há apartado de nosotros su enojo, y su ira.

14 Demas de esto, leereys este libro, que os embiamos, en los dias de fiesta y de solemnidad, recitando en la Casa del Señor.

Abax. 1.6.

15 *Y direys, Al Señor nuestro Dios *se dé* la justicia, y a nosotros la confusion de rostro, qual es el dia de oy en todo hébre Iudio, y en los que biven en Jerusalem:

16 En nuestros Reyes, en los Principes, en los Sacerdotes, en los Prophetas, y en nuestros padres.

Dan. 9.5.

17 *Porque peccamos delante del Señor, y no le creyimos:

18 Ni oymos su boz, para andar en los mádamientos que dio delante de nosotros claramente.

19 Desde el dia que el Señor sacó a nuestros padres de la tierra de Egypto hasta este dia avemos sido rebelles al Señor nuestro Dios, y avemos tenido en poco oyr su palabra.

Deut. 28. 15.

20 Por loqual se nos han pegado los males y la maldicion * que el Señor ordenó por Moy sen su siervo en aquel tiempo que sacó a nuestros padres de la tierra de Egypto, para darnos la tierra que corre leche y miel, como *parece* el dia de oy.

21 Y nosotros no oymos la boz del Señor nuestro Dios en todas las cosas que fueron dichas por los Prophetas que el embió a nosotros.

22 Mas anduvimos cada uno enpos del pensamiento de su malvado coraçon, sirviendo a dioses agenos, y haziendo lo malo en los ojos del Señor nuestro Dios.

CAPIT. II.

Continuando el Pueblo captivo en la confesion de sus peccados, ora al Señor por el perdón por la libertad y por el cumplimiento de sus promessas.

POr loqual el Señor nuestro Dios confirmó su palabra que avia pronunciado cōtra nosotros, y contra nuestros juezes que juzgaró a Israel, y contra nuestros Reyes y Principes, y contra todos los Israelitas y Iudios:

2 Trayédo sobre nosotros grandes males, quales nunca acontecieron en ninguna provincia debaxo del cielo como los que fueron hechos en Jerusalem, * conforme a los que fueron escriptos en la ley de Moy sen:

3 Que algunos de los nuestros comies sen la carne de sus hijos y de sus hijas.

4 Y entrególos en mano y servidūbre de todos los reynos comarcanos a nosotros en derredor para verguença y desolacion, en todos los pueblos que estan en derredor de nosotros, entre los quales el Señor los esparzió.

5 Y fueron abaxados y no levantados: porque peccamos al Señor Dios nuestro, por quanto no oymos su boz.

Act. 1. 15.

6 *Al Señor Dios nuestro *se dé* la justicia, y a nosotros la confusion de rostro, como *parece* oy.

7 Los males que el Señor Dios denunció cō-

tra nosotros, todos nos han venido.

8 Mas ni por esto oramos a la faz del Señor, apartandose cada uno de los pensamientos de su malvado coraçon.

9 Y portanto se despertó el Señor con estos males que truxo sobre nosotros: porque el Señor es justo en todas sus obras, de las quales nos dió mandamientos.

10 Mas nosotros no oymos su boz para andar en sus mandamientos, que el nos propuso delante de los ojos.

11 *Y aora, ó Señor Dios de Israel que sacaste tu Pueblo de tierra de Egypto con mano fuerte, con señales y prodigios, con potencia grande, y cō brazo alçado, y te heziste tal nombre, qual *parece* oy:

Dan. 9.15.

12 Nosotros a la verdad avemos peccado, ó Señor Dios nuestro, y avemos hecho impiamente, y avemos conversado malamente en todos tus derechos:

13 Mas apartese tu ira de nosotros, porq̄ quedamos muy pocos entre las Gētes, a las quales nos has esparzido.

14 Oye ó Señor nuestra oració, y nuestro ruego, y libranos por ti solo: y danos gracia delante de los que nos sacaron de nuestras casas.

15 Para que toda la tierra conozca que tu Señor eres nuestro Dios, y que fué llamado tu nombre sobre Israel, y sobre su linage.

16 *Mira nos Señor desde la Casa de tu Santuario, y está attento a nosotros: inclina tu oreja y oye.

Deut. 26. 15. 16. 17.

17 *Abre tus ojos, ó Señor, que los muertos q̄ estan en los sepulchros, cuyo espíritu fué quitado de ellos, no darán la gloria y la justicia al Señor.

Pl. 15. 17.

18 Mas el anima dolorosa, que por la grandeza del dolor anda flaca y agoviada, el animo entristecido, y los ojos que desfallecen, y el anima hambrienta darán a ti Señor la gloria y la justicia.

19 Porque no en las justicias de nuestros padres ni de nuestros reyes derramamos delante de ti, Señor, nuestras oraciones humildes y miserables:

20 Mas porque has embiado sobre nosotros tu enojo y tu ira, de la manera que lo avias dicho por tus siervos los prophetas,

21 Que dezian, Ansi dize el Señor, Abaxad el ombro, y servid al Rey de Babilonia, y retendreys asiento en la tierra que yo di a vuestros padres.

22 *Porque si no quisierdes oyr la boz del Señor para servir al Rey de Babilonia, haré que de las ciudades de Iuda y de Jerusalem.

Ier. 29. 27.

23 Falte boz de alegría, y boz de gozo, boz de esposo y boz de esposa: y que toda la tierra sea desierta de moradores.

24 Mas nosotros no oymos tu boz para servir al Rey de Babilonia, y tu * confirmaste tus palabras que avias hablado por tus siervos los prophetas, que los huesos de nuestros reyes, y de nuestros padres serian traspasados de su lugar a otra parte.

a Efectualm.

25 He aqui que son echados al calor del dia, y al yelo de la noche: y ellos murieron en gravissimos dolores de hambre, a cuchillo, y en destierro.

26 Y tu Casa, en la qual fue invocado tu nombre, has puesto qual *parece* oy, por la maldad de la Casa de Israel, y de la Casa de Iuda.

27 Y tu, Señor Dios nuestro, has hecho con nosotros segun tu benignidad, y grande misericordia,

28 *Como lo dixiste por tu siervo Moy sen, el dia que mádate escrivir tu ley delante de los hijos de Israel,

Lev. 26. 14. Deut. 28. 15.

29 Diciendo, Sino oyeredes mi boz, Ciertaméte esta tan gráde y mucha compañía que haze tá gráde estruendo, serà buelta pequeña entre las Gétes, à las quales yo os ésparziré.

30 Porque yo sé que no me há de oyr, porque son pueblo de dura cerviz: mas en la tierra de su captiverio bolverán à su coraçon.

31 Y conocerán que yo soy el Señor su Dios: y yo les daré coraçon *para que entiendan* y orejas, para que oygan.

32 Y alabarmehán, y harán memoria de mi Nombre.

33 Y apartarsehan de aquellas sus contumazes espaldas, y desecharán sus maldades, quando se acordáren del camino de sus padres, los quales peccaron delante del Señor.

34 Y yo los bolveré en la tierra, que conjuramento prometí à sus padres Abraham, Isac, y Jacob, para que la posean; y multiplicarloshe, y no seran disminuydos.

35 Y pondré có ellos Concierto perpetuo, que yo les feré por Dios, y ellos me serán por Pueblo: ni mas removeré mi Pueblo Israel de la tierra que les di.

C A P. III.

Prosigue en la oracion comenzada, I I. Exhorta à su Pueblo à guardar la Ley de Dios, la qual es la verdadera Sabiduria que Dios le ha comunicado, evitiendo desechado para un tal beneficio los fuertes poderosos, ricos, y muchos sabios del mundo.

Señor todo poderoso, Dios de Israel, el anima Sanguistiada, y el espiritu affligido de dolor clama à ti;

2 Oye Señor, y té misericordia, pues eres Misericordioso: ten misericordia, porque peccamos contrati.

3 Porque tu permaneces para siempre, mas nosotros perecemos para siempre.

4 Señor Todo poderoso, Dios de Israel, oye agora los ruegos de los muertos de Israel, y de los hijos que peccaron cótra ti, y no oyeron la boz de su Dios, por lo qual estos males se nos há pegado.

5 No traygas à la memoria las iniquidades de nuestros padres, mas acuerdate de tu mano, y de tu Nombre en este tiempo.

6 Pues tu eres Señor Dios nuestro, y à ti Señor alabaremos.

7 Porque por esso pusiste tu temor en nuestros coraçones, para que invoquemos tu Nombre, y te alabemós en nuestro destierro: porq̃ avemos traydo à nuestra memoria la iniquidad de nuestros padres, que peccaron delante de ti.

8 He aqui que nosotros oy en nuestro destierro [dóde nos has esparzido,] somos sujetos à de-nuestros, maldiciones, y à pechos, segun lo requerian todas las iniquidades de nuestros padres que se apartaron del Señor Dios nuestro.

9 Oye ò Israel los mandamientos de vida, y pon tus orejas para recibir sabiduria.

10 Dedonde viene ò Israel, que bives en tierra de enemigos.

11 Que te has envejecido en tierra estraña? Que te has contaminado con los muertos, y eres cótado con los que descendieron al sepulchro?

12 Dexaste la fuente de sabiduria.

13 Porque si tuvieras el camino de Dios, bivieras en perpetua paz.

14 Aprende pues, donde está la prudencia, la fortaleza, y la inteligencia: para que conozcás tã-bien dóde esté la longura de la vida, y la misma vida, y la luz de los ojos, y la paz.

15 Quien halló su assiento, ò quien entró jamás

en sus thesoros?

16 Donde estan los Principes de las Gentes, y los que se enseñorean de las bestias de la tierra?

17 Los que juegá con las aves del cielo, los que atheforan la plata, y el oro, en que confian los hombres, ni jamás hazen fin de allegar?

18 Los que fabrican en plata con grande solicitud cosas que ni aun con el pensamiento se puedé comprehender,

19 Ya se desvanecieron, y decindieró à los sepulchros, y otros han succedido en su lugar.

20 Los mancebos vieron luz, y habitaron sobre la tierra, mas nunca conocieron el camino de la sciencia.

21 Ni entendieron sus veredas: ni b sus hijos nunca la abraçaron: lexos estuvieron de ella.

22 Nũca fue oyda en tierra de Chanaan, ni en Theman fue vista;

23 Ni los hijos de Agar buscadores de la prudencia en la tierra, ni los mercaderes de Merá, y de Themã, ni los fabuladores, ni los inquiridores de prudencia conoció el camino de la sabiduria, ni sus veredas les vinieron en memoria.

24 O Israel, quan anchas es la Casa de Dios: quã largo el lugar de su habitacion?

25 Lugar es grande y infinito, alto y sin medida.

26 Allá estuvieron los Gigantes hombres famosos al principio, de grande estatura, sabios en guerra.

27 Mas Dios no escogió à estos, ni les dió el camino de la sciencia, y anũ perecieron.

28 Porquanto carecieron de prudencia, perecieron en su imprudencia.

29 Quien subió al cielo para alcãçarla ò la truxo de las nuves?

30 Quien pasó aliende de la mar para hallarla, y traerla *preciosamente* mas que el oro purissimo?

31 Ninguno ay que conozca su camino, ni que comprehenda con su animo su vereda.

32 Mas el que conoce todas las cosas, la conoce, y con su inteligencia la inventó. El que affirmó la tierra por tiempo eterno, y la hinchió de animales.

33 El que embia la luz, y ella vá: el que la llama, y ella le obedece con temor.

34 Las estrellas en sus lugares resplandecen, y estan alegres;

35 Luego que deel son llamadas, dizen, Prestas estamos, y con alegria resplandecen à su Criador.

36 Este es nuestro Dios, y no ay otro que à el se compãre.

37 Este inventó todo camino de sciencia, y la dió à su siervo Iacob, y à Israel su amado.

38 Ella despues fue vista en la tierra, y cõversó entre los hombres.

C A P. IV.

Prosigue en exhortar al Pueblo à retener la Ley de Dios, à penitencia, y à la esperanza de su libertad.

Este es el libro de los mandamientos de Dios, y la Ley que permanecerá para siẽpre: los que la tomãren, entrãrán en la vida: y los que la dexãren, morirán.

2 Buelvete, ò Iacob, y tomãla, y camina en su luz, al resplandor *de ella*.

3 No des tu honrra à otro, ni tus provechos à gente estraña.

4 O Israel, bienaventurados somos, porq̃ nos es declarado lo que à Dios agrada.

5 Ten buen animo, ò Pueblo mio, memoria de Israel.

6 Vendidos soys à las Gentes, no parã perez-cays; mas porquanto provocaes à yra à Dios soys,

b Donde está escondida.
c Pasan ricas por tomar sus delicias en casas, &c.

a Los soldados valientes.

b Sus sucesores.

c Los que escribieron fabulas y apólogos para la instrucion de la humanidad.

d No q. d. en la Casa de Dios, sino, fueren en el mundo.

e Al mandamiento de su Criador.

f Despues que el dio su Ley y palabra à su Pueblo, ay su biduria entre los hombres: antes no.

g La Sabiduria dicha end cap. prec.

foys entregados en mano de los enemigos.

7 Porque enojastes àl que os criò, sacrificado à los demonios, no à Dios.

8 Olvidastesos del Dios Eterno que os criò: y à la Ierusalem, que os criò, contristastes.

9 Porque vido la vengança que Dios os truxo, y dixo, Oyd *ciudades* vezinas de Sion, quan grãde luto metió Dios en mi.

10 Porque he visto el captiverio de mis hijos, y hijas, el qual el Eterno truxo sobre ellos.

11 Cielos con alegria, mas con lloro y luto los embié.

12 Nadie se goze de mi biudez, defamparada de muchos: porque soy assolada por los peccados de mis hijos, que se apartaron de la Ley de Dios.

13 Y no conocieron sus juyzios, ni anduvierò en los caminos de sus mādamientos, ni prosiguieron las veredas de su justicia.

14 Venid *ciudades* vezinas de Sion, y hazed memoria de la captividad de mis hijos y de mis hijas, en que el eterno los metió.

15 Porque truxo sobre ellos gēto de leixos, gēto de vergonçada, y barbara.

16 Que no tuvieron reverencia à los viejos, ni misericordia de los niños: que à la biuda quitaron sus amados, y à la que quedó sola privarò de sus hijas.

17 Y yo en que os podré ayudar?

18 Porq̃ el que truxo sobre vosotros estos males, el os librará de la mano de vuestros enemigos.

19 Andad hijos, andad: porque yo sola soy dexada.

20 Yo he dexado la vestidura de paz, y he vestido el sacco de mi oracion para dar bozes àl Eterno en este tiempo:

21 Tened buen animo, ó hijos, y levantad vuestros clamores à Dios, el qual os librará del Señor, y de la mano de vuestros enemigos.

22 Porque ya yo he esperado vuestra salud del Dios Eterno, y alegria me es trayda del Sãcto, por la misericordia que del Eterno Salvador nuestro os vendrá presto.

23 Porque con luto y con lloro os embié, mas Dios me os restituyrá para siempre con gozo y alegria.

24 Porque como las *ciudades* vezinas de Sion vieron aora vuestra captividad, así verán presto vuestra salud trayda de Dios, laqual os vendrá del Eterno con grande gloria y claridad.

25 Hijos, llevad cõ paciencia el castigo que Dios os dá: Tu enemigo à la verdad te hà perseguido, mas en breve tu verás su destruycion, y sobre su cuello subirás.

26 Mis delicados caminaron por caminos asperos: fueron alcados como manada robada de enemigos.

27 Hijos, tened cõfiança, y clamad à Dios, porque el que os llevó, tendrá memoria de vosotros.

28 Y como tuvistes el cuydado en apartaros de Dios, así bueltos à Dios buscardo diez tanto mas.

29 Porque el que os truxo estos males el tambien os traerá el alegria sempiterna junto cõ vuestra salud.

30 Ten buen animo Ierusalem, porque aquel de quien tienes el nombre, te consolará.

31 Miserables son los hõbres que affligieron, y que se alegraron de tu cayda.

32 Miserables de las ciudades à las quales tus hijos sirvieron: miserable de aquella que recibió tus hijos.

33 Porque como se alegró en tu ruyna, y se go-

zò en tu cayda, así será triste en su soledad.

34 Yo cortaré su freqüencia tan alegre, y su gloriacion tornaré en luto.

35 Porque el Dios Eterno embiará en ella fuego por mucho tiempo, y por luengo tiempo será habitada de demonios.

36 * Mira hazia el Oriente, ò Ierusalem, y vea la alegria que te viene de Dios.

37 Heaqui que tus hijos que embiasse vienen juntos del oriente àl Occidente alegrandose en la palabra del Sãcto cõ gloria de Dios.

CAPIT. V.

Prosigue en el mismo proposito.

Desnuda la vestidura de luto y de tu affliccion ò Ierusalem, y vistete la hermosura de gloria sempiterna que Dios te dá.

2 Vistete el manto de justicia que Dios te hà dado, pon en tu cabeça la mitra de honrra conque el Dios eterno te hà querido adornar.

3 Porque Dios declarará tu gloria à toda *nacion* debaxo del cielo.

4 Porque el te dará nõbre sempiterno Paz de justicia, y gloria de piedad.

5 Levantate Ierusalem, y ponte en lugar alto: mira hazia el Oriente y ve tus hijos recogidos del nacimiento del Sol hasta donde se pone, alegrandose en la palabra de Dios, en la memoria del Sãcto.

6 * Porque de ti salieron à pie llevados de los enemigos, mas Dios te los tornará à traer levãtados en gloria y en dignidad, como hijos de reyes.

7 Porque Dios hà determinado de derribar los montes, y los peñalscos perpetuos: y de henchir los valles en llanura ygual, para que Israel con gloria de Dios tenga seguro camino.

8 Y los bosques y los arboles olorosos darán su sombra à Israel mandados de Dios.

9 Porque Dios guiará à Israel cõ alegria en la lumbre de su gloria, con la misericordia y con la justicia que de el viene.

CAP. VI.

Traslado de la carta, que Ieremias embió à los que avian de ser llevados captivos en Babilonia por el Rey de Babilonia, en que les declara loque Dios le mandó.

Por los peccados que aveys cometido cõtra Dios serẽys llevados captivos en Babilonia por Nabuchodonosor, rey de Babilonia.

2 Y entrados en Babilonia, estareys allã muchos años y mucho tiempo hasta siete generaciones: mas despues os sacaré de allã en paz.

3 * Y en este tiempo vereys dioses de oro, de plata, y de madera llevados en ombros para meter miedo à las gentes:

4 Guardaos que vosotros no os hagays semejantes à los estranos, que os tome miedo à causa de ellos.

5 Quando vierdes la gente, delante y de trás de ellos que los adora, dezid vosotros, en vuestro coraçon, A ti Señor conviene adorar.

6 Porque mi Angel estará con vosotros, por defensor de vuestras animas.

7 Porque el carpintero pulió la lengua de los, y los ydolos cubiertos de oro y de plata falsos son, y no pueden hablar.

8 Y como à virgē que desea estar adornada, toman oro, y les hazen coronas, las quales ponē sobre la cabeça de sus dioses.

9 Y acótece algunas vezes que los Sacerdotes quiten el oro de sus dioses, y lo gaitē en si mismos,

10 O, lo

a Llevados de
Babilonia.

b Cuya te
habla.

a Jer. 25, 12. Se-
uenta años.

Isa. 44, 20.

10 O, lo dén à sus mancebas domesticas y tornen à adornar de vestiduras, como à hombres, los dioses de plata ò oro, ò madera.

11 Los quales ni aun del orin ni de la carcoma se pueden defender:

12 Aunque mas los vistà de purpura, y les limpien el rostro del polvo que se levanta de la Casa sobre ellos en abundancia.

13 Tiene también un sceptro en la mano como algun governador de alguna provincia, y no mata àl que pecca contra el.

14 Trae tambien un puñal, ò una hacha en su mano derecha, mas no se puede defender en batalla, ò de ladrones: de donde facilmente se entiende que no son dioses.

15 No los temays pues: porque como algun vaso de alguno despues de quebrado queda inutil, así son los dioses de estos:

16 Puestos en las Casas, cuyos ojos se hinchen del polvo levantado con los pies de los que entran.

17 Y como suelen cerrar todas las puertas à alguno que offendió àl Rey, ò que hà de ser llevado à la muerte, así los Sacerdotes guarnecen las casas de ellos con puertas, cerraduras, y cerrojos, porque no los despojen los ladrones.

18 Encienden las lamparas, y aun mas que à si mismos, de las quales ellos no pueden ver ni à una, porque son como alguna otra viga de la Casa.

19 Ellos confiesan que lo de dentro de ellos es *algunas veces* comido de los animales que salen de la tierra, de los quales quando son roydos ellos y sus vestiduras, no lo sienten.

20 Sus rostros estan ennegrecidos y enhollados del humo que sale en sus Casas.

21 Sobre sus cuerpos y sus cabeças se assientan lechuzas y golondrinas, y otras aves, y aun gatos tambien.

22 Dedòde conocereys que no son dioses, por lo qual no los temays.

23 Porque el oro que les es puesto arredor para ornamento, aun no resplandeceria si no le limpiasse alguno el moho: porque ni aun quando los fundieron, tuvieron algun fentido.

24 * Todo ello es comprado por precio, en los quales no ay algun espiritu.

25 Porque no tienen pies, son llevados en ombros mostrando à los hombres su confusion: avergonçando tambien à los que los honrran.

26 Porque si alguno de ellos cayere, no se puede levantar: si estuviere derecho, no se puede mover: si abaxado, no se puede enderezar. item, como à muertos les ponen dones.

27 Sus Sacerdotes emperó venden sus sacrificios, y aprovechanse: y las mugeres escondiendo de ellos en sus despenas, nada de ello dan àl pobre y àl menesteroso.

28 Las mugeres menstruofas, y las paridas tocan sus sacrificios: por lo qual emendiendo por estas cosas que no son dioses, no ay porque los temays.

29 Porque, porqué se llamaràn dioses? porqué las mugeres den dones à los dioses de oro, ò de plata, ò de madera?

30 O porqué los Sacerdotes trayendo vestiduras rompidas, y la cabeça y la barba rapada esten sentados en las Casas de ellos las cabeças descubiertas?

31 Y delante de sus dioses bramen dando bozes, como los que lamentan en la cena funebre de algun muerto;

32 Los Sacerdotes les quitan sus vestiduras, y de allí visten sus mugeres y hijos.

33 Y si alguién les hiziere mal ò bien, no puede darle el pago: ni pueden hazer rey, ni quitarlo.

34 Así mismo ni podran dar riquezas à alguno, ni aun cobrar: y si alguién les hiziere algun voto, y no se lo pagare, nunca ellos se lo pedirán.

35 Nunca librarán à alguno de la muerte: ni al flaco escaparán de la mano del mas fuerte.

36 No restituirán la vista àl ciego, ni darán ayuda àl que estuviere puesto en necesidad.

37 No avrán misericordia de la biuda, ni harán beneficio alguno àl huérano.

38 A las piedras de los montes son semejantes estos dioses de madera, dorados ò plateados: y los que los honrran serán avergonçados.

39 Porqué pues han de ser estimados ò llamados dioses?

40 Pues à los mismos Chaldeos los deshonrra los quales si veen algun mudo, que no pueda hablar, presentádolo à Belo le piden que le dé habla.

41 Como si el tuviese algun fentido: y aunque ellos conozcan estas cosas, no las pueden dexar, porque carecen de entendimiento.

42 * Y las mugeres atadas con cuerdas estan *asimismo* sentadas por los caminos, quemando huesos de azeitunas.

43 Y quando alguna es llevada de alguno de los que pasan para echarse con el, dá en rostro à la otra, que no fué estimada digna como ella, y que su cuerda no fué rompida.

44 Todas las cosas que en ellos se hazen, son falsas: como pues se ha de pensar ni dezir que sean dioses?

45 Los carpinteros y los plateros los fabricarò: ni ellos puedén ser otra cosa de lo que sus artifices quisieron que fuesen.

46 Y los mismos que los hizieron, no pueden bivar luengamente, como pues serán dioses los que ellos hizieron?

47 Antes ellos dexaron falsedad y verguença à la posteridad:

48 Porque en levantándose guerra, o otros males, luego los Sacerdotes consultan entre si, donde se esconderan con sus dioses.

49 Porque pues no pensaremos que en ninguna manera son dioses, los que ni en guerra ni en otros males se pueden defender à si, ni conservarse?

50 Porque siendo, como son, de madera cubiertos de oro ò de plata, ser falsos de aqui à delà se entenderá facilmente: à todas gentes y Reyes será notorio que no sò dioses, mas obras de manos de hombres, ni aver en ellos alguna obra de Dios.

51 Portanto será conocido que no son dioses.

52 Porque no levantaràn Rey de alguna provincia, ni daràn lluvia à los hombres.

53 Ni pondrán entre ellos juyzios, ni podrán deshazer algun agravio, siendo *como son* de ninguna poder: mas son como las cornejas que estan pendientes entre el cielo y la tierra.

54 Porque quando se pegare fuego à la Casa de los dioses de madera, dorados y plateados, los Sacerdotes huyrán, y se escaparán del fuego: mas ellos como las vigas se quemaran en medio.

55 Ni nunca resistirán àl Rey, ni à los enemigos: como pues se creerà, o se recibirá que sean dioses?

56 Ni aun de los ladrones ni de los robadores se guardarán los dioses de madera cubiertos de oro y de plata, porque los otros siendo mas fuertes que ellos,

57 En quitandoles el oro y la plata, y el vestido, de que estan cubiertos, y en teniendolo consigo, se van, y ellos no se pueden ayudar.

58 Así

38 Anfi luego mejor es el Rey, q̄ declara su fortaleza, o el vaso de provecho en casa, del qual usa el q̄ lo posee, q̄ los falsos y fingidos dioses: mejor es la puerta de la casa, q̄ guarda las cosas q̄ está en ella; ó la columna de madera de la Casa real, q̄ los falsos dioses.

59 Porque el Sol, y la Luna, y las otras estrellas lumbrosas y resplandecientes, quando son embiadas à usos necesarios, facilmente obedecen:

60 Ansimismo el relampago quando resplandee, claro es y facil de ver: de la misma manera el viento que sopla por toda la region.

61 Y las nuves mandadas passar por todo el mundo, hazen y cumplen el mandamiento.

62 El fuego tambien embiado de arriba à consumir los montes, y los bosques, haze lo que le es mandado: mas estos dioses, ni en parecer, ni en potencia, ni en facultad son como estas cosas.

63 De donde se sigue, que ni han de ser avidos ni llamados por dioses: pues que ni pueden hazer juyzio, ni hazer à los hombres algun beneficio.

64 Ansique no los temays, conociendo que no son dioses.

65 Porq̄ jamas maldiran ni bdezira à los Reyes:

66 Ni mostraran señales en las Gentes ni en el cielo, ni daran luz, como el Sol, ni alumbraran, como la Luna.

67 Las bestias son mejores que ellos, que pueden huir debaxo de tejado, y ayudarse à si mismas.

68 Manifiesto luego nos es, ellos en ninguna manera ser dioses: por tanto no los temays.

69 Porque lo que es el espantajo en el melonar, q̄ nada defiende, esso son los dioses de estos de madera dorados y plateados.

70 Como la espina del huerto, donde se sienta qualquier avezilla: finalmente al cuerpo muerto echado en tinieblas son semejantes sus dioses de madera dorados y plateados.

71 La purpura y el lustre que sobre ellos se marchita, os hará conocer que no son dioses: ellos tambien à la postre serán comidos, y traerán vergüenza à toda la region.

72 Mejor pues es el hombre justo, q̄ no tiene ydolos: porq̄ el está muy lexos de ser deshonrrado.

inimicissimos apostatarà Rey injusto, y el mas malo de toda la tierra.

10 Y aun aora no podemos abrir la boca: vergüenza y confusión somos hechos à tus siervos, y à todos los demas que te honrran.

11 No nos entregues pues para siempre por tu Nombre, ni rompas tu Concierto.

12 Ni apartes de nosotros tu misericordia por Abraham tu amado, y por Isaac tu siervo, y por Israel tu Santo.

13 A los quales hablaste, prometiendoles que avias de multiplicar su simiente como las estrellas del cielo, y como el arena que está à la orilla de la mar.

14 Porque, Señor, ios mas disminuydos fomes de todos los pueblos que oy son en el mundo, y humillados por nuestros peccados.

15 En este tiempo ni tenemos principe, ni propheta, ni capitán, ni holocausto, ni sacrificio, ni Presente, ni encienso, ni aun lugar para ofrecer primicias delante de ti.

16 Para alcançar tu misericordia: portanto con anima quebrantada y espiritu humillado seamos recibidos de ti.

17 Y como si holocaustos de carneros y de toros, y muchos millares de corderos gruesos te fuesen ofrecidos, anfi sea oy delante de ti nuestro sacrificio, y sea recebido en tu presencia: porque los q̄ en ti pusieron su confianza, nunca se avergonçaron.

18 Y pues aora de todo coraçon te seguimos, tememos, y buscamos tu rostro,

19 No nos avergüences: antes nos trata segun tu clemencia, y segun la grandeza de tu misericordia.

20 Libranos conforme à tus maravillas, y gana Señor gloria para tu Nombre.

21 Y sean avergonçados los que hizieron mal à tus siervos, y de toda su potencia sean confundidos, y toda su fuerza sea quebrantada:

22 Y conozcan, Señor, que tu solo eres Dios, y digno de ser glorificado en toda la redondez de las tierras.

23 Entretanto los criados del Rey, que los avian ^{b s. con. fust} echado, no cessavan de encender el horno con alquitran, pez, estopas y famientos.

24 Y la llama se esparzia y salia sobre el horno quarenta y nueve cobdos.

25 Y quemó à los Chaldeos que halló cerca del.

26 Mas el angel del Señor que avia descendido en el horno juntamente con los que estavan con Azarias,

27 Sacudiendo del horno la llama del fuego, levantó en medio del como un rocío que sonava, y el fuego en nada les tocó ni les dañó, ni les dió alguna molestia.

28 Entorces aquellos tres, como de una boca, alabavan à Dios, y con gloria y alabança lo celebravan anfi:

29 Bendito eres Señor Dios de nuestros Padres, digno de ser alabado y ensalçado por siempre: Bendito es el Nombre de tu gloria, sancto sobre manera digno de ser loado, y sobreensalçado en todos los siglos.

30 En el téplo de tu sancta magestad eres digno de ser predicado, y digno de ser celebrado con alabanças eternas, en grande manera glorioso:

31 En la silla gloriosa de tu Reyno eres digno de ser predicado, y digno de ser honrrado por todos siglos con toda summa alabança y gloria.

32 Digno eres de ser predicado, que penetras con tu vista lo mas profundo de los abyssos, y estás assentado sobre los Cherubines, digno de ser muy celebrado, y ensalçado por eternos siglos.

g

33 Enel

Adiciones à Daniel.

Canto de los tres mancebos.

1 Y andavan en medio de la llama alabando à Dios y bendiziendo al Señor.

2 Y estando en pie Azarias oró de esta manera: y abriendo su boca dixo en medio del fuego:

3 Bendito eres Señor Dios de nuestros padres, tu nóbre es digno de ser alabado y glorioso por siglos.

4 Porque eres justo en todas las cosas que con nosotros has hecho: y todas tus obras son verdaderas, y derechos tus caminos, y todos tus juyzios verdaderos.

5 Porque juyzios verdaderos has exercitado en todas las cosas q̄ has hecho contra nosotros y contra la Sancta Ciudad de nuestros padres Ierusalé: porq̄ con verdad y con juyzio truxiste todas estas cosas por nuestros peccados.

6 Porque peccamos, y hezimos iniquidad, q̄ nos apartamos de ti: y en todas las cosas offendimos.

7 Que ni obedecimos tus mandamientos ni los guardamos, ni hezimos lo que nos mandaste para que oviessemos bien.

8 Y todo lo que nos impusiste y heziste, lo as hecho con verdadero juyzio.

9 Entregastenos en mano de enemigos iniquos,

33 Enel firmamento del cielo eres digno de ser predicado, y en grande manera celebrado glorioso por los siglos.

34 Predicad al Señor todas las obras del Señor, y alabado y ensalzado en los siglos.

35 Angeles del Señor predicad al Señor: alabado y ensalzado en los siglos.

36 Cielos, predicad al Señor: alabado y ensalzado en los siglos.

37 Todas las aguas, que estan sobre los cielos, predicad al Señor: alabado y ensalzado en los siglos.

38 Todas las virtudes del Señor, predicad al Señor: alabado y ensalzado en los siglos.

39 El sol y la luna predicad al Señor: alabado y ensalzado en los siglos.

40 Estrellas del cielo predicad al Señor, alabado y ensalzado en los siglos.

41 Toda lluvia y rocío predicad al Señor, alabado, y ensalzado en los siglos.

42 Todos los vientos predicad al Señor, alabado, y ensalzado en los siglos.

43 El fuego y el calor predicad al Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

44 El frio y el calor predicad al Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

45 Rocíos y aguas de las nieves predicad al Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

46 El yelo y el frio predicad al Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

47 Nieblas y nieves predicad al Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

48 Las noches y los dias predicad al Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

49 La luz, y las tinieblas predicad al Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

50 Los relampagos y las nuves predicad al Señor: alabado y ensalzado en los siglos.

51 La tierra predique al Señor: alábelo, y ensalcelo en los siglos.

52 Los montes y los collados predicad al Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

53 Todo lo que en la tierra produce, predicad al Señor: alabado y ensalzado en los siglos.

54 Las fuentes predicad al Señor, alabado, y ensalzado en los siglos.

55 Los mares y los rios predicad al Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

56 Las vallas y todo lo que se mueve en las aguas, predicad al Señor, alabado, y ensalzado en los siglos.

57 Todas las aves del cielo predicad al Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

58 Las bestias y todos los ganados predicad al Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

59 Los hijos de los hombres predicad al Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

60 Predique Israel al Señor: alábelo, y ensalcelo en los siglos.

61 Sacerdotes del Señor predicad al Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

62 Siervos del Señor predicad al Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

63 Espiritus y animas de los justos predicad al Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

64 Santos y humildes de corazón predicad al Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

65 Ananías, Azarias, y Micael, predicad al Señor: alabado y ensalzado en los siglos: porque nos libró de los infiernos, y nos defendió del poder de la muerte, y del medio del horno ardiente en llamas, del medio del fuego nos escapó.

66 Confessad al Señor porque es bueno, porque hasta el siglo es su misericordia.

67 Todos los honrradores del Señor predicad al Dios de los dioses: alabado y reconoceldo, porque su misericordia pertenece a todos los siglos.

La Historia de Susanna

MOrava en Babylonia un varon llamado Ioacim.

2 El qual avia casado con una muger llamada Susanna hija de Helcias, muy hermosa, y temerosa de Dios.

3 Porque, siendo justos sus padres, avia instruydo su hija segun la ley de Moysen.

4 Este Ioacim era hombre muy rico, y tenia un jardin cerca de su casa: y por ser de los mas honrrados, todos los Judios lo visitavan.

5 Aquel año fueron puestos por Iuezes dos viejos del Pueblo, de los quales dixo el Señor, que la maldad salió de Babylonia de los juezes viejos, que parecian governar el Pueblo.

6 Estos frequentavan la casa de Ioacim, y a ellos acudian todos los que tenian algun pleyto.

7 Acontecia pues, que despues de despedido el Pueblo a la hora del mediodia, Susanna se entrava a passearse al huerto de su marido.

8 Los dos viejos miravan, como cada dia entrava y se passeava, de tal manera que ellos se encendieron en su amor,

9 Y trastornóseles el sentido, y bolvieron sus ojos por no ver el cielo, ni acordarse de los justos juyzios.

10 Y estando ambos llagados de su amor, ninguno de ellos dava a entender su dolor al otro:

11 Porque cada qual de ellos tenia verguença de declarar al otro la cudicia que tenia de averla.

12 Mas ellos se curavan con toda sollicitud de verla cada dia. Dixo pues el uno al otro.

13 Vamos a casa, porque ya es hora de comer. Y así se apartaron el uno del otro.

14 Despues tornando, toparonse en el mismo lugar, y preguntandose la causa, al fin el uno al otro confesó su coddicia: y entonces acordaron de comun cósigo el tiempo en que la podrian hallar sola.

15 Aconteció pues, que aviendo aguardado tiempo oportuno, Susanna entró al huerto, como cada dia solia, con dos criadas: y porque hazia calor, quiso se lavar.

16 Ni avia nadie dentro mas de los dos viejos, que estavan escondidos, y la estavan assechando.

17 Ella entónces dixo a sus criadas, Traedme del olio y del xabon, y cerrad la puerta del Iardin, porque me quiero lavar.

18 Y ellas hizieron como ella les mandó, y salieron para traer lo que les mandava cerrando tras si la puerta del Iardin: no sabiendo que los viejos estuviessen dentro escondidos.

19 Quando las criadas estuvieron fuera, los dos viejos se levantaron, y corrieró a Susanna diziendo.

20 He aqui, las puertas del Iardin estan cerradas, y no ay quien nos vea, y nosotros estamos enamorados de ti, por táto consiente con nosotros, y dexanos llegar a ti:

21 Porque si no lo hizieres, atestiguaremos contra ti, que estava un mancebo contigo, y que por esto embiasse fuera las criadas.

22 Entonces Susanna gimio, y dixo, Angustias me cercan de todas partes: porque si esto hiziere, la muerte me es cierta: y si no lo hiziere, no escaparé de vuestras manos.

23 Mas mejor me será caer en vuestras manos sin hazerlo, que pecar en la presencia del Señor.

24 Y junto con esto ella comenzó à dar grandes bozes, y los dos viejos dieron tambien bozes contra ella;

25 Y el uno de ellos corrió, y abrió las puertas del Iardín.

26 Los criados de casa oyendo las bozes en el Iardín, entraron corriendo por un postigo por ver que era.

27 Mas como los viejos hablaron, los criados se avergonçaron en gran manera; porque jamas tal cosa se avia dicho de Sufanna.

28 El dia siguiente aviendose juntado el Pueblo en casa de Ioacim su marido, vinieron tambien los dos viejos llenos de malvados pensamientos contra ella para hazerla morir:

29 Y dixeron delante del Pueblo, Embiad por Sufanna la hija de Helcias muger de Ioacim,

30 Y ella vino con sus padres y sus hijos y con todos sus parientes.

31 Sufanna era muy delicada, y hermosa de rostro:

32 Y los malvados la mandaron descubrir (porque venia cubierta) para por lo menos ansí hartarse de su hermosura.

33 Sus parientes, y todos los que la conocian lloravan.

34 Entonces los dos viejos se levantaron en medio del pueblo, y pusieron las manos sobre la cabeza de ella.

35 Mas ella llorando tenia puestos los ojos en el cielo: porq̃ su corazón tenia confiança en el Señor.

36 Y los viejos dixeron, Andando nosotros solos paseandonos por el Iardín, esta' entró con dos criadas: y cerrando la puerta del Iardín, embió las criadas.

37 Y un mancebo que estava escondido, vino à ella, y echó se con ella.

38 Entóces nosotros que estavamos à un rincón del Iardín, viendo esta maldad, corrimos à ellos, y vimoslos juntos.

39 Mas à el no lo pudimos prender, porque era mas fuerte que nosotros, y ansí abriendo las puertas se escapó.

40 Y prendiendo à esta preguntamos le quien era aquel mancebo, y no nos lo quiso dezir. Deesto nosotros somos testigos.

41 Los de la Congregacion les dieron credito, como à viejos y Iuezes del Pueblo, y ansí la condenaron à muerte.

42 Entonces Sufanna clamó à alta voz diziendo, O Dios Eterno, que conoces lo secreto, y sabes todas las cosas aun antes que se hagan,

43 Tu sabes que estos han dicho falso testimonio contra mi, y he aqui yo muero no aviendo cometido ninguna cosa de las que estos han inventado contra mi maliciosamente.

44 Y el Señor oyó su voz:

45 Y llevado la à la muerte, el Señor despertó el espíritu Santo de un moçacho de poca edad llamado Daniel:

46 El qual clamó à alta voz, Limpio soy yo de la sangre de esta.

47 Y todo el Pueblo bolvió hazia el el rostro, y dixo, Que es lo que dizes?

48 Entonces el estando en pie en medio de ellos dixo, Tan locos soys ô hijos de Israel, que sin aver examinado ni conocido la verdad, condenays una hija de Israel?

49 Bolved à juyzio, porque estos han dicho falso testimonio contra esta.

50 El Pueblo entonces bolvió con grande pries-

sa, y los viejos le dixeron, Ven, y asientate en medio de nosotros, y muéstra nos como Dios te ha dado el officio de los viejos.

51 Y Daniel dixo, Apartados lexos el uno del otro, y examinarlos hé.

52 Desque fueró apartados el uno del otro, Daniel llamó à uno de ellos, y dixole: Envejecido de malos dias venido há aora tus peccados que has cometido hasta aqui,

53 Dando sentencias injustas, condenando los innocentes, y absolviendo à los culpados, * aviendo mandado el Señor, No matarás àl justo y innocente. * Exo. 23, 7.

54 Aora pues que la viste, de debaxo de que arbol los viste en canverfacion? El respondió, Debaxo de un lentisco.

55 Daniel entonces le dixo, Bien has mentido contra tu misma cabeça: porq̃ he aqui que el Angel de Dios recebida la senténcia de el, te cortará por medio.

56 Y apartado aquel, mado traer àl otro, àl qual dixo: Simiente de Chanaan mas que de Iudá, la hermosura te engañó, y la cobdicia trastornó tu corazón.

57 Deesta manera haziades con las hijas de Israel, y ellas con miedo os davan consentimiento. Mas la hija de Iuda no sufrió vuestra maldad.

58 Dime pues aora, Debaxo de que arbol los hallastes juntos? El respondió, Debaxo de un Prino.

59 Daniel le dixo, Tambien tu has bien mentido contra tu cabeça: por lo qual el Angel del Señor está presto, y tiene un cuchillo para cortarte por medio para destruyros à ambos.

60 Entóces todo el ayuntamiento clamó à gran voz, y bendixo à Dios, que guarda à los que ponen en el su esperanza.

61 Y todos se levantaron contra los dos viejos, por averlos Daniel cóvencido de falso testimonio de sus proprias bocas,

62 Y por aver pensado mal contra su proximo dieronles la misma pena * cóforme à la ley de Moysen, y mataronlos, y la sangre innocente fue conservada en aquel dia. * Deut. 19, 19
Prov. 19, 5.

63 Y Helcias y su muger alabaró à Dios por su hija Sufanna, con su marido Ioacim y todos sus parientes, por no aver sido hallada en ella cosa des honesta.

64 Y Daniel fue tenido en grande estima del Pueblo desde aquel dia en adelante.

65 Muerto Asthiages, Cyro de Persia recibió el Reyno.

Historia de Bely del Dragon.

CAPIT. I.

Del idolo Bely del engaño de sus Sacerdotes descubierto por Daniel, y de la muerte de su dragon &c.

Daniel vivia con el Rey, y era uno de los mas honrrados de todos sus amigos.

2 Y los de Babylonia tenían un idolo llamado Bel, con el qual despndian cada dia doze artabas de flor de harina y quaréta ovejas, y seys cantaros de vino.

3 Y el Rey tambien lo honrrava, y venia cada dia para hazerle reverencia. Daniel empero adorava à su Dios, àl qual el Rey dixo: Porque tu no adoras à Bel?

4 El le respondió, porque no adoro imagines hechas de mano: mas àl Dios vivo, que crió el cielo y la tierra, y tiene potestad sobre toda carne.

5 El Rey entonces le dixo, No te parece q̃ Bel es dios vivo? No vees quanto come y beve cada dia?

6 Daniel riendose respondió, No te engañes, ô Rey?

Rey; por que este por dentro es de lodo, y por de fuera de metal, y nunca come.

7 Entonces el Rey se enojó, y hizo llamar sus Sacerdotes, y dixoles; Si vosotros no me dezis quien come este gasto, morireys.

8 Mas si mostrades que Bel lo come, Daniel morirá, por aver blasphemado contra Bel. y Daniel respondió al Rey, hagase como dizes.

9 Y los sacerdotes de Bel eran setenta, sin sus mugeres y hijos: y el Rey vino con Daniel al templo de Bel:

10 Y los sacerdotes de Bel dixeron, He aqui que nosotros nos salimos fuera, y tu ó Rey, pó las viandas y el vino, y cierra la puerta, y sellala có tu anillo:

11 Y si quando mañana entráres, no halláres que Bel lo ha comido todo, nosotros moriremos, ó Daniel, que ha mentido contra nosotros.

12 Ellos no hazian caso, porq̃ avian hecho una entrada oculta por debaxo de la mesa, por donde solian entrar siempre, y llevavan loque estava en ella.

13 Aconteció pues, q̃ salidos ellos fuera, el Rey puso las viandas delante de Bel: y Daniel mandó à sus criados q̃ truxessen ceniza, la qual el esparzió por todo el templo delante del Rey, y saliendo cerraron la puerta, y selládola con el anillo del Rey se fueron.

14 Los sacerdotes entraro de noche, como solia, con sus mugeres y hijos, y comieró y bevieron todo:

15 El Rey se levantó de mañana, y Daniel conel.

16 Y dixo El Rey, Estan enteros los sellos Daniel? el respondió, Enteros estan, ó Rey.

17 Y como la puerta fue abierta, el Rey mirando à la mesa clamó à alta voz: Grande eres ó Bel, y no ay en ti engaño.

18 Y Daniel viendo detuvo al Rey que no entrasse dentro diziendo, Mira al suelo y considera de quien son estas pisadas.

19 El Rey respondió, Pareceme q̃ veo pisadas de hombres, y de mugeres, y de niños. Y el Rey se enojó.

20 Entonces mandó prender los Sacerdotes con sus mugeres y hijos, los quales le mostraron los postigos secretos por donde entravan, y comian loque estava sobre la mesa.

21 Finalmente el Rey los hizo matar, y à Bel entregó en poder de Daniel, el qual destruyó à el y à su templo.

22 Avia tambien en el mismo lugar un gran dragon, al qual honrravan los de Babylonia.

23 Y el Rey dixo à Daniel, Dirás tambien que este es de metal: Cata aqui que bive y come y beve.

No puedes negar que este no sea un dios vivo. Adoralo pues.

24 Daniel respondió, Yo adoro al Señor Dios mio, porque el es el Dios vivo.

25 Mas si tu, ó Rey, me das facultad, yo mataré à este dragon sin cuchillo ni palo. El Rey respondió, Yo te la doy.

26 Entonces Daniel tomó pez y sevo, y pelos, y coziolo juntamente; y hizo unos bollos, y arranjólos à la boca del Dragon, y el Dragon rebétó. Y Daniel dixo, Veys aqui elque vosotros adorays.

27 Como los de Babylonia entédieron esto, enojaronse en gran manera, y bolviendose contra el Rey: dixeron, El Rey se ha tornado Iudio. A Bel destruyó, y mató al Dragon, y à los Sacerdotes hizo matar.

28 Y viniendo al Rey le dixeron: Entreganos à Daniel, sino, matartehemos à ti y à toda tu casa.

29 Viendo pues el Rey que le apretavá reziaméte, confreñido de necesidad les entregó à Daniel.

30 Ellos lo echaron en el foso de los leones donde estuvo por seys dias.

31 En el foso avia siete leones, à los quales se davan cada dia para su comida dos cuerpos, y dos ovejas: y à quel tiempo nada se les dió, porque tragassen à Daniel.

32 Estava entóces en Iudea Habacuch Propheta el qual avia cozido cierto potaje, y hecho migas en un dornillo, y yva al cápo à llevarlo à los segadores.

33 Y el angel del Señor le dixo, lleva esse ayantar q̃ tienes en Babylonia à Daniel al foso de los leones.

34 Y Habacuch respondió, Señor à Babylonia nunca vide, ni sé donde está el foso.

35 Entonces el Angel lo tomó por la mollera, y por una guedeja de su cabeça lo llevó, y conel impetu de su espíritu lo puso en Babylonia sobre el foso.

36 Habacuch entonces clamó diziendo, Daniel Daniel, toma este ayantar que Dios te há embiado.

37 Y Daniel dixo, Aun te has acordado de mi ó Dios, q̃ nunca desamparas à los que te buscá y aman.

38 Daniel entóces se levató y comió: y el Angel del Señor tornó luego à Habacuch en su lugar.

39 Al septimo dia el Rey vino para llorar à Daniel: y llegando al foso, y mirando de dentro, he aqui Daniel que estava sentado.

40 Entóces el Rey exclamó à gran voz diziendo, Grande eres Señor Dios de Daniel, y no ay otro q̃ tu.

41 Y hizolo entóces sacar del foso, y hizo echar dentro à los que avian sido causa de su perdicion, los quales en un momento fueron tragados.

El primer libro de los Machabeos.

CAPITULO I.

La gravissima afliccion de Ierusalem y de todo el Pueblo de Dios por Antiocho llamado el Ilustre.

a Grecia.

Despues q̃ Alexandro el Macedonio hijo de Philippo, aviendo salido de la tierra de a Cethim, mató à Dario rey de los Persas y de los Medos, y ocupó el reyno en su lugar, aviendo primero reynado en Grecia:

2 Aconteció que el mismo despues de aver vencido muchas batallas, y tomado fortalezas, y muerto los reyes de la tierra:

3 Y aviendo pasado hasta los fines de la tierra, y tomado los despojos de muchas gentes, y aviendo callado la tierra delante del, su coraçon se ensoberveció, y se elevó.

4 El juntó un gran poder.

5 Y reynó sobre las tierras, gentes, y reynos: y las hizo triburarias à si.

6 Y despues de esto cayó en cama, y conociendo que moriria.

7 Llamó los mas nobles de sus siervos, que juntamente, se avian criado con el desde su mocedad: y estando aun vivo repartió entre ellos su reyno.

8 Así que Alexandro aviendo reynado doze años, murió.

9 Y sus criados tomaron el Señorio, cada uno en su lugar.

10 Y pusieron coronas en sus cabeças, ellos y sus hijos despues de ellos por muchos años, y los males fueron multiplicados en la tierra.

11 De estos salió la rayz de peccado Antiocho el Ilustre, hijo del Antiocho que fué dado en rehenes en Roma: y reynó en el año ciento y treynta y siete del reyno de los Griegos.

12 En aquellos dias salieron algunos malos hombres de Israel, persuadiendo à muchos, y diziendo, Vamos y hagamos concierto con las gentes que estan en derredor de nosotros: porque desde que de ellos nos apartamos, nos han hallado muchos males.

b Dan. 1. 6

c Añan. 9
liga contra prohibicion de Dios

13 Esta razon les pareció buena.

14 Y muchos del pueblo se determinaron en este parecer, y se fueron al Rey: el qual les dió potestad de bivar conforme à los ritos de las Gentes.

15 Y edificaron escuela en Ierusalem à la manera de las Gentes.

16 Y dexando por circuncidar sus hijos, apartaronse del sancto Concierto, y juntaronse con las Gentes, y vendieronse à hazer lo malo.

17 Antiocho, despues de confirmado su reyno, pensó en como avria el reyno de Egypto para enñorearse de ambos reynos.

18 Y entró en Egypto con grande exercito, con carros y elephantes, y cavallos, y con grande flota.

19 Y hizo guerra à Ptolomeo rey de Egypto: el qual temiendo delante del, huyó, y cayeron muchos heridos.

20 Y tomó las ciudades fuertes de Egypto, y puso à saco la tierra.

21 Despues que Antiocho destruyó à Egypto, tomóse contra Israel en el año ciento y quarenta y tres.

22 Y subió à Ierusalem con grande exercito,

23 Y entró en el Sanctuario con sobervia, y tomó el altar de oro, y el candelero de la lumbre con todos sus vasos, y la mesa de la proposicion, y las tazas, y las copas, y los morteros de oro, y el velo, y las coronas con todo el ornamento de oro que estava delante del Templo: [y todo lo hizo pedaços.]

24 Y tomó la plata, y el oro, y los vasos preciosos, y los thesoros que halló guardados: y quando lo tuvo tomado todo, bolvióse à su tierra:

25 Y hizo mortandad de hombres, y habló con gran sobervia.

26 Por loqual fué hecho grande llanto en Israel, y en todos sus lugares.

27 Los principes y los Ancianos gimieron, y los mancebos y las virgines se debilitaron, y la hermosura de las mugeres fué mudada.

28 Todo esposo endechó, y las que estavan sentadas en talamo tomaron luto.

29 Y la tierra fué cómovida por causa de sus moradores, y toda la Casa de Iacob se vistió de cófusión.

30 Dos años despues el Rey embió à las ciudades de Iuda un mayordomo de tributos, el qual vino à Ierusalem con gran compañía:

31 Y habló à los ciudadanos con blandas palabras engañosamente, los quales le creyeron.

32 Y el acometió de repente la ciudad, y hirióla de gran destruyccion, y destruyó mucha parte del pueblo de Israel.

33 Y saqueó la ciudad, y quemóla, y derribó sus casas y sus muros en derredor.

34 Y llevará captivas las mugeres con los hijos, y tomaron las bestias.

35 Y edificaron la ciudad de David de grande y fuerte muro, y de torres fuertes: y tomaronla en lugar de fortaleza.

36 Y pusieron en ella gente peccadora, y malos hombres: los quales se fortificaron en ella.

37 Y pusieron en ella armas y virtualas: y los despojos que avian juntado de Ierusalem, metió dentro: y estavan alli para gran ruyna.

38 Y esto fué por una emboscada para el Sanctuario, y por un mal diablo à Israel.

39 Porque derramaron la sangre innocente àl derredor del Sanctuario, al qual contaminaron.

40 Y à causa de ellos los ciudadanos de Ierusalem se huyeron, y fué hecha habitació de estraños, y fué enagenada de sus naturales, y sus hijos la desampararon.

41 Su Sanctuario fué assolado como un desierto,

y sus solénidades se convirtieron en luto, sus sabbados en opprobrio, y sus honrras en nada.

42 Cóforme à su gloria de antes fué multiplicada su verguença, y su excelléncia fué tornada en lloro.

43 Y el rey Antiocho escribió a todo su reyno que todo el pueblo fuesse unido, y q cada uno dexasse sus Leyes.

44 Y todas las naciones consintieron conforme al edicto del rey Antiocho.

45 Y muchos de los de Israel consintieron à su religion, y sacrificaron à los idolos, y profanaron el Sabbado.

46 Y el rey Antiocho embió letras por mensajeros à Ierusalem y à todas las ciudades de Iuda que guardassen las leyes estrañas de la tierra.

47 Y que prohibiesse los holocaustos y sacrificios, y hazer aplacaciones en el Templo de Dios.

48 Y que profanassen los Sabbados, y los dias solennes.

49 Y mandó que contaminassen el Sanctuario, y el sancto pueblo de Israel.

50 Y mandó que edificassen altares, y templos, y capillas de idolos, y que sacrificassen carnes de puerocos, y animales comunes.

51 Y q dexassen sus hijos por circuncidar, y que sus animas se enfuziasse en todas inmúdicias, y abominaciones de tal manera que olvidada la Ley mudassen todas las justificaciones de Dios.

52 Y que qualquiera que no hiziesse cóforme al edicto del rey Antiocho, muriesse por ello.

53 Cóforme à todas estas palabras, escribió à todo su reyno: y constituyó Principes en todo el Pueblo para ferçar à hazerlo así.

54 Y à las ciudades de Iuda mandó que sacrificassen en cada ciudad.

55 Y muchos del Pueblo se allegaron à ellos, es saber, todos los que avian dexado la Ley del Señor, y avian hecho maleficios sobre la tierra.

56 Y amontaron al pueblo de Israel por las cavernas, y por muchas partes occultas donde se acogian huyendo.

57 Y à los quinze dias del mes de Casleu en el año ciento y quarenta y cinco, el rey Antiocho edificó el abominable idolo de asolacion sobre el altar de Dios, y edificaron altares por todas las ciudades de Iuda al derredor.

58 Y delante de las puertas de las casas, y por las plaças encendian encienfos, y sacrificavan.

59 Y los libros de la Ley, que eran hallados, eran despedaçados, y quemados à fuego.

60 Y à qualquiera q hallavan el libro del Concierto del Señor, y à qualquiera que consentia à su Ley, le hazian morir por su violencia conforme al edicto del Rey.

61 De esta manera era tratado de ellos el pueblo de Israel, que se hallava de mes en mes por las ciudades.

62 A los veynte y cinco dias del mes sacrificavan sobre el altar que estava delante del altar.

63 Y las mugeres que se hallavan aver circuncidado à sus hijos, eran muertas cóforme al edicto del Rey.

64 Y colgavanles los niños de los cuellos, y confiscavan sus casas, y matavan à los que avian circuncidado los niños.

65 Contodo esto muchos de los hijos de Israel se esforçaron y se afirmaron para no comer comidas inmundas.

66 Y escogieron por mejor morir, que contaminarse en viandas inmundas, y profanar el sancto Concierto, y por ello fueron muertos.

67 Y fué grande y ra en Israel en gran manera.

g Iosepho en las Antig. lib. 12. cap. 6. h Or. y hizierónse, prepucios. Leod. la N. 1. Cor. 17. 13. i Entregaronse à la idolatría.

b Iosepho en las Antig. lib. 12. cap. 6. y 7.

c Sacrificos, Or. de raniaduras. libamina.

d Dan. 9. 17. Math. 24. 15

a Or. sobre ara que estava encima del altar.

a O. adversa.

CAPIT. II.

Mathathias con zelo de Dios y de su ley la qual via profanar, se levanta con sus hijos, y se oppone à la violencia: y al tiempo de su muerte encarga à sus hijos que prosigan animosamente la empresa.

c Iosepho
Ant. 12, c. 7.

EN aquellos dias se levantó se Mathathias hijo de Ioan, hijo de Simeon Sacerdote de los hijos de Ioarim, de Ierusalem, y asentó en el monte de Modin.

2 Y tenia cinco hijos, Iohanniam que tenia por sobrenombre Gadis.

3 Y Simon llamado Thassi:

4 Iudas por sobrenombre Machabeo,

5 Y Eleazar por sobrenombre Abarom, y Ionathas que era llamado Apphus,

d S. Matathias.

6 El qual viendo las afrentas que eran hechas al pueblo de Iuda, y en Ierusalem,

7 Dixo, Ay de mi, paraq naci, para ver el quebrantamiento de mi pueblo, y la destruycion de la sancta ciudad, y para estar me aqui entretanto que ella es entregada en mano de los enemigos.

8 El Sanctuario tambien es entregado en mano de adversarios: el Templo es tornado como un vil hombre.

9 Los vasos de gloria son llevados captivos: sus hijos son muertos por las calles, y sus mancebos han caydo con el cuchillo de los enemigos.

10 Que nacion ay que no aya ocupado su reyno, ò que no aya gozado de sus despojos?

11 Todo su afaio es quitado: y la que era libre, es hecha sierva.

12 He aqui, que nuestros sanctuarios, y nuestra hermosura, y nuestra honrra es assolada, y las Gentes la han profanado.

13 Para que pues nos hà de servir mas la vida?

14 Y con esto Mathathias rompió sus vestidos, y sus hijos con el: y vestidos de saccos lloraron en gran manera.

15 Y los que avian sido embiados por el rey Antiocho, vinieron por alli para constreñir à sacrificar, y encender encienfos delante de los idolos, y apartarse de la ley de Dios à los que avian huydo en la ciudad de Modin.

16 Y muchos de los del pueblo de Israel se juntaron con ellos: mas Mathathias y sus hijos estuvieron firmes.

17 Entonces los que avian sido embiados del rey Antiocho respondieron, y dixerón à Mathathias, Tu eres principe y clarissimo, y grande en esta ciudad, y fortalecido de hijos y de hermanos.

18 Allegate pues el primero, y haz el mandamiento del rey, como lo han hecho todas las gentes, y tambien los hombres de Iuda, y los que han quedado en Ierusalem: y tu y tu familia serays contados por amigos del rey, y seras tu y tus hijos aumentados en oro y en plata, y en otros muchos dones.

19 Y Mathathias respondió, y dixo à alta voz, Aunque todas las Gentes que estan à la sujecion del rey, le obedezcan, apartando se cada uno del culto de la ley de sus padres, y reciban sus mandamientos,

20 Yo empero y mis hijos, y mis hermanos, caminaremos en el Concierto de nuestros padres.

21 Mejor Dios nos sea favorable que dexemos su ley, y sus ondenanças.

22 Nosotros no escucharemos las palabras del rey para apartarnos de los mandamientos de nuestra ley, ni à diestra ni à siniestra, y yr por otro camino.

23 Como el acabó de dezir estas palabras, allegóse un Iudio delante de todos para sacrificar à los idolos sobre un altar que estava puesto en la ciudad de Modin, conforme al mandamiento del rey.

24 Y viendolo Matathias uvo dolor, y se entra-

ñas se alteraron, y su furor se encendio con el zelo de la Ley: y saltando sobre el lo mató sobre el altar,

25 En la misma hora mató al mayordomo del rey que constreñia los hombres à sacrificar: y derribó el altar.

26 Y zeló la Ley, * como hizo Phinees con Zambri hijo de Salomi.

¶ N. 11, y. Pa. 106, 10. Eccl. 45, 18.

27 Y Mathathias gritó à alta voz en la ciudad diciendo, Todos los que tienen zelo de la Ley, y que estan firmes en el Aliança, salgan en pos de mi.

28 Y el y sus hijos huyeron à los montes dexando todo lo que tenian en la ciudad.

29 Entonces muchos que seguian la justicia y el derecho, decidieron en el desierto,

30 Y moraron allà con sus hijos, y con sus mugeres, y con sus ganados: porquanto se multiplicaban sobre ellos tantos males.

31 Y vinieron las nuevas à la gente del rey, y al exercito que estava en Ierusalem, en la ciudad de David, como algunos hombres avia violado el mandamiento del rey, y se avia retirado à los lugares secretos del desierto, y q muchos se avia ydo tras ellos.

32 Y fueron luego à ellos, y ordenaron contra ellos batalla en dia de Sabbado, y dixerónles,

33 Baste hasta ora: salid fuera, y hazed conforme al mandamiento del rey, y bivireys.

34 Y ellos respondieron, Ni saldremos, ni haremos el mandamiento del rey, quebrantando el dia del Sabbado.

35 Y movieron contra ellos la batalla,

36 Mas los otros ninguna cosa les respondieron, ni echaron contra ellos piedra, ni aun cerraron las cuevas:

37 Diciendo, Muramos todos en nuestra simplicidad, y el cielo y la tierra nos sean testigos, de como nos matays injustamente.

38 Así les dieron la batalla en el dia del Sabbado, y murieron ellos, y sus hijos, y sus mugeres, y sus bestias, hasta mil hombres.

39 Y supolo Matathias y sus amigos, y lamentaronlos en gran manera.

40 Y dixo el uno al otro, Si todos hazemos como hizieron nuestros hermanos, que no pelemos por nuestras vidas y à nuestra religion, contra las Gentes, presto nos destruyrán de sobre la tierra.

¶ G. nuestros justicia, lo-nes.

41 Y consultaron entresi aquel dia, diciendo, Qualquiera hombre que viniere à hazernos guerra en dia de Sabbado, peharemos contra el, porque no muramos todos, como murieron nuestros hermanos en las cavernas.

42 Entonces se llegó à ellos b la compañía de los Aúdeos hombres los mas valientes en fuerças de todo Israel, y que todos seguian la Ley de voluntad.

¶ La sede de los Efrats, Iosepho.

43 Y todos los que huyan de aquellos males, se juntaron con ellos, y se hizieron una fuerça.

44 Y así juntaron exercito, y con su yra hirieron à c los peccadores, y à los hombres iniquos con su enojo: de los quales otros se huyeron entre las Gentes por escapar.

¶ Los que de los Iudios se avia pasado à los ritos gentiles.

45 Y Matathias y sus amigos yvã por los alderredores, y destruyan los altares.

46 Y los niños que hallavan en los terminos de Israel por circuncidar, circuncidavlos con valentia.

47 Y persiguieron à los hijos de sobervia, y la obra se prosperava en sus manos.

48 Y escaparon la Ley de las manos de las Gentes, y de los reyes: y no dió la potecia al peccados.

49 Finalmente llegaronse los dias de la muerte de Matathias, el qual dixo à sus hijos, Ahora ha tomado fuerças la sobervia, y el castigo, y el tiempo de la destruycion, y la yra del enojo.

¶ Iosepho Ant. 12, c. 4.

50 Ahora pues hijos, tomad el zelo de la Ley, y entregad

e Por la Re- tregad vuestras vidas a por el Concierto de nuestros
gion. padres.

51. Acordaos de las obras de nuestros padres, que
hizieron en su edad, y ganareys grande honrra y e-
terno nombre.

* Gen. 22. 9. 52. * Abraham no fue hallado fiel en la tentaci-
on, y le fue contado a Iusticia?

* Gen. 42. 40 53. * Joseph en el tiempo de su angustia guardó
el mandamiento, y fue hecho señor de Egypto.

* Nû. 25. 13. 54. * Phinees nuestro padre zelando el zelo de
Dios, alcançó el concierto del Sacerdocio eterno.

Eccle. 6. 45. 55. * Josue, cumpliendo el mandamiento, fue he-
cho capitán en Israel.

* 1o. 1. 2. 56. * Caleb testificando fielmente en la Iglesia al-
cançó la herencia de la tierra.

* Nû. 14. 6. 57. * David con su misericordia uvo por herencia
la silla del reyno para siempre.

* 2. Sa. 2. 4. 58. * Elias zelando el zelo de la Ley, fue recebido
en el cielo.

* 2. Reyes 2. 10. 59. * Ananias, Azarias y Misael creyendo fueron
libres de la llama.

* Dan. 3. 10. 60. * Daniel con su integridad fue escapado de la
boca de los leones.

* Dan. 6. 10. 61. Y así considerad por todas las edades, y en-
tended que ninguno de quantos esperaron en el, fue
enflaquecido.

62. Y no temays las palabras de un hombre pec-
cador, porque su gloria es estiercol y gusanos.

63. Oy será levantado, y mañana no se hallará:
porque el será tornado en su tierra, y su pensamien-
to perecerá.

64. Esforçaos, pues, hijos míos, y hazed varonil-
mente por la defensa de la Ley: porque por ella fe-
reys gloriosos.

65. He aquí, que yo entiendo que vuestro herma-
no Simon es hombre de consejo, a el oyreys siem-
pre, y el os será padre.

66. Y Judas Machabeo valiente en fuerças desde
su mocedad, el os será capitán de la guerra, y el go-
vernará la guerra del pueblo.

67. Y arrastreys a vosotros a todos los q guardan
la Ley, y vengareys la injuria de vuestro pueblo.

68. Dad su pago a las Gentes, y mirad al manda-
miento de la Ley.

69. Despues de esto les dió su bendicion: y fue
puesto con sus padres.

70. Y murió en el año ciento y quarenta y seys;
y fue enterrado de sus hijos en los sepulchros de sus
padres en Modin: y todo Israel lo lloró con gran
lloro.

71. Y así acabó el libro de la historia de Machabeo.

72. Y así acabó el libro de la historia de Machabeo.

73. Y así acabó el libro de la historia de Machabeo.

74. Y así acabó el libro de la historia de Machabeo.

75. Y así acabó el libro de la historia de Machabeo.

76. Y así acabó el libro de la historia de Machabeo.

77. Y así acabó el libro de la historia de Machabeo.

78. Y así acabó el libro de la historia de Machabeo.

79. Y así acabó el libro de la historia de Machabeo.

80. Y así acabó el libro de la historia de Machabeo.

sus hechos: y su memoria sera en bendicion para si-
empre.

8. El yva por las ciudades de Iuda, y echava de
ellas los impios, y apartó de Israel la yra.

9. Y fue nombrado hasta los fines de la tierra jun-
tando los que ya pcrecian.

10. * Juntando pues b Apolonio las Gentes, y un
grande y fuerte exercito de Samaria para hazer
guerra a Israel,

11. Y entendiendolo Judas, salióle al encuentro,
y rompiólo y matólo a el: y cayeron muchos heri-
dos, y otros huyeron.

12. Y el tomó sus despojos, y así mismo tomó
la espada de Apolonio Judas, con la qual peleó to-
dos los dias despues.

13. Y Seron capitán del exercito de Syria, como
oyó que Judas avia juntado compañía y congrega-
cion de fieles consigo, y q salian en batalla,

14. Dixo, Yo quiero cobrar nombre, y hazerme
illustre en el reyno tomando en guerra a Judas, y a
los que estan con el, que han menospreciado el man-
damiento del rey.

15. Y determinose de subir, y subió con el un
grande exercito de impios para ayudarle, y para to-
mar vengança de los hijos de Israel.

16. Y llegando hasta la subida de Bethoron, Ju-
das le salió al encuentro con poca gente.

17. Los quales viendo el exercito que venia con-
tra ellos, dixerón a Judas, Como podremos noso-
tros tampoco pelear contra tan grande multitud y
tan fuerte, y mas estando como estamos cansados de
ayuno oy?

18. Y Judas dixo, facil cosa es de encerrar muchos
en la mano de pocos, y para con el Dios del cielo no
ay diferencia de muchos ni de pocos para librar.

19. Porque la victoria de la batalla no consiste en
la multitud del exercito, mas del cielo viene la for-
taleza.

20. Ellos vién a nosotros cō multitud rebelley se-
bervia, para echarnos a perder a nosotros, y a nues-
tras mugeres y a nuestros hijos, y para despojarnos:

21. Mas nosotros peharemos por nuestras vidas, y
por nuestras leyes.

22. Y Dios los quebrantará en nuestra presencia.
Por tanto vosotros no los temays.

23. Y en acabando de dezir esto, saltó de repen-
te sobre ellos, y Seron fue deshecho y todo su exer-
cito delante del.

24. Y siguiólo desde la descendida de Bethoron
hasta la campaña: y cayeron de ellos hasta ochocien-
tos hombres, y los demas huyeron a la tierra de
los Philisteos.

25. Y todas las Gentes de los alrededores cobra-
ron temor y miedo de Judas y de sus hermanos.

26. Y llegó su fama hasta el rey, porque todas las
gentes contavan de las batallas de Judas.

27. Y como el rey Antiocho oyó esto, enojóse de
animos, y embió a juntar un exercito de todo su rey-
no, campo en grande manera fuerte.

28. Y abrió su casa de moneda, y dió paga al ex-
ercito por un año, y mandóles que estuviesen pres-
tos para quando fuesen menester.

29. Y viendo que el dinero de sus thesoros falta-
va, y que los tributos de la region eran pequeños a
causa de la rebuelta, y de la destruycion que el avia
hecho en la tierra, quitando los legitimos y antigu-
os fueros,

30. Temió que no tendria asaz para la segunda
vez, para los gastos, y los dones, como tuvo para la
primera, en que dió con mano liberal en abundan-
cia, sobrepujando a los reyes que fueron antes del.

31. Estáo pues muy cógoxoso en su animo, pen-
so en

a Iosephio
Ant. l. 12. c. 6
b Governador de Cele-
siria y Phe-
nicia.
2. Mac. 2. 5.

31 En yr en Persia para recibir los tributos de las regiones, y juntar grande copia de moneda.

32 Y dexó à Lyfias hombre noble, y del linage real sobre los negocios del reyno desde el rio Euphrates hasta los terminos de Egypto,

33 Al qual tambien dió cargo de su hijo Antiocho, hasta que el bolviessse.

34 Y dióle la mitad del exercito, y los elephantes, y dexóle mandamiento de todas las cosas que el queria que hiziesse, y tambien de los que moravan en Iudea y en Ierusalem.

35 Y que embiasse cótra ellos exercito, para quebrantar y deshazer la fuerça de Israel, y lo que avia quedado de Ierusalem, y para quitar del todo la memoria del lugar.

36 Y para que pudiesse por moradores en todos sus terminos hijos de estrangeros, y les repartiesse su tierra por suerte.

37 Y el rey tomó la otra parte que quedava del exercito, y salió de Antiochia su ciudad real en el año ciento y quarenta y siete, y passado el rio Euphrates, passava por las provincias superiores.

38 Y Lyfias escogió à Ptolomeo hijo de Dorimenes, y à Nicanor, y à Gorgias, hombres poderosos, y de los amigos del rey:

39 Y embiólos con quarenta mil hombres, y siete mil cavallos, para que viniesse en la tierra de Iuda, y la destruyessse, cóforme àl mādamiento del rey.

40 Y partieron con todo su poder, y vinieron, y asentaron el campo junto à Emaus en tierra llana.

41 Y los mercaderes de la provincia, oyda la fama, tomaron moneda, y grande quantidad de oro, y criados, y vinieronse al campo para tomar por siervos à los hijos de Israel, y juntaronse con el exercito de Syria, y con la gente de tierra estraña.

42 Y viendo Iudas y sus hermanos, que los males se augmentavan, y que el exercito se acercava de sus terminos: y sabiendo las palabras del rey en que mandó que el pueblo fuesse puesto à muerte, y en total destruycion:

43 Dixeron el uno al otro, Levantemos el abatimiento de nuestro pueblo, y peleemos por nuestro pueblo, y por nuestra religion.

44 Y juróse la multitud para estar presta à la batalla, y para orar, y pedir misericordia y misericordias.

45 Y Ierusalem no se habitava, antes estava como un desierto. Ninguno de sus hijos entrava ni salia, y el Sanctuario era hollado, y hijos de estrangeros estavan en la fortaleza, donde era la habitación de las Gentes; y el deleyte era quitado de Iacob, y allí avia ya faltado la flauta y la vihuela.

46 Y juntaronse, y vinieron à Maspha delante de Ierusalem, porquanto el lugar de oracion era antes en Maspha.

47 Y ayunaron en aquel dia, y vistieronse de cilicios, y pusieron ceniza sobre su cabeça, y rompieron sus vestidos.

48 Y abrieron los libros de la Ley, los quales las Gentes inquirian, para pintar en ellos las imagines de sus idolos.

49 Y truxeron las vestiduras Sacerdotaes y las primicias, y las decimas, y levantaron Nazareos, y cumplieron sus dias.

50 Y clamaron à alta voz hazia el cielo, diciendo, Que haremos à estos, ò donde los embiaremos?

51 Tus sanctuarios estan hollados, y contaminados, y tus Sacerdotes son hueltos en lloro y en vileza.

52 He aqui las Gentes que se han juntado contra nosotros para destruyrnos: tu sabes lo que piensan contra nosotros.

53 Como podremos nosotros parat delante de ellos, si tu ó Dios, no nos ayudas?

54 Entonces tocaron las trómpetas, y clamaron à gran voz.

55 Y despues Iudas constituyó capitanes del pueblo, tribunos, y centuriones, y capitanes de cinquenta y de diez.

56 Y dixo à los que estavan ocupados en edificar casas, ò en plantar viñas, y à los que se avian desposado, y à los que tuviesse miedo, que cada uno se bolviessse à su casa *conforme à la Ley.

* Deu. 20. 5.
Iud. 7. 3.

57 Y movieron el campo, y asentaronlo à Emaus. àl Mediodia.

58 Y Iudas dixo, Poneos à punto, y sed valientes, y estad apercebidos para la mañana, para que peleeyis contra estas Gentes que se han juntado contra nosotros, para destruyrnos à nosotros y à nuestra religion.

59 Porque mejor es que muramos en la guerra, que no que veamos los males de nuestra nacion, y de nuestros sanctuarios.

60 Y como estuviere determinado en el cielo, así sea hecho.

CAPIT. IIIL.

El Machabeo con el favor de Dios vence à Gorgias y à Lyfias capitanes de Antiocho: viene à Ierusalem y recodifica y repurga el Templo, y restituye el divino culto, y establece fiesta cadaun año en memoria de esta restauracion.

Y Tomando Gorgias cinco mil hombres, y mil cavallos escogidos partiose del capo de noche,

1 Para dar sobre el campo de los Iudios, y herirlos de subito: y eran los capitanes de estos, los que tenian la fortaleza.

2 Y entendiolo Iudas, y levantóse el, y los valientes por herir la potencia de los exercitos del rey que estavan en Emaus,

3 Entretanto que el exercito estava apartado del campo.

4 Y vino Gorgias al campo de los Iudios de noche, y no hallado à nadie, buscavalos por los montes diziendo, Estos huyen de nosotros.

5 Y como fue de dia pareció Iudas en el campo con tres mil hombres tan solamente, que ni tenían armas, ni espadas, como quisieran:

6 Los quales como vieron el exercito de las Gentes, valiente, y armado, y rodeado de su cavalleria y todos diestros en guerra:

7 Entonces Iudas dixo à los que estavan con el, No ayays temor de la multitud de estos, ni temays su impetu.

8 *Acordaos de como nuestros padres fueron librados en el mar Bermejo, quando los seguia Pharaon con grande exercito.

* Exo. 14. 29

9 Y clamemos ahora al cielo, y el Señor avrà misericordia de nosotros, y se acordará del Concierto de nuestros padres, y quebrantará oy este exercito delante de nosotros.

10 Y todas las Gentes conocerán que ay quien redima, y libre à Israel.

11 Y como los enstrangeros alçaron sus ojos, y los vieron venir hazia si,

12 Salieron tambien ellos del real à la batalla, y los que estavan con Iudas tocaron las trompetas.

13 Y juntaronse, y deshizieron à las Gentes, las quales huyeron por el campo.

14 Y los postreros todos cayeron à cuchillo, y à los de mas siguiéron hasta Gezeron, y hasta los campos de Idumea, y de Azoto, y de Iamnia: y murieron de ellos hasta tres mil hombres.

15 Y Iudas y su exercito se bolvió del alcance:

16 Y dixo al pueblo, No cobdiciays los despojos, porque aun ay esquadron delante de nosotros:

17 Y Gorgias

18. Y Gorgias y su exercito está cerca de nosotros en el monte: mas estád firmes contra nuestros enemigos, y venceldos, y despues tomareys seguros los despojos.

19. Y estando aun hablando Iudas esto, he aquí q una parte fue vista que mirava desde el monte.

20. La qual vido como los suyos eran bueltos en huyda, y los reales encendidos: porque el humo que se via, declarava lo que estava hecho.

21. Y viendo esto remieron en grande manera, viendo tambien à Iudas y à su exercito en el campo apercebidos para pelear.

22. Y así huyeron todos à la tierra de los estrangeros.

23. Y Iudas bolvió al despojo de los reales, donde tomaron mucho oro, y plata, y paños cardenos, y purpura marina, y grandes riquezas.

24. Y bolvieron cantando hymnos, y bendiziendo à Dios en el cielo, Porque es bueno, porque su misericordia es por todos los siglos.

25. Y fue obrada gran salud para Israel en aquel dia.

26. Y todos los estrangeros q escaparon vinieron à Lysias, y contaronle todo lo que avia acontecido.

27. Lo qual oyendo el, fue confuso y desmayó, por no averle sucedido en Israel como el quisiera, y como el rey le avia mandado.

28. Por lo qual el año siguiente juntó Lysias sesenta mil hombres escogidos, y cinco mil cavallos para tomar à Ierusalem.

29. Y vinieron en Idumea, y asentaron el campo en Bethsara, y Iudas le salió al encuéntrro con diez mil hombres.

30. Y viendo el exercito fuerte, oró, y dixo, Bendito seas o Salvador de Israel, * que por la mano de David tu siervo quebrantaste el imperu del poderoso, * y entregaste el campo de los estrangeros en la mano de Ionathas hijo de Saul, y de su escudero.

31. Encierra este exercito en la mano de tu pueblo Israel: y sean cófios en su potencia y cavalleria.

32. Embia en ellos temor, y apaga la ofadía de su fortaleza, para que con su quebrantamiento sean movidos.

33. Derribalos con el cuchillo de los q te aman, para que todos los que conocen tu nombre, te alaben con cantares.

34. Entonces dieron la batalla, y cayeron del exercito de Lysias cinco mil hōbres, y los otros fueron desbarados delante de ellos.

35. Y viendo Lysias la huyda de los suyos, y el animo de los Judios, y que estavan prestos para bivar d morir varonilmente, fuese à Antiochia à hazer gente estrangera para rehazer el exercito, y tornar sobre Judea.

36. Entonces Iudas y sus hermanos dixerō, He aquí q nuestros enemigos son quebratados: subamos pues ahora à limpiar, y à renovar nuestros Sãctuarios.

37. Y juntandose todo el exercito: subieron al monte de Sion,

38. Y vieron el Sanctuario desierto, y el altar profanado, y las puertas quemadas, y matas nacidas en los patios como en bosque d en los montes, y las camaras de los ministros derribadas.

39. Y rompieron sus vestidos, y lamentaron con grande llanto, y pusieron ceniza sobre su cabeça.

40. Y prostraronse à tierra sobre sus rostros, y tocaron las trompetas de señal, y clamaron al cielo.

41. Entonces Iudas constituyó hombres que pelesen contra los que estavan en la fortaleza, entre tanto que limpiavan los Sanctuarios.

42. Y eligió Sacerdotes de buena vida, y que tenían su afición en la Ley de Dios.

43. Los quales limpiaron los Sanctuarios, y llevaron las piedras contaminadas à lugar immundo.

44. Y pensaron à cerca del altar de los holocaustos, el qual estava profanado, que harian del.

45. Y cayeron en un buen consejo de destruyr lo, porque por ventura algun tiempo no se les tornasse en opprobrio, que las Gentes lo avian contaminado: y así lo derribaron.

46. Y pusieron las piedras en el monte del Templo, en lugar convenible, hasta que viniesse algun Propheta que diesse respuesta acerca de ellas.

47. Y tomaron piedras enteras, cóforme à la Ley, y edificaron un nuevo altar, como el q estava primero.

48. Y edificaron los Sanctuarios, y lo que estava de la parte de dentro del Templo, y confagaron el Templo y los patios.

49. Y hizieron vasos sanctos nuevos, y metieron dentro del Templo el candelero, y el altar de los perfumes, y la mesa:

50. Y pusieron perfume sobre el altar, y encendieron las lamparas que estavan sobre el candelero, y alumbraban el Templo.

51. Y pusieron panes sobre la mesa, y colgarō los velos, y acabaron todas las obras que avian hecho.

52. Y à los veynte y cinco dias del mes Noveno, que es el mes de Casleu, del año ciento y quarenta y ocho, levantaronse de ittãiana.

53. Y ofrecieron sacrificio segun la Ley sobre el altar nuevo de los holocaustos, q avian hecho.

54. En el mismo tiempo, y en el mismo dia en que las Gentes lo avian contaminado, en el mismo fue renovado con cantares y con vihuelas, y organos, y cimbalos.

55. Y todo el pueblo cayeron sobre sus hazes, y adoraron, y bendixeron hazia el cielo al que les avia dado prosperidad.

56. Y celebraron la dedicacion del altar por ocho dias, y ofrecieron holocaustos con alegria, y sacrificio de salud y de alabança.

57. Y adornaron la delantera del templo con coronas de oro y escudetes, y dedicaron las portadas, y las camaras de los ministros, y pusieron les puertas.

58. Y fue hecha grande alegria en el pueblo, y el opprobrio de las Gentes fue quitado.

59. * Y estableció Iudas y sus hermanos, y toda la congregacion de Israel, que se celebrasse con alegria y gozo el dia de la dedicacion del altar en sus tiempos de año en año por ocho dias, desde los veynte y cinco dias del mes de Casleu. * Ioan. 10: 23-24

60. En aquel mismo tiempo fortificaron el monte de Sion con fuertes muros y torres alrecedor, porque no viniesse la gentes otra vez, y lo hollassen, como avian hecho antes.

61. Y puso alli guarnicion q lo guardasse: y fortificólo para guarda tambien de Bethsurá, porq el pueblo tuviesse alguna fuerza à la frontera de Idumea.

C A P I T U L O V.

Los comerciantes de Ierusalem oyendo la restauracion del Templo affigen à los Indios que estavan por sus tierras: mas el Machabeo les da ayuda, y los libra.

Y Aconteció que las Gentes de los alrecedores oyeron como el altar y el Sanctuario era edificado como primero, y aytarōse en grã manera.

2. Y pensaron de desarraygar al linage de Iacob que estava entre ellos, y començaron à matar, y à perseguir à los del pueblo.

3. Iudas entonces tenia guerra contra los hijos de Esau en Idumea, y contra los que estavan en Acrabatin, porquanto ellos avian puesto cerco sobre los Israelitas: à los quales Iudas hirió de grande plaga, y los puso à saco. * Nu. 34: 4; Acrabatin.

4. Acordōse tambien de la maldad de los hijos de Beay

de Beal, los quales eran al pueblo lazo y trompeçadero assechándolo en el camuino.

5 Y encerrólos en sus fortalezas, y acercándose à ellos los anathematizó, y puso sus torres à fuego con todo loque estava en ellas.

6 Desde alli pasó à los hijos de Ammon, donde halló fuerte exercito, y mucha multitud de pueblo, cuyo capitan era Timotheo.

7 Y tuvo con ellos muchas batallas, y fueron deshechos delante del, y hiriolos.

8 Y tomó la ciudad de Gazer y sus aldeas, y tornóse à Judea.

9 Y las gentes que estava en Galaad, se juntaron contra los Israelitas, que estava en sus terminos, para destruyrlos; y ellos huyeron à la fortaleza de Athemari.

10 Y embiaron letras à Iudas y à sus hermanos, diziendo: Las Gentes de los alderredores se han juntado contra nosotros para destruyrnos.

11 Y se aparejan para venir, y tomar la fortaleza, à la qual nos avemos recogido, y Timotheo es el capitan de su exercito.

12 Portanto ven agora, y libranos de sus manos: porque muchos de los nuestros son ya muertos.

13 Y todos nuestros hermanos, que estava en los lugares de Tubin, son muertos, y sus mugeres llevadas captivas con sus hijos, y sus despojos: y son muertos alli como mil hombres.

14 Aun se estava leyendo estas cartas, quando heaqui otros mensageros, que vinieron de Galilea, rotos sus vestidos, trayendo las mismas nuevas.

15 Diziendo aver se juntado cótra ellos de Ptolemyda, y Tyro, y Sidon, y que toda Galilea estava llena de estrangeros para confumirlos.

16 Y como Iudas y el pueblo oyeron estas palabras, juntóse grande congregacion para consultar que harian à sus hermanos, que estava en tribulacion, y à los quales combatian ya.

17 Y dixo Iudas à su hermano Simon, Escoge te hombres, y vé, y libra à tus hermanos en Galilea: y yo y mi hermano Ionathas yremos en Galaad.

18 Y dexó à Iosepho hijo de Zacharias, y à Azarias por capitanes del pueblo con el resto del exercito en Judea por guarda.

19 Y mandóles diziendo Presidid à este pueblo, y no deys batalla à las Gentes hasta que nosotros bolvamos.

20 Y fuéró dados à Simon tres mil hóbres para yr en Galilea, y à Iudas ocho mil para yr en Galaad.

21 Y partióse Simón en Gallilea, y uvo muchas batallas con las Gentes: las quales fuéró deshechas delante del, y siguiolos hasta las puertas de Ptolemyda.

22 Y cayeron de las Gentes como tres mil hombres: y tomó sus despojos.

23 Y tomó à los que estava en Galilea, y en Arbatis con sus mugeres y hijos, y todo loque tenian, y truxolos en Judea con grande alegría.

24 Iudas Machabeo y su hermano Ionathas, pasado el Iordan, anduvieron camino de tres dias por el desierto:

25 Y salieron les al encuentro los Nabatheos, los quales los recibieron pacificamente, y les contaron todo loque avia acontecido à sus hermanos en Galaad.

26 Y como muchos de ellos avian sido presos en Baraf, y en Bosor, y en Alimis, y en Casphor, y en Mageth, y en Carnaim, todas ciudades grandes y fuertes.

27 Y que tambien en las otras ciudades de Galaad estava preso, y que tenian determinado de llegar el campo el dia siguiente à estas ciudades, y tomarlos, y destruyrlos en un dia.

28 Y Iudas y su exercito tornó el camino de subito para el desierto de Bosor, y tomó la ciudad, y puso à filo de espada à todo varon: y tomó todos sus despojos, y quemóla à fuego.

29 Y movieron de alli de noche, y fueron hasta la fortaleza.

30 Y aconteció, que por la mañana, quando açaron sus ojos, heaqui una multitud de pueblo, sin numero, que trayan escalas y ingenios para tomar la fortaleza, y dar les el asfalto.

31 Y viendo Iudas que ya la batalla era comenzada, y que ya el clamor de la pelea subia al cielo con trompetas, y que avia grã clamor de la ciudad:

32 Dixo à su exercito, Pelead oy por vuestros hermanos.

33 Y vino por las espaldas de ellos con tres esquadrones, y tocaron las trompetas, y clamaron con oracion.

34 Y el campo de Timotheo entendiendo que era el Machabeo, huyeron delante del: y el los hirió de grande plaga, y cayeron de ellos en aquel dia como ocho mil hombres.

35 De alli Iudas se apartó à Maspha, y con batiola, y tomóla, y mató en ella todo varon, y tomó sus despojos y quemóla à fuego.

36 Y partió de alli, y tomó à Casbon, y à Mageth, y à Bosor, y à las otras ciudades de Galaad.

37 Mas despues de esto Timotheo juntó otro exercito, y puso campo delante de Raphon de la otra parte del arroyo.

38 Y Iudas embió espías al exercito, las quales le truxeron aviso diziendo, Todas las Gentes que estan en nuestros alderredores, se han juntado con el, y es un grande exercito en gran manera:

39 Y han dado sueldo à los Arabes para que les ayuden, y tienen puesto el campo de essotra parte del arroyo, y estan apercebidos para venir contra ti en batalla. Y Iudas fue contra ellos.

40 Y Timotheo dixo à los capitanes de su exercito, quando llegare Iudas y su exercito al arroyo del agua, si el passare à nosotros primero, no le podremos resistir, porq̃ el será mas poderoso cótra nosotros.

41 Mas si temiere de passar, y assentare el campo de la otra parte del rio, passaremos à ellos, y podremos mas que ellos.

42 Pues como Iudas llegó al arroyo del agua, puso à los escrivanos del pueblo junto al arroyo, y mandóles diziendo, No consintays q̃ algun hóbrec assiente campo, mas que todos vengan à la batalla.

43 Y pasó à ellos primero, y todo el pueblo en pos del, y todas las gentes fueron deshechas delante de ellos, y arrojando sus armas huyeron al templo, que estava en Carnaim:

44 Y el tomó la ciudad, y quemó à fuego el templo con todos los q̃ estava en el, y así fue assolada Carnaim, y no pudo resistir cótra la presencia de Iudas.

45 Y juntó Iudas todos los Israelitas q̃ estava en Galaad desde el mas pequeño hasta el mayor, con sus mugeres, y hijos, y todo lo q̃ tenía en muy grande exercito, para que se viniessen à la tierra de Iuda.

46 Y vinieron hasta Ephron, que es una grande ciudad assentada en el passo, fuerte en gran manera, de la qual no se podian apartar, ni adiestra ni à siniestra porq̃ el camino yva por medio de ella.

47 Y los q̃ estava en la ciudad, se encerraron dentro, y cerraron las puertas con piedras, à los quales embió Iudas con palabras de paz.

48 Diziendo, Passemos por vuestra tierra, para yr à la nuestra, y ninguno os enojara: solamente passaremos à pie. Mas ellos no les querian abrir.

49 Y mandó Iudas pregonar en el campo, que cada uno se llegasse por la parte que estava.

50 Y los

50 Y los hombres valientes se llegaron, y combatiéron la ciudad todo aquel día y la noche, y la ciudad fué entregada en su mano.

51 Y mataron à filo de espada todo varon, y asolaronla, y tomaron sus despojos; y passaron por toda la ciudad sobre los muertos.

52 Y passaron el Iordan à un gran campo [que está] delante de Bethsán.

53 Y Iudas juntava los postreros, y exhortava el pueblo por todo el camino, hasta que vinieron en tierra de Iuda.

54 Y subieró al môte de Sion con gozo y alegría, y offrecieron holocaustos, porquanto ninguno de ellos cayó en la batalla, mas todos tornaro en paz.

55 Entretanto que Iudas y Ionathas estaban en la tierra de Galaad, y Simon su hermano en Galilea delante de Ptolemyda,

56 Ioseph hijo de Zacharias, y Azarias, gobernadores del exercito, oyendo las hazañas y las batallas que avian sido hechas,

57 Dixerón, Ganemos tambien nosotros fama, y vamos à pelear contra las Gentes que estan alderredor de nosotros.

58 Y dió mandado à los que estaban en su exercito, y partieronse para Iamnia.

59 Y Gorgias y los que con el estaban lo salieron al encuentro de la ciudad para dar les batalla:

60 Y Ioseph, y Azarias, fueron pueftos en huyda hasta los terminos de Iudea, y cayeron en aquel día del pueblo de Israel como dos mil hombres, y fue hecha grande plaga en el pueblo:

61 Porquanto no obedecieron à Iudas y à sus hermanos, pensando hazerlo varonilmente.

62 Mas ellos no erà del linage de aquellos varones por los quales la salud avia de ser hecha en Israel.

63 Empero aquel varon Iudas y sus hermanos fueron muy engrandecidos delante de todo Israel y de todas las Gentes, donde su nombre era oydo.

64 Y venian à ellos dandoles el parabien.

65 En aquel tiempo salió Iudas con sus hermanos, para còbatir los hijos de Esau, q̄ estavà en la tierra de hazia el Mediodia, y destruyó à Chebró y à sus aldeas: y sus muros, y sus torres alderredor q̄mò à fuego.

66 Y movió el campo para yr en tierra de los estrangeros, y corria la tierra de Samaria.

67 En aquel tiempo los Sacerdotes fueron muertos en batalla queriendo hazerlo varonilmente, y saliendo inconsideradamente à la batalla.

68 Y partiose Iudas à la tierra de los estrangeros, à Azoto, y detribó sus altàres, y quemó à fuego las imagines de sus dioses, y tomó los despojos de las ciudades, y tornóse à la tierra de Iuda.

CAPIT. VI.

Muere Antiocho, y sucede su hijo en el reyno, el qual no pudiendo iramente prevalecer contra los Judios, haze paz con ellos finalmente, y luego la rompe.

Entretanto el rey Antiocho, andando por las provincias superiores, entendió que avia en Persia una ciudad llamada Elimayde, famosa en riquezas, abundante en oro y en plata.

2 Y un templo en ella muy rico, donde avia velos y cobertores de oro: armès y armas, que Alexandro rey de Macedonia hijo de Philippo, el que primero reyno en Grecia, avia dexado.

3 Y vino, y procuró de tomar la ciudad, y faquearla; mas no pudo, porque el negocio fue descubierto à los que estaban en la ciudad:

4 Los quales se levantaron en batalla, y el huyó de allí, y se fite cò grãde dolor, y tornóse en Babylonia.

5 Y vino le mensagero en Persia, de como el cãpo q̄ estava en tierra de Iuda, avia sido desbaratado,

6 Y como Lyfias avia ydo primero con gran

potencia, y avia sido deshecho delante de los Judios, los quales avian prevalecido con armas y con fuerça, y con muchos despojos que avian tomado de los reales, que destruyeron.

7 Y que avian derribado la abominacion que el avia edificado sobre el altar, que estava en Ierusalem: y que avian cercado de alta muralla el templo, como primero estava: y tãbié à Bethsurà su ciudad.

8 Y aconteció, que como el rey oyó estas palabras, se espantó, y se turbó en gran manera: y cayó en cama, y cayó en enfermedad à causa de la tristeza, porque no se le avia hecho como el pensava.

9 Y estuvo así por muchos dias, porq̄ el grande dolor se renovava en el, donde pensando morir,

10 Llamó todos su amigos, y dixo les, Yo no puedo dormir, y el animo se me es caydo con la cògxa.

11 Y he dicho en mi coraçon, Hasta que afficion soy venido, y en que ondas de tristeza estoy aora, yo que solia ser alegre y amado con mi señorio?

12 Empero acuerdome aora de los males que he hecho en Ierusalem, de donde quité todos los vasos de oro y de plata, que estaban allí; y embié à matar los moradores de Iudea sin causa.

13 Yo entiendo que por aquellas cosas me han comprehendido estos males, y me veo perecer de grande dolor en tierra estraña.

14 Y llamó à Philippo uno de sus amigos, al qual constituyó sobre todo su reyno:

15 Y diole la corona, y su vestidura real, y el anillo para que instituyesse y criasse à su hijo Antiocho, el qual reynasse.

16 Y murió allí el rey Antiocho en el año ciento y quarenta y nueve.

17 Y entendiendo Lyfias que el rey era muerto, constituyó à su hijo Antiocho que reynasse: al qual crió hasta ser maneebo, y llamólo Eupator.

18 Los que estaban en la fortaleza avian encerrado los Ibraçitas en derredor del templo procurando les todo mal, y à las Gentes s̄ la confirmaciõ.

19 Mas Iudas se determinó de destruyrlos, y convocó todo el pueblo para cercarlos.

20 Y juntaronse en uno, y pusieróles cerco en el año ciento y cinquẽta, haziẽdo trabucos y ingenios.

21 Mas saliendo algunos de los q̄ estaban cercados, y juntándose con ellos algunos impios de Israel,

22 Fueronse al rey, y dixerón, Hasta quando no harás justicia, ni vengarás nuestros hermanos?

23 Nosotros nos determinamos de servir à tu padre, y andar en sus mandamientos, y de obedecer à sus edictos.

24 Y los de nuestro pueblo se apartaron de nosotros por esta causa, y quales quiera de nosotros q̄ eran hallados, eran muertos, y nuestras hercidades eran puestas à fago,

25 Y no solamente han estendido las manos à nosotros, mas aun en todos nuestros terminos.

26 Y he aqui que ellos se han acercado oy en Ierusalem à la fortaleza para tomarla, y han fortificado fortaleza en Bethsuran:

27 Y si de presto no los previnieres, harán mayores cosas q̄ estas, y à la fin no los podrás tomar.

28 Y el rey oyendo esto, enojóse mucho: y convocó todos sus amigos, y los capitanes de su exercito, y todos los que tenian en cargo la cavalleria.

29 Y tambien de los reyes sus amigos, y de las Iffas, y de los lugares maritimos vinieron à el exercitos à sueldo.

30 De tal manera q̄ fue el numero de su exercito cien mil hombres de pie, y veynte mil cavallos, y treynta y dos elephãtes acostumbrados à la guerra.

31 Y vinieró por Idumea, y acercaronse à Bethsuran, y combatiéronla muchos dias con ingenios que

a Iosepho
Ant. li. c. 11.
y 12.

d Iosepho
Ant. li. c. 14.

e Cercados los
en el Templo,
f S. en el rey -
no.

a Iosepho
Ant. li. 12. c.
15.

g Iosepho
Ant. li. c. 14.

a Los q
van deno.

que hizierō: mas a ellos salieron y los quemaron, y pelearon varonilmente.

32 Entonces Iudas se partio de la fortaleza, y movió el campo, y asentólo à Bethzachara delante del campo del rey.

33 Y el rey se levantó antes del dia, y movió su exercito con grande impetu hazia Bethzachara, y los exercitos se pusieron à punto de guerra, y tocaron las trompetas.

b Vase rozo.

34 Y mostraron à los elephantes b fangre de uvas, y de moras para incitarlos à la batalla.

35 Y repartieron las bestias por los esquadrones y con cada elephante estavan mil hombres armados de cotas de malla, y de capacetes de metal en sus cabeças: y quinientos cavallos escogidos estavan tambien en orden con cada bestia.

36 Estos estavan à tiempo donde quiera que la bestia estava: por qualquier parte que ella fuese, y yvan ellos, y no se apartavan de ella.

37 De mas de esto sobre cada bestia avia torres fuertes de madera que la cubrian, y sobre ellas ingenios ligados, sobre cada una de las quales avia treynta y dos valientes hombres, que peleavan desde encima, y dentro yva el que regia la bestia.

38 La resta de la cavalleria estava puesta en dos partes, es a saber, al un lado y al otro, ciniendo y cōstriniendo el esquadron en medio.

39 Y como el sol resplandeció sobre los escudos de metal dorados, ellos resplandecian como hachas de fuego, y los montes recibian de ellos resplandor.

40 Deesta manera la una parte del exercito del rey yva esparzida por los montes altos, y la otra por los lugares baxos, y caminavan prudente y ordenadamente.

41 Y todos los moradores de la tierra se alborotavan por el estruendo de la multitud de ellos, y por su andar, y por el ruydo de las armas: porque era vn grande y fuerte exercito.

42 Y acercóse Iudas y su exercito à la batalla, y cayeron del exercito del rey sey cientos hombres.

43 Y viendo Eleazar hijo de Abaram una de aquellas bestias armada de armas reales, la qual era eminente sobre las otras bestias, pareciendole que el rey estaria en ella,

44 Entregandose para libertar su pueblo, y para adquirir para si nombradia eterna,

45 Corrió à ella animosamente por medio del esquadron matando à diestro y à siniestro, y derribando à una parte y à otra,

46 Hasta que vino debaxo del elephante, y poniendose debaxo del, lo mató, y cayó en tierra sobre el, y el murió alli.

47 Mas los otros viendo la fuerza del rey, y el impetu de su exercito, retiraronse de ellos.

48 Y los exercitos del rey subieron contra ellos hasta Jerusalem, y el rey acercó su campo à Judea y al monte de Sion.

49 Y hizo paz con los que estavan en Bethsurá, los quales salieron de la ciudad, porque no tenian bastimentos para sufrir el cerco: por causa que entonces era el Sabbado de la tierra.

50 Y el rey tomó à Bethsuran, y puso en ella guarnicion que la guardasse.

51 Y tuvo cerco muchos dias sobre el téplo poniendo trabucos, y machinas, y otros ingenios para arronjar fuego, y piedras, y dardos, y escorpiones: y para tirar saetas, y hondas.

52 Y ellos hizieron tambien ingenios contra los ingenios de los otros: y así pelearon muchos dias.

53 Mas no aviendo virtualas en los alholies, porquanto era el septimo año: y las Gentes que avian

quedado en Judea avian acabado loque avia quedado de los depositos:

54 Avian quedado pocos hombres en el Sattuuario, porque à causa de la hambre que los avia tomado, cada uno se avia ydo à su casa.

55 En este tiempo entendiendo Lyfias, que Philippo, al qual el rey Antiocho biviendo aun avia constituydo que criasse à su hijo Antiocho para que reynasse,

56 Era buelto de Persia, y Media con el exercito que el rey avia llevado consigo, y que procurava tomar la administracion y negocios del reyno:

57 El se apressuró de venir y dezir al rey y à los capitanes del exercito, Nosotros nos menoscabamos cada dia, y tenemos pocas virtualas: Y el lugar que tenemos cercado es fuerte, y tenemos tambien el reyno à cargo:

58 Demos pues las diestras à estos hombres, y hagamos paz con ellos, y con toda su nacion:

59 Y confirmemos les que puedan bivar en sus leyes, como primero: porque por sus leyes que nosotros les avemos dissipado, se han ayrado, y han hecho todo esto.

60 Esta razon plugo al rey y à sus capitanes, y embióles à hazer la paz: y ellos la recibieron.

61 Y el rey y los principes se la juraron, y así salieron de la fortaleza.

62 Y el rey entró en el monte de Sion, y vió la fuerza del lugar, y tuvo por ninguno el juramento que les avia jurado, y mandó derribar el muro al derredor.

63 Y partiose luego de priesa, y tornóse à Antiochia, y halló à Philippo apoderado de la ciudad, y combatiólo, y tomó la ciudad por fuerza.

C A P I T . VII.

Demetrio mata à Antiocho y à Lyfias y toma el reyno: el qual inducido por el impio Alcimo, al qual dió el Sacerdocio, embia à Bacchides con gente de guerra en Judea que asfije de nuevo la tierra, y el Machabeo los reprime: lo qual visto por el rey, à petición del mismo Alcimo embia à Nicanor, al qual el Machabeo vance y mata.

EN el año a ciento y cinquenta y uno Demetrio hijo de Seleuco salió de la ciudad de Roma y subió con pocos hombres en una ciudad cercana de la mar, y reynó alli.

2 Y aconteció que como el entró en la casa del reyno de sus padres, su exercito prendió à Antiocho, y à Lyfias para traerlos delante del.

3 Y como el lo supo, dixo, No me mostreys sus rostros.

4 Y así el exercito los mató, y Demetrio se asentó en la silla de su reyno.

5 Y vinieron à el algunos hombres malos y impios de Israel, cuyo capitan era Alcimo el qual pretendia ser Sacerdote.

6 Estos acusaron al pueblo delante del rey, diciendo, Iudas y sus hermanos han destruydo à todos tus amigos, y à nosotros nos han echado de nuestra tierra.

7 Embia pues aora algun varon de quien tu te fies, para que vaya, y vea toda la destruycion que nos hà hecho à nosotros y à las tierras del rey: y castigue à todos sus amigos y aliados.

8 Entonces el rey escogió de entre sus amigos à Bacchides, el qual dominava de la otra parte del rio, grande hombre en el reyno y fiel al rey, y embiólo:

9 Y con el al impio Alcimo, al qual el dió el Sacerdocio, y le mandó que hiziesse el castigo en los hijos de Israel.

10 Y levantaronse, y vinieron con grande exercito en tierra de Iuda, y embiaron mensageros que hablaffen à Iudas y à sus hermanos palabras pacificas con engaño.

11 Mas ellos no escucharon sus palabras, porq̃ los vian venir con grande exercito.

12 Y una compañía de Escribas vinieron à Alcimo y à Bacchides, para demandarles justicia.

b Or. Los Asfideos fueron los primeros entre los hijos de Israel q̃les demandaron paz. Eran los Esfeos, o Esfenos atrib.

13 b Y los Asfideos que eran los primeros entre los hijos de Israel, les demandaron paz.

14 Porque dezian, un hombre Sacerdote del linage de Aaron viene con este exercito: no nos hará agravio.

15 Y el habló con ellos palabras de paz, y juróles, diziendo, No os haremos mal à vosotros ni à vuestros amigos.

16 Y ellos le creyeron, y el prendió de ellos sesenta hombres, los quales mató en un dia, conforme à las palabras que estan escriptas.

• Pl. 79.1.

17 * Las carnes de tus sanctos y su sangre derramaron arredor de Ierusalem, y no avia quien los enterrasse.

18 Entonces cayó miedo y temblor sobre todo el pueblo, porque dezian, No ay en estos verdad ni derecho, pues han quebrantado el concierto y el juramento que juraron:

19 Y Bacchides movió el campo de Ierusalem, y acercóse à Bethzecha, y embió y prendió à muchos de los que se avian passado à el: y à algunos del pueblo mató, y los echó en un gran pozo.

20 Y encargó la tierra à Alcimo, y dexó con el guarnicion que le ayudasse, y el se tornó al rey.

21 Mas Alcimo combatia por el summo Sacerdocio.

22 Alqual se allegaron todos los perturbadores de su pueblo, y ocuparon la tierra de Iuda, y hizieron grande estrago en Israel.

23 Entonces Iudas viendo todos aquellos males, que avia hecho Alcimo, y los que estaban con el, à los hijos de Israel, mucho mayores que los que las Gentes avian hecho,

24 Salió para correr todos los terminos de Iudea al derredor, y hizo castigo en aquellos hombres que se avian apartado, los quales cessaron de salir à correr la tierra.

25 Y viendo Alcimo que prevalecia Iudas y los que con el estaban, y conociendo que no les podria resistir, tornóse al rey, y acusólos de graves crimines.

26 * Y el rey embió à Nicanor, uno de los mas nobles de sus principes, el qual tenia enemistades contra Israel, y mandole que destruyesse el pueblo.

• 2. Mach. 15, 2. Iosapho Ant. lib. 12. c. 16.

27 Y vino Nicanor en Ierusalem con gran poder, y embió à tratar con Iudas y sus hermanos con palabras pacificas engañosamente,

28 Diziendo, No aya guerra entre vosotros y y mi: yo vendré con pocos hombres para ver vuestros rostros en paz.

29 Y vino à Iudas, y saludaronse pacificamente: mas los enemigos estaban apercebidos para arrebatàr à Iudas.

30 Y el negocio fué notorio à Iudas, es asaber, que venian à el con engaño, y fué espantado del, y nunca mas quiso ver su rostro.

31 Y entendiendo Nicanor que su acuerdo era descubierto, salió al encuentro à Iudas en batalla junto à Capharsalama.

a Or. quinientos.

32 Y cayeron del exercito de Nicanor como a cinco mil hombres, y los de mas huyeron à la ciudad de David.

33 Passados estos negocios, subió Nicanor al monte de Sion, y salieron algunos de los Sacerdotes del Pueblo à saludarlo en paz, y para mostrarle los holocaustos que se ofrecian por el rey.

34 Y el los escarneció, y hizo burla de ellos, y los profanó hablando soberbiamente.

35 Y jurando con ira dixo, Si no me fuere entre-

gado en mis manos Iudas y su exercito: luego en bolviendo en paz pondré fuego à esta Casa: y salióse con grande enojo.

36 Y entraron los Sacerdotes, y estando delante del altar y del Templo dixerón llorando,

37 Tu Señor, escogiste esta Casa, para que se invocasse en ella tu nombre, y fuesse casa de oracion y de ruego à tu pueblo:

38 Haz castigo en este hombre y en su exercito, q̃ caygan à cuchillo. Acuerdate de sus blasphemias, y no les concedas lugar en que permanezcan.

39 Y salió Nicanor de Ierusalem, y llegó con su campo à Bethoron: Y salióle al encuentro el exercito de Syria.

40 Y Iudas llegó à Darfa con tres mil hombres, donde oró, y dixo,

41 Señor, * los que fueron embiados por el rey Senacherib, porquanto te blasphemaron, el Angel salió, y mató de ellos ciento y ochenta y cinco mil.

* 2. Re. 19, 19: Tob. 1, 21. Eccle. 48.

42 Quebranta así oy este exercito en nuestra presencia, y juzgalo segun su maldad: para que los otros sepan que habló mal contra tu Sanctuario.

24. Isai. 37, 36. 2. Mach. 8. 19, y 15, 240

43 Y dióse la batalla entre los exercitos à los treze dias del mes de Adar, y el campo de Nicanor fué desecho, y el fue el primero que cayó en la batalla.

44 Al qual como su exercito vido caydo, arronjaron sus armas, y huyeron.

45 Y siguieronlos cansino de un dia desde Adazer hasta venir en Gazará, tocando en pos de ellos las trompetas de señal.

46 Y salian de todas las aldeas de Iudea al derredor, y abientavanlos con horquillas de abientar, y hazianlos bolver à lo que los seguian: y así cayeron todos à cuchillo, que no quedó de ellos ni uno.

47 Y tomaron la prefa de sus despojos, y cortaron la cabeza de Nicanor, y la mano derecha que avia estendido con soberbia, y truxeronla, y colgaronla delante de Ierusalem.

48 Y el pueblo se alegró en gran manera, y celebraron aquel dia con grande gozo.

49 Y ordenó que este dia se celebrasse todos los años à los treze dias del mes de Adar.

50 Y reposó la tierra de Iuda unos pocos de dias.

C A P I T. VIII.

El Machabeo haze aliança con los Romanos en su nombre y de toda la nacion de los Indios, y los Romanos requieren al rey Demetrio que no les haga mal etc.

Y Oyó Iudas la fama de los Romanos, como era poderoso en fuerças, y que acordavan à todas las cosas que se les demandassen: y que con todos los que à ellos se llegavan, confirmavan amistad, y que eran poderosos en fuerças.

b Iosapho Ant. lib. 12. c. 17.

2 Oyeron tambien de sus batallas, y las grandes hazañas que avian hecho en Galacia: à los quales avian tomado, y hecholos tributarios.

3 Y las grandes cosas que avian hecho en la region de España, y como se avian apoderado de las minas de oro y de plata que alli ay: y que por su cōsejo y constancia poseyan toda la region.

4 Y como avian destruydo los lugares que estaban lexos de ellos, y herido de grande plaga à todos los reyes que avian venido contra ellos desde los fines de la tierra, y que los otros les davan tributos todos los años.

5 Y que avian deshecho en batalla à Philippo, y à Perfen reyes de los Citheos, y à los de mas que avian tomado armas cótra ellos, y los avian vécido.

c De Grecia

6 Y à Antiocho el gran rey de la Asia, que les avia movido guerra con ciento y veynte elephantes, y cavalleria, y carros, y exercito muy grande quebrantado por ellos.

7 Y que

7 Y que lo avian tomado bivo, y q̄ avian constituydo que el y losque despues del reynassen, les diessen grande tributo y rehenes por concierto.

8 Y como le tomaron la region de las Indias y de los Medos, y Lydos, que era lo mejor de su tierra, y lo avian dado al rey Eumenes.

9 Y como los que estavan en Grecia avian querido venir à destruyrlos, y ellos entédido el negocio,

10 Embarcaron cōtra ellos un capitan, y pelearon contra ellos, de los quales cayeron muchos en la batalla: y llevaron captivas sus mugeres y hijos, y los pusieron à sacos, y se enseñorearon de su tierra, y destruyeron sus muros, y à ellos pusieron en servidumbre hasta oy.

11 Y como avian destruydo, y reduzido à su Señorío, otros reynos y islas que en otro tiempo les avian resistido.

12 Mas que con sus amigos, y con los q̄ con ellos consentian, conservavan el amistad; y avia tomado los reynos que les estavan cercanos, y los q̄ les estavā lexos: y q̄ todos los q̄ oyen su nōbre, los temian.

13 Finalmente q̄ todos los q̄ ellos querian ayudar, y q̄ reynassen, aquellos reynavā: y à los q̄ queriā, amovian del reyno: y que eran enaltecidos en gran manera.

14 Y q̄ con todo esto ninguno de ellos traya corona, ni vestia purpura para engrādecirse con ella.

15 Mas que ellos se avian hecho Senado, en que cada dia consultavan trezientos y veynte hombres para tomar consejo siempre de lo que al pueblo convenia, para bivar modestamente.

16 Y que davan à un hombre el magistrado todos los años, para ser señor sobre toda su tierra, y q̄ todos obedeciesen à este solo, y que no avia entre ellos embidia ni contencion.

17 Y escogió Judas à Eupolemo hijo de Ioan, hijo de Iacob, y à Iason hijo de Eleazar, à los quales embió à Roma para confirmar con ellos amistad y compañía.

18 Y para que les quitassen el yugo de los Griegos, porque vian que el reyno de Ísrael era apremiado de servidumbre.

19 Y ellos vinieron à Roma, despues de andado muy largo camino, y entraron en el Senado, y hablaron, y dixeron:

20 Judas Machabeo, y sus hermanos, y el pueblo de los Iudios, nos hā embiado à vosotros para confirmar con vosotros cōpañia y paz: y q̄ seamos escriptos en el numero de vuestros aliados y amigos.

21 Y esta razon les agradó.

22 Y esta es la copia de lo que ellos escrivierō en tablas de metal, las quales embiaron à Ierusalem, para q̄ vviessē allā entre ellos un memorial de la paz y de la compañía.

23 Bien sea à los Romanos, y à la gente de los Iudios por mar y por tierra para siēpre: y cuchillo y enemigo sea lexos de ellos.

24 Que si guerra se moviere primero contra los Romanos, ó contra qualesquiera de sus confederados en todo su señorío,

25 La gente de los Iudios les dé focorro de todo coraçon segun que el tiempo lo suffriere.

26 Y que no den ni embien à los enemigos bastimentos, ni armas, ni dineros, ni navios. Como ha plazido à los Romanos, cuyos mandamiētos guardarán sin recibir de ellos algun salario.

27 Y por semejarē, si la guerra se moviere primero cōtra la gente de los Iudios, los Romanos darán focorro de animo, segun q̄ el tiempo lo permitiere.

28 Y q̄ no darán à los enemigos bastimentos, ni armas, ni dineros, ni naves. Como plugo à los Romanos, cuyos mandamientos guardarán fielmente.

29 Por estas palabras concertaron los Romanos con el pueblo de los Iudios.

30 Y que si despues de estas palabras los unos ó los otros quisieren añadir ó quitar alguna cosa, que esto sea con consentimiento de ambas partes: y lo que añidieren ó quitaren sea firme.

31 Y tambien acerca de los males que el rey Demetrio les hizo, à el le avemos escripto por estas palabras, porque has agravado tu yugo sobre los Iudios nuestros amigos y aliados?

32 Pues si otra vez te nos quexāren de ti, hazer les hemos justicia, y peharemos contigo por mar y por tierra.

CAPIT. IX.

Demetrio oyda la deshecho de Nicanor buelve à embiar en Iudea à Bacchides y à Alcimo con gente. muere el Machabeo en la batalla, y por autoridad del pueblo es levantado en su lugar su hermano Jonathan: el qual con su hermano Simon defiende la tierra y la libertad animosamente etc.

Iose. Ant. 12. c. 18.

Entre tanto como Demetrio oyó que avia sido deshecho en la batalla Nicanor y su exercito, determinó de embiar otra vez en Iudea à Bacchides y à Alcimo, y con ellos el escuadron de la mano derecha.

2 Y fueron por el camino que vá à Galgala, y asentaron el campo en Masaloth que es en Arbelas; y tomaronla, y mataron muchas personas.

3 Y acercó el exercito à Ierusalem en el mes primero del año ciento y cincuenta y dos.

4 Y levantaronse, y fueron à Berea con veynte mil hombres de pie, y dos mil cavallos.

5 Y Iudas tenia asentado su campo en Eleasa con tres mil hombres escogidos.

6 Los quales viendo la multitud del exercito, que eran muchos, temieron en gran manera: y muchos se apartaron secretamēte del campo, y no quedaron de ellos mas de ochocientos hombres.

7 Y viendo Iudas que su exercito se le avia ydo, y que la guerra lo apremiava, perdió el animo, y desmayó, porque no tenia tiempo de juntarlos.

8 Y dixó à los que quedavan, Levantemosnos, y vamos à nuestros enemigos, por ventura podremos pelear con ellos.

9 Mas ellos se lo estorvavan, diziendo, No podremos: antes conservemos aora nuestras vidas: buelvetē por aora. porque nuestros hermanos se son ydos. Hemos de pelear nosotros contra estos, siendo tan pocos?

10 Mas Iudas dixo, Nunca me aconterca que tal haga, que yo huyga de ellos. Si nuestro dia es llegado, muramos valerosamente por nuestros hermanos, y no dexemos infamia à nuestra honrra.

11 Y el exercito movió del real, y pusieronse delāte de ellos. La cavalleria era repartida en dos partes, y los honderos y flecheros y van delāte del exercito: y todos los primeros guerreros erā poderosos.

12 Bacchides estava en el escuadron de la mano derecha: y los escuadrones de pie se juntaron de ambas partes, y tocaron las trompetas.

13 Y tambien los q̄ estavan de la parte de Iudas diēro alarido, y la tierra tēbló à la boz de los exercitos, y la batalla se dió desde la mañana hasta la tarde.

14 Y vido Iudas que Bacchides con lo mas fuerte del exercito estava en la mano derecha, y juntaronse con el todos los animosos de coraçon.

15 Y fue deshecho por ellos el escuadron derecho, y siguiolos hasta el monte de Azoto.

16 Y los que estavan en el escuadron yzquierdo viendo deshecho el escuadron derecho, tornaronse tras el rastro de Iudas y de sus compañeros por las espaldas.

17 Y la batalla se encendió, y cayeron heridos muchos de la una parte y de la otra:

18 Y Iudas cayó, y los demás huyeron.

19 Y Ionathas y Simon tomaron a Iudas su hermano, y enterraronlo en el sepulchro de sus padres en la ciudad de Modin.

20 Y lloraronlo todo el pueblo de Israel, con gran llanto, y endecharonlo muchos días, diciendo,

21 Como cayó el poderoso, el que librava el pueblo de Israel.

22 Las demás guerras de Iudas, y los fuertes hechos que hizo, y su magnificencia, no está escriptos, porque fueron muy muchos.

Joseph
Ant. 13. c. 11.

23 Y acóteció que después de la muerte de Iudas salieron malos hombres por todos los terminos de Israel, y se levantaron todos los que obraban maldad.

24 En aquel mismo tiempo uvo muy grande hambre, y toda la provincia se levantó con ellos.

25 Y Bacchides escogió hombres impios, y los constituyó por señores de la provincia.

26 Estos buscaban y inquirían con diligencia los amigos de Iudas, y trayanlos a Bacchides, el qual hazia vengança en ellos, y los escarnecía.

27 Y uvo una tribulación grande en Israel, qual nunca la uvo desde el día que no fue visto propheta entre ellos.

28 Y juntaronse todos los amigos de Iudas, y dixerón a Ionathas,

29 Desde que tu hermano Iudas murió, no ha auido hombre como el, que salga contra nuestros enemigos, Bacchides y los enemigos de nuestra nación.

30 Ahora pues a ti te elegimos oy por principe y capitán en lugar suyo para gobernar nuestra guerra.

31 Y entonces Ionathas tomó el principado, y levantóse en lugar de Iudas su hermano.

32 Loqual entendiendo Bacchides, procurava de matarlo.

33 Y Ionathas y Simon su hermano, y todos los que con el estavan, entendiendolo, huyeron al desierto de Thecua, y asentaron al agua del lago de Asphar.

34 Y como Bacchides lo supo, vino el y todo su exercito de la otra parte del Iordan en un día de Sabbado.

35 Y Ionathas embió a su hermano que era el capitán del pueblo, a rogar a los Nabatheos sus amigos, que tomassen en guarda su fardaje, que era muy mucho.

36 Y los hijos de Iabri salieron de Madaba, y tomaron a Ioan, y a todo lo que tenía, y fuerón con la presa.

37 Pasado esto, fue dado aviso a Ionathas, y a Simon su hermano, que los hijos de Iabri hazian unas grandes bodas, y que desposavan a una de Madaba con grande aparato, hija de uno de los mayores principes de Chanaan.

38 Y acordandose de la sangre de Ioan su hermano, fueron y escondieronse en una encubierta de un monte.

39 Y alçando sus ojos miraron, y heaqui el grande alboroto y aparato, y el esposo que salia con sus amigos, y sus hermanos les venian al encuentro con tamborinos, y organos, y muchos instrumentos.

G muchas
mas.

40 Y salieron a ellos de la emboscada, y matáronlos, y cayeron muchos heridos: y los que quedaron, huyeron a los montes, y ellos tomaron todos sus despojos.

41 Y las bodas se tornaron en luto, y la voz de los músicos en lamentacion.

42 De esta manera hizieron la vengança de la sangre de su hermano, y tornaronse a la ribera del Iordán.

Propheta
propósito
mençado
Lv. 34.

43 Y oyendolo Bacchides, vino un día de Sabbado a la ribera del Iordan con gran poder.

44 Y Ionathas dixo a los suyos, Levantemos nos ahora, y peleemos contra nuestros enemigos, porque oy no es como ayer y antier.

45 Por que heaqui la batalla de delante, y las aguas del Iordán de la una parte y de la otra: las riberas, las lagunas, y los bosques; no ay lugar por donde huyr.

46 * Ahora pues clamad al cielo para que seays libres de la mano de vuestros enemigos.

47 Y diose la batalla, donde estendiendo Ionathas su mano para herir a Bacchides el se apartó del hazia tras.

48 Y saltó Ionathas, y los que con el estavan, en el Iordan, y pasaron de la otra parte del Iordan, y los enemigos no pasaron tras ellos.

49 Y cayeron en aquel día de la parte de Bacchides mil hombres, y tornaronse en Ierusalem.

50 Y fortificó las ciudades con fortalezas, las fuerzas que estavan en Iericho, y Emaus, y Bethoron, y Bethel, y Thamniatha, y Phara, y Thopo, todas con altos muros y con puertas y cerraduras.

51 Y puso en ellas guarnicion, por hazer todo mal a Israel.

52 Y fortificó tambien la ciudad de Bethsuran, y Gazaran, y el castillo, y puso en ellas guarniciones, y provision de viruallas.

53 Y tomó en rehenes los hijos de los principes de la provincia, y puso los en guarda en la fortaleza de Ierusalem.

54 En el año ciento y cincuenta y tres en el mes Segundo, mandó Alcimo derribar los muros del patio de adentro de la Casa santa, y destruir las obras de los Prophetas, y comenzó a derribar.

55 En aquel tiempo Alcimo fue herido, y sus obras fueron impedidas, porque su boca fue cerrada, y el descoyuntado de perlesia que nunca mas pudo hablar palabra, ni disponer de su casa.

56 Y murió Alcimo en aquel tiempo con grande tormento.

57 Y viendo Bacchides que Alcimo era muerto, bolvióse al rey, y la tierra de Iuda estuvo en reposo por dos años.

58 Y todos los malos pensaron, diciendo, Heaqui que Ionathas y los que con el estan, estan en reposo, confiadamente. Traygamos pues ahora a Bacchides, que los tome a todos ellos en una noche.

59 Y fueron, y dieronle el consejo.

60 Y el se levantó para venir con grande exercito, y embió secretamente cartas a sus confederados, que estavan en Iudea, que tomassen a Ionathas y a los que con el estavan: mas no pudieron, porque su acuerdo les fue descubierto.

61 Y el tomó de los hombres de la provincia como cincuenta, los quales eran los capitanes de la maldad, y matólos.

62 Y Ionathas, y Simon, y los que con el estavan, se recojeron en Bethbessen, que es en el desierto, y reedificó lo que en ella estava caydo, y fortificaronla.

63 Loqual entendiendo Bacchides, juntó toda su multitud, y dió tambien mandado a los que estavan en Iudea:

64 Y vino, y asentó campo sobre Bethbessen, y hizo ingenios, y combatiola por muchos días.

65 Y dexado Ionathas a su hermano Simon en la ciudad, salió por la tierra, y vino con algú numero,

66 Y mató a Odram, y a sus hermanos, y a los hijos de Phaseron en sus mismas tiendas, y comenzó a herir y a crecer en fuerzas.

67 Y Simon y los que con el estavan, salieron de la ciudad, y pusieron fuego a los ingenios.

68 Y pelearon contra Bacchides, el qual fue deshecho por ellos con grande perdida. Por aver salido su consejo y empresa en vano,

69 Bacchides se enojó contra los malos hombres, que le avian dado el consejo de venir en su tierra, y mató muchos de ellos, y acordó de bolverse a su tierra con los que le quedavan.

70 Y Ionathas entendiendolo, embióle mensajeros

geros para tratar de paz con el, y para bolverle los prisioneros.

71 Loqual el recibió de buena gana, y hizo con ellos loque pedian: y juró que nunca mas les procuraria mal en todos los dias de su vida.

72 Y tornóle los prisioneros, que el avia llevado antes de la tierra de Iuda, y tornóse à su tierra: y nunca mas vino en los terminos de Iudea.

73 Y así cessó el cuchillo de Israel, y Ionathas habitó en Machmas, donde comenzó à gobernar el pueblo, y defarraygó los malos de Israel.

C A P I T. X.

Ionathas se confederó con Alexandro, el qual aviendo muerto à Demetrio haze grandes favores à Ionathas y al pueblo de los Iudios. Toma Alexandro por muger à la hija de Ptolemeo rey de Egipto, y en las bodas es Ionathas favorecido de Alexandro en gran manera. Viene Demetrio à recuperar el reyno de su padre contra Alexandro, y Ionathas se encuentra con su exercito, y lo vence &c.

Josepho
Ant. l. 13. c. 2.

EN el año ciento y sesenta Alexandro hijo de Antiocho que se dezia el Illustre, subió, y ocupó à Ptolemyda, y recibieronlo, y reynó alli.

2 Y oyendolo el rey Demetrio, juntó un muy grande exercito, y salióse àl encuentro en batalla.

3 Y embió letras à Ionathas con palabras pacificas ensalzandolo:

4 Porq̃ el dezia, Adelátemosnos à hazer paz con el, antes q̃ el la haga con Alexandro cótra nosotros,

5 Porque el tendrá memoria de todos los males que hezimos contra el, y contra su hermano, y contra su nacion.

6 Y dióle potestad de juntar exercito, y de hazer armas, y de ser su confederado: y así mismo mandó que los rehenes que estavan en la fortaleza, le fuesen entregados.

7 Y vino Ionathas en Ierusalem, y leyó las cartas à oydos de todo el pueblo, y de los que estavan en la fortaleza.

8 Los quales uvieron gran temor, oyendo que el rey le dava potestad de juntar exercito:

9 Y entregaron à Ionathas los rehenes, y el los entregó à sus padres.

10 Y Ionathas hizo su morada en Ierusalem, y comenzó à edificar y à restaurar la ciudad.

11 Y mandó à los oficiales q̃ edificassen los muros, y el monte de Sion alderredor de piedras quadradas para fortificarlo, y hizieronlo así:

12 Y los estrangeros, que estavan en las fuerças que Bacchides avia edificado, huyeron:

13 Y cadaqual desfamparó su lugar, y se fué à su tierra.

14 Solamente quedaron en Beth-surán algunos de los que avian dexado la Ley, y los mandamientos: porque, alli tenian su acogida.

15 Y el rey Alexandro oyó las promessas q̃ Demetrio avia hecho à Ionathas: y aviendole sido contadas las guerras, y las valentias, que el y sus hermanos avian hecho, y los trabajos q̃ avian pasado,

16 Dixo, Hallaremos por ventura otro tal hóbree? Aora pues hagamoslo nuestro amigo y cófederado.

17 Y escriviole una letra, y embióle à dezir estas palabras,

18 El rey Alexandro à su hermano Ionathas, salud.

19 Avemos oydo de ti, q̃ eres hóbree poderoso en fuerças, y q̃ eres cóveniente para ser nuestro amigo:

20 Aora portáto hazemoste oy summo Sacerdote de tu nació, y q̃ seas llamado amigo del rey, (y embióle purpura y una corona de oro), paraq̃ confieras con nosotros en nuestras cosas, y nos guardes el amistad.

21 Y vistiose Ionathas la sancta vestidura en el septimo mes en el año ciento y sesenta en el dia solene de los Tabernaculos: y juntó exercitó, y hizo muchas arnas.

22 Y oyendo Demetrio estos negocios entristeciose en gran manera, y dixo,

23 Que es esto que avemos hecho, que Alexandro nos ha tomado la delantera à tomar el amistad de los Iudios para fortalecerse?

24 Yo tambien les quiero escrivir palabras de exhortacion, y de dignidades, y de dones, porque sean conmigo en ayuda.

25 Y escrivioles por estas palabras: El rey Demetrio à la gente de los Iudios, salud.

26 Oydo hemos que nos aveys guardado la confederacion, y que aveys quedado en nuestra amistad, y que no os aveys allegado à nuestros enemigos: y hemofinos alegrado.

27 Aora pues perseverad aun en conservar con nosotros la fe, y pagaros hemos bié por loque aveys hecho con nosotros:

28 Y soltaros hemos muchos prestamos, y hazeros hemos muchas mercedes:

29 Y por aora yo os hago libres, à vosotros, y à todos los Iudios, de tributos: y os suelto las pessones de la sal, y las coronas, y las tercias de lo sembrado.

30 Y así mismo yo os dexo desde el dia de oy en adelante la mitad de la renta de la leña, que es de mi parte, q̃ nunca mas se tome de la tierra de Iuda, ni de los tres governamientos q̃ le son adjuntos, de Samaria y de Galilea desde el dia de oy para siempre.

31 Y q̃ Ierusalem sea sancta y libre con todos sus terminos, y q̃ los diezmos y los tributos sean de ella.

32 Tambien yo suelto la potestad de la fortaleza, que está en Ierusalé, y la doy àl summo Sacerdote, paraque ponga en ella qualesquiera hombres, que el escogiere, que la guarden.

33 Y à toda persona de los Iudios q̃ de la tierra de Iuda estuviere captiva en todo mi reyno, yo la dexo libre de gracia: y que todos sean libres de tributos aun de sus ganados.

34 Y que todos los dias festivos, y los sabados, y las nuevas lunas, y los dias señalados, y los tres dias antes del dia solemne, y los tres despues, sean todos dias de inmunidad y de remission à todos los Iudios, que estan en mi reyno.

35 Y que ninguno tenga potestad de les hazer algo, ni de molestar à ninguno de ellos en ningun negocio.

36 Y que de los Iudios puedan ser escriptos en el exercito del rey hasta treynta mil hombres, à los quales les sea dado el sueldo, que es señalado à todos los soldados del rey: y que de ellos puedan ser ordenados para ser puestos por las grandes guarniciones del rey.

37 Y q̃ de estos sean constituydos en los negocios reales q̃ se hazen por commission: y q̃ los tribunos y capitanes de estos sean señalados de ellos mismos, y que bivan en sus leyes, como lo há ordenado el rey en la tierra de Iuda.

38 Y que los tres governamientos que son adjuntos à Iudea de la provincia de Samaria, sean juntos con Iudea, paraque esté de baxo de uno, y no obedezcan à estraña potestad, sino à la del summo Sacerdote.

39 A Ptolemyda y sus terminos doy en don à los sanctos, que estan en Ierusalem, para los gastos que conciernen al Templo.

40 Y yo doy cada un año quinze mil siclos de plata de las cuentas del rey, de los lugares que me pertenecen.

41 Y que todo loque resta, que no avian pagado los que tenian los negocios del rey los años passados, que esto sea dado para la obra del Templo.

42 Y de mas de esto, cinco mil siclos de plata, q̃ se tomavan de la renta del Sanctuario todos los años, que

Josepho
Ant. l. 13. c. 13.

Ab. v. 42.

do, pres-
duras.

que esto pertenezca à los Sacerdotes, que estan en el ministerio.

43 Y que todos los que fueren obligados al rey en qualquier negocio, y se acogieren al Templo que está en Ierusalem, y por todos sus terminos, los q̄ están en deuda à el rey en qualquier negocio que sea, sean libres ellos y todo loque tuvierén en mi reyno.

44 Y q̄ para edificar y restaurar las obras del Templo, los gastos se den de las cuenras del rey.

45 Y q̄ para edificar y fortificar los muros alderredor de Ierusalé, los gastos se den de las cuenras del rey, y así mismo para edificar muros en toda Judea.

• An. 7. 5.

46 Como Ionathas y el pueblo oyeron estas palabras, no les dieron credito, ni las recibieron, * porque se acordaron del grande mal que el avia hecho en Israel, y que los avia atribulado en gran manera.

47 Y plugo les mas Alexandro, porquanto el primero avia tratado con ellos de los negocios de la paz, y así todo el tiempo le dieron ayuda.

48 Y juntó el rey Alexandro gran exercito, y acercó el campo contra Demetrio.

49 Y los dos reyes se dieron la batalla, y huyó el exercito de Demetrio; y siguiolo Alexandro, y uvo la victoria sobre ellos.

50 Y creció la pelea hasta puesta del sol, y aquel dia fué muerto Demetrio.

a Iosapho
An. 13. c. 5.

51 Y embió Alexandro à Ptolomeo rey de Egipto mensageros diziendo así :

52 Porquáto vo he tornado en mi reyno, y me he asentado en la silla de mis padres, y he alcanzado el Señorío, y he deshecho à Demetrio, y he possedydo nuestra provincia,

53 Porque aviendo avido batalla con el, y siendo el y su campo deshecho de nosotros, estamos asentados en la silla de su reyno,

54 Hagamos pues aora amistad entre nosotros, y dame tu hija por muger, y yo seré tu yerno, y te daré dones y à ella cosas convenientes à tu dignidad.

55 Y el rey Ptolomeo respondió diziendo, Dicho sea el dia en que bolviste à la tierra de tus padres, y te asentaste en la silla de su reyno.

56 Yo pues haré aora contigo loque escreviste: mas salme tu à recibir à Ptolemyda paraq̄ nos veamos el uno al otro, y q̄ yo sea tu suegro como dixiste.

57 Y salió Ptolomeo de Egipto, el y su hija Cleopatra, y vino à Ptolemyda en el año ciéto y seséta y dos.

58 Y el rey Alexandro lo salió, à recibir y elle dió à su hija Cleopatra, y hizo sus bodas en Ptolemyda con grande pompa como reyes.

59 Y el rey Alexandro escrivió à Ionathas que lo saliesse à recibir.

60 Elqual se partió con pompa à Ptolemyda, y salió alli al encuentro de los dos reyes, à los quales dió mucha plata y oro y presentes, y halló gracia de ellos.

61 Y juntaronse contra el algunos hombres pestilenciales de Israel, malos hombres, que se quexaron del: mas el rey no los escuchó.

62 Antes mandó desnudar à Ionathas de sus vestiduras, y ser vestido de purpura, y fue hecho así. Y el rey lo hizo sentar consigo.

63 Y dixo à sus principes, Salid con el en medio de la ciudad, y haced pregonar, que ninguno dé queja del sobre ningún negocio, ni le sea molesto por ninguna razon.

64 Y acreció q̄ como sus acusadores vierón pregonar su hórta, y à el cubierto de purpura, todos huyéron.

65 Y el rey lo ensalcó, y lo hizo escrevir entre sus primeros amigos, y lo hizo capitán y como partícipe del principado.

66 Y Ionathas se tornó en Ierusalé con paz y alegría.

67 En el año ciéto y sesenta y cinco Demetrio hijo de Demetrio vino de Creta à la tierra de sus padres.

68 Loqual oyendo el rey Alexandro, fue muy triste, y tornóse à Antiochia.

69 Y el rey Demetrio puso por capitán à Appolonio, el qual era governador de Celesyria, y juntó grande exercito, y puso el campo à Iamnia, y embió à dezir à Ionathas summo Sacerdote,

70 Tu solo de todos nos resistes, y yo soy escarnecido y avergonçado por causa tuya: porque tu effecutas poder contra nosotros en los montes.

71 Aora pues si tu confias en tus fuerças, decide à nosotros en el campo, y determinemos nos allí, porque conmigo está la fuerça de las ciudades.

72 Pregunta y aprende quien soy yo, y los demás q̄ me ayudan, y dezirte han, q̄ no podreys vosotros parar en nuestra presencia: porq̄ tus padres dos vezes hā sido puestos en huyda en su misma tierra.

73 Y como podras aora sufrir la cavalleria y tan grande exercito en el campo, donde no ay roca ni peñasco ni lugar à donde huyr?

74 Como Ionathas oyó estas palabras de Appolonio, su animo se commovió, y escogió diez mil hombres, y salió de Ierusalem, y su hermano Simou le salió al encuentro en ayuda.

75 Y acercó el campo à Ioppe, y cerraronle las puertas de la ciudad, porque avia dentro guarnicion de Appolonio, y combariola.

76 Mas espantados losque estavan en la ciudad, le abrieron, y Ionathas tornó à Ioppe.

77 Y oyólo Appolonio, y tomó tres mil de cavallo, y grande exercito,

78 Y partiose à Azoto como q̄ yva camino, y salió luego al campo, porque tenia gran cavalleria, y confiava en ella: y Ionathas lo siguió camino de Azoto, y dieronse batalla.

79 Mas Appolonio avia dexado en el campo à las espaldas mil cavallos secretamente.

80 Y entendió Ionathas que avia emboscada à las espaldas, los quales cercaron su campo, y arrojaron dardos en la multitud desde la mañana hasta la tarde.

81 Mas el pueblo estuvo firme, como Ionathas lo avia mandado, hasta que les cansó los cavallos.

82 Entonces Simon sacó su exercito, y acometió al estuadron, porque la cavalleria estava cansada, el qual fue deshecho por el, y puesto en huyda.

83 Y la cavalleria fue esparzida por el campo, y huyeron à Azoto, y entraronse en el templo de Dagon su idolo, para salvarse allí.

84 Y Ionathas puso fuego à Azoto, y à las ciudades q̄ estavan en su alderredor, y tomó sus despojos, y al templo de Dagon, y à todos losque avian huydo à el, quemó à fuego.

85 Y losque cayeron à cuchillo con losque fueron quemados fueron hasta ocho mil hombres.

86 Y Ionathas movió de allí el campo, y asentólo sobre Ascalon: y salieronle à recibir de la ciudad con grande pompa:

87 Y tornóse à Ierusalem con los suyos, los quales truxeron muchos despojos.

88 Y como el rey Alexandro oyó estos negocios, tornó à ensalçar mas à Ionathas en gloria.

89 Y embióle un cinto de oro, como era costumbre de darse à los parietes de los reyes, y dióle à Acaron y à todos sus terminos en possession.

CAPIT XI.

El rey de Egipto despoja del reyno à su yerno Alexandro, los quales ambos muertos suceden en el reyno Demetrio pacificamente, el qual favorece à Ionathas y al pueblo por su causa, mas al fin le rompe el alianca aviendo hecho Ionathas grandes servicios, pelea Ionathas con los capitanes de Demetrio, y vence los.

Y a El rey de Egipto juntó un exercito innumerable como el arena q̄ está à la orilla de la mar, y muchas naves: y procuró de tomar por engaño el reyno

a Ios. An.
lib. 13. c. 7.

el reyno de Alexandro, y juntarlo al suyo.

2 Y salió en Syria con palabras de paz: y los que estaban en las ciudades le abrian las puertas, y lo salian à recibir, porque el rey Alexandro avia mandado que lo saliesen à recibir, por ser su suegro.

a Gr. Mas entrando en las ciudades de Ptolemayda, ponía &c. parece aver error en el nombre Ptolemayda.

3 Mas Ptolemeo en entrado en las ciudades, ponía guarniciones de soldados en cada una de ellas.

4 Y como llegó à Azoto, mostraronle el téplo de Dagon quemado, y à Azoto y sus villas destruydo, y los cuerpos de los caydos en la batalla técidos, porq los avia puesto en mótones junto al camino.

5 Y contaban al rey, como Ionathas avia hecho aquello, para despertar odio cótra el: y el rey callava.

6 Y Ionathas salió à recibir al rey en Ioppe con grande pompa, y saludaronse el uno al otro, y tuvieron alli la noche.

7 Y Ionathas acompañó al rey hasta el rio que se llama Eleuthero, y tornóse à Ierusalem.

8 Mas el rey Ptolemeo tomó el señorio de las ciudades hasta Seleucia que es junto à la mar, y pensava malos consejos contra Alexandro.

9 Y embió mensajeros à Demetrio diciendo, Ven y hagamos entre nosotros confederacion, y yo te daré à mi hija la que tiene Alexandro, y reynarás en el reyno de tu padre.

10 Porque yo estoy arrepentido de aver le dado mi hija, porq el ha procurado matarme.

11 De esta manera lo infamava, porque cobdi-ciava aver su reyno.

12 Y quitóle su hija, y diola à Demetrio, y hizo-se extraño de Alexandro, y sus enemistades fueron descubiertas.

13 Y Ptolemeo entró en Antiochia, y puso dos coronas sobre su cabeça, de Egypto y de Asia.

14 El rey Alexandro estava en Cilicia en aquel tiempo, porque los moradores de aquellos lugares se avian rebelado.

15 Y oyendolo Alexandro vino contra el en batalla, y el rey Ptolemeo sacó el exercito, y vinole al encuentro con gran poder, y deshizolo.

16 Y Alexandro huyó en Arabia para ser alli amparado, y el rey Ptolemeo fue enfalçado de esta manera.

17 Mas Zabdiel Arabe cortó la cabeça à Alexandro, y embiolla à Ptolemeo.

18 Y el rey Ptolemeo murió al tercero dia, y los que estaban en las guarniciones percieron mantandose los unos à los otros.

19 Así Demetrio succedió en el reyno. el año ciento y sesenta y siete.

20 En aquellos tiempos Ionathas juntó los que avia en Judea para cōbatir la fortaleza q estava en Ierusalem, y hizieron contra ella muchos ingenios.

21 Y algunos que tenían odio à su nacion, malos hōbres, fueronle al rey Demetrio, y dieronle aviso como Ionathas tenia cercada la fortaleza.

22 Y el, oyendolo, enojóse, y vino luego à Ptolemayda y escribió à Ionathas que dexasse el cerco de la fortaleza, y que viniesse à encontrarse con el à Ptolemayda de presto, à hablarle.

23 Loqual oyendo Ionathas, mandó que se persistiesse en el cerco, y escogió algunos de los Ancianos de Israel y de los Sacerdotes puso al peligro.

24 Y tomado oro y plata, y vestidos, y otros muchos presentes partiose para Ptolemayda al rey, y halló gracia delante del.

25 Y algunos malos de su nacion pusieron acusaciones contra el.

26 Mas el rey lo trató como lo avian tratado los que fueron antes del, y lo enfalzó en presencia de todos sus amigos.

27 Y confirmóle el principado del Sacerdocio, y

todas las dignidades que antes tenia, y hizolo de los principales de sus amigos.

28 Y pidió Ionathas al rey que hiziesse franca de tributos à Judea, y à las tres señorias, y à Samaria, y à sus terminos, y prometiole trezientos talentos. b. s. Ionathas a. m.

29 Y el rey consintió en ello, y escribió à Ionathas letras de todas estas cosas, en que se contenia de esta manera.

30 El rey Demetrio à Ionathas su hermano, y à la gente de los Judios, salud.

31 La copia de la letra que escribimos à Lathenes nuestro padre acerca de vosotros, os escribimos tambien à vosotros para que lo sepays.

32 El rey Demetrio à Lathenes su padre salud.

33 A la nacion de los Judios, que nos son amigos: los quales guardan las leyes concertadas con nosotros, avemos determinado de hazer beneficios, por su buena voluntad que con nosotros tienen.

34 Pottanto les confirmamos los terminos de Judea, las tres señorias Apherema, Lydda, y Ramatha, que de Samaria son adjuntas à Judea con todo lo que les pertenece, que sean assignadas para todos losq sacrificá en Ierusalem, es asaber, loq el rey recibia antes de estas provicias todos los años así de los frutos de la tierra como de los frutos de los arboles.

35 Y así mismo todo lo de mas que nos pertenecia así de diezmos como de tributos devidos à nos, y las salinas, y las coronas que se nos pagavan: les soltamos desde aora,

36 Todo se lo concedemos, y desde aora en todo tiempo ninguna cosa de estas será quebrantada.

37 Procurad pues aora que se haga un traslado de esto, el qual se dé à Ionathas, y se pueste en el monte Sancto en lugar eminente.

18 Viendo pues Demetrio que la tierra estava quieta delante del, y que nada le resistia, deshizo todo su exercito, embiando acada uno à su casa, excepto el exercito de los estrāgeros, q avia traydo de las yslas de las Gentes: por lo qual todos los de su exercito q avia recebido de su padre, tomaró odio con el.

39 Avia entonces un Triphon que avia sido primero de la parte de Alexandro, el qual viendo que todo el exercito murmurava contra Demetrio, fue-se à Emalchiel Arabe, el qual criava à Antiocho hijo de Alexandro:

40 Y incitóle à que se lo entregasse, paraq ny-nasse en lugar de su padre: y juntaméte le contó todo lo que Demetrio avia hecho, y el odio que los soldados le tenían, y estuvo allá muchos dias.

41 Entretanto Ionathas escribió al rey Demetrio, que echasse de la fortaleza de Ierusalem los que la tenían, y los que estava en guarniciones, porquanto molestavan à Israel con guerra.

42 Y Demetrio embió à dezir à Ionathas, No solamente haré esto por ti y por tu nacion, mas aun à ti y à tu nacion os ennobleceré con gloria, quando fuere su tiempo.

43 Mas al presente harás bien, si me embiāres hōbres que me ayuden, porque todo mi exercito se me haydo.

44 Entonces Ionathas le embió à Antiochia tres mil hombres valientes, los quales vinieron al rey, y el se alegró de su venida.

45 Y de los de la ciudad se juntaró ciento y veynte mil hombres en medio de ella queriendo matar al rey:

46 Mas el rey huyó al palacio, y los de la ciudad tomaron las calles y començaron à combatir.

47 Y el rey llamó à los Judios en ayuda, los quales juntandose à el todos, derramaronse todos por la ciudad:

48 Y mataron en aquel dia cien mil hombres, y pusieron

pusieron fuego à la ciudad, y tomaron aquel dia muchos despojos, y libraron al rey.

49 Y viendo los ciudadanos que los Judios se apoderavan de la ciudad, como queria, desfmayaron, y clamaron al rey con ruego.

50 Diziendo, Danos las diestras para que los Judios desien de cōbatirnos à nosotros, y à nuestra ciudad.

51 Y juntamente echaron las armas, y hizose la paz, y los Judios alcançaron gloria delante del rey, y de todos los que estavan en su reyno, y fuero nombrados en el reyno: y tornaronse à Ierusalem con muchos despojos.

52 Y Demetrio se assentó en el throno de su reyno, y la tierra reposó delante del.

53 Y defmindió todo lo que avia dicho, y hizo se extraño de Ionathas, y no le pagó conforme à los beneficios que el le avia hecho, antes lo molestava en gran manera.

54 Y despues de esto bolvió Triphō con Antiocho moço mocho, el qual reyno, y se puso corona.

55 Y todos los exercitos que Demetrio avia esparzido, se juntaron à el, y pelearon contra Demetrio, el qual huyó, y bolvió las espaldas.

56 Y Triphon tomó las bestias, y occupó à Antiochia.

57 Entonces el moço Antiocho escribió à Ionathas, diziendo, Yo te confirmo el Sacerdocio, y te constituyo sobre los quatro governamientos, para que seas de los amigos del rey.

58 Y embióle vasos de oro para servicio, y diole facultad de beber en oro, y de vestir purpura, y de tener cinto de oro.

59 Y à Simon su hermano hizo governador desde los terminos de Tyro hasta los de Egypto.

60 Y salió Ionathas, y anduvo las ciudades de la otra parte del rio, y juntóse à el todo el exercito de Syria en ayuda: y vino à Ascalon, y salieronle à recibir de la ciudad honradamente.

61 Y de alli se partió à Gaza, y los que estavan en Gaza se encerraron: y el la cercó, y quemó todo lo que estava alderredor de la ciudad, y la quebró.

62 Y los de Gaza rogaron à Ionathas, y el les dió la diestra, y tomó los hijos de los principales en rehenes, y embiólos à Ierusalem: y anduvo por toda la region hasta Damasco.

63 Y oyendo Ionathas que los principes de Demetrio se avian levantado contra el en Cadès, que es en Galilea, con grande exercito, queriendo quitarle de la provincia.

64 Salíoles à el encuentro, dexando à Simon su hermano en la provincia.

65 Y Simon se baxó à Bethsuan, y la combatió por muchos dias, y los venció.

66 Y mandaronle que les diese la diestra, y el se la dió, y echandolos de alli, tomó la ciudad y puso en ella guarnición.

67 Ionathas llegó con su campo à agua de Genesar, y antes del dia madrugó al campo de Asor.

68 Y he aqui que el campo de los estrangeros les salia al encuentro en la campaña avlndole puesto emboscada en los montes mas el les venia al encuentro por delante.

69 Y la emboscada se levantó de su lugar, y diéron batalla.

70 Y los que estavan de la parte de Ionathas todos huyeron, que ninguno de ellos quedó sino fue Mathathias hijo de Abisalom, y Judas hijo de Calphi Maestro de campo del exercito.

71 Entonces Ionathas rompió sus vestidos, y puso tierra en su cabeza, y oró.

72 Y tornó à ellos en batalla, y hizo los volver à huyr, y pelearon.

73 Y los de su parte como los vieron huyr, tornaronse à el, y siguieron con el todos el alcance hasta Cadès, donde tenían el real, y llegaron hasta alla.

74 Y cayeron à quel dia de los estrangeros tres mil hombres, y Ionathas se tornó à Ierusalem.

CAPIT. XII.

Renueva Ionathas el aliança con los Romanos y con los Lacedemonios, fortifica à Ierusalem. Es preso de Triphon por traycion.

Y Viendo Ionathas q la oportunidad le ayu- a Iosepho
dava, escogió hombres, los quales embió à Ro- Ancl. 13. c. 8.
ma para confirmar y renovar con ellos el amistad.

2 Y à los de Lacedemonia, y à otros lugares embió tambien letras en la misma forma.

3 Los quales, como vinieron à Roma, entraron en el Senado, y dixeron, Ionathas el summo Sacerdote y la gente de los Judios nos embia acà, para que renovemos con vosotros el amistad y la confederación como antes.

4 Y ellos les dieron letras para todos los que estavan por los lugares, para que los llevassen en tierra de Iuda con paz.

5 Esta es la copia de las letras que escribió Ionathas à los Lacedemonios.

6 Ionathas summo Sacerdote, y el consejo de la nació, y los Sacerdotes, y todo el pueblo de los Judios à los Lacedemonios nuestros hermanos, salud.

7 En el tiempo pasado Ario que reynava en c Ot. Dario.
vosotros embió letras à Onias summo Sacerdote, como erades nuestros hermanos, como se contiene en el escripto que sigue.

8 Y Onias recibió al mensagero honradamente y tomó las letras en que se le hazia saber el amistad y aliança.

9 Y aunque nosotros ninguna necesidad tengamos de esto, teniendo nuestro contentamiento en los sanctos libros, que tenemos en nuestras manos,

10 Toda via queremos embiar à renovar con vosotros la hermandad y amistad, porque con los muchos tiempos que han pasado despues que embiastes à nosotros, no nos ayays por estranos.

11 Nosotros pues en todo tiempo sin cesar, ansi los dias solemnes, como los demas que conviene, nos acordamos de vosotros en los sacrificios que hazemos, y en las oraciones, como es justo, y conviene que los hermanos se acuerden.

12 Ansimismo nos alegramos de vuestra gloria.

13 Y aunque nos han rodeado muchas afficiones, y muchas guerras, y avemos sido combatidos de los reyes que estan alderredor de nosotros,

14 Nunca en estas guerras avemos querido seros molestos, ni à los de mas confederados y amigos nuestros.

15 Porque avemos tenido ayuda del cielo, que nos ha ayudado, con que nosotros avemos sido librados, y nuestros egemigos abatidos.

16 Portanto avemos escogido à Numenio de Antiocho, y à Antipatro de Iason: los quales hemos embiado à los Romanos para renovar con ellos el amistad, y confederación pasada.

17 A los quales hemos tambien mandado, q vengan à vosotros, y os saluden, y os den nuestras letras de renovacion de nuestra hermandad.

18 Portanto bien hareys aora si nos respondierdes à ellas.

19 Y este es el traslado de las letras que Ario embió à Onias.

20 El rey de los Lacedemonios à Onias summo Sacerdote salud.

21 Ha se hallado por escriptura à cerca de los h 2 Laco.

a Los ephraim.

a Iosepho Ancl. 13. c. 8.

b Ancl. 8. 26

c Ot. Dario.

d Abv. 19.

Lacedemonios y Judios, que son hermanos, y que son del linage de Abraham.

22 Loqual despues que aora lo avemos entendido, parecenos que hareys bien si nos escrivierdes de vuestra prosperidad.

23 Y nosotros tambien os escrivimos, que nuestros ganados y nuestras haziendas son vuestras, y las vuestras nuestras: por tanto mandamos, que esto se os hiziesse saber.

24 Y oyó Ionathas que los principes de Demetrio tomavan à pelear con el con exercito mucho mayor que el primero.

25 Y salió de Ierusalem, y vinoles al encuentro en la provincia de Amathite, porque no les queria dar espacio para que entrassen en su tierra.

26 Y embió espías al campo de ellos, las quales bolviendo dieron aviso que tenian determinado de dar sobre ellos de noche.

27 Mas como el sol se puso, Ionathas mandó à los suyos que velassen, y que estuviessen en armas prestos para pelear toda la noche: y puso centinelas en derredor del campo.

28 Y los enemigos entendiendo que Ionathas con los suyos estava apercebido para la batalla, uvieron temor, y desmayaron en sus animos, y encendieron fuegos por todo su campo.

29 Loqual Ionathas y los que con el estaban no entendieron hasta la mañana, por que vian los fuegos ardiendo.

30 Y siguiolos Ionathas, mas no los pudo alcanzar, porque ya avian pasado el rio Eleuthero.

31 Y así Ionathas torció el camino hazia los Arabes llamados Zabadeos: à los quales hirió, y tomó sus despojos.

32 Y de allí juntó su campo, y vino à Damasco, y corrió toda aquella region.

33 Simon tambien salió, y vino hasta A scalon, y hasta las fuerças cercanas: y de allí torció el camino hazia Ioppe, y tomola.

34 Y porquanto avia entendido que ellos querian dar la fortaleza à la parte de Demetrio, puso en ella guarnicion que la guardasse.

35 En bolviendo Ionathas, convocó los Ancianos del pueblo, y consultó con ellos de edificar fortalezas en Judea:

36 Y de edificar muros à Ierusalem, y de levantar una grande altura entre la fortaleza y la ciudad que la apartasse de la ciudad, para que la fortaleza estuviesse à parte, y losque dentro estuviessen, no tuviessen facultad de comprar ni de vender.

37 Y juntaronse para edificar la ciudad, porque el muro que estava sobre el arroyo hazia el nacimiento del sol, estava caydo y repararonlo, y pusieronle por nombre Caphenata.

38 Y Simon edificó à Adiada en Sephela, y fortificola, y puso puertas y cerraduras.

39 Triphon pues pensando de reynar en Asia, y tomar corona, y estender la mano contra el rey Antiocho:

40 Temiendo que Ionathas no se lo permitiria, mas que tomara guerra contra el, buscava manera de prenderlo, y de matarlo: y así se partió, y fue à Bethsan.

41 Y Ionathas le salió al encuentro en batalla con quarenta mil hombres escogidos, y vino à Bethsan.

42 Y viédo Triphon q Ionathas venia con grande exercito para estender la mano contra el, temió,

43 Y recebiolo honrradamente, y alabólo à todos sus amigos, y dióle dones: y mandó à sus amigos y à su gente q lo obedeciesen como à sí mismo.

44 Y à Ionathas dixo, porque has fatigado todo este pueblo, no aviédo guerra entre nosotros?

45 Aora pues embialos à sus casas escogiendo te algunos pocos que queden contigo, y ven conmigo à Ptolemyda, y entregatelabé con las demas guarniciones, y exercito, y con todos los gobernaadores de los negocios: y esto hecho tornarmehé: porque para esto he venido.

46 Y el creyendolo, hizo como le dixo, y embió el exercito, los quales se fueron à la tierra de Iuda:

47 Solamente detuvo consigo tres mil hombres, de los quales los dos mil tornó à embiar à Galilea, y los mil vinieron con el.

48 Mas como Ionathas entró en Ptolemyda, los de Ptolemyda cerraron las puertas de la ciudad, y prendieronlo àley à todos los que con el entraron, mataron à cuchillo.

49 Y Triphon embió la gente de pie y la cavalleria en Galileay à la gran campaña paraq destruyessen à todos los compañeros de Ionathas.

50 Mas ellos entendiendo, que Ionathas era preso, y que avia perecido con todos los que con el estaban, animaronse los unos à los otros, y salieron apercebidos à la batalla.

51 Y viendolos losque los seguan, y que la pelea avia de ser por la vida, tornaronse.

52 Y los otros todos vinieron en paz à la tierra de Iudea, y lloraron mucho à Ionathas y à todos los que con el estaban, y Israel lloró con gran llanto.

53 Y todas las gentes que estaban alderredor dellos procuraron de destruyrlos del todo.

54 Porque dezian, No tienen principe, ni quien les ayude: combatamoslos pues aora, y quitemos su memoria de entre los hombres.

C A P I T. XIII.

Simon es elegido del pueblo en lugar de Ionathas el qual es muerto por Triphon: mata asimismo à Antiocho y asurpa el reyno. Simon toma à Gaza.

Entonces oyendo Simon, que Triphon avia juntado grande exercito para venir en tierra de Iuda, y destruyrlo:

2 Y viendo que el pueblo estava en temor y en temblor, subió à Ierusalem, y convocó el pueblo:

3 Y animandolos, dixo, Vosotros sabeys quanto avemos hecho yo, y mis hermanos, y la casa de mi padre por las leyes y por la religion, y en que guerras y angustias nos hemos visto.

4 Porque por esta causa son muertos por Israel todos mis hermanos, y yo solo quedo.

5 Y nunca tal me acaezca que aora ni en todo tiempo de tribulacion yo quiera conservar mi vida, pues yo no soy mejor que mis hermanos.

6 Antes defenderé mi nacion, y religion, y nuestros hijos, y mugeres: porque todas las gentes se han juntado para destruyrnos por causa de enemistad.

7 Entonces el espíritu de todo el pueblo se tornó à encender en oyendo estas palabras,

8 Y respondieron à gran voz, diziendo, Tu eres nuestro capitan en lugar de Iudas, y de Ionathas, tus hermanos.

9 Toma à cargo nuestra guerra: y todo lo que nos mandares, haremos.

10 Entonces el juntó todos los hombres de guerra, y se dió priessa à acabar todos los muros de Ierusalem, y fortificó la entorno.

11 Y embió à Ionathas hijo de Absalomi, y con el nuevo exercito en Ioppe, el qual echando fuera losque estaban en la fortaleza, el se quedó allí.

12 Entretanto Triphon movió de Ptolemyda con grande exercito para venir en tierra de Iuda, trayendo con sígo à Ionathas en guarda.

13 Y Simon llegó à Addus à vista de la campaña.

14 Y como Triphon entendió q Simon se avia levantado

a Ioseph. Ant.
l. 13, c. 9.

a Ioseph.
Ant. l. 13, c. 9.

vañado en lugar de su hermano Ionathas, y que venia para darle batalla, embióle mensageros,

15 Diciendo, Por el dinero que tu hermano Ionathas devia en las cuernas del rey, à causa de los negocios que tuvo, lo hemos detenido.

16 Embia pues aora cien talentos, y sus dos hijos en rehenes, porque soltandolo no nos quiebre la palabra, y soltarlo hemos.

17 Y entendió Simó q̄ tratava con el con engaño, con todo esso mādó dar el dinero, y los moços, por no incurrir en algun grande odio acerca del pueblo,

18 Que diria, que por no averle embiado el dinero y los moços, el avia sido muerto.

b Ionathas.

19 Embió pues los moços, y los cien talentos, mas el otro le mintió, y no soltó à Ionathas.

20 Despues de esto vino Triphon la tierra adentro para destruyrlo: y hizieron brecha por el camino que vá à Ador.

Y Simon y su campo caminavan por donde quiera que ellos yvan.

21 Mas los que estavan en la fortaleza, embiaron mensageros à Triphon que se apresurasse à venir por el desierto, y à embiarles virtualla.

22 Y Triphon apertibió toda la cavalleria, para venir aquella noche: mas uvo tanta nieve que no pu do venir, y quedós en Galaad.

23 Y llegando à Bascama, maró à Ionathas, el qual fue alli enterrado.

24 Y Triphon se tornó, y se vino à su tierra.

25 Y Simon embió y tomó los huesos de Ionathas su hermano, y enterólos en Modin ciudad de sus padres.

26 Y todo Israel lo lamentó con grande llanto, y lo lloraron muchos dias.

27 Y Simon edificó sobre el sepulchro de sus padres y de sus hermanos un edificio muy alto para ver de piedra labrada delante y de tras.

28 Y puso siete piramides, lá una contra la otra à su padre y à su madre, y quatro à sus hermanos.

29 Aldredor de las quales puso grâdes columnas, y sobre las columnas las armas para perpetua memoria: y junto à las armas navios esculpidos que fuesen vistos de los que navegassen la mar.

30 Este es el sepulchro q̄ hizo en Modin hasta oy.

31 Triphon pues tratando con engaño con el moço rey Antiocho, al fin lo mató.

32 Y reynó en su lugar, y puso la corona de Asia, y hizo grande estrago en la tierra.

33 Y Simó reedificó las fortalezas de Judea, y fortificólas de altas torres, y de grâdes muros, y de puertas, y cerraduras, y puso virtuallas en las fortalezas.

34 Y escogió hombres, los quales embió al rey Demetrio, para que diessse libertad à la tierra, porque todos los hechos de Triphon no eran sino robos.

35 Y Demetrio respondió à estas palabras, y escribió letras en esta forma.

36 El rey Demetrio à Simon summo Sacerdote, y amigo de los reyes, y al Senado y nación de los Iudios, salud.

37 La corona de oro y el collar que embiastes, recibimos; y estamos presto para fazer con vosotros gran paz, y escrevir à los oficiales reales, para q̄ os suelten lo que os avemos concedido.

38 Y que todo lo que avemos concertado con vosotros, sea firme. Que las fortalezas que aveys edificado, sean vuestras.

39 Ansi mismo os perdonamos las ignorancias, y offensas de hasta oy, y la corona que nos deviades; y si algun otro tributo se pagava en Ierusalem, que ya no se pague mas.

40 Y que si algunos de vosotros son aptos para ser escriptos entre los nuestros, lo sean, y aya entre nosotros paz.

41 En el año ciento y sesenta fue quitado el yugo de las Gentes de Israel;

42 Y començó el pueblo de Israel à escrevir en las tablas y instrumentos publicos, En el año primero siendo Simó summo Sacerdote, capitā y principe de los Iudios.

43 En aquellos dias llegó Simon à Gaza, y cercóla con campo, y hizo ingenios: y llegó à la ciudad, y batió una torre, y tomóla.

44 Y saltaron los q̄ estavan detrás del ingenio en la ciudad, y uvo en la ciudad grande alboroto.

45 Y los ciudadanos se subieron con sus mugeres y hijos sobre el muro, rotos sus vestidos; y clamaron con grande boz pidiendo à Simon que les diessen las diestras.

46 Diciendo, No nos pagues conforme à nuestras maldades, mas segun tus misericordias.

47 Y Simon uvo compassion, y no los destruyó, mas echólos de la ciudad, y limpió los templos en q̄ avian estado los idolos; y entonces entró en ella bendiziendo al Señor con cantares.

48 Y echando de ella toda inmundicia, puso en ella hombres que pudiesen en execucion la Ley; y fortificóla, y hizo en ella casa para si.

49 Los que estavan en la fortaleza de Ierusalem, no eran consentidos salir ni entrar en la tierra, ni comprar ni vender: y uvieron gran hambre, tanto que muchos de ellos perecieron de hambre.

50 Y clamaron à Simon que les fuesen dadas las diestras, y el lo concedió, y echólos de alli: y limpió la fortaleza de las contaminaciones.

51 Y à los veynte y tres dias del mes Segundo del año ciento y setenta y uno, entró en ella con alabancas, y con ramos de palma, con harpas, y organos, y cimbalos, y hymnos, y cantares, porquanto el enemigo grande de Israel avia sido quebrantado.

52 Y instituyó que estos dias se celebrassen con alegria en todos los años.

53 Y fortificó el monte del templo, q̄ estava junto à la fortaleza, y habitó alli el y los q̄ estavan con el.

54 Y viendo Simon q̄ Ioan su hijo era valiente hombre de guerra, pusolo por capitā de todo el exercito, y que habitasse en Gaza.

C A P I T U L O XIII.

Demetrio es preso por el rey de Persia. Renueva Simon el alianza con los Romanos y Lacedemonios, &c.

EN el año ciento y setenta y dos el rey Demetrio juntó su exercito, y partiose à Media para traer de alla socorro, y hazer guerra à Triphon.

2 Y oyendo Arsaces rey de Persia y de Media, que Demetrio avia entrado en sus terminos, embió uno de sus principes que lo prendiesse vivo.

3 El qual fue y hirió el exercito de Demetrio, y prendiolo à el, y truxolo à Arsaces, el qual lo puso en prision.

4 Y toda la tierra de Iuda tuvo reposo todos los dias de Simon, el qual procuró bien para su nacion, y su potencia y hórta les fue siépre agradable.

5 Y con toda su gloria tomó tambien à Ioppe por puerto: y hizo entrada à las islas de las mar.

6 Enfanchó los terminos de su nacion, y fué señor en la provincia.

7 Juntó muchos captivos, y enseñoreóse de Gaza, y de Bethsuran y de la fortaleza: y quitó de ella las inmundicias, y ya no avia quien le resistiesse.

8 Cada uno labrava su tierra en paz, y la tierra de Iuda dava sus frutos, y los arboles de los campos el fuyo.

9 Los Ancianos se sentavan en las plaças todos, y consultavan del bien de la tierra: y los mancebos se vestian honrrosamente, y de habitos de guerras.

30 A las ciudades dava vestimentos, y las ponía en orden, paraq fuesen instrumentos de fortalezas: tanto que su fama fue nóbrada, hasta el fin de la tierra.

31 El hizo la paz sobre la tierra, y que Israel se alegrasse de grande alegría.

32 Cada qual se asentava de baxo de su parra, y de baxo de su higuera: y no avia quien les pudiese miedo.

33 Porq ya no avia sobre la tierra quíe les acometiesse, y los reyes erá quebrantados en aquellos dias.

34 El cófirmava á todos los baxos de su pueblo, y procurava la Ley, y quitava á todo iniquo y malo.

35 El glorificó el Sanctuario, y aumentó los sanctos vasos.

36 Y como en Roma y hasta los Lacedemonios se oyó q Ionathas era muerto, todos fueron muy tristes.

37 Mas como oyeron q Simon su hermano era hecho summo Sacerdote en su lugar, y que el poseya toda la provincia y las ciudades de ella,

38 Escrivieronle en tablas de metal, renovando las amistades y confederacion, * qavian hecho con Iudas y con Ionathas sus hermanos.

39 Y las letras fueron leydas en presencia de la Iglesia en Ierusalem, y esta es la copia de las letras q embiaron los Lacedemonios.

40 Los principes de los Lacedemonios, y la ciudad, á Simon summo Sacerdote, y á los Ancianos, y Sacerdotes, y á toda la resta del pueblo de los Iudios sus hermanos, salud.

41 Los embajadores, q fueron embiados á nuestro pueblo, nos hizieró saber vuestra gloria, y honrra, y alegría, y con la venida de ellos nos alegramos.

42 Y escrivimos su relacion en los actos de la Republica así, Numenio de Antiocho, y Antipatro hijo de Iason embajadores de los Iudios vinieron á nosotros para renovar con nosotros el amistad pasada:

43 Y plugo al pueblo de recibirlos honrrosamente, y poner la copia de sus palabras en los libros publicos del pueblo, paraq la memoria quede para siempre al pueblo de los Lacedemonios, y la copia de esto escrivimos á Simon summo Sacerdote.

44 Despues de esto Simon embió á Numenio á Roma con un gráde escudo de oro, que pesava mil minas, para confirmar con ellos la confederacion.

45 Y como el pueblo oyó esto, dixeron, Conque agradecimiento pagaremos á Simon y á sus hijos?

46 Porque el con sus hermanos y la casa de su padre confirmaron á Israel, y vencidos en guerra los enemigos lo pusieron en libertad, y escrivieronlo en tablas de Metal, las quales pusieron en columnas en el monte de Sion.

47 Y esta es la copia de la escriptura, á los ocho dias del mes de Elul del año ciéto y setéta y dos, en el año tercero de Simon summo Sacerdote en Asaramel,

48 Enel gran convento de los Sacerdotes, y del pueblo, y de los principes de la nacion, y de los Ancianos de la provincia fueron declaradas estas cosas, Que por aver tenido continuas guerras en nuestra provincia,

49 Simon hijo de Mathathias de los hijos de Iarib, y sus hermanos, se entregaron al peligro, y resistieron á los adversarios de su nacion: porque su religion y su ley permaneciesen: y honraron su nacion con grande gloria.

50 Y Ionathas juntó su nacion, y fue constituydo por su gran Sacerdote, el qual * siendo puesto con su pueblo,

51 Sus enemigos quisieron hollar y saquear su provincia, y estender las manos en sus Sanctuarios.

* Ant. 8, 23, y 24.

* Muerto &c.

32 Entonces Simon resistió, y peleó por su nacion y gastó muchos dineros de su hazienda, y armó los valientes de su nacion, y les dió sueldo.

33 Y fortificó las ciudades de Iudea, y á Bethsuran, que está en los terminos de Iudea, donde estavan antes las armas de los enemigos, y puso en ella guarnicion de Iudios.

34 Fortificó tambien á Ioppe, que está junto á la mar, y á Gaza en los terminos de Azoto, donde antes moravan enemigos: y puso en ella Iudios, y los proveyó de todas las cosas necessarias para su reparacion.

35 Considerando pues el pueblo la lealtad de Simon, y la gloria conque desicó honrar á su nacion, lo levantaron por su capitan y por principe de los Sacerdotes, por aver hecho todas estas cosas: y por la justicia y fe q guardó á su nacion, y por aver procurado por todas maneras de engrádecir su pueblo.

36 En cuyos tiempos uvo tanta prosperidad en sus manos, que las Gentes fuesen quitadas de su provincia, y los que estavan en la ciudad de David en Ierusalem en la fortaleza: de la qual salian, y contaminavan todo loque estava arredor del Sanctuario, y hazian grande estrago en la limpieza.

37 Y puso en ella Iudios, y fortificóla para defensa de la provincia y de la ciudad: y alzó los muros de Ierusalem.

38 Y el rey Demetrio le confirmó el summo Sacerdocio.

39 Por las quales cosas lo hizo su amigo, y lo adornó de grande gloria:

40 Porquanto oyó que los Iudios eran llamados amigos, y aliados, y hermanos de los Romanos, y q avian recebido honrradamente los embaxadores de Simon.

41 Y que los Iudios y sus Sacerdotes avian consentido en que Simon fuese su principe y summo Sacerdote perpetuamente, hasta tanto que se levantasé Propheta fiel.

42 Y que fuese capitan sobre ellos, y que tuviese el cargo del Sanctuario, y que pudiese gobernadores sobre sus obras, y sobre la provincia, y sobre las armas, y sobre las fortalezas.

43 Y que tuviese cuydado del Sanctuario, y que fuese obedecido de todos, y q todos los instrumentos de la provincia fuesen escriptos en su nombre, y que pudiese traer purpura y oro.

44 Y que á ninguno del pueblo ni de los Sacerdotes fuese licito invalidar nada de esto, ni contradizir á lo q el dixesse: ni convocar sin el junta en la provincia, ni vestir purpura, ni usar de cinto de oro.

45 Y que si alguno hiziesse contra esto, ó quebrantasse alguna de estas cosas, fuese culpado.

46 Y plugo á todo el pueblo de constituyr á Simon, y hazer conforme á estas palabras.

47 Y Simon lo consintió, y le plugo de usar del oficio de summo Sacerdote, y ser capitan y principe de la nacion de los Iudios, y de los Sacerdotes, y de presidir en todas las cosas:

48 Y acordaron que esta escriptura fuese puesta en tablas de metal, las quales fuesen puestas en la cerca del Sanctuario en lugar eminente.

49 Mas que la copia de estas cosas fuese puesta en el erario paraq * lo viesse Simon y sus hijos.

* S. la dignidad dicho.

CAPIT. XV.

El rey Antiocho haze favores á Simon y al pueblo de los Iudios: persegue á Triphon. Buélvén los embaxadores de Simon de Roma con grandes favores. Antiocho rompe el amistad con los Iudios, y assege la tierra.

Y El rey Antiocho hijo de Demetrio embió letras desde las islas de la mar á Simon Sacerdote y Principe de la nacion de los Iudios, y á toda la nacion:

2 En que se contenia de esta manera, El rey Antiocho à Simon summo Sacerdote, y à la nacion de los Iudios, salud.

3 Porquanto algunos pestilentes hombres ocuparon el reyno de mis padres, yo lo quiero defender y restaurarlo como era antes: por lo qual he ayuntado multitud de exercitos, y he hecho hazer navios de guerra.

4 Y quiero yr por la provincia para vengarme de los que han destruydo nuestra tierra y assolado muchas ciudades en mi reyno.

5 Portâto aora yo te confirmo todas las inmunidades, q̄ todos los reyes antes de mi, te han concedido: y todos los tributos que te han folrado.

6 Y te permito batir propia moneda en tu provincia.

7 Y que Ierusalem sea sancta y libre; y que todas las armas que has hecho, y las fuerças que has edificado, y tienes, sean tuyas.

8 Y que toda deuda del rey, y lo que le pertenece de aqui para siempre, te sea fuelto.

9 Y quando tuviéremos nuestro reyno, te honraremos à ti y à tu nacion, y al templo de grande gloria, de tal manera que vuestra gloria sea manifestada en toda la tierra.

10 En el año ciento y setenta y quatro salió Antiocho à la tierra de sus padres, y todos los exercitos se vinieron à el, de tal manera que quedaron pocos con Triphon.

11 Y el rey Antiocho lo persiguió, el qual vino huyendo à Doram ciudad maritima.

12 Porque sabia que muchos males se amontonavan sobre el, y el exercito lo avia dexado.

13 Y Antiocho llegó sobre Doram con ciento y veynte mil hombres de guerra, y ocho mil cavallos.

14 Y cercó la ciudad, y los navios se llegaron por la parte de la mar, así q̄ la ciudad era apremiada por mar y por tierra, y à nadie consentian entrar ni salir.

15 En este tiempo vino Numenio, y sus compañeros, de Roma trayendo letras para los reyes y las provincias, en las quales se contenian estas cosas.

16 Lucio consul de los Romanos al rey Ptolemeo, salud.

17 Los embajadores de los Iudios nuestros amigos y aliados vinieron à nosotros embiados de Simon principe de los Sacerdotes, y del pueblo de los Iudios, para renovar el amistad y confederacion antigua.

18 Y truxeron un escudo de oro de mil minas.

19 Por lo qual nos plugo escrivir à los reyes, y à las provincias que ningun mal les sea hecho, ni les muevan guerra, ni à sus ciudades ni provincias, ni den ayuda à los que peleáren contra ellos.

20 Tambien nós pareció tomar de ellos el escudo.

21 Portanto si algunos malos hōbres de su provincia se acogieren à vosotros, entregarlos heys à Simon Principe de los Sacerdotes, para que los castigue conforme à su ley.

22 Esto mismo se escrivió al rey Demetrio, à Atalo, à Aia, he; à Arsaces:

23 Y à todas las provincias, Sanfama, Sparta, Delo, Myndo, Sicvon, Caria, Samo, Pamphilia, Lycia, Halicarnaso, Rhodas, Pharcelida, Coos, Sidam, Cortina, Gnido, Cypro y Cyrene.

24 Y la copia de estas cosas fue escripta à Simon principe de los Sacerdotes.

25 El rey Antiocho llegó el campo la segunda vez à Doram, metiendo siempre la mano, y haziendo ingenios, y encerró à Tryphō q̄ no pudiesse salir.

26 Y Simon le embió dos mil hombres escogidos que le ayudassen, y tambien plata, y oro, y muchos vasos.

27 Mas el no lo quiso recebir, antes rompió todo lo que con el avia antes concertado, y se apartó de su amistad.

28 Y embióle à Athenobio uno de sus amigos, para que tratasse con el diziendo, Vosotros teneys à Ioppe y à Gaza y la fuerça de Ierusalem, que son ciudades de mi reyno.

29 Aveyss assolado sus terminos, y aveyss hecho gran destruycion en la tierra: y aveyss os enseñoreado de muchos lugares por mi reyno.

30 Entregadme pues aora las ciudades que aveyss tomado, y los tributos de los lugares en que os aveyss enseñoreado fuera de los terminos de Iudea.

31 Y si no, pagad por ellos cincuenta talentos de plata, y por el dano q̄ aveyss hecho à la provincia, y por los tributos de las villas, otros quinientos: de otra manera vendremos y moveros hemos guerra.

32 Y Athenobio amigo del rey vino à Ierusalē, y viendo la magnificencia de Simon, y su grandeza, en oro, y en plata, y su grande aparato, fué espantado, y recitole las palabras del rey.

33 Y Simon le respondió, y dixo, Ni nosotros hemos tomado la tierra de otre, ni la poseemos, sino la herencia de nuestros padres q̄ por algun tiēpo hà sido possēya de nuestros enemigos injustamēte.

34 Mas quando nosotros tuvimos la oportunidad, defendimos la herencia de nuestros padres.

35 Quanto à lo de Ioppe y de Gaza q̄ tu pides, ellas hazian grande dano en nuestro pueblo, y en nuestra provincia: por ellas daremos cien talentos. Y Athenobio no respondió palabra:

36 Antes se bolvió enojado al rey, al qual contó estas palabras, y la magnificencia de Simon con todo lo que avia visto. Y el rey se enojó con grāde ira.

37 Mas Triphō huyó en un navio en Orthofayda.

38 Y el rey puso à Cendebeo por capitan de la costa de la mar, y diole el exercito de la gente de pie, y de cavallo,

39 Y mandóle que moviesse el campo contra Iudea, y que edificasse las puertas de la ciudad, y que hiziesse la guerra al pueblo, y el persiguió à Triphō.

40 Y Cendebeo llegó à Iamnia, y començó à irritar el pueblo, y à molestar la tierra de Iudea, y à prender y matar el pueblo, y à edificar à Cedron.

41 Y puso allí gente de cavallo y escuadron de pie, para que saliesse, y corriesse los caminos de Iudea, como el rey avia mandado.

CAPIT. XVI.

Ioan hijo de Simon pone en huyda à Cendebeo capitan de Antiocho. un traydor Ptolemeo mata por traycion en Iericho à Simon y à sus hijos ex:pto à Ioan: el qual succede en el summo sacerdotio en lugar de su padre.

Entonces Ioan subió de Gaza, y contó à su padre lo que Cendebeo avia hecho.

2 Y Simon llamó sus dos hijos mayores Iudas y Ioā y dixo les, Yo, y mis hermanos, y la casa de mi padre, avemos sustentado la guerra contra los enemigos de Iſraēl desde nuestra mocedad hasta oy: y hà auido prosperidad en nuestras manos para librar à Iſraēl algunas vezes.

3 Empero aora ya yo soy viejo, mas vosotros soys idoneos en edad y piedad. Succeded pues en mi lugar y de mi hermano, y salid à pelear por nuestra gente, y el ayuda del cielo sea con vosotros.

4 Y escogió de la provincia veynte mil hombres de guerra, y algunos de cavallo, y partieronse contra Cendebeo, y durmieron en Modin [aquella noche.]

5 Y levantándose por la mañana, salieron à la campaña, y he aqui un grande exercito de pie y de cavallo que los venia à recebir, y avia un arroyo q̄ corria entre los dos exercitos.

Ioſepho
ant. l. 13. c. 11.

a Ioſ. Ant.
l. 13. c. 10.

6 Y Ioan y su pueblo asentaron el campo delante de los otros: y viendo que el pueblo temia de passar el arroyo, passó el primero: y como los otros le vieron, passaron enpos del.

7 Y dividió el pueblo y puso los de cavallo entre la gente de pie: mas la cavalleria de los contrarios era mucha en gran manera.

8 Mas como tocaron las sacras trompetas, Cendebeo y su capo huyó, y cayeró de ellos muchos heridos: y los q quedaron, se acogeron à la fortaleza.

9 Entóces fué herido Iudas el hermano de Ioan, mas Ioan lo siguió hasta venir à Cedron la qual avia edificado Cendebeo.

10 Y huyeron hasta las fortalesas que estan en los campos de Azoto, y el les puso fuego: y mataron de ellos dos mil hóbres, y tornóse à su Iudea en paz.

11 Avia entonces un Ptolemeo hijo de Abubo, el qual estava por capitan en la campaña de Iericho, y tenia mucho oro y plata.

12 Porque era yerno del summo sacerdote. 13 Y ensoberveciéndose su coraçõ, pretendia tomar la provincia: y pensava engaño contra Simon y sus hijos por matarlos.

14 Y andando Simon por las ciudades de la provincia de Iudea, y teniendo sollicitud por ellas, descendió en Iericho el y Matharias y Iudas sus hijos, en el año ciento y setenta y siete en el mes Onzeno, el qual es el mes de Sabat.

15 Y el hijo de Abubo los recibió con engaño en una pequeña fortaleza, que el avia edificado, que

se llama Doch, donde les hizo gran vanquete, y avia escondido hombres.

16 Y quando Simon y sus hijos fueron embriagados, Ptolemeo se levantó con los suyos, y tomaron sus armas, y entraron al vanquete, y mataron à el y à sus dos hijos, y à algunos de sus criados.

17 Esta grandetraycion hizo en Israel, dando males por bienes.

18 Y escribiendo estas cosas Ptolemeo al rey, embióle à pedir exercito en ayuda, y que el le entregaria la provincia con sus ciudades, y tributos.

19 Y à otros embió à Gaza que tomassen à Ioan: y à los Tribunos embió letras que se viniessen à el, que el les daria plata y oro y dones.

20 Y à otros embió à que tomassen à Ierusalem, y al monte del templo.

21 Mas como uno corriese delante, y diese aviso à Ioan en Gaza, q su padre era muerto, y sus hermanos: y que tambien embiava para matarlo à el:

22 Oyendo el esto espantóse en gran manera, y prendió à los que avian venido à matarle, y marólos: porq entendió que ellos pretendian matarle à el.

23 Todos los de mas negocios de Ioan, y sus guerras, y sus buenas valentias en las quales se uvo valerosamente, y el edificio de los muros que edificó, y las cosas que hizo,

24 Heaqui que todas ellas estan escriptas en el libro de los tiempos de su Sacerdocio, desde que fué hecho Principe de los Sacerdotes despues de su padre.

El segundo libro de los Machabeos.

C A P I T. I.

Los Iudios que estavan en Ierusalem despues de libres de mucha aficcion, escriben à los que estavan en Egypto bayendo solo saber para que de commun acuerdo hagan à Dios gracias, y celebren fiesta &c.

L Os hermanos Iudios que estan en Ierusalem, y en la provincia de Iudea à los hermanos Iudios que estan por Egypto, dizen salud, y buena paz.

2 Dios os haga bien, y se acuerde de su Concierto, que hizo con Abraham, Isaac, y Iacob sus siervos fieles,

3 Y os dé à todos coraçon con que lo honreys, y hagays su voluntad con gran coraçon y con animo voluntario.

4 El abra vuestro coraçon en su ley y en sus mandamientos, y os dé paz.

5 Vuestras oraciones oyga, y se recóilie con vosotros, para no desampararos en el tiépo de la aficcion.

6 Y nosotros aqui estamos orando por vosotros.

7 Reynando Demetrio en el año ciento y sesenta y nueve, nosotros los Iudios os escrivimos en la tribulacion y affalto, q vino sobre nosotros en aquellos años, despues b que Iason y los suyos se apartaron de la tierra sancta y del reyno.

8 Y quemaron el portal, y derramaron la sangre inocente. Y de como oramos al Señor, y fuimos oydos: y ofrecimos sacrificio y Presente, y encendimos las lamparas, y propusimos los panes.

9 Portanto celebrad à ora los dias * de los Tabernaculos del mes de Casleu.

10 En el año ciento y ochenta y ocho, el pueblo que está en Ierusalem y en Iudea, y el Senado, y Iudas, à Aristobolo maestro del rey Ptolemeo, del linage de los ungidos Sacerdotes, y à los Iudios que estan en Egypto desfean salud, y fanidad.

11 Siendo ya libres de grandes peligros por Dios, hazemosle grandes gracias por aver batallado contra un tal rey.

12 Porque aviendo el sacado de Persia los q pelearon contra nosotros, y contra la sancta ciudad:

13 Ansi el que era el capitan, como el exercito que estava con el, que parecia invincible, fué deshechos en el templo de Nanea por el engaño de los Sacerdotes de Nanea.

14 Porque viniendo Antiocho y sus amigos al lugar, como para morar con ella, y para recebir muchos dineros en nombre de dote,

15 Los quales como los Sacerdotes de Nanea presentassen, el con poca gente entró dentro de la cerca del templo, y despues de el dentro, ellos cerraron el templo.

16 Y abriendo una puerta secreta del templo apedradas como rayos hirieron al capitan, y à los suyos, y despedaçandolos miembro à miembro, y cortadas las cabeças, los echaron fuera.

17 En todas cosas sea Dios bendito, que entregó los impios.

18 Aviendo pues de celebrar la purificaciõ del templo à los veynte y cinco dias del mes de Casleu, hanos parecido ser necessario hazeroslo saber, para que vosotros tambien hagays el dia de los Tabernaculos, y el dia del fuego, conq Nehemias ofreció sacrificios, despues de edificado el Templo y el altar.

19 Porque como nuestros padres fuessen llevados en Persia, los Sacerdotes que entonces guardavan el divino culto, tomaron * el fuego del altar ocultamente, y escondieronlo en un valle donde avia un pozo hondo y seco, y alli lo guardaron sin que nadie supiesse el lugar.

20 Y despues passados muchos años, quando plugo à Dios que Nehemias fuese embiado por el rey de Persia, el embió à los nietos de aquellos Sacerdotes, que avian escondido el fuego, à que lo buscasen: y como ellos nos contaron, no hallaró el fuego, mas hallaron una agua grassa:

21 Y mandóles que la sacassen, y se la truxessen: y mandó el Sacerdote Nehemias rociar con aquella agua

a Iosepho: Angl. 13. c. 13.

b Ab. 4. 7.

* Lev. 23. 24.

* Lev. 6. 13. 7. 10. 11.

agua los sacrificios que estaban puestos sobre el altar, y la leña.

22 Y después de hecho esto, y que vino el tiempo que el sol resplandeció, el qual antes estava cubierto de nublado, encendiofe un gran fuego, de que todos se maravillaron.

23 Y Entretanto que el sacrificio se quemava, todos los Sacerdotes hazian oracion comenzando Ionathas, y respondiendo los otros.

24 Y la oracion de Nehemias era de esta manera, O Señor, Señor Dios, Criador de todas las cosas, terrible, y fuerte, justo y misericordioso, que solo eres rey benigno,

25 Solo liberal, solo justo, Todo poderoso y eterno, que libras de todo mal à Israel: que heziste los padres escogidos, y los santificaste.

26 Recibe el sacrificio por todo tu pueblo de Israel, y guarda tu parte, y santificala,

27 Cógrega nuestro esparzimiento: libra los que sirven à las Gentes, y mira à los menospreciados, y abominados: para que las Gentes conozcan que tu eres nuestro Dios.

28 Afflige à los que nos opprimen, y nos ultrajan con sobervia.

29 Planta à tu Pueblo en tu sancto lugar, * como Moysen ha dicho.

30 Y los Sacerdotes cantavan hymnos, hasta que el sacrificio fue consumido.

31 Y quando el sacrificio fue consumido, Nehemias mandó que las piedras mas grandes fuesen rociadas del agua que quedava.

32 Y como esto fue hecho, encendiofe de ellas una llama, la qual fue consumida de la lumbre que resplandecia del altar.

33 Y como esto fuesse divulgado, fue contado à rev de Persia, como en el lugar donde avian escondido el fuego àquillo Sacerdotes que avian sido llevados, avia sido hallada agua, de la qual Nehemias y los q con el estavan, avian purificado los sacrificios.

34 Lo qual considerando el rey, y examinándolo con diligencia, cerró el lugar de muro y lo consagró.

35 Y para ello dió y repartió grandes bienes.

36 Y Nehemias llamó à aquel lugar Ephthar, q quiere dezir, Purificacion: aunque muchos le llaman Nephthar.

CAPIT. II.

Que Jeremias, quando el pueblo salia captivo à Babylonia, ofreciendo el Arca &c. El author deste libro professa abreviar en el la historia de Ieson, &c.

Hállase por escriptos que Jeremias Propheta mandó que los que eran llevados en captividad, tomasen el fuego, como está declarado: y que el mado también à los q eran llevados en captividad,

2 Y que les dió Ley, que no se olvidassen de los mandamientos del Señor, * ni se engañasen en sus animos, quando viesse las imagines de oro y de plata, y sus atavios.

3 Y mandandoles otras cosas semejantes amonestavales, que la Ley no se apartasse de su corazón.

4 Ay tambien en la misma escriptura, como el Propheta, por revelacion de Dios à el hecha, mandó que el Tabernaculo y el arca fuesse traydos con el hasta que llegó al monte, * en el qual Moysen subió para ver la heredad de Dios.

5 Y que Jeremias viniendo alli, halló una cueva cavada como una casa, dóde metió el Tabernaculo y el arca y el altar del incienso, y cerró la puerta.

6 Y que llegaron algunos que venian con el, para notar el lugar, y que no lo pudieron hallar,

7 Y que como Jeremias lo entendió, que los re-

prehendió, diziendo, Que el lugar no sería hallado hasta tanto que Dios juntasse la cògregacion de su pueblo, y le fuesse propicio.

8 Y que entonces el Señor mostraria aquellas cosas, y se manifestaria su Magestad, y avria nube, como el se manifestó à Moysen; y como Salomon avia demandado que el lugar fuesse sanctificado magnificamente.

9 Porque declarado está como siendo el dotado de Sabiduria * ofreció el sacrificio de la dedicacion del templo, y de su perfeccion.

10 * Y como Moysen oró al Señor, y decendió fuego del cielo que consumió el sacrificio: de la misma manera * orando Salomon decendió fuego del cielo y consumió el holocausto.

11 Y Moysen dixo, * q porquanto la ofe da por el peccado no se come, es consumida [del fuego.]

12 De la misma manera Salomon celebró la dedicacion por ocho dias.

13 Estas mismas cosas se hallan en los escriptos y comentarios de Nehemias: y como haziendo una libreria, el juntó los libros de los reyes, y de los Prophetas, y de David; y las cartas de las donaciones de los reyes.

14 Y de la misma materia juntó Iudas todas las cosas que se nos avian perdido por causa de la guerra, q nos succedió, las quales tenemos cò nosotros.

15 Portanto si teneyis necesidad de ellas, embiad quien os las lleve.

16 Aviendo pues aora de celebrar la purificacion, os avemos escripto: por tanto bien hareys, si celebrardes estos dias.

17 Y Dios que librò à su pueblo, y restituyó à todos la herencia, y el reyno, y el sacerdocio, y el sanctuario,

18 * Como prometió en la Ley, esperamos que presto avrá misericordia de nosotros, y nos juntará de debaxo de todo el cielo en su sancto lugar.

19 Porque de grandes males nos ha librado, y ha limpiado el lugar.

20 Mas los hechos de Iudas Machabeo, y de sus hermanos, y la expiacion del gran templo y la dedicacion del altar,

21 Y ansimismo las guerras con Antiocho el Istre, y con su hijo Eupator,

22 Y las señales que del cielo fueron hechas à los que peleavan varonilmente por los Judios, de tal manera que siendo pocos cobrasen toda la provincia, y pusiesen en huyda la barbara multitud,

23 Y instaurassen el templo famosissimo en todo el mundo, y librasen la ciudad, y restituyessen con toda tranquilidad las leyes ya casi perdidas, siendoles el Señor propicio,

24 Las quales cosas han sido declaradas por Iason Cyreneo en cinco libros: nosotros trabajaremos de comprehenderlas en uno.

25 Porque considerando la confusion y la dificultad que se ofrece à los q quieren empréder de hazer historias, à causa de la multitud de las cosas,

26 Avemos procurado q los q quisieron leer, hallen delectacion: y los que las quisieren encomendar à la memoria, lo puedan hazer facilmente; y finalmente q todos los que las leyeren, saquen provecho.

27 Quanto à nos en aver emprendido de tomar el trabajo de abreviar esta historia, entendemos no aver emprendido cosa facil, antes un negocio lleno de vigiliyas y de sudor,

28 Como los que apparejan algun vanquete, y procuran satisfazer al provecho de los otros; no es cosa que carece de dificultad; mas llevaremos este trabajo de buena voluntad en gracia de muchos.

29 Dexando al auctor la mas diligente traracion

* 2. Sam. 8. 11
y 62.

* Lev. 10. 24.

* 2. Chr. 7. 2.

* Lev. 10. 28.

* Lev. 30. 1.
Deu. 30. 5.
Aze. 1. 29.

Deu. 30. 5.
1. 2. 18.
ev. 30. 1.

Deu. 29.

Baruch. 6. 4.

Deu. 34. 1.

à Al Cyrenio:
Aze. 1. 24.

de cada cosa, y trabajando por cumplir con la abreviacion que tenemos delante.

30 Porque como el maestro de una nueva casa conviene que sea solícito de todo el edificio, mas el que toma à cargo de adornarla de figuras y de pinturas, bástale que considere lo que haze à la hermosura: así me parece que es en nosotros.

31 Entrar mas hondo, y tratar de todas las cosas, y ser curioso en cada una, àl auctor de la historia pertenece.

32 Mas seguir la corta brevedad del dezir, y evitar la proleptica tentacion de la historia àl abreviador se ha de conceder.

33 Començaremos pues de aqui la narracion, bastando por prefacion lo q̄ avemos dicho: porque locura seria ser copioso en lo que à la historia precede, y estrecharse en la misma historia.

CAPIT. III.

El zelo de Onias summo Sacerdote &c. Seleuco embia à Ierusalem a Eliodoro a sacar los tesoros del Templo, y Dios lo castiga y los devuelve.

Habitandose pues la Sãcta ciudad en toda paz, y guardandose aun muy bien las leyes à causa de la piedad de Onias, summo sacerdote y del aborrecimiento q̄ el tenia à la iniquidad, y maldad,

2 Aconteció que aun los mismos reyes horrorasen el lugar, y hiziesen illustre el templo con grandes dones.

3 Tanto que Seleuco rey de Asia diessse de sus rentas todos los gastos pertenecientes àl servicio de los sacrificios.

4 Mas un Simon del tribu de Ben-jamin, que era preposito del templo, procurava de hazer algun mal en la ciudad, aunque el principe de los Sacerdotes resistia.

5 Mas el viendo q̄ no podia vencer à Onias, vino à Apolonio hijo de Tharseas, el qual en aquel tiempo era governador de Celesyria y de Phenicia.

6 Y diole aviso de que el erario de Ierusalem estava lleno de dineros sin cuento: Y que la moneda que avia, que aun no pertenecia à la cuenta de los sacrificios, era innumerable: y que podria ser que todo aquello viniesse à poder del rey.

7 Y hablando Apolonio àl rey del dinero que le avia sido descubierto, el escogió à Eliodoro, que tenia cargo de sus negocios, y embiólo con mandamientos, para que truxesse el dinero sobredicho.

8 Eliodoro puso luego en camino como con apariencia de andar las ciudades de la Celesyria y Phenicia, mas à la verdad para poner en effecucion el proposito del rey.

9 El qual como llegasse à Ierusalẽ, y fuesse recibido por el summo Sacerdote en la ciudad benigneamente, el propuso el aviso que de la moneda avia sido dado, declarando que era la causa porque avia venido: y preguntando tambien, si aquellas cosas eran verdad.

10 Entonces el summo Sacerdote mostróle como aquellos eran depositos, y provision de biudas y desamparados.

11 Mas que algunos de aquellos dineros eran de Hyrcano y de Tobias hombre de grãde auctoridad: y que no era como el impio Simon avia calumniado: y que en todo eran quatrocientos talentos de plata, y dozientos de oro.

12 Y que se hazia injuria à aquellos, que confiados de la sanctidad del lugar y de la magestad del templo en todo tiempo honrrado, y de la religion inviolable avian encomendado alli aquellos dineros: y que en ninguna manera se podria hazer.

13 Mas Eliodoro, por los mandamientos que tenia del rey, dezia, que en todo caso se avian de llevar àl fisco del rey.

14 Y así, aviendo determinado un cierto dia para ello, entró à dar orden sobre esto: por lo qual no avia poco dolor en toda la ciudad.

15 Porque los Sacerdotes en sus vestiduras Sacerdotales se echaron delante del altar, y alzando la voz al cielo invocavan à aquel que puso la Ley de los depositos, para que conservasse aquellos dineros salvos à los que los avian alli depositado.

16 Mas, sobre todo, el q̄ via el rostro del summo Sacerdote, era herido en su animo: porque el rostro y el color mudado, declarava el interno dolor del animo.

17 Porque aquel hombre estava cercado de un temor, y de un temblor del cuerpo, de dõde parecia bien à los que lo miravan, el dolor de su coraçon.

18 Otros concurría de las casas à manadas à la publica oraciõ, viẽdo q̄ el lugar venia en menosprecio.

19 Y las mugeres, ceñidas de cilicios por debaxo de las tetas, henchian las calles; Y tambien las virgines que antes avian estado encerradas, las unas corrian azia las puertas, las otras à las murallas, otras miravan por las ventanas.

20 Y todas estendiendo las manos àl cielo hazian supplicacion.

21 Era cosa digna de compassiõ el cócurso mezclado de la multitud, y la esperança del summo Sacerdote puesto en agõnia.

22 Todos invocavan àl Señor Todo poderoso que los depositos fuesen conservados con toda integridad à los que los avian depositado.

23 Mas Eliodoro passava adelante en lo que avia determinado, estando presente en el mismo lugar junto àl erario con los soldados.

24 Mas el Señor de los padres, y Principe de toda potencia, hizo grande demonstracion de si: de tal manera que todos los que osaron venir con el, cayeron por la potencia de Dios, y fueron tornados en desmayo y miedo.

25 Porque les apareció un cavallo, sobre el qual estava un terrible cavallero adornado de hermosa cobertura, el qual puso con impetu à Eliodoro las patas delanteras, y el que estava cavallero en el, parecia armado de armas de oro.

26 Aparecieron tambien otros dos mancebos hermosos en fuerça, y excellentes en gloria; y honrrados en vestido: los quales se pusieron arredor del, y lo açotavan de ambas partes sin cessar, y lo hirieron de muchas plagas.

27 Mas Eliodoro cayó subito en tierra, y fué cercado de mucha escuridad: àl qual arrebataron, y puesto en una silla lo sacaron fuera.

28 Y el q̄ antes avia entrado àl erario con muchos porqueros y soldados, despues era llevado sin ser ayudado de sus armas por manifesta y conocida virtud de Dios.

29 De esta manera por la divina virtud el estava tendido mudo y privado de toda esperança y salud.

30 Mas los otros bendezian àl Señor, q̄ avia glorificado su lugar: y el Templo que poco antes estava lleno de temor, y de alboroto, en apareciẽdo el Señor Todo poderoso, fué lleno de gozo y de alegria.

31 Entonces algunos de los amigos de Eliodoro rogaron à Onias que luego invocasse àl Altissimo, que diessse vida alq̄ ya estava en el postrer anhelito.

32 Y el summo Sacerdote temiẽdo que porventura no viniesse alguna sospecha àl rey de aver sido armado algun engaño por parte de los Judios à Eliodoro, ofreció sacrificio por la salud de aquel hombre.

33 Y estando orando el summo Sacerdote, aquellos mismos mancebos vestidos de las mismas ropas se pusieron de lante de Eliodoro diziendole, A Onias Sacerdote

Sacerdote harás las gracias, porque por causa fuya el Señor te há dado la vida.

34 Mas tu aviendo sido aqotado de Dios, anuncia á todos las maravillas de Dios y su potencia: y en diziendo esto desaparecieron.

35 Y Eliodoro, aviendo ofrecido sacrificio al Señor, y prometido grandes votos al q le avia cõcedido la vida, y haziendo gracias á Onias, se bolvio al rey con el exercito que avia traydo consigo.

36 Y testificava á todos las obras del gran Dios que el avia visto con sus propios ojos.

37 Y preguntando el rey á Eliodoro, quien le parecia conveniente para ser embiado aun á Ierusalem, el dixo,

38 Si tienes á alguno por enemigo, ó assechador de tu reyno, embialo alla, y recibir lo has aqotado, si con todo escapáre: porque verdaderamente en aquel lugar ay virtud de Dios.

39 Porque el mismo que tiene su morada en los cielos, es visitador y ayudador de aquel lugar, q hiere y mata á los que le vienen á hazer algun mal.

40 Esto pues es loque aconteció acerca de Eliodoro, y de la defensa del Erario.

CAPIT. IIIL

Iason hermano de Onias compra el summo Sacerdotio quitando lo á su hermano: Es después de el, y Onias muere por Andronico.

MAs el Simon arriba nombrado mal fin de los dineros y de la patria, dezia mal de Onias, como que el uviera incitado á Eliodoro á estas cosas: y uviera sido el autor de todos los males.

2 Y al bienhechor de la ciudad y defensor de su nacion, y zelador de la Ley de Dios, osava llamar traydor del reyno.

3 Mas passando las enemistades tan adelante, que aun se cometiesen algunos homicidios por algunos amigos de Simon:

4 Considerando Onias el peligro de la contienda, y la locura de Apolonio governador de Celesyria y de Phenicia, el qual augmentava la malicia de Simon, fuele al rey:

5 No como acusador de los ciudadanos, mas aviendo consideracion de la utilidad publica y particular de toda la multitud.

6 Porque via que sin la providencia del rey era imposible dar paz en las cosas, ni que Simon podria cessar de su locura.

7 Mas despues de la muerte de Seleuco, tomando el reyno Antiocho, que se llamava el Illustre, Iason hermano de Onias teniendo ambicion del summo Sacerdocio,

8 Fuele al rey prometiendole trezientos y sesenta taléto de plata, y de otras rétas ochéta taléto.

9 Aliende de esto prometa de hazer otros ciento y cinquéta, si se le diese potestad de hazer escuela para exercicio de la juventud: y que los ciudadanos de Ierusalem fuesen escriptos Antiochenos.

10 Loqual como el rey concediesse, y el tomasse el principado, luego comenzó á traspassar los de su tierra á las costumbres de los Gentiles.

11 Y abrogando los privilegios q los reyes avian dado á los Iudios por la intercessiõ de Ioan padre de Eupolemo, el que fué por Embaxador á los Romanos para hazer amistad y confederacion, y deshaziendo los fueros legitimos del pueblo, introduzia perversas costumbres.

12 Porque tuvo osadia de edificar escuela debaxo de la misma fortaleza: y trayendo á su voluntad los mejores de la juventud, los hazia passar debaxo del fornbrero.

13 De esta manera el tenia un ardiente estudio de las costumbres de los Griegos, y los institutos estra-

ños tomavan crecimiento por causa de la summa impurad del impio y no pontifice Iason:

14 De tal manera que los Sacerdotes ya no se davan al oficio del altar, mas menospreciado el Templo, y dexados los sacrificios, se apresuravan por ser hechos participantes del juego y de la injusta exhibicion de la palestra, y de ser enseñados en las contiendas:

15 Y no teniendo en nada los honores de su patria, las glorias Griegas estimavan en mucho.

16 Por lo qual los cercó grave calamidad, y á aquel los cuyos exercicios y costumbres imitaron, y á los quales procuraron de hazerse semejantes, á los mismos tuvieron despues por enemigos, y por verdugos de sus trabajos.

17 Porque hazer implamente contra las divinas leyes, no es cosa liviana: mas esto el tiempo que se siguió, lo declarará.

18 Ansique como los juegos de cada cinco años se celebrassen en Tyro, y el rey estuviessse presente,

19 El facinoroso de Iason embió de Ierusalem hombres q los mirassen, como si fueran Antiochenos: los quales llevavan trezientos dragmas de plata para el sacrificio de Hercules: aunque los q las llevavã, rogató q no se gastassen en aquel sacrificio, porq no cõvenia, mas q fuesse empleadas en otros gastos.

20 Quanto al q las embió, embiadas fueron para el sacrificio de Hercules: mas por causa de los que las llevaró, se emplearó para la fabrica de las galeras.

21 Y como Antiocho embiasse á Apolonio hijo de Mneftho en Egypto á la investidura del rey Ptolomeo Philometor, y entediessse que el se avia apartado de su parcialidad, para assegurar sus cosas partiõse de donde estava y vino á Ioppe, y de ay á Ierusalem.

22 Y siendo recebido magnificamente de Iason y de la ciudad, y metido en ella con hachas y cõclamaciones, de alli se tornó al exercito en Phenicia.

23 Y tres años despues embió Iason á Menelao hermano del Simon arriba dicho, para que llevasse dineros al rey, y avisos de cosas necessarias.

24 Mal el, viendose estimado del rey, engrandeciendo su poderosa persona, traspassó á si mismo el summo Sacerdocio, sobrepujando á Iason en trezientos talentos.

25 Y recibidos mandamientos del rey, vino á Ierusalem sin aver nada en el que fuesse digno del summo Sacerdocio, mas de unos espiritus de cruel tyranno, y una yra de bestia fiera.

26 Y así Iason, que antes avia hecho traycion á su hermano, despues engañado de otro, salió huyendo á la provincia de los Ammonitas.

27 De esta manera uvo Menelao el principado: mas de los dineros que al rey avia prometido, nada hazia, aunque Sostrato teniente de la fortaleza los demandava.

28 Porque este tenia el cargo de demandar los tributos, por esta causa ambos fuerõ llamados al rey.

29 Y Menelao fué quitado del Sacerdocio, succediendole Lyfimacho su hermano: y Sostrato fué hecho governador de Cypro.

30 Entretanto que estas cosas passavan, aconteció que los de Tharso y los Mallotes se levantaron, porque eran dados en don á una concubina del rey Antiocho.

31 Por loqual el rey vino á priessa á pacificarlos, dexando por procurador á Andronico uno de sus principales.

32 Mas entonces, pareciendo á Menelao que se le ofrecia buena occasion, hurtó del Templo ciertos vasos de oro, y presentólos á Andronico: otros avia vendido en Tyro, y por las ciudades comarcanas.

33 Loqual

33 Loqual entendiendo Onias por cierto, opponíasele desde Antiochia junto à Daphne, donde se avia retirado por estar seguro.

34 Por esto Menelao tomando à parte à Andronico, rogavale que matasse à Onias, elqual viniendo à Onias, y dandole la diestra con juramento, assegurandolo con engaño, aunque toda via se tenia del sospecha, persuadióle q saliese del lugar sagrado, y luego lo mató sin tener respecto à justicia.

35 De loqual no solamente los Judios, mas aun muchos de las gentes estrañas tomaron enojo de la muerte injusta de aquel varon.

36 Y quando el rey bolvió de Cilicia, los Judios vinieron à Antiochia juntamente con los Griegos à quejarse à el de la injusta muerte de Onias.

37 Y Antiocho se entristeció de coraçon, y movido de compassio n lloró acordandose de la templança y modestia del muerto.

38 Y encendido en ira mandó que Andronico despojado de la purpura fuesse traydo por toda la ciudad, y que en el mismo lugar enq avia cometido la impietad contra Onias, fuesse quitada la vida al sacrilego, pagandole el Señor con justo castigo.

39 Aviendo pues Lyfimacho cometido muchos sacrilegios en la ciudad por consejo de Menelao, y divulgada la fama, juntóse contra Lyfimacho toda la multitud, despues que el ya avia llevado mucha quantidad de oro.

40 Entonces Lyfimacho, viendo el pueblo levantado, y los animos llenos de ira, hizo armar como tres mil hombres, y començó à usar de fuerças con manos injustas, poniendo por capitan un tyranno, viejo de edad, y no menos de entendimiento.

41 Mas como el pueblo entendió el proposito de Lyfimacho, unos tomavan piedras, otros grandes bastones, otros echavan puños del polvo que hallavan sobre la gente de Lyfimacho.

42 De los quales muchos fueron heridos, otros derribados: mas todos fueron forçados à huyr, y el mismo sacrilego fue muerto junto al Erario.

43 De estas cosas pues se començó el juyzio contra Menelao.

44 Que como el rey vino à Tyro, tres hombres embiados del Senado lo accusaron delante del.

45 Y como Menelao fue convencido, prometió à Ptolomeo hijo de Dorimenes muchos dineros para persuadir al rey.

46 Y así Ptolomeo apartando al rey à un patio, como para tomar el fresco, lo pervertió;

47 A que absolvióse de los crimines à Menelao auctor de toda la maldad, y à los miseros, que aunque traxeran su causa entre Scythas, fueran dados por innocentes, condenasse à muerte.

48 Y así luego fue effecutado injustamente en los que avian tomado à cargo la causa de la ciudad y del pueblo, y de los sacros vasos.

49 Por loqual aun los Tyrios enojados de tal iniquidad, fueron muy liberales en su sepultura.

50 Y Menelao qdó en el principado por el avaricia de los poderosos, creciendo en malicia, y confirmado por gran traydor à sus ciudadanos.

CAPIT. V.

Veanse visiones de guerras en el ayre en Jerusalem, Iafon Indio persigue à la naaion, y muere en de fierro. Las crueldades y sacrilegios de Antiocho en Jerusalem, y su estudio para quitar el divino culto. Iudai Machabeo se retira co algunos por los desiertos, &c

EN aquel tiempo Antiocho se partió la segunda vez para Egypto,

2 Y aconteció que por espacio de quarenta dias fueron vistos por toda la ciudad cavalleros, dís-

cutiendo por el ayre con vestiduras doradas, y armados de lanças como de guerra:

3 Y compañías de cavallo puestas en orden, y escuadrones que se juntavan, y que se encontravan de ambas partes, y movimientos de escudos, y muchos dardos y espadas sacadas, y añas que se tiravan, y resplandor de atavies dorados, y arneses de todas suertes.

4 Por loqual todos oravan, que estas visiones tornassen en bien.

5 Mas como se esparzió el falso rumor, que Antiocho era muerto, Iafon tomó no menos de mil hombres, vino de subiro sobre la ciudad, y concurriendo à los muros, y al cabo tomada ya la ciudad; Menelao huyó à la fortaleza.

6 Mas Iafon no cessava de matar sus ciudadanos, no perdonando à ninguno, ni pensando que la prosperidad contra sus parentes fuesse grande mal, teniendo entendido que levantava trophéos de enemigos, no de ciudadanos.

7 Ni con todo esto uvo el principado: mas el fin de sus assechanças fue cófusión: porque otra vez se tornó huyendo à los Ammonitas.

8 Y à la fin uvo mal pago encerrado por Aretas principe de los Arabes, y huyó de ciudad en ciudad perseguido de todos, y abortecido de todos como execrable apostata y enemigo de su patria y de sus ciudadanos, fue echado à Egypto.

9 Y el que avia echado à muchos de su tierra, à la fin pereció desterrado, yendose à los Lacedemonios para ser allà amparado, como por causa del parentesco.

10 Y el que avia dexado à muchos sin sepultura el fue echado sin ser lamérado, privado de todo honor y derecho de paterna sepultura.

11 Estas cosas así acontecidas, el rey sospechó que los Judios se rebelarian: por loqual buelto de Egypto, con animo encrueldecido tomó la ciudad por armas.

12 Y mandó à los soldados que sin diferencia ninguna no perdonassen à ninguno, matado así à losq encontráse, como à losq se subiesse por las casas.

13 Así se effecutava muerte en moços, viejos, mugeres y hijos, virgines y niños, todos eran degollados.

14 De tal manera que en tres dias uvo ochenta mil muertos, y quarenta mil presos, y no fueron menos los vendidos.

15 Ni se contentó con solo esto, mas aun se atrevió à entrar en el Templo en toda la tierra santissima, siendo el capitan Menelao traydor à la patria y à las leyes.

16 Y tomando los sanctos vasos con scelerosas manos, y loque los otros reyes avian dedicado para amplitud, gloria, y honra del lugar, todo lo trató con sus manos impias.

17 De esta manera Antiocho fue elevado en su animo, no considerando que Dios se avia ayrado con la ciudad por un breve tiempo por los peccados de los ciudadanos, y que portanto avia acontecido aquel menosprecio de lugar.

18 Porque si no aconteciera que ellos estuvieran embueltos en muchos peccados, * como Eliodoro ^{Ar. 244} q fue embiado del rey Seleuco para despojar el Erario, así tambien este, luego que vino, fuera apotado: y espantado cessará de su atrevimiento.

19 Mas el Señor no avia escogido la gente por el lugar, mas el lugar por causa de la gente.

20 Portáto el mismo lugar fue participante de los males del pueblo, mas despues lo será también de los bienes por beneficio del Señor: y así como fue desierto por ira del Dios Todopoderoso, otra vez por reconci-

reconciliación del gran Señor será ensalzado con summa gloria.

21 Antiocho pues llevando del templo mil y ochocientos taléto, bolvióse à Antiochia con grande priesa con tanta soberbia, que le parecia que podría navegar la tierra, y tornar la mar habil para caminar.

22 Dexó con todo gobernadores que affligiesen la nacion: en Ierusalem à Philippo natural de Phrygia, en costúbres mas cruel que el que lo puso:

23 Y en Garizim à Andronico, y con ellos à Menelao, que mas que todos se ensobervecia cōtra los ciudadanos.

24 El qual teniendo un maligno animo contra los Judios sus ciudadanos, embió à Apolonio por capitan con un exercito de veynte y dos mil hombres, y mandóle, que à todos losque fuesen de perfecta edad, metiesse à muerte, y que à las mugeres y à los mas moços vendiesse.

25 Este, llegado à Ierusalem, fingiendo paz, estubo quedo hasta el dia sancto del Sabbado: y entonces quando los Judios reposavan, mandó à los suyos tomar las armas.

26 Y à todos los que salieron al espectáculo, mató: y discurriendo por la ciudad con gente armada, hizo grande estrago en la multitud.

27 Entonces Judas Machabeo q̄ era quasi el decimo, se retiró al desierto, donde bivia con los suyos en los montes entre las bestias y comiendo yervas moravà alla por no ser partícipes de las inmudicias.

CAPIT. VI.

Profiguente las crueldades de Antiocho y sus persecuciones contra los pios Judios, la profanacion del Templo, la crueldad executada en dos mugeres porque se halló aver circuncidado sus hijos, la castidad de Eleazar, y su martyrio.

MAs no mucho tiempo despues embió el rey à un viejo Atheniense, que compeliessse à los Judios à dexar las leyes de sus padres, y q̄ no fuesen mas gobernados por las Leyes de Dios,

2 Y que tambien contaminasse el Templo de Ierusalem, y que le pusiesse nōbre de Iupiter Hospedador, como querian los moradores del lugar.

3 Esta introducion de maldad era grave y amarga à todos.

4 Porque el Templo era lleno de dissolucion, y de glotonerías de las Gentes, que se deleytavan alli entre sus rameras y dormian con las mugeres en los sacros portales, y metian dentro cosas que no era licito.

5 El altar tambien estava lleno de cosas ilicitas, y defendidas por la Ley.

6 Y tampoco avia quien guardasse los Sabbados, ni las fiestas solēnes de la patria eran guardadas, ni aun quien simplemente se confessasse ser Judio.

7 Mas todos eran llevados con amarga fuerça à los sacrificios el dia del nacimiento del rey: y quando se celebrava la fiesta del dios Bacho, forçavan à los Judios à que coronados, de yedra fuesen en la procession del dios Bacho.

8 Aliende de esto fue embiado un edicto por las mas cercanas ciudades de los Gentiles por instigacion de Ptolomeo, que esta misma ondenança se guardasse entre ellos contra los Judios de hazerlos sacrificar.

9 Y que los que no quisesen passarse à los ritos de los Gentiles, fuesen metidos à muerte. Ansi que era de ver una presente miseria.

10 Dos mugeres fueron sacadas, porque avian circuncidado sus hijos: à las quales truxeron portoda la ciudad colgados los niños de las tetas, y despues las despenaron del muro.

11 Otros que se avian retirado à ciertas cuevas cercanas à celebrar ocultamente el dia del Sabbado, siendo descubiertos à Philippo, fueron quemados: porque temieron aun de ayudarse à si mismos, por causa de la obsevancia de dia de tanta veneracion.

12 Yo ruego pues à los que leyeren este libro que no se assombren de estas calamidades: antes piensen que semejātes penas no vinieron para la destrucion de nuestra nacion, mas para castigo.

13 Porque señal es de grande beneficio no dexar à los peccadores mucho tiempo hazer segun su voluntad, mas poner luego el castigo.

14 Porque no espera Dios pacientemente [su pueblo], como haze à las otras naciones, paraq̄ quando llegaren al colmo de los peccados, los castigue.

15 Ansi ordenó de nosotros para no castigarnos quando nuestros peccados uviesen llegado al cabo.

16 Por loqual nunca aparta de nosotros su misericordia, ni tampoco desampara su pueblo, quando con adversidades lo castiga.

17 Esto avemos dicho en pocas palabras para admoniciō de los leyētes: bolvamos aora à la narraciō.

18 Eleazaro uno de los principales Escribas, hōbre ya viejo, y de hermosa presencia, compelianle à que abriessse la boca, y comiesse carne de puerco:

19 Mas el queriendo mas passar muerte con gloria, que bivar en odio de su voluntad, y va delante al tormento, escupiendo,

20 Como convenia que fuesen los que querian mas sufrir tormento, que por cobdicia de bivar, gustar cosas ilicitas.

21 Mas los que tenian el cargo del maldito sacrificio, por la antigua noticia que tenian del varon, apartandolo en lugar secreto, le rogavan que trayendole carnes, de las quales le era licito comer, fingiesse que comia de las carnes del sacrificio, como el rey avia mandado,

22 Paraque de esta manera fuesse libre de la muerte: usando con el de aquesta humanidad por la vieja amistad que con el tenian.

23 Mas el tomando un honesto pensamiento, y digno de su edad, y de la excellencia de su vejez, y de la eminēcia de su cana cabeça, y de la buena criança que tuvo desde niño, y sobre todo de la sancta Ley dada de Dios, respondió de presto diziendo, Que mas ayna lo echassen * en el infierno.

24 Porq̄ no cōviene à nuestra edad fingir, paraq̄ muchos mancebos pēlido q̄ pues Eleazaro de noventa años se ha passado à los ritos de los estrānos,

25 Ellos tambien por mi simulaciō y por un poco de tiēpo de vida corruptible seā engañados: y de esta manera yo gane mēcha y execraciō à mi vejez.

26 Porque aunq̄ al presente yo me escape de los tormentos de los hōbres, con todo esso ni bivo ni muerto escaparé la mano del Omnipotente.

27 Por lo qual mūriendo aora varonilmēte, mostraré que à la verdad he sido digno de la vejez.

28 Y à los mancebos dexaré illustre exemplo, si con prōprio y generoso animo fufriere honesta muerte por las venerables y sanctissimas leyes. Y dicho esto, luego se vino al tormento.

29 Mas los q̄ lo llevavan, que poco antes le avian sido mēfos, por las palabras q̄ avia dicho, se cōvertieron en ira: porq̄ les parecia aver sido dichas cō locura.

30 Mas el estādo ya para espirar de los açores, gimio y dixo, El Señor, que tiene el sancto conocimiento, sabe, q̄ pudiendo yo libratme de la muerte, padezco grādes dolores en el cuerpo, siendo açotado mas que con animo alegre lo sufro por su respecto.

31 Y ansi feneciō la vida este, dexando exēplo de generoso y fuerte animo, no solo à los mancebos, mas aun à toda la nacion en la memoria de su muerte.

CAPIT.

* O en la sepultura.

CAPIT. VII

La constancia maravillosa de una madre con siete hijos los quales padecen con singular constancia diversos tormentos por Antiocho por la defensa de la Ley de Dios.

A Conteció tambien que siete hermanos juntamente con su madre fueron tomados, y siendo compelidos por el rey con açotes y vergas de toro à comer carne de puerco contra las leyes,

2 Estando en el tormento uno de ellos, que fue el primero, dixo así, Que demandas, ò que quieres saber de nosotros: porque prestos estamos à morir antes que quebrantar las leyes de nuestra tierra.

3 Enonces el rey enojado hizo encender las fartenes, y las calderas de metal; las quales siendo luego encendidas,

4 Manda q̃ à aquel que habló primero, se cortasse la lengua; y desolládolo le cortassen tãbié las manos y los pies mirandolo los otros sus hermanos y su madre.

5 Y siendo ya del todo inutil, mandólo acercar al fuego, y que lo tostassen en la farten espirado ya: y esparziendose por luengo espacio el vapor de la farten, ellos con la madre se exhortavan los unos à los otros à morir animosamente,

6 Diciendo, El Señor Dios mirara la verdad, y de verdad tomará en nosotros contentamiento, como en el cantico hecho delante del pueblo protestó Moysen, * Y en sus siervos se consolará.

7 Muerto aquel primero de esta manera, truxeró el segundo para escarnecerlo: y aviendole quitado el cuero della cabeça cõ los cabellos, preguntavanle, si comeria antes de ser atormentado en todos los miembros de su cuerpo.

8 Mas el respondiendo en la lengua de su tierra dixo. No haré, y así padeció este de ay adelante el mismo tormento que el primero.

9 Y al postrer sospiro dixo, A la verdad tu matados, de esta preséte vida nos sueltas, mas el rey del mundo muertos por sus leyes nos resuscitará à eterna vida.

10 Tras este fue escarnecido el tercero, al qual demandando la lengua, la sacó de presto: y estendió constantemente las manos.

11 Y animosamente dixo, Del cielo posseo esto, mas por las leyes de Dios aora lo menosprecio: por que espero que lo tengo de tornar à recibir del.

12 De tal manera que el rey y los que con el estavan, se espantaron del animo del moço, que tales tormentos estimava en nada.

13 Y muerto este, atormentavan el quarto de la misma manera:

14 El qual estando ya cercano à la muerte, dixo así, Mas vale que los entregados à muerte por los hombres esperen esperanza de Dios, que seran por el otra vez resuscitados. A la verdad no avrá resurrección à vida para ti.

15 Y traydo luego el quinto, y atormentandolo, y el mirando al rey dixo,

16 Tu teniendo potestad sobre los hombres, siendo corruptible hazes lo que quieres: mas no pienfes que nuestro linage es desamparado de Dios.

17 Y tú espera, y verás su gran poder, en como te atormentará à ti y à toda tu simiente.

18 Tras de este sacaron al sexto, el qual comenzando va à morir, dixo, No te engañes en vano: porque nosotros por causa nuestra padecemos estas cosas dignas de admiracion por aver peccado contra nuestro Dios:

19 Mas tu, no pienfes que has de quedar sin castigo, porque tu guerra contra Dios es.

20 Con todo esto la madre era admirable sobre

todo, y digna de buena memoria: q̃ viendo morir siete hijos en espacio de un mismo dia, lo llevó cõ fuerte animo por la esperança q̃ avia puesto en Dios.

21 A cada uno de ellos exhortava varonilmente en su propia lengua llena de sabiduria: y despertando animo varonil en su mugeril entendimiento,

22 Les dezia así, Yo no té de q̃ manera vosotros aparecistes en mi vientre, porq̃ ni yo tan poco os di el espiritu, ni la vida, ni yo compuse todos vuestros miembros:

23 Mas el Crirdor del mundo, que formó la generacion del hombre, y inventó el origen de todas las cosas, el qual mismo os restituyrá otra vez con clemencia el espiritu y la vida, como aora vosotros por causa de sus leyes os teneys en poco.

24 Empero Antiocho, pareciendole que era menospreciado, y considerando la boz q̃ lo afretava, al mas pequeño de todos q̃ q̃dava aun, no solaméte lo exhortava cõ palabras, mas aun afirmava con juramento q̃ lo haria rico y bienaveturado, y lo rédria por amigo, y le fiaria cargos, si se apartasse de las leyes de su patria.

25 Mas como el moço à ninguna de estas cosas se moviesse, el rey llamó à la madre, y persuadiale, que fuesse al moço causa de salud por su consejo:

26 Y aviendolo exhortado por muchas palabras, ella prometió que persuadiria à su hijo.

27 Y así acercandose à el, haziendo burla del cruel tyrano habló así al hijo en su propia lengua, Hijo mio, té cópassio de mí, q̃ te truxe nueve meses en mi viétre, q̃ te di leche tres años, y te crié, y te he llegado hasta esta edad:

28 Lo q̃ te pido, hijos, q̃ mires el cielo, y la tierra, y todo lo q̃ en ello está: y q̃ entiendas q̃ Dios lo hizo todo de nada, y anisimimo el linage de los hombres.

29 Y así se hará que no temas à este verdugo; mas antes recibas la muerte hecho digno de tus hermanos, pataque con los mismos yo te reciba en aquella misericordia.

30 Estando aun ella hablando esto, dixo, el moço, A quien esperays? Al mandamiento del rey no obedezco, sino al de la Ley q̃ nos fue dada por Moysen.

31 Mas tu, que has sido el inventor de todo mal contra los Hebreos, no huyrás la mano de Dios.

32 A la verdad nosotros por nuestros peccados padecemos esto.

33 Mas si por causa de reprehension y de castigo el Señor Dios bivo nos ha sido un poco ayrado, con todo esto se tornará à reconciliar con sus siervos.

34 Mas tu, ò impio, y el mas flagicioso de todos los hombres, no te ensobervezcas en vano con vanas esperanças, inflamado contra sus siervos:

35 Porque aun no has escapado del juyzio del Dios Todopoderoso, y que todo lo ve.

36 Porque mis hermanos, aunque han pasado aora este breve dolor, debaxo del testamento de la vida eterna estan: mas tu pagarás por juyzio de Dios el justo castigo de tu soberbia.

37 Yo empero como mis hermanos entrego mi anima y mi cuerpo por las leyes de mi patria, invocando à Dios que presto sea propicio à nuestra nacion, y que tu confieses entre los tormentos y açotes, que el solo es Dios:

38 Y que en mi y en mis hermanos pare la yra del Omnipotente que justamente ha caydo sobre toda nuestra generacion.

39 Entonces el rey encendido en yra se encruelció contra este mas fieramente que sobre todos los otros, indignado de verse menospreciar.

40 Y así este murió sanctamente confiado del todo en el Señor.

41 A la postré la madre sus muerta tras los hijos.

42 Baste

42. Baste pues lo que está dicho hasta aquí acerca de los sacrificios y de las grandes crueldades.

CAPIT. VIII.

Judas Machabeo tomando la defensa del culto y de la patria con favor de Dios vence a Nicanor, a Timotheo, y a Bacchidas capitanes del Rey Gre.

Iudas Machabeo y los que estaua con el, entravan escondidamente en las aldeas, y convocando à sus parientes y amigos, y tomando consigo à los que avian permanecido en el Iudayismo, sacaron hasta seys mil hombres.

2. Y invocavan al Señor, que mirasse à su pueblo hollado de todos, y uiesse misericordia del Templo profanado de los impios.

3. Y q̄ uiesse piedad de la ciudad ya casi assolada, y q̄ oyese la boz de la sangre que clamava à el.

4. Y que se acordasse las injustissimas muertes de los niños inocentes, y de las blasfemias hechas à su Nombre, y que se ayraße contra tales cosas.

5. Con esta multitud q̄ el Machabeo avia ayuntado, se hazia intolerable à las Gentes: porque la ira del Señor se avia ya convertido en misericordia.

6. Y viniendo de improvise sobre las aldeas y ciudades, las metia à fuego, y ocupando los lugares oportunos hazia muchos estragos en los enemigos.

7. Las noches tenia por muy oportunas para estos rebatos, y la fama de su fuerço se estendia por toda parte.

8. Viendo pues Philippo que el varon yva creciendo poco à poco, y que las cosas le succediã prosperamente muchas vezes, escrivio à Ptolemeo governador de Celsyria y de Phenicia que acudiesse à los negocios del rey.

9. Y el embió luego à Nicanor hijo de Patroclo, de los principales amigos, al qual dió como veynte mil hombres armados juntados de muchas naciones, para que destruyesse todo el linage de los Iudios, juntando con el tambien à Gorgias hombre de guerra y muy experimentado en las cosas de la guerra.

10. Nicanor avia determinado, que dos mil talentos de tributo que el rey pagava à los Romanos, fuesen sacados de la captividad de los Iudios.

11. Y así embió luego à las ciudades maritimas à convocar quien comprasse Iudios esclavos, prometiendo noventa esclavos por un talento, no mirando à la vengança que avia de venir sobre el de parte del Omnipotente.

12. Y entendiendo Iudas la venidade Nicanor, hizo lo saber à los Iudios que estavan con el.

13. De los quales algunos temiendo y desconfiados de la justicia de Dios, se ponian en huyda.

14. Mas otros vendian lo que les avia quedado, y todos juntos oravan al Señor q̄ los librasse del impio Nicanor, que los avia vendido antes de aver llegado à ellos.

15. Y sino por ellos, à lo menos por el Concierto que avia hecho con sus padres, y por la invocacion del sancto y venerable nombre suyo q̄ sobre ellos se invocava.

16. Y el Machabeo, juntando sus compañeros, q̄ eran hasta seys mil exhortavales que no temiesen los enemigos, ni uiesen miedo de la multitud de las Gentes que los acometia injustamente; mas que peleassen varonilmente:

17. Teniendo delante de los ojos la afrenta que por estos era hecha al Sancto lugar, y la injuria de la ciudad deshonrrada: y las constituciones de los padres ya obrogadas.

18. Porq̄ ellos, dezia, à la verdad cōfian en armas y atrevimiento: mas nosotros en el Señor. Todo poderoso cōfiamos, el qual puede anichilar en un momento los q̄ vienen contra nosotros, y à todo el mundo.

19. Asimismo les truxo à la memoria los favores que Dios avia hecho antes à los padres, y como avian perecido ciento y ochenta mil hombres en poder de Senacherib.

20. Y la batalla que uvieron en Babilonia contra los Galatas, donde venidos al hecho, aviendose juntado ocho mil con quatro mil Macedonios, dudando los Macedonios, los ocho mil deshizieron ciento y veynte mil hombres, por el ayuda que les fue dada del cielo: de la qual victoria se les siguieron grandes bienes.

21. Con estas palabras los hizo constantes, y aparejados para morir por las leyes y por la patria.

22. Y así dividió el exercito en quatro partes, poniendo à sus hermanos Simon, y Iosepho, y Ionathas, cada uno por capitan de su escuadron: à cada uno de los quales dio mil y quinientos.

23. Y despues q̄ Eleazar uvo leydo el sacro libro, y dando la señal del favor de Dios, el siendo capitan del primer escuadron acometiò à Nicanor.

24. Y siendole ayudado el Omnipotente mataron mas de nueve mil hombres, y à la mayor parte del exercito de Nicanor hirieron y debilitaron, y los constriñeron à huyr.

25. Y tomaron los dineros de los que avian venido à comprarlos, y persiguieron los enemigos luegamente.

26. Mas bolvieronse por saltarles el tiempo, porque era la vispera del Sabbado: por lo qual no perseveraron en seguirlos.

27. Mas juntando las armas y los despojos de los enemigos, celebraron el Sabbado, bendiziendo al Señor que los avia librado aquel dia distilando sobre ellos un principio de su misericordia.

28. Pasado el Sabbado, repartieron los despojos entre los flacos, y huérfanos, y biudas: y lo demás tomaron para si y para sus hijos.

29. Hecho esto, y hecha oracion publica por todos, oraron al Señor misericordioso, que à la fin se reconciliasse con sus siervos.

30. Y de los q̄ estavan con Timotheo y Bacchides, que venian contra ellos, mataron sobre veynte mil hombres, y tomaron fortalezas bien altas, y repartieron muchas presas, dando y gual parte à los flacos, y huérfanos, y biudas, y tambien à los viejos.

31. Y recogiendo todas las armas de los enemigos pusieronlas en lugares oportunos, y truxeron los demás despojos à Ierusalem.

32. Y mataron à un hombre facinoroso llamado Philarches, que estava con Timotheo: el qual avia molestado à los Iudios en muchas cosas.

33. Y haziendo la fiesta de la victoria en Ierusalé, q̄maron à los que avian quemado las puertas sagradas: es à saber, à Calisthenes, el qual acogiendo à una casa, le pusieron fuego dandole el salario digno de su impiedad.

34. De esta manera el facinoroso Nicanor q̄ avia traydo mil mercaderes à la compra de los Iudios,

35. Humillado, por favor del Señor de aquellos q̄ el estimava en nada, dexada la vestidura de gloria se huyó por el mar mediterraneo, y vino solo à Antiochia perdido el exercito, y cō summa infelicidad.

36. Y el q̄ avia antes, prometido de pagar à los Romanos el tributo de los captivos de Ierusalem, aora predicava tener los Iudios à Dios por defensor, y q̄ por tanto no podian ser heridos, porq̄ guardavan las leyes que el avia hecho.

CAPIT. IX.

Bolviendo de Persia Antiocho, beyendo grãdes amenazas contra Ierusalé y los Iudios, es herido, y humillado de Dios, y muere miserablemente.

En aquel tiempo Antiocho avia buelto sin honra de Persia.

1. Porque

* 2. Rey 19.
35.
Tob. 1. 11.
Eccli. 48. 24.
Isa. 37. 36.
1. Mach. 7.
41.

2 Porque entrado en la ciudad llamada Persepolis, tentó de despojar el templo, y tomar la ciudad; mas acudiendo la multitud à las armas, Antiocho có los suyos fue ahuyetado: y así acóteció que después dela huyda se tornasse con vergüenza.

3 Y quando vino à Ecbastanas tuvo nuevas de lo que avia acontecido à Nicanor y à Timotheo:

4 Y encendido en ira pensó de tornar en los Judios la injuria de los que lo avian echado huyendo: por lo qual mado apressurar su carro caminando sin cessar, urgiendolo así el juyzio del cielo, por aver dicho con tanta soberbia que en viniendo à Jerusalem la avia de hazer sepulchro comun de los Judios.

5 Mas el Señor Dios de Israel, que mira todas las cosas, lo hirió de una plaga insanable y invisible: porque como acabó estas palabras, lo tomó un dolor cruel de entrañas y unos amargos tormentos de intestinos.

6 Y à la verdad bien justamente, porquanto con muchos y nuevos tormentos el avia atormentado las entrañas de otros: aunque con todo esso el no desistió de su malicia:

7 Antes lleno de soberbia, echando del animo fuego contra los Judios, y mandando apressurar el camino, aconteció que yendo con impetu cayó del carro, y todos los miembros de su cuerpo fueron quebrantados con la grande cayda.

8 Y el que poco antes le parecia q podia mader à las ondas de la mar, y pesar en balança las alturas de los montes, sobre humana medida lleno de soberbia, ora, derribado en tierra, era llevado en andas, testificado en si mismo la potècia de Dios manifesta.

9 De tal manera q del cuerpo del impio salian hirvièdo gusanos; y sus carnes se le corrià có los dolores aun biviendo, tanto q el exercito era molestado con su mal olor.

10 Y el que poco antes le parecia que tocava las estrellas del cielo, ya ninguno lo podia llevar por causa del intolerable hedor.

11 Desde aqui pues començó de su gran soberbia à venir àl conciençio de si, amonestado por el divino açote, tomando augmento sus dolores. por todos los momentos.

12 Y no pudiendo ya aun el mismo sufrir su hedor, dixo así, Justo es ser subdito à Dios, y que el mortal no sienta de si como el.

13 Y el malvado orava al Señor, de quien no avia de alcançar misericordia proponiendo,

14 De hazer libre la ciudad à la qual venia có todo impetu para asollarla, y hazerla comú sepulchro:

15 Y à los Judios, que los avia de hazer iguales à los Athenienses, à los quales antes no tenia ni aun por dignos de sepultura, aviendo determinado de echarlos à ellos y à sus hijos à fer despedaçados de las aves y de las bestias,

16 Y al Templo sancto que antes avia despojado, que lo avia de adornar de grandes dones, y que avia de augmentar los sanctos vasos, y que avia de dar de sus rétas los gastos pertenecientes à los sacrificios.

17 Y que aliende de esto, q se avia de hazer Judio, y que avia de yr por todos los lugares de la tierra predicando la potècia de Dios.

18 Mas como no cessassen los dolores, porq el justo juyzio de Dios avia venido sobre el, desesperado escribió à los Judios una carta à manera de hombre que ruega, desta manera:

19 El rey y Emperador Antiocho à los buenos ciudadanos los Judios, mucha salud, sanidad, y felicidad.

20 Si vosotros y vuestros hijos estays buenos, y todas vuestras cosas vā como desays, yo hago gracias à Dios, poniendo mi esperanza en el cielo.

21 Yo pues aunq estoy enfermo, benignamente me he acordado de vuestra hórta y buena volúntad para cómigo. Aviendome pues caydo en grave enfermedad, buelto de las regiones de Persia, pareciome ser cosa neccessaria proveer en la comú utilidad de todos.

22 No desesperando de mi mismo, mas teniendo esperanza de ser libre de la enfermedad.

23 Mas considerando que mi padre, quando llevó exercito en las provincias altas, declaró quien à via de aver el principado después del:

24 Paraque si aconteciesse alguna cosa adversa, ò viniessse alguna nueva trabajosa, los que estavan en las provincias, sabiendo à quien quedava el imperio, no fuesen turbados:

25 De mas de esto considerando como los principes comarcanos y vezinos del reyno, attentos à la occasion estan esperádo el successo de las cosas: por estas causas he declarado por rey à mi hijo Antiocho, al qual aviendo de visitar los reynos superiores, muchas vezes lo dexe encomendado à muchos de vosotros, al qual tambien hé escripto lo q se sigue.

26 Portanto os ruego, y requiero, que acordádo os de los beneficios recibidos, así en publico como en particular, que cada uno de vosotros conserve la benevolencia para conmigo y para con mi hijo.

27 Porque yo cófio que el, siguiendo mi voluntad, os será modesto y humano y afable.

28 De esta manera este homicida y blasphemo, herido como era digno, y como el avia herido à los otros, murió de miserable muerte peregrino entre los montes.

29 Y Philippo, q se avia criado có el, hizo llevar su cuerpo; el qual temiendose del hijo de Antiocho, se fue à Ptolomeo Philometor en Egypto.

CAPIT. X.

El Machabeo toma à Jerusalem y limpia el Templo de las idolarías, y restaura el divino culto. Eupator hijo de Antiocho sucede en el Reyno, y en el officio de su padre en perseguir los Judios.

MA s el Machabeo y los suyos, guiandolos el Señor, recuperaron el Templo y la ciudad,

2 Y derribaró los altares q los estrágeros avian edificado por las plaças, y también las capillas.

3 Y limpiado el Templo, hizieron otro altar, y tomaron fuego sacado de pedernales, y ofrecieron sacrificios dos años después: y pusieron el encienso, y las lamparas, y el pan de la proposicion.

4 Hecho esto, rogavan al Señor prostrados en tierra, que no cayessen mas en tales males, mas que si alguna vez peccassen, fuesen del castigados con clemencia, y no fuesen entregados à Gentes blasphemias y barbaras.

5 Y aconteció q en el mismo dia, que el Templo avia sido contaminado de los estrágeros, fue hecha su purificacion à los veynte y cinco dias del mes llamado Casleu.

6 Y hizieron alegrías por ocho dias, como en la fiesta de las Cabañas, acordádose que no mucho antes aviã celebrado la fiesta de las Cabañas en los montes y en las cuevas, à manera de bestias fieras.

7 Por loqual, llevando tallos y ramas verdes, y palmas, cáta van hymnos al que les avia dado prosperidad para limpiar su lugar.

8 Y por publico mandamiento y decreto determinaron, q aquellos ocho dias fuesen festivos à toda la nacion de los Judios todos los años,

9 De esta manera pues pasó la muerte de Antiocho llamado el Illustre.

10 Aora cótaremos los hechos de Eupator hijo del

del impio Antiocho, coligiendo en breve los males que se siguieron en las guerras.

11 Porque como este tomó el reyno, puso sobre los negocios del reyno à un Lyfias principal governador de Phenicia y de Syria.

12 Porque Ptolemeo, que era dicho Macron, se determinó à conſervar el derecho para cō los Iudios por la injuria que les era hecha, y anſi trabajava de tratar pacificamente las coſas que les tocavan.

13 Por loqual el fue acusado de ſus amigos à Eupator, y muchas vezes ſe oyó llamar traydor: porque avia deſamparado à Cypro, la qual Philometor ſe avia dado à cargo, y ſe avia paſſado à Antiocho el Illuſtre: donde no aviendo alcançado ningun gobierno honrrōſo, con el dolor del animo tomó veneno y ſe mató.

14 Mas Gorgias, deſpues q̄ fue pueſto por Emperador de los lugares, ſuſtētava exercito de eſtrangeros, conque muchas vezes moleſtava con guerra à los Iudios.

15 Anſi miſmo los Idumeos, tomadas las fortalezas que les eran commodas, davan que hazer à los Iudios: y recibiendo à los que échavan deſterrados de Jeruſalem, ſuſtentavan la guerra.

16 Losque eſtavan con el Machabeo, haziendo oracion rogaron à Dios que les fueſſe ayudadōr: y anſi acometieron à las fortalezas de los Idumeos.

17 Y combatiendolas con grandē fuerza, y à la fin tomāndolas, lançaron à los que peleavā del muro: y marando à quantos encontravan, no mataron menos de veynte mil hombres.

18 Y aviendose retirado no menos q̄ nueve mil à dos torres muy fuertes y bien apercebidas de lo neceſſario para ſufrir el cerco:

19 El Machabeo, dexando en el cerco à Simon, y à Iosepho, y à Zacheo, y con ellos aſaz gente, ſe partió à los lugares que mas fatigavan.

20 Mas los que eſtavan con Simon, movidos por avaricia fueron perſuadidos por dineros de los que reman aquellas fortalezas, y recibiendo ſetenta mil dragmas, dexaron eſcapar algunos.

21 De lo qual, como el Machabeo tuvo aviſo, juntando los principales del Pueblo, los acusó que avian vendido à ſus hermanos por dinero, aviendo dexado huyr ſus enemigos.

22 Y anſi convenciendolos de traydores los mató, y luego tomó las dos torres.

23 Y proſperado en todo, en las armas y en las manos, mató mas de veynte mil perſonas en las dos fortalezas.

24 Y Timotheo, q̄ antes avia ſido vencido de los Iudios, juntando grande exercito de eſtrangeros, y cavalleria de Aſia no poca, vino para tomar à Judea por armas.

25 Mas el Machabeo y los que con el eſtavan, ya q̄ el llegava cerca, oraron al Señor echādo tierra ſobre ſus cabeças y ciniendo ſus lomos con cilicios.

26 Proſtrados en la grada que eſta delāte del altar, que el fueſſe favorable à ellos, y à ſus enemigos enemigo, y adverſario à ſus adverſarios, como eſtā dicho en la Ley.

27 Y anſi, deſpues de la oracion, toman las armas, y ſalen lexos de la ciudad: y quando fuerō cerca del enemigo, pararonſe.

28 Y al ſalir del ſol acometieron de ambas partes, eſtos teniendo al Señor con ſu virtud por ſiador de ſu victoria y proſperidad: los otros poniendo por capitan de ſus peleas ſu propio animo.

29 Y ya que la batalla eſtava muy travada, aparecieron del cielo à los enemigos cinco varones à cavallo adornados con frenos de oro, que yvan delante de los Iudios.

30 Dos de los quales llevavan en medio al Machabeo, y amparandolo cō ſus armas lo guardavan de ſer tocado, y en los enemigos arronjavā dardos y rayos: por loqual fueron conſuſos y ciegos, y caían llenos de turbacion.

31 Y fueron muertos veynte mil y quiniētos, y ſeys cientos de cavallo.

32 Y Timotheo huyó à una fortaleza fuerte llamada Gazara, en la qual preſidia Chereas.

33 Mas el Machabeo y losque con el eſtavan, con gran regozijo cercaron la fortaleza por quatro dias.

34 Empero los que eſtavan dentro, conſiandose en el lugar que era alto, blaſphemavan en gran manera, y dezian palabras nefandas.

35 Y quando vino el quinto dia, veynte mancebos de los que eſtavan con el Machabeo, encendidos de animo à cauſa de las blaſphemias, ſe llegaron varonilmente al muro, y con animo feroz derribavan todos los que encontravan.

36 Y otros que anſi miſmo avian ſubido, combatiendo contra los de dentro puſieron fuego à las torres, y quemavan bivos à aquellos blaſphemos.

37 Otros rompian las puertas, y entrādo con ellos la reſta del exercito, tomaron la villa: y mataron à Timotheo, que ſe avia eſcondido en una cueva, y à ſu hermano Chereas, y à Apolophanes.

38 Eſto hecho, bendezian al Señor con hymnos y con alabanzas, que hizo à Iſrael tan grande beneficio, y les dió victoria de ellos.

CAPIT. XI.

Lyſias viene con gran poder contra los Iudios de parte del Rey, y el Machabeo ayuando de diſtinto favor de Dios lo deſbarata.

MAs un poco de tiempo deſpues Lyſias procurador y pariente del rey y prepoſito de los negocios, peſandole mucho de las coſas acacidas,

2 Juntó ochenta mil hombres, y toda la cavalleria, y vino contra los Iudios, pensando de tomar la ciudad, y hazerla habitacion de las Gentes.

3 Y el Templo para juntar dinero, como los otros templos de los Gentiles, y el Sacerdocio para venderlo cada año:

4 No metiendo en cuenta la potencia de Dios, mas como deſenfrenado, ſu penſamiento era conſiſtir en tantos millares de gente de pie y de cavallo, y en ochenta Elephantes.

5 Entrado pues en Judea, y aſſentado el campo en Bethſuran, laqual eſtava aſſentada en un lugar eſtrecho lexos de Jeruſalem cinco eſtadios, la començó à combatir.

6 Mas como el Machabeo y los que con el eſtavan, entendieron que ya combatia las fortalezas, oravan al Señor juntamente con todo el pueblo con lloro y lagrimas, que embiaſſe algun buen angel para ſalvar à Iſrael.

7 Y el Machabeo el primero, tomadas las armas, exhortava à los otros, que juntamente con el ſe puſieſſe al peligro, y dieſſe ayuda à ſus hermanos.

8 Y anſi juntos y alegremente ſalieron: y aui no eſtavan lexos de Jeruſalem, quando apareció un cavallero veſtido de blanco que yva delante de ellos batiendo todas las armas doradas.

9 Entonces todos à una bendixeron al Señor miſericordioſo: y tomaron tanto animo, que ſe apercebieron à paſſar no ſolamente à los hombres, mas las beſtias ferociſſimas, y los muros de hierro.

10 Y anſi yvan apercebidos con ayuda del cielo que avia de pelear juntamente con ellos, por aver auido miſericordia de ellos el Señor.

11 Y acometiendo à los enemigos con un impetu de leones, derribaron de la gente de pie onze mil hombres, y mil y ſeys cientos de cavallo

12 Y à todos los de mas tornaron en huyda, muchos de los quales escaparon heridos y desnudos, y tambien el mismo Lyfias se escapó huyendo vergonçosamente.

13 Mas como no era imprudente, pensando en el detrimento que avia recebido, y entendiendo que los Judios eran invencibles, siendo favorecidos por el Dios Todo poderoso, embió à ellos,

14 Y prometió que el constituiria en todo lo que fuese justo, y que persuadiria al rey à ser su amigo.

15 Y el Machabeo, avida consideracion de la utilidad comun, concedió en todo lo que Lyfias pedia y todo loque el Machabeo escrivió à Lyfias acerca de los Judios, el rey lo concedió.

16 Las letras que fuero embiadas de Lyfias à los Judios, eran en esta forma: Lyfias al pueblo de los Judios salud.

17 Ioan y Abesalon, q vosotros embiafdes, dando nòs vuestros escriptos, pidieron que yo cumpliesse lo que por ellos era significado.

18 Yo pues mostré al rey todo lo que convenia: que se le mostrasse, el qual concedió todo lo que se pudo hazer.

19 Y si vosotros conservardes la fe en los negocios, yo tambien procuraré en lo por venir de seros auctor de todo el bien que os tocáre.

20 De todas estas cosas y de cada una de ellas yo he dado mandamiento, así à vuestros mensajeros, como à los que yo embio, que os hablen.

21 A Dios. En el año ciento y quarenta y ocho, à los veynte y quatro del mes de [†] Jupiter Corinthio.

22 La carta del rey contenia esto, El rey Antiocho à Lyfias su hermano, salud.

23 Despues que nuestro padre fué trasladado entre los dioses, nos deseando que los que estàn en nuestro reyno, bivan en paz, y traten con diligencia sus negocios,

24 Avemos oydo que los Judios no han querido consentir à mi padre para ser traspassados à los Griegos: antes quieren retener sus costumbres, y por tanto nos piden que los sean concedidos sus fueros.

25 Por lo qual nos tãbien, queriendo q esta gente esté quieta, constituymos, que el Templo les sea restituydo, y que hagan conforme à la costumbre de sus mayores.

26 Portanto bien harás, si embiáres à ellos, y les dieres la diestra, paraque conociendo nuestra voluntad esten de buen animo, y se ocupen en sus provechos.

27 La carta del rey à los Judios era tal: El rey Antiocho, al Senado de los Judios salud.

28 Si estays buenos, estays como deseamos: tambien à nos nos va bien.

29 Menelao nos declaró, que os queriades tornar à vuestra tierra, y estaros en ella.

30 Portanto à los Judios que se tornaren hasta los treynta dias del mes Xanthico les damos la diestra de seguridad:

31 Paraque puedan usar de viandas Iudaicas y de sus leyes como primero: y que ninguno de ellos en alguna manera sea molestado por las cosas que hasta aqui han pasado por ignorancia.

32 A Menelao os embio paraque os hable.

33 A Dios. en el año ciento y quarenta y ocho, à los quinze del mes Xanthico.

34 Los Romanos tambien embiaron letras à los Judios de esta manera: Quinto Memmio y Tito Manlio legados de los Romanos al pueblo de los Judios salud.

35 Loque Lyfias pariente del rey os concedió, nosotros tambien lo confirmamos.

36 Y acerca de lo q le pareció q se devia de comunicar al rey, avido vuestro concilio, embiad luego alguno, paraque propogamos loque mas os conviene: porque nosotros nos llegamos à Antiochia.

37 Portanto da os priessa en embiar algunos: paraque nosotros tambien sepamos vuestra voluntad.

38 A Dios. En el año ciento y quarenta y ocho, à los quinze dias del mes Xanthico.

C A P I T . X I I

Avida alguna paz en la tierra, los Judios son toda via molestados de los procuradores del rey, los de Ioppe por engaño matan muchos Judios lo qual fué causa q el Machabeo bolviessse à las armas, y castiga à los de Ioppe y à los vezinos: vence en batalla à Timotheo y à Gorgias capitanes del rey.

H Echos estos conciertos, Lyfias se fué al rey, y los Judios se ocuparon en labrar sus campos.

2 Mas los que quedaron por gobernadores de los lugares, Timotheo, y Apolonio hijo de Genneo, así mismo Hieronymo, y Demophon, y aliende de estos Nicanor governador de Cypro, no los dexavan bivar en reposo.

3 Y los de Ioppe cometieron esta maldad, que rogaron à los Judios que habitavan con ellos, que entrassen con sus mugeres y hijos en los barcos que ellos avian aparejado, fingiendo no aver en ellos mala voluntad:

4 Y consintiendo ellos al comun acuerdo de la ciudad, y no teniendo ninguna sospecha por causa de la paz: quando fueron en alta mar, anegaron no menos de dozientos.

5 La qual crueldad, como Judas entendió ser hecha en los hombres de su nacion, mandó tomar las armas à los que con el estavan, y invocando à Dios por justo juez,

6 Vino contra los matadores de sus hermanos, y poniendo fuego de noche al puerto, y quemando las barcas, mató à cuchillo à todos los que se avian acogido alli.

7 Mos siendo echado de la ciudad, se retiró para bolver otra vez à destruyr toda la ciudad de los de Ioppe.

8 Mas entendiendo que los de Iamnia quisieron hazer otro tanto à los Judios que moravan entre ellos.

9 Vinò tambien sobre ellos de noche, y puso fuego al puerto y à las naves, tanto que el resplandor del fuego se via en Ierusalem, que eran dozientos y quarenta estadios.

10 Y yendose ya de alli, y caminando hacia Timotheo, dieron sobre el cinco mil hombres de los Arabes, y quinientos cavallos.

11 Y aviendo avido una rezia pelea, y aviendo lo mejor por socorro de Dios los que estavan con Judas, los Arabes Nomades, que quedaron vencidos, pidieron à Judas que les diesse la diestra, prometiendo que les darian pastos, y que les aprovecharian en otras cosas.

12 Y pareciendo à Judas que de verdad les serian utiles en muchas cosas, concedioles la paz: y tomadas las diestras ellos se fueron à sus cabañas.

13 Acometió tambien à otra ciudad fortificada con puente, y cercada de muros, llamada Caspin, la qual era habitada de gentes mezcladas.

14 Y los que estavan dentro, confiados de la firmeza de los muros, y de la provision de virtuallas, avian se con negligencia, diziendo injurias y maldiciones à Judas y à sus soldados, y hablando loque no convenia.

15 Mas los soldados de Judas, invocado el gran Señor del mundo, q sin trabucos ni machinas derribó à Iericho * en los tiempos de Iosue, acometieron los muros con feroz imperu.

* Ios. 6. m.

16 Y to-

16 Y tomada la ciudad por favor de Dios, hizieron una mortandad increyble, tanto que un lago vezino de dos estadios de anchura parecia q corria lleno de sangre.

17 Desde alli caminaron setecientos y cincuenta estadios, y vinieron en Characa à los Judios llamados Tubianeos.

18 Y no tomando à Timotheo en aquellas partes, porque se avia ya ydo de alli sin aver hecho nada, y avia dexado guarnicion en un fuerte:

19 Dositheo y Sosiparro, que eran capitanes en el exercito del Machabeo, mataron diez mil hombres que Timotheo avia dexado de guarnicion.

20 Mas el Machabeo, puestos en orden los suyos, y repartidos por escuadrones passó adelante contra Timotheo q tenia consigo cienso y veynte mil hombres de pie, y dos mil y quinientos de cavallo.

21 Y como Timotheo entendió la venida de Iudas, embió las mugeres, y los niños, y el de mas bagaje, en una fortaleza llamada Carnion, por ser un lugar inexpugnable, y difícil de entrar, por causa de unas angosturas que tenia de todas partes.

22 Mas como el primer escuadron de Iudas se mostró, los enemigos uvieron gran terror por la presencia de Dios que mira todas las cosas: y el uno al otro se tornaron en huyda: tanto que los unos se derribaban à los otros, y erã heridos con las mismas armas de los suyos.

23 Mas Iudas los persiguió con ardor derribando aquellos scelerosos, y mató treynta mil hõbres,

24 Timotheo, que cayó à la parte de Dositheo y de Sosiparro, rogava con mucha cautela, que lo soltassen vivo: porquanto tenia los padres de muchos de los Judios, y muchos de sus hermanos, los quales se perderian si el fuesse muerto.

25 Y como se hizo creer con muchas palabras, y prometió que los restituyria sanos, ellos por la salud de sus hermanos lo soltaron.

26 El Machabeo desde alli se vino à Carnion, y à Artagacio, y alli mató veynte y cinco mil hõbres.

27 Despues de la huyda y muerte de aquestos, llevó el exercito à Ephron ciudad fuerte, en la qual estava Lyfias, y gran multitud de diversas gentes, y fuertes manchos puestos en orden por el muro q la defendian valientemente: y avia tambien grande aparato de ingenios y de dardos.

28 Mas invocando à Omnipotente que con su potencia quebranta las fuerças de los enemigos, tomaron la ciudad: y de los que estavan dentro, mataron veynte y cinco mil.

29 De alli fueron à Scythopolis, que está de Ierusalem seys cientos estadios.

30 Donde como los Judios que alli moravan, diessen testimonio del buen tratamiento que recibian de los Scythopolitas, y que aun en tiempo de su calamidad los avian tratado humanamente,

31 Les hizieron gracias, y los exhortaron à que de ay en adelante fuesen tambien benignos para con su nacion: y de alli se partieron para Ierusalem, porque se acercava la fiesta de las semanas.

32 Y passada la dicha fiesta de Pétecostes, se partieron contra Gorgias governador de Idumea.

33 Y salió con tres mil hombres de pie, y con quatrocientos cavallos.

34 Y travada la batalla, murieron algunos pocos de los Judios.

35 Mas un Dositheo hombre de cavallo de los de Bacenor, valiente hombre, tomó à Gorgias por el manto, y llevavalo con fuerça deffiendo tomar bivo à aquel malvado: mas uno de cavallo de los de Tracia lo encontró, y le cortó un ombro, y así Gorgias se huyó à Marefa.

36 Y como los de Gorgias portassien en la batalla, y ellos estuviessen ya cansados, Iudas invocó àl Señor que les fuesse ayudador y capitan.

37 Començando en su propia lengua, y levantando el clamor con hymnos, acometió con impetu à la gente de Gorgias, y pusolos en huyda.

38 Entonces Iudas recogiendo los suyos, vino se à la ciudad de Odola, donde, tomando los el septimo dia, se purificaron conforme à la costumbre, y celebraron el Sabbado.

39 Y el dia siguiente Iudas vino con los suyos para tomar los cuerpos de los muertos, y ponerlos con sus padres en sus sepulchros.

40 Y hallaron debaxo de las ropas de los muertos algunas cosas de las offrendas de los idolos que estavan en Iamnia: las quales la Ley veda à los Judios, dedonde à todos fue manifesto que por aquella causa avian sido muertos.

41 Y así todos bendixeron el justo juyzio del Señor, que avia descubierto lo que estava occulto.

42 Y tornandose à la oracion, rogavan que aquel peccado que avia sido cometido, fuesse puesto en olvido: y el fuerte Iudas exhortava à todo el pueblo que se conservassen sin peccado, aviendo visto delante de sus ojos lo que avia acontecido por los peccados de aquellos muertos.

43 Y haziendo una collecta embió à Ierusalem dos mil dragmas de plara, paraq se ofreciesse sacrificio por el peccado, haziendo en esto bien y derechamente, como hombre que pensava de la resurreccion.

44 Porque sino esperãra que aquellos que avian caydo, avian de resucitar, superfluo y vano era orar por los muertos.

45 Aliende de esto porque el considerava que para los q muriesen en piedad avia guardado muy buen don de gracia,

46 Fue sancto y pio pésamiento: y así hizo expiacion por los muertos, porque fuesen absueltos del peccado.

CAPIT. XIII

Viene Antiocho en Iudæa con gran poder. La punicion de Menelao traydor Judio Cr.

EN el año ciento y quarenta y nueve fue dado aviso à Iudas, que Antiocho Eupator venia con exercito contra Iudæa.

2 Y con el Lyfias procurador y preposito de los negocios, trayendo consigo ciento y diez mil hombres de pie, y cinco mil cavallos, y veynte y dos Elephantes, y trezientos carros falcatos.

3 Y aviafe juntado con ellos Menelao, el qual con grande simulacion rogava à Antiocho no por la salud de su patria, mas esperando de ser puesto en el principado.

4 Mas el rey de reyes despertó el animo de Antiocho contra aquel malvado: que avisando Lyfias ser aq̃l la causa de todos los males, el le mandò prender y llevar à Berea, donde fue metido à muerte como tenian de costumbre.

5 En aquel lugar avia una torre de cinquenta cobdos de alto llena de ceniza, en la qual avia un ingenio que se tornava àl derredor inclinado de todas partes à la ceniza:

6 Alli metian todos à morir à qualquiera que era convencido de sacrilegio, ó de qualquiera otro facinoroso crimen.

7 Así aconteció, que aquel prevaricador de la Ley muriesse, y que ni aun sepultura tuviesse Menelao.

8 Y con mucha razon, porque el que avia cometido muchos peccados junto àl altar de Dios,

cuyo fuego y ceniza era sancto, llevase muerte en ceniza.

9 Mas el rey venia toda via encruelecido en su animo para mostrarse á los Judios muy peor aun que su padre.

10 Lo qual entendido por Iudas, mandó al pueblo, que el dia y la noche invocassen al Señor, que en aquella hora les ayudasse, como siempre les avia ayudado.

11 Porquanto temian de ser privados de la Ley, y de la patria, y del Sancto Templo: y que no confintiesse que el pueblo q̄ ya respirava un poco, fuese otra vez subjctado á las naciones blasphemias.

12 Lo qual como todos hiziessem, orando todos juntos al Señor Misericordioso, prostrados con lloros y ayunos por tres dias continos, Iudas los exhortó á que estuviessen prestos.

13 Mas el acordó con los Ancianos, que antes que el Rey llegasse con el exercito á Judea, y tomasse la ciudad, ellos saliessem encomendando el successo del negocio á la disposicion del Señor.

14 Y así dando todo el cuydado al Señor del mundo, y animando á los suyos á que peleassen hasta la muerte varonilmente, por las leyes, por el Templo, ciudad, patria y republica, assestó el campo junto á Modin.

15 Y dádolo á los suyos por nombre, Victoria de Dios, escogió algunos de los mas fuertes mancebos, con los quales á la noche dió sobre la tienda del rey, y mató en el campo ^a quatro mil hombres, y al principal de los Elephantes con todos los que estaban encima del.

16 Y aviendo henchido el campo de los enemigos de miedo y de perturbacion, y succedidos prosperamente fueronse.

17 Esto fue hecho ya que amanecia, siendo ayudado del amparo del Señor.

18 Mas el rey aviendo gustado la osadia de los Judios, tentava los lugares por artes.

19 Y llevó el campo á Bethsuran fortaleza de los Judios afaz fuerte, mas fue echado de alli: y así ya empeorando y desminuyendose.

20 Y á los que estaban dentro Iudas embiava lo necessario,

21 Mas un Rodocho que era del exercito de los Judios, descubrió los secretos á los enemigos, el qual siédo buscado fue preso y puesto en la carcel.

22 El rey tuvo segundo colloquio con los de Bethsuran, y dandoles la diestra y tomando la se fue, y peleó con Iudas y fue vencido.

23 Y teniendo aviso de que Philippo, que avia sido dexado en el gobierno en Antiochia, se avia rebellado, el se atemorizó y rogó á los Judios, y se fometió á ellos, y les juró q̄ haria todo lo que pareceria ser justo: y así reconciliado ofreció sacrificio, y honrró el templo, y puso dones.

24 Y abraçando al Machabeo, lo puso por gobernador y capitan desde Ptolemyda á Hegemonides, y hasta los Gerrenos.

25 Y viniendo á Ptolemyda, los de la villa pe-favales del concierto hecho, y estaban tan enojados que querian romper las condiciones.

26 Mas Lysias subió en el tribunal, y dando la razon apagizó el pueblo, y de alli se tornó á Antiochia. De esta manera pasó la venida y la buelta del rey.

CAPIT. XIII.

Demetrio hijo de Seleuco viene en Judea, el qual incitado por Alcimo rompe el alianza con los Judios etc.

TRes años despues vino nueva á Iudas y á los que con el estaban, que Demetrio hijo de Seleuco avia venido con una grande armada y

navios por el puerto de Tripol,

2 Y que avia tomado las provincias, y muerto á Antiocho y á su procurador Lysias,

3 Y un Alcimo, que antes avia sido summo Sacerdote, mas que de su propia voluntad se a via có-taminado en el tiempo de la mezcla con las Gentes, considerando que en ninguna manera podia escapar, ni tener ya mas entrada al altar.

4 Vínose al rey Demetrio en el año ciento y cincuenta y uno, ofreciendole una corona de oro con una palma, y aliende de esto algunos ramos de los que se solian traer del Templo, y por aquel dia estuvo quieto.

5 Mas avida la oportunitydad para su locura, siendo llamado de Demetrio á consejo, preguntado de que manera y porque consejos se governavan los Judios:

6 El respondió, Los q̄ de los Judios son llamados Asídeos, de los quales Iudas Machabeo es capitan, entretienen las guerras, mueven las sediciones. y no dexan el reyno estar en paz.

7 Porque aun yo defraudado de la honrra de mis mayores, digo del summo Sacerdocio, me he venido aca.

8 Primeramente procurando con fidelidad los provechos del rey: lo segundo para á provechar también á mis ciudadanos: porq̄ por la pravedad de aquellos toda nuestra nacion es no poco trabajada.

9 Por lo qual yo te ruego ó Rey, que conoci-das estas cosas, mires por nuestra provincia y nacion presa por engaño, conforme á tu humanidad, que para todos está presta.

10 Porque entre tanto que Iudas biviere, imposible es que las cosas ayan paz.

11 Aviendo el dicho estas cosas, los otros amigos que tenian mala voluntad á Iudas inflamaron á Demetrio.

12 El qual luego embió en Judea á Nicanor proposito y capitan de los Elephantes:

13 Dandole mandamientos que prendiesse á Iudas, y que á los otros que con el estaban, destruyesse: y que pusiesse á Alcimo por summo Sacerdote del gran Templo.

14 Entonces las gentes que fueron echadas de Judea por Iudas, se juntaron á manadas con Nicanor pareciendoles que las miserias y destrucciones de los Judios avian de ser su prosperidad.

15 Oyendo pues los Judios la venida de Nicanor, y el ayuntamiento de las naciones, esparziendo sobre si polvo, oravan al que para siempre avia establecido su pueblo, y siempre lo avia amparado con señales evidentes, que para siempre lo guardasse.

16 Y luego por mandamiento del capitan partieron de alli, y juntaronse con los enemigos á una aldea llamada Dessau.

17 Donde Simon hermano de Iudas, viniendo á encontrarse con Nicanor, estuvo un poco attonito á causa del subito silencio de los enemigos.

18 Porque Nicanor aviedo oydo el esfuerço de los compañeros de Iudas, y la grandeza de animo que tenian para pelear por la patria, temió de hazer la determinacion por sangre.

19 Por lo qual embió á Posidonio, y á Theodocion, y á Mathias, para que diessem las diestras, y las tomassen.

20 Y como uvieron consultado acerca de estas cosas un buen espacio de tiempo: el capitan lo refirió á la multitud, y fue el parecer de todos de consentir á los conciertos.

21 Y así señalado un dia para tener colloquio entre si en secreto, y estando ya puestas las sillas de todos,

22 Iudas mandó poner gente armada en lugares convenientes: porque por ventura no aconteciesse algun mal de subito de parte de los enemigos: y así tuvieron el colloquio que avian concertado.

23 Despues Nicanor habitó en Ierusalé, no haciendo ningún agravio, y aviendo embiado las compañías que avia juntado.

24 Y tenia siempre à Iudas delante de sí, à qual era aficionado de animo:

25 Y rogandole que tomasse muger, y que uviesse hijos, el se casó: y bivió quietamente, y así bavian en amistad.

26 Mas Alcimo viendo el amor que avia entre ambos, y entendiendo los conciertos, vino à Demetrio, y dixole que Nicanor sentia y tratava contra sus negocios, y que à Iudas, q era traydor àl reyno, lo avia señalado por su sucesor.

27 Por lo qual encendido en ira el Rey, y provocado por las calumnias de aquel mal hombre, escribió à Nicanor que le pesava mucho de los conciertos, y que le mandava que le embiasse muy presto preso àl Machabeo à Antiochia.

28 Lo qual como supo Nicanor, fué turbado, y pesavale mucho de romper los cóciertos con hombre, de quien ninguna injuria avia recebido.

29 Mas porque le parecia no ser cosa oportuna resistir al rey, aguardava có arte la oportunidad para hazer lo que le era mandado.

30 El Machabeo viendo que Nicanor le tratava y le mirava un poco mas asperamente de lo que tenia de costumbre, entendiendo que esta austeridad no venia de buen animo, juntó un buen numero de los suyos, y apartóse de Nicanor.

31 Y quando el entendió, como el otro le avia prevenido con buena astucia, vino-se al grande y sancto Templo, y mandó à los Sacerdotes que estavan ofreciendo los sacrificios acostumbrados, que se lo entregassen.

32 Los quales afirmaron con juramento que no sabian donde estava el que buscavan: entonces el estendiendo la mano azia el templo,

33 Juró diziendo, * Si no me entregardes preso à Iudas, esta Casa de Dios yo la tornaré en llanura, y derribaré el altar, y edificaré aqui un insigne templo à Bacho.

34 Y esto dicho fue. Entonces los Sacerdotes levantando las manos àl cielo, invocavan àl que siempre fué defensor de su gente diziendo esto,

35 Tu Señor de todas las cosas, que de nada tienes necesidad, quésiste que entre nosotros fuesse hecho el Templo de tu habitacion.

36 Ahora pues Señor, Sácto de todos los sanctos, esta Casa, que poco há hemos limpiado, conserva-la limpia para siempre, y cierra toda boca injusta.

37 En aquel tiempo fué acusado delante de Nicanor uno de los Ancianos de Ierusalem llamado Razis, amador de la ciudad, y hombre de buena fama, y que por causa de su buena affecion era llamado padre de los Iudios.

38 Este en los tiempos passados de la separacion, avia sustentado la causa del Iudayismo poniendo su cuerpo y su vida à peligro con toda cóstacia por el.

39 Y queriendo Nicanor declarar el odio que tenia contra los Iudios, embió quinientos soldados para prenderlo:

40 Porque pensava que si lo prèdiesse, haria grande mal à los Iudios.

41 Mas quando la multitud acometió la casa, y comenzaron à romper las puertas del patio, y à ponerles fuego, viendose el tomado de todas partes, el se hirió con un cuchillo:

42 Teniendo por mejor morir generosamente,

que venir en manos de hóbres tan malvados, y ser tratado con afrentas indignas de su nobleza.

43 Mas no se aviendo herido derechamente por causa de la grã priessa: porque ya le gēte entrava por las puertas, corriendo ofadamente àl muro, se despenó animosamente entre la gente.

44 Los quales tornando atrás prestamente, dandole espacio, cayó sobre su vientre.

45 Y estando aun espirando encendido de esfuço, se levantó y corriendole la sangre à gran golpe, y herido de grandes heridas passó por toda la gente en una carrera.

46 Y poniendose de pies sobre una alta peña y vazio de sangre, sacando y tomando sus intestinos con ambas manos los arronjó sobre la gente invocando àl Señor de la vida y del espiritu que se los restituyesse otra vez: y así acabó la vida.

CAPIT. XV.

Nicanor capitán del rey haze grandes amenazas à los Iudios y àl Templo. Es vencido y muerto del Machabeo, &c.

MAs Nicanor como entendió que Iudas con los suyos estava en los lugares de Samaria, acordó de acometerlos con toda diligencia en dia de Sabbado.

2 Y diziendole los Iudios que le seguian costreñidos, No destruyas tan cruel y barbaramente, mas da honrra àl dia de la sanctificacion, y hórta àl que mira todas las cosas.

3 Aquel malaventurado preguntó, si estava en el cielo el Poderoso que avia mandado celebrar el dia del Sabbado?

4 Y respondiendole ellos, Si, que ay un Señor vivo, Todo poderoso en el cielo, el qual mandó celebrar el Septimo dia:

5 El dixo entonces. Yo tambien soy poderoso sobre la tierra, que mando tomar las armas, y que se cumplan los negocios del rey: con todo esso no alcanço que se pudiesse en efecto su mal consejo.

6 Nicanor pues elevado con grã sobervia, pensava levantar de Iudas un comun tropheo.

7 Mas el Machabeo siempre confiava con toda esperança, que avia de tener socorro de Dios.

8 Y así animava à los suyos que no temiesse la venida de las gentes: mas que se acordassen de los socorros que del cielo les avian sido hechos antes, y aora esperassen tambien la victoria del Omnipotente.

9 Y hablandoles de la Ley y de los Prophetas, y amonestandoles de las batallas que antes avian tenido, tornolos mas animosos.

10 Y así quando les uvo dado animo, mostravales tambien el engaño de las Gētes, y el quebrantamiento de los juramentos.

11 Y así armó à cada uno de ellos no tanto de escudos y de lanças, quanto de exhortacion de buenas palabras, contandoles àl cabo un sueño digno de fe, con el qual los alegró à todos.

12 La vision era esta: Que Onias, que avia sido summo Sacerdote, hombre honesto y bueno, de presençia venerable, modesto en costumbres, y de facundia hermbfa, y desde su niñez exercitado en virtudes, con las manos estendidas, orava por todo el pueblo de los Iudios.

13 Y que despues de esto le apareció otro varon insigne en vegez, y en gloria, cercado de una excelencia magnifica y admirable.

14 Del qual siendo preguntado Onias, dixo, Este es el amador de los hermanos que ora mucho por el pueblo de Israel, y por la sancta ciudad, Ieremias Propheta de Dios.

15 Y que entonces Ieremias estendió la mano derecha,

II. LIBRO DE LOS MACHAB.

directa, y que dió à Iudas un espada de oro, y dando se la dixo,

16 Toma esta sancta espada en don de Dios, con laqual destruyas los enemigos,

17 Y así animados con muy buenas palabras de Iudas, convenientes para incitar à virtud, y desperrar los animos de los mancebos, determináronse de no assentar campo, mas de acometer y dar batalla animosamente, juntándose con los enemigos mano à mano, porquanto el templo y la sancta ciudad estavan à peligro,

18 Porque por las mugeres, y hijos, y hermanos, y parientes, era la menor congoxa: mas la mayor y mas principal era el miedo del Templo sancto.

19 Tambien los que estavan en la ciudad no tenían poca sollicitud por el dia de la batalla que se avia dedar.

20 Y estando todos esperádo la determinacion, y presentes ya los enemigos, y el exercito puesto ya en orden, y las bestias y la cavalleria en sus lugares oportunos.

21 Considerando el Machabeo la venida de la multitud, y el vario aparato de armas, y la ferocidad de las bestias, levantando las manos al cielo invocó al Señor hazedor de prodigios, que los mirasse, el qual dá la victoria à los dignos no segun la potencia de las armas, mas como à el le parece.

22 Y orando dixo de esta manera, * Tu Señor, que en tiempo de Ezechias rey de Iuda embiaste tu angel, y mataste del campo de Sennacherib ciento y ochenta y cinco mil hombres,

23 Embia agora. ó Señor, de los cielos tu angel bueno delante de nosotros con el temor y temblor de la grandeza de tu brazo.

24 Para que teman los que con blasphemia vienen contra tu sancto pueblo. Y aqui acabó en esto.

25 Mas Nicanor y los que estavan con el, se yvan llegando con trompetas y alaridos.

26 Entonces Iudas y los que estavan con el, invocando y orando al Señor, diéron en los enemigos.

27 Y así peleando con la mano, mas orando al Señor con los coraçones derribaron no menos de treynta y cinco mil hombres alegrándose en grã manera de la manifesta presencia de Dios.

28 Y acabada esta pelea, y bolviéndose alegres,

conociéron à Nicanor caydo con todas sus armas.

29 Y levantando un clamor alborotado alabó en su propia lengua al Señor todo poderoso,

30 Entonces Iudas, que en todas las cosas era el primero en pelear por su pueblo de cuerpo y de coraçon, y que en todo el tiempo de su edad avia guardado la benevolencia para cõ su pueblo, mandó cortar la cabeça de Nicanor, y la mano con el ombro, y que fuesse llevado à Jerusalem.

31 Y quando el llegó allà, llamó à los de su nacion, y à los Sacerdotes: y puestos delante del altar, aviendo tambien llamado à los de la fortaleza.

32 Mostróles la cabeça del malvado Nicanor, y tambien la mano de aquel blasphemo, laqual estendiendo contra la sancta Casa del Dios Todo poderoso, se avia jactado con soberbia.

33 Y así mismo mandó sacar la lengua del impio Nicanor, y cortarla en menudas pieças, y darla à las aves, y que la mano de aquel loco fuesse colgada delante del Templo.

34 Por loqual, todos bueltos azia el cielo, bendixeron al Señor glorioso diciendo, Bendito sea el que há conservado su lugar incontaminado.

35 Y colgó la cabeça de Nicanor en lo alto de la fortaleza, donde todos la viesse, en señal illustre del favor que Dios avia dado.

36 Y todos de comun acuerdo determinaron que en ninguna manera aquel dia se passasse sin ser celebrado.

37 Mas que su fiesta se hiziesse à los treze dias del mes Dozeno, que se llama Adar en lengua Syriaca, un dia antes del dia de Mardocheo.

38 Aviendo pues acontecido de esta manera lo que toca à Nicanor, y viniendo desde aquel tiempo la ciudad à la potestad de los Hebreos, yo tambien en esto hare fin de la historia.

39 Y si uviere bien dicho, y como à la historia conviene, esto es lo que yo desseo: mas si poco y flacamente, esto es lo que pude.

40 Porque de la manera que beber por sí el vino, y despues el agua es cosa dañosa: mas usar de ambas cosas juntas es cosa suave y trae contentamiento agradable: así tambien el aparato de la oracion dá contentamiento à los oydos de los que leen la historia. Aqui pues sea el fin.

FIN DE LOS LIBROS APOCRYPHOS.

EL NVE

EL NVEVO TESTA- MENTO QVE ES, LOS ESCRIP- TOS EVANGELICOS, Y APOSTOLICOS.

EL SANCTO EVANGELIO DE NUESTRO SEÑOR IESV CHRISTO, SEGVN S. MATTHEO.

CAPIT. I

*El linage y descendencia de Christo de los Padres segun la carne.
II. Su concepcion por el Espiritu Santo, y su nacimiento de una Vir-
gen conforme á la propheta dael.*

Luc. 3, 24
Decendien-
de David y
e Abraham
gun la car-
e, como pa-
ce por el
itologo de
e genealogia
guiente.
Gen. 21, 2.
Gen. 25, 24.
Gen. 29, 35.
Gen. 38, 27.
1. Chron.



IBRO * de la generacion
de Iesu Christo * hijo
de David, hijo de Abra-
ham.

2 † Abraham engen-
dró à Isaac. Y † Isaac en-
gendró à Iacob. Y * Iac-
ob engendró à Iudas,
y à sus hermanos.

3 Y † Iudas b engen-
dró de Thamar à Phares y á Zará. Y Phares engen-
dró à Esrom. Y Esrom engendró à Aram.

4 Y Aram engendró à Aminadab. Y Amina-
dab engendró à Naason. Y Naason engendró à Sal-
mon.

5 Y Salmon engendró de Raab à Booz. Y
Booz engendró de Ruth à Obed. Y Obed engen-
dró à Iesse.

6 Y † Iesse engendró al rey David. * Y el rey
David engendró c à Salomon de la que fue muger de
Vrias.

7 Y † Salomon engendró à Roboam. Y Robo-
am engendró à Abia. Y Abia engendró à Afa.

8 Y Afa engendró à Iosaphat. Y Iosaphat en-
gendró à Ioran. Y Ioran engendró à Ozias.

Y Y Ozias engendró à Ioathan. Y Ioathan en-
gendró à Achaz. Y Achaz engendró à Ezechias.

10 Y † Ezechias engendró à Manasse. Y Manaf-
se engendró à Amon. Y Amon engendró à Iofias.

11 Y * Iofias engendró à Ioacim. Y Ioacim en-
gendró à Iechonias, y à sus hermanos en la d trans-
migracion de Babylonia.

12 Y despues de la transmigracion de Babylonia
† Iechonias engendró à Salathiel. Y Salathiel en-
gendró à Zorobabel.

13 Y Zorobabel engendró à Abiud. Y Abiud
engendró à Eliacim. Y Eliacim engendró à Azor.

14 Y Azor engendró à Sadoc. Y Sadoc engen-
dró à Achin. Y Achin engendró à Eliud.

15 Y Eliud engendró à Eleazar. Y Eleazar en-
gendró à Mathan. Y Mathan engendró à Iacob.

16 Y Iacob engendró à Ioseph marido de Maria,
de la qual nació † IESVS, el qual es llamado, el
CHRISTO.

17 Demanera que todas las generaciones desde
Abraham hasta David, son catorze generaciones. Y
desde David hasta la transmigracion de Babylonia,
catorze generaciones. Y desde la transmigracion de
Babylonia hasta Christo, catorze generaciones.

18 * Y el nacimiento de IESV Christo fue
ansi: Que siendo Maria su madre desposada con Io-
seph, f antes que se juntassen, fue hallada estar pre-
nido, o Eñdo. II. * Luc. 1, 27. f q. d. antes que Ioseph la llevase à su
casa para vivir juntos como marido y muger.

ñada del Espiritu Santo.

19 Y Ioseph s su marido, como era b justo, y
no la quisiessé infamar, quisola dexar secretamente.

20 Y † pensando el esto, heaqui que el Angel del
Señor le aparece en sueños, diciendole: Ioseph k hi-
jo de David l no temas m derecebir à Maria tu mu-
ger: porque lo que en ella es engendrado, del Espi-
ritu Santo es.

21 Y parirá hijo, y llamarás su nombre n IESV:
porque † el salvará su Pueblo de sus peccados.

22 Todo esto o aconteció para que se cumpliesse
lo que fue dicho por el Señor por el Propheta que
dixo,

23 * Heaqui que una Virgen será preñada, y pa-
rirá hijo, y llamarás su nombre Emmanuel, que es
si lo decláres, Con nosotros Dios.

24 Y despertado Ioseph del sueño, hizo como el
Angel del Señor le avia mandado, y recibió à su
muger.

25 Y no la conoció p hasta que parió à su hijo
Primogenito: y llamó su nombre IESVS.

k Decendiente de etc. l No hagas dificultad de etc. m Or. de tomar à etc. por
tu muger. † Luc. 1, 38. n Salvador, o saluad. * Añ. 4, 11. o G. fue he; ho.
† Iñ. 7, 14. p Entretanto que estuvo preñada de etc. ni por esto se sigue de aquí
que después la conociessé, porque no se pretende aquí probar mas fino que Chri-
sto fue concebido sin obra de varon. de mas que es phrasí de la Escr. hasta que etc.
pot jamas. Iñ. 22, 14. Esto pecado no se sera perdonado hasta que murays. 2, Sam.
6, 23. se dix. a de Michol que no tuvo hijos hasta que murió q. d. jamas.

CAPIT. II

Los Magos enseñados de Dios vienen de las partes del Oriente
en busca de Christo à Ierusalem, donde por instruccion del rey Hero-
des y de los Sabios del Pueblo entienden que en Beth-lehem avia de
nacer, y partidos allá lo hallan, y adoran, y le ofrecen dones. II. Son
avisados de Dios de no bobver à Herodes I I. El qual viendo se bur-
lado de ellos, por matar al Mesias nacido, haze matar a todos los ni-
ños de Beth-lehem y su comarca de dos años abaxo. III. Mas Dios
avia ya escapado su Mesias haciendo retirar à Ioseph con el niño
y la madre à Egipto con tiempo: donde está hasta que Dios le avisa
que buelva: y buelto habita en Nazareth.

Y * Como fue nacido IESVS en a Beth-lehem
de Iudea en dias del rey Herodes, heaqui que
b Magos vinieron del Oriente à Ierusalem.

2 Diciendo, Dóde está el rey de los Iudios, que
ha nacido? Porque su estrella avemos visto en el O-
riente, y venimos à adorarlo.

3 Y oyendo esto el rey Herodes turbóse, y to-
da Ierusalem con el.

4 Y convocados todos c los principes de los sa-
cerdotes, y d los Escribas del Pueblo, perguntóles
dónde avia de nacer c el Christo.

5 Y ellos le dixerón, En Beth-lehem de Iudea;
porque ansi está escripto por el Propheta:

6 † Y tu Beth-lehem f de tierra de Iuda, no eres
muy pequeña entre s los principes de Iuda: porque
de ti h saldrá i Guiador, que k apacentará à mi Pue-
blo Israel.

7 Entonces Herodes, llamados los Magos en se-
creto, entendió de ellos diligentermente el tiempo del
aparecimiento del estrella:

8 Y embiándolos à Beth-lehem, dixo, Andad
e El Mesias. † Mich. 5, 2. Ioan. 7, 41. f De la provincia de Iudea. g Las villas prin-
cipales. cabeceras, de etc. h Or. me saldrá. i Or. Capité. k Or. regirá, o gobernará.

g Llamado
marido, aun-
que no era si-
no esposo.
h Estava
perplejo que
habia: siendo
justo no que-
ria cohabitar
con una que
el pensava a-
ver errado:
por otra par-
te, su sancta
conversacion
della hazia
que la amaf-
se, y asi no la
queria infar-
mar.
† Deut. 24, 1.
l Estando lo-
seph en esta
agonia, Dios
le socorre em-
biando la su
Angel, que
lo desengaña.

* Luc. 2, 6.
a que tam-
bien se llama-
va Ephrata, y
ciudad de
David. otra
Beth-lehem
avia en el tri-
bu de Zabul-
on en la ban-
na Galilea.
b Personas
illustres de u-
na de las Pro-
vincias de
Media cuya
gente se llama-
van Magos.
c Or. los p-
sifices, y etc.
d Los docto-
res de la Ley.
e Como lo era
Esdras. f Id.
7, 12.

1 Su intento no era adu-
varlo, sino
matarlo. Al
pobre niño
no le fue re-
zón nacido se
le opone un
tirano cruel.
De l qual Dr
os lo libra:
porque no ay
potencia, ni
sabiduria m
prudencia
contra Dios.
ma Obedeci-
do, dicho q
lo hacian an-
si. H.
No se ofen-
de el pío en
la baxa, a de
Christo, y así
los Magos lo
adoran, y el
buen Ladrón
le dice: A
cuerdate de
mi quando
viertes en tu
reyno. Luc.
23, 42.
o Sus exas,
o, otros vafos
cerrados.
P Afino tu-
vieri cuenta
con lo que
Herodes les
avia regalado
Ar. ver. 2.
q Lo que aca-
ocio al cuerpo
de la Iglesia
saliendo de
Egipto, es á-
horá hecho y
cubido en la
cabeza, q es
Christo: por
q aquello fue
figura de feso.
o Of. 11, 1.
III.
En fendo
Christo naci-
do comienza
á ser por no-
fros cruci-
fido en f
nosmo y en
sus miembros.
* Ver. 7.
1 ler. 41, 15.
f G. mucho.
f G. No fon.
H.
IIII.
u G. buscavá
el alma del
dco.

alla, y preguntad con diligencia por el niño: y desque lo hallardes, hazédmelo saber: para que yo venga y lo adóre.

9 Y ellos, aviendo oydo al rey, fuerónse: y heaqui que la estrella, q avian visto en el Oriente, yva delante dellos, hasta que llegado se puso sobre donde estava el niño.

10 Y vista la estrella gozaronse mucho de gran gozo.

11 Y entrando en la casa, halláron al niño con su madre Maria: y a prostrandose, adoráronlo: y abriendo o sus thesoros, ofrecieronle dones, oro, y encienso, y myrrha.

12 q Y siendo avisados por revelacion en sueños, que no bolviessen á Herodes, bolvieronse á su tierra p por otro camino.

13 Y partidos ellos, heaqui el Angel del Señor apparece en sueños á Ioseph, diciendo, Levantate, y toma al niño y á su madre, y huye á Egipto, y estáte allá, hasta que yo te lo diga: porque ha de acontecer, que Herodes buscará al niño para matarlo.

14 Y despertando el, tomó al niño y á su madre de noche: y fue á Egipto:

15 Y estuvo allá hasta la muerte de Herodes: para que se cumpliesse lo q fue dicho por el Señor por el Propheta, q dixo, q De Egipto llamé mi Hijo.

16 q Herodes entonces, como se vido burlado de los Magos enojóse muchos y embió, y mató todos los niños que avia en Beth-lehém, y en todos sus terminos, de edad de dos años á baxo, cóforme al tiempo que avia entendido de los Magos.

17 Entonces fue cumplido lo que fue dicho por el Señor por el propheta Ieremias, que dixo,

18 + Boz fue oyda en Rhamá, lamentacion, lloro, y gemido grande: Rachel que llora sus hijos: y no quiso ser consolada, porque perecieron.

19 q Mas muerto Herodes, heaqui el Angel del Señor apparece en sueños á Ioseph en Egipto.

20 Diciendo, Levantate, y toma al niño, y á su madre, y vete á tierra de Israel: que muertos son los que procuravan la muerte del niño.

21 Entonces el se levantó, y tomó al niño, y á su madre, y vino á tierra de Israel.

22 Y oyendo que Archelao reynava en Iudea por Herodes su padre, uvo temor de yr allá: mas amonestado por revelaciõ en sueños, se fue á las partes de Galilea.

23 Y vino, y habitò en la ciudad q se llama Nazareth: para que se cumpliesse lo q fue dicho por los Prophetas, que avia de ser llamado Nazareo.

CAPIT. III.

El Baptista precursor de Christo conforme á las prophetias prepara los animos del Pueblo con predicacion y baptismo de penitencia para recibir á Christo, cuya venida y virtud declara. II. Christo es baptizado deel, y el Padre y el Espiritu Sancto le dan testimonio.

Y En aquellos dias vino Ioan el Baptista predicando en el desierto de Iudea,

2 Y diciendo, a Emmendaos, que b el Rey-no de los cielos se acerca.

3 + Porque este es aquel del qual fue dicho por el propheta Isayas, que dixo, Boz del que clama en el desierto. c Aparejad el camino d del Señor, ende-reçad sus veredas.

4 + Y tenia Ioan su vestido de pelos de camellos, y una cinta de cuero arredor de sus lomos: y su comida era langostas, y miel montés.

5 * Entonces salia á el Ierusalem, y toda Iudea, y toda la provincia de alderredor del Iordan.

6 Y eran baptizados deel en el Iordan, e confe-ssando sus peccados.

7 Porque este es aquel del qual fue dicho por el propheta Isayas, que dixo, Boz del que clama en el desierto. c Aparejad el camino d del Señor, ende-reçad sus veredas.

8 Y tenia Ioan su vestido de pelos de camellos, y una cinta de cuero arredor de sus lomos: y su comida era langostas, y miel montés.

9 * Entonces salia á el Ierusalem, y toda Iudea, y toda la provincia de alderredor del Iordan.

10 Y eran baptizados deel en el Iordan, e confe-ssando sus peccados.

7 Y viendo el muchos de los Phariseos y de los Sadduceos, que venian á su baptismo, deziales, ¿Ge-neracion de bivoras, quien os ha enseñado á huyr de la yra que vendrá?

8 Hazed pues frutos dignos de conversion.

9 Y no penseys á deziros, * A Abraham te-nemos por padre: porque yo os digo, que puede Di-os despertar hijos á Abraham aun destas piedras.

10 * Ahora, ya tambien la hacha está puesta á la rayz de los arboles: y todo arbol que no haze buen fruto, es corrado y echado en el fuego.

11 * Yo á la verdad os baptizo en agua * para co-version: mas el que viene tras mi, mas k poderoso es que yo: los capatos del qual yo no soy digno de lle-var. El os baptizará en l Espiritu Sancto y fuego:

12 * Su abientador en su mano, y abientará fue-ra: y allegará su trigo en el alholi, y quemará la paja en fuego que nunca se apagará.

13 q * Entonces I E S V S vino de Galilea á Ioan al Iordan, para ser baptizado de el.

14 Mas Ioan le resistia mucho diciendo, Yo he a menester de ser baptizado de ti, y tu vienes á mi?

15 Empero respondiendo I E S V S le dixo, De-xa agora: porque así nos conviene cumplir toda ju-sticia. Entonces m lo dexó.

16 Y IESVS desque fue baptizado n subió luego del agua, y heaqui los cielos o le fueron abiertos, y vido al Espiritu de Dios que decendia, como paloma, y venia sobre el.

17 Y heaqui una voz de los cielos que dezia, * Este es mi hijo amado en el qual tengo contentami-ento.

* Como ver. 1 y 8. k Gr. fuerte. l Regeneracion y cruz. m Continuo en el baptizandolo. n Salio. o A Ioan, para que como testigo de vista pudiese declarar de Christo.

CAPIT. IIIII.

Christo retirandose al desierto despues de su baptismo ayunado 40 dias y 40 noches; y es tentado del diablo, 1. de desesperacion en su hambre. 2. de temeridad en su vocacion. 3. de arrogancia y ambicion junta con idolatria: mas todo lo vence con palabra de Dios dando á los suyos como un ensaye de sus mas peligrosas tentaciones, y de el modo como vencerán por el. II. La primera salida á su predicacion binchiendo de luz y de saludes del ciclo toda la tierra llena de timblas. III. Llama á Pedro, á Andres, á Jacobo y á Ioan: los quales dexadas todas cosas lo siguen, &c.

Entonces IESVS fue llevado del a Espiritu al de-sierto, para ser tentado b del diablo.

2 Y aviendo ayunado c quaréta dias y qua-renta noches, despues tuvo hambre.

3 Y llegando se á el el Tentador, dixo, Si eres Hijo de Dios, di que estas piedras se hagan pan.

4 Mas el respondiendo, dixo: Escrípto está, * No con solo el pan bivirá el hombre: mas d con toda palabra que sale por la boca de Dios.

5 Entóces el diablo lo passa á la sancta ciudad: y pufolo sobre las + almenas del Templo:

6 Y dixole, Si eres Hijo de Dios, echate de aqua-abaxo: que escrípto está, * Que á sus angeles man-dará por ti: y alçartehán en las manos, para q nunca trompieces con tu pie á piedra.

7 IESVS le dixo, f Otra vez está escrípto, * No tentarás al Señor tu Dios.

8 Otra vez lo passa el diablo á un monte muy alto, y s muéstrole todos los reynos del mundo, y su gloria:

9 Y dizele, Todo esto te daré, si prostrado me adoráres.

10 Entonces IESVS le dize: Vete Satanás: que e-crípto está, * Al Señor tu Dios adorás, y á el solo servirás.

11 Yo quisiere sustentarte, así sustentó á su pueblo en el desierto cõ el manna. 12. e El diablo como padre d: muertra, falsifica la Escríptura en la alegoria. 13. e El sentido que el espíritu sancto la pronuncia. En otro lugar, fiandole los lugares, y desativandole los suamios y compendiosos.

14. e Deu. 6, 13. y 10, 20.

15. e Deu. 6, 13. y 10, 20.

16. e Deu. 6, 13. y 10, 20.

17. e Deu. 6, 13. y 10, 20.

18. e Deu. 6, 13. y 10, 20.

19. e Deu. 6, 13. y 10, 20.

h Buen amigo como el Señor avisado venido al diablo, es fruido de los Angeles, así lo será tambien todos aquellos que voluntariamente pascaren. leed Apoc. 2. 7.
** Mar. 1. 14. Luc. 4. 14. Ioan. 4. 43. 1 Gr. enuagado.*
** 16. 9. 1. La colta de &c. es enuagacion de lugares.*
1 Por pueblos asentados &c.
m Les nació.
Es alusion al nacimiento del Sol.
** Mar. 1. 15. * Act. 3. 2. m O, ha llegado.*
111. Delos Galileos
p Las alegres nuevas de la restauracion de la Ygrisia con la venida del Mesias.
Act. 3. 2. Por esta predicacion reynaron los Reyes, y ellos son buenos Reyes en espíritu.
g Nombranse aque algunas enfermedades incurables, las que les sanaba el Señor: como qual mostrava su omnipotencia.
** Luc. 6. 10. a Son los que abatidos en su coraçon se reconocen estar desauados y vazios de todo bien, y así buscan su justiciã solo Christo. leed. Psal. 51. 12. Esai. 57. 15. y 61. 1. 16. 61. 2. 3. b Gr. los cultuados.*
** Psal. 38. 12. * 16. 6. 9. * Psal. 24. 4. c A 2. 15. 9. d Los parientes de aquila*

11 El diablo entóces lo dexó: h y heaqui los Angeles llegaron, y servianle.
 12 * Mas oyendo Iesus que Ioan era i preso, bolvióse à Galilea:
 13 Y dexando à Nazareth, vino, y habitó en Capernaum ciudad maritima, en los confines de Zabulon y de Nephthali:
 14 Paraque se cumpliesse lo que fue dicho por el propheta Isayas, que dixo,
 15 * La tierra de Zabulon, y la tierra de Nephthali, camino de la mar, de la otra parte del Iordá, Galilea de las Gentes:
 16 Pueblo asentado en tinieblas, vido grã luz: y los asentados en region de sombra de muerte, luz m les esclareció.
 17 * Desde entonces començò Iesus à predicar, y à dezir: * Emmendaos, que el reyno de los cielos, se ha acercado.
 18 * Y andando resvs junto à la mar de Galilea vido dos hermanos, Simon, que es llamado Pedro, y Andres su hermano, que echavan la red en la mar: porque eran pescadores.
 19 Y dizeles, Venid en pos de mi, y hazeroshé pescadores de hombres.
 20 Ellos entonces, dexando luego las redes, lo siguieron.
 21 Y passando de alli, vido otros dos hermanos, Iacobo hijo de Zebedeo, y Ioan su hermano, en la nave con Zebedeo, su padre, que remendavan sus redes; y llamòlos.
 22 Y ellos luego, dexando la nave, y à su padre, lo siguieron.
 23 Y rodeó Iesus à toda Galilea enseñado en las synogas o deellos, y predicando p el Evangelio del Reyno: y sanando toda enfermedad, y toda flaqueza en el pueblo.
 24 Y corria su fama por toda la Syria: y trayan à el todos los que tenian mal, los tomados de diversas enfermedades y tormentos, q y los endemoniados, y lunaticos, y perlaticos: y sanavalos.
 25 Y seguianle muchas companias de Galilea, y de Decapolis, y de Ierusalem, y de Iudea, y de la otra parte del Iordan.

C A P I T. V.

Comiença la doctrina de Christo. su primera cancion en que enseña à sus discipulos qual sea la verdadera Bienaventurança por sus partes, la qual solamente compete à los que le siguen, à los quales applica ciertos titulos proprios. unos que declarã el ingenio de ellos y de su nueva naturaleza. q en Christo: como son, Misos, Justos, Misericordiosos, Limpios de animo, Pacificos. Otros declaran su fuerte inencomiable en el mundo: como son, Pobres Tristes, o llorosos, Perseguidos, Malditos, Calumniados del mundo. à los quales consuela en contrapeso desto con la contemplacion de la gloriosa fuerte que tienen en Dios, hechos compañeros de los prophetas y pios annunciadores de la verdad, que les precedieron. 1. Llamados los Sal y Luz del mundo, les declara su officio en el mundo en la predicacion de la profesion dicha, y avisa les de lo contrario à su officio para q se guarden dello. 1. 1. La Sal y Luz, con que quiere que salen y alumbraren el mundo: es la Ley de Dios, la qual no quiere defatar, porque es eterna, qntes dize ser venido paraque por el se le dé su verdadero cumplimiento. 111. Para lo qual ante todas cosas se requeria que ella fuese restituida en su verdadero sentido: lo qual (como el verdadero interprete de ella) comienza à hacer por sus partes principales.

Y Viendo Iesus las companias, subió en el monte; y sentandose el, llegaronse à el sus Discipulos.
 2 * abriendo el su boca, enseñavalos diziendo:
 3 * Bienaventurados los Pobres a en Espiritu: porque deellos es el Reyno de los cielos.
 4 * Bienaventurados b los Tristes: porque ellos recibirán consolacion.
 5 * Bienaventurados los Manfos: porque ellos recibirán la tierra por heredad.
 6 * Bienaventurados los que tienen hambre y sed de justiciã: porque ellos serán hartos.

7 Bienaventurados los Misericordiosos: porque ellos alcanzarán misericordia.
 8 * Bienaventurados los c de limpio coraçon: porque ellos verán à Dios.
 9 Bienaventurados d los Pacificos: porque ellos serán llamados hijos de Dios.
 10 Bienaventurados los que padecen perfecucion por causa de la justiciã: porque de ellos es el Reyno de los cielos.
 11 * Bienaventurados soys, quando e dixeré mal de vosotros, y os persiguieren, y dixeren de vosotros todo mal por mi causa, * mintiendo.
 12 Gozaos, y alegraos; porque vuestro salario es grande en los cielos: que así persiguieron à los prophetas que fueron antes de vosotros.
 13 * Vosotros soys Sal de la tierra: y si la sal se desvaneciére, cómo será salada? no vale mas para nada; sino q sea echada fuera, y sea hollada de los hóbres.
 14 Vosotros soys Luz del mundo. La ciudad asentada sobre el monte no se puede esconder:
 15 * Ni se enciende el candil, y se pone debajo de un almud: mas en el candelero, y alumbrà à todos los que estan en casa.
 16 * Ansi pue, alumbré vuestra luz delante de los hombres: paraque vean vuestras obras buenas, y glorifiquen à vuestro Padre, que está en los cielos.
 17 * No penséis que he venido para a defatar la Ley, o los prophetas: no he venido para defatar la, mas para cumplirla.
 18 * Porque decierto os digo, que h hasta q perezca el cielo y la tierra, ni una jota, ni un tilde petecerá de la Ley * que todas las cosas no sean hechas.
 19 * De manera que qualquiera que a defatare luno de estos mandamientos muy pequeños, y ansi enseñare à los hombres, muy pequeño será llamado en el Reyno de los cielos. Mas qualquiera q hiziere, y enseñare, este será llamado grande en el reyno de los cielos.
 20 Portáro yo os digo, que si vuestra justiciã * no fuere mayor que la de los Escribas y de los Phariseos, no entrareys en el reyso de los cielos.
 21 * Oyistes q fue dicho à los antiguos, * a no matarás: mas qualquiera q matáre, será culpado de juyzio:
 22 Yo pues os digo, que qualquiera que se onojare o locamente con su hermano, será culpado de juyzio: Y qualquiera que dixere à su hermano, P R a k a, será culpado de ayuntamiento: y qualquiera que a su hermano dixere, q Loco, será culpado del quemadero del fuego.
 23 Portanto si truxeres tu Presente al altar, y alli te acordáres, que tu hermano tiene algo contrati:
 24 Dexa alli tu Presente delante del altar, y vé: buelve primero en amistad con tu hermano, y entonces ve, y offrece tu Presente.
 25 * Sé amigo de tu adversario presto, entretanto que estás con el en el camino: porque no acontezca que el adversario te entregue al juez, y el juez te entregue v al alguazil; y seas echado en prision:
 26 Decierto te digo, que no saldrás de alli, hasta que pagues el postrer x cornado.
 27 * Oyistes que fue dicho à los antiguos, * No adulterarás;
 28 Yo pues os digo, q qualquiera q mira la muger y para cudiçarla, ya adulteró có ella en su coraçon.
 29 * Portanto si z tu ojo derecho a te fuere ocasion de caer, sacalo, y echalo de ti: que mejor te es, que se pierda uno de tus miembros, que no que todo tu cuerpo sea echado al quemadero.
 30 Y si tu mano derecha te fuere ocasion de caer, sacala, y échala: que es el inferno. Leed. Ier. 7. 31. x O. satisfaz primero. O. reconciliate. * Luc. 12. 58. f Procura la reconciliacion con todos. guardate de litigar. es la doct. de ab. ver. 39, &c. u G. al ministro x G. quadrare. 11. * Exo. 20. 14. Ab. 11. 8. Mar. 9. 47. y O. cudiçandola. z Qualquiera comodidad de vivir q te sea tan uil como los ojos, el pie, la mano. a G. te escandalizáre.

paz Luc. 2. 14. Ioan. 14. 27. &c.
 * 1. Ped. 3. 14. e Gr. es maldixeren. q. d. os infamaren, &c. O. os injuriaren, &c.
 * 1. Ped. 4. 14. 11.
 * Mar. 9. 50. Luc. 14. 34. * Mar. 4. 21. Luc. 8. 16. y 11. 33.
 f G. Ni encienden, y lo ponen &c.
 * 1. Ped. 2. 12. 111.
 g O. anulat. La Ley de Dios es vinculo que liga à todo hombre. q. d. Ml Evangelio no es licécia carnal, mas cumplimiento de la Ley.
 * Luc. 16. 17. h Llamas una jota petecerá. i G. palle. pasará. k G. hasta que todas las cosas sean hechas.
 * Iacob. 2. 10. l O. invalida. 121 El mas pequeño de cielos mandam. m Vil. de nin. * Iacob. 2. 10. * Luc. 11. 39. 111.
 * Exod. 20. 13. Deut. 5. 17. n Para el cumplimiento de la Ley, con esto se convenian los Escribas &c. Christo declara que la Ley contiene mas &c.
 o Es proprio epíeto de la ira carnal Iacob. 2. 20. p Vano, o nada. q. d. alguna injuria mas grave.
 r G. de la gehena de fuego. Era cierto lugar cerca de Ierusalem donde los Iudios solian sacrificar sus hijos à los ídolos. T en desfeccion de la idolatria se comió despues por el lugar donde para si mpro son las representaciones. O. reconciliate. * Luc. 12. 58. f Procura la reconciliacion con todos. guardate de litigar. es la doct. de ab. ver. 39, &c. u G. al ministro x G. quadrare. 11. * Exo. 20. 14. Ab. 11. 8. Mar. 9. 47. y O. cudiçandola. z Qualquiera comodidad de vivir q te sea tan uil como los ojos, el pie, la mano. a G. te escandalizáre.

d Al qual lo
segreto es ma-
nifesto. Psa.

1. 139, 12.
eT e h a n b i c
e n k c.
11.

y f Oe. forte
ozar d.c.
g Al qual ho
focento es
manifesto.

Psalm 139, 12.
- el corazón
de los cora

Guerra, &c.
h. q. d. urba-
na bien. Pl.
119.17. 1887

D, &c.
 E. 10. per...

1, habitantes,
estudiosos de
occidente. i

puerta de pa-
labras sin re-

**E. G. Galt, o
mandante
fin Dice.**

y lo es de
tense del
ser munda-

nos que quã-
re de orações,
digamos pa-

Libra por pa-
S. libra el Pado
S. nuestra: fmo

...sides and
...the
...the

à la profusion
nécessaire
les mêmes

y voyan encor-
minados y re-
cibidos en

1. ~~gives~~ ~~for~~
of ~~action~~
* ~~has~~ ~~11, 2~~

la Señor con-
do por q

eres, deſe de la
benta y gloria
ni q̄ ſe de deus.

se se suponen,
y así se haga

re volun-
6c.

siende todo lo necesario

para el jufo-
so de la vida.
loc. Gen. 18

20. prev. 10.8
 11. 1. Time 6.2
 11. 1. Offenses

2 q A los que
nos han of-
endido, perd

Ab. 13, 14
715.
Ab. 13, 14

III.

11. *O. mellea*
 12. *O. elaeagnifolia*
 13. *O. elaeagnifolia*
 14. *O. elaeagnifolia*
 15. *O. elaeagnifolia*

de las cosas de
alegría fac-
Tim 6:12.

limpio sin fati-
ga el hombre-

Luc. 12.23 Phil
ps. perquisito

c Mas exor-
goxe.



añidir à su estatura un cobdo?

28 Y por el vestido porque os congoxays? Aprended de los lyrios del campo, como crecen: no trabajan ni hilan:

29 Mas digo os, que ni aun Salomon con toda su gloria fue vestido así como uno de ellos.

30 Y si la yerva del campo, que oy es, y mañana es echada en el horno, Dios la viste así, no hará mucho mas à vosotros hombres de poca fé?

31 No os congoxeys pues diciendo, Que comeremos, o que beberemos, o conque nos cubriremos?

32 Porque las Gentes buscan todas estas cosas, porque vuestro Padre celestial sabe que de todas estas cosas teneys necesidad.

33 Mas buscad primeramente el Reyno de Dios, y su justicia, y todas estas cosas os serán añididas.

34 Ansi que, nos os congoxeys por lo de mañana: que el mañana traerá su congoxa; basta al día su affliction.

CAPIT. VII.

Prosiguiendo en la misma concion, diciendo à dar algunos preceptos mas particulares, como. 1. de la modestia en el juzgar del proximo contra los hypocritas. 2. de la prudencia en la dispensacion de la sacra doctrina. III. Exhorta à la oracion. IIII. Summa de toda la Ley de la Charidad. IIII. Exhorta à recibir el Evangelio. V. A guardar se de los falsos enseñadores, y da aviso cierto por el qual sean conocidos. VI. El que recibe de animo la doctrina del Evangelio, por ella vence toda tentacion: el hypocrita peca en ella.

NO * juzgueys; porque tambien no seays juzgados.

2 Porque con el juyzio que juzgays, serays juzgados: y * con la medida que medis, con ella os bolverán à medir.

3 Y Porque miras el arista que está en el ojo de tu hermano: y no echas de ver la viga que está en tu ojo?

4 * O como dirás à tu hermano, Espera echaré de tu ojo el arista; y he aqui una viga en tu ojo?

5 Hypocrita echa primero la viga de tu ojo: y entonces mirarás en echar el arista del ojo de tu hermano.

6 No * deys lo santo à los perros: ni echays vuestras perlas delante de los puercos: porque no las rehuelen con sus pies, y buelvan y os despedacen.

7 * Pedid, y daroscohá. Buscad, y hallareys. Tocad, y abriroscohá.

8 * Porque qualquiera que pide, recibe: y el que busca, halla: y al que toca, se abre.

9 Que hombre ay de vosotros à quien si su hijo le pidiere pan, darleá una piedra?

10 Y si le pidiere pescado, darleá serpiente?

11 Pues si vosotros, siendo malos, sabeys dar buenas dadas à vuestros hijos, vuestro Padre que está en los cielos cuánto mas dará buenas cosas à los que piden de él?

12 * Ansi que; todas las cosas q querriades q los hombres hiziesen cō vosotros, así tambien hazed vosotros con ellos: porque esta es la Ley, y los prophetas.

13 * Entrad por la puerta estrecha: porque el camino que lleva à perdicion, es ancho y espacioso: y los que van por él, son muchos.

14 Porque la puerta es estrecha, y angosto el camino que lleva à la vida: y pocos son los q lo hallan.

15 * Tambien, Guardaos de los falsos prophetas, que vienen à vosotros con vestidos de ovejas: mas de dentro son lobos robadores.

16 * Por sus frutos los conocereys. * Cogense uvas de los espinos: o higos de los escambrones?

17 Desta manera, todo buen arbol, lleva buenos

frutos: mas el arbol podrido, lleva malos frutos

18 No puede el buen arbol llevar malos frutos: ni el arbol podrido llevar buenos frutos.

19 * Todo arbol que no lleva buen fruto, cortase, y echase en el fuego.

20 Ansi que por sus frutos los conocereys.

21 * No qualquiera que me dize, Señor, Señor, entrará en el Reyno de los cielos: mas el que hiziere la voluntad de mi Padre que está en los cielos.

22 Muchos me dirán aq̃ dia, Señor, Señor, no prophetizamos en tu nōbre, y en tu nōbre: facamos demonios, y en tu nōbre hizimos muchas q grādezas?

23 Y entonces les confesaré, * Nunca os conocí: apartaos de mi obradores de maldad.

24 * Pues, qualquiera que me oye estas palabras, y las haze, compararlohé al varon prudente que edificó su casa sobre Peña.

25 Que descendió lluvia, y vinieron rios, y soplaron vientos, y combatieron aquella casa, y no cayó: porque estava fundada sobre Peña.

26 Y qualquiera que me oye estas palabras, y no las haze, compararlohé al varon loco, que edificó su casa sobre arena.

27 Que descendió lluvia, y vinieron rios, y soplaron vientos, y hizieron impetu en aquella casa, y cayó, y fue su ruyna grande.

28 * Y fué como Iesus acabó estas palabras, las compañías se espantaban de su doctrina.

29 Porq̃ los enseñava como quien tiene autoridad, y no como los Escribas.

CAPIT. VIII.

Limpia Christo un leproso. II. Sana à un siervo del Centurion, cuya fe alaba. III. Sana à la suegra de Pedro y à otros muchos enfermos. IIII. Refusa à un Escriba, o doctor de la Ley, el qual se ofrecia de seguirle: y à uno de sus discipulos que con pretexto de piedad se queria partir de él por entonces, manda que se quede. V. Amanfa la tempestad en la mar. VI. Sana dos endemoniados en la tierra de los Gergesinos.

Y Como descendio del monte, seguianto muchas compañías:

2 * Y he aqui un leproso vino, y se adoró. lo diciendo, Señor, si quisieres, puedes me limpiar.

3 Y estendiendo Iesus su mano, tocólo diciendo, Quiero: sé limpio. Y luego su lepra fue limpiada.

4 Entonces Iesus le dixo, Mira no lo digas à nadie: mas vé, y muéstrate al Sacerdote, y ofrécle el presente que mandó Moyses para que les cōste.

5 * Y entrando Iesus en Capernaum, vino à el el Centurion rogandole,

6 Y diciendo, Señor, mi moço está echado en casa paralytico gravemente atormentado.

7 Y Iesus le dixo, Yo vendré, y lo sanaré.

8 Y respondió el Centurion, y dixo, Señor, no soy digno que entres debaxo de mi techumbre: mas solamente di con la palabra, y mi moço sanará.

9 Porque tambien yo soy hombre q debaxo de potestad: y tengo debaxo de mi potestad soldados: y digo à este, Vé, y vá: y à otro, Ven, y viene: y à mi siervo, Haz esto, y haze lo

10 Y oyendo lo Iesus, maravillóse: y dixo à los que lo seguian, De cierto os digo, que ni aun en Israel he hallado tanta fe.

11 Mas yo os digo que vendrán muchos del Oriente, y del Occidente, y se assentarán à la mesa con Abraham, y Isaac, y Jacob, en el Reyno de los cielos:

12 * Y los hijos del Reyno serán echados: en las tinieblas de afuera. Allí será el lloro, y el batimiento de dientes.

13 Entonces Iesus dixo al Centurion: Vé, y cōpotestad otros &c. como luego de clara. h Vocacion de los Gentiles. i q. d. seran partícipes de la vida eterna, como lo son Abraham, &c. * Ab. 22, 13. h rejecion de los Israelitas segun la carne, à los quales llama hijos del Reyno por las promesas, &c. Leed Rom. 9, 4. l Todo lo q es fuera del Reyno de los cielos, es tinieblas &c.

* G. haze.

o Corrupto. hediendo.

* Rom. 2, 13. Iac. 1, 22.

p Las hypocritas y jornaleros falsos.

dad, aunque tengan excelentes frutos.

q Gr potestad, o potestas.

as. No por hazer uno.

milagros será falso: pay.

q ver. figuran los que los avian hecho, son reprobados.

ta tales Milagrosos leed.

Deut. 13, 1. Mat. 24, 24.

y 2, Thep. 2. 9. Apoc. 1, 3.

* Luc. 13, 25. 17. Plal 6, 9.

o obreros. G. los que obran iniquidad.

VI.

* Luc. 6, 47. O, acometicion.

* Mar. 1, 12. Luc. 4, 32.

h Ni como los falsos prophetas, hypocritas y jornaleros de nuestro tiempo.

1 Mar. 1, 40. Luc. 5, 12.

a Esta lepra era incurable: era lo q ahora llaman mal de S. La.

caro. b Hizo le reverencia.

c Esto manda el Señor à causa que la Ley aun no era abrogada.

1 Lev. 14, 4. d. como eres limpio.

G. para testimonio à ellos.

1 I.

* Luc. 7, 1. e El capitán de cien hombres de à pie de la gente de la guarnicion de los Romanos.

buen principio de la vocacion de los Gentiles.

Leed. Ab. 1, 10. f. &c.

1 Manda.

g Que tengo de baxo de mi

potestad otros &c. como luego de clara. h Vocacion de los Gentiles. i q. d. seran partícipes de la vida eterna, como lo son Abraham, &c. * Ab. 22, 13. h rejecion de los Israelitas segun la carne, à los quales llama hijos del Reyno por las promesas, &c. Leed Rom. 9, 4. l Todo lo q es fuera del Reyno de los cielos, es tinieblas &c.

mo creyete, sea hecho contigo. Y su moço fue sano en el mismo momento.

I II.
* Mar. 1, 29.
Luc. 4, 38.

* Mar. 1, 32.
Luc. 4, 40.

* Luc. 13, 4.
y 1. Ped. 2, 24

ni El Señor
fue verdadero

medico del
cuerpo y del

anima. Esaias
habla de las

enfermedades
del anima, el Evan-

gelista de las
del cuerpo: su

cuya sanidad
corporal fue

una infalible
prueba de la

espiritual.

I III.
* Luc. 9, 57.

n Engañaste
los que quie-

ren ser Disci-

pulos de Chris-

to por inter-

esses carna-

les.

V.
* Mar. 4, 31.

Luc. 8, 22.

o Fruto de

verdad se

acudir a

solo el Señor

de todo, en la

necesidad: y

tanto es ma-

yor instancia,

cuanto la ne-

cesidad es

mayor.

p Mandó con

imperio y se-

veridad, ni-

ño, es lo qual

mostró su di-

vinia omnipo-

tencia.

q G. fue he-

cha.

VI.
* Mar. 5, 1.

Luc. 8, 26.

r Por, Que

tenes con

nosotros.

f El Diabolo

añuñ no desista

ni procura si-

no hacer mal,

con todo esto

nada puede

hacer, si fin q

Dios lo dé li-

ciencia. Job. 1.

32.

r En lugar de

vagarlo que se

queda con e-

llos, le ruega

que se vaya:

porque mas

amaban a sus

puercos que a

Christo.

14 *Y vino Iesus a casa de Pedro, y vido a su suegra echada en la cama, y con fiebre:

15 Y tocó su mano, y la fiebre la dexó: y levantóse, y sirvióles.

16 *Y como fue ya tarde, truxeron a el muchos endemoniados, y echó de ellos los demonios con la palabra, y sanó todos los enfermos:

17 *Para que se cumpliesse lo que fue dicho por el propheta Isaias, que dixo, El tomó nuestras enfermedades, y llevó nuestras dolencias.

18 *Y viendo Iesus muchas compañías alrededor de si, mandó que se fuesen de la otra parte del lago.

19 Y llegóse un Escriba, y dixole: Maestro, seguitéte donde quiera que fueres.

20 Y Iesus le dixo, Las zorras tienen cavernas, y las aves del cielo nidos: mas el Hijo del hombre no tiene donde acueste su cabeça.

21 Y otro de sus Discipulos le dixo: Señor, Dame licencia que vaya primero, y entierre a mi padre.

22 Y Iesus le dixo, Sigüeme, y dexa que los muertos entierren sus muertos.

23 *Y entrando el en un navio, sus Discipulos lo siguieron.

24 Y heaqui fue hecho en la mar un gran movimiento, q la nao se cubria de las ondas: y el dormia.

25 Y llegando sus Discipulos despertarlo, diciendole, Señor sálvanos, perecemos.

26 Y a les dize, Porqué temeys hombres de poca fe? Entonces, despierto y reprehendió a los vientos y a la mar, y fue grande bonança.

27 Y los hombres se maravillaron diciendo, Que hombre es este, que aun los vientos y la mar lo obedecen?

28 *Y como el vino de la otra parte en la provincia de los Gergesenos: vinieronle al encuentro dos endemoniados que salian de los sepulchros, fieros en gran manera, que nadie podia passar por aquel camino.

29 Y heaqui clamaron, diciendo, Que tenemos contigo Iesus hijo de Dios: Has venido ya acá a molestarlos antes de tiempo?

30 Y estava lexos de ellos un hato de muchos puercos paciendos:

31 Y los demonios le rogaron diciendo, Si nos echas, permítenos que vamos en aquel hato de puercos.

32 Y dixoles, Id. Y ellos salidos fueronse en aqñ hato de puercos: y heaqui, todo el hato de los puercos se precipitó de un despeñadero en la mar, y murieron en las aguas.

33 Y los porqueros huyeron, y viniendo a la ciudad, contaron todas las cosas, y lo que auia pasado con los endemoniados.

34 Y heaqui, toda la ciudad salió a recibir a Iesus: y quando lo vieron, rogavanle que se fuese de sus terminos.

CAPIT. IX.

Sana Christo un paralytico en prueba contra los Escribas, que tienen potestad de perdonar peccados. II. Llama a Mattheo publicano, el qual le sigue: y responde a los Phariseos que le calumnian.

III. Responde a los Discipulos de Ioan que le preguntan, Porqué sus Discipulos ayunan, como ellos, y los Phariseos? IIII. Resuscita una hija de un principal, y en el camino sana a una muger de un antiguo fluxo de sangre. V. Sana dos ciegos. VI. Sana a un endemoniado mudo etc.

a A Capernaum, porque como dize, Teophylactes ayunan, como ellos, y los Phariseos? IIII. Resuscita una hija de un principal, y en el camino sana a una muger de un antiguo fluxo de sangre. V. Sana dos ciegos. VI. Sana a un endemoniado mudo etc.

Enonces entrando en un navio pasó de la otra parte, y vino a su ciudad.

2 *Y heaqui, le truxeró un paralytico echado

do en una cama: y viendo Iesus la fe dellos, dixo al paralytico: Confia hijo; tus peccados te son perdonados.

3 Y heaqui algunos de los Escribas dezian dentro de si: Este blasphema.

4 Y viendo Iesus sus pensamientos, dixo, Porqué pensays malas cosas en vuestros coraçones?

5 Qual es mas facil, Dezir, Los peccados te son perdonados: o, dezir, Levantate y anda?

6 Mas porque sepays que el Hijo del hombre tiene potestad en la tierra de perdonar peccados, dize entonces al paralytico, Levantate, toma tu cama, y vete a tu casa.

7 Entonces el se levantó, y fue a su casa.

8 Y las compañías viendo lo, maravillaronse, y glorificaron a Dios, que oviesse dado tal potestad a hombres.

9 *Y passando Iesus de alli, vido a un hombre, que estava sentado al vâco de los publicos tributos, el qual se llamava Mattheo: y dizele, Sigüeme. Y levantóse, y siguiólo.

10 Y aconteció que estando el sentado a la mesa en casa, heaqui que muchos publicanos y peccadores, que avian venido, se sentaron juntamente a la mesa con Iesus y sus discipulos.

11 Y viendo esto los Phariseos, dixeron a sus discipulos, Porqué come vuestro maestro con los publicanos y peccadores?

12 Y oyendo lo Iesus, dixoles, Lo que estan sanos, no tienen necesidad de medico: sino los enfermos.

13 Andad, antes apprended que cosa es. * Misericordia quiero, y no sacrificio: porque no he venido a llamar los justos, * sino los peccadores a penitencia.

14 *Entonces los discipulos de Ioan vienen a el, diciendo: * Porqué no lotros y los Phariseos ayunamos muchas vezes, y tus discipulos no ayunan?

15 Y dixoles Iesus, Pueden los que son de bodas tener luto entre tanto que el esposo está con ellos? Mas vendrán dias, quando el esposo será quitado de ellos, y entonces ayunarán.

16 Item, nadie echa remiendo de paño rezio en vestido viejo: porque el tal remiendo tira del vestido, y hazese peor rotura.

17 Ni echan vino nuevo en cueros viejos: de otra manera los cueros se rompen, y el vino se derrama, y pierden los cueros: mas echan el vino nuevo en cueros nuevos: y lo uno y lo otro se conserva juntamente.

18 *Hablado el estas cosas a ellos, heaqui un principal vino, y adorólo, diciendo, Mi hija es muerta poco há: mas ven, y pon tu mano sobre ella, y bivrâ.

19 Y levatóse Iesus, y siguiólo, y sus discipulos.

20 Y heaqui una muger enferma de fluxo de sangre doze años avia, llegando por detrás, tocó la fimbria de su vestido.

21 Porque dezia entre si, Si tocâre solamente su vestido, seré libre.

22 Mas Iesus bolviendose, y mirandola, dixo, Confia hija, tu fe te há librado. Y la muger fue libre desde aquella hora.

23 Y venido Iesus a casa del principal, viendo los tañedores de flautas, y la compañía que hazia bullicio,

24 Dizeles, Apartaos, que la moça no es muerta: mas duerme. Y burlavanse de el.

25 Y como la compañía fue echada fuera, entró, y travó de su mano: y la moça se levantó.

26 Y salió esta fama por toda aquella tierra.

27 *Y passando Iesus de alli, siguiéronle

Está segun
co, cobra ben
en seion.

Vispera a
Dios, mudo.
do la officia
era culpa de
muerte por la
Ley blasphem
mar.

Luc. 14, 14.

Luc. 14, 14.

Luc. 14, 14.

Luc. 14, 14.

Luc. 14, 14.

Luc. 14, 14.

Luc. 14, 14.

Luc. 14, 14.

Luc. 14, 14.

Luc. 14, 14.

Luc. 14, 14.

Luc. 14, 14.

Luc. 14, 14.

Luc. 14, 14.

Luc. 14, 14.

Luc. 14, 14.

Luc. 14, 14.

Luc. 14, 14.

Luc. 14, 14.

Luc. 14, 14.

Luc. 14, 14.

Luc. 14, 14.

Luc. 14, 14.

Luc. 14, 14.

Luc. 14, 14.

Luc. 14, 14.

Luc. 14, 14.

Luc. 14, 14.

Luc. 14, 14.

Luc. 14, 14.

Luc. 14, 14.

Luc. 14, 14.

Luc. 14, 14.

Luc. 14, 14.

Luc. 14, 14.

Luc. 14, 14.

Luc. 14, 14.

VI.
Luc. 11, 14.
Ab. 12, 24.
Ar. 3, 22.
Mc. 13, 15.
Quando los
dos en re-
os e sende
pueden
nd. nar la
ena oira,
inden en el
odo de ha-
erla: en lo
ual manifi-
san su obli-
ada malicia.
Mar. 6, 6.
uc. 13, 22.
Art. 4, 23.
Mar. 6, 34.
Descarria-
os. G. defa-
ilos. o disci-
pulos. 181.
3, 6.
Luc. 10, 2.
dan. 4, 36.
Grande.
El verbo
irieto signi-
ca. Echafu-
ra como à
empuxones.
ien es mane-
er que el
ñor lo ha-
a así: por-
ue el officio
epredicar es
iff. cultorifi-
mo, y los
ombres de si-
vifimos fon
votefifimos
tra tales
mprefa.

Mar. 3, 15.
uc. 9, 2.
Vocacion
ntenica.
Embiados.
legados, que
nbiava en
i nombre.
Att. 9, 10.
Or. Cama-
co.
Varon de
erith.
No yreys
oracora à
relicar à los
ieniles ni à
u de la tierra
e Samaria.
A los Indios
na meueffer
rimetante
nuuear el
vangelio:
erò quando
is Indios no
admitierò.
is Aposto-
s se fueron
predicar à
s Gentiles.
181. 13, 46.
Ar. 3, 2. E-
oes una
reue summa
el Evange-
a.
Mar. 6, 8.
uc. 9, 3. y 22.
i.
Es menester q el miniestro del Evangelio se desembarace de todo aquello q le pueda
torruar su vocacion. i S. doblados, conforme à lo que precede. * 1. Tim. 5, 18.
uc. 10, 7. * Luc. 10, 8. k S. de aquel lugar. * Mar. 6, 11. Luc. 9, 5.

dos ciegos dando bozes, y diziendo, Ten misericor-
dia de nosotros Hijo de David.
28 Y venido à casa, vinieron à el los ciegos, y
Iesus les dize: Creays que puedo hazer esto? Ellos
dizen, Si Señor.
29 Entòces tocò los ojos de ellos diziendo, Con-
forme à vuestra fe os sea hecho.
30 Y los ojos de ellos fueron abiertos: Y Iesus les
defendiò *rigurosamente* diziendo, Mirad, nadie lo sepa.
31 Mas ellos salidos, divulgaron su fama por to-
da aquella tierra.
32 * Y saliendo ellos, heaqui le truxeron un
hombre mudo endemoniado:
33 Y echado fuera el demonio, el mudo habló.
Y las compañías se maravillaron diziendo, Nunca
hà sido vista cosa semejante en Israel.
34 * Mas los Phariseos dezià, Por el principe de
los demonios echa fuera los demonios.
35 * Y rodeava Iesus por todas las ciudades y al-
deas, enseñando en las synogas de ellos, y predican-
do el Evangelio del Reyno, y sanando toda en-
fermedad y toda flaqueza en el pueblo.
36 * Y viendo las compañías, uvo misericordia
de ellas, que eran q derramados y esparzidos, como
ovejas que no tienen pastor.
37 Entòces dize à sus discipulos, * A la verdad la
mieffe es mucha: mas los obreros, pocos.
38 Rogad pues àl Señor de la mieffe, que embie
obreròs à su mieffe.

CAPIT. X.

*Llama el Señor à sus doze Discipulos: à los quales gradua y em-
bia al primer ensaye de su predicacion, instruydos de lo que han de
anunciar, y à quien: dà potencia celestial para sanar todas enfer-
medades en testimonio de la verdad de su doctrina: ansí mismo les
dà reglas de como se han de aver ansí con los que los recibieren, como
con los que los desecharen, armandolos con temor y fe de la divina
Providencia contra los peligros de su vocacion, y a visandolos del
fuego y alboroto que con su predicacion vendria en el mundo por la
rebellion del impio mundo, que no luego la querrà recibir. &c.*

Entonces * a llamando sus doze Discipulos, diò-
les potestad contra los espiritus immundos, pa-
raque los echassen fuera, y sanassen toda en-
fermedad y toda flaqueza.

2 Y los nombres de los doze b Apostoles son es-
tos. El primero, Simon, que es dicho Pedro, y An-
dres, su hermano; Iacobo, hijo de Zebedeo, y Ioan
su hermano:

3 Philippe, y Bartholome: Thomas, y Mattheo
* el publicano; Iacobo hijo de Alpheo, y Lebeo por
sobrenombre Thaddeo;

4 Simò c de Cana, y Iudas d Iscariota, que tam-
bien lo entregò.

5 Estos doze embió Iesus, à los quales diò man-
damiento, diziendo, e Por el camino de las Gentes
no yreys, y en ciudad de Samaritanos no entreys:

6 Mas yd antes f à las ovejas perdidas de la Ca-
sa de Israel.

7 Y yendo predicad, diziendo, e El Reyno de
los cielos hà llegado.

8 Sanad enfermos, alimpiad leprosos, resusci-
tad muertos, echad fuera demonios: de gracia rece-
bistes, dad de gracia.

9 * No poseays oro, ni plata, ni dinero en vue-
stras bolsas:

10 h Ni alforja para el camino: ni dos ropas de
vestir, i ni çapatos, ni bordon: * porque el obrero
digno es de su alimento.

11 * Mas en qualquiera ciudad, ó aldea, donde
entrardes, buscad con diligencia quien sea en ella dig-
no, y repofad alli * hasta que salgays.

12 Y entrando en la casa, saludad:
13 Y si la casa fuere digna, vuestra paz vendrá
sobre ella: mas si no fuere digna, vuestra paz se bol-
verá à vosotros.
13 * Y qualquiera q no os recibiere, ni oyere vue-
stras palabras, salid de aquella casa, ò ciudad, y * la-
cuid el polvo de vuestros pies.
15 Decierto os digo, que el castigo será mas tolera-
ble à la tierra de los de Sodoma, y de los de Gomo-
rrha en el dia del iuyzio, que à aquella ciudad.
16 * Heaqui, yo os embió, como à ovejas en
medio de lobos: sed pues m prudentes, como serpi-
ntes: y n senzillos, como palomas.
17 Y guardaos de los hombres: porque os entre-
garán en concilios, y en sus synogas os açotarán.
18 Y aun à principes y à reyes fereys llevados por
causa de mi, o paraq les còste à ellos y à las Gètes.
19 * Mas quando os entregáren n os congo-
xeys como, o que aveys de hablar: porque en aque-
lla hora os será dado que hableyes.
20 Porque no soys vosotros los que hablays, sino
el Espiritu de vuestro Padre, que habla en vosotros.
21 El hermano entregará à hermano à la mu-
erte, y el padre al hijo: y los hijos se levantarán con-
tra los padres, y q hazerlos han morir.
22 Y fereys aborrecidos de todos por mi nóbre:
* mas el que supportare hasta la fin, este será salvo.
23 Mas quando os persiguieren en esta ciudad,
huyd à la otra: porque de cierto os digo, que no
acabareys de andar todas las ciudades de Israel, que
no venga el Hijo del hombre.
24 * El Discipulo no es v mas que su maestro; ni
el siervo, mas que su señor.
25 Bastele al discipulo ser como su maestro y al
siervo, como su señor: * si àl mismo padre de la fami-
lia llamarò * Beelzebub quãto mas à los de su casa.
26 Ansi que no los temays: porque nada ay encu-
bierto, que no aya de ser manifestado: y nada occul-
to que no aya de saberse.
27 Lo q os digo y en tinieblas, deziendo en luz: y
lo que oys à la oreja, predicaldo, de los tejados.
28 Y no ayays miedo de los que matan el cuer-
po: mas al alma no pueden matar, temed antes à aqí
q puede destruyr el alma y el cuerpo en el q madero.
29 No se venden dos paxarillos por una blanca:
Y uno de ellos no cae à tierra * sin vuestro Padre.
30 * Y vuestros cabellos tambien, todos estan
contados.
31 No temays pues: mas valeys vosotros que
muchos paxarillos.
32 * Pues qualquiera que me confessáre delan-
te de los hombres, confessarlohé tambien yo delan-
te de mi Padre, que está en los cielos.
33 Y qualquiera que me negáre delante de los
hombres, negarlohé yo tambien delante de mi Pa-
dre, que está en los cielos.
34 * No pèseys q he venido para meter b paz en
la tierra: e no he venido para meter paz, sino d cu-
chillo.
35 t Porque he venido para hazer diffension del
hombre contra su padre, y de la hija contra su ma-
dre, y de la nuera contra su suegra.
36 Y los enemigos del hombre, los de su casa.
37 t El que ama padre, ó madre mas que à mi, no
es digno de mi: y el que ama hijo, ò hija mas que à
mi, no es digno de mi.
34. * Mar. 8, 38. Luc. 9, 26 y 12, 8. y 2. Tim. 2, 12. * Luc. 12, 51. b Tanquillad,
quietud. c Propriamente Christo es Principe de paz: assi se llama Esai. 9, ó Mas por
la perniciacia de los que lo desechan amando mas à su nieblo q à la luz, se sigue q
aya guerra: donde el entra, el padre es contra el hijo, y el hijo contra el padre &c.
ver. siguiente Leed Luc. 12, 49. d Guerra y diffension. accidente del Evangelio à
causa de la rebellion de los impios. t Mich. 7, 6. t Luc. 14, 26. e Este tal no tiene
que ver conmigo, ni yo con el.

* Aq. 13, 31.
y 16, 8.
* Luc. 10, 3.
Adverti bien
que &c.
m La prudè-
cia serpentina
con elada
con simplici-
dad columbi-
na ha. e un
compuesto
admirable: à
sab. una pru-
dencia simple,
que no sea
maliciosa, y
una simplici-
dad prudente,
que no sea
fòra, ni loca.
n G. Simples.
o G. portesti-
monio à &c.
y assi sean in-
ofensables.
* Mar. 13, 12.
Luc. 12, 11.
p Quitales la
solicitud con-
gozosa, però
no el cuidado
de invocar à
Dios, y pedir-
le su favor.
q O, matar-
los han.
* Mar. 13, 13.
Luc. 22, 19.
r Afilo h 70
el Señor y sus
Apostoles, no
para estar o-
ciosos, sino
para de nuo-
vo comenzar
su obra.
s Prometelos
su pencial
asistencia en
el officio.
* Lu. c. 6, 48.
Ioan. 13, 16, y
21, 20.
t q. d. que no
sea suff. cien-
temente man-
ifestado. Efo
se ha de refe-
rir no solamè-
te à la primera
mision de los
Apostoles,
sino aun à to-
do el tiempo
de su Aposto-
lado.
u G. sobre.
x Era nombre
de un idolo
de los de Me-
caron que si-
gnifica dios
de las mox-
cas: y en do-
restacion del
fue puesto e-
ste nombre al
demonio. Ab.
13, 24. Mar. 8
22. Luc. 11, 17
* Ab. 12, 24.
* Mar. 4, 20.
Luc. 8, 17. y
12, 2.
y Como pri-
vadamente,
deziendo en
publico x açotai. Leed la N. Mar. 8, 4. z Sin la Providencia de Dios * Aq. 27
34. * Mar. 8, 38. Luc. 9, 26 y 12, 8. y 2. Tim. 2, 12. * Luc. 12, 51. b Tanquillad,
quietud. c Propriamente Christo es Principe de paz: assi se llama Esai. 9, ó Mas por
la perniciacia de los que lo desechan amando mas à su nieblo q à la luz, se sigue q
aya guerra: donde el entra, el padre es contra el hijo, y el hijo contra el padre &c.
ver. siguiente Leed Luc. 12, 49. d Guerra y diffension. accidente del Evangelio à
causa de la rebellion de los impios. t Mich. 7, 6. t Luc. 14, 26. e Este tal no tiene
que ver conmigo, ni yo con el.

1 Ab. 16, 24. 38 Y el que no toma su cruz: y sigue en pos de mi, no es digno de mi.
 39 * El que hallare su vida, la perderá: y el que perdiere su vida por causa de mi, la hallará.
 40 * El que os recibe à vosotros, à mi recibe, y el que à mi recibe, recibe àl que me embió.
 41 El que recibe propheta en nombre de propheta, salario de propheta recibirá: y el que recibe justo en nombre de justo, salario de justo recibirá.
 42 * Y qualquiera que diere à uno de estos pequeños un jarro de agua fria solamente: en nombre de Discipulo, de cierto os digo, que no perderá su salario.

CAPIT. XI.

Enbiando el Baptista à preguntar à Christo Si era el Mesías, en respuesta remite à la obra por la relacion de sus discipulos à la consideracion de sus obras como à señas legitimas del Mesías. II. Declara à las companias el officio del Baptista en respecto de si. III. Exhorta y amenaza à los que no lo reciben. IIII. Adorna affectuosamente el consejo admirable de la Providencia del Padre por cuya disposicion viene que los sabios y poderosos del mundo sean ciegos al misterio del Evangelio, y se comuniquen à los baxos de el: à los quales exhorta à que le reciban y imiten, declarando el ingenio de la Evangelia.

Y Fué que acabando Iesus de dar mádanientos à sus doce Discipulos, fué de allí à enseñar y à predicar en las ciudades de ellos.

2 * Y oyendo Ioan en la prision los hechos de Christo, embióle dos de sus discipulos,

3 Diciendo, b Eres tu aquel que avia de venir, ó esperamos à otro?

4 Y respondiendo Iesus, dixoles, Yd, hazed saber à Ioan las cosas que oys, y vey.

5 Los ciegos ven, y los coxos andan: los leprolos son alimpiados, y los sordos oyen: los muertos son resuscitados, y à los pobres es anunciada la alegre nueva.

6 Y binavensurado es el que no fuere escandalizado en mi.

7 * Y y dos ellos, comenzó Iesus à decir de Ioan à las companias: Que salistes à ver àl desierto? Alguna caña que es menuda del viento?

8 O que salistes à ver? un hombre cubierto de blandos vestidos? Ciertos los traen vestidos blandos, en las casas de los reyes estan.

9 O que salistes à ver? Propheta? Tambien os digo, y mas que propheta.

10 Porque este es de quien está escripto, * Heaqui yo embio à mi angel delante de tu faz, que aparecerà tu camino delante de ti.

11 De cierto os digo que no se levantó entre los que nacen de mugeres otro mayor que Ioan el Baptista: mas el que es muy pequeño en el Reyno de los cielos, mayor es que el.

12 Desde los dias de Ioan el Baptista hasta aora àl Reyno de los cielos se haze fuerça: y los valientes lo arrebatan.

13 Porque todos los prophetas: y la ley, hasta Ioan prophetizaron.

14 Y si querays * recebir, * el es aquel Elias que avia de venir.

15 El que tiene oydos para oyr, oyga.

16 * Mas à quien compararé esta generacion? Es semejante à los mochos que se sientan en las plaças, y dan bozes à sus companeros,

17 Y dizen, Tanimos os flauta, y no baylastes: m endechamos os, y no lamentastes.

18 Porque vino Ioan que ni comia ni bevia: y dizen, Demonioq tiene.

19 Vino el Hijo del hombre, que come y bebe,

y dizen, Heaqui un hombre comilon, y bevedor de vino, amigo de publicanos y de peccadores. Mas la fabiduria es aprovada de sus hijos.

20 Entonces comenzó à caherir el beneficio à las ciudades en las quales avian sido hechas muy muchas de sus maravillas, porque no se avian emmendado, *diziendo:*

21 Ay de ti Chorazin, Ay de ti Bethsaida: por q si en Tyro y en Sidon fueran hechas las maravillas que han sido hechas en vosotras, y en otro tiempo ovieran hecho penitencia en sacco y en ceniza.

22 Por tanto yo os digo, que à Tyro y à Sidon será mas tolerable el castigo en el dia del juyzio que à vosotras.

23 * Y tu Capernaum, que eres levantada hasta el cielo, hasta los infernos serás abaxada: porque si en los de Sodoma fueran hechas las maravillas que han sido hechas en ti, ovieran quedado hasta el dia de oy.

24 Por tanto yo os digo que à la tierra de los de Sodoma será mas tolerable el castigo en el dia del juyzio, que à ti.

25 * Y en aquel tiempo respondiendo Iesus, dixó, * Alábotre Padre, Señor del cielo y de la tierra, q ayas escondido y esto de los sabios y de los entendidos, y lo ayas revelado à los niños.

26 Ansi Padre, puesque ansi agradó b en tus ojos.

27 * Todas las cosas me son entregadas de mi Padre: y nadie conoció à Hijo, sino el Padre: ni à Padre conoció alguno, sino el Hijo, y aquel à quien el Hijo lo quisiere revelar.

28 Venid à mi todos los que estays trabajados, y cargados: que yo os haré descansar.

29 Llevad mi yugo sobre vosotros, y aprended de mi, que soy manso y humilde de coraçon: * y hallareys descanso para vuestras almas.

30 * Porque mi yugo es facil, y ligera mi carga.

Los que se tienen por justos, sino à los que se sienten agoviados con el peso del pecado. *Leed Luc. 5, 32. d Ot. os recrearé. e Sin hypocrisis. * Jer. 6, 16. * 1. 104, 5, 3. f S. para ser llevado. Con todo esto es bien difícil, y pesado al hombre no enmendado.*

CAPIT. XII.

Defiende de la calumnia de los Phariseos à sus Discipulos que necesitados de la hambre cogian espigas en Sabbado para comer.

II. Sana en Sabbado à uno que tenia una mano seca, y prueba, contra las calumnias de los Phar. y Escr. que es licito en Sabbado hazer bien àl proximo. III. Sana à un endemoniado ciego y mudo: y defiende la obra de Dios contra las calumnias de los Phariseos. que decian ser obra del Diablo contra el convencimiento de sus conciencias, y declara el tal pecado ser de muy irremisible por ser contra el Espiritu Santo. IIII. A otros de los mismos que le pidieron señal (para confirmacion de su Ministerio) responde que su Resurreccion (figurada en Ionas &c.) lo seria: y denunciales su peor estado. V. Declara quatro cosas y conjuntos le son, los que à el se allegan.

EN aquel tiempo * y va Iesus por unos panes en Sabbado: y sus Discipulos avian hambre, y comenzaron à coger espigas, y à comer.

2 Y viendo los Phariseos, dixeronle: Heaqui, tus Discipulos hazen * lo q no es licito hazer b en Sabbado.

3 Y el les dixo, No aveys leydo, * q hizo David teniendo hambre el y los que estavan con el?

4 Como entró en la Casa de Dios, y comió * los panes de la Proposicion, que no le era licito comer de ellos, ni à los que estavan con el, * sino à solos los sacerdotes?

5 O, no aveys leydo * en la Ley, que los sabbados en el Templo los sacerdotes profanan el sabbado, y son sin culpa?

6 Pues digo os que Mayor que el Templo está aqui.

Off. 6. 7.

7 Mas si supieffedes que es: * Misericordia quieroy, y no sacrificio, no condenariades los inocentes.

8 Porque señor es aun del Sabbado el Hijo del hombre.

9 ¶ Y partiendose de alli, vino à la synoga de de ellos.

10 Y heaquí avia allí uno que tenia una mano seca: y preguntaronle diziendo, Es licito curar en sabbado? por acusarlo.

11 Y el les dixo, Que hombre avrá de vosotros, que tenga una oveja, y si cayere en una fossa en sabbado, no le eche mano, y la levante?

12 Pues quanto mas vale un hombre que un oveja? Ansi que licito es en los sabbados hazer bien.

13 Entonces dixo à aquel hombre. Estiende tu mano. Y el la estendió, y fue le restituyda sana como la otra.

14 Y salidos los Phariseos, consultaron contra el para desuyarlo.

15 Mas sabiendo lo Iesus, apartóse de alli: y siguieronle muchas compañías, y sanava à todos.

16 Y el les defendia rigurosamente que no lo descubriesen:

17 Porque se cumpliesse lo que estava dicho por el propheta Isaias que dixo,

18 * Heaqui mi siervo, al qual he escogido; mi amado, en el qual se agrada mi alma: pondré mi Espiritu sobre el, y à las Genres annunciara su juyzio.

19 No contendrá, ni bozeará; ni nadie oyrá en las calles su voz.

20 La caña caecada no quebrará: y el pavilo que humea, no apagará: hasta que saque à victoria el juyzio:

21 Y en su Nombre esperarán las Genres.

22 ¶ Entonces fue traydo à el un endemoniado ciego y mudo, y sanlo, de tal manera que el ciego y mudo hablava y via.

23 Y las compañías estavan fuera de si, y dezian: Es este aquel hijo de David?

24 Mas los Phariseos oyendo lo dezian, Este no echa fuera los demonios sino por Beelzebul principe de los demonios.

25 Y Iesus, como sabia los pensamientos de ellos, dixoles: Todo reyno dividido contra si mismo es assolado: y toda ciudad, o casa, dividida contra si misma, no permanecerá.

26 Y si Saranas echa fuera à satanas, contra si mismo está dividido. como pues permanecerá su reyno?

27 Y si yo por Beelzebul echo fuera los demonios, ¿vuestrs hijos por quien los echan? Portanto ellos ¿seran vuestros juezes.

28 Y si por Espiritu de Dios yo echo fuera los demonios, ciertamente llega do ha à vosotros el Reyno de Dios.

29 Porque como puede alguno entrar en la casa del valiente, y saquear sus alhajas, si primero no prendiete al valiente: y entonces saqueará su casa?

30 El que no es conmigo, contra mi es: y el que conmigo no coge, derrama.

31 ¶ Portanto os digo, Todo peccado y m. blasphemia será perdonado à los hombres: mas la blasphemia de del Espiritu no será perdonada à los hombres.

32 Y qualquiera que hablare contra el Hijo del hombre, le será perdonado: mas qualquiera que hablare contra el Espiritu Sancto, no le será perdonado ni en este siglo ni en el venidero.

33 O hazed el arbol bueno, y su fruto bueno: o

hazed el arbol podrido, y su fruto podrido: * porque el fruto es conocido el arbol.

34 Generacion de bivoras, como podeys hablar bien, siendo malos? porque del abundancia del coraçon habla la boca.

35 El buen hombre del buen thesoro del coraçon saca buenas cosas: y el mal hombre del mal thesoro saca malas cosas.

36 Mas yo os digo que toda palabra ociosa que hablaren los hombres, de ella darán cuenta el dia del juyzio.

37 Porque de tus palabras serás justificado, y de tus palabras serás condenado.

38 ¶ Entonces respondieron unos de los Escribas y de los Phariseos, diziendo: Maestro, deséamos ver de ti señal:

39 Y el respondió, y dixoles, La generacion mala y adulterina demanda señal; mas señal no le será dada, sino la señal de Ionas propheta.

40 ¶ Porque como estubo Ionas en el vientre de la vallena tres dias y tres noches, ansi estará el Hijo del hombre en el coraçon de la tierra tres dias y tres noches.

41 ¶ Los de Ninive se levantarán en juyzio con esta generacion, y la condenarán: * porque ellos hicieron penitencia à la predicacion de Ionas, y heaqui mas que Ionas en este lugar.

42 * La Reyna del Austru se levantará en juyzio con esta generacion: y la condenará: porque vino de los fines de la tierra para oyr la sabiduria de Salomon: y heaqui mas que Salomon en este lugar.

43 * Quando el espiritu immundo ha salido del hombre, anda por lugares, secos, buscando reposo: y no hallandolo,

44 Entonces dize, Bolvermehe à mi casa, de donde sali. Y quando viene, halla la desocupada, barrida, y adornada:

45 Entonces vá, y toma consigo otros siete espíritus peores que el, y entrados moran allí: * y son peores las postimerias del tal hombre que sus primeras. Ansi tambien acontecerá à esta generacion mala.

46 ¶ Y estando el aún hablando à las compañías, heaqui su madre y sus hermanos estavan fuera, que le querian hablar.

47 Y dixole uno, Heaqui tu madre y tus hermanos estan fuera, que te quieren hablar.

48 Y respondiendole el al que le dezia esto, dixo, Quien es mi madre, y quien son mis hermanos?

49 Y estendiendo su mano azia sus discipulos, dixo, Heaqui mi madre y mis hermanos.

50 Porque todo aquel que hiziere la voluntad de mi Padre, que está en los cielos, esse es mi hermano, y hermana, y madre.

¶ *Los que son domesticos de la fe, por tanto los devemos preferir. c. Mea conjuntissimo sobre todos estos vinculos. miembro de mi cuerpo, parte de mi, hueso de mis huesos, &c. Eph. 5, 30.*

CAPIT. XIII.

¶ *Por la parabola de la simiente y del sembrador ensena el Señor los diversos successos de la predicacion del Evangelio en los que la oye anse en mal como en bien, como el mismo la declara à sus discipulos. II. Por otra parabola tambien del agricultura ensena como no todo lo que en la Iglesia se siembra es luego buena simiente: el diablo siembra tambien en ella sus zizarnias, las quales nunca se pueden bien desarrigar durante este siglo por mays de hōbres sin daño del trigo. Et. la qual el Señor tambien declara à sus discipulos. III. Con otra de la simiente de la mostaza declara la naturaleza del Reyno de Christo que de muy pequeños principios viene en prospero augmento. IIII. Con otra de la Levadura declara lo mismo de la naturaleza del Evangelio. V. Con otras dos, quan precioso y de sufficiente conuenio es al que de verdad lo halla. VI. Con otra, de la red echada en la mar.*

† Luc. 5, 45.
* Arr. 7, 16.
o Cilero, o depensa.
p Los impios que no han recebido à Christo. encarece la gravedad del peccado de la blasfemia de que es el proposito.
q Porque del abundancia de la boca habla la boca.
111. I.
Ar. ver. 34.
r Rom. 1, 4.
Declarado hijo de Dios por aver resucitado de los muertos.
† Ab. 15, 1.
Luc. 11, 19.
1. Cor. 1, 22.
† Ionas. 2, 1.
e Or. quiesmos.
† G. los vatos de Nl.
c Tendran mejor causa que esta, &c.
† Ion. 3, 5.
* 1. Rey. 16, 1.
y 1. Chron. 21. Luc. 11, 24.
u G. saliere.
x G. no halla.
y Muchos.
* Heb. 6, 4.
y ro. 16, y 1.
Ped. 2, 20.
z O. principios. q. d. que quando pusieron era possydo del demonio ven.
43. Es el genero del peccado contra el Esp. Sancto, de qual el da art. ver. 3. es especie.
V.
* Mar. 3, 35.
Luc. 8, 20.
a Los Hebreos llamà hermanos à todos aquellos que son de un linage y parentela.
b Ningunas personas nos son mas con-

11.
1. Mar. 3, 1.
Luc. 6, 6.
d. Or. finar.
e En dia de sabbato.

fg. somaron consejo.
Or. hizieron.
Or.
g. Matario.

* Ma. 42, 1.
h. Dertcha.
† Por el el de noche, y la justicia aya culpada victima q. de esta fira su officio minestas el mundo durar. en la fin del qual à la justicia será dada la victoria por el.
111.

† Act. 9, 32.
Luc. 11, 14.
† Act. 9, 34.
Mar. 3, 22.
Luc. 11, 17.
Leet. la N.
d. 10, 25.
† Act. 19, 13.
i Or. conde-

man. k. O. Begado os es el d. c. c.
Ar. 3, 2.
† G. legare.
† Mar. 3, 28.
Luc. 12, 10.
y 1. Joan. 5, 22.

m. Maldicho contra Dios.
n. Gouera el Espiritu Sancto. q. d. los peccados de los ignorantes facilmente tienen remedio siendo enseñados por el Espiritu de Dios. mas el de los que à sabiendas cō para calumnia resisten al Evang. cōtra el testimonio del Espiritu S. en sus conficiencias, difícil es el remedio. leet. la R. Mar. 3, 29.

† Mar. 3, 29.
Jamar.

* Mat. 4. 1.
Luc. 8. 5.
a Al lago de
Genesareth.
b Todos con
deseo de oír
a Christo.

mar etc. la condición de la Iglesia externa recogida con la predication del Evangelio, en la qual comunican a hypocritas y fieses, hasta que en la consumación del siglo Dios aprehenda unos y los otros. VII. Venido Christo a predicar a su ciudad Nazareth, los de la ciudad se escandalizan en su baxeza, y no lo reciben.

Y Aquel dia, * saliendo Iesus de casa, sentóse junto a la mar:

2 ^b Y allegaronse a él muchas compañías; y entrandose el en un navio, sentóse, y toda la compañía estaba a la ribera.

3 Y hablóles muchas cosas por c Parabolas, diciendo. He aquí el que sembrava, salió a sembrar.

4 Y sembrado, parte de la semiente cayó junto al camino: y vinieron las aves, y comieronla.

5 Y parte cayó en pedregales, donde no tenía mucha tierra, y nació luego, porque no tenía d tierra profunda:

6 Mas en saliendo el Sol, se quemó, y secóse: porque no tenía rayz.

7 Y parte cayó en espinas: y las espinas c crecieron, y ahogaronla.

8 Y parte cayó en buena tierra, y dió fruto: uno de a ciento, y otro de a sesenta, y otro de a treinta.

9 ^f Quien tiene oyos para oír, oyga.

10 Entóces llegando los Discipulos, dixerónle: Porqué les hablas, por parabolas?

11 Y él respondiendo, dixoles, Porque a vosotros es concedido saber los mysterios * del Reyno de los cielos: mas a ellos s no es concedido.

12 * Porque a qualquiera que h tiene, se le ha dado, y i tendra mas; mas al que no tiene, aun k lo que tiene le será quitado.

13 Por esto les hablo por parabolas, porque viendo no ven, y oyendo no oyen, ni entienden.

14 * De manera que se cumple en ellos la propheta de Isaias, q dize, ^l De oydo oyreys, y no entendereys. y viendo vereys, y no mirareys.

15 Porque el coraçõ deste pueblo está m engrosado, y de los oydos oyen * pesadamente, y de sus ojos, o guñan: porque no vean de los ojos, y oygan de los oydos, y del coraçõ entiendan, y se conviertan, y yo los sane.

16 Mas bienaventurados vuestros ojos, porque veen: y vuestros oydos porque oyen.

17 * Porque decierto os digo, que muchos prophetas y justos desearon ver lo que vosotros veys, y no lo vieron: y oír lo que vosotros oys, y no lo oyeron.

18 Oyd pues vosotros la parabola del q siembra.

19 * Oyendo qualquiera p la Palabra del myno, y no entendiendo la, viene el Malo, y arrebatla lo que fue sembrado en su coraçõ. Este es q el que fue sembrado junto al camino.

20 Y el que fue r sembrado en pedregales, este es el que oye la palabra, y luego la recibe con gozo.

21 Mas no tiene rayz en sí, antes es t temporal: que venida la affliccion, o la t persecucion * por la Palabra, luego v se offende.

22 Y el que fué z sembrado en espinas este es el que oye la Palabra: mas la congosa y deste siglo, y z el engaño de las riquezas ahoga la palabra, y hazese sin fruto.

23 Mas el que fué a sembrado en buena tierra, este es el que oye y entiende la Palabra, y el que lleva el fruto: y lleva uno a ciento, y otro a sesenta, y otro a treinta.

24 ^q Otra parabola les propuso, diciendo, El Reyno de los cielos es semejante al hombre que siembra x como la tierra pedregosa. f De poca dura aviendo de ser eterno, como lo es la palabra que recibió.

25 La persecucion sigue al Evangelio, como la sombra al cuerpo: la qual unas veces es mayor, y otras menor. * Como ver. 19. a O, se escandaliza, y rompiese. cae, buelve a caer. x Como la tierra llena de espinas. y Del vicio presente.

26 Porque se engañan los hombres en ellas en la felicidad. a Como la buena etc.

27 ^z Porque se engañan los hombres en ellas en la felicidad. a Como la buena etc.

28 ^z Porque se engañan los hombres en ellas en la felicidad. a Como la buena etc.

29 ^z Porque se engañan los hombres en ellas en la felicidad. a Como la buena etc.

30 ^z Porque se engañan los hombres en ellas en la felicidad. a Como la buena etc.

31 ^z Porque se engañan los hombres en ellas en la felicidad. a Como la buena etc.

32 ^z Porque se engañan los hombres en ellas en la felicidad. a Como la buena etc.

33 ^z Porque se engañan los hombres en ellas en la felicidad. a Como la buena etc.

34 ^z Porque se engañan los hombres en ellas en la felicidad. a Como la buena etc.

35 ^z Porque se engañan los hombres en ellas en la felicidad. a Como la buena etc.

buena simiente en su haça:

25 Mas durmiendo los hombres, vino su enemigo, y sembró b Zizania entre el trigo, y fuele.

26 Y como c la yerva salió, y hizo fruto, entonces la zizania pareció tambien.

27 Y llegando los siervos del padre de la familia, dixerónle, Señor, no sembraste buena simiente en tu haça? Pues de donde tiene zizania?

28 Y él les dixo, d El enemigo hombre ha hecho esto. Y los siervos le dixerón, Pues quierés que vamos y la cojamos?

29 Y él dixo, No: e porque cogiendo la zizania, no arranqueys tambien con ella el trigo.

30 Dexad crecer juntamente lo uno y lo otro hasta la siega, y al tiempo de la siega yo dire a los segadores, Coged primero la zizania, y aralda en manojos para quemar la: mas el trigo allegadlo en mi alhóli.

31 * ^q Otra parabola les propuso, diciendo: El Reyno de los cielos es semejante f al grano de mostaza, que tomandolo alguno lo sembró en su haça.

32 El qual a la verdad es el mas pequeño de todas las simientes: mas quando há crecido, es el mayor de todas las hortalizas: y hazefe arbol, que vienen las aves del cielo y hazen nidos en sus ramas.

33 ^q * Otra parabola les dixo, El Reyno de los cielos es semejante a la g levadura, que tomandola la muger, h la esconde en tres medidas de harina, i hasta que todo se leude.

34 Todo esto habló Iesus por parabolas a las compañías: * Y nada les habló sin parabolas:

35 * Paraque se cumpliesse lo que fué dicho por el Propheta, que dixo, * Abriré en parabolas mi boca: regoldaré cosas k escondidas desde la fundacion del mundo.

36 ^q Entónces, embiadas las compañías, i e s v se vino a casa: Y llegando a el sus discipulos, dixerónle: Declaranos la parabola de la zizania de la haça.

37 Y respondiendo el, dixo les, El que siembra buena simiente es el Hijo del hombre.

38 Y la haça es el mundo. Y la buena simiente, estos son l los hijos del Reyno. Y la zizania son m los hijos del Malo.

39 Y el enemigo que la sembró, es el diablo. * Y la siega es la fin del mundo. Y los segadores son los Angeles.

40 De manera que como es cogida la zizania, y quemada a fuego, así será en la fin deste siglo.

41 Embará el Hijo del hombre sus Angeles, y cogerán de su Reyno todos n los estorvos, y o los que hazen iniquidad:

42 Y echarlos han en el horno de fuego: allí será el lloro, y el batimiento de dientes:

43 * Entónces los justos resplandecerán, como el Sol, en el Reyno de su Padre. El que tiene oyos para oír, oyga.

44 ^q Item, El Reyno de los cielos es semejante al thesorero escondido en la haça: el qual hallado, el hombre le encubre: y de gozó de el, vá, y vende todo lo que tiene, y compra aquella haça.

45 Item, el Reyno de los cielos es semejante al hombre tratante que busca buenas perlas.

46 Que hallando una preciosa perla, fué, y vendió todo lo que tenia, y compróla.

47 ^q Item, El Reyno de los cielos es semejante a la red, que echada en la mar, coge p de todas fieras.

48 La qual siendo llena, sacaronla a la orilla: Y sentados cogieron lo bueno en vasos, y lo malo echaron fuera.

49 ^p Pechados malos y buenos, piedras, cochas, cuernos, todo lo q toma del mar, y lo malo echaron fuera.

50 ^p Pechados malos y buenos, piedras, cochas, cuernos, todo lo q toma del mar, y lo malo echaron fuera.

51 ^p Pechados malos y buenos, piedras, cochas, cuernos, todo lo q toma del mar, y lo malo echaron fuera.

52 ^p Pechados malos y buenos, piedras, cochas, cuernos, todo lo q toma del mar, y lo malo echaron fuera.

53 ^p Pechados malos y buenos, piedras, cochas, cuernos, todo lo q toma del mar, y lo malo echaron fuera.

54 ^p Pechados malos y buenos, piedras, cochas, cuernos, todo lo q toma del mar, y lo malo echaron fuera.

55 ^p Pechados malos y buenos, piedras, cochas, cuernos, todo lo q toma del mar, y lo malo echaron fuera.

56 ^p Pechados malos y buenos, piedras, cochas, cuernos, todo lo q toma del mar, y lo malo echaron fuera.

57 ^p Pechados malos y buenos, piedras, cochas, cuernos, todo lo q toma del mar, y lo malo echaron fuera.

58 ^p Pechados malos y buenos, piedras, cochas, cuernos, todo lo q toma del mar, y lo malo echaron fuera.

59 ^p Pechados malos y buenos, piedras, cochas, cuernos, todo lo q toma del mar, y lo malo echaron fuera.

60 ^p Pechados malos y buenos, piedras, cochas, cuernos, todo lo q toma del mar, y lo malo echaron fuera.

61 ^p Pechados malos y buenos, piedras, cochas, cuernos, todo lo q toma del mar, y lo malo echaron fuera.

62 ^p Pechados malos y buenos, piedras, cochas, cuernos, todo lo q toma del mar, y lo malo echaron fuera.

b Es vocable griego, en la que se llama talam, haç e

c Salio en yerva, y después grassó la buena simiente. d Alguno es trigo há x. porque aque el diablo es el principal autor, desde de hombres para calumniar.

e En la Iglesia militante aya siempre buenos y malos mezclados, y espere el exercito de los buenos.

f Como la mostaza es el mas pequeño grano, así la Iglesia es muy pequeña en el mundo.

g Como la levadura es el mas pequeño grano, así la Iglesia es muy pequeña en el mundo.

h Como la levadura es el mas pequeño grano, así la Iglesia es muy pequeña en el mundo.

i Como la levadura es el mas pequeño grano, así la Iglesia es muy pequeña en el mundo.

k Como la levadura es el mas pequeño grano, así la Iglesia es muy pequeña en el mundo.

l Como la levadura es el mas pequeño grano, así la Iglesia es muy pequeña en el mundo.

m Como la levadura es el mas pequeño grano, así la Iglesia es muy pequeña en el mundo.

n Como la levadura es el mas pequeño grano, así la Iglesia es muy pequeña en el mundo.

o Como la levadura es el mas pequeño grano, así la Iglesia es muy pequeña en el mundo.

p Como la levadura es el mas pequeño grano, así la Iglesia es muy pequeña en el mundo.

q Como la levadura es el mas pequeño grano, así la Iglesia es muy pequeña en el mundo.

r Como la levadura es el mas pequeño grano, así la Iglesia es muy pequeña en el mundo.

s Como la levadura es el mas pequeño grano, así la Iglesia es muy pequeña en el mundo.

t Como la levadura es el mas pequeño grano, así la Iglesia es muy pequeña en el mundo.

u Como la levadura es el mas pequeño grano, así la Iglesia es muy pequeña en el mundo.

49. Anſi ſerá en la fin del ſiglo: ſaldrán los Angeles, y apartarán á los malos de entre los juſtos:

50. Y echarlos en el horno de fuego: allí ſerá el lloro, y el baumiento de dientes.

51. Dizeles IESVS, Aueys entendido todas eſtas coſas? Ellos reſponden, Si Señor.

52. Y el les dixo, Por eſſo todo q eſcriba docto en el Reyno de los cielos es ſemejante á un padre de familia, que ſaca de ſu theſoro, coſas nuevas y coſas viejas.

53. Y aconteció que acabando IESVS eſtas parábolas, paſſó de allí.

54. Y venido á ſu tierra, enſeñolos en la ſynoga de ellos, de tal manera que ellos eſtavan fuera de ſi, y dezian, De donde tiene eſte eſta ſabiduría y eſtas maravillas?

55. No es eſte el hijo del carpintero? No ſe llama ſu madre Maria: y ſus hermanos, Iacobo, y Iofes, y Simon, y Iudas?

56. Y no eſtan todas ſus hermanas con nosotros? De donde pues tiene eſte todo eſto?

57. Y eſcandalizaváſe en el. Mas IESVS les dixo, No ay propheta ſin honrra ſino en ſu tierra y en ſu caſa.

58. Y no hizo allí muchas maravillas, á cauſa de la incredulidad dellos.

CAPIT. XIII.

La muerte del Baptiſta por Herodes á petición de ſu manceba muger de ſu hermano, y en premio del bayle de ſu hija.
11. Chriſto en el deſierto haria de cinco panes y dos peces la grande multitud que lo avia ſeguido, III. Viene á los diſcípulos andando ſobre la mar eſtando ellos en tormento, donde Pedro viniendo á el ſobre las aguas es caſi anegado por falta de fe: mas el lo libra. &c.

EN aquel tiempo * Herodes el Tetrarcha oyó la fama de IESVS:

2. Y dixo á ſus criados, Eſte es Ioan-Baptiſta: el há reſucitado de los muertos, y por eſſo b virtudes obran en el.

3. * Porque Herodes avia prendido á Ioan, y lo avia apriſionado, y pueſto en carcel por cauſa de Herodias muger de Philippo ſu hermano.

4. Porque Ioan le dezia, No te es licito tenerla.

5. Y querialo matar, mas avia miedo de la multitud: * porque lo tenían como á propheta.

6. Y celebrandose el dia del nacimiento de Herodes, la hija de Herodias dançó en medio, y agradó á Herodes.

7. Y prometiò con juramento de darle todo lo que pidieſſe.

8. Y ella, inſtruyda primero de ſu madre, dixo, Dame aqui en un plato la cabeça de Ioan Baptiſta.

9. Entonces el Rey ſe enſtriste: mas por el juramento, y por los que eſtavan juntamente á la meſa, mandó que ſe le dieſſe:

10. Y embiando degolló á Ioan en la carcel.

11. Y fué trayda ſu cabeça en un plato, y dada á la moça: Y ella la preſentó á ſu madre.

12. Entonces ſus diſcípulos llegaron, y tomaron el cuerpo, y enterraronlo: y fueron y dieron las nuevas á IESVS.

13. * Y oyendo lo IESVS apartóſe de allí en un navio á un lugar deſierto apartado: Y quando las compañías lo oyeron, ſiguieronlo á pie de las ciudades,

14. Y halliendo IESVS, vido una grãde compañía, y uvo miſericordia de ellos: y ſanó los que de ellos avia enfermos.

15. * Y quando fué la tarde del dia, llegaron

ſe á el ſus Diſcípulos, diziendo. El lugar es deſierto, y el tiempo es ya paſſado, embia las compañías que ſe vayan por las aldeas, y compren para ſi de comer.

16. Y IESVS les dixo, No tienen neceſſidad de yrſe: daldes vosotros de comer,

17. Y ellos dixerón, No tenemos aqui ſino cinco panes y dos peces.

18. Y el les dixo, Traedmelos acá.

19. Y mandando á las compañías recoſtarſe ſobre la yerva, y tomandolos cinco panes y los dos peces, alçando los ojos al cielo bendixo, y partiendo los panes, dio los á los Diſcípulos, y los Diſcípulos á las compañías.

20. Y comieron todos, y hartaronſe: Y alçaron lo que ſobró, los pedaços, doze eſportones llenos.

21. Y los que comieron fueron, varones como cinco mil: ſin las mugeres y moçachos.

22. Y luego IESVS hizo á ſus diſcípulos entrar en el navio, y yr delante de el de la otra parte del lago, entretanto que el deſpedia las compañías.

23. Y deſpedidas las compañías, ſubió en el monte, apartado, á orar. * Y como fué la tarde del dia, eſtava allí ſolo.

24. Y ya el navio eſtava en medio de la mar, atormentado de las ondas: porque el viento era contrario.

25. Mas á la quarta vela de la noche IESVS fué á ellos andando ſobre la mar.

26. Y los Diſcípulos, viendo lo andar ſobre la mar, turbaronſe diziendo, Alguma phantaſma es: y dieron bozes de miedo.

27. Mas luego IESVS les habló diziendo: Aſſeguraos: yo ſoy, no ayays miedo.

28. Entonces reſpondiòle Pedro, y dixo: Señor, ſi tu eres, manda que yo venga á ti ſobre las aguas.

29. Y el dixo, Ven. Y decendiéndolo Pedro del navio, anduvo ſobre las aguas para venir á IESVS.

30. Mas viendo el viento fuerte, uvo miedo: y començandose á hundir, dió bozes diziendo: Señor, ſalvame.

31. Y luego IESVS eſtendiendo la mano, travó deel, y dizele, O hombre de poca fe, porque dudaste.

32. Y como ellos entraron en el navio el viento repoſó.

33. Entonces los que eſtavan en el navio, vinieron, y adoraronlo, diziendo, Verdaderamente eres Hijo de Dios.

34. * Y llegando de la otra parte, vinieron en la tierra de Gennezaret.

35. Y como lo conocieron los varones de aquel lugar, embiaron por toda aquella tierra al derredor, y truxeron á el todos los enfermos.

36. Y rogavanle que ſolamente tocaſſen q el borde de ſu manto: y todos los que tocaron, fueron ſalvos.

CAPIT. XV.

Deſiende el Señor á ſus diſcípulos, de los Eſcribas y Pharifeos que los calumniaban de quebrantadores de las tradiciones de los padres, porque no ſe lavaban las manos aviendo de comer: y inſtruyelos de que ſe, y de donde naxa el verdadero peccado. II. Sana á la hija de la muger Chananæ abſente por la vehemente Oracion y conſtancia de fe de ſu madre. III. Otra vez da de comer en el deſierto á la multitud que lo avia ſeguido, de ſiete panes y algunos peces &c.

ENTonces llegaron á IESVS ciertos Eſcribas y Pharifeos de Ieruſalem diziendo.

2. Porque tus Diſcípulos traſpaſſan la tradición de los Ancianos: porq no lavá ſus manos quando,

1. para boſ-
verſe á pobla-
do. q. d. ya paſ-
ſa de tienpo
para que eſta-
biets &c.

1. Orro ſemejante
reſultado. Ab.
15. 34.
1. Oró al Pa-
dra

1. Mar. 6. 46.
Ioan. 6. 16.

1. G. guarda,
o centinela.
Caſi al alva.

1. G. Conſad.

1. Ieſus, y Pe-
dro.

1. Hizieron la
reverencia.
1. Mar. 6. 54.

1. G. la ſim-
bria, el peque-
ño. Num. 15. 38
1. S. de ſus mag-
iſ.

1. Mar. 7. 1.
1. Los gober-
nadores y te-
nido de la re-
ligion.
1. c. de ſientan á
la meſa.

1. Enſeñador
peñero de los
divinos my-
ſterios en la
ſcriba evange-
lica.

VII.

1. Mar. 6. 1.
1. Luc. 4. 15.
1. A Nazareth.
1. De los deſu
tierra.

1. Ioan. 6. 42.
1. Sus parientes.
1. Luc. 11. 12.
1. Sus parientes.
1. Ann. 11. 6.
1. Mar. 6. 4.
1. Luc. 4. 24.
1. Ioan. 4. 44.

1. Incredulidad
quiza el comer-
cio que avia
entre Dios y
los hombres.

1. Mar. 6. 14.
1. Luc. 9. 7.
1. A eſ palabra
Griega ſignifica
al que poſſe la
cuarta parte de
la reſon.
1. Eſpiritus po-
deroſos obra.
1. Mar. 6. 17.
1. Luc. 3. 19.
1. Eſte incoſto
es prohibido
1. Luc. 18. 16.
1. Del vulgo.
1. Ab. 11. 26.

1. En la publi-
ca ficſta.

1. De aquí ſeme-
jantes juramen-
tos ſe llaman
Herodias, los
quales el que los
ha, e. peccar y
compliend: ſu
bozo por. leed.
1. Act. 23. 12.

1. Mar. 6. 32.
1. Luc. 9. 10.

1. Por tierra.

1. II.
1. S. del navio.
1. Mar. 6. 33.
1. Luc. 9. 12. 104.
6. 5.

No lo que entra en la boca.

EL EVANGELIO.

c Se sientan á quando e comen pan.

la mesa.

3 Y el respondiendo dixoles, Porqué tambien vosotros traspassays el mandamiento de Dios por vuestra tradicion?

4 Porque Dios mandò, diziendo, * d Homra al padre y á la madre. Item, * Elque maldixere al padre ó la madre, muera de muerte.

5 Mas vosotros e dezis, Qualquiera dirá al padre ó la madre, Toda f offrenda mia á ti aprovechará: y no honrrará á su padre ó á su madre.

6 Y aveys invalidado el mandamiento de Dios por vuestra tradicion.

7 Hypocritas, bien prophetizó de vosotros Iſaias diziendo,

8 * Este pueblo de su boca se acerca de mi, y de labios nie honrra: mas su coraçon lexos está de mi.

9 Mas b en vano me honrran enseñando doctrinas, mandamientos de hombres.

10 * Y llamando á si las compañías, dixoles, Oyde y entendid:

11 No lo que entra en la boca a contamina al hombre: mas b lo que sale de la boca, esto contamina al hombre.

12 Entonces llegandoſe sus Discipulos dixeronle, Sabes que los Phariseos oyendo esta palabra se offendieron?

13 Mas respondiendo el, dixo, * Toda planta q no Plantó mi Padre celestial será desarraigada.

14 Dexaldos: * guias son ciegos de ciegos: y si el ciego guiare al ciego, ambos caerán en el hoyo.

15 * Y respondiendo Pedro, dixole, Decláranos esta parábola.

16 Y Iesus dixo, Aun tambien vosotros soys sin entendimiento?

17 No entendeyis aun, que todo lo que entra en la boca, vá al vientre, y es echado en la necessaria?

18 * Mas lo que sale de la boca, del mismo coraçon sale, y esto contamina al hombre.

19 * Porque del coraçon salen los malos pensamientos: muertes, adulterios, fornicaciones, hurtos, falsos testimonios, maledicencias.

20 Estas cosas son las que contaminan al hombre: que comer con las manos por lavar no contamina al hombre.

21 * Y saliendo Iesus de alli, fueſe á las partes de Tyro y de Sidon.

22 Y he aqui una muger Chanea que avia salido de aquellos terminos clamava diziendole, Señor, Hijo de David, ten misericordia de mi, mi hija es malamente atormentada del demonio.

23 Mas el no le respondió palabra. Entonces llegandoſe sus Discipulos, rogaronle diziendo, Embiala, que da bozes tras nosotros.

24 Y el respondiendo, dixo, * No foy embiando sino á las ovejas perdidas de la Casa de Israel.

25 Entonces ella vino, y adorólo diziendo, Señor socorre me.

26 Y respondiendo el, dixo, No es bien tomar el pan de los hijos, y echarlo á los m perrillos.

27 Y ella dixo, Si Señor: porque los perrillos comen de las migajas que caen de la mesa de sus señores.

28 Entonces respondiendo Iesus, dixo, O muger, grande es tu fe: sea hecho contigo, como quieres. Y fue sana su hija desde aquella hora.

29 * Y partido Iesus de alli, vino junto al mar de Galilea: Y subiendo en un monte o sentóſe alli.

30 * Y llegaron á el muchas compañías que tenían consigo coxos, ciegos, mudos, mancos, y otros muchos enfermos, y echaronlos á los pies de Iesus, y sanólos:

31 De tal manera q las compañías se maravillaron viendo hablar los mudos, los mancos sanos, andar los coxos, ver los ciegos, y glorificaron á Dios de Israel.

32 * Y Iesus llamando sus Discipulos, dixo, * Mar, 8, 1. Tengo misericordia de la compañía, que ya ha tres dias que perseveran conmigo, y no tienen que comer: y embiarlos ayunos, no quiero; porque no desfayen en el camino.

33 Entonces sus discipulos le dizen, Donde tenemos nosotros tantos panes en el desierto que haremos tan gran compañía?

34 Y Iesus les dize, Quantos panes teneys? Y ellos dixeron, Siete, y unos pocos de pecezcillos.

35 Y mandó á las compañías que se recostassen en tierra.

36 P Y tomando los siete panes y los peces, haciendo gracias, partió, y dió á sus Discipulos, y los Discipulos á la compañía.

37 Y comieron todos, y hartaronſe: y alçaron loque sobró, pedaços, siete espuertas llenas.

38 Y eran losque avian comido, quatro mil varones, sin las mugeres y los niños.

39 Entonces despedidas las compañías, subió en un navio, y vino en los terminos de Magdala.

CAPIT. XVI.

Otra vez le pidió ſeñal los Phariseos y Sadduceos y ellos responde lo mismo que antes cap. 12. 39. 11. Avisa á sus discipulos que se guarden de la doctrina de ellos. 111. Preguntádoles que ſentian de el evangelio, ellos ſe lo declaran: preguntádos, que ſentian ellos; Pedro responde confesando su divinidad, humanidad, y officio, cuya confesión el Señor aprueba, y promete fundar ſobre ella ſu Iglesia perpetua: en la qual perpetuamente residan las llaves del Rey: no de los cielos en el ministerio Apostólico. 1111. Revelándoles el myſterio de ſu muerte, y corrigiéndolo Pedro el lo reprehende duramente: exhortando á cada uno á tomar ſu cruz, y ſeguirle. &c.

Y * Llegandoſe á los Phariseos y los Sadduceos, tentando, pedíanle que les mostrasse ſeñal del cielo.

2 Mas el respondiendo, dixoles, Quando es la tarde del dia, dezis, b Sereno: porque el cielo tiene arreboles.

3 Y c á la mañana, Hoy tempeſtad: porque tiene arreboles el cielo d triste. Hypocritas, que ſabeys hazer diferencia en la faz del cielo, y en las ſeñales b de los tiempos no podeys?

4 * La generacion mala y adulterina demanda ſeñal: mas ſeñal no le será dada, ſino la ſeñal de Iſonás propheta. Y dexándolos fueſe.

5 * Y viniendo sus Discipulos de la otra parte del lago, avíanſe olvidado de tomar pan.

6 Y Iesus les dixo, Mirad, y guarda os de la levadura de los Phariseos, y de los Sadduceos.

7 Y ellos b penſavan dentro de ſi, diziendo, No tomamos pan.

8 Y * entendiendolo Iesus, dixoles, Que peſays dentro de vosotros, hombres de poca fe, que no tomastes pan?

9 + No entendeyis aun, ni os acordays de los cinco panes entre cinco mil varones, y quantos eſportones tomastes?

10 + Ni de los ſiete panes entre quatro mil, y quantas eſpuertas tomastes?

11 Como + No entendeyis que no por el pan os dixé, que os guardasſedes de la levadura de los Phari-

Otra ſembla-
te milagro.
Mar. 8, 14, 15 de
cinco panes y
dos peces.

Mar. 8, 11.
Luc. 12, 14.
Art. 12, 39.
a Amig
gus entre ſi
todo eſto ſe
para poſer
b S. b. h.
c Quando á la
mañana part
ara los arcebo
les. C. d. 11.
Hoy, &c.
d Cubierto á
partes de ne
vros negras co
mo de lato.
e De las opor
tunidades d
de ſalud que
Dios os com
bia, de que a
en ſi palabra
teneys aviso.
* Art. 12, 14.
11.
* Mar. 8, 14.
Luc. 12, 1.
f Que ſu ſig
ra de Cris
quero á la m
formacion.
g Elamele
ra á la del
phariseica, pe
la grande
cacia, de que
de corrupte
que la recta.
Mar. 8, 15.
h Or, dize
van entre
i S. Eſto d
porque m
k S. que hab
van, o pe
van deſto.
+ Art. 14, 17.
Ioan. 6, 9.
+ Art. 15, 14.

m Tales ſon
dos los hom
por ſer hijos
bra, biſta q
vengenerados.

111.

* Mar. 7, 31.
* q. d. al lago
de Geneſar.
o Que doſe
alt. i por algu
nos dias.

mandado 111. 12. Entonces entendieron que no les avia dicho que se guardassen de levadura de pan, sino de la doctrina de los Phariseos y de los Sadduceos. 13. Y viniendo Iesus en las partes de Cesarea m de Philippo, preguntó à sus Discipulos, diziendo, Quien dizen los hombres a que es el Hijo del hombre?

14. Y ellos dixeron, unos, Ioan el Baptista: y otros, Elias; y otros, Jeremias, o alguno de los prophetas.

15. Dizeles, Y vosotros quien dezis que soy?

16. * Y respondiendo Simon Pedro, dixo Tu eres el o Christo, el Hijo del Dios Biviente.

17. Entonces respondiendo Iesus, dixole, Bienaventurado eres Simon p hijo de Ionas: porque no te lo reveló q carne ni fangre: mas mi Padre que está en los cielos.

18. † Mas yo tambien te digo, que tu eres Pedro: y † sobre esta piedra edificaré mi Iglesia: y las puertas del infierno no prevalecerán contra ella.

19. * Y à ti dare † las llaves del Reyno de los cielos. que todo lo que ligáres en la tierra, será ligado en los cielos: y todo lo que desatáres en la tierra, será desatado en los cielos.

20. Entonces mandó à sus Discipulos que à nadie dixessen que el era Iesus † el Christo.

21. † Desde aquel tiempo comenzó Iesus, à declarar à sus Discipulos, que le convenia yr à Jerusalem, y padecer mucho † de los Ancianos, y de los principes de los Sacerdotes y de los Escribas: y ser muerto, y resuscitar al tercero dia.

22. Y Pedro, tomando à parte, comenzó à reprehender, diziendo, Señor, ten compasion de ti; en ninguna manera esto teacontezca.

23. Entonces el Bolviendose, dixo à Pedro, Quitare y de delante de mi † adversario, † estorvo me eres, porque no entiendes loque es de Dios, † sino lo que es de los hombres.

24. † Entonces Iesus dixo à sus discipulos: Si alguno quiere venir en pos de mi, nieguese à si mismo, y tome su cruz, y sigame.

25. † Porque qualquiera que quisiere salvar † su vida, la perderá: y qualquiera que perdiere su vida por causa de mi, la hallará.

26. Porque de que aprovecha al hombre, si grageare todo el mundo, y perdiere su alma? O, que recompensa dará el hombre por su alma?

27. Porque el Hijo del hombre vendrá en la gloria de su Padre con sus Angeles: † y entonces pagará à cada uno conforme à sus obras.

28. † Decierto os digo, que ay algunos de los q está aqui, q no gustarán la muerte † hasta q ayá visto el Hijo del hombre viniendo † en su Reyno.

† Arr. 10, 38. Mar. 8, 34. Luc. 9, 21, y 14, 17. † Arr. 10, 39. Mar. 8, 35. L. 9, 24, y 17, 33. Ioan. 12, 25. Mar. 8, 16. Luc. 9, 25. † G. 6, 12. H. Arr. 10, 39. † Phil. 6, 13. Rom. 2, 6. † Mar. 9, 1. Luc. 9, 17. d'O, que no ayan visto antes al † c. Con su majestad y gloria. † Esto se cumplio en su resurreccion, que fue como una entrada en su reyno, y despues en su Ascension, y quando vino el Espiritu Santo y las grandes maravillas.

2. † Y transfiguróse delante de ellos: y resplandeció su rostro como el Sol: y sus vestidos fueron blancos † como la luz.

3. Y heaqui les aparecieron † Moysen y Elias hablando con el.

4. Y respondiendo Pedro, dixo à Iesus, Señor, Bien es que nos quedemos aqui; si quieres, hagamos aqui tres cabañas, para ti una, y para Moysen otra, y para Elias otra.

5. Estando aun hablando el, heaqui una nube de luz que los cubrió: y heaqui una voz de la nube que dixo, † ESTE ES MI HIJO AMADO, EN EL QVAL TOMO CONTENTAMIENTO: A EL OYD.

6. Y oyendo esto los Discipulos, cayeron sobre sus rostros, y temieron en gran manera.

7. Entonces Iesus llegando; tocóles, y dixo, Levanta os, y no temays.

8. Y alçando ellos sus ojos, à nadie vieron, sino à solo Iesus.

9. Y como descendieron del monte, mandoles Iesus, diziendo, No digays à nadie la vision, hasta que el Hijo del hombre resuscite de los muertos.

10. Entóces sus Discipulos le preguntaron diziendo, Que pues dizen los Escribas † que es enester que Elias venga primero?

11. Y respondiendo Iesus, dixoles, A la verdad Elias † vendrá primero, y resuscitará todas las cosas.

12. Mas digo os, que ya vino Elias, y no lo conocieron: antes hizieron en el todo lo que quisieron. Así también el Hijo del hombre padecerá de ellos.

13. Los Discipulos entonces entendieron que les dezia de Ioan Baptista.

14. † Y como ellos llegaron à la compañía, vino à el un hombre hincandosele de rodillas.

15. Y diziendo, Señor, ten misericordia de mi hijo, q es lunatico y padece malamente: porq muchas vezes cae en el fuego, y muchas en el agua.

16. † Y helo presentado à tus Discipulos, y no lo han podido sanar.

17. Y respondiendo Iesus, dixo: O generacion infiel y † torcida, hasta quando tengo de estar † con vosotros? Hasta quando os tengo de sufrir? Traedme lo aca.

18. Y reprehendiéndolo Iesus, y salió el demonio de el: y el moço fue sano desde aquella hora.

19. Entonces llegando los Discipulos à Iesus à parte, dixeron, Porqué nosotros no lo pudimos echar fuera?

20. Y Iesus les dixo, Por vuestra infidelidad: † porq decierto os digo, que si tuvierdes fe, como un grano de mostaza direys à este monte, Passate de aqui acullá: y passarseá, y nada os será imposible.

21. Mas este linage de demonios no sale sino por oracion y ayuno:

22. † Y estando ellos en Galilea, dixoles Iesus, El hijo del hombre será entregado en manos de hombres.

23. Y matarlohan: mas al tercero dia resuscitará. Y ellos se entristecieron en gran manera.

24. Y como llegaron à Capernaum, vinieron à Pedro los que cobraban † las dos dragmas, y dixeron, Vuestro maestro no paga las dos dragmas?

25. Y el dize, Si, Y entrado el en casa, Iesus le habló antes diziendo, Que te parece Simon? Los reyes de la tierra de quien cobran los tributos, o el censo? de sus hijos, o de los estraños?

K 2 26 Pedro

Quisiera manifestar su gloria, para que supiesen que de su propia voluntad se ofrecia à la muerte: y que resucitase preda que serian con el glorificados. † Or. como nieve. † Esos dos versos. † Profetia la Ley. † Los prophetas, que nos llevan à Christo, qui es el cumplimiento de lo uno y de lo otro. † Arr. 3, 17. y 2. † Ped. 1, 17.

† Mal. 4, 5. † Arr. 11, 14. † Mar. 9, 11. † Avisa de venir; y resuscitar. † y c. H.

† Mar. 9, 14. † Luc. 9, 37.

† Deut. 32, 5. † O, perversa.

† Luc. 17, 6.

III. † Ab. 20, 17. † Mar. 9, 31. † Luc. 9, 44. † Cienso tributo de Cesar, en que se pagaban dos dragmas por cabeza.

CAPIT. XVII.

El Señor se muestra à sus tres Discipulos glorioso y tal, qual le esperamos que volverá. II. Suena un endemoniado, al qual sus Discipulos por falta de fe no avian podido sanar. III. Paga el tributo à Cesar por evitar el escandalo en lo temporal, no obstante que aun por derecho humano el era libre de el.

Y † a Despues de seys dias Iesus toma à Pedro, y à Iacobo, y à Ioan, su hermano, y facalos à parte à un monte alto,

Y el respondiendo, dixoles, ^b No aveys leydo * que ^c el que los hizo al principio, macho y hembra los hizo?

Y dixo, * Portanto el hombre dexará padre y madre, y ^d llegar seha à su muger: y serán dos en una carne:

Ansi que no son ya mas dos, sino una carne. Portanto lo que Dios ^juntó, no lo aparte el hóbre.

Dizenle: Porqué pues Moysen * mandó dar carta de divorcio, y embiarla?

Dixoles, ^e Por la dureza de vuestro corazón Moysen os permitió embiar vuestras mugeres: mas al principio no fue ansi.

Y yo os digo * q qualquiera q embiare su muger, sino fuere por fornicació, y se casare cõ otra, adultera: y el q se casare cõ la embiada, adultera.

Dizéle sus Discipulos: Si ansi es el negocio del hombre con su muger, no conviene casarse.

Entonces el les dixo, No todos s son capaces deste negocio: sino aquellos à quien es dado.

Porque ay castrados, ^h que nacieron ansi del vientre de su madre: y ay castrados, ⁱ que son hechos por los hombres: y ay castrados, ^k que se castraron à si mismos ^k por causa del Reyno de los cielos. El que puede ^l tomar, tome.

Entonces fueronle presentados algunos niños, para que pusiesse las manos sobre ellos, y orasse: y los Discipulos les riñeron.

Y Iesus dize, Dexad los niños, y no les impidays de venir à mi: porque ^m de los tales es el Reyno de los cielos.

Y aviendo puesto sobre ellos las manos, partiósse de alli.

Y he aqui uno llegandose, dixole, Maestro bueno, que bien haré para aver la vida eterna?

Y el le dixo, ^a Porq me dizes bueno? Ninguno es bueno sino uno, ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep} ^{eq} ^{er} ^{es} ^{et} ^{eu} ^{ev} ^{ew} ^{ex} ^{ey} ^{ez} ^{fa} ^{fb} ^{fc} ^{fd} ^{fe} ^{ff} ^{fg} ^{fh} ^{fi} ^{fj} ^{fk} ^{fl} ^{fm} ^{fn} ^{fo} ^{fp} ^{fq} ^{fr} ^{fs} ^{ft} ^{fu} ^{fv} ^{fw} ^{fx} ^{fy} ^{fz} ^{ga} ^{gb} ^{gc} ^{gd} ^{ge} ^{gf} ^{gg} ^{gh} ^{gi} ^{gj} ^{gk} ^{gl} ^{gm} ^{gn} ^{go} ^{gp} ^{gq} ^{gr} ^{gs} ^{gt} ^{gu} ^{gv} ^{gw} ^{gx} ^{gy} ^{gz} ^{ha} ^{hb} ^{hc} ^{hd} ^{he} ^{hf} ^{hg} ^{hh} ^{hi} ^{hj} ^{hk} ^{hl} ^{hm} ^{hn} ^{ho} ^{hp} ^{hq} ^{hr} ^{hs} ^{ht} ^{hu} ^{hv} ^{hw} ^{hx} ^{hy} ^{hz} ^{ia} ^{ib} ^{ic} ^{id} ^{ie} ^{if} ^{ig} ^{ih} ⁱⁱ ^{ij} ^{ik} ^{il} ^{im} ⁱⁿ ^{io} ^{ip} ^{iq} ^{ir} ^{is} ^{it} ^{iu} ^{iv} ^{iw} ^{ix} ^{iy} ^{iz} ^{ja} ^{jb} ^{jc} ^{jd} ^{je} ^{jf} ^{jj} ^{jk} ^{jl} ^{jm} ^{jn} ^{jo} ^{jp} ^{jq} ^{jr} ^{js} ^{jt} ^{ju} ^{jv} ^{jw} ^{jx} ^{jy} ^{jz} ^{ka} ^{kb} ^{kc} ^{kd} ^{ke} ^{kf} ^{kg} ^{kh} ^{ki} ^{kj} ^{kl} ^{km} ^{kn} ^{ko} ^{kp} ^{kq} ^{kr} ^{ks} ^{kt} ^{ku} ^{kv} ^{kx} ^{ky} ^{kz} ^{la} ^{lb} ^{lc} ^{ld} ^{le} ^{lf} ^{lg} ^{lh} ^{li} ^{lj} ^{lk} ^{ll} ^{lm} ^{ln} ^{lo} ^{lp} ^{lq} ^{lr} ^{ls} ^{lt} ^{lu} ^{lv} ^{lw} ^{lx} ^{ly} ^{lz} ^{ma} ^{mb} ^{mc} ^{md} ^{me} ^{mf} ^{mg} ^{mh} ^{mi} ^{mj} ^{mk} ^{ml} ^{mm} ^{mn} ^{mo} ^{mp} ^{mq} ^{mr} ^{ms} ^{mt} ^{mu} ^{mv} ^{mw} ^{mx} ^{my} ^{mz} ^{na} ^{nb} ^{nc} nd ^{ne} ^{nf} ^{ng} ^{nh} ⁿⁱ ^{nj} ^{nk} ^{nl} ^{nm} ⁿⁿ ^{no} ^{np} ^{nq} ^{nr} ^{ns} ^{nt} ^{nu} ^{nv} ^{nw} ^{nx} ^{ny} ^{nz} ^{oa} ^{ob} ^{oc} ^{od} ^{oe} ^{of} ^{og} ^{oh} ^{oi} ^{oj} ^{ok} ^{ol} ^{om} ^{on} ^{oo} ^{op} ^{oq} ^{or} ^{os} ^{ot} ^{ou} ^{ov} ^{ow} ^{ox} ^{oy} ^{oz} ^{pa} ^{pb} ^{pc} ^{pd} ^{pe} ^{pf} ^{pg} ^{ph} ^{pi} ^{pj} ^{pk} ^{pl} ^{pm} ^{pn} ^{po} ^{pp} ^{pq} ^{pr} ^{ps} ^{pt} ^{pu} ^{pv} ^{pw} ^{px} ^{py} ^{pz} ^{qa} ^{qb} ^{qc} ^{qd} ^{qe} ^{qf} ^{qg} ^{qh} ^{qi} ^{qj} ^{qk} ^{ql} ^{qm} ^{qn} ^{qo} ^{qp} ^{qq} ^{qr} ^{qs} ^{qt} ^{qu} ^{qv} ^{qw} ^{qx} ^{qy} ^{qz} ^{ra} ^{rb} ^{rc} rd ^{re} ^{rf} ^{rg} ^{rh} ^{ri} ^{rj} ^{rk} ^{rl} ^{rm} ^{rn} ^{ro} ^{rp} ^{rq} ^{rr} ^{rs} ^{rt} ^{ru} ^{rv} ^{rw} ^{rx} ^{ry} ^{rz} ^{sa} ^{sb} ^{sc} ^{sd} ^{se} ^{sf} ^{sg} ^{sh} ^{si} ^{sj} ^{sk} ^{sl} sm ^{sn} ^{so} ^{sp} ^{sq} ^{sr} ^{ss} st ^{su} ^{sv} ^{sw} ^{sx} ^{sy} ^{sz} ^{ta} ^{tb} ^{tc} ^{td} ^{te} ^{tf} ^{tg} th ^{ti} ^{tj} ^{tk} ^{tl} tm ^{tn} ^{to} ^{tp} ^{tq} ^{tr} ^{ts} ^{tt} ^{tu} ^{tv} ^{tw} ^{tx} ^{ty} ^{tz} ^{ua} ^{ub} ^{uc} ^{ud} ^{ue} ^{uf} ^{ug} ^{uh} ^{ui} ^{uj} ^{uk} ^{ul} ^{um} ^{un} ^{uo} ^{up} ^{uq} ^{ur} ^{us} ^{ut} ^{uu} ^{uv} ^{uw} ^{ux} ^{uy} ^{uz} ^{va} ^{vb} ^{vc} ^{vd} ^{ve} ^{vf} ^{vg} ^{vh} ^{vi} ^{vj} ^{vk} ^{vl} ^{vm} ^{vn} ^{vo} ^{vp} ^{vq} ^{vr} ^{vs} ^{vt} ^{vu} ^{vv} ^{vw} ^{vx} ^{vy} ^{vz} ^{wa} ^{wb} ^{wc} ^{wd} ^{we} ^{wf} ^{wg} ^{wh} ^{wi} ^{wj} ^{wk} ^{wl} ^{wm} ^{wn} ^{wo} ^{wp} ^{wq} ^{wr} ^{ws} ^{wt} ^{wu} ^{wv} ^{ww} ^{wx} ^{wy} ^{wz} ^{xa} ^{xb} ^{xc} ^{xd} ^{xe} ^{xf} ^{fg} ^{xg} ^{xh} ^{xi} ^{xj} ^{xk} ^{xl} ^{xm} ^{xn} ^{xo} ^{xp} ^{xq} ^{xr} ^{xs} ^{xt} ^{xu} ^{xv} ^{xw} ^{xx} ^{xy} ^{xz} ^{ya} ^{yb} ^{yc} ^{yd} ^{ye} ^{yf} ^{yg} ^{yh} ^{yi} ^{yj} ^{yk} ^{yl} ^{ym} ^{yn} ^{yo} ^{yp} ^{yq} ^{yr} ^{ys} ^{yt} ^{yu} ^{yv} ^{yw} ^{yx} ^{yy} ^{yz} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{zx} ^{zy} ^{zz}

ze thronos para juzgar à los doze tribus de Israel. ^a Luc. 11. 30. 29 * Y qualquiera que dexare casaf, o hermanos, o hermanas, o padre, o madre, o muger, o hijos, o tierras, por mi nombre, recibirá ciento tanto, y la vida eterna avrá por heredad.

30 * Mas muchos primeros, serán postreros: y ^a Mar. 10. 31. postreros, primeros. Luc. 13. 30.

CAPIT. XX.

Declara el Señor por la parábola de los llamados à la viña en diversas horas, lo que dixo en la fin del cap. prec. à faber que no todos los que se pensarian ser los primeros en la Iglesia à la fin quedarian en ella: ni todos los que otros pensarian que estavan fuera della, à la fin quedarian fuera: porque la predicacion externa del Evangelio à muchos se comunica, mas la eleccion de Dios no à tantos. II. Llegando cerca de Jerusalem declara à sus Discipulos su muerte con las circunstancias de ella, y su Resurreccion. III. A ocasion de la peticion de los hijos de Zebedeo por intercession de su madre, declara el Señor que las primicias en su Iglesia vanán al revés de las del mundo, à saber, ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep} ^{eq} ^{er} ^{es} ^{et} ^{eu} ^{ev} ^{ew} ^{ex} ^{ey} ^{ez} ^{fa} ^{fb} ^{fc} ^{fd} ^{fe} ^{ff} ^{fg} ^{fh} ^{fi} ^{fj} ^{fk} ^{fl} ^{fm} ^{fn} ^{fo} ^{fp} ^{fq} ^{fr} ^{fs} ^{ft} ^{fu} ^{fv} ^{fw} ^{fx} ^{fy} ^{fz} ^{ga} ^{gb} ^{gc} ^{gd} ^{ge} ^{gf} ^{gg} ^{gh} ^{gi} ^{gj} ^{gk} ^{gl} ^{gm} ^{gn} ^{go} ^{gp} ^{gq} ^{gr} ^{gs} ^{gt} ^{gu} ^{gv} ^{gw} ^{gx} ^{gy} ^{gz} ^{ha} ^{hb} ^{hc} ^{hd} ^{he} ^{hf} ^{hg} ^{hh} ^{hi} ^{hj} ^{hk} ^{hl} ^{hm} ^{hn} ^{ho} ^{hp} ^{hq} ^{hr} ^{hs} ^{ht} ^{hu} ^{hv} ^{hw} ^{hx} ^{hy} ^{hz} ^{ia} ^{ib} ^{ic} ^{id} ^{ie} ^{if} ^{ig} ^{ih} ⁱⁱ ^{ij} ^{ik} ^{il} ^{im} ⁱⁿ ^{io} ^{ip} ^{iq} ^{ir} ^{is} ^{it} ^{iu} ^{iv} ^{iw} ^{ix} ^{iy} ^{iz} ^{ja} ^{jb} ^{jc} ^{jd} ^{je} ^{jf} ^{jj} ^{jk} ^{jl} ^{jm} ^{jn} ^{jo} ^{jp} ^{jq} ^{jr} ^{js} ^{jt} ^{ju} ^{jv} ^{jw} ^{jx} ^{jy} ^{jz} ^{ka} ^{kb} ^{kc} ^{kd} ^{ke} ^{kf} ^{kg} ^{kh} ^{ki} ^{kj} ^{kl} ^{km} ^{kn} ^{ko} ^{kp} ^{kq} ^{kr} ^{ks} ^{kt} ^{ku} ^{kv} ^{kx} ^{ky} ^{kz} ^{la} ^{lb} ^{lc} ^{ld} ^{le} ^{lf} ^{lg} ^{lh} ^{li} ^{lj} ^{lk} ^{ll} ^{lm} ^{ln} ^{lo} ^{lp} ^{lq} ^{lr} ^{ls} ^{lt} ^{lu} ^{lv} ^{lw} ^{lx} ^{ly} ^{lz} ^{ma} ^{mb} ^{mc} ^{md} ^{me} ^{mf} ^{mg} ^{mh} ^{mi} ^{mj} ^{mk} ^{ml} ^{mm} ^{mn} ^{mo} ^{mp} ^{mq} ^{mr} ^{ms} ^{mt} ^{mu} ^{mv} ^{mw} ^{mx} ^{my} ^{mz} ^{na} ^{nb} ^{nc} nd ^{ne} ^{nf} ^{ng} ^{nh} ⁿⁱ ^{nj} ^{nk} ^{nl} ^{nm} ⁿⁿ ^{no} ^{np} ^{nq} ^{nr} ^{ns} ^{nt} ^{nu} ^{nv} ^{nw} ^{nx} ^{ny} ^{nz} ^{oa} ^{ob} ^{oc} ^{od} ^{oe} ^{of} ^{og} ^{oh} ^{oi} ^{oj} ^{ok} ^{ol} ^{om} ^{on} ^{oo} ^{op} ^{oq} ^{or} ^{os} ^{ot} ^{ou} ^{ov} ^{ow} ^{ox} ^{oy} ^{oz} ^{pa} ^{pb} ^{pc} ^{pd} ^{pe} ^{pf} ^{pg} ^{ph} ^{pi} ^{pj} ^{pk} ^{pl} ^{pm} ^{pn} ^{po} ^{pp} ^{pq} ^{pr} ^{ps} ^{pt} ^{pu} ^{pv} ^{pw} ^{px} ^{py} ^{pz} ^{qa} ^{qb} ^{qc} ^{qd} ^{qe} ^{qf} ^{qg} ^{qh} ^{qi} ^{qj} ^{qk} ^{ql} ^{qm} ^{qn} ^{qo} ^{qp} ^{qq} ^{qr} ^{qs} ^{qt} ^{qu} ^{qv} ^{qw} ^{qx} ^{qy} ^{qz} ^{ra} ^{rb} ^{rc} rd ^{re} ^{rf} ^{rg} ^{rh} ^{ri} ^{rj} ^{rk} ^{rl} ^{rm} ^{rn} ^{ro} ^{rp} ^{rq} ^{rr} ^{rs} ^{rt} ^{ru} ^{rv} ^{rw} ^{rx} ^{ry} ^{rz} ^{sa} ^{sb} ^{sc} ^{sd} ^{se} ^{sf} ^{sg} ^{sh} ^{si} ^{sj} ^{sk} ^{sl} sm ^{sn} ^{so} ^{sp} ^{sq} ^{sr} ^{ss} st ^{su} ^{sv} ^{sw} ^{sx} ^{sy} ^{sz} ^{ta} ^{tb} ^{tc} ^{td} ^{te} ^{tf} ^{tg} th ^{ti} ^{tj} ^{tk} ^{tl} tm ^{tn} ^{to} ^{tp} ^{tq} ^{tr} ^{ts} ^{tt} ^{tu} ^{tv} ^{tw} ^{tx} ^{ty} ^{tz} ^{ua} ^{ub} ^{uc} ^{ud} ^{ue} ^{uf} ^{ug} ^{uh} ^{ui} ^{uj} ^{uk} ^{ul} ^{um} ^{un} ^{uo} ^{up} ^{uq} ^{ur} ^{us} ^{ut} ^{uu} ^{uv} ^{uw} ^{ux} ^{uy} ^{uz} ^{va} ^{vb} ^{vc} ^{vd} ^{ve} ^{vf} ^{vg} ^{vh} ^{vi} ^{vj} ^{vk} ^{vl} ^{vm} ^{vn} ^{vo} ^{vp} ^{vq} ^{vr} ^{vs} ^{vt} ^{vu} ^{vv} ^{vw} ^{vx} ^{vy} ^{vz} ^{wa} ^{wb} ^{wc} ^{wd} ^{we} ^{wf} ^{wg} ^{wh} ^{wi} ^{wj} ^{wk} ^{wl} ^{wm} ^{wn} ^{wo} ^{wp} ^{wq} ^{wr} ^{ws} ^{wt} ^{wu} ^{wv} ^{ww} ^{wx} ^{wy} ^{wz} ^{xa} ^{xb} ^{xc} ^{xd} ^{xe} ^{xf} ^{fg} ^{xg} ^{xh} ^{xi} ^{xj} ^{xk} ^{xl} ^{xm} ^{xn} ^{xo} ^{xp} ^{xq} ^{xr} ^{xs} ^{xt} ^{xu} ^{xv} ^{xw} ^{xx} ^{xy} ^{xz} ^{ya} ^{yb} ^{yc} ^{yd} ^{ye} ^{yf} ^{yg} ^{yh} ^{yi} ^{yj} ^{yk} ^{yl} ^{ym} ^{yn} ^{yo} ^{yp} ^{yq} ^{yr} ^{ys} ^{yt} ^{yu} ^{yv} ^{yw} ^{yx} ^{yy} ^{yz} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{zx} ^{zy} ^{zz}

Porque el Reyno de los cielos es ^a semejante à un hombre, padre de familia, que salió ^b por la mañana à coger ^c peones para su viña.

2 Y concertado con los peones por un ^d dinero al dia, embióslos à su viña.

3 Y saliendo cerca de la hora de las tres, vidó otros que estavan en la plaça ociosos.

4 Y dixoles, Id tambien vosotros à mi viña, y daroshe lo que fuere justo.

5 Y ellos fueron. Salió otra vez, cerca de las ^e seys, y de las nueve horas, y hizo lo mismo.

6 Y saliendo cerca de las onze horas, halló otros que estavan ociosos, y dixoles, Parq estays aqui todo el dia ociosos?

7 Dizenle ellos, Porque nadie nos ha cogido. Dizelos, Id tambien vosotros à la viña, y recibireys lo que fuere justo.

8 Y quando fue la tarde del dia, el señor de la viña dixo à su procurador, Llama los peones y pagales el jornal comenzando desde los postreros hasta los primeros.

9 Y viniendo los que ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} <

*i. Se ha visto el
reyno de Mo-
nias ser tempo-
ral, y esta era
común opinión
de todos los ju-
díos.*

*k. Pasar mi
condicion en
la cruz.*

*l. Dexada la
madre, que era
sierva de de-
los hijos, respon-
dió á los hijos.*

III.

† Marc, 10, 41

Luc, 21, 25.

m. No condena

las pesadas,

quasi Dios las

ha ordenado

Rom, 13, 1. &c.

y así el que re-

siste á la pote-

stad á Dios re-

siste: sino con-

dena la ambi-

ción, y singular-

mente en los

Ministros del

Evangelio: cuya

mayoría con-

sta en ser mayo-

res y mas dili-

gentes servos, á

sumisión del

Imperio, ty-

sánico seño-

rio.

o O sea.

** Phil, 2, 7.*

p. G. su alma

Heb, 12, 13.

20.

III.

† Mar, 10, 48.

Luc, 18, 35.

que se ¹ asienten estos dos hijos míos el uno á tu madre, y el otro á tu yzquierda en tu Reyno.

22 Entonces Iesus respondiendole, dixo No sabeys lo que pedis, Podeys ^k beber el vaso que yo tengo de beber? y ser baptizados del baptismo de que yo soy baptizado? Dizen ellos: Podemos.

23 ^l El les dize, A la verdad mi vaso beverey: y del baptismo de que yo soy baptizado, sereys baptizados: mas sentaros á mi mandarecha y á mi yzquierda, no es mio darlo, sino á los que está aparejado de mi Padre.

24 ^q Y como los diez oyeron esto, enojaronse de los dos hermanos.

25 Entonces Iesus llamandolos, dixo, ¿sabeys que los ^m principes de las Gentes se enseñorean sobre ellas: y los que son Grandes, effecutan sobre ellas ^a potestad.

26 Mas entre vosotros no será así: sino el que quisiere, entre vosotros hazerle grande, ^o será vuestro servidor;

27 Y el que quisiere entre vosotros ser el primero, será vuestro siervo.

28 Como el Hijo del hombre no vino para ser servido, ^{*} sino para servir, y para dar ^e su vida en rescate por muchos.

29 ^q * Entonces saliendo ellos de Iericho, seguiale gran compañía.

30 Y he aqui dos ciegos sentados junto al camino, como oyeron que Iesus passava clamaron, diciendo, Señor, Hijo de David, ten misericordia de nosotros.

31 Y la compañía les reñia que callassen mas ellos clamavan mas, diciendo, Señor, Hijo de David, ten misericordia de nosotros.

32 Y parandose Iesus, llamolos, y dixo: Que quereys que haga por vosotros?

33 Dizenle ellos, Señor que sean abiertos nuestros ojos.

34 Entonces Iesus aviendole misericordia de ellos tocó los ojos de ellos, y luego sus ojos recibieron la vista, y siguieronlo.

CAPIT. XXI.

Haze el Señor su entrada real en Ierusalem conforme á la naturaleza de su Reyno, y á las profecías de ello. II. Repurga el Templo, y da en el sanidades. III. Enojanse los Principes de los Sacerdotes y los doctores de la Ley de las acclamaciones de los niños en gloria suya, y el les respóde. IIII. Por el simbolo de la higuera que á su maldición se secó, porque no le halló fruto, significa qual era, y avia de ser el estado del Pueblo Iudáico. V. Los summos Sacerdotes y el Senado de Ierusalem le piden razón de su vocación calumniosamente, y queriendo el darlesla por ciertas preguntas, y no queriendo ellos responder á ellas, el dexa de darlesla. VI. Empero muestra les por una parabola su rebellion á Dios, especie de sanctidad. VII. Tpor otra lo que ellos le avian demandado de su vocación, y lo que ellos le harian decir, y el castigo de Dios que sobre ellos vendría.

^Y * Como se acercaron de Ierusalem, y vinieron á Beth-phage, al monte de las Olivas entonces Iesus embió dos Discipulos.

2 Diciendoles, Id al aldea que está delante de vosotros, y luego hallareys una asna atada, y un pollino con ella: desatada y traedme los.

3 Y si alguno os dixere algo, dezid, El Señor los ha menester: y luego los dexará.

4 Y todo esto fue hecho paraq se cumpliesse lo que fue dicho por el Propheta, que dixo,

5 [†] Dezid ^a á la hija de Sion, He aqui, tu Rey te viene, Manfo, sentado sobre una asna, y un pollino ^b hijo de animal de yugo.

6 Y los Discipulos fueron, y hizieron como Iesus les mandó.

7 Y truxeron el asna y el pollino, y pusieron sobre ellos sus mantos y sentose [†] sobre ellos.

8 Y muy mucha compañía tendian sus mantos en el camino: y otros cortavan ramos de los arboles, y tendian por el camino.

9 Y las compañías que yvan delante, y las que yvan detras acclamavan diciendo, ^c Hosanna, al Hijo de David, Bendito el que viene en el nombre del Señor: Hosanna ^d en las alturas.

10 Y entrando en Ierusalé, toda la ciudad se alborotó diciendo, Quien es este?

11 Y las compañías dezian, Este es Iesus el Propheta de Nazereth de Galilea.

12 ^q Y entró Iesus en el Templo de Dios, y echó fuera todos los que vendian y compravan en el Templo, y trastornó las mesas de los cambiadores, y las fillas de los que vendian palomas.

13 Y dizeles, Escrito está, [†] Mi Casa, Casa de oracion será llamada: [†] mas vosotros cueva de ladrones la aveys hecho.

14 [†] Entonces vinieron á el ciegos y coxos en el Templo, y sandolos,

15 ^q Mas los principes de los Sacerdotes y los Escribas, viendo las maravillas que hazia, y los muchachos acclamado en el Templo, y diciendo, ^{*} Hosanna al Hijo de David, enojaronse,

16 Y dixeronele, Oyes lo que estos dicen? Y Iesus les dize, Si, Nunca keystes, [†] De la boca de los niños, y de los que maman ^e perficionaste el alabanza.

17 Y dexandolos, salióse fuera de la Ciudad á Bethania: y posó allí.

18 ^q Y por la mañana bolviendo á la Ciudad, ^{*} tuvo hambre.

19 Y viendo una higuera cerca del camino, vino á ella, y no halló nada en ella, sino [†] hojas solamente, y dixole, ^{*} Nunca mas nazca de ti fruto para siempre, Y luego la higuera se secó,

20 Entonces viendo esto los Discipulos, maravillados dezian, Como se secó luego la higuera?

21 Y respondiendole Iesus dixole, De cierto os digo, que si ravierdes fe, y no dudardes, no solo hareys esto á la higuera, mas si á este monte dixerdes, [†] Quitate y echate en la mar, será hecho.

22 [†] Y todo lo que pidierdes con oracion creyendo lo recibereys,

23 ^q Y como vino al templo, los principes de los Sacerdotes, y los Ancianos del Pueblo, enseñando el, llegaron á el diciendo ^h Conque autoridad hazes esto? y quien te dió esta autoridad?

24 Y respondiendole Iesus, dixoles, Yo tambien os preguntaré una palabra: la qual si me dixerdes, tambien yo os diré con que autoridad haga esto.

25 [†] El baptismo de Ioan ^k de donde era: del cielo, ó de los hombres? Ellos entonces pensaron entre si, diciendo, Si dixeremos Del cielo, dezir nos há, Porque pues no le creyistes?

26 Y si dixeremos, De los hombres, tememos ^l el vulgo: porque todos tienen á Ioan por propheta.

27 Y respondiendole á Iesus dixerón, No sabemos. Y el tambien les dixo, Ni yo os ^m diré con que autoridad hago esto.

28 ^q Mas ^a que os parece? un hombre tenia dos hijos, y llegando al primero, dixole, Hijo ve oy á trabajar en mi viña.

29 Y respondiendole el, dixo, No quiero. Mas despues arrepentido fue.

30 Y llegado al otro dixole de la misma manera: y respondiendole el, dixo, ^o Yo señor voy. Y no fue.

31 Qual de los dos hizo la voluntad del padre? Dizen ellos, El primero. Dizeles Iesus, De cierto os digo que los ^p publicanos y las rameras os van delante al Reyno de Dios.

32 Porque vino á vosotros Ioan ^q por via de justicia

c. Salud, Tante de Dios, Iesus suscribió al dec. 16. ver. 15.

d. O, en dices. q. d. sublimemente. S. fin el favor de Dios para con el y su Reyna.

II.

† Mar, 11, 12.

Luc, 19, 45.

Joan, 2, 13.

† Deut, 4, 14.

† Isa, 56, 7.

† Jer, 7, 11.

† Mar, 11, 17.

Luc, 19, 46.

III.

† Mar, 11, 12.

Luc, 19, 45.

Joan, 2, 13.

† Deut, 4, 14.

† Isa, 56, 7.

† Jer, 7, 11.

† Mar, 11, 17.

Luc, 19, 46.

III.

† Mar, 11, 12.

Luc, 19, 45.

Joan, 2, 13.

† Deut, 4, 14.

† Isa, 56, 7.

† Jer, 7, 11.

† Mar, 11, 17.

Luc, 19, 46.

III.

† Mar, 11, 12.

Luc, 19, 45.

Joan, 2, 13.

† Deut, 4, 14.

† Isa, 56, 7.

† Jer, 7, 11.

† Mar, 11, 17.

Luc, 19, 46.

III.

† Mar, 11, 12.

Luc, 19, 45.

Joan, 2, 13.

† Deut, 4, 14.

† Isa, 56, 7.

† Jer, 7, 11.

† Mar, 11, 17.

Luc, 19, 46.

III.

† Mar, 11, 12.

Luc, 19, 45.

Joan, 2, 13.

† Deut, 4, 14.

† Isa, 56, 7.

† Jer, 7, 11.

† Mar, 11, 17.

Luc, 19, 46.

III.

† Mar, 11, 12.

Luc, 19, 45.

Joan, 2, 13.

† Deut, 4, 14.

† Isa, 56, 7.

† Jer, 7, 11.

† Mar, 11, 17.

Luc, 19, 46.

III.

† Mar, 11, 12.

Luc, 19, 45.

Joan, 2, 13.

† Deut, 4, 14.

† Isa, 56, 7.

† Jer, 7, 11.

† Mar, 11, 17.

Luc, 19, 46.

III.

† Mar, 11, 12.

Luc, 19, 45.

Joan, 2, 13.

† Deut, 4, 14.

† Isa, 56, 7.

† Jer, 7, 11.

† Mar, 11, 17.

Luc, 19, 46.

III.

† Mar, 11, 12.

Luc, 19, 45.

Joan, 2, 13.

† Deut, 4, 14.

† Isa, 56, 7.

† Jer, 7, 11.

† Mar, 11, 17.

Luc, 19, 46.

III.

† Mar, 11, 12.

Luc, 19, 45.

Joan, 2, 13.

† Deut, 4, 14.

† Isa, 56, 7.

† Jer, 7, 11.

† Mar, 11, 17.

Luc, 19, 46.

III.

† Mar, 11, 12.

Luc, 19, 45.

Joan, 2, 13.

† Deut, 4, 14.

† Isa, 56, 7.

† Jer, 7, 11.

† Mar, 11, 17.

Luc, 19, 46.

III.

† Mar, 11, 12.

Luc, 19, 45.

Joan, 2, 13.

† Deut, 4, 14.

† Isa, 56, 7.

† Jer, 7, 11.

† Mar, 11, 17.

Luc, 19, 46.

III.

† Mar, 11, 12.

Luc, 19, 45.

Joan, 2, 13.

† Deut, 4, 14.

† Isa, 56, 7.

† Jer, 7, 11.

† Mar, 11, 17.

Luc, 19, 46.

III.

† Mar, 11, 12.

Luc, 19, 45.

Joan, 2, 13.

† Deut, 4, 14.

† Isa, 56, 7.

† Jer, 7, 11.

† Mar, 11, 17.

1. S. el exem-
plo de los pub.
licanos.

2. G. no os ar-
repentistes des-
pues.

VII.

1. 12, 5, 1. ler.

2, 21, Mar. 12.

1. Luc. 10, 9.

1. G. cavó.

y Atalaya pa-
ra las guardas.

4. ministerio
de los propheta-
mas. 12, 16, 10.

Luc. 3, 17. Y

33, 2, etc.

1. O. llegó.

y De la renta.

2. Son las pro-
phetas que Dios

embia.

a O. reveren-
ciaban á mi

etc.

1. Ab. 26, 3, y

27, 1. Ioan. 11,

33.

b La renta.

1. Pf. 118, 12.

Act. 4, 11.

Rom. 9, 33, y

2, Ped. 2, 7.

c G. reprová-

ron, desecha-

ron por mala.

d A nosotros

nos parece co-
sa marav. H

e El Evange-
lio. El nombre

9. Ser de Y gle-
sia d. Dios.

Ma. 5, 5.

1. 12, 8, 14.

f. Pero con todo

esto no se amu-
daron.

justicia, y no le creyestes: y los publicanos y las rameras le creyeron: y vosotros viendo esto envidia os arrepentistes para creerle.

33. ¶ Oyó otra parábola. Fue un hombre padre de familia, el qual plantó una viña: y cercóla de vallado, y fundó en ella lagar, y edificó torre; y dióla á renta á labradores, y partiósela lexos.

34. Y quando se acercó el tiempo y de los frutos, embió sus siervos á los labradores, para que recibiesen sus frutos.

35. Mas los labradores, tomado á los siervos, á uno hirieron, y á otro mataron, y á otro apedrearón.

36. Embió otra vez otros siervos mas que los primeros: y hizierón con ellos de la misma manera.

37. Y á la postre embióles su hijo diciéndolo, Tendrán respecto á mi hijo.

38. Mas los labradores, viendo á hijo, dixerón entre sí, Este es el heredero: venid, matemoslo, y tomemos su heredad.

39. Y tomado, echaronlo fuera de la viña, y mataronlo.

40. Pues quando viniere el señor de la viña, ¿hará á aquellos labradores?

41. Dizenle ellos: A los malos destruirá malamente, y su viña dará á renta á otros labradores que le paguen el fruto á sus tiempos.

42. Dizeles Iesus, Nunca leystes en las Escrituras, La piedra, que se desecharon los que edificaban, esta fue hecha por cabeça de esquina? Por el Señor es hecho esto, y es cosa maravillosa en nuestros ojos,

43. Portanto os digo, que el Reyno de Dios será quitado de vosotros; y será dado á gente que haga el fruto del.

44. Y el que cayere sobre esta piedra, será quebrantado: y sobre quien esta cayere, desmenuzaráloha.

45. Oyendo los principes de los Sacerdotes, y los Phariseos, sus parábolas entendieron que hablaba de ellos.

46. Y buscando como echarle mano temieron al pueblo: porque lo tenían por Profeta.

CAPIT. XXII.

Por otra parábola, en que les pinta la condición del Evangelio, les declara tambien su estado, y suceso por averlo rechazado, y así mismo el estado de los que con hipocrisis y sin fe bivan en el. II. Preguntante del tributo de Cesar por tener en que calumniarle. III. Los tantos Saduceos le quieren probar que no ay resurrección: mas el les muestra su ignorancia en su propio argumento, y les prueba la resurrección con testimonio de la Escritura, al qual ellos quedan convencidos. IIII. Acometenle los Phariseos en disputa, y el les responde á su pregunta: y les prueba de la Escritura la divinidad del Mesías.

Y Respondiendo Iesus, bolviólos á hablar en parábolas, diciéndolo,

2. El Reyno de los cielos es semejante á un hombre Rey, que hizo bodas á su hijo.

3. Y embió sus siervos para que llamasen á los llamados á las bodas: mas no quisieron venir.

4. Bolvió á embiar otros siervos, diciéndolo, Dized á los llamados, He aquí, mi comida he aparejado, mis toros y animales engordados son muertos, y todo está aparejado: venid á las bodas.

5. Mas ellos no curaron, y fueronse uno á su labranza, y otro á sus negocios:

6. Y otros, tomando sus siervos affrontaronlos, y mataronlos.

7. Y el Rey, oyendo esto, enojóse: y embiando sus exercitos, destruyó á aquellos homicidas, y puso á fuego su ciudad.

8. Entonces dize á sus siervos, Las bodas á la verdad estan aparejadas; mas los que eran llamados, no eran dignos.

9. Id pues á las salidas de los caminos, y llamad á las bodas á quantos hallardes.

10. Y saliendo los siervos por los caminos, juntaron todos los que hallaron juntamente malos y buenos: y las bodas fueron llenas de cobidados.

11. Y entró el Rey para ver los cobidados, y viendo allí un hombre no vestido de vestido de boda.

12. Y dixole, Amigo, como entraste acá no teniendo vestido de boda? Y á el se le cerró la boca.

13. Entonces el Rey dixo á los que servian, Atado de pies y de manos tomadlo y echadlo en las tinieblas de fuera: allí será el lloro y el batiimiento de dientes.

14. Por que muchos son llamados; y pocos Escogidos.

15. ¶ Entonces y dos los Phariseos, consultaron, como lo tomarian en alguna palabra.

16. Y embian á el sus Discipulos con los de Herodes, diciéndolo, Maestro, sabemos que eres amante de verdad, y que enseñas con verdad el camino de Dios: y que no te curas de nadie: por que no tienes acepción de persona de hombres.

17. Di nos pues, que te parece? Es licito dar tributo á Cesar, o no?

18. Mas Iesus entendida su malicia, dize les, Porque me tentays hypocritas?

19. Mostrad me la moneda del tributo. Y ellos le mostraron un dinero.

20. Entonces dizeles, Cuya es esta figura, y loque está encima escripto?

21. Ellos le dize, De Cesar, Y dizeles, Pagad pues á Cesar lo que es de Cesar: y á Dios, lo que es de Dios.

22. Y oyendo esto, maravillaronse: y dexaronlo, y fueronse.

23. ¶ Aquel día llegaron á el los Saduceos, que dizen no aver resurrección, y preguntaronle,

24. Diciéndolo: Maestro, Moysen dixo, Si alguno muriere sin hijos, su hermano se case con su muger, y despertará simiente á su hermano.

25. Fueron pues entre nosotros siete hermanos: y el primero tomó muger, y murió, y no teniendo generación, dexó su muger á su hermano.

26. De la misma manera tambien el segundo, y el tercero, hasta los siete.

27. Y despues de todos murió tambien la muger.

28. En la resurrección pues, cuya de los siete será la muger? porque todos la tuvieron.

29. Entóces respondiéndolo Iesus, dixoles, Errays ignorando las escripturas, y la potencia de Dios.

30. Porque en la resurrección ni maridos tomarán mugeres, ni mugeres maridos; mas son como los Angeles de Dios en el cielo.

31. Y de la resurrección de los muertos, no aveys leydo lo que es dicho de Dios á vosotros, que dize,

32. Yo soy el Dios de Abraham, y el Dios de Isaac, y el Dios de Iacob? Dios, no es Dios de los muertos, mas de los que biven.

33. Y oyendo esto las compañías estaban fuera de sí de su doctrina.

34. ¶ Entonces los Phariseos, oyendo que avia cerrado la boca á los Saduceos, juntaronse á una:

35. Y preguntó uno dellos, interprete de la Ley, tentandolo, y diciéndolo,

36. Maestro, qual es el mandamiento Grande en la Ley?

37. Y Iesus le dixo, Amarás al Señor tu Dios de todo tu corazón, y de toda tu alma, y de toda tu mente.

38. Este es el Primero y el Grande mandamiento.

39. Y el Segundo es semejante á este: Amarás á tu proximo, como á ti mismo.

40. De estos dos mandamientos depende toda la Ley y los prophetas.

e A las puertas
de la ciudad
donde salen
los caminos.

H. a las cabe-
zas de los etc.

* Ar. 13, 47.

De toda fuer-
te. Aplos, y

ineptos á la
boda.

f Or, el thala-
mo, el lugar de
las bodas.

g G. de senta-
dos á la mesa.

h Los malos
ver. 10.

Fuera del co-
bita de luz,

fuerza del qual
todo sera ti-
niebla. Arr. 8,

12.

* Arr. 8, 12, y

13, 42. Ab. 25,

30.

* Arr. 10, 16,

11.

* Mar. 12, 13,

Luc. 20, 26.

h. Leod. la N.

Mar. 3, 6, donde

se llaman Herod-

as: porque

tenian la par-

te de Herodes.

i Si dixeran, No

as licito, etc. a-

consejalo como á

serafico, y si

dixeran, que si

tenianlo por

aconsejo de su

genia.

m G. presen-
cion.

n En esta mon-

eda de plata q

valia como 20.

o, 30, marave-

di.

1. O. se traba-

* Rom. 13, 7.

III.

* Mar. 12, 19.

Luc. 20, 27,

o. Tambien de-

jan que no a-

via Angel de

espiritu. Act.

23, 8.

* Deut. 25, 5.

p La ignorancia

de la lagrada

escriptura es el

origen y man-

ifesta de los er-

res y heregias.

q Seran libros

de toda necesi-

dad desta vida

proxima como lo

son los Angeles.

* Exo. 31, 6.

IIII.

* Mar. 12, 28.

1. Profeta,

doctur.

* Deut. 6, 5.

Luc. 10, 27.

f Or, de todo

tu entendi-

miento.

* Lev. 19, 18,

Mar. 12, 31.

¹ Mar. 12, 35. ² Luc. 20, 41. ³ Del Mexica? ⁴ u q. d. hablando con espíritu profético del rey: no del Mexica. &c. ⁵ Plal. 110, 1. ⁶ Por desfray se entiende la avaricia y potencia q. Dios dió á su hijo el Mexica confiandelo en su lugar para gobernar todas las cosas: y O, hasta tanto q. &c. No q. d. que su reyno tendria fin entonces. pues es eterno: fino q. el oficio de su humanidad cessara, y el con el Padre, y con el Espíritu S. reynara por siempre, y como un Dios será todas las cosas en todos. 1. Cor. 15, 28. ⁷ El Mexica es señor de David quanto á su divinidad, y es su hijo porq. descendió de la simiente de David segun la carne. Rom. 1, 3, y 4.

CAPIT. XXIII.

Descubre el Señor la hipocresia de los Phariseos, y doctores de la Ley, y hazelos gravissimos cargos: 1. de estrechadores de las consciencias de los otros y libertados de las suyas. 2. De ambiciosos. 3. De soberbios. 4. De estorvadores de la gloria de Dios: y de la salud de los hombres. 5. De avaros y avaros á titulo de sanctidad. 6. De corripedores de sus discipulos. 7. De ignorantes de la religio de q. se professan maestros. 8. De superbielos y de juyzio perverso. 9. De estudiosos de la exterior compostura, teniendo los animos llenos de toda inmundicia. 10. De maradores de los prophetas, partícipes de los homicidios de los pios q. comestieron sus antepasados, y perpetradores de los nuevos en los pros de sus tiempos. Por lo qual á ellos intima eternas miseria, y á la ciudad y nacio por averlos segund etc.

¹ Neh. 8, 4. ² Para enseñar la doctrina de Moyses. ³ S. Dela ley de Dios cuyos inter ptes se professan.

⁴ Luc. 11, 46. ⁵ Act. 15, 10.

⁶ Num. 15, 38. ⁷ Deut. 6, 8, y 12, 12. ⁸ Los pecu- ⁹ Los pecu- ¹⁰ Los pecu- ¹¹ Los pecu- ¹² Los pecu- ¹³ Los pecu- ¹⁴ Los pecu- ¹⁵ Los pecu- ¹⁶ Los pecu- ¹⁷ Los pecu- ¹⁸ Los pecu- ¹⁹ Los pecu- ²⁰ Los pecu- ²¹ Los pecu- ²² Los pecu- ²³ Los pecu- ²⁴ Los pecu- ²⁵ Los pecu- ²⁶ Los pecu- ²⁷ Los pecu- ²⁸ Los pecu- ²⁹ Los pecu- ³⁰ Los pecu- ³¹ Los pecu- ³² Los pecu- ³³ Los pecu- ³⁴ Los pecu- ³⁵ Los pecu- ³⁶ Los pecu- ³⁷ Los pecu- ³⁸ Los pecu- ³⁹ Los pecu- ⁴⁰ Los pecu- ⁴¹ Los pecu- ⁴² Los pecu- ⁴³ Los pecu- ⁴⁴ Los pecu- ⁴⁵ Los pecu- ⁴⁶ Los pecu- ⁴⁷ Los pecu- ⁴⁸ Los pecu- ⁴⁹ Los pecu- ⁵⁰ Los pecu- ⁵¹ Los pecu- ⁵² Los pecu- ⁵³ Los pecu- ⁵⁴ Los pecu- ⁵⁵ Los pecu- ⁵⁶ Los pecu- ⁵⁷ Los pecu- ⁵⁸ Los pecu- ⁵⁹ Los pecu- ⁶⁰ Los pecu- ⁶¹ Los pecu- ⁶² Los pecu- ⁶³ Los pecu- ⁶⁴ Los pecu- ⁶⁵ Los pecu- ⁶⁶ Los pecu- ⁶⁷ Los pecu- ⁶⁸ Los pecu- ⁶⁹ Los pecu- ⁷⁰ Los pecu- ⁷¹ Los pecu- ⁷² Los pecu- ⁷³ Los pecu- ⁷⁴ Los pecu- ⁷⁵ Los pecu- ⁷⁶ Los pecu- ⁷⁷ Los pecu- ⁷⁸ Los pecu- ⁷⁹ Los pecu- ⁸⁰ Los pecu- ⁸¹ Los pecu- ⁸² Los pecu- ⁸³ Los pecu- ⁸⁴ Los pecu- ⁸⁵ Los pecu- ⁸⁶ Los pecu- ⁸⁷ Los pecu- ⁸⁸ Los pecu- ⁸⁹ Los pecu- ⁹⁰ Los pecu- ⁹¹ Los pecu- ⁹² Los pecu- ⁹³ Los pecu- ⁹⁴ Los pecu- ⁹⁵ Los pecu- ⁹⁶ Los pecu- ⁹⁷ Los pecu- ⁹⁸ Los pecu- ⁹⁹ Los pecu- ¹⁰⁰ Los pecu- ¹⁰¹ Los pecu- ¹⁰² Los pecu- ¹⁰³ Los pecu- ¹⁰⁴ Los pecu- ¹⁰⁵ Los pecu- ¹⁰⁶ Los pecu- ¹⁰⁷ Los pecu- ¹⁰⁸ Los pecu- ¹⁰⁹ Los pecu- ¹¹⁰ Los pecu- ¹¹¹ Los pecu- ¹¹² Los pecu- ¹¹³ Los pecu- ¹¹⁴ Los pecu- ¹¹⁵ Los pecu- ¹¹⁶ Los pecu- ¹¹⁷ Los pecu- ¹¹⁸ Los pecu- ¹¹⁹ Los pecu- ¹²⁰ Los pecu- ¹²¹ Los pecu- ¹²² Los pecu- ¹²³ Los pecu- ¹²⁴ Los pecu- ¹²⁵ Los pecu- ¹²⁶ Los pecu- ¹²⁷ Los pecu- ¹²⁸ Los pecu- ¹²⁹ Los pecu- ¹³⁰ Los pecu- ¹³¹ Los pecu- ¹³² Los pecu- ¹³³ Los pecu- ¹³⁴ Los pecu- ¹³⁵ Los pecu- ¹³⁶ Los pecu- ¹³⁷ Los pecu- ¹³⁸ Los pecu- ¹³⁹ Los pecu- ¹⁴⁰ Los pecu- ¹⁴¹ Los pecu- ¹⁴² Los pecu- ¹⁴³ Los pecu- ¹⁴⁴ Los pecu- ¹⁴⁵ Los pecu- ¹⁴⁶ Los pecu- ¹⁴⁷ Los pecu- ¹⁴⁸ Los pecu- ¹⁴⁹ Los pecu- ¹⁵⁰ Los pecu- ¹⁵¹ Los pecu- ¹⁵² Los pecu- ¹⁵³ Los pecu- ¹⁵⁴ Los pecu- ¹⁵⁵ Los pecu- ¹⁵⁶ Los pecu- ¹⁵⁷ Los pecu- ¹⁵⁸ Los pecu- ¹⁵⁹ Los pecu- ¹⁶⁰ Los pecu- ¹⁶¹ Los pecu- ¹⁶² Los pecu- ¹⁶³ Los pecu- ¹⁶⁴ Los pecu- ¹⁶⁵ Los pecu- ¹⁶⁶ Los pecu- ¹⁶⁷ Los pecu- ¹⁶⁸ Los pecu- ¹⁶⁹ Los pecu- ¹⁷⁰ Los pecu- ¹⁷¹ Los pecu- ¹⁷² Los pecu- ¹⁷³ Los pecu- ¹⁷⁴ Los pecu- ¹⁷⁵ Los pecu- ¹⁷⁶ Los pecu- ¹⁷⁷ Los pecu- ¹⁷⁸ Los pecu- ¹⁷⁹ Los pecu- ¹⁸⁰ Los pecu- ¹⁸¹ Los pecu- ¹⁸² Los pecu- ¹⁸³ Los pecu- ¹⁸⁴ Los pecu- ¹⁸⁵ Los pecu- ¹⁸⁶ Los pecu- ¹⁸⁷ Los pecu- ¹⁸⁸ Los pecu- ¹⁸⁹ Los pecu- ¹⁹⁰ Los pecu- ¹⁹¹ Los pecu- ¹⁹² Los pecu- ¹⁹³ Los pecu- ¹⁹⁴ Los pecu- ¹⁹⁵ Los pecu- ¹⁹⁶ Los pecu- ¹⁹⁷ Los pecu- ¹⁹⁸ Los pecu- ¹⁹⁹ Los pecu- ²⁰⁰ Los pecu- ²⁰¹ Los pecu- ²⁰² Los pecu- ²⁰³ Los pecu- ²⁰⁴ Los pecu- ²⁰⁵ Los pecu- ²⁰⁶ Los pecu- ²⁰⁷ Los pecu- ²⁰⁸ Los pecu- ²⁰⁹ Los pecu- ²¹⁰ Los pecu- ²¹¹ Los pecu- ²¹² Los pecu- ²¹³ Los pecu- ²¹⁴ Los pecu- ²¹⁵ Los pecu- ²¹⁶ Los pecu- ²¹⁷ Los pecu- ²¹⁸ Los pecu- ²¹⁹ Los pecu- ²²⁰ Los pecu- ²²¹ Los pecu- ²²² Los pecu- ²²³ Los pecu- ²²⁴ Los pecu- ²²⁵ Los pecu- ²²⁶ Los pecu- ²²⁷ Los pecu- ²²⁸ Los pecu- ²²⁹ Los pecu- ²³⁰ Los pecu- ²³¹ Los pecu- ²³² Los pecu- ²³³ Los pecu- ²³⁴ Los pecu- ²³⁵ Los pecu- ²³⁶ Los pecu- ²³⁷ Los pecu- ²³⁸ Los pecu- ²³⁹ Los pecu- ²⁴⁰ Los pecu- ²⁴¹ Los pecu- ²⁴² Los pecu- ²⁴³ Los pecu- ²⁴⁴ Los pecu- ²⁴⁵ Los pecu- ²⁴⁶ Los pecu- ²⁴⁷ Los pecu- ²⁴⁸ Los pecu- ²⁴⁹ Los pecu- ²⁵⁰ Los pecu- ²⁵¹ Los pecu- ²⁵² Los pecu- ²⁵³ Los pecu- ²⁵⁴ Los pecu- ²⁵⁵ Los pecu- ²⁵⁶ Los pecu- ²⁵⁷ Los pecu- ²⁵⁸ Los pecu- ²⁵⁹ Los pecu- ²⁶⁰ Los pecu- ²⁶¹ Los pecu- ²⁶² Los pecu- ²⁶³ Los pecu- ²⁶⁴ Los pecu- ²⁶⁵ Los pecu- ²⁶⁶ Los pecu- ²⁶⁷ Los pecu- ²⁶⁸ Los pecu- ²⁶⁹ Los pecu- ²⁷⁰ Los pecu- ²⁷¹ Los pecu- ²⁷² Los pecu- ²⁷³ Los pecu- ²⁷⁴ Los pecu- ²⁷⁵ Los pecu- ²⁷⁶ Los pecu- ²⁷⁷ Los pecu- ²⁷⁸ Los pecu- ²⁷⁹ Los pecu- ²⁸⁰ Los pecu- ²⁸¹ Los pecu- ²⁸² Los pecu- ²⁸³ Los pecu- ²⁸⁴ Los pecu- ²⁸⁵ Los pecu- ²⁸⁶ Los pecu- ²⁸⁷ Los pecu- ²⁸⁸ Los pecu- ²⁸⁹ Los pecu- ²⁹⁰ Los pecu- ²⁹¹ Los pecu- ²⁹² Los pecu- ²⁹³ Los pecu- ²⁹⁴ Los pecu- ²⁹⁵ Los pecu- ²⁹⁶ Los pecu- ²⁹⁷ Los pecu- ²⁹⁸ Los pecu- ²⁹⁹ Los pecu- ³⁰⁰ Los pecu- ³⁰¹ Los pecu- ³⁰² Los pecu- ³⁰³ Los pecu- ³⁰⁴ Los pecu- ³⁰⁵ Los pecu- ³⁰⁶ Los pecu- ³⁰⁷ Los pecu- ³⁰⁸ Los pecu- ³⁰⁹ Los pecu- ³¹⁰ Los pecu- ³¹¹ Los pecu- ³¹² Los pecu- ³¹³ Los pecu- ³¹⁴ Los pecu- ³¹⁵ Los pecu- ³¹⁶ Los pecu- ³¹⁷ Los pecu- ³¹⁸ Los pecu- ³¹⁹ Los pecu- ³²⁰ Los pecu- ³²¹ Los pecu- ³²² Los pecu- ³²³ Los pecu- ³²⁴ Los pecu- ³²⁵ Los pecu- ³²⁶ Los pecu- ³²⁷ Los pecu- ³²⁸ Los pecu- ³²⁹ Los pecu- ³³⁰ Los pecu- ³³¹ Los pecu- ³³² Los pecu- ³³³ Los pecu- ³³⁴ Los pecu- ³³⁵ Los pecu- ³³⁶ Los pecu- ³³⁷ Los pecu- ³³⁸ Los pecu- ³³⁹ Los pecu- ³⁴⁰ Los pecu- ³⁴¹ Los pecu- ³⁴² Los pecu- ³⁴³ Los pecu- ³⁴⁴ Los pecu- ³⁴⁵ Los pecu- ³⁴⁶ Los pecu- ³⁴⁷ Los pecu- ³⁴⁸ Los pecu- ³⁴⁹ Los pecu- ³⁵⁰ Los pecu- ³⁵¹ Los pecu- ³⁵² Los pecu- ³⁵³ Los pecu- ³⁵⁴ Los pecu- ³⁵⁵ Los pecu- ³⁵⁶ Los pecu- ³⁵⁷ Los pecu- ³⁵⁸ Los pecu- ³⁵⁹ Los pecu- ³⁶⁰ Los pecu- ³⁶¹ Los pecu- ³⁶² Los pecu- ³⁶³ Los pecu- ³⁶⁴ Los pecu- ³⁶⁵ Los pecu- ³⁶⁶ Los pecu- ³⁶⁷ Los pecu- ³⁶⁸ Los pecu- ³⁶⁹ Los pecu- ³⁷⁰ Los pecu- ³⁷¹ Los pecu- ³⁷² Los pecu- ³⁷³ Los pecu- ³⁷⁴ Los pecu- ³⁷⁵ Los pecu- ³⁷⁶ Los pecu- ³⁷⁷ Los pecu- ³⁷⁸ Los pecu- ³⁷⁹ Los pecu- ³⁸⁰ Los pecu- ³⁸¹ Los pecu- ³⁸² Los pecu- ³⁸³ Los pecu- ³⁸⁴ Los pecu- ³⁸⁵ Los pecu- ³⁸⁶ Los pecu- ³⁸⁷ Los pecu- ³⁸⁸ Los pecu- ³⁸⁹ Los pecu- ³⁹⁰ Los pecu- ³⁹¹ Los pecu- ³⁹² Los pecu- ³⁹³ Los pecu- ³⁹⁴ Los pecu- ³⁹⁵ Los pecu- ³⁹⁶ Los pecu- ³⁹⁷ Los pecu- ³⁹⁸ Los pecu- ³⁹⁹ Los pecu- ⁴⁰⁰ Los pecu- ⁴⁰¹ Los pecu- ⁴⁰² Los pecu- ⁴⁰³ Los pecu- ⁴⁰⁴ Los pecu- ⁴⁰⁵ Los pecu- ⁴⁰⁶ Los pecu- ⁴⁰⁷ Los pecu- ⁴⁰⁸ Los pecu- ⁴⁰⁹ Los pecu- ⁴¹⁰ Los pecu- ⁴¹¹ Los pecu- ⁴¹² Los pecu- ⁴¹³ Los pecu- ⁴¹⁴ Los pecu- ⁴¹⁵ Los pecu- ⁴¹⁶ Los pecu- ⁴¹⁷ Los pecu- ⁴¹⁸ Los pecu- ⁴¹⁹ Los pecu- ⁴²⁰ Los pecu- ⁴²¹ Los pecu- ⁴²² Los pecu- ⁴²³ Los pecu- ⁴²⁴ Los pecu- ⁴²⁵ Los pecu- ⁴²⁶ Los pecu- ⁴²⁷ Los pecu- ⁴²⁸ Los pecu- ⁴²⁹ Los pecu- ⁴³⁰ Los pecu- ⁴³¹ Los pecu- ⁴³² Los pecu- ⁴³³ Los pecu- ⁴³⁴ Los pecu- ⁴³⁵ Los pecu- ⁴³⁶ Los pecu- ⁴³⁷ Los pecu- ⁴³⁸ Los pecu- ⁴³⁹ Los pecu- ⁴⁴⁰ Los pecu- ⁴⁴¹ Los pecu- ⁴⁴² Los pecu- ⁴⁴³ Los pecu- ⁴⁴⁴ Los pecu- ⁴⁴⁵ Los pecu- ⁴⁴⁶ Los pecu- ⁴⁴⁷ Los pecu- ⁴⁴⁸ Los pecu- ⁴⁴⁹ Los pecu- ⁴⁵⁰ Los pecu- ⁴⁵¹ Los pecu- ⁴⁵² Los pecu- ⁴⁵³ Los pecu- ⁴⁵⁴ Los pecu- ⁴⁵⁵ Los pecu- ⁴⁵⁶ Los pecu- ⁴⁵⁷ Los pecu- ⁴⁵⁸ Los pecu- ⁴⁵⁹ Los pecu- ⁴⁶⁰ Los pecu- ⁴⁶¹ Los pecu- ⁴⁶² Los pecu- ⁴⁶³ Los pecu- ⁴⁶⁴ Los pecu- ⁴⁶⁵ Los pecu- ⁴⁶⁶ Los pecu- ⁴⁶⁷ Los pecu- ⁴⁶⁸ Los pecu- ⁴⁶⁹ Los pecu- ⁴⁷⁰ Los pecu- ⁴⁷¹ Los pecu- ⁴⁷² Los pecu- ⁴⁷³ Los pecu- ⁴⁷⁴ Los pecu- ⁴⁷⁵ Los pecu- ⁴⁷⁶ Los pecu- ⁴⁷⁷ Los pecu- ⁴⁷⁸ Los pecu- ⁴⁷⁹ Los pecu- ⁴⁸⁰ Los pecu- ⁴⁸¹ Los pecu- ⁴⁸² Los pecu- ⁴⁸³ Los pecu- ⁴⁸⁴ Los pecu- ⁴⁸⁵ Los pecu- ⁴⁸⁶ Los pecu- ⁴⁸⁷ Los pecu- ⁴⁸⁸ Los pecu- ⁴⁸⁹ Los pecu- ⁴⁹⁰ Los pecu- ⁴⁹¹ Los pecu- ⁴⁹² Los pecu- ⁴⁹³ Los pecu- ⁴⁹⁴ Los pecu- ⁴⁹⁵ Los pecu- ⁴⁹⁶ Los pecu- ⁴⁹⁷ Los pecu- ⁴⁹⁸ Los pecu- ⁴⁹⁹ Los pecu- ⁵⁰⁰ Los pecu- ⁵⁰¹ Los pecu- ⁵⁰² Los pecu- ⁵⁰³ Los pecu- ⁵⁰⁴ Los pecu- ⁵⁰⁵ Los pecu- ⁵⁰⁶ Los pecu- ⁵⁰⁷ Los pecu- ⁵⁰⁸ Los pecu- ⁵⁰⁹ Los pecu- ⁵¹⁰ Los pecu- ⁵¹¹ Los pecu- ⁵¹² Los pecu- ⁵¹³ Los pecu- ⁵¹⁴ Los pecu- ⁵¹⁵ Los pecu- ⁵¹⁶ Los pecu- ⁵¹⁷ Los pecu- ⁵¹⁸ Los pecu- ⁵¹⁹ Los pecu- ⁵²⁰ Los pecu- ⁵²¹ Los pecu- ⁵²² Los pecu- ⁵²³ Los pecu- ⁵²⁴ Los pecu- ⁵²⁵ Los pecu- ⁵²⁶ Los pecu- ⁵²⁷ Los pecu- ⁵²⁸ Los pecu- ⁵²⁹ Los pecu- ⁵³⁰ Los pecu- ⁵³¹ Los pecu- ⁵³² Los pecu- ⁵³³ Los pecu- ⁵³⁴ Los pecu- ⁵³⁵ Los pecu- ⁵³⁶ Los pecu- ⁵³⁷ Los pecu- ⁵³⁸ Los pecu- ⁵³⁹ Los pecu- ⁵⁴⁰ Los pecu- ⁵⁴¹ Los pecu- ⁵⁴² Los pecu- ⁵⁴³ Los pecu- ⁵⁴⁴ Los pecu- ⁵⁴⁵ Los pecu- ⁵⁴⁶ Los pecu- ⁵⁴⁷ Los pecu- ⁵⁴⁸ Los pecu- ⁵⁴⁹ Los pecu- ⁵⁵⁰ Los pecu- ⁵⁵¹ Los pecu- ⁵⁵² Los pecu- ⁵⁵³ Los pecu- ⁵⁵⁴ Los pecu- ⁵⁵⁵ Los pecu- ⁵⁵⁶ Los pecu- ⁵⁵⁷ Los pecu- ⁵⁵⁸ Los pecu- ⁵⁵⁹ Los pecu- ⁵⁶⁰ Los pecu- ⁵⁶¹ Los pecu- ⁵⁶² Los pecu- ⁵⁶³ Los pecu- ⁵⁶⁴ Los pecu- ⁵⁶⁵ Los pecu- ⁵⁶⁶ Los pecu- ⁵⁶⁷ Los pecu- ⁵⁶⁸ Los pecu- ⁵⁶⁹ Los pecu- ⁵⁷⁰ Los pecu- ⁵⁷¹ Los pecu- ⁵⁷² Los pecu- ⁵⁷³ Los pecu- ⁵⁷⁴ Los pecu- ⁵⁷⁵ Los pecu- ⁵⁷⁶ Los pecu- ⁵⁷⁷ Los pecu- ⁵⁷⁸ Los pecu- ⁵⁷⁹ Los pecu- ⁵⁸⁰ Los pecu- ⁵⁸¹ Los pecu- ⁵⁸² Los pecu- ⁵⁸³ Los pecu- ⁵⁸⁴ Los pecu- ⁵⁸⁵ Los pecu- ⁵⁸⁶ Los pecu- ⁵⁸⁷ Los pecu- ⁵⁸⁸ Los pecu- ⁵⁸⁹ Los pecu- ⁵⁹⁰ Los pecu- ⁵⁹¹ Los pecu- ⁵⁹² Los pecu- ⁵⁹³ Los pecu- ⁵⁹⁴ Los pecu- ⁵⁹⁵ Los pecu- ⁵⁹⁶ Los pecu- ⁵⁹⁷ Los pecu- ⁵⁹⁸ Los pecu- ⁵⁹⁹ Los pecu- ⁶⁰⁰ Los pecu- ⁶⁰¹ Los pecu- ⁶⁰² Los pecu- ⁶⁰³ Los pecu- ⁶⁰⁴ Los pecu- ⁶⁰⁵ Los pecu- ⁶⁰⁶ Los pecu- ⁶⁰⁷ Los pecu- ⁶⁰⁸ Los pecu- ⁶⁰⁹ Los pecu- ⁶¹⁰ Los pecu- ⁶¹¹ Los pecu- ⁶¹² Los pecu- ⁶¹³ Los pecu- ⁶¹⁴ Los pecu- ⁶¹⁵ Los pecu- ⁶¹⁶ Los pecu- ⁶¹⁷ Los pecu- ⁶¹⁸ Los pecu- ⁶¹⁹ Los pecu- ⁶²⁰ Los pecu- ⁶²¹ Los pecu- ⁶²² Los pecu- ⁶²³ Los pecu- ⁶²⁴ Los pecu- ⁶²⁵ Los pecu- ⁶²⁶ Los pecu- ⁶²⁷ Los pecu- ⁶²⁸ Los pecu- ⁶²⁹ Los pecu- ⁶³⁰ Los pecu- ⁶³¹ Los pecu- ⁶³² Los pecu- ⁶³³ Los pecu- ⁶³⁴ Los pecu- ⁶³⁵ Los pecu- ⁶³⁶ Los pecu- ⁶³⁷ Los pecu- ⁶³⁸ Los pecu- ⁶³⁹ Los pecu- ⁶⁴⁰ Los pecu- ⁶⁴¹ Los pecu- ⁶⁴² Los pecu- ⁶⁴³ Los pecu- ⁶⁴⁴ Los pecu- ⁶⁴⁵ Los pecu- ⁶⁴⁶ Los pecu- ⁶⁴⁷ Los pecu- ⁶⁴⁸ Los pecu- ⁶⁴⁹ Los pecu- ⁶⁵⁰ Los pecu- ⁶⁵¹ Los pecu- ⁶⁵² Los pecu- ⁶⁵³ Los pecu- ⁶⁵⁴ Los pecu- ⁶⁵⁵ Los pecu- ⁶⁵⁶ Los pecu- ⁶⁵⁷ Los pecu- ⁶⁵⁸ Los pecu- ⁶⁵⁹ Los pecu- ⁶⁶⁰ Los pecu- ⁶⁶¹ Los pecu- ⁶⁶² Los pecu- ⁶⁶³ Los pecu- ⁶⁶⁴ Los pecu- ⁶⁶⁵ Los pecu- ⁶⁶⁶ Los pecu- ⁶⁶⁷ Los pecu- ⁶⁶⁸ Los pecu- ⁶⁶⁹ Los pecu- ⁶⁷⁰ Los pecu- ⁶⁷¹ Los pecu- ⁶⁷² Los pecu- ⁶⁷³ Los pecu- ⁶⁷⁴ Los pecu- ⁶⁷⁵ Los pecu- ⁶⁷⁶ Los pecu- ⁶⁷⁷ Los pecu- ⁶⁷⁸ Los pecu- ⁶⁷⁹ Los pecu- ⁶⁸⁰ Los pecu- ⁶⁸¹ Los pecu- ⁶⁸² Los pecu- ⁶⁸³ Los pecu- ⁶⁸⁴ Los pecu- ⁶⁸⁵ Los pecu- ⁶⁸⁶ Los pecu- ⁶⁸⁷ Los pecu- ⁶⁸⁸ Los pecu- ⁶⁸⁹ Los pecu- ⁶⁹⁰ Los pecu- ⁶⁹¹ Los pecu- ⁶⁹² Los pecu- ⁶⁹³ Los pecu- ⁶⁹⁴ Los pecu- ⁶⁹⁵ Los pecu- ⁶⁹⁶ Los pecu- ⁶⁹⁷ Los pecu- ⁶⁹⁸ Los pecu- ⁶⁹⁹ Los pecu- ⁷⁰⁰ Los pecu- ⁷⁰¹ Los pecu- ⁷⁰² Los pecu- ⁷⁰³ Los pecu- ⁷⁰⁴ Los pecu- ⁷⁰⁵ Los pecu- ⁷⁰⁶ Los pecu- ⁷⁰⁷ Los pecu- ⁷⁰⁸ Los pecu- ⁷⁰⁹ Los pecu- ⁷¹⁰ Los pecu- ⁷¹¹ Los pecu- ⁷¹² Los pecu- ⁷¹³ Los pecu- ⁷¹⁴ Los pecu- ⁷¹⁵ Los pecu- ⁷¹⁶ Los pecu- ⁷¹⁷ Los pecu- ⁷¹⁸ Los pecu- ⁷¹⁹ Los pecu- ⁷²⁰ Los pecu- ⁷²¹ Los pecu- ⁷²² Los pecu- ⁷²³ Los pecu- ⁷²⁴ Los pecu- ⁷²⁵ Los pecu- ⁷²⁶ Los pecu- ⁷²⁷ Los pecu- ⁷²⁸ Los pecu- ⁷²⁹ Los pecu- ⁷³⁰ Los pecu- ⁷³¹ Los pecu- ⁷³² Los pecu- ⁷³³ Los pecu- ⁷³⁴ Los pecu- ⁷³⁵ Los pecu- ⁷³⁶ Los pecu- ⁷³⁷ Los pecu- ⁷³⁸ Los pecu- ⁷³⁹ Los pecu- ⁷⁴⁰ Los pecu- ⁷⁴¹ Los pecu- ⁷⁴² Los pecu- ⁷⁴³ Los pecu- ⁷⁴⁴ Los pecu- ⁷⁴⁵ Los pecu- ⁷⁴⁶ Los pecu- ⁷⁴⁷ Los pecu- ⁷⁴⁸ Los pecu- ⁷⁴⁹ Los pecu- ⁷⁵⁰ Los pecu- ⁷⁵¹ Los pecu- ⁷⁵² Los pecu- ⁷⁵³ Los pecu- ⁷⁵⁴ Los pecu- ⁷⁵⁵ Los pecu- ⁷⁵⁶ Los pecu- ⁷⁵⁷ Los pecu- ⁷⁵⁸ Los pecu- ⁷⁵⁹ Los pecu- ⁷⁶⁰ Los pecu- ⁷⁶¹ Los pecu- ⁷⁶² Los pecu- ⁷⁶³ Los pecu- ⁷⁶⁴ Los pecu- ⁷⁶⁵ Los pecu- ⁷⁶⁶ Los pecu- ⁷⁶⁷ Los pecu- ⁷⁶⁸ Los pecu- ⁷⁶⁹ Los pecu- ⁷⁷⁰ Los pecu- ⁷⁷¹ Los pecu- ⁷⁷² Los pecu- ⁷⁷³ Los pecu- ⁷⁷⁴ Los pecu- ⁷⁷⁵ Los pecu- ⁷⁷⁶ Los pecu- ⁷⁷⁷ Los pecu- ⁷⁷⁸ Los pecu- ⁷⁷⁹ Los pecu- ⁷⁸⁰ Los pecu- ⁷⁸¹ Los pecu- ⁷⁸² Los pecu- ⁷⁸³ Los pecu- ⁷⁸⁴ Los pecu- ⁷⁸⁵ Los pecu- ⁷⁸⁶ Los pecu- ⁷⁸⁷ Los pecu- ⁷⁸⁸ Los pecu- ⁷⁸⁹ Los pecu- ⁷⁹⁰ Los pecu- ⁷⁹¹ Los pecu- ⁷⁹² Los pecu- ⁷⁹³ Los pecu- ⁷⁹⁴ Los pecu- ⁷⁹⁵ Los pecu- ⁷⁹⁶ Los pecu- ⁷⁹⁷ Los pecu- ⁷⁹⁸ Los pecu- ⁷⁹⁹ Los pecu- ⁸⁰⁰ Los pecu- ⁸⁰¹ Los pecu- ⁸⁰² Los pecu- ⁸⁰³ Los pecu- ⁸⁰⁴ Los pecu- ⁸⁰⁵ Los pecu- ⁸⁰⁶ Los pecu- ⁸⁰⁷ Los pecu- ⁸⁰⁸ Los pecu- ⁸⁰⁹ Los pecu- ⁸¹⁰ Los pecu- ⁸¹¹ Los pecu- ⁸¹² Los pecu- ⁸¹³ Los pecu- ⁸¹⁴ Los pecu- ⁸¹⁵ Los pecu- ⁸¹⁶ Los pecu- ⁸¹⁷ Los pecu- ⁸¹⁸ Los pecu- ⁸¹⁹ Los pecu- ⁸²⁰ Los pecu- ⁸²¹ Los pecu- ⁸²² Los pecu- ⁸²³ Los pecu- ⁸²⁴ Los pecu- ⁸²⁵ Los pecu- ⁸²⁶ Los pecu- ⁸²⁷ Los pecu- ⁸²⁸ Los pecu- ⁸²⁹ Los pecu- ⁸³⁰ Los pecu- ⁸³¹ Los pecu- ⁸³² Los pecu- ⁸³³ Los pecu- ⁸³⁴ Los pecu- ⁸³⁵ Los pecu- ⁸³⁶ Los pecu- ⁸³⁷ Los pecu- ⁸³⁸ Los pecu- ⁸³⁹ Los pecu- ⁸⁴⁰ Los pecu- ⁸⁴¹ Los pecu- ⁸⁴² Los pecu- ⁸⁴³ Los pecu- ⁸⁴⁴ Los pecu- ⁸⁴⁵ Los pecu- ⁸⁴⁶ Los pecu- ⁸⁴⁷ Los pecu- ⁸⁴⁸ Los pecu- ⁸⁴⁹ Los pecu- ⁸⁵⁰ Los pecu- ⁸⁵¹ Los pecu- ⁸⁵² Los pecu- ⁸⁵³ Los pecu- ⁸⁵⁴ Los pecu- ⁸⁵⁵ Los pecu- ⁸⁵⁶ Los pecu- ⁸⁵⁷ Los pecu- ⁸⁵⁸ Los pecu- ⁸⁵⁹ Los pecu- ⁸⁶⁰ Los pecu- ⁸⁶¹ Los pecu- ⁸⁶² Los pecu- ⁸⁶³ Los pecu- ⁸⁶⁴ Los pecu- ⁸⁶⁵ Los pecu- ⁸⁶⁶ Los pecu- ⁸⁶⁷ Los pecu- ⁸⁶⁸ Los pecu- ⁸⁶⁹ Los pecu- ⁸⁷⁰ Los pecu- ⁸⁷¹ Los pecu- ⁸⁷² Los pecu- ⁸⁷³ Los pecu- ⁸⁷⁴ Los pecu- ⁸⁷⁵ Los pecu- ⁸⁷⁶ Los pecu- ⁸⁷⁷ Los pecu- ⁸⁷⁸ Los pecu- ⁸⁷⁹ Los pecu- ⁸⁸⁰ Los pecu- ⁸⁸¹ Los pecu- ⁸⁸² Los pecu- ⁸⁸³ Los pecu- ⁸⁸⁴ Los pecu- ⁸⁸⁵ Los pecu- ⁸⁸⁶ Los pecu- ⁸⁸⁷ Los pecu- ⁸⁸⁸ Los pecu- ⁸⁸⁹ Los pecu- ⁸⁹⁰ Los pecu- ⁸⁹¹ Los pecu- ⁸⁹² Los pecu- ⁸⁹³ Los pecu- ⁸⁹⁴

sta la fin del siglo. III. Luego les da las señales q observará de la destruycion de Ierusalem &c. y les avisa de loque han de hazer por el qual aviso es decreer que se conserve la Iglesia despues. IIII. Buelve à proseguir el proposito de loque acon- tecerá en la propagacion de la Iglesia hasta la fin, avisando de loque los pios han de para no ser engañados de los falsos Chyristos. V. Predize las señas de su segundo advenimiento, de la consumacion del siglo, del recogimiento de la Iglesia y de su total y final restauracion. VI. Del tiempo. VII. Amone- nesta de loque cada uno hará entretanto. asab. ser diligente y fiel en su vocacion, y no endurecerse sobre sus compañeros en el Ministerio del Señor.

113.

21.

5.

4.

II.

Discipu-

ensava que

ndo se avia

abar qua-

rusalem

destruyda:

preguntan

menes por

lo y por la

o les respo-

gun su in-

ter, sino a-

los de lo q

onvenia.

Mexias

vetido.

phel. 5. 6.

2. 28.

à causa, o

ccion del

ing. otra-

nte nunca

el mundo

anguerras.

sea hecho.

un no es

in, mas a-

q pasar.

III. 10. 17.

c. 21. 12.

10. 15. 20.

6. 2.

olveran a-

s de la pie-

d comen-

Quando de

salvo.

103. avia de

mas ardi-

te.

suppor-

Para que

nga à noti-

de todos.

III.

Mar. 13. 14.

16. 21. 20.

abomina-

q. d. la grã

abominac.

Dan. 12. 11.

En el Sanc-

ario. Toma

semejansa

los tiem-

is de Antio-

10. 1. Mac. 1.

Ag. 1. 12.

G. en Sab-

cio

Nadie fe-

ic.

III

Mar. 13. 21.

oc. 17. 23.

Deur. 18. 15.

Luc. 17. 17.

Iob. 39. 33.

Y Salido Iesus del Templo, y vasc y llegaronse sus Discipulos para mostrarle los edificios del Templo.

2 Y respondiendo el, dixoles, Veys todo esto? Decierto os digo, que no será dexada aqui piedra sobre piedra que no sea destruyda.

3 Y fentandose el en el Monte de las Olivas, llegaronse à el sus Discipulos à parte, diziendo, Dinos quando serán estas cosas, y que señal avrà de tu venida, y de la fin del siglo.

4 Y respondiendo Iesus, dixoles, * b Mirad que nadie os engañe.

5 Porque vendrán muchos en mi nombre, di- ziendo, Yo soy el Chyristo: y à muchos engañarán.

6 Y oyreys guerras, y rumores de guerras: mirad que no os turbey: porque es menester que todo esto acontezca: mas aun no es la fin.

7 Porque se levantará nacion contra nacion, y reyno contra reyno: y serán pestilencias, y ham- bres, y terremotos por los lugares.

8 Y todas estas cosas, principio de dolores.

9 Entonces os entregarán para ser affligidos: y mataroshan: y fereys aborrecidos de todas nacio- nes por causa de mi nombre.

10 Y muchos entonces serán escandalizados: y entregarshan unos à otros: y unos à otros se aborrecerán.

11 Y muchos falsos prophetas se levantarán, y engañarán à muchos.

12 Y por averse multiplicado la maldad, la charidad de muchos se resfriará.

13 Mas el que perseverare hasta la fin, este será Quando de salvo.

14 Y será predicado este Evangelio del Reyno en toda la tierra habitable: por testimonio à to- das las naciones, y entonces vendrá la fin.

15 * Portanto quando vierdes la abominaci- ò de assolamierto, q fue dicha * por Daniel prophe- ta, q estará en el lugar Scto: el que lee, entienda.

16 Entonces losque estuviere en Iudea, huygã à los montes.

17 Y el que sobre la techumbre, no decienda à tomar algo de su casa.

18 Y el que en el campo, no vuelva otra vez à tomar sus ropas.

19 Mas ay de las preñadas y de las que crian en aquellos dias.

20 Orad pues que vuestra huyda no sea en in- vierno, ni en dia de fiesta.

21 Porque avrà entonces grãde afflicci- ò, qual no fue desde el principio del mudo hasta aora, ni será

22 Y si aquellos dias no fuessẽ acortados, nin- guna carne sería salva: mas por causa de los Esco- gidos, aquellos dias serán acortados.

23 Y Entonces si alguien os dixere, * Heaqui está * el Chyristo, ò alli, no creays.

24 Porque se levatarán falsos Chyristos, y falsos prophetas: y darán señas grandes y prodigios: de tal manera que * engañarán, si es posible, aun à los Escogidos.

25 Heaqui os lohe dicho antes.

26 Ansique si os dixeren, Heaqui en el desierto está: no salgays. Heaqui en P camaras: no creays.

27 Porque como relampago que sale del Ori- te, y se muestra hasta el Occidente: así será tá- bien la venida del Hijo del hombre.

28 * Porque donde quiera que estuviere el cuer- po muerto, alli se juntarán tambien las aguilas.

29 * Y luego despues de la affliccion de aque- llos dias, el Sol se escurecerá: y la Luna no dará su lumbrere: y las estrellas caerán del cielo: Y las vir- tudes de los cielos serán commovidas.

30 Y entonces se mostrará la señal del Hijo del hombre en el cielo, y entonces lamentarán to- dos los tribus de la tierra, * y verán al Hijo del hombre que vendrá sobre las nuves del cielo con grande poder y gloria.

31 * Y embiará sus Angeles con trompeta y gran boz: y juntarán sus escogidos de los quatro vientos del un cabo del cielo hasta el otro.

32 Del arbol de la higuera aprended: la com- paraci- ò. Quando ya su rama se enternece, y las hojas brotan, sabey que el verano está cerca.

33 Así también vosotros quando vierdes todas estas cosas, sabed que está cercano, à las puertas.

34 Decierto os digo que no pasará esta edad que todas estas cosas no acontezcan.

35 * El cielo y la tierra perecerán, mas mis pa- labras no perecerán.

36 Mas del dia ò hora, nadie lo sabe ni aun los Angeles de los cielos, sino mi Padre solo.

37 Mas como los dias de Noe, así será la veni- da del Hijo del hombre.

38 Porque como eran en los dias del Dilu- vio comiendo, y beviendo, tomando mugeres los maridos, y dandolas los padres hasta el dia que Noe entró en el arca:

39 Y no conocieron, hasta que vino el Dilu- vio, y llevó à todos, así será tambien la venida del Hijo del hombre.

40 * Entonces estarán dos en el campo: uno se- rá tomado, y otro será dexado.

41 Dos mugeres moliendo à un molinillo: la una será tomada, y la otra será dexada.

42 * Velad pues, porque no sabey à que ho- ta há de venir vuestro señor.

43 * Esto empero sabed, que si el padre de la familia supiesse, à qual vela el ladron avia de ve- nir: velaria, y no dexaria minar su casa.

44 Portanto tambien vosotros estad apercebi- dos: porque el Hijo del hombre há de venir à la hora que no pensays.

45 * Quien pues es el siervo fiel y prudente, al qual el Señor puso sobre su familia, para que de al- imento al tiempo?

46 Bienaventurado aquel siervo, al qual, quan- do su señor viniere, lo hallaré haciendo así.

47 Decierto os digo que sobre todos sus bienes lo pondrá.

48 Y si aquel siervo malo dixere en su coraçon, Mi señor se tarda de venir.

49 Y començará à herir sus compañeros, y à aun à comer y beber con los borrachos:

50 Vendrá el señor de aquel siervo el dia que el no espera, y à la hora que el no sabe.

51 Y apartarloha, y pondrá su parte con los hypocritas. * Alli será el lloro, y el batimiento de dientes.

1 No tuvieron conocimiento. S. del castigo de Dios. * Luc. 17. 35. y 1. Thell. 5. 2.

* Mar. 13. 35. * Luc. 12. 19. y 2. Thell. 5. 2.

* Att. 14. 25. Apoc. 16. 18. * Luc. 12. 42. m Consiervos. G. n Or, partidloha por medio. o Contarloha con los &c. ponerloha à la parte de &c. * Att. 13. 41. Abs. 25. 33.

p Predica en occulto.

q q. d. no será por camaras, ni rineses, ni de- fieros: sino cla- rissimo, publi- co, à ojos de todo el mundo, como el relam- pago, &c. por- que es luz. No condensa las rineses en tieno de persecucion: sino declaran el ingenio de la falsa doctrina, que es buscar si- empre tales se- cesso: la luz y verdad nada a- ma, mas que se- vista: no obsta- re que por la in- iquidad del mundo, que no lo da lugar, sea forçada de an- dar por las ca- vernas de los montes. Hab. 11. 38.

v.

* Marc 13. 24.

Luc. 21. 25.

1. ai. 13. 10.

Ezech. 32. 7.

Iob. 2. 31. y 3. 15.

r q. d. q como las aguilas van do- de ay cuerpo muerto, así los fieles an de ir donde está Chyristo.

a Luego declara esta señal dizi- do que vendrá en las nuves con gran majestad.

b Or, que está en el cielo.

c asab, los repre- hos: porque los escogidos se go- zarán diziendo: ve Señor Iesus.

* Apoc. 1. 7.

Dan. 7. 13.

Zach. 12. 11.

* 1. Cor. 15. 51.

y 1. Thell. 4. 16.

d De los qua- tro cantones de la tierra.

e G la para- bola.

f S. el Reyno de Dios, la co- sunada redē- cion. Luc. 21. 21. Rom. 8. 29

g G, genera- cion. H.

h G, sean he- chas.

* Mar. 13. 32.

i G, pasará. H. VI.

* Luc. 17. 28.

Gene. 7. 5.

1. Ped. 3. 20.

k Como esta- va el mundo antes del Di- luvio.

CAPIT. XXV.

Continuando el proposito de la fin del preced. ch. con una elegante parábola describe la negligencia que puede aver en los profesores de la piedad, y singularmente en los ministros: la qual con ninguna emprestada diligencia podran restaurar, y la diligencia que tendrá, a la qual exhorta de nuevo, y tanto mas quanto el dia de su venida es ignorado de todos. II. Con otras les exhorta a la misma diligencia en emplear sus bienes. III. Describe su venida al juicio, y el apartamiento que entonces se hará de los buenos y de los malos. el lugar que se dará a los unos y a los otros, las sentencias y las causas de ellas.

a Por esta semejanza el Señor que no baila aver bien comenzado en seguir a Cristo, sino que es mas no ser perseverar hasta la fin. b Efecto de la locura. c Eficacia de la prudencia.

d G. habita.

Entonces el Reyno de los cielos será seme-
jante a diez virgines, que tomando sus lamparas salieron a recibir al esposo.

Y las cinco de ellas eran prudentes: y las cinco, locas.

Las que eran locas, tomando sus lamparas, no tomaron azeite consigo.

Mas las prudentes tomaron azeite en sus vasos juntamente con sus lamparas.

Y tardandose el esposo, cabecearon todas, y durmieronse.

Y a la media noche fue oído un clamor, que decía: He aquí, el esposo viene: salid a recibir.

Entonces todas aquellas virgines se levantaron, y aderezaron sus lamparas.

Y las locas dixeron a las prudentes, Dadnos de vuestro azeite: porque nuestras lamparas se apagan.

Mas las prudentes respondieron, diciendo, Porque no nos falte a nosotras y a vosotras, y dades a los que venden, y comprad para vosotras.

Y ydas ellas a comprar, vino el esposo: y las que estaban apercebidas, entraron con el a las bodas: y cerróse la puerta.

Y despues vinieron tambien las otras virgines, diciendo, Señor, Señor, abrenos.

Mas respondiendo el, dixo, De cierto os digo, que no os conozco.

* Velad pues, porque no sabeys el dia ni la hora, en la qual el Hijo del hombre há de venir.

* Porque el Reyno de los cielos es como un hombre que partiendose lexos llamó a sus siervos, y entrególes sus bienes.

Y a este dió cinco talentos, y al otro dos, y al otro uno: a cada uno conforme a su facultad, y partiósle luego lexos.

Y partido el, el que avia recebido cinco talentos, granjeó con ellos, y hizo otros cinco talentos.

Semejantemente tambien el que avia recebido dos, ganó tambien el otros dos.

Mas el que avia recebido uno, fue y enterrólo en tierra, y escondió el dinero de su señor.

Y despues de mucho tiempo vino el señor de aquellos siervos, y hizo cuentas con ellos.

Y llegando el que avia recebido cinco talentos, truxo otros cinco talentos, diciendo, Señor, cinco talentos me entregaste, he aquí otros cinco talentos he ganado con ellos.

Y su señor le dixo, Bien está buen siervo y fiel, sobre poco has sido fiel: sobre mucho te pondré: entra en el gozo de tu señor.

Y llegando tambien el que avia recebido dos talentos dixo: Señor, dos talentos me entregaste, he aquí otros dos talentos he ganado sobre ellos.

Su señor le dixo, Bien está buen siervo y fiel sobre poco has sido fiel, sobre mucho te pondré: entra en el gozo de tu señor.

Y llegando tambien el que avia recebido un talento, dixo, Señor, yo te conocía que eres hombre duro, que siegas donde no sembraste, y coges donde no derramaste.

h Rezo, difícil de contener. mal acondicionado. viano.

Portáto uve miedo, y fue y escondi tu talento en tierra: he aquí tienes lo que es tuyo.

Y respondiendo su señor dixole, Mal siervo, y negligente, sabias que siego donde no sembré, y que cogo donde no derramé.

Por tanto te con venia dar mi dinero a los vanqueros: y viniendo yo recibiera lo que es mio con usura.

Quitálde pues el talento, y daldó al que tiene diez talentos.

* Porque a qualquiera que tuviere le será dado, y tendrá mas: y aique no tuviere, aun lo que tiene le será quitado,

Y al siervo inutil echaldó en las tinieblas: de a fuera allí será el lloro, y el batimiento de dientes.

Y quando el Hijo del hombre vendrá en su gloria, y todos los sanctos angeles con el, entonces se sentará sobre el throno de su gloria.

Y serán juntadas delante del todas las gentes: y apartarlos há los unos de los otros, como aparta el pastor las ovejas de los cabritos.

Y pondrá las ovejas a su derecha, y los cabritos a la yzquierda,

Entonces el Rey dirá a los que estarán a su derecha, Venid benditos de mi Padre poseed el Reyno aparejado para vosotros desde la fundacion del mundo.

* Porque tuve hambre, y distes me de comer: tuve sed, y distesme de beber: fue huésped, y recogistesme.

Desnudo, y cubristesme: enfermo, y visitastemes: estuve en la carcel, y venistes a mi.

Entonces los justos le responderán, diciendo, Señor, o quando te vimos hambriento, y te sustentamos? o sediento, y te dimos de beber?

Y quando te vimos huésped, y te recogimos? o desnudo, y te cubrimos?

O quando te vimos enfermo, o en la carcel, y venimos a ti?

Y respondiendo el Rey, dezirles há, De cierto os digo que en quanto lo hezisteses a uno de estos mis hermanos pequenitos, a mi lo hezistes.

Entonces dirá también a los que estarán a la yzquierda, Y vosotros de mí malditos al fuego eterno: no estáis aparejados para el diablo y sus Angeles.

Porque tuve hambre, y no me distes de comer: tuve sed, y no me distes de beber.

Fue huésped, y no me recogistes: desnudo, y no me cubristes, enfermo, y en la carcel estuve, y no me visitastes.

Entonces tambien ellos le responderan diciendo, Señor, quando te vimos hambriento, o sediento, o huésped, o desnudo, o enfermo, o en la carcel, y no te servimos?

Entonces responderles há, diciendo, De cierto os digo que en quanto no lo hezisteses a uno de estos pequenitos, ni a mí lo hezistes.

* Y iran estos al tormento eterno, y los justos a la vida eterna.

CAPIT. XXVI.

La postrera consulta de los Sacerdotes y Escrivas contra el Señor. 2. Es ungido, y alaba y defiende a la mujer que lo ungió. 3. Es vendido de Judas. 4. Instituye la Santa Cena. 5. Predice a los Discipulos su flaqueza de fe quando le viesen preso etc. 6. Viene al huerto donde ora por tres veces al Padre, y exhorta a sus Discipulos a que velen, y oren. 7. Es entregado de Judas, y preso y traydo a la casa del Pontifice Caiphas, donde es preguntado, y se toma su acusacion, y es injuriado. 8. Tregado tres veces de Pedro etc.

Y aconteció que como uvo acabado Iesus todas estas palabras, dixo a sus Discipulos,

2 Sa

a Or. despues
de d.c.
b Avísalos
para prevenir
los.

* Ioan. 11.
47.
c El lugar de
audiencia. Or.
el palacio.
d Este siendo
ambiciosissimo
para ser
pontifice por el
favor de los go-
vernadores. Cien-
tos. este es el
que concluye q
Christo da su
sac. Ioan. 11, 50.

II
* Mar. 14. 3.
Ioan. 11. 2.
* Mar. 14. 3.
Ioan. 12. 3.
e G. tenien-
do un d.c.
f G. porque es-
ta perdicion?
g d. Job. por 300
denarios. como
cuarta S. Mar-
cos.
h G. porque
ha obrado
buena obra
para conmigo.
* Deu. 15. 11.
i Tomarlo
como si ya
me. ungiera
para sepultar-
me. Inimua
que su muerte
eterna cerca-
la. Celebrado
por memoria
de un hecho
ilustre.

III
* Mar. 14. 12.
Luc. 12. 7.
j Le prometi-
eron.
m Cada una va-
ba. Capa 20.
monedas.
n que era al ca-
minero de la
Luna de Mar-
so.

III.
Mar. 14. 12.
Luc. 22. 7.
o A un cierto
hombre. Luc.
22. 10.
p el cordero y
todo lo de
mas necesá-
rio a la cere-
monia Exo.
22.

* Mar. 14. 18.
Luc. 22. 14.
Ioan. 13. 21.
q G. nojó. g.
del que como y
habe ordinaria-
mente conmigo
Alude al pñi-
mo. 41. 10.
r G. H. Rabbi.
* 1. Cor. 11. 24
s Or. bendi-
xo, y d.c.
t G. quebró.
u Or. este.
v Al pan que
era figura del
cuerpo de Chri-
sto. Llama su cuerpo por la gran conjuncion que ay entre la figura y lo fi-
gurado: y así al vino llama su sangre. ver. 28. De aqui viene que el q por se
recibe el pñi y el vino, verdaderamente recibe el cuerpo y sangre de Christo. con
todo quanto ay en Christo. Esto se ha. e no es el dñro. sino con la mente. * Leod
la N. 14. 23. y esto es el Nuevo Tel. (confirmado co mi sang. Luc. 22. 20.

2 Sabey's que a dentro de dos dias se haze la Pascua: y el Hijo del hombre b es entregado para ser crucificado.

3 * Entóces los principes de los Sacerdotes, y los Escribas y los Ancianos del Pueblo se juntaró c al patio del Pontífice, el qual se llamava d Caiphas.

4 Y tuvieron consejo para prender por engaño a Iesus, y matar lo.

5 Y dezian, No en dia de fiesta: porque no se haga alboroto en el pueblo.

6 * Y estando Iesus en Bethania en casa de Simon el leproso.

7 Vino a el una muger e con un vaso de alabastro de unguento de gran precio, y derramólo sobre la cabeça de el estando sentado a la mesa.

8 Lo qual viendo sus Discipulos, enojaronse, diciendole, f Porque se pierde esto?

9 Porque este unguento se podiavender g por gran precio, y darle a los pobres.

10 Y entendiendole Iesus, dixoles, Porq days pena a esta muger h q me ha hecho buena obra.

11 * Porque siempre tendreys pobres con vosotros, mas a mi no siempre me tendreys.

12 Porque echando este unguento sobre mi cuerpo, i para sepultarme lo ha hecho.

13 De cierto os digo q donde quiera q este Evangelio fuere predicado en todo el mundo, tábíe será dicho para memoria de ella lo q esta ha hecho.

14 * Entonces uno de los doze, que se llamava Judas Iscariota, fue a los principes de los Sacerdotes,

15 Y dixoles, Que me quereys dar, y yo os lo entregaré? y ellos l se señalaron treynta m piezas de plata.

16 Y desde entonces buscava oportunidad para entregarlo.

17 * Y a el primer dia de la fiesta de los panes sin levadura vinieron los Discipulos a Iesus diziéndole, Donde quieres que te aderecemos para comer el cordero de la Pascua?

18 Y el dixo, Id a la Ciudad o a uno, y dezilde, El Maestro dize, Mi tiempo está cerca: en tu casa haré la Pascua con mis Discipulos.

19 Y los Discipulos hizieron como Iesus les mandó, y aderecaron p la Pascua.

20 Y como fue la tarde del dia, sentóse a la mesa con los doze.

21 * Y comiendo ellos, dixo, De cierto os digo, que uno de vosotros me ha de entregar.

22 Y ellos entristecidos en gran manera comecó cada uno de ellos a dezir, Soy yo Señor?

23 Entonces el respondiendole, dixo, El que q mete la mano conmigo en el plato, este me ha de entregar.

24 A la verdad el Hijo del hombre vá, como está escripto de el: mas ay de aquel hombre por quien el Hijo del hombre es entregado. bueno le fuera al tal hombre no aver nacido.

25 Entonces respondiendole Judas, que lo entregava, dixo, Soy yo quica Maestro? Dizele, Tu lo has dicho.

26 * Y comiendo ellos, tomó Iesus el pñ, y f aviendo hecho gracias, c partió lo, y dió a sus Discipulos, y dixo, Tomad, comed: v esto es mi cuerpo.

27 Y tomando el vaso, y hechas gracias, dióles diziendo, * Beved de el todos.

28 Porque v esto es mi sangre del Nuevo testamento, la qual es derramada por muchos para remission de los peccados.

29 Y luego que llegó a Iesus, dixo, Ayas gozo, Maestro, y besólo.

30 Y Iesus le dixo, Amigo a que vienes? Entonces llegaron, y echaron mano a Iesus, y prendieronlo.

31 Y he aqui h uno de los que estavan con Iesus, entendiendo la mano sacó su cuchillo, y hiriendo a un siervo del Pontífice, quitole i una oreja.

32 Entonces Iesus le dize, k Buelve tu cuchillo a su lugar: porque todos los que tomáren cuchillo a cuchillo morirán.

33 O piéas que no puedo aora orar a mi Padre, y el me daria mas de doze m legiones de Angeles.

34 Como pues se cumplirian * las Escripturas de que así conviene que sea hecho?

29 Y digo os que desde aora no beberé mas de este fruto de vid, hasta aquel dia, quando lo tengo de beber nuevo con vosotros en el Reyno de mi Padre.

30 Y quando ovieron z dicho el hymno, salieron al monte de las Olivas.

31 * Entonces Iesus les dize, Todos vosotros a fereys escandalizados en mi esta noche. porque escripto está, * Heriré al pastor, y las ovejas de la manada serán derramadas.

32 Mas desque aya resuscitado, * b esperaroshe en Galilea.

33 Y respondiendole Pedro, dixole, Aunque todos sean escandalizados en ti, yo nunca seré escandalizado.

34 Iesus le dize, * De cierto te digo q esta noche, antes q el gallo cante, me negarás tres vezes.

35 Dizele Pedro, Aunq me sea menester morir contigo, no te negaré. Y todos los Discipulos dixeron lo mismo.

36 * Entonces llegó Iesus con ellos al aldea, que se llama Gethsemane. y dize a sus Discipulos: Sentaos aqui, hasta que vaya alli y ore.

37 Y tomando c a Pedro, y a los dos hijos de Zebedeo, comecó a entristecerse y a d angustiarle en gran manera.

38 Entóces Iesus les dize, Mi alma está muy triste hasta la muerte: qdaos aqui, y velad conmigo.

39 Y yendole un poco mas adelante, prostróse sobre su faz orando, y diziendo; Padre mio, si es posible, e paffe de mi este vaso i empero no como yo quiero, mas como tu.

40 Y vino a sus Discipulos, y hallólos durmiendo; y dixo a Pedro, No aveys podido velar conmigo una hora?

41 Velad y orad, para que no entreys en tentacion: el espiritu a la verdad está presto mas la carne enferma.

42 Otra vez fué, segunda vez, y oró diziendo, Padre mio, si no puede este vaso passar de mi sin que yo lo beva, hagafe tu voluntad.

43 Y vino, y hallolos otra vez f durmiendo: los ojos de ellos eran agravados:

44 Y dexandolos, fué otra vez, y oró, tercera vez, diziendo las mismas palabras.

45 Entonces vino a sus Discipulos, y dizeles e Dormid yá, y descansad, he aqui há llegado la hora y el Hijo del hombre es entregado en manos de peccadores.

46 Levantaos, vamos: he aqui há llegado el que me há entregado.

47 * Y hablando aun el, heaqni Judas, uno de los doze, vino, y con el mucha compañía con espadas y bastones de parte de los principes de los Sacerdotes, y de los Ancianos del Pueblo.

48 Y el que lo entregava les avia dado señal, diziendo, Al que yo * besáre, aquel es prendelo,

49 Y luego que llegó a Iesus, dixo, Ayas gozo, Maestro, y besólo.

50 Y Iesus le dixo, Amigo a que vienes? Entonces llegaron, y echaron mano a Iesus, y prendieronlo.

51 Y he aqui h uno de los que estavan con Iesus, entendiendo la mano sacó su cuchillo, y hiriendo a un siervo del Pontífice, quitole i una oreja.

52 Entonces Iesus le dize, k Buelve tu cuchillo a su lugar: porque todos los que tomáren cuchillo a cuchillo morirán.

53 O piéas que no puedo aora orar a mi Padre, y el me daria mas de doze m legiones de Angeles.

54 Como pues se cumplirian * las Escripturas de que así conviene que sea hecho?

55 En

z Or. cantado.
q d hecho
gracias.

* V.
* Mar. 14. 27.
Ioan. 16. 30. y
18. 8.
a Sereys tur-
bados. pade-
cerá naufragio vuestro se en mi.
* Zach. 13. 7.
* Mar. 14. 28.
y 16. 7.
b G ynos de-
lante a Galil.
* Ioan 13. 38.

VL
* Marc. 14. 31.
Luc. 22. 39.

c Los que ro-
cá antes avia
sido testigos
de su gloria,
art. 17. 1.

d F esto por el
peso de los pec-
cados: todo el
mundo que avia
tomado sobre si
para satisfacer
por ellos a la ira
y justicia de
Dios. y así co-
mienza a sumir
los dolores del
infierno, pena
sacramo del.

e Escusete me-
e se trance, es-
ta afflictio. H.

1. Sam. 24.
10. Haz pas-
sar.

f la demasía-
da tristez. a
los asustados
sueño Luc. 22.
45.

g Esto les dize
por ista: por-
que luego se
les presenta la
ocasion de per-
der el sueño, y
de huyr cada
uno por su
parte.

VII.
Marc. 14. 41.
Luc. 22. 47.
Ioan. 18. 3.
* Leed la N.

Mar. 14. 44.
h Pedro corrió
la oreja de Mal-
cho. Ioan. 18.
10, pero luego
echo a huyr.

i G su oreja.
k Reprehenda
el Señor a Pe-
dro por su co-
lo inconsidera-
do.

* Gen 9. 6.
Apo. 13. 10.
l G pretercan,
m Quadras,
o conpañias
de d.c.

* Isai. 53. 10.

55 En aquella hora dixo Iesus à las Compañas: Como á ladrón aveys salido con espadas y có bastones à prenderme: cada dia me sentaba con vosotros enseñando en el Templo, y no me prendísteis.

• Mat. v. 31.

56 Mas todo esto se haze * para que se cumplá las Escrituras de los prophetas. Entonces todos los Discipulos huyeron dexándolo.

• Mar. 14. 53.
Luc. 22. 54.
Juan. 18. 14.
Act. v. 3.

57 * Y ellos, prendido Iesus, truxeronlo à Caiphas summo Pontifice, donde los Escribas y los Ancianos estavan juntos.

58 Mas Pedro lo seguia de lexos hasta el patio del summo Pontifice: y entrado dentro, estava-se sentado con los criados, para ver el fin.

• Mar. 14. 55.

59 * Y los Príncipes de los Sacerdotes, y los Ancianos, y todo el ayuntamiento, buscavan *algum* falso testimonio contra Iesus, para entregarlo á la muerte:

60 Y no hallavan: aunque muchos testigos falsos se llegavan, no hallaron. Mas á la postre vinieron dos testigos falsos.

• Joan. 2. 19.

61 Que dixerón, Este dixo, * Puedo derribar el Templo de Dios, y reedificarlo en tres dias.

62 Y levantandose el summo Pontifice dixole, No respondes nada? Que testifican estos contra ti?

• Tomo de la
tortura por
d.c.
• Mar. 14.

63 Mas Iesus callava. Y respondiendo el summo Pontifice, dixole, * Conjurote por el Dios Biviente, que uos digas, si eres tu el Christo hijo de Dios.

• De aquí á
poco.
• Act. 16. 27.
Rom. 14. 22.
1. Thol. 4. 14.
9. Eps. meo
de las tradicio-
nes, que rompi-
an sus vestidos
quando oían al-
gun ofendido
blasfemar.
• Lm. 10. 6.

64 Iesus le dize, Tu lo has dicho. Y aun os digo, que desde ahora aveys de ver * al Hijo del hombre asentado á la diestra de la potencia de Dios, y q viene en las nubes del cielo.

• Or. con las
vagas:

65 Entonces el summo Pontifice rompió sus vestidos, diciendo, Blasphemado ha: que mas necesidad tenemos de testigos? he aqui ahora aveys oydo su blasphemia.

66 Que os parece? Y respondiendo ellos dixerón, Culpado es de muerte.

67 * Entóces le escupieron en su rostro, y diérole de bofetadas, y otros lo hería con moxicones.

68 Diciendo, Prophatizanos, ó Christo, quica es el que te ha herido.

VII.
• Mar. 14. 26.
Luc. 22. 55.
Joan. 18. 25.
• De aquí se ve
que fue el pro-
feta de si mis-
mo. Act. 1. 19.
• Avia dicho, Au-
que sus manos
torcer en su
de negro.

69 * Y Pedro estava sentado fuera en el patio: Y llegóse á el una criada diciendo, Y tu con Iesus el Galileo estavas.

70 Mas el se negó delante de todos diciendo, No sé lo que dizes.

71 Y saliendo á la puerta, vidolo otra, y dixo á los que estavan allí: Tambien este estava con Iesus Nazareno.

72 Y negó otra vez con juramento, diciendo No conozco á esse hombre.

• Ofrecerle en
anathema. C. 6.
• Tal fue la ver-
dad.

73 Y desde á un poco llegaron los q servian, y dixerón á Pedro, Verdaderamente tambien tu eres de ellos: porq * así tu habla te haze manifestar.

74 Entonces comenzó á anathematizarse, y á jurar diciendo, No conozco á esse hombre. Y el gallo cantó luego.

75 Y acordóse Pedro de las palabras de Iesus, que le dixo, Antes que cante el gallo me negarás tres vezes. Y saliendo se fuera, lloró amargaméte.

CAPIT. XXVII.

La mala penitencia de Judas vió la condenación del Señor. 2. Presentado el Señor delante de Pilato, y acusado de muchos calumnias no responde. 3. El pueblo persuadido por los Sacerdotes escoge para libertad al ladrón Barabbas, y pide que Christo sea crucificado: y Pilato lo condena contra el testimonio de su propia conciencia y contra el de su mujer, y el pueblo toma sobre si y sobre su posteridad la culpa de aquella iniqua sentencia. 4. Sentenciado, es tomado de los soldados y escarnecido en diversas maneras: y crucificado entre dos malhechores, reparten los soldados sus ropas en cumplimiento de

las prophetas, y aun en la cruz es escarnecido de todos. 5. I su muerte se entenebrece el mundo, se rompe el velo del Templo, se abren los sepulchros, resuscitan los muertos etc. 6. Es quitado de la Cruz, y sepultado honrradamente por Joseph de Arimathia. Etc.

Y * Venida la mañana entraron en consejo todos los principes de los Sacerdotes, y los Ancianos del pueblo contra Iesus, para entregarlo á muerte.

2 Y truxeronlo atado, * y entregaronlo à Ponticio Pilato presidente.

3 Entonces Judas, el que lo avia entregado, viendo que era condenado b bolvió arrepentido las treynta *pieças* de plata à los principes de los sacerdotes, y à los Ancianos,

4 Diciendo, Yo he peccado entregando á la sangre inocente. Mas ellos dixerón: Que se nos dá á nosotros? Vieras lo tu.

5 Y arrojando las *pieças* de plata al Templo, partióse, * y fué, y aborcióse.

6 Y los principes de los Sacerdotes, tomando las *pieças* de plata, dixerón, No es licito echarlas en el arca de la limosna, porq es precio de sangre.

7 Mas avido cósigo, compraron de ellas el campo del Ollero, por sepultura para los estrangeros.

8 Por lo qual fue llamado aquel campo * *Campo de sangre* hasta el dia de oy.

9 Entonces se cumplió lo que fué dicho por el propheta Jeremias, que dixo, * Y se tomaron las treynta *pieças* de plata, precio del apreciado, q fué apreciado por los hijos de Israel:

10 Y dieronlas para comprar el campo del Ollero, como me ordenó el Señor.

11 * Y Iesus b estuvo delante del Presidente, y el Presidente le preguntó diciendo: Eres tu el Rey de los Judios? Y Iesus le dixo, Tu lo dizes.

12 Y siendo acusado por los principes de los Sacerdotes, y por los Ancianos, nada respondió.

13 Pilato entonces le dize, No oyes quantas cosas testifican contra ti?

14 Y no le respondió ni una palabra de tal manera que el Presidente se maravillava mucho.

15 * Y en el dia de la fiesta acostumbrava el Presidente soltar al pueblo un preso qual quisiere.

16 Y teniau entonces un preso famoso, que se dezia Barabbas.

17 Y juntos ellos, dixoles Pilato, Qual querays q os suelte, á Barabbas, ó á Iesus, q se dize el Christo?

18 Porq sabia q por embidia lo avia entregado.

19 Y estando el sentado en el tribunal, su mujer embió á el diciendo, No tengas que ver con aquel justo: porque oy he padecido muchas cosas en sueños por causa de el.

20 * Mas los principes de los Sacerdotes, y los Ancianos, persuadieron al pueblo, que pidiese á Barabbas, y á Iesus marafse.

21 Y respondiendo el Presidente dixoles, Qual de los dos querays que os suelte? Y ellos dixerón á Barabbas.

22 Pilato les dixo, Que pues haré de Iesus que se dize el Christo? Dizenle todos, Sea crucificado.

23 Y el Presidente les dixo, Pues que mal há hecho? Mas ellos gritavan mas diciendo, Sea crucificado.

24 Y viendo Pilato q nada aprovechava, antes se hazia mas alboroto, tomó agua lavó sus manos delante del pueblo diciendo, inocente soy yo de la sangre de este justo: veldo vosotros.

25 Y respondiendo todo el pueblo, dixo, su sangre sea sobre nosotros, y sobre nuestros hijos.

26 Entonces soltóles á Barabbas: y aviendo atado á Iesus entrególo para ser crucificado.

27 * Entonces los soldados del Presidente

en S. para lle-
varlo al etc.

tomando à IESVS al audiencia, juntaron à el
toda la quadrilla.

28 Y desnudandolo, cercaronlo de un man-
to de grana,

29 Y pusierõ sobre su cabeça una corona texi-
da de espinas, y una caña en su mano derecha: y
hincado la rodilla delante del burlavan de el dizi-
endo, Ayas gozo Rey de los Indios.

30 Y escupiendo en el, tomaron la caña, y he-
rian en su cabeça.

31 Y desq lo ovieron escarnecido, desnuda-
ronle el manto, y vestieronlo de sus vestidos, y
llevaronlo para crucificarlo.

32 * Y saliendo, hallarõ à un Cyreneo, q se lla-
mava Simõ: æste * cargarõ paraq llevasse su cruz.

33 * Y como llegarõ al lugar que se llama Gol-
gotha, que es dicho El lugar de la Calavera,

34 Dieronle à beber vinagre mezclado con
hiel: y gustando, no quiso beberlo.

35 * Y Desq lo ovierõ crucificado, repartierõ
sus vestidos echando suertes: paraq se cumpliesse
loq fué dicho por el Profeta, * Repartieronse
mis vestidos, y sobre mi ropa echaron suertes.

36 Y guardavalo sentados alli.

37 Y pusieron sobre su cabeça p su causa escri-
pta, ESTE ES IESVS EL REY DE LOS IVDIOS.

38 Entonces crucificaron con el q dos ladro-
nes: uno à la derecha, y otro à la yzquierda.

39 Y los que passavan, le dezian injurias me-
neando sus cabeças,

40 Y diciendo, * tu, elque derribas el Templo
de Dios, y en tres dias lo reedificas, saluate à ti mis-
mo. Si eres Hijo de Dios, declende de la cruz.

41 Deste manera tambien los principes de los
Sacerdotes escarneciendo, con los Escribas, y los
Phariseos, y los Ancianos, dezian.

42 A otros salvó, à si no se puede salvar. Si es
el Rey de Israel, decienda aora de la cruz, y cre-
eremos, à el.

43 * Confia en Dios, librello aora: si lo quie-
re: porque hà dicho, Soy Hijo de Dios.

44 Lo mismo tambien le çaherian los ladro-
nes, que estavan crucificados con el.

45 Y desde la hora v de las seys fuerõ tiniéblas
sobre x toda la tierra hasta la hora de las nueve.

46 Y cerca de la hora de las y nueve Iesus ex-
clamó con gran Boz, diciendo, * Eli, Eli, lama fa-
bachthani: esto es, Dios mio, Dios mio, porque
y me has desaniparado?

47 Y algunos z de losque estavan alli, oyen-
dolo, dezian, A Elias llama este.

48 Y luego corriendo uno de ellos * tomó u-
na esponja, y hinchióla de vinagre, y poniendola
en una caña, davale paraque bebiesse.

49 Y los otros dezian, Dexa, veamos si ven-
drá Elias à librarlo.

50 Mas Iesus aviendo otra vez exclamado
con gran boz, dió el Espiritu.

51 * Y heaqui, el velo del Templo se rompió
en dos, de alto à baxo: y la tierra se movió, y las
piedras se hendieron.

52 Y los sepulchros se abrieron, y muchos cu-
erpos de Santos, que avia dormido, se levatarõ.

53 Y salidos de los Sepulchros, despues de su
resurreccion, vinieron à la * Sancta Ciudad, y ap-
parecieron à muchos.

54 Y el Centurion, y los que estavan con el
guardando à Iesus, visto el terremoto, y las cosas q
avian sido hechas, temieron en gran manera dizi-
endo, Verdaderamente Hijo de Dios era este.

55 Y estavan alli muchas mugeres mirando de
lexos, las quales avian seguido de Galilea à Iesus

firiendolo.

56 Entre las quales era Maria Magdalena, y
Maria b de Iacobo, y la madre de Iose, y la madre
de los hijos de Zbedeo.

57 * Y como fue la tarde del dia, vino un
hombre rico de Arimathia llamado Ioseph el
qual tambien avia sido Discipulo de Iesus.

58 Este llegó à Pilato, y pidió el cuerpo de Iesus.
Entonces Pilato mandò que el cuerpo se le diesse.

59 Y tomando Ioseph el cuerpo, embolviólo
en una savana limpia:

60 Y pufolo en un sepulchro suyo d nuevo q
avia labrado en peña. Y rebuelta una grande pie-
dra à la puerta del sepulchro, fuese.

61 Y estavan alli Maria Magdalena, * y la otra
Maria, sentadas delante del Sepulchro.

62 Y el siguiente dia, q es el segundo dia de
la preparacion de la Pascua, juntaronse los princi-
pes de los Sacerdotes y los Phariseos à Pilato.

63 Diciendo, Señor, acordamosnos que aquél
engañador dixo biviendo aun, Despues del terce-
ro dia resuscitaré.

64 Manda pues fortificar el sepulchro hasta el
dia tercero: porq no venga sus Discipulos de no-
che, y lo hurté, y diga al Pueblo, Resuscitó de los
muertos: Y será el postrer error peor q el primero.

65 Dizeles Pilato la guarda teney: id, fortifi-
cad como f entendey.

66 Y yendo ellos, fortificaron el sepulchro con
guarda, sellando s la piedra.

CAPIT. XXVIII.

Resuscita el Señor gloriosamente, y anuncian los Ange-
los su resurreccion à las mugeres que venian à visitar su sepul-
chro, y las quales tambien se muestra, y les manda que den
las nuevas à los Discipulos. II. Las guardas del sepulchro
dan testimonio de la resurreccion del Señor à los Sacerdotes,
y ellos los sobornan con dineros paraque digan otramiente. III.
El Señor se muestra à sus Discipulos en Galilea y les declara
su autoridad y los embia por todo el mundo à predicar su
Evangelio.

Y * a La b vispera c de los Sabbados q amanece
para el primero de los Sabbados vino Maria
Magdalena, y * la otra Maria à ver el se-
pulchro.

2 Y heaqui, fue hecho un gran terremoto:
porque el Angel del Señor decendiendo del cielo
y llegando, avia rebuelto la piedra de la puerta del
sepulchro, y estava sentado sobre ella.

3 Y su aspecto era como un relampago: y su
vestido, blanco como la nieve.

4 Y del miedo deel las guardas fueron asom-
bradas, y fueron bueltos como muertos.

5 Y respondiendo el Angel, dixo à las mu-
geres, No temays vosotras, porque yo sé que bus-
cays à Iesus el que fue crucificado.

6 No está aqui: porq ha resuscitado, como dixo.
Venid, ved el lugar donde fue puesto el Señor.

7 Y presto id, Decid à sus Discipulos, que ha
resuscitado d de los muertos y heaqui * os espera
en Galilea, alli lo vereys: heaqui os lo he dicho.

8 Entonces ellas saliendo del sepulchro con
temor y gran gozo, fueron corriendo à dar las
nuevas à sus Discipulos, Y yendo à dar las nue-
vas à sus Discipulos,

9 Heaqui Iesus les sale al encuentro, dizien-
do, Ayays gozo, Y ellas llegaron, y travaron de
sus pies, y adoraronlo.

10 Entonces Iesus les dize, No temays, id, dad
las nuezas à mis hermanos, que vayan à Galilea, y
alla me verán.

11 Y yédo ellas, heaqui unos de la guarda vinie-
rõ à la Ciudad, y diérõ aviso à los principes de los
Sacerdotes de todas las cosas q avia acontecido. cha.

Or. madre de
Iacobo y de
Iose.

VI

* Mar. 15. 42
Luc. 23. 50.
Ioan. 19. 38.

* Nicademo,
como cubria
Ioan. 19. 40. la
ayuda.

d Donde nin-
guno avia sido
enterrado y esto
para mayor cer-
tumbre de su
resurreccion.

* Ver. 16.
e G. despues de
la preparaciõ.

f G. Gabey.

g La puerta;
A. I. v. 60.

* Mat. 16. 8.
Ioan. 20. 11.

a El Evan-
gelista cuenta
aqui el dra-
ma natural de la
hora de la
muerte de Ie-
sus, desde
que el se sa-
le hasta que
otra vez bu-
elto lo salu-
com lo con-
savan los Re-
menos. los tie-
brõs contava
desde puesta
del sol hasta
que otra vez
se ponia. q. d.
cuando se a-
cabava el ul-
timo dia de la
semana, y co-
mençava o-
tra.

b la tarde.

c Luc. 24. 11.
muy de ma-
nifesta. Ioan.
20. 1. siendo
aun escup.

q. d. la ma-
dregada del
primér dia de
los 7. de los pa-
nes por leudar;
despues del
primero que
era la fiesta de
la Pascua. Le-
23. 5. 6.

* Arr 27. 56.
d De la muer-
te.

* Arr. 26. 32.
11.

e G. fido ha-

f Cofumbre use
Ja es d: Sata-
nas y de sus hi-
jos: mientr pen-
sado de esta ma-
nera escarot y
enfamar las ma-
nifestas obras
de Dios.
g Este jobor-
na.

III.

a La historia del
Evangelio co-
mienza desde la
predicacion de
Juan Baptista.

b G. Conuen-
to del Evang.
c Or en las ya
prophecias.

* Mat. 3, 1.
d Or, mi men-
sajero.

e De ti.
* Luc. 40, 3.

* Luc. 3, 4.
f g. d. quita re-
das los escarvos
que pueden em-
pujar su vanidad
à voficras. Leed
la M. Mat. 3, 1.

g G. hazed de-
rechas sus ocu-
* Mat. 3, 14.

h De enmien-
da, o de arre-
pentimiento,
de conversio.

* Mat. 3, 5.
* Lev. 11, 22.

* Luc. 3, 16.
* Luc. 1, 27.

i Entiendo à
Christo.

k Mas podero-
so, mayor,
mas valeroso.

* Act. 1, 5. y
2, 4. y 10, 4.

* Luc. 3, 14.
* Luc. 3, 22.

l Juan, 1, 33.
m Juan y los di-
mos Ministros
del Evangelio

baptiz- en exor-
tamiento: mas
Iesus Christo bap-
tiz- a interior-
mente quitando
los pecados y
dando el Espi-
ritu. Juan 6.

n G. fue le-
cho.

o Sobre Iesus.
p O, me agra-
do Ili, 4, 3, 6.

* Mat. 4, 10.
* Luc. 4, 11.

* Leed la M.
Mar. 4, 2.

q quise ser ten-
tado para dar
animos à los su-
yos, quando su-
essen tentados.

h. 2, 18.
r Del adver-
sario. IIII.

* Mar. 4, 12. Luc. 4, 14. Ioan. 4, 41. t O encarcelado.

s Las buenas
nuevas de la coleccio de la glesia, Ili, 60, 1, &c. Mat. 3, 2. r Propheta- do por los
profetas de la venida dei Mesias: que S. Pablo llama cumplimiento d: el tiempo. Gal. 4, 4.

v En estas dos palabras enmienda de vida se confite toda la religion Christiana.

* Matt. 4, 18. Luc. 5, 2 x Or. andando.

12 Y juntados con los Ancianos, avido conse-
jo, dieron mucho dinero à los soldados,
13 Diciendo: Dezid, f Sus Discipulos vinieron
de noche, y lo hurtaron, durmiendo nosotros.
14 Y si esto fuere oydo del Presidente noso-
tros lo persuadiremos, y hazeros hemos seguros.
15 Y ellos, tomado el dinero, hizieron como e-
stavá instruydos: y este dicho fue divulgado entre
los Judios hasta el dia de oy.
16 ¶ Mas los onze Discipulos se fueron à Gali-
lea, al monte, donde Iesus les avia ordenado.

El Sancto Evangelio de nuestro Señor Iesu Christo segun S. Marcos,

CAPIT. I.

De la predicacio y baptismo del Baptista y de su austeridad de
vida. 2. Iesus es baptizado de el, y despues sacado. 3. La vocacio
de Pedro, Andres, y los hijos de Zebedeo. 4. Predica en las Syno-
gas de Galilea y sana enfermos de diversas enfermedades.



Omienza a b el Evangelio de Iesu
Christo hijo de Dios.

2 Como está escrito c en los
prophetas * He aqui yo embio d
mi Angel d: ante e de tu faz, que
apareje tu camino delante de ti.

3 * Boz del que clama en el desierto: f Apare-
jad el camino del Señor: s enderecad sus veredas.

4 * Baptizava Ioan en el desierto, y predicava el
baptismo h de penitencia para remissio de peccados.

5 * Y salia à el toda la provincia de Iudea, y
los de Ierusalem: y eran todos baptizados de el en
el rio del Iordan, confessando sus peccados.

6 Y Ioan andava vestido de pelos de camello,
y de una cinza de cuero alderredor de sus lomos:

* y comia langostas y miel montés.

7 ¶ Y predicava, diciendo, i Viene tras mi el
que es k mas fuerte que yo, al qual no soy digno
de defatar encorvado la correa de sus çapatos.

8 ¶ Yo à la verdad os he l baptizado con agua,
mas el os baptizara con Espiritu Sancto.

9 ¶ Y m aconteció en aquellos dias, que Iesus
vino de Nazareth de Galilea, y fue baptizado de
Ioan en el Iordan.

10 Y luego, subiendo del agua, n vido abrirse
los cielos y al Espiritu, como paloma, que decen-
dia, o sobre el.

11 Y fue una boz de les cielos, que dezia, Tu e-
res mi Hijo amado: en ti p tomo contentamiéto.

12 * Y luego el Espiritu sãto lo impelle al desierto.

13 Y estuvo alli en el desierto * quarenta dias;
y era q tentado r de Satanás: y estava con las fie-
ras: y los Angeles le servian.

14 ¶ Mas despues que Ioan fue t entregado,
Iesus vino à Galilea predicando s el Evangelio del
Reyno de Dios,

15 Y diciendo r El tiempo es cumplido: Y el
Reyno de Dios está cerca: v enmendaos, y creed al
Evangelio.

16 * Y x passando junto à la mar de Galilea, vi-
do à Simon, y à Andres su hermano que echavan
la red en la mar, porque eran pescadores.

17 Y dixoles Iesus, Venid en pos de mi, y hare
que seays pescadores de hombres.

18 Y luego, dexadas sus redes, lo siguieron.

19 Y passando de alli un poco mas adelan-
te, vido à Iacabo hijo de Zebedeo, y à Ioan su her-
mano.

* Mar. 4, 12. Luc. 4, 14. Ioan. 4, 41. t O encarcelado.

s Las buenas
nuevas de la coleccio de la glesia, Ili, 60, 1, &c. Mat. 3, 2. r Propheta- do por los
profetas de la venida dei Mesias: que S. Pablo llama cumplimiento d: el tiempo. Gal. 4, 4.

v En estas dos palabras enmienda de vida se confite toda la religion Christiana.

* Matt. 4, 18. Luc. 5, 2 x Or. andando.

17 Y como lo vieron, adoraronlo: mas algunos
dudavan.

18 Y llegando Iesus, hablóles, diciendo, * Toda
potestad me es dada en el cielo y en la tierra.

19 * Portanto id, enseñad à todas las gentes, bap-
tizandolos en nombre del Padre, y del Hijo, y del
Espiritu sancto:

20 Enseñandoles que guarden todas las cosas
que b os he mandado: y he aqui yo l estoy con vo-
sotros k todos los dias hasta la fin del siglo A-
men.

21 ¶ Y entraron en y Capernaum, y luego, los
Sabbados entrando en la Synoga enseñava,

22 * Y espantavanse de su doctrina: porque los y
enseñava como quien tiene potestad: y no como
los Escribas.

23 ¶ Y avia en la Synoga de ellos un hombr-
e con espiritu immundo, el qual dió bozes,

24 Diciendo b Ah e que has con nosotros k-
sus Nazareno? Has venido à destruyrmos? Sé qui-
en eres, d el Sancto de Dios.

25 Y rigióle Iesus, diciendo, e Emite deç, y sal
de el.

26 Y f haziendolo pedaços el espiritu immun-
do, y clamando à gran boz salió de el.

27 ¶ Y todos se maravillaron, de tal manera que b
inquirian entre si, diciendo, Que es esto? Que
nueva doctrina es esta, que con potestad aun à los
espíritus immundos manda, y le obedecen?

28 Y luego vino su fama por toda la provin-
cia alderredor de Galilea.

29 Y luego salidos de la Synoga, vinieron à
casa de Simon y de Andres, con Iacobo y Ioan.

30 Y la suegra de Simon estava acostada con
callentura: y dixerónle luego de ella.

31 Entonces llegando el, tomòla de su mano y
levantòla: y luego la dexò d la callentura: y servia.

32 Y quando fue la tarde, como el Sol se po-
trayà à el todos los q tenían mal, y endemoniados.

33 Y toda la ciudad se juntò d la puerta.

34 Y sanò d muchos que estavam enfermos
de diversas enfermedades: y echò fuera muchos
demonios: s y no dexava dezir à los demonios
que lo conocian.

35 Y levatòse muy de mañana, aù muy de no-
che, salió y fue à un lugar desierto, y alli orava.

36 Y siguiólo Simon y los que estavam con el.

37 Y hallandolo, dizienle, Todos te buscan.

38 Y dizeles, Vamos à los lugares vezinos, para q
prediq tambien alli: porque para esto b he salido.

39 Y predicava en las Synogas de ellos en to-
da Galilea: y echava fuera los demonios.

40 * Y un leproso vino à el, rogandole, y hinca-
da la rodilla dizele, Si quieres, puedes me limpiar.

41 Y Iesus aviendo misericordia de el, estendiò
su mano y tocolo, y dizele, Quiero, sé limpio.

42 Y aviendo el dicho esto, luego la lepra se
fue de el, y fue limpio.

43 Y l defendióle, y k echòlo luego,

44 Y dizele, Mira que no digas à nadie: mas
sino vé, muestrate al Sacerdote, y ofrece por tu
limpieza * lo q Moysé mado l para que les cosie.

45 ¶ Y m el salido, començò d predicar muchas
cosas,

n G, la palabra
H.
u G, q
cosas, y à divulgar el negocio, que ya o Iesus, no podia entrar manifestamente en la ciudad: mas estava fuera en los lugares desiertos: y venian à el de todas partes.

CAPIT. II.

Sana a un paralytico en Sabbado etc. 2. La vocacion de Matheo etc. 3. Da razon porque sus Discipulos no ayunan, ni à los Phariseos es dado creer al Evangelio. 4. de la legitima guarda del Sabbado etc.

* Mat. 9, 1.
a Supuso en el pueblo.
b En casa.
c Predicavales

Y Entró otra vez en Capernaum despues de algunos dias: y oyóse que estava en casa.

2 Y luego se juntaró à el muchos, q ya no cabian ni aun à la puertay c hablavales la palabra.

3 Entonces vinieron à el unos trayendo un paralytico, que era traydo de quatro.

d G, ofrecierle.

4 Y como no podian d llegar à el à causa de la compaña, e descubrieró la techumbre donde estava, y horadando abaxan el lecho en que el paralytico estava echado.

5 Y viendo Iesus la fe de ellos: dize al paralytico, Hijo, tus peccados te son perdonados.

f a sab, del paralytico y de los que lo llevaban. Mat. 9, 2.

6 Y estaban alli sentados algunos g de los Escribas, los quales pensando en sus coraçones,

7 Dexian, Porqué habla este b blasphemias? Quien puede perdonar peccados, sino solo Dios?

g De los letrados, o profesores de la Ley. h Injurias contra Dios.

8 Y conociendo luego Iesus en su Espiritu que pensavan i esto dentro de si, dixoles: Porqué pensays estas cosas en vuestros coraçones?

* Id. 43. 1. Juan. 1, 4. i G, anfi h.

9 Qual es mas fácil, Dizeir al paralytico, tus peccados te son perdonados, o dizeirle Levantate, y toma tu lecho y anda?

10 Pues porque sepays que el Hijo del hombre tiene potestad en la tierra de perdonar los peccados, dize al paralytico,

11 A ti digo, Levantate, y toma tu lecho, y vete à tu casa.

k Querian a saber, y como fuera de si.

12 Entonces el se levantó luego: y tomando su lecho salióse delante de todos, de manera q todos k se espantaron, y glorificaron à Dios diziendo. Nunca tal avemos visto.

II.

* Mat. 9, 9.
Luc. 5, 27.
l al lago de Genesaret, que era como una mar. m Es Matheo.

13 * Y volvió à salir à la l mar y todà la compaña venia à el, y enseñavales.

14 Y passando vido à m Levi hijo de Alphéo sedado al vancor de los publicos tributos, y dizele, Siguieme. Y levantandose, siguiolo.

Luc. 5, 27.
Mat. 9, 9.
n G, el.
o De Levi.

15 Y aconteció que estando n Iesus à la mesa en casa o deel, muchos publicanos y peccadores estavan tambien à la mesa juntamente con Iesus y con sus discipulos: porque avia muchos, y avian lo seguido.

p Que quiere decir que de. Or. Porqué

16 Y los Escribas y los Phariseos, viendolo comer con los publicanos, y con los peccadores, dixeron à sus discipulos p, Que es esto que vuestro Maestro come y beve cò los publicanos y con los peccadores?

17 Y oyendo lo Iesus, dize les, Los sanos no tienen necesidad de medico, mas los que tienen mal.

* 1. Tim. 1, 15.
q a los que se pierden por justos.

* No he venido à llamar los q justos, mas los peccadores r à penitencia.

r A caminda de la vida.

18 q Y los Discipulos de Ioan, y los de los Phariseos ayunavan, y vieney, dizenle, Porqué los discipulos de Ioan, y los de los Phariseos ayunan: y tus Discipulos no ayunan?

III.
s a si tambien acusaron al mismo Christo de comilon y bevedor. Mat. 11, 19.

19 * Y Iesus les dize, no pueden ayunar i los que son de bodas, quando el Esposo está cò ellos: Entretanto que tienen consigo al Esposo no pueden ayunar.

* Mat. 9, 14.
Luc. 5, 33.
G, los hijos de thalamo, h

20 Mas vendrán dias, quando el Esposo será quitado de ellos: y entonces, en aquellos dias ayunarán.

21 Nadie echa remiendo de paño rezio en ve-

fido viejo: de otra manera el mismo remiendo nuevo tira del viejo, y hazese peor rotura.

22 Ni nadie echa vino nuevo en odres viejos: de otra manera el vino nuevo rompe los odres, y derramase el vino, y los odres se pierden: mas el vino nuevo en odres nuevos se há de echar.

23 q * Y aconteció que passando el otra vez por los sembrados v en Sabbado, sus Discipulos andado començaron à arrancar espigas.

III.
* Mat. 12, 1.
Luc. 6, 1.
v Vin dia de fiesta.

24 Entóces los Phariseos le dixeron, He aqui, porque hazen tus Discipulos en Sabbado lo que no es lícito?

25 Y el les dixo, Nunca leyfste * que hizo David quãdo tuvo necesidad, y tuvo hambre, el y los que estavan con el?

* 1. Sam. 21, 6.

26 Como entró en la Casa de Dios, siendo Abiathar summo Pontifice, y comió los panes de la proposicion de los quales no es lícito comer * sino à los Sacerdotes, y aun dió à los q estavan consigo?

* Exo. 29, 33.
Levit. 24, 9.

27 Dixoles tambien: El Sabbado por causa del hombre es hecho; no el hombre por causa del Sabbado.

28 Ansique el Hijo del hombre Señor es x aun x O, tambien del Sabbado.

CAPIT. III.

* Mat. 12, 10.

Sana en Sabbado à uno que tenia una mano seca, y confuta la calumnia de los Phariseos acerca de la guarda del Sabb. 2. Sana diversas enfermedades. 3. Justituye el Apostolado en sus discipulos. 4. Sus parientes lo buscan para ponerlo à recaudo porque lo tienen por fuera de si. 5. Los Phariseos atribuyen à Beelzebub sus obras admirables, y el los confunde y amenaça. 6. Declara quãd charos le fã los que à el y à su doctrina se llega.

Y Otra vez * entró en la Synoga: y avia alli un hombre que tenia una mano seca:

2 Y assechavãlo, si en Sabbado lo sanaria para acusarlo.

3 Entonces dixo al hombre que tenia la mano seca, levantate en medio.

4 Y dizeles, Es lícito hazer bien * en Sabbados, o hazer mal? salvar b la persona, o matarla? Mas ellos callavan.

5 Y mirandolos enderredor con enojo, con dolenciendose c de la ceguedad de su coraçon, dize al hombre, d Estiẽde tu mano. Y estendiola: y su mano fue restituyda sana como la otra.

6 Entonces saliendo los Phariseos e tomaron consejo f cò los Herodianos còtra el, para matarlo.

7 q Mas Iesus se apartó à la mar con sus Discipulos: y siguióle gran multitud de Galilea, y de Iudea.

8 Y de Ierusalẽ, y de Idumea, y de la otra parte del Iordan, y de los que moravan arredor de Tyro y de Sidon, grande multitud, oyendo quan grãdes cosas hazia, vinieron à el.

9 Y dixo à sus Discipulos que la navezilla le estuviẽse siempre apercebida por causa de la compaña, porque no lo opprimiesen.

10 Porque avia sanado à muchos, de tal manera que h cayan sobre el quantos tenian i plagas por tocarle.

11 Y k los espíritus immundos, en viendolo, se prostravan delante deel, y davan bozes diziendo, Tu eres el Hijo de Dios.

12 l Mas el les reñia mucho que no lo manifestassen.

13 * Y subió al monte, y llamó à si los q el quiso, y vinieron à el.

14 q Y m hizo à los Doze paraque estuviessen con el y para embiarlos à predicar.

15 Y que tuviesen potestad de sanar enfermedades, y de echar fuera demonios.

16 * A Simon al qual puso por nombre Pedro.

17 Y à

i La do trina
 Eu angelica es
 un filo cerrado
 de joya llave
 time el diñero.
 Añor, ¿quien lo
 abre, a quier la
 pl y e y afis
 entendi i i m
 fieris mis do
 trina comen
 dos.
 A los estru
 ños del Reyno
 * 11a, 6, 9, Ma
 13, 14, Luc 4
 10, 102, 12, 16
 Añ. 25, 16.
 Ro. 11. 3.
 I Lo exten
 m Lo mytho
 y el yminal
 n q. d. No
 tendry.

Abre. 3. n.
 abre. a quem lo
 pl. 2. y afis
 entres. l. 1. my
 fier. 3. m. l. do
 thrina. conuen
 dos.
 k A los efra
 ños del Reyoo
 * 1a. 6. 9. Ma
 23. 14. Luc. 2
 10. 107. 11. 4a
 A. 6. 28. 16.
 Rom. 11. 8.
 l Lo extrema
 m Lo myltis
 y equimal
 n q. d. No
 endry.

fiers. 3 m. l. s. do-
 thrina conueni-
 dos.
 k A los efra-
 ños del Reyoo
 * 12, 6, 9, Mz
 23, 14, Luc 4
 10, 101, 12, 4a
 A Et. 28, 16.
 Rom. 11. 8.
 l Lo extrema
 m Lo myltico
 y equimal
 n q. d. No m-
 tendryu

2. n. os. ex-
 ños del Reyno
 * 11a, 6, 9, 12
 13, 14, Luc 1
 10, 107, 12, 4a
 A. 29, 16.
 Rom. 11. 8.
 1 Lo extrema
 m Lo myltico
 y el ymua
 * q. d. No m-
 tendylo

13, 14, Luc. 2.
10, 101, 11, 4.
A & 29, 16.
Rom. 11. 8.
1 Lo extrema.
m Lo myltico
yefurimz
n q. d. Nam
tendz.

1 Lo extrema.
m Lo myltico
y el yminal
n q.d. No m-
tendye.

— n g.d. No-
tendye

0 Broken...

tras.
p Los ciyda-
dos congoxo.

fos, o fol cun
dines.
1. Tim 6, 17.

- * Mat. 13.22.
- * Mat. 5.19.
- Luc. 8.16. y 18

33.
9 Q. d. rectro.
dese.

Luc. 8, 17.7
122.
G. G. G. G.

de, mas para
verir manifestamente.

† Mar. 7. 1.
Luc. 6. 38.
* Mar. 13. 12.

Luc 8, 18. y
19. 26.
f Las des seme-

que al principio
al punto de D.

os no tenga apor-
tencia, que Di-
os te la desm-

El amor del

Ministro del
Evangelio es co
el toda diligencia

32) cultivar la be-
riedad del Señor:
y dixer el juaf-

so a la buena
voluntad de su
Majestad.

x G. melleo,
embry.

* Mat. 13, 34.
2 Luc. 13, 19.
* Mat. 13, 34.

y Acomodándose a la capacidad de e-

lies, assistan-
breu le drom
bag et les M^{rs}

* Max. 9, 21,
1, 2, 3

* Art. 7. 1.
z O.L. conda-
tion bas endis

1 &c

le

10

Con diversas semejanzas enseña la condicion del Evangelio
y de su reyno. 2. Manda à los vientos y à la mar, y obedecenle.

a Or, no tie-
nes cuydado
que &c.

b Repofate.
ella. H.

38 Y el estava en la popa durmiendo sobre un cabeçal: y despertaronlo, y dizenle, Maestro, a no miras que perecemos?

39 Y levantandose el riñió al viento, y dixo à la mar, b Calla, enmudece. Y cesó el viento: y fue hecha grande bonança.

40 Y à ellos dixo, Porqué soys anfi temerosos? como no teneys fe?

41 Y temieron con gran temor, y dezian el uno al otro, Quien es este, que aun el viento y la mar le obedecen?

CAPIT. V.

Echa fuera de un hombre en los puercos una legion de demonios. 2. Sana una muger de un antiguo fluxo de sangre, yendo á sanar la hija de un principe de la Synoga. 3. á la qual refuscita.

* Mat. 8, 28.
Luc. 8, 25.
a q. d. del lago
de Genesaret.

Y * Vinieron de la otra parte a de la mar à la provincia de los Gadarenos.

2 Y salido el del navio, luego le salió al encuentro un hombre de los sepulchros con un espiritu immundo:

3 Que tenia manida en los sepulchros, y ni aun con cadenas lo podia alguien b atar.

4 Porque muchas vezes avia sido atado con grillos y cadenas: mas las cadenas avia sido hechas pedaços deel, y los grillos desmenuzados: y nadie lo podia domar.

5 Y siempre de dia y de noche andava dando bozes en los montes y en los sepulchros, y hiriendose á las piedras.

6 Y como vido à Iesus de Iexos, corrió, y adoloro:

7 Y clamando à gran boz dixo, c Qué tienes conmigo Iesus hijo del Dios Altissimo? Conjurrote por Dios que no me atormentes.

8 Porque le dezia, Sal de este hombre espiritu immundo.

9 Y preguntóle, Como te llamas? Y respondió diciendo, Legion me llamo: porq somos muchos.

10 Y rogavale mucho que no lo d echasse fuera de aquella provincia.

11 Y estava alli cerca de los montes una gran manada de puercos paciendos:

12 Y e rogaróle todos aquellos demonios, diciédo Embianlos en los puercos paraq étreemos en ellos.

13 Y permitiéndoles luego Iesus: y saliendo aquellos espiritus immundos, entraron en los puercos: y la manada cayó por un despeñadero f en la mar: los quales eran como dos mil, y ahogaronse en la mar.

14 Y losque apacentavá los puercos huyeron, y dieron aviso en la ciudad y g en los campos. Y salieron para ver que era aquello h que avia acontecido.

15 Y vienen à Iesus, y veen alque avia sido atormentado del demonio, sentado, y vestido, y en seso, elque avia tenido la legion, y uvieron temor.

16 Y contarones los que lo avian visto, como avia acontecido al que avia tenido el demonio, y de los puercos.

17 Y conençaron à i rogarle que se fuese de los terminos de ellos.

18 Y entrando el en el navio, rogavale el que avia sido fatigado del demonio, para estar con el.

19 Mas Iesus no le permitió, sino dixole, Vete à tu casa à los tuyos, y k cuéntales quan grâdes cosas el Señor ha hecho contigo, y como ha avido misericordia de ti.

20 Y fuese, y començó à predicar en Decapolis quan grandes cosas Iesus avia hecho con el: y todos se maravillavan.

21 q Y pasando otra vez Iesus en un navio de

la otra parte, juntose á el gran compañía y estava junto à la mar.

22 i Y vino uno de los principes de la Synoga llamado Iairo: y como lo vido prostróse á sus pies.

23 Y rogavale mucho, diciendo, Mi hija l está à la muerte, Ven y pondrás las manos sobre ella, paraque sea salva, y bivrâ.

24 Y fue con el, y siguiale gran compañía, y apretavanlo.

25 Y una muger que estava con fluxo de sangre doze años avia.

26 Y avia sufrido mucho de muchos medicos, y avia gastado todo loque tenia. y nada avia aprovechado, antes le yva peor,

27 Como oyó dexte de Iesus, vino en la compañía por las espaldas, y tocó su vestido.

28 Porque dezia, Si yo tocâre tan solamente su vestido, serè salva.

29 Y luego la fuente de su sangre se secó: y finció en el cuerpo que era sana de aquel açote.

30 Y Iesus luego conociendo en si mismo la virtud que avia salido deel, bolviendose à la compañía dixo, Quien ha tocado à mis vestidos?

31 Y dixer onle sus Discipulos, Vees que la compañía te aprieta, y dizes, Quien me ha tocado?

32 Y d mirava arredor por ver à la que avia hecho esto.

33 Entonces la muger temiendo y temblando, sabiendo lo que en si avia sido hecho, vino, y prostróse delante deel, y dixo le toda la verdad.

34 Y el le dixo, Hija tu fe té ha hecho salva: ve en paz, y se sana de * tu açote.

35 q Hablando aun el, vinieron del principe de la Synoga diciendo, Tu hija es muerta, paraque fatigas mas al Maestro.

36 Mas Iesus luego en oyendo esta razon que se dezia, dixo ál principe de la Synoga, No temas, crees solamente.

37 Y no permitió que alguno viniese tras del, sino Pedro, y Iacobo, y Ioán hermano de Iacobo.

38 Y vino à casa del principe de la Synoga, y vido el alboroto, losq lloravan y gemian mucho.

39 Y entrado dizeles, Porqué os alborotays, y llorays? la moça no es muerta, mas duerme.

40 Y hazian burla deel. más el, echados fuera todos, toma al padre y à la madre de la moça, y à * losque estavan con el, y entra donde estava la * moça echada.

41 Y tomando la mano de la moça, dizele, Thalicha cumi, que es, si lo interpretâres, Moça, à ti digo, levántate.

42 Y luego la moça se levantó, y andava: porq era de doze años, y espantaronse de grâde espâto.

43 Mas el les mandó mucho que nadie lo supiese y dixo que diesse à la moça de comer.

CAPIT. VI.

Christo en su tierra no puede hazer grandes maravillas por la incredulidad de sus vezinos. 2. Embia los Discipulos à predicar. 3. El tonto juicio de Herodes acerca de Christo: y la muerte del Baptista. 4. Hasta la compañía en el desierto. 5. Viene à los Discipulos añdado sobre la mar. 6. Sana muchos enfermos.

Y * Salid de allí, y vino a á su tierra, y siguiéronlo sus Discipulos.

2 b Y llegado el Sabbado, començó à enseñar en la Synoga: y muchos oyendolo estavan altonitos diciendo, De donde tiene este estas cosas? y qué fabiduria es esta que le es dada? y tales c maravillas que por sus manos son hechas?

3 No es este el carpintero, hijo de Mariâ, d hermano de Iacobo, y de Ioses, y de Iudas y de Simô?

I No

* Mat. 9, 13.
Luc. 8, 41.
1 G extrema-
mente tiene.

* leed la Nota.
Mat. 3, 20.
III.

* An. vez 17.

* Mat. 13, 54.
Luc. 4, 16.
a A Nazareth
b G y hecho
el Sabbado.

d pariente. leed.
la Nota. Mat.
12, 46.

** Parientes.*
** Mar. 11, 6.*
** Ioan. 4, 44.*
f á sob. por la incredulidad de los. la se es el sufrimiento con que se reciben los beneficios de Dios: el que no tiene fe, no los puede recibir.
** Matt. 9, 33.*
** Luc. 11, 12.*
II.
** Mat. 10, 1.*
Att. 3, 14.
** Luc. 9, 1.*
** Veed la N.*
** Mat. 10, 10.*
** G. en la cinto.*
** AG. 13, 8.*
** h G. donde quiera que entrades en casa.*
** De aquel lugar.*
** Matt. 10.*
** Luc. 9, 5.*
** h. Qui no recibiere la predicacion del Evangelio, quando se le anuncia.*
** IO, que se encomendalle.*
** Laco. 5, 14.*
** El azeite es, sanauos, fino era fñal de lo q. sanaua, que era la gracia del Espiritu. S. quando casso el don de sanidad en la Iglesia, casso tambien la ceremonia.*
III.
** Matt. 14.*
** Luc. 9, 7.*
** Or. claro.*
** G. manifiesto.*
** De la muerte.*
** Espiritus poderosos obran en el.*
** Luc. 3, 19.*
** Pythagoras ensenó q. muero: su anima entrava en el cuerpo de otro. este error cundió hasta su ludio.*
** Lev. 18, 16.*
** La virtud es respetada aun de los impiet.*
** G. oyendolo.*
** G. juntamé.*
** Lord la N.*
** Mat. 14, 9.*
** Or. desecharla. q. d. refutarlo que avia pedido.*
 No estan tambien aqui con nosotros sus hermanas: Y * escandalizabanse en el,
 4 Mas Iesus les decia, * No ay propheta deshonrado sino en su tierra, y entre sus parientes, y en su casa.
 5 Y no pudo alli hazer alguna maravilla solamente sanó unos pocos enfermos poniendo sobre ellos las manos.
 6 * Y estava maravillado de la incredulidad de ellos: y rodeava las aldeas de alderredor enseñando.
 7 * Y llamó à los doze, y començólos à embiar de dos en dos: y dioles potestad contra los espiritus inmundos,
 8 * Y mandóles que no llevassen nada para el camino: sino solamente un bordon, ni alforja, ni pan, ni dinero en la bolsa.
 9 Mas que calçassen * çapatos: y no vistiesen dos ropas.
 10 Y deziales, ^h En qualquier casa que entrades, posad alli hasta que salgays ⁱ de alli.
 11 * Y todos aquellos que no os recibieten, ni os oyeren, saliendo de alli, sacudid el polvo que está debaxo de vuestros pies en testimonio à ellos. De cierto os digo, que mas tolerable será el castigo de los de Sodoma, ó de los de Gomorrha el dia del juyzio, que el ^k de aquella ciudad,
 12 Y saliendo predicavan, ⁱ que hiziesse penitencia.
 13 Y echavá fuera muchos demonios, ^m y ungian con azeite à muchos enfermos, y sanavan.
 14 * Y oyó el Rey Herodes la fama de Iesus, porque su nombre era hecho ⁿ notorio, y dixo, Lo q. el que Baptizava, ha resucitado ^o de los muertos: y portanto ^p virtudes obran en el.
 15 Otros dezian, Elias es, y otros dezian, Propheta es, ó alguno de los Prophetas.
 16 * Y oyendo lo Herodes, dixo, Estes Ioan el q. yo degollé: q. el ha resucitado de los muertos.
 17 Porque el mismo Herodes avia embiado y prendido à Ioan, y lo avia aprisionado en la carcel à causa de Herodias muger de Philippo su hermano: porque la avia tomado por muger.
 18 Porque Ioan decia à Herodes, * No te es lícito tener la muger de tu hermano.
 19 Mas Herodias lo assechava, y desseava matarlo, y no podia,
 20 Porque Herodes temia à Ioan, conociendolo varon justo y sancto: y ^r teniale respeto, y obedeciendo le hazia muchas cosas: y oyalo de buena gana.
 21 Y viniendo un dia oportuno en q. Herodes, en la fiesta de su nacimiento, hazia cena à sus principes, y tribunos, y à los principales de Galilea.
 22 Y entrando la hija de Herodias, y dançando, y agradando à Herodes, y à los que estavan con él à la mesa: el Rey dixo à la moça: Pideme loque quisières, que yo te lo daré
 23 Y juróle, Todo loque me pidieres te daré hasta la mitad de mi reyno.
 24 Y saliendo ella dixo à su madre, Que pediré: Y ella dixo, La cabeça de Ioan Baptista.
 25 Entonces ella entró prestamente al Rey, y pidió, diziendo, Quiero que agora luego me des en un plato la cabeça de Ioan Baptista.
 26 Y el Rey se entristeció mucho; mas à causa del ^s juramento, y de los que estavan con él à la mesa, no quiso ^t entristecerla.
 27 Y luego el Rey, embiando uno de la guarda, mandó que fuesse trayda su cabeça.
 28 El qual fue, y lo degolló en la carcel, y truxo su su cabeça en un plato, y diola à la moça, y la

moça la dió à su madre:

29 Y oyendolo sus Discipulos, vinieron, y tomaron su cuerpo y pusieronlo en un sepulchro.
 30 * Y los Apostoles ^x se juntaron à Iesus, y contraronle todo, loque avian hecho, y loque avia enseñado.
 31 Y él les dixo, Venid vosotros à parte al lugar desierto, y reposad un poco. porq. avia muchos yentes y viniétes, q. aun no tenía lugar de comer.
 32 * Y fueronse en un navio al lugar desierto à parte.
 33 Y vieronlos yr muchos: y ^y conocieronlo, y concurrieron allà muchos à pie de las ciudades, y vinieron antes que ellos; y juntaronse à el.
 34 * Y saliendo Iesus vido una grande compaña, y uvo misericordia de ellos, porq. erã como ovejas sin pastor: y començólos à enseñar muchas cosas.
 35 * Y como ya fue el dia muy entrado, sus Discipulos llegaron à el, diziendo, El lugar es desierto, y el dia es ya muy entrado,
 36 Embialos paraque vayã à los cortijos y aldeas de alderredor, y compren para si ^b pan, porque no tienen que comer.
 37 Y respondiendole, dixoles. Daldes de comer vosotros, y dixeróle, ^{que} vamos y cópremos pã por ^c doziétes dineros, y les demos de comer?
 38 Y él les dize, Quantos panes teneys? Id, y veldo. * Y ellos sabidolo, dixeró, Cinco y dos peces.
 39 Y mandoles que hiziesse recoftar à todos ^d por mesas sobre la yerva verde.
 40 Y recoftaronse por partes, por mesas, de ciento en ciento y de cincuenta en cincuenta.
 41 Y tomados los cinco panes, y los dos peces, mirando al cielo, bendixo, y partió los panes, y dió à sus Discipulos que les pusiesse delante: Y los dos peces repartió à todos.
 42 Y comieron todos, y hartaronse.
 43 Y alçaron de los pedaços Doze ^e esportones ^e G. cophinos, llenos, y de los peces.
 44 Y eran los que comieron, cinco mil varones.
 45 * Y luego dió priessa à sus discipulos à subir en el navio, y yr delante de el à Bethsaida de la otra parte, entre tãto que el despedia la compaña.
 46 Y desque los uvo despedido, fuese al monte à orar.
 47 * Y como fue la tarde, el navio estava en medio de la mar, y el solo en tierra.
 48 Y vidolos que se trabajavan navegando, porque el viento les era contrario: y cerca de la quarta vela de la noche vino à ellos andando sobre la mar, y ^g queria passarlos.
 49 Y viendo lo ellos, que andava sobre la mar, pensaron que era phantasma, y dieron bozes.
 50 Porq. todos lo vian: y turbaronse: mas luego habló con ellos, y les dixo, ^h Assiguraos, yo soy, no ayays miedo.
 51 Y subió à ellos en el navio, y el viento reposó y ellos en gran manera estavan fuera de sí, y se maravillavan.
 52 Que ^{no} ⁱ avian cobrado entendimiento ^k en los panes: porque sus coraçones estavan ciegos.
 53 * Y quando fueron de la otra parte vinieron à tierra de Genezareth, y tomaron puerto.
 54 Y saliendo ellos del navio, luego lo ^m conocieron.
 55 Y corriendo toda la tierra de alderredor, començaron à traer de todas partes enfermos en lechos, como oyeron que estava alli.
 56 Y donde quiera que entrava, en aldeas, ó ciudades, ⁿ o heredades, ponian en las calles los que estavan enfermos, y rogavan le que ^o tocassen

III.
** Luc. 9, 10.*
** O. se reconocieron. S. de: puen de aver salido à predicar att. vez. 7.*
** Matt. 14, 13.*
** Luc. 9, 12.*
** Matt. 9, 36.*
** y. 14, 14.*
** G. que no temian pastor.*
** Este manifestó el gran desolacion que avia en el pueblo por falta de buenos pastores.*
** Matt. 14, 13.*
** G. mucho.*
** q. d. grande.*
** Por pan se entiende la vianda q. si Gio. 3, 14.*
** Dize. 10, 18.*
** e. moun en cap. g. que e. o. f. d. G. por combates.*
** Matt. 14, 17.*
** Luc. 9, 13, lo an G. 9.*
** G. por combates.*
** q. d. por compaños de todos en tanto.*
** Matt. 14, 28.*
** Ioan. 6, 16.*
** f. Dios, otros horos antes del dia. La noche si devodia en quatro velen.*
** g. fingió que queria passar à delante sin llegar à ellos.*
** h. Confiado.*
** i. G. entendimiento.*
** k. Att. 7, 43.*
** l. Q. estupidos.*
** q. d. palmados.*
VI.
** m. S. los de la tierra.*
** n. O cortijos, o labranças.*
** o. No por el tocar de la ropa, como que era de buviessse virtud fueran sanos: f. no por la fe que robaron en el.*

siquie-

La comida no contamina.

SEGUNDO. MARCOS.

Fol. 15

liquiera el borde de su vestido, y todos los que le tocaban eran salvos.

CAPITULO VII.

Del valor de las humanas tradiciones para en razón de di-
vino culto, mayormente quando son contra el mandamiento
de Dios. 2. La comida no contamina al hombre, sino el pec-
cado cuya fuente es el corazón carnal. 3. La fe de la Chana-
nea, cuya hija endemoniada sana el Señor. 4. Sana un
endemoniado sordo y mudo.

Y luntaronse á el Phariseos, y algunos de los
Escribas que avia venido de Jerusalem.

2. Los quales viendo á algunos de sus Dis-
cipulos comer pan con manos comunes, es á saber,
por lavar, ^a condenavanlos:

3. Porque los Phariseos y todos los Judios
teniendo la tradicion de los Ancianos, si muchas
vezes no se lavan las manos, no comen.

4. Y ^bbolviendo de la plaza, si no se lavaren, no co-
men: y otras muchas cosas ay ^b que tomaron para
guardar, como el lavar de los vasos de beber, y de
los jarros, y de los vasos de metal, y de los lechos.

5. Y preguntaronle los Phariseos y los Escri-
bas, Porque tus Discipulos ^c no andan conforme
á la tradicion de los Ancianos, mas comen pan
con las manos por lavar?

6. Y respondiendo el, dixoles, Hypocritas, bié
prophetizó de vosotros Isaías, como está escripto,
* Este pueblo con los labios me hontra, mas
su corazón lexos está de mí.

7. Y en vano me honrran, ^d enseñando doc-
trinas, mandamientos de hombres.

8. Porque dexando el mandamiento de Di-
os, teneys la tradicion de los hombres: el lavar de
los jarros, y de los vasos de beber: y hazeys muchas
cosas semejantes á estas.

9. Deziales tambien, Bien, invalidays el man-
damiento de Dios para guardar vuestra tradició.

10. Porque Moysen dixo, * Honrra á tu padre
y á tu madre, y * El que maldixere al padre, ó á la
madre morirá de muerte:

11. Y vosotros ^e dezis ^f El hombre dira al padre
ó á la madre, El corban (quiere dezir, don s mio)
áti aprovechará,

12. Y no le dexays mas hazer por su padre, ó por
su madre.

13. Invalidando la palabra de Dios con vuestra
tradicion que distes: y muchas cosas hazeys se-
mejantes á estas.

14. * Y llamando á toda la compañía, dixos-
les, Oyde me todos, y entended.

15. Nada ay fuera del hombre que entre en el,
que lo pueda contaminar: mas lo que sale de el, a-
quello es lo que contamina al hombre,

16. Si alguno tiene oydos para oyr, oyga.

17. Y entrando de la compañía en casa, pregun-
taronle sus Discipulos de la parabola.

18. Y dizeles, Anís? tambien vosotros soys sin
entendimiento? No entendey que todo lo de fu-
era que entra en el hombre, no lo puede cõtaminar?

19. Porque no entra en su corazón, sino en el
vientre: y sale el hombre á la secreta, y purga todas
las viandas,

20. Mas dezia: que lo que del hombre sale, a-
quello contamina al hombre.

21. * Porque de dentro, del corazón de los hom-
bres salen los malos pensamientos, los adulterios,
las fornicaciones, los homicidios,

22. Los hurtos, las avaricias, las maldades, el
engaño, las desvergüenzas, ^h el mal ojo, las injuri-
as, la soberbia, ⁱ la locura.

23. Todas estas maldades de dentro salen, y
contaminan al hombre.

24. * Y levantandose de allí, fuése ^k á los ter-
minos de Tyro y de Sidon, y entrando en casa.

25. Porque una muger, cuya hija tenia un es-
píritu immundo, luego que oyó de el vino, y echó-
le á suspics.

26. Y la muger era Griega Syrophenita de na-
cion, y rogavale que echasse fuera de su hija al de-
monio.

27. Mas Iesus le dixo, Dexa primero hartarse
los hijos; porque no es bien tomar el pan de los
hijos y echarlo á los perrillos.

28. Y respondió ella, y dixole, Si Señor, porque
los perrillos debaxo de la mesa comen de las miga-
jas de los hijos.

29. Entonces dizele, ^l Por esta palabra, vé: el
demonio ha salido de tu hija.

30. Y como fué á su casa, halló que el demonio
avia salido: y la hija echada sobre la cama.

31. * Y bolviendo á salir de los terminos de Ty-
ro y de Sidon, vino á la mar de Galilea por mitad
de los terminos de ^m Decapolis.

32. Y traele un sordo, y tarramudo, y ruega-
le que le ponga la mano encima,

33. Y tomaudolo de la compañía á parte, metió
sus dedos en las orejas de el, y escupiendo tocó
ó su lengua.

34. Y mirando al cielo gimió, y dixo, Ephata,
que es ⁿ decir Sé abierito.

35. Y luego fueron abiertas sus orejas: y fué de-
sarada la ligadura de su lengua, y hablava bien.

36. Y mandóles que no lo dixessen á nadie: mas
quanto mas les mandava tanto mas y mas lo di-
vulgavan.

37. Y en grande manera se espantavan, diziédo
Bien lo ha hecho todo: haze á los sordos oyr: y á
los mudos hablar.

CAPITULO VIII.

Harta otra vez la multitud en el desierto ^o pocos panes etc.
2. Demandante los Phariseos señal etc. 3. Aviso á sus
Discipulos que se guarden de la doctrina Pharisaica y de la
de Herodes porq ambas, aunque por diversos caminos, pre-
tendian la abolicion de Christo. 4. Sana á un ciego. 5.
Examinada la fe que sus Discipulos tenían de el, les revela
su muerte y resurreccion, y la necesidad de ella, y exhorta á su
imitacion á los que le quisieren seguir etc.

En aquellos dias, * como uvo gran compañía, y
no tenían que comer, Iesus llamó á sus Dis-
cipulos, y dizeles.

2. Tengo misericordia de la compañía, porque
ya há tres dias que estan conmigo: y no tienen que
comer.

3. Y si los embio ayunos á sus casas, desfaya-
rán en el camino: porque algunos de ellos han ve-
nido de lexos.

4. Y sus Discipulos le respondieron, De dóde
podrá alguién hartar á estos de pan aqui en el de-
sierto?

5. Y preguntoles, Quantos panes teneys? Y e-
llos dixeron siete?

6. Entonces mandó á la compañía que se recof-
tassen á tierra: y tomando los siete panes, aviéndo
hecho gracias, partió, y dió á sus Discipulos que
pusiesen delante: y pusieron delante á la compañía.

7. Tenian tambien unos pocos de pescadillos,
y aviéndo ^a bendicho, dixo que tambien los pusi-
essen delante.

8. Y comieron, y hartaronse, y levantaron de
los pedaços que avian sobrado, siete espuertas.

9. Y eran los que comieron, como quatro mil:
y despidiólos.

10. * Y luego entrando en el navio con sus
Disci-

^a S. de sus ma-
nos.

^b Mat. 23, 2.

^a Tenianlos
por peccado-
res. Ot. virupe-
ravan los, Ot.
accusavanlos.

^b S. de su in-
vencion, sin
ley ni palabra
de Dios.
^c No biven.

^d Isa. 29, 13.

^d Por huma-
nas invencio-
nes y prescri-
ptos.

^e Exo. 20, 12.
Deut. 5, 16.
Eph. 6, 1.
^f Exo. 21, 17.
Lev. 20, 9.
Prov. 20, 20.
^g Enseñay
f Cada uno
dirá etc. G.
Si dixere
^h Que ymo-
b. tucate. G. de
ma.

II.
^a Mat. 15, 10.

^a Gen. 6, 11 y
2, 24.
^b La mezquin-
dad. Ot. embi-
dia. Ot. el mal
fuy no contra
el proximo.
^c El menor
precio de la
palabra de Di-
os.

III.
^k A la provin-
cia de la tierra
de Sa.

^l En virtud de
pan gran fe.

III.
^m De la tierra
de Dec. como
ven. 24.
ⁿ Era una pro-
vincia en que a-
via diez ciu-
dades.
^o A sab. con su
salina.

^a Mat. 15, 32.

^a Ocho, he-
cho gracias.

II.
^a Mat. 15, 39.

Mar. 16, 1. 11 * Y vinierò Phariseos, y començarò à alterar con el demandole señal del cielo, tentandolo.

b O, nacton. S. adulterina. c G. Si se darà &c. 12 Y gimiendo de su espíritu dize, Porqué pide señal esta generación? Decierro os digo c que no se darà señal à esta generacion.

*** Mar. 16, 4.** 13 * Y dexandolos bolvió à entrar en el navio y fuese de la otra parte.

III. 14 * Y à avianse olvidado de tomar pan, y notenian sino un pan consigo en el navio.

*** Mar. 16, 5. d S. los disc. * Mar. 16, 6. e q. d. de su de. Erasma, Mar. 16.** 15 Y mandóles diziédo, * Mirad, guardaos c de la levadura de los Phariseos, y de la levadura * de Herodes f.

12. * Mar. 22, 16. f Herodes era medio judio. y dize guerra. hazer un muro o jaldadino, no temiendo cuenta con Dios, sino con la policia. por esto el Señor lo llama Zorab, Luc. 13, 18. * Ioan. 8, 19. 16 Y altercavan los unos con los otros diziendo, Pan no tenemos.

17 Y como Iesus lo entendió, dizeles. Que altercays, porqué no teneys pan? No considerays ni entendey? Aun teneys ciego vuestro corazón?

18 Teniendo ojos no veys, y teniendo oydos no oys? y no os acordays?

19 * Quando parti los cinco panes entre cinco mil, quantas espuertas llenas de los pedaços alçastes? Y ellos dixerón, Doze.

20 Y quando los siete panes en quatro mil, quantas espuertas llenas de los pedaços alçastes? y ellos dixerón, Siete.

III. 21 Y dixoles. Como aun no entendey?

g G. la mano del ciego. 22 * Y vino à Bethsaida: y traenle un ciego, y rueganle que le tocasse.

23 Entonces tomando s al ciego de la mano, sacólo fuera del aldea, y escupiendo en sus ojos, y poniéndole las manos scima, preguntóle, si via algo.

24 Y el mirando, dixo, Veo los hombres: porque he veo que andan, como arboles.

h Me parece que &c. i G. restituy. do. 25 Luego le puso otra vez las manos sobre sus ojos, y hizole que mirasse, y fué sano, y vido de lexos y claramente à todos.

26 Y embiolo à su casa, diziendo, No entres en el aldea, ni lo digas à nadie en el aldea.

V. 27 * Y salió Iesus y sus Discipulos por las aldeas * de Cesarea de Philipo. Y en el camino preguntó à sus Discipulos diziendoles, Quien dicen los hombres que soy yo?

*** Mar. 16, 13. Luc. 9, 19.** 28 Y ellos respondieron, Ioan Baptista: Y otros Elias: y otros, Alguno de los prophetas.

h El Mevies prometido. i Mandóles cò rigor. Porquæ amano era vniendo el tiempo de manifestar. e. m Condennado. n Del Senado de Ierusalem. o Esto. 29 Entonces el les dize, Y vosotros quien dezis que soy yo? Y respondiendo Pedro dizele, Tu eres k el Christo.

30 Y amenazólos que no dixessen de el à ninguno.

31 Y començó à enseñarles, Que convenia que el Hijo del hombre padeciese mucho, y ser m reprochado n de los Ancianos, y de los principes de los sacerdotes, y de los Escribas: y ser muerto, y resucitar despues de tres dias.

p A reprehenderlo con duras palabras. q El torvador. * Mar. 10, 38. y 16, 24. Luc. 9, 22, y 27, 30. Ioan. 12, 25. r Seguirme. * Mar. 10, 39. y 16, 26. Luc. 9, 24, y 17, 33. Ioan. 12, 25. f G. su alma. h A traspasar de una vida mortal recibir la inmortal. * Mar. 10, 35. Luc. 10, 26. y 12, 8. v De mi doctrina. 32 Y claramente dezia o esta palabra. Entonces Pedro lo tomó y començole p à reñir.

33 Y el, bolviendose y mirando à sus Discipulos, rinió à Pedro, diziendo, Apartate de mi q Sathanas: porque no sabes las cosas q son de Dios, sino las que son de los hombres.

34 Y llamando à la compañía con sus Discipulos, dixoles * Qualquiera que quisiere venir tras mi, nieguese à si mismo y tome su cruz, y sigame.

35 * Porque el que quisiere salvar f su vida, perderla: y el que perdiere su vida por causa de mi y del Evangelio, e este la salvará.

36 Porque que aprovechará al hombre si grageare todo el mundo, y pierda su alma?

37 O que recompensa darà el hõbre de su alma?

38 * Porq el que se avergõçare de mi y v de mis palabras en esta generaciõ adulterina y peccado-

ra, el hijo del hõbre se avergõçará de el quando vendrá en la gloria de su Padre cõ los sãctos Angeles.

CAPIT. IX.

Transfigurase el Señor en su gloria delante de algunos de sus Discipulos. 2. Sana à un endemoniado mudo. 3. Determina quales ayran de ser las mayores, oprimidas en su Iglesia, y exhorta à la concordia &c.

Dixoles tambien, * Decierro os digo, que ay algunos de los que estan aqui que no gustarán la muerte, hasta que ayá visto a el Rey-no de Dios que viene con potencia.

2 * Y seys dias despues tomó Iesus à Pedro, y à Iacobo, y à Ioan, y sacólos à parte solos à un monte alto, y fue transfigurado delante de ellos.

3 Y sus vestidus fueron b bueltos resplandecientes, muy blancos, como nieve quales lavador no los puede blanquear en la tierra.

4 Y aparecióles Elias con Moyse, que c hablaban con Iesus,

5 Entonces respondiendo Pedro, dize à Iesus, Maestro, bien será que nos quedemos aqui, y hagamos tres cabañas: para ti una, y para Moyse otra, y para Elias otra.

6 Porque d no sabía lo que hablava, que estava fuera de si.

7 Y vino una nube q los asióbró y una voz de la nube q dezia, Este es mi hijo amado A EL OYD.

8 Y luego, como miraron, no vieron mas à nadie consigo, sino à solo Iesus.

9 * Y descendiendo ellos del monte, f mandóles que à nadie dixessen lo que avian visto, sino quando el Hijo del hombre oviesse resuscitado s de los muertos.

10 Y ellos retuvieron h el caso en si altercando que seria aquello, Resucitar de los muertos.

11 Y preguntaronle diziendo, que es lo que los Escribas dizen, que * es menester que Elias venga antes.

12 Y respondiendo el, dixoles, Elias à la verdad, quando viniere k antes, l reformará todas las cosas, m y * como está escripto del Hijo del hombre que padezca mucho, y sea n tenido en nada.

13 Empero digo os que o Elias ya vino, y hiziérole todo lo q quisieron como está escripto de el.

14 * Y como vino à los Discipulos, vido grãde compañía alderredor dellos, y Escribas que disputavan con ellos.

15 Y luego toda la compañía, viendolo, se espantó y corriendo à el, saludaronle:

16 Y preguntó à los Escribas, Que disputays p con ellos.

17 Y respondiédo uno de la compañía, dixo, Maestro, truxe mi hijo à ti; q tiene un espíritu mudo.

18 El qual donde quiera que lo tomo, lo despedaça, y echa espumarajos, y cruze lo dientes, y se va secandoy dize à ras Discipulos que lo echasse fuera, y no pudieron.

19 Y respondiendo el, dixole, O generacion q infiel, hasta quando estaré con vosotros? hasta quando os tengo de sufrir? Traedme lo.

20 Y traxeronlo: y como d lo vido, luego el espíritu l lo començó à despedaçar: y cayendo en tierra rebolcavase echando espumarajos.

21 Y preguntó à su padre, Quanto tiempo ha que le aconteció esto? Y el dixo, Desde niño.

22 Y muchas vezes lo echa en el fuego, y en aguas, para matarlo. mas, si puedes algo, ayudanos, aviendo misericordia de nosotros.

23 Y Iesus le dixo, Si puedes creer esto, al que cree todo es possible.

24 Y luego el padre del moçacho dixo clamãdo cõ lagrimas, Creo Señor, ayuda mi incredulidad.

* Mar. 16, 18. Luc. 9, 27.

a Va en saye, o envuelta de la gloria del Rey-no de Christo, así para su persona como para la de los suyos: dize Rey-no se que dica y triumpfará con potencia.

* Mar. 17, 6. Luc. 9, 28. b G. hechos. c La planta de su mano. Ierusalén, lo 9, 11.

d Habla de vision confusa a su capacidad no consideramos el mundo de el.

e G. fue hecho.

* Mar. 17, 9. f P. orque aun no avian oido la b. ra de su manifestacion.

g De la muerte.

h G. la palabra.

i Escriban.

* Mal. 4, 1.

k S. de la m. c. r. a. c. i. o. n.

l G. restituyera. m S. os m. e. n. e. s. t. e. r. e. q. u. e. t. a. m. b. i. e. n. s. e. c. o. n. s. i. d. e. r. a. t. a. n. t. e. s. d. e. l. a. m. u. e. r. t. e.

n G. 13, 4. o. a. f. e. l. i. c. i. t. a. t. i. o. n. e. s. d. e. l. a. m. u. e. r. t. e.

p Bap. t. i. s. m. o. e. n. v. i. r. t. u. d. e. y. e. s. p. i. r. i. t. u. d. e. E. l. i. a. s.

II.

* Mar. 17, 14. Luc. 9, 38.

q O. c. o. m. e. r. e. v. o. l. u. n. t. a. r. e.

r G. lo des. p. a. c. h. a. s. e.

s G. lo des. p. a. c. h. a. s. e.

t G. lo des. p. a. c. h. a. s. e.

u G. lo des. p. a. c. h. a. s. e.

v G. lo des. p. a. c. h. a. s. e.

w G. lo des. p. a. c. h. a. s. e.

x G. lo des. p. a. c. h. a. s. e.

y G. lo des. p. a. c. h. a. s. e.

z G. lo des. p. a. c. h. a. s. e.

aa G. lo des. p. a. c. h. a. s. e.

ab G. lo des. p. a. c. h. a. s. e.

ac G. lo des. p. a. c. h. a. s. e.

25 Y como Iesus vido que la compania concu-
rria, rñio al espiritu immundo, deziendole, Espi-
ritu mudo y sordo, yo te mando, sal deel, y no en-
tres mas en el.

26 Entonces el espiritu clamando, y despedaça-
dolo mucho, salio: y el quedó como muerto, q̃
muchos dezian que era muerto.

27 Mas Iesus tomandolo de la mano, enhestó-
lo, y levantóse.

28 Y como el se entró en casa, sus Discipulos
le preguntaron à parte, Porque nosotros no podi-
mos echarlo fuera?

29 Y dixoles, Este genero con nada puede sa-
lir, sino con oracion y ayuno.

30 ¶ Y salidos de alli caminaron juntos por
Galilea: y no queria que nadie lo supiese.

31 Porque enseñava à sus Discipulos, y de-
ziales. El Hijo del hombre sera entregado en ma-
nos de hombres, y matarlohan: mas muerto el, re-
suscitará al tercero dia.

32 Mas ellos no entendian esta palabra: y a-
vian miedo de preguntarle.

33 ¶ Y vino à Capernaum, y como vino à
casa, preguntóles, Que disputavades entre voso-
tros en el camino?

34 Mas ellos callaron: porq̃ los unos con los
otros avian disputado en el camino, Quien dellos
avia de ser el mayor.

35 Entonces sentandose, llamó à los Doze, y
dizeles, ¶ Elque quisiere ser el primero, será el po-
strero de todos, y el servidor de todos.

36 Y tomando un niño, pusolo en medio de
ellos, y tomandolo en sus braços, dizeles.

37 Elque recibiere en mi nombre uno y de los
tales niños, à mi recibe: y el que à mi recibe, no
me recibe à mi, mas al que me embió.

38 ¶ Y respondiòle Ioan, diziendo, Maestro,
Hemos visto à uno q̃ en tu nombre echava fuera
los demonios, el qual no nos sigue: y a defendi-
moslo, porque no nos sigue.

39 Y Iesus le dixo, No selo defendays: ¶ porq̃
ninguno ay que haga milagro en mi nombre
que luego pueda maldezirme.

40 Porque elque no es contra nosotros, por
nosotros es.

41 ¶ Porque qualquiera que os diere un jarro
de agua en mi nombre, porque soys de Christo, de
cierto os digo que no perderà su salario,

42 ¶ Y qualquiera que escandalizàre uno de
estos pequenitos que creen en mi, mejor le fuera
q̃ le fuera puesta cerca de su cuello una piedra de
molino, y que fuera echado en la mar.

43 ¶ Mas si tu mano te fuere ocasion de caer,
cortala: mejor te es entrar à la vida manco, que te-
niendo dos manos yr al quemadero, s al fuego
que no puede ser apagado.

44 ¶ Donde su gusano no muere, y su fuego,
nunca se apaga.

45 Y si tu pie te fuere ocasion de caer, cortalo
mejor te es entrar à la vida coxo, que teniendo dos
pies ser echado en el quemadero, al fuego que
no puede ser apagado.

46 Donde su gusano no muere, y su fuego
nunca se apaga,

47 Y si tu ojo te fuere ocasion de caer, sacalo:
mejor te es étrar al Reyno de Dios cō un ojo, q̃ te-
niendo dos ojos ser echado al quemadero del fuego.

48 Donde su gusano no muere, y el fuego nun-
ca se apaga.

49 ¶ Por que todo hombre será salado con fue-
go, ¶ Y todo sacrificio será salado con sal.

50 ¶ Buena es la sal: mas si la sal fuere deessa
brida, con que la adobareys? Tened en vosotros
mismos sal: y tened paz los unos con los otros.

C A P I T U L O X.

Determina la questión del divorcio legal. 2. Recibe los niños con singular charidad. 3. Dificultosa es la entrada en la verdadera Iglesia al rico, mas à Dios todo es possible. 4. Que jai desabridas ganan los que dexan algo por Christo. 5. Revela otra vez mas la qual no es pa en particular su muerte y resurreccion à sus Discipulos. 6. Del Primado en su Iglesia contrario à los principados del mundo. 7. Sana à Bartimeo el ciego, el qual sanose va tras el &c.

Y a Partiendo de alli, vino en los terminos
de Iudea por tras el Iordan: y bolvió la co-
pania à juntarse à el, y bolviolos à enseñar, co-
mo acostumbra.

2 Y llegando los Phariseos, preguntaronle,
Si era licito al marido embiar su muger: &c.

3 Mas el respondiendole, dixoles, Que os man-
dó Moyse?

4 Y ellos dixeron, ¶ Moyse permitió escri-
vir carta de divorcio, y embiar.

5 Y respondiendole Iesus, dixoles, Por la dureza
de vuestro coraçon os escrivio este mādamiento.

6 ¶ Que al principio de la Creacion, ¶ ma-
cho y hembra los hizo Dios.

7 ¶ Por esto (dize) dexará el hombre à su pa-
dre y à la madre, y juntarase à su muger:

8 Y los que eran dos, seran hechos una carne:
ansique no son mas dos, sino una carne.

9 ¶ Pues loq̃ Dios juntó, no lo aparte el hóbre.

10 Y en casa bolvieron los Discipulos à pre-
guntarle de lo mismo.

11 Y dizeles ¶ Qualquiera que embiare à su
muger, y se casare con otra, comete adulterio: cō-
tra ella.

12 Y si la muger embiare su marido, y se casare
con otro, adultera.

13 ¶ Y presentavanle niños para que les to-
casse: y los Discipulos rñià à los q̃ los presentavà.

14 Y viendolo Iesus enojóse, y dixoles. De-
xad los niños venir, y no se lo defendays: porque
de los tales es el Reyno de Dios.

15 Decierto os digo que el q̃ no recibiere b el
Reyno de Dios como un niño, no entrará en el.

16 Y tomados en los braços, poniendo las
manos sobre ellos los bendezia.

17 ¶ Y saliendo el para ir su camino, ¶ uno corti-
do y hincado la rodilla delante deel, le preguntó,
Maestro bueno, q̃ haré para poseer la vida eterna?

18 Y Iesus le dixo, Porque me dizes Bueno?
Ninguno ay bueno, sino ¶ un Dios.

19 Los mandamientos sabes, ¶ No adulterés,
No mates, No hurtas, No digas falso testimonio,
No defraudes, Honrra à tu padre y madre.

20 El entonces respondiendole, dixole, Maestro,
todo esto he guardado desde mi mocedad.

21 Entonces Iesus mirandolo amólo, y dixole
Vna cosa te falta: ¶ todo loque tienes vende, y
dá à los pobres, y tendrás thesoro en el cielo: y ven,
sigueme tomando tu cruz.

22 Mas el, entristecido por esta palabra, fue se
triste, porque tenia muchas posesiones.

23 Entonces Iesus mirando alderredor, dize à
sus Discipulos, Quan difficilmente entrarán en el
Reyno de Dios: ¶ los que tienen riquezas.

24 Y los Discipulos se espantaron de sus pala-
bras: mas Iesus respondiendole, les bolvió à dezi-
r, Hijos, quã difficil es entrar al Reyno de Dios, los
que confian en las riquezas.

25 Mas facil es passar un cable por el ojo de
una aguja, que el rico entrar al Reyno de Dios.

* Mat. 5, 19.
Luc. 14, 34.
1 Los q̃ abusan
de las gracias q̃
Dios les ha be-
cho. Van cada
dia de mal en
por: Estos son
jai desabridas:
la qual no es pa
ra otra cosa, si-
no para jerecha
da en la calle.
Luc. 14, 35 sen
perros bueltos à
su vomito. &c.
2, Ped. 2, 22.

a G, levantando
de H.
Mat. 19, 1.
b En la tierra
de &c.

* Deut. 24, 2.
c O, de repu-
dio.

d Reducelos à
la primera in-
fucion. Leed
Mat. 19, 4.
* Mal. 2, 15.
* Gen. 1, 27.
Mat. 19, 4.
* Gen. 2, 24. Y
2, Cor. 6, 16.
Eph. 5, 31.
* Leed la N.
Mat. 19, 5.
* 3, Cor. 7, 10.
e La palabra
Greciga significa,
unido, o unido:
Es similitud to-
mada de los
brazos que unen
para tirar el a-
rado, o carro.

* Mat. 5, 32. Y
19, 9. Mat. 10,
11, Luc. 16, 18.
1, Cor. 7, 10.
f Contra la q̃
dexo.

* Mat. 19, 13.
Luc. 18, 15.
g Convenciones
necesarias para
y ser mas
cristianos para
tener parte en el
reyno de Dios.
h La professi-
on del Evang.
i Esta ceremonia
se usó en la Ley,
y se quedó en la
Iglesia Christia-
na.

III.
* Mat. 19, 16.
Luc. 18, 18.
k O, solo Di-
os, o uno Di-
os.

* Exo. 20, 13.
* Leed la N.
Mat. 19, 20.
l Por que en-
trando aquellos
que confian en
sus riquezas.
Leed v. 24.
m Vna maro-
ma de navio.
Or, un cance-
llo.

n Que confia en
sus riquezas.
Ar. v. 24.

¶ S. de demo-
nios.

III.

* Mat. 17, 16.

Luc. 9, 22.

¶ Or, secreta-
mente.

v Y va ense-
ñando.

x G, ignora-
van.

III.

* Mat. 18, 1.

Luc. 9, 45.

* G, Si alguno
quis. Leed la
N. Mat. 10, 35.

y De los buel-
tos tales como
este niño.

* Luc. 9, 49.

z No es de los
nuestros.

a Sembrare a-
dores de los
falsos dioses.

b Num. 11, 23. q̃
rogava à Moy-
se que impidi-
esse à los dios q̃
prophetaban.

* 1, Cor. 12, 3.

b G, virtud.

potencia.

c O, delezir mal
de mil.

* Mat. 10, 42.

d Va con el v.

37.

* Mat. 18, 6.

Luc. 17, 1.

* Mat. 5, 29. y

18, 8.

e Quiere que e-
chemos de nos-
tros qualquiera
cosa. (por oia-
da y precisa q̃
se) si no im-
pede servir à Di-
os.

f G, te estan-
daliza.

g De los q̃ alli
cayó. Isa. 66. ult.

* Isa. 66, 24.

h G, en la Ge-
herma. Leed la
nota Mat. 5.

23.

i G, Gehenna

Ar. v. 23. y 41.

k Como en el
sacrif. se de-
manda sal,
ansi en qual
quiera que o-
viere de ser mi
Discipulo. o-
espiritu de cha-
ridad ardiente.

* Lev. 2, 13.

III.
* Mat. 19, 27.
Luc. 18, 28.

46 Mas ellos se espantavan mas, diziendo dentro de si. Y quien podrá salvarse?

27 Entonces Iesus mirandolos, dize, Acerca de los hombres, es imposible: mas acerca de Dios, no: porque todas cosas son posibles acerca de Dios.

28 ¶ * Entonces Pedro començó à dezirle, Heaqui, nosotros a vemos dexado todas las cosas, y te avemos seguido.

29 Y respondiendo Iesus, dixo, Decierto os digo que ninguno ay que aya dexado casa, ó hermanas, o hermanas, o padre, o madre, o muger, o hijos, o heredades, por causa de mi y del Evangelio,

30 Que no reciba ciento tanto aora en este tiempo, casa, y hermanas, y hermanas, y madres, y hijos, y heredades, con persecuciones, y en el siglo venidero vida eterna.

31 * Empero muchos primeros seran postreros y postreros, primeros.

32 ¶ * Y estaban en el camino subiendo à Ierusalem: y Iesus yva deláte de ellos, y espantavanse y seguian lo con miedo: entonces bolviendo à tomar à los Doze à parte començóles à dezir las cosas que le avian de acontecer:

33 Heaqui subimos à Ierusalem: y el Hijo del hombre será entregado à los Principes de los Sacerdotes, y à los Escribas, y condenarlohán à muerte, y entregarlohán à las Gentes.

34 Las quales lo escarnecerán, y lo açotarán, y escupirán en el, y matarlohán: mas al tercero dia resuscitara,

35 ¶ * Entonces Iacobo y Ioá hijo de Zebedeo se llegaron à el, diziendo, Maestro, querriamos que nos hagas lo que pidieremos.

36 Y el les dixo, Que quereys que os haga?

37 Y ellos le dixeró, Danos q̄ p̄ en tu gloria nos sètemos el uno à tu diestra y el otro à tu siniestra.

38 Entonces Iesus les dixo, No sabèys lo que pedis: * podeys beber el vaso que yo bevo, y ser baptizados del baptismo de q̄ yo soy baptizado?

39 Y ellos le dixerón, Pòdemos. Y Iesus les dixo, A la verdad el vaso que yo bevo, bevereys: y del baptismo de que yo soy baptizado, sereys baptizados.

40 Mas q̄ os sèteys à mi diestra, y à mi siniestra, no es mio darlo sino à los que està q̄ aparejado.

41 Y como lo oyeron los Diez, començaron à enojarse de Iacobo y de Ioan.

42 Mas Iesus llamandolos, dizeles, * ¶ * sabèys que los que se veen ser principes en las gentes, se enseñorean de ellas: y los q̄ entre ellas son grandes, tienen sobre ellas potestad.

43 Mas no será así entre vosotros, antes qualquiera que quisiere hazerle grande entre vosotros será vuestro servidor.

44 Y qualquiera de vosotros que quisiere hazerle el primero, será siervo de todos.

45 Porque el Hijo del hombre tampoco vino para ser servido, mas para servir, y dar su vida en rescate por muchos.

46 ¶ Entonces vienen à Hiericho: * y saliendo el de Hiericho, y sus Discipulos, y una gran compañía, Bartimeo el ciego hijo de Timeo estava sentado junto al camino mendigando.

47 Y oyendo que era Iesus el Nazareno, començó à dar bozes, y dezir, Iesus hijo de David ten misericordia de mi.

48 Y muchos le reñian, que callasse: mas el dava mayores bozes, Hijo de David ten misericordia de mi.

49 Entonces Iesus parandose, mandó llamarlo: y llaman al ciego, diziendole, Ten confianza; levántate, que te llama.

50 El entonces echando su capa, levántese, y vino à Iesus,

51 Y respondiendo Iesus dizele Que quieres que te haga? y el ciego le dize, Rabboni, que cobre la vista.

52 Y Iesus le dixo, Vè, tu se ve te ha salvado. Y luego cobró la vista, y seguia à Iesus en el camino.

CAPIT XI.

Haçe el Señor su entrada en Ierusalem. 2. Maldizet à la higuera, y enarado en el Templo reforma algunas cosas. 3. Los sacerdotes le demandan, Conque autoridad: y el les responde etc.

Y * Como fueron cerca de Hierusalé, de Bethphage, y de Bethania, al monte de las Olivas, embia dos de sus Discipulos:

2 Y dizeles, Y d * al lugar que està delante de vosotros, y luego entrados en el, hallareys un pollino atado, sobre el qual ningun hombre ha subido: desatadlo, y traeldlo.

3 Y si alguien os dixere, Porqué hazeys esto? Dezid que el Señor lo ha menestery luego lo embiará acá.

4 Y fueron, y hallaron el pollino atado à la puerta, fuera, entre dos caminos, y desatanlo.

5 Y unos de los que estavam allí, les dixerón, Que hazeys desatando el pollino?

6 Ellos entonces les dixerón como Iesus avia mandado: y dexaronlos.

7 * Y truxeron el pollino à Iesus, y echaron sobre el sus vestidos, y el se sentó sobre el.

8 Y muchos b tendian sus vestidos por el camino, y otros cortavan hojas de los arboles, y tendian por el camino.

9 Y los que yvan delante, y los que yvan detrás c davan grita diziendo, d Hofanna, Bendito el que viene en el nombre del Señor.

10 Bendito e el Reyno f que viene en el Nombre del Señor de nuestro padre David: Hofanna en las alturas,

11 * Y s entró el Señor en Ierusalé y en el Templo: y aviendo mirado alderredor todas las cosas, y siendo ya tarde, salióse à Bethania con los Doze.

12 ¶ * Y el dia siguiente, como salieron de Bethania, tuvo h hambre.

13 Y viendo de lexos una higuera, que tenia hojas, vino à ver si quica hallaria en ella algo, y como vino à ella, nada halló: * sino hojas: porq̄ no era tiempo de higos.

14 Entonces Iesus respondiendo, dixo à la higuera, Nunca mas nadie coma de ti fruto para siempre, Y esto oyeron sus discipulos.

15 Vienen pues à Ierusalem: y entrando Iesus en el Templo, començó à echar fuera à los que vendian y compravan en el Templo: y trastornó las mesas de los monederos, y las sillas de los que vendian palomas.

16 Y no consentia que alguien llevasse i vaso por el Templo.

17 Y enseñavales diziendo, No està escripto * que mi Casa, Casa de oració será llamada de todas las Gentes: * y vosotros la aveys hecho cueva de ladrones.

18 Y oyeron lo los Escribas y los Principes de los Sacerdotes y * procuravan como lo matarian: porque le tenían miedo, por que toda l la compañía estava fuera de si de su doctrina.

19 Mas como fue tarde, Iesus salió de la ciudad.

20 * Y passando por la mañana, vieron que la higuera se avia secado desde las rayzes.

21 Entonces Pedro acordandose, le dize, Maestro, heaqui la higuera q̄ maldixiste, se hà secado.

22 Y respondiendo Iesus dizeles, m Tened fe de

* Mat. 21, 19.
Luc. 19, 29.

a O. al alma.

b Luc. 11, 14.

c Cada uno procurava llevarle y traerle, etc.

d Mat. 21, 9.
Luc. 19, 29.

e El Rey.

f O. de nuestro padre David, que viene en el nombre del Señor.

* Mat. 21, 19.
Luc. 19, 29.

g Cada uno procurava llevarle y traerle, etc.

h Luc. 11, 14.

i Algo q̄ daban para comprar palomas.

* Mat. 21, 19.
Luc. 19, 29.

* Luc. 19, 29.

* Luc. 19, 29.

* Luc. 19, 29.

* Luc. 19, 29.

* Luc. 19, 29.

* Luc. 19, 29.

* Mat. 19, 30.
Luc. 13, 30.

V.
* Mat. 20, 17.
Luc. 18, 31.

VI.
* Mat. 20, 20.
Luc. 18, 31.

* Mat. 20, 20.
Luc. 18, 31.

* Mat. 20, 20.
Luc. 18, 31.

* Mat. 20, 20.
Luc. 18, 31.

* Mat. 20, 20.
Luc. 18, 31.

* Mat. 20, 20.
Luc. 18, 31.

* Mat. 20, 20.
Luc. 18, 31.

* Mat. 20, 20.
Luc. 18, 31.

* Mat. 20, 20.
Luc. 18, 31.

* Mat. 20, 20.
Luc. 18, 31.

* Mat. 20, 20.
Luc. 18, 31.

* Mat. 20, 20.
Luc. 18, 31.

* Mat. 20, 20.
Luc. 18, 31.

* Mat. 20, 20.
Luc. 18, 31.

* Mat. 20, 20.
Luc. 18, 31.

fede Dios.

23 Porque decierto os digo, que qualquiera que ^a dixere á este monte, Quitate, y echate en la mar: y no dubdare en su coraçon, mas creyere que será hecho lo que dize, lo que dixere le será hecho.

24 * Y quando ^a estuviédes orando, perdonad, si teneys algo contra alguno: para que vuestro Padre que ^a está en los cielos, os perdone á vosotros vuestras ofensas.

25 Porque si vosotros no perdonardes, tampoco vuestro Padre que ^a está en los cielos, os perdonará vuestras ofensas.

26 * Y bolvieron á Hierusalem: y andando el por el Templo, vienen á el los Principes de los Sacerdotes y los Escribas, y los Ancianos:

27 Y dizenle, Con que facultad hazes estas cosas, y quien te há dado esta facultad para hazer estas cosas?

28 Y respondiendo Iesus, dizeles, Tampoco yo os diré con que facultad hago estas cosas.

29 Y Iesus entonces respondiendo, dizeles, Pregútaroshe también yo una palabra, y respondedme: y deziróshe con qué facultad hago estas cosas.

30 El Baptismo de Ioan era ^a del cielo, ó de los hombres? Respondedme.

31 Entonces ellos pensaron dentro de sí, diciendo, Si dixeremos, Del cielo: dirá, Porque pues no le creyestes?

32 Y si dixeremos, De los hombres: tememos al pueblo: porque todos tenían de Ioan, que verdaderamente era propheta.

33 Y respondiendo, dizen á Iesus, No sabemos. Entonces respondiendo Iesus, dizeles, Tampoco yo os diré con que facultad hago estas cosas.

CAPIT. XII.

La parabola de la viña. 2. Del tributo de Cesar. 3. Contra los Sadduceos que negaban la resurreccion. 4. De las dos grandes mandamientos. 5. Prueba a la divinidad del Mesias. 6. Los dos minutos de la biuda pobre etc.

Y * Comencóles á hablar por ^a parabolas. Plántó un hombre una viña, y cercóla con seto, y hizole un fosso, y edificó ^b una torre, y arrendóla á labradores, y partiósela lexos.

2 Y embió un siervo á los labradores, ^c al tiempo, para que tomase de los labradores del fruto de la viña.

3 Mas ellos tomándolo hirieronlo, y embiaronlo vazío.

4 Y bolvió á embiarles otro siervo: mas ellos apedreandolo hirieronlo en la cabeça, y bolvieronlo á embiar afrentado.

5 Y bolvió á embiar otro, y á aquel mataron, y á otros muchos, hiriendo á unos y matando á otros.

6 Teniendo pues aun un hijo suyo amado, embiólo también á ellos el postrero, ^d diziédo, Porque tendren en reverencia á mi hijo.

7 Mas aquellos labradores dixerón entre sí, Este es el heredero, venid, matemoslo, y la heredad será nuestra.

8 Y prendiendolo, ^e mataronlo, y echaron fuera de la viña:

9 Que pues hará el Señor de la viña? Vendrá, y destruyrá á estos labradores, y dará su viña á otros.

10 Ni aun esta escriptura aveys ^f leydo. * La piedra que ^g condenaron los que edificavan, esta es ^h puesta por cabeça de esquina.

11 Por el Señor es hecho esto, y es cosa maravillosa ⁱ en nuestros ojos?

12 Y procuravan prenderlo, mas temian ^k la multitud, porque entendían que dexia á ellos a

que la parabola: y dexandolo fueronse.

13 * Y embían á el algunos de los Fariseos y de los Herodianos, para que lo tornassen en ^l alguna palabra.

14 Y viniendo ellos, dizenle, Maestro, ^m sabemos que eres hombre de verdad: y no te curas de nadie: porque no miras á apariencia de hombres, antes con verdad enséñas el camino de Dios. * Es lícito dar tributo á Cesar, ó no? Daremos, ó no daremos?

15 Entonces el como entendia la hypocrisia de ellos, dixoles, Porque me ⁿ rétays? Traedme la moneda para que la vea.

16 Y ellos se la truxeron: y dizeles, Cuya es esta imagen y esta inscripcion? Y ellos le dixerón, De Cesar.

17 Y respondiendo Iesus, dixoles, * Pagad lo que ^o es de Cesar á Cesar: y lo que ^p es de Dios, á Dios. Y maravillaronse de ello.

18 * Entonces vienen á el los Sadduceos, que dicen ^q no ay ^r Resurreccion, y preguntaronle diciendo,

19 Maestro, * Moysen ^s nos escribió, que si el hermano de alguno muriesse, y dexasse muger, y no dexasse hijos, que su hermano tome su muger, y despierte simiente á su hermano.

20 Fueron pues siete hermanos: y el primero tomó muger, y muriendo, no dexó simiente,

21 Y tomóla el segundo, y murió: Y ni aquel tampoco dexó simiente: y el tercero, de la misma manera.

22 Y tomaronla los siete: y tampoco dexaron simiente, á la postré murió también la muger.

23 En la Resurreccion pues, quando resuscitaren, muger de qual de ellos será? porque los siete la tuvieron por muger.

24 Entonces respondiendo Iesus, dizeles, No ^t errays por esso, porque no sabeys las Escripturas, ni la potencia de Dios?

25 Porq quando resuscitarán de los muertos ni ^u maridos tomaran mugeres, ni mugeres maridos: mas son como los ^v Angeles que ^w están en los cielos.

26 Y de los muertos que ayan de resuscitar, no aveys leydo en el libro de Moysen, como le habló Dios en el çarçal, diziendo, * Yo soy el Dios de Abraham, y el Dios de Isaac, y el Dios de Iacob:

27 ^x No es Dios de muertos, mas Dios de vivos: ansique vosotros mucho errays.

28 * Y llegando uno de los Escribas, que los avia oydo disputar, y sabia que les avia respondido bien, preguntóle, Qual era ^y el mas principal mandamiento de todos,

29 Y Iesus le respondió, El mas principal mandamiento de todos ^z es, * Oye Israel, el Señor nuestro Dios, el Señor, uno es.

30 Amarás pues á el Señor tu Dios de todo tu coraçon, y de toda tu anima, y de todo ^{aa} tu pensamiéto, y de todas tus fuerças: este es el mas principal mandamiento,

31 Y el segundo es semejante á el, * Amarás á tu proximo, como á ti mismo: no ay otro mandamiento mayor que estos.

32 Entonces el Escriba le dixo, Bien Maestro, verdad has dicho, que uno es Dios, y no ay otro fuera de el.

33 Y que amarlo de todo coraçon, y de todo entendimiento, y de toda el alma, y de todas las fuerças: y amar al proximo como á si mismo, mas es que todos holocaustos, y sacrificios.

34 Iesus entonces viendo que avia respondido sabiamente, dizele, ^{bb} No estás lexos del Reyno de Dios. Y ninguno le ólava ya preguntar.

II.
* Mat. 23, 19.
Luc. 20, 10.

* Luc. 20, 17.

* Rom. 13, 7.
Luc. 22, 27.

III.
I Ni Angel ni espíritu. Act. 23, 8.
* Deut. 25, 5.
m Exa una ley politica dada por Moysen para conservación de las familias.

u La ignorancia de la Escripura. pagada es causa de errores y bagatelas.
z G, ni los hombres se casan, ni las mugeres se casan, ni la natura espiritual, sino quanto al estado de incorruptión: así no tienen necesidad de casarse.
* Exod. 3, 6.
Mat. 22, 32.
p Bienen pues en Dios, aunque quanto al cuerpo están muertos.

III.
* Mat. 22, 35.
q G, el primerio.
r Deut. 6, 4.
s Or, tu mente.
* Lev. 19, 18.
Mat. 22, 39.
Rom. 13, 9.
Gala. 3, 14.
Iacob, 2, 8.
t G, en verdad ha, &c.
u Porque se movía de facil: y de ficción: prudenientemente entre lo que Dios requiere de nosotros principalmente, y la profesión exterior de religión.

V. 35 * Y respondiendo Iesus dezia, enseñando en el Templo, Como dizen los Escribas que el Christo es hijo de David?

36 Porque el mismo David dixo por Espiritu Santo, * Dixo el Señor: à mi Señor, Asientate à mis diestras, y hastaque ponga tus enemigos por estrado de tus pies.

37 Luego llamandole el mismo David * Señor, dedonde pues es su hijo? Y mucha compañía lo oya de buena gana.

38 * Y deziales en su doctrina, Guardaos de los Escribas, que quieren andar con ropas lúengas, y aman las salutaciones en las plaças.

39 Y las primeras sillas en las synogas, y los primeros asientos en las cenas.

40 * Que tragan las casas de las biudas y poné delante que hazen lúengas oraciones. Estos recibirán mayor juyzio.

41 * Y estando sentado Iesus delante del arca de la offenda, mirava como el pueblo echava dinero en el arca: y muchos ricos echavá mucho.

42 Y como vino una biuda pobre, echó dos minutos, que es un quarto.

43 Entonces llamando à sus Discipulos, dizeles, Decierto os digo, que esta biuda pobre echó mas que todos los que han echado en el arca.

44 Porque todos han echado de lo que les sobra: mas esta de su pobreza echó todo lo que tenia, todo su alimento.

VII. * Luc. 21, 1. a G. la compañía. b Porque el Señor ha oído las ofensas por el valor: fíne por la buena voluntad y se con que se le ofreció por esto la ofrenda de Abel plugo à Dios, y no la de Cain, Heb. 12. 4. los Macedonios 2. Cor. 8. 3. son alabados de que fueran liberos a sus sobre sus fuerças.

CAPIT. XIII.

Es el mismo argumento y disposición del cap. 24. de S. Matheo.

* Mat. 24, 1. Luc. 21, 6. * Luc. 19, 43.

Y * Saliendô del Templo, dizele, uno de sus discipulos, Maestro, mira que piedras, y que edificios.

2 Y Iesus respondiendo dixole, * Vees estos grandes edificios? no quedará piedra sobre piedra que no sea derribada.

3 Y sentandose en el Monte de las Olivas a delante del Templo, preguntaronle à parte Pedro, y Iacobo, y Ioan, y Andres.

4 * Di nos, quando serán estas cosas? Y q señal nura quádor todas las cosas han de ser acabadas?

5 Y Iesus respondiendoles, començó à dezir, * Mirad que nadie os engañe.

6 Porque vendrán muchos b en mi nombre, diziédo, e Yo soy el Christo: y enganarán à muchos.

7 Mas quando oyeres de guerras, y de rumores de guerras, no os turbeys: porque conviene hazerse ansí mas aun no será la fin.

8 Porque d gente se levantará contra gente, y reyno contra reyno: y avrá terremotos en cada lugar, y avrá hambres, y alborotos; principios de dolores seran estos.

9 Mas vosotros mirad por vosotros: porque os entregarán en c consejos, y en synogas: fereys: acotados: y delante de presidétes y de reyes f fereys llamados por causa de mi g por testimonio à ellos.

10 Y en todas las gentes conviene que el Evangelio sea predicado antes.

11 Y * quando os truxeren entregado os, h no premediteys que aveys dezir, ni lo penleys: mas lo que os fuere dado en aquella hora, esso hablad, porque no soys vosotros los que hablays, sino el Espiritu Santo.

12 Y entregará à la muerte el hermano al hermano, y el padre al hijo: y levantaréhan los hijos contra los padres, y mataroshan.

13 Y fereys aborrecidos de todos por mi nombre: MAS EL QUE PERSEVERARE HASTA LA FIN, ESTE SERA SALVO.

a Teniendo el Templo delante de sí. * Luc. 21, 6. * Luc. 19, 43. * Eph. 6, 5. y 2. Thim. 2, 3. b Con mi &c. c Usurpam el nombre y autoridad del Maestro prometido. d Nacion &c. e O, confictos, o cōflictos. f Or, elareys. g Para que les conite del Evangelio por Providencia de Dios que guerra condénar así al mundo. * Mat. 10, 19. Luc. 12, 11. y 21, 14. h No quiere en esto dezir q se han perverçes y desconfiados, sino que se asseguen que será con ellos, y las dadas que respondan: para que no pierdan que su defension camisse en su favor, consejo y desfeza.

14 * Empero quando vierdes la abominacion de assolamiéto, q fué dicha por el Propheta Daniel, q estará donde no deve, el q lee, entienda: entonces los q estuviéren en Iudea huyan à los montes.

15 Y el que estuviere sobre la casa, no decienda à la casa: ni entre para tomar algo de su casa.

16 Y el que estuviere en el campo, no torne atrás, ni aun à tomar su capa.

17 Mas ay de las k preñadas, y de las que criare en aquellos dias.

18 Orad pues que no acontezca vuestra huyda en invierno.

19 Porque seran aquellos dias una affliccion, qual nunca fue desde el principio de la Creacion de las cosas que crió Dios, hasta este tiempo, ni será.

20 Y si el Señor no oviéssse acortado aquellos dias, ninguna carne se salvaria: mas por causa de los Escogidos, que el escogio, acortó aquellos dias.

21 * Y entonces si alguno os dixere, He aqui, aqui está el Christo, o he aqui, allí está, no lo creays.

22 Porque se levantarán falsos Christos y falsos prophetas: y darán señales y prodigios para engañar m si se pudiesse hazer, aun à los escogidos.

23 Mas vosotros mirad: he aqui os lo he dicho antes todo.

24 * Empero en aquellos dias, despues de aquella affliccion, el Sol se escureçerá, y la Luna no dará su resplandor.

25 Y las estrellas caeran del cielo, y las virtudes que estan en los cielos serán conmovidas.

26 Y entonces verán al Hijo del hombre que vendrá en las nuves con mucha potestad y gloria.

27 Y entonces embiará sus Angeles, y juntará sus Escogidos de los quatro vientos, desde el un cabo de la tierra hasta el cabo del cielo.

28 De la higuera aprended n la semejança. Quando su rama ya se haze tierna, y brota hojas, conocets que el verano está cerca.

29 Ansi tambien vosotros quando vierdes hazer se estas cosas, conoced que o está cerca à las puertas.

30 Decierto os digo que no pasará está p generacion que todas estas cosas no sean hechas.

31 El cielo y la tierra q pasarán, mas mis palabras nunca pasarán.

32 Empero r de aquel dia y de la hora, nadie sabe, ni aun los Angeles que está en el cielo, f ni el mismo Hijo, sino el padre.

33 * Mirad, velad y orad: porque no sabeys quándo será el tiempo.

34 * Como el hombre que partiendose lexos, dexó su casa, y dió à sus siervos su haziéda, y à cada uno v cargo, y al portero mandó que velasse:

35 Velad pues, porque no sabeys quando el señor de la casa védrá, à la tarde, ó à la media noche, ó alcanto del gallo, ó à la mañana.

36 Porque quando viniere de repente, no os halle durmiendo.

37 Y las cosas que à vosotros digo, à todos las digo, Velad.

CAPIT. XIII.

La cena del Señor en Bethania dōde es ungió de una muger. 2. Hazé con sus Discipulos la cena de la Pascua, y instituye el sacramento de su cuerpo y sangre. 3. Sale al huerto dōde ora al Padre, y es preso entregandolo Iuda: 4. Es examinado del Pontifice. 5. La negacion de Pedro y su penitencia.

Y * Era la Pascua, y los dias de los panes sin levadura dos dias despues: y procuravan los Principes de los Sacerdotes y los Escribas como lo prenderian por engaño, y lo matarian.

2 Y dezian, No en el día de la Fiesta porque no se

* Mat. 24, 14. i Assoladora del divino culto. o, abominable. H. Esso se cumplió quādo los Gentiles no solamente profanaron la ciudad y templo, mas aún lo derrocaron todo. * Dan. 9, 24. * Lu. 11, 20. k Por q las preñadas no pueden con su primer, mayor, y las que crecen, por sus criaturas. l S. Matheo añade Ni en invierno. * Mat. 24, 23. Luc. 21, 8. m Aunque los escogidos serán, però muchos serán del todo engañados por el señor, que los ha escogido, los guardará: y así la summa de vida, q en ellas ha puesto. n G. la paz: bñ. o S. el Reyno de Dios. p Edad, o siglo es espacio de: era años però esto accasio antes de los 50 años. q Podrán peccar. r à sab. de la destruycion de Ierusalem, y principalmente de del día del juyzio. s No cabe en mi legacion revelar lo. * Mat. 24, 18. t q. d. El hijo del hombre es semejante à: uno que partiendo, o. v G. su veta.

* Mat. 26, 14. Luc. 22, 1.

Mat. 26, 7.
Juan. 12, 3.

no se haga alboroto del pueblo,

3 * Y estando el en Bethania en casa de Simon el-leproso, y sentado à la mesa, vino una muger teniendo un vaso de alabastro de unguento de narro espique de mucho precio, y quebrando el alabastro, derramóse lo en la cabeça.

4 * Y uvo algunos que se enojaron dentro de si, y dixeron, Para que se ha hecho esta perdición de unguento?

5 Porque podia esto ser vendido por mas de trezientos dineros, y darse à los pobres. Y bramaban contra ella.

6 Mas Iesus dixo, Dexalda: porque la fatigays buena obra me ha hecho.

7 Que siempre tendreys los pobres con vosotros, y quando quisierdes, les podreys hazer bien: mas à mi no siempre me tendreys.

8 Esta, loque pudo, hizo: porque ha prevenido à ungir mi cuerpo para la sepultura.

9 Decierto os digo, que donde quiera que fuere predicado este Evangelio en todo el mundo, tambien esto que ha hecho esta, será dicho para memoria de ella.

10 * Entonces Judas Iscariota, uno de los Doze, vino à los principes de los Sacerdotes, para entregarfelo.

11 Y ellos oyendolo, holgaronse: y prometierón que le darian dineros. Y buscava oportunidad como lo entregaria.

12 * Y el primer dia de la fiesta de los panes sin levadura, quando sacrificavan la Pascua, sus Discipulos le dizen, Donde quierdes que vamos à aparejarte para que comas la Pascua?

13 Y embia dos de sus Discipulos, y dizeles, Id à la Ciudad, y encontraroshá un hombre que lleva un cantaro de agua, seguidlo,

14 Y donde entráre, dezid al señor de la casa, El Maestro dize, Dóde está el aposento donde tengo de comer la Pascua con mis Discipulos?

15 Y el os mostrará un gran cenadero aparejado, adereçad para nosotros alli.

16 Y fueron sus Discipulos, y vinieron à la Ciudad, y hallaron como les avia dicho, y adereçarón la Pascua.

17 Y llegada à la tarde, vino con los Doze.

18 * Y como se sentaron à la mesa, y comiessé, dize Iesus, Decierto os digo, que uno de vosotros, que come conmigo, me ha de entregar.

19 Entonces ellos començaró à entristecerse, y à dezirle cada uno por si, ¿seré yo? y el otro, ¿seré yo?

20 Y respondiendo el, dixoles, uno de los Doze que moja conmigo en el plato.

21 A la verdad el Hijo del hombre vá, como está deel escripto: mas ay de aquel hombre porquie el Hijo del hombre es entregado. Bueno le fuera sino fuera nacido el tal hombre,

22 * Y estando ellos comiendo, tomó Iesus el pan, y bendiziédo, partió, y dióles, y dixo, Tomad, comed, esto es * mi cuerpo.

23 Y tomando el vaso, aviendo hecho gracias dióles: y bevieron deel todos.

24 Y dizeles, Esto es mi sangre del Nuevo Testamento, que por muchos es derramada.

25 Decierto os digo, que no beberé mas de fruto de vid hasta aquel dia, quando lo beberé nuevo en el Reyno de Dios.

26 * Y como ovieron cantado el hymno, salieronle al Monte de las Olivas.

27 * Iesus entonces les dize, Todos sereys escandalizados en mi esta noche, porque escripto está, * Heriré al pastor y serán derramadas las ovejas.

28 * Mas desque aya resuscitado, yré delante de vosotros à Galilea.

29 Entonces Pedro le dixo, Aunque todos sean escandalizados, mas no yo.

30 Y dizele Iesus, Decierto te digo, [tu] oy, esta noche, antes que el gallo aya cantado dos vezes me negarás tres vezes.

31 Mas el mucho mas dezia, Si me fuere menefer morir contigo, no te negaré: Tambien todos dezian lo mismo.

32 * Y vienes al lugar que se llama Gethsemani, y dize à sus Discipulos, P Sentaos aqui, cetratanto que oro.

33 Y toma consigo * à Pedro, y à Iacobo, y à Ioan, y començó à atemorizarse, y à angustiarle.

34 Y dizeles, de todas partes está triste mi alma hasta la muerte: esparad aqui, y velad.

35 Y yendose un poco adeláte, prostróse à tierra, y oró, Que si fuese posible, passasse deel aqlla hora;

36 Y dixo, Abba, Padre, todas las cosas son à ti posibles: traspasa de mi este vaso: empero no loque yo quiero, sino loque tu.

37 Y vino, y hallolos durmiendo: y dize à Pedro, Simón, duermes? no has podido velar una hora?

38 Velad y orad, no entreys en tentacion: el espíritu à la verdad es presto, mas la carne enferma.

39 Y bolviendose à yr, oró, y dixo las mismas palabras.

40 Y buelto, hallólos otra vez durmiendo: porque los ojos deellos * eran cargados, y no sabian que responderle.

41 Y vino la tercera vez, y dizeles, * Dormid ya y descansad: basta: la hora es venida: heaqui, el Hijo del hombre es entregado en manos de los pecadores.

42 Levantaos, vamos. heaqui el que me entrega, está cerca.

43 * Y luego, aun hablando el, vino Judas, que era uno de los Doze, y con el mucha compañía cō espadas y bastones de parte de los principes de los Sacerdotes, y de los Escribas, y de los Ancianos.

44 Y el que lo entregava, les avia dado señal comun diziendo, Al que yo y besare, aquel es: prendelo, y llevadlo seguramente.

45 Y como vino, llegóse luego à el, y dizele, Maestro, Maestro: y besola.

46 Entonces ellos echaron en el sus manos, y prendieronlo.

47 * Y uno de los que estavan alli, facando el cuchillo, hirió al siervo del summo Pontifice: y cortóle la oreja.

48 Y respondiendo Iesus, dixoles, Como à ladrón aveys salido cō espadas y cō bastones à tomarme?

49 Cada dia estava con vosotros enseñando en el Templo, y no me tomastes. Mas, * para que se cumplan las Escripturas.

50 Entonces dexandolo todos sus Discipulos huyeron.

51 Empero un mancebillo lo seguia cubierto de una savana sobre el cuerpo desnudo: y los mancebillos lo prendieron.

52 Mas el, dexando la savana, se huyó de ellos desnudo.

53 * Y truxeron à Iesus al summo Pontifice; y juntaronse à el todos los principes de los Sacerdotes, y los Ancianos, y los Escribas.

54 Pedro empero lo siguió de lexos hasta dentro del patio del summo Pontifice: y estava sentado con los servidores, y calentandose al fuego.

55 * Y los Principes de los Sacerdotes, y todo el concilio, buscavan algun testimonio contra Iesus

Presumian mucho de si mismos: pero quando la persecucion vino, todos huyeron. Pedro, el mas esforçado, lo negó. Oremus que Dios nos tenga cō su manto, para que no caygamos en la tentacion.

Mat. 26, 30. Luc. 22, 19.

Quedados. H. Mat. 26, 37.

En su divinidad estuvo como encondida, y su humanidad mostrava sus efectos à la claridad.

Leed la N. Heb. 5, 7.

Metromas de congoza.

En q avia de poder, q S. Mat. 26, 37.

Mat. 26, 37. Mat. 26, 37.

Ab en heb. y. Heb. 5, 7.

En q d padre. v. 5. de la N.

Exemplo gran. de para q nos los millemos de la poder.

Ex. 1. Ped. 5, 6. Luc. 22, 45.

Ex. 1. Ped. 5, 6. Luc. 22, 45.

Ex. 1. Ped. 5, 6. Luc. 22, 45.

Ex. 1. Ped. 5, 6. Luc. 22, 45.

Ex. 1. Ped. 5, 6. Luc. 22, 45.

Ex. 1. Ped. 5, 6. Luc. 22, 45.

Ex. 1. Ped. 5, 6. Luc. 22, 45.

Ex. 1. Ped. 5, 6. Luc. 22, 45.

Ex. 1. Ped. 5, 6. Luc. 22, 45.

Ex. 1. Ped. 5, 6. Luc. 22, 45.

Ex. 1. Ped. 5, 6. Luc. 22, 45.

Ex. 1. Ped. 5, 6. Luc. 22, 45.

Ex. 1. Ped. 5, 6. Luc. 22, 45.

Ex. 1. Ped. 5, 6. Luc. 22, 45.

Ex. 1. Ped. 5, 6. Luc. 22, 45.

1. Iesus, para entregarlo à la muerte: mas no hallavã.
 56 Porque muchos dezian falso testimonio contra el: mas sus testimonios no concertavan.
 57 Entonces levantandose unos, dieron contra el falso testimonio, diciendo,
 58 Nosotros le avemos oydo, que dezia * Yo derribaré este Templo, que es hecho de manos, y en tres dias edificaré otro hecho sin manos.
 59 Mas ni aun así se concertava el testimonio de ellos.
 60 El summo Pontifice entonces, levantandose en medio, preguntó à Iesus, diciendo, No respondes algo? Que atestiguan estos contra ti?
 61 Mas el callava, y nada respondió. El summo Pontifice le bolvió à preguntar, y dizele, Eres tu el Christo hijo del Bendito?
 62 * Y Iesus le dixo, Yo soy: y vereys al Hijo del hombre asentado à la diestra de la Potencia de Dios, y que viene en las nuves del cielo.
 63 Entonces el Pontifice, rōpiendo sus vestidos, dixo, Que mas tenemos necesidad de testigos?
 64 Oydo aveys la blasphemia: que os parece? Y ellos todos lo condenarō fer culpado de muerte.
 65 Y algunos començaron à escupir en el, y cubrir su rostro y à darle bofetadas, y dizele, Prophetiza, y los fervidores lo herian de bofetadas.
 66 * Y estando Pedro en el palacio abaxo, vino una de las criadas del summo Pontifice:
 67 Y como vido à Pedro que se calentava, mirandolo, dize, Y tu con Iesus el Nazareno eras.
 68 Mas el negó diziendo, No lo conozco, ni se loque te dizes. Y saliose fuera à la entrada: y cantó el gallo.
 69 * Y la criada viendolo otra vez, començó à dezir à los que estavan allí, Este es de ellos.
 70 Mas el negó otra vez. Y poco despues otra vez los que estavan allí, dixeron à Pedro, Verdaderamente eres de ellos; porque eres Galileo, y tu hablas es semejante.
 71 Y el començó à anathematizarse y jurar, No conozco à este hombre que dezis.
 72 * Y el gallo cantó la segunda vez: y Pedro se acordó de las palabras que Iesus le avia dicho, Antes que el gallo cante dos voces, me negarás tres vezes. y se començó à llorar.

CAPIT. XV.

Es presentado y acusado delante de Pilato, y siendole preferido por eleccion del pueblo, Barabbas sedicioso homicida, es fereado por la muerte de Cruz. 2. Es despues de la cruz, y sepultado por Joseph de Arimathea.

* Luego por la mañana, a hecho consejo, los Summos Sacerdotes con los Ancianos, y con los Escribas, y con todo el concilio, truxeron à Iesus atado, y entregaronlo à Pilato.
 2 Y preguntóle Pilato, Eres tu el Rey de los Iudios? Y respondiendo el, dixole, Tu lo dizes.
 3 Y accusavalo los principes de los Sacerdotes muy mucho.
 4 * Y preguntole otra vez Pilato, diziendo: No respondes algo? Mira quã muchas cosas atestiguan contra ti.
 5 Mas Iesus ni aun con esso respondió, que Pilato le maravillava.
 6 Empero en el dia de la Fiesta les soltava un preso qualquiera que pidiesen.
 7 Y avia uno que se llamava Barabbas preso con sus compañeros de la rebuelta, que en una rebuelta avian hecho muerte.
 8 Y la multitud, dando bozes, començó à pedir como siempre les avia hecho.
 9 Y Pilato les respondió, diziendo, Quereys que os suelte al Rey de los Iudios?

10 Porque conocia que por embia lo avian entregado los Principes de los Sacerdotes.
 11 Mas los Principes de los Sacerdotes incitaron à la multitud, que les soltasse antes à Barabbas.
 12 Y respondiendo Pilato, dizeles otra vez. Que pues quereys que haga del que llamays Rey de los Iudios?
 13 Y ellos bolvieron à dar bozes, Crucificalo.
 14 Mas Pilato les dezia, Pues que mal ha hecho? y ellos davan mas bozes, Crucificalo.
 15 Y Pilato, queriendo satisfacer al pueblo, soltoles à Barabbas, y entregó à Iesus açoitado para que fuese crucificado.
 16 Entonces los soldados lo llevaron dentro de la sala, es à saber, à la Audiencia: y convocan toda la cuadrilla.
 17 Y vistienlo de purpura, y ponienle una corona texida de espinas.
 18 Y començaron à saludarle, Ayas gozo Rey de los Iudios.
 19 Y herianle su cabeça con una caña, y escupian en el, y adoravalo hincadas las rodillas.
 20 Y desque lo ovieron escarnecido, desnudaronle la ropa de purpura, y vistieronle sus propios vestidos, y sacaron para crucificarlo.
 21 * Y cargaron à uno que passava, (Simon Cyreno padre de Alexandro y de Rufo, que venia del campo.) e para que llevase su cruz.
 22 * Y llevanlo al lugar de Golgotha, que declarado quiere dezir, lugar de la Calavera.
 23 Y dieronle à beber vino myrrado: mas el no lo tomó.
 24 * Y desque lo ovieron crucificado, repartieron sus vestidos echando suertes sobre ellos, que llevaria cada uno.
 25 Y era la hora de lastres quando lo crucificaron.
 26 Y el titulo escripto de su causa era, EL REY DE LOS IUDIOS,
 27 Y crucificaron con el dos ladrones, uno à su manderecha, y otro à su manyzquierda.
 28 Y cumpliõse la Escripura que dize, * Y con los iniquos fue contado.
 29 Y los que passavan, lo denostavan meneando sus cabeça, y diziendo, * Vah, que derribas el Templo de Dios, y en tres dias lo edificas:
 30 Salvate à ti mismo, y deciende de la cruz.
 31 Y desta manera tambien los Principes de los Sacerdotes escarneciendo, dezian unos à otros, con los Escribas, A otros salvó, à si mismo no puede salvar.
 32 El Christo, Rey de Israel decienda agora de la cruz, para que veamos y creamos. Tambien los que estavan crucificados con el lo denostavan.
 33 Y quando vino la hora de las seys, fueron hechas tinieblas sobre toda la tierra hasta la hora de las nueve.
 34 Y à la hora de las nueve exclamó Iesus à gran voz, diziendo, * Eloi, Eloi, lamma sabachthani? que declarado quiere dezir, Dios mio, Dios mio porque me has desamparado?
 35 Y oyendolo unos de los que estavan allí, k dezian, He aquí à Elias llama.
 36 * Y corrio uno, y hinchiendo de vinagre una esponja, y poniendola en una caña, diole de beber, diziendo, Dexad, veamos si vendrà Elias à quitarlo.
 37 Mas Iesus, dando vna grande voz, espiró.
 38 Entonces el velo del Templo se partió en dos de alto à baxo.
 39 Y el Centurion, que estava delante de el, viendo que avia espirado así clamando, dixó, la guarda Verdadera-

* Ioan, 2, 19.
b G, desataré.

* Mat, 24, 30

c Costumbre à los que sentaban à muert. Esther, 7, 8. d Oye qd las varas.

* Mat, 26, 75.
Luc, 22, 56.
Ioan, 18, 25.
* Mat, 27, 74.
Luc, 22, 66.
Ioan, 18, 25.
* Pedro no se propuso como un espejo, en q osamos lo que somos de nosotros mismos, y quando Dios nos dize, para que conociendo la que somos, dependamos de su sola misericordia.
* Mat, 27, 17.
Ioan, 13, 18.
* Oye la segunda vez.
* Oye, advirtiendole.

* Mat, 27, 17.
Luc, 22, 66.
a Congregandose à consultar, o à confessorio.
b Preso, apellidado.
c Porque no tenían poder de condenarlo à muerte.
* Mat, 27, 12.
Luc, 23, 3.
Ioan, 18, 33.

d Quando un juez recibe por el de comenzar à los hombres luego olvida la justicia y retiene que dize.

* Mat, 27, 31.
Luc, 23, 26.

e La calavera era que al condenado llevaban a espaldas las cruces en que avia de ser crucificado: para el Señor aviendo padecido de aquel dia y la noche pasada. Luc, 23, 26. * Mat, 27, 31.
f Tres horas despues del sol salido. Luc, 23, 44.
* Mat, 27, 31.
Luc, 23, 33.
Ioan, 19, 33.
* Mat, 27, 31.
Luc, 23, 33.
Ioan, 19, 33.
* Mat, 27, 31.
Luc, 23, 33.
Ioan, 19, 33.
* Mat, 27, 31.
Luc, 23, 33.
Ioan, 19, 33.

g Medio dia. Luc, 23, 44.
* Mat, 27, 31.
Luc, 23, 33.
Ioan, 19, 33.
* Mat, 27, 31.
Luc, 23, 33.
Ioan, 19, 33.
* Mat, 27, 31.
Luc, 23, 33.
Ioan, 19, 33.
* Mat, 27, 31.
Luc, 23, 33.
Ioan, 19, 33.

Verdaderamente este hombre era hijo de Dios.

40 Y tambien estavan algunas mugeres mirando de lexos: entre las quales era Maria Magdalena, y Maria de Iacobo el Menor, y la madre de Iofes, y Salome.

* Luc. 8, 1.

41 Las quales, estando aun el en Galilea * lo avian seguido, y le servian: y otras muchas que juntamente con el avian subido à Ierusalem.

11.

* Mat. 27, 17.
Luc. 23, 50.
Ioan. 19, 38.
m G. Antes del Sabb.

42 * Y quando fué la tarde, porque era la Preparacion, es saber, m la Vispera del Sabbado,

43 Ioseph de Arimathea Senador noble, q tambien el esperaba el Reyno de Dios, vino, y ofadamente entró à Pilato, y pidió el cuerpo de Iesus.

44 Y Pilato se maravilló, si ya fuesse muerto: y haziendo venir al Centurion, preguntóle, si era ya muerto.

45 Y entendido del Centurion, dió el cuerpo à Ioseph.

46 El qual cobró una savana, y quitado a embolviólo en la savana, y pusolo en un sepulchro q era cortado de piedra: y rebolvió la piedra à la puerta del sepulchro.

47 Y Maria Magdalena, y Maria madre de Iofes, miravan donde era puesto.

* Nicodemus lo ayudo. Ioan. 19, 40, leed la N.
o Cavado en una peña.
p El Señor fue sepultado en una bodega, cuya boca se tapava con una lsa. así fue el sepulchro de Laz. Ioan. 11, 38.

CAPIT. XVI.

La Resurreccion del Señor, y sus aparecimientos: à sus discipulos. 1. Finalmente lo embia à predicar salud en su nombre por todo el mundo armados de grande potencia de Espiritu: y es recibido en los cielos.

Y * Como pasó a el Sabbado, Maria Magdalena, y Maria madre de Iacobo, y Salome, compraron drogas aromaticas, para venir à ungirlo

2 Y muy de mañana, b el primero c de los Sabbados, vienen al sepulchro, ya salido el Sol.

3 Y dezian entre si, Quien nos revolverá la piedra de la puerta del sepulchro?

4 Y como miraron, veen la piedra rebuelta: d porque era grande.

5 Y * Y entradas en el sepulchro, vieró e un macedo sentado à la mano derecha cubierto de una

* Luc. 24, 1.
Ioan. 20, 1.
a El dia de la gran fiesta de la Pascua.
b El siguiente dia despues del Sabbado; y por q es el resurreccion el Señor, se llama Domingo. q. d. dia del Señor.
c Como Mat. 28, 1.
d Va con la fin del vespucio.
e Mat. 28, 1.
Ioan. 20, 13.
e Va Angel en figura de un macedo.

ropa luenga blanca: y espantaron se.

6 Mas el les dize, No ayays miedo: buscays à Iesus Nazareno, crucificado; resuscitado es, no está aqui: he aqui el lugar donde lo pusieron.

7 Mas Id, dezid à sus Discipulos, f y à Pedro, f Hazo especial mención de Pedro, para confortarlo: por q avia pecado mas q los otros, negando, perjurandose y amantornandose.

8 Y ellas se fueron huyendo prestamente del sepulchro: porque las avia tomado temblor y espanto: ni dezian nada à nadie: porque avia miedo.

9 Mas como Iesus resuscitó por la mañana g el primer dia de los Sabbados, * primeramente apareció à Maria Magdalena, h de la qual avia echado siete demonios.

10 Yendo ella, hizolo saber à los que avian estado con el, i que estavan tristes, y llorando.

11 Y ellos como oyeron que bivia, y que avia sido visto de ella, no lo creyeron.

12 Mas despues apareció en otra forma j à dos de ellos k que yvan camino, yendó l al aldea.

13 Y ellos fueron, y hizieronlo saber à los otros y ni aun à ellos creyeron.

14 q Finalmente se apareció à los Onze, estando sentados à la mesa y cahiríoles su incredulidad y la dureza de coraçon, que no oviessen creydo à los que lo avian visto resuscitado.

15 Y dixoles, t Id por todo el mundo, predicad el Evangelio à toda criatura.

16 El que creyere, y fuere baptizado, será salvo: t mas el que no creyere, será condenado.

17 * Y estas señales i seguirán à los que creyeren: t Por mi Nombre echarán fuera demonios: t Hablarán m nuevas lenguas:

18 t Quitarán serpientes: Y si bevieren cosa mortifera, no les dañará: Sobre los enfermos pondrán sus manos, y a sanarán.

19 Y el Señor, desq les uvo hablado, fue recibido arriba al cielo, y assentóse à la diestra de Dios.

20 Y ellos, saliendo, predicaron en todas partes t obrando có ellos el Señor, y confirmando la Palabra con las señales que se seguian Amen.

* Mat. 26, 32.
Act. 14, 28.
g Como v. 2.
leed la N.
h Ioan. 10, 26
i Luc. 8, 2.

11. Luc. 24, 13.
h G. andando.
i à Emmaus, como cuenta s.
Lucas cap. 24.

15. IL
Luc. 24, 36.
Ioan. 20, 19.

17. Mat. 28, 19.
t Ioan. 12, 48.
k Efo fue un dñ dado à la Iglesia por cierto tiempo para autorizar el Evangelio, hasta que fuesse conocido.

18. Acompañan.
t Act. 16, 18.
t Act. 2, 4, f 10, 46.

19. m Antes no a. prendidas de ellos.

20. t Act. 28, 5.
n G. andaban bien.

t Luc. 24, 47.
t Heb. 2, 4.

El Santo Evangelio de nuestro Señor Iesu Christo

Segun S. Lucas,

CAPIT. I.

Profesion del Evangelista. 2. El concebimiento milagroso del Baptista y su officio es denunciado à Zacharias su padre de parte de Dios. 3. El concebimiento de Christo por Espiritu Santo, su nombre, su officio, la perpetuidad de su Reyno etc. es denunciado à la Virgen. 4. Visita à Elisabeth la qual le dà grandes alabazas por aver creydo. 5. Maria alaba al Señor por aver visitado su pueblo, recitando sus maravillas. 6. Nace el Baptista. 7. Su padre recibe su habla, y haze gracias al Señor por aver cumplido sus promesas embiandole su Mesias y predizg el officio del Baptista pama con el Mesias etc.



VIENDO muchos tentado à poner en ordé la historia de las cosas q ètre nosotros há sido a certissimas,

2 b Como nos lo enseñaron los que desde el principio lo vieron de sus ojos, y fueron c ministros d del

negocio:

3 Hame parecido tãbié e mi, despues de aver entendido todas las cosas desde el principio có diligencia, e escrevirte las por ordé, ò muy bué Theophilo:

4 Paraque conozcas la verdad de las cosas, en las quales has sido enseñado,

5 q Vvo en los dias de Herodes rey de Iudea un Sacerdote llamado Zacharias e de la suerte de Abias y su muger, f de las hijas de Aaron, llamada Elisabeth.

6 Y eran ambos s justos delante de Dios, an-

dando en todos los mandamientos y estatutos del Señor sin reprehension.

7 Y no tenian generacion: porque Elisabeth era esteril, y ambos eran venidos h en dias.

8 Y aconteció que administrando Zacharias el Sacerdocio deláte de Dios por el ordé de su vez.

9 Conforme à la costumbre del Sacerdocio, salió i en su vez à poner el perfume, entrando en el Templo del Señor.

10 * Y toda la multitud del pueblo estava fuera orando à la hora del perfume,

11 Y aparecióle el Angel del Señor que estava à la manderecha del altar del perfume.

12 Y turbóse Zacharias viendo lo, y cayó temor sobre el.

13 Mas el Angel le dixo, Zacharias no temas; porq tu oració ha sido oyda: y tu muger Elisabeth te engédrra un hijo, y llamarás su nóbre k Ioan.

14 Y avrás gozo y alegria, y muchos se gozarán de su nacimiento.

15 Porque será grande delante de Dios: y no beverá vino ni l hydraz: y será lleno de Espiritu Santo aun desde el vientre de su madre.

16 * Y à muchos de los hijos de Israel conuertirá al Señor Dios de ellos.

17 Porque el yrà delante deel con el Espiritu y m virtud de Elias, n para convertir los coraçones de

h G. en sus dias. H.

11. k Efo en.

fuerte.

* Lev. 16, 17.

Exo. 30, 7.

k Gracia de Dios.

La palabra G.

significa toda

fuerte de bebida,

que puede emborrachar.

* Mal. 4, 5.

Mat. 11, 14.

m O. potecía

n Para dar paz

y verdatada

noticia de Di-

os en el mun-

do. t que el E-

vanglio sea o-

casión de dis-

posiciones entre

padres y hijos, of-

so se lo paga de

la malicia de

a G. del todo certificadas.
b S. Lucas no fue testigo de vista: mas confesivo lo q le enseñaron los Apóstolos.
c Or. parte.
d Heb. de la palabra.

11. e O. de la vez de d. c.
f Chr. 24, 1.
g Del linage de Pies.

nes de los padres à los hijos, y los rebeldes à la prudencia de los justos: para aparejar al Señor pueblo o perfecto.

18 Y dixo Zacharias al Angel, En que conoceré esto? porque yo soy viejo, y mi muger p venida en dias:

19 Y respondiendo el Angel, dixole, Yo soy q Gabriel que estoy delante de Dios, y soy embiado à hablarte, y à darte estas buenas nuevas.

20 Y heaqui seras c mudo, y no podrás hablar, hasta el dia que esto sea hecho: porquáto no creyeste à mis palabras, las quales se cumplirán à su tiempo.

21 Y el pueblo estava esperando à Zacharias, y maravillábanse que el se tardava en el Templo.

22 Y saliendo, no les podia hablar: y entendieron que avia visto vision en el Templo: y el les hablava por señas: y quedó mudo.

23 Y fue, que cumplidos los dias de su officio, vino se à su casa.

24 Y despues de aquellos dias coció su muger Elisabeth y encubriase por cinco meses, diciendo.

25 Porque el Señor me hizo v esto en los dias en que miró para quitar mi affrenta entre los hombres.

26 Y al sexto mes el Angel Gabriel fue embiado de Dios à una ciudad de Galilea que se llama Nazareth,

27 A una Virgen desposada con un varon que se llamava Joseph, * de la Casa de David: y el nombre de la Virgen era Maria.

28 Y entrando el Angel à ella dixo, Gozo ayas amada, el Señor es contigo. Bendita tu entre las mugeres.

29 Mas ella, como lo vido, turbóse * de su hablar: y pensava que salutacion fuese esta.

30 Entonces el Angel le dize, Maria, no temas porque has hallado gracia acerca de Dios.

31 *Y heaqui que concibirás en el vientre, y parirás hijo y llamarás su nombre * Iesus.

32 Esto será grande, y Hijo del Altissimo será llamado: y darleá el Señor Dios la silla de David su padre,

33 * Y reynará en la Casa de Iacob eternalmte, y de su Reyno no avrá cabo.

34 Entonces Maria dixo al Angel, Como será esto? porque b no conozco varon.

35 Y respondiendo el Angel, dixole, El Espiritu Sancto c vendrá sobre ti, d y la virtud del Altissimo e te cubrirá: por lo qual tambien lo Sancto q de ti nacerá, será llamado Hijo de Dios.

36 Y heaqui, Elisabeth tu parienta, tambien ella ha coció hijo en su vejez: y este es el sexto mes à ella f que es llamada la esteril:

37 Porque ninguna cosa es impossible acerca de Dios.

38 Entonces Maria dixo, Heaqui la criada del Señor, s cumplase en mi conforme h à tu palabra. Y el Angel se partió de ella.

39 Y en aquellos dias levantandose Maria, fue à la montaña con priessa i à una Ciudad de Iuda.

40 Y entró en casa de Zacharias, y saludó à Elisabeth.

41 Y aconteció, que como oyó Elisabeth la salutacion de Maria, la criatura saltó en su vientre: y Elisabeth fue llena de Espiritu Sancto:

42 Y exclamó à gran boz, y dixo, Bendita tu entre las mugeres, y bendito el fruto de tu vientre.

43 Y dedonde esto à mi, que venga la madre de

mi Señor à mi.

44 Porque heaqui, que como llegó la boz de tu m salutacion à mis oydos, la criatura saltó con alegría en mi vientre.

45 Y bienaventurada la que creyó, porque se cumplirán las cosas que le fueron dichas de parte del Señor.

46 Y entonces Maria dixo, k Engrandece mi alma al Señor.

47 Y mi espiritu se alegró en Dios mi Salud.

48 Porque miró à la baxeza de su criada: Porq heaqui desde aora me dirán bienaventurada todas las l edades.

49 Porque me ha hecho grandes cosas el Poderoso, m y tu sancto Nombre,

50 Y su misericordia n de generacion à generacion à los que lo temen.

51 * Hizo o valencia con su brazo: * P esparció los sobervios del pensamiento de su corazón.

52 Y quitó los poderosos de los thronos, y levantó à los humildes.

53 * A los hambrientos hinchó de bienes, y à los ricos embió vazios.

54 * Recibió à Israel t su criado acordandose de la misericordia,

55 * Como t habló à nuestros Padres, à Abraham y à su simiente, v para siempre.

56 Y quedóse Maria con ella como tres meses: y bolvió à su casa.

57 Y à Elisabeth, cumpliòsele el tiempo de parir, y pario un hijo:

58 Y oyeron los vezinos y los parientes que avia Dios x hecho grande misericordia con ella, y * alegraronse con ella.

59 Y aconteció, que al octavo dia z vinieron para circuncidar el niño, y llamaválo del nombre de su padre, Zacharias.

60 Y respondiendo su madre, dixo, No, sino Ioan será llamado.

61 Y a dixeronle, Porqué: nadie ay en tu parentela que se llame de este nombre.

62 Y hablaró por señas à su padre, como le querria llamar.

63 * Y demandando la tablilla, escribió, diziendo, Ioan es su nombre. Y todos se maravillaron.

64 Y luego b fue abierta su boca, y su lengua y habló bendiziendo à Dios.

65 Y fue un temor sobre todos los vezinos de ellos: y en todas las montañas de Iudea fueron divulgadas todas estas cosas.

66 Y todos los que lo oyen, c se maravillavan, diziendo, Quien será este niño? Y la mano del Señor era con el.

67 Y Zacharias su padre fue lleno de Espiritu Sancto, y prophetizó, diziendo,

68 * Bendito el Señor Dios de Israel, que visitó y hizo redempcion à su Pueblo.

69 * Y nos enhestó e de querno de salud en la Casa de David su siervo.

70 * Como e habló por boca de los sanctos que fueron f desde el principio, sus Prophetas,

71 g Salud de nuestros enemigos, y de mano de todos los que nos aborrecieron,

72 h Haziendo misericordia con nuestros Padres, y acordandose de su sancto i Testamento.

73 Del juramento que juró à Abraham nuestro Padre, que nos avia de dar.

74 Que sin temor, libertados de nuestros enemigos, le serviríamos.

75 En sanctidad y justicia k delante de el, todos los dias de nuestra vida.

• Es frecuente titulo del pueblo de Dios. Or, apertecido, o encendido, p G, Ha procedido en sus dias: como vers. 7. q Mi fortaleza Dios. O, fortaleza de Dios. r Sirvo à Dios. s H. f G, A evangelizar estas cosas. t G, callado.

v G, así uno misericordia de mi para &c, H. III.

* Mat. 1. 18. x Así cambió la ora Maria: porque de otra manera (Christo no fuera hijo de David, y S. de Dios. H. lo que has hallado gracia q. d. eres amada. agradable: gracia, y. 30. i De lo que dize. de sus palabras. * Isa. 7. 14. Ab. 3. 21. Marc. 1. 21. à 3. d. Salvador la causa de David. Mi. 1. 21. Porque el salvará, &c.

* Dan. 7. 14. 27. Mich. 4. 7. b No tengo de conocer varon, S. si yo tengo de ser la madre del Mesías, porq así está dicho Isa. 7. 14. Virgen concibirá, &c. c G, sobrevendrá en ti. d La potencia. e G, te hara sombra, f Cuya esterilidad es publica. g G, haga se à mi segun. h A lo que has dicho.

III. i S, donde habitava Zach. v. k Grandemte alaba. l O, naciones. G, generaciones.

m Cuyo. n. bue y misericordia para con lo que lo temen. c. c. c. na. n Confirma à la promesa que hizo Dios à Abraham, que sería su Dios, y de su familia. o G, potencia. q. d. este es su officio, haz &c. * Ps. 31. 10. 14. 29. 15. p Desbarar. desbarar todos sus consejos, quitar los q Levantar los ha. y anti v. lig. * 1. Sam. 2. 6. Ps. 34. 11. * 14. 30. 14. y 41. 8. y 146. ier. 31. 1. 2. a. r O, su hijo. como muchas veces se llama en la Escrip. f De la promesa de mi. * Ge. 17. 19. y 22. 15. Ps. 132. 12. g Lo prometió. h Es op. n. de la misericordia en la fin del v. prec. VI. x G, en grande decisión su misericordia. * Act. 1. 14. y vinieron à darle el para bñ y alegrarse con &c. z S, los ministros del Templo. a Los ministros, o lo q estaban presentes. * Act. 1. 13. VII. b Le fue edificada la tabernaculo del habit. c O, cobierto. van con avaricia. G, pulieron en su corazón. * Ab. 3. 30. Marc. 1. 12. * Ps. 132. 17. d El reyno de salvamento, o saluifero. o la salud gloriosa. * Ps. 113. 14. Ierem. 23. 6. y 30. 10. e Prometió. f Siempre. h. ita aora. G. desde el siglo. g Libertad. v. c. n. i. S. 208. enhesta. h G, para hacer mis. i Padre. Ab. 3. 2. Condena. k No finge. vendados. de corazón.

Mil. 4. 2.
Zach. 3. 9. 7. 4.
12.
Att. 3. 17.
Aludio à lo-
de let. 25. 5.
Zach. 3. 8. 7. 6.
12. Pimpollo.
o Renuevo.
m Alude à lu-
gar. It. 9. 2.
Mar. 4. 15.
n Paflos.
o corrobora-
do.
p Emiende la
parte de ludo,
que no era tan
habrada, don-
de bivia gente
gruesa y ruda.

76 Tu emperora niño, Propheta del Altissimo
ferás llamado: porque yrás delante de la faz del Se-
ñor, para aparejar sus caminos:

77 Dando ciencia de salud à su pueblo para re-
mission de sus peccados:

78 Por las entrañas de misericordia de nuestro
Dios, con que nos visitó * de lo alto l el Oriente,

79 Para dar luz à los que m habitan en tinieblas
y en sombra de muerte: para encaminar nuestros
pies por camino de paz.

80 Y el niño crecia, y era o confortado del Es-
píritu y estuvo en los p desiertos hasta el dia que
se mostró à Israel.

CAPIT. II.

Nate Christo parà gozo de todo el mundo y por tal es anun-
ciado de los Angeles à los pastores. 2. Los quales lo visitan.
3. Es circuncidado y es le puesto el nombre Iesus. 4. Su madre se
purifica conforme: à la Ley en el Templo, donde Simeon justo
le ve, y propheta. 5. de: y así mismo Anna prophetisa &c.
6. Pieniendo los padres aviendo venido à la fiesta en Ierusalé,
y despues de tres dias lo hallan en el Templo disputando con los
doctores. 6. Viene con ellos à Nazareth, y es les sujeto &c.

Y Aconteció en aquellos dias que salió edicto
de parte de Augusto Cesar, q^h toda la tierra
fuese empadronada.

2 Este empadronamiento primero, fue hecho
siendo Presidente de la Syria Cyrenio.

3 Y yvan todos para ser empadronados cada
uno k á su ciudad.

4 Y fubió Ioseph de Galilea, de la ciudad de
Nazareth, à Judea, * à la Ciudad de David, que se
llama Bethlehém, porquanto era de la Casa y fa-
milia de David:

5 Para ser empadronado, con Maria su muger
desposada con el, la qual estava preñada.

6 Y aconteció, que estando ellos allí, los dias en
que ella avia de parir, se cumplieron.

7 Y parió à su hijo primogenito, y embolvió-
lo, y acostolo en el pesebre: porque no avia lugar
para ellos en el melen.

8 Y avia pastores en la misma tierra, que vela-
van y guardavan las m velas de la noche sobre su
ganado.

9 Y heaqui, el Angel del Señor vino sobre el-
los, y claridad de Dios los hinchó de resplandor
de todas partes, y uvieron gran temor.

10 Mas el Angel les dixo, No temays, porque
heaqui, nos doy nuevas de gran gozo, que será à
todo el Pueblo.

11 Que os es nacido oy Salvador, que es el Se-
ñor el Christo, en la ciudad de David:

12 Y esto os será por señal: Hallareys al niño em-
buelto en pañales, o echado en el pesebre.

13 Y repentinamente p fue con el Angel mul-
titud de exercitos celestiales, que alabavan à Dios,
y dezian.

14 GLORIA EN LAS ALTURAS A DIOS, Y EN LA
TIERRA PAZ, Y A LOS HOMBRES BUENA VOLUN-
TAD.

15 Y aconteció, que como los Angeles se fue-
ron de ellos al cielo, los pastores dixeró los unos à
los otros, Pasemos pues hasta Bethlehém, y veamos
este negocio q ha hecho Dios, y nos ha mostrado.

16 Y vinieron à piefisa, y hallaron à Maria, y à
Ioseph, y al niño acostado en el pesebre.

17 Y viendo lo v hizieron notorio x lo que les
avia sido dicho del niño,

18 Y todos los que lo oyeron, se maravillaron
de lo que los pastores les dezian.

19 Mas Maria y guardava todas estas cosas co-
firmando las en su corazón.

20 Y bolvieronse los pastores glorificando y
alabando à Dios de todas las cosas que avian oy-
do y visto, como les avia sido dicho.

21 * Y passados los ocho dias para circuncidar
al niño, * llamaron su nombre Iesus: el qual & fue
puesto del Angel antes que el fuese concebido en
el vientre.

22 * Y como se cumplieron los dias de la pu-
rificación de Maria * conforme à la Ley de Moy-
se, truxerólo à Hierusalé para presérarlo al Señor,

23 Como está escripto en la Ley del Señor, *
Todo macho * que adiere matriz, b será sancto al
Señor.

24 Y para dar la ofrenda, * conforme à lo que
está dicho en la Ley del Señor, un c par de torto-
las, o dos pollos de palomas,

25 Y heaqui, avia un hombre en Ierusalem lla-
mado Simeon, y este hóbte, justo y pio, esperaba la
côsolaciô de Israel, y el Espiritu Sâcto era sobre el.

26 Y avia recebido d respuesta del Espiritu Sâ-
cto, que no veria la muerte, antes q viese al Chri-
sto del Señor.

27 Y vino por Espiritu al Téplo. Y como me-
tieron al niño Iesus sus padres en el Templo, para
hazer por el conforme à la costumbre de la Ley,

28 Entonces el lo tomó en sus braços, y bendi-
xo à Dios, y dixo,

29 * Ahora t despides, Señor, à tu siervo, confort-
me à tu palabra, & en paz.

30 Porque han visto mis ojos b tu Salud,

31 La qual has aparejado i en presencia de to-
dos los pueblos.

32 Lumbré para k ser revelada à la Gentes, y la
Gloria de tu Pueblo Israel.

33 Y Ioseph y su madre estavan maravillados
de las cosas que se dezian de el.

34 Y bendixolos Simeon, y dixo à su madre Ma-
ria, * Heaqui, que este es l dado para cayda y para
levantamiento de muchos en Israel, y para m señal
à quien será contradicho:

35 Y tu anima de ti misma, traspassara cuchil-
lo, * para que de muchos corazones sean manife-
stados los pensamientos.

36 Estava tambien allí Anna Prophetissa hija
de Phanuel, del tribu de Asser, la qual avia venido
en grande edad, y o avia bivido con su marido sie-
te años desde su virginidad.

37 Y era biuda de hasta ochenta y quatro años
que no se apartava del Templo, en ayunos y oraci-
on p sirviendo de noche y de dia.

38 Y esta sobreviniendo en la misma hora, q jun-
tamente t confeslava al Señor, y hablava t de el à
todos los que esperavà la Redemcion en Ierusalé.

39 Mas como cumplieron todas las cosas se-
gun la Ley del Señor, bolvieróse à Galilea, à su ciu-
dad Nazareth.

40 Y el niño crecia, y t era confortado del Es-
píritu, y y henchíase de sabiduria: y la gracia de
Dios era sobre el.

41 Y yvan sus padres todos los años à Ierusa-
lem * en la fiesta de la Pascua.

42 * Y como fue de doce años, ellos subieron à
Ierusalem conforme à la costumbre del dia de la
Fiesta:

43 Y acabados los dias, bolviendo ellos quedó-
se el niño Iesus en Ierusalé sin saberlo Ioseph y su
madre.

44 Y pensando que estava en la compañía, an-
duvieron camino de un dia: y buscavalo entre
los parientes y entre los conocidos.

45 Y como no lo hallassen, bolvieron à Ierusa-
lem buscandolo.

III.
Gen. 17. 18.
Lev. 11. 3.
Att. 1. 31.
Matt. 1. 21.
Ioan. 7. 22.
z C. llamad.
III.
Lev. 12. 6.
Exo. 13. 2.
Num. 8. 6.
a Primogeni-
to.
b G. será lla-
mado sancto.
d, q será ofren-
diado al Señor.
* Lev. 12. 8.
c Esto ofrecian
los muy pobres,
que no podian
comprar un car-
nero.
d Oraculo, re-
velacion.

* Simeon declara-
va con esto q d-
ze, que moria
con grande ale-
gria: pues avia
visto al Adiciôn
prometido.
f Ahora me das
licencia de par-
tirme desta vi-
da.
g Quieta, felle-
za, paucipe-
da tu Reposo.
h Al Salvador
de su Pueblo
embiado de ti.
i Para comu-
nicar la à
todas &c.
k G. Revelaciô
de las &c.
* It. 8. 14.
Rom. 9. 32.
1. Ped. 2. 8.
l G. Pueblo. H.
m Blanco de
flecherôs, señal
de con tradi-
cion.
n Va cò la fin
del ver, prec.
o q. d. avia sido
casado siete a-
ños.
p S. en el mi-
nisterio del
Templo.
q S. con Sime-
on.
r O. alabava.
s De Christo.
t O. corrobora-
do de esp. q.
d. crecia en
entendimen-
to.
u q. d. fuen que
el niño Iesus y-
va creciendo en
edad, así su di-
vina potencia se
iva mas mo-
strando en el. ef.
fl. 36. v. 52.
* Deut. 26. 1.
V.

b d. fab. fajerà
los Romanos.
i Loq Num. 1
2. contar. co-
munitate en-
cabezonar, q.
d. se tomados
en lista por ca-
beças para pa-
gar algun pe-
cho.
k. A la villa o-
ciudad, de d-
de era natural.
Esta ocasion to-
mó Dios para-
q el Mexicano
diesse en Beth-
lehém: como lo
avia propheti-
zado Michas
cap. 5. 2. Luc.
Mat. 2. 6. y
Ioan. 7. 42.
l Que q. d. casa
de pan: y así
nació en ella el
pan de vida
Christo.
m La noche se
dividia en qua-
tro horas.
n G. os evan-
gelizo grâgo-
zo.
o El Angel les
previene del po-
bre estado en q
avian de hallar
al Mexicano: pa-
ra q no se ofen-
diessen quando lo
visiesen en tanta
pobreza.
p Apareció
con &c.
q G. en los al-
tissimos q. d
en los cielos.
r d. fab. entre
Dios y hom.
bre: de d. n-
procede la paz
de la concien-
cia: la qual so-
los los iustifica-
dos por fe tie-
nen. Rom. 5. 1.
r Gracia, am-
bidad, amor. S.
q Dios tiene à
los hóbtes: por q
embrió à su hijo
para que los re-
conciliasse cò el.

II. r O, esto, que &c. G. esta palabra. y Or. entendieron. x G. la pala-
bra H. y Considerava con grande attention.

15 Y estando el pueblo esperando, y pensá-

3 Enton

a Segun la in-
struccion de Di-
os no avia de
aver fmo un
solo flummo sa-
cerdote; pero
por la confusi-
on de los tiempos
y ambicion de
los hombres, a-
via enconrado
flummos sacer-
dotes: suyo y
gereno.
* Aq., 4, 6.
b Aq., 1oan, 9.
c. llamo el Se-
ñor a loan,
puso b en el
ministerio.
* Matt., 3, 2,
Marc., 1, 4.
* 1sa., 40, 3.
loan, 1, 23.
c Deptegono-
ro: o, del que
pregona.
d O, se hinch-
e abaxe,
e G, los aspe-
ros en canu-
nos llanos.
* Mat., 3, 7.
f Bivid vida
de hombres
de vezas arre-
pentidos.
g Por, no pro-
figays en de-
zit.
h q, d. el castigo
de Dios es a
para dar sobre
vestros.
* Jacob, 2, 1,
y 1, 10, 3, 1.
i Exetia la
misericordi-
y chataid
vuestros pro-
k H, or, cal-
nieys.
II.
l Suspenso
sta liber que
dita defi, y
en officio.

* Mat., 3, 12.
 Mat., 3, 12.
 Luc., 4, 16.
 Ad., 1, 5, y 3.
 4. y 11, 16 y 19.4.
 m De servir le
 au en las mas
 baros mini-
 sterios,
 1. la botqui-
 lla de aventa-
 parvas.
 o Predica-
 las buenas
 nuevas de la
 venida del
 Meñias G, e
 vangelizava.
 * Mat., 1, 43.
 Mar., 6, 17.
 II L.
 * Mat., 3, 25.
 Marc., 1, 9.
 Ioan., 1, 32.
 p G, me plaze.
 III.
 q El qual Ios-
 eph fue hijo
 de Heli. an-
 ci en lo figu-
 e. S. Lucas va
 sabiendo del al-
 tismo hasta el
 primero: S. Ma-
 theo descansa
 del primero ha-
 sta el ultimo.
 Marcos no pesa
 de Abraham
 Lucas hasta
 Adam. Mar.
 cuenta la des-
 cendencia legal:
 Lucas la nar-
 ral, por via de
 Nabaq hijo de
 David: final-
 mente hablando
 uno de unos
 mismos personas
 los llaman con
 diversos num-
 bras.
 r Dios, fu padre
 de Adam no por
 generacion, co-
 mo las otras pa-
 dres lo sa, fue
 por creatura.
 * Mat., 4, 1.
 Marc., 3, 12.
 a Llevado por
 impulso del
 Espiritu S.
 b T quierais
 noceros, como
 afide S. Ma-
 theo ca. 7, 43.
 Leed la N.

3 Entonces el diablo le dixo: Si eres Hijo de Dios, di à esta piedra que se haga pan.

4 Y Iesus respondiendole, dixo, Escrito está, * Que no con pan solo biviра el hombre, mas con toda palabra de Dios.

5 Y llevólo el diablo à un alto monte, y mostróle todos los reynos de la tierra habitada en un momento de tiempo:

6 Y dixole el diablo, A ti te daré esta potestad toda, y la gloria de ellos: porque à mi es entregada, y à quien quiero la doy.

7 Tu pues si adoráres delante de mi, seran todos tuyos.

8 Y respondiendole Iesus, dixole, Vete de mi Satan, porque escrito está, * Al Señor Dios tuyo adoraras, y à el solo servirás.

9 Y llevólo à Ierusalem, y puso sobre el zimbório del Templo, y dixole, Si eres Hijo de Dios, echate de aqui abaxo.

10 Porque escrito está, * Que à sus Angeles mandará de ti, que te guarden:

11 Y que en las manos te llevarán, porque no dañes tu pie à piedra.

12 Y respondiendole Iesus, dixole, Dicho está, * No tentarás al Señor tu Dios.

13 Y acabada toda tentacion, el diablo se fué de él por algun tiempo.

14 Y Iesus volvió * en virtud del Espiritu à Galilea, y salió la fama de el por toda la tierra de alderredor.

15 Y el enseñava en las Synogas de ellos, y era glorificado de todos.

16 Y vino à Nazareth, donde avia sido criado: y entró, conforme à su costumbre, el dia del Sabbado en la Synoga, y levantóse à leer.

17 Y fuele dado el libro del Propheta Isayas: y como abrió el libro, halló el lugar donde estava escrito,

18 * El Espiritu del Señor es sobre mi, porquanto me hà ungido: para dar buenas nuevas à los pobres me hà embiado, para sanar los quebrantados de corazón: para pregonar à los captivos libertad, y à los ciegos vista: para embiar en libertad à los quebrantados.

19 Para predicar año * agradable del Señor.

20 Y cerrando el libro, como lo dió al ministro, sentóse, y los ojos de todos en la Synoga estavan atentos à el.

21 Y comenzó à dezirles: Oy se hà cumplido esta escriptura en vuestros oydos.

22 Y todos le daván su testimonio, y estavan maravillados de sus palabras de gracia que salian de su boca, y dezian, No es este el hijo de Joseph?

23 Y dixoles, Sin dubda me direys, Medico, o curate à ti mismo: P de tantas cosas que avemos oydo aver sido hechas en Capernaum, haz tambien aqui en tu tierra.

24 Y dixo, De cierto os digo, * que ningun Propheta es accepto en su tierra.

25 En verdad os digo, que muchas biudas avia en Israel * en los dias de Elias, quando el cielo fué cerrado por tres años y seys meses, que uvo grande hambre en toda la tierra:

26 Mas à ninguna de ellas fué embiado Elias, sino à Sareptha de Sidon, à una muger biuda.

27 Y * muchos leprosos avia en Israel en tiempo del Propheta Eliseo, mas ninguno de ellos fué limpio, sino Naaman Syro.

28 Entonces todos en la Synoga fueron llenos de ira, oyendo estas cosas.

29 Y levantandose, echaronlo fuera de la ciudad, y llevaronlo hasta la cumbre del móte sobre

el qual la ciudad de ellos estava edificada, para despenarlo.

30 Mas el, pasando por medio de ellos, fué.

31 Y descendió à Capernaum ciudad de Galilea, y allí los enseñava los Sabbados.

32 Y estavan fuera de si de su doctrina: porque su palabra era con potestad.

33 Y estava en la Synoga un hombre que tenia un espiritu de un demonio immundo, el qual exclamó à gran boz,

34 Diciendo, Ah, que tenemos contigo Iesus Nazareno: has venido à destruyrnos: yo te conozco quien eres, el Sancto de Dios.

35 Y Iesus le riñió, diciendo, Emmudece, y sal de el. Entonces el demonio, derribandolo en medio, salió de el: y no le hizo daño alguno.

36 Y fué espanto sobre todos, y hablaban unos à otros diciendo, Que cosa es esta, que con autoridad y potencia manda à los espiritus immundos y salen?

37 Y la fama de el se divulgava de todas partes por todos los lugares de la comarca.

38 Y levantandose Iesus de la Synoga, entróse en casa de Simon: y la suegra de Simon estava con una grande fiebre: y rogaron le por ella.

39 Y inclinandose azia ella, riñió à la fiebre: y la fiebre la dexó: y ella levatádose luego, les sirvió,

40 Y poniendose el Sol todos los que tenian enfermos de diversas enfermedades, los trayan à el: y el, poniendo las manos sobre cada uno de ellos, los sanava.

41 Y salian tambien demonios de muchos, dando bozes, y diciendo, Tu eres el Christo Hijo de Dios: mas el riñiendoles no los dexava hablar, porque sabian que el era el Christo.

42 Y siendo ya de dia salió, y fue al lugar desierto: y las compañías lo buscavan, y vinieron hasta el: y detenianlo que no se fuese de ellos.

43 Y el les dixo, Que tambien à otras ciudades es menester que anuncie el Evangelio del Reyno de Dios: porque para esto soy embiado.

44 Y predicava en las synogas de Galilea.

CAPIT. V.

Prédica desde un navio à la multitud en tierra. 2. La vocacion de Pedro, y de los hijos de Zebedeo. 3. Sana à un leproso. 4. Sana un paralytico delante de los Phariseos, con que les convence que tiene tambien autoridad para perdonar pecados. 5. La vocacion de Mattheo, y su conversacion con los publicanos y peccadores contra el ingenio y aprobacion de los Phariseos, à los quales dà la razón de ello. 6. Asimismo les declara porque sus Discipulos no ayunen por entonces. 7. Item, porque los Phariseos y doctores de la Ley no sean admitidos à su Evangelio.

Y * Aconteció, que estando el junto al lago de Genezareth, las Compañías se derribaban sobre el por oyr la palabra de Dios.

2 Y vido dos navios que estavan cerca de la orilla del lago: y los pescadores, aviendo descendido de ellos, lavavan sus redes.

3 Y entrado en uno de estos navios, el qual era de Simon, rogóle que lo desviasse de tierra un poco: y sentandose, enseñava desde el navio las compañías.

4 Y como cesó de hablar, dixo à Simon, * Levanta en alta mar y echad vuestras redes para tomar.

5 Y respondiendole Simon, dixole, Maestro, aviendo trabajado toda la noche, nada hemos tomado: mas en tu palabra echaré la red.

6 Y aviendolo hecho, encerraron gran multitud de pescado: que su red se rompia.

7 Y hizieron señas à los compañeros que estaban en el otro navio, q viniesse à ayudarles, y vinieron

III.

* Mat. 4, 19.

Marc. 1, 21.

* Mat. 7, 29.

Marc. 1, 22.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Mat. 1, 23.

* Deut. 8, 3.

Mat. 4, 4.

* Con qual-

quiera otra co-

sa que Dios le

ordenáre, au-

que sean pie-

dras.

* Si te incliná-

res delante,

&c. Si me a-

adoráres. H.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 10, 10.

* O chapitel.

* Psa. 91, 11.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

* Deut. 6, 16.

ron, y hinchieron ambos navios de tal manera que se anegavan.

e Oc. á los ro-
dillas de Iesus.

8 Lequal viendo Simon Pedro, derribose á rodillas á Iesus, diciendole, Salte de conmigo Señor, porque soy hombre peccador.

9 Porque temor lo avia rodeado, y á todos los que *estavan* con el, de la presa de los peces que avia tomado.

10 Y ansimismo á Iacobo y á Ioan hijos de Zebedeo, q̄ eran cópañeros de Simon. Y Iesus dixo á Simon, No temas: desde ahora tomarás hombres.

f Haxelo su
Apóstol.

11 Y como llegaron á tierra los navios, dexandolo todo, siguieronlo.

III.
* Matt. 8, 2.
Mar. 1, 40.

12 ¶ Y aconteció que estando en una ciudad, heaqui un hombre lleno de lepra: el qual viendo á Iesus, prostrandose sobre el rostro le rogó, diciendole, Señor, si quisieres, puedes me limpiar.

13 Entonces estendiendo la mano, tocólo, diciendole, Quiero: Sé limpio. Y luego la lepra se fué de el.

g Con esto les
mostró que no
queria quebrantar
la Ley.

14 Y el le mandó que no lo dixesse á nadie: mas vé (dize) muéstrate al Sacerdote, y ofrece por tu limpieza, * como mandó Moyten, ^h para que les conste.

* Lev. 14, 4.
h G. por testimo-
nio á ellos.
i La fama. to-
dos hablaban
mas de el. G. la
palabra de el.
III.

15 Empero ⁱ el hablar de el andava mas: y juntavanse muchas compañías á oyr y ser sanados por el de sus enfermedades.

16 Mas el se apartava á los desiertos, y orava.

17 ¶ Y aconteció un dia, que el estava enseñando, y Phariseos y doctores de la ley estaban sentados, los quales avian venido de todas las aldeas de Galilea, y de Judea, y Ierusalem: y la virtud del Señor estava allí para sanarlos.

* Matt. 9, 2.
Mar. 2, 3.

18 ¶ Y heaqui unos hombres, que trayan en una cama un hombre, q̄ estava paralytico: y buscavan *por donde* meterlo, y poner lo delante de el.

19 Y no hallando por donde meterlo á causa de la multitud, subieron encima de la casa, y por el tejado lo abaxaron con la cama en medio, delante de Iesus.

k á sabid del pa-
ralytico y de los
que lo trayan.

20 El qual, viendo la ^k fe de ellos, dizele, Hombre, tus peccados te son perdonados.

21 Entonces los Escribas y los Phariseos comenzaron á pensar, diciendole, Quien es este que habla blasphemias? Quien puede perdonar peccados, sino solo Dios?

22 Iesus entonces, conociendo los pensamientos de ellos, respondiendole dizele, Que pensáis en vuestros corações?

23 Qual es mas facil, dezir, Tus peccados te son perdonados; o dezir, Levantate, y anda?

24 Pues porque sepays que el Hijo del hombre tiene potestad en la tierra de perdonar peccados, dize al paralytico, A ti digo, Levantate, toma tu cama: y vete á tu casa.

25 Y luego, levantandose en presencia de ellos, y tomando en lo que estava echado, fué á su casa glorificando á Dios.

IOI, Cierta-
mente ave.

26 Y tomó espanto á todos, y glorificavan á Dios: y fueron llenos de temor, diciendole, ^l Que avemos. y isto maravillas oy.

V.
* Mat. 9, 9.
Mar. 2, 14.

27 ¶ Y despues de estas cosas salió: y vido á un publicano llamado Levi, sentado al vance de los publicanos tributados y dixole, Siguieme.

28 Y dexadas todas cosas, levantandose, siguiolo.

29 Y hizo Levi gran vanquete en su casa, y avia mucha compañía de publicanos, y de otros, los quales estaban á la mesa con ellos.

30 Y los Escribas y los Phariseos murmuravan contra sus Discipulos, diciendole, Porq̄ comeys y beveys con los publicanos y peccadores?

31 Y respondiendole Iesus, dizele, Los que estan sanos no han menester medico, sino los que

estan enfermos.

32 ¶ No he venido á llamar á los justos, sino á los peccadores á penitencia.

33 ¶ Entonces ellos le dixerón, Porqué los discipulos de Ioan ayunan muchas vezes, y hacen oraciones, y ansimismo los de los Phariseos; y tus discipulos comen y beven?

34 Y el les dixo, Podeys hazer que ^m los que son de bodas ayunen, entretanto que el esposo ^m está con ellos?

35 Empero vendrán dias quando el Esposo les será quitado: entóces ayunarán, en aquellos dias.

36 ¶ Y deziales tambien una parabola, Nadie mete remiendo de paño nuevo en vestido viejo: otramante el nuevo rompe, y al viejo no conviene remiendo nuevo.

37 Y nadie echa vino nuevo en cueros viejos, otramante el vino nuevo romperá los cueros, y el vino se derramará, y los cueros se perderán.

38 Mas el vino nuevo en cueros nuevos se ha de echar: y lo uno y lo otro se conserva.

39 Y ninguno que beviere el viejo, quiere luego el nuevo: porque dize, El viejo es mejor.

CAPIT. VI.

De la legitima guarda del Sabbado. 2. La eleccion de los Doctores. 3. Muestra la bienaventuranca del Evangelio, su ingenio, y su fuerza en el mundo, y la miseria de todo lo demas, que la carne juzga ser bienaventuranca. 4. Preceptos y doctrinas Evangelicas, aunque fuera de toda carnal opinion por el seguimiento y practica de las quales se provára la verdadera regeneracion del cielo, etc. 5. El verdadero Christiano en la tñacion se parece, y ansimismo el hypocrita.

Y ¶ Aconteció que passando el por los panes en ^a un sabbado segundo del primero, sus Discipulos arrancavan espigas, y comian fre-
gandolas con las manos.

2 Y algunos de los Phariseos les dixerón, Porqué hazeys lo que no es licito hazer en Sabbados?

3 Y respondiendole Iesus, dizele, * Ni aun esto aveys leydo, Que hizo David quando tuvo hambre, e ly los que con el estavam?

4 Como entró en la Casa de Dios, y tomó los panes de la Proposicion, y comio, y dió tambien á los que *estavan* con ellos: los quales no era licito comer, * sino á solos los Sacerdotes?

5 Y deziales, El Hijo del hombre es Señor aun del Sabbado.

6 ¶ Y aconteció tambien en otro Sabbado, que el entró en la Synoga, y enseñó: Y estava allí un hombre que tenia la mano derecha seca.

7 Y assechavanlo los Escribas, y los Phariseos, si sanaria en Sabbado: por hallar de que lo accusassen.

8 Mas el sabia los pensamientos de ellos; y dizele al hombre que tenia la mano seca, Levantate, y ponte en medio. Y el levantandose, puso en pie.

9 Entonces Iesus les dize, Preguntaros hé una cosa: Es licito en Sabbados bien hazer, o mal hazer? hazer salva ^a una ^b persona, o matarla?

10 Y mirandolos á todos al derredor, dize al hombre, Estiende tu mano. y el lo hizo así: y su mano fue restituyda sana como la otra.

11 Y ellos fueron llenos de locura, y hablaban los unos á los otros que harian á Iesus.

12 ¶ Y aconteció en aquellos dias, que fué al monte á orar y pasó la noche orando á Dios.

13 ¶ Y como fue de dia, llamó á sus discipulos: y escogió doze de ellos, los quales tambien llamó Apostoles.

14 A Simon al qual tambien llamó * Pedro, y á Andres su hermano: Iacobo, y Ioan, Philippe y Bartholome:

15 Matheo, y Thomas, y Iacobo *hijo* de Alpheo y Simon elqu: se llama Zelofo:

16 Iudas hermano de Iacobo, y Iudas Iscariota, que tambien fue el traydor.

III.

17 ¶ Y descendió con ellos, y paróse en un lugar llano: y la compañía de sus Discipulos, y grãde multitud de pueblo de toda Iudea, y de Ierusalẽ, y de la costa de Tyro y de Sidon, que avian venido à oyrlẽ, y para ser sanados de sus enfermedades.

18 Y otros que avian sido atormentados de espíritus inmundos, y erah sanos.

19 Y toda la compañía procurava de tocárle: porque salía de el virtud, y sanava à todos.

20 ¶ Y alçando el los ojos à sus Discipulos, dezia, Bienaventurados los *h* pobres, porq̃ vuestro es el Reyno de Dios.

21 ¶ Bienaventurados los que aora teneys *h*ãbre, porq̃ fereys hartados, ¶ Bienaventurados los que aora llorays, porque reyreys.

22 ¶ Bienaventurados fereys quando los hombres os aborrecieren, y quando os esparzieren, y os denostaren, y *k* rayeren vuestro nombre como *l* malo por el Hijo del hombre.

23 Gozaos en aquel dia, y alegraos, porque he aqui, vuestro galardón grande en los cielos: porque así hazian sus padres à los Prophetas.

24 ¶ Mas ay de vosotros ricos: porque teneys vuestro consuelo.

25 ¶ Ay de vosotros los que estays *m* hartos, porque avreys *h*ãbre. Ay de vosotros los que ahora reys: porque lamentareys y llorareys.

26 Ay de vosotros quando *h* todos los hombres dixeren bien de vosotros: porque así hazian sus padres à los falsos prophetas.

27 ¶ Mas à vosotros los que oys, digo, Amad à vuestros enemigos: hazed biẽ à losq̃ os aborrecẽ.

28 ¶ Bendezid à los que os maldizen, y orad por los que os *p* calumnian.

29 ¶ Y alque te hiriere en la mejilla, da le tambien la otra: y delque te quitare la capa, ni aun el sayo le defiendas.

30 Y à qualquiera que te pidiere, dá y alque tomare loque es tuyo, no buelvas á pedir.

31 ¶ Y como querẽys que os hagan los honbres, hazeldes tambien vosotros así.

32 ¶ Porq̃ si amays à los que os aman, que gracias avreys? porque tambien los peccadores aman à los que los aman.

33 Y si hizierdes bien à los que os hazen bien, que gracias avreys? porque tambien los peccadores hazen lo mismo.

34 ¶ Y si prestardes à aquellos de quien esperays receber, que gracias avreys? por que tambien los peccadores prestan à los peccadores: ¶ para receber otro tanto.

35 Amad pues à vuestros enemigos, y hazed bien, y emprestad: no esperad de ello nada: y será vuestro galardón grande, y *f*ereys hijos del Altísimo: porque el es benigno *am* para con los ingratos y malos.

36 Sed pues misericordiosos, como tambien vuestro Padre es Misericordioso.

37 ¶ No juzgueys, y no fereys juzgados: no cōdeneys: y no fereys condenados: perdonad, y fereys perdonados.

38 Dad, y ser os ha dado: ¶ medida buena, apretada, remecida, y rebofando darán en vuestro regaço: porque con la misma medida que midierdes, os será buelto à medir.

39 Y deziales una parabola, ¶ Puede el ciego guiar al ciego? no caerán ambos en el hoyo?

40 ¶ El discipulo no es sobre su maestro: mas

qualquiera q̃ fuere como el maestro, será perfecto.

41 ¶ Porq̃ miras la paja que *est*á en el ojo de tu hermano, y la viga, que *est*á en tu proprio ojo no consideras.

42 O como *x* puedes dezir à tu hermano, Hermano, dexa, echaré fuera la paja q̃ *est*á en tu ojo, no mirando tu la viga que *est*á en tu ojo? Hypocrita, echa fuera primero de tu ojo la viga: y entonces mirará de echar fuera la paja que *est*á en el ojo de tu hermano.

43 ¶ Porque no es buen arbol el que haze malos frutos: ni arbol malo el que haze buen frutp.

44 ¶ Porq̃ cada arbol por su fruto es conocido: que no cogen higos de las espinas, ni vindimian uvas de las çarças.

45 El buen hombre del buen thesoro de su coraçon saca bien: y el mal hombre del mal thesoro de su coraçon saca mal: por que del abundancia de su coraçon habla su boca.

46 ¶ Porque me llamays *Y* Señor, Señor, y no hazeys loque digo?

47 ¶ Todo aquel q̃ viene à mi, y oye mis palabras, y las haze, yo os enseñaré à quien es semejare.

48 Semejante es al hombre que edifica una casa: que cavò y ahondò, y puso el fundamento sobre piedra, y aviendo avenida, el rio dió con imperu en aquella casa, mas no la pudo menear: porque estava fundada sobre piedra.

49 Mas el que oyó, y no hizo semejante es al hombre que edificò su casa sobre tierra sin fundamento, en la qual el rio dió con imperu, y luego cayó: y fué grande la ruyna de aquella casa.

C A P I T. VII.

Alaba el Señor la singular fe del Centurion, y sana à su criado. 2. Resuscita al hijo de la viuda en Naim. 3. Responde à la pregunta del Baptista. Si era el el Messias, remitiendolo à las señas que avian puesto de el los prophetas. 4. Predica las virtudes del Baptista, y declara la excelencia del estado del Evangelio à las compañías. 5. Perdona à la mujer peccadora que le ungió los pies, y defendela de los pensamientos calumniosos del Phariseo etc.

Y Como acabó todas sus palabras en oydos del pueblo, entró en Capernaum.

2 Y el siervo de un *a* Centurion enfermo se yva muriendo, el qual el tenia en estima.

3 Y como oyó de Iesus, embió à el *b* los Ancianos de los Iudios, rogándole que viniesse, y librasse à su siervo.

4 Y viniendo ellos à Iesus, rogárole cō diligencia, diciendole, Porque es digno de concederle esto.

5 Que ama nuestra nacion, y el nos *c* edificò una synoga.

6 Y Iesus fue con ellos, mas como ya no estuviessen lexos de su casa, embió el Centurion amigos à el diciendole, Señor no tomes trabajo, que no soy digno que entres debaxo de mi tejado.

7 Por loqual ni aun me ruve por digno de venir à tí: mas *d* manda con la palabra, y mi criado será sano.

8 Porque tambien yo soy *e* hombre puesto en potestad, que tengo *f* debaxo de mi soldados: y digo a este, Vê, y vâ: y al otro ven: y vîche, y à mi siervo, Has esto, y haze lo.

9 Loqual oyendo Iesus, maraviloso de el, y buelto, dixo à las compañías que lo seguian, Digoos que ni aun en Israel he hallado tanta fe.

10 Y bueltos à casa losque avian sido embiados, hallarò sano al siervo q̃ avia estado enfermo.

11 ¶ Y aconteció *a* despues, que *e* yva à la ciudad que se llama Naím, y yvan con el muchos de sus Discipulos, y gran compañía.

12 Y como llegó cerca de la puerta de la ciudad, he aqui

v Las hypocrisis son severissimos en juzgar las faltas ajenas, por minimas q̃ sean en neglexes ajenas son lyncas: y en los juysos ciegos como topes.

x Tienes augmento para dezir, &c.

l Mat. 7, 36.

Mar. 12, 33.

y No qualquiera que me llama Señor, Señor, entrara en el rey no de Dios, Mat. 7, 21, Luc. 13, 22.

a Mar. 8, 1.

a Capitan de la guarnicion de los Romanos.

b Algunos de los del senado.

c En lo qual manifestó zelo, que lo alabó y servicio de Dios.

d G. 41.

e G. debaxo de poder. *f* Es mi mandado, declara lo q̃ dixo puesto en potestad.

ii O. El Evangelio.

g De todo aquel recto de mar q̃ se llama Syro-pharicia.

h No todos los pobres, sino los poveres en espíritu, como se añade Mat. 5, 3, leed la Nota.

i Luc. 6, 13. *ii* Luc. 6, 3, 7. *l* Mat. 5, 1. *l* Discipulos vuestras pias congregaciones. *o* Nos. *p* Nos apartaren. *o* Nos elaren de sus synagogas: como se dice en Luc. 16, 2, este es el mas riguroso castigo de la Iglesia, q̃ es excomunicado conforme a la palabra de Dios.

k Procuraren quitar de la tierra vuestro nombre. *p* Luc. 11, 3, 5, 6, echaren. *l* Exicial, perjudicial al mundo.

l Amos, 6, 1. *l* Luc. 6, 13. *ni* O. llenos. *m* Todo el mundo se contenere de vuestra doctrina y la alabare &c.

l Luc. 11, 3, 4. *o* Pedid bendiciones à Dios por los que &c.

p Or. modesta. *l* Mar. 6, 39. *l* Cor. 6. *l* Mar. 7, 12. *l* Ioan. 4, 15. *l* Mar. 5, 46.

l Mar. 5, 42. *Deut.* 15, 8.

q Para que les prestes á ellos quando lo ovieren menester.

r Sin inerte, como v. pecc.

l Mar. 5, 41.

l Mar. 7, 2.

Mar. 4, 24.

f q. d. llevar.

ys. os daré. *l* G. feno.

l Mar. 11, 14.

l Mar. 10, 24.

Ioan. 13, 16, 17.

l 5, 10.

*e Por palabras
que se
no pueden bien
entender; y así
viendo no enien-
den.*

** Isa, 6, 9.
Mat, 13, 14.
Mar, 4, 12.
Ioan, 12, 40.
Act, 18, 26.
Rom, 11, 8.
* Mar, 13, 12.
Mar, 4, 15.
d Como v, 6.*

*e S, á la comu-
nicacion
del mudo des-
pues de aver
recebido la pa-
labra.*

*f En cruz.
* Ab, 12, 33.
Matt, 5, 15.
Marc, 4, 22.*

** Ab, 12, 2.
Mar, 10, 26.
Mar, 4, 12.
g G, en mani-
fiesto.
* Mat, 13, 12.
Mar, 4, 25.
Ab, 19, 26.
* Mar, 13, 12.
11.*

** Mat, 12, 46.
Marc, 3, 32.
h g, d, parientes;
conforme á la
manera de ha-
blar de los He-
breos.
i El verdadero
parentesco es el
espiritual, el
qual se deve pro-
ferir al carnal y
natural.*

*III
* Mar, 8, 23.
Mar, 4, 16
k G, del estan-
que.
l S, el navio
del agua de las
ondas.*

*III.
* Mar, 8, 8.
Marc, 5, 4.
m Or, Geta-
fenos.
n Or, en la co-
sta contraria
de Galilea.*

*o Como la pre-
sencia del juez
atormenta al
malhechor, así
la presencia de
Christo atorme-
ta al demonio.*

*p Quedilla, o
equadron, vo-
cablo militar.*

10 Y el dixo, A vosotros es dado conocer los mysterios del Reyno de Dios: mas á los otros e por parabolat: * para que viendo no vean, y oyendo no entiendan.

11 * Es pues esta parabola; La simiente es la palabra de Dios.

12 Y los de junto al camino, estos son los que oyen: y luego viene el diablo, y quita la palabra de su coraçon, porque no se salven creyendo.

13 Y los de sobre d piedra, son los que aviendo oydo, reciben la palabra cõ gozo: mas estos no tienen rayzes: que á tiempo creen, y en el tiempo de la tentacion se apartan.

14 Y loque cayõ en espinas, estos son los que oyeron: mas e y dos son ahogados de los cuydados, y de las riquezas, y de los passatiempos de la vida, y no llevan fruto.

15 Y loque en buena tierra, estos son los que con coraçon bueno y recto retienen la palabra oyda: y llevan fruto f en paciencia.

16 * Ninguno empero que enciende el candil, lo cubre con algun vaso, ò lo pone debaxo de la cama: mas ponelo en un candelero, para que los que entran, vean la lumbré.

17 * Porque no ay cosa occulta que no aya de ser manifestada, ni cosa escondida, que no aya de ser entendida, y de venir g á luz.

18 * Mirad pues como oys: porque á qualquiera que tuviere, le será dado: y á qualquiera que no tuviere; aun lo q parece tener será quitado decli.

19 * Y vinieron á el su madre y hermanos: y no podian llegar á el por causa de la multitud.

20 Y fuele dado aviso diziendo, Tu madre: y tus h hermanos estan fuera, que quieren ver te.

21 El entonces respondiendõ, dixoles, Mi madre y mis hermanos son los que oyen la palabra de Dios y la hazen.

22 * Y aconteció un dia que el entró en un navio con sus Discipulos, y dixoles, Passemos de la otra parte k del Lago y subieron,

23 Y navegando ellos, durmiese. Y descendió una tempestad de viento en el Lago: y l henchianse, y peligravan.

24 Y llegandose, despertaronlo diziendo, Maestro, Maestro, que perecemos. Y despertado el, rinió al viento y á la tempestad del agua y cessaron; y fue hecha grande bonança.

25 Y dixoles, Que es de vuestra fe? Y ellos temiendo, fueron maravillados, diziendo los unos á los otros, Quien es este que aun á los vientos y á la agua manda, y le obedecen?

26 * Y navegaron á la tierra de los m Gadarenos, que está n delante de Galilea.

27 Y saliendo el á tierra, salióle al encuentro de la ciudad un hombre que tenia demonios ya de muchos tiempos: y no vestia vestido, ni estava en casa, sino por los sepulchros.

28 El qual como vido á Iesus, exclamó y prostróse delante del, y dixo á gran boz: Que tengo yo contigo Iesus Hijo del Dios Altísimo? ruegote que no me o atormentes.

29 Porque mandava al espiritu immundo, que saliese del hombre: porque ya de muchos tiempos lo arrebatava: y guardavalo preso con cadenas y grillos mas rompiendo las prisiones era agitado del demonio por los desiertos.

30 Y preguntóle Iesus diziendo, Que nombre tienes? Y el dixo, p Legion, Porque muchos demonios avian entrado en el.

31 Y rogavale que no les mandasse que fuesen al abismo.

32 Y avia allí un hato de muchos puercos que

pacian en el monte q y rogaronle que los dexasse entrar en ellos: y dexólos.

33 Y salidos los demonios del hombre, entraron en los puercos: y el hato de ellos se arrojó de un despeñadero en el lago: y ahogóse.

34 Y los pastores, como vieron loque avia acontecido, huyeron: y yendo, dieron aviso en la ciudad y por las heredades.

35 Y r salieron á ver loque avia acontecido, y vinieron á Iesus y hallaron sentado al hombre, del qual avian salido los demonios, vestido, y en seso, á los pies de Iesus, y uvieron temor.

36 Y contaronles los que lo avian visto como avia sido salvo aquel endemoniado.

37 Entonces toda la multitud de la tierra de los Gadarenos alderredor le rogaron, que se fuesse de ellos; porque tenian gran temor: Y el subiendo en el navio, bolvióse.

38 Y aquel hombre, del qual avian salido los demonios, le rogó para estar con el: mas Iesus lo despidió, diziendo.

39 Buelvete á tu casa, y cuenta quan grandes cosas há hecho Dios contigo. Y el se fué, predicando por toda la f ciudad quan grandes cosas avia Iesus hecho con el.

40 * Y aconteció que bolviendo Iesus, la compañía lo recibió: porque todos lo esperavan.

41 * Y heaqui un varó llamado Iairo, el qual también era principe de la Synoga, vino, y cayendo á los pies de Iesus, rogavale, q entrasse en su casa:

42 Porque una hija única que tenia como de doze años, se estava muriendo. Y yendo, apretavallo la compañía.

43 Y una muger que tenia fluxo de sangre ya avia doze años, la qual avia gastado en medicos toda su hazienda, y de ninguno avia podido ser curada,

44 Llegandose por las espaldas tocò el borde de su vestido: y luego estancò el fluxo de su ságre.

45 Entonces Iesus dixo, Quien es el que me ha tocado? Y negando todos, dixo Pedro, y los que estavan con el, Maestro, la compañía te apprieta y opprime, y dizes, Quien es el que me ha tocado?

36 Y Iesus dixo, Ha me tocado alguien: porq yo he conocido que ha salido virtud de mi.

47 Entonces como la muger vido que no se escondia, vino temblando, y prostrandose delante de el, declaróle delante de todo el pueblo la causa porque le avia tocado, y como luego avia sido sana:

48 Y el le dixo, Confia hija; tu fe te ha salvado: ve en paz.

49 Estando aun el hablando, vino uno del principe de la Synoga á dezirle, Tu hija es muerta: no des trabajo al Maestro.

50 Y oyendolo Iesus, respondióle, No temas: cree solamente, y será salva.

51 Y entrado en casa, no dexó entrar á nadie consigo. sino á Pedro, y á Iacobo, y á Ioan y al padre y á la madre de la moça:

52 Y lloravan todos, y planteavanla: y el dixo No lloreys: no es muerta, mas duerme.

53 Y hazian burla del, sabiendo q estava muerta.

54 Y el, echados todos fuera, y travandola de la mano, clamó diziendo, Moça, levántate.

55 Entonces su espiritu bolvió, y levantose luego: y el mandó que le diesen de comer.

56 Y sus padres estavan fuera de sí: á los quales el mandò, q á nadie dixesse loque avia sido hecho.

C A P I T. IX.

Envia el Señor sus apóstoles á predicar. 2. El juizio de Herodes

q S, los demonios.

r S, Los de la tierra.

f que se llama-
va Gadara, que
estava en la pro-
vincia de De-
capoli, y por es-
to S, Marcos di-
ce en Decapoli.
* Mar, 9, 20,
Marc, 5, 22.

l No se podia
esconder, o q
se sabia lo que
ella avia he-
cho.

Herodes acerca de Christo. 3. Harta en el desierto con cinco panes la multitud que le avia seguido. 4. Examina la fe que sus Discipulos tenían de él, y instruyelos de su cruz &c. 5. Para que venida la tentación de su abatimiento no cayesen de aquella fe, muestrales un ensaye de su gloria tráffgurándose en su magestad divina delante de tres de ellos. 6. Sana a un moço endemoniado a ruego de su padre. 7. Glorificandolo todos por sus obras, bueve a avisar a los Discipulos, que se acuerden de esta su gloria para el día de su abatimiento. 8. Disputan entre sí del primado, o mayoría, y les enseña qual será entre ellos el primado. 9. Tendo a Jerusalem, los vezinos de un pueblo no lo reciben dentro: y queriendo sus Discipulos vengarse con fuego del cielo, el los reprehende. 10. Ha se diversamente con diversos los que la querian seguir &c.

* Mat. 10, 1.
Mar. 3, 13, y
6, 7.
† Or. Aposto-
les.

* Mat. 10, 7.
* Mat. 10, 9.
Mar. 6, 8.
a El muestre el Ministro del Evangelio de rodeo aquello que lo puede impedir en su vocacion, y así dependa de la providencia de Dios.

b Bordonas.
c O, repofad.
d Hailag. fal-
gays d: aquel pueblo.
* Ab. 10, 11.
Mar. 10, 14.
Mar. 6, 11.
AR. 13, 58.
e G. evangeli-
zando. y &c.

II
* Mar. 14, 2.
Mar. 6, 14.
f De la muerte
III
* Mat. 14, 13.
Mar. 6, 35.

* Mat. 14, 16.
Mar. 6, 35.
Ioan. 6, 5.

† Bafquen, H.

g El Señor tie-
ne caydado de
prover de lo ne-
cessario a aque-
llos que lo siguen.

h Or. y hizie-
ron recoftar á
todos.

i Or. repartió.

k G. cophines.

IIII

* Mat. 16, 27.
Mar. 8, 27.

Y * Juntando sus Doze † Discipulos, dióles vir-
tud y potestad sobre todos los demonios, y
que sanasen enfermedades.

2 * Y embiólos a que predicassen el Rey-
no de Dios, y que sanasen los enfermos.

3 * Y dizeles, a No toméis nada para el cami-
no, ni b varas, ni alforja, ni pan, ni dinero, ni ten-
gays dos vestidos.

4 Y en qualquiera casa que entrardes c que-
dad allí, d y salid de allí.

5 * Y todos los que no os recibieren, saliendo
os de aquella ciudad, aun el polvo sacudid de vus-
tros pies en testimonio contra ellos.

6 Y saliendo ellos rodeaban por todas las alde-
as e anunciando el Evangelio, y sanando por
todas partes.

7 * Y oyó Herodes el Terrarcha todas las
cosas que hazia: y estava en dubda, porque dezia
algunos, que Ioan ha resuscitado f de los muertos.

8 Y otros, que Elias avia aparecido: y otros, que
algun Propheta de los antiguos avia resuscitado.

9 Y dixo Herodes, A Ioan yo lo degollé: quíe-
nes será este, de quien yo oygo tales cosas: y pro-
curava verlo.

10 * Y bueitos los Apostoles, cōtaronle todas
las cosas que avian hecho. * Y tomándolos, apar-
tóse a parte a un lugar desierto de la ciudad que
se llama Bethsaida.

11 Loqual como las compañías entendieron, si-
guieronlo: y el los recibió, y les hablava del Rey-
no de Dios: y sanó los q̄ tenía necesidad de cura.

12 * Y el día avia comenzado a declinar: y lle-
gándose los Doze, dixeronle, Despide las compa-
ñas, para que yendo a las aldeas y heredades de al-
rededor, vayan y † hallen viandas: porque aqui es-
tamos en lugar desierto.

13 Y dizeles, e Dades vosotros de comer. Y
dixeron ellos, No tenemos mas de cinco panes y
dos pescados, si no vamos nosotros a comprar vi-
andas para toda esta compañía.

14 Y estaban como cinco mil hombres. Enton-
ces dixo a sus Discipulos, Hazeldos recoftar por
mesas de cincuenta en cincuenta.

15 Y hizieronlo así: y b y recoftaronse todos.

16 Y tomando los cinco panes y los dos pesca-
dos, mirando al cielo, bendixolos, y partió y i dió
a sus Discipulos para que pusiesen delante de las
compañías.

17 Y comieron todos, y hartaronse: y alçaron
loque les sobró, los pedaços, doze k esportones.

18 * Y aconteció, que estando el solo orán-
do, estaban con el los Discipulos: y preguntóles
diziendo, Quien dizen las compañías que soy?

19 Y ellos respondieron, y dixeron, Ioan el Bap-
tista: y otros, Elias y otros, que algun Propheta de
los antiguos ha resuscitado.

20 Y dixoles, y vosotros quien dezis que soy?
Entonces respondiendo Simon Pedro dixo, El
Christo de Dios.

21 Entonces el amenazandolos, l mandoles que l
a nadie dixessen esto.

22 * Diziéndoles, menester que el Hijo del hóbre
padezca muchas cosas: y ser desechado de los An-
cianos, y de los principes de los Sacerdotes y de los
Escribas, y ser muerto, y resuscitar al tercero día.

23 * Y dezia a todos: Si alguno quiere venir
en pos de mí, nieguesse a sí mismo, y tome su m cruz
a cada día, y sigame.

24 * Porque qualquiera que quisiere salvar su
o alma, la perderá: y qualquiera que perdiere su al-
ma por causa de mí, este la salvará.

25 * Porque que aprovecha al hombre, si gñ-
gare todo el mundo, y si pierda a sí mismo, ó
corra peligro de sí?

26 * Porque el que se avergonçará de mí y de
mis palabras, de este tal el Hijo del hombre se a-
vergonçará, quando vendra en su gloria, y del Pa-
dre, y de los Santos Angeles.

27 * Y digo os de verdad, que ay algunos de
los que estan aqui, que no gustarán la muerte, ha-
sta que vean p el Reyno de Dios.

28 * Y aconteció que despues de estas palabras
como ocho dias, tomó a Pedro, y a Ioan, y a Iaco-
bo, y subió al monte a orar.

29 Y entretanto q̄ orava, la aparición de su rostro
se hizo otra: y su vestido bláco y resplandeciente.

30 Y he aquí dos varones que hablaban con el,
los quales eran Moysen, y Elias.

31 Que aparecieron en magestad, y hablaban
q de su salida, la qual avia de cumplir en Jerusalé.

32 Y Pedro, y los que estaban con el, estaban
cargados de sueño: y como despertaron, vieron su
magestad, y a aq̄llos dos varones q̄ estaban con el.

33 Y aconteció, que apartándose ellos de el,
Pedro dize a Iesus, Maestro, bien es que nos que-
demos aqui: y hagamos tres cabañas: una para ti,
y una para Moysen, y una para Elias: no sabiendo
loque se dezia.

34 Y estando el hablando esto, r vino una nube
q̄ los cubrió: y uvieró temor entrado en la nube.

35 Y vino una voz de la nube, que dezia. ESTE
ES MI HIJO AMADO A EL OYD.

36 Y † pasada aquella voz, Iesus fue hallado
solo: y ellos callaró: y v por aquellos dias no di-
xeron nada a nadie de loque avian visto.

37 * Y aconteció el día siguiente, que apar-
tándose ellos del monte, gran compañía le salió al
encuentro,

38 Y he aquí que un hombre de la compañía
x clamó, diziendo, Maestro, ruegote que v veas a
mi hijo que tengo unico.

39 Y he aquí un espíritu lo toma, y de repen-
te da bozes: y lo despedaça z con espuma, y a pe-
nas se aparta de el, quebrantandolo.

40 Y rogó a sus Discipulos que lo echassen
fuera, v no pudieron.

41 Y respondiendo Iesus, dize, O generacion
infel y a perversa, hasta quando tengo de estar cō
vosotros, y os suffriré? Trae tu hijo acá.

42 Y como aun se acercava, el demonio lo b der-
ribó, y despedaçó: mas Iesus riñó al espíritu im-
mudo, y sanó al moço, y bolviólo a su padre.

43 Y todos estaban fuera de sí en la grandeza
de Dios, y maravillándose todos c de todas las
cosas que hazia, dixo a sus Discipulos.

44 * Poned vosotros en vuestras orejas c-
estas d palabras: porque ha de acontecer que el Hi-
jo del hombre será entregado en manos de hom-
bres.

45 Mas ellos e no entendian esta palabra: y
era les encubierta para que no la entendiesen

y re-

y temian de preguntarle de esta palabra.

VIII.
Mat. 18, 1.
Mat. 9, 33.

46 * Entonces entraron en disputa, qual de ellos seria el mayor.

47 Mas Iesus, viendo los pensamientos del coraçon de ellos, tomó un niño, y puso lo cabe si:

h Va tal. Mat.
18, &c.

48 Y dizeles, Qualquiera que recibiere á este niño en mi nombre, á mi recibe: y qualquiera que me recibiere á mi, recibe al que me embió, porque el que fuere el menor entre todos vosotros, este será el grande.

* Mar. 9, 38.

49 * Entonces respondiendo Ioan, dixo, Maestro, A vemos visto á uno que echava fuera demonios en tu nombre: y defendimoselo, porque no se sigue con nosotros.

i Porq el no nos
impide, y Dios
con esta ocasion
es glorificado.

50 Iesus le dixo, No lo defendays: i porque el que no es contra nosotros, por nosotros es.

IX.
k En el cielo.
q, d, de su mi-
stric.

51 * Y aconteció que como se cumplió el tiempo en que avia de ser recibido á arriba, el i afirmó su rostro para yr á Ierusalem.

l Determina-
da merte se pu-
sien camino
para &c.

52 Y embió mensageros delante de si, los quales fueron, y entraron en una ciudad de los Samaritanos, para m adereçarle allí.

m Hospedar-
lo.

53 Mas n no lo recibieron, porque o su rostro era de hombre que yva á Ierusalem.

n S, los vezi-
nos de aquel
pueblo.

54 Y viendo esto sus Discipulos, Iacobo, y Ioan dixeró, Señor, quieres que p digamos que q decida fuego del cielo, y los consuma, como hizo Elias?

o Su parecer.
b su detrac-
cion como
ver. 51.

55 Entonces bolviendo el, niños, diciendo, Vosotros no sabays de que espiritu soys.

p Mandemos.
q Esta historia
se cuenta 2. rey

56 * Porque el Hijo del hombre no ha venido para perder las animas de los hombres, mas para salvar las. Y fueronse á otra aldea.

1, 10, 12. lo
qual hizo Elias
movido de un
particular movi-
miento del espi-
ritu S. por los
Apostoles lo q
van hacer mo-
vidos de apete-
do de vengança.

57 * Y aconteció que yendo ellos, uno le dixo en el camino, Señor, yo te seguiré dóde quiera que fueres.

r Toda affec-
cion humana se ha de
posponer á la
vocacion de Di-
os. y todo se ha
de hacer por o-
bedecer la ley.

58 Y dixole Iesus, Las zorras tienen cuevas, y las aves de los cielos nidos: mas el Hijo del hombre no tiene donde recline la cabeça.

* Mat. 8, 22.
r Las vidas.

59 * Y dixo á otro. Sigüeme. Y el dixo, Señor dexame que primero vaya, y entierre á mi padre.

s Tanta affec-
cion humana se ha de
posponer á la
vocacion de Di-
os. y todo se ha
de hacer por o-
bedecer la ley.

60 Y Iesus le dixo, Dexa los muertos que entierren á sus muertos: y tu vé, annuncia el Reyno de Dios.

61 Entonces tambien dixo otro, Seguirte he Señor: mas dexame que me despida primero de los que estan en mi casa.

62 Y Iesus le dixo, Ninguno que poniendo su mano al arado mirare atras, es abil para el Reyno de Dios.

62 Y Iesus le dixo, Ninguno que poniendo su mano al arado mirare atras, es abil para el Reyno de Dios.

62 Y Iesus le dixo, Ninguno que poniendo su mano al arado mirare atras, es abil para el Reyno de Dios.

62 Y Iesus le dixo, Ninguno que poniendo su mano al arado mirare atras, es abil para el Reyno de Dios.

62 Y Iesus le dixo, Ninguno que poniendo su mano al arado mirare atras, es abil para el Reyno de Dios.

62 Y Iesus le dixo, Ninguno que poniendo su mano al arado mirare atras, es abil para el Reyno de Dios.

62 Y Iesus le dixo, Ninguno que poniendo su mano al arado mirare atras, es abil para el Reyno de Dios.

62 Y Iesus le dixo, Ninguno que poniendo su mano al arado mirare atras, es abil para el Reyno de Dios.

62 Y Iesus le dixo, Ninguno que poniendo su mano al arado mirare atras, es abil para el Reyno de Dios.

62 Y Iesus le dixo, Ninguno que poniendo su mano al arado mirare atras, es abil para el Reyno de Dios.

62 Y Iesus le dixo, Ninguno que poniendo su mano al arado mirare atras, es abil para el Reyno de Dios.

62 Y Iesus le dixo, Ninguno que poniendo su mano al arado mirare atras, es abil para el Reyno de Dios.

62 Y Iesus le dixo, Ninguno que poniendo su mano al arado mirare atras, es abil para el Reyno de Dios.

62 Y Iesus le dixo, Ninguno que poniendo su mano al arado mirare atras, es abil para el Reyno de Dios.

62 Y Iesus le dixo, Ninguno que poniendo su mano al arado mirare atras, es abil para el Reyno de Dios.

62 Y Iesus le dixo, Ninguno que poniendo su mano al arado mirare atras, es abil para el Reyno de Dios.

62 Y Iesus le dixo, Ninguno que poniendo su mano al arado mirare atras, es abil para el Reyno de Dios.

62 Y Iesus le dixo, Ninguno que poniendo su mano al arado mirare atras, es abil para el Reyno de Dios.

62 Y Iesus le dixo, Ninguno que poniendo su mano al arado mirare atras, es abil para el Reyno de Dios.

62 Y Iesus le dixo, Ninguno que poniendo su mano al arado mirare atras, es abil para el Reyno de Dios.

62 Y Iesus le dixo, Ninguno que poniendo su mano al arado mirare atras, es abil para el Reyno de Dios.

62 Y Iesus le dixo, Ninguno que poniendo su mano al arado mirare atras, es abil para el Reyno de Dios.

62 Y Iesus le dixo, Ninguno que poniendo su mano al arado mirare atras, es abil para el Reyno de Dios.

62 Y Iesus le dixo, Ninguno que poniendo su mano al arado mirare atras, es abil para el Reyno de Dios.

CAPIT. X.

Autoriza el Señor otro mayor numero de sus Discipulos, los quales embia delante de si á predicar su venida, y dales las reglas y preceptos de su ministerio, y potestad qual el la tenia del Padre, para confirmar su doctrina, y hacerse obedecer en ella.

2. Haze gracias al Padre por el admirable juicio de su dispensacion de la luz del Evangelio, comunicando la á los baxos del mundo, y occultandola á los sublimes. 3. Del camino del cielo, y como que Moysen quien sea proximo, con quien se deya exercitar la Charidad.

2. Haze gracias al Padre por el admirable juicio de su dispensacion de la luz del Evangelio, comunicando la á los baxos del mundo, y occultandola á los sublimes. 3. Del camino del cielo, y como que Moysen quien sea proximo, con quien se deya exercitar la Charidad. Ensená que siendo al hombre una cosa sola absolutamente necesaria, por se deve embargar en muchas, dexada esta etc.

4. El Señor no respalda á los 70. Anicia-
nos que Moysen quien sea proximo, con quien se deya exercitar la Charidad.

Y Despues de estas cosas, señaló el Señor aun otros a setenta los quales embió de dos en dos, delante de si á todas las ciudades y lugares donde el avia de venir.

5. El Señor no respalda á los 70. Anicia-
nos que Moysen quien sea proximo, con quien se deya exercitar la Charidad.

2 Y deziales, * La miesse á la verdad es mucha; mas los obreros, pocos: portanto rogad al Señor de la miesse, que embie obreros á su miesse.

6. El Señor no respalda á los 70. Anicia-
nos que Moysen quien sea proximo, con quien se deya exercitar la Charidad.

3 * Andad, heaqui, yo os embio como á c cor-
deros en medio de lobos.

7. El Señor no respalda á los 70. Anicia-
nos que Moysen quien sea proximo, con quien se deya exercitar la Charidad.

4 No lleveys bolsa, ni alforja, ni çapatos: * y á nadie saludays en el camino.

8. El Señor no respalda á los 70. Anicia-
nos que Moysen quien sea proximo, con quien se deya exercitar la Charidad.

5 * En qualquier casa donde entrardes, prime-

9. El Señor no respalda á los 70. Anicia-
nos que Moysen quien sea proximo, con quien se deya exercitar la Charidad.

10. El Señor no respalda á los 70. Anicia-
nos que Moysen quien sea proximo, con quien se deya exercitar la Charidad.

11. El Señor no respalda á los 70. Anicia-
nos que Moysen quien sea proximo, con quien se deya exercitar la Charidad.

12. El Señor no respalda á los 70. Anicia-
nos que Moysen quien sea proximo, con quien se deya exercitar la Charidad.

13. El Señor no respalda á los 70. Anicia-
nos que Moysen quien sea proximo, con quien se deya exercitar la Charidad.

14. El Señor no respalda á los 70. Anicia-
nos que Moysen quien sea proximo, con quien se deya exercitar la Charidad.

15. El Señor no respalda á los 70. Anicia-
nos que Moysen quien sea proximo, con quien se deya exercitar la Charidad.

ramente dezid, e Paz sea á esta casa.

6 Y siuviere alli algun t hijo de paz, vuestra paz reposará sobre el: y si no, bolverseha á vosotros.

7 Y posad en aquella misma casa comiendo y beviendo loque os dieren: * porque el obrero digno es de su salario. no os paseys de casa en casa.

8 * Y en qualquier ciudad donde entrardes, y os recibieren, comed lo que os pusieren delante:

9 Y sanad los enfermos que en ella ovieren, y dezildes, Allegado se há á vosotros el reyno de Dios.

10 Mas en qualquier ciudad donde entrardes, y no os recibieren, saliendo por sus calles, dezid,

11 Aun el polvo q se nos ha pegado de vuestra ciudad sacudimos en vosotros: esto empero sabed q el Reyno de los cielos se há allegado á vosotros.

12 Y digo os, que los de Sodoma avran mas remission t aquel dia, que aquella ciudad.

13 * Ay de ti Chorazin, ay de ti Bethsaida: que si en Tyro y en Sidon fueran hechas las h maravillas que han sido hechas en vosotras, ya dias ha que sentados en cilicio y ceniza ovierá hecho penitencia,

14 Por tanto Tyro y Sidon i avran mas remission que vosotras en el juyzio.

15 Y tu Capernaum: que hasta los cielos estás levantada, hasta los infiernos serás abaxada.

16 * El que á vosotros oye, á mi oye: y el que á vosotros desecha, á mi desecha, y el que á mi desecha, desecha al que me embió.

17 Y bolvieron los Setenta con gozo, diciendo Señor, aun los demonios se nos sujetá en tu nóbre.

18 Y dixoles, k yo via á Satanás, como un rayo, que caya del cielo.

19 Heaqui yo os doy potestad de hollar sobre las serpientes y sobre los escorpiones, y sobre toda fuerza del enemigo: y nada os dañará:

20 Mas no os gozeys de esto, á saber que los espiritus se os sujeten: mas antes os gozad de q vue-
stros nombres están escriptos en los cielos.

21 * En aquella misma hora Iesus se alegró i en espíritu, y dixo, Confieffote, o Padre, Señor del cielo y de la t tierra, que m escondiste estas cosas á los sabios y entendidos, y las has revelado á los n pe-
queños: o así Padre, porque así te agradó,

22 Todas las cosas me son entregadas de mi Padre: y nadie sabe quien sea el Hijo p sino el Padre: ni quien sea el Padre, sino el Hijo, y á quien el Hijo lo quisiere revelar.

23 * Y buuelto particularmente á sus Discipulos, dixo, Bienaventurados los ojos que veen lo-
que vosotros veys,

24 Porque os digo, q muchos Prophetas y reyes desficaron ver loque vosotros veys, y no lo vieron: y oyr loque oys, y no lo oyeron.

25 * Y heaqui que un Doctor de la Ley se levantó tentandolo, y diciendo, Maestro, haziendo que cosa poseeré la vida eterna?

26 Y el le dixo, Que está escripto en la Ley? Como lees?

27 Y el respondiendo, dixo, * Amaras al Señor tu Dios de todo tu coraçon y de toda tu anima, y de todas tus fuerças y de todo tu entendimiento: * y á tu proximo, como á ti mismo?

28 Y dixole, Bien has respondido: haz esto, y vivirás.

29 Mas el, queriendo se justificar á si mismo, dixo á Iesus, y quien es q mi proximo?

30 Y respondiendo Iesus, dixo, Vn hombre descendia de Ierusalem á Iericho, y cayó en ladrones: los quales lo despojaron, y hirriendolo, fuerónse dexandolo medio muerto.

31 Y aconteció, que decentió t un Sacerdote por m 3 el mis-

o Era la comu-
nicacion de salu-
darse los beba-
es: con la qual
se desfogaron sa-
do bien y prof-
poridad.
f Pacifico.
i quien per-
teneza la
fuerte dicho-
sa del Evang.
Mar. 5, 9.
* Dent. 24, 14
Mar. 10, 10.
1, Tim. 5, 18.
* Mat. 10, 11.
* Mat. 9, 5.
Act. 23, 5.
Y 18, 6.
19, d, no seran
donadamente
tratados: asi
ver. 24.
g S, del juyzio.
* Mat. 11, 21.
h G, virtudes.
i Seran menos
rigorosos
trabados. Qu-
to. mayores bo-
nificios. bza.
Dicha á un pue-
blo, tanto mas
lo castiga. si le es
ingrato. exam-
plo. Ierusalem.
* Mat. 23, 40.
Ioan. 11, 30.
k La potencia
de Satanás es
abatida por la
predicacion del
Evangelio.
11.
l Con impuls-
o del espíritu
Santo.
i Alabote.
g, gracias te ha-
go. H.
m Atribuyo á
la sola eleccion
gratuita de Di-
os que los sabios
del mundo no
gustan nada del
Evangelio: y q
los desechados
del mundo lo
abrazan. 1. Cor.
1, 27.
n Oñitos.
o S, sea es cõ-
firmacion: M.
amen.
p Portanto de-
vemos estimar
al Hijo: confor-
me á loque del
dixo el padre:
A al syd.
* Mat. 17, 5.
* Mat. 13, 16.
III.
* Mat. 23, 35.
Mar. 12, 28.
* Deut. 1.
* Lev. 19, 18.
q No entendi-
do la Ley de Dios
ellos notaban
por proximos
fino á sus am-
gos.
r Particularm-
te nota la gran
crueldad que a-
via en aquel pue-
blo: y principal-
mente en los q
avian de ser e-
xemplo á los tie-
mas de usar de
misericordia.

el mismo caminsy viendolo, passose del un lado.

32 Y así mismo un Levita llegando cerca de aquel lugar, y viendolo, passose del un lado.

33 Y un Samaritano que yva camino, viniendo cercadeel, y viendolo, fue movido à misericordia:

34 Y llegando, vendole las heridas echandole azeite y vino: y poniendolo sobre su cavalgadura, llevólo al meson, y curólo.

35 Y otro dia partiendose, sacó dos dineros, y diólos al huesped, y dixole, Curado: y todo loq demas gastares, yo quando buelva, te lo pagaré.

36 Quien pues de estos tres te parece que fue el proximo de aquel que cayó en ladrones?

37 Y el dixo, El q usóde misericordia con el. Entonces Iesus le dixo, y Vé, y haz tu lo mismo.

38 ¶ Y aconteció, que yendo, entró el en una aldea: y una muger llamada Martha lo recibió en su casa.

39 Y esta tenia una hermana, q se llamava Maria: la qual setádose à los pies de Iesus oya su palabra.

40 Martha empero se distrahia en muchos servicios: y sobre viniédo, dize, Señor y no tienes cuydado q mi hermana me dexa servir sola? dile pues, que me ayude.

41 Respondiendo Iesus entonces, dixole, Martha, Martha: cuydadosa estás, y con las muchas cosas estás turbada:

42 Empero, una cosa es necesaria. Mas Maria escogió la buena parte la qual no le será quitada.

CAPIT. XI.

Enseña à orar à sus Discipulos y exhorta à la frecuente oración. 2. Sana un endemoniado mudo, y responde à las calumnias de los Phar. 3. El que oye y haze la palabra de Dios es el bienaventurado, no el pariete de Christo segun la carne. 4. La señal de Ionas convencerà à todos los rebeldes al Evangelio. 5. Exhorta à tener fe, de la qual salgan obras de luz. 6. cubiere à los Phariseos y doctores de la Ley sus hyppocrisis y crueldades para con los pios prophetas denunciandoles su castigo, &c.

Y Aconteció que estãdo el orando en un lugar, como acabó, uno de sus Discipulos le dixo Señor, enseñanos à orar, como tambien Ioan enseñó à sus Discipulos.

1. * Y dixoles, Quando orardes, deid, a Padre nuestro, que estás en los cielos, sea tu Nombre santificado: Venga tu Reyno: sea hecha tu voluntad como en el cielo así tambien en la tierra.

2. El pan nuestro de cada dia da nos lo oye:

3. Y perdonanos nuestros peccados, porq tambien nosotros perdonamos à todos los q nos devé Y no nos metas en tentaciõ, mas libranos de mal.

4. Dixoles tambien, b Quien de Vosotros tendrá un amigo, y yrà à el à media noche, y le dirá, Amigo préstame tres panes:

5. Porque un mi amigo ha venido à mi de camino, y no tengo que ponerle delante:

6. Y el dentro respondiendole, diga, No me seas molesto: la puerta está ya cerrada, y mis niños estan conmigo en la cama: no puedo levátarme, y darte.

7. Digo os, que aunque c no se levante à darle por ser su amigo, cierto por su importunidad se le vantarà, y le dará todo loque avrá menester.

8. * Y yo os digo Pedid, y daroseshá: buscad, y hallareys: tocad, y feroshá abierto.

9. * Porque todo aquel que pide, recibe: y elque busca, halla: y al que toca, es abierto.

10. * Y qual padre de vosotros, si su hijo le pidiere pan, le dará una piedra? o, si pescado, en lugar de pescado le dará una serpiente?

11. O, si le pidiere un huevo, le dará un escorpiõ?

12. Pues si vosotros, siédo malos, sabays dar buenas dadivas à vuestros hijos, quanto mas vuestro

Padre celestial dará d Espiritu s Sancto à los que lo pidieren deel?

13. ¶ Tambien echó fuera un demonio, el qual era mudo: y acóreció que salido fuera el demonio, el mudo habló, y las compañías se maravillaron.

14. Y algunos de ellos dezian, t En Beelzebul principe de los demonios echa fuera los demonios.

15. Y otros, tentando, pedían deel señal del cielo.

16. Mas el, conociendo los pensamientos de ellos dixoles, t Todo reyno dividido contra si mismo es assolado, y casa cae sobre casa.

17. Y si tambien Satanás está dividido contra si, como estará en pie su reyno? porq dezis, que en Beelzebul echo yo fuera los demonios.

18. Pues si yo echo fuera los demonios en Beelzebul, s vuestros hijos en quien los echan fuera? portanto ellos b serán vuestros jueces.

19. Mas si i en el dedo de Dios echo fuera los demonios, cierto el Reyno de Dios ha llegado à vosotros.

20. Quando el fuerte armado guarda k su palacio, en paz está loque posee.

21. Mas si otro mas fuerte queel sobreviniendo lo venciere, toma le todas sus armas en que confiava, y reparte sus despojos.

22. El que l no es conmigo, contra mi es: y el que conmigo no apaña, derrama.

23. Quando el espiritu intruendo saliere del hombre, m anda por lugares secos buscando reposo: y no hallando lo, dize, Bolvermehe à mi casa, de donde sali.

24. Y viniendo, hallala n barrida y adornada.

25. Enronces vá, y toma otros o siete espiritus peores que el, y entrados habitan alli: * y son las postrimerias del tal hõbre peores q las primerias.

26. ¶ Y aconteció que diziendo el estas cosas, una muger de la compañía levantado la boz, le dixo, Bienaventurado el viembre que te truxo, y las tetas que mamaste.

27. Y el dixo, Antes p bienaventurados los que oyen la palabra de Dios, y la guardan.

28. ¶ Y juntandose las compañías à el, començó à decir, Esta q generacion mala es: señal busca, mas señal no le será dada, t sino la señal de Ionas Profeta.

29. Porq como Ionas fue señal à los Ninivitas, así tãbiè será el hijo del hõbre à esta generacion.

30. ¶ La Reyna del Austro se levantará en juyzio con los hombres de esta generacion, y los condenará: que vino de los fines de la tierra à oyr la biduria de Salomon: y heaqui mas que Salomon en este lugar.

31. Los hombres de Ninive se levantarán en juyzio con esta generacion, y la condenarán: que que vino de la biduria de Salomon: y heaqui mas que Salomon en este lugar.

32. ¶ Nadie pone en oculto el candil encendido, ni debaxo del almud: sino en el candelero, para que los que entran, vean la lumbré.

33. ¶ El candil del cuerpo es l el ojo: pues si tu ojo fuere s simple, tambien v todo tu cuerpo será resplandeciente: mas si fuere malo, tãbien tu cuerpo será tenebroso.

34. Mira pues, si la lumbré q en ti ay, es tinieblas.

35. Ansi que siendo todo tu cuerpo x resplandeciente, no teniendo alguna parte de riniebla, será todo luziente como quando un candil de resplandor te alumbrá.

36. ¶ Y desque uvo hablado, rogóle un Phariseo que comiesse con el: y entrado Iesus, sentose à la mesa.

37. Y el Phariseo como lo vido, y maravillóse de que

f Los Indios abominan à los Samaritanos, por la vezion: pero la miseria dia deste condena la crueldad de los Indios. s que valdrian poco mas de real y media.

v Sacre al que tiene necesidad de ayuda, aunque no aya antes comido.

III. x S. camino de Jerusalén. art. 9. 12. y No miras q &c. z Ocupase demasiado de lo principal: que era en lo que se ocupava Maria. a Buicad el Reyno de Dios y su justicia Mat. 6. 33. b Suerte.

k Mat. 6. 4. a Esta palabra denota el gran amor y cuydado que Dios tiene de los suyos.

b Por esta semejança nos enseña à perseverar en oracion, y que no nos devemos cansar si no recibimos luego lo que pedimos.

*c G. no le dè levantandose. * Mat. 7. 7. y 11. 22. Mar. 11. 24. Ioan. 14. 13. y 16. 21. Iacob. 1. 10. * Mat. 7. 7. * Mat. 9. 12. y 12. 22. Marc. 3. 20.*

El que principia el bñ. pñ deos demand à Dios, se que le de la Espiritu q lo rñe. e Or. bueno. 11. t Mat. 9. 33. y 12. 12. Mar. 1. 10. t Mat. 9. 24. Leed la Na. Mar. 10. 12. f No creyda. t Mat. 12. 21. Mar. 3. 24. g vuestros Em. eñs. leed Mat. 12. 27. Ab. 19. h Os condenaran. i Por virtud y poder de Dios. como Ecol. 8. 17. k G. su juda.

*ninguno puede servir à dos señores contrarios. y asin el que no sirve à Christo, de necesidad ha de servir al. A. recibis. y a su padre el diablo. * Mat. 12. 43. m Or. palda. n A perseguido para recibirlo. o q. amos. * Heb. 6. 4. y 11. Ped. 1. 10. III.*

p El paraiso carnal no dae a los hombres la vida eterna. q. f. y guarda la palabra de Dios. III. t Mat. 11. 18. q Or. mado. Ilon. 1. 1. t 1. Rey. 10. 1. y 2. Ch. 1. 1.

*r Ios. 1. 1. s Or. p. p. q. V. * Art. 8. 16. Mat. 13. 13. Marc. 4. 23. * Mat. 6. 22. (El juyzio bñe) m. d. y. Todo loque hiziere co al guia sñ. a. om. de lua. x S. A. can. de la luz del oio. VI*

y Or. com. co. de. de. si. pensando. d. de. no se. b. am. de. a.

* *Mat. 23. 25.* de que no se lavó antes de comer.

39 Y el Señor le dixo, *Aora vosotros los Phariseos lo de fuera del vaso y del plato limpiays: mas lo que está dentro de vosotros, está lleno de rapina y de maldad.

40 Locos, el que hizo lo de fuera, no hizo tambien lo de dentro?

41 Empero a lo que resta, b dad lymofna: y he aqui, todo os será c limpio.

42 Mas ay de vosotros Phariseos, que dezmayas la méta, y la ruda, y toda ortaliza: mas d el juyzio y la Charidad de Dios passays de largo. Empero estas cosas era menester hazer, y no dexar las otras.

43 *Ay de vosotros Phariseos, que amays las primeras sillas en las synogas: y las salutaciones en las plaças.

44 *Ay de vosotros Escribas y Phariseos hypocritas, que soys como sepulchros que no se parecén, y los hóbres q andan encima e no lo saben.

45 Y respondiendo uno de los Doctores de la Ley, dizele, Maestro, quando dizes esto, tambien nos affrentas a nosotros.

46 Y el dixo, Ay de vosotros tambien Doctores de la Ley, que cargays los hombres con cargas que no pueden llevar: mas vosotros ni aun con un dedo tocays las cargas.

47 Ay de vosotros que edificays los sepulchros de los Prophetas, y mataron los vuestros padres.

48 Cierito days testimonio que consentis en los hechos de vuestros padres: porque a la verdad ellos los mataró, mas vosotros edificays sus sepulchros.

49 Portanto la fabiduria de Dios tambien dixo, Embiaré a ellos Prophetas, y Apostoles, y de ellos a unos matarán, y a otros perseguirán.

50 Porque desta generacion sea demandada la sangre de todos los Prophetas, que ha sido derramada desde la fundacion del mundo.

51 *Desde la sangre de Abel, hasta la sangre de Zacharias que murió entre el altar y la Casa: así os digo, será demandada desta generacion.

52 Ay de vosotros Doctores de la Ley que os tomastes la llave de la ciencia: vosotros no entrastes, y a los que entravan b impedistes.

53 Y diziendoles estas cosas, los Escribas y los Phariseos comecaró a apretarlo en grá manera y a provocarlo a que hablasse de muchas cosas.

54 ¡Assechandolo, y procurando de caçar algo de su boca para acullarlo.

* *Ab. 20. 46.* *Mat. 23. 6.* *Mar. 12. 38.* ** Mat. 23. 37.* e5. Que está debaxo de los talpuddizion.

* *Mat. 23. 4.* *Act. 15. 10.* f T no seguis su doctrina en lo qual os moftrayser hypocritas.

* *Gen. 4. 8.* y 2. *Chr. 24. 21.* *Mat. 23. 35.* *Leod. La Nota.* g Y os alcañes con ella, y así no permitis que el pueblo sea en señado por la Escritura sagrada: sino que querays que la ignoren.

h O, decendistes.

i Eran calumniadores, como lo go de su boca para acullarlo.

ora su padre el Diabolo: que q. d. calumniador: Así los dice el Señor vuestros fijos bays del Diabolo, y los deshechos de vuestro padre querays cumplir. *Luan. 8. 44.*

CAPIT. XII.

Exhorta a sus Discipulos a que se guarden de hypocrista, y amonicié su palabra sinceramente y sin temor de lo que el mundo les puede hacer. 2. Extirpa la avaricia y la sollicitud del siglo en su Iglesia. 3. Exhortalos a velar y a ser fieles y diligentes cada uno en su vocación, y a no entregarse sobre sus consiervos etc. 4. El Evangelio es seminario de dissesión en el mundo a causa de los rebeldes a el etc.

EN esto *a juntandose muchas compañías, táto que unos a otros se hollavan, comecó a dezir a sus Discipulos, b Primeraméte guardaos de la levadura de los Phariseos, que es hypocristia.

2 *Porque nada ay encubierto, que no aya de ser descubierto: ni occulto: q no aya de ser sabido.

3 Portanto las cosas que dixistes en tinieblas, en lumbré serán oydas: y lo que hablastes al oído en las camaras, será pregonado en los tejados.

4 *Mas digo os amigos mios, No ayays temor de los que matan el cuerpo, y despues no tienen mas que hagan:

5 Mas enseñaroshe a quien temays: Temed a aquel que desque oviere muerto, tiene potestad de echar c en el qmadero: así os digo, A este temed.

6 *d No se venden cinco paxarillos por dos blancas: y uno de ellos no está olvidado de Dios?

7 Y aun los cabellos de vuestra cabeça, todos están contados, no temays pues: de mas estima soys vosotros que muchos paxarillos.

8 Pero digo os que todo aquel que e me confesará delante de los hombres, tambien el Hijo del hóbne f lo cōfessará delante de los Angeles de Dios.

9 Mas el que me negare delante de los hombres, será negado delante de los Angeles de Dios.

10 † Y todo aquel q e dize palabra contra el hijo del Hóbne, b serleha perdonado: mas alq blasphemare cōtra el Espíritu Sãcto, no le será perdonado.

11 *Y quando os truxeren a las Synogas, y a los Magistrados y Potestades, no esleys sollicitos como, o q ayays de respóder, o que ayays de dezir.

12 Porque el Espíritu Sãcto os enseñará en la misma hora lo que será menester dezir.

13 *Y dixole uno de la compañía, Maestro, di a mi hermano que parta conmigo la herencia.

14 Mas el le dixo, Hombre, quien me puso por juez, o partidior sobre vosotros?

15 Y dixoles, Mirad, y guardaos de avaricia: por que la vida del hombre no consiste en la abundancia de los bienes que posee.

16 Y dixoles una parabola, diziendo, *La heredad de un hóbne rico avia llevado muchos frutos:

17 Y el pensava dentro de si diziendo, Que haré que no tengo donde junte mis frutos?

18 Y dixo, Esto haré, derribaré mis alholies, y edificarloshe mayores, y allí jutaré todos mis frutos y mis bienes.

19 Y diré a mi alma, k Alma, muchos bienes tienes en deposito para muchos años: reposate, come, bebe, huelgate,

20 Y dixole Dios, Loco esta noche l buelven a pedir tu alma: y lo que has aparejado, cuyo será?

21 Así es el que haze para si thesoro, y no es rico m en Dios.

22 Y dixo a sus Discipulos, Portanto os digo, a No esteyes sollicitos de vuestra o vida que comereys: ni del cuerpo, que vestireys.

23 La vida mas es que la comida: y el cuerpo, que el vestido.

24 Considerad los cuervos: que ni siembran, ni siegã: q ni tienén cillero, ni alholi: y Dios los alimēta: quanto de mas estima soys vosotros q las aves?

25 Quien de vosotros podrá con su sollicitud añedir a su estatura un cobdo?

26 Pues si no podeys aun lo que es menos, para que estareys sollicitos de lo demas?

27 Considerad los lirios, como crecen: no labrá, ni hilan: y digo os, que ni Salomon con toda su gloria se vistió como uno de ellos.

28 Y si así viste Dios a la yerva, que oy está en el campo, y mañana es echada en el horno, quanto mas a vosotros hombres de poca fe?

29 Vosotros pues no procureys que ayays de comer, o q ayays de beber, y no andeyes elevados.

30 Porque todas estas cosas las gentes del mundo las buscan: que vuestro Padre sabe que aveys menester estas cosas.

31 Mas procurad el Reyno de Dios, y todas estas cosas os serán añedidas.

32 No temays, ó manada q pequeña, porque el Padre ha plazido daros el Reyno.

33 *Vended lo que poseeyes, y dad limofna: hazcos bolsas que no se envejecen, thesoro en los cielos que nunca falta: donde ladron no llega ni pollilla corrompe.

34 Porque donde está vuestro thesoro, allí también estará vuestro corazón.

dado de cofin de no nada, quanto mas lo tendra de sus hijos, que entradliablemente a vna?

* *Act. 9. 26.* *Mat. 13. 32.* 2. *Tim. 2. 12.* c Dete testimonio abietto de mi Verdad.

† *Mat. 12. 31.* *Mat. 23. 18.* 1. *Joan. 5. 16.* g Ocurra algo.

h Ay perdon para el. *Leod. La Nota Gen. 3. 14.*

* *Mat. 10. 29.* *Mat. 13. 12.* 11.

i Aunque una tanga grandes riquezas, no por esto auarica de morir: de estar sujeto a muchos peligros y miseria, lo qual con firma con la parabola siguiente, k Esas son las

Discursos de los que embriagados con sus bienes, pones en ellos toda su confianza y contentio.

l Moriras. peptiph. de la muerte del hombre. *Mat. 9. 33.* ni el rico en sus riquezas etc.

n. Amonefia a que echados a to de nuestra sollicitud en Dios, y que de pociencia de su providencia paternal. *Psalm. 55. 23* *Mar. 6. 15. 17.* *Red. 5. 7. leod.* *Ab. v. 29.*

o G. alma, H. p Dndolos de la divina provid. y portanto congoxosamente sollicitos. (C todo esto no condena aqui la diligencia, que cada uno deve poner para por medios licitos proveer si a si y a su familia, exemplo, la brenega. *prov. 6. 8.*

q 30. 25. q Conclucion de la Iglesia tanto en el numero como en la estim. en respeto del mundo, mucho, y illustre.

* *Mar. 6. 20.*

* *Mat. 16. 15.*

Mar. 8. 14.

a En este mismo tiempo, o, pasando estas cosas.

b Ante todas cosas.

* *Mat. 10. 26.*

Mat. 4. 22.

Act. 8. 17.

* *Mat. 10. 20.*

c G. en la gente.

* *Mat. 10. 29.*

d Con esto exhortos a que dependan de su providencia: que pones

* *Prov. 10. 25.*

* Mar. 7. 13. y 26 Entonces començareys à dezir, Delante de ti hemos comido y bevido, y en nuestras plaças enseñaste,

* Or. loq̃ haz zeyz loque es injusto. 27 * Y deziros há, Digo os que no os conozco de donde seays: * apartaos de mi todos p los obreros de iniquidad.

28 * Allí será el lloro y el batimiento de dientes: quando vierdes à Abraham, y à Isaac, y à Iacob, y à todos los Prophetas en el Reyno de Dios: y vosotros ser echados fuera:

29 * Y vendrán otros del Oriente, y del Occidente, y del Norte, y del Mediodia, y sentarsehan à la mesa en el Reyno de Dios.

30 * Y heaqui, q̃ son postreros, losque eran los primeros: y que fō primeros, loq̃ erã los postreros.

31 * Aquel mismo dia llegarō unos de los Phariseos, diziéndole, Sal y vete de aqui, porque Herodes te quiere matar.

32 Y dizeles, Id, y dezid à aquella zorra, Heaqui hecho fuera demonios y acabó sanidades y oy y mañana y trasmañana * soy consumado.

33 Empero es menester que y oy, y mañana, y trasmañana camine: porq̃ no es possible que propheta muera fuera de Ierusalem.

34 * Ierusalem, Ierusalem, que matas los Prophetas, y apedreas los que son embiados à ti: quantas vezes quise juntar tus hijos, como * el ave * sus pollos debaxo de sus alas, y * no quexiste.

35 Heaqui os es dexada vuestra Casa desierta: y digo os que no me vereys, hasta que venga * tiempo quando digays, Bendito el que viene en nombre del Señor.

* Mar. 23. 37. 2 Or. la gallina. a Or. si hixō. H. b Or. no quexistes. Libre alvedrio tiene el hombre para el mal: pero para lo que toca à su salvacion, Dios haze q̃ queramos y hagamos. Philip. 2. 13.

CAPIT. XIII.

Sana à un hydropico en Sabbado &c. 2. Exhorta à la modestia y humildad en todo &c. 3. Como por aver los Judios desechado el Evangelio con fastidia, las Genes son llamadas à el &c. 4. Condiciones necessarias del que de veras hà de seguir à Christo, abnegacion de si y de todo lo demas, y amor à la Cruz &c.

Y Aconteció que entrando en casa de un principe de los Phariseos un Sabbado à comer pan, ellos lo assechavan.

2 Y heaqui un hombre hydropico estava delante de el.

3 Y respondiendo Iesus, dixo à los Doctores de la Ley, y à los Phariseos, diziendo, Es licito sanar en Sabbado?

4 Y ellos callaron. Entonces el tomándolo, sanólo, y embió lo.

5 Y respondiendo à ellos, dixo, El asno ó el bucy de qual de vosotros caerà en algun pozo, y no lo sacará luego en dia de Sabbado?

6 Y no le podian replicar à estas cosas.

7 * Y dixo una parabola à los combidados, attento como * escogian los primeros assientos à la mesa, diziendoles.

8 Quão fueres combidado de alguno à bodas, no te assientes en el primer lugar: porq̃ podra ser q̃ otro mas honrrado que tu sea combidado de el.

9 Y viniendo el que te llamó à ti y à el, te diga, Da lugar à este: y entonces comiengas con verguença à tener el postrer lugar.

10 * Mas quando fueres llamado, vé, assientate en el postrer lugar: porque quando viniere el que te llamó, te diga, Amigo, sube arriba: entonces avrás gloria delante de losque juntamente se assientan à la mesa.

11 * Porque qualquiera que se ensalça, será humillado, y el que se humilla, será ensalçado.

12 Y dezia tambien al que lo avia combidado,

* Quando hazes comida ó cena, no llames à tus amigos, ni à tus hermanos, ni à tus parientes, ni à tus vezinos ricos: porque tambien ellos no te buevan à comidar, y te sea hecha paga.

13 Mas quando hazes vanquere, llama à los pobres, los manicos, los coxos, los ciegos.

14 * Y serás bienaventurado, porque no te pueden pagar más seretia pagado en la resurreccion de los justos,

15 * Y oyendo esto uno de los que juntamente estava sentados à la mesa, dixole, Bienaventurado el que comera part en el Reyno de los cielos:

16 * El entonces le dixo, * Vn hombre hizo una grande cena, y llamó à muchos:

17 Y à la hora de la cena embió à su siervo à dezir à los cobidados, Venid q̃ ya todo esta aparejado.

18 Y començaron todos à una à escusarse. El primero le dixo, He comprado un coritijo, y he menester de salir, y verlo: ruegote que me ayas por escusado.

19 Y el otro dixo, He comprado cinco yuntas de bueyes, y voy à provarlos: ruegote que me ayas por escusado.

20 Y el otro dixo, Heme casado, y portanto no puedo venir.

21 Y buelto el siervo, hizo saber estas cosas à su señor. Entonces el padre de la familia, enojado dixo à su siervo, Vé presto por las plaças, y por las calles de la ciudad y mete acá los pobres, los manicos, y coxos, y ciegos.

22 Y dixo el siervo, Señor, hecho es como mandaste: y aun ay lugar.

23 Y dixo el señor al siervo, Ve por los caminos y por los vallados y fuerçalos à entrar, para que se hincha mi casa.

24 Porque yo os digo, que ninguno de aquellos varones que fueron llamados, gustará mi Cena.

25 * Y muchas compañías y van con el, y biviendose dioxoles.

26 * Si alguno viene à mi, y no aborece à su padre, y madre, y muger, y * hijos, y hermanos, y hermanas, y añtibi su vida, no puede ser mi Discipulo.

27 * Y qualquiera que no trae su cruz, y viene enpos de mi, no puede ser mi Discipulo,

28 Porque qual de vosotros, queriendo edificar una torre, no cuenta primero * sentado los gastos, si tiene lo que ha menester para acabar la?

29 Porque despues q̃ aya puesto el fundamento, y no pueda acabarla, todos losque lo vieren, no comiencen à hazer burla de el:

30 Diziendo, Este hombre començó à edificar, y no pudo acabar.

31 O, qual rey, aviendo de yr * à hazer guerra contra otro rey, sentandose primero * no consulta si puede salir al encuentro cō diez mil alque viene contra el con veynte mil?

32 Otramente, quando aun el otro està lexos, le ruega por la paz, embiándole embaxada.

33 * P Anfi pues qualquiera de vosotros que no renuncia à todas las cosas que posee, no puede ser mi Discipulo.

34 * Buena es la sal: mas si la sal fuere desvanecida, con que se adobará?

35 Ni para la tierra, ni para el muladar es buena: en la calle la echan, Quicn tiene oydos para oyr, oyga.

CAPIT. XV.

La incomparable charidad de Dios en buscar y salvar al peccador perdido declara el Señor por tres parabolas. 1. De la oveja perdida buscada del pio pastor. 2. De los dracmas buscadas de la muger. 3. Del padre que recibe y haze fiesta al hijo dissipador de sus bienes, mas que se buelve à el con conocimiento de sus peccados, &c.

a Los demandadores de los publicos tributos y pechos, officio entonces odioso y infame.
b G, Porque este &c.
* Mat. 19, 12.

c O, gozo como amigo.

d O, que haze penitencia.
e O, penitencia.

f Una drachma valia tanto como un dinero.
Ramero: á saber, como casi siempre se marcaba.
g G, delante de los &c, H.

II.

h Haciendolo todo dentro. S, lo q le cupo. i Galtado largo sin orden, ni respecto de lo por venir, en locuras.

k Pusose á soldada.

l Ot, dicte vianda de puerco como vellas &c.
4 O, garrucha.

m Contra Dios y &c.
n Dios nos previene y nos oye aun antes que abramos la boca para llamarle.
Esa 65, 24.

o No puede aver verdadero arrepimiento sin verdadero sentimiento del pecado, conjunto con tristeza y verguenza; de donde nace la confesion, á la qual sigue la absolucion.

p G, El primer vestido.
q G, dad, H
r O, engordado, H.

s O, negozarse. O, la musica.

t Ay hombres tan mal acomodados, que se olvidan de q Dios es misericordioso con los pecadores, como Lucas cap. 4, 21.

Y Llegavanse á todos á los publicanos y pecadores á oírlo.

2 Y murmuravan los Phariseos y los Escribas, diciendo, b Este á los pecadores recibe, y cō ellos come.

3 * Y el les dize esta parabola, diciendo,

4 Que hombre de vosotros, teniendo cien ovejas, si perdiere una de ellas, no dexa las noventa y nueve en el desierto, y vá á laq se perdió, hasta que la halle?

5 Y hallada la pone sobre sus ombros gozoso?

6 Y viniendo á casa, junta á los amigos y á los vezinos, diciendoles, c Dadme el para bien, porque he hallado mi oveja que se avia perdido.

7 Digo os, que así avrá gozo en el cielo de un peccador que d se emmienda, e mas que de noventa y nueve justos, que no han menester e emmiendarse.

8 g O, que muger que tiene diez drachmas, si perdiere la una f drachma, no lucide el candil, y barre la casa, y busca cō diligencia, hasta hallar la?

9 Y quando la ovriere hallado, junta las amigas y las vezinas, diciédo, Dadme el para bien: porque he hallado la drachma que avia perdido.

10 Ansi os digo, q ay gozo en los Angeles de Dios de un peccador que se emmienda.

11 q Item, dize, Vn hombre tenia dos hijos:

12 Y el mas moço de ellos dixo á su padre: Padre, da me la parte de la hazienda que me pertenece: Y el les repartió la hazienda.

13 Y despues de no muchos dias, h juntando lo todo, el hijo mas moço, partiósse lexos, á una provincia apartada: y allí desperdició su hazienda biuiendo perdidamente.

14 Y desque lo uvo todo, desperdiciado, vino una grande hambre en aquella provincia: y comégoles á saltar.

15 Y fué, y k llegose á uno de los ciudadanos de aquella tierra, el qual lo embió á su cortijo para q apacentasse los puercos.

16 Y desque a h echir su vientre l de las monedras q comia los puercos, mas nadie se le dava.

17 Y bolviendo en si, dixo, Quantos jornaleros en casa de mi padre tienen abundancia de pan, y yo aqui perezco de hambre!

18 Levantamehé, y yré á mi padre, y dezirlehé: Padre, peccado hé m contra el cielo, y contra ti:

19 Ya no soy digno de ser llamado tu hijo, hazme como á uno de tus jornaleros.

20 Y levantandose, vino á su padre. Y como aun estuviesse lexos, n vidolo su padre, y fué movido á misericordia: y corriendo á el, derribóse sobre su cuello, y besólo.

21 Y el hijo le dixo, Padre, o peccado hé contra el cielo, y contra ti: ya no soy digno de ser llamado tu hijo.

22 Mas el padre dixo á sus siervos, Sacad p el principal vestido, y vestildoy q poned anillo en su mano, y çapatos en sus pies.

23 Y traed el bezerro g ruesso, y maldito: y comamos, y hagamos vanquete.

24 Porque este mi hijo muerto era, y ha rebivido: avia se perdido, y es hallado. Y començaron á hazer vanquete.

25 Y su hijo el mas viejo estava en el campo, el qual como vino, y llegó cerca de casa, oyó t la cymphonia y las danças.

26 Y llamando uno de los siervos, preguntóle que era aquello.

27 Y el le dixo, Tu hermano es venido: y tu padre ha muerto el bezerro guesso, por averlo recibido salvo.

28 Entonces d se t onjó, y no queria entrar.

El padre entonces saliendo, rogavale que entrasse.

29 Mas el respondiéndolo, dixo al padre, He aquí tantos años há que te sirvo, que nunca he traspassado tu mandamiento, y nunca me has dado un cabrito para que haga vanquete con mis amigos.

30 Más desque vino este tu hijo, que ha englutido tu hazienda con ramerar, hasle matado el bezerro guesso.

31 El entonces le dixo, Hijo, tu siempre estás conmigo, y todas mis cosas son tuyas.

32 Mas hazer vanquete y holgar nos era menester: porque este tu hermano muerto era, y rebivió: aviale perdido, y es hallado.

CAPIT. XVI.

La parabola del mayordomo inique, con que enseñó el Señor á los ricos Christianos su dever y officio en la Iglesia. 2. Lo mismo por la del rico avaro.

Y Dezia tambien á sus Discipulos: a Avia un hombre rico,, el qual tenia un mayordomo: y este fué aculado de lae de el b como dissipador de sus bienes,

2 Y llamólo, y dizele, Que es esto que oygo de ti? da cuenta de tu mayordomia: porq ya no podrás mas ser mayordomo.

3 Entonces el mayordomo dixo dentro de si, Que haré que mi señor me quita la mayordomia. cavar, no puedo: mendigar, tengo verguença.

4 Yo sé lo que haré, para que quando fuere quitado de la mayordomia, me reciban en sus casas.

5 Y llamando á cada uno de los deudores de su señor, dixo al primero, Quánto debes á mi señor?

6 Y el dixo, Cien batos de azeyte, Y dixo, Toma tu obligacion, y sientate presto, y escrive cincuenta.

7 Despues dixo á otro, Y tu quanto debes? Y el dixo, Cien coros de trigo, Y el le dixo, Toma tu obligacion, y escrive ochenta.

8 Y e alabò el señor al mayordomo d malo e G, generoso, por aver hecho prudentemente: porque los hijos de este siglo mas prudentes son que los hijos de luz en su e genero.

9 Y yo os digo, f Hazeos amigos de las riquezas g de maldad: para que quando h faltardes i seys recibidos en las moradas eternas.

10 El que es fiel en lo muy poco, tambien en lo mas es fiel: el que en lo muy poco es injusto tambien en lo mas es injusto.

11 Pues si en las malas k riquezas no fuerdes fieles, lo que es verdadero quien os lo confiará?

12 Y si en lo ageno no fuerdes fieles, lo que es vuestro quien os lo dará?

13 Ningun siervo puede servir á dps señores: porque ó aborrecerá al uno y amará al otro, ó se allegará al uno, y menospreciará al otro. No podéis servir á Dios y á las riquezas.

14 Y oyan tambien los Phariseos todas estas cosas: los quales eran avaros: y burlavan de el.

15 Y dizeles, Vosotros soys los que i os justificays á vosotros mismos delante de los hombres: mas Dios conoce vuestros coraçones: porque lo q que los hombres tienen por sublime, deláte de Dios es abominacion.

16 La ley y los Prophetas hasta Ioan: desde entonces el Reyno de Dios es m anunciado, y quienquiera haze fuerza contra el.

17 * Empero mas facil cosa es o perecer el cielo y la tierra, que p perderse una tilde de la Ley.

18 Qualquiera que embia á su muger: y se casa con otra, adulterá: y el q se casa con la embiadadel marido, adulterá.

19 g Y avia un hōbre rico, q se vestia de purpura y qd elpelo fino, y hazia cada dia vāqte esplēdidamente.

20 Avia

*En declarar os
profundamente el
número del pobre pa-
ra este mas ser
bistria que pa-
ra la. S. d. l. rico.
Que aun los
perros tuvie-
ran de el mis-
ericordias.
y q. es la vida
eterna: la qual
alcabó Abraham
por lo: se en la
promessa: en este
feto todos los
se: era recien-
x Or, su dedo
postero.
y Puesta con-
firme el esta-
do de Dios.
2. A uno de los
lugares va el a-
nima en salido
de su cuerpo, al
cielo, o al infi-
erno: recien-
gar la Escrip-
ta lo ignora.
a S. el rico.
b. l. d. l. 8, 90
b O, haran pe-
nueria.
c. No lo ha: los
lugares se bechos
de Dios: muy
muchos: bazo el
diable y su hijo
el Anacrisio
para c. f. f. f. f. f.
monstru. Luc.
Ez. 7, 11 y 2.
Th. 2, 9.*

20 Avia tambien un mendigo llamado Lazaro, el qual estava echado a la puerta de el, lleno de llagas:

21 Y deseando hartarse de las migajas que caían de la mesa del rico: y aun los perros venian y le lamian las llagas.

22 Y aconteció que murió el mendigo, y fue llevado por los Angeles y al seno de Abraham: y murió tambien el rico, y fué sepultado.

23 Y en el Infierno, acañando sus ojos, estando en los tormentos, vido a Abraham lexos, y a Lazaro en su seno.

24 Entonces el, dando bozes, dixo, Padre Abraham, ten misericordia de mi, y embia a Lazaro que moje a la punta de su dedo en agua, y refresque mi lengua: porque soy atormentado en esta llama.

25 Y dixo le Abraham, Hijo, acuerdate que recibiste tus bienes en tu vida, y Lazaro tambien males: mas aora este es consolado, y tu atormentado.

26 Y demas de todo esto, una grande sima está y confirmada entre nosotros y vosotros, que los que quisieren pasar de aqui a vosotros, no pueden, ni de allá pasar acá.

27 Y a dixo, Ruegote pues padre, que lo embies a la casa de mi padre:

28 Porque tengo cinco hermanos, para que les proteste: porque no vengán ellos tambien a este lugar de tormento.

29 Y Abraham le dize a Moysen y a los Prophetas tienen, oygan los.

30 El entonces dixo, No, padre Abraham: mas si alguno fuere a ellos de los muertos b se empueraran.

31 Mas Abraham le dixo, Si no oyen a Moysen y a los Prophetas, tampoco se persuadirán, si alguno se levanta de los muertos.

CAPIT. XVII.

*De la correccion fraterna. 2. De la potencia de la fe. 3. Sana diez leprosos, de los quales el uno solo, que era Samaritano, bue-
ve a hazerle gracias. 4. De su primera y segunda venida. Etc.*

Y a sus Discipulos dize, Imposible es que no vengán escandalos: mas ay de aquel por quié vienen.

2 Mejor le fuera, si una muela de un molino de afno le fuera puesta al cuello, y fuera echado en la mar, que d escandalizar uno de estos pequenitos.

3 * Mirad por vosotros. Si peccare contra ti tu hermano, reprehélolo: si se arrepintiere, perdona.

4 Y si siete veces al dia peccare contra ti, y siete veces al dia se bolviere a ti, diziendo, Peame: perdona.

5 Y dixerón los Apostoles al Señor, Augmentanos la fe.

6 * Entonces el Señor dixo, Si tuviessedes fe como un grano de mostaza, diria des a este sycomoro b Defarraygate, y plantate en la mar, y obedeceros ya.

7 Y qual de vosotros tiene un siervo i que a-ra-o apacienta, q buelto del campo le diga luego; Passa, sientate a la mesa?

8 No le dize antes, k Adereça que cene, y l arremangate, y sirveme hasta que aya comido y bevido: y despues de esto come tu y bebe?

9 Hazle gracias al siervo porque hizo lo que le avia sido mandado: Pienso que no.

10 Ansi tambien vosotros, quando oviertes hecho todo lo que os es mandado, dezid, Siervos m inutiles somos: porque lo que deviamos de hazer, hezimos.

11 Y aconteció que yendo el a Ierusalé, pasava por medio de Samaria, y de Galilea.

12 Y entrando en un aldea, vinieron le al encuentro diez hombres leprosos: los quales se para-ron de lexos,

13 Y alçaron la voz diziendo, Iesus Maestro, ten misericordia de nosotros.

14 Los quales como el vido, dixoles, Id, mostraos a los Sacerdotes, y aconteció, que yendo ellos, fueron limpios.

15 Entonces el uno de ellos, como se vido que era limpio, bolvió, glorificando a Dios a gran voz.

16 Y derribóse sobre su faz a sus pies o hazien-
dole gracias: y este era Samaritano.

17 Y respondiendo Iesus, dixo, No son diez los que fueron limpios: y los nueve donde están?

18 P No uvo quien bolviessse y diess gloria a Dios, sino este extranjero?

19 Y dixole, Levátate, vete: tu te ha q salvado.

20 Y preguntado de los Phariseos, r quado a-
via de venir el Reyno de Dios, respondiós, y dixo, El Reyno de Dios no vendrá i manifiesto.

21 Ni durán, Helo aqui, o helo alli: porque hea-
qui el Reyno de Dios y entre vosotros está.

22 Y dixo a sus Discipulos, Tiempo vendrá quan-
do desearé y ver uno de los dias del Hijo del hom-
bre, y no lo véreys.

23 * Y dezidos han, Helo aqui, o helo alli, No-
vays, ni sigays.

24 Porque como el relampago relampaguean-
do desde una parte que está debaxo del cielo, res-
plandece hasta la otra que está debaxo del cielo, an-
si tambien será el Hijo del hombre i en su dia.

25 Mas primero es menester que padezca mu-
cho, y ser reprovado de esta generacion,

26 * Y como fue en los dias de Noe, ansi tambien
será en los dias del Hijo del hombre.

27 Y Comian, bevian, maridos tomavan mugeres
y mugeres maridos, hasta el dia que entró Noe en
el arca: y vino el diluvio, y destruyó a todos.

28 Ansimismo tambien como fue en los dias
de Lot: comian, bevian, compravan, vendian: plan-
taván, edificavan:

29 * Mas el dia que Lot salió de Sodoma, llo-
vió del cielo fuego y asuffre, y destruyó a todos:

30 Como esto será el dia que el Hijo del hom-
bre se manifestará.

31 En aquel dia, el que estuviere i en el tejado,
y sus a alhajas en casa, no decienda a tomarlas: y el
que en el campo, ansimismo no buelva atras.

32 * Acordaos de la b muger de Lot.

33 Qualquiera que procurare salvar i su vida, la
perderá y qualquiera que la perdiere a la salvará.

34 i Digo os que e aquella noche estará dos en u-
na cama: el uno será tomado, y el otro será dexado.

35 Dos mugeres estarán moliendo juntas: la una
será tomada, y la otra será dexada.

36 Dos estaran en el campo: el uno será toma-
do, y el otro será dexado.

37 Y respondiendole, dizenle, f Donde Señor?
Y el les dixo, Donde estuviere el cuerpo, allí se jun-
taran tambien las aguilas,

CAPIT. XVIII.

*De la perseverancia en la oracion. 2. La oracion del Pha-
riseo, y la del Publicano. 3. Recibe los niños y da los por figura
de los que entrarán en su Iglesia. 4. Difficil cosa el rico entrar
en la verdadera Iglesia, mas a Dios todo es posible. 5. Revela
a sus doç Discipulos su muerte y resurrección, mas ellos nada de-
llo entienden. 6. Da la vista un a ciego.*

Y Tem, dixoles tambien una parabola, * Que es
menester orar siempre, y no se cansar.

2 Diziendo, Avia un juez en una ciudad,
el qual ni temia a Dios, ni respectava i hombre.

3 Avia tambien en aquella ciudad una biuda,
la qual venia a el, diziendo, a Defienderme de mi
adversario.

4 Mas el no quiso b por tiempo: mas despues
de esto

*na los quales
portencia con-
cer de la letra.
Lev. 14, 21*

*o Diez recibien
an mismo bene-
ficio y uno solo
le es grato: y es-
se era extranjero.
p. G. no fuer
hallados. Or.
no fue halla-
do quien. Sec.
q. sanado.*

*1111
y Quado v. d. d. d.
el Meas a
reynar.*

*1 Con el apa-
rato que ellos
pensavan G.
con obseva-
cion.*

*2 G. dentro.
q. d. en vuc-
tras casas.
Porque ya es
venido el que co-
pperay y es a
entre vosotros.*

** Matt. 24.*

25.

Mat. 1, 9, 21.

** Quando ven-
dra a juzgar.*

** Gen. 7. 1.*

Mat. 24, 38.

1 Ped. 3, 20.

*7 No baziend
casi de las am-
nuzas con que*

*Dios por el mi-
nistrio de Noe
y de Lot los
ammonava.*

** G. 19, 24.*

*2. En el aque-
a G. vatos. H.*

** Att. 9, 24.*

Mat. 10, 39.

Mar. 8, 35.

Joan. 12, 25.

*b la qual acor-
dando se de li-
que decava.*

*belvio la ca-
ra a mas, y fue
buelta en esta-
ria de sal, G.*

19, 26.

c G. di alma.

*d G. la vivifi-
cará.*

f Mat. 24, 41.

*e En aquel ti-
empo tan ca-
lunioso.*

*f Para donde
serán toma-
dos?*

** R. 12. 12, y*

1. Th. 5, 17.

*a O venga m
y anfi abaxo.
b por muchos
dias.*

*† Mar. 18, 7.
Mar. 9, 42.*

*d que distar lo
del conocimiento
de Dios, y
como: de su
falso.
* Mar. 18, 21.
e H. b. de los
pecados secretos
y contrapersonas
particulares.
f q. d. muchas
veces. Mar. 18.
22, 42: basta
fictura varias
fies.*

*II.
* Matt. 16.
30.
g Or. moral.
h q. d. H. m. y
estas estadas y
muyables.
i Cañan, o
ga loi.
k e n todo mien-
po de amor: ser-
vir a nuestro
Dios: que este-
mos envidiosos
de f. f. f. f. f.
1 G. ciñate.
m Sin mejor.
y a esto repó-
de lo que di-
25, Por q. Xc.
III.*

deesto dixo dentro de si, Aunque ni temo à Dios ni tengo respecto à hombre;

5 Toda via, porque esta biuda me es molesta, defendérlahé; porque al fin no venga y c me muela.

6 Y dixo el Señor, Oy d lo que dize el mal juez:

7 Y Dios no defenderá à sus escogidos que claman à el dia y noche, aunque sea o longanime acerca de ellos?

8 Digo os que los defenderá presto. Empero el Hijo del hombre, quando viniere, hallará se en la tierra?

9 ¶ Y tem, dixo tambien à unos f que confiavá de si como justos, y menospreciavan à los otros, esta parábola:

10 Dos hombres subieron al Templo à orar, el uno Phariseo, y el otro publicano.

11 El Phariseo en pie orava consigo de esta manera: Dios, hagote gracias, que no soy como los otros hombres, ladrones, injustos, adulteros, ni aun como este publicano.

12 Ayuno dos vezes en la semana, doy diez mos de todo lo que posseo.

13 Mas el publicano estando lexos, no quería ni aun g alçar los ojos al cielo: mas heria su pecho, diciendo, Dios, sé propicio à mi peccador.

14 Digo os que este decendió à su casa mas justificado que el otro: * porque qualquiera que se enfalça, será humillado, y el que se humilla, será enfalçado.

15 ¶ Y trayan à el los niños para que los tocasse lo qual viendo los Discipulos reñianles.

16 Mas Iesus llamandolos, dixo, Dexad los niños venir à mi, y no los impidays: porque de tales es el Reyno de Dios.

17 Decierto os digo, que qualquiera que no recibiere el Reyno de Dios como un b niño, no entrará en el.

18 ¶ Item, preguntole l un principe diciendo, Maestro bueno, k Que haré para possee la vida eterna?

19 Y Iesus le dixo, Porqué me dizes bueno? ninguno ay bueno sino solo Dios.

20 Los mandamientos fables, * No matarás, No adulterarás, No hurtarás, No dirás falso testimonio, Honrra à tu padre, y à tu madre.

21 Y el dixo l Todas estas cosas he guardado desde mi juventud.

22 Y Iesus oydo esto, dixole, Aun una cosa te faltatodo lo que tienes, vendelo, y dalo à los pobres, y tendrás thesoro en el cielo y ven, sigueme.

23 Entonces el, oydas estas cosas, fue muy triste porque era rico mucho.

24 Y viendo Iesus que se avia enristecido mucho, dixo, Quan difficultosamente entrarán en el Reyno Dios, los que tienen m dineros.

25 Porque mas facil cosa es entrar n un cable por un ojo de una aguja, que un rico entrar al Reyno de Dios.

26 Y los que lo oyan, dixeron, Y quien podrá ser salvo?

27 Y el les dixo, Loq es impossible acércade los hombres, possible es acerca de Dios.

28 * Entóces Pedro dixo, heaqui, nosotros avemos dexado todas las cosas, y te avemos seguido.

29 Y el les dixo, Decierto os digo, que nadie ay que aya dexado casa, o padres, o hermanos, o muger, o hijos, por el Reyno de Dios,

30 Que no aya de recibir mucho mas en este tiempo, y en el figlo venidero la vida eterna.

31 ¶ Y Iesus tomando á parte los Doze, dixoles, Heaqui, subimos à Ierusalem, y seran cumplidas todas las cosas que fueró escritas por los Pro-

phetas del Hijo del hombre.

32 Porque será entregado à las Gentes, y será escarnecido, o y injuriado, y escupido:

33 Y desque lo ovieren açotado, matarlohan; mas al tercero dia resuscitará.

34 Mas ellos p nada deestas cosas entendian, y esta palabra les era encubierta: y no entendian lo que se dezia.

35 ¶ Y aconteció que acercandose el de Iericho, un ciego estava sentado junto al camino mendigando.

36 El qual como oyó la compañía que passava, preguntava que era aquello:

37 Y dixerónle, que Iesus Nazareno passava.

38 Entonces dió bozes diciendo, Iesus Hijo de David ten misericordia de mi.

39 Y los que y van delante, reñianle que callasse: mas el clamava mucho mas, Hijo de David ten misericordia de mi.

40 Iesus entonces parandose, mandolo traer à si: Y como el llegó, preguntóle,

41 Diciendo, Que quieres que te haga? Y el dixo, Señor que vea.

42 Y Iesus le dixo, Vee: tu fe te hecho salvo.

43 Y luego vido, y seguíalo glorificado à Dios: y todo el pueblo como vido esto, dió alabáça à Dios.

CAPIT. XIX.

La conversión de Zacheo el Publicano. 2. Por la parábola de las minas ençarga à los ministros de su Iglesia la diligencia en su ministerio. 3. Su entrada en Ierusalem con la solemnidad de verdadero Mesías etc.

Y a Entrado passó adelante à Iericho.

2 Y heaqui un varó llamado Zacheo el qual era b principe de los publicanos: e y era rico:

3 Y procurava ver à Iesus quien fuesse: y no podia à causa de la multitud, porque era pequeño de estatura.

4 Y corriendo delante, subióse en un arbol d Cabrahigo para verlo: porq avia de passar por alli.

5 Y como vino à aquel lugar Iesus, mirando vidolo, y dixole, Zacheo, da te prieffa, deciede: porque oy es menester que pose en tu casa.

6 Entonces el decendió à prieffa, y recibiólo gozoso.

7 Y viendo esto todos, murmuravan diciendo que avia entrado à posar con un hōbre peccador.

8 Entonces Zacheo, e puesto en pie, dixo al Señor, Heaqui Señor, la mitad de mis bienes doy à los pobres: y si en algo he defraudado à alguno, fío buelvo con el quatro tanto.

9 Y Iesus le dixo, Oy hà sido salva esta casa: porquanto tambien b el es hijo l de Abraham:

10 * Porque el Hijo del hombre vino à buscar y à salvar lo que se avia perdido.

11 ¶ Y oyendo k ellos estas cosas, l prossiguiendo el, dixo una parábola, porquáto estava cerca de Ierusalem: y porque m pensavan que luego avia de ser manifestado el Reyno de Dios.

12 Y dixo, Vn hombre noble se partió à una provincia lexos para tomar para si el reyno, y bolver.

13 Mas llamados diez siervos suyos, dioles diez minas, y dixoles Negociad entre tãto que végo.

14 Empero sus ciudadanos lo aborrecian: y embieron tras deél una embaxada, diciendo, No queremos que este reyne sobre nosotros.

15 Y aconteció que buelto el, aviendo tomado el reyno, mandó llamar à si à aquellos siervos, à los quales avia dado el dinero, para saber lo que avia negociado cada uno.

16 Y vino el primero, diciendo, Señor tu mina hà ganado diez minas.

17 Y el le dize, Está bien. Buen siervo, pues que

e q, d, me sea funestamente importuna. Or, murmure rie nii, o me diffame &c. d G, el juez de Iniquidad, H, e Luengo, o tardo en ay- rarie para ven- garlos. ler, 15, 25, Or, y ten- dra paciencia para con ellos.

II, f Que con- damente se ten- nian por ju- stos.

g Señales son estas de un cora- çon abarato con el sentimiento de su pecado: y asino halla en que afribar, fiao en sola la misa- ricordia de Dios. * Att, 14, 18. Mat, 21, 12, 13. * Mat, 19, 3. Mat, 10, 15.

h El Apóstol. 1. Cor, 14, 20. manda que seamos niños en simplicia, y no en sermado.

III, * Mat, 19, 16. Mar, 10, 17. i S, o de Phariseus, o de al- guna Sinoga era officio, no dignidad. k G, que ha- ziendo posse- eré &c. * Exo, 20, 13. l Engañase: porque ninguno ay que guarde ni aun un solo mán- damiento con la perfeccion, que la ley demanda: y el que quebranta uno, es bue- lo culpado de todos. S, Tiag, 2, 10, m Riquezas. n Or, un camu- llo.

* Mat, 19, 27. Mar, 10, 28.

V, * Mat, 20, 17. Mar, 10, 32.

o Or, y aco- tado;

p Esta repa- rati- de palab- ras muestra la gran ignorancia de los Apóstoles. VI, * Mat, 10, 36. Mat, 10, 46.

q Romos me- yores oficio fi- nos puen, pois- e no mayor m- fancia de roma- trauca al Se- ñor.

r O, mira, to- be la villa.

a Passado a- darme en- tre en Iericho. H, b O, el prin- cipal c G, y dñico. Heb, d G, (y como- ra).

e G, estando, q, d, puden can- dñe delante del Sēhor pu- blicamente. f Conforme à la ley Lev. 6, 5 g G, Porque oy hà sido be- cha (salvo) à es- ta casa. h Zacheo res- ponde à la ca- lurnia del v. 7 i Como Abrahã creyó, y le fue imputado à ju- sticia, assi Za- cheo creyó, &c. * Mat, 18, 11. II, k S, Los que a- vian nomina- do. l G, abolido H, m Pensamos que el reyno de Chri- sto avia de ser en este mundo q- que su flla era de estar en Ier- salem. * Mat, 25, 14 n Libras de moneda. Cadi- mina valia com- Diez denarios.

que en lo poco has sido fiel, tendrás potestad sobre diez ciudades.

18 Y vino otro diciendo, Señor tu mina ha hecho cinco minas.

19 Y tambien a este dixo: Tu tambien sé sobre cinco ciudades.

20 Y vino otro, diciendo, Señor he aqui tu mina, la qual hé tenido guardada en un panizuelo:

21 Porque uve miedo de ti, que eres hombre rezio: tomas lo que no pusiste, y siegas lo que no sembraste.

22 Entóces el le dixo, Mal siervo, de tu boca te juzgo: sabias que yo era hombre rezio, que quito lo que no puse: y que siego lo que no sembré:

23 Porque pues no diste mi dinero al vancor: y yo viniendo lo demandara con el logro?

24 Y dixo a los que estavan presentes, Quitad de la mina, y dald a al que tiene las diez minas.

25 Y ellos le dixeron, Señor, tiene diez minas.

26 * Porque yo os digo que a qualquiera que tuviere, le será dado: mas al que no tuviere, P aun lo que tiene le será quitado.

27 Y tambien a aquellos mis enemigos, que no querian que yo reynasse sobre ellos, traeldos acá, y degollados delante de mi.

28 ¶ Y dicho esto, yva deláte subiéndose a Ierusalé.

29 * Y aconteció que llegando cerca de Bethphage, y de Bethania, al monte que se llama de las Olivas, embió dos de sus Discipulos,

30 Diciendo, Id al aldea que está delante: en la qual como entrades, hallareys un pollino atado en el qual ningún hombre jamas se ha sentado: desatadlo, y traeldo.

31 Y si alguien os preguntare, Porq lo desatays? Dezirleheys así, porq el Señor lo ha menester.

32 Y fueron los que avian sido embiados, y hallaron, como el les dixo.

33 Y desatando ellos el pollino, sus dueños les dixeron, Porque desatays el pollino?

34 Y ellos dixerón, Porq el Señor lo ha menester.

35 Y * truxeronlo a Iesus: y echado ellos sus vestidos sobre el pollino, pusieron encima a Iesus.

36 Y yendo el, tendian sus capas por el camino.

37 Y como llegassen ya cerca de la decendida del monte de las Olivas, toda la multitud de los Discipulos gozandose començará a alabar a Dios a gran boz por todas las maravillas q avian visto,

38 Diciendo, Bendito el Rey que viene en nóbte del Señor: paz en cielo, y gloria en lo altísimo.

39 Entónces algunos de los Phariseos de la compañía le dixeron, Maestro, reprehende a tus Discipulos.

40 Y el respondiendole, dixoles, Digo os que si estos callaren, las piedras clamarán.

41 Y como llegó cerca, viendo la ciudad lloró sobre ella.

42 Diciendo, Porque tambien tu si conocieses, alomenos en este tu dia * lo que se a tu paz: mas aora está encubierto de tus ojos.

43 * Por lo qual vendran dias sobre ti, que tus enemigos te cercarán con baluarte: y te pondrán cerco, y de todas partes te pondran en estrecho:

44 Y te derribarán a tierra: y a tus hijos, los que estan dentro de ti: y no dexarán sobre ti piedra sobre piedra: porquanto no conociste el tiempo de tu visitacion.

45 * Y entrando en el Téplo, començó a echar fuera a todos los que vendian y compravan en el,

46 Diciendoles, * Escrito está, Mi Casa, Casa de oracion es: * mas vosotros la aveys hecho cueva de ladrones.

47 Y enseñava cada dia en el Templo: * mas los

principes de los Sacerdotes, y los Escribas, y los principes del Pueblo procuravan matarlo:

48 Y no hallavan que hazerle, porque todo el Pueblo estava suspenso oyendolo.

CAPIT. XX.

Los Sacerdotes piden al Señor con que autoridad repurgava el Templo etc. 2. La parábola de la viña etc. 3. Tienanle acerca del tributo de Cesar. 4. Responde a los Sadduceos acerca de la resurrección. 5. Prueba con evidente testimonio de la Escritura la divinidad del Mesías, y avisa a los suyos, que se guarden de los Phariseos, cuyos ingenios ambiciosos desfriva.

Y * Aconteció un dia, que enseñando el al Pueblo en el Templo, y * anunciando el Evangelio, * juntaronse los principes de los Sacerdotes, y los Escribas, con los Ancianos,

2 Y hablanle, diciendo, Dinos con que potestad hazes estas cosas: o quien es el que te ha dado esta potestad,

3 Respondiendo entónces Iesus, dixoles, Preguntaroshé yo tambien una palabra respóndeme:

4 * El Baptismo de Ioán era ^d del cielo, ó de los hombres?

5 Mas ellos pensavan dentro de si, diciendo, Si dixeremos, Del cielo: dirá, porq pues no le creyistes?

6 Y si dixeremos, De los hombres, todo el pueblo nos apedreará: porque estan ciertos que Ioán era Profeta.

7 Y respondieron, que no sabían de dōde avia sido.

8 Entónces Iesus les dixo, * Ni yo os digo cō que potestad hago estas cosas.

9 ¶ Y començó a dezir al Pueblo esta parábola: * Vn hombre plató una ^t viña, y arrendóla a labradores, y ausentóse por muchos tiempos.

10 Y al tiempo embió un siervo a los labradores para que le dieffen del fruto de la viña, y los labradores hiriendolo lo embiaron vazío.

11 Y * bolvió a embiar otro siervo: mas ellos a este tambien herido y afretado lo embiaron vazío.

12 Y bolvió a embiar al tercer siervo, mas ellos tambien a este echaron herido.

13 Entónces el señor de la viña dixo, Que haré? embiaré mi Hijo amado: quiza quando a este vieren, tendrán respeto.

14 Mas los labradores viendolo ^b pensaron entre si, diciendo, Este es el heredero: venid, matemoslo, para que la haredad sea nuestra.

15 Y echandolo fuera de la viña, matarólo. Que pues les hará el señor de la viña?

16 Vendrá, y destruyrá a estos labradores: y dará su viña a otros. Y como ellos lo oyeron, dixeron, Guarda.

17 Mas el mirando los, dize, Que pues es lo que está escrito, * La piedra que ^k condenaron los edificadores, esta fué por la cabeça de esquina?

18 Qualquiera que cayere sobre aquella piedra será quebrantado: mas sobre el que la piedra cayere, desmenuzarlóha.

19 Y procuravan los Principes de los Sacerdotes y los Escribas echarle mano en aquella hora, (mas uvieron miedo del Pueblo:) porque entendieron que contra ellos avia dicho esta parábola.

20 ¶ Y afsechando lo embiaron espiones que se simulassen justos: para tomarlo en palabras, paraq lo entregassen al principado y a la potestad del Presidente:

21 * Los quales le preguntaron, diciendo, Maestro sabemos que dizes y enseñas bien: y que no tienes respeto a persona: antes enseñas el camino de Dios ^m con verdad.

22 * Es nos licito dar tributo a Cesar, o no?

33 Mas el entendida el astucia de ellos, dixoles, Porque me tentays?

O, principales

* Mat. 21, 19.
Mat. 21, 27.
a Dandoles las buenas nuevas de salud, G. evangelizando.
b Or, sobrevivieron.

c La destina, que predicava Ioán, la qual se lava con el Baptismo.
d De Dios, como art. 15, 18.
Peque contra el cielo &c.

e Y así los de-za confusos que les aproachando nada su asencia.

II.
* Mat. 21, 1. etc.
2, 31, Mat. 21, 33, Marc. 12, 1.
f Esta viña era la casa de Israel.
g G. alidid.
H, así v. 12.

h Consultarō.

i O, nunca tal sea.

* Ps. 117, 21.
Isa. 28, 16.
Aq. 4, 12.
Rom. 9, 13, 1.
Psal. 2, 8.
k Reptovarō.
dieron por mala y inutil.
l Clave.

III

* Mat. 22, 16.
Mat. 22, 13.

m Fielmente.
n Pensavan no ser licito pagar a un Principe infiel, lo que se ban pagar a Dios en su templo.

24 Mostradme la moneda de quien tiene la imagen y la inscripçion: Y respondiendo dixeron de Cesar.

* Rom. 13. 7. 25 Entonces dixoles, * Pues dad à Cesar lo que es de Cesar: y lo que es de Dios, à Dios.

o G. su palabra. 26 Y no pudieron reprehender o su dicho delante del Pueblo: antes maravillados de su respuesta, callaron.

III.

* Mat. 22. 23. 27 ¶ Y llegando se unos de los Sadduceos, los quales niega aver resurreccion, preguntaronle, 28 Diciendo, Maestro, * Moyses nos escrivio: Si el hermano de alguno muriere teniendo muger, y muriere sin hijos, q su hermano tome la muger: y levante simiente à su hermano.

29 Fueron pues siete hermanos: y el primero tomò muger, y murió sin hijos.

30 Y tomòla el segundo: el qual tambien murió sin hijos.

31 Y tomòla el tercero: ansimismo tambien todos siete: y no daxaron simiente, y murieron.

32 Y à la postre de todos murió tãbié la muger.

33 En la resurreccion pues, muger de qual de ellos serà? porq los siete la tuvieron por muger.

34 Entòces respondièdo Iesus, dixoles, q Los hijos de este siglo se casà, y ellas son dadas en casamieto.

35 Mas los que fuerè avidos por dignos de aquel siglo, y de la resurrecció de los muertos, ni ellos se casan, ni ellas son dadas en casamiento.

36 ¶ Porque no pueden ya mas morir: porque son iguales à los Angeles: y son hijos de Dios quãdo son hijos de la resurreccion,

37 Y q los muertos ayan de resuscitar, * Moysè aun lo enseñò juto al çarçal quãdo dize àl Señor: Dios de Abrahà, y Dios de Isaac, y Dios de Iacob.

38 Porque Dios, no es Dios de muertos, mas de vivos, porque todos biven quãdo à el.

39 Y respondiendole unos de los Escribas, dixeron, Maestro, bien has dicho.

40 Y no osaron mas preguntarle algo.

41 ¶ Y él les dixo, Como dizen que el Christo es hijo de David?

42 Y el mismo David dize en el libro de los Psalmos, * Dixo el Señor à mi Señor, Assientate à mis diestras,

43 ¶ Entretanto que pongo tus enemigos por estrado de tus pies?

44 Ansique David lo llama * Señor: como pues es su hijo?

45 Y oyendolo todo el Pueblo, dixo à sus Discipulos,

46 * Guardaos de los Escribas, que quieren andar con ropas largas, y aman las salutaciones en las plaças: y las primeras sillas en las Synogas: y los primeros assientos en las cenas.

47 Que engluten las casàs de las biudas: poniendo por pretexto la luenga oracion. estos recibirán mayor condenacion.

CAPIT. XXI.

De la lymosna de la biuda pobre. II. La resurrecció de S. Matheo.

* Marc 12. 41. Y Mirando, vido los ricos que echavà sus offrendas en el arca de la lymosna.

2 Y vido tambien una biuda pobrezilla, que echava alli dos minutos.

3 Y dixo, De verdad os digo, que esta biuda pobre echò * mas que todos.

4 Porque todos estos, de lo que les sobra echaron para las offrendas de Dios: mas esta de su pobreza echò todo su sustento que tenia.

5 ¶ Y à unos que dezian del Templo, que estava adornado de hermosas piedras y dones, dixo:

6 Estas cosas que veys, dias vendrán, que no

quedarà piedra sobre piedra que no sea destruyda.

7 Y preguntaronle, diciendo, Maestro, quãdo serà esto? Y que señal avrá quando estas cosas ayan de començar: à ser hechas?

8 * El entonces dixo, b Mirad no seays engañados: porque vendrán muchos en mi nombre, diciendo, yo soy, y el tiempo està cerca: portanto no vays en pos de ellos.

9 Empero quando oyerdes guerras y sediciones, no os espanteys: porque es menester que estas cosas acontezcan primero: mas no luego será la fin.

10 Entonces les dixo, Levantar se ha gente contra gente, y reyno contra reyno:

11 Y avrá grandes terremotos en cada lugar, y hambres, y pestilencias: y avrá prodigios y grandes señales del cielo.

12 * Mas antes de todas estas cosas os echarán mano, y perseguirán entregando os à las Synogas y à las carceles, trayendo os à los reyes y à los pre-

sidentes por causa de mi nombre.

13 Y seroshà esto para testimonio.

14 ¶ Poned pues en vuestros coraçones de no pensar antes como ayays de responder.

15 Porque yo os daré boca y sabiduria, à la qual no podrán resistir ni contradizeir todos los que se os oppondrán.

16 Mas fereys entregados aun de vuestros padres, y hermanos, y parientes, y amigos: y matarán de vosotros.

17 Y fereys aborrecidos de todos por causa de mi nombre,

18 * Mas un pelo de vuestra cabeça no perecerà.

19 ¶ En vuestra paciencia poseereys vuestras vidas.

20 * Y quando vierdes à Ierusalem cercada de exercitos, sabed entonces que su destruycion ha llegado.

21 Entonces los que estuvièren en Iudea, huygan à los montes: y los que estuvièren en mediò de ella, vayanse: y los que en las otras regiones, no entrè en ella.

22 Porque estos son dias de vengança: para que se cumplan todas las cosas que estan escryptas.

23 Mas ay de las preñadas y de las q crian en aquellos dias: porque avra apretura grande sobre esta tierra, y ira en este pueblo.

24 Y caeran à filo de espada, y serán llevados captivos por todas las naciones: y Ierusalem será hollada de las Gentes hasta que los tiempos de las Gentes sean cumplidos.

25 ¶ Entonces avrá señales en el Sol, y en la Luna, y en las estrellas: y en la tierra apretura de gentes por la confusio del sonido de la mar y de las ondas.

26 Secandose los hombres à causa del temor y de la esperança de las cosas que sobrevendrán: à la redondez de la tierra: porque las virtudes de los cielos serán conmovidas.

27 Y entonces verán al Hijo del hombre, q vendrá en la nube con potestad y magestad grande.

28 Y quãdo estas cosas començaré à hazer, mirad, y levantad vuestras cabeças, * porque vuestra redencion està cerca,

29 Y dixoles tambien una parabola, Mirad la higuera y todos los arboles:

30 Quando ya p meten, viendolos, q de vosotros mismos entèdeys que el verano està ya cerca:

31 Ansi tãbié vosotros, quãdo vierdes hazer estas cosas, entèded q està cerca el Reyno de Dios.

32 De cierto os digo, que no passará esta generacion, hasta que todo sea hecho.

33 El cielo y la tierra passarán, mas mis palabras no passarán.

a A vuestro, d de conser.
* Eph. 1. 6, y 2. Thess. 1. 3.
† S. el Christo,
b No responde à lo que le preguntan, sino dice lo que los conviene saber.
c G. sean hechas.

d G. espantos
* Mat. 24. 8.
Mat. 13. 9.

e S. de vuestra fe, y de su impiedad.
* Act. 12. 13.
Mat. 10. 19.
Mat. 13. 11.
† Tened por respland.

* Mat. 24. 30.
* Mat. 10. 22.
g En vuestro padecimiento.
h G. 2. Iudas H.
* Mat. 24. 15.
Mat. 13. 14.
Dan. 9. 17.
i S. de Ierusalem.

k S. de Ierusalem.
l Castigo de Dios.
m El plazo q la Providencia de Dios le tiene señalado para que dominen y triunphen. O la vocacion de las Gentes.
n Il.

* Isa. 13. 10.
Eze. 32. 7.
Mit. 24. 29.
Mat. 13. 24.
o Oc. por falta de consilio, resonando la mar y las ondas.
p A todo el mundo.
† A venir.
* Rom. 8. 25.
p Brotan.
q Sin que nadie os entienda.
r O, que es il-

1111
* Rom. 13. 13. 34 * Y mirad por vosotros, que vuestros cora-
raçones no sean cargados de glotonia y embria-
guez, y de los cuydados de esta vida; y venga de
repente sobre vosotros aquel dia.

35 Porque como un lazo vendrá sobre todos
los que habitan sobre la haz de toda la tierra.

36 Velad pues orando à todo tiempo, q̄ seays a-
vidos dignos de evitar todas estas cosas q̄ han de
venir de estar en pie delate del Hijo del hombre.

37 Y enseñava entre dia en el Téplo: y de no-
che saliendo, estavase en el monte que se llama de
las Olivas.

38 Y todo el pueblo venia à el por la mañana
para oyrlo en el Templo.

CAPIT. XXII.

*El concierto de Iudas para entregar a Christo. 2. La institu-
cion de la Santa Cena. 3. Allí aun disputan los Discipulos la
tercera vez del primado etc. 4. Predize à Pedro que le avia de
negar: y à los demas, que les esperan grandes calamidades y peli-
gros etc. 5. Su oracion en el huerto, su sudor de sangre, y su con-
suelo del cielo. 6. Es preso. 7. Es llevado à casa del Pontifice, don-
de es negado de Pedro, injuriado de los ministros, y examinado
del Pontifice y de su concilio.*

* Mar. 26. 1. Marc. 14. 1. a Confirma al
mandamiento
de Dios Exod.
22. 15. y dize
falso: dize: en
los quales no se
comia pan leudo
en todo Israel.
fin: cometas.
* Mar. 26. 14.
Mar. 14. 10.
b S. del Téplo.
c Ellos no desfa-
van otra cosa q̄
guasar à Christo:
y asis en presen-
cia de ellos la o-
casion para ha-
zerlo, la comu-
ca à tiempo q̄
las companias
q̄ lo seguian,
no estuviessen
presentes. Or.
fin alboroto.

Y * Estava cerca el dia de la fiesta de los Panes
sin levadura que se llama la Pascua.

2 Y los principes de los Sacerdotes y los
Escribas procuravan como lo matarian: mas avi-
an miedo del pueblo.

3 * Y entro Satanás en Iudas que tenia por so-
brenombre Iscariota, el qual era uno del numero
de los Doze.

4 Y fue, y habló con los principes de los Sa-
cerdotes, y con los magistrados, de como se lo en-
tregaria.

5 * Los quales se holgaron, y concertaron de
darle dinero.

6 Y prometió: y buscava oportunidad para
entregarlo à ellos sin las companias.

7 * Y vino el dia de los Panes sin levadura,
en el qual era menester matar el cordero de la Pascua.

8 Y embió à Pedro, y à Ioan, diziendo, Id, a-
parejadnos el cordero de la Pascua, para q̄ comamos.

9 Y ellos le dixerón, Donde quierdes que apa-
rejemos?

10 Y el les dixo, Heaqui, como entrades en la
ciudad, os encontrará un hombre q̄ lleva un can-
taro de agua: seguidlo hasta la casa donde entrare:

11 Y deid al padre de la familia de la casa, El
Maestro te dize, Donde está el aposento dōde tēgo
de comer el cordero de la Pascua cō mis Discipulos?

12 Entonces el os mostrará un gran cenadero
adereçado, aparejad allí.

13 Y yendo ellos hallaronlo todo como les avia
dicho: y apartaron el cordero de la Pascua.

14 * Y como fue hora, sentóse à la mesa: y con
el los doze Apostoles.

15 Y dixoles, En grā manera he deseado comer
cō vosotros este cordero de la Pascua antes q̄ padezca.

16 Porque os digo que no comeré de el, s hasta
que sea cumplido en el Reyno de Dios.

17 Y tomando el vaso, aviendo hecho graci-
as dixo, Tomad esto, y h partid entre vosotros.

18 Porque os digo, que no bevere i del fruto de
vid, hasta que el Reyno de Dios venga.

19 * Y tomando el pan, aviendo hecho graci-
as, partió, y dioles, diziendo, Este es mi cuerpo,
q̄ por vosotros es dado: hazed esto en memoria
de mi.

20 Ansi mismo tambien tomó y les dió el vaso,
después que uvo cenado, diziendo, Este vaso es el
Nuevo testamento * en mi sangre, que por voso-
tros se derrama.

21 * Con todo esto he aqui la mano del que me
entrega, conmigo en la mesa.

22 Y à la verdad el Hijo del hombre vá * se-
gun lo que está determinado: empero ay de aquel
hombre por el qual es entregado.

23 Ellos entonces comēçaron à preguntar en-
tre sí, qual de ellos sería el que avia de hazer esto.

24 * Y fue entre ellos una contienda, Quien
de ellos parecia que avia de ser el mayor.

25 Entonces el les dixo, Los reyes de las gen-
tes se enseñorean de ellas: y los que sobre ellas tie-
nen potestad, son llamados Bienhechores.

26 Mas vosotros, no así: antes el que es ma-
yor entre vosotros, sea como el mas moço: y el
que es principe, como el que sirve.

27 Porque qual es mayor, el que se assienta à la
mesa, o el que sirve? No es el que se assienta à la me-
sa: y yo soy entre vosotros como el que sirve.

28 Empero vosotros soys los que aveys perma-
necido conmigo en mis tentaciones:

29 Yo pues os ordeno el Reyno, como mi Pa-
dre me lo ordenó à mi:

30 * Para que comays, y bevays en mi mesa en
mi Reyno: * y os assienteys sobre thronos i juz-
gando à los doze tribus de Israel.

31 * * Dixo tambien el Señor, Simon, Simon,
heaqui que Satanás os ha pedido para çarandar-
os como à trigo:

32 Mas yo he rogado por ti que tu fe no falte: y
tu vuelve alguna vez, y cōfirma à tus hermanos.

33 Y el le dixo, Señor aparejado estoy à yr con-
tigo y à carcel, y à muerte.

34 * Y el dixo, Pedro, digote que el gallo * no
darà oy boz antes que tu niegues tres vezes que
me conoces.

35 Y à ellos dixo, * Quando os embié sin bol-
sa y sin alforja, y sin çapatos, faltó os algo: y ellos
dixerón, Nada.

36 Y dixoles, Pues aora el que tiene bolsa, tome
la: y tambien el alforja: y el que no tiene, y venda
su capa y compre espada.

37 Porque os digo, que aun es menester que se
cumpla en mi aquello * que está escripto, Y con
los malos fue contado, porque lo que está escripto de
mi, se cumplimiento tiene.

38 Entonces ellos dixéron, Señor, heaqui dos
espadas * y aqui. Y el les dixo, Basta.

39 * Y saliendo fuese, * como solia, al mon-
te de las Olivas: y sus Discipulos tábien lo siguieron.

40 * Y como llegó à aquel lugar, dixoles, Orad
que no entreys en tentacion.

41 Y el se apartó de ellos como un tiro de pie-
dra: y puesto de rodillas, oró:

42 Diziendo, Padre, si quieres, passa este vaso de
mi, empero * no se haga mi voluntad, mas la tuya.

43 Y apareciolo un Angel del cielo esfuerçan-
dolo.

44 Y b puesto en *agonia, orava mas e inten-
samente: y fue su sudor como gotas de sangte que
decendian hasta tierra.

45 Y como se levantó de la oracion, y vino à
sus Discipulos, hallólos durmiendo de tristeza.

46 Y dixoles, Que dormis? Levantaos, y orad
que no entreys en tentacion.

47 * Estando aun hablado el, heaqui la com-
pañia, y el q̄ se llamava Iudas, uno de los Doze, d y
va delante de ellos: y llegose à Iesus, para besarlo.

48 Entonces Iesus le dixo, Iudas, con * beso
entregas al Hijo del hombre?

* Mar. 26. 47. Mar. 14. 47. Ioan. 18. 3. d Quando los Apostoles durmieron, Iu-
das anda muy negociado, Note se aqui la negligencia, de los buenos en hacer su deber: y
por el contrario la diligencia de los malos. * Iosd. la Neta Mar. 14. 44.

49 Y vien-

* Mar. 19. 26.
Mar. 14. 22.
1. Cor. 21. 24.
1. A Job. en las
manos para que
lo comiesen: no
se lo emocio,
ni Or. este.
ni S. à la muere-
te.
* Mar. 14. 25.
* Mar. 26. 21.
Mar. 14. 19.
Ioan. 13. 18.
* Leod. 26. 8.
28.

III.
* Mar. 20. 25.
Marc. 10. 42.
o D. quia por
fiada y refuda
p Nombre q̄
de la obligaci-
on del oficio
ya se avia pas-
fado en titulo
de vana jacta-
cia como en
los Romanos
Padres de la
patria.
q Dispongo,
doy por juro
y ordenacion
de testamento.
Por estar y
bever da à en-
tregar que sean
participantes de
su gloria: dando
mi crimen bi-
ven, ni se casan:
mas sen como
Angelos.
* Mar. 19. 28.
Por Jacezo, go
Governado-
res de los &c.

III.
* 1. Ped. 4. 8.
* Comopido
à Job. 11.
v G. buerto,
confirma &c.
* Mar. 26. 34.
Mar. 14. 30.
Ioan. 13. 18.
* No cantara.
* Mar. 10. 9.
y S. espada.
* Isa. 53. 12.
* ocuchillo,
* machete,
* Mar. 26. 36
Mar. 14. 32.
Ioan. 18. 1.
V.
a G. segun su
costumbre.
* Mar. 26. 42
Mar. 14. 38.
* Iosd. la Neta
Mar. 14. 36.
b G. hecho.
* Iosd. la Neta
Mar. 14. 33
c Ardientemē
te, significa el
horror q̄ Christo
sentia, no tanto
porque avia de
morir, quanto
por la ira del
Padre contra los
peccadores, de los
quales el se a-
via hecho
adorador, como si
los hubiera co-
municado.

V L.
* Mar. 26. 47. Mar. 14. 47. Ioan. 18. 3. d Quando los Apostoles durmieron, Iu-
das anda muy negociado, Note se aqui la negligencia, de los buenos en hacer su deber: y
por el contrario la diligencia de los malos. * Iosd. la Neta Mar. 14. 44.

c G. cabe el 3.
los Discipu-
los.
d S. quel ve-
nió á pren-
ter. e Baile ya.
f Ningun m. l.
pueda hazer ni
satanas, ni sus
ministros sin que
Dios les de li-
cencia. l. 6, v. 12
todo lo qual Di-
os permite para
su gloria, y para
confusion de Sa-
tanás. porque q
gano con la mu-
erte de Christo
fina confusion
VII.

• Mate. 26, 57.
Mar. 14, 53.
Joan. 18, 24.
• Mate. 26, 59.
Marc. 14, 66.
Joan. 18, 26.
• O. junzame-
te. H.
• V. es en Pe-
dro, quien sea el
hombre quando
Dios lo deca,
Luce 12, 1.
Mat. 26, 70.

i G. dió boz.
A. C. este murar,
Christo supli, y
volvió la cen-
tella de fuego
fue como un
ara en Pedro.
• Act. 1, 34.
• Mar. 16, 67.
Marc. 14, 65.
i Cubriendolo;
el rostro: era
como annun-
cios de muerte
al que á ella a-
via de ser con-
denado. l. 11-
ber. 7, 8.
m O. pulvina.
• Mar. 27, 1.
Mar. 15, 1.
Joan. 18, 28.
• No lo pregun-
tan por saber la
verdad, sino por
mostrarse del
las obras que
Christo hacia al
fazer clarifica-
cion que
era el Mesias.
Joan. 15, 26.
• G. á las dic-
tas. Plu. 10, 8

49 Y viendo los que estaban con el d loque a-
via de ser, dixeronle, Señor, heriremos á cuchillo.
50 Y uno de ellos hirió á un siervo del princi-
pe de los Sacerdotes, y quitóle la oreja derecha.
51 Entonces respondiéndolo Iesus, dixo, c Dexad
hasta aqui, y tocando su oreja, sanólo.
52 Y Iesus dixo á los que avian venido á el, de
los principes de los Sacerdotes, y de los Magistra-
dos del Templo, y de los Ancianos, Como á ladró
aveys salido con espadas y con bastones?
53 Aviendo estado con vosotros cada dia en el
Templo, no estendistes las manos en mí: mas esta
es vuestra hora, y la potestad de las tinieblas.
54 * Y prendiéndolo, truxeronlo, y metie-
ronlo en casa del principe de los Sacerdotes. Y
Pedro lo seguia de lexos.
55 * Y aviendo encendido fuego en medio de
la sala y sentandose todos alrededor, sentóse tá-
bien Pedro entre ellos.
56 Y como una criada lo vido que estava sen-
tado al fuego, puestos los ojos en el, dixo, Y este co-
el era.
57 Entonces el lo b negó, diciendo, Muger, no
lo conozco.
58 Y un poco despues viendolo otro, dixo, Y tu
de ellos eras, y Pedro dixo, Hombre, no soy.
59 Y como una hora passada, otro afirmava di-
ciendo, Verdaderamente tambien este era con el:
porque es Galileo.
60 Y Pedro dize, Hombre no sé que te dizes. Y
luego estando aun el hablado, el gallo cantó.
61 Entonces, buuelto el Señor, k miró á Pedro: y
Pedro se acordó de la palabra del Señor, como le
avia dicho. * Antes que el gallo dé boz me nega-
rás tres vezes.
62 Y saliendo fuera Pedro, lloró amargamente.
63 * Y los hombres que tenían á Iesus burla-
van deel hiriendo lo.
64 Y i cubriendolo herian su rostro, y pregun-
tavanle diziendo, m Prophetiza quíe es el q te hirió.
65 Y decían otras muchas cosas injuriandolo.
66 * Y como fue de dia, juntaronse los Ancia-
nos del Pueblo, y los Principes de los Sacerdotes, y
los Escribas, y truxeronlo á su concilio.
67 Diziendo, n Eres tu el Christo? dinoslo. Y
dixoles, Si os lo dixere, no creéys:
68 Y tambien si os preguntare, no me respon-
déréys, ni me soltareys.
69 Mas desde ora el Hijo del hombre se asen-
tará o á la diestra de la potencia de Dios.
70 Y dixeron todos, Luego tu hijo eres de Dios?
Y el les dixo, Vosotros lo dezis que yo soy.
71 Entonces ellos dixeron, Que mas testimo-
nio deseamos? porque nosotros lo avemos oydo
de su boca.

CAPIT XXIII.

Llevo delante de Pilato el romano Herodes, el qual se-
lo buelve á embiar escarnecido, y Pilato lo condena á la cruz,
siendole preferido por petición del pueblo Barabbas sedicioso ho-
micida &c. 2. Predize á las mugeres que lo lamentavan, la ca-
lidad de la tierra que les estava cerca. 3. Es puesto en la
Cruz, y escarnecido de todos: mas el ruega al padre por ellos. 4.
La conversión y confesión del ladrón &c. 5. Muere en la cruz,
dando el mundo todo testimonio de su inocencia. 6. Es sepul-
tado honradamente de Joseph de Arimathea.

L Evantandose entonces toda la multitud de
llos, llevaronlo á a Pilato.
2 Y comenzaron á accusarlo, diciendo,
Acste avemos hallado que b perverte nuestra na-
cion, * y que veda dar tributo á Cesar, diciendo q
el es el Christo el Rey,
3 * Entonces Pilato le preguntó, diziendo, E-

res tu el rey de los Judios? Y respondiéndole el,
dixo, Tu lo dizes.
4 Y Pilato dixo á los Principes de los Sacer-
dotes, y á las compañías, Ninguna culpa hallo en
este hombre.
5 Mas ellos d porfiavan, diziendo, Alborota
al pueblo enseñando por toda Judea, comenzando
desde Galilea hasta aqui.
6 Entonces Pilato, oyendo de Galilea, pregun-
tó si era hombre era Galileo.
7 Y como entendió c que pertenecia al seño-
río de Herodes, remitiólo á Herodes: el qual tam-
bien estava en Jerusalem en aquellos dias.
8 Y Herodes, viendo á Iesus, holgóse mucho:
porque avia mucho que lo deseava ver: porque a-
via oydo de muchas cosas: y tenia esperança q
le veria hazer alguna señal.
9 Y preguntavale con muchas palabras: mas
el nada le respondió.
10 Y estaban los principss de los Sacerdotes y
los Escribas accusandolo s con gran porfia.
11 Mas Herodes b con su corte i lo menospre-
ció, y escarneció, vistiendo de una ropa k rica: y
bolviólo á embiar á Pilato.
12 Y fueron hechos amigos entre si Pilato y
Herodes en el mismo dia: porque antes eran en-
migos entre si.
13 Entonces Pilato, convocando los principes
de los Sacerdotes, y los Magistrados, y el pueblo.
14 * Dixoles, Aveys me presentado á este por
hombre que l aparta al pueblo: y he aquí, yo pre-
guntado delante de vosotros, no he hallado alguna
culpa en este hombre de aquellas de q lo accusays.
15 Y ni aun Herodes: porque os remití á el; y
he aquí que ninguna cosa digna de muerte m se le-
ha hecho.
16 Soltarlo he pues castigado.
17 Y tenia necesidad de soltarles uno en cada
fiesta.
18 Y toda la multitud dió bozes á una dizen-
do, n Mata á este, y sueltanos á Barabbas:
19 El qual avia sido echado en la carcel por una
sedición hecha en la ciudad, y una muerte.
20 Y hablóles otra vez Pilato, queriendo soltar
á Iesus.
21 Mas ellos bolvian á dar bozes diziendo, Cru-
cificalo, Crucificalo.
22 Y el les dixo la tercera vez, Porqué? Que mal
ha hecho este? ninguna culpa de muerte he halla-
do en el: castigarlo he pues, y soltarlo he.
23 Mas ellos inflavan á grandes bozes: pidién-
do que fuese crucificado, y las bozes de ellos y de
los principes de los Sacerdotes crecian.
24 Entonces Pilato juzgó que se hiziesse loque
ellos pedian.
25 Y soltóles á aquel que avia sido echado en
la carcel por sedición y una muerte, al qual avian
pedido: y entregó á Iesus á la voluntad de ellos.
26 * Y llevandolo, tomaron á un Simón Cy-
reneo, que venia del campo, y pusieronle encima
la cruz o para que la llevasse tras Iesus.
27 Y seguia lo grande multitud de pueblo, y de
mugeres, las quales p lo lloravan, y lamentavan.
28 Mas Iesus, buuelto á ellas, les dize, q Hijas de
Jerusalem, no me lloreys á mi, mas lloraos á voso-
tras mismas, y á vuestros hijos.
29 Porque he aquí que vendrán dias en que di-
rán, Bienaventuradas las esteriles: y los víetres que
no engendraron, y las tetas que no criaron.
30 Entonces comenzaran á dezir á los mones,
* Caed sobre nosotros: y á los collados, Cubrid-
nos.

c Al pueblo.
d O. e. es-
cavan s. en
cortano.
e G. que en de
la potestad de
D. C.
f Porque Christo
no estava allí
para defenderse
ni para satisfar
per á la vena
curiosidad de
Herodes.
g O. agra, u,
reziamente.
h G. co su ex-
ercito.
i Hizo burla:
de el.
k S. en escar-
nio de su Rey-
no. O. i. blaca.
• Mar. 27, 23.
Mar. 15, 14.
Joan. 18, 28, y
19, 4.
l S. de la obe-
diencia del Im-
perio Roman.
m Sedición, co-
mo v. 2.
n Se le ha po-
vado.
• G. quita.
• Mar. 27, 33.
Mar. 15, 21.
o La compa-
dize m. N.
Mar. 15, 21.
p O. endecha-
van. lloravan-
lo recitando
sus claros bo-
chos &c.
q Mugeres de
&c.
• Ma. 2, 19.
O. 10, 8.
Apo. 6, 16.

* 1. Ped. 4. 17

31 * Porque si en el arbol verde hazen estas cosas, en el seco que se hará?

* Mar. 27. 38,
Mar. 15. 27.
Ipan. 19. 18.
III.

32 * Y llevavan tambien con el otros dos malhechores: uno à la derecha, y otro à la yzquierda.

* Era cierto lo
que fuera de la
ciudad donde
justiciavan à los
malhechores.

33 * Y como vinieron al lugar que se llama De la Calavera, crucificaronlo alli, y à los malhechores: uno à la derecha, y otro à la yzquierda.

* Christo Mar. 5.
44. que si quis
requisitos por las
que nos persiguió,
así aquí ora
por ellos, lo mis
mo hizo S.
Eneuan. 18. 7.
40. así lo deve
hacer todos los
hijos de Dios.
* Con el vulgo.

34 Mas Iesus dezia, Padre, perdónalos, porque no saben lo que hazen. Y partiendo sus vestidos, echaron suertes.

35 Y el pueblo estava mirando: y burlavan de los principes con ellos, diziendo, A otros hizo salvos, salvese à si, si este es el Mexias, el Escogido de Dios.

36 Escarnecian de el tambien los soldados, llegando y presentandole vinagre:

37 Y diziendo, Si tu eres el Rey de los Iudios, saluate à ti mismo.

38 Y avia tambien un titulo escripto sobre el con letras Griegas, y Romanas, y Hebraicas, ESTE ES EL REY DE LOS IUDIOS.

* Estas tres lin
guas eran las
mas usadas en
un el mundo.
III.

39 * Y uno de los malhechores que estavan colgados, lo injuriava, diziendo, Si tu eres el Christo, saluate à ti mismo y á nosotros.

40 Y respondiéndole el otro, respondiéndole diziendo, Ni aun tu temes à Dios, estando en la misma cōdenacion?

* G. que estás
en &c.

41 Y nosotros à la verdad, justamente padecemos: porque recebimos lo que merecieron nuestros hechos: mas este ningun mal hizo.

* Grande es la
fe deste ladrón
convertido, que
viendo à Christo
crucificado como
malado confesó
ser Rey del
cielo, y así se
fia del.

42 Y dixo à Iesus, Señor, y acuerdate de mi quando vinieres en tu Reyno.

43 Entonces Iesus le dixo, Decierto te digo que oy serás conmigo en el Parayso.

44 * Quando era como la hora de las seys, fueron hechas tinieblas sobre toda la tierra hasta la hora de las nueve.

* V.
* G. y era co
mo &c. y fue
ron &c.
* Q. d. à medio
dia hasta las
seis de la tarde.
* Plal. 30. 6.
* O. de pon
go, dexo, dēpo
lato.

45 Y el Sol se escureció y el velo del Templo se rompió por medio.

46 Entonces Iesus, clamando à gran voz, dixo, Padre en tus manos te encomiendo mi espiritu. Y aviendo dicho esto, espiró.

47 Y como el Centurion vido lo que avia acontecido, dió gloria à Dios diziendo, Verdaderamente este hombre era justo.

48 Y toda la multitud de los que estavan presentes à este espectáculo, viendo lo que avia acontecido, se bolvian hiriendo sus pechos.

49 Mas todos sus conocidos estavan de lejos, y las mugeres que lo avian seguido desde Galilea, mirando estas cosas.

* V. L.
* Mar. 27. 57.
Mar. 15. 43.
Juan. 19. 18.
* Del suado
o cabildo.
* G. de los Iu
dios.

50 * Y he aqui un varon llamado Ioseph, el qual era senador, varon bueno, y justo:

51 El qual no avia consentido en el consejo ni en los hechos de ellos, de Arimathea ciudad de Judea, el qual también esperava el Reyno de Dios:

52 Este llegó à Pilato, y pidió el cuerpo de Iesus.

53 Y quitado, lo embolvió en una savana: y lo puso en un sepulchro que era labrado de piedra en el qual aun ninguno avia sido puesto.

54 Y era dia de la víspera de la Pascua: y el Sabbado se seguia.

55 Y viniendo tambien las mugeres que lo avian seguido de Galilea, vieron el sepulchro, y como fue puesto su cuerpo.

56 Y bueltas, aparejaron drogas aromaticas, y ungientos: y repusieron el Sabbado, conforme al mandamiento,

CAPIT. XXIII.

Los Angeles notifican à las mugeres que venian à ungir el cuerpo del Señor, su Resurreccion. 2. Muestrase à dos Discipulos caminando de Emmaus, à los quales instruye en la necesidad q. avia de su muerte: y ellos buelven à dar las nuevas à los demas,

* S. de la Ley.
* 2. 20. 10.

y hallan que ya ellos lo sabian. 3. Muestrase à todos juntos, y dales entendimiento de las Escripturas &c. 4. Sube à los cielos delante de ellos &c.

* El primer dia de los Sabbados, muy demañana vinieron al monumento trayendo las drogas aromaticas que avian aparejado; y algunas otras mugeres con ellas.

2 Y hallaron la piedra rebuelta de la puerta del sepulchro.

3 Y entrado no hallaró el cuerpo del Señor Iesus.

4 Y aconteció que estando ellas espantadas de esto, he aqui dos varones que se pararon cabecillas vestidos de vestiduras resplandecientes:

5 Y aviendo ellas temor, y abaxando el rostro à tierra, dixerónles, Porq. buscays entre los muertos al que vive?

6 No está aqui, mas ha resuscitado: acordaos de lo que os habló, quando aun estava en Galilea:

7 Diziendo, Que es menester que el Hijo del hombre sea entregado en manos de hombres peccadores, y ser crucificado, y resucitar al tercero dia.

8 Entonces ellas se acordaron de sus palabras.

9 Y bolviendo del sepulchro, dieron nuevas de todas estas cosas à los Onze, y à todos los demas.

10 Y eran Maria Magdalena, y Ioanna, y Maria madre de Iacobo, y las demas que estavan con ellas, las que dezian estas cosas à los Apostoles.

11 Mas à ellos les parecian como locura las palabras de ellas: y no las creyeron.

12 * Y levantandose Pedro, corrió al sepulchro: y como miró dentro, vee solos los lienzos alli echados y fuese maravillado entre si de este caso.

13 * Y he aqui, dos de ellos y van el mismo dia à un aldea que estava de Jerusalem sesenta estadios llamada Emmaus:

14 Y yvan hablando entre si de todas aquellas cosas que avian acaecido.

15 Y aconteció, que yendo hablando entre si, preguntándose el uno al otro, el mismo Iesus se llegó y yva con ellos juntamente.

16 Mas los ojos de ellos eran detenidos que no lo conociesen.

17 Y dixoles, Que platicas son estas que tratays entre vosotros andando, y estays tristes?

18 Y respondiéndole el uno, que se llamava Cleophas, dixole, Tu solo peregrino eres en Jerusalem, que no has sabido las cosas que en ella han acontecido estos dias?

19 Entonces el les dixo, Que? Y ellos le dixeron De Iesus Nazareno, el qual fue varon Profeta poderoso en obra y en palabra, delante de Dios y de todo el pueblo.

20 Y como lo entregaron los principes de los Sacerdotes, y nuestros principes à condenacion de muerte y lo crucificaron.

21 Mas nosotros esperavamos que el era el q. avia de redimir à Israel, y agora sobre todo esto, oy es el tercero dia que esto ha acontecido.

22 Aunque tambien unas mugeres de los nuestros nos han espantado, las quales antes del dia fueron al sepulchro:

23 Y no hallando su cuerpo, vinieron, diziendo que también avian visto vision de Angeles, los quales dicen que el no lo vieron:

24 Y fueron algunos de los nuestros al sepulchro, y hallaron ser así como las mugeres avian dicho: mas à el no lo vieron:

25 Entonces el les dixo, O locos, y tardos de corazón para creer à todo lo q. los Prophetas han dicho.

26 No era menester que el Christo padeciera estas cosas, y que entrara en su gloria?

27 Y comenzando desde Moysen, y de todos los Prophetas,

* Mar. 16. 1.
Ioan. 20. 21.
a Ved. Mar.
28. 1. 9. 4. 1
primer dia des
pus del sabbat
do, este primer
dia llamamos
ahora Domingo.

b Dos Angeles
en forma de ho
bres.

c G. de como
os &c.
* Art. 9. 22.
Mar. 17. 23.
Marc. 9. 31.

d Dos ellas sa
bian que avian
conocido al Se
ñor y recibido
su doctrina.

* Ioan. 10. 6.

* G. hecho.

II.

* Mar. 16. 12.

f Cada espacio

cometen (como

dra Plinio lib.

2. cap. 33.)

125. pasos, que

son 625. pes.

cho estadios ha

2. 10. una milla

de manera que

60. estadios es

siere millas y

medias: que son

tres, porquitas

leguas.

g O, estran

gero, porque de

todas partes

avian concu

rido à Ieru

salem à la sa

sa.

h Aprovean

dolo Dios y

los hombres.

i Como es q. ha

estaban cinco

en la falsa

persecucion de

que el reyno del

malicia avia

deser en esto

mundo.

k De nuestra

compañia.

a So de alguna familia o officio Or, principal.
b Para enseñar.
c O, si ere engendrado.
d O, de nuevo Or, de lo alto e no puede ser encorporado en la Iglesia de Dios.
f Segunda vez.
g O de lo alto.
h El punto desde donde comienza, ni donde para, cosa que por ninguna humana razón se puede saber.
i La renacimiento espiritual a la humana razón mystico occultísimo.
k Summa del officio del Ensenador en la Iglesia por lo qual se llamava antigua mente Venerre, y la propheta y ensenamiento Vision ar, v. 3. ver el Reyno &c.
l Baxas, vulgares. qual era la noticia de la ley en el pueblo ludal. cu, refiere las conciones de la Ley. Mat. 5. &c.
m El mysterio del Evangelio y de la renacimiento del hombre.
n Alude al lugar Deu. 30. 12 o Dize de la Cruz de Christo lo que la convierten segun su naturaleza de una af. f. Ab. 6. 60.
II.
* Ab. 12. 32.
Num. 21. 9.
p q d. crucificado como la cruz de Christo Ab. 12. 33
* 1. Ioan. 4. 9.
q Tanto.
* Ab. 9. 19. y 22. 47.
r G. juzgue H. an. v. liguente.
s Att. 2. 23.
t G. este es el jayzio. qd la causa porque se condenan.
* Att. 1. 4.
v G. haze verdad. q. d. vive piamete sin hypoc.
x Por virtud de Dios en se y regeneración.
III.
* Aba 4. 2. f. d. Chro.

Y Avia un hombre de los Phariseos que se llamava Nicodemo: a principe de los Judios.
2 Este vino a Iesus de noche, y dixole. Rabbi, sabemos que has venido de Dios, b por maestro: porque nadie puede hazer estas señales que tu hazes, si no fuere Dios con el.
3 Respondió Iesus, y dixole, Decierto decierto te digo, que el que no c naciere d otra vez, e no puede ver el Reyno de Dios.
4 Dizele Nicodemo, Como puede el hombre nacer siendo viejo? puede entrar f otra vez en el vientre de su madre, y nacer?
5 Respondió Iesus, Decierto decierto te digo, que el que no renaciere de agua y de Espiritu, no puede entrar en el Reyno de Dios.
6 Loque es nacido de carne, carne es: y loque es nacido de Espiritu, Espiritu es.
7 No te maravilles de que te dixe, Necesario es nacer f otra vez.
8 El viento de donde quiere soplar oyes f su sonido, mas ni sabes h de donde viene, ni donde vaya: así es i todo aquel q es nacido de Espiritu.
9 Respondió Nicodemo, y dixole, Como puede esto hazer se?
10 Respondió Iesus y dixole, Tu eres el Maestro de Israel, y no sabes esto?
11 Decierto decierto te digo k que lo que sabemos hablamos: y loque avemos visto, testificamos: y no recibis nuestro testimonio.
12 Si os he dicho cosas l terrenas, y no creéis, como creéis, si os dixere m las celestiales?
13 Y n nadie subió al cielo, sino el q descendió del cielo, es a saber el Hijo del hombre q está en el cielo.
14 * Y como Moysen levató la serpiente en el desierto, así es necesario que el Hijo del hombre sea p levantado.
15 Paraque todo aquel que en el creyere, no se pierda, mas aya vida eterna.
16 * Porque q de tal manera amó Dios al mundo que avá dado a su Hijo unigenito: paraq todo aquel q en el cree, no se pierda, mas aya vida eterna.
17 * Porque no embió Dios a su Hijo al mundo, paraque r condene al mundo: mas paraque el mundo sea salvo por el;
18 Elque en el cree, no es condenado: mas el que no cree, ya es códenado: porque no creyó f en el nombre del unigenito Hijo de Dios.
19 Y esta es l la condenación, es a saber * porque la luz vino al mundo, y los hombres amaron mas las tinieblas que la luz: porque sus obras eran malas.
20 Porque todo aquel que haze lo malo, aborrece la luz: y no viene a la luz, porque sus obras no sean redarguydas.
21 Mas el q v obra verdad, viene a la luz paraq sus obras sean manifestas q son hechas r en Dios.
22 * Pasado esto vino Iesus y sus Discipulos a una tierra de Judea; y estava allí con ellos, y baptizava.
23 Y baptizava tambien Ioan en Enon junto a Salim, porque avia muchas aguas: y venian, y eran baptizados.
24 Porq au Ioán no avia sido puesto en la cárcel.
25 Y uvo question entre los Discipulos de Ioan y los Judios acerca v de la Purificación.
26 Y vinieron a Ioan, y dixerónle, Rabbi, el que estava cótigo de la otra parte del Jordan * del qual tu diste testimonio, he aqui baptiza, y todos vienen a el.
27 * Respondió Ioan, y dixo, No puede z el hombre recibir algo si no le fuere dado del cielo.
28 Vosotros mismos me soys testigos q dixe, * Yo no soy el Christo: mas soy ébiado del áte de el.

29 Elque tiene la esposa, es el esposo: mas el amigo del esposo que a está en pie y lo oye gozale grandemente b de la voz del esposo. Así pues este mi gozo es cumplido.
30 A el conviene crecer: a mi c ser disminuydo.
31 Elque de arriba viene, sobre todos es: el que es de la tierra, terreno es, y d cosas terrenas habla: el que viene del cielo, sobre todos es.
32 Y loque vido y oyó, esto testifica, y nadie recibe su testimonio.
33 Elque recibe su testimonio este e signó, * que Dios es t Verdadero.
34 Porq el q Dios embió, las palabras de Dios habla: porq no le da Dios el Espiritu f por medida.
35 El Padre ama al Hijo, * y todas las cosas dió en su mano.
36 * Elque cree en el Hijo, tiene vida eterna: mas el que al Hijo es incredulo, no verá la vida: mas la yra de Dios está sobre el.

CAPITULO III.

Instruye el Señor a una muger Samaritana de la venida del Nuevo Testamento, es a saber, del legitimo culto de Dios: y de la abrogación del Viejo y de toda idolatria: y finalmente declarase, ser el el verdadero Mesías. 2. Ella creyendo, lo denuncia a los de su ciudad y creen también ellos. 3. Buelto a Galilea sana a un hijo de un principal &c.

DE manera que como Iesus entendió que los Phariseos avian oydo que Iesus hazia Discipulos, * y baptizava mas que Ioan.
2 (Auq Iesus no baptizava, sino sus Discipulos);
3 Dexó a Judea y a fuese otra vez a Galilea.
4 Y era menester que passase b por Samaria.
5 Vino pues a una ciudad de Samaria que se llama c Sichar, junto a la heredad que Iacob dió a Ioseph su hijo.
6 Y estava allí la f Fuente de Iacob, Anfi que Iesus, cansado del camino, danfi se sentó cabe la Fuente. Era e como la hora de las feys,
7 Vino una muger f de Samaria a sacar agua; y Iesus le dize, Da me de beber.
8 (Porque sus Discipulos eran ydos a la ciudad a comprar de comer.)
9 Y la muger Samaritana le dize, Como tu siendo Iudio me demandas a mi de beber, que soy muger Samaritana? Porque los Judios s no se tratan con los Samaritanos.
10 Respondió Iesus y dixole, Si conocies h el don de Dios, y quié es elque te dize, Da me de beber, tu pedirias de el, y el te daria i agua viva.
11 La muger le dize, Señor, no tienes con que sacarla, y el pozo es hondo: dedonde pues tienes el agua viva?
12 Eres tu mayor que nuestro Padre Iacob, que nos dió este pozo: del qual el bebió, y sus hijos, y sus ganados.
13 Respondió Iesus, y dixole, Qualquiera que beviere de esta agua, bolverá a tener sed.
14 Mas el que beviere del agua que yo le daré, para siempre no tendrá sed: mas el agua que yo le daré k será en el fuente de agua que l salte para vida eterna.
15 La muger le dize, Señor, dame esta agua paraque yo no tenga sed, ni venga acá a sacarla.
16 Iesus le dize, Vé, llama a tu marido: y vé acá.
17 Respondió la muger y dixole, No régo marido. Dizele Iesus, Bien has dicho, Que no régo marido.
18 Porq cinco maridos has tenido: y el que agora tienes no es tu marido: esto has dicho có verdad.
19 Dizele la muger, Señor, pareceme que tu eres Profeta.
20 Nuestros padres m adoraron n en este monte y o vosotros dezis, Que en Ierusalem es el lugar donde es menester adorar.

s se ha de adorar en espíritu.

S E G V N

S. I O A N.

Fol. 31

21 Dizele Iesus, Muger, cree me, que la hora viene, quando P ni en este monte, ni en Ierusalem adorareys al padre.

22 * Vosotros adorays a lo que no sabeys, nosotros adoramos lo que sabemos: porque la Salud de los Iudios viene.

23 Mas la hora viene, y aora es, quando los verdaderos adoradores adorarán al padre en Espíritu y en verdad, porque tambien el Padre tales adoradores busca que lo adoren.

24 * Dios es Espíritu, y los que lo adoran, en Espíritu y en verdad es menestar que adoren.

25 Dizele la muger, Yo sé que el Mesias ha de venir, el qual se dize el Christo: quando el viniere, nos declarará todas las cosas.

26 Dizele Iesus, Yo soy, que hablo contigo.

27 Y en esto vinieron sus Discipulos: y maravillaronse de que hablava con aquella muger: mas ninguno le dixo, Que preguntas, o que hablas con ella?

28 Entonces la muger dexó su cantaro, y fué a la ciudad, y dixo a aquellos hombres,

29 Venid, ved un hombre que me ha dicho todo lo que he hecho: si es quiza el Christo?

30 Entóces salieron de la ciudad, y vinieron a el.

31 Entretanto los Discipulos le rogavan, diciendo, Rabbi, come.

32 Y el les dixo, Yo tengo una comida que comer, que vosotros no sabeys.

33 Entonces los Discipulos dezian el uno al otro, Si le ha traydo alguien de comer?

34 Dizeles Iesus, Mi comida es, que yo haga la voluntad del que me embió, y que acabe su obra.

35 No dezis vosotros que aun ay quatro meses hasta la siega? He aqui yo os digo: alcad vuestros ojos, y mirad las regiones porque ya estan blancas para la siega.

36 Y el que siega, recibe salario, y allega fruto para vida eterna: para que el que siembra tambien goze, y el que siega.

37 Porq en esto es el dicho verdadero, Que uno es el que siembra, y otro es el que siega.

38 Yo os he embiado a segar lo que vosotros no labrastes: otros labraron, y vosotros aveys entrado en sus labores.

39 Y muchos de los Samaritanos de aquella ciudad creyeron en el por la palabra de la muger que dava testimonio diciendo, Que me dixo todo lo que he hecho.

40 Mas viniendo los Samaritanos a el, rogaronle que se quedasse alli: y quedó se alli dos dias.

41 Y creyeron muchos mas por la palabra de el.

42 Y dezian a la muger, Que ya no creemos por tu dicho: porque nosotros mismos avemos oydo: y sabemos, que verdaderamente este es el Saluador del mundo, el Chresto.

43 Y dos dias despues salió de alli, y fue a Galilea.

44 Porque el mismo Iesus dió testimonio, Que el Propheta en su tierra no tiene honrra.

45 Y como vino a Galilea, los Galileos lo recibieron, vistas todas las cosas que avia hecho en Ierusalem en el dia de la Fiesta: porque tambien ellos avian venido al dia de la Fiesta.

46 Vino pues Iesus otra vez a Cana de Galilea, donde avia hecho el vino del agua: y avia en Capernaum uno del Rey cuyo hijo estava enfermo.

47 Este, como oyó que Iesus venia de Iudea en Galilea, fué a el; y rogavale que descendiese, y fassse su hijo: porque se començava a morir.

48 Entonces Iesus le dixo, Si no vierdes señales

y milagros, no creereys.

49 El del Rey le dixo, Señor, deciendo antes que mi hijo muera.

50 Dizele Iesus, Vé, tu hijo vive, Creyó el hombre a la palabra que Iesus le dixo, y fue.

51 Y viniendo ya el, los siervos lo salieron a recibir, y le dieron nuevas diziendo, Tu hijo vive.

52 Entonces el les preguntó a que hora començó a estar mejor: y dixeronle, Ayer a las siete lo dexó la fiebre.

53 El padre entonces entendió, que aquella hora era quando Iesus le dixo, Tu hijo vive, y creyó el y toda su casa.

54 Esta segunda señal bolvió Iesus a hazer quando vino de Iudea a Galilea.

CAPIT. V.

El estanque de beth-esda, y Probatica piscina (como dixen) y el milagro que en el se hizo, 2. en el Señor sana un enfermo (de muchos que estavan allí) en día de Sabbado, 3. Siendo calumniado de los Iudios por ello, y porque se baxia igual al Padre llamandose hijo de Dios, declara la unidad de esencia que tiene con el Padre, dedó de viene que sus obras sean tambien del Padre, y el padre ninguna cosa haga sin el. 4. Declara su autoridad y testimonios que tiene de lo dicho, y de q es el verdadero Mesias: y acusa la incredulidad de los que no le reciben, etc. Los testimonios son, 1. el de la voz del Padre. 2. el del Baptista. 3. el de sus mismas obras, 4. el de las Escrituras etc.

Despues de estas cosas, era un dia de fiesta de los Iudios, y subió Iesus a Ierusalem.

2 Y está en Ierusalem a la Puerta del Ganado un estanque que en Hebrayco es llamado b Beth-esda, el qual tiene cinco portales.

3 En estos estava echada grande multitud de enfermos, ciegos, coxos, secos: que estavan esperando el movimiento del agua.

4 Porque el Angel descendia a cierto tiempo al estanque: y rebolvía el agua: y el que primero descendia en el estanque despues del movimiento del agua, era sano de qualquier enfermedad que tuviesse.

5 Y estava alli un hombre, que avia treynta y ocho años que estava enfermo.

6 Como Iesus vido a este echado, y entendió q ya avia mucho tiempo, dizele, Quieres ser sano?

7 Y el enfermo le respondió, Señor, no tengo hombre, que quando el agua fuere rebuelta, me meta en el estaque: porque entretanto que yo vengo, otro antes de mi ha descendido.

8 Dizele Iesus Levantate, toma tu lecho, y anda.

9 Y luego aquel hombre fue sano, y tomó su lecho, y yvase: y era Sabbado aquel dia.

10 Entonces los Iudios dezian a aquel q avia sido sanado, Sabbado es, e no te es licito llevar tu lecho.

11 Respondioles, El que me sanó, el mismo me dixo, Toma tu lecho, y anda:

12 Y preguntaronle entónces, Quien es el que te dixo, Toma tu lecho, y anda?

13 Y el que avia sido sanado, no sabia quien fuesse: porque Iesus se avia apartado de la compañía que estava en aquel lugar.

14 Despues hallolo Iesus en el Templo, y dixole He aqui, eres sano: no peques mas, porq no te avenga alguna cosa peor.

15 El se fue entónces, y dió aviso a los Iudios, que Iesus era el que lo avia sanado.

16 Y por esta causa los Iudios perseguian a Iesus, y procuravan matarlo, porque hazia estas cosas en Sabbado.

17 Y Iesus les respondió, Mi Padre hasta aora obra, y yo obro.

b G. decen diziendo. H.

Y una hora despues de mediodia.

El primer milagro se cuenta Ar. 2. 11, es el segundo.

Lev. 24. 2. Deut. 16. 1.

a Era una de las puertas de la Ciudad. Neh. 3. 1. 32. b Casa del detramaniento. q. d. lugar de recogimiento de aguas.

c Levantavala en ondas, G. turbava.

II d G. en su enfermedad.

e S. que estava enfermo.

f A fin que el milagro fuesse mas evidente, y nadie pudiesse contradir.

g Hypocresia terrible: no pudiendo negar el milagro, asenso de la circunstancia. * Lev. 17. 14.

h O. de la gente. S. de pensándolo.

i Por el pecado entró la muerte en el mundo, y todas las enfermedades y miserias.

III.

Ab. 7. 19.

k O. dezia
(fer) Dios.l Guaito
quante à su
divinidad
haze igual al
Padre llamandole
Hijo de Dios
m Affirmas
la unidad de
su esencia con
el Padre.n O. a conde-
dacion.
o Tienpo.p En aquellos
que lo reciben
por fe.
q De juzgar,
r El Christo.
su Meñias
por que este es
su officio. G.
por que es &c.
* Mat. 25. 41.s O. de con-
nacion.

* Att. v. 19.

t Todo lo que
hago, por el
mismo caso
que es lo que
el Padre haze,
no puede ser
fino muy bie
hecho, y ex-
emio de to-
da calumnia
u En ello no
figo mi parti-
cular arbitrio,
y invocacion,
como los fal-
sos prophetas,
falsos mini-
stros &c. &c.

III.

* Ab. 8. 14.

x Por dizele

&c. no seria

verdad. Chri.

sto dize esto

teniendo respec-
to à la flaqueza

de los que lo o-

yan

* Mar. 3. 17.

* Att. 1. 27.

y Exultar, tri-

umphar.

z G. Por (una)

hora.

3.

a Que hiziese

en perfeccion.

b No le aveys

obedecido, pa-

ra que assi gu-

zarades de su

vista, que soy

yo. Ab. 14. 9.

Col. 1. 15. Heb. 1

2. y 17. 5.

* Deut. 4. 2.

4.

* Ab. 12. 43.

c. Hos gradu-

ays unos à o-

tros.

d &c.

18 * Entonces por tanto mas procuravan los judios matarlo, porq no solo quebrantava el Sabado, mas aun tambien à su Padre k llamava Dios haziendose igual à Dios.

19 Respondiò pues Iesus, y dioxles, Decierto decierto os digo, m Que no puede el Hijo hazer algo de si mismo, sino viere hazer al Padre: porque todo lo que el haze, esto tambien haze el Hijo juntamente.

20 Porque el Padre ama al Hijo, y le muestra todas las cosas que el haze: y mayores obras que estas le mostrarà: que vosotros os maravilleys.

21 Porque como el Padre levanta los muertos, y les da vida, anfi tambien el Hijo à los que quiere da vida.

22 Porque el Padre à nadie juzga, mas todo el juyzio diò al Hijo:

23 Porque todos honrran al Hijo como honrran al padre: el que no honrra al Hijo, no hõrra al Padre que lo embió.

24 Decierto decierto os digo, que el que oye mi palabra, y cree al que me embió, tiene vida eterna: y no vedrà n à juyzio, mas passò de muerte à vida.

25 Decierto decierto os digo, que vendrà o hora, y aora es, quando los muertos oyrán la boz del Hijo de Dios: y p los que oyeren, biviran,

26 Porq como el Padre tiene vida en si mismo, anfi diò tãbiẽ al Hijo q tuviessẽ vida en si mismo.

27 Y tambien le diò poder q de hazer juyzio en quanto es r el Hijo del hombre.

28 No os maravilleys de esto: porque vendrà hora, quando todos los que estan en los sepulchros oyrán su boz.

29 * Y los que hizieron bienes, saldran à resurreccion de vida: mas los que hizieron males, à resurreccion f de juyzio.

30 No puedo yo de mi mismo hazer algo: * como oygo, juzgo, y t mi juyzio es justo, porque v no busco mi voluntad, mas la voluntad del que me embió, del Padre.

31 * Si yo s doy testimonio de mi mismo, mi testimonio no es verdadero.

32 * Otro es el que da testimonio de mi: y sé q el testimonio que dà de mi, es verdadero.

33 * Vosotros embiaistes à Ioan, y el diò testimonio à la verdad.

34 Mas yo no tomo el testimonio de hombre: mas digo esto, para que vosotros seays salvos.

35 El era candil que ardia, y alumbrava: mas vosotros qisistes y engreyros z por un poco à su luz.

36 Mas yo tengo mayor testimonio que el de Ioan: porque las obras que el Padre me diò a que cumpliesse, es à saber, las mismas obras que yo hago, dan testimonio de mi q el Padre me aya embiado.

37 * Y el que me embió, el Padre, el diò testimonio de mi. b Ni nunca aveys oydo su boz, * ni a-

veys visto su parecer.

38 Ni teneys su palabra permaneciẽte en vosotros: porq al q el embió, à este vosotros no creays.

39 Escudrinad las escripturas: porque à vosotros os parece que en ellas teneys la vida eterna, y ellas son las que dãn testimonio de mi:

40 Y no quereys venir à mi paraq ayays vida.

41 Gloria de los hombres no recibo.

42 Mas yo os conozco, que no teneys amor de Dios en vosotros.

43 Y he venido en nombre de mi Padre, y no me recibisteis: otro viniere en su proprio nombre, à aquel recibireys,

44 Como podeys vosotros creer, e pues tomays la gloria los unos de los otros? * y no buscays la gloria que de solo Dios d viene.

45 No penseys quo yo os tengo de accusar delante del Padre: ay quien os acusa, e Moysen, en quien vosotros esperays.

46 Porque si vosotros creyessedes à Moysen, creeriades à mi: porque * de mi escriptiò el.

47 Y si à sus escriptos no creays, como creereys à mis palabras.

CAPIT. VI.

Harta el Señor en el desierto à la multitud que le seguia, de cinco panes y dos peces. 2. Viene à sus Discipulos andando sobre la mar. 3. Las compaños le siguen por el pan de que los harrò el dia antes, à ocasion del qual pan les exhorta à que crean en el, que es el verdadero pan que haria à vida eterna mejor, que el Manna de los Padres &c. 4. Escandalizandose ellos de esto, el Señor responde que no es maravilla, que se escandalizen, porq sino fuerẽ traydos y enseñados del Padre, conforme à las Escrip-turas, no hallaran en su doctrina otra cosa que escandalos: toda via, que el es verdadero pan, y mejor quo el Manna que sus Padres comieron en el desierto, y que este pan es su cuerpo d qual scria entregado à la muerte por la vida del mundo. 5. Escandalizandose ellos mas, por no entender la semejança del comer y del beber, el les repite y afirma lo mismo y por las mismas palabras &c. 6. Escandalizandose anfi mismo sus Discipulos, el les declara que el comer y beber dicho, no se avia de entender carnalmete, sino de la fe en el, la qual por no tener todos, no todos avian de permanecer con el, como Judas, &c.

P Affadas estas cosas, fuese Iesus de la otra parte de la mar de Galilea, que es a de Tiberias.

2 Y seguialo grande multitud. porque vià sus sñales que hazia en los enfermos.

3 Subiò pues Iesus à un monte, y b estuvo alli con sus Discipulos.

4 Y estava cerca la Pascua, * el dia de la Fiesta de los Judios.

5 * Y como alcó Iesus los ojos, y vido que avia venido à el grande multitud, dize à Philippe: Dedonde compraremos pan para que coman estos?

6 Mas esto dezia tentandolo, porque el sabia loque avia de hazer.

7 Respondiòle Philippe, e Dozientos dineros de pan no les bastaran para que cada uno de ellos tome un poco.

8 Dizele uno de sus Discipulos, Andres hermano de Simon Pedro,

9 Vn moçacho està aqui q tiene cinco panes de cevada y dos pecezillo: mas q es esto entre tantos?

10 Entonces Iesus dixo, Hazed recostar d la gẽte: y avia mucha yerva en aquel lugar, y recostarõse como numero de cinco mil varones.

11 Y tomò Iesus aquellos panes, y e aviendo hecho gracias, repartió à los Discipulos, y los Discipulos à los que estavan recostados: anfi mismo de los peces quanto querian.

12 Y como fueron hartos, diox à sus Discipulos: f Coged los pedaços que han quedado, porque no se pierda nada.

13 Cogeron pues, y hinchieron doze esportones de pedaços de los cinco panes de cevada, q sobbraron à los que avian comido.

14 Aquellos hombres entonces, como vieron s la sñal que Iesus avia hecho, dezian: Que este verdaderamente es el Propheta, * que avia de venir al mundo.

15 * Y entendiendo Iesus que avian de venir para arrebatarlo, y b hazerlo Rey, bolviò à huyrse al monte el solo.

16 * Y como se hizo tarde, decendieron sus Discipulos à la mar.

17 Y entrando en un navio, venian de la otra parte de la mar aza Capernaum. Y era ya escuro, y Iesus no avia venido à ellos.

18 Y la mar se començó à levantar con un gran viento.

e La misma
ley, dõde vo-
sotros pensays
que teneys vi-
da eterna, &c.
ver. 39.
* Gen. 1. 15.
y 22. 18. y 49.
10. Deut. 18. 15

a S. la costa de
Tiberias.

b G. Escala. H.

* Levit. 23. 2.

Deut. 16. 1.

* Mat. 14. 16.

Mar. 6. 38.

Luc. 9. 13.

e que serian co-
mo, 14. ofensas.

d G. los hom-

bres,

e Ladrones son

todos aquellos

que reciben el

justico que

Dios les da, y no

le dan gracias

por el.

f Como buen

padre de fami-

lia no quiere que

se desperdicio

nada: sino que

toda lo que se-

bra, se guarde,

anque aya ex-

abundancia.

g. El milagro.

* Deut. 18. 15.

11.

h Quisiale ha-

zer Rey, porque

estavan persua-

didos por el mi-

lagro de los cin-

co panes, que el

era el Mesias

el qual avia de

ser Rey, por lo

reyno no avia de

ser de este mun-

do, y por esto Chri-

sto se fue.

* Mat. 14. 34.

Mar. 6. 47.

i G. etan ya

temblas

19 Y como

12.ª sería co-
mologu y me-
da.

19 Y como ovieron navegado como ^k veynte y cinco, o treynta estadios, vein à Iesus que andava sobre la mar, y se acercava al navio: y ovieron miedo.

20 Mas el les dixo, Yo soy, no ayays miedo.

16. lo quisierò
recibir en &c.
y brevemente: co-
mo las otras E-
vangeliſtas di-
zen.

21 Y ellos ^l lo recibieron de buena gana en el navio, y luego el navio llegó à la tierra donde yvã.

22 ¶ El dia siguiente la compana que estava de la otra parte de la mar, como vido que no avia alli otra navezilla sino una, en la qual se avian entrado sus Discipulos, y que Iesus no avia entrado cõ sus Discipulos en el navio, mas que sus Discipulos solos se avian ydo,

23 Y que otras navezillas avian arribado de Tiberias, junto al lugar donde avian comido el pã despues de aver el Señor hecho gracias,

24 Como vido pues la compana que Iesus no estava alli, ni sus Discipulos, entraron ellos tambien en las navezillas, y vinieron à Capernaum buscando à Iesus.

25 Y hallandolo de la otra parte de la mar dixerõle, Rabbi, quando llegaste acá?

26 Respondioles Iesus, y dixo, Decierto decierto os digo, que me buscays, ^m no por las señales que aveys visto, mas por el pan que comistes, y os hartastes.

m G. no per-
que aveys vi-
sto las seña-
les: mas porq
comistes el
pan &c.

27 Obrad, no ^{per} la comida que perece: mas ^{per} la comida que à vida eterna permanece, la qual el Hijo del hombre os dará: * porque à este ⁿ señalò el Padre, ^{es} à saber, Dios.

28 Y dixerõle, Que haremos paraque ^o obremos las obras Dios?

29 Respondió Iesus, y dixoles, * Esta es la obra de Dios, ^{es} à saber, Que creays en el que el embió.

30 Dixerõle entonces, Que señal pues hazes tu, paraque veamos, y te creamos? Que obras?

31 Nuestros padres comieron el Manna en el desierto, como està escripto, * Pan del cielo les diò à comer.

32 Y Iesus les dixo, Decierto decierto os digo ^q no os diò Moyſen pan del cielo: mas mi Padre os dà el verdadero pan del cielo.

33 Porque el pan de Dios es aquel, que decendiò del cielo, y dà vida al mundo.

34 Y dixerõle, Señor, da nos siempre este pan.

35 Y Iesus les dixo, Yo soy el pan de vida: el que à mi viene, nunca avrá hambre: Y el que en mi cree, no avrá sed: jamas.

36 Mas ^{ya} os he dicho, que ^p aunque me aveys visto, no ^{me} creays.

37 Todo loque el Padre me dà, vendrà à mi: y al que à mi viene, no lo echo fuera.

38 Porque he decendido del cielo, * no para hazer mi volutad: mas la voluntad del q̄ me embió.

39 Y esta es la voluntad del que me embió, ^{es} à saber, del Padre, Que todo lo q̄ me diere, no pierda de ello, mas que lo resuscite, en el dia poſterero.

40 Item, esta es la voluntad del que me embió, Que todo aquel que vea al Hijo, y cree en el, aya vida eterna: y yo lo resuscitaré en el dia poſterero.

41 ¶ Murmuravan entonces deel los Judios, porq̄ avia dicho, yo soy el pã q̄ decendi del cielo.

42 Y dezian, * No es este Iesus, el hijo de Joseph, cuyo padre y madre nosotros conocemos? como pues dize este, Que del cielo he decendido?

43 Y Iesus respondió, y dixoles, No murmurays entre vosotros.

44 Ninguno puede venir à mi, si el Padre, que me embió, no lo truxere: y yo lo resuscitaré en el dia poſterero,

45 Escripito està en los Prophetas, * Y serán todos enseñados de Dios, anſique todo aquel q̄ q̄

oyò del Padre, y aprendió viene à mi.

46 * No que alguno aya visto al Padre * sino aquel q̄ que vino de Dios, este ha visto al Padre.

47 Decierto decierto os digo ^{que} el que cree en mi, tiene vida eterna.

48 Yo soy el pan de vida.

49 * Vuestros padres comieron el Manna en el desierto, y son muertos:

50 Este es el pan que deciente del cielo: paraque el que deel comiere, no muera.

51 Yo soy el pan v bivo que he decendido del cielo: si alguno comiere de este pã, bivira para ſiempre: y el pan que yo daré es mi carne, la qual yo ^x daré por la vida del mundo.

52 ¶ Entõces los Judios contendia entre ſi, diciẽdo, Como puede este darnos ^{su} carne à comer?

53 Y Iesus les dixo, Decierto decierto os digo ^{que} si no comierdes la carne del Hijo del hombre, y bevierdes su ſangre, no tendrẽys vida en vosotros.

54 * El q̄ come mi carne, y beve mi ſangre, tiene vida eterna: y yo lo resuscitaré en el dia poſterero.

55 Porque mi carne ^v verdaderamente es comida: y mi ſangre verdaderamente es bebida.

56 El que come mi carne, y beve mi ſangre, en mi ^a permanece, y yo en el.

57 Como ^a me embió el Padre Biviente, y yo bivo por el Padre, anſi tambien el que me come, el tambien bivirá por mi.

58 * Este es el pan que decendiò del cielo: ^b no como vuestros padres comieron el Manna, y son muertos: el q̄ come de este pan, bivirá eternalmẽte.

59 ¶ Estas cosas dixo en la Synoga enseñando en Capernaum.

60 Y muchos de sus Discipulos oyendolo dixerõ, Dura es esta palabra, y quien la puede ^d oyr?

61 Y sabiendo Iesus en ſi mismo que sus Discipulos murmuravan de esto, dixoles, Esto os escandaliza?

62 * Pues ^{que} ſerá, si vierdes al Hijo del hombre que ſube ^d donde estava primero.

63 El Espiritu es el que dà vida: la carne ^s à nada aprovecha: las palabras que yo os hablo, ^h Espiritu son, y vida son.

64 Mas ay algunos de vosotros que no creen. Porque Iesus desde el principio ſabía quien eran los q̄ no avian de creer, y quiẽ lo avia de entregar.

65 Y dezia, Por eſſo os he dicho, * Que ninguno puede venir à mi, si no le fuere dado de mi Padre.

66 Desde esto muchos de sus Discipulos bolvieron atrás, y ya no andavan con el,

67 Dixo entonces Iesus à los Doze, Querẽys os vosotros yr tambien?

68 Y respondible Simon Pedro, Señor, à quiẽ yremos? tienes palabras de vida eterna.

69 Y nosotros creemos, y conocemos, Que tu eres el Christo, el Hijo de Dios Biviente.

70 Iesus les respondió, ^k No os he yo eſcogido Doze, y el uno de vosotros es diablo?

71 Y hablava de Judas Iſcariota ^{hijo} de Simõ: porque este era el que lo avia de entregar, el qual era uno de los Doze.

Porque nin-
guno ha visto
&c.

¶ Mat. 11, 27.
¶ G. que es.
habla de ſi
mismo.

¶ Exo. 16, 15.
¶ De ſi mismo
habla como lo
declara en el
ſig. ver.

¶ Que doy
vida. art. v. 14.
¶ S. entregan-
dola à la muert
te.

V.
¶ 1. Cor. 11, 27
y la comida
y bebida cor-
poral no ſon
tan necesari-
as para el ſuſte-
nto de la vida
del cuerpo,
quanto mi
carne y ſangre
(q. d. mi mu-
erte art. v. 51.)
para la vida
eterna &c.

¶ O. eſtã.
Los tiempos
no eſſan en
Christo, luego
no comen el
cuerpo de Chri-
ſto, ni beven
ſu ſangre.

¶ Me engendrò
b No como el
Manna q̄ co-
muerò v. pã.
y murieron.
art. ver. 49.
¶ loed Ar. v. 30.
¶ VI.

¶ Difficil de
creer, o de
entender.
¶ Creer, o en-
tender.

¶ Mayores co-
ſas que eſtas
aun aveys de
ver. A. 2, 1, 10.

¶ Por la union
de las dos na-
turezas arribò
à todo Chriſto lo
que es proprio
de ſu divinidad.

¶ 4. 1. Ar. 3, 13.
¶ Del todo
es inutil y va-
na para entendi-
der eſtos my-
ſterios.

¶ Son de Es-
piritu, y es-
piritualmẽte
entendidas
no eſcandaliza-
zan, mas dan
vida.

¶ Art. v. 44.
¶ Y por el con-
trato, donde no
eſtã Chriſto, no
ay ſino muerte
eterna.

¶ A. ſab. para ſer
mi Apoſtola.
Luc. 6, 13. No
habla de la in-
mutable eſcien-
cia con que elige los
ſuyos para vida
eterna.

¶ Y el uno de
vuestros es
diablo?

¶ Y hablava de
Judas Iſcariota
hijo de Simõ:
porque este era
el que lo avia de
entregar, el qual
era uno de los
Doze.

¶ Y hablava de
Judas Iſcariota
hijo de Simõ:
porque este era
el que lo avia de
entregar, el qual
era uno de los
Doze.

¶ Y hablava de
Judas Iſcariota
hijo de Simõ:
porque este era
el que lo avia de
entregar, el qual
era uno de los
Doze.

¶ Y hablava de
Judas Iſcariota
hijo de Simõ:
porque este era
el que lo avia de
entregar, el qual
era uno de los
Doze.

¶ Y hablava de
Judas Iſcariota
hijo de Simõ:
porque este era
el que lo avia de
entregar, el qual
era uno de los
Doze.

¶ Y hablava de
Judas Iſcariota
hijo de Simõ:
porque este era
el que lo avia de
entregar, el qual
era uno de los
Doze.

¶ Y hablava de
Judas Iſcariota
hijo de Simõ:
porque este era
el que lo avia de
entregar, el qual
era uno de los
Doze.

¶ Y hablava de
Judas Iſcariota
hijo de Simõ:
porque este era
el que lo avia de
entregar, el qual
era uno de los
Doze.

¶ Y hablava de
Judas Iſcariota
hijo de Simõ:
porque este era
el que lo avia de
entregar, el qual
era uno de los
Doze.

¶ Y hablava de
Judas Iſcariota
hijo de Simõ:
porque este era
el que lo avia de
entregar, el qual
era uno de los
Doze.

¶ Y hablava de
Judas Iſcariota
hijo de Simõ:
porque este era
el que lo avia de
entregar, el qual
era uno de los
Doze.

¶ Y hablava de
Judas Iſcariota
hijo de Simõ:
porque este era
el que lo avia de
entregar, el qual
era uno de los
Doze.

¶ Y hablava de
Judas Iſcariota
hijo de Simõ:
porque este era
el que lo avia de
entregar, el qual
era uno de los
Doze.

¶ Y hablava de
Judas Iſcariota
hijo de Simõ:
porque este era
el que lo avia de
entregar, el qual
era uno de los
Doze.

¶ Y hablava de
Judas Iſcariota
hijo de Simõ:
porque este era
el que lo avia de
entregar, el qual
era uno de los
Doze.

¶ Y hablava de
Judas Iſcariota
hijo de Simõ:
porque este era
el que lo avia de
entregar, el qual
era uno de los
Doze.

¶ Y hablava de
Judas Iſcariota
hijo de Simõ:
porque este era
el que lo avia de
entregar, el qual
era uno de los
Doze.

¶ Y hablava de
Judas Iſcariota
hijo de Simõ:
porque este era
el que lo avia de
entregar, el qual
era uno de los
Doze.

¶ Y hablava de
Judas Iſcariota
hijo de Simõ:
porque este era
el que lo avia de
entregar, el qual
era uno de los
Doze.

¶ Y hablava de
Judas Iſcariota
hijo de Simõ:
porque este era
el que lo avia de
entregar, el qual
era uno de los
Doze.

¶ Y hablava de
Judas Iſcariota
hijo de Simõ:
porque este era
el que lo avia de
entregar, el qual
era uno de los
Doze.

III.

¶ Art. 1, 32.
¶ Mat. 3, 17, y
27, 3.
¶ Ordenò de
seminar. S.
paraque la
diesse.
¶ Hagamos
loque Dios
quiere.
¶ 1. Ioan. 3, 23.
¶ Exo. 16, 14.
¶ Num. 11, 7.
¶ Sal. 77, 24.

p G. tambien
me aveys vi-
ſto, y no &c.
¶ Il.

¶ Arri. 5, 30.
¶ &c.

III.

¶ Mar. 13, 53.

¶ Ifa. 54, 13.
¶ Ierem. 23, 33.
¶ Que ſue en-
ſeñado del
&c.

CAPIT. VII.

Ya el Señor à la Fiesta à Ierusalem, donde publicamente teſtifica de ſu vocacion. 2. Defendefe de la calumnia que le imputaron (arr. 3, 18) por aver ſanado al enfermo en Sab. 3. Buelvan à intimar ſu vocacion. 4. Los ſummos Sacerdotes lo embian à prender &c. los quales oyendolo ſe buelven ſin el, eſpantados de ſu doctrina. Nicodemo responde por el en el concilio, es reprehendido por ello.

Y Paſſadas eſtas cosas, andava Iesus en Galilea: que no queria andar en Judea, porque los Ju-

dios procuraban de matarlo.

2 Y era cerca el día de la Fiesta de los Judios,

De las Cabañas.

3 Y dixeronle sus hermanos, Passate de aqui, y vete à Judea: para que tus Discipulos vean tus obras que hazes.

4 Que ninguno que procura ser b claro, haze algo en occulto. Si estas cosas hazes, manifiestate al mundo.

5 Porque ni aun sus hermanos creyan en el.

6 Dizeles entonces Iesus, Mi tiempo aun no es venido: mas vuestro tiempo siempre es presto,

7 No puede el mundo aborreceros à vosotros; mas à mi aborreceme: porque yo doy testimonio de el, que sus obras son malas.

8 Vosotros subid à esta Fiesta: yo no subo aun à esta Fiesta: * porque mi tiempo no es aun cumplido.

9 Y aviendoles dicho esto, quedóse en Galilea.

10 Mas como sus hermanos u vieron subido, entonces el rabién subió à la Fiesta, no manifiestamente, mas como en secreto.

11 Y buscaban los Judios en el día de la Fiesta, y dezian, Donde esta aquel?

12 Y avia grande mormollo de el en la compañía, porque unos dezian. Bueno es: Y otros dezian, No, antes engaña las compañías.

13 Mas ninguno hablava abiertamente de el, de miedo de los Judios,

14 Y al medio de la Fiesta, subió Iesus al Templo, y enseñava.

15 Y maravillavanse los Judios, diziendo, Como sabe este letras b no aviendo aprendido?

16 Respondióle Iesus, y dixo, Mi doctrina, * no es mia, sino de el que me embió.

17 Elque quisiere hazer su voluntad, conocerá de la doctrina si viene de Dios, o si yo hablo de mi mismo.

18 El que habla de si mismo, gloria propria busca: mas el que busca la gloria del que lo embió, este es verdadero, y no ay en el injusticia.

19 ¶ No os dió Moysen la ley, y ninguno de vosotros haze la ley? * Porque me procurays matar?

20 Respondió la compañía, y dixo, Demonio tienes: quien te procura matar?

21 Iesus respondió y dioxoles, Vna obra hize, y todos os maravillays.

22 Cierro * Moysen os dió la Circuncision, no porque sea de Moysen, * mas o de los Padres, y en Sabbado circuncidays al hombre.

23 Si recibe el hombre la circuncision en Sabbado, para que la ley de Moysen no sea quebrantada, enojays os conmigo porque en Sabbado hize fano todo un hombre?

24 * No juzgueys segun lo que parece, mas juzgad justo juyzio.

25 ¶ Dezia entonces uno de los de Ierusalem, No es este aquel buscan parà matarlo?

26 Y he aqui, habla publicamente, y no le dizen nada: Si han entendido verdaderamente los principes, que este es el Christo?

27 Mas este, sabemos de donde es: y quando viniere el Christo, * nadie sabrà de donde sea.

28 Entonces clamava Iesus en el Templo enseñando, y diziendo, Y á mi me conoceys, y sabey de donde soy: empero no he venido de mi mismo: mas elque me embió es verdadero, alqual vosotros ignorays.

29 Empero yo lo conozco: porque de el soy, y el me embió.

30 Entonces procuravan prenderlo: mas ninguno

no metió en el mano, porque aun no avia venido su hora.

31 Y de la compañía, muchos creyeron en el, y dezian, ¶ El Christo, quado viniere, hará mas señas que las que este haze?

32 ¶ Los Phariseos oyeron la compañía que murmurava de el estas cosas: y los principes de los Sacerdotes y los Phariseos embiaron servidores que lo prendiessen.

33 Y Iesus les dixo, Aun un poco de tiempo estaré con vosotros, y yré alque me embió.

34 * Buscarmeys, y no me hallareys: y donde yo estaré, vosotros no podreys venir.

35 Entonces los Judios dixeron entre si, Donde se há de yr este que no lo hallaremos? Há se de yr à los esparzados entre los Griegos, y á enseñar los Griegos?

36 Que dicho es este que dixo, Buscarmeys, y no me hallareys: y donde yo estaré, vosotros no podreys venir?

37 * Mas en el postrer día grande de la Fiesta, Iesus se ponía en pie, y clamava diziendo, Si alguno há sed, venga á mi, y beva.

38 * Elque cree en mi, como dize la Escripura, rios de agua viva correrán de su vientre.

39 * Y esto dixo, del Espiritu que avian de recibir los que creyessen en el. Porque aun no era el Espiritu Sancto, porque Iesus aun no era glorificado.

40 Entonces muchos de la compañía oyendo este dicho, dezian, * Verdaderamente este es el propheta.

41 Otros dezia, Este es el Christo: algunos empero dezian, De Galilea ha de venir el Christo?

42 * No dize la Escripura, Que de la simiente de David, y del aldea de Bethlehem, de donde era David, vendrá el Christo?

43 Ansique avia dissenfio en la compañía por el.

44 Y algunos de ellos lo querian prender, mas ninguno metió sobre el manos.

45 Y los porquerones vinieron á los Pontifices y á los Phariseos, y ellos les dixeron, Porque no lo truxistes?

46 Los porquerones respondieron, Nunca ha hablado hombre, como este hombre habla.

47 Entonces los Phariseos les respondieron, Soys tambien vosotros engañados?

48 Ha creydo en el alguno de los Principes, o de los Phariseos?

49 Sino este vulgo que no sabe la Ley, mal-ditos son.

50 Dizeles Nicodemo, * el que vino á el de noche, el qual era uno de ellos?

51 Juzga nuestra ley à hombre, * si primero no oyere de el, * y entendiere lo que há hecho?

52 Respondieron y dixeronle, No eres tu tambien Galileo? escudriña y vee que de Galilea naca se levantó Propheta.

53 Y volvieronse cada uno á su casa.

CAPIT. VIII.

Abuelve el Señor à la adultera, mandándole que no peque mas. 2. Disputa de diversas veces con los Judios, de su persona, vocation y officio, mostrandoles su rebellion, su ignorancia de Dios y de su voluntad, su naturaleza y ingenio del diablo homicida, apostata, mentiroso.

Y Iesus se fué al monte de las Olivas.

2 Y por la mañana bolvió al Téplo: y todo el pueblo vino á el: y séfado el enseñavalo.

3 Entonces los Escribas y los Phariseos traen á el una muger tomada en adulterio: y poniendola en medio,

4 Dizen-

a O adultera.
* Lev. 20. 10.

b Como que-
brantados de la
ley, si lo sufren
como in-
constantes si la
condemna: por
hacia contra lo
que ordinaria-
mente predicava
* Deu. 17. 7.

c No quisó el
Señor entremet-
terse sino sola-
mente en lo que
ocurra a su ofi-
cio de atraer las
pecadoras a pen-
itencia: y a si
no hizo contra
la Ley civil he-
cho contra el a-
dultario,
* Atiú. 1. 5.
Abax. 235.
* No es dicho
de fe.
* Ati. 5. 31.
d A sab. segun
la apariencia ex-
terior y leal. E. fai
21. 3.
e Juzgare. se-
ria verd.
* Deu. 17. 6. y
19. 15.
f Mac. 18. 16. y
2. Cor. 13. 1.
Heb. 10. 24.

f A la entrada
del Templo
donde estava
el arca de las
ymágenes. O.
en el lugar del
tabernaculo. G. en
el Gazophila-
cio.
* Ati. 7. 8.
111.

g G. y en &c.

h S. el Chri-
sto, como os
he dicho.

i Desde el prin-
cipio de su pre-
dicacion de-
claró ser el
Christo. Vida.
Luz. &c.
* q. d. crucifi-
xos Ab. 12. 32.
y 34. así el a-
bastamiento de
Christo f. con-
vierte en su
gloria.
k S. el que os
he dicho, co-
mo v. 24. y 25.
* Ati. 1. 30.
y 35.

4 Dizenle, Maestro, esta muger ha sido toma-
da en el mismo hecho adulterando,
5 * Y en la Ley Moysen nos mandó apedre-
ar a las tales: tu pues que dizes?
6 Mas esto dezian tentandolo, para poderlo h
accusar. empero Iesus abaxado azia baxo escre-
via en tierra con el dedo.
7 Y como perseverassen preguntandole, en-
derezóse, y dixoles, * El que de vosotros es sin pec-
cado, arronje contra ella la piedra el primero.
8 Y bolviendose à abaxar azia baxo, escre-
via en tierra.
9 Oyendo pues ellos esto, [redarguydos de la
consciencia] salianse uno à uno comenzando des-
de los mas viejos [hasta los postreros,] y quedó
solo Iesus y la muger que estava en medio.
10 Y enderezandole Iesus, y no viendo à nadie
mas de à la muger. dixole, Muger donde estan los
que te accusavan? ninguno te há condenado?
11 Y ella dixo, Señor, ninguno. entonces Iesus
le dixo, c Ni yo te condeno: vete, y no peques mas.
12 * Y hablòles Iesus otra vez, diziendo, * Yo
soy Luz del mundo. el que me sigue, no andara en
tinieblas: mas avrà lumbre de vida.
13 Entòces los Phariseos le dixerò, Tu de ti mis-
mo das testimonio, tu testimonio no es verdadero
14 Respòdiò Iesus, y dixoles, * Aunque yo doy:
testimonio de mi mismo, mi testimonio es verda-
dero: porque sé de dode he venido, y adonde voy:
mas vosotros no sabeys de donde vengo, y adon-
de voy.
15 Vosotros segun la carne juzgays: mas yo d no
juzgo à nadie.
16 Y si yo e juzgo mi juyzio es verdadero: porq
no soy solo, mas yo, y el que me embiò el Padre.
17 Y en vuestra Ley está escripto, * Que el tes-
timonio de dos hombres es verdadero.
18 Yo soy el que doy testimonio de mi mismo,
y dá testimonio de mi el que me embiò el Padre.
19 Y dezianle, Donde está tu Padre? Respòdiò
Iesus, Ni á mi me conoceys, ni á mi Padre. Si á mi
me conociessedes, á mi Padre también conoceriades.
20 Estas palabras hablò Iesus f en el lugar de las
ymosnas enseñando en el Téplo: y nadie lo pren-
dió, * porque aun no avia venido su hora,
21 * Y dixoles otra vez Iesus, Yo voy, y bus-
carme heys, s mas en vuestro peccado morireys: a-
donde yo voy, vosotros no podeys venir.
22 Dezian entonces los Judios, Hafe de matar
à si mismo, que dize, Adonde yo voy, vosotros no
podeys venir?
23 Y deziales, Vosotros soys de abaxo, yo soy
de arriba: vosotros soys de este mundo, yo no soy
de este mundo.
24 Por esso os dixe, que moririades en vuestros
peccados. porque si no creydes que h yo soy, en
vuestros peccados morireys.
25 Y dezianle, Tu, quien eres? Entonces Iesus
les dixo, El que i al principio también os he dicho.
26 Muchas cosas tengo que dezir, y juzgar de
vosotros; mas el que me embiò, es verdadero: y yo
loque he oydo de él, esto hablo en el mundo.
27 Mas no entédierò q el les hablava del Padre.
28 Dixoles pues Iesus, Quando levantareys al
Hijo del hombre, entonces entendereys que k yo
soy, * y que nada hago de mi mismo; mas como el
Padre me enseñò, esto hablo.
29 Porque el que me embiò, conmigo está. no
me ha dexado solo el Padre: porque yo, lo que à el
agrada, hago siempre.
30 Hablòle el estas cosas, muchos creyeron en el.
31 * Y dezia Iesus á los Judios que le avian

creydo, Si vosotros permanecierdes l en mi pala-
bra, sereys verdaderamente mis Discipulos.
32 Y conocereys la Verdad, y la Verdad os lib-
bertará
33 Y respondieronle, Simiente de Abraham
somos, m y jamas servimos à nadie; como dizes tu
Sereys libres?
34 Iesus les respondió, Decierto decierto os di-
go, Que todo aquel que haze peccado, * es siervo
de peccado.
35 * Y el siervo no queda en casa para siempre:
mas el hijo queda para siempre.
36 Así que si el Hijo os libertare, sereys verda-
deramente libres.
37 Yo sé q soys simiente de o Abraham: mas pro-
curays matarme, porque mi palabra no cabe en
vosotros.
38 Yo, loque p he visto acerca de mi Padre, ha-
blo, y vosotros loque aveys visto acerca de vuestro
padre, hazeys.
39 Respondieron, y dixeròle, Nuestro padre
es Abraham. Dizeles Iesus, Si fuerades hijos de A-
brahà, q las obras de Abraham hariades.
40 Empero aora procurays de matarme, hom-
bre que os he hablado la verdad. la qual he r oydo
de Dios: f no hizo esto Abraham,
41 Vosotros hazeys las obras de vuestro padre.
Dixeròle pues, Nosotros no somos nacidos de
fornicacion: un padre tenemos es á saber, Dios.
42 Iesus entonces les dixo, Si vuestro padre fu-
era Dios, ciertamente amarmeyades á mi: porque
yo de Dios he salido, y he venido: que no he veni-
do de mi mismo, mas el me embiò.
43 Porque no reconoceys mi lenguaje, que no
podeys oyr mi palabra?
44 * Vosotros v de padre diablo soys, y los des-
fesos de vuestro padre x quereys cumplir. el homi-
cida ha sido y desde el principio: y z no perman-
ció en verdad: porque no ay verdad en él. Quando
habla mentira de fuyo habla: porque es mentiro-
so, y padre a de mentira.
45 Y porque yo digo Verdad, no me creéis.
46 Quien de vosotros me redarguye de pecca-
do: Si digo verdad: porque vosotros no me creéis?
47 * El que b es de Dios, las palabras de Dios o-
ye: las quales portanto no oys vosotros, porque no
soys de Dios.
48 Respondieron entonces los Judios, y dixe-
ronle, No dezimos bien nosotros, que tu eres c Sa-
maritano, y que tienes demonio?
49 Respondió Iesus, Yo no tengo demonio:
antes honro à mi Padre. y vosotros me aveys
deshonrado.
50 Y yo no busco mi gloria: ay quien la busque,
y d juzgue.
51 Decierto decierto os digo, que el q guardare
e mi palabra, no verá muerte para siempre.
52 Entonces los Judios le dixerò, Aora con-
vencemos que tienes demonio, A braham murió, y los
Prophetas: y tu dizes, El que guardare mi palabra,
no gustará muerte para siempre?
53 Eres tu mayor que nuestro padre Abrahà,
el qual murió, y los Prophetas murieron: quien te
haze?
54 Respondió Iesus, Si yo f me glorifico à mi
mismo, mi gloria es nada: mi Padre es el que me
glorifica, el que vosotros dezis, que es vuestro Dios:
55 Y no lo conoceys, mas yo lo conozco: y si
dixere que no lo conozco, seré como vosotros, me
tirolo, mas conozco, y guardo h su palabra.
56 Abraham vuestro padre i sé gozo por ver
t mi dia: y k vidolo, y gozose:

l En medio
tina.
ni Mentira
impudente,
* K. d. 6. 20. y
2. Ped. 2. 19.
m Aludio à lo
que en Gen.
21. 10, dedòde
también tomó
el Apoll, Gal.
4. 30.
o A sab. segun
la carne. Mo. v.
44. les dize, q
son hijos del
Diablo.
p Ver, por a-
prender. H.
q I. q. que Abra-
ham hiziera,
ello hariades.
Regla. o Ca-
non, para co-
nocer las na-
turalezas.
r Aprendido.
s Y por con-
figuiente,
ni lo hiziera.
t Somos hijos
legitimos de
Dios no espu-
rios.
* Ioan. 3. 8.
v aunque Arr.
v. 37, los llama
hijos de Abrahà.
x Los hombres
tienen libre al-
bedrio, quanto
mandades, pa-
ra el mal.
y Siempre
desde el pri-
mer sujeto de
muerte que se
he ofreció en
el mundo.
z Quando Dios
lo crió, buena
creatura lo crió:
pero no perma-
neció en la bra-
dad en que fue
criado, leal lu-
da. v. 6.
a G. decia.
* Ioan. 4. 6.
b Viene, o vi-
no, nacido. arr.
1. 13. Canon.
c Apollita. de
la religion Lu-
day: c. hom-
bre de mez-
clada religio.
d Rey. 17. 41
d Defensa, de
mande. El co-
muna vengan-
za de la injuria q
me hazeys.
e Mi doctrina.
f Me honro
à &c. me pon-
go en este gra-
do de mi ar-
bitrio &c.
g Habla de si
conforme à la
capacidad de la
aquella, con
quien tra-
ta: como si
fuera hombre
sola mente. así
Ar. 5. 31.
h Su doctrina
i Exultó.
k Mas: verdad op
carra.
l A sab. de le-
xes con los ojos
de la fe. Heb.
11. 23. leal. Luc.
10. 24.

(No sepan la carne, sino se-
gún que es eter-
nalmente Dios.
Iosé la Noia
Ar. 1. 15.
m Que era la
poca con que
hazían mir
a las blasfemias.
lev. 24.
15. asis ape-
dicaron a S.
Ej. 17. 17.
59. Ab. 10. 31.
otra vez quier
á Peccar. á
Christo leed.
1. Rey. 21. 13.
de Naboth.

57 Dixerónle entonces los Iudios, Aun no tie-
nes cincuenta años, y viste á Abraham?
58 Dixoles Iesus, Decierto decierto os digo,
Antes que Abraham fuese: yo soy.
59 Tomaron entonces piedras para arrojárle.
mas Iesus se encubrió y salióse del Templo y atra-
vessando por medio de ellos se fue.

CAPIT. IX.

Sana el Señor á un ciego que avia nacido así. 2. El qual
examinado d. l vulgo que antes lo conocia, y de los Phariseos, y
de su finado, confessa á Christo con grande constancia, por lo qual
es excomulgado de ellos. 3. El Señor lo retiene, se le dá á conocer
mas en particular, y lo confirma &c.

Y Pasando Iesus, vido un hombre ciego desde
su nacimiento.

2 Y preguntaronle sus Discipulos, dizi-
endo, Rabbi, quien peccó, este ó sus padres, a por-
que naciesse ciego?

3 Respondió Iesus, Ni este peccó, ni sus padres:
mas b para q las obras de Dios se manifesté en el.

4 A mi me conviene obrar las obras del que me
embrió c entretanto que el dia d dura: la noche viene,
quando nadie puede obrar.

5 Entretanto que estuviere en el mundo, *
Luz soy del mundo,

6 Esto dicho, escupio en tierra: y hizo e lodo de
la saliva, y untó c el lodo sobre los ojos del ciego:

7 Y dixole, Ve, lava los ojos en el e estanque de
Siloe, que significa, si lo decláres, embiado, Y fue
entonces, y lavó los y volvió viendo.

8 g Entonces los vezinos, y los que antes lo
avian visto q era e ciego, dezian, No es este el que
se sentava, y mendigava?

9 Otros dezian, Que este es: y otros, Parece se
à el: y el dezia, Que yo soy.

10 Y deziále. Como te fuéró abiertos los ojos?

11 Respondió el, y dixo, Aquel hombre que fe
llama Iesus, hizo lodo, y me untó los ojos, y me
dixo, Vé al estanque de Siloe, y lava: y fue, y lave
los ojos y recebi la vista.

12 Y dixerónle, Dóde esta aquel? Dize el, No sé.

13 Llévanlo á los Phariseos, al que antes avia
sido ciego,

14 Y era Sabbado, quando Iesus avia hecho el
lodo, y le avia abierto los ojos.

15 Y bolvieronle á preguntar también los Pha-
riseos, De que manera avia recebido la vista: y el
les dixo, Pusome lodo sobre los ojos, y lave los,
y veo.

16 Entonces unos de los Phariseos le dezian,
Este hombre b no es de Dios, q no guarda el Sab-
bado. Y otros dezian, Como puede un hombre
peccador hazer estas señales: y avia disension en-
tre ellos.

17 Buelven à dezir al ciego, Tu que dizes del
que te abrió los ojos? Y el dixo Que es Phopheta.

18 Mas los Iudios no creyan de el, que avia sido
el ciego, y oviesse recebido la vista, hasta que llama-
ron à sus padres del que avia recebido la vista.

19 Y preguntaronles, diziendo, Es este vuestro
hijo, el que vosotros dezis, que nació ciego? Como
pues vée ahora?

20 Respondieronles sus padres, y dixerón, Sa-
bemos que este es nuestro hijo, y que nació ciego:

21 Mas como vea ahora, no sabemos: o quien le
aya abierto los ojos, nosotros no lo sabemos: el tie-
ne edad, preguntalde à el, i el hablará de si.

22 Esto dixerón sus padres, porque avian mie-
do de los Iudios: porque ya los Iudios avian con-
cluydo que si alguno confessasse fer el el Mexias
que k fuese fuera la de Synoga.

23 Por esso dixerón sus padres, Que edad tiene,
preguntalde à el.

24 Ansique bolvieron à llamar al hombre que
avia sido ciego, y dixerónle, i Da gloria à Dios,
nosotros sabemos que este hombre es peccador.

25 Entonces el respondió, y dixo, Si es pecca-
dor no lo sé: una cosa sé, que aviendo yo sido cie-
go, ahora veo.

26 Y bolvieronle à dezir. Que te hizo? Como
te abrió los ojos?

27 Respondióles, Ya os lo he dicho, m y lo aveys
oydo: porqué lo querays otra vez oyr? Querays tá-
bien vosotros hazeros sus Discipulos?

28 + Y maldixerónlo, Y dixerón, Tu seas su dis-
cipulo: q nosotros discipulos de Moysen somos.

29 Nosotros sabemos que à Moysen habló Di-
os: mas este n no sabemos de donde es.

30 Respondióles aquel hombre, y dixoles, Cier-
to maravillosa cosa es esta, que vosotros no sabeys
de donde sea, y à mi me abrió los ojos,

31 Y sabemos que Dios no oye à los peccado-
res: mas si alguno es o temeroso de Dios, y haze su
voluntad, à este oye.

32 Desde p el siglo no fue oydo, que abriessse al-
guno los ojos de uno que nació ciego.

33 Si este no fuera venido de Dios, no pudiera
hazer nada.

34 Respondieron, y dixerónle, En peccados eres
nacido todo: y tu nos enseñas? * Y echarólo fuera.

35 g Oyó Iesus que lo avian echado fuera: y
q hallandolo, dixole, Tu crees en el Hijo de Dios?

36 Respondió el, y dixo. Quien es Señor, para
que crea en el?

37 Y dixole Iesus: Y has lo visto, y el que ha-
bla contigo, el es.

38 Y el dize, Creo Señor. Y adorólo.

39 Y dixo Iesus, * Yo, para juyzio he venido
à este mundo, para que los que no veen, vean: e los
que veen, sean cegados.

40 Y oyeron esto algunos de los Phariseos que
estavan con el, y dixerónle, Somos nosotros tam-
bien ciegos?

41 Dixoles Iesus, Si fuerades ciegos, no tuviera-
des peccado: mas ahora f porque dezis, Vemos: por-
tanto vuestro peccado permanece.

CAPIT. X.

Prosiguiendo el Señor en su razonamiento con los Iudios, de-
clara por la alegoria del buen pastor y del malo, su officio y de
todo pio ministro suyo, y el del mercenario: así mismo el ingenio
y officio de los suyos: siempre pendientes de su palabra: y el de los
esforzados que ni lo oyen, ni conocen su voz. &c. 2. Declarales o-
tra vez como es Hijo de Dios, una cosa con el Padre, de lo qual
da por testimonio sus obras &c. 3. intentan à apedrarlo por
parecerles que blasphemava: despues à prenderlo, mas el los de-
xa y se va al desierto. &c.

DE cierto decierto os digo, q el que no en-
tra por la puerta en el corral de las ovejas,
mas sube por otra parte, el tal ladron es y
robador.

2 Mas el que entra por la puerta, el pastor de
las ovejas es.

3 A este abre el portero, y las ovejas a oyen su
boz: y à sus ovejas b llama por nombre, y c las saca.

4 Y como ha sacado fuera sus ovejas, va delá-
te de ellas: y las ovejas lo siguen, porque conocen
su voz.

5 Mas al extraño no seguirán, antes huyrán
de el: porque no conocen la voz de los extraños.

6 Esta parabola les dixo Iesus, mas ellos no
entendieron que era lo que les dezia

7 Bolvióles pues Iesus à dezir, Decierto decier-

19. d. l. l. l. l. l.
bes que ninguna
cosa os man-
tiene á Dios,
aquí es la do-
lencia del di-
pues la voluntad:
Porque el sea
glorificado. &c.
Iosé. 7. 19. 31.
Sana. 6. 5.
m Ot. y no
(h.) 19. 31. &c.
+ Os. j. 19. 31.
randa.

n Afri se lo an-
via dicho el Se-
ñor. Ar. 8. 14.
No sabey de
donde venga, m
à donde voy.

o G. c. 10. 10.
honrrador
pio.
p El principio
del mundo,

* Como an-
v. 22.
III.

g Los que el
mundo de hecho
y malicia, à of-
fer el Señor
indica y muestra,
Iosé. 11. 28

* Ar. 3. 17.
Ab. 13. 49.
+ Los q. p. 19. 31.
que venidos d
Ab. 7. 41.

(G. dezis, por-
que vemos.

a Los Apосто-
les (como los
amigos de los)
tienen por cierto
que los hom-
bres no padeci
enfermedades
ni otros acha-
jos, sino por sus
pecados.
b S. nació
ciego.
c Afri. 19. 31.
entretanto que
tenemos tiempo,
obtemus b. 19.
Ar. 3. 10.
d G. 19. 31.
el periodo de
su vida y el
plazo de su
vocation.
* Ar. 1. 5. y
8. m. Ab.
12. 35. 46.
e Plugo al Se-
ñor usar desta
medio, aunque
en el lodo no a-
via virtud de
sanar: como ta-
poco le avia en
el azeite, con
que sanaban los
enfermos.
f Neb. 3. 15. f
llama estanco
de Solah.
II.
g Ot. mendi-
go.

h No viene.
de &c.

i Dará razon
de si.

k G. que fue-
hecho fue-
H. 9. d.
ulgado

a Le obedecí.

b Conoce
muy particu-
larmente.

c S. de la ma-
jada al pasto.

d Antichristos q.d. han predica do contra mi. Heb e Obedecierō. f. g. uen. 121. f. Su vi. 12. f. *Que es el q. s. sano de tri na por en f. s. f. de la glo ria de Dios. f. l. a. m. e. n. t. e. p. o. r. s. u. p. r. o. v. e. c. h. o.*
 8 Todos los que d antes de mi vinieron, ladrones son y robadores, mas no los e oyero las ovejas.
 9 Yo soy la puerta: el que por mi entrare, será salvo: y entrará y saldrá, y hallará * pastos.
 10 El ladrón no viene sino para hurtar, y matar, y destruir las ovejas, yo he venido para que ayan vida, y para que la ayan en abundancia.
 11 Yo soy el buen Pastor: el buen pastor f su alma dá por sus ovejas.
 12 Mas el s salariado, y q no es el pastor, cuyas no son proprias las ovejas, vee al lobo que viene, y dexa las ovejas, y huyere el lobo arrebatada, y disipa las ovejas.
 13 Anfi que el salariado, huye, porque es salariado, h y no tiene cuidado de las ovejas.
 14 Yo soy el buen Pastor: y conozco mis ovejas, y las mias me conocen,
 15 Como el Padre me conoce a mi, y yo conozco al Padre: y pongo mi alma por las ovejas,
 16 Tambien tengo i otras ovejas que no son de este corral: aquellas tambien me conviene traer, y oyra mi voz: * y k hazerfahá un corral, y un pastor.
 17 Por esso me ama el Padre, * porque yo l pongo mi alma, para bolverla a tomar.
 18 Nadie la quita de mi, mas yo la pongo m de mi mismo: porque tengo poder para n ponerla, y tengo poder para bolverla a tomar, * o Este mandamiento recebi de mi Padre.
 19 Y bolvió a aver diffension entre los Iudios por estas palabras.
 20 Y muchos de ellos dezia, Demonio tiene, y p está fuera de si: para que lo oys?
 21 Dezian otros, Estas palabras no son de en demoniado: puede el demonio abrir los ojos de los ciegos?
 22 q Y hazianse q las Encenias en Jerusalem, y era ynvierño.
 23 Y Iesus andava en el templo por el Portal de Salomon.
 24 Y rodearonlo los Iudios, y dixerone, Hasta quando t nos quitarás la vida? Si tu eres el Christo, dinoslo abiertamente.
 25 Respondioles Iesus: Dicho os lo hé, y no lo creays: las obras que yo hago en nombre de mi Padre, estas dan testimonio de mi.
 26 Mas vosotros no creays, porque no soys de mis ovejas, * como os he dicho.
 27 Mis ovejas oyen mi voz, y yo las conozco, y figuen me:
 28 Y yo les doy f vida eterna, y para siempre no perecerán: y nadie las arrebatará de mi mano,
 29 Mi Padre q me las dió, mayor q todos es: y nadie las puede arrebatar de la mano de mi Padre.
 30 Yo y el Padre t una cosa somos.
 31 q Entonces v bolvieron a tomar piedras los Iudios, para apedrearlo.
 32 Respondioles Iesus, Muchas buenas obras os he mostrado de mi Padre, por qual obra de ellas me apedreays?
 33 Respondieronle los Iudios, diciendo: por la buena obra no te apedreamos, sino por la blasphemia: y porque tu siendo hombre te hazes Dios.
 34 Respondioles Iesus, No está escrito en vuestra * Ley, que x Yo dixere, dioses soys?
 35 Y Si dixi dioses a aquellos a los quales fue hecha palabra de Dios, y la Escritura no puede ser quebrantada:
 36 A mi q el padre a sanctificó, y embió al mundo, vosotros dezis, Tu blasphemias: porque dixi, Hijo de Dios soy.
 37 Si no hago obras de mi Padre, no me creays.

38 Mas si las hago, aunq a mi no creays, creed a las obras, para que conozcays y creays, que el Padre es en mi, y yo en el.

39 Y procuravan otra vez prenderlo, mas b el se salió de sus manos.

40 Y bolvióse tras el Iordan a aquel lugar donde primero avia estado baptizando Ioan, y estubo allí.

41 Y muchos venian a el, y dezian, que Ioan a la verdad ninguna señal hizo: c mas todo lo q Ioan dixo de este, era verdad.

42 Y muchos creyeron allí en el.

CAPIT. XI.

Buelve el Señor a Judea y resuscita a Lazaro 2. Destn obra maravillosa unos de los presentes sacan argumento de fe eo que creen en el, otros envidia con que denuncian de el a los Sacerdotes, los quales consultan y se resuelven de matarlo, y en el concilio Caiphas (aunque no por su intento) prophetiza la necesidad de la muerte del Señor para la salud del mundo etc.

Estava entonces enfermo uno llamado Lazaro, de Bethania el aldea de Maria y de Martha * sus hermanas.

2 Y Maria era * la que ungió al Señor con unguento, y limpió sus pies con sus cabellos, cuyo hermano Lazaro estava enfermo.

3 Embiaron pues sus hermanas a el, diciendo, Señor, heaqui, el que amas está enfermo.

4 Y oyendo lo Iesus, dixo, Esta enfermedad no es para muerte, mas por gloria de Dios, para que el Hijo de Dios sea glorificado por ella,

5 Y amava Iesus a Martha y a su hermana, y a Lazaro.

6 Como oyó pues, que estava enfermo, entonces a la verdad quedose dos dias en aquel lugar donde estava.

7 Luego despues de esto dixo a sus Discipulos, Vamos a Judea otra vez.

8 Dizenle los Discipulos, Rabbi, agora procuravan los Iudios * apedrearle, y vas otra vez allá?

9 Respondio Iesus, No tiene el dia b doze horas? El que anduviere de dia, no tropieça; porq ve la luz de este mundo.

10 Mas el que anduviere de noche, tropieça: porque no ay luz en el.

11 Dicho esto, dizeles despues, Lazaro nuestro amigo duermes: mas voy a despertarlo del sueño.

12 Dixerone entonces sus Discipulos, Señor, si duerme, salvo estará.

13 Mas esto dezia Iesus de la muerte de el, y ellos pensaron que hablava d de sueño de dormir.

14 Entonces pues Iesus les dixo claramente, Lazaro es muerto:

15 Y huelgeme por vosotros, que yo no aya estado ay, porque creays, mas vamos a el.

16 Dixo entonces Thomas el que se dize el Didymo a los Condiscipulos, Vamos tambien nosotros, para que muramos con el.

17 Vino pues Iesus, y hallólo, que avia quatro dias que estava en el sepulchro.

18 Y Bethania estava cerca de Jerusalem como e quinze estadios.

19 Y muchos de los Iudios avian venido a Martha y a Maria, a consolarlas de su hermano,

20 Entonces Martha, como oyó que Iesus venia, saliólo a recibir, mas Maria f estubo en casa.

21 Y Martha dixo a Iesus, Señor, si estuvieras aqui, mi hermano no fuera muerto.

22 Mas tambien sé agora, que todo lo que pidiere de Dios, te dará Dios.

23 Dizele Iesus, Refusitará tu hermano.

24 Martha le dize, No sé que refusitará * en la resur-

b Porque no era aun venida su hora.

c vouse aqui, como la palabra oyda, aunque por el presente no se entendia, venido su tiempo figuraba.

a G. su hermana.

* Mac. 10. 7. en Bethania en casa de Simon el leproso. Ab. 12. 3. Luc. 7. 37. se habla de otra. que lo ungió en Jerusalem en casa de un Pharis.

* Arr. 10. 31. b Los Iudios dividian el dia en 12 horas así en invierno como en verano. leed la Nota Mar. 20. 3. c La buena conciencia haze al hombre seguro y animoso, la mala tímido etc. d G. de dormir de sueño.

e que son casi dos millas, o una pequeña legua leed la N. Luc. 24. 13. f G. estava sentada en, etc. H. No sabiendo q el Señor venia

* Ar. 5, 29.
Luc. 14, 14.

* Act. 6, 35.

g El Mexias
prometido.
h Or. que avia
de venir al des

* resurreccion en el dia postrero.

25 Dizele Iesus, Yo soy la resurreccion, y la vida: * el que cree en mi, aunque esté muerto, vivirá.
26 Y todo aquel que vive, y cree en mi, no morirá eternamente, Creces esto?

27 Dizele, Si Señor, yo he creydo q tu eres el Christo, el Hijo de Dios, h q has venido al mudo.
28 Y esto dicho, fuese: y llamó en secreto à Maria su hermana, diciendo, El Maestro. está aqui, y te llama.

29 Ella, como lo oyó, levántase prestamente, y viene à el.

30 (Que aun no avia llegado Iesus al aldea, mas estava en aquel lugar donde Martha lo avia salido à recibir.)

31 Entonces los Judios que estavan en casa con ella, y la consolavan, como vieron que Maria se avia levantado prestamente, y avia salido, siguieronla, diciendo, Que vá al sepulchro à llorar alli.

32 Mas Maria, como vino donde estava Iesus, viendolo, derribóse à sus pies diciendole, Señor, si uvieras estado aqui, no fuera muerto mi hermano.

33 Iesus entonces como la vido llorando, y à los Judios que avian venido juntamente con ella llorando, i embravecióse k en Espiritu, y alborotóse à si mismo,

34 Y dixo, Donde lo pusistes? Dizenle, Señor, ven, y vee lo.

35 Y lloró Iesus.

36 Dixerón entonces los Judios i Mirad, como lo amava.

37 Y algunos de ellos dixerón, No podia este, * q abrió los ojos del ciego, hazer q este no muriera?

38 Y Iesus, * embraveciendose otra vez en si mismo, vino al sepulchro, donde avia una m cueva, la qual tenia una piedra encima,

39 Dize Iesus, Quitad la piedra, Martha la hermana del que avia sido muerto, le dize, Señor hie-
de ya: que es de quatro dias,

40 Iesus le dize, No te he dicho que si creyeres, verás la gloria de Dios?

41 Entonces quitaron la piedra de donde el muerto avia sido puesto: y Iesus, alcando los ojos arriba, dixo, Padre gracias te hago q me has oído.

42 Que yo sabia que siempre me oyes: mas por causa de la compañía que está arredor, lo dixe, para que crean que tu me has embiado.

43 Y aviendo dicho estas cosas, clamó à gran voz, Lazaro, ven fuera.

44 Entonces el que avia sido muerto, salió, ar-
das las manos y los pies con vendas: y su rostro est-
tava embuelto en un sudario, Dizeles Iesus, De-
fátalo, y dexaldo yr.

45 ¶ Entonces muchos de los Judios que avian venido à Maria, y avian visto lo que avia hecho Iesus, creyeron en el.

46 Mas algunos de ellos fuéro à los Phariseos, y dixerónles lo que Iesus avia hecho.

47 Y los Pontifices y los Phariseos juntaron concilio: y dezian, Que hazemos? que este hombre haze muchas señales.

48 Si lo dexamos así, todos creeran en el: y a vendran los Romanos, y quitarán o nuestro lugar y la nacion.

49 Entonces Caiphas, uno de ellos, summo Pon-
tifice de aquel año, les dixo Vosotros no sabeys nada:

50 * Ni pensays que nos conviene que un hombre muera por el pueblo, y no que toda la na-
cion se pierda.

51 Mas esto no lo dixo p de si mismo: sino q,

como era el summo Pontifice de aquel año, q pro-
phetizó, que Iesus avia de morir por la nacion:

52 Y no solamente por aquella nacion, mas tambien para que juntasse en uno los hijos de Dios que estavan derramados,

53 Ansi que desde aquel dia consultavan juntos de matarlo.

54 Demanera que Iesus ya no andava mani-
estamente entre los Judios; mas fuese de alli à la tierra que está junto al desierto, à una ciudad que se llama Ephraim: y estavase alli con sus Disci-
pulos,

55 Y la Pascua de los Judios estava cerca: y muchos de la tierra subieron à Jerusalem antes de la Pascua para purificarse.

56 Y buscavan à Iesus, y hablaban los unos con los otros estando en el Templo. Que os parece: que no vendrá al dia de la fiesta?

57 Y los Pontifices y los Phariseos avian dado mādamiento, r Que si alguno supiesse donde estu-
viessse, que lo manifestasse para que lo prendiesse.

CAPIT. XII,

Lo Cena del Señor en Bethania etc., 2. Su entrada glori-
osa en Jerusalem conforme à la naturaleza de su Reyno y à las
propheticas. 3. Predize su glorificación por el medio de su muerte,
la qual glorificación, orando el, el Padre sela confirma con voz
del cielo. 4. Da el Evangelista la razon porque muchos no cre-
yeron en el etc. 5. Haze el Señor una como ultima proteccion
de su ministerio y autoridad.

I Esus pues * seys dias antes de la Pascua vino à
Bethania, donde Lazaro avia sido muerto, al
qual Iesus avia refucitado de los muertos.

2 Y hizeronle alli una a cena; y Martha servia,
y Lazaro era uno de los que estavan sentados à la
mesa juntamente con el.

3 Entonces Maria tomó una libra de unguen-
to de nardo liquido de mucho precio, y ungió los
pies de Iesus, y limpió sus pies cō sus cabellos: y la
casa se hinchó del olor del unguento.

4 Y dixo uno de sus Discipulos, Judas Ischa-
riota hijo de Simon, el que lo avia de entregar,

5 Porque no se ha vendido este unguento
por b trezientos dineros, y se dió à los pobres?

6 Mas dixo esto, no por el cuidado que el te-
nia de los pobres, mas porque c era ladrón: * y te-
nia la bolsa, y traya lo que se echava en ella.

7 Entonces Iesus dixo, Dexala: d para el dia
de mi sepultura ha guardado esto.

8 Porque à los pobres siempre los tendreys
con vosotros, mas à mi no siempre me tendreys.

9 Entonces mucha compañía de los Judios en-
tendió que el estava alli: y vinieron no solamente
por causa de Iesus, mas tambien por ver à Lazaro
al qual avia refucitado de los muertos

10 Consultaron así mismo los principes de los
Sacerdotes, de matar tambien à Lazaro:

11 Porque muchos de los Judios y van y cre-
yan en Iesus por causa deel.

12 ¶ El siguiente dia mucha compañía que
avia venido al dia de la Fiesta, como oyeron que
Iesus venia à Jerusalem.

13 Tomaron ramos de palmas, y salieronlo à re-
cebir, y clamavan, * Hosanna, Bendito el que vie-
ne en el Nombre del Señor, el Rey de Israel.

14 Y halló Iesus un asnillo, y sentóse sobre el,
como está escripto,

15 * No temas, ó Hija de Sion, he aqui tu Rey
viene asentado sobre un pollino de una asna,

16 Mas estas cosas no las entendieron sus Dis-
cipulos e primero: empero quando Iesus fue glori-
ficado, entonces se acordaron q estas cosas estavan
escriptas

¶ Así sanidad
fueron: Dios
de la prophecía
del sapio Be-
lamo, Num. 22.

¶ quando los po-
ntifices son im-
pios, y mandan
cosa contra la
gloria de Dios,
no se les ha de
obedecer: como
los Apóstoles
no les obedie-
ron. Act. 4. 19.

* Mat. 26, 6.
Marc. 14, 3.

¶ Esta como se le
dio en casa de
Simón el lepro-
so como muestra
S. Mat. 26, 7.
Marc. 14, 3.

¶ Que son casi
23, ducaes.

¶ T como hy-
pocrita quiere cul-
par su avaricia
so ciles de per-
dida.
¶ Ab. 31, 34.
d Tomado
como o ya mas
unigible para
la Esp. sig. el
b. c. c. c. c. c. c.

¶ Mat. 21, 2.
Marc. 11, 7.
Luc. 19, 35.

* Mat. 21, 6.

* Zac. 9, 9.

¶ Antes de la
glorificación
de Iesus.

fs, en cumpli-
mitario de la
prophecía.
Hazys que
aproveche.
III.
h Erro judios
de religion, que
h uita con entre
los Gentiles, que
llama Griegos.
i Al divino
culto.
k G, otra vez.
l Hecho claro
y glorioso en
clamando.
m G, el grano
de frumento.
n Que se siem-
bra. Of, 14, 8.
* Mat, 10, 39.
* 16, 25. Mar.
8, 35. Luc, 9,
24, y 17, 33.
o G, su alma
&c.
p Que preté-
der mi ser-
uo. G, si algu-
no me sirve
q Loque fuere
de mi será del
que me sirve.
r De la tenta-
cion que me
está cercana.
s Para pade-
cer la yser en
ella glorifica-
do arr, 21.
t Boluero he
y clarificar.
u Quando el
mundo ha de
ser juzgado.
Ab, 16, 11.
* Luc Arr, 3,
14, y 8, 28.
* Pl, 88, 37, y
109, 4, y 116,
2, 11a, 40, 8.
Eze, 37, 25.
x Eternidad
de la persona
del Messias te-
stificada por
los mismos
Judios. Luc
2, Sam, 7, 13.
* Psal, 89, 37.
y 110, 4.
z O, aun ay
en vosotros
un poco de
Luz por ven-
tura por lo q
confesaron
de la eternidad
del Messias.
* Arr, 1, 9.
z Tomen, o,
alcancen.
III.
* 11a, 53, 11.
Rom, 10, 16.
a G, o ydo H.
b El Evangelio
que es la poten-
cia y virtud de
Dios.
c Si tuvieran li-
bre alvedrio pa-
ra bien, quisie-
ran, y pudieran
aver.
* 11a, 6, 9.
Mat, 13, 14.
Mar, 4, 12.
Luc, 8, 10.
Act, 28, 26.
Rom, 11, 8.
d De Christo.
e Le davan
credito.

escritas deel, y que f le hizieron estas cosas.
17 Y la compañía que estava con el, dava testi-
monio de quando llamó à Lazaro del sepulchro, y
lo resuscitó de los muertos.
18 Por loqual tambien avia venido la compa-
ña à recebirlo; porque avian oydo que el avia he-
cho esta señal.
19 Mas los Phariseos dixeron entre si, Veys que
nada s aprovechays? he aquí que el mundo se vá
tras deel.
20 ¶ Y avia ciertos h Griegos de losque avian
subido à i adorar en el dia de la Fiesta.
21 Estos pues se llegaron à Philippe, q era de
Bethsaida de Galilea, y rogaronle, diziendo, Señor,
querriamos vér à Iesus.
22 Vino Philippe, y dixolo à Andres; Andres
k entonces, y Philippe, lo dizen à Iesus.
23 Entóces Iesus les respondió, diziendo, La hora
viene en q el Hijo del hombre ha de ser i clarificado.
24 Decierto decierto os digo que si m el grano
a que cae en la tierra, no muriere, el solo queda:
mas si muriere, mucho fruto lleva.
25 * Elque ama o su vida, perderla ha: y elque
abhorrece su vida, en este mundo, para vida eterna
la guardará.
26 ¶ Elque me sirve, sigame: y q donde yo estu-
viere, allí tambien estará mi servidor. Elque me sir-
viere, mi Padre lo honrará.
27 Aora es turbada mi anima: y que diré? Padre
salvame r de esta hora: mas f por esto he venido.
en esta hora.
28 Padre, glorifica tu Nombre, Entonces vi-
no una voz del cielo, Y he glorificado, y t glorifi-
ficarlo he otra vez.
29 Y la compañía que estava presente y la avia
oydo, dezia que avia sido trueno, otros dezian, An-
gel le ha hablado.
30 Respondió Iesus, y dixo, No ha venido esta
voz por mi causa, mas por causa de vosotros.
31 Aora es v el juyzio de este mundo: aora el
Principe de este mundo será echado fuera.
32 Y yo si fuere * levantado de la tierra, à to-
dos trare à mi mismo.
33 Y esto dezia dando á entender de que mu-
erte avia de morir.
34 Respondióle la compañía, Nosotros avemos
oydo de la Ley, * x Que el Christo permanece pa-
ra siempre: como pues dizes tu, Coviene q el hijo
del hombre sca levantado? Quien es este Hijo del
hombre?
35 Entonces Iesus les dize, y Aun por un poco
estará la luz entre vosotros: andad entre tanto
* que teneys luz; porque no os * comprehendan
las tinieblas, porque elque anda en tinieblas, no
sabe donde vá.
36 Entretanto que teneys la Luz, creed en la luz,
para que seays hijos de Luz. Estas cosas habló Iesus
y fuese, y escondióse de ellos.
37 ¶ Empero aviendo hecho delante de ellos
tantas señales, no creyan en el.
38 Porque se cumplióse el dicho que dixo el
Propheta Isaías, Señor, quien creará á nuestro a di-
cho: y el b brazo del Señor à quien es revelado?
39 Por esto c no podian creer, porque otra vez
dixo Isaías.
40 * Cegó los ojos de ellos, y endureció su co-
raçon: porque no vean de los ojos, y entiendan de
coraçon, y se conviertan, y yo los sane.
41 Estas cosas dixo Isaías quando vido d su glo-
ria, y habló deel.
42 Con todo esto aun de los principes muchos
e creyeron en el; mas por causa de los Phariseos

f no confessavan, por no ser echados de la Synoga.
43 * Porque amavan mas la gloria s de los ho-
bres que la gloria de Dios:
44 ¶ Mas Iesus clamó y dixo, El que cree en mi,
h no cree en mi, mas en el que me embió.
45 Y eique me vee, ve al que me embió.
46 * Yo la Luz he venido al mundo, para que
todo aq q cree en mi, no permanezca en tinieblas.
47 Y * el q oyere mis palabras, y no creyere, yo
no lo juzgo: porque no he venido à juzgar al mün-
do, mas à salvar al mundo.
48 El que me desecha, y no recibe mis pala-
bras, tiene quien lo juzgue: * la palabra que he ha-
blado, ella lo juzgará en el dia postrero.
49 Porque yo no he hablado de mi mismo:
mas el Padre que me embió, el me dió mandamién-
to de lo que tengo de dezir, y de lo que tengo de
hablar.
50 Y sé que su mandamiento es vida eterna:
antes que lo que yo hablo, como el Padre me lo ha
dicho, así hablo.

CAPIT. XIII.

Lava el Señor los pies à sus Discipulos en simbolo de la lim-
pieza que por su muerte da à todos los suyos. 2. Exhorta en ellos
à toda su Iglesia à que à su exemplo uistan affecto de servido-
res los unos para con los otros &c. 3. Revela al Discipulo ama-
do la traycion de Judas mas en particular. 4. El qual salido à
venderle, el declara à los que quedan, su gloria por el medio de
su muerte estarle ya muy cercana, y despidiendose de ellos enco-
miendales el amor de los unos para con los otros dexandolos por
suica fides y marca de sus Discipulos.

A Ntes * del dia de la Fiesta de la Pascua, sa-
biendo Iesus q su hora era venida para que
passasse de este mundo al Padre, como avia
amado à los suyos, que estavam en el mundo, amó-
los hasta el fin.
2 Y la a Cena acabada, como el diablo ya avia
metido en el coraçon de Judas de Simon Iscariota
para que lo entregasse;
3 Sabiendo Iesus que el Padre le avia dado to-
das las cosas en las manos, y que avia b salido de
Dios, y à Dios yva.
4 Levantase de la Cena, y quita se su ropa, y
tomando una tova, cinióse.
5 Luego puso agua en c un bacin, y comen-
có à lavar los pies de los Discipulos, y à limpiarlos
con la tova, con que estava cénido.
6 Vino pues à Simon Pedro, y Pedro le dize,
Señor, tu me lavas los pies?
7 Respondió Iesus, y dixole, Loque yo hago,
tu d no lo sabes aora: mas saberlo has despues.
8 Dizele Pedro, No me lavarás los pies jamas.
Respondióle Iesus, si no te lavare, no tendrás parte
conmigo.
9 Dizele Simon Pedro, Señor, no solo mis pi-
es, mas aun las manos, y la cabeça.
10 Dizele Iesus, Elque está lavado, no ha me-
nester sino que lave e los pies, f mas es todo limpio.
* Y vosotros limpios soys, aunque no todos.
11 Porque sabía quien era el que lo entregava:
por esso dixo, No soys limpios todos.
12 ¶ Ansi que desque les uvo lavado los pies, y
tomado su ropa, bolviendose à assentar à la mesa,
dixoles, s Sabeys loque os he hecho?
13 Vosotros me llamays Maestro y Señor: y y-
dezis bien, porque lo soy:
14 Pues si yo el Señor y el Maestro he lavado
vuestros pies, vosotros tambien deveys lavar los
pies los unos à los otros.
15 Porque exemplo os he dado, para que como
yo os he hecho, vosotros tambien h hagays.
16 * Decierto decierto os digo, El siervo no es

f No se decla-
ravan.
* Arr, 5, 44.
g Que podian
recebir de los
hombres, que
la que podian
recebir de Di-
os.
V.
h No entienda
que cree à un
hombre veni-
do de su parti-
cular arbitrio
arr, 7, 16.
* Arr, 3, 19, y
9, 39.
* Arr, 3, 17.
* Mar, 16, 26.
* Mat, 26, 2.
Mar, 14, 1.
Luc, 22, 1.
i Que fue la ul-
tima, que con-
con sus Disci-
pulos.
b Venido.
c d que fñt ay
hecho esto, el
Señor lo declara
Ab, 13, &c.
d No lo entien-
da.
e s, de los o-
tros, lo qual es
el intento de
esto hecho ab-
v, 14.
f Porq es &c.
* Ab, 15, 3.
II.
g O, entende-
do.
h s, los unos
con los otros.
* Ab, 15, 20.
Mar, 10, 24.
Luc, 6, 40.

mayor

1 O, embaxador, G. embaxador.

mayor que su Señor: ni el apostol es mayor que el que lo embió.

17 Si sabeys estas cosas, bienaventurados seceys, si las hizierdes.

18 No hablo de todos vosotros; yo sé los que he elegido: mas * paraq se cumpla la Escriptura: * El que come pan conmigo, levantò contra mi su calcañar.

19 Desde agora os lo digo antes que se haga: para que quando si hiziere, creays que yo m soy.

20 * Decierto decierto os digo que el que recibe al que yo embiare, à mi recibe: y el que à mi recibe, recibe al que me embió.

21 ¶ Como uvo Iesus dicho esto, fue commovido n en el espíritu, y protestò, y dixo, Decierto decierto os digo, que uno de vosotros me ha de entregar:

22 * Entonces los Discipulos miravánse los unos à los otros, dudando de quien dezia.

23 Y uno de sus Discipulos, al qual Iesus amava, estava o assentado à la mesa p al lado de Iesus.

24 A este pues hizo señas Simon Pedro, para que preguntasse quien era aquel de quien dezia.

25 El entonces recostandose sobre el pecho de Iesus, dizele: Señor, quien es?

26 Respondió Iesus, Aquel es, aquien yo diere el pan mojado. y mojado el pan, diólo à Judas de Simon Iscariota.

27 Y tras el bocado Satanás q entrò en el. Entòces Iesus le dize, Lo que hazes hazlo mas presto.

28 Mas esto ninguno de los que estavan à la mesa entendió à que preposito se lo dixo.

29 Porque los unos pensaván, porque Judas tenia la bolsa, que Iesus le dezia, Compra las cosas q nos son necessarias para el dia de la fiesta: ó que diesse algo à los pobres.

30 Como el pues uvo tomado el bocado, luego salió: y era ya noche.

31 ¶ Entonces como el salió, dixo Iesus, Aora es clarificado el Hijo del hombre, y Dios es clarificado en el.

32 Si Dios es clarificado en el, Dios tambien lo clarificará en si mismo: y luego lo clarificará.

33 Hijitos, aun un poco estoy con vosotros bufcarmeheys, mas, * como dixè à los ludios, dède yo voy, vosotros no podeys venir: y aora os lo digo.

34 * ¶ Vn Mandamiento n nuevo os doy, q ye OS AMEYS LOS VNOS A LOS OTROS: como os amé, que tambien os ameys los unos à los otros.

35 En esto conocerán todos q soys mis Discipulos, si tuvierdes * amor los unos con los otros.

36 Dizele Simon Pedro, Señor, adonde vaz? respondió Iesus, Donde yo voy, no me puedes aora seguir: mas seguirás me despues.

37 Dizele Pedro, Señor, porque no te puedo seguir aora? c mi alma pondré por ti.

38 Respondióle Iesus, Tu alma pondras por mi? Decierto decierto te digo, que no cantará el gallo, que no me ayas negado tres vezes.

C A P I T. XIII.

Prosiguiendo el Señor en consolar à sus Discipulos, declarales como el verdadero conotimie to del Padre (por ser el una misma cosa con el Padre) consiste en conocerle à el: exhorte à que le pidan, o al Padre en su nombre, Promete la perpetua assisfencia del Espíritu Santo en su ausencia corporal: Declara quien sean sus verdaderos Discipulos, à los quales dexa como por juro de heredad eterna, su divina Paz, ignorada del mundo &c.

NO se turbe vuestro coraçon: creey en Dios, creed tambien en mi.

2 En la Casa de mi Padre muchas moradas ay: otramete deziros lo ya: porque voy à aparejar os el lugar.

3 * Y si me fuere, y os aparejare el lugar, vendré otra vez, y tomaroshè à mi mismo: para que donde yo estoy, vosotros tambien esteys.

4 * Ansi que sabeys donde yo voy, y el camino sabeys.

5 Dizele Thonias, Señor, no sabemos donde vas: como pues pedemos saber el camino?

6 Iesus le dize YO SOY EL CAMINO. Y LA VERDAD Y LA VIDA: nadie viene al Padre, sino por mi.

7 Si me conocieffedes, tambien à mi Padre conocierades: y b desde aora lo conoceys, y lo aveys visto.

8 Dizele Philippe, Señor, muestráns el Padre, y bastanos.

9 Iesus le dize, Tanto tiempo ha que estoy con vosotros, y no me aveys conocido? Philippe, el que me ha visto, há visto al Padre, como pues dizes tu Muestranos el Padre?

10 No crees que yo soy en el Padre, y el Padre en mi? Las palabras que yo os hablo, no las hablo de mi mismo: mas el Padre que está en mi, el haze las obras.

11 * Creed me que yo soy en el Padre, y el Padre en mi: otramete creedme por las mismas obras.

12 Decierto decierto os digo que el que en mi cree, d las obras que yo hago tambien el las hará, y mayores que estas hará: porque yo voy al Padre.

13 * Y todo lo que pidierdes al Padre en mi nombre esto harè: para que el Padre sea glorificado en el Hijo.

14 Si algo pidierdes en mi nombre c esto harè.

15 Si me amays, guardad mis mandamientos.

16 Y yo rogarè al Padre, el qual os dará otro Consolador para que esté con vosotros para siépre:

17 Al Espíritu f de Verdad, al qual el mundo no puede recibir: porque no lo ve, ni lo conoce: mas vosotros lo conoceys, porque está con vosotros, y será en vosotros.

18 No os dexaré huérfanos. e vendré à vosotros.

19 Aun un poquito: y el mundo no me verá mas: empero vosotros me vereys, porque yo i bivoy y vosotros bivireys.

20 * Aquel dia vosotros conocerays que yo soy en mi padre: y vosotros en mi, y yo en vosotros.

21 El que tiene mis mandamientos, y los guarda, aquel es el que me ama: y el que me ama, será amado de mi Padre: y yo lo amaré à el y i me manifestaré à el.

22 Dizele Judas, no el Iscariota, Señor, q ay porque te has de manifestar à nosotros, y no al mudo?

23 Respondió Iesus, y dixole: El que me ama, mi palabra guardará: y mi Padre lo amará, y m vedremos à el, y haremos con el morada.

24 El que no me ama, no guarda mis palabras: la palabra q n aveys oydo, no es mia: sino del Padre que me embió.

25 * Estas cosas os he hablado estando con vosotros.

26 * Mas aquel Consolador, el Espíritu Santo, al qual el Padre embiará en mi nombre, aquel os enseñará todas las cosas, y os acordará todas las cosas que os he dicho.

27 LA PAZ OS DEXO. MI PAZ OS DOY: P NO como el mudo la dá, yo os la doy: no se turbe vuestro coraçon, ni tenga miedo.

28 Aveys oydo como yo os he dicho, q Voy y vengo à vosotros. Si me amaffedes, cierramete gozaros yades porque he dicho que voy al padre: por que el padre mayor es c que yo.

29 * Y aora os lo he dicho antes que se haga para que quando se hiziere, creays.

30 Ya no:

k S, convino que entre vosotros uviessè algun inmisicid, para &c. * Ps. 41, 10. I Mi muy familiar, o do místico me hizo grã traycion, me fue grã traydor. M.

m S, el Mesias en quien esto se avia decumplir.

* Mat. 10, 40. Luc. 10, 16.

III n O, por el Espíritu.

* Mat. 26, 21. Mar. 14, 18. Luc. 22, 21.

o Los amigos, quando tomavã su refecion, no se sentavan en otro: sino se recostavan: y asì la cabeza de Iesus estava junto al pecho del Señor. p G. en el seno. q Talmente se apoderò del pan, para hazer dello que quisiese.

III. s Serà act. 13. 23.

* Act. 7, 34.

† Luc. 12, 1. Joan 2, 27.

* Ab. 15, 11. y 18. Levi, 19. 18. Mar. 12. 39. Ioan. 4, 21.

f Excelente os dexo, el qual nunca se vejez can por vejez se abrogue entre vosotros. Que &c.

* Luc. 1. Ioan. 4. donde el v. 7 hañad 21.

* Mat. 26. 24. Mar. 11, 30. Luc. 22, 34.

c Mi vida.

† De que &c. 10. y &c.

* Ab. 16, 11.

* Mat. 11, 24. Jacob, 1, 5. e O yolo.

f Compromiso. de las promesas de Dios y la salvacion de toda hyppocrita.

g O. bolveret. h S. uñare co. vosotros act. 11, 13.

i Biviret. con el pecador lig. la eternidad de su vida.

k Hally enco. os, man que la fiesse, no se comprende este mystico. l Le comul. case el abismo de la vida que está en mi conosci. miento.

n q. d. no fues. mas christiani. os abominados. fno. juncam. maldades en las castas y demofion de Dios, Ephe. 2.

o Ocyon. Act. 11, 44. o A. f. b. cons. nidos en la palabra dicha en mi doctina.

p Ab. 11, 26. q Qual el mudo ni puede dar ni recibir. q. que no ob. itante que so. rá me apate de vosotros. os sefè muy concina.

r No quanto à la div. nidad. (Porque en una misma sustancia no puede aver comparacìo) mas quanto à la forma de Siervo. Phil. 1.

7. * Act. 13, 14.

30 Ya no hablaré mucho con vosotros: porque viene el Principe de este mundo, mas no tiene nada en mi.

31 Empero para que conozca el mundo, que amo al Padre: y como el Padre me dió el mandamiento así hago levantaos, vamos de aquí.

CAPIT. XV.

Prosegue en la consolacion de los Discipulos, donde por la comparación de los sarmientos en la vid declara el exercimiento de los fieles en el por la mano del Padre, el qual despues de averlos exercido en el los califica para que lleven fruto, y alque no lo lleva, corta para el fuego. Repite por otras dos vezes el mandamiento del amor de los unos para con los otros: y la promesa del Espiritu etc.

YO soy la vid verdadera: y mi Padre es el labrador,

2 * Todo b pampano que en mi no lleva fruto, quitarlo há: y todo aquel que lleva fruto, limpiarlo há, para que lleve mas fruto.

3 Ya vosotros soys limpios por la palabra que os he hablado.

4 c Estad en mi, y yo en vosotros. Como el pápamo no puede llevar fruto de si mismo, si no estuviere en la vid, así ni vosotros, si no estuviereis en mi.

5 Yo soy la vid, vosotros los pampanos: el que está en mi, y yo en el, este lleva mucho fruto (d porque sin mi nada podeys hazer.)

6 * e El que en mi no estuviere, será echado fuera como mal pampano, y secarse há: y cogelos, y echanlos en el fuego, y arden.

7 Si estuviereis en mi, y mis palabras estuviereis en vosotros * todo lo que quisiereis pediréis, y os será hecho.

8 En esto es glorificado mi Padre, en que lleveys mucho fruto: y seays mis Discipulos.

9 Como el Padre me amó, también yo os he amado: b estad en mi amor.

10 Si guardades mis mandamientos, estareys en mi amor: como yo también he guardado los mandamientos de mi Padre, y estoy en su amor.

11 Estas cosas os he hablado, para que i mi gozo esté en vosotros, y vuestro gozo sea cumplido.

12 * Este es mi mandamiento, **QVE OS AMEYS LOS VNOS A LOS OTROS**, como yo os amé.

13 * * Nadie tiene mayor amor que este, que ponga alguno k su alma por sus amigos.

14 Vosotros soys mis amigos, si hizierdes las cosas que yo os mando.

15 Ya no os diré siervos, porque el siervo no sabe lo que haze su señor: mas he os dicho amigos, porque i todas las cosas que oy de mi Padre, os he hecho notorias.

16 n No me elegistes vosotros a mi, mas yo os elegí a vosotros: * y os he o puesto p para q vays y lleveys fruto: y vuestro fruto permanezca, para que todo lo que pidierdes del Padre en mi nombre, el os lo dé.

17 Esto os mando, **QVE OS AMEYS LOS VNOS A LOS OTROS**.

18 Si el mundo os aborrece, sabed que a mi me aborreció, antes que a vosotros.

19 Si fuerades del mundo, el mundo amaría lo que es suyo: mas porque no soys del mundo, antes yo os elegí del mundo, por esso os aborrece el mundo.

20 Acordaos de la palabra que yo os he dicho, * No es el siervo mayor que su señor. * si a mi me han perseguido, también a vosotros perseguirán: si han guardado mi palabra, también guardarán la vuestra.

21 * Mas todo esto os harán por causa de mi

nombre: porque no conocen al q me ha embiado.

22 Si no uviera venido, ni les uviera hablado, q no tuvieran peccado: mas aora no tienen escusacion de su peccado.

23 Elque me aborrece, también a mi Padre aborrece.

24 Si no uviese hecho entre ellos obras quales ningun otro. há hecho, * no tendrian peccado: mas aora y han los visto, y aborrecen a mi, y a mi Padre.

25 Mas i para que se cumpla la palabra q esta escripta en su Ley, Que sin causa me aborrecieró.

26 Empero quando viniere aquel Consolador, * el qual yo os embiaré del Padre, el Espiritu * de Verdad, el qual procede del Padre, el dará testimonio de mi.

27 Y vosotros dareys testimonio, porque estays conmigo desde el principio.

CAPIT. XVI.

Prosiguiendo los inieptos declara a los Discipulos las aflicciones y persecuciones que llevarán en el mundo por su piedad, y por la confesion de su nombre etc. Buelveles a prometer el Espiritu Santo que los enseñará, y corroborará en toda angustia.

EStas cosas os he hablado, para que b no os escandalizeys.

2 * Echaros han de las Synogas; antes la hora viene, quando qualquiera que os matare, pensará que haze servicio a Dios.

3 Y estas cosas os harán, porque no conocen al padre ni a mi.

4 * Mas heos dicho esto, para que quando aquella hora viniere, os acordeys de ello, que yo os lo avia dicho: esto empero no os lo dixe al principio, porque yo estava con vosotros.

5 Mas aora voy alque me embió: y ninguno de vosotros me pregunta, Donde vas?

6 Antes porque os he hablado estas cosas, tristeza ha henchido vuestro coracon

7 Empero yo os digo la verdad, que os es necesario que yo vaya, porque si yo no fuese, el consolador no vendria a vosotros: mas si yo fuere embiaros lo hé.

8 Y quando el viniere, d redarguyrà al mundo de peccado, y de justicia. y de juyzio.

9 De peccado ciertamente, porquanto no creen en mi.

10 Y de justicia porquanto voy al Padre, y no me vereys o mas:

11 Mas de juyzio, porquanto el Principe de este mundo ya es juzgado.

12 Aun tengo muchas cosas que deziros, mas f aora no las podeys llevar.

13 Mas quando viniere aquel Espiritu * de Verdad, el os guiará a toda verdad: porq no hablara b de si mismo: mas todo lo que oyere hablará y las cosas que han de venir os hará saber.

14 El me i glorificará, porq k tomará de mio, y os lo hará saber.

15 Todo lo que tiene el Padre, mio es: por esso dixe que tomará de mio y os lo hará saber.

16 Vn poquito, y no me vereys, y otra vez un poquito, y vermeheys: porque yo voy al Padre.

17 Entonces dixerón algunos de sus Discipulos unos a otros, Que es esto que nos dize, un poquito y no me vereys y otra vez, un poquito, y vermeheys: porque yo voy al Padre.

18 Ansique dezian, Que es esto que dize, Vn poquito: no entendemos lo que habla.

19 Y conoció Iesus que le querian preguntar, y dixoles, Preguntays entre vosotros de esto q dixe, un poquito, y no me vereys: y otra vez, un poquito, y

q Escusaran se como inocentes, pretendieran ser justissimos. * Conio v 22. y S es tiene: que así sea.

* Por ley ensi de aqui toda la Escripura: que llamamos viejo Testamento, porque el lugar alogado es del psalmo 35. 19. y del 69. 5. y así se entiendo Ar. 10. 34.

* Luc. 24. 49. Att. 14. 26. * Att. 14. 17. 26. i S. de mi predicacion.

a S. las signif. os digo.

b No bolvays atrás quando os aconteciere. como v. 4. * Aparese el el pio ministro del Evangelio a no solamente ser perseguido de los manifestos enemigos del Evangelio, sino aun de los que parecen ser pilares de la Iglesia, y de sus propios padres y hermanos. etc.

c Da culto a etc.

* Att. 15. 21. d Conuencera lo de tal manera, que no tenga que respondiendo lo qual hara por la predicacion del Evangelio.

i Conuencera lo de tal manera, que no tenga que respondiendo lo qual hara por la predicacion del Evangelio. e Conuencera lo de tal manera, que no tenga que respondiendo lo qual hara por la predicacion del Evangelio.

k En este estado mortal f No soys aun capaces de ellas.

* Att. 14. 27. g Por caminos y enseñamiento de toda verdad.

h Con afecto propio como los falsos prophetas. att. 7. 36, y 13. 44. i Att. 15. 26. k Os imprimirá en los animas mi verdadero conocimiento.

l Todo lo que ay que conocer del Padre, en mi conocimiento consiste como att. 14. 7. &c.

a Las naturas no son sino figura de mi en este caso.

* Mat. 25. 13. b O, sarmientos.

c Ciudad. permaneced.

d Con la fin del v. peccados.

* Col. 1. 23. e G. Si alguno en etc.

f S. a los sarmientos así cortados etc. f el uñes, que los cogen y son quemados.

* Att. 3. 22. g S. en esto verdaderamente mis etc. q. d. me imiteys en esto.

h Sed constantes.

i El gozo de averme conocido.

* Att. 13. 34. y 1. Thell. 4. 9

* Att. 13. 34. * 1. Ioan. 3. 11.

y 4. 21. k Su vida.

l El hijo de Dios no ha revelado todo quanto nos es necesario para salud. 1. Ioan. 1. 18.

m Aprendi.

n La salud del hombre no consiste en sus meritos, como que el pueda buscar a Dios: sino en la buena voluntad y misericordia de Dios, q le dirige para vida eterna.

* Mat. 28. 19. o Plantatio metaph. de los arboles.

p Para que lleveys fruto es idiosincrono.

* Att. 13. 16. q Plantatio metaph. de los arboles.

r Para que lleveys fruto es idiosincrono.

* Att. 13. 16. Mat. 10. 24.

* Mat. 24. 9.

s Ab. 16. 4.

ro, y vermeheys.
 20 Decierto decierto os digo que vosotros m^l ho-
 rays y lamentareys, y el mundo se alegrará: volot-
 ros empero fereys tristes, mas vuestra tristeza se-
 rá buelta en gozo.
 21 La muger quando pare, tiene dolor; porque
 es venida su hora: mas desque ha parido un niño,
 ya no se acuerdaⁿ del apretura por el gozo de que
 aya nacido un hombre en el mundo.
 22 Tambien pues vosotros aora à la verdad te-
 neys tristeza: mas otra vez os veré, y gozarse ha
 vuestro coraçon, y nadie quitará de vosotros vuestro
 gozo,
 23 Y aquel dia o no me preguntareys nada,
 * Decierto decierto os digo que todo quanto pi-
 dierdas à mi Padre en mi nombre, os lo dara.
 24 Hasta aora nada aveys pedido en mi nom-
 bre: pedid, y recibireys, para que vuestro gozo sea
 cumplido.
 25 Estas cosas os he hablado q en proverbios:
 la hora viene quado ya no os hablaré por prover-
 bios: mas claramente os anunciaré de mi Padre.
 26 Aquel dia pedireys en mi nombre, y no
 os digo que yo rogaré al Padre por vosotros:
 27 Porque el mismo Padre os ama, por quanto
 vosotros me amastes, * y aveys creydo que yo sali
 de Dios.
 28 Sali del Padre, y he venido al mundo: f o-
 tra vez dexo el mundo, y voy al Padre,
 29 Dizenle sus Discipulos, He aqui, aora hablas
 claramente y ningun proverbio dizes.
 30 Aora entendemos que sabes todas las cosas,
 y no has menester que nadie te pregunte: en esto
 creemos que has salido de Dios.
 31 Respondiòles Iesus, Aora creeyd?
 32 * He aqui la hora viene, y ya es venida que
 fereys esparzidos cada uno por su cabo, y me dex-
 areys solo: mas no estoy solo: porque el Padre está
 conmigo.
 33 Estas cosas os he hablado para que v en mi
 tengays paz: en el mundo tendreys apretura: mas
 confiad, yo he vencido al mundo.

C A P I T. XVII.

*Oracion de Christo al Padre antes de su partida deste mū-
 do por la conservacion del ministerio de su Evangelio, por la
 propagacion del, y eficacia de sus efectos, singularmente del
 amor de los unos para con los otros.*

Estas cosas habló Iesus, y levantados los ojos
 al cielo, dixo, Padre, la hora viene, * glorifica
 tu Hijo, para que tambien tu hijo te glorifique
 à ti:

2 * Como le has dado la potestad b de toda
 carne, para que à todos losque le diste, les dé vida
 eterna.

3 Esta empero es la vida eterna, que te cono-
 zan solo Dios verdadero, y alque embiaste, c Ie-
 su Christo.

4 Yo te he glorificado en la tierra: he acabado
 la obra que me diste que hiziesse.

5 Aora pues, Padre, glorificame tu acerca de
 ti mismo de aquella gloria que tuve * acerca de ti
 antes que este mundo fuesse.

6 Manifestado he d tu Nombre à los hombres
 que e del mundo me diste: tuyos eran y distemelos
 y guardaron tu palabra.

7 * Aora han ya conocido q f todas las cosas,
 que me diste, son de ti.

8 Porque las palabras que me diste, les he e en-
 señado: y ellos las recibieron, y han conocido ver-
 daderamente que sali de ti, y han creydo que tu
 me embiaste.

9 Yo ruego por ellos: no ruego por el mundo,

sino por los que me diste, porque tuyos son.

10 Y todas h mis cosas son tus cosas, y tus cosas
 son mis cosas: y he sido glorificado en ellas.

11 Y ya i no estoy en el mundo: mas estos está
 en el mundo, que yo à ti végo, Padre Santo, guar-
 dalos por tu Nombre: à los quales me has dado, pa-
 raque k sean una cosa como tambien nosotros.

12 Quando yo estava con ellos en el mundo,
 yo los guardava por tu Nombre, à los quales me
 diste: yo los guardé, y ninguno de ellos se perdió si-
 no l el hijo de perdition: * para que la Escripura se
 cumpliesse.

13 Mas aora vengo à ti, y m hablo esto en el
 mundo, para q ayan gozo cumplido en si mismos.

14 Yo les, u enseñé tu palabra, y el mundo los
 aborreció: porque no son del mundo, como tam-
 poco yo soy del mundo.

15 No ruego que los quites del mundo, sino
 que los guardes o de mal.

16 No son del mundo, como tampoco yo soy
 del mundo.

17 Sanctificalos p con tu Verdad: tu palabra es
 la Verdad.

18 Como tu me embiaste al mundo, tambien
 yo los he embiado al mundo.

19 Y por ellos yo q me sanctifico à mi mismo:
 para que tábien ellos sean sanctificados cō verdad.

20 Mas no ruego solamente por ellos; sino tábien
 por los que ha de creer en mi por la palabra
 de ellos.

21 Para que todos sean una cosa: como tu, o
 Padre, en mi, y yo en ti: que tambien ellos en nos
 sean una cosa: para que el mundo crea que tu me
 embiaste.

22 Y yo s la gloria que me diste, les he dado: pa-
 raque sean una cosa, como tambien nos somos u-
 na cosa.

23 Yo en ellos, y tu en mi, para que sean c cō-
 sumadamente una cosa: y que el mundo conozca
 que tu me embiaste, y que los has amado, como
 tambien à mi me has amado.

24 * Padre, aquellos que me has dado, quiero
 que donde yo estoy, ellos esten tambien conmigo:
 para que vean mi gloria que me has dado. porqu-
 to me has amado desde antes de la constitucion
 del mundo.

25 Padre justo, el mundo no te ha v conocido: v Reconoci-
 mas yo te hé conocido: y estos hñ conocido que tu do. obedecida
 me embiaste.

26 Y * yo les hize notorio tu Nombre y lo ha-
 ré notorio: para que el amor con que me has ama-
 do, esté en ellos, y yo en ellos.

C A P I T. XVIII.

*Sale el Señor al huerto donde es preso. 2. Es llevado al Pon-
 tifice, donde es negado de Pedro, y examinado del Pontifice a-
 cerca de su doctrina. 3. Es llevado delante de Pilato, al qual
 confessa su Reyno, y la condicion del: Isen en summa al fin de
 su venida y vocacion. 4. Pilato lo quiere soltar, mas el pueblo
 pide con instancia que suelte à Barrabbas.*

Como Iesus uvo dicho estas cosas, * salio se cō
 sus Discipulos tras el arroyo de Cedron, dō-
 de estava un huerto, en el qual entró a Iesus, y
 sus Discipulos.

2 Y tambien Iudas, el que lo entregava, sabia
 aquel lugar, porque muchas vezes Iesus se junta-
 va alli con sus Discipulos.

3 * Iudas pues tomando una compañía de sol-
 dados, y b criados de los Pontifices y de los Phari-
 seos vino alli con lanternas y antorchas, y con ar-
 mas,

4 Empero Iesus, sabiendo todas las cosas que

m Declara lo q
 dize un pagus.
 10, y no me va-
 12, y un pagus
 10, y vermeheys.
 No ver à (ora-
 fies es paderes, y
 verlo es sentir
 el gozo de su
 presencia y fa-
 vor. v. 22.
 n O de la op-
 resion L del
 dolor.

o Sereys per-
 fectamente
 sabios.
 no tendreys
 mas necesidad
 de preguntar.
 * Att. 14, 27.
 Mar. 7, 7, y
 21, 22.
 Mar. 11, 24.
 Luc. 11, 9.
 Luc. 11, 9.
 p Entiende to-
 do el discurso
 de su predica-
 cion.
 q O. parabo-
 12.
 r Entoncez.
 * Ab. 17, 8.
 f Buelvo à de-
 xar el &c, es la
 respuesta a la
 luctona à las
 dudas &c, v.
 27. y f.

* Mar. 26, 34.
 Mar. 14, 27.
 e O. à los su-
 yos.
 v No os escā-
 dalizeys de mi
 cruz &c. co-
 mo, &c, v. 14.

a Aviendo Iesus
 hablado esto,
 levantando los
 &c.
 * Att. 12, 28.
 * Matt. 28, 28.
 b Sobre toda
 creatura.
 c Para que
 fuese unica
 salud y Mes-
 sas de los
 hombres.
 * Att. 1, 1.
 Eternidad d
 la persona de
 Christo con
 el Padre.
 d Tu gloria,
 he dado noti-
 cia de ti.
 e El Padre eli-
 ge à los que por
 su buena volun-
 tad quiere
 que sean salvos
 y los pone en la
 escuela de Iesu
 Christo: Iesu
 Christo les en-
 señale que han
 de creer y hazer:
 el Espiritu San-
 to les da fuerzas para
 guardarle que
 Christo les ha
 enseñado.
 * Att. 16, 27.
 f Refiere à la
 doctrina &c.
 g G. dādo.

Mis o. &c.
 Att. 1, 27, &c.
 i No queda
 en &c, el o. &c.
 quedan &c.

k Sean conser-
 vados y unidos
 en una de f. y
 de E. &c.

l El ya perdido
 por un eterno
 confuso.
 * Pf. 109, 8.
 m O. o. pida.
 n G. O. Com.
 Att. 1, 27, &c.

o O. del M-
 lo, L. de N.
 2, 1. &c, 3, 3.

p G. En tu
 Verdad, d. &c.
 tu palabra,
 como luego
 declara.

q Me ofrecere
 en sacrificio.

r Se indaga à
 cruz por el ar-
 gumento de esta
 admirable re-
 nion.

s El ministerio
 de un Evang. y
 su potencia.
 t G. Consum-
 mados, o per-
 fectos en una
 cosa.
 * Att. 12, 28.

u Como &c.
 v. 6.

* Mar. 26, 30.
 Mar. 14, 32.
 Luc. 22, 39.
 1. Rey. 17, 37.
 a G. &c.

* Mar. 26, 47.
 Mar. 14, 41.
 Luc. 22, 47.
 b Porque &c.
 n. o al: gu-
 ziles.

avian

avian de venir sobre el salió delante, y dioxles, Aquien buscays?

5 Respondieronle, A Iesus Nazareno. Dizeles Iesus, Yo soy, (y estava tambien con ellos Judas el que lo entregava.)

RG. f. u. c. m. n.

6 Y como les dixo, Yo soy: bolvieron atràs, y cayeron en tierra.

7 Bolvies pues à preguntar, A quien buscays? Y ellos dixerón, A Iesus Nazareno.

8 Respondió Iesus, Yo os he dicho que yo soy: pues si à mi buscays, dexad yr à estos.

* Arr. 17. 12.

9 Porque se cumplesse la palabra * que avia dicho, Que los q me diste, ninguno de ellos perdi.

10 Entonces Simon Pedro, que tenia cuchillo, sacólo, y hirió à un siervo del Pontifice, y cortóle la oreja derecha, y el siervo se llamava Malco.

d Q. d. porque
ellos no
obediencia?

11 Iesus entonces dixo à Pedro, Mete tu cuchillo en la vayna; ^d el vaso que el Padre me ha dado, no lo tengo de beber?

12 Entonces la compañía de los soldados y el tribuno, y los servidores de los Iudios prendieron à Iesus, y ataronlo.

II.

* Luc. 1. 1.
e A sub. C. m.
phas.

13 Y truxerólo primeramente * à Annas, porque era suegro de Caiphas, ^e el qual era Pontifice de aquel año.

14 Y era Caiphas * el que avia dado el consejo à los Iudios, Que era necesario que un hombre muriesse por el pueblo.

* Mat. 26. 58.
Mar. 14. 54.
Luc. 22. 54.

15 * Y seguia à Iesus Simon Pedro, y otro Discipulo; y aquel Discipulo era conocido del Pontifice, y entró con Iesus al patio del Pontifice.

16 Mas Pedro estava fuera à la puerta: y salió aquel Discipulo que era conocido del Pontifice, y habló à la portera, y metió dentro à Pedro.

* Luc. Mat.
26. 70. Mar.
14. 68. Luc. 22.
57.

17 * Entonces la criada portera dixo à Pedro, No eres tu tambien de los Discipulos de este hombre? Dize el, No soy.

18 Y estavam en pie los siervos y los criados que avian allegado las ascuas, porque hazia frio, y callentavanse: y estava tambien con ellos Pedro en pie callentandose.

f Asi tambien
los que se
llaman Inquisi-
dos de la fe, ex-
aminan el dia
de hoy a los
verdaderos mi-
nistros del Evan-
gelio.

19 Y el Pontifice ^f preguntó à Iesus de sus Discipulos, y de su doctrina.

20 Iesus le respondió, Yo manifestamente he hablado al mundo: yo siempre he enseñado en la Synoga y en el Templo donde se juntan todos los Iudios: y nada he hablado en occulto.

21 Que me preguntas à mi? Pregunta à los que han oydo, que les aya yo hablado: he aqui, estos saben lo que yo he dicho.

22 Y como el uvo dicho esto, uno de los criados que estava alli, dió una bofetada à Iesus, diciendo, Así respondes al Pontifice?

23 Así respondió Iesus, Si he hablado mal, dá testimonio del mal; si bien, porque me hieres?

* Mat. 26. 57.
Mar. 14. 59.
Luc. 22. 54.

24 * Así lo embió Annas atado à Caiphas Pontifice.

25 * Estava pues Pedro en pie callentandose: y dixerónle, No eres tu de sus Discipulos? El negó, y dixo, No soy.

26 Vno de los siervos del Pontifice pariente de aquel a quien Pedro avia cortado la oreja, le dize, No te vide yo en el huerto con el?

g Buelve à la
narracion de
Pedro arriba
començada.
v. 11. &c. G. y
embriólo.

27 Y negó Pedro otra vez: y luego el gallo cárd.

* Mat. 26.
69.
Mar. 14. 59.
Luc. 22. 55.

28 Y llevan à Iesus de Caiphas à la Audiencia: y era por la mañana; y ellos no entraron en el

audiencia por no ser contaminados, mas que comiesse el cordero de la Pascua.

* Mat. 27. 2.
Mar. 15. 1.
Luc. 23. 1.
A. G. 10. 28. y
21. 3.

29 Entonces salió Pilato à ellos fuera, y dixo, Que acusacion traes contra este hombre?

30 Respondieron, y dixerónle, Si este no fuera malhechor, no te lo ovieramos entregado.

31 Dizeles entóces Pilato, Tomadlo vosotros, y juzgadlo segun vuestra Ley. Y los Iudios le dixerón, ^b A nosotros no es licito matar à nadie.

32. * Porque se cumplesse el dicho de Iesus que avia dicho, dando à entender de que * muerte avia de morir.

33 Asíque Pilato bolvióse à entrar en el Audiencia, y llamó à Iesus, y dioxle, Eres tu el Rey de los Iudios?

34. Respondió le Iesus, Dizes tu esto de ti mismo, o hanlo dicho otros de mi?

35 Pilato respondió, Soy yo Iudio? ⁱ tu gente, y los Pontifices, te han entregado à mi, que has hecho?

36 Respondió Iesus, Mi Reyno no es de este mundo: si de este mundo fuera mi Reyno, mis servidores pelearán para que yo no fuera entregado à los Iudios. ^k aora pues mi Reyno no es de aqui.

37 Dioxle entonces Pilato, Luego Rey eres tu. Respondió Iesus, ^l Tu dizes que yo soy Rey, yo para esto soy nacido, y para esto he venido al mundo, ^m para dar testimonio à la Verdad. Todo aquel ⁿ que es de la parte de la Verdad, oye mi voz.

38 Dizele Pilato, ^o Que cosa es Verdad? ^q Y como uvo dicho esto, bolvió à los Iudios, y dizeles, Yo ^r no hallo en el algun P crimen.

39 * Empero vosotros teneys costumbre, ^s que yo os suelte uno en la Pascua: quereys pues q os suelte al Rey de los Iudios?

40 Entonces todos dieron bozes otra vez, diciendo, No à este, sino à Barabbas. Y este Barabbas era ^t ladron.

C A P I T. XIX.

Es agotado de Pilato, mas no contentandose los Iudios de solo esto, por no incurrir en el odio de Cesar lo condena à muerte aviendolo antes dado claro testimonio de su inocencia.

2. *Es crucificado, y puesto sobre la cruz el titulo de su Reyno etc.* 3. *Desde su cruz, tiene curyado del amparo de su madre encomendandola al Discipulo amado.* 4. *Espera en la Cruz.* 5. *Abrenle el costado despues de muerto, de donde sale sangre y agua.* 6. *Es sepultado de Joseph de Arimathea, y de Nicodemus.*

A Nsi que entonces ^a tomó Pilato à Iesus, y agotólo.

2 Y los soldados entreteñieron de espigas una corona, y pusieronla sobre su cabeça, y vistieronlo de una ropa de grana.

3 Y dezian, Ayas gozo, Rey de los Iudios, y davanle ^b de bofetadas.

4 Entonces Pilato salió otra vez fuera, y dioxles, He aqui os lo traygo fuera para que entendays que ^c ningun crimen hallo en el.

5 Así salió Iesus fuera llevando la corona de espigas, y la ropa de grana. Y dizeles Pilato, He aqui el hombre.

6 Y como lo vieron los Principes de los Sacerdotes, y los servidores, dieron bozes diciendo,

^c Crucificalo, crucificalo. Dizeles Pilato, Tomadlo vosotros, y crucificalo: porque yo ^d no hallo en el crimen.

7 Respondieronle los Iudios, Nosotros tenemos Ley, y segun nuestra ley deve ^e morir, porque se hizo hijo de Dios.

8 Pues como Pilato oyó esta palabra, uvo mas miedo.

9 Y entró otra vez à la Audiencia, y dixo à Iesus, Dedonde eres tu? mas Iesus no le dió respuesta.

10 Entonces dizele Pilato, A mi no me hablas? no sabes que tengo potestad para crucificarte, y que tengo potestad para soltarte?

11 Respondió Iesus, Ninguna potestad tédrias contra mi, si esto no te fuesse dado de arriba: por tato el q à ti me ha entregado, mayor peccado ha.

^h Los Romanos le s avin quitado los joy zios capitales, infanuan que lo quieten nuevo.

* Mat. 20. 19.

* Arr. 3. 14. y 12. 33.

Mar. 26. 2.

* Mat. 27. 11.

Mar. 15. 2.

Luc. 23. 3.

i Tu nacion.

k Anáque.

nii &c.

l Aná es co-

mo dices.

m Para echar

fuera la hypo-

crisia, y dar à

la verdad y al

verdadero

culto de Dios

su asiento, ofi-

cio del Evá-

gel. Arr. 4. 23.

n Que ama

syncetad, y

verdad, y abo-

rrere la hy-

pocrysia &c.

me sigue.

lilli.

o Haziendo

buia pregunta

esto, y asi no es

para respuesta.

* Como Ab. 19.

4.

* Mat. 27. 15.

Mar. 15. 6.

Luc. 23. 27.

p Or. causa.

q Dios no avia

mandado tal co-

sa: poro esto se

avia introduci-

do por una man-

era la costumbre.

r Homicida, y

salteador.

* Mat. 27. 26.

Mar. 15. 18.

a Pensoa Pi-

lato de apax, ju-

gar el furor del

pueblo con dar

un moderado ca-

stigo al Señor.

b Or. con las

varas.

* Como Arr.

18. 38. y ab. v.

6.

c Si ovieran

autoridad de

condonar, conde-

narlo à ser a-

pedreado: mas

porque estan su-

jetos à los Ro-

manos, deman-

danque sea cru-

cificado.

* Arr. 18. 38.

y aqui, v. 4.

d à sab. apedre-

ado.

12 Desde entonces procurava Pilato de soltarlo: mas los Iudios davan bozes, diciendo, Si à este sueltas, no eres amigo de Cesar. Qualquiera que se haze rey, à Cesar contradize.

13 Entonces Pilato oyendo este dicho, llevó fuera à Iesus, y seróse en el tribunal, en el lugar q se dize Lithostrotos, y en Hebrayco Gabbatha.

14 Y era la vispera de la Pascua, y como à las seys horas: entonices dixo à los Iudios, He aqui vuestro Rey,

15 Mas ellos dieron bozes, Quita, quita, crucificalo, Dizeles Pilato, A vuestro Rey tengo de crucificar? Respondieron los Pontifices, No tenemos rey sino à Cesar.

16 ¶ Ansique entonces se lo entregó para que fuesse crucificado: * y tomaró à Iesus, y llevarólo.

17 Y llevando la cruz para si, vino al lugar que se dize el lugar de la Calavera, y en Hebrayco, Golgotha.

18 Donde lo crucificaron, y con el otros dos, de una parte y de otra, y Iesus en medio.

19 Y escrivió también Pilato un titulo el qual puso encima de la cruz: y el Escrip^{to} era, IESVS NAZARENO REY DE LOS IVDIOS.

20 Y muchos de los Iudios leyeron este titulo: porque el lugar donde estava crucificado Iesus, era cerca de la Ciudad: y era escripto * en Hebrayco, y en Griego, y en Latin.

21 Y dezia à Pilato los Pontifices de los Iudios, No escrivas, Rey de los Iudios: sino Que el dixo, Rey soy de los Iudios.

22 Respondió Pilato, Lo q he escripto, he escripto.

23 * Y como los soldados uvieron crucificado à Iesus, tomaron sus vestidos, y hizieron quatro partes, (à cada soldado una parte,) y la tunica era sin costura, toda texida desde arriba.

24 Y dixerón entre ellos, no la partamos, sino echém^{os} fuertes sobre ella cuya será: para que se cumpliesse la Escrip^{tu}ra que dize, * Partieron para si mis vestidos, y sobre mi vestidura echaron fuertes, Y los soldados ciertamente hizieron esto.

25 ¶ Y estavan junto à la Cruz de Iesus su madre, y la hermana de su madre Maria muger de Cleophas y Maria Magdalena,

26 Y como vido Iesus à la madre, y al Discipulo que el amava, que estava presente, dize à su madre, Muger, heay tu hijo.

27 Y luego dize al Discipulo, Heay tu madre, Y desde aquella hora el Discipulo la recibió cõsigo.

28 ¶ Despues, sabiendo Iesus que todas las cosas eran ya cumplidas, * para que la Escrip^{tu}ra se cumpliesse, dixo, Sed tengo.

29 Estava pues allí un vaso lleno de vinagre. Entonces ellos hinchieró una esponja de vinagre, y * rebuelta con hyssopo llegaronla à la boca.

30 Y como Iesus tomó el vinagre, dixo, * Consumado es: y abaxada la cabeça, dió el Espiritu.

31 ¶ Entonces los Iudios, porq los cuerpos no quedassen en la Cruz en el Sabbado: porque entonces era la vispera de la Pascua: porque era el gran dia del Sabbado, rogaron à Pilato que se les quebrassen las piernas, y fuesen quitados.

32 Y vinieron los soldados, y à la verdad quebraron las piernas al primero, y al otro que avia sido crucificado con el:

33 Mas como vinieron à Iesus, como lo vieron ya muerto, no le quebraron las piernas.

34 Empero uno de los soldados le abrió el costado con una lança: y luego salió sangre y agua.

35 ¶ Y el que lo vido, da testimonio, y su testimonio es verdadero: y el sabe que dize verdad, para que vosotros tambien creays.

36 Porque estas cosas f fueron hechas, para que se cumpliesse la Escrip^{tu}ra. * Huefso no quebrantareys de el.

37 Y otra vez otra Escrip^{tu}ra dize, * Veran à aquel al qual traspassaron.

38 ¶ Passadas estas cosas, rogó à Pilato Ioscfh de Arimathea, el qual era Discipulo de Iesus, mas secreto, por miedo de los Iudios, que quitaria el cuerpo de Iesus: lo qual permitió Pilato. Entonces el vino, y quitó el cuerpo de Iesus.

39 * Entonces vino tambien Nicodemo, el q avia venido à Iesus de noche: antes, trayédo un compuesto de myrra y de aloes, como cien libras.

40 * Y tomaron el cuerpo de Iesus, y embolvieronlo en lienços con especias, como es costumbre de los Iudios sepultar.

41 Y en aquel lugar, donde avia sido crucificado, avia un huerto, y en el huerto un sepulchro nuevo, en el qual aun no avia sido puesto alguno.

42 Allí pues, por causa de la vispera de la Pascua de los Iudios, porque aquel sepulchro estava cerca, pusieron à Iesus.

C A P I T . XX.

Vienen los Discipulos al Sepulchro y venen que el cuerpo del Señor no está dentro, y buelvense. 2. Aparecese resuscitado primeramente à la Magdalena, 3. Luego à todos los Discipulos donde estavan encerrados. 4. Despues à todos por causa de Thomas, que no se halló con ellos quando les apareció antes, el qual, vistos los argumentos que el mismo antes avia pedido de su resurreccion, lo confessa por su Señor y su Dios &c.

Y El * primero dia de los Sabbados Maria Magdalena vino de mañana, siendo aun b escuro, al sepulchro: y vido la piedra quitada del sepulchro.

2 Entonces corrió, y vino à Simon Pedro, y al otro Discipulo, al qual amava Iesus, y dizeles, Levado han àl Señor del sepulchro, y no sabemos donde lo han puesto.

3 Y salió Pedro, y el otro Discipulo, y vinieron al sepulchro.

4 Y corrian los dos juntos: mas el otro Discipulo corrió mas presto que Pedro, y vino primero al sepulchro.

5 Y abaxandose, à mirar vido los lienços puestos: mas no entró.

6 Vino pues Simon Pedro siguiendolo, y entró en el sepulchro, y vido los lienços puestos:

7 Y el sudario que avia sido puesto sobre su cabeça, no puesto con los lienços, sino à parte en un lugar embuelto.

8 Entonces pues entró tambien el otro Discipulo, que avia venido primero al monumento: y vido, y creyó.

9 Porque aun d no sabian la Escrip^{tu}ra, Que era menester que el resuscitasse de los muertos.

10 Y bolvieron los Discipulos à los suyos.

11 ¶ * Empero Maria estava llorando al sepulchro fuera, y estando llorando abaxóse à mirar el sepulchro.

12 Y vido dos Angeles en ropas blancas que estavan sentados, el uno g à la cabecera, y el otro à los pies, donde el cuerpo de Iesus avia sido puesto.

13 Y dixerónle, Muger, porqué lloras? Dizele, Há llevado à mi Señor, y no sé dõde lo há puesto.

14 Y como uvo dicho esto, bolvió atrás, y vido à Iesus que estava allí: mas no fabia que era Iesus.

15 Dizele Iesus, Muger, porqué lloras? à quien buscas? Ella, pensando que era el hortelano, dizele: Señor, si tu lo has llevado, dime donde lo has puesto, y yo lo llevaré.

16 Dizele I e s v s, Maria, Bolviendose ella, dizele,

Palabra Gr. q. d. empedrado con piedras pequeñas. f. d. d. lugar alto y eminente: como son los tribunales de los jueces. g. La preparación de d. c. h. A medio dia.

Mar. 27, 31. Marc. 15, 26. Luc. 23, 26.

1. Qui declaro la causa porque era crucificado.

2. Estas tres lenguas eran las principales y que mas se usavan en aquel tiempo.

Mar. 27, 35. Mar. 15, 24. Luc. 23, 33.

1. De aguja.

Ps. 22, 19.

III.

III.

Ps. 68, 22. Mar. 27, 22. m. Se acabasse de cumplir. n. O. p. n. d. o. l. a. l. d. e. r. d. e. u. n. i. v. a. r. a. de hyssop. &c. o. Todo quanto ha sido menester para la redempcion de los hombres es hecho, y asistan cessado las ceremonias de la Ley, que lo figuravan.

V.

El primer dia de la Pascua. S. el dia siguiente. g. Esta agua estava en una peñicula, que está al derredor del altar: era pues allí al que se ofrecia el sacrificio: era muger: por el nombre de la Ley: avia llegado al corazón. r. Fundamento del discurso alegorico q el mismo Evangelista haze. i. Ioan 5, 6.

Aconteciere. Ero 12, 46. Rom. 9, 11. Luc. 11, 28.

VI. Mat. 27, 57.

An. 3, 2. G. primera. G. segunda.

Gran se fue la desfogada, que no se olvidaron con la cruz de Christo. aviendo los Apóstolos luego. f. Mar. 15, 42. Luc. 23, 50.

Mar. 16, 1. Luc. 24, 2. a. Como Luc. 24, 1. q. llamamos Domingo. b. G. linieblau. Quando partió para yr, mas q. d. o. h. a. g. e. era claro. Mar. 16, 2.

Que era una brecha: Luc. 11, 46.

d. Aunque Christo se la avia reparado muchas veces. e. De la muerte. f. O. à su casa, o donde estavan los demás discipulos. II. Mar. 16, 2. Marc. 16, 1. g. S. del sepulchro.

h. Buena m. dizele,

1 G. es dicho. * No y tan-
to piedad, aun
no me voy de
este mundo
etc.
* Llamo herma-
nos à sus Apo-
stoles.
* Christo en
quanto Dios:
ni tiene, ni pu-
de tener Dios:
en quatro ho-
bre el Dios y
Padre de los pi-
es, es el suyo.
ab. v. 28, Eph.
3, 17. 111.
* Mar. 16, 14.
Luc. 24, 36.
2 Cor. 13, 5.
* Si quisque nadi-
se las adreffe, as-
sidos Apostoles
jucheron de la
carcel Act. 5.
3. 4. Y asis Pedro
filió de la car-
cel, Act. 12, 7. y
Ab. v. 26.
n G. a vofos-
tros.
* Mar. 28, 28.
o Graduació,
y millon de
los Apostoles.
p La que el Se-
ñor Mar. 16, 19
prometió à Pe-
dro, lo da aquí
à Pedro, y à to-
dos los demás.
Apostoles y
Mar. 18, 18. les
da la misma
autoridad.
1111.
* Ab. v. 27.
* Como Ar. v.
19. led la No-
g Condoendo
el Señor cen-
do que Thomas a-
via dicho Ar.
v. 25. Si no vi-
ere, etc.
* G. fáca,
r-S. con los
ojos carnales.
à los pios la fe
les es mas que
ojos.
* Ab. 21, 25.
f Maravillas.
e Incento de
toda la hieto-
ria Evangeli-
ca.
v Por virtud
de ella se en-
da.

dizele, Rabboni, que quiere dezir, Maestro.
17 Dizele Iesus, No metoques: porque aun
no he subido à mi Padre: mas vé à mis hermanos,
y díles, Subo à mi Padre y à vuestro Padre: à mi
Dios, y à vuestro Dios.
18 Vino Maria Magdalena dando las nuevas à
los Discipulos, Que avia visto al Señor, y estas co-
sas me dixo,
19 * Y como flié tarde aquel dia, el primero
de los Sabbados, y las puertas estavan cerradas,
donde los Discipulos estavan juntos por miedo
de los Iudios, vino Iesus: y púsose en medio, y
dixoles, paz ayays.
20 Y como uvo dicho esto, mostroles las ma-
nos y el costado. entonces los Discipulos se goza-
ron, viendo al Señor,
21 Entóces dízeles otra vez, Paz ayays: * Co-
mo me embió el Padre, así también yo os embio.
22 Y como uvo dicho esto, sopló, y dixoles, To-
mad el Espíritu Santo.
23 P A los que soltades los peccados, les son
sueños: à los que los retuviédes, serán retenidos.
24 * Empero Thomas uno de los Doze, que se
dize el Dydimos, no estava con ellos quando Ie-
sus vino,
25 Dixeronle pues los otros Discipulos, Al
Señor hemos visto, Y el les dixo, * Si no viere en
sus manos la señal de los clavos, y metiere mi de-
do en el lugar de los clavos, y metiere mi mano
en su costado, no creeré.
26 Y ocho dias después estavan otra vez sus
Discipulos dentro, y con ellos Thomas vino Iesus
* las puertas cerradas, y púsose en medio, y dixo,
Paz ayays.
27 Luego dize à Thomas, * Mete tu dedo aquí,
y ve mis manos: y * daca tu mano, y mete la en
mi costado, y no seas incredulo, sino fiel.
28 Entonces Thomas respondió, y dízele, Se-
ñor mio, y Dios mio,
29 Dizele Iesus, Porque me has visto, ò Tho-
mas, creyiste: bienaventurados los que no vieron,
y creyeron.
30 * También muchas otras señales hizo Iesus
en presencia de sus Discipulos que no estan escrip-
tas en este libro.
31 * Estas empero son escriptas para que cre-
ays, QUE IESVS ES EL CHRISTO, HIJO DE DIOS,
y para que creyendo ayays vida en su nom-
bre.

CAPIT. XXI.

*Muéstrase el Señor la tercera vez à sus Discipulos estando
ellos pescando. 2. Encarga à Pedro el cuidado de su Iglesia des-
pués de aver examinado tres veces antes de su singular amor
y Charidad. 3. Predízele su muerte: y amonestale que no sea
curioso por saber de la de los otros, si morirán o vivirán.*

Despues se manifestó Iesus otra vez à sus Dis-
cipulos à la a mar de Tiberias: y manifestóse
de esta manera.

2 Estagan juntos Simon Pedro y Thomas
que se dize El dydimos; y Nathanael, el que era de
Cana de Galilea, y los hijos de Zebedeo, y otros dos
de sus discipulos.

3 Dízeles Simon, A pescar voy, Dizenle, Va-
mos nosotros tambien contigo. Fueron, y subieron
luego en un navio: y aquella noche no tomó nada.

4 Y venida la mañana, Iesus se puso à la ribe-
ra: mas los Discipulos no entédieron q era Iesus.

5 Ansi que dízeles, Moços, teneys algo de co-
mer? Respondieronle, No.

6 Y el les díze, Echad la red à la manderecha
del navio, y hallareys. Entonces echaron, y no la
podian en ninguna manera sacar, por la multi-
tud de los peces.

7 Dixo entonces aquel Discipulo al qual ama-
va Iesus, à Pedro, El Señor es. Entonces Simon
Pedro, como oyó que era el Señor, ciñiose la ropa,
porque estava desnudo, y echóse à la mar.

8 Y los otros Discipulos vinieron con el na-
vio, (porque no estavan lexos de tierra sino como
dozientos cobdos,) trayendo la red de peces.

9 Y como descendieron à tierra, vieron ascuas
puestas, y un pecec encima de ellas, y pan.

10 Dízeles Iesus, Traed de los peces que to-
mastes aora

11 Subió Simon Pedro, y truxo la red à tierra,
llena de grandes peces, ciento y cincuenta y tres,
y siendo tantos, la red no se rompió,

12 Dízeles Iesus, Venid, ayantad, Y ninguno
de los Discipulos le osava preguntar, Tu quien
eres? sabiendo que era el Señor.

13 Ansi que viene Iesus, y toma el pan, y da-
les: y ansimismo del pece.

14 Esta era ya la tercera vez que Iesus se ma-
nifestó à sus Discipulos aviendo resuscitado de
los muertos.

15 * Pues como uvieron ayantado, Iesus dixo
à Simon Pedro, Simon hijo de Ionas, amasme mas
que estos? Dízele, Si Señor: tu sabes que te amo.
Dizele, Apacienta mis corderos.

16 Buelvele à dezir la segunda vez, Simon hi-
jo de Ionas, amas me? Respondele, Si Señor: tu sa-
bes que te amo. Dizele, Apacienta mis ovejas.

17 Dízele la tercera vez, Simon hijo de Ionas,
amasme? Entristeciósse Pedro de q le dixesse la
tercera vez. Amasme? y dízele: Señor, tu sabes to-
das las cosas: tu sabes que te amo. Dizele Iesus, A-
pacienta mis ovejas.

18 Decierto de cierto te digo que quando eras
mas moço, cenias te, y yvas donde querias: mas
quando ya fueres viejo, m estenderas tus ma-
nos, y cenistehá otro y n passartehá donde no
quemias.

19 Y esto dixo, dando à entender con que
muerte o avia de glorificar à Dios, Y dicho esto,
dízele, Siguieme.

20 P Buelto Pedro, ve à aquel Discipulo al
qual amava Iesus, q que seguia, * el que tambien
se avia recochado à su pecho en la Cena, y le avia
dicho, Señor, quien es el que te há de entregar?

21 Ansi que, como Pedro vido à este, díze à Ie-
sus, Señor, y este que?

22 Dízele Iesus, Si quiero que el quede hasta
que yo venga, que se da à ti? figueme tu.

23 Salíó pues este dicho entre los hermanos,
que aquel Discipulo no avia de morir: y Iesus no
le dixo, No morira: sino, Si quiero que el quede
hasta que yo venga, y que à ti?

24 Este es aquel Discipulo que dá testimonio
de estas cosas, y escribió estas cosas: y sabemos que
su testimonio es verdadero.

25 * Item, ay tambien otras muchas cosas que
hizo Iesus, que si se escribiesen cada una por sí,
ni aun en el mundo pienso que çabrian los libros
que se avrian de escrevir: Amen.

FIN DEL EVANGELIO SE-
gun S. Ioan.

y de d. a. b. o. r. a. c. i. o. n. e. s. no fubm. lo que se dicen. e. s. t. o. s. l. l. e. n. o. s. de m. o. s. t. o. s. j. u. r. i. s. d. e. c. a. r. n. e. s.

II
g. Notad el gr. a. n. i. m. o. c. o. n. q. u. e. h. a. b. l. a. P. e. d. r. o. : e. l. q. u. e. s. e. m. b. l. a. d. e. l. a. b. o. z. d. e. u. n. a. a. r. i. a. d. a. , a. b. o. r. a. h. a. b. i. a. c. o. n. f. i. a. d. o. m. e. n. t. e. a. t. o. d. o. I. s. r. a. e. l. I. G. p. e. r. c. e. b. i. d. c. o. n. l. a. s. o. r. e. j. a. s. H.

f. Q. u. e. s. e. g. u. e. n. n. u. e. s. t. r. a. c. u. e. n. t. a. f. e. r. r. a. d. e. l. a. m. u. e. r. t. e. d. e. l. m. a. t. i. a. n. a. q. u. e. d. e. s. a. u. n. m. u. y. d. e. m. a. t. i. a. n. a. , p. o. r. e. s. t. o. n. o. p. u. e. d. e. n. e. s. t. a. r. b. o. r. a. c. i. o. n. e. s. I. o. e. l. , 2. , 18. I. s. a. i. , 4. , 33. f. S. e. b. y. t. o. d. o. h. o. m. b. r. e. v. O. t. i. l. l. u. s. t. r. a. c. i. o. e. l. , 2. , 12. R. o. m. i. , 10. , 15.

x. En este m. u. n. d. o. D. i. o. s. f. u. e. r. o. i. m. p. o. t. e. n. c. i. a. , q. u. e. a. n. q. u. e. l. o. s. i. n. s. t. r. u. m. e. n. t. o. s. d. e. q. u. e. u. s. a. h. a. g. a. n. m. a. l. , e. l. u. s. a. b. i. e. n. d. e. l. l. o. s. , h. a. z. i. e. n. d. o. q. u. e. s. i. r. v. a. n. a. l. o. q. u. e. e. l. t. i. m. o. d. e. r. e. n. d. a. d. o. , a. s. i. f. i. s. e. r. v. i. d. o. d. e. l. o. s. I. u. d. e. o. s. , d. e. l. u. d. e. o. s. y. d. e. l. m. i. s. m. o. D. i. a. b. l. o. y. R. e. s. u. s. c. i. t. o. z. S. u. e. t. o. d. e. l. o. s. d. o. l. o. s. , d. e. l. a. s. a. t. a. d. u. r. a. s. d. e. l. a. m. u. e. r. t. e. * P. s. 16. , 8. a. M. i. v. i. d. a. e. n. e. l. s. e. p. u. l. c. h. r. o. N. o. d. e. x. a. r. a. q. u. e. m. i. c. u. e. r. p. o. s. s. e. a. c. o. r. r. u. p. t. o. e. n. e. l. s. e. p. u. l. c. h. r. o. , c. o. m. o. d. e. s. c. u. e. r. p. o. s. d. e. l. o. s. o. t. r. o. s. b. P. o. n. d. r. a. s. c. o. n. s. e. n. t. i. r. a. s. a. d. e. c. q. u. e. s. e. a. c. o. r. r. u. p. t. o. d. o. c. E. n. s. e. ñ. a. s. t. e. m. e. l. o. s. & c. q. u. e. d. e. r. e. s. u. s. c. i. t. a. s. t. e. m. e. * I. R. e. y. , 2. , 10. * A. b. 13. , 16. * P. s. 132. , 11. * L. o. c. u. t. R. o. m. 10. , 2. * P. s. 16. , 10. * S. e. p. u. l. c. h. r. o. , A. c. 13. , 35. A. r. r. , v. , 27. d. O. , d. e. l. q. u. a. l. a. t. t. 1. , e. E. l. c. o. m. p. l. i. m. e. n. t. o. d. e. l. a. p. r. o. m. e. s. s. a. q. u. a. n. d. o. a. l. a. v. e. n. i. d. a. d. e. l. E. s. p. i. r. i. t. u. s. a. n. t. o. * P. s. 110. , 1. f. h. a. c. o. n. s. u. e. t. u. d. o. III.

g. Arrepentidos. a. o. s.

diziendo los unos a los otros, Que quiere ser esto?

13 Mas otros burlandose dezian, Que P estan

14 ¶ Entonces ¶ Pedro poniendose en pie con

los Onze, alçó su voz y hablóles, diziendo, Varones

Judios, y todos los que habitays en Ierusalem, esto

os sea notorio, y oyd mis palabras.

15 Porque estos no estan borrachos, como vo-

sotros pensays siendo la hora de las tres del dia.

16 Mas esto es lo que fue dicho por el Prophe-

ta Joel.

17 * Y será en los postreros dias, (dize Dios)

derramaré de mi Espiritu sobre toda carne, y vuestros

hijos y vuestras hijas prophetizarán: y vuestros

mancebos verán visiones, y vuestros viejos

sonarán sueños.

18 Y cierto sobre mis siervos y sobre mis cria-

das en aquellos dias derramaré de mi Espiritu: y

prophetizarán.

19 Y daré prodigios arriba en el cielo, y señales

abaxo en la tierra, sangre, y fuego, y vapor de humo.

20 El Sol se bolverá en tinieblas, y la Luna en

sangre antes que venga el dia del Señor grande y

manifiesto.

21 * Y será, q todo aquel q invocare el Nom-

bre del Señor, será salvo,

22 Varones Israelitas, oyd estas palabras: Ie-

sus Nazareno varon aprovado de Dios entre vo-

sotros en maravillas, y prodigios, y señales que

Dios hizo por el en medio de vosotros, como tam-

bien vosotros sabeys,

23 Este, x por determinado consejo y Provi-

dencia de Dios entregado, tomando lo vuestros lo

mataste con manos iniquas, crucificandolo.

24 Al qual Dios y levantó, x sueltos los dolo-

de la muerte; porquanto era imposible ser dete-

nido de ella.

25 Porque David dize de el, * Via al Señor si-

empre delante de mi: porque lo tengo a la diestra,

no será removido,

26 Por lo qual mi corazón se alegró, y mi len-

gua se gozó, y aú mi carne descansará en esperança.

27 Que no dexarás a mi alma en el infierno; ni

darás a tu Sancto que vea corrupcion.

28 c Hezisteme notorios los caminos de la vida;

henchirme has de gozo con tu presencia.

29 Varones hermanos, puede ser libremente

dezir del patriarcha David, * que murió, y fue se-

pultado, y su sepulchro está con nosotros hasta el

dia de oy.

30 Ansi que siendo Propheta, y sabiendo que

con juramento le avia Dios jurado, * que del fru-

tó de su lomo x quanto a la carne, le levantaria el

Christo, que se asentaria sobre su silla.

31 Viendolo antes, habló de la resurreccion del

Christo, * que su alma no aya sido dexada en el

infierno, ni su carne aya visto corrupcion.

32 A este Iesus resuscitó Dios, d de lo qual to-

dos nosotros somos testigos.

33 Ansi q levantado por la diestra de Dios, y re-

cibido del Padre la Promessa del Espiritu Santo,

ha derramado esto que vosotros agora veys, y oys.

34 Porque David no subió a los cielos: empero

el dize, * Dixo el Señor a mi Señor, asientate a mis

diestras,

35 Hasta que ponga tus enemigos por estrado

de tus pies.

36 Sepa pues certissimamente toda la Casa de

Israel, Que a este ha hecho Dios el Señor y el

Christo, a este Iesus que vosotros crucificastes.

37 ¶ Entonces oydas estas cosas, fueró x compungidos de corazón, y dixeró a Pedro, y a los otros

Apostoles, Varones hermanos, que haremos?

38 Y Pedro les dize, b Hazed penitencia, y bap-

tizese cada uno de vosotros en el nombre de Iesu

Christo para perdon de los peccados; y recibireys

el don del Espiritu Sancto.

39 Porque a vosotros es hecha la promessa, y a

vuestros hijos, y a todos los que estan lexos: a qua-

lesquiera que el Señor nuestro Dios llamare.

40 Y con otras muchas palabras x testificava, y

les exhortava diziendo, Sed salvos de esta perversa

generacion.

41 Ansi que los que recibieron k su palabra, fu-

eron bautizados: y fueron añadidas a la Iglesia a-

quel dia como tres mil t personas.

42 ¶ Y perseveravá l en la doctrina de los A-

postoles, y en la comunión, y en el partimiento del

pan, y en las oraciones.

43 Y toda persona tenia temor y muchas ma-

ravillas, y señales eran hechas por los Apostoles.

44 Y todos los que creyan estavan juntos: y

* m tenian todas las cosas comunes.

45 Y vedian las posesiones y las haciendas, y

repartíalas a todos, como cada uno avia menester.

46 Y perseverando unanimes cada dia en el

Templo, y * partiendo el pan en las casas, comian

juntos con alegría y con sencillez de corazón.

47 Alabando a Dios y teniendo gracia acerea

de todo el pueblo, y el Señor añadía cada dia a la I

glesia a los que avian de ser salvos.

CAPIT. III.

Pedro y Ioan sanan un coxo conocido de todo el pueblo con grande espanto de todos los que lo vian sano. II. Pedro declara al pueblo ansí espantado de aquel milagro que lo han hecho en la fe y por la invocacion del Nombre del Señor Iesus, el qual les afirma ser el verdadero Mesias prometido en la Ley y en los Prophetas, y les exhorta a penitencia.

Pedro y Ioan subian juntos al templo a la hora de la oracion de las a nueve.

2 Y un varon, que era coxo desde el vientro de su madre, era traydo; al qual ponian cada dia a la puerta del Templo que se dize la Hermosa,

para que pidiese lymolina de los que entravan en el Templo.

3 Este como vido a Pedro y a Ioan q comecavá a entrar en el Téplo, rogava les para aver lymolina.

4 Y Pedro con Ioan poniendo los ojos en el dixo, Mira a nosotros.

5 Entonces el estuvo attento a ellos esperando recibir de ellos algo.

6 Y Pedro dixo, Ni tengo plata ni oro; mas loque tengo, esso te doy; en el Nombre de Iesu Christo, el Nazareno, levantate, y anda.

7 Y tomandolo por la mano derecha, levantólo; y luego fueron afirmados sus pies y tovillos.

8 Y saltando puso se en pie, y anduvo, y entró con ellos en el Templo andando y saltando, y alabando a Dios.

9 Y todo el pueblo lo vido andar, y alabar a Dios.

10 Y conocianlo, que el era el que se sentava a la lymolina a la puerta del Templo la Hermosa: y fueron llenos de miedo y de espanto de lo que le avia acontecido.

11 ¶ Y teniendo a Pedro y a Ioan el coxo que avia sido sanado, todo el pueblo concurrió a ellos al portal que se llama de Salomon attonitos.

12 Lo qual viendo Pedro, b respondió al pueblo, b Habló.

Varones Israelitas, porq os maravillays de esto?

o porq poneys los ojos a nosotros como si có nuestra virtud ó piedad vüiessemos hecho ádar a este?

13 El Dios de Abraham, y de Isaac, y de Iacob, * el Dios de nuestros padres, ha glorificado, a su

Hijo

o 3

Hijo

Hijo

Hijo

Hijo

Hijo

Hijo

Hijo

Hijo

Hijo

Hijo

Hijo

Hijo

Hijo

Hijo

Hijo

Hijo

Hijo

Hijo

Hijo

Hijo

Hijo

Hijo

h. Arrepentidos. o. emmenda. os. i. Dava testimonio de la salud en Christo. k. Su doctrina. t. G. animas. H.

III.

l. Por ellas quatro marcas con ceromias verdaderas.

qual sea Iglesia de Christo, y qual del Anticristo.

la primera, q es la principal.

porque es el asimiento de la Iglesia.

es q se predica la doctrina, q predicar es el asimiento de la Iglesia.

es q se celebra la Santa Cena. la 4.

es el ejercicio de publica oracion.

* Ab. 4. , 32.

m. A sab. para socorrer a los non confitados.

* Ab. 20. , 7.

n. a. sab. los que estavan antes ordenados en el consejo de Dios.

Para q creyessen, y así fuesen salvos.

a. a las tres de la tarde. l. o. d. lo N. Mar. 20. , 3.

a. a las tres de la tarde. l. o. d. lo N. Mar. 20. , 3.

a. a las tres de la tarde. l. o. d. lo N. Mar. 20. , 3.

a. a las tres de la tarde. l. o. d. lo N. Mar. 20. , 3.

a. a las tres de la tarde. l. o. d. lo N. Mar. 20. , 3.

a. a las tres de la tarde. l. o. d. lo N. Mar. 20. , 3.

a. a las tres de la tarde. l. o. d. lo N. Mar. 20. , 3.

a. a las tres de la tarde. l. o. d. lo N. Mar. 20. , 3.

a. a las tres de la tarde. l. o. d. lo N. Mar. 20. , 3.

a. a las tres de la tarde. l. o. d. lo N. Mar. 20. , 3.

a. a las tres de la tarde. l. o. d. lo N. Mar. 20. , 3.

a. a las tres de la tarde. l. o. d. lo N. Mar. 20. , 3.

a. a las tres de la tarde. l. o. d. lo N. Mar. 20. , 3.

a. a las tres de la tarde. l. o. d. lo N. Mar. 20. , 3.

a. a las tres de la tarde. l. o. d. lo N. Mar. 20. , 3.

a. a las tres de la tarde. l. o. d. lo N. Mar. 20. , 3.

a. a las tres de la tarde. l. o. d. lo N. Mar. 20. , 3.

a. a las tres de la tarde. l. o. d. lo N. Mar. 20. , 3.

a. a las tres de la tarde. l. o. d. lo N. Mar. 20. , 3.

a. a las tres de la tarde. l. o. d. lo N. Mar. 20. , 3.

a. a las tres de la tarde. l. o. d. lo N. Mar. 20. , 3.

a. a las tres de la tarde. l. o. d. lo N. Mar. 20. , 3.

a. a las tres de la tarde. l. o. d. lo N. Mar. 20. , 3.

a. a las tres de la tarde. l. o. d. lo N. Mar. 20. , 3.

a. a las tres de la tarde. l. o. d. lo N. Mar. 20. , 3.

a. a las tres de la tarde. l. o. d. lo N. Mar. 20. , 3.

a. a las tres de la tarde. l. o. d. lo N. Mar. 20. , 3.

a. a las tres de la tarde. l. o. d. lo N. Mar. 20. , 3.

a. a las tres de la tarde. l. o. d. lo N. Mar. 20. , 3.

a. a las tres de la tarde. l. o. d. lo N. Mar. 20. , 3.

a. a las tres de la tarde. l. o. d. lo N. Mar. 20. , 3.

a. a las tres de la tarde. l. o. d. lo N. Mar. 20. , 3.

a. a las tres de la tarde. l. o. d. lo N. Mar. 20. , 3.

a. a las tres de la tarde. l. o. d. lo N. Mar. 20. , 3.

a. a las tres de la tarde. l. o. d. lo N. Mar. 20. , 3.

a. a las tres de la tarde. l. o. d. lo N. Mar. 20. , 3.

a. a las tres de la tarde. l. o. d. lo N. Mar. 20. , 3.

a. a las tres de la tarde. l. o. d. lo N. Mar. 20. , 3.

a. a las tres de la tarde. l. o. d. lo N. Mar. 20. , 3.

a. a las tres de la tarde. l. o. d. lo N. Mar. 20. , 3.

a. a las tres de la tarde. l. o. d. lo N. Mar. 20. , 3.

a. a las tres de la tarde. l. o. d. lo N. Mar. 20. , 3.

a. a las tres de la tarde. l. o. d. lo N. Mar. 20. , 3

* Refusastes. Hijo Iesus, al qual vosotros entregastes, y negastes delante de Pilato, juzgando el q avia de ser suelto. 14 * Mas vosotros al Sancto y al justo negastes, y pedistes que se os diese un hombre homicida. 15 Y marastes al author de la vida: al qual Dios ha resuscitado de los muertos, e de lo qual nosotros somos testigos.

16 Y en la fe de su nombre a este que vosotros veys y conoceys, ha confirmado su Nombre: y la fe q por el es, ha dado a este esta sanidad en presencia de todos vosotros.

17 Mas agora hermanos, yo sé que s por ignorancia aveys hecho, como rabié vuestros principes, 18 Empero Dios lo que avia antes anunciado por boca de todos sus Prophetas, que su Christo avia de padecer, así lo ha cumplido.

19 Ansique Arrepentios, y convertios, para que sean raydos vuestros peccados: porque * los tiempos del refrigerio de la presencia del Señor son venidos.

20 El qual os ha embiado a Iesus el Christo, que os ha sido antes anunciado.

21 Alqual cierto es menester que el cielo testiga, hasta los tiempos de la restauracion de todas las cosas: o del qual habló Dios por boca de todos sus Prophetas que han sido desde el siglo.

22 Porque Moysen dixo a los Padres, * El Señor vuestro Dios os levantará Propheta de vuestros hermanos, como yo, a eloyreys haziendo conforme a todas las cosas que os hablare.

23 Y será que qualquiera alma que no oyere a qñ Propheta, será desarraygada del pueblo.

24 Y todos los prophetas desde Samuel, y en adelante, todos los que han hablado, han prenunciado estos dias.

25 Vosotros soys los hijos de los Prophetas, y del Concierto que Dios concertó con nuestros padres, diciendo a Abraham, * Y en tu Simiente serán benditas todas las familias de la tierra.

26 A vosotros primeramente, Dios, levantando a su hijo Iesus, lo embió que os bendixese: para que cada uno se convierta de su maldad.

Después de Moysen, por particularmente y por excelencia se entiende de Christo: q es el principio de los Prophetas, o S, Christo os, de los quales, S, tiempos. p. Haila a ora, desde el principio. * Deus, 18, 15. Ab, 7, 37. q. Persona r. No obedecere. * Ge, 22, 18.

CAPIT. III.

Pedro y Iohnson llamados al Concilio para dar razon del milagro dicho. II. Pedro responde con grande constancia afirmando aver sido hecho en virtud de la fe, y invocacion de Iesus que ellos crucificaron, el qual es el verdadero Messias. III. El concilio, no pudiendo contradixir al milagro, embió a los mandadoles que no hablen mas en aquel nombre: mas ellos responden que en ello no pueden obedecer, porque tienen mandamiento de Dios en contrario. IIII. Suelos vienen a los suyos, los quales glorifican a Dios por lo acontecido, y le oran por el adelantamiento de su Reyno. V. Descrivese su singular Charidad de las unas para con los otros.

Y hablando ellos al pueblo, sobrevinieron los Sacerdotes y el Magistrado del Templo, y los Sadduceos.

2 Pesandoles de que enseñassen el pueblo, y annunciasen en el nombre de Iesus la resurreccion de los muertos.

3 Y echaron les mano, y pusieronlos en la carcel hasta el dia siguiente: porque era ya tarde.

4 Mas muchos de los que avian oydo el sermón cteyeron: y fue hecho el numero de los varones, como cinco mil.

5 Y aconteció el dia siguiente, que los principes de ellos se juntaron, y los Ancianos, y los Escribas, en Ierusalem.

6 Y Annas Principe de los Sacerdotes, y Caiphas, y Ioan, y Alexandro, y todos los que eran del linage sacerdotal.

7 Y haziendolos presentar en medio pre-

guntarohles, Conque potestad, o en que nombre aveys hecho vosotros esto?

8 * Entonces Pedro lleno de Espiritu Santo les dixo, Principes del pueblo, y Ancianos de Israel.

9 Puesque somos oy demandados acerca del beneficio hecho a un hombre enfermo, es a saber, de que manera este aya sido sanado.

10 Sea notorio a todos vosotros, y a todo el pueblo de Israel, Que en el Nombre de Iesu Christo, el Nazareno, el que vosotros crucificastes, y Dios lo resuscitó de los muertos, e en esto este está en vuestra presencia sano.

11 * Este es la piedra reprovada de vosotros los edificadores, la qual es puesta por cabeça de esquina.

12 Y en ningun otro ay salud: porque no ay otro nombre debaxo del cielo dado a los hombres en que podamos ser salvos.

13 * Entonces viendo la constancia de Pedro y de Ioh, sabido q eran hombres sin letras y idiotas, maravilláse y conociólos, q avian sido con Iesus.

14 Y viendo al hombre que avia sido sanado, q estava con ellos, no podian dezir nada en contra.

15 Mas mandaronles que se saliesen fuera del concilio: y confesarian entre si.

16 Diciendo, Que hemos de hazer a estos hombres? porque cierto señal manifesta ha sido hecha por ellos, notoria a todos los que moran en Ierusalem, y no lo podemos negar.

17 Toda via, porque no se divulgue mas por el pueblo, amenazemosles que no hablen de aqui adelante a hombre ninguno en este Nombre.

18 Y llamádolos, denunciaronles q en ninguna manera hablaste ni enseñaste en el Nombre de Iesus.

19 * Entonces Pedro y Ioan respondiendo dixeronles, Juzgad, si es justo delante de Dios obedecer antes a vosotros que a Dios.

20 Porque no podemos dexar de dezir lo que avemos visto, y oydo.

21 Ellos entóces no hallado en q punirlos, embióroslo amenazádolos, por causa del pueblo: porq todos glorificaván a Dios de lo q avia sido hecho.

22 Porque el hombre en quié avia sido hecho este milagro de sanidad, era de mas de quarenta años.

23 * Suelos ellos, vinierón a los suyos: y contará lo que los principes de los Sacerdotes y los Ancianos les avian dicho.

24 Los quales aviendolo oydo, alçaron unanimes la voz a Dios, y dixeron, Señor, tu eres el Dios, que haziste el cielo y la tierra: la mar, y todas las cosas que en ellas están:

25 Que [en espíritu sancto] por la boca de David tu siervo dixiste, * Porque han bramado las Gentes, y los pueblos han pensado cosas vanas?

26 Asistieron los reyes de la tierra, y los principes se juntaron en uno contra el Señor, y contra su Christo.

27 * Porque verdaderamente se juntaron en esta Ciudad contra tu Sancto Hijo Iesus, al qual ungióste, Herodes, y Poncio Pilato con las Gentes, y los pueblos de Israel,

28 * Para hazer lo que tu mano y tu consejo antes avia determinado que avia de ser hecho.

29 Y agora, Señor, pon los ojos en sus amenazas y dá a tus siervos que con toda confianza hablé tu palabra.

30 Que estendas tu mano a que santidades, y milagros, y prodigios sean hechos por el Nombre de tu Sancto Hijo Iesus.

31 Y como uvieron orado, el lugar en que estavan ayuntados se tembló: y todos fueron llenos de Espiritu Sancto, y hablaron la palabra de Dios con confianza.

* C. virtud de su virtud de q. en no- bte de su- ll

f. G. libro.

g. Por virtud de este nombre.

* Ps, 118, 22. Isa, 28, 16.

Mat, 21, 42. Mar, 12, 10. Luc, 22, 17.

Rom, 9, 32. 1, Ped, 2, 7.

h. G. becha. i. G. convenia ser hechos salvos.

III. i. libertad.

* Ab, 7, 39.

k. Obedecer de- vemos al magi- strado, en tanto que no manda cosa contra Di- os: y si lo manda no lo debemos obedecer, como las Apó- stles, Christo y los prophetas.

l. O. aconte- cido.

IIII.

m. Vngido, como v. lig.

n. Dize tiene el freno a los im- pios: y así no pueden hazer sino lo q Dios ha determina- do.

o. Obede.

p. G. Se cono- vio.

q. Animosa- mente.

* Ps, 118.

m. Vngido, como v. lig.

n. Dize tiene el freno a los im- pios: y así no pueden hazer sino lo q Dios ha determina- do.

o. Obede.

p. G. Se cono- vio.

q. Animosa- mente.

* Ps, 118.

m. Vngido, como v. lig.

n. Dize tiene el freno a los im- pios: y así no pueden hazer sino lo q Dios ha determina- do.

o. Obede.

p. G. Se cono- vio.

q. Animosa- mente.

V. 32 ¶ Y de la multitud de los que avian creydo era un coraçon y una anima: y ninguno dezia ser fuyo algo de lo que possen, * mas todas las cosas les eran consuens.

¶ An. 3. 44.

¶ G. virtud.

¶ Mucho ha de generado los Christianos de nuestro tiempo de los de la primitiva Iglesia. Ellos tenían en sus vidas de amor y compasión: nosotros las tenemos de guerra. No nos preocupamos con no ayudar, mas preocupamos con no ayudar. No robamos, pero robamos. No engañamos, pero engañamos. No mentamos, pero mentamos.

¶ G. de linage.

33 Y los Apostoles davan testimonio de la resurrección del Señor Iesus con gran esfuerço: y gran gracia era en todos ellos.

34 ¶ Que ningún necesitado avia entre ellos: porque todos los que possen heredades o casas, vendiendolo, trayan el precio de lo vendido,

35 Y depositavano a los pies de los Apostoles, y era repartido a cada uno como tenía la necesidad.

36 Entonces Ioses, q fue llamado de los Apostoles por sobrenombre Barnabas que es, si lo declares, hijo de consolación, Levita, natural de Cipro,

37 Como tuviese una heredad, vendiela: y truxo el precio, y depositólo a los pies de los Apostoles.

CAPIT. V.

Ananias y Saphira su muger aviendo creydo al Evangelio, y despues mintiendo a los Apostoles acerca del precio de su heredad, por la mentira murieron del todo a toda la Iglesia a la sentencia de Pedro, II. Hacen los Apostoles grandes milagros en sanar muchas enfermedades. III. Por ello son puestos en cárcel por los Sacerdotes y Concilio de donde son sacados por un Angel etc. IIII. Bueños a llamar al concilio bueños a dar testimonio del Señor, de su resurrección y dignidad de Mesías. V. Consultando ellos de matarlos, a la fin se mitigó algo por la persuasión de Gamaliel, y acortandolos bueños les a mandar que callen, etc. mas ellos salen gozosos, y hablan tanto o mas que antes etc.

Y un varon llamado Ananias con Saphira su muger vendió una posesión.

2 Y defraudó del precio, sabiendolo también su muger: y trayendo una parte, depositóla a los pies de los Apostoles.

3 Y dixo Pedro: Ananias, porque a hinchíó Saranas tu coraçon a que mintieses b al Espiritu Sancto, y defraudases del precio de la heredad?

4 ¶ Quedandose no se te quedava a ti? y vendida no estava en tu a potestad? porque e pusiste esto en tu coraçon? Nos ha mentido a los hombres sino a Dios,

5 Entonces Ananias, oyendo estas palabras, cayó, y espiró. Y se fue hecho un gran temor sobre todos los que lo oyeron.

6 Y levantandose los mancebos, tomaronlo: y sacandolo sepultaronlo.

7 Y pasado espacio como de tres horas, también su muger entró, no sabiendo lo q avia acontecido.

8 Entonces Pedro le dixo, Dime, Vendistes en tanto la heredad? y ella dixo, Si en tanto.

9 Y Pedro le dixo, Porque os concertastes para tentar al Espiritu del Señor? He aquí a la puerta los pies de los que han sepultado a tu marido: y sacatebán a sepultar.

10 Y luego cayó a los pies de él, y espiró, y entrados los mancebos, hallaron la muerta: y sacaronla, y sepultaronla junto a su marido.

11 Y fue hecho un gran temor en toda la Iglesia, y en todos los que oyeron estas cosas.

12 ¶ Y por las manos de los Apostoles eran hechos muchos milagros y prodigios en el pueblo, y estavan todos unanimes en el Portal de Salomó.

13 Y b de los otros, ninguno se osava juntar con ellos, con todo esso el pueblo los alabava grandemente.

14 Y los q creyan en el Señor se augmentavan mas, así de varones como de mugeres.

15 Tanto, que echavan los enfermos por las calles, y los ponian en camas y en lechos, para que viniendo Pedro, a lomenos su sombra tocasse a alguno de ellos.

16 Y aun de las ciudades vezinas concurría multitud a Ierusalén, trayendo enfermos, y arremedados de espíritus immundos: los quales todos eran curados.

17 ¶ Entonces levantandose el Principe de los Sacerdotes, y todos los q estavan con él, * q es la heregia de los Sadduceos, fueron llenos de zelo.

18 Y echaron mano a los Apostoles, y pusieronlos en la cárcel publica,

19 Mas el Angel del Señor, abriendo de noche las puertas de la cárcel, * y sacandolos, dixo:

20 Id: y estando en el Téplo hablad al pueblo todas las cosas o de esta vida.

21 Ellos entonces p como oyeron, entraron por la mañana en el Templo, y enseñavan. ¶ Viniendo pues el principe de los Sacerdotes, y los que eran con él, convocaron el concilio, y a todos los Ancianos de los hijos de Israel: y embiaron a la cárcel, para que fuesen traydos,

22 Y como vinieron q los servidores, no los hallaron en la cárcel, y bueños, dieron aviso,

23 Diciendo, Cierro la cárcel hallamos cerrada con toda diligencia, y las guardas que estavan delante de las puertas: mas como abrimos a nadie hallamos dentro.

24 Entonces como oyeron estas palabras el Pórtice y el Magistrado del Téplo, y los principes de los Sacerdotes, dudavá que seria hecho de ellos.

25 Y viniendo uno, avisóles, He aquí, los varones que echastes en la cárcel, está en el Templo, y enseñan al pueblo.

26 Entonces el magistrado fue con los * servidores, y truxolos sin violencia, porque tenían miedo del pueblo, de ser apedreados.

27 Y como los truxeron, presentaronlos en el concilio. entonces el principe de los Sacerdotes les preguntó,

28 Diciendo: No os denunciarnos denuncia- ando, que no enseñasedes en este nombre: y he aquí aveys henchido a Ierusalén de vuestra doctrina, y quereys echar sobre nosotros la sangre de este hombre?

29 Y respondiendo Pedro y los Apostoles, dixeron, * Obedecer es menester a Dios mas que a los hombres.

30 El Dios de nuestros padres levató a Iesus al qual vosotros matastes colgandolo en el madero.

31 A este enalteció Dios con su diestra por Principe y Salvador, para dar a Israel penitencia y remisión de peccados.

32 Y nosotros le somos testigos de estas cosas: y también el Espiritu Sancto, el qual ha dado Dios a los que le han obedecido.

33 ¶ Ellos oyendo esto regañavan, y consultavan de matarlos.

34 Entonces levantandose en el concilio un Phariseo llamado Gamaliel, doctor de la ley, venerable a todo el pueblo, mandó que sacasen fuera un poco a los Apostoles.

35 Y dixoles, Varones Israelitas, Mirad por vosotros acerca de estos hombres en lo que aveys de hazer.

36 ¶ Porque antes de estos dias fue un Theudas, diciendo que era alguien al qual se allegaron un numero de varones, como quatrocientos. el qual fue matado: y todos los que le creyeron, fueron dissipados, y bueños en nada.

37 Despues de este fue Judas el Galileo en los dias a del empadronamiento: y llevó mucho pueblo tras si. Perció también aquel, y todos los que consintieron con el fueron derramados.

38 Y ahora digo os, dexaos de estos hombres, y dexal-

III. De su parte. 2. Qual estava entonces la Iglesia, pues gente tan impia la gobernava? 3. Leed la N. Ar. 4. 1. I S. ronto y fu rioso por la ky. ficando g- llos Sadduceos. 4. Leed Abano 12. 7. 3. luan, 20. 19. m Animosamente. n G. las palabras. Heb. q Tocantes a este negocio futuro. p Obedeciendo. H. IIII. q Los alguaciles.

¶ Los alguaciles.

¶ Los alguaciles.

¶ Los alguaciles.

¶ Los alguaciles.

¶ Los alguaciles.

¶ Los alguaciles.

¶ Los alguaciles.

¶ Los alguaciles.

¶ Los alguaciles.

¶ Los alguaciles.

¶ Los alguaciles.

¶ Los alguaciles.

¶ Los alguaciles.

¶ Los alguaciles.

¶ Los alguaciles.

¶ Los alguaciles.

¶ Los alguaciles.

¶ Los alguaciles.

¶ Los alguaciles.

¶ Los alguaciles.

¶ Los alguaciles.

¶ Los alguaciles.

¶ Los alguaciles.

¶ Los alguaciles.

¶ Los alguaciles.

a. sup. ot. tend. b. Or. (corta) c. Esp. S. d. Si no la vendieras. De lo que ves que a nadie era imposible. Ley de vender sus bienes: f. fue que el que los vendia lo hacia de su propia voluntad. d. Libertad. S. de hazer del precio lo que quisieras. e. Pensaste esto. f. Divinidad del Esp. S. v. 3. g. Vino un etc.

II.

h. De los q no eran de ellos.

* Ab. 21. 38. x. Se levantó. y Alguna grá cosa. a. sab. el Mesías. z. G. continúa. rón.

a. De que se haze mencion Luc. 2. 1. 0. otro semejante que fuesse despues.

déxalos: porque si este consejo, ó esta obra, es de los hombres, desvanecerse há.

39 Mas si es de Dios, no la podreys deshazer; porque no parezca que quereys repugnar á Dios.

40 Y consintieron con el: y llamando á los Apóstoles, aviendolos aqorados, denunciaronles que no hablasen en el nombre de Iesús, y soltaronlos.

41 Mas ellos yvan gozolos de delante del concilio, de que fuesen avidos por dignos de padecer affrenta por el Nombre de Iesús.

42 Y todos los dias no cessavan en el Templo, y por las casas, enseñando, y predicando el Evangelio de Iesú Christo.

CAPIT. VI.

La eleccion de los siete Diaconos y de su officio. 2: De los quales Estevan, insigne en doctrina, y milagros, disputa de Christo contra los Iudeos: los quales lo prenden, y traen al concilio:

EN aquellos dias creciendo el numero de los Discipulos, a uvo murmuracion de los Griegos contra los Hebreos, de que sus biudas erá menospreciadas en el ministerio quoddiano.

2 Antiqua los Doze, convocada la multitud de los Discipulos, dixerón, No es justo que nosotros dexemos, á la palabra de Dios, y sirvamos á las mesas,

3 Considerad pues, Hermanos, siete varones de vosotros de buen testimonio, llenos de Espiritu Sancto, y de Sabiduria: los quales pongamos en esta obra.

4 Y nosotros s instaremos en la oracion y en el ministerio de la palabra.

5 Y plugo este parecer á toda la multitud y eligieron á Estevan, varon lleno de fe y de Espiritu Sancto, y á Philippe, y á Prochoro, y á Nicanor, y á Timon, y á Parmenas, y á Nicolas extranjero de Antiochia.

6 A estos presentaron en presencia de los Apóstoles, los quales orando les pusieron las manos en encima.

7 De manera que la palabra del Señor crecia: y el numero de los Discipulos se multiplicava mucho en Ierusalem: mucha compania de los Sacerdotes tambien obedecia á la fe.

8 ¶ Empero Estevan lleno de fe y de potècia hazia prodigios y milagros grandes en el pueblo.

9 Levantarónse entonces unos de la Synagoga que se llama de los Libertinos y Cyreneos, y Alexandrinos: y de los que eran de Cilicia, y de Asia, disputando con Estevan.

10 Mas no podian resistir á la Sabiduria y al Espiritu con que hablava.

11 Entonces subornaron á unos que dixessen que le avian oydo hablar palabras blasphemias contra Moysen y Dios.

12 Y commovieron al pueblo, y á los Ancianos y á los Escribas; y arremetièdo arrebataronlo, y truxeronlo al concilio.

13 Y pusieron testigos falsos que dixessen, Este hombre no cessa de hablar palabras blasphemias contra el lugar Sancto y la Ley.

14 Porque le avemos oydo dezir, Que este Iesús Nazareno destruyrá este lugar, y mudará las tradiciones que nos dió Moysen.

15 Entonces todos los que estavan sentados en el concilio, puestos los ojos en el, vieron su rostro como el rostro de un Angel.

CAPIT. VII.

Estevan con grande constancia hace un largo razonamiento en el concilio comenzando desde la vocacion de Abraham en q por el discurso de toda la sacra historia muestra á los que estavan presentes, Como sus antepassados siempre fueron rebeldes á Dios, y á sus prophetas: por tanto que no es maravilla si

al presente ellos lo oyen fido matando al Messias y persiguiendo sus Discipulos. 2. Es apedreado de ellos y muriendo veela gloria de Christo, y le ora que les perdone aquel peccado,

EL Principe de los Sacerdotes dixo entonces, Es esto así?

2 Y el dixo, Varones hermanos, y padres oyed. El Dios de gloria apareció á nuestro padre Abraham estando en Mesopotamia, antes que morasse en Charran:

3 * Y dixole, Sal de tu tierra, y de tu parentela y ven á la tierra que te mostrare.

4 Entonces salió de la tierra de los Chaldeos, y habitó en Charran, Y de allí, muerto su padre, lo traspassó á esta tierra en la qual vosotros habitays aora.

5 Y no le dió possessiõ en ella, ni aun una pisada de un pie: mas prometiõle q se la daria é possessiõ, y á su simiente despues de el, no teniendo aun hijo.

6 Y hablòle Dios así, * Que su simiente seria estrangera en tierra agena, y que los sujetarian en servidumbre, y que los maltractarían por quatro cientos años.

7 Mas á la Gente á quien seran siervos, yo la juzgaré, dixo Dios: y despues de esto saldrán, y servirme han á mi en este lugar.

8 * Y diòle el Concierto de la Circuncision: y así engendró á Isaac, y lo circuncidó al octavo dia, y Isaac á Jacob, * y Jacob á los doze patriarchas.

9 Y los patriarchas, movidos de embidia, vendieron á Ioseph para Egypto: mas Dios era cõel.

10 Y lo libró de todas sus tribulaciones, y le dió gracia y sabiduria en la presencia de Pharaon rey de Egypto, el qual lo puso por governador sobre Egypto, y sobre toda su casa.

11 Vino entonces hambre en toda la tierra de Egypto y de Chanaan, y grande tribulaciõ: y nuestros padres no hallavan alimentos.

12 * Y como oyesse Jacob que avia trigo en Egypto, embió á nuestros padres la primera vez.

13 * Y en la segunda, Ioseph fue conocido de sus hermanos, y fue sabido de Pharaon el linage de Ioseph.

14 Y embiando Ioseph, hizo venir á su padre Jacob, y á toda su parentela en cententa y cinco personas.

15 * Ansi descendió Jacob en Egypto, * donde murió el, y nuestros padres,

16 * Los quales fueron traspassados á Sichem y fueron puestos en el sepulchro, * que compró Abraham á precio de dinero de los hijos de Hemor hijo de Sichem.

17 Mas como se acercó el tiempo de la promesa, la qual Dios avia jurado á Abraham, creció el pueblo, y multiplicóse en Egypto.

18 Hasta que se levantó otro rey que no conocia á Ioseph.

19 Este usando de astucia con nuestro linage, maltrató á nuestros padres que pusiesen á peligro de muerte sus niños, para que cessasse la generaciõ.

20 * En aquel mismo tiempo nació Moysen, y fue agradable á Dios: y fue criado tres meses en casa de su padre.

21 Mas siendo puesto al peligro, la hija de Pharaon lo tomó, y lo crió por su hijo.

22 Y fue enseñado Moysen en toda la sabiduria de los Egypcios: y era poderoso en sus dichos y hechos.

23 Y como se le cumplió el tiempo de quarenta años, vino le en voluntad de visitar á sus hermanos los hijos de Israel.

24 * Y como vido á uno que era injuriado, defendiolo, y hiriendo al Egypcio vegó al injuriado.

25 Pero

b Afis, Pablo
Ab, 20, 20, en
sensu publica
mente y por las
casas.
c G, Evangeli-
zando.

a G, fue hecha
muertur.
b Convertidos.
c De los q te-
nian cargo de
repartir el vi-
cto, o alimen-
to &c.
d El ministe-
rio de la pal.
e Al sustento de
los pobres.
f Primar affi-
racion de Dia-
conos, y para q:
g Not occu-
remos con di-
ligencia.

* Ab, 31, 8.

b Los Apóstoles
usaron desta co-
ronacion, con la
qual devian de
entender que los
elegidos para al-
gun oficio publi-
co de la Iglesia,
eran dedicados
al Señor, load
Ab, 8, 19, y 1.
Tim, 5, 22.

10 O de gracia
h O, colegio. Di-
verfas naciones
venian collegas
en Ierusalé, de-
do su juventud
era instruyda.
1. De este espíritu
Mat, 10, 20.
m Persuadiz-
ron á su van-
do al pueblo.

n Como los pa-
so Iezabel contra
Naboth, 1, Rey
21, 10.

o Las ceremonias ó ritos.

p S, resplande-
cente, alegre,
constaté &c.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

* Gen, 12, 1.

25 Però el penſava que ſus hermanos entendi-
an, que Dios les avia de dar ^k ſalud por ſu mano,
mas ellos no lo avian entendido.

26 * Y el dia ſiguiente riñiendo ellos, moſtrò-
feles, y metialos en paz, diziendo, Varones, herma-
nos ſoys, porque os injuriays los unos à los otros?

27 Entonces el que injuriava à ſu proximo, lo
rampuxo, diziendo, Quien te ha pueſto ^{ti} por
principe y juez ſobre noſotros?

28 Quieres tu matarme como mataſte à yer al
Egypcio?

29 A eſta palabra Moyſe huyó: y hizoſe eſtrá-
gero en tierra de Madiã, donde engendrò dos hijos.

30 Y cumplidos quarenta años, ^m el Angel del
Señor le apareció en el deſierto del monte de Si-
na ⁿ en fuego de llama de un carcal.

31 Entonces Moyſen mirando, fue maravillado
de la viſion: y llegandoſe para conſiderar, ^o fue
hecha à el boz del Señor.

32 Yo ſoy el Dios de tus padres, el Dios de
Abraham, y Dios de Iſaac, y Dios de Iacob, mas
Moyſen temeroſo, no oſava mirar,

33 Y dixole el Señor, ^p Quita los çapatos de tus
pies, porque el lugar en que eſtás, tierra ſanta es.

34 Viſtohé, viſtohé la aſſicion de mi pueblo
que eſtá en Egypto, y el gemido de ellos he oydo:
y he decéndoſe para librarlos: aora pues ven, embi-
arrehé à Egypto.

35 A eſte Moyſen, à qual avian ^q reſuſado,
diziendo, Quien te ha pueſto por principe y juez?
à eſte embió Dios por Principe y Redemptor ^r cò
la mano del Angel que le apareció en el carcal.

36 * Eſte los facò haziendo prodigios y mila-
gros en la tierra de Egypto, y en el mar Bermejo,
y en el deſierto por quarenta años.

37 Eſte es el Moyſe, el qual dixo à los hijos de Iſ-
rael, ^t Propheta os levatará el. Señor Dios vue-
ſtro de vueſtros hermanos como yo; à el oyreys.

38 ^t Eſte es el que eſtuvo en la Congregacion
en el deſierto con el Angel que le hablava en el
monte de Sina: y con nueſtros padres: y recibió las
palabras ^f de vida para dar nos.

39 Al qual nueſtros padres no quifieron obe-
decir: antes ^o lo deſecharò: y apartaronſe de cora-
çon ^v à Egypto:

40 Diziendo à Aaron, * Haz nos dios que va-
yan delante de noſotros, porque à eſte Moyſen,
que nos facò de la tierra de Egypto, no ſabemos
que le ha acontecido.

41 Y ^x entonces hizieron ^v el bezerro, y ofre-
cieron ſacrificio àl idolo, y en las obras de ſus ma-
nos ſe holgaron.

42 Mas Dios ſe apartò, y los entregò que ſir-
vieſſen al exercito del cielo, como eſtá eſcripto en
el libro de los Prophetas, * offreciſtesme victi-
mas y ſacrificios en el deſierto por quarenta años,
Caſa de Iſrael?

43 Antes truxiſtes el tabernaculo de Moloch,
y la eſtrela de vueſtro dios Remphan, figuras que
os heziſtes para adorarlas; ^t traſportar oſhé pues
de eſſe cabo ^z de Babylonia.

44 Tuvieron nueſtros padres el Tabernaculo
del Teſtimonio en el deſierto, como les ordenò
Dios, ^t hablando à Moyſen, que lo hizieſſe ſegun
la forma que avia viſto.

45 El qual recebido, metieron también nueſtros
padres con ^a Ieſus en la poſſeſſion de las Gentes
que Dios echò de la preſencia de nueſtros padres,
haſta los dias de David.

46 * El qual ^b hallò gracia delante de Dios, y ^a
pidió de hallar Tabernaculo al Dios de Iacob,

47 Y ^a Salomon le edificò Caſa,

48 Mas el Altíſſimo ^{*} no habita en templos: ^{1. Chr. 17.}
hechos de mano, como el Propheta dize.

49 * El cielo es mi throno: y la tierra el eſtrado de ^{*} Ab. 17, 24.
mis pies, Que Caſa me edificareys dize el Señor? ó
qual es el lugar demi Repoſo?

50 No hizo mi mano todas eſtas coſas?

51 ^c Duros de cerviz, y ^d incircuncifos de co- ^{* Iſa. 66, 1.}
raçõ y de oydos: voſotros ^e reſiſtiſteſiẽpre al Eſpiri- ^c Eſ el intento
tu Sãcto; como vueſtros padres, ^{anſi} también voſotros: ^c de todo eſte
52 A qual de los Prophetas no perſiguierò vuc- ^{* Iſa. 6, 10.}
ſtros padres? y mataron à los que antes denuncia- ^{y 9, 15, Eze.}
ron la venida del Juſto, del qual voſotros aora a- ^{44, 6.}
veys ſido entregadores, y matadores. ^d Dos maneras
53 * Que recebiſtes la ley por ^f diſpoſicion de ^{ay de circuncici-}
Angel: y no la guardasteſ.

54 ^g Oyendo eſtas coſas regañavan de ſus
coraciones, y cruxian los dientes contra el.

55 Mas el eſtan ^h lleno de Eſpiritu Sãcto, pu-
eſtos los ojos en el cielo, vido la gloria de Dios: y ⁱ ^{ſon: capital, y}
à Ieſus que ^g eſtava à las dieſtras de Dios, ^{ſpirituſ, le d}
56 Y dize, Hcaqui, veo los cielos abiertos: y al ^{Deut. 10, 16, y}
Hijo del hombre que eſtá à las dieſtras de Dios. ^{Rom. 2, 28, y}

57 Entonces ^{ellos} dando grandes ^h bozes, tapa- ^{y 29.}
ron ſus orejas: y arremetieron unánimes contrà el. ^c Or, aveys re-

58 Y echandolo fuera de la Ciudad: ⁱ apedrea- ^{ſtido.}
vanlo: y ^{*} los teſtigos puſieron ſus veſtidos à los ^{* Exo. 19, 1.}
pies de un mancebo que ſe llamava Saulo. ^y ^{Por el mini-}
59 Y apedrearon à Eſtevan, invocando el, y di- ^{ſtero.}
ziendo, Señor Ieſus recibe mi Eſpiritu,

60 Y pueſto de rodillas, clamò à gran boz, * Se-
ñor, no les ^k pongas eſte peccado. Y aviendo di-
cho eſto, durmiò en el Señor.

C A P I T. VIII.

La primera perſeçuciõ de la Igleſia en Jeruſalem à cauſa de
la qual eſparzidos los Diſcipulos el Evangelio ſe propaga por
la comarca. 2. Predica Philippe en Samaria: y ſiendo recebido
de muchos el Evangelio, los Apoſtoles embian de Jeruſalem à
Pedro y à Ioan por cuyo miniſterio los Samaritanos baptizados
reciben el Eſpiritu Sãcto, y ſon confirmados en el Evangelio. 3.
Simon hipocrita quiere cõprar por dinero la gracia Apoſtòlica:
por lo qual Pedro lo mal dize, y exhorta à penitencia. 4. Por cõ-
dũda del Eſpiritu Sãcto Philippe convierte al Evangelio al
Eunuco de la reyna de Ethiopia &c.

Y Saulo conſentia en ſu muerte. Y en aquel dia
fue hecha una grande perſeçucion en la I-
gleſia q eſtavan en Jeruſalem y todos ^b fueron
eſparzidos por las tierras de Iudea y de Samaria,
ſalvo los Apoſtoles.

2 Y curaron ^c de Eſtevan algunos varones pi-
os, y ^d hizieron ^e gran llanto ſobre el.

3 * Entonces Saulo aſſolava la Igleſia entran-
do por las caſas: y trayendo varones y mugeres,
entregavalos en la carcel.

4 Mas los que eran eſparzidos, paſſavan por la
tierra ^f annunciando la Palabra del Evangelio,

5 ^g Entonces ^g Philippe decendiendo à la ciu-
dad de Samaria, predicavale à Chriſto.

6 Y las compañías eſcuchavan attentamente
unánimes las coſas que dezia Philippe, oyendo y
viendo las ſeñales que hazia.

7 Porque muchos eſpiritus inmundos ſalian
de los que los tenjã, dando grandes bozes: y
muchos paralyticos, y coxos eran ſanados.

8 Anſique avia gran gozo en aquella ciudad.

9 Entõces ^{avia} un varon llamado Simõ, el qual
avia ſido antes Magico en aquẽlla ciudad, y avia enga-
ñado la gẽte de Samaria diziẽdoſe ſer algũ grãde.

10 Al qual oyã todos attentamente deſde el
mas pequeño haſta el mas grande, diziendo, Eſte
es la Virtud de Dios, la grande.

11 Y eſtavanle attentos porque con ſus artes
magicas los avia entontecido mucho tiempo,

12 Mas como creyerò à Philippe q les annũciava
el Evan-

^{1. Chr. 17.}
^{Ab. 17, 24.}
^{* Iſa. 66, 1.}
^{Eſ el intento}
^{de todo eſte}
^{largo diſcurſo}
^{* Iſa. 6, 10.}
^{y 9, 15, Eze.}
^{44, 6.}
^d ^{Deut. 10, 16, y}
^{Rom. 2, 28, y}
^{y 29.}
^c ^{Or, aveys re-}
^{ſtido.}
^{* Exo. 19, 1.}
^y ^{Por el mini-}
^{ſtero.}
^g ^e ^{ſib, apare-}
^{lado para lo}
^{confirmar en la}
^{confeſion de la}
^{verdad, y para}
^{la reſurreçion}
^{De un iun-}
^{petu.}
ⁱ ^{Cmo à blaſ-}
^{phemo Deu, 17}
^{7. ſe manda que}
^{los teſtigos ſean}
^{los primeros.}
^{aſi apedrearon}
^{à Naboth. 1.}
^{Reg. 21, 13, leed}
^{la N.}
^{* Mat. 5, 44.}
^{Luc. 23, 34}
^{leed la N.}
^{Cor. 4, 12.}
^k ^{S, acuetua.}
^a ^{Se levantò,}
^b ^{Eſto ganò ſa-}
^{lutar à eſta per-}
^{ſeçucion, que por}
^{una Igleſia en}
^{Jeruſalem ſe le-}
^{vantan arò mucha}
^{s enduſeros luga-}
^{res, leed la N.}
^{Ab. 15, 39.}
^c ^{S. de ſu ſe-}
^{pultura.}
^d ^{Hizieronle}
^{oroquis ho-}
^{neſtas ſegun}
^{la coſtumbre.}
^e ^{Quando la I-}
^{gleſia perdo una}
^{tan notable per-}
^{ſona, como Eſte}
^{van, haz es q}
^{eſte miſte, però}
^{he ſantriſtece}
^{como los otros}
^{que no tienen e-}
^{ſperança, &c.}
^{1. Theſ. 4, 13.}
^{* Ab. 22, 4.}
^f ^g ^{Evangeliz-}
^{ando la pala-}
^{bra.}
^h ^{Que era uno}
^{de los ſiete Dia-}
^{conos de Jeruſa-}
^{lem Ar. 6, 5.}

el Evangelio del Reyno de Dios, y el nombre de Iesu Christo, baptizavanse varones y mugeres.

13 Simon entonces, creyó el tambien; y baptizandose, llegose à Philippe: y viendo los milagros y grandes maravillas que le hazian estava attonito.

14 Oyendo pues los Apostoles, que estavan en Ierusalem, que Samaria avia recebido la palabra de Dios, embiaronles à Pedro y à Ioan.

15 Los quales venidos, oraron por ellos para que recibiesen el Espiritu Sancto,

16 Porque aun no avia descendido en alguno de ellos, mas solamente eran baptizados en el Nombre de Iesus,

17 Entonces pasieronles las manos encima, y recibieron el Espiritu Sancto.

18 Y como vido Simon que por la imposición de las manos de los Apostoles se dava el Espiritu Sancto, presentóles dinero.

19 Diciendo, Dadme tambien à mi esta potestad: que à qualquiera que pusiere las manos encima, reciba el Espiritu Sancto.

20 Entonces Pedro le dixo, Tu dinero me perezca contigo, que piensas que el don de Dios se gane por dinero,

21 No tienes tu parte ni fuerte en este negocio: porque tu coraçon no es recto delàte de Dios.

22 Arrepientete pues de esta tu maldad, y ruega à Dios, si quiza te será perdonado este pensamiento de tu coraçon.

23 Porque en hiel de amargura y en prision de maldad veo que estás,

24 Respondiendo entonces Simon, dixo, Rogad vosotros por mi al Señor, que ninguna cosa de estas, que aveys dicho, venga sobre mi.

25 Y ellos aviendo testificado y hablado la Palabra de Dios, bolvieronse à Ierusalem, y en muchas tierras de los Samaritanos annuncian el Evangelio.

26 Empero el Angel del Señor habló à Philippe, diciendo, Levantate y vé azia el Mediodia, al camino que deciede de Ierusalem à Gaza: q la qual es desierta.

27 El entonces levantóse, y fué, y heaqui un Ethiope eunuchio Governador de Cádaces Reyna de los Ethiopes, el qual era puesto sobre todos sus thesoros, y avia venido à adorar à Ierusalem,

28 Y se bolvia sentado en su carro, y leyendo àl Propheta Ifayas.

29 Y el Espiritu dixo à Philippe, Llegate y juntrate à este carro.

30 Y acudiendo Philippe oyólo que leya àl Propheta Ifayas: y dixo, Mas entiendes loque lees?

31 Y el dixo, Y como podré, si alguien no me enseñare? y rogó à Philippe q subiesse, y se sentasse con el.

32 Y el lugar de la Escripura que leya, era este: Como oveja à la muerte fué llevado: y como cordero mudo delante del que lo trefquila, así no abrió su boca.

33 En tu humilacion su iuyzio fué quitado: mas su generacion, quien la contará? porque es quitada de la tierra su vida.

34 Y respondiendo el Eunuchio à Philippe, dixo, Ruegote, de quien el Propheta dize esto? de si, de otro alguno?

35 Entonces Philippe abriendo su boca, y comenzando de esta escriptura, annuncióle el Evangelio de Iesus.

36 Y yendo por el camino, vinieron à una agua: y dixo le el Eunuchio, Heaqui agua: q impide que yo no sea baptizado?

37 Y Philippe dixo, Si crees de todo coraçon,

bien puedes. Y respondiendo el dixo: Creo que Iesu Christo es el Hijo de Dios.

38 Y mandó parar el carro: y descendieron ambos al agua Philippe y el Eunuchio: y baptizólo.

39 Y como subieron del agua, el Espiritu del Señor arrebató à Philippe y no lo vido mas el Eunuchio: y fué su camino gozoso.

40 Philippe empero se halló en Azoto: y pasando annunciava el Evangelio en todas las ciudades hasta que vino à Celárea.

CAPIT. IX.

La conversión maravillosa de Saulo (y despues Paulo) de fariseo perseguidor de la Iglesia. 2. Es enseñado, baptizado y fuese dada la vista por Ananias en Damasco. 3. Donde predica confirmacion al Señor con singular osadia. 4. Siendo assechado de los Judios, los Hermanos lo escapan, y viene à Ierusalem: donde buelto è à Ierusalem, es assechado de los Judios y los Hermanos lo embian à Tarso.

1. Saulo aun resoplando amenazas y muerte contra los Discipulos del Señor, vino al Principe de los Sacerdotes,

2 Y demandó de el letras para Damasco à las Synogas, para q si hallasse algunos varones ó bmgeros de esta secta, los truxesse presos à Ierusalem.

3 Y yendo por el camino, aconteció que lle-gando cerca de Damasco, subitamente lo cercó un resplandor de luz del cielo.

4 Y cayendo en tierra, oyó una boz que le de-zia, Saulo, Saulo, porque me persigues?

5 Y el dixo, Quien eres Señor? Y el Señor dixo: Yo soy Iesus à quien tu persigues: è dura cosa te dar coces contra el aguijon.

6 El temblando y temeroso dixo, Señor, que quieres que haga? Y el Señor le dize, Levantate y entra en la ciudad: y dezirsete há loque te conviene hazer.

7 Y los varones que yuan con Saulo, se pararon attonitos oyendo à la verdad la boz, mas no viendo à nadie.

8 Entonces Saulo levantóse de tierra, y abriendo los ojos no via à nadie: antequè llevádolo por la mano, metieronlo en Damasco,

9 Donde estuvo tres dias sin ver: y no comia ni bebió.

10 Y Avia entonces un Discipulo en Damasco llamado Ananias: al qual el Señor dixo en vision, Ananias, Y el respondió, Heaqui estoy Señor.

11 Y el Señor le dize, Levantate, y vé à la calle, que se llama la Derecha, y busca en casa de Iudas à Saulo llamado el de Tarso: porq heaqui el ora: Y ha visto en vision un varó llamado Ananias, que entra, y le pone la mano en cima para que reciba la vista,

12 Y entonces Ananias respondió, Señor, he oído à muchos de este varon, quantos males ha hecho à tus Sanctos en Ierusalem.

13 Y aun aqui tiene facultad de los principes de los Sacerdotes de prender à todos los que invocan tu Nombre.

14 Y dizele el Señor, Vé porq è instrumeto escogido me es este, para q lleve mi Nombre en presencia de Gêtes y de reyes, y de los hijos de Israel.

15 Porque yo le mostraré quanto le sea menester que padezca por mi nombre.

16 Ananias entonces fué: y entró en la casa: y poniendole las manos encima, dixo, Saulo hermano, el Señor Iesus, que te apareció en el camino por donde venias, me ha embiado, para q recibas la vista, y seas lleno de Espiritu Sancto.

17 Y luego le cayeron de los ojos como escamas,

b La miseria de la paloma de Dios lo feroz è confuso: la verdad, mas esto de ojo no era regenerado. i. d. los dones visibles del Espiritu S, que se daban entonces para confirmaciõ d. l. Evangelio. k Avian sido recibidos la gracia comuna de las opociõ y regeneraciõ, que es ofrecida à todos los fieles en el Baptismo.

III. De este Simon se llamaron Simonicos: todos aquellos que compran con dinero los beneficios y otros cargos publicos de la Iglesia.

m G. ea en peccaciõ. q. d. perezcas tu y tu dinero. n G. en esta palabra, H. o En peccado amargo phrasia apol. Heb. 12. 15.

IIII. p S. predicada antes por Philippe: porq è esto vinieron. s. à confirmaciõ con su testimonio &c.

q Or, que es desierta. S. el camino.

r Porq los Principes de Oriente solian en cargar los negocios de importancia à eunuchos, de aquél vino que los orados famelicos, o confusos aunque no fuesen castrados se llamaban eunuchos.

s Visto por esto el gran deseo q tenia de conocer la verdad, porque fuese con gran feñor, ruega à Philippe que suba y se sienta con el.

* I. Gai. 13. 7. s Fue sacado del angustia y con demoraciõ en que estava: porq despues de su abstinencia Dios lo enseñó, y le dio nombre sobre todo nombre. Phil. 2. 9.

v La eternidad de su reyno, que jamas tñdra fin.

x G. evangelio à Iesus.

La conversiõ maravillosa de Saulo (y despues Paulo) de fariseo perseguidor de la Iglesia. 2. Es enseñado, baptizado y fuese dada la vista por Ananias en Damasco. 3. Donde predica confirmacion al Señor con singular osadia. 4. Siendo assechado de los Judios, los Hermanos lo escapan, y viene à Ierusalem: donde buelto è à Ierusalem, es assechado de los Judios y los Hermanos lo embian à Tarso.

1. Saulo aun resoplando amenazas y muerte contra los Discipulos del Señor, vino al Principe de los Sacerdotes,

2 Y demandó de el letras para Damasco à las Synogas, para q si hallasse algunos varones ó bmgeros de esta secta, los truxesse presos à Ierusalem.

3 Y yendo por el camino, aconteció que lle-gando cerca de Damasco, subitamente lo cercó un resplandor de luz del cielo.

4 Y cayendo en tierra, oyó una boz que le de-zia, Saulo, Saulo, porque me persigues?

5 Y el dixo, Quien eres Señor? Y el Señor dixo: Yo soy Iesus à quien tu persigues: è dura cosa te dar coces contra el aguijon.

6 El temblando y temeroso dixo, Señor, que quieres que haga? Y el Señor le dize, Levantate y entra en la ciudad: y dezirsete há loque te conviene hazer.

7 Y los varones que yuan con Saulo, se pararon attonitos oyendo à la verdad la boz, mas no viendo à nadie.

8 Entonces Saulo levantóse de tierra, y abriendo los ojos no via à nadie: antequè llevádolo por la mano, metieronlo en Damasco,

9 Donde estuvo tres dias sin ver: y no comia ni bebió.

10 Y Avia entonces un Discipulo en Damasco llamado Ananias: al qual el Señor dixo en vision, Ananias, Y el respondió, Heaqui estoy Señor.

11 Y el Señor le dize, Levantate, y vé à la calle, que se llama la Derecha, y busca en casa de Iudas à Saulo llamado el de Tarso: porq heaqui el ora: Y ha visto en vision un varó llamado Ananias, que entra, y le pone la mano en cima para que reciba la vista,

12 Y entonces Ananias respondió, Señor, he oído à muchos de este varon, quantos males ha hecho à tus Sanctos en Ierusalem.

13 Y aun aqui tiene facultad de los principes de los Sacerdotes de prender à todos los que invocan tu Nombre.

14 Y dizele el Señor, Vé porq è instrumeto escogido me es este, para q lleve mi Nombre en presencia de Gêtes y de reyes, y de los hijos de Israel.

15 Porque yo le mostraré quanto le sea menester que padezca por mi nombre.

16 Ananias entonces fué: y entró en la casa: y poniendole las manos encima, dixo, Saulo hermano, el Señor Iesus, que te apareció en el camino por donde venias, me ha embiado, para q recibas la vista, y seas lleno de Espiritu Sancto.

17 Y luego le cayeron de los ojos como escamas,

mas, y recibió luego la vista: y levantandose fue baptizado.

19 Y como comió, fué confortado. Y estuvo Saulo con los Discipulos que estavan en Damasco, por algunos dias.

III. 20 ¶ Y luego entrando en las Synogas predicava m à Christo, Que este era el Hijo de Dios.

21 Y todos los q lo oyan estavan attonitos, y dezian, No es este el q assolava en Ierusalem à los q * invocavà este nombre: y à esso vino acá para llevarlos presos à los principes de los Sacerdotes?

* Como arr. v. 14.

22 Empero Saulo mucho mas se esforçava, y confundia à los Judios que moravan en Damasco: afirmando, Que este es el Christo.

* o Confrimado s. por la Escrip. tura.

23 ¶ Y como passaron muchos dias n hizierò consejo en uno los Judios de matarlo.

III. 24 Mas las afecçães de ellos fueron entendidas de Saulo: empero ellos * guardavà las puertas de dia y de noche para matarlo,

* 2. Cor. 11. 34.

25 Entòces los Discipulos, tomandolo de noche abaxarlo por el muro metido en una espuerta.

26 Y como Saulo vino à Ierusalem, tentava de juntar con los Discipulos: mas todos tenían miedo de el, no creyendo que era Discipulo.

27 Entonces Barnabas, tomandolo, truxolo à los Apostoles, y contó, Como avia visto al Señor

* Ar. v. 3. 26. 27. o Animosamente.

* en el camino, y que le avia hablado: y como en Damasco avia hablado o con fiadamente en el Nombre de Iesus.

28 Y entrava y salia con ellos en Ierusalem.

29 Y hablava con fiadamente en el Nombre del Señor Iesus y disputava p con los Griegos, mas ellos procuravan de matarlo.

* Con los Judios estrangeros que habitaban entre los Gentiles, q. 2. Cor. 11. 34.

30 Loqual como los hermanos entendieron, acompañaronlo hasta Cefarea, y embiaronlo à Tarso.

V. 31 ¶ Las Iglesias entonces por toda Judea, y Galilea, y Samaria tenían paz, y eran edificadas andando en el temor del Señor: y con consuelo del Espiritu Sancto eran multiplicadas.

* Augmentadas.

32 Y aconteció, que Pedro f andadolos à todos, vino tambien à los Sanctos que habitavan en Lydda.

* Visitando todas las dichas Iglesias, como tenia el mandamiento Luc. 22. 32.

33 Y halló allí á uno q se llamava Eneas, q avia ya ocho años q estava en cama, q era paralytico.

* Era nombre proprio de los que recebian el Evangelio Sanctos, Discipulos, Hermanos. Luc. 22. 32.

34 Y dixole Pedro, Eneas, Iesu Christo te sana: levántate y hazte tu cama. Y luego se levantó,

35 Y vieronlo todos los q habitavan en Lydda y en Saron, los quales se convirtieron al Señor.

* N. Rom. 1. 7.

36 ¶ Entonces en Ioppe avia una Discipula llamada Tabitha, que si lo declares, quiere dezir Dorcas. Esta era y llena de buenas obras, y de limosnas que hazia:

* S. en prueba de la salud. q. el recogerlo loco y llevarlo á su casa. Así mandó el Señor á otro paralytico que como su lecho, &c. Mar. 2. 9. y 12. 11. y Luc. 5. 8. y 9.

37 Y aconteció en aquellos dias que enfermado, murió: la qual despues de lavada, pusieronla en un cenadero,

38 Y como Lydda estava cerca de Ioppe, los Discipulos, oyendo que Pedro estava allí, embiaronle dos varones rogandole, No te detengas de venir hasta nosotros.

* VI. 39 Pedro entonces levantandose, vino con ellos: y como llegó, llevaronlo al cenadero donde lo rodcaron todas las biudas llorando y mostrandole las tunicas y los vestidos que Dorcas les hazia, quando estava con ellas.

40 Entonces echados fuera todos, Pedro puesto de rodillas, oró: y buuelto al cuerpo, dixo, Tabitha, levántate, Y ella abrió los ojos: y viendo à Pedro, bolvióse à assentar.

41 Y dandole el la mano levantóla: entonces llamado los Sanctos y las biudas, presentola viva

42 Esto fue notorio por toda Ioppe: y creyeron muchos en el Señor.

43 Y aconteció q se quedó muchos dias en Ioppe en casa de un cierto Simon ² Curtidor.

* En que parte co à S. Pedro, el que se gl. via de su suociedad

CAPIT. X.

Cornelio Centurion Gentil, hombre estudioso de piedad (como es verisimil) por la comunicacion de los Judios, avisado por un Angel, embia de Cefarea à llamar à Pedro à Ioppe para oír del el Evangelio, 2. Pedro enseñado por revelación de Dios de la vocación de los Gentiles al Evangelio, y especialmente de lo que tocaba à Cornelio, viene à el y le annuncia el Evangelio, y son baptizados el y toda su familia, aviendo recibido el Espiritu Sancto à la predicación de Pedro.

Y Avia un varon en Cefarea llamado Cornelio, Centurion de la compañía que se llamava la Italiana.

2 * Pio, y temeroso de Dios b con toda su casa y que hazia muchas limosnas al pueblo: y que orava à Dios siempre.

3 Este vido en vision manifestamente, como à la hora de las nueve del dia, que un Angel de Dios entrava à el, y le dezia, Cornelio.

4 Y el, puestas en el los ojos, espantado, dixo, Que es Señor? y dixole, Tus oraciones y tus limosnas c hã subido en memoria en la presència de Dios.

5 Embia pues agora varones à Ioppe: y haz venir à un Simon, q tiene por sobrenombre Pedro.

6 Este posava en casa de un Simon Curtidor, que tiene su casa junto à la mar: este te dirà lo que te conviene hazer.

7 Y ydo el Angel que hablava con Cornelio, llamò dos de sus criados, y un soldado temeroso del Señor d de los que se llegavan à el.

8 A los quales, despues de aversele contado todo, embiòlos à Ioppe.

9 ¶ Y un dia despues yendo ellos camino, y llegando cerca de la ciudad, Pedro subió al agutena à orar, cerca de la hora e de las seys.

10 Y aconteció que le vino una grande hambre, y quiso comer, y aparejandole ellos, e cayó sobre el un exceso de entendimiento.

11 b Y vido el cielo abierto, y que descendia à el un vaso, como un gran lienço, que asado de los quatro cantos era abaxado del cielo à la tierra:

12 En el qual avia de todos los animales de quatro pies de la tierra, y fieras, y reptiles, y aves del cielo.

13 Y vinole una voz, Levántate Pedro, mata y come,

14 Entòces Pedro dixo, Señor no: porque ninguna cosa k comú, y immunda, he comido jamas.

15 Y bolvió la voz à dezirle la segunda vez, Lo que Dios limpió, i no lo ensucias.

16 Y esto fue hecho por tres vezes: y m el vaso bolvió à ser recogido en el cielo.

17 Y estando Pedro dudando dentro de si, que seria la vision que avia visto, he aqui los varones que avian sido embiados de Cornelio, que preguntando por la casa de Simon, llegaron à la puerta.

18 Y llamando, preguntaron, Si un Simon que tenia por o sobrenombre Pedro, posava allí.

19 Y estando Pedro pensando en la vision, dixole el Espiritu He aqui, tres varones te buscan.

20 * Levántate pues, y deciende, y no dudes de yr con ellos, porque yo los he embiado.

21 Entòces Pedro deciendiendo à los varones que le eran embiados de Cornelio, dixo, He aqui, yo soy el que buscays: que es la causa porque aveys venido?

22 Y ellos

a No era idela: tra: sino adorna: va al verdader: ro Dios, y era instruido en lo que tocava al conocimiento del Mesias: però no sabia que ya fuesse venido.

b El buen exemplo de la padre de familia haze muchos al caso para q su familia sea pia.

c Las tres de la tarde. Mar. 20. 3.

d Han sido enviadas en &c. O. H. b, han sido, presentadas en la &c.

e Era pues lechaz con f: porque si se es imposible agradar à Dios. heb. 11.

f An. 9. 43: d De los de su compañía.

g Traspuso se en revelacion.

h Esta vision fue manifestada para q Pedro entendiese el misterio de la vocacion de los Gentiles. lo qual ni él ni los otros Apostoles entendian, aun despues de averlo cabido el Espiritu Sancto. Act. 11. 2.

i Serpientes.

k Llama a comun y immunda à toda vianda q la Ley prohibia. Lev. 11.

l lo q Dios aprueba por tiempo no puede Pedro, ni otro ninguno ensuciarlo: y mucho menos prohibirlo como inmundo. Lo q entra en la Ley, no ensucia el animo. Mar. 15. 13. y 17. De todo lo que se vende en el mercado se no munda q comen. 2. Cor. 10. 25.

m Rom. 14. 14. Yo sé y confio en el Señor, que por el nada es inmunda, etc. y 1 Tim. 4. 3: lo que se doctura de demonios: el prohibir las viandas, &c. Porque todo lo que Dios creó es bueno: y nada es que desprecie: mandos con baximiento de gracias, &c. 1. Cor. 10. 31. y la N. m. E. 11. 50. arr. v. 10.

n S. à la puerta. o Este sobrenombre le puso Christo Luc. 1. 42. Luc. Mar. 1. 16. * Ab. 11. 7.

Cornelio y su familia son baptizados.

A C T O S.

22 Y ellos dixeron, Cornelio el Centurió, varon justo y temeroso de Dios, y que tiene P testimonio de toda la nacion de los Iudios, q ha recebido respuesta por un sancto Angel, de hazerte venir à su casa: y oyr de ti algunas cosas.

23 Entonces metiendolos dentro, hospedolos: y el dia siguiéte levantadose fuese cō ellos: y acompañaronlo algunos de los Hermanos de Ioppe.

24 Y otro dia despues enmaron en Cesarea: Y Cornelio los estava esperando, aviendo llamado sus parientes y los amigos mas familiares.

25 Y como Pedro entró, Cornelio lo salio à recibir: y deribandose à sus pies adoró.

26 Y Pedro lo levantó, diciendo. Levantate, que yo mismo, soy hombre.

27 Y hablando con el, entró: y halló à muchos que se avian ayuntado.

28 Y dixoles, Vosotros sabeys, * que es abominable à un varon Iudio Iuntarse, o llegarle à e-strangero: mas ha me mostrado Dios, que à ningún hombre llame comun o inmundo.

29 Por lo qual llamado, hé venido sin dudar. Ansiq pregúro porq causa me aveys hecho venir?

30 Entonces Cornelio dixo, Quatro dias ha que à esta hora yo estava ayunando: y à la hora de las nueve estando orando en mi casa, he aqui un varon se puso delante de mi en vestido resplandeciente.

31 Y dixo, Cornelio, tu oracion es oyda: y tus lymofnas * han venido en memoria en la presencia de Dios.

32 Embia pues à Ioppe, y haz venir à un Simon que tiene por * sobrenombre Pedro, este posia en casa de Simon, un Cutidor junto à la mar, el qual venido, te hablará.

33 Ansi que luego embié á ti: y tu has hecho bien viniendo. Aora, pues todos nosotros estamos aqui en la presencia de Dios para oyr todo lo que Dios te ha mandado.

34 Entonces Pedro, abriendo su boca, dixo, Por verdad hallo, que * Dios no haze accepcion de personas:

35 Sino que de qualquiera nacion, que le teme y obra justicia, se agrada.

36 Embió Palabra Dios á los hijos de Israel, annunciando la paz por Iesu Christo: este es el Señor de todos.

37 Vosotros sabeys que la cosa ha sido hecha por toda Iudea: que comenzando desde Galilea, despues del Baptismo que Ioan predicó:

38 A Iesus de Nazareth, como lo ungió Dios de Espiritu Sancto y de potencia, que anduvo haciendo bienes, y sanando todos los oprimidos del diablo: porque Dios era con el.

39 Y nosotros somos testigos de todas las cosas que hizo en la tierra de Iudea, y en Ierusalem: al qual mataron colgandolo en un madero.

40 A este Dios lo levantó al tercero dia: y hizo que apareciesse manifesto:

41 No à todo el pueblo, sino à los testigos que Dios antes avia ordenado, es à saber, à nosotros, que comimos y bevimos juntamente con el, despues que resuscitó de los muertos.

42 Y nos mandó que predicásemos al pueblo y testificásemos Que el es el que Dios ha puesto por Iuez de vivos y muertos.

43 * A este dan testimonio todos los Propetas, de que todos los que en el creyeren recibiran perdon de pecados por su Nombre,

44 Estando aun hablando Pedro estas palabras, el Espiritu Sancto cayó sobre todos los que oyan el sermón.

45 Y espantaronse los fieles que eran de la Circuncision, que avian venido con Pedro, de que tambien sobre las Gentes se derramasse el don del Espiritu Sancto.

46 Porque los oyan que hablaban en lenguas, y q magnificavan à Dios, Entonces Pedro respondió.

47 Puede alguien impedir el agua, que no sean baptizados estos que han recebido el Espiritu Sancto tambien como nosotros?

48 Y mandolos baptizar en el Nombre del Señor Iesus. Y rogaronle que se quedasse con ellos, por algunos dias.

CAPIT. XI.

Buelto Pedro à Ierusalem, y escandalizandose los hermanos de que no viesse comunicado con Cornelio hombre Gentil, el les satisfizo declarandoles todo lo que passava: y ellos se satisfizo. Y hazen gracias al Señor, de que comunicasse tambien su gracia à los Gentiles. 2. La Iglesia es multiplicada especialmente en Antiochia por el ministerio de Barnabas y Saulo, à los quales la Iglesia de Antiochia embia à Ierusalem cō cierta lymofna para socorrer à los hermanos en tiempo de non ingiue hambre etc.

Y Oyeron los Apostoles y los hermanos que estava en Iudea, Que tambien las gentes avian recebido la palabra de Dios.

2 Y como Pedro subió à Ierusalem, acontécian contra el los que eran de la Circuncision.

3 Diciendo porqué has entrado à varones que tienen prepucio, y has comido con ellos?

4 Entonces comenzando Pedro, declaróles por orden lo passado diciendo,

5 Estando yo en la ciudad de Ioppe orado, vide en exceso de etédimiéto, una vision, es à saber, un vaso, como un grã liégo, q decédia, q por los quatro cantos era abaxado del cielo, y venia hasta mi.

6 En el qual como puse los ojos, confidere y vide animales terrestres de quatro pies, y fieras, y reptiles, y aves del cielo.

7 Y oy tambien una boz que me dezia, Levantare Pedro, mata y come.

8 Y dixé, Señor no: porque ninguna cosa comun ni inmunda entró jamas en mi boca.

9 Entonces la boz me respondió del cielo la seguda vez, Lo q Dios limpio, * no lo enfuzies tu.

10 Y esto fue hecho por tres vezes: y volvió todo à ser tomado arriba en el cielo.

11 Y he aqui que luego tres varones sobrevinieron en la casa donde yo estava, embiados à mi de Cesarea.

12 Y el Espiritu me dixo que me fuesse con ellos sin dudar. Y vinieron tambien conmigo estos seys hermanos, y entramos en casa de un varon,

13 El qual nos contó como avia visto un Angel en su casa, q se paró, y le dixo: Embia à Ioppe, y haz venir à un Simó que tiene por * sobrenombre Pedro:

14 El qual se te hablará palabras por las quales seras salvo, tu, y toda tu casa.

15 Y como comencé à hablar, cayó el Espiritu Sancto sobre ellos, tambien * como sobre nosotros h al principio.

16 Entonces me acordé del dicho del Señor. como dixo, * Ioã ciertaméte baptizó en agua: mas vosotros sereys baptizados en Espiritu Sancto.

17 Ansi que, si Dios les dió el mismo don tambien como à nosotros que avemos creydo en el Señor Iesu Christo, quien era yo que pudiesse estorvar à Dios?

18 Entonces oydas estas cosas, callaron, y glorificaron à Dios, diciendo, Demanera que también à las Gentes ha dado Dios k penitencia para vida.

19 Y los que avian sido esparzidos par causa de la

p S, de su piedad.
q Ha sido amonestado de Dios.
r G, palabras.

f A sab, seys
Ab, 11, 12.

h Hizo reverencia. H.
i No hay q si el que se llama sucesor de Pedro: antes de su partida à las Rejas y monarcas, leed. Ab, 14, 15, y 28.
j Dan, 2, 46.
k Apc, 19, 10, y 22, 9.
l Ioan, 4, 9.

x A las tres de la tarde.

* Act, 9, 4.

* Leed Act, 9, 18.
* Act, 9, 43.

y S que nos digas.

* Deu, 10, 17.
2 Chr, 19, 7.
Job, 34, 19.
Rom, 2, 11.
Gal, 2, 6.
Eph, 6, 9.
Col, 3, 25, y 1, 17.

z G, palló

a G, dió que fuesse hecho manifesto.

b De la muerte.

* Jer, 31, 34.
Mich, 7, 18.
Ab, 15, 11.
c En la fe deel y en la invocacion de su Nombre.

1 De los Iudeos.

e S, dicitur.

f Por la fe que tienen en la de ser baptizados eran salvos: el Baptismo les se ve de fello, leed Act, 8, 37.
g Como v, 4.

a Porque aun no entendia el my-ficio de la vocacion de los Gentiles leed Act, 10, 11 y Ab, 7, 19.

b Los que de los Iudios avian creydo al Evang.

c Circuncision, que son Gentiles.

d S, à hablar. O, comencó à declararles de C. Pedro no les dice: Que tenen

ys que ver conmigo: que sy vuestra carne, q sy inmundicia à Dios, que no puede errar?

* Act, 10, 15.
leed N.

e Llamado Cornelio. Act, 10, 24, 67.

f G, varones. Leed la N.

g Te dñá cosas por etc.

* Act, 2, 4.
Ab, 19, 6.

h La primera vez.

i O quando. Mat, 3, 11.
Mar, 1, 8.

luc, 3, 16.
Ioan, 1, 26.

Act, 1, 5.
Ab, 19, 4.

k Lugar de convertirse à el para que vivan.

10e. por cau-
sade Eſtevan.
art. 11. 1.

En la de Syria.
Esta Antiochia

fue una nueva
Ierusalem: don-
de se fundo una
admirable Igle-
sia. Iacob Ab. 12, 1.

n No commu-
nicando à na-
die el Evang.

o Porque aun no
entendian el my-
ſterio de la vo-
cacion de los
Gentiles. Iacob

Ar. 10, 11. y
11, 2.

p El favor, o
la potencia.
q G. la palabra
e El beneficio,
y misericordia

que Dios avia
hecho à la Igle-
sia de Antio-
chia.

s Comenzado
de auimo,
t Esta palabra
se halla aqui. y

Ab. 26, 28. y 1.
Ped. 4, 16. Gra-
tias de An-
tiochia, que en
ella primera-

mente, los que
erran en Chri-
ſto, ſe llamaban
Cristianos: à
los quales los

enemigos llama-
van Nazarenos
por vituperio.
u deſto ſe haze
mencion Ab. 21,

20.
Ab. 24. 5.

x Ab. 12, 25.
y G. en ſervi-
cio

y a los gover-
nadores, o go-
bernadores de la
Igl. de Ieruf.

a Que ſe llamó
Agrippa, padre
del otro Agrip-
pa, de quien Ab.

25, 24. Iacob 10.
Nota.

b C. manos
or puſo, o, o-
cho las ma-
nos.

c La noche ſe
divia en quatro
velas en cada
vela (que era de
oro: y tres ha-
vas) lo velavan
quatro ſoldados
y aſi oraban, 16.

d Del officio de
los Angeles
Heb. 1, 4.

e Viſtete.
f Or. calſate
tus calſas.

g No pensava.

h S. del real.

de la tribulacion que fue hecha en tiempo de
Eſtevan anduvieron haſta Phenicia, y Cypro, y
Antiochia, no hablando à nadie la Palabra, ſino
à o ſolos los Iudios.

20 Y de ellos avia unos varones Cyprios y Cy-
renenſes, los quales como entraron en Antiochia,
hablaron à los Griegos, anunciando el Evangelio
del Señor Ieſus,

21 Y p la mano del Señor era con ellos: y mu-
cho numero creyendo ſe convirtió al Señor.

22 Y llegó q la fama de eſtas coſas à oydos de
la Igleſia que eſtava en Ierusalem: y embiaron à
Barnabas que fueſſe haſta Antiochia.

23 El qual como llegó, y vido r la gracia de Di-
os, gozoſe; y exhortò à todos que permanecièſſen
en el propoſito ſ del coraçon en el Señor.

24 Porque era varon bueno, y lleno de Espiri-
tu Santo y de fe: y mucha compañía fue allega-
da al Señor.

25 Y partioſe Barnabas à Tarſo à buscar à
Saulo: y hallado, truxolo à Antiochia.

26 Y converſaron todo un año alli con la Igle-
ſia: y enſeñaron mucha compañía, de tal manera
que los Diſcípulos fueron llamados Chriſtianos
primeramente en Antiochia.

27 Y en aquellos dias descendieron de Ierusa-
lem Prophetas à Antiochia.

28 Y levantandoſe uno de ellos llamado v
Agabo, dava à entender por Espiritu, que avia de
aver una grande hambre en toda la redondez de
las tierras, la qual también fue en tiempo de Clau-
dio Ceſar.

29 Entonces los Diſcípulos, cada uno confor-
me à lo que tenia, * determinarò de embiar x ſub-
ſidio à los hermanos que habitaban en Iudea.

30 Lo qual aſiſimifmo hizieron embiando y à
los Ancianos por mano de Barnabas y de Saulo.

C A P I T. XII.

Segunda perſecucion de la Igleſia de Ierusalem por Herodes:
en la qual Iacobo (llamado el Menor) es muerto de el, y Pedro
preſo por congregarſe con los Iudios: mas Dios lo libra mara-
villoſamente por ſu Angel. 2. Herodes por aver admitido di-
vinas hórrias del pueblo liſogero, es caſtigado de Dios, y muere
comido de guſafas. 3. Barnabas y Saulo buelven à Antiochia.

Y En el mismo tiempo el rey a Herodes embió
b compañías de ſoldados para mal tratar algu-
nos de la Igleſia.

2 Y mató à Iacobo el hermano de Ioá à cuchillo:
3 Y viendo que avia agrado à los Iudios,
paſſó adelante para prender también à Pedro, y
eran los dias de los panes ſin levadura.

4 El qual prendido, echolo en la carcel entre-
gandolo à quatro d quaterniones de ſoldados que
lo guardaffen: queriendo ſacarlo al pueblo deſpu-
es de la Paſcua.

5 Anſique Pedro era guardado en la carcel: y
la Igleſia hazia oracion à Dios ſin ceſſar por el.

6 Y quando Herodes lo avia de ſacar, aquella
misma noche, eſtava Pedro durmiendo entre dos
ſoldados, preſo con dos cadenas: y las guardas de-
lante de la puerta que guardavan la carcel.

7 d Y he aqui, el Angel del Señor ſobrevino, y
la luz reſplandeció en la carcel: y hiriendo à Pe-
dro en el lado, deſpertolo, diciendo, Levantate pre-
ſtamete, y las cadenas ſe le cayeron de las manos.

8 Y dixole el Angel, e Ciñete, y f atate tus
zapatos, Y hizolo aſi. Y dixole, Rodeate ru-
pa, y ſigueme.

9 Y ſaliendo, ſeguialo: y s no ſabia q era ver-
dad lo que hazia el Angel: mas pſava q via viſiò.

10 Y como paſſaron la primera y la ſegunda h
guarda, vinieron à la puerta de Hierro, que va à la

Ciudad, la qual ſe les abrió de ſuyo: y ſalidos, paſ-
ſaron una calle: y luego el Angel ſe apartó de el.

11 Entonces Pedro, bolviendo en ſi, dixo, A ora
entiendo verdaderamente, que el Señor há em-
biado ſu Angel: y me há librado de la mano de
Herodes, y k de todo el pueblo de los Iudios que
me eſperava,

12 Y conſiderando eſto, llegó à caſa de Maria la
madre de Ioá, el que tenia por ſobrenombre Mar-
cos, donde l muchos eſtavan ayuntados, y orando.

13 Y tocado Pedro à la puerta del patio, ſalió
una mochacha, para eſcuchar: llamavaſe Rhode.

14 La qual como conoció la voz de Pedro, de
gozo no abrió la caſa puerta ſino corriendo deſtro
dió nueva, que Pedro eſtava en la caſa puerta.

15 Y ellos le dixeron, Eſtás loca, mas ella afir-
mava q era aſi. Entòces ellos dezian, Su Angel es.

16 Mas Pedro perſeverava en llamar: y como
le abrieron, vieronlo, y eſpantaronſe.

17 Y d haziendoles ſeñal con la mano que ca-
llaſſen, contóles como el Señor lo avia ſacado de la
carcel: y dixo, Hazed ſaber eſto à Iacobo y à los
Hermanos. Y ſalido, partioſe à m otro lugar.

18 Siendo pues de dia, avia no poco alboroto
entre los ſoldados que ſe avia hecho de Pedro.

19 Mas Herodes, como lo buſcó, y no lo hallò,
hecha inquiſicion de las guardas, mandolos n lle-
var. Y descendiendo de Iudea à Ceſarea, quedo-
ſe allí.

20 q Y Herodes eſtava enojado contra los de
Tyro, y los de Sidon: mas ellos vinieron con-
cordes à el: y ſubornado Blaſto, que era el Camarero
del rey, pedià paz: porque las tierras de ellos eran
mantenidas del rey.

21 Y un dia ſeñalado, Herodes veſtido de ro-
pa real, ſentóſe en el tribunal, y habloles.

22 Y el pueblo aclamava, Boz de dios, y no
de hombre.

23 Y luego el Angel del Señor lo hirió: por quã-
to no dió la gloria à Dios: y o comido de guſafas
eſpiró.

24 Mas la palabra del Señor crecia, y era mlti-
plicada.

25 q Y Barnabas y Saulo p bolvieron de Ieru-
ſalem cumplido q ſu ſervicio, tomando juntamé-
nſe a Ioá, el q tenia por ſobrenombre Marcos.

C A P I T. XIII.

Barnabas y Saulo elegidos por el Espiritu Santo, ſalen à
predicar por la tierra, y en Papho convierten al Proconſul de los
Romanos, avendo Pablo herido de ceguedad à un Mago que
les reſiſtia. 2. En Antiochia de Pſidia Pablo con grande co-
ſtancia amonſta à Chriſto en la Synoga de los Iudios. 3. A-
viendo también de predicar el ſiguieſe Sabbado, los Iudios cócitaron
el pueblo y las mugeres còtra ellos: y ſe echados de la ciudad etc.

A Via entòces en la Igleſia que eſtava en An-
tiochia, * Prophetas y Doctores, Barnabas,
y Simon el que ſe llamava Niger, y Lucio
Cyreneo, y Manahen que avia ſido criado cò He-
rodes el Terrarcha, y Saulo,

2 b Miniſtrado pues eſtos al Señor, y ayunado
dixo el Espiritu Santo, Apartadme à Barnabas y
à Saulo c para la obra para la qual los he llamado.

3 Entonces ayunando y orando, y ponièdoles
las manos encima, embiaronlos.

4 Y ellos entonces, embiados por el Espiritu
Santo, descendieron à d Seleucia: y de alli nave-
garon à Cypro.

5 Y llegados à e Salamina anunciavan la
palabra de Dios en las Synogas de los Iudios: y
tenian también * à Ioan en el Miniſterio.

6 Y aviendo atraveſado la Iſla haſta Papho-
halla-

i S. del campo
por la dicha
puerta.

k G. de toda la
eſperança del
pueblo de Ies
Iudios.

l Congregarſe
los Fieles de Ie-
ruſalem para orar,
y eſe la palabra
en caſas particu-
lares, quando
por la preſen-
cia no pueden
de dra ni en el
templo. aſiſi.

m Menor ſiſpe-
choſo y de me-
nor peligro para
los hermanos.

n S. o à la car-
cel, o à la
muerte.

o Cen tales jug
nos ſuelo
Dios caſtigar la
crueldad de los
que perſiguen y
mueren à ſus
ſantos. El que
los toca, toca à
la miſma del ojo
de Dios. Zach.

p, 8. yrem, lo
que à uno deſtes
hechos à mi
lo he iſto.

q Mas. 25. 40.
45.

III.
p S. à Antio-
chia, art. 11.

r Q ſu mini-
ſterio.

s Ar. ver. 12.

t Eph. 4, 11.

u Dios avia a-
lumbrado la I-
gleſia de An-
tiochia con grã-
des luminarias.

v Sirviendo en el
miniſterio publi-
co en que eſta-
van pueſtos en
la Igleſia.

w Rom. 1. 1.

x Pasa el offi-
cio en que yo
los pongo.

y Ciudad de cy-
licia. q Seleu-
cia ſucceſſor de A.
lexandro adſi-
co.

z Ciudad de Cy-
pro, que abren-
te ſe llama Fama-
guſta.

aa Art. 12, 12.

ab y 25.

hallaron a un varon Mago falso propheta Iudio, llamado Bar-jesus:
 7 El qual estava cō el Proconsul Sergio Paulo varon prudente. Este, llamando a Barnabas y a Saulo, descau oyr la Palabra de Dios.
 8 Mas resistiales Elymas el encantador, (q̄ an si se interpreta su nombre) procurando de apartar de la fe al Proconsul.
 9 Entonces Saulo, que tambien es Pablo, lleno de Espiritu Sancto, poniendo en el los ojos,
 10 Dixo, O lleno de todo engaño y de toda maldad, hijo del diablo, enemigo de toda justicia no cessarás de trastornar los caminos rectos del Señor:
 11 Ahora pues, heaqui, la mano del Señor contra ti, y serás ciego, que no veas el Sol por tiempo. Y luego cayó en el eſcuridad y andando al derredor buscava quien le diesse la mano.
 12 Entōces el Procōsul, viēdo lo q̄ avia sido hecho, creyó, maravillado de la doctrina del Señor.
 13 Y partidos de Papho Pablo, y los que estavan con el, vinieron a Perges de Panphylia entōces Ioan, apartandose de ellos, bolvió a Ierusalé.
 14 Y ellos passando de Perges, vinieron a Antiochia de Pisidia: y entrando en la Synoga un día de Sabbado, assentaronse.
 15 Y despues de la Lectō de la ley y de los Prophetas, los principes de la Synoga embiarō a ellos diziēdo. Varones hermanos, si ay ē vosotros alguna palabra de exhortacion para el pueblo, hablad.
 16 Entonces Pablo, levantandose, hecho silencio con la mano, dize. Varones Israelitas, y los que temey a Dios, oyd.
 17 El Dios del pueblo de Isaacl escogió a nueſtros Padres, y enſalcó el pueblo, siendo ellos estrangeros en la tierra de Egypto, y con braço levantado los sacó de ella.
 18 Y por tiempo como de quarenta años suportó sus costumbres en el desierto.
 19 Y destruyēdo las siete Gétes en la tierra de Chanaan, repartiellos por fuerre la tierra de ellas despues como por quatrociētos y cinquenta años.
 20 Despues dió los juezes hasta el Propheta Samuel.
 21 Y entonces demandaron rey: y dióles Dios a Saul hijo de Cis varon del tribu de Benjamín por quarenta años.
 22 Y quitadō aq̄el, levantóse el Rey David, al qual dió testimonio, diziendo, He hallado a David hijo de Iesse, varon conforme a mi coraçon, el qual harā todo lo que yo quiero.
 23 De la simiente deste, Dios, conforme a la promessa, levantó a Iesus por salvador a Israel.
 24 Predicando Ioan p̄ delante de la faz de su venida el baptismo de penitencia a todo el pueblo de Israel.
 25 Mas como Ioan cumplierse su carrera, dixo. Quien pensays que soy? No soy yo: mas heaqui viene tras mi aq̄el cuyos çapatos de los pies no soy digno de desatar.
 26 Varones hermanos, hijos del linage de Abraham, y los que entre vosotros temen a Dios, a vosotros es embiada esta Palabra de salud.
 27 Porque los que habitavan en Ierusalēm, y sus Principes, no conociendo a este, y las bozes de los Prphetas que se leen rēdos los Sabbados, x condenando lo las cumplieron.
 28 Y sin hallar en el y causa de muerte pidiéron a Pilato que lo mataſsen.
 29 Y atiendo cumplido todas las cosas que del eran escriptas, quitandolo del madero lo pusieron en el sepulchro.

30 Mas Dios lo levantó de los muertos.
 31 El qual fué visto por muchos dias de los que avian subido juntamente con el de Galilea a Ierusalēm, los quales son sus testigos al pueblo.
 32 Y nosotros tambien os annunciamos el Evangelio de aquella promessa que fue hecha a los Padres, la qual Dios há cumplido a los hijos de ellos, a nosotros, resuscitando a Iesus.
 33 Como tambien en el Psalmo segundo está escripto, Mi hijo eres tu, yo te engendré oy.
 34 Y que lo levantó de los muertos para nunca mas bolver a corrupcion, anſi dixo, Que os daré las misericordias fieles prometidas a David.
 35 Por tanto en otra parte dize, No darás tu Sancto que vea corrupcion.
 36 Porque a la verdad David, aviendo servido en su edad a la voluntad de Dios, durmió, y fué juntado con sus padres y vido corrupcion.
 37 Mas aquel que Dios levantó, no vido corrupcion.
 38 Sea os pues notorio, varones hermanos, que por este os es annunciada remission de peccados:
 39 Y de todo lo que por la ley de Moysen no podistes ser justificados, en este es justificado todo aquel que creyere.
 40 Mirad pues que no venga sobre vosotros lo que está dicho en los prophetas:
 41 Mirad, o menospreciadores, y entoncecos, y desvaneceros: porque yo obro obra en vuestros dias, obra que no lo creereys si alguién os lo contare.
 42 Y salidos de la Synoga de los Iudios, las Gentes les rogaron, que el Sabbado siguiente les hablasen estas palabras.
 43 Y embiada la congregacion, muchos de los Iudios y de los religiosos estrangeros siguieron a Pablo y a Barnabas: los quales hablandoles, persuadiáles q̄ permaneciesſen en la gracia de Dios.
 44 Y el Sabbado siguiente juntó se casi toda la ciudad a oyr la palabra de Dios.
 45 Entonces los Iudios, vista la compaña, fueron llenos de zelo: y contradiezian a lo que Pablo dezia, contradiziendo y blasphemando.
 46 Entonces Pablo y Barnabas ufado de libertad dixerō. A vosotros a la verdad era menester q̄ se os hablasse la palabra de Dios: mas pues que la desechays, y os juzgays indignos de la vida eterna, heaqui nosotros nos bolvemos a las Gentes.
 47 Porque anſi nos lo mandó el Señor, He te puestto para luz de las Gentes, para que seas por salud hasta lo poſtrero de la tierra.
 48 Y las Gentes oyendo esto, fueron gozosas, y glorificavan la palabra del Señor: y creyerō todos los que estavan antes ordenados para vida eterna.
 49 Y la palabra del Señor era sembrada por toda aquella provincia.
 50 Mas los Iudios concitaron mugeres pias y honestas, y a los principales de la ciudad, y levataron persecucion contra Pablo y Barnabas: a los quales echaron de sus terminos.
 51 Ellos entonces facudiendo en ellos el polvo de sus pies, vinieron se a Iconio.
 52 Y los Discipulos eran llenos de gozo, y de Espiritu Sancto.
 CAPIT. XIII.
 Predican en Iconio. y aviendo creydo muchos, los Iudios les despertan persecucion: y ellos se vassan a Lyſtra. 2. Donde aviendo sanado Pablo a un enfermo de los pies, el pueblo idolatra les quiere sacrificar como a dioses. mas ellos les enſeñan al verda dero Dios. 3. Por instigacion tãbiē de los Iudios Pablo es ali apredado y casi muerto: de dōde salido buelvē a cōfirmar las Igleſias q̄ avia instituido y poniēdo en ellas pastores se buelvē a Antiochia de dōde avia salido, y dā cuenta de su ministerio a la Iglesia.
 Y Acon-

a S. con los
mismos Ju-
díos.

Y Aconteció en Iconio que entrados ^a junta-
mente en la Synoga de los Judíos hablaron
de tal manera que creyó una grãde multitud
de Judíos y ansimismo de Griegos.

2 Mas los Judíos que fueron incredulos, inci-
taron y corrompiéron los animos de las Gentes có-
tra los hermanos.

3 Con todo esso se detuvieron allí mucho ti-
po confiados en el Señor, *el qual ^b dava testimo-
nio à la palabra de su gracia, dando que señales y
milagros fuesen hechos por las manos de ellos.

4 Y ^c el vulgo de la ciudad fué ^d diviso: y u-
nos eran con los Judíos, y otros con los Apostoles.

5 Y ^e haziendo impetu los Judíos y las Gen-
tes juntamente con sus principes para affrentarlos
y apedrearlos,

6 Entendiendolo ^f huyeronse à Lистра y Der-
be ciudades de Lycaonia, y por toda la tierra al-
derredor.

7 Y allí predicavan el Evangelio.

8 ^g Y un varon de Lystra impotente de los
pies estava sentado, coxo desde el vientre de su
madre, que jamas avia andado.

9 Este oyó hablar à Pablo: el qual, como puso
los ojos en el, y vido que tenia se para ser sano.

10 Dixo à gran boz, levántate derecho sobre
tus pies. Y ^h el saltó, y anduvo.

11 Entonces las compañías, visto lo que Pablo
avia hecho, alçaron la boz diziédo en lengua Ly-
caonica, dióses semejantes à hombres han decen-
dido à nosotros.

12 Y à Barnabas llamavan Iupiter: y à Pablo
Mercurio: porque este era *el que hablava.

13 Y el Sacerdote de Iupiter ⁱ estava delãte de
la ciudad de ellos, trayendo toros y coronas delãte
de las puertas, queria con el pueblo sacrificar ^j les.

14 Loqual como oyeron los Apostoles Barna-
bas y Pablo, ^k saltaró à las compañías rotas sus ro-
pas, dando bozes,

15 Y diziendo, Varones, porqué hazeys esto?
Nosotros tambien somos hombres semejantes à
vosotros, que os anunciamos que ^l de estas va-
nidades os convertays à Dios Bivo, *que hizo el
cielo, y la tierra, y la mar, y todo lo ^m está en ellos.

16 El qual en las ⁿ edades passadas *ha dexado
à todas las gentes andar en sus caminos:

17 Aunque no se dexó à si mismo sin testimo-
nio, bien haziendo, dandonos lluvias del cielo y *
tiempos frutiferos, hinchiendo de mantenimieto,
y de alegría nuestros coraçones.

18 Y diziendo estas cosas, à penas apaziguaron
las compañías à que no les sacrificassen.

19 ^o Entonces sobrevinieron unos Judíos de *
Antiochia y de Iconio, que persuadieró à la mul-
titud: y *aviendo apedreado à Pablo, truxeronlo
arrastrando fuera de la ciudad pensando que ya
estava muerto.

20 Mas rodeandolo los Discipulos, levantóse,
y entróse en la ciudad: y un dia despues se partió
con Barnabas à Derbe.

21 Y como uvieron anunciado el Evangelio
à aquella ciudad, y enseñado à muchos, bolveron-
se à Lystra, y à Iconio, y à Antiochia:

22 Confirmando los animos de los Discipulos,
exhortandolos que permaneciesen en la fe: y ^p en-
señandolos. Que es menester que por muchas tribula-
ciones entremos en el Reyno de Dios.

23 Y aviendolos cõstituydo ^q Ancianos en cada
una de las Iglesias, y aviendo orado con ayunos,
encomendaronlos al Señor en el qual avia creydo.

24 Y Passando por Pisidia vinieron à Paphlaria.

25 Y aviendo hablado la Palabra del Señor en

Perges, decidieron à Attalia.

26 Y de allí navegaron à ^r Antiochia donde
avian sido encomendados à la gracia de Dios para
la obra que ya avian acabado.

27 Y como vinieron, y juntaron la ^s Iglesia, re-
lataron quan grandes cosas avia Dios hecho por
medio de ellos: y como avia abierto à las Gentes la
puerta de la fe.

28 Y quedaronse allí mucho tiempo con los
Discipulos.

CAPIT. XV.

*Segunda turbacion intestina de la Iglesia à causa de la Cir-
cuncision y observancia de la Ley, à laqual lo que avian crey-
do de los Judíos, y especialmente de los Phariseos, quieren obli-
gar à los Gentiles. 2. Determina el concilio de los Apostoles y
la Iglesia en Jerusalem por Espiritu Sancto, que no sean obli-
gados à ella: y así lo escriben à la Iglesia de Antiochia, donde
la questión se avia levantado, y se intima à todas las Iglesias
de la Gentilidad. 3. La contencion entre Pablo y Barnabas,
por la qual se apartan à predicar el Evangelio.*

Entonces ^a algunos que venian de Judea ense-
ñavan à los hermanos, *Que si no os circun-
cidades, conforme al rito de Moysen, no po-
deys ser salvos.

2 Ansique ^b hecha una sedicion y contienda
no pequeña à Pablo y à Barnabas contra ellos, de-
terminaron que subiesse Pablo y Barnabas y al-
gunos otros ^c de ellos à los Apostoles y à los Anci-
anos à Jerusalem sobre esta questión.

3 Ellos pues, acompañados ^d de algunos de la Iglesia,
passaró por Phéice y Samaria, cõtado la cõversió de
las Gêtes: y haziá grã gozo à todos los Hermanos.

4 Y venidos à Jerusalem, fueron recibidos de
la Iglesia y de los Apostoles, y de los Ancianos: y
^e hizieronles saber todas las cosas que Dios avia
hecho por medio de ellos.

5 Mas algunos de la secta de los Phariseos, que
avian creydo, se levantaron diziendo ^f Que es
menester circuncidar ^g los, y mandar ^h les que guar-
den la Ley de Moysen.

6 ⁱ Y juntaronse los Apostoles y los Ancia-
nos para conocer de este negocio.

7 Y aviendo avido grãde cõtienda, levan-
tandose Pedro, dioxoles ^j Varones Hermanos, *
vosotros sabeys como ya ha algun tiempo que ^k
Dios escogió, que las Gentes oyessen por mi boca
la Palabra del Evangelio, y creyesen.

8 Y Dios, que conoce los coraçones, les dió
testimonio, dandoles el Espiritu Sancto tambien
como à nosotros:

9 ^l Y ninguna diferencia hizo entre noso-
tros y ellos * purificando ^m cõ la fe sus coraçones.

10 Ahora pues, porq̃ tentays à Dios * poniédo
yugo sobre la cerviz de los Discipulos, q̃ ni nue-
stros padres ni nosotros avemos podido llevar?

11 ⁿ Antes por la gracia del Señor Iesu Christo
creemos que seremos salvos, como tambiẽ ^o ellos.

12 Entonces toda la multitud calló, y oyeron à
Barnabas y à Pablo que contañan quan grandes
maravillas y señales Dios avia hecho por medio de
ellos entre las Gentes

13 Y desde que ovieron callado, ^p Iacobo respon-
dio diziendo, Varones hermanos, oydnie.

14 P Simon ha contado como primero Dios
q̃ visitó las Gentes para tomar de ellas pueblo pa-
ra ^q su Nombre.

15 Y con esto concuerdan las palabras de los
Prophetas, como está escripto.

16 * Despues de esto bolveré, y restauraré la
cabaña de David q̃ estava cayda: y instauraré sus
cimientos, como está escripto. ^r Hijo de Alpha y pariente del Señor. ^s Or, Simon que es
el mismo nombre que Simon, q̃ tambien se llamó Pedro. ^t Or, miró. q̃ d. hizo mi-
sericordia. G. visitó para tomar de las Gentes &c. * Que se llamasse suyo. Of. 1. 10.
y Iacobo confirma con la Escripura lo que Pedro avia dicho. * Amos, 9. 11.

m De Syria.
Ar. 1333.

n La Iglesia los
avia enviado,
y así buelos
danle cuenta de
lo que Dios a-
via hecho por
su ministerio.

a Cermeto y sus
scaceres como
dize Epiphania.

b Gala. 5. 1.
c De los ad-
vertarios.

d Eu nombre
de la Iglesia.

e Como lo avia
hecho saber à la
Iglesia de An-
tiochia. Ar. 14

f La questión es
si somos salvos
por sola la justia
cia de Christo

g recibida por fe:
o si es menester
tambien guar-
dar la ley: de
manera que la
fe juntamente
con las obras
justifique.

h S. à los Gen-
tiles que por el
ministerio de
Pablo avian
creydo.

i No da senten-
cia definitiva
de lo que se de-
va en este caso
creer y hazer:
sino como uno de
la compañía di-
ze su parecer.

j Ar. 10. 30.
k A Dios plu-
go. H.

l Quanta à la
eleccion gratuita
y à la herencia
eterna prometi-
da en la fiente
bendita.

m Ar. 10. 45.
n Cor. 1. 2.

o S. sin ningun
observan-
cia de la Ley
de Moysen.

p Mac. 23. 4.
q La conclusión es
q todos los q̃ han
sido salvos, lo
han sido per la
fe en Christo: y
no por guardar
la Ley: la qual
no pudierõ guar-
dar.

r Nuestros pa-
dres. Porque la
efficacia de la
muerte de Chri-
sto, que ellos
creyeron obró des-

* Mar. 16. 20.
b Confirma-
va la palabra
de su Evang.
c G. la mult-
tud,
d Las simblas
no pueden sufrir
la luz, y así
causan disten-
sion.
e Tratandose
de hazer im-
petu los &c.
f El Señor les
avia enviado
que quando
fuesen perqui-
ridos en una ciu-
dad bryssen à
otra, Mar. 10
23.

* G. el capitã,
o guia de la
palabra. q. d.
el que llevaba
la palabra.

g Leed la Nota
Ar. 10. 16.
h Ar. 28. 6.
i Dan. 2. 46.
j Apoc. 19. 10. y
22. 9.
k de fãdelas-
grã vana,
l Gen. 1. 2.
m Gal. 1. 6.
n Apoc. 1. 7.
o G. generacio-
nes.
p Psal. 81. 13.
q Buenos tem-
porales.

III.
* Lee 2. Tim.
3. 11.
* 2. Cor. 11.
25.

l G. Presbyte-
ros, q. d. Sena-
do que los gó-
vernasse Chri-
stianamente
con la palabra
y con la disci-
plina es. I. 1. 1.

vino sobre ellos el espíritu Santo, y hablaban en lenguas y prophetaban.

7 Y eran estos varones todos como doze.

8 Y entró el dentro de la Synoga hablava libremente por espacio de tres meses disputando y persuadiendo del Reyno de Dios.

9 Mas endureciéndose algunos, y no creyendo, maldiziendo el camino del Señor delante de la multitud, apartándose de ellos apartó los Discipulos, disputando cada dia en la escuela ^b de un señor.

10 Y esto ⁱ por dos años, de tal manera que todos los que habitaban en Asia, Judios y Griegos oyeron la Palabra del Señor Iesus.

11 Y hacia Dios maravillas no qualesquiera por la mano de Pablo.

12 De tal manera ^q así se llevasen sobre los enfermos los sudarios y los pañuelos de sus cuerpos: y las enfermedades se yvan de ellos, y los malos espíritus salían de ellos.

13 Y algunos de los Judios exorcistas * vagabundos tentaron à invocar el nombre del Señor Iesus sobre los que tenían espíritus malos diciendo, Cójuramos os por Iesus, el que Pablo predica.

14 (Y avia unos siete hijos de un Sceva Iudio principe de los Sacerdotes, que hazian esto.

15 Y respondiendo el espíritu malo, dixo, A Iesus conozco, y à Pablo sé: mas vosotros ⁱ quien soys?

16 Y el hombre en quien estava el espíritu malo, saltando en ellos, y enseñoreándose ^m de ambos pudo mas que ellos: de tal manera que huyeron de aquella casa desnudos y heridos.

17 Y esto fue notorio à todos así Judios como Griegos los que habitaban en Epheso: y cayó temor sobre todos ellos, y era enalçado el Nombre del Señor Iesus.

18 Y muchos de los que avian creydo, venían confesando, y dando cuenta ⁿ de sus hechos.

19 Asimismo muchos de los que avian seguido ^o curiosidades, truxeron los libros, y quemárolos delante de todos: y echada cuenta del precio de ellos, hallaron ^{que montaban} P cincuenta mil dineros.

20 Y así crecia poderosamente la palabra del Señor, y prevalecia.

21 Y acabas estas cosas, propuso Pablo ^r por Espíritu de, andada Macedonia y Achaya, partirse à Jerusalem, diciendo, Desque uviere estado alla me será menester ver tambien à Roma.

22 Y embiando à Macedonia à dos de los ^q se le ayudaban, es à saber Timotheo, y Erasto, el se estuvo por ^{algun} tiempo en Asia.

23 Y entonces uvo un * alboroto no pequeño acerca del camino del Señor.

24 Porque un platero llamado Demetrio, el qual hazia de plata ^t templos de Diana, dava à los artifices no poca ganancia.

25 A los quales juntados con los oficiales de semejante, officio dixo: Varones, Ya sabeys que de este officio tenemos ganancia.

26 Y veys y oys que este Pablo, no solamente en Epheso, mas aun grande multitud de casi toda la Asia aparta con persuasión diciendo, Que no son dioses los que se hazen con las manos.

27 Y no solamente ay peligro de que ^v esta ganancia se nos vuelva en reproche, mas aun también que el templo de la grande diosa Diana sea estimado en nada, y comience à ser destruyda su magestad, la qual honra toda la Asia y el mundo.

28 Oydas estas cosas, hinchieronse de ira, y dieron alarido, diciendo, Grande Diana de los Ephesios.

29 Y toda la ciudad se hinchó de confusión, y unánimes arremetieron al theatro, arrebatando à Gayo, y à Aristarco Macedonios compañeros de Pablo.

30 Y queriendo Pablo salir al pueblo, los Discipulos ^z no lo dexaron.

31 Tambien algunos de los principales de Asia, que eran sus amigos, embiaron à el rogando que no se presentasse en el theatro.

32 Y otros gritaban otro: porque el ayuntamiento era cófuso, y los mas no sabian porque se avian juntado.

33 Y sacaron de entre la multitud à Alexandro, rempujandolo los Judios. Entonces Alexandro, pedido silencio con la mano, queria dar razón al pueblo.

34 Al qual como conocieron que era Iudio, fue hecha una boz de todos que gritaron casi por dos horas, Grande Diana de los Ephesios.

35 Entonces el Escrivano apaziguando las compañías, dixo, Varones Ephesios, porque quien ay de los hombres que no sépa que la ciudad de los Ephesios es honrradora de la grãde diosa Diana, ^z y de la imagen venida de Iupiter?

36 Asíq pues esto no puede ser contradicho, conviene que os apazigueys, y que nada hagays temerariamente.

37 Que áveys traydo à estos hombres, ni sacrilegos, ni blasphemadores de vuestra diosa.

38 Que si Demetrio, y los oficiales que estan con el, ^t tienen negocio con alguno, audiencias se hazen, y Proconfules ay, accusenle los unos à los ^t otros.

39 Y si demandays alguna otra cosa, en legitimo ayuntamiento se puede despachar:

40 Que peligro ay de que no seamos arguydos de sedición ^t por oyr: no aviendo ninguna causa por la qual podamos dar razón de este concurso. Y aviendo dicho esto despidió el ayuntamiento.

CAPIT. XX.

Partido Pablo de Epheso, viene à Troas donde celebra la Cena una noche cõ los Hermanos, y resuscita à un mancebo, que durmiéndose por el luengo predicar de Pablo avia caydo de un apostento de tres suelas de alto, y se avia muerto. 2. En Mileto haze venir à los Ancianos de la Iglesia de Epheso, à los quales exhorta, que mirando la doctrina, y exemplo que les ha dado en la solicitud por la Iglesia, sean diligentes en conservarla &c. 3. Desfide se de ellos con lagrimas de todos.

Y Desque cessó el alboroto, llamando Pablo los Discipulos, aviendolos ^a exhortado, despidióse, y partióse para yr à Macedonia.

2 Y desq uvo andado aquellas partes, y exhortados cõ abundancia de Palabra, vino à Grecia.

3 Donde aviendo estado tres meses, aviendo de navegar en Syria, fueronle puestas asechanças por los Judios: y tomó consejo de bolverse por Macedonia.

4 Y acompañaronlo hasta Asia Sopater Bereense, y Thessalonicenses Aristarco, y Segundo, y Gayo Derbeo, y Timotheo, y Afianos, Tychico, y Trophimo.

5 Estos yendo delante, esperaron nos en Troas.

6 Y nosotros, passados los dias de los Panes sin levadura, navegamos de Philippos, y venimos à ellos à Troas en cinco dias donde estuvimos siete dias.

7 Y ^b el Primero de los Sabbados, juntos los ^c discipulos ^a à partir el pan, Pablo ^d les enseñava aviendo de partirse el dia siguiente: y à largó el sermon ^e hasta la media noche.

8 Y avia muchas lamparas en el cenadero donde se estaban ayuntados.

n El ministro de la palabra ha de tener una confianza inviolable: por lo qual se debe por una santa prudencia gobernar. y Va con la fin del v. 28. Rebuelto.

z Así fagets ahora, para mas oger al pueblo, que ciertas imágenes son venidas del cielo: otras que los Angeles las hizieron otras q vñ à sacar captivos, &c.

t Por este alboroto de oy.

a Otabraçad.

b Que es nuestro Domingo, Dese lugar y del de 1. Cor. 16. 2. So veis que los Christianos se congregavan para oyr la palabra, en el Domingo dexado el Sábado de los Judios.

** Arr. 2. 46. c A celebraç la Cena del Señor. d Or, dispuza. e Congregansi los fieles domocho la Noe, Arr. 12. 13. f Or, estabamos.*

foy presto por el Nombre del Señor Iesus.

14 Y como no le podimos persuadir, repofamos nos, diziendo Hagale la voluntad del Señor.

15 Y despues de estos dias, ^h apercibidos subimos à Ierusalem.

16 Y vinieron tambien con nosotros de Cesarea algunos de los Discipulos, trayendo consigo à un Mnafon Cyprio, Discipulo antiguo con el qual posassemos.

17 Y como llegamos à Ierusalem, los Hermanos nos recibieron de buena voluntad.

18 Y el dia siguiente Pablo entrò con nosotros à Iacobo, y todos los Ancianos se juntaron.

19 A los quales, como los uvo saludado, còtò por menudo loque Dios avia hecho entre las Gentes por su ministerio.

20 Y ellos como lo oyeron glorificaron al Señor: y dixeròle, Ya vees, Hermano, quantos millares de Iudios son los que hà creydo: mas todos son Zeladores de la ley.

21 Y han oydo de ti por relacion de otros, que enseñan à apartarse de Moyfen à todos los Iudios que estan entre las Gentes: y que dizes, q̄ no han de circuncidar sus hijos, ni andar segun ^k la costumbre.

22 Que ay pues? ^l En todo caso es menester que la multitud se junte: porque oyra que has venido.

23 Haz pues esto que te dezimos. ^m Ay entre nosotros quatro varones q̄ ⁿ tienen voto sobre si:

24 Tomando à estos sanctificate con ellos, y o gasta cò ellos paraque ^{*} raygan sus cabeças: y que todos entiendan que no ay nada de lo que de ti hà oydo por fama: mas que tu tambien andas, guardando la ley.

25 Empero quanto à los que de las Gentes han creydo, nosotros avemos escripto: y determinamos, que no guarden nada de esto: ^{*} solamete que se abstengan de lo que fuere sacrificado à los idolos, y de sangre, y de ahogado, y de fornicacion.

26 Y Entonces Pablo, tomando à aquellos varones, sanctificado el dia siguiente, entrò en el Téplo, ^{*} denunciando ser cumplidos los dias ^p de la sanctificacion, hasta ser ofrecida offrenda por cada uno de ellos.

27 Y como se acababan los siete dias, unos Iudios de Asia, como lo vieron en el Templo, alborotaron todo el pueblo, y echaronle mano,

28 Dando bozes, Varones Israelitas ayudad: este es el hòbre que por todas partes enseña à todos contra el pueblo, y la ley, y este lugar: y aun de mas desto hà metido los Gentiles en el Templo, y hà contaminado este sancto lugar.

29 (Porque antes avià visto à ^q Trophimo Ephesio en la ciudad con el, el qual pensavan que Pablo avia metido en el Templo.)

30 Ansique toda la ciudad se alborotò, y hizo se un concurso de pueblo: y tomàdo à Pablo trayanlo ^{arrastrando} fuera del Téplo: y luego las puertas fueron cerradas.

31 Y procurando ellos de ^r matarlo, fué dado aviso al Tribuno de la compania, q̄ toda la ciudad de Ierusalem estava alborotada.

32 El qual luego tomando soldados y Centuriones, corrió à ellos. Y ellos como vieron al Tribuno y à los soldados, cessaron de herir à Pablo.

33 Entonces llegando el Tribuno, prendiólo, y mandòlo atar con dos cadenas: y preguntòle quí era, y que avia hecho.

34 Y otros davan bozes de otra manera en la compania: y como no podia entèder nada de cierto à causa del alboroto, mandòlo llevar ^s al real.

35 Y como llegó à las gradas, aconteciò que fue llevado acuestas de los soldados à causa de la violencia del pueblo.

lencia del pueblo.

36 Porque multitud de pueblo venia de tras dándose bozes, ^t Matalo.

37 Y como començaron à meter à Pablo en el real, dize al Tribuno, Sermehá licito hablarte algo? y el dixo Griego sabes?

38 No eres tu ^{*} aquel Egypcio que levasteste una sedicion antes de estos dias, y facaste al desierto quatro mil hombres salteadores?

39 Entonces Pablo le dixo, Yo cierto soy hòbre Iudio ^{*} vezino de Tarso ciudad ^v celebre de Cilicia: empero ruegote q̄ me permittas q̄ hable al pueblo.

40 Y como el se lo permittió, Pablo estàdo en pie en las gradas, hizo señal cò la mano al pueblo y he cho grãde silencio en lengua Hebrea, dizièdo.

CAPIT. XXII.

Dando Pablo cuenta al pueblo de su conversion y vocacion, el pueblo se alborota mas contra el, por lo qual el Tribuno lo manda meter en el real. y ^{afotarlo} para saber de la causa del alboroto del pueblo: mas entendido que era Romano, no lo ^{afotan}: mas haze llamar al concilio de los Iudios en el qual quiere ser informado del caso, presente Pablo.

V Arones hermanos, y padres, oyd la razò que aora os doy.

2 (Y como oyeron que les hablava en lengua Hebrea, dieronle mas silencio, y dixo,)

3 Yo cierto soy Iudio, ^{*} nacido en Tarso de Cilicia, mas criado en esta ciudad à los pies de Gamaliel, enseñado ^a conforme à la verdad de la ley de la patria, zeloso de la Ley, como todos vosotros soys oy.

4 ^{*} Que he perseguido ^b este camino ^c hasta la muerte, prendiendo, y entregando en carceles varones y mugeres.

5 Como tambien el Principe de los Sacerdotes me es testigo, y todos los Ancianos: de los quales aun tomàdo letras à los ^d Hermanos yva à Damasco para traer tambien presos à Ierusalè, à los que estuviessen alli, paraque fuesen punidos.

6 Masaconteciò q̄ yendo yo, y llegando cerca de Damasco, como à medio dia, de repente me rodeò mucha luz del cielo;

7 Y cay en el suelo: y oy una boz que me dezia, Saulo, Saulo, porqué me persigues?

8 Yo entonces respondi, Quien eres Señor? Y dixome, Yo soy Iesus el Nazareno, à quien tu persigues.

9 Y los que estavan conmigo, vieron à la verdad la luz y se espantaron: mas ^{*} no oyeron la voz del que hablava conmigo.

10 Y dixen, Que haré Señor? Y el Señor me dixo, Levantate, y vé à Damasco: y alli te será dicho todo loque ^e te conviene hazer.

11 Y como yo no via, por causa ^f de la claridad de la luz, llevado de la mano por los que estavan conmigo vine à Damasco.

12 Entonces un Ananias, varon pio conforme à la ley, que tenia ^{tal} testimonio de todos los Iudios que ^g alli moràvan,

13 Viniendo à mi y presentandose, dixome, Saulo Hermano, recibe la vista. Y yo en aquella hora lo miré.

14 Y el dixo, El Dios de nuestros Padres te hà ^g predistinado paraque conocieses su voluntad, y vieses à aquel ^h Iusto, y oyesses la boz de su boca.

15 Porque has de ser testigo fuyo à todos los hombres de lo que has visto y oydo.

16 Aora pues porqué te detienes? Levantate, y baptizate, y lava tus peccados invocàdo su nòbre.

17 Y aconteciòme, buelto à Ierusalem, que orando en el Templo, fué arrebatado fuera de mi,

18 Y lo vide que me dezia, Date prieffa, y sal prestamente fuera de Ierusalem: porque no recibirán

^t G. quitale.

^{*} Arri. 5, 36.

^{*} Ab. 22, 3.

^v G. no ofensa

^{*} CAPIT. XXII.

^{*} Arri. 5, 36.

^{*} Arri. 21, 39.

^a Or. diligente

^b Esta religiò

^c o profession.

^d Hasta matar à los que

^e lo profellavã.

^f leed Ar. 9. 1. y

^g Para los Iu-

^h d. Para los Iu-

ⁱ d. Para los Iu-

^j d. Para los Iu-

^k d. Para los Iu-

^l d. Para los Iu-

^m d. Para los Iu-

ⁿ d. Para los Iu-

^o d. Para los Iu-

^p d. Para los Iu-

^q d. Para los Iu-

^r d. Para los Iu-

^s d. Para los Iu-

^t d. Para los Iu-

^u d. Para los Iu-

^v d. Para los Iu-

^w d. Para los Iu-

^x d. Para los Iu-

^y d. Para los Iu-

^z d. Para los Iu-

^{aa} d. Para los Iu-

^{ab} d. Para los Iu-

^{ac} d. Para los Iu-

^{ad} d. Para los Iu-

^{ae} d. Para los Iu-

^{af} d. Para los Iu-

^{ag} d. Para los Iu-

^{ah} d. Para los Iu-

^{ai} d. Para los Iu-

^{aj} d. Para los Iu-

^{ak} d. Para los Iu-

^{al} d. Para los Iu-

^{am} d. Para los Iu-

^{an} d. Para los Iu-

^{ao} d. Para los Iu-

^{ap} d. Para los Iu-

^{aq} d. Para los Iu-

^{ar} d. Para los Iu-

^{as} d. Para los Iu-

^{at} d. Para los Iu-

^{au} d. Para los Iu-

^{av} d. Para los Iu-

^{aw} d. Para los Iu-

^{ax} d. Para los Iu-

^{ay} d. Para los Iu-

^{az} d. Para los Iu-

^{ba} d. Para los Iu-

^{bb} d. Para los Iu-

^{bc} d. Para los Iu-

^{bd} d. Para los Iu-

^{be} d. Para los Iu-

^{bf} d. Para los Iu-

^{bg} d. Para los Iu-

^{bh} d. Para los Iu-

^{bi} d. Para los Iu-

^{bj} d. Para los Iu-

^{bk} d. Para los Iu-

^{bl} d. Para los Iu-

^{bm} d. Para los Iu-

^{bn} d. Para los Iu-

^{bo} d. Para los Iu-

^{bp} d. Para los Iu-

^{bq} d. Para los Iu-

^{br} d. Para los Iu-

^{bs} d. Para los Iu-

^{bt} d. Para los Iu-

^{bu} d. Para los Iu-

^{bv} d. Para los Iu-

^{bw} d. Para los Iu-

^{bx} d. Para los Iu-

^{by} d. Para los Iu-

^{bz} d. Para los Iu-

^{ca} d. Para los Iu-

^{cb} d. Para los Iu-

^{cc} d. Para los Iu-

^{cd} d. Para los Iu-

^{ce} d. Para los Iu-

^{cf} d. Para los Iu-

^{cg} d. Para los Iu-

^{ch} d. Para los Iu-

^{ci} d. Para los Iu-

^{cj} d. Para los Iu-

^{ck} d. Para los Iu-

^{cl} d. Para los Iu-

^{cm} d. Para los Iu-

^{cn} d. Para los Iu-

^{co} d. Para los Iu-

^{cp} d. Para los Iu-

^{cq} d. Para los Iu-

^{cr} d. Para los Iu-

^{cs} d. Para los Iu-

^{ct} d. Para los Iu-

^{cu} d. Para los Iu-

^{cv} d. Para los Iu-

^{cw} d. Para los Iu-

^{cx} d. Para los Iu-

^{cy} d. Para los Iu-

^{cz} d. Para los Iu-

^{da} d. Para los Iu-

^{db} d. Para los Iu-

^{dc} d. Para los Iu-

^{dd} d. Para los Iu-

^{de} d. Para los Iu-

^{df} d. Para los Iu-

^{dg} d. Para los Iu-

^{dh} d. Para los Iu-

^{di} d. Para los Iu-

^{dj} d. Para los Iu-

^{dk} d. Para los Iu-

^{dl} d. Para los Iu-

^{dm} d. Para los Iu-

^{dn} d. Para los Iu-

^{do} d. Para los Iu-

^{dp} d. Para los Iu-

^{dq} d. Para los Iu-

^{dr} d. Para los Iu-

^{ds} d. Para los Iu-

^{dt} d. Para los Iu-

^{du} d. Para los Iu-

^{dv} d. Para los Iu-

^{dw} d. Para los Iu-

^{dx} d. Para los Iu-

^{dy} d. Para los Iu-

^{dz} d. Para los Iu-

^{ea} d. Para los Iu-

^{eb} d. Para los Iu-

^{ec} d. Para los Iu-

^{ed} d. Para los Iu-

^{ee} d. Para los Iu-

^{ef} d. Para los Iu-

^{eg} d. Para los Iu-

^{eh} d. Para los Iu-

^{ei} d. Para los Iu-

^{ej} d. Para los Iu-

^{ek} d. Para los Iu-

^{el} d. Para los Iu-

^{em} d. Para los Iu-

^{en} d. Para los Iu-

^{eo} d. Para los Iu-

^{ep} d. Para los Iu-

^{eq} d. Para los Iu-

^{er} d. Para los Iu-

^{es} d. Para los Iu-

^{et} d. Para los Iu-

^{eu} d. Para los Iu-

^{ev} d. Para los Iu-

^{ew} d. Para los Iu-

^{ex} d. Para los Iu-

^{ey} d. Para los Iu-

^{ez} d. Para los Iu-

^{fa} d. Para los Iu-

^{fb} d. Para los Iu-

^{fc} d. Para los Iu-

^{fd} d. Para los Iu-

^{fe} d. Para los Iu-

^{ff} d. Para los Iu-

^{fg} d. Para los Iu-

^{fh} d. Para los Iu-

^{fi} d. Para los Iu-

^{fj} d. Para los Iu-

birán tu testimonio de mi.
 19 Y yo dixé, Señor, ellos saben, que *yo encerrava en carcel, y heria por las Synogas à los que creyan en ti;
 20 Y quando se derramava la sangre de Estevan i tu testigo, yo tambien *estava presente, y consintia à su muerte, y guardava las ropas de los que lo matavan.
 21 Y dixome, Vé, porque yo te tengo de embiar lexos à las Gentes.
 22 Y oyeronlo hasta esta palabra; entonces alçaron la voz diziendo, Quitá de la tierra à un tal hombre: porque no conviene que biva.
 23 Y dando ellos bozes, y arrojando sus ropas y echando polvo al ayre,
 24 Mandó el Tribuno que lo llevassen al real: y mandó que fuesse examinado con açores, para saber porque causa clamavan así contra el.
 25 Y como lo ataron con correas, Pablo dixo al Centurion que estava presente, Es os *licito açotar à un hombre * Romano, sin ser cõdenado?
 26 Y como el Centurion oyó esto, fue al Tribuno, y dióle aviso diziendo, Que has de hazer? porque este hombre es Romano.
 27 Y viniendo el Tribuno, dixole, Di me, eres tu Romano? y el dixo, Si.
 28 Y respondió el Tribuno, Yo! con mucha summa alcancé ^m esta Ciudad, Entonces Pablo dixo, Y yo aun soy ⁿ nacido.
 29 Ansique luego se apartaron de el los que lo avia de atormentar: y aun el Tribuno tãbié uvo temor, enténdido q̃ era Romano, por averlo atado.
 30 Y el dia siguiente queriêdo saber de cierto la causa porque era acusado de los Judios, soltòlo de las prisiones, y mandó venir à los Principes de los Sacerdotes, y à todo su concilio: y sacando à Pablo, presentólo delante de ellos.

C A P I T. XXIII.

Pablo presentado al concilio, diziendo que era Phariséo y que su prision era porque affirmava la resurreccion rebuelve el concilio entre si, el qual era compuesto de Phariséos y Sadduceos, y al fin los Phariséos lo abonan: mas queriendolo matar los otros, el Tribuno lo escapa otra vez de sus manos: y entendiéndolas asechanças que los Judios le tenían armadas para matarlo otro dia, lo embia preso à Cesarea al Presidente de los Romanos, para que sus adversarios trasen su causa delante de el.

a He bividot, he servido à Dios.

b A sus familiares, oportuquetones H. c Esta principio de punicio de los q̃ blasphemavan. d No es imprecaçion, sino denunciacion del castigo con que Dios lo castigaria. e Para juzgar-me.

f S, sin oyronme primero. Deu. 17, 8. g Yronia. Como lo dize S. Augustin. por q̃ el sabia que era el summo sacerdote: como se ve por lo que lo respõdió Ar. v. 3. Tu estas sentado, etc. * Exo. 22, 28. * Ab. 24, 12. Phil. 3, 5. h Es mi question. * Mar. 11, 23.

Entonces Pablo, poniendo los ojos en el concilio, dize, Varones hermanos: yo con toda buena consciencia ^a he conversado delante de Dios hasta el dia de oy.
 2 El principe de los Sacerdotes Ananias entonces mandò ^b à los que estavan delante de el que lo hiriesen en la boca.
 3 Entonces Pablo le dixo, ^d Herirtehá Dios, pared blanqueada, y tu estás sentado ^e juzgandome conforme à la Ley, y ^f contra la ley me mandas herir?
 4 Y los que estavan presentes dixerón, Al Summo Sacerdote de Dios maldizes?
 5 Y Pablo dixo, ^g No sabia, hermanos, que era el Principe de los Sacerdotes: que escripto está, * Al principe de tu pueblo no maldirás.
 6 Entonces Pablo, sabiendo que la una parte era de Sadduceos, y la otra de Phariséos, clamó en el cõcilio Varones hermanos, * yo Phariséo soy, hijo de Phariséo de la esperança y de la resurreccion de los muertos ^h soy yo juzgado.
 7 Y como uvo dicho esto, fué hecha diffensión entre los Phariséos y los Sadduceos: y la multitud fue divisa.
 8 (* Porque los Sadduceos dizen que no ay resurreccion, ni angel, ni espiritu: mas los Phariséos

confiesan ambas cosas.)

9 Y levantose un gran clamor: y levantandose los Escribas de la parte de los Phariséos, contendian diziendo, Ningun mal hallamos en este hombre: que si espíritu le hà hablado, ó angel, no repugnemos à Dios,
 10 Y aviendo grande diffension, el Tribuno aviendo temor que Pablo no fuesse despedaçado de ellos, mādò venir una cõpañia de soldados y arrebatarlo de en medio de ellos, y llevarlo al real.
 11 Y la noche siguiente, presentandosele el Señor dixole, Confia Pablo: que como has testificado de mi en Jerusalem, así te conviene testificar tambien en Roma.
 12 Y venido el dia algunos de los Judios se juntaron y ^k prometieron debaxo de maldicion, diziendo, que ni comerian ni beverian hasta que viesessen muerto à Pablo.
 13 Y eran mas de quarenta los que avian hecho esta conjuracion:
 14 Los quales se fuerò à los Principes de los Sacerdotes y à los Ancianos, y dixerón, Nosotros avemos hecho voto debaxo de maldicion, que no avemos de gustar nada hasta que ayamos muerto à Pablo.
 15 Aora pues vosotros con el Concilio hazed saber al Tribuno, que lo saque, mañana à vosotros como que quereys entender ^m de el alguna cosa mas cierta: y nosotros, antes que el llegue, estamos aparejados para matarlo.
 16 Entonces un hijo de la hermana de Pablo oyendo las asechanças, vino, y entró en el real, y dió aviso à Pablo.
 17 Y Pablo, llamando à uno de los Centuriones, dize, lleva à este mancebo al Tribuno: porque tiene cierto aviso que darle.
 18 El entonces tomandolo, llevolo al tribuno, y dixo, El preso Pablo llamandome me rogò, que truxesse à ti este mancebo, q̃ tiene algo q̃ hablarte.
 19 Y el Tribuno tomandolo de la mano, y apartandose à parte con el, preguntòle, Que es lo que tienes de que darne aviso?
 20 Y el dixo, Los Judios han concertado de rogarte q̃ mañana saques à Pablo al Concilio, como q̃ hà de inquirir de el alguna cosa mas cierta.
 21 Mas tu no los creas: porque mas de quarenta varones de ellos lo asechan, los quales han hecho voto debaxo de maldicion de no comer, ni bever hasta que lo ayan muerto: y aora estan apercebidos esperando ^t tu promessa.
 22 Entonces el Tribuno despidió al mancebo mandandole que à nadie dixesse que le avia dado aviso de esto.
 23 Y llamados dos Centuriones, mandòles que apercibiesen dozientos soldados, que fuesen hasta Cesarea, y setenta de cavallo con los dozientos ^p que lo acompañassen desde ^q las tres horas de la noche.
 24 Y que aparejassen cavalgaduras para en que poniendo à Pablo lo llevassen en salvo à Felix el Presidente:
 25 Escribiendo una letra que en summa contenia esto.
 26 Claudió Lysias à Felix Governador Excelente, Salud.
 27 A este varon, tomado de los Judios, y que lo començavan à matar, librè yo sobreviniendo con una compania de soldados, entendiendo que era Romano.
 28 Y queriendo saber la causa porque lo acusavan, llevèlo al Concilio de ellos.
 29 Y hallé que lo acusavan de algunas questiones

II. *12. G. se amaban. 13. G. se amaban. Como si dixeran, Dios nos maldiga y destruya, sino cumpliermos lo que somos votados. 14. Poca el hombre que jura, o vota bajo algo, que es contra Dios, y falo cumple adnde pecado à pecado. de la Nueva Mat. 12, 9. m. Oude lo que à el toca.*

n Esta fue una particular providencia de Dios para llevar a su fin. o Aunque Pablo es cierto de la promesa divina, però vivióse en ofensa con su deca de usar de los mandos, que Dios le prescribió para saber dello.

t Lo que los prometian.

p Or, Mactrona. q La noche se dividia en quatro velas: cada vela durava tres horas q. d. pasadas tres horas de la noche, quando començava la segunda vela.

ones de la Ley de ellos: y que ningun crimen tenia digno de muerte, o de prision.

30 Mas siendome dado aviso de assechanças que le avia aparejado los Iudios en la misma hora lo embié á ti: y he denunciado tambien á los acusadores que traten delante de ti lo que tienen contra el. Bien ayas.

31 Y los soldados tomando á Pablo como les era mandado, truxeronlo de noche á Antipatria.

32 Y el dia siguiente, dexando á los de cavallo que fuesen con el, se bolvieron al real.

33 Y como llegaron á Cesarea, y dieron la carta al Presidente, presentaron tambien á Pablo delante de el.

34 Y el Presidente, leyda la carta, preguntó de que provincia era: y entendiendo que de Cilicia,

35 Oyrtehe, dize, quando vinieren tambien tus acusadores, Y mandó que lo encareclassen en el audiencia de Herodes.

CAPIT. XXIII.

Pablo es acusado delante de Felix por el Summo Sacerdote y su orador, de sedicio, profanador de su culto y Templo, y amunicionador de la Seta de los Nazarenos. 2. Pablo respondiendo, da razon de su venida á Jerusalem, y niega los dos capitulos primeros, y declara y defiende el ultimo, 3. Felix dilata el juyzio, y lo máda guardar, y tratar humanamente: y aviendo oyo de el la fe en Christo, lo entretiene esperando recibir de el algunos cobechos: y asin viniendole successor en la provincia, lo dexa preso por congratarse con los Iudios.

Y Cinco dias despues descendió el Principe de los Sacerdotes, Ananias, con los Ancianos, y Tertullo un Orador: y pareció delante del Presidente contra Pablo.

2 Y citandolo, Tertullo comenzó de acusar, diziendo.

3 Como sea así que a por causa tuya bivamos en grande paz, y muchas cosas sean bien gobernadas en el pueblo por tu prudencia, siempre y en todo lugar lo recibimos con todo hazimiento de gracias, o excelente Felix.

4 Empero por no impedirte mas luengamente, ruegote que nos oygas brevemente conforme á tu equidad.

5 Porque avemos hallado que este hombre es pestilencia, y levantador de sediciones á todos los Iudios por todo el mundo; y principe de la sediciosa secta de los Nazarenos.

6 El qual tambien tentó á violar el Templo: y prendiendolo quesiámoslo juzgar conforme á nuestra Ley.

7 Mas entreviniendo el Tribuno Lysias, con grande violencia lo quitó de nuestras manos.

8 Mandando á sus acusadores que viniesen á ti: del qual tu mismo juzgando podrás entender todas estas cosas de que lo acusamos.

9 Y añidieron los Iudios, diziendo estas cosas ser así.

10 ¶ Entonces Pablo, haziendole señal el Presidente que hablase, respondió, Porque sé que ha muchos años que eres Gobernador de esta nacion, con buen animo satisfaré por mi.

11 Que tu puedes entender que no ha mas de doze dias que subí á adorar á Jerusalem.

12 Y ni me hallaron en el Templo disputando con ninguno, ni haziendo concurso de multitud, ni en Synogas, ni en la ciudad,

13 Ni te pueden provar las cosas de que aora me acusan.

14 Esto empero te confieso, que conforme á aquel camino que llaman secta, así sirvo á Dios de mi patria, creyendo todas las cosas que en la Ley y en los Prophetas estan escriptas,

15 Teniendo esperanza en Dios que ha de aver resurreccion de los muertos, así de justos, y injustos, que ellos esperan.

16 Y por esto yo procuro tener conciencia sin escrupulo siempre acerca de Dios y acerca de los hombres.

17 * Mas * passados muchos años, vine á hazer lymosnas y offrendas á mi nacion,

18 * Quando me hallaron sanctificado en el Templo, (no con multitud, ni con alboroto,) unos Iudíos de Asia.

19 Los quales convenia que fueran presentes delante de ti, y acusar, si contra mi tenían algo.

20 O estos mismos digan, si hallaron en mi alguna cosa mal hecha * quando yo estuve en el Concilio.

21 Sino de esta sola boz que clamé estando entre ellos, * Que de la resurreccion de los muertos soy oy juzgado de vosotros.

22 ¶ Entóces oydas estas cosas, Felix les puso dilacion, diziendo, Desque sea mas informado de esta secta, quando descendiere el Tribuno Lysias, acabáre de conocer de vuestro negocio.

23 Y mandó al Centurion que Pablo fuesse guardado * suelto de las prisiones, y que no defendiese á ninguno de sus familiares de servirle, ó de venir á el.

24 ¶ Y algunos dias despues, viniendo Felix con Drusilla su muger, la qual era Iudia llamó á Pablo, y oyó de el la fe que es en Christo.

25 Y disputando el de la justicia, y de la continencia, y del juyzio venidero, espantado Felix, respondió, Aora vete: mas en teniendo oportunidad le llamaré.

26 Esperando tambien con esto, que de parte de Pablo le serian dados dineros, porque lo soltasse: por lo qual haziendolo venir muchas vezes, hablava con el.

27 Mas cumplidos los dos años, Felix recibió por successor á Porcio Festo: y queriendo Felix ganar la gracia de los Iudios, dexó preso á Pablo.

CAPIT. XXV.

Pablo de nuevo es acusado de los Iudios delante del nuevo Proconsul Festo: y el se defiende legitimamente. 2. Pidiendole el Proconsul si queria ser llevado á Jerusalem para ser allí juzgado, protesta su inocencia ya declarada, y apela para Cesar, y la apelacion le es concedida. 3. Festo saca á Pablo delante del rey Agrippa y de grande auditorio para examinarlo delante de ellos, para embiar á Cesar la relacion de su causa.

Festo pues entrado en la Provincia tres dias despues subió de Cesarea á Jerusalem.

2 Y vinieron á el el Principe de los Sacerdotes y los principales de los Iudios contra Pablo, y rogaronle,

3 Pidiendo gracia contra el: que lo hiziesse traer á Jerusalem: poniendo le assechanças para matarlo en el camino.

4 Mas Festo respondió que Pablo era guardado en Cesarea, y que el se partiria presto.

5 Los que de vosotros pueden, dize, decienda juntamente: y si ay algun crimen en este varón, accusenlo.

6 Y deteniendose entre ellos no mas de diez dias, venido á Cesarea, el siguiente dia se assentó en el tribunal, y mandó que Pablo fuesse traydo.

7 El qual venido rodearonlo los Iudios que avian venido de Jerusalem, poniendo contra Pablo muchas y graves acusaciones, las quales no podian provar.

8 Dando Pablo razon, Que ni contra la Ley de los Iudios, ni contra el Templo, ni contra Cesar he peccado en algo,

O, sin troupeção, q. d. libre de peccado
* Att. 11, 29.
h Despues de aver elido fuera de la tierra much.
* Att. 21, 26,

* Att. 23, 1.

* Att. 23, 6.

III

O, de este camino. load Ar. v. 14.

k G, y q fuesse de relaxado.

III.

I Felix aviendo comido en su gobierno grandes maldades (de las quales se libró por el favor de su hermano Palancio) avia despedido á los Iudios: por esto ahora procura ganarlos lo más pronto.

a Felix en su gobierno de la provincia fue cruel y avaro: pero con todo esto lo es como cuenta Josepho muchas cosas notables, prendio á Eleazar capitán de sacerdotes, y abusó de aquel Egypcio arrobador, etc.

b O pestilencia q. d. es la misma pestilencia y corrupcion del mundo, es juyzio de carne.

c Leon la nota At. v. 14.

e Los enemigos llamaban á los Christianos Nazarenos por escarnio, del pueblo de Nazareth donde pensaban que Christo avia nacido, por esto habian espoliado duxo: venido á Galilea, load la Nota, Ar. 11, 26.

II
d Porque (como cuenta Josepho de bello lud. lib. 2, cap. 1.) antes q. goyvasse á Iudea, avia sido governador de Tracastie de Batanaia y de Galadita.

e S. ellos. acc. v. 15.

f O heregia, es enemigos llamaban á los Christianos, sectarios y hereges, y al mismo Christo llamaron Samaritanos: como si dicessemos a los Samaritanos.

11.

9 Mas Festo queriendo congradarse con los Iudios, respondiéndole a Pablo dixo, Quieres subir a Ierusalem, y allá ser juzgado de estas cosas delante de mi?

10 Y Pablo dixo, Al tribunal de Cesar estoy, donde conviene que sea juzgado. A los Iudios no he hecho injuria ninguna, como tu sabes muy bien.

11 Porque si alguna injuria, o cosa alguna digna de muerte he hecho, o cosa alguna digna de muerte he hecho, no recuso de morir; mas si nada ay de las cosas de que estos me accusan, nadie me puede dar a ellos, a Cesar apelo.

12 Entonces Festo aviendo hablado con el consejo, respondió. A Cesar has apelado? a Cesar yrás.

13 Y passados algunos dias, el rey ^b Agrippa y ^c Bernice vinieron a Cesarea a saludar a Festo.

14 Y como estuvieron allí muchos dias, Festo declaró al Rey de Pablo, diciendo, un varon ha sido dexado preso por Felix;

15 Por el qual como vine a Ierusalén vinieron a mi los Principes de los Sacerdotes y los Ancianos de los Iudios pidiendo condenacion contra el.

16 A los quales respondí, no ser costumbre de los Romanos dar alguno a condenacion, antes que el q es acusado tenga presentes sus acusadores, y aya lugar de defenderse de la accusacion.

17 Ansique aviendo venido juntos acá, sin ninguna dilacion el dia siguiente sentado en el tribunal, mandé traer al hombre.

18 Y estando presentes sus accusadores, ningún crimen le oppusieron de los que yo sospechava.

19 Solamente tenian ciertas questionnes acerca de su supersticion contra el, y de un cierto Iesus defunto, el qual Pablo afirmava bivar.

20 Y yo dudando en question semejante, dixi, si queria yr a Ierusalem, y allá ser juzgado de estas cosas.

21 Mas apelando Pablo a ser guardado al conocimiento de Augusto, mandé que lo guardasse hasta que lo embie a Cesar.

22 Entonces Agrippa dixo a Festo, Yo también querria oyr a esse hombre. Y el, Mañana, dize: lo oyrás.

23 Y otro dia viniendo Agrippa y Bernice con mucho apparato, y entrado en el auditorio con los Tribunos y los varones mas principales de la ciudad, mandandolo Festo, fue traydo Pablo.

24 Entonces Festo dize, Rey Agrippa, y todos los varones que estays aqui juntos con nosotros, veys a este, por el qual toda la multitud de los Iudios me ha demandado en Ierusalem, y aqui dando bozes que no conviene que viva mas,

25 Mas yo hallando, que ninguna cosa digna de muerte ha hecho, y el mismo apelando a Augusto, he determinado de embiarlo.

26 Del qual no tengo cosa cierta que escriba a al Señor, por lo qual lo he sacado a vosotros, y mayormente a ti, o Rey Agrippa, para que hecha informacion, tenga que escrevir.

27 Porque fuera de razon me parece embiar un preso, y no informar de las causas.

CAPIT. XXVI,

Pablo defendiéndose de las calumnias de los Iudios declara su conversion, su fe, y su vocacion, a causa de loqual es perseguido de los Iudios. 2. Festo lo calumnia de loco. 3. El Rey Agrippa y los de mas lo juzgan inocente &c.

Entonces Agrippa dixo a Pablo, Permitesete hablar por ti. Pablo entonces estendiendo la mano, començo a dar razon de si, diciendo:

2 Acerca de todas las cosas de que soy acusado de los Iudios, o Rey Agrippa; tengome a por

dichoso, de q delate de ti me aya oyr de defender.

3 Mayormente sabiendo tu todas las costumbres y questionnes que ay entre los Iudios: por loqual te ruego que me oygas con paciencia.

4 Mi vida pues desde la mocedad, laqual desde el principio fue en mi nacion en Ierusalem, todos los Iudios la saben:

5 Los quales ^b tienen ya conocido, que yo desde el principio, si quieren testificarlo, conforme a la mas perfecta ^c secta de nuestra religion he bivido Phariséo.

6 Y aora por la esperanza de la promessa q hizo Dios a nuestros padres ^d soy llamado en juzzio.

7 A la qual nuestros doze Tribus ^e sirviendo perpetuamente de dia y de noche, esperan q han de venir, de la qual esperanza, o Rey Agrippa, soy ^f acusado de los Iudios.

8 Como? luzgase cosa increyble entre vosotros que Dios resuscite los muertos?

9 Yo ciertamente avia pensado de hazer contra el nombre de Iesus el Nazareno muchas cosas contrarias.

10 Lo qual tambien hize en Ierusalem: y yo encerré en carceles a muchos de los Sanctos, recibida potestad de los principes de los Sacerdotes: y quando eran marados. ^f yo di mi voto.

11 Y muchas vezes por las Synogas puniendolos, a los force a blasphemar: y enfurecido sobre manera contra ellos los perseguí hasta en las ciudades estrañas.

12 Donde aun ^{*} yendo a Damasco con potestad y comissió de los Principes de los Sacerdotes,

13 En mitad del dia, o Rey, vide ^{*} en el camino una luz que sobre pujava el respládor del Sol; la qual me rodeó, y a los que yvan conmigo.

14 Y auiendo caydo todos nosotros en tierra, oy una voz que me hablava y dezia en lengua Hebrayta, Saulo, Saulo, porque me persegues? ^{*} Dura cosa te es dar coes contra los aguijones.

15 Yo entonces dixi, Quien eres Señor? Y el dixo, Yo soy Iesus a quien tu persegues.

16 Mas levántate y ponte sobre tus pies: porque por esso te he aparecido para ponerte por ministro y testigo de las cosas que has visto, y de las que te mostraré.

17 Librandote de este pueblo y de las Gentes a las quales aora te embio.

18 Paraque abras sus ojos: para que se conviertan de las tinieblas a la luz: y de la potestad de Saranas a Dios: para que reciban por la fe que es en mi, remission de peccados, y fueren entre los Sanctificados.

19 Por loqual, o rey Agrippa, no fue rebelde a la vision celestial.

20 Antes, primeramente a los que estan en Damasco, y Ierusalem, y por toda la tierra de Iudea, y a las Gentes, annunciava que ⁱ se emmendassen y se convirtiesse a Dios haziendo obras dignas de conversion.

21 Por causa de esto los Iudios ^{*} tomandome en el templo, tentaron de matarme,

22 Mas ayudado del ayuda de Dios persevero hasta el dia de oy dando testimonio a chicos y a grádes: no diziendo nada fuera de las cosas que los Prophetas, y Moylen dixeró que avian de venir,

23 Que el Christo avia de padecer, Que avia de ser el primero de la resurrección de los muertos q avia de annunciar ^m luz a este pueblo y a las gētes.

24 Y diziendo el estas cosas en su defensa, Festo a gran voz dixo, Estas loco Pablo, las muchas letras te tornan loco.

25 Y Pablo, No estoy loco, dize, Excelente Festo,

III.
b Hijo del oro Agrippa, q mar-
tó a S. Tiago.
encarceló a S.
Pedro. Ar. 12, 2.
y 3, que murió
asido de gus-
tos. Ar. 12, 23.
c Hermana y
mancha de
Agrippa.
d Festo, son el
sario, de ante de
Reyes saca la
luz la perversi-
dad de los Iudi-
os y la mocer-
cia de Pablo: y
así confirma la
Iglesia de Dios.

e Deseo Ar. 17.
f o audiencia.

g g. d. el Em-
perador.

h Or. de sus
escribanes.

b Bim fides.
quien yo me fi-
do: dnde y co-
mo yo me la-
vido.

c Tres sñas en-
tra entre Iuda-
dicos: Phari-
seos, Saduceos,
y Essenes.
d G. estoy.
e S. a Dios.

* Ar. 8, 3.

f Yo aprovaria
como liebre: b
lo que se biza
contra ellos, tal
era el odio q los
tenia.

g Con los en-
tes tornados
lo biza dize-
zir se y ruego.
Lond. 1, Tim.
1, 13.
* Ar. 8, 3.
* Ar. 17, 17

* Ar. 9, 5.
h G. de las es-
que te appare-
ciere.

i Tendo esto
en dizeo fize a
los Dios: pero
fueron los Ma-
sios: sus Emba-
xadores, los co-
munic. a su ma-
riedad y poder.
* Ar. 9, 10, y
13, 14.

l O, se atepia-
riellen. h. d. d.
su penitencia.
* Ar. 24, 10.

m Empeñados
pues los que si-
napan q el Ma-
xas avia de ser
un poderoso ma-
narcha en este
mundo.

n No en tiem-
po fino a quel
por cuya vir-
tud los pos-
avian de te-
sificar y por la
potencia de
denmas.
no q. d. todo lo q
pertenece a la
pr. esta sñali-
dad que por d
E y ang. se nos
enmucha.

o El nombre a-
nimal no puer-
te las copu de
Dios: porque lo
son locura. 1.
Cor. 2, 14, 15.
Ar. 2, 13.

sto, sino hablo palabra de verdad y de templança.

26 Porque el Rey sabe estas cosas, delante del qual tambien hablo constantemente, Porque no pienso que ignora nada desto, que esto no ha sido hecho por rincomes.

27 Crees Rey Agrippa á los Prophetas? Yo sé que crees.

28 Entonces Agrippa dixo á Pablo, o Por poco me persuadirás que me haga * Christiano.

29 Y Pablo dixo, q Deseo delante de Dios que por poco y por mucho, no solamente tu, mas también todos los que oy me oyen, fuesdes hechos tales qual yo soy, * exceptas estas prisiones.

30 q Y como uvo dicho estas cosas, levantóse el rey, y el Presidente y Bernice, y los que se aviã assentado con ellos.

31 Y como se apartaron á parte, hablaban los unos á los otros, diziendo, Que ninguna cosa digna ni de muerte, ni de prision haze este hombre.

32 Y Agrippa dixo á Festo, Podia este hombre ser suelto, si no uviere apelado para Cesar.

CAPIT. XXVII.

La navegacion de Pablo para Roma, en la qual sucediendo grande tempestad en la mar, el solo consuela y esfuerça á todos, y rompiendose el navio á la fin junto á una Isla, todos se salvan por mercede de Dios á el concedido la salud de todos etc.

MAs como fué determinado que aviamos de navegar para Italia entregaron á Pablo, y á algunos otros presos á un Centurio llamado Iulio de la compañía Augusta.

2 Anlique embarcandonos en una nao, * Adrumetina, nos partimos estando con nosotros Aristarco Macedonio de Thessalonica, para navegar b junto á los lugares de Asia.

3 Y otro dia llegamos á Sidon, y Iulio tratando á Pablo humanaméte, permitióle, que fuesse á los amigos para ser de ellos bien tratado.

4 Y alçando velas de alli navegamos baxo de Cypro: porque los vientos eran contrarios.

5 Y aviédo passado la mar q está jsto á Cilicia y Páphilia, venimos á Myra, q es Ciudad de Lycia.

6 Y hallando alli el Centurion una nao Alexandrina, que navegava á Italia, puso nos en ella.

7 Y navegando muchos dias de espacio, y aviédo apenas llegado delante de Gnido, no dexandonos el viento, navegamos baxo de Creta junto á c Salmon.

8 Y costeandola á penas, venimos á un lugar que llaman Buenos puertos, cerca del qual estava la ciudad de d Lasea.

9 Y passado mucho tiempo, y siendo ya peligrosa la navegacion, porque ya e era passado el ayuno, Pablo amonestava,

10 Diziendo, Varones, yo veo que con incomodo y mucho daño, no solo de la cargazon, y de la nao, mas aun de nuestras f personas avrá de ser la navegacion.

11 Mas el Centurion creya mas al Maestro y al Piloto, que á lo que Pablo dezia.

12 Y no aviédo puerto comodo para ynvternar, muchos acordaron de passar aun de alli, por ver si pudiesse tomar á Phenica, y ynvternar alli: q es un puerto de Creta al Africo y al s poniente.

13 Y ventando bel Austro, pareciendoles que ya tenian lo que deseavan, alçando velas i tenian de cerca la costa de Creta.

14 Mas no mucho despues dió k en ella un viento l repentino que se llama m Euroaquilo:

15 Y siendo arrebatada de el la nao, que no podia resistir contra el viento, dexada la nao á los vientos eramos llevados.

16 Y llevados de la corriente azia una peque-

ña Isla que se llama Clauda, apenas podimos ganar el batel,

17 El qual tomado, usavan de remedios ciniendo el navio: y aviédo temor que no diessen en la Syrtre, abaxadas n las velas eran o así llevados.

18 Y aviédo sido atormentados de una wehéméte tempestad, el siguiéte dia p echaron á la mar.

19 Y al tercero dia nosotros con nuestras manos echamos las obras muertas de la nao.

20 Y no pareciendo sol ni estrellas por muchos dias, y viniendo una tépestad no pequeña, ya era perdida toda la esperança de nuestra salud.

21 q Y aviédo ya i mucho que no comiamos, entonces Pablo puesto en pie en medio de ellos, dixo, Fuera cierto e conveniente, o varones oyrmé á mi, y no partir de Creta, y evítar este inconveniente y el daño.

22 Mas aora os amonesto que tengays buen animo: porque ninguna perdida avrá de persona de vosotros, sino solamente del navio.

23 Porque esta noche ha estado conmigo el Angel del Dios, del qual yo soy, y al qual sirvo.

24 Diziendo: Pablo, no ayas temor: es menester que seas presentado delante de Cesar: y heaqui, Dios te ha dado á todos los q navegá cõigo.

25 Portanto, o varones, tened buen animo: porque yo confió en Dios que será así como me ha sido dicho.

26 Mas es menester que demos en una Isla.

27 q Empero venida la catorzena noche, y siédo llevados r en el Adria, los marineros á la media noche sosphecharon s que estava cerca de alguna tierra,

28 Y echando la sonda, hallaron veynte passos y passando un poquito mas adelante, bolviédo á echar la sonda, hallaron quinze passos.

29 Y aviédo temor de dar en lugares asperos, echando quatro anclas de la popa, deseavan que se hiziesse de dia.

30 Entonces procurando los marineros de huyr del navio, echando el batel á la mar cõ parecer como que querian largar las anclas de proa.

31 Pablo dixo al Centurion y á los soldados, Si estos no quedan en el navio, vosotros no podays salvar os.

32 Entonces los soldados cortaron los cabos del batel, y dexaronlo perder.

33 Y como se començó á hazer de dia, Pablo exhortava á todos que comiessen, diziendo, Este es el catorzeno dia v que esperays y permaneceys ayunos no comiendo nada.

34 Portanto ruego os que comays por vuestra salud: x que ni aun un cabello de la cabeça de ninguno de vosotros perecerá,

35 Y aviédo dicho esto, tomando el pan hizo gracias á Dios en presencia de todos: Y partiédo, començó á comer.

36 Entonces todos teniendo ya mejor animo, comieron ellos tambieu.

37 Y eramos todas las personas en el navio, dozientas y setenta y feys.

38 Y hartados de comida, y aliviavan el navio echando el grano á la mar.

39 Y como se hizo de dia, no conocian la tierra: mas vian, z un golfo, que tenia orilla, al qual acordavan de echar, si pudiesen, el navio.

40 Alçando las anclas, dexaronse á la mar, largando tambien las ataduras de los governalles: y alçada la a vela mayor al soplo del viento y vanse á la orilla.

41 Mas dando en un lugar b de dos aguas la nao dió al traves: y la proa hincada estava sin mo-

n Or, el vaso or, la farte.

o A la voluntad del viento y del agua.

p S, Parte de la carga, para aliviar la nao.

Ab, v, 38, echó el trigo á la mar.

II

q Or, mucha hambre G.

mucho ayu-

no.

III

r Por el mar Adriatico.

s Or, que se les descubria.

x Habla de una extraordinaria abstancia q el temor de la muerte los causava

y Quedando el apeto.

v Que no comays.

z Es manera de hablar hebrea, q q, d, que ninguno de ellos pereceria, mas que escaparian todos

lev d. 1. Sam. 14. 45. 3. Rey 1. 52. y Mat. 10. 30.

y Ar, v, 19, o charran las obras muertas.

z Vn seno.

y G, Armon.

b Donde se encontravan dos corrientes G, de dos mares.

a q, d, poco salta que no me ayas persuadido.

p G, persuades. Leed la N.

Ar, 11, 26.

q D, d, suplico á Dios q no solamente falso

poco, mas q aun muy compladamente se cumple que tu etc.

III

a Or, Adria-

mixta.

b Por la costa de Asia.

c Que es prome-

teria de Creta.

d Or, Thalas,

e A la fin de septiembre.

lev Lev, 23, 27.

f G, amicis.

g G, Choro,

h G, el No-

tho.

i Y van coste-

ando la Creta.

k En la nao.

l G, typhoni-

co.

m Or, Euroci-

don.

verse, y la popa se abría con la fuerza de la mar.

42 Entonces el acuerdo de los soldados era que matasen los presos: porque ninguno huyese escapandose nadando.

43 Mas el Centurion, queriendo salvar à Pablo, estorvó este acuerdo: y mandó que los que pudiesen nadar, se echassen los primeros, y faliasen à tierra:

44 Y los demas parte en tablas, parte en cosas del navio: y así aconteció que todos se salvaron à tierra.

CAPIT. XXVIII.

Salidos de la mar Pablo y sus compañeros, los de la Isla los reciben humanamente donde Pablo siendo mordido de una bivora, y quedando sin ningún mal, los barbaros lo comienzan à tener en estima. 2. Son hospedados de Publio, cuyo padre sana Pablo. 3. Partidos, vienen à Roma y son recibidos de los Hermanos. 4. A Pablo es señalada cárcel algo libre, dō de llamados los Judios, y declarandoles el Evangelio en Christo, ellos lo desechan, y el les inspira su cogerla, cōforme al dicho de Isayas &c.

Y Como a escapamos, entonces conocimos la Isla, que se llamava b Melita.

2 Mas los barbaros nos hazian no poca humanidad. Porque encendido un gran fuego nos recibieron à todos, à causa de la lluvia, que c venia, y del fric.

3 Entonces aviendo Pablo allegado algunos farrimientos, y puestolos en el fuego, una bivora huyendo del calor, le acometió à la mano.

4 Y como los barbaros vierō d la bivora colgando de su mano, dezian los unos à los otros, e Ciertamente este hombre es homicida: que escapado de la mar el Castigo no lo dexa bivar.

5 Mas el, sacudiendo la bivora en el fuego, ningun mal padeciō.

6 Empero ellos estaban esperando quando se avia de hinchar, o de caer muerto de repente: mas aviendo esperado mucho, y viendo que ningun mal le venia, s mudados, dezian que era * Dios.

7 ¶ En aquellos lugares avia heredades de un principal de la Isla llamado Publio, el qual nos recibió, y nos hospedō tres dias humanamente.

8 Y aconteció que el padre de Publio estava en cama enfermo de fiebres y de camaras: al qual Pablo entrō, y despues de aver orado, pufole las manos encima, y sanolō.

9 Y esto hecho, tambien los otros que en la Isla tenian enfermedades, llegavan, y erā sanados.

10 Los quales tambiē nos b honrrarō de muchas honrras: y aviendo de navegar, nos cargaron de las cosas necesarias,

11 ¶ Así que passados tres meses, navegamos en una nao Alexandrina, que avia internado en la Isla, la qual tenia por enseña à * Castor y Pollux.

12 Y venidos à l Syracusas, estuvimos alli tres dias.

13 Dedonde costeando al derredor, venimos, à Rhegio: y otro dia despues ventando el Austro, venimos al segundo dia à Puteolos.

14 Donde hallados los Hermanos, rogaronnos que quedassemos con ellos siete dias: y así veni-

mos à Roma:

15 Dedonde oyendo de nosotros los Hermanos, salieron nos à recibir hasta la plaza de Appio, y las Tres tiendas: à los quales como Pablo vido, haziendo gracias à Dios, tomō m esfuerço.

16 Y como llegamos à Roma, el Centurion entregō los presos al n General de los exercitos: mas à Pablo fue permitido de o estar por si, con un soldado que lo guardasse.

17 ¶ Y aconteció que tres dias despues, Pablo convocō los principales de los Judios: los quales como fueron juntos, dixoles, Yo, Varones hermanos, no aviendo hecho nada contra el pueblo, ni los ritos de la patria, he sido entregado preso desde Jerusalem en manos de los Romanos.

18 Los quales aviendo me examinado, me q rian soltar, por no aver en mi ninguna causa de muerte.

19 Mas contradiziendo los Judios, fue forçado de appellar à Cesar: no que tenga de que accusar à mi nanque.

20 Anlique por esta causa os p he llamado para veros y hablaros: porque por la esperança de Israel estoy rodeado de esta cadena.

21 Entonces ellos le dixeron, Nosotros ni avemos recebido letras de ti de Judea, ni viniendo alguno de los hermanos nos ha denunciado ni hablado algun mal de ti,

22 Mas queriamos oyr de ti lo que sientes: porque de esta q Secta notorio nos es que en todos lugares es contradicha.

23 Y aviendo señalado un dia, vinieron à el muchos à la posada, à los quales declarava t testificando el Reyno de Dios, procurando persuadirles lo que es de Iesus por la Ley de Moysen, y por los Prophetas, desde la mañana hasta la tarde.

24 Y algunos acordavan à lo que se dezia, mas algunos no creyan.

25 Y como fueron entre si discordes, fueronse, diziendo Pablo t esta palabra, Que bien ha hablado el Espiritu Sancto por el Propheta Isayas à nuestros padres.

26 Diziendo, * Vé à este pueblo, y di les De oydo oyreys, y no entenderes: y viendo veresys, y no mirareys.

27 Porq el coraçon de este pueblo fue engrosado, y de los oydos oyeron pesadamente, y de sus ojos guinaron: porque no vean de los ojos, y oygan delos oydos, y entiendan de coraçon, y se conviertan, y yo los sane.

28 Sea os pues notorio, que à lās v Gétes es embiada esta salud de Dios: y ellos oyran.

29 Y aviendo dicho esto, los Judios se salieron teniendo entre si gran contienda.

30 Pablo empero quedo dos años enteros en t su alquile: y recibia à todos los que entravan à el:

31 ¶ Predicando el Reyno de Dios y enseñando lo que es del Señor Iesu Christo con toda z libertad sin impedimento.

FIN DE LOS ACTOS DE LOS APOSTOLES.

La epistola del Apostol. S. Pablo à los

* ROMANOS.

CAPIT. I.

Declarado el Apostol su vocacion, declara asimismo qual sea la sustancia, efectos, y fin del Evangelio, como en proemio de su disputa en esta Epistola (en la qual pretende de principal intento mostrar, que el verdadero y espiritual pueblo de Dios no es ni los Gétes por sus filosofias, ni los Judios por su temporal eleccion, Ley y culto externo: mas un pueblo que primera-

mente es escogido eternalmente de Dios de su pura y libre voluntad indifferente de los unos y de los otros (por que sin controversia es Dios de todos) Segundamente, que este pueblo entra en la gracia de Dios no por el merito de sus virtudes, d guarda de ley de Dios, sino por fe biron en el, la qual especialemente propone el Evangelio en Christo. En tercer lugar enseña, que

a Luc. 6, 13.
b Aníslos Apo-
stolos. y Act.
9, 15.

b Act. 13, 1.
c Le nació
de &c., leed
Act. 2, 30.

d Por el &c.
como el mis-
mo Señor avia
dicho q haria

Joá. 16, 14, &c.
e Satisficador
f Resucitan-
do de la mu-
erte. va con la

palabra. con
potencia,
g Va con la fe

3, en su &c. q.
d en su noti-
cia, fñai, 53, 11
h Su yos, pue-
blo de Iesus el

Meñias.
i 1. Cor. 1, 2.
j y 1, Tim. 1, 9.

k Los que crey-
an eran llama-
dos al princí-
pio Discipulos

Hermanos,
ñai, como
parece en los
Actos de los

Ap. Christia-
nos. primera-
mente fueran
llamados en An-
tiochia de Sy-
ria. leed la 1.
Act. 11, 26.

y 26, 28, y 1.
Ped. 4, 16.
l Hablando
con los Thessa-
loniceses las di-
cas: En todo lu-
gar vuestra fe

es en Dios. fñ
es ostendido, 1.
Thess. 1, 8.

m De animo
fiel en la annú-
ciacion del
Evangelio.

n Ab. 1, 23.
o The. 3, 10.
p Or. exhor-
mado. o ani-
mado.

q G. mutua.
r 1. The. 2, 17.
s Presto eloy
para an. G.
prompco es
evangelizar a

&c.
o Preciome
en grande
manera del
Evang.

p Porque a el
son las pro-
messas, a las
Gentes la mi-
sericordia. ab.

35, 8.
q Al Gendil.
r 1. Cor. 1, 18

s Ab. 3, 21.
t Por creci-
miento de fe
en el que lo
recibe.

u Aba. 2, 4.
Gal. 1, 11.
Heb. 10, 38.

v El conoci-
miento de
Dios que lue-
go declara v.
ñg

w Se puede co-
nocer por via
natural.
v O, en ellos.
G.
x Las condi-
ciones,
y Son hechas
tan claras co-
mo si fe viesse.
se hazen vili-
bles.

* Eph. 4, 18.
z No está a-
qui por la na-
tura. z. fino
por todo el
complexo de
las divinas
propiedades.
a G. he: hos
Or. respites, 6
temovillas.
b G. y honra-
ron y fñvieró
&c.
c S. Iudas llama
carne estraña
Iud. 7, leed la
Nota Den. 23,
17:
d Eternalmen-
te.
e Hembraiz.
d No quisieró
retener aquel
conocimien-
to que Dios
les dio de si,
para honrar-
le por el.
e Art. v. 21, 22.
f O, infocia-
bles.
g Que Dios
requiere de
los hombres,
h Ot. los que
tal hazen les
dignos de
muerte no so-
lamente lo ha-
zen, mas aun
consienten, o
defienden a
los que &c.
i Favorecen.

a Q. d. ni tu,
Iudío tan ar-
rogante en
juzgar del
Gendil, eres
mejor que el.
* Mat. 7, 1.
1. Cor. 4, 5.
11. Iusto.
* 2. Ped. 1, 15.
b Largura de
armino.
Exod. 34, 6;
Luengo de y-
ras &c.
c O, je lleva. q.
d te espera, y
combida a &c.
d Obstinado.
* Iac. 5, 3.
* Pñ. 62, 13.
Mar. 16, 17,
e G. segun la
paciencia de
la buena obra
gloria &c.
f Eternidad en
esta felice con-
dicion de glo-
ria.
g El Reyno de
Dios, Mar. 6,
33.
h G. de contá-
cion.

que los anís; justificados y santificados muestran esta sancti-
ficacion por la pia vida, a la qual son ya abiles muriendo a su
corrupcion por virtud de la muerte y sepultura del Señor, y re-
suscitando por virtud de su resurreccion a nueva vida, como les
es representado en su baptismo: los quales aunque toda via que-
den con vassos de pecado, en Christo (por el qual y en el qual
biven ya) tienen toda seguridad &c. Esta es la summa de toda
esta disputa) entrando en la qual (2) pruevan Los Gentes con-
todas sus virtudes estar muy lexos de ser pueblo de Dios, porque
el conocimiento que Dios les dió de sí fue muy mal empleado
de ellos donde por su ingratitud los Castigó Dios con horrenda
tiniebla, perversion de juyzio, corrupcion monstruosa de vida.



DABLO siervo de Iesu Christo, a llama-
do Apostol: b apartado al E-
vangelio de Dios.

2 El qual avia antes prome-
tido, por sus Prophetas en las san-
ctas Escripturas:

3 De su Hijo, (el qual c fue hecho de la simi-
ente de David, segun la carne,

4 El qual fue declarado Hijo de Dios con po-
tencia d segun el Espiritu e de sanctificacion, f por
la resurreccion de los muertos) de Iesu Christo Se-
ñor nuestro:

5 Por el qual recibimos la gracia y el Apsto-
lado para hazer que se obedezca a la fe en todas las
Gentes g en su Nombre.

6 Entre las quales soys tambien vosotros llama-
dos h de Iesu Christo,

7 A todos los que estays en Roma, Amados
de Dios, i llamados j Sanctos, Gracia y paz ayays
de Dios nuestro Padre, y del Señor Iesu Christo.

8 Primeramente cierto hago gracias a mi Di-
os por Iesu Christo acerca de todos vosotros, de q
vuestra fe es predicada k en todo el mundo,

9 Porque testigo me es Dios, al qual sirvo l en
mi espiritu en el Evangelio de su Hijo, * que sin
cessar me acuerdo de vosotros,

10 Siempre en mis oraciones, rogando si al fin
algun tiempo aya de aver por la voluntad de Di-
os prospero viaje para venir a vosotros.

11 Porque os deseo ver: para repartir co vosto-
tros algun don espiritual para confirmar os,

12 Es a saber para ser juntamente l consolado
con vosotros por la m comun fe vuestra y junta-
mente mia.

13 Mas no quiero, hermanos, que ignoreys, que
muchas vezes * he propuesto de venir a vosotros
(empero hasta aora he sido estorvado,) para tener
tambien entre vosotros algun fruto, como entre
las otras Gentes.

14 A Griegos y a barbaros, a sabios y a no sa-
bios soy deudor.

15 Ansiq quato a mi, n presto está el annun-
ciar el Evangelio tambie a los q estays en Roma.

16 Porque o no me averguenco del Evange-
lio: * porque es potencia de Dios para dar salud a
todo aquel que cree: al Iudio p primeramente, y
tambien q al Griego,.

17 * Porque la justicia de Dios se descubre en
el d de fe en se, como está escrito, Mas * el justo
bivirá por la fe.

18 g Porq manifesta es la yra de Dios del cielo
contra toda impiedad y injusticia de los hombres
que detienen f la verdad con injusticia:

19 Porque lo que de Dios f se conoce, v a ellos
es manifestó: porque Dios se lo manifestó.

20 Porque x las cosas invisibles deel, entendi-
das por la creacion del mundo, es a saber por las co-
sas q son hechas, y fe veen: como son su eterna poté-
cia, y z divinidad, para que queden sin excusa.

21 Porq aviendo conocido a Dios no lo glo-
rificaron como a Dios, ni le hizieron gracias: antes

se desvanecieron en sus discursos, y el tonto cora-
çon dellos fue entenebrecido,

22 Que diziendose ser sabios, fueron a buel-
tos locos.

23 Y trocaron la gloria del Dios incorruptible
en semejança de imagen de hombre corruptible,
y de aves, y de animales de quatro pies, y de f ser-
pientes.

24 Por lo qual tambien Dios los entregó a las
concupiscencias de sus coraçones para immundi-
cia, para que contaminassen sus cuerpos entre si:

25 Que mudaron la verdad de Dios en men-
tira, b honrando y sirviendo a las criaturas antes q
al Criador, el qual es bendito c por siglos. Amen.

26 Por lo qual Dios los entregó a affectos ver-
gonçosos; porq aun sus * mugeres mudará el natu-
ral uso en el uso que es contra natura.

27 Y por el semejante los machos, * dexado el
uso natural de la hembra, se encendieró en sus có-
upiscencias los unos con los otros, cometiédose tor-
pedades machos con machos, y recibiendo en si
mismos la recompensa que convino de su error.

28 Y como a ellos d no les pareció tener a Dios
en la noticia, Dios tambien los entregó e a perverso
entendimiento, para que haga lo que no conviene;

29 Arestados de toda iniquidad, de fornicació,
de malicia, de avaricia, de maldad; llenos de embi-
dia, de homicidios, de contiendas, de engaños, de
malignidades:

30 Murmuradores, detractores, aborrecedores
de Dios, injuriosos, sobervios, altivos, inventores
de males, desobedientes a sus padres,

31 Necios, f desleales, sin affecto humano sin le-
altad, sin misericordia.

32 Que aviendo entendido la justicia g de Di-
os, h no entendieron que los que hazen tales cosas
son dignos de muerte: no solo los que * las hazen,
mas aun los que i consienten a los que las hazen.

CAPIT. II

Ni el Iudio es pueblo de Dios. 1. porque es arrogante de la ju-
sticia que no tiene menospreciando al Gentil. 2. Porque nun-
ca guardó la Ley, antes fue contumax y rebelde contra ella de-
de que se la dieron, y así lo castigó Dios muchas vezes, y lo
castigara en su final juyzio, si con tiempo no se convirtiere de
veras. 3. Porque ya andándose del carnal titulo de pueblo de Di-
os, y de su Ley, y haciendo contra ella, fue causa que el Santo
nombre del Señor fuese infame entre las gentes, como está del
testificado. II. De que manera se puiera el Iudio gloriar de
la Ley y de la Circuncision contra el Gentil, a sabi la guar-
dara &c.

POr lo qual a eres inexcusable, ó hombre, qual
quiera q juzgas: * porque en lo mismo que
juzgas al otro, te condenas a ti mismo: porque
lo mismo hazes tu que juzgas a los otros.

2 Porque sabemos que el juyzio de Dios es t
segun verdad contra los que hazen tales cosas.

3 Pienças esto, ó hombre que juzgas a los que
hazen tales cosas, que tu escaparás el juyzio de
Dios?

4 O menosprecias las riquezas de su benigni-
dad, * y paciencia, y b longanimidad: ignorando
que su benignidad c te guia a penitencia?

5 Mas por tu dureza, y por tu coraçó d impe-
nitete: atesoras para ti mismo yra para el dia de la
yra y de la manifestació del justo juyzio de Dios:

6 * El qual pagará a cada uno conforme a sus
obras.

7 A los que e perseveraron en bien hazer,
gloria, y honrra, y f incorrupcion es a saber a los q
buscan g la vida eterna.

8 Mas a los que son h contenciosos, y que ho-
obedecen a la verdad; antes obedecen a la injusti-
cia, enojo, y yra.

i G alma de
hombre.
k S. después el
&c.

9 Tribulacion y angustia *será* sobre toda i persona humana que obra lo malo, el Iudio primera- mente, ^k y el Griego.

10 Mas gloria, y honrra, y paz à qualquiera q obra el bien, al Iudio primeramente, y al Griego.

* Deu. 10. 17.

l Dios à nia-

guna aparécia

humana tiene

respecto, fino

à sola la iusti-

cia, la qual es

su voluntad.

m De las Gē-

tes que no re-

cibieron Ley

escrita.

n Delos Ista-

elitas.

* Mat. 7. 21.

Jac. 1. 22.

o S. mostrar la

justicia, y re-

dar guay el pe-

ccado, abv. lig.

p Elefesto. el

oficio.

q A mi doctri-

na.

r Te intrin-

das Iudio, ot.

Si tu te, &c.

f Contento

con que tie-

nes la Ley es-

cripta.

* Ab. 9. 4.

r Te jactas de

queeres del

Pueblo de

Dios.

Joan. 8. 33. y

4^{ta}.

v Ot. exami-

nas lo cōtra-

rio.

x Presumes de

ti.

y La metho-

do. la resoluci-

on de &c.

z Porque pues

enseñando. tu

à otre &c. an-

si en lo ligu-

a Enseñas.

* Isa. 52. 5.

Eze. 36. 10.

b Buella. q. d.

en nada difie-

res del Gentil.

tales tu co-

mo lo descre-

vimos à clam-

cap. 1.

c El incircun-

ciso la Ley.

d Con toda

tu Ley es-

cripta y tu

circūc. C. por

e S. es pueblo

verdadero de

Dios.

f En lo de fus

ta.

g De coraçon

en espíritu &c

* Col. 2. 11.

11 * Porque ^l no ay accepcion de personas a- cerca de Dios,

12 Porque todos los que ^m sin Ley peccaron, sin Ley tambien pereceran: y todos los que ⁿ en la Ley peccaron, por la Ley seran juzgados.

13 Porque ^{*} no los oydores de la Ley son ju- stos acerca de Dios, mas los hazedores de la Ley seran justificados.

14 Porque las Gentes que no tienen la Ley, ha- ziendo naturalmente ^o lo que es de la Ley, los ta- les, aunque no tengan la Ley, ellos mismos se son Ley.

15 Mostrando ^p la obra de la Ley escripta en sus coraçones, dando testimonio juntamente sus consciencias, y acusandose y tambien escusando- se sus pensamientos unos con otros.

16 Enel dia que juzgará el Señor lo encubierro de los hombres conforme ^q à mi Evangelio, por Iesu Christo.

17 He aqui, tu ^r te llamas por sobrenóbre Iudio: y estás ^r repofado en la Ley, ^y ^r te glorias en Dios,

18 Y sabes ^su voluntad, y ^v apruevas lo mejor, instruydo por la Ley.

19 Y ^x confias que eres guia de los ciegos, luz de los que ^{est}an en tinieblas.

20 Enseñador de los que no saben, maestro de niños, que tienes ^y la forma de la sciencia y de la verdad en la Ley.

21 ^z El que, pues, enseñas à otre, no te enseñas à ti mismo? El que predicas que no se ha de hur- tar, hurtas?

22 El que ^a dizes que no se ha de adulterar, a- dultéras? El q abominas los ydolos, hazes sacrilegio

23 El que te jactas de la Ley, con rebellion de la Ley deshonrras à Dios?

24 Porque el Nombre de Dios es blasphemado por causa de vosotros entre las Gentes, ^{*} como esta escripto.

25 ^q La circuncision à la verdad aprovecha, si guardáres la Ley: mas si eres rebelde à la Ley, tu circuncision es ^b hecha prepucio,

26 Dé manera que si ^c el prepucio guardáre las justicias de la ley, no será avido su prepucio por circuncision?

27 Y lo que de su natural es prepucio, guardádo perfectamente. la Ley, te juzgará à ti, que ^d con la letra y con la circuncision eres rebelde à la Ley.

28 Porque ^e no el que es Iudio ^f en manifesto, ni la circuncision que es en manifesto en la carne,

29 Mas el que ^g en lo secreto es Iudio: y ^{*} la circuncisiõ del coraçõ: en espíritu, no en letra: el ala- bça del qual no ^h por los hõbres, mas por Dios,

CAPIT. III.

La prerogativa del Iudio sobre el Gētil, es ser de po sitorio de la Ley y promessas de Dios, cuya verdad no falta por la incre- ditudinal de ellos, antes la ha hecho mas illustre (porque por oca- sion de ella Dios se ha comunicado en su Evangelio à los Gen- tiles, como trata abaxo Il. 25. &c.) ni por esso Dios es injusto castigando los rebeldes, ni con tal pretexto nadie se ha de atre- ver à mal hazer. 2. La dicha prerogativa no los haze mejo- res que los Gētilis: pues son tan peccadores como ellos como estã provado, y de nuevo se prueba. 3. Estãdo todos los hõbres en tal estãdo (por su commun corrupcion) la Ley (q à la verdad se estu- vieran en sana naturaleza) les pudiera servir para que hazie- do la fueran justos, no les sirve sino de conoçerlos de peccadores. 4. Manifiesta Dios el camino de la verdadera justicia en su E- vangelio por lo se en Christo para que la gloria de nuestras ju-

sticia (que si fuera por las obras de la Ley avia de ser nuestra) todas sea de Dios: y esto à todos, Iudios y Gētilis; porque es Dios de todos.

Q Ve pues tiene mas ^a el Iudio, o ^b que apro- vecha la circuncision?

2 Mucho ^c en todas maneras. Lo pri- mero ciertamente, Que ^d la Palabra de Dios les ha sido ^e confiada.

3 Porque que ^{ey}, si algunos de ellos han sido incredulos? ^{*} La incredulidad de ellos avrá ^{por esso} hecho vana ^f la verdad de Dios?

4 En ninguna manera: ^{*} porque Dios es Ver- dadero, ^{*} y todo hombre es mentiroso: ^{*} como está escripto, Paraque seas justificado en tus di- chos y venças quando juzgáres.

5 Y si nuestra iniquidad ^g encarece la justicia de Dios, que diremos? Será ^{por esso} injusto Dios q da ^h castigo? (hablo como hombre.)

6 En ninguna manera: de otra manera, co- mo ⁱ juzgaria Dios el mundo?

7 [†] Porque si la Verdad de Dios con mi men- tira ^l creció à gloria fuya, perquè aun tambien yo soy juzgado como peccador?

8 [†] No siendolo, como somos ^m blasphema- dos, y como algunos dizē que nosotros ⁿ dezimos, Hagamos males para que vengan bienes: la conden- nacion ^o de los quales es justa.

9 ^q Pues que? ^p Somos mejores que ellos? En ninguna manera: porque ^q ya avemos ^r acusado à Iudios y à Griegos, ^{*} que todos estan debaxo de peccado.

10 Como está escripto. ^{*} Que no ay justo, ni aun uno.

11 [†] No ay quien entienda, no ay quien busque à Dios.

12 Todos ^r se apartaron, ^r à una fuerõ hechos ^v inutiles: no ay quien haga lo bueno: no ay ni aun uno.

13 ^{*} Sepulchro abierto ^s su garganta: con sus lenguas tratan engañosamente: ^{*} veneno de aspi- des ^{est} debaxo de sus labios.

14 ^{*} Cuya boca está llena de maledicencia, y de amargura:

15 ^{*} Sus pies son ligeros à derramar sangre.

16 ^{*} Quebrantamiento y desventura ^{ey} en sus caminos.

17 Y camino de paz no conocieron.

18 ^{*} No ay temor de Dios delante de sus ojos.

19 ^q Empero ya sabemos que todo lo que la Ley dize, à los que estan en la Ley ^{lo} dize: paraque toda boca se tape, y que todo el mundo se sujete ^z à Dios:

20 Que ^y por las obras de la Ley ninguna carne se justificarà delante del: porque [†] por la Ley es el conoçimiento del peccado.

21 ^q Empero aora, ^z sin la Ley, la justicia de Dios se há manifestado testificada por la Ley y por los Prophetas.

22 La justicia, ^{digo}, de Dios, por la se de Iesu Christo, para todos y sobre todos losq creen en el: porque ^a no ay diferencia,

23 Porquanto todos ^b peccaron, y estan desti- tuidos ^c de la gloria de Dios,

24 Justificados graciosamente por su gracia por la redencion que es en Iesu.

25 Al qual Dios ha propuesto por aplacion por la se en su sangre ^d para manifestacion de su justicia para la remisiõ de los peccados pas- dados.

a Nadie es aqui refusedo. b Como está provado hasta aqui. c De Christo y de su Evangelio. por el qual Dios es mucho mas glorificado perdonando pec- cadores, de lo que lo fuera premiando justos, si los viera, por el cumplimiento de la ley. d Act. 13. 21.

a. 3. q. d. c. f.

nil.

b G. que po-

vecho de la

cir. q. d. que

pterogativa

tiene el Pue-

blo lad. sobre

el Gētil.

c Sin lãza.

d G. las pa-

bras.

e Dada en d-

posito. ab. 9. 4

&c.

* Ab. 9. 5.

2. Ti. 2. 12.

f G. la se. q. d.

la sumera en

su promessa.

* Iuan. 3. 34.

* Pf. 116. 11.

* Pf. 51. 6.

g Engandro,

haze mas ilu-

stuz.

h G. yta.

i Sena juez del

mundo. Gen.

18. 25.

k Va con el

verit. 5.

l Fue mas dig-

na de gloria.

† G. y no. h.

m Infamado

n Enseñamos.

o De los q tal

enseñan.

II.

* Gal. 3. 21.

* Pf. 14. 17

53. 4.

III.

* Pf. 10.

* Pf. 140. 4.

Pf. 10. 7.

* Isa. 57. 7.

Prov. 1. 16.

* Pf. 36. 1.

* Gal. 3. 17.

III.

p Los Iudios

mejores q los

Griegos por la

pterogativa de

cha. int. y. 2.

q S. en los dos

cap. preced.

r Conveçida

s. del camino

de Dios.

t Todoc.

v Predicã-

mos.

x Ot. d. la cõ-

denacion de

Dios.

y Por hazer lo

que la Ley cõ-

tine. pues estã

provado q so-

dos peccaron

&c. habiẽ

los no regre-

ados.

† Ab. 7. 7.

z Al naudo

impio se revela

el Evangelio

en Christo, en

el qual creyẽ-

do confiza la

verdadera ju-

sticia. la sin su

merito.

* An. 2, 4.

f 6. la gloria.

g Ab. 4. 2.
h De, y Por, a-
qui ton lo mis-
mo.
i Al Iudio.
k Al Gentil.
l Negamos las
pias obras, la
obediencia de
la Ley.
m Pruévase
esto ab. 6, y 8,
cap.

n Ganó ad-
quirido. H.
Gen. 26, 12.
halló.
o Responde.
p De que glo-
riafic.
q Gen. 15, 6,
Gal. 3, 6,
lac. 2, 23.
r G. por gra-
cia.
s No lo ganó
por sus obras.
f G. la biena-
venturanza
del hombre.
* Plá. 32. 1.
a Para los cir-
cuncifos, o
tambien para
los que no lo
son?
b Siendo cir-
cuncidado, o
antes que lo
fuese?

II.
* Gen. 17, 11.
c G. la señal de
la circuncifi-
cion, sello de
&c.
d No circun-
cidados.
e S. el creer.
f De los circun-
cidados circun-
cidiendo.
g G. en el pre-
pucio de n ue-
stro padre
Abr.
h La Prueba
está Gal. 3, 17.
i G. es hecha,
q. d. por de
mas es no ay
para que sirva
ni la fe ni su
objeto que
es la promesa
k Haze mas
obnoxios al
divino casti-
go ab. 7, 10.
l Aquella puja
del peccado
dicha ab. 7, 13
m. 1. III.
n S. es dada
la heredad. vi.
o A. rod. s las
naciones.

26 e Por la paciencia de Dios: manifestando su justicia en este tiempo: para que el solo sea el Iusto, y el que justifica áque es de la fe de Iesus.

27 Donde pues está f la jactancia? Es echada fuera. Por qual Ley? De las obras? e no: mas por la Ley de la fe.

28 Ansi que concluimos ser el hombre justificado por fe sin las obras de la Ley.

29 O es Dios solamente Dios de los Iudios? No es tambien Dios de las Gentes? cierto tambien es Dios de las Gentes.

30 Porque un Dios es de todos, el qual justificara b de la Fe i la circuncifio: y por la fe k al prepucio.

31 Luego l deshazemos la Ley por la fe? En ninguna manera: m antes establecemos la Ley.

CAPIT. III.

Prueba que la justicia de las obras (aunque delante de los hombres sea de estima) no es la que delante de Dios vale, la qual es absolutamente por perdonar Dios los peccados al que vivamente cree, y cõtarle esta fe por solida justicia, las pruebas son, la primera por el exemplo de Abraham. la segunda, por el testimonio de David. 2. Insinua de que pues sirva la Circuncifio y la Ley, hasta tratarse mas amplamete cap. 7. 3. Buelve al exemplo de Abraham explicando qual fue esta fe en el, q agrado tanto à Dios: y poniendolo por exemplo à todos los que delante de Dios quisieren ser justificados.

Que pues diremos que n halló Abraham nuestro padre segun la carne?

2 o Que si Abraham fue justificado por las obras, tiene p gloria; mas no acerca de Dios.

3 Porque que dize la Escripura? * Y creyó Abraham à Dios, y fuele atribuydo á justicia.

4 Empero alque obra, no se le cuenta el salario q por merced, mas por deuda.

5 Mas alque i no obra, sino cree en aquel que justifica al impio, la fe le es contada por justicia.

6 Como tambien David dize, f Ser bienavetu- rado el hombre, al qual Dios atribuye justicia sin las obras, Diciendo.

7 * Bienaventurados aquellos cuyas iniquidades son perdonadas, y cuyos peccados son cubiertos.

8 Bienaventurado el varon al qual el Señor no imputó peccado.

9 Esta beatificacion pues es solamente a en la Circuncifion, o tambien en el prepucio porque dezimos q á Abrahá fue cõtada la fe por justicia?

10 Como pues le fue contada b en la circuncifio ó en el prepucio: no en la circuncifion, sino en el prepucio.

11 * Y recibió c la circuncifion por señal, por sello dela justicia de la fe que tuvo en el prepucio para que fuese padre de todos los creyentes d por el prepucio, para que tambien à ellos les sea e con- tado por justicia:

12 Y que sea Padre f de la circuncifion, no solamente à los que son de la circuncifion, mas tambien à los q siguen las pisadas de la fe q fue g en nuestro padre Abraham antes de ser circuncidado.

13 Porque h no por la Ley fue dada la promesa i à Abraham, o à su simiente, que seria heredero del mundo: sino por la justicia de la fe.

14 Porque si los que son de la Ley, son los here- deros, vana i es la fe: y anulada es la promesa.

15 Porque la Ley i obra yra: porque donde no ay Ley, allí tanpoco ay l rebellon.

16 q Portanto m por la fe, para que sea por gra- cia: porque la promesa sea firme n à toda simien- te; es a saber no solamente al que es de la Ley, mas tambien al que es dela fe de Abraham: el qual es padre de todos nosotros.

17 Como está escripto, * Que por padre de muchas gentes te he puesto o delante de Dios al qual p creyó: el qual da vida à los muertos, y llama las cosas que no son, como las que son.

18 e El qual creyó para i esperar contra esperan- ça, que seria hecho padre de muchas gentes con- forme à lo que le avia sido dicho, * f Ansi será tu simiente.

19 Y no se enflaqueció en la fe, ni consideró su cuerpo ya muerto (siendo ya de casi cien años) ni la matriz muerta de Sará.

20 Tampoco en la promesa de Dios dudó con desconfianza: antes fue esforçado en fe dando glo- ria à Dios.

21 Sabiendo enteramente que todo lo que avia prometido era tambien poderoso para hazerlo.

22 Por lo qual tambien le fue atribuydo à ju- sticia.

23 Y no es escripto esto solamente por el, que le aya sido anfi cõtado.

24 Sino tambien por nosotros aquien será anfi cõtado, à los que creen en el que levantó de los muertos à Iesus, Señor nuestro.

25 El qual fue entregado por nuestros delictos, y resuscitó por nuestra justificacion.

CAPIT. V.

Efectos illustísimos de la justificacion de la fe en Christo, por los quales se muestra evidentemente, que no solo no haze, à los que la alcan; an negligentes en las obras de la Ley, mas que sin ella no las puede aver. 2. Esta justicia por gracia en Christo sobrepu- ja los daños que vinieron al mundo por la desobediencia de Adá.

Iustificados pues por la fe tenemos a paz para con Dios por el Señor nuestro Iesu Christo:

2 * Por el qual tambien tenemos entrada por la fe à esta gracia en la qual estamos firmes, y nos gloriamos en la esperaça de la gloria de Dios.

3 Y no solo esto, mas aun * nos gloriamos en las tribulaciones, sabiendo que la tribulacion haze b paciencia:

4 * Y la paciencia, d prueba: y la prueba, espe- rança.

5 Y la esperaça no será e avergonçada: por- que f el amor de Dios está derramado en nuestros coraçones por el Espiritu Santo q nos es dado.

6 Porque * Christo, aun quando eramos g fla- cos, à su tiempo murió por los impios.

7 Ciertamente à penas muere alguno por lo justo: porque h por lo bueno podra ser que alguno olará morir.

8 Mas Dios, encarece su Charidad para con nosotros, que siendo aun peccadores, Christo mu- rió por nosotros,

9 Luego mucho mas agora justificados i en su sangre, por el seremos salvos de la yra.

10 Porque si siendo enemigos, fuemos recon- ciliados cõ Dios por la muerte de su Hijo, mucho mas ya reconciliados seremos salvos por su vida.

11 Y no solo esto, mas aun nos gloriamos en Dios por el Señor nuestro Iesu Christo, por el qual hemos agora recebido la reconciliacion.

12 q Portanto, de la manera que el peccado en- tró en el mundo por un hombre, y por el peccado la muerte: y la muerte anfi passó à todos los hom- bres en aquel en quien todos peccaron k.

13 Porque hasta la Ley el peccado e stava en el mundo: mas el peccado l no era imputado, no a- viendo Ley.

14 Mas reynó la muerte desde Adam hasta Moysen aun en los que no peccaron m à la mane- ra de la rebellio de Aadam; el qual es figura del que avia n de venir,

* Gen. 17, 4.
o Por decreto
de Dios H.
p Oí, creyete,
q S. Abraham
r G. esperaça.

* Gen. 15, 5.
f S. como las
estrellas del
cielo &c. Gen
15, 5.

* Eph. 2, 18,
* lac. 1, 3.
a Por paz en-
tre aque-
lla increy-
ble y
confiançis-
ma
alegría, que el
regenerado tiene
quando se siente
libre de toda ter-
ror de consciencia
y está enteramente persuadi-
do del favor de
Dios.

b Que padez-
camos.
c El padecer q.
d la cruz.
d O, experien-
cia, S. de los
favores y do-
nes de Dios.
tem, de nue-
stra flaqueza,
e Frustrada
O. no aver-
guençsa.
f Estamos per-
suadidos por
el Esp. S. de
que Dios nos
ama.

* Heb. 9, 15, 18.
y 1. Ped. 3, 18.
g Sin fuerça
ninguna de ju-
sticia.

h Por lo he-
nesto o util
por la honra
o la hacienda.
i Por su muer-
te.

k Falta aqui el
otro miem-
bro de la an-
tith. en Chr-
isto que es, An-
si por un Chr-
la justicia en-
tró en el mun-
do, y por su
justicia la vi-
da en los que
en el fueren
infiernos su
placé de lo figu-
l No era esti-
mado, f de los
hombres por
falta de cono-
cimiento en-
terro del qual
lo da la Ley.
m Es à sab.
actualmente.
n G. de ser-
q d. de Chr-
isto.

8 Entonces el peccado i auida occasiõ k obró: en mi por el mandamiento toda concupiscencia: porque sin la Ley el peccado *estava* i muerto.

9 Ansi q̃ yo sin la Ley m bivia por algũ tiempo: mas n venido el mādamiẽto, o el peccado rebivió.

10 Y yo p mori: y hailé que el mandamiento, que de *syoy* era q̃ vivifico, para mi era mortal.

11 Porque el peccado, auida occasiõ, me en- gañó por el mandamiento, y por el me mató.

12 De manera que la Ley á la verdad es sancta, y el mandamiento sancto, y justo, y bueno.

13 Luego lo q̃ es bueno, á mi me es hecho muer- te? No, sino el peccado, q̃ para mostrarle peccado

por lo bueno, me obró la muerte, haziẽdo se pec- cado sobre manera peccãte por el mandamiento.

14 Porq̃ ya sabemos que la Ley es espiritual: mas yo soy carnal, v vèdido x á sujeciõ del peccado.

15 Porque lo que cometo, * no lo entiendo. q̃ y ni el bien que x quiero hago: antes lo que aborrez- co, aquello hago.

16 Y s̃lo que no quiero, esto hago, a apruevo que la ley es buena:

17 De manera que ya yo no obro aquẽllo, sino el peccado que mora en mi,

18 Y b̃ yo sé q̃ no mora en mi, es á saber en mi carne, bien, porque tengo el querer: mas perficior- nar el bien, no lo alcanço.

19 Porque no el bien que quiero, esto hago: mas el mal que no quiero, esto hago.

20 Y si hago lo que no quiero, ya no lo obro yo, sino el peccado que mora en mi.

21 Ansi que e queriendo yo hazer el bien, hallo d esta Ley Que el mal me es propio.

22 Porque e con el hombre interior me deley- to con la Ley de Dios:

23 Mas veo *otra ley f en mis miembros q̃ rebo- lla contra la Ley de mi e spiritu, y q̃ me lleva cap- tivo á la Ley del peccado q̃ està en mis miembros.

24 Miserable hombre de mi, quien me libra rá h del cuerpo de esta muerte?

25 i Gracias hago Dios por Iesu Christo, Señor nuestro. Ansi q̃ yo mismo k cõ el espiritu sirvo á la Ley de dios, mas l cõ la carne á la Ley del peccado.

condiciõ del vijo hombre. e Por la parte que soy regenerado en spiritu. * Ver. 21. f En la parte de mi aun no regenerada. g G, me te librarã, ab, c, fig, ver. 3. h Ot, deste cuerpo de muerte q̃ d, de esta otra obliga- ciõ á muerte, p, a librarã á la muerte del cuerpo. i A s̃b, me librarã Ab, cap, figui, v. 3. k En quanto regenerado. l En quanto aun carnal.

CAPIT. VIII

Que para el que de verdad està en Christo y bive por fe, (aunque aya aun flaqueza de carne, en la qual empero no es su comũ vida) ninguna condenacion ay. 2. De esta corrupciõ nos purificara del todo el Padre en la final resurrecciõ por virtud de la resurrecciõ del Señor y por la efficacia de su spiritu. 3. Exhorta portanto a la pia vida animados por la certidumbre de nuestra regeneracion espiritual y de la eternidad de la heredad que esperamos en nuestra entera restauracion, en compa- racion de la qual todas las presentes aflicciones son de ningun peso. 4. Por esta restauraciõ no solo gimen todas las criaturas, mas aun todo el verdadero pueblo de Dios, que s̃o los que de esta universal massa de corrupciõ, el eligiõ y predestinó en Christo, y los llamó á su tiempo, a los quales tambien á su tiempo glorifi- carã sin que cosa ninguna pueda impedir la effectuacion de este su eterno consiõ para con ellos en Christo.

Ansique aora, ninguna condenacion ay pa- ra los que *estãn* en Christo Iesus; que no d andan conforme á la carne, mas conforme al Espiritu.

2 Porque la Ley del Espiritu de vida en Chri- sto Iesus e me ha librado f de la ley del peccado y de la muerte.

3 Porque s̃lo que era imposible á la Ley por quanto era debil por la carne, Dios embiando á su Hijo b en semejaça de carne de peccado. i del pec- cado tambien condenno al peccado en la carne:

4 Paraque la justicia de la Ley fuese cumpli- da en nosotros, que no andamos conforme á la carne, mas conforme al Espiritu.

5 Porque los que son conforme á la carne las cosas que son de la carne i saben: mas los que con- forme al Espiritu, las cosas que son del Espiritu.

6 Porque m la prudencia de la carne, es muer- te: mas la prudencia del Espiritu, vida y paz.

7 Porquanto la prudencia de la carne es ene- midad contra Dios: porque no se sujeta á la Ley de Dios, ni tan poco puede.

8 Ansi que los que son a en la carne, no pue- den agradar á Dios.

9 Mas vosotros no soys en la carne, sino en el Espiritu: por quanto el Espiritu, de Dios mora en vosotros. Y si alguno no tiene el Espiritu de Chri- sto, el tal no es deel,

10 Empero si Christo està en vosotros, o el cuer- po á la verdad es muerto á causa del peccado: mas p el spiritu bive á causa de la justicia.

11 q̃ Y si el Espiritu de aquel que levató de los muertos á Iesus, mora en vosotros, el que levató á Christo de los muertos, q̃ vivificara tambié vuestros cuerpos mortales x por su Espiritu que mora en vosotros.

12 q̃ Ansi que, hermanos, deuderos somos, f no á la carne paraque bivamos conforme á la carne.

13 Porque si bivierdes conforme á la carne, morireys: mas si por el Espiritu mortificardes las obras x de la carne, bivireys.

14 Porque todos los que son guiados por el Espiritu de Dios, los tales son hijos de Dios.

15 Porque no aveys recebido v el Espiritu de- servidumbre para *estar* otra vez en temor: * mas aveys recebido el Espiritu de adopcion, por el qual clamamos x Abba, Padre.

16 Porque el mismo Espiritu dá testimonio á nuestro espiritu que somos hijos de Dios.

17 Y si hijos, tambié herederos: herederos cier- tamente y de Dios, y coherederos de Christo: si empero padecemos juntamente con el paraque jū- tamente con el seamos glorificados.

18 Porque yo me resuelvo, en que loque x en este tiempo se padece, no es a de cóparar cõ la glo- ria venidera q̃ en nosotros ha de ser manifestada.

19 q̃ Porque el continuo atalayar b de las cria- turas la manifestaciõ de los hijos de Dios espera:

20 Porque las criaturas e sujetadas fueron á va- nidad, d no de su voluntad: mas por causa del que las sujetó.

21 Con esperanza que tambien las mismas cri- aturas seran libradas de la servidumbre de corrup- ciõ e en la libertad gloriosa de los hijos de Dios.

22 Porque ya sabemos, que todas las criaturas gimen á una, y á una estan de parto hasta aora.

23 Y no solo ellas, mas tambien nosotros mis- mos que tenemos f las primicias del Espiritu, no- sotros tambien gemimos dentro de nosotros mis- mos esperando s̃ la adopcion, *es a saber*, * la redép- cion de nuestro cuerpo;

24 Porque en esperança somos salvos que la es- perança que se b ve, no es esperança: porque lo que algũ vee, i no lo espera.

25 Pues si loque no vemos esperamos. k por pa- ciencia esperamos,

26 Item, que tambien el Espiritu á una ayuda nuestra flaqueza: porque que oremos como con- viene, no lo sabemos: mas el mismo Espiritu demã- da por nosotros l con gemidos m indicibles,

27 Mas el que escudriña los coraçones, sabe que es el desseo del Espiritu, *es a saber*, que conforme n á Dios demanda por los Sanctos.

en Christo. o La parte no regenerada au. at. 7, 23. & c. rine la pena de muerte. p Lo que ar. mientos, 7, 13. 11. q Es promella con argumẽto que haze fe de la entera re generacion q̃ sera en la re- surreccion, x Es la causa eficiente de la resurreccion en los pios, 1. Ped 1, 23, y 1. Juan 3, 9, úmiente de Dios. 111. f Falta la otra parte de la an- tithesis. Mas al Espiritu, pa- ra q̃ bivamos, conforme al Espiritu. i Ot del cuer- po. v Alude á la da de la Ley Exo, 19, como Heb, 12, 18. * Gal, 4, 5. x Padre en to das lenguas. notó la comu nicacion del Evang. á to- das naciones. y Es la here- dad de los pi- os Ge, 15, 1. i Leed la N. 2, Cor, 1, 5, y Gal, 1, 24. z En esta vida a 3, en razõ de merito. ot. cõ digno. 1111. b G, de la cri- tura. q̃ d, de todo lo criado c Es el subje- to del Eccle- siasta de Salo- mon. d Aludio al peccado de A dã, que fue la causa, q̃ d, no por su peccado e Quando los hijos de Dios uvierẽ su glo- ria, lib, H. f Los principi- os, o úmientes de corrupciõ on. ar, v, 11. g S. entera. h Luc, 21, 28. i Goza. H. j C, q̃ esperamos? k Padecemos esperando, es prueba q̃ ge- mimos, v, 24. l Luego gemi- mos es 2, prue- va. m Que no los fabricamos de- clarar por pa- labras, aunq̃ quisiẽsemos. n A la volun- tad de Dios gime por la amplificaciõ de su Reyno.

o G. Obten
justamente al
bien.
p Al eterno di-
caso de Dios.
q Dele su e-
ternidad.
r Señaló, deter-
minó de de-
encuentos. Es
insinuación
del intento
principal del
tratado. A sab.
que el pueblo
verdadero de
Dios depende
de su eterna
elección, de su
justificación
en Cristo,
&c. Como es-
tá en el arg.
de la Epístola.
(Glorificará,
arr. v. 18.
a Or. dará.
* 16. 10. 1.
b S. es Dios q
los justifica.

* Ps. 44. 24.
c G. 2. 1. d.
Menpex.

18 Y ya sabemos, que à los que à Dios aman,
todas las cosas ^{es á saber} le ayudan à bien, ^{es á saber} à los q
conforme p al Propósito son llamados.

19 Porque los que q antes conoció, también
predestinó para que fuesen hechos conformes à la
imagen de su Hijo, para que el sea el Primogenito
entre muchos hermanos.

30 Y à los que predestinó, á estos también llamó:
y à los que llamó, à estos también justificó: y à los
que justificó, à estos también glorificó.

31 Pues que diremos à esto? Si Dios es por no-
sotros, quien será contra nosotros?

32 El que aun à su propio Hijo no perdonó:
antes lo entregó por todos nosotros, como no nos
a dará también con el todas las cosas?

33 Quié acusará contra los Escogidos de Dios?
* Dios es el que los justifica.

34 Quien es el que los condenará? b Cristo es el
que murió: antes el que también resucitó, el que
también está à la diestra de Dios, el que también
demanda por nosotros.

35 Quien nos apartará de la Charidad de Cristo?
Tribulación? ó angustia? ó persecución? ó ham-
bre? ó desnudez? ó peligro? ó cuchillo?

36 Como está escrito, que * Por causa de ti
somos muertos todo el tiempo: somos estimados
como ovejas de matadero)

37 Antes en todas estas cosas vencemos por a-
quel que nos amó.

38 Por lo qual estoy cierto que ni la muerte, ni
la vida, ni Angeles, ni principados, ni potestades, ni
lo presente, ni lo por venir,

39 Ni lo alto, ni lo baxo, ni ninguna criatura nos
podrá apartar de la charidad de Dios, q es en Chri-
sto Iesus, Señor nuestro.

CAPIT. IX.

d O, por
Cristo. q.
d, qual en tal
caso dixera el
mismo Chri-
sto. Informada
del Esp. Sant.
* Act. 9. 27
1 Cor. 15. 8.
f Quisiera.
g G. anathema
ma. En tanto
el amor del A-
postol para con
los de su nación,
q si pudiera ser,
ofrecerá aparta-
do à ser condena-
do: con tal q ellos
fuesen salvos.
El mismo amor
les tuvo Moys-
en, quando di-
xo à Dios: per-
donales su peccado:
y si fue, como
de su libro.
Exo. 32. 31.
lea de la N. Del
Anathema lea
Inf. 6. 17. y 18.
y 7. 1. y 1. Cor.
1. 12. y 16. 22.
Gal. 1. 8. y 9.
* Arr. 2. 17.
h S. desfer pue-
blo de Dios.
* Eph. 2. 12.
i Viejo y Nue-
vo Testam.
† Digno de ser
alabado para
siempre.
* Arr. 3. 3. y
Abra. 1. 1. &c.
* Gen. 21. 22.
Heb. 11. 17.

V Erdad digo à en Christo, no miento, dando-
me testimonio mi consciencia ^e en el Espi-
ritu Santo,

2 Que tengo gran tristeza, y continuo dolor en
mi corazón.

3 * Porque ^e deseaba yo mismo ser ^e aparta-
do de Christo por mis Hermanos, los que son mis
parientes segun la carne

4 Que son Israelitas, de los quales es la adop-
ción y ^e la gloria, y ^e los Concierdos, y la data
de la Ley, y el culto, y las promesas.

5 Cuyos son los Padres, y de los quales es Chri-
sto segun la carne EL Q VAL ES DIOS sobre todas
las cosas † Bendito por siglos. Amen.

6 * No empero que la Palabra de Dios aya
faltado, porque no todos los que son de Israel son
Israelitas.

7 Ni por ser simiente de Abrahá luego son todos
hijos: mas, * En Isaac te será llamada simiente:

8 Quiere dezir, No los que son hijos de la car-
ne, estos son los hijos de Dios: mas los q son * hijos
de la promesa, estos son contados en la generaci-
ón.

9 Porque la palabra de la promesa es esta, *
Como en este tiempo vendré: y tendrá Sara un
hijo.

10 Y no solo esto, * mas también Rebecca con-
cibiendo ^m de una vez, de Isaac nuestro padre.

11 ^a Porque no siendo aun nacidos, ni aviendo
hecho aun ni bien ni mal, para que ^e el propósito
de Dios conforme à la elección, no por las obras, si-
no ^p por el que llama, permaneciese,

12 Le fué dicho q. El mayor serviria al menor:

13 ^q Como está escrito, * A Iacob amé, mas à
Esaú aborreci.

14 Pues que diremos? Que ay injusticia acerca
de Dios? En ninguna manera.

15 * Mas à Moysen dize, Avré misericordia
del que uviere misericordia: y compadecerme he
del que me compadecere.

16 Anlique ^s no es del que quiere, ni del que cor-
re; sino de Dios, que há misericordia.

17 Porque la Escripura dize de Pharaon que,
* Para esto mismo te he levantado, ^{es á saber}, para
mostrar en ti mi potencia, y que mi Nombre sea
denunciado por toda la tierra.

18 De manera que del que quiere tiene miseri-
cordia: y al que quiere, ^s endurece.

19 ^q Diras me pues, Porque pues ^v se enoja?
porque quien resistirá à su voluntad?

20 Mas antes, ^o hombre, tu quien eres para que
alterques con Dios? * ^o dirá el vaso de barro al que
lo labró, Porque me has hecho tal?

21 O no tiene potestad el ollero para hazer de
la misma massa un vaso ^x para honrra, y otro para
vergüenza?

22 Y y que, si Dios, queriendo mostrar la yra y
hazer notoria su potencia, supportó con mucha
mansedumbre los vasos de yra, preparados para
muerte:

23 Y haziendo notorias las riquezas de su glo-
ria para con los vasos de misericordia que el ha
preparado para gloria?

24 ^q Los quales también llamó, ^{es á saber} à no-
sotros, no solo de los Judios, mas también de las
Gentes.

25 Como también en Oseas dize, * Llamaré al
que no era mi pueblo, Pueblo mio: y à la no ama-
da, amada.

26 Y será que en el lugar donde antes les era
dicho, Vosotros no soys pueblo mio, allí serán lla-
mados Hijos del Dios Viviente.

27 Item, Isayas [†] clama tocante à Israel, * Si fue-
re el numero de los hijos de Israel como el arena
de la mar, [†] las reliquias seran salvas.

28 Porque [†] palabra consumadora y abrevia-
dora en justicia: porque palabra abreviada hará el
Señor sobre la tierra.

29 Y como antes dixo Isayas, * Si el Señor de
los [†] exercitos no nos uviere dexado ^x fimiente,
como Sodoma fuéramos hechos, y como Gomo-
rha fuéramos semejantes.

30 ^q Pues que diremos? Que las Gêtes que ^a no
seguian justicia han alcanzado la justicia: es à saber
la justicia que es por la fe:

31 Y Israel que seguia la Ley de justicia no ha
llegado à la Ley de la justicia.

32 Porque? Porque no por fe: mas como por las
obras de la Ley: por lo qual trompearon en la
piedra de trompeçon:

^a Que las Gêtes ayan alcanzado lo que no buscaban, imputa, à la misericordia de
Dios, no à las obras preparatorias: y que los Judios no ayan alcanzado lo que seguian, im-
puta à ellos porque no buscaban, como convenia.

* Pf. 118, 22.
16, 14, y 28
16, 11, Ped. 2.
6.

33 Como está escrito, * He aqui, pongo en Sion piedra de trompeçon, y piedra de cayda: y todo aquel que creyere en ella, no será avergonçado.

CAPIT. X.

Prosigue declarando la causa de la cayda de los Israelitas. *a* sab. porque no entenderá la ley ni sus intentos, no obstante que en ella está hecha mención de esta distinción de justicia de ley, (que ellos nunca dieran,) y justicia de fe, (que infundía el Evangelio en Christo) la qual avia de ser común á todo el mundo: del qual estava prophetizado que los Gentiles avian de obedecer al Evangelio, y los Judios de contradezirle.

H Ermanos, ciertamente ^a la voluntad de mi coraçon, y la oracion á Dios es sobre Israel ^a para salud.

2 Porque yo les doy testimonio que á la verdad tienen zelo de Dios, mas no conforme ^b á sciencia.

3 Porque ignorando la justicia de Dios, y procurando de establecer la suya, ^c no son sujetos á la justicia de Dios.

4 * Porque del fin de la Ley ^e Christo para dar justicia á todo aquel que cree.

5 Porque Moysen escribe, Que la justicia que es por la Ley, * el hombre que ^e las hiziere, bivi-
ra por ellas.

6 Mas de la justicia que es por la fe dize así, No digas en tu coraçon, Quien subirá al cielo (esto es, á traer de lo alto á Christo.)

7 O quien descenderá al abyssmo? (esto es bolver á traer á Christo de los muertos)

8 Mas que dize: Cercana está la palabra ^e á ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep} ^{eq} ^{er} ^{es} ^{et} ^{eu} ^{ev} ^{ew} ^{ex} ^{ey} ^{ez} ^{fa} ^{fb} ^{fc} ^{fd} ^{fe} ^{ff} ^{fg} ^{fh} ^{fi} ^{fj} ^{fk} ^{fl} ^{fm} ^{fn} ^{fo} ^{fp} ^{fq} ^{fr} ^{fs} ^{ft} ^{fu} ^{fv} ^{fw} ^{fx} ^{fy} ^{fz} ^{ga} ^{gb} ^{gc} ^{gd} ^{ge} ^{gf} ^{gg} ^{gh} ^{gi} ^{gj} ^{gk} ^{gl} ^{gm} ^{gn} ^{go} ^{gp} ^{gq} ^{gr} ^{gs} ^{gt} ^{gu} ^{gv} ^{gw} ^{gx} ^{gy} ^{gz} ^{ha} ^{hb} ^{hc} ^{hd} ^{he} ^{hf} ^{hg} ^{hh} ^{hi} ^{hj} ^{hk} ^{hl} ^{hm} ^{hn} ^{ho} ^{hp} ^{hq} ^{hr} ^{hs} ^{ht} ^{hu} ^{hv} ^{hw} ^{hx} ^{hy} ^{hz} ^{ia} ^{ib} ^{ic} ^{id} ^{ie} ^{if} ^{ig} ^{ih} ⁱⁱ ^{ij} ^{ik} ^{il} ^{im} ⁱⁿ ^{io} ^{ip} ^{iq} ^{ir} ^{is} ^{it} ^{iu} ^{iv} ^{iw} ^{ix} ^{iy} ^{iz} ^{ja} ^{jb} ^{jc} ^{jd} ^{je} ^{jf} ^{jj} ^{jk} ^{jl} ^{jm} ^{jn} ^{jo} ^{jp} ^{jq} ^{jr} ^{js} ^{jt} ^{ju} ^{jv} ^{jw} ^{jx} ^{ky} ^{kz} ^{la} ^{lb} ^{lc} ^{ld} ^{le} ^{lf} ^{lg} ^{lh} ^{li} ^{lj} ^{lk} ^{ll} ^{lm} ^{ln} ^{lo} ^{lp} ^{lq} ^{lr} ^{ls} ^{lt} ^{lu} ^{lv} ^{lw} ^{lx} ^{ly} ^{lz} ^{ma} ^{mb} ^{mc} ^{md} ^{me} ^{mf} ^{mg} ^{mh} ^{mi} ^{mj} ^{mk} ^{ml} ^{mm} ^{mn} ^{mo} ^{mp} ^{mq} ^{mr} ^{ms} ^{mt} ^{mu} ^{mv} ^{mw} ^{mx} ^{my} ^{mz} ^{na} ^{nb} ^{nc} nd ^{ne} ^{nf} ^{ng} ^{nh} ⁿⁱ ^{nj} ^{nk} ^{nl} ^{nm} ⁿⁿ ^{no} ^{np} ^{nq} ^{nr} ^{ns} ^{nt} ^{nu} ^{nv} ^{nw} ^{nx} ^{ny} ^{nz} ^{oa} ^{ob} ^{oc} ^{od} ^{oe} ^{of} ^{og} ^{oh} ^{oi} ^{oj} ^{ok} ^{ol} ^{om} ^{on} ^{oo} ^{op} ^{oq} ^{or} ^{os} ^{ot} ^{ou} ^{ov} ^{ow} ^{ox} ^{oy} ^{oz} ^{pa} ^{pb} ^{pc} ^{pd} ^{pe} ^{pf} ^{pg} ^{ph} ^{pi} ^{pj} ^{pk} ^{pl} ^{pm} ^{pn} ^{po} ^{pp} ^{pq} ^{pr} ^{ps} ^{pt} ^{pu} ^{pv} ^{pw} ^{px} ^{py} ^{pz} ^{qa} ^{qb} ^{qc} ^{qd} ^{qe} ^{qf} ^{qg} ^{qh} ^{qi} ^{qj} ^{qk} ^{ql} ^{qm} ^{qn} ^{qo} ^{qp} ^{qq} ^{qr} ^{qs} ^{qt} ^{qu} ^{qv} ^{qw} ^{qx} ^{qy} ^{qz} ^{ra} ^{rb} ^{rc} rd ^{re} ^{rf} ^{rg} ^{rh} ^{ri} ^{rj} ^{rk} ^{rl} ^{rm} ^{rn} ^{ro} ^{rp} ^{rq} ^{rr} ^{rs} ^{rt} ^{ru} ^{rv} ^{rw} ^{rx} ^{ry} ^{rz} ^{sa} ^{sb} ^{sc} ^{sd} ^{se} ^{sf} ^{sg} ^{sh} ^{si} ^{sj} ^{sk} ^{sl} sm ^{sn} ^{so} ^{sp} ^{sq} ^{sr} ^{ss} st ^{su} ^{sv} ^{sw} ^{sx} ^{sy} ^{sz} ^{ta} ^{tb} ^{tc} ^{td} ^{te} ^{tf} ^{tg} th ^{ti} ^{tj} ^{tk} ^{tl} tm ^{tn} ^{to} ^{tp} ^{tq} ^{tr} ^{ts} ^{tt} ^{tu} ^{tv} ^{tw} ^{tx} ^{ty} ^{tz} ^{ua} ^{ub} ^{uc} ^{ud} ^{ue} ^{uf} ^{ug} ^{uh} ^{ui} ^{uj} ^{uk} ^{ul} ^{um} ^{un} ^{uo} ^{up} ^{uq} ^{ur} ^{us} ^{ut} ^{uu} ^{uv} ^{uw} ^{ux} ^{uy} ^{uz} ^{va} ^{vb} ^{vc} ^{vd} ^{ve} ^{vf} ^{vg} ^{vh} ^{vi} ^{vj} ^{vk} ^{vl} ^{vm} ^{vn} ^{vo} ^{vp} ^{vq} ^{vr} ^{vs} ^{vt} ^{vu} ^{vv} ^{vw} ^{vx} ^{vy} ^{vz} ^{wa} ^{wb} ^{wc} ^{wd} ^{we} ^{wf} ^{wg} ^{wh} ^{wi} ^{wj} ^{wk} ^{wl} ^{wm} ^{wn} ^{wo} ^{wp} ^{wq} ^{wr} ^{ws} ^{wt} ^{wu} ^{wv} ^{ww} ^{wx} ^{wy} ^{wz} ^{xa} ^{xb} ^{xc} ^{xd} ^{xe} ^{xf} ^{yg} ^{yh} ^{yi} ^{yj} ^{yk} ^{yl} ^{ym} ^{yn} ^{yo} ^{yp} ^{yq} ^{yr} ^{ys} ^{yt} ^{yu} ^{yv} ^{yw} ^{yx} ^{yy} ^{yz} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{zx} ^{zy} ^{zz} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep} ^{eq} ^{er} ^{es} ^{et} ^{eu} ^{ev} ^{ew} ^{ex} ^{ey} ^{ez} ^{fa} ^{fb} ^{fc} ^{fd} ^{fe} ^{ff} ^{fg} ^{fh} ^{fi} ^{fj} ^{fk} ^{fl} ^{fm} ^{fn} ^{fo} ^{fp} ^{fq} ^{fr} ^{fs} ^{ft} ^{fu} ^{fv} ^{fw} ^{fx} ^{fy} ^{fz} ^{ga} ^{gb} ^{gc} ^{gd} ^{ge} ^{gf} ^{gg} ^{gh} ^{gi} ^{gj} ^{gk} ^{gl} ^{gm} ^{gn} ^{go} ^{gp} ^{gq} ^{gr} ^{gs} ^{gt} ^{gu} ^{gv} ^{gw} ^{gx} ^{gy} ^{gz} ^{ha} ^{hb} ^{hc} ^{hd} ^{he} ^{hf} ^{hg} ^{hh} ^{hi} ^{hj} ^{hk} ^{hl} ^{hm} ^{hn} ^{ho} ^{hp} ^{hq} ^{hr} ^{hs} ^{ht} ^{hu} ^{hv} ^{hw} ^{hx} ^{hy} ^{hz} ^{ia} ^{ib} ^{ic} ^{id} ^{ie} ^{if} ^{ig} ^{ih} ⁱⁱ ^{ij} ^{ik} ^{il} ^{im} ⁱⁿ ^{io} ^{ip} ^{iq} ^{ir} ^{is} ^{it} ^{iu} ^{iv} ^{iw} ^{ix} ^{iy} ^{iz} ^{ja} ^{jb} ^{jc} ^{jd} ^{je} ^{jf} ^{jj} ^{jk} ^{jl} ^{jm} ^{jn} ^{jo} ^{jp} ^{jq} ^{jr} ^{js} ^{jt} ^{ju} ^{jv} ^{jw} ^{jx} ^{ky} ^{kz} ^{la} ^{lb} ^{lc} ^{ld} ^{le} ^{lf} ^{lg} ^{lh} ^{li} ^{lj} ^{lk} ^{ll} ^{lm} ^{ln} ^{lo} ^{lp} ^{lq} ^{lr} ^{ls} ^{lt} ^{lu} ^{lv} ^{lw} ^{lx} ^{ly} ^{lz} ^{ma} ^{mb} ^{mc} ^{md} ^{me} ^{mf} ^{mg} ^{mh} ^{mi} ^{mj} ^{mk} ^{ml} ^{mm} ^{mn} ^{mo} ^{mp} ^{mq} ^{mr} ^{ms} ^{mt} ^{mu} ^{mv} ^{mw} ^{mx} ^{my} ^{mz} ^{na} ^{nb} ^{nc} nd ^{ne} ^{nf} ^{ng} ^{nh} ⁿⁱ ^{nj} ^{nk} ^{nl} ^{nm} ⁿⁿ ^{no} ^{np} ^{nq} ^{nr} ^{ns} ^{nt} ^{nu} ^{nv} ^{nw} ^{nx} ^{ny} ^{nz} ^{oa} ^{ob} ^{oc} ^{od} ^{oe} ^{of} ^{og} ^{oh} ^{oi} ^{oj} ^{ok} ^{ol} ^{om} ^{on} ^{oo} ^{op} ^{oq} ^{or} ^{os} ^{ot} ^{ou} ^{ov} ^{ow} ^{ox} ^{oy} ^{oz} ^{pa} ^{pb} ^{pc} ^{pd} ^{pe} ^{pf} ^{pg} ^{ph} ^{pi} ^{pj} ^{pk} ^{pl} ^{pm} ^{pn} ^{po} ^{pp} ^{pq} ^{pr} ^{ps} ^{pt} ^{pu} ^{pv} ^{pw} ^{px} ^{py} ^{pz} ^{qa} ^{qb} ^{qc} ^{qd} ^{qe} ^{qf} ^{qg} ^{qh} ^{qi} ^{qj} ^{qk} ^{ql} ^{qm} ^{qn} ^{qo} ^{qp} ^{qq} ^{qr} ^{qs} ^{qt} ^{qu} ^{qv} ^{qw} ^{qx} ^{qy} ^{qz} ^{ra} ^{rb} ^{rc} rd ^{re} ^{rf} ^{rg} ^{rh} ^{ri} ^{rj} ^{rk} ^{rl} ^{rm} ^{rn} ^{ro} ^{rp} ^{rq} ^{rr} ^{rs} ^{rt} ^{ru} ^{rv} ^{rw} ^{rx} ^{ry} ^{rz} ^{sa} ^{sb} ^{sc} ^{sd} ^{se} ^{sf} ^{sg} ^{sh} ^{si} ^{sj} ^{sk} ^{sl} sm ^{sn} ^{so} ^{sp} ^{sq} ^{sr} ^{ss} st ^{su} ^{sv} ^{sw} ^{sx} ^{sy} ^{sz} ^{ta} ^{tb} ^{tc} ^{td} ^{te} ^{tf} ^{tg} th ^{ti} ^{tj} ^{tk} ^{tl} tm ^{tn} ^{to} ^{tp} ^{tq} ^{tr} ^{ts} ^{tt} ^{tu} ^{tv} ^{tw} ^{tx} ^{ty} ^{tz} ^{ua} ^{ub} ^{uc} ^{ud} ^{ue} ^{uf} ^{ug} ^{uh} ^{ui} ^{uj} ^{uk} ^{ul} ^{um} ^{un} ^{uo} ^{up} ^{uq} ^{ur} ^{us} ^{ut} ^{uu} ^{uv} ^{uw} ^{ux} ^{uy} ^{uz} ^{va} ^{vb} ^{vc} ^{vd} ^{ve} ^{vf} ^{vg} ^{vh} ^{vi} ^{vj} ^{vk} ^{vl} ^{vm} ^{vn} ^{vo} ^{vp} ^{vq} ^{vr} ^{vs} ^{vt} ^{vu} ^{vv} ^{vw} ^{vx} ^{vy} ^{vz} ^{wa} ^{wb} ^{wc} ^{wd} ^{we} ^{wf} ^{wg} ^{wh} ^{wi} ^{wj} ^{wk} ^{wl} ^{wm} ^{wn} ^{wo} ^{wp} ^{wq} ^{wr} ^{ws} ^{wt} ^{wu} ^{wv} ^{ww} ^{wx} ^{wy} ^{wz} ^{xa} ^{xb} ^{xc} ^{xd} ^{xe} ^{xf} ^{yg} ^{yh} ^{yi} ^{yj} ^{yk} ^{yl} ^{ym} ^{yn} ^{yo} ^{yp} ^{yq} ^{yr} ^{ys} ^{yt} ^{yu} ^{yv} ^{yw} ^{yx} ^{yy} ^{yz} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{zx} ^{zy} ^{zz}

9 Que si confesares con tu boca ^a al Señor Iesus, y creyeres en tu coraçon que Dios lo levantó de los muertos, serás salvo.

10 Porque con el coraçon se cree para ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep} ^{eq} ^{er} ^{es} ^{et} ^{eu} ^{ev} ^{ew} ^{ex} ^{ey} ^{ez} ^{fa} ^{fb} ^{fc} ^{fd} ^{fe} ^{ff} ^{fg} ^{fh} ^{fi} ^{fj} ^{fk} ^{fl} ^{fm} ^{fn} ^{fo} ^{fp} ^{fq} ^{fr} ^{fs} ^{ft} ^{fu} ^{fv} ^{fw} ^{fx} ^{fy} ^{fz} ^{ga} ^{gb} ^{gc} ^{gd} ^{ge} ^{gf} ^{gg} ^{gh} ^{gi} ^{gj} ^{gk} ^{gl} ^{gm} ^{gn} ^{go} ^{gp} ^{gq} ^{gr} ^{gs} ^{gt} ^{gu} ^{gv} ^{gw} ^{gx} ^{gy} ^{gz} ^{ha} ^{hb} ^{hc} ^{hd} ^{he} ^{hf} ^{hg} ^{hh} ^{hi} ^{hj} ^{hk} ^{hl} ^{hm} ^{hn} ^{ho} ^{hp} ^{hq} ^{hr} ^{hs} ^{ht} ^{hu} ^{hv} ^{hw} ^{hx} ^{hy} ^{hz} ^{ia} ^{ib} ^{ic} ^{id} ^{ie} ^{if} ^{ig} ^{ih} ⁱⁱ ^{ij} ^{ik} ^{il} ^{im} ⁱⁿ ^{io} ^{ip} ^{iq} ^{ir} ^{is} ^{it} ^{iu} ^{iv} ^{iw} ^{ix} ^{iy} ^{iz} ^{ja} ^{jb} ^{jc} ^{jd} ^{je} ^{jf} ^{jj} ^{jk} ^{jl} ^{jm} ^{jn} ^{jo} ^{jp} ^{jq} ^{jr} ^{js} ^{jt} ^{ju} ^{jv} ^{jw} ^{jx} ^{ky} ^{kz} ^{la} ^{lb} ^{lc} ^{ld} ^{le} ^{lf} ^{lg} ^{lh} ^{li} ^{lj} ^{lk} ^{ll} ^{lm} ^{ln} ^{lo} ^{lp} ^{lq} ^{lr} ^{ls} ^{lt} ^{lu} ^{lv} ^{lw} ^{lx} ^{ly} ^{lz} ^{ma} ^{mb} ^{mc} ^{md} ^{me} ^{mf} ^{mg} ^{mh} ^{mi} ^{mj} ^{mk} ^{ml} ^{mm} ^{mn} ^{mo} ^{mp} ^{mq} ^{mr} ^{ms} ^{mt} ^{mu} ^{mv} ^{mw} ^{mx} ^{my} ^{mz} ^{na} ^{nb} ^{nc} nd ^{ne} ^{nf} ^{ng} ^{nh} ^{ni</}

1. Or, no sepa
alto.
2. Llama á sí á
los Judios, no
por q en ellos de
su natural huvi-
esse alguna san-
tidad, sino porq
decedian de a-
quellos, q Dios
por su buena vo-
luntad avia a-
partado de los
Gentiles para q
fuesen su fuer-
te y heredad.
Dm, 32, 9.
v Or, verda-
dera.
x Pueden ser.
y Toda la
multitud.
z El verdade-
ro Isr, que está
atr, descrito
cap. 2, 28, 29.
a Mi Concier-
to con el os.
b 1er, 24, 7, y
31, 33. Heb, 8.
c y 10, 16.
d Eternas. no
las revoca, por-
q no es como el
hombre, que se
arrepiente Nñ.
23, 19, y 1.
e Sam, 15, 29.
f Elección.
g En la mise-
ricordia de
Dios q se os
ha predicado
y aveys rece-
bido.
h Como atr.
3, 10. III.
i Isa, 40, 13.
j Cor, 2, 16.
k Or, la mente
or, el sentido.
l q. d. su oculis
confesa.
m Excluye toda
razon de magi-
to humano en
rigor, lo qual
se confusa lo
doctrina de las
obras previstas,
y la de los mor-
tios.
n Eternalmén-
te.
o Como at. 6.
p 1, 1.
q 1, Ped, 2, 5.
r en oposicion
de los anima-
les del V. Test.
s Or, de vuestro
sentido.
t Leed Ephes.
3, 18.
u Eph, 5, 17, y
3, 1, 4, 3.
v Qu: sea lo q
Dios ama, tie-
ne por sancto
agradable, y
perfecto sacri-
ficio.
w O, con sabri-
dad, la febridad
será fina nos a-
tribuyamos lo q
no tenemos, y si
no nos gloriamos
de lo que a-
vemos recibido.
x 1, Cor, 13.
y Eph, 4, 7.
z Llama se al
conocimiento de
Dios en Christo

20 Bien: por *su* incredulidad fueron quebrados, mas tu por la fe estás en pie: no te ensoberbezcas, antes teme:

21 Que si Dios no perdonó á los *r* ramos naturales, á ti tampoco no perdona.

22 Mira antes la bondad, y la severidad de Dios: la severidad ciertamente: en los que cayeron: mas la bondad en ti, si permaneciéres en la bondad: otramete tu tambien serás cortado.

23 Y aun ellos, si no permanecieren en incredulidad, seran enxeridos que poderoso es Dios para bolverlos á enxerir.

24 Porque si tu eres cortado del natural azebuche, y contra natura fæste enxerido en la buena oliva, quanto mas estos, que son los ramos naturales, seran enxertos en su oliva.

25 Porque no quiero, Hermanos, que ignoreys este mysterio, para que no seays acerca de vosotros mismos arrogantes, *y* es que el endurecimiento en parte ha acontecido en Israel *para* que entretanto entrasse y la plenitud de las Gentes.

26 Y así todo *z* Israel fuesse salvo: como está escripto, * Vendrá de Sion el Librador que quitará de Jacob la impiedad.

27 * Y esto será mi testamento á ellos, quando quitare sus peccados.

28 Ansique quanto ál Evangelio *tengo* los por enemigos por causa de vosotros: mas quanto á la eleccion *de Dios, son me* muy amados por causa de los padres.

29 Porque *a* sin arrepentimiento son las mercedes y la *b* vocacion de Dios.

30 Porq como tambien vosotros en algú tiempo no creyistes á Dios, mas aora aveys alcançado misericordia por *ocasion* de la incredulidad de ellos.

31 Así tambien estos aora no han creydo *c* en vuestra misericordia, para que ellos tambien *des-* pues alcancen misericordia.

32 Porque Dios encerró *d* á todos en incredulidad, para aver misericordia de todos.

33 ¶ O profundidad de las riquezas de la Sabiduria y de la sciencia de Dios: quan incóprehensibles *f*o sus juyzios, y impervestigables fuscaminos?

34 * Porque quien entendió *e* el intento del Señor: ¿o quien fue su confegero?

35 O *f* quien le dió el primero, para que le sea pagado?

36 Porque deel, y por el, y en el *son* todas las cosas. A *el* sea gloria *g* por siglos Amen.

C A P I T. XII.

Concluyda la disputa principal, dá exhortaciones acomodadas á la doctrina dicha mostrando que obras, officio, y diligencia ha de tener el q es del pueblo de Dios en Christo, con lo qual se muestre de verdad aver participado de la gracia en el Etc.

Ansique, Hermanos, ruego os por las misericordias de Dios que *a* presentey vuestros cuerpos en sacrificio bivo, sancto, agradable á Dios, *que es* vuestro *b* racional culto.

2 Y no os conformeys á este siglo: mas ** reform*aos por la renovacion *c* de vuestro entendimiento ** para* q experimentey *d* qual sea la buena voluntad de Dios, agradable y perfecta.

3 Digo pues por la gracia que me es dada, á todos los que estan entre vosotros, que no sepan mas de lo que conviene saber: mas que sepan *có* templança, ** cada uno* conforme á la medida de *z* fe que Dios le repartió.

4 Porque de la manera que en un cuerpo tenemos muchos miembros, empero todos los miembros no tienen la misma operacion,

5 Así muchos somos un cuerpo en Christo,

mas cada uno los unos miembros de los otros, *con los dones q*
6 * De manera que teniendo diferentes dones segun la gracia que nos es dada, ó propheta conforme *e* á la regla de la fe:

7 O ministerio en servir, ó el que enseña, *e* en doctrina.

8 El que exhorta, en exhortar: ** el que* reparte. en simplicidad: el que preside, en sollicitud: el que haze misericordia, ** en* alegría.

9 El amor *sea* sin fingimiento: ** aborreciendo* lo malo, llegando os á lo bueno.

10 * Amando la charidad de la hermandad los unos para con los otros: ** previniendo* os *z* con honrra los unos á los otros.

11 *b* En la sollicitud no perezosos: ardientes en Espiritu: ** sirviendo* al Señor.

12 Gozofos en la esperanza: sufridos en la tribulacion: ** constantes* en la oracion.

13 * Comunicando á las necesidades *de* los Sanctos: ** siguiendo* la hospitalidad,

14 ** t* Bendeid á los que os persiguen: bendeid, y *no* maldigays.

15 * Gozaos con los que se gozan: llorad con los que lloran.

16 Vnanimis entre vosotros ** m* no altivos, mas acomodando os á los *n* baxos: no seays prudentes *o* en vuestra opinion.

17 * No pagando á nadie mal por mal: ** procurando* lo bueno delante de todos los hombres.

18 * Si se puede hazer, quanto es en vosotros, teniendo paz con todos los hombres.

19 * No os vengando á vosotros mismos, amados: antes dad lugar á la ira: porque escripto está, ** Mia* es la vengança: yo pagaré. dize el Señor.

20 Asíq si tu enemigo tuviere hambre, dale de comer: si tuviere sed, da le de beber: que haziendo esto, *p* alcuas de fuego amontonas sobre su cabeça.

21 No seas vencido de lo malo: mas vence con bien el mal.

** Pro, 25, 21. p* Porque una de dos: ó tu lo ganaras con tu beneficio, ó si no lo ganares, *fo* propia consciencia le testificara la ira de Dios contra el, que como fuego ardiera.

C A P I T. XIII.

De la obediencia al Publico magistrado, y de su autoridad, y de la obligation en que le son todas suertes de gentes. 2. Presigue en la exhortacion á la Charidad, y á representar á Christo en toda la vida.

Toda ** a* anima sea sujeta á las potestades superiores: porq no ay potestad sino de Dios: y las que son, de Dios son ordenadas.

2 Así que el que se opone á la potestad, á la ordenacion de Dios resiste: y los que resisten, ellos mismos ganan *b* condenacion para si.

3 Porque los magistrados no son *c* temerosos al que bié haze, sino al malo. Quieres pues no temer la potestad? Haz lo bueno, y avras alabança de ella.

4 Porque es ministro de Dios para tu bien. mas si hizieres lo malo, teme: porque no sin causa así ver. fig. trae el cuchillo, porque es ministro de Dios, vega- dor *d* para castigo al que haze lo malo.

5 Por lo quales neccesario q *le* seays sujetos: no solamente por la ira, mas aun *f* por la consciencia.

6 Porque por esto *le* pagays tambien los tributos: porque son ministros de Dios que sirven ** a* este mismo.

7 * Pagad pues á todos lo que deveys: al que *f* tributo, tributo: al que pecho, pecho: al que *g* temor, temor: al que *h* honrra, honrra.

8 ¶ No devays á nadie nada, sino que os *z* meys unos á otros: porque el que ama al proximo cumplió la Ley,

* Exod. 20, 17.

Dm. 5, 18.

Le. 19, 18.

Mat. 22, 39.

* Tit. 1, 15.

1 Hareys todo

la orficia di-

cho.

k La razon

del Evangelio

por solo el

qual se puede

bien obrar.

Luc. 12, 16.

1 Peñavamos

confiando en

las observan-

cias de la Ley.

* Eph. 6, 11.

* Luc. 11, 34.

n Ajudio à la

forma de los

vanqueros de

gentes.

* Gal. 5, 16.

1 Ped. 2, 11.

9 O concupis-

ciencias.

2 Ab. 15, 1.

2 G. conad.

b S. de toda.

* Jac. 4, 7.

c A su señor

oca juzgar

del no à ti.

d G. juzga.

e Q. d. proce-

deret cierta

y sana confes-

ion de lo

que haze o

juzga. la qual

quedra quando

fuer confirmada

con palabra

de Dios y no

antes.

f Al enfermo

que haze con-

tra lo que el

Señor ensen-

Mat. 7, 1.

g Al fuerte,

contra lo que

está, Mat. 18,

10. &c.

* 2 Cor. 5, 10.

* Eia. 45, 21.

Phil. 2, 10.

3 La que Ejaia

dixio de Dios,

S. Pablo le dize

de Christo: en

la qual manifest

Christo far de-

h. Procura: l

ensender de

&c.

24. qui viene

lo que está

Mat. 18, &c.

k Por su effi-

cia y meri-

to.

l Habla de las

viandas pro-

hibidas por la

ley. A. 8. 10, 14

* 1. Cor. 8, 11.

m El beneficio

de la libertad

Christiana, del

quien devien

averse para

destoyr sine

para edificat

hermano. Ar. v.

9 Porque, * No adulterarás. No matarás, No hurtarás, No dirás falso testimonio, No cudarás; y si ay algun otro mandamiento, en esta palabra se comprehende sumariamente, * AMARAS A TU PROXIMO, COMO A TI MISMO.

10 La Charidad no haze mal al proximo, * Anfi que el cumplimiento de la Ley es la Charidad.

11 Y esto, conociendo k el tiempo, Que es ya hora de levantarnos del sueño: porque aora nos está mas cerca nuestra salud, que quando creyamos.

12 La noche ha pasado, y el dia ha llegado: echemos pues las obras de las tinieblas, y vistamos nos las armas de luz,

13 Andemos, como de dia, honestamente: * no en glotonerías y borracherías: no en lechos, y dissoluciones, no en pendencias y embidia.

14 Mas * vestios del Señor Iesu Christo: y no hagays caso de la carne en sus o desseos.

CAPIT. XIII.

Comparte algunas discordias y malos juizios que devia de aver entre los que avian creydo de los Judios y de los Gentiles acerca del comun uso de las viandas, el bien enseñado usa de su libertad con hazimienno de gracias, mas sin escandalo del hermano aun no tambien enseñado. El no tambien enseñado, refrase el juizio para con el hermano, y remitalo al Señor urgo es, Sobre todo la Charidad se entretenga.

Al enfermo en la fe sobrellevad: no en contiendas de disputas.

2 Porque uno cree que se hà de comer de todas cosas: otro enfermo come legumbres,

3 El que b come, no menosprecie al que no come: y el que no come, no juzgue al que come porque Dios lo hà levantado.

4 * Tu quien eres, que juzgas el siervo ageno? por su señor está en pie, o oae: y si se afirma se ha: que poderoso es Dios para afirmarlo.

5 Item, uno d haze diferencia entre dia y dia, otro juzga iguales todos los dias. Cada uno e esté asegurado en su animo.

6 El que haze caso del dia, haze lo para el Señor; y el que no haze caso del dia, no lo haze anfi mismo para el Señor. El que come, come para el Señor: porque haze gracias à Dios: y el q no come, no come para el Señor, y haze gracias à Dios.

7 Porque ninguno de nosotros vive para si: y ninguno muere para si.

8 Que si bivimos, para el Señor bivimos: y si morimos, para el Señor morimos, Anfi que ó que bivamos, ó que muramos, del Señor somos.

9 Porque Christo para esto murió, y refucitó, y bolvió à bivar para enseñorearse así de los muertos como de los que biven.

10 Mas f tu porq juzgas à tu hermano? O g tu tambié porq menosprecias à tu hermano? * porq todos estaremos delante del tribunal de Christo.

11 Porque escripto está, * Bivo yo, dize el Señor, que à mi se doblará toda rodilla: y toda lengua confesará à Dios.

12 De manera que cada uno de nosotros darà à Dios razon de si.

13 Anfi que no juzguemos mas los unos de los otros: antes b juzgad mas i de que no pongays tropçon al hermano, ó escandalo.

14 Yo sé y confio en el Señor Iesus, q * por el i nada ay immundo, mas à aquel que piensa alguna cosa ser immunda, à aquel le es immunda.

15 Empero si por causa de la comida tu hermano es contristado, ya nõ andas conforme à la charidad, * No echas à perder con tu comida à aquel por el qual Christo murió:

16 Anfi que no sea blasphemado vuestro m bié:

17 Que e el Reyno de Dios no es comida ni

bevida, sino justicia, y paz, y gozo por el Espiritu Sancto.

18 Porque el que o en esto sirve à Christo, agrada à Dios, y es accepto à los hombres.

19 Anfi que figamos lo que haze à la paz, y à la edificacion de los unos à los otros,

20 No destruyas la obra de Dios por causa de la comida, * todas las cosas à la verdad sò limpias: mas malo es al hombre que come p cò escandalado.

21 * Bueno es no comer carne, ni beber vino, ni nada en que tu hermano trompiece, ò se ofenda, ò sea enfermo.

22 Tu tienes q se: tenla contigo delante de Dios. Bienaventurado el que no se còdenna à si mismo con lo que aprueba.

23 Mas el que f haze diferencia, si comiè, es còdennado: porque no comiò por fe: y todo lo que e no sale de fe, es peccado.

CAPIT. XV.

Prosigue la misma exhortacion, 2. Repite la summa de la disputa: a sab. El pueblo de Dios es fundado sobre el Conocimiento de Christo, recogido de Judios y Gentiles igualmente, aunque à los Judios el Christo en alguna manera era devido por la promessa, à los Gentiles es comunicado por misericordia. 3. Excusase modestamente de la amonestacion escripta. &c.

Anfi que los q somos mas firmes devemos sobrellevar las flaquezas de los flacos, y no agradarnos à nosotros mismos.

2 Cada uno de nosotros agrade à su proximo en bien, à edificacion.

3 Porque Christo no se agradó à si mismo: antes, como está escripto, * Los vituperios de los que te vituperan, cayeron sobre mi.

4 Porque las cosas que antes fueron escriptas, para nuestro enseñamiento fueron escriptas: para que a por el padecer, y por la consolacion de las Escripturas, ayamos esperança.

5 Mas el Dios b del padecer y de la consolacion, * os dé que entre vosotros seays unanimes e segun Christo Iesus:

6 Para que concordes à una boca glorifiqueys d al Dios y Padre de nuestro Señor Iesu Christo.

7 Portanto sobrelleva os los unos à los otros, como tambien Christo nos sobrellevó para gloria de Dios.

8 g Digo pues, Que Christo Iesus fue Ministro de la Circuncision, por la verdad de Dios para e confirmar las promessas de los Padres.

9 Empero que las Gentes glorifiquen à Dios por la misericordia, como está escripto, * Portanto yo te f confesaré d si entre las Gentes, y cantaré tu Nombre.

10 Y otra vez dize, Alegraos Gêtes con su pueblo.

11 Y otra vez, Alabad al Señor todas las Gentes, y magnificado todos los pueblos.

12 Y otra vez dize Iaias, * Estara la rayz de Iesse, y el que se levantará à regir las Gentes, las Gentes esperaran en el,

13 Y el Dios de esperança os hincha de todo gozo y paz, e creyendo: para que h abundeys en esperança por la virtud del Espiritu Sancto.

14 g Empero cierto estoy yo de vosotros, hermanos mios, que i por vosotros mismos estays llenos k de charidad, llenos de todo conocimiento, de tal manera que podays amonestar os los unos à los otros.

15 Mas heos escripto, Hermanos, en parte ofadamente, como amonestando os por la gracia que de Dios me es dada.

16 Por ser Ministro de Iesu Christo en * las Gêtes sacrificado el Evangelio de Dios, para que

justos &c.

o Delta ma-

nera.

* Tit. 1, 15.

p S. de su con-

ciencia, como

el enfermo: o

de la agena,

conio el en-

ñado.

* 1. Cor. 8, 13.

9 Fe aqui q. d.

una persona per-

suada de la li-

bertad Christia-

na es cosa la-

deres: como

el Apstol de

Interpreta. &c.

ver. 14.

Con aquel

buen enen-

miento.

15, de comi-

das. o, el que

duda q. d. &c.

en esto no tie-

ne firme en-

firmenno.

16, os de

le. q. d. de an-

tecamito asse-

gurado de Di-

os. X. q. d. si se

es imposible a-

gradar à Dios.

Rob. 11, 6.

* 2. Cor. 1, 10.

2. Cor. 1, 10.

2. Cor. 1, 10.

2. Cor. 1, 10.

2. Cor. 1, 10.

2. Cor. 1, 10.

2. Cor. 1, 10.

2. Cor. 1, 10.

2. Cor. 1, 10.

2. Cor. 1, 10.

2. Cor. 1, 10.

2. Cor. 1, 10.

2. Cor. 1, 10.

2. Cor. 1, 10.

2. Cor. 1, 10.

2. Cor. 1, 10.

2. Cor. 1, 10.

2. Cor. 1, 10.

2. Cor. 1, 10.

2. Cor. 1, 10.

2. Cor. 1, 10.

2. Cor. 1, 10.

2. Cor. 1, 10.

2. Cor. 1, 10.

2. Cor. 1, 10.

2. Cor. 1, 10.

2. Cor. 1, 10.

2. Cor. 1, 10.

2. Cor. 1, 10.

2. Cor. 1, 10.

2. Cor. 1, 10.

2. Cor. 1, 10.

2. Cor. 1, 10.

2. Cor. 1, 10.

2. Cor. 1, 10.

2. Cor. 1, 10.

2. Cor. 1, 10.

2. Cor. 1, 10.

2. Cor. 1, 10.

2. Cor. 1, 10.

2. Cor. 1, 10.

2. Cor. 1, 10.

2. Cor. 1, 10.

2. Cor. 1, 10.

2. Cor. 1, 10.

2. Cor. 1, 10.

2. Cor. 1, 10.

2. Cor. 1, 10.

2. Cor. 1, 10.

* Heb., el Pr.
Ente la i, 66.
20.
* El Mimslo
ofrece por el E-
vangelio al pueblo
a Dios.
m G, gloria,
n Ot, en lo q á
Dios toca.
o Sobre lo que
oro ovielle
predicad n.
* Ifa, 52, 15.
* Act, 11, 13.
Thest, 2, 7.
* Art, 1, 11.
* Efeso es correo
que el Apóstel
senda grande de
de venir d'Espa-
ña: pero no se
fabe si ayá veni-
do: La mas con-
gun opimien es
quo no.
p De ruestra
conversación.
q Art, 1, 7.
Sanctos son
no solum, los q
están en el cielo,
mas aun todos
los fies q vivie-
an en este mundo.
r Lymóna
Coyida dei co-
mun.
s De la Iglesia.
* 1, Cor, 9, 11,
y Necesarios
á la vida hu-
mana.
t Librado alta
lymona. Que
es fraco de fe y
de caridad.
* Art, 1, 10.
x De la qual el
Ep, S, es autori-
entire nehorre.
* 2, Cor, 1, 12.
y S: Pablo fiende
de nación judia
se semia máchi-
mas de los ju-
das q de otros
nacron, á los
quales llama:
jalsos hermanos.
2 pñ, 17, 28.
con todo esto
los deservia y
procurava redi-
bir. Rom, 9, 3
y Alude á la
manera de ha-
blar de arti c.
13, y 12, 15.
z Hecho á Di-
os en el servi-
cio dei su Igle-
sia.
a 3, á Dios

a Era discreta,
sa del oficio de
las damas,
hond., T. 5. p.
b Decente, co-
mo convicte
á ecc.
c Ot, hospeda-
do.
* Act. 18, 2,
26, Aquella era
ot marido; Pri-
sila sumer, la
qual convicte
es nombrada
primera. Es de
error que por los
grandes dones
del ofispian que
nom.

la offrenda de las Gentes ⁊ sea agradable sanctificada por el Espíritu Santo.

17. Anſique tengo ^m de que gloriarme en Chriſto ⁿ para con Dios.

18. Porque no oſaria hablar alguna coſa que Chriſto no aya hecho por mi para la obediencia de las Gentes, con la palabra y con las obras.

19. Con potencia de milagros y prodigios en virtud del Espíritu de Dios: de tal manera q̄ del de Ierufalem y por los alreſedores haſta la Eclavonia aya henchido del Evangelio de Chriſto.

20. Y de eſta manera me eſforce à predicar eſte Evangelio: no donde *antes* Chriſto fueſſe nombrado, por no edificar ^o ſobre ageno fundamento.

21. Antes, como eſtá eſcripto, * A los que no fué anunciado de el, veran: y los que hō oyeron, entenderán.

22. Por lo qual aun * he ſido impedido muchas vezes de venir à voſotros.

23. Mas aora teniēdo mas lugar en eſtas partes, * y deſſeando venir à voſotros muchos años ha:

24. Quando me partiēre para ⁊ Eſpaña, vendré à voſotros: porque eſpero que paſſando os veré, y que ſeré llevado de voſotros allá: ſi empero antes uviere gozado ^p de voſotros.

25. Mas aora me parto para Ierufalem à miniſtrar à los ^q Sanctos:

26. Porque Macedonia y Achaya tuvieron por bien de hazer una ^t coſeſta para los pobres ^t de los Sanctos que eſtan en Ierufalem.

27. Porque les pareció bueno, y ſon deudores à ellos. * porq̄ ſi los Gentiles han ſido hechos participantes de ſus *bienes* eſpirituales, deven tambien ellos ſervirles en los ^t carnales.

28. Anſique quando uviere concluydo eſto, y les uviere ^v conſignado eſte fruto, paſſaré por voſotros à Eſpaña.

29. * Porque ſé que quando viniere à voſotros, que vendré con abundancia de la bendiccion de Chriſto:

30. Ruego os empero, Hérmanos, por el Señor nueſtro Jeſu Chriſto, y por la charidad ^z del Espíritu, * que me ayudeys con oraciones por mí à Dios.

31. Qué ſea librado ^t de los rebeldes que eſtan en Judea, y que la offrenda ^y de mi culto ^z à los Sanctos en Ierufalem, * ſea accepta.

32. Para que con gozo venga à voſotros por la voluntad de Dios, y que ſea recreado juntamente con voſotros.

33. Y el Dios de paz ſea con todos voſotros Amen.

Fenece la Epistola con saludar en particular à los Hermanos conocidos y en general á todos: y exhortando á que permanezcan en la Christiana uniõ, y encomendádolos al Señor &c.

2. Que la recibays en el Señor como es ^b digno à los Santos: y le ayudeys en qualquiera cosa en que osuviere menester: porque ella ha ^c ayudado à muchos, y à mi mismo.

4 (Que pusieron sus cuellos al degolladero por

1. The first group of respondents (10%) was composed of individuals who had been involved in a sexual assault in the past 12 months. This group was further divided into two subgroups: those who had been the victim of a sexual assault (5%) and those who had been the perpetrator of a sexual assault (5%).

Fue escrita de Corinto a
nuestra de la l

27 A el solo Dios sabio sea gloria por Ies
Christo para siempre, Amen.

† 2. d. sacr-
m. l. d. la M
R. 16. i.

† G. d. Encr-
mya. lard la M
R. 16.

Digitized by Google

La Primera epístola del Apostol S. Pablo à los

CORINTHIOS.

CAPITULO I.

Dividida la Iglesia de Corinto por la ambición de algunos de los ministros, parte por la vanidad y ignorancia de los particulares, que no entienden todas veces lo que à Christo deven en el caso de su Magisterio, y estando así mismo no del todo conformes en algunos puntos de la religión tocantes à la policía de la Iglesia, ni del todo bien reformados quanto à la santidad de las costumbres, el Apostol interpone su autoridad corrigiendo los con autoridad, severidad, sabiduría y caridad apostólica. Primeramente reprehende las facciones y vicios de los que se insubordinan de sus ministros con injuria de Christo q solo muria por ellos, y al qual por tanto se deve el reconocimiento de cabeza, maestro, y señor de todos. 2. Propone la qualidad del ministerio Cristiano, que no es en eloquencia de palabras para hazer magisterio y discipulaje por sí: sino una forma de dexir acomodada à la condition de la Cruz, por la predicacion de la qual Dios quiere salvar los creyentes, y confundir la sabiduria del mundo etc.



P A B L O • llamado Apostol de IESV Christo b por voluntad de Dios, y el Hermano Sosthenes.

2 A la Iglesia de Dios que està en Corinto, * Santificados en Christo Iesus, c llamados Santos d y à todos losque invocan el Nombre del Señor nuestro Iesu Christo en qualquier lugar, Señor e de ellos y nuestros:

3 Gracia y paz ayays de Dios nuestro Padre, y del Señor Iesu Christo.

4 Hago gracias à mi Dios siempre por vosotros, por la gracia de Dios que os es dada en Christo Iesus:

5 * Que en todas las cosas soys enriquecidos en el, en toda f lengua y en toda s sciencia.

6 b Con lo qual i el testimonio de Christo hà sido confirmado en vosotros:

7 De tal manera que nada os falte en ningun don * i esperando la manifestacion del Señor nuestro Iesu Christo.

8 El qual tambien * os confirmará i sin pecado hasta la fin, hasta el dia de nuestro Señor Iesu Christo.

9 * Fiel es Dios por el qual soys llamados à la comuninacion de su Hijo Iesu Christo Señor nuestro.

10 Ruego os pues Hermanos, por el Nombre de nuestro Señor Iesu Christo, * que habley todos una misma cosa: y que no aya entre vosotros disensiones: antes seays n enteros en un mismo entendimiento, y en un mismo parecer.

11 Porque me hà sido declarado de vosotros, hermanos mios, o de los que son de Chloes, que ay entre vosotros contiendas.

12 Quiero dezir, que cada uno de vosotros dize, Yo cierto soy de Pablo, mas yo de Apolos, mas yo de Cephas, mas yo de Christo.

13 Es diviso Christo? Fué crucificado Pablo por vosotros: ò aveys sido bautizados en el Nombre de Pablo?

14 Hago gracias à mi Dios, que à ninguno de vosotros he bautizado, * mas de à Crispo y à Gaio;

15 Paraque ninguno diga p que yo lo baptizé en mi nombre.

16 Y tambien baptizé la casa de Estephanas: mas no sé si aya bautizado à algun otro.

17 q Porque no me embió Christo à baptizar, sino à predicar el Evangelio: * no en sabiduria q de palabras, porque no sea hecha vana i la Cruz de Christo.

18 Porque la palabra de la Cruz à la verdad, lo cura es à losque se pierden: mas à losque se salvan, es à saber à nosotros, * potencia de Dios es,

19 Porque està escripto, * Destruyré la sabiduria de los sabios, y la intelligencia de los entendidos i reprovaré.

20 * Que es del sabio? Que es del Escriba? Que es del i inquiridor de este siglo? no hà Dios enloquecido la sabiduria de este mundo?

21 Porque por no aver el mundo v conocido x en la sabiduria de Dios à Dios y por sabiduria, agradó à Dios salvar los creyentes z por la locura de la predicacion:

22 Porque * los Iudios piden señales: y los Griegos a buscan sabiduria,

23 Mas nosotros predicamos à Christo crucificado, que es à los Iudios ciertamente b trompeadero: y à las Gentes locura.

24 Empero à los a llamados, anzi Iudios como Griegos, b Christo potencia de Dios, y sabiduria de Dios.

25 Porque c lo loco de Dios es mas sabio que los hombres: y lo flaco de Dios es mas fuerte que los hombres.

26 Porque mirad, Hermanos, vuestra vocacion: que no soys muchos sabios d segun la carne: no muchos poderosos, no muchos nobles.

27 Antes i loque es la locura del mundo escogió Dios para avergonçar à los sabios: y lo que es la flaqueza del mundo, escogió Dios para avergonçar lo fuerte.

28 Y lo vil del mundo, y lo menospreciado escogió Dios: y lo q i no es, para deshazer s lo q es:

29 Paraq ninguna carne se jacte en su preséncia.

30 Deel empero soys vosotros remacidos en Christo Iesus, el qual es hecho para nosotros de Dios * sabiduria, y justicia, y santificación, y redempcion:

31 Paraque, como està escripto, * Elque se gloria, i en el Señor se gloríe.

CAPIT. II.

Prosigue en la descripcion de la condition del Ministerio Evangelico en quanto à ser cosa baxa y de ninguna estima ni aparato carnal, empero sabiduria admirable de Dios ignorada al mundo y à sus grandes, y revelada à los pequeños (Mat. 11. 25.) la qual aunq el hombre animal tégala por locura, no es de maravillar, porque es muy sobre su facultad, con la qual empero el que la tiene, tiene jurýjo sobre todo el mundo, y el mundo no puede juzgar de el.

A Nsique, Hermanos, quando yo vine à vosotros, no vine * con alvarez de palabra, o de sabiduria à annúciaros el i testimonio b de Christo.

2 Porque no me juzgué saber algo entre vosotros, sino à Iesu Christo, y à este crucificado.

3 * Y estuve yo con vosotros i con flaqueza, y mucho temor y temblor,

4 Y ni mi palabra ni mi predicacion fue * en palabras i persuasorias de humana sabiduria, mas en demonstracion del Espíritu y de potencia,

5 Porque vuestra fe i no sea en sabiduria de hombres, mas en potencia de Dios,

6 Empero hablamos sabiduria m entre perfectos: y sabiduria, no de este siglo, ni de los principes de este siglo, n que se deshazen:

7 Mas hablamos sabiduria de Dios o en mysterio, la sabiduria occultada: laque Dios predestinó antes de los siglos para nuestra gloria:

8 La que ninguno de los p principes de este siglo

* 16, 25, 24.
* Or, quitar.
* 16a, 33, 18.
i Especulador del mundo q. d. el phisico.
pho. Ró. 1, 21.
v Reconocido Rom. 1, 22.
x Con la noticia que en esta fabrica del mundo Dios le dió de sí.
Rom. 1, 20.
y Por via de sabiduria.
z Por la predicacion de una cosa fuera de todo sentido comun, qual es el Evang.
16a, 33, 13.
* Mat. 12, 32.
a Demandan b 16a, 8, 14.
a Llamados, por electos como, Ró. 8, 28 y 12, 14.
b S. predicamos.
c S. à la estimacion de los hombres.
d De aquella que la carne llama sabiduria.
e G. las cosas locas del etc. anti luego.
f No se echa de ver.
g Lo muy aparente.
* 16a, 23, 5.
* 16a, 23, 5.
y 2, Cor. 10, 17.
i Attribuya à Dios la gloria de todo quanto bien ay en si mismo, y esto con haz mención de gracias.

* Ant. 1, 17.
i El Evangelio por el qual Dios se manifestò a si mismo al mundo, cuyo autor es el mismo Christo.
h Or, de Dios
* A. 18, 18.
i Con desmayo, pusilanimidad.
* Ant. 1, 17.
2, Ped. 1, 16.
i Rethorica.
18. fundada.
m Príncipe.
n Que mueren o se desvanecen como humo.
o Mysteriosa p Grandes.

siglo conoció: (porque si se conocieran, nunca crucificaran al Señor de gloria,

9 Antes, como está escrito, * Loque a ojos nunca vieron, ni orejas oyeron, ni en corazón de hombre subió loque Dios preparó a los que lo aman.

10 Empero Dios nos lo reveló a nosotros por su espíritu: porque el Espíritu todo lo escudriña, aun lo profundo de Dios.

11 Porque a quien de los hombres sabe las cosas que son del hombre, sino el espíritu del mismo hombre que está en él: así tampoco nadie conoció las cosas que son de Dios, sino el espíritu de Dios.

12 Y nosotros avemos recibido no espíritu y del mundo: mas el Espíritu que es venido de Dios: para que conozcamos lo que Dios nos ha dado.

13 Loqual tambien a hablamos no con doctas palabras de humana sabiduría, mas con doctrina del Espíritu Santo acomodando lo espiritual a lo espiritual.

14 Mas el hombre animal no percibe las cosas que son del Espíritu de Dios: porque se son locura: y no las puede entender, porque se han de examinar espiritualmente.

15 Empero el espiritual examina [ciertamente] todas las cosas: mas el de nadie es entendido.

16 * Porque quien conoció el entendimiento del Señor? Quien lo instruyó? mas nosotros tenemos el entendimiento de Christo.

CAPIT. III.

Bolviendo a la reprehension comenzada cap. 1. declara en que grado ha de ser tenido el ministro del Evangelio en la Iglesia. 2. Que no se dexen posseder de sus ministros ambiciosos, ni ellos hagan reyno de los auditores, los quales son templo de Dios. 3. Persona de las que se abaxen de aquella su altiva sabiduría a la baxeza dicha del Evangelio.

DÉ manera que yo hermanos, no pude hablarlos como a espirituales: mas habléos como a carnales, es a saber como a niños en Christo.

2 Dí os a beber leche, no vianda: porque aun no podiades, mas ni aun podeys;

3 Porque aun soys carnales: porque aviendo entre vosotros celos, y contiendas y disensiones no soys carnales, y andays como o hombres?

4 Porque diziendo el uno, Yo cierto soy de Pablo: y el otro, yo de Apolos, no soys carnales?

5 Que pues es Pablo? y que es Apolos? Ministros por los quales aveys creydo: y cada uno conforme a lo que el Señor dió.

6 Yo planté, Apolos regó: mas Dios ha dado el crecimiento.

7 Ansique ni el que planta es algo, ni el que riega: sino Dios, que dá el crecimiento.

8 Empero el que planta y el que riega a son una misma cosa: aunque cada uno recibirá su salario conforme a su labor.

9 Porq nosotros coadjutores somos de Dios: y vosotros labrança de Dios soys, edificio de Dios soys.

10 Conforme a la gracia de Dios que nre ha sido dada, yo como sabio maestro de obra, puse el fundamento: mas otro prosigue el edificio: empero cada uno vea como prosigue el edificio.

11 Porque nadie puede poner otro fundamento del que está puesto, el qual es Iesu Christo.

12 Y si alguno edificare sobre este fundamento oro, plata, piedras preciosas, madera, heno, hojarasca:

13 La obra de cada uno será manifestada: por-

que el día la declarará: porq por el fuego será manifestada, y la obra de cada uno qual sea, el fuego hará la prueba.

14 Si la obra de alguno que prosiguió el edificio, permaneciére, recibirá el salario.

15 Mas si la obra de alguno fuere quemada, será perdida: el empero será salvo, mas así como pasado por fuego.

16 ¿O no sabeys que soys templo de Dios, y que el Espíritu de Dios mora en vosotros?

17 Si alguno violare el templo de Dios, Dios destruirá al tal. * porque el templo de Dios, el qual soys vosotros, santo es.

18 Nadie se engañe: si alguno entre vosotros parece ser sabio en este siglo, hagase loco para ser de veras sabio,

19 Porque la sabiduría de este mundo locura es acerca de Dios: porque escrito está, * El que prende a los sabios en la astucia de ellos.

20 Y otra vez, * El señor conoce los pensamientos de los sabios, que son vanos.

21 Ansique que ninguno se glorie en los hombres: porque todo es vuestro.

22 Sea Pablo, sea Apolos, sea Cephas, sea el mundo, sea la vida, sea la muerte.

23 Sea lo presente, sea lo por venir, que todo es vuestro:

24 Y vosotros de Christo, y Christo de Dios.

CAPIT. III.

Corrigiendo al ministro ambicioso que se pone, a se consiente poner en el lugar de Christo. fñala la le su grado en la Iglesia, a la raya de la qual se tenga sin dexarse subir (o de su ambiciosa affecto o del vulgo sedicioso) a mayores alturas. 2. Señale en su propio exemplo, la condicion de su profesion. 2. Promete de venir a visitarlos, si Dios quisiere.

Tengan vós los hombres a por ministros de Christo, y dispensadores de los mysterios de Dios.

2 Resta empero, que se requiere en los dispensadores, que cada uno sea hallado fiel.

3 * Yo en muy poco tengo ser juzgado de vosotros, o de qualquier humano a favor: antes ni aun yo me juzgo.

4 Porque aunque de nada tengo mala conciencia, no por esso soy justificado: mas el que me juzga el Señor es.

5 Ansique * no juzgueys nada antes de tiempo, hasta que venga el Señor, el qual tambien aclarará lo oculto de las tinieblas, y manifestará los intentos de los corazones, y entonces cada uno avrá de Dios la alabanza.

6 Esto empero, Hermanos, he pasado por exemplo en mi y en Apolos por amor de vosotros: paraq en nosotros aprendays a no saber mas de lo que está escrito, hinchando os por causa de otro el uno contra el otro.

7 Porque quié he te juzga? o que tienes que no ayays recebido? y si tambien os lo recibiste, de que te glorias como si no uvieras recebido?

8 Ya estays hartos: ya estays ricos: sin nos reynays: y oxala reyneys, para que nos reynemos tambien juntamente con vosotros.

9 Porque, a loque pienso, Dios nos ha mostrado por los postreros de los Apostoles, como a sentenciados a muerte: porque somos hechos espectáculo al mundo, y a los Angeles, y a los hombres.

10 Nosotros locos por amor de Christo, y vosotros prudentes en Christo: nosotros flacos y vosotros fuertes: vosotros nobles, y nosotros viles.

11 Hasta esta hora hambreamos y tenemos sed y estamos desnudos, y somos heridos de pescozones, y andamos vagabundos.

conservas 21
indurando.
El tiempo
por medio
de la tribu-
ción y con-
s. Pol. 1. 1. 7.
1. 7. 10. 1. 4.
el padecor o
bra prueba
de. c.
i. Confusión
de la temerá.
No le pue-
rá aunque, i.
rá castiga-
y como
repurgado
por la cruz
como oro
por el fuego.
II.
* Ab. 6. 16.
2. Cor. 6. 16.
I. Inviolable
por divinos
derecho
III.
* At. 1. 26.
de. c.
* Iob. 5. 13.
* Psal. 94. 11.
no a sab, quando
son concedidos en
los lazos que
los oyen arma
de para otros.

a No por d
mismo Chr.
G. así nos
s. fime d hom-
bre como a
ministros.
* Mar. 7. 2.
b Ser estim-
do de vo-
sotros tanto
que ne pon-
gays como
por cabeza de
vando.
c G. dia. let-
17. 16. y da
de hombre
no desle &c.
d Me estim-
o me favore-
co tanto.
e En quanto
al ministerio
troca.
f Sabe lo que
yo valgo.
* Rom. 2. 3.
g No usurpe
la autoridad
de dar estos
grados.
* At. 1. 12. 7.
3. 4.
G. he trans-
gurado.
h Te gratia
como v. 3. XG.
habla con el
cabeza de v-
do.
II.
i Sacado como
en teatro
k Los mas ha-
zos.

12 *Y trabajamos, obrando de nuestras manos: *somos¹ maldichos, y bendezimos: padecemos persecucion, y sufrimos:

13 Somos² blasphemados, y rogamos; somos³ avidos como por la vassura de este mundo, inmundicias de todos hasta aora.

14 No escrivo esto para avergonçar os: mas amonesto os como à mis hijos amados.

15 Porq̃ aunque tégays diez mil ayos en Christo, no ~~sondeys~~ muchos padres; que en Christo Iesus yo os engendré por el Evangelio.

16 Por tanto ruego os que^o me ymiteys.

17 Por lo qual os embié à Timotheo, que es mi hijo amado, y fiel en el Señor, el qual os amonestará de mis caminos quales sean en Christo, p de la manera que enseñó en todas partes, en todas las Iglesias.

18 ¶ Mas como si nunca uvieffe, yo de venir à vosotros, ansí q̃ andan hinchados algunos.

19 Empero vendré presto à vosotros, *si el Señor quisiere; y entenderé, no las^r palabras de estos que ~~ansí~~ andan hinchados, sino la virtud.

20 Porq̃ el Reyno de Dios no consiste en palabras sino^t en virtud.

21 Que quereys? vendré à vosotros con vara, o con charidad, y con espíritu de mansedumbre?

CAPIT. V.

Rebates la soberbia de la ciencia etc. de que se pretiavan, y por respecto de los quales dices se partian en los vandos dichos, con mostrarles el descuryo y negligencia con que toleravan en su congregacion un publico incestuoso aviendo primero de procurar la p̃a vida, descomulga al tal, y persuades à que lo descomulge ellos y à todos los de mas que professandose Christianos no buieren en limpieza y sanctidad Christiana.

DE cierto^a se oye entre vosotros fornicació, y tal fornicacion qual ni aun se nombra entre^b las Gentes; tanto que alguno tenga la muger de su padre.

2 Ya vosotros estays hinchados, y no tuvistes antes luto: para que fuesse quitado de en medio de vosotros el que hizo tal obra.

3 †Y ciertamente como ausente con el cuerpo, mas presente con el espíritu, ya como presente he juzgado, que el que esto ansí ha cometido,

4 En el Nombre del Señor nuestro Iesu Christo ayuntados vosotros y mi espíritu, con la facultad del Señor nuestro Iesu Christo,

5 El tal sea † entregado à Satanás para muerte de la carne, porque el espíritu sea salvo en el día del Señor Iesus.

6 No es buena vuestra^c jactancia. †No sabeys que con un poquito de levadura toda la massa se leuda?

7 Limpiad pues la vieja levadura para que seays^d nueva massa, como^e soys sin levadura. porq̃ vuestra Pascua es sacrificada por nosotros Christo.

8 Ansí q̃ s hagamos fiesta no en la vieja levadura, ni en la levadura de malicia y de maldad; sino en panes porleudar de sinceridad y de verdad.

9 Escrip̃to os he por carta, † que no os embolvays con los fornicarios.

10 No^h del todo con los fornicarios de este mundo, ó con los avaros, ó con los ladrones, ó idolatras: otramante seria os menester salir del mundo.

11 Mas aoraⁱ os he escrip̃to, q̃ no os embolvays, es á saber, Que si alguno llamandose † Hermano fuere fornicario, o avaro, o idolatra, o maldiziere, o borracho, o ladron, con el tal ni aun comays.

12 Porq̃ / q̃ me va à mi en juzgar de los q̃^m está fuera? no juzgays vosotros de los q̃ están dentro?

13 Porque de los que estan fuera, Diosⁿ juzga-

rá. Quitad pues á este malo de vosotros mismos,

CAPIT. VI.

Para el mismo fin les sabiere los pleytos que entre ellos ay de cosas terrenas: y que para la resolucion de ellos no ay entre ellos sabiduria Christiana que los componga con Charidad, ya que no ay quien conforme à la Christiana profession quiera antes llevar la injuria, antes demandan sus derechos delante de los infieles Magistrados: reforma esto con autoridad apostolica, 2. Al mismo proposito les parece saber fornicacion: lo qual tambien reforma.

OSa^a alguno de vosotros, teniendo pleyto con otro, y r à juyzio delante de los^b injustos, y no delante^c de los Sanctos?

2 O no sabeys que los Sanctos há de juzgar el mundo? Y si el mundo ha de ser juzgado por vosotros, d indignos soys que^e vays à juyzio por cosas muy pequeñas.

3 O no sabeys que avemos de juzgar flos angeles quanto mas^e las cosas de este figlo?

4 Por tanto si uvierdes de tener juzios de cosas de este figlo, los mas baxos que estan en la Iglesia, à los tales^h poned en las sillas.

5 Para avergonçar os lo digo: Ansí, que no ay entre vosotros sabio, ni aun uno, que pueda juzgar entre sus hermanos?

6 Sino que el hermano con el hermano pleytea en juyzio: y esto delante de losⁱ infieles,

7 Luego ya sin falta ay culpa en vosotros, Que tengays^k pleytos entre vosotros mismos, * Porqué no sufris antes^l la injuria? porqué no sufris antes^m la calumnia?

8 *Sino que vosotros hazeys la injuria, y calumniays: y esto, à los Hermanos.

9 ¶ O no sabeys que los injustos no poseeráⁿ el Reyno de Dios? No erreys, q̃ ni los fornicarios, ni los idolatras, ni los adulteros, ni los effeminados, ni los que se echan con machos,

10 Ni los ladrones, ni los avaros, ni los borrachos, ni los maldizientes, ni los robadores no heredarán el Reyno de Dios.

11 †Y esto erades algunos: mas ya soys lavados, mas ya soys sanctificados, mas ya soys justificados en el Nombre del Señor Iesus, y con el Espíritu de nuestro Dios,

12 O todas las cosas me son licitas, mas no todas convienē: todas las cosas me son licitas, mas yo p no me meteré debaxo de potestad de nada.

13 Las viandas son para el vientre, y el vientre para las viandas: empero y à el y à ellas deshará Dios, mas el cuerpo no es para la fornicacion, sino para el Señor; y el Señor q̃ para el cuerpo.

14 Empero Dios levantó al Señor, † y también à nosotros nos levantará con su potencia.

15 O ignorays que vuestros cuerpos son miembros de Christo? Quitaré pues los miembros de Christo, y hazer los^{he} miembros de la ramera? Lejos sea.

16 O no sabeys que el que se junta con la ramera, es hecho con ella un cuerpo? porque † Seran, dice, los dos en una carne.

17 Empero el que se junta con el Señor, un espíritu es.

18 Huyd la fornicacion, qualquier otro peccado que el hombre hiziere, fuera del cuerpo es: mas el que fornica, contra su proprio cuerpo pecca.

19 † O ignorays que vuestro cuerpo es templo del Espíritu Santo al qual está en vosotros, el qual teneyds de Dios, y que no soys vuestros?

20 † Porque comprados soys por^r precio: glorificad pues à Dios en vuestro cuerpo y en vuestro espíritu, los quales son de Dios.

a Or, suffrē.

b Llama injustos à todos aquellos que no son regenerados. Ab, v.

c Los llama infieles.

d Dejenado de la Iglesia.

e Cosa indudada os es.

f S. aora. G. juzgareys.

g Al diablo y à sus angelos. como Mat. 25, 41.

h S. podemos agora juzgar de las &c.

i Constituyd por jueces.

k Ar, v. i. los llama injustos.

l Lea la N. k G. juyzios.

m Mat. 11, 19.

n Luc. 6, 29.

o El agravio.

p O, la violencia, o, opresion, o, el robo. H. ansí v. siguiente.

q T. 4. 6.

r O, la heredad. q. d. no tienen parte en la Iglesia.

s Tit. 3, 3.

t Habla de las cosas indifferentes, que desí mismas ni son buenas ni malas: cuyo buen uso las haze buenas, y el abuso malas.

u No me quiero dexar captivar.

v S. la charidad del proximo, o la gloria de Dios no lo demandan, como R. &c.

w Para servirle del cuerpo en el ministerio de su Iglesia.

x Col. 1, 24.

y Rom. 6, 5.

z Gen. 2, 24.

aa Mat. 19, 5.

ab Ar. 3, 17.

ac 1. Cor. 6, 16.

ad 1. Ab. 7, 23.

ae 1. Ped. 1, 10.

af Y este grandes q̃ es la muerte del Señor.

CAPIT. VII.

† O, expediente porq el matrimonio no trae consigo muchas molestias: las quales no proceden de la institucion de Dios, y ordena el matrimonio; sino de la corrupcion del hombre.

1. Ped, 3, 7.
a O, la deula or, devido hono, 1. Ped.

3. 7.
b O el señorio c Resfueya.

d Algun poco o alguna vez.

e S, el apartarse d tiempo &c.

f S. sin otra bilitud que de ampliar el Rey no de Chitillo ab, v, 12.

g De una maera y otro de otra.

h O, sino se contiene.

* Mat, 5, 31, y 19, 9.

i S, excepta causa de fornicacion, ouat, 19, 9.

13, por otra qualquier causa.

† O, na tengo expreso mandamiento del Señor q se aya de bazer de la muger infiel, q emfiesio habitar con el marido fiel: mas doy mi parecer, como hombre, q ha alcanzado misericordia del Señor &c, como lo dize de las virgines, Ab, 2, 25.

1. Professor de la verdad, piedad del Eváng.

m Licitio, no es inmundado.

n Fuera de la divina alianza.

o Comprehenidos en la divina alianza, quanto a la eterni y temporal eleccion de pueblo de Dios Gen, 17, 7.

p Por lo qual so admitidos a los externos symbols.

q Va con el v. lig, y todo cō el v, 13.

r O, ordeno.

s Lo qual se baxa quando el Coruano por ar se ofiendia el cura: y asino parecia aver sido circuncidado, Cel sus lib, 7, c. 25.

t Epiphani, lib, de ponderibus, q uenferis.

u Por circuncidar.

* Eph 4, 1. f En el estado, &c. de los indi-

Responde á algunos puntos de que parece que la Iglesia le a demandado su parecer. Primeramente acerca del Matrimonio, 1. De los divorcios voluntarios y temporales. 2. Del celibato o del Matrimonio, qual estado será al pio mas útil. 3. De los divorcios perpetuos en quanto sean o no sean licitos. 4. Buelve á comparar el matrimonio y el celibato entre si para dar consejo á los pias padres de lo que harian de sus hijas. 5. De los segundos matrimonios.

Q Váto á las cosas de que me escrevistess;† bueno seria al hombre no tocar muger.

2 Mas por evitar las fornicaciones, cada uno tenga su muger, y cada una tenga su marido.

3 El marido pague á la muger a la devida benevolencia, y así mismo la muger al marido.

4 La muger no tiene b la potestad de su propio cuerpo, sino el marido: y por el semejante tã poco el marido tiene la potestad de su propio cuerpo, sino la muger.

5 No os c defraudeys el uno al otro, sino fuere d algo por tiempo, de consentimiento de ambos, por ocupar os en ayuno y en oracion, y bolved á juntar os en uno, porque no os tiene Satanás á causa de vuestra incontinenca. (damiento.

6 Mas e esto digo por permission, no por mandamiento.

7 Porque querria que todos los hombres fuesen f como yo: empero cada uno tiene proprio don de Dios: uno á la verdad s así, y otro así.

8 q Digo, pues, á los solteros, y á las biudas, que bueno les es si se quedaren como yo.

9 Y b si no tienen don de continencia casen se: que mejor es casarse, que quemarse.

10 Mas á los que estan juntos en matrimonio denunció, no yo sino el Señor, * Que la muger i no se aparte del marido.

11 Y† si se apartare, q dese por casar, o recóciliese cō su marido: y q el marido no embie á su muger.

12 Y á los demas yo digo,† no el Señor, Si algũ Hermano tiene muger infiel, y ella consiente para habitar con el, no la embie.

13 Y la muger que tiene marido infiel, y el consiente para habitar con ella, no lo dexe.

14 Porque el marido infiel es m santificado á la muger fcl: y la muger infiel al marido fcl; de otra manera ciertamente vuestros hijos serian i m mundos, empero aora son o sanctos.

15 Mas si el fiel se aparta, apartese: que el Hermano, o la hermana no es sujeto á servidumbre en semejante caso: p antes á paz nos llamó Dios.

16 Porqué d donde sabes, o muger, si quiza harás salvo á tu marido o de donde sabes, o marido, si quiza harás salva á tu muger?

17 Sino que cada uno como el Señor la repartió, y como el Señor llamó á cada uno, así ande: y así q ensño en todas las Iglesias.

18 Es llamado alguno circuncidado? no estienda el prepucio: es llamado alguno r en prepucio, no se circuncide.

19 La circuncision nada es, y el prepucio nada es, sino la observancia de los mandamientos de Dios.

20 * Cada uno r en la vocacion en que fue llamado en ella se quede.

21 Eres llamado siendo siervo? no se te dé nada mas tãbi si puedes hazerte libre,† procura lo mas,

22. Porque el que en el Señor es llamado siendo siervo, horro es del Señor: así mismo tambien el que es llamado siendo libre, siervo es de Christo.

23 * Por precio soys comprados, no os hagays siervos de los hombres.

24 Cada uno, Hermanos, en lo que es llamado en esto se quede acerca de Dios.

25 q Empero de las virgines, * no tengo mandamiento del Señor: mas doy mi v parecer, como hombre

q ha alcanzado misericordia del Señor para ser fiel. 26 Tengo, pues, esto por bueno á causa y de la necesidad que apremia;† por lo qual bueno es al hombre estarse así.

27 Estàs atado á muger? no procures soltarte. estàs suelto de muger? no procures muger.

28 Mas tambien si tomáres muger, no peccaste; y si la donzella se casare, no peccó: pero * affliction de carne tendrán b los tales: mas yo os c dexo.

29 Esto empero digo, Hermanos, que el tiempo d es corto: lo que resta es que los que tienen mugeres e sean como los que no las tienen.

30 Y los que lloran, como los que no lloran: y los que se huelgan, como los que no se huelgan: y los que compran, como los que no poseen.

31 Y los que usan de este mundo, como los que no usan: porq la apparencia de este mudo se passa.

32 Mas querria que estuviessedes sin cōgoxa. El soltero tiene cuydado de las cosas que son del Señor, como ha de agradar al Señor.

33 Empero el que se caló f tiene cuydado de las cosas que son del mundo, como ha de agradar á su muger: y está g dividido.

34 Y la muger por casar y donzella, tiene cuydado de las cosas que son del Señor, para ser h sancta así en el cuerpo como en el espíritu: mas la casada, tiene cuydado de las cosas que son del mudo como ha de agradar á su marido.

35 Esto empero digo i para vuestro provecho: no para echar os lazo, sino para lo honesto y decete y para q sin impedimento os llegueys al Señor.

36 Mas si á alguno parece cosa fca en su virge, que passé ya de edad, y que k así conviene que se haga, haga lo que quisiere: no pecca casen se.

37 Empero el que l está firme en su coraçon, y que no tiene necesidad, mas m que tiene libertad de su voluntad: y determinó en su coraçon esto, de guardar su virgen, bien haze.

38 Ansi que el que casa su virgen, bien haze: y el que n no la casa, mejor haze.

39 q * La muger casada está atada á la Ley, mientras vive su marido: mas si su marido muriere, libre es; casele cō quié quisiere cō tal q sea o en el Señor.

40 Empero p mas bienaventurada será si se quedare así: * y pienso que tambien yo q tengo Espíritu de Dios.

para obligar á nadie ni q nadie se obligue a mas de lo q puede. 1. Sc, que la cō a fab, por secretas necesidades. m Q, sin esta flaqueza: como luego deduxi.

n Q, d, q puede servir á matrimonio, o á celibato. Habla de lo q el padre ha menester examinar con prudencia en su hija. o S, con la codición del v. 37.

* Rom, 7, 2. p Mas libred de molestias. 1. Tim, 4, 8. q S, para determinare las cosas por el.

CAPIT. VIII.

Segundamente si es licito al Christiano comer de los sacrificados á los idolos? Si, conque no sea con escándalo del Hermano por f, o esta licitud cuya charidad hemos de renunciar á todas nuestras tales libertades: pues Christo lo tiene en tanto que que murió por el.

E Mpero de lo que á los idolos es sacrificado, sabemos que * todos tenemos sciencia. La ciencia hinchá, mas la charidad edifica.

2 Y si alguno se piensa que sabe algo, aun no sabe algo como le conviene saber. (de Dios.

3 Mas el que ama á Dios, el tal es b conocido.

4 Ansi que c de las viandas que son sacrificadas á los idolos, sabemos que el idolo nada es d en el mundo: y que ningun Dios ay, mas de uno.

5 Porque aunque aya algunos e que se llamen dioses ó en el cielo, ó en la tierra, como ay muchos dioses y muchos señores.

6 Nosotros empero no tenemos mas de un Dios, el Padre, del qual son todas las cosas, y nosotros en el: y * un Señor, Iesu Christo, f por el qual son todas las cosas, y nosotros g por el.

7 Mas no en todos ay esta sciencia: porque algunos dioses, no aviendo sino un solo Dios. * Io, 13, 23. Ab, 12, 3. f He, 1, 2. g Io, 15, 9.

h Pensando qgunos h cõ consciencia del idolo hasta aqui, comẽ como sacrificado à Idolos: y su consciencia, sien- do flaca, es contaminada.

8 Empero la vianda no nos haze mas accep- tos à Dios: porq̃ ni q̃ no comamos, seremos t mas ricos: ni que no comamos, seremos mas pobres.

9 Mas mirad que esta vuestra libertad no sea t trompadero à los que son flacos.

10 Porq̃ si te veẽ alguno, à ti que tienes esta sci- encia, que estàs sentado à la mesa en el m lugar de los idolos, la cõsciencia de aquel q̃ es flaco no será n adelatrada à comer de lo sacrificado à los idolos?

11 Y con tu sciencia se perderà el Hermano fla- co, por el qual Christo murio?

12 De esta manera pues, peccando contra los Hermanos, y hiriendo su flaca consciencia, contra Christo peccays.

13 Por loqual si la comida es à mi Hermano occasion de caer, jamas comeré carne por no escã- dalizar à mi Hermano.

C A P I T. IX.

De la potestad del Ministro quanto à su viçto y alimento, de la qual se gloria no aver usado por dar mas authoridad à la palabra, y por bnyr los inconvenientes (en que los mercenarios ministros devian de aver caydo para con los Corintios) renũ- ciando à sus libertades para con todos por ganar à todos.

NO soy Apostol? no soy libre? no vide à Je- su Christo el Señor nuestro? no soys voso- tros mi obra en el Señor?

2 Si à los otros no soy Apostol, à vosotros ci- eramente lo soy: porque b el sello de mi Aposto- lado vosotros soys en el Señor.

3 Mi respuesta para con losque c me pregun- tan, es d esta,

4 O no tenemos potestad de comer y de beber? 5 O no tenemos t potestad de traer con nos una muger e Hermana tambien t como los otros A- postoles, y f los Hermanos del Señor, y Cephas?

6 O solo yo y Barnabas no tenemos potestad g de no trabajar?

7 Quien jamas peleó à sus h expensas? Quié planta viña, y no come de su fruto? o quien apaci- enta el ganado y no come de la leche del ganado?

8 Digo esto solamente i segun los hombres? No dize esto tambien la ley?

9 Porque en la Ley de Moysen està escripto, * No atarás la boca al buey que trilla: Tiene Di- os t cuydado de los bueyes?

10 O dizelo decierto por nosotros? porque por nosotros està escripto. Porque con esperança ha de arar elque aray: elque trilla, con esperança de rece- bir el fruto trilla.

11 * Si nosotros os sembramos lo espiritual, será l gran cosa si segaremos vuestro bien m carnal?

12 Si otros n tienen en vosotros esta pote- stad, porque no antes nosotros? mas no usamos de esta potestad, àtes lo sufrimos todo por no dar al- guna interrupció al curso del Evangelio de Christo.

13 * No sabeys que los que obran en el Sãctu- ario, comen del Sanctuario? y losque o sirven al altar, p con el altar participan?

14 q Ansi ordenó el Señor à losque anuncian el Evangelio, que bivan del Evangelio.

15 Mas vo de nada deesto me aproveché: ni tã- poco he escripto esto paraque se haga ansi conmi- go; porque tengo por mejor morir, antes que nadie haga vana mi gloriacion.

16 Porque si anunciare el Evangelio no ten- go porque gloriarme: porque me es impuesta t ne- cessidad, porq̃ ay de mi fino anũciáreel. Evãgelio.

17 Por loqual si lo hago c de voluntad, premio

avré: mas t si por fuerça, v la dispensacion me ha sido encargada.

18 Que premio pues tendré? Que predicando el Evangelio, ponga el Evangelio de Christo de- balde x por no usar mal de mi potestad en el E- vangelio.

19 Por loqual siendo libre para con todos, me he hecho siervo de todos por ganar à mas.

20 Yo soy hecho à los Judios como Judio, por ganar à los Judios: à losque estan * sujetos à la Ley, como sujeto à la Ley por ganar à losque estan sujetos à la Ley.

21 A los que son sin Ley, como si yo fuera sin Ley, no estando yo sin Ley de Dios, mas en la Ley de Christo, por ganar à los que estavan sin Ley.

22 Soy hecho à los flacos como flaco, por ga- nar à los flacos. A todos soy hecho todo, paraque de todo punto salve à algunos.

23 Y y esto hago por causa del Evangelio, por ser hecho juntamente participante de el.

24 O no sabeys que losque corren z en el esta- dio, todos à la verdad corren, mas uno lleva el pre- mio: corred pues de tal manera que lo tomeys.

25 Item todo aquel que lucha, a de todo se ab- stiene: y aquellos à la verdad para recibir una co- rona corruptible: mas nosotros, b incorruptible.

26 Anique yo c de esta manera corro, no co- mo à cosa incierta: desta manera peleo, no como quien hiere el ayre.

27 Antes d hiezo e mi cuerpo, y pongolo en ser- vidumbre, porque predicando à los otros, no me haga yo f reprovado.

C A P I T. X.

Amonest a por el exemplo de los padres, que con solo com- municar en el nombre externo de Iglesia, y en los sacros sym- bolos no se aseguren para ser negligentes en la piedad verdade- ra: 2. Singularmente que se guarde de comunicar en la idola- tria, pues que ya estan conadunados por la fe al cuerpo del Señor y biven por su sangre como lo testifican en la Santa Cena. 3. Encomienda singularmente la charidad por la qual ninguno deve usar de su libertad en viandas ó cosas semejantes con es- condado del flaco hermano.

MAs no quiero. Hermanos, que ignoreys, * que nuestros Padres todos estuvieron de- baxo de la nube, y * todos passaron la mar.

2 Y * todos a en Moysen fueron t baptiza- dos en la nube y en la mar.

3 Y todos comieró la misma b viãda espiritual.

4 Y * todos bevieron c la misma bebida espi- ritual: porque bevian de la Piedra espiritual d que los seguia, la qual Piedra era Christo,

5 Mas de muchos de ellos no se agradó Dios: * por lo qual fueron prostrados en el desierto.

6 Empero estas cosas fueron hechas en figura de nosotros: paraque no cudiciemos cosas malas, * como ellos cudiciaron.

7 Ni seays hóradores de idolos como algunos de ellos, como està escripto, * Sentose el pueblo à comer y à beber y levantaronse e à jugar.

8 Ni forniquemos, * como algunos de ellos for- nicarõ, y cayerõ muertos e ù dia f veynte, y tres mil.

9 * Ni tentemos à Christo, como algunos de ellos lo tentaron: y perecieron por las serpientes.

10 * Ni murmurays, como algunos de ellos murmuraron y perecieron por el Destuydor.

11 Mas estas cosas les acontecieron h en figura, y son escriptas para nuestra admonicion en quien los fines de los siglos han i parado.

12 Ansi q̃ el q̃ se piẽsa estar firme mire no cayga.

13 No os ha tomado têtacido, f sino humana: mas fiel es Dios, q̃ no os dexará ser têtados mas de lo q̃ podeys llevar: antes darà tambien juntamente con la tentacion salida, para que podays l sufrir.

ta de el. El de la una niña o talento. Mat. 25, 28. x Por no pe- neñe à peñ- gito de los ni- mero misce- nario. 2. Que a entie- dan: auq por el Evangelio sin libros de la su- cion de la Leg. y Or, todo lo hago. 2. Era el espacio de 125, pafje, Plomo liv, 2. cap. 23. a 5, loq puede disminuir las fuerças, b 1, Paul, 5. 4. c Como està dicho en todo este cap. d Golpeo ma- jo. figuendo la metaph. or, castigó or, sujeto. e Mi carne, q, d, los carneys carnales. f Digno de ser reprovado. * Exo, 13, 22. Num, 9, 14. * Exo, 14, 22. * Exo, 16, 15. a Cõ Moysen q d, debaxo de la conducta de Moysen. b En esto 2, ver- se habla del Baptismo, en el 337 4, de la Ce- na, q̃ llama co- muniã y bevida espiritual, y a, d, h, 12, 13. b La carne de Christo en la Man por te. * Exo, 17, 6. Num, 24, 10. c La sangre de Chr. ellos en la piedra, co- mo nosotros en la lanca. Cena d Que los pa- tiorcava. * Nu, 26, 65. * Nu, 11, 5, y 26, 64. Pl. 106, 14. * Exo, 31. e A dançar, S. en honra del idolo. * Num, 25, 9. * Num, 21, 6. Pl. 106, 14. f Num, 25, 9. 21, 600. * Num, 14, 37 luc, 8, 24. g S, de Dir es quear se de su provid, y com- ducia, h S, de nua- stros peccados y castigos. i O, legado. f Que no sea tolerable. l Permanece en se haita la fin.

II.
m De hazi-
mientos de gra-
cias con el
qual hazemos
gracias &c.
n Vna certifi-
cacion y efica-
cia señal de mu-
estra conjuncion
y incorporacion
con Christo.
o Carnal. q.
d la figura.
p Del culto
que se haze
con los sacri-
ficios.
q Arr. 8, 4.
r Exod. 20, 5.
s Zelofo.
t Alli mismo
Fuerte.

III.
* Arr. 6, 13.
s Esta ha de
ser la regla á
que se ha de
provar lo que
conviene. Si
edifica
u su provey-
cho, su con-
tencion, su hon-
rra, su vida
&c.
* l'ed la Nota
Act. 10, 15.
x Con toda
libertad de
consciencia
* Pl. 24, 1
y Comida.
z Si es licito
o no.
a O conde-
nada.
b Por la con-
sciencia de o-
tro.
c Vio de toda
comida.
d Vituperado.
e Juzgado
impro.
f Tomo con
hazimiento
de gracias.
* Col. 3, 17.
f Respuesta
porque siendo
vuestra comi-
da con escan-
dalo del prox.
no es á gloria
de Dios.

* 2 The. 3, 9.
a O de todas
mis cosas os
acordays. q. d.
de toda mi
doctrina.
como luego.
b O tradicio-
nes.
* Ephes. 5, 23.
* Gen. 1, 26, 27
y 5, 1 y 9, 6.
Col. 3, 10.
e Se en quanto
hombre y ca-
beça de la I-
glesia, no en
quanto Dios
porque así
una cabeza
suprema es
juntamente
con el Padre
d Canta ala-
bãças á Dios.
e Se quanto
al imperio en
el mundo. No
se habla aquí
nugen

- 14 ¶ Por lo qual, amados mios huyd de la ido-
latria. (que digó.
15 Como á sabios hablo, juzgad vosotros lo
16 El vaso m de bendición al qual bendezimos,
no es n la communion de la sangre de Christo? el
pan que partimos no es la communion del cuer-
po de Christo?
17 Porq un pan, es *quo* muchos somos un cuer-
po; porque todos participamos de un pan.
18 Mirad al Israel o segun la carne. Los q comē
los sacrificios no son participantes p del altar?
19 Pues que digo? q Que el idolo es algo? lo que
lo que es sacrificado á los idolos es algo?
20 Antes digo q lo q las Gentes sacrifican, á los
demonios lo sacrifican, y no á Dios: y no querria
que vosotros fueseis participes de los demonios.
21 No podeys beber el vaso del Señor, y el vaso
de los demonios: no podeys ser participes de la
mesa del Señor, y de la mesa de los demonios,
22 O r provocaremos á zelo al Señor? ¿Somos
mas fuertes que el?
23 ¶ * Todo me es licito, mas no todo convie-
ne: todo me es licito, mas no todo edifico.
24 Ninguno busque v lo que es suyo: mas ca-
da uno lo que es del otro.
25 De todo lo q se véde en la carniceria, comed
x sin preguntar nada por causa de la consciencia.
26 ¶ Porq del Señor es la tierra y lo q la hinche.
27 Y si algun infiel os y llama, y quereys yr, de
todo lo que se os pone delante, comed, sin pregun-
tar nada z por causa de la consciencia.
28 Mas si alguien os dixere, Esto fue sacrifica-
do á los idolos: no lo comays por causa de aquel
que lo declaró, y por causa de la consciencia. Porq
del Señor es la tierra, y lo que la hinche.
29 La consciencia digo, no tuya, sino del otro.
Mas porque es a juzgada mi libertad b por otra
consciencia?
30 Item, si yo cō gracia de Dios c participo, por-
que soy d blasphemado por lo que e hago gracias?
31 ¶ f Pues si comeys, ó si beveys, ó hazeys o-
tra cosa, hazeldo todo á gloria de Dios.
32 Sed sin offensa á Judios y á Gentes, y á la
Iglesia de Dios.
33 Como tambien yo por todas las cosas agrado
á todos: no procurando lo que á mi es util, sino lo
que á muchos, para que sean salvos.

C A P I T. XI.

El varon ni ore ni prophetize en la congregacion sino descubier-
ta la cabeza á gloria de Dios cuya image es. La muger, cubier-
ta la cabeza, en señal de su sujecion á su marido. 2. Corrige al-
gunos abusos que ya se avian entrado en la celebraciō de la Ce-
na del Señor, reduziendola á su primera instituciō. 3. La culpa
y pena de los que á ella se llegan indignamente. &c.

- S Ed * imitadores de mi, como yo de Christo.
2 Y alabo os, Hermanos, que a en todo os
accordays de mi: y de la manera que os enseñé
reteney b mis preceptos.
3 Mas quiero que sepays, * que Christo es la
cabeça de todo varon: y el varon es la cabeza de la
muger y Dios, la cabeza c de Christo.
4 Todo varon que ora, o d prophetiza cubier-
ta la cabeza, affrenta su cabeça.
5 Mas toda muger que ora, o prophetiza no
cubierta su cabeça, affrenta su cabeça: porque lo
mismo es que si se rayesse,
6 Porque si la muger no se cubre, trefquilese
tambien: y si es deshonesto á la muger trefquilarle,
o rarse, cubrase.
7 Porque el varon no ha de cubrir la cabeça:
porque es e imagen y gloria de Dios: mas la muger
es gloria del varon.

- 8 Porque el varon no es *sacado* de la muger,
sino la muger del varon.
9 * Porq tan poco el varō es criado por causa
de la muger, sino la muger por causa del varon,
10 Por lo qual la muger deve tener *señal* de pōte-
stad sobre su cabeça por causa de los t Angeles.
11 Mas si el varon sin la muger, ni la muger
sin el varon b en el Señor.
12 Porque como la muger *salió* del varon, así
tambien el varon *nace* por la muger: todo empero
sale de Dios.
13 Juzgad vosotros mismos: es i honesto orar
la muger á Dios no cubierta?
14 Aun la misma naturaleza os enseña que al
hombre sea deshonesto t criar cabello.
15 Por el contrariō á la muger criar el cabello le
es honrralo: porque en lugar de velo le es dado el
cabello.
16 Con todo esto si alguno parece ser conten-
cioso, nosotros no tenemos tal costumbre, ni las
Iglesias de Dios.
17 ¶ Esto empero es denuncia, que no alabo,
que m no por mejor, sino por peor os juntays.
18 Porque lo primero, quando os juntays en
la Iglesia, oygo que ay entre vosotros disensiones
y en parte lo creo.
19 Porque conviene que tambien aya entre vo-
sotros n heregias: para que los que son provados
se manifiesten entre vosotros.
20 De manera que quando os juntays en uno,
esto no es comer la Cena del Señor,
21 Porq cada uno t toma antes para comer su pro-
pria cena: y el uno tiene hambre, y el otro esta o harto.
22 A la verdad no teneys casas para en que co-
mays y bevays? O menospreciays la Iglesia de Di-
os y avergonçays p á los q no tienen? Que os dire:
alabaros he: mas en esto no os alábo.
23 Porque yo q t recebi del Señor lo que tam-
bien os he t enseñado, Que el Señor Iesus la noche,
que fue entregado, tomó el pan:
24 Y aviendo hecho gracias lo partió, y dixo, *
Tomad, comed: esto es mi cuerpo que por vo-
sotros es t partido: hazed esto en memoria de mi.
25 Asimismo tomó tambien el vaso, despues de
aver cenado, diziendo, Este vaso es el Nuevo testa-
mento v en mi sangre: hazed esto todas las vezes
que bevereys, en memoria de mi.
26 Porque todas las vezes que comierdes este
pan, y beviereis este vaso, la muerte del Señor x
annunciays hasta que venga.
27 ¶ * De manera q qualquiera q comiere este
pan, b beviere este vaso del Señor indignamēte, se-
rá culpado y del cuerpo y de la sangre del Señor.
28 * Portanto pruevese cada uno á si mismo, y
coma así de aquel pan, y beva de aquel vaso.
29 Porque el que come y beve indignamente,
z juyzio come y beve para sí, a no discerniendo el
cuerpo del Señor.
30 Por lo qual ay muchos enfermos y debili-
tados entre vosotros: y muchos b duermen.
31 Que si nos examinásemos á nosotros mis-
mos, cierto no seriamos c juzgados.
32 Mas siendo juzgados, somos castigados del
Señor, para q no seamos condenados con el mudo.
33 Ansi que, Hermanos mios, quando os jun-
tays d á comer, espera os unos á otros.
34 Y si alguno tuviere hambre, coma en su casa:
porque no os junteys e para juyzio. Las de mas
otra vez al hijo de Dios &c., y 10, 28. * 2. Cor. 13, 5. z Como v. 17. a No
teniendo en estima, menospreciado la muerte del Señor: como Heb. 6, 6, y 10,
28, y teniendo lo en menosprecio arr. 4, 3, 7. &c. juzgar, o discernir por tene-
en estima o reputacion b Muera. q. d. foy castigados con enfermedades
y pestilencias, c Punidos. así luego. d A la Cena del Señor. e Como
arr. vol. 17, 39,

cosas ordenaré quando viniere.

CAPIT. XII.

De los diversos dones conque Dios por Christo adorna su Iglesia y del legitimo uso y fin dellos por la comparación de los miembros de un cuerpo animal.

Y De los dones espirituales, no quiero, Hermanos, que ignoreys.

2 Sabey's que quando erades Gentiles, y vades, como erades llevados, à los idolos mudos.

3 Portanto os hago saber, que nadie que habie por Espiritu de Dios, llama à anathema à Iesus, y que nadie puede llamar à Iesus Señor, sino por Espiritu Santo.

4 Empero ay repartimientos de dones: mas el mismo Espiritu es.

5 Y ay repartimientos de ministerios: mas el mismo Señor es.

6 Y ay repartimientos de operaciones: mas el mismo Dios es, el qual obra todas las cosas en todos.

7 Empero à cada uno se le es dada manifestación del Espiritu para provecho.

8 Porque à la verdad à esté es dada por el Espiritu palabra de sabiduria: al otro, palabra de ciencia segun el mismo Espiritu.

9 A otro, se por el mismo Espiritu: y à otro dones de sanidades por el mismo Espiritu.

10 A otro operaciones de milagros: y à otro, prophetia: y à otro, discrecion de espíritus: y à otro, generos de lenguas: y à otro, interpretación de palabras.

11 Mas todas estas cosas obra uno y el mismo Espiritu repartiendo particularmente à cada uno como quiere.

12 Porque de la manera que es un cuerpo, y tiene muchos miembros, empero todos los miembros de este un cuerpo, siendo muchos, son un cuerpo, así tambien Christo.

13 Porq por un Espiritu somos todos baptizados en un cuerpo, ludios, ò Griegos siervos, ò libres: y todos bebemos de un mismo Espiritu.

14 Porque tampoco el cuerpo no es un miembro, sino muchos.

15 Si dixere el pie, Porque no soy mano, no soy del cuerpo: por esso no será del cuerpo?

16 Y si dixere la oreja, Porque no soy ojo, no soy del cuerpo: por esso no será del cuerpo?

17 Si todo el cuerpo fuese ojo, donde estaria el oído? si todo fuese oído, donde estaria el olfato?

18 Mas à ora Dios há colocado los miembros cada uno de ellos por si en el cuerpo, como quiso.

19 Que si todos fueran un miembro, donde estuviera el cuerpo?

20 Mas aora muchos miembros son à la verdad, empero un cuerpo.

21 Ni el ojo puede dezir à la mano, No te he menester, ò así mismo la cabeça à los pies, No tengo necesidad de vosotros.

22 Antes, los miembros del cuerpo que parecen mas flacos, son mucho mas necesarios,

23 Y los miembros del cuerpo que estimamos ser mas viles, à estos vestimos mas honrosamente: y los que en nosotros son mas indecentes, tienen mas honestidad.

24 Porque los que en nosotros son mas honestos, no tienen necesidad de nada, mas Dios ordenó el cuerpo dando mas abundante honor al que le faltava:

25 Para que no ayá diffencion en el cuerpo, mas que los miembros todos se soliciten los unos por los otros.

26 De tal manera que si el un miembro padece

todos los miembros à una se duelen: y si el un miembro es hórrado, todos los miembros à una se gozán.

27 Y vosotros soys el cuerpo de Christo, y miembros en parte.

28 Y à unos puso Dios en la Iglesia, primera- mente Apostoles, luego Prophetas, lo tercero, Doctores: luego y facultades: luego dones de sanidades: z Ayudas, Governaciones, Generos de lenguas.

29 Són todos Apostoles? son todos Prophetas? son todos doctores? son todos Facultades?

30 Tienen todos dones de sanidades? hablan todos lenguas? interpretan todos?

31 Empero procurad los mejores dones: mas aun, yo os enseno el camino mas excelente.

CAPIT. XIII.

De la excelencia de la Charidad Christiana, la qual sobre todo procure el pio.

Si yo hablasse lenguas humanas y angelicas: y si no tenga Charidad, soy metal que resuena, ò campana que retine.

2 Y si tuviesse prophetia, y entendiesse todos los mysterios, y toda sciencia: y si tuviesse toda la fe, de tal manera que traspassasse los montes, y no tenga Charidad, nada foy.

3 Y si repartiessse toda mi hazienda para dar de comer à pobres: y si entregasse mi cuerpo para ser quemado, y no tenga Charidad, de nada me sirve.

4 La Charidad es sufrida, es benigna: la Charidad fno tiene embidia, la Charidad no haze sin razon, no es hinchada,

5 No es injuriosa, no busca sus provechos, no se irrita, no piensa mal.

6 No se huelga de la injusticia, mas huelgase de la verdad:

7 Todo lo suffre, todo lo cree, todo lo espera, todo lo supporta.

8 La Charidad nunca se pierde: aunque las prophetias se ayan de acabar, y las lenguas de cesar, y la sciencia de ser quitada.

9 Porque en parte conocemos, y en parte prophetamos.

10 Mas desque venga lo que es lo perfecto, entonces mas loque es en parte será quitado.

11 Quando yo era niño, hablava como niño, pensava como niño, no sabia como niño: mas quando ya foy hombre hecho, quité lo que era de niño.

12 Aora vemos por espejo en escuridad: mas entóces, veremos cara à cara, aora conosco en parte: mas entóces conoceré como soy conocido.

13 Mas aora permanece la fe, la esperanza, y la Charidad, estas tres cosas: empero la mayor de ellas es la Charidad,

CAPIT. XIII.

El uso de lenguas no entendidas en la Iglesia (aunque sean de alabanzas de Dios) es inutil y así no se use sino uniere juntamente interpretación de lo que se dice. 2. De la Prophetia (q es la interpretación de la palabra de Dios) en comun por todos en la Iglesia, y de las reglas de ella. 3. La muger en la Iglesia no habie.

Seguid la Charidad: procurad los otros dones espirituales: mas sobre todo que propheteys.

2 Porque el que habla en lenguas, no habla à los hombres, sino à Dios. porque nadie lo oye, aunque en Espiritu habie mysterios.

3 Mas el que prophetiza, habla à los hombres para edificacion, y exhortacion, y consolacion:

4 El que habla lengua, fá si mismo edifica: mas el que prophetiza, la Iglesia edifica,

5 Así que querria que todos vosotros hablasedes lenguas, mas empero querria que prophetizasedes

ya cabeça de Christo.
y G. virtudes.
an. v. 10.
y D. diáconos.
De la instituci
de los diáconos,
y de su oficio
leod. Ab. 6.
a Los Ancianos
eran los guardas
nas de la disci-
plina eclesiasti-
ca.
b Interpretes.

c El don que
sobre todos
los dichos
procureys. S.
la Charidad,
en el tratado
sig.

a G. de hom-
bres y de an-
gels. H.

b Habie el hom-
bre quanto man-
dadas de reli-
gion, si no tu-
viere Caridad,
su religion es va-
na: es arbol sin
frutos: como la
higuera, que el
Señor maldize,
que no tenia fi-
no hojas. esto
tal no tiene fe.
porque es impos-
sible aver verda-
dera fe sin obras
c G. foy he-
cho.

d Alusión por
centrarlo al
grano de mo-
nita. Matt.

17, 19.

* Mac. 17, 11.

e O paciente.

f O. no es zo-
loja sin scien-
cia de Dios

rom. 10, 21.

g Or. insolente
y precipita-
damente.

h G. lo que es
suyo.

i S. de suprox.

* S. lo bueno
en su prox.

l No cumpli-
damente.

m Lo imper-
fecto.

n Or. sentia.

o Por anteojos,
por vidros.

* Lo vemos
como el es. 1.

luan, 3, 2.

p S. de Dios

q La mas du-
table, confor-
mea lo q viene
diziendo des-
de ver. 8.

* V. 3, decla-
ra que cosa sea
prophetia.

b S que no lo
entienden.

c Entiende.

d Cosas que el
vulgo no enti-
ende.

e A sab. es-
traña, que lo
oyentes no en-
tienden.

f Por. a G
solo.

† à que fin es
feso dado.

a Or. erades
Gentiles, q y va-
des &c.

* Mar. 9, 39.

b Execrable.
maldize à &c.

* Ioan. 13, 12.

Arr. 8, 6.

Pli. 2, 10.

c Invocar à
Iesus sino &c.

or. dezir,
Señor Iesus.

d Dios repa-
rió sus dones
en diversas

nianetas, ay-
dones diferén-
tes.

e De officios
de vocaciones
en la Iglesia.

f S. en lugar
del qual se
ministra.

g Le es dado
que declare el
don en pro-
vecho de la
Iglesia.

h Iuzio para
discernir y
conocer las
doctrinas y
motivos extra-
ños de los hó-
bres en la Igl.

i Iuan. 4, 1.

j Diversidad
de &c.

k Or. de len-
guas.

l El cuerpo
mystico de
Christo, la Igl.

el qual se nom-
bra de su ca-
beça.

* Ar. cap. 10.

m y 3, 7, 4.

n Alude à
loque etia lo.

* 37, &c.

o Portanto
así. v. 27.

p Menos no-
bles.

q Heb. rodea-
mos. G.

r S. por el ve-
stido.

s G. templo.

t Cobertura.

u Lo avia me-
nester.

v G. junta-
mente.

* Eph. 4, 11.

x Cò los demas
oc. de miébro.

y. d. ligados
con los de
mas. Todas las
Iglesias derra-
madas por el
mundo son mié-
bros de un cuer-
po, que es la I-
glesia Catholica,
o una versal, cu-

con la fe del poco Christo resuscitó.

17 Y si Christo no resuscitó, vuestra fe es vana: y aun os estays en vuestros pecados.

18 Item, y los que durmieron en Christo, son perdidos.

19 Si en esta vida solamente esperamos en Christo, los mas miserables somos de todos los hombres.

20 Mas ahora, Christo ha resuscitado de los muertos, y primicias de los que durmieron es hecho.

21 Porque porquanto la muerte entró por un hombre, tambien por un hombre, la resurreccion de los muertos.

22 Porq de la manera q en Adá todos mueren, así tambien en Christo todos serán vivificados,

23 Mas cada uno en su orden: Christo, las primicias: luego los que son de Christo en su venida.

24 Luego, la fin: quando entregará el Reyno y al Dios y al Padre: quando quitará todo imperio, y toda potencia, y potestad.

25 Porque es menester que el reyne que ha hasta poner todos sus enemigos debaxo de sus pies.

26 Y el postrer enemigo que será deshecho, será la muerte,

27 Porque todas las cosas se sujetó debaxo de sus pies: y quando dize, Todas las cosas son sujetadas á el, claro está que se entiende excepto el mismo que sujetó á el todas las cosas.

28 Mas desque todas las cosas le fueren sujetas, entonces tambien el mismo Hijo se sujetará al que le sujetó á el todas las cosas, para que Dios sea todas las cosas en todos.

29 Otramente que harán, los que se bautizan por muertos, si en ninguna manera los muertos resuscitan? Porqué pues se bautizan por muertos?

30 Ité, porq nosotros peligramos á toda hora?

31 Cada día me muerdo por vuestra glorificacion, la qual tengo en Christo Iesus Señor nuestro.

32 Si como hombre me batallé en Epheso contra las bestias, que me aprovecha si los muertos no resuscitan? Comamos y bevamos, que mañana moriremos:

33 No erreys las malas conversaciones corrompen las buenas costumbres.

34 Velad justaméte, y no pequéis: porq algunos no conocen á Dios, para vergüenza vuestra hablo.

35 Mas dirá alguno, Como resuscitarán los muertos? Con que cuerpo saldrán?

36 O loco, lo que tu siembras, no rebive, si no muere antes.

37 Y lo que siembras, no siembras el cuerpo que ha de salir: sino el grano, desnudo, es á saber, de trigo, o de otro grano:

38 Mas Dios le dá el cuerpo como quiso, y á cada simiente su propio cuerpo.

39 Toda carne no es la misma carne: mas una carne ciertamente es la de los hombres, y otra carne es la de los animales, y otra la de los peces, y otra la de las aves.

40 Y cuerpos ay celestiales, y cuerpos terrestres: mas ciertamente una es la gloria de los celestiales, y otra la de los terrestres.

41 Otra es la gloria del Sol, y otra la gloria de la Luna, y otra la gloria de las estrellas: porque una estrella es diferente de otra en gloria.

42 Así tambien es la Resurreccion de los muertos: siembrafe en corrupcion, levántarfe en incorrupcion:

43 Siembrafe en vergüenza, levántarfe con gloria: siembrafe en flaqueza, levántarfe con potencia:

44 Siembrafe cuerpo animal, resuscitará espiritual: ay cuerpo animal, y ay cuerpo espiritual.

45 Así tambien está escripto, que fue hecho el

primer hombre Adam en anima viviente: el postrer Adam, en Espiritu vivificante.

46 Mas lo espiritual no es primero: sino lo animal, luego lo espiritual.

47 El primer hombre, de la tierra, terreno: el segundo hombre, que es el Señor, es del cielo.

48 Qual el terreno, tales tambien los terrenos: y qual el celestial, tales tambien los celestiales.

49 Y como truximos la imagen del terreno, y traygamos tambien la imagen del celestial.

50 Esto empero digo, Hermanos, que la carne y la sangre no pueden heredar el Reyno de Dios, ni la corrupcion hereda la incorrupcion.

51 He aqui, un mysterio os digo, Todos ciertamente no dormiremos: mas todos seremos transformados.

52 En un momento, en un abrir de ojo, á la señal trompera: porque será tocada trompeta, y los muertos serán levantados sin corrupcion: mas nosotros seremos transformados.

53 Porque es menester que esto corruptible sea vestido de incorrupcion, y esto mortal sea vestido de immortalidad,

54 Y quando esto corrupto fuere vestido de incorrupcion, y esto mortal fuere vestido de immortalidad, entonces será hecha la palabra que está escripta, que la muerte con victoria.

55 Donde, está o muerte, tu victoria? Donde está, o muerte, tu aguijon?

56 Empero el aguijon de la muerte es el peccado: y la potencia del peccado, es la Ley.

57 Mas á Dios gracia, que nos dió victoria por el Señor nuestro Iesu Christo.

58 Ansi que, Hermanos míos amados, estad firmes y constantes, creciendo en la obra del Señor siempre, sabiendo que vuestro trabajo en el Señor no es vano.

Como v. s. Cumplida. Of. 13, 24. Heb. 1, 14. 1. Triunfo. 1. O. sepulchro. 1. Tu fueras con que picavas matando. m. O. fueras. 1. Rom. 7, 13. 1. Juan. 1, 1. O. abundando.

59 Como v. s. Cumplida. Of. 13, 24. Heb. 1, 14. 1. Triunfo. 1. O. sepulchro. 1. Tu fueras con que picavas matando. m. O. fueras. 1. Rom. 7, 13. 1. Juan. 1, 1. O. abundando.

60 Como v. s. Cumplida. Of. 13, 24. Heb. 1, 14. 1. Triunfo. 1. O. sepulchro. 1. Tu fueras con que picavas matando. m. O. fueras. 1. Rom. 7, 13. 1. Juan. 1, 1. O. abundando.

61 Como v. s. Cumplida. Of. 13, 24. Heb. 1, 14. 1. Triunfo. 1. O. sepulchro. 1. Tu fueras con que picavas matando. m. O. fueras. 1. Rom. 7, 13. 1. Juan. 1, 1. O. abundando.

62 Como v. s. Cumplida. Of. 13, 24. Heb. 1, 14. 1. Triunfo. 1. O. sepulchro. 1. Tu fueras con que picavas matando. m. O. fueras. 1. Rom. 7, 13. 1. Juan. 1, 1. O. abundando.

63 Como v. s. Cumplida. Of. 13, 24. Heb. 1, 14. 1. Triunfo. 1. O. sepulchro. 1. Tu fueras con que picavas matando. m. O. fueras. 1. Rom. 7, 13. 1. Juan. 1, 1. O. abundando.

64 Como v. s. Cumplida. Of. 13, 24. Heb. 1, 14. 1. Triunfo. 1. O. sepulchro. 1. Tu fueras con que picavas matando. m. O. fueras. 1. Rom. 7, 13. 1. Juan. 1, 1. O. abundando.

65 Como v. s. Cumplida. Of. 13, 24. Heb. 1, 14. 1. Triunfo. 1. O. sepulchro. 1. Tu fueras con que picavas matando. m. O. fueras. 1. Rom. 7, 13. 1. Juan. 1, 1. O. abundando.

66 Como v. s. Cumplida. Of. 13, 24. Heb. 1, 14. 1. Triunfo. 1. O. sepulchro. 1. Tu fueras con que picavas matando. m. O. fueras. 1. Rom. 7, 13. 1. Juan. 1, 1. O. abundando.

67 Como v. s. Cumplida. Of. 13, 24. Heb. 1, 14. 1. Triunfo. 1. O. sepulchro. 1. Tu fueras con que picavas matando. m. O. fueras. 1. Rom. 7, 13. 1. Juan. 1, 1. O. abundando.

68 Como v. s. Cumplida. Of. 13, 24. Heb. 1, 14. 1. Triunfo. 1. O. sepulchro. 1. Tu fueras con que picavas matando. m. O. fueras. 1. Rom. 7, 13. 1. Juan. 1, 1. O. abundando.

69 Como v. s. Cumplida. Of. 13, 24. Heb. 1, 14. 1. Triunfo. 1. O. sepulchro. 1. Tu fueras con que picavas matando. m. O. fueras. 1. Rom. 7, 13. 1. Juan. 1, 1. O. abundando.

70 Como v. s. Cumplida. Of. 13, 24. Heb. 1, 14. 1. Triunfo. 1. O. sepulchro. 1. Tu fueras con que picavas matando. m. O. fueras. 1. Rom. 7, 13. 1. Juan. 1, 1. O. abundando.

71 Como v. s. Cumplida. Of. 13, 24. Heb. 1, 14. 1. Triunfo. 1. O. sepulchro. 1. Tu fueras con que picavas matando. m. O. fueras. 1. Rom. 7, 13. 1. Juan. 1, 1. O. abundando.

72 Como v. s. Cumplida. Of. 13, 24. Heb. 1, 14. 1. Triunfo. 1. O. sepulchro. 1. Tu fueras con que picavas matando. m. O. fueras. 1. Rom. 7, 13. 1. Juan. 1, 1. O. abundando.

73 Como v. s. Cumplida. Of. 13, 24. Heb. 1, 14. 1. Triunfo. 1. O. sepulchro. 1. Tu fueras con que picavas matando. m. O. fueras. 1. Rom. 7, 13. 1. Juan. 1, 1. O. abundando.

74 Como v. s. Cumplida. Of. 13, 24. Heb. 1, 14. 1. Triunfo. 1. O. sepulchro. 1. Tu fueras con que picavas matando. m. O. fueras. 1. Rom. 7, 13. 1. Juan. 1, 1. O. abundando.

75 Como v. s. Cumplida. Of. 13, 24. Heb. 1, 14. 1. Triunfo. 1. O. sepulchro. 1. Tu fueras con que picavas matando. m. O. fueras. 1. Rom. 7, 13. 1. Juan. 1, 1. O. abundando.

76 Como v. s. Cumplida. Of. 13, 24. Heb. 1, 14. 1. Triunfo. 1. O. sepulchro. 1. Tu fueras con que picavas matando. m. O. fueras. 1. Rom. 7, 13. 1. Juan. 1, 1. O. abundando.

77 Como v. s. Cumplida. Of. 13, 24. Heb. 1, 14. 1. Triunfo. 1. O. sepulchro. 1. Tu fueras con que picavas matando. m. O. fueras. 1. Rom. 7, 13. 1. Juan. 1, 1. O. abundando.

78 Como v. s. Cumplida. Of. 13, 24. Heb. 1, 14. 1. Triunfo. 1. O. sepulchro. 1. Tu fueras con que picavas matando. m. O. fueras. 1. Rom. 7, 13. 1. Juan. 1, 1. O. abundando.

79 Como v. s. Cumplida. Of. 13, 24. Heb. 1, 14. 1. Triunfo. 1. O. sepulchro. 1. Tu fueras con que picavas matando. m. O. fueras. 1. Rom. 7, 13. 1. Juan. 1, 1. O. abundando.

80 Como v. s. Cumplida. Of. 13, 24. Heb. 1, 14. 1. Triunfo. 1. O. sepulchro. 1. Tu fueras con que picavas matando. m. O. fueras. 1. Rom. 7, 13. 1. Juan. 1, 1. O. abundando.

81 Como v. s. Cumplida. Of. 13, 24. Heb. 1, 14. 1. Triunfo. 1. O. sepulchro. 1. Tu fueras con que picavas matando. m. O. fueras. 1. Rom. 7, 13. 1. Juan. 1, 1. O. abundando.

82 Como v. s. Cumplida. Of. 13, 24. Heb. 1, 14. 1. Triunfo. 1. O. sepulchro. 1. Tu fueras con que picavas matando. m. O. fueras. 1. Rom. 7, 13. 1. Juan. 1, 1. O. abundando.

Epicurens le: d
Esaí, 22, 13.
k De Menan-
dro Conico.
III.
m. O. 11, 24
n. Como ha-
8. c.
o. G. de los co-
rribi.
p. O. la clarí-
dad.
q. Para ser cor-
rumpido. o.
concupible. o.
edrupto.
r. G. levátase.
s. Lo que art.
37, de mudo.
* Gen. 3, 7.
t. Animal, bt.
viente
v. Espiritu vi-
vifico.
x. Por la comu-
nicacion de iho-
mas se atribuye
á la persona de
Christo, lo que es
proprio de su
divinidad.
y. O. trarre-
mos.
z. El viejo hó-
bre, la prime-
ra naturaleza
peccadora.
Joan. 3, 1.
a. La naturale-
za corrupta.
III.
+ Atentos,
+ 5 nos levan-
taremos.
* Mat. 24, 31.
+ The. 4, 16.
+ Que tocara
á la fin desta
siglo.
+ Buenos y
malos. g. Como v. s. h. Cumplida. * Of. 13, 24. Heb. 1, 14. 1. Triunfo. 1. O. sepulchro. 1. Tu fueras con que picavas matando. m. O. fueras. 1. Rom. 7, 13. 1. Juan. 1, 1. O. abundando.

CAPIT. XVI.

Entomendales el recogimiento de las limosnas para la Igle-
sia de Jerusalem, y fenece la Epistola familiarmente.

Quanto á la colecta que se haze para los Sd-
ctos, hazed vosotros tambien de la manera

que yo ordoné en las Iglesias de Galacia.

2 Cada primer dia de la semana cada uno de
vosotros aparte en su casa, guardando lo que por

la bondad de Dios pudiere, porque quando yo vi-
niere, no se hagan entonces las colectas.

3 Y quando yo fuere presente, los que apro-
vades por cartas, á estos embiare que lleven este
beneficio á Jerusalem.

4 Y si fuere digno el negocio que yo tambien
vaya, yran conmigo.

5 Empero á vosotros vendré, quando passare
á Macedonia: porque á Macedonia tengo de passar.

6 Y podra ser que me quedará con vosotros,
o yvernará tambien: para que vosotros me lle-
veys dondeuviere de yr.

7 Porque no quiero ahora ver os de passada:
mas espero estar con vosotros algun tiempo, si el
Señor lo permittiere.

8 Empero estaré en Epheso hasta la Pêtecoste.

9 Porque se me ha abierto puerta grande y
eficaz: y adversarios muchos.

10 Y si viniere Timotheo, mirad que esté con
vosotros seguramente: porque la obra del Señor

haze, tambien como yo.

11 Por tanto nadie lo tenga en poco: antes lo lle-
vad en paz, para que venga á mi: porque lo espe-
ro con los Hermanos,

12 Item, del Hermano Apolos, mucho le he
rogado

a Deno bol- que emenda los los consuele y reconcilie consigo con toda Char-
vetà contri- dad. 4. porque con aquella aspereza (justa empero) quiso pro-
taros y com- var la buena obediencia de ellos. 11. Infirma la fidelidad y effi-
falarlos, si bol- cacia de su ministerio por los lugares por donde avia rodado
viera aues que por tierra ocasion.

se huviere en ar- E Mpero esto he determinado en mi es á saber
repentido. a de no venir otra vez á vosotros có tristeza.

b No quierio 2 Y si yo os contristo, quien será pues el
cargaros á tu- que me alegrará, sino aquel á quien yo contristare?
dos de esta
culpa.

c Porque por 3 Y esto mismo os escrevi, porque quando
vuestra repre- viniere no tenga tristeza sobre tristeza de loque
hension se ha ar- avia de aver gozo: confiando en vosotros todos
repentido y am- que mi gozo es de todos vosotros.

moradado. no le 4 Porq por la mucha tribulaci6 y angustia del
antrifecays, si- corac6 os escrevi con muchas lagrimas: no paraq
no consolado. fuesseis contristados, mas paraque conociesseis
d G. forvido, e Lo reconcili- quanta mas charidad tengo para con vosotros.

lieys con vo- 5 Que si alguno me contrist6, no me contri-
sontos, como por- st6 á mi mismo en parte b por no cargaros á todos
publico confun- vosotros.
dimento de la
Iglesia fue de-
femulgado, aspi-
por el mismo
confundimiento
se a reconciliado.

f Or. si á algu- 6 Bastale al tal esta reprehension hecha de-
no he &c. muchos:
g Or, en pre- 7 Paraque al contrario vosotros antes lo per-
sencia de &c. doneys y consoleys, porque no sea el tal d confun-
h O, occupa- mido de demasiada tristeza.

dos. H. 8 Por loqual os ruego que e confirmeys la cha-
11. ridad para con el,
i Alude á la 9 Porque tambien por este fin os escrevi á
escion de los vosotros, es á saber, para conocer experiencia de
sacerdotes, y al- vosotros si soys obedientes en todo.

lor de los sa- 10 Y al que vosotros perdonardes, yo también:
crificios. porq tábíe yo lo q he perdonado, f si algo he per-
k Moral S, donado, por vosotros lo he hecho g en persona de
por su incre- Christo: porq no seamos h engañados de Satanás.

ducibilidad, no 11 Porque no ignoramos sus maquinaciones.
por la natura- 12 g Como vine Troas por el Evangelio de
leza del Evá- Christo, áuque me fue abierta puerta en el Señor,
l Vital. no tuve reposo en mi espiritu, por no aver hallado
m Para el mi- á Tito mi Hermano.

nisterio publi- 13 Y así despidiendome de ellos, partime para
me de esto. Macedonia.

* Aba. 4, 2. 14 Mas á Dios sean dadas gracias, el qual haze
n O, mercade- res fállos que fálzan la nuer- que siempre triumphemos en Christo Iesus: y ma-
caderia. á lo nifesta i el olor de su conocimiento por nosotros
qual apuñó la V. adulte- en todo lugar,

rando la pala- 15 Porque por Dios somos buen olor de Chri-
bra y con esto- sto en los que se salvan, y en los que se pierden.
conforma lo 16 A estos ciertamente olor k de muerte para
que se sigue. muerte: y á aquellos olor l de vida para vida. Y
o S. embiados m para estas cosas quien es bastante?

a En comen- 17 * Cierro no somos, como muchos, n taver-
darnos. neros de la palabra de Dios: antes como de sincer-
b S. de com- idad, como o de Dios, delante de Dios, hablamos
mendacion para todo el mundo.

c Por nuestro 18 * Cierro no somos, como muchos, n taver-
ministerio. neros de la palabra de Dios: antes como de sincer-
d Alude á la- idad, como o de Dios, delante de Dios, hablamos
Ley. de Moy- de Christo.

f. a. 19 * Cierro no somos, como muchos, n taver-
e Para esti- neros de la palabra de Dios: antes como de sincer-
marnos en al- idad, como o de Dios, delante de Dios, hablamos
go porque de Christo.

scamos. 20 * Cierro no somos, como muchos, n taver-
f Loque osaos- neros de la palabra de Dios: antes como de sincer-
y podemos en este caso. idad, como o de Dios, delante de Dios, hablamos
g de la Ley de Christo.

y figuras, es 21 * Cierro no somos, como muchos, n taver-
petiphr. del vicio y del nuevo testa- idad, como o de Dios, delante de Dios, hablamos
m. Como Romi 7, 11.

7, 11. 22 * Cierro no somos, como muchos, n taver-
i Aquí se ve claramente que el Ap6stol no habia de la ley ceremonial, sino de la Moral: porque las ceremonias no su-

blas de piedra: sino en tablas de carne del corac6n.

4 Y tal confianza tenemos por Christo para con Dios.

5 No que seamos suficientes de nosotros mismos para p6sar algo como de nosotros mismos: sino que f nuestra suficiencia es de parte de Dios.

6 El qual aun nos hizo que fuésemos mini- stros suficientes del Nuevo Testamento: no g de la Letra: mas del Espiritu: porque la Letra mata, mas el Espiritu vivifica.

7 Y si el ministerio i de muerte escripto en le- tras y formado en las piedras, fue k para gloria, t6to que los hijos de Israel no pudiesen poner los o- jos en la faz de Moysen, á causa de la gloria de su rostro, l la qual avia de perecer,

8 Como no será para mayor gloria el mini- stero del Espiritu?

9 Porque si el ministerio m de condena- cion fué de gloria, mucho mas abundará en gloria el ministerio n de justicia.

10 Porque loque fue tan glorioso, en o esta parte, ni aun fue glorioso en comparacion p de la excelente gloria.

11 Porque si loque perece es para gloria, mu- cho mas será para gloria loque permanece.

12 Asíque teniendo q tal esperança, r habla- mos con mucha confianza.

13 Y no como Moysen, qm ponía un velo so- bre su faz, paraque los hijos de Israel no pudiesen los ojos en su cara, s cuya gloria avia de perecer.

14 (Y así los sentidos de ellos se embotaron: porque hasta el dia de oy les queda el mismo velo no descubierto en la lecion del Viejo testamento, t el qual por Christo es quitado:

15 Antes hasta el dia de oy quando Moysen es leydo, el velo está puesto sobre el corac6n de ellos,

16 Empero quando se convirtieren al Señor, el velo se quitará.

17 * Porque v el Señor es el Espiritu: y donde ay aquel Espiritu del Señor, allí ay libertad.

18 Portanto nosotros x todos, puestos los ojos como en un espejo en la gloria del Señor con cara descubierta, somos transformados y de gloria en gloria en la misma semejança, z como por el espi- ritu del Señor.

CAPIT. III.

Protestase ser ministro fiel de tal ministerio qual lo ha de- scripto no adulterino, ni c6 ambici6 de usurpar el lugar de Chri- sto, sino de servir en su Iglesia, no con pretendencia de salario humano sino con muchas afflicciones: en las quales empero no es dexado de Dios: y con firme esperança del eterno colmo de gloria que se les seguirá despues. Es doctrina general del officio del ministerio fiel del Evangelio, de su dignidad, efficacia, premio, Isen del efficto de las afflicciones y cruz de los fieles.

P Or loqual teniendo nosotros esta administra- cion a segun la misericordia que avemos alcan- cado no desmayamos.

2 Antes quitamos de nosotros b los escondrijos de verguença, * no andando con astucia, c ni t adulterando la palabra de Dios: mas d en manife- staci6 de de verdad e encomédádonos á nosotros mismos á toda consciencia humana delate de Dios.

3 Que si nuestro Evangelio es f encubierto, á los que se pierden es encubierto.

4 En los quales el dios de este siglo, t cegó los entendimientos de los incredulos, paraque no les resplandezca la lumbre del Evangelio de la gloria de Christo, g el qual es la imagen de Dios.

5 Porque no nos predicamos á nosotros mis- mos, sino á Iesu Christo, el Señor: y nosotros h vu- estros siervos por Iesus.

6 Porque el Dios, * q i dixo q de las tinieblas re- splan-

aron escriptas en piedras, sino los diez mandamientos. Exo. 31, 18 y 34, 28. Dios escripto las diez pala- bras.

i De la Ley matadora es- crita en &c. k Glorioso. S. al ministro, l S. gloria. S. á la luz del evá. m Ordenado no mas de para conden- nar el mundo n Que: haze justos á los condenados de la Ley. o S. de dar ju- sticia.

p Del Evang. q Por la &c. r Predicamos el Evangelio. s Exo 34, 33. t Or. en el fin de lo que avia de perecer.

u S. Veto, del Viejo Testa. v Ioan. 4, 24. u Christos aquel Espiritu opuesto á la Ley arr. v. 6 x S. los que recibimos el Evangelio del Señor.

y Con creci- miento de gloria. como R6. 1, 17. de se en fe. tacia op- posicion á lo de Moysen arr. verso. 13. z Dize effica- cia del Espi- S. no c6para- ción. como. Ioan 1, 14.

a G. segun, lo que hemos alcan- cado mi- sericordia no desmayamos. or. no somos en ella negh- genies. porque no basta bien comen: ar es- monester per- uenir á la la- fia.

b Toda hyp6- cribs. c Arr. 3, 17. c Como ar. z. 17. d S. andando en &c. e Alude á lo de arr. 1, 1.

f Alud. ar. 3. g S. oscuro no entendido. h Leed Mat. 13 11. No les es concedido saber los misterios &c.

i Heb. 1, 2, ar. 3, 18. h S. predica- mos que fu- mos vuestros. i Gen. 1, 3. i Mand6.

j G. segun, lo que hemos alcan- cado mi- sericordia no desmayamos. or. no somos en ella negh- genies. porque no basta bien comen: ar es- monester per- uenir á la la- fia.

k G. segun, lo que hemos alcan- cado mi- sericordia no desmayamos. or. no somos en ella negh- genies. porque no basta bien comen: ar es- monester per- uenir á la la- fia.

l G. segun, lo que hemos alcan- cado mi- sericordia no desmayamos. or. no somos en ella negh- genies. porque no basta bien comen: ar es- monester per- uenir á la la- fia.

m G. segun, lo que hemos alcan- cado mi- sericordia no desmayamos. or. no somos en ella negh- genies. porque no basta bien comen: ar es- monester per- uenir á la la- fia.

n G. segun, lo que hemos alcan- cado mi- sericordia no desmayamos. or. no somos en ella negh- genies. porque no basta bien comen: ar es- monester per- uenir á la la- fia.

o G. segun, lo que hemos alcan- cado mi- sericordia no desmayamos. or. no somos en ella negh- genies. porque no basta bien comen: ar es- monester per- uenir á la la- fia.

p G. segun, lo que hemos alcan- cado mi- sericordia no desmayamos. or. no somos en ella negh- genies. porque no basta bien comen: ar es- monester per- uenir á la la- fia.

q G. segun, lo que hemos alcan- cado mi- sericordia no desmayamos. or. no somos en ella negh- genies. porque no basta bien comen: ar es- monester per- uenir á la la- fia.

r G. segun, lo que hemos alcan- cado mi- sericordia no desmayamos. or. no somos en ella negh- genies. porque no basta bien comen: ar es- monester per- uenir á la la- fia.

16 de tiestos. *spandeciese la luz, es el que resplandeció en nuestros corazones para iluminación de ciencia de la claridad de Dios en la faz de Iesu Christo.*

7 Tenemos empero este thesoro en vasos de barro, á fin que la alteza sea de la virtud de Dios, y no de nosotros.

8 En todos somos atribulados, mas no nos estrechamos: dudamos, mas no desesperamos.

9 Padecemos persecució, mas no somos desamparados en ella: somos abatidos, mas no perecemos.

10 Siempre o traemos por todas partes la mortificación del Señor Iesus en nuestro cuerpo, para que tambien la vida de Iesus sea manifestada en nuestros cuerpos.

11 Porque siempre nosotros que vivimos, somos entregados á muerte por Iesus, para que tambien la vida de Iesus sea manifestada en nuestra carne mortal.

12 De manera que la muerte obra en nosotros y en vosotros la vida.

13 Mas porque tenemos el mismo Espiritu de fe, conforme á loque está escripto, * Crey por loqual tambien hablé: nosotros tambien creemos, por loqual tambien hablamos.

14 Estando ciertos que el que levantó al Señor Iesus, á nosotros tambien nos levantará por Iesus: y nos pondrá con vosotros.

15 Porque todas estas cosas padecemos por vosotros, para que abundando la gracia por muchos, en el hazimiento de gracias abunde tambien á gloria de Dios.

16 Portanto y no desfayamos: antes aunque este nuestro hombre exterior sea corrompido, el interior empero se renueva de dia en dia.

17 Porque loque al presente es momentaneo y leve de nuestra tribulacion, sobre manera alto y eterno peso de gloria nos obra.

18 No mirando nosotros á loque se vee, mas á loque no se vee. porque loque se vee, téporal es: loque no se vee, eterno.

muerte en tantas maneras. a q. d. no solo toda la massa de vuestras afflicciones, mas aun la mas corta y liviana parte de ellas &c. pues que será del todo: b Opo. nese á lo que dixio *Momentaneo*. c A lo leve de las afflicciones. d efecto de la fe. heb. 11. 1. Es condicion necesaria para gozar de la bienaventurança dicha, y colmo infinito de bienes eternos &c.

C A P I T. V.

Profigue en las dichas esperanças continuando el proposito.

2. De la fe de las quales que se cumplirán en el final juizio sale que el fiel ministro en todo su ministerio tenga la presencia de Dios y de aquel horrible dia delante de si para que o encomendándose, o no encomendándose á sus oyentes, el motivo sea siempre, no gloria suya sino gloria de Dios, y la salud de ellos, y satisfacer á su deber sin ningun carnal respectu, aunque fuese del mismo Christo (si pudiese ser).

3. Con esto continua el autoridad del ministerio por el primer autor, y por loq contiene diciendo en summa, Ser embaxada que dios embió á los hombres por Christo, Que se reconcilien con Dios: la qual embaxada los ministros fieles llevan á delante en persona del mismo Christo, y por consiguiente, del mismo Dios.

Porque sabemos que si la casa terrestre de esta nuestra habitacion se deshiziere, que tenemos de Dios edificio, casa, no hecha de manos, eterna, en los cielos:

2 Y por esto tábí gemimos * deseado ser sobrevestidos de aquila nuestra habitació celestial:

3 Si tambien fuéremos hallados vestidos, y no desnudos.

4 Porque anfi mismo losque estamos en esta cabaña, gemimos cargados: porque no querriamos ser desnudados, antes sobrevestidos consumiendo la vida á loque es mortal.

5 Mas elq nos hizo para esto mismo es Dios: el qual anfi mismo nos ha dado el arra del espiritu.

6 Anfi que vivimos confiados siempre: sabien-

do, que entretanto que estamos en el cuerpo, peregrinamos del Señor.

7 (Porque por fe andamos, no por vista.)

8 Mas ¿confiamos, y querriamos mas peregrinar del cuerpo, y ser presentes al Señor.

9 Y por tanto procuramos tambien, ó ausentes, ó presentes, agradarle.

10 * Porque es menester que todos nosotros parezcamos delante del tribunal de Christo: para que cada uno sea pagado de lo proprio de su cuerpo, comouviere hecho, ó bueno ó malo.

11 Anfi que estando ciertos de aquel terror del Señor, persuadimos á los hombres, mas á Dios somos manifestos: y espero que tambien en vuestras conciencias somos manifestos.

12 No nos encomendamos otra vez á vosotros: mas damos os occasion de gloriaros de nosotros: para que tengays que responder contra los que se glorian en las apparencias, y no en el coraçon:

13 Porque si loqueamos á Dios, y si estamos en fe á vosotros.

14 Porq la Charidad de Christo nos cõstrine:

15 Pensando esto. Que si uno fue muerto por todos, luego todos son muertos: item, Por todos fue muerto Christo, para que tambien losque viven, ya no bivan para si, mas para aquel que murió y resuscitó por ellos.

16 Demanera que nosotros de aqui adelante á nadie conocemos segun la carne: y si aun á Christo conocimos segun la carne, aora empero ya no lo conocemos.

17 Demanera que el que es en Christo, nueva criatura es: * Las vejezes se passará, he aqui todo es hecho nuevo.

18 Y todo esto por Dios, el qual nos reconcilió á si por Iesu Christo, y nos dió el ministerio de la reconciliacion.

19 Porque ciertamente Dios estava en Christo reconciliando el mundo á si, No imputandoles sus peccados, y puso en nosotros la palabra de la Reconciliacion.

20 Anfi que embaxadores somos en Nombre de Christo, como si Dios os rogasse por medio nuestro: rogamos os en Nombre de Christo Reconciliaos con Dios.

21 Alque no conoció peccado, hizo peccado por nosotros, para que nosotros fuésemos hechos justicia de Dios en el.

C A P I T. VI.

Continuando el proposito exhorta á que reciban la embaxada con limpieza de vida y con preparacion á la cruz anmenda. 2. Que se aparten de la idolatria para ser pueblo y hijos de Dios.

Por loqual nosotros ayudando tambien, exhortamos os que no ayays recebido en vano la gracia de Dios:

2 (Porq dize, * En tiépo accepto te he oydo, y en dia de salud te he focorrido: he aqui aora el tiépo accepto, he aqui aora el dia de la salud.)

3 No dando á nadie ningun escandalo, porq nuestro ministerio no sea vituperado:

4 Antes aviendo nos en todas cosas como ministros de Dios en mucha paciencia, en tribulaciones, en necesidades, en angustias,

o es el propo-
sito de esta
42.
p. lina de
hypocridia.
q. Anfi he
(al fin de
carnal) á las
aserciones de
su ministerio
en la epistola
precedente.
Por Dios lo
hazemos.
Para vada
provocacion.
es á lo uno,
á lo otro, ca-
da cosa á su
tiempo.
5 á si mismos
como luego.
Renuncia-
mos todo hu-
mano y car-
nal respectu
para gloriar-
nos en el, aun-
que fuese del
mismo Chri-
sto, para ser
fuyos del to-
do y den Espi-
ritu. cõ el v. pre-
ced. x. vivien-
do reconocido
algun huma-
no respectu,
respectu espi-
ritual cõ que
somos de ve-
ras fuyos no
sufre carnal
respectu.
y G. si alguno
es &c.
* Ita. 49. 19.
2. Enure go-
comio, la
pueva: si fuge
ver. significan-
a Christo por
autoridad del
Padre mo-
este ministe-
rio: como esta
10. 3. 34. 5.
19. 22. 7. 6. 38
&c. y 7. 16. &c.
b Es la summa
del ministerio
Evangelico.
Rom. 4. 1. &c.
c El negocio,
el ministerio

q gran consuelo
contra la muerte
es saber que
haveremos una
vida celestial.
a Rom. 8. 23.
b Ap. 16. 11.
c Quere del
cielo G.
e S. loqual se-
ñal si &c.
d Como Mat.
22. 12.
e G. Para que
suerva lo que
&c. como 1.
Cor. 15. 54.
f Art. 1. 21.
g Ellamos
confiados.
h Ot. tenemos
mas buena
voluntad.
i Presentamos
á el.
* Rom. 14. 10.
f De loque
hizo en el cuer-
po.
i Juizio terri-
ble.
m Loque art.
4. 2. enconien-
dandonos.
n Nos cono-
ceys ya quales
somos.

5 En açotes, en carceles, en alborotos, en trabajos, en vigilijs, en ayunos.

6 En castidad, en sciencia, en Charidad no fingida.

7 En palabra de verdad, en potencia de Dios, en armas de justicia à diestro y à siniestro,

8 Por honra y por deshõra, por infamia y por buena fama: s como engañadores, mas hombres de verdad.

9 Como h ignorados, mas i conocidos: como muriendo, mas he aqui bivimos: como t punidos, mas no mortificados.

10 Como dolorosos, mas siempre gozofos: como pobres, mas que enriquecen a muchos: como los que no tienen nada, mas que lo poseen todo.

11 q Nuestra boca està abierta à vosotros, ò Corinthios, nuestro coraçon es enfançado.

12 No estays estrechos en nosotros: mas estays estrechos en vuestras *propias* entrañas,

13 Pues m por la misma recompensa (como à hijos hablo) enfancho tambien a vosotros.

14 o No os junteys en yugo cõ los infieles, porque que compania tiene la justicia con la injusticia? y que comunicacion la luz con las tinieblas?

15 Y que conveniencia Christo con Belial? ò q parte el fiel con el infiel?

16 Y que consentimiento el templo de Dios con los idolos? * porque vosotros soys el templo del Dios Biviente, como Dios dixo, * Que habitaré y andaré en ellos: y feré el Dios de ellos, y ellos seran mi pueblo.

17 * Por lo qual salid de en medio de ellos, y apartaos, dize el Señor y no toqueys cosa inmunda, y yo os recibiré:

18 * feré à vosotros Padre, y vosotros me fereys à mi hijos y hijas: dize el Señor Todo-poderoso.

CAPIT. VII.

Continúa el proposito declarando el pio affecto que tiene para con ellos, y mostrando los frutos que se les han seguido de su dura reprehension etc.

A Nsique, Amados, pues tenemos tales promessas, limpiemos nos de toda inmundicia de carne y de espiritu, perficionando a la sanctificacion en temor de Dios.

2 b Admitid nos: à nadie avemos injuriado, à nadie avemos corripido, à nadie avemos engañado.

3 No para d cõdenaros lo digo: que ya he dicho antes, e que estays en nuestros coraçones para morir y para bivar juntamente con nosotros.

4 Mucho atrevimiento tengo para con vosotros, f mucha gloriacion tengo de vosotros: lleno estoy de consolacion: sobre abundo de gozo en todas nuestras tribulaciones.

5 Porque aun quando venimos à Macedonia, ningun reposo tuvo nuestra carne; antes en todo fuemos atribulados, de fuera quistiones, de dentro temores,

6 Mas el que consuela a los humildes, Dios, nos consoló con la venida de Tito.

7 Y no solo con su venida, mas aun con la consolaciõ cõ q el fue cõsolado de vosotros, haziondo nos saber vuestro desseo grande, vuestro lloro, vuestro zelo por mi para que asì me gozase mas.

8 Porq aunque os contristé por carta, no me arrepiento: aunque me pesó, porque veo que aquella carta, aunque por *alguna poca de tiempo* os contristó,

9 Aora me huelgo: no porque ayays sido contristados, mas porque ayays sido contristados para b enmienda; porque aveys sido contristados segun Dios, *de tal manera que ninguna perdida ayays padecido: f por nuestra parte.*

h O. penitencia.
i Como pios.
f G. por nos.

10 * Porque el dolor que es segun Dios, haze enmienda saludable, de la qual no ay arrepentimiento, mas el dolor del siglo, obra muerte.

11 * Porque he aqui esto mismo, que segun Dios fuestes cõtristados, quanra sollicitud ha obrado en vosotros: antes m defensa, antes enõjo, antes temor, antes [gran] desseo, antes zelo, antes a vengança? en todo os aveys mostrado limpios en el negocio.

12 Ansi que aunque os escrevi, no os escrevi *lento* por causa del que hizo la injuria, ni por causa del que la padeciõ, mas tambien para q os fuesse manifesta nuestra sollicitud que tenemos por vosotros p delante de Dios,

13 Portanto tomamos consolacion q de vuestra consolaciõ: empero mucho mas nos gozamos por el gozo de Tito, que ayá sido recreado su espiritu de todos vosotros.

14 Y si algo me he gloriado à el de vosotros, no he sido avergonçado: antes como todo lo que aviamis dicho de vosotros era con verdad, asì tãbién nuestra gloriaciõ cõ Tito fue hallada verdadera.

15 Y sus entrañas son mas abundantes para con vosotros quando se acuerda de la obediencia de todos vosotros: y de como lo recibistes v cõ temor y temblor.

16 Ansi que gozome de que en todo estoy cõfiado de vosotros.

CAPIT. VIII.

Nuevo tratado. Exhortando à que contribuyant con las de mas Iglesias en la limosna que acordaron embiar à la Iglesia de Jerusalem, à la qual, como à matriz, acudia (como es verisimil) gran multitud de los que creyan al Evangelio de las otras partes del mundo.

A Nsímismo, Hermanos, os hazemos saber la gracia de Dios, que há sido dada à las Iglesias de Macedonia.

2 Que en grande prueba de tribulacion e abundancia de su gozo a permaneciõ: y su profunda pobreza abundó en riquezas de su b bondad.

3 Porq conforme à sus fuerças, (como yo testifico por ellos) * y aun sobre sus fuerças han sido liberales.

4 Rogandonos con muchos ruegos que recibiessemos la gracia y la comunicaciõ del servicio que se haze para los Sanctos.

5 Y no como lo esperavamos, mas aun à si mismos dieron primeramente al Señor, y à nosotros f por la voluntad de Dios.

6 De tal manera que exhortamos à Tito, que como començó antes, asì tambien acãbe esta gracia entre vosotros tambien,

7 Portanto como en todo abundays en fe, y en Palabra, y en sciencia, y en toda sollicitud, y en vuestra charidad con nos, que tambien abundeys en esta gracia.

8 No hablo como quien manda: sino por experimentar la liberalidad de vuestra charidad s por la sollicitud de los otros.

9 Porque ya sabeys h la gracia del Señor nuestro Iesu Christo, que por amor de vosotros se hizo pobre siendo rico: para que vosotros cõ su pobreza fuesseis enriquecidos.

10 Y en esto doy mi consejo: porq esto es conviene à vosotros que no solo à l hazerlo, mas aun à quererlo començastes antes * el año pasado.

11 Aora pues acabaldo con el hecho: para que como fué prompto el animo k en el quèter, asì tambien lo sea en el cumplirlo de lo que teneys.

12 Porq si primero ay la volutad prompta, ferà accepta por lo que tiene, no por lo que no tiene.

13 Porque no para q à otros sea relaxaciõ, y à vosotros apretura: sino para q en este tiempo l à la

* 1. Ped. 2. 19.

l De los miedos, ò inpios. m s. contra. el mal.

n Castigo.

o En el peccado de los reprobados.

p En nuestro diviso mini-terio, H.

q Ot. mas en nuestra cõsolacion mucho mas etc.

r Ot. à vosotros.

f G. fue hecha verdad.

u Con grã reverencia.

a G. estubo õ fue.

b Ot. simplicidad ou benignidad.

c Los Macedonios fueron como la brida del Evangelio.

d Ot. 12. 44.

e G. voluntarios. H.

f De las limosnas.

g Para la Iglesia.

h Para ser enanimados en la voluntad de etc.

i Para el templo de los Macedonios.

j Ot. la bõnã conceia.

k Cada uno que tiene posesion.

l En este tiempo.

m En este tiempo.

n En este tiempo.

o En este tiempo.

p En este tiempo.

q En este tiempo.

r En este tiempo.

s En este tiempo.

t En este tiempo.

u En este tiempo.

igual, vuestra abundancia supla la falta de los otros.

14 Para que tambien la abundancia de ellos supla vuestra falta, y aya igualdad;

Exo, 16, 18.

15 Como está escripto, * El que tuvo mucho, no tuvo mas; y el que poco, no tuvo menos.

16 Empero gracias à Dios que dió la misma sollicitud por vosotros en el corazón de Tito.

Act, 7, 6.

17 Que recibió * la exhortación: y aun con mayor sollicitud, de su voluntad se partió para vosotros.

En la predi-
cacion del Ev.

18 Y embiamos juntamente con el al Hermano, cuya alabanza es en el Evangelio por todas las Iglesias.

O, escogido
por votos.

19 Y no solo este mas aun tambien fue ordenado por las Iglesias el compañero de nuestra peregrinacion para llevar esta gracia que es administrada de nosotros y del animo vuestro prompto para gloria del Señor.

En la abun-
dancia de lo q
ministran.

20 Evitando que nadie nos vitupere en esta abundancia que ministramos;

Rom, 12, 17
p G, las bue-
nas cosas.

21 * Procurando por lo honesto no solo delante del Señor, mas aun delante de los hombres.

22 Embiamos también con ellos à nuestro Hermano, al qual muchas veces avemos experimentado diligente; mas ahora mucho mas con la mucha confianza que tenemos en vosotros.

O, embiados
de las etc.

23 O por Tito, que es mi compañero, y coadjutor para con vosotros: o por nuestros Hermanos que son 9 Apostoles de las Iglesias, y la gloria de Christo,

24 Mostrad pues para con ellos en la faz de las Iglesias la muestra de vuestra charidad y de vuestra gloriacion de vosotros.

C A P I T. IX.

Prosigue en el mismo intento.

De la limos-
na, act, 8, 4.
h Superfluo.

Porque de la administracion que se haze para los Santos, por demas me es escripto os.

Act, 8, 10.
O, zelo.

2 Porque conozco vuestro prompto animo, del qual me glorio entre los de Macedonia. Que Achaya está apercebida * desde el año pasado: y vuestro exemplo ha provocado à muchos.

3 Y he embiado los Hermanos, porque vuestra gloriacion de vosotros no sea vana en esta parte: porque, como lo he dicho, esteys apercebidos,

O, de esta glo-
riacion atre-
vida.

4 Porque si viniéren conmigo Macedonios, no os hallen desapercebidos, y nos avergoncemos nosotros, por no dezir vosotros, de este glorioso atrevimiento.

Alude à la of-
renda para el
Tabernaculo.

5 Portanto tuve por cosa necesaria exportar à los Hermanos que viniessen primero à vosotros, y aparejen primero vuestra bendicion antes prometida, para que esté aparejada como de bendicion, y no como de escaseza.

Ex, 25, 2, y 35.
Rom, 12, 8.
Como Mat,
23, 23.

6 Esto empero digo El que siembra escasez, tambien segará escasez; y el que siembra en bendiciones, en bendiciones tambien segará.

h Contrefe-
do de vergü-
enza.

7 Cada uno como propuso en su corazón, haga * no con tristeza, o por necesidad: porque Dios ama el dador alegre.

h Aveys mene-
ficio.

8 Y poderoso es Dios para hazer que abunde en vosotros toda gracia, para que teniendo en todo con vosotros todo lo que basta, abundeys para toda buena obra.

Pl, 113, 9.
Hablo David
del libro tem-
ple de Dios q
ama à su proxi-
mo: de este dice q
nunca lo fallará
que él.

9 Como está escripto, * Derramó, dió à los pobres, su justicia permanece para siempre.

O, simplici-
dad, or, benigni-
dad, Ab, v.

10 Y el que dá la simiente al que siembra, tambien dará pan para comer: y multiplicará vuestra sementera, y aumentará los crecimientos de los frutos de vuestra justicia.

h Es causa que
por el medio
de los que bie-
naben, los que
lo reciben ha-
yan gracias à
Dios.

11 Para que enriquecidos en todo abundeys en toda bondad, la qual obra por nosotros ha-

zimiento de gracia à Dios.

12 Porque la administracion de este servicio no solamente suple lo que à los Santos falta, mas tambien abunda en muchos hazimientos de gracias acerca de Dios.

De vuestro
un y una-
nidad.
s, donde
en Act, 7,
22.

13 Que por la experiencia de esta administracion glorifican à Dios por la obediencia de vuestro consentimiento en el Evangelio de Christo, y en la bondad de la comunicacion para con ellos y para con todos.

O, os ama de
corazon.
Parque los
Corintios no se
esforzaban
en lo que de-
bían al Apo-
stol, mucho del
de gracia à Dios
y que es à los
corintios en su
hacer esto.

14 Y en la oracion de ellos por vosotros, los quales os desean à causa de la eminente gracia de Dios en vosotros,

15 Gracias sean dadas à Dios del inenarrable don suyo.

C A P I T. X.

Continuando y feneciendo el proposito buelve à tocar un poco à los falsos apostoles que lo calumniaban de grave en las epistolas, y en la presencia de poco valor.

Ruego os empero, yo Pablo, por la mansedumbre y modestia de Christo, (que presente ciertamente soy baxo entre vosotros: mas ausente soy confiado con vosotros.)

O, benignidad
q, d, por aquel
natural, que u-
nentes inclina
à misericordia,
que à osar de
suavidad rigio.

2 Ruego, pues, que quando fuese presente no sea menester ser atrevido con la confianza de que soy estimado usar con algunos, que nos tienen como si anduviésemos segun carne:

b Chistiana,
que devey u-
na, como i-
mitadores de
Christo,
c Confirma la
condicion de
vda profeta,
en el crucifijo
nuestro munda-
rio.

3 Porque aunque andamos en la carne, no militamos segun carne.

d No fuesen
vados por opo-
sicion humana.

4 Porque las armas de nuestra milicia no son carnales, sino poderosas de parte de Dios para destruccion de fortalezas,

e Confirma la
condicion de
vda profeta,
en el crucifijo
nuestro munda-
rio.

5 Destruyendo consejos, y toda altura que se levanta contra la sciencia de Dios: y captivando en obediencia de Christo à todo entendimiento.

f No fuesen
vados por opo-
sicion humana.

6 Y estando prestos para castigar à toda desobediencia, desq vuestra obediencia fuere cumplida.

g Esto es lo
ella Pl, 149, 4
cuchillos de
dos filos en
sus etc.

7 Mirays las cosas segun el apariencia? El que está confiado en si mismo que es de Christo, esto tambien piense por si mismo; Que como el es de Christo, así tambien nosotros somos de Christo.

h En la fia de
la peregrinacion
del pueblo de
Dios.

8 Porque aunque me glorié aun un poco de nuestra potestad, (la qual el Señor nos dió para edificacion y no para vuestra destruccion,) no me avergonçaré.

i No fuesen
vados por opo-
sicion humana.

9 Mas porque no parezca como que os quiero espantar por cartas.

g S, lo deca.

10 Porque à la verdad, dicen, las cartas son graves y fuertes: mas la presencia corporal flaca, y la palabra de h menospreciar.

h Depoca la
flaqueza y vo-
lor.

11 Esto piense el tal, que quales somos en la palabra por cartas ausentes, tales somos tambien presentes en la obra.

i Menospreci-
do à todos
dermas, esto
vanse a ser
à si mismos
ponian por po-
nos y a mi.

12 Porque no osamos entremeternos o compararnos con algunos que se alaban à si mismos: mas no entienden que ellos consigo mismos se miden, y à si mismos se comparan.

k De la fia
que etc, la
que prece-
mos su etc.

13 Nosotros empero no nos gloriaremos fuera de nuestra medida: * sino conforme à la medida de la regla, de la medida que Dios nos repartió, de aver llegado tambien hasta vosotros,

l De la fia
que etc, la
que prece-
mos su etc.

14 Porque no nos ostendemos sobre nuestra medida, como sino uvieramos llegado hasta vosotros: porque tambien hasta vosotros hemos llegado con el Evangelio de Christo.

m De la fia
que etc, la
que prece-
mos su etc.

15 No gloriandonos fuera de nuestra medida de saber en trabajos agenos: mas teniendo esperanza del crecimiento de vuestra fe, que seremos asaz bien engrandecidos conforme à nuestra regla:

n De la fia
que etc, la
que prece-
mos su etc.

16 Y que anunciaremos el Evangelio à los que están de este cabo de vosotros sin entrar en la medida de otre para gloriarnos en lo que ya estava aparejado,

o De la fia
que etc, la
que prece-
mos su etc.

aparejado.

1er. 9, 23, y
2. Cor. 1, 31,

a Llama locura
el alabar a sí
mismo: a lo
qual la arro-
gancia de los
falsos Apóstoles
lo compelia: los
quales no pre-
tendian otra co-
sa, sino destruyr
la Iglesia, mo-
noscabando la
autoridad del
ministerio de S.
Pablo.

b Los Corin-
tios caídos eran
en todo esto los
llama vergen
limpia, leed la
N. Apoc. 14, 4.

* Gen. 3, 4.
c Desta simpli-
cidad, tan co-
mún a la scrip-
tura, como las
que la compo-
nen y adornan
con los aseres
de la humana
eloquencia.

d y que deve
estar en los que
son de Christo.
* leed Ab. cap.
12, 12.

e El Apóstol
predicando el
Evangelio no
usava de pala-
bras muy am-
plias ni de u-
na eloquencia
afectada. de
que usaban los
falsos prophe-
tas, y abusar
sucesores usas.
Esta es la causa
porque ellos lo
llamaban im-
perito, rudo y
básto en la pa-
labra.

f Sin tomar de
vosotros ni
ayn el susten-
to.

* Ab. 12, 13.
g Or, no fue
perzoso con
daño de algu-
no.

h Formula de
juamenco.
i Or, no se
(me) que br-
tará.

k Alreves por
que seamos ha-
llados seme-
jantes a ellos
en esto de que
nos gloriamos.

l Que llevádo
el título de
fraudador de la
obra.

m En ministro
de verdad.

n S. que nadie
estime q lo q
digo, o que sea
ironia.

* Como an.
o. 4.

* Arr. v. 1. N.
p Los falsos
Apóstoles ob-
jeto a Pa

17 * Mas el que se gloria, gloríese en el Señor,
18 Porque no el que se alaba a sí mismo el tal
largo es aprobado: mas aquel a quien Dios alaba.

CAPIT. XI.

Prosigue contra los falsos ministros gloríandose de aver exer-
citado el ministerio sin aver agraviado a los Corintios ni aun
en su visto: y recitando sus trabajos en el.

O Xala tolerádes un poco mi a locura an-
tes toleradme,

2 Porque os zelo con zelo de Dios: porq
os he despojado aun marido, para presentar os co-
mo una b virgen limpia a Christo.

3 Mas tengo miedo de que * como la serpi-
te engañó a Eva con su astucia, no sean corrompi-
dos así vuestros sítidos en alguna manera, y cay-
gan de la c simplicidad d que es en Christo:

4 Por lo qual si alguno viniere q predicare otro
Christo q el que hemos predicado, o recibierdes
otro Espiritu del que aveys recebido: o otro Evá-
gelio del que aveys recebido, to suffrayis bien.

5 Quanto a mi, cierto pienso q en nada he sido
inferior de aquellos * grandes Apóstoles.

6 Porque aunque soy e basto en la palabra, no
empero en la sciencia, mas en todo somos ya del to-
do manifestos a vosotros.

7 Pequé yo humillandome a mi mismo, paraq
vosotros fuésedes enfalçados: porq os he predica-
do el Evangelio de Dios f de balde.

8 He despojado las otras Iglesias recibiendo
salario para ministrar os a vosotros: y estando con
vosotros, y * teniendo necesidad, s a ninguno de
vosotros fue carga:

9 Porque lo que me faltava, suplieró los Her-
manos q vinieron de Macedonia: y en todas cosas
me guardé de ser os pesado, y me guardaré.

10 h Es la verdad de Christo en mi, q esta glori-
ació i no me será cerrada en las partes de Achaya.

11 Porqué? porque no os amo? Dios lo sabe.

12 Mas lo que hago haré aun: para quitar la oc-
casión de los que querrian ocasión k por ser ha-
llados semejantes a nos en lo que se glorian.

13 Porque estos falsos apóstoles obreros l frau-
dulentos son, transfigurandose en Apóstoles de
Christo,

14 Y no es maravilla: porque el mismo Satanas
se transfigura m en Angel de luz.

15 Ansi que no es mucho, si sus ministros se
transfiguren como ministros de justicia, cuyo fin
será conforme a sus obras.

16 Otra vez digo, Que nadie me estime ser loco;
de otra manera recibime como a loco, para que aú
me glorié yo un poquillo.

17 n Lo que hablo no lo hablo segú el Señor, si-
no como en locura * có este atrevimieto de gloria.

18 Porque muchos se glorian segun la carne:
tambien yo me gloriaré.

19 Porque de buena gana * tolerayis los locos
siendo vosotros sabios.

20 Porque tolerays si alguien os pone en ser-
vidumbre, si alguien os devora, si alguien toma, si
alguien se enfalça, si alguien os hiere en la cara.

21 Digo lo quanto a la affrenta: como si nos
uviésemos sido o flacos: antes en lo que otro tuvie-
re ofadia (hablo con locura) tambien yo tengo
ofadia.

22 Son Hebreos? * yo tambien. Son Israelitas?
y yo. Son simiente de Abraham? y yo.

23 Son ministros de Christo? (como poco sabio
hablo) yo mas en trabajos, mas que ellos en carceles,
mas en açotes, mas en muertes, muchas vezes.

24 * De los Judios he recebido cinco quaren-
tenas de azotes P menos uno.

25 * Tres vezes he sido açotado con vergas, *
una vez apreadado: tres vezes he padecido naufra-
gio: y noche y dia he estado en el profundo de la mar.

26 En caminos, muchas vezes: peligros de rios,
peligros de ladrones, peligros de los de la Nacion,
peligros en las Gentes, peligros en la ciudad, peli-
gros en el desierto, peligros en la mar, peligros
con falsos Hermanos.

27 f En trabajo y fatiga, en muchas vigilijs, en
hambre y sed, en muchos ayunos, en frio y en
desnudez,

28 t Sin las cosas de fuera, mi combate de cada
dia: s a saber, la solitud de todas las Iglesias.

29 Quien enferma, y yo no enfermo? Quien se
escandaliza, y yo no me quemó?

30 Si es menester gloriarse, gloriarme he yo de lo
que es de mi flaqueza.

31 * El Dios y Padre del Señor nuestro Iesu
Christo, q es bendito por siglos, sabe q no miento;

32 * En Damasco, el capitan de la gente del
rey Aretas guardava la ciudad de los Damascenos
para prenderme:

33 Y fue abaxado del muro por una ventana,
y escapeme 7 de sus manos.

CAPIT. XII.

Prosiguiendo el proposito confiesa (aunque en ajena perso-
na por causa de la modestia) las altísimas revelaciones de que los inter-
Dios le hizo participante. 2. Item sus tentaciones y los fines que nos.
Dios en ellas pretendió. 3. Alegales los efectos de su Apo-
stolado que en ellos se han visto. 4. Escusase de estas asperezas
porque los querria ver del todo emmendados.

Cierto no me es conveniente gloriarme: mas
vendré a las visiones y a las revelaciones del
Señor,

2 * Conozco hombre en Christo, que antes
de catorze años (si en el cuerpo, no lo sé; si fuera del
cuerpo, no lo sé: Dios lo sabe) fue arrebatado hasta
el tercer cielo.

3 Y conozco tal hombre (si en el cuerpo, o fu-
era del cuerpo, no lo sé: Dios lo sabe.)

4 Que fué arrebatado al Parayso, donde o-
yo a palabras secretas que b el hombre no puede
dezir.

5 De esto tal me gloriaré: mas de mi mismo
nada me gloriaré, sino en mis flaquezas.

6 Por lo qual si quisiere gloriarme no seré lo-
co: porque diré verdad: empero dexo lo; porque
nadie piense de mi mas de lo que en mi vez, o
oye de mi.

7 q Y porque la grandeza de las revelaciones
no me levante e sobre lo que es menester, es me da-
da d la repunta de mi carne, e angel de Satanas, que
me apescoñee.

8 Por lo qual f tres vezes he rogado al Señor
que se quite de mi.

9 Y ha me dicho, Bastare mis gracia: por q mi
potencia en la flaqueza h se perficiona. Portanto de
buena gana me gloriaré de mis flaquezas, porque
habite e en la potencia de Christo.

10 Por lo qual me contento en las flaquezas, en
las affrentas, en las necesidades, en las persecucio-
nes, en las angustias por Christo: porque quando
soy flaco, entonces soy poderoso.

11 He sido loco [en gloriarme,] vosotros me
constreñistes, que yo avia de ser alabado de voso-
tros: porque en nada he sido menos de los summos
Apóstoles, aunque soy nada.

12 q Contodo esto i señales t de Apostol há si-
do hechas l por vosotros, m en toda paciencia, en
señales, y en prodigios, y en maravillas.

blo que era bñ-
bre de baxa
fuerte arafico,
idoria etc.

* Phil. 3, 5.
* Deu. 25, 3.
p S. en cada
quarçena, los
quales dando
los 39, bien
pegados, sob-
tavan de dia-
rida: uno.

* Ad. 16, 22.
* Ad. 14, 19.
q Dias y no-
ches he nave-
gado sin saber
donde estava:

anti quadra
con lo que se
sigue luego en
7 Entiendo a
los de su naci-
on a los quales
llama rebeldes

Rom. 15, 31.
f 1. Cor. 15, 32.
s Escribo a
los testas.

t Dexado, o
sin todo lo
dicho, que es
solitudines
de sueta. opo-
nese a lo que
se sigue, que
son los traba-

v No padeco
con el como
si yo cambié
lo fusse, en-
fumar en su
propia signif.
x Como lo.

* Ad. 9, 3.
y O. de sus of-
cudiones.

AA, 9, 3, y
22, 17.

a Colas my-
stetiosas.

b A hombre
es imposible
declarar. G.
no es licito.
trueca la
significacio-
de estos ver-
bos muchas
vezes.

II.

c Sobre ma-
nera.

d Esta pinta-
da rom. 7, 18,
e Ministro de
ecc. porque
haze su obra.

f Muchas v.

g Mi amor.

h Se muestra
perfecta, o se
ha de perfici-
onar S con mi
victoria.

i Red Arrecap.

III.

l Efectos evi-
dentes.

m De aposto-
lado. f. verda-
dero.

n Entre vos-
tros en pa-
decer
toda suerte de
affliccion para
la cruz: por
primera señal.

16 Para revelar à su Hijo por mi, * para que o
annunciase su Evangelio entre las Gentes, luego P
no me repofé en carne y en sangre:
17 Ni vine à Ierufalem à los Apofteles q que
me yvan delante: fino fue me en Arabia, y bolvi de
nuevo à Damafco,
18 Despues, paffados tres años, vine à Ierufalem
à ver à Pedro: y eftuve con el quinze dias.
19 Mas à ningun otro de los Apofteles r vide,
fino à Iacobo el Hermano del Señor.
20 Y en efto que os efcribo, he aqui delante de
Dios que no miento.
21 Despues vine en las partes de Syria y de
Cilicia.
22 Y no era conocido de vifta à las Iglefias de
Iudea, f que eran en Chrifto.
23 Solamente tenian fama de mi, Que el que
otro tiempo nos persegua, aora annuncia la fe que
otro tiempo destruya,

24 Y glorificavan à Dios por mi.

CAPIT. II.

*Fue aprovada su doctrina por los summos Apofteles, los qua-
les se concertaron cò el en la predicacion del Evangelio. 2. Que
pofteles echaban despues reprehendiò à Pedro porq delate de los Gentiles por cau-
fama que S. Pa fa de algunos ludios fingia la obfervancia de la Ley. 3. Entra
ble predicava contraria doctri na à la de los
Apofteles: y por
quafco esto podia
impedir el curso
del Evangelio,
S. Pablo procu-
ra remediarlo y
afirfe fue à co-
fufir con las A-
pofteles, no à
aprender dello.
d O, Gentil.
e S, de los A-
pofteles.
f Que por angu-
nio, y fingimto
piedad, fe avian
metido en la I-
glefia.
g G, en fue-
cion.
h La integri-
dad.
i Y acerca de
los otros Gen-
tiles, à quien a-
via predicado.
* Deut, 10, 17.
k No tiene ac-
cepacion de per-
fonas.
l O comuni-
caxon, S, de
nuevo en lo q
ai Evag, toca.
m La annun-
ciacion del E-
vangelio à los
Gentiles.
n Constituyò
à Pedro.
o Q, d. Pedro.
p Leed la N. lna,
1, 42.
q Or, fimala-
van tambien
cò el los, &c.
r Aquel vemos
quanto mal ha-
ga el mal exem-
plo de los q fon
ejemplares, fe-*

Despues, paffados catorze años, f vine otra vez
à Ierufalem juntamente cò Barnabas, toma-
do tambien a conmigo Tito.

2 Vine empero b por revelacion, y comuni-
qué con ellos el Evangelio que predico entre las
Gentes: mas, particularmente con los que parecian
fer algo, c por no correr en vano, ó aver corrido.

3 Mas ni aun Tito, que estava conmigo, sien-
do d Griego, e fue compelido à circuncidarfe.

4 Ni aun por causa de los malfines, f falsos
Hermanos, que fe entravan fecretamente para ef-
piar nuestra libertad que tenemos en Chrifto Ie-
fus, por ponernos en fervidumbre.

5 A los quales ni aun por una hora cedimos f
fujetandonos, para que h la verdad del Evangelio
permanecieffe acerca de i vosotros.

6 Empero de aquellos que parecian fer algo,
(quales ay an sido algun tiempo, no tengo que ver,
* Dios k no accepta apparecia de hõbre) à mi à lo
menos los q parecia fer algo, nada cierto me l dièro.

7 Antes por el contrario, como vieron m que
el Evangelio del Prepuicio me era encargado, co-
mo à Pedro el de la Circuncifion,

8 (Porque el que a hizo por Pedro para el
Apostolado de la Circuncifion, hizo tambien por
mi para con las Gentes,)

9 Y como vieron la gracia que me era dada
Iacobo, y o Cephas, y Ioan, que parecian fer las col-
umnas, dieron nos las diestras de compania à mi y
à Barnabas, para que nosotros predicafeamos à las
Gentes, y ellos à la Circuncifion.

10 Solamete nos encargaron q nos acordafsemos
de los pobres: lo qual mismo hize con folicitud.

11 q Empero viniendo Pedro à Antiochia, le
refifti en la p cara, como era de condenar.

12 Porque antes que viniefen unos de parte de
Iacobo, comia con las Gentes: mas como vinieron,
retruxose y apartose de ellas, aviendo miedo de los
que eran de la Circuncifion.

13 Y q à su difsimulacion consentian tambie
los otros Iudios, de tal manera que r aun Barnabas
fue traydo tãbien de ellos en aquila su simulacion.

14 Los quales como vide que no andavan de-
rechamente à la verdad del Evangelio, dixè à Pe-
dro delante de todos, Si tu siendo Iudio bives co-
mo Gentil y no como Iudio, porque f conftines
las Gentes à Iudayzar?

15 q Nosotros Iudios naturales, y no peccado-
res de las Gentes,

16 Sabiendo q el hombre no es justificado por
las obras de la Ley, fino por la fe de Iesu Chrifto,
nosotros r tãbien v avemos creydo en Iesu Chri-
fto, para q fueffemos justificados por la fe de Chri-
fto, y no por las obras de la Ley: porquanto por las
obras de la Ley ninguna r carne ferà justificado.

17 * Y si bufcãdo nosotros de fer justificados
en Chrifto, tambie nosotros fomos hallados pec-
cadores, es por effo Chrifto z ministro de nuestro
peccado? En ninguna manera.

18 a Porque si las cosas que destruy, las nifmas
buelvo à edificar, transgreffor me hago.

19 b Porque yo por la Ley c foy muerto à la
Ley, para bivar à Dios.

20 Con Chrifto eftoy juntamente crucificado
y bivo, no ya d yo: mas bive en mi Chrifto: y lo
que aora bivo en la carne, e por la fe del Hijo de
Dios lo bivo, el qual me amò, y fe entregò à si mis-
mo f por mi.

21 No g defecho la gracia de Dios. Por que fi
por la Ley h fueffe la justicia, luego Chrifto por
demas feria muerto,

CAPIT. III.

*Prueva que la verdadera justicia no es por la Ley fino por la
fe en Chrifto. 1. Porque por la fe recibieron el Esp. f. 2. Por el
Exemplo de Abraham. 3. En Chrifto (que es la fimitude de A-
braham) es prometida la bendicion à las Gentes, y los Legiflas
eftan debaxo de maldicion la qual Chrifto tomò sobre si, para
que su bendicion vinieffe por la fe à los que en el creyeffen. 4. La
promessa fue dada à Abraham antes de la Ley, luego por la fe
(q es su correspondiente) fe cumple, no por la Ley, la qual no pudo
invalidar la promessa. 11. El fin y efectos de la Ley, traer los
hombres à Chrifto del qual veltidos por fe quedan hijos de Dios
y por configuiente iustos.*

O Galatas fin feso, quien os enhechizò para
no obedecer à la Verdad: delante de cuyos
ojos Iesu Chrifto fue ya a condenado, cruci-
ficado entre vosotros?

2 Efto solo quiero faver de vosotros, Rece-
biftes el Espiritu Santo por las obras de la Ley, o
b por el oyr de la Fe?

3 Tan locos foy, que aviendo comenzado
por el Espiritu, e aora os perficioney por la carne?

4 Tantas cosas aveys padecido en vano? si em-
pero en vano.

5 Elque os dà, pues el Espiritu, y obra las ma-
ravillas entre vosotros, hazelo por las obras de la
Ley, ó por el oyr de la fe?

6 Como * Abraham creyò à Dios, y fuele a-
tribuydo à justicia,

7 Anfique conoceys que los que fon por la fe
los tales tales fon los hijos de Abraham,

8 Y viendo antes la Efcriptura, que Dios por
la fe avia de justificar las Gentes, evangelizò antes
à Abraham, * Que todas las Gentes de la tierra fe-
ràn benditas en ti

9 Luego los de la fe fon los benditos con el cre-
yente Abraham.

10 Porque todos los que fon de las obras de la
Ley, debaxo de maldicion eftan. Porque efcripto
eftà, * Maldito ròdo aquel que no permaneciere
en todas las cosas que eftan efcriptas en el libro de
la Ley, para hazerlas.

11 Mas porquanto por la Ley ninguno fe ju-
stifica acerca de Dios, queda manifesto * que el
iusto por la fe bive.

*dro con su fimi-
lacion hizo que
ann Barnabas
errafe juday-
zando, f à fober, con tu
mal exemplo ha-
zes q judayzen.
III.
r S, como las
Gentes pecca-
doras y fin
Ley.
v Or, creemos
&c, para q fca-
mos justifi-
c. Criatura hu-
mana.
* Rom, 3, 19,
y Contra la fe
fin obras.
z Autor. oca-
fion.
a S, fino yo,
porq &c, q, d.
q refucito en
mi el peccado
q por Chrifto
era muerto.
b Va con el
ver. 16.
c Pierdo del
todo la efpe-
rança del po-
der biè obtar,
fin renacer pì-
mero por la fe
en Chrifto. a-
quila refurre-
cion es la re-
nascencia, co-
mo Rom, 6, 5.
d El viejo hõ-
bre.
e Vida de fè,
Heb, 11.
f En lugar de
mil. 11a, 13, 4.
g O. abrogo.
h G, es, fue mu-
erto.*

*a La predica-
cion biva del
Evang, y la re-
cibida celebraci-
on de la S. Cena
es como ha-
llarfe presentes
los ficles à la
condonacion
y fuente del
Señor, y efto
es su memora-
ria, Or, defcri-
pio. o pintado
b O, por la fs
que oyres. G.
por el oyr de
la fe.
c 1, Cor, 15,
46.
* Gen. 15, 6.
Rom. 4, 3.
Iac, 2, 23.
* Gen. 12, 18.
AG, 3, 25.*

** Heb, 2, 4.
Rom, 1, 17,*

12 ^d La Ley tambien no es de la fe: mas *El hombre que ^e los hiziere, bivrà por ellos.

13 ^f Christo nos redimió de la maldicion de la Ley, hecho por nosotros maldicio: (porq^e escripto está, * Maldito qualquiera que es colgado en madero.)

14 Paraque la bendicion de Abraham en las Gentes fuese en Christo Iesus: paraque por la fe recibamos la promessa del Espiritu.

15 Hermanos, (hablo como ^g hombre) * aun ^h el instrumento autentico del hombre nadie lo ⁱ menosprecia, ó le añade.

16 A Abraham fueron ^j dichas las promessas, y à su simiente. No dize, Y à las simientes como de muchos: sino como de uno. Y à tu simiente, la qual es Christo.

17 Esto pues ^l digo, Que el Contrato confirmado de Dios ^m para cò Christo, la Ley que ⁿ fue hecha quatrocientos y treynta años despues, no lo abroga, para invalidar la promessa.

18 Porque si ^o la herencia es por la Ley, ya no ^p será por la promessa: Dios empero por la promessa hizo la donacion à Abraham.

19 ^q Pues la Ley ^r qué? fue puesta ^s por causa de las rebeliones. (hastaque viniese la Simiente à quien fue hecha la promessa) ordenada por los Angeles, ^t en la mano del Mediador.

20 Y el Mediador ^u no es de uno. y Dios es uno.

21 Luego la Ley ^v es contra las promessas de Dios? En ninguna manera. porque ^w si la Ley dada pudiera vivificar, la justicià fuera verdaderamente por la ley.

22 * Mas encerró ^x la Escripura ^y todo debaxo de peccado, paraque la promessa fuese y dada à los creyentes por la fe de Iesus Christo.

23 Empero antes que viniese la fe ^z estavamos guardados debaxo de la Ley, encerrados para aquella fe, que avia de ser descubierta,

24 De manera que ^a la Ley nuestro ayo fue para ^b llevarnos à Christo, paraq^e fuessemos justificados por la fe.

25 Mas venida la fe, ya no estamos debaxo ^c de la mano del ayo.

26 Porque todos soys hijos de Dios por la fe en Christo Iesus.

27 * Porque todos los que aveys sido baptizados ^d en Christo, de Christo estays vestidos.

28 No ay ^e aqui ^f Iudío, ni Griego, no ay siervo ni libre, no ay macho ni hembra: porque todos vosotros soys uno en Christo Iesus.

29 Y si vosotros ^g soys ^h de Christo, ciertamente la Simiente de Abraham soys, y conforme à la promessa los herederos.

30 G. todas las cosas. y Cumplida. 2 Eramos entretenidos en religion y en algun temor del verdadero Dios. a ò, criamos para Christo. * Rom. 10. 4. b En el nombre de Christo, c Division, ni accesion de naciones, ni de condicion, ni de sexo &c. d Va Christo.

CAPIT. III.

Confiere entre sí los dos estados, de la ley, y del Evang. al mismo proposito. 2. Exhorta à dexar la observancia de la ley. 3. Acuerdales la grande benevolencia con que lo recibieron al principio declarandoles el intento de los que les predicava la ley. 4. Buelve à hacer la misma conferencia de estados por la figura de Agar y Sara, de Ismael y Isaac, del monte de Sina à la eclesià en Jerusalem figurada por la serrena &c.

Esto tambien digo, Entretanto que el heredero es niño, en nada diffiere del siervo, aunque es señor de todo.

2 Mas está debaxo de ^{mano} de tutores y curadores hasta el tiempo señalado por el padre.

3 Ansi tambien nosotros: Quando eramos niños eramos siervos debaxo ^a de elementos del

mundo.

4 Mas venido el cumplimiento del tiempo, Dios ^b embió su Hijo, ^c hecho de muger, hecho ^d subdito à la Ley.

5 Paraq^e redimiese los que estavan debaxo de la Ley, ^e paraq^e recibiessemos la adopcion de hijos.

6 Y porquanto soys hijos, embió Dios el Espiritu de su Hijo en vuestros coraçones ^f el qual clamá Abba, Padre.

7 Ansi que ^g ya no eres mas siervo, sino hijo: y si hijo, tambien heredero de Dios por Christo.

8 ^h Antes ⁱ en otro tiempo no conociendo ^j à Dios, serviades à los que por naturaleza no son dioses:

9 Mas agora aviendo conocido à Dios: ^k antes ^l siendo conocidos de Dios, como os bolveys de nuevo à los flacos y necessitados ^m rudimentos, en los quales quereys volver à servir?

10 Guardays ⁿ días, y ^o meses, y ^p tiempos, y ^q años.

11 Miedo tengo de vosotros, de que no aya ^r trabajado en vano en vosotros,

12 ^s Sed como yo ^t soy: porque yo ^u soy como vosotros. Hermanos, ruego os, ningun agravio me ^v aveyes hecho.

13 Que vosotros sabeys que ^w con flaqueza de carne os anuncié el Evangelio al principio.

14 Y no desechastes ^x ni menospreciastes ^y mi tentacion que ^z passava en mi carne: antes me recibistes como à un Angel de Dios, como al ^a mismo Christo Iesus.

15 Donde está pues, vuestra bienaventurança? porque yo os doy testimonio, que si se pudiera hazer ^b o vuestros ojos sacardes para darme ^c las.

16 He me pues hecho vuestro enemigo diciendos la verdad,

17 ^d Tiené celos de vosotros, no bien: antes os quieren echar fuera paraque ^e vosotros los zeley ^f à ellos.

18 Bueno es ser zelosos, ^g mas en bien siempre: y no solamente quando estoy presente con vosotros.

19 Hijitos mios, que vuelvo otra vez à estar de parto de vosotros, hasta que Christo sea formado en vosotros,

20 Querria cierto estar agora con vosotros, y mudar mi voz: porque ^h estoy perplexo en vosotros.

21 ⁱ ¿Dezidme los que quereys estar debaxo de la ley, no aveys ^j leydo la ley?

22 Porque escripto está, Que Abraham tuvo dos hijos, uno de la sierva; y uno de la libre.

23 * Mas el que ^k era de la sierva, nació ^l segun la carne: el que ^m era de la libre, nació ⁿ por la promessa.

24 Las quales cosas ^o son dichas por alegoria: porque estos son los dos Concierdos. El uno ciertamente ^p en el monte de Sina, el qual engendrará ^q para servidumbre, que es ^r Agar.

25 Porque Agar, ^s ó Sina es un monte ^t de Arabia el qual es conjunto à la que agora es Jerusalem, la qual sirve con sus hijos.

26 Mas aquella Jerusalem ^u que está arriba, libre es: la qual es la madre de todos nosotros.

27 Porque está escripto * Alegrate la esteril que no pares: rompe ^v en alabanzas ^w y ^x clama la que no estás de parto: porque mas son los hijos de la dexada, que de la que tiene marido.

28 Ansi que Hermanos, ^y nosotros, como Isaac ^z somos hijos ^a de la promessa.

29 Empero como entonces el que era engendrado segun la carne, perseguia al que avia nacido segun el Espiritu ansi tambien agora.

30 Mas que dize la escriptura? * Echa à la criada y à su hijo, porque no será heredero el hijo de la criada con el hijo de la libre.

31 De manera, Hermanos, que no somos hijos de la criada, mas de la libre,

CAPIT. V.

La conclusion de la disputa, Permanciendo en Christo, no estays sujetos à la Ley. El que se circuncida à la Ley se obliga, y caydo ha de la gracia de Christo. 2. De esta se en Christo se ha de seguir la observancia de la Ley de la Charidad en la qual se summa toda la ley: no licencias de carne. y para que mejor se entienda que entiende por carne y por espíritu, recita los frutos necesarios de lo uno y de lo otro, por los quales el árbol será conocido.

Estad pues firmes en la libertad en que Christo nos libtó: Y no bolvays otra vez à ser presos en el yugo de servidumbre.

2 * He aqui, yo Pablo os digo, Que si os circuncidardes, Christo no os aprovecharà nada.

3 Y otra vez vuelvo à protestar à todo hombre que se circuncidare, que es obligado à hazer toda la Ley.

4 * Vazios soys de Christo los que por la ley os justificays: de la gracia aveys caydo.

5 Porque nosotros por el Espíritu de la fe esperamos la esperança de la justicia.

6 Porque en Christo Iesus ni la Circuncision vale algo, ni el prepucio: sino la fe que obra por la Charidad.

7 Corriades bien, quien os embarcò para no obedecer à la verdad?

8 Esta persuasión no es de el que os llama.

9 * Poca levadura c leuda toda la massa.

10 Yo confío de vosotros en el Señor que ninguna otra cosa sentireys: mas el que os inquieta, llevará el juzio, quienquiera que el sea.

11 Yo ciertamente, Hermanos, si aun predicó la Circuncision, porque pues padezco persecucion? Luego quitado es * el escandalo de la cruz.

12 Ojala aun fuesen d talados los que os alborotan.

13 Porque vosotros, Hermanos, à libertad fuistes llamados: solamente que no t deys la libertad por ocasion à la carne, mas que os sirvays por la charidad los unos à los otros.

14 Porq* toda la ley en esta sola palabra se resume, * AMARAS A TV PROXIMO COMO A TI MISMO.

15 Y si los unos à los otros os mordeys, y os comeys, mirad que tambien no os consumays los unos à los otros.

16 Digo, pues, * Andad en Espíritu: y no hagays lo que dessea la carne.

17 Porque la h carne cudicia contra el Espíritu y el Espíritu contra la carne: porque estas cosas se opponen la una à la otra para que no hagays todo lo que quisierdes.

18 Y si soys * guiados del Espíritu, no estays debaxo de la Ley.

19 * Manifestas son empero las obras de la l carne, que son Adulterio, Fornicacion, Immundicia, Dissolucion.

20 Servir à idolos, Héchizarias, Enemistades, Pleytos, Zelos, Yras, Contiendas, Dissensiones, Setas,

21 Embidias, Homicidios, Borrachezes, Vanqueterias, y cosas semejantes à estas; las quales os

denuncio, como os he anunciado, Que los que hazen tales cosas, No herederan el Réyno de Dios.

22 Mas fruto del Espíritu es, Charidad, Gozo, Paz, Tolerancia, Benignidad, Bondad, Fe, Mansedumbre, Templança,

23 Contra tales cosas, no ay Ley.

24 Porque los que son de Christo, la carne crucificaron con sus afectos y concupiscencias.

25 * Si bivimos por Espíritu, andemos tambien en el Espíritu.

26 No seamos m cudiciosos de vana honrra, n irritado los unos à los otros, embidiosos los unos de los otros.

CAPIT. VI.

Canon Apostolico de Disciplina que guarde el que corrige al hermano. 2. A los frutos dichos de carne se deve muerte infalible. à los del Esp. vida eterna. 3. Resume otra vez la question declarando los intentos de los que persuadian la ley, y exhorta do à permanecer en Christo etc.

Hermanos, si a alguno fuere tomado en alguna falta vosotros b que soys Espirituales, restaurad al tal con Espíritu de mansedumbre considerando à ti mismo, porque tu c no seas tambien tentado.

2 d Llevad los unos las cargas de los otros: y cumplid así e la Ley de Christo.

3 Porque el que estima de si que es algo, no siendo nada, à si mismo se engaña.

4 Ansique cada uno examíne su obra, y entonces en si mismo tendrá gloria, y no en otro.

5 f Porque cada qual llevará su carga.

6 * Y el que es instituydo g en la Palabra comúnique h todos los bienes al que lo instituye.

7 g No os engañeys, Dios no puede ser burlado: que todo lo que el hombre sembrare esso tambien segará.

8 Porque el que siembra, en su carne, de la carne segará corrupcion: mas el que siembra en el Espíritu, del Espíritu segará vida eterna.

9 * Item, l No nos cansemos de bié hazer, q à su tiempo segaremos, sino uvieremos desmayado.

10 Ansique en treranto que tenemos * tiempo t hagamos bien à todos: y mayormente à los domesticos de la fe.

11 Mirad que larga carta os he escripto de mano.

12 Todos los que quieren agradar en la carne, estos os constriñen à circuncidar os: solamente por no padecer la persecucion l de la cruz de Christo.

13 Porque ni aun los mismos que se circuncidan, guardan la Ley: mas quieren que os circuncideys v vosotros, por gloriarse m en vuestra carne.

14 Mas lexos esté de mi gloriarme, sino en la Cruz del Señor nuestro Iesu Christo, por el qual el mundo me es crucificado à mi, y yo al mundo.

15 Porque en Christo Iesus, ni la Circuncision vale nada, ni el prepucio, sino n la nueva criatura.

16 Y todos los que anduvieren conforme à esta regla, la Paz y la Misericordia de Dios será sobre ellos. o y sobre el Israel de Dios,

17 p De aqui adelante nadie me sea molesto: porque yo traygo en mi cuerpo las q t marcas del Señor Iesu.

18 La gracia del Señor Iesu Christo sea Hermanos, con vuestro Espíritu. Amen.

Embiada de Roma à los Galatas.

* Att. 2. 20. m Le ambicion sempre anda acompañada de los vicios, de mal habitar del proximo, y de tenerle envidia. n Imitadores los unos de los otros.

a G, hombre. H. b Que bivis por te y Esp. s no por carne arr. 2. 10. c No caygas otra vez por justo castigo de Dios por tu soberbia y dureza. d Supporad las molestias, los &c. e Ioan. 13. 14. f 1. Cor. 3. 8. g 1. Cor. 9. 7. g En la doctrina del Señor. h Lo q oviere menester para su viço.

II * 2. The. 3. 3. * 2. Cor. 4. 1. i Porque vido la noche quando nadie pudo oír. 1. Ian. 9. 4. f Como A. 2. 10. 33.

III l Or por la cruz q. d. escusarse para con los ludos de la abogacion de su Ley por la muerte del Señor.

Att. 5. 12. m De que os han hecho guardar la Ley arr. 3. 3. n La regeneracion.

o Porque son el verdadero pueblo de Dios.

p O, resta que nadie &c.

q S. para ser in faliblemente conocido por su ministro.

t De los marcados load. 2. Cor. 12. donde el ver.

23. hasta el 33.

* A. 2. 15. 2.

a La circuncision fue hasta la muerte de Christo señal y sello de la justicia de la fe Rom. 4. 11. pero despues de la muerte de Christo, la Circuncision cessó, y en su lugar en tro el Baptismo.

* 1. Cor. 1. 17.

b La fe justifica me es unuer

za, sino biva,

y así como bué

arbol produce

buenos frutos.

* 1. Cor. 5. 6.

c Or, contòpe.

* Ab. 6. 12.

d Extirpados

de la tierra.

verbo legal.

* O, pongays.

e Esto se entien-

de de la segun-

da tabla.

f G, se cuple.

* Le. 18. 19.

Mat. 22. 39.

* Rom. 13. 14

2. Ped. 2. 10.

16 Digo, pues, *

Bivid por fe.

arr. 2. 20.

b En el mismo

regenerado babi

va la carne, y en

el mismo reyna

el espíritu: pero

no sin una bat-

llacón entre

el espíritu y la

carne. load

Rom. 7.

i S, segun Di-

os. Rom. 7. 18

&c.

k Regidos.

summa de to-

da la disputa.

* Con el v. 17

l La mala rayz

que ay en nos-

otros, que es mo-

stra interna cor-

rupcion, que el

Apostol llama

Carne, brota e-

stos malditos

frutos.

22 * Y sujetandole todas las cosas debaxo de

de y Toda gloria o grandeza nombrada lluitre. .^a Pf. 2, 8.
a Conio Ioan. 1, 16, ot. al reye, ella el cūplimiento de el.

25, section

a S, sección
de su planel
tambien pa
de de da sin d
esp. proc.
Cul. 2, 33.
Ab. 6, 22.
b C, al figla
condicion
suc. o ing
no, o a m
loza.

s de- e Deixando
de esta vida
carnal. Sc.

arme d'En este
à La o figle.
ayre e G, en jos
jos de mco-
duidad. H.

es- f G, las valles
rne, rades
n- g Defleu.
bien la O, naran
les, G. por a
turales.
i Con. lora

rdia de Dios
† N.º 100. 7

CCA- de Cobalto
CAB- nos justame
se con el

nos
des y
se ya

as a-
d pa-
por fe.
k Gracia y f

fc. y *conviene*
hacer: á las
los se

c. for value paid

os en
Dios

que
era-
llama
nario;

to a-
ros de
y sin

ue en tambiẽ
echos nuestra
cion.
n. Regenera

os hi- dos.
ared, o De na
a lucism

idades
ritos;
nuevo

os en honores
tades. (Promen

que e-

nemos *falsas de;*
que a dove,
decepta f

order. x 5, ~~order~~

dizes

1

Digitized by Google

CAPIT. III.

dizos, sino juntamente ciudadanos con los Santos, y domesticos de Dios.

z Que pusierō los Apoll. y los Proph. 1. Cor. 3, 11, 12, 13, 14, 15, 16. *z* Capital, clare. *b* G. edifica- do.

20 Sobre edificados sobre el fundamento *z* de los Apostoles y de los Prophetas en la *a* summa piedra de esquina, Iesu Christo.

21 En el qual todo edificio *b* que se edifica, crece para Templo Sancto al Señor.

22 En el qual vosotros tambien soys juntamente edificados por morada de Dios en Espiritu,

CAPIT. III.

Notifica la comision que tiene de Dios para anunciar el fobre dicho Evangelio a las Gentes, para que la grandexa de su misericordia sea celebrada en el mundo. 2. Exhortalos a q por tanto no desfayen por su prision y tribulaciones antes, se gloriē de ella y perseveren: por lo qual ora al Padre que los bñcha de su conocimiento en Christo etc.

P Or esta causa yo Pablo soy prisionero de Christo Iesus, por vosotros los Gentiles:

2 Si empero aveys oydo la *a* dispensaciō de la gracia de Dios q me ha sido dada en vosotros:

3 *Es a saber, q por revelacion me fue declarado el mysterio, como b arriba he escripto en breve.*

4 Lo qual leyendo podeys entender qual sea mi entelligencia en el mysterio de Christo:

5 El qual *mysterio* en los otros siglos no fue entendido de los hijos de los hombres como agora es revelado a sus Sanctos Apostoles y Prophetas en Espiritu.

6 Que las Gentes sean juntamente herederas, y encorporadas, y confortes de su promessa en Christo [Iesus] por el Evangelio.

7 Del qual yo soy hecho Ministro por el don de la gracia de Dios que me ha sido dado * segun la operacion de su potencia.

8 * Ami, digo, el mas pequeño de todos los Sanctos es dada esta gracia * de anunciar entre las Gentes el Evangelio de las incomprehensibles riquezas de Christo.

9 Y de *a* alumbrar a todos qual sea la dispensacion * del mysterio escondido desde los siglos en Dios, que crió todas las cosas [por Iesu Christo]

10 Para que la *d* mucha sabiduria de Dios en los cielos sea agora notificada por la Iglesia *e* a los principados y potestades:

11 Conforme a la determinacion *f* eterna, que hizo en Christo Iesus Señor nuestro.

12 En el qual tenemos seguridad y entrada con confianza por la fe del.

13 *¶* Portanto pido que *z* no desfayays por causa *d* de mis tribulaciones por vosotros, lo qual es vuestra gloria.

14 Por causa de esto hincó mis rodillas al Padre del Señor nuestro Iesu Christo:

15 *{* Del qual es nombrada toda la parentela en los cielos y en la tierra, *}*

16 Que os dé conforme a las riquezas de su gloria, que seays corroborados con potencia en el hombre interior por su Espiritu:

17 Que habite Christo por la fe en vuestros coracones:

18 Para q arraygados y fundados en Charidad podays cōprender cō todos los Sãctos *k* qual sea la anchura, y la lōgura, y la profūdidad, y la altura:

19 Y conocer la sobre eminente charidad de Christo: para que seays cumplidos * de todo cumplimiento de Dios.

20 * Y a aquél que es poderoso para hazer todas las cosas mucho mas abundantemente de lo que pedimos, o entendemos, por la *l* potencia que obra en nosotros,

21 Sea gloria en la Iglesia por Christo Iesus por todas edades del siglo de siglos. Amen,

Continuado la dicha exhortaciō especifica algunas de las Christianas virtudes anexas a la verdadera pofesion del Evangelio, entre las quales es eminente la conservaciō de la unidad y union en un cuerpo por la charidad, la qual corresponde a la unidad de la misma esperança, de un Christo, de una fe, y un Baptismo, y un padre. 2. La disposiciō de Christo en su Iglesia para el edificio de todo el cuerpo, y de cada miembro en particular segun su fuerte. 3. De donde saca legitima exhortaciō a abrenunciar la vieja vida cō el viejo hombre, y vestirse d. l. nuevo, que es Christo, por la pia vida, especificando algo de lo uno y de lo otro.

R Vego os pues, yo preso, en el Señor * que andeys como es digno de la vocacion en que soys llamados, *es a saber,*

2 Con toda humildad y mansedumbre; cō paciencia suportado los unos a los otros en Charidad.

3 Solicitud a guardar la unidad del Espiritu en el vinculo de la paz.

4 Vn cuerpo, y un espirtu; como soys tãbi llamados a una misma esperança de vuestra vocacion.

5 Vn Señor, una fe, un Baptismo.

6 * Vn Dios y Padre de todos, el qual es sobre todas las cosas, y por todas las cosas, y en todos vosotros.

7 *¶* Empero a cada uno de vosotros es dada gracia conforme a la medida * del don de Christo.

8 Por lo qual dize, * Subiendo a lo alto *b* llevó captiva la captividad, y dió dones a los hombres.

9 Y que subió, que es sino que tambien avia descendido primero en las partes baxas de la tierra?

10 El que descendió, el mismo es el que tambien subió *c* sobre todos los cielos para cumplir d todas las cosas.

11 Y el mismo dió unos, ciertamente * *t* Apostoles; y otros, Prophetas; y otros, Evangelistas; y otros, Pastores, y Doctores:.

12 Para la consumacion de los Sanctos en la obra del Ministerio, para la edificacion *e* del cuerpo de Christo:

13 Hasta que todos salgamos en unidad de fe y de conocimiento del Hijo de Dios *sada uno* en varon perfecto, a la medida de la edad cumplida de Christo.

14 Que ya no seamos niños *f* inconstantes, y seamos, traydos arredor a todo viento de doctrina por maldad de hombres *g* que engañan con tantos errores.

15 Antes siguiendo la verdad *en* charidad, crezcamos en todo en el q es la cabeza *a* *saber*, Christo.

16 De el qual todo el cuerpo compuesto y ligado junto por todas las junturas *h* de su alimento segun la operacion cada miembro conforme *t* a su medida toma aumento de cuerpo edificandose en Charidad.

17 *¶* Ansique esto digo y requiero por el Señor, que no andeys mas * como las otras Gentes, que andan en la vanidad *l* de su sentido.

18 Teniendo el entendimiento entenebrecido agenos de vida *m* de Dios por la ignorancia que en ellos ay, por la ceguedad de su congon.

19 Los quales *n* despues que perdieron el sentido *d* de la conciencia se entregaron a la desvergüenza para cometer toda inmundicia, *t* affectu diamete.

20 Mas vosotros, no aveys aprendido ansi a Christo.

21 Si empero lo aveys oydo, y aveys sido por el enseñados, o como la Verdad está en Iesus.

22 * A dexaros quanto a la pasada manera de bivar, *es a saber*, el viejo hombre que se corrompe conforme a los deslcos de error:

23 Y a renovar os en el espirtu de vuestro entendimiento,

* Phi. 1. 27.
Col. 1. 10.
1. Thes. 2. 10.
* Mal. 2. 10.

11
* Rom. 12. 3.
y 1. Cor. 2. 11.
y 2. Cor. 10. 13
a De lo que Christo quiso dar.

* Ph. 68. 19.
b Quirō nuestro capti- veno, como se dize que mató a la muerte.

c Qd. en emi nencia a di- gnidad sobre todo lo criado. d S. que de el estavan esci- prasso para bñchir. S. cō su potestad y señorio todo lo criado.

* 1. Cor. 12. 2.
p El oficio de los Apostoles fue predicar el Evangelio y con- sistir las Igle- sias por todo el mundo: por

Exhortar en- sando aqui a aquellos de que habla 1. Cor. 14. hombres q tenian gran do- para declarar

la Escritura y para con el pi- ritu propiamente aplicarlo al si- mpo y necesi- dad de los Evan- gelistas eran se- gundades de

los Aposto- les como Phi- lippe Ad. 1. 27. 8. Timotheo, Tito etc. los Pastores es- tavan en la Iglesia, los Doctores la Escuela.

e De la Iglesia f Como la mar agitada, de los vientos, g. g. para en- gañar con astucia de error

h Por donde recibe su ali- mento espiri- tual i S. del Espir. que lo alimen- ta. S. de sub- ministracion.

i A su cōdiciō q. capacidad. 111.

* Rom. 1. 27.
i De sus in- veniētes. 10. Pa. y de q Dios se agrade- a O de despe- rando q. d. como estan sus esperança de otra vida.

a A una sobre- rra. o Anti como de la verdad el solo es el ma- estro.

* Col. 3. 12.
p Pa. 14. 2.

* Rom. 6. 4. 24 * Y vestir el nuevo hombre que es criado
Col. 3. 8. 7. q conforme à Dios en justicia y en sanctidad de
Eph. 1. 2. y verdad.
1. Ped. 2. 1. y 2. 2. Por lo qual, dexando la mentira, * hablad
4. 2. verdad cada uno con su proximo: porque somos
q A la seme- miembros los unos de los otros.
jança de Dios
S. en su rege-
neracion, co-
mo lo fue en
su creacion.
1. O, verdadera.
* Zach. 8. 16.
* Psal. 4. 5.
* Si os ayar-
des, no pe-
queys.
* Iaco. 4. 7.
* Bivid de ni-
as artes, o de
malicio.
v. en officio li-
cito y hone-
sto al christia-
no y util à los
hombres.
* Ab. 5. 3.
* G. podrida.
* Pl. 5. 10. *Mas*
por el contrario,
sea con gracia, y
adelgada cõ su.
Colo. 4. 6.
y O, util.

CAPIT. V.

*Prosigue especificando en las partes de la pia vida: Deciendo
à los estados particulares: à los casados como se han de aver con
sus mugeres, y las mugeres con sus maridos &c.*

Ansique sed imitadores de Dios como hijos
amados.

2 * Y andad en charidad como tambien
Christo nos amò, y se entregò à si mismo por no-
sotros por offrenda y sacrificio à Dios en olor
suave.

3 * Y fornicacion y toda inmundicia, ó ava-
ricia, mi aun se miente entre vosotros, como con-
viene à b Santos,

4 Ni palabras torpes, ni locuras, ni truhanerías,
que no convienen: fino antes d hazimiento
de gracias.

5 Porque ya aveys entendido q ningun fomi-
cario, ò immundo, ò avaro, que tambien es ser-
vidor de idolos, tiene herencia en el Reyno de
Christo, y de Dios.

6 * Nadie os engañe f con palabras vanas: por-
que s por estas cosas ha venido la yra de Dios so-
bre los hijos de desobediencia.

7 No seays pues aparceros dellos.

8: Porque otro tiempo erades tinieblas, mas a-
ora says luz en el Señor: andad como hijos de luz.

9 Porque b el fruto del Espiritu s en toda bõ-
dad, y justicia, y verdad,

10 i Aprovando loque es agradable al Señor.

11 Y no comuniquéys con las obras infructu-
osas t de las tinieblas, mas antes las l redarguyd.

12 Porque loque estos hazen en occulto, torpe
cosa es aun decirlo.

13 Mas todas las cosas quando de la luz son re-
darguydas, son manifestadas, porque lo que ma-
nifesta todo, la luz es.

14 Por lo qual m dizè, Despiertate el que duer-
mes, y levántate de los muertos, y alumbrarte ha
Christo.

15 Mirad ptes como andeys avisadamente: *
no como locos, mas como sabios.

16: * Gassando el tiempo, porque o los dias son
trabajosos.

17 Portanto no seays imprudentes, * sino en-
tendidos de qual sea la voluntad del Señor.

18 Y no os emborrachays de vino, en el qual
ay dissolucion: mas sed llenos del Espiritu.

19 Hablando entre vosotros con Psalmos, y
con hymnos, y canciones espirituales cantando y
alabando al Señor en vuestros coraçones.

20 Haziendo gracias siempre de todo al Dios
y Padre en el nombre del Señor nuestro Iesu
Christo.

21 Sujetaos los unos à los otros en el temor de
Dios.

22 ¶ * Las casadas sean sujetas á sus propios
maridos, como al Señor.

23 * Porque el marido es cabeça de la muger,
ansi como Christo es cabeça de la Iglesia: y el es el
que dà la salud al cuerpo.

24 Ansique como la Iglesia es subjeta à Chri-
sto, ansi tambien las casadas lo sean à sus maridos
en todo.

25 * Maridos, amad vuestras mugeres, ansi co-
mo Christo amò la Iglesia, y se entregò á si mis-
mo por ella.

26 Para sanctificarla, limpiandola en el lava-
miento del agua por la palabra.

27 o Para pararla gloriosa para si, Iglesia que no
tuviesse mancha ni ruga, ni cosa semejante: mas
que fuesse sancta y sin mancha.

28 Ansi han tambien los maridos de amar à sus
mugeres, como à sus mismos cuerpos, el que ama à
su muger, à si mismo ama.

29 Porque ninguno aborreció jamas su propria
carne: antes la sustenta y regala, como tambien el
Señor à su Iglesia.

30 Porque somos p miembros de su cuerpo, de
su carne, y de sus huesos.

31 * Por esto daxará el hombre al padre y à la
madre, y pegarse ha à su muger: y feran dos en u-
na carne,

32 Este misterio grãde es, digo *empero* en Chri-
sto y en la Iglesia.

33 Ansi tambien haga cada uno de vosotros, ca-
da uno ame à su muger como à si mismo: y la mu-
ger que tenga en reverencia à su marido.

CAPIT. VI.

*Prosigue dando reglas de piedad à los particulares estados, à
los hijos para con los padres, y à los padres para con los hijos, à
los siervos para con sus señores, y à los señores para con los siervos.
2. Finalmente concluye el proposito principal arrojandolos
de armas espirituales contra toda tentacion para permanecer
constantes en la fe recibida &c.*

Hijos, obedeced en el Señor à vuestros pa-
dres: que esto es justo.

2 Honra à tu padre y madre (que es el
* primer mandamiento con promessa)

3 Paraque ayas bien: y seas de luenga edad
sobre la tierra.

4 Y los padres, no provoquéys à yra à vue-
stros hijos: sino criados en disciplina y castigo
del Señor.

5 * Siervos, obedeced à los Señores segun la
carne s con temor y temblor, con senzillez de vuestro
coraçon, como à Christo.

6 No sirviendo al ojo, como los que agradan
solamente à los hombres: sino como siervos de Chri-
sto, haziendo de animo la voluntad de Dios.

7 Sirviendo con buena voluntad, b al Señor,
y no à los hombres,

8 Sabiendo que el bien que cada uno hiziere,
esto recibirà del Señor, sea siervo, ò sea libre.

9 Y vosotros Señores, hazeldes à ellos lo
mismo, dexando las amenazas: sabiendo que el
Señor de ellos y vuestro està en los cielos: * y que
no ay respecto de personas acerca de Dios.

10 ¶ Resta, Hermanos mios, que os confortéys
en el

uda. 1. Cor. 13. 1. porque esta-
nos en tiempos
carnales,
en los que
mucios ha
menopre-
cio, y con el
acatamiento
bre si, y sobre
el mundo rigi-
mosos casti-
gos de la di-
vina ira.
o G. los di-
son malos.
* Rom. 12. 2.
1. Thess. 4. 3.
11.
* Col. 3. 18.
Tit. 2. 5.
2. Ped. 3. 1.
* 1. Cor. 11. 3.
* Gal. 3. 12.

* La Iglesia, si
se considera a
si, es sin
mancha, entes
que se per-
ficiona: pero
considerada
su cabeza Chri-
sto, es limpia
y sin mancha.

p. a. fab. hec-
Alas à la cre-
cion de la mu-
ger: con que se
hace una
conmunion con
Christo, la qual
se haze por la
fe, y es el
sacramento de
la Cena.
* Gen. 2. 24.
Mat. 19. 6.
2. Cor. 6. 16.

* Col. 3. 20.
Eph. 6. 12.
Deut. 5. 16.
Mat. 15. 4.
1. a. fab. de la
2. Tabla.

* Col. 3. 22.
Tit. 2. 9.
1. Ped. 2. 18.
a. Con toda
reverencia.

b. S. como
quien sirve al
&c.

* Deut. 10. 17.
Job. 34. 19.
Act. 10. 34.
Gal. 3. 6.
11.

en el Señor y en la potencia de su fortaleza.
 11 Vestidos de toda la armadura de Dios para que podays estar firmes contra las assechanças del diablo.
 12 Porq̃ no tenemos lucha c̃ cōtra sãgre y carne: * sino contra principados, contra potestades, contra señores del mundo, gobernadores d̃ de estas tinieblas, contra malicias espirituales e en los cielos.
 13 Portanto tomad toda la armadura de Dios, para que podays resistir f̃ en el dia malo, y estar firmes g̃ acabado todo.
 14 Estad pues firmes: ceñidos los lomos de verdad; y vestidos de cota de justicia.
 15 Y calzados los pies h̃ con la preparacion del Evangelio de paz.
 16 En todo caso tomando el escudo de la fe, en el qual prodeys apagar todos los dardos de fuego del Maligno.
 17 * Y el yelmo de salud tomad, y el cuchillo

Fue enviada de Roma á los Ephesios con Tythico.

del Espiritu, que es la palabra de Dios:

18 Portoda oracion y ruego orando todo tiempo i en el espiritu, y * velando en ello con toda instancia y supplicacion * por todos los Sanctos.

19 Y por mi, Que me sea dada palabra con abrimiento de mi boca con confianza, para hazer notorio el misterio del Evangelio.

20 Por el qual soy embaxador en esta cadena: que osadamente hable de el como me conviene.

21 * Y porque tambien vosotros sepays mis negocios y que haga, todo os lo hará saber Tythico Hermano amado, y fiel siervo en el Señor.

22 El qual os he embiado para esto mismo, para que entẽdays loque passa entre nosotros, y para que consuele vuestros coraçones.

13 Paz sea à los Hermanos, y Charidad y se por Dios Padre, y el Señor Iesu Christo.

24 Gracia con todos los que aman al Señor nuestro Iesu Christo * en incorrupcion. Amen.

h Con la defen-
 sã. q. d. cõ
 la verdadera
 noticia de
 Christo, la-
 qual os defẽ-
 derá de todo
 trompeson
 Mat. 11, 28.
 * 1a, 51, 27:
 1, The, 5, 2.
 i Rom. 8, 26.
 * Col. 4, 3-
 4 Como
 Rom. 8, 27.
 * 2, The, 3, 11.
 III

k Mostrando
 lo por la pia
 vida.

La epistola del Apostol S. Pablo à los

PHILIPPENSES

CAPIT. I.

Es el mismo argumento de la epistola precedente.



Ablo y Timotheo Siervos de Iesu Christo à todos los a Sanctos en Christo Iesus, que estan en Philippos, y à los b Obispos, y c Diaconos:

2 Gracia y paz ayays de Dios nuestro Padre y del Señor Iesu Christo.

3 Hago gracias à mi Dios, * a en toda memoria de vosotros.

4 Siempre en todas mis oraciones haciendo oracion por todos vosotros con gozo.

5 De vuestra comunicacion en el Evangelio desde el primer dia hasta agora.

6 Confiando de esto, es à saber, que el que començó en vosotros la buena obra, la f̃ perficionará hasta el dia de Iesu Christo.

7 Como me es justo sentir de vosotros, por quanto os tengo en el coraçon y en mis prisiones: y en la defenfa, y confirmacion del Evangelio que soys todos vosotros compañeros de mi gracia.

8 Porque refugio me es Dios de como os amo à todos vosotros b en las entrañas de Iesu Christo.

9 Y esto oro, Que vuestra charidad abunde aun mas y mas en sciencia y en todo conocimieto.

10 Paraque i aproveys lo mejor, paraque seays k sinceros y sin offensa para el dia de Christo:

11 Llenos l de frutos de justicia * por Iesu Christo à gloria y loor de Dios,

12 Y quiero, Hermanos, que sepays, que mis cosas han succedido mas al provecho del Evangelio.

13 De tal manera que mis prisiones ayan sido celebres en Christo m en todas las audiencias, y en todos los de mas lugares.

14 Que muchos de los Hermanos tomando a- nimo con mis prisiones, osen mas atrevidamente hablar la palabra sin temor.

15 Y aun algunos cierto por embidia y porfia predicán à Christo; mas otros tambien por buena voluntad:

16 Otros digo que por contencion annuncian à Christo n no sinceramente pensando que levantan mayor apretura à mis prisiones.

17 Mas otros por charidad, sabiendo que soy puesto en ellas por la defenfa del Evangelio.

18 Que pues? Con que en todas maneras, ò o por apariencia ò por verdad, sea annũciado Christo, en esto tambien me huelgo, y aun me holgaré.

19 Porque sé que esto se me tornará à salud por vuestra oracion, y por el alimento p del Espiritu de Iesu Christo.

20 Conforme à mi desseo y esperança, q̃ en nada feré confuso: antes con toda confianza, como siẽpre, agora tambien será engrandecido Christo q en mi cuerpo, ó por vida, ó por muerte.

21 Porque à mi Christo me es ganancia, ó biviendo ó muriendq̃.

22 Porque si biviere en la carne, esto me es r ganancia, y (no sé que escoger;

23 Porque de ambas cosas estoy puesto en estrecho) teniendo desseo de ser desatado, y f estar con Christo, mucho mejor.

24 Mas quedar en la carne, es mas necesario por causa de vosotros.

25 Y confiando en esto sé que quedaré, que a permanecere con todos vosotros para provecho vuestro y gozo de la fe.

26 Paraque crezca vuestra gloriacion de mien Christo Iesus por mi venida otra vez à vosotros.

27 Solamete que cõverseys * como es digno del Evangelio de Christo: paraque, ó sea q̃ venga y os vez, ó que esté ausente oyga de vosotros, que estays firmes en un mismo espiritu unanimes v combatiendo juntamente por la fe del Evangelio.

28 Y en nada os espanteys de los que se oponen, que à ellos ciertamente es x indicio de perdicion, mas à vosotros de salud: y esto de Dios.

29 Porque à vosotros es concedido y por Christo no solo que creays en el, mas aun que padezays por el.

30 z Teniendo la misma batalla que aveys visto en mi, y agora oys de mi.

CAPIT. II.

Exhortalos à la union en el Sentir y en la Charidad por medio de humildad que cada uno tenga para con el hermano à exemplo de Christo. 2. Encomiendales à Timotheo, y à Epaphrodito.

P Ortanto si ay en vosotros alguna consolacion a en Christo, si algun refrigerio de charidad, si alguna communion de espiritu, si b algunas entrañas y misericordias,

2 Cumplid mi gozo en que sintays lo mismo tenien-

p Que suppe-
 dia el Espir.

q En mis af-
 liciones.

r G. fœdo de
 la obra.

s El fiel quãdo
 muere, va à
 parayso, hoy
 serás (dize
 Christo al la-
 dron) conmigo
 en parayso.

t Luc. 23, 43.
 contra los que
 suscitaban las
 ansias de dormir
 hasta el ultimo
 dia.

u De los q̃ cre-
 yeren.

* Eph. 4, 1.
 Col. 1, 10.

v 1, The, 3, 2, 12.
 y Or, graba-
 jando junta-
 mente por la
 &c.

x Or, causa.

y Or, en el ne-
 gocio de
 Christo.

z Or, sufriendo.

a Por ser de
 Christo.

b Algunas mi-
 sericordias.

a Como
 Rom. 1, 7.

b Los q̃ otras
 vezes llama
 Ancianos la
 Ecl. Añ. 10.
 28. Que era los
 q̃ tenian cargo
 de predicar y
 gobernar la I-
 glesia.
 c Por Diaconos
 entiende los q̃
 venian cargo de
 asistir á los
 pobres, cuya in-
 stitucion y ofi-
 cio Añ. 6.

* 1, The, 1, 2.

d Todas las
 vezes que me
 acuerdo de
 vosotros.

e S, q̃ fuerdes
 llamados à el
 f Llevará ade-
 lante.

g Or, os des-
 fœo.

h Por el ínte-
 lo amor con
 que Christo
 nos amó à
 todos.

i Or, discre-
 nays.

k Puros.

l Las buenas o-
 bras no son cau-
 sa de la justifi-
 ficacion: mas
 al contrario, la
 justificacion es
 causa de las
 buenas obras: y
 asi si fuerdes
 justificados, y no
 le preceden co-
 mo dize S.

Augustin.

* 1, 15, 2, &c.

m G, en toda
 audiciencia.

n Predican sin-
 cerra doctrinas
 pero no con a-
 nimo sincero.

teniendo una misma Charidad, unanimes, sintiendo una misma cosa.

3 Nada hagays por contienda, o por gloria vana: antes en humildad * estimando os inferiores los unos à los otros,

4 No mirando cada uno à lo que es suyo, mas à lo que es de los otros.

5 Ansique sentid esto en vosotros que fue en Christo Iesus.

6 Que siendo e en forma de Dios d no tuvo por rapina ser igual à Dios:

7 Mas e agotose à si mismo * tomando f forma de siervo, hecho e semejante à los hombres:

8 Y hallado como hombre en la condicion, se humilló à si mismo hecho obediéte hasta la muerte, y muerte de cruz.

9 Por lo qual Dios tambien lo ensalzó, y lo dió h nombre que es sobre todo nombre.

10 * i Que al Nombre de Iesus toda rodilla de lo celestial, de lo terrenal, y de lo infernal se doble.

11 Y que todo lenguaje confiese, Que el Señor Iesu Christo está en la gloria de Dios Padre:

12 Portanto, Amados míos, como siempre aveys obedecido, no como en mi presencia solamente, mas aun mucho mas aora en mi ausencia, * obrad vuestra salud con temor y temblor.

13 Porq Dios es el q en vosotros k obra así el querer como el hazer por su buena voluntad.

14 * Hazed todo l sin murmuraciones ó dudas.

15 Para que seays irreprehensibles, y sencillos, hijos de Dios, sin culpa en medio de la nacion maligna y perversa, * entre los quales resplandeceys como m luminarias en el mundo.

16 Reteniendo la Palabra de vida: para que yo pueda gloriarme en el dia de Christo, que no he corrido ni trabajado en vano.

17 Y aunque sea sacrificado sobre el sacrificio y servicio de vuestra fe, me huelgo y me gozo por todos vosotros.

18 Y anímismo os holgad tambien vosotros, y os gozad por mi.

19 Empero espero en el Señor Iesus, * que os embiaré presto à Timotheo para que yo tambien esté de buen animo entendido vuestro estado.

20 Porque à ninguno tengo tan unanime, y q con sincera afficion esté solícito por vosotros,

21 * Porque todos buscan lo que es suyo propio, no lo que es de Christo Iesus,

22 La experiencia deel aveys conocido, q como hijo à padre ha servido conmigo en el Evangelio.

23 Ansique à este espero embiar os luego que viere como van mis negocios.

24 Y confio en el Señor que yo tambien vendré presto à vosotros,

25 Mas tuve por cosa necessaria embiar os à Epaphrodito Hermano y compañero y confiero mio y vuestro n Apostol, y ministro e mi necesidad.

26 Porque tenia desseo de todos vosotros: y gravemente se angustió de que uviessedes oydo que avia enfermado.

27 Y cierto que enfermó hasta la muerte: mas Dios uvo misericordia deel: y no solamente deel, mas aú de mi, q no tuviese tristeza sobre tristeza.

28 Así q embiolo o mas presto, para q viendolo os bolvays à gozar, y yo esté con menos tristeza.

29 Recebiu lo heys pues en el Señor con todo gozo: y tened en estima à los tales.

30 * Porque por la p obra de Christo ha llegado hasta la muerte poniendo su vida para suppler vuestra falta en mi servicio.

CAPIT. III.

Exhorta à que se guarden del error de la circuncision, como predicadores llamados perros &c. 2. Confiesa que aunque aspira à la perfeccion y la professa de nombre y de hecho, no la tiene aun, mas espera alcanzarla en efecto en la resurreccion de los muertos, no antes, y que los que erramente sienten de si, van errados. 3. Avisalos que se guarden de los que no siguieren su exemplo así en la vida como en la doctrina. 4. La conversacion de los verdaderos pios en el mundo es celestial &c.

Resta, Hermanos, que os gozeys en el Señor. Escrivir os las mismas cosas à mi no es grave, y à vosotros es seguro.

2 Guarda os de los perros, guarda os de los malos obreros, guarda os a del cortamiento.

3 Porque nosotros somos la Circuncision, los q servimos en espíritu à Dios, y nos gloriamos en Christo Iesus, no teniendo confiança b en carne.

4 Aunque yo tengo tambien de que confiar en carne, Si alguno parece que tiene de que confiar en carne, yo mas que nadie.

5 Circuncidado al octavo dia, del linage de Israel, del tribu de Ben-jamin, * Hebreo de Hebreos: * quanto c à la Ley, Phariseo.

6 Quanto al zelo, Perseguidor de la Iglesia: quanto à la justicia que es en la Ley, de vida irreprehensible.

7 Mas d las ganancias que tenia, tuve por perdida por amor de Christo.

8 Antes aun ciertamente todas las cosas tengo por perdida por el eminente conocimiento de Christo Iesus Señor mio, por amor del qual he perdido todo esto, y lo tengo por estiércoles por ganar à Christo.

9 Y por ser hallado en el que no tengo mi justicia, que es por la Ley, sino la que es por la fe de Christo, justicia que es de Dios por la fe.

10 Por conocerlo, y à la virtud de su Resurreccion, y la e communion de sus pasiones f configurado à su muerte:

11 g Si en alguna manera llegasse à la resurreccion de los muertos.

12 h Por que aun no he alcanzado, ni ya soy perfecto: mas sigo i para comprehender t como tambien soy comprehendido de Christo Iesus.

13 Hermanos, yo mismo aun no me estimo a-ver comprehendido.

14 Empero una cosa hago, es a saber. Olvidando ciertamente lo que queda atrás, y estendiendome à lo que está delante, sigo al blanco, es a saber, al premio de la soberana vocation de Dios en Christo Iesus.

15 Ansique todos los que somos l perfectos, esto mismo sentimos: y si otra cosa sentis, m esto también os revelará Dios.

16 Empero à lo que hemos llegado, n vamos por la misma regla; * y sentimos una misma cosa.

17 q Hermanos, sed imitadores de mi: y mirad los que anduvieren así, como nos teneys por exemplo.

18 * Porque muchos andan, de los quales os dixé muchas vezes, y aora tambien lo digo llorando, enemigos de la cruz de Christo:

19 Cuyo fin será la perdicion: cuyo dios es el vientre, y su gloria será en confusion: que sienten lo terreno.

20 q Mas nuestra bivienda es en los cielos: de donde tambien esperamos * o el Salvador, al Señor Iesu Christo.

21 El qual transformará el cuerpo de nuestra baxeza hecho semejante P al cuerpo de su gloria por la operacion con la qual podra tambien sujetar à si todas las cosas.

a De confes-
cion en la opi-
nion de la cir-
cuncision. b En ninguna
obra de la Ley

* 2. Cor. 11, 23
* A. C. 13, 6.
c A la profesi-
on.

d Todas estas
riquezas.
e Or, compa-
ñia.

f Respondien-
do con el efec-
to à la figura
de su muerte.
como Rom. 6
or, hecho con
forme a &c.
g No es dub-
da, sino desseo
vehemente:
como v. fig.

h Contra los
que aun aquí
en la tierra
de peccados.
i G. si compre-
hendiere, S. la
perfeccion de
Christo es mi
como clam-
bien por si in-
finita charidad
comprehende
todas mis fla-
quezas. Elio
aya celebran-
do para la re-
surreccion de
los muertos
v. 11.

l G. en lo que
soy &c.
m S. en la pro-
fession y nó-
bre.

n S. lo que yo
tengo dicho
para desenga-
ñaros.
o Or, S. (es) q
vamos &c.
* Rom. 11, 9

p A su cuerpo
glorificado.

C A P I T. III.

Prosigue en exhortarlos à toda virtud y à santo exemplo y à mucha oracion. 2. Hazeles gracias por el subsidio que le embia-ron, y encomendandolos al Señor: fenece la epistola.

A Nsique, Hermanos míos Amados y dessea- dos, mi gozo y mi corona, estad así firmes amados en el Señor.

2 A Evodias ruego, y à Syntyches * exhorto b que sientan lo mismo en el Señor.

3 Ansimismo te ruego también à ti, c Herma- no compañero, ayuda à las que d trabajaron junta- mente conmigo en el Evangelio, con Clemente también y los de mas mis ayudadores, cuyos nom- bres estan * e en el libro de la vida.

4 Goza os en el Señor siempre: otra vez digo que os gozeys,

5 Vuestra modestia sea conocida de todos los hombres. El Señor está cerca.

6 * De nada esteys solícitos: sino que vuestras peticiones sean notorias delante de Dios có f mucha oracion, y ruego, y hazimiento de gracias,

7 Y la paz de Dios que sobrepuja todo entendi- miento, guardará vuestros corazones y vuestros entendimientos en Christo Iesus,

8 Resta Hermanos, que todo lo que es verda- dero, todo lo honesto, todo lo justo, todo lo s santo, todo lo amable, todo lo que es de buen nom- bre: si ay virtud, si ay alabanza, h esto pensad.

9 Lo que aprendistes, y recibistes, y oyistes, y vistes en mi, esto hazed: y el Dios de paz será, con vosotros.

10 q En gran manera me gozé toda via en el Señor de que al fin ya reverdecistes en tener cuyda- do de mi, de lo qual toda via estavades solícitos:

a O, ruego,
b Que se con-
formen.
c Al ministro,
d pastor.
e Ot, peccad.

* Apoc. 3, 5.
y 20, 12, y 21.
12.

e Habla de Di-
os como si fue-
se hombre que
suciese un libro
o: el qual ten-
ga escritos los
nombres de sus
elegidos, à los
quales aya de
dar la vida eter-
na. Ezech.
13, 9, se llama
Escritura de la
casa de Is-
rael.

f Mat. 6, 35.
g O, toda.
h Ot, puro.
i En esto os
exercitad.

II.

Escripsta de Roma con Epaphrodito.

La Epistola del Apostol S. Pablo à los

COLOSSENSES:

C A P I T. I.

Es el mismo argumento de la epist. preced. siempre exhortan- do à que retengan el Evangelio con la libertad de la Ley, como les ha sido enseñado, contra los que pretendian introducir la cir- cuncion. De la esencia de la persona de Christo, de su digni- dad y officio así en todas las criaturas como especialmente en su Iglesia.

P A BLO Apostol de Iesu Christo a por la voluntad de Dios, y el Her- mano Timotheo,

2 A los b Santos y Hermanos fieles en Christo, que estan en Colossas: Gracia y paz ayays de Dios Padre nuestro, y del Señor Iesu Christo.

3 Hazemos gracias al c Dios y Padre del Señor nuestro Iesu Christo, siempre orado por vosotros.

4 Ovendo vuestra fe en Christo Iesus, y la Charidad [que teneys] para con todos los Santos.

5 A causa de la esperanza que os es guardada en los cielos: la qual aveys oydo ya por la palabra verdadera del Evangelio.

6 El qual ha llegado hasta vosotros, como por todo el mundo y fructifica, y crece, como también en vosotros, desde el dia que oyistes y conocistes d la gracia de Dios con verdad.

7 Como lo aveys aprendido de Epaphra con- siero amado nuestro, el qual es e vuestro fiel Mi- nistro de Christo.

8 El qual tambien nos ha declarado vuestra charidad en el Esfiritu.

9 Por lo qual tambien nosotros desde el dia que lo oyamos, no cessamos de orar por vosotros, y pedir à Dios que seays llenos de todo conocimien-

a Como 1.
Cor. 1, 1.
b Como Ró.
1, 7.
c Como Ioa.
20, 17.

d El beneficio que Dios ha-
ze al mundo en Christo.
e G, por vo-
sotros.
f Eph. 4, 1.
Ph. 1, 27.
g The. 2, 12.
h De la Chri-
stiana profe-
sion.

i 1. Cor. 1, 5.
g Longani-
midad.
h Ot, idoneos.
i De su pue-
blo.
* Mat. 3, 17.
y 17, 5, y 2.
Ped. 1, 17.
† G. del hijo de su amor H.

* Heb. 1, 3.
J Engendrado ante toda cri-
atura q. de-
terminamente.

empero faltava os la oportunidad.

11 No lo digo como por mi necesidad: porque yo he aprendido à contentarme con lo que tengo.

12 Sé tambien estar humiliado, y sé tener a- bundancia; donde quiera y en todas cosas soy instruydo tambien para hartura como para hambre, tambien para tener abundancia como para pade- cer necesidad:

13 Todo lo puedo i en Christo q me fortalece.

14 Toda via bien hezistes que comunicastes ju- tamente à mi tribulacion.

15 Y sabeys tambien vosotros, o Philipenses, q al principio del Evangelio, quando me parti de Macedonia, ninguna Iglesia me comunicó en caso de dar y recibir, sino solos vosotros.

16 Porque aun à Thessolonica me embiastes lo necesario una y dos veces.

17 No que yo busque dadivas, mas busco k fruto abundante en vuestra cuenta.

18 Ansique todo lo he recibido, y tengo asaz: l estoy lleno, aviendo recibido de Epaphrodito lo que embiastes, m olor de suavidad, sacrificio accep- to y agradable à Dios.

19 Mi Dios pues n suplirá todo lo que os fal- ta conforme á sus riquezas, con gloria en Christo Iesus.

20 Al Dios y Padre nuestro sea gloria por si- glos de siglos. Amen.

21 Saludad à todos los Sãctos en Christo Iesus: faludan os los Hermanos que estan conmigo.

22 Saludan os todos los Santos: y mayormen- te los que son de la Casa de o Cesar.

23 La gracia del Señor nuestro Iesu Christo sea con todos vosotros, Amen.

Or en el que
nie. &c.
k Buen agra-
decimiento
de vuestra
parte.
l Frugalidad
apostolica.
m Lo qual es
à Dios sacrifi-
cio gratis.
n alude a las in-
stituciones de
los sacrifici.
Lev. 1, y 2.
o Ot, cumpli-
ra todo vuestro
deleite.
p De manera
que en casa de
un tan casto ty-
rano como era
Neron, Dios
tambien tenia
sus hijos. como
à los en So-
doma, Joseph en
casa de Pharaõ,
Daniel y sus
compañeros en
casa de Nabu-
codonosor. Iud
la Nota 1. Rey.
18, 3.

* Ioa. 1, 3.
m G. en el H.
n Es enumera-
cion de las
grandezas de
la tierra. que
si algo avia de
ser de suyo en
el mundo, es-
to parece q lo
avia de ser.
o Ot, por re-
specto de el.
p Son sultana-
radas. Heb. 1, 3.
q Manteniendose
todas las co-
sas con la pa-
labra &c.
r Muchos res-
curren antes
de Christo: pero
para morir otra
vez. Christo re-
suscitó para no
morir. Rom. 6.
s En esta res-
p. se llama Pri-
mogenito de los
muertos. Ad. 26
23, y 1. Cor. 15.
20. Apoc. 1, 5.
t Estante. la
disposicion de
toda.
* Ioa. 1, 14.
Ab. 2, 9.
f Ot, en el.
g Por tu muer-
te de cruz.
h Antich. à la
discordia q el
pecado metió
de todo el mū-
do para con
el hombre: à
lo qual respon-
de Jo. de Luc.
2, 14.

ni prepucio, barbaro, ni Scythia, siervo ni libre: mas Christo es el todo en todas cosas.

* Eph. 6, 11.
* Rom. 13, 14.

12 * Vestí os pues, (como Escogidos de Dios, Santos, y Amados) de entrañas de misericordia, de benignidad, de humildad, de mansedumbre de tolerancia.

13 Supportando los unos à los otros, y perdonando os los unos à los otros, si alguno tuviere queja del otro: de la manera que Christo os perdonó así tambien vosotros *perdonad*.

14 Y sobre todas estas cosas, Charidad, la qual es el vinculo ^b de la perfeccion.

15 Y la paz de Dios gobierne en vuestros corazones: en la qual ansimismo soys llamados en un cuerpo: y sed ⁱ agradecidos.

16 La palabra de Christo habité en vosotros en abundancia en toda sabiduria, enseñando os y exhortando os los unos à los otros con ^k psalmos y hymnos, y canciones espirituales con gracia cantando en vuestros corazones al Señor.

17 * Y todo lo que hizierdes, en palabra, ⁶ en hecho, todo ^{sea} en el nombre del Señor Iesus haciendo gracias al Dios y padre por el.

18 * Casadas, sed sujetas à *vuestros* maridos, como conviene en el Señor.

19 * Maridos, amad *vuestras* mugeres, y no les seays desafiados.

20 * Hijos, obedeced à *vuestros* padres en todo; porque esto agrada al Señor.

21 Padres, no irriteys à vuestros hijos porque no se hagan de poco animo.

22 * Siervos, obedeced en todo à *vuestros* señores carnales, no sirviendo al ojo, como los que agrada *solamente* à los hombres, sino con sencillez de corazón, temiendo à Dios.

23 Y todo lo que hizierdes hazelo de animo, como al Señor, y no à los hombres:

24 Estáo ciertos que del Señor recibireys el salario de herencia: porque al Señor Christo servís.

25 Mas el que haze injuria, recibirá la injuria que hiziere; * que no ^m ay respecto de personas.

C A P I T. III.

Termina la Epistola con familiares recomendaciones.

Señores, hazed lo que es justo y derecho con *vuestros* siervos, estando ciertos que tambien vosotros teneys Señor en los cielos.

Escrita de Roma à los Colossenses con Tychico y Onesimo.

La Primera epistola del Apostol S. Pablo à los

T H E S S A L O N I C E N S E S.

C A P I T. I.

Es el mismo comienzo de la Epistola precedente. Alaba la fe y perseverancia de los Thessalonicenses en el Evangelio del Señor.



Dablo y Sylvano y Timotheo à la Iglesia de los Thessalonicenses, congregada en Dios Padre, y en el Señor Iesu Christo. Gracia y paz ^{ayays} de Dios Padre nuestro y del Señor Iesu Cristo.

2 * Hazemos siépre gracias à Dios por todos vosotros, * haziédo memoria de vosotros en nuestras oraciones.

3 Sin cesar, acordandonos de la obra de vuestra fe, y del trabajo y charidad: y de la ^a tolerancia de la esperanza del Señor nuestro Iesu Christo delante del Dios y Padre nuestro.

4 Sabiendo, Hermanos amados de Dios vuestra eleccion.

5 Porquante ^b nuestro Evangelio no fue entre

2 * Perseverad en oracion velando en ella con hazimiento de gracias.

3 * Orando tambien juntamente por nosotros, que el Señor nos abra la puerta de la palabra para que hablemos el mysterio de Christo, (por el qual aun estoy preso.)

4 Paraq lo manifeste, como me conviene hablar.

5 * Andad con Sabiduria con los estranos ^a ganando la ocasion.

6 ^b Vuestra palabra siempre con gracia, adobada ^c con ^{sal}: que sepays como os conviene responder à cada uno.

7 Mis negocios todos os hará saber Tychico Hermano amado y fiel Ministro y conseruo en el Señor.

8 El qual os he embiado à esto mismo, à ^{haber} para que entienda vuestros negocios, y consuele vuestros corazones.

9 Con Onesimo amado y fiel Hermano, el qual es ^d de vosotros, todo loq acá passa os haran saber.

10 Salúda os Aristarco mi compañero en la prisión, y ^e Marcos el sobrino de Barnabas facerca del qual aveys recebido mandamientos. si viniere à vosotros, recebirlo heys.

11 Y Iesus el que se llama el Justo: los quales son de la Circuncision: estos ^g solos son los que me ayudan en el Reyno de Dios: han me sido consuelo.

12 Saludaos Epaphras, el qual es de vosotros. siervo de Christo. siempre ^h solícito por vosotros en oraciones, que esteys ^{firmes}, perfectos y cumplidos ⁱ en todo lo que Dios quiere.

13 Que yo le doy testimonio que tiene gran ^k zelo por vosotros y por los que están en Laodicea, y los que en Hierapolis.

14 * Saluda os Lucas el medico amado y Demas.

15 Saluda à los Hermanos que están en Laodicea y à Nimpha, y à la Iglesia que está en su casa.

16 Y quando ^{esta} carta fuere leyda entre vosotros, hazed que tambien sea leyda en la Iglesia de los Laodicenses: y la que es ^{escrita} de Laodicea que la leys tambien vosotros.

17 Y dezid à ^m Archippo, Mira que cumplas el ministerio que has recebido del Señor.

18 * Salud de mi mano, de Pablo. * Acordaos de mis prisiones. La gracia ^{sea} con vosotros Amén.

* Luc. 18, 1.
2, The. 5, 17.
* Eph. 6, 19.
2, The. 3, 1.
* Eph. 5, 17.
* No perday la ocasion, q Dica os presentará para ganarlo, así que sea con dño vuestro.
b Eph. 4, 29.
Ninguna palabra corrupta salga de vuestra boca, mas si la ay, sea buena para edificación, &c.
c Con sabiduria.
d De Colossas.
e Por este fue la construcción entre Pablo y Barnabas. Act. 15, 39.
f El qual os ha sido encomendado.
g Luego no es verdad lo q algunos dicen, q S. Pedro estuvo en Roma 15 años. Porque si estuviera, ayudara à S. Pablo tanto y mas que los otros.
h Or, combatiendo.
i G, en toda voluntad de Dios.
k Or, trabajo.
l Or, de los Laodicenses.
m Por ventura el ministro de la Igl. de Laodicea.
n La valere, oc. Saluación.
o Aunque el Apóstol estava en otro que Dios lo faciera vi- sioso de la as- ficion en q esta ux, con todo esto no dexava de rogar à Dios q lo asistia, y de rogar à los fie- les que ruguen à Dios por el.
Acordaos, dize, de mis prisiones.

vosotros en palabra solamente, mas tambien en potencia, y en Espiritu Santo y en gran ^c plenitud: como sabeys quales fuemos entre vosotros por causa de vosotros.

6 Y vosotros fuestes hechos imitadores de nosotros y del Señor, recibiendo la palabra ^{có} mucha tribulacion, con gozo del Espiritu Santo:

7 En tal manera qua ayays sido exemplo à todos los q han creydo en Macedonia y en Achaya.

8 Porque por vosotros ha sido divulgada la Palabra del Señor no solo en Macedonia y en Achaya, mas aun ^d en todo lugar vuestra fe, q es en Dios, se ha estendido ^e de tal manera ^e que no tenemos necesidad de hablar nada.

9 Porque ellos cuentan de nosotros qual entráda tuvimos à vosotros: y de que manera fuestes convertidos à Dios dexando los idolos para servir al Dios vivo y verdadero.

10 Y esperar à su hijo de los cielos. al qual levandó de los muertos: Iesus el qual nos libró ^f de la

c Abundancia de dones. como Coloss. 2, 9, 10, os, en muy diestra persuacion.
d Hablando con los Romanos se dice: vuestra fe es predicada en todo el mundo.
e Que nuestra predicación no sea muy neces- saria en estas partes.
f Instrúa el juicio exter- mo.

* 2, The. 1, 1.
* Phil. 1, 12.

a Del apartar con la &c. o, en la esperanza.

b Nuestra predi- cación.

CAPIT. II.

Acuerdales con quanto candor, fidelidad y liberalidad les predicé el Evangelio no cargandolos ni aun de su sustento, antes incurriendo en el odio, y persecuciones de los Judios, en que les declara su pio affecto para con ellos.

Porque, Hermanos, vosotros sabeys que nuestra entrada à vosotros no fue vana:

2 Antes aun, aviendo padecido, y sido afrentados ^a en Philippos, como sabeys, tuvimos ^b osadia en el Dios nuestro para anunciaros el Evangelio de Dios con gran combate.

3 Porque nuestra ^c exhortacion no fue ^d de error, ni de inmundicia, ni por engaño:

4 Sino por aver sido aprovados de Dios, para que se nos encargasse el Evangelio; así hablamos, no como los que agradan à los hombres, sino à Dios, el qual prueba nuestros coraçones.

5 Porque nunca fuemos lisonjeros en la palabra, como sabeys, ni ^e tocados de avaricia: Dios es testigo.

6 Ni buscando de los hombres gloria ni de vosotros ni de otros: aunque podiamos ^f ser os carga, como Apostoles de Christo.

7 Antes fuimos blandos entre vosotros como la que cria, que regala sus hijos,

8 Tan amadores de vosotros, que quisiéramos entregar os no solo el Evangelio de Dios, mas aun nuestras propias almas: porque nos erades charisimosos.

9 Porque ya Hermanos, os acordays ^{*} de nuestro trabajo y fatiga, que obrando de noche y de dia por no ser graves à ninguno de vosotros, predicamos entre vosotros el Evangelio de Dios.

10 Vosotros soys testigos, y Dios, de quan santos, y justos, y irreprehensibles os fuemos à los que creyistes.

11 Como sabeys, como exhortavamos y consolavamos à cada uno de vosotros, como el padre à sus hijos.

12 Y os protestavamos ^{*} q̄ anduviédes como indigno de Dios, que os llamo à su Reyno y gloria.

13 Por lo qual tambien nosotros hacemos gracias à Dios sin cessar, de que aviendo recebido: de nosotros la palabra ^g de la doctrina de Dios, la recibistes no como palabra de hombres, mas (como à la verdad lo es) como palabra de Dios, el qual obra en vosotros los que creyistes.

14 Porque vosotros Hermanos, aveys sido imitadores en Christo Iesu de las Iglesias de Dios q̄ estan en Judea: que aveys padecido tambien vosotros las mismas cosas de los ^h de vuestra propria nacion, como tambien ellos de los ⁱ Judios.

15 Que tambien mataron al Señor Iesu y à sus proprios Prophetas: y à nosotros nos han perseguido; y no son agradables à Dios, y à todos los hombres son enemigos:

16 Defendiendonos que no hablemos à las gentes para que se salven: para que ^j hinchan la medida de sus pecados siempre: porque ^k la yra los ha alcanzado ^l hasta el cabo.

17 Mas, Hermanos, nosotros privados de vosotros por un poco de tiempo, de la vista no del corazón, ^{*} por tanto nós apressuramos mas con mucho desseo para ver vuestro rostro.

18 Por lo qual quefimos venir à vosotros, y Pablo à lavareda, una vez y otra: mas embaraçados Satanas.

19 Porq̄ que es nuestra esperança, ó gozo, ó corona de que me glorie? no soys vosotros delante del Señor nuestro Iesu Christo en su venida?

20 Que vosotros soys nuestra gloria y gozo.

Declarales la solicitud que enroo por ellos embiandoles à Timotheo para entender si estovian constantes en la doctrina del Evangelio entre tantos engañadores; y el gozo que recibió, entendida su constancia.

Por lo qual ^{*} no esperando mas acordamos de quedarnos solos en Athenas,

2 Y embiamos à Timotheo nuestro Hermano y ministro de Dios y ayudador nuestro en el Evangelio de Christo, à confirmar os y exhortaros en vuestra fe:

3 Para que nadie se mueva en estas tribulaciones: porque vosotros sabeys que nosotros somos ^b puestos para esto.

4 Que aun estando có vosotros os predeziamos que aviamos de pasar tribulaciones, como ha acontecido y lo sabeys.

5 Por lo qual tambien yo no esperando mas, he embiado à reconocer vuestra fe, temiendo que no os aya tentado ^{*} el Tentador, y que nuestro trabajo aya sido en vano.

6 Empero bolviendo de vosotros à nosotros Timotheo, y haziendo nos saber vuestra fe y charidad: y que siempre teneys buena memoria de nosotros, deseando vernos como tambien nosotros à vosotros:

7 En ello, Hermanos, recibimos consolacion de vosotros en toda nuestra necesidad y affliccion por causa de vuestra fe,

8 Porque agora bivamos ^c nosotros, ^c si vosotros estays firmes en el Señor.

9 Por lo qual ^{*} que hazimiento de gracias pondremos dar à Dios por vosotros por todo el gozo con que nos gozamos à causa de vosotros delante de nuestro de Dios,

10 ^{*} Orando de noche y de dia con grande instancia, que veamos vuestro rostro, y que cumplamos lo que falta ^d à vuestra fe?

11 Mas el mismo Dios y Padre nuestro, y el Señor nuestro Iesu Christo encamine nuestro viaje à vosotros,

12 Y à vosotros multiplique el Señor, y haga abundar la charidad entre vosotros y para con todos, como ^e tambien de nosotros para có vosotros.

13 ^{*} Para que sean confirmados vuestros corazones en la sanctidad irreprehensibles delante del Dios y Padre nuestro, para la venida del Señor nuestro Iesu Christo con todos sus Sanctos,

CAPIT. III.

Perfuadela à que permanezca constante en la doctrina y en la pia vida à la qual se convirtió de su gentilismo. 2. Singularmente les encomienda la charidad. 3. Dale doctrina a todos del loro portos nacidos, de lo qual parece aver sido consolado de ellos particularmente. Que se consuelen, con saber por la palabra de Dios que mejor es el estado de los que murieron en el Señor que de los que aun bivien, temiendo se de la resurreccion final, de la qual los que van delante estan tanto mas cercanos.

Resta pues, Hermanos, que os roguemos y exhortemos en el Señor Iesu, q̄ de la manera que ^f fuistes enseñados de nosotros de como os conviene andar, y agradar à Dios, ^g vays creciendo.

1 ^{*} Porque ya sabeys que mandamientos os dimos por el Señor Iesu.

2 ^{*} Porque la voluntad de Dios es, vuestra sanctificacion, ^h à saber, que os aparteyis de fornicacion.

3 Que cada uno de vosotros sepa tener ⁱ su vaso en sanctificacion y honor.

4 No con affecto de concupiscencia, como las gentes que no conocen à Dios,

a Aq. 16, 22.
b. G. confian-
sa. q. dani-
mo.
c Predicaci-
d Quid por-
que en la Ley
fuésemos mal
enfadados ni
porque à sabi-
endos nos
queramos ha-
zer inun-
dos comuni-
cando el E-
vangelio à los
Gentiles, ni
porque quisi-
ésemos enga-
ñar à nadie.
e G en occa-
sion de &c.
q. d. ocasiona-
dos de &c.
f. d. la Nota
Aq. 20, 33.
g Gravatus
del vicio.
* Aq. 20, 34.
i Cor. 4, 12.
j The. 1, 8.

* Eph. 4, 7.
Phil. 1, 27.
Col. 3, 10.

g. Del oy-
do.

h. Quando el vi-
dio es por reli-
gion no tiene el
Christiano que
sea enemigo que
al de su propia
nacion. El pa-
dre es contra el
hijo: y el hijo
contra el padre
G. Mar. 10,
21.
i à sab. de Dios
k Del toda.

* Rom. 1, 12.

a O, no lo pa-
dando mas
falsis. and. ab-
ver.

b Señalados
de Dios para
esta vida, o
para llevar ca-
las tribulacio-
nes.

* Mat. 4, 2.

c Si vosotros
permanecierdes
firmes en la
doctrina, yo te
dare todos mis
affectos por
prosperidad y
alegría, y seré
vuestro de ma-
nifestar à vuestro
corazón.
d. d. d. d. d.
e. y. y. y. y. y.
f. Rom. 1, 10.
g. y. y. y. y. y.
h. A vuestro
contentamiento

* 1. Cor. 1, 8.
Ab. 1, 33.

a G. recibidos
de &c.
b G. abundan-
ys mas.

* Rom. 12, 2
Eph. 4, 27.

c Sa. compa.

d 1. Cor. 6, 8.
e Gen. en nego-
cio, por ven-
tura, en pley-
to.

A. 2. 19, 38.

* 1. Cor. 1, 2.

* 1. Cor. 7,

40.

f S por el qual

os enseñamos

* Ioan. 13, 24,

y 15, 12, y 1.

Ioan. 2, 8, y 4.

21.

12, The. 3, 7.

g Or. que no

tengays neces-

sidad de nada.

h Del estado

delos muer-

tos, en el Se-

ñor.

i Deveys co-

nstituir.

k Or. suplem.

Estas cosas, á

fab. los munde-

mientos que os

ha dado.

l Por palab.

1. Cor. 15, 23.

l S en la resu-

rricion. q. dno

sotro los que

bivimos, no

estamos mas

cerca de la

resur. que los

que ya murie-

ron en el Se-

ñor: antes ellos

lo estan en

quanto tiené

ya pasado

el passo de

la muerte, que

á nosotros

nos queda.

m Mat. 24, 31.

n Cor. 15, 52.

o S. resuscita-

remos despues

de ellos. es á

saber avido

respeto á que

moimos des-

pues de ellos;

no que en la

resurreccion

los unos ayá

de resuscitar.

antes de los

otros, ni que

6 d Que ninguno oprima ni calumnie e en na-
da á su Hermano: porque el Señor es vengador de
todo esto, como ya os avemos dicho y protestado.

7 * Porque no nos ha llamado Dios á immu-
dicia, sino á sanctificacion.

8 Ansique el que ^{nos} menosprecia, no menos-
precia á hombre: sino á Dios * el qual también nos
dió f su Espiritu Sancto.

9 ¶ Item, acerca de la Charidad de los Her-
manos no aveys menester que os escriba: * porque
vosotros aveys aprendido de Dios que os ameys
los unos á los otros.

10 Y tambien lo hazeys así con todos los Her-
manos que están por toda Macedonia. rogamos
os empero, Hermanos, que vayis creciendo.

11 † Y que procureys de tener quietud, y hazer
vuestros negocios: y que obreys de vuestras ma-
nos de la manera que os avemos mandado.

12 Y que andeys honestamente para con los es-
traños: y s que nada de ninguno desleeys.

13 ¶ Tampoco, Hermanos, queremos que igno-
reys acerca h de los que duermen, Que no os i en-
tristezcays como los otros que no tienen esperança.

14 Porque si creemos que Iesus murió y resus-
citó, así tambien traerá Dios con él á los que dur-
mieron en Iesus.

15 Por lo qual os dezimos esto † en Palabra del
Señor, † Que nosotros que bivimos, que avemos,
quedado, l en la venida del Señor no seremos delá-
teros á los que durmieron y n.

16 Porque el mismo Señor con algazara y con
boz de Archangel, y † con trompeta de Dios decé-
dirá del cielo, y m los muertos en Christo resusci-
tarán primero.

17 Luego nosotros los que bivimos, n los que
quedamos: y juntamente con ellos seremos arre-
batados en las nuves á recibir al Señor, y así esta-
remos siempre con el Señor.

18 Portanto consolaos los unos á los otros en
estas palabras.

CAPIT. V.

Continuando el proposito comenzado, amonestales, Que del
quando será la resurreccion, no sean curiosos porque aquel dia ó
hora nadie lo sabe. (Mat. 24. 36.) mas que se exerciten en toda
piedad ciertos del caso, 2. Encomiendales los pastores. 3. Y en-
cargandoles el gozo espirital, la paz, la benevolencia, la per-
petua oración etc. y encomendandolos al Señor fenece la epistola.

E mpero acerca a de los tiempos y de los mo-
mentos, * no teneys, Hermanos, necesidad b
de que yo os escriba:

2. Porque vosotros sabey s á saz, † que el dia del
Señor, como ladrón de noche, así vendrá.

3 Que c quando dirán, Paz y seguridad: entó-
ces vendrá sobre ellos destruycion de repente, co-

La Primera á los Thessalonicenses fue escrita de Atenas.

La Segunda Epistola del Apostol S. Pablo á los

THESSALONICENSES.

CAPIT. I.

Buelve en esta segunda epistola á corroborar la fe de los
Thessalonicenses. Alabales su perseverancia en todas las par-
tes de la piedad, especialmente en la tolerancia de las persecuci-
ones, prometiendoles en la venida del Señor entero refrigerio, y
á los que los atribulan eterno castigo.



A B L O, y Sylvano, y Timotheo
á la Iglesia de los Thessalonicenses
congregada en Dios el Padre nue-
stro, y en el Señor Iesu Christo.

2 Gracia y paz ayays de Dios
nuestro Padre, y del Señor Iesu

mo los dolores á la muger preñada: y no escapan.

4 Mas vosotros, Hermanos, no estays en tinie-
blas para que aquel dia os tome como ladrón.

5 Porq todos vosotros soys hijos de luz, y hijos
de dia: no toméis de la noche, ni de las tinieblas.

6 Portanto pues, no durmamos como los de
mas: antes velemos y estemos templados.

7 Porque los que duermen, de noche duermen:
y los q están borrachos, de noche están borrachos.

8 Mas nosotros que somos hijos del dia, este-
mos sobrios, * vestidos de cota de fe y de charidad
y la esperança de salud por almete.

9 Porque no nos ha d ordenado Dios para y-
ra, si no para alcançar salud por e! Señor nuestro
Iesu Christo.

10 El qual murió por nosotros, para que ó que
velemos, ó q durmamos, bivamos jutamente cõ el.

11 Por lo qual e consola os los unos á los otros:
y edifica os los unos á los otros, así como lo ha-
zeys.

12 ¶ Item rogamos os, Hermanos, * que reco-
nozcays á los que trabajan entre vosotros, y os pre-
siden en el Señor, y os famonestan:

13 Y que los tengays en mayor charidad por
s amor de su obra. tened paz los unos cõ los otros.

14 ¶ Item rogamos os, Hermanos, que corrigays
á los que h andan desordenadamente, q consoleys
á los de poco animo, que suppozteys á los flacos, q
seays sufridos para con todos.

15 * Mirad que ninguno dé á otro mal por mal:
antes seguid l lo bueno siempre los unos para con
los otros, y para con todos.

16 Siempre estad gozosos.

17 Orad sin cessar.

18 En todo hazed gracias: porq * esta es la vo-
luntad de Dios para cõ vosotros en Christo Iesus.

19 † No apagueys el Espiritu:

20. No menosprecieys m las prophecias. (no

21 n Examinadlo todo: retened lo q fuere bue-

22 Aparta os o de toda apparencia de mal.

23 Y el Dios de paz * os sanctifique en todo,
para que vuestro espiritu y anima, y cuerpo, sea
guardado entero sin reprehension para la venida
del Señor nuestro Iesu Christo.

24 * Fiel es el que os ha llamado, el qual también
hará,

25 Hermanos, orad por nosotros.

26 Saludad á todos los Hermanos q en beso
Sancto.

27 Conjuro os por el Señor, que esta carta sea
leyda á todos los Sanctos Hermanos

28 La gracia del Señor nuestro Iesu Christo sea
con vosotros. Amen.

Christo.

3 * Devemos hazer siempre gracias á Dios de
vosotros, Hermanos, como es digno, de q vuestra

a se vá creciédo, y la charidad de cada uno de todos
vosotros abunda entre vosotros.

4 Tanto, que nosotros mismos nos gloriamos
de vosotros en las Iglesias de Dios, de vuestra pa-
ciencia y f en todas vuestras persecuciones y tri-
bulaciones que sufris,

5 * En testimonio del justo juyzio de Dios, pa-
raq seays avidos por dignos del Reyno de Dios,
por el qual ansimismo padeceys:

6 Porq es justo acerca de Dios, pagar con tribu-
lacion

* 1a. 59, 17,
Eph. 6, 17.

d Predelina-
do.
e Or. exhorta
os.

II.
* Leed Heb. 13,
7.

f Predican.
enseñan.

g Luego, si no
hazeys su deber,
s no podran y
enseñan, no ha-
d. vays amar,
ni bonar.

III.
h Que no hayá
su deber, en su
vocacion.

* Pro. 17. 13.
y 20, 22.

Mat. 5, 39.

Rom. 12. 17.
1. Ped. 3, 9.

i El bien hazeys,
ola benedici-
cia.

* Luc. 18, 1.
Col. 4, 3.

k S. todo lo
dicho

l No desani-
mays á los q
d. vays por su

o: piam despet-
tate para an-
señar os.

n El exerci-
cio conun de
la interpreta-
cion de la Es-

criptura en la
Iglesia.

1. Cor. 14-3
consequie
esto á lo que

ptec. v. 19.
n Va con lo
que prec.

o No solo del
mal, mas de
toda etc.

* 1. Cor. 1, 8.
Arrib 3. 12.

* 1. Cor. 1, 9.
p. H. cumpli-
rá su prome-
sa.

q Como Ro. 6,
16, 16.

* 1. The. 1, 2.

a El fiel muer-
tras vive en esta
vida va recto-
do de fe en fe,
de conocimien-
to en mayor y
mas perfecto
conocimiento, y
asi en las de
mas virtudes.

* Luc. 6.

* 1. Theſ. 4. lacion à los que os atribulan:

16.
* Va con el
verſo 6.
bS De: ſu Eua-
gelio,
c S. en vo-
ros,
d De aquello
para q ſeys ſa-
mud: ſique es
la gloria cele-
ſtial.
d S. hinch-
e Hecho claro
y alabado.

a Donde o-
ſtaviare el cu-
rpo alli ſe ju-
ratan ſus a-
guilas. Luc.
17, 37.
b Nos eſpá-
natie.
c Con revela-
ciones falſas.
d Os de Chri-
ſto.
* Eph, 5, 6.
e à ſab el dia
del Señor.
f Sum general
apariſe.
de la Igleſia S.
de Chriſto y
de ſu verda-
dero culto.
a. Tim. 4, 1.
g A quel infi-
gue pecador,
aquel inſigne
perdido y
pecador de
otros. aquel
atribuiſe ſin
ley ninguna: eſ-
to es el Anceſtri-
to: el qual co-
nubiendo toda
la ſueſſion de
los perſegui-
dores de la Igle-
ſia, y ſe o a-
quel abomina-
ble reino de
Satanás.
h En lugar de
Satanás.
i Dios viſible
propiedad de
Chriſto inco-
municable.
heb 1, 3.
o A ſab. que
aun no es ve-
nido ſu tiepo.
O, quien es el
que aora ob-
tiene, q d do-
miña: inſi-
nuando que el
imperio Ró.
avia de ſer la
ſilla del anti-
chr, anſi qua-
dra con el v,
ſiguiente.
l Ya aun def-
de aora haze
ſu obra el an-
tichriſto. 1.
Ioan. 2, 18.
m es en oc-
ulto y como
por mina.
n G ſea qui-
tado: (o he-
cho) de enme-
dio.
* Iſai, 11, 4.
ñ Con ſu pala-
bra ſola, que es
ſu enbriſto luc-
Eſas 27, 1.

7 Y à vosotros, que ſoyſ atribulados, y à no-
ſotros, dar repoſo * quando ſe manifeſtará el Se-
ñor Ieſus del cielo con los Angeles de ſu potécia.

8 Con llama de fuego, para dar el pago à los
que no conocieron à Dios, ni obedecen al Evan-
gelio del Señor nueſtro Ieſu Chriſto,

9 Los quales ſerán caſtigados de eterna perdi-
cion por la preſencia del Señor, y por la gloria de
ſu potencia:

10 Quando viniere para ſer glorificado en ſus
Sanctos, y à hazerſe admirable, en aquel dia en to-
dos los que creyeron: * porquanto nueſtro b testi-
monio ha ſido creydo entre vosotros.

11 Por lo qual anſimismo oramos ſiempre por
vosotros que el Dios nueſtro os tenga por dignos
c de ſu vocacion, y hincha de bondad: à toda vo-
luntad y à toda obra d de fe con potencia:

12 Para que el Nombre del Señor nueſtro Ieſu
Chriſto ſea e glorificado en vosotros, y vosotros
en el por la gracia del Dios nueſtro, y del Señor
Ieſu Chriſto.

CAPIT. II.

Pareceſe q algunos eſpiritus phanaticos, (ò pretendiendo reve-
laciones, ò tomando ocaſiõ de la manera en q el Apõſtol tiene ſiẽ-
pre en la boca el dia del Señor) alborotaron à la Igleſia con varios
miedos de la cercania de aquel dia, el qual tardandose mas
de lo que ellos davan à entender, era cauſa que la fe de la veni-
da del Señor ſe turvieſſe por vana de muchos, contra el qual in-
conveniente S. Pedro acude. 2. Pe, 3, 9. Contra eſtos aviſa aquí
el Apõſtol que à la venida del Señor es menester que preceda una
general apoſtaſia de ſu Igleſia cauſada por un inſigne che-
migo de Chriſto que en la ſin del imperio Romano (donde pare-
ce que le quiere dar la ſilla) ſe levantaria con titulo de Dios u-
ſurpando ſu gloria y aſiento con potencia y auras y milagros de
Satanás, el qual el Señor mataria por ſu palabra, y anſi los ex-
horta à que eſtan firmes en la piedad.

R Ogamosos pues, Hermanos por la venida
del Señor nueſtro Ieſu Chriſto, y a de nue-
ſtro recogimiento à el,

2 Que no os movays facilmente de vueſtro
ſentimiento, b ni ſeays eſpantados ni c por eſpiri-
ritu, ni por palabra, ni por carta como nueſtra, co-
mo que el dia d del Señor eſtè cerca.

3 * No os engañe nadie en ninguna manera,
porque no vendrá, a que no véga antes f la apoſta-
ſia y ſe manifeſte el h HOMBRE DE PECCA-
DO, EL HIJO DE PERDICION,

4 Opponiendose, y levantandose contra todo
lo que ſe llama Dios, ò divinidad: tanto que ſe aſſie-
te en el templo de Dios h como Dios, haziendose
i parecer Dios.

5 No os acordays que quando eſtava con vo-
ſotros os dezia eſto?

6 Y vosotros ſabeyſ k que es lo que lo impida a-
ora, para que à ſu tiempo ſe manifeſte.

7 Porque l ya ſe obra el myſterio de iniqui-
dad: ſolamete que el que aora domina, domine ha-
ſta que m ſea quitado:

8 Y entonceſ ſerá manifeſtado aquel iniquo,
* al qual el Señor matará o con el Eſpíritu de ſu
boca, y con la claridad de ſu venida lo deſtruyra:

9 A aquel iniquo o el qual vendrá por operaci-
on de Satanás, con p grande potencia, y ſeñales, y
milagros q mentiroſos,

10 Y con todo engaño de iniquidad obrando r en
los que perecen: porquanto no recibieron la chari-
dad de la verdad para ſer ſalvos.

11 Portanto pues, embiará Dios en ellos r ope-
racion de error, para que crean à la mentira:

12 Para que ſean condenados todos los que no
creyeron à la verdad, antes conſintieron à la ini-
quidad.

13 Mas noſotros devemos hazer ſiempre gra-
cias à Dios por vosotros, Hermanos amados del
Señor, de que Dios os aya eſcogido por primicias
r de ſalud, por la ſanctificacion del Eſpíritu y la fe
v verdad: ra:

14 A lo qual os llamó por nueſtro Evangelio para
alcançar la gloria de nueſtro Señor Ieſu Chriſto.

15 Anſique, Hermanos, eſtad firmes y retened x
la doctrina que aveys aprendido, ſea por palabra,
ó por carta nueſtra.

16 Y el miſmo Señor nueſtro Ieſu Chriſto, y
Dios y Padre nueſtro, el qual nos amó, y nos dió la
conſolacion eterna y la buena eſperança por gracia,

17 Conſuele vueſtros coraçones, y os confirme
en toda buena palabra y obra.

CAPIT. III.

Pideles que oren por el, y por la propagacion del Evangelio. 2.
Aviſales de como ſe han de aver con los Hermanos ocioſos ó va-
gabundos: y encomendandolos al Señor ſenece la Epiſtola.

R Eſta, Hermanos, * que oreys por noſotros,
que , la Palabra del Señor corra y ſea hecha
illuſtre anſi como entre vosotros:

2 Y que ſeamos librados de hombres impor-
tunos y malos: porque no es de todos la fe.

3 Mas ſiel es el Señor que os confirmará y
guardará a de mal.

4 Y tenemos confianza de vosotros en el Señor
que hazeys y hareys lo que os avemos mandado.

5 El Señor enderece vueſtros coraçones en la
Charidad de Dios y b en la eſperança de Chriſto.

6 g Denunciamos os empero, Hermanos, en
el Nombre del Señor nueſtro Ieſu Chriſto, que
os r parteys de todo c Hermano que anduviere
fuera de orden, y no conforme t à la doctrina que
recibieron de noſotros:

7 Porque vosotros ſabeyſ * de que manera es
menester imitarnos: * porque no nos uvimos de-
ſordenadamente entre vosotros.

8 * Ni comimos el pan de balde de ninguno:
antes obrando cõ trabajo y fatiga de noche y de
dia, por no ſer graves à ninguno de vosotros.

9 No porque no tuvieſſemos poſteſad, * mas
por darnos os por dechado, para que nos imitaſſe-
des.

10 Porque aun eſtando con vosotros os denũ-
ciavamos eſto, Que ſi alguno no quiſiere obrar,
no coma.

11 Porque oy mos que andan algunos entre vo-
ſotros fuera de orden, no entiendo en nada, ſino
d tratando con curioſidad.

12 Y à los que ſon tales, denunciarnosles y ro-
gamosles en el Señor nueſtro Ieſu Chriſto, que o-
brando e con repoſo coman ſu pan.

13 * Y vosotros, Hermanos, no deſmayeyſ de
bien hazer.

14 Y ſi alguno no obedeciere à nueſtra palabra
por carta, notad al tal: * y no os embolvays con
el para que ſe averguence.

15 Y no lo tengays como à enemigo: ſino amo-
neſtaldo como à Hermano.

16 Y el miſmo Señor de paz os dé ſiempre paz
en toda manera. El Señor ſea cõ todos vosotros.

17 * Salud. De mi mano, de Pablo, que es mi ſi-
gno en todas mis cartas. anſi eſcribió.

18 La gracia del Señor nueſtro Ieſu Chriſto
ſea con todos vosotros. Amen.

o G, cuya veni-
da ſera con
k, q, d, domi-
nará en eſta
en ſe dicome
de nequicia
por aora del
diablo, en ſe-
leccion de Eſ-
píritu S.
p G, Toſe.
q En conſe-
macion de la
memoria
que en ſe ſe
verdadem.
r En los pro-
ſtinados à pe-
dicion, no en
los Eſcogidos.
ſ Como Mar,
2, 24, oc, eſti-
cacia de ena-
ño,
t De los que
ſe ſalvan, q, d
en los prime-
ros que han
recibido el
Evangelio. oc
deſde el prin-
cipio para ſa-
lud.
u G, de la veni-
da.
x G, las tradi-
cion es.

* Eph, 6, 18.
Col, 4, 3
a O, d, l Mala,
q, d, del Dia-
blo, y eſti Ma-
6, 13, Iuan, 17,
15.
b Or, en la pa-
ciencia.
c Profesor del
Evang.
d G, 2, la tradi-
cion. Ar, 2, 15
e 1. Cor, 4, 12
f 1. Thel, 4, 5.
g Ad, 2, 34.
h 2. Cor, 4, 12.
i Ar, 2, 9.
j 1. Cor, 1, 24.

d Examinan-
do y cenſu-
do vidas agra-
das. Tales ora-
las bendas de
habla el Apõ-
l. Tim, 5, 13.
e G, con ſilen-
cio H.
f Gal, 6, 9.
g Mar, 18, 27.
h 1. Cor, 1, 9.

ſ En todo oc,
en todo lugar.
* Como
Coloſ, 4, 18.

La Segunda à los Theſſalonicenſes fue embiada de Athenas.

La Pri-

I Ignorante del oficio, y de poca experiencia del gobierno de la Iglesia y de las cosas que el diablo levanta, así á todo el cuerpo, como á cada miembro en particular, quiere que sea proveyado en el ministerio.
 † Pastores, de tractores.
 * Arr. 1, 19.
 † Sabiduría del Evangelio con pia vida.
 m. 3, como el obispo, ver. 6.
 h. Intreprensibles.
 o S. de los obispos y diaconos.
 p. Or. grande libertad.

III
 q. O, sin contradicción o controversia.
 r. Es lo q. ver. pre. dixo la columna &c. lo qual nos es la Iglesia sola, mas el complemento de Christo y ella, por el qual ella es columna &c. así que q. d. el admirable negocio de la Christiana religion cuya sima y fundamento es, que Dios &c. son doctrinales y gravísimas deiepciones de Christo. Menas de mystero in comprehensible. (Hecho visible. 1. Es lo que el Señor dize to. 1, 15; 26. Data testimonio de my. y 16. 18. Arguta, al mundo &c.)

* 2. Tim. 3, 1.
 y 2. Ped. 3, 3.
 Iud. 18.
 a. Or. engañadores.
 b. Q. d. subvertidoras de los divinos decretos.
 * Arr. 1, 4.
 Ab. 6, 10.
 3. Tim. 2, 23.
 Tit. 3, 9.
 c. Or. baxo de especie de sanctidad enseñando &c. como Col. 2, 23.
 d. Como cor. tada con cautio. o. como fultulada manado siempre podizion.
 e. A muchas su. oras de hombres y mugeres aunque no tengan el don de continencia, y se abrafen.
 * Lev. 19, N.
 Arr. 1, 15.
 Mar. 15, 11, y 17.
 Col. 2, 21.
 f. S. con que se recibe.
 * Gen. 1, 31.
 g. Todo el cuyado que se pone para la vida humana y del cuerpo.
 Mat. 6, 33.
 h. Como az. 2, 6.

3 Porque el que no sabe gobernar su casa, como curara de la Iglesia de Dios.
 6 No novicio, porque hinchandose no rayha en juyzio del diablo.
 7 Item, conviene que tambien tenga testimonio de los estranos: porque no cayga en vergüenza y on lazo del diablo.
 8 Los Diaconos así mismo honestos, no de dos lenguas: no dados á mucho vino, no amadores de torpes ganancias.
 9 Que tengan el mystério de la fe con limpia conciencia.
 10 Y estos aun tambien sean antes provados y así ministraren, si fueren sin crimen.
 11 Las mugeres así mismo honestas, no de tractoras: templadas, fieles en todo.
 12 Los Diaconos sean maridos de una sola muger, que gobiernen bien sus hijos y sus casas.
 13 Porque los que bien ministraren, ganan para si buen grado, y mucha confianza en la fe que es en Christo Iesus.
 14 Esto te escribo con expectança que vendré presto á ti.
 15 Y si no viniere tan presto, para que sepas como te convenga conversar en la Casa de Dios, q. es la Iglesia del Dios vivo, columna y poste de verdad.
 16 Y q. sin falta grande es el mystério de la piedad: Dios se ha manifestado en carne. Ha sido justificado con el Espíritu, Ha sido visto de los Angeles, Ha sido predicado á las Gentes, Ha sido creydo en el mundo, Ha sido recebido en gloria.
 CAPIT. IIII.
 1. Tim. 3, 1.
 y 2. Ped. 3, 3.
 Iud. 18.
 a. Or. engañadores.
 b. Q. d. subvertidoras de los divinos decretos.
 * Arr. 1, 4.
 Ab. 6, 10.
 3. Tim. 2, 23.
 Tit. 3, 9.
 c. Or. baxo de especie de sanctidad enseñando &c. como Col. 2, 23.
 d. Como cor. tada con cautio. o. como fultulada manado siempre podizion.
 e. A muchas su. oras de hombres y mugeres aunque no tengan el don de continencia, y se abrafen.
 * Lev. 19, N.
 Arr. 1, 15.
 Mar. 15, 11, y 17.
 Col. 2, 21.
 f. S. con que se recibe.
 * Gen. 1, 31.
 g. Todo el cuyado que se pone para la vida humana y del cuerpo.
 Mat. 6, 33.
 h. Como az. 2, 6.

mehe de los que creen.

11 Estornan da y enlena.

12 Ninguno tenga en poco tu mocedad: mas se exemplo de los fieles en palabra, en conversacion, en charidad, en espíritu, en fe, en limpieza.

13 Entre tanto que venga, ocupate en leer, exhortar, enseñar.

14 No menosprecies el don que está en ti, q. te es dado para prophetizar con la imposicion de las manos de la Anciania.

15 En estas cosas te ocupa con cuyado, en estas está todo de manera que tu aprovechamiento sea manifesto á todos.

16 Ten cuyado de ti mismo y de la doctrina: sé diligente en esto: porque si así lo hizieres, á ti mismo salvarás y á los que te oyen.

CAPIT. V.

Reglas que guardará el Obispo en la administracion de la Christiana disciplina. 1. Acerca de las correcciones. 2. Acerca de las biudas. 3. Del juyzio de los Ancianos. 4. Del juyzio.

A las viudas no á niñas, mas exhortalo como á padre: á los mas moços, como á hermanos.

2 Á las viejas, como á madres: á las mas moças, como á hermanas con toda limpieza.

3 Á las biudas honrralas que de verdad son biudas.

4 Y si alguna biuda tuviere hijos, ó nietos, aprenedan primero á gobernar su casa piamente, y á recomensar á sus padres: porque esto es lo honesto y agradable delante de Dios.

5 Mas la que de verdad es biuda y solitaria, espera en Dios, y es diligente en supplicaciones y oraciones noche y dia.

6 Porque la que vive en delicias, biviendo está muerta.

7 Denuncia pues estas cosas, para que sean sin reprehension.

8 Y si alguno no tiene cuydado de los suyos, y mayormente de los de su casa, la se negó, y es peor que el que no creyó.

9 La biuda si sea puesta en officio no menos q. de sesenta años, la qual aya sido muger de un varon.

10 Que tenga testimonio en buenas obras. Si crió bien sus hijos, Si ha hospedado, Si ha lavado los pies de los Sanctos, Si ha socorrido á los que han padecido afflicion, Si ha seguido toda buena obra.

11 Mas las biudas mas moças no admitas: que desque, han bivido dissolutamente contra Christo, quieren casar se.

12 Condenadas ya, por aver falsado la primera fe.

13 Item, así mismo tambien las ociosas enseñadas á andar de casa en casa: y no solamente ociosas, mas aun parleras, y curiosas, hablando lo que no conviene.

14 Quiero pues, que las moças se casen, crien hijos, gobiernen casa: que ninguna ocasion den al adversario para mal dezir.

15 Porque ya algunas han buuelto atrás en pos de Satanás.

16 Y si algun fiel ó alguna fiel tiene biudas, mántengalas, y no sea cargada la Iglesia: para que aya lo que es menester para las que de verdad son biudas.

17 Los Ancianos que gobiernan bien, sean avidos por dignos de doblada honrra: y mayormente los que trabajan en predicar y enseñar.

n. Que de ellos y de su sustento se tenga mayor cuydado. Para proveer lo del sustento á los Ancianos, No embargues &c. q. G. en palabra y doctrina.

18 Que

† Todos no sirven y dicen mal de nosotros.
 † Arr. 1, 4.
 or. cor. vador.
 † Or. de las fides.
 m. O, no nos negemos, &c. n. Or. por p. p. heca.
 o. O, de p. bytenio.
 p. Or. media estas cosas.
 q. Del officio de enseñar.
 r. G. m. ita. oc. perfile.

a. Reprehendas con dureza.
 b. Luego v. s. c. Enchelos á &c. q. d. gobiernelos, y ocupa pe en esto.
 12. d. que no tiene marido ninguno.

† Or. alguna. respon. con el ver. 4.
 d. S. para el cuydado de los enfermos en la Iglesia sea elegida. la tal biuda se llama una vi. di. me. u. tal su p. he. Rom. 16, 1.

† Q. d. a. y. b. vido en matrimonio en toda la limpieza. or. no aya sido casada más de una vez. es interpretacion mala, y es per. juyzio de la sanctidad del matrimonio.

f. S. los necer. fuidos pios. q. d. si ha servido con humildad, y Caridad imitadora de la de Christo á los pios.

Joan. 13, 15.
 h. S. para los officios de la Iglesia.
 i. S. en su mocedad antes de su primer matrimonio.

le Segundo crimen S. que ni casadas guardaron á sus maridos la fe del matrimonio.

l. S. no sean admitidas las &c. m. G. rodent las cas.

III
 † Lev. 2, 7. bes
 3, 11.

q. G. en palabra y doctrina.

cion por el Evangelio:

11 Del qual yo foy puesto predicador, y Apostol, y Maestro de las Gentes.

12 Por lo qual ansimismo padezco esto: mas no me averguenco: porque yo sé à quié he creydo: Y estoy cierto que es poderoso para guardar mi depósito para aquel dia.

13 Reté la forma de las sanas palabras que de mi oyste, en la fe y charidad q^{ue} es en Christo Iesus.

14 Guarda el buen depósito por el Espiritu Sancto que habita en nosotros.

15 Ya sabes esto, que me han sido contrarios todos los que son en Asia: de los quales es Phygello, y Hermogenes.

16 Dé el Señor misericordia à la casa de * Onesiphoro, que muchas vezes me refrigeró y no se avergonzó de mi cadena:

17 Antes estando el en Roma, me buscó solícitamente y me halló,

18 Dé le el Señor que halle misericordia acerca del Señor en aquel dia. Y quanto nos ayudó en en Epheso, tu lo sabes mejor.

C A P I T. II.

Prosigue la exhortacion. 2. Propone el premio para los fieles y la pena para los infieles, amonestando que huya las vanas contiendas de los malos enseñadores, corruptos y corrompedores de muchos. 3. De esta pérdida se consuela con la certinidad y eficacia de la eleccion de Dios en que los suyos biviendo piamente están seguros. 4. Condiciones del pio Ministro del Evangelio.

Tu pues, hijo mio, esfuerzate en la gracia que es en Christo Iesus.

2 Y lo que has oydo de mi entre muchos testigos, esto encarga à los hombres fieles que serán idoneos para enseñar tambien à otros.

3 Tu pues sufre trabajos como fiel soldado de Iesu Christo,

4 Ninguno que misra, se embaraca en negocios del siglo por agradar à aquel que lo tomó por soldado.

5 Y aun tambien el que pelea, no es coronado si nouviere peleado legitimamente.

6 El labrador para recibir los frutos, es menester que trabaje primero.

7 Entiende lo que digo, dé te pues el Señor entendimiento en todo.

8 Acuerdate que Iesu Christo resuscitó de los muertos, el qual fue de la simiente de David, conforme à mi Evangelio:

9 Por lo qual soy fatigado hasta à las prisiones como malhechor: mas la palabra de Dios no está presa.

10 Portanto todo lo sufro por amor de los Escogidos, para que ellos tambien consigan la salud que es en Christo Iesus con gloria eterna.

11 Palabra fiel, * Que si somos muertos con el, tambien biviremos con el.

12 Si sufrimos, tambien reynaremos con el. * Si negaremos, el tambien nos negará.

13 * Si fuéremos infieles, el se queda fiel: no se puede negar à si mismo.

14 Esto acóseja protestando delante del Señor. * No tengas contienda en palabras, que para nada aprovecha, antes trastorna à los oyentes.

15 Procura con diligencia f presentarte à Dios aprobado, como obrero que no tiene de que avergonzarse, que g traça bien la palabra de verdad.

16 Mas los profanos y vanos clamores reprime, porque h muy adelante yran en la impiedad.

17 Y la i palabra de ellos cunde como k cancer, de los quales es Hymeneo y Phileto:

18 Que se han descaminado de la verdad dizié-

do, Que la resurreccion es ya hecha y transformaron la fe de algunos.

19 Mas el fundamento de Dios está firme, el qual tiene este sello. * Conoce el Señor los que son suyos; y, Apartese de iniquidad todo aquel que invoca el nombre de Christo.

20 Empero en la grande casa, no solamente ay vasos de oro y de plata, mas aun de madera y de barro: Y ansimismo unos para honrra, y otros para deshonrra,

21 Ansique el que se limpiare de estas cosas, será vaso para honrra santificado y util para los usos del Señor, y aparejado para toda buena obra.

22 Item, huye los deseos juveniles, y sigue la justicia, la fe, la charidad, la paz, * con los que invocan al Señor con limpio corazón.

23 * Empero P las questiones locas y sin sabiduria desechas, sabiendo que engendran contiendas.

24 Que el siervo del Señor no es menester que sea litigioso, sino manso para con todos, apto para enseñar, sufrido:

25 Que con mansedumbre enseñe à los que resisten: si quiza Dios les dé que se arrepientan y conozcan la verdad:

26 Y se conviertan del lazo del diablo en que estan captivos, à hazer su voluntad.

C A P I T. III.

Buelve à repetir la corrupcion de los postreros tiempos la qual comenzó entonces. 2. Persevera en el intento de exhortarlo en el camino de la piedad: para lo qual tiene ya mucho andado en la noticia de la divina escriptura, cuyo uso, efectos, autoridad, y utilidad, describe.

Esto empero sepas * que en los postreros dias, vendrán tiempos peligrosos.

2 Que habrá hombres amadores de si, avaros, gloriolos, soberbios, maldizientes, de sobedientes à sus padres, ingratos, impuros.

3 Sin affecto, desleales, calumniadores, destemplados, crueles, aborrecedores de lo bueno.

4 Traydores, arrebatados, hinchados, amadores de los deleites mas que de Dios.

5 Teniendo el apparencia de piedad mas negando la eficacia de ella: y à estos g evita:

6 Porque de estos son los que se entran por las casas, y llevan captivas las mugercillas, cargadas de peccados, llevadas de diversas concupiscencias:

7 Que siempre aprenden, y nunca pueden acabar de llegar al conocimiento de la verdad.

8 * Y de la manera que Iannes y e Mambres resistieron à Moysen, así tambien estos resisten à la verdad: hombres corruptos de entendimiento, reprobos acerca de la fe,

9 Mas no serán encimados; porque su locura será manifestada à todos, como tambien lo fue la de aquellos.

10 Tu empero g has alcanzado mi doctrina, b institucion, intento, fe, largura de animo, charidad, i paciencia,

11 Persecuciones, afflicciones, quales me fueron hechas en k Antiochia, Iconio, Lystras: quales persecuciones he sufrido, y de todas me ha librado el Señor.

12 Y aun todos los que quieren bivar piamente en Christo, padecerán persecucion.

13 Mas los malos hombres, y los engañadores, l yran de m mal en peor engañados, y engañando à otros.

14 Ansique tu está firme en lo que has aprendido, y te ha sido encargado, sabiendo de quien has aprendido:

luchado por la buena eleccion de Dios de la qual la manna la piedra, y así no pueden perderse. m Es la Iglesia de Dios en este mundo mezclada de hijos y amigos. Esgudus y reprobados. n Es segunda alegoria o s. de los oficios ignominiosos en la fin del ver, precedente: notó la libertad y eficacia de la abstinencia humano en los regenerados para bien bivar. * 2. Cor. 12.

III. * 1. Tim. 1, 4 y 4. 7. Tit. 1, 9. p Va con d. v. 16.

* 1. Tim. 4, 1. 2. Ped. 3, 1. lud. 18. a O. trabajos. b O serán los hombres, &c. entiendo de los gobernadores de la Iglesia, o amentes nunca el mundo fue menos que todo esto. c S de buena humanidad. Rom. 1, 29. d Como a gente que por una malicia afecta de resistir al Evangelio. e Ezo. 7, 12. f O. Iannes y e. f S. como e. h. piensan o preceden. i an. 2, 16. II.

g Has sucedido como heredero de mi &c. h Orden de vida. i Cruz, trabajos. k a feb. de Pifia. l ord. Aff. 13, 19, y 21. l G. 2. provechará en post. m Oyes racionales Dios reduce para por nudo de los castigos la Iglesia.

15 Y q̄ sabes las sagradas letras desde la niñez: las quales te pueden hazer sabio para la salud por la fe que es en Christo Iesus.

16 * Toda Escriptura es inspirada divinamente es util para enseñar, para redarguyr, para corregir, para instituyr en justicia,

17 Para que * el hombre de Dios sea perfecto perfectamente instruydo para toda buena obra,

C A P I T. III.

Requierele que sea diligente en anunciar la pia doctrina belviendole à avisar de la corruption del siglo que venia. 2. Avisale de algunas cosas familiares.

Requiero pues yo delante de Dios, y del Señor Iesu Christo, que ha de juzgar los vivos y los muertos en su manifestacion y en su Reyno:

2 Que prediques la Palabra, que b apressures à tiempo y fuera de tiempo: redarguye, c reprehende duramente: exhorta con toda blandura y doctrina.

3 Porque vendrá tiempo quando no suffiran la sana doctrina antes teniendo comenon en las orejas se amontonarán maestros que les hablen d conforme à sus concupiscencias.

4 Y así apartaran de la verdad el oydó, y bolversehan à las fabulas.

5 Tu portanto vela en todo, * trabaja, haz e obra de Evangelista, f cumple tu ministerio:

6 Porque yo ya s me sacrifican, y el tiempo de mi b desatamiento esta cercano.

7 Buena milicia he militado, acabado he la carrera, k guardado hé la fe.

8 En lo demas, la corona de justicia me está guardada, la qual me dará el Señor juez justo, en

La Segunda à Timotheo fue escripta de Roma: (el qual fue el primer Obispo que fue ordenado en Epheso) quando Pablo fue presentado la segunda vez à Cesar Neron.

La epistola del Apostol S. Pablo à

T I T O.

C A P I T. I.

Instruye à Tito de las partes que ha de buscar en el pastor. 2. Avisale de los falsos ministros, mayormente los resuscitadores de las ceremonias de la Ley.



PABL O Siervo de Dios, y Apostol de Iesu Christo a segun la fe de los Escogidos de Dios, y el conocimiento de la verdad, b que es segun la piedad:

2 Para la esperanza de la vida eterna, la qual c prometió el Dios que no d puede mentir, * antes de los tiempos de los siglos: y la manifestó à sus tiempos.

3 Es à saber, su palabra por la predicacion * que me es à mi encomendada por mandamiento de nuestro salvador Dios: à Tito e verdadero hijo en la comun fe:

4 Gracia, misericordia, y paz de Dios Padre, y del Señor Iesu Christo salvador nuestro.

5 Por está causa te dexé en Creta es à saber, para que corrigieses lo que falta, y pusieses Ancianos por las villas, así como yo te mandé:

6 * El que fuere sin crimen, * marido de una muger, s que tenga hijos fieles, b que no puedan ser acusados de disolucion, o contumazes.

7 Porque es menester que el k Obispo sea sin crimen, como dispensador de Dios: no sobervio, no yracundo, no amador del vino, no heridor, no cudiofo de torpe ganancia;

8 Mas hospedador, k amador de lo bueno, templado, justo, sancto, continente.

aquel dia: y no solo à mi, mas aun à todos los que l desean su venida.

9 Procura de venir presto à mi.

10 Porque Demas me há defamparado amando este siglo, y es ydo à Thessalonica: Crescente, à Galacia: Tito à Dalmacia.

11 * Lucas solo está conmigo, Toma à n Marcos y traerlo contigo, porque me es util para el ministerio.

12 A Tychico embié à Epheso.

13 La mala que dexé en Troas en casa de Carpo, trae contigo quando vinieres: y los libros, mayormente los pergaminos,

14 Alexádre el o metalero me ha p defenado muchos males: Dios le pague conforme à sus hechos.

15 Del qual tu tambien te guarda: que en grande manera ha resistido q à nuestras palabras.

16 En mi primera defenfa ninguno me ayudó; átes me defampararon todos: no les sea imputado.

17 Mas el Señor me ayudó, y me esforzó para q por mi f fuesse cumplida la predicaci6, y todas las Gêtes la oyessé: y fue librado de la boca t del leon.

18 Y el Señor me librará v de toda obra mala, y me salvará para su Reyno celestial: al qual sea gloria por siglos de siglos. Amen.

19 * Saluda à Prisca y à Aquilla, y à la casa de * Onesiphoro.

20 Erasto se quedó en Corinto: y á Trophimo dexé en Mileto enfermo.

21 Procura de venir antes del invierno. Eubulo * te saluda, y Pudente, y Lino, y Claudia, y todos los Hermanos.

22 El Señor Iesu Christo sea con tu espiritu. La Gracia sea con vosotros. Amen.

* Col. 4. 14
m No estaya
pus S. Pedro
en Roma: que f
estuviera le as-
sistiera. Luc. la
N. Ab. ver. 21.
n Por esse Mar-
cos fue la c6sti-
da entre Pablo.
J Barnabas.
Ab. 13. 37.
o O, calderero.
p O, casado.
q A nuestra
doctrina.
r S. Pablo dos
vezes estuvo
preso en Roma:
aqui habla de la
primera.
t Or, fuesse
becha. se de la
predic.
u Llama leon à
Neron por su
crudidad.
u De todos
los que mal
me intentas.
* Ab. 18. 26.
Rom. 16. 3. f
llama Trifala.
* Ar. 2. 16.
n Si S. Pedro
estuviera en
Roma S. Pablo
le nombrara a-
qui Luc. la N.
Ar. ver. 12.

* 1. Ped. 1. 10.
n Dada por
Espiritu de
Dios.
* Como 1.
Tim. 6. 11.

a Or. en su il-
lustre venida
y &c. or. y
por su venida
y Reyno.
b O la propo-
siti6n con dili-
gencia.
c. instes.
e Or. amenaza
ot ruega.
d Esai. 30. 10.
No nos pro-
phetizay la
victoria. Deo. id
mis salvas.
prophetizad er-
rores. Luc. 11.
11. 31. y 23.
Mic. 2. 11.
f O fufre, tra.
Balt. ar. 2. 32
La Neta.
e Oficio.
f Or. haz c6-
plida fe de tu
ministerio.
g C. me sacri-
fic6. o soy sa-
crificado.
h Muerte.
Phil. 1. 21.
i Avidome he
en mi voca-
cion como
buen soldado.
k Fiel he sido
en mi ministe-
rio.

a En cuya fe
son salvos los
Escog. cono-
cen la verdad.
b En la qual
consiste la
verdadera re-
ligion.
c La elecci6n
eterna coma
por la pro-
metia.
d G. sabe.
* Rom. 16. 25.
Eph. 3. 9.
Col. 1. 26.
2. Tim. 1. 10.
y 1. Ped. 1. 10.
* Gal. 1. 1.
e Or. amado.
* 1. Tim. 3. 3.
* Como 1.
Tim. 3. 1. &c.
g Que ay a in-
struydo bien
sus hijos.
h G en acu-
sacion de &c.
i Es el que ar.
v. 5. llama an-
cianos como Ab.
20. 17 y 28.
k Oponefe à lo
que dize Tit. 3.
3. Aborrecer
de lo bueno.

9 Retenedor de la fiel palabra que es conforme à la doctrina, para que tambien pueda exhortar c6 sana doctrina, y convencer à los q contradixeren.

10 Porque ay tambien muchos contumazes, y habladores de vanidades, y engañadores de las almas, mayormente algunos q son de la Circuncision.

11 A los quales conviene tapar la boca: que trastornan las casas enteras enseñando lo que no conviene por torpe ganancia.

12 Dixo l uno de ellos, proprio propheta de ellos, Los Cretenses, siempre mentirosos, malas bestias, vientes m perezosos,

13 Este testimonio es verdadero: portanto redarguyelos duramente, para q sean sanos en la fe:

14 * No escuchando à fabulas Iudaicas, y à mandamientos de hombres n que se divierten de la verdad.

15 * Porq todas las cosas s6 limpias à los limpios: mas à los contaminados y infieles nada es limpio: antes su anima y c6sciencia son c6taminadas.

16 Professanse conocer à Dios, mas con los hechos lo niegan, siendo abominables y rebeldes, y reprovados para toda buena obra.

C A P I T. II.

Prescribvele preceptos que predique concernientes à la pia vida de los estados particulares: todos los quales tienen su fuerza en la profesi6n del Evangelio, y en la esperanza de los que de veras lo professan.

Tu empero a habla lo que conviene à la sana doctrina.

2 Los viejos, que sean templados, b venerables

l Epimenides.
m Tardos.
comen. mas
n o trabajan.
* 1. Tim. 2. 4.
n Or. que son
contrarios de
la verdad.
* R6. 14. 10.

a Enseñ.
b Or. vergon-
sosos q. d.
que con su
gravidad p6-
gan vergüesa
à los moços.

rables, prudentes, sanos en la fe, en la charidad, en la tolerancia.

3 Las viejas ansimismo, que *anden* en habito sancto, no calumniadoras, no dadas à mucho vino, maestras de honestidad:

4 Que à las moçuelas enseñen à ser prudentes, à que amen à sus maridos, à que amen à sus hijos.

5 A que sean templadas, castas, q̄ tengan cuidado de la casa, buenas, * sujetas à sus maridos: porque la palabra de Dios no sea blasphemada.

6 Exhorta ansimismo à los mancebos que sean templados.

7 En todo te dà por exemplo de buenas obras: en doctrina, integridad, gravedad.

8 Palabra sana, y irreprehensible: que el adversario se avergüence no teniendo mal ninguno que dezir de vosotros.

9 * Exhorta à los siervos, que sean sujetos à sus señores, que agráden en todo, no respondones:

10 En nada defraudando, antes mostrando toda buena lealtad; para que adornen en todo la doctrina de nuestro Salvador Dios.

11 * Porque d la gracia de Dios salutifera à todos los hombres se manifestó,

12 Enseñandonos que e renunciando à la impiedad y à los desseos del siglo, bivamos en este siglo templada, y justa, y piamente,

13 Esperando aquella esperança bienaventurada, y la venida gloriosa del gran Dios, y Salvador nuestro Iesu Christo,

14 Que se dió à si mismo por nosotros, para redimirnos de toda iniquidad, y limpiar para si un pueblo b proprio, seguidor de buenas obras.

15 Esto habla y exhorta, y redarguye con toda autoridad: * nadie te tenga en poco.

CAPIT. III.

Prosiguiendo en los dichos preceptos, manda predicar la obediencia al publico magistrado: guardar toda modestia aun para con los estranos de la fe, porque no eramos nosotros mejores que ellos, si el Señor Dios de su pura bondad sin merito nuestro no nos salvara, lavara, y regenerara en Christo, &c. 2. Que evite las q̄stiones vanas de la Ley. 3. Como se ha de aver con el que se aparta de la comun fe.

A Tito, el qual fue el primer Obispo ordenado à la Iglesia de las Crestenses, escripta de Nicopolis de Macedonia.

La Epistola del Apostol S. Pablo à

PHILEMON.

CAPIT. I.

Encomienda à Philemon pio que reciba à Onesimo su siervo con benevolencia, el qual aviendo se huido de el, y cayendo en manos del Apostol avia recibido de el la fe en el Señor, y el Apostol lo restituje à su amo &c.

16. de Chist.

PA B L O preso + por causa de Christo Iesus, y el Hermano Timotheo, à Philemon amado, y coadjutor nuestro.

2 Y à la amada Apphia y à Archippo compañero de nuestra milicia, y à la Iglesia que está en tu casa:

3 Gracia y paz ayays del Dios nuestro Padre, y del Señor Iesu Christo.

4 * Hago gracias à mi Dios haciendo siempre memoria de ti en mis oraciones,

5 Oyendo tu charidad, y la fe que tienes en el Señor Iesus, y para con todos los Sanctos.

6 aQue la comunicacion de tu fe sea b eficaz para conocimiento de todo el bien que está en vosotros por Christo Iesus:

7 Porque tenemos gran gozo y consolacion de tu charidad, de que por ti, ó Hermano, han sido

A Moneftales * que se sujeten à los a principes y potestades, que obedezcan, que esten aparejados à toda buena obra:

2 Que à nadie infamen, que no sean pendencieros, mas modestos, mostrando toda mansedumbre para con todos los hombres.

3 * Porque tambien eramos nosotros locos en otro tiempo b rebeldes, errados, sirviendo à concupiscencias y deleytes diversos, biviendo en malicia y en embidia, aborrecibles, aborreciendo los unos à los otros:

4 Mas quando se manifestó la bondad del Salvador nuestro Dios, y su amor para con los hombres,

5 * No por las t obras de justicia que nosotros aviamos hecho, mas por su misericordia, nos salvó por el lavamiento * de la regeneracion, y de la renovacion d del Espiritu Sancto,

6 El qual derramó en nosotros abundantemente por Iesu Christo Salvador nuestro:

7 Para q̄ justificados con su gracia, seamos hechos herederos segun la esperança de la vida eterna.

8 e Palabra fiel a, y esto quiero q̄ afirmes, Que los q̄ creen à Dios, procuren gobernarse en buenas obras, esto es lo bueno y lo util à los hombres.

9 g * Mas las q̄stiones locas, y las genealogias, y contenciones y debates de la Ley evita: porque son sin provecho y vanas.

10 q Al hombre f herege, despues de una y otra amonestacion, desechalo:

11 Estando cierto que el tales trastornado, y pecca, condenado de su proprio juyzio.

12 Quando embiàre à ti à Artemas, ó à Tychico, procura de venir à mi, à Nicopolis: porque alli he determinado de invernar,

13 A Zenas doctor de la Ley y à s Apolo embia delante procurando que nada les falte.

14 Aprendan ansi mismo los nuestros à gobernarse en buenas obras para los usos necesarios, porque no sean inutiles.

15 Todos los que estan conmigo te saludan. Saluda à los que nos aman en la fe. La Gracia sea con todos vosotros. Amen.

recreadas las entrañas de los Sanctos.

8 Por lo qual aunque tengo mucho atrevimiento en Christo de mandarte lo que te conviene,

9 Ruego antes por la charidad, porque soy tal, es à saber, Pablo viejo, y aun ahora preso por amor de Iesu Christo.

10 Lo que ruego es por mi hijo * Onesimo que e Col. 4, 9, he engendrado en mi prision:

11 El qual en otro tiempo te fué e inutil, mas ahora à ti y à mi afaç util.

12 Bolvílo à embiar, mas embelo tu como à mis entrañas.

13 Yo quisiera detenerlo conmigo, para que en lugar de ti me sirviera en la prision del Evangelio.

14 Mas nada quise hazer sin tu consejo, porque tu beneficio no fuese como de necesidad, mas voluntario.

15 Porque será maravilla, si no se ha apartado de ti por algun tiempo, para que lo bolviesses à tener para siempre,

16 Ya no como siervo, antes mas que siervo, à saber, como Hermano amado, mayormente de mi; y quanto

a Or. que esten en casa q. d. que no sean callegeras. Porque la muger y la gallina por andar se pierde ayas. Eph. 5, 23.

b Eph. 6, 3. Col. 3, 22. 1. Ped. 2, 18.

c 1. Cor. 13, 1. Col. 1, 22. d Or. la gracia salutifera de Dios. e O. negando. f G. mandando.

g Clarissimo. h Lugar para probar la divinidad de Christo.

i Or. agudado.

j Asi 1. Tim. 4, 12.

k Rom. 13, 1. l Aunque sean infieles en vano q̄ no maldicen contra Dios, por q̄ castigos de venimos obed. m Or. a Dios, que el e. R. y de las R. y. 11. Luc. 11. N. 43, 4. 19. n 1. Cor. 6, 12. b Or. increados.

o 1. Tim. 1, 9. p Grande bienes de la y. m. m. g. de Dar. q̄ meritos y. d. m. 1. Tim. 1, 15. r. Como 1. Tim. 1, 15. s. 1. Tim. 1, 4. t. 1. Tim. 2, 23. u. 1. Tim. 2, 23. v. 1. Tim. 2, 23. w. 1. Tim. 2, 23. x. 1. Tim. 2, 23. y. 1. Tim. 2, 23. z. 1. Tim. 2, 23.

1. Tim. 2, 23. 2. Tim. 2, 23. 3. Tim. 2, 23. 4. Tim. 2, 23. 5. Tim. 2, 23. 6. Tim. 2, 23. 7. Tim. 2, 23. 8. Tim. 2, 23. 9. Tim. 2, 23. 10. Tim. 2, 23. 11. Tim. 2, 23. 12. Tim. 2, 23. 13. Tim. 2, 23. 14. Tim. 2, 23. 15. Tim. 2, 23. 16. Tim. 2, 23. 17. Tim. 2, 23. 18. Tim. 2, 23. 19. Tim. 2, 23. 20. Tim. 2, 23. 21. Tim. 2, 23. 22. Tim. 2, 23. 23. Tim. 2, 23. 24. Tim. 2, 23. 25. Tim. 2, 23. 26. Tim. 2, 23. 27. Tim. 2, 23. 28. Tim. 2, 23. 29. Tim. 2, 23. 30. Tim. 2, 23. 31. Tim. 2, 23. 32. Tim. 2, 23. 33. Tim. 2, 23. 34. Tim. 2, 23. 35. Tim. 2, 23. 36. Tim. 2, 23. 37. Tim. 2, 23. 38. Tim. 2, 23. 39. Tim. 2, 23. 40. Tim. 2, 23. 41. Tim. 2, 23. 42. Tim. 2, 23. 43. Tim. 2, 23. 44. Tim. 2, 23. 45. Tim. 2, 23. 46. Tim. 2, 23. 47. Tim. 2, 23. 48. Tim. 2, 23. 49. Tim. 2, 23. 50. Tim. 2, 23. 51. Tim. 2, 23. 52. Tim. 2, 23. 53. Tim. 2, 23. 54. Tim. 2, 23. 55. Tim. 2, 23. 56. Tim. 2, 23. 57. Tim. 2, 23. 58. Tim. 2, 23. 59. Tim. 2, 23. 60. Tim. 2, 23. 61. Tim. 2, 23. 62. Tim. 2, 23. 63. Tim. 2, 23. 64. Tim. 2, 23. 65. Tim. 2, 23. 66. Tim. 2, 23. 67. Tim. 2, 23. 68. Tim. 2, 23. 69. Tim. 2, 23. 70. Tim. 2, 23. 71. Tim. 2, 23. 72. Tim. 2, 23. 73. Tim. 2, 23. 74. Tim. 2, 23. 75. Tim. 2, 23. 76. Tim. 2, 23. 77. Tim. 2, 23. 78. Tim. 2, 23. 79. Tim. 2, 23. 80. Tim. 2, 23. 81. Tim. 2, 23. 82. Tim. 2, 23. 83. Tim. 2, 23. 84. Tim. 2, 23. 85. Tim. 2, 23. 86. Tim. 2, 23. 87. Tim. 2, 23. 88. Tim. 2, 23. 89. Tim. 2, 23. 90. Tim. 2, 23. 91. Tim. 2, 23. 92. Tim. 2, 23. 93. Tim. 2, 23. 94. Tim. 2, 23. 95. Tim. 2, 23. 96. Tim. 2, 23. 97. Tim. 2, 23. 98. Tim. 2, 23. 99. Tim. 2, 23. 100. Tim. 2, 23.

De Apolo. A. 18. 24, 7. 1. Cor. 1, 12, 7. cap. 3, 4, 16, 12.

1. The. 1, 2. 2. The. 1, 3.

a Llama comunicacion de fe à los ofendidos de caridad heredes à los sanctos: los quales producen de una fe viva. b Or. euidete.

d Segun la humana policia, y en la fe y professio. e Ot. si tienes por comunes nuestras cosas

y quanto mas de ti, d en la carne y en el Señor?
17 Ansi que, si metienes por compañero, recibelo como á mi. (cuenta.
18 Y si en algo te dañò, ó te deve, ponlo á mi
19 Yo Pablo lo escrevi de mi mano, yo lo pagaré: por no dezirte que aun á ti mismo te me debes de mas.
20 Ansi hermano, yo goze de ti en el Señor, que recrees mis entrañas en el Señor.
21 He te escripto confiando en tu obediencia,

A Philemon fue enviada de Roma por Onesimo siervo.

sabiendo que aun harás mas de lo que digo.
22 Y ansimismo tambien apareja de hospedar-me: porque espero que por vuestras oraciones os tengo de ser concedido.
23 Saludan te Epaphras mi compañero en la prision por Christo Iesus
24 Marcos, Aristarcho, Demas, Lucas, mis ayudadores.
25 La gracia del Señor nuestro Iesu Christo sea con vuestro espiritu. Amen.

f *Paulus* S. Pedro no lo creia enemigo d'as figue que no estava en Roma.
g *Leed la N. 2, Tim. 4, 11*

La Epistola del Apostol S. Pablo à los HEBREOS.

De la eminente dignidad de Christo y de su Reyno sobre toda criatura ganada de el por la obediencia de su Cruz. De su eterno Sacerdocio, y de la abrogacion del Legal con todos los de mas ritos legales. Epistola à los que avian creydo de los Hebreos al Evangelio, verda deramente Apostolica. El intento de ella es exhortar à los fieles Hebreos á reseruar la limpieza del Evangelio sin mezcla de todo lo Legal teniendo lo todo por fenecido en Christo.

CAPIT. I.

Christo superior en todo à los Angeles, porque ellos son espiritus que sirven en la Iglesia en caminando la salud de los fieles, al imagen sustancial del Padre, sustentador del mundo, Redemptor y Expiador, y Expiacion unica de los hombres, Hijo unigenito de Dios, Dios eterno por esencia.



VIENDO Dios hablado muchas veces, y en muchas maneras en otro tiempo à los Padres por los Prophetas, à la postre en estos tiempos nos ha hablado por el Hijo,

2 Al qual constituyó por heredero de todo, por el qual ansimismo hizo los siglos:

3 El qual siendo el resplandor de gloria, y la imagen de su sustancia, y sustentando todas las cosas con la palabra de su potencia, aviendo hecho la purgacion de nuestros peccados por si mismo, se assentó à la diestra de la magestad en las alturas,

4 Hecho tanto mas excelente que los Angeles, quanto alcanzó mas excelente nombre que ellos.

5 Porq à qual de los Angeles dixo Dios jamas, * Mi Hijo eres tu, yó te he engendrado oy? Y otra vez, * Yo seré à el Padre, y el me será à mi Hijo?

6 Y otra vez, metiendo al Primogenito en la redondez de las tierras, dize, * Y ADORENLO TODOS LOS ANGELES DE DIOS.

7 Y ciertamente de los Angeles dize, * Elq haze sus Angeles espiritus, y à sus ministros, llama de fuego:

8 Mas al Hijo, * Tu throno, O Dios; por siglo del siglo: vara de equidad la vara de tu reyno.

9 Amaste justicia, y aborreciste la maldad: por lo qual te ungió Dios. el Dios tuyo, có azeyte de alegria q mas que à tus compañeros.

10 Item, * Tu, Señor, en el principio fundaste la tierra; y los cielos son obras de tus manos:

11 Los quales perecerán, mas tu eres permanente: y todos ellos se envejeceran como una ropa:

12 Y como un vestido los embolverás y seran mudados: tu empero eres el mismo, y tus años nunca se acabarán.

13 Item, à qual de los Angeles dixo jamas, * Afientrate à mis diestras, hasta que ponga à tus enemigos por estrado de tus pies?

14 No son todos espiritus servidores enviados en servicio por causa de los que seran herederos de salud?

CAPIT. II.

De la incomparable dignidad dicha de Christo infiere la obediencia que se deve à su Evangelio predicado por el mismo, y llevando à delante por sus Apostoles, y conestado del cielo

con el Espiritu Santo dadas tantas veces en forma visible, y con tantos milagros: puesta la Ley administrada por Angeles merced que se le tuvoisse tanto respeto como muestra la sagrada historia. 2. Prosigue la conferencia de Christo con los Angeles por ocasion de la qual trata del Reyno de Christo fundado sobre la promessa de Dios, y ganado por el abtinimiento de su cruz el qual conuino que fuisse por la redencion de los que por el y en el avian de ser hechos hyos de Dios, hermanos suyos, y partícipes de su gloioso Reyno.

P Or loal es menester que tanto con mas diligencia guardemos las cosas que avemos oydo porque no nos escutramos,

2 Porque si la palabra dicha por el ministerio de los Angeles, fue firme, y toda rebellion y desobediencia recibió justa paga de su galardón,

3 Como escaparemos nosotros, si tuvieremos en poco una salud tan grande: la qual aviendo comenzado à ser publicada por el Señor, ha sido confirmada hasta nosotros por los que lo oyeron à el mismo:

4 Testificando juntamente con ellos Dios con senales y milagros y diversas maravillas, y có dones del Espiritu sancto repartiendo los segú su voluntad.

5 Porque no sujetó à los Angeles el mundo venidero, del qual hablamos.

6 Testificó empero uno en cierto lugar, diciendo, * Que es el hombre que te acuerdas de el, el hijo del hombre h que lo visitas?

7 Heziste lo un poco menor que los Angeles, coronaste de gloria y de honra, y pusiste sobre las obras de tus manos.

8 Todas las cosas sujetaste debaxo de sus pies. Porque en quanto le sujetó todas las cosas, nada dexó que no sea sujeto à el. Mas aun no vemos que todas las cosas le sean sujetas.

9 Empero vemos à aquel Iesus coronado de gloria y de honra, que es hecho un poco menor que los Angeles por passion de muerte: para q por gracia de Dios gustasse la muerte por todos.

10 Porque convenia que aquel f por cuya causa son todas las cosas, y por el qual son todas las cosas, aviendo de traer en su gloria à muchos hijos hiziesse consumado por afficiones al author de la salud de ellos.

11 Porque el que sanctifica y los que son sanctificados de unq son todos: por lo qual no se averguenza de llamarlos Hermanos,

12 Diciendo, * Annunciaré à mis Hermanos tu nombre, en medio de la congregacion te alabaré:

13 Y otra vez, * Yo confiaré en el. Y otra vez, * He aqui yo y los hijos que me dió Dios.

14 Ansiq porquanto los hijos comunicaron à carne

a O, effemos attentos à las &c.
b No nos perdamos sin poder jamas ser cobrados, como agua derramada.
c La Ley, como AG. 7, 53.
d Gal. 3, 12.
e Del pueblo de Iis, que la recibio.
f O predicada.
g Mar. 16 20.
h No hizo à los Angeles la promella q les avia de sujetar el mundo de la qual habia, etc.
i Rev. no de Christo de q aqui pretende hablar.
j V. sup. p. 1.
k Psal. 1.
l O. para que los mire.
m V. d. la Nota B. 1.
n Roda. 1.
o Mas. 18, 18.
p Cor. 15, 27.
q Phil. 2.
r Que por la promella era coronado &c.
s Por merced que Dios qui no hazer al mundo.
t Dize causa final y eficiente es el Padre.
u Perfectione, o, enmienda.
v Dilectissimo de gloria como Luc. 24, 26.
w Colag. 1.
x De un mismo padre a un que por razones diversas y de una misma naturaleza, humana.
y Psal. 11, 25.
z Psal. 18, 3.
aa En quanto hombre y por esta parte es humano de los que confian &c.
ab Psal. 18, 18.
ac Ansi tiene el lugar del Proph. que haze del valor la prueba por la comunion de la naturaleza.
ad Son hombres de carne y sujetos à muerte.

† Es la semejanza principal de esta la epistola el v. 3. a Ot. en estos posteriores dias. b Como Mat. 21, 37. c Ot. el mundo. Col. 1, 14. d De todo lo que el ca. como lo an. 14. 2. y 1. Cor. 4, 6. e Con la potencia de su palabra ot. con su palabra poderola. f La reconciliacion y expiacion de &c. aludiendo à los ritos de todas las expiaciones de la Ley Lev. 1. &c. g En su propia persona, refiere toda la historia de su muerte. h En los cielos, o, celestial. i Mayor dignidad y exaltacion. j Psal. 2, 7. Ab. 5, 9. k 2. Cor. 7, 14. l Ch. 21, 10. m Dandole la juventud de la monarchia del mundo. n Psal. 97, 7. o Psal. 104, 4. p Psal. 45, 7. q Eterno. Luc. 1, 33. r Sceptro &c. s Merito proprio de Christo. t Premio propio. u Como Job. 20, 17. v Detripho. w Sobre todos los reyes del mundo. x Psal. 102, 26. y Como Gen. 1, 1. z Psal. 110, 1. aa Cor. 15, 25. ab 10, 12. ac Ot. enuevan. ad q pongo.

b En el culto
b sacerdotio.
c H. Lev. 2, 1.
d. c.

d Responde a
la condicion,
Tomado de
los hom. var.
precedente.
e S. fluqueza
oc. de lo qual

II
f Responde a
lo del ver. 1.
g. tomado.
h El grado del
ministerio,
como lo an,
3, 31.
i, Chr. 13,
20.

h No seromó
el grado. co-
mo lo an, 8.

14.
i, lo clarifi-
cò, Mat. 3, 17.
y 17, 5.

io an, 12, 18.
p. 2, 17.
d. r. 1, 5.

p. 1, 10, 4.
Ab. 7, 17.
k. S. Christo.

l De su nuer-
ta, quando fu
para oyr.

m Como se dava
por la vida del
sacundo, lo an,
6, 51.

n A saber, que
en quanto ho-
bre toma, lo an,
Mar. 14, 13, 3.

o fual el tener
que solo gotas
de sangre, lo an,
de N. y offi.

p Como un Angel
para confortar-
lo, Luc. 12, 43.
y 44. Mat. 26,
37, 60, N.

q 27, 46 dize:
Dios mio, Dios mio, porque me has desamparado.

r G. y consumado. q. d. exerci-
tado en ella cumplidamente. arr. 2, 10.

s O. 15, 53. 11. en su conocimiento ju-
stificara a muchos &c. p. S. Melchisedec. q. Or. perzofos de orejas. r. G. a causa
del tiempo. f. Principios. el A, B, C. i. La doctrina. v. De los ya hombres.

a La doctrina
de los princi-
pios del Chri-
stianismo. q.

d. el catecisi-
mo de los
principiantes
los capitulos
del qual se si-
guen luego los
quales son cin-
co el. 1. emen-
da de vida.

2. una forma de
lo que se ha de
err. 3. una bre-
ve explicacion
del Baptismo

4. el arri-
endo de la re-
surreccion: 5. y
del juyzio
final.

b Que no sea
menester que
bolvamos a e-
char el d. c.

c. G. muertas.
d Del Baptis-
mo, porque se
baptizava mu-
chos de una
vez. o. de los
seranentos.

e De la autho-
ridad del mi-

bres b en lo que a Dios toca, para que offrezca e
Presentes y sacrificios por los peccados;

2 d Que se pueda compadecer de los ignoran-
tes y errados, porque el tambien está rodeado de
flaqueza:

3 Por causa e de la qual deva, anfi tambien por
si como por el pueblo, ofrecer por los peccados.

4 q Ni nadie toma para si la honrra, sino
el que es llamado de Dios, como Aaron.

5 Anfi tambien Christo b no se glorificó a si
mismo haziendose Pontifice, mas i el que le dixo,

* Tu eres mi Hijo, yo te he engendrado oy:

6 Como tambien dize en otro lugar, * Tu eres
Sacerdote eternalmente segun la orden de Mel-
chisedec.

7 k El qual en los dias l de su carne offreci-
endo ruegos y supplicacion con gran clamor y la-
grimas al que lo podia librar de la muerte, fue oy-
do m de su miedo.

8 Y aunque era Hijo por lo que padeció apren-
dió la obediencia:

9 n En la qual consumado, fue hecho o causa
de eterna salud a todos los que le obedecen:

10 Nombrado de Dios Pontifice segun la or-
den de Melchisedec.

11 q Del qual tenemos mucho que dezir, y
dificultoso de declarar, porquanto foy q flacos

12 Porque aviendo de ser ya maestros de otros
i si miramos t al tiempo, teneys necesidad de bol-
ver a ser enseñados, de quales sean los primeros
rudimentos de las palabras de Dios, y foy hechos
tales que tengays necesidad de leche: no de man-
tenimiento firme.

13 Que qualquiera que participa de la leche, es
inhbil para la palabra de la justicia porque es
niño:

14 Mas v de los perfectos es la vianda firme, es
a saber, de los que por la costumbre tienen ya los
sentidos exercitados a la discrecion del bien y del
mal.

n G. y consumado. q. d. exerci-
tado en ella cumplidamente. arr. 2, 10.

o 15, 53. 11. en su conocimiento ju-
stificara a muchos &c. p. S. Melchisedec. q. Or. perzofos de orejas. r. G. a causa
del tiempo. f. Principios. el A, B, C. i. La doctrina. v. De los ya hombres.

p S. Melchisedec. q. Or. perzofos de orejas. r. G. a causa
del tiempo. f. Principios. el A, B, C. i. La doctrina. v. De los ya hombres.

q 27, 46 dize:
Dios mio, Dios mio, porque me has desamparado.

r G. y consumado. q. d. exerci-
tado en ella cumplidamente. arr. 2, 10.

s O. 15, 53. 11. en su conocimiento ju-
stificara a muchos &c. p. S. Melchisedec. q. Or. perzofos de orejas. r. G. a causa
del tiempo. f. Principios. el A, B, C. i. La doctrina. v. De los ya hombres.

t Al tiempo, teneys necesidad de bol-
ver a ser enseñados, de quales sean los primeros
rudimentos de las palabras de Dios, y foy hechos
tales que tengays necesidad de leche: no de man-
tenimiento firme.

u En la qual consumado, fue hecho o causa
de eterna salud a todos los que le obedecen:

v De los perfectos es la vianda firme, es
a saber, de los que por la costumbre tienen ya los
sentidos exercitados a la discrecion del bien y del
mal.

w Como tambien dize en otro lugar, * Tu eres
Sacerdote eternalmente segun la orden de Mel-
chisedec.

x El qual en los dias l de su carne offreci-
endo ruegos y supplicacion con gran clamor y la-
grimas al que lo podia librar de la muerte, fue oy-
do m de su miedo.

y Aunque era Hijo por lo que padeció apren-
dió la obediencia:

z En la qual consumado, fue hecho o causa
de eterna salud a todos los que le obedecen:

aa Nombrado de Dios Pontifice segun la or-
den de Melchisedec.

ab Del qual tenemos mucho que dezir, y
dificultoso de declarar, porquanto foy q flacos

ac Porque aviendo de ser ya maestros de otros
i si miramos t al tiempo, teneys necesidad de bol-
ver a ser enseñados, de quales sean los primeros
rudimentos de las palabras de Dios, y foy hechos
tales que tengays necesidad de leche: no de man-
tenimiento firme.

ad Que qualquiera que participa de la leche, es
inhbil para la palabra de la justicia porque es
niño:

ae Mas v de los perfectos es la vianda firme, es
a saber, de los que por la costumbre tienen ya los
sentidos exercitados a la discrecion del bien y del
mal.

af Como tambien dize en otro lugar, * Tu eres
Sacerdote eternalmente segun la orden de Mel-
chisedec.

ag El qual en los dias l de su carne offreci-
endo ruegos y supplicacion con gran clamor y la-
grimas al que lo podia librar de la muerte, fue oy-
do m de su miedo.

al Hijo de Dios, y exponiendolo a vituperio.

7 Porque la tierra que embebe el agua que mu-
chas veces vino sobre ella, y que engendra yerva i
a su tiempo a aquellos de los quales es labrada, re-
cibe bendicion de Dios.

8 Mas la q pròdize espinas y abrojos, es repro-
vada, y cercana de maldición, y su fin será por fuego.

9 Però de vosotros, o Amados, t esperamos me-
jores cosas que estas y mas cercanas a salud, aunque
hablamos anfi.

10 Porque Dios no es injusto que se olvide de
vuestra obra y del trabajo de la charidad q aveys
mostrado en su nombre, aviendo i ayudado a los
Sanctos, y ayudandoles.

11 Mas deseamos que cada uno de vosotros
muestre la misma sollicitud hasta el cabo m para
cumplimiento de su esperanza.

12 Que ho os hagays perzofos, mas imitado-
res de aquellos que por la fe y la paciencia hereda-
ran las promessas.

13 Porque prometiendole Dios a Abraham, n no
pudiendo jurar por otro mayor, juró por si mismo;

14 Diciendo * o Que te bendiziré bendizien-
do, y multiplicando te multiplicaré.

15 Y anfi esperando con largura de animo al-
canzó la promessa.

16 Porque los hombres ciertamente p por el
mayor que ellos juran: y el fin de todas sus còtro-
verfias es el juramento para confirmacion.

17 En lo qual queriendo Dios mostrar mas a-
bundantemente a los herederos de la promessa la
inmutabilidad de su còsejo, interpuso jurameto:

18 Paraque por dos cosas inmutables en las
quales es imposible que Dios mienta, tengamos
un fortissimo consuelo, los que nos acogemos a
travarnos de la esperanza propuesta,

19 La qual tenemos como por segura y firme
ancla del alma, y que entra hasta q dietro del velo:

20 Donde entró por nosotros nuestro t Precur-
sor Iesus, hecho Pontifice eternalmente segun la
orden de Melchisedec.

por su rey, o por su principe. i Si un hombre de bien y de credito tiene su palabra:
principalmente si la ha confirmado con juramento, quanto mas la rendia Dios, que ha
prometido y jurado? q Alude al lugar del Propiciatorio, donde nadie podia en-
trar fino el summo Sacerdote una vez en el año. Lev. 16, 34. r O, Guion.

o Capitan.

o Capitan.

o Capitan.

o Capitan.

o Capitan.

o Capitan.

o Capitan.

o Capitan.

o Capitan.

o Capitan.

o Capitan.

o Capitan.

o Capitan.

o Capitan.

o Capitan.

o Capitan.

o Capitan.

o Capitan.

o Capitan.

o Capitan.

nillerio. o. de
la Confirma-
cion de los ya
inimicos.
f. S. y adelate
a la perfeccion
v. 1.

* Mat. 12, 32.
Ab. 10, 26, y
2 Ped. 2, 20.

g Suave. q. d.
la suavidad de
la palabra &c.
Pl. 119, 13.

h La impossi-
bilidad está en
que ellos no
pueden bolver
a crucificar a
Christo &c.

para si, q. d. pa-
ra renacer o-
tra vez por su
muerte. q. si ay
restitucion en
la Iglesia des-
pues del pecca-
do, es para los
que aunq pec-
caron, no per-
dieron la rena-
cencia en Chri-
sto, 1. lo. 2, 2.

no peccaron a
muerte, 1. lo. 5.

16.
16. oportuna-
16. còhiamos.

16. ministra-
do.

ni Paraque su
esperanza le sea
cumplida.

n O no tenien-
do otro
mayor por
quien jurar

* Gen. 12, 3. y
17, 4. y 22. 16.

o G. H. sino
te bendiziere

&c.
p O, por su
mayor, q. d.

o Capitan.

o Capitan.

o Capitan.

o Capitan.

o Capitan.

o Capitan.

o Capitan.

o Capitan.

o Capitan.

o Capitan.

o Capitan.

o Capitan.

o Capitan.

o Capitan.

o Capitan.

o Capitan.

o Capitan.

o Capitan.

o Capitan.

o Capitan.

o Capitan.

o Capitan.

CAPIT. VI.

Prosiguiendo la prefacion comenzada, exhortalos a que no se-
an siempre niños en el catecismo Christiano: mas que prosi-
guendo en el estudio de la piedad se levanten a la intelligencia
de mayores cosas, qual es esta que ha propuesto de traçar poni-
endoles miedo de bolver a tras (el qual peligro corre el que en el
camino del Señor no procura yr siempre adelante) porque el que
de Christo ene del todo, ni puede, ni le queda con que restituir-
se quando es de la naturaleza de este genero de peccado. 2. No
porque tenga tal esperanza de aquellos a quí escrive, mas por-
que querria ver mas y mas diligentes en la consecucion de
las promessas que Dios juró a Abraham.

Por lo qual dexando ya a la palabra del comie-
ço en la institucion de Christo, vamos adelante
a la perfeccion, b no echando otra vez el t fun-
damento de penitencia de las obras c de muerte, y
de la fe a Dios.

2 t De la doctrina d de los Baptismos, y e de
la imposicion de manos, y f De la resurreccion de
los muertos, y g Del juyzio eterno:

3 Y f esto haremos, a la verdad si Dios lo per-
mitiere.

4 * Porque es imposible que los que una vez
recibieron la luz, y q gustaron aquel don celestia-
l, y q fuerón hechos participes del Espiritu sancto,

5 Y que ansimismo gustaron la s buena pala-
bra de Dios, y las virtudes del siglo venidero,

6 Y recayeron, ser renovados de nuevo por
penitencia b crucificando otra vez para si mismos

al Hijo de Dios, y exponiendolo a vituperio.

7 Porque la tierra que embebe el agua que mu-
chas veces vino sobre ella, y que engendra yerva i
a su tiempo a aquellos de los quales es labrada, re-
cibe bendicion de Dios.

8 Mas la q pròdize espinas y abrojos, es repro-
vada, y cercana de maldición, y su fin será por fuego.

CAPIT. VII.

Entra en el proposito dexado (arr. 5, 10.) comparando el sacer-
docio Levitico al de Melchisedec figura de Christo, provando su-
perior y eterno el de Melchisedec y el otro flaco y temporal. 1. Sa-
ca potensísimos argumentos del nombre y officios de Melchise-
dec. 2. Su grandexa, en quanto dezimó y bendixo al mismo A-
braham padre de las promessas, y en quien estavan pro-
metidas las bendiciones. 3. T en el a los mismos Levi-
tas que eran los dexmadadores del pueblo. 4. Ellos mortales, y el e-
terno. 5. En nombrar otro sacerdote que no es del mismo tribu
Levitico, insinua el traspassamiento del Sacerdocio, y por con-
siguiente de todo el culto legal, en quanto a ning uno lo ha perfe-
cto, y donde se promete eternidad (que es en el sacerdocio de Chri-
sto) claró queda que ay perfeccion. 6. Juntese a esto el juramento
que confirma la eternidad con que este es establecido: el otro por
simple institucion. 7. Los otros fuerón muchos, porque todos eran
mortales: este unico, porque biuyendo eternalmente no tiene ne-
cesidad de successor. y anfi su salvar es eterno, q es el fruto de su
sacerdocio. 8. Los otros peccadores offrecen sacrificios por si pri-
mero y despues por el pueblo reytterandolos muchas vezes. este u-
na vez a si mismo (no por si, porque es innocente) la virtud de su
unico sacrificio permanece para siempre.

Porque * este Melchisedec, Rey de Salem, Sa-
cerdote del Dios Altissimo, el qual salio a re-
cebir a Abraham que bolvia, de la matança de
los reyes, y lo bendixo:

2 Al qual ansimismo a repartió Abraham los
diezmos de todo, primeramente b el se interpreta

c Rey de justicia: y luego tambien Rey de Salem
que es, Rey de paz,

3 d Sin

Digitized by Google

d Avido re-
fpecto à la re-
velacion de la
Escriptura que
ninguna me-
cion haze ni
de sus mayo-
res, ni de su
nacimiento,
ni de su mu-
erte.
e De su edad.
fs en la de-
fcripcion di-
cha.
g Or. de lo
principal.
h Nani. 18, 19.
Deut. 18, 1.
Ios. 14, 1.
i Aunque las
son iguales
en naturaleza.
j Melchisedec.
k Or. mejor.
l Entre los Le-
vitas.
m En Melchi-
sedec.
n Att. ver. 3.
o Podemos
dezir que etc.
p Tribu de
Levi.
q S de los o-
tros por la
Ley. como
ver. 5.
r Si el Sacerd.
Levi, era per-
fecto.
s G. se dixesse.
t Tuvo el sa-
cerdocio.
u S. lo dicho
verbo 12.
x Que era fi-
gura de otra
cosa.
y G. indiffo-
nible.
* Psal. 110, 4.
Ar. 5, 6.
z G. testifica
de etc.
a Como pro-
vó verso 12.
b Hizo con-
sumado y
Dios lo de-
manda todo
entero perfec-
to. consumado.
c S. nos perfic-
cionó. es pa-
riphra. del E-
vang. por la
insinuacion
del lugar cita-
do y luego re-
petido. ver. 21.
* Psal. 110, 4.
d La una de
las partes. el
testador, co-
mo aba. ca. 9.
e Dan culto. es
palabra legal.
Rom. 12, 1.
* Lev. 16, 3.
f Notad esta
palabra UN.
g Veis tantas ve-
ces repetida.
h Ab. cap. 9, 12.
i Ver. 26, y 28.
j Cap. 10, 10.
k 2, 14. Porque
esta sacrificio
fue van abas-
ta, que no se de-
viera restar, ni
otra ninguna sa-
crificio se deve
ofrecer en su
lugar.

3 Sin padre, sin madre, sin linage: que ni tiene principio e de dias, ni fin de vida: mas f hecho semeiante al Hijo de Dios se queda Sacerdote eternamente.

4 Mirad pues quan grande sea este, al qual aun Abraham el Patriarcha aya dado diezmos e de los despojos.

5 Que ciertamente los que de los hijos de Levi toman el Sacerdocio, * tienen mandamiento de tomar del pueblo los diezmos segun la Ley, es à saber, de sus hermanos, h aunque tambien ellos ayan salido de los lomos de Abraham.

6 Mas i aquel cuya genealogia no es contada en ellos, tomò de Abraham los diezmos, y bendixo alque tenia las promessas.

7 Que sin contradiccion alguna lo que es menos es bendicho de lo que es t mas.

8 Item, i aqui ciertamente los hombres mortales toman los diezmos: mas m alli, aquel n del qual està dado testimonio, que vive:

9 Y o (por dezir, anfi) en Abraham fue dezma-
tambien el mismo P Levi q recibe los diezmos:

10 Porq au Levi estava en los lomos de su padre quando Melchisedec saliò à recibir à Abraham.

11 Pues si la perfeccionera por el Sacerdocio Levitico (porque debaxo de el recibió el Pueblo la Ley) q necesidad avia aun de que se levantara otro sacerdote segun la orden de Melchisedec, y que no fuese llamado segun la orden de Aaron?

12 Luego traspassado el Sacerdocio, necesario es q se haga tambiè traspassamiento de la Ley.

13 Porque aquel del qual esto se dize, de otro tribu es, del qual nadie e presidiò al altar.

14 Porque manifesto es que el Señor nuestro nació del Tribu de Iuda, en el qual tribu nada habló Moysen tocante al sacerdocio.

15 Y aun mas manifesto es, si se levante otro Sacerdote que sea semejante à Melchisedec:

16 El qual no es hecho conforme à la Ley del mandamiento * carnal, mas por virtud de vida y sin muerte.

17 Porque * el testimonio es de esta manera, * Que tu eres Sacerdote para siempre segun la orden de Melchisedec.

18 El mandamiento precedente cierto a se ab-
rroga por su flaqueza y inutilidad.

19 Porque nada b perfeccionó la ley, sino c la introducion de mejor esperança (por la qual nos acercamos de Dios,)

20 Tanto mas en quanto no es sin juramento.

21 Porque los otros cierto sin juramento fueron hechos Sacerdotes: mas este, cò juramento por el que he dixò, * Jurò el Señor, y no se arrepentirá, que Tu eres Sacerdote eternamente segun la orden de Melchisedec:

22 Tanto de mejor Testamento es hecho d prometedo r Iesus.

23 Item, los otros cierto fueron muchos sacer-
dotes en quanto por la muerte no podian permanecer.

24 Mas este, por quanto permanece eternamente, tiene el sacerdocio eterno:

25 Por lo qual puede tambien salvar eternamente à los que por el e se allegan à Dios, bivien-
do siempre para rogar por ellos,

26 Porque tal Pontifice nos convenia teher, Santo, innocente, limpio, apartado de los peccadores, y hecho mas sublime que los cielos.

27 Que no tuviese necesidad cada dia, como los otros Sacerdotes, * de ofrecer primero sacrificios por sus peccados, y luego por los del pueblo: porque esto hizo f vna vez ofreciendose à si

mismo,

28 Porque la ley constituyó Sacerdotes hōbres flacos: mas * la palabra del juntamento despues de la ley, al Hijo perfecto eternamente.

C A P I T. VIII.

Summa lo precedente del Pontificado celestial y eterno de Christo. a, La abolicion del viejo testamento y la introducion del nuevo.

Ansique la summa acerca de lo dicho es. Que tenemos tal Pontifice q se asentò à la destra del throno de la Magestad en los cielos.

2 Ministro del Sanctuario, y a de aquel verdadero Tabernaculo q el Señor asentò, y no hōbre.

3 Porque todo Pontifice es puesto para ofrecer b Presentes y c sacrificios: por lo qual es necesario d que tambien tuviese algo que ofrecer.

4 Ansique si estuviese sobre la tierra, ni aun seria sacerdote, aviendo aun los otros sacerdotes que ofrecen los Presentes segun la Ley.

5 (Los quales sirven por dechado y sombra de las cosas celestiales, como fue e respòdido à Moysè quando avia de sacabar el Tabernaculo, * Mira, dize, haz todas las cosas conforme al dechado que te ha sido mostrado en el monte.)

6 Mas aora tanto mejor ministerio g es el suyo, quanto de mejor h Testamento es Mediador, el qual es hecho de mejores promessas.

7 Porque sien aquel primero no uviera falta, cierto no se uviera procurado lugar de Segundo.

8 Porque reprehendiendo i los dize, * Heaqui, vienen dias, dize el Señor, y * consumaré para con la casa de Israel y para con la casa de Iuda un nuevo Testamento.

9 No como el testamento que hize à vuestros padres el dia que l los torné por la mano que los sacaria de la tierra de Egypto: porque ellos m no permanecieron en mi Testamento, y yodos menosprecie à ellos, dize el Señor:

10 Por lo qual este es el Testamento que ordenaré à la Casa de Israel despues de aquillos dias, dize el Señor, n Daré mis leyes en el anima de ellos y sobre el coraçõ de ellos las escrivire: y seré à ellos por Dios, y ellos me seran à mi por pueblo,

11 Y ninguno enseñará à su proximo, ni ninguno à su hermano diziendo, Conoce al Señor: porque o todos me conocerán desde el menor de ellos hasta el mayor.

12 Porque seré propicio à sus iniquidades, y d sus peccados: y de sus iniquidades no me acordaré mas.

13 Diziendo Nuevo, dió por viejo al primero: y lo que es dado por viejo y se envejece, cerca està de desvanecerse.

C A P I T. IX.

La alegoria del Tabernaculo Levitico y de la entrada del P Pontifice en el año, la qual Christo cumplió una vez.

Tenia empero tambien el primero su justificaciones del culto, y su Sanctuario a mudano.

2 * Porq el Tabernaculo fue hecho: el Primero, en q estava las lamparas, y la mesa, y los panes de la Proposicion, lo que llaman b el Sanctuario.

3 Tras el segundo velo estava c el Tabernaculo que llaman d el Lugar sanctissimo.

4 Que tenia un encençario de oro, y el Arca del Concierto cubierta de todas partes arredor de oro: en que estava una urna de oro que tenia el Manna, y t la vara de Aaron que reverdecio * y las Tablas del Testamento.

5 Y sobre ella t los Cherubines e de la gloria que cubrian el propiciatorio de las quales cosas no se puede aora dezir en particular.

a La Iglesia.
b Levit. 1.
c Lev. 1, 1.
d Va con d.
e 27. del cap.
f precedente.
g Va con el v.
h 28. del cap.
i prec. y con el
j deste cap.
k d. h. Levit.
l ticos.
m Dado ocu-
culo.
n Concierto.
o H.
p Exo. 25, 40.
q Ar. 7, 44.
r G. tiene.
s Concierto.
t 1er. 3, 31.
u Rom. 11, 27.
v Aba. 10, 16.
w 15. al pueblo
del viejo Test.
x Hanc pre-
dic. aliter à
la imperfec-
cion del Viejo.
y Concierto cò
ellos.
z Porque no
guardaron las
condiciones del
concierto. Dios
no està obligo
à tener su pro-
messa con ellos.
a Si la tiene, no
es por dudar, si-
no por mostrar
que q ha dolo.
b Poudr. H.
c Por que seran
confidados de
1er. 40. Esai.
d 34, 13. Jer. 31.
e 21, 14. Jer. 31.
f Luc. 24, 45.
g Juan 6, 45, 71.
h Juan 2, 18.
i Corinto.
j peccados.
k eterno.
l Exo. 25, 17.
m 36, 1.
n G. las cosas
sanctas q d.
o las sanctas de
puntos lugar
del Tabern.
q El lugar del
Arca.
r G. las sancti-
dades de san-
ctidades.
s d. saber, en el
Tabernaculo
junto al Arca.
t Jer. Exo. 16.
u 34. Num. 17.
v 10. en el Arca
no avia sino los
dos Tab. de la
Ley. 8, 9, 10.
w Cur. 25, 10.
x Num. 17, 10.
y 1. Rey. 8, 9.
z Exod. 25, 22.
a Entre los
quales se apa-
recia la gloria
de Dios.

Exo. 30, 10.
Lev. 1, 6, 7.
Por los de-
litos hechos
por ignorancia
porque para
los hechos por
malicia no a-
via expiacion
sino pena de
muerte.
h El primer a-
paramiento
del Tab. que
impedia la en-
trada al se-
gundo.
i Dar cumpli-
do y espiritual
justicia.
k Quando se
avia de dar la
verdadera ju-
sticia.
l De este nuli-
do.
m Leed la N.
n O co. etem.
es opuesto a
la fin del ver.
o, y al 9.
p Lev. 16, 14.
Num. 19, 4.
r 1. Ped. 1, 19.
s Ioan. 1, 9.
t Apoc. 1, 5.
u Palabra legal
Entero. Lev. 11.
3.
v G. muertas.
w Luc. 1, 74.
x Rom. 1, 6.
y, Ped. 3, 18.
z O. redemptio
r Vale.
a Gal. 3, 15.
b G. en los
muertos.

Exo. 24, 2.
O del mini-
sterio.
u G. Los ex-
emplos o de-
chados.
x S. terrenas.
y Las animas,
esta tabernaculo
celestial ait. 3.
6.
z En el lugar
Sanctissimo,
Leed la N.
Ar. cap. 7, 27.
a Lo que otras
veces, en los
posteros si-
glos, o tiem-
pos.
b Como ver.
c 24. en la pref.
de Dios.
d Rom. 5, 6.
e, Ped. 3, 18.
f Leed la N.
Ar. cap. 3, 27.
g La primera
venida fue en
abandono en
la segunda se
mostrará glori-
osa.
h Lev. 16, 14.

d Cumplidos
en justicia.
e Sacrifican,
como ar. 7, 25.
f S. sacrificios
legales.

6 Y estas cosas así ordenadas, en el primer a-

paramiento del Tabernaculo siempre entravan los

Sacerdotes para hazer los officios de los sacrificios,

7 Mas en el segundo, * solo el Pontifice una

vez en el año, no sin fangre, laqual offrece & por

su ignorancia y la del pueblo.

8 Dando en esto á entender el Espíritu San-

cto, que aun no estava descubierto camino para el

verdadero Sanctuario entre tanto que el primer

Tabernaculo estuviere en pie.

9 Loqual era figura de aquel tiempo presente

en el qual se offrecia Presentes y sacrificios que no

podian hazer perfecto al que servia con ellos.

10 Sino en viandas y en bebidas, y en diversos

lavamientos y justicias de la carne impuestas hasta

el tiempo de la corrección.

11 Mas estando ya presente Christo, Pontifice

de los bienes que avian de venir, por otro mas am-

plo y mas perfecto tabernaculo, no hecho de ma-

nos, es á saber, no de esta creacion,

12 Y no por fangre de cabrones ni de bezeros,

mas por su propia fangre entró una vez en el

Sanctuario inventado para eterna redemcion.

13 * Porque si la fangre de los toros y de los ca-

brones, y la ceniza esparzida de la bezerra, sanctifica

á los inmundos para alimpimento de la carne,

14 * Quanto mas la fangre de Christo el qual

por el Espíritu eterno se offrecio á si mismo o sin

mancha á Dios, alimpiará vuestras consciencias de

las obras de muerte para q sirvays al Dios vivo.

15 Ansique por esso es Mediador del Nuevo

Testamento para que entre viniendo muerie para

la remission de las rebelliones que avia debaxo

del primer Testamento, los que son llamados reci-

ban la promessa de la herencia eterna,

16 Porque donde el testamento es, necesario

es que entre venga muerte del testador.

17 * Porque el testamento con la muerte es

confirmado: otramente no es válido entretanto

que el testador vive.

18 De donde vino que ni aun el primero fue

consagrado sin fangre.

19 Porque aviendo leydo Moysen todos los

mandamientos de la Ley á todo el pueblo, tomá-

do la fangre de los bozeros y de los cabrones con

agua, y lana de grana, y hyssopo, aspergió á todo el

pueblo, y juntamente al mismo libro.

20 Diciendo, * Esta es la fangre del Testamen-

to, que Dios os ha mandado,

21 Y aliende de esto, el Tabernaculo tambien, y

todos los vasos sacros aspergió con la fangre.

22 Y así todo es purificado segun la ley con

fangre: y sin derramamiento de fangre no se haze

remission.

23 Ansique necesario fue que las figuras de

las cosas celestiales fuesen purificadas con estas

cosas: empero y las mismas cosas celestiales, con

mejores sacrificios que estos.

24 Por lo qual no entró Iesus en el Sanctuario

hecho de mano (que es figura del verdadero,) mas

en el mismo cielo para presentarse aora por noso-

tros en la presencia de Dios.

25 Y no para offrecerse muchas veces á si mis-

mo, como entra el Pontifice en el Sanctuario ca-

cada un año por la fangre agena,

26 Otramente fuera necesario que oviera pa-

decido muchas veces desde el principio del mun-

do: mas aora * VNA VEZ en la consumacion

de los siglos, para deshazimiento del peccado se

presentó por el sacrificio de si mismo.

27 Y de la manera que está establecido á los

hombres, Que muera una vez: y despues, el juyzio,

28 Así tambien * Christo es ofrecido una vez

para agotar los pecados de muchos: la segunda

vez sin peccado será visto de los que lo esperan

para salud,

CAPIT. X.

Examina mas en particular los sacrificios legales y su imper-

fección: mostrando aver sido figura del perfecto sacrificio de Chris-

to. 2. Saca de aqui exhortacion convenientissima á la perseve-

rancia en la justicia perfecta adquirida por Christo áme azu-

do de amenaza horrible al que voluntariamente bolviere atras.

Por loqual * la ley teniendo la sombra de los

bienes venideros, no la representacion misma

de las cosas, nunca puede hazer perfectos á

los que se allegan por los mismos sacrificios que

offrecen continuamente cada un año.

2 De otra manera cessarian de offrecerse: por-

que los que sacrificassen, limpios de una vez no

tenirian mas consciencia de peccado.

3 Empero en estos cada año, se haze la misma

comemoracion de los peccados.

4 Porque la fangre de los toros y de los cabro-

nes no puede quitar los peccados.

5 Por loqual entrando en el mundo dize, *

Sacrificio y presente no quexiste, mas apropiateme el cuerpo.

6 Holocaustos y expiaciones por el peccado no

te agradaron.

7 Entonces dixe, Hermeaqui en la cabecera

del libro está escripto de mi para que haga ó Di-

os, tu voluntad.

8 Diciendo arriba, Sacrificio, y Presente, y

holocaustos, y expiaciones por el peccado, no quexi-

ste, ni te agradaron, las quales cosas se offrecen se-

gun la Ley,

9 Entonces, dixo, Hemeaqui para que haga,

ó Dios, tu voluntad. Quitá, lo primero, para esta-

g S. Christo
introduzió
ansi por el
s. por Davia.
h Pia. 40, 7.
i Inimicite
me, heziteme
abil y idoneo
á tu obedi-
cia. el cuerpo
por todo el
hombre son
palabras de
Christo en
persona de
los suyos.
k Hec. heruda-
de mu. rras.
l q. d. has me
bino prompto
y apro. r. r.
m. d. p. r. r.
n. d. p. r. r.
o. d. p. r. r.
p. d. p. r. r.
q. d. p. r. r.
r. d. p. r. r.
s. d. p. r. r.
t. d. p. r. r.
u. d. p. r. r.
v. d. p. r. r.
w. d. p. r. r.
x. d. p. r. r.
y. d. p. r. r.
z. d. p. r. r.
a. d. p. r. r.
b. d. p. r. r.
c. d. p. r. r.
d. d. p. r. r.
e. d. p. r. r.
f. d. p. r. r.
g. d. p. r. r.
h. d. p. r. r.
i. d. p. r. r.
j. d. p. r. r.
k. d. p. r. r.
l. d. p. r. r.
m. d. p. r. r.
n. d. p. r. r.
o. d. p. r. r.
p. d. p. r. r.
q. d. p. r. r.
r. d. p. r. r.
s. d. p. r. r.
t. d. p. r. r.
u. d. p. r. r.
v. d. p. r. r.
w. d. p. r. r.
x. d. p. r. r.
y. d. p. r. r.
z. d. p. r. r.
a. d. p. r. r.
b. d. p. r. r.
c. d. p. r. r.
d. d. p. r. r.
e. d. p. r. r.
f. d. p. r. r.
g. d. p. r. r.
h. d. p. r. r.
i. d. p. r. r.
j. d. p. r. r.
k. d. p. r. r.
l. d. p. r. r.
m. d. p. r. r.
n. d. p. r. r.
o. d. p. r. r.
p. d. p. r. r.
q. d. p. r. r.
r. d. p. r. r.
s. d. p. r. r.
t. d. p. r. r.
u. d. p. r. r.
v. d. p. r. r.
w. d. p. r. r.
x. d. p. r. r.
y. d. p. r. r.
z. d. p. r. r.
a. d. p. r. r.
b. d. p. r. r.
c. d. p. r. r.
d. d. p. r. r.
e. d. p. r. r.
f. d. p. r. r.
g. d. p. r. r.
h. d. p. r. r.
i. d. p. r. r.
j. d. p. r. r.
k. d. p. r. r.
l. d. p. r. r.
m. d. p. r. r.
n. d. p. r. r.
o. d. p. r. r.
p. d. p. r. r.
q. d. p. r. r.
r. d. p. r. r.
s. d. p. r. r.
t. d. p. r. r.
u. d. p. r. r.
v. d. p. r. r.
w. d. p. r. r.
x. d. p. r. r.
y. d. p. r. r.
z. d. p. r. r.
a. d. p. r. r.
b. d. p. r. r.
c. d. p. r. r.
d. d. p. r. r.
e. d. p. r. r.
f. d. p. r. r.
g. d. p. r. r.
h. d. p. r. r.
i. d. p. r. r.
j. d. p. r. r.
k. d. p. r. r.
l. d. p. r. r.
m. d. p. r. r.
n. d. p. r. r.
o. d. p. r. r.
p. d. p. r. r.
q. d. p. r. r.
r. d. p. r. r.
s. d. p. r. r.
t. d. p. r. r.
u. d. p. r. r.
v. d. p. r. r.
w. d. p. r. r.
x. d. p. r. r.
y. d. p. r. r.
z. d. p. r. r.
a. d. p. r. r.
b. d. p. r. r.
c. d. p. r. r.
d. d. p. r. r.
e. d. p. r. r.
f. d. p. r. r.
g. d. p. r. r.
h. d. p. r. r.
i. d. p. r. r.
j. d. p. r. r.
k. d. p. r. r.
l. d. p. r. r.
m. d. p. r. r.
n. d. p. r. r.
o. d. p. r. r.
p. d. p. r. r.
q. d. p. r. r.
r. d. p. r. r.
s. d. p. r. r.
t. d. p. r. r.
u. d. p. r. r.
v. d. p. r. r.
w. d. p. r. r.
x. d. p. r. r.
y. d. p. r. r.
z. d. p. r. r.
a. d. p. r. r.
b. d. p. r. r.
c. d. p. r. r.
d. d. p. r. r.
e. d. p. r. r.
f. d. p. r. r.
g. d. p. r. r.
h. d. p. r. r.
i. d. p. r. r.
j. d. p. r. r.
k. d. p. r. r.
l. d. p. r. r.
m. d. p. r. r.
n. d. p. r. r.
o. d. p. r. r.
p. d. p. r. r.
q. d. p. r. r.
r. d. p. r. r.
s. d. p. r. r.
t. d. p. r. r.
u. d. p. r. r.
v. d. p. r. r.
w. d. p. r. r.
x. d. p. r. r.
y. d. p. r. r.
z. d. p. r. r.
a. d. p. r. r.
b. d. p. r. r.
c. d. p. r. r.
d. d. p. r. r.
e. d. p. r. r.
f. d. p. r. r.
g. d. p. r. r.
h. d. p. r. r.
i. d. p. r. r.
j. d. p. r. r.
k. d. p. r. r.
l. d. p. r. r.
m. d. p. r. r.
n. d. p. r. r.
o. d. p. r. r.
p. d. p. r. r.
q. d. p. r. r.
r. d. p. r. r.
s. d. p. r. r.
t. d. p. r. r.
u. d. p. r. r.
v. d. p. r. r.
w. d. p. r. r.
x. d. p. r. r.
y. d. p. r. r.
z. d. p. r. r.
a. d. p. r. r.
b. d. p. r. r.
c. d. p. r. r.
d. d. p. r. r.
e. d. p. r. r.
f. d. p. r. r.
g. d. p. r. r.
h. d. p. r. r.
i. d. p. r. r.
j. d. p. r. r.
k. d. p. r. r.
l. d. p. r. r.
m. d. p. r. r.
n. d. p. r. r.
o. d. p. r. r.
p. d. p. r. r.
q. d. p. r. r.
r. d. p. r. r.
s. d. p. r. r.
t. d. p. r. r.
u. d. p. r. r.
v. d. p. r. r.
w. d. p. r. r.
x. d. p. r. r.
y. d. p. r. r.
z. d. p. r. r.
a. d. p. r. r.
b. d. p. r. r.
c. d. p. r. r.
d. d. p. r. r.
e. d. p. r. r.
f. d. p. r. r.
g. d. p. r. r.
h. d. p. r. r.
i. d. p. r. r.
j. d. p. r. r.
k. d. p. r. r.
l. d. p. r. r.
m. d. p. r. r.
n. d. p. r. r.
o. d. p. r. r.
p. d. p. r. r.
q. d. p. r. r.
r. d. p. r. r.
s. d. p. r. r.
t. d. p. r. r.
u. d. p. r. r.
v. d. p. r. r.
w. d. p. r. r.
x. d. p. r. r.
y. d. p. r. r.
z. d. p. r. r.
a. d. p. r. r.
b. d. p. r. r.
c. d. p. r. r.
d. d. p. r. r.
e. d. p. r. r.
f. d. p. r. r.
g. d. p. r. r.
h. d. p. r. r.
i. d. p. r. r.
j. d. p. r. r.
k. d. p. r. r.
l. d. p. r. r.
m. d. p. r. r.
n. d. p. r. r.
o. d. p. r. r.
p. d. p. r. r.
q. d. p. r. r.
r. d. p. r. r.
s. d. p. r. r.
t. d. p. r. r.
u. d. p. r. r.
v. d. p. r. r.
w. d. p. r. r.
x. d. p. r. r.
y. d. p. r. r.
z. d. p. r. r.
a. d. p. r. r.
b. d. p. r. r.
c. d. p. r. r.
d. d. p. r. r.
e. d. p. r. r.
f. d. p. r. r.
g. d. p. r. r.
h. d. p. r. r.
i. d. p. r. r.
j. d. p. r. r.
k. d. p. r. r.
l. d. p. r. r.
m. d. p. r. r.
n. d. p. r. r.
o. d. p. r. r.
p. d. p. r. r.
q. d. p. r. r.
r. d. p. r. r.
s. d. p. r. r.
t. d. p. r. r.
u. d. p. r. r.
v. d. p. r. r.
w. d. p. r. r.
x. d. p. r. r.
y. d. p. r. r.
z. d. p. r. r.
a. d. p. r. r.
b. d. p. r. r.
c. d. p. r. r.
d. d. p. r. r.
e. d. p. r. r.
f. d. p. r. r.
g. d. p. r. r.
h. d. p. r. r.
i. d. p. r. r.
j. d. p. r. r.
k. d. p. r. r.
l. d. p. r. r.
m. d. p. r. r.
n. d. p. r. r.
o. d. p. r. r.
p. d. p. r. r.
q. d. p. r. r.
r. d. p. r. r.
s. d. p. r. r.
t. d. p. r. r.
u. d. p. r. r.
v. d. p. r. r.
w. d. p. r. r.
x. d. p. r. r.
y. d. p. r. r.
z. d. p. r. r.
a. d. p. r. r.
b. d. p. r. r.
c. d. p. r. r.
d. d. p. r. r.
e. d. p. r. r.
f. d. p. r. r.
g. d. p. r. r.
h. d. p. r. r.
i. d. p. r. r.
j. d. p. r. r.
k. d. p. r. r.
l. d. p. r. r.
m. d. p. r. r.
n. d. p. r. r.
o. d. p. r. r.
p. d. p. r. r.
q. d. p. r. r.
r. d. p. r. r.
s. d. p. r. r.
t. d. p. r. r.
u. d. p. r. r.
v. d. p. r. r.
w. d. p. r. r.
x. d. p. r. r.
y. d. p. r. r.
z. d. p. r. r.
a. d. p. r. r.
b. d. p. r. r.
c. d. p. r. r.
d. d. p. r. r.
e. d. p. r. r.
f. d. p. r. r.
g. d. p. r. r.
h. d. p. r. r.
i. d. p. r. r.
j. d. p. r. r.
k. d. p. r. r.
l. d. p. r. r.
m. d. p. r. r.
n. d. p. r. r.
o. d. p. r. r.
p. d. p. r. r.
q. d. p. r. r.
r. d. p. r. r.
s. d. p. r. r.
t. d. p. r. r.
u. d. p. r. r.
v. d. p. r. r.
w. d. p. r. r.
x. d. p. r. r.
y. d. p. r. r.
z. d. p. r. r.
a. d. p. r. r.
b. d. p. r. r.
c. d. p. r. r.
d. d. p. r. r.
e. d. p. r. r.
f. d. p. r. r.
g. d. p. r. r.
h. d. p. r. r.
i. d. p. r. r.
j. d. p. r. r.
k. d. p. r. r.
l. d. p. r. r.
m. d. p. r. r.
n. d. p. r. r.
o. d. p. r. r.
p. d. p. r. r.
q. d. p. r. r.
r. d. p. r. r.
s. d. p. r. r.
t. d. p. r. r.
u. d. p. r. r.
v. d. p. r. r.
w. d. p. r. r.
x. d. p. r. r.
y. d. p. r. r.
z. d. p. r. r.
a. d. p. r. r.
b. d. p. r. r.
c. d. p. r. r.
d. d. p. r. r.
e. d. p. r. r.
f. d. p. r. r.
g. d. p. r. r.
h. d. p. r. r.
i. d. p. r. r.
j. d. p. r. r.
k. d. p. r. r.
l. d. p. r. r.
m. d. p. r. r.
n. d. p. r. r.
o. d. p. r. r.
p. d. p. r. r.
q. d. p. r. r.
r. d. p. r. r.
s. d. p. r. r.
t. d. p. r. r.
u. d. p. r. r.
v. d. p. r. r.
w. d. p. r. r.
x. d. p. r. r.
y. d. p. r. r.
z. d. p. r. r.
a. d. p. r. r.
b. d. p. r. r.
c. d. p. r. r.
d. d. p. r. r.
e. d. p. r. r.
f. d. p. r. r.
g. d. p. r. r.
h. d. p. r. r.
i. d. p. r. r.
j. d. p. r. r.
k. d. p. r. r.
l. d. p. r. r.
m. d. p. r. r.
n. d. p. r. r.
o. d. p. r. r.
p. d. p. r. r.
q. d. p. r. r.
r. d. p. r. r.
s. d. p. r. r.
t. d. p. r. r.
u. d. p. r. r.
v. d. p. r. r.
w. d. p. r. r.
x. d. p. r. r.
y. d. p. r. r.
z. d. p. r. r.
a. d. p. r. r.
b. d. p. r. r.
c. d. p. r. r.
d. d. p. r. r.
e. d. p. r. r.
f. d. p. r. r.
g. d. p. r. r.
h. d. p. r. r.
i. d. p. r. r.
j. d. p. r. r.
k. d. p. r. r.
l. d. p. r. r.
m. d. p. r. r.
n. d. p. r. r.
o. d. p. r. r.
p. d. p. r. r.
q. d. p. r. r.
r. d. p. r. r.
s. d. p. r. r.
t. d. p. r. r.
u. d. p. r. r.
v. d. p. r. r.
w. d. p. r. r.
x. d. p. r. r.
y. d. p. r. r.
z. d. p. r. r.
a. d. p. r. r.
b. d. p. r. r.
c. d. p. r. r.
d. d. p. r. r.
e. d. p. r. r.
f. d. p. r. r.
g. d. p. r. r.
h. d. p. r. r.
i. d. p. r. r.
j. d. p. r. r.
k. d. p. r. r.
l. d. p. r. r.
m. d. p. r. r.
n. d. p. r. r.
o. d. p. r. r.
p. d. p. r. r.
q. d. p. r. r.
r. d. p. r. r.
s. d. p. r. r.
t. d. p. r. r.
u. d. p. r. r.
v. d. p. r. r.
w. d. p. r. r.
x. d. p. r. r.
y. d. p. r. r.
z. d. p. r. r.
a. d. p. r. r.
b. d. p. r. r.
c. d. p. r. r.
d. d. p. r. r.
e. d. p. r. r.
f. d. p. r. r.
g. d. p. r. r.
h. d. p. r. r.
i. d. p. r. r.
j. d. p. r. r.<

rança, que fiel es el que prometió.

24 Y consideremosnos los unos á los otros para provocarnos á la charidad, y á las buenas obras.

25 No dexando nuestra congregación, como algunos tienen por costumbre, mas exhortándonos: y tanto mas, quanto veyes que aquel día se acerca.

26 * Porque si peccaremos * voluntariamente despues de aver recebido la noticia de la verdad, ya no queda sacrificio por el peccado.

27 Sino una horrenda esperança de juyzio, y hervor de fuego q ha de tragar á los adversarios.

28 * El que menospreciare la ley de Moysen, * por el testimonio de dos ó de tres testigos muere sin ninguna misericordia.

29 Quanto pensays que será mas digno de mayor castigo, b el que hollare al Hijo de Dios, y tuviere por inmunda la sangre del e Testamento en la qual fue sanctificado, y fiziere afrenta al Espíritu de la gracia?

30 Sabemos *quien es* el que dixo, * Mia es la vengança, yo daré el pago, dize el Señor. Y otra vez, El Señor juzgara su pueblo.

31 Horrenda cosa es caer en las manos del Dios vivo.

32 Traed empero á la memoria los dias passados en los quales despues de ver recebido la luz, suffristes gran combate de afflicciones:

33 De una parte ciertamente con vituperios y tribulaciones sacados en theatro: y de otra parte hechos compañeros de los q estavan en tal estado.

34 Porq d de mis prisiones también os reñistis conmigo, y el robo de vuestros bienes padecistes con gozo conociendo q temíades en vosotros una mejor e sustancia en los cielos, y que permanece,

35 No perdays pues esta vuestra confiança, que tiene grande remuneración de galardón:

36 Porque f la paciencia os es necessaria para que s aviendo hecho la voluntad de Dios ayays la promessa.

37 Porque t aun un poquito, un poquito, y el que ha de venir vendrá, y no tardará.

38 * Mas el justo vivirá por la fe: mas el que se retirare, no agradará á mi alma.

39 Però nosotros no somos b tales que nos retiremos para perdición, sino fieles para ganancia del alma.

CAPIT. XI.

Continúa el discursu mostrando que sea fe, y como se vive por fe (á ocasión de lo q dixo q el justo vive por fe): lo qual muestra por sus efectos admirables en exemplos de los varones illustres en piedad de quien la Escripura ha fe mencion desde su principio.

ES pues la Fe, a la sustancia de las cosas que se esperan, la demonstración de las cosas * que no se veen.

2 Porque por esta alcanzaron testimonio b los viejos.

3 Por la Fe entendemos * aver sido compuestos e los siglos por la palabra de Dios, siendo hecho lo que f vez de lo que d no se via.

4 * Por la Fe * Abel ofreció á Dios mayor sacrificio que Cain: * por la qual alcanzó testimonio de que era justo e dando Dios testimonio á sus Presentes, y defuncto f aun habla por ella.

5 Por la Fe * Enoch fue traspuerto para no ver muerte, Y no fue hallado, porque lo traspufo Dios. Y antes que fuese traspuerto tuvo testimonio de aver agrado á Dios.

6 s Sin Fe empero es imposible agradar á Dios: porque menester es que el que á Dios h se allega, créa Que lo ay: y Que es galardónador de los que lo buscan.

7 Por la Fe * Noe aviendo recebido i respue-

sta de cosas que aun no se vian, aparejó el arca en que su casa se salvasse: por la qual arca condenó al mundo, y fue hecho heredero de la justicia que es por la Fe.

8 Por la Fe, * Abraham siendo llamado, obedeció para i salir al lugar que avia de recibir por heredad: y salió sin saber don de yva.

9 Por Fe habitó en la tierra Prometida como en tierra agena: morado en cabañas con Isaac y Jacob heredores juntamente de la misma promessa:

10 * Porque esperaba ciudad i con fundamentos, el artífice y hazedor de la qual m es Dios.

11 Por la Fe también * la misma Sara siendo estéril recibió fuerza para concebir generacion: y parió aun fuera del tiempo o de la edad, porque creyó ser fiel el que lo avia prometido.

12 Por lo qual también de uno, y esse ya f muerto, salieron como las estrellas del cielo en multitud y como la arena innumerable que está á la orilla de la mar.

13 a Conforme á la Fe murieron todos estos sin aver recebido i las promessas: sino mirandolas de lexos, y creyendolas, y f saludandolas: y confesando que eran peregrinos y advenedizos sobre la tierra.

14 Porque los que esto dicen claramente dan á entender que buscan la patria.

15 Que si v se acordarán de aquella de donde salieron, cierto tenían tiempo para bolverse:

16 Mas * empero descaían la mejor, es á saber, la celestial, por lo qual Dios no se averguença y de llamarse Dios de ellos: porque les avia aparejado ciudad.

17 Por Fe * ofreció Abraham á Isaac, quando fue rentado: y ofrecia al unigenito en el qual avia recebido las promessas:

18 (Aviéndole sido dicho, * En Isaac te será i llamada simiente:)

19 Pensando dentro de si que aun de los muertos es Dios poderoso para levantar: por lo qual también a lo bolvió á recibir por figura.

20 Por Fe también * bendixo Isaac á Jacob y á Esau de lo que avia de ser.

21 Por Fe Jacob muriendose bendixo á cada uno de los hijos de Joseph: y adoró escribiendo sobre la punta de su bordon.

22 Por Fe * Joseph muriendose se acordó de la partida de los hijos de Israel: y dió mandamiento acerca de sus huesos.

23 Por Fe * Moysen nacido fue escóddido de sus padres por tres meses, porque lo vieron hermoso niño: * y c no temieron el mandamiento del rey.

24 Por Fe * Moysen hecho ya grande, refuso de ser hijo de la hija de Pharaon.

25 Escogiendo antes ser affligido con el pueblo de Dios, que d gozar de commodidades temporales de peccado.

26 Teniendo por mayores riquezas el viruporio de Christo que los thesoros de los Egypcios: porque mirava e á la remuneración.

27 Por Fe f dexó á Egipto no temiendo la ira del rey: porque s como aquel que via al invisible, se esforzó:

28 Por Fe * celebró la pascua, y el derramamiento de la sangre, para que el que mataba los primogenitos no los tocasse.

29 Por Fe * passaron el mar Bermejo como por la tierra seca, lo qual provando los Egypcios fueron consumidos.

30 Por Fe * cayeron los muros de Iericho con rodearlos siete dias.

* Gen. 6, 15.
Revelación
* Gen. 12, 4.
Sal de tu d-
era etc.
* Leed la 17, 19.
I Acimando
firmas. eterna
oposición á
las calumnias
vay, 9.
m De las ca-
bañas d en el
que las hme-
va. diferencia
de la justicia
de las obras d
Abr, y de la
just, de su fe.
Rom. 7, 1.
* Gen. 27, 19.
y 27, 2.
o s. en que
nacionalidad
para las gas-
tetas.
p inhabil para
engendrar.
q En lo
2. de las cosas
prometidas á
Isa. la tierra y
por ella ena-
de lo figurado
f Adorando-
las.
* Pal. 8, 13.
Gen. 23, 4.
u Hicieron
alguna casa.
x G. 2, 2.
y Dios de Abra-
ham Dios d
Isaac, etc.
* Gen. 22, 10.
* Gen. 21, 12.
Rom. 9, 7.
z Nació la ge-
neración.
a S. Al hijo bi-
vo en figura
de Christo re-
suscitado de
los muertos.
* G. 27, 28.
36.
* G. 28, 16.
* G. 27, 14.
b Hicieron b
señero la ca-
bana de la co-
muna. A solapa-
ra dar gracias á
Dios por aquel
buen fin. A la
Dadidad de
en la cama i.
Reg. 1, 47.
* Gen. 30, 24.
* Exo. 2, 2.
* Exo. 2, 15.
c S. por cuó-
ces.
* Exo. 12, 22.
d De las quales
no podía go-
zar sin ofender
á Dios.
e S. de lo uno y
de lo otro.
f Habla de la
Galilea poste-
ra con el pue-
blo, y del áni-
mo con que
le playeo con
Pharaon y
cō sus siervos.
g Teniendo á
Dios en su
presencia, no
es compari-
ción sino si-
militud.
* Exo. 14, 22.
* Exo. 14, 14.
* Job. 6, 20.

* Ios. 6, 25.
 * Ios. 2, 1.
 * Ios. 6, 11.
 * Ios. 4, 6.
 Ios. 11, 1 y 12.
 7.
 1. San. 1, 20.
 &c.
 h El fruto de las promesas.
 i G. impetu. de fuego, Dan. 8, 12. &c.
 c Matança y cuchillo de enemigos Ezechias 2, rey. 19 y 29, 10. Iosias 2, rey. 22, 19.
 i Ezechias 2, Rey 20, y David muchas veces.
 m Resuscita ron muertos los quales recibieron vivos sus madres Elias y Eliseo. n S'en torné- tos, al de á las persecuciones de Antiocho el vilen tiepo de los Mach. o G. no reci- biendo, redempcion. p Para ganarla mejor en la resurreccion. q S. por los de siertos huyendo la ravia de las persecuciones como luego ver. 18. r La venida del Mesias. Mat. 13, 17, aunque bien el fruto. (Que se guardasse para nosotros la perfeccion del Evangelio viendo ellos trabajado en la pedagogia y imperfeccion de la Ley.

31 Por la Fe * Raab la ramera no pereció juntamente con los incredulos * aviendo recebido las espías con paz.
 32 Y q aun digó? porque el tiempo me faltará cotado * de Gedeon, * de Barac, * de Samsó, * de Iepte, * de David, de Samuel y de los Prophetas.
 33 Que por Fe ganaron reynos, obraró justicia, alcançaron b promessas, taparó las bocas á leones,
 34 Apagaron i fuegos impetuosos, evitaron k filo de cuchillo, l convalecieron de enfermedades, fueron hechos fuertes en batallas, trastornaron campos de enemigos estraños.
 35 Las mugeres recibieron sus muertos por resurreccion. unos fuerón n estirados o menospreciados la vida p para ganar mejor resurreccion.
 36 Otros, experimentaron vituperios, y açotes; y aliende de esto prisiones y carceles.
 37 Otros fuerón apedreados, otros cortados en pie- ças, otros tentados, otros muertos á cuchillo: otros anduvieron q perdidos cubiertos de pieles de ovejas y de cabras, pobres, angustiados, maltratados,
 38 De los quales el mundo no era digno: perdi- dos por los desertos, por los montes, por las cue- vas y por las cavernas de la tierra.
 39 Y todos estos aprovados por testimonio de la Fe, no recibieron r la promessa:
 40 Proveyendo Dios alguna cosa mejor para nosotros q no fuesen perfeccionados sin nosotros. biendo, redempcion. p Para ganarla mejor en la resurreccion. q S. por los de siertos huyendo la ravia de las persecuciones como luego ver. 18. r La venida del Mesias. Mat. 13, 17, aunque bien el fruto. (Que se guardasse para nosotros la perfeccion del Evangelio viendo ellos trabajado en la pedagogia y imperfeccion de la Ley.

CAPIT. XII.

Propuestos los exemplos de fe dichos, exhorta á la perseverancia en la cruz. 1. Poniendo sobre todo delante de los ojos el exemplo del mismo Christo, 2. y considerando los fines utilísimos q Dios en ella pretende con nosotros. 3. la qualidad de nuestra profesion que no es de temor, como la de la Ley, sino de amorosa obediencia, hechos compañeros de los Angeles, de todos los hijos de Dios, y del mismo Christo, 11. Otro testimonio de la mutacion del viejo Te: amemus.

* Rom. 6, 4.
 Cel. 3, 8.
 a De que esta mos vestidos H. G. dexádo todo el peso y el peccado q nos cerca. b Por el pade- cer, por la cruz por que este es el medio: y a- qui el proprio intento del A- postol. c G. la comen- danda, ó el cõ- bate d Or, en el ca- pitan, o guia de &c. e Autor de la perfeccion y dador de la cõ- sumada iusti- cia ar. 50. guarda siem- pre la opposicion á la imperfe- cion de la Ley. f Phil. 2, 6. Siendo en for- ma de Dios &c. g Como Ios. 2, 34. h Pro. 3, 11, Apo. 3, 17.

POrtanto * nosotros tambien teniendo puesta sobre nosotros una tan grande nube de testi- gos, dexando todo el peso de peccado * que nos rodea, corramos b por paciencia c la carrera que nos es propuesta.
 2 Puestos los ojos d en el Author y e Confu- mador de la Fe Iesus: el qual faviédole sido propu- esto gozo, suffrió la cruz, menospreciado la vergu- ença, y fue asentado á la diestra de Dios.
 3 Reduzid pues muchas vezes á vuestro pensa- miento á aquel que suffrió g tal contradiccion de peccadores contra si mismo, porque no os fati- gueys en vuestros animos desfmayando:
 4 Que aun no aveys resistido hasta la sangre combatiendo contra el peccado.
 5 Y estays ya olvidados de la exhortacion que como con hijos habla con vosotros dixiendo * Hijo mio no menosprecies el castigo del Señor, ni des- mayes quando eres deel redarguido:
 6 Porque el Señor al que ama castiga, y açota á qual quiera que recibe por hijo.
 7 Si suffris el castigo, Dios se os presenta como a hijos: porque que hijo es aquel á quien el Padre no castiga?
 8 Mas si estays fuera del castigo del qual to- dos los hijos han sido hechos participantes, luego adulterinos soys que no hijos.
 9 Item, tuvimos á la verdad por castigadores á los padres de nuestra carne, y reverenciavamos los, porque no obedeceremos mucho mejor al Pa- dre de los espiritus, y biviremos?
 10 Y aquellos á la verdad por pocos dias nos

castigavan k como á ellos les parecia: mas este pa- ra lo que nos es provechoso, es á saber, para que re- cibamos su sanctificacion.

11 Es verdad que ningun castigo i al presente parece ser causa de gozo, sino de tristeza: mas des- pues fruto quietísimo de justicia dá á los que en el son exercitados.

12 Por lo qual t enhestad las manos cansadas y las rodillas descoyuntadas.

13 Y hazed l derechos passos á vuestros pies, porque m lo que es coxo no salga fuera de camino: antes sea sanado.

14 Seguid la paz con todos; y la sanctidad, sin la qual nadie verá al Señor.

15 Mirando bien que ninguno se aparte n de la gracia de Dios; que ninguna rayz o de amargu- ra brotando os impida, y por ella muchos sean cõ- taminados.

16 Que ninguno sea fornicario, ó prophanos, * como Elau, que por una vianda vendió su primo- genitura.

17 * Porque ya sabeys que aun despues q desle- ando heredar la bendiccion, fue reprovado, que no halló lugar r de arrepentimiento, aunque la procura- ró con lagrimas.

18 Porque no os aveys llegado al monte s que se podia tocar y al fuego encendido, y al turvion, y á la escuridad, y á la tempestad,

19 Y al sonido de la trompeta, y á la boz de las palabras, la qual los que la oyeron rogaron que no se les hablasse mas:

20 (Porque no podian tolerar lo que se dezia. Item, Si bestia tocáre al monte, será apedreada, [o pasada con dardo:]

21 Y tan terrible cosa era lo q se via, que Moy- sen dixo, Estoy asfombrado y temblando)

22 Mas aveys os llegado al monte de Sion, y á la ciudad del Dios Vivo, Jerusalem la celestial, y á la compania de muchos millares de Angeles,

23 Y á la Congregacion e de los Primogenitos que estan tomados por lista en los cielos, y al juez de todos Dios, y á los Espiritus de los justos, ya perfectos:

24 Y al Mediador del Nuevo Testamento, Ie- sus: y á la sangre del esparzimiento v que habla mejor * que la de Abel.

25 Mirad que no * recuseys al que habla. Porq si aquellos no escaparon que recusaron y al q ha- blava en la tierra mucho z menos escaparemos noso- tros, si desecharemos al q nos habla a de los cielos:

26 La boz del qual entonces commovió la tier- ra: mas aora ha denunciado diziendo, * Aun b una vez, y yo commoveré no solamente la tierra mas aun el cielo.

27 Y lo que dize, Aun una vez, declara el qui- tamiento c de las cosas movibles como de cosas d hechizas, para que queden las que son firmes.

28 Aunque tomando el Rey no immobil, reten- gamos la gracia por la qual sirvamos á Dios agra- dándole con temor y reverencia.

29 Porque nuestro Dios es fuego consumidor.

CAPIT. XIII.

Prosiguiendo en la exhortacion y especificando algunas co- sas que entonces devian de ser mas necesarias, fenece la epis- tola encomendandolos al Señor.

L A Charidad de la hermandad permanezca.

2 * De la hospitalidad no os olvideys: por- que por esta algunos * aviendo hospedado Angeles, fueron a guardados.

3 Acordaos de los presos como presos junta- mente con ellos: y de los trabajados, como tam- bien vosotros mismos soys b del cuerpo.

4 Venera-

h La Ley de nuestro mal o bien hazer no era sino su ja- recer o volunta- tad. i Mientras dura.

1 Ma. 35, 3.

l Que vuestros pies ande por camino dere- cho m Paraque l: que no sin tan perfidos no se vierdan: mas por vuestro bu- en exemplo se cubren.

* Rom. 1, 18. n Dela prole- uio del Evag. o De mala yer- va.

* Gen. 25, 33. * Gen. 27, 38. q Procurando aver la licen- cia de la ben- diccion.

r S. la bédic- o. * Exc. 19, 13 y 20, 21. i Material por ventura falta la negacion (no se podia &c.) Exc. 19, 12, no toque- ys &c. ar. ver. 20.

t Amados y honrrados de Dios como el Primogenito Chulto de cu- ya gloria partici- pan Eph. 2, 6.

u Que es mas digna de ser oyda que la de Abel.

* Gen. 4, 10. x O, refuleys. y A Moysen, como ar. 2, 2. &c. Ioan. 3, 12. cosas terrenas.

z G. mas. a lo, 3, 12. co- sas celestiales. oc al qu: &c. &c.

* Agg. 2, 7. b Otra vez, por alusion á la data de la Ley c Todo el cul- to del V. Test. d Que no eran lo natural y verdadero q. d. postizas.

* R6. 12, 10. 1, Ped. 4, 9. * G. 18, 3 y 19, 3.

a S. del comun incendio de Sod. G fueró escondidos. H Ps. 91, 1. en el escondido de d &c. or. al- gunos hospa- daron Angel. sin saberlo. b G. en el &c.

4 Venerable es en todos el Matrimonio, y la cama sin mancha: mas à los fornicarios y adulteros juzgará Dios.

5 Sean las costumbres sin avaricia, contentos de lo presente: (porque el dixo,* No te defampararé, ni te dexaré:)

6 De tal manera que digamos confiadamente,* El Señor es mi ayudador: no temeré lo que me hará el hombre.

7 Acorda os de vuestros Pastores, que os^d hablaron la palabra de Dios: la fe de los quales imitad considerando qual aya sido la salida de su conversacion.

8 Iesu Christo ayer, y oy: el mismo tambien es por siglos.

9 No seays Llevados de aca para alla por doctrinas^c diversas y estrañas: porque buena cosa es afirmar el coraçon^t en la gracia, no^z en viandas, que nunca aprovecharon à los que anduvieron en ellas.

10 Tenemos^h altar, del qual no tienen facultad de comer los que sirven al Tabernaculo.

11 * Porque los animales, la fangre de los quales es metida por el peccado en el Sanctuario, por el Pontifice, los cuerpos de estos son quemados fuera del real.

12 Por lo qual tambien Iesus, para sanctificar el pueblo por su propria fangre, padeció fuera de la puerta,

13 Salgamos pues à el fuera del real llevando su vituperio.

14 * Porque no tenemos aqui ciudad permane-

ciente, mas buscamos la por venir.

15 Ansi que offrezcamos por medio de el à Dios siempre sacrificio de alabança, es à saber,* fruto de labios que confiesen à su Nombre.

16 Item, del bien hazer yⁱ de la comunicacion no os olvideys: porque de tales sacrificios se agrada Dios.

17 Obedeced à vuestros Pastores, y sujetaos à ellos: porque ellos velan por vuestras almas, como aquellos que han de dar la cuenta: para que lo haga cõ alegría, y no gimiendo: porq̃ esto no oses util.

18 Orad por nosotros: porque confiamos que tenemos buena consciencia, desseando de conversar bien en todo.

19 Y mas os ruego que lo hagays ansi: para que yo os sea mas presto restituyendo.

20 Y el Dios de paz que sacó^k de los muertos al Gran Pastor por la fangre del Testamento eterno, al Señor nuestro Iesu Christo,

21 Os haga aptos en toda obra buena para que hagays su voluntad, haziendo^{el} en vosotros lo que es agradable delante de el por Iesu Christo: al qual es gloria por siglos de siglos. Amen.

22 Ruego os empero, Hermanos, que supporteys esta palabra de exhortacion, que os hé escrípto en^l breve.

23 ^m Sabed que nuestro hermano Timotheo es suelto, cõ el qual (si viniere mas presto) os vendré à ver.

24 Saludad à todos vuestros Pastores, y à todos los Sanctos: Los Italianos os saludan.

25 La gracia sea con todos vosotros. Amen.

Fue escrita á los Hebreos desde Italia con Timotheo.

La Epistola universal de S. Tiago.

CAPIT. I.

Exhorta el Apostol à padecer cruz con alegría, y à pedir con fe sabiduria à Dios, Del fruto de la tentacion, y del mal que ay en el hombre, Que todo bien viene de Dios. De la regeneracion por la Palabra. Qual es la verdadera religion.

ACOBO siervo de Dios y del Señor Iesu Christo à los^a doze tribus que estan esparzidos, salud.

2 Hermanos mios, tened por summo gozo quãdo cayerdes en diversas tentaciones:

3 * Sabiendo que la prueba de vuestra fe obra paciencia.

4 Y la paciencia^c confuma la obra, para que seays perfectos y enteros, sin faltar en alguna cosa.

5 Y si alguno de vosotros tiene falta de sabiduria, demandela à Dios, (el qual la da à todos abundantemente, y no cahiere) y ser le ha dada.

6 * Però demande en fe,^d no dudado nada: por que el que duda, es semejante à la onda de la mar, que es movida del viento, y es echada de una parte à otra.

7 No piense pues el tal hombre que recibira ningunã cosa del Señor.

8 El hombre de doblado animo, es inconstante en todos sus caminos.

9 El Hermano que es de baxa fuerte, gloriase en su alteza.

10 Mas el que es rico, en su baxeza: * por que el se passará como la flor de la yerva.

11 Que salido el sol con ardor, la yerva se secó, y su flor se cayó, y su hermosa apariencia pereció: ansi tambien se marchitará el rico^c en todos sus caminos.

12 * Bienaventurado el varon que suffre la tentacion: porque quando fuere provado, recibirá la corona de vida, que Dios ha prometido à los que lo aman.

13 Quando alguno es tentado, no diga que es tentado de Dios: porque Dios no puede ser tentado de los males, ni el tienta à alguno.

14 Pero cada uno es tentado, quando de su propria concupiscencia es atraído, y cevado.

15 Y la concupiscencia despues que ha concebido, pare al peccado: y el peccado, siendo cumplido, engendra muerte.

16 * Hermanos mios muy amados, no erreys.

17 Toda buena dativa, y todo don perfecto es de lo alto, que deciende del Padre de las lumbres,

18 El de su voluntad nos ha engendrado por la Palabra de verdad: para que seamos, ^b primicias de sus criaturas.

19 Por esto hermanos mios amados, * todo hombre sea prompto para oyr, tardio para hablar, tardio para ayrarse:

20 Porque la ira del hombre no obra laⁱ justicia de Dios,

21 Por lo qual dexando toda inmundicia, y superfluidad de malicia, recibid con mansedumbre la Palabra enxerida en vosotros, la qual puede hazer salvas vuestras animas,

22 * Mas sed hazedores de la Palabra, y no tan folamete oydores, engañado os à vosotros mismos.

23 Porque si alguno oye la Palabra, y no la pone por obra: este tal es semejante al hombre que considera en un espejo su rostro natural.

24 Porque el se confyderó à si mismo, y fue: y à la

* Iosú, 1, 9.
* Ps, 118, 6.
c Or, preposi-
tos. entendi-
los primeros
que los guia-
rõ y pastoreá-
ron en la pie-
dad, leed 1.
Tne, 5, 12.
d Predicaron

e Que no qua-
dran con la pa-
labra de Dios.
f En la doctri-
na Evang.
g Todo lole-
gal.
* Arr, 9, 9, & c
h Culto de
Dios, o, mini-
sterio, del qual
à nadie es lici-
to hazer gran-
geria.
* Lev. 6, 36, y
16, 27.

† Arr, 11, 10.

* Or, 14, 1.
i S, en las va-
riedades de
los pios.

k De la mor-
te.

l Breves Apo-
stolicas.
m Or, librya
n Es la letra de
prisma.

a El pueblo de
Israel era divi-
dido en doze tri-
bus, los quales
con las captivi-
dades q̃ padeci-
an estavan
derramados co-
mo hasta el dia
de hoy estan
por todo el mun-
do.
* Rom, 5, 3.
1. Ped, 1, 1.
b Cruz, padeci-
er.
c Nuestra paci-
encia es men-
or q̃ constime
hasta la fin, y
que asì nos pu-
la y perficimo
en Christo.
* Mat, 7, 7.
Mat, 11, 24.
Luc, 11, 9.
Ioan, 14, 13, y
16, 23, Heb, 10
22, leed, la N.
d 2, d, cofiada-
mente, como se
dize Heb, 4, 16
* Lai, 40, 6.
1. Ped, 1, 24.
e En todo quan-
to pensare y he-
zire.

* Job, 5, 17.
Apoc, 2, 1.

f Solicitado à
peccar. Hele
de las internas
tentaciones, co-
mo son las
desordenadas a-
petitos, q̃ com-
san que pegan-
mos .v. figa.

* Ioan, 3.
Nisto, 25.

g Siempre per-
manet un mis-
mo, constante y
inmutable: y no
es como los ho-
bres, que se mu-
dan.
h Lo mejor, lo
mas excelente
de este mundo.
* Pro, 17, 27.
Eccles. 5, 2.
i 2, d, lo que
Dios manda.

* Mat, 7, 22.
Rom, 2, 13.

a Pio, Cristiano.

1 Porq la pala-

bra de Dios no

solamente nos

máda bien obrar

mas aun tam-

bien hablar. 1.

Pod. 3. 10.

m Ayuda con-

forme á la pos-

ibilidad que

Dios nos ha da-

do á los necesi-

tados: como se

los buerfanes

boudas y estran-

geras: que tan-

to Dios nos ha

aconcedido en

su palabra.

a La caridad, q

procede de ver-

dadera se, no pu-

de estar donde

ay acepcion de

personas: esto ha-

zen los q bu-

van los rios: por

su riqueza, y

manifiestan

los pobres.

a Lev. 19. 15.

Deu. 1. 17, y

16, 19.

Pro 24. 24.

b En este lugar

honrado.

c Pues q Dios se

ha elegido, no le

devenos: nros

monspre-

ciar.

d A sab, de

Dios.

e De que os

llamays?

f De Christo.

10. 13. 35.

g Lev. 19. 18.

Mat. 22. 37.

Mar. 12. 31.

Rom. 13. 9.

Gal. 5. 14.

Deu. 1. 16.

Lev. 19. 15.

h Mat. 5. 19.

i El que quise-

re ser justificado

por obras, ha de

guardar toda la

Ley: y no ay

quien la guarde.

Luego ninguno

es justificado

por obras, sino

por la misericor-

dia de Dios, a-

prehendida por

fe.

h Por la mis-

ericordia de

Dios, que nos

ha librado de

la maldicion de

la Ley.

i Es mejor

mucho que

el condenar

los hermanos.

j S. Pablo escri-

vió á los Ro-

man. y Gal. ha-

bló contra los q

atribuyá la ju-

stificacion á las

obras: S. Tiago

habla aqui con-

tra los q tota-

mente condena-

van las obras.

k Asi q S. Pablo

muestra la cau-

sa de nuestra ju-

stificacion.

l S. Tiago

muestra la cau-

sa de nuestra ju-

stificacion.

m S. Tiago

muestra la cau-

sa de nuestra ju-

stificacion.

n S. Tiago

muestra la cau-

sa de nuestra ju-

stificacion.

o S. Tiago

muestra la cau-

sa de nuestra ju-

stificacion.

p S. Tiago

muestra la cau-

sa de nuestra ju-

stificacion.

q S. Tiago

muestra la cau-

sa de nuestra ju-

stificacion.

r S. Tiago

muestra la cau-

sa de nuestra ju-

stificacion.

s S. Tiago

muestra la cau-

sa de nuestra ju-

stificacion.

t S. Tiago

muestra la cau-

sa de nuestra ju-

stificacion.

u S. Tiago

muestra la cau-

sa de nuestra ju-

stificacion.

v S. Tiago

muestra la cau-

sa de nuestra ju-

stificacion.

w S. Tiago

muestra la cau-

sa de nuestra ju-

stificacion.

x S. Tiago

muestra la cau-

sa de nuestra ju-

stificacion.

y S. Tiago

muestra la cau-

sa de nuestra ju-

stificacion.

z S. Tiago

muestra la cau-

sa de nuestra ju-

stificacion.

aa S. Tiago

muestra la cau-

sa de nuestra ju-

stificacion.

ab S. Tiago

muestra la cau-

sa de nuestra ju-

stificacion.

ac S. Tiago

muestra la cau-

sa de nuestra ju-

stificacion.

ad S. Tiago

muestra la cau-

sa de nuestra ju-

stificacion.

ae S. Tiago

muestra la cau-

sa de nuestra ju-

stificacion.

af S. Tiago

muestra la cau-

sa de nuestra ju-

stificacion.

ag S. Tiago

muestra la cau-

sa de nuestra ju-

stificacion.

ah S. Tiago

muestra la cau-

sa de nuestra ju-

stificacion.

ai S. Tiago

muestra la cau-

sa de nuestra ju-

stificacion.

aj S. Tiago

muestra la cau-

sa de nuestra ju-

stificacion.

ak S. Tiago

muestra la cau-

sa de nuestra ju-

stificacion.

al S. Tiago

muestra la cau-

sa de nuestra ju-

stificacion.

am S. Tiago

muestra la cau-

sa de nuestra ju-

stificacion.

an S. Tiago

muestra la cau-

sa de nuestra ju-

stificacion.

ao S. Tiago

muestra la cau-

sa de nuestra ju-

stificacion.

ap S. Tiago

muestra la cau-

sa de nuestra ju-

stificacion.

aq S. Tiago

muestra la cau-

sa de nuestra ju-

stificacion.

ar S. Tiago

muestra la cau-

sa de nuestra ju-

stificacion.

as S. Tiago

muestra la cau-

sa de nuestra ju-

stificacion.

at S. Tiago

muestra la cau-

sa de nuestra ju-

stificacion.

au S. Tiago

muestra la cau-

sa de nuestra ju-

stificacion.

av S. Tiago

muestra la cau-

sa de nuestra ju-

stificacion.

aw S. Tiago

muestra la cau-

sa de nuestra ju-

stificacion.

ax S. Tiago

muestra la cau-

sa de nuestra ju-

stificacion.

ay S. Tiago

muestra la cau-

sa de nuestra ju-

stificacion.

az S. Tiago

muestra la cau-

sa de nuestra ju-

stificacion.

ba S. Tiago

muestra la cau-

sa de nuestra ju-

stificacion.

bb S. Tiago

muestra la cau-

sa de nuestra ju-

stificacion.

bd S. Tiago

muestra la cau-

sa de nuestra ju-

stificacion.

be S. Tiago

muestra la cau-

sa de nuestra ju-

stificacion.

bf S

fo, tratable, obediente. No examina las cosas con summa rigor: como lo hazen los hypocritas que se justifican a si mismos y condenan a todos los otros.

16 Porque donde ay embidia y contencion, alli ay perturbacion, y todo obra perversa.
17 Mas la sabiduria que es de lo alto, primeramente es pura, despues pacifica, modesta, benigna, llena de misericordia y de buenos frutos, y no juzgadora, no fingida.
18 Y el fruto de justicia se siembra en paz para aquellos que hazen paz.

CAPIT. III.

Aviendo mostrado la causa de los pleytos y debates, y la de todos los bienes, exhorta a amar a Dios, y a sujetarse a el y a no murmurar del proximo, y a estar pendientes de la providencia divina.

De donde vienen las guerras, y los pleytos entre vosotros? de aqui, es a saber, de vuestras concupiscencias, las quales batallan en vuestros miembros.

* Rom. 7, 5.

2 Cudiciays, y no teneys: teneys invidia y odio, y no podeys alcanzar: combatis y guerreays, y no teneys loque desseays, porque no pedis.

3 Pedis, y no recebis: porque pedis mal, para gastar en vuestros deleytes.

a Llama a adulteros, &c. conforme a la manera de hablar de la Escritura, a los q preseren los placeres de este mundo al amor de Dios. Prov. 3, 34. 1, Ped. 5, 5. Eph. 4, 27.

4 Adulteros, y adulteras, no sabeys que la amistad del mundo es enemistad con Dios? Qualquiera pues que quisiere ser amigo del mundo, se constituye enemigo de Dios.

5 Pensays que la Escritura dize sin causa, El Espiritu q mora en nosotros, cudicia para invidia? 6 Mas el dá mayor gracia. Por esto el dize: Dios resiste a los sobervios, y dá gracia a los humildes.

7 Sed pues sujetos a Dios, resistid al diablo: y huyrá de vosotros;

8 Allegaos a Dios, y el se allegará a vosotros. Peccadores, limpiad las manos: y vosotros de doblado animo, purificad los coraçones.

9 Affligios, y lamentad y llorad. Vuestra rifa se convierta en lloro, y vuestro gozo en tristeza.

* 1, Ped. 5, 6.

10 Humillaos delante de la presencia del Señor, y el os ensañará.

11 Hermanos, no murmureys los unos de los otros: el que murmura de su hermano, y juzga a su hermano: este tal murmura de la Ley, y juzga a la Ley; si tu juzgas a la Ley, no eres guardador de la Ley, sino juez.

12 uno es el dador de la Ley, que puede salvar, y perder, * Quien eres tu que juzgas a otro?

* Rom. 14, 4.

13 Ea aora los que dezis: Vamos oy y mañana a tal ciudad, y estaremos alla un año y compraremos mercaderia, y ganaremos.

a Añ. 19, 21. 1, Cor. 4, 19. b Es manifestar que nos sujetemos, a la voluntad y providencia de Dios. c Y asii será castigado mas que el que no lo sabe, Lucas 9, 47.

14 Y no sabeys lo que será mañana. Porque q es vuestra vida? ciertamente es un vapor q se aparece por un poco de tiempo, y despues se desvanece.

15 En lugar de lo qual devriades dezir: * Si b el Señor quisiere, y si biviéremos, haremos esto, ó aqillo.

16 Mas aora triumphays en vuestras sobervias. Toda gloria semejante es mala.

17 El peccado pues está en aquel que sabe hazer lo bueno, y no lo haze.

CAPIT. V.

Denuncia el castigo de Dios a los malos ricos opressores de los pobres. Consuela a los affligidos. Exhorta a tener paciencia, y

La Primera epistola universal de S. Pedro

APOSTOL.

CAPIT. I.

Por el fin porque nos es dada la gracia de Christo, y por la naturaleza de su Palabra exhorta a paciencia, fe, sanctidad, y charidad, y que todo tiene fin sino esta Palabra.



a Sab. Indios esparcidos, &c. Luc. 1, 1.

PEDRO Apostol de Iesu Christo a los estrangeros que estan esparcidos en Ponto, en Galacia, en Capadocia, en Asia, y en Bithynia.

a no jurar. Del ungir a los enfermos, y orar por ellos,

Ea ya aora ricos llorad aullando por vuestras miserias que os vendran.

2 Vuestras riquezas estan podridas: vuestras ropas estan comidas de polilla.

3 Vuestro oro, y plata está corrompido de orin, y su orin os será en testimonio, y comerá del todo vuestras carnes como fuego: * aveys allegado thesoro para en los postreros dias.

a Habla oído las suplicas q os, que usen mal de las riquezas que i dado, Rom. 2, 5.

4 Heaqui, * el jornal de los obreros que han segado vuestras tierras (el qual por engaño no les ha sido pagado de vosotros) clama, y los clamores de los que avian segado, han entrado en las orejas del Señor de los exercitos,

a Luc. 10, 15. Den. 24, 14, 15.

5 Aveys bivido en deleytes sobre la tierra, y sido desollutos, y aveys recreado vuestros coraçones como en el dia de b sacrificios.

b O, hechas inmundas.

6 Aveys condenado y muerto al justo, y el no os resiste.

7 Dues hermanos, sed pacientes hasta la venida de Señor. Mirad que el labrador espera el precioso fruto de la tierra, esperando pacientemente, hasta que reciba la lluvia * temprana y tardia.

a Ofc. 4, 3, Joel 2, 33. c No os queceys.

8 Sed pues tábíe vosotros pacietes, y cõfirmad vuestros coraçones: porq la venida del Señor se acerca.

a Mat. 13, 34. d Lo que es de mayo, afirmado simplemente sin nãgã justificar: lo mudo que negor.

9 Hermanos, c no gimays unos contra otros, porque no seays condenados, Heaqui, el juez está delante de la puerta,

a Con todo esto no se quita a la caridad al magistral, el qual puede medir la justicia de, e S. divinos alabanzas.

10 Hermanos mios, tomad por exemplo de aflicion, y de paciencia, a los Prophetas que hablaron en nombre del Señor.

11 Heaqui, tenemos por bienaventurados a los que sufren. Vosotros aveys oydo la paciencia de Iob, y aveys visto el fin del Señor, que el Señor es muy misericordioso y piadoso.

a Con todo esto no se quita a la caridad al magistral, el qual puede medir la justicia de, e S. divinos alabanzas.

12 Tambié hermanos mios, ante todas cosas * no jureys, ni por el cielo, ni por la tierra, ni por otro qualquier jurameto: mas a vuestro Si, sea Si: y a vuestro No, No; porque no caygays en condenacion.

a Con todo esto no se quita a la caridad al magistral, el qual puede medir la justicia de, e S. divinos alabanzas.

13 Está alguno entre vosotros affligido? haga oracion. Está alguno alegre entre vosotros? cante.

a Con todo esto no se quita a la caridad al magistral, el qual puede medir la justicia de, e S. divinos alabanzas.

14 Está alguno enfermo entre vosotros? llame a los Ancianos de la Iglesia, y oren por el, * ungiendolo con f azeyte en el Nombre del Señor.

a Con todo esto no se quita a la caridad al magistral, el qual puede medir la justicia de, e S. divinos alabanzas.

15 Y la oracion de fe hará salvo al enfermo, y el Señor lo aliviará: y si estuviere en peccados, seranle perdonados.

a Con todo esto no se quita a la caridad al magistral, el qual puede medir la justicia de, e S. divinos alabanzas.

16 Confessaos vuestras faltas unos a otros, y rogado los unos por los otros, paraq seays sanos. Porque la oracion eficaz del justo, puede mucho.

a Con todo esto no se quita a la caridad al magistral, el qual puede medir la justicia de, e S. divinos alabanzas.

17 Elias era hombre sujeto a semejantes pasiones q nosotros, y rogó con oració q no lloviese, y no llovió sobre la tierra tres años, y seys meses.

a Con todo esto no se quita a la caridad al magistral, el qual puede medir la justicia de, e S. divinos alabanzas.

18 Y otra vez oró, y el cielo dió lluvia, y la tierra produjo su fruto.

a Con todo esto no se quita a la caridad al magistral, el qual puede medir la justicia de, e S. divinos alabanzas.

19 Hermanos, * si alguno de entre vosotros ha errado de la verdad, y alguno lo convirtiere,

a Con todo esto no se quita a la caridad al magistral, el qual puede medir la justicia de, e S. divinos alabanzas.

20 Sepa este tal q el q uviere hecho cõvertir al peccador del error de su camino b salvará un anima de muerte, y cubrirá la multitud de los peccados,

a Con todo esto no se quita a la caridad al magistral, el qual puede medir la justicia de, e S. divinos alabanzas.

b La liberacion de Dios es la causa eficiente de nuestra salvacion, la obediencia de Christo es la material, nuestro es el llamamiento es la forma, nuestro, justificacion es la final.

a Con todo esto no se quita a la caridad al magistral, el qual puede medir la justicia de, e S. divinos alabanzas.

2 Elegidos b segun la presciencia de Dios Padre en sanctificacion del Espiritu, para obedecer y ser rociados con la sangie de Iesu Christo, Gracia y paz os sea multiplicada.

b La liberacion de Dios es la causa eficiente de nuestra salvacion, la obediencia de Christo es la material, nuestro es el llamamiento es la forma, nuestro, justificacion es la final.

3 * Alabado sea el Dios y Padre de nuestro Señor Iesu Christo, que segun su grande misericordia

a Con todo esto no se quita a la caridad al magistral, el qual puede medir la justicia de, e S. divinos alabanzas.

a Con todo esto no se quita a la caridad al magistral, el qual puede medir la justicia de, e S. divinos alabanzas.

a Con todo esto no se quita a la caridad al magistral, el qual puede medir la justicia de, e S. divinos alabanzas.

CAPIT. II.

cordia nos ha regenerado en esperança biva, por la resurreccion de Iesu Christo de los muertos.

4 Para la herencia incorruptible, y que no puede contaminarse, ni marchitarse, conservada en los cielos,

5 Para vosotros, que soys guardados en la virtud de Dios por fe, para alcanzar la salud que está aparejada para ser manifestada é el postrimero tiempo.

6 En lo qual vosotros os alegrays, estando al presente un poco de tiempo afligidos en diversas tentaciones, c si es necessario.

7 Paraque la prueba de vuestra fe muy mas preciosa q el oro (el qual perece, mas empero es provado con fuego) sea hallada en alabança, gloria, y honrra, quando Iesu Christo fuere manifestado.

8 Al qual no aviendo visto, lo amays: en el qual creyendo, aunque al presente no lo veays, os alegrays con gozo inefable y glorificado.

9 Ganando el fin de vuestra fe, que es la salud de las animas.

10 De laqual salud los Prophetas (que prophetizaron de la gracia que avia de venir en vosotros) han inquirido, y diligentemente buscado.

11 Escudriñando, quando y en que punto de tiempo significava el Espíritu de Christo q estava en ellos: el qual antes annuciava las aficiones q avia de venir à Christo, y las glorias despues dellas.

12 A los quales fue revelado, q no para si mismos, sino para nosotros administravan las cosas q aora os son anunciadas de los q os han predicado el Evangelio por el Espíritu sancto embiado del cielo, en las quales dessean mirar los Angeles.

13 Por lo qual * teniendo los f lomos de vuestro entendimiento ceñidos, cõ templança, esperad perfectamente en la gracia que os es presentada quando Iesu Christo os es manifestado:

14 Como hijos obedientes, no conformando os con los desseos que antes teniades estando en vuestra ignorancia:

15 * Mas como aquel que os ha llamado es Sancto, semejantemente tambien vosotros sed Sanctos en toda conversacion.

16 Porque escripto está: * Sed Sanctos, porque yo soy Sancto.

17 Y si invocays por Padre à aquel que * sin accepcion de personas juzga segun la obra de cada uno: conversad en temor todo el tiempo s de vuestra habitacion:

18 Sabiendo, q aveys sido rescatados de vuestra vana conversacion (la qual recebistes de vuestros padres) no cõ cosas corruptibles, como oro, o plata:

19 * Mas con la sangre preciosa de Christo, como de un Cordero sin mancha y sin cõtaminaciõ.

20 * Ya ordenado de antes de la fundacion del mundo, però b manifestado en los postrimeros tiempos por amor de vosotros,

21 Que por el creays à Dios, el qual lo resuscitõ de los muertos, y le ha dado gloria, paraque vuestra fe, y esperança sea en Dios:

22 Aviendo purificado vuestras animas en la obediencia de la verdad, por el Espíritu, * en charidad hermanable, sin fingimiento amaos unos à otros entrañablemente de coraçon puro:

23 Siendo renacidos, no de simiente corruptible, sino de incorruptible, por la palabra del Dios bivalente, y que permanece para siempre.

24 Porque * toda carne es como la yerva, y toda la gloria del hombre, como la flor de la yerva: la yerva se secõ, y la flor se cayõ,

25 * Mas la palabra del Señor permanece perpetuamente: y esta es la Palabra que por el Evangelio os ha sido annunciada.

Amonestã à los Christianos à ser niños en malicia, y à dar frutos segun su real dignidad. Que obedezcan à los superiores, y sufran con paciencia à exemplo de Christo Pastor y Obispo nuestro,

A Viendo pues dexado * toda malicia y todo engaño, y fingimientos, y embidias, y todas murmuraciones:

2 Dessead, como niños rezien nacidos, la leche racional, y que es b sin engaño: paraque por ella crezcays en salud.

3 Si empero aveys gustado q el Señor es benigno.

4 Al qual allegando os (que es la Piedra biva, reprovada cierto de los hombres, empero elegida y preciosa acerca de Dios)

5 Vosotros tambien como piedras bivas, sed edificados una casa espiritual, y * un sacerdocio scto, para ofrecer sacrificios espirituales, agradables à Dios por Iesu Christo.

6 Por lo qual tambien contiene la Escripura: * He aqui, pongo en Sion la principal Piedra del esquina, escogida, preciosa: Y el que creyere en ella no será confundido.

7 Ella es pues honor à vosotros que creays: mas para los que no creen, * la Piedra que los c edificadores reprovaren, esta fue hecha la cabeça del esquina:

8 Y piedra de estropieço, y piedra de escandalo à aquellos que estropieçan en la Palabra, y no creen en aquello para lo qual fueron ordenados.

9 Mas vosotros soys el linage elegido, * el real Sacerdocio, gente sancta, pueblo ganado, paraque anuncieys las virtudes de aquel que os ha llamado de las tinieblas à su Luz admirable.

10 * Vosotros, que en el tiempo passado no erades pueblo, mas aora soys pueblo de Dios, que en el tiempo passado no aviades alcãçado misericordia, mas aora aveys ya alcãçado misericordia.

11 Amados, yo os ruego, como à estrangeros y caminantes, * os abstened de los desseos carnales, que batallan contra el anima.

12 * Y tened vuestra conversacion honesta entre los Gentiles: paraque en lo que ellos murmuraran de vosotros como de malhechores glorifiqẽ à Dios e en el dia de la visitacion, * estimando os por las buenas obras.

13 * Sed pues sujetos à toda ordenacion f humana por Dios: aora seã à Rey, como à superior,

14 Aora à los Gobernadores, como del embiados, para vengança de los malhechores, y para loor de los que hazen bien.

15 Porque esta es la voluntad de Dios, que haciendo bien, † hagays callar la ignorancia de los hombres vanos:

16 Como estando en libertad, y no como teniendo la libertad por cobertura de malicia: sino como siervos de Dios.

17 Honrrad à todos, * Amad fraternidad. Temed à Dios, Honrrad al Rey.

18 * Vosotros siervos, sed sujetos con todo temor à vuestros señores, no solamente à los buenos y humanos, mas aun tambien à los rigurosos.

19 * Porque esto es agradable, si alguno à causa de la b consciencia que tiene delante de Dios, sufre molestias padeciendo injustamente.

20 Porque que gloria es, si peccando vosotros soys abofeteados, y lo sufris: mas si haciendo bien: soys afligidos, y lo sufris, esto es cierto agradable delante de Dios.

21 Porque para esto soys llamados, pues que tambien Christo padeciõ por nosotros, dexandonos exemplo, paraque vosotros sigays sus pisadas.

t 2 22 * El qual

c Como lo es por esto dez ja David, psal. 119, 71. Bueno me es aver sido humillado, paraque aprenda sus estatutos. Iacob, 1, 12.

d De vuestros.

e Su ministerio nos fue à nosotros mas provechoso que à ellos: por q nosotros vemos cumplido, lo que ellos prophetizaron. Luc, 12, 35. f Alude à la antigua manera de usar luengas ropas: y por esto no podã caminar, sino las alçavan al hombro: como los periles romos. Luc, 1, 75. Levit, 11, 44. y 19, 27. 20, 17. Deu, 10, 17. Rom, 2, 11. Gal, 2, 6. g S, en este mundo.

* 1, Co 6, 10. y 7, 23. Heb, 9, 14, 1. Ioan, 3, 7. Apoc, 1, 6. Rom, 16, 25. Ephes, 3, 9. Colos, 1, 26. 2 Tim, 1, 10. Tit, 1, 2. h a sa, quando converso con los hombres: y se predica el Evangelio. Rom, 1, 15. Eph, 4, 32. Ab, 2, 17.

* Esa, 40, 6. Iac, 1, 10. * Esai, 40, 8.

* Rom, 6, 4. Eph, 4, 25. Col, 3, 8. Heb, 12, 1. a Buena y pura leche. b Alude à los movimientos de Christo que tengan cuenta que doctrina en sus principios aprenden, que la confiesan con la palabra de Dios: como lo hacen los de Berea Act, 17.

11. * Apoc, 1, 6. * Esa, 28, 16. Rom, 9, 33.

* Ps, 118, 22. Mat, 21, 42. Act, 4, 11. c Los sacerdotes, doctores y ancianos del pueblo. d O, obedecien.

* Exo, 19, 6. Apo, 5, 10.

* Ose, 2, 23. Rom, 9, 25.

* Rom, 13, 14. Gal, 5, 17.

* Ab, 3, 16.

* Quando Dios les batallamẽ à ellos misericordia. * Mat, 5, 16. * Rom, 13, 1. f Llamale: humana, porque Dios la ha ordenado para tener en orden à los hombres. 1 G, cor, 8, 3. sap, 1, 19.

* Rom, 12, 10.

* Eph, 6, 5. Col, 3, 22. g En tanto q no mandan algo contra lo que Dios manda en la Escripura, otromente do: vomei decir con los Apõstoles, mejor es obedecer à Dios, que à los hombres. Act, 4, 19.

* 2, Cor, 7, 10. h Qu haze confesiõ de ofensa à Dios.

1.ª. 53, 9.
1.ª. Ioan. 3, 2.

22 * El qual no hizo peccado, ni fue hallado engaño en su boca.

23 El qual maldiziendole, no tornava à maldezir, y quado padecia, * no amenazava, sino remitia la causa al que juzga justamente.

1.ª. 53, 4.
Mat. 8, 17.

24 * El qual mismo llevó nuestros peccados en su cuerpo sobre el madero, para que nosotros siendo muertos à los pecados, bivamos à la justicia. Por la herida del qual aveys sido sanados.

25 Porque vosotros erades como ovejas descarriadas: mas aora soys ya convertidos al Pastor y Obispo de vuestras animas.

CAPIT. III.

Exhorta à los maridos y mugeres à hazer su deber segun Dios, y à todo christiano à Charidad, innocencia, y paciencia, à exemplo de Christo.

Eph. 5, 12.
Vol. 3, 8.

Semejantaméte * vuestras mugeres, sed sujetas à vuestros maridos: para que tambien los que no creen à la Palabra, sean ganados sin Palabra por la conversacion de sus mugeres.

2 Considerando vuestra casta conversacion, que es en temor.

3 * La compostura de las quales, sea no exterior con encrepamiento de cabellos, y atavio de oro, ni en composicion de ropas:

* 1.ª. Tim. 2, 9.
* Gen. 18, 12.
a Porque quanto el marido tiene mayor don de prudencia, tanto mas avisaadamente se deve aver en sufrir los inconvénientes de la flaqueza de la muger es molesto à sí mismo y à muchos vicios al marido.

4 Mas el hombre del coraçon que está encubierto, sea sin toda corrupcion, y de espiritu agradable, y pacifico, lo qual es de grande estima delante de Dios.

5 Porque así tambien se ataviavan en el tiempo antiguo aquellas sanctas mugeres que esperavan en Dios, siendo sujetas à sus maridos:

6 Como Sara obedecia à Abraham, * llamádole señor de la qual vosotros soys hechas hijas; haziendo bien, y no soys espantadas de ningun pavor,

7 * Vosotros maridos semejantamente habitad con ellas segun ciencia, dando honor à la muger, como à vaso mas fragil, y como à herederas juntamente de la gracia de vida: para que vuestras oraciones no sean impedidas.

8 Y finalmente sed todos de un consentimiento, amando os hermanablemente, misericordiosos, amigables,

9 † No bolviendo mal por mal, ni maldicion por maldicion: sino antes por el contrario, bendiziendo: sabiendo que vosotros soys llamados à que poseays en herencia bendicion.

10 † Porque el que quiere amar la vida, y ver los dias buenos, refrene su lengua de mal, y sus labios no hablen engaño.

11 * Apartese del mal, y haga bien: busque la paz, y sigala.

12 Porque los ojos del Señor están sobre los justos, y sus orejas atentas à sus oraciones: El rostro del Señor está sobre aquellos que hazen males.

13 Y quien es aquel que os podra empeter, si vosotros seguís el bien?

14 * Mas también si alguna cosa padecéis por hazer bien, soys bienaventurados. Portáto no temays por el temor de aquellos, y no seays turbados:

15 Pero santificad al Señor Dios en vuestros coraçoens: y estad siempre aparejados para responder à cada uno que os demanda razon de la esperanza que está en vosotros.

16 * Y está con mansedumbre y reverencia: teniendo buena consciencia, para que en lo que murmuran de vosotros como de malhechores, sean confundidos los que blasfeman vuestra buena conversacion en Christo,

17 Porque mejor es que padescays haziendo bien (si la voluntad de Dios así lo quiere) que no

haziendo mal.

18 * Porque tambien Christo padeció una vez por los peccados: el justo por los injustos: para llevarnos à Dios, mortificado à la verdad en la carne, pero vivificado en espiritu.

19 † En el qual tambien fue y predicó à los espiritus que estaban en carcel:

20 Los quales en el tiempo pasado fueron desobedientes, * quando una vez se esperaba † la paciencia de Dios, en los dias de Noe, quando se aparejava el arca, en la qual pocas, es à saber, ocho personas fueron salvas por agua.

21 A la figura de la qual el Baptismo que aora corresponde, nos salva (no quitando las inmundicias de la carne, mas dando testimonio de buena consciencia delante de Dios) por la resurreccion de Iesu Christo.

22 El qual está à la diestra de Dios, siendo subido al cielo: à quien estan sujetos los Angeles, y las Potestades, y Virtudes.

CAPIT. III.

Añade otras sanctas amonestaciones à las precedentes, y exhorta de nuevo à padecer por Christo, y comunicar de sus aflicciones.

Puesque Christo ha padecido por nosotros en la carne, vosotros tambien estad armados del mismo pensamiento: que el que ha padecido en la carne, cessó de peccado:

2 Para que ya en el tiempo que queda en carne, biva, no à las concupiscencias de los hombres, sino à la voluntad de Dios.

3 * Porque nos deve bastar que el tiempo pasado de nuestra vida ayamos hecho la voluntad de los Gentiles, quando conversavamos en dissoluciones, en cócupiscencias, en embriaguezes, en glotonerías, en beveres, y en abominables idolatrias.

4 Y esto parece cosa estaña à los que os vituperan, que vosotros no corray con ellos en el mismo defrenamiento de dissolucion:

5 Los quales darán cuenta al que está aparejado para juzgar los vivos y los muertos.

6 Porque por esto tambien ha sido predicado el Evangelio à los muertos: para que sean juzgados en carne segun los hombres, y bivan en espiritu segun Dios.

7 Mas el fin de todas las cosas se acerca. Sed pues templados, y volad en oracion,

8 Y sobre todo tened entre vosotros ferviente charidad: porque la charidad cubrirá la multitud de pecados.

9 * Hospedaos amorosamente los unos à los otros sin murmuraciones.

10 * Cada uno segun el don que ha recebido, adminístrelo à los otros, como buenos dispensadores de las diferentes gracias de Dios.

11 Si alguno habla conforme à las palabras de Dios: Si alguno ministra, ministre conforme à la virtud que Dios administra: para que en todas cosas sea Dios glorificado por Iesu Christo, al qual es gloria, y imperio para siempre jamas Amen.

12 Charísimos, no os maravilleys quando soys examinados por fuego (lo qual se haze para vuestra prueba) como si alguna cosa peregrina os aconteciesse:

13 Mas antes en que soys participantes de las aflicciones de Christo, os gozad: para que tambien en la revelacion de su gloria os gozeys en triumpho.

14 * Si soys vituperados en Nombre de Christo, soys bien aventurados: porque la gloria, y el Espiritu de Dios reposa sobre vosotros. Ciertamente segun ellos el es blasphemado, mas segun vosotros es glorificado.

i Christo padeció, no segun la profecía corporal (la qual dice: que el justo por el injusto) sino segun el espíritu, segun su divina potencia y su ministerio de Noe, por espacio de 120 años, à los desobedientes de aquel tiempo: los quales no se salvaron por agua, y por esto sus animas están ahora en carcel, y en el juicio, hasta que se tornen à juzgar en sus cuerpos. Gen. 6, 14. Mat. 24, 38. Luc. 17, 26. El castigo de etc.

a Nuestra tribuacion es: si bien en las penas en ser muertos al peccado y vivir à Dios, lo que la vida de esta vida mortal. Eph. 4, 25.

c Cada uno se presta à los que viven, para que recibiendo en carne como hombres sean juzgados à vida eterna. Pro. 10, 12. d Los que aman facinorosos perduran las faldas, mas los que se aborrecen las ezebran. Heb. 13, 2. Rom. 12, 13. e Phil. 2, 14. Rom. 12, 6. e Enscña.

f Por cruz, g Nueva y manca joya.

* Mat. 10.

h La primera vez q los fideles se llamaron Chri- fianos fue en Antiochia A. D. 31, 26, leed la Nota.
** Luc. 23, 31.*
1 Jer. 23, 29.
** Pro. 11, 31.*
h Las aflicciones de los justos se van por un poco de tiempo, o me mudadas: por lo las de los impi- os son perpe- tuas. No se ofe- dan pues los ju- stos con la pro- speriidad, de q por tiempo goza- los impios.

15 Aunque no sea ninguno de vosotros afligido como homicida, ò ladrón, ò malhechor, ò cobdicio de los bienes ajenos.

16 Però si alguno es afligido como ^h Christiano, no se avergüence: antes glorifique à Dios en esta parte.

17 Porque tambien ya es tiempo * que el juyzio comièce de la casa de Dios, y si primero comiença de nosotros, que fin será el de aquellos que no obedecen al Evangelio de Dios?

18 * Y si el justo es dificultosamente salvo, adonde parecerá el infiel y el pecador?

19 Y por esso losque son afligidos segun la voluntad de Dios, encomiendan sus animas, como à fiel possessor, haziendo bien.

CAPIT. V.

De lo que deven hazer los buenos Pastores. Instrucion para los mancebos. De como han de seguir todos charidad, humildad, templança, y velar contra el demonio, y resistirle.

YO ruego à los ^a Ancianos que están entre vosotros (yo Anciano también con ellos, y testigo delas aflicciones de Christo que soy tambien participante de la gloria que ha de ser revelada)

2 ^b Apacentad la manada de Christo ^c quanto en vosotros es, teniendo cuydado della, no por fuerza: mas voluntariamente: no por ganancia des- honesta, sino de un animo prompto,

3 Y no como teniendo señorio sobre las ^d heredades del Señor: sino de tal manera que seays dechados de la manada.

4 Y quando apareciere el gran Principe de los pastores, vosotros recibireys la corona incor-

La segunda epistola universal de S. Pedro

A P O S T O L.

CAPIT. I.

Aviendo loado el Apostol la gracia de Christo, exhorta à los fieles à perseverar en su vocacion, con inocencia y sanctidad de vida. Muestra la certitud del Evangelio, y el medio de aprovecharse del.

SIMON Pedro siervo y Apostol de Iesu Christo, à los que aveys alcançado fe igualmente preciosa con nosotros ^a en la justicia de nuestro Dios y Salvador Iesu Christo.

2 Gracia y paz os sea multiplicada en el cono- cimiento de Dios y de nuestro Señor Iesus:

3 Como todas las cosas que pertenecen à la vida y à la piedad, nos sean dadas de su divina po- tencia, por el ^b conocimiento de aquel que nos ha llamado por su gloria y virtud,

4 [†] Por las quales nos son dadas preciosas y grandísimas Promesas: paraque por ellas fuesse- des hechos ^c participantes de la naturaleza divina aviendo huydo de la corrupcion que está en el mundo por concupiscencia.

5 Vosotros tambien poniendo toda diligen- cia en esto mismo, ^d mostrad en vuestra fe virtud, y en la virtud sciencia.

6 Y en la sciencia templaça, y en la templaça paciencia, y en la paciencia temor de Dios,

7 Y en el temor de Dios amor hermanable, y en el amor hermanable charidad,

8 Porque si en vosotros ay estas cosas, y abun- dan, no os dexaran estar ociosos, ni esteriles en el conocimiento de nuestro Señor Iesu Christo.

9 Empero el que no tiene estas cosas, es ciego y anda tentando el camino con la mano, estando olvidado de la purgacion de sus antiguos pecados.

10 Por lo qual hermanos, tanto mas trabajad de

ruptible de gloria.

5 Semejantemente los mancebos, sed sujetos à los Ancianos, de tal manera que seays todos sub- jetos uno à otro. * Vestios de humildad de ani- mo: porque * Dios resiste à los sobervios, y da gracia à los humildes.

6 * Humillaos pues debaxo de la poderosa mano de Dios: paraque el os enfalce quando fuere tiempo.

7 * Echando toda vuestra sollicitud en el: por- que el tiene cuydado de vosotros,

8 Sed téplados y veladad: * porq vuestro adver- sario el diablo anda como leon bramando ender- redor de vosotros, buscando alguno que trague:

9 Al qual resistid firmes en la fe, e sabiendo q las mismas aflicciones han de ser cumplidas en la compania de vuestros hermanos q están el mudo.

10 Mas el Dios de toda gracia que nos ha lla- mado à su gloria eterna por Iesu Christo, despu- es que uvierdes un poco de tiempo padecido, el mismo os perficione, confirme, corrobore, y esta- blezca,

11 A el sea gloria, y imperio para siépre. Amen.

12 Por Sylvano que os es (segun yo pienso) her- mano fiel, os he escripto brevemente, amonestan- do os, y testificando os que esta es la verdadera gra- cia de Dios, en la qual estays.

13 La Yglesia que está ^f en Babylonia, junta- mente elegida con vosotros, se os en comienda, y Marcos mi hijo.

14 * Saludá os unos à otros ^g con beso de cha- ridad. Paz sea con todos vosotros losque estays en Iesu Christo. Amen.

hazer ^e firme vuestra vocacion y elecion: porque haziendo estas cosas, no caereys jamas

11 Porq desta manera os será abundantemente administrada la entrada en el Reyno eterno de nuestro Señor y Salvador Iesu Christo,

12 Por esto yo no dexaré siempre de amone- staros destas cosas, aunque vosotros las sepays, y e- steys confirmados en la verdad presente.

13 Porq tengo por justo (en tanto que estoy en este ^f tabernaculo) de incitaros con amonestacio:

14 Sabiendo que brevemente tengo de dexar este mi tabernaculo, * como nuestro Señor Iesu Christo me ha declarado.

15 Tambien yo procuraré siempre con dili- gencia que despues de mi fallecimiento vosotros podays tener memoria destas cosas.

16 * Porque nosotros no os avemos dado à conocer la potencia, y la venida de nuestro Señor Iesu Christo, siguiendo fabulas por arte compues- tas, sino como aviendo con nuestrs propios ojos visto su magestad.

17 Porque el avia recebido de Dios Padre hon- rra y gloria, quando una tal boz fue à el embiada de la magnifica gloria: * Este es el amado Hijo, mio, en el qual yo me he agrado.

18 Y nosotros oymos esta boz embiada del cie- lo, quando estavamos juntamente con el en el mó- te Sancto.

19 Tenemós tambien la palabra de los Prophe- tas [†] mas firme: à la qual hazeys bien de estar at- tentos como à una candelá que alumbra en lugar escuro ^g hastaque el dia esclarezca, y el luzero de la mañana salga en vuestros coraçones.

20 * Enrédiçdo primero esto, q ninguna Prophe- cia de la Escripura ^h es de particular interpretacio:

o, que está entre volon- tarios.
d Son las Y- glesias particu- lares que constituyen una universal.
** Rom 12. 10.*
** Iacob. 4, 6,*
** Luc. 12.*
** Leed la N. Mar. 14, 36,*
** Mat. 13, 21,*
Mat. 6, 25,
Luc. 12, 22,
** Luc. 22, 31.*
** Nada mas a- contee, que no sepamos perir: necer à los demas mi- embros de Christo: por tanto nuestro deber es no re- busar la c n- dicion a que están sujetos los hijos de Dios.*
f Que era fa- mosa ciudad de Assiria en la qual S. Pedro predi- cava a los de la circuncisio.
** Ro. 16, 16 y 1. Cor. 16, 20,*
2. Cor. 13,
12, se llama bejsancto.
g Leed la N. Mar. 14, 44,

a Q. d. los que tienen cargo publico en la Iglesia, quito al gobierno de- lla, y la enseñan.
b No les man- da que sacri- fiquen por vi- vos, y mu- ortos, ni que anden en la Iglesia en len- gua, que no se entienda, sino Apacentad. q. d. predicad, 1d. d. q. el So- ñor Mar. 16, 25, predicad el Evangelio Esto es lo es- sencial del mi- nisterio Eva- gelico.

a Mostrádo- se verdadero en cumplir sus promesas.

b Estas la- sumas de la verdadera re- digion, q Chri- sto nos lleva como por la mano, al Pa- dre.
† Or, por el qual,
c No por estu- dia, sino por participacion de qualidad: mediante la qual la imaq de Dios es re- movida en no- soytos.
d Or, ayuntad à vuestra fe.

e Aunque si- an firmes en si- mismas, por quanto Dios, no se arrepiente de avernos lla- mado y el- gido para vida eterna, Rom. 11, 29, mas con- to esto de- vemos confir- marnos en no- stras confis- siones del Es- piritu, sabiendo que el propo- sito de Dios no es elige, lla- ma justifica, sanctifica y al- fin nos glori- fica.
f El cuerpo.
g Cor. 5, 4.
** Ioan. 21. 19.*
** 1. Cor. 1. 17 y 2. 1. 13.*
** Mar. 17, 15.*
† Muy firme.
g Hasta q ven- gays à mayor conocimiento de la doctrina e- vangelica.
h 2 Tim. 3, 16.
h Es de huma- no mouvo.

21 Porque la Prophecía no fue en los tiempos passados trayda por voluntad humana, mas los santos hombres de Dios hablaró siendo inspirados del Espiritu sancto.

CAPIT. II.

Describe el Apostol la impiedad, y perdición de los falsos doctores y de sus discipulos. Consuela a los asfijados: Y qual es la miseria de los que dexan la verdad.

Empero uvo tambien falsos Prophetas en el pueblo: como avra entre vosotros * falsos doctores, que introduziran encubiertamente sectas de perdición, y negaran al Señor que los rescató, trayendo sobre si mismos acelerada perdición.

2 Y muchos seguiran ^b sus perdiciones: por los quales el camino de la verdad será blasphemado;

3 Y por avaricia * haran mercadería de vosotros con palabras fingidas: sobre los quales la condenación ya de largo tiempo no se tarda, y su perdición no se duerme.

4 Porque como escaparon ellos, pues * no perdonó Dios a los Angeles que avian peccado: mas antes aviendolos despenado en el infierno con cadenas de escuridad, los entregó para ser reservados al juyzio?

5 Y pues no perdonó al mundo ^c viejo mas antes * guardó a Noe octavo ^e pregonero de justicia: y truxo el diluvio al mundo de malvados:

6 Y si condenó por destrucción * las ciudades de Sodoma, y de Gomorra, tornando las en ceniza, y poniendolas por exemplo a los que avian de bivar sin temor y reverencia de Dios,

7 Y libró al justo Lot, el qual era perseguido de los abominables por la nefanda cóversacion de ellos.

8 (Porque este justo ^f de vista y de oydos, morando entre ellos, asfigia cada dia su anima justa con los hechos de aquellos injustos.)

9 Sabe el Señor librar de tentación a los píos, y reservar a los injustos para ser atormentados en el dia del juyzio:

10 Y principalmente aquellos que siguiendo la carne, andan en concupiscencia de inmundicia, y menosprecian a la Potestad, atrevidos, contumaces, que no temen de dezir mal de las Potestades superiores.

11 Como quiera que los mismos Angeles, que son mayores en fuerza y en potencia, no pronúncian juyzio de maldición contra ellas delante del Señor.

12 Mas estos diciendo mal de las cosas que no entienden (como bestias brutas, que naturalmente son hechas para presa y destrucción) pereceran en su perdición,

13 Recibiendo el galardó de su injusticia reputado por ^l deleyte poder gozar de deleytes cada dia: estos son suziedades y máchas: los quales * comiendo cō vosotros, jutaméte se recrea en sus errores:

14 Teniendo los ojos llenos de adulterio, y ^l no saben cessar de pecar, cevando las animas inconstantes, teniendo el coraçon exercitado en ^m cudiicias, siendo hijos de maldición,

15 Que dexando el camino derecho han errado, * aviendo seguido el camino de Balaam hijo de Bofor, el qual amó el premio de la maldad,

16 Y fue reprehendido de su maldad: un animal mudo acostumbrado a yugo (sobre q̄ yva sentado) hablando en voz de hombre refrenó la locura del Propheta.

17 * Estos ⁿ son fuentes sin agua, y nuves traydas de torvellino de viento: para los quales está guardada eternamente la escuridad de las tinieblas.

18 Porque hablando arrogantes palabras de vanidad, cevan con las concupiscencias de la carne

en dissoluciones a los que verdaderamente avian huydo de los que conversan en error:

19 Prometiendoles libertad, * siendo ellos mismos siervos de corrupción. Porque el que es de alguno vencido, es sujeto a la servidumbre del que lo venció.

20 * Ciertamente si aviendo ellos apartado de las contaminaciones del mundo, por el conocimiento del Señor y Salvador Iesu Christo, y otra vez embolviendose en ellas, son vencidos, o sus postrimerias les son hechas peores que los principios.

21 Porque mejor les uviera sido no aver conocido el camino de la justicia, que después de averlo conocido, tornarse atrás del sancto mandamiento que les fué dado.

22 Però ha les acontecido lo que por un verdadero proverbio se suele dezir: * El perro es buelto a su vomito, y la puerca lavada es tornada al rebolcadero del cieno,

CAPIT. III.

Describe la impiedad de los burladores de las Promessas divinas. De la fin del mundo: exhorta a los Chistianos a apartarse para la venida del Señor. De los q̄ corrompen las Escrituras.

Charisimos, yo os escrivo aora esta segunda carta, por la qual despierto con exhortación vuestro limpio entendimiento:

2 Paraque tengays memoria de las palabras que antes han sido dichas de los sanctos Prophetas, y de nuestro mandamiento, que somos Apostoles del Señor y Salvador,

3 * Sabiendo primero esto, que en los postrimeros dias vendran ^a burladores, andando segun sus propias concupiscencias.

4 Y diciendo: Adonde está la Promessa de su advenimiento? Porque desde el dia en que los Padres durmieron, todas las cosas persevera así como desde el principio de la creación.

5 Cierro ellos ignoran voluntariamente, que los cielos ^b fueron en el tiempo antiguo: y la tierra que por agua y en agua está asentada por la palabra de Dios.

6 Por lo qual el mundo de entonces pereció anegado por agua.

7 Mas los cielos que son aora, y la tierra, son conservados por la misma Palabra, guardados para el fuego en el dia del juyzio, y de la perdición de los hombres impios.

8 Mas, ó amados, no ignoreys una cosa, y es que * un dia delante del Señor es como mil años, y mil años son como un dia.

9 El Señor no tarda su promessa, como algunos la tienen por tardanza: empero es paciente para con nosotros, * no queriendo que ninguno perezca, sino q̄ todos sean ^c recibidos a penitencia.

10 * Mas el dia del Señor vendrá como ladrón y en la noche: en el qual los cielos passará con gran destruyendo, y los elementos ardiendo, serán hechos, y la tierra, y las obras que en ella estan, serán quemadas.

11 Pues como ^{sea así} que todas estas cosas han de ser deshechas, que tales conviene que vosotros seays en sanctas y ^d pias conversaciones.

12 Esperando y apresurando os para el advenimiento del dia de Dios, en el qual los cielos siendo encendidos, serán deshechos, y los elementos siendo abrasados, se fundirán.

13 * Però esperamos cielos nuevos y tierra nueva, segun sus Promessas, en los quales mora la justicia,

14 Por lo qual, ó amados, estando en esperanza destas cosas, procurad con diligencia que ^{seáis} del

^a Mineras de la policia Moises. ^b Luc. 11, 20.

^b Sus sectas de perdición. ^c Luc. 11, 20.

^c Job. 4, 18. ^d Luc. 11, 20.

^e Antes del diluvio. ^f Gen. 7, 2. ^g Con los 7. de su arca. ^h 1. Ped. 3, 20. ⁱ Por espacio de 120. años no cessó de amonestarles con discursos y hechos de la gran ira de Dios que avia de caer sobre ellos. ^j Ge. 19, 24. ^k En los peccados que via y ova asfigia etc.

^l El magistro. ^m Al qual el mismo Christo y sus Apostoles asfijaron sus vidas. ⁿ Es lo que etc. ^o Luc. 11.

^o 10. felicidad.

^k Comunicando en la S. Cena. ^l Sabios para mal hacer, y para bien hacer no supieron. ^m Luc. 11, 20. ⁿ Num. 22, 23. ^o Luc. 11, 20. ^p Luc. 11, 20. ^q Luc. 11, 20. ^r Luc. 11, 20. ^s Luc. 11, 20. ^t Luc. 11, 20. ^u Luc. 11, 20. ^v Luc. 11, 20. ^w Luc. 11, 20. ^x Luc. 11, 20. ^y Luc. 11, 20. ^z Luc. 11, 20. ^{aa} Luc. 11, 20. ^{ab} Luc. 11, 20. ^{ac} Luc. 11, 20. ^{ad} Luc. 11, 20. ^{ae} Luc. 11, 20. ^{af} Luc. 11, 20. ^{ag} Luc. 11, 20. ^{ah} Luc. 11, 20. ^{ai} Luc. 11, 20. ^{aj} Luc. 11, 20. ^{ak} Luc. 11, 20. ^{al} Luc. 11, 20. ^{am} Luc. 11, 20. ^{an} Luc. 11, 20. ^{ao} Luc. 11, 20. ^{ap} Luc. 11, 20. ^{aq} Luc. 11, 20. ^{ar} Luc. 11, 20. ^{as} Luc. 11, 20. ^{at} Luc. 11, 20. ^{au} Luc. 11, 20. ^{av} Luc. 11, 20. ^{aw} Luc. 11, 20. ^{ax} Luc. 11, 20. ^{ay} Luc. 11, 20. ^{az} Luc. 11, 20. ^{ba} Luc. 11, 20. ^{bb} Luc. 11, 20. ^{bc} Luc. 11, 20. ^{bd} Luc. 11, 20. ^{be} Luc. 11, 20. ^{bf} Luc. 11, 20. ^{bg} Luc. 11, 20. ^{bh} Luc. 11, 20. ^{bi} Luc. 11, 20. ^{bj} Luc. 11, 20. ^{bk} Luc. 11, 20. ^{bl} Luc. 11, 20. ^{bm} Luc. 11, 20. ^{bn} Luc. 11, 20. ^{bo} Luc. 11, 20. ^{bp} Luc. 11, 20. ^{bq} Luc. 11, 20. ^{br} Luc. 11, 20. ^{bs} Luc. 11, 20. ^{bt} Luc. 11, 20. ^{bu} Luc. 11, 20. ^{bv} Luc. 11, 20. ^{bw} Luc. 11, 20. ^{bx} Luc. 11, 20. ^{by} Luc. 11, 20. ^{bz} Luc. 11, 20. ^{ca} Luc. 11, 20. ^{cb} Luc. 11, 20. ^{cc} Luc. 11, 20. ^{cd} Luc. 11, 20. ^{ce} Luc. 11, 20. ^{cf} Luc. 11, 20. ^{cg} Luc. 11, 20. ^{ch} Luc. 11, 20. ^{ci} Luc. 11, 20. ^{cj} Luc. 11, 20. ^{ck} Luc. 11, 20. ^{cl} Luc. 11, 20. ^{cm} Luc. 11, 20. ^{cn} Luc. 11, 20. ^{co} Luc. 11, 20. ^{cp} Luc. 11, 20. ^{cq} Luc. 11, 20. ^{cr} Luc. 11, 20. ^{cs} Luc. 11, 20. ^{ct} Luc. 11, 20. ^{cu} Luc. 11, 20. ^{cv} Luc. 11, 20. ^{cw} Luc. 11, 20. ^{cx} Luc. 11, 20. ^{cy} Luc. 11, 20. ^{cz} Luc. 11, 20. ^{da} Luc. 11, 20. ^{db} Luc. 11, 20. ^{dc} Luc. 11, 20. ^{dd} Luc. 11, 20. ^{de} Luc. 11, 20. ^{df} Luc. 11, 20. ^{dg} Luc. 11, 20. ^{dh} Luc. 11, 20. ^{di} Luc. 11, 20. ^{dj} Luc. 11, 20. ^{dk} Luc. 11, 20. ^{dl} Luc. 11, 20. ^{dm} Luc. 11, 20. ^{dn} Luc. 11, 20. ^{do} Luc. 11, 20. ^{dp} Luc. 11, 20. ^{dq} Luc. 11, 20. ^{dr} Luc. 11, 20. ^{ds} Luc. 11, 20. ^{dt} Luc. 11, 20. ^{du} Luc. 11, 20. ^{dv} Luc. 11, 20. ^{dw} Luc. 11, 20. ^{dx} Luc. 11, 20. ^{dy} Luc. 11, 20. ^{dz} Luc. 11, 20. ^{ea} Luc. 11, 20. ^{eb} Luc. 11, 20. ^{ec} Luc. 11, 20. ^{ed} Luc. 11, 20. ^{ee} Luc. 11, 20. ^{ef} Luc. 11, 20. ^{eg} Luc. 11, 20. ^{eh} Luc. 11, 20. ^{ei} Luc. 11, 20. ^{ej} Luc. 11, 20. ^{ek} Luc. 11, 20. ^{el} Luc. 11, 20. ^{em} Luc. 11, 20. ^{en} Luc. 11, 20. ^{eo} Luc. 11, 20. ^{ep} Luc. 11, 20. ^{eq} Luc. 11, 20. ^{er} Luc. 11, 20. ^{es} Luc. 11, 20. ^{et} Luc. 11, 20. ^{eu} Luc. 11, 20. ^{ev} Luc. 11, 20. ^{ew} Luc. 11, 20. ^{ex} Luc. 11, 20. ^{ey} Luc. 11, 20. ^{ez} Luc. 11, 20. ^{fa} Luc. 11, 20. ^{fb} Luc. 11, 20. ^{fc} Luc. 11, 20. ^{fd} Luc. 11, 20. ^{fe} Luc. 11, 20. ^{ff} Luc. 11, 20. ^{fg} Luc. 11, 20. ^{fh} Luc. 11, 20. ^{fi} Luc. 11, 20. ^{fj} Luc. 11, 20. ^{fk} Luc. 11, 20. ^{fl} Luc. 11, 20. ^{fm} Luc. 11, 20. ^{fn} Luc. 11, 20. ^{fo} Luc. 11, 20. ^{fp} Luc. 11, 20. ^{fq} Luc. 11, 20. ^{fr} Luc. 11, 20. ^{fs} Luc. 11, 20. ^{ft} Luc. 11, 20. ^{fu} Luc. 11, 20. ^{fv} Luc. 11, 20. ^{fw} Luc. 11, 20. ^{fx} Luc. 11, 20. ^{fy} Luc. 11, 20. ^{fz} Luc. 11, 20. ^{ga} Luc. 11, 20. ^{gb} Luc. 11, 20. ^{gc} Luc. 11, 20. ^{gd} Luc. 11, 20. ^{ge} Luc. 11, 20. ^{gf} Luc. 11, 20. ^{gg} Luc. 11, 20. ^{gh} Luc. 11, 20. ^{gi} Luc. 11, 20. ^{gj} Luc. 11, 20. ^{gk} Luc. 11, 20. ^{gl} Luc. 11, 20. ^{gm} Luc. 11, 20. ^{gn} Luc. 11, 20. ^{go} Luc. 11, 20. ^{gp} Luc. 11, 20. ^{gq} Luc. 11, 20. ^{gr} Luc. 11, 20. ^{gs} Luc. 11, 20. ^{gt} Luc. 11, 20. ^{gu} Luc. 11, 20. ^{gv} Luc. 11, 20. ^{gw} Luc. 11, 20. ^{gx} Luc. 11, 20. ^{gy} Luc. 11, 20. ^{gz} Luc. 11, 20. ^{ha} Luc. 11, 20. ^{hb} Luc. 11, 20. ^{hc} Luc. 11, 20. ^{hd} Luc. 11, 20. ^{he} Luc. 11, 20. ^{hf} Luc. 11, 20. ^{hg} Luc. 11, 20. ^{hh} Luc. 11, 20. ^{hi} Luc. 11, 20. ^{hj} Luc. 11, 20. ^{hk} Luc. 11, 20. ^{hl} Luc. 11, 20. ^{hm} Luc. 11, 20. ^{hn} Luc. 11, 20. ^{ho} Luc. 11, 20. ^{hp} Luc. 11, 20. ^{hq} Luc. 11, 20. ^{hr} Luc. 11, 20. ^{hs} Luc. 11, 20. ^{ht} Luc. 11, 20. ^{hu} Luc. 11, 20. ^{hv} Luc. 11, 20. ^{hw} Luc. 11, 20. ^{hx} Luc. 11, 20. ^{hy} Luc. 11, 20. ^{hz} Luc. 11, 20. ^{ia} Luc. 11, 20. ^{ib} Luc. 11, 20. ^{ic} Luc. 11, 20. ^{id} Luc. 11, 20. ^{ie} Luc. 11, 20. ^{if} Luc. 11, 20. ^{ig} Luc. 11, 20. ^{ih} Luc. 11, 20. ⁱⁱ Luc. 11, 20. ^{ij} Luc. 11, 20. ^{ik} Luc. 11, 20. ^{il} Luc. 11, 20. ^{im} Luc. 11, 20. ⁱⁿ Luc. 11, 20. ^{io} Luc. 11, 20. ^{ip} Luc. 11, 20. ^{iq} Luc. 11, 20. ^{ir} Luc. 11, 20. ^{is} Luc. 11, 20. ^{it} Luc. 11, 20. ^{iu} Luc. 11, 20. ^{iv} Luc. 11, 20. ^{iw} Luc. 11, 20. ^{ix} Luc. 11, 20. ^{iy} Luc. 11, 20. ^{iz} Luc. 11, 20. ^{ja} Luc. 11, 20. ^{jb} Luc. 11, 20. ^{jc} Luc. 11, 20. ^{jd} Luc. 11, 20. ^{je} Luc. 11, 20. ^{jf} Luc. 11, 20. ^{jj} Luc. 11, 20. ^{jk} Luc. 11, 20. ^{jl} Luc. 11, 20. ^{jm} Luc. 11, 20. ^{jn} Luc. 11, 20. ^{jo} Luc. 11, 20. ^{jp} Luc. 11, 20. ^{jq} Luc. 11, 20. ^{jr} Luc. 11, 20. ^{js} Luc. 11, 20. ^{jt} Luc. 11, 20. ^{ju} Luc. 11, 20. ^{jv} Luc. 11, 20. ^{jw} Luc. 11, 20. ^{jx} Luc. 11, 20. ^{jy} Luc. 11, 20. ^{jz} Luc. 11, 20. ^{ka} Luc. 11, 20. ^{kb} Luc. 11, 20. ^{kc} Luc. 11, 20. ^{kd} Luc. 11, 20. ^{ke} Luc. 11, 20. ^{kf} Luc. 11, 20. ^{kg} Luc. 11, 20. ^{kh} Luc. 11, 20. ^{ki} Luc. 11, 20. ^{kj} Luc. 11, 20. ^{kl} Luc. 11, 20. ^{km} Luc. 11, 20. ^{kn} Luc. 11, 20. ^{ko} Luc. 11, 20. ^{kp} Luc. 11, 20. ^{kq} Luc. 11, 20. ^{kr} Luc. 11, 20. ^{ks} Luc. 11, 20. ^{kt} Luc. 11, 20. ^{ku} Luc. 11, 20. ^{kv} Luc. 11, 20. ^{kw} Luc. 11, 20. ^{kx} Luc. 11, 20. ^{ky} Luc. 11, 20. ^{kz} Luc. 11, 20. ^{la} Luc. 11, 20. ^{lb} Luc. 11, 20. ^{lc} Luc. 11, 20. ^{ld} Luc. 11, 20. ^{le} Luc. 11, 20. ^{lf} Luc. 11, 20. ^{lg} Luc. 11, 20. ^{lh} Luc. 11, 20. ^{li} Luc. 11, 20. ^{lj} Luc. 11, 20. ^{lk} Luc. 11, 20. ^{ll} Luc. 11, 20. ^{lm} Luc. 11, 20. ^{ln} Luc. 11, 20. ^{lo} Luc. 11, 20. ^{lp} Luc. 11, 20. ^{lq} Luc. 11, 20. ^{lr} Luc. 11, 20. ^{ls} Luc. 11, 20. ^{lt} Luc. 11, 20. ^{lu} Luc. 11, 20. ^{lv} Luc. 11, 20. ^{lw} Luc. 11, 20. ^{lx} Luc. 11, 20. ^{ly} Luc. 11, 20. ^{lz} Luc. 11, 20. ^{ma} Luc. 11, 20. ^{mb} Luc. 11, 20. ^{mc} Luc. 11, 20. ^{md} Luc. 11, 20. ^{me} Luc. 11, 20. ^{mf} Luc. 11, 20. ^{mg} Luc. 11, 20. ^{mh} Luc. 11, 20. ^{mi} Luc. 11, 20. ^{mj} Luc. 11, 20. ^{mk} Luc. 11, 20. ^{ml} Luc. 11, 20. ^{mn} Luc. 11, 20. ^{mo} Luc. 11, 20. ^{mp} Luc. 11, 20. ^{mq} Luc. 11, 20. ^{mr} Luc. 11, 20. ^{ms} Luc. 11, 20. ^{mt} Luc. 11, 20. ^{mu} Luc. 11, 20. ^{mv} Luc. 11, 20. ^{mw} Luc. 11, 20. ^{mx} Luc. 11, 20. ^{my} Luc. 11, 20. ^{mz} Luc. 11, 20. ^{na} Luc. 11, 20. ^{nb} Luc. 11, 20. ^{nc} Luc. 11, 20. nd Luc. 11, 20. ^{ne} Luc. 11, 20. ^{nf} Luc. 11, 20. ^{ng} Luc. 11, 20. ^{nh} Luc. 11, 20. ⁿⁱ Luc. 11, 20. ^{nj} Luc. 11, 20. ^{nk} Luc. 11, 20. ^{nl} Luc. 11, 20. ^{nm} Luc. 11, 20. ⁿⁿ Luc. 11, 20. ^{no} Luc. 11, 20. ^{np} Luc. 11, 20. ^{nq} Luc. 11, 20. ^{nr} Luc. 11, 20. ^{ns} Luc. 11, 20. ^{nt} Luc. 11, 20. ^{nu} Luc. 11, 20. ^{nv} Luc. 11, 20. ^{nw} Luc. 11, 20. ^{nx} Luc. 11, 20. ^{ny} Luc. 11, 20. ^{nz} Luc. 11, 20. ^{oa} Luc. 11, 20. ^{ob} Luc. 11, 20. ^{oc} Luc. 11, 20. ^{od} Luc. 11, 20. ^{oe} Luc. 11, 20. ^{of} Luc. 11, 20. ^{og} Luc. 11, 20. ^{oh} Luc. 11, 20. ^{oi} Luc. 11, 20. ^{oj} Luc. 11, 20. ^{ok} Luc. 11, 20. ^{ol} Luc. 11, 20. ^{om} Luc. 11, 20. ^{on} Luc. 11, 20. ^{oo} Luc. 11, 20. ^{op} Luc. 11, 20. ^{oq} Luc. 11, 20. ^{or} Luc. 11, 20. ^{os} Luc. 11, 20. ^{ot} Luc. 11, 20. ^{ou} Luc. 11, 20. ^{ov} Luc. 11, 20. ^{ow} Luc. 11, 20. ^{ox} Luc. 11, 20. ^{oy} Luc. 11, 20. ^{oz} Luc. 11, 20. ^{pa} Luc. 11, 20. ^{pb} Luc. 11, 20. ^{pc} Luc. 11, 20. ^{pd} Luc. 11, 20. ^{pe} Luc. 11, 20. ^{pf} Luc. 11, 20. ^{pg} Luc. 11, 20. ^{ph} Luc. 11, 20. ^{pi} Luc. 11, 20. ^{pj} Luc. 11, 20. ^{pk} Luc. 11, 20. ^{pl} Luc. 11, 20. ^{pm} Luc. 11, 20. ^{pn} Luc. 11, 20. ^{po} Luc. 11, 20. ^{pp} Luc. 11, 20. ^{pq} Luc. 11, 20. ^{pr} Luc. 11, 20. ^{ps} Luc. 11, 20. ^{pt} Luc. 11, 20. ^{pu} Luc. 11, 20. ^{pv} Luc. 11, 20. ^{pw} Luc. 11, 20. ^{px} Luc. 11, 20. ^{py} Luc. 11, 20. ^{pz} Luc. 11, 20. ^{qa} Luc. 11, 20. ^{qb} Luc. 11, 20. ^{qc} Luc. 11, 20. ^{qd} Luc. 11, 20. ^{qe} Luc. 11, 20. ^{qf} Luc. 11, 20. ^{qg} Luc. 11, 20. ^{qh} Luc. 11, 20. ^{qi} Luc. 11, 20. ^{qj} Luc. 11, 20. ^{ql} Luc. 11, 20. ^{qm} Luc. 11, 20. ^{qn} Luc. 11, 20. ^{qo} Luc. 11, 20. ^{qp} Luc. 11, 20. ^{qq} Luc. 11, 20. ^{qr} Luc. 11, 20. ^{qs} Luc. 11, 20. ^{qt} Luc. 11, 20. ^{qu} Luc. 11, 20. ^{qv} Luc. 11, 20. ^{qw} Luc. 11, 20. ^{qx} Luc. 11, 20. ^{qy} Luc. 11, 20. ^{qz} Luc. 11, 20. ^{ra} Luc. 11, 20. ^{rb} Luc. 11, 20. ^{rc} Luc. 11, 20. rd Luc. 11, 20. ^{re} Luc. 11, 20. ^{rf} Luc. 11, 20. ^{rg} Luc. 11, 20. ^{rh} Luc. 11, 20. ^{ri} Luc. 11, 20. ^{rj} Luc. 11, 20. ^{rk} Luc. 11, 20. ^{rl} Luc. 11, 20. ^{rm} Luc. 11, 20. ^{rn} Luc. 11, 20. ^{ro} Luc. 11, 20. ^{rp} Luc. 11, 20. ^{rq} Luc. 11, 20. ^{rr} Luc. 11, 20. ^{rs} Luc. 11, 20. ^{rt} Luc. 11, 20. ^{ru} Luc. 11, 20. ^{rv} Luc. 11, 20. ^{rw} Luc. 11, 20. ^{rx} Luc. 11, 20. ^{ry} Luc. 11, 20. ^{rz} Luc. 11, 20. ^{sa} Luc. 11, 20. ^{sb} Luc. 11, 20. ^{sc} Luc. 11, 20. ^{sd} Luc. 11, 20. ^{se} Luc. 11, 20. ^{sf} Luc. 11, 20. ^{sg} Luc. 11, 20. ^{sh} Luc. 11, 20. ^{si} Luc. 11, 20. ^{sj} Luc. 11, 20. ^{sl} Luc. 11, 20. sm Luc. 11, 20. ^{sn} Luc. 11, 20. ^{so} Luc. 11, 20. ^{sp} Luc. 11, 20. ^{sq} Luc. 11, 20. ^{sr} Luc. 11, 20. ^{ss} Luc. 11, 20. st Luc. 11, 20. ^{su} Luc. 11, 20. ^{sv} Luc. 11, 20. ^{sw} Luc. 11, 20. ^{sx} Luc. 11, 20. ^{sy} Luc. 11, 20. ^{sz} Luc. 11,

• Rom. 2, 4.
• En el casti-
gar, o corregir
como 1. Ped.
3, 10.
f Por tanto, 12.
no mas servien-
temente deve-
mos invocar al
Señor que nos
obra el sentido
de la Escriptu-
ra: cuya igno-
ra es causa de
errores y heres-
ias. loed Mas.
22, 29.

del hallados sin macula, y sin reprehension en paz.
15 Y *tened por salud e la paciencia de nues-
tro Señor, como tambien nuestro amado herma-
no Pablo, segun la sabiduria que le ha sido dada,
os ha escripto tambien.
16 Casi en todas sus epistolas hablando destas
cosas; entre las quales ay algunas difficiles de en-
tender, las quales los indoctos y inconstantes tuer-
cen, como también las otras Escripturas, para per-

dicion de si mismos.

17 Ansiq vosotros, o amados, pues estays amo-
nestados, guardaos que por el error de los abomi-
nables no seays juntamente con los otros engaña-
dos, y caygays de vuestra firmeza.

18 Mas creced en la gracia, y conocimiento
de nuestro Señor y Salvador Iesu Christo. A el
sea gloria aora, y hasta el dia de la eternidad.
Amen.

La primera Epistola universal de San Ioan

A P O S T O L.

CAPIT. I.

*Muestra el Apostol la certitud y fruto del Evangelio: Y el me-
dio como lo han de recibir y gozarlo.*

1 Como Ioan.
2, 1.



Que era desde el principio, lo
que avemos oydo, lo que avemos
visto con nuestros ojos, lo que a-
vemos mirado, y nuestras manos
han tocado, de la Palabra de vida.

2 (Porque la vida es manife-
stada: y también lo vimos y testificamos, y os anun-
ciamos la vida eterna, la qual estava con el Padre, y
nos ha aparecido.)

3 Lo que avemos visto y oydo, esso os annun-
ciamos para que tambien vosotros tengays a comu-
nion con nosotros, y que nuestra comunion
sea con el Padre, y con su Hijo Iesu Christo.

4 Y estas cosas os escrivimos, para que vuestro
gozo sea cumplido.

5 Y esta es la Promessa que oymos del mismo,
y os la annunciamos, * Que Dios es luz, y no ay
ningunas tinieblas en el.

6 Si nosotros dixeremos, que tenemos compa-
nia con el, y andamos en tinieblas: mentimos, y
no c hazemos verdad.

7 Mas si andamos en luz, como el está en luz,
tenemos communio entre nosotros, y * la sãgre de
Iesu Christo su Hijo nos limpia de todo pecado.

8 * Si dixeremos que no tenemos pecado: en-
gañamonos a nosotros mismos, y e no ay verdad
en nosotros.

9 Si confessamos nuestros pecados, eles fiel y
justo porque f nos perdona nuestros pecados, y
nos limpie de toda maldad.

10 Si dixeremos que no avemos pecado, haze-
mos lo a el mentiroso, y su Palabra no está en no-
sotros.

CAPIT. II.

*Por el beneficio de Christo amonesta a aborrecer el mundo, a
tener pureza, y charidad, y a guardarse de los Antichristos.*

Hijitos mios, estas cosas os escrivio, para que no
pequeys. y si algunouviere pecado, a Abo-
gado tenemos delante del Padre, a Iesu
Christo Iusto.

2 Y este es la b aplacacion por nuestros pecados:
y no solamente por los nuestros, nias tambien
e por los de todo el mundo.

3 Y por esto sabemos que nosotros lo avemos
d conocido, si e guardamos sus mandamientos.

4 El que dize: Yo lo he conocido, y no guar-
da sus mandamientos, el tal es mentiroso, y no ay
verdad en el.

5 Mas el que guarda su Palabra, f la charidad
de Dios está verdaderamente perfecta en el: por
esto sabemos que estamos en el.

6 El que dize que está en el, deve s andar co-
mo el anduvo.

7 Hermanos, no os escrivio mandamiento nue-
vo, sino el mandamiento antiguo, que aveysteni-

do desde el principio: el mandamiento antiguo es
la h Palabra que aveys oydo desde el principio.

8 Otra vez os escrivio un mandamiento nue-
vo, Que es la verdad en el, y en vosotros: porque las
tinieblas son passadas, y la verdadera luz ya alúbra.

9 El que dize que está en luz, y aborrece a su
Hermano, el tal aun está en tinieblas toda via.

10 * El que ama a su hermano, está en luz, y no
ay trompeçon en el.

11 Mas el que aborrece a su Hermano, está en
tinieblas, y anda en tinieblas, y no sabe donde se
vá: porque las tinieblas le han cegado los ojos.

12 Hijitos, escrivio os, que vuestros pecados os
son perdonados * por su Nombre.

13 Padres, escrivio os que aveys conocido a a-
quel que es desde el principio. Mancebos, escrivio
os, que aveys vencido al Maligno. Hijitos, escrivio
os que aveys conocido al Padre.

14 Padres escrivio os he, que aveys conocido
al que es desde el principio. Mancebos, yo os escre-
vi, que soys fuertes, y que la palabra de Dios mora
en vosotros: y que aveys vencido al Maligno.

15 No amey al mundo, ni las cosas que estan
en el mundo: Si alguno ama al mundo, la charidad
del Padre no está en el.

16 Porque todo lo que ay en el mundo que es
côcupiscencia de carne, y concupiscencia de ojos, y
sobervia de vida, no es del Padre, mas es del mudo.

17 Y el mudo se passa, y su concupiscencia: mas el
q haze la volúntad de Dios, permanece para siẽpre.

18 Hijitos, ya es la postrera hora: y como vof-
otros aveys oydo que el Antichristo ha de venir,
ansi tambien al presente hã comenzado a ser mu-
chos Antichristos: por lo qual sabemos que ya es
el m prostrimeto tiempo:

19 Ellos salieron de nosotros, mas no eran de no-
sotros, porque si fueran de nosotros, uvieran ciert-
o permanecido con nosotros: pero esto es para
que se manifestasse que todos no son de nosotros.

20 Mas vosotros reney la unction del Sancto,
y conoçeys todas las cosas.

21 No os he escripto, como si ignorassedes la
verdad, mas como a los que la conoçeys, y que
ninguna mentira es de la verdad.

22 Quien es mentiroso, fino el que niega que
Iesus es el Mexias: este es Antichristo que niega al
Padre y al Hijo.

23 Qualquiera que b niega al Hijo, este tal tam-
poco tiene al Padre: Qualquiera que confiesa al
Hijo, tiene tambien al Padre,

24 Pues lo que aveys oydo desde el principio,
sea permanente en vosotros: porque si lo que a-
veys oydo desde el principio fuere permanente
en vosotros, tambien vosotros permanecereys
en el Hijo y en el Padre.

25 Y esta es la Promessa, la qual el nos prome-
tió, que es vida eterna.

26 Esto he escripto de los que os engañan:

a El esfollo del
Evangelio, q
todas las cosas
fiendo por fe
mandos en Chris-
to, son mas bi-
jos de Dios.
* Ioan. 8, 12.
b En peccado
Rom. 8, 1, se-
gun la carne.
c Desimoi.
* Heb. 9, 18.
1. Ped. 1, 19.
Apoc. 2, 5.
* 1 Re. 8, 46.
2 Chr. 6, 36.
Prov. 20, 9.
d Si no ay her-
mano que no pe-
cado está la por-
facion y obras
de supererogaci-
on que algunos su-
ñan.
e No dire esto
S. Ioan, por su-
ma cierta mode-
stia (como algu-
nos piensan) sino
por que asis lo
fama.
f Donde pue-
son nuestros
amigos, si Dios
por misericordia
nos perdona?

d de sab. cõ cono-
cimiento de fe.
e Por que por los
frutos se conoce
el abel.
f El amor con
que el llama a
Dios.
g Divis, con-
veniat
h Lev. 19, 18.
j dize. Ama a
tu proximo co-
mo a ti mismo.
Pero quando
Christo dix. e
Ioan. 13, 34.
Ama os los ho-
mos a los otros
como yo os amo
da nuevo man-
damiento. sula-
mente quise a la
manera de amor
y no quanto a la
substancia del
mandamiento.
i Item escrivio
os un.
* Aba. 3, 14.
k Por el nom-
bre de Christo
porqueno ay-
tro nosbre, en
que podamos
ser salvos. Act.
4, 12.
l Al diablo: el
qual anda, como
leon bramando
buscando a quĩ
trague. 1. Pedro
5, 8.
m La escriptura
llama ultimo
tiempo, o pos-
teriores dias a
todo aquel tie-
po que ay entre
la primera ve-
nida de Christo
al mundo y la
segunda.
n Si Dios los
hubiera alegido
para vida eter-
na, como
nos eligio a
nosotros, p r-
maneceran en
nosotros.
o La gracia
del Espiritu S.
que aveys re-
cebido por
Christo: loed
N heb. 8, 12.
p Asis los tu-
dos y Turcos.
y los demas
que niegan a
Christo, no a-
ran al verlan-
do Dios.

27 Y la unción que vosotros aveys recebido del, mora en vosotros: y no teneys necesidad que ninguno os enseñe: mas como la unción misma os enseñe de todas cosas, y es verdadera, y no es mentira, así como os ha enseñado, perseverad en el.

28 Y agora hijitos, perseverad en el: para que quando apareciere, tengamos confianza, y no seamos confundidos del en su venida.

29 Si sabeys que el es justo, sabed tambien que qualquiera que haze justicia, es nacido del.

CAPIT. III.

Por la misericordia que nos ha hecho Dios por su Hijo nos exhorta à dexar el peccado, seguir justicia y charidad, y andar como en presencia de Dios.

Mirad qual charidad nos ha dado el Padre, que a seamos llamados hijos de Dios: por esto el mundo no nos conoce porque no lo conoce à el.

1 Muy amados, agora somos hijos de Dios, y aun no es manifestado lo que avemos de ser: pero sabemos que quando el apareciere, seremos semejantes à el, porque lo veremos como el es.

2 Y qualquiera que tiene esta esperanza en el se purifica, como el tambien es limpio.

3 Qualquiera que haze peccado, traspassa tambien la ley: y el peccado es transgression de la Ley.

4 Y sabeys que el apareció para quitar nuestros peccados, y no ay peccado en el.

5 Qualquiera que permanece en el, no pecca: qualquiera que pecca, no lo ha visto, y no lo ha conocido.

6 Hijitos, ninguno os engañe: el que haze justicia, es justo, como el tambien es justo.

7 El que haze peccado, es del diablo: porque el diablo se pecca desde el principio. Para esto apareció el Hijo de Dios, para que deshaga las obras del diablo.

8 Qualquiera que es nacido de Dios, no haze peccado: porque si su simiente está en el: y no puede peccar, porque es nacido de Dios.

9 En esto son manifestados los hijos de Dios, y los hijos del diablo: qualquiera que no haze justicia, y que no ama à su Hermano, no es de Dios.

10 Porque esta es la predicación que aveys oido desde el principio, Que nos amemos unos à otros.

11 No como Cain que era del Maligno, y mató à su hermano. Y porqué causa lo mató? Porq sus obras erán malas, y las de su Hermano erán justas.

12 Hermanos míos, no os maravilleys si el mundo os aborrece.

13 Nosotros sabemos que somos passados de muerte à vida, en que amamos à los Hermanos. El que no ama à su Hermano, está en muerte.

14 Qualquiera que aborrece à su Hermano, es homicida: y sabeys que ningun homicida tiene vida eterna permanciente en si.

15 En esto avemos conocido la charidad, en que el puso su vida por nosotros, también nosotros devemos poner nuestras vidas por los Hermanos.

16 Mas el que tuviere bienes deste mundo, y viere à su hermano tener necesidad, y le cerrare sus entrañas, como está la charidad de Dios en el?

17 Hijitos míos, no amemos de palabra, ni de lengua: sino con obra y de verdad.

18 Y en esto conocemos que nosotros somos de la verdad, y tenemos nuestros coraçones certificados delante del.

19 Y si nuestro coraçón nos reprehende, mayor es Dios que nuestro coraçón, y conoce todas las cosas:

20 Charísimos, si nuestro coraçón no nos reprehende, y confianza tenemos en Dios:

21 Y qualquier cosa que pidieremos, la recibiremos del: porque guardamos sus mandamientos, y hazemos las cosas que son agradables delante del.

22 Y este es su mandamiento, Que creamos en el Nombre de su Hijo Iesu Christo, y nos amemos unos à otros, como nos lo ha mandado.

23 Y el que guarda sus mandamientos, está en el, y el en el. Y en esto sabemos que el está en nosotros, por el Espíritu que nos ha dado.

CAPIT. IIII.

Después de avisados que se guarden de falsos prophetas, amonestales que prueven los espíritus y que amé à Dios, y al presente: y muestra quanto nos ama Dios.

Amadados, no creays à todo espíritu: sino a provad los espíritus si sō de Dios. Porque muchos falsos prophetas sō salidos en el mundo.

2 En esto conoced el Espíritu de Dios: Todo espíritu que confiesa que Iesu Christo es venido en carne, es de Dios.

3 Y todo espíritu que no confiesa que Iesu Christo es venido en carne, no es de Dios. y este tal espíritu es espíritu del Anticristo, del qual vosotros aveys oydo que ha de venir, y que aora ya está en el mundo.

4 Hijitos, vosotros soys de Dios, y los aveys vendido: porque el que en vosotros está, es mayor que el que está en el mundo.

5 Ellos sōn del mundo, por esto hablan del mundo, y el mundo los oye.

6 Nosotros somos de Dios, el que conoce à Dios, nos oye: el que no es Dios, no nos oye. Por esto conocemos el espíritu de verdad, y el espíritu de error.

7 Charísimos, amemos nos unos à otros: porque la charidad es de Dios. Qualquiera que ama, es nacido de Dios, y conoce à Dios.

8 El que no ama, no conoce à Dios: porque Dios es Charidad.

9 En esto se mostró la charidad de Dios en nosotros, en que Dios embió su Hijo unigenito al mundo: para que vivamos por el.

10 En esto consiste la charidad, no porque nosotros ayamos amado à Dios, mas porque el nos amó à nosotros, y há embiado à su Hijo para ser aplacacion por nuestros peccados.

11 Amados, si Dios nos ha así amado, devemos tambien nosotros amarnos unos à otros.

12 Ninguno vido jamas à Dios. Si nos amamos unos à otros, Dios está en nosotros, y su charidad es perfecta en nosotros.

13 En esto conocemos que estamos en el, y el en nosotros, en que nos ha dado de su Espíritu.

14 Y nosotros hemos visto, y testificamos que el Padre há embiado à su Hijo para ser Salvador del mundo.

15 Qualquiera que confesare que Iesus es el Hijo de Dios, Dios está en el, y el en Dios.

16 Y nosotros avemos conocido, y creydo la charidad que Dios tiene en nosotros. Dios es charidad: y el que está en charidad está en Dios, y Dios en el.

17 En esto es perfecta la charidad con nosotros para que tengamos confianza en el dia del juyzio, q qual es ftales somos nosotros en este mundo.

18 En la charidad no ay temor: mas la perfecta charidad echa fuera el temor: porque el temor tiene pena: De donde el que teme, no está perfecto en la charidad.

1. Juan 1, 12.
1. Juan 1, 2.
1. Juan 1, 3.
1. Juan 1, 4.
1. Juan 1, 5.
1. Juan 1, 6.
1. Juan 1, 7.
1. Juan 1, 8.
1. Juan 1, 9.
1. Juan 1, 10.
1. Juan 1, 11.
1. Juan 1, 12.
1. Juan 1, 13.
1. Juan 1, 14.
1. Juan 1, 15.
1. Juan 1, 16.
1. Juan 1, 17.
1. Juan 1, 18.
1. Juan 1, 19.
1. Juan 1, 20.
1. Juan 1, 21.
1. Juan 1, 22.
1. Juan 1, 23.
1. Juan 1, 24.
1. Juan 1, 25.
1. Juan 1, 26.
1. Juan 1, 27.
1. Juan 1, 28.
1. Juan 1, 29.
1. Juan 1, 30.
1. Juan 1, 31.
1. Juan 1, 32.
1. Juan 1, 33.
1. Juan 1, 34.
1. Juan 1, 35.
1. Juan 1, 36.
1. Juan 1, 37.
1. Juan 1, 38.
1. Juan 1, 39.
1. Juan 1, 40.
1. Juan 1, 41.
1. Juan 1, 42.
1. Juan 1, 43.
1. Juan 1, 44.
1. Juan 1, 45.
1. Juan 1, 46.
1. Juan 1, 47.
1. Juan 1, 48.
1. Juan 1, 49.
1. Juan 1, 50.
1. Juan 1, 51.
1. Juan 1, 52.
1. Juan 1, 53.
1. Juan 1, 54.
1. Juan 1, 55.
1. Juan 1, 56.
1. Juan 1, 57.
1. Juan 1, 58.
1. Juan 1, 59.
1. Juan 1, 60.
1. Juan 1, 61.
1. Juan 1, 62.
1. Juan 1, 63.
1. Juan 1, 64.
1. Juan 1, 65.
1. Juan 1, 66.
1. Juan 1, 67.
1. Juan 1, 68.
1. Juan 1, 69.
1. Juan 1, 70.
1. Juan 1, 71.
1. Juan 1, 72.
1. Juan 1, 73.
1. Juan 1, 74.
1. Juan 1, 75.
1. Juan 1, 76.
1. Juan 1, 77.
1. Juan 1, 78.
1. Juan 1, 79.
1. Juan 1, 80.
1. Juan 1, 81.
1. Juan 1, 82.
1. Juan 1, 83.
1. Juan 1, 84.
1. Juan 1, 85.
1. Juan 1, 86.
1. Juan 1, 87.
1. Juan 1, 88.
1. Juan 1, 89.
1. Juan 1, 90.
1. Juan 1, 91.
1. Juan 1, 92.
1. Juan 1, 93.
1. Juan 1, 94.
1. Juan 1, 95.
1. Juan 1, 96.
1. Juan 1, 97.
1. Juan 1, 98.
1. Juan 1, 99.
1. Juan 1, 100.

1. Juan 1, 101.
1. Juan 1, 102.
1. Juan 1, 103.
1. Juan 1, 104.
1. Juan 1, 105.
1. Juan 1, 106.
1. Juan 1, 107.
1. Juan 1, 108.
1. Juan 1, 109.
1. Juan 1, 110.
1. Juan 1, 111.
1. Juan 1, 112.
1. Juan 1, 113.
1. Juan 1, 114.
1. Juan 1, 115.
1. Juan 1, 116.
1. Juan 1, 117.
1. Juan 1, 118.
1. Juan 1, 119.
1. Juan 1, 120.
1. Juan 1, 121.
1. Juan 1, 122.
1. Juan 1, 123.
1. Juan 1, 124.
1. Juan 1, 125.
1. Juan 1, 126.
1. Juan 1, 127.
1. Juan 1, 128.
1. Juan 1, 129.
1. Juan 1, 130.
1. Juan 1, 131.
1. Juan 1, 132.
1. Juan 1, 133.
1. Juan 1, 134.
1. Juan 1, 135.
1. Juan 1, 136.
1. Juan 1, 137.
1. Juan 1, 138.
1. Juan 1, 139.
1. Juan 1, 140.
1. Juan 1, 141.
1. Juan 1, 142.
1. Juan 1, 143.
1. Juan 1, 144.
1. Juan 1, 145.
1. Juan 1, 146.
1. Juan 1, 147.
1. Juan 1, 148.
1. Juan 1, 149.
1. Juan 1, 150.

1. Juan 1, 151.
1. Juan 1, 152.
1. Juan 1, 153.
1. Juan 1, 154.
1. Juan 1, 155.
1. Juan 1, 156.
1. Juan 1, 157.
1. Juan 1, 158.
1. Juan 1, 159.
1. Juan 1, 160.
1. Juan 1, 161.
1. Juan 1, 162.
1. Juan 1, 163.
1. Juan 1, 164.
1. Juan 1, 165.
1. Juan 1, 166.
1. Juan 1, 167.
1. Juan 1, 168.
1. Juan 1, 169.
1. Juan 1, 170.
1. Juan 1, 171.
1. Juan 1, 172.
1. Juan 1, 173.
1. Juan 1, 174.
1. Juan 1, 175.
1. Juan 1, 176.
1. Juan 1, 177.
1. Juan 1, 178.
1. Juan 1, 179.
1. Juan 1, 180.
1. Juan 1, 181.
1. Juan 1, 182.
1. Juan 1, 183.
1. Juan 1, 184.
1. Juan 1, 185.
1. Juan 1, 186.
1. Juan 1, 187.
1. Juan 1, 188.
1. Juan 1, 189.
1. Juan 1, 190.

1. Juan 1, 191.
1. Juan 1, 192.
1. Juan 1, 193.
1. Juan 1, 194.
1. Juan 1, 195.
1. Juan 1, 196.
1. Juan 1, 197.
1. Juan 1, 198.
1. Juan 1, 199.
1. Juan 1, 200.
1. Juan 1, 201.
1. Juan 1, 202.
1. Juan 1, 203.
1. Juan 1, 204.
1. Juan 1, 205.
1. Juan 1, 206.
1. Juan 1, 207.
1. Juan 1, 208.
1. Juan 1, 209.
1. Juan 1, 210.
1. Juan 1, 211.
1. Juan 1, 212.
1. Juan 1, 213.
1. Juan 1, 214.
1. Juan 1, 215.
1. Juan 1, 216.
1. Juan 1, 217.
1. Juan 1, 218.
1. Juan 1, 219.
1. Juan 1, 220.
1. Juan 1, 221.
1. Juan 1, 222.
1. Juan 1, 223.
1. Juan 1, 224.
1. Juan 1, 225.
1. Juan 1, 226.
1. Juan 1, 227.
1. Juan 1, 228.
1. Juan 1, 229.
1. Juan 1, 230.

1. Juan 1, 231.
1. Juan 1, 232.
1. Juan 1, 233.
1. Juan 1, 234.
1. Juan 1, 235.
1. Juan 1, 236.
1. Juan 1, 237.
1. Juan 1, 238.
1. Juan 1, 239.
1. Juan 1, 240.
1. Juan 1, 241.
1. Juan 1, 242.
1. Juan 1, 243.
1. Juan 1, 244.
1. Juan 1, 245.
1. Juan 1, 246.
1. Juan 1, 247.
1. Juan 1, 248.
1. Juan 1, 249.
1. Juan 1, 250.
1. Juan 1, 251.
1. Juan 1, 252.
1. Juan 1, 253.
1. Juan 1, 254.
1. Juan 1, 255.
1. Juan 1, 256.
1. Juan 1, 257.
1. Juan 1, 258.
1. Juan 1, 259.
1. Juan 1, 260.
1. Juan 1, 261.
1. Juan 1, 262.
1. Juan 1, 263.
1. Juan 1, 264.
1. Juan 1, 265.
1. Juan 1, 266.
1. Juan 1, 267.
1. Juan 1, 268.
1. Juan 1, 269.
1. Juan 1, 270.

1. Juan 1, 271.
1. Juan 1, 272.
1. Juan 1, 273.
1. Juan 1, 274.
1. Juan 1, 275.
1. Juan 1, 276.
1. Juan 1, 277.
1. Juan 1, 278.
1. Juan 1, 279.
1. Juan 1, 280.
1. Juan 1, 281.
1. Juan 1, 282.
1. Juan 1, 283.
1. Juan 1, 284.
1. Juan 1, 285.
1. Juan 1, 286.
1. Juan 1, 287.
1. Juan 1, 288.
1. Juan 1, 289.
1. Juan 1, 290.
1. Juan 1, 291.
1. Juan 1, 292.
1. Juan 1, 293.
1. Juan 1, 294.
1. Juan 1, 295.
1. Juan 1, 296.
1. Juan 1, 297.
1. Juan 1, 298.
1. Juan 1, 299.
1. Juan 1, 300.

1. Juan 1, 301.
1. Juan 1, 302.
1. Juan 1, 303.
1. Juan 1, 304.
1. Juan 1, 305.
1. Juan 1, 306.
1. Juan 1, 307.
1. Juan 1, 308.
1. Juan 1, 309.
1. Juan 1, 310.
1. Juan 1, 311.
1. Juan 1, 312.
1. Juan 1, 313.
1. Juan 1, 314.
1. Juan 1, 315.
1. Juan 1, 316.
1. Juan 1, 317.
1. Juan 1, 318.
1. Juan 1, 319.
1. Juan 1, 320.
1. Juan 1, 321.
1. Juan 1, 322.
1. Juan 1, 323.
1. Juan 1, 324.
1. Juan 1, 325.
1. Juan 1, 326.
1. Juan 1, 327.
1. Juan 1, 328.
1. Juan 1, 329.
1. Juan 1, 330.

*i Porque Dios
fue por su
áfirmar en
aquellos que vi-
no á su imagen
Joan. 13, 14,
y 15, 11.*

*a El Menor.
b Es regenera-
do por la virtud
del Espíritu de
Dios.*

** Mat. 11, 30,
a á los regene-
rados que por el
Espíritu de Di-
os son guiados,
y por gracia li-
brados de la
maldición de la
Ley*

*d La cual como
agua instrumen-
tal, abreando
á aquel que re-
almente haze
que venimos,
* 11 Cor. 15,*

*57.
e Como Joa.
19, 34, q. d,
para que por la
fe en el sueño
los hombres
expíados de
sus pecados
y tenacios*

*Joan. 3, 5.
f S. á Christo
del cielo el
Padre Mat. 3,
27, y 17, 5, y
Joan. 12, 28.*

*El Esp. Joa. 1
32, La palabra
Joan. 5, 39,
otros escuchan
por la Palabra
al mismo Chris-
to, que da su
testimonio de sí
mismo Luc. 8,
13, y 14.*

*g Primeros con fe.
y conformes
testigos, tres
del cielo y
tres de la tierra
la excelencia de
Christo.*

*a Por la piedad
que ay en vo-
sotros, y no por
respeto ninguno
guardano.*

*b Con verdade-
ra y conocida
acompañada de
Caridad.*

*c Por la piedad
que ay en vo-
sotros, y no por
respeto ninguno
guardano.*

*d Por la piedad
que ay en vo-
sotros, y no por
respeto ninguno
guardano.*

*e Por la piedad
que ay en vo-
sotros, y no por
respeto ninguno
guardano.*

*f Por la piedad
que ay en vo-
sotros, y no por
respeto ninguno
guardano.*

*g Por la piedad
que ay en vo-
sotros, y no por
respeto ninguno
guardano.*

*h Por la piedad
que ay en vo-
sotros, y no por
respeto ninguno
guardano.*

*i Por la piedad
que ay en vo-
sotros, y no por
respeto ninguno
guardano.*

*j Por la piedad
que ay en vo-
sotros, y no por
respeto ninguno
guardano.*

*k Por la piedad
que ay en vo-
sotros, y no por
respeto ninguno
guardano.*

*l Por la piedad
que ay en vo-
sotros, y no por
respeto ninguno
guardano.*

19 Nosotros lo amamos á el, porque el prime-
ro nos amó.

20 Si alguno dize: Yo amo á Dios : y aborrece
á su Hermano, es mentiroso. Porque el que i no a-
ma á su Hermano, al qual ha visto, como puede a-
mar á Dios, que no ha visto?

21 * Y nosotros tenemos este mandamiéto del,
Que el que ama á Dios, ame también á su Hermano.

CAPIT. V.

*De los frutos de la biva fe, Del oficio, autoridad, y divini-
dad de Christo. Guardarse de los ídolos.*

T Odo aquel q cree que Iesus es ^a el Christo, ^b
es nacido de Dios: y qualquiera que ama al
que ha engendrado, ama tambien al que es
nacido del.

2 En esto conocemos que amamos á los hijos
de Dios, quando amamos á Dios, y guardamos sus
mandamientos.

3 Porque esta es la charidad de Dios, que guar-
damos sus mandamientos, y * sus mandamientos
e no son graves.

4 Porque todo aquello que es nacido de Dios
vence al mundo: y esta es la victoria que vence al
mundo, ^a *á saber,* ^d Nuestra fe.

5 * Quien es el que vence al mundo, sino el que
cree que Iesus es el Hijo de Dios?

6 Este es Iesu Christo, que vino ^e por agua y
sangre: no por agua solamente, sino por agua y
sangre. Y el Espíritu es el que da testimonio: por-
que el espíritu es la verdad.

7 Porque tres son los que dan ^f testimonio ^g en
el cielo, el Padre, la Palabra y el Espíritu sancto, y
estos tres son uno.

8 Tambien son tres los que dan testimonio en
la tierra, ^h el Espíritu, ⁱ el agua, y ^k la sangre, y
esto tres ^l son uno.

9 Si recebimos el testimonio de los hombres,
el testimonio de Dios es mayor: porque este es el

testimonio de Dios, que ha testificado de su Hijo.

10 * El que cree en el Hijo de Dios, tiene testi-
monio en si mismo: El que no cree á Dios, ha he-
cho mentiroso á Dios: porque no ha creydo en el
testimonio que Dios ha testificado de su Hijo.

11 Y este es el testimonio, ^a *á saber,* Que Dios
nos ha dado vida eterna: y esta vida está ^b en su Hijo.

12 El que tiene al Hijo, tiene la vida, El que no
tiene al Hijo de Dios, no tiene vida.

13 Yo he escripto estas cosas á vosotros que cre-
ays en el hombre del Hijo de Dios: para que sepays
que tenays vida eterna, y para que creays en el No-
bre del Hijo de Dios.

14 Y esta es la confianza que tenemos en Dios,
* que si demandaremos alguna cosa ^c conforme á su
voluntad, el nos oye.

15 Y si sabemos que el nos oye en qualquiera
cosa que demandaremos, tambien sabemos que te-
nemos las peticiones q le ^d u vieremos demandado.

16 Si alguno viere peccar á su hermano ^e pe-
cado que no es de muerte, demandará á Dios, y el
le dara vida: *digo* á los que peccan no de muerte. *
Ay: * peccado de muerte: por el qual yo ^f no di-
go que ruegues.

17 Toda maldad es peccado: mas ay peccado
que no es de muerte.

18 Bien sabemos que qualquiera que es nacido
de Dios, ^g no pecca: mas el q es engendrado de Di-
os, se guarda á si mismo, y el Maligno no le toca.

19 Sabido tenemos que somos de Dios, y todo
el mundo está puesto en maldad,

20 Empero sabemos q el Hijo de Dios es veni-
do, y nos ha dado entendimiento: para conocer al
que es verdadero: y estamos en el verdadero, en su
Hijo Iesu Christo: ^h este es el verdadero Dios, y la
vida eterna.

21 Hijitos, guardaos ⁱ de los ídolos

AMEN.

La Segunda Epistola de San Ioan

APOSTOL.

CAPIT. I.

*Exhortacion á perseverar en verdad, y charidad: á conocer y
huir los falsos profetas engañadores.*

E L Anciano á la Señora elegida, y
á sus hijos, á los quales yo amo ^a
en verdad, y no solo yo, pero tam-
bien todos los que han conocido
la verdad.

2 Por la verdad que está en no-
sotros, y será perpetuamente con nosotros.

3 Gracia, misericordia, y paz de Dios Padre y
del Señor Iesu Christo Hijo del Padre ^b en ver-
dad, y charidad, sea con vosotros.

4 He me gozado mucho, porque he hallado
de tus hijos que andan en la verdad, como noso-
tros avemos recibido el mandamiento del Padre.

5 Y al presente Señora, yo te ruego (ho como
escribiéndote nuevo mandamiéto, mas aquel que
nosotros hemos tenido desde el principio) * que
nos amemos unos á otros.

6 Y esta es la charidad, que andemos segun su
mandamiento: y el mandamiento es, como vo-
sotros aveys oydo desde el principio, q andeys en el.

7 Porque muchos engañadores son entrados
en el mundo, los quales no confiesan Iesu Christo
ser venido en carne. Este tal engañador, es, y Anti-
christo.

8 Mirad por vosotros mismos, porque no per-
damos las cosas que avemos obrado, mas reciba-
mos el galardón cumplido.

9 Qualquiera que rebella, y no persevera en la
doctrina de Christo, no tiene á Dios, el que perse-
véra en la doctrina de Christo, el tal tiene al Padre
y al Hijo.

10 Si alguno viene á vosotros, y no trae esta do-
ctrina, ^a no lo recibays en vuestra casa, ni: aun lo
saludeys.

11 Porque el que lo saluda, comunica con sus
malas obras.

12 Aunque tengo muchas cosas que os escrevir,
no las he querido escrevir por papel y tinta: mas
yo espero de venir á vosotros, y hablar ^c cara á ca-
ra con vosotros: para que nuestro gozo sea cum-
plido.

13 Los hijos de tu hermana elegida te saludan
Amen.

** Act. 2, 1,
b La morada de
Dios Padre
en Christo per
la fe que pro-
cede al testi-
monio del Es-
píritu S.*

** Como air.
ver. 6,
i Nuestra san-
tificación.*

*k Nuestra iusti-
ficacion.
l Se acuerdan
en el Testim.*

** Joan. 3, 37.
* Act. 1, 22.
m Qualquiera
peccado es trans-
gresion de la
Ley: y por tanto
la paga del pe-
cado es muerte.*

*Rom. 6, 23, pe-
ro los peccados
que Dios perdo-
na, ^a *á saber,* ^d *de la
de sal man-
era, que no se
acuerda dello,
y asi no son
de muerte.**

** Mat. 2, 32,
Mat. 3, 29,
Luc. 12, 10,
* Como Heb.*

*10, 26.
n Porque es irre-
misible, por ser
contra el Es-
píritu S. Mat. 12,
31, y 32.*

** Como air. 3,
9.
* Luc. 24, 45,
o Manifestis-
mo lugar para
provar la divi-
nidad de Chris-
to.*

*p De todo a-
quello que tira
á idolatria. pa-
ra romper el
para servicio
de Dios.*

** Rom. 16, 17,
y 1 Cor. 5, 11,
Tit. 3, 10.*

*q Hace á bo-
ca como 3, Luc.
14.*

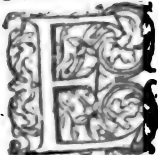
La Tercera Epistola de San Ioan

A P O S T O L.

CAPIT. I.

Exhortacion à dar frutos de buena fe y ayudar à la verdad con hospedar los estrangeros. Es vituperado Diotrefes, y loado Demetrio.

*a 2. Juan, 1.
leed la N.*



El Anciano al amado Gaio, al qual Yo amo * en verdad.

2 Mi amado, yo deseo que tu seas prosperado en todas cosas, y que tengas salud, así como tu anima está en prosperidad.

3 Ciertaméte me goze mucho, quando vinieron los hermanos, y dieron testimonio de tu verdad; como tu andas en la verdad.

*a Como aquellos q tienen scien-
cia y temor
Dios.*

4 Yo no tengo mayor gozo que estas cosas, y es de oyr que mis hijos andan en la verdad.

5 Amado, fielmente hazes todo lo que hazes para con los hermanos, y con los estrangeros.

*40. encamina-
res.
b Sabiendo que
el Señor dice
de los tales: el
que os recibe, á
mí recibe.*

6 Los quales han dado testimonio de tu charidad en preséncia de la Iglesia: à los quales si t ayu-
dases como conviene segun Dios, b haras bien.

7 Porque ellos son partidos por su Nombre, no tomando nada de los Gentiles,

8 Nosotros pues devemos recibir à los que son

tales: para que seamos coadjutores de la verdad.

9 Yo he escripto à la Iglesia, mas Diotrefes q ama tener el primado entre ellos, no nos recibe.

10 Por esta causa si yo viniere, daré à entender las obras que haze, como parla con palabras maliciosas contra nosotros, y ni aun contento con estas cosas, no solo no recibe à los Hermanos, però aun prohíbe à los que los quieren recibir, y los echa de la Yglesia.

11 Amado, no sigas lo que es malo, sino lo que es bueno. El que haze bien, es de Dios: mas el que haze mal, c no ha visto à Dios.

*a Nito ha co-
necido. 1. Juan,
1.6.*

12 Todos dan testimonio de Demetrio, y aun la misma verdad: però tambien nosotros damos testimonio, y vosotros aveys conocido que nuestro testimonio es verdadero.

13 Yo tenia muchas cosas que escrivirte, empero no quiero escrivirte con tinta y pluma.

14 Porque espero de verte en breve, y hablaremos d cara à cara.

*d G. Juan à Jo-
an. como 2. Juan,
12.*

15 Paz sea contigo. Los amigos te saludan. Saluda tu à los amigos por nombre.

La Epistola universal de S. Iudas

A P O S T O L.

CAPIT. I.

Muestra el Apóstol la perversidad de los engañadores y menospreciadores de Dios, y el castigo q les está aparejado. Exhorta à guardarse dellos, y à perseverar en la doctrina Apostolica

*a esto dize para
diferenciarse del
ovo Iudas Is-
cariote.*



IUDAS siervo de Iesu Christo, y hermano de Iacobo, à los llamados, santificados en Dios Padre, y conservados en Iesu Christo:

2 Misericordia y paz, y charidad os sea multiplicada.

3 Amados, por la gran sollicitud que tenia de escreviros b de la comun. salud, hame sido necessario escreviros amonestando os que os esforceys à perseverar en la fe, c que ha sido una vez dada à los Santos.

*b De las cosas
ocultas à la
salud de todos
nuestros.*

4 Porque algunos hombres han encubiertamente entrado sin temor ni reverencia de Dios: los quales desde antes avian estado ordenados para esta condenacion, convirtiendo la gracia de nuestro Dios en dissolution, y negando à Dios, que solo es el que tiene dominio, y à nuestro Señor Iesu Christo:

*c La qual de
salvamento se
os ha dado una
vez, q no mu-
ra despues si
aya de mudar.*

5 Quiero os pues, amonestar q alguna vez aveys sabido esto, q el Señor aviendo salvado al pueblo de Egypto, d despues d destruyó à los q no creyan.

*d Su incredu-
lidad fue cau-
sa que pere-
ciesen.*

6 t Y que à los angeles que no guardaron su origen, mas dexaron su habitacion, los ha reservado debaxo de escuridad en prisiones eternas e hasta el juyzio de aquel gran dia.

*e Y despues:
porque su conde-
nacion será pa-
ra siempre.*

7 t Como Sodoma y Gomorra, y las ciudades comarcanas, las quales de la misma manera q ellos avian fornicado, y avian seguido desenfrenadamente f la carne estraña, fueron puestas por exéplo, aviédo recebido el juyzio del fuego eterno.

*f Gen. 19. 24.
Es lo que
dize S. Pablo
Róm. 1. 27.*

8 Y semejantemente tambien estos adormecidos, ensuzian su carne, y menosprecian g la Potestad, y vituperan las Potestades superiores.

*g Dexado el uso
natural de la
hembra, etc.*

9 Pues quando el Archangel Michael contendia con el diablo, disputando h sobre el cuerpo de Moysén, no se atrevió à usar de juyzio de maldi-

*h A cerca de la
restitucion
del culto Mo-
isico,*

ció contra el, antes le dixo, t El Señor te reprehéda. t Zach. 3. 2

10 Mas estos maldizen las cosas que no conocen: y las cosas que naturalmente conocen se corrompen en ellas como bestias brutas.

11 Ay dellos: porque han seguido t el camino de Cain, y han venido à parar en el error t del premio de Balaam, y perecieron en la t contradiccion de Core.

*t Gen. 4. 8.
t Num. 22. 28
2. Ped. 2. 16.
t Num. 16. 1.*

12 Estos son manchas i en vuestros combites, k que vanquean juntamente, apacentandose à si mismos sin temor alguno: nuves sin agua, * las quales son llevadas de acá para allá de los vientos: arboles marchitos como en oroño, sin fruto, dos veces muertos y desarrayados.

*i En la cele-
bracion de la
S. Cena
2. Cor. 1.
Cre. 11. 22.
9. 1. Ped. 2. 17.*

13 Fieras ondas de la mar, que espuman sus mismas abominaciones: estrellas erráticas, à los quales es reservada eternalmente la escuridad de las tinieblas.

14 De los quales tambien prophetizó Enoch. 10 contra los que fue el septimo despues de Adam, diziendo. t He aqui el Señor es venido cō sus santos millares, t Apo. 1. 7.

15 A hazer juyzio contra todos, y à convencer à todos los impios de entrellos de todas sus malas obras que han hecho infielmente, y de todas las palabras duras, que los peccadores infieles han hablado contra el.

16 Estos son murmuradores, querellosos, andando segun sus deseos, y * su boca habla cosas sobervias, reuendo en admiracion las personas por causa del provecho.

** Gal. 1. 7. 1.*

17 Mas vosotros amados, tened memoria de las palabras que de antes han sido dichas de los Apóstoles de nuestro Señor Iesu Christo,

18 Como os dezian, * Que en el postrer tiempo avria burladores, que andarian segun sus malvados deseos.

** 1. Tim. 4. 6.
1. Tim. 3. 1.
2. Ped. 2. 3.*

19 Estos son los que hazen m divisiones, sensua-

m O. 1. 1.

les, no teniendo el Espiritu. 20 Mas vosotros, o amados, edificaos à vosotros mismos sobre vuestra santissima fe, orando por Espiritu

mi testigo fiel, el qual ha sido muerto entre vosotros, donde Satanás mora.

* Num. 24,
14, y 25, 1.
* 1. Cor. 10, 14.

14 Però tégó unas pocas cosas contra ti: porq̃ tu tienes a los q̃ tienen la doctrina * de Balaam, el qual enseñava à Balaac, à poner escandolo delante de los hijos de Israel, à comer de cosas * sacrificadas à los idolos, y à cometer fornicación.

* Ar. verso 6.

15 Ansi tambien tu tienes à los que tienen la doctrina de los * Nicolaytas, lo qual yo aborrezco. 16 Arrepientete: porque de otra manera vendré à ti presto, y pelearé contra ellos con la espada de mi boca.

2. Semblante p...
edra se da... en
señal de b...
à los Luchado-
res, quando vi-
cian; por esto
se toma aqui
por el suer, y
gracia de Dios.
1 Ciudad de la-
mos en Asia,

17 El que tiene oreja, oyga loque el Espiritu dize à las Iglesias: Alque venciere, daré à comer del Manna escondido, y dare le una k pedrezica blanca, y en la pedrezica un Nombre nuevo escripto, el qual ninguno conoce, sino aquel que lo recibe.

18 Y escrive al Angel de la Iglesia que está en Thyatira: El Hijo de Dios que tiene sus ojos como llama de fuego, y sus pies semejantes al latón finissimo, dize estas cosas:

19 Yo he conocido tus obras, y charidad y fervicio, y fe, y tu paciencia, y tus obras, y las postre-
ras, que son muchas mas que las primeras.

m Como manera
de hablar de la
Esctipura es
Balar à la ido-
latría fornicación.

20 Mas tengo unas pocas cosas contra ti: que permites à Jezabel muger (que se dize prophetisa) enseñar, y engañar à mis siervos, à fornicar, y à comer cosas ofrecidas à los idolos.

21 Y he le dado tiempo paraque se arrepienta de la fornicación, y no se ha arrepentido.

22 He aqui yo la echo en la cama, y à los que adulteran con ella, en muy grande tribulacion, si no se arrepintieren de sus obras:

* 1 Sam. 16, 17.
Psal. 7, 10.
1er. 11, 10, y
17, 10.

23 Y mataré sus hijos con muerte, y todas las Iglesias sabran, que yo soy * el que escudriño los riñones, y los corazones; y daré à cada uno de vosotros segun sus obras.

24 Però yo digo à vosotros, y à los demas que estays en Thyatira: Qualesquiera que no tienen esta doctrina, y que no han conocido à las profundidades de Satanás (como dicen) yo no embiaré sobre vosotros otra carga.

a Los falsos
profetas nom-
bran su doctrina
profundidades,
grandes y altos
mysterios, que
no todos pue-
den alcanzar,
y cierto que ta-
les son: porque
las han sacado
del profundo
fondo del in-
ferno.
* Psal. 2, 9.

25 Empero la que tieneys, tenedla hasta que yo venga.

26 Y al que uviere vencido, y uviere guardado mis obras hasta la fin, yo le daré potestad sobre las Gentes:

27 * Y las regirá con vara de hierro, y seran quebrantadas como vaso de ollero, como tambien yo la he recebido de mi Padre:

28 Y darlehé la estrella de la mañana.

29 El que tiene oreja, oyga loque el Espiritu dize à las Iglesias.

C A P I T. III.

1. La quinta epistola escripta à los Pastores de la Iglesia de Sardis, 7. De Philadelphia, 14. De Laodicea, paraque no sean tibios, 20, mas que se empleen en promover la gloria de Dios.

a Ciudad real de
los reyes de Ly-
dia.
b Parece por tu
externa aparen-
cia, que eres
santo, però no
lo eres en reali-
dad de verdad.
c Cuyo estado es
tal, que si no son
bien fortifica-
das, daran con-
figura en tierra.
* Ab. 16, 15.

Y Escrive al Angel de la Iglesia que está en Sardis: El que tiene los siete Espiritus de Dios, y las siete estrellas, dize estas cosas: Yo conozco tus obras: b tienes nombre q̃ bives, y estás muerto.

2 Sé vigilante, y c confirma las otras cosas que estan para morir: porque no he hallado tus obras perfectas delante de Dios.

3 Acuerdate pues de lo q̃ has recebido, y has oido, y guardalo, y arrepientete. Y sino velares, vendré à ti * como ladrón, y no sabrás à que hora vendré à ti.

4 Mas tienes unas pocas personas tambien en

Sardis, d que no han ensuciado sus vestiduras, y andaran conmigo en vestiduras blancas: porque son dignos.

5 El que venciere, será ansi vestido de vestiduras blancas: y no borraré su nombre * del libro de la vida, y confesaré su nombre delante de mi Padre, y delante de sus Angeles.

6 El que tiene oreja, oyga loque el Espiritu dize à las Iglesias.

7 Y escrive al Angel de la Iglesia que está en Philadelphia: El Sancto y Verdadero, * que tiene la llave de David: que abre, y ninguno cierra: que cierra, y ninguno abre, dize estas cosas:

8 Yo conozco tus obras: he aqui te he dado la puerta abierta delante de ti, y ninguno la puede cerrar: porque tu tienes una poquita de potencia, y has guardado mi Palabra, y no has negado mi Nombre:

9 He aqui, yo doy de la Synoga de Satanás, los que se dizen ser Judios, y no lo son, mas mienten: he aqui, yo los constreniré à que vengán, y adoren delante de tus pies, y sepan que yo te he amado.

10 Porque b has guardado la Palabra de mi paciencia, y yo te guardaré de la hora de la tentación, que há de venir en todo el universo mundo para probar los que moran en la tierra.

11 Cata, que yo vengo presto: ten lo que tienes paraque ninguno tome tu corona.

12 * Alque venciere, yo lo haré columna en el templo de mi Dios, y nunca mas saldrá fuera: y escreviré sobre el el Nombre de mi Dios, y el nombre de la Ciudad de mi Dios, que es la nueva Hierusalem, laqual ha descendido del cielo de con mi Dios, y mi Nombre nuevo.

13 El que tiene oreja, oyga loque el Espiritu dize à las Iglesias.

14 Y escrive al Angel de la Iglesia de los Laodicenses: He aqui dize: Amén. el testigo fiel y verdadero, * el principio de la criatura de Dios:

15 Yo conozco tus obras: que ni eres frio, ni caliente. Ojala fueses frio, ò hirviente,

16 Mas porque eres tibio, y no frio ni hirviente, yo te vomitaré de mi boca.

17 Porq̃ tu dizes: Yo soy rico, y soy enriquecido, y no tengo necesidad de ninguna cosa: Y no conoces que tu eres cuytado y miserable, pobre, y ciego, y desnudo.

18 Yote amonesto que de mi compres oro afinado en fuego, paraque seas hecho rico, y seas vestido de vestiduras blancas, paraque no se descubra la verguença de tu desnudez: Y unge tus ojos con colirio, paraque veas.

19 * Yo reprehendo y castigo à todos los que amo: * sé pues zeloso, y enmendate.

20 Cata, que yo estoy parado à la puerta, y llamo: si alguno oyere mi voz, y me abriere la puerta, entraré à el, y cenaré con el, y el conmigo.

21 Alque venciere, yo le daré, q̃ se asiente conmigo en mi Throno: ansi como yo he vencido, y me he asentado con mi Padre en su Throno.

22 El que tiene oreja, oyga loque el Espiritu dize à las Iglesias,

C A P I T. IIII.

1. Otra vision que trata de la gloria de la Magestad de Dios. 2. La qual celebran los veynete y quatro animales. 3. y los veynete y quatro Ancianos.

D Es pues destas cosas miré, y he aqui una puerta abierta en el cielo: y la primera voz que oy, era como de trompeta que hablaba conmigo, diziendo: Sube aca, y yo te mostraré las cosas que es necesario q̃ sean hechas despues destas.

2 Y luego

1. Quiero decir
confundido con
los violeros, al
objeto de sus
consecuencias.
2. Hijo de David
como los
demas: però ha
manifiesto de
manera digna,
porque Cristo
los lavó y los
renovó en su
ciudad.
3. Erod. 2, 22.
Phil. 4, 3.
Ab. 2, 12, y
21, 27.
4. Ciudad de
Misa en Asia.
5. Lái, 22, 2.
6. 1. Cor. 13, 12.
7. Cristo
como absoluto
poder sobre la
casa de David:
que es la Iglesia

8. Has sido
constante en
la cruz por mi
nombre,

9. Lord Ar. 27.

1. Ciudad cele-
sterrima en Asia.
2. Amén en heb.
3. d. vengado-
ramos, à la
misma voz de
k Por que el
Padre ha cre-
ado el mundo
y regenerado
su Iglesia, 1.
10. de ninguna
manera.

11. Pío. 3, 23.
Heb. 12, 5.
12. Dios abor-
rece à los mál-
servos y muni-
ficados, que ni
son frios ni ca-
lientes, y ama
los zelosos y
servientes.

fue hecha toda como sangre.

13 Y las estrellas del cielo cayeron sobre la tierra: como la higuera echa sus higos, quando es movida de gran viento.

* Psal. 103, 27

Hab. 1, 12.

f. Se encogió, e involuó.

* Jer. 1, 1, leed

la N.

* Ecl. 1, 19,

Osc. 10, 2.

Luc. 13, 30.

14 * Y el cielo se apartó como un libro que es embuelto: y todo monte y llas fueron movidas de sus lugares.

15 * Y los reyes de la tierra, y los principes, y los ricos, y los capitanes, y los fuertes, y todo fierro, y todo libre, se escondieron en las cuevas, y entre las piedras de los montes.

16 Y decían à los montes, y à las piedras, Caed sobre nosotros, y escondednos de la cara de aquel que está sentado sobre el throno, y de la yra del Cordero.

17 Porque el gran día de su yra es venido, y quien podrá estar delante dell?

C A P I T. VII.

1. Los Angeles que venían à destruir la tierra 3. Son mandados a castigar, hasta que los Elegidos del Señor. 5. en todos los tribus sean marcados 13. Los que han sufrido persecucion por Christo, 16. Gox. an de gran felicidad. 17. A la gloria.

Despues destas cosas, vide quatro Angeles q̄ estaban sobre las quatro esquinas de la tierra, y tenían los quatro vientos de la tierra, para que no soplasse viento sobre la tierra, ni sobre la mar, ni sobre ningun arbol.

2 Y vide otro Angel que subia del nacimiento del sol, teniendo el sello de Dios vivo. Y clamó con gran voz * à los quatro Angeles, à los quales era dado hazer daño à la tierra, y à la mar.

* Act. 6. a. ha sta 8.

3 Diciendo: No hagays daño à la tierra ni à la mar, ni à los arboles, * hasta que se señalamos à los siervos de nuestro Dios en sus frentes.

* Esach. 9, 4. a T asii no porrescan, nota se el cuidado que Dios tiene de los suyos.

4 Y oí el numero de los señalados, ciento y quarenta y quatro mil señalados de todos los tribus de los hijos de Israel.

5 Del tribu de Iuda, doze mil señalados. Del tribu de Rubé, doze mil señalados. Del tribu de Gad, doze mil señalados.

6 Del tribu de Aser, doze mil señalados. Del tribu de Nephthali, doze mil señalados. Del tribu de Manasse, doze mil señalados.

* Como à Levi, y no à Dá.

7 Del tribu de Simeon, doze mil señalados. Del tribu de Levi, doze mil señalados. Del tribu de Issachar, doze mil señalados.

8 Del tribu de Zabulon, doze mil señalados. Del tribu de Joseph, doze mil señalados. Del tribu de Benjamin, doze mil señalados.

* Ephraim, que tuvo la primogenitura de Joseph.

9 Despues de estas cosas miré, y heaqui una gran compañía, la qual ninguno podia contar, de todas gentes, y linages, y pueblos, y lenguas, que estaban delante del throno, y en la presencia del Cordero, vestidos de luengas ropas blancas, y palmas en sus manos.

* Eternidad.

10 Y clamavan à alta voz, diciendo, d Salvación al que está sentado sobre el throno de nuestro Dios, y al Cordero.

11 Y todos los Angeles estaban al derredor del throno, y de los Ancianos, y de los quatro animales: y prostraronse sobre sus caras delante del throno, y adoraron à Dios.

12 Diciendo: Amen: alabanza y gloria, sabiduría, y hazimiento de gracias, honrra, potencia, y fortaleza sea à nuestro Dios para siempre jamas Amen.

13 Respondió uno de los Ancianos, y preguntome: Estos que están vestidos de luengas ropas blancas, quien son, y de donde han venido?

14 Y yo le dixé: Señor, tu lo sabes. Y el me dixo: Estos son los que han venido de grande tribulación, y han lavado sus luengas ropas, y las han blanqueado en la sangre del Cordero.

15 Por esto están delante del throno de Dios, le sirven * día y noche en su templo: Y el que está sentado en el throno morará entre ellos.

* d. siempre, por el al. cie. lo m. y noche. Luc. 24, 22. f. Psal. 134, 6. Ecl. 1, 19.

16 * No tendrán mas hambre ni sed, y el sol no caerá mas sobre ellos, ni otro ningun calor.

17 Porque el Cordero que está en medio del throno, los regirá, y los guiará à las fuentes vivas de las aguas: Y * Dios limpiará toda lagrima de los ojos dellos.

* Ecl. 25, 2. Ab. 21, 20.

C A P I T. VIII.

1. Abierto el septimo sello. 3. las oraciones de los santos son ofrecidas con perfumes. 6. Aparejanse los siete Angeles para tocar sus trompetas: 7. quando los quatro primeros tocan, cae fuego, el mar se alborota, 10. 11. las aguas se hacen amargas, 12. y las estrellas se oscurecen.

Y quando el uvo abierto el septimo sello, fue hecho silencio en el cielo casi por media hora.

2 Y vide siete Angeles que estaban delante de Dios, y fueron les dadas siete trompetas.

3 Y * otro Angel vino, y paróse delante del altar, teniendo un incensario de oro: y y fueronle dados muchos encienfos para que pusiesse de las oraciones de todos los Santos sobre el altar de oro, el qual está delante del throno.

* Este Angel es Christo, el qual ofrece al Padre las oraciones de los santos que viven en la tierra.

4 Y el humo de los encienfos de las oraciones de los santos subió de la mano del Angel delante de Dios.

* Las oraciones que no son recibidas, si no las que son ofrecidas al Padre por Christo.

5 Y el Angel tomó el incensario, y hinchíolo del fuego del altar, y echólo en la tierra, y fueron hechos truenos, y bozes, y relampagos, y temblor de tierra.

6 Y los siete Angeles q̄ tenían las siete trompetas, se aparejaron para tocar trompeta.

7 Y el primer Angel tocó la trompeta, y fue hecho granizo, y fuego mezclado con sangre, y fueron embiados en la tierra, y la tercera parte de los arboles fue quemada, y toda la yerva verde fue quemada.

8 Y el segundo Angel tocó la trompeta, y como un grande monte ardiente con fuego fue lançado en la mar, y la tercera parte de la mar fue buelta en sangre.

9 Y murió la tercera parte de las criaturas que estaban en la mar, las quales tenían vida: Y la tercera parte de las naos pereció.

10 Y el tercer Angel tocó la trompeta, y cayó del cielo una grande estrella ardiendo como un antorcha encendida, y cayó en la tercera parte de los rios, y en las fuentes de las aguas.

11 El nombre de la estrella se dice absinthio. Y la tercera parte de las aguas fue buelta en Absinthio: y muchos hombres murieron por las aguas: porque fueron hechas amargas.

* Q. d. por la falsa doctrina que fue en el mundo.

12 Y el quarto Angel tocó la trompeta, y fue herida la tercera parte del sol, y la tercera parte de la luna, y la tercera parte de las estrellas: De tal manera que se oscureció la tercera parte dellos, y no alumbrava la tercera parte del día, y semejantemente de la noche.

* Como quando el sol se cubre, y la luna se eclipsa.

13 Y miré, y oí un Angel bolar por medio del cielo, diciendo à alta voz: * Ay, ay, de los que moran en la tierra, por las otras bozes de los tres Angeles que avian de tocar la trompeta.

* Horribles amenazas contra los infieles y rebeldes.

C A P I T. IX.

1. El quinto Angel toca su trompeta, 3. Langostas destruyeron a salm. 13. El sexto Angel toca, 16. saca gente de cav. alio, 20. que destruyen al genero humano.

Y el quinto Angel tocó la trompeta: y vide una estrella que cayó del cielo en la tierra: y fuele dada la llave del pozo del abyso.

* Este es el Demonio, q̄ promueve todos los males políticos, y militares, y acompaña la gloria de Christo.

2 Y abrió

2 Y abrió el pozo del abismo, y subió el humo del pozo como el humo de una grande hornaza: y el sol, y el ayre se escurecieron del humo del pozo.

3 Y del humo del pozo salieron ^b langostas en la tierra: y fueles dada potestad como tienen potestad los escorpiones de la tierra.

4 Y fueles mandado que no hiziesen daño à la yerva de la tierra, ni à ninguna cosa verde, ni à ningun arbol, sino solamente à los hombres ^c que no tienen la señal de Dios en sus frentes.

5 Y fueles dado que no los mataffen, sino que los atormentassen cinco meses, y su tormento era como tormento de escorpion quando hiere al hombre.

6 * Y en aquellos dias ^d buscarán los hombres la muerte, y no la hallarán: y desearán morir, y la muerte huirá dellos,

7 * Y el parecer de las langostas era semejante à cavallos aparejados para guerra: y sobre sus cabeças tenían como coronas semejantes al oro: y sus caras eran como caras de hombres,

8 Y tenían cabellos como cabellos de mugeres: y sus dientes eran como dientes de leones.

9 Y tenían coraças como coraças de hierro: y el estruendo de sus alas, como el raydo de los carros, que con muchos cavallos corren à la batalla.

10 Y tenían colas semejantes à las colas de los escorpiones, y tenían en sus colas aguijones, y su potestad era de hazer daño à los hombres cinco meses.

11 Y tienen sobre si un ^e Rey, que es el Angel del abismo, el qual tenía por nombre en ^f Hebraico, Abaddon, y en Griego, Apollyon.

12 El un Ay es pasado: y he aquí vienen aun dos ^g veyes Ay despues de estas cosas.

13 Y el sexto angel tocó la trompeta: y oí una voz de los quatro cuernos del altar de oro, el qual está delante de los ojos de Dios: que dezia al sexto Angel que tenía la trompeta:

14 Desata los quatro angeles que estan atados en el gran rio de Euphrates.

15 Y fueron desatados los quatro Angeles que estavan aparejados en hora, y en dia, y en mes, y en año, para matar la tercera parte de los hombres.

16 Y el numero del exercito ^h de los de cavallo era 8 dozentos millones. Y oí el numero dellos.

17 Y así vide los cavallos en vision: y los que estavan sentados sobre ellos tenían coraças de fuego, de Hyacinto y de assufre. Y las cabeças de los cavallos eran como cabeças de leones, y de la boca dellos salia fuego, humo y assufre.

18 Y destas tres plagas fue muerta la tercera parte de los hombres, del fuego, y del humo, y del assufre que salian de la boca dellos.

19 Porque su potencia está en su boca y en sus colas. Porque sus colas eran semejantes à serpien-tes que tenían cabeças, y por ellas dañan.

20 Y los otros hombres que no fueró muertos con estas plagas, no se enmendaron de las obras de sus manos, para que no adorassen à los demonios, y ⁱ à las ymagenes de oro, y de plata, y de metal, y de piedra, y de madera: las quales no pueden ver, ni oyr, ni andar.

21 Y no se arrepintieron de sus homicidios, ni de sus hechizarias, ni de su fornicacion, ni de sus hurtos.

C A P I T. X.

1. Otro Angel aparece cercado de una nube. 2. que tiene un libro abierto. 3. da voces. 4. Una voz del cielo manda à Juan que tome el libro, 10. y lo trague.

Y Vide otro ^a Angel fuerte, decendir del cielo, cercado de una nube, y el arco del cielo esta-

va en su cabeça, y su rostro era como el sol, y sus pies como columnas de fuego.

2 Y tenía en su mano un libro abierto: y puso su pie derecho sobre la mar, y el yzquierdo sobre la tierra.

3 Y clamó con grande voz como quando un leon brama: y quando uvo clamado, siete truenos hablaron sus bozes.

4 Y quando los siete truenos uvieron hablado sus bozes, yo las avia de escrivir, y oí una voz del cielo, que me dezia; ^b Sella las cosas que los siete truenos han hablado, y no las escrivas.

5 Y el Angel que yo vide estar sobre la mar, y sobre la tierra, ^c levantó su mano al cielo, y juró por el que bive para siempre jamás, que ha criado el cielo y las cosas que en el estan, y la tierra y las cosas que en ella estan, y la mar y las cosas que en ella estan, que el tiempo no será mas.

6 Però en los dias de la voz del septimo Angel, quando el començare à tocar la trompeta, ^d el secreto de Dios será consumado, como el lo ^e evangelizó à sus siervos los Prophetas.

7 Y oí una voz del cielo que hablava conmigo otra vez, y me dezia. Anda vé, y toma el libro abierto de la mano del Angel que está sobre la mar y sobre la tierra.

8 Y fue al Angel diciendole que me diese el librico: y el me dixo: * Toma, y traga lo, y el te hará amargar tu vientre, però en tu boca será dulce como la miel.

9 Y tomé el librico de la mano del Angel, y traguelo, y era dulce en mi boca como la miel: y de luego lo tragué, fue amargo mi vientre.

10 Y el me dize: Necesario es que otra vez prophetizes à muchos pueblos, y gentes y lenguas, y reyes,

C A P I T. XI.

1. Manda que mida el Templo. 2. el Señor levanta dos testigos. 3. los quales siendo deshechos de la bestia, 9. nadie los entierra. 4. mas Dios les da vida: 5. lleválos al cielo. 6. los impios qdan atonitos. 7. con la trompeta del septimo Angel se destruye la resurreccion, 10. y ultimo juicio.

Y Fueme dada una caña semejante à una vara, y fueme dicho: Levantate, y mide el templo de Dios, y el altar y à los que adoran en el,

2 * Y echa fuera el patio q está fuera del templo, y no lo midas porque es dado à los Gentiles, y pisarán la Sancta Ciudad quarenta y dos meses.

3 Y daré à dos de mis testigos, y ellos prophetizarán por mil y dozientos y sesenta dias, vestidos de sacos.

4 * Estas son las dos olivas, y los dos candeleros que estan delante del Dios de la tierra:

5 Y si alguno les quisiere empeter, sale fuego de la boca dellos, y traga à sus enemigos: y si alguno les quisiere hazer daño, es necessario que tambien el sea muerto.

6 Estos tienen potestad de cerrar el cielo, que no llueva en los dias de su prophetia, y tienen poder sobre las aguas para convertirlas en sangre, y para herir la tierra con toda plaga todas las vezes que quisieren,

7 Y quando ellos ^b uvieren acabado su testimonio, la bestia que sube del abyssmo hará guerra contra ellos, y los vencerá, y los matará.

8 Y sus cuerpos serán echados en las plaças de la gran ciudad que ^c espiritualmente es llamada Sodoma, y Egipto: donde tambien nuestro Señor fue crucificado.

9 Y los de los linages, y de los pueblos, y de las lenguas, y de los Gentiles verán los cuerpos de ellos por tres dias y medio, y no permitirán que

^b Son las hy-
pocritas, falsos
prophetas, here-
ges, y parlados
altivos de una
astucia serpenti-
na, que de se-
cretos perseguen,
y pican con sus
colas como es-
corpiones,
à los infieles,
à los quales Sa-
vanas oyo con
ofensa de orar
2. Thim. 2. 9.
310.
Ecl. 2. 19.
Of. 10. 8.
Luc 23. 30.
^d Tal es el ho-
mor de una con-
fianza infiel,
que no está as-
segurada de la
misericordia de
Dios, mas fien-
te en si los ju-
rios de Dios ay-
nando contra ella.

^e El rey de las
hypocritas, que
en Sathanas y su
hijo el Anticristo.
30.
^f El un hombre
y el otro q. d.
Destruy dar-

^g El gran nu-
mero de enemi-
gos hará al pio
temblar: por
como avien, sa-
bendo que mas
son con nosotros
como con ellos.
como: respondio
Eliás à su cri-
ado. 2. rey. 6.
26.

^h Ecl. 61. 4.
Ecl. 23. 15.

^b Q. d. ten en
secretos.
Dan. 12. 4. 29.

^c Los que juran
van, alavan
su mano al cielo
Gen 14. 22.
Exod. 6. 7.
Num. 14. 26.

^d Los mysterios
contenidos en
las prophetias
serán enteramen-
te cumplidos.
^e O anunció por
sus siervos, 2. 6.

^f Ezech. 3. 4.

^a El templo de
Jerusalem era
dividido en
tres partes: el
cuarto del tem-
plo, en el qual
cada uno podía
entrar: el lugar
sagrado, donde
los Levitas y
sacerdotes ofe-
naban: y el sancta
sanctorum en el
qual ninguno en-
traba, sino solo
el summo sacer-
dote: y esto una
vez en el año.
Dize pues que
está fuera por
ser comun à to-
dos: y así quan-
do se vide el
templo, esta par-
te no se mide.

^b Como
Zach 4. 3.
^c Q. d. huvie-
ren cumplido
con su officio.
^d Qu. es quã-
do alguno se
deslata, o cor-
rompido con
falsas doctrinas
sus

d Gran tormento es para los impios oír predicar la palabra de Dios.

e 7000. hombres por cada un.

f Pocos que se pudieren salvar por causa de esto Christo reynará para siempre.

g Ar. 1.4. y 8. y 4. 6. Ab. 16. 15.

h Mat. 25. 34.

a un gran milagro, un gran prodigio. b Esta es una cosa de descripción de la Iglesia de Christo perseguida de Satanás.

c El Diablo.

d Esto es Christo no prometiéndose vencer a los suyos.

e De tal manera fueron oídos, que nunca más se vieron en el cielo.

sus cuerpos sean puestos en sepulchros.

10 Y los moradores de la tierra se gozarán sobre ellos, y se alegrarán, y embiarán dones los unos a los otros: Porque estos dos Prophetas ^d han atormentado a los que moran sobre la tierra.

11 Y despues de tres dias y medio el Espiritu de vida, ^e embiado de Dios entró en ellos, y se enhestaron sobre sus pies, y vino gran temor sobre los que los vieron,

12 Y oyeron una gran boz del cielo que les dezia: Subid acá. Y subieron al cielo en una nube: y sus enemigos los vieron:

13 Y en aquella hora fue hecho gran temblor de tierra: y la decima parte de la ciudad cayó, y fueron muertos en el temblor de tierra ^e los nombres de siete mil hombres: y los demas fueron espantados, y dieron gloria a Dios del cielo.

14 El segundo Ay es pasado, y heaqui el tercero Ay vendrá presto.

15 Y el septimo Angel tocó la trompeta. Y fueron hechas grandes bozes en el cielo que dezian, Los Reynos deste mundo son reducidos a nuestro Señor y a su Christo y reynará para siempre jamas.

16 Y los veynte y quatro Ancianos que estaban sentados delante de Dios en sus sillars, se prostraron inclinadas sus caras, y adoraron a Dios.

17 Diciendo: Hazemos te gracias, Señor Dios todo Poderoso, * que eres, y que eras, y que has de venir, porque has tomado tu grande potencia, y has reynado.

18 Y los Gétiles se han ayrado, y tu yra es venida, y el tiempo de los muertos paraque sean juzgados, y paraque des el galardó a tus siervos los Prophetas y a los Santos, y a los que temen tu Nombre, a los pequeñitos y a los grâdes, y paraque destruyas los que destruyen la tierra.

19 Y el templo de Dios fue abierto en el cielo, y el arca de su Testamento fue vista en su templo, y fueron hechos relampagos, y bozes, y truenos, y terremotos, y grande granizo.

CAPIT. XII

1. La señal de la muger. 2. que está de parto se muestra. 3. a como hijo el Dragon assecha. 7. dith el venci al Dragon. 9 y lo lança. 13. el qual quando mas es lançado, y vencido, tanto mas furiosamente usa de sus sutilezas.

Y una gran señal apareció en el cielo: una ^b muger vestida del sol, y la luna debaxo de sus pies, y sobre su cabeça estava una corona de doze estrellas.

2 Y estando presada clama con dolores de parto, y sufre tormento por parir.

3 Y fue vista otra señal en el cielo, y heaqui un grande dragon bermejo, que tenía siete cabeças, y diez cuernos, y en sus cabeças siete diademas.

4 Y su cola traya con violencia la tercera parte de las estrellas del cielo, y echólas en tierra. Y el dragon se paró delante de la muger que estava de parto: paraque quando uviese parido a su hijo ^c lo tragasse.

5 Y ella parió un ^d hijo varon, * el qual avia de regir todas las gentes con vara de hierro: y su hijo fue arrebatado para Dios y para su throno.

6 Y la muger huyó a un desierto, donde tiene lugar aparejado de Dios: paraque allí la mantengan mil y dozientos y sesenta dias.

7 Y fue hecha una grande batalla en el cielo: Michael y sus Angeles batallavan contra el dragon: y el dragon batallava, y sus angeles.

8 Mas no prevalecieron, ^e ni su lugar fue mas hallado en el cielo.

9 Y fue lançado fuera aquel gran dragon, que es la * serpiente antigua, que es llamada diablo, Satanás, el qual ^e engaña a todo el mudo: y fue arrojado en tierra, y sus Angeles fueron derribados con el.

10 Y oí una gran boz que dezia: Aora es hecha en el cielo salvacion, y virtud, y Reyno de nuestro Dios, y potencia de su Christo: porque el acusador de nuestros hermanos es ya derribado, el qual los acusava delante de nuestro Dios ^e dia y noche.

11 Y ellos lo han vencido por causa de la sangre del Cordero, y por la Palabra de su testimonio: y ^h no han amado sus vidas hasta la muerte.

12 Por lo qual alegraos cielos, y los que moran en ellos. Ay de los moradores de la tierra y de la mar: porque el diablo ha descendido a vosotros, teniendo grande yra, sabiendo que tiene poco tiempo.

13 Y despues que el dragon uvo visto que el ⁱ avia sido derribado en tierra, perseguió a la muger que avia parido el hijo varon.

14 Y fueron dadas a la muger dos alas de grande aguilas: paraque de la presencia de la serpiente bolasse al desierto ^k a su lugar, donde es mantenida ^{per} un tiempo, y tiempos y la mitad de un tiempo.

15 Y la serpiente echó de su boca tras la muger agua como un rio: a fin de hazer que fuesse arrebatada del rio.

16 Y la tierra ayudo a la muger: Y la tierra brio su boca, y sorbió el rio que avia echado el dragon de su boca.

17 Entonces el dragon fue ayrado contra la muger y ^m se fue a hazer guerra contra los orros de la simiente della, los quales guardan los mandamientos de Dios, y tienen el testimonio de Iesu Christo.

18 Y yo me paré sobre la arena de la mar.

CAPIT. XIII

1. La Bestia de muchas cabeças es descrita, 8. la qual ha de idolatrarse a la rey y por parte del mundo: 11. aora bestia, que se levanta de la tierra, 15. le da fuerzas.

Y ^a vide una bestia subir de la mar, que tenía ^b siete cabeças, y diez cuernos: y sobre sus cuernos diez diademas: y sobre las cabeças della ^c nombre de blasphemnia.

2 Y la bestia que vide, era semejante a un leopardo, y sus pies como pies de oso, y su boca como boca de leon. Y el dragon le dió su virtud y su throno, y grande potestad.

3 Y vidé la una de sus cabeças como herida de muerte, y la llaga de su muerte fue curada: y uvo ^e admiración en toda la tierra tras de la bestia.

4 Y adoraron al dragon que avia dado la potestad a la bestia, y adoraron a la bestia, diciendo: Quien es semejante a la bestia, y quien podrá batallar contra ella?

5 Y fue le dada boca que hablava grandes cosas y blasphemias: ^d y fue le dada potencia de cumplir quarenta y dos meses.

6 Y abrió su boca en blasphemias contra Dios, para blasphemar su Nombre, y su Tabernaculo, y los que moran en el cielo.

7 Y fuele dado hazer guerra contra los Santos, y vencerlos: Tambien le fue dada potencia sobre todo ^e tribu, y pueblo, y lengua, y gente.

8 Y todos los que moran en la tierra la adoraron, cuyos nombres no estan escriptos en el libro de la vida ^f del Cordero; el qual fue ^g muestro del Principio del mundo.

9 Si alguno tiene oreja, oyga.

10 El que lleva en captividad, vá en captividad: ^h El que a cuchillo matare, es necesario que ⁱ a cuchillo

cuchillo sea muerto. Aquí está la paciencia, y se de los Santos.

11 Despues vide otra bestia que subia de la tierra, y tenia dos cuernos semejantes á los del Cordero, mas ^b hablava como el dragon,

12 Y haze toda la potencia de la primera bestia en presencia della; y haze á la tierra, y á los moradores della adorar la primera bestia, cuya llaga de muerte fue curada.

13 ¹ Y haze grandes señales, de tal manera que aun tambien haze descendir fuego del cielo á la tierra delante de los hombres.

14 Y engaña á los moradores de la tierra por las señales que le han sido dadas para hazer ^k en presencia de la bestia, mandando á los moradores de la tierra que hagan la ymagen de la bestia que tiene la herida de cuchillo, y bivió.

15 Y fuele dado que diesse espíritu á la ymagen de la bestia, y que la ymagen de la bestia hablé, y hará que qualesquiera que no adoraren la ymagen de la bestia, sean muertos.

16 Y haze á todos los pequeños y grandes, ricos y pobres, libres y siervos, tomar la señal en su mano derecha, o en sus frentes;

17 Y que ninguno pueda comprar, ó véder^l sino el que tiene la señal, ó el nombre de la bestia, ó el numero de su nombre.

18 Aquí ay sabiduria. Elque tiene entendimiento, cuente el numero de la bestia: porque el numero del hombre, y el numero della es seyscientos y sesenta y seys.

CAPIT. XIII.

1. Estando el Cordero sobre el monte de Sion. 4. acompañando de sus castos cultores. 6. un Angel predica el Evangelio: 8. otro predize la ruyna de Babilonia. 9. El tercero manda que se guarden de la Bestia. 13. Una voz del cielo pronuncia ser bienaventurados los que mueren en el Señor. 16. Echase la hoz del Señor en la miesse.

Y Miré, y heaqui el Cordero estava sobre el monte de Sion, y con el ciento y quarenta y quatro mil, que tenían el Nombre de su Padre escripto en sus frentes.

2 Y oí una voz del cielo como ruydo de muchas aguas, y como sonido de un gran trueno: Y oí una voz de tañedores de harpas que tañian con sus harpas:

3 Y cantavan como una cancion nueva deláre del throno, y delante de los quatro animales, y de los Ancianos: Y ninguno podia aprender la cancion, ^a sino aquellos ciento y quarenta y quatro mil, los quales ^b son cōprados de entre los de la tierra.

4 Estos son los que con mugeres no son contaminados: porque son ^b virgines. Estos siguen al Cordero por donde quiera que fuere. Estos son comprados de entre los hombres por primicias para Dios, y para el Cordero.

5 Y en su boca no ha sido hallado engaño: porq̃ ellos son sin ^c macula delante del throno de Dios,

6 Y vide otro Angel bolar por en medio del cielo, que tenia el Evangelio eterno, para que evangelizasse á los que moran en la tierra, y á toda gente, y tribu, y lengua, y pueblo,

7 Diciendo á alta voz: Temed á Dios, y dale honor: Porque la hora de su juyzio es venida, y adorad ^{*al} que ha hecho el cielo, y la tierra, la mar y las fuentes de las aguas.

8 Y otro Angel le siguió, diciendo, ^{*} Ya es cayda: ya es cayda Babilonia aquella gran ciudad, porque ella ha dado á beber á todas las gentes del vino de la yra de su fornicacion.

9 Y el tercer Angel los siguió, diciendo á alta voz, Si alguno adora á la bestia, y á su ymagen, y

toma la señal en su frente, o en su mano,

10 Este también beberá del vino de la yra de Dios, el qual está echado puro en el caliz de su yra: y será atormentado con fuego, y asfuste delante de los Santos Angeles, y delante del Cordero.

11 Y el humo del tormento delos sube para siempre jamas. Y los que adoran á la bestia, y á su ymagen, no tienen reposo dia y noche, y si alguno tomáre la señal de su nombre,

12 Aquí *está* la paciencia de los Santos: aqui *están* los que guardan los mandamientos de Dios, y la fe de Iesus,

13 Y oí una voz del cielo, que me dezia: Escrive; ^d Bienaventurados son los muertos, que de aqui adelante mueren en el Señor. [†] Tambien dize el Espiritu que descansan de sus trabajos, y sus obras los siguen.

14 Y miré, y heaqui una nube blanca, y sobre la nube uno assentado semejante al Hijo del hombre, que tenia en su cabeça una corona de oro, y en su mano una hoz aguda.

15 Y otro Angel salió del templo, clamando cō alta voz alq̃ estava sentado sobre la nube: ^{*} Echá tu hoz, y siega: porque la hora de segar tees venida, ^{*} porque la miesse de la tierra está madura.

16 Y el que estava sentado sobre la nube echó su hoz sobre la tierra, y la tierra fué segada.

17 Y salió otro Angel del templo que está en el cielo, teniendo tambien una hoz aguda.

18 Y otro Angel salió del altar, el qual tenia poder sobre el fuego, y clamó con gran voz al que tenia la hoz aguda, diciendo: Echa tu hoz aguda, y vendimia los razimos de la tierra: porque estan maduras sus uvas.

19 Y el Angel echó su hoz aguda en la tierra, y vendimió la viña de la tierra, y embió la al grande lagar de la yra de Dios.

20 Y el lagar fué pisado fuera de la ciudad, y del lagar salió sangre hasta los frenos de los cavallos por mil y seyscientos estadios,

CAPIT. XV.

1. Aparecen los siete Angeles, que tienen las ultimas siete plagas, 3. los que avian vencido á la bestia, loan á Dios. 6. Danse á los siete Angeles siete rayones llenos de la yra de Dios.

Y Vide otra señal en el cielo, grande y admirable que era, siete Angeles que tenían las siete plagas postreras: porque en ellas es consumada la yra de Dios.

2 Y vide como una mar de vidro mezclada con fuego; Y los que avian alcanzado la victoria de la bestia, y de su ymagen, y de su [†] señal, y del numero de su nombre, estar sobre la mar semejante al vidro, teniendo las harpas de Dios.

3 Y ^a cantan la cancion de Moysen [†] siervo de Dios, y la cancion del Cordero, diciendo: Grandes y maravillosas son tus obras, Señor Dios todo poderoso: ^{*} Tus caminos son justos y verdaderos, Rey de los Santos.

4 Quien no te temerá, ^o Señor, y engrandecerá tu Nombre? porque tu solo eres Santo por lo qual todas las Gentes vendrán y adorarán delante de ti, porque tus juyzios son manifestados.

5 Y despues destas cosas, miré, y heaqui el templo del Tabernaculo del testimonio fue abierto en el cielo,

6 Y salieron del Templo siete Angeles, ^{q̃} tenían siete plagas, vestidos de lino limpio y alvo, y ^b ce-

7 Y uno de los quatro animales dió á los siete Angeles siete rayones de oro, llenos de la yra de Dios, que bive para siempre jamas.

v 3 8 Y fué

^b A sab. doctrina infernal con que el Antecristo es mantenido,

ⁱ El Antecristo por operacion de satanas haze notables milagros 2. Thes. 2. 9. k en servicio de &c.

^j El que no tuviere la marca del Antecristo guardese de bñvir en su reyno.

^a Solamente los que se han lavado en el agua.

^b Como ay dos maneras de fornicacion, a sab. carnal y espiritual, así ay dos maneras de virgindad. A quise habla de la virgindad espiritual de aquellos que aunque casados no están manchados cō falsa doctrina, que es muger e fornicadora al apostol 2. Cor. 11. 2.

^c Banna á los Corinthios (aunque casados) Virgines para beb. 13. 4. a una sin mancha al matrimonio. e Por quia sus pecados son perdados y cubiertas sus inmundicias en la justicia de Chr. * A 2. 14. 15. * Efa. 21. 9. Jer. 51. 8. Ab. 18. 2.

^d Porque serán libres de las terribles calamidades que padecerá la Iglesia, y reposarán en el Señor. [†] Afirmadamente dize &c.

^{*} Mat. 13. 39. o La destruyccion del pueblo es comparada en la Escritura á la siega Efa. 17. 3 y á la vendimia Efa. 16. 3.

[†] o, marca.

^a Por la victoria que avian avido contra el Antecristo, 2. Leed Dom. 34. 10. * Pl. 146. 6.

^b Para estar desfogados para executar la ira de Dios.

8 Y fué el templo lleno de humo por la Magestad de Dios, y por su potencia: y ninguno podía entrar en el templo, hasta que fuessen consumadas las siete plagas de los siete Angeles.

CAPIT. XVI.

¹ Los siete Angeles derraman sus siete taçones de la ira de Dios: los quales en sientto derramados, di versos generos de plagas: se veen en el mto. 18. para espantar a los impios. 19. y a los moradores de la gran ciudad.

Y Oí una grande boz del templo que dezia à los siete Angeles: Yd, derramad los siete taçones de la ira de Dios en la tierra.

2 Y el primer Angel fue, y derramó su taçon en la tierra: y fue hecha una plaga mala y dañosa sobre los hombres que tenían la señal de la bestia, y sobre los que adoravan su ymagen.

3 Y el segundo Angel derramó su taçon en la mar, y fue ^a buelta en sangre. Como de un muerto, y toda anima bivalente fue muerta en la mar.

4 Y el tercer Angel derramó su taçon sobre los rios, y sobre las fuentes de las aguas, y fueró bueltas en sangre.

5 Y oí al Angel de las aguas, que dezia: Señor, tu eres justo, * que eres, y que eras, y sancto, porque haz juzgado estas cosas,

6 Porque ellos derramaron la sangre de los Sanctos y de los Prophetas, tu les has tambien dado à beber sangre: porque son dignos.

7 Y oí à otro del [†] Sanctuario que dezia: Ciertamente Señor Dios todo poderoso, tus ^b juyzios son verdaderos y justos.

8 Y el quarto Angel derramó su taçon contra el sol, y fuele dado que affligiesse los hombres con calor por fuego.

9 Y los hombres se ynflamaron con el grande calor, ^c y blasphemaron el nombre de Dios, que tiene potestad sobre estas plagas, y no se enmendaron para darle gloria.

10 Y el quinto Angel derramó su taçon sobre la silla de la bestia: y su reyno fue hecho tenebroso, y comieronse sus lenguas de dolor.

11 Y blasphemaron del Dios del cielo por sus dolores, y por sus plagas: y no se enmendaron de sus obras,

12 Y el sexto Angel derramó su taçon sobre el gran rio de Euphrates, y el agua del se secó para que se aparejasse camino à los reyes de la parte de donde sale el sol,

13 Y vide salir de la boca del dragon, y de la boca de la bestia, y de la boca del falso propheta tres espíritus immundos à manera de ranas.

14 Porque estos son espíritus de demonios que hazen señales, para yr à los reyes de la tierra, y de todo el mundo, para congregarlos para la batalla de aquel grande dia del Dios todo poderoso.

15 He aquí, yo vengo * como ladron, Bienaventurado el que vela, y guarda ^d sus vestiduras, para que no ande desnudo, y vean su fealdad.

16 Y congregolos en el lugar que se llama en Hebraico, ^e Armagedon.

17 Y el septimo Angel derramó su taçon por el ayre: y salió una grã boz del templo del cielo de cerca del throno, diciendo: Hecho es.

18 Entonces fueron hechos relampagos, y bozes y truenos, y fue hecho un gran temblor de tierra, un tal terremoto, tan grãde qual no fue jamas despues q los hombres han estado sobre la tierra.

19 Y la grande ciudad fue partida en tres partes, y las ciudades de los Gentiles se cayeron: y la grande Babylonia vino en memoria delante de

Dios, * para darle el caliz del vino de la indignacion de su ira.

20 Y toda ylla huyó, y los montes ^f no fueron hallados.

21 Y granizo grande [†] como un talento [‡] decendió del cielo sobre los hombres: y los hombres blasphemaron de Dios por la plaga del granizo: porque su plaga fue hecha muy grande.

CAPIT. XVII.

¹ Aquella gran ramera es descripta: 2. todos los Reyes de la tierra fornican con ella. 3. embriagase con la sangre de los sanctos. 7. Declárase el mystero de la muger y de la bestia que la lleva. 11. su destrucción. 14. la victoria del Cordero.

Y Vino uno de los siete Angeles que tenían los siete taçones, y habló con migo, diciendo me: Ven, y mostrarte he ^a la condenacion de la gran Ramera, la qual está sentada sobre muchas aguas.

2 Con la qual han fornicado los reyes de la tierra, y los que moran en la tierra se han embriagado con el vino de su fornicacion.

3 Y llevôme en espíritu al desierto: y vide una muger sentada sobre una bestia de color de grana, que estava llena de nombres de blasphemia, y tenía siete cabeças y diez cuernos.

4 Y la muger estava vestida de purpura, y de grana, y dorada con oro, y adornada de piedras preciosas y de perlas, teniendo un caliz de oro en su mano lleno de abominaciones, y de la suziedad de su fornicacion.

5 Y en su frente el nombre escripto, **M Y S T E R I O**. la grande Babylonia madre de las fornicaciones y de las abominaciones de la tierra.

6 Y vide la muger embriagada de la sangre de los Sanctos, y de la sangre de los Martyres de Iesus, y quando la vide, fue maravillado con grande admiracion.

7 Y el Angel me dixo: Porque te maravillas? Yo te dire el [†] lecreto de la muger, y de la bestia q [‡] to, mystero, la trãe, la qual tiene siete cabeças, y diez cuernos.

8 ^c La bestia que has visto, fue, y ya no es: y ha de subir del abismo y ha de yr à perdicion: y los moradores de la tierra (cuyos nombres no están escriptos en el libro della vida desde la fundacion del mundo,) se maravillarán viendo la bestia la qual era, y ya no es, aun que es,

9 Aqui ay sentido que tiene sabiduria. Las siete cabeças, son siete montes, sobre los quales se assienta la muger.

10 Y son siete Reyes. Los cinco son caydos, el uno es: y el otro aun no es venido: y quando fuere venido, es necessario que dure breve tiempo.

11 Y la bestia que era, y no es, es tambien el octavo Rey, y es de los siete, y va à perdicion,

12 Y los diez cuernos q has visto, son diez Reyes, q aun no han recebido reyno, mas tomarã potencia en [†] un tiempo como Reyes con la bestia.

13 Estos tienen un consejo, y darã su potencia y autoridad à la bestia.

14 Ellos batallaràn contra el Cordero, y el Cordero los vencerà: * porque es el Señor de los señores, y el Rey de los reyes: y los que están con el son llamados, y elegidos, y fieles.

15 Y el me dize: Las aguas que has visto donde la Ramera se sienta, son pueblos, y compañías, y gentes, y lenguas,

16 Y los diez cuernos que viste en la bestia, aborreçeràn à la Ramera, y la harán desfolada y desnuda, y comeràn sus carnes, y quemarànla con fuego:

17 Porque

^{18. 25. 26.}

^f Defen-

^g ciera

[†] Alude à la,

[‡] 7.

[§] Luc. 17. 33.

^{||} N. m.

[¶] N. m.

[‡] N. m.

[§] N. m.

^{||} N. m.

[¶] N. m.

[‡] N. m.

[§] N. m.

^{||} N. m.

[¶] N. m.

[‡] N. m.

[§] N. m.

^{||} N. m.

[¶] N. m.

[‡] N. m.

[§] N. m.

^{||} N. m.

[¶] N. m.

[‡] N. m.

[§] N. m.

^{||} N. m.

[¶] N. m.

[‡] N. m.

[§] N. m.

^{||} N. m.

[¶] N. m.

[‡] N. m.

[§] N. m.

^{||} N. m.

[¶] N. m.

[‡] N. m.

[§] N. m.

^{||} N. m.

[¶] N. m.

[‡] N. m.

[§] N. m.

^{||} N. m.

[¶] N. m.

[‡] N. m.

[§] N. m.

^{||} N. m.

[¶] N. m.

[‡] N. m.

[§] N. m.

^{||} N. m.

[¶] N. m.

[‡] N. m.

[§] N. m.

^{||} N. m.

[¶] N. m.

[‡] N. m.

[§] N. m.

^{||} N. m.

[¶] N. m.

[‡] N. m.

[§] N. m.

^{||} N. m.

[¶] N. m.

[‡] N. m.

[§] N. m.

^{||} N. m.

[¶] N. m.

[‡] N. m.

[§] N. m.

^{||} N. m.

[¶] N. m.

[‡] N. m.

[§] N. m.

^{||} N. m.

[¶] N. m.

[‡] N. m.

[§] N. m.

^{||} N. m.

[¶] N. m.

[‡] N. m.

[§] N. m.

^{||} N. m.

[¶] N. m.

[‡] N. m.

[§] N. m.

^{||} N. m.

[¶] N. m.

[‡] N. m.

[§] N. m.

^{||} N. m.

[¶] N. m.

[‡] N. m.

[§] N. m.

^{||} N. m.

[¶] N. m.

[‡] N. m.

[§] N. m.

^{||} N. m.

[¶] N. m.

[‡] N. m.

[§] N. m.

^{||} N. m.

[¶] N. m.

[‡] N. m.

[§] N. m.

^{||} N. m.

[¶] N. m.

[‡] N. m.

[§] N. m.

^{||} N. m.

[¶] N. m.

[‡] N. m.

[§] N. m.

^{||} N. m.

[¶] N. m.

[‡] N. m.

[§] N. m.

^{||} N. m.

[¶] N. m.

[‡] N. m.

[§] N. m.

^{||} N. m.

[¶] N. m.

[‡] N. m.

[§] N. m.

^{||} N. m.

[¶] N. m.

[‡] N. m.

[§] N. m.

^{||} N. m.

[¶] N. m.

[‡] N. m.

[§] N. m.

^{||} N. m.

[¶] N. m.

[‡] N. m.

[§] N. m.

^{||} N. m.

[¶] N. m.

[‡] N. m.

[§] N. m.

^{||} N. m.

[¶] N. m.

[‡] N. m.

[§] N. m.

^{||} N. m.

[¶] N. m.

[‡] N. m.

[§] N. m.

^{||} N. m.

[¶] N. m.

[‡] N. m.

[§] N. m.

^{||} N. m.

[¶] N. m.

[‡] N. m.

[§] N. m.

^{||} N. m.

[¶] N. m.

[‡] N. m.

[§] N. m.

^{||} N. m.

[¶] N. m.

[‡] N. m.

[§] N. m.

^{||} N. m.

[¶] N. m.

[‡] N. m.

[§] N. m.

^{||} N. m.

[¶] N. m.

[‡] N. m.

[§] N. m.

^{||} N. m.

[¶] N. m.

[‡] N. m.

[§] N. m.

^{||} N. m.

[¶] N. m.

[‡] N. m.

[§] N. m.

^{||} N. m.

[¶] N. m.

[‡] N. m.

[§] N. m.

^{||} N. m.

[¶] N

*d Que enciuten
la sentencia que
Dios ha dado.*

17 Porque Dios ha puesto en sus coraço-
nes, que hagan lo que à el plaze, que hagan una voluntad,
y que den su reyno à la bestia, hasta que sean
cumplidas las palabras de Dios.

18 Y la muger que has visto, es la grande Ciu-
dad que tiepe su reyno sobre los reyes de la tierra.

CAPIT. XVIII,

1. La gran destruycion de Babylonia 11, 16, 18, los mercade-
res de la tierra que se avian enriquecido con la pompa y abun-
dancia della la lamenta, 20. Pero todos los elegidos viendo tan
quisto castigo de Dios se alegran.

Y Despues de estas cosas vide otro Angel de-
cir del cielo, teniendo grande potencia: y la ti-
erra fué alumbrada de su gloria.

2 Y clamó con fortaleza à alta voz, diciendo:
* Cayda es, cayda es la grande Babylonia, y es
hecha habitacion de demonios, y guarda de todo
espíritu immundo, y guarda de todas aves suzias,
y aborreçibles.

3 ^b Porque todas las gentes han bebido del
vino de la vira de su fornicacion: y los reyes de la
tierra han fornicado con ella: y los mercaderes de
la tierra se han enriquecido de la potencia de sus
deleytes.

4 Y oí otra voz del cielo, que dezia: Salid della
pueblo mio, porque no seays participantes de sus
peccados, y que no recibays de sus plagas.

5 Porque sus peccados han llegado hasta el
cielo: y Dios se ha acordado de sus maldades.

6 * Tornaide à dar como ella os ha dado, y pa-
galde al doble segun sus obras: En el caliz que ella
os dió à beber, dalde à beber doblado.

7 Quanto ella se ha glorificado y ha estado
en deleytes, tanto le dad de tormento y lláto: por-
que dize en su coraço: * Yo estoy sentada reyna, y
no soy biuda, y no veré llanto.

8 Por lo qual en un dia vendrán sus plagas, muer-
te, llanto, y hambre, y será quemada con fuegos:
porque el Señor Dios es fuerte que la juzgará.

9 Y llorarla han, y planir sehan sobre ella los
reyes de la tierra, los quales han fornicado con ella
y han bivido en deleytes, quando ellos vieren el
humo de su encendimiento,

10 Estando lexos, por el temor de su tormen-
to, diciendo: Ay ay, aquella gran ciudad de Baby-
lonia, aquella fuerte ciudad, porque en una hora
vino tu juyzio.

11 Y los mercaderes de la tierra lloran y lamen-
tan sobre ella: porque ninguno compra mas sus
mercaderias,

12 La mercaderia de oro, y de plata, y de pie-
dras preciosas, y de margaritas, y de tela de lino fi-
nissimo, y de escarlata, y de seda y de grana, y de to-
da manera de thyno, y de todo vaso de marfil, y
de todo vaso de madera preciosissima, y de metal, y
de hierro, y de marmol:

13 Y canela, y olores, y ungientos, y encienso,
y vino, y azeite, y flor de harina, y trigo, y bestias y
de ovejas: y de cavallos, y de carros, y de siervos, y
de animas de hombres.

14 Y las mançanas del desseo de tu anima se
apartaron de ti, y todas las cosas gruesas, y exce-
lentes te han faltado: y de aqui adelante ya no ha-
llarás mas estas cosas.

15 Los mercaderes destas cosas que se han en-
riquecido, se pondrán lexos della, por el temor de
su tormento, llorando y lamentando,

16 Y diciendo: Ay, ay, aquella gran ciudad, que
estava vestida de lino finissimo, y de escarlata, y de
grana, y estava dorada con oro, y adornada de pie-
dras preciosas y de perlas: Porque en una hora han

sido desfoladas tantas riquezas?

17 Y todo governador, y toda compaña que
conversa en las naos, y marineros, y todos los que
trabajan en la mar, se estuvieron de lexos:

18 Y viendo el humo de su encendimiento, die-
ron bozes, diziendo: Qual era semejante à esta gran
ciudad?

19 Y echaron polvo sobre sus cabeças, y dieron
bozes, llorando y lamentando, diciendo: Ay ay a-
quella gran ciudad, en la qual todos los que tenían
naos en la mar, se avian enriquecido de sus rique-
zas: que en una hora ha sido assolada.

20 ^g Alegrate sobre ella cielo, y vosotros san-
ctos Apostoles y Prophetas: porque Dios ^h há juz-
gado vuestra causa de ella.

21 Y un fuerte Angel tomó una piedra como
una grande muela de molino, y echóla en la mar,
diziendo: Con tanto impetu será echada Babylonia
aquella gran ciudad: y ⁱ jamas no será hallada.

22 Y voz de tañedores de harpas, y de músicos
y tañedores de flautas y de trompeta, no será mas
oyda en ti: y todo artifice de qualquier officio, no
será mas hallado en ti: y ^k voz de muela no será
mas oyda en ti:

23 Y luz de cañdil no alumbrará mas en ti: voz
de esposo y de esposa no será mas oyda en ti: cuyos
mercaderes erá principes de la tierra: en cuyas he-
chizierias todas las gentes han errado.

24 Y en ella es hallada la sangre de los Prophe-
tas y de los Sanctos, y de todos los que han sido
muertos en la tierra:

CAPIT. XIX.

1. Los moradores del cielo loan à Dios por aver vengado la san-
gre de los suyos de mano de la Ramera. 9. Son contades por bien
aventurados los que son llamados à la cena de las bodas del
Cordero 10: El Angel no consente ser adorado. 11. Aquel sum-
mo Rey de los reyes aparece del cielo. 19. Comiençase la guerra,
20. en la qual la bestia es presa, 21. y lançada en un lago de
fuego.

D Espues de estas cosas, oí una gran voz de
gran compaña en el cielo, que dezia: ^a Halle-
lu-ia. Salvacion, y honrra, y gloria, y poten-
cia sea al Señor Dios nuestro:

2 Porque sus juyzios son verdaderos y justos,
porque el há juzgado à la grande Ramera que ha
corrompido la tierra con su fornicacion, y há ven-
gado la sangre de sus siervos de la mano della.

3 Y otra vez dixeron Hallelu-ia. Y su humo
subió para siempre jamas.

4 Y los veyntiquatro Ancianos, y los quatro
animales se prostraron en tierra, y adoraron à Di-
os que estava sentado sobre el throno, diciendo:
Amen, Hallelu-ia.

5 Y salió una voz del throno, que dezia: Load
à nuestro Dios todos sus siervos y los que le te-
meys, ahñi pequeños, como grandes.

6 Y oí como la voz de una gran compaña, y
como ruido de muchas aguas, y como la voz de
grandes truenos, que dezian: Hallelu-ia. Porque el
Señor nuestro Dios todo poderoso ha reynado.

7 Gozemos nos, y alegremos nos, y despos le
gloria: porque son venidas las bodas del Cordero,
y ^b su muger se ha aparejado:

8 Y ha le sido dado que se vista de tela de li-
no finissimo, limpio, y resplandeciète: porque el li-
no finissimo son las justificaciones de los Sãctos.

9 Y el me dize: Escribe: * Bienaventurados los
que son llamados à la cena del Cordero. Y dize-
me: Estas palabras de Dios son verdaderas.

10 * Y yo me eché à sus pies para adorarlo. Y
el me dixo: Mira que no lo hagas: yo soy siervo

contigo

*a Act. 14, 8.
Esa. 21. 19.
Jer. 51, 8.
c Esta destruy-
cion de la des-
truycion de la ra-
miera es semeja-
da à la que son
los prophetas
hablando de la
destruycion de
Babylonia.
d La muger por
to del mundo ha
sido embriagada
con esta espíritu
al fornicacion,
e La palabra
graga significa
q los peccados
han de tal ma-
nera seguido los
unos à los otros
y los unos de
unos tras otros q
han crecido tan
espessos y tan
altos que al fin
han llegado ha-
sta el cielo.
f Load ps. 137.
g Esa. 13. 16.
h Esa. 47, 8.*

*d Thio, y por
tronicos Tre-
gote era un ar-
bol à que Thio
operando ofima
en muchos por
su fuerza: el or
porque era ca-
incorruptible su
madera, load à
Plm. nar. bñf.
lib. 13. cap. 16.
muchos piensan
ser el arbol que
los bñficos lla-
man Almagim
1. rey 10. 11, 12
load la Neta,
e Las animas
san la mas vil
mercaderia de
queras estos
mercaderes ven-
den y así las
vendim barato
avivando fido-
ficadas en co-
to: à sab, por la
preciosa sangre
de Christo, load
d. Ed. 2, 3.
f Rey tu effi-
cacia en mu-
cho*

*g Alegria en el
cielo por la de-
struycion de Ba-
bylonia.
h Destruyendo
à la que os avia
perseguido.*

*i No será torna-
da à edificar.*

*k Canciones,
de los que muel-
len à molinos
de mano, es
tomado de
Jer. 33, 10.*

*a d. d. Alabad
al Señor.*

*b La Iglesia.
Ab. 21. 9, 10.
c Es señal de
la limpieza y
justicia que
ha comuni-
cado à los sa-
vos.
d Mat. 23. 2.
e Act. 14. 13.
f Ab. 22, 3.*

11 Teniendo la claridad de Dios: y su lumbrera semejante à piedra preciosissima, como piedra de jaspe que tira à crystal resplandeciente.

12 Y tenia un grande muro y alto que tenia doze puertas: y en las puertas, doze Angeles: y los nombres escriptos, que son los nombres de los doze tribus de los hijos de Israel.

13 Al Oriente tres puertas: à Aquilon tres puertas: à Medio dia tres puertas: à Poniente tres puertas.

14 Y el muro de la Ciudad tenia doze fundamentos: y en ellos los doze nombres de los doze Apóstolos del Cordero.

15 Y el que hablava conmigo, tenia una medida de una caña de oro, para medir la Ciudad y sus puertas, y su muro,

16 Y la Ciudad está situada y puesta en quadro, y su longura es tanta como su anchura. Y el midió la Ciudad con la caña de oro por doze mil estadios: y la longura y la altura, y el anchura della son yguales.

17 Y midió su muro de ciento y quarenta y quatro codos, de medida de hombre, la qual es de f Angel.

18 Y el material de su muro era de jaspe: mas la Ciudad era oro puro, semejante al vidro limpio.

19 Y los fundamentos del muro de la Ciudad estaban adornados de toda piedra preciosa. El primer fundamento era jaspe: el segundo, saphiro: el tercero calcidonia: el quarto esmeralda:

20 El quinto sardonycas: el sexto sardio. el septimo chrisolito: el octavo beryl: el nono topazio: el decimo chrysopraso: el undecimo jacintho: el duodecimo amethysto.

21 Y las doze puertas son doze perlas, en cada una, una: y cada puerta era de una perla. Y la plaza de la Ciudad era oro puro, como vidro muy resplandeciente.

22 Y no vide en ella templo: porque el Señor Dios todo poderoso es el templo della, y el Cordero.

23 * Y la Ciudad no tiene necesidad de sol ni de luna para que resplandezcan en ella: porque la claridad de Dios la ha alumbrado: y el Cordero es su candil.

24 * Y las Gentes que uvieren sido salvas andarán en la lumbrera della: y los Reyes de la tierra traerán su gloria y honor à ella.

25 * Y sus puertas no serán cerradas de dia porque allí no avrá noche:

26 Y llevarán la gloria y la honrra de los Gentiles à ella.

27 No entrará en ella ninguna cosa fuzia, o que haze abominacion y mentira: Sino solamente los que estan escriptos * en el libro de la vida del Cordero.

CAPIT. XXII.

1. Un rio de agua viva es mostrado. 2. y el arbol de vida. 3. La conclusion desta Prophecia: 3. en la qual Ioan muestra ser muy gran verdad lo conocido en este libro. 13. y ahora la tercera vez repite estas palabras: Todas las cosas proceden de aquel que es α y ω. q. d. principio y fin.

Despues me mostró un rio limpio de agua viva, resplandeciente como crystal, que salia del throno de Dios y del Cordero.

2 En el medio de la plaza della, y de la una parte y de la otra del rio, arbol de vida, que lleva doze frutos, dando cada mes su fruto: y las hojas del arbol son para la sanidad de las Gentes.

3 Y toda cosa maldita no será mas, sino el throno de Dios, y del Cordero estará en ella, y sus siervos le servirán.

4 Y verán su rostro, y su Nombre estará en sus frentes,

5 * Y allí tñno avrá más noche, y no tienen necesidad de lumbrera de candil, ni de lumbrera de sol: porque el Señor Dios los alumbrará, y reynarán para siempre jamas.

6 Y dixome: Estas palabras son fieles y verdaderas. Y el Señor Dios de los sanctos Prophetas ha embiado su Angel, para mostrar à sus siervos las cosas que es necesario que sean hechas presto.

7 Y he aqui vengo presto: * Bienaventurado el que guarda las palabras de la Prophecia de este libro.

8 Yo Ioan soy el que ha oydo, y visto estas cosas. Y despues que uve oydo y visto, * me prostre para adorar delante de los pies del Angel que me mostrava estas cosas.

9 Y el me dixo: Mira que no lo hagas: porque yo soy siervo contigo y con tus hermanos los Prophetas, y con los que guardan las Palabras de la Prophecia de este libro: * Adora à Dios.

10 Y dixo me. * No selles las palabras de la Prophecia deste libro: porque el tiempo esta cerca.

11 ^b El que es injusto, ^t sea injusto toda via: y el que es fuzio, enfuziese toda via. Y el que es justo, ^t sea aun toda via justificado: y el Sancto sea aun sanctificado toda avia.

12 Y he aqui, yo vengo presto, y mi galardón está conmigo, * para repensar à cada uno segun fuere su obra.

13 * Yo soy α, y ω, principio y fin, primero y postrero.

14 Bienaventurados los que guardan sus mandamientos: para q su potencia sea en el arbol de la vida, y que entren por las puertas en la Ciudad.

15 Mas los perros estarán de fuera, y los hechizeros, los dissolutos, y los homicidas, y los idolatrias, y qualquiera que ama y haze mentira.

16 Yo Iesus he embiado mi Angel para daros testimonio destas cosas en las Yglesias: yo soy la rayz y generacion de David, la estrella resplandeciente, y de la mañana.

17 Y el Espiritu y la Esposa dizen, Ven. Y el que oye, diga: Ven. * el que tiene sed venga: y el que quiere, tome del agua de la vida de balde.

18 Porque yo protesto à qualquiera que oye las palabras de la Prophecia deste libro: Si alguno añidiere à estas cosas, Dios, pondrá sobre el ^d las plagas escriptas en este libro.

19 Y si alguno disminuyere de las palabras del libro de esta prophecia, Dios quitará su parte ^e del libro de la vida, y de la sancta Ciudad, y de las cosas que estan escriptas en este libro.

20 El que da testimonio de estas cosas, dize: Ciertamente f vengo en breve. Amen sea así, Ven Señor Iesus. La gracia de nuestro Señor Iesu Christo sea con todos vosotros. Amen.

* Todo quanto ay en este arbol no ochea muy murbo: y aun las mismas hojas.

* Esa. 60, 14.
 * Att. 21, 25.

* Jer. 17, 13.

* Att. 19, 10.
 * Ed. la Noe
 * Att. 10, 26.

* Deut. 6, 16.
 * Mat. 4, 8.
 * Dan. 3, 16 y

13. 24.
 * Los impios cada dia van de mal en peor: al contrario las justas, de bien en mejor.

* Ieronias comeción.

* Vaya adelante en la piedad
 * Rom. 2, 6.
 * Att. 1, 8. y
 18. 6.
 * Ed. 1, 4. y
 44. 6.

* La palabra.
 G. pernos significa fomerros, contra esta abominacion
 * Ed. la Noe.
 * Dent. 23, 17.
 * Att. 21.

* Ed. 15, 1. 10.
 an 7.

* A sab. fere
 * Ed. Att. 15.
 42, 7. 3. 8. y
 cap. 16.

* Ed. la Noe
 * Ed. 32, 2.
 24.

* Vea, que el Señor vendrá presto: nuestro deber es permanecer constantes y estar alegres, pero guardemos: no de estimar la lengua, o brevedad de la venida del Señor: confort nuestra propia fantasía.
 * Ed. 2, 16. 3.
 42.

Fin del nuevo Testamento de nuestro Redemptor y Señor Iesu Christo.

A M E N

INTERPRETACION DE ALGUNAS PALABRAS, Y NOMBRES PROPIOS,

Hebreos, Chaldeos y Griegos, la qual servirá para entender muchos lugares de la sagrada Escritura.

A.

A Bba, Padre : es palabra Syriaca.
 Abdias, Siervo de Iehova.
 Abel lloro llanura, valle es nombre de un pueblo.
 Abija, Padre mio, Iehova.
 Abiathar, Padre excelente.
 Abigail, Padre de alegría.
 Abimelec, Padre mio rey. es el nombre de los reyes de los Philisteos.
 Abinadab, Padre magnifico.
 Abner, Lampara del padre.
 Abram, Padre alto.
 Abraham, Padre de gran multitud.
 Absalom, Padre de paz.
 Adam, Hombre, ò, de tierra, ò, roxo.
 Adonai, Señores míos; es uno de los nombres de Dios.
 Adoni-ah, Señor mio Iah, ò Iehovah.
 Adon-iselec, Señor de justicia, ó, la justicia del Señor. es nombre de un rey de Ierusalén.
 Agag, cubierto, ò el techo.
 Agar, Estrangera.
 Aggeo, Plazentero.
 Aghur, Recogedor.
 Ahimelec, Hermano mio rey.
 Alexandre, Ayudador.
 Aman, Turbador.
 Amana, Fe, ó, verdad.
 Amasai, Fuerte, ó, robusto.
 Andrés, Muy fuerte.
 Amen, Así sea.
 Amti, A cargo, ó, hablador.
 Aphik, Fuerça, ó, vehemencia.
 Apostol, Embiado, mensagero, Embaxador.
 Aram, Palacio, ó, altura.
 Ararat, Maldicion : es el nombre de Armenia.
 Arbah, Cuatro, es el nombre de la ciudad de Hebron.
 Ariel, Leon de Dios; este es el nombre del altar de los holocaustos.
 Asaph recogedor.
 Affer, Bienaventurança : es el nombre de uno de los hijos de Iacob.
 Assur, Espiador.
 Atad, Cardo.
 Aven, Iniquidad, trabajo, floxedad.

B.

B Abel, Confusion es venida.
 Bahal, Señor, o, poseedor; es nombre de un idolo.
 Bahálim, Señores, o, poseedores.
 Bahale, Valles.
 Bahal-Gad, Valle de Gad,
 Bahal-hamon, Señor, o, valle de multitud.
 Bahal-Peratim, Señor de divisiones : es nombre de un valle.
 Bahal-Pehor, Señor de la abertura.
 Bahal-Zebub, Señor de la moxca es el nombre del idolo de Hebron.
 Banaja, Hijo de Iehova, ó, edificio de Iehova.
 Barachias, Que bendize á Iehova.
 Barjona, Hijo de paloma.
 Barnabas, Hijo de consolacion.
 Barfabas, Hijo de conversion,

Baruc, Bendito.
 Barth, Medida de cosas liquidas.
 Bath-sebah, Hija de juramento.
 Behemoth, Iumentos, bestias de quatro pies.
 Ben-hammi, Hijo de mi pueblo : es nombre de uno de los hijos de Lot.
 Ben-jamin, Hijo de la diestra : es nombre de uno de los hijos de Iacob.
 Benoni Hijo de mi dolor.
 Beriha, En mal, o, en clamor, en alido.
 Beer-sebah, Pozo de juramento.
 Beth-aven, Casa de iniquidad.
 Beth-el, Casa de Dios.
 Beth-hafda, Casa de agradecimiento o, de effusion.
 Beth-lehem, Casa de pan.
 Beth-habara, la corriente o, lugar de passage.
 Beth-jessimoth, casa, ò, lugar de desiertos.
 Beth-Semes, Casa del Sol.
 Boanerges en lugar de Bene-regues, Hijos de trueno.
 Booz, Fuerça en el, ó, en ella.

C.

C Ain, Posseccion, ò, posseydo.
 Caleb, Como coraçon, ò, perro.
 Canaan, Mercader, ó, traficante : es nombre de una nacion.
 Caphthor, Mançana.
 Cephas piedra.
 Cherubines, Como niños.
 Christo, ungido.
 Christiano, Perteneciente à Christo, hecho participante de la uncion.
 Cleophas, Todo gloria.
 Corban, Don, offrenda.
 Cozbi, Mentirofa.
 Cus, Ethiope, negro.

D.

D Agon, Trigo, ò, pescado : es nombre del idolo de los Philisteos.
 Dan, luz, ó, juyzio : es nombre de uno de los hijos de Iacob.
 Daniel, luyzio de Dios.
 Dathan, Costumbre, Ley.
 David, Amado, ó, amigable.
 Debera, Abeja, ó, palabra.
 Decapolis, Provincia de diez ciudades.
 Delila, Pobreza, ò, calamitosa.
 Diablo, Calumniador, impondor de crimen.
 Dina luyzio : es el nombre de la hija de Iacob.
 Doeg Congoxoso, perplexo.
 Dor, generacion.
 Duma, Silencio, ó, arrodavillada.
 Dura, Generacion, o habitacion.

E.

E Cefiasfe, Predicador.
 Edom, Roxo.
 Eglaim, Gotas.
 Elcaná, Dios zelador.
 Eleazar, Ayudado de Dios.
 El-hanan, Gracia de Dios, ó, Dios dando.

Elimelec, Dios mio rey.
 Elifabeth, en lugar de Elifebah, Mi Dios de juramento, o, mi Dios de contentamiento.
 El-nathan, Dios dado.
 Encas, Alabado, loado.
 Enos, Hombre miserable.
 Ephraim, Que lleva fruto, que crece : es nombre de uno de los hijos de Ioseph.
 Esaias, Salud de Iehova.
 Esau, Todo hecho, ó, el que haze, o, el que obra.
 Escol, Razimo de uvas.
 Esther, escondida.
 Ethaním, Fuertes : es nombre de un mes.

G.

G Abriel, Hombre de Dios.
 Gad, Dicha, ó, dichosos es nombre de uno de los hijos de Iacob.
 Galaad, Monton de testimonio.
 Galilea, que va entorno.
 Golgotha, Calaveras : es el lugar donde recogian las calaveras y huesos de los finados, el Carnero.
 Guebah, ó, Guibha collado, muezillo.
 Guebal, canteria.
 Guilgal, rueda, ó, revolucion.

H.

Habarim, Passages : es nombre de una montaña.
 Habel, Vanidad : es nombre de uno de los hijos de Adam.
 Hacan, ó, Hacar, turbador.
 Hacor, Turbacion.
 Hadino, Delicado.
 Hagherim, Estrangeros.
 Hajin, Fuente.
 Hacabbim, Escorpiones, ò, espinos.
 Hamanach, Multitud de ella.
 Hananiá, Gracia de Iehova, ò, Iehova la ha dado.
 Hanakim, ó, Enakim, que trae collar.
 Haphra, Que trae polvo.
 Har, Villa, ò, el que vela, ò, enemigo.
 Harabes, Mezclados, à saber, de diversos Pueblos.
 Hastaroth, ó, Hastoreth, Ovejares el nombre del idolo de los Sidonios.
 Hazaria, Ayudado de Iehova.
 Hazazel, Cabron.
 Heber, Passage.
 Hebreo, Passante.
 Heden, Deleyte, passatiempo.
 Heglon, Novillo.
 Hermon, ò, Harma, Destruycion.
 Hijim, Montones.
 Himmanuel, ò, Emanuel, Dios con nosotros.
 Hophel, Altura.
 Horeb, Desierto.
 Hosanna, Salva y o te ruego.

I.

I abes, Sequedad.
 Iacob, Que echa çancadilla.
 Iael, Que sube, pequeña gamma bra montés.
 Iamin, Diestra, ò, derecho hero.

Iapheth,

Iapheth, Augmentado, ó, hermoso, ó, que persuade.
 Icabod, Donde esta la gloria, ó, mal hora à la gloria.
 Idumea, Roxa, terrena.
 Iedid-ia, Amado de Iehova.
 Iuan, en lugar de Ichohanan, gracia de Dios, ó, Iehova lo ha dado.
 Ierico, Olor de el.
 Ierubbahal, Pleyteante contra Bahal, ó, que Bahal pleytea contra el es sobrenombre de Gedeon.
 Ierusalem, Vision de paz.
 Iesus, ó, Iescuach, Salvador.
 Iethro, Excelente.
 Ionadab, Magnifico, voluntario.
 Ionas, Paloma.
 Ionathan, Dios dado, ó, don de Dios.
 Iosue, en lugar de Iehoscuaeh, Salvador.
 Is-boseth, Hombre de confusion.
 Is-Carioth, Hombre nacido en Carioth, pueblo del tribu de Iuda.
 Israel, Que vence à Dios, así se llama Iacob. Gen. 32. 28.
 Issachar, Iornal, ó, precioso nombre de uno de los hijos de Iacob.
 Iubileo, en lugar de Iobel, corneta hecha de cuerno de carnero.
 Iuda, en lugar de Iehuda, confession, alabanças nombre de uno de los hijos de Iacob.

K.

Karkah, suelo, o empedrado.
 Kedar, ó, Cedar Negro, ó, ennegrecido.
 Kephirim, Villas.
 Kezib, Mentira, ó, mentiroso.
 Kedron, ó, cedron, Negro, sombrio.
 Kinnoth, lamentacion.
 Kirja, Villa, ó, entalladura, caquicami.
 Kir, Muro, ciudad.
 Kirjathajim, Dos ciudades.
 Kirjath-jeharim, ciudad de la bresta.
 Kirjath-sepher, ciudad de libro, ó, de letras.

L.

Laban, Blanco.
 Lapidoth, Torchas.
 Lebonach, Encienso.
 Lehabmim, Inflamados, abrasados.
 Lechi, Quixada.
 Levi, Añedido: es nombre de uno de los hijos de Iacob.
 Luz, avellano.

M.

Mahanaim, Dos exercitos.
 Mahuzzi, Fuerças, municiones.
 Mactes, Mortero.
 Madian, Iuyzio, ó, discordia.
 Malcam, Rey, ó, su rey, es nombre del idolo de los Ammonitas.
 Mammon, Theforo, ó, riquezas.
 Manasse, Que se ha olvidado, ó, olvidado: es nombre de uno de los hijos de Iacob.

Manohoa, Reposo.
 Mardocheo, Tribulacion amarga.
 Maria, Enfalçada, admirable.
 Massa, Tentacion.
 Matfor, Municion, fortaleza.
 Mattanah, Don.
 Mattithia, Don de Iehova.
 Meah, ciento. (tiendas.
 Mehunim, Tiendas, ó, habitantes en Menahem, consolador.
 Mexias, en lugar de Maxiah, ungido.
 Millo, Plenitud, henchimiento.
 Mennach, Reposo, quietud.
 Meribah, contencion, debate.
 Mesopotamia, Regio así nombrada: porque está entre dos rios, los Hebreos la llaman Aram de dos rios.
 Middin, Provincia.
 Migdol, Torre.
 Misteophoth, sonido de aguas calientes.
 Mitspa, Atalaya, ó, centinela.
 Misraim, Destruydos, tribulaciones: es el nombre de Egypto.
 Mitsar, pequeño, ó, pequeña: es nombre de un Pueblo.
 Moab, de padre, es nombre de uno de los hijos de Lot.
 Moreh, Enseñador, doctor, o lluvia.
 Moyfen, Sacado: à saber, de las aguas.

N.

Nabal, loco.
 Nadab, Magnifico, voluntario.
 Naharaim, Dos rios.
 Nahum, consolador: es nombre de uno de los 12, Prophetas.
 Najoth, Hermosuras de la persona.
 Nathan, Dado.
 Nathanael, Dios dado, ó, dō de Dios.
 Nazareos, Sanctificados, apartados.
 Nepthali, Luchador, ó, Lucha: es nombre de uno de los hijos de Iacob.
 Nergal, Gallo; es nombre del idolo de los Cuthéos.
 Nimrod, Rebelde.
 Noe, Reposo, quietud.
 Nod, Agitacion, ó, destierro.

O.

Obed, Siervo.
 Onesimo, util, provechoso.
 Ophir, ceniza.
 Oren, Olmo, ó, pino.

P.

Padan, Par, ó, yugo.
 Paras, Dividor.
 Parhoh, Desnudo, manifesto.
 Pehor, Abertura, ó, desnudez: es nombre del idolo de los Moabitas.
 Pekod, Visitacion.
 Phanuel, Aparecimiento de Dios.
 Phariseos, Divididos, ó, declaradores: es nombre de una de las sectas de los Iudios.
 Píga, montaña.
 Profeleyto, Advenedizo, estrangero: es nombre de los Gentiles, que se convertian al Señor.

R.

Rabba, Grande, Poderoso.
 Rachel, Oveja.
 Rahab, Ferocidad, orgullo.
 Ram, Alto, enfalçado.
 Ramath-lechi, Echadura de quixada.
 Raphael, Medicina de Dios.
 Rebecca, Gruessa, llena, que está en buena sazon.
 Rephaim, Gygantes, ó, medicos.
 Roma, Fuerça, ó, enfalçada.
 Ruben, Que ve un hijo, es nombre de uno de los hijos de Iacob.

S.

Sabaim, ó, Sabeos, Embriagos.
 Sabaoth, Exercitos.
 Sabbat, Reposo, cesacion.
 Sadduceos, Justos: es el nombre de una de las sectas de los Iudios.
 Salem, Paz.
 Salomon, Apazible, pacifico.
 Samson, Pequeño Sol, ó, que petre-
 nece al Sol.
 Samuel, Demandado de Dios.
 Sarah, Señora de grande multitud.
 Sarai, Señora mia.
 Saron, ó, Saron, Llana.
 Satan, ó, Satanas, Adversario.
 Seraphines, Abrafantes, ó, todo de fuego.
 Seth, Fundamento, ó, colocado.
 Scibboleth, Espiga.
 Scichor, Negro: es nombre del arroyo q divide la Palestina de Egypto.
 Sicheim, Espalda, ó, costado.
 Siloe, Embiado.
 Simeon, oyda: es nombre de uno de los hijos de Iacob.
 Sin, ó, Sinai, carga, ó, mata.
 Sion, Seco.
 Soreck, Viña.
 Suph, junco.

T.

Tabherah, Quemadura.
 Tabitha, otramente Dorcas, cabra, ó, Gama.
 Tarsis, Turquesa.
 Tecoa, Son de trompeta.
 Telaim, Corderos.
 Teman, Mano derecha.
 Tirtsa, Alegre.
 Topheth, Atambor.
 Torma, Engaño.
 Tsalmón, Sombrio.
 Tsoar, Pequeña, menospreciada.

V.

Vr, Fuego.
 Vriel, Fuego de Dios.
 Vrija, ouria Fuego de Iehova.

Z.

Zabulon, Habitation: es nombre de uno de los hijos de Iacob.
 Zacharias, Acordarse de Iehova.
 Zorobabel, Contrario, repugnante à confusion.

Para gloria de Dios y bien de la Iglesia Española esta Biblia se acabó en Septiembre.

Año M. DC. . II.

Faltas de la impresion. El primer numero es del capitulo del libro, el segundo es del verso.

Genesis.
 7. 29. *muñetas*
 22. 5. *tramos*
 28. 12. *lugar y puff*
 38. 26. *conocer*
 41. 36. *la hambre*
 Exodo,
 2. 20. *como*
 Levitico
 20. 1. *para el castigo*
 Numeros.
 33. 34. *Hebreos*
 Deuteronomio.
 9. 19. *definir*
 21. 17. N. Com. 48. 22.
 Iosue.
 9. 17. *ciudades*
 Iuezes.
 9. 31. *Gaal*
 12. 13. *Elol*
 1. Samuel.
 10. 5. *mirar*
 2. Reyes
 6. 5. *acercar*
 9. 8. *como el*
 33. 14. *ver*
 1. Chronica.
 8. 3. *valientes*
 2. Chronica.
 18. 33. *cojidos*
 24. 2. *de guerra*

25. 23. *hijo*
 Esdras.
 2. 17. *Los*
 Iob.
 8. 22. *atribuy*
 Psalmos.
 22. 2. *sabe*
 25. 19. *que*
 23. 12. *Salmana*
 17. *huyeron*
 235. 16. *y no*
 Proverbios.
 13. 4. *ciudad*
 5. *alas de*
 Ezequiel.
 12. 9. *hacer*
 42. 3. *vejete*
 3. de Esdras.
 3. 19. *que el*
 5. 36. *jacrisar*
 8. 4. *hijos*
 9. 34. *lomas*
 4. de Esdras.
 1. 13. *puff*
 7. 5. *pero vend*
 Tobias
 6. 16. *aquellas*
 Iudith.
 4. 9. *Templo*
 Eitbar.
 24. 12. *empredamano*

Sabiduria.
 5. 3. *vergen; ofe*
 15. 6. *condicion*
 Ecclesiastico.
 11. 10. *N. enigmáticos*
 27. 24. *toda su*
 42. 4. *balanzas*
 Baruch.
 2. 1. *suspirar*
 6. 51. *ni dirán*
 2. Machabeos.
 10. 60. *delante de ellos*
 12. 40. *y se fue*
 2. Machabeos.
 4. 24. *Mas el*
 8. 4. *de las*
 S. Marcos.
 1. 20. *Zobedon*
 S. Lucas.
 13. 5. *percorrey*
 16. 20. *Lazaro*
 S. Juan.
 14. 49. *disole*
 Actos.
 23. 33. *aviso*
 Hebreos.
 10. 7. *Hemmap*
 2. de S. Pedro.
 1. 6. *templazo*
 Apocalypsi
 13. 6. *apogasta*

